

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”的学习，每一个英语学习者都能找到适合自己的学习路径，最终实现英语能力的全面提升。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”的学习，每一个英语学习者都能找到适合自己的学习路径，最终实现英语能力的全面提升。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 172 个章节

1. 红楼梦 000001

2. 红楼梦 000002

3. 红楼梦 000003

4. 红楼梦 000004

5. 红楼梦 000005

6. 红楼梦 000006

7. 红楼梦 000007

8. 红楼梦 000008

9. 红楼梦 000009

10. 红楼梦 000010

11. 红楼梦 000011

12. 红楼梦 000012

13. 红楼梦 000013

14. 红楼梦 000014

15. 红楼梦 000015

16. 红楼梦 000016

17. 红楼梦 000017

18. 红楼梦 000018

19. 红楼梦 000019

20. 红楼梦 000020

21. 红楼梦 000021

22. 红楼梦 000022

23. 红楼梦 000023

24. 红楼梦 000024

25. 红楼梦 000025

26. 红楼梦 000026

27. 红楼梦 000027

28. 红楼梦 000028

29. 红楼梦 000029

30. 红楼梦 000030

31. 红楼梦 000031

.....

32. 红楼梦 000032

.....

33. 红楼梦 000033

.....

34. 红楼梦 000034

.....

35. 红楼梦 000035

.....

36. 红楼梦 000036

.....

37. 红楼梦 000037

.....

38. 红楼梦 000038

.....

39. 红楼梦 000039

.....

40. 红楼梦 000040

.....

41. 红楼梦 000041

.....

42. 红楼梦 000042

.....

43. 红楼梦 000043

.....

44. 红楼梦 000044

.....

45. 红楼梦 000045

.....

46. 红楼梦 000046

.....

47. 红楼梦 000047

.....

48. 红楼梦 000048

.....

49. 红楼梦 000049

.....

50. 红楼梦 000050

.....

51. 红楼梦 000051

.....

52. 红楼梦 000052

.....

53. 红楼梦 000053

.....

54. 红楼梦 000054

.....

55. 红楼梦 000055

.....

56. 红楼梦 000056

.....

57. 红楼梦 000057

.....

58. 红楼梦 000058

.....

59. 红楼梦 000059

.....

60. 红楼梦 000060

.....

61. 红楼梦 000061

.....

62. 红楼梦 000062

.....

63. 红楼梦 000063

64. 红楼梦 000064

65. 红楼梦 000065

66. 红楼梦 000066

67. 红楼梦 000067

68. 红楼梦 000068

69. 红楼梦 000069

70. 红楼梦 000070

71. 红楼梦 000071

72. 红楼梦 000072

73. 红楼梦 000073

74. 红楼梦 000074

75. 红楼梦 000075

76. 红楼梦 000076

77. 红楼梦 000077

78. 红楼梦 000078

79. 红楼梦 000079

80. 红楼梦 000080

81. 红楼梦 000081

82. 红楼梦 000082

83. 红楼梦 000083

84. 红楼梦 000084

85. 红楼梦 000085

86. 红楼梦 000086

87. 红楼梦 000087

88. 红楼梦 000088

89. 红楼梦 000089

90. 红楼梦 000090

91. 红楼梦 000091

92. 红楼梦 000092

93. 红楼梦 000093

94. 红楼梦 000094

95. 红楼梦 000095

96. 红楼梦 000096

97. 红楼梦 000097

98. 红楼梦 000098

99. 红楼梦 000099

100. 红楼梦 000100

101. 红楼梦 000101

102. 红楼梦 000102

103. 红楼梦 000103

104. 红楼梦 000104

105. 红楼梦 000105

106. 红楼梦 000106

107. 红楼梦 000107

108. 红楼梦 000108

109. 红楼梦 000109

110. 红楼梦 000110

111. 红楼梦 000111

112. 红楼梦 000112

113. 红楼梦 000113

114. 红楼梦 000114

115. 红楼梦 000115

116. 红楼梦 000116

117. 红楼梦 000117

118. 红楼梦 000118

119. 红楼梦 000119

120. 红楼梦 000120

121. 红楼梦 000121

122. 红楼梦 000122

123. 红楼梦 000123

124. 红楼梦 000124

125. 红楼梦 000125

126. 红楼梦 000126

127. 红楼梦 000127

128. 红楼梦 000128

129. 红楼梦 000129

130. 红楼梦 000130

131. 红楼梦 000131

132. 红楼梦 000132

133. 红楼梦 000133

134. 红楼梦 000134

135. 红楼梦 000135

136. 红楼梦 000136

137. 红楼梦 000137

138. 红楼梦 000138

139. 红楼梦 000139

140. 红楼梦 000140

141. 红楼梦 000141

142. 红楼梦 000142

143. 红楼梦 000143

144. 红楼梦 000144

145. 红楼梦 000145

146. 红楼梦 000146

147. 红楼梦 000147

148. 红楼梦 000148

149. 红楼梦 000149

150. 红楼梦 000150

151. 红楼梦 000151

152. 红楼梦 000152

153. 红楼梦 000153

154. 红楼梦 000154

155. 红楼梦 000155

156. 红楼梦 000156

157. 红楼梦 000157

158. 红楼梦 000158

159. 红楼梦 000159

160. 红楼梦 000160

161. 红楼梦 000161

162. 红楼梦 000162

163. 红楼梦 000163

164. 红楼梦 000164

165. 红楼梦 000165

166. 红楼梦 000166

167. 红楼梦 000167

168. 红楼梦 000168

169. 红楼梦 000169

170. 红楼梦 000170

171. 红楼梦 000171

172. 红楼梦 000172

使用说明

- 本目录为打字优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能

- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红楼梦

第1/172页

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] * [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈtʃeɪmbər] * :
The author of * Dream of the Red Chamber * :
这 作者 的 * 梦 的 这 红色的 商会 * :
《红楼梦》作者：

[ˈkɑʊ] [ʃweɪˈtʃɪn]
Cao Xueqin
曹 雪琴
曹雪芹

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍
简介

[dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈtʃeɪmbər]
Dream of the Red Chamber
梦 的 这 红色的 商会
《红楼梦》，

[ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmenʃənz] [ðə; ði] [bʊk] [ˈtaɪt(ə)l] * [ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] * .
The article also mentions the book title * The Story of the Stone * .
这 文章 还 提及 这 书 标题 * 这 故事 的 这 石头 * .
文中提及的书名还有《石头记》、

[ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæməərəs] [ˈmʌŋk]
The Record of the Amorous Monk
这 记录 的 这 多情 僧
《情僧录》、

" [ðə; ði] [ˈmɪrər] [ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd] [lʌst] "
" The Mirror of Love and Lust "
" 这 镜子 的 爱 和 欲望 "
《风月宝鉴》、

[ðə; ði] [twelv] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv][ˈdʒɪnˈlɪŋ] .
The Twelve Beauties of Jinling .
这 十二 美女 的 金陵 .
《金陵十二钗》。

[ðə; ði] [ˈprefəs] [ɪˈdɪʃn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] 49th [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃænˈlɒŋ] [reɪn] (-) , [baɪ]
The preface edition published in the 49th year of the Qianlong reign (1784) , by
这 前言 版 已发布 在 这 49th 年 的 这 乾隆 在位 (-) , 经过
[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dri:m] [əˈweɪkənɪŋ] [ˈmænjuəl] , [wʌz; wəz] [əˈfɪʃəli] [ˈtaɪtld] * [dri:m] [ʌv; əv]
the author of the Dream Awakening Manual , was officially titled * Dream of
这 作者 的 这 梦 唤醒 手动的 , 曾是 官方 标题 * 梦 的
[ðə; ði] [red] [ˈtʃeɪmbər] * .
the Red Chamber * .
这 红色的 商会 * .
乾隆四十九年甲辰（1784）梦觉主人序本正式题为《红楼梦》，

[ˈpraɪər][tuː; tə] [ðɪs] ,
Prior to this ,
事先的 到 这 ,
在此之前，

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈtaɪtlɪd] " [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] " .
This book is usually titled " The Story of the Stone " .
这 书 是 通常 标题 " 这 故事 的 这 石头 " .

此书一般都题为《石头记》，

[ˈæftər] [ðæt] , " [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈtʃeɪmbər] " [rɪˈpleɪst] " [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] " **After that , " Dream of the Red Chamber " replaced " The Story of the Stone " .**
后 那 , " 梦 的 这 红色的 商会 " 替换 " 这 故事 的 这 石头 " .
[æz; əz][ðə; ði] [ˈka:mən] [ˈtaɪ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
as the common title of the book .
作为 这 常见的 标题 的 这 书 .

此后《红楼梦》便取代《石头记》而成为通行的书名。

[kəmˈpliːtɪd] [ɪn][ðə; ði][mɪd] - [ˈtʃænˈlɒŋ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋ] [ˈdaɪnəsti] (- , - [jɪr]) ,
Completed in the mid - Qianlong period of the Qing Dynasty (1754 , Jiaxu year) ,
完全的 在 这 中 - 乾隆 时期 的 这 青 王朝 (- , - 年) ,
成书于清朝乾隆中期(甲戌,1754年),

[kənˈsɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ˈtʃaɪnəz] [moʊst] [ˈlɪtərəri] [ˈklæsɪk] [ˈnɑːvəlz] ,
Considered to be one of China's most literary classic novels ,
经过考虑的 到 是 一 的 中国的 最多 文学 经典的 小说 ,
被认为是中国最具文学成就的古典小说,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪnək(ə)l] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪˈniːz] [bɔːŋ] - [fɔːrm][ˈnɑːv(ə)l] [ˈraɪtɪŋ] .
It is a pinnacle of Chinese long - form novel writing .
它 是 一个 巅峰 的 中国人 长的 - 形式 小说 写作 .
是中国长篇小说创作的巅峰之作,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] " [fɔːr] [ɡreɪt] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˈnɑːvəlz] " [ʌv; əv] [ˈtʃaɪˈniːz]
It is considered the foremost of the " Four Great Classical Novels " of Chinese
它 是 经过考虑的 这 首先 的 这 " 四 伟大的 古典 小说 " 的 中国人
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
literature :
文学 :

并被认为是中国古典小说“四大名著”之首，

[ɪts] [ˈɪnfluəns] [hæz; həz] [trænˈsendɪd] [taɪm][ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbɔːrdərz] .
Its influence has transcended time and national borders .
它是 影响 有 超越 时间 和 国家的 边界 .
它的影响已经超越了时代和国界，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [pɜːrɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [wɜːrld] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
It is a shining pearl in the history of world literature .
它 是 一个 灼灼 珍珠 在 这 历史 的 世界 文学 .
是世界文学历史上一颗璀璨的明珠，

[ɪn] [ˈmɑːdərn] [taɪmz] , [ə; eɪ] [ˈdɪsəplɪn] [kɔːld] " [hæz; həz][ˈiːv(ə)n] [ɪˈmɜːrdʒd] , [wɪt]
In modern times , a discipline called " Redology " has even emerged , which
在 现代的 时代 , 一个 纪律 称为 " 雷迪学 " 有 甚至 出现 , 哪个
[ˈfoʊkəsɪz, ˈfoʊkɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈstɑːdɪ] [ʌv; əv] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈtʃeɪmbər] .
focuses on the study of Dream of the Red Chamber .
焦点 在 这 学习 的 梦 的 这 红色的 商会 .
甚至在现代产生了一门以研究红楼梦为主题的学科“红学”。

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents]
Table of contents
桌子 的 内容

目录

[ˈtʃæptər] [wʌn]
Chapter 1
章 1

第一回

[ʒɛn] - [dri:m] [ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [kə,mju:nɪ'keɪʃn]
Zhen Shiyin's Dream Interpretation of Spiritual Communication
真 - 梦 解释 的 精神 沟通

甄士隐梦幻识通灵

[ˈdʒi:ə] - , [ə; eɪ] ['kɔ:rtɪzn] , ['hɑ:bəz] ['fi:lɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Jia Yucun , a courtesan , harbors feelings for a refined young lady .
贾 - , 一个 妓女 , 港口 情怀 为了 一个 精制 年轻的 女士 :

贾雨村风尘怀闺秀

[ˈsekənd]
Second
第二

第二回

[ˈleɪdi] [ˈdʒi:ə] [pæst] [ə'weɪ] [ɪn] ['jɑ:ŋ'dʒəu] .
Lady Jia passed away in Yangzhou .
女士 贾 通过了 离开 在 扬州 :

贾夫人仙逝扬州城

[ˈlɛŋ] - [spi:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɒŋŋw:ɒʊ] ['mæŋ(ə)n]
Leng Zixing's speech on the Rongguo Mansion
冷 - 演讲 在 这 荣国 大厦

冷子兴演说荣国府

[ˈtʃæptər] [θri:]
Chapter Three
章 三

第三回

[ˈdʒi:ə] - [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] [pə'zi:(ə)n] [θru:] [kə'nekʃnz]
Jia Yucun regained his former position through connections
贾 - 恢复 他的 以前的 位置 通过 连接

贾雨村夤缘复旧职

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [li:vz] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][gou][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Lin Daiyu leaves her father to go to the capital
林 黛玉 树叶 她 父亲 到 去 到 这 首都

林黛玉抛父进京都

[ˈtʃæptər] [fɔ:r]
Chapter Four
章 四

第四回

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['trædzɪk] [feɪt] [mi:ts] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['trædzɪk] [feɪt] .
A woman with a tragic fate meets a man with a tragic fate .
一个 女士 和 一个 悲惨 命运 满足 一个 男人 和 一个 悲惨 命运 :

薄命女偏逢薄命郎

[ðə; ði] ['mʌŋks] [keɪ'ɑ:tɪk] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] [gʊrd] [keɪs]
The monk's chaotic judgment in the gourd case
这 僧侣的 混乱 判断 在 这 葫芦 案件

葫芦僧乱判葫芦案

[ˈtʃæptər] [faɪv]
Chapter 5
章 5

第五回

[ˈwɑ:ndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lʌ:ʒənəri] [reɪlm] : ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [twelv] ['bjʊ:ti:z]
Wandering in the Illusionary Realm : Guiding the Twelve Beauties
漫游 在 这 幻觉 领域 : 指导 这 十二 美女

游幻境指迷十二钗

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪˈmɔːrt(ə)] [waɪn] [ænd; ənd] [pərˈfɔːrmɪŋ] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈtʃeɪmbər]
Drinking Immortal Wine and Performing Dream of the Red Chamber
喝 不朽 葡萄酒 和 表演 梦 的 这 红色的 商会

饮仙醪曲演红楼梦

[ˈtʃæptər] [sɪks]
Chapter Six
章 六

第六回

[ˈdʒiːə] - [fɜːrst] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ʌv]
Jia Baoyu's First Experience of Love
贾 - 第一的 经验 的 爱

贾宝玉初试云雨情

[wen] [ˈgræni] [lɪˈjuː][fɜːrst] [ˈentərd] [ðə; ði] [roʊŋw:ʊʃ] [ˈmæn](ə)n]
When Granny Liu first entered the Rongguo Mansion
什么时候 奶奶 刘 第一的 进入 这 荣国 大厦

刘姥姥一进荣国府

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)n]
Chapter Seven
章 七

第七回

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [tiːz] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈfɛŋ] [waɪl] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ˈpæləs] [ˈflaʊərz] .
Jia Lian teases Xi Feng while delivering palace flowers .
贾 连 预告 习 冯 尽管 运送 宫殿 花朵 .

送宫花贾琏戏熙凤

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn] - , [ˈbaʊˈjuː] [met] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] .
At the banquet in Ningfu , Baoyu met Qin Zhong .
在 这 宴会 在 - , 宝玉 遇见 秦 钟 .

宴宁府宝玉会秦钟

[ˈtʃæptər] [eɪt]
Chapter 8
章 8

第八回

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈɔːriʊʃ] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsaɪkɪk] , [ˈsʌtəli] [rɪˈviːlz] [ɪts] [ɪnˈtenʃən] .
The Golden Oriole , more than a psychic , subtly reveals its intentions .
这 金的 金莺 , 更多的 比 一个 精神 , 微妙地 揭示 它是 意图 .

比通灵金莺微露意

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ˈdaɪjuː] : [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈsaʊərnəs]
Exploring the Treasures of Daiyu : A Bit of Sourness
探索 这 宝藏 的 黛玉 : 一个 少量 的 酸味

探宝钗黛玉半含酸

[ˈtʃæptər] [naɪn]
Chapter 9
章 9

第九回

[ʌv] , [ˈroʊməns] , [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] [ˈentər] [ðə; ði][ˈfæməli] [skuːl] .
Love , romance , and friendship enter the family school .
爱 , 浪漫 , 和 友谊 进入 这 家庭 学校 .

恋风流情友入家塾

[səˈspektrɪd] [ˈmɪstʃɪvəs] [tʃaɪld] [dɪsˈrʌpts] [skuːl]
Suspected mischievous child disrupts school
怀疑 恶作剧 孩子 扰乱 学校

起嫌疑顽童闹学堂

第十回

[ˈwɪdɔː] [dʒɪn] , [ˈɡriːdi] [fɔːr; fər][ˈprɔːfɪt] , [ˈsʌfərd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] .
Widow Jin , greedy for profit , suffered humiliation .
寡妇 斤 , 贪婪的 为了 利润 , 遭受 屈辱 .

金寡妇贪利权受辱

[fɪˈzɪʃ(ə)n] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [ɪn] [ˈdiːtəl] , [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ɪts][ˈbrɪdʒɪnz] .
Physician Zhang discusses the disease in detail , exploring its origins .
医生 张 讨论 这 疾病 在 细节 , 探索 它是 起源 .

张太医论病细穷源

第十一回

- [ˈfæməli] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ˈbɜːrθdeɪ]
Ningfu Family Banquet to Celebrate Birthday
- 家庭 宴会 到 庆祝 生日

庆寿辰宁府排家宴

[ˈsiːɪŋ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ] [ˈfɛŋ] , [ˈdʒiːə][ˈruːi] [felt] [ˈlʌstfl] [θɔːts] .
Seeing Xi Feng , Jia Rui felt lustful thoughts .
看到 习 冯 , 贾 瑞 毛毡 好色的 想法 .

见熙凤贾瑞起淫心

第十二回

[ˈwæŋ] [zɜːfɛŋ] [dɪˈvaɪzɪz] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [soʊ] [ˈdɪskɔːrd] .
Wang Xifeng devises a scheme to sow discord .
王 西凤 装置 一个 方案 到 母猪 Discord .

王熙凤毒设相思局

[ˈdʒiːə] [tʃæŋʃiɑːŋ] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪrər] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌst]
Jia Tianxiang is looking into the Mirror of Love and Lust
贾 天祥 是 寻找 进入 这 镜子 的 爱 和 欲望

贾天祥正照风月鉴

第十三回

[ˈkɪn] [kiːkɪŋ] [daɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpɑːstʃəməsli] [ˈgræntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] [ˈdræŋən] [ɡɑːrd] .
Qin Keqing died and was posthumously granted the title of Dragon Guard .
秦 克晴 死亡 和 曾是 死后 的确 这 标题 的 龙 警卫 .

秦可卿死封龙禁尉

[ˈwæŋ] [zɜːfɛŋ] [əˈsɪsts] [ɪn] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] - [ˈmæŋʃ(ə)n]
Wang Xifeng assists in managing the Ningguo Mansion
王 西凤 助攻 在 管理 这 - 大厦

王熙凤协理宁国府

第十四回

[ˈlɪn] - [ˈdoʊnertɪd][hɪz; ɪz] [məˈmɔːriəl] [hɔːl] [tuː; tə] [ˈjɑːŋˈdʒəu] [ˈsɪtɪ]
Lin Ruhai donated his memorial hall to Yangzhou City
林 - 捐赠 他的 纪念馆 大厅 到 扬州 城市
林如海捐馆扬州城

[ˈdʒiːə] [ˈbaʊˈjuː] [ˈvɪzɪts] [prɪns] [bi i ˈaɪ][dʒei]
Jia Baoyu visits Prince Bei Jing
贾 宝玉 访问 王子 贝 景
贾宝玉路谒北静王

[ˈtʃæptər] [ˌfɪftiːn]
Chapter Fifteen
章 十五
第十五回

[ˈwæŋ] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][hɜːr; hər] [ˈpaʊər] [æt; ət][ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈθreʃhoʊld] [ˈtemp(ə)]
Wang Fengjie abuses her power at the Iron Threshold Temple
王 奉节 滥用 她 力量 在 这 铁 临界点 寺庙
王凤姐弄权铁槛寺

[ˈkɪn] - - [mɑːnˈtuː] [ˈnʌnəri]
Qin Jingqing's Dequ Mantou Nunnery
秦 - - 馒头 尼姑庵
秦鲸卿得趣馒头庵

[ˈtʃæptər] [ˌsɪksˈtiːn]
Chapter Sixteen
章 十六
第十六回

[ˈdʒiːə] - [wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [ˈpæləs]
Jia Yuanchun was selected for the Phoenix Palace
贾 - 曾是 已选 为了 这 凤凰 宫殿
贾元春才选凤藻宫

[ˈkɪn] [dʒɪŋkɪŋ] [daɪd] [jʌŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌndərweɪrld] .
Qin Jingqing died young on the road to the underworld .
秦 静清 死亡 年轻的 在 这 路 到 这 地狱 .
秦鲸卿夭逝黄泉路

[ˈtʃæptər] [ˌsev(ə)nˈtiːn]
Chapter Seventeen
章 十七
第十七回

[grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] [ˈtælənt] [test] : [ˈraɪtɪŋ] [ˈkʌpləts]
Grand View Garden Talent Test : Writing Couplets
盛大 看法 花园 天赋 测试 : 写作 对句
大观园试才题对额

[roʊŋwɔːoʊ] [ˈmæn(ə)n] [ˈselɪbreɪts] [ˈlæntərn] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][wɪð; wɪθ][ˈfæməli] [rɪˈtʊːrniŋ] [ˈhoʊm]
Rongguo Mansion celebrates Lantern Festival with family returning home
荣国 大厦 庆祝 灯笼 节日 和 家庭 返回 家
荣国府归省庆元宵

[ˈtʃæptər] -
Chapter 18
章 -
第十八回

[ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] , [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbiːdɪd] [ˈkɜːrt(ə)n] , [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ɪːtʃ] [ˈʌðər] [tuː; tə]
Father and daughter , separated by a beaded curtain , encourage each other to
父亲 和 女儿 , 分开 经过 一个 串珠 窗帘 , 鼓励 每个 其他 到
[biː; bi][ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] .
be diligent and honest .
是 勤奋 和 诚实的 .

隔珠帘父女勉忠勤

[ˈsɪstər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] [kəmˈpouzɪŋ] [ˈpouəmz][ɑːn][ðə; ði] [ˈfiːɑːŋ] [ˈrɪvər]
Sisters and brothers composing poems on the Xiang River
姐妹 和 兄弟 构成 诗歌 在 这 向 河

搦湘管姊弟裁题咏

[ˈtʃæptər] [ˌnaɪnˈtiːn]
Chapter Nineteen
章 十九

第 十 九 回

[ə; eɪ] [ˈtendər] [naɪt] , [ˈflaʊərz] [ˈwɪspər] [ˈsiːkrɪts] .
A tender night , flowers whisper secrets .
一个 投标 夜晚 , 花朵 耳语 秘密 .

情切切良宵花解语

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈbriːz] [ˈkæriz] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][dʒeɪd][ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət] [deɪ] .
A gentle breeze carries the fragrance of jade in the quiet day .
一个 温和的 微风 携带 这 香味 的 玉 在 这 安静的 天 .

意绵绵静日玉生香

[ˈtʃæptər] [ˈtwentiəθ]
Chapter Twentieth
章 第二十

第 二 十 回

[ˈwæŋ] [zːfɛŋ] [ˈblʌntli] [ɪkˈsprest] [hɜːr; hər] [ˈdʒeləsi] .
Wang Xifeng bluntly expressed her jealousy .
王 西凤 直截了当地 表达 她 妒忌 .

王熙凤正言弹妒意

[ˈlɪn] - [ˈwɪti] [riˈmaːks] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [vɔɪs]
Lin Daiyu's witty remarks and charming voice
林 - 机智 评论 和 迷人 嗓音

林黛玉俏语谑娇音

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [wʌn]
Chapter Twenty - One
章 二十 - 一

第 二 十 一 回

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ][ɑːr iː ˈen] [ˈpleɪfəli] [skəʊldz] [baʊ] [ju]
Xi Ren playfully scolds Bao Yu
习 任 嬉戏地 责骂 包 于

贤袭人娇嗔箴宝玉

[ˈklevər] - [seɪvz] [ˈdʒiːə][ˈljɑːn][wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)] [wɜːrdz]
Clever Ping'er saves Jia Lian with gentle words
聪明的 - 保存 贾 连 和 温和的 字

俏平儿软语救贾琏

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [tuː]
Chapter Twenty - Two
章 二十 - 二

第 二 十 二 回

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] , [ˈbaʊˈjuː] [ˌkɒmpriˈhendz] [ðə; ði] [zen] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
Listening to the music , Baoyu comprehends the Zen principles .
聆听 到 这 音乐 , 宝玉 理解 这 禅 原则 .

听曲文宝玉悟禅机

[ðə; ði] [ˈlæntərn] [ˈrɪd(ə)l] : [ˈdʒiːə] [dʒɛŋz] [ˈtrædʒɪk] [ˈprɑːfəsi]
The Lantern Riddle : Jia Zheng's Tragic Prophecy
这 灯笼 谜语 : 贾 郑的 悲惨 预言

制灯迷贾政悲谶语

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [θriː]
Chapter Twenty - Three
章 二十 - 三

第二十三回

[ðə; ði] [west] [ˈtʃeɪmbəːz] [ˈklevər] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ˈpleɪf(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
The West Chamber's clever words and playful language
这 西方 议事厅 聪明的 字 和 顽皮的 语言

西厢记妙词通戏语

[ðə; ði] [ˈpiːəni] [pəˈvɪljənz] [əˈlʊrɪŋ] [ˈmelədi] [əˈweɪkənz] [ə; eɪ] [ˈtendər] [hɑːrt] .
The Peony Pavilion's alluring melody awakens a tender heart .
这 牡丹 展馆的 诱人 旋律 觉醒 一个 投标 心 .

牡丹亭艳曲警芳心

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [fɔːr]
Chapter Twenty - Four
章 二十 - 四

第二十四回

[ˈdrʌŋkən] [ˈvɑːdʒrə] : [ˈdʒenərəs] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] , [ˈvæljuɪŋ] [ˈraɪtʃəsənəs] [ænd; ənd] [ˈʃɪvəlri]
Drunken Vajra : Generous with Money , Valuing Righteousness and Chivalry
醉 金刚杵 : 慷慨的 和 钱 , 估值 义 和 骑士精神

醉金刚轻财尚义侠

[ə; eɪ] [ˈfuːliʃ] [ˈdɒtɜːz] [ˈbɜːst] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪˈvəʊks] [ˈbɜːŋɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
A foolish daughter's lost handkerchief evokes longing in her heart .
一个 愚蠢 女儿的 丢失的 手帕 唤起 渴望 在 她 心 .

痴女儿遗帕惹相思

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [faɪv]
Chapter Twenty - Five
章 二十 - 五

第二十五回

[ˈnaɪtmər] [ˈmædʒɪk] [ˈsɪblɪŋz] [ɪnˈkaʊntər] [faɪv] [ˈɡoʊsts]
Nightmare Magic Siblings Encounter Five Ghosts
恶梦 魔法 兄弟姐妹 遇到 五 鬼魂

魇魔法姊弟逢五鬼

[driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈtʃeɪmbər] : [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [truː] [ˈbiːɪŋs]
Dream of the Red Chamber : A Spiritual Encounter with Two True Beings
梦 的 这 红色的 商会 : 一个 精神 遇到 和 二 真的 生物

红楼梦通灵遇双真

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [sɪks]
Chapter Twenty - Six
章 二十 - 六

第二十六回

[ðə; ði][wɑːsp] - [ˈweɪstɪd] [brɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ʌnˈspəʊkən] [θɔːts] .
The wasp - waisted bridge is a place to convey unspoken thoughts .
这 黄蜂 - 腰部 桥 是 一个 地方 到 传达 未说出口的 想法 .

蜂腰桥设言传心事

第二十七回

埋香冢飞燕泣残红

第二十八回

薛宝钗羞笼红麝串

第二十九回

痴情女情重愈斟情

第三十回

宝钗借扇机带双敲

齡官划薺痴及局外

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] - [wʌn]
Chapter Thirty - One
章 三十 - 一

第三十一回

[ˈterɪŋ] [ə; eɪ][fæn][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smaɪl] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld]
Tearing a fan to make a smile worth a thousand pieces of gold
撕裂 一个 扇子 到 制作 一个 微笑 值得 一个 千 件 的 金子

撕扇子作千金一笑

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði][ˈtʃiːˈlɪn] [səbˈdju:z] [ðə; ði] [tu:] [waɪt] - [ˈherd] [stɑ:rz]
Because the Qilin subdues the two white - haired stars
因为 这 麒麟 压制 这 二 白色的 - 头发 明星

因麒麟伏白首双星

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] - [tu:]
Chapter Thirty - Two
章 三十 - 二

第三十二回

[hi:; hi] [pɔ:d] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldərd] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈtreʒər] .
He poured out his heart and bewildered the living treasure .
他 倾倒 出去 他的 心 和 困惑 这 活的 宝藏 .

诉肺腑心迷活宝玉

[dʒɪn] [ˌtʃuːˈɑ:n] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌeɪm] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n]
Jin Chuan died with shame and passion
斤 川 死亡 和 耻辱 和 热情

含耻辱情烈死金钏

[ˈtʃæptər] -
Chapter 33
章 -

第三十三回

[ˈsɪblɪŋz] [ˈlɪŋgərɪŋ] , [ˈlɪt(ə)] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][lɪps][ænd; ənd] [tʌŋ]
Siblings lingering , little movement of lips and tongue
兄弟姐妹 挥之不去的 , 小的 移动 的 嘴唇 和 舌头

手足耽耽小动唇舌

[hɪz; ɪz] [ʌnˈfɪliəl] [kənˈdʌkt] [wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈflɑ:gɪŋ] .
His unfilial conduct was severely punished with flogging .
他的 不孝 执行 曾是 严重 受到惩罚 和 鞭笞 .

不肖种种大承笞撻

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] - [fɔ:r]
Chapter Thirty - Four
章 三十 - 四

第三十四回

[ʌv] [wɪˈðɪn] [ʌv] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] , [ˈsɪstər]
Love within love , because of affection , sister
爱 之内 爱 , 因为 的 感情 , 姐姐

情中情因情感妹妹

[mɪsˈteɪk] [ˈæftər] [mɪsˈteɪk] , [aɪ] [ədˈvaɪzɪd] [maɪ] [ˈbrʌðər]
Mistake after mistake , I advised my brother
错误 后 错误 , 我 建议 我的 兄弟

错里错以错劝哥哥

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] - [faɪv]
Chapter Thirty - Five
章 三十 - 五

第三十五回

[baɪ] - [ˈpɜːrsənəli] [ˈteɪstɪd] [ðə; ði][ˈloʊtəs] [liːf] [suːp] .
Bai Yuchuan personally tasted the lotus leaf soup .
白 - 亲自 尝过 这 莲花 叶子 汤 .
白玉钏亲尝莲叶羹

[ˈɡoʊldən][ˈɔːrioʊl] [ˈskɪlfəli] [wiːvz] [plʌm] [ˈblɑːsəm] [ˈnetɪŋ]
Golden oriole skillfully weaves plum blossom netting
金的 黄鹂 巧妙地 编织 李子 开花 网
黄金莺巧结梅花络

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [sɪks]
Chapter Thirty - Six
章 三十 - 六
第三十六回

[ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈmændərɪn] [dʌks] [driːm] [ʌv; əv] - [pəˈvɪliən]
Embroidered Mandarin Ducks Dream of Jiangyun Pavilion
绣花 普通话 鸭子 梦 的 - 亭
绣鸳鸯梦兆绛芸轩

[noʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði] [ʌv] , [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] -
Know the difference and determine the love , realize the Lixiangyuan
知道 这 不同之处 和 决定 这 爱 , 意识到 这 -
识分定情悟梨香院

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n]
Chapter Thirty - Seven
章 三十 - 七
第三十七回

- [əˈkeɪz(ə)nəli] [fɔːrmz] [ðə; ði] [bɪˈɡoʊniə] [səˈsaɪəti]
Qiushuangzhai Occasionally Forms the Begonia Society
- 偶尔 表格 这 秋海棠 社会
秋爽斋偶结海棠社

[ə; eɪ] [naɪt] [ˈpoʊəm][ɑːn] [kriˈsænθəməmz] [æt; ət] - [ˈɡɑːrdn]
A Night Poem on Chrysanthemums at Hengwu Garden
一个 夜晚 诗 在 菊花 在 - 花园
蘅芜苑夜拟菊花题

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [eɪt]
Chapter Thirty - Eight
章 三十 - 八
第三十八回

[ˈlɪn] [zɑːkʃiːɑːŋ] [wɪnz] [ðə; ði][kriˈzænθəməm; kriˈsænθəməm][ˈpoʊətri] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n]
Lin Xiaoxiang wins the chrysanthemum poetry competition
林 潇湘 胜利 这 菊花 诗 竞赛
林潇湘魁夺菊花诗

[ˈzuː] - [səˈtɪrɪkl] [ˈpoʊəm][ɑːn] [kræbz]
Xue Hengwu's Satirical Poem on Crabs
薛 - 讽刺 诗 在 螃蟹
薛蘅芜讽和螃蟹咏

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [naɪn]
Chapter Thirty - Nine
章 三十 - 九
第三十九回

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈɡrænmʌðər] [spoʊk] [ɔːf][ðə; ði] [kʌf] .
The village grandmother spoke off the cuff .
这 村庄 祖母 辐 离开 这 袖口 .
村姥姥是信口开合

[maɪ] [ˈlʌvər] [ɪnˈsɪsts] [ɑːn] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

My lover insists on getting to the bottom of things .
我的 情人 坚持 在 获得 到 这 底部 的 事物 :

情哥哥偏寻根究底

[ˈtʃæptər] -
Chapter 40
章 -

第四十回

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][həʊsts] [tuː] [ˈbæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn]
Grandmother Jia hosts two banquets at the Grand View Garden
祖母 贾 主持人 二 宴会 在 这 盛大 看法 花园

史太君两宴大观园

[ˈɡoʊldən] [ˈmændərɪn] [dʌks] [θriː] [ˌdekləˈreɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtuːθpɪk] [ˈɔːrdər]
Golden Mandarin Ducks Three Declarations of the Toothpick Order
金的 普通话 鸭子 三 声明 的 这 牙签 命令

金鸳鸯三宣牙牌令

[ˈtʃæptər] -
Chapter 41
章 -

第四十一回

- [ˈtemp(ə)l] [tiː] : [plʌm] [ˈblɑːsəm] [snoʊ]
Longcui Temple Tea : Plum Blossom Snow
- 寺庙 茶 : 李子 开花 雪

栊翠庵茶品梅花雪

[ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈloʊkəst][wʌz; wəz][æbˈdʌktɪd, əbˈdʌktɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈbrɑːθl] .
A female locust was abducted at the brothel .
一个 女性 刺槐 曾是 被绑架 在 这 妓院 :

怡红院劫遇母蝗虫

[ˈtʃæptər] -
Chapter 42
章 -

第四十二回

- [dʒʌnz] [ˈelɪɡənt] [wɜːrdz] [rɪˈzɑːlv] [daʊts]
Hengwu Jun's elegant words resolve doubts
- 俊的 优雅的 字 解决 疑虑

蘅芜君兰言解疑癖

[ˈʒaʊ] - [ˈelɪɡənt] [wɪt] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns]
Xiao Xiangzi's elegant wit adds to the fragrance
肖 - 优雅的 有 添加 到 这 香味

潇湘子雅谑补余香

[ˈtʃæptər] -
Chapter 43
章 -

第四十三回

[ˈliːzərli] [endˈʒɔɪɪŋ] [wʌnˈself] [ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [əˈkjuːmjuleɪt] [welθ] [tuː; tə] [ˈseɪlbrɛɪt]
Leisurely enjoying oneself and occasionally accumulating wealth to celebrate
悠闲 享受 自己 和 偶尔 累积 财富 到 庆祝

[ˈbɜːθdeɪz]
birthdays
生日

闲取乐偶攒金庆寿

[ʌn'ɛɪb(ə)] [tuː; tə] [let] [lʌv] ['lɪŋgər] , [lets] [tɜːrɪ] [ðə; ðɪ] [sɔɪl] ['ɪntuː] ['ɪnsens] .
Unable to let love linger , let's turn the soil into incense .
无法 到 让 爱 萦绕 , 我们来吧 转动 这 土壤 进入 香 .

不了情暂撮土为香

[ˈtʃæptər] -
Chapter 44
章 -

第四十四回

[ʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] [ən'fəʊldəd] [æz; əz] ['sɪstər] ['fɛŋ] [br'keɪm] ['dʒeləs] .
Unexpected events unfolded as Sister Feng became jealous .
意外 活动 展开 作为 姐姐 冯 成为 嫉妒的 .

变生不测凤姐泼醋

- [wʌz; wəz] [ʊʊvər'dʒɔɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [hɜːr; hər] ['meɪ,kʌp] .
Ping'er was overjoyed as she did her makeup .
- 曾是 欣喜若狂 作为 她 做过 她 化妆品 .

喜出望外平儿理妆

[ˈtʃæptər] -
Chapter 45
章 -

第四十五回

- ['mjuːtʃuəl] [dɪs'kloʊʒər] [ʌv; əv] [dʒɪnlən] ['læŋgwɪdʒ]
Jinlanqi Mutual Disclosure of Jinlan Language
- 相互的 披露 的 金兰 语言

金兰契互剖金兰语

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ['iːvɪŋ] ['melənkɑːli] - [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɑːn] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn]
Wind and Rain Evening Melancholy - A Poem on Wind and Rain
风 和 雨 晚上 忧郁 - 一个 诗 在 风 和 雨

风雨夕闷制风雨词

[ˈtʃæptər] -
Chapter 46
章 -

第四十六回

[ˈɔːkwərd] ['piːp(ə)l] [ɪn'evɪtəbli] [ɪn'kaʊntər] [ˈɔːkwərd] [ˌsɪtʃʊ'eɪənz] .
Awkward people inevitably encounter awkward situations .
尴尬的 人们 不可避免地 遇到 尴尬的 情况 .

尴尬人难免尴尬事

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] ['vaʊd] [tuː; tə] ['sevər] [ɔːl] [taɪz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['lʌvər] .
The woman vowed to sever all ties with her lover .
这 女士 发誓 到 断绝 全部 领带 和 她 情人 .

鸳鸯女誓绝鸳鸯偶

[ˈtʃæptər] -
Chapter 47
章 -

第四十七回

[ðə; ðɪ] [ˌdɑːmɪ'nɪɪŋ] ['mænz] [flɛːtɪŋ] ['bækfaɪrd] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['biːtɪŋ] .
The domineering man's flirting backfired , resulting in a severe beating .
这 盛气凌人 男人的 调情 适得其反 , 结果 在 一个 严重 殴打 .

呆霸王调情遭苦打

[ðə; ðɪ] [koʊld] - ['hɑːtɪd] [jʌŋ] [mæn] [fled] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] .
The cold - hearted young man fled to another place out of fear of disaster .
这 寒冷的 - 心地 年轻的 男人 逃亡 到 其他 地方 出去 的 害怕 的 灾难 .

冷郎君惧祸走他乡

第四十八回

[ɪkˈsesɪv]

Excessive

[ɪnˈdʌldʒəns]

indulgence

[ɪn]

in

[lʌv]

love

[liːdz]

leads

[tuː; tə]

to

[ˌmɪsˈgaɪdɪd]

misguided

[θɔːts]

thoughts

[ænd; ənd]

and

[ˌentərˈteɪnmənt]

entertainment

.

过多的

放纵

在

爱

线索

到

错误的

想法

和

娱乐

.

滥情人情误思游艺

[ˈmuːjɑː]

Muya

[ˈwɪmənz]

Women's

[ˈgæðərɪŋ]

Gathering

[fɔːr; fər]

for

[ˈpoʊətri]

Poetry

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n]

Composition

穆亚

女性的

采集

为了

诗

作品

慕雅女雅集苦吟诗

[ˈtʃæptər]

-

Chapter 49

章

-

第四十九回

[ˈkrɪst(ə)l]

Crystal

[wɜːrld]

World

:

[waɪt]

White

[snoʊ]

Snow

[ænd; ənd]

and

[red]

Red

[plʌm]

Plum

[ˈblɒsəmz]

Blossoms

水晶

世界

:

白色的

雪

和

红色的

李子

花朵

琉璃世界白雪红梅

[ðə; ði]

The

[ˈpaʊdərd]

powdered

[ænd; ənd]

and

[ˈfreɪgrənt]

fragrant

[ˈbeɪbi]

baby

[kʌts]

cuts

[ðə; ði]

the

[ˈfɪʃɪ]

fishy

[ænd; ənd]

and

[ˈmʌtəni]

muttony

[smel]

smell

这

粉末状

和

香

婴儿

削减

这

腥

和

羊肉

闻

脂粉香娃割腥啖膻

[ˈtʃæptər]

-

Chapter 50

章

-

第五十回

[ðə; ði]

The

[ɪmˈprɑːmptuː]

impromptu

[ˈpoʊətri]

poetry

[ˈkɑːntest]

contest

[æt; ət]

at

-

[ˈtemp(ə)l]

Temple

这

即兴

诗

竞赛

在

-

寺庙

芦雪庵争联即景诗

[wɔːrm]

Warm

[ˈfreɪgrəns]

Fragrance

[pəˈvɪljənz]

Pavilion's

[ˈelɪɡənt]

Elegant

[sprɪŋ]

Spring

[ˈlæntərn]

Lantern

[ˈrɪdlz]

Riddles

温暖的

香味

展馆的

优雅的

春天

灯笼

谜语

暖香坞雅制春灯谜

[ˈtʃæptər]

-

Chapter 51

章

-

第五十一回

[ˈzuː]

Xue

-

[ˈnuːli]

Xiaomei's

[kəmˈpaɪld]

Newly Compiled

[ˈpoʊəmz]

Poems

[ɑːn]

on

[nəˈstældʒə]

Nostalgia

薛

-

新

编译

诗歌

在

怀旧

薛小妹新编怀古诗

[ðə; ði]

The

[kwæk]

quack

[ˈdɑːktər]

doctor

[ˈhuː]

Hu

[ˌmɪsˈjuːzɪz]

misuses

[ˈpɒt(ə)nt]

potent

[drʌgz]

drugs

这

嘎嘎

医生

胡

滥用

强效

药物

胡庸医乱用虎狼药

[ˈtʃæptər]

-

Chapter 52

章

-

第五十二回

[ki:'aʊ] - [kən'si:lz] [hɜ:r; həɹ] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɹɪmp] - [ˈwɪskər] [ˈbreɪslət]
Qiao Ping'er conceals her affection with a shrimp - whisker bracelet
乔 - 隐藏 她 感情 和 一个 虾 - 胡须 手镯

俏平儿情掩虾须镯

[ˈjɒŋ] [kɪŋwən] [mendz] [ðə; ðɪ] [ˈpi:kɑ:k] - [ˈfeðərd] [kloʊk] [waɪl] [ɪl]
Yong Qingwen mends the peacock - feathered cloak while ill
永 庆文 修补 这 孔雀 - 羽毛 披风 尽管 患病的

勇晴雯病补雀金裘

[ˈtʃæptər] -
Chapter 53
章 -

第五十三回

- [ˈmænʃ(ə)n] [nu:] [ˈjɪrz] [i:v] [æn'sestrəl] [hɔ:l] [ˈserəmoʊni]
Ningguo Mansion New Year's Eve Ancestral Hall Ceremony
- 大厦 新的 年 前夕 祖先的 大厅 仪式

宁国府除夕祭宗祠

[roʊŋw:ʊʊ] [ˈmænʃ(ə)n] [held] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [ˈbæŋkwɪt] .
Rongguo Mansion held a Lantern Festival banquet .
荣国 大厦 握住 一个 灯笼 节日 宴会 .

荣国府元宵开夜宴

[ˈtʃæptər] -
Chapter 54
章 -

第五十四回

[ˈleɪdi] [ˈʃi:] [breɪks] [wɪð; wɪθ][oʊld] [kən'venʃənz]
Lady Shi breaks with old conventions
女士 史 休息 和 老的 惯例

史太君破陈腐旧套

[ˈwæŋ] [zɜ:fən] [ˈɪmɪteɪts] [ðə; ðɪ] [ˈkɒlərf(ə)l] [ˈkɑ:stu:m]
Wang Xifeng imitates the colorful costume
王 西凤 模仿 这 丰富多彩的 戏服

王熙凤效戏彩斑衣

[ˈtʃæptər] -
Chapter 55
章 -

第五十五回

[dɪs'greɪst] [ˈdɔ:tər] [ænd; ənd] [ˈfu:lɪʃ] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [ˈkwɑ:rəl] [ˈoʊvər] [ˈtrɪviəl] [ˈmætərz]
Disgraced daughter and foolish concubine quarrel over trivial matters
蒙羞的 女儿 和 愚蠢 妾 争吵 超过 琐碎的 事情

辱亲女愚妾争闲气

[ˈbʊliɪŋ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈhɑ:rbɜ:ɪŋ] [ˈtretʃərəs] [ɪn'tenʃən]
Bullying the young master and harboring treacherous intentions
欺凌 这 年轻的 掌握 和 窝藏 奸诈 意图

欺幼主刁奴蓄险心

[ˈtʃæptər] -
Chapter 56
章 -

第五十六回

[mɪn] - [prə'məʊts] [ˈbenɪfɪts] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪts] [lɔ:ŋ] - [ˈstændɪŋ] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz]
Min Tanchun promotes benefits and eliminates long - standing abuses
敏 - 促进 好处 和 消除 长的 - 常设 滥用

敏探春兴利除宿弊

[ʃi:] - [smɔ:l] [ˈfeɪvərz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [sens] .
Shi Baochai's small favors were all in the general sense .
史 - 小的 恩惠 是 全部 在 这 一般的 感觉 .
时宝钗小惠全大体

[ˈtʃæptər] -
Chapter 57
章 -

第五十七回

[ˌetʃ ju ˈaɪ] - [ˈsentɪmənts] [wɜ:r; wər] [ˈtestɪd] [baɪ] [ˈmæn] [ju]
Hui Zijuan's sentiments were tested by Mang Yu
惠 - 情感 是 测试 经过 芒 于
慧紫鹃情辞试忙玉

[ænt] [sɪz] [ˈlʌvɪŋ] [wɜ:rdz] [ˈkʌmfətɪd] [hɜ:r; hər] [ɪnˈfætʃuətɪd] [feɪs] .
Aunt Ci's loving words comforted her infatuated face .
阿姨 ci 的 爱 字 安慰 她 迷恋 脸 .
慈姨妈爱语慰痴颦

[ˈtʃæptər] -
Chapter 58
章 -

第五十八回

[ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] [ʃeɪd] , [fɔ:ls] [ˈfi:nɪks] [wi:ps] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪˈlu:səri] [ˈfi:nɪks]
Apricot Shade , False Phoenix Weeps for the Illusory Phoenix
杏 阴影 , 错误的 凤凰 哭泣 为了 这 虚幻 凤凰
杏子阴假凤泣虚凰

[ðə; ði] [ˈkrɪmz(ə)n] [ɡɔ:z] [ˈwɪndəʊ] [rɪˈvi:lz] [tru:] [ˈfi:lɪŋz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [ˈri:z(ə)n] .
The crimson gauze window reveals true feelings and a foolish reason .
这 赤红 纱布 窗户 揭示 真的 情怀 和 一个 愚蠢 原因 .
茜纱窗真情揆痴理

[ˈtʃæptər] -
Chapter 59
章 -

第五十九回

[ˈwɪləʊ] - [li:f] [ɔ:r] , [ˈwɔ:blɪŋ] [ˈɔ:riəʊlz] [ænd; ənd] [snaɪlɪŋ] [ˈswɔləʊz]
Willow - leaf shore , warbling orioles and snarling swallows
柳 - 叶子 支撑 , 鸣唱 金莺队 和 咆哮 燕子
柳叶渚边啁莺啞燕

[ˈsʌməniŋ] [ˈtæɪlɪsmənz] [ɪn] - [pəˈvɪliən]
Summoning Talismans in Jiangyun Pavilion
召唤 护身符 在 - 亭
绛云轩里召将飞符

[ˈtʃæptər] [ˈsɪkstɪəθ]
Chapter Sixtieth
章 第六十

第六十回

[ˈdʒæzmɪn] [ˈpaʊdər] [rɪˈpleɪsɪz] [roʊz] [ˈnaɪtreɪt]
Jasmine powder replaces rose nitrate
茉莉花 粉末 替换 玫瑰 硝酸盐
茉莉粉替去蔷薇硝

[roʊz] [du:] [əˈtrækts] [ˈpɔ:riə] [ˈkoʊkoʊz] [kri:m]
Rose dew attracts Poria cocos cream
玫瑰 露 吸引 波里亚 椰子 奶油
玫瑰露引来茯苓霜

[ˈtʃæptər] [ˈsɪksti] - [wʌn]
Chapter Sixty - One
章 六十 - 一

第六十一回

[ˈhezɪtənt] [tuː; tə][ækt][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ˈbaʊˈjuː] [kənˈsiːld] [ðə; ði][ˈstoʊlən]
Hesitant to act for fear of harming the innocent , Baoyu concealed the stolen
犹豫不决 到 行为 为了 害怕 的 伤害 这 清白的 , 宝玉 暗 这 被盗
[gʊdz] .
goods .
商品 .

投鼠忌器宝玉瞒赃

- [ˈeksərsaɪzɪz][hɜːr; hər] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔːŋfl] [kənˈvɪkʃn] [ænd; ənd] [ˈsentənsɪŋ] .
Ping'er exercises her power in the wrongful conviction and sentencing .
- 练习 她 力量 在 这 错误的 定罪 和 量刑 .

判冤决狱平儿行权

[ˈtʃæptər] [ˈsɪksti] - [tuː]
Chapter Sixty - Two
章 六十 - 二

第六十二回

[hæn] [ʃjɑːŋjuːn] [sliːps] [ˈsaʊndli] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈpiːəni] [bʊʃɪz]
Han Xiangyun sleeps soundly amidst the peony bushes
韩 向云 睡觉 稳固地 在.....之中 这 牡丹 灌木丛

憨湘云醉眠芍药茵

[ˈsɪli] [ˌʌndəˈstændz] [ðə; ði] [ˈpɑːmɪgrænɪt] [skɜːrt]
Silly Xiangling understands the pomegranate skirt
愚蠢的 香菱 明白 这 石榴 裙子

呆香菱情解石榴裙

[ˈtʃæptər] [ˈsɪksti] - [θriː]
Chapter Sixty - Three
章 六十 - 三

第六十三回

- [ɔːl] - [ˈbjuːti] [ˈbæŋkwɪt]
Shouyihong's All - Beauty Banquet
- 全部 - 美丽 宴会

寿怡红群芳开夜宴

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒɪn][dæŋ] , [ðə; ði] [juˈniːk] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ]
The death of Jin Dan , the unique beauty of the deceased , and the mourning
这 死亡 的 斤 担 , 这 独特的 美丽 的 这 死者 , 和 这 丧
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈrelatɪvz] .
of her relatives .
的 她 亲属 .

死金丹独艳理亲丧

[ˈtʃæptər] [ˈsɪksti] - [fɔːr]
Chapter Sixty - Four
章 六十 - 四

第六十四回

[ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwʊmənɪz] [ləˈment] [ɑːn][ðə; ði] [faɪv] [ˈbjuːtiːz]
A Virtuous Woman's Lament on the Five Beauties
一个 有德行的 女性的 哀叹 在 这 五 美女

幽淑女悲题五美吟

[ə; eɪ] [-] [lʌv] [left] [br'haɪnd][ðə; ði] [naɪn] ['drægən] ['pendənt]
A libertine's love left behind the Nine Dragon Pendant
一个 放荡不羁的 爱 左边 在后面 这 九 龙 吊坠

浪荡子情遗九龙佩

[ˈtʃæptər] ['sɪksti] - [faɪv]
Chapter Sixty - Five
章 六十 - 五

第六十五回

[ˈdʒiːə] - ['siːkrətli] ['mæriz] [juː; jʊ] -
Jia Ershe secretly marries You Eryi
贾 - 偷偷 结婚 你 -

贾二舍偷娶尤二姨

[juː; jʊ] - [ɔːŋz] [tuː; tə] ['mæri] [lɪjuː] ['əːləŋ]
You Sanjie longs to marry Liu Erlang
你 - 长 到 结婚 刘 二郎

尤三姐思嫁柳二郎

[ˈtʃæptər] ['sɪksti] - [sɪks]
Chapter Sixty - Six
章 六十 - 六

第六十六回

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ə'feɪmd] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərweɪrld] .
The young woman , ashamed , returned to the underworld .
这 年轻的 女士 , 羞愧 , 返回 到 这 地狱 .

情小妹耻情归地府

[ˈlɛŋ] ['əːləŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['ɔːrdər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəʊld] [dɪ'miːnər] .
Leng Erlang entered the Buddhist order with a cold demeanor .
冷 二郎 进入 这 佛教徒 命令 和 一个 寒冷的 风度 .

冷二郎一冷入空门

[ˈtʃæptər] ['sɪksti] - ['sev(ə)n]
Chapter Sixty - Seven
章 六十 - 七

第六十七回

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] ['kʌstəmz] , [ˈlɪn] ['daijuː] [lɔŋd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hoʊmtaʊn] .
Seeing the local customs , Lin Daiyu longed for her hometown .
看到 这 当地的 海关 , 林 黛玉 渴望 为了 她 家乡 .

见土仪颦卿思故里

[ˈfɛŋ] ['dʒiː] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːkrət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] .
Feng Jie inquired about the secret with the servant boy .
冯 杰 询问 关于 这 秘密 和 这 仆人 男生 .

闻秘事凤姐讯家童

[ˈtʃæptər] ['sɪksti] - [eɪt]
Chapter Sixty - Eight
章 六十 - 八

第六十八回

- [niː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] [trɪkt] ['ɪntuː] ['entəriŋ] [ðə; ði] [grænd] [vjuː] ['gɑːrdn]
Kuyou Niang was tricked into entering the Grand View Garden
- 娘 曾是 被骗了 进入 进入 这 盛大 看法 花园

苦尤娘赚入大观园

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [meɪks] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] - ['mænʃ(ə)n]
Sister Feng Makes a Scene at Ningguo Mansion
姐姐 冯 制作 一个 场景 在 - 大厦

酸凤姐大闹宁国府

[ˈtʃæptər] [ˈsɪksti] - [naɪn]
Chapter Sixty - Nine
章 六十 - 九

第六十九回

[ˌjuːz] [ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [ˈtrɪk] [tuː; tə] [kɪl] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɔːrəʊd] [sɔːrd]
Use a clever trick to kill someone with a borrowed sword
使用 一个 聪明的 诡计 到 杀 某人 和 一个 借来的 剑

弄小巧用借剑杀人

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ][baɪ] [ˈswɒləʊɪŋ] [rɔː] [ɡoʊld] .
I feel like I'm going to die by swallowing raw gold .
我 感觉 喜欢 我是 去 到 死 经过 吞咽 生的 金子 。

觉大限吞生金自逝

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)nti]
Chapter Seventy
章 七十

第七十回

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [riːˈbɪldz] [ðə; ði] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] [səˈsaɪəti]
Lin Daiyu Rebuilds the Peach Blossom Society
林 黛玉 重建 这 桃 开花 社会

林黛玉重建桃花社

[ʃiː] [ʃjɑːŋjuːn] [ˈkæʒuəli] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ][ˈpəʊəm] [əˈbaʊt] [ˈwɪləʊ] [ˈkætkɪn]
Shi Xiangyun casually composed a poem about willow catkins
史 向云 随意地 由 一个 诗 关于 柳 柔荑花序

史湘云偶填柳絮词

[ˈtʃæptər] -
Chapter 71
章 -

第七十一回

[ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈɡrʌdʒɪz] [meɪ] [ɪnˈtenʃənəli] [kriˈeɪt] [ˈdɪskɔːrd] .
People with grudges may intentionally create discord .
人们 和 怨恨 可能 故意 创造 Discord 。

嫌隙人有心生嫌隙

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ɪnˈkaʊntəz] [əˈnʌðər] [ˈmændərɪn] [dʌk] .
A woman with mandarin ducks unexpectedly encounters another mandarin duck .
一个 女士 和 普通话 鸭子 不料 遭遇 其他 普通话 鸭子 。

鸳鸯女无意遇鸳鸯

[ˈtʃæptər] -
Chapter 72
章 -

第七十二回

[ˈwæŋ] [zɪːfəŋ] , [riˈlaɪŋ] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [streŋθ] , [wʌz; wəz] [tuː] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][ædˈmɪt][hɜːr; həɹ] [ˈɪlnəs] .
Wang Xifeng , relying on her strength , was too ashamed to admit her illness .
王 西凤 , 依靠 在 她 力量 , 曾是 也 羞愧 到 承认 她 疾病 。

王熙凤恃强羞说病

- [waɪf] [juːst] [hɜːr; həɹ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɜːr; həɹ] [wei] [ˈɪntuː] [ˈmæɪrɪdʒ] .
Laiwang's wife used her power to force her way into marriage .
- 妻子 用过的 她 力量 到 力量 她 方式 进入 婚姻 。

来旺妇倚势霸成亲

[ˈtʃæptər] -
Chapter 73
章 -

第七十三回

[ðə; ði] ['sɪli] [gɜ:rl] [mɪ'steɪkənli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] [sæ'fet]
The silly girl mistakenly picked up the embroidered sachet
这 愚蠢的 女孩 错误地 挑选 向上 这 绣花 小袋

痴丫头误拾绣春囊

[ðə; ði] ['kaʊədli] [jʌŋ] ['leɪdi] [dɪd][nɔ:t][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['taɪəd][ˈɡoʊldən] ['fi:nɪks]
The cowardly young lady did not ask about the tired golden phoenix
这 胆小 年轻的 女士 做过 不是 问 关于 这 疲劳的 金的 凤凰

懦小姐不问累金凤

['tʃæptər] -
Chapter 74
章 -

第七十四回

[dɪ'si:tf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ə'fɪj(ə)lz] [sə:tʃt] [ðə; ði][grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] .
Deceitful and treacherous officials searched the Grand View Garden .
欺骗性的 和 奸诈 官员 搜索 这 盛大 看法 花园 .

惑奸谗抄检大观园

['ʃi:] - [kʌt] [ɔ:f] - ['mænʃ(ə)n]
Shi Gujie cut off Ningguo Mansion
史 - 切 离开 - 大厦

矢孤介杜绝宁国府

['tʃæptər] -
Chapter 75
章 -

第七十五回

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['oʊmən] [ə'pɪrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['bæŋkwɪt] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['mɔ:rnf(ə)l] [saʊndz]
A strange omen appeared during the night banquet , accompanied by mournful sounds
一个 奇怪的 预兆 出现 期间 这 夜晚 宴会 , 伴随 经过 悲哀 声音
.
:
.

开夜宴异兆发悲音

[ə'pri:ʃi,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [nu:] ['pəʊəmz][fɔ:r; fər][ðə; ði][mɪd] - [ɔ:təm] ['festɪvl; 'festəvəl] [brɪŋz] [ɔ:'spɪʃəs]
Appreciating the new poems for the Mid - Autumn Festival brings auspicious
欣赏 这 新的 诗歌 为了 这 中 - 秋天 节日 带来 吉祥
['əʊmənz] .
omens .
预兆 .

赏中秋新词得佳谶

['tʃæptər] -
Chapter 76
章 -

第七十六回

[ðə; ði] ['desələt] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [flu:t] [æt; ət],[ti ju][baɪ] [tæŋ]
The desolate feeling of playing the flute at Tu Bi Tang
这 荒凉 感觉 的 玩耍 这 长笛 在 图 双 唐

凸碧堂品笛感凄清

- [pə'vɪljənz] [dʒɔɪnt][ˈpəʊəmz][ɑ:n] ['ləʊnlinəs]
Aojing Pavilion's Joint Poems on Loneliness
- 展馆的 联合的 诗歌 在 孤独

凹晶馆联诗悲寂寞

第七十七回

[ə; eɪ] ['prɪti] ['meɪdsɜ:rvənt] [daɪd] ['trædʒɪkli] [ɪn][ə; eɪ][rou'mæntɪk] [ə'fer] .
A pretty maidservant died tragically in a romantic affair .
 一个 漂亮的 女仆 死亡 悲剧的是 在 一个 浪漫的 事务 .

俏丫鬟抱屈天风流

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈæktɹəs] [kʌts] [taɪz] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'tʌ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n]

Beautiful actress cuts ties with love and returns to the moon.

美丽的 演员 削减 领带 和 爱 和 返回 到 这 月亮

美优伶斩情归水月

[ˈtʃæptər] -
Chapter 78
章 -

第七十八回

[ðə; ði][oʊld] ['skɑ:lər] ['aɪdli] [kəm'pəuzɪz] [streɪndʒ] ['pəʊəmz]
The old scholar idly composes strange poems
 这 老的 学者 闲散地 组成 奇怪的 诗歌

老学士闲征诡画词

[ðə; ði] ['fu:lɪ] [jʌŋ] ['mæstər] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] ['ju:lədʒi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hɪ'bɪskəs,hɑ'bɪskəs] .
The foolish young master fabricated a eulogy for the hibiscus .
 这 愚蠢 年轻的 掌握 制造 一个 颂 为了 这 木槿花

痴公子杜撰芙蓉誅

[ˈtʃæptər] -
Chapter 79
章 -

第七十九回

[ˈzuː] [wɛnlɒŋ] [rɪˈɡrets] [ˈmæriŋ] [ðə; ði] [ʃruː] [frʌm; frəm]
Xue Wenlong regrets marrying the shrew from Hedong
 薛 文龙 遗憾 结婚 这 泼妇 从 河东

薛文龙悔娶河东狮

[ˈdʒi:ə] [ˌjɪŋtʃən] [mɪˈsteɪkənli] [ˈmærid] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn] [ˈʃi:pz] [ˈkloʊðɪŋ]
Jia Yingchun mistakenly married a wolf in sheep's clothing
 贾迎春 错误地 已婚 一个 狼 在 羊的 衣服

贾迎春误嫁中山狼

[ˈtʃæptər] -
Chapter 80
音 -

第八十回

[ˈmi:kə] [ˈrɪn] [ɪnˈdjuəz] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [ˈɡri:di] [ˈhʌzbənd] .
Mika Rin endures the wrath of her greedy husband .
 米卡 rin 持续 这 愤怒 的 她 贪婪的 丈夫 .

美香菱屈受贪夫棒

[ˈwæŋ] [ˈdaʊɪst] [meɪd] [ˈnɑːnsens] [ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [fæŋ]
Wang Taoist made nonsense and was jealous of his wife Fang
 王 道教 制成 废话 和 曾是 嫉妒的 的 他的 妻子 方

王道士胡谄妒妇方

[ˈtʃæptər] -
Chapter 81
章 -

第八十一回

[ˈzɑ:n] - [fɔ:r] [ˈbju:ti:z] [ˈfɪʃɪŋ]
Zhan Wangxiang Four Beauties Fishing
詹 四 美女 钓鱼

占旺相四美钓游鱼

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli] [sku:l] [twais] [baɪ] [strikt] [ˈɔ:rdərz] .
He was summoned to the family school twice by strict orders .
他 曾是 被召唤 到 这 家庭 学校 两次 经过 严格的 订单 .

奉严词两番入家塾

[ˈtʃæptər] -
Chapter 82
章 -

第八十二回

[ðə; ði][oʊld] [ˈska:lər] [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌbərnnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈli:smən] .
The old scholar speaks of the stubbornness of a policeman .
这 老的 学者 说话 的 这 固执 的 一个 警察 .

老学究讲义警顽心

[ðə; ði] [sɪk] [ʒɑ:kʃi:ɑ:n] [wʌz; wəz] [ˈhɔ:ntɪd] [baɪ] [ˈnaɪtmeəz] .
The sick Xiaoxiang was haunted by nightmares .
这 生病的 潇湘 曾是 闹鬼的 经过 噩梦 .

病潇湘痴魂惊恶梦

[ˈtʃæptər] -
Chapter 83
章 -

第八十三回

[ˈkɑ:nsɔ:rt][ˈdʒi:ə][juˈɑ:n][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)] [ˈpæləs] [fɔ:lz] [ɪl]
Consort Jia Yuan of the provincial palace falls ill
配偶 贾 元 的 这 省级 宫殿 瀑布 患病的

省宫闱贾元妃染恙

[ˈzu:] - [ˈswɑ:ləʊd] [hɜ:r; həɹ][ˈæŋgər][ɪn][hɜ:r; həɹ][ˈbu:dwa:r] .
Xue Baochai swallowed her anger in her boudoir .
薛 - 吞咽 她 愤怒 在 她 闺房 .

闹闺阃薛宝钗吞声

[ˈtʃæptər] -
Chapter 84
章 -

第八十四回

[ˈbaʊˈju:] [fɜ:rst] [prəˈpəʊzd] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈæftər] [ˈtestɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [skɪlz] .
Baoyu first proposed marriage after testing his writing skills .
宝玉 第一的 建议的 婚姻 后 测试 他的 写作 技能 .

试文字宝玉始提亲

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɑ:kɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈkɜ:rɪŋ] [fju:d] [brɪˈtwi:n] [ˈdʒi:ə][ˈhwa:n]
The investigation into the shocking wind and the recurring feud between Jia Huan
这 调查 进入 这 令人震惊 风 和 这 再次发生的 世仇 之间 贾 欢

[ænd; ənd] [ˈʌðər]
and others
和 其他的

探惊风贾环重结怨

[ˈtʃæptər] -
Chapter 85
章 -

第八十五回

[ˈdʒiːə] - [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [læŋzɔŋ] .
Jia Cunzhou was promoted to the position of Langzhong .
贾 - 曾是 推广 到 这 位置 的 浪中 .

贾存周报升郎中任

[ˈzuː] - [riːɪnˈsteɪtmənt] [led] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈeksaɪl] .
Xue Wenqi's reinstatement led to his exile .
薛 - 复职 引领 到 他的 流亡 .

薛文起复惹放流刑

[ˈtʃæptər] -
Chapter 86
章 -

第八十六回

[ðə; ði][oʊld] [əˈfɪʃ(ə)] [huː] [əkˈseptɪd] [braɪbz] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ðə; ði] [keɪs] .
The old official who accepted bribes overturned the case .
这 老的 官方的 WHO 公认 贿赂 翻覆 这 案件 .

受私贿老官翻案牒

[ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ˈleɪdi][ˈfaɪndz] [ˈsɔːləs] [ɪn][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [bʊks] .
A refined lady finds solace in music and books .
一个 精制 女士 发现 慰藉 在 音乐 和 图书 .

寄闲情淑女解琴书

[ˈtʃæptər] -
Chapter 87
章 -

第八十七回

[ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɔːrəʊ] [ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈziðər] [ɪn] [leɪt] [ˈɔːtəm] , [aɪ][ˌeɪˈem] [ˈsædnɪd] [baɪ][ðə; ði]
Feeling the sorrow of playing the zither in late autumn , I am saddened by the

[pæst] .

past .
过去的 .

感深秋抚琴悲往事

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] , [ˈwɔːkɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪts]
Sitting in meditation , walking away from fire and entering evil spirits

坐着 在 冥想 , 步行 离开 从 火 和 进入 邪恶的 烈酒

坐禅寂走火入邪魔

[ˈtʃæptər] -
Chapter 88
章 -

第八十八回

[ˌbiːˈoʊ] - [ænd; ənd] [baʊ] [ju] [preɪz] [ðə; ði] [ˈɔːrf(ə)n]
Bo Tinghuan and Bao Yu praise the orphan

波 - 和 包 于 称赞 这 孤儿

博庭欢宝玉赞孤儿

[ˈdʒiːə] [ʒen] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈʌpraɪt] [ˈfæməli] [ˈdɪsəplɪn] , [wɪpt] [hɪz; ɪz] [fɪrs] [ˈsɜːrvənt] .
Jia Zhen , a man of upright family discipline , whipped his fierce servant .

贾 真 , 一个 男人 的 直立 家庭 纪律 , 鞭打 他的 凶猛的 仆人 .

正家法贾珍鞭悍仆

[ˈtʃæptər] -
Chapter 89
章 -

第八十九回

[ðə; ði][mæn][ɪz] [gɔ:n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [rɪ'meɪn] ; [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kəm'pəʊzɪz] ['lɪrɪks] .
The man is gone , but the things remain ; the young master composes lyrics .
这 男人 是 已消失 , 但 这 事物 保持 ; 这 年轻的 掌握 组成 歌词 .
人亡物在公子填词

[sneɪk] ['ʃædɔʊ] , [kʌp] [bəʊ; boʊ] , ['lɪn] - ['æbstɪnəns]
Snake Shadow , Cup Bow , Lin Daiyu's Abstinence
蛇 阴影 , 杯子 弓 , 林 - 节制
蛇影杯弓颦卿绝粒

['tʃæptər] -
Chapter 90
章 -
第九十回

[ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl] [hu:] [lɔ:st] [hɜ:r; hər]['kɑ:t(ə)n] - [pædɪd] [kloʊðz] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [nɔɪz] .
The poor girl who lost her cotton - padded clothes endured the noise .
这 贫穷的 女孩 WHO 丢失的 她 棉布 - 带衬垫 衣服 忍受 这 噪音 .
失绵衣贫女耐嗽嘈

[ðə; ði] [fru:t] [dɪ'lɪvərɪmən] [wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] .
The fruit deliveryman was shocked .
这 水果 送货员 曾是 震惊 .
送果品小郎惊叵测

['tʃæptər] -
Chapter 91
章 -
第九十一回

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:d] [toʊd]
The design of the lewd toad
这 设计 的 这 猥褻 蟾蜍
纵淫心宝蟾工设计

- ['frɪvələs] [tɔ:k] [ʌv; əv] [zen] [ɪz][ə; eɪ] [dɑ:'vɜ:rʒənəri] ['tæktɪk] .
Baoyu's frivolous talk of Zen is a diversionary tactic .
- 轻浮 讲话 的 禅 是 一个 分流 战术 .
布疑阵宝玉妄谈禅

['tʃæptər] -
Chapter 92
章 -
第九十二回

['kɑ:məntri] [ɑ:n][ðə; ði] ['fi:meɪl] [bɑ:'ɑ:grəfi] : - [əd'maɪəz] ['vɜ:rtʃuəs] ['wɪmɪn]
Commentary on the Female Biography : Qiaojie Admires Virtuous Women
评论 在 这 女性 传 : - 钦佩 有德行的 女性
评女传巧姐慕贤良

['dʒi:ə] ['zen] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] [bi:d] [ænd; ɛnd] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ænd; ɛnd]
Jia Zheng played with the mother bead and witnessed the gathering and
贾 郑 玩 和 这 母亲 珠子 和 目击者 这 采集 和
['skætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜ:rl] .
scattering of the pearl .
散射 的 这 珍珠 .
玩母珠贾政参聚散

['tʃæptər] -
Chapter 93
章 -
第九十三回

[ʒɛnz] [ˈsɜːrvənt] [sɔːt] [ˈrefjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli] .
Zhen's servants sought refuge with the Jia family .
珍的 仆人 寻求 避难所 和 这 贾 家庭 .

甄家仆投靠贾家门

- [ˈnʌnəri] [əuvə'tə:nz] [ðə; ði][ˈskænd(ə)][ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd] [lʌst] .
Shuiyue Nunnery overturns the scandal of love and lust .
- 尼姑庵 翻车 这 丑闻 的 爱 和 欲望 .

水月庵掀翻风月案

[ˈtʃæptər] -
Chapter 94
章 -

第九十四回

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [əd'maɪəz] [ðə; ði][bɪ'ɡoʊniə] [ˈflaʊər] [ˈferi] .
Grandmother Jia admires the begonia flower fairy .
祖母 贾 钦佩 这 秋海棠 花 仙女 .

宴海棠贾母赏花妖

[ðə; ði] [bɔːst] [dʒerd] [pəˈzest] [ə; ei] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpaʊər] [ðæt] [fɔː'sɔː] [ə; ei] [streɪndʒ] [kə'læməti] .
The lost jade possessed a spiritual power that foresaw a strange calamity .
这 丢失的 玉 拥有 一个 精神 力量 那 预见 一个 奇怪的 灾害 .

失宝玉通灵知奇祸

[ˈtʃæptər] -
Chapter 95
章 -

第九十五回

[ðə; ði] [ˈfɔːlʃhʊd] [bɪ'keɪm] [fækt] : [ˈkɑːnsɔːrt] [juˈɑːn] [pæst] [ə'weɪ] .
The falsehood became fact : Consort Yuan passed away .
这 谬误 成为 事实 : 配偶 元 通过了 离开 .

因讹成实元妃薨逝

[ˈbaʊˈjuː] [went] [mæd] , [ˈmɪksɪŋ] [ðə; ði] [feɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈriːəl] .
Baoyu went mad , mixing the fake with the real .
宝玉 去 疯狂的 , 混合 这 伪造的 和 这 真实的 .

以假混真宝玉疯颠

[ˈtʃæptər] -
Chapter 96
章 -

第九十六回

[ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] [dɪˈvaɪzd] [ə; ei] [ˈklevər] [skiːm] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] .
Feng Jie devised a clever scheme to conceal the truth .
冯 杰 设计 一个 聪明的 方案 到 隐藏 这 真相 .

瞒消息凤姐设奇谋

[rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði] [truː] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] - [ˈfæŋɡɜːrlɪŋ]
Revealing the true nature of Daiyu's fangirling
揭示 这 真的 自然的 的 - 追星

泄机关颦儿迷本性

[ˈtʃæptər] -
Chapter 97
章 -

第九十七回

[ˈlɪn] [ˈdaijuː] [bɜːrn] [hɜːr; həɹ][ˈpəʊəmz][tuː; tə] [ˈsevər] [hɜːr; həɹ] [ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] .
Lin Daiyu burns her poems to sever her infatuation .
林 黛玉 烧伤 她 诗歌 到 断绝 她 痴情 .

林黛玉焚稿断痴情

[ˈzuː] - [grænd] [ˈwedɪŋ]
Xue Baochai's Grand Wedding
薛 - 盛大 婚礼

薛宝钗出闺成大礼

[ˈtʃæptər] -
Chapter 98
章 -

第九十八回

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪtər] [ˈkrɪmz(ə)n] [pɜːrl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [ænd; ənd]
The soul of the bitter Crimson Pearl returns to the Heaven of Separation and
这 灵魂 的 这 苦的 赤红 珍珠 返回 到 这 天堂 的 分离 和
[ˈsaːroʊ] .
Sorrow .
悲哀 .

苦绛珠魂归离恨天

[ðə; ði] [ˈeɪlɪŋ] [ˈʃen] [ˈjɪŋ] [ˈfedz] [terz] [ʌv; əv] [ˈlɔːŋɪŋ] .
The ailing Shen Ying sheds tears of longing .
这 生病 沈 英 棚屋 眼泪 的 渴望 .

病神瑛泪洒相思地

[ˈtʃæptər] -
Chapter 99
章 -

第九十九回

[ʌpˈhəʊldɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈpriːsepts] [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvənt]
Upholding official precepts and breaking the rules for servants
维护 官方的 戒律 和 打破 这 规则 为了 仆人

守官箴恶奴同破例

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [gəˈzet] .
The old man was worried after reading the official gazette .
这 老的 男人 曾是 担心 后 阅读 这 官方的 公报 .

阅邸报老舅自担惊

[ˈtʃæptər] -
Chapter 100
章 -

第一零零回

- [gʊd] [diːd] [wʌz; wəz] [ˈruːɪnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈhɑːbəd] [diːp] [rɪˈzentmənt] .
Xiangling's good deed was ruined , and she harbored deep resentment .
- 好的 契据 曾是 毁坏 , 和 她 藏匿 深的 怨恨 .

破好事香菱结深恨

- [ˈsaːroʊ] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ˈmæɪrɪd] [ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [pleɪs] [ɪˈvəʊks] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪŋ] .
Baoyu's sorrow at being married off to a distant place evokes feelings of parting .
- 悲哀 在 存在 已婚 离开 到 一个 遥远 地方 唤起 情怀 的 离别 .

悲远嫁宝玉感离情

[ˈtʃæptər] -
Chapter 101
章 -

第一零一回

[ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡoʊsts] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmuːnlɪt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [grænd] [vjuː] [ˈɡɑːrdn]
Feeling the Ghosts on a Moonlit Night in the Grand View Garden
感觉 这 鬼魂 在 一个 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 在 这 盛大 看法 花园

大观园月夜感幽魂

[ə'meɪzɪŋ] ['əʊmənz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] ['ɔrəkl] [æt; ət][sænhju:ə][t'emp(ə)]
Amazing Omens from the Divine Oracle at Sanhua Temple
惊人的 预兆 从 这 神圣的 甲骨文 在 三花 寺庙
散花寺神签惊异兆

[t'æptər] -
Chapter 102
章 -

第一零二回

- ['pri:fektər] [boʊn] [ænd; ənd] [fle] [dɪ'zi:z]
Ningguo Prefecture Bone and Flesh Disease
- 州 骨 和 肉 疾病

宁国府骨肉病灾襟

[grænd] [vju:] ['gɑ:rdənz] ['tæləsmən] ['wɔ:tər] ['draɪvz] [ə'weɪ] ['i:v(ə)] ['spɪrɪts]
Grand View Garden's talisman water drives away evil spirits
盛大 看法 花园的 护符 水 驱动 离开 邪恶的 烈酒

大观园符水驱妖孽

[t'æptər] -
Chapter 103
章 -

第一零三回

[dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] [kə'mɪts] ['su:ɪsaɪd][baɪ] [self] - [ɪmə'leɪʃn] [æftər] ['bi:ɪŋ] ['pɔɪznd] .
Jin Gui commits suicide by self - immolation after being poisoned .
斤 图形用户界面 提交 自杀 经过 自己 - 献祭 后 存在 中毒 .

施毒计金桂自焚身

[maɪzən] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'kauntəz] [ʊəld] [frendz]
Meizhen Chanyu Village Encounters Old Friends
美珍 单于 村庄 遭遇 老的 朋友们

昧真禅雨村空遇旧

[t'æptər] -
Chapter 104
章 -

第一零四回

[ˈdrʌŋkən] [kɪŋ] [kɑ:ŋ] ['lɪt(ə)] [loʊtʃ] [kri'eɪts] [bɪɡ] [weɪvz]
Drunken King Kong Little Loach Creates Big Waves
醉 国王 孔 小的 泥鳅 创建 大的 波浪

醉金刚小鳅生大浪

[ðə; ðɪ] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [jʌŋ] ['mæstə-z] ['lɪŋgərɪŋ] [peɪn] [rɪ'maɪndz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][pæst] [ɪ'vents] .
The infatuated young master's lingering pain reminds him of past events .
这 迷恋 年轻的 硕士学位 挥之不去的 疼痛 提醒 他 的 过去的 活动 .

痴公子余痛触前情

[t'æptər] -
Chapter 105
章 -

第一零五回

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [gɑ:rdz] ['reɪdɪd] - ['mænf(ə)n] .
The Imperial Guards raided Ningguo Mansion .
这 帝国 卫兵 突袭 - 大厦 .

锦衣军查抄宁国府

[ðə; ðɪ] [sti:d] [ɪm'pi:tʃ] ['pri:fektər] .
The steed impeached Ping'an Prefecture .
这 骏马 弹劾 平安 州 .

驄马使弹劾平安州

第一零六回

[ˈwæŋ]

[zɪˈfɛŋ]

[felt]

[əˈjeɪmd]

[fɔːr; fər]

[ˈkɔːzɪŋ]

[ˈtrʌb(ə)l]

Wang Xifeng

西凤

felt

毛毡

ashamed

羞愧

for

为了

causing

导致

trouble

麻烦

.

.

王熙凤致祸抱羞惭

[ˈleɪdɪ]

[ˈdʒiːə]

[preɪd]

[tuː; tə]

[ˈhev(ə)n]

[tuː; tə]

[wɔːrd]

[ɔːf]

[ˌmɪsˈfɔːrtʃən]

Lady Jia

女士 贾

prayed

祈祷

to

到

Heaven

天堂

to

到

ward off

病房 离开

misfortune

不幸

.

.

贾太君祷天消祸患

[ˈtʃæptər]

-

Chapter 107

章

-

第一零七回

[ˈgrænmʌðər]

[dʒiːˈɑːz]

[ækt]

[ʌv; əv]

[dɪsˈtrɪbjʊːtɪŋ]

[ˈsɜːrplʌs]

[fʌndz]

[ˈdemənstreɪts]

[hɜːr; hər]

[ˈraɪtʃəsənəs]

Grandmother

祖母

Jia's

佳的

act

行为

of

的

distributing

分发

surplus

剩余

funds

资金

demonstrates

证明

her

她

righteousness

义

.

.

散余资贾母明大义

[rɪˈstɔːrɪŋ]

[ðə; ði]

[oʊld]

[əˈfɪʃəlz]

[pəˈzɪʃ(ə)n]

[ænd; ənd]

[rɪˈsiːvɪŋ]

[ˈhev(ə)nli]

[ɡreɪs]

Restoring

恢复

the

这

old

老的

official's

官员的

position

位置

and

和

receiving

接收

Heavenly

天上

Grace

优雅

.

.

复世职政老沐天恩

[ˈtʃæptər]

-

Chapter 108

章

-

第一零八回

[tʃiːˈæŋ]

-

[ˈselɪbreɪts]

-

[ˈbɜːrθdeɪ]

Qiang Huanxiao

强

celebrates

-

Hengwu's

-

birthday

生日

.

.

强欢笑蘅芜庆生辰

[ɪnˈtæŋɡld]

[ɪn]

[ə; eɪ]

[ˈpæʃənət]

[ɪmˈbreɪs]

[ðə; ði]

[kraɪz]

[ʌv; əv]

[ˈɡoʊsts]

[ˈekəʊd]

[θruː]

[ðə; ði]

Entangled in

纠缠 在

a

一个

passionate

热情的

embrace

拥抱

,

逗号

the

这

cries

哭泣

of

的

ghosts

鬼魂

echoed

回声

through

通过

the

这

.

.

[ʒɑːkʃɪːɑːŋ]

[ˈriːdʒən]

Xiaoxiang

潇湘

region

地区

.

.

死缠绵潇湘闻鬼哭

[ˈtʃæptər]

-

Chapter 109

章

-

第一零九回

[ˈhuː]

-

[ænd; ənd]

[wuːɜː]

[rɪˈsiːvd]

[ðə; ði]

[rɔːŋ]

[lʌv]

Hou Fanghun

侯

and

-

Wu'er

吾儿

received

已收到

the

这

wrong

错误的

love

爱

.

.

候芳魂五儿承错爱

[ˈpeɪɪŋ] [bæk] [ˈkɑːrmɪk] [ˈdets] [ænd; ənd] [ˈwelkəmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [wʌnz] [truː]
Paying back karmic debts and welcoming a daughter to return to one's true
付费 后退 因果报应 债务 和 欢迎 一个 女儿 到 返回 到 一个人的 真的
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .

还孽债迎女返真元

[ˈtʃæptər] -
Chapter 110
章 -

第一二零回

[ˈleɪdɪ] [ˈʃiː] [daɪd] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌndərweɪːrld] .
Lady Shi died of old age and went to the underworld .
女士 史 死亡 的 老的 年龄 和 去 到 这 地狱 .

史太君寿终归地府

[ˈwæŋ] - [ˈefərts] [ˈbækfaɪrd] , [ˈkɔːzɪŋ] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
Wang Fengjie's efforts backfired , causing her to lose the hearts of the people .
王 - 努力 适得其反 , 导致 她 到 失去 这 心 的 这 人们 .

王凤姐力诎失人心

[ˈtʃæptər] -
Chapter 111
章 -

第一一一回

[ˈmændərɪn] [dʌk] [ˈmeɪdnz] [daɪ][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈmæstər][ænd; ənd] [əˈsend] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪd]
Mandarin Duck Maidens Die for Their Master and Ascend to the Void
普通话 鸭子 少女们 死 为了 他们的 掌握 和 上升 到 这 空白

鸳鸯女殉主登太虚

[dɔːgz][ænd; ənd][pɪgz] [dɪˈsiːv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [θiːvz] .
Dogs and pigs deceive heaven and invite thieves .
狗 和 猪 欺骗 天堂 和 邀请 窃贼 .

狗彘奴欺天招伙盗

[ˈtʃæptər] -
Chapter 112
章 -

第一一二回

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɪkɪd] [nʌn] [ˈmiau][en ˈaɪ] [ˈsʌfəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kəˈlæməti]
The living wicked nun Miao Ni suffers a great calamity
这 活的 邪恶 尼姑 苗 尼 遭受 一个 伟大的 灾害

活冤孽妙尼遭大劫

[ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)] [ˈenəmi] , [dʒəʊz] [ˈkɑːŋkjubəɪn] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌndərweɪːrld] .
The mortal enemy , Zhao's concubine , went to the underworld .
这 凡人 敌人 , 赵氏 妾 , 去 到 这 地狱 .

死雠仇赵妾赴冥曹

[ˈtʃæptər] -
Chapter 113
章 -

第一一三回

[ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [kənˈfesɪz] [hɜːr; həɹ][pæst][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [oʊld] [ˈwʊmən] .
Fengjie confesses her past grievances to a village old woman .
奉节 坦白 她 过去的 不满 到 一个 村庄 老的 女士 .

忏宿冤凤姐托村姬

[ðə; ði] [meɪd] , [mu:vd] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [br'ʌvɪd] , [rɪ'li:st] [hɜ:r; həɹ][oʊld] [rɪ'grets] .
The maid , moved by the love of her beloved , released her old regrets .
这 女佣 , 已搬 经过 这 爱 的 她 心爱 , 发布 她 老的 遗憾 .
释旧憾情婢感痴郎

[ˈtʃæptər] -
Chapter 114
章 -

第一一四回

[ˈwæŋ] - [ɪˈlu:səri] [ˈdʒɜ:rni] [bæk] [tu:; tə][ˈdʒɪnˈlɪŋ]
Wang Xifeng's illusory journey back to Jinling
王 - 虚幻 旅行 后退 到 金陵

王熙凤历幻返金陵

[ʒen] - [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ðə; ði][ˈfeɪvər][ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈpæləs]
Zhen Yingjia was granted the favor and returned to the Jade Palace
真 - 曾是 的确 这 偏爱 和 返回 到 这 玉 宫殿

甄应嘉蒙恩还玉阙

[ˈtʃæptər] -
Chapter 115
章 -

第一一五回

[kənˈfju:zd] [baɪ][ˈbaɪəs] , [aɪ] [ˈtʃerɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [əˈbændən] [maɪ][əˈrɪdʒən(ə)] [ˌæspəˈeɪʒənz]
Confused by bias , I cherish spring and abandon my original aspirations
使困惑 经过 偏见 , 我 珍惜 春天 和 放弃 我的 原来的 抱负

惑偏私惜春矢素志

[pru:f] [ðæt] [ˈsɪmələr] [ˈpreʃəs] [ˈdʒeɪdz][hæv; həv] [lɔ:st] [ðer; ðər] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪts]
Proof that similar precious jades have lost their kindred spirits
证明 那 相似的 宝贵的 玉石 有 丢失的 他们的 亲属 烈酒

证同类宝玉失相知

[ˈtʃæptər] -
Chapter 116
章 -

第一一六回

[ɪnˈlaɪt(ə)nment] [θru:] [ðə; ði] [ˈsaɪkɪk] [reɪlm] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə] [ɪmɔ:ˈrʃəleɪti]
Enlightenment through the psychic realm and the path to immortality
启示 通过 这 精神 领域 和 这 小路 到 不朽

得通灵幻境悟仙缘

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhoʊmtaʊn] [tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti]
Sending the coffin back to the hometown to fulfill filial piety
发送 这 棺材 后退 到 这 家乡 到 实现 孝 虔诚

送慈柩故乡全孝道

[ˈtʃæptər] -
Chapter 117
章 -

第一一七回

[ðə; ði] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ˈbju:ti] [ɪz] [prəˈtektɪd] [baɪ] [tu:] [dʒeɪd] - [laɪk] [ˈfɪgjəɹz] .
The extraordinary beauty is protected by two jade - like figures .
这 非凡的 美丽 是 受保护 经过 二 玉 - 喜欢 数据 .

阻超凡佳人双护玉

[ʒɪndʒu:] [ˈpɑ:rtɪ:z] [ˈi:v(ə)] [sʌn] [ˈsoʊlli] [ɪnˈherɪts] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈfɔ:rtʃən]
Xinju Party's Evil Son Solely Inherits the Family Fortune
新居 党的 邪恶的 儿子 仅 继承 这 家庭 财富

欣聚党恶子独承家

第一一八回

[ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [ˈbʊliɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈwʊmən]
A minor incident of a brother - in - law bullying a weak woman
一个 次要的 事件 的 一个 兄弟 - 在 - 法律 欺凌 一个 虚弱的 女士

记微嫌舅兄欺弱女

[ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˈrɪd(ə)] : [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkjə,bəɪnz] [ædˈmɑːnɪʃ] [ə; eɪ] [fuːl] .
A startling riddle : Wives and concubines admonish a fool .
一个 令人震惊 谜语 : 妻子们 和 妾室 谏 一个 傻子 .

惊谜语妻妾谏痴人

第一一九回

[ʒɔŋʃjɑːŋ] [kuːiː][ˈbaʊˈjuː] -
Zhongxiang Kui Baoyu Quechenyuan
忠祥 奎 宝玉 -

中乡魁宝玉却尘缘

[mjuː][ˈhwærŋ, ˈhwaːŋ] [ɪn] [ˈdʒiːə][ˈdʒiːə] [jæn] [ʃiː] [ˈzeɪ]
Mu Huang En Jia Jia Yan Shi Ze
亩 黄 恩 贾 贾 严 史 泽

沐皇恩贾家延世泽

第一二零回

[ʒɛn] [ʃiːæn] [ɪˈlæbɜːreɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] - .
Zhen Shiyin elaborates on the feelings of Taixu .
真 石印 详细说明 在 这 情怀 的 - .

甄士隐详说太虚情

[ˈdʒiːə] - [kənˈkluːdz] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈtʃeɪmbər] - - - - -
Jia Yucun concludes Dream of the Red Chamber - - - - -
贾 - 结束 梦 的 这 红色的 商会 - - - - -

贾雨村归结红楼梦 —————

[ˈtʃæptər] [wʌn] : [ʒɛn] - [driːm] [ʌv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] , [ˈdʒiːə] - [roʊˈmæntɪk]
Chapter One : Zhen Shiyin's Dream of Spiritual Enlightenment , Jia Yucun's Romantic
章 一 : 真 - 梦 的 精神 启示 , 贾 - 浪漫的

[ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi]
Encounter with a Young Lady
遇到 和 一个 年轻的 女士

第一回 甄士隐梦幻识通灵 贾雨村风尘怀闺秀

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] . [ðə; ði] [ˈɔːθər] [hɪmˈself] [steɪts] :
This is the first chapter of the book . The author himself states :
这 是 这 第一的 章 的 这 书 . 这 作者 他自己 各州 :

此开卷第一回也。作者自云：

[ˈhævɪŋ] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [ˈdriːmlaɪk] [stert] ,
Having experienced a dreamlike state ,
拥有 经验丰富的 一个 如梦似幻 状态 ,

因曾历过一番梦幻之后，

[ˈðɜrfɔːr] , [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [kən'siːld] .
Therefore , the truth was concealed .
所以 , 这真相 曾是 暗 .

故将真事隐去，

[ænd; ənd][baɪ] ['bɔːrɒʊŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsept] [ʌv; əv] " ['spɪrɪtʃuəl] [kə'mjuːnɪ'keɪʃn] " ,
And by borrowing the concept of " spiritual communication " ,
和 经过 借贷 这 概念 的 " 精神 沟通 " ,

而借"通灵"之说，

[hiː; hi] [roʊt] [ðɪs] [bʊk] , " [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] . " [hens] [ðə; ði] [neɪm] " [ʒɛn] [ʃiːæn] . " **He wrote this book , " The Story of the Stone . " Hence the name " Zhen Shiyin . "**
他 写道 这 书 , " 这 故事 的 这 石头 . " 因此 这 姓名 " 真 石印 . "

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ?
But what events and people are recorded in the book ?
但 什么 活动 和 人们 是 记录 在 这 书 ?

撰此《石头记》一书也。故曰"甄士隐"云云。但书中所记何事何人？

[,aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsou] [sed] [ðæt] :
It is also said that :
它 是 还 说 那 :

自又云：

" [tə'deɪ] , [wiː; wi][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf] [ʌv; əv] ['kɑːnstənt] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] . " **" Today , we live a life of constant toil and hardship . "**
" 今天 , 我们 居住 一个 生活 的 持续的 辛劳 和 困境 . "

“今风尘碌碌，

[ə'tʃiːvd] ['nʌθɪŋ]
Achieved nothing
已达成 没有什么

一事无成，

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ,
Suddenly remembering all the women from that day ,
突然 记住 全部 这 女性 从 那 天 ,

忽念及当日所有之女子，

[ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] [wʌn] ['kerfəli] .
Examine each one carefully .
检查 每个 一 小心 .

一一细考较去，

[əb'zɜːrv] [ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] [ænd; ənd] ['ɪnˌsaɪts] .
Observe their behavior and insights .
观察 他们的 行为 和 洞察 .

觉其行止见识，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [suː'pɪriər] [tuː; tə][em 'iː] . [həʊ] [kæn; kən][aɪ] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['stætʃər] , [biː; bi]
All of them are superior to me . How can I , a man of stature , be
全部 的 他们 是 优越的 到 我 . 如何 能 我 , 一个 男人 的 身材 , 是

[kən'sɪdərd] [suː'pɪriər] ?
considered superior ?
经过考虑的 优越的 ?

皆出于我之上。何我堂堂须眉，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ðoʊz] ['wɪmɪn] ?
Are they not as good as those women ?
是 他们 不是 作为 好的 作为 那些 女性 ?

诚不若彼裙钗哉？

[aɪ][eɪˈlem][ˈtruːli] [əˈfeɪmd] .
I am truly ashamed .
我 是 真的 羞愧 .

实愧则有余，

[ɪts][ə;eɪ][deɪ] [wen] [rɪˈɡret][ɪz][ˈfjuːt(ə)l][ænd;ənd][ðeəz;ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt][kæn;kən][biː;bi] [dʌn] !
It's a day when regret is futile and there's nothing that can be done !
它是 一个 天 什么时候 后悔 是 徒劳 和 有 没有什么 那 能 是 完毕 !
悔又无益之大无可如何之日也！

[æt;ət][ðɪs][taɪm] ,
At this time ,
在 这 时间 ,

当此，

[ðen][hiː;hi] [wɪft] [tuː;tə] [rɪˈpeɪ] [ðə;ði] [ˈkaɪndnəs][ænd;ənd][ˈvɜːrtʃuː][ʌv;əv] [ˈhev(ə)n] [ænd;ənd][hɪz;ɪz]
Then he wished to repay the kindness and virtue of Heaven and his
然后 他 希望 到 偿还 这 仁慈 和 美德 的 天堂 和 他的
[ˈænsesetərz] [ðæt][hiː;hi][hæd;həd] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][ɪn][ðə;ði][pæst] .
ancestors that he had relied on in the past .
祖先 那 他 有 依赖 在 在 这 过去的 .
则自欲将已往所赖天恩祖德，

[ɪn][ðə;ði] [deɪz][ʌv;əv] [ˈlɪvɪŋ] [ə;eɪ][laɪf][ʌv;əv] [ˈlʌkʃəri] [ænd;ənd] [ɪkˈstrævəɡəns] ,
In the days of living a life of luxury and extravagance ,
在 这 天 的 活的 一个 生活 的 奢华 和 奢侈 ,
锦衣纨绔之时，

[ɑːn][ə;eɪ] [deɪ] [ʌv;əv] [ˈɡlʌtəni] [ænd;ənd] [dɪˈbɔːtʃəri] ,
On a day of gluttony and debauchery ,
在 一个 天 的 暴食 和 放荡 ,
饫甘餍肥之日，

[ˈberɪŋ] [ðə;ði] [det] [ʌv;əv] [ˈɡrætɪtuːd] [fɔːr;fər][ðə;ði][edʒuˈkeɪ(ə)n][frʌm;frəm][hɪz;ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd;ənd] [ˈeldər]
Bearing the debt of gratitude for the education from his father and elder
轴承 这 债务 的 感激 为了 这 教育 从 他的 父亲 和 长老
[ˈbrʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,
背父兄教育之恩，

[hiː;hi] [feɪld] [tuː;tə][lɪv;laiv][ʌp][tuː;tə][ðə;ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv;əv] [ˈtiːtʃərz] [ænd;ənd] [ˈfrendz][ɪn][ðer;ðər]
He failed to live up to the virtues of teachers and friends in their
他 失败的 到 居住 向上 到 这 美德 的 教师 和 朋友们 在 他们的
[dɪsˈkʌʃnz] [ænd;ənd] [ədˈvaɪs] .
discussions and advice .
讨论 和 建议 .
负师友规谈之德，

[tuː;tə] [ðɪs][deɪ] , [aɪ][hæv;həv] [əˈtʃiːvd] [ˈnʌθɪŋ] .
To this day , I have achieved nothing .
到 这 天 , 我 有 已达成 没有什么 .
以至今日一技无成，

[ðə;ði][sɪn][ʌv;əv][ə;eɪ][laɪf][ʌv;əv] [ˈpɑːvərti]
The sin of a life of poverty
这 罪 的 一个 生活 的 贫困
半生潦倒之罪，

[kəmˈpaɪl] [ə;eɪ] [ˈvɔːljəm] ,
Compile a volume ,
编译 一个 体积 ,
编述一集，

[tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði][wɜːrld] :
To inform the world :
到 通知 这 世界 :

以告天下人:

[maɪ][saɪnz][ɑːr; ər] [ʌndɪˈnaɪəbl̩] .
My sins are undeniable .
我的 罪孽 是 无可否认 :

我之罪固不免,

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈmeni] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l̩] [ˈpiːp(ə)l̩] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪmənz] [ˈkwɔːrtərz] .
However , there are always many remarkable people in the women's quarters .
然而 , 那里 是 总是 许多 卓越 人们 在 这 女性的 四分之一 :

然闺阁中本自历历有人,

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [let] [maɪ] [ɪnˈkɑːmpɪtəns] [prɪˈvent] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] .
You must not let my incompetence prevent you from doing this .
你 必须 不是 让 我的 无能 防止 你 从 正在做 这 :

万不可因我之不肖,

[prəˈtektɪŋ] [wʌnz] [oʊn] [ˈɔːtkʌmɪŋz]
Protecting one's own shortcomings
保护 一个人的自己的 缺点

自护己短,

[let] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˈperɪʃ] . [ðoʊ] [təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [θætʃt] [ˈkɒtɪdʒz] [ænd; ənd] [hʌt] . . .
Let them all perish . Though today's thatched cottages and huts . . .
让 他们 全部 沦 : 尽管 今天的 茅草屋顶 小屋 和 小屋 . . .

一并使其泯灭也. 虽今日之茅椽蓬牖,

[ˈɜːrθn] [stoʊv] [ænd; ənd] [roʊp] [bed]
Earthen stove and rope bed
土 火炉 和 绳索 床

瓦灶绳床,

[ɪts] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [duː] ,
Its morning and evening wind and dew ,
它是 早晨 和 晚上 风 和 露 ,

其晨夕风露,

[ˈwɪləʊz] [baɪ][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd]
Willows by the steps and flowers in the courtyard
柳树 经过 这 步骤 和 花朵 在 这 庭院

阶柳庭花,

[ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhɪndəd] [maɪ][ɑːrˈtɪstɪk] [pəˈsjuːts] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [jet] [ˈlɜːrɪd] .
Nothing has hindered my artistic pursuits , even though I am not yet learned .
没有什么 有 受阻 我的 艺术 追求 , 甚至 尽管 我 是 不是 然而 学习 :

亦未有妨我之襟怀笔墨者. 虽我未学,

[ʌnˈeɪb(ə)l̩][tuː; tə] [pʊt] [pen] [tuː; tə][ˈpeɪpər]
Unable to put pen to paper
无法 到 放 笔 到 纸

下笔无文,

[waɪ] [nɑːt] [juːz] [fɔːls] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ˈrʌstɪk] [ˈseɪɪŋz] ?
Why not use false words and rustic sayings ?
为什么 不是 使用 错误的 字 和 乡村 谚语 ?

又何妨用假语村言,

[tuː; tə][ʌnˈfoʊld][ə; eɪ] [ˈstɔːri]
To unfold a story
到 展开 一个 故事

敷演出一段故事来,

[,aɪ 'tiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][ðər; ðər] ['buːdwaːr] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
It can also make the stories of women in their boudoirs known to the
它 能 还 制作 这 故事 的 女性 在 他们的 闺房 已知 到 这
[ˈpʌblɪk] .
public .
民众 。

亦可使闺阁昭传，

[,aɪ 'tiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [pliːz] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
It can also please the eyes of the world .
它 能 还 请 这 眼睛 的 这 世界 。

复可悦世之目，

[breɪk] [friː] [frʌm; frəm] ['sɑːrəʊ] [ænd; ənd] ['melənkəːli] .
Break free from sorrow and melancholy .
休息 自由的 从 悲哀 和 忧郁 。

破人愁闷，

[ɪz][,aɪ 'tiː][nɑːt] [ə'prəʊpriət] ?
Is it not appropriate ?
是 它 不是 合适的 ？

不亦宜乎？

[ˈðɜːfɔːr] , [,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] " ['dʒiːə] - " [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
Therefore , it is said that he was named " Jia Yucun " and so on .
所以 ， 它 是 说 那 他 曾是 命名 " 贾 - " 和 所以 在 。

"故曰"贾雨村"云云。

[ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] , [ðə; ði] [wɜːrdz] " [driːm] " [ænd; ənd] " [ɪˈluːz(ə)n] " [ɑːr; ər] [juːst] ['friːkwəntli] .
In this chapter , the words " dream " and " illusion " are used frequently .
在 这 章 ， 这 字 " 梦 " 和 " 错觉 " 是 用过的 频繁地 。

此回中凡用“梦”用“幻”等字，

[,aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['riːdɜːz] [ə'tenʃ(ə)n] .
It is to draw the reader's attention .
它 是 到 画 这 读者的 注意力 。

是提醒阅者眼目，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)] ['pɜːrəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
This is also the fundamental purpose of this book .
这 是 还 这 基本的 目的 的 这 书 。

亦是此书立意本旨。

[dɪr] ['riːdɜːz] :
Dear readers :
亲爱的 读者 。

列位看官：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðɪs] [bʊk] [keɪm] [frʌm; frəm] ?
Do you know where this book came from ?
做 你 知道 在哪里 这 书 来了 从 ？

你道此书从何而来？

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][əb'sɜːrd] ,
The reason for this is almost absurd ,
这 原因 为了 这 是 几乎 荒诞 ，

说起根由虽近荒唐，

[ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] . [aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɪk'spleɪn] [ɪts][ˈɔːrɪdʒɪnz] .
A closer look reveals a wealth of interest . I will now explain its origins .
一个 更近 看 揭示 一个 财富 的 兴趣 ； 我 将要 现在 解释 它是 起源 。

细按则深有趣味。待在下将此来历注明，

[ðɪs] [wei] , [ðə; ði] ['ri:dər] [wɪ] [ʌndər'stænd] [wɪ'dəʊt] [kən'fju:ʒ(ə)n] .
This way , the reader will understand without confusion .

这 方式 , 这 读者 将要 理解 没有 困惑 .

方便阅者了然不惑.

[wen] ['nu:wə] [wʌz; wəz] ['mendɪŋ] [ðə; ði] [skai] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,
When Nuwa was mending the sky with stones ,

什么时候 女娲 曾是 修补 这 天空 和 石头 ,

原来女娲氏炼石补天之时,

[hi; hi] [treɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wu:'dʒi:] [klɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪldərnəs] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [fɔ:rmɪd]
He trained at the Wuji Cliff of the Great Wilderness Mountain and formed

他 受过训练 在 这 无极 悬崖 的 这 伟大的 荒野 山 和 形成

[ə; eɪ] ['strʌktʃər] [twelv] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [tɔ:l] .
a structure twelve zhang tall .

一个 结构 十二 张 高的 .

于大荒山无稽崖练成高经十二丈,

[ðə; ði] [stoʊn] , ['meʒərɪŋ] - ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [ɪn] [dar'æmɪtər] , [kən'sistɪd] [ʌv; əv] - , - ['pi:sɪz] . ['nu:wə] (
The stone , measuring 24 zhang in diameter , consisted of 36 , 501 pieces . Nuwa (

这 石头 , 测量 - 张 在 直径 , 由.....组成 的 - , - 件 . 女娲 (

[ðə; ði] ['gɑ:dəs] ['nu:wə]) [ju:st] ['oʊnli] - , - [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
the goddess Nuwa) used only 36 , 500 of them .

这 女神 女娲) 用过的 仅有的 - , - 的 他们 .

方经二十四丈顽石三万六千五百零一块. 娲皇氏只用了三万六千五百块,

['oʊnli] [wʌn] [pi:s] [rɪ'meɪnd] [ʌn'ju:zɪd; ʌn'ju:st] .
Only one piece remained unused .

仅有的 一 片 剩余 未使用的 .

只单单剩了一块未用,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'bændənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - [pi:k] [ɪn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] . [hu:]
It was then abandoned at the foot of Qinggeng Peak in this mountain . Who

它 曾是 然后 弃 在 这 脚 的 - 顶峰 在 这 山 . WHO

[nu:] [ðæt] ['æftər] ['bi:ɪŋ] [rɪ'faɪnd] , [ðɪs] [stoʊn] . . .
knew that after being refined , this stone . . .

知道 那 后 存在 精制 , 这 石头 . . .

便弃在此山青埂峰下. 谁知此石自经煅炼之后,

['spɪrɪtʃuəl] [kə'nekʃ(ə)n] [hæz; hæz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .
Spiritual connection has been established .

精神 联系 有 到过 已确立的 .

灵性已通,

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə] [mend] [ðə; ði] [skai] ,
Because they saw that all the stones were used to mend the sky ,

因为 他们 锯 那 全部 这 石头 是 用过的 到 修补 这 天空 ,

因见众石俱得补天,

[aɪ] [eɪ 'em] ['sɪmplɪ] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] [ænd; ənd] [ʌn'wɜ:ɹði] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
I am simply incompetent and unworthy of being selected .

我 是 简单地 不称职的 和 不配 的 存在 已选 .

独自己无材不堪入选,

[hi; hi] [ðen] [lə'mentɪd] [ænd; ənd] [saɪd] [tu:; tə] [hɪm'self] .
He then lamented and sighed to himself .

他 然后 哀叹 和 叹了口气 到 他自己 .

遂自怨自叹,

[aɪ] [wi:p] [ænd; ənd] [weɪl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [ʃeɪm] .
I weep and wail day and night in shame .

我 哭泣 和 哀号 天 和 夜晚 在 耻辱 .

日夜悲号惭愧.

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一天 ,

一日 ,

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['mɔːrniŋ] ,
Just as we were mourning ,
只是 作为 我们 是 丧 ,

正当嗟悼之际 ,

['rʌʃə] [sɔː] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑʊɪst] [priːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Russia saw a monk and a Taoist priest approaching from afar .
俄罗斯 锯 一个 僧 和 一个 道教 牧师 接近 从 远方 .

俄见一僧一道远远而来 ,

[bɔːrn][wið; wiθ] [ɪk'strɔːrdənəri] [boʊn] ['strʌktʃər] ,
Born with extraordinary bone structure ,
出生 和 非凡的 骨 结构 ,

生得骨骼不凡 ,

[ðer; ðər] [ə'pɪərənsəz] [ɑːr; ər] [kwɪt] ['dɪfrənt] .
Their appearances are quite different .
他们的 外貌 是 相当 不同的 .

丰神迥异 ,

['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [piːk] .
Chatting and laughing , they arrived at the foot of the peak .
聊天 和 笑 , 他们 到达的 在 这 脚 的 这 顶峰 .

说说笑笑来至峰下 ,

[ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ðɪ] [rɔːk] , [ɪn'ɡerdʒɪŋ] [ɪn] ['laɪvli] [ænd; ənd]['ræpɪd] [ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n] . [fɜːrst] , [ðeɪ] [spʊk]
They sat by the rock , engaging in lively and rapid conversation . First , they spoke
他们 卫星 经过 这 岩石 , 引人入胜 在 热闹 和 迅速的 对话 : 第一的 , 他们 辐
[ʌv; əv] [fæn'tæstɪkəl] [teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv] [klaʊdʒ] , ['maʊntnz] , [mɪst] , ['siːz] , [ɪ'mɔːtlz] , [ænd; ənd]
of fantastical tales of clouds , mountains , mist , seas , immortals , and
的 奇幻 故事 的 云 , 山脉 , 薄雾 , 海域 , 不朽者 , 和
['mɪstɪkl] [fə'naːmɪnə] .
mystical phenomena .
神秘 现象 .

坐于石边高谈快论。先是说些云山雾海神仙玄幻之事 ,

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɡlɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] . [ðə; ðɪ] [stoʊn]
Then they talked about the riches and glory of the mortal world . The stone
然后 他们 谈话 关于 这 财富 和 荣耀 的 这 凡人 世界 : 这 石头
['lɪsnd] . . .
listened . . .
听着 . . .

后便说到红尘中荣华富贵。此石听了 ,

[ʌn'kɑːnfəsli] , [aɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)nerɪ]['pɜːrs(ə)n] .
Unconsciously , it touched the heart of an ordinary person .
不知不觉 , 它 感动 这 心 的 一个 普通的 人 .

不觉打动凡心 ,

[aɪ]['ɔːlsʊv] [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊv] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [wɜːrld] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ɪts] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɡlɔːrɪ] .
I also want to go to the human world and enjoy its riches and glory .
我 还 想 到 去 到 这 人类 世界 和 享受 它是 财富 和 荣耀 .

也想要到人间去享一享这荣华富贵 ,

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [maɪ] [oʊn] ['kruːdnəs] [ænd; ənd] [stuː'pɪdəti] .
But I hate my own crudeness and stupidity .
但 我 恨 我的 自己的 粗俗 和 愚蠢 .

但自恨粗蠢 ,

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈlðər] [tʃɔɪs]
Left with no other choice
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[ðen] [hi; hi] [spəʊk] [ˈhju:mən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
Then he spoke human language .
然后 他 辐 人类 语言 .

便口吐人言，

[hi; hi] [sed] [tu; tə][ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [pri:st] :
He said to the monk and the Taoist priest :
他 说 到 这 僧 和 这 道教 牧师 :

向那僧道说道：

" [ˈmæstər] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“大师，

[dɪˈsaɪp(ə)l] , [ju; jʊ] [fu:l] !
Disciple , you fool !
弟子 , 你 傻子 !

弟子蠢物，

[aɪ] [ˈkæna:t] [ˈɔ:fər] [maɪ] [gˈri:tɪŋz] . [aɪ] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] [ju; jʊ] [tu:] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd] [ˈsplendər]
I cannot offer my greetings . I overheard you two discussing the glory and splendor
我 不能 提供 我的 问候 . 我 无意中听到 你 二 讨论 这 荣耀 和 辉煌

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [wɜ:rlɔ] .
of the human world .
的 这 人类 世界 .

不能见礼了．适闻二位谈那人世间荣耀繁华，

[aɪ] [ˈdi:pli] [ədˈmaɪər][hɪm; ɪm] . [ɔ:ˈlðoʊ] [aɪ][erˈem][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [dʌl] [ˈneɪtʃər] ,
I deeply admire him . Although I am of coarse and dull nature ,
我 深 钦佩 他 . 虽然 我 是 的 粗 和 乏味的 自然 ,

心切慕之．弟子质虽粗蠢，

[ˈsekʃuəl] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [əˈveɪləb(ə)l] .
Sexual understanding is somewhat available .
性 理解 是 有些 可用的 .

性却稍通，

[mɔ:ˈroʊvər] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [fɔ:rmz][ænd; ənd] [ˈdaʊɪst] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈmæstərz] ,
Moreover , seeing the immortal forms and Daoist bodies of the two masters ,
而且 , 看到 这 不朽 表格 和 道家 身体 的 这 二 大师 ,

况见二师仙形道体，

[ˈdefɪnətli] [æn; ən] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ˈprɑ:dʌkt] .
Definitely an extraordinary product .
确实 一个 非凡的 产品 .

定非凡品，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi; bi] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtælənt] [tu; tə] [mend] [ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd] [seɪv]
There must be someone with the talent to mend the heavens and save
那里 必须 是 某人 和 这 天赋 到 修补 这 天 和 节省

[ðə; ði] [wɜ:rlɔ] .
the world .
这 世界 .

必有补天济世之材，

[ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ˈʌv; əv] [ˈbenəfɪtɪŋ] [ɔːl] [ˈbiːɪŋz] [ænd; ənd] [ˈhelpɪŋ] [ˈʌðər] . [ɪf] [juː; jʊ][kəd; kəd] [sper] [ˈiːv(ə)n]
The virtue of benefiting all beings and helping others . If you could spare even
这 美德 的 受益 全部 生物 和 帮助 其他的 . 如果 你 可以 空闲的 甚至
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,
a little compassion ,
一个 小的 同情 ,

利物济人之德。如蒙发一点慈心，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)] [wɜːrld] .
He took his disciples into the mortal world .
他 采取 他的 门徒 进入 这 凡人 世界 .

携带弟子得入红尘，

[ɪn] [ðæt] [lʌgˈzʊəriəs] [pleɪs] ,
In that luxurious place ,
在 那 豪华 地方 ,

在那富贵场中，

[endˈʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [ɪmˈbreɪs] [ˈʌv; əv] [lʌv] ,
Enjoying a few years in the gentle embrace of love ,
享受 一个 很少 年 在 这 温和的 拥抱 的 爱 ,

温柔乡里受享几年，

[aɪ] [wɪl] [fərˈevər] [ˈtʃerɪʃ] [jʊr; jər] [ɡreɪt] [ˈkaɪndnəs] .
I will forever cherish your great kindness .
我 将要 永远 珍惜 你的 伟大的 仁慈 .

自当永佩洪恩，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [fərˈget] [ðɪs] .
I will never forget this .
我 将要 绝不 忘记 这 .

万劫不忘也。”

[ˈæftər][ðə; ði] [tuː] [ɪˈmɔːrt(ə)] [ˈmæstərz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈlɪsnɪŋ] ,
After the two immortal masters finished listening ,
后 这 二 不朽 大师 完成的 聆听 ,

二仙师听毕，

[tʃiː] [tʰʌkld] :
Qi chuckled :
齐 轻笑 :

齐憨笑道：

" [ɡʊd] [θɪŋ] ,
" Good thing ,
" 好的 事物 ,

“善哉，

[haʊ] [ɡʊd] !
How good !
如何 好的 !

善哉！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [sʌm; səm][dʒɔɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈmɔːrt(ə)] [wɜːrld] .
There are indeed some joys in this mortal world .
那里 是 的确 一些 喜悦 在 这 凡人 世界 .

那红尘中有却有些乐事，

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [rɪˈlaɪ][ɑːn] [ðæt] [fərˈevər] .
But we can't rely on that forever .
但 我们 不能 依靠 在 那 永远 .

但不能永远依恃，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [slart] ['drɔ:bæk] .
However , there is a slight drawback .
然而 , 那里 是 一个 轻微 退税 .

况又有`美中不足，

[ðə; ði] [eɪt] ['kærəktərz] " [gʊd] [θɪŋz] ['ɔ:f(ə)n] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] " [a:r; ər] ['kloʊsli] [lɪŋkt] .
The eight characters " good things often bring misfortune " are closely linked .
这 八 人物 " 好的 事物 经常 带来 不幸 " 是 密切 链接 .

好事多魔'八个字紧相连属，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [dʒɔɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['sa:rou] .
In an instant , joy turned to sorrow .
在 一个 立即的 , 喜悦 转向 到 悲哀 .

瞬息间则又乐极悲生，

[ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .
People and things have changed .
人们 和 事物 有 已更改 .

人非物换，

[ɪn][ðə; ði][end] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][dʒʌst][ə; eɪ] [dri:m] .
In the end , it was all just a dream .
在 这 结尾 , 它 曾是 全部 只是 一个 梦 .

究竟是到头一梦，

[ɔ:l] [θɪŋz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['emptɪnəs] .
All things return to emptiness .
全部 事物 返回 到 空虚 .

万境归空，

[ɪts] ['betər] [nɑ:t][tu:; tə][gʊv] .
It's better not to go .
它是 更好的 不是 到 去 .

倒不如不去的好。”

[ðɪs] ['stoʊnz] [hɑ:rt] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['bɜ:rɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] .
This stone's heart is already burning with desire .
这 石头的 心 是 已经 燃烧 和 欲望 .

这石凡心已炽，

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðæt] .
They wouldn't listen to that .
他们 不会 听 到 那 .

那里听得进这话去，

[hi:; hi] [ðen] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] [rɪ'pi:tɪdli] . [ðə; ði] [tu:] [ɪ'mɔ:tlz] [nu:] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm] .
He then pleaded repeatedly . The two immortals knew they could not force him .
他 然后 恳求 反复 : 这 二 不朽者 知道 他们 可以 不是 力量 他 .

乃复苦求再四。二仙知不可强制，

[ðen] [hi:; hi] [said] :
Then he sighed :
然后 他 叹了口气 :

乃叹道：

" [ðɪs] [ɪz][ɔ:lsoʊ] [ɪk'stri:mli] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['kaʊərdli] . "
" This is also extremely quiet and cowardly . "
" 这 是 还 极其 安静的 和 胆小 " . "

“此亦静极忪级*，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [krɪ'eɪtɪd] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] . [sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
This is the number of things created from nothing . Since this is the case ,
这 是 这 数字 的 事物 创建 从 没有什么 : 自从 这 是 这 案件 ,

无中生有之数也。既如此，

[wi:l] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] .
We'll take you there to enjoy yourself .
出色地 拿 你 那里 到 享受 你自己 .

我们便携你去受享受享，

[bʌt; bət] [wen] [θɪŋz] [dəʊnt][ɡʊʊ] [wel] ,
But when things don't go well ,
但 什么时候 事物 不 去 出色地 ,

只是到不得意时，

[dəʊnt] [rɪ'ɡret] [,aɪ 'ti:] .
Don't regret it .
不 后悔 它 .

切莫后悔。”

[stoʊn] [pæθ] :
Stone path :
石头 小路 :

石道：

" ['neɪtʃər] ,
" **nature** ,
" 自然 ,

“自然，

['neɪtʃər] . "
nature . "
自然 . "

自然。”

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [ðen] [sed] :
The monk then said :
这 僧 然后 说 :

那僧又道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][jʊr; jər]['spɪrɪt] , "
" **If you speak of your spirit ,** "
" 如果 你 说话 的 你的 精神 , "

“若说你性灵，

[jet] [soʊ] ['fu:lɪ] .
Yet so foolish .
然而 所以 愚蠢 .

却又如此质蠢，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [pə'rɪkjələrlɪ] ['speʃ(ə)] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] . [soʊ][biː; bi][,aɪ 'ti:] , [aɪ][kæən; kən]['oʊnli][traɪ][tuː; tə]
There's nothing particularly special about it . So be it , I can only try to
有 没有什么 特别 特别的 关于 它 . 所以 是 它 ; 我 能 仅有的 尝试 到
[ri:tʃ] [,aɪ 'ti:] .
reach it .
抵达 它 .

并更无奇贵之处。如此也只好踮脚而已。也罢，

[aɪ][,eɪ 'em] [naʊ] [bi'stəʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] ['dɑːrmə] [ə'pɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
I am now bestowing the great Dharma upon you to help you .
我 是 现在 授予 这 伟大的 法 之上 你 到 帮助 你 .

我如今大施佛法助你助，

[ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðə; ðɪ] [kə'læməti] ['ɛndz] ,
On the day the calamity ends ,
在 这 天 这 灾害 结束 ,

待劫终之日，

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第2/172页

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] ,
Return to the essence ,

返回 到 这 本质 ,

复还本质，

[ðæt] [kən'kluːdʒ] [ðə; ði] [keɪs] . [ɪz] [ðæt] [ɔː'lraɪt] ?
That concludes the case . Is that alright ?

那 结束 这 案件 . 是 那 好吧 ?

以了此案．你道好否？

[stoʊn] [hɜːrd] [ðɪs] .
Stone heard this .

石头 听到 这 .

"石头听了，

[aɪ][eɪ'em] [ɪk'striːmli] ['ɡreɪtʃ(ə)] . [ðə; ði] [mʌŋk] [ðen] [tʃɑːntɪd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [ænd; ənd] [roʊt] ['tælɪsmənz]
I am extremely grateful . The monk then chanted incantations and wrote talismans

我 是 极其 感激的 . 这 僧 然后 吟诵 咒语 和 写道 护身符

.
:
.

感谢不尽．那僧便念咒书符，

[dɪ'spleɪŋ] [ɪ'luzɪnz]
Displaying illusions

显示 幻觉

大展幻术，

[aɪ'tiː][kæn; kən] ['ɪnstəntli] [træns'fɔːrm][ə; eɪ][ləːrdʒ] [rɑːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['lʌstrəs] [piːs] [ʌv; əv]
It can instantly transform a large rock into a bright and lustrous piece of

它 能 即刻 转换 一个 大的 岩石 进入 一个 明亮的 和 光泽的 片 的

[dʒeɪd] .

jade .

玉 .

将一块大石登时变成一块鲜明莹洁的美玉，

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [frʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][fæn] ['pendənt] , ['meɪkɪŋ] [aɪ'tiː][bəʊθ] ['werəbl]
It was also shrunk to the size of a fan pendant , making it both wearable

它 曾是 还 缩小 到 这 尺寸 的 一个 扇子 吊坠 , 制作 它 两个都 可穿戴设备

[ænd; ənd][ˈpɔːrtəb(ə)] . [ðə; ði] [mʌŋk] [held] [aɪ'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm] .

and portable . The monk held it in his palm .

和 便携的 . 这 僧 握住 它 在 他的 棕榈 .

且又缩成扇坠大小的可佩可拿．那僧托于掌上，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)] [fɔːrm][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['treʒər] ! "

" The physical form is indeed a treasure ! "

" 这 身体的 形式 是 的确 一个 宝藏 ! "

“形体倒也是个宝物了！

[nɑ:t] [jet] ,
Not yet ,
不是 然而 ,

还只没有，

[ˈri:əl] [ˈbenɪfɪts]
Real benefits
真实的 好处

实在的好处，

[ˈnʌmbərz] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈɡreɪvd] [ɑ:n][ðəm; ðəm] .
Numbers need to be engraved on them .
数字 需要 到 是 刻 在 他们 ；

须得再镌上数字，

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [kæn; kən] [ɪˈmi:diətli] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʌndrəs]
It must be so that people can immediately recognize it as a wondrous
它 必须 是 所以 那 人们 能 立即地 认出 它 作为 一个 奇妙的
[ˈɑ:bdʒekt] . [ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ðæt] [ˈprɑ:spərəs] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [lænd] .
object . Then I will take you to that prosperous and enlightened land .
目的 ； 然后 我 将要 拿 你 到 那 繁荣 和 开明 土地 ；

使人一见便知是奇物方妙．然后携你到那昌明隆盛之邦，

[ˈfæməli] [rɪˈnaʊnd] [fɔ:; fər][ɪts] [ˈpoʊətri] , [ˈetɪkət] , [ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)] [ræŋk] .
family renowned for its poetry , etiquette , and official rank .
家庭 著名 为了 它是 诗 ， 礼仪 ， 和 官方的 秩 ；

诗礼簪缨之族，

[ə; eɪ] [ˈbʌslɪŋ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊz] .
A bustling place with flowers and willows .
一个 繁华 地方 和 花朵 和 柳树 ；

花柳繁华地，

[ɡoʊ][tu:; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)][ænd; ənd] [ˈprɑ:spərəs] [lænd][tu:; tə] [ˈset(ə)] [daʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈhæpi]
Go to a gentle and prosperous land to settle down and live a happy
去 到 一个 温和的 和 繁荣 土地 到 定居 向下 和 居住 一个 快乐的
[laɪf] .
life .
生活 ；

温柔富贵乡去安身乐业。”

[stoʊn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Stone heard this ,
石头 听到 这 ；

石头听了，

[dʒɔɪ] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [səˈprest] .
Joy cannot be suppressed .
喜悦 不能 是 被抑制 ；

喜不能禁，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 ；

乃问：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [əˈbɪlətɪz] [ju:; jʊ] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n][jɔ; jər][dɪˈsaɪp(ə)] . "
" I wonder what extraordinary abilities you bestowed upon your disciple . "
" 我 想知道 什么 非凡的 能力 你 授予 之上 你的 弟子 ； "

“不知赐了弟子那几件奇处，

[ænd; ənd] [wɜr] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] ?
And where did they take their disciples ?
和 在哪里 做过 他们 拿 他们的 门徒 ?
又不知携了弟子到何地方？

[aɪ][beg][fɔːr; fər] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] ,
I beg for clarification ,
我 求 为了 澄清 ,
望乞明示,
[tuː; tə] [ɪn'fɔr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪ'saɪplz] [ɑːr; ər][na:t] [kən'fjuːzd] .
To ensure that the disciples are not confused .
到 确保 那 这 门徒 是 不是 使困惑 .
使弟子不惑。”

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The monk laughed and said :
这 僧 笑了 和 说 :
那僧笑道:
" [dəʊnt] [æsk] , "
" Don't ask , "
" 不 问 , "
“你且莫问，

[ju:l] [ˌʌndər'stænd] [ɪn] [taɪm] .
You'll understand in time .
你会 理解 在 时间 .
日后自然明白的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，
[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ðɪ] [stoʊn] .
He then took the stone .
他 然后 采取 这 石头 .
便袖了这石，

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['daʊɪst] [priːst] .
They drifted away with the Taoist priest .
他们 漂移 离开 和 这 道教 牧师 .
同那道人飘然而去，
[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wɜr] [ɔːr] [wɜr] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .
They had no idea where or where to seek refuge .
他们 有 不 主意 在哪里 或者 在哪里 到 寻找 避难所 .
竟不知投奔何方何舍。

['leɪtər] ,
later ,
之后 ,
后来，
[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [haʊ] ['meni] ['laɪf,taɪmz] [ænd; ənd] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [hæv; həv] [pæst] ?
And who knows how many lifetimes and tribulations have passed ?
和 WHO 知道 如何 许多 一生 和 苦难 有 通过了 ?
又不知过了几世几劫，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] [nɜrmd] - [sɔːt] [ðə; ðɪ]['dɑːəu][ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tæləti] ,
Because a Taoist priest named Kongkong sought the Dao and immortality ,
因为 一个 道教 牧师 命名 - 寻求 这 道 和 不朽 ,
因有个空空道人访道求仙，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:n] [klɪf] [pi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɪldərnəs]
Suddenly , I passed by the foot of the Green Cliff Peak of the Great Wilderness
突然 , 我 通过了 经过 这 脚 的 这 绿色的 悬崖 顶峰 的 这 伟大的 荒野
[ˈmaʊnt(ə)n] .
Mountain .
山 .

忽从这大荒山无稽崖青埂峰下经过，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔ:ɪ] [ˈklɪrli] [ˈrɪt(ə)n] [ˈkæərəktərz] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn] .
Suddenly , I saw clearly written characters on a large stone .
突然 , 我 锯 清楚地 书面 人物 在 一个 大的 石头 .

忽见一大块石上字迹分明，

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [wʌz; wəz] [məˈtɪkjələsli] [kəmˈpaɪld] . [ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] [ðen] [ri:d] [aɪˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði]
The account was meticulously compiled . The Taoist priest then read it from the
这 帐户 曾是 精心 编译 . 这 道教 牧师 然后 读 它 从 这
[bɪˈɡɪnɪŋ] .
beginning .
开始 .

编述历历．空空道人乃从头一看，

[aɪˈti:][tɜ:rnz] [aʊt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [ˈlækɪŋ] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [tu:; tə] [mend] [ðə; ði][skaɪ] .
It turns out they were just lacking the materials to mend the sky .
它 转弯 出去 他们 是 只是 缺乏 这 材料 到 修补 这 天空 .

原来就是无材补天，

[ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
Transformation into the world ,
转型 进入 这 世界 ,

幻形入世，

[ˈmɛŋ] - [ˈdæʃɪ] ,
Meng Mangmang Dashi ,
孟 - 达希 ,

蒙茫茫大士，

[ðə; ði] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [mi:əʊmi:əʊ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈmɔ:rt(ə)] [wɜ:rld] .
The immortal Miaomiao brought him into the mortal world .
这 不朽 苗苗 带来 他 进入 这 凡人 世界 .

渺渺真人携入红尘，

[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ðæt] [hæz; həz] [ˈwɪtnɪst] [ˈkaʊntləs] [ˈpɑ:tiŋz] [ænd; ənd][ˌri:ˈju:niənz] , [dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈsɔ:rəʊz] .
A story that has witnessed countless partings and reunions , joys and sorrows
一个 故事 那 有 目击者 无数 离别 和 重聚 , 喜悦 和 悲伤
, [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌviːsɪtɪju:dz] [ʌv; əv][laɪf] . [ə; eɪ] [vɜ:rs] [ˈfa:ləʊz] :
, **and the vicissitudes of life . A verse follows :**
, 和 这 变迁 的 生活 : 一个 诗 跟随 :

历尽离合悲欢炎凉世态的一段故事．后面又有一首偈云：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [məˈtɪriəlz] [left] [tu:; tə] [mend] [ðə; ði][skaɪ] .
There are no materials left to mend the sky .
那里 是 不 材料 左边 到 修补 这 天空 .

无材可去补苍天，

[aɪv] [ˈweɪstɪd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɔ:rt(ə)] [wɜ:rld] .
I've wasted so many years in this mortal world .
我已经 浪费 所以 许多 年 在 这 凡人 世界 .

枉入红尘若许年．

[ðɪs] [kənˈsɜ:rnz] [ˈmætərz] [bɪˈfɔ:r] [ænd; ənd][ˈæftər] [wʌnz] [deθ] .
This concerns matters before and after one's death .
这 担忧 事情 前 和 后 一个人的 死亡 .

此系身前后事，

[hu:] [wɪl] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [teɪ] ?
Who will record this as a wondrous tale ?
WHO 将要 记录 这 作为 一个 奇妙的 故事 ?
倩谁记去作奇传？

[ðə; ði][ˈpɒʊəm][ɪz] [set] ['æftər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðɪs] [stoʊn] [fel] .
The poem is set after the place where this stone fell .
这 诗 是 放 后 这 地方 在哪里 这 石头 跌倒 .
诗后便是此石坠落之乡，

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌriːɪnkəːr'neiʃn]
The place of reincarnation
这 地方 的 投胎

投胎之处，
[ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['baɪɡɔ:n] ['stɔ:ri] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['trɪviəl] ['mætərz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['fæməli]
A personal account of a bygone story , including trivial matters within the family
一个 个人的 帐户 的 一个 逝去的 故事 , 包括 琐碎的 事情 之内 这 家庭
[ænd; ənd] ['wɪmənz] ['kwɔ:rtərz] .
and women's quarters .
和 女性的 四分之一 .
亲自经历的一段陈迹故事。其中家庭闺阁琐事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['li:ʒərli] ['pɒʊəmz][ænd; ənd] ['lɪrɪks] [ɪz] [kwɔɪt] [kəm'pli:t] .
And the collection of leisurely poems and lyrics is quite complete .
和 这 收藏 的 悠闲 诗歌 和 歌词 是 相当 完全的 .
以及闲情诗词倒还全备，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'li:v] ['bɔ:rdəm] .
It may be interesting and relieve boredom .
它 可能 是 有趣的 和 缓解 无聊 .
或可适趣解闷，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnəsti]
However , the age of the dynasty
然而 , 这 年龄 的 这 王朝
然朝代年纪，

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)] ['kʌntri]
Geographical country
地理 国家

地與邦国，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [rɪ'zʌltz] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'verɪfaɪəbl] .
However , the results were disappointing and unverifiable .
然而 , 这 结果 是 令人失望 和 无法核实 .
却反失落无考。

[ðə; ði]['daʊɪst] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [stoʊn] :
The Taoist then said to the stone :
这 道教 然后 说 到 这 石头 :
空空道人遂向石头说道：

['brʌðər] ['ʃi:] ,
Brother Shi ,
兄弟 史 ,

“石兄，

[jɔ:; jər] ['stɔ:ri] ,
Your story ,
你的 故事 ,

你这一段故事，

[jʊː; jʊ] [jɔːr'self] [sed] [its] ['sʌmwʌt] ['ɪntrəstɪŋ] .
You yourself said it's somewhat interesting .

你 你自己 说 它是 有些 有趣的 .

据你自己说有些趣味，

[ˈðɜrfɔːr] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [hɪr] .
Therefore , it is written here .

所以 , 它 是 书面 这里 .

故编写在此，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['ledʒənd] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
Intending to create a legend . In my opinion ,

意图 到 创造 一个 传奇 . 在 我的 观点 ,

意欲问世传奇．据我看来，

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] ,
The first thing ,

这 第一的 事物 ,

第一件事，

[noʊ] ['daɪnəsti] [ɔːr][eɪdʒ][kæən; kən][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
No dynasty or age can be determined .

不 王朝 或者 年龄 能 是 决定 .

无朝代年纪可考，

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [θɪŋ] ,
The second thing ,

这 第二 事物 ,

第二件，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [greɪt] ['seɪdʒɪz][ɔːr] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstəz] [huː] ['gʌvənd] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ænd; ənd]
There were no great sages or loyal ministers who governed the court and

那里 是 不 伟大的 智者 或者 忠诚 部长们 WHO 受统治 这 法庭 和

[ɪm'pruːvd] ['kʌstəmz] [θruː] [bə'nevələnt] ['pɑːləsɪz] .
improved customs through benevolent policies .

改进 海关 通过 仁慈 政策 .

并无大贤大忠理朝廷治风俗的善政，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌn'juːʒuəl] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were only a few unusual women among them .

那里 是 仅有的 一个 很少 异常 女性 之中 他们 .

其中只不过几个异样女子，

[ˈweðər] [its] [lʌv] [ɔːr] [ɪn,fætʃu'eɪʃn] ,
Whether it's love or infatuation ,

无论 它是 爱 或者 痴情 ,

或情或痴，

[ɔːr] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['tælənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['kaɪndnəs]
Or perhaps a little talent and a little kindness

或者 也许 一个 小的 天赋 和 一个 小的 仁慈

或小才微善，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bəən] ['gʌ] ['iːðər] .
There was no Ban Gu either .

那里 曾是 不 禁止 顾 任何一个 .

亦无班姑，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] ['kaɪ] [nuːz] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ə'bɪləti] .
I will take away Cai Nu's virtue and ability .

我 将要 拿 离开 蔡 nu 的 美德 和 能力 .

蔡女之德能．我纵抄去，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [aɪ 'ti:] .

I'm afraid the world won't like to watch it .
我是 害怕的 这 世界 惯于 喜欢 到 手表 它 .

恐世人不爱看呢。”

[stoʊn] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

Stone replied with a smile :
石头 回复 和 一个 微笑 :

石头笑答道:

" [haʊ] ['fu:lɪʃ] [maɪ] ['mæstər] [ɪz] ! "

" How foolish my master is ! "
" 如何 愚蠢 我的 掌握 是 ! "

“我师何太痴耶!

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [noʊ] ['daɪnəsti] [kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] , [ðen] . . .

If it is said that no dynasty can be traced , then . . .
如果 它 是 说 那 不 王朝 能 是 追踪 , 然后 . . .

若云无朝代可考,

[maɪ] ['ti:tʃər] [hæz; həz] [naʊ] ['fæbrɪkətɪd] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [baɪ] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [hæn] [ænd; ənd]

My teacher has now fabricated a story by using the ages of the Han and
我的 老师 有 现在 制造 一个 故事 经过 使用 这 年龄 的 这 韩 和

[tæŋ] ['daɪnəstɪz] [tu:; tə] [ɪm'belɪʃ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .

Tang dynasties to embellish his work .
唐 王朝 到 润 他的 工作 .

今我师竟假借汉唐等年纪添缀,

[wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ?

What's so difficult about that ?
是什么 所以 难的 关于 那 ?

又有何难?

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ,

But I think ,
但 我 思考 ,

但我想,

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ænɪk.dəʊts]

Historical anecdotes
历史 轶事

历来野史,

[ðeɪ] [ɔ:l] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] .

They all follow the same pattern .
他们 全部 跟随 这 相同的 图案 .

皆蹈一辙,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [ju:z] [ðɪs] ['meθəd] .

It would be better if I didn't use this method .
它 会 是 更好的 如果 我 没有 使用 这 方法 .

莫如我这不借此套者,

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [aɪ 'ti:][ɪz]['nɔ:v(ə)l][ænd; ənd] [ju'ni:k] .

On the contrary , it is novel and unique .
在 这 相反 , 它 是 小说 和 独特的 .

反倒新奇别致,

[haʊ'evər] , [wi:; wi]['oʊnli] [kən'sɪdər] [ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ðə; ði]['lɔ:dʒɪk][br'haɪnd][ðem; ðəm] .

However , we only consider the facts and the logic behind them .
然而 , 我们 仅有的 考虑 这 事实 和 这 逻辑 在后面 他们 .

不过只取其事体情理罢了,

[waɪ] [biː; bi][soʊ][fɪksɪtɪd][ɑːn] ['daɪnəstɪz] [ænd; ənd][ˈeɪdʒɪz] ?

Why be so fixated on dynasties and ages ?
为什么 是 所以 固定 在 王朝 和 年龄 ？

又何必拘拘于朝代年纪哉！

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[fjuː] ['ɔːrd(ə)nerɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [bʊks] [ɑːn] ['ɡʌvərnəns] [ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]
Few ordinary people in the city enjoy reading books on governance and administration
很少 普通的 人们 在 这 城市 享受 阅读 图书 在 治理 和 行政

.
:
.

市井俗人喜看理治之书者甚少，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌlaɪt'hɑːrtɪd] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['raɪtɪŋ] . [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
There are many who enjoy lighthearted and entertaining writings . Historical
那里 是 许多 WHO 享受 轻快 和 娱乐 著作 . 历史
[ˈænɪk.dʊts] . . .
anecdotes . . .
轶事 . . .

爱适趣闲文者特多。历来野史，

[ɔːr] ['slændər] [ðə; ðɪ] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] ,
Or slander the emperor and his ministers ,
或者 诽谤 这 皇帝 和 他的 部长们 ,
或讪谤君相，

[ɔːr] [diː'moʊt] ['ʌðər] [menz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtəz] ,
Or demote other men's wives and daughters ,
或者 降级 其他 男士 妻子们 和 女儿们 ,
或贬人妻女，

[reɪp] [ænd; ənd] ['sævɪdʒrɪ]
Rape and savagery
强奸 和 野蛮

奸淫凶恶，

['kaʊntləs] . [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][roʊ'mæntɪk] ['raɪtɪŋ] . . .
Countless . There is also a kind of romantic writing . . .
无数 . 那里 是 还 一个 种类 的 浪漫的 写作 . . .
不可胜数。更有一种风月笔墨，

[ɪts] [əb'senəti] [ænd; ənd] [fɪlθ]
Its obscenity and filth
它是 淫秽 和 污秽

其淫秽污臭，

['slɔːtərɪŋ] ['pɔɪzn] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ɪŋk]
Slaughtering poison with words and ink
屠宰 毒 和 字 和 墨水
屠毒笔墨，

[bæd] [kɪdz]
bad kids
坏的 孩子们

坏人子弟，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ə] [tuː] [ˈnuːməɹəs] [tuː; tə] [kaʊnt] . [æz; əz][fɔːr; fər] [bʊks] [əˈbaʊt] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn]
And they are too numerous to count . As for books about beautiful women
和 他们 是 也 很多的 到 数数 ； 作为 为了 图书 关于 美丽的 女性

[ænd; ənd] [ˈtæləntɪd] [men] ,
and talented men ,
和 才华横溢 男人 ；

又不可胜数。至若佳人才子等书，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɑːpɪz] [wʊd] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [set] .
Then a thousand copies would share the same set .
然后 一个 千 副本 会 分享 这 相同的 放 ；

则又千部共出一套，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ɪnˈevɪtəbli] [ɪnˈvɑːlvz] [ˌprɑːmɪsˈkjuːəti] .
And it inevitably involves promiscuity .
和 它 不可避免地 涉及 滥交 ；

且其中终不能不涉于淫滥，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [peɪdʒ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][pæn][æən; ən] ([ə; eɪ]
So much so that the whole page was filled with images of Pan An (a
所以 很多 所以 那 这 所有的 页 曾是 已填 和 图片 的 平底锅 一个 (一个
[ˈledʒəndəri] [ˈhænsəm] [mæn]) .
legendary handsome man) .
传奇 英俊的 男人) ；

以致满纸潘安，

[ziːdʒiːən] ,
Zijian ,
子健 ；

子建，

[saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ][ˈziː]
Xi Zi
习 子

西子，

[ˌwenˈdʒʊn] ,
Wenjun ,
文君 ；

文君，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [tuː] [ʌv] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ɪˈrɑːtɪk] [proʊz] .
However , the author wanted to write his two love poems and erotic prose .
然而 ； 这 作者 通缉 到 写 他的 二 爱 诗歌 和 色情 散文 ；

不过作者要写出自己的那两首情诗艳赋来，

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [hɑːˈpɑːθəsɑɪz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
Therefore , we hypothesize the names of a man and a woman .
所以 ； 我们 假设 这 姓名 的 一个 男人 和 一个 女士 ；

故假拟出男女二人名姓，

[ænd; ənd] [ˈfʊrli] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɪl] [əˈpɪr] [tuː; tə][stɜːr][ʌp] [ˈtrʌb(ə)] .
And surely a petty person will appear to stir up trouble .
和 一定 一个 小气 人 将要 出现 到 搅拌 向上 麻烦 ；

又必旁出一小人其间拨乱，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [klaʊn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] . [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [ˈɔːlweɪz] [juːz] [ɑːrˈkeɪɪk]
Just like the clown in the play . And the maids and servants always use archaic
只是 喜欢 这 小丑 在 这 玩 ； 和 这 女佣 和 仆人 总是 使用 古老的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [spiːk] .
language when they speak .
语言 什么时候 他们 说话 ；

亦如剧中之小丑然。且鬟婢开口即者也之乎，

[ɪts] [ɪːðə] ['lɪtərəʃjər; 'lɪtrətjər; 'lɪtrətʃər][ɔːr][ˈlɑːdʒɪk] . [ˈðerfɔːr] , [wiːl] [ɪgˈzæmɪn] [ðəm; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
It's either literature or logic . Therefore , we'll examine them one by one .
它是 任何一个 文学 或者 逻辑 : 所以 , 出色地 检查 他们 一 经过 一 :
非文即理 . 故逐一看去 ,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [self] - [kɑːntrədɪktəri] .
They are all self - contradictory .
他们 是 全部 自己 - 矛盾的 :
悉皆自相矛盾 ,

[ðæts] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
That's completely unreasonable .
那就是 完全地 不合理 :
大不近情理之话 ,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] [fjuː] [ˈwɪmɪn] [aɪ][hæv; həv] [ˈpɜːrsənəli] [ˈwɪtnɪst] [ænd; ənd]
They are not as good as the few women I have personally witnessed and
他们 是 不是 作为 好的 作为 这 很少 女性 我 有 亲自 目击者 和
[hɜːrd] [əˈbaʊt] [ɪn][maɪ][hæf] - [laɪf] .
heard about in my half - life .
听到 关于 在 我的 一半 - 生活 :
竟不如我半世亲睹亲闻的这几个女子 ,

[waɪl] [aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɪn] [ˈpriːviəs] [bʊks] ,
While I dare not say that he is superior to all the characters in previous books ,
尽管 我 敢 不是 说 那 他 是 优越的 到 全部 这 人物 在 以前的 图书 ,
虽不敢说强似前代书中所有之人 ,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents]
But the details of the events
但 这 细节 的 这 活动
但事迹原委 ,

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsʊʊ] [rɪˈliːv] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd][dɪˈspel] [ˈbɔːrdəm] .
It can also relieve sorrow and dispel boredom .
它 能 还 缓解 悲哀 和 打消 无聊 :
亦可以消愁破闷 ,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [fjuː] [kweɪnt] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋz] .
There are also a few quaint poems and sayings .
那里 是 还 一个 很少 古雅 诗歌 和 谚语 :
也有几首歪诗熟话 ,

[wʌn] [kæn; kən][spɪt] [aʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] . [æz; əz][fɔːr; fər] [ˌsepəˈreɪʃn] [ænd; ənd][riːˈjuːniən] , [ˈsɑːroʊ]
One can spit out food and wine . As for separation and reunion , sorrow
一 能 吐 出去 食物 和 葡萄酒 : 作为 为了 分离 和 团圆 , 悲哀
[ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
and joy ,
和 喜悦 ,

可以喷饭供酒 . 至若离合悲欢 ,
[raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] ,
Rise and fall ,
上升 和 落下 ,
兴衰际遇 ,

[ðen] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [treɪl] .
Then they followed the trail .
然后 他们 随后 这 踪迹 :
则又追踪蹊迹 ,

[aɪ] [der] [nɑ:t][,ei di: 'di:] ['eni] [ɪm'belɪʃmənt] .
I dare not add any embellishment .
我 敢 不是 添加 任何 装饰

不敢稍加穿凿，

[ðoʊz] [hu:] ['mɪrli] ['kɛtər][tu:; tə] [ˈlðər] - [aɪz] [ænd; ənd] [ðʌs] [lu:z] [ðer; ðər] [tru:] ['es(ə)ns] — [ðɪs] [ɪz]
Those who merely cater to others' eyes and thus lose their true essence — this is
那些 WHO 仅仅 迎合 到 其他的 - 眼睛 和 因此 失去 他们的 真的 本质 — 这 是
[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [tə'deɪ] .
the way of people today .
这 方式 的 人们 今天

徒为供人之目而反失其真传者。今之人，

[ðə; ði] [pʊr] [ɑ:r; ər] ['bə:dnd] ['derli] [baɪ][ðə; ði] ['strʌg(ə)] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
The poor are burdened daily by the struggle for food and clothing .
这 贫穷的 是 负担 日常的 经过 这 斗争 为了 食物 和 衣服

贫者日为衣食所累，

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['nevər] ['sætɪsfɑɪd] .
The rich are never satisfied .
这 富有的 是 绝不 使满意

富者又怀不足之心，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; ei] ['lɪt(ə)] [fri:] [taɪm] ,
Even if there is a little free time ,
甚至 如果 那里 是 一个 小的 自由的 时间 ,

纵然一时稍闲，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsou] [lʌst] [ænd; ənd] [gri:d] .
There is also lust and greed .
那里 是 还 欲望 和 贪婪

又有贪淫恋色，

[ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [gʊd] [gʊdz]
The trouble of finding good goods
这 麻烦 的 寻找 好的 商品

好货寻愁之事，

[wer] [wʊd] [wʌn][faɪnd][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [ri:d] [bʊks] [ɑ:n] ['gʌvərnəns] ?
Where would one find the time to read books on governance ?
在哪里 会 一 寻找 这 时间 到 读 图书 在 治理 ?

那里去有工夫看那理治之书？

[soʊ] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] ['stɔ:ri] ,
So this part of my story ,
所以 这 部分 的 我的 故事 ,

所以我这一段故事，

[hi:; hi][ˈɔ:lsou][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] [pæθ] ['wʌndrəs] [ɔ:r] [mɪ'rækjələs] .
He also did not wish for the world to call his path wondrous or miraculous .
他 还 做过 不是 希望 为了 这 世界 到 称呼 他的 小路 奇妙的 或者 神奇

也不愿世人称奇道妙，

[,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [pli:zd] [ænd; ənd][tu:; tə] [ri:d] [,aɪ 'ti:] .
It is not necessary for the world to be pleased and to read it .
它 是 不是 必要的 为了 这 世界 到 是 高兴 和 到 读 它

也不定要世人喜悦检读，

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [drʌŋk] , [ˈseɪfɪətɪd] , [ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðər; ðər]
I only wish that they would be drunk , satiated , and lying down in their
我 仅有的 希望 那 他们 会 是 醉 , 饱足 , 和 说谎 向下 在 他们的
[dɪˈbɔːtʃəri] .
debauchery .
放荡 .

只愿他们当那醉淫饱卧之时，

[ɔːr] [wen] [ˈsiːkɪŋ] [ˈrefjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] ,
Or when seeking refuge from the world and sorrow ,
或者什么时候 寻求 避难所 从 这 世界 和 悲哀 ,
或避世去愁之际，

[pleɪ] [ðɪs] [geɪm] ,
Play this game ,
玩 这 游戏 ,

把此一玩，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [seɪv] [sʌm; səm] [ˈlaɪfspæn] [ænd; ənd] [ˈenərdʒi] ?
Wouldn't that save some lifespan and energy ?
不会 那 节省 一些 寿命 和 活力 ?

岂不省了些寿命筋力？

[kəmˈperd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [pərˈsuː] [ˈempti] [driːmz] [ænd; ənd] [dɪˈluːzənz] ,
Compared to those who pursue empty dreams and delusions ,
比较的 到 那些 WHO 追求 空的 梦境 和 妄想 ,
就比那谋虚逐妄，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [seɪvz] [juː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrm][ʌv; əv] [ˈgɔːsɪp] [ænd; ənd] [dɪsˈpjuːts] .
But it also saves us from the harm of gossip and disputes .
但 它 还 保存 我们 从 这 伤害 的 闲话 和 争议 .
却也省了口舌是非之害，

[ðə; ði] [ˈhɑːrdʃɪp] [ʌv; əv] [ˈkɑːnstəntli] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] . [fɜːrðərˈmɔːr] ,
The hardship of constantly running around . Furthermore ,
这 困境 的 不断地 跑步 大约 . 此外 ,
腿脚奔忙之苦．再者，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [geɪv] [ˈpiːp(ə)] [ə; eɪ] [freʃ] [pərˈspektɪv] .
It also gave people a fresh perspective .
它 还 给予 人们 一个 新鲜的 看法 .

亦令世人换新眼目，

[ʌnˈlaɪk] [ðoʊz] [ˌnɑːnˈsensɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈræmblɪŋ] [ˈɑːrgjuːmənts] ,
Unlike those nonsensical and rambling arguments ,
与此不同 那些 荒谬的 和 漫无边际 论点 ,
不比那些胡牵乱扯，

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑːrt] , [ˈsʌd(ə)nli] [təˈgeðər] .
Suddenly apart , suddenly together .
突然 除 , 突然 一起 .

忽离忽遇，

[ðə; ði][peɪdʒ][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwɪmɪn] .
The page is filled with talented and virtuous women .
这 页 是 已填 和 才华横溢 和 有德行的 女性 .
满纸才人淑女，

[ðə; ði] ['mænjʊskripts] [baɪ] ['kaʊ][dʒi:] , [wen] [dʒʌn] , [hɑ:ŋ] [ni:'ɑ:ŋ] , [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [ju] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [fə'miliər]
The manuscripts by Cao Zhi , Wen Jun , Hong Niang , and Xiao Yu are all familiar
这 手稿 经过 曹 智 , 温 俊 , 洪 娘 , 和 肖 于 是 全部 熟悉的
[trʊps] . [wʌt] [ɪz][maɪ] ['ti:tʃɜ:z] [ə'pɪnjən] [ɑ:n] [ðɪs] ?
tropes . What is my teacher's opinion on this ?
套路 : 什么 是 我的 老师的 观点 在 这 ?

子建文君红娘小玉等通共熟套之旧稿。我师意为何如? ”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['daʊɪst]
Upon hearing this , the Taoist Kongkong
之上 听力 这 , 这 道教

空空道人听如此说,

['æftər] ['pɒndərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

思忖半晌,

[aɪ] [waɪl] [rɪ'vju:] " [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] " [ə'gen] .
I will review " The Story of the Stone " again .
我 将要 审查 " 这 故事 的 这 石头 " 再次 :

将《石头记》再检阅一遍,

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [wɜ:rdz] [ðæt] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [kən'dem]
Although the above contains some words that point out the wicked and condemn
虽然 这 多于 包含 一些 字 那 观点 出去 这 邪恶 和 谴责
[ðə; ði][i:v(ə)] ,
the evil ,
这 邪恶的 ,

因见上面虽有些指奸责佞贬恶诛邪之语,

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [lə'ment] [ðə; ði] [taɪmz] [ɔ:r] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
It is not intended to lament the times or criticize the world .
它 是 不是 故意的 到 哀叹 这 时代 或者 批评 这 世界 :

亦非伤时骂世之旨,

[wen] [ðə; ði] ['ru:lər] [ɪz] [bə'nevələnt] , [ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [ɑ:r; ər] ['vɜ:rtʃuəs] , [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ɑ:r; ər] [kaɪnd] ,
When the ruler is benevolent , the ministers are virtuous , the fathers are kind ,
什么时候 这 统治者 是 仁慈 , 这 部长们 是 有德行的 , 这 父亲们 是 种类 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɑ:r; ər] ['fɪliəl] ,
and the sons are filial ,
和 这 儿子们 是 孝 ,

及至君仁臣良父慈子孝,

[wer'evər] ['eθɪk(ə)] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'plai] .
Wherever ethical principles apply .
无论 伦理道德 原则 申请 :

凡伦常所关之处,

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɜ:r; wər] [preɪz] [ænd; ənd] [ˌkɑ:mən'deɪʃn] .
All of them were praise and commendation .
全部 的 他们 是 称赞 和 表彰 :

皆是称功颂德,

['endləs] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Endless affection ,
无尽的 感情 ,

眷眷无穷,

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['tru:li] [ɪn'kɑ:mpərəbl] [tu:; tə] [ˈʌðər] [bʊks] . [ɔ:l'dʊʊ] [ɪts] [meɪn] [θi:m] [ɪz] [ʌv] ,
It is truly incomparable to other books . Although its main theme is love ,
它 是 真的 无与伦比 到 其他 图书 : 虽然 它是 主要的 主题 是 爱 ,

实非别书之可比。虽其中大旨谈情,

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['fæktʃuəl] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents] .
It is merely a factual record of the events .
它 是 仅仅 一个 事实 记录 的 这 活动 .
亦不过实录其事，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [,fæbrɪ'keɪ(ə)n] [ɔ:r] [fɔ:ls] [kleɪm] .
It is not a fabrication or false claim .
它 是 不是 一个 制造 或者 错误的 宣称 .
又非假拟妄称，

[hi:; hi] ['oʊnli] [sɔ:t] [aʊt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [meɪd] ['sekʃuəl] [əd'vænsɪz] .
He only sought out women and made sexual advances .
他 仅有的 寻求 出去 女性 和 制成 性 进展 .
一味淫邀艳约，

[ðɪs] [ɪz] ['kɑ:mpərəb(ə)] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['si:kɹət] [ə'laɪəns] [ɔ:r] [klæn'destɪn] [ə'gri:mənt] , [br'kəz, br'kɔ:z] [,aɪ 'ti:]
This is comparable to a secret alliance or clandestine agreement , because it
这 是 可比 到 一个 秘密 联盟 或者 秘密 协议 , 因为 它
[ɪn'vɑ:lvz] [noʊ] [ɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rənt] [ə'ferz] .
involves no interference with current affairs .
涉及 不 干涉 和 当前的 事务 .
私订偷盟之可比。因毫不干涉时世，

[fæn] ['kɑ:pɪd] [,aɪ 'ti:] [bæk] [frʌm; frəm] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [end] .
Fang copied it back from beginning to end .
方 复制 它 后退 从 开始 到 结尾 .
方从头至尾抄录回来，

[ə; eɪ] ['ledʒənderi] [bɜ:rθ] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ðə; ði] ['daʊst] - [sɔ:] [fɔ:rm] [br'kəz, br'kɔ:z] [ʌv; əv]
A legendary birth . From then on , the Taoist Kongkong saw form because of
一个 传奇 出生 . 从 然后 在 , 这 道教 - 锯 形式 因为 的
['emptɪnəs] .
emptiness .
空虚 .
问世传奇。从此空空道人因空见色，

[lʌv] [ʔ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] ['bjʊ:ti] .
Love arises from beauty .
爱 出现 从 美丽 .
由色生情，

[ɪk'spresɪŋ] [ɪ'məʊʃənz] ['vɪvɪdli]
Expressing emotions vividly
表达 情绪 生动地
传情入色，

[self] ['kʌlər] [wu:'kɔ:ŋ] ,
Self color Wukong ,
自己 颜色 悟空 ,
自色悟空，

[hi:; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] " [lʌv] [mʌŋk] " .
He then changed his name to the " Love Monk " .
他 然后 已更改 他的 姓名 到 这 " 爱 僧 " .
遂易名为情僧，

[lets] [si:] [wʌt] ['stɔ:ri] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] . [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'skrɪp](ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]
Let's see what story is written on the stone . According to the inscription on the
我们来吧 看 什么 故事 是 书面 在 这 石头 : 根据 到 这 题词 在 这
[stoʊn] :
stone :
石头 :

且看石上是何故事。按那石上书云：

[ðə; ði] [səʊθ'i:stərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [kə'læpst] [ðæt] [deɪ] .
The southeastern part of the land collapsed that day .
这 东南部 部分 的 这 土地 倒塌 那 天 :

当日地陷东南，

[ɪn] [ðɪs] [səʊθ'i:stərn] ['kɔ:rnər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] .
In this southeastern corner there is a place called Gusu .
在 这 东南部 角落 那里 是 一个 地方 称为 姑苏 :

这东南一隅有处曰姑苏，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [kɔ:ld] - .
There is a city called Changmen .
那里 是 一个 城市 称为 - :

有城曰阊门者，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ʌn'pærəleɪd] [welθ] [ænd; ʌnd] ['elɪɡəns] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:rt(ə)] [wɜ:rlɪd] . [aʊt'saɪd]
It is a place of unparalleled wealth and elegance in the mortal world . Outside
它 是 一个 地方 的 无与伦比 财富 和 优雅 在 这 凡人 世界 : 外部
- [geɪt] [laɪz][ə; eɪ] [ten] - [maɪl] - [b:ŋ] [stri:t] .
Changmen Gate lies a ten - mile - long street .
- 门 谎言 一个 十 - 英里 - 长的 街道 :

最是红尘中一二等富贵风流之地。这阊门外有个十里街，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɛŋkɪŋ] ['æli] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [stri:t] .
There is a Renqing Alley inside the street .
那里 是 一个 仁庆 胡同 里面 这 街道 :

街内有个仁清巷，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)][ɪn][ðə; ði] ['æli] .
There is an ancient temple in the alley .
那里 是 一个 古老的 寺庙 在 这 胡同 :

巷内有个古庙，

[du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['næroʊ] [speɪs] ,
Due to the narrow space ,
到期的 到 这 狭窄的 空间 ,

因地方窄狭，

['evriwʌn] [kɔ:lz] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [gʊrd] ['temp(ə)] . [nekst][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['loʊk(ə)] ['dʒentri] .
Everyone calls it the Gourd Temple . Next to the temple lives a local gentry .
每个人 呼叫 它 这 葫芦 寺庙 : 下一个 到 这 寺庙 生活 一个 当地的 绅 :

人皆呼作葫芦庙。庙旁住着一家乡宦，

[ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [ʒen] .
The surname is Zhen .
这 姓 是 真 :

姓甄，

[neɪm] [fi:] ,
Name fee ,
姓名 费用 ,

名费，

[hɪz; ɪz] ['kɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʃi:əen] . [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rneɪmd] ['fɛŋ] .
His courtesy name was Shiyin . His principal wife was surnamed Feng .
他的 礼貌 姓名 曾是 石印 : 他的 主要的 妻子 曾是 姓氏 冯 :
字士隐。嫡妻封氏，

[ˈvɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [ɪn] ['neɪtʃər]
Virtuous and gentle in nature
有德行的 和 温和的 在 自然

情性贤淑，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] - [vɜ:rst] [ɪn] ['etɪkət] [ænd; ənd] [prəˈpraɪəti] . [ɔ:l'doʊ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz][nɑ:t]
He was well - versed in etiquette and propriety . Although his family was not
他 曾是 出色地 - 精通 在 礼仪 和 礼 : 虽然 他的 家庭 曾是 不是
[pərˈtɪkjələrli] ['welθi] ,
particularly wealthy ,
特别 富裕 ,

深明礼义。家中虽不甚富贵，

[haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈloʊkəlz][ˈɔ:lsou] [rɪˈgɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪnənt] [ˈfæməli] . [ðɪs] [wʌz; wəz]
However , the locals also regarded him as a prominent family . This was
然而 , 这 当地人 还 认为 他 作为 一个 著名的 家庭 : 这 曾是
[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ʒɛn] [ʃi:əen] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtræŋkwɪl] ['neɪtʃər] .
because Zhen Shiyin was of a tranquil nature .
因为 真 石印 曾是 的 一个 宁静 自然 :

然本地便也推他为望族了。因这甄士隐禀性恬淡，

[nɑ:t] [kənˈsɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] ,
Not concerned with fame and fortune ,
不是 担心的 和 名声 和 财富 ,

不以功名为念，

['evri] [deɪ] , [aɪ][ˈoʊnli][ɪnˈdʒɔɪ][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['pru:nɪŋ] [ðə; ði][ˌbæmˈbu:]
Every day , I only enjoy admiring the flowers and pruning the bamboo .
每一个 天 , 我 仅有的 享受 钦佩 这 花朵 和 修剪 这 竹子 :

每日只以观花修竹，

[endˈʒɔɪɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [rɪˈsaɪtɪŋ] ['poʊətri][ɪz][ə; eɪ] ['plezər] .
Enjoying wine and reciting poetry is a pleasure .
享受 葡萄酒 和 背诵 诗 是 一个 乐趣 :

酌酒吟诗为乐，

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪz] ['tru:li] [dɪˈvaɪn] . [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] ['ɔ:rtkʌmɪŋ] :
His character is truly divine . There's only one shortcoming :
他的 特点 是 真的 神圣的 : 有 仅有的 一 缺点 :

倒是神仙一流人品。只是一件不足：

[naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['fɪftɪ] ,
Now that I am fifty ,
现在 那 我 是 五十 ,

如今年已半百，

['hævɪŋ] [noʊ] ['tʃɪldrən]
Having no children
拥有 不 孩子们

膝下无儿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] ['wʊmən] .
There was only one woman .
那里 曾是 仅有的 一 女士 :

只有一女，

[hɜːr; hər] [ˈtʃaɪldhʊd] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Her childhood name was Yinglian .
她 童年 姓名 曾是 - .

乳名唤作英莲，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was only three years old .
他 曾是 仅有的 三 年 老的 .

年方三岁.

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [hɔːt] [ˈsʌməɹ] [deɪz] ,
In the long , hot summer days ,
在 这 长的 , 热的 夏天 天 ,

炎夏永昼，

[ðə; ði] [ˈskɑːləɹ] [sæt] [ˈaɪdli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
The scholar sat idly in his study .
这 学者 卫星 闲散地 在 他的 学习 .

士隐于书房闲坐，

[wen] [maɪ] [hændz] [ɑːr; ər] [ˈtaɪərd] , [aɪ] [θroʊ] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] .
When my hands are tired , I throw down the book .
什么时候 我的 双手 是 疲劳的 , 我 扔 向下 这 书 .

至手倦抛书，

[laɪ] [daʊn] [ænd; ænd] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Lie down and rest for a while .
说谎 向下 和 休息 为了 一个 尽管 .

伏几少憩，

[aɪ] [ˈdrɪftɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [wɪˈðəʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] . [ɪn] [maɪ] [driːm] , [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [ɪn] [ə; eɪ]
I drifted off to sleep without realizing it . In my dream , I found myself in a
我 漂移 离开 到 睡觉 没有 意识到 它 . 在 我的 梦 , 我 成立 我 在 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] [pleɪs] . . .
certain place . . .
肯定 地方 . . .

不觉朦胧睡去．梦至一处，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈsɜːrɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈdaʊɪst]
Unable to discern where they were , they suddenly saw a monk and a Taoist
无法 到 辨别 在哪里 他们 是 , 他们 突然 锯 一个 僧 和 一个 道教
[priːst] [əˈproʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
priest approaching from the other side .
牧师 接近 从 这 其他 边 .

不辨是何地方．忽见那厢来了一僧一道，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ænd; ænd] [tɔːkt] , [ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [priːst] [æskt] :
As they walked and talked , the Taoist priest asked :
作为 他们 步行 和 谈话 , 这 道教 牧师 问 :

且行且谈．只听道人问道：

" [juː; jʊ] [brɔːt] [ðɪs] [ˈfuːliʃ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
" You brought this foolish thing with you . "
" 你 带来 这 愚蠢 事物 和 你 . "

“你携了这蠢物，

[wer] [du:][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə][gʊʊ] ?
Where do you intend to go ?
在哪里 做 你 打算 到 去 ?

意欲何往？

[ðə; ði] [mʌŋk] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The monk laughed and said :
这 僧 笑了 和 说 :

"那僧笑道：

[dəunt] ['wɜ:ri] ,
Don't worry ,
不 担心 ,

“你放心，

[naʊ] [ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [ðɪs] ['skændələs] [ə'fer] .
Now it's time to put an end to this scandalous affair .
现在 它是 时间 到 放 一个 结尾 到 这 丑闻 事务 :

如今现有一段风流公案正该了结，

[ðɪs] [gru:p] [ʌv; əv][roʊ'mæntɪk] ['raɪvlz]
This group of romantic rivals
这 团体 的 浪漫的 竞争对手

这一干风流冤家，

[nɑ:t] [jet] [ˌri:ɪn'kɑ:nertɪd] ['ɪntu:] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] . ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,
Not yet reincarnated into this world . Taking this opportunity ,
不是 然而 转世 进入 这 世界 . 采取 这 机会 ,

尚未投胎入世．趁此机会，

[soʊ] [ðeɪ] ['smʌɡld] [ðɪs] ['stu:pɪd] [θɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] .
So they smuggled this stupid thing in there .
所以 他们 走私 这 愚蠢的 事物 在 那里 :

就将此蠢物夹带于中，

[let] [hɪm; ɪm] [ɪk'spɪəriəns] [ˌaɪ 'ti:] .
Let him experience it .
让 他 经验 它 :

使他去经历经历。”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

那道人道：

" [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [ɪn'tæŋɡlmənts] [ænd; ənd][ˈkɑ:rmɪk] [ɪn'tæŋɡlmənts] [ʌv; əv]
" **So it turns out that the romantic entanglements and karmic entanglements of**
" 所以 它 转弯 出去 那 这 浪漫的 纠缠 和 因果报应 纠缠 的
[ðə; ði][pæst][ɑ:r; ə] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kɔ:z] ['fɜ:rðər] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [ænd; ənd][bi:; bi][ˌri:'bɔ:rn][ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪf]
the past are about to cause further tribulations and be reborn in the next life
这 过去的 是 关于 到 原因 更远 苦难 和 是 重生 在 这 下一个 生活
? "
? "
? "

“原来近日风流冤孽又将造劫历世去不成？

[bʌt; bət][wi:; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [ɔ:r] [wer] [ˌaɪ 'ti:] ['endɪd] [ʌp] .
But we don't know where it fell or where it ended up .
但 我们 不 知道 在哪里 它 跌倒 或者 在哪里 它 结束 向上 :

但不知落于何方何处？

[ðə; ði] [mʌŋk] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The monk laughed and said :
这 僧 笑了 和 说 :

"那僧笑道：

" [its] [ˈfʌni] [tu;; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] . "
" It's funny to think about it . "
" 它是 有趣的 到 思考 关于 它 . "

“此事说来好笑，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌnˈpresɪdntɪd] [ɪˈvent] , [ʌnˈhɜ:rd] [ʌv; əv] [θru:ˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . [ˌaɪ ˈti:] [ɔ:l]
This is an unprecedented event , unheard of throughout history . It all
这 是 一个 空前的 事件 , 闻所未闻 的 自始至终 历史 . 它 全部
[ˈhæpənd] [ɑ:n][ðə; ði] [bəŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈspɪrɪt] [ˈrɪvər] [nɪr] [ðə; ði] [θri:] [laɪvz; lɪvz] [stoʊn] .
happened on the banks of the Western Spirit River near the Three Lives Stone .
发生 在 这 银行 的 这 西 精神 河 靠近 这 三 生活 石头 .
竟是千古未闻的罕事．只因西方灵河岸上三生石畔，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [pɜ:rl] [græs] [plænt] .
There is a Crimson Pearl Grass plant .
那里 是 一个 赤红 珍珠 草 植物 .

有绛珠草一株，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [neɪmd] - [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n][dʒeɪd]
At that time , there was a servant named Shenying from the Crimson Jade
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 仆人 命名 - 从 这 赤红 玉
[ˈpæləs] .
Palace .
宫殿 .

时有赤瑕宫神瑛侍者，

[ˈɪrɪˌɡertɪd] [ˈdeɪli] [wɪð; wɪθ] [swi:t] [du:]
Irrigated daily with sweet dew
灌溉 日常的 和 甜的 露

日以甘露灌溉，

[ðɪs] [ˈkrɪmz(ə)n] [pɜ:rl] [ˈflaʊər] [ðʌs] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔ:n] [laɪf] . [ˈleɪtər] , [ˌaɪ ˈti:] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv]
This Crimson Pearl Flower thus lived a long life . Later , it received the essence of
这 赤红 珍珠 花 因此 居住地 一个 长的 生活 . 之后 , 它 已收到 这 本质 的
[ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] .
heaven and earth .
天堂 和 地球 .

这绛珠草始得久延岁月．后来既受天地精华，

[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] [ˈnʌrɪʃt] [əˈɡen] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [du:] .
They were nourished again by the rain and dew .
他们 是 营养 再次 经过 这 雨 和 露 .

复得雨露滋养，

[ðʌs] , [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [fed] [ɪts] [ˈɡræsi] [ænd; ənd] [ˈwʊdi] [fɔ:rm] .
Thus , it was able to shed its grassy and woody form .
因此 , 它 曾是 有能力的 到 棚 它是 草丛 和 木质的 形式 .

遂得脱却草胎木质，

[aɪ] [ni:d] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntu:][ˈhju:mən][fɔ:rm] .
I need to change into human form .
我 需要 到 改变 进入 人类 形式 .

得换人形，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] .
Only a female body was created .
仅有的 一个 女性 身体 曾是 创建 .

仅修成个女体，

[ˈspendɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ˈwaːndərɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpaːrtɪŋ] [ˈsɔərəʊz]
Spending all day wandering outside the Heaven of Parting Sorrows
开支 全部 天 漫游 外部 这 天堂 的 离别 悲伤

终日游于离恨天外，

[wen] [ˈhʌŋɡri] , [ðei] [i:t] [ˈhʌnɪd] [ɡri:n] [fruːts] [æz; əz][ə; ei] [mi:l] .
When hungry , they eat honeyed green fruits as a meal .
什么时候 饥饿的 , 他们 吃 蜜 绿色的 水果 作为 一个 一顿饭 .

饥则食蜜青果为膳，

[wen] [ˈθɜːrstɪ] , [wʌn] [drɪŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ðæt] [ˈɪrɪˌɡerts] [wʌnz] [ˈsɔərəʊz] . [ðɪs] [ɪz][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz]
When thirsty , one drinks from the sea that irrigates one's sorrows . This is because
什么时候 渴 , 一 饮料 从 这 海 那 灌溉 一个人的 悲伤 . 这 是 因为
[wʌn][hæz; hæz][nɑːt] [jet] [rɪˈpeɪd] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪrɪˈɡeɪ(ə)n] .
one has not yet repaid the kindness of the irrigation .
一 有 不是 然而 已偿还 这 仁慈 的 这 灌溉 .

渴则饮灌愁海水为汤。只因尚未酬报灌溉之德，

[ˈðerfbɔːr] , [ə; ei] [ˈlɪŋɡərəɪŋ] , [ˌʌnrɪˈzɑːlvd] [ˈfiːlɪŋ] [wel] [ʌp] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] . [dʒʌst] [ˈriːs(ə)ntli] , [ðɪs]
Therefore , a lingering , unresolved feeling welled up within him . Just recently , this
所以 , 一个 挥之不去的 , 未解决 感觉 井 向上 之内 他 . 只是 最近 , 这
[dɪˈvaɪn] [əˈtendənts] [ˈwɜːrldli] [dɪˈzaɪzɜːz] [wɜːr; wər] [stɜːrd] . . .
Divine Attendant's worldly desires were stirred . . .
神圣的 服务员 世俗 欲望 是 搅拌 . . .

故其五内便郁结着一段缠绵不尽之意。恰近日这神瑛侍者凡心偶炽，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɔːspərəs] [ænd; ænd] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈdaɪnəsti] ,
Taking advantage of this prosperous and peaceful dynasty ,
采取 优势 的 这 繁荣 和 和平 王朝 ,

乘此昌明太平朝世，

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsend] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)l] [reɪlm] [tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪˈluːsəri] [fert] ,
Intending to descend to the mortal realm to experience illusory fate ,
意图 到 下降 到 这 凡人 领域 到 经验 虚幻 命运 ,

意欲下凡造历幻缘，

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈredʒɪstərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈferi] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] . [ðə; ði] [ˈferi]
It has already been registered with the Fairy Disenchantment . The Fairy
它 有 已经 到过 挂号的 和 这 仙女 幻灭 . 这 仙女
[ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] [hæz; hæz][ˈɔːlsou] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Disenchantment has also inquired about it .
幻灭 有 还 询问 关于 它 .

已在警幻仙子案前挂了号。警幻亦曾问及，

[ðə; ði] [det] [ʌv; əv] [ˈɡrætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ˌɪrɪˈɡeɪ(ə)n] [hæz; hæz][nɑːt] [bɪn] [rɪˈpeɪd] .
The debt of gratitude for irrigation has not been repaid .
这 债务 的 感激 为了 灌溉 有 不是 到过 已偿还 .

灌溉之情未偿，

" [ðɪs] [ɪz][ə; ei] [ɡʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] [pɜːrɪ] [ˈferi] .
" This is a good opportunity to settle things , " said the Crimson Pearl Fairy .
" 这 是 一个 好的 机会 到 定居 事物 , " 说 这 赤红 珍珠 仙女 .

趁此倒可了结的。那绛珠仙子道：

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv] [swiːt] [duː] .
He is the grace of sweet dew .
他 是 这 优雅 的 甜的 露 .

“他是甘露之惠，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈwɔːtər][tuː; tə][rɪˈtʃːrɪn] . [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ]
I have no water to return . Since he has descended to earth as a
我 有 不 水 到 返回 . 自从 他 有 下降 到 地球 作为 一个
[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] . . .
human being . . .
人类 存在 . . .

我并无此水可还．他既下世为人，

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi][,riˈbɔːrɪn][æz; əz][ə; eɪ][ˈhjuːmən] .
I will also be reborn as a human .
我 将要 还 是 重生 作为 一个 人类 .

我也去下世为人，

[bʌt; bət] [aɪl] [rɪˈpeɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [terz] [aɪv] [ʃed] [ɪn][maɪ][laɪf] .
But I'll repay him with all the tears I've shed in my life .
但 患病的 偿还 他 和 全部 这 眼泪 我已经 棚 在 我的 生活 .

但把我一生所有的眼泪还他，

[ðæts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [hɪm; ɪm] . - [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] , -
That's enough to repay him . ' Because of this matter , ' -
那就是 足够的 到 偿还 他 . - 因为 的 这 事情 , -

也偿还得过他了．'因此一事，

[ðɪs] [hæz; həz] [brɔːt] [təˈgeðər] [ˈkaʊntləs] [roʊˈmæntɪk] [ˈraɪvlz] .
This has brought together countless romantic rivals .
这 有 带来 一起 无数 浪漫的 竞争对手 .

就勾出多少风流冤家来，

[aɪ] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈset(ə)] [ðə; ði] [keɪs] .
I accompanied them to settle the case .
我 伴随 他们 到 定居 这 案件 .

陪他们去了结此案。”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

那道人道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [rer] . [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [riːˈpeɪŋ] [terz] [bɪˈfɔːr] . [aɪ] [səˈpəʊz] [ðɪs]
" **This is truly rare . I have never heard of repaying tears before . I suppose this**
" 这 是 真的 稀有的 . 我 有 绝不 听到 的 偿还 眼泪 前 . 我 认为 这
[ˈstɔːri] . . . "
story . . . "
故事 . . . "

“果是罕闻．实未闻有还泪之说．想来这一段故事，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈpriːviəs] [roʊˈmæntɪk] [ˈeskəˌpeɪdʒ] .
It was more intricate and delicate than any previous romantic escapades .
它 曾是 更多的 错综复杂 和 精美的 比 任何 以前的 浪漫的 冒险 .

比历来风月事故更加琐碎细腻了。”

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

那僧道：

" [θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈsevrəl] [ˈnoʊtəb(ə)] [ˈfɪgjərz] . . . "
" **Throughout history , there have been several notable figures** . . . "
" 自始至终 历史 , 那里 有 到过 一些 值得注意的 数据 . . . "

“历来几个风流人物，

[haʊ'evər] , [aɪ'ti:][ʼoʊnli] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][ʼdʒen(ə)rəl] [ʼaʊtlain] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ʼpoʊəmz]
However , **it** **only** **contains** **a** **general** **outline** **and** **some** **of** **his** **poems**
 然而 , 它 仅有的 包含 一个 一般的 大纲 和 一些 的 他的 诗歌
 [ænd; ənd] [ʼlɪrɪks] .
and **lyrics** .
 和 歌词 .

不过传其大概以及诗词篇章而已，

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [ˈtʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪŋk] ,
To the inner chambers of the family , for a meal and a drink ,
到 这 内 房间 的 这 家庭 , 为了 一个 一顿饭 和 一个 喝 ,
至家庭闺阁中一饮一食,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['eni] [wei] . [fɜːrðər'mɔːr] ,
It was never described in any way . Furthermore ,
它 曾是 绝不 描述 在 任何 方式 . 此外 ,
总未述记. 再者,

[moust][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] ['rɒməns][ænd; ɐnd] [ʌv] .
Most **of** **the** **stories** **are** **about** **romance** **and** **love** .
 最多 的 这 故事 是 关于 浪漫 和 爱 .
 大半风月故事，

[haʊ'evər] , ['sti:lɪŋ] ['freɪgrəns] [ænd; ənd][dʒeɪd]
However , stealing fragrance and jade
 然而 , 偷窃 香味 和 玉
 不过偷香窃玉，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['siːkrət] [plæn][tuː; tə] [ɪ'loʊp] .
It was just a secret plan to elope .
 它 曾是 只是 一个 秘密 计划 到 私奔 .
 暗约私奔而已，

[ðeɪ] [ˈnevər] [ɪkˈsprest] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tru:] [ˈfi:lɪŋz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
They never expressed even a trace of their true feelings for their children .
 他们 绝不 表达 甚至 一个 痕迹 的 他们的 真的 情怀 为了 他们的 孩子们 .
 [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] . . .
Thinking of these people entering the world . . .
 思维 的 这些 人们 进入 这 世界 . . .
 并不曾将儿女之真情发泄一二。想这一干人入世，

[hɪz; ɪz] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [lʌst] [wɜːr; wər] [ɪn'seɪn] .
His infatuation and lust were insane .
 他的 痴情 和 欲望 是 疯狂的 .
 其情痴色鬼，

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fu:lɪ] , [ðə; ði] [ʌn'wɜ:rði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fu:lɪ] .
The wise and the foolish , the unworthy and the foolish .
 这 明智的 和 这 愚蠢 , 这 不配 和 这 愚蠢 .
 贤愚不肖者，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [bɪn] [təʊld][baɪ] ['pri:vɪəs] [dʒenə'eɪʃənz] .
This is entirely different from what has been told by previous generations .
 这 是 完全 不同的 从 什么 有 到过 讲述 经过 以前的 几代人 .
 悉与前人传述不同矣。”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :
 这 道教 牧师 说 :
 那道人道:

" [waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][bəʊθ][gʊð] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][laɪf][ænd; ənd] [help] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪˈskeɪp]
" **Why don't we both go down to the next life and help a few people escape**
" 为什么 不 我们 两个都 去 向下 到 这 下一个 生活 和 帮助 一个 很少 人们 逃脱
[ˈsʌfəɪŋ] ？ "
suffering ？ "
痛苦 ？ "

“趁此何不你我也去下世度脱几个，

[ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] ？
Isn't that a good deed ？
不是 那 一个 好的 契据 ？

岂不是一场功德？

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] ː
The monk said ː
这 僧 说 ː

"那僧道：

" [ðæt] [ˈsuːts][em ˈiː] [ˈpɜːrɪktli] . "
" **That suits me perfectly .** "
" 那 西装 我 完美 ː "

“正合吾意，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] [dɪsɪnˈtʃæntmənt] .
Come with me to the palace of the Fairy Disenchantment .
来 和 我 到 这 宫殿 的 这 仙女 幻灭 ː

你且同我到警幻仙子宫中，

[ˈklɪrli] [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈstuːpɪd] [θɪŋ] .
Clearly hand over the stupid thing .
清楚地 手 超过 这 愚蠢的 事物 ː

将蠢物交割清楚，

[ˈæftər] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [fɪˈləndərɪŋ] [ˈdevəlz][hæv; həv][ɔːl] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)l] [wɜːrld] ,
After this group of philandering devils have all descended to the mortal world ,
后 这 团体 的 拈花惹草 魔鬼 有 全部 下降 到 这 凡人 世界 ː

待这一干风流孽鬼下世已完，

[let] [juː ˈes][gʊð] [əˈgen] . [ðoʊ] [hæf][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Let us go again . Though half of it has already fallen to the ground .
让 我们 去 再次 ː 尽管 一半 的 它 有 已经 倒下 到 这 地面 ː

你我再去。如今虽已有一半落尘，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt] [jet] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [kəˈlek(ə)n] .
However , it is not yet a complete collection .
然而 ː 它 是 不是 然而 一个 完全的 收藏 ː

然犹未全集。”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] [sed] ː
The Taoist priest said ː
这 道教 牧师 说 ː

道人道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If that's the case ,**
" 如果 那就是 这 案件 ː

“既如此，

" [ðen] [aɪl] [gʊð][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" **Then I'll go with you .** "
" 然后 患病的 去 和 你 ː "

便随你去来。”

[ʒɛn] [ʃiːæŋ] [ˌʌndəˈstʊd] [ˈɛvriθɪŋ] [ˈklɪrli] .
Zhen Shiyin understood everything clearly .
真 石印 理解 一切 清楚地 .

却说甄士隐俱听得明白，

[bʌt; bət][nɔ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ðɪs] " [ˈstuːpɪd] [θɪŋ] " [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] , [hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [step]
But not knowing what this " stupid thing " referred to , he couldn't help but step
但 不是 会心 什么 这 " 愚蠢的 事物 " 指 到 , 他 不能 帮助 但 步
[ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .
forward and bow .
向前 和 弓 .

但不知所云"蠢物"系何东西。遂不禁上前施礼，

[hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :

笑问道：

" [gˈriːtɪŋz] , [ˈsekənd] [ɪˈmɔːrt(ə)] [ˈmæstər] . "
" Greetings , Second Immortal Master . "
" 问候 , 第二 不朽 掌握 . "

“二仙师请了。”

[ðə; ðɪ] [ˈmʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ðɪ] [ˈgriːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] . [ʃiː]
The monk and the Taoist priest hurriedly returned the greeting and inquired . Shi
这 僧 和 这 道教 牧师 匆匆 返回 这 问候 和 询问 . 史
[jɪn] [ðen] [sed] :
Yin then said :
阴 然后 说 :

那僧道也忙答礼相问。士隐因说道：

" [aɪ][dʒʌst] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðə; ðɪ] [ɪˈmɔːrt(ə)] [ˈmæstər] [dɪˈskʌsɪŋ] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] . "
" I just overheard the immortal master discussing cause and effect . "
" 我 只是 无意中听到 这 不朽 掌握 讨论 原因 和 影响 . "

“适闻仙师所谈因果，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli][ə; eɪ] [rər] [əˈkɜːrəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] . [bʌt; bət][aɪ] , [jɔː; jər][dɪˈsaɪp(ə)] , [ˌeɪ ˈem] [ˈfuːliʃ]
This is truly a rare occurrence in the world . But I , your disciple , am foolish
这 是 真的 一个 稀有的 发生 在 这 世界 . 但 我 , 你的 弟子 , 是 愚蠢
[ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] .
and ignorant .
和 无知 .

实人世罕闻者。但弟子愚浊，

[ʌˈneɪb(ə)][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ˈklɪrli] ,
Unable to understand clearly ,
无法 到 理解 清楚地 ,

不能洞悉明白，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ænd; ənd][jɔː; jər] [ˈɪgnərəns] [ɪz] [dɪˈspeld] . . .
If you are enlightened and your ignorance is dispelled . . .
如果 你 是 开明 和 你的 无知 是 驱散 . . .

若蒙大开痴顽，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] [ænd; ənd] [smel] [aɪ ˈtiː] .
Take a closer look and smell it .
拿 一个 更近 看 和 闻 它 .

备细一闻，

[ðə; ðɪ] [dɪˈsaɪplz] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] .
The disciples listened attentively .
这 门徒 听着 认真地 .

弟子则洗耳谛听，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bɪt] [ʌv; əv] [ə'wɜ:nəs]
A little bit of awareness
一个 小的 少量 的 意识

稍能警省，

[ðɪs] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [spɜr] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['tɔ:rment] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kən'demd] [tu:; tə] [hel] .
This would also spare them the torment of being condemned to hell .
这 会 还 空闲的 他们 这 折磨 的 存在 谴责 到 地狱 .
亦可免沉伦之苦。”

[ðə; ði] [tu:] [ɪ'mɔ:tlz] [læft] :
The two immortals laughed :
这 二 不朽者 笑了 :

二仙笑道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['si:krət] [ðæt] ['kænɑ:t] [bi; bi] [rɪ'vi:ld] [brɪ'fɔ:rhænd] . [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [du:]
" **This is a secret that cannot be revealed beforehand . When the time comes , do**
" 这 是 一个 秘密 那 不能 是 揭晓 预先 : 什么时候 这 时间 来 , 做
[nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] . "
not forget the two of us . "
不是 忘记 这 二 的 我们 : "
“此乃玄机不可预泄者．到那时不要忘我二人，

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['faɪər][pɪt] .
Then you can escape the fire pit .
然后 你 能 逃脱 这 火 坑 .

便可跳出火坑矣。”

[ʃi:] [jɪn] ['lɪsnd] .
Shi Yin listened .
史 阴 听着 .

士隐听了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə][æsk] ['fɜ:rðər] . [soʊ][hi; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
It was inconvenient to ask further . So he smiled and said :
它 曾是 不方便 到 问 更远 : 所以 他 微笑 和 说 :

不便再问．因笑道：

" [ðə; ði] ['si:krət] [mʌst; məst][nɑ:t][bi; bi] [rɪ'vi:ld] [brɪ'fɔ:rhænd] . "
" **The secret must not be revealed beforehand . "**
" 这 秘密 必须 不是 是 揭晓 预先 : " "

“玄机不可预泄，

[bʌt; bət] [ʃi:] [jʌn] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] " ['stu:pɪd] [θɪŋ] " .
But Shi Yun called it a " stupid thing " .
但 史 云 称为 它 一个 " 愚蠢的 事物 " .

但适云‘蠢物’，

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ,

不知为何，

[pər'hæps] [wi:; wi][kʊd; kəd] [mi:t] ?
Perhaps we could meet ?
也许 我们 可以 见面 ?

或可一见否？

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

"那僧道：

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['aɪtəm] ,
If you ask about this item ,
如果 你 问 关于 这 物品 ,

“若问此物，

[wiːv] [met] [wʌns] [bɪ'fɔːr] .
We've met once before .
我们已经 遇见 一次 前 .

倒有一面之缘。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʃiː] [jɪn] . ['ʃiː] [jɪn] [tʊk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt]
He took it out and handed it to Shi Yin . Shi Yin took it and looked
他 采取 它 出去 和 递交 它 到 史 阴 . 史 阴 采取 它 和 看起来
[æt; ət][aɪ 'tiː] .
at it .
在 它 .

取出递与士隐．士隐接了看时，

[aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)] [piːs] [ʌv; əv][dʒeɪd] .
It turned out to be a bright and beautiful piece of jade .
它 转向 出去 到 是 一个 明亮的 和 美丽的 片 的 玉 .

原来是块鲜明美玉，

[ðə; ðɪ] ['hændraɪtɪŋ] [ɑːn][aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] .
The handwriting on it is clear .
这 手写 在 它 是 清除 .

上面字迹分明，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fɔːr] ['kærəktərz] " ['spɪrɪtʃuəl] [dʒeɪd] " .
It is engraved with the four characters " Spiritual Jade " .
它 是 刻 和 这 四 人物 " 精神 玉 " .

镌着"通灵宝玉"四字，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [prɪnt] . [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk]
There were a few more lines of smaller print . Just as I was about to take
那里 是 一个 很少 更多的 线条 的 较小的 打印 . 只是 作为 我 曾是 关于 到 拿
[ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,
a closer look ,
一个 更近 看 ,

后面还有几行小字．正欲细看时，

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [ðen] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] .
The monk then said that they had entered an illusion .
这 僧 然后 说 那 他们 有 进入 一个 错觉 .

那僧便说已到幻境，

[hiː; hi] [ðen] ['fɔːrsəbli] [snæɪtɪ] [aɪ 'tiː][frəm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
He then forcibly snatched it from his hand .
他 然后 强制 抢夺 它 从 他的 手 .

便强从手中夺了去，

[ðə; ðɪ] ['daʊɪst] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['daʊɪst] [priːst] [pæst] [θruː] [ə; eɪ][laːrdʒ] [stoʊn] ['ɑːrtʃweɪ] .
The Taoist priest and the Taoist priest passed through a large stone archway .
这 道教 牧师 和 这 道教 牧师 通过了 通过 一个 大的 石头 拱道 .

与道人竟过一大石牌坊，

[fɔːr] [lɑːrdʒ] [ˈkærəktərz] [wɜːr; wəɹ] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .

Four large characters were written on it .
四 大的 人物 是 书面 在 它 .

上书四个大字，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] " [lənd] [ʌv; əv] [ɪˈluːʒ(ə)n] . " [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ˈkʌplət] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ] .

This is the " Land of Illusion . " There is also a couplet on both sides .
这 是 这 " 土地 的 错觉 . " 那里 是 还 一个 对联 在 两个都 侧面 .

乃是"太虚幻境". 两边又有一幅对联，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :

The truth is :
这 真相 是 :

道是:

[wen] [ˈfɔːlʃʊd] [ɪz][ˈteɪkən] [fɔːr; fər] [truːθ] , [ɪːv(ə)n] [truːθ] [brɪˈkʌmz] [ˈfɔːlʃʊd] .

When falsehood is taken for truth , even truth becomes falsehood .
什么时候 谬误 是 已采取 为了 真相 , 甚至 真相 变成 谬误 .

假作真时真亦假，

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋnəs] , [ðer; ðər][ɪz] [ɪgˈzɪstəns] ; [wer] [ðer; ðər][ɪz] [ɪgˈzɪstəns] , [ðer; ðər][ɪz]

Where there is nothingness , there is existence ; where there is existence , there is
在哪里 那里 是 虚无 , 那里 是 存在 ; 在哪里 那里 是 存在 , 那里 是

[ˈnʌθɪŋnəs] . [ʃiː] [jɪn] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːlʊʊ] [æz; əz] [wel] .

nothingness . Shi Yin intended to follow as well .
虚无 . 史 阴 故意的 到 跟随 作为 出色地 .

无为有处有还无. 士隐意欲也跟了过去，

[wen] [fæn] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ,

When Fang took a step ,
什么时候 方 采取 一个 步 ,

方举步时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈθʌndərklæp] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly a thunderclap was heard .
突然 一个 霹雳 曾是 听到 .

忽听一声霹雳，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæd; həd] [kəˈlæpst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [ˈkeɪvd] [ɪn] .

It was as if a mountain had collapsed and the earth had caved in .
它 曾是 作为 如果 一个 山 有 倒塌 和 这 地球 有 坍塌 在 .

[ʃiː] [jɪn] [kraɪd] [aʊt] .

Shi Yin cried out .
史 阴 哭 出去 .

有若山崩地陷. 士隐大叫一声，

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] ,

Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [hɑːt] .

The sun was blazing hot .
这 太阳 曾是 炽烈 热的 .

只见烈日炎炎，

[ˈplæntɪnz] [ɡrʊʊ] [ˈsləʊli] ,

Plantains grow slowly ,
大蕉 生长 缓慢地 ,

芭蕉冉冉，

[hi:; hi][fə'gɑ:t][mʊst][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dremt] [ə'baʊt] . [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [wet] [nɜ:rs]
He forgot most of what he had dreamt about . Then he saw his wet nurse
他 忘了 最多 的 什么 他 有 梦见 关于 : 然后 他 锯 他的 湿的 护士
[ˈkæriŋ] - [tɔ:rdz] [him; ɪm] . [[ɪ:æn] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['i:v(ə)n]
carrying Yinglian towards him . Shiyin saw that his daughter had become even
携带 - 向 他 : 石印 锯 那 他的 女儿 有 变得 甚至
[mɔ:r] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] .
more beautiful and delicate .
更多的 美丽的 和 精美的 :

所梦之事便忘了大半。 又见奶母正抱了英莲走来。 士隐见女儿越发生得粉妆玉琢，
[ˈklevər] [ænd; ənd] [dɪ'lɪtɪf(ə)l] .
Clever and delightful .
聪明的 和 愉快 :

乖觉可喜，
[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
He reached out and took it .
他 达到 出去 和 采取 它 :

便伸手接来，
[held] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz]
Held in his arms
握住 在 他的 武器

抱在怀内，
[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pleɪŋ] [præŋks] [ɑ:n][him; ɪm] .
Let's have a good time playing pranks on him .
我们来吧 有 一个 好的 时间 玩耍 恶作剧 在 他 :

斗他顽耍一回，
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] ['teɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] .
They were then taken to the street .
他们 是 然后 已采取 到 这 街道 :

又带至街前，
['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['laɪvli] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]
Seeing the lively atmosphere of the gathering , just as he was about to
看到 这 热闹 气氛 的 这 采集 , 只是 作为 他 曾是 关于 到

['entər] ,
enter ,
进入 ,
看那过会的热闹。 方欲进来时，

[ðen] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['daʊɪst] [pri:st] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] :
Then a monk and a Taoist priest appeared from that direction :
然后 一个 僧 和 一个 道教 牧师 出现 从 那 方向 :
只见从那边来了一僧一道：

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz][bɔ:ld][ænd; ənd] ['berfʊt] .
The monk was bald and barefoot .
这 僧 曾是 秃 和 赤脚 :
那僧则癞头跣脚，

[ðæt] ['dɑ:əu][wʌz; wəz] [leɪm] [ænd; ənd] [dɪ'fevld] .
That Dao was lame and disheveled .
那 道 曾是 瘸 和 蓬头垢面 :
那道则跛足蓬头，

[ˈkreɪzi]
crazy
疯狂的
疯疯癫癫，

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['lævɪ] ['mænər] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] . [ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] . .
He arrived in a lavish manner , laughing and chatting . Upon reaching his door .
他 到达的 在 一个 奢华的 方式 , 笑 和 聊天 : 之上 到达 他的 门 : .
.
:
.

挥霍谈笑而至。及至到了他门前，

[ˈsi:ɪŋ] ['ʃi:] [jɪn] ['hoʊldɪŋ] ['jɪŋ] ['lʃɑ:n] ,
Seeing Shi Yin holding Ying Lian ,
看到 史 阴 保持 英 连 ,

看见士隐抱着英莲，

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [ðen] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] .
The monk then burst into tears .
这 僧 然后 爆裂 进入 眼泪 :

那僧便大哭起来，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] ['ʃi:] [jɪn] :
He then said to Shi Yin :
他 然后 说 到 史 阴 :

又向士隐道：

" ['doʊnər] ,
" donor ,
" 捐赠者 ,

“施主，

[ju:; jʊ] [kən'sɪdər] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['destɪnd] [bʌt; bət] ['lækɪŋ] [lʌk] .
You consider this a case of being destined but lacking luck .
你 考虑 这 一个 案件 的 存在 注定 但 缺乏 运气 :

你把这有命无运，

[θɪŋz] [ðæt] [hɑ:rm] [wʌnz] ['perənts]
Things that harm one's parents
事物 那 伤害 一个人的 父母

累及爹娘之物，

[waɪ] [hoʊld][,aɪ 'ti:] [ɪn][jʊr; jər][ɑ:rmz] ?
Why hold it in your arms ?
为什么 抓住 它 在 你的 武器 ?

抱在怀内作甚？

['ʃi:] [jɪn] ['lɪsnd] .
Shi Yin listened .
史 阴 听着 :

"士隐听了，

['noʊɪŋ] [ɪts] ['nɑ:nsens] ,
Knowing it's nonsense ,
会心 它是 废话 ,

知是疯话，

[hi:; hi] [ɪg'no:rd] [hɪm; ɪm] . [ðə; ðɪ] [mʌŋk] ['ɔ:lsəʊ] [sed] :
He ignored him . The monk also said :
他 忽略 他 : 这 僧 还 说 :

也不去睬他。那僧还说：

" [ə'bændən] [,em 'i:] , "
" Abandon me , "
" 放弃 我 , "
.

“舍我罢，

[li:v] [em 'i:][br'haɪnd] !
Leave me behind !
离开 我 在后面 !

舍我罢！

[ʃi:] [jɪn] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
Shi Yin was impatient .
史 阴 曾是 不耐烦 .

"士隐不耐烦，

[hi:; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ][,ɪn'saɪd] .
He then picked up his daughter and turned to go inside .
他 然后 挑选 向上 他的 女儿 和 转向 到 去 里面 .

便抱女儿撒身要进去，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [læft] ['laʊdli] .
The monk pointed at him and laughed loudly .
这 僧 尖 在 他 和 笑了 高声 .

那僧乃指着他大笑，

[hi:; hi] [ri'saɪtɪd] [fɔ:r] [laɪnz] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] :
He recited four lines of words :
他 背诵 四 线条 的 字 :

口内念了四句言词道：

[spɔɪld] [ænd; ənd] ['pæmpərd] , [aɪ] [læf] [æt; ət][jɜ:; jər] ['fu:lɪfnəs] .
Spoiled and pampered , I laugh at your foolishness .
被宠坏了 和 娇惯 , 我 笑 在 你的 愚蠢 .

惯养娇生笑你痴，

[ðə; ði] ['wɔ:tər] ['tʃesnʌt] ['flaʊər] [stændz] [ə'loʊn] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['slɑ:ɪŋ] [snoʊ] .
The water chestnut flower stands alone , facing the sloshing snow .
这 水 板栗 花 站立 独自的 , 面向 这 晃动 雪 .

菱花空对雪渐渐。

[gʊd] [pri'kɔ:ʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['teɪkən] ['æftər][ðə; ði] ['ləntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Good precautions should be taken after the Lantern Festival .
好的 防范措施 应该 是 已采取 后 这 灯笼 节日 .

好防佳节元宵后，

[wen] [ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][daɪd] [daʊn] , [ʃi:] [jɪn] [ʌndər'stʊd] ['klɪrli] .
When the smoke cleared and the fire died down , Shi Yin understood clearly .
什么时候 这 抽烟 已清除 和 这 火 死亡 向下 , 史 阴 理解 清楚地 .

便是烟消火灭时。士隐听得明白，

['hezɪtənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
Hesitant in his heart ,
犹豫不决 在 他的 心 ,

心下犹豫，

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][æsk][ðəm; ðəm] [ə'baʊt] [ðər; ðər]['brɪdʒɪnz] , [ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [sed] :
Intending to ask them about their origins , the Taoist priest said :
意图 到 问 他们 关于 他们的 起源 , 这 道教 牧师 说 :

意欲问他们来历。只听道人说道：

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə]['træv(ə)l] [tə'geðər] .
You and I don't need to travel together .
你 和 我 不 需要 到 旅行 一起 .

“你我不必同行，

[ðeɪ] [broʊk] [ʌp][ðər; ðər] .
They broke up there .
他们 打破 向上 那里 .

就此分手，

[gəʊ] [ə'baʊt] [jɜː; jər] ['biznəs] . [θri:] ['kɑ:lpə] ['leitər] ,
Go about your business . Three kalpas later ,
去 关于 你的 商业 ; 三 卡尔帕斯 之后 ;
各干营生去罢。三劫后，

[aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [æt; ət] - ['maʊnt(ə)n] .
I'll be waiting for you at Beiman Mountain .
患病的 是 等待 为了 你 在 - 山 .
我在北邙山等你，

[wʌns] ['evriwʌn] [ɪz] ['gæðəd] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ɪ'luːz(ə)n] [tuː; tə]
Once everyone is gathered , we will go together to the Land of Illusion to
一次 每个人 是 聚集 , 我们 将要 去 一起 到 这 土地 的 错觉 到
[hæv; həv][ʼaʊər; ɑːr] [ə'kaʊnts] [rɪ'muːvd] .
have our accounts removed .
有 我们的 账户 已移除 .
会齐了同往太虚幻境销号。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :
那僧道：

" [ðə; ði][moust] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] , "
" The most wonderful thing , "
" 这 最多 精彩的 事物 , "
“最妙，

[ðə; ði] [best] !
The best !
这 最好的 !
最妙！

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
"说毕，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ,
The two of them went ,
这 二 的 他们 去 ,
二人一去，

[hiː; hi] ['væniʃt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] . ['ʃiː] [jɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət] [ðɪs] ['moumənt] :
He vanished without a trace . Shi Yin thought to himself at this moment :
他 消失了 没有 一个 痕迹 . 史 阴 想法 到 他自己 在 这 片刻 :
再不见个踪影了。士隐心中此时自忖：

[ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['bækgraʊnd] .
These two people must have a special background .
这些 二 人们 必须 有 一个 特别的 背景 .
这两个人必有来历，

[aɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['æskɪŋ] .
It is worth asking .
它 是 值得 问 .
该试一问，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] [naʊ] .
It's too late for regrets now .
它是 也 晚的 为了 遗憾 现在 .
如今悔却晚也。

[ʃi:] [jɪn] [wʌz; wəz] [bɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] .
Shi Yin was lost in thought .
史 阴 曾是 丢失的 在 想法 .

这士隐正痴想，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [pɒr] [ˈskɑ:lər] [neɪmɪd] [ˈdʒi:ə][, eɪtʃjuːˈei] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsteɪn] [æt; ət][ðə; ði] [gɔrd]
Suddenly , a poor scholar named Jia Hua , who was staying at the Gourd
突然 , 一个 贫穷的 学者 命名 贾 华 , WHO 曾是 入住 在 这 葫芦
[ˈtemp(ə)l][nekst] [dɔ:r] , [əˈpɪrd] .
Temple next door , appeared .
寺庙 下一个 门 , 出现 .

忽见隔壁葫芦庙内寄居的一个穷儒-姓贾名化，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Shifei .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字时飞，

[ðə; ði][mæn] [ˈnɪkˌneɪmɪd] " [reɪn] [ˈvɪlɪdʒ] " [stept] [ˈfɔ:rwərd] . [ðɪs] [ˈdʒi:ə] - [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli]
The man nicknamed " Rain Village " stepped forward . This Jia Yucun was originally
这 男人 绰号 " 雨 村庄 " 步 向前 . 这 贾 - 曾是 起初
[frʌm; frəm] [huːˈdʒou] .
from Huzhou .
从 湖州 .

别号雨村者走了出来。这贾雨村原系胡州人氏，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsou][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [sˈkɒləz] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lz] .
They were also from a family of scholars and officials .
他们 是 还 从 一个 家庭 的 学者们 和 官员 .

也是诗书仕宦之族，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [læst] [deɪz] ,
Because he was born in the last days ,
因为 他 曾是 出生 在 这 最后的 天 ,

因他生于末世，

[ðə; ði] [faʊnˈdeɪf(ə)n] [leɪd][baɪ] [wʌnz] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈænstəstərz] [hæz; hæz] [bɪn] [ɪgˈzɔ:stɪd] .
The foundation laid by one's parents and ancestors has been exhausted .
这 基础 铺设 经过一个人的 父母 和 祖先 有 到过 筋疲力尽的 .

父母祖宗根基已尽，

[ˌpɔ:pjuˈleɪf(ə)n] [dɪˈklaɪn]
Population decline
人口 衰退

人口衰丧，

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][ænd; ənd] [maʊθ] .
All that was left was his body and mouth .
全部 那 曾是 左边 曾是 他的 身体 和 嘴 .

只剩得他一身一口，

[ɪts] [noʊ] [ju:z] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] .
It's no use being in my hometown .
它是 不 使用 存在 在 我的 家乡 .

在家乡无益，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tu:; tə] [si:k] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] ,
Because he went to the capital to seek fame and fortune ,
因为 他 去 到 这 首都 到 寻找 名声 和 财富 ,

因进京求取功名，

[ˌrɪˈbɪld] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] . [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ləst] [jɪr] ,
Rebuild the foundation . Since I came here last year ,
重建 这 基础 : 自从 我 来了 这里 最后的 年 ,
再整基业。自前岁来此,

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈflʌdɪd] [əˈgen] .
It was flooded again .
它 曾是 被淹 再次 :

又淹塞住了,

[ˌtempəˈrerəli] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ˈfɔːr; fər] [ˈfeltər]
Temporarily stay in the temple for shelter
暂时地 停留 在 这 寺庙 为了 庇护所
暂寄庙中安身,

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈselɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˈeseɪz] [ˈevri] [deɪ] .
He makes a living by selling his calligraphy and essays every day .
他 制作 一个 活的 经过 销售 他的 书法 和 散文 每一个 天 :
每日卖字作文为生,

[ˈðerfɔːr] , [ˈʃiː] [jɪn] [ˈɔːf(ə)n] [əˈsoʊsiɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [wen] [ju] [kʌn] [met] [ˈʃiː] [jɪn] . . .
Therefore , Shi Yin often associated with him . When Yu Cun met Shi Yin . . .
所以 , 史 阴 经常 联系 和 他 . 什么时候 于 库恩 遇见 史 阴 : . . .
故士隐常与他交接。当下雨村见了士隐,

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [boʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] [əˌpɑːləˈdʒetɪkli] :
He hurriedly bowed and smiled apologetically :
他 匆匆 鞠躬 和 微笑 带着歉意地 :
忙施礼陪笑道:

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [liːnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɔːr] , [geɪzɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
The old gentleman leaned against the door , gazing into the distance .
这 老的 绅士 倾斜 反对 这 门 , 凝视 进入 这 距离 :
“老先生倚门伫望,

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [nuːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] ?
Is there any news in the market ?
是 那里 任何 消息 在 这 市场 ?
敢是街市上有甚新闻否?

[ˈʃiː] [jɪn] [læft] :
Shi Yin laughed :
史 阴 笑了 :

"士隐笑道:

" [noʊ] , [ɪts] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][maɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][ɪz] [ˈkraɪɪŋ] . "
" No , it's because my little girl is crying . "
" 不 , 它是 因为 我的 小的 女孩 是 哭泣 : "
“非也。适因小女啼哭,

[lʊr] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .
Lure him out to play .
饵 他 出去 到 玩 :

引他出来作耍,

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈkredəbli] [ˈbɔːrɪŋ] ,
It was so incredibly boring ,
它 曾是 所以 难以置信 无聊的 ,
正是无聊之甚,

[ˈbrʌðər] , [jʊr; jər][əˈraɪv(ə)][ɪz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
Brother , your arrival is just in time .
兄弟 , 你的 到达 是 只是 在 时间 :
兄来得正妙,

[pli:z] [kʌm] [ˈɪntu:] [maɪ] [smɔ:l] [ˈstʌdi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tʃæt] .
Please come into my small study for a chat .
请 来 进入 我的 小的 学习 为了 一个 聊天 .

请入小斋一谈，

[bəuθ] [ʌv; əv] [ju: ˈes] [kæn; kən] [waɪl] [əˈweɪ] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [deɪ] .
Both of us can while away this long day .
两个都 的 我们 能 尽管 离开 这 长的 天 .

彼此皆可消此永昼。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ɪnˈsaɪd] .
He then sent someone to take his daughter inside .
他 然后 发送 某人 到 拿 他的 女儿 里面 .

便令人送女儿进去，

[ˈæftər] [ˈwɔ:kɪŋ] [hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ju] - [kʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈstʌdi] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsɜ:rvənt] [ˈɔ:fərd]
After walking hand in hand with Yu - cun to the study , a young servant offered
后 步行 手 在 手 和 于 - 库恩 到 这 学习 , 一个 年轻的 仆人 提供
[ti:] . [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wen] ...
tea . They had only exchanged a few words when ...
茶 . 他们 有 仅有的 交换 一个 很少 字 什么时候 ...

自与雨村携手来至书房中。小童献茶。方谈得三五句话，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfæməli] [rʌft] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] :
Suddenly , a messenger from the family rushed to report :
突然 , 一个 信使 从 这 家庭 匆忙 到 报告 :

忽家人飞报：

" [ˈmæstər] [jæn] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] . "
" **Master Yan has come to pay his respects** . "
" 掌握 严 有 来 到 支付 他的 尊重 . "

“严老爷来拜。”

[ʃi:] [jɪn] [ˈhɜ:rɪdli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [əˈpɔ:lədʒaɪzd] , [ˈseɪɪŋ] :
Shi Yin hurriedly stood up and apologized , saying :
史 阴 匆匆 站立 向上 和 道歉 , 说 :

士隐慌的忙起身谢罪道：

" [fərˈɡɪv] [em ˈi:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [dɪˈsi:vɪŋ] [ju:; jʊ] . "
" **Forgive me for the crime of deceiving you .** "
" 原谅 我 为了 这 犯罪 的 欺骗 你 . "

“恕诳驾之罪，

[sɪt] [daʊn] [ˈbri:flɪ] .
Sit down briefly .
坐 向下 简要地 .

略坐，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ki:p] [em ˈi:] [ˈkʌmpəni] [su:n] .
My brother will come to keep me company soon .
我的 兄弟 将要 来 到 保持 我 公司 很快 .

弟即来陪。”

[ju] - [kʌn] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [weɪ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] :
Yu - cun quickly stood up and made way for him :
于 - 库恩 迅速地 站立 向上 和 制成 方式 为了 他 :

雨村忙起身亦让道：

" [pli:z] [meɪk] [jɔ:ɹ'self] [æt; ət] [hoʊm] , [sɜ:r] . [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['fri:kwənt] ['vɪzɪtər] . "

" **Please make yourself at home , sir . I am a frequent visitor .** "

" 请 制作 你自己 在 家 , 先生 : 我 是 一个 频繁 游客 : "

" 老先生请便。晚生乃常造之客，

" [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [pli:z] . "

" **Wait a moment , please .** "

" 等待 一个 片刻 , 请 : "

" 稍候何妨。"

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

" 说着，

[ʃi:] [ɪn] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [left] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔ:l] .

Shi Yin had already left the front hall .

史 阴 有 已经 左边 这 正面 大厅 :

" 士隐已出前厅去了。

[hɪr] , - [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ] ['flɪpɪŋ] [θru:] [bʊks] . ['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [hɜ:rd]

Here , Yucun was passing the time by flipping through books . Suddenly , he heard

这里 , - 曾是 通过 这 时间 经过 翻转 通过 图书 : 突然 , 他 听到

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['kɔ:fɪŋ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

a woman coughing outside the window .

一个 女士 咳嗽 外部 这 窗户 :

" 这里雨村且翻弄书籍解闷。忽听得窗外有女子嗽声，

[ju] - [kʌn] [ðen] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Yu - cun then got up and looked out the window .

于 - 库恩 然后 得到 向上 和 看起来 出去 这 窗户 :

" 雨村遂起身往窗外一看，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [meɪd] .

It turned out to be a maid .

它 转向 出去 到 是 一个 女佣 :

" 原来是一个丫鬟，

['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] [ðer; ðər] ,

Picking flowers there ,

挑选 花朵 那里 ,

" 在那里撷花，

[bɔ:rn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ə'pɪərəns] ,

Born with a distinguished appearance ,

出生 和 一个 杰出的 外貌 ,

" 生得仪容不俗，

[klaɪr] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊz]

Clear eyes and brows

清除 眼睛 和 眉毛

" 眉目清明，

[ɔ:l'dʊʊ] [nɔ:t] [pər'tɪkjələrlɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,

Although not particularly beautiful ,

虽然 不是 特别 美丽的 ,

" 虽无十分姿色，

[jet] [ˈaiˈtiː][ˈɔːlsou][hæd; həd][its] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈæspekts] . [ju] - [kʌn] [wʌz; wəz] [ˈmezməˌraɪzd] . [ðə; ði] [ʒen]
Yet it also had its touching aspects . Yu - cun was mesmerized . The Zhen
 然而 它 还 有 它是 接触 方面 : 于 - 库恩 曾是 着迷 : 这 真
 [ˈfæməli] [meɪd] [pɪkt] [sʌm; səm] [ˈflaʊərz] . . .
family maid picked some flowers . . .
 家庭 女佣 挑选 一些 花朵 . . .

却亦有动人之处。雨村不觉看的呆了。那甄家丫鬟撷了花，

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [li:v] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **leave** ,
 只是 作为 他 曾是 关于 到 离开 ,
 方欲走时，

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [sɔ:] ['sʌmwʌn] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
I **looked** **up** **abruptly** **and** **saw** **someone** **inside** **the** **window** .
 我 看起来 向上 突然 和 锯 某人 里面 这 窗户 .
 猛抬头见窗内有人，

[wɔ:rn] - [aʊt] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs][ænd; ɐnd][oʊld] [kloʊðz]
Worn - **out** **handkerchiefs** **and** **old** **clothes**
 磨损 - 出去 手帕 和 老的 衣服
 敝巾旧服，

[ɔːl'doʊ] [pʊr] ,
Although poor ,
 虽然 贫穷的 ,
 虽是贫窘 ,

[haʊ'evə] , [hi; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][wið; wiθ][ə; eɪ] [θɪk] [weɪst] [ænd; ənd] [brɔ:d] [bæk] .
However , **he** **was** **born** **with** **a** **thick** **waist** **and** **broad** **back** .
 然而 , 他 曾是 出生 和 一个 厚的 腰部 和 广阔 后退 .
 然生得腰圆背厚,

[waɪd] [feɪs] [ænd; ənd] [skwɜː] [maʊθ]
Wide face and square mouth
 宽的 脸 和 正方形 嘴

面阔口方，

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [wɪð; wɪθ] [sɔ:rd] - [laɪk] ['aɪ,braʊz] [ænd; ənd] ['stɑ:ri] [aɪz] ,
Moreover , **with** **sword** - **like** **eyebrows** **and** **starry** **eyes** ,
 而且 , 和 剑 - 喜欢 眉毛 和 繁星 眼睛 ,
 更兼剑眉星眼，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [nəʊz] [ænd; ənd] ['prɑːmɪnənt] ['tʃɪːk,bəʊnz] , [ðə; ðɪ] ['meɪdsɜːrvənt] ['kwɪkli] [tɜːrnt]
With a straight nose and prominent cheekbones , the maidservant quickly turned
 和 一个 直的 鼻子 和 著名的 颧骨 , 这 女仆 迅速地 转向
 [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɜːr; hər] .
away to avoid her .
 离开 到 避免 她 .

直鼻权腮。这丫鬟忙转身回避，

[hiː hi] [θɔːt] [tuː tə] [him'self] :

He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :

心下乃想：

" [ðɪs] [laɪf] [ɪz] [soʊ] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] , "

" **This life is so magnificent** , "

" 这 生活 是 所以 壮丽 , "

“这人生的这样雄壮，

[jet] [aɪˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈræɡɪd] .
Yet it is so ragged .
然而 它 是 所以 破烂不堪 .

却又这样褴褛，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈdʒiːə] - [ðæt] [maɪ][ˈmæstər][ˈɔːf(ə)n] [tɔːks] [əˈbaʊt] .
I think he must be the Jia Yucun that my master often talks about .
我 思考 他 必须 是 这 贾 - 那 我的 掌握 经常 会谈 关于 .

想他定是我家主人常说的什么贾雨村了，

[wenˈevər] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪnˈten(ə)n] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [rɪˈliːv] [ˈpɑːvərti] ,
Whenever there is an intention to help and relieve poverty ,
每当 那里 是 一个 意图 到 帮助 和 缓解 贫困 ,

每有意帮助周济，

[ðer; ðər][dʒʌst][wəːnt, weənt] [ˈmeni] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] . [maɪ][ˈfæməli] [ˈdʌznt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈrelatɪvz] [ɔːr]
There just weren't many opportunities . My family doesn't have any relatives or
那里 只是 不是 许多 机会 . 我的 家庭 不 有 任何 亲属 或者
[frendz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈdaɪər] [streɪts] .
friends in such dire straits .
朋友们 在 这样的 可怕的 海峡 .

只是没甚机会．我家并无这样贫窘亲友，

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] . [noʊ] [ˈwʌndər] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈsʌmwʌn] [huː]
It must be this person . No wonder he said that he was not someone who
它 必须 是 这 人 . 不 想知道 他 说 那 他 曾是 不是 某人 who
[wʊd] [biː; bi] [træpt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
would be trapped for long .
会 是 被困 为了 长的 .

想定是此人无疑了．怪道又说他必非久困之人。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [ðɪs] [wei] ,
Thinking about it this way ,
思维 关于 它 这 方式 ,

如此想来，

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət][tɜːrɪn] [bæk] [twʌɪs] . [ju] - [kʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm][tɜːrɪn] [əˈraʊnd] . . .
He couldn't help but turn back twice . Yu - cun saw him turn around . . .
他 不能 帮助 但 转动 后退 两次 . 于 - 库恩 锯 他 转动 大约 . . .

不免又回头两次．雨村见他回了头，

[hiː; hi] [ðen] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [ˈfiːlɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He then concluded that the woman had feelings for him .
他 然后 结束 那 这 女士 有 情怀 为了 他 .

便自为这女子心中有意于他，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

便狂喜不尽，

[ðɪs] [ˈwʊmən] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈhɪroʊ][wɪð; wɪθ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈvɪʒ(ə)n] .
This woman must be a hero with extraordinary vision .
这 女士 必须 是 一个 英雄 和 非凡的 想象 .

自为此女子必是个巨眼英雄，

[ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪt] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [graɪm] [ʌv; əv][laɪf] . [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsɜːrvənt] [bɔɪ] [ˈentəd]
A kindred spirit amidst the dust and grime of life . A young servant boy entered
一个 亲属 精神 在.....之中 这 灰尘 和 污垢 的 生活 . 一个 年轻的 仆人 男生 进入
[ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] .
shortly afterward .
不久 之后 .

风尘中之知己也．一时小童进来，

[ju] - [kʌn] [in'kwaɪəd] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ə'hed] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [mi:l] [fɔ:r; fər]
Yu - cun inquired and found out that someone ahead had left a meal for
于 - 库恩 询问 和 成立 出去 那 某人 前方 有 左边 一个 一顿饭 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

雨村打听得前面留饭，

[du:][nɑ:t] ['lɪŋgə] .
Do not linger .
做 不是 萦绕 :

不可久待，

[soʊ][hi:; hi] [went] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['æli,weɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] . ['æftər][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [ɔ:l] [left] ,
So he went out through the alleyway on his own . After the guests had all left ,
所以 他 去 出去 通过 这 小巷 在 他的 自己的 . 后 这 客人 有 全部 左边 ,
遂从夹道中自便出门去了。士隐待客既散，

- ['vɪlɪdʒ] , [pli:z] [fi:l] [fri:] [tu:; tə][du:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .
Zhiyu Village , please feel free to do as you please .
- 村庄 , 请 感觉 自由的 到 做 作为 你 请 :

知雨村自便，

[aɪ][wəʊnt] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
I won't invite them again .
我 惯于 邀请 他们 再次 :

也不去再邀。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði][mɪd] - ['ɔ:təm] ['festɪvl; 'festəvəl][hæz; həz] [ə'raɪvd] [ə'gen] . [ðə; ði]['fæməli] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] -
The Mid - Autumn Festival has arrived again . The family banquet at Shiyin's
这 中 - 秋天 节日 有 到达的 再次 . 这 家庭 宴会 在 -
[haʊs] [hæz; həz] ['endɪd] .
house has ended .
房子 有 结束 :

早又中秋佳节。士隐家宴已毕，

[hi:; hi] [ðen] [prɪ'perd] [ə'nʌðər] [si:t] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
He then prepared another seat in the study .
他 然后 准备 其他 座位 在 这 学习 :

乃又另具一席于书房，

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [hɪm'self] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)] ['lʌndər] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] - .
However , he himself walked to the temple under the moonlight to invite Yucun .
然而 , 他 他自己 步行 到 这 寺庙 在下面 这 月光 到 邀请 - .
[aɪ'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] - [hæd; həd] [glɑ:nst] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [twɑɪs] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [wen]
It turned out that Yucun had glanced back at him twice since that day when
它 转向 出去 那 - 有 瞥了一眼 后退 在 他 两次 自从 那 天 什么时候
[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʒen] ['fæməli] .
he saw the maid from the Zhen family .
他 锯 这 女佣 从 这 真 家庭 :

却自己步月至庙中来邀雨村。原来雨村自那日见了甄家之婢曾回顾他两次，

[aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self][ə; eɪ]['kɑ:nfɪdənt]
I consider myself a confidant
我 考虑 我 一个 知己

自为是个知己，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ɪn][maɪnd] . [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [mɪd] - [ˈɔːtəm] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [əˈgen] .
I always keep it in mind . And now it's Mid - Autumn Festival again .
我 总是 保持 它 在 头脑 ； 和 现在 它是 中 - 秋天 节日 再次 ；
便时刻放在心上。今又正值中秋，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [nɑːˈstældʒɪk] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .
I can't help but feel nostalgic when I look at the moon .
我 不能 帮助 但 感觉 怀旧的 什么时候 我 看 在 这 月亮 ；
不免对月有怀，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [kəmˈpouzɪd] [ə; eɪ] [faɪv] - [ˈkærəktər] [ˈkwɑːtreɪn] [ɑːn][ðə; ði][spɔːt] :
Therefore , I composed a five - character quatrain on the spot :
所以 ， 我 由 一个 五 - 特点 四行诗 在 这 点 ；
因而口占五言一律云：

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [fɔːrˈsiː] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [θriː] [ˈlaɪfˌtaɪmz] ,
Unable to foresee the wishes of three lifetimes ,
无法 到 预见 这 愿望 的 三 一生 ；
未卜三生愿，

[ˈædɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [ˈsɑːrɒʊ] .
Adding another layer of sorrow .
添加 其他 层 的 悲哀 ；
频添一段愁。

[wen] [ˈfiːlɪŋ] [daʊn] , [aɪ] [hʌntɪ] [maɪ] [ˈfɔːrhed] .
When feeling down , I hunch my forehead .
什么时候 感觉 向下 ， 我 直觉 我的 前额 ；
闷来时敛额，

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] , [ˈtɜːrnɪŋ] [bæk] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
He walked away , turning back several times .
他 步行 离开 ， 转弯 后退 一些 时代 ；
行去几回头。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈjædɒʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Looking at his own shadow in the wind ,
寻找 在 他的 自己的 阴影 在 这 风 ；
自顾风前影，

[huː] [kæn; kən][biː; bi][maɪ] [kəmˈpænjən] [ˈʌndər] [ðə; ði] [muːn] ?
Who can be my companion under the moon ?
WHO 能 是 我的 伴侣 在下面 这 月亮 ？
谁堪月下俦？

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [hæz; həz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
If the moonlight has intention ,
如果 这 月光 有 意图 ；
蟾光如有意，

[fɜːrst] [əˈsend] [ðə; ði][dʒeɪd] [ˈbjʊːti] [pəˈvɪliən] . [ˈæftər] [ju] [kʌn] [ˈfɪnɪʃt] [rɪˈsaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpəʊəm] ,
First ascend the Jade Beauty Pavilion . After Yu Cun finished reciting his poem ,
第一的 上升 这 玉 美丽 亭 ； 后 于 库恩 完成的 背诵 他的 诗 ；
先上玉人楼。雨村吟罢，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlaɪflɔːŋ] [æmˈbɪʃənz] ,
Then he thought of his lifelong ambitions ,
然后 他 想法 的 他的 终身 抱负 ；
因又思及平生抱负，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ˈwɔznt] [raɪt] .
It's just that the time wasn't right .
它是 只是 那 这 时间 不是 正确的 ；
苦未逢时，

[ðen] [hi:; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [said] ['di:pli] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Then he scratched his head and sighed deeply to the sky .
然后 他 刮痕 他的 头 和 叹了口气 深 到 这 天空 :
乃又搔首对天长叹，

[hi:; hi] [ðen] [ri'saitɪd] [ə; eɪ] ['kʌplət] :
He then recited a couplet :
他 然后 背诵 一个 对联 :
复高吟一联曰：

[dʒeɪd] [si:ks] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
Jade seeks a good price in the market .
玉 寻找 一个 好的 价格 在 这 市场 :
玉在□中求善价，

[ðə; ði] ['herpɪn] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] , [ə'wertɪŋ] [ɪts] [taɪm] [tu:; tə][flaɪ] . [dʒʌst] [ðen] , [ʃi:] [jɪn] [keɪm] [baɪ]
The hairpin lay in the box , awaiting its time to fly . Just then , Shi Yin came by
这 簪 躺 在 这 盒子 , 等待中 它是 时间 到 飞 : 只是 然后 , 史 阴 来了 经过
[ænd; ənd] [ʊəvə'hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
and overheard it .
和 无意中听到 它 :
钗于奁内待时飞。恰值士隐走来听见，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道：

" ['brʌðər] - , [ju:; jʊ] ['tru:li] [hæv; həv] [greɪt] [æm'biʃənz] ! "
" Brother Yucun , you truly have great ambitions ! "
" 兄弟 - , 你 真的 有 伟大的 抱负 ! "
“雨村兄真抱负不浅也！

[ju] - [kʌn] ['hɜ:ɾɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yu - cun hurriedly smiled and said :
于 - 库恩 匆匆 微笑 和 说 :
"雨村忙笑道：

" [haʊ'evər] , [aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [və:sɪz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] . "
" However , I occasionally recite the verses of those who came before me . "
" 然而 , 我 偶尔 背诵 这 诗句 的 那些 WHO 来了 前 我 : "
“不过偶吟前人之句，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [bi:; bi][soʊ] ['æɾəɡənt] !
How dare they be so arrogant !
如何 敢 他们 是 所以 傲慢的 !
何敢狂诞至此。”

['kwestʃən] :
Question :
问题 :
因问：

" [wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [hɪr] , [sɜ:r] ? "
" What brings you here , sir ? "
" 什么 带来 你 这里 , 先生 ? "
“老先生何兴至此？

[ʃi:] [jɪn] [læft] :
Shi Yin laughed :
史 阴 笑了 :
"士隐笑道：

[tə'naɪt] [ɪz][ðə; ði][mɪd] - [ˈɔːtəm] ['festɪvɪ; 'festəvəl] .

Tonight is the Mid - Autumn Festival .
今晚 是 这 中 - 秋天 节日 .

“今夜中秋，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['festɪvɪ; 'festəvəl][ʌv; əv] [ˌriː'juːniən] " .

It is commonly known as the " Festival of Reunion " .
它 是 通常 已知 作为 这 " 节日 的 团圆 " .

俗谓‘团圆之节’，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] [ɪz] ['steɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌŋks] [sel] .

I hope my esteemed brother is staying in a monk's cell .
我 希望 我的 尊敬的 兄弟 是 入住 在 一个 僧侣的 细胞 .

想尊兄旅寄僧房，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] .

There was a sense of loneliness .
那里 曾是 一个 感觉 的 孤独 .

不无寂寥之感，

[ˈðerfɔːr] , [ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [prɪ'perd] .

Therefore , a small drink was specially prepared .
所以 , 一个 小的 喝 曾是 特别 准备 .

故特具小酌，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)] [ə'boʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .

I would like to invite you to my humble abode for a drink .
我 会 喜欢 到 邀请 你 到 我的 谦逊的 住所 为了 一个 喝 .

邀兄到敝斋一饮，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ək'septəb(ə)] ?

I wonder if this is acceptable ?
我 想知道 如果 这 是 可接受 ?

不知可纳芹意否？

[ju] - [kʌn] ['lɪsnd] .

Yu - cun listened .
于 - 库恩 听着 .

"雨村听了，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

He did not refuse .
他 做过 不是 拒绝 .

并不推辞，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ɡreɪt] ['kaɪndnəs] ,

" Since you have shown me such great kindness ,
" 自从 你 有 所示 我 这样的 伟大的 仁慈 ,

“既蒙厚爱，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'fjuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] ?

How could I possibly refuse such a kind invitation ?
如何 可以 我 可能 拒绝 这样的 一个 种类 邀请 ?

何敢拂此盛情。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðən] [hiː; hi][ænd; ənd] [ʃiːən] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] . [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [ðeɪ]
Then he and Shiyin returned to the academy . After a short while , they
然后 他 和 石印 返回 到 这 学院 . 后 一个 短的 尽管 , 他们
[ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [tiː] .
finished their tea .
完成的 他们的 茶 .

便同士隐复过这边书院中来。须臾茶毕，

[ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [set] [aʊt] .
The cups and plates had already been set out .
这 杯子 和 盘子 有 已经 到过 放 出去 .

早已设下杯盘，

[ðə; ði] [faɪn] [waɪn][ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] [fuːd] [went] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] . [ðə; ði] [tuː] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]
The fine wine and delicious food went without saying . The two returned to their
这 美好的 葡萄酒 和 可口的 食物 去 没有 说 . 这 二 返回 到 他们的
[siːts] .
seats .
座位 .

那美酒佳肴自不必说。二人归坐，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [ˈliːʒərli] [pɔːd] [ænd; ənd][dræŋk] .
First , they leisurely poured and drank .
第一的 , 他们 悠闲 倾倒 和 喝 .

先是款斟漫饮，

[ðə; ði] [ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [ˈgrædʒuəli] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈænɪmeɪtɪd] .
The conversation gradually became more animated .
这 对话 逐步地 成为 更多的 动画 .

次渐谈至兴浓，

[brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [nuː] [aɪˈtiː] , [ðə; ði] [waɪn] [kʌps] [wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈevri] [ˈhaʊshəʊld]
Before we knew it , the wine cups were flying . At that time , every household
前 我们 知道 它 , 这 葡萄酒 杯子 是 飞行 . 在 那 时间 , 每一个 家庭

[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [fluːts] [ænd; ənd][paɪps] .
in the neighborhood was playing flutes and pipes .
在 这 邻里 曾是 玩耍 长笛 和 管道 .

不觉飞觥限口起来。当时街坊上家家箫管，

[ˈevri] [ˈhaʊshəʊld] [sɪŋz] [ænd; ənd] [pleɪz] [ˈmjuːzɪk] .
Every household sings and plays music .
每一个 家庭 唱歌 和 演出 音乐 .

户户弦歌，

[ə; eɪ] [braɪt] [muːn] [hæŋz] [ˌoʊvərˈhed] .
A bright moon hangs overhead .
一个 明亮的 月亮 悬挂 开销 .

当头一轮明月，

[ˈsplendər] [ænd; ənd] [ˈbrɪliəns]
Splendor and brilliance
辉煌 和 辉煌

飞彩凝辉，

[ðə; ði] [tuː] [brɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪd] .
The two became even more excited .
这 二 成为 甚至 更多的 兴奋的 .

二人愈添豪兴，

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['emptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [glæs] . [ju] - [kʌn] [wʌz; wəz] [ɔ:'redi] ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt]
The wine was emptied from the glass . Yu - cun was already seven or eight
这 葡萄酒 曾是 清空 从 这 玻璃 . 于 - 库恩 曾是 已经 七 或者 八
[pɑ:rts] [drʌŋk] .
parts drunk .
部分 醉 .

酒到杯干．雨村此时已有七八分酒意，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [kən'teɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,
Unable to contain his excitement ,
无法 到 包含 他的 激动 ,

狂兴不禁，

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] .
He expressed his feelings to the moon .
他 表达 他的 情怀 到 这 月亮 .

乃对月寓怀，

[ðə; ði]['sləʊgən][ɪz] [ju'ni:k] :
The slogan is unique :
这 口号 是 独特的 :

口号一绝云：

[wen] [ðə; ði] [fɪf'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]l'lu:nər] [mʌnθ] [ə'raɪvz] , ['fæməliz] [ri:ju'naɪt] .
When the fifteenth day of the first lunar month arrives , families reunite .
什么时候 这 第十五 天 的 这 第一的 月球 月 到达 , 家庭 团聚 .

时逢三五便团圆，

[ə; eɪ] [fʊl] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌŋʃaɪn] [prə'tekts] [ðə; ði][dʒeɪd] ['bæləstreɪd] .
A full ray of sunshine protects the jade balustrade .
一个 满的 射线 的 阳光 保护 这 玉 栏杆 .

满把晴光护玉栏．

[ə; eɪ] [mu:n] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
A moon has just been raised in the sky .
一个 月亮 有 只是 到过 提高 在 这 天空 .

天上一轮才捧出，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [ɔ:] . ['ʃi:] [jɪn] ['lɪsnd] .
All the people of the world looked up in awe . Shi Yin listened .
全部 这 人们 的 这 世界 看起来 向上 在 敬畏 . 史 阴 听着 .

人间万姓仰头看．士隐听了，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['wʌndərf(ə)] !
" **Wonderful !**
" 精彩的 !

“妙哉！

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz][nɔ:t][wʌn][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [səb'sɜ:rvɪənt] [tu:; tə] ['ʌðər]
I always thought that my brother was not one to remain subservient to others
我 总是 想法 那 我的 兄弟 曾是 不是 一 到 保持 顺从的 到 其他的

[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .
for long .
为了 长的 .

吾每谓兄必非久居人下者，

[ðə; ði] [və:siz] [aɪ] [rɪ'saɪt] [tə'deɪ] ,
The verses I recite today ,
这 诗句 我 背诵 今天 ,

今所吟之句，

[saɪnz] [ʌv; əv] [sɔ:riŋ] [sək'ses] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'pɪrd] .
Signs of soaring success have already appeared .
标志 的 翱翔 成功 有 已经 出现 .

飞腾之兆已见，

[su:n] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] . [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Soon we will be able to walk among the clouds . Congratulations !
很快 我们 将要 是 有能力的 到 走 之中 这 云 . 恭喜! !

不日可接履于云霓之上矣。可贺，

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

可贺！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第3/172页

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɜːrsənəli] [pɔːd] [ə; eɪ][ˈ^erɪt] ([ə; eɪ][ˈjuːnɪt][ʌv; əv] [ˈvɔːljəm]) [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈgrætʃələtɔːri] [ɡɪft]
He then personally poured a dou (a unit of volume) as a congratulatory gift
他 然后 亲自 倾倒 一个 斗 (一个 单元 的 体积) 作为 一个 祝贺 礼物
.
- , [ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [drʌŋk] [aɪ ˈtiː] , [
.
- **Yucun , having already drunk it ,** [
- - , 拥有 已经 醉 它 , [
.
- - , 乃亲斟一斗为贺。雨村因干过，

[hiː; hi] [said] :
He sighed :
他 叹了口气 :
.
- - , 叹道 :
.
- - ,

" [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][maɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈræmblɪŋz] . "
" These are not my drunken ramblings . "
" 这些 是 不是 我的 醉 胡言乱语 . " .
- - , 非晚生酒后狂言，

[ɪf] [wiː; wi] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] ,
If we discuss the study of fashion ,
如果 我们 讨论 这 学习 的 时尚 ,
.
- - , 若论时尚之学，

[pərˈhæps] [ə; eɪ][ˈdʒuːniər][kʊd; kəd][ˈɔːlsʊz] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [ræŋks] [ænd; ənd] [geɪn] [ferm] .
Perhaps a junior could also fill in the ranks and gain fame .
也许 一个 初级 可以 还 充满 在 这 排名 和 获得 名声 :
.
- - , 晚生也或可去充数沽名，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [ˈkɜːrəntli] [hæv; həv][noʊ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈlʌɡɪdʒ] [ɔːr][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] .
However , they currently have no money for their luggage or travel expenses .
然而 , 他们 现在 有 不 钱 为了 他们的 行李 或者 旅行 开支 :
.
- - , 只是目今行囊路费一概无措，

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] - [ɪz] [lɔːŋ] .
The road to Shenjing is long .
这 路 到 - 是 长的 :
.
- - , 神京路远，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [əˈtʃiːvd] [ˈsɪmpli] [baɪ] [ˈselɪŋ] [wʌnz] [kəˈlɪɡrəfi] [ɔːr]
This is not something that can be achieved simply by selling one's calligraphy or
这 是 不是 某物 那 能 是 已达成 简单地 经过 销售 一个人的 书法 或者
[ˈraɪtɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] .
writing articles .
写作 文章 :
.
- - , 非赖卖字撰文即到者。”

[ʃiː] [jɪn] [ˈdɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] .
Shi Yin didn't wait for him to finish speaking .
史 阴 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 :
.
- - , 士隐不待说完，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :
.
- - , 便道：
.
- - ,

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ['suːnər] , ['brʌðər] ? [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ðɪs] [θɔːt] . "

" Why didn't you say so sooner , brother ? I've always had this thought . "

" 为什么 没有 你 说 所以 很快 , 兄弟 ? 我已经 总是 有 这 想法 . "

“兄何不早言．愚每有此心，

[bʌt; bət] [wen'evər] [aɪ] [mi:t] [maɪ] ['brʌðər]

But whenever I meet my brother

但 每当 我 见面 我的 兄弟

但每遇兄时，

[maɪ] ['brʌðər] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'tiː] .

My brother didn't mention it .

我的 兄弟 没有 提到 它 .

兄并未谈及，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] ['ɪnʌf] [nʌ:t][tuː; tə] [prɪ'zu:m] [tuː; tə] [prʊə'siːd] . [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm]

I was foolish enough not to presume to proceed . Now that we have come

我 曾是 愚蠢 足够的 不是 到 怙 到 继续 . 现在 那 我们 有 来

[tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .

to this point . . .

到 这 观点 . . .

愚故未敢唐突．今既及此，

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ][eɪ 'em][nʌ:t] ['tæləntɪd] ,

Although I am not talented ,

虽然 我 是 不是 才华横溢 ,

愚虽不才，

[aɪ] [stiːl] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [wɜːrdz] " ['raɪtʃəsənəs] " [ænd; ənd] " ['prəːfɪt] . " [ænd; ənd][aɪm] ['hæpi] [ðæt]

I still recognize the words " righteousness " and " profit . " And I'm happy that

我 仍然 认出 这 字 " 义 " 和 " 利润 . " 和 我是 快乐的 那

[nekst] [jɪr] [ɪz][ðə; ði][grænd] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .

next year is the grand imperial examination .

下一个 年 是 这 盛大 帝国 考试 .

‘义利’二字却还识得．且喜明岁正当大比，

['brʌðər] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːrɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .

Brother , you should hurry to the capital .

兄弟 , 你 应该 匆忙 到 这 首都 .

兄宜作速入都，

[ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ,

The battle of the spring imperial examination ,

这 战斗 的 这 春天 帝国 考试 ,

春闱一战，

[hiː; hi] [wɪl] [nʌ:t] [feɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['lɜːrnɪŋ] . [æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

He will not fail his brother's learning . As for his travel expenses and other

他 将要 不是 失败 他的 兄弟 学习 . 作为 为了 他的 旅行 开支 和 其他

['mætərz] . . .

matters . . .

事情 . . .

方不负兄之所学也．其盘费余事，

[maɪ] ['brʌðər] [wɪl] ['hænd(ə)][aɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [br'hæf] .

My brother will handle it on my behalf .

我的 兄弟 将要 处理 它 在 我的 代表 .

弟自代为处置，

[jʊr; jər] [mɪskən'sepʃ(ə)n] [hæz; həz][nʌ:t] [bɪn] [ɪn] [veɪn] !

Your misconception has not been in vain !

你的 误解 有 不是 到过 在 徒劳 !

亦不枉兄之谬识矣！

" [ɪ'mi:diətli] [ˈɔ:rdər][ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] . "
" Immediately order the boy to go in . "
" 立即地 命令 这 男生 到 去 在 . "

"当下即命小童进去，

[ɪ'mi:diətli] [si:l] [ˈfɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Immediately seal fifty taels of silver .
立即地 海豹 五十 两 的 银 .

速封五十两白银，

[ænd; ənd] [tu:] [sets] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [kloʊðz] . [aɪ ˈti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [sed] :
And two sets of winter clothes . It is also said :
和 二 套 的 冬天 衣服 . 它 是 还 说 :

并两套冬衣．又云：

" [ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ɔ:ˈspɪʃəs] [deɪ] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈzəʊdiæk] . "
" The nineteenth day is the auspicious day according to the zodiac . "
" 这 第十九 天 是 这 吉祥 天 根据 到 这 星座 . "

“十九日乃黄道之期，

[ˈbrʌðər] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mi:diətli] [baɪ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [hed] [west] .
Brother , you may immediately buy a boat and head west .
兄弟 , 你 可能 立即地 买 一个 船 和 头 西方 .

兄可即买舟西上，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][tu:; tə] [sɔ:r] [haɪ] ,
Waiting for it to soar high ,
等待 为了 它 到 翱翔 高的 ,

待雄飞高举，

[si:] [ju:; jʊ][nekst] [ˈwɪntər] .
See you next winter .
看 你 下一个 冬天 .

明冬再晤，

[ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [θɪŋ] !
Isn't that a wonderful thing !
不是 那 一个 精彩的 事物 !

岂非大快之事耶！

" - [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [roʊb] . "
" Yucun accepted the silver robe . "
" - 公认 这 银 长袍 . "

"雨村收了银衣，

[haʊˈevər] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [sɪnˈsɪr] [θæŋks] .
However , I would like to express my sincere thanks .
然而 , 我 会 喜欢 到 表达 我的 真诚 谢谢 .

不过略谢一语，

[aɪ][dəʊnt][maɪnd] .
I don't mind .
我 不 头脑 .

并不介意，

[ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] . [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [pæst] [ˈmɪdnɑɪt] [wen] [ðeɪ]
They continued drinking and laughing . It was already past midnight when they
他们 持续 喝 和 笑 . 它 曾是 已经 过去的 午夜 什么时候 他们
[ˈfɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

仍是吃酒谈笑．那天已交了三更，

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [ˈpɑ:rtɪd] [weɪz] . [ˈæftər] [ˈfi:] [jin] [sɔ:] [ju] [kʌn] [ɔ:f] ,
The two then parted ways . After Shi Yin saw Yu Cun off ,
这 二 然后 分手了 方式 : 后 史 阴 锯 于 库恩 离开 ;
二人方散。士隐送雨村去后，

[goʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔr; jər] [ru:m] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .
Go back to your room and take a nap .
去 后退 到 你的 房间 和 拿 一个 午睡 :
回房一觉，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [weɪk] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [hæd; həd]
I didn't wake up until the sun was high in the sky . Thinking about what had
我 没有 唤醒 向上 直到 这 太阳 曾是 高的 在 这 天空 : 思维 关于 什么 有
[ˈhæpənd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔ:r] . . .
happened the night before . . .
发生 这 夜晚 前 : . . .
直至红日三竿方醒。因思昨夜之事，

[aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [raɪt] [tu:] [mɔ:r] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə]
I intend to write two more letters of recommendation and take them to
我 打算 到 写 二 更多的 信件 的 推荐 和 拿 他们 到
[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)], [ˈluəˈjɑ:ŋ] .
the capital , Luoyang .
这 首都 , 洛阳 :
意欲再写两封荐书与雨村带至神都，

- [sɔ:t] [ˈrefju:dʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [əˈfɪjəlz] [ˈfæməli] . [hi:; hi] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn]
Yucun sought refuge with a government official's family . He then sent someone
- 寻求 避难所 和 一个 政府 官员的 家庭 : 他 然后 发送 某人
[tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] . . .
to invite them . . .
到 邀请 他们 : . . .
使雨村投谒个仕宦之家为寄足之地。因使人过去请时，

[ðə; ði][ˈfæməli] [went] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ˈseɪɪŋ] :
The family went and came back saying :
这 家庭 去 和 来了 后退 说 :
那家人去了回来说：

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] ,
The monk said ,
这 僧 说 ,
“和尚说，

[ˈmæstər][ˈdʒi:ə][hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][baɪ][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑ:tʃ] [təˈder] .
Master Jia has already gone to the capital by the fifth watch today .
掌握 贾 有 已经 已消失 到 这 首都 经过 这 第五 手表 今天 :
贾爷今日五鼓已进京去了，
[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [left] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mʌŋk] [tu:; tə] [kənˈveɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmæstər] .
He also left a message for the monk to convey to the master .
他 还 左边 一个 信息 为了 这 僧 到 传达 到 这 掌握 :
也曾留下话与和尚转达老爷，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [sˈkɒləz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [baʊnd] [baɪ] [ɔ:ˈspɪjəs] [ɔ:r] [ɪnɔ:ˈspɪjəs] [taɪmz] .
It is said that scholars are not bound by auspicious or inauspicious times .
它 是 说 那 学者们 是 不是 边界 经过 吉祥 或者 不祥 时代 :
说`读书人不在黄道黑道，

[ˈɔ:lweɪz] [praɪˈɔ:rətaɪz] [ˈri:z(ə)n] [ænd; ənd][ˈlɑ:dʒɪk] .
Always prioritize reason and logic .
总是 优先考虑 原因 和 逻辑 :
总以事理为要，

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][seɪ][ˌɡʊdˈbaɪ][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] . " [əˈpɑːn][ˈhɪrɪŋ][ðɪs] , [ˈʃiː][jɪn] . . .
" **There was no time to say goodbye in person .** " **Upon hearing this , Shi Yin** . . .
" 那里 曾是 不 时间 到 说 再见 在 人 : " 之上 听力 这 , 史 阴 . . .
不及面辞了 . "士隐听了 ,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnʌθɪŋ][els][tuː; tə][duː] . [taɪm][ˈtruːli][flaɪz][wen][jʊə(r)][ˈaɪd(ə)] .
There was nothing else to do . Time truly flies when you're idle .
那里 曾是 没有什么 别的 到 做 : 时间 真的 苍蝇 什么时候 你是 闲置的 :
也只得罢了 . 真是闲处光阴易过 ,

[ðə; ðɪ][ˈlæntərn][ˈfestɪv; ˈfestəvəl][hæz; həz][əˈraɪvd][əˈgen][ɪn][ðə; ðɪ][blɪŋk][ʌv; əv][æn; ən][aɪ] . [ˈʃiː][jɪn]
The Lantern Festival has arrived again in the blink of an eye . Shi Yin
这 灯笼 节日 有 到达的 再次 在 这 眨 的 一个 眼睛 : 史 阴
[ˈɔːrdərd][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt][hwuː][tʃiː][tuː; tə][teɪk]-[tuː; tə][siː][ðə; ðɪ][foʊk][pəˈfɔːmənsɪz][ænd; ənd]
ordered his servant Huo Qi to take Yinglian to see the folk performances and
订购 他的 仆人 霍 齐 到 拿 - 到 看 这 民间 表演 和
[ˈlæntərnz] .
lanterns .
灯笼 :

倏忽又是元宵佳节矣 . 士隐命家人霍启抱了英莲去看社火花灯 ,
[ɪn][ðə; ðɪ][ˈmɪd(ə)][ʌv; əv][ðə; ðɪ][naɪt] ,
In the middle of the night ,
在 这 中间 的 这 夜晚 ,
半夜中 ,

[hwuː]-[ˈniːdɪd][tuː; tə][ˈjʊrɪneɪt] .
Huo Qiyin needed to urinate .
霍 - 需要 到 排尿 :
霍启因要小解 ,

[hiː; hi][ðen][pleɪst]-[ɑːn][ə; eɪ][ˈdɔːrstep][tuː; tə][sɪt] . [wen][hiː; hi][ˈfɪnɪʃt][ˈjʊərəˌneɪtɪŋ][ænd; ənd]
He then placed Yinglian on a doorstep to sit . When he finished urinating and
他 然后 放置 - 在 一个 家门口 到 坐 : 什么时候 他 完成的 排尿 和
[keɪm][tuː; tə][pɪk][hɜːr; həɹ][ʌp] ,
came to pick her up ,
来了 到 挑选 她 向上 ,
便将英莲放在一家门槛上坐着 . 待他小解完了来抱时 ,

[wer][ɪz]-?
Where is Yinglian ?
在哪里 是 - ?
那有英莲的踪影 ?

[hwuː][kɪzi][wʌz; wəz][soʊ][ˈæŋkʃəs][ðæt][hiː; hi][səːtʃt][fɔːr; fər][hæf][ðə; ðɪ][naɪt] .
Huo Qizhi was so anxious that he searched for half the night .
霍 奇智 曾是 所以 焦虑的 那 他 搜索 为了 一半 这 夜晚 :
急得霍启直寻了半夜 ,

[hiː; hi][wʌz; wəz][naːt][siːn][ʌnˈtɪl][dɑːn] .
He was not seen until dawn .
他 曾是 不是 已见 直到 黎明 :
至天明不见 ,

[ðen][hwuː][tʃiː][derd][naːt][rɪˈtɜːrn][tuː; tə][siː][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
Then Huo Qi dared not return to see his master .
然后 霍 齐 敢于 不是 返回 到 看 他的 掌握 :
那霍启也就不敢回来见主人 ,

[ðeɪ][ðen][fled][tuː; tə][əˈnʌðər][pleɪs] . [ðə; ðɪ][ˈʃiː][jɪn][ˈkʌp(ə)] ,
They then fled to another place . The Shi Yin couple ,
他们 然后 逃亡 到 其他 地方 : 这 史 阴 夫妻 ,
便逃往他乡去了 . 那士隐夫妇 ,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [ˈdɔːtər] [hæd; həd][nɑːt] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [ɔːl] [naɪt] ,
Seeing that her daughter had not returned home all night ,
看到 那 她 女儿 有 不是 返回 家 全部 夜晚 ,
见女儿一夜不归,

[ðen] [aɪ] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Then I knew something was wrong .
然后 我 知道 某物 曾是 错误的 .
便知有些不妥,

[send] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
Send a few more people to search .
发送 一个 很少 更多的 人们 到 搜索 .
再使几人去寻找,

[əˈpɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] , [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [saʊnd] [ˈsɪstəm] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] . [ðə; ði]
Upon their return , they all reported that even the sound system was gone . The
之上 他们的 返回 , 他们 全部 据报道 那 甚至 这 声音 系统 曾是 已消失 . 这
[ˈkʌp(ə)] . . .
couple . . .
夫妻 . . .
回来皆云连音响皆无. 夫妻二人,

[hiː; hi][ˈoʊnli][hæd; həd] [ðɪs] [wʌn] [ˈdɔːtər] [ɪn][hɪz; ɪz][hæf] [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
He only had this one daughter in his half a lifetime .
他 仅有的 有 这 一 女儿 在 他的 一半 一个 寿命 .
半世只生此女,

[wʌns] [bɜːst]
Once lost
一次 丢失的

一旦失落,

[waɪ] [nɑːt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
Why not think about it ?
为什么 不是 思考 关于 它 ?

岂不思想,

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [kraɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Therefore , they cry day and night .
所以 , 他们 哭 天 和 夜晚 .

因此昼夜啼哭,

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [ˈnevər] [ˈkɑːntəmpleɪt] [ˈsuːɪsaɪd] . [lʊk] [æt; ət][ˈdʒænjʊəri] . . .
I almost never contemplate suicide . Look at January . . .
我 几乎 绝不 沉思 自杀 . 看 在 一月 . . .
几乎不曾寻死. 看看的一月,

[ʃiː] [jɪn] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪl] [ˈɜːrliər] .
Shi Yin had fallen ill earlier .
史 阴 有 倒下 患病的 早些时候 .

士隐先就得了一病,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈmædəm] [ˈfɛŋ] [ˈɔːlsoʊ] [fel] [ɪl] [duː] [tuː; tə] [ˈmɪsɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈdɔːtər] .
At that time , Madam Feng also fell ill due to missing her daughter .
在 那 时间 , 女士 冯 还 跌倒 患病的到期的 到 丢失的 她 女儿 .
当时封氏孺人也因思女构疾,

[aɪ] [niːd] [ˈmedɪk(ə)] [ˈtriːtmənt] [ˈevri] [deɪ] .
I need medical treatment every day .
我 需要 医疗的 治疗 每一个 天 .
日日请医疗治.

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈɑːn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈʌv; əv] [məˈɹtʃ] ,
Unexpectedly , on the fifteenth of March ,
不料 , 在 这 第十五 的 行进 ,

不想这日三月十五,

[ðə; ði] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈʌv; əv] [fuːd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [gʊrd] [ˈtemp(ə)l] .
The offering of food was made in the Gourd Temple .
这 提供 的 食物 曾是 制成 在 这 葫芦 寺庙 .

葫芦庙中炸供,

[ðoʊz] [mʌŋks] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈkerf(ə)l] ,
Those monks were not careful ,
那些 僧侣 是 不是 小心 ,

那些和尚不加小心,

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði][ɔɪl][ɪn][ðə; ði][pæn][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] .
This caused the oil in the pan to escape from the heat .
这 导致 这 油 在 这 平底锅 到 逃脱 从 这 热 .

致使油锅火逸,

[ðeɪ] [ðen] [bəːnd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈpeɪpər] . [moʊst] [ˈhʌʊshəʊldz] [ɪn] [ðɪs] [ˈerɪə] [juːz] [ˌbæmˈbuː] [fensɪz]
They then burned the window paper . Most households in this area use bamboo fences
他们 然后 烧伤 这 窗户 纸 . 最多 家庭 在 这 区域 使用 竹子 栅栏

[ænd; ənd] [ˈwʊd(ə)n] [wɔːlz] .
and wooden walls .
和 木制的 墙壁 .

便烧着窗纸。此方人家多用竹篱木壁者,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpraɪˌbəbli] [duː] [tuː; tə] [kəˈlæməti] .
It was probably due to calamity .
它 曾是 大概 到期的 到 灾害 .

大抵也因劫数,

[ænd; ənd][soʊ][wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] . . .
And so one after another . . .
和 所以 一 后 其他 . . .

于是接二连三,

[ˈpʊlɪŋ] [faɪv][ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [fɔːr] ,
Pulling five and hanging four ,
拉 五 和 绞刑 四 ,

牵五挂四,

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [striːt] [wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ˈmaʊnt(ə)n] .
The entire street was burned to the ground , resembling a fiery mountain .
这 全部的 街道 曾是 烧伤 到 这 地面 , 类似 一个 火热 山 .

[ɔːlˈðoʊ] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [sɪˈvɪljənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] ,
Although soldiers and civilians came to the rescue ,
虽然 士兵 和 平民 来了 到 这 救援 ,

将一条街烧得如火焰山一般。彼时虽有军民来救,

[ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [geɪnd] [moʊˈmentəm] .
The fire had gained momentum .
这 火 有 获得 势头 .

那火已成了势,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪv] [ðem; ðəm] ?
How can we save them ?
如何 能 我们 节省 他们 ?

如何救得下?

[aɪ 'ti:] [bə:nd] [ɔ:l] [naɪt] .
It burned all night .
它 烧伤 全部 夜晚 .

直烧了一夜，

[ðə; ði] [laɪt] [ˈgrædʒuəli] [went] [aʊt] .
The light gradually went out .
这 光 逐步地 去 出去 .

方渐渐的熄灭，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:r; wər] [bə:nd] [daʊn] . [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðə; ði] [ʒen] [ˈfæməli]
I don't know how many houses were burned down . It's just a pity the Zhen family
我 不 知道 如何 许多 房屋 是 烧伤 向下 . 它是 只是 一个 遗憾 这 真 家庭
[lɪvd] [nekst] [dɔ:r] .
lived next door .
居住地 下一个 门 .

也不知烧了几家．只可怜甄家在隔壁，

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [lɔ:n] [sɪns] [bə:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈli:vɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈrʌbl] . [ˈoʊnli][hi:; hi] , [hɪz; ɪz]
It had long since burned to the ground , leaving only rubble . Only he , his
它 有 长的 自从 烧伤 到 这 地面 , 离开 仅有的 瓦砾 . 仅有的 他 , 他的
[waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈfæməli] [ˈmembər] [sə'vaɪvd] . [ˈfi:] [jɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'strest] [ðæt] [hi:; hi]
wife , and a few family members survived . Shi Yin was so distressed that he
妻子 , 和 一个 很少 家庭 成员 幸存下来 . 史 阴 曾是 所以 苦恼 那 他
[kʊd; kəd][ˈoʊnli][stæmp][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [saɪ] [ˈdi:pli] . [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˈmætər]
could only stamp his feet and sigh deeply . He could only discuss the matter
可以 仅有的 邮票 他的 脚 和 叹 深 . 他 可以 仅有的 讨论 这 事情
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ...
with his wife ...
和 他的 妻子 ...

早已烧成一片瓦砾场了．只有他夫妇并几个家人的性命不曾伤了．急得士隐惟跌足长叹而已．只得与妻子商议，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ˈset(ə)] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] . [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ɪn][ˈri:s(ə)nt] [ˈjɪrz] [ðer; ðər][hæv; həv]
They went to settle down on the farm . Unfortunately , in recent years there have
他们 去 到 定居 向下 在 这 农场 . 很遗憾 , 在 最近的 年 那里 有
[bɪn] [draʊts] [ænd; ənd] [flʌdz] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [pʊr] [ˈhɑ:vɪsts] .
been droughts and floods , resulting in poor harvests .
到过 干旱 和 洪水 , 结果 在 贫穷的 收获 .

且到田庄上去安身．偏值近年水旱不收，

[ræt] [θi:vz] [ə'rouz] ,
Rat thieves arose ,
鼠 窃贼 出现 ,

鼠盗蜂起，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈsi:zɪŋ] [lænd][ænd; ənd] [ˈsi:zɪŋ] [ˈfɑ:rlænd] .
It's nothing more than seizing land and seizing farmland .
它是 没有什么 更多的 比 抓住 土地 和 抓住 农田 .

无非抢田夺地，

[ˈsti:lɪŋ] [laɪk] [ræts][ænd; ənd][dɔ:gz]
Stealing like rats and dogs
偷窃 喜欢 老鼠 和 狗

鼠窃狗偷，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [pi:s] .
The people are not living in peace .
这 人们 是 不是 活的 在 和平 .

民不安生，

[ˈðɜːfɔːr] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [truːps] [səˈprest] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ðem; ðəm] .
Therefore , the government troops suppressed and captured them .
所以 , 这 政府 军队 被抑制 和 捕获 他们 .

因此官兵剿捕，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ʃiː] [jɪn] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [sel] [ɔːl]
Unable to find a place to live , Shi Yin had no choice but to sell all
无法 到 寻找 一个 地方 到 居住 , 史 阴 有 不 选择 但 到 卖 全部
[hɪz; ɪz] [ˈfaːrmlænd] .
his farmland .
他的 农田 .

难以安身。士隐只得将田庄都折变了，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] [meɪdz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] -
He then took his wife and two maids and went to live with his father -
他 然后 采取 他的 妻子 和 二 女佣 和 去 到 居住 和 他的 父亲 -
[ɪn] - [bɔː] .
in - law .
在 - 法律 .

便携了妻子与两个丫鬟投他岳丈家去。

[hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] - [ɪn] - [ˈbɔː] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈfɛŋ] [suː] .
His father - in - law's name was Feng Su .
他的 父亲 - 在 - 法律的 姓名 曾是 冯 苏 .

他岳丈名唤封肃，

[hiː; hi] [ɪz] [frʌm; frəm] [ˌdiːˈeɪˈɑːrˈjuː] [ˈpriːfektʃər] .
He is from Daru Prefecture .
他 是 从 达鲁 州 .

本贯大如州人氏，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfaːrmɜːz] ,
Although they are farmers ,
虽然 他们 是 农民 ,

虽是务农，

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ɪz] [stiːl] [wel] - [ɔːf] . [ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [əˈraɪv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈfevld]
The family is still well - off . Seeing their son - in - law arrive in such a disheveled
这 家庭 是 仍然 出色地 - 离开 . 看到 他们的 儿子 - 在 - 法律 到达 在 这样的 一个 蓬头垢面
[stɜːt] . . .
state . . .
状态 . . .

家中都还殷实。今见女婿这等狼狈而来，

[hiː; hi] [felt] [ˈsʌmwʌt] [ʌnˈhæpi] . [ˈfɔːrtʃənətli] , [ʃiː] [jɪn] [stiːl] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈsɪlvər] [left] [frʌm; frəm]
He felt somewhat unhappy . Fortunately , Shi Yin still had some silver left from
他 毛毡 有些 不开心 . 幸运的是 , 史 阴 仍然 有 一些 银 左边 从
[kənˈvɜːtɪŋ] [lænd] [ˈɪntuː] [kæʃ] .
converting land into cash .
转换 土地 进入 现金 .

心中便有些不乐。幸而士隐还有折变田地的银子未曾用完，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [lænd] [æt; ət] [ə; eɪ] [loʊ] [praɪs]
Take it out and ask him to buy some houses and land at a low price
拿 它 出去 和 问 他 到 买 一些 房屋 和 土地 在 一个 低的 价格
.
:
.

拿出来托他随分就价薄置些须房地，

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [ˈfjuːtʃər] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] , [ˈfɛŋ] [suː] [rɪ'zɔːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌkɑːmbrɪ'neɪʃ(ə)n]
To secure his future food and clothing , Feng Su resorted to a combination
到 安全的 他的 未来 食物 和 衣服 , 冯 苏 复原 到 一个 组合
[ʌv; əv] [ˈkooʊksɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
of coaxing and deception .
的 哄骗 和 欺骗 .

为后日衣食之计。那封肃便半哄半赚，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmiːgər] [plɑːts][ʌv; əv][lənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [haʊs] . [ˈʃiː] [jɪn]
He had only a few meager plots of land and a dilapidated house . Shi Yin
他 有 仅有的 一个 很少 微薄 图表 的 土地 和 一个 破旧的 房子 . 史 阴
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskɑːlər] .
was a scholar .
曾是 一个 学者 .

些须与他些薄田朽屋。士隐乃读书之人，

[ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θɪŋz] [laɪk] [ˈfɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæɡrɪkʌltʃər] ,
Unaccustomed to things like farming and agriculture ,
不习惯 到 事物 喜欢 农业 和 农业 ,
[ˈɪn] [ˈsɪrɪz] [ˈɪn] [ˈɪn]
不惯生理稼穡等事，

[ðeɪ] [ˈberli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][fɔːr; fər][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈjɪrɪz] .
They barely managed to hold on for one or two years .
他们 仅仅 管理 到 抓住 在 为了 一 或者 二 年 .
[ˈɪn] [ˈɪn]
勉强支持了一二年，

[hiː; hi][felt] [ɪn'kriːsɪŋli] [pʊr] . [wen'evər] [ˈfɛŋ] [suː][met] [hɪm; ɪm] ,
He felt increasingly poor . Whenever Feng Su met him ,
他 毛毡 日益 贫穷的 . 每当 冯 苏 遇见 他 ,
[ˈɪn] [ˈɪn]
越觉穷了下去。封肃每见面时，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [seɪ] [sʌm; səm] [ˈredi] - [meɪd] [freɪzɪz] .
They would then say some ready - made phrases .
他们 会 然后 说 一些 准备好 - 制成 短语 .
[ˈɪn] [ˈɪn]
便说些现成话，

[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm][bəʊθ][ɪn] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd][ɪn] [ˈpraɪvət] , [ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
And people complain about them both in public and in private , saying they are
和 人们 抱怨 关于 他们 两个都 在 民众 和 在 私人的 , 说 他们 是
[naːt] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
not good at making a living .
不是 好的 在 制作 一个 活的 .

且人前人后又怨他们不善过活，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡlʌtənəs] [ænd; ənd][ˈleɪzi] . [ˈʃiː] [jɪn] [nuː] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [faɪnd]
He only knew how to be gluttonous and lazy . Shi Yin knew he couldn't find
他 仅有的 知道 如何 到 是 饕 和 懒惰的 . 史 阴 知道 他 不能 寻找
[ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɪrt][wɪð; wɪθ] .
a suitable person to associate with .
一个 合适的 人 到 联系 和 .

只一味好吃懒作等语。士隐知投人不着，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [rɪ'ɡret] .
I couldn't help but feel regret .
我 不能 帮助 但 感觉 后悔 .

心中未免悔恨，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fraɪt] [ləst] [jɪr] ,
In addition to the fright last year ,
在 添加 到 这 惊吓 最后的 年 ,
[ˈɪn] [ˈɪn]
再兼上年惊唬，

[ˈæŋɡə] , [rɪˈzentmənt] , [ænd; ənd] [peɪn]
Anger , resentment , and pain
愤怒 , 怨恨 , 和 疼痛

急忿怨痛，

[ðer; ðər][ɑːr; ə] [ɔːlˈredi] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [ˈɪndʒəɪz] .
There are already accumulated injuries .
那里 是 已经 积累 受伤 .

已有积伤，

[ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [ˈtwaɪlaɪt] [ˈjɪrz]
People in their twilight years
人们 在 他们的 暮 年

暮年之人，

[ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [ˈɪlnəs] [straʊk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Poverty and illness struck at the same time .
贫困 和 疾病 击 在 这 相同的 时间 .

贫病交攻，

[ˈɡrædʒuəli] , [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsent] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)] [wɜːrld] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [ɪˈmɜːrdʒ] .
Gradually , the scene of his descent into the mortal world began to emerge .
逐步地 , 这 场景 的 他的 下降 进入 这 凡人 世界 开始 到 出现 .

竟渐渐的露出那下世的光景来。

[koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [waɪl] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] ,
Coincidentally , on this day , while struggling to get out of bed with his cane ,
巧合的是 , 在 这 天 , 尽管 挣扎 到 得到 出去 的 床 和 他的 甘蔗 ,
[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz] [hed] .
he went to the street to clear his head .
他 去 到 这 街道 到 清除 他的 头 .

可巧这日拄了拐杖挣挫到街前散散心时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [leɪm] [ˈdaʊɪst] [priːst] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
Suddenly , a lame Taoist priest appeared from the other side .
突然 , 一个 瘸 道教 牧师 出现 从 这 其他 边 .

忽见那边来了一个跛足道人，

[ˈmædnəs] [ænd; ənd] [dɪˌdʒenəˈreɪʃn]
Madness and degeneration
疯狂 和 退化

疯癫落脱，

[ˈhempən] [ˈsænd(ə)lɪz][ænd; ənd] [kweɪl] [kloʊðz] ,
Hempen sandals and quail clothes ,
麻杆 凉鞋 和 鹌鹑 衣服 ,

麻屣鹑衣，

[hiː; hi] [ˈmʌtəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdʒ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
He muttered a few words to himself .
他 低声说道 一个 很少 字 到 他自己 .

口内念着几句言词，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] [ɪˈmɔːtlɪz] [ɑːr; ə] [ɡʊd] .
Everyone knows that immortals are good .
每个人 知道 那 不朽者 是 好的 .

世人都晓神仙好，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [kɑːnt][fər'get] [ɪz] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] !
The only thing I can't forget is fame and fortune !
这 仅有的 事物 我 不能 忘记 是 名声 和 财富 !
惟有功名忘不了!

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn] [taɪmz] ?
Where are the generals and ministers of ancient and modern times ?
在哪里 是 这 将军们 和 部长们 的 古老的 和 现代的 时代 ?
古今将相在何方?

[ðə; ði] [ˈdesələt] [greɪv] [ɪz] [naʊ] [dʒʌst][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [wiːdz] .
The desolate grave is now just a pile of weeds .
这 荒凉 严重 是 现在 只是 一个 桩 的 杂草 .
荒冢一堆草没了.

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] [ɪˈmɔːtlz] [ɑːr; ər] [ɡʊd] .
Everyone knows that immortals are good .
每个人 知道 那 不朽者 是 好的 .
世人都晓神仙好,

[ˈoʊnli][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [ɑːr; ər] [ʌnfər'getəbl] !
Only gold and silver are unforgettable !
仅有的 金子 和 银 是 难忘 !
只有金银忘不了!

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [aɪ][ˈoʊnli] [rɪ'ɡret] [ðæt] [wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈɡæðər] .
All day long I only regret that we don't have enough to gather .
全部 天 长的 我 仅有的 后悔 那 我们 不 有 足够的 到 收集 .
终朝只恨聚无多,

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .
After a long time , his eyes closed .
后 一个 长的 时间 , 他的 眼睛 关闭 .
及到多时眼闭了.

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] [ɪˈmɔːtlz] [ɑːr; ər] [ɡʊd] .
Everyone knows that immortals are good .
每个人 知道 那 不朽者 是 好的 .
世人都晓神仙好,

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [waɪf] [kɑːnt] [fər'get] [hɪm; ɪm] !
Only his beautiful wife can't forget him !
仅有的 他的 美丽的 妻子 不能 忘记 他 !
只有姣妻忘不了!

[juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] [ˈevri] [deɪ] [ɑːn][jɔːr; jər] [ˈbɜːrθdeɪ] .
You speak of kindness every day on your birthday .
你 说话 的 仁慈 每一个 天 在 你的 生日 .
君生日日说恩情,

[wen] [juː; jʊ][daɪd] , [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [əˈnʌðər] .
When you died , I went with you to another .
什么时候 你 死亡 , 我 去 和 你 到 其他 .
君死又随人去了.

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] [ɪˈmɔːtlz] [ɑːr; ər] [ɡʊd] .
Everyone knows that immortals are good .
每个人 知道 那 不朽者 是 好的 .
世人都晓神仙好,

[ˈoʊnli] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈɡræntʃɪldrən] [wɪl] [ˈnevər] [fər'get] !
Only children and grandchildren will never forget !
仅有的 孩子们 和 孙辈 将要 绝不 忘记 !
只有儿孙忘不了!

[ðer; ðər][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈmeni] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈperənts] [θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
There have always been many devoted parents throughout history .
那里 有 总是 到过 许多 奉献 父母 自始至终 历史 :

痴心父母古来多，

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈfɪliəl] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈgrænˈtʃɪldrən] ?
Where have you seen filial children and grandchildren ?
在哪里 有 你 已见 孝 孩子们 和 孙辈 ?

孝顺儿孙谁见了？

[ʃiː] [jɪn] [ˈlɪsnd] .
Shi Yin listened .
史 阴 听着 :

士隐听了，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He then came forward and said :
他 然后 来了 向前 和 说 :

便迎上来道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ?
What are you talking about ?
什么 是 你 说 关于 ?

“你满口说些什么？

[ɔ:l] [aɪ] [hɜ:rd] [wɜ:r; wər] " [gʊd] , " " [gʊd] , " " [gʊd] . " [ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] [læft] [ænd; ənd] [sed]
All I heard were " Good , " " Good , " " Good . " The Taoist priest laughed and said
全部 我 听到 是 " 好的 , " " 好的 , " " 好的 : " 这 道教 牧师 笑了 和 说
:
:
:

只听见些`好`了`好`了'。那道人笑道：

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði][wɜ:rd] " [oʊˈkeɪ] " ,
If you hear the word " okay " ,
如果 你 听到 这 单词 " 好的 " ,

“你若果听见`好`了`二`字，

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] . [juː; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] . . .
At least you understand . You know , of all things in the world . . .
在 至少 你 理解 : 你 知道 , 的 全部 事物 在 这 世界 . . .

还算你明白。可知世上万般，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 :

好便是了，

[ɪf] [ɪts] [dʌn] , [ðæts] [gʊd] . [ɪf] [ɪts] [nɑ:t] [dʌn] ,
If it's done , that's good . If it's not done ,
如果 它是 完毕 , 那就是 好的 : 如果 它是 不是 完毕 ,

了便是好。若不了，

[ðæts] [nɑ:t] [gʊd] .
That's not good .
那就是 不是 好的 :

便不好，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑ:nt][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,
If you want it to be good ,
如果 你 想 它 到 是 好的 ,

若要好，

[ðæts] [aɪ 'ti:] . [maɪ] [sɔ:ŋ] . . .
That's it . My song . . .
那就是 它 . 我的 歌曲 . . .

须是了。我这歌儿，

[ðə; ði][ˈpəʊəm][ɪz] [ˈtaɪtlɪd] " [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] . " [ˈʃi:] [jɪn] [wʌz; wəz] [ɪnˈherəntli] [waɪz] .
The poem is titled " The Song of Enlightenment . " Shi Yin was inherently wise .
这 诗 是 标题 " 这 歌曲 的 启示 . " 史 阴 曾是 本质上 明智的 .
便名《好了歌》"士隐本是有宿慧的，

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一闻此言，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈfʊli] [ʌndəˈstʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] . [hi:; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He had already fully understood in his heart . He then smiled and said :
他 有 已经 完全 理解 在 他的 心 . 他 然后 微笑 和 说 :
心中早已彻悟。因笑道：

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“且住！

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [ˈænəteɪt] [jʊr; jər] " [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end] " ?
How about I annotate your " Song of the End " ?
如何 关于 我 注释 你的 " 歌曲 的 这 结尾 " ?

待我将你这《好了歌》解注出来何如？

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The Taoist priest laughed and said :
这 道教 牧师 笑了 和 说 :

"道人笑道：

" [ju:; jʊ] [sɔ:lʌ] [aɪ 'ti:] , "
" You solve it , "
" 你 解决 它 , "

“你解，

[ju:; jʊ] [sɔ:lʌ] [aɪ 'ti:] .
You solve it .
你 解决 它 .

你解。”

[ˈʃi:] [jɪn] [ðen] [sed] :
Shi Yin then said :
史 阴 然后 说 :

士隐乃说道：

[ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [ru:m] [ænd; ənd][æen; ən] [ˈempti] [hɔ:l]
A humble room and an empty hall
一个 谦逊的 房间 和 一个 空的 大厅

陋室空堂，

[bæk] [ðen] , [ðə; ði][bed][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [əˈfɪ(ə)lz] - [ˈtæblɪts] .
Back then , the bed was filled with officials ' tablets .
后退 然后 , 这 床 曾是 已填 和 官员 - 片剂 .

当年笏满床，

[ˈwɪðərd] [græs] [ænd; ənd] [ˈwɪðərd] [ˈwɪləʊz]
Withered grass and withered willows
干枯 草 和 干枯 柳树

衰草枯杨，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][dæns][hɔːl] ; [ˈspaɪdəɹ][webz][naʊ][ˈkʌvəɹ][ðə; ðɪ][kaːvd][biːmz] .
It was once a dance hall ; spider webs now cover the carved beams .
它 曾是 一次 一个 舞蹈 大厅 ; 蜘蛛 网络 现在 覆盖 这 雕刻 光束 .

曾为歌舞场。蛛丝儿结满雕梁，

[ɡriːn][ɡɔːz][ɪz][ˈpeɪstɪd][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈwɪndəʊ][əˈɡen] . [wɒts][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðɪs][tɔːk][ʌv; əv][rɪtʃ] , [θɪk]
Green gauze is pasted on the window again . What's with all this talk of rich , thick
绿色的 纱布 是 粘贴 在 这 窗户 再次 . 是什么 和 全部 这 讲话 的 富有的 , 厚的
[ruːʒ] ?
rouge ?
胭脂 ?

绿纱今又糊在蓬窗上。说什么脂正浓，

[ðə; ðɪ][ˈpaʊdəɹ][smelz][dɪˈlɪʃəs] .
The powder smells delicious .
这 粉末 气味 可口的 .

粉正香，

[haʊ][hæv; həv][maɪ][ˈtempəlz][tɜːrnd][waɪt][əˈɡen] ?
How have my temples turned white again ?
如何 有 我的 寺庙 转向 白色的 再次 ?

如何两鬓又成霜？

[ˈjestədeɪ] , [waɪt][bəʊnz][wɜːr; wəɹ][leɪd][tuː; tə][rest][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈloʊes][maʊnd] .
Yesterday , white bones were laid to rest on the loess mound .
昨天 , 白色的 骨头 是 铺设 到 休息 在 这 黄土 冢 .

昨日黄土陇头送白骨，

[təˈnaɪt] , [bɪˈniːθ][ðə; ðɪ][red][ˈlæntərnz] , [ə; eɪ][pəɹ][ʌv; əv][ˈmændəɹɪn][dʌks][laɪ] ; [tʃests][ˌoʊvəɹˈfloʊ]
Tonight , beneath the red lanterns , a pair of mandarin ducks lie ; chests overflow
今晚 , 下面 这 红色的 灯笼 , 一个 一对 的 普通话 鸭子 说谎 ; 箱子 溢出
[wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
with gold .
和 金子 .

今宵红灯帐底卧鸳鸯。金满箱，

[ðə; ðɪ][tʃest][ɪz][fʊl][ʌv; əv][ˈsɪlvəɹ] .
The chest is full of silver .
这 胸部 是 满的 的 银 .

银满箱，

[ə; eɪ][ˈbegəɹ][ɪz][juːnɪˈvɜːrsəli][rɪˈvaɪld] . [dʒʌst][æz; əz][wʌn][ləˈments][ðə; ðɪ][ɔːrt][laɪf][ʌv; əv][əˈnʌðəɹ] . . .
A beggar is universally reviled . Just as one laments the short life of another . . .
一个 乞丐 是 普遍地 被唾弃 . 只是 作为 一 哀叹 这 短的 生活 的 其他 . . .

展眼乞丐人皆谤。正叹他人命不长，

[ˈlɪt(ə)l][dɪd][hiː; hi][noʊ][ðæt][hɪz; ɪz][rɪˈtɜːrn][wʊd][biː; bi][ə; eɪ][deθ][ˈsentəns] !
Little did he know that his return would be a death sentence !
小的 做过 他 知道 那 他的 返回 会 是 一个 死亡 句子 !

那知自己归来丧！

[ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ˈtreɪnɪŋ]
Effective training
有效的 训练

训有方，

[huː][noʊz][ɪf][ˈhiːl][bɪˈkʌm][ə; eɪ][ˈtaɪrənt][ɪn][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃəɹ] ? [tʃuːz][ə; eɪ][ˈwelθi][ænd; ənd]
Who knows if he'll become a tyrant in the future ? Choose a wealthy and
WHO 知道 如果 地狱 变得 一个 暴君 在 这 未来 ? 选择 一个 富裕 和
[ˈkeɪpəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] .
capable person .
有能力的 人 .

保不定日后作强梁。择膏粱，

[hʊ:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] ['hi:d] [end] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['brɑ:θl] !
Who would have thought he'd end up in a brothel !
WHO 会 有 想法 他会 结尾 向上 在 一个 妓院 !
谁承望流落在烟花巷!

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi;; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][hæt][wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] ,
Because he thought the hat was too small ,
因为 他 想法 这 帽子 曾是 也 小的 ,
因嫌纱帽小,

[ðɪs] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['ʃæklz] [tu;; tə][bi;; bi] [lɒkt] .
This caused the shackles to be locked .
这 导致 这 镣铐 到 是 已锁定 .
致使锁枷杠,

[ˈjestərdeɪ] [aɪ] ['pɪtɪd] [ðə; ði][kəʊld][ɪn][ðə; ði] ['tætərd] [kəʊt] .
Yesterday I pitied the cold in the tattered coat .
昨天 我 可怜的 这 寒冷的 在 这 破烂 外套 .
昨怜破袄寒,

[naʊ] [aɪ][faɪnd][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)][ˈpaɪθɑ:n] [tu:] [lɔ:ŋ] :
Now I find the purple python too long :
现在 我 寻找 这 紫色的 Python 也 长的 :
今嫌紫蟒长:

[ə; eɪ] [keɪ'ɑ:tɪk] [si:n] [ʌn'fəʊldz][æz; əz][wʌn][ækt] ['endz][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɪ'ɡɪnz] .
A chaotic scene unfolds as one act ends and another begins .
一个 混乱 场景 展开 作为 一 行为 结束 和 其他 开始 .
乱烘烘你方唱罢我登场,

[tu;; tə] [mis'teɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [lænd][fɔ:r; fər] [wʌnz] ['hoʊmtaʊn] [ɪz] ['ʌtərli] [əb'sɜ:rd] .
To mistake a foreign land for one's hometown is utterly absurd .
到 错误 一个 外国的 土地 为了 一个人的 家乡 是 完全地 荒诞 .
反认他乡是故乡。甚荒唐,

[ɪn][ðə; ði][end] , [ɪts] [ɔ:l][fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] ['benɪfɪt] !
In the end , it's all for someone else's benefit !
在 这 结尾 , 它是全部 为了 某人 其他人的 益处 !
到头来都是为他人作嫁衣裳!

[ðə; ði][mæd] , [leɪm] ['daʊɪst] [pri:st] [hɜ:rd] [ðɪs] .
The mad , lame Taoist priest heard this .
这 疯狂的 , 瘸 道教 牧师 听到 这 .
那疯跛道人听了,

['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] :
Clapping and laughing :
鼓掌 和 笑 :

拍掌笑道:

" [ðə; ði] [sə'lu:(ə)n] [ɪz] ['θɜ:roʊ] . "
" The solution is thorough . "
" 这 解决方案 是 彻底 . "
“解得切,

[ðæts] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [sə'lu:(ə)n] !
That's a perfect solution !
那就是 一个 完美的 解决方案 !
解得切!

[ʃi:] [jɪn] [ðen] [sed] , " [lets] [goʊ] ! "
Shi Yin then said , " Let's go ! "
史 阴 然后 说 , " 我们来吧 去 ! "
"士隐便说一声"走罢!

[hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] [ˈsætʃəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈʃəʊldər] [ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz]
He snatched the satchel from the Taoist's shoulder and carried it on his
他 抢夺 这 书包 从 这 - 肩膀 和 携带 它 在 他的
[bæk] .
back .
后退 .

"将道人肩上褡裢抢了过来背着，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n][goʊ] [hoʊm] .
He didn't even go home .
他 没有 甚至 去 家 .

竟不回家，

[ðeɪ] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæd][ˈdaʊɪst] [priːst] , [ˈkɔːzɪŋ] [ə; eɪ][stɜːr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] .
They drifted away with the mad Taoist priest , causing a stir among the neighbors .
他们 漂移 离开 和 这 疯狂的 道教 牧师 , 导致 一个 搅拌 之中 这 邻居 .

同了疯道人飘飘而去。当下烘动街坊，

[ˈevriwʌn] [ˈtriːtɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [nuːz] [ænd; ənd] [ˈgɔːsɪp] . [wen] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] ,
Everyone treated it as news and gossip . When Feng heard this news ,
每个人 治疗 它 作为 消息 和 闲话 . 什么时候 冯 听到 这 消息 ,
众人当作一件新闻传说。封氏闻得此信，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [aʊt] .
She cried her heart out .
她 哭 她 心 出去 .

哭个死去活来，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðeɪ; ðeɪ] [ˈfɑːðər] .
They had no choice but to discuss it with their father .
他们 有 不 选择 但 到 讨论 它 和 他们的 父亲 .

只得与父亲商议，

[ðeɪ] [sent] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ˈevriweɪ] .
They sent people to search everywhere .
他们 发送 人们 到 搜索 到处 .

遣人各处访寻，

[ðen] , [haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] [nuːz] ?
Then , how about we get some news ?
然后 , 如何 关于 我们 得到 一些 消息 ?

那讨音信？

[ˈhelpləsli] ,
Helplessly ,
无助地 ,

无奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [fɔːr; fər][sərˈvaɪv(ə)l] . [ˈfɔːrtʃənətli] ,
He had no choice but to rely on his parents for survival . Fortunately ,
他 有 不 选择 但 到 依靠 在 他的 父母 为了 生存 . 幸运的是 ,

[hiː; hi] [stiɪl] [hæd; həd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [meɪdʒ] [ˈsɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
he still had two of his former maids serving him .
他 仍然 有 二 的 他的 以前的 女佣 服务 他 .

少不得依靠着他父母度日。幸而身边还有两个旧日的丫鬟伏侍，

[ðə; ði] [θriː] , [ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] ,
The three , master and servants ,
这 三 , 掌握 和 仆人 ,

主仆三人，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈni:d(ə)lwɜ:rk] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tu:; tə] [sel] .
Making needlework day and night to sell .
制作 针线活 天 和 夜晚 到 卖 .

日夜作些针线发卖，

[hi:; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪkˈspensɪz] . [ɔ:ˈðoo] [ˈfɛŋ] [su:] [kəmˈpleɪnd] [ˈevri] [deɪ] ,
He helped his father with his expenses . Although Feng Su complained every day ,
他 帮助 他的 父亲 和 他的 开支 . 虽然 冯 苏 抱怨 每一个 天 ,
帮着父亲用度 . 那封肃虽然日日抱怨，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:] .
There was nothing we could do .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 .

也无可奈何了 .

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[ðə; ðɪ] [hed] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʒen] [ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈbaɪɪŋ] [θred] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
The head maid of the Zhen family was buying thread in front of the door .
这 头 女佣 的 这 真 家庭 曾是 购买 线 在 正面 的 这 门 .

那甄家大丫鬟在门前买线，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈʌʊts] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [stri:t] .
Suddenly , shouts were heard from the street .
突然 , 喊叫 是 听到 从 这 街道 .

忽听街上喝道之声，

[ˈevriwʌn] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nu:] [ˈmæstər][hæd; həd] [əˈraɪvd] . [ðə; ðɪ] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [ðen] [hɪd][ɪnˈsaɪd]
Everyone said that the new master had arrived . The maidservant then hid inside
每个人 说 那 这 新的 掌握 有 到达的 . 这 女仆 然后 隐藏 里面

[ðə; ðɪ] [dɔ:r] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] .
the door to watch .
这 门 到 手表 .

众人都说新太爷到任 . 丫鬟于是隐在门内看时，

[ðə; ðɪ] [ˈprɪzn] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] [kwɪk] .
The prison guards were quick .
这 监狱 守卫 是 快的 .

只见军牢快手，

[ðeɪ] [went] [pæst][ɪn] [perz] .
They went past in pairs .
他们 去 过去的 在 对 .

一对一对的过去，

[ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃer] [ˈkæɪɪd] [æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [hæt][ænd; ənd][ˈska:rlət] [ˈroʊb]
moment later , a sedan chair carried an official in a black hat and scarlet robe
片刻 之后 , 一个 轿车 椅子 携带 一个 官方的 在 一个 黑色的 帽子 和 猩红 长袍

[pæst] . [ðə; ðɪ] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
past . The maidservant was taken aback .
过去的 . 这 女仆 曾是 已采取 背 .

俄而大轿抬着一个乌帽猩袍的官府过去 . 丫鬟倒发了个怔，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)l] [lʊkt] [kaɪnd][ænd; ənd] [əˈprəʊtʃəbl] .
He thought the official looked kind and approachable .
他 想法 这 官方的 看起来 种类 和 平易近人 .

自思这官好面善，

[ˌaɪ ˈti:] [si:md] [laɪk] [aɪˈd] [si:n] [ˌaɪ ˈti:] [ˈsʌmwer] [brɪfɔ:r] . [soʊ][aɪ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
It seemed like I'd seen it somewhere before . So I went into the room .
它 似乎 喜欢 ID 已见 它 某处 前 . 所以 我 去 进入 这 房间 .

倒象在那里见过的. 于是进入房中,

[soʊ][hi:; hi] [fərˈɡɔ:t] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [mʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] . [baɪ] [ˈi:vniŋ] . . .
So he forgot about it and didn't think much of it . By evening . . .
所以 他 忘了 关于 它 和 没有 思考 很多 的 它 . 经过 晚上 . . .

也就丢过不在心上. 至晚间,

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [rest] ,
Just as they were about to rest ,
只是 作为 他们 是 关于 到 休息 ,

正待歇息之时,

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ˈnɒkiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
Suddenly , there was a loud knocking on the door .
突然 , 那里 曾是 一个 大声 敲门 在 这 门 .

忽听一片声打的门响,

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkiŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] .
Many people were making a ruckus .
许多 人们 是 制作 一个 骚动 .

许多人乱嚷,

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ˈsʌmən] [ju: ˈes][fɔ:r; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] . "
" The magistrate has sent someone to summon us for questioning . "
" 这 地方法官 有 发送 某人 到 召唤 我们 为了 提问 . "
“本府太爷差人来传人问话。”

[ˈfɛŋ] [su:] [ˈlɪsnd] ,
Feng Su listened ,
冯 苏 听着 ,

封肃听了,

[stʌnd] [ænd; ənd] [ˈspi:tʃləs] .
Stunned and speechless .
目瞪口呆 和 无言 .

唬得目瞪口呆,

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [hæz; həz] [brɪfɔ:lən] [ju: ˈes] .
I wonder what misfortune has befallen us .
我 想知道 什么 不幸 有 发生 我们 .

不知有何祸事.

[ˈtʃæptər] [tu:] : [ˈleɪdi] [ˈdʒi:ə] [ˈpa:sɪz] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈjɑ:ŋˈdʒəu] ; [ˈlɛŋ] - [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɒŋŋw:ɒʊ]
Chapter Two : Lady Jia Passes Away in Yangzhou ; Leng Zixing Speaks of the Rongguo
章 二 : 女士 贾 通过 离开 在 扬州 ; 冷 - 说话 的 这 荣国

[ˈmænʃ(ə)n]
Mansion
大厦

第二回 贾夫人仙逝扬州城 冷子兴演说荣国府

[ˈpoʊətri]
Poetry
诗

诗云

[ðə; ði] ['ʌʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [geɪm] [ɪz] [ʌŋprɪ'dɪktəb(ə)] .
The outcome of a single game is unpredictable .
这 结果 的 一个 单身的 游戏 是 不可预测的 .
一局输赢料不真，

[ðə; ði] ['ɪnsens] [hæz; həz] [bə:nd] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [ti:] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [jet] [ðə; ði] [ti:] [stɪl] ['lɪŋgəz] .
The incense has burned out and the tea is finished , yet the tea still lingers .
这 香 有 烧伤 出去 和 这 茶 是 完成的 , 然而 这 茶 仍然 徘徊不去 .
[tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] ['kɜ:rənt] [raɪz][ænd; ənd][fɔ:l] ,
To know the signs of current rise and fall ,
到 知道 这 标志 的 当前的 上升 和 落下 ,
香销茶尽尚逡巡。 欲知目下兴衰兆，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][æsk][ðə; ði] ['baɪstændəz] [hu:] [ɑ:r; ər][əb'zəvɪŋ, ɔb-][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] .
You must ask the bystanders who are observing with indifference .
你 必须 问 这 旁观者 WHO 是 观察 和 漠不关心 .
须问旁观冷眼人。

[naʊ] , ['fɛŋ] [su:] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['sʌmənz] . . .
Now , Feng Su heard the official summons . . .
现在 , 冯 苏 听到 这 官方的 传票 . . .
却说封肃因听见公差传唤，

[hi; hi] ['hɜ:rdli] [keɪm] [aʊt] , ['smaɪlɪŋ] [əb'sɪ:kwɪəsli] , [tu:; tə][ɪn'kwær] . [ðoʊz] ['pi:p(ə)] ['oʊnli] ['ʃaʊtɪd] :
He hurriedly came out , smiling obsequiously , to inquire . Those people only shouted :
他 匆匆 来了 出去 , 微笑 谄媚地 , 到 查询 . 那些 人们 仅有的 喊叫 :
忙出来陪笑启问。 那些人只嚷：

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [aʊt] ['mæstər] [zɛn] ! "
" Quickly , bring out Master Zhen ! "
" 迅速地 , 带来 出去 掌握 真 ! "
“快请出甄爷来！

['fɛŋ] [su:] ['hɜ:rdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Su hurriedly smiled and said :
冯 苏 匆匆 微笑 和 说 :
"封肃忙陪笑道：

[maɪ] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] ['fɛŋ] .
My surname is Feng .
我的 姓 是 冯 .
“小人姓封，
[hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz][nɑ:t] [zɛn] . ['oʊnli][ðə; ði] [sʌŋ] - [ɪn] - ['lɔz] ['sɜ:rneɪm] [wʌz; wəz] [zɛn] [ðæt] [deɪ] .
His surname is not Zhen . Only the son - in - law's surname was Zhen that day .
他的 姓 是 不是 真 . 仅有的 这 儿子 - 在 - 法律的 姓 曾是 真 那 天 .
并不姓甄。 只有当日小婿姓甄，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌŋk] [fɔ:r; fər][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['jɪrz] [naʊ] .
I have been a monk for one or two years now .
我 有 到过 一个 僧 为了 一 或者 二 年 现在 .
今已出家一二年了，

[pər'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɪm; ɪm] ?
Perhaps I should ask him ?
也许 我 应该 问 他 ?
不知可是问他？

[ðoʊz] ['pʌblɪk] ['fɪgjərz] [sed] :
Those public figures said :
那些 民众 数据 说 :
"那些公人道：

[wiː; wi][dəʊnt][noʊ][wɒts] - [truː] - [ɔːr] - [fɔːls] - [ˈiːðər] .
We don't know what's ' true ' or ' false ' either .
我们 不 知道 是什么 - 真的 - 或者 - 错误的 - 任何一个 :

“我们也不知什么`真`假',

[hæv; həv][kʌm][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ɑːn][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][maɪ][ˈmæstər] .
have come to inquire on the orders of my master .
有 来 到 查询 在 这 订单 的 我的 掌握 :

因奉太爷之命来问，

[hiː; hi][ɪz][jʊr; jər][sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
He is your son - in - law
他 是 你的 儿子 - 在 - 法律

他既是你女婿，

[ðen][aɪ][tʊk][juː; jʊ][tuː; tə][siː][ðə; ði][ˈmæstər][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][rɪˈpɔːrt] .
Then I took you to see the master in person to report .
然后 我 采取 你 到 看 这 掌握 在 人 到 报告 :

便带了你去亲见太爷面禀，

[tuː; tə][əˈvɔɪd][ˈrʌnɪŋ][əˈraʊnd][ˈeɪmləsli] .
To avoid running around aimlessly .
到 避免 跑步 大约 漫无目的地 :

省得乱跑。”

[æz; əz][hiː; hi][spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈfɛŋ][suː][wʌz; wəz][nɑːt][əˈlaʊd][tuː; tə][seɪ][mɔːr] .
Feng Su was not allowed to say more .
冯 苏 曾是 不是 允许 到 说 更多的 :

不容封肃多言，

[ˈevrɪwʌn][pʊʃt][ænd; ɐnd][ʃʌvd][hɪm; ɪm][əˈweɪ] . [ðə; ði][ˈfɛŋ][ˈfæməli][wʌz; wəz][ɔːl][ˈterəfaɪd] .
Everyone pushed and shoved him away . The Feng family was all terrified .
每个人 推动 和 推搡 他 离开 . 这 冯 家庭 曾是 全部 恐惧 :

大家推拥他去了。封家人个个都惊慌，

[wʌt][ˈoʊmən][ɪz][ʌnˈnoʊn] .
What omen is unknown .
什么 预兆 是 未知 :

不知何兆。

[əˈraʊnd][ðə; ði][ˈsekənd][wɑːtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][naɪt][ðæt][deɪ] ,
Around the second watch of the night that day ,
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 那 天 ,

那天约二更时，

[ˈfɛŋ] - [rɪˈtɜːrnd] .
Feng Sufang returned .
冯 - 返回 :

只见封肃方回来，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] , [ˈevrɪwʌn][ˈhɜːrɪdli][æskt][wʌt][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] . [hiː; hi][ðen][sed] :
Overjoyed , everyone hurriedly asked what was going on . He then said :
欣喜若狂 , 每个人 匆匆 问 什么 曾是 去 在 : 他 然后 说 :

欢天喜地。众人忙问端的。他乃说道：

" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['nu:li] [prə'moʊtɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['haʊshoʊld] [ɪz] [neɪmd] ['dʒi:ə]

" **It turns out that the newly promoted magistrate of this household is named Jia**

" 它 转弯 出去 那 这 新 推广 地方法官 的 这 家庭 是 命名 贾

[,eɪtʃju:'ei] . "

Hua . "

华 . "

“原来本府新升的太爷姓贾名化，

[hi:; hi][ɪz] [ə'ɾɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [hu:'dʒoʊ] .

He is originally from Huzhou .

他 是 起初 从 湖州 .

本贯湖州人氏，

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [noʊ] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] . [hi:; hi][dʒʌst] [pæst] [baɪ]'aʊər; ɑ:r] [dɔ:r] .

I used to know my son - in - law . He just passed by our door .

我 用过的 到 知道 我的 儿子 - 在 - 法律 . 他 只是 通过了 经过 我们的 门 .

曾与女婿旧日相交．方才在咱门前过去，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [gɜ:rɪ][dʒaʊ] ['fɪŋ] ['baɪɪŋ] [θred] ,

Because I saw that girl Jiao Xing buying thread ,

因为 我 锯 那 女孩 角 邢 购买 线 ,

因见娇杏那丫头买线，

['ðerfɔ:r] , [hi:; hi] ['sɪmplɪ] [ə'su:md] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [hæd; həd] [mu:vd] [hɪr] . [aɪ] [ɪk'spleɪnd]

Therefore , he simply assumed that his son - in - law had moved here . I explained

所以 , 他 简单地 假定 那 他的 儿子 - 在 - 法律 有 已搬 这里 . 我 解释

[ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)nz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌn][baɪ][wʌn] .

the reasons to him one by one .

这 原因 到 他 一 经过 一 .

所以他只当女婿移住于此．我一一将原故回明，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [saɪd] ['sædli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The old man sighed sadly for a moment .

这 老的 男人 叹了口气 令人遗憾的是 为了 一个 片刻 .

那太爷倒伤感叹息了一回，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['grændɔ:tər] ,

Then he asked his granddaughter ,

然后 他 问 他的 孙女 ,

又问外孙女儿，

[aɪ] [sed] [ðə; ðɪ][ləmp][wʌz; wəz] [bɔ:st] . ['grænpɑ:] [sed] :

I said the lamp was lost . Grandpa said :

我 说 这 灯 曾是 丢失的 . 爷爷 说 :

我说看灯丢了．太爷说：

[ɪts] [ɔ:'laɪt] .

It's alright .

它是 好吧 .

“不妨，

[aɪ] [wɪl] ['pɜ:rsənəli] [send] [maɪ] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] . -

I will personally send my servants to search for him and bring him back . '

我 将要 亲自 发送 我的 仆人 到 搜索 为了 他 和 带来 他 后退 . -

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , -

After saying this , '

后 说 这 , -

我自使番役务必探访回来．'说了一回话，

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] , [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [geɪv] [,em 'i:] [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Before leaving , they even gave me two taels of silver .

前 离开 , 他们 甚至 给予 我 二 两 的 银 .

临走倒送了我二两银子。”

[wen] ['mædəm] [ʒen] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Madam Zhen heard this ,
什么时候 女士 真 听到 这 ,

甄家娘子听了，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ɪn'evɪtəbli] [ə'rouz] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] . [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ɔ:l] [naɪt] . [ðə; ðɪ]
A sense of sadness inevitably arose in my heart . We remained silent all night . The
一个 感觉 的 悲伤 不可避免地 出现 在 我的 心 . 我们 剩余 沉默的 全部 夜晚 . 这
[nekst] [deɪ] ...
next day ...
下一个 天 ...

不免心中伤感。一宿无话。至次日，

[ju] - [kʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sent] [tu:] ['envələʊps] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Yu - cun had already sent two envelopes of silver .
于 - 库恩 有 已经 发送 二 信封 的 银 .

早有雨村遣人送了两封银子，

[fɔ:r] [boʊlts][ʌv; əv][broʊ'keɪd]
Four bolts of brocade
四 螺栓 的 锦缎

四匹锦缎，

[ɪn] ['grætɪtu:d] [tu;; tə]['mædəm] [ʒen] ,
In gratitude to Madam Zhen ,
在 感激 到 女士 真 ,

答谢甄家娘子，

[hi;; hi][ɔ:lsoʊ] [sent] [ə; eɪ] ['sɪ:kɾət] ['letər] [tu;; tə] ['fɛŋ] [su:] .
He also sent a secret letter to Feng Su .
他 还 发送 一个 秘密 信 到 冯 苏 .

又寄一封密书与封肃，

[hi;; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ðɪ] [ʒen] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [waɪf] [tu;; tə] [grɪv] [dʒəʊ] ['fɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:ŋkjubaɪn] .
He then asked the Zhen family's wife to give Jiao Xing as a concubine .
他 然后 问 这 真 家庭的 妻子 到 给 角 邢 作为 一个 妾 .
['fɛŋ] - [wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['terəfaɪd] .
Feng Suxi was utterly terrified .
冯 - 曾是 完全地 恐惧 .

转托问甄家娘子要那娇杏作二房。封肃喜的屁滚尿流，

[ðeɪ] ['kudnt] [weɪt] [tu;; tə] ['flætər] [hɪm; ɪm] .
They couldn't wait to flatter him .
他们 不能 等待 到 奉承 他 .

巴不得去奉承，

[soʊ][hi;; hi] [pə'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu;; tə] [ə'gri:] [tu;; tə][aɪ 'ti:] .
So he persuaded his daughter to agree to it .
所以 他 被说服 他的 女儿 到 同意 到 它 .

便在女儿前一力撺掇成了，

['trævlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪrɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Traveling at night only requires a small sedan chair .
旅行 在 夜晚 仅有的 需要 一个 小的 轿车 椅子 .

乘夜只用一乘小轿，

[ðen] [hi;; hi] [sent] [dʒəʊ] ['fɪŋ] [ɪn'saɪd] . [ju] [kʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Then he sent Jiao Xing inside . Yu Cun was delighted .
然后 他 发送 角 邢 里面 . 于 库恩 曾是 高兴极了 .

便把娇杏送进去了。雨村欢喜，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

自不必说，

[hiː; hi] [ðən] [biˈstəu] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][ˈɡoʊld][əˈpɑːn] [ˈfɛŋ] [suː] .
He then bestowed a hundred taels of gold upon Feng Su .
他 然后 授予 一个 百 两 的 金子 之上 冯 苏 .

乃封百金赠封肃，

[ˈmeni] [ˈɡɪfts] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈmædəm] [ʒɛn] [ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] .
Many gifts were given to Madam Zhen in return .
许多 礼物 是 给定 到 女士 真 在 返回 .

外谢甄家娘子许多物事，

[meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər][ænd; ənd][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd] .
Make sure they are well cared for and supported .
制作 当然 他们 是 出色地 关心 为了 和 有 .

令其好生养贍，

[hiː; hi] [əˈweɪtɪd] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [ˈwerəbaʊts] . [ˈfɛŋ] [suː] [rɪˈtʃːrɪnd] [hoʊm] [wɪˈðəʊt]
He awaited news of his daughter's whereabouts . Feng Su returned home without
他 等待中 消息 的 他的 女儿的 下落 . 冯 苏 返回 家 没有

[ə; eɪ][wɜːrd] .
a word .
一个 单词 .

以待寻访女儿下落．封肃回家无话．

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [meɪd] , [dʒaʊ] [ˈɪŋ] .
Now , let's talk about the maid , Jiao Xing .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 女佣 , 角 邢 .

却说娇杏这丫鬟，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] - [ðæt] [jɪr] . [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]
It was that person who looked back at Yucun that year . Because of a
它 曾是 那 人 WHO 看起来 后退 在 - 那 年 . 因为 的 一个
[tʃæns] [glæns] . . .
chance glance . . .
机会 瞥一眼 . . .

便是那年回顾雨村者．因偶然一顾，

[ðæts] [haʊ] [ðɪs] [hoʊl] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
That's how this whole thing happened .
那就是 如何 这 所有的 事物 发生 .

便弄出这段事来，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æŋ; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ænd; ənd] [mɪˈrækjələs] [tʃːrɪn][ʌv; əv] [ɪˈvents] . [huː] [wʊd] [hæv; həv]
It was an unexpected and miraculous turn of events . Who would have
它 曾是 一个 意外 和 神奇 转动 的 活动 . WHO 会 有
[θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fert] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] ?
thought that his fate would be so fortunate ?
想法 那 他的 命运 会 是 所以 幸运 ?

亦是自己意料不到之奇缘．谁想他命运两济，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈæftər] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [saɪd] ,
Unexpectedly , after arriving at Yucun's side ,
不料 , 后 抵达 在 - 边 ,

不承望自到雨村身边，

[ʃiː; ʃɪ] [ɡev] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][dʒʌst][wʌn] [jɪr] .
She gave birth to a son in just one year .
她 给予 出生 到 一个 儿子 在 只是 一 年 .

只一年便生了一子，

[ə'nʌðər] [hæf] [jɪr] [pæst] .
Another half year passed .
其他 一半 年 通过了 .

又半载，

[ju] - [waɪf] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [pæst] [ə'wei] .
Yu Cun's wife suddenly fell ill and passed away .
于 - 妻子 突然 跌倒 患病的 和 通过了 离开 .

雨村嫡妻忽染疾下世，

[ju] - [kʌn] [ðen] [meɪd] [hɜ:ɾ; hæɾ][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [waɪf] . [ɪn'di:d] :
Yu - cun then made her his principal wife . Indeed :
于 - 库恩 然后 制成 她 他的 主要的 妻子 . 的确 :

雨村便将他扶侧作正室夫人了．正是：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][wʌn] [ɾɔ:ŋ] [mu:v] ,
Because of one wrong move ,
因为 的 一 错误的 移动 ,

偶因一着错，

[ðen] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] ['pɜ:rs(ə)n] . [ə'ɾɪdzənəli] ,
Then one becomes a superior person . Originally ,
然后 一 变成 一个 优越的 人 . 起初 ,

便为人上人．原来，

[ˈæftər] [ʃi:] [jɪn] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sɪlvər] [ðæt] [jɪr] , [ju] [kʌn] . . .
After Shi Yin gave him silver that year , Yu Cun . . .
后 史 阴 给予 他 银 那 年 , 于 库恩 . . .

雨村因那年士隐赠银之后，

[hi:; hi] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [deɪ] .
He set off for the capital on the sixteenth day .
他 放 离开 为了 这 首都 在 这 第十六 天 .

他于十六日便起身入都，

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
On the day of the grand examination ,
在 这 天 的 这 盛大 考试 ,

至大比之期，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
Unexpectedly , he was very pleased with himself .
不料 , 他 曾是 非常 高兴 和 他自己 .

不料他十分得意，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
They have already passed the imperial examination .
他们 有 已经 通过了 这 帝国 考试 .

已会了进士，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər] [ˈʌðər] ['klæsɪz]
Selected for other classes
已选 为了 其他 课程

选入外班，

[hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] ['pri:fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pri:fektʃər] . [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][ɪz] ['haɪli]
He has now been promoted to Prefect of this prefecture . Although he is highly
他 有 现在 到过 推广 到 长官 的 这 州 . 虽然 他 是 高度

[ˈkeɪpəb(ə)l] ,
capable ,
有能力的 ,

今已升了本府知府．虽才干优长，

[aɪˈtiː] [ɪnˈevɪtəbli] [hæz; həz][sʌm; səm] [dʻrɔːbæks] [ʌv; əv][ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvərli][ˈkruːəl] .
It inevitably has some drawbacks of being overly cruel .
它 不可避免地 有 一些 缺点 的 存在 过于 残忍的 .

未免有些贪酷之弊，

[fɜːrðərˈmɔːr] , [hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtælənt] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌltɪd] [hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] .
Furthermore , he relied on his talent and insulted his superiors .
此外 , 他 依赖 在 他的 天赋 和 受辱 他的 上级 .

且又恃才侮上，

[ðoʊz] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈsaɪdweɪz] . [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
Those officials all looked at him sideways . In less than a year ,
那些 官员 全部 看起来 在 他 侧身 . 在 较少的 比 一个 年 ,

那些官员皆侧目而视．不上一年，

[ðen] [hɪz; ɪz] [suːˈpiəriə] [faʊnd] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] . . .
Then his superior found an opportunity . . .
然后 他的 优越的 成立 一个 机会 . . .

便被上司寻了个空隙，

[merk] [ə; eɪ] [bʊk] ,
Make a book ,
制作 一个 书 ,

作成一本，

[hiː; hi][ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] .
He is cunning and treacherous .
他 是 狡猾 和 奸诈 .

参他生情狡猾，

[skɪld] [ɪn] [kəmˈpaɪlɪŋ] [ˈetɪkət] ,
Skilled in compiling etiquette ,
熟练 在 编译 礼仪 ,

擅纂礼仪，

[ɪnˈreɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

大怒，

[ɪˈmiːdiətli] [əˈpruːv] [ðə; ði] [dɪsˈmɪs(ə)l] . [wʌns] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɔːkjumənt] [əˈraɪvz] ,
Immediately approve the dismissal . Once the official document arrives ,
立即地 批准 这 解雇 . 一次 这 官方的 文档 到达 ,

即批革职．该部文书一到，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpriːfektʃər] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪˈlaɪtɪd] . [ɔːlˈðoʊ] [ju] - [kʌn] [felt] [ˈdiːpli]
The officials of this prefecture were all delighted . Although Yu - cun felt deeply
这 官员 的 这 州 是 全部 高兴极了 . 虽然 于 - 库恩 毛毡 深

[əˈfeɪmd] [ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)l] . . .
ashamed and resentful . . .
羞愧 和 不满 . . .

本府官员无不喜悦．那雨村心中虽十分惭愧，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [rɪˈzentmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
But there was not a trace of resentment on his face .
但 那里 曾是 不是 一个 痕迹 的 怨恨 在 他的 脸 .

却面上全无一点怨色，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [kəmˈpoʊzɪd] .
He remained cheerful and composed .
他 剩余 快乐 和 由 .

仍是嘻笑自若，

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ɑ:n] [əˈfɪ(ə)l] [ˈbɪznəs] .
I have given instructions on official business .
我 有 给定 指示 在 官方的 商业 .
交代过公事，

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] [əˈkju:mjələɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈjɪrz] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] ,
He sent the capital he had accumulated over the years as an official ,
他 发送 这 首都 他 有 积累 超过 这 年 作为 一个 官方的 ,
[əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] , [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ænˈsestrəl] [hoʊm] .
along with his family and relatives , back to their ancestral home .
沿着 和 他的 家庭 和 亲属 , 后退 到 他们的 祖先的 家 .
将历年做官积的些资本并家小人属送至原籍，

[əˈreɪndʒmənts] [ænd; ənd] [ˈkɒmprəmaɪzɪz]
Arrangements and compromises
安排 和 妥协
安排妥协，

[bʌt; bət][hi:; hi] [hɪmˈself] [bɔ:ɹ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ˈmu:nlaɪt] .
But he himself bore the wind and moonlight .
但 他 他自己 钻孔 这 风 和 月光 .
却是自己担风袖月，

[ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [ˈfeɪməs] [ˈsi:nɪk] [spɑ:ts] .
Visit the world's famous scenic spots .
访问 这 世界的 著名的 风景优美 地点 .
游览天下胜迹.

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,
那日，

[aɪ] [ðen] [swæm][tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈjɑ:ŋˈdʒəu] .
I then swam to the land of Yangzhou .
我 然后 游泳 到 这 土地 的 扬州 .
偶又游至维扬地面，

[aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðɪs] [ˈjɪrz] [sɔ:lt] [kəˈmɪʃənər] [ɪz][ˈlɪn] - . [ðɪs] [ˈlɪn] - [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz][ˈlɪn]
I've heard that this year's salt commissioner is Lin Ruhai . This Lin Ruhai's surname is Lin
我已经 听到 那 这 年 盐 专员 是 林 - . 这 林 - 姓 是 林
, [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [haɪ] .
, and his given name is Hai .
, 和 他的 给定 姓名 是 嗨 .
因闻得今岁鲚政点的是林如海。这林如海姓林名海，

[ðə; ði] [ˈkɜ:rtəsi] [neɪmz] [ɑ:ɹ; əɹ][æz; əz] [ˈnu:mərəs] [æz; əz][ðə; ði] [si:] .
The courtesy names are as numerous as the sea .
这 礼貌 姓名 是 作为 很多的 作为 这 海 .
表字如海，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfɔ:rmər] [kənˈvɪktɪd] [ˈska:lər] [hu:] [hæd; həd] [ˈteɪkən][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n]
He was a former convicted scholar who had taken the imperial examination
他 曾是 一个 以前的 已定罪 学者 WHO 有 已采取 这 帝国 考试
[θɜ:rd] [pleɪs] .
third place .
第三 地方 .
乃是前科的探花，

[hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə] [ɡrænd] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] .
He has now been promoted to Grand Master of the Imperial Academy .
他 有 现在 到过 推广 到 盛大 掌握 的 这 帝国 学院 .
今已升至兰台寺大夫，

[aɪ][eɪ 'em] [ə'ɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['su:dzə] .
I am originally from Suzhou .
我 是 起初 从 苏州 :

本贯姑苏人氏，

[hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] [æz; əz][ðə; ði][sɔ:lɪ] [kə'mɪʃənər] .
He has now been appointed by imperial decree as the Salt Commissioner .
他 有 现在 到过 任命 经过 帝国 法令 作为 这 盐 专员 :

今钦点出为巡盐御史，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] . [aɪ 'ti:] [tʒ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs]
He had been in office for a little over a month . It turned out that this
他 有 到过 在 办公室 为了 一个 小的 超过 一个 月 : 它 转向 出去 那 这
[wʌz; wəz]['lɪn] - ['ænsɛstər] . . .
was Lin Ruhai's ancestor . . .
曾是 林 - 祖先 . . .

到任方一月有余．原来这林如海之祖，

[hi:; hi] [wʌns] [held] [ðə; ði]['taɪt(ə)][ʌv; əv]['mɑ:rkwɪs] .
He once held the title of marquis .
他 一次 握住 这 标题 的 侯爵 :

曾袭过列侯，

[naʊ] [ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [si:] .
Now it's like the sea .
现在 它是 喜欢 这 海 :

今到如海，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [pæst] [daʊn] [θru:] [faɪv] [dʒɛnɜ'eɪʃənz] . [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ,
It has been passed down through five generations . In the beginning ,
它 有 到过 通过了 向下 通过 五 几代人 : 在 这 开始 ,

业经五世．起初时，

[ðə; ði]['taɪt(ə)][wʌz; wəz]['oʊnli] ['græntɪd] [tu:; tə] [θri:] [dʒɛnɜ'eɪʃənz] .
The title was only granted to three generations .
这 标题 曾是 仅有的 的确 到 三 几代人 :

只封袭三世，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [greɪs] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
Because of the great grace and virtue of the present day ,
因为 的 这 伟大的 优雅 和 美德 的 这 展示 天 ,

因当今隆恩盛德，

[fɑ:r] [sər'pæsiŋ] ['pri:vɪəs] [dʒɛnɜ'eɪʃənz] ,
Far surpassing previous generations ,
远的 超越 以前的 几代人 ,

远迈前代，

['ekstrə] ['blesɪŋ] ,
Extra blessing ,
额外的 祝福 ,

额外加恩，

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fa:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
As for the father of the sea ,
作为 为了 这 父亲 的 这 海 ,

至如海之父，

[ə'nʌðər] [dʒɛnə'reɪ(ə)n][hæz; həz] ['fa:lʊd] ;
Another generation has followed ;
其他 一代 有 随后 ;

又袭了一代；

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [si:] ,
As far as the sea ,
作为 远的 作为 这 海 ,

至如海,

[hi;; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmiˈneiʃənz] . [ɔ:lˈðoʊ]
He came from a family that had passed the imperial examinations . Although
他 来了 从 一个 家庭 那 有 通过了 这 帝国 考试 . 虽然

[hi;; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)lɪz] ,
he came from a family of high - ranking officials ,
他 来了 从 一个 家庭 的 高的 - 排行 官员 ,

便从科第出身．虽系钟鼎之家，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsou][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [sˈkɒləz] . [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪn]
However , they were also a family of scholars . It's just a pity that the Lin
然而 , 他们 是 还 一个 家庭 的 学者们 . 它是 只是 一个 遗憾 那 这 林

[ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [ˈbræntʃɪz] [wɜ:r; wər][na:t] [ˈprɑ:spərəs] .
family's branches were not prosperous .
家庭的 分支 是 不是 繁荣 .

却亦是书香之族．只可惜这林家支庶不盛，

[dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ɑ:r; ər] [ˈlɪmɪtɪd] .
Descendants are limited .
后代 是 有限的 .

子孙有限，

[ɔ:lˈðoʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [dɔ:z] ,
Although there are several doors ,
虽然 那里 是 一些 门 ,

虽有几门，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klæn][æz; əz][ˈru:, ˈɑ:rˈju:] [haɪ] .
However , they were both from the same clan as Ru Hai .
然而 , 他们 是 两个都 从 这 相同的 氏族 作为 ru 嗨 .

却与如海俱是堂族而已，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [kloʊz] [ˈrelatɪvz] [ɔ:r][dəˈrekt][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] . [naʊ] , [haɪ] [ɪz] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
There are no close relatives or direct descendants . Now , Hai is forty years old .
那里 是 不 关闭 亲属 或者 直接的 后代 . 现在 , 嗨 是 四十 年 老的 .

没甚亲支嫡派的．今如海年已四十，

[ʃi;; ʃɪ] [ˈoʊnli][hæz; həz][ə; eɪ] [θri:] - [jɪr] - [oʊld] [sʌn] .
She only has a three - year - old son .
她 仅有的 有 一个 三 - 年 - 老的 儿子 .

只有一个三岁之子，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [hi;; hi][daɪd] [læst] [jɪr] . [ɔ:lˈðoʊ] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈkɒŋkjə,bəɪnz] . . .
Unfortunately , he died last year . Although he had several concubines . . .
很遗憾 , 他 死亡 最后的 年 . 虽然 他 有 一些 妾室 . . .

偏又于去岁死了．虽有几房姬妾，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈtʃaɪldləs] .
Unfortunately , he was destined to be childless .
很遗憾 , 他 曾是 注定 到 是 无子女 .

奈他命中无子，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi;; bi] [dʌn] . [naʊ] , [ˈoʊnli][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)] [waɪf] , [ˈdʒi:ə] , [rɪˈmeɪnz] .
There's nothing that can be done . Now , only his principal wife , Jia , remains .
有 没有什么 那 能 是 完毕 . 现在 , 仅有的 他的 主要的 妻子 , 贾 , 遗迹 .

亦无可如何之事．今只有嫡妻贾氏，

[ʃiː, jɪ] [ɡeɪv] [bɜːrθ][tuː, tə][ə, eɪ] ['dɔːtər] .
She gave birth to a daughter .
她 给予 出生 到 一个 女儿 .

生得一女，

[hɜːr; həər] ['tʃaɪldhʊd] [neɪm] [wʌz; wəz] ['daɪjuː] .
Her childhood name was Daiyu .
她 童年 姓名 曾是 黛玉 .

乳名黛玉，

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] . [ðə; ðɪ] ['kʌp(ə)] [hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] .
The child is five years old . The couple has no children .
这 孩子 是 五 年 老的 . 这 夫妻 有 不 孩子们 .

年方五岁．夫妻无子，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['tʃerɪʃ] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə, eɪ] ['preʃəs] ['dʒuːəl] .
Therefore , I cherish it as a precious jewel .
所以 , 我 珍惜 它 作为 一个 宝贵的 宝石 .

故爱如珍宝，

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ænd] ['hænsəm] .
And he was also intelligent and handsome .
和 他 曾是 还 聪明的 和 英俊的 .

且又见他聪明清秀，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ænd; ænd] [lɜːrɪn] [ə, eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
He also wanted him to read and learn a few words .
他 还 通缉 他 到 读 和 学习 一个 很少 字 .

便也欲使他读书识得几个字，

[haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] .
However , the intention was merely to pretend to be an adopted son .
然而 , 这 意图 曾是 仅仅 到 假装 到 是 一个 已采用 儿子 .

不过假充养子之意，

[tuː; tə] [ə'liːviət] [ðə; ðɪ] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
To alleviate the sorrow of having no children of his own .
到 减轻 这 悲哀 的 拥有 不 孩子们 的 他的 自己的 .

聊解膝下荒凉之叹．

- [hæd; həd][dʒʌst] [kɔːt] [ə, eɪ][koʊld] .
Yucun had just caught a cold .
- 有 只是 捕捉 一个 寒冷的 .

雨村正值偶感风寒，

['ɪlnəs] [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊ'tel]
Illness in the hotel
疾病 在 这 酒店

病在旅店，

[aɪ 'tiː] [tʊk] [ə, eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɡrædʒuəli] [rɪ'kʌvər] . [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [duː] [tuː; tə]
It took a month for him to gradually recover . This was partly due to
它 采取 一个 月 为了 他 到 逐步地 恢复 . 这 曾是 部分 到期的 到

['fɪzɪk(ə)] [ɪɡ'zɔːstʃən] .
physical exhaustion .
身体的 疲惫 .

将一月光景方渐愈．一因身体劳倦，

['sekəndli] , [duː] [tuː; tə] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] ['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] .
Secondly , due to insufficient travel expenses .
第二 , 到期的 到 不足的 旅行 开支 .

二因盘费不继，

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['suːtəb(ə)] [pleɪs] .

We were just looking for a suitable place .

我们 是 只是 寻找 为了 一个 合适的 地方 .

也正欲寻个合式之处，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] [naʊ] . ['lʌkɪli] , [aɪ][hæv; həv] [tuː] [oʊld] [frendz] .

Let's take a break for now . Luckily , I have two old friends .

我们来吧 拿 一个 休息 为了 现在 . 幸运的是 , 我 有 二 老的 朋友们 .

暂且歇下。幸有两个旧友，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ðɪs] ['erɪə] .

They also reside in this area .

他们 还 居住 在 这 区域 .

亦在此境居住，

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][sɔːlt] [kə'mɪʃənər] [wɪʃt] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] ['westərn] ['skɑːlər] ,

Having heard that the salt commissioner wished to hire a Western scholar ,

拥有 听到 那 这 盐 专员 希望 到 聘请 一个 西 学者 ,

因闻得嵯政欲聘一西宾，

- [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk] .

Yucun then entrusted his friends with the task .

- 然后 受托 他的 朋友们 和 这 任务 .

雨村便相托友力，

[hiː; hi] [plɒtɪd] [tuː; tə][get] [ɪn] .

He plotted to get in .

他 绘制 到 得到 在 .

谋了进去，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['seɪfti] . [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər]

And so they made a plan for their safety . The advantage was that there

和 所以 他们 制成 一个 计划 为了 他们的 安全 . 这 优势 曾是 那 那里

[wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['fiːmeɪl] ['stuːd(ə)nt] .

was only one female student .

曾是 仅有的 一 女性 学生 .

且作安身之计。妙在只一个女学生，

[ænd; ənd] [tuː] [meɪdz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

And two maids to accompany him .

和 二 女佣 到 陪伴 他 .

并两个伴读丫鬟，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['stuːd(ə)nt][ɪz] ['veri] [jʌŋ] .

The female student is very young .

这 女性 学生 是 非常 年轻的 .

这女学生年又小，

[hɪz; ɪz]['bɔːdi][wʌz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] [wiːk] .

His body was also extremely weak .

他的 身体 曾是 还 极其 虚弱的 .

身体又极怯弱，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrk] - ['stʌdi] ['seʃnz] .

There is no limit to the number of work - study sessions .

那里 是 不 限制 到 这 数字 的 工作 - 学习 会议 .

工课不限多寡，

[ˈðɜːfɔːr] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈefərtləs] . [əˈhʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv]
Therefore , it was very effortless . Another year has passed in the blink of
所以 , 它 曾是 非常 毫不费力 : 其他 年 有 通过了 在 这 眨 的
[æn; ən] [aɪ] .
an eye .
一个 眼睛 :

故十分省力。 堪堪又是一载的光阴，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈstuːdənts] [ˈmʌðər] , [ˈmædəm][ˈdʒiːə] , [fel] [ɪl] [ænd; ənd][daɪd] . [ðə; ði]
Unexpectedly , the female student's mother , Madam Jia , fell ill and died . The
不料 , 这 女性 学生 母亲 , 女士 贾 , 跌倒 患病的 和 死亡 : 这
[ˈfiːmeɪl] [ˈstuːd(ə)nt] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] [suːp] [ænd; ənd] [ˈmedɪs(ə)n] .
female student served her soup and medicine .
女性 学生 服务 她 汤 和 药品 :

谁知女学生之母贾氏夫人一疾而终。 女学生侍汤奉药，

[əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈpriəd] [ænd; ənd] [ʃʊ] [fʊl] [griːf] .
Observe the mourning period and show full grief .
观察 这 丧 时期 和 展示 满的 悲伤 :

守丧尽哀，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pʊst][ænd; ənd] [tʊk] [əˈhʌðər] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] . [ˈlɪn]
He then resigned from his post and took another leave of absence . Lin
他 然后 辞职 从 他的 邮政 和 采取 其他 离开 的 缺席 : 林
- [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [hɜːr; hər]
Ruhai intended for his daughter to observe mourning and continue her
- 故意的 为了 他的 女儿 到 观察 丧 和 继续 她
[ˈstʌdɪz] .
studies .
研究 :

遂又将辞馆别图。 林如海意欲令女守制读书，

[ˈðɜːfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [bɪˈhaɪnd] . [ˈriːs(ə)ntli] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈstuːdənts] [ɪkˈsesɪv]
Therefore , he was kept behind . Recently , due to the female student's excessive
所以 , 他 曾是 保留 在后面 : 最近 , 到期的 到 这 女性 学生 过多的
[griːf] ,
grief ,
悲伤 ,

故又将他留下。 近因女学生哀痛过伤，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ˈsɪkli] .
He was originally timid and sickly .
他 曾是 起初 胆小 和 病弱的 :

本自怯弱多病的，

[rɪˈlæps] [ˈɪntuː][ˈoʊld][ˈhæbɪts]
Relapse into old habits
复发 进入 老的 习惯

触犯旧症，

[soʊ][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] . - [wʌz; wəz] [bɔːrd] [ænd; ənd][ˈaɪd(ə)] .
So he didn't go to school for several days . Yucun was bored and idle .
所以 他 没有 去 到 学校 为了 一些 天 : - 曾是 无聊的 和 闲置的 :

遂连日不曾上学。 雨村闲居无聊，

[wenˈevər] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [faɪn] ,
Whenever the weather is fine ,
每当 这 天气 是 美好的 ,

每当风日晴和，

[ˈæftər] [ˈdɪnər] , [aɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stroʊl] .
After dinner , I went for a stroll .
后 晚餐 , 我 去 为了 一个 漫步 .
饭后便出来闲步 .

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,
这日 ,

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
I happened to be outside the city ,
我 发生 到 是 外部 这 城市 ,
偶至郭外 ,

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [ðə; ði] [ˈrʊərəl] [ˈsiːnəri] , [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstroʊld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpleɪs] [wer]
Intending to appreciate the rural scenery , I suddenly strolled to a place where
意图 到 欣赏 这 乡村的 风景 , 我 突然 漫步 到 一个 地方 在哪里
[ˈmaʊntnɪz] [ɪnˈsɜːrkl] [ˈwɔːtər] .
mountains encircle water .
山脉 包围 水 .

意欲赏鉴那村野风光。忽信步至一山环水旋，

[ɪn][ðə; ði] [dens] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd] [diːp] [ˌbæmˈbuː] [ɡroʊvz]
In the dense forests and deep bamboo groves
在 这 稠密 森林 和 深的 竹子 小树林
茂林深竹之处，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
There was a temple in the distance .
那里 曾是 一个 寺庙 在 这 距离 .
隐隐的有座庙宇，

[ðə; ði] [ɡeɪts] [ænd; ənd] [ˈæliːz] [ɑːr; ər] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] .
The gates and alleys are dilapidated .
这 大门 和 小巷 是 破旧的 .
门巷倾颓，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] .
The walls are dilapidated .
这 墙壁 是 破旧的 .
墙垣朽败，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈplæk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
There is a plaque in front of the door .
那里 是 一个 牌匾 在 正面 的 这 门 .
门前有额，

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪp(ə)n] [riːdz] " - [ˈtemp(ə)l] " .
The inscription reads " Zhitong Temple " .
这 题词 阅读 " - 寺庙 " .
题着"智通寺"三字，

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [oʊld] , [ˈtætərd] [ˈkʌplət] .
Beside the door was another old , tattered couplet .
旁 这 门 曾是 其他 老的 , 破烂 对联 .
门旁又有一副旧破的对联，

[seɪ]
say
说

[wɪð; wɪθ] ['plenti] ['left] ['ʊʊvər] , ['ðeɪ] [fər'gɑ:tɪ][tu:; tə][hoʊld] [bæk] .
With plenty left over , they forgot to hold back .
和 很多 左边 超过 , 他们 忘了 到 抓住 后退 .
身后有余忘缩手，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [wei] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] . [ju] - [kʌn] [sɔ:ɪ] [ðɪs] .
With no way out in front of him , he wanted to turn back . Yu - cun saw this .
和 不 方式 出去 在 正面 的 他 , 他 通缉 到 转动 后退 . 于 - 库恩 锯 这 .
眼前无路想回头。雨村看了，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [θɔ:tɪ] [ʌv; əv] :
Because I thought of :
因为 我 想法 的 :
因想到:

" [ði:z] [tu:] ['sentənsɪz] , "
" These two sentences , "
" 这些 二 句子 , "
“这两句话，

[ɔ:!'ðoʊ] [ðə; ði][tekst][ɪz]['sɪmp(ə)] ,
Although the text is simple ,
虽然 这 文本 是 简单的 ,
文虽浅近，

[ɪts] ['mi:nɪŋ] [ɪz] [prə'faʊnd] . [aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] ['vɪzɪtɪd] [sʌm; səm] ['feɪməs] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd]
Its meaning is profound . I have also visited some famous mountains and
它是 意义 是 深刻的 . 我 有 还 到访 一些 著名的 山脉 和
['tempəlz] .
temples .
寺庙 .
其意则深。我也曾游过些名山大刹，

[aɪv] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [freɪz] [brɪ'fɔ:r] .
I've never heard of this phrase before .
我已经 绝不 听到 的 这 短语 前 .
倒不曾见过这话头，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv]['i:v(ə)n] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][du:ɪ][ə; eɪ] ['sʌmərsɔ:lt] , [hu:] [noʊz] ?
One of them might have even managed to do a somersault , who knows ?
一 的 他们 可能 有 甚至 管理 到 做 一个 空翻 , WHO 知道 ?
其中想必有个翻过筋斗来的亦未可知，

[waɪ] [nɑ:tɪ][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ 'ti:ɪ][ə; eɪ][traɪ] ?
Why not go in and give it a try ?
为什么 不是 去 在 和 给 它 一个 尝试 ?
何不进去试试。”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ][ɪn] ,
Thinking of going in ,
思维 的 去 在 ,
想着走入，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ʊʊnli][æŋ; ən][oʊld] , [dɪ'kreɪtɪ] [mʌŋk] ['kʊkɪŋ] ['pɔ:ɪɪdʒ] [ðer; ðər] . [ju] - [kʌn] [sɔ:ɪ] [ðɪs] ,
There was only an old , decrepit monk cooking porridge there . Yu - cun saw this ,
那里 曾是 仅有的 一个 老的 , 衰老 僧 烹饪 稀饭 那里 . 于 - 库恩 锯 这 ,
只有一个龙钟老僧在那里煮粥。雨村见了，

[hi:; hi] ['dɪdntɪ] [ker] . [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [æsktɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,
He didn't care . But when he asked him a couple of questions ,
他 没有 关心 . 但 什么时候 他 问 他 一个 夫妻 的 问题 ,
便不在意。及至问他两句话，

[ðə; ði][ʊsɪd] [mʌŋk] [wʌz; wəz][bəʊθ] [def] [ænd; ənd] ['si:nai] .

The old monk was both deaf and senile .

这 老的 僧 曾是 两个都 聋 和 衰老 .

那老僧既聋且昏，

[ti:θ] [b:st] , [tʌŋ] [blʌnt] .

Teeth lost , tongue blunt .

牙齿 丢失的 , 舌头 钝 .

齿落舌钝，

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ɪ'reləvənt] .

The answer was irrelevant .

这 回答 曾是 无关紧要 .

所答非所问.

- [wʌz; wəz] [ɪm'peɪ(ə)nt] .

Yucun was impatient .

- 曾是 不耐烦 .

雨村不耐烦，

[soʊ][hi;; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .

So he came out again .

所以 他 来了 出去 再次 .

便仍出来，

[aɪ] [ɪn'tend] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ['mɑ:rkɪt] [ænd; ənd] [baɪ] [θri:] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .

I intend to go to that village market and buy three cups of wine .

我 打算 到 去 到 那 村庄 市场 和 买 三 杯子 的 葡萄酒 .

意欲到那村肆中沽饮三杯，

[tu;; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ,

To enhance the enjoyment of the wild ,

到 提高 这 享受 的 这 荒野 ,

以助野趣，

[soʊ][hi;; hi] [wɔ:kt] ['sləʊli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [geɪt] .

So he walked slowly towards the gate .

所以 他 步行 缓慢地 向 这 门 .

于是款步行来．将入肆门，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] ['stændɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['laʊdli] [wʌz; wəz] [si:n] .

One of the guests standing up and laughing loudly was seen .

一 的 这 客人 常设 向上 和 笑 高声 曾是 已见 .

只见座上吃酒之客有一人起身大笑，

[aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] .

It came out .

它 来了 出去 .

接了出来，

[hi;; hi] [sed] [ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :

He said inside his mouth :

他 说 里面 他的 嘴 :

口内说：

" [æn; ən] [əd'ventʃər] ,

" An adventure ,

" 一个 冒险 ,

“奇遇，

[æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [ɪn'kaʊntər] .

An unexpected encounter .

一个 意外 遇到 .

奇遇。”

[wen] - [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] ,
When Yucun was busy looking ,
什么时候 曾是 忙碌的 寻找 ,

雨村忙看时，

[ðɪs] [mæn][ɪz] ['lɛŋ] - , [ə; eɪ]['treɪdər][ɪn][ðə; ði] [æn'tɪ:ks] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
This man is Leng Zixing , a trader in the antiques business in the capital .
这 男人 是 冷 - , 一个 商 在 这 古董 商业 在 这 首都 .

此人是都中在古董行中贸易的号冷子兴者，

[wiː; wi] [nuː] [ɪt] ['lðər] [ɪn][ðə; ði][pæst] . [ju] - [kʌn] [preɪzd] ['lɛŋ] ['ziː] - ['fɪŋ] ['haɪli] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] **We knew each other in the past . Yu - cun praised Leng Zi - xing highly , saying he**
我们 知道 每个 其他 在 这 过去的 . 于 - 库恩 赞扬 冷 zi - 邢 高度 , 说 他

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['tælənt] .
was a man of great ability and talent .
曾是 一个 男人 的 伟大的 能力 和 天赋 .

旧日在都相识。雨村最赞这冷子兴是个有作为大本领的人，

- , [ə'gen] ['juːzɪŋ] - [rɪ'faɪnd] [neɪm] ,
Zixing , again using Yucun's refined name ,
- , 再次 使用 - 精制 姓名 ,

这子兴又借雨村斯文之名，

['ðɜːfɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [hɪt][aɪ 'tiː][ɔːf] .
Therefore , the two hit it off .
所以 , 这 二 打 它 离开 .

故二人说话投机，

" [moʊst][kəm'pæɪtəb(ə)l] , " [ju] - [kʌn] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Most compatible , " Yu - cun asked with a smile .**
" 最多 兼容的 , " 于 - 库恩 问 和 一个 微笑 .

最相契合。雨村忙笑问道：

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] , [maɪ] [frend] ?
When did you arrive , my friend ?
什么时候 做过 你 到达 , 我的 朋友 ?

“老兄何日到此？

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ʌnə'wer] . [wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃæns] [tə'deɪ] .
My brother was completely unaware . We met by chance today .
我的 兄弟 曾是 完全地 不知情 . 我们 遇见 经过 机会 今天 .

弟竟不知。今日偶遇，

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [koʊ'ɪnsɪdəns] !
What a wonderful coincidence !
什么 一个 精彩的 巧合 !

真奇缘也。”

- [sed] :
Zixing said :
- 说 :

子兴道：

[aɪ] [ə'raɪvd] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [læst] [jɪr] .
I arrived home at the end of last year .
我 到达的 家 在 这 结尾 的 最后的 年 .

“去年岁底到家，

[naʊ] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][wiː; wi] [stiɪl] [niːd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Now , because we still need to enter the capital ,
现在 , 因为 我们 仍然 需要 到 进入 这 首都 ,

今因还要入都，

[aɪ] [stɑ:p][baɪ][ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [ɑ:n][maɪ] [wei] .

I'll stop by and say a few words to a friend on my way .
患病的 停止 经过 和 说 一个 很少 字 到 一个 朋友 在 我的 方式 .

从此顺路找个敝友说一句话，

[aɪ][eɪ'em] ['greɪtf(ə)] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .

I am grateful for his kindness .
我 是 感激的 为了 他的 仁慈 .

承他之情，

[pli:z] [let][em'i:] [steɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [mɔ:r] [deɪz] . [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['z:rdʒənt][tu:; tə][du:] .

Please let me stay a couple more days . I have nothing urgent to do .
请 让 我 停留 一个 夫妻 更多的 天 . 我 有 没有什么 紧迫的 到 做 .

留我多住两日．我也无紧事，

[ænd; ənd] ['lɪŋgə] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] ,

And lingered for two days ,
和 徘徊不去 为了 二 天 ,

且盘桓两日，

[aɪ][gɔ:t][ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mʌnθ] . [maɪ] [frend] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:]

I got up around the middle of the month . My friend had something to do
我 得到 向上 大约 这 中间 的 这 月 . 我的 朋友 有 某物 到 做

[tə'deɪ] .

today .

今天 .

待月半时也就起身了．今日敝友有事，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [waɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['li:ʒərli] [stroʊl] .

I came here while taking a leisurely stroll .
我 来了 这里 尽管 采取 一个 悠闲 漫步 .

我因闲步至此，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .

Let's take a break .
我们来吧 拿 一个 休息 .

且歇歇脚，

[wʌt] [æŋ; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [serən'dɪpətəs] [ɪn'kaʊntər] !

What an unexpected and serendipitous encounter !
什么 一个 意外 和 意外的 遇到 !

不期这样巧遇！

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,

On the one hand ,
在 这 一 手 ,

"一面说，

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] , - [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['teɪbl] .

On the one hand , Yucun was seated at the same table .
在 这 一 手 , - 曾是 坐着 在 这 相同的 桌子 .

一面让雨村同席坐了，

[mɔ:r] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] . [ðə; ðɪ] [tu:] [tʃæt] [ænd; ənd][draɪŋk] ['li:ʒərli] .

More wine and dishes were prepared . The two chatted and drank leisurely .
更多的 葡萄酒 和 菜肴 是 准备 . 这 二 聊天 和 喝 悠闲 .

另整上酒肴来．二人闲谈漫饮，

[lets] [rɪ'kaʊnt] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [wi:; wi] ['pɑ:rtɪd] .

Let's recount what has happened since we parted .
我们来吧 叙事 什么 有 发生 自从 我们 分手了 .

叙些别后之事．

[ju] - [kʌn] [æskt] :
Yu - cun asked :
于 - 库恩 问 :

雨村因问：

" [eni] [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] ['ri:s(ə)ntli] ? "
" Any news from the capital recently ? "
" 任何 消息 从 这 首都 最近 ? "

“近日都中可有新闻没有？

- [sed] :
Zixing said :
- 说 :

"子兴道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [nu:z] .
There's no news .
有 不 消息 :

“倒没有什么新闻，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klæn] .
But you , sir , are from the same clan .
但 你 , 先生 , 是 从 这 相同的 氏族 .

倒是老先生你贵同宗家，

[ə; eɪ] [smɔ:l] , [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
A small , strange thing happened .
一个 小的 , 奇怪的 事物 发生 .

出了一件小小的异事。”

[ju] - [kʌn] [læft] :
Yu - cun laughed :
于 - 库恩 笑了 :

雨村笑道：

" [noʊ][wʌn][ɪn][maɪ] ['brʌðəz] [klæn][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] . "
" No one in my brother's clan is in the capital . "
" 不 一 在 我的 兄弟 氏族 是 在 这 首都 . "

“弟族中无人在都，

[waɪ] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] ?
Why bring this up ?
为什么 带来 这 向上 ?

何谈及此？

- [læft] :
Zixing laughed :
- 笑了 :

"子兴笑道：

" [ju:; jʊ] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:rneɪm] , "
" You share the same surname , "
" 你 分享 这 相同的 姓 , "

“你们同姓，

[ɑ:nt] [wi:; wi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæn] ?
Aren't we of the same clan ?
不是 我们 的 这 相同的 氏族 ?

岂非同宗一族？

[ju] - [kʌn] [æskt] [hu:z] [haʊs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] . ['zi:] - ['ɪŋ] [rɪ'plaɪd] :
Yu - cun asked whose house it was . Zi - xing replied :
于 - 库恩 问 谁 房子 它 曾是 . zi - 邢 回复 :

"雨村问是谁家。子兴道：

" [ɪn][ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] [ˈmæn](ə)n] [ʌv; əv] [roʊŋw:ʊʊ] [ˈmæn](ə)n] ,
" **In the Jia family mansion of Rongguo Mansion** ,
" 在 这 贾 家庭 大厦 的 荣国 大厦 ,
" 荣国府贾府中,

[bʌt; bət] [dʌz] [aɪ ˈti:][ˈɔ:lsoʊ] [ˈtɑ:rniʃ] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ](ə)n] [ʌv; əv][jɔr; jər][ˈfæməli] ?
But does it also tarnish the reputation of your family ?
但 做 它 还 玷污 这 名声 的 你的 家庭 ?
可也玷辱了先生的门楣么?

[ju] - [kʌn] [læft] :
Yu - cun laughed :
于 - 库恩 笑了 :

"雨村笑道:
" [soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [haʊs] . [ɪf] [wɪə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] . . . "
" **So it was his house . If we're talking about . . .** "
" 所以 它 曾是 他的 房子 : 如果 是 说 关于 . . . "
"原来是他家。若论起来,

[ðə; ði][hæŋ] [ˈpi:p(ə)] , [haʊˈevər] , [ɑ:r; ər] [kwɑɪt] [ˈnu:mərəs] .
The Han people , however , are quite numerous .
这 韩 人们 , 然而 , 是 相当 很多的 .
寒族人丁却不少,

[sɪns] [ˈdʒi:ə][ˈfu:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:stərn] [hæŋ] [ˈdaɪnəsti]
Since Jia Fu of the Eastern Han Dynasty
自从 贾 傅 的 这 东 韩 王朝
自东汉贾复以来,

[ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ɑ:r; ər] [ˈnu:mərəs] [ænd; ənd] [daɪˈvɜ:rs] .
The branches are numerous and diverse .
这 分支 是 很多的 和 各种各样的 .
支派繁盛,

[aɪ ˈti:][ɪgˈzɪsts][ɪn] [ˈevri] [ˈprɑ:vɪns] .
It exists in every province .
它 存在 在 每一个 省 .
各省皆有,

[hu:] [kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [ɪgˈzæmɪn] [aɪ ˈti:][ɪn] [sʌtʃ] [ˈdi:teɪl] ?
Who could possibly examine it in such detail ?
WHO 可以 可能 检查 它 在 这样的 细节 ?
谁逐细考查得来?

[ɪf] [wi:; wi] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [roʊŋw:ʊʊ] [bræntʃ] . . .
If we consider the Rongguo branch . . .
如果 我们 考虑 这 荣国 分支 . . .
若论荣国一支,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔ:ri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
But his glory was the same .
但 他的 荣耀 曾是 这 相同的 .
却是同谱。但他那等荣耀,

[ɪts] [nɑ:t] [əˈprəʊpriət] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] [kəˈnekʃnz] .
It's not appropriate for us to make any connections .
它是 不是 合适的 为了 我们 到 制作 任何 连接 .
我们不便去攀扯,

[naʊ] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ə'raʊnd] [em 'i:][ɑ:r; əɹ][soʊ] [ʌnfə'miliə] [wɪð; wɪθ] [i:t] ['ʌðə] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ]
Now , the people around me are so unfamiliar with each other that they are
现在 , 这 人们 大约 我 是 所以 陌生 和 每个 其他 那 他们 是
[ˈɔ:lmoʊst] [ʌnrekəg'naɪzəbl] .
almost unrecognizable .
几乎 无法辨认 .

至今故越发生疏难认了。”

- [said] :
Zixing sighed :
- 叹了口气 :

子兴叹道：

" [pli:z] [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] , [sɜ:r] . [ðə; ði] ['niŋ] [ænd; ənd] ['rɒŋ] ['fæməliz] [naʊ] . . . "
" Please don't say that , sir . The Ning and Rong families now . . . "
" 请 不 说 那 , 先生 . 这 宁 和 荣 家庭 现在 . . . "
“老先生休如此说。如今的这宁荣两门，

[ðeɪv] [ɔ:l] [br'kʌm] ['desələt] .
They've all become desolate .
他们有 全部 变得 荒凉 .

也都萧疏了，

[θɪŋz] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t][æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .
Things are not as they used to be .
事物 是 不是 作为 他们 用过的 到 是 .

不比先时的光景。”

- [sed] :
Yucun said :
- 说 :

雨村道：

" [ðə; ði] ['niŋ] [ænd; ənd] ['rɒŋ] ['rezɪdənsɪz] [wɜ:r; wəɹ][ˈɔ:lsəʊ] ['veri] ['pɑ:pjʊleɪtɪd] [ðæt] [deɪ] . "
" The Ning and Rong residences were also very populated that day . "
" 这 宁 和 荣 住宅 是 还 非常 人口稠密 那 天 . "

“当日宁荣两宅的人口也极多，

[haʊ] [dɪd][aɪ 'ti:] [br'kʌm] ['desələt] ?
How did it become desolate ?
如何 做过 它 变得 荒凉 ?

如何就萧疏了？

['lɛŋ] - [sed] :
Leng Zixing said :
冷 - 说 :

"冷子兴道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

说来也话长。”

- [sed] :
Yucun said :
- 说 :

雨村道：

[læst] [jɪr] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [ˈeriə] .
Last year I went to the Nanjing area .
最后的 年 我 去 到 这 南京 区域 .

“去岁我到金陵地界，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈreɪlɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈdaɪnəstɪz] ,
Because I wanted to visit the relics of the Six Dynasties ,
因为 我 通缉 到 访问 这 遗物 的 这 六 王朝 ,
因欲游览六朝遗迹，

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ˈentəd] [stoʊn] [ˈsɪti]
That day we entered Stone City

那日进了石头城，

[ˈpæsiŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][oʊld] [haʊs] . [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ɪz][ðə; ði] - [ˈmænʃ(ə)n] .
Passing by his old house . To the east of the street is the Ningguo Mansion .
通过 经过 他的 老的 房子 . 到 这 东方 的 这 街道 是 这 - 大厦 .

从他老宅门前经过．街东是宁国府，

[ðə; ði] [roʊŋwːoʊ] [ˈmænʃ(ə)n] [ɪz][ˈloʊkertɪd][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .
The Rongguo Mansion is located to the west of the street .
这 荣国 大厦 是 位于 到 这 西方 的 这 街道 .

街西是荣国府，

[ðə; ði] [tuː] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər] [kəˈnektɪd] .
The two houses are connected .
这 二 房屋 是 连接 .

二宅相连，

[ðeɪv] [ˈteɪkən] [ʌp][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] . [ðə; ði] [ˈeriə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [dɪˈzɜːrtɪd]
They've taken up most of the street . The area in front of the gate is deserted

[ænd; ænd] [ˈemptɪ] .

and empty .
和 空的 .

竟将大半条街占了．大门前虽冷落无人，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ,
Looking over the wall ,
寻找 超过 这 墙 ,

隔着围墙一望，

[ˌɪnˈsaɪd][ɑːr; ər] [hɔːlz] , [pəˈvɪljənz] , [ænd; ænd] [ˈtəʊərz] .
Inside are halls , pavilions , and towers .
里面 是 大厅 , 亭子 , 和 塔楼 .

里面厅殿楼阁，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [stiːl] [məˈdʒestɪk][ænd; ænd] [ɪmˈpoʊzɪŋ] .
They are all still majestic and imposing .
他们 是 全部 仍然 雄伟 和 气势磅礴 .

也还都峥嵘轩峻，

[ɪts] [ðə; ði] [ˈeriə] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [triːz] [ænd; ænd] [ˈrɑːks] .
It's the area behind the garden with its trees and rocks .
它是 这 区域 在后面 这 花园 和 它是 树木 和 岩石 .

就是后一带花园子里面树木山石，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][ɔːl] [pəˈzes] [ə; eɪ] [ʌʃ] [ænd; ænd] [moɪst] [ˈkwɑːləti] .
They also all possess a lush and moist quality .
他们 还 全部 具有 一个 郁郁葱葱 和 潮湿 质量 .

也还都有蓊蔚溷润之气，

[ðæt] [pleɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdətɪd] [haʊs] ?
That place looks like a dilapidated house ?
那 地方 看起来 喜欢 一个 破旧的 房子 ?

那里象个衰败之家？

[ˈleŋ] - [læft] :
Leng Zixing laughed :
冷 - 笑了 :

"冷子兴笑道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [feɪm] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] [hu:] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] . "
" It's a shame you're a scholar who passed the imperial examination . "
" 它是 一个 耻辱 你是 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 . "

“亏你是进士出身，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [wɜ:rk] !
It doesn't work !
它 不 工作 !

原来不通！

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人有云：

[ˈsentɪpi:d]
Centipede
蜈

‘百足之虫，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ded] [bʌt; bət][nɑ:t] [stɪf] . [ɔ:l'dʊʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æz; əz] ['prɑ:spərəs] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn]
It is dead but not stiff . Although it is not as prosperous as it was in
它 是 死的 但 不是 僵硬的 . 虽然 它 是 不是 作为 繁荣 作为 它 曾是 在
[ˈpri:vɪəs] ['jɪrz] . . .
previous years . . .
以前的 年 . . .

死而不僵。 '如今虽说不及先年那样兴盛，

[kəm'perd] [tu:; tə][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ə'fɪ(ə)] ['fæməliz] ,
Compared to ordinary official families ,
比较的 到 普通的 官方的 家庭 ,

较之平常仕宦之家，

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] ['dɪfrənt] ['æftər] [ɔ:l] . [ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] ['derli] .
The climate is different after all . The population is increasing daily .
这 气候 是 不同的 后 全部 . 这 人口 是 增加 日常的 .

到底气象不同。如今生齿日繁，

['bɪznəs] [ɪz] ['bu:mɪŋ] .
Business is booming .
商业 是 蓬勃发展 .

事务日盛，

[ˈmæstər][ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] ,
Master and servant ,
掌握 和 仆人 ,

主仆上下，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['pi:p(ə)] [hu:] [ɑ:r; ər] ['prɑ:spərəs] [ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)] ,
There are many people who are prosperous and honorable ,
那里 是 许多 人们 WHO 是 繁荣 和 光荣的 ,

安富尊荣者尽多，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈstrætədʒɪst][ɔ:r] [ˈplænər] .
There was not a single strategist or planner .
那里 曾是 不是 一个 单身的 战略家 或者 规划师 .
运筹谋画者无一，

[ðer; ðər][ˈdeɪli] [ɪkˈspensɪz] [ænd; ənd] [ɪkˈstrævəɡəns]
Their daily expenses and extravagance
他们的 日常的 开支 和 奢侈
其日用排场费用，

[wiː; wi] [ˈkænɑ:t] [ˈkɑːmprəmaɪz] [ɑ:n][fruːˈɡæləti] .
We cannot compromise on frugality .
我们 不能 妥协 在 节俭 .
又不能将就省俭，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ɪkˈstɜːr(ə)] [ˈstrʌktʃər] [ˈhæznt] [kəmˈpliːtli] [kəlæpst] [jet] ,
Although the external structure hasn't completely collapsed yet ,
虽然 这 外部的 结构 还没有 完全地 倒塌 然而 ,
如今外面的架子虽未甚倒，

[ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈlaɪnɪŋ][hæd; həd][ɔːlsoʊ] [ˈfʊli] [prəʊˈtruːdɪd] . [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ˈmætər] . [ðer; ðər]
The inner lining had also fully protruded . This was a minor matter . There
这 内 衬垫 有 还 完全 突出 . 这 曾是 一个 次要的 事情 . 那里
[wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] :
was something much more serious :
曾是 某物 很多 更多的 严肃的 :
内囊却也尽上来了．这还是小事．更有一件大事：

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈfæməli] . . .
Who would have thought that such a wealthy and powerful family . . .
WHO 会 有 想法 那 这样的 一个 富裕 和 强大的 家庭 . . .
谁知这样钟鸣鼎食之家，

[ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [sˈkɒləz] [ænd; ənd][ˈpoʊəts]
A family of scholars and poets
一个 家庭 的 学者们 和 诗人
翰墨诗书之族，

[təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈɡrænˈtʃɪldrən] ,
Today's children and grandchildren ,
今天的 孩子们 和 孙辈 ,
如今的儿孙，

[iːtʃ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] !
Each generation is worse than the last !
每个 一代 是 更糟 比 这 最后的 !
竟一代不如一代了！

" - [hɜːrd] [ðæt] . . . "
" Yucun heard that . . . "
" - 听到 那 . . . "
"雨村听说，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈwʌndəɹd] :
He also wondered :
他 还 想知道 :
也纳罕道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [sˈkɒləz] [ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] "
" Such a family of scholars and officials "
" 这样的 一个 家庭 的 学者们 和 官员 "
“这样诗礼之家，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [biː; bi][bæd][æt; ət][ˌedʒu'keɪ(ə)n] ?
How could someone be bad at education ?
如何 可以 某人 是 坏的 在 教育 ?
岂有不善教育之理？

[ˈʌðər] [duː][nɔːt] [noʊ] ,
Others do not know ,
其他的 做 不是 知道 ,
别门不知，

[ˈspiːkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv] ['nɪŋ] ,
Speaking only of Ning ,
请讲 仅有的 的 宁 ,
只说这宁，

[ˈrɒŋ] -
Rong Erzhai
荣 -
荣二宅，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] [skɪld] [æt; ət] ['reɪzɪŋ] ['tʃɪldrən] .
She is the most skilled at raising children .
她 是 这 最多 熟练 在 提高 孩子们 .
是最教子有方的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第4/172页

- [said] :
Zixing sighed :
- 叹了口气 :

子兴叹道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wɪə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] . [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] : "
" That's exactly what we're talking about . Let me tell you : "

“正说的是这两门呢．待我告诉你：

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['nɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['rɒŋ] [wɜ:r; wər] ['brʌðərz] [bɔ:rn]
At that time , the Duke of Ning and the Duke of Rong were brothers born
在 那 时间 , 这 公爵 的 宁 和 这 公爵 的 荣 是 兄弟 出生
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðə] . [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['nɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldə] .
of the same mother . The Duke of Ning was the elder .
的 这 相同的 母亲 . 这 公爵 的 宁 曾是 这 长老 .

当日宁国公与荣国公是一母同胞弟兄两个．宁公居长，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [fɔ:r] [sʌnz] . ['æftə] [du:k] ['nɪŋ] [daɪd] ,
She had four sons . After Duke Ning died ,
她 有 四 儿子们 . 后 公爵 宁 死亡 ,

生了四个儿子．宁公死后，

['dʒi:ə] - [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] .
Jia Daihua inherited the official position .
贾 - 遗传 这 官方的 位置 .

贾代化袭了官，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [reɪzd] [tu:] [sʌnz] :
They also raised two sons :
他们 还 提高 二 儿子们 :

也养了两个儿子：

[hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒi:ə]['fu:] .
His full name was Jia Fu .
他的 满的 姓名 曾是 贾 傅 .

长名贾敷，

[hi:; hi] [daɪd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .
He died when he was eight or nine years old .
他 死亡 什么时候 他 曾是 八 或者 九 年 老的 .

至八九岁上便死了，

['oʊnli][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] , ['dʒi:ə][dʒeɪ] , [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] .
Only the second son , Jia Jing , inherited the official position .
仅有的 这 第二 儿子 , 贾 景 , 遗传 这 官方的 位置 .

只剩了次子贾敬袭了官，

[naʊ] ['evrɪwʌn] [ɪz] [əb'sest] [wɪð; wɪθ]['daʊɪzəm] ,
Now everyone is obsessed with Taoism ,
现在 每个人 是 痴迷 和 道教 ,

如今一味好道，

[hi:; hi]['oʊnli] [lʌvd] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪ'lɪksə] [ænd; ənd] [ri'fainɪŋ] ['mɜ:rkjəri] .
He only loved burning elixirs and refining mercury .
他 仅有的 喜爱 燃烧 灵药 和 精制 汞 .

只爱烧丹炼汞，

[hiː; hi] [kɛəd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [els] . [ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
He cared nothing for anything else . Fortunately , he had a son from his
他 关心 没有什么 为了 任何事物 别的 : 幸运的是 , 他 有 一个 儿子 从 他的
[ˈɜːrli] [ˈjɪrz] .
early years .
早期的 年 :

余者一概不在心上。幸而早年留下一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈdʒiːə] [ʒɛn] .
His name is Jia Zhen .
他的 姓名 是 贾 真 :

名唤贾珍，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪˈmɔːrt(ə)] ,
Because his father was determined to become an immortal ,
因为 他的 父亲 曾是 决定 到 变得 一个 不朽 ,

因他父亲一心想作神仙，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪnˈherɪt] . [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [haʊˈevər]
The official position was handed over to him to inherit . His father , however
这 官方的 位置 曾是 递交 超过 到 他 到 继承 : 他的 父亲 , 然而
, [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænˈsestrəl] [hoʊm] .
, refused to return to his ancestral home .
, 拒绝 到 返回 到 他的 祖先的 家 :

把官倒让他袭了。他父亲又不肯回原籍来，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈfriːkwəntɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] , [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdaʊɪst] [priːsts] .
He only frequented the outskirts of the capital city , mingling with Taoist priests .
他 仅有的 经常光顾 这 郊区 的 这 首都 城市 , 混杂 和 道教 神父 :
[ðɪs] [ˈmæstər] [ʒɛn] [dɪd] [ɪnˈdiːd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] .
This Master Zhen did indeed have a son .
这 掌握 真 做过 的确 有 一个 儿子 :

只在都中城外和道士们胡廝。这位珍爷倒生了一个儿子，

[ˈhiːz] [ˈoʊnli] [sɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He's only sixteen years old this year .
他是 仅有的 十六 年 老的 这 年 :

今年才十六岁，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] . [naʊ] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈmæstər] [dʒei] , [ˈdʌznt] [ker] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][æt; ət]
His name is Jia Rong . Now , his father , Master Jing , doesn't care about him at
他的 姓名 是 贾 荣 : 现在 , 他的 父亲 , 掌握 景 , 不 关心 关于 他 在
[ɔːl] . [ænd; ənd][ˈmæstər] [ʒɛn] [hæz; həz][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] .
all . And Master Zhen has no interest in studying .
全部 : 和 掌握 真 有 不 兴趣 在 学习 :

名叫贾蓉。如今敬老爹一概不管。这珍爷那里肯读书，

[ˈsɪmpli] [ˈbiːɪŋ] [ˈhæpi] [wəʊnt] [duː] .
Simply being happy won't do .
简单地 存在 快乐的 惯于 做 :

只一味高乐不了，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [tɜːrnd] [ðə; ði] - [ˈmænʃ(ə)n] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
They even turned the Ningguo Mansion upside down .
他们 甚至 转向 这 - 大厦 上行 向下 :

把宁国府竟翻了过来，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔ:ɾ; fər][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [fɪʃ] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] .
He had a great love for catching fish since childhood .
 他 有 一个 伟大的 爱 为了 捕捉 鱼 自从 童年 .
 自幼酷喜捕漁*，

[ˈgrænfɑːðər] [lʌvd] [hɜːr; həɹ][ðə; ði][moʊst] .
Grandfather loved her the most .
祖父 喜爱 她 这 最多 .

祖父最疼，

[əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][raɪz] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ˈvaɪə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmiˈneiʃənz] ,
Originally intended to rise through the ranks via the imperial examinations ,
起初 故意的 到 上升 通过 这 排名 通过 这 帝国 考试 ,

原欲以科甲出身的，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [daɪʃən] [left] [bɪˈhaɪnd][ə; ei] [ˈmænjuskɹɪpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['deθbed] .
Unexpectedly , Daishan left behind a manuscript on his deathbed .
不料 , 岱山 左边 在后面 一个 手稿 在 他的 临终 .

不料代善临终时遗本一上，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [aʊt] [ʌv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈsiːst] ['mɪnɪstəz] ,
His Majesty , out of compassion for his deceased ministers ,
他的 威严 , 出去 的 同情 为了 他的 死者 部长们 ,

皇上因恤先臣，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪˈmiːdiətli] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [tuː; tə] [ɪnˈherɪt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
In addition to immediately ordering the eldest son to inherit the official position ,
在 添加 到 立即地 订购 这 长子 儿子 到 继承 这 官方的 位置 ,

即时令长子袭官外，

[haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɑːr; əɹ] [left] ?
How many children are left ?
如何 许多 孩子们 是 左边 ?

问还有儿子，

[ɪntrəˈduːs] [ðəm; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .
Introduce them immediately .
介绍 他们 立即地 .

立刻引见，

[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] [əˈdɪʃənəli] ['græntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] " [tʃɪf] [klɜːrk] " .
Therefore , this old man was additionally granted the title of " Chief Clerk " .
所以 , 这 老的 男人 曾是 此外 的确 这 标题 的 " 首席 职员 " .

遂额外赐了这政老爹一个主事之衔，

[hi; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [tuː; tə] ['stʌdi] .
He was ordered to enter the department to study .
他 曾是 订购 到 进入 这 部门 到 学习 .

令其入部习学，

[hi; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [əˈsɪstənt] ['mɪnɪstər] . [ðɪs] [oʊld][ˈmænz] [waɪf] , ['leɪdi] ['wæŋ]
He has now been promoted to Assistant Minister . This old man's wife , Lady Wang
他 有 现在 到过 推广 到 助手 部长 . 这 老的 男人的 妻子 , 女士 王
,
.
,

如今现已升了员外郎了．这政老爹的夫人王氏，

[ðə; ði][ˈfɜːrstbɔːrn] [sʌn] ,
The firstborn son ,
这 长子 儿子 ,

头胎生的公子，

[hɜːr; həɹ] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈdʒiːə] ['ʒuː] .
Her name was Jia Zhu .
她 姓名 曾是 贾 朱 .

名唤贾珠，

[hi:; hi] ['entərd] [sku:l] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɔ:rti:n] .
He entered school at the age of fourteen .
他 进入 学校 在 这 年龄 的 十四 .
十四岁进学，

[hi:; hi] ['mærid] [ænd; ənd][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['twenti] .
He married and had children before he was twenty .
他 已婚 和 有 孩子们 前 他 曾是 二十 .
不到二十岁就娶了妻生了子，

[ʃi:; ʃi] [daɪd][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪlnəs] . [ʃi:; ʃi] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['sekənd] [tʃaɪld]
She died of an illness . She gave birth to a daughter with her second child
她 死亡 的 一个 疾病 . 她 给予 出生 到 一个 女儿 和 她 第二 孩子
.
.
.
一病死了。 第二胎生了一位小姐，

[bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:nər] [nu:] [jɪr]
Born on the first day of the Lunar New Year
出生 在 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年
生在大年初一，

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's strange .
那就是 奇怪的 .
这就奇了，
[ʌnɪk'spektɪdli] , [ʃi:; ʃi] ['leɪtər] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə] [ə'nʌðər] [sʌn] .
Unexpectedly , she later gave birth to another son .
不料 , 她 之后 给予 出生 到 其他 儿子 .
不想后来又生一位公子，

[ʻi:v(ə)n] [mɔ:r] ['streɪndʒli] ,
Even more strangely ,
甚至 更多的 奇怪的 ,
说来更奇，

[wʌns] [ðə; ði][æmni'ɑ:tɪk][sæk][ɪz] [bɔ:st] ,
Once the amniotic sac is lost ,
一次 这 羊膜 囊 是 丢失的 ,
一落胎胞，

[aɪ 'ti:] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kʌləf(ə)] , ['spɑ:rkɪŋ] [dʒeɪd][frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] .
It then took a piece of colorful , sparkling jade from its mouth .
它 然后 采取 一个 片 的 丰富多彩的 , 闪闪发光 玉 从 它是 嘴 .
嘴里便衔下一块五彩晶莹的玉来，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] ['meni] [wɜ:rdz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
There are still many words written on it .
那里 是 仍然 许多 字 书面 在 它 .
上面还有许多字迹，

[ðeɪ] [neɪmd] [hɪm; ɪm] ['baʊ'ju:] . ['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'ju:ʒuəl] [θɪŋ] ?
They named him Baoyu . Isn't that a strange and unusual thing ?
他们 命名 他 宝玉 . 不是 那 一个 奇怪的 和 异常 事物 ?
就取名叫作宝玉。你道是新奇异事不是？ ”

[ju] - [kʌn] [læft] :
Yu - cun laughed :
于 - 库恩 笑了 :
雨村笑道：

" [ɪn'di:d] [streɪndʒ] . [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] . "

" **Indeed strange . I'm afraid this person has quite a background .** "

" 的确 奇怪的 . 我是 害怕的 这 人 有 相当 一个 背景 . "

“果然奇异。只怕这人来历不小。”

- [sniəd] :

Zixing sneered :

- 冷笑 :

子兴冷笑道：

" ['evriwʌn] [sez] [soʊ] . "

" **Everyone says so .** "

" 每个人 说道 所以 . "

“万人皆如此说，

[ˈðerfɔ:r] , [hɜ:r; həɹ] ['grænmʌðər] ['tʃerɪʃt] [hɜ:r; həɹ] [laɪk] [ə; eɪ] ['treʒər] . [ðæt] [jɪr] , [wen] [ʃiː; ʃɪ]

Therefore , her grandmother cherished her like a treasure . That year , when she

所以 , 她 祖母 珍爱 她 喜欢 一个 宝藏 . 那 年 , 什么时候 她

[tɜ:rnd] [wʌn] [jɪr] [oʊld] ,

turned one year old ,

转向 一 年 老的 ,

因而乃祖母便先爱如珍宝。那年周岁时，

[oʊld] ['mæstər] ['zɛŋ] [ðen] ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] ['fju:tʃər] [æm'bɪʃənz] .

Old Master Zheng then wanted to test his future ambitions .

老的 掌握 郑 然后 通缉 到 测试 他的 未来 抱负 .

政老爹便要试他将来的志向，

[ðen] [hiː; hi] [leɪd] [aʊt] ['kaʊntləs] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .

Then he laid out countless things from all the world .

然后 他 铺设 出去 无数 事物 从 全部 这 世界 .

便将那世上所有之物摆了无数，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][græb][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [səɹ'praɪz] , [hiː; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tuː; tə] [teɪk] ['eni]

He tried to grab them , but to his surprise , he refused to take any

他 尝试 到 抓住 他们 , 但 到 他的 惊喜 , 他 拒绝 到 拿 任何

.
:
.

与他抓取。谁知他一概不取，

[ʃiː; ʃɪ] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] ['oʊnli][sʌm; səm] [kɑ:z'metɪks] [ænd; ənd] ['heəpɪnz] . [oʊld] ['mæstər]

She reached out and grabbed only some cosmetics and hairpins . Old Master

她 达到 出去 和 抓住 仅有的 一些 化妆品 和 发夹 . 老的 掌握

[ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Zheng was furious .

郑 曾是 狂怒 .

伸手只把些脂粉钗环抓来。政老爹便大怒了，

[ɪk'spleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli] [brɪ'kʌm] [drɪ'bo:tʃt] [ænd; ənd] ['letʃərəs] [men] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ! "

" **They will only become debauched and lecherous men in the future !** "

" 他们 将要 仅有的 变得 放荡不羁 和 好色的 男人 在 这 未来 ! "

“将来酒色之徒耳！

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [dɪsˈpliːzd] . [ˈoʊnli][oʊld][ˈmædəm] [ˈʃiː] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [hɜːr; hər]
Therefore , he was greatly displeased . Only Old Madam Shi treated him like her
所以 , 他 曾是 非常 不高兴 : 仅有的 老的 女士 史 治疗 他 喜欢 她
[oʊn] [ˈlaɪfblʌd] . [ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] . . .
own lifeblood . Strangely enough . . .
自己的 命脉 : 奇怪的 足够的 . . .

‘因此便大不喜悦。独那史老太君还是命根一样。说来又奇，

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] .
Now he is seven or eight years older .
现在 他 是 七 或者 八 年 老 :

如今长了七八岁，

[ɔːlˈðoʊ] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈnɔːti] ,
Although exceptionally naughty ,
虽然 非常 淘气 ,

虽然淘气异常，

[bʌt; bət][ɪts] [ˈklevərənəs] [ænd; ənd] [ˈfruːdnəs] . . .
But its cleverness and shrewdness . . .
但 它是 聪明才智 和 城府 . . .

但其聪明乖觉处，

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][naɪt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . [ɪts] [streɪndʒ] [haʊ]
A hundred of them are not as good as one of them . It's strange how
一个 百 的 他们 是 不是 作为 好的 作为 一 的 他们 : 它是 奇怪的 如何

[hiː; hi] [tɔːks] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
he talks like a child .
他 会谈 喜欢 一个 孩子 :

百个不及他一个。说起孩子话来也奇怪，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

[ˈdɒtɜːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [fleʃ] .
Daughters are made of water and flesh .
女儿们 是 制成 的 水 和 肉 :

‘女儿是水作的骨肉，

[men] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] [fleʃ] . [aɪ] [sɔː] [maɪ] [ˈdɔːtər] .
Men are made of clay and flesh . I saw my daughter .
男人 是 制成 的 黏土 和 肉 : 我 锯 我的 女儿 :

男人是泥作的骨肉。我见了女儿，

[aɪ] [felt] [rɪˈfreɪt] .
I felt refreshed .
我 毛毡 焕然一新 :

我便清爽，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][mæn] ,
Upon seeing the man ,
之上 看到 这 男人 ,

见了男子，

[ðen] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [faʊl] [stentʃ] . - [ˈɪznt] [ðæt] [ˈfʌni] ? -
Then I felt a foul stench . ' Isn't that funny ? '
然后 我 毛毡 一个 犯规 恶臭 : - 不是 那 有趣的 ? -

便觉浊臭逼人。‘你道好笑不好笑？

[ˈhi:l] [ˈdefɪnətli] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈletʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ！
He'll definitely become a lecher in the future ！
地狱 确实 变得 一个 登徒子 在 这 未来 ！
将来色鬼无疑了！

[ju] [kʌn] , [ʌnˈju:ʒuəli,ʌnˈju:ʒəli][stɜ:rn] - [feɪst] , [ˈkwɪkli] [stɑ:pɪ] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
Yu Cun , unusually stern - faced , quickly stopped him , saying :
于 库恩 , 异常地 船尾 - 面对 , 迅速地 停止 他 , 说 :
"雨村罕然厉色忙止道:

[noʊ] ！
No ！
不 ！
“非也！

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðɪs] [ˈpɜ:sənz] [ˈbækgraʊnd] . [pərˈhæps] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)l] [ˈeldər]
It's a pity you don't know this person's background . Perhaps even the venerable elder
它是 一个 遗憾 你 不 知道 这 人的 背景 . 也许 甚至 这 可敬 长老
[ˈzen] [mɪˈsteɪkənli] [rɪˈgɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈletʃərəs] [fi:nd] . [ɪf] [hi:; hi] [ˈhædnt] [bɪn] [wel] -
Zheng mistakenly regarded him as a lecherous fiend . If he hadn't been well -
郑 错误地 认为 他 作为 一个 好色的 恶魔 . 如果 他 之前没有 到过 出色地 -
[ri:d] [ænd; ənd] [ˈnɑ:lɪdʒəbl] . . .
read and knowledgeable . . .
读 和 知识渊博 . . .

可惜你们不知道这人来历．大约政老前辈也错以淫魔色鬼看待了．若非多读书识事，
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈefərt] [ʌv; əv] [pərˈsʊ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪnˈvestəˌgeɪtɪŋ] [θɪŋz] ,
With the effort of pursuing knowledge and investigating things ,
和 这 努力 的 追求 知识 和 调查 事物 ,
加以致知格物之功，

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [ʌndərˈstændɪŋ]
The power of enlightenment and profound understanding
这 力量 的 启示 和 深刻的 理解
悟道参玄之力，

" [aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [noʊn] . "
" It cannot be known . "
" 它 不能 是 已知 . "
不能知也。”

- [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [spʊk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][soʊ] [ˈsɪriəsli] ,
Zixing saw that he spoke of it so seriously ,
- 锯 那 他 辐 的 它 所以 严重地 ,
子兴见他说得这样重大，

[aɪ] [ˈheɪstɪli] [ɪnˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɔ:z] . [ju] - [kʌn] [rɪˈplaɪd] :
I hastily inquired about the cause . Yu - cun replied :
我 草草 询问 关于 这 原因 . 于 - 库恩 回复 :
忙请教其端．雨村道:

" [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][mæn] . "
" Heaven and earth gave birth to man . "
" 天堂 和 地球 给予 出生 到 男人 . "
“天地生人，

[əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] [taɪps] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [bəˈnevələns] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈi:v(ə)l] ,
Apart from the two types of great benevolence and great evil ,
除 从 这 二 类型 的 伟大的 仁 和 伟大的 邪恶的 ,
除大仁大恶两种，

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; əɾ][noʊ] ['dɪfrənt] . [bʌt; bət][ðə; ði] ['truːli] [bə'hevələnt] . . .
The rest are no different . But the truly benevolent . . .
这 休息 是 不 不同的 : 但 这 真的 仁慈 . . .

余者皆无大异。若大仁者，

[ðʌs] , [aɪ 'tiː] [ə'roʊz] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] .
Thus , it arose in response to the times .
因此 , 它 出现 在 回复 到 这 时代 .

则应运而生，

[ðə; ði][moʊst] ['wɪkɪd] ,
The most wicked ,
这 最多 邪恶 ,

大恶者，

[ðen] [wʌn] [ɪz][bɔːrn] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [kə'læməti] . [ə; eɪ][laɪf] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [praː'sperəti] [ɪz][bɔːrn]
Then one is born in response to calamity . A life of peace and prosperity is born
然后 一 是 出生 在 回复 到 灾害 : 一个 生活 的 和平 和 繁荣 是 出生
[frʌm; frəm] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
from good fortune .
从 好的 财富 :

则应劫而生。运生世治，

[kə'læməti] [brɪ'fel] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][pɪrəl] . [jəʊ] ,
calamity befell the world in peril . Yao ,
灾害 发生 这 世界 在 危险 : 姚 ,

劫生世危。尧，

[ʃʌn] ,
Shun ,
回避 ,

舜，

[ju] ,
Yu ,
于 ,

禹，

[suːp] ,
Soup ,
汤 ,

汤，

[aːts] ,
arts ,
艺术 ,

文，

[ˈmɑːrj(ə)l][aːts]
Martial arts
马歇尔 艺术

武，

[wiːk] ,
week ,
星期 ,

周，

[ˈsʌmən] ,
Summon ,
召唤 ,

召，

[hoʊl] , hole , 洞 ,	孔,
[ˈmɛŋ] , Meng , 孟 ,	孟,
[dɑːŋ] , Dong , 董 ,	董,
[ˈhæn] Han 韩	韩,
[wi:k] , week , 星期 ,	周,
[prəˈsiːdʒər] , Procedure , 程序 ,	程,
[ˈoʊpən] , open , 打开 ,	张,
[ˈʒuː] , Zhu , 朱 ,	朱,
[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈroʊz] [ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] . [kaɪ] [juː; jʊ] , All of them arose in response to the times . Chi You , 全部 的 他们 出现 在 回复 到 这 时代 . 奇 你 ,	皆应运而生者。蚩尤,
[ˈɡɔŋ(ˈ)ɡɔŋ] , Gonggong , 共工 ,	共工,
[ˈdʒiː] , Jie , 杰 ,	桀,
[kɪŋ] [dʒəu] , King Zhou , 国王 周 ,	纣,
[fɜːrst] [ˈempərər] First Emperor 第一的 皇帝	始皇,

[ˈwæŋ] [ˈmæŋ] ,
Wang Mang ,
王 芒 ,

王莽，

[ˈkɑʊ] [ˈkɑʊ]
Cao Cao
曹 曹

曹操，

[ˈhwaːn] [wen] ,
Huan Wen ,
欢 温 ,

桓温，

[æŋ; ən] [ˈluːʃæn] ,
An Lushan ,
一个 庐山 ,

安禄山，

[ˈkɪŋ] [ˌetʃ ju ˈaɪ][ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Qin Hui and others ,
秦 惠 和 其他的 ,

秦桧等，

[ɔːl] [wɜːr; wər][bɔːrŋ][tuː; tə] [feɪs] [kəˈlæməti] . [ðə; ði] [ˈtruːli] [bəˈnevələnt] . . .
All were born to face calamity . The truly benevolent . . .
全部 是 出生 到 脸 灾害 . 这 真的 仁慈 . . .

皆应劫而生者．大仁者，

[ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Cultivate the world ,
培育 这 世界 ,

修治天下，

[ðə; ði][moʊst] [ˈwɪkɪd] ,
The most wicked ,
这 最多 邪恶 ,

大恶者，

[dɪsˈɔːrdər] [ænd; ənd] [ˈkeɪs] [reɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] . [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈklærəti] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəl]
Disorder and chaos reign over the world . A time of clarity and spiritual
紊乱 和 混乱 在位 超过 这 世界 . 一个 时间 的 明晰 和 精神

[ˈbjuːti] .
beauty .
美丽 .

扰乱天下．清明灵秀，

[ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ˈenərdʒi] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ]
The righteous energy of heaven and earth
这 正义 活力 的 天堂 和 地球

天地之正气，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [bəˈnevələnt] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʌpˈhəʊldz] .
This is what the benevolent person upholds .
这 是 什么 这 仁慈 人 维护 .

仁者之所秉也，

[ˈkruːəl] [ænd; ənd] [pəˈvɜːrs] ,
Cruel and perverse ,
残忍的 和 变态 ,

残忍乖僻，

[ˈi:v(ə)] [tʃi:] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ]
Evil Qi of Heaven and Earth
邪恶的 齐 的 天堂 和 地球

天地之邪气，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] . [naʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['prɑ:spərəs] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - ['læstɪŋ]
This is the domain of the wicked . Now , in this prosperous and long - lasting
这 是 这 领域 的 这 邪恶 . 现在 , 在 这 繁荣 和 长的 - 持久
[ˈdaɪnəsti] . . .
dynasty . . .
王朝 . . .

恶者之所秉也。今当运隆祚永之朝，

[ə; eɪ] ['pi:sf(ə)] [ænd; ənd] [ɪn'æktɪv] [wɜ:rld]
A peaceful and inactive world
一个 和平 和 不活跃 世界

太平无为之世，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['klærəti][ænd; ənd] ['elɪɡəns] [,aɪ'ti:] [ɪm'bɒdɪz]
The spirit of clarity and elegance it embodies
这 精神 的 明晰 和 优雅 它 体现

清明灵秀之气所秉者，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] ,
From the imperial court ,
从 这 帝国 法庭 ,

上至朝廷，

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [fi:ldz] ,
Down to the grass and fields ,
向下 到 这 草 和 字段 ,

下及草野，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['evriwɛr] . [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['elɪɡəns] . . .
They are everywhere . The remaining elegance . . .
他们 是 到处 . 这 其余的 优雅 . . .

比比皆是。所余之秀气，

[ˈeɪmləsli] ['wa:ndərɪŋ]
aimlessly wandering
漫无目的地 漫游

漫无所归，

[,aɪ'ti:] [ðen] [bɪ'keɪm] ['nektər] .
It then became nectar .
它 然后 成为 花蜜 .

遂为甘露，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [bri:z] ,
For the gentle breeze ,
为了 这 温和的 微风 ,

为和风，

[ɪts] ['benɪfɪts] [ɪk'stend] [tu:; tə] [ɔ:l] ['kɔ:rnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] . [ðæt] ['kru:əl][ænd; ənd] [pəɹ'vɜ:rs] ['i:v(ə)]
Its benefits extend to all corners of the world . That cruel and perverse evil
它是 好处 延长 到 全部 角落 的 这 世界 . 那 残忍的 和 变态 邪恶的
[ˈspɪrɪt] . . .
spirit . . .
精神 . . .

洽然溉及四海。彼残忍乖僻之邪气，

[,aɪˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə][,oʊvərˈfloʊ][ɪn] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] .
It cannot be allowed to overflow in broad daylight .
它 不能 是 允许 到 溢出 在 广阔 日光 .

不能荡溢于光天化日之中，

[,aɪˈti:] [ðen] [səˈlɪdɪfaɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ðɪ] [di:p] [rəˈvi:nz] [ænd; ənd] [ˈɡʌli:z] .
It then solidified and filled the deep ravines and gullies .
它 然后 凝固 和 已填 这 深的 峡谷 和 沟壑 .

遂凝结充塞于深沟大壑之内，

[əˈkeɪz(ə)nəli] , [du:] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɪnd] ,
Occasionally , due to the wind ,
偶尔 , 到期的 到 这 风 ,

偶因风荡，

[ɔ:r] [pərˈhæps] [ˈʌ:dʒd] [ɑ:n][baɪ][ðə; ðɪ] [klaʊdz] ,
Or perhaps urged on by the clouds ,
或者 也许 敦促 在 经过 这 云 ,

或被云催，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈtremər] , [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈstɜ:rɪŋ] .
There was a slight tremor , a sense of stirring .
那里 曾是 一个 轻微 震颤 , 一个 感觉 的 搅拌 .

略有摇动感发之意，

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈtaɪni] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [li:kt] [aʊt] [baɪ] [misˈteɪk]
Even a tiny bit of information leaked out by mistake
甚至 一个 微小的少量 的 信息 泄露 出去 经过 错误

一丝半缕误而泄出者，

[baɪ] [tʃæns] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbju:ti] [pæst] [baɪ] .
By chance , a moment of spiritual beauty passed by .
经过 机会 , 一个 片刻 的 精神 美丽 通过了 经过 .

偶值灵秀之气适过，

[ˈraɪtʃəsənəs] [ˈkænɑ:t] [ˈtɑ:ləreɪt] [ˈi:v(ə)] .
Righteousness cannot tolerate evil .
义 不能 容忍 邪恶的 .

正不容邪，

[ˈi:v(ə)][ɪz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsənəs] .
Evil is jealous of righteousness .
邪恶的 是 嫉妒的 的 义 .

邪复妒正，

[ˈni:ðər] [saɪd] [wʊd] [ˌji:ld] .
Neither side would yield .
两者都不 边 会 屈服 .

两不相下，

[dʒʌst] [laɪk] [wɪnd] , [ˈwɔ:tər] , [ˈθʌndər] , [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
Just like wind , water , thunder , and lightning ,
只是 喜欢 风 , 水 , 雷 , 和 闪电 ,

亦如风水雷电，

[wʌns] [ɪnˈkaʊntər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] ,
Once encountered in the earth ,
一次 遭遇 在 这 地球 ,

地中既遇，

[,aɪˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi][ɪˈlɪmɪnətɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] .
It cannot be eliminated .
它 不能 是 已淘汰 .

既不能消，

[wiː, wi] [kɑːnt] [let] [,ai 'tiː][gəʊ] .
We can't let it go .
我们 不能 让 它 去 .

又不能让，

[,ai 'tiː] [wɪl] [ˈoʊnli][biː, bi] [ɪgˈzɔːstɪd] [ˈæftər][ə, eɪ] [fɪrs] [ˈbæt(ə)] . [ˈðerfɔːr] , [ɪts] [ˈspɪrɪt][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ]
It will only be exhausted after a fierce battle . Therefore , its spirit must also
它 将要 仅有的 是 筋疲力尽的 后 一个 凶猛的 战斗 . 所以 , 它是 精神 必须 还
[biː, bi] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [ˈpi:p(ə)] .
be bestowed upon people .
是 授予 之上 人们 .

必至搏击掀发后始尽．故其气亦必赋人，

[ðə; ði] [ˈenərdʒi] [ˈdisipeɪts] [ˈoʊnli][ˈæftər][,ai 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈfɒli] [rɪˈliːst] . [ðɪs] [ˈenərdʒi] [ɪz] [wʌt]
The energy dissipates only after it has been fully released . This energy is what
这 活力 消散 仅有的 后 它 有 到过 完全 发布 . 这 活力 是 什么
[ˈkɔːzɪz] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][biː, bi][bɔːrn][frʌm; frəm][,ai 'tiː] .
causes men and women to be born from it .
原因 男人 和 女性 到 是 出生 从 它 .

发泄一尽始散．使男女偶秉此气而生者，

[ðəʊz] [ɪn] [pəˈzɪfənz] [ʌv; əv] [ˈpəʊər] [ˈkænɑːt] [bɪˈkʌm] [bəˈneɪvələnt] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
Those in positions of power cannot become benevolent and virtuous individuals .
那些 在 职位 的 力量 不能 变得 仁慈 和 有德行的 个人 .
在上则不能成仁人君子，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈkænɑːt] [kəˈmɪt] [ɡreɪt] [ˈiːv(ə)] . [pleɪst] [əˈmʌŋ] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]
Even the lowest among them cannot commit great evil . Placed among millions of
甚至 这 最低 之中 他们 不能 犯罪 伟大的 邪恶的 . 放置 之中 百万 的
[ˈpi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,

下亦不能为凶大恶．置之于万万人中，

[hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [dɪˈmiːnər]
His intelligence and refined demeanor
他的 智力 和 精制 风度

其聪俊灵秀之气，

[ðen] [wʌn] [ɪz] [əˈbʌv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:p(ə)] ,
Then one is above ten thousand people ,
然后 一 是 多于 十 千 人们 ,

则在万万人之上，

[ɪts] [ɪkˈsentrɪk] , [pəˈvɜːrs] , [ænd; ənd] [ɪnhjuːˈmeɪn] [bɪˈheɪvjər] ,
Its eccentric , perverse , and inhumane behavior ,
它是 偏心 , 变态 , 和 不人道 行为 ,

其乖僻邪谬不近人情之态，

[ænd; ənd] [bɪˈləʊ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] . [ɪf] [bɔːrn][ˈɪntuː][ə, eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ɔːr] [ˈwelθi] [ˈfæməli] ,
And below ten thousand men . If born into a noble or wealthy family ,
和 以下 十 千 男人 . 如果 出生 进入 一个 高贵 或者 富裕 家庭 ,

又在万万人之下．若生于公侯富贵之家，

[ðen] [wʌn] [ɪz][ə, eɪ] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈlʌvər] .
Then one is a passionate and devoted lover .
然后 一 是 一个 热情的 和 奉献 情人 .

则为情痴情种，

[ɪf] [bɔːrn][ˈɪntuː][ə, eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [sˈkɒləz] [ænd; ənd] [ɪmˈpɑːvərɪft] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
If born into a family of scholars and impoverished individuals ,
如果 出生 进入 一个 家庭 的 学者们 和 贫困 个人 ,

若生于诗书清贫之族，

[ðen] [ðei] [ɑ:r; ə] ['reklu:siz] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] [men] .

Then they are recluses and virtuous men .
然后 他们 是 隐士 和 有德行的 男人 .

则为逸士高人，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [bɔ:rn] [ˈɪntu:] [ə; ei] [pɔr] [ænd; ənd] [ˈhʌmb(ə)] [ˈfæməli] ,

Even if one is born into a poor and humble family ,
甚至 如果 一 是 出生 进入 一个 贫穷的 和 谦逊的 家庭 ,

纵再偶生于薄祚寒门，

[ðei] [mʌst; məst] [ˈnevər] [sɜ:rv] [æz; əz] [ˈlæki] [ɔ:r] [ˈsɜ:rvənt] .

They must never serve as lackeys or servants .
他们 必须 绝不 服务 作为 喽啰 或者 仆人 .

断不能为走卒健仆，

[ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈdrɪvŋ] [ænd; ənd] [kənˈtroʊld] [baɪ] [ˌmi:diˈoʊkər] [ˈpi:p(ə)]

Willing to be driven and controlled by mediocre people
愿意的 到 是 驱动 和 受控 经过 平庸 人们

甘遭庸人驱制驾驭，

[hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊnd] [ˌentərˈteɪnər] , [laɪk] [su:]

He must be an exceptionally talented and renowned entertainer , like Xu
他 必须 是 一个 非常 才华横溢 和 著名 艺人 , 喜欢 徐

[ju:; jʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] .

You of the past .
你 的 这 过去的 .

必为奇优名倡。如前代之许由，

[daʊ] [ˈtʃiˈæn] ,

Tao Qian ,
道 钱 ,

陶潜，

[ˈru:ən] [dʒi] ,

Ruan Ji ,
阮 季 ,

阮籍，

[dʒi] [kɑ:ŋ] ,

Ji Kang ,
季 炕 ,

嵇康，

[ˈju:] [lɪŋ] ,

Liu Ling ,
刘 凌 ,

刘伶，

[ðə; ði] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [ˈzi:] [ˈfæməliz] ,

The Wang and Xie families ,
这 王 和 谢 家庭 ,

王谢二族，

[ˈgʌ] [hu:tu:] ,

Gu Hutou ,
顾 虎头 ,

顾虎头，

[ˈempərər] [ˈtʃen] -

Emperor Chen Houzhu
皇帝 陈 -

陈后主，

[ˈempərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] Emperor Xuanzong of Tang 皇帝 - 的 唐	唐明皇，
[ˈempərər] [hɪzɔŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] Emperor Huizong of Song 皇帝 徽宗 的 歌曲	宋徽宗，
[lˈjuː] - , Liu Tingzhi , 刘 - ,	刘庭芝，
[wen] - , Wen Feiqing , 温 - ,	温飞卿，
[miː] [ˈnæŋ,ɡɔŋ] , Mi Nangong , 米 南宫 ,	米南宫，
[ʃiː] [mæŋkɪŋ] , Shi Manqing , 史 曼庆 ,	石曼卿，
[lˈjuː] - , Liu Qiqing , 刘 - ,	柳耆卿，
[ˈkɪn] - , Qin Shaoyou , 秦 - ,	秦少游，
[ˌen ˈaɪ] [ˌjuːnˈlɪn] [ˈrɪːs(ə)ntli] , Ni Yunlin recently , 尼 云林 最近 ,	近日之倪云林，
[tæŋ] [ˈboʊhuː] Tang Bohu 唐 博胡	唐伯虎，
[ˈʒuː] - , Zhu Zhishan , 朱 - ,	祝枝山，
[fɔːr; fər] [ɪɡˈzæmp(ə)] , [li] - , For example , Li Guinian , 为了 例子 , 李 - ,	再如李龟年，
[ˈhwæŋ, ˈhwaːŋ] - , Huang Fanchuo , 黄 - ,	黄幡绰，

[rɪˈspektfəli] ,
Respectfully ,
尊敬 ,

敬新磨，

[dʒuːˈɔː][wenˈdʒʊn] ,
Zhuo Wenjun ,
卓 文君 ,

卓文君，

[hɑːŋ] [ˈfuː] ,
Hong Fu ,
洪 傅 ,

红拂，

[ˈzuː] [daʊ] ,
Xue Tao ,
薛 道 ,

薛涛，

[kjuːi] [ˈjɪŋ] ,
Cui Ying ,
崔 英 ,

崔莺，

- [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ɪlk]
Chaoyun and her ilk
- 和 她 牛奶

朝云之流，

[ðiːz] [ɑːr; əɹ][ɔːl] [ˈpiːp(ə)] [huː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] [rɪˈvɜːrst]
These are all people who would be the same if their circumstances were reversed
这些 是 全部 人们 WHO 会 是 这 相同的 如果 他们的 情况 是 反转
.
:
.
.

此皆易地则同之人也。”

- [sed] :
Zixing said :
- 说 :

子兴道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jə] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“依你说，

" [səkˈses] [meɪks] [wʌn][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr] [ˈnoʊblmən] , [ˈfeɪljər] [meɪks] [wʌn][ə; eɪ][ˈbændɪt] , " [sed] - .
" Success makes one a king or nobleman , failure makes one a bandit , " said Yucun .
" 成功 制作 一 一个 国王 或者 贵族 , 失败 制作 一 一个 土匪 , " 说 - .

‘成则王侯败则贼了。’"雨村道：

[ðæts] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [aɪˈtiː] [miːnz] . [juː; jə][dəʊnt] [noʊ] [aɪˈtiː] [jet] ?
That's exactly what it means . You don't know it yet ?
那就是 确切地 什么 它 方法 . 你 不 知道 它 然而 ?

“正是这意。你还不知，

[sɪns] [maɪ] [dɪsˈmɪs(ə)] . . .
Since my dismissal . . .
自从 我的 解雇 . . .

我自革职以来，

[aɪv] [ˈtrævlɪd] [tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈpra:vənsəz][ˈoʊvər][ðə; ði][pæst] [tuː] [ˈjɪrz] .
I've traveled to various provinces over the past two years .

我已经 旅行 到 各种各样的 省份 超过 这 过去的 二 年 .
这两年遍游各省，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈkaʊntər] [tuː] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈtʃɪldrən] . [ðerfɔːr] ,
I also encountered two unusual children . Therefore ,

我 还 遭遇 二 异常 孩子们 . 所以 ,
也曾遇见两个异样孩子。所以，

[dʒʌst] [naʊ] [wen] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] [ˈbaʊˈjuː] ,
Just now when you mentioned this Baoyu ,

只是 现在 什么时候 你 提及 这 宝玉 ,
方才你一说这宝玉，

[aɪ] [gest] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈfækʃ(ə)n] . [noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][faːr] ,
I guessed it was probably someone from this faction . No need to go far ,

我 猜对了 它 曾是 大概 某人 从 这 派 . 不 需要 到 去 远的 ,
我就猜着了八九亦是这一派人物。不用远说，

[wɪˈðɪn] [ˈdʒɪnˈlɪŋ] [ˈsɪti] [ˈoʊnli] ,
Within Jinling City only ,

之内 金陵 城市 仅有的 ,
只金陵城内，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] , [ʒɛn] [ˈdʒiːə] , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɪnˈlɪŋ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [əˈkædəmi] [ʌv; əv]
The Imperial Envoy , Zhen Jia , President of the Jinling Provincial Academy of

这 帝国 使者 , 真 贾 , 总统 的 这 金陵 省级 学院 的
Physical Education

身体的 教育

钦差金陵省体仁院总裁甄家，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?

做 你 知道 ?

你可知么？

- [sed] :
Zixing said :

- 说 :

"子兴道：

" [huː] [ˈdʌznt] [noʊ] ! "
Who doesn't know ! "

" WHO 不 知道 ! "

“谁人不知！

[ðə; ði] [ʒɛn] [ˈfæməli][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli][ɑːr; ər][oʊld] [ˈrelatɪvz] .
The Zhen family and the Jia family are old relatives .

这 真 家庭 和 这 贾 家庭 是 老的 亲属 .
这甄府和贾府就是老亲，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ][ˈfæməli] [ˈfrendz] . [ðer; ðər] [ˈfæməliz] [ˈfriːkwəntli] [ˌɪntərˈæktɪd] .
They were also family friends . Their families frequently interacted .

他们 是 还 家庭 朋友们 . 他们的 家庭 频繁地 互动 .
又系世交。两家来往，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['frendli] . [aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [bɪn] [ɪntə'ræktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðeɪ; ðəɪ]['fæməli]
They were extremely friendly . I myself have been interacting with their family
他们是 是 极其 友好的 . 我 我 有 到过 互动 和 他们的 家庭
[fɔːr; fər][kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
for quite some time now .
为了 相当 一些 时间 现在 .

极其亲热的. 便在下也和他家来往非止一日了。”

[ju] - [kʌn] [læft] :
Yu - cun laughed :
于 - 库恩 笑了 :

雨村笑道：

[læst] [jɪr] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] ,
Last year I was in Nanjing ,
最后的 年 我 曾是 在 南京 ,

“去岁我在金陵，

['sʌmwʌŋ] ['ɔːlsʊʊ] [,rekə'mendɪd] [,em 'iː][tuː; tə] [wɜːrk] [æ t; ə t][ðə; ði] [zɛn] ['fæməli] ['rezɪdəns] . [aɪ] [went] [ɪn]
Someone also recommended me to work at the Zhen family residence . I went in
某人 还 受到推崇的 我 到 工作 在 这 真 家庭 住宅 . 我 去 在
[tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] .
to see what it was like .
到 看 什么 它 曾是 喜欢 .

也曾有人荐我到甄府处馆. 我进去看其光景，

[huː] [nuː] [hɪz; ɪz] ['fæməli][wʌz; wəz][sʊʊ] ['prɑːmɪnənt] [ænd; ənd] ['welθɪ] ?
Who knew his family was so prominent and wealthy ?
WHO 知道 他的 家庭 曾是 所以 著名的 和 富裕 ?

谁知他家那等显贵，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['welθɪ] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] ['fæməli] .
However , they were a wealthy and courteous family .
然而 , 他们 是 一个 富裕 和 有礼貌 家庭 .

却是个富而好礼之家，

[ɪts] [ə; eɪ] [rer] [faɪnd] . [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] ['stuːd(ə)nt] . . .
It's a rare find . But this one student . . .
它是 一个 稀有的 寻找 . 但 这 一 学生 . . .

倒是个难得之馆. 但这一个学生，

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,
Although it is enlightenment ,
虽然 它 是 启示 ,

虽是启蒙，

[jet] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
Yet it was even more exhausting than the examination for the imperial
然而 它 曾是 甚至 更多的 精疲力竭 比 这 考试 为了 这 帝国
[ɪg,zæmɪ'neiʃənz] . [ɪts] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] ,
examinations . It's even more ridiculous ,
考试 . 它是 甚至 更多的 荒谬的 ,

却比一个举业的还劳神. 说起来更可笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [tuː] ['dɒtɜːz] [ə'kʌmpəni] [,em 'iː] [waɪ] [aɪ] ['stʌdɪ] .
I must have two daughters accompany me while I study .
我 必须 有 二 女儿们 陪伴 我 尽管 我 学习 .

`必得两个女儿伴着我读书，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] .
Only then can I recognize the characters .
仅有的 然后 能 我 认出 这 人物 .
我方能认得字，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
I understand in my heart .
我 理解 在 我的 心 .
心里也明白，

[ˈʌðərwaɪz] , [aɪ][maɪˈself] [wʊd] [bi; bi] [kənˈfju:zd] . [hi; hi][ˈɔ:lsʊʊ][ˈɔ:f(ə)n] [sed] [tu; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] :
Otherwise , I myself would be confused . He also often said to his servants :
否则 , 我 我 会 是 使困惑 . 他 还 经常 说 到 他的 仆人 :
不然我自己心里糊涂 . '又常对跟他的小厮们说:

[ðə; ði][wɜ:rd] " [ˈdɔ:tər] "
The word " daughter "
这 单词 " 女儿 "

‘这女儿两个字，

[ɪkˈstri:mli] [preˈsti:dʒəs]
Extremely prestigious
极其 享有盛誉

极尊贵，

[ɪkˈstri:mli] [kli:n]
Extremely clean
极其 干净的

极清净的，

[.ʌmiˈtɑ:bə] [ˈbu:dəˈbʊdə] ,
Amitabha Buddha ,
阿弥陀佛 佛 ,

比那阿弥陀佛，

[ðə; ði] [tu:] [ˈtaɪtəlz][ʌv; əv] - - [ɑ:r; ər][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌnˈpærəleɪd] !
The two titles of Yuanshi Tianzun are even more honorable and unparalleled !
这 二 标题 的 - - 是 甚至 更多的 光荣的 和 无与伦比 !
元始天尊的这两个宝号还更尊荣无对的呢！

[ju; jʊ] [faʊl] - [maʊðd] , [faʊl] - [tʌŋd] [ˈpi:p(ə)l]
You foul - mouthed , foul - tongued people
你 犯规 - 嘴巴 , 犯规 - 舌头 人们
你们这浊口臭舌，

[ði:z] [tu:] [wɜ:rdz] [mʌst; məst][nɔ:t][bi; bi] [ˈteɪkən] [ˈlaɪtli] .
These two words must not be taken lightly .
这些 二 字 必须 不是 是 已采取 轻轻 .
万不可唐突了这两个字，

[ɪts] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] . [wenˈevər] [ju; jʊ] [ni:d] [tu; tə] [spi:k] . . .
It's important . Whenever you need to speak . . .
它是 重要的 . 每当 你 需要 到 说话 . . .
要紧 . 但凡要说时，

[ju; jʊ][mʌst; məst] [rɪns] [jʊr; jər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [ˈfreɪɡrənt] [ti:] [fɜ:rst] .
You must rinse your mouth with water and fragrant tea first .
你 必须 冲洗 你的 嘴 和 水 和 香 茶 第一的 .
必须先用清水香茶漱了口才可，

[ɪf] [ə; eɪ] [misˈteɪk] [ɪz] [meɪd] ,
If a mistake is made ,
如果 一个 错误 是 制成 ,
设若失错，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [di'mænd] [θɪŋz] [laɪk] [tʻɪzɪŋ] [aʊt] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈpɪrsɪŋ] [tʃiːks] . [hɪz; ɪz]
He would then demand things like chiseling out teeth and piercing cheeks . His
他 会 然后 要求 事物 喜欢 凿刻 出去 牙齿 和 冲孔 脸颊 ． 他的
['kruːəlti] [ænd; ənd] [ɪrɪtə'bɪləti] . . .
cruelty and irritability . . .
残酷 和 易怒 . . .

便要凿牙穿腮等事．'其暴虐浮躁，

[ˈmɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] [ˈfuːliʃ]
Mischievous and foolish
恶作剧 和 愚蠢

顽劣憨痴，

[ˈveriəs] [,æbnɔː'mælitɪz] . [dʒʌst][ˈæftər] [skuːl] . . .
Various abnormalities . Just after school . . .
各种各样的 异常 ． 只是 后 学校 ． . .

种种异常．只一放了学，

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [met] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] .
He went in and met his daughters .
他 去 在 和 遇见 他的 女儿们 ．

进去见了那些女儿们，

[ɪts] [ˈdʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] [piːs]
Its gentleness and peace
它是 温柔 和 和平

其温厚和平，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd]
Intelligent and refined
聪明的 和 精制

聪敏文雅，

[aɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ə'gen] . [ˈðerfɔːr] . . .
It changed again . Therefore . . .
它 已更改 再次 ． 所以 ． . .

竟又变了一个．因此，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [floːɡɪd] [tuː; tə] [deθ] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
His father had also been flogged to death several times .
他的 父亲 有 还 到过 鞭打 到 死亡 一些 时代 ．

他令尊也曾下死笞楚过几次，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] . [iːtʃ] [taɪm] [aɪ] [get] [hɪt] , [ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
Unfortunately , this cannot be changed . Each time I get hit , the pain is unbearable .
很遗憾 ， 这 不能 是 已更改 ． 每个 时间 我 得到 打 ， 这 疼痛 是 难以忍受 ．

无奈竟不能改．每打的吃疼不过时，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] " [ˈsɪstər] " [ænd; ənd] " [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] " [ɪndɪ'skrɪmɪnətli] . [ˈleɪtər] , [hiː; hi]
He started calling out " sister " and " younger sister " indiscriminately . Later , he
他 开始 呼叫 出去 " 姐姐 " 和 " 年轻 姐姐 " 不加区分地 ． 之后 ， 他
[hɜːrd] [ðə; ði] [ˈgɜːlz][ɪn'saɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
heard the girls inside making fun of him .
听到 这 女孩们 里面 制作 乐趣 的 他 ．

他便`姐姐`妹妹`乱叫起来．后来听得里面女儿们拿他取笑：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kɔːl] [fɔːr; fər][jʊər; jər] [ˈsɪstər] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] ?
Why did you call for your sisters when you were in such a hurry ?
为什么 做过 你 称呼 为了 你的 姐妹 什么时候 你 是 在 这样的 一个 匆忙 ？

`因何打急了只管叫姐妹做甚？

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [jʊə(r)] ['æskɪŋ] [jʊr; jər] ['sɪstər] [tu:; tə] [pli:d] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi] ?
Could it be that you're asking your sisters to plead for mercy ?
可以 它 是 那 你是 问 你的 姐妹 到 恳求 为了 怜悯 ?
莫不是求姐妹去说情讨饶？

[dəunt][ju:; jʊ] [fi:l] [ə'feɪmd] ?
Don't you feel ashamed ?
不 你 感觉 羞愧 ?
你岂不愧些！

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] . [hi:; hi] [sed] :
His answer was the best . He said :
他的 回答 曾是 这 最好的 . 他 说 :
'他回答的最妙。他说：

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ə'kju:t] [peɪn]
In times of acute pain
在 时代 的 急性 疼痛
`急疼之时，

[ðeɪ] ['oʊnli][kɔ:l] [i:tʃ] [ʌðər] " ['eldər] ['sɪstər] " [ɔ:r] " ['jʌŋgər] ['sɪstər] " .
They only call each other " elder sister " or " younger sister " .
他们 仅有的 称呼 每个 其他 " 长老 姐姐 " 或者 " 年轻 姐姐 " .
只叫`姐姐'妹妹'字样，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [peɪn] , [hu:] [noʊz] ?
It might relieve the pain , who knows ?
它 可能 缓解 这 疼痛 , WHO 知道 ?
或可解疼也未可知，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] ,
Because he called out ,
因为 他 称为 出去 ,
因叫了一声，

[ðen] [aɪ] [felt] [noʊ] [peɪn] .
Then I felt no pain .
然后 我 毛毡 不 疼痛 .
便果觉不疼了，

[ðʌs] , [ðə; ði] ['si:kɹət] ['meθəd] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] :
Thus , the secret method was obtained :
因此 , 这 秘密 方法 曾是 获得 :
遂得了秘法：

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪn] ,
At the height of the pain ,
在 这 高度 的 这 疼痛 ,
每疼痛之极，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tu:; tə] [get] [ʌp] . " ['ɪznt] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ? "
Then he called his sisters to get up . " Isn't that ridiculous ? "
然后 他 称为 他的 姐妹 到 得到 向上 . " 不是 那 荒谬的 ? "
便连叫姐妹起来了。 '你说可笑不可笑？

[ɔ:lsəʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['grænd,məðʒz] [mɪs'pleɪst] ['dɒʊtɪŋ] ,
Also because of the grandmother's misplaced doting ,
还 因为 的 这 祖母的 放错地方了 溺爱 ,
也因祖母溺爱不明，

['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ɪn'sʌltɪd] [ðə; ði] ['ti:tʃər] , [hi:; hi] [wʊd] ['reprəmənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Every time the grandson insulted the teacher , he would reprimand his son .
每一个 时间 这 孙子 受辱 这 老师 , 他 会 训诫 他的 儿子 .
每因孙辱师责子，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm][maɪ] [pəˈzi](ə)n] [æz; əz][ˈtuːtər] . [naʊ] [aɪ] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtuːtər][æt; ət]
Therefore , I resigned from my position as tutor . Now I work as a tutor at
所以 , 我 辞职 从 我的 位置 作为 导师 : 现在 我 工作 作为 一个 导师 在
[ðə; ði] [ˈlɪn] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈrezɪdəns] , [ˈlʌndər] [ðə; ði][dʒʊrɪsˈdɪk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [kəˈmɪʃənər] .
the Lin family's residence , under the jurisdiction of the Salt Commissioner .
这 林 家庭的 住宅 , 在下面 这 管辖权 的 这 盐 专员 .
[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

因此我就辞了馆出来。如今在这巡盐御史林家做馆了。你看，

[sʌtʃ] [ˈsaɪənz]
Such scions
这样的 接穗

这等子弟，

[wiː; wi][mʌst; məst][naːt] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [leɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænfɑːðər] .
We must not preserve the foundation laid by our grandfather .
我们 必须 不是 保存 这 基础 铺设 经过 我们的 祖父 :

必不能守祖父之根基，

[hiː; hi] [hiːdɪd] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃərz] [ænd; ænd] [ˈeldəz] . [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [hɪz; ɪz]
He heeded the advice of his teachers and elders . It's just a pity that his
他 听从了 这 建议 的 他的 教师 和 长者 : 它是 只是 一个 遗憾 那 他的
[ˈsɪstər] [wɜːr; wər][ɔːl] [rer] [ɪkˈsepʃənz] .
sisters were all rare exceptions .
姐妹 是 全部稀有的 例外情况 .

从师长之规谏的。只可惜他家几个姊妹都是少有的。”

- [sed] :
Zixing said :
- 说 :

子兴道：

" [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli] [ˈmæn](ə)n] . . . "
" Even in the Jia family mansion . . . "
" 甚至 在 这 贾 家庭 大厦 : . . . "

“便是贾府中，

[ðə; ði] [θriː] [ðæt] [ɪgˈzɪst][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [gʊd] . [oʊld] [ˈmæstər] [dʒenɪz] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] . . .
The three that exist are also good . Old Master Zheng's eldest daughter . . .
这 三 那 存在 是 还 好的 : 老的 掌握 郑的 长子 女儿 : . . .

现有的三个也不错。政老爹的长女，

[neɪm] : [juˈɑːn] [ˈtʃʌn]
Name : Yuan Chun
姓名 : 元 春

名元春，

[naʊ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː] , [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] , [ˈtælənt] [ænd; ænd] [ˈkærəktər] ,
Now because of his virtue , filial piety , talent and character ,
现在 因为 的 他的 美德 , 孝 虔诚 , 天赋 和 特点 ,

现因贤孝才德，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈpæləs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈleɪdi] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] . [ðə; ði] [ˈsekənd]
She was selected to enter the palace as a lady - in - waiting . The second
她 曾是 已选 到 进入 这 宫殿 作为 一个 女士 - 在 - 等待 : 这 第二
[jʌŋ] [ˈleɪdi] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəːz] [ˈkɑːŋkjubəɪn] .
young lady was born to her father's concubine .
年轻的 女士 曾是 出生 到 她 父亲的 妾 .

选入宫作女史去了。二小姐乃赦老爹之妾所出，

[neɪm] : [jɪŋtʃən]
Name : Yingchun
姓名 : 迎春

名迎春，

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [aʊt] [ʌv; əv] ['wedlɔ:k] [tu:; tə] [oʊld] ['mæstər] ['zɛŋ] .
The third young lady was born out of wedlock to Old Master Zheng .
这 第三 年轻的 女士 曾是 出生 出去 的 婚姻 到 老的 掌握 郑 .

三小姐乃政老爹之庶出，

[hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] [tæn] ['tʃʌn] .
Her name is Tan Chun .
她 姓名 是 谭 春 .

名探春，

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['mæstər] [zɛn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli] .
The fourth young lady is the younger sister of Master Zhen of the Ning family .
这 第四 年轻的 女士 是 这 年轻 姐姐 的 掌握 真 的 这 宁 家庭 .

四小姐乃宁府珍爷之胞妹，

[hɜ:r; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - . [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['mædəm] ['ʃi:] [ə'dɔrd] [hɜ:r; hər] ['grændɔ:tər] ,
Her name was Xichun . Because Madam Shi adored her granddaughter ,
她 姓名 曾是 - . 因为 女士 史 受人喜爱 她 孙女 ,

名唤惜春。因史老夫人极爱孙女，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['stʌdɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['grænməðər] .
They all studied together with their grandmother .
他们 全部 研究 一起 和 他们的 祖母 .

都跟在祖母这边一处读书，

['evri] [wɜ:rd] [aɪ] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [gʊd] . [ju] - [kʌn] [sed] :
Every word I heard was good . Yu - Cun said :
每一个 单词 我 听到 曾是 好的 : 于 - 库恩 说 :

听得个个不错。雨村道：

[wʊts] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)] [ɪz] [ðə; ði] [zɛn] ['fæməli:z, 'fæmli:z] ['kʌstəmz] .
What's even more wonderful is the Zhen family's customs .
是什么 甚至 更多的 精彩的 是 这 真 家庭的 海关 .

“更妙在甄家的风俗，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɔ:tər]
The name of a daughter
这 姓名 的 一个 女儿

女儿之名，

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [ðer; ðər] ['gɪv(ə)n] [neɪmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] - [neɪmz] .
They all took their given names from the boys ' names .
他们 全部 采取 他们的 给定 姓名 从 这 男孩们 - 姓名 .

亦皆从男子之名命字，

[ʌn'lʌrk] ['ʌðər] ['fæməliz] [ðæt] [ju:z] [sʌtʃ] ['kʌlərf(ə)] [wɜ:rdz] [æz; əz] " [sprɪŋ] , " " [red] , " " ['freɪgrənt] , "
Unlike other families that use such colorful words as " spring , " " red , " " fragrant , " "
与此不同 其他 家庭 那 使用 这样的 丰富多彩的 字 作为 " 春天 , " " 红色的 , " " 香 , "

[ænd; ənd] " [dʒeɪd] , " [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['dʒi:ə] ['fæməli] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['vʌlgər] [stɑɪl] ?
and " jade , " why does the Jia family also enjoy this vulgar style ?
和 " 玉 , " 为什么 做 这 贾 家庭 还 享受 这 庸俗 风格 ?

不似别家另外用这些‘春’‘红’‘香’‘玉’等艳字的。何得贾府亦乐此俗套？

- [sed] :
Zixing said :
- 说 :

"子兴道：

" [noʊ] , [its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːnər] [nuː]
" **No , it's just that the young lady was born on the first day of the Lunar New**
" 不 , 它是 只是 那 这 年轻的 女士 曾是 出生 在 这 第一的 天 的 这 月球 新的
[jɪr] . "
Year . "
年 . "

“不然。只因现今大小姐是正月初一日所生，

[hens] [ðə; ði] [neɪm] [juˈɑːn] [tʃʌn] .
Hence the name Yuan Chun .
因此 这 姓名 元 春 .

故名元春，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] ['kærəktər] " [sprɪŋ] " . [ðə; ði] ['priːviəs] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] ,
The rest of them followed the character " Spring " . The previous generation ,
这 休息 的 他们 随后 这 特点 " 春天 " . 这 以前的 一代 ,
余者方从了`春'字。上一辈的，

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ˈɔːləʊ] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['brʌðərz] . [ðer; ðər] [ɪz] ['eɪvɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðɪs] :
But it also comes from brothers . There is evidence to support this :
但 它 还 来 从 兄弟 . 那里 是 证据 到 支持 这 :
却也是从兄弟而来的。现有对证：

[naʊ] , [jɔːr; jər] [ɪ'stiːmd] ['mæstər] , ['mɪstər] . [lɪnz] [waɪf] ,
Now , your esteemed master , Mr . Lin's wife ,
现在 , 你的 尊敬的 掌握 , 先生 . 林的 妻子 ,
目今你贵东家林公之夫人，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [ˌdʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɒŋ] ['mænʃ(ə)n] .
That is , a general amnesty was granted in the Rong Mansion .
那 是 , 一个 一般的 大赦 曾是 的确 在 这 荣 大厦 .
即荣府中赦，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [duːk] ['zen] ,
The younger sister of the second Duke Zheng ,
这 年轻 姐姐 的 这 第二 公爵 郑 ,
政二公之胞妹，

[æt; ət] [hoʊm] , [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈdʒiːə] [mɪn] . [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [naːt] [brɪˈliːv] ,
At home , her name was Jia Min . If you do not believe ,
在 家 , 她 姓名 曾是 贾 敏 . 如果 你 做 不是 相信 ,
在家时名唤贾敏。不信时，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [baɪ] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪnˈvestəˌɡetɪŋ] ['kerfəli] .
You can find out more by going back and investigating carefully .
你 能 寻找 出去 更多的 经过 去 后退 和 调查 小心 .
你回去细访可知。”

[ju] [kʌn] [slæpt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [læft] :
Yu Cun slapped the table and laughed :
于 库恩 被掌掴 这 桌子 和 笑了 :
雨村拍案笑道：

[noʊ] ['wʌndər] [ðɪs] ['fiːmeɪl] ['stuːd(ə)nt] [riːd] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .
No wonder this female student read the character " 敏 " in the book .
不 想知道 这 女性 学生 读 这 特点 " - " 在 这 书 .
“怪道这女学生读至凡书中有`敏'字，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [prəˈnaʊnst] [æz; əz] " ['siːkrət] " .
All are pronounced as " secret " .
全部 是 发音 作为 " 秘密 " .
皆念作`密'字，

[ðɪs] [ˈhæpənz] [ˈevri] [taɪm] .
This happens every time .
这 发生 每一个 时间 .

每每如是，

[wen] [ˈraɪtɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " (-) ,
When writing , if you encounter the character " 敏 " (mǐn) ,
什么时候 写作 , 如果 你 遇到 这 特点 " - " (-) ,

写字遇着`敏'字，

[səbˈtrækt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [stroʊks] .
Subtract one or two more strokes .
减去 一 或者 二 更多的 笔画 .

又减一二笔，

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [daʊts] [ɪn][maɪ][maɪnd] . [naʊ] , [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ,
I had some doubts in my mind . Now , after hearing what you said ,
我 有 一些 疑虑 在 我的 头脑 . 现在 , 后 听力 什么 你 说 ,

我心中就有些疑惑。今听你说的，

[ðæt] [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [keɪs] . [noʊ] [ˈwʌndər] [maɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈstuːdənts] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈækʃnz]
That is undoubtedly the case . No wonder my female student's words and actions
那 是 无疑 这 案件 . 不 想知道 我的 女性 学生 字 和 行动

[ɑːr; ər][soʊ] [ˈdɪfrənt] .
are so different .
是 所以 不同的 .

是为此无疑矣。怪道我这女学生言语举止另是一样，

[ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [təˈdeɪ] ,
Unlike the women of today ,
与此不同 这 女性 的 今天 ,

不与近日女子相同，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈstrɔːrdənəri] .
His mother must be extraordinary .
他的 母亲 必须 是 非凡的 .

度其母必不凡，

[hiː; hi] [ðen] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
He then obtained his daughter .
他 然后 获得 他的 女儿 .

方得其女，

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈfæməli] .
Now we know he is the grandson of the Rong family .
现在 我们 知道 他 是 这 孙子 的 这 荣 家庭 .

今知为荣府之孙，

[ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt] [rer] [eniˈmɔːr] .
And that's not rare anymore .
和 那就是 不是 稀有的 不再 .

又不足罕矣，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈtrædzɪkli] [pæst] [əˈweɪ] [læst] [mʌnθ] .
But he tragically passed away last month .
但 他 悲剧的是 通过了 离开 最后的 月 .

可伤上月竟亡故了。”

- [said] :
Zixing sighed :
- 叹了口气 :

子兴叹道：

" [ðə; ði] [fɔːr] ['sɪstər] , "
" **The four sisters** , "
" 这 四 姐妹 , "

“老姊妹四个，

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] [ɪk'striːmli] [smɔːl] .
This one is extremely small .
这 一 是 极其 小的 .

这一个是极小的，

[ɪts] [gɔːn] [ə'gen] . [ðə; ði][ˈoʊldər][dʒenə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪstər] . . .
It's gone again . The older generation of sisters . . .
它是 已消失 再次 . 这 老 一代 的 姐妹 . . .

又没了．长一辈的姊妹，

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [wʌn] [left] . [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [dʒenə'reɪ(ə)n] . . .
Not a single one left . Just look at the younger generation . . .
不是 一个 单身的 一 左边 . 只是 看 在 这 年轻 一代 . . .

一个也没了．只看这小一辈的，

[wʌt] [wɪl] [maɪ] [ˈfjuːtʃər] [ˈhʌzbənd] [biː; bi] [laɪk] ?
What will my future husband be like ?
什么 将要 我的 未来 丈夫 是 喜欢 ?

将来之东床如何呢。”

- [sed] :
Yucun said :
- 说 :

雨村道：

" [ðæts] [raɪt] . [dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['zɛŋ] [gɔːŋ] . "
" **That's right . Just now we were talking about this Zheng Gong** . "
" 那就是 正确的 . 只是 现在 我们 是 说 关于 这 郑 镠 . "

“正是．方才说这政公，

[ðer; ðər][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒeɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
There is already a child born with a jade in his mouth .
那里 是 已经 一个 孩子 出生 和 一个 玉 在 他的 嘴 .

已有衔玉之儿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ][ə; eɪ] [wiːk] ['grænsʌn] [left] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] . [kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt]
There was also a weak grandson left by his eldest son . Could it be that
那里 曾是 还 一个 虚弱的 孙子 左边 经过 他的 长子 儿子 . 可以 它 是 那

[ðɪs] [oʊld][mæn][hæd; həd][noʊ] [wʌn] [left] ?
this old man had no one left ?
这 老的 男人 有 不 一 左边 ?

又有长子所遗一个弱孙．这敖老竟无一个不成？

- [sed] :
Zixing said :
- 说 :

"子兴道：

" [sɪns] [bɜːrd] ['zɛŋ] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [neɪmd] - . . . "
" **Since Lord Zheng already has a descendant named Yu'er** . . . "
" 自从 主 郑 已经 有 一个 后裔 命名 - . . . "

“政公既有玉儿之后，

[hɪz; ɪz][ˈkɑːŋkjubəɪn] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] .
His concubine gave birth to another child .
他的 妾 给予 出生 到 其他 孩子 .

其妾又生了一个，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] : [aɪ]['oʊnli][hæv; həv] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
I don't know whether they are good or bad . I only have two sons and a
我 不 知道 无论 他们 是 好的 或者 坏的 : 我 仅有的 有 二 儿子们 和 一个
[ˈgrænsʌn] [raɪt] [naʊ] .
grandson right now .
孙子 正确的 现在 :

倒不知其好歹 . 只眼前现有二子一孙 ,

[bʌt; bət] [huː] [noʊz] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] [hoʊldz] ? [ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [ðæt] ['pɑːdɒnɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
But who knows what the future holds ? If you ask that pardoning official ,
但 WHO 知道 什么 这 未来 持有 ? 如果 你 问 那 赦免 官方的 ,
却不知将来如何 . 若问那赦公 ,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [tuː] [sʌnz] .
There were also two sons .
那里 是 还 二 儿子们 :

也有二子 ,

[hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] .
His full name was Jia Lian .
他的 满的 姓名 曾是 贾 连 :

长名贾琏 ,

[wiːv] [bɪn] ['deɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [naʊ] .
We've been dating for about twenty years now .
我们已经 到过 约会 为了 关于 二十 年 现在 :

今已二十来往了 ,

[ˈrelətɪvz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˈrelətɪvz]
Relatives becoming relatives
亲属 成为 亲属

亲上作亲 ,

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ðɪ] [niːs] [ʌv; əv][ˈmædəm] ['wæŋ] , [ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv] ['zeŋ] - .
He married the niece of Madam Wang , the wife of Zheng Laodi .
他 已婚 这 侄女 的 女士 王 , 这 妻子 的 郑 - .

娶的就是政老爹夫人王氏之内侄女 ,

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['mærid] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [naʊ] . [ðɪs] ['mɪstər] . [ˈʃɑːn] ['kɜːrəntli] [pə'zesɪz]
He has been married for two years now . This Mr . Lian currently possesses
他 有 到过 已婚 为了 二 年 现在 : 这 先生 : 连 现在 拥有

[ðə; ðɪ][ræŋk][ʌv; əv] [ə'sɪstənt] ['mædʒɪstreɪt] (-) .
the rank of Assistant Magistrate (同知) .
这 秩 的 助手 地方法官 (-) :

今已娶了二年 . 这位琏爷身上现捐的是个同知 ,

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['stʌdɪ] .
He also refused to study .
他 还 拒绝 到 学习 :

也是不肯读书 ,

[biː; bi][ə'dæptəb(ə)l][ɪn] [laɪf] .
Be adaptable in life .
是 适应性强 在 生活 :

于世路上好机变 ,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
It was through conversation .
它 曾是 通过 对话 :

言谈去的 ,

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi][ˈoʊnli][laɪvz; lɪvz][æʔ; əʔ][ˈmæstər] [naɪ] - [haʊs] .
So now he only lives at Master Nai Shuzheng's house .
所以 现在 他 仅有的 生活 在 掌握 奈 - 房子 .

所以如今只在乃叔政老爷家住着，

[ʃiː; ʃi] [helpt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈhaʊswɜːrk] . [huː] [nuː] [ðæt] [ˈæftər] [ˈmæriŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] . . .
She helped with some housework . Who knew that after marrying his wife . . .
她 帮助 和 一些 家务 . WHO 知道 那 后 结婚 他的 妻子 . . .

帮着料理些家务。谁知自娶了他令夫人之后，

[ˈevriwʌn] , [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] [ˈbɑːtəm] , [preɪzd] [hɪz; ɪz][waɪf] .
Everyone , from top to bottom , praised his wife .
每个人 , 从 顶部 到 底部 , 赞扬 他的 妻子 .

倒上下无一人不称颂他夫人的，

[ˈmæstər] [lɪˈɑːn] [rɪˈtriːtɪd] [wʌn] [ʃɑːts] [ˈdɪstəns] :
Master Lian retreated one shot's distance :
掌握 连 撤退 一 镜头 距离 :

琏爷倒退了一射之地：

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
She was also extremely beautiful .
她 曾是 还 极其 美丽的 .

说模样又极标致，

[ʃiː; ʃi] [spiːks] [ˈfræŋkli] [ænd; ənd] [ˈklɪrli] .
She speaks frankly and clearly .
她 说话 坦率地说 和 清楚地 .

言谈又爽利，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [məˈtɪkjələs] .
She is also extremely cunning and meticulous .
她 是 还 极其 狡猾 和 细致 .

心机又极深细，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən][wʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [men] .
She was even worse than one in a million men .
她 曾是 甚至 更糟 比 一 在 一个 百万 男人 .

竟是个男人万不及一的。”

[ju] - [kʌn] [ˈlɪsnd] ,
Yu - cun listened ,
于 - 库恩 听着 ,

雨村听了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [juː; jʊ][kæən; kən] [siː] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [sed] [ˈɜːrliər] [wʌz; wəz][nɔːt] [rɔːŋ] . [ðɪːz] [fjuː] [ˈpiːp(ə)] [wiː; wi]
" **You can see that what I said earlier was not wrong . These few people we**
" 你 能 看 那 什么 我 说 早些时候 曾是 不是 错误的 . 这些 很少 人们 我们

[dʒʌst] [ˈmen](ə)nd] . . . "
just mentioned . . . "
只是 提及 . . . "

“可知我前言不谬。你我方才所说的这几个人，

[ðeɪ] [ɑːr; ə] [ɔːl] ['laɪkli] ['piːp(ə)l] [huː] [pəˈzes] [bəuθ] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] ['neɪtʃəz][ænd; ənd] [kʌm]
They are all likely people who possess both righteous and evil natures and come
他们 是 全部 可能 人们 WHO 具有 两个都 正义 和 邪恶的 自然 和 来
[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] .
from the same path .
从 这 相同的 小路 。

都只怕是那正邪两赋而来一路之人，

[aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 。

未可知也。”

- [sed] :
Zixing said :
- 说 。

子兴道：

" ['iːv(ə)l][ɔːr][na:t] "
" Evil or not "
" 邪恶的 或者 不是 "

“邪也罢，

[ˈweðər] [its] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
Whether it's right or wrong ,
无论 它是 正确的 或者 错误的 。

正也罢，

[ˈoʊnli] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ˈʌðər] ['piːpəlz] [əˈkaʊnts]
Only concerned with calculating other people's accounts
仅有的 担心的 和 计算 其他 人们的 账户

只顾算别人家的帐，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː] .
You should have a drink too .
你 应该 有 一个 喝 也 。

你也喝一杯酒才好。”

- [sed] :
Yucun said :
- 说 。

雨村道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 。

“正是，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['tɔːkɪŋ] .
They just kept talking .
他们 只是 保留 说 。

只顾说话，

[hiː; hi] ['endɪd] [ʌp] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] [ðæn; ðən] [plænd] .
He ended up drinking a few more cups than planned .
他 结束 向上 喝 一个 很少 更多的 杯子 比 计划 。

竟多吃了几杯。”

- [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zixing laughed and said :
- 笑了 和 说 。

子兴笑道：

" [ˈɡɒsɪpɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈfæmələɪz] , "
" **Gossiping about other people's families** , "
" 八卦 关于 其他 人们的 家庭 , "

“说着别人家的闲话，

[ˈpɜːrɪfɪkt] [fɔːr; fər] [ˈperɪŋ] [wɪð; wɪθ] [drɪŋks] .
Perfect for pairing with drinks .
完美的 为了 配对 和 饮料 .

正好下酒，

" [waɪ] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [drɪŋks] ? "
" **Why not have a few more drinks ?** "
" 为什么 不是 有 一个 很少 更多的 饮料 ? "

即多吃几杯何妨。”

[ju] - [kʌn] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] :
Yu - cun looked out the window and said :
于 - 库恩 看起来 出去 这 窗户 和 说 :

雨村向窗外看道：

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天也晚了，

[wiːv] [ˈkerfəli] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡerts] . [lets] [ˈsləʊli] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [tɔːk] [əˈɡen] .
We've carefully closed the city gates . Let's slowly enter the city and talk again .
我们已经 小心 关闭 这 城市 大门 . 我们来吧 缓慢地 进入 这 城市 和 讲话 再次 .

仔细关了城．我们慢慢的进城再谈，

[ɪts] [nɑːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
It's not impossible .
它是 不是 不可能的 .

未为不可。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [tuː] [ɡɑːt] [ʌp] .
The two got up .
这 二 得到 向上 .

二人起身，

[ˈæftər] [ˈsetlɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wəz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
After settling the bill for the wine , just as he was about to leave ,
后 安顿 这 账单 为了 这 葡萄酒 , 只是 作为 他 曾是 关于 到 离开 ,

算还酒帐．方欲走时，

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] :
Then someone called out from behind :
然后 某人 称为 出去 从 在后面 :

又听得后面有人叫道：

" [ˈbrʌðər] - ,
" **Brother Yucun** ,
" 兄弟 - ,

“雨村兄，

[kənˌɡrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

恭喜了！

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ʃer] [sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] .
I've come to share some good news .

我已经 来 到 分享 一些 好的 消息 .
特来报个喜信的。”

[wen] - [ˈhɜːrɪdli] [lʊkt] [bæk] -
When Yucun hurriedly looked back -
什么时候 - 匆匆 看起来 后退 -

雨村忙回头看时-

[ˈtʃæptər] [θriː]
Chapter Three
章 三

第三回

[ˈdʒiːə] - [riːˈgeɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [pəˈzɪ(ə)n] [θruː] [kəˈnekʃnz] ; [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [liːvz] [hɜːr; hər]
Jia Yucun regains his former position through connections ; Lin Daiyu leaves her
贾 - 恢复 他的 以前的 位置 通过 连接 ; 林 黛玉 树叶 她
[ˈfɑːðər] [tuː; tə][gʊv][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
father to go to the capital .
父亲 到 去 到 这 首都 .

贾雨村夤缘复旧职 林黛玉抛父进京都

[ˈmiːnwaɪl] , [wen] - [ˈhɜːrɪdli] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ,
Meanwhile , when Yucun hurriedly turned around to look ,
同时 , 什么时候 - 匆匆 转向 大约 到 看 ,

却说雨村忙回头看时，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [ruːgui] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz]
He was Zhang Rugui , who was impeached in the same case as his
他 曾是 张 汝桂 , WHO 曾是 弹劾 在 这 相同的 案件 作为 他的
[ˈkɑːliːg] [ðæt] [deɪ] . [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈerɪə] .
colleague that day . He was originally from this area .
同事 那天 . 他 曾是 起初 从 这 区域 .

乃是当日同僚一案参革的号张如圭者。他本系此地人，

[pəʊst] - [rɪˈfɔːrm] [hoʊm] [ˈfəːnɪʃɪŋ]
Post - reform home furnishing
邮政 - 改革 家 家具

革后家居，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ˈlɜːrɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][hæz; həz] [əˈpruːvd] [ðə; ði] [riːɪnˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ˈfɔːrmər]
I have now learned that the capital has approved the reinstatement of former
我 有 现在 学习 那 这 首都 有 得到正式认可的 这 复职 的 以前的
[əˈfɪ(ə)lz] .
officials .
官员 .

今打听得都中奏准起复旧员之信，

[hiː; hi] [ðen] [səːtʃt] [ˈevriwɛr] [fɔːr; fər] [ɑːpərˈtuːnəɪz] [tuː; tə] [wuː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
He then searched everywhere for opportunities to woo a woman .
他 然后 搜索 到处 为了 机会 到 哇 一个 女士 .

他便四下里寻情找门路，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [met] - .
Suddenly , I met Yucun .
突然 , 我 遇见 - .

忽遇见雨村，

[ˈðɜrfɔːr] , [ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] . [ðə; ði] [tuː] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [gˈriːtɪŋz] .
Therefore , they hurriedly offered their congratulations . The two exchanged greetings .
所以 , 他们 匆匆 提供 他们的 恭喜! : 这 二 交换 问候 .

故忙道喜。二人见了礼，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ruːgui] [ðen] [toʊld] - [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈletər] .
Zhang Rugui then told Yucun about this letter .
张 汝桂 然后 讲述 - 关于 这 信 .

张如圭便将此信告诉雨村，

- [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪˈlaɪtɪd] .
Yucun was naturally delighted .
- 曾是 自然 高兴极了 .

雨村自是欢喜，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
He hurriedly exchanged a few words .
他 匆匆 交换 一个 很少 字 .

忙忙的叙了两句，

[ðeɪ] [ðen] [ˈpɑːrtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] . [ˈleŋ] - , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
They then parted ways and went home . Leng Zixing , upon hearing this ,
他们 然后 分手了 方式 和 去 家 . 冷 - , 之上 听力 这 ,

遂作别各自回家。冷子兴听得此言，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .
He then hurriedly offered his advice .
他 然后 匆匆 提供 他的 建议 .

便忙献计，

[lɪŋ] - - [ˈlɪn] - ,
Ling Yucun Yangfan Lin Ruhai ,
凌 - - 林 - ,

令雨村央烦林如海，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] . [ju] [kʌn] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n]
He turned to the capital to trouble Jia Zheng . Yu Cun understood his intention
他 转向 到 这 首都 到 麻烦 贾 郑 . 于 库恩 理解 他的 意图
.
:
.

转向都中去央烦贾政。雨村领其意，

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [gʊdˈbaɪ] , [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
After saying goodbye , they returned to the building .
后 说 再见 , 他们 返回 到 这 建筑 .

作别回至馆中，

[aɪ] [ˈhɜːrɪdli] [tʃekt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [gəˈzet] [tuː; tə][kənˈfɜːrm][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] .
I hurriedly checked the official gazette to confirm it was true .
我 匆匆 已检查 这 官方的 公报 到 确认 它 曾是 真的 .

忙寻邸报看真确了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [ˈmiːtɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [siː] , [laɪk] [ðə; ði] [siː] [ɪtˈself] .
A face - to - face meeting is like the sea , like the sea itself .
一个 脸 - 到 - 脸 会议 是 喜欢 这 海 , 喜欢 这 海 本身 .

面谋之如海。如海道：

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] [ʌv; əv] [feɪt] "
" It was a coincidence of fate "
" 它 曾是 一个 巧合 的 命运 "
"天缘凑巧，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [waɪf] ,
Because of the death of my beloved wife ,
因为 的 这 死亡 的 我的 心爱 妻子 ,
因贱荆去世，

[ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][diːˈjuː][ˈfæməli] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈjʌŋˈæst] [ˈdɔːtər]
The mother - in - law of the Du family , thinking that her youngest daughter
这 母亲 - 在 - 法律 的 这 杜 家庭 , 思维 那 她 最小的 女儿
[hæd; həd][noʊ][wʌŋ][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn][fɔːr; fər][edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
had no one to rely on for education ,
有 不 一 到 依靠 在 为了 教育 ,
都中家岳母念及小女无人依傍教育，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sent] [ˈmenz] [ænd; ənd] [ˈwɪmənz] [ˈboʊts][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
They had already sent men's and women's boats to pick them up .
他们 有 已经 发送 男士 和 女性的 船 到 挑选 他们 向上 .
前已遣了男女船只来接，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][maɪ] [ˈdɔːtər] [hæz; həz][nɑːt] [ˈfəli] [rɪˈkʌvərd] ,
Because my daughter has not fully recovered ,
因为 我的 女儿 有 不是 完全 恢复 ,
因小女未曾大痊，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [ˈerɪ(ə)] [tuː; tə][goʊ] . [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [aɪ][ˈeɪˈem] [ˈθɪŋkɪŋ]
Therefore , I have not yet been able to go . At this moment , I am thinking
所以 , 我 有 不是 然而 到过 有能力的 到 去 . 在 这 片刻 , 我 是 思维
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈtiːtʃɪŋz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [rɪˈpeɪd] .
of the kindness of your teachings that I have not yet repaid .
的 这 仁慈 的 你的 教义 那 我 有 不是 然而 已偿还 .
故未及行．此刻正思向蒙训教之恩未经酬报，

[æt; ət] [ðɪs] [ɑːpərˈtuːnəti] ,
At this opportunity ,
在 这 机会 ,
遇此机会，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [rɪˈpeɪ] [ðɪs] [ˈkaɪndnəs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] ? [bʌt; bət] [pliːz] [rest] [əˈfɔːrd] , [aɪ]
How could I not repay this kindness with all my heart ? But please rest assured , I
如何 可以 我 不是 偿还 这 仁慈 和 全部 我的 心 ? 但 请 休息 保证 , 我
[hæv; həv] [ɔːlˈredi] [meɪd] [plænz][ɪn] [ædˈvæns] .
have already made plans in advance .
有 已经 制成 计划 在 进步 .
岂有不尽心图报之理．但请放心．弟已预为筹画至此，

[ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈvaɪzd] .
A letter of recommendation has been revised .
一个 信 的 推荐 有 到过 修改 .
已修下荐书一封，

[hiː; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][tæsk][ʌv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [ˈθɜːroʊ] [əˈsɪstəns]
He entrusted his brother - in - law with the task of providing thorough assistance
他 受托 他的 兄弟 - 在 - 法律 和 这 任务 的 提供 彻底 协助
.
:
.

转托内兄务为周全协佐，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [ɪkˈspres] [maɪ][ˈhʌmb(ə)] [sɪnˈserəti] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent] .
Only then can I express my humble sincerity to some extent .

仅有的 然后 能 我 表达 我的 谦逊的 诚意 到 一些 程度 .

方可稍尽弟之鄙诚，

[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fiːz] [ɪnˈvaːlvd] .
For example , there are fees involved .

为了 例子 , 那里 是 费用 涉及 .

即有所费用之例，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ðæt] [klɪr] [ɪn][maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ˈletər] .
I have already made that clear in my brother - in - law's letter .

我 有 已经 制成 那 清除 在 我的 兄弟 - 在 - 法律的 信 .

弟于内兄信中已注明白，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːrɪ] , [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [soʊ] [mʌt] .
There's no need for you , sir , to worry so much .

有 不 需要 为了 你 , 先生 , 到 担心 所以 很多 .

亦不劳尊兄多虑矣。”

[ju] [kʌn] [wʌz; wəz][ˈjʊərəˌneɪtɪŋ] .
Yu Cun was urinating .

于 库恩 曾是 排尿 .

雨村一面打恭，

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [prəˈfjuːsli] .
He thanked her profusely .

他 谢谢 她 大量地 .

谢不释口，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hiː; hi] [æskt] :
On the other hand , he asked :

在 这 其他 手 , 他 问 :

一面又问：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [pəˈziʃ(ə)n] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ˈkɜːrəntli] [hoʊldz] ? "
" I wonder what position your father currently holds ? "

" 我 想知道 什么 位置 你的 父亲 现在 持有 ? "

“不知令亲大人现居何职？

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [bɔːrn] [tuː] [lert] [ɪz] [ˈheɪsti] .
I fear that being born too late is hasty .

我 害怕 那 存在 出生 也 晚的 是 仓促 .

只怕晚生草率，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈentər] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ænd; ænd] [flʌd] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
They dared not suddenly enter the capital and flood the river .

他们 敢于 不是 突然 进入 这 首都 和 洪水 这 河 .

不敢骤然入都干渎。”

[ˈruː; ˈɑːrˈjuː] [haɪ] [læft] :
Ru Hai laughed :

ru 嗨 笑了 :

如海笑道：

" [ɪf] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [əˈbændənɪŋ] [wʌnz] [ˈrelatɪvz] ,
" If we consider abandoning one's relatives ,

" 如果 我们 考虑 放弃 一个人的 亲属 ,

“若论舍亲，

[maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ænd; ænd][aɪ][ɑːr; ər] [stiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒiːniˈælədʒi] .
My elder brother and I are still of the same genealogy .

我的 長老 兄弟 和 我 是 仍然 的 这 相同的 家谱 .

与尊兄犹系同谱，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ˈrɒŋ] [gɒːŋ] :
He is the grandson of Rong Gong :
他是这孙子的荣锣 :

乃荣公之孙:

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [bː] [hæz; həz] [naʊ] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [fɜːrst] - [klæs] [ˈdʒen(ə)rəl] .
The eldest brother - in - law has now inherited the title of First - Class General .
这长子兄弟 - 在 - 法律 有 现在 遗传 这 标题 的 第一的 - 班级 一般的 :

大内兄现袭一等将军，

[neɪm] [ˈpɑːrd(ə)n]
Name Pardon
姓名 赦免

名赦，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Enhou .
他的 礼貌 姓名 曾是 - :

字恩侯，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [bː] [ɪz] [neɪmd] [ˈzɛŋ] .
The second brother - in - law is named Zheng .
这 第二 兄弟 - 在 - 法律 是 命名 郑 :

二内兄名政，

[ˈziː] - ,
Zi Cunzhou ,
zi - ,

字存周，

[ˈkɜːrəntli] [ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [əˈsɪstənt] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks]
Currently serving as an Assistant Minister of the Ministry of Works
现在 服务 作为 一个 助手 部长 的 这 部 的 作品

现任工部员外郎，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)][ænd; ənd][kaɪnd][ˈpɜːrs(ə)n] .
He is a humble and kind person .
他 是 一个 谦逊的 和 种类 人 :

其为人谦恭厚道，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪnˈherɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈgrænd,fɑːðɜːz, ˈgræn,fɑːðɜːz] [staɪl] .
He has inherited his grandfather's style .
他 有 遗传 他的 祖父的 风格 :

大有祖父遗风，

[nɑːt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈwelθi] , [ˈfrɪvələs] , [ɔːr] [ˈfrɪvələs] [əˈfɪ(ə)lz] ;
Not those who are wealthy , frivolous , or frivolous officials ;
不是 那些 WHO 是 富裕 , 轻浮 , 或者 轻浮 官员 ;

非膏粱轻薄仕宦之流，

[ˈðɜːfɔːr] , [aɪ][eɪˈem] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] . [ˈʌðərwaɪz] , [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][ˈoʊnli]
Therefore , I am writing to ask for your help . Otherwise , it would not only
所以 , 我 是 写作 到 问 为了 你的 帮助 : 否则 , 它 会 不是 仅有的
[ˈtɑːrniʃ] [jʊr; jər] [ɪnˈtegrəti] , [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ] . . .
tarnish your integrity , but also . . .
玷污 你的 正直 , 但 还 . . .

故弟方致书烦托。 否则不但有污尊兄之清操，

[ˈiːv(ə)n][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ˈwʊdnt] [stuːp] [tuː; tə] [ðæt] [ˈlev(ə)] .
Even my younger brother wouldn't stoop to that level .
甚至 我的 年轻 兄弟 不会 哈腰 到 那 等级 :

即弟亦不屑为矣。”

[ju] - [kʌn] ['lɪsnd] ,
Yu - cun listened ,
于 - 库恩 听着 ,

雨村听了，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'liːvd] - [wɜːrdz] [frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] .
He then believed Zixing's words from yesterday .
他 然后 相信 - 字 从 昨天 .

心下方信了昨日子兴之言，

[soʊ][hiː; hi] [θæŋkt] ['lɪn] - [ə'gen] . - [ðen] [sed] :
So he thanked Lin Ruhai again . Ruhai then said :
所以 他 谢谢 林 - 再次 : - 然后 说 :

于是又谢了林如海。如海乃说：

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][maɪ]
" **The second day of the first month has been chosen as the date for my**
" 这 第二 天 的 这 第一的 月 有 到过 选定 作为 这 日期 为了 我的
[dɔːtər] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] . "
daughter to enter the capital . "
女儿 到 进入 这 首都 . "

“已择了出月初二日小女入都，

[jɔːr; jər] ['eldər] [brʌðər] [wɪl] [ðen] ['træv(ə)][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Your elder brother will then travel the same way .
你的 长老 兄弟 将要 然后 旅行 这 相同的 方式 .

尊兄即同路而往，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][bəʊθ] [saɪdz] ?
Wouldn't that be convenient for both sides ?
不会 那 是 方便的 为了 两个都 侧面 ?

岂不两便？

[ju] - [kʌn] [əu'beɪd] ['ɔːrdərz] [wɪ'daʊt] ['kwestʃən] .
Yu - cun obeyed orders without question .
于 - 库恩 服从 订单 没有 问题 .

"雨村唯唯听命，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] . [soʊ] , [haɪ] [prɪ'perd] [ɡɪfts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈferwel]
He was very pleased with himself . So , Hai prepared gifts and a farewell
他 曾是 非常 高兴 和 他自己 . 所以 , 嗨 准备 礼物 和 一个 告别
[fiːst] .
feast .
盛宴 .

心中十分得意。如海遂打点礼物并饯行之事，

[ju] - [kʌn] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
Yu - cun received them all .
于 - 库恩 已收到 他们 全部 .

雨村一一领了。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['stuːd(ə)nt] ['daɪjuː]
The female student Daiyu
这 女性 学生 黛玉

那女学生黛玉，

[ðə; ði] ['baːdi][hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] ,
The body has just recovered ,
这 身体 有 只是 恢复 ,

身体方愈，

[ə'ri:dʒənəli] , [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɜːr; hər] ['fa:ðər] .
Originally , she couldn't bear to abandon her father .
起初 , 她 不能 熊 到 放弃 她 父亲 :

原不忍弃父而往,

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hiː; ɪz][mə'tɜ:rn(ə)l] ['grænmlðər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['li:vɪŋ] .
Unfortunately , his maternal grandmother insisted on leaving .
很遗憾 , 他的 母体 祖母 坚持 在 离开 :

无奈他外祖母致意务去,

[fɜːrðər'mɔ:ɹ] , [æz; əz][ðə; ði] [siː] [sez] :
Furthermore , as the sea says :
此外 , 作为 这 海 说道 :

且兼如海说:

[jɔː; jər] ['fa:ðər] [ɪz] ['nɪrli] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
Your father is nearly fifty years old .
你的 父亲 是 几乎 五十 年 老的 :

“汝父年将半百,

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌri:'mæriŋ] .
He has no intention of remarrying .
他 有 不 意图 的 再婚 :

再无续室之意,

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n] [ɪl] ,
And you are often ill ,
和 你 是 经常 患病的 ,

且汝多病,

[ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [smɔ:l] .
The year is extremely small .
这 年 是 极其 小的 :

年又极小,

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['mlðər] [tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] ['edʒuket] [hɪm; ɪm] ,
Without a mother to raise and educate him ,
没有 一个 母亲 到 增加 和 教育 他 ,

上无亲母教养,

[wɪ'ðəʊt] ['sɪblɪŋz] [tuː; tə] [sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] ,
Without siblings to support them ,
没有 兄弟姐妹 到 支持 他们 ,

下无姊妹兄弟扶持,

[naʊ] [aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][maɪ][mə'tɜ:rn(ə)l] ['grænmlðər] [ænd; ənd][mə'tɜ:rn(ə)l] ['kʌznz] .
Now I live with my maternal grandmother and maternal cousins .
现在 我 居住 和 我的 母体 祖母 和 母体 表兄弟姐妹 :

今依傍外祖母及舅氏姊妹去,

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'li:v] [maɪ] ['wʌrɪs] .
This will relieve my worries .
这 将要 缓解 我的 担忧 :

正好减我顾盼之忧,

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] - [na:t][goʊ] ?
Why does He Fanyun not go ?
为什么 做 他 - 不是 去 ?

何反云不往?

[ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [ðɪs] .
Daiyu heard this .
黛玉 听到 这 :

"黛玉听了,

[fæŋ] [bɪd] [ˌferˈwel] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Fang bid farewell with tears in his eyes .
方 出价 告别 和 眼泪 在 他的 眼睛 ；

方洒泪拜别，

[hiː; hi] [ˈbɔːrɪdɪd] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wet] [nɜːrs] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
He boarded the boat with his wet nurse and several old women from the
他 登机 这 船 和 他的 湿的 护士 和 一些 老的 女性 从 这
[ˈrɒŋ] [ˈfæməli] . [ju] - [kʌn] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [boʊt] .
Rong family . Yu - cun had another boat .
荣 家庭 ； 于 - 库恩 有 其他 船 ；

随了奶娘及荣府几个老妇人登舟而去。雨村另有一只船，

[brɪŋ] [tuː] [ˈtʃɪldrən] .
Bring two children .
带来 二 孩子们 ；

带两个小童，

[ðeɪ] [rɪˈlaɪd] [ɑːn] [ˈdaɪjuː] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] .
They relied on Daiyu for support .
他们 依赖 在 黛玉 为了 支持 ；

依附黛玉而行。

[wʌn] [deɪ] , [əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] ,
One day , upon arriving in the capital ,
一 天 ， 之上 抵达 在 这 首都 ，

有日到了都中，

[ˈentərɪŋ] - ,
Entering Shenjing ,
进入 - ，

进入神京，

[ju] [kʌn] [fɜːrst] [ˈstreɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Yu Cun first straightened his clothes .
于 库恩 第一的 拉直 他的 衣服 ；

雨村先整了衣冠，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Bring a child .
带来 一个 孩子 ；

带了小童，

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪfjuːz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [kɑːrd] ,
Holding his nephew's visiting card ,
保持 他的 侄子的 访问 卡片 ，

拿着宗侄的名帖，

[ðeɪ] [θruː] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɒŋ] [ˈmæn(ə)n] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈdʒiːə]
They threw themselves at the gate of the Rong Mansion . At that time , Jia
他们 扔 他们自己 在 这 门 的 这 荣 大厦 ； 在 那 时间 ， 贾
[ˈzeŋ] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [ˈlɔːz] [ˈletər] .
Zheng had already read his brother - in - law's letter .
郑 有 已经 读 他的 兄弟 - 在 - 法律的 信 ；

至荣府的门前投了。彼时贾政已看了妹丈之书，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ɪnˈvaɪtɪd][ðəm; ðəm][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] . [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ju] - [kʌn] [wʌz; wəz][ʌv; əv]
He hurriedly invited them in for a meeting . He saw that Yu - cun was of
他 匆匆 受邀 他们 在 为了 一个 会议 ； 他 锯 那 于 - 库恩 曾是 的
[ɪmˈpouzɪŋ] [ˈstætʃər] .
imposing stature .
气势磅礴 身材 ；

即忙请入相会。见雨村相貌魁伟，

[ðə; ði] ['læŋgwidʒ] [ɪz] ['elɪɡənt] .
The language is elegant .
这 语言 是 优雅的 .

言语不俗，

[mɔ:ˈʊʊvər] , ['dʒi:ə] ['zen] ['grettli] [əd'maɪəd] [s'kɒləz] .
Moreover , Jia Zheng greatly admired scholars .
而且 , 贾 郑 非常 钦佩 学者们 .

且这贾政最喜读书人，

['kɔ:rpərəl] [lɪksɪ:ən] ,
Corporal Lixian ,
下士 澧县 ,

礼贤下士，

[help] [ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] [dɪ'strest]
Help the weak and distressed
帮助 这 虚弱的 和 苦恼

济弱扶危，

[,aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ɪts] ['ænsɛstərz] .
It has the style of its ancestors .
它 有 这 风格 的 它是 祖先 .

大有祖风，

[brɪ'saɪdz] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
Besides , it was a message from my brother - in - law .
除了 , 它 曾是 一个 信息 从 我的 兄弟 - 在 - 法律 .

况又系妹丈致意，

['ðerfɔ:r] , - [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ˌprefə'ren(ə)] ['tri:tmənt] .
Therefore , Yucun was given preferential treatment .
所以 , - 曾是 给定 优惠 治疗 .

因此优待雨村，

[jet] ['dɪfrənt] ,
Yet different ,
然而 不同的 ,

更又不同，

[ðeɪ] [ðen] [dɪd] [ðer; ðər] ['ʌtmoʊst] [tu:; tə] [ə'sɪst] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
They then did their utmost to assist from within .
他们 然后 做过 他们的 极致 到 协助 从 之内 .

便竭力内中协助，

[ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] ,
On the day of the memorial ,
在 这 天 的 这 纪念馆 ,

题奏之日，

[hi:; hi] ['kwaiətli] [sɪ'kjɔrd] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ə'weɪtɪŋ] [ˌri:ɪn'steɪtmənt] .
He quietly secured a position awaiting reinstatement .
他 悄悄 安全 一个 位置 等待中 复职 .

轻轻谋了一个复职候缺，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] ,
In less than two months ,
在 较少的 比 二 几个月 ,

不上两个月，

[ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [hæz; hæz] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [ɪn] ['nɑ:n'dʒɪŋ] - ['pri:fektʃər] .
A vacancy has been created in Nanjing Yingtian Prefecture .
一个 空缺 有 到过 创建 在 南京 - 州 .

金陵应天府缺出，

[soʊ] [ðeɪ] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈveɪkənsɪ] .
So they devised a plan to fill the vacancy .
所以 他们 设计 一个 计划 到 充满 这 空缺 .
便谋补了此缺，

[hiː; hi][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] .
He bid farewell to Jia Zheng .
他 出价 告别 到 贾 郑 .
拜辞了贾政，

[ˈhiːz] [set][ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst] . [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
He's set a date to take up his post . Needless to say .
他是 放 一个 日期 到 拿 向上 他的 邮政 . 不必要 到 说 .
择日上任去了。不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈdaɪjuː] [ˈæftər] [ʃiː; ji] [əˈbændənd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [əˈʃɔːr] [ðæt] [deɪ]
Now , let's talk about Daiyu after she abandoned the boat and went ashore that day
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黛玉 后 她 弃 这 船 和 去 岸上 那 天
.
:
.
且说黛玉自那日弃舟登岸时，

[ðen] , [ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [ˈkæɪɪŋ] [ˈlʌɡɪdʒ] , [sent] [baɪ][ðə; ði] [roʊŋw:əʊ]
Then , a sedan chair and a carriage carrying luggage , sent by the Rongguo
然后 , 一个 轿车 椅子 和 一个 运输 携带 行李 , 发送 经过 这 荣国
[ˈmæn](ə)n] , [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɜːr; hər]
Mansion , were waiting for a long time . Lin Daiyu had often heard her
大厦 , 是 等待 为了 一个 长的 时间 . 林 黛玉 有 经常 听到 她
[ˈmʌðər] [ˈmen](ə)n] [ðɪs] .
mother mention this .
母亲 提到 这 .
便有荣国府打发了轿子并拉行李的车辆久候了。 这林黛玉常听得母亲说过，

[hɪz; ɪz][məˈtɜːrn(ə)] [ˈgrænd,mæðɜːz] [ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] . [ðə; ði] [fjuː] [θɜːrd] -
His maternal grandmother's family was different from others . The few third -
他的 母体 祖母的 家庭 曾是 不同的 从 其他的 . 这 很少 第三 -
[klæs] [ˈsɜːrvənt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [siːn] . . .
class servants he had recently seen . . .
班级 仆人 他 有 最近 已见 . . .
他外祖母家与别家不同。 他近日所见的这几个三等仆妇，

[fuːd] , [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdeɪli] [nɪˈsesɪtɪz]
Food , clothing and daily necessities
食物 , 衣服 和 日常的 必需品
吃穿用度，

[ɪts] [ɔːˈredi] [ɪkˈstrɔːrdənəri] .
It's already extraordinary .
它是 已经 非凡的 .
已是不凡了，

[mɔːˈroʊvər] , [naʊ] [ðæt] [wiːv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] [hoʊm] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈstriːmli]
Moreover , now that we've arrived at their home , we must be extremely
而且 , 现在 那 我们已经 到达的 在 他们的 家 , 我们 必须 是 极其
[ˈkerf(ə)] [æt; ət] [ˈevri] [step] .
careful at every step .
小心 在 每一个 步 .
何况今至其家。 因此步步留心，

[ˈɔːlweɪz] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] ,
Always pay attention ,
总是 支付 注意力 ,

时时在意，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [æn; ən][ˈekstrə][wɜːrd] [ˈiːzəli] .
He was unwilling to say an extra word easily .
他 曾是 不情愿 到 说 一个 额外的 单词 容易地 .

不肯轻易多说一句话，

[teɪk] [wʌn] [mɔːr] [step]
Take one more step
拿 一 更多的 步

多行一步路，

[hiː; hi] [fɪəd] [ˈbiːɪŋ] [ˈrɪdɪˌkjuːld] . [ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] ,
He feared being ridiculed . After getting into the sedan chair ,
他 害怕 存在 嘲笑 . 后 获得 进入 这 轿车 椅子 ,

惟恐被人耻笑了他去。自上了轿，

[aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈsɪti][ænd; ənd] [piːkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [skriːn] [ˈwɪndəʊ] .
I entered the city and peeked out through the screen window .
我 进入 这 城市 和 偷看 出去 通过 这 屏幕 窗户 .

进入城中从纱窗向外瞧了一瞧，

[ɪts] [ˈstriːts] [ɑːr; ər] [ˈbʌslɪŋ] ,
Its streets are bustling ,
它是 街道 是 繁华 ,

其街市之繁华，

[ðə; ði] [ˈeriə] [ɪz] [ˈdensli] [ˈpɑːpjələrtɪd] .
The area is densely populated .
这 区域 是 密集地 人口稠密 .

人烟之阜盛，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] . [ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [hæf] [deɪ] .
It was different from other places . They traveled for another half day .
它 曾是 不同的 从 其他 地方 . 他们 旅行 为了 其他 一半 天 .

自与别处不同。又行了半日，

[ˈsʌd(ə)nli] , [tuː] [lɑːrdʒ] [stoʊn] [ˈlaɪənz] [əˈpɪrd] [ˈkraʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstriːt] .
Suddenly , two large stone lions appeared crouching on the north side of the street .
突然 , 二 大的 石头 狮子 出现 蹲伏 在 这 北 边 的 这 街道 .

忽见街北蹲着两个大石狮子，

[θriː] [lɑːrdʒ] [geɪts] [wɪð; wɪθ][ˈænɪm(ə)l] - [hed] [ˈkɑːrvɪŋz] .
Three large gates with animal - head carvings .
三 大的 大门 和 动物 - 头 雕刻 .

三间兽头大门，

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ɪˈlæbəreɪt] [roʊbz] [ænd; ənd][hæts][sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] . [ðə; ði]
A dozen or so people in elaborate robes and hats sat in front of the gate . The
一个 打 或者 所以 人们 在 精心制作的 长袍 和 帽子 卫星 在 正面 的 这 门 . 这

[meɪn] [geɪt] , [haʊˈevər] , [rɪˈmeɪnd] [kloʊzd] .
main gate , however , remained closed .
主要的 门 , 然而 , 剩余 关闭 .

门前列坐着十来个华冠丽服之人。正门却不开，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [saɪd] [ɡerts] [hæd; həd] [ˈpi:p(ə)] [ˈentəriŋ] [ænd; ənd] [ˈeksɪtɪŋ] . [əˈbʌv]
Only the east and west side gates had people entering and exiting . Above
仅有的 这 东方 和 西方 边 大门 有 人们 进入 和 退出 . 多于
[ðə; ði] [meɪn] [ɡert] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [plæk] .
the main gate was a plaque .
这 主要的 门 曾是 一个 牌匾 .

只有东西两角门有人出入。正门之上有一匾，

[ðə; ði] [plæk] [bɔːr] [ðə; ði] [faɪv] [lɑːrdʒ] [ˈkæəræktərz] " [ɪmˈpɪriəl] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ˈmænʃ(ə)n] .
The plaque bore the five large characters " Imperial Construction of Ningguo Mansion .
这 牌匾 钻孔 这 五 大的 人物 " 帝国 建造 的 - 大厦 .
" [ˈdaɪjuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːrˈself] :
" Daiyu thought to herself :
" 黛玉 想法 到 她自己 :

匾上大书"敕造宁国府"五个大字。黛玉想道：

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][maɪ][məˈtɜːrnl(ə)] [ˈgrænfɑːðər] . [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] ,
This must be the eldest son of my maternal grandfather . Thinking this ,
这 必须 是 这 长子 儿子 的 我的 母体 祖父 . 思维 这 ,
这必是外祖之长房了。想着，

[kənˈtɪnjuː] [ˈwestwərd] .
Continue westward .
继续 向西 .

又往西行，

[nɑːt][fɑːr] ,
Not far ,
不是 远的 ,

不多远，

[,aɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊʊ][hæz; həz] [θriː] [lɑːrdʒ] [ɡerts] .
It also has three large gates .
它 还 有 三 大的 大门 .

照样也是三间大门，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [roʊŋwːoʊ] [ˈmænʃ(ə)n] . [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [ˈentər] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [ɡert] .
This is the Rongguo Mansion . But we don't enter through the main gate .
这 是 这 荣国 大厦 . 但 我们 不 进入 通过 这 主要的 门 .
方是荣国府了。却不进正门，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈentərd] [θruː] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɡert] . [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈberərz] [ˈkæərɪd] [,aɪ ˈtiː]
They only entered through the west side gate . The sedan chair bearers carried it
他们 仅有的 进入 通过 这 西方 边 门 . 这 轿车 椅子 持有者 携带 它
[,ɪnˈsaɪd] .
inside .
里面 .

只进了西边角门。那轿夫抬进去，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][wʌŋ] [ʃɑːt] .
They walked a distance of one shot .
他们 步行 一个 距离 的 一 射击 .

走了一射之地，

[wen] [ˈtɜːrniŋ]
When turning
什么时候 转弯

将转弯时，

[ðeɪ] [ðen] ['restɪd] [ænd; ənd] [left] . [ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [br'haɪnd][ðem; ðəm][hæd; həd][ɔ:l] ['gɑ:tn] [aʊt]
They then rested and left . The old women behind them had all gotten out
他们 然后 休息 和 左边 : 这 老的 女性 在后面 他们 有 全部 获得 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] .
of the sedan chair .
的 这 轿车 椅子 :

便歇下退出去了。后面的婆子们已都下了轿，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mɔ:r] [wel] - [drest] [jʌŋ] ['sɜ:rvənt] , [ə'raʊnd]
They rushed forward , and three or four more well - dressed young servants , around
他们 匆忙 向前 , 和 三 或者 四 更多的 出色地 - 穿着 年轻的 仆人 , 大约
[sev(ə)n'ti:n] [ɔ:r] [eɪ'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] , [keɪm] [ʌp] .
seventeen or eighteen years old , came up .
十七 或者 十八 年 老的 , 来了 向上 :

赶上前来。另换了三四个衣帽周全十七八岁的小厮上来，

[ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ə'gen] . [ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] ['fɑ:ləʊd] ,
The sedan chair was lifted again . The old women dismounted and followed ,
这 轿车 椅子 曾是 抬起 再次 : 这 老的 女性 下马 和 随后 ,
['ləændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] ['flaʊər] [geɪt] . [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɪð'dru:] .
landing in front of a hanging flower gate . The servants withdrew .
降落 在 正面 的 一个 绞刑 花 门 : 这 仆人 退出 :

复抬起轿子。众婆子步下围随至一垂花门前落下。众小厮退出，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第5/172页

[ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][sɪ'dæən] [tʃer] ['kɜ:rt(ə)n] .
The old women came up and lifted the sedan chair curtain .
这 老的 女性 来了 向上 和 抬起 这 轿车 椅子 窗帘 .

众婆子上来打起轿帘，

['helpɪŋ] ['daɪju:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'dæən] [tʃer] . ['lɪn] ['daɪju:] [held] ['ɑ:ntə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [hænd] .
Helping Daiyu out of the sedan chair . Lin Daiyu held onto the old woman's hand .
帮助 黛玉 出去 的 这 轿车 椅子 . 林 黛玉 握住 到 这 老的 女性的 手 .

扶黛玉下轿。林黛玉扶着婆子的手，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['flaʊər] [geɪt] ,
After entering the hanging flower gate ,
后 进入 这 绞刑 花 门 ,

进了垂花门，

[ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ɑ:r; ər] ['kʌvəd] ['wɔ:kweɪz] .
On both sides are covered walkways .
在 两个都 侧面 是 涵盖 人行道 .

两边是抄手游廊，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There is a passageway in the middle .
那里 是 一个 通道 在 这 中间 .

当中是穿堂，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['mɑ:rb(ə)l] [skri:n] [ɑ:n][ə; eɪ] ['rəʊzwʊd] [stænd] [pleɪst] [ðer; ðər] . ['tɜ:rnɪŋ]
There was a large marble screen on a rosewood stand placed there . Turning
那里 曾是 一个 大的 大理石 屏幕 在 一个 红木 站立 放置 那里 . 转弯

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [skri:n] . . .
around the screen . . .
大约 这 屏幕 . . .

当地放着一个紫檀架子大理石的大插屏。转过插屏，

[ðə; ði] [smɔ:l] [θri:] - [ru:m] [hɔ:l]
The small three - room hall
这 小的 三 - 房间 大厅

小小的三间厅，

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [hɔ:l] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] ['kɔ:rtjɑ:rd] . [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [faɪv] [meɪn] [ru:mz; rʊmz][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] .
Behind the hall is the main courtyard . There are five main rooms on the front .
在后面 这 大厅 是 这 主要的 庭院 . 那里 是 五 主要的 房间 在 这 正面 .

厅后就是后面的正房大院。正面五间上房，

[ɔ:l][ɑ:r; ər] [ka:vɪd] [bi:mz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['ræftəz] .
All are carved beams and painted rafters .
全部 是 雕刻 光束 和 绘 椽子 .

皆雕梁画栋，

[ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:z] [ænd; ənd][saɪd][ru:mz; rʊmz] [ðæt] [wɪnd] [θru:] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz]
The corridors and side rooms that wind through the mountains on both sides
这 走廊 和 边 房间 那 风 通过 这 山脉 在 两个都 侧面

两边穿山游廊厢房，

['veriəs] ['pærəts] [wɜ:r; wər] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] .
Various parrots were hanging there .
各种各样的 鹦鹉 是 绞刑 那里 .

挂着各色鹦鹉，

[θrʌʃ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [bɜːrdz] . [ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,
Thrushes and other birds . On the platform ,
画眉 和 其他 鸟类 : 在 这 平台 ,
画眉等鸟雀. 台矶之上,

[ˈsevrəl] [ˈgɜːlz] [drest] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [ɡriːn] [sæt][ðer; ðər] .
Several girls dressed in red and green sat there .
一些 女孩们 穿着 在 红色的 和 绿色的 卫星 那里 :
坐着几个穿红着绿的丫头,

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈraɪv] ,
Upon seeing them arrive ,
之上 看到 他们 到达 ,
一见他们来了,

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɡriːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [smaɪlz] .
They all hurriedly greeted them with smiles .
他们 全部 匆匆 问候 他们 和 微笑 :
便忙都笑迎上来,

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:
" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz][dʒʌst] [riˈsaɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" The old lady was just reciting it . "
" 这 老的 女士 曾是 只是 背诵 它 : "
“刚才老太太还念呢,

" [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "
" And then , just in time . "
" 和 然后 , 只是 在 时间 : "
可巧就来了。”

[soʊ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)] [tʊk] [tɜːrnz] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] .
So three or four people took turns lifting the curtain .
所以 三 或者 四 人们 采取 转弯 举重 这 窗帘 :
于是三四人争着打起帘笼,

[ɑːn][wʌn] [hænd] , [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [rɪˈplaɪ] :
On one hand , I heard someone reply :
在 一 手 , 我 听到 某人 回复 :
一面听得人回话:

" [mɪs] [ˈlɪn] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Miss Lin has arrived . "
" 错过 林 有 到达的 : "
“林姑娘到了。”

[wen] [ˈdaɪjuː] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm]
When Daiyu entered the room
什么时候 黛玉 进入 这 房间
黛玉方进入房时,

[tuː] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈhelpɪŋ] [æn; ən] [ˈeldərli] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] [her] [tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːrwəd]
Two people were seen helping an elderly woman with silver hair to come forward
二 人们 是 已见 帮助 一个 老年 女士 和 银 头发 到 来 向前
:
:
:
只见两个人搀着一位鬓发如银的老母迎上来,

[ˈdaiju:] [ɪˈmi:diətli] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɜ:r; həɾ][məˈtɜ:rn(ə)] [ˈɡrænmlðər] . [dʒʌst][æz; əz][fɪ:: fɪ]
Daiyu immediately recognized him as her maternal grandmother . Just as she
黛玉 立即地 认可 他 作为 她 母体 祖母 : 只是 作为 她
[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:: tə] [peɪ] [hɜ:r; həɾ][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] ,
was about to pay her respects :
曾是 关于 到 支付 她 尊重 :
黛玉便知是他外祖母。方欲拜见时，

[hɪz; ɪz][məˈtɜ:rn(ə)] [ˈɡrænmlðər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pəʊld] [hɪm; ɪm][ɪntu:][hɜ:r; həɾ][ɑ:rmz] .
His maternal grandmother had already pulled him into her arms .
他的 母体 祖母 有 已经 拉 他 进入 她 武器 :
早被他外祖母一把搂入怀中，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [kraɪd] [aʊt] , " [maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] ! " [ænd; ənd][bɜ:rst][ɪntu:] [terz] . [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wəɾ]
The child cried out , " My darling ! " and burst into tears . Those who were
这 孩子 哭 出去 , " 我的 亲爱的 ! " 和 爆裂 进入 眼泪 : 那些 WHO 是
[ˈstændɪŋ] [bɪˈloʊ] [ɪˈmi:diətli] . . .
standing below immediately . . .
常设 以下 立即地 : . . .
心肝儿肉叫着大哭起来。当下地下侍立之人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈkʌvərd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [wept] .
They all covered their faces and wept .
他们 全部 涵盖 他们的 面孔 和 哭泣 :
无不掩面涕泣，

[ˈdaiju:] [ˈɔ:lsoʊ] [kraɪd] [ˌʌnkən'troʊləbli] . [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪ] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡrædʒuəli] [kɑ:md] [hɜ:r; həɾ]
Daiyu also cried uncontrollably . After a while , the others gradually calmed her
黛玉 还 哭 无法控制 : 后 一个 尽管 , 这 其他的 逐步地 平静下来 她
[daʊn] .
down .
向下 :

黛玉也哭个不住。一时众人慢慢解劝住了，
[ˈdaiju:] [ðen] [peɪd] [hɜ:r; həɾ][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][tu:: tə][hɜ:r; həɾ][məˈtɜ:rn(ə)] [ˈɡrænmlðər] . _
Daiyu then paid her respects to her maternal grandmother . _
_ _ _ [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈfi:] [hu:m] [ˈlɛŋ] - [hæd; həd] [rɪˈfɜ:rd] [tu:: tə] .
_ _ _ **This was the Lady Shi whom Leng Zixing had referred to .**
_ _ _ 这 曾是 这 女士 史 谁 冷 - 有 指 到 :
黛玉方拜见了外祖母。 ____此即冷子兴所云之史氏太君，

[fɪ:: fɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmlðər] [ʌv; əv][ˈdʒi:ə] [fɪ:: fɪ][ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] . [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
She was the mother of Jia She and Jia Zheng . At that moment ,
她 曾是 这 母亲 的 贾 她 和 贾 郑 : 在 那 片刻 ,
[ˈɡrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [ˈpɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:: tə] [ˈdaiju:] [wʌŋ][baɪ][wʌŋ] :
Grandmother Jia pointed them out to Daiyu one by one :
祖母 贾 尖 他们 出去 到 黛玉 一 经过 一 :
贾赦贾政之母也。当下贾母一一指与黛玉：

[ðɪs] [ɪz][jʊɾ; jər] [ænt] .
This is your aunt .
这 是 你的 阿姨 :
“这是你大舅母，

[ðɪs] [ɪz][jʊɾ; jər] [ˈsekənd] [ænt] .
This is your second aunt .
这 是 你的 第二 阿姨 :
这是你二舅母，

[ðɪs] [ɪz][jər; jər] ['eldə] ['brʌðə] [dʒu:z] [waɪf] , ['sɪstə] - [ɪn] - [lɔ:] ['ʒu:] .

This is your elder brother Zhu's wife , Sister - in - law Zhu .
这 是 你的 长老 兄弟 朱氏 妻子 , 姐姐 - 在 - 法律 朱 .

这是你先珠大哥的媳妇珠大嫂子。”

[ˈdaɪju:] [peɪd] [hɜ:r; hər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . [ˈgrænmlʌðə] ['dʒi:ə]

Daiyu paid her respects to each of them . Grandmother Jia
黛玉 有薪酬的 她 尊重 到 每个 的 他们 . 祖母 贾

[ðən] [sed] :

then said :

然后 说 :

黛玉一一拜见过。贾母又说：

" [pli:z] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ðɪ][ˈgɜ:ɪlz] [hɪr] . [ˈaʊər; ɑ:r] [gests] [hæv; həv][dʒʌst] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][əˈfɑ:r] . "

" Please invite the girls here . Our guests have just arrived from afar . "
" 请 邀请 这 女孩们 这里 : 我们的 客人 有 只是 到达的 从 远方 : "

“请姑娘们来。今日远客才来，

[ju:; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sku:l] [eniˈmɔ:r] .

You don't have to go to school anymore .
你 不 有 到 去 到 学校 不再 .

可以不必上学去了。”

[ˈevriwʌn] [əˈgri:d] .

Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人答应了一声，

[tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [went] .

Two of them went .
二 的 他们 去 .

便去了两个。

[brɪfɔ:r] [lɔ:n] ,

Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [wet] [ˈnɜ:rsɪz] [ænd; ənd] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [meɪdz] .

There were three wet nurses and five or six maids .
那里 是 三 湿的 护士 和 五 或者 六 女佣 .

只见三个奶嬷嬷并五六个丫鬟，

[ʃi:; ʃɪ] [əˈraɪvd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [θri:] ['sɪstə] . [ðə; ðɪ][fɜ:rst][wʌn][hæd; həd] ['slaitli] [plʌmp] [skɪn] .

She arrived surrounded by three sisters . The first one had slightly plump skin .
她 到达的 包围 经过 三 姐妹 : 这 第一的 一 有 轻微地 丰满 皮肤 .

簇拥着三个姊妹来了。第一个肌肤微丰，

[ˈmi:diəm] [bɪld]

Medium build
中等的 建造

合中身材，

[tʃi:ks] ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['li:tʃɪ; 'laɪtʃɪ] [li:vz] ,

Cheeks glistening with fresh lychee leaves ,
脸颊 闪闪发光 和 新鲜的 荔枝 树叶 ,

腮凝新荔，

[ðə; ðɪ] [noʊz] [ɪz] ['kʌvəd] [ɪn] [gu:s] [fæt] .

The nose is covered in goose fat .
这 鼻子 是 涵盖 在 鹅 胖的 .

鼻腻鹅脂，

[ˈdʒent(ə)] [ˈsaɪləns] ,
Gentle silence ,
温和的 沉默 ,

温柔沉默，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [aɪ] . [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [wʌn][hæz; həz] [ˈslendər] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
She is pleasing to the eye . The second one has slender shoulders and a
她 是 令人愉悦 到 这 眼睛 . 这 第二 一 有 苗条 肩膀 和 一个
[ˈnæroʊ] [weɪst] .
narrow waist .
狭窄的 腰部 .

观之可亲．第二个削肩细腰，

[tɔːl] [ænd; ənd] [ˈslendər] [ˈfɪɡjər]
Tall and slender figure
高的 和 苗条 数字

长挑身材，

[dʌk] [eg] [feɪs]
Duck egg face
鸭子 蛋 脸

鸭蛋脸面，

[ˈhænsəm] [aɪz] [ænd; ənd] [wel] - [gruːmd] [ˈaɪ,braʊz]
Handsome eyes and well - groomed eyebrows
英俊的 眼睛 和 出色地 - 修剪过的 眉毛

俊眼修眉，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [geɪz] ,
With a bright and lively gaze ,
和 一个 明亮的 和 热闹 目光 ,

顾盼神飞，

[ˈlɪtərəri] [ˈes(ə)ns]
Literary essence
文学 本质

文彩精华，

[ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə][brɪˈhoʊld] [ðæt] [trænˈsendz] [ðə; ðɪ] [ˈmʌndeɪn] . [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [wʌn] [ɪz][nɑːt] [jet] [tɔːl]
A sight to behold that transcends the mundane . The third one is not yet tall
一个 视线 到 看哪 那 超越 这 平凡的 . 这 第三 一 是 不是 然而 高的
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .

见之忘俗．第三个身量未足，

[dɪˈskraɪbɪŋ] [hɜːr; həɹ][æz; əz] [stiːl] [jʌŋ] , [hɜːr; həɹ] [ˈheəpɪnz] , [skɜːrt] , [ænd; ənd][ˈdʒækɪt] . . .
Describing her as still young , her hairpins , skirt , and jacket . . .
描述 她 作为 仍然 年轻的 , 她 发夹 , 裙子 , 和 夹克 . . .

形容尚小．其钗环裙袄，

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wəɹ] [drest] [aɪˈdentɪkli] . [ˈdaɪjuː] [ˈkwɪkli] [roʊz] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
All three were dressed identically . Daiyu quickly rose to greet them .
全部 三 是 穿着 同样地 . 黛玉 迅速地 玫瑰 到 迎接 他们 .

三人皆是一样的妆饰．黛玉忙起身迎上来见礼，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrekəɡnaɪzd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They had recognized each other .
他们 有 认可 每个 其他 .

互相厮认过，

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] . [ðə; ði] [meɪdz] [pɔːd] [tiː] . [ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [haʊ] - ['mʌðər]
Everyone sat down . The maids poured tea . They talked about how Daiyu's mother
每个人 卫星 向下 . 这 女佣 倾倒 茶 . 他们 谈话 关于 如何 - 母亲
[hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪl] .
had fallen ill .
有 倒下 患病的 .

大家归了坐。丫鬟们斟上茶来。不过说些黛玉之母如何得病，

[haʊ] [tuː; tə] [siːk] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈtriːtmənt] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n]
How to seek medical treatment and take medication
如何 到 寻找 医疗的 治疗 和 拿 药物

如何请医服药，

[haʊ] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈfjuːnərəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] ? [ðɪs] [ɪnˈevɪtəbli] [meɪd] [ˈgrænmʌðər]
How to conduct a funeral for the deceased ? This inevitably made Grandmother
如何 到 执行 一个 葬礼 为了 这 死者 ? 这 不可避免地 制成 祖母

[ˈdʒiːə] [ˈsædnɪd] [əˈɡen] .
Jia saddened again .
贾 悲伤 再次 .

如何送死发丧。不免贾母又伤感起来，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :
Because it is said :
因为 它 是 说 :

因说：

" [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , "
" My children , "
" 我的 孩子们 " , "

“我这些儿女，

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wʌn] [juː; jʊ] [ˈtruːli] [lʌv] .
Your mother is the only one you truly love .
你的 母亲 是 这 仅有的 一 你 真的 爱 .

所疼者独有你母，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ˌem ˈiː][fɜːrst] [təˈdeɪ] ,
If you were to leave me first today ,
如果 你 是 到 离开 我 第一的 今天 ,

今日一旦先舍我而去，

[wiː; wi] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [siː] [iːtʃ] [ˈlʌðər] .
We can't even see each other .
我们 不能 甚至 看 每个 其他 .

连面也不能一见，

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] ,
Now that I've seen you ,
现在 那 我已经 已见 你 ,

今见了你，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][biː; bi] [ˈhɑːrtbroʊkən] !
How could I not be heartbroken !
如何 可以 我 不是 是 肠断 !

我怎不伤心！

" [æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[hiː; hi] [held] ['daijuː] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
He held Daiyu in his arms .
他 握住 黛玉 在 他的 武器 .

搂了黛玉在怀，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['sɒbɪŋ] [ə'gen] . ['evriwʌn] ['kwɪkli] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] .
He started sobbing again . Everyone quickly tried to comfort and explain .
他 开始 啜泣 再次 . 每个人 迅速地 尝试 到 舒适 和 解释 .

又呜咽起来．众人忙都宽慰解释，

[fæŋ] ['luː] [stɔːpt] ['slɑɪtli] .
Fang Lue stopped slightly .
方 卢 停止 轻微地 .

方略略止住．

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] ['daijuː] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
Everyone saw that Daiyu was young ,
每个人 锯 那 黛玉 曾是 年轻的 ,

众人见黛玉年貌虽小，

[hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [wɜːr; wər] [kwɑɪt] [rɪ'faɪnd] .
His demeanor and speech were quite refined .
他的 风度 和 演讲 是 相当 精制 .

其举止言谈不俗，

[ɔːl'dʊʊ] [hɜːr; hər] ['bɔːdi][ænd; ənd] [feɪs] [ə'pɪrd] [wiːk] [ænd; ənd] [freɪl] .
Although her body and face appeared weak and frail .
虽然 她 身体 和 脸 出现 虚弱的 和 脆弱 .

身体面庞虽怯弱不胜，

[jet] [hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] , [roʊ'mæntɪk] [er] .
Yet he possessed a natural , romantic air .
然而 他 拥有 一个 自然的 , 浪漫的 空气 .

却有一段自然的风流态度，

[hiː; hi] [ðen] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'fɪ(ə)nsi] . [hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then knew that the man suffered from a deficiency . He then asked :
他 然后 知道 那 这 男人 遭受 从 一个 不足 . 他 然后 问 :

便知他有不足之症．因问：

[wʌt] ['medɪs(ə)n] [duː][juː; jʊ][juːzuəli; 'juːzəli] [teɪk] ?
What medicine do you usually take ?
什么 药品 做 你 通常 拿 ?

“常服何药，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'vɔɪd] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] ['triːtmənt] ?
How can we avoid rushing into treatment ?
如何 能 我们 避免 匆忙 进入 治疗 ?

如何不急为疗治？

['daijuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðɪs] [wei] . "
" I have always been this way . "
" 我 有 总是 到过 这 方式 . "

“我自来是如此，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['teɪkɪŋ] ['medɪs(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] ['sɔːlɪd] [fuːd] .
He started taking medicine as soon as he could eat solid food .
他 开始 采取 药品 作为 很快 作为 他 可以 吃 坚硬的 食物 .

从会吃饮食时便吃药，

[aɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [stɑːpt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
It has not stopped to this day .
它 有 不是 停止 到 这 天 .

到今日未断，

[haʊ] ['meni] ['feɪməs] ['dɑːktɜːz] [wɜːr; wər] [kən'sʌltɪd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] [prə'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [prɪ'per]
How many famous doctors were consulted to revise the prescriptions and prepare
如何 许多 著名的 医生 是 咨询 到 修订 这 处方 和 准备
[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ?
the medicine ?
这 药品 ?

请了多少名医修方配药，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['meθədz] [wɜːr; wər] [ɪnɪ'fektɪv] . [aɪ][wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] [ðæt] [jɪr] .
All of these methods were ineffective . I was three years old that year .
全部 的 这些 方法 是 无效 . 我 曾是 三 年 老的 那 年 .

皆不见效。那一年我三岁时，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ][bɔːld] - ['hedɪd] [mʌŋk] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
I heard that a bald - headed monk has arrived .
我 听到 那 一个 秃 - 标题 僧 有 到达的 .

听说说来了一个癞头和尚，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [em 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
They said they wanted to convert me to become a monk .
他们 说 他们 通缉 到 转变 我 到 变得 一个 僧 .

说要化我去出家，

[maɪ] ['perənts] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] . [hiː; hi] [ðen] [sed] :
My parents certainly refused . He then said :
我的 父母 当然 拒绝 . 他 然后 说 :

我父母固是不从。他又说：

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
I can't bear to part with him ,
我 不能 熊 到 部分 和 他 ,

既舍不得他，

[aɪm] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [kjʊr] . [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ,
I'm afraid his illness will never be cured . If he were to recover ,
我是 害怕的 他的 疾病 将要 绝不 是 治愈 . 如果 他 是 到 恢复 ,

只怕他的病一生也不能好的了。若要好时，

[ən'les] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] [ɪz] ['nevər] [ə'laʊd] [ə'gen] .
Unless from now on , the sound of crying is never allowed again .
除非 从 现在 在 , 这 声音 的 哭泣 是 绝不 允许 再次 .

除非从此以后总不许见哭声，

[bɪ'saɪdz] ['perənts] ,
Besides parents ,
除了 父母 ,

除父母之外，

['eniwʌn] [wɪð; wɪθ] ['relatɪvz] [ɔːr] [frendz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fæməli] ,
Anyone with relatives or friends outside the family ,
任何人 和 亲属 或者 朋友们 外部 这 家庭 ,

凡有外姓亲友之人，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [siːn] .
None of them were seen .
没有任何 的 他们 是 已见 .

一概不见，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)] [laɪf] . - ['kreɪzi] [ænd; ənd] [ɪk'sentɹɪk] , -
Only then can one live a peaceful life . ' Crazy and eccentric , '
仅有的 然后 能 一 居住 一个 和平 生活 . - 疯狂的 和 偏心 , -
方可平安了此一世。 '疯疯癫癫，

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪ:z] [ʌn'faʊndɪd] [θɪŋz] ,
Having said these unfounded things ,
拥有 说 这些 毫无根据 事物 ,
说了这些不经之谈，

[ˈnoʊbə:di] [peɪd] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ə'tenʃ(ə)n] . [ˈhi:z] [stiɪl] [ˈteɪkɪŋ] [ˈdʒɪnsen] [ˈnɜ:ɹɪʃɪŋ] [pɪlz] .
Nobody paid him any attention . He's still taking ginseng nourishing pills .
无人 有薪酬的 他 任何 注意力 . 他是 仍然 采取 参 滋养 药片 .
也没人理他。 如今还是吃人参养荣丸。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ˈpɜ:rfɪkt] , "
" Perfect , "
" 完美的 , "

“正好，

[aɪm] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [pɪlz] [prɪ'perd] [raɪt] [naʊ] . [dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ˈekstrə]
I'm having some pills prepared right now . Just tell them to make an extra
我是 拥有 一些 药片 准备 正确的 现在 . 只是 告诉 他们 到 制作 一个 额外的
[bætʃ] .
batch .
批 .

我这里正配丸药呢。叫他们多配一料就是了。

[brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ˈlæftər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌbækˈjɑ:rd] .
Laughter could be heard coming from the backyard .
笑声 可以 是 听到 未来 从 这 后院 .

只听后院中有人笑声，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[aɪm] [leɪt] .
I'm late .
我是 晚的 .

“我来迟了，

[wi:; wi] [ˈnevər] [ˈwelkəmd] [ˈdɪstənt] [gests] !
We never welcomed distant guests !
我们 绝不 欢迎 遥远 客人 !

不曾迎接远客！

[ˈdaiju:] [æskt] [ɪn] [səɹˈpraɪz] :
Daiyu asked in surprise :
黛玉 问 在 惊喜 :

"黛玉纳罕道：

" [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [ɔ:l] [held] [ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . "
" These people all held their breath and remained silent . "
" 这些 人们 全部 握住 他们的 气息 和 剩余 沉默的 . "

“这些人个个皆敛声屏气，

[soʊ] [rɪˈspektfəl] [ænd; ənd] [ˈsɔ:ləm] ,
So respectful and solemn ,
所以 尊重 和 庄严 ,

恭肃严整如此，

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [ˈvɪzɪtər] ?
Who is this visitor ?
WHO 是 这 游客 ?

这来者系谁，

[sʌtʃ] [ʌnrɪˈstreɪnd] [ænd; ənd] [ru:d] [brɪˈheɪvjər] ?
Such unrestrained and rude behavior ?
这样的 不受约束的 和 粗鲁的 行为 ?

这样放诞无礼？

[wen] [aɪ] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
When I thought about it ,
什么时候 我 想法 关于 它 ,

"心下想时，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd] [meɪdz] [səˈraʊndɪd] [ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [θru:]
A group of wives and maids surrounded a person as they entered through
一个 团体 的 妻子们 和 女佣 包围 一个 人 作为 他们 进入 通过
[ðə; ðɪ] [bæk] [dɔ:r] . [ðɪs] [ˈpɜ:sənz] [əˈtaɪər] [ˈdɪfəd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
the back door . This person's attire differed from the other young ladies .
这 后退 门 . 这 人的 服装 不同 从 这 其他 年轻的 女士们 .

只见一群媳妇丫鬟围拥着一个人从后房门进来。这个人打扮与众姑娘不同，

[ðə; ðɪ] [ˈkʌlərf(ə)] [ɪmˈbrɔɪdəɪ] [ɪz][mægˈnɪfɪs(ə)nt] .
The colorful embroidery is magnificent .
这 丰富多彩的 刺绣 是 壮丽 .

彩绣辉煌，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈgɔ:dəs] [ɔ:r] [ˈferɪ] :
Like a goddess or fairy :
喜欢 一个 女神 或者 仙女 :

恍若神妃仙子：

[ʃi:; ʃɪ] [wɔ:r] [ə; eɪ][ɡoʊld] - [ˈθredɪd] , [pɜ:rl] - [ɪnˈkrʌstɪd] [hər] [bʌn] .
She wore a gold - threaded , pearl - encrusted hair bun .
她 穿着 一个 金子 - 螺纹 , 珍珠 - 结壳的 头发 包子 .

头上戴着金丝八宝攒珠髻，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][faɪv] - [ˈfi:nɪks] [ˈherpɪn] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rlz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [sʌn] ,
Wearing a five - phoenix hairpin adorned with pearls and the morning sun ,
穿着 一个 五 - 凤凰 簪 装饰 和 珍珠 和 这 早晨 太阳 ,

绾着朝阳五凤挂珠钗，

[ʃi:; ʃɪ] [wɔ:r] [ə; eɪ] [red] [ɡoʊld][ˈdræɡən] - [ˈpætərnd] [ˈnekləs] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər] [nek] .
She wore a red gold dragon - patterned necklace around her neck .
她 穿着 一个 红色的 金子 龙 - 图案 项链 大约 她 脖子 .

项上戴着赤金盘螭璎珞圈，

[ə; eɪ] [pi:] - [ɡri:n] [ˈpæləs] [sæʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [hem] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][skɜ:rt] .
A pea - green palace sash was tied around the hem of her skirt .
一个 豌豆 - 绿色的 宫殿 窗扇 曾是 系 大约 这 她们的 的 她 裙子 .

裙边系着豆绿宫绦，

[ˈdʌb(ə)l] - [ˈsaɪdɪd] [roʊz] [ˈpendənt] ,
Double - sided rose pendant ,
双倍的 - 侧面 玫瑰 吊坠 ,

双衡比目玫瑰佩，

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] - [ˈsliːvd] , [braɪt] [red] [ˈsætn] [ˈdʒækɪt] [imˈbroɪdəd] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊld]
She wore a narrow - sleeved , bright red satin jacket embroidered with gold
她 穿着 一个 狭窄的 - 袖子 , 明亮的 红色的 缎 夹克 绣花 和 金子
[ˈbʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] .
butterflies and flowers .
蝴蝶 和 花朵 .

身上穿着缕金百蝶穿花大红洋缎窄褙袄，

[ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌlərf(ə)l] [imˈbroɪdəd] [ˈsɪlk] [roʊb] [ɪn] [dɑːrk] [bluː] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [fɜːr] [trɪm] ,
Wearing a colorful embroidered silk robe in dark blue and silver fur trim ,
穿着 一个 丰富多彩的 绣花 丝绸 长袍 在 黑暗的 蓝色的 和 银 毛皮 修剪 ,
外罩五彩刻丝石青银鼠褂，

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [dʒeɪd] - [ˈemərəld] - [ˈpætərnd] [kreɪp] [skɜːrt] . [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈɑːmənd] -
She wore a jade - emerald - patterned crepe skirt . She had a pair of almond -
她 穿着 一个 玉 - 翠 - 图案 绉 裙子 . 她 有 一个 一对 的 杏仁 -
[ʃeɪpt] , [traɪˈæŋɡjələr] [aɪz] .
shaped , triangular eyes .
形状 , 三角形 眼睛 .

下着翡翠撒花洋绉裙。一双丹凤三角眼，

[tuː] [ɑːrtʃ] [ˈaɪˌbraʊz] , [laɪk] [ˈwɪləʊ] [liːvz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] .
Two arched eyebrows , like willow leaves hanging down .
二 拱形 眉毛 , 喜欢 柳 树叶 绞刑 向下 .

两弯柳叶吊梢眉，

[slɪm] [ˈfɪɡjər]
Slim figure
苗条的 数字

身量苗条，

[ˈstaɪlɪ] [frɪˈziːk]
Stylish physique
时髦的 体质

体格风骚，

[hɜːr; hər] [fer] [feɪs] [held] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [jet] [hɜːr; hər] [ˈmædʒəsti] [rɪˈmeɪnd] [ʌndɪsˈgaɪzd] .
Her fair face held a hint of spring , yet her majesty remained undisguised .
她 公平的 脸 握住 一个 暗示 的 春天 , 然而 她 威严 剩余 不加掩饰的 .
粉面含春威不露，

[brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [lɪps] [ˈpɑːrtɪd] , [ə; eɪ] [smaɪl] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [hɜːrd] . [ˈdaɪjuː] [ˈkwɪkli] [roʊz] [tuː; tə] [ɡriːt]
Before her lips parted , a smile was already heard . Daiyu quickly rose to greet
前 她 嘴唇 分手了 , 一个 微笑 曾是 已经 听到 . 黛玉 迅速地 玫瑰 到 迎接
[hɜːr; hər] . [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [læft] .
her . Grandmother Jia laughed .
她 . 祖母 贾 笑了 .

丹唇未起笑先闻。黛玉连忙起身接见。贾母笑道，

[juː; jə] [dəʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
You don't recognize him .
你 不 认出 他 .

"你不认得他，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [ˈskaʊndrəl] [ænd; ənd] [ɡʊd] - [fɔːr; fər] - [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈerɪə] .
He was a notorious scoundrel and good - for - nothing in our area .
他 曾是 一个 臭名昭著 恶棍 和 好的 - 为了 - 没有什么 在 我们的 区域 .

他是我们这里有名的一个泼皮破落户儿，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pra:vənsəz] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] " ['læzi] " .
In the southern provinces , it is commonly called " lazi " .
在 这 南部 省份 , 它 是 通常 称为 " 懒惰 " .
南省俗谓作‘辣子’,

[ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] " ['spaɪsi] ['fi:nɪks] " .
You can just call him " Spicy Phoenix " .
你 能 只是 称呼 他 " 辛辣的 凤凰 " .
你只叫他‘凤辣子’就是了。”

[ˈdaɪju:] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ʃʊr] [həʊ] [tu:; tə] [ə'dres] [hɪm; ɪm] .
Daiyu was unsure how to address him .
黛玉 曾是 不确定 如何 到 地址 他 .
黛玉正不知以何称呼，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪstər] ['hɜ:riɾli] [tu:ld][hɪm; ɪm] :
All the sisters hurriedly told him :
全部 这 姐妹 匆匆 讲述 他 :
只见众姊妹都忙告诉他道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪstər] ['ljɑ:n] . "
" This is Sister Lian . "
" 这 是 姐姐 连 . "
“这是琏嫂子。”

[ɔ:l'dʊʊ] ['daɪju:] [dɪd][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ,
Although Daiyu did not recognize him ,
虽然 黛玉 做过 不是 认出 他 ,
黛玉虽不识，

[aɪv] ['ɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] [maɪ] ['mʌðər] [seɪ] [ðæt] . . .
I've also heard my mother say that . . .
我已经 还 听到 我的 母亲 说 那 . . .
也曾听见母亲说过，

[ˈdʒi:ə] ['ljɑ:n] , [sʌn] [ʌv; əv][ˈdʒi:ə] [ʃi; ʃɪ] , [ðə; ði] ['eldɪst] [mə'tɜ:rn(ə)][ˈʌŋk(ə)] .
Jia Lian , son of Jia She , the eldest maternal uncle .
贾 连 , 儿子 的 贾 她 , 这 长子 母体 叔叔 .
大舅贾赦之子贾琏，

[hi; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [mə'tɜ:rn(ə)] [ænt] , ['wæŋz] , [ni:s] .
He married his second maternal aunt , Wang's , niece .
他 已婚 他的 第二 母体 阿姨 , 王氏 , 侄女 .
娶的就是二舅母王氏之内侄女，

[hi; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He was raised to be a boy from a young age .
他 曾是 提高 到 是 一个 男生 从 一个 年轻的 年龄 .
自幼假充男儿教养的，

[hɜ:r; hər][ˈfɔ:rm(ə)] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wæŋ] [z:fəŋ] . ['daɪju:] ['kwɪkli] ['ɡri:tɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Her formal name was Wang Xifeng . Daiyu quickly greeted her with a smile .
她 正式的 姓名 曾是 王 西凤 . 黛玉 迅速地 问候 她 和 一个 微笑 .
学名王熙凤。黛玉忙陪笑见礼，

[ʃi; ʃɪ] [ə'drest] [hɜ:r; hər][æz; əz] " ['sɪstər] - [ɪn] - [bɜ:] . " [saɪzai,ksaɪ,gzai] ['fəŋ] [held] - [hænd] .
She addressed her as " sister - in - law . " Xi Feng held Daiyu's hand .
她 已解决 她 作为 " 姐姐 - 在 - 法律 . " 习 冯 握住 - 手 .
以"嫂"呼之。这熙凤携着黛玉的手，

[ˈæftər] ['kerfəli] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][tə:p][tu:; tə] ['bɑ:təm] ,
After carefully examining it from top to bottom ,
后 小心 检查 它 从 顶部 到 底部 ,
上下细细打谅了一回，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [led][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [nekst][tuː; tə] ['grænmlðər] ['dʒiːə] .
He was then led to sit down next to Grandmother Jia .
他 曾是 然后 引领 到 坐 向下 下一个 到 祖母 贾 .
仍送至贾母身边坐下，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
因笑道：

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['riːəli] [sʌtʃ] ['straɪkɪŋli] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ? "
" Are there really such strikingly beautiful people in the world ? "
" 是 那里 真的 这样的 引人注目 美丽的 人们 在 这 世界 ? "
“天下真有这样标致的人物，

[aɪ] ['faɪnəli] [gəʔt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [tə'der] !
I finally got to see him today !
我 最后 得到 到 看 他 今天 !
我今儿才算见了！

[mɔː'ʊʊvər] , [hɪz; ɪz][ʊʊvər'ɔːl] [dɪ'miːnər] . . .
Moreover , his overall demeanor . . .
而且 , 他的 全面的 风度 . . .
况且这通身的气派，

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['ænˌsɛstəz] ['grændɔːtər] [æt; ət][ɔːl] .
She doesn't resemble the ancestor's granddaughter at all .
她 不 类似 这 祖先的 孙女 在 全部 .
竟不象老祖宗的外孙女儿，

[aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [oʊn] ['grændɔːtər] .
It turned out to be her own granddaughter .
它 转向 出去 到 是 她 自己的 孙女 .
竟是个嫡亲的孙女，

[noʊ] ['wʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['ænsɛstərz] ['ɔːlweɪz] [kept] [aɪ 'tiː][ɪn][maɪnd][ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər][lɪps] . [ɪts] [dʒʌst]
No wonder our ancestors always kept it in mind and on their lips . It's just
不 想知道 我们的 祖先 总是 保留 它 在 头脑 和 在 他们的 嘴唇 . 它是 只是
[ə; eɪ] ['pɪti] [maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf] .
a pity my sister has such a miserable life .
一个 遗憾 我的 姐姐 有 这样的 一个 悲惨的 生活 .
怨不得老祖宗天天口头心头一时不忘．只可怜我这妹妹这样命苦，

[waɪ] [dɪd][maɪ] [ənt] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] ?
Why did my aunt have to pass away ?
为什么 做过 我的 阿姨 有 到 经过 离开 ?
怎么姑妈偏就去世了！

" [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "
"说着，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] . ['grænmlðər] ['dʒiːə] [smaɪld]
She then wiped away her tears with a handkerchief . Grandmother Jia smiled
她 然后 擦拭 离开 她 眼泪 和 一个 手帕 . 祖母 贾 微笑
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :
使用帕拭泪．贾母笑道：

[aɪm] ['faɪnəli] ['betər] .
I'm finally better .
我是 最后 更好的 .

“我才好了，

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [prə'vʊək] [em 'iː] ? [jər; jər] ['sɪstər] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
You dare to provoke me ? Your sister has just come from afar .
你 敢 到 惹 我 ？ 你的 姐姐 有 只是 来 从 远方 .

你倒来招我。你妹妹远路才来，

[hɜːr; hər] ['bɔːdi][wʌz; wəz] [wiːk] .
Her body was weak .
她 身体 曾是 虚弱的 .

身子又弱，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɔːp] .
Only then did they manage to persuade him to stop .
仅有的 然后 做过 他们 管理 到 说服 他 到 停止 .

也才劝住了，

" [dəʊnt] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] [ə'gen] . "
" Don't bring this up again . "
" 不 带来 这 向上 再次 . "

快再休提前话。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['feŋ] . . .
Upon hearing this , Xi Feng . . .
之上 听力 这 , 习 冯 . . .

这熙凤听了，

['tɜːrniŋ] [frʌm; frəm] ['saːrʊʊ] [tuː; tə][dʒɔɪ] , [hiː; hi] [sed] :
Turning from sorrow to joy , he said :
转弯 从 悲哀 到 喜悦 , 他 说 :

忙转悲为喜道：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

“正是呢！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [maɪ] ['sɪstər] ,
As soon as I saw my sister ,
作为 很快 作为 我 锯 我的 姐姐 ,

我一见了妹妹，

[maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
My whole heart is with him .
我的 所有的 心 是 和 他 .

一心都在他身上了，

[ɪts] [ə'baʊt] ['laɪkɪŋ] ,
It's about liking ,
它是 关于 喜欢 ,

又是喜欢，

[ɪts] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [ə'gen] .
It's heartbreaking again .
它是 令人心碎 再次 .

又是伤心，

[ðeɪv] [fər'gɑːtɪn] [ðer; ðər] ['ænsestərz] ! [ðeɪ] [dɪ'zɜːrɪv] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] !
They've forgotten their ancestors ! They deserve a beating !
他们有 被遗忘的 他们的 祖先 ! 他们 应得 一个 殴打 !

竟忘记了老祖宗。该打，

[ðeɪ] [dɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] !
They deserve it !
他们 应得 它 ！

该打！

[hi:; hi] [ðen] ['hɜ:rɪdli] [tʊk] - [hænd] .
He then hurriedly took Daiyu's hand .
他 然后 匆匆 采取 - 手 。

"又忙携黛玉之手，

[æsk] :
ask :
问 。

问：

[haʊ] [oʊld][ɪz][jʊr; jər] ['lɪt(ə)] ['sɪstər] ?
How old is your little sister ?
如何 老的 是 你的 小的 姐姐 ？

“妹妹几岁了？

[dɪd][ju:; jʊ][gʊʊ][tu:; tə] [sku:l] ?
Did you go to school ?
做过 你 去 到 学校 ？

可也上过学？

[wʌt] ['medɪs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [teɪk] [naʊ] ?
What medicine should I take now ?
什么 药品 应该 我 拿 现在 ？

现吃什么药？

[dəʊnt] [mɪs] [hoʊm] [hɪr] .
Don't miss home here .
不 错过 家 这里 。

在这里不要想家，

[wʌt] [du:;][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [i:t] ?
What do you want to eat ?
什么 做 你 想 到 吃 ？

想要什么吃的，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [geɪm] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of game is this ?
什么 种类 的 游戏 是 这 ？

什么玩的，

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'i:] ,
Just tell me ,
只是 告诉 我 。

只管告诉我，

[maɪ] [meɪdz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ɑ:r; ər][ɪn] ['trʌb(ə)] !
My maids and wives are in trouble !
我的 女佣 和 妻子们 是 在 麻烦 ！

丫头老婆们不好了，

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'i:] .
Just tell me .
只是 告诉 我 。

也只管告诉我。”

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [ðə; ðɪ][oʊld] ['wɪmɪn] :
Then he asked the old women :
然后 他 问 这 老的 女性 。

一面又问婆子们：

" [hæv; həv] [mɪs] [lɪnz] [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [brɪˈbɔ:ŋɪŋz] [bɪn] [mu:vɪd] [ɪn] ? "

" **Have Miss Lin's luggage and belongings been moved in ?** "

" 有 错过 林的 行李 和 财物 到过 已搬 在 ? "

“林姑娘的行李东西可搬进来了？

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [dɪd][ju:; jə] [brɪŋ] ?

How many people did you bring ?

如何 许多 人们 做过 你 带来 ?

带了几个人来？

[ju:; jə] [ʃʊd; ʃəd] [kli:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈsɜ:rvənt] - [ru:mz; rʊmz][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .

You should clean the two servants ' rooms as soon as possible .

你 应该 干净的 这 二 仆人 - 房间 作为 很快 作为 可能的 .

你们赶早打扫两间下房，

[let] [ðem; ðəm][ɡoʊ][ænd; ənd] [rest] .

Let them go and rest .

让 他们 去 和 休息 .

让他们去歇歇。”

[wen] [ˈspi:kɪŋ] ,

When speaking ,

什么时候 请讲 ,

说话时，

[ti:] [ænd; ənd] [fru:t] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [aʊt] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈfɛŋ] [ˈpɜ:rsənəli] [sə:vz] [ðə; ði] [ti:]

Tea and fruit have been laid out . Xi Feng personally serves the tea

茶 和 水果 有 到过 铺设 出去 . 习 冯 亲自 服务 这 茶

[ænd; ənd] [fru:t] . [ðen] [hɜ:r; hər] [ˈsekənd] [ænt] [æskz][hɜ:r; hər] :

and fruit . Then her second aunt asks her :

和 水果 . 然后 她 第二 阿姨 问 她 :

已摆了茶果上来．熙凤亲为捧茶捧果．又见二舅母问他：

" [hæz; həz][ðə; ði] [ˈmʌnθli] [əˈlaʊəns] [bɪn] [peɪd] ? "

" **Has the monthly allowance been paid ?** "

" 有 这 月度 津贴 到过 有薪酬的 ? "

“月钱放过了不曾？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈfɛŋ] [sed] :

Xi Feng said :

习 冯 说 :

“熙凤道：

" [ðə; ði] [ˈmʌnθli] [əˈlauənsɪz] [hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [peɪd] [aʊt] . [aɪ][dʒʌst] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˌʌpˈsterz]

" **The monthly allowances have all been paid out . I just took some people upstairs**

" 这 月度 津贴 有 全部 到过 有薪酬的 出去 . 我 只是 采取 一些 人们 楼上

[tu:; tə] [tʊk] [fɔ:r; fər] [ˈsætn] . "

to look for satin . "

到 看 为了 缎 . "

“月钱已放完了．才刚带着人到后楼上找缎子，

[aɪv] [bɪn] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,

I've been searching for half a day ,

我已经 到过 搜索 为了 一半 一个 天 ,

找了这半日，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [wʌt] [maɪ][waɪf] [sed] [ˈjestədeɪ] .

I didn't see what my wife said yesterday .

我 没有 看 什么 我的 妻子 说 昨天 .

也并没有见昨日太太说的那样的，

[pər'hæps] [ðə; ði] [waɪf] [hæz; həz] [mɪsri:'membə-d] ?
Perhaps the wife has misremembered ?
也许 这 妻子 有 记错了 ?

想是太太记错了？

[ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

"王夫人道：

" [ɪz] [ðer; ðər] [ˈeni] ? "
" Is there any ? "
" 是 那里 任何 ? "

“有没有，

[wɒts] [ðə; ði] [bɪɡ] [di:l] ?
What's the big deal ?
是什么 这 大的 交易 ?

什么要紧。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

因又说道：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [græb] [tu:] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [meɪd] [ˈɪntu:] [kloʊðz] [fɔ:r; fər] [jɜr; jər] [ˈlɪt(ə)l]
" I should just grab two and have them made into clothes for your little
" 我 应该 只是 抓住 二 和 有 他们 制成 进入 衣服 为了 你的 小的
[ˈsɪstər] . "
sister . "
姐姐 . "

“该随手拿出两个来给你这妹妹去裁衣裳的，

[aɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [ɡoʊ] [get] [aɪ ˈti:] [ˈleɪtər] [təˈnaɪt] .
I'll have someone go get it later tonight .
患病的 有 某人 去 得到 它 之后 今晚 .

等晚上想着叫人再去拿罢，

[dəʊnt] [fərˈget] .
Don't forget .
不 忘记 .

可别忘了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈfɛŋ] [sed] :
Xi Feng said :
习 冯 说 :

熙凤道：

" [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] . "
" That's something I expected . "
" 那就是 某物 我 预期的 . "

“这倒是我先料着了，

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [ˈsɪstər] [wɪl] [əˈraɪv] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
I know my sister will arrive in the next couple of days .
我 知道 我的 姐姐 将要 到达 在 这 下一个 夫妻 的 天 .

知道妹妹不过这两日到的，

[aɪm] [ɔ:l] [ˈredi] .
I'm all ready .
我是 全部 准备好 .

我已预备下了，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mædəm] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɪn'spektɪd] [aɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['sendɪŋ] [aɪ 'tiː]['oʊvər] . "

" **Wait until Madam returns and has inspected it before sending it over** . "

" 等待 直到 女士 返回 和 有 检查 它 前 发送 它 超过 . "

等太太回去过了目好送来。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [smaɪld] .

Madam Wang smiled .

女士 王 微笑 .

王夫人一笑，

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

He nodded without saying a word .

他 点头 没有 说 一个 单词 .

点头不语。

[ðə; ðɪ] [tiː] [ænd; ənd] [fruːt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

The tea and fruit have been removed .

这 茶 和 水果 有 到过 已移除 .

当下茶果已撤，

[ˈgrænml̩ðər] ['dʒiːə] [ˈɔːrdərd] [tuː] [oʊld] ['næniːz] [tuː; tə] [teɪk] ['daɪjuː] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [tuː] [mə'tɜːrn(ə)l] **Grandmother Jia ordered two old nannies to take Daiyu to see her two maternal**

祖母 贾 订购 二 老的 保姆 到 拿 黛玉 到 看 她 二 母体

[ˈʌŋkəlz] . [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['dʒiːə] [ʃiːz] [waɪf] , ['fɪŋ] , [ˈɔːlsʊʊ] ['hɜːrɪdli] [gɔːt] [ʌp] .

uncles . **At that moment , Jia She's wife , Xing , also hurriedly got up** .

叔叔们 . 在 那 片刻 , 贾 她是 妻子 , 邢 , 还 匆匆 得到 向上 .

贾母命两个老嬷嬷带了黛玉去见两个舅舅。时贾赦之妻邢氏忙亦起身，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He replied with a smile :

他 回复 和 一个 微笑 :

笑回道：

[aɪ] [brɔːt] [maɪ] [niːs] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .

I brought my niece with me .

我 带来 我的 侄女 和 我 .

“我带了外甥女过去，

[ɪts] [tʃiːp] , ['æktʃuəli] .

It's cheap , actually .

它是 便宜的 , 实际上 .

倒也便宜。”

[ˈgrænml̩ðər] ['dʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ðæts] [raɪt] . "

" **That's right** . "

" 那就是 正确的 . "

“正是呢，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tuː] .

You should go too .

你 应该 去 也 .

你也去罢，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] .

There's no need to come over .

有 不 需要 到 来 超过 .

不必过来了。”

[ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [jes] . "
Madam Xing replied with a " Yes . "
女士 邢 回复 和 一个 " 是的 : "

邢夫人答应了一声"是"字，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ˈdaɪjuː] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
So he took Daiyu and Lady Wang to say goodbye .
所以 他 采取 黛玉 和 女士 王 到 说 再见 :

遂带了黛玉与王夫人作辞，

[ˈevriwʌn] [ˈeskɔːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [hɔːl] . [ˈæftər] [ˈeksɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [ˈflaʊər] [geɪt]
Everyone escorted them to the entrance hall . After exiting the hanging flower gate
每个人 护送 他们 到 这 入口 大厅 : 后 退出 这 绞刑 花 门
，
，
，

大家送至穿堂前。出了垂花门，

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pʊld] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈemərəld] [ˈkænəpiːz]
A group of servants had already pulled over a carriage with emerald canopies
一个 团体 的 仆人 有 已经 拉 超过 一个 运输 和 翠 翠 树冠
[ænd; ənd] [ɡriːn] [ˈkɜːtənz] .
and green curtains .
和 绿色的 窗帘 :

早有众小厮们拉过一辆翠幄青H车*，

[ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [tʊk] [ˈdaɪjuː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Madam Xing took Daiyu with her .
女士 邢 采取 黛玉 和 她 :

邢夫人携了黛玉，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
Sitting on it ,
坐着 在 它 ,

坐在上面，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ˈloʊə-d] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ˈkɜːrt(ə)n] .
The old women lowered the carriage curtain .
这 老的 女性 降低 这 运输 窗帘 :

众婆子们放下车帘，

[fæn] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][lɪft] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
Fang ordered his servants to lift it up .
方 订购 他的 仆人 到 举起 它 向上 :

方命小厮们抬起，

[pʊl] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪdɪst] [pɑːrt] ,
Pull it to the widest part ,
拉 它 到 这 最宽 部分 ,

拉至宽处，

[fæn] [roʊd] [ðə; ði] [treɪnd] [mjuːl] .
Fang rode the trained mule .
方 骑 这 受过训练 骡子 :

方驾上驯骡，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈeksɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [west] [ˈkɔːrnər] [geɪt] .
They also exited through the West Corner Gate .
他们 还 退出 通过 这 西方 角落 门 :

亦出了西角门，

[ˈhedɪŋ] [iːst] [pæst][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmæn](ə)n] ,
Heading east past the main gate of the Rong Mansion ,
标题 东方 过去的 这 主要的 门 的 这 荣 大厦 ,
往东过荣府正门，

[ðeɪ] [ðen] [ˈentərd] [θruː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [blæk] - [ˈpeɪntɪd] [dɔːr] .
They then entered through a large , black - painted door .
他们 然后 进入 通过 一个 大的 , 黑色的 - 绘 门 .
便入一黑油大门中，

[ðeɪ] [ˌdɪsemˈbaːkt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌserɪˈmoʊniəl] [geɪt] . [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wɪðˈdruː] .
They disembarked in front of the ceremonial gate . The servants withdrew .
他们 下船 在 正面 的 这 仪式 门 : 这 仆人 退出 .
至仪门前方下来．众小厮退出，

[fæŋ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈkæɪrdʒ] [ˈkɜːrt(ə)n] ,
Fang lifted the carriage curtain ,
方 抬起 这 运输 窗帘 ,
方打起车帘，

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [held] - [hænd] .
Madam Xing held Daiyu's hand .
女士 邢 握住 - 手 .

邢夫人搀着黛玉的手，

[əˈpɑːn] [ˈentəriŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] , [ˈdaɪjuː] [ˈsɜːrveɪd] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [graʊndz] .
Upon entering the courtyard , Daiyu surveyed the houses and grounds .
之上 进入 这 庭院 , 黛玉 调查 这 房屋 和 理由 .
进入院中．黛玉度其房屋院宇，

[aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmæn](ə)n] . [ˈentəriŋ]
It must have been separated from the garden in the Rong Mansion . Entering
它 必须 有 到过 分开 从 这 花园 在 这 荣 大厦 : 进入
[ðə; ði] [θriː] - [tɪrd] [ˌserɪˈmoʊniəl] [geɪt] . . .
the three - tiered ceremonial gate . . .
这 三 - 分层 仪式 门 . . .

必是荣府中花园隔断过来的．进入三层仪门，

[ɪnˈdiːd] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɪldɪŋ] , [saɪd][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ˈkɔːrɪdʒːz] .
Indeed , one could see the main building , side rooms , and covered corridors .
的确 , 一 可以 看 这 主要的 建筑 , 边 房间 , 和 涵盖 走廊 .
果见正房厢庑游廊，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [smɔːl] [ænd; ənd] [ɪkˈskwɪzɪt] .
They are all small and exquisite .
他们 是 全部 小的 和 精美的 .

悉皆小巧别致，

[ʌnˈlaɪk] [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ɪmˈpouzɪŋ] [pleɪs] [wiː; wi][dʒʌst] [pæst] ,
Unlike the magnificent and imposing place we just passed ,
与众不同 这 壮丽 和 气势磅礴 地方 我们 只是 通过了 ,

不似方才那边轩峻壮丽，

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [wɜːr; wər] [stɪl] [ðer; ðər] . [əˈpɑːn]
Moreover , the trees and rocks throughout the courtyard were still there . Upon
而且 , 这 树木 和 岩石 自始至终 这 庭院 是 仍然 那里 : 之上
[ˈentəriŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
entering the main room ,
进入 这 主要的 房间 ,

且院中随处之树木山石皆在．一时进入正室，

[ˈmeni] [ˈbju:tɪflɪ] [ˈdrest] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [ænd; ənd] [meɪdz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ðer; ðər][tu; tə] [gri:t]
Many beautifully dressed concubines and maids were already there to greet
许多 非常漂亮 穿着 妾室 和 女佣 是 已经 那里 到 迎接
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

早有许多盛妆丽服之姬妾丫鬟迎着，

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈdaɪju:] [tu; tə][sɪt] [daʊn] .
Madam Xing invited Daiyu to sit down .
女士 邢 受邀 黛玉 到 坐 向下 :

邢夫人让黛玉坐了，

[hi; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu; tə][goʊ][tu; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈstʌdi] [tu; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈdʒi:ə] [ʃi; ʃi] . [ə; eɪ]
He then ordered someone to go to the outer study to invite Jia She . A
他 然后 订购 某人 到 去 到 这 外 学习 到 邀请 贾 她 : 一个
[ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
moment later , the messenger returned and reported :
片刻 之后 , 这 信使 返回 和 据报道 :

一面命人到外面书房去请贾赦。一时人来回话说：

[ðə; ði][ˈmæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

“老爷说了：

[aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈfi:lɪŋ] [wel] [fɔ:r; fər] [deɪz] .
I haven't been feeling well for days .
我 还没有 到过 感觉 出色地 为了 天 :

~连日身上不好，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:lɪŋ] [ðə; ði][gɜ:rl] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [ˈhɑ:rtbroʊkən] .
Upon seeing the girl , they were both heartbroken .
之上 看到 这 女孩 , 他们 是 两个都 肠断 :

见了姑娘彼此倒伤心，

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [ber] [tu; tə] [si:] [ju; jʊ][fɔ:r; fər] [naʊ] . [aɪ] [ədˈvaɪz] [ju; jʊ] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [nɑ:t][tu; tə][bi; bi][sæd]
I cannot bear to see you for now . I advise you , young lady , not to be sad
我 不能 熊 到 看 你 为了 现在 : 我 建议 你 , 年轻的 女士 , 不是 到 是 伤心
[ænd; ənd] [ˈhoʊmsɪk] .
and homesick .
和 想家 :

暂且不忍相见。劝姑娘不要伤心想家，

[ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ænd; ənd] [ænt] ,
Following the old lady and aunt ,
下列的 这 老的 女士 和 阿姨 ,

跟着老太太和舅母，

[dʒʌst] [laɪk] [æt; ət] [hoʊm] . [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ɑ:r; ər] [ˈklʌmzi] . . .
Just like at home . Although the sisters are clumsy . . .
只是 喜欢 在 家 : 虽然 这 姐妹 是 笨拙 . . .

即同家里一样。姊妹们虽拙，

[ˈevriwʌn] [steɪd] [tə'geðər] .
Everyone stayed together .
每个人 入住 一起 :

大家一处伴着，

[aɪ ˈti:] [kæn; kən] [ɔ:lsoʊ] [rɪˈli:v] [sʌm; səm] [ˈbɔ:rdəm] . [ɔ:r] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈgri:vəns] ,
It can also relieve some boredom . Or if there is any grievance ,
它 能 还 缓解 一些 无聊 : 或者如果 那里 是 任何 不满 ,

亦可以解些烦闷。或有委屈之处，

[dʒʌst] [ki:p] ['tɔ:kɪŋ] .
Just keep talking .
只是 保持 说 .

只管说得，

" [dəʊnt] [bi:; bi][soʊ]['fɔ:rm(ə)], " ['daiju:] [sed] , ['kwɪkli] ['stændɪŋ] [ʌp] .
" Don't be so formal , " Daiyu said , quickly standing up .
" 不 是 所以 正式的 , " 黛玉 说 , 迅速地 常设 向上 .

不要外道才是。 "黛玉忙站起来，

[aɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [i:tʃ] [wʌn] . [aɪ][sæt][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv][æən; ən] ['aʊər] .
I listened to each one . I sat for another quarter of an hour .
我 听着 到 每个 一 . 我 卫星 为了 其他 四分之一 的 一个 小时 .

——听了。再坐一刻，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] . ['mædəm] ['fɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [hi:; hi] [steɪ] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
He then took his leave . Madam Xing insisted he stay for dinner .
他 然后 采取 他的 离开 . 女士 邢 坚持 他 停留 为了 晚餐 .

便告辞。邢夫人苦留吃过晚饭去，

['daiju:] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Daiyu replied with a smile :
黛玉 回复 和 一个 微笑 :

黛玉笑回道：

" [maɪ] [ænt] ['kaɪndli] [geɪv] [,em 'i:] [fu:d] . "
" My aunt kindly gave me food . "
" 我的 阿姨 亲切地 给予 我 食物 . "

“舅母爱惜赐饭，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:tɪ][hæv; həv] [rɪ'zaɪnd] .
I should not have resigned .
我 应该 不是 有 辞职 .

原不应辞，

[haʊ'evər] , [aɪ] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][maɪ]
However , I still need to go and pay my respects to my
然而 , 我 仍然 需要 到 去 和 支付 我的 尊重 到 我的

['sekənd] ['ʌŋk(ə)] .
second uncle .
第二 叔叔 .

只是还要过去拜见二舅舅，

[aɪ] [fɪr] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [,dɪsrɪ'spektf(ə)] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ɡɪft] .
I fear it would be disrespectful to accept the gift .
我 害怕 它 会 是 不尊重 到 接受 这 礼物 .

恐领了赐去不恭，

[aɪl] [rɪ'si:v] [,aɪ 'ti:] [ə'ɡen] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I'll receive it again another day .
患病的 收到 它 再次 其他 天 .

异日再领，

[ɪts] [nɑ:tɪ][ɪm'pɔ:səb(ə)] . [aɪ] [hoʊp] [maɪ] [ænt] [wɪl] [ʌndər'stænd] .
It's not impossible . I hope my aunt will understand .
它是 不是 不可能的 . 我 希望 我的 阿姨 将要 理解 .

未为不可。望舅母容谅。”

['mædəm] ['fɪŋ] [hɜ:rd] [ðæt]
Madam Xing heard that
女士 邢 听到 那

邢夫人听说，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

[ðæts] [tru:] .
That's true .
那就是 真的 .

“这倒是了。”

[soʊ][hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [meɪdz] [tu:; tə] [ˈkerfəli] [ˈesko:rt][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]
So he ordered two or three maids to carefully escort the young lady there in the
所以 他 订购 二 或者 三 女佣 到 小心 护送 这 年轻的 女士 那里 在 这
[seɪm] [ˈkæərɪdʒ] .
same carriage .
相同的 运输 .

遂令两三个嬷嬷用方才的车好生送了姑娘过去，

[ˈdaɪju:] [ðen] [tʊk] [hɜ:r; həɾ] [li:v] . [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ˈesko:tɪd] [hɜ:r; həɾ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌserɪˈmoʊniəl] [geɪt] .
Daiyu then took her leave . Madam Xing escorted her to the ceremonial gate .
黛玉 然后 采取 她 离开 . 女士 邢 护送 她 到 这 仪式 门 .

于是黛玉告辞。邢夫人送至仪门前，

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [ˈevriwʌn] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
He then gave everyone a few more instructions .
他 然后 给予 每个人 一个 很少 更多的 指示 .

又嘱咐了众人几句，

[ðə; ði][kɑ:r] [went] [tu:; tə] [fæn] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
The car went to Fang and came back .
这 车 去 到 方 和 来了 后退 .

眼看着车去了方回来。

[ˈdaɪju:] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈrɔŋ] [ˈmæn(ə)n] ,
Daiyu entered the Rong Mansion ,
黛玉 进入 这 荣 大厦 ,

一时黛玉进了荣府，

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] , [ðə; ði] [meɪdz] [led][ðə; ði] [weɪ] .
After getting off the carriage , the maids led the way .
后 获得 离开 这 运输 , 这 女佣 引领 这 方式 .

下了车。众嬷嬷引着，

[ðen] [tɜ:rn] [i:st] .
Then turn east .
然后 转动 东方 .

便往东转弯，

[ˈpæsiŋ] [θru:] [ə; eɪ] [ˈpæsiɪdʒweɪ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] ,
Passing through a passageway of something ,
通过 通过 一个 通道 的 某物 ,

穿过一个东西的穿堂，

[ˈæftər][ðə; ði] [saʊθ] [hɔ:l] ,
After the South Hall ,
后 这 南 大厅 ,

向南大厅之后，

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˌserɪˈmoʊniəl] [geɪt] ,
The large courtyard inside the ceremonial gate ,
这 大的 庭院 里面 这 仪式 门 ,

仪门内大院落，

[ðə; ði] [faɪv] [meɪn] [ru:mz; rʊmz] [ə'baʋ] ,
The five main rooms above ,
这 五 主要的 房间 多于 ;

上面五间大正房，

[ðə; ði] [saɪd] [ru:mz; rʊmz] [wɪð; wɪθ] [dɪr] - [ʃeɪpt] [ru:fs] [ænd; ənd] [ɪr] [ru:mz; rʊmz] [ɑ:r; ər] ['nesəld] [ɪn] [ðə; ði]
The side rooms with deer - shaped roofs and ear rooms are nestled in the
这 边 房间 和 鹿 - 形状 屋顶 和 耳朵 房间 是 依偎 在 这
[ˈmaʊntnɪz] .
mountains .
山脉 ;

两边厢房鹿顶耳房钻山，

[wel] - [kə'nektɪd]
Well - connected
出色地 - 连接

四通八达，

[mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪk]
Magnificent and majestic
壮丽 和 雄伟

轩昂壮丽，

[ʌn'lɑ:k] ['grænmʌðər] [dʒi:'ɑ:z] ['rezɪdəns] , ['daɪju:] [nu:] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['praɪ:pər] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] .
Unlike Grandmother Jia's residence , Daiyu knew this was the proper inner chamber .
与此不同 祖母 佳的 住宅 , 黛玉 知道 这 曾是 这 恰当的 内 房间 .
比贾母处不同。黛玉便知这方是正经正内室，

[ə; eɪ] [meɪn] [roʊd] ,
A main road ,
一个 主要的 路 ;

一条大甬路，

[ɡoʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [aʊt] [ðə; ði] [meɪn] [ɡert] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
Go directly out the main gate and into the main hall .
去 直接地 出去 这 主要的 门 和 进入 这 主要的 大厅 ;

直接出大门的。进入堂屋中，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [si:] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [plæk] [wɪð; wɪθ] [naɪn] ['dræɡənz] [ɪn] ['krɪmz(ə)n]
Looking up , the first thing you see is a large plaque with nine dragons in crimson
寻找 向上 , 这 第一的 事物 你 看 是 一个 大的 牌匾 和 九 龙 在 赤红
[ɡoʊld] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ɡri:n] ['bækgraʊnd] .
gold on a green background .
金子 在 一个 绿色的 背景 ;

抬头迎面先看见一个赤金九龙青地大匾，

[ðə; ði] [plæk] [bɔ:r] [θri:] [lɑ:rdʒ] ['kærəktərz] .
The plaque bore three large characters .
这 牌匾 钻孔 三 大的 人物 ;

匾上写着斗大的三个大字，

[aɪ 'ti:] [ɪz] " - [hɔ:l] " .
It is " Rongxi Hall " .
它 是 " - 大厅 " ;

是"荣禧堂",

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['smɔ:lər] [prɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] :
There is a line of smaller print at the end :
那里 是 一个 线 的 较小的 打印 在 这 结尾 :

后有一行小字：

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [dɜ:t] ,
On a certain date ,
在 一个 肯定 日期 ,

“某年月日，

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ˈdʒi:ə][ju'ɑ:n] , [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [rʊŋɣw:ɔʊ] .
The book was bestowed upon Jia Yuan , the Duke of Rongguo .
这 书 曾是 授予 之上 贾 元 , 这 公爵 的 荣国 .
书赐荣国公贾源",

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] " [ˈtreʒər] [ʌv; əv] [ɪm'priəl] [ˈraɪnɪz] " [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈrəʊzwɔd] [ka:vɔd]
There is also the " Treasure of Imperial Writings " on a large rosewood carved
那里 是 还 这 " 宝藏 的 帝国 著作 " 在 一个 大的 红木 雕刻
[ˈdrægən] [ˈteɪbl] .
dragon table .
龙 桌子 .

又有"万几宸翰之宝". 大紫檀雕螭案上，

[ə; eɪ] [θri:] - [fʊt] - [tɔ:l] , [ˈblu:ɪʃ] - [gri:n] [bra:nz] [ˈtraɪpɑ:d][wʌz; wəz][set] [ʌp] .
A three - foot - tall , bluish - green bronze tripod was set up .
一个 三 - 脚 - 高的 , 蓝蓝色 - 绿色的 青铜 三脚架 曾是 放 向上 .
设着三尺来高青绿古铜鼎，

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ɪŋk] [ˈdrægən] [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [əˈweɪts] [ðə; ði] [dɑ:n] .
The large ink dragon painting , hanging in the air , awaits the dawn .
这 大的 墨水 龙 绘画 , 绞刑 在 这 空气 , 等待 这 黎明 .
悬着待漏随朝墨龙大画，

[ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ɪz][ðə; ði][dʒɪn][ji:] ,
On one side is the Jin Yi ,
在 一 边 是 这 斤 易 ,
一边是金㮮彝，

[ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ɪz] [glæs] . [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:r; ər] [tu:] [ˈrəʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˌsɪksˈti:n] [ˈnænmu:] [wɔd]
On one side is glass . On the ground are two rows of sixteen nanmu wood
在 一 边 是 玻璃 . 在 这 地面 是 二 行 的 十六 楠木 木头
[ˈɑ:mtʃeəz] .
armchairs .
扶手椅 .
一边是玻璃二．地下两溜十六张楠木交椅，

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈkʌplət] ,
There is another couplet ,
那里 是 其他 对联 ,
又有一副对联，

[,aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən] [ˈebəni] [plæk] .
It is an ebony plaque .
它 是 一个 乌木 牌匾 .
乃乌木联牌，

[ðə; ði] [ˈletərɪŋ] [ɪz][,ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] .
The lettering is inlaid with silver .
这 字母 是 镶嵌 和 银 .
镶着鍍银的字迹，

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :
道是：

[ðə; ði][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [[aɪn] [æz; əz] ['brɑ:tlɪ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] .
The jewels on the throne shine as brightly as the sun and moon .
这 珠宝 在 这 王座 闪耀 作为 明亮地 作为 这 太阳 和 月亮 .
座上珠玑昭日月，

[ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [əˈdɔ:nd] [wɪð; wɪθ] [imˈbrɔɪdəd] [roʊbz] , [英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡloʊ]
The hall was adorned with embroidered robes , shimmering with the glow
这 大厅 曾是 装饰 和 绣花 长袍 , 闪闪发光 和 这 辉光
[ʌ; əv][ˈroʊzi] [klaʊdz] . [brɪˈloʊ] , [ɪn] [ˈsmɔ:lər] [prɪnt] . . .
of rosy clouds . Below , in smaller print . . .
的 红润 云 . 以下 , 在 较小的 打印 . . .
堂前黼黻焕烟霞。下面一行小字，

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :
道是：
" ['rɪt(ə)n] [baɪ][mju:] ['ʃi:] , [ə; eɪ] ['feləʊ] ['taʊnzmə'n] [ænd; ənd] ['ʃʌŋɡər] ['brʌðər] [ʌ; əv][ðə; ði] [həˈredɪteri]
" Written by Mu Shi , a fellow townsman and younger brother of the hereditary
" 书面 经过 亩 史 , 一个 同伴 镇民 和 年轻 兄弟 的 这 遗传
[prɪnz] [ʌ; əv] . "
Prince of Dong'an . "
王子 的 东安 . "
"同乡世教弟勋袭东安郡王穆荪拜手书".

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈɔ:f(ə)n][sæt][ænd; ənd] [ˈrestɪd] [æt; ət] [ˈbæŋkwɪt] .
It turns out that Madam Wang often sat and rested at banquets .
它 转弯 出去 那 女士 王 经常 卫星 和 休息 在 宴会 .
原来王夫人时常居坐宴息，
[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [meɪn] [ru:m] ['i:ðər] .
It is not in this main room either .
它 是 不是 在 这 主要的 房间 任何一个 .
亦不在这正室，

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [θri:] [saɪd][ru:mz; rʊmz][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ʌ; əv][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] . [soʊ][ðə; ði][oʊld]
Only in the three side rooms to the east of the main room . So the old
仅有的 在 这 三 边 房间 到 这 东方 的 这 主要的 房间 . 所以 这 老的
['næni] [led] ['daɪju:] ['ɪntu:][ðə; ði] [i:st] [ru:m] . [ɑ:n][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) [baɪ][ðə; ði]
nanny led Daiyu into the east room . On the large kang (heated brick bed) by the
保姆 引领 黛玉 进入 这 东方 房间 . 在 这 大的 炕 (加热 砖 床) 经过 这
['wɪndəʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑ:rlət] [kɑ:ŋ] [mæt] .
window was a scarlet kang mat .
窗户 曾是 一个 猩红 炕 垫 .
只在这正室东边的三间耳房内。于是老嬷嬷引黛玉进东房门来。临窗大炕上铺着猩红洋や，

[ðə; ði] [frʌnt] [fɪtʃər] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [red] [kɔɪn] [ænd; ənd] ['paɪθɑ:n] ['pætərn] [ɑ:n][ðə; ði] ['bækrest] .
The front features a large red coin and python pattern on the backrest .
这 正面 特征 一个 大的 红色的 硬币 和 Python 图案 在 这 靠背 .
正面设着大红金钱蟒靠背，

[dɑ:rk] [blu:] [broʊˈkeɪd] ['paɪθɑ:n] ['pɪləʊ]
Dark blue brocade python pillow
黑暗的 蓝色的 锦缎 Python 枕头
石青金钱蟒引枕，

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] , [laɪt] [braʊn] [kwɪlt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔɪn] - [ˈpætərnd] [ˈpaɪθɑ:n] [dɪˈzaɪn] . [tu:] [smɔ:l]
A large , light brown quilt with a coin - patterned python design . Two small
一个 大的 , 光 棕色的 被子 和 一个 硬币 - 图案 Python 设计 . 二 小的
[ˈlækərd] [teɪblz] [ɪn] [plʌm] [ˈblɑ:səm] [ˈfeɪps] [ɑ:r; əɹ] [pleɪst] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] . [ɑ:n] [ðə; ði] [left] [ˈteɪbl]
lacquered tables in plum blossom shapes are placed on either side . On the left table
漆面 表格 在 李子 开花 形状 是 放置 在 任何一个 边 . 在 这 左边 桌子
[ɑ:r; əɹ] [ə; eɪ] [bra:nz] [ˈtraɪpɑ:d] , [spu:nz] , [ˈtʃɑ:pstɪks] , [ænd; ənd] [æɪn; əɪn] [ˈɪnsens] [bɑ:ks] .
are a bronze tripod , spoons , chopsticks , and an incense box .
是 一个 青铜 三脚架 , 勺子 , 筷子 , 和 一个 香 盒子 .
秋香色金钱蟒大条褥. 两边设一对梅花式洋漆小几. 左边几上文王鼎匙箸香盒,

[ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [ˈteɪbl] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈru: , ˈɑ:rˈju:] [wer] [ˈbju:ti] [veɪs] — [wɪð; wɪθ] [freʃ] [ˈsi:zən(ə)]
On the right - hand table is a Ru ware beauty vase — with fresh seasonal
在 这 正确的 - 手 桌子 是 一个 ru 仓库 美丽 花瓶 — 和 新鲜的 季节性
[ˈflaʊərz] [ɪnˈsə:tɪd] [ɪnˈsaɪd] .
flowers inserted inside .
花朵 插入 里面 .
右边几上汝窑美人觚____觚内插着时鲜花卉,

[əˈlɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ti:] [bəʊlz] , [spɪˈtu:n] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈaɪtəmz] . [fɔ:r] [tʃerz] [ɑ:r; əɹ] [əˈreɪndʒd] [ɪn]
Along with tea bowls , spittoons , and other items . Four chairs are arranged in
沿着 和 茶 碗 , 痰盂 , 和 其他 项目 . 四 椅子 是 安排 在
[ə; eɪ] [roʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔ:r] .
a row on the west side of the floor .
一个 排 在 这 西方 边 的 这 地面 .
并茗碗痰盒等物. 地下面西一溜四张椅上,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [red] [ˈflɔ:rəl] [tʃer] [ˈkʌvərz] .
They were all covered with silver and red floral chair covers .
他们 是 全部 涵盖 和 银 和 红色的 花的 椅子 封面 .
都搭着银红撒花椅搭,
[ðer; ðər] [ɑ:r; əɹ] [fɔ:r] [ˈfɒtrest] [ʌndərˈni:θ] . [ɑ:n] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] ,
There are four footrests underneath . On both sides of the chair ,
那里 是 四 脚踏板 下 . 在 两个都 侧面 的 这 椅子 ,
底下四副脚踏. 椅之两边,

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [tɔ:l] [wʌnz] ,
There is also a pair of tall ones ,
那里 是 还 一个 一对 的 高的 一个 ;
也有一对高几,
[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪz] [set] [wɪð; wɪθ] [ˈti:kʌps] , [ə; eɪ] [veɪs] , [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] . [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈfɜ:rnɪʃɪŋz] .
The table is set with teacups , a vase , and flowers . The remaining furnishings .
这 桌子 是 放 和 茶杯 , 一个 花瓶 , 和 花朵 . 这 其余的 家具 .
.
.
:
:
.
.

几上茗碗瓶花俱备. 其余陈设,
[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [oʊld] [ˈnæni:z] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈdaɪju:] [tu:; tə] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ˈhi:tɪd] [brɪk]
Needless to say , the old nannies invited Daiyu to sit on the kang (heated brick
不必要 到 说 , 这 老的 保姆 受邀 黛玉 到 坐 在 这 炕 (加热 砖
[bed]) .
bed) .
床) .
自不必细说. 老嬷嬷们让黛玉炕上坐,

[tu:] [broʊ'keɪd] ['mætrəsɪz] [wɜ:ɾ; wəɾ] [pleɪst] ['ɑ:pəzɪt] [i:tʃ] ['ʌðəɾ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (**Two brocade mattresses were placed opposite each other on the edge of the kang** (二 锦缎 床垫 是 放置 对面的 每个 其他 在 这 边缘 的 这 炕 (heated brick bed) . 加热 砖 床) .

炕沿上却有两个锦褥对设，

[ˈdaɪju:] ['ə'sest] [ðer; ðəɾ] [rɪ'spektɪv] [pə'zɪfənz] . **Daiyu assessed their respective positions** . 黛玉 评估 他们的 各自 职位 .

黛玉度其位次，

[ðen] [hi:; hi] ['wʊdnt] [get][ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) . **Then he wouldn't get on the kang (heated brick bed)** . 然后 他 不会 得到 在 这 炕 (加热 砖 床) .

便不上炕，

[ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] ['feɪsɪŋ] [i:st] . [ðə; ði] ['meɪdʒsɜ:rvənts] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ['kwɪkli] [brɔ:t] **She sat down on a chair facing east . The maidservants in the room quickly brought** 她 卫星 向下 在 一个 椅子 面向 东方 . 这 女佣 在 这 房间 迅速地 带来 [ti:] . ['daɪju:] [sɪpt] [hɜ:ɾ; həɾ] [ti:] . . . **tea . Daiyu sipped her tea** . . . 茶 . 黛玉 啜饮 她 茶 . . .

只向东边椅子上坐了．本房内的丫鬟忙捧上茶来．黛玉一面吃茶，

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wəɾ][kaɪnd][tu:; tə] [ði:z] [meɪdz] . **On the one hand , they were kind to these maids** . 在 这 一 手 , 他们 是 种类 到 这些 女佣 .

一面打谅这些丫鬟们，

[ə'dɔrnɪŋ] [kloʊðz] , **Adorning clothes** , 装饰 衣服 ,

妆饰衣裙，

[bɪ'heɪvjəɾ] [ænd; ənd] ['ækʃnz] **Behavior and actions** 行为 和 行动

举止行动，

[ɪts] [fru:t] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðəɾ] . **Its fruit is also different from others** . 它是 水果 是 还 不同的 从 其他的 .

果亦与别家不同．

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][maɪ] [ti:] [jet] . **I haven't had my tea yet** . 我 还没有 有 我的 茶 然而 .

茶未吃了，

['meɪdʒsɜ:rvənt] ['weɪrɪŋ] [ə; eɪ] [red] [sɪlk] ['dʒækɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [blu:] ['sætn] [vest] [wɪð; wɪθ][broʊ'keɪd] [trɪm] **maidservant wearing a red silk jacket and a blue satin vest with brocade trim** 女仆 穿着 一个 红色的 丝绸 夹克 和 一个 蓝色的 缎 背心 和 锦缎 修剪 [kɜ:m] ['oʊvəɾ][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] : **came over and said with a smile** : 来了 超过 和 说 和 一个 微笑 :

只见一个穿红绫袄青缎掐牙背心的丫鬟走来笑说道：

" [ðə; ði] [waɪf] [sed] , " **The wife said** , " " 这 妻子 说 , " "

“太太说，

[pli:z] , [mɪs] ['lɪn] , [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] ['ʊvər][ðer; ðər] .
Please , Miss Lin , have a seat over there .

请 , 错过 林 , 有 一个 座位 超过 那里 .

请林姑娘到那边坐罢。”

[ðə; ði][ʊəld] ['næni] [hɜ:rd] [ðɪs] .
The old nanny heard this .

这 老的 保姆 听到 这 .

老嬷嬷听了，

[soʊ] [ðer] ['lɔrd] ['daiju:] [aʊt] [ə'gen] .
So they lured Daiyu out again .

所以 他们 诱饵 黛玉 出去 再次 .

于是又引黛玉出来，

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [smɔ:l] [meɪn] [ru:mz; rɒmz][ɪn][ðə; ði] [i:st] ['kɔ:ɾɪdɔ:r] , [ə; eɪ] [kɑ:ŋ] ['teɪbl]
Upon entering the three small main rooms in the east corridor , a kang table

之上 进入 这 三 小的 主要的 房间 在 这 东方 走廊 , 一个 炕 桌子

[wʌz; wəz] [pleɪst] [hɔ:ɾɪ'zɑ:ntəli] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
was placed horizontally on the kang (heated brick bed) .

曾是 放置 水平方向 在 这 炕 (加热 砖 床) .

到了东廊三间小正房内。正房炕上横设一张炕桌，

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [paɪld] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [ænd; ənd] [ti:] [sets] .
The table was piled with books and tea sets .

这 桌子 曾是 堆积 和 图书 和 茶 套 .

桌上磊着书籍茶具，

[ə'genst] [ðə; ði] [i:st] [wɔ:l] , ['feɪsɪŋ] [west] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:rn] [blu:] ['sætn] ['bækrest] [ænd; ənd] ['pɪləʊ] .
Against the east wall , facing west , was a worn blue satin backrest and pillow .

反对 这 东方 墙 , 面向 西方 , 曾是 一个 磨损 蓝色的 缎 靠背 和 枕头 .

['leɪdi] ['wæŋ] , [haʊ'veər] , [sæt][ɑ:n][ðə; ði] ['ləʊər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [saɪd] .
Lady Wang , however , sat on the lower side of the west side .

女士 王 , 然而 , 卫星 在 这 降低 边 的 这 西方 边 .

靠东壁面西设着半旧的青缎靠背引枕。王夫人却坐在西边下首，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['slaɪtli] [wɔ:rn] [blu:] ['sætn] ['kʊʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bækrest] . ['si:ɪŋ] ['daiju:]
It was also a slightly worn blue satin cushion with a backrest . Seeing Daiyu

它 曾是 还 一个 轻微地 磨损 蓝色的 缎 软垫 和 一个 靠背 . 看到 黛玉

[ə'raɪv] ,
arrive ,

到达 ,

亦是半旧的青缎靠背坐褥。见黛玉来了，

[hi:; hi] [ðen] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə] [ɡɪv] [wei] . ['daiju:] [nu:] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [ðæt] [ðɪs]
He then moved to the east to give way . Daiyu knew in her heart that this

他 然后 已搬 到 这 东方 到 给 方式 . 黛玉 知道 在 她 心 那 这

[wʌz; wəz]['dʒi:ə] [dʒɛŋz] [si:t] . [ʃi:; ʃi] ['nəʊtɪst] [θri:] [tʃerz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði]
was Jia Zheng's seat . She noticed three chairs arranged in a row next to the

曾是 贾 郑的 座位 . 她 注意到 三 椅子 安排 在 一个 排 下一个 到 这

[kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
kang (heated brick bed) .

炕 (加热 砖 床) .

便往东让。黛玉心中料定这是贾政之位。因见挨炕一溜三张椅子上，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔ:rn] - [aʊt] [ɪŋk] - [splæʃt] [tʃer] ['kʌvər] .
It was also covered with a worn - out ink - splashed chair cover .

它 曾是 还 涵盖 和 一个 磨损 - 出去 墨水 - 溅起 椅子 覆盖 .

也搭着半旧的弹墨椅袱，

[ˈdaɪjuː] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] . ['leɪdɪ] ['wæŋ] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈʒːdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ðɪ]
Daiyu then sat down on a chair . Lady Wang repeatedly urged her to sit on the
黛玉 然后 卫星 向下 在 一个 椅子 ； 女士 王 反复 敦促 她 到 坐 在 这
[kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
kang (heated brick bed) .
炕 (加热 砖 床) ；

黛玉便向椅上坐了。王夫人再四携他上炕，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [nekst][tuː; tə] ['leɪdɪ] ['wæŋ] . ['leɪdɪ] ['wæŋ] [ðen] [sed] :
He then sat down next to Lady Wang . Lady Wang then said :
他 然后 卫星 向下 下一个 到 女士 王 ； 女士 王 然后 说 ；

他方挨王夫人坐了。王夫人因说：

[jɔː; jər][ˈʌŋk(ə)l] [went] [tuː; tə][fæst] [tə'deɪ] .
Your uncle went to fast today .
你的 叔叔 去 到 快速地 今天 ；

“你舅舅今日斋戒去了，

[ˌɡʊdˈbaɪ] . [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] :
Goodbye . But I have one thing to tell you :
再见 ； 但 我 有 一 事物 到 告诉 你 ；

再见罢。只是有一句话嘱咐你：

[jɔː; jər] [θriː] ['sɪstər] [ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] [ɡʊd] .
Your three sisters are all very good .
你的 三 姐妹 是 全部 非常 好的 ；

你三个姊妹倒都极好，

[ðeɪ] [wɪl] ['stʌdi] , [lɜːrɪn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd] [lɜːrɪn] ['niːd(ə)lwɜːrk] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ðɪ]
They will study , learn to read and write , and learn needlework together in the
他们 将要 学习 ， 学习 到 读 和 写 ， 和 学习 针线活 一起 在 这
[ˈfjuːtʃər] .
future .
未来 ；

以后一处念书认字学针线，

[ɔːr][dʒʌst][ə; eɪ][dʒʊʊk] ,
Or just a joke ,
或者 只是 一个 开玩笑 ；

或是偶一顽笑，

[bəʊθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] . [bʌt; bət][ðə; ðɪ][wʌn] [θɪŋ] [aɪm][moʊst] ['wɜːrɪd] [ə'baʊt] [ɪz] :
Both sides were willing to yield . But the one thing I'm most worried about is :
两个都 侧面 是 愿意的 到 屈服 ； 但 这 一 事物 我是 最多 担心 关于 是 ；
都有尽让的。但我不放心的最是一件：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [dɪˈzæstrəs] [siːd] .
I have a wicked and disastrous seed .
我 有 一个 邪恶 和 灾难性的 种子 ；

我有一个孽根祸胎，

['hiːz] [ðə; ðɪ][ˈfæməliːz, 'fæmliːz][ˈlɪt(ə)l][ˈdev(ə)l] .
He's the family's little devil .
他是 这 家庭的 小的 魔鬼 ；

是家里的`混世魔王'，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ə; eɪ] [vaʊ] [tə'deɪ] .
I went to the temple to fulfill a vow today .
我 去 到 这 寺庙 到 实现 一个 发誓 今天 ；

今日因庙里还愿去了，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [rɪˈtɜːrnd] [jet] .
They haven't returned yet .
他们 还没有 返回 然而 .

尚未回来，

[juːl] [siː] [təˈnaɪt] . [dʒʌst] [ɪgˈnɔːr] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
You'll see tonight . **Just ignore him from now on** .
你会 看 今晚 . 只是 忽略 他 从 现在 在 .

晚间你看见便知了。你只以后不要睬他，

[nʌn] [ʌv; əv][jɜːr; jər] [ˈsɪstər] [der] [tuː; tə][get] [ɪnˈvɔːlvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
None of your sisters dare to get involved with him .
没有任何 的 你的 姐妹 敢 到 得到 涉及 和 他 .

你这些姊妹都不敢沾惹他的。”

[ˈdaɪjuː] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [seɪ] [ðɪs] .
Daiyu had often heard her mother say this .
黛玉 有 经常 听到 她 母亲 说 这 .

黛玉亦常听得母亲说过，

[maɪ] [ˈsekənd] [məˈtɜːr(ə)nəl] [ænt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkʌz(ə)n] .
My second maternal aunt had a cousin .
我的 第二 母体 阿姨 有 一个 表哥 .

二舅母生的有个表兄，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒeɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He was born with a jade in his mouth .
他 曾是 出生 和 一个 玉 在 他的 嘴 .

乃衔玉而诞，

[ɪkˈsepʃənəli] [ʌnˈruːli]
Exceptionally unruly
非常 不羁

顽劣异常，

[ɪkˈstriːmli] [əˈvɜːrs] [tuː; tə] [ˈriːdɪŋ]
Extremely averse to reading
极其 反 到 阅读

极恶读书，

[hiː; hi][moʊst] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈtʃembər] .
He most enjoyed mingling in the inner chambers .
他 最多 享受 混杂 在 这 内 房间 .

最喜在内帏厮混，

[maɪ][məˈtɜːr(ə)nəl] [ˈgrænmʌðər] [ˈɔːlsʊv][ˈdəʊtɪd] [ɑːn][em ˈiː] .
My maternal grandmother also doted on me .
我的 母体 祖母 还 宠溺 在 我 .

外祖母又极溺爱，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] . [naʊ] , [ˈsiːɪŋ] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [seɪ] [ðɪs] ...
No one dared to interfere . **Now , seeing Madam Wang say this** ...
不 一 敢于 到 干扰 . 现在 , 看到 女士 王 说 这 ...

无人敢管。今见王夫人如此说，

[hiː; hi] [ðen] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] . [soʊ][hiː; hi] [smaɪld] [ɪnˈɡreɪʃɪətɪŋli]
He then knew they were talking about his cousin . **So he smiled ingratiatingly**
他 然后 知道 他们 是 说 关于 他的 表哥 . 所以 他 微笑 谄媚地

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

便知说的是这表兄了。因陪笑道：

" [ðæts] [wʌt] [maɪ] [ænt] [sed] , "
 " **That's what my aunt said** , "
 " 那就是 什么 我的 阿姨 说 , "

“舅母说的，

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['oʊldə] ['brʌðə] [hu:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒeɪd] ['pendənt] ?
 But what about this older brother who was born with a jade pendant ?
 但 什么 关于 这 老 兄弟 WHO 曾是 出生 和 一个 玉 吊坠 ?

可是衔玉所生的这位哥哥？

[aɪv] ['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [maɪ] ['mʌðə] [seɪ] [ðɪs] [æt; ət] [hoʊm] .
 I've often heard my mother say this at home .
 我已经 经常 听到 我的 母亲 说 这 在 家 .

在家时亦曾听见母亲常说，

[ðɪs] ['oʊldə] ['brʌðə] [ɪz][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldə][ðæn; ðən][em 'i:] .
 This older brother is a year older than me .
 这 老 兄弟 是 一个 年 老 比 我 .

这位哥哥比我大一岁，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz]['baʊ'ju:] .
 His nickname was Baoyu .
 他的 昵称 曾是 宝玉 .

小名就唤宝玉，

[ɔ:'l'doʊ] [ɪk'stri:mli] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ,
 Although extremely simple - minded ,
 虽然 极其 简单的 - 有思想 ,

虽极憨顽，

[ɪts] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['sɪstərli] [bɑ:nd] . [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪm] [hɪr] . . .
 It's said to be an excellent sisterly bond . And now that I'm here . . .
 它是 说 到 是 一个 出色的 姐妹情谊 纽带 . 和 现在 那 我是 这里 . . .

说在姊妹情中极好的．况我来了，

['næt(ə)rəli] , [hi:; hi]['oʊnli] [s'pendz] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstə] .
 Naturally , he only spends time with his sisters .
 自然 , 他 仅有的 花费 时间 和 他的 姐妹 .

自然只和姊妹同处，

[ðə; ðɪ] ['brʌðəz] ['næt(ə)rəli] [lɪv; laɪv][ɪn] ['seprət] ['kɔ:tʃɑ:dz] [ænd; ənd][ru:mz; rʊmz] .
 The brothers naturally live in separate courtyards and rooms .
 这 兄弟 自然 居住 在 分离 庭院 和 房间 .

兄弟们自是别院另室的，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] ['pɑ:səbli] [get] [ɪn'vɑ:lvd] ?
 How could one possibly get involved ?
 如何 可以 一 可能 得到 涉及 ?

岂得去沾惹之理？

['mædəm] ['wænɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
 Madam Wang smiled and said :
 女士 王 微笑 和 说 :

"王夫人笑道：

[ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] :
 You don't know the reason :
 你 不 知道 这 原因 :

“你不知道原故：

[hi:; hi][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðə] .
 He is different from others .
 他 是 不同的 从 其他的 .

他与别人不同，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdiːz] [ʌv] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd]
Because of the old lady's love since childhood
因为 的 这 老的 女士的 爱 自从 童年

自幼因老太太疼爱，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] [ˈpæmpərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] . [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ˈevər] [ɪg'noːr] [hɪm; ɪm] . . .
He was originally pampered by his sisters . If his sisters ever ignore him . . .
他 曾是 起初 娇惯 经过 他的 姐妹 . 如果 他的 姐妹 曾经 忽略 他 . . .

原系同姊妹们一处娇养惯了的。若姊妹们有日不理他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrelatɪvli] [ˈkwaɪət] .
He was relatively quiet .
他 曾是 相对地 安静的 .

他倒还安静些，

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɔːrɪŋ] ,
Even though he was boring ,
甚至 尽管 他 曾是 无聊的 ,

纵然他没趣，

[haʊ'evər] , [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [geɪt] . . .
However , after leaving the second gate . . .
然而 , 后 离开 这 第二 门 . . .

不过出了二门，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈtʃɪldrən] .
He secretly took his anger out on his two youngest children .
他 偷偷 采取 他的 愤怒 出去 在 他的 二 最小的 孩子们 .

背地里拿着他两个小幺儿出气，

[aɪ'tiː] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] . [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈsɪstər] [seɪ] [ˈiːv(ə)n][wʌn] [mɔːr] [wɜːrd][tuː; tə]
It will be over in a little while . If the sisters say even one more word to
它 将要 是 超过 在 一个 小的 尽管 . 如果 这 姐妹 说 甚至 一 更多的 单词 到

[hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] ,
him that day ,
他 那 天 ,

咕唧一会儿就完了。若这一日姊妹们和他多说一句话，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He felt a surge of joy in his heart .
他 毛毡 一个 涌 的 喜悦 在 他的 心 .

他心里一乐，

[ænd; ænd][soʊ] [ˈmeni] [ˈtrʌblz] [wɪl] [ə'raɪz] . [ðæts] [waɪ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪg'noːr] [hɪm; ɪm] . [hiː; hi]
And so many troubles will arise . That's why I told you to ignore him . He
和 所以 许多 麻烦 将要 出现 . 那就是 为什么 我 讲述 你 到 忽略 他 . 他

[meɪ] [hæv; həv] [swɪt] [wɜːrdz][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
may have sweet words for a moment ,
可能 有 甜的 字 为了 一个 片刻 ,

便生出多少事来。所以嘱咐你别睬他。他嘴里一时甜言蜜语，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌn] .
For a time , there was no sun .
为了 一个 时间 , 那里 曾是 不 太阳 .

一时有天无日，

[hiː; hi] [went] [ˈkreɪzi] [ænd; ænd] [ˈæktɪd] [ˈstuːpɪdli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He went crazy and acted stupidly for a while .
他 去 疯狂的 和 行动 愚蠢地 为了 一个 尽管 .

一时又疯疯傻傻，

[dəʊnt] [trʌst] [him; ɪm] .
Don't trust him .
不 相信 他 .

只休信他。”

[ˈdaiju:] [əˈgri:d] [tu; tə] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . [ðen] [ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu agreed to all of them . Then a maidservant came back and said :
黛玉 同意 到 全部 的 他们 . 然后 一个 女仆 来了 后退 和 说 :

黛玉一一的都答应着。 只见一个丫鬟来回:

" [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi][hæz; hæz] [sent] [wɜ:rd] [ðæt] [ˈdɪnər] [ɪz] [ˈredi] . "
" The old lady has sent word that dinner is ready . "
" 这 老的 女士 有 发送 单词 那 晚餐 是 准备好 . "

“老太太那里传晚饭了。”

[ˈleɪdi] [ˈwæn] [ˈhɜ:ɹɪdli] [led] [ˈdaiju:] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ˈkɔ:ɹɪdɔ:r]
Lady Wang hurriedly led Daiyu through the back door and down the back corridor
女士 王 匆匆 引领 黛玉 通过 这 后退 门 和 向下 这 后退 走廊

[tu; tə][ðə; ði] [west] .
to the west .
到 这 西方 .

王夫人忙携黛玉从后房门由后廊往西，

[ˈæftər] [ˈeksɪtɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] ,
After exiting the side gate ,
后 退出 这 边 门 ,

出了角门，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈpæsɪdʒweɪ] [ˈrʌnɪŋ] [nɔ: rθ] [tu; tə] [saʊθ] . [ɑ:n] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ,
It is a wide passageway running north to south . On the south side is a small ,
它 是 一个 宽的 通道 跑步 北 到 南 . 在 这 南 边 是 一个 小的 ,
[θri:] - [ru:m] [pɔ:rtʃ] .
three - room porch .
三 - 房间 门廊 .

是一条南北宽夹道。 南边是倒座三间小小的抱厦厅，

[tu; tə][ðə; ði] [nɔ: rθ] [stəd] [ə; eɪ] [la:rdʒ] , [pɪŋk] - [ˈpeɪntɪd] [skri:n] [wɔ:l] .
To the north stood a large , pink - painted screen wall .
到 这 北 站立 一个 大的 , 粉色的 - 绘 屏幕 墙 .

北边立着一个粉油大影壁，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [hæf] - [ˈoʊpən] [geɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .
There is a half - open gate at the back .
那里 是 一个 一半 - 打开 门 在 这 后退 .

后有一半大门，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] . [ˈmædəm] [ˈwæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu; tə] [ˈdaiju:] , [ˈseɪɪŋ] :
A small room . Madam Wang smiled and pointed to Daiyu , saying :
一个 小的 房间 . 女士 王 微笑 和 尖 到 黛玉 , 说 :

小小一所房室。 王夫人笑指向黛玉道:

" [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [ˈfeŋz] [ru:m] . "
" This is your sister Feng's room . "
" 这 是 你的 姐姐 冯的 房间 . "

“这是你凤姐姐的屋子，

[wen] [ju; jʊ] [kʌm] [bæk] , [ju; jʊ] [kæən; kən] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
When you come back , you can look for him here .
什么时候 你 来 后退 , 你 能 看 为了 他 这里 .

回来你好往这里找他来，

[wɒts] ['mɪsɪŋ] ?
What's missing ?
是什么 丢失的 ?

少什么东西，

[dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm] .
Just tell him .
只是 告诉 他 .

你只管和他说就是了。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
There were also four or five young servants at the gate of the courtyard .
那里 是 还 四 或者 五 年轻的 仆人 在 这 门 的 这 庭院 .

这院门上也有四五个才总角的小厮，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] . ['leɪdi] ['wæŋ] [ðen] [led] ['daɪjuː] [θruː]
They all stood with their hands at their sides . Lady Wang then led Daiyu through
他们 全部 站立 和 他们的 双手 在 他们的 侧面 . 女士 王 然后 引领 黛玉 通过
[æn; ən] [iːst] - [west] ['pæsɪdʒweɪ] .
an east - west passageway .
一个 东方 - 西方 通道 .

都垂手侍立．王夫人遂携黛玉穿过一个东西穿堂，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['grænmlðər] [dʒiː'ɑːz] [ˌbæk'jɑːrd] . [ænd; ənd][soʊ] ,
That was Grandmother Jia's backyard . And so ,
那 曾是 祖母 佳的 后院 . 和 所以 ,
便是贾母的后院了．于是，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] ,
Entering the back room ,
进入 这 后退 房间 ,

进入后房门，

['sevrəl] ['piːp(ə)] [ɑːr; ər] [ɔːl'reɪdɪ] ['sɜːrvɪŋ] [hɪr] .
Several people are already serving here .
一些 人们 是 已经 服务 这里 .

已有多人在此伺候，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['mædəm] ['wæŋ] [ə'raɪv] ,
Upon seeing Madam Wang arrive ,
之上 看到 女士 王 到达 ,

见王夫人来了，

[fæn] [æn; ən] [set] [ʌp] [teɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] . ['dʒiːə] [dʒuːz] [waɪf] , [li] , [sɜːrvd] [ðə; ði] [fuːd] .
Fang An set up tables and chairs . Jia Zhu's wife , Li , served the food .
方 一个 放 向上 表格 和 椅子 . 贾 朱氏 妻子 , 李 , 服务 这 食物 .

方安设桌椅．贾珠之妻李氏捧饭，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['fɛŋ] [æn; ən] ['zuː] ,
Xi Feng An Zhu ,
习 冯 一个 朱 ,

熙凤安箸，

['leɪdi] ['wæŋ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [suːp] . ['grænmlðər] ['dʒiːə][sæt] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
Lady Wang served the soup . Grandmother Jia sat alone on the couch .
女士 王 服务 这 汤 . 祖母 贾 卫星 独自的 在 这 长椅 .

王夫人进羹．贾母正面榻上独坐，

[fɔːr] ['emptɪ] [tʃerz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz]
Four empty chairs on both sides
四 空的 椅子 在 两个都 侧面

两边四张空椅，

[sai,zai,ksai,gzai] ['fɛŋ] ['kwɪkli] [pʊld] ['daiju:] [tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [tʃer] [ɑ:n][ðə; ði] [left] .
Xi Feng quickly pulled Daiyu to sit on the first chair on the left .
习 冯 迅速地 拉 黛玉 到 坐 在 这 第一的 椅子 在 这 左边 .

熙凤忙拉了黛玉在左边第一张椅上坐了，

['daiju:] [di'klaɪnd] [rɪ'pi:tɪdli] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu declined repeatedly . Grandmother Jia smiled and said :
黛玉 拒绝 反复 . 祖母 贾 微笑 和 说 :

黛玉十分推让。贾母笑道：

[jʊr; jər] [ænt] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [dəunt] [i:t] [hɪr] . [jʊə(r)] [ə; ei] [gest] .
Your aunt and sisters - in - law don't eat here . You're a guest .
你的 阿姨 和 姐妹 - 在 - 法律 不 吃 这里 . 你是 一个 客人 .

“你舅母你嫂子们不在这里吃饭。你是客，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] .
This is how it should be done .
这 是 如何 它 应该 是 完毕 .

原应如此坐的。”

['daiju:] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][hɜ:r; hər] [si:t] [wen]
Daiyu had just taken her seat when
黛玉 有 只是 已采取 她 座位 什么时候

黛玉方告了座，

[ˈæftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ɪn'strʌktɪd] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [tu:; tə][sɪt] . [jɪŋtʃən]
After they were seated , Grandmother Jia instructed Lady Wang to sit . Yingchun
后 他们 是 坐着 , 祖母 贾 指示 女士 王 到 坐 . 迎春
[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tu:] ['sɪstər] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] . [jɪŋtʃən] [sæt][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði]
and her two sisters then took their seats . Yingchun sat in the first seat on the
和 她 二 姐妹 然后 采取 他们的 座位 . 迎春 卫星 在 这 第一的 座位 在 这
[raɪt] .
right .
正确的 .

坐了。贾母命王夫人坐了。迎春姊妹三个告了座方上来。迎春便坐右手第一，

[tæn] ['tʃʌn] [ɪz] ['sekənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .
Tan Chun is second from the left .
谭 春 是 第二 从 这 左边 .

探春左第二，

[sai,zai,ksai,gzai] ['tʃʌn] [ɪz] ['sekənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] . [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] , [ə; ei] ['meɪdsɜ:rvənt] [həʊldz][ə; ei]
Xi Chun is second from the right . Beside her , a maidservant holds a
习 春 是 第二 从 这 正确的 . 旁 她 , 一个 女仆 持有 一个
[wɪsk] .
whisk .
拂 .

惜春右第二。旁边丫鬟执着拂尘，

[rɪns] [boʊl] ,
Rinse bowl ,
冲洗 碗 ,

漱盂，

['hæŋkərtʃɪf] . [li] ,
Handkerchief . Li ,
手帕 . 李 ,

巾帕。李，

[ˈfɛŋ] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [tuː] [kəmˈpænjənz] [stʊd] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ɜˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] .
Feng and her two companions stood beside the table , arranging the servants .
冯 和 她 二 同伴 站立 旁 这 桌子 , 安排 这 仆人 .
[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [ˈsɜːrvɪŋ] [aʊtˈsaɪd] ,
Although there were many maids and servants serving outside ,
虽然 那里 是 许多 女佣 和 仆人 服务 外部 ,
凤二人立于案旁布让。外间伺候之媳妇丫鬟虽多,

[jet] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [kɔːf] [wʌz; wəz] [hɜːrd] . [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
Yet not even a cough was heard . The meal was finished in silence .
然而 不是 甚至 一个 咳嗽 曾是 听到 . 这 一顿饭 曾是 完成的 在 沉默 .
却连一声咳嗽不闻。寂然饭毕,

[iːtʃ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [brɔːt] [tiː] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [treɪ] . [ðæt] [deɪ] , [ˈlɪn] - [tɔːt] [hɪz; ɪz]
Each maidservant brought tea on a small tray . That day , Lin Ruhai taught his
每个 女仆 带来 茶 在 一个 小的 托盘 . 那 天 , 林 - 教授 他的
[ˈdɒtɜːz] [tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] [ˈblesɪŋz] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [ɡʊd] [helθ] .
daughters to cherish blessings and maintain good health .
女儿们 到 珍惜 祝福 和 维持 好的 健康 .
各有丫鬟用小茶盘捧上茶来。当日林如海教女以惜福养身,

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [jɔːr; jər] [miːl] , [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈswɑːləʊd] [ˈevri] [læst] [greɪn] [ʌv; əv][raɪs] .
After finishing your meal , make sure you have swallowed every last grain of rice .
后 精加工 你的 一顿饭 , 制作 当然 你 有 吞咽 每一个 最后的 粮食 的 米 .
云饭后务待饭粒咽尽,

[hæv; həv] [tiː] [ˈleɪtər] .
Have tea later .
有 茶 之后 .
过一时再吃茶,

[ðɪs] [wei] , [wʌn] [wəʊnt] [hɑːrm][ðə; ði] [splɪːn] [ænd; ənd] [ˈstʌmək] . [naʊ] , [ˈdaɪjuː] [siːz] [ˈmeni] [θɪŋz]
This way , one won't harm the spleen and stomach . Now , Daiyu sees many things
这 方式 , 一 惯于 伤害 这 脾 和 胃 . 现在 , 黛玉 看到 许多 事物
[hɪr] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [əˈkɔːrdɪns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [hoʊm] .
here that are not in accordance with the customs of her home .
这里 那 是 不是 在 根据 和 这 海关 的 她 家 .
方不伤脾胃。今黛玉见了这里许多事情不合家中之式,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː] .
It was something they had no choice but to do .
它 曾是 某物 他们 有 不 选择 但 到 做 .
不得不随的,

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kəˈrektɪd] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They had to be corrected one by one .
他们 有 到 是 已更正 一 经过 一 .
少不得一一改过来,

[soʊ][aɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [tiː] . [suːn] [ˈæftər] , [ˈsʌmwʌn] [brɔːt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈrɪnsɪŋ] [boʊl] .
So I accepted the tea . Soon after , someone brought over a rinsing bowl .
所以 我 公认 这 茶 . 很快 后 , 某人 带来 超过 一个 漂洗 碗 .
因而接了茶。早见人又捧过漱盂来,

[ˈdaɪjuː] [rɪnst] [hɜːr; həɹ] [maʊθ] [æz; əz] [wel] . [ˈæftərwərdz] ,
Daiyu rinsed her mouth as well . Afterwards ,
黛玉 冲洗干净 她 嘴 作为 出色地 . 然后 ,
黛玉也照样漱了口。プ手毕,

[ðen] [tiː] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
Then tea was served .
然后 茶 曾是 服务 .
又捧上茶来,

[ðɪs] [ɪz] [ti:] [fɔ:r; fər] ['drɪŋkɪŋ] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ðen] [sed] :
This is tea for drinking . Grandmother Jia then said :
这 是 茶 为了 喝 : 祖母 贾 然后 说 :
这方是吃的茶。贾母便说:

" [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] . "
" **You may go .** "
" 你 可能 去 : "
“你们去罢，

[lets] [spi:k] ['fri:li] .
Let's speak freely .
我们来吧 说话 自由 :
让我们自在说话儿。”

['leɪdi] ['wæn] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Lady Wang heard this .
女士 王 听到 这 :
王夫人听了，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [gɔ:t][ʌp] .
He hurriedly got up .
他 匆匆 得到 向上 :
忙起身，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['kæʒuəl] [wɜ:rdz] .
They exchanged a few more casual words .
他们 交换 一个 很少 更多的 随意的 字 :
又说了两句闲话，

[fæn] [jɪnfən] ,
Fang Yinfeng ,
方 银丰 ,
方引凤，

[ðə; ði] [tu:] [men] , [li] [ænd; ənd] ['daiju:] , [left] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ðen] [æskt] ['daiju:] [wʌt] [bʊk] [fi:; fi]
The two men , Li and Daiyu , left . Grandmother Jia then asked Daiyu what book she
这 二 男人 , 李 和 黛玉 , 左边 : 祖母 贾 然后 问 黛玉 什么 书 她
[wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] . ['daiju:] [rɪ'plaɪd] :
was reading . Daiyu replied :
曾是 阅读 : 黛玉 回复 :
李二人去了。贾母因问黛玉念何书。黛玉道:

" [aɪv] ['oʊnli][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [bʊks] . "
" **I've only just finished reading the Four Books .** "
" 我已经仅有的 只是 完成的 阅读 这 四 图书 : "
“只刚念了《四书》。”

['daiju:] [ðen] [æskt] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] [wʌt] [bʊks] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:dɪŋ] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə]
Daiyu then asked her sisters what books they were reading . Grandmother Jia
黛玉 然后 问 她 姐妹 什么 图书 他们 是 阅读 : 祖母 贾
[rɪ'plaɪd] :
replied :
回复 :

[wʌt] [bʊks] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['ri:dɪŋ] ?
What books are you reading ?
什么 图书 是 你 阅读 ?
“读的是什么书，

[hiː; hi][ˈoʊnli][ˈrekəɡnaɪzɪz][tuː][ˈkærəktərz] .
He only recognizes two characters .
 他 仅有的 认可 二 人物 :

不过是认得两个字，

" [ðeə(r)][nɑːt][dʒʌst][blaɪnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][aɪz][ˈoʊpən] ! "
They're not just blind with their eyes open ! "
 " 它们是 不是 只是 瞎的 和 他们的 眼睛 打开 ！ "

不是睁眼的瞎子罢了！ "

[brɪˈfɔːr][hiː; hi][ˈfɪnɪʃt][ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
 前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ðen][ðeɪ][hɜːrd][ˈfʊtstɛps][ˌaʊtˈsaɪd] .
Then they heard footsteps outside .
 然后 他们 听到 脚步声 外部 :

只听外面一阵脚步响，

[ðə; ði][meɪd][keɪm][ɪn][ænd; ənd][sed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] :
The maid came in and said with a smile :
 这 女佣 来了 在 和 说 和 一个 微笑 :

丫鬟进来笑道：

" [ˈbəʊˈjuː][ɪz][hɪr] ! "
Baoyu is here ! "
 " 宝玉 是 这里 ！ "

“宝玉来了！”

[ˈdaɪjuː][wʌz; wəz][fɪld][wɪð; wɪθ][daʊt] :
Daiyu was filled with doubt :
 黛玉 曾是 已填 和 怀疑 :

"黛玉心中正疑惑着：

" [ðɪs][ˈpreʃəs][dʒeɪd] , "
This precious jade , "
 " 这 宝贵的 玉 , "

“这个宝玉，

[aɪ][ˈwʌndər][wʌt][kaɪnd][ʌv; əv][ˈleɪzi][ˈpɜːrs(ə)n][hiː; hi][ɪz] .
I wonder what kind of lazy person he is .
 我 想知道 什么 种类 的 懒惰的 人 他 是 :

不知是怎生个惫懒人物，

[ə; eɪ][naɪˈiːv][ænd; ənd][ˈmɪstʃɪvəs][tʃaɪld] ?
A naive and mischievous child ?
 一个 幼稚的 和 恶作剧 孩子 ?

懵懂顽童？

" [aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ˈbetər][ɪf][ðæt][fuːl][ˈdɪdnt][ˈiːv(ə)n][əˈpɪr] , " [hiː; hi][θɔːt][tuː; tə][hɪmˈself] .
It would be better if that fool didn't even appear , " he thought to himself .
 " 它 会 是 更好的 如果 那 傻子 没有 甚至 出现 , " 他 想法 到 他自己 :

"____倒不见那蠢物也罢了。心中想着，

[ˈsʌd(ə)nli] , [brɪˈfɔːr][ðə; ði][meɪd][kʊd; kəd][ˈfɪnɪʃ][ˈspiːkɪŋ] ,
Suddenly , before the maid could finish speaking ,
 突然 , 前 这 女佣 可以 结束 请讲 ,

忽见丫鬟话未报完，

[ə; eɪ][jʌŋ][ˈdʒent(ə)lmən][hæz; həz][ˈentəd] :
A young gentleman has entered :
 一个 年轻的 绅士 有 进入 :

已进来了一位年轻的公子：

[ʃiː, ʃi] [wɔːr] [ə, eɪ] [ˈdʒuːəld] [ˈpɜːrp(ə)] - [ˈɡoʊld] [ˈkraʊn] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [hed] .
She wore a jeweled purple - gold crown on her head .
她 穿着 一个 珠宝 紫色的 - 金子 王冠 在 她 头 。

头上戴着束发嵌宝紫金冠，

[ʃiː, ʃi] [wɔːr] [ə, eɪ][ˈɡoʊld] [ˈhedbənd] [wið; wiθ] [tuː] [ˈdræɡənz] [ˈvaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə, eɪ] [pɜːr] , [taɪd] [əˈraʊnd]
She wore a gold headband with two dragons vying for a pearl , tied around
她 穿着 一个 金子 头巾 和 二 龙 竞争 为了 一个 珍珠 , 系 大约

[hɜːr; həɹ] [ˈaɪ,braʊz] .
her eyebrows .
她 眉毛 。

齐眉勒着二龙抢珠金抹额，

[ˈweɪɪŋ] [ə, eɪ] [braɪt] [red] [ˈæroʊ] - [ˈsliːvd] [təːp][wið; wiθ] [tuː] [ˈkʌlɜːz] [ʌv; əv][ˈɡoʊld] [ˈbʌtərflaɪz] [ænd; ənd]
Wearing a bright red arrow - sleeved top with two colors of gold butterflies and
穿着 一个 明亮的 红色的 箭 - 袖子 顶部 和 二 颜色 的 金子 蝴蝶 和

[ˈflaʊərz] .
flowers .
花朵 。

穿一件二色金百蝶穿花大红箭袖，

[taɪd] [wið; wiθ][ə, eɪ] [lɔːŋ] [ˈtæsl] [ʌv; əv][ˈkʌlər(ə)] [ˈsɪlk] [ˈrɪbənz] ,
Tied with a long tassel of colorful silk ribbons ,
系 和 一个 长的 流苏 的 丰富多彩的 丝绸 丝带 ,

束着五彩丝攒花结长穗宫绦，

[ˈweɪɪŋ] [ə, eɪ][ˈdɑːrk] [bluː] [brʊʊˈkeɪd] [ˈdʒækɪt][wið; wiθ] [eɪt] [ˈflɔːrəl] [ˈpætərn] [ænd; ənd][ˈtæsəlz] ,
Wearing a dark blue brocade jacket with eight floral patterns and tassels ,
穿着 一个 黑暗的 蓝色的 锦缎 夹克 和 八 花的 图案 和 流苏 ,

外罩石青起花八团倭锻排穗褂，

[ʃiː, ʃi] [wɔːr] [laɪt] [bluː] [ˈsætn] [buːts] [wið; wiθ] [pɪŋk] [ˈsoʊls] . [hɜːr; həɹ] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz]
She wore light blue satin boots with pink soles . Her face was as bright as
她 穿着 光 蓝色的 缎 靴子 和 粉色的 鞋底 。 她 脸 曾是 作为 明亮的 作为

[ðə; ði][mɪd] - [ˈɔːtəm] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [muːn] .
the Mid - Autumn Festival moon .
这 中 - 秋天 节日 月亮 。

登着青缎粉底小朝靴。面若中秋之月，

[ɪts] [ˈkʌlər] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˈsprɪŋ] [ˈdɑːn] .
Its color is like the flowers of spring dawn .
它是 颜色 是 喜欢 这 花朵 的 春天 黎明 。

色如春晓之花，

[ˈsaɪd,bɜːrnz] [æz; əz] [ɪf] [kʌt] [baɪ][ə, eɪ] [naɪf]
Sideburns as if cut by a knife
鬓角 作为 如果 切 经过 一个 刀

鬓若刀裁，

[ˈaɪ,braʊz] [æz; əz] [ɪf] [ˈpeɪntɪd] [wið; wiθ] [ɪŋk]
Eyebrows as if painted with ink
眉毛 作为 如果 绘 和 墨水

眉如墨画，

[hɜːr; həɹ] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə, eɪ] [piːtʃ] [ˈpet(ə)] .
Her face was like a peach petal .
她 脸 曾是 喜欢 一个 桃 花瓣 。

面如桃瓣，

[hɜːr; həɹ] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ˈɔːtəm] [weɪvz] ; [ɪːv(ə)n] [wen] [ˈæŋɡri] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [smaɪl] .
Her eyes were like autumn waves ; even when angry , they seemed to smile .
她 眼睛 是 喜欢 秋天 波浪 ; 甚至 什么时候 生气的 , 他们 似乎 到 微笑 。

目若秋波。虽怒时而若笑，

[ðæt] [ɪz] , [hɜːr; hər] [geɪz] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] . [ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈdrægən] ['nekləs] [ə'dɔːnd]
That is , her gaze was filled with affection . A golden dragon necklace adorned
那 是 , 她 目光 曾是 已填 和 感情 : 一个 金的 龙 项链 装饰
[hɜːr; hər] [nek] .
her neck .
她 脖子 :

即□视而有情．项上金螭璎珞，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊθ][ə; eɪ] [faɪv] - ['kʌlərd] [sɪlk] ['rɪbən] .
There was also a five - colored silk ribbon .
那里 曾是 还 一个 五 - 有色 丝绸 丝带 :

又有一根五色丝绦，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)] [dʒeɪd] . [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [,aɪ 'tiː] , ['daɪjuː] . . .
It was tied with a beautiful jade . Upon seeing it , Daiyu . . .
它 曾是 系 和 一个 美丽的 玉 : 之上 看到 它 , 黛玉 . . .

系着一块美玉．黛玉一见，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
He was greatly surprised .
他 曾是 非常 惊讶 :

便吃一大惊，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [haʊ] [streɪndʒ] , "
" How strange , "
" 如何 奇怪的 , "

“好生奇怪，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [aɪv] [siːn] [,aɪ 'tiː] ['sʌmwɛr] [bɪ'fɔːr] .
It's as if I've seen it somewhere before .
它是 作为 如果我已经 已见 它 某处 前 :

倒象在那里见过一般，

[haʊ] [ɪn'kredəbli] [fə'mɪliər] [,aɪ 'tiː] [lʊks] !
How incredibly familiar it looks !
如何 难以置信 熟悉的 它 看起来 !

何等眼熟到如此！

[ðen] ['baʊ'juː] ['griːtɪd] ['grænmʌðər] ['dʒiːə] .
Then Baoyu greeted Grandmother Jia .
然后 宝玉 问候 祖母 贾 :

"只见这宝玉向贾母请了安，

['grænmʌðər] ['dʒiːə] [ðen] [kə'mɑːndɪd] :
Grandmother Jia then commanded :
祖母 贾 然后 命令 :

贾母使命：

" [ɡoʊ] [siː] [jʊr; jər] ['mʌðər] . "
" Go see your mother . "
" 去 看 你的 母亲 : "

“去见你娘来。”

['baʊ'juː] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] . [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
Baoyu immediately turned and left . He returned after a while .
宝玉 立即地 转向 和 左边 : 他 返回 后 一个 尽管 :

宝玉即转身去了．一时回来，

[lets] [lʊk] [ə'gen] .
Let's look again .
我们来吧 看 再次 .

再看，

[ðə; ði] [kraʊn] [bənd][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] .
The crown band has been replaced .
这 王冠 乐队 有 到过 替换 .

已换了冠带：

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [her] [ðæt] [kə:lz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed]
The short hair that curls around the top of her head
这 短的 头发 那 卷发 大约 这 顶部 的 她 头

头上周围一转的短发，

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ɔ:l] ['breɪdɪd] .
They were all braided .
他们 是 全部 编织 .

都结成小辫，

[ðə; ði] [red] [θred] ['endz] .
The red thread ends .
这 红色的 线 结束 .

红丝结束，

[ðə; ði]['beɪbi] [her] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hed]
The baby hairs gathered at the top of the head
这 婴儿 头发 聚集 在 这 顶部 的 这 头

共攒至顶中胎发，

[ðə; ði] ['editər] - [ɪn] - [tʃi:f] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɔ:n] [breɪd] .
The editor - in - chief has a long braid .
这 编辑 - 在 - 首席 有 一个 长的 编织 .

总编一根大辫，

[blæk] [ænd; ænd] ['glɑ:si] [laɪk] ['lækər] ,
Black and glossy like lacquer ,
黑色的 和 光滑 喜欢 漆 ,

黑亮如漆，

[frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə] ['bɑ:təm] ,
From top to bottom ,
从 顶部 到 底部 ,

从顶至梢，

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ] [bi:dz] ,
A string of four large beads ,
一个 细绳 的 四 大的 珠子 ,

一串四颗大珠，

[ju:z] ['gəʊldən] [eɪt] ['treʒərz] [tu:; tə][dra:p][ðə; ði][hɔ:rn] ,
Use golden eight treasures to drop the horn ,
使用 金的 八 宝藏 到 降低 这 喇叭 ,

用金八宝坠角，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:rn] - [aʊt] ['sɪlvər] - [red] ['flɔ:rəl] - ['pætərnd] ['oʊvərkoʊt] .
She was wearing a worn - out silver - red floral - patterned overcoat .
她 曾是 穿着 一个 磨损 - 出去 银 - 红色的 花的 - 图案 大衣 .

身上穿着银红撒花半旧大袄，

[sti:l] ['weɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:lər] ,
Still wearing the collar ,
仍然 穿着 这 衣领 ,

仍旧带着项圈，

[¹baʊ¹ju:] ,

Baoyu ,
宝玉 ,

宝玉，

[neɪmd] [la:k]

Named lock

寄名锁，

['æmjəlɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz]

amulets	and	other	items
护身符	和	其他	项目

护身符等物，

[ðə; ði] ['lʊtər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] - ['flaʊər] ['pætərnd] [saɪk] ['traʊzəz] [leɪ] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] .

The lower half of the pine - flower patterned silk trousers leg is visible .
这 降低 一半 的 这 松树 - 花 图案 丝绸 裤子 腿 是 可见的 .

下面半露松花撒花绫裤腿，

[brʊʔkeɪd] - [edʒd] [ɪŋk] - [splæft] ['stɑ:kɪŋz]

Brocade - **edged ink** - **splashed stockings**
锦缎 - 边缘墨水 - 溅起长筒袜

锦边弹墨袜，

[ðə; ði] [θɪk] - [sould] , [braɪt] [red] [u:z] [meɪd] [hɜ:r; hær] [feɪs] [ə'pɪr] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['paʊdərd] .

The thick - soled , bright red shoes made her face appear even more powdered .
 这 厚的 - 已售出 , 明亮的 红色的 鞋 制成 她 脸 出现 甚至 更多的 粉末状 .

厚底大红鞋，越显得面如敷粉，

[lɪps] [æz; əz] [ɪf] [ru:z] ,

Lips as if rouge ,
嘴唇 作为 如果 胭脂 ,

唇若施脂，

['tɜ:rnɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə'fek(ə)n] ,

Turning back with affection
转弯 后退 和 感情

转盼多情，

[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈɔ:f(ə)n] [brɪŋz] [ˈlæftər] ; [ə; eɪ] [ˈnæt(ə)rəl] [tʃɑ:rm] [ˈlɪŋɡəz] .

Language often brings laughter ; a natural charm lingers .
语言 经常 带来 笑声 ; 一个 自然的 魅力 徘徊不去 .

语言常笑，天然一段风骚，

[its] [ɔ:l] [In] [ðə; ði] ['aɪ, braʊz] .

It's all in the eyebrows .
它是全部在这眉毛

全在眉梢，

[ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [fɪld] [wɪð; wiθ] [ˈkaʊntləs] [ɪˈmæʊənz] ,

A lifetime filled with countless emotions ,
一个 寿命 已填 和 无数 情绪

平生万种情思，

[ðə; ði] [aɪz] [ɑ:r; ə] [ə'dɔ:nd] [wið; wiθ] [ˈdelɪkət] [her] . [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [ˈbiu:tɪf(ə)li] .

The eyes are adorned with delicate hair . His appearance is exceptionally beautiful .
这 眼睛 是 装饰 和 精美的 头发 他的 外貌 是 非常 美丽的

悉堆眼角，看其外貌最是极好，

[haʊ'evər] , [ɪts] ['di:teɪlz] [ɑ:r; ə] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] . ['leɪtər] [ˌdʒenə'eɪʃənz] [raʊt] [tu:] [ˈpoʊəmz]
However , its details are difficult to ascertain . Later generations wrote two poems
然而 , 它是 细节 是 难的 到 探明 : 之后 几代人 写道 二 诗歌
[ɪn'taɪtld] " [saɪ,zai,kʰsaɪ,gzai][ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ][ju'eɪ] " .
entitled " Xi Jiang Yue " .
标题 " 习 江 岳 " :
却难知其底细。 后人 有 《西江月》 二词 ,

[ðə; ði] ['kɑ:ment] [ə'baʊt] [ˈbaʊˈju:] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [æpt] .
The comment about Baoyu is extremely apt .
这 评论 关于 宝玉 是 极其 易于 :
批宝玉极恰 ,

[ɪts] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ə] [æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] :
Its words are as follows :
它是 字 是 作为 跟随 :
其词曰 :

['si:kɪŋ] ['sa:rou] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [fɔ:r; fər] [noʊ] ['ri:z(ə)n]
Seeking sorrow and hatred for no reason
寻求 悲哀 和 仇恨 为了 不 原因
无故寻愁觅恨 ,

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [si:mz] ['fu:lɪ] [ænd; ənd] ['kreɪzi] . ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Sometimes he seems foolish and crazy . Even though he was born with a
有时 他 似乎 愚蠢 和 疯狂的 . 甚至 尽管 他 曾是 出生 和 一个
[ˈhænsəm] [ə'pɪrəns] ,
handsome appearance ,
英俊的 外貌 ,
有时似傻如狂。 纵然生得好皮囊 ,

[ɪn][ðə; ði] [ˈæbdəməni]
In the abdomen
在 这 腹部
腹内

[ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ˌʌn'kʌltʃərd] [mæn] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] ['klu:ləs] [ə'baʊt] [ˈwɜ:rlɪli]
Originally a rough and uncultured man , he was utterly clueless about worldly
起初 一个 粗糙的 和 没文化的 男人 , 他 曾是 完全地 一无所知 关于 世俗
[ə'ferz] .
affairs .
事务 :
原来草莽。 潦倒不通世务 ,

['fu:lɪ] [ænd; ənd] ['stʌbərən] , [ə'freɪd] [tu:; tə] [ri:d] ; [ɪg'zɪbɪtɪŋ] [ɪk'sentɹɪk] [bɪ'heɪvjər] .
Foolish and stubborn , afraid to read ; exhibiting eccentric behavior .
愚蠢 和 固执的 , 害怕的 到 读 ; 展出 偏心 行为 :
愚顽怕读文章。 行为偏僻

['sekʃuəl] [pər'vɜ:ɹʒ(ə)n] ,
Sexual perversion ,
性 变态 ,
性乖张 ,

[hu:] ['kæɹz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [ˈslændər] !
Who cares about the world's slander !
WHO 关心 关于 这 世界的 诽谤 !
那管世人诽谤 !

红楼梦

第6/172页

[welθ] [ænd; ənd][ˈsteɪtəs; ˈstæɪtəs][duː][nɑːt] [ɪˈkweɪt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [wɜːrk] .
Wealth and status do not equate to the joy of work .
财富 和 地位 做 不是 等同 到 这 喜悦 的 工作 .

富贵不知乐业，

[ˈpɑːvərti] [meɪks] [laɪf] [ʌnˈberəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdesələt] . [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [tuː; tə] [weɪst] [sʌtʃ] [ˈpreʃəs]
Poverty makes life unbearable and desolate . It's a pity to waste such precious
贫困 制作 生活 难以忍受 和 荒凉 . 它是 一个 遗憾 到 浪费 这样的 宝贵的
[taɪm] .
time .
时间 .

贫穷难耐凄凉。可怜辜负好韶光，

[ˈhoʊpləs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli] . [ˈnʌmbər] [wʌn] [ɪnˈkɑːmpɪtəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
Hopeless for the country and the family . Number one incompetence in the world
绝望 为了 这 国家 和 这 家庭 . 数字 一 无能 在 这 世界
.
:
.

于国于家无望。天下无能第一，

[ʌnˈpærəleɪd] [ɪn][ɪts] [ʌnˈfɪliəl] [kənˈdʌkt] [θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] - ([ə; eɪ]
Unparalleled in its unfilial conduct throughout history . A message to the纨绔 (a
无与伦比 在 它是 不孝 执行 自始至终 历史 . 一个 信息 到 - (一个
[tɜːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [spɔɪld] , [ˈdɪsələt] [jʌŋ] [mæn])) .
term for a spoiled , dissolute young man) .
学期 为了 一个 被宠坏了 , 荒淫 年轻的 男人) .

古今不肖无双。寄言纨绔

[wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [fuːd] :
With rich food :
和 富有的 食物 :

与膏粱:

[duː][nɑːt] [ˈɪmɪteɪt] [ðɪs] [tʃaɪldz] [brˈheɪvjər] !
Do not imitate this child's behavior !
做 不是 模拟 这 孩子的 行为 !

莫效此儿形状!

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia then smiled and said :
祖母 贾 然后 微笑 和 说 :

贾母因笑道:

[noʊ] [ˈfɔːrən] [ɡests] [wɜːr; wər] [sɪːn] .
No foreign guests were seen .
不 外国的 客人 是 已见 .

“外客未见，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He took off his clothes .
他 采取 离开 他的 衣服 .

就脱了衣裳，

[gəʊ] [si:] [jɔː; jə] [ˈsɪstə] !
Go see your sister !
去 看 你的 姐姐 ！

还不去见你妹妹！

[ˈbəʊnju:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ˈsɪstə] .
Baoyu had already noticed that there was another sister .
宝玉 有 已经 注意到 那 那里 曾是 其他 姐姐 。

"宝玉早已看见多了一个姊妹，

[hi; hi] [ðen] [di'dju:st] [ðæt] [ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] [ænt] [lɪnz] [ˈdɔ:tər] .
He then deduced that she was Aunt Lin's daughter .
他 然后 推断 那 她 曾是 阿姨 林的 女儿 。

便料定是林姑妈之女，

[hi; hi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [bəʊd] . [ˈæftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [gri:tɪŋz] , [hi; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu; tə] [hɪz; ɪz] [si:t] .
He hurriedly bowed . After exchanging greetings , he returned to his seat .
他 匆匆 鞠躬 ； 后 交换 问候 ， 他 返回 到 他的 座位 。

忙来作揖。厮见毕归坐，

[ə; eɪ] [ˈkloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ,
A closer look at the description ,
一个 更近 看 在 这 描述 ，

细看形容，

[ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] :
Different from the crowd :
不同的 从 这 人群 ；

与众各别：

[tu:] [ɑ:rtʃ] [aɪˌbraʊz] , [ˈsi:mɪŋli] [ˈfɜ:roʊd] [jet] [nɑ:t] [kwɑ:t] .
Two arched eyebrows , seemingly furrowed yet not quite .
二 拱形 眉毛 ， 似乎 沟壑 然而 不是 相当 。

两弯似蹙非蹙𦵏烟眉，

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [aɪz] , [ˈsi:mɪŋli] [ˈdʒɔɪfl] [jet] [nɑ:t] [ˈdʒɔɪfl] , [ˈbrɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ; [ə; eɪ]
A pair of eyes , seemingly joyful yet not joyful , brimming with emotion ; a
一个 一对 的 眼睛 ， 似乎 快乐 然而 不是 快乐 ， 充满 和 情感 ； 一个
[ˈsɔ:roʊfl] [ər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
sorrowful air about them .
悲伤 空气 关于 他们 。

一双似喜非喜含情目。态生两𦵏之愁，

[ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈɪlnəs] , [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ˈglɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] .
She was afflicted with a serious illness , her eyes glistening with tears .
她 曾是 受苦的 和 一个 严肃的 疾病 ， 她 眼睛 闪闪发光 和 眼泪 。

娇袭一身之病。泪光点点，

[hɜ:r; həɹ] [breθ] [wʌz; wəz] [sɔ:ft] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)] . [ɪn] [ˈstɪlnəs] , [ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbju:tf(ə)]
Her breath was soft and gentle . In stillness , she was like a beautiful
她 气息 曾是 柔软的 和 温和的 ； 在 寂静 ， 她 曾是 喜欢 一个 美丽的
[ˈflaʊər] [rɪˈflektɪd] [ɪn] [ˈwɔ:tər] .
flower reflected in water .
花 反映 在 水 。

娇喘微微。闲静时如姣花照水，

[hɜ:r; həɹ] [ˈmu:vmənts] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [ˈdelɪkət] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [ˈsweɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbri:z] ; [hɜ:r; həɹ]
Her movements were as delicate as a willow swaying in the breeze ; her
她 移动 是 作为 精美的 作为 一个 柳 摇晃 在 这 微风 ； 她

[maɪnd] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [dɪˈsɜ:ɹnɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [baɪ] [gæn] .
mind was more discerning than that of Bi Gan .
头脑 曾是 更多的 有洞察力 比 那 的 双 甘 。

行动处似弱柳扶风。心较比干多一窍，

[hɜːr; hər] [ˈɪlnəs] [səˈpɑːst] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈfi:] ([ə; eɪ] [ˈledʒənderi] [ˈbjuːti] [ɪn] [tʃaɪˈniːz]
Her illness surpassed even that of Xi Shi (a legendary beauty in Chinese
她 疾病 超越 甚至 那 的 习 史 (一个 传奇 美丽 在 中国人
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]) . [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ˈbaʊˈjuː] . . .
history) . After reading it , Baoyu . . .
历史) : 后 阅读 它 , 宝玉 . . .
病如西子胜三分．宝玉看罢，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
因笑道:
“ [aɪv] [siːn] [ðɪs] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [brɪˈfɔːr] . ”
“ I've seen this younger sister before . ”
“ 我已经 已见 这 年轻 姐姐 前 . ”
“这个妹妹我曾见过的。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :
贾母笑道:
" [bʌt; bət] [ðæts] [ˈnɑːnsens] [əˈgen] . "
" But that's nonsense again . "
" 但 那就是 废话 再次 . "
“可又是胡说，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈevər] [siːn] [hɪm; ɪm] ?
Have you ever seen him ?
有 你 曾经 已见 他 ?
你又何曾见过他?
[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :
"宝玉笑道:

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [met] [hɪm; ɪm] ,
Although I have never met him ,
虽然 我 有 绝不 遇见 他 ,
“虽然未曾见过他，
[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [kaɪnd] .
But he looked kind .
但 他 看起来 种类 :
然我看着面善，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [əˈkweɪntəns] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] ,
Even if they are old acquaintances in one's heart ,
甚至 如果 他们 是 老的 熟人 在 一个人的 心 ,
心里就算是旧相识，
[təˈdeɪ] , [let] [juː ˈes] [triːt] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][riːˈjuːniən][ˈæftər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˌsepəˈreɪʃn] .
Today , let us treat this as a reunion after a long separation .
今天 , 让 我们 对待 这 作为 一个 团圆 后 一个 长的 分离 .
今日只作远别重逢，

[ðæts] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
That's not necessarily a bad thing .
那就是 不是 一定 一个 坏的 事物 :
亦未为不可。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ˈbetər] ,
" better ,
" 更好的 ,

“更好，

[ˈbetər] ,
better ,
更好的 ,

更好，

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

若如此，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [mɔ:r] [hɑ:rˈmoʊniəs] [naʊ] .
They are more harmonious now .

他们 是 更多的 和谐 现在 :

更相和睦了。”

[ˈbaʊˈju:] [ðen] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [nekst][tu:; tə] [ˈdaɪju:] .
Baoyu then walked over and sat down next to Daiyu .

宝玉 然后 步行 超过 和 卫星 向下 下一个 到 黛玉 :

宝玉便走近黛玉身边坐下，

[ˈæftər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [mɔ:r] [ˈkloʊslɪ] ,
After examining it more closely ,

后 检查 它 更多的 密切 ,

又细细打量一番，

[ˈkwestʃən] :
Question :

问题 :

因问：

" [hæz; həz][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [ˈevər] [gɔ:n] [tu:; tə] [sku:l] ? "
" Has my younger sister ever gone to school ? " "
" 有 我的 年轻 姐姐 曾经 已消失 到 学校 ? " "

“妹妹可曾读书？

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :

黛玉 说 :

"黛玉道：

" [ˈnevər] [ri:d] [ˌaɪ ˈti:] , "
" Never read it , "
" 绝不 读 它 , "

“不曾读，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [əˈtendɪd] [sku:l] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] .
He only attended school for one year .

他 仅有的 参加 学校 为了 一 年 :

只上了一年学，

[hi:; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkærəktərz] .
He knows a few characters .

他 知道 一个 很少 人物 :

些须认得几个字。”

[ˈbaʊˈjuː] [ðən] [sed] :
Baoyu then said :
宝玉 然后 说 :

宝玉又道：

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktərz] [ɪn][jər; jər] [ˈsɪstəːz] [neɪm] ?
What are the two characters in your sister's name ?
什么 是 这 二 人物 在 你的 姐妹 姓名 ?

“妹妹尊名是那两个字？”

[ˈdaijuː] [ðən] [təʊld][hɪm; ɪm][hɜːr; həɹ] [neɪm] . [ˈbaʊˈjuː] [ðən] [æskt] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] .
Daiyu then told him her name . Baoyu then asked about her courtesy name .
黛玉 然后 讲述 他 她 姓名 : 宝玉 然后 问 关于 她 礼貌 姓名 :

[ˈdaijuː] [rɪˈplaɪd] :
Daiyu replied :
黛玉 回复 :

“黛玉便说了名。宝玉又问表字。黛玉道：

" [noʊ] [wɜːrdz] . "
" No words . "
" 不 字 . "

“无字。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [wɜːrd] .
I would like to give my younger sister a wonderful word .
我 会 喜欢 到 给 我的 年轻 姐姐 一个 精彩的 单词 :

“我送妹妹一妙字，

[ðə; ði] [freɪz] " - " (- -) [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] .
The phrase " 颦颦 " (pín pín) is the most exquisite .
这 短语 " - " (- -) 是 这 最多 精美的 :

莫若‘颦颦’二字极妙。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [ðən] [æskt] [wer] [hi; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] . [baʊ] [ju] [rɪˈplaɪd] :
Tan Chun then asked where he came from . Bao Yu replied :
谭 春 然后 问 在哪里 他 来了 从 : 包 于 回复 :

探春便问何出。宝玉道：

[ðə; ði] " [kɑːmprɪˈhensɪv] [ɪgˌzæmɪˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈfɪɡjərz] " [steɪts] :
The " Comprehensive Examination of Historical Figures " states :
这 " 综合的 考试 的 历史 数据 " 各州 :

“《古今人物通考》上说：

[ɪn][ðə; ði] [west] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [kɔːld] [daɪ] .
In the West , there is a stone called Dai .
在 这 西方 , 那里 是 一个 石头 称为 戴 :

‘西方有石名黛，

[aɪ ˈtiː][kæən; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ɪŋk] [fɔːr; fər] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈaɪˌbraʊz] . [brɪˈsaɪdz] , [ˈlɪn] - [ˈaɪˌbraʊz]
It can be used as ink for drawing eyebrows . Besides , Lin Daiyu's eyebrows
它 能 是 用过的 作为 墨水 为了 绘画 眉毛 : 除了 , 林 - 眉毛

[ɑːr; ər] [ˈslaɪtli] [ˈfɜːroʊd] .
are slightly furrowed .
是 轻微地 沟壑 :

可代画眉之墨。’况这林妹妹眉尖若蹙，

[ˈjuːz] [ðɪːz] [tuː] [ˈkærəktərz] .
Use these two characters .
使用 这些 二 人物 :

用取这两个字，

[ˈɪznt] [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪn] [tuː] [weɪz] !
Isn't that wonderful in two ways !
不是 那 精彩的 在 二 方式 !

岂不两妙！

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

"探春笑道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][jʊr; jər][ˌfæbrɪˈkeɪʃ(ə)n] . "
" I'm afraid this is just your fabrication . "
" 我是 害怕的 这 是 只是 你的 制造 : "

“只恐又是你的杜撰。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] ,
" Besides the Four Books ,
" 除了 这 四 图书 ,

“除《四书》外，

[tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfæbrɪˌkeɪtɪd] .
Too much of it is fabricated .
也 很多 的 它 是 制造 :

杜撰的太多，

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ][dʒʌst] [meɪk] [ðɪs] [ʌp] ?
Why can't I just make this up ?
为什么 不能 我 只是 制作 这 向上 ?

偏只我是杜撰不成？

" [ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˈdaɪjuː] : "
" Then he asked Daiyu : "
" 然后 他 问 黛玉 : "

"又问黛玉：

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][dʒeɪd] ? "
" But do you also have jade ? "
" 但 做 你 还 有 玉 ? "

“可也有玉没有？

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndəˈstænd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
The crowd did not understand his words .
这 人群 做过 不是 理解 他的 字 :

"众人不解其语，

[ˈdaɪjuː] [ðen] [ˈpɒndəd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [pəˈzest] [dʒeɪd] .
Daiyu then pondered that it was because he possessed jade .
黛玉 然后 沉思 那 它 曾是 因为 他 拥有 玉 .

黛玉便忖度着因他有玉，

[səʊ][aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [ˈweðər] [aɪ][hæv; həv][,aɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt] .
So I asked you whether I have it or not .
所以 我 问 你 无论 我 有 它 或者 不是 :

故问我有也无，

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

因答道：

" [aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [ðæt] . [aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [dʒeɪd][ɪz][ə; eɪ] [rer] ['aɪtəm] . "
" I don't have that . I imagine that jade is a rare item . "
" 我 不 有 那 . 我 想象 那 玉 是 一个 稀有的 物品 . "

“我没有那个。想来那玉是一件罕物，

" [nɔ:t] ['evriwʌn] [kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] . "
" Not everyone can have that . "
" 不是 每个人 能 有 那 . "

岂能人人有的。”

['baʊju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] ['sɪfərd] [ə; eɪ] [baʊt] [ʌv; əv] ['mædnəs] .
He immediately suffered a bout of madness .
他 立即地 遭受 一个 回合 的 疯狂 .

登时发作起痴狂病来，

[teɪk] [ɔ:f] [ðæt] [dʒeɪd] ,
Take off that jade ,
拿 离开 那 玉 ,

摘下那玉，

[hi:; hi] [θru:] [aɪˈti:] [daʊn] [hɑ:rd] .
He threw it down hard .
他 扔 它 向下 难的 .

就狠命摔去，

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [wʌt] [rer] ['aɪtəm] ? "
" What rare item ? "
" 什么 稀有的 物品 ? "

“什么罕物，

[ðeɪ] [dəʊnt][ɪˈv(ə)n] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [beɪst] [ɑ:n] ['pi:pəlz] ['steɪtəs; 'stætəs] .
They don't even discriminate based on people's status .
他们 不 甚至 辨析 基于 在 人们的 地位 .

连人之高低不择，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [stɪl] [tɔ:k] [əˈbaʊt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪkɪk] [ɔ:r][nɔ:t] !
And you still talk about being a psychic or not !
和 你 仍然 讲话 关于 存在 一个 精神 或者 不是 !

还说‘通灵’不‘通灵’呢！

[aɪ][dəʊnt] [wɔ:nt] [ðɪs] [dæm] [θɪŋ] [eniˈmɔ:r] !
I don't want this damn thing anymore !
我 不 想 这 该死 事物 不再 !

我也不要这劳什子了！

" [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [ðei] [rʌʃt] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][dʒeɪd] . ['grænml̩ðər]
" **The crowd was so frightened that they rushed to pick up the jade . Grandmother**
" 这 人群 曾是 所以 害怕 那 他们 匆忙 到 挑选 向上 这 玉 : 祖母
[ˈdʒi:ə] ['hɜ:riɾli] [hʌɡɪd] ['baʊˈju:] [ænd; ənd] [sed] : "
Jia hurriedly hugged Baoyu and said : "
贾 匆匆 拥抱 宝玉 和 说 : "

"吓的众人一拥争去拾玉。贾母急的搂了宝玉道：

" ['i:v(ə)] ['kri:tʃər] !
" **evil creature !**
" 邪恶的 生物 !

"孽障！

[jʊə(r)] ['æŋɡri] .
You're angry .
你是 生气的 .

你生气，

[ɪts] ['i:zi] [tu:; tə][hɪt][ɔ:r][skoʊld] ['sʌmwʌn] .
It's easy to hit or scold someone .
它是 简单的 到 打 或者 骂 某人 .

要打骂人容易，

[waɪ] ['bɔ:ðər] ['smæʃɪŋ] [jʊr; jər] ['mænhʊd] !
Why bother smashing your manhood !
为什么 打扰 粉碎 你的 男子气概 !

何苦摔那命根子！

['baʊˈju:] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [stri:kt] [wɪð; wɪθ] [terz] , ['sɒbd] :
Baoyu , his face streaked with tears , sobbed :
宝玉 , 他的 脸 条纹 和 眼泪 , 啜泣 :

"宝玉满面泪痕泣道：

[nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] [ɔ:r] ['kʌznz] [ɑ:r; ər][ɪn][maɪ]['fæməli] .
None of my sisters or cousins are in my family .
没有任何 的 我的 姐妹 或者表兄弟姐妹 是 在 我的 家庭 .

"家里姐姐妹妹都没有，

[aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [hæz; həz][aɪ 'ti:] .
I am the only one who has it .
我 是 这 仅有的 一 WHO 有 它 .

单我有，

[aɪ] [sed] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bɔ:riŋ] .
I said it was boring .
我 说 它 曾是 无聊的 .

我说没趣，

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] ['bjʊ:ɾf(ə)] ['jʌŋɡər] ['sɪstər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] , [ðer; ðər] ['ɪznt] ['i:v(ə)n][wʌn] .
Now that this beautiful younger sister has arrived , there isn't even one .
现在 那 这 美丽的 年轻 姐姐 有 到达的 , 那里 不是 甚至 一 .

如今来了这们一个神仙似的妹妹也没有，

[ɪts] [klɪr] [ðɪs] ['ɪznt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] .
It's clear this isn't a good thing .
它是 清除 这 不是 一个 好的 事物 .

可知这不是个好东西。”

['grænml̩ðər] [ˈdʒi:ə] ['kwɪkli] [kəʊkst] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Grandmother Jia quickly coaxed him , saying :
祖母 贾 迅速地 哄骗 他 , 说 :

贾母忙哄他道：

" [jɔː; jəɪ] [ˈjʌŋgəɪ] [ˈsɪstəɪ] [əˈrɪdʒənəli] [hæd; həd] [ðɪs] . "
" Your younger sister originally had this . "
" 你的 年轻 姐姐 起初 有 这 . "

“你这妹妹原有这个来的，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [wen] [jɔː; jəɪ] [ænt] [pæst] [əˈweɪ] ,
Because when your aunt passed away ,
因为 什么时候 你的 阿姨 通过了 离开 ,

因你姑妈去世时，

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][jɔː; jəɪ] [ˈsɪstəɪ] .
I can't bear to part with your sister .
我 不能 熊 到 部分 和 你的 姐姐 .

舍不得你妹妹，

[ðer; ðəɪ][ɪz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] .
There is no way to go :
那里 是 不 方式 到 去 :

无法处，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][dʒeɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
So he took his jade with him :
所以 他 采取 他的 玉 和 他 :

遂将他的玉带了去了：

[wʌn] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈrɪtʃuəl][ʌv; əv] [fʊl] - [skerɪ] [ˈberɪəl] .
One is the ritual of full - scale burial .
一 是 这 仪式 的 满的 - 规模 葬礼 .

一则全殉葬之礼，

[duː][jɔː; jəɪ] [best] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [jɔː; jəɪ] [ˈfɪliəl] [ˈduːtɪ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪstəɪ] .
Do your best to fulfill your filial duty as a sister .
做 你的 最好的 到 实现 你的 孝 责任 作为 一个 姐姐 .

尽你妹妹之孝心，

[ˈsekəndli] , [fɔːr; fəɪ][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][jɔː; jəɪ] [ænt] ,
Secondly , for the spirit of your aunt ,
第二 , 为了 这 精神 的 你的 阿姨 ,

二则你姑妈之灵，

[ðɪs] [kʊd; kəd][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ɪnˈtɜːrprəɪtɪd] [æz; əz][hɪm; ɪm] [ˈhævɪŋ] [siːn] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtəɪ] . [ˈðerfɔːr] ,
This could also be interpreted as him having seen his daughter . Therefore ,
这 可以 还 是 翻译 作为 他 拥有 已见 他的 女儿 . 所以 ,

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [sed] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][,aɪ ˈtiː] .
he simply said he didn't have it .
他 简单地 说 他 没有 有 它 .

亦可权作见了女儿之意．因此他只说没有这个，

[ɪts] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔːr; fəɪ][,em ˈiː][tuː; tə] [ɪɡˈzædʒəreɪt] . [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kəmˈper] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ]
It's inconvenient for me to exaggerate . How can you compare to him now
它是 不方便 为了 我 到 夸大 : 如何 能 你 比较 到 他 现在
?
?
?

不便自己夸张之意．你如今怎比得他？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] [wen] [ˈbrɪŋɪŋ] [,aɪ ˈtiː] .
You should be very careful when bringing it .
你 应该 是 非常 小心 什么时候 带来 它 .

还不好生慎重带上，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [jɔː; jər] ['mʌðər] [faɪndz] [aʊt] .
Be careful your mother finds out .
是 小心 你的 母亲 发现 出去 .

仔细你娘知道了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪdz] [hænd] .
He then took it from the maid's hand .
他 然后 采取 它 从 这 女佣 手 .

便向丫鬟手中接来，

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'juː] . . .
He told his friend to take it with him . Upon hearing this , Baoyu . . .
他 讲述 他的 朋友 到 拿 它 和 他 . 之上 听力 这 , 宝玉 . . .

亲与他带上．宝玉听如此说，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [aɪ 'tiː] [meɪks] ['pɜːrɪkt] [sens] .
Thinking about it , it makes perfect sense .
思维 关于 它 , 它 制作 完美的 感觉 .

想一想大有情理，

[ðen] [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['eniθɪŋ] [els] .
Then there's no need to discuss anything else .
然后 有 不 需要 到 讨论 任何事物 别的 .

也就不生别论了。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[ðə; ði] [wet] [nɜːrs] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] - [ruːm] . ['grænmʌðər] ['dʒiːə] [sed] :
The wet nurse came to inquire about Daiyu's room . Grandmother Jia said :
这 湿的 护士 来了 到 查询 关于 - 房间 . 祖母 贾 说 :

奶娘来请问黛玉之房舍．贾母说：

" [naʊ] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['preʃəs] [dʒeɪd] ,
" **Now take out the precious jade ,**
" 现在 拿 出去 这 宝贵的 玉 ,

“今将宝玉挪出来，

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wɔːrm] ['buːdwɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] .
I was with you in the warm boudoir of the suite .
我 曾是 和 你 在 这 温暖的 闺房 的 这 套房 .

同我在套间暖阁儿里，

[wiːl] [ˌtempə'reɪli] [pleɪs] [juː; jʊ] , [mɪs] ['lɪn] , [ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] [ɡɔːz] ['kɜːrt(ə)n] . [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end]
We'll temporarily place you , Miss Lin , in the green gauze curtain . Wait until the end
出色地 暂时地 地方 你 , 错过 林 , 在 这 绿色的 纱布 窗帘 . 等待 直到 这 结尾

[ʌv; əv] ['wɪntər] . . .
of winter . . .
的 冬天 . . .

把你林姑娘暂安置碧纱橱里．等过了残冬，

[wiːl] [kliːn] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
We'll clean the house with them again in the spring .
出色地 干净的 这 房子 和 他们 再次 在 这 春天 .

春天再与他们收拾房屋，

[lets] [meɪk] [ˈʌðər] [əˈreɪndʒmənts] .
Let's make other arrangements .
我们来吧 制作 其他 安排 :

另作一番安置罢。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [gʊd] [ˈænsɛstərz] , "
" Good ancestors , "
" 好的 祖先 , "

“好祖宗，

[aɪm] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɑːn][ðə; ði] [bed] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ɡɔːz] - [ˈkʌvəd] [ˈwɔːrdroʊb] .
I'm perfectly comfortable on the bed outside the gauze - covered wardrobe .
我是 完美 舒服的 在 这 床 外部 这 纱布 - 涵盖 衣柜 :

我就在碧纱橱外的床上很妥当，

[waɪ] [ˈbɑːðər] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [dɪˈstɜːrɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] ?
Why bother causing trouble and disturbing the peace of our ancestors ?
为什么 打扰 导致 麻烦 和 令人不安 这 和平 的 我们的 祖先 ?

何必又出来闹的老祖宗不得安静。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
After thinking for a moment , Grandmother Jia said :
后 思维 为了 一个 片刻 , 祖母 贾 说 :

贾母想了一想说：

" [ˈnevər] [maɪnd] . "
" Never mind . "
" 绝不 头脑 : "

“也罢了。”

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [wet] [nɜːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Each person has a wet nurse and a maid to take care of them .
每个 人 有 一个 湿的 护士 和 一个 女佣 到 拿 关心 的 他们 :

每人一个奶娘并一个丫头照管，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈwɒtʃmən] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmənd] . [ˈmiːnwaɪl] ,
The rest of the night watchmen waited to be summoned . Meanwhile ,
这 休息 的 这 夜晚 守望者 等待 到 是 被召唤 : 同时 ,
[saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] [ˈfɛŋ] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ][ˈloʊtəs] - [ˈkʌlərd] [ˈflɔːrəl]
Xi Feng had already ordered someone to deliver a lotus - colored floral
习 冯 有 已经 订购 某人 到 递送 一个 莲花 - 有色 花的
[ˈkænəpi] .
canopy .
树冠 :

余者在外间上夜听唤．一面早有熙凤命人送了一顶藕合色花帐，

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [broʊˈkeɪd] [kwɪltz] [ænd; ənd][ˈsætn] [ˈmætrəsɪz] .
And several brocade quilts and satin mattresses .
和 一些 锦缎 被子 和 缎 床垫 :

并几件锦被缎褥之类．

[ˈdaɪjuː] [ˈoʊnli] [brɔːt] [tuː] [ˈpiːp(ə)] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] :
Daiyu only brought two people with her :
黛玉 仅有的 带来 二 人们 和 她 :

黛玉只带了两个人来：

[wʌŋ] [wʌz; wəz] ['wæŋ] ['mæmə] , [hɪz; ɪz] [wet] [nɜ:rs] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
One was Wang Mama , his wet nurse since childhood .
一 曾是 王 妈妈 , 他的 湿的 护士 自从 童年 .

一个是自幼奶娘王嬷嬷，

[wʌŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ten] - [jɪr] - [oʊld][gɜ:rl] ,
One is a ten - year - old girl ,
一 是 一个 十 - 年 - 老的 女孩 ,

一个是十岁的小丫头，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['kæɪɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
It was something I carried with me since childhood .
它 曾是 某物 我 携带 和 我 自从 童年 .

亦是自幼随身的，

[hɜ:ɪ; hær] [neɪm] [wʌz; wəz] [zu:ɪən] . ['grænmʌðər] ['dʒɪ:ə] ['noʊtɪst] [ðæt] [zu:ɪən] [wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] .
Her name was Xueyan . Grandmother Jia noticed that Xueyan was very young .
她 姓名 曾是 雪岩 . 祖母 贾 注意到 那 雪岩 曾是 非常 年轻的 .

名唤作雪雁。贾母见雪雁甚小，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃnəs]
A bunch of childishness
一个 束 的 童心

一团孩气，

['græni] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [oʊld] .
Granny Wang was extremely old .
奶奶 王 曾是 极其 老的 .

王嬷嬷又极老，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['daɪju:] [wɪl] [nɔ:t][hæv; həv][æŋ; ən] ['i:zi] [taɪm] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] .
It is expected that Daiyu will not have an easy time or anything .
它 是 预期的 那 黛玉 将要 不是 有 一个 简单的 时间 或者 任何事物 .

料黛玉皆不遂心省力的，

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [wʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sekənd] - [klæs] [meɪdz] . . .
He then gave one of his second - class maids . . .
他 然后 给予 一 的 他的 第二 - 班级 女佣 . . .

便将自己身边的一个二等丫头，

[ə; eɪ][gɜ:rl] [neɪmd] ['pærət] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['daɪju:] . ['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz] [ɪn'klu:d] [jɪŋtʃən] ,
A girl named Parrot was given to Daiyu . Other examples include Yingchun ,
一个 女孩 命名 鹦鹉 曾是 给定 到 黛玉 . 其他 示例 包括 迎春 ,

[et 'setərə; ɪt 'setərə] .
etc :
ETC .

名唤鹦哥者与了黛玉。外亦如迎春等例，

[ɪ:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [wet] [nɜ:rs] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsɪ] ,
Each person , except for their wet nurse from infancy ,
每个 人 , 除了 为了 他们的 湿的 护士 从 婴儿期 ,

每人除自幼乳母外，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɪ]['ɔ:lsʊv] [fɔ:r] [ɪn'strʌktər] .
There are also four instructors .
那里 是 还 四 教师 .

另有四个教引嬷嬷，

[br'saɪdz] [ðə; ði] [tu:] [meɪdz] [hu:] ['pɜ:rsənəli] ['mæniɪdz] ['heəpɪnz] , ['breɪsləts] , [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] ,
Besides the two maids who personally manage hairpins , bracelets , and bathing ,
除了 这 二 女佣 WHO 亲自 管理 发夹 , 手镯 , 和 洗澡 ,

除贴身掌管钗钏ㄅ沐两个丫鬟外，

[ðer; ðær][wɜːr; wər][ˈɔːlsou][faɪv][ɔːr][sɪks][meɪdz][huː][swept][ænd; ənd][kliːnd][ðə; ði][haʊs][ænd; ənd]
There were also five or six maids who swept and cleaned the house and
那里 是 还 五 或者 六 女佣 WHO 扫荡 和 已清洗 这 房子 和
[sɜːrvd][gests].[æɪ; ət][ðæt][ˈmoumənt],
served guests . At that moment ,
服务 客人 : 在 那 片刻 ,
另有五六个洒扫房屋来往使役的小丫鬟。当下，

[ˈgræni][ˈwæn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpærət][wɜːr; wər][əˈtendɪŋ][tuː; tə][ˈdaɪjuː][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][gɔːz]-
Granny Wang and the parrot were attending to Daiyu inside the gauze -
奶奶 王 和 这 鹦鹉 是 参加 到 黛玉 里面 这 纱布 -
[ˈkɜːtənd][ruːm].[ˈgræni][li][wʌz; wəz]-[wet][nɜːrs].
curtained room . Granny Li was Baoyu's wet nurse .
帘幕 房间 : 奶奶 李 曾是 - 湿的 护士 :
王嬷嬷与鹦哥陪侍黛玉在碧纱橱内。宝玉之乳母李嬷嬷，

[ænd; ənd][ðə; ði][hed][meɪd][wʌz; wəz][neɪmd]-.
And the head maid was named Xiren .
和 这 头 女佣 曾是 命名 - :
并大丫鬟名唤袭人者，

[ðeɪ][sæt][æz; əz][əˈtendənts][ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ][bed][aʊtˈsaɪd].
They sat as attendants on the large bed outside .
他们 卫星 作为 服务员 在 这 大的 床 外部 :
陪侍在外面大床上。

[aɪˈtiː][tɜːrnz][aʊt][ðæt][ðɪs]-[wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ə; eɪ][ˈmeɪdsɜːrvənt][ʌv; əv][ˈgrænmləðər][ˈdʒiːə].
It turns out that this Xiren was also a maidservant of Grandmother Jia .
它 转弯 出去 那 这 - 曾是 还 一个 女仆 的 祖母 贾 :
原来这袭人亦是贾母之婢，

[hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l][neɪm][wʌz; wəz][pɜːrəl].[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˈgrænmləðər][ˈdʒiːə][ˈdəʊtɪd][ɑːn][ˈbəʊˈjuː],
His original name was Pearl . Because Grandmother Jia doted on Baoyu ,
他的 原来的 姓名 曾是 珍珠 : 因为 祖母 贾 宠溺 在 宝玉 ,
本名珍珠。贾母因溺爱宝玉，

[fɪərɪŋ][ðæt]-[ˈmeɪdsɜːrvənt][maɪt][nɔːt][hæv; həv][ˈeniwʌn][ˈlɔɪəl][ɪˈnʌf][tuː; tə][sɜːrv][hɪm; ɪm]
Fearing that Baoyu's maidservant might not have anyone loyal enough to serve him
恐惧 那 - 女仆 可能 不是 有 任何人 忠诚 足够的 到 服务 他
[ˌhoʊlˈhɑːrtɪdli],
wholeheartedly ,
竭诚 ,
生恐宝玉之婢无竭力尽忠之人，

[suː][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzɑɪ][wʌz; wəz][kaɪnd]-[ˈhɑːrtɪd].
Su Xi was kind - hearted .
苏 习 曾是 种类 - 心地 :
素喜袭人心地纯良，

[pərˈfɔːrm][ˈduːtɪz][ˈdɪlɪdʒəntli]
Perform duties diligently
履行 职责 勤勉地
克尽职任，

[sou][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈbəʊˈjuː].[ˈbəʊˈjuː][ðen][ˈlɜːrɪnd][ðæt][hɜːr; hər][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈsɜːrneɪm]
So she was given to Baoyu . Baoyu then learned that her original surname
所以 她 曾是 给定 到 宝玉 : 宝玉 然后 学习 那 她 原来的 姓
[wʌz; wəz][ˌeɪtʃuːˈei](--).
was Hua (花) .
曾是 华 (-) :
遂与了宝玉。宝玉因知他本姓花，

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [si:n] [ðə; ði][laɪn] " [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [əˈseɪlz] [ðə; ði] [ˈsensɪz] " [ɪn][æn; ən]
I have also seen the line " the fragrance of flowers assails the senses " in an
我 有 还 已见 这 线 " 这 香味 的 花朵 攻击 这 感官 " 在 一个
[oʊld][ˈpoʊəm] .
old poem .
老的 诗 .

又曾见旧人诗句上有"花气袭人"之句，

[ðen] [hi; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu; tə] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] .
Then he returned to Grandmother Jia .
然后 他 返回 到 祖母 贾 .

遂回明贾母，

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [riˈneɪmd] - . [ðɪs] - [ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌeksənˈtrɪsɪti:z] :
She was renamed Xiren . This Xiren also had some eccentricities :
她 曾是 更名 - . 这 - 还 有 一些 怪癖 :

更名袭人。这袭人亦有些痴处：

[wen] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] ,
When serving Grandmother Jia ,
什么时候 服务 祖母 贾 ,

伏侍贾母时，

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [aɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] .
In his heart and eyes there was only Grandmother Jia .
在 他的 心 和 眼睛 那里 曾是 仅有的 祖母 贾 .

心中眼中只有一个贾母，

[naʊ] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ˈbaʊˈju:] ,
Now serving Baoyu ,
现在 服务 宝玉 ,

如今服侍宝玉，

[ʃi; ʃi][ˈoʊnli][hæd; həd] [aɪz] [ænd; ənd] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][ˈbaʊˈju:] . [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsoʊli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ˈbaʊˈju:]
She only had eyes and heart for Baoyu . This was solely because Baoyu
她 仅有的 有 眼睛 和 心 为了 宝玉 . 这 曾是 仅 因为 宝玉

[wʌz; wəz] [ɪkˈsentrɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnkənˈvenʃən(ə)] .
was eccentric and unconventional .
曾是 偏心 和 非传统 .

心中眼中又只有一个宝玉。只因宝玉性情乖僻，

[hi; hi][ˈɔ:f(ə)n] [ədˈvaɪzd] [ˈbaʊˈju:] ,
He often advised Baoyu ,
他 经常 建议 宝玉 ,

每每规谏宝玉，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtru:li] [dɪˈprest] .
I am truly depressed .
我 是 真的 郁闷 .

心中着实忧郁。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是晚，

[ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd] [ˈgræni] [li] [ɑ:r; ər] [ɔ:lˈredi] [əˈsli:p] .
Baoyu and Granny Li are already asleep .
宝玉 和 奶奶 李 是 已经 睡着了 .

宝玉李嬷嬷已睡了，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈdaɪjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpærət] [ˌɪnˈsaɪd][wɜːr; wər] [stɪl] [nɑːt][æt; ət] [rest] .
He saw that Daiyu and the parrot inside were still not at rest .
他 锯 那 黛玉 和 这 鹦鹉 里面 是 仍然 不是 在 休息 .
他见里面黛玉和鹦哥犹未安息，

[hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪkʌp] .
He removed his makeup .
他 已移除 他的 化妆品 .
他自卸了妆，

[sniːk] [ɪn] [ˈkwaɪətli] .
sneak in quietly .
潜行 在 悄悄 .
悄悄进来，

[ˈlæfɪŋ] , [aɪ] [æskt] :
Laughing , I asked :
笑 , 我 问 :
笑问：

" [waɪ] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [stɪl] [nɑːt][æt; ət] [piːs] ? "
" Why is the young lady still not at peace ? "
" 为什么 是 这 年轻的 女士 仍然 不是 在 和平 ? "
“姑娘怎么还不安息？

[ˈdaɪjuː] [ˈhɜːrɪdli] [dɪˈklaɪnd] :
Daiyu hurriedly declined :
黛玉 匆匆 拒绝 :
"黛玉忙让：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [ˈsɪstər] . "
" Please sit down , sister . "
" 请 坐 向下 , 姐姐 . "
“姐姐请坐。”

- [sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] . [ðə; ði] [ˈpærət] [læft] :
Xiren sat on the edge of the bed . The parrot laughed :
- 卫星 在 这 边缘 的 这 床 . 这 鹦鹉 笑了 :
袭人在床沿上坐了。鹦哥笑道：

[mɪs] [ˈlɪn] [ɪz] [ˈɡriːvɪŋ] [hɪr] .
Miss Lin is grieving here .
错过 林 是 悲伤 这里 .
“林姑娘正在这里伤心，

[hiː; hi] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ˈterz] [ænd; ənd] [sed] :
He wiped away his tears and said :
他 擦拭 离开 他的 眼泪 和 说 :
自己淌眼抹泪的说：

[juː; jʊ][dʒʌst] [əˈraɪvd] [təˈdeɪ] .
You just arrived today .
你 只是 到达的 今天 .
“今儿才来，

[ðæts] [wʌt] [ˈtrɪɡər] [jʊr; jər] [ˈsʌnz] [ˈmædnəs] .
That's what triggered your son's madness .
那就是 什么 触发 你的 儿子的 疯狂 .
就惹出你家哥儿的狂病，

[ɪf] [ðə; ði][dʒeɪd][ɪz] [ˈbrʊkən] ,
If the jade is broken ,
如果 这 玉 是 破碎的 ,
倘或摔坏了那玉，

[ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [brˈkəz, brˈkɔ:z] [ʌv; əv] [maɪ] [fɔ:lt] ！
Isn't it because of my fault !
不是 它 因为 的 我的 过错 ！

岂不是因我之过！

- [ˈðerfɔ:r] [aɪ] [eɪ ˈem] [sæd] , -
Therefore I am sad ,
- 所以 我 是 伤心 , -

‘因此便伤心，

" [aɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [pərˈsweɪd] [hɜ:r; həɹ] [tu:; tə] [kɑ:m] [daʊn] , " - [sed] .
" I finally managed to persuade her to calm down , " Xiren said .
" 我 最后 管理 到 说服 她 到 冷静的 向下 , " - 说 .

我好容易劝好了”。袭人道：

" [gɜ:rl] , [pli:z] [stɔ:p] . "
" Girl , please stop . "
" 女孩 , 请 停止 . "

“姑娘快休如此，

[ðer; ðər] [ɑ:r; əɹ] [ˈprɑ:bəbli] [ˈi:v(ə)n] [ˈstreɪndʒər] [dʒoʊks] [tu:; tə] [kʌm] ！
There are probably even stranger jokes to come !
那里 是 大概 甚至 陌生人 笑话 到 来 ！

将来只怕比这个更奇怪的笑话儿还有呢！

[ɪf] [ɪts] [brˈkəz, brˈkɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [brˈheɪvjər] . . .
If it's because of his behavior . . .
如果 它是 因为 的 他的 行为 . . .

若为他这种行止，

[jʊə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊvərli] [ˌsentɪˈment(ə)] [ænd; ənd] [sæd] .
You're being overly sentimental and sad .
你是 存在 过于 感伤的 和 伤心 .

你多心伤感，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] [ˈsædnɪd] . [dəʊnt] [ˌoʊ.vəˈθɪŋk] [aɪ ˈti:] ！
I'm afraid you won't be saddened . Don't overthink it !
我是 害怕的 你 惯于 是 悲伤 . 不 过度思考 它 ！

只怕你伤感不了呢．快别多心！

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

“黛玉道：

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sed] . "
" That's what the older sisters said . "
" 那就是 什么 这 老 姐妹 说 . "

“姐姐们说的，

[aɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] . [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒeɪd] , [aɪ] [ˈwʌndər] .
I'll remember that . As for the origin of that jade , I wonder .
患病的 记住 那 . 作为 为了 这 起源 的 那 玉 , 我 想知道 .

我记着就是了．究竟那玉不知是怎么个来历？

[ðer; ðər] [ɑ:r; əɹ] [stɪl] [ˈraɪtɪŋz] [ɑ:n] [aɪ ˈti:] ？
There are still writings on it ?
那里 是 仍然 著作 在 它 ？

上面还有字迹？

[saɪ,zai,kʰsaɪ,gzai] [ɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

“袭人道：

" [nɑ:t][i:v(ə)n][ðer; ðər][fæməli] [noʊz] [ðer; ðər]['bridʒinz] . "

" **Not even their family knows their origins** . "

" 不是 甚至 他们的 家庭 知道 他们的 起源 . "

“连一家子也不知来历，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [hoʊlz] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] .

There are already holes on it .

那里 是 已经 孔 在 它 .

上头还有现成的眼儿，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt]

I heard that

我 听到 那

听得说，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [hi; hi] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [græs] . [ju:l] [si:] [wen]

It was pulled from his mouth when he fell into the grass . You'll see when

它 曾是 拉 从 他的 嘴 什么时候 他 跌倒 进入 这 草 . 你会 看 什么时候

[aɪ] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .

I bring it to you .

我 带来 它 到 你 .

落草时是从他口里掏出来的．等我拿来你看便知。”

[ˈdaɪju:] [ˈkwɪkli] [stɔ:pt] [hɜ:r; hər] , [ˈseɪɪŋ] :

Daiyu quickly stopped her , saying :

黛玉 迅速地 停止 她 , 说 :

黛玉忙止道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "

" **That's enough** . "

" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ɪts] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [naʊ] .

It's late at night now .

它是 晚的 在 夜晚 现在 .

此刻夜深，

[ɪts] [nɑ:t] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [lʊk] [ˈɪntu:][,aɪ 'ti:] [tə'mɔ:roʊ] .

It's not too late to look into it tomorrow .

它是 不是 也 晚的 到 看 进入 它 明天 .

明日再看也不迟。”

[ðeɪ] [tʃæt] [ə'gen] .

They chatted again .

他们 聊天 再次 .

大家又叙了一回，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈrestɪd] .

They had just rested .

他们 有 只是 休息 .

方才安歇．

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The next day ,

这 下一个 天 ,

次日起来，

[seɪvd] [frʌm; frəm] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] ,

Saved from Grandmother Jia ,

已保存 从 祖母 贾 ,

省过贾母，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˈmædəm][ˈwæŋ] .
Because they were going to see Madam Wang .
因为 他们 是 去 到 看 女士 王 .

因往王夫人处来，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [zɪˈfɛŋ] [wɜːr; wər] [ˈriːdɪŋ] [ˈletərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd]
Just then , Lady Wang and Xifeng were reading letters they had received
只是 然后 , 女士 王 和 西凤 是 阅读 信件 他们 有 已收到
[frʌm; frəm][ˈdʒɪnˈlɪŋ] .
from Jinling .
从 金陵 .

正值王夫人与熙凤在一处拆金陵来的书信看，

[ðen] , [tuː] [ˈdɒtɜːz] - [ɪn] - [ɒː] [frʌm; frəm] [ˈleɪdi] [ˈwæŋz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ɒː] [keɪm]
Then , two daughters - in - law from Lady Wang's brother and sister - in - law came
然后 , 二 女儿们 - 在 - 法律 从 女士 王氏 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 来了
[tuː; tə] [spiːk] . [ɔːlˈðoʊ] [ˈdaɪjuː] [dɪd][nɔːt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] ,
to speak . Although Daiyu did not know the details ,
到 说话 . 虽然 黛玉 做过 不是 知道 这 细节 ,

又有王夫人之兄嫂处遣了两个媳妇来说话的。黛玉虽不知原委，

[tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈzuː] [pæn] , [ðə; ði]
Tan Chun and the others all knew that they were talking about Xue Pan , the
谭 春 和 这 其他的 全部 知道 那 他们 是 说 关于 薛 平底锅 , 这
[ˈkʌz(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ænt] [ˈzuː] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ˈdʒɪnˈlɪŋ] [ˈsɪti] .
cousin of their aunt Xue , who lived in Jinling City .
表哥 的 他们的 阿姨 薛 , WHO 居住地 在 金陵 城市 .

探春等却都晓得是议论金陵城中所居的薛家姨母之子姨表兄薛蟠，

[rɪˈlaɪŋ] [ɑːn] [welθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] ,
Relying on wealth and power ,
依靠 在 财富 和 力量 ,

倚财仗势，

[ˈkɪlɪŋ] [ˈsʌmwʌn]
Killing someone
杀戮 某人

打死人命，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [hɜːrd] [ɪn] - [ˈpriːfektər] . [naʊ] , [ðə; ði][məˈtɜːrn(ə)][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈwæŋ]
The case is now being heard in Yingtian Prefecture . Now , the maternal uncle , Wang
这 案件 是 现在 存在 听到 在 - 州 . 现在 , 这 母体 叔叔 , 王
[zɪtɛŋ] , [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
Ziteng , has received the information .
紫藤 , 有 已收到 这 信息 .

现在应天府案下审理。如今母舅王子腾得了信息，

[ˈðɜːfɔːr] , [hiː; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] [ðɪs] [saɪd] .
Therefore , he sent someone from his household to inform this side .
所以 , 他 发送 某人 从 他的 家庭 到 通知 这 边 .

故遣他家内的人来告诉这边，

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈsʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
The intention was to summon him to the capital .
这 意图 曾是 到 召唤 他 到 这 首都 .

意欲唤取进京之意。

[ˈtʃæptər] [fɔːr]
Chapter Four
章 四

第四回

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['trædʒɪk] [feɪt] [mi:ts] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['trædʒɪk] [feɪt] , [waɪ] [ə; eɪ]
A woman with a tragic fate meets a man with a tragic fate , while a
一个 女士 和 一个 悲惨 命运 满足 一个 男人 和 一个 悲惨 命运 ; 尽管 一个
[mʌŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪ'ɑ:ɪk] [maɪnd] [meɪks] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
monk with a chaotic mind makes a mess of things .
僧 和 一个 混乱 头脑 制作 一个 混乱 的 事物 :

薄命女偏逢薄命郎 葫芦僧乱判葫芦案

[ˈmi:nwaɪ] , [ˈdaɪju:] [ænd; ʌnd][hɜ:r; həɹ] ['sɪstər] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['leɪdi] ['wæŋz] [pleɪs] .
Meanwhile , Daiyu and her sisters arrived at Lady Wang's place .
同时 , 黛玉 和 她 姐妹 到达的 在 女士 王氏 地方 :

却说黛玉同姊妹们至王夫人处，

[ðeɪ] [sɔ:] ['leɪdi] ['wæŋ] [dɪ'skʌsɪŋ] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ]
They saw Lady Wang discussing household affairs with the messengers from her
他们 锯 女士 王 讨论 家庭 事务 和 这 信使 从 她
[ˈbrʌðər] [ænd; ʌnd] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] .
brother and sister - in - law .
兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 :

见王夫人与兄嫂处的来使计议家务，

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] ['men](ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ænts, 'ɒnts]['fæməli][wʌz; wəz] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɜ:rdər] [keɪs] ,
He also mentioned that his aunt's family was involved in a murder case ,
他 还 提及 那 他的 姑姑的 家庭 曾是 涉及 在 一个 谋杀 案件 ;
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['mædəm] ['wæŋz] [ə'ferz] [wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] [ænd; ʌnd]
etc . Because he saw that Madam Wang's affairs were numerous and
ETC : 因为 他 锯 那 女士 王氏 事务 是 很多的 和
['kɑ:mpɫɪkətɪd] . . .
complicated . . .
复杂的 . . .

又说姨母家遭人命官司等语。因见王夫人事情冗杂，

[ðə; ði] ['sɪstər] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
The sisters then came out .
这 姐妹 然后 来了 出去 :

姊妹们遂出来，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪdoʊd] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] , [li] .
They came to the room of their widowed sister - in - law , Li .
他们 来了 到 这 房间 的 他们的 寡 姐姐 - 在 - 法律 ; 李 :

至寡嫂李氏房中来了。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [li] [wʌz; wəz]['dʒi:ə] [dʒu:z] [waɪf] . [ɔ:'ðʊʊ] ['zu:] [dard] [jʌŋ] ,
It turns out that this Li was Jia Zhu's wife . Although Zhu died young ,
它 转弯 出去 那 这 李 曾是 贾 朱氏 妻子 : 虽然 朱 死亡 年轻的 ;

原来这李氏即贾珠之妻。珠虽夭亡，

[wʌn] [sʌn] [sə'vaɪvd] .
One son survived .
一 儿子 幸存下来 :

幸存一子，

[hi:; hi] [neɪmd] [hɜ:r; həɹ]['dʒi:ə] [læn] .
He named her Jia Lan .
他 命名 她 贾 兰 :

取名贾兰，

[hi:; hi][ɪz] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] .
He is five years old now .
他 是 五 年 老的 现在 :

今方五岁，

[ʃiː; ji] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪn'rʊʊld] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd][ɪz] ['stʌdiŋ] . [ðɪs] [em 'es] . [li] [ɪz][ɔːlsoʊ][ðə; ði]
She has already enrolled in school and is studying . This Ms . Li is also the
她有已经已注册在学校和是学习：这多发性硬化症：李是还这
[ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; ei] ['prɑːmɪnənt] [ə'fi(ə)l] [ɪn][ˈdʒɪn'liŋ] .
daughter of a prominent official in Jinling .
女儿的一个著名的官方的在金陵：
已入学攻书。这李氏亦系金陵名宦之女，

[ˈfɑːðəz] [neɪm] [ɪz] [li] - .
Father's name is Li Shouzhong .
父亲的姓名是李 - .
父名李守中，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃænsləɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
He once served as the Chancellor of the Imperial Academy .
他一次服务作为这校长的这帝国学院：
曾为国子监祭酒，

[ˈevri] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][klæn] [ri'saitɪd] ['poʊətɹi][ænd; ənd] [riːd] [bʊks] . [ðɪs] ['præktɪs]
Every man and woman in the clan recited poetry and read books . This practice
每一个男人和女士在这氏族背诵诗和读图书：这实践
[kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [li] - [tʊk] ['oʊvər] .
continued until Li Shouzhong took over .
持续直到李 - 采取超过：
族中男女无有不诵诗读书者。至李守中继承以来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] , " [ə; ei] ['wʊmənz] ['vɜːrtʃuː][laɪz] [ɪn][hɜːr; həɹ] [læk] [ʌv; əv] ['tælənt] . "
He then said , " A woman's virtue lies in her lack of talent . "
他然后说：，" 一个女性的美德谎言在她缺少 的天赋："
便说"女子无才便有德"，

[ˈðerfɔːr] , [wen] [li] [wʌz; wəz][bɔːrn] ,
Therefore , when Li was born ,
所以，什么时候李曾是出生，
故生了李氏时，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'kwɪərɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪk'stensɪvli] .
Therefore , he was not required to study extensively .
所以，他曾是不是必需的到学习广泛地：
便不十分令其读书，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] " [fɔːr] [bʊks] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] "
It's just that some of the " Four Books for Women "
它是只是那一些的这" 四图书为了女性"
只不过将些《女四书》，

[baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] [ɪg'zempləri] ['wɪmɪn]
Biographies of Exemplary Women
传记的典范女性
《列女传》，

[θɹiː] [ɔːr] [fɔːr] [bʊks] , [ɪn'kluːdɪŋ] " [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['wɪmɪn] "
Three or four books , including " Collection of Virtuous Women "
三或者四图书，包括" 收藏的有德行的女性"
《贤媛集》等三四种书，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ə; ei] [fjuː] [wɜːrdz] ,
To enable him to recognize a few words ,
到使能够他到认出 一个很少字，
使他认得几个字，

[ɪts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dʒʌst] [rɪˈmembər] [ðoʊz] [fjuː] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈdaɪnəsti]
It's enough to just remember those few virtuous women from the previous dynasty
它是 足够的 到 只是 记住 那些 很少 有德行的 女性 从 这 以前的 王朝
.
:
.

记得前朝这几个贤女便罢了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈfoʊkəst] [ɑːn][ðə; ði][ˈbeɪsɪks][ʌv; əv] [ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwiːvɪŋ] .
But they only focused on the basics of spinning and weaving .
但 他们 仅有的 专注 在 这 基础知识 的 旋转 和 编织 .

却只以纺绩并臼为要，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [fiː; ji][wʌz; wəz] [neɪmd] [li] [wɑːn] ,
Because she was named Li Wan ,
因为 她 曾是 命名 李 万 ,

因取名为李纨，

[ˈðerfbɔːr] , [ɔːlˈðoʊ] [li] [wɑːn][wʌz; wəz] [ˈwɪdoʊd] [jʌŋ] , [fiː; ji][wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈwʊmən] .
Therefore , although Li Wan was widowed young , she was still a talented woman .
所以 , 虽然 李 万 曾是 寡 年轻的 , 她 曾是 仍然 一个 才华横溢 女士 .

字宫裁。因此这李纨虽青春丧偶，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] [ɪkˈstrævəɡəns] ,
Living in a home of luxury and extravagance ,
活的 在 一个 家 的 奢华 和 奢侈 ,

居家处膏粱锦绣之中，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈwɪðərd] [æz; əz] [ded] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈæʃɪz] .
It was as withered as dead wood and ashes .
它 曾是 作为 干枯 作为 死的 木头 和 灰烬 .

竟如槁木死灰一般，

[kəmˈpliːtli] [ʌnˈnoʊn] [ænd; ənd] [ʌnˈhɜːrd] [ʌv; əv]
Completely unknown and unheard of
完全地 未知 和 闻所未闻 的

一概不见无闻，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ænd; ənd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
He only knew how to serve his parents and raise his children .
他 仅有的 知道 如何 到 服务 他的 父母 和 增加 他的 孩子们 .

唯知侍亲养子，

[hɜːr; hər][ˈoʊnli] [ˈduːtiz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜːr; hər] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [ˈniːd(ə)lwɜːrk]
Her only duties were to accompany her younger sister - in - law in needlework
她 仅有的 职责 是 到 陪伴 她 年轻 姐姐 - 在 - 法律 在 针线活

[ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] . [ɔːlˈðoʊ] [ˈdaɪjuː] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ɡest] [hɪr] ,
and reading . Although Daiyu is now a guest here ,
和 阅读 . 虽然 黛玉 是 现在 一个 客人 这里 ,

外则陪侍小姑等针黹诵读而已。今黛玉虽客寄于斯，

[ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ˈsɪstər] [baɪ][maɪ][saɪd] [ˈevri] [deɪ] ,
Having such sisters by my side every day ,
拥有 这样的 姐妹 经过 我的 边 每一个 天 ,

日有这般姐妹相伴，

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈeldərli] [ˈfaːðər] ,
Apart from his elderly father ,
除 从 他的 老年 父亲 ,

除老父外，

[ðə; ði] [rest] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɜ:rθ] [kən'sɪdərɪŋ] .
The rest are not worth considering .
这 休息 是 不是 值得 考虑 .

余者也都无庸虑及了.

[naʊ] [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] - .
Now let's talk about Yucun .
现在 我们来吧 讲话 关于 - .

如今且说雨村，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu; tə] - ['pri:fektʃər] ,
Because he was appointed to Yingtian Prefecture ,
因为 他 曾是 任命 到 - 州 ,

因补授了应天府，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi] [dɪs'maʊntɪd] , [ə; eɪ] ['mɜ:rdər] [keɪs] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu; tə][hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] .
As soon as he dismounted , a murder case was brought to his attention .
作为 很快 作为 他 下马 , 一个 谋杀 案件 曾是 带来 到 他的 注意力 .

一下马就有一件人命官司详至案下，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [bɪ'twi:n] [tu:] ['fæməliz] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [meɪd] .
It was a dispute between two families over the purchase of a single maid .
它 曾是 一个 争议 之间 二 家庭 超过 这 购买 的 一个 单身的 女佣 .

乃是两家争买一婢，

['ni:ðər] [saɪd] [wʊd] [ɡɪv] [wei] .
Neither side would give way .
两者都不 边 会 给 方式 .

各不相让，

[ðɪs] [led][tu; tə][ə; eɪ]['fɛɪt(ə)l] [ə'sɔ:lt] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ju] - [kʌn] ['sʌmənd] [ðə; ði]['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs]
This led to a fatal assault . At that time , Yu - cun summoned the plaintiff's
这 引领 到 一个 致命的 突击 : 在 那 时间 , 于 - 库恩 被召唤 这 原告的
[ˌreprɪ'zentətɪv] [fɔ:r; fər]['traɪəl] . [ðə; ði] ['pleɪntɪf] ['stɛɪtɪd] :
representative for trial . The plaintiff stated :
代表 为了 审判 : 这 原告 声明 :

以至殴伤人命。彼时雨村即传原告之人来审。那原告道：

" [ðə; ði][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] ['bi:tɪn] [tu; tə] [deθ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mæstər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlən] . [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]
" **The one who was beaten to death was the master of this villain . Because**
" 这 一 WHO 曾是 被打败 到 死亡 曾是 这 掌握 的 这 恶棍 . 因为
[hi; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ][meɪd] [ðæt] [deɪ] . . . "
he had bought a maid that day . . . "
他 有 买 一个 女佣 那 天 . . . "

“被殴死者乃小人之主人。因那日买了一个丫头，

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kɪdnæpt] [ænd; ænd][sɔʊld] . [ðɪs] ['kɪdnæpər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi]
I never imagined they were kidnapped and sold . This kidnapper had already
我 绝不 想象 他们 是 被绑架 和 卖 : 这 绑匪 有 已经
[rɪ'sɪ:vɪd] ['mʌni] [frʌm; frəm][maɪ]['fæməli] .
received money from my family .
已收到 钱 从 我的 家庭 .

不想是拐子拐来卖的。这拐子先已得了我家的银子，

[maɪ] [sʌn] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ðæt] [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [wʊd] [bi:; bi][æŋ; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] .
My son originally said that the third day would be an auspicious day .
我的 儿子 起初 说 那 这 第三 天 会 是 一个 吉祥 天 .

我家小爷原说第三日方是好日子，

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði] [ˈkɪdnæpər] [wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [soʊld][tuː; tə]
After being brought back through the door , the kidnapper was secretly sold to
后 存在 带来 后退 通过 这 门 , 这 绑匪 曾是 偷偷 卖 到
[ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli] .
the Xue family .
这 薛 家庭 .

再接入门。这拐子便又悄悄的卖与薛家，

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] .
We found out .
我们 成立 出去 .

被我们知道了，

[goʊ][faɪnd][ðə; ði] [ˈselər] .
Go find the seller .
去 寻找 这 卖方 .

去找拿卖主，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [meɪd] . [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈpaʊər(ə)] [klæn]
They seized the maid . Unfortunately , the Xue family was originally a powerful clan
他们 查获 这 女佣 . 很遗憾 , 这 薛 家庭 曾是 起初 一个 强大的 氏族
[ɪn][ˈdʒɪnˈlɪŋ] .
in Jinling .
在 金陵 .

夺取丫头。无奈薛家原系金陵一霸，

[rɪˈlaɪŋ] [ɑːn] [welθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] ,
Relying on wealth and power ,
依靠 在 财富 和 力量 ,

倚财仗势，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [biːt] [maɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər][tuː; tə] [deθ] . [ðə; ði] [ˈmɜːdəəz] , [ˈmæstər][ænd; ənd]
The servants beat my young master to death . The murderers , master and
这 仆人 打 我的 年轻的 掌握 到 死亡 . 这 杀人犯 , 掌握 和
[ˈsɜːrvənt] [əˈlaɪk] , [hæv; həv] [fled] .
servants alike , have fled .
仆人 同样 , 有 逃亡 .

众豪奴将我小主人竟打死了。凶身主仆已皆逃走，

[ˈvæniʃt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Vanished without a trace .
消失了 没有 一个 痕迹 .

无影无踪，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊtˈsaɪdər] [rɪˈmeɪnd] . [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːrs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪlɪŋ] [kəmˈpleɪnts] [fɔːr; fər]
Only a few outsiders remained . The petty person had been filing complaints for
仅有的 一个 很少 局外人 剩余 . 这 小气 人 有 到过 备案 投诉 为了
[ə; eɪ] [jɪr] .
a year .
一个 年 .

只剩了几个局外之人。小人告了一年的状，

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [ˈteɪkən] [tʃɑːrdʒ] . [wiː; wi] [ɪmˈplɔːr] [jɜːr; jər] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] !
No one has taken charge . We implore Your Honor to arrest the culprit !
不 一 有 已采取 收费 . 我们 恳求 你的 荣誉 到 逮捕 这 罪魁祸首 !

竟无人作主。望大老爷拘拿凶犯，

[ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈiːv(ə)] [ænd; ənd] [ɪˈrædɪkeɪt] [ˈwɪkɪdnəs] .
Eliminate evil and eradicate wickedness .
排除 邪恶的 和 根除 邪恶 .

剪恶除凶，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ɔːfənd] [ænd; ənd] ['wɪdɔʊd] ,
To save the orphaned and widowed ,
到 节省 这 孤儿 和 寡 ,
以救孤寡，

[ðə; ði] [di'siːst] [ɑːr; ər] [i'tɜːrnəli] ['ɡreɪt(ə)] !
The deceased are eternally grateful !
这 死者 是 永恒 感激的 !
死者感戴天恩不尽！ ”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ju] [kʌn] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Yu Cun flew into a rage and said :
之上 听力 这 , 于 库恩 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :
雨村听了大怒道：

" [wʌt] ['lʌtər] ['nɑːnsens] ! "
" What utter nonsense ! "
" 什么 说出 废话 ! "
“岂有这样放屁的事！

[juː; jʊ] [kɪl] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst] [wɔːk] [ə'weɪ] [ʌn'skeɪðd] .
You kill someone and then just walk away unscathed .
你 杀 某人 和 然后 只是 走 离开 毫发无损 .
打死人命就白白的走了，

[ɪts] [ɡɔːn] [fə'revər] !
It's gone forever !
它是 已消失 永远 !
再拿不来的！

" [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['ɪsjuːɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrənt] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [ɪn]
" Because the official in charge of issuing the warrant immediately brought in
" 因为 这 官方的 在 收费 的 发行 这 保证 立即地 带来 在
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪmənəlz] [klæn][fɔːr; fər] [ɪn,terə'geɪ(ə)n] . "
members of the criminal's clan for interrogation . "
成员 的 这 罪犯的 氏族 为了 审讯 . "
"因发签差公人立刻将凶犯族中人拿来拷问，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tɔʊld] [wɜr] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] .
They were told where the actual hiding place was .
他们 是 讲述 在哪里 这 实际的 隐藏 地方 曾是 .
令他们实供藏在何处，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðeɪ] [ɑːr 'iː] - ['ɪjuːd] [ðə; ði] [ə'rest] ['wɔːrənt] . [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
On the other hand , they re - issued the arrest warrant . Just as they were
在 这 其他 手 , 他们 关于 - 发布 这 逮捕 保证 . 只是 作为 他们 是
[ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɪfuː] [ðə; ði] ['wɔːrənt] ,
about to issue the warrant ,
关于 到 问题 这 保证 ,
一面再动海捕文书。正要发签时，

[ə; eɪ] ['dɔːrmən] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪŋkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
A doorman standing by the table winked at him .
一个 门卫 常设 经过 这 桌子 眨眼 在 他 .
只见案边立的一个门子使眼色儿，

_ _ _ _ [ðɪs] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ɪfuː] [ðə; ði] ['daːkjumənt] . [ju] -
= = = = **This suggests that he was not allowed to issue the document . Yu -**
_ _ _ _ 这 建议 那 他 曾是 不是 允许 到 问题 这 文档 . 于 -
[kʌn] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [sə'spɪʃəs] .
cun was quite suspicious .
库恩 曾是 相当 可疑的 .
____不令他发签之意。雨村心下甚为疑怪，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stɑ:p] .
They had no choice but to stop .
他们 有 不 选择 但 到 停止 .

只得停了手，

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'dʒʌ:nd] [ɪ'mi:diətli] .
The court adjourned immediately .
这 法庭 休会 立即地 .

即时退堂，

[tuː; tə][ðə; ði] ['si:krət] [ru:m] ,
To the secret room ,
到 这 秘密 房间 ,

至密室，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɔ:l] [wɪð'dru:] .
The servants all withdrew .
这 仆人 全部 退出 .

侍从皆退去，

[ˈoʊnli][ðə; ði] ['dɔ:rmən] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [sɜ:rv] . [ðə; ði] ['dɔ:rmən] ['hɜ:rɪdli] [keɪm] ['fɔ:rwəd] [tuː; tə]
Only the doorman was left to serve . The doorman hurriedly came forward to
仅有的 这 门卫 曾是 左边 到 服务 . 这 门卫 匆匆 来了 向前 到
[gri:t] [hɪm; ɪm] .
greet him .
迎接 他 .

只留门子服侍。这门子忙上来请安，

['læfɪŋ] , [aɪ] [æskt] :
Laughing , I asked :
笑 , 我 问 :

笑问：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] ['haɪər] ['sælərɪz] . "
" The master has always been promoted and received higher salaries . "
" 这 掌握 有 总是 到过 推广 和 已收到 更高 薪资 . "

“老爷一向加官进禄，

[hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɔ:tɪn] [em 'i:] ['æftər] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] ['jɪrz] ?
Have you forgotten me after eight or nine years ?
有 你 被遗忘的 我 后 八 或者 九 年 ?

八九年来就忘了我了？

" - [sed] :
" Yucun said :
" - 说 :

"雨村道：

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [feɪs] . "
" But he had a very kind face . "
" 但 他 有 一个 非常 种类 脸 . "

“却十分面善得紧，

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [rɪ'membər] [raɪt] [naʊ] .
I just can't remember right now .
我 只是 不能 记住 正确的 现在 .

只是一时想不起来。”

[ðæt] [mæn] [læft] :
That man laughed :
那 男人 笑了 :

那门子笑道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['meməri] . "

" **Sir , you must have a very good memory .** "

" 先生 , 你 必须 有 一个 非常 好的 记忆 . "

“老爷真是贵人多忘事，

[ðeɪv] ['i:v(ə)n] [fər'gɔ:tɪn] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

They've even forgotten where they came from .

他们有 甚至 被遗忘的 在哪里 他们 来了 从 .

把出身之地竟忘了，

[duː][juː; jʊ][nɑ:t] [rɪ'membər] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [gʊrd] ['temp(ə)] [bæk] [ðen] ?

Do you not remember what happened at the Gourd Temple back then ?

做 你 不是 记住 什么 发生 在 这 葫芦 寺庙 后退 然后 ?

不记当年葫芦庙里之事？

[ju] - [kʌn] ['lɪsnd] .

Yu - cun listened .

于 - 库恩 听着 .

"雨村听了，

[ˈstɑ:rtld] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] ,

Startled as if struck by lightning ,

惊慌 作为 如果 击 经过 闪电 ,

如雷震一惊，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][pæst] . [aɪ 'tiː] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['dɔːrki:pər] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli]

Then he remembered the past . It turned out that this doorkeeper was originally

然后 他 记得 这 过去的 . 它 转向 出去 那 这 门卫 曾是 起初

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['nɑ:vɪs] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [gʊrd] ['temp(ə)] .

a young novice monk in the Gourd Temple .

一个 年轻的 新手 僧 在 这 葫芦 寺庙 .

方想起往事．原来这门子本是葫芦庙内一个小沙弥，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

Because of the fire ,

因为 的 这 火 ,

因被火之后，

['noʊwər] [tuː; tə][ɡoʊ]

Nowhere to go

无处 到 去

无处安身，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][ɪn] [ə'nʌðər] ['temp(ə)][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [maɪ'self] .

I wish to seek refuge in another temple to cultivate myself .

我 希望 到 寻找 避难所 在 其他 寺庙 到 培育 我 .

欲投别庙去修行，

[ænd; ænd][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [kuːl] ['siːnəri] ,

And unable to bear the cool scenery ,

和 无法 到 熊 这 凉爽的 风景 ,

又耐不得清凉景况，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [ðɪs] ['bɪznəs] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ænd; ænd] ['laɪvli] ,

Because I thought this business would be easy and lively ,

因为 我 想法 这 商业 会 是 简单的 和 热闹 ,

因想这件生意倒还轻省热闹，

[soʊ] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][eɪdʒ] , [ʃiː; ʃɪ] [ɡruː] [hɜːr; hər] [her] [aʊt] .

So , taking advantage of her age , she grew her hair out .

所以 , 采取 优势 的 她 年龄 , 她 生长 她 头发 出去 .

遂趁年纪蓄了发，

[ˈhi:d] [ˈgɑ:tn] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] . [ju] - [kʌn] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi][hɪm; ɪm] .
He'd gotten away with it . Yu - cun never expected it to be him .
他会 获得 离开 和 它 : 于 - 库恩 绝不 预期的 它 到 是 他 :

充了门子。雨村那里料得是他，

[ðei] [ˈkwɪkli] [tʊk] [i:t] [ˈʌðəz] [hændz][ænd; ɐnd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
They quickly took each other's hands and said with a smile :
他们 迅速地 采取 每个 其他的 双手 和 说 和 一个 微笑 :

便忙携手笑道：

" [aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ɐn][oʊld] [frend] . "
" It turns out to be an old friend . "
" 它 转弯 出去 到 是 一个 老的 朋友 : "

“原来是故人。”

[ðei] [ˈɔ:fərd] [ˌem ˈi:][ə; eɪ] [si:t] [soʊ][wi:; wi][kʊd; kəd] [tʊ:k] . [bʌt; bət][aɪ] [derd] [nɑ:t][sɪt] . [ju] - [kʌn] [læft]
They offered me a seat so we could talk . But I dared not sit . Yu - cun laughed
他们 提供 我 一个 座位 所以 我们 可以 讲话 : 但 我 敢于 不是 坐 : 于 - 库恩 笑了
:
:
:

又让坐了好谈。这门子不敢坐。雨村笑道：

" [ðə; ðɪ] [ˈfrendʃɪp] [ˈfɔrdʒd] [ɪn] [ˈpɑ:vərti] [ænd; ɐnd] [ˈhɑ:rdʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [fərˈgɑ:tn] . [ju:; jʊ]
" The friendship forged in poverty and hardship should not be forgotten . You
" 这 友谊 锻造 在 贫困 和 困境 应该 不是 是 被遗忘的 : 你
[ænd; ɐnd][aɪ][ɑ:r; ər][oʊld] [frendz] . "
and I are old friends . "
和 我 是 老的 朋友们 : "

“贫贱之交不可忘。你我故人也，

[ˈsekəndli] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ru:m] .
Secondly , this is a private room .
第二 , 这 是 一个 私人的 房间 :

二则此系私室，

[sɪns] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [tʊ:k] ,
Since you wish to have a long talk ,
自从 你 希望 到 有 一个 长的 讲话 ,

既欲长谈，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t][sɪt] [daʊn] ?
How could I not sit down ?
如何 可以 我 不是 坐 向下 ?

岂有不坐之理？

" [aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] . . . "
" I've heard that . . . "
" 我已经 听到 那 : . . . "

"这门子听说，

[fæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] .
Fang took his seat .
方 采取 他的 座位 :

方告了座，

[hi:; hi][sæt][æt; ət][æn; ɐn][ˈæŋɡ(ə)] .
He sat at an angle .
他 卫星 在 一个 角度 :

斜签着坐了。

[jʊ] - [kʌn] [ðen] [in'kwaɪəd] [waɪ] [ðə; ði] ['dɔːrmən] [hæd; həd][ˈhezɪtərɪd; ˈhezətərɪd][tuː; tə] [ˈɪʃuː] [ðə; ðɪ]
Yu - cun then inquired why the doorman had hesitated to issue the
于 - 库恩 然后 询问 为什么 这 门卫 有 犹豫了一下 到 问题 这
['sʌlmənʒ] ['ɜːrliər] . [ðə; ði] ['dɔːrmən] [rɪ'plaɪd] :
summons earlier . The doorman replied :
传票 早些时候 : 这 门卫 回复 :

雨村因问方才何故有不令发签之意。这门子道：
" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈɑːnərd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [poust][ɪn] [ðɪs] [ˈpraːvɪns] . . . "
" **Since you have been honored to take up this post in this province . . .** "
" 自从 你 有 到过 荣幸 到 拿 向上 这 邮政 在 这 省 . . . "
“老爷既荣任到这一省，

[ˈdɪdnt] [ðeɪ] [dʒʌst][ˈkɑːpi][ə; eɪ] " [prəˈtektɪv] [tʃɑːrm] " [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpraːvɪns] ?
Didn't they just copy a " protective charm " from their own province ?
没有 他们 只是 复制 一个 " 保护的 魅力 " 从 他们的 自己的 省 ?
难道就没抄一张本省`护官符'来不成？

[jʊ] - [kʌn] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
Yu - cun hurriedly asked :
于 - 库恩 匆匆 问 :
雨村忙问：

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] " [prəˈtektɪv] [ˈtæləsmən][fɔːr; fər] [əˈfɪj(ə)lɪz] " ?
What is a " protective talisman for officials " ?
什么 是 一个 " 保护的 护符 为了 官员 " ?
“何为`护官符’？

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] .
I had no idea .
我 有 不 主意 :
我竟不知。”

[ðə; ðɪ] ['dɔːrmən] [sed] :
The doorman said :
这 门卫 说 :
门子道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" **This is outrageous !** "
" 这 是 令人愤慨 ! " "
“这还了得！

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
Even this is unknown .
甚至 这 是 未知 :
连这个不知，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [læst] ?
How can this last ?
如何 能 这 最后的 ?
怎能作得长远！

[ˈnaʊədeɪz] , [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [sɜːrv] [æz; əz][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪj(ə)lɪz]
Nowadays , all those who serve as local officials
如今 , 全部 那些 WHO 服务 作为 当地的 官员
如今凡作地方官者，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈɔːrdər] .
Each of them has a private order .
每个 的 他们 有 一个 私人的 命令 :
皆有一个私单，

[ðə; ði][tekst] [ə'blʌv] [lɪsts][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'en](ə)] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['pra:vɪns] .
The text above lists the most powerful and influential people in the province .
这 文本 多于 列表 这 最多 强大的 和 有影响 人们 在 这 省 .

上面写的是本省最有权有势，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['welθi] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] ['dʒentri] .
The name of an extremely wealthy and noble gentry .
这 姓名 的 一个 极其 富裕 和 高贵 绅 .

极富极贵的大乡绅名姓，

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [ɪn][ɔ:l] ['pra:vənsəz] .
This is true in all provinces .
这 是 真的 在 全部 省份 .

各省皆然，

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] ,
If you don't know ,
如果 你 不 知道 ,

倘若不知，

[ˈhævɪŋ] [ə'fendɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Having offended such a family in a moment ,
拥有 被冒犯了 这样的 一个 家庭 在 一个 片刻 ,

一时触犯了这样的人家，

[nɔ:t]['oʊnli] [ə'fɪ](ə)] ['taɪtəlz] ,
Not only official titles ,
不是 仅有的 官方的 标题 ,

不但官爵，

[aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [nɔ:t]['i:v(ə)n][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] !
I'm afraid they might not even be able to save their lives !
我是 害怕的 他们 可能 不是 甚至 是 有能力的 到 节省 他们的 生活 !

只怕连性命还保不成呢！

[ˈðerfɔ:r] , [ɪts] ['nɪkneɪm] [ɪz] " [prə'tektɪv] ['tæləsmən][fɔ:r; fər] [ə'fɪ](ə)lz] . " [ðə; ði] ['zu:] ['fæməli]
Therefore , its nickname is " Protective Talisman for Officials . " The Xue family
所以 , 它是 昵称 是 " 保护的 护符 为了 官员 . " 这 薛 家庭
['men](ə)nd] ['ɜ:liər] . . .
mentioned earlier . . .
提及 早些时候 . . .

所以绰号叫作‘护官符’。方才所说的这薛家，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['mæstər][hæv; həv] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] !
How could the master have offended him !
如何 可以 这 掌握 有 被冒犯了 他 !

老爷如何惹他！

[hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz][nɔ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:lɪv] .
His case is not difficult to resolve .
他的 案件 是 不是 难的 到 解决 .

他这件官司并无难断之处，

[ɔ:l] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ænd; ənd] [feɪs] - ['seɪvɪŋ] .
All because of considerations of personal relationships and face - saving .
全部 因为 的 考虑因素 的 个人的 关系 和 脸 - 保存 .

皆因都碍着情分面上，

[ðætʃs] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 .

所以如此。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在这一手 ,

一面说，

[hi; hi][ðen][tʊk][aʊt][ə; eɪ][ˈkɑ:pɪd]"[prəˈtektɪv][ˈtæləsmən]"[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpɑ:kɪt] .
He then took out a copied " protective talisman " from his pocket .
他然后采取出去一个复制"保护的护符"从他的口袋 .

一面从顺袋中取出一张抄写的`护官符'来，

[dɪˈlɪvəd][tu; tə]-
Delivered to Yucun
发表到-

递与雨村，

[wen][ˈlʊkɪŋ][æt; ət][aɪˈti:] ,
When looking at it ,
什么时候寻找在它 ,

看时，

[ðə; ði][əˈbʌv][ɑ:r; əɹ][ɔ:l][ˈloʊk(ə)][ˈpra:vɜ:rbz][ænd; ənd][ˈseɪɪŋz][ˈpreɪzɪŋ][ˈpra:mɪnənt][ˈfæməlɪz][ænd; ənd]
The above are all local proverbs and sayings praising prominent families and
这多于是全部当地的谚语和谚语赞扬著名的家庭和和
[əˈfɪj(ə)lz] . [ðer; ðər][repjʊˈteɪŋz][ɑ:r; əɹ][ˈklɪrli][ˈlɪstɪd] .
officials . Their reputations are clearly listed .
官员 . 他们的声誉是清楚地列出 .

上面皆是本地大族名宦之家的谚俗口碑．其口碑排写得明白，

[ðə; ði][æənəˈteɪjənz][brɪˈloʊ][ɑ:r; əɹ][ɔ:l][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaʊndɪŋ][ˈæŋ,sestɜ:z][əˈfɪj(ə)l][ˈtaɪtəlz][ænd; ənd]
The annotations below are all from the founding ancestor's official titles and
这注释以下是全部从这创立祖先的官方的标题和
[ˈlɪniɪdʒ] . [stoʊn][ɔ:lsoʊ][ˈkɑ:pɪd][wʌn][ʌv; əv][ðɪ:z] .
lineage . Stone also copied one of these .
血统 . 石头还复制一的这些 .

下面所注的皆是自始祖官爵并房次．石头亦曾抄写了一张，

[əˈkɔ:rdɪŋ][tu; tə][ðə; ði][ɪnˈskrɪp(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][stoʊn] :
According to the inscription on the stone :
根据到这题词在这石头 :

今据石上所抄云：

[ˈdʒi:ə][ɪz][nɑ:t][feɪk] .
Jia is not fake .
贾是 不是 伪造的 .

贾不假，

[dʒeɪd][ˈhɔ:lz][ænd; ənd][ɡoʊld][ˈhɔ:rsɪz] . ([dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdju:ks][ʌv; əv]-[ænd; ənd]
Jade halls and gold horses . (Descendants of the Dukes of Ningguo and
玉大厅和金子马匹 . (后代 的 这 公爵 的 - 和
[roʊŋw:ʊʊ])
Rongguo)
荣国)

白玉为堂金作马．(宁国荣国二公之后，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv][ˈtwenti][ru:mz; rɒmz] .
There are a total of twenty rooms .
那里 是 一个 全部的 的 二十 房间 .

共二十房分，

[ˈnɪŋ] [ˈrɒŋ] [ˈpɜːrsənəli] [dɪˈspætʃt] [eɪt] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ]
Ning Rong personally dispatched eight branches of his family to reside outside the
宁 荣 亲自 已派出 八 分支 的 他的 家庭 到 居住 外部 这
[ˈkæpɪt(ə)] .
capital .
首都 .

宁荣亲派八房在都外，

[ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [twelv] [ˈhaʊzɪz] .
The original inhabitants are now in twelve houses .
这 原来的 居民 是 现在 在 十二 房屋 .

现原籍住者十二房.)

- [ˈpæləs]
Epang Palace
- 宫殿

阿房宫，

[θriː] [ˈhʌndrəd] [li] .
Three hundred li .
三 百 季 .

三百里，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ɪˈnʌf] [ruːm] [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][wʌn] [ˈʃiː] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ɪn][ˈdʒɪnˈlɪŋ] . ([ə; eɪ] [dɪˈsendənt]
There wasn't enough room for even one Shi family member in Jinling . (A descendant
那里 不是 足够的 房间 为了 甚至 一 史 家庭 成员 在 金陵 . (一个 后裔
[ʌv; əv] [ˈʃiː] [ɡɔːŋ] , [ðə; ðɪ][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] [beʊʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ˌsekrəˈteriət])
of Shi Gong , the Marquis of Baoling and Minister of the Imperial Secretariat)
的 史 锸 , 这 侯爵 的 宝陵 和 部长 的 这 帝国 秘书处)

住不下金陵一个史。(保龄侯尚书令史公之后，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)] [ʌv; əv] [eɪˈtiːn] [ruːmz; rʊmz] .
There are a total of eighteen rooms .
那里 是 一个 全部的 的 十八 房间 .

房分共十八，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈkɜːrəntli] [ten] [ˈhaʊshəʊldz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
There are currently ten households living in the city .
那里 是 现在 十 家庭 活的 在 这 城市 .

都中现住者十房，

[əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [bəfæŋ] , [naʊ] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn] [bəfæŋ] .
Originally from Bafang , now residing in Bafang .
起初 从 八方 , 现在 居住 在 八方 .

原籍现居八房.)

[ðə; ðɪ] [iːst] [siː] [læks] [ə; eɪ] [waɪt] [dʒɛrd][bed] .
The East Sea lacks a white jade bed .
这 东方 海 缺乏 一个 白色的 玉 床 .

东海缺少白玉床，

[ðə; ðɪ][ˈdræɡən] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ˈdʒɪnˈlɪŋ] . ([ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The Dragon King came to invite the Prince of Jinling . (A descendant of the
这 龙 国王 来了 到 邀请 这 王子 的 金陵 . (一个 后裔 的 这
[grænd] [ˈkɑːməndənt] , [ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ɜːrɪ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)lz])
Grand Commandant , the County Earl , and other high - ranking officials)
盛大 指挥官 , 这 县 伯爵 , 和 其他 高的 - 排行 官员)

龙王来请金陵王。(都太尉统制县伯王公之后，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ˈtəʊt(ə)] .
There are twelve rooms in total .
那里 是 十二 房间 在 全部的 .

共十二房，

[ˈsekənd] [ru:m] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)]
Second room in the capital
第二 房间 在 这 首都

都中二房，

[aɪ][eɪˈem] [stiːl] [ˈredʒɪstərd] .)
I am still registered .)
我 是 仍然 挂号的 .)

余在籍.)

[ə; eɪ] [gʊd] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [snoʊ]
A good year with heavy snow
一个 好的 年 和 重的 雪

丰年好大雪，

[pɜ:rlz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˈkɑ:mən] [æz; əz][dɜ:rt] , [ɡoʊld][æz; əz] [ˈkɑ:mən] [æz; əz][ˈaɪərn] . ([ə; eɪ] [dɪˈsendənt]
Pearls are as common as dirt , gold as common as iron . (A descendant
珍珠 是 作为 常见的 作为 污垢 , 金子 作为 常见的 作为 铁 . (一个 后裔
[ʌv; əv] [ˈzu:] [ɡɜ:ŋ] , [ðə; ði][ˈzi:weɪ] [əˈtendənt])
of Xue Gong , the Ziwei Attendant)
的 薛 锣 , 这 子薇 服务员)

珍珠如土金如铁。(紫薇舍人薛公之后，

[ˈkɜ:rəntli] [rɪˈsi:vɪŋ] [ˈfʌndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈtrezəri] [bæŋk] ,
Currently receiving funds from the Imperial Treasury Bank ,
现在 接收 资金 从 这 帝国 财政部 银行 ,
[ˌɪnˈtɪəriə] [ˈɪnˈtɪəriə] [ˈɪnˈtɪəriə]
现领内府帑银行商，

[aɪˈti:] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [eɪt] [ru:mz; rʊmz] .
It consists of eight rooms .
它 由 的 八 房间 .

共八房分.)

[ju] [kʌn] [ˈhædnt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɒtʃɪŋ] [jet] .
Yu Cun hadn't finished watching yet .
于 库恩 之前没有 完成的 观看 然而 .

雨村犹未看完，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] .
Suddenly , a messenger was summoned .
突然 , 一个 信使 曾是 被召唤 .

忽听传点，

[ˈpi:pəlz] [ˈderli] :
People's Daily :
人们的 日常的 :

人报：

" [b:rd] [ˈwæŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] . "
" Lord Wang has come to pay his respects . "
" 主 王 有 来 到 支付 他的 尊重 . "

“王老爷来拜。”

- [hɜ:rd] [ðæt]
Yucun heard that
- 听到 那

雨村听说，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [drest] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] . [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [,aɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə]
He hurriedly dressed and went out to greet them . In the time it takes to
他 匆匆 穿着 和 去 出去 到 迎接 他们 . 在 这 时间 它 需要 到
[iːt] [ə; eɪ] [miːl] . . .
eat a meal . . .
吃 一个 一顿饭 . . .

忙具衣冠出去迎接．有顿饭工夫，

[fæŋ] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈfɜːrðər] . [ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] :
Fang returned and inquired further . The man replied :
方 返回 和 询问 更远 . 这 男人 回复 :

方回来细问．这门子道：

[ðiːz] [fɔːr] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər][ɔːl] [rɪˈleɪtɪd] [baɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] .
These four families are all related by marriage .
这些 四 家庭 是 全部 有关的 经过 婚姻 .

“这四家皆连络有亲，

[wʌn] [lɔːs] [əˈfekts; 'æf,ekts][ɔːl] .
One loss affects all .
一 损失 影响 全部 .

一损皆损，

[wʌnz] [ˈɡlɔːri] [ɪz] [ˈevriːwənz] [ˈɡlɔːri] .
One's glory is everyone's glory .
一个人的 荣耀 是 每个人的 荣耀 .

一荣皆荣，

[səˈpɔːrt] [ænd; ənd] [ˈkʌvər] [ʌp]
Support and cover up
支持 和 覆盖 向上

扶持遮饰，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðooz] [huː] [kæn; kən] [help] . [naʊ] , [aɪ][,eɪ 'em] [ɪnˈfɔːrɪŋ] [ˈzuː] , [huː] [kɪld] [ˈsʌmwʌn] .
There are those who can help . Now , I am informing Xue , who killed someone .
那里 是 那些 WHO 能 帮助 . 现在 , 我 是 通知 薛 , WHO 被杀 某人 .

俱有照应的．今告打死人之薛，

[,aɪ 'tiː] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] " [snoʊ] " [ɪn][ðə; ði] [freɪz] " ['hevi] [snoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbaʊntɪf(ə)l] [jɪr] . " [,aɪ 'tiː]
It refers to the " snow " in the phrase " heavy snow in a bountiful year . " It
它 指 到 这 " 雪 " 在 这 短语 " 重的 雪 在 一个 丰富 年 . " 它
[ˈdʌznt] [rɪˈlaɪ] [ˈsoʊlli] [ɑːn] [ðiːz] [θriː] [ˈfæməliz] .
doesn't rely solely on these three families .
不 依靠 仅 在 这些 三 家庭 .

就系丰年大雪之`雪'也．也不单靠这三家，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [frendz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [ˈels,wɜr] .
His family friends and relatives are all living elsewhere .
他的 家庭 朋友们 和 亲属 是 全部 活的 别处 .

他的世交亲友在都在外者，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [naʊ] , [sɜːr] , [huː] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
There are quite a few of them . Now , sir , who will you take them from
那里 是 相当 一个 很少 的 他们 . 现在 , 先生 , WHO 将要 你 拿 他们 从
?
?
?

本亦不少．老爷如今拿谁去？

" [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ju] - [kʌn] . . . "
" Upon hearing this , Yu - cun . . . "
" 之上 听力 这 , 于 - 库恩 . . . "

"雨村听如此说，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ˈgertki:pər] [wið; wiθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He then asked the gatekeeper with a smile :
他 然后 问 这 守门人 和 一个 微笑 :
便笑问门子道:

" [ɪf] [ju:; jʊ] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] ,
" If you put it that way ,
" 如果 你 放 它 那 方式 ,
“如你这样说来,

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ðɪs] [keɪs] [bi:; bi] [rɪ'zɑ:lvd] ?
But how will this case be resolved ?
但 如何 将要 这 案件 是 已解决 ?
却怎么了结此案?

[ju:; jʊ] [ˈprɑ:bəbli] [ˈɔ:lsʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈmɜ:rdərər] [ɪz] [ˈhɑ:dɪŋ] ?
You probably also know where the murderer is hiding ?
你 大概 还 知道 在哪里 这 凶手 是 隐藏 ?
你大约也深知这凶犯躲的方向了? "

[ðə; ði] [ˈdɔ:rmən] [læft] :
The doorman laughed :
这 门卫 笑了 :
门子笑道:

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] , [sɜ:r] . . .
To be honest , sir . . .
到 是 诚实的 , 先生 . . .
“不瞒老爷说,

[nɑ:t][ˈoʊnli][du:][aɪ] [noʊ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [ˈpɜ:rpətreɪtər] [ɪz] [ˈhedɪŋ] ,
Not only do I know the direction the perpetrator is heading ,
不是 仅有的 做 我 知道 这 方向 这 犯罪者 是 标题 ,
不但这凶犯的方向我知道,

[aɪ][ˈɔ:lsʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈtræfɪkəz] .
I also know the traffickers .
我 还 知道 这 贩运者 .
一并这拐卖之人我也知道,

[ðə; ði] [ded] [ˈbaɪər] [ˈɔ:lsʊ] [nu:] [ðɪs] [wel] . [let] [,em 'i:] [ɪk'splɛn] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [ˈdi:teɪl] , [sɜ:r] :
The dead buyer also knew this well . Let me explain it to you in detail , sir :
这 死的 买方 还 知道 这 出色地 . 让 我 解释 它 到 你 在 细节 , 先生 :
死鬼买主也深知道. 待我细说与老爷听:

[ðɪs] [ˈbi:tn] - [tu:; tə] - [deθ] [ɡʊst] ,
This beaten - to - death ghost ,
这 被打败 - 到 - 死亡 鬼 ,
这个被打之死鬼,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)][ˈmaɪnər] [ˈdʒentri] .
He was the son of a local minor gentry .
他 曾是 这 儿子 的 一个 当地的 次要的 绅 .
乃是本地一个小乡绅之子,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈfeŋ] [ju'ɑ:n] .
His name was Feng Yuan .
他的 姓名 曾是 冯 元 .
名唤冯渊,

[ˈɔ:fənd] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Orphaned at a young age
孤儿 在 一个 年轻的 年龄
自幼父母早亡,

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['brʌðərz] .
And he had no brothers .
和 他 有 不 兄弟 .

又无兄弟，

[hiː; hi] [lɪvd] [ə'loʊn] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['miːgər] [pə'zeɪnz] . [hiː; hi] [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi]
He lived alone , clinging to his meager possessions . He grew up to be
他 居住地 独自的 , 依恋 到 他的 微薄 财产 . 他 生长 向上 到 是
[eɪ'tiːn] [ɔːr] [naɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] . . .
eighteen or nineteen years old . . .
十八 或者 十九 年 老的 . . .

只他一个人守着些薄产过日子．长到十八九岁上，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['prefrəns] [fɔːr; fər] [meɪl] [ˌhoʊməˌsekʃu'æləti] .
He has a strong preference for male homosexuality .
他 有 一个 强的 偏爱 为了 男性 同性恋 .

酷爱男风，

[hiː; hi] [dɪ'spaɪzɪz] ['wɪmɪn] [ðə; ði][moʊst] . [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['kɑːrmɪk] [det] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] [laɪf]
He despises women the most . This must be a karmic debt from a past life
他 鄙视 女性 这 最多 . 这 必须 是 一个 因果报应 债务 从 一个 过去的 生活
.
:
.

最厌女子．这也是前生冤孽，

[baɪ] [[ɪr] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] ['kɪdnæpər] ['selɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl] .
By sheer coincidence , they encountered this kidnapper selling a girl .
经过 透明 巧合 , 他们 遭遇 这 绑匪 销售 一个 女孩 .

可巧遇见这拐子卖丫头，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .
He took a liking to the girl at first sight .
他 采取 一个 喜欢 到 这 女孩 在 第一的 视线 .

他便一眼看上了这丫头，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [baɪ] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːŋkjubəɪn] .
He intended to buy her as a concubine .
他 故意的 到 买 她 作为 一个 妾 .

立意买来作妾，

[hiː; hi] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə][ə'soʊsiət; ə'soʊʃiət][wɪð; wɪθ] [men] [ə'gen] .
He vowed never to associate with men again .
他 发誓 绝不 到 联系 和 男人 再次 .

立誓再不交结男子，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['mæri] [ə; eɪ] ['sekənd] ['wʊmən] .
He will not marry a second woman .
他 将要 不是 结婚 一个 第二 女士 .

也不再娶第二个了，

[soʊ] [ðeɪ] ['mærid] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] . [huː] [nuː] [ðɪs] ['kɪdnæpər] [wʊd] [ðen] [biː; bi][soʊld] [bæk]
So they married three days later . Who knew this kidnapper would then be sold back
所以 他们 已婚 三 天 之后 . WHO 知道 这 绑匪 会 然后 是 卖 后退
[tuː; tə][ðə; ði] ['zuː] ['fæməli] ?
to the Xue family ?
到 这 薛 家庭 ?

所以三日后方过门．谁晓这拐子又偷卖与薛家，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][əb'skɑːnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][bəʊθ] ['fæməliz] .
He intended to abscond with the money from both families .
他 故意的 到 潜逃 和 这 钱 从 两个都 家庭 .

他意欲卷了两家的银子，

[ðeɪ] [fliəd] [tuː; tə] [ə'ʌðər] ['prɑːvɪns] , [bʌt; bət] [ə'gen] [ðeɪ] ['kʊdnt] [ɪ'skeɪp] .
They fled to another province , but again they couldn't escape .
他们 逃亡 到 其他 省 , 但 再次 他们 不能 逃脱 .
再逃往他省。谁知又不曾走脱，

[bəuθ] [saɪdz] [hoʊld][ɑːn] .
Both sides hold on .
两个都 侧面 抓住 在 .

两家拿住，

[ðeɪ] [bi:t] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] .
They beat him to a pulp .
他们 打 他 到 一个 纸浆 .

打了个臭死，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['peɪmənt] .
They all refused to accept the payment .
他们 全部 拒绝 到 接受 这 支付 .

都不肯收银，

[æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz] ['sʌmwʌn] [ɪz] [brɔːt] [ɪn] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zuː]
As long as someone is brought in , how could the young master of the Xue
作为 长的 作为 某人 是 带来 在 , 如何 可以 这 年轻的 掌握 的 这 薛
[ˈfæməli] ['pɔːsəbli] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ?
family possibly give them away ?
家庭 可能 给 他们 离开 ?

只要领人。那薛家公子岂是让人的，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [bi:t] [hɪm; ɪm] .
He then ordered his men to beat him .
他 然后 订购 他的 男人 到 打 他 .

便喝着手下人一打，

[ðeɪ] [bi:t] [jʌŋ] ['mæstər] ['fɛŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] .
They beat Young Master Feng to a pulp .
他们 打 年轻的 掌握 冯 到 一个 纸浆 .

将冯公子打了个稀烂，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [hoʊm] [ænd; ənd][daɪd] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] . [ðɪs] [jʌŋ] ['mæstər] ['zuː] [hæd; həd]
He was carried home and died three days later . This young master Xue had
他 曾是 携带 家 和 死亡 三 天 之后 . 这 年轻的 掌握 薛 有
[ɔːl'redi] ['tʃʊzn] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
already chosen a date to go to the capital .
已经 选定 一个 日期 到 去 到 这 首都 .

抬回家去三日死了。这薛公子原是早已择定日子上京去的，

[tuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
Two days ago ,
二 天 前 ,

头起身两日前，

[aɪ] [met] [ðɪs] [gɜːrl][baɪ] [tʃæns] .
I met this girl by chance .
我 遇见 这 女孩 经过 机会 .

就偶然遇见这丫头，

[ðə; ði] [ɪn'ten](ə)n] [ɪz][tuː; tə] [baɪ] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [goʊ][tuː; tə][beɪ'dʒɪŋ] .
The intention is to buy it and then go to Beijing .
这 意图 是 到 买 它 和 然后 去 到 北京 .

意欲买了就进京的，

[hu:] [nu:] [ðɪs] [wʊd] [tɜ:rn] [aʊt] [laɪk] [ðɪs] ? ['hævɪŋ] [ɔ:l'redɪ] ['bi:tn] [jʌŋ] ['mæstər] ['fɛŋ] ,
Who knew this would turn out like this ? Having already beaten Young Master Feng ,
WHO 知道 这 会 转动 出去 喜欢 这 ？ 拥有 已经 被打败 年轻的 掌握 冯 ,
谁知闹出这事来。既打了冯公子，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [meɪd] .
They took the maid .
他们 采取 这 女佣 .

夺了丫头，

[hi:; hi] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He acted as if nothing had happened .
他 行动 作为 如果 没有什么 有 发生 .

他便没事人一般，

[dʒʌst] [teɪk] [jʊr; jər] ['fæməli] [ænd; ənd] [goʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [wei] . [hi:; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd]
Just take your family and go your own way . He has his brothers and
只是 拿 你的 家庭 和 去 你的 自己的 方式 . 他 有 他的 兄弟 和
['sɜ:rvənt] [hɪr] [tu:; tə] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
servants here to take care of things .
仆人 这里 到 拿 关心 的 事物 .

只管带了家眷走他的路。他这里自有兄弟奴仆在此料理，

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər] [sʌt] ['trɪvɪəl] ['mætərz] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] .
It wasn't for such trivial matters that he was worth running away from .
它 不是 为了 这样的 琐碎的 事情 那 他 曾是 值得 跑步 离开 从 .
[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] . . .
Let's leave that aside . . .
我们来吧 离开 那 旁边 . . .

也并非为此些些小事值得他一逃走的。这且别说，

['mæstər] , [hu:] [ɪz] [ðə; ði] [meɪd] [ju:; jʊ] [soʊld] ?
Master , who is the maid you sold ?
掌握 , WHO 是 这 女佣 你 卖 ？

老爷你当被卖之丫头是谁？

[ju] - [kʌn] [læft] :
Yu - cun laughed :
于 - 库恩 笑了 :

"雨村笑道：

" [haʊ] [du:][aɪ] [noʊ] ? "
" How do I know ? "
" 如何 做 我 知道 ？ "

“我如何得知。”

[ðə; ðɪ] ['dɔ:rmən] [sniəd] :
The doorman sneered :
这 门卫 冷笑 :

门子冷笑道：

" [ðɪs] [mæn][ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfæktər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mæstər] ! "
" This man is actually a great benefactor of the master ! "
" 这 男人 是 实际上 一个 伟大的 恩人 的 这 掌握 ！ "

“这人算来还是老爷的大恩人呢！

[ɪ:; ɪ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['mæstər] [ʒɛn] , [hu:] [laɪvz; lɪvz] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [gʊrd] ['temp(ə)] .
She is the young lady of Master Zhen , who lives next to the Gourd Temple .
她 是 这 年轻的 女士 的 掌握 真 , WHO 生活 下一个 到 这 葫芦 寺庙 .

他就是葫芦庙旁住的甄老爷的小姐，

[hɜːr; həɹ] [neɪm] [wʌz; wəz] .
Her name was Yinglian .
她 姓名 曾是 - .

名唤英莲的。”

[ju] [kʌn] [sed] [ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli] :
Yu Cun said unusually :
于 库恩 说 异常地 :

雨村罕然道：

" [soʊ][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] ! "
" So it was him ! "
" 所以 它 曾是 他 ！ "

“原来就是他！

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æbˈdʌktɪd, əbˈdʌktɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I heard that he was abducted when he was five years old .
我 听到 那 他 曾是 被绑架 什么时候 他 曾是 五 年 老的 .

闻得养至五岁被人拐去，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈoʊnli] [ˈselɪŋ] [naʊ] ?
But why are you only selling now ?
但 为什么 是 你 仅有的 销售 现在 ?

却如今才来卖呢？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈdɔːrmən] [sed] :
The doorman said :
这 门卫 说 :

门子道：

" [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈkɪdnæpər] [ˈspeʃəlaɪzɪz] [ɪn] [əbˈdʌkt] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [faɪv] [ɔːr][sɪks] .
" This type of kidnapper specializes in abducting children as young as five or six .
" 这 类型 的 绑匪 专业 在 绑架 孩子们 作为 年轻的 作为 五 或者 六 .
"
"
"

“这一种拐子单管偷拐五六岁的儿女，

[kiːp] [,aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs]
Keep it in a secluded place
保持 它 在 一个 僻 地方

养在一个僻静之处，

[baɪ][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪˈlev(ə)n] [ɔːr] [twelv] ,
By the age of eleven or twelve ,
经过 这 年龄 的 十一 或者 十二 ,

到十一二岁，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] ,
Judging from his appearance ,
评判 从 他的 外貌 ,

度其容貌，

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [əˈnʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [riːˈsel] . [ðæt] [deɪ] , - . . .
She took it to another place to resell . That day , Yinglian . . .
她 采取 它 到 其他 地方 到 转售 . 那 天 , - . . .

带至他乡转卖。当日这英莲，

[wiː; wi][koʊks][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈevri] [deɪ] .
We coax and play with him every day .
我们 哄 和 玩 和 他 每一个 天 .

我们天天哄他顽耍，

[ɔ:l'dʊʊ] ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] ,
Although seven or eight years have passed ,
虽然 七 或者 八 年 有 通过了 ,
虽隔了七八年,

[naʊ] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] [ɔ:r] [θɜ:r'ti:n]
Now , at the age of twelve or thirteen
现在 , 在 这 年龄 的 十二 或者 十三
如今十二三岁的光景,

[ɔ:l'dʊʊ] [ɪts] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ni:t] [ænd; ənd]['taɪdi] ,
Although its appearance was more neat and tidy ,
虽然 它是 外貌 曾是 更多的 整洁的 和 整齐的 ,
其模样虽然出脱得齐整好些,

[haʊ'evər] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] ,
However , in general appearance ,
然而 , 在 一般的 外貌 ,
然大概相貌,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t] [tʃeɪndʒ] .
It will not change .
它 将要 不是 改变 .
自是不改,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:zəli] ['rekəɡnaɪzəbl] [tu:; tə] [ə'kweɪntəns] . [bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]
He was easily recognizable to acquaintances . Besides , there was originally a
他 曾是 容易地 可识别的 到 熟人 . 除了 , 那里 曾是 起初 一个
[ˈtaɪni] [spek] [ʌv; əv] [ru:ʒ] , [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [raɪs] , [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['aɪ,braʊz]
tiny speck of rouge , about the size of a grain of rice , between his eyebrows
微小的 斑点 的 胭脂 , 关于 这 尺寸 的 一个 粮食 的 米 , 之间 他的 眉毛
.
:
.

熟人易认。 况且他眉心中原有米粒大小的一点胭脂T,

[bɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:m]
Born from the womb
出生 从 这 子宫

从胎里带来的,

[soʊ][aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] . [ænd; ənd] [ðen] , [ðɪs] ['kɪdnæpər] ['rentɪd] [maɪ] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
So I recognized him . And then , this kidnapper rented my place to live .
所以 我 认可 他 : 和 然后 , 这 绑匪 租来的 我的 地方 到 居住 :
所以我却认得。 偏生这拐子又租了我的房舍居住,

[ðə; ði] ['kɪdnæpər] ['wɔznt] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] .
The kidnapper wasn't home that day .
这 绑匪 不是 家 那 天 .

那日拐子不在家,

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [tu:] . [hi:; hi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['bi:tn] [baɪ] ['kɪd,næpɜ:z] .
I asked him that too . He was terrified of being beaten by kidnappers .
我 问 他 那 也 : 他 曾是 恐惧 的 存在 被打败 经过 绑架者 :
我也曾问他。 他是被拐子打怕了的,

[aɪ] [der] [nɔ:t] [seɪ] .
I dare not say .
我 敢 不是 说 .

万不敢说,

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪdnæpər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][baɪə'la:dʒɪk(ə)] ['fɑ:ðər] .
They only said that the kidnapper was his biological father .
他们 仅有的 说 那 这 绑匪 曾是 他的 生物 父亲 .
只说拐子系他亲爹，

[ʌn'eɪb(ə)][tu; tə] [rɪ'peɪ] ['dets] ,
Unable to repay debts ,
无法 到 偿还 债务 ,
因无钱偿债，

[soʊ][aɪ][soʊld][,aɪ 'ti:] [tu; tə][hɪm; ɪm] . [aɪ] [kəʊkst] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
So I sold it to him . I coaxed him again and again .
所以 我 卖 它 到 他 . 我 哄骗 他 再次 和 再次 .
故卖他. 我又哄之再四，

[hi; hi] [kraɪd] [ə'gen] .
He cried again .
他 哭 再次 .
他又哭了，

[hi; hi] ['sɪmplɪ] [sed] , " [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪt(ə)] ! "
He simply said , " I don't remember anything from when I was little ! "
他 简单地 说 , " 我 不 记住 任何事物 从 什么时候 我 曾是 小的 ! "
只说`我不记得小时之事！

[ðæts] [fɔ:r; fər] [fɒr] . [ðæt] [deɪ] , [jʌŋ] ['mæstər] ['fɛŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] . . .
That's for sure . That day , Young Master Feng made his selection . . .
那就是 为了 当然 . 那 天 , 年轻的 掌握 冯 制成 他的 选择 . . .
'这可无疑了. 那日冯公子相看了，

[ðə; ðɪ] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
The silver was exchanged .
这 银 曾是 交换 .
兑了银子，

[ðə; ðɪ] ['kɪdnæpər] [wʌz; wəz] [drʌŋk] .
The kidnapper was drunk .
这 绑匪 曾是 醉 .
拐子醉了，

[hi; hi] [saɪd] [tu; tə] [hɪm'self] :
He sighed to himself :
他 叹了口气 到 他自己 :
他自叹道：

[maɪ][sɪnz][ɑ:r; ər] [kəm'pli:t] [tə'deɪ] !
My sins are complete today !
我的 罪孽 是 完全的 今天 !
`我今日罪孽可满了！

- [ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] ['fɛŋ] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [wi; wi] [wʊd] [bi; bi] ['mæriɪd] [ɪn]
' Then I heard that Young Master Feng had ordered that we would be married in
- 然后 我 听到 那 年轻的 掌握 冯 有 订购 那 我们 会 是 已婚 在
[θri:] [deɪz] . -
three days . '
三 天 . -
'后又听见冯公子令三日之后过门，

[hi; hi] [ðen] [br'keɪm] ['melənkɔ:li] . [aɪ] ['kudnt] [ber] [tu; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] .
He then became melancholy . I couldn't bear to see him like this .
他 然后 成为 忧郁 . 我 不能 熊 到 看 他 喜欢 这 .
他又转有忧愁之态. 我又不忍其形景，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkɪdnæpər] [li:vz] ,
After the kidnapper leaves ,
后 这 绑匪 树叶 ,

等拐子出去，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə][ɪkˈspleɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm] :
He then ordered his wife to explain to him :
他 然后 订购 他的 妻子 到 解释 到 他 :

又命内人去解释他：

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈfɛŋ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [kʌm] [tu:; tə] [pɪk] [ju:; jʊ][ʌp][ɑ:n][æŋ; ən] [ɔ:ˈspɪʃəs] [deɪ] .
This young master Feng will surely come to pick you up on an auspicious day .
这 年轻的 掌握 冯 将要 一定 来 到 挑选 你 向上 在 一个 吉祥 天 .

‘这冯公子必待好日期来接，

[aɪˈti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [rɪˈgɑ:rd][hɜ:r; həɹ][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [meɪd] . [mɔ:ˈroʊvər] , [hi:; hi][ɪz]
It is clear that he would not regard her as a mere maid . **Moreover** , **he is**
它 是 清除 那 他 会 不是 看待 她 作为 一个 仅仅 女佣 : 而且 , 他 是
[æŋ; ən] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd][roʊˈmæntɪk][ˈpɜ:rs(ə)n] .
an exceptionally charming and romantic person .
一个 非常 迷人 和 浪漫的 人 .

可知必不以丫鬟相看．况他是个绝风流人品，

[ðə; ði][ˈfæməli][ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [kwɔ:t] [wel] .
The family is doing quite well .
这 家庭 是 正在做 相当 出色地 .

家里颇过得，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [dɪsˈlaɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði][moʊst] .
He was used to disliking his wife the most .
他 曾是 用过的 到 不喜欢 他的 妻子 这 最多 .

素习又最厌恶堂客，

[aɪm] [ˈæktʃuəli] [ˈbaɪɪŋ] [ju:; jʊ][æt; ət][ə; eɪ] [ˈloʊər] [praɪs] [naʊ] .
I'm actually buying you at a lower price now .
我是 实际上 购买 你 在 一个 降低 价格 现在 .

今竟破价买你，

[wʌt] [ˈhæpənz] [nekst][ɪz][self] - [ˈeɪvɪdənt] . [ðeɪ] [kæn; kən][ˈoʊnli] [ɪnˈdʊr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [deɪz] .
What happens next is self - evident . **They can only endure for a few more days** .
什么 发生 下一个 是 自己 - 明显 . 他们 能 仅有的 忍受 为了 一个 很少 更多的 天 .

后事不言可知．只耐得三两日，

[waɪ] [bi:; bi][soʊ] [ˈwɜ:rid] !
Why be so worried !
为什么 是 所以 担心 !

何必忧闷！

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðɪs] [sed] ,
He heard this said ,
他 听到 这 说 ,

‘他听如此说，

[ðæt] [dʒʌst] [i:zd] [maɪ] [ˈwʌrɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
That just eased my worries a little .
那 只是 缓解 我的 担忧 一个 小的 .

方才略解忧闷，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] ['faɪnəli] [faʊnd] [maɪ] [pleɪs] . [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [sʌt]
I thought I had finally found my place . Who would have thought that such
我 想法 我 有 最后 成立 我的 地方 : WHO 会 有 想法 那 这样的
[ʌn'pleɪz(ə)nt] [θɪŋz] [kʊd; kəd] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ?
unpleasant things could happen in this world ?
令人不快的 事物 可以 发生 在 这 世界 ?

自为从此得所。谁料天下竟有这等不如意事，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二日，

[hi:; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] [soʊld][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['zu:] ['fæməli] . [,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [hi:; hi]
He deliberately sold it to the Xue family . It would have been better if he
他 故意地 卖 它 到 这 薛 家庭 : 它 会 有 到过 更好的 如果 他
[hæd; həd][soʊld][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['sekənd] ['pɜ:rs(ə)n] .
had sold it to a second person .
有 卖 它 到 一个 第二 人 :

他偏又卖与薛家。若卖与第二个人还好，

[ðɪs] [jʌŋ] ['mæstər] ['zu:] [ɪz] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] " [dʌm] ['taɪrənt] " .
This young master Xue is known by his nickname " Dumb Tyrant " .
这 年轻的 掌握 薛 是 已知 经过 他的 昵称 " 哑的 暴君 " :

这薛公子的混名人称‘呆霸王’，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'prɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌtemprə'mentl] .
He was the first person in the world to be capricious and temperamental .
他 曾是 这 第一的 人 在 这 世界 到 是 任性 和 性情古怪 .

最是天下第一个弄性尚气的人，

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðeɪ] [tri:t] ['mʌni] [laɪk] [dɜ:rt] .
Moreover , they treat money like dirt .
而且 , 他们 对待 钱 喜欢 污垢 :

而且使钱如土，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fi:tɪd] .
They were utterly defeated .
他们 是 完全地 战败 :

遂打了个落花流水，

[ˈdræɡɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ,
Dragging and pulling ,
拖拽 和 拉 ,

生拖死拽，

[dræg] - [ə'weɪ] .
Drag Yinglian away .
拖 - 离开 :

把个英莲拖去，

[naʊ] [ðer; ðər] [feɪt] [ɪz] [ʌn'nəʊn] . [jʌŋ] ['mæstər] [fɛŋz] [hoʊps] [wɜ:r; wər] [dæft] .
Now their fate is unknown . Young Master Feng's hopes were dashed .
现在 他们的 命运 是 未知 : 年轻的 掌握 冯的 希望 是 虚线 :

如今也不知死活。这冯公子空喜一场，

[wʌn] [θɔ:t] [feɪld] ,
One thought failed ,
一 想法 失败的 ,

一念未遂，

[ɪn'sted] , [aɪ] [spent] ['mʌni] .
Instead , I spent money .
反而 , 我 花费 钱 .

反花了钱，

[hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He lost his life .
他 丢失的 他的 生活 .

送了命，

[haʊ] [lə'mentəb(ə)] !
How lamentable !
如何 令人惋惜的 !

岂不可叹！ ”

[ju] - [kʌn] ['lɪsnd] ,
Yu - cun listened ,
于 - 库恩 听着 ,

雨村听了，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [saɪd] :
He also sighed :
他 还 叹了口气 :

亦叹道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ðər; ðər]['trædʒɪk] [feɪt] . "
" This is also their tragic fate . "
" 这 是 还 他们的 悲惨 命运 . "

“这也是他们的孽障遭遇，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [koʊ'ɪnsɪdəns] . ['ʌðərwaɪz] , [waɪ] [wʊd] ['fɛŋ] [ju'ɑːn][hæv; həv] ['tʃʊʊzn] -
It was no coincidence . Otherwise , why would Feng Yuan have chosen Yinglian
它 曾是 不 巧合 : 否则 , 为什么 会 冯 元 有 选定 -
[spə'sɪfɪkli] ?
specifically ?
具体来说 ?

亦非偶然。不然这冯渊如何偏只看准了这英莲？

- [hæz; həz] ['sʌfərd] ['tɔːrment] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['kɪdnæpər] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] .
Yinglian has suffered torment from her kidnapper for the past few years .
- 有 遭受 折磨 从 她 绑匪 为了 这 过去的 很少 年 .

这英莲受了拐子这几年折磨，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['gɑːtn] [ðər; ðər][fɜːrst] [tʃæns] .
They had just gotten their first chance .
他们 有 只是 获得 他们的 第一的 机会 .

才得了个头路，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] ['pæʃənət] ['pɜːrs(ə)n] .
And she was also a passionate person .
和 她 曾是 还 一个 热情的 人 .

且又是个多情的，

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [tə'geðər] . . .
If they can be brought together . . .
如果 他们 能 是 带来 一起 . . .

若能聚合了，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
That's a good thing .
那就是 一个 好的 事物 .

倒是件美事，

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [hoʊl] [θɪŋ] ['hæpənd] . ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['zu:] ['fæməli][ɪz] ['weɪθi:ɜ] [ðæn; ðən]
But then this whole thing happened . Even though the Xue family is wealthier than
但 然后 这 所有的 事物 发生 . 甚至 尽管 这 薛 家庭 是 更富有 比

[ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli] . . .
the Feng family . . .
这 冯 家庭 . . .

偏又生出这段事来．这薛家纵比冯家富贵，

[tu:; tə] [ʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
To understand his character ,
到 理解 他的 特点 ,

想其为人，

['nætʃ(ə)rəli] , [hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['kɒŋkjə,bəɪnz] .
Naturally , he had many concubines .
自然 , 他 有 许多 妾室 .

自然姬妾众多，

[ʌnrɪ'streɪnd] [dɪ'bo:tʃəri]
Unrestrained debauchery
不受约束的 放荡

淫佚无度，

[pər'hæps] [nɑ:t][æz; əz] [dɪ'vɒʊtɪd] [æz; əz] ['fɛŋ] [ju:'ɑ:nz] [ʌv] [fɔ:r; fər][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] . [ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ]
Perhaps not as devoted as Feng Yuan's love for one person . This is truly a
也许 不是 作为 奉献 作为 冯 人民币 爱 为了 一 人 . 这 是 真的 一个
['dri:mlaɪk] ['roʊməns] .
dreamlike romance .
如梦似幻 浪漫 .

未必及冯渊定情于一人者．这正是梦幻情缘，

[ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ɪl] - ['fɜ:tɪd] ['tʃɪldrən] . [du:][nɑ:t] [spi:k] [ɪl] [ʌv; əv]
You happen to encounter a pair of ill - fated children . Do not speak ill of
你 发生 到 遇到 一个 一对 的 患病的 - 命中注定 孩子们 . 做 不是 说话 患病的 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

恰遇一对薄命儿女．且不要议论他，

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] ['bɜ:su:t] ,
Regarding this lawsuit ,
关于 这 诉讼 ,

只目今这官司，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [,aɪ 'ti:] [bi:; bi][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] ?
How should it be dissected ?
如何 应该 它 是 解剖 ?

如何剖断才好？

[ðə; ði] ['dɔ:rmən] [læft] :
The doorman laughed :
这 门卫 笑了 :

"门子笑道：

" [haʊ] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [bæk] [ðen] ! "
" How wise and decisive the master was back then ! "
" 如何 明智的 和 决定性 这 掌握 曾是 后退 然后 ! "

“老爷当年何其明决，

[waɪ] [hæz; həz][hi:; hi] [brɪ'kʌm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪndɪ'saɪsɪv] ['pɜ:rs(ə)n] [tə'deɪ] !
Why has He become such an indecisive person today !
为什么 有 他 变得 这样的 一个 优柔寡断 人 今天 !

今日何反成了个没主意的人了！

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [jɜ; jər] ['eksələnsɪ] [hæz; həz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [poʊst] .
I have heard that Your Excellency has been promoted to this post .
我 有 听到 那 你的 阁下 有 到过 推广 到 这 邮政 .
小的闻得老爷补升此任，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第7/172页

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈwæŋ] [ˈfæməlaɪz] .
It was also due to the combined efforts of the Jia and Wang families .
它 曾是 还 到期的 到 这 合并 努力 的 这 贾 和 王 家庭 .

亦系贾府王府之力，

[ðɪs] [ˈzuː] [pæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli] .
This Xue Pan is a relative of the Jia family .
这 薛 平底锅 是 一个 相对的 的 这 贾 家庭 .

此薛蟠即贾府之亲，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][gʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʊ] , [sɜːr] ?
Why don't you go with the flow , sir ?
为什么 不 你 去 和 这 流动 , 先生 ?

老爷何不顺水行舟，

[duː] [ˈsʌmwʌn] [ə; eɪ][ˈfeɪvər] .
Do someone a favor .
做 某人 一个 偏爱 .

作个整人情，

[tuː; tə] [klaʊz] [ðɪs] [keɪs]
To close this case
到 关闭 这 案件

将此案了结，

[ðæt] [weɪ] , [aɪ][kæn; kən][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈwæŋ] [ˈfæməlaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
That way , I can visit the Jia and Wang families in the future .
那 方式 , 我 能 访问 这 贾 和 王 家庭 在 这 未来 .

日后也好去见贾府王府。”

- [sed] :
Yucun said :
- 说 :

雨村道：

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] [truː] . [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪnˈvɔːlvz] [ˈhjuːmən][laɪvz; lɪvz] .
What you said is true . But this involves human lives .
什么 你 说 是 真的 . 但 这 涉及 人类 生活 .

“你说的何尝不是。但事关人命，

[baɪ][ðə; ði] [ˈempɜːz] [greɪs] ,
By the Emperor's grace ,
经过 这 皇帝的 优雅 ,

蒙皇上隆恩，

[ˌriːɪnˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n]
Reinstatement of the commission
复职 的 这 委员会

起复委用，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ][ˌriːˈbɜːrθ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌriːˈbɪldɪŋ] .
It is truly a rebirth and a rebuilding .
它 是 真的 一个 重生 和 一个 重建 .

实是重生再造，

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrækɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ðɪ][ˈfeɪvər] ,
Just when he was racking his brains to repay the favor ,
只是 什么时候 他 曾是 货架 他的 大脑 到 偿还 这 偏爱 ,

正当殚心竭力图报之时，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [əˈbændən] [ðə; ðɪ] [bː] [fɔːr; fər][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈriːz(ə)nz] ?
How can we abandon the law for personal reasons ?
如何 能 我们 放弃 这 法律 为了 个人的 原因 ?

岂可因私而废法？

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][ˈtruːli] [ˈkænə:t] [ˈtə:ləreɪt] .
This is something I truly cannot tolerate .
这 是 某物 我 真的 不能 容忍 .

是我实不能忍为者。”

[ðə; ðɪ] [ˈdɔːrmən] [ˈlɪsnd] .
The doorman listened .
这 门卫 听着 .

门子听了，

[hiː; hi] [sniəd] :
He sneered :
他 冷笑 :

冷笑道：

" [wʌt] [ðə; ðɪ][ˈmæstər] [sed] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [truːθ] . "
" What the master said is indeed a profound truth . "
" 什么 这 掌握 说 是 的确 一个 深刻的 真相 . "

“老爷说的何尝不是大道理，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈsɪmplɪ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪn][təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [wɜːrld] . [ˈhævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]
But it's simply impossible to do that in today's world . Haven't you heard the
但 它是 简单地 不可能的 到 做 那 在 今天的 世界 : 还没有 你 听到 这
[ˈeɪnʃənts] [seɪ] :
ancients say :
古代人 说 :

但只是如今世上是行不去的．岂不闻古人有云：

[ə; eɪ] [truː] [mæn][ækts] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taɪmz] .
A true man acts according to the times .
一个 真的 男人 行为 根据 到 这 时代 .

‘大丈夫相时而动’，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] " [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [siːks] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [əˈvɔɪdz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] . "
It is also said that " a gentleman seeks good fortune and avoids misfortune . "
它 是 还 说 那 " 一个 绅士 寻找 好的 财富 和 避免 不幸 . "
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈseɪɪŋ] , [sɜːr] . . .
According to your saying , sir . . .
根据 到 你的 说 , 先生 . . .

又曰‘趋吉避凶者为君子’．依老爷这一说，

[nɑːt][ˈoʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt] [sɜːrv] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] ,
Not only could they not serve the imperial court ,
不是 仅有的 可以 他们 不是 服务 这 帝国 法庭 ,

不但不能报效朝廷，

[mɔːrˈoʊvər] , [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [ɑːr; ər][nɑːt] [seɪf] .
Moreover , they themselves are not safe .
而且 , 他们 他们自己 是 不是 安全的 .

亦且自身不保，

[ju:;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] ['kerfəli] .
You should think it over carefully .
你 应该 思考 它 超过 小心 .

还要三思为妥。”

- [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Yucun lowered his head for half a day .
- 降低 他的 头 为了 一半 一个 天 .

雨村低了半日头，

[fæŋ] [sed] :
Fang said :
方 说 :

方说道：

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

“依你怎么样？

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [sed] :
The doorman said :
这 门卫 说 :

“门子道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] ['eksələnt] [aɪ'di:ə] , [hɪr] [aɪ 'ti:][ɪz] " :
" I have come up with an excellent idea , here it is " :
" 我 有 来 向上 和 一个 出色的 主意 , 这里 它 是 " :

“小人已想了一个极好的主意在此：

[ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] .
The master will be in court tomorrow .
这 掌握 将要 是 在 法庭 明天 .

老爷明日坐堂，

[ɔːl] [ðeɪ] [du:][ɪz] [blʌf] .
All they do is bluff .
全部 他们 做 是 虚张声势 .

只管虚张声势，

[ðə; ði] ['dɔːkjumənt] [wʌz; wəz] ['ɪfʊːd] [ænd; ənd] [saɪnd] [tu:; tə] [æprɪ'hend] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] . [ðə; ði] [tru:]
The document was issued and signed to apprehend the person . The true
这 文档 曾是 发布 和 签名 到 逮捕 这 人 . 这 真的
['kʌlpɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd][nɑːt][bi:; bi] [æprɪ'hend] .
culprit , of course , could not be apprehended .
罪魁祸首 , 的 课程 , 可以 不是 是 被捕 .

动文书发签拿人。原凶自然是拿不来的，

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ɪz] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [tu:; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [ɪn'terəgeɪt] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zu:]
The plaintiff is determined to arrest and interrogate several members of the Xue
这 原告 是 决定 到 逮捕 和 审问 一些 成员 的 这 薛
['fæməli][ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] . [aɪ] [wɪl] ['siːkrətli] ['miːdiət] .
family and their servants . I will secretly mediate .
家庭 和 他们的 仆人 . 我 将要 偷偷 调解 .

原告固是定要将薛家族中及奴仆人等拿几个来拷问。小的在暗中调停，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðeɪ] [daɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] .
Tell them to report that they died of a sudden illness .
告诉 他们 到 报告 那 他们 死亡 的 一个 突然 疾病 .

令他们报个暴病身亡，

[ðə; ði][klæn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [kəˈmju:nəti] [ˈdʒɔɪntli] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌɡærənˈti:] .
The clan and the local community jointly submitted a guarantee .
这 氏族 和 这 当地的 社区 共同 提交 一个 保证 :

令族中及地方上共递一张保呈，

[ðə; ði][ˈmæstər][ˈoʊnli][sed] [ðæt][hi:: hi][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn][ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈvoʊkɪŋ] [ɪˈmɔ:tlz] .
The master only said that he was skilled in spirit writing and invoking immortals .
这 掌握 仅有的 说 那 他 曾是 熟练 在 精神 写作 和 调用 不朽者 :

老爷只说善能扶鸾请仙，

[ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [ˈmi:diəm] [ˈɔ:ltər][wʌz; wəz][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] .
A spirit medium altar was set up in the hall .
一个 精神 中等的 坛 曾是 放 向上 在 这 大厅 :

堂上设下乩坛，

[ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] [ðen] [sed] :
The magistrate then said :
这 地方法官 然后 说 :

令军民人等只管来看。老爷就说：

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈmi:diəm] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
The spirit medium has made a decision .
这 精神 中等的 有 制成 一个 决定 :

‘乩仙批了，

[ðə; ði] [dɪˈsi:st] [ˈfɛŋ] [juˈɑ:n][ænd; ənd] [ˈzu:] [pæn] [met] [du:] [tu:: tə][ə; eɪ] [ˌpri:ɔ:rˈdeɪnd] [ˈkɑ:rmɪk]
The deceased Feng Yuan and Xue Pan met due to a preordained karmic
这 死者 冯 元 和 薛 平底锅 遇见 到期的 到 一个 预定的 因果报应
[kəˈnek(ə)n] .
connection .
联系 :

死者冯渊与薛蟠原因夙孽相逢，

[naʊ] [ðæt] [wi:: wi][hæv; həv] [met] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [pæθ] ,
Now that we have met on a narrow path ,
现在 那 我们 有 遇见 在 一个 狭窄的 小路 ,

今狭路既遇，

[ðə; ði] [ˈmætər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈzɔ:lvd] . [ˈzu:] [pæn][hæz; həz] [naʊ] [kənˈtræktɪd] [æn; ən]
The matter should have been resolved . Xue Pan has now contracted an
这 事情 应该 有 到过 已解决 . 薛 平底锅 有 现在 合同 一个
[ʌnˈneɪmd] [ˈɪlnəs] .
unnamed illness .
无名氏 疾病 :

原应了结。薛蟠今已得了无名之病，

[hi:: hi][wʌz; wəz] [pərˈsu:d] [baɪ] [ˈfɛŋ] [hʌn] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ded] . [ɔ:l] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [stemd] [frʌm; frəm]
He was pursued by Feng Hun and is now dead . All this trouble stemmed from
他 曾是 追击 经过 冯 匈奴 和 是 现在 死的 . 全部 这 麻烦 茎 从

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkɪdnæpər] .
a certain kidnapper .
一个 肯定 绑匪 :

被冯魂追索已死。其祸皆因拐子某人而起，

[ðə; ði] [æbˈdʌktər] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rneɪmd] [[neɪm]
The abductor was originally from a certain village and surnamed [name
这 绑架者 曾是 起初 从 一个 肯定 村庄 和 姓氏 [姓名
[ˈmɪsɪŋ]] .
missing] .
丢失的] :

拐之人原系某乡某姓人氏，

[ˈpʌnɪʃ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Punish according to the law .
惩治 根据 到 这 法律 .

按法处治，

[ðə; ði] [ˈɡrʌmbld] [freɪz] , " [aɪ][wəʊnt] [ɡoʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] , " [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsiːkrət]
The grumbled phrase , " I won't go into details , " was part of a secret
这 咕哝 短语 , " 我 惯于 去 进入 细节 , " 曾是 部分 的 一个 秘密
[ɪnˈstrʌk(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪdnæpər] .
instruction given to the kidnapper .
操作说明 给定 到 这 绑匪 .

余不略及'等语．小人暗中嘱托拐子，

[ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈɡɪv(ə)n] . [ˈevriwʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈmiːdiəmz] [prɪˈdɪkʃn]
The order was actually given . Everyone saw that the spirit medium's prediction
这 命令 曾是 实际上 给定 . 每个人 锯 那 这 精神 媒介的 预言
[mætʃt] [ðə; ði] [ˈkɪdnæpərz] .
matched the kidnapper's .
匹配 这 绑匪的 .

令其实招．众人见乩仙批语与拐子相符，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɔːl] [ˈiːkwəli] [ˈkeɪpəb(ə)] . [ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni]
The rest were naturally all equally capable . The Xue family had plenty of money
这 休息 是 自然 全部 同样地 有能力的 . 这 薛 家庭 有 很多 的 钱
.
:
.

余者自然也都不虚了．薛家有的是钱，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [kæən; kən] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
The master can give a thousand .
这 掌握 能 给 一个 千 .

老爷断一千也可，

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [əkˈseptəb(ə)] .
Five hundred is also acceptable .
五 百 是 还 可接受 .

五百也可，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [ɪkˈspensɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɛŋ] [ˈfæməli] .
The money was used to pay for the funeral expenses for the Feng family .
这 钱 曾是 用过的 到 支付 为了 这 葬礼 开支 为了 这 冯 家庭 .
[ðə; ði] [ˈfɛŋ] [ˈfæməli] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [pərˈtɪkjələrli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmembər] .
The Feng family didn't have any particularly important members .
这 冯 家庭 没有 有 任何 特别 重要的 成员 .

与冯家作烧埋之费．那冯家也无甚要紧的人，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl][fɔːr; fər] [ˈmʌni] .
But it's all for money .
但 它是全部 为了 钱 .

不过为的是钱，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈsɪlvər] ,
Seeing that they had this silver ,
看到 那 他们 有 这 银 ,

见有了这个银子，

[ðæt] [liːvz] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] . [sɜːr] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] ?
That leaves me with nothing more to say . Sir , what do you think of this plan ?
那 树叶 我 和 没有什么 更多的 到 说 . 先生 , 什么 做 你 思考 的 这 计划 ?
想来也就无话了．老爷细想此计如何？

[jʊ] - [kʌn] [læft] :
Yu - cun laughed :
于 - 库恩 笑了 :

"雨村笑道：

" [ɪnə'prɒpriət] ,
" inappropriate ,
" 不当 ,

“不妥，

[noʊ] , [ðæts] [nɑ:t] [raɪt] . [let] [em 'i:] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [sʌm; səm] [mɔ:r] .
No , that's not right . Let me think about it some more .
不 , 那就是 不是 正确的 : 让 我 思考 关于 它 一些 更多的 :

不妥。等我再斟酌斟酌，

[ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kwel] [dɪ'sent] .
This might be able to quell dissent .
这 可能 是 有能力的 到 荡平 异议 :

或可压服口声。”

[ðə; ðɪ] [tu:] [dɪ'skʌst] ,
The two discussed ,
这 二 讨论 ,

二人计议，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 :

天色已晚，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] .
There's nothing more to say .
有 没有什么 更多的 到 说 :

别无话说。

[hi:; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɔ:l] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] .
He sat in the hall the next day .
他 卫星 在 这 大厅 这 下一个 天 :

至次日坐堂，

[ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['krɪmənəlz] [wɜ:r; wər] [æprɪ'hend] .
All the famous criminals were apprehended .
全部 这 著名的 罪犯 是 被捕 :

勾取一应有名人犯，

[jʊ] - [kʌn] [ɪn'terə'ɡertɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['di:teɪl] .
Yu - cun interrogated him in detail .
于 - 库恩 审问 他 在 细节 :

雨村详加审问，

[ɪn'di:d] , [ðə; ðɪ] ['fɛŋ] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['spɑ:rsli] ['pɑ:pjʊlərtɪd] .
Indeed , the Feng family was sparsely populated .
的确 , 这 冯 家庭 曾是 稀疏地 人口稠密 :

果见冯家人口稀疏，

[haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [əb'teɪn] [mɔ:r] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['berɪəl] [ɪk'spensɪz] [θru:]
However , the intention was to obtain more money for burial expenses through
然而 , 这 意图 曾是 到 获得 更多的 钱 为了 葬礼 开支 通过

[ðɪs] ['meθəd] .
this method .
这 方法 :

不过赖此欲多得些烧埋之费，

[ðə; ði] ['zu:] ['fæməli] [rɪ'laɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)] [kə'nekʃnz] .
The Xue family relied on their power and personal connections .
这 薛 家庭 依赖 在 他们的 力量 和 个人的 连接 .

薛家仗势倚情，

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [gɪv] [ɪn] .
They refused to give in .
他们 拒绝 到 给 在 .

偏不相让，

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['mætər] [rɪ'meɪnd] [ʌnrɪ'zɑ:lvd] . [ju] - [kʌn] [ðen] ['æktɪd] [aʊt] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)]
Therefore , the matter remained unresolved . Yu - cun then acted out of personal
所以 , 这 事情 剩余 未解决 . 于 - 库恩 然后 行动 出去 的 个人的
['feɪvərɪtɪzəm][ænd; ənd] [pər'vɜ:rtɪd] [ðə; ði] [lɔ:] .
favoritism and perverted the law .
偏爱 和 变态 这 法律 .

故致颠倒未决。雨村便徇情枉法，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] ['heɪstɪli] . [ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni]
The case was judged hastily . The Feng family received a large sum of money
这 案件 曾是 评判 草草 . 这 冯 家庭 已收到 一个 大的 和 的 钱
[fɔ:r; fər]['fju:nərəl] [ɪk'spensɪz] .
for funeral expenses .
为了 葬礼 开支 .

胡乱判断了此案。冯家得了许多烧埋银子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] . [ju] - [kʌn] ['sɑ:lvd] [ðə; ði] [keɪs] .
There was nothing more to say . Yu - cun solved the case .
那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 . 于 - 库恩 已解决 这 案件 .

也就无甚话说了。雨村断了此案，

[aɪ] ['heɪstɪli] [ru:t] [tu:] ['letəz] .
I hastily wrote two letters .
我 草草 写道 二 信件 .

急忙作书信二封，

[prɪns] ['tɛŋ] , [hu:] [wʌz; wəz] [kən'kɜ:rəntli] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['gæɪɪsn]
Prince Teng , who was concurrently the military governor of the capital garrison
王子 滕 , WHO 曾是 同时 这 军队 州长 的 这 首都 驻军
[wɪð; wɪθ]['dʒi:ə] ['zɛŋ] ,
with Jia Zheng ,
和 贾 郑 ,

与贾政并京营节度使王子腾，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] ['mætər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [jɜr; jər] ['nefju:] [ɪz] [naʊ] ['setld] . "
However , it was said that " the matter concerning your nephew is now settled . "
然而 , 它 曾是 说 那 " 这 事情 有关 你的 侄子 是 现在 定居 . "

不过说"令甥之事已完，

[ðə; ði] [freɪz] " [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] " [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] . [ðɪs]
The phrase " No need to worry " was used to describe the situation . This
这 短语 " 不 需要 到 担心 " 曾是 用过的 到 描述 这 情况 . 这
['mætər] [wʌz; wəz][ɔ:l] [kɔ:zd] [baɪ] - , [ə; eɪ] ['nɔ:vɪs] [mʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [gɜrd] ['temp(ə)l] .
matter was all caused by Xinmenzi , a novice monk at the Gourd Temple .
事情 曾是 全部 导致 经过 - , 一个 新手 僧 在 这 葫芦 寺庙 .

不必过虑"等语。此事皆由葫芦庙内之沙弥新门子所出，

[ju] - [kʌn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˈlðər] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈpɑːvərti]
Yu - cun was also afraid that he would tell others about his days of poverty
于 - 库恩 曾是 还 害怕的 那 他 会 告诉 其他的 关于 他的 天 的 贫困
[ænd; ənd] [ˈhɑːrdʃɪp] .
and hardship .
和 困境 .

雨村又恐他对人说出当日贫贱时的事来，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
Therefore , he was very unhappy about his work .
所以 , 他 曾是 非常 不开心 关于 他的 工作 .

因此心中大不乐业，

[ɪn][ðə; ði] [end] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
In the end , they found something wrong .
在 这 结尾 , 他们 成立 某物 错误的 .

后来到底寻了个不是，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [stɑːpt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɜːrəli] [ˈsætɪsfard] .
He only stopped when he had been thoroughly satisfied .
他 仅有的 停止 什么时候 他 有 到过 彻底 使满意 .

远远的充发了他才罢。

[bʌt; bət] [lets] [nɑːt] [tɔːk] [əˈbaʊt] - [naʊ] . [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈzuː] , [huː] [bɔːt]
But let's not talk about Yucun now . Let's talk about Young Master Xue , who bought
但 我们来吧 不是 讲话 关于 - 现在 . 我们来吧 讲话 关于 年轻的 掌握 薛 , who 买
- [ænd; ənd] [biːt] [ˈfɛŋ] [juˈɑːn][tuː; tə] [deθ] .
Yinglian and beat Feng Yuan to death .
- 和 打 冯 元 到 死亡 .

当下言不着雨村。且说那买了英莲打死冯渊的薛公子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] .
He was also from Nanjing .
他 曾是 还 从 南京 .

亦系金陵人氏，

[əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [sˈkɒləz] , [ðɪs] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈzuː] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [æt; ət][ə; eɪ]
Originally a family of scholars , this young Master Xue lost his father at a
起初 一个 家庭 的 学者们 , 这 年轻的 掌握 薛 丢失的 他的 父亲 在 一个
[jʌŋ] [eɪdʒ] .
young age .
年轻的 年龄 .

本是书香继世之家。只是如今这薛公子幼年丧父，

[ðə; ði] [ˈwɪdʊəd] [ˈmʌðər] [ˈɔːlsou] [ˈpɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊnli] [tʃaɪld] .
The widowed mother also pitied him , as he was an only child .
这 寡 母亲 还 可怜的 他 , 作为 他 曾是 一个 仅有的 孩子 .

寡母又怜他是个独根孤种，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈspɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] ,
To avoid spoiling and indulging ,
到 避免 破坏 和 沉溺于 ,

未免溺爱纵容，

[ðʌs] , [hiː; hi] [əˈtʃiːvd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] .
Thus , he achieved nothing in his old age .
因此 , 他 已达成 没有什么 在 他的 老的 年龄 .

遂至老大无成，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli][ɪz] [wɜːrθ] [ˈmɪljənz] .
And the family is worth millions .
和 这 家庭 是 值得 百万 .

且家中有百万之富，

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] ['rɪ'siːvɪŋ] [fʌndz] [ænd; ənd] [prə'viːʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['treʒəri] .
He is currently receiving funds and provisions from the imperial treasury .
他是 现在 接收 资金 和 条款 从 这 帝国 财政部 .

现领着内帑钱粮，

[prəkjʊrmənt] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] [mə'triəlz] . [ðɪs] [jʌŋ] ['mæstər] [[weɪz] ['fɔːrm(ə)] [neɪm] [ɪz] ['zuː]
Procurement of miscellaneous materials . This young master Xue's formal name is Xue
采购 的 各种各样的 材料 . 这 年轻的 掌握 薛的 正式的 姓名 是 薛
[pæn] .
Pan .
平底锅 .

采办杂料。这薛公子学名薛蟠，

- [wenki]
Biaozhi Wenqi
- 文琪

表字文起，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'strævəɡənt] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [faɪv] .
He was extravagant by the age of five .
他 曾是 靡 经过 这 年龄 的 五 .

五岁上就性情奢侈，

['ærəɡənt] [ɪn] [spiːtʃ] . [ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tendɪd] [skuːl] ,
Arrogant in speech . Although he had attended school ,
傲慢的 在 演讲 . 虽然 他 有 参加 学校 ,

言语傲慢。虽也上过学，

[hiː; hi]['oʊnli] [noʊz] [ə; eɪ] [fjuː] ['kærəktərz] .
He only knows a few characters .
他 仅有的 知道 一个 很少 人物 .

不过略识几字，

[ɔːl] [ðeɪ] [duː][ɔːl] [deɪ] [ɪz] ['kɑːkfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːrs] ['reɪsɪŋ] .
All they do all day is cockfighting and horse racing .
全部 他们 做 全部 天 是 斗鸡 和 马 赛车 .

终日惟有斗鸡走马，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['saɪtsiːɪŋ] . [ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['mɜːrtʃənt] ,
It was just sightseeing . Although he was a royal merchant ,
它 曾是 只是 观光 . 虽然 他 曾是 一个 皇家 商人 ,

游山玩水而已。虽是皇商，

[ɔːl] [iːkə'naːmɪk][ænd; ənd] [wɜːrld] [ə'ferz] ,
All economic and world affairs ,
全部 经济的 和 世界 事务 ,

一应经济世事，

[kəm'pliːtli] [ʌnə'wer]
Completely unaware
完全地 不知情

全然不知，

[haʊ'evər] , [duː] [tuː; tə][maɪ]['grænd,fɑːðɜːz, 'græn,fɑːðɜːz][pæst] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] ,
However , due to my grandfather's past relationship ,
然而 , 到期的 到 我的 祖父的 过去的 关系 ,

不过赖祖父之旧情分，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['nɑːmɪn(ə)l] [ɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
The Ministry of Revenue was merely a nominal institution .
这 部 的 收入 曾是 仅仅 一个 名义上的 机构 .

户部挂虚名，

[dɪsˈbɜːrs] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [greɪn] .
Disburse money and grain .
支付 钱 和 粮食 .

支领钱粮，

[ˈʌðər] [θɪŋz] ,
Other things ,
其他 事物 ,

其余事体，

[ðə; ði] [ˈmætər] [wɪl] [biː; bi] [ˈhændəld] [baɪ] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd][ˈfæməli] [ˈmembər] . [ðə; ði] [ˈwɪdʊd] [ˈmʌðər] ,
The matter will be handled by servants and family members . The widowed mother ,
这 事情 将要 是 处理 经过 仆人 和 家庭 成员 . 这 寡 母亲 ,
[neɪ] [ˈwæŋ] , [ɪz][ðə; ði] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [ˈwæŋ] [zɪtɛŋ] , [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
née Wang , is the sister of Wang Ziteng , the current military governor of the
娘家姓 王 , 是 这 姐姐 的 王 紫藤 , 这 当前的 军队 州长 的 这
[ˈkæpɪt(ə)] .
capital .
首都 .

自有伙计老家人等措办。寡母王氏乃现任京营节度使王子腾之妹，

[wɪð; wɪθ] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [waɪf] [ʌv; əv][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊŋwːoʊ] [ˈmæŋ(ə)n] ,
With Lady Wang , wife of Jia Zheng of the Rongguo Mansion ,
和 女士 王 , 妻子 的 贾 郑 的 这 荣国 大厦 ,
与荣国府贾政的夫人王氏，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsɪstər] [bɔːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈmʌðər] .
They are sisters born of the same mother .
他们 是 姐妹 出生 的 这 相同的 母亲 .

是一母所生的姊妹，

[hiː; hi][ɪz] [əˈraʊnd] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He is around forty years old this year .
他 是 大约 四十 年 老的 这 年 .

今年方四十上下年纪，

[ˈzuː] [pæn] [hæd; həd][ˈoʊnli] [wʌŋ] [sʌŋ] [ænd; ənd] [wʌŋ] [ˈdɔːtər] .
Xue Pan had only one son and one daughter .
薛 平底锅 有 仅有的 一 儿子 和 一 女儿 .

只有薛蟠一子。还有一女，

[tuː] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋɡər] [ðæŋ; ðən] [ˈzuː] [pæn] ,
Two years younger than Xue Pan ,
二 年 年轻 比 薛 平底锅 ,

比薛蟠小两岁，

[hɜːr; hər] [ˈtʃaɪldhʊd] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Her childhood name was Baochai .
她 童年 姓名 曾是 - .

乳名宝钗，

[bɔːrn][wɪð; wɪθ] [smuːð] [ænd; ənd] [ˈlʌstrəs] [skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz] ,
Born with smooth and lustrous skin and bones ,
出生 和 光滑的 和 光泽的 皮肤 和 骨头 ,

生得肌骨莹润，

[hɪz; ɪz] [dɪˈmiːnər] [wʌz; wəz] [ˈelɪɡənt] . [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] [ðæt] [deɪ] .
His demeanor was elegant . His father was present that day .
他的 风度 曾是 优雅的 . 他的 父亲 曾是 展示 那 天 .

举止娴雅。当日有他父亲在日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmædli] [ɪn] [lʌv] [wið; wiθ] [ðɪs] [ˈwʊmən].

He was madly in love with this woman .
他 曾是 疯狂地 在 爱 和 这 女士 .

酷爱此女，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .

He was instructed to read and write .
他 曾是 指示 到 读 和 写 .

令其读书识字，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ten] [taɪmz] [ˈtɔːlə] [ðæn; ðən][hiːz; ɪz] [ˈeldə] [ˈbrʌðə] . [sɪns] [hiːz; ɪz] [ˈfaːðəz] [deθ] . . .

He was ten times taller than his elder brother . Since his father's death . . .
他 曾是 十 时代 更高 比 他的 长老 兄弟 . 自从 他的 父亲的 死亡 . . .

较之乃兄竟高过十倍。自父亲死后，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hə] [ˈbrʌðə] [kʊd; kəd][nɑːt] [kliŋ] [tuː; tə][hiːz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ɑːrmz] ,

Seeing that her brother could not cling to his mother's arms ,
看到 那 她 兄弟 可以 不是 黏着 到 他的 母亲的 武器 ,

见哥哥不能依贴母怀，

[hiː; hi] [ðen] [stɔːpt] [ˈfəukəsiŋ][ɑːn] [ˈraɪtɪŋ] .

He then stopped focusing on writing .
他 然后 停止 聚焦 在 写作 .

他便不以书字为事，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [peɪd] [əˈten(ə)n] [tuː; tə] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] [ænd; ənd] [ˈhaʊshoʊld] [ˈmætəz] .

He only paid attention to needlework and household matters .
他 仅有的有薪酬的 注意力 到 针线活 和 家庭 事情 .

只留心针黹家计等事，

[tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ˈbəːdənz] [ænd; ənd] [ˈwʌrɪs] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈmʌðə] . [ˈriːs(ə)ntli] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði]

To share the burdens and worries of one's mother . Recently , because the
到 分享 这 负担 和 担忧 的 一个人的 母亲 . 最近 , 因为 这

[ˈkɜːrənt] [ˈempərə] [ˈvæljuːz] [ˈpoʊətri][ænd; ənd] [ˈetɪkət] . . .

current emperor values poetry and etiquette . . .
当前的 皇帝 值 诗 和 礼仪 . . .

好为母亲分忧解劳。近因今上崇诗尚礼，

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtælənts] ,

Searching for talents ,
搜索 为了 天赋 ,

征采才能，

[tuː; tə] [brɪˈstəʊ] [əˈpɑːn][juː; jʊ][æŋ; ən] [ʌnˈpærəleɪd] [ænd; ənd] [suˈpriːm] [ˈfeɪvə] ,

To bestow upon you an unparalleled and supreme favor ,
到 赐给 之上 你 一个 无与伦比 和 最高 偏爱 ,

降不世出之隆恩，

[ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tuː; tə] [səˈlektɪŋ] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɒŋkjəˌbaɪnz] ,

In addition to selecting imperial concubines ,
在 添加 到 选择 帝国 妾室 ,

除聘选妃嫔外，

[ˈdɒtəz] [ʌv; əv] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈfæməliz]

Daughters of officials and prominent families
女儿们 的 官员 和 著名的 家庭

凡仕宦名家之女，

[ɔːl] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ˈfrendz] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] .

All relatives and friends reached the department .
全部 亲属 和 朋友们 达到 这 部门 .

皆亲名达部，

[tuː; tə][biː; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [ɔːr] ['kaʊnti] ['prɪnses] [wen]
To be selected as a companion to the princess or county princess when
到 是 已选 作为 一个 伴侣 到 这 公主 或者 县 公主 什么时候
[ðeɪ] ['entər] [skuːl] .
they enter school .
他们 进入 学校 .

以备选为公主郡主入学陪侍，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [preɪzd] [gʊd]
He was appointed to the position of a talented person who praised good
他 曾是 任命 到 这 位置 的 一个 才华横溢 人 WHO 赞扬 好的
[diːdz] . ['sekəndli] , ['æftər] ['zuː] ['pænz] ['fɑːðər] [daɪd] . . .
deeds . Secondly , after Xue Pan's father died . . .
契约 . 第二 , 后 薛 平底锅 父亲 死亡 . . .
充为才人赞善之职。二则自薛蟠父亲死后，

[ɔːl] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ['bjʊrəʊ] [ɪn] [iːtʃ] ['prɑːvɪns] ,
All buying and selling bureaus in each province ,
全部 购买 和 销售 局 在 每个 省 ,
各省中所有的买卖承局，

['stuːərd] ,
Steward ,
管家 ,
总管，

[stɑːf] , [,et 'setərə; ɪt 'setərə] .
staff , etc :
职员 , ETC .
伙计人等，

['siːɪŋ] [ðæt] ['zuː] [pæn][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪnɪkˈspɪəriənst] ,
Seeing that Xue Pan was young and inexperienced ,
看到 那 薛 平底锅 曾是 年轻的 和 缺乏经验 ,
见薛蟠年轻不谙世事，

[ðeɪ] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n[tuː; tə]['kɪdnæp] ['piːp(ə)] .
They took advantage of the situation to kidnap people .
他们 采取 优势 的 这 情况 到 绑架 人们 .
便趁时拐骗起来，

['sevrəl] ['bɪznəsɪz] [ɪn][kiːˈoʊtoʊ]
Several businesses in Kyoto
一些 企业 在 京都
京都中几处生意，

['grædʒuəli] , [,aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈmɪnɪʃt] . ['zuː] [pæn][hæd; həd] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz]
Gradually , it also diminished . Xue Pan had long heard that the capital was
逐步地 , 它 还 减少 . 薛 平底锅 有 长的 听到 那 这 首都 曾是
[ðə; ði][moʊst] ['prɑːspərəs] [pleɪs] .
the most prosperous place .
这 最多 繁荣 地方 .
渐亦消耗。薛蟠素闻得都中乃第一繁华之地，

- [ʒiːjuː]
Zhengsi Yiyou
- 易友
正思一游，

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ɑːpərˈtuːnəti] ,
Taking this opportunity ,
采取 这 机会 ,
便趁此机会，

[wʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] .
One was to send his sister to be chosen .
一 曾是 到 发送 他的 姐姐 到 是 选定 .
一为送妹待选，

[ðə; ði] ['sekənd] ['riːz(ə)n] [ɪz][tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
The second reason is to visit relatives .
这 第二 原因 是 到 访问 亲属 .
二为望亲，

[θriː] [taɪmz] , [hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [oʊld] [ə'kaʊnts] .
Three times , he personally went to the department to settle old accounts .
三 时代 , 他 亲自 去 到 这 部门 到 定居 老的 账户 .
三因亲自入部销算旧帐，

[nuː] [ɪks'pendɪtʃəz] [wɪl] [biː; bi] ['kælkjuleɪtɪd] .
New expenditures will be calculated .
新的 支出 将要 是 计算 .
再计新支，

['æktʃuəli] , [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tʊr] [ðə; ði] ['siːnɪk] ['bjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['kʌntri] .
Actually , the intention was to tour the scenic beauty of the superior country .
实际上 , 这 意图 曾是 到 旅游 这 风景优美 美丽 的 这 优越的 国家 .
[ðɜːfɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔː'lredi] [prɪ'perd] [ðɜː; ðər] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] ['væljuəblz] .
Therefore , they had already prepared their luggage and valuables .
所以 , 他们 有 已经 准备 他们的 行李 和 贵重物品 .
-其实则为游览上国风光之意。因此早已打点下行装细软，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ɡɪfts] [ʌv; əv] ['veriəs] ['loʊk(ə)l] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd] [ʌðər] [ɡɪfts] [fɔːr; fər] ['relətɪvz] [ænd; ənd]
In addition , gifts of various local products and other gifts for relatives and
在 添加 , 礼物 的 各种各样的 当地的 产品 和 其他 礼物 为了 亲属 和
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,
以及馈送亲友各色土物人情等类，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [get] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [deɪ] .
I will definitely get up on a chosen day .
我 将要 确实 得到 向上 在 一个 选定 天 .
正择日一定起身，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['kɪdnæpər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riː'sel] - . ['zuː] [pæn] [sɔː]
Unexpectedly , they encountered a kidnapper trying to resell Yinglian . Xue Pan saw
不料 , 他们 遭遇 一个 绑匪 尝试 到 转售 - . 薛 平底锅 锯
[ðæt] - [wʌz; wəz] [kwɪt] ['bjʊːtrɪf(ə)] . . .
that Yinglian was quite beautiful . . .
那 - 曾是 相当 美丽的 . . .
不想偏遇见了拐子重卖英莲。薛蟠见英莲生得不俗，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
I intend to buy him .
我 打算 到 买 他 .
立意买他，

[ðen] [ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'weɪ] .
Then the Feng family came to take the person away .
然后 这 冯 家庭 来了 到 拿 这 人 离开 .
又遇冯家来夺人，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈhentʃmən] [tuː; tə] [bi:t] [ˈfɛŋ] [juˈɑːn][tuː; tə]
Because of his power , he ordered his henchmen to beat Feng Yuan to
因为 的 他的 力量 , 他 订购 他的 喽啰 到 打 冯 元 到
[deθ] . [hiː; hi] [ðən] [ɪnˈtrʌstɪd] [ɔːl][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈklænzməŋ]
death . He then entrusted all the affairs of his household to his clansmen
死亡 . 他 然后 受托 全部 这 事务 的 他的 家庭 到 他的 氏族成员
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] [ˈsɜːrvənt] .
and a few old servants .
和 一个 很少 老的 仆人 .

因恃强喝令手下豪奴将冯渊打死．他便将家中事务一一的嘱托了族中人并几个老家人，

[hiː; hi] [ðən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [left] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] . [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði]
He then took his mother and sister and left on his own . Regarding the
他 然后 采取 他的 母亲 和 姐姐 和 左边 在 他的 自己的 . 关于 这
[ˈmɜːrdər] [keɪs] . . .
murder case . . .
谋杀 案件 . . .

他便带了母妹竟自起身长行去了．人命官司一事，

[hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] .
He treated it as a child's play .
他 治疗 它 作为 一个 孩子的 玩 .

他竟视为儿戏，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈstɪŋkɪŋ] [bʌks]
For the sake of spending a few stinking bucks
为了 这 清酒 的 开支 一个 很少 臭 雄鹿

自为花上几个臭钱，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] .
There's nothing that can't be done .
有 没有什么 那 不能 是 完毕 .

没有不了的．

[aɪ][dəʊnt] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] . [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]
I don't remember the day I was on the road . That day was when we were
我 不 记住 这 天 我 曾是 在 这 路 . 那 天 曾是 什么时候 我们 是
[əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
about to enter the capital .
关于 到 进入 这 首都 .

在路不记其日．那日已将入都时，

[bʌt; bət] [ðən] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz][məˈtɜːrɪn(ə)][ˈʌŋk(ə)] , [prɪns] [ˈtɛŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd]
But then he heard that his maternal uncle , Prince Teng , had been promoted
但 然后 他 听到 那 他的 母体 叔叔 , 王子 滕 , 有 到过 推广
[tuː; tə] [ˈɡʌvərənər] [ʌv; əv] [naɪn] [ˈpraːvənsəz] .
to governor of nine provinces .
到 州长 的 九 省份 .

却又闻得母舅王子腾升了九省统制，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði][ˈbɔːrdər] . [ˈzuː] [pæn][wʌz; wəz]
He was ordered to leave the capital to inspect the border . Xue Pan was
他 曾是 订购 到 离开 这 首都 到 检查 这 边界 . 薛 平底锅 曾是
[ˈsiːkrətli] [dɪˈlaɪtɪd] .
secretly delighted .
偷偷 高兴极了 .

奉旨出都查边．薛蟠心中暗喜道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɜ:riɪd] [ðæt] [wen] [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]
" **I was just worried that when I went to the capital , I would have a**
" 我 曾是 只是 担心 那 什么时候 我 去 到 这 首都 , 我 会 有 一个
[mə'tɜ:rn(ə)]['ʌŋk(ə)] [tu:; tə] ['su:pəvaɪz] [em 'i:] . "
maternal uncle to supervise me . "
母体 叔叔 到 监督 我 : "
"我正愁进京去有个嫡亲的母舅管辖着,

[wi:; wi] ['kænə:t] ['skwɑ:ndər] ['mʌni] ['rekləsli] .
We cannot squander money recklessly .
我们 不能 挥霍 钱 鲁莽地 :
不能任意挥霍挥霍,
[bʌt; bət] [naʊ] ['hi:z] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [ə'gen] .
But now he's been promoted again .
但 现在 他是 到过 推广 再次 :
偏如今又升出去了,

[,aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] ['hev(ə)n] ['græntɪd] ['pi:pəlz] [wɪʃɪz] .
It is clear that Heaven granted people's wishes .
它 是 清除 那 天堂 的确 人们的 愿望 :
可知天从人愿。”

[ʼæftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] :
After discussing it with my mother :
后 讨论 它 和 我的 母亲 :
因和母亲商议道:

" [ɔ:ldoʊ] [wi:; wi][hæv; həv] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] . . . "
" **Although we have several houses in the capital . . .** "
" 虽然 我们 有 一些 房屋 在 这 首都 : . . . "
“咱们京中虽有几处房舍，
[haʊ'evər] , [noʊ][wʌn][hæz; həz] [mu:vɪd] [tu:; tə][ber'dʒɪŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][ləst] [ten] ['jɪrz] [ɔ:r][soʊ] .
However , no one has moved to Beijing to live in the last ten years or so .
然而 , 不 一 有 已搬 到 北京 到 居住 在 这 最后的 十 年 或者 所以 :
只是这十来年没人进京居住，

[ðə; ði] [gɑ:rd] [maɪt] [bi:; bi] ['si:kretli] ['rentɪŋ] [,aɪ 'ti:][aʊt] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] .
The guard might be secretly renting it out to someone .
这 警卫 可能 是 偷偷 出租 它 出去 到 某人 :
那看守的人未免偷着租赁与人，
[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [kli:n] [ʌp][fɜ:rst] .
We need to send a few people to clean up first .
我们 需要 到 发送 一个 很少 人们 到 干净的 向上第一的 :
须得先着几个人去打扫收拾才好。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :
他母亲道:

[waɪ] [bi:; bi][soʊ] [ˌɑ:sten'teɪʃəs] !
Why be so ostentatious !
为什么 是 所以 炫耀的 !
“何必如此招摇!

[wʌns] [wi:; wi] ['entər] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,
Once we enter the capital ,
一次 我们 进入 这 首都 ,
咱们这一进京，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈvɪzɪt] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [fɜːrst] .

One should visit relatives and friends first .
— 应该 访问 亲属 和 朋友们 第一的 .

原该先拜望亲友，

[ɔːr][æt; ət][jʊr; jər] [ˈʌŋkəlz] [haʊs] ,

Or at your uncle's house ,
或者 在 你的 叔叔的 房子 ,

或是在你舅舅家，

[ɔːr][,aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][jʊr; jər] [ˈʌŋkəlz] [haʊs] . [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [tʃiːp] .

Or it could be your uncle's house . Their houses are extremely cheap .
或者 它 可以 是 你的 叔叔的 房子 . 他们的 房屋 是 极其 便宜的 .

或是你姨爹家。他两家的房舍极是便宜的，

[lets] [ˈset(ə)] [daʊn] [fɜːrst] .

Let's settle down first .
我们来吧 定居 向下 第一的 .

咱们先能着住下，

[ðen] [ˈsləʊli] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kliːn] [,aɪ ˈtiː][ʌp] .

Then slowly send someone to clean it up .
然后 缓慢地 发送 某人 到 干净的 它 向上 .

再慢慢的着人去收拾，

[ˈwʊdnt] [,aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][dʒʌst] [let] [θɪŋz] [ˈset(ə)] [daʊn] ?

Wouldn't it be better to just let things settle down ?
不会 它 是 更好的 到 只是 让 事物 定居 向下 ?

岂不消停些。”

[ˈzuː] [pæn] [sed] :

Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

薛蟠道：

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [prəˈmʊʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈpraːvɪns] . "

" My uncle has now been promoted to a position in another province . "
" 我的 叔叔 有 现在 到过 推广 到 一个 位置 在 其他 省 . "

“如今舅舅正升了外省去，

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ˈnæt(ə)rəli] [brˈkeɪm] [keɪˈɑːtɪk] [æz; əz] [ˈpiːp(ə)] [gɑːt] [ʌp] .

The house naturally became chaotic as people got up .
这 房子 自然 成为 混乱 作为 人们 得到 向上 .

家里自然忙乱起身，

[wiː; wi] [rʌʃt] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] , [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .

We rushed off in a group , one after another .
我们 匆忙 离开 在 一个 团体 , 一 后 其他 .

咱们这工夫一窝一拖的奔了去，

" [ˈɪznt] [ðæt] [ɪnˈkredəbli] [ˈtæktləs] ? "

" Isn't that incredibly tactless ? "
" 不是 那 难以置信 不顾及他人感受 ? "

岂不没眼色。”

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] :

His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

[ɔːlˈðʊʊ] [jʊr; jər] [ˈʌŋkəlz] [ˈfæməli][hæz; həz] [bɪn] [prəˈmʊʊtɪd] . . .

Although your uncle's family has been promoted . . .
虽然 你的 叔叔的 家庭 有 到过 推广 . . .

“你舅舅家虽升了去，

[ænd; ənd][jɔː; jə] ['ʌŋkəlz] ['fæməli] [tu:] . [br'saɪdz] , [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] . . .
And your uncle's family too . Besides , in recent years . . .
和 你的 叔叔的 家庭 也 . 除了 , 在 最近的 年 . . .

还有你姨爹家。 况这几年来，

[jɔː; jə] ['ʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ænt] [bəuθ] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
Your uncle and aunt both live in different places .
你的 叔叔 和 阿姨 两个都 居住 在 不同的 地方 .

你舅舅姨娘两处，

[wen'evər] [ðeɪ] [brɔ:t] ['letərz] [ɔ:r] [bʊks] ,
Whenever they brought letters or books ,
每当 他们 带来 信件 或者 图书 ,

每每带信捎书，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ] . [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ə] [hɪr] ,
We came to fetch you . Now that we are here ,
我们 来了 到 拿来 你 . 现在 那 我们 是 这里 ,

接咱们来。 如今既来了，

[ɔ:l'dʊʊ] [jɔː; jə] ['ʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ʌp] ,
Although your uncle was busy getting up ,
虽然 你的 叔叔 曾是 忙碌的 获得 向上 ,

你舅舅虽忙着起身，

[jɔː; jə] [ænt] , [dʒi:ə] , [maɪt] ['veri] [wel] [traɪ][tuː; tə] [ki:p] [juː 'es] [hɪr] . [lets] ['hɜ:ri] [ænd; ənd] ['taɪdi] [ʌp]
Your aunt , Jia , might very well try to keep us here . Let's hurry and tidy up
你的 阿姨 , 贾 , 可能 非常 出色地 尝试 到 保持 我们 这里 . 我们来吧 匆忙 和 整齐的向上

[ðə; ðɪ] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

你贾家姨娘未必不苦留我们。 咱们且忙忙收拾房屋，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] ['pi:p(ə)] [sə'spɪʃəs] ?
Wouldn't that make people suspicious ?
不会 那 制作 人们 可疑的 ?

岂不使人见怪？

[aɪ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [mi:n] .
I understand what you mean .
我 理解 什么 你 意思是 .

你的意思我却知道，

[ðeɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ænt] .
They lived with their uncles and aunts .
他们 居住地 和 他们的 叔叔们 和 姑姑们 .

守着舅舅姨爹住着，

[ðæt] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [rɪ'strɪktɪv] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] .
That might be too restrictive for you .
那 可能 是 也 限制性的 为了 你 .

未免拘紧了你，

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [i:tʃ] [lɪv; laɪv] ['seprətli] ?
Why don't you each live separately ?
为什么 不 你 每个 居住 分别地 ?

不如你各自住着，

[juː; jʊ][ækt] [ɑ:rbrɪ'trerəli] . [sɪns] [juː; jʊ][ɑ:r; ə] [laɪk] [ðɪs] ,
You act arbitrarily . Since you are like this ,
你 行为 任意地 . 自从 你 是 喜欢 这 ,

好任意施为。 你既如此，

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

You may choose a house to live in .
你 可能 选择 一个 房子 到 居住 在 .

你自去挑所宅子去住，

[,em 'iː][ænd; ənd][jɔː; jər] [ænt] ,

Me and your aunt ,
我 和 你的 阿姨 ,

我和你姨娘，

[ˈsɪstər] , [,ɡʊd'baɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst] [fjuː] [ˈjɪrz] .

Sisters , goodbye for the past few years .
姐妹 , 再见 为了 这 过去的 很少 年 .

姊妹们别了这几年，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

But they had to stay together for several days .
但 他们 有 到 停留 一起 为了 一些 天 .

却要厮守几日，

[aɪv] ['teɪkən][jɔː; jər] [ˈsɪstər] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [ænt] .

I've taken your sister to stay with your aunt .
我已经 已采取 你的 姐姐 到 停留 和 你的 阿姨 .

我帶了你妹子投你姨娘家去，

[duː][juː; jʊ] [,ʌndər'stænd] ?

Do you understand ?
做 你 理解 ?

你道好不好？

[wen] ['zuː] [pæn] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [seɪ] [ðɪs] ,

When Xue Pan heard his mother say this ,
什么时候 薛 平底锅 听到 他的 母亲 说 这 ,

"薛蟠见母亲如此说，

['nʊʊɪŋ] [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː] ,

Knowing there's no way to change it ,
会心 有 不 方式 到 改变 它 ,

情知扭不过的，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [rʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rʊŋwɔːʊ]

He had no choice but to instruct his servants to rush to the Rongguo
他 有 不 选择 但 到 指示 他的 仆人 到 匆忙 到 这 荣国

[ˈmænʃ(ə)n] .

Mansion .
大厦 .

只得吩咐人夫一路奔荣国府来.

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] [ɔː'l'reɪdɪ] [nuː] [ə'baʊt] ['zuː] ['pænz] ['bɔːsuːt] .

At that time , Lady Wang already knew about Xue Pan's lawsuit .
在 那 时间 , 女士 王 已经 知道 关于 薛 平底锅 诉讼 .

那时王夫人已知薛蟠官司一事，

[θæŋks] [tuː; tə] ['dʒiːə] - [fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [piːs] ,

Thanks to Jia Yucun for maintaining the peace ,
谢谢 到 贾 - 为了 保持 这 和平 ,

亏贾雨村维持了结，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [rɪˈli:vɪd] . [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈmɒvɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
I was finally relieved . Then I saw that my brother had been promoted to a
我 曾是 最后 松了口气 : 然后 我 锯 那 我的 兄弟 有 到过 推广 到 一个
[ˈbɔːrdər][pəʊst] .
border post .
边界 邮政 :

才放了心。又见哥哥升了边缺，

[wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈwɜːrɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [fjuːər] [ˈvɪzɪts][frʌm; frəm][maɪ][məˈtɜːrn(ə)] [ˈrelatɪvz] .
was just worried that there would be fewer visits from my maternal relatives .
曾是 只是 担心 那 那里 会 是 更少 访问 从 我的 母体 亲属 :
正愁又少了娘家的亲戚来往，

[ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈloʊnli] . [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Feeling a little lonely . A few days later ,
感觉 一个 小的 孤独 : 一个 很少 天 之后 ,
略加寂寞。过了几日，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [sent] [wɜːrd] :
Suddenly , a family member sent word :
突然 , 一个 家庭 成员 发送 单词 :
忽家人传报：

" [ðə; ði][ˈkɔːŋkjubəɪn] [brɔːt] [hɜːr; hər] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜːz] . "
" The concubine brought her sons and daughters . "
" 这 妾 带来 她 儿子们 和 女儿们 " .
“姨太太带了哥儿姐儿，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [went] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
The whole family went to Beijing .
这 所有的 家庭 去 到 北京 :
合家进京，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [bʌs] [ˌaʊtˈsaɪd] .
They are getting off the bus outside .
他们 是 获得 离开 这 公共汽车 外部 :
正在门外下车。”

[ˈleɪdi] [ˈwærŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ˈdɒtɜːz] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd]
Lady Wang was delighted and quickly brought her daughters - in - law and
女士 王 曾是 高兴极了 和 迅速地 带来 她 女儿们 - 在 - 法律 和
[ˈʌðər] .
others .
其他的 :

喜的王夫人忙带了女媳人等，

[step] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑːbi] ,
Step out of the lobby ,
步 出去 的 这 大厅 ,
接出大厅，

[ðeɪ] [brɔːt] [ænt] [ˈzuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪnˈsaɪd] . [ðə; ði] [ˈsɪstər] , [ˌriːjuˈnaɪtɪd][ɪn][ðer; ðər]
They brought Aunt Xue and the others inside . The sisters , reunited in their
他们 带来 阿姨 薛 和 这 其他的 里面 : 这 姐妹 , 重聚 在 他们的
[ˈtwɑɪlaɪt] [ˈjɪrz] ,
twilight years ,
暮 年 ,

将薛姨妈等接了进去。姊妹们暮年相会，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɪks][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] .
Needless to say , it was a mix of joy and sorrow .
不必要 到 说 , 它 曾是 一个 混合 的 喜悦 和 悲哀 :
自不必说悲喜交集，

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈtɪrl] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ˌremɪˈnɪsɪŋ] [ˈseɪ(ə)n] , [ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ]
After a tearful and laughing reminiscing session , they hurriedly led him to pay
后 一个 内牛满面 和 笑 回忆 会议 , 他们 匆匆 引领 他 到 支付
[ðer; ðər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] .
their respects to Grandmother Jia .
他们的 尊重 到 祖母 贾 :
泣笑叙阔一番。忙又引了拜见贾母，

[ˈveriəs] [ɡɪfts] [ænd; ənd][ˈfeɪvərz][wɜːr; wər] [prɪˈzentɪd] . [ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪər] [ˈhaʊshoʊld] [ˈfɜːrniʃər] [wɔːz; wəz]
Various gifts and favors were presented . The entire household furniture was
各种各样的 礼物 和 恩惠 是 呈现 . 这 全部的 家庭 家具 曾是
[ˈɔːlsəʊ] [prɪˈzentɪd] .
also presented .
还 呈现 :
将人情土物各种酬献了。合家俱厮见过，

[ˈbɪzi] [prɪˈpeəriŋ] [ə; eɪ] [ˈwelkəmiŋ] [fiːst] .
Busy preparing a welcoming feast .
忙碌的 准备 一个 欢迎 盛宴 :
忙又治席接风。

[ˈzuː] [pæn][hæz; həz] [ɔːˈledi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] .
Xue Pan has already paid his respects to Jia Zheng .
薛 平底锅 有 已经 有薪酬的 他的 尊重 到 贾 郑 :
薛蟠已拜见过贾政，

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ðen] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] .
Jia Lian then led him to pay his respects to Jia She .
贾 连 然后 引领 他 到 支付 他的 尊重 到 贾 她 :
贾琏又引着拜见了贾赦，

[ˈdʒiːə] [zɛn] [ænd; ənd] [ˈlðər] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌŋ] [ʌp][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] :
Jia Zhen and others . Jia Zheng then sent someone up to speak to Lady Wang :
贾 真 和 其他的 : 贾 郑 然后 发送 某人 向上 到 说话 到 女士 王 :
贾珍等。贾政便使人上来对王夫人说：

" [ðə; ðɪ][ˈkɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [ɔːˈledi] [kwɔːt] [oʊld] . "
" The concubine is already quite old . "
" 这 妾 是 已经 相当 老的 . "
“姨太太已有了春秋，

[maɪ] [ˈnefjuː] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [naɪˈiːv] .
My nephew is young and naive .
我的 侄子 是 年轻的 和 幼稚的 :
外甥年轻不知世路，

[ˈlɪvɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [maɪt] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] . [ˈaʊər; ɑːr] [plers] , [per] [ˈfreɪgrəns] [ˈkɔːrtjɑːrd] , [ɪn][ðə; ðɪ]
Living outside might cause trouble . Our place , Pear Fragrance Courtyard , in the
活的 外部 可能 原因 麻烦 . 我们的 地方 , 梨 香味 庭院 , 在 这
[ˌnɔːrθˈiːst] [ˈkɔːrnər] , [hæz; həz] [əˈbaʊt] [ten] [ruːmz; rɒmz] .
northeast corner , has about ten rooms .
东北 角落 , 有 关于 十 房间 :
在外住着恐有人生事。咱们东北角上梨香院一所十来间房，

[friː] [taɪm]
Free time
自由的 时间
白空闲着，

[ɪts] [brɪn] [kliːnd] .
It's been cleaned .
它是 到过 已清洗 :
打扫了，

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈkɑːŋkjubəɪn] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [ænd; ənd] [jʌŋ]
It would be very pleasant to have the concubine , young lady , and young
它 会 是 非常 令人愉快的 到 有 这 妾 , 年轻的 女士 , 和 年轻的
[ˈmæstər] [steɪ] [hɪr] .
master stay here .
掌握 停留 这里 .

请姨太太和姐儿哥儿住了甚好。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
Lady Wang did not have time to stay .
女士 王 做过 不是 有 时间 到 停留 .

王夫人未及留，

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [seɪ] :
Grandmother Jia then sent someone to say :
祖母 贾 然后 发送 某人 到 说 :

贾母也就遣人来说：

" [pliːz] [steɪ] [hɪr] , [ˈkɑːŋkjubəɪn] . "
" Please stay here , concubine . "
" 请 停留 这里 , 妾 . "

“请姨太太就在这里住下，

[ˈfreɪzɪz] [laɪk] " [lets] [ɔːl][biː; bi][ˈkloʊzər] " [wɜːr; wər] [juːst] . [ænt] [ˈzuː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [muːv] [ɪn]
Phrases like " Let's all be closer " were used . Aunt Xue was about to move in
短语 喜欢 " 我们来吧全部 是 更近 " 是 用过的 . 阿姨 薛 曾是 关于 到 移动 在
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

大家亲密些"等语。薛姨妈正要同居一处，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [aɪ] [ɑːn][jʊr; jər] [sʌn] .
Only then can you keep a closer eye on your son .
仅有的 然后 能 你 保持 一个 更近 眼睛 在 你的 儿子 .

方可拘紧些儿子，

[ɪf] [ˈlɪvɪŋ] [ˈels,weɪr] ,
If living elsewhere ,
如果 活的 别处 ,

若另住在外，

[aɪ][ˈɔːlsʊv] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [baɪ] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪəz] .
I also fear that he might cause trouble by indulging in his desires .
我 还 害怕 那 他 可能 原因 麻烦 经过 沉溺于 在 他的 欲望 .

又恐他纵性惹祸，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [θæŋkt] [hɜːr; həɪ][ænd; ənd] [əˈɡriːd] . [hiː; hi] [ðen] [ˈpraɪvətli] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ˈmædəm]
He quickly thanked her and agreed . He then privately explained to Madam
他 迅速地 谢谢 她 和 同意 . 他 然后 私下 解释 到 女士
[ˈwæŋ] :
Wang :
王 :

遂忙道谢应允。又私与王夫人说明：

[ɔːl] [ˈdeɪli] [ɪkˈspensɪz] [wɪl] [biː; bi] [weɪvd] .
All daily expenses will be waived .
全部 日常的 开支 将要 是 放弃 .

“一应日费供给一概免却，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈpraːpər] [weɪ] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [wʌnˈself] .
This is the proper way to conduct oneself .
这 是 这 恰当的 方式 到 执行 自己 .

方是处常之法。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ˈdaɪər] [streɪts] .
Madam Wang knew that his family was not in dire straits .
女士 王 知道 那 他的 家庭 曾是 不是 在 可怕的 海峡 .

王夫人知他家不难于此，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈgræntɪd] [hɜ:r; həɹ] [wɪ] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ðə; ði] [ˈzu:] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [lɪvd] [ɪn]
So they granted her wish . From then on , the Xue mother and son lived in
所以 他们 的确 她 希望 . 从 然后 在 , 这 薛 母亲 和 儿子 居住地 在
[ðə; ði] [per] [ˈfreɪgrəns] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
the Pear Fragrance Courtyard .
这 梨 香味 庭院 .

遂亦从其愿。从此后薛家母子就在梨香院住了。

[aɪ ˈti:][tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [per] [ˈfreɪgrəns] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈrɒŋ] [gɔ:ŋ]
It turns out that this Pear Fragrance Courtyard was the place where Rong Gong
它 转弯 出去 那 这 梨 香味 庭院 曾是 这 地方 在哪里 荣 锣
[spent] [hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] [ɪn][ˈkwaɪət] [ˌkɑ:ntəmˈpleɪŋ] .
spent his later years in quiet contemplation .
花费 他的 之后 年 在 安静的 沉思 .

原来这梨香院即当日荣公暮年养静之所，

[smɔ:l] [ænd; ənd] [ɪkˈskwɪzɪt] ,
Small and exquisite ,
小的 和 精美的 ,

小小巧巧，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [əˈbaʊt] [ten] [ˈhaʊzɪz] .
There are about ten houses .
那里 是 关于 十 房屋 .

约有十余间房屋，

[aɪ ˈti:][hæz; həz][ə; eɪ] [frʌnt] [hɔ:l] [ænd; ənd] [bæk] [ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɡert] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə]
It has a front hall and back rooms , and another gate leading to
它 有 一个 正面 大厅 和 后退 房间 , 和 其他 门 领导 到
[ðə; ði] [stri:t] .
the street .
这 街道 .

前厅后舍俱全。另有一门通街，

[ˈzu:] [ˈpænz] [ˈfæməli] [ju:st] [ðɪs] [ɡert] [fɔ:r; fər] [ˈentri] [ænd; ənd][ˈeksɪt] . [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪd] [ɡert] [ɪn]
Xue Pan's family used this gate for entry and exit . There was a side gate in
薛 平底锅 家庭 用过的 这 门 为了 入口 和 出口 . 那里 曾是 一个 边 门 在
[ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .
the southwest .
这 西南 .

薛蟠家人就走此门出入。西南有一角门，

- [ˈæli]
Tongyi Alley
- 胡同

通一夹道，

[ˈɪmɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæli] , [wʌn][faɪndz][ðə; ði] [ɪ:st] [saɪd][ʌv; əv] [ˈmædəm] [ˈwæŋz] [meɪn] [ru:m] .
Emerging from the alley , one finds the east side of Madam Wang's main room .
新兴 从 这 胡同 , 一 发现 这 东方 边 的 女士 王氏 主要的 房间 .
[ˈevri] [deɪ] , [ɔ:r][ˈæftər] [mi:lz] . . .
Every day , or after meals . . .
每一个 天 , 或者 后 餐 . . .

出夹道便是王夫人正房的东边了。每日或饭后，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Or in the evening ,
或者 在 这 晚上 ,

或晚间，

[ænt] ['zuː] [ðen] [keɪm] ['oʊvər] .
Aunt Xue then came over .
阿姨 薛 然后 来了 超过 .

薛姨妈便过来，

[ɔːr] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænməðər] ['dʒiːə] ,
Or chatting with Grandmother Jia ,
或者 聊天 和 祖母 贾 ,

或与贾母闲谈，

[ɔːr][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ['wæn] . - [wʊd] [spend] [hɜːr; hər]
Or she might have a conversation with Lady Wang . Baochai would spend her
或者 她 可能 有 一个 对话 和 女士 王 . - 会 花费 她
[deɪz] [wɪð; wɪθ] ['daɪjuː] , [jɪŋtʃən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪstər] .
days with Daiyu , Yingchun , and their sisters .
天 和 黛玉 , 迎春 , 和 他们的 姐妹 .

或与王夫人相叙。宝钗日与黛玉迎春姊妹等一处，

[ɔːr][riːd] [bʊks] [ɔːr] [pleɪ] [tʃes] .
Or read books or play chess .
或者 读 图书 或者 玩 棋 .

或看书下棋，

[ɔːr][aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['niːd(ə)lwɜːrk] .
Or it can be written as needlework .
或者 它 能 是 书面 作为 针线活 .

或作针黹，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɪt] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɜːrk] . [həʊ'evər] , ['zuː] ['pænz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'tenʃən] . . .
They were quite happy with their work . However , Xue Pan's initial intentions . . .
他们 是 相当 快乐的 和 他们的 工作 . 然而 , 薛 平底锅 最初的 意图 . . .

倒也十分乐业。只是薛蟠起初之心，

[ðoʊz] [huː] [ə'ɹɪdʒənəli] [dɪd][nɔːt] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['dʒiːə] ['rezɪdəns] ,
Those who originally did not wish to live in the Jia residence ,
那些 WHO 起初 做过 不是 希望 到 居住 在 这 贾 住宅 ,

原不欲在贾宅居住者，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [wɪl] [kən'troʊl][ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [em 'iː] .
But I fear my uncle will control and imprison me .
但 我 害怕 我的 叔叔 将要 控制 和 监禁 我 .

但恐姨父管约拘禁，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['fiːlɪŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)] .
He must be feeling uncomfortable .
他 必须 是 感觉 不舒服 .

料必不自在的，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['mʌðər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['steɪɪŋ] [hɪr] .
Unfortunately , my mother insisted on staying here .
很遗憾 , 我的 母亲 坚持 在 入住 这里 .

无奈母亲执意在此，

[mɔ:’rʊʊvər] , [ðə; ði] [’haʊʃhəʊld] [stɑ:f] [wɜ:r; wər] [ɪk’stri:mli] [ə’tentɪv] [ænd; ənd] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tu:; tə]
Moreover , the household staff were extremely attentive and tried their best to
而且 , 这 家庭 职员 是 极其 细心 和 尝试 他们的 最好的 到
[ki:p] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
keep him there .
保持 他 那里 .

且宅中又十分殷勤苦留，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [’bi:ɪŋ] .
They had no choice but to stay there for the time being .
他们 有 不 选择 但 到 停留 那里 为了 这 时间 存在 .

只得暂且住下，

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [’sʌmwʌn] [kli:n] [aʊt] [ðer; ðər] [haʊs] .
On the one hand , they had someone clean out their house .
在 这 一 手 , 他们 有 某人 干净的 出去 他们的 房子 .

一面使人打扫出自己的房屋，

[ðeɪ] [mu:vɪd] [ðer; ðər] [ə’gen] . [bʌt; bət] [hu:] [nu:] [ðæt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [’æftər] [ðeɪ] [’setld]
They moved there again . But who knew that less than a month after they settled
他们 已搬 那里 再次 . 但 WHO 知道 那 较少的 比 一个 月 后 他们 定居
[ðer; ðər] . . .
there : : :
那里 : . .

再移居过去的．谁知自从在此住了不上一月的光景，

[ɔ:l] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [’nefju:z] [ɪn][ðə; ði][’dʒi:ə][’fæməli] [klæn]
All the sons and nephews in the Jia family clan
全部 这 儿子们 和 侄子们 在 这 贾 家庭 氏族

贾宅族中凡有的子侄，

[aɪv] [ɔ:l’redi] [’gɑ:tn] [tu:; tə] [nəʊ] [ə’baʊt] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I've already gotten to know about half of them .
我已经 已经 获得 到 知道 关于 一半 的 他们 .

俱已认熟了一半，

[ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [spɔɪld] [ænd; ənd] [’ærəgənt] ,
All those who are spoiled and arrogant ,
全部 那些 WHO 是 被宠坏了 和 傲慢的 ,

凡是那些纨绔气习者，

[’envriwʌn] [ɪn’dʒɔɪd] [ə’səʊʃieɪt; ə’səʊsiɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Everyone enjoyed associating with him .
每个人 享受 关联 和 他 .

莫不喜与他来往，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [driŋk] [tə’deɪ] ,
Let's have a drink today ,
我们来吧 有 一个 喝 今天 ,

今日会酒，

[tə’mɑ:roʊ] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [’flaʊər] [’vju:ɪŋ] .
Tomorrow we will go flower viewing .
明天 我们 将要 去 花 观看 .

明日观花，

[’i:v(ə)n] [’gæmblɪŋ] [ænd; ənd][,pra:stɪ’tu:ʃ(ə)n] ,
Even gambling and prostitution ,
甚至 赌博 和 卖淫 ,

甚至聚赌嫖娼，

[ˈɡrædʒuəli] , [ˌaɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [juːˈbɪkwɪtəs] .
Gradually , it became ubiquitous .
逐步地 , 它 成为 无处不在 .

渐渐无所不至，

[ðə; ði] [siˈdjuːst] [ˈzuː] [pæən][wʌz; wəz] [ten] [taɪmz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [brˈfɔːr] . [ɔːlˈðoʊ] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ]
The seduced Xue Pan was ten times worse than before . Although Jia Zheng
这 被诱惑 薛 平底锅 曾是 十 时代 更糟 比 前 . 虽然 贾 郑
[wʌz; wəz] [skɪld] [æt; ət] [ˈdɪsɪplɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
was skilled at disciplining his son ,
曾是 熟练 在 纪律处分 他的 儿子 ,

引诱的薛蟠比当日更坏了十倍。 虽然贾政训子有方，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeθədʒ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] .
There are methods to managing a household .
那里 是 方法 到 管理 一个 家庭 .

治家有法，

[ˈfɜːrstli] , [ðə; ði][klæn][ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ænd][hæz; həz] [ˈmeni] [ˈmembər] .
Firstly , the clan is large and has many members .
首先 , 这 氏族 是 大的 和 有 许多 成员 .

一则族大人多，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
Unable to take care of these ,
无法 到 拿 关心 的 这些 ,

照管不到这些，

[ˈsekəndli] , [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [klæn] [hed] [ɪz][ˈdʒiːə] [zɛn] .
Secondly , the current clan head is Jia Zhen .
第二 , 这 当前的 氏族 头 是 贾 真 .

二则现任族长乃是贾珍，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈɡrænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈfæməli] .
He is the eldest grandson of the Ning family .
他 是 这 长子 孙子 的 这 宁 家庭 .

彼乃宁府长孙，

[əˈnʌðər] [keɪs] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɑːfɪs] ,
Another case of succession to office ,
其他 案件 的 演替 到 办公室 ,

又现袭职，

[ɔːl] [ˈmætərz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][klæn] ,
All matters within the clan ,
全部 事情 之内 这 氏族 ,

凡族中事，

[hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][kənˈtroʊl] .
He has it under his control .
他 有 它 在下面 他的 控制 .

自有他掌管，

[ðə; ði] [θriː] [ˈɪʃuːz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [baɪ] [ˈpʌblɪk] [ænd; ænd] [ˈpraɪvət] [ˈmætərz] .
The three issues are complicated by public and private matters .
这 三 问题 是 复杂的 经过 民众 和 私人的 事情 .

三则公私冗杂，

[mɔːˈroʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈelɪɡənt] [ænd; ænd] [ʌnrɪˈstreɪnd] .
Moreover , he was naturally elegant and unrestrained .
而且 , 他 曾是 自然 优雅的 和 不受约束的 .

且素性潇洒，

[duː][nɑːt][praɪˈɔːrətaɪz] [ˈmʌndeɪn] [əˈferz] .
Do not prioritize mundane affairs .
做 不是 优先考虑 平凡的 事务 .

不以俗务为要，

[ˈdʊrɪŋ] [ˈpʌblɪk] [ˈhɑːlədeɪz]
During public holidays
期间 民众 假期

每公暇之时，

[ɪts] [dʒʌst] [ˈriːdɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [tʃes] .
It's just reading books and playing chess .
它是 只是 阅读 图书 和 玩耍 棋 .

不过看书着棋而已，

[aɪ][dəʊnt][maɪnd][moʊst] [ˈʌðər] [θɪŋz] . [brˈsaɪdz] , [ðɪs] [per] [ˈfreɪgrəns] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɪz] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ]
I don't mind most other things . Besides , this Pear Fragrance Courtyard is separated by
我 不 头脑 最多 其他 事物 . 除了 , 这 梨 香味 庭院 是 分开 经过
[tuː] [flɔːrz] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] .
two floors of buildings .
二 楼层 的 建筑物 .

余事多不介意。况且这梨香院相隔两层房舍，

[əˈnʌðər] [geɪt] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
Another gate was opened .
其他 门 曾是 打开 .

又有街门另开，

[ˈeniwʌn] [kæn; kən] [ˈentər] [ɔːr][ˈeksɪt] [ˈfriːli] .
Anyone can enter or exit freely .
任何人 能 进入 或者 出口 自由 .

任意可以出入，

[ˈðerfɔːr] , [ðɪːz] [jʌŋ] [men] [kʊd; kəd] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [dɪˈzaɪəz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ˈfriːli] .
Therefore , these young men could indulge in their own desires and live freely .
所以 , 这些 年轻的 男人 可以 放纵 在 他们的 自己的 欲望 和 居住 自由 .

所以这些子弟们竟可以放意畅怀的，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [əˈbændənd] .
Therefore , the idea of moving was gradually abandoned .
所以 , 这 主意 的 移动 曾是 逐步地 弃 .

因此遂将移居之念渐渐打灭了。

[ˈtʃæptər] [faɪv]
Chapter 5
章 5

第五回

[ˈwɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈluːzənəri] [reɪlm] , [ðə; ði] [twelv] [ˈbjʊːtiːz] [ɑːr; ər] [ˈgaɪdɪd] ; [ˈdrɪŋkɪŋ]
Wandering in the Illusionary Realm , the Twelve Beauties are Guided ; Drinking
漫游 在 这 幻觉 领域 , 这 十二 美女 是 引导 ; 喝
[ɪˈmɔːrt(ə)l] [waɪn] , [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈtʃeɪmbər] [ɪz] [pərˈfɔːrmd]
Immortal Wine , the Dream of the Red Chamber is Performed
不朽 葡萄酒 , 这 梦 的 这 红色的 商会 是 执行

游幻境指迷十二钗 饮仙醪曲演红楼梦

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈtʃæptər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈbriːfli] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [rˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli]
The fourth chapter has already briefly explained the events of the Xue family
这 第四 章 有 已经 简要地 解释 这 活动 的 这 薛 家庭
[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmænj(ə)n] .
mother and son staying in the Rong Mansion .
母亲 和 儿子 入住 在 这 荣 大厦 .

第四回中既将薛家母子在荣府内寄居等事略已表明，

[aɪ] ['kændɑ:t] [raɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
I cannot write about this one for the time being .
我 不能 写 关于 这 一 为了 这 时间 存在 .
此回则暂不能写矣.

[naʊ] [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['lɪn] ['daɪju:] [sɪns] [ʃiː; ʃɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɒŋ] ['mæn](ə)n] .
Now let's talk about Lin Daiyu since she arrived at the Rong Mansion .
现在 我们来吧 讲话 关于 林 黛玉 自从 她 到达的 在 这 荣 大厦 .
如今且说林黛玉自在荣府以来，

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['dɪrli] .
Grandmother Jia loved him dearly .
祖母 贾 喜爱 他 亲爱的 .
贾母万般怜爱，

['sli:pɪŋ] , ['i:tɪŋ] , [ænd; ənd] ['deɪli] [laɪf]
Sleeping , eating , and daily life
睡眠 , 吃 , 和 日常的 生活
寢食起居，

[dʒʌst] [laɪk] ['baʊ'ju:] ,
Just like Baoyu ,
只是 喜欢 宝玉 ,
一如宝玉，

['welkəmɪŋ] [sprɪŋ]
Welcoming Spring
欢迎 春天
迎春，

[ɪk'splɔ:ɪŋ] [sprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,
探春，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['tʃʌnz] [θri:] ['grændɔ:tər] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
Xi Chun's three granddaughters were placed at the back .
习 春的 三 孙女们 是 放置 在 这 后退 .
惜春三个亲孙女倒且靠后，

[ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [kloʊz] ['frendʃɪp] [brɪ'twi:n] ['baʊ'ju:] [ænd; ənd] ['daɪju:] [laɪz] .
This is where the close friendship between Baoyu and Daiyu lies .
这 是 在哪里 这 关闭 友谊 之间 宝玉 和 黛玉 谎言 .
便是宝玉和黛玉二人之亲密友爱处，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
It is also different from others .
它 是 还 不同的 从 其他的 .
亦自较别个不同，

[ðeɪ] [wʊd] [wɔ:k] [ænd; ənd] [sɪt] [tə'geðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
They would walk and sit together during the day .
他们 会 走 和 坐 一起 期间 这 天 .
日则同行同坐，

[æt; ət] [naɪt] , [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [steɪd] [ʌp] [tə'geðər] .
At night , they rested and stayed up together .
在 夜晚 , 他们 休息 和 入住 向上 一起 .
夜则同息同止，

[ɪts] ['tru:li] [ə; eɪ] [hɑ:r'moʊniəs] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
It's truly a harmonious and agreeable situation .
它是 真的 一个 和谐 和 同意 情况 .
真是言和意顺，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ][ˈdiskɔːrd] [ˌwʌtsoʊˈevər] . [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈzuː] - [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] .
There was no discord whatsoever . Unexpectedly , Xue Baochai suddenly appeared .
那里 曾是 不 Discord 任何 不料 , 薛 - 突然 出现 .
略无参商。不想如今忽然来了一个薛宝钗，

[ɔːlˈðoʊ] [oʊld] , [nɑːt] [mʌt]
Although old , not much
虽然 老的 , 不是 很多

年岁虽大不多，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈʌpraɪt] [ˈkærəktər] .
However , he was of upright character .
然而 , 他 曾是 的 直立 特点 .

然品格端方，

[ˈbjuːtɪf(ə)] [əˈpɪrəns]
Beautiful appearance
美丽的 外貌

容貌丰美，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [seɪ] [ðæt] [ˈdaɪjuː][ɪz] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][hɜːr; hər] . [mɔːrˈoʊvər] , - [bɪˈheɪvjər] [ɪz]
Many people say that Daiyu is inferior to her . Moreover , Baochai's behavior is
许多 人们 说 那 黛玉 是 下 到 她 . 而且 , - 行为 是
[mægˈnæɪməs] .
magnanimous .
坦荡 .

人多谓黛玉所不及。而且宝钗行为豁达，

[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
Follow the times and circumstances .
跟随 这 时代 和 情况 .

随分从时，

[ʌnˈlaɪk] [ˈdaɪjuː] , [huː] [wʌz; wəz] [əˈluːf] [ænd; ənd] [self] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
Unlike Daiyu , who was aloof and self - important ,
与此不同 黛玉 , WHO 曾是 超然 和 自己 - 重要的 ,

不比黛玉孤高自许，

[dɪsˈdeɪnfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
Disdainful of the world
轻蔑的 的 这 世界

目无下尘，

[ˈðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈpɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ðæn; ðən] [ˈdaɪjuː] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði]
Therefore , she was more popular with the servants than Daiyu , especially the
所以 , 她 曾是 更多的 受欢迎的 和 这 仆人 比 黛玉 , 尤其 这
[jʌŋ] [meɪdz] .
young maids .
年轻的 女佣 .

故比黛玉大得下人之心。便是那些小丫头子们，

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ][ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] - . [ˈðerfɔːr] , [ˈdaɪjuː] [felt] [ˈsʌmwʌt]
She also often enjoyed playing with Baochai . Therefore , Daiyu felt somewhat
她 还 经常 享受 玩耍 和 - . 所以 , 黛玉 毛毡 有些
[dɪˈprest] [ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)] .
depressed and resentful .
郁闷 和 不满 .

亦多喜与宝钗去顽。因此黛玉心中便有些悒郁不忿之意，

- , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ʌnəˈwer] . [ˈbaʊˈjuː] , [tuː] , [wʌz; wəz] [stiɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Baochai , however , was completely unaware . Baoyu , too , was still a child .
- , 然而 , 曾是 完全地 不知情 . 宝玉 , 也 , 曾是 仍然 一个 孩子 .

宝钗却浑然不觉。那宝玉亦在孩提之间，

[ˈbaʊˈju:] [ðen] [rɪɡ'retɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] [wɜ:rdz] .
Baoyu then regretted his impetuous words .
 宝玉 然后 后悔 他的 浮躁 字 .
 宝玉又自悔言语冒撞，

[gəʊ][ænd; ənd] [ˈhʌmbli] [əksept] .
Go and humbly accept .
去 和 谦卑地 接受 .

前去俯就，

[ˈdaɪju:] [ˈgrædʒuəli] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] . [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Daiyu gradually turned around . Because the plum blossoms in the garden of the
黛玉 逐步地 转向 大约 . 因为 这 李子 花朵 在 这 花园 的 这
[ˈnɪŋ] [ˈmæn](ə)n [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
Ning Mansion to the east were in full bloom .
宁 大厦 到 这 东方 是 在 满的 盛开 .

那黛玉方渐渐的回转来。因东边宁府中花园内梅花盛开，

[ˈdʒiːə] [ʒenz] [waɪf] , [ˈleɪdi] [juː; jʊ] , [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈwaɪnmeɪkɪŋ] .
Jia Zhen's wife , Lady You , was in charge of winemaking .
贾 珍的 妻子 , 女士 你 , 曾是 在 收费 的 酿酒 .
[ˈdʒiːə] [ʒenz] [waɪf] , [ˈleɪdi] [juː; jʊ] , [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈwaɪnmeɪkɪŋ] .
贾珍之妻尤氏乃治酒，

[pliːz] , [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] ,
Please , Grandmother Jia ,
请 , 祖母 贾 ,

请贾母，

[ˈmædəm] [ˈɪŋ]
Madam Xing
女士 邢

邢夫人，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [went] [tuː; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði] [ˈflaʊərz] . [ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [fɜːrst] [brɔːt]
Lady Wang and others went to admire the flowers . That day , they first brought
女士 王 和 其他的 去 到 钦佩 这 花朵 . 那 天 , 他们 第一的 带来
[ˈdʒiːə] [rɒŋz] [waɪf] .
Jia Rong's wife .
贾 荣的 妻子 .

王夫人等赏花。是日先携了贾蓉之妻，

[ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðəm; ðəm][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] . [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
The two men came to invite them in person . Grandmother Jia and the others
这 二 男人 来了 到 邀请 他们 在 人 . 祖母 贾 和 这 其他的
[keɪm] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] .
came after breakfast .
来了 后 早餐 .

二人来面请。贾母等于早饭后过来，

[ðeɪ] [pleɪd] [ænd; ənd] [ˈfrɒlɪkt] [ɪn] - [ˈgɑːrdn] .
They played and frolicked in Huifang Garden .
他们 玩 和 嬉戏 在 - 花园 .

就在会芳园游顽，

[tiː] [fɜːrst] , [ðen] [waɪn] .
Tea first , then wine .
茶 第一的 , 然后 葡萄酒 .

先茶后酒，

[haʊˈevər] , [ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [smɔːl] [ˈfæməli] [ˈgæðərɪŋz] [ænd; ənd] [ˈbæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪmɪn]
However , these were all small family gatherings and banquets for the women
然而 , 这些 是 全部 小的 家庭 聚会 和 宴会 为了 这 女性
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒŋ] [ˈmænɪnz] .
of the Ning and Rong mansions .
的 这 宁 和 荣 豪宅 .

不过皆是宁荣二府女眷家宴小集，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['lðər] ['ɪnrəstɪŋ] [ɔːr][ˈnɑːv(ə)] ['stɔːrɪz] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] .
There were no other interesting or novel stories to record .
那里 是 不 其他 有趣的 或者 小说 故事 到 记录 .
并无别样新文趣事可记.

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['baʊˈjuː][wʌz; wəz]['taɪəd] .
For a moment , Baoyu was tired .
为了 一个 片刻 , 宝玉 曾是 疲劳的 .
一时宝玉倦怠，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ,
Wanting to sleep ,
想要 到 睡觉 ,
欲睡中觉，

['grænməðər] ['dʒiːə] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][koʊks][hɜːr; hər] [wel] .
Grandmother Jia instructed her servants to coax her well .
祖母 贾 指示 她 仆人 到 哄 她 出色地 .
贾母命人好生哄着，

" [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['leɪtər] , " ['kɪn] , ['dʒiːə] [rɒŋz] [waɪf] , ['kwɪkli] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ]
" Take a break and come back later , " Qin , Jia Rong's wife , quickly replied with .
" 拿 一个 休息 和 来 后退 之后 , " 秦 , 贾 荣的 妻子 , 迅速地 回复 和
[ə; eɪ] [smaɪl] .
a smile .
一个 微笑 .

歇一回再来。贾蓉之妻秦氏便忙笑回道：
" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [hɪr] [ðæt] [wiːv] ['taɪdɪd] [ʌp][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)] [baʊ] . "
" We have a room here that we've tidied up for Uncle Bao . "
" 我们 有 一个 房间 这里 那 我们已经 整理好 向上 为了 叔叔 包 . "
“我们这里有给宝叔收拾下的屋子，

[rest] [əˈfɔrd] , ['aʊər; ɑːr] ['ænsɛstərz] .
Rest assured , our ancestors .
休息 保证 , 我们的 祖先 .
老祖宗放心，

[dʒʌst][hænd][,aɪˈtiː]['oʊvər][tuː; tə][,emˈiː] .
Just hand it over to me .
只是 手 它 超过 到 我 .
只管交与我就是了。”

[ðen] [hiː; hi] [əˈdrest] - [wet] [nɜːrs] [ænd; ənd] [meɪdz] :
Then he addressed Baoyu's wet nurse and maids :
然后 他 已解决 - 湿的 护士 和 女佣 :
又向宝玉的奶娘丫鬟等道：

" ['græni] ,
" Granny ,
" 奶奶 ,
“嬷嬷，

['sɪstər] ,
Sisters ,
姐妹 ,
姐姐们，

[pliːz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][,emˈiː] , ['ʌŋk(ə)] [baʊ] .
Please come with me , Uncle Bao .
请 来 和 我 , 叔叔 包 .
请宝叔随我这里来。”

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [nu:] [ðæt] [ˈkɪn] [wʌz; wəz][æən; ən] [ɪkˈstri:mli] [ˈkeɪpəb(ə)][ˈpɜ:rs(ə)n] .
Grandmother Jia knew that Qin was an extremely capable person .
祖母 贾 知道 那 秦 曾是 一个 极其 有能力的 人 .

贾母素知秦氏是个极妥当的人，

[bɔ:rn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈfɪgjər] ,
Born with a graceful and delicate figure ,
出生 和 一个 优美 和 精美的 数字 ,
生的袅娜纤巧，

[hi:; hi][ækt्स] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] [pi:s] .
He acts with gentleness and peace .
他 行为 和 温柔 和 和平 .
行事又温柔和平，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪvəd] [əˈmʌŋ] [hɜ:r; həɾ] [ɡreɪt] - [ˈgrændɔ:tər] - [ɪn] - [b:] .
She was the most favored among her great - granddaughters - in - law .
她 曾是 这 最多 受青睐 之中 她 伟大的 - 孙女儿们 - 在 - 法律 .
乃重孙媳中第一个得意之人，

[ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm][ɡoʊ][tu:; tə] [ˈset(ə)] [ˈbəʊˈju:] ,
Seeing him go to settle Baoyu ,
看到 他 去 到 定居 宝玉 ,
见他去安置宝玉，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] .
It is safe and secure .
它 是 安全的 和 安全的 .
自是安稳的.

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ˈmædəm] [ˈkɪn] [led][ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði]
At that moment , Madam Qin led a group of people to the inner room of the
在 那 片刻 , 女士 秦 引领 一个 团体 的 人们 到 这 内 房间 的 这
[meɪn] [haʊs] . [ˈbəʊˈju:] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈpeɪntɪd] [ɑ:n][,aɪ ˈti:] .
main house . Baoyu looked up and saw a painting pasted on it .
主要的 房子 . 宝玉 看起来 向上 和 锯 一个 绘画 粘贴 在 它 .
当下秦氏引了一簇人来至上房内间。宝玉抬头看见一幅画贴在上面，

[ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɑ:r; ər] [ɡʊd] ,
The figures in the painting are good ,
这 数据 在 这 绘画 是 好的 ,
画的人物固好，

[ðə; ði] [ˈsto:ri] [ɪz] " [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ri:d] [ˈpɪktʃər] " .
The story is " The Burning Reed Picture " .
这 故事 是 " 这 燃烧 芦苇 图片 " .
其故事乃是《燃藜图》，

[wɪˈðəʊt] [ˈi:v(ə)n] [ˈtʃekɪŋ] [hu:] [ˈpeɪntɪd] [,aɪ ˈti:] .
Without even checking who painted it .
没有 甚至 检查 WHO 绘 它 .
也不看系何人所画，

[aɪ] [felt] [ˈsʌmwʌt] [dɪsˈpli:zd] . [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈkʌplət] . . .
I felt somewhat displeased . Then there was another couplet . . .
我 毛毡 有些 不高兴 . 然后 那里 曾是 其他 对联 . . .
心中便有些不快。又有一幅对联，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] :
It is written as :
它 是 书面 作为 :
写的是：

[ə; eɪ] ['θɜ:rou] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [tru:] ['lɜ:rnɪŋ] .
A thorough understanding of the ways of the world is true learning .
一个 彻底 理解 的 这 方式 的 这 世界 是 真的 学习 .
世事洞明皆学问，

[ə; eɪ] [ki:n] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [rɪ'leɪŋɪps] [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]
A keen understanding of human relationships is the essence of
一个 敏锐的 理解 的 人类 关系 是 这 本质 的
[ˈlɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] . ['hævɪŋ] [ri:d] [ði:z] [tu:] ['sentənsɪz] . . .
literature . Having read these two sentences . . .
文学 . 拥有 读 这些 二 句子 . . .
人情练达即文章。 及看了这两句，

[ˈi:v(ə)n] [ðoo] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər] [ɪk'skwɪzɪt] ,
Even though the rooms are exquisite ,
甚至 尽管 这 房间 是 精美的 ,
纵然室宇精美，

[ˈlævɪʃli] ['dekəreɪtɪd]
lavishly decorated
慷慨地 装饰
铺陈华丽，

[hi:; hi] [æbsə'lu:tli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] .
He absolutely refused to stay here .
他 绝对地 拒绝 到 停留 这里 .
亦断断不肯在这里了，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :
忙说:

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
Get out of here !
得到 出去 的 这里 !
“快出去!

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
Get out of here !
得到 出去 的 这里 !
快出去!

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈkɪn] [læft] [ænd; ʌnd] [sed] :
Upon hearing this , Qin laughed and said :
之上 听力 这 , 秦 笑了 和 说 :
"秦氏听了笑道:

" [ðɪs] [pleɪs] ['ɪznt] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] . "
" This place isn't good enough . "
" 这 地方 不是 好的 足够的 . "
“这里还不好，

[bʌt; bət] [wer] [[ʊd; ʃəd] [wi:; wi][ɡoo] ?
But where should we go ?
但 在哪里 应该 我们 去 ?
可往那里去呢?

" [ɔ:r] [kʌm] ['ɪntu:][maɪ] [ru:m] . "
" Or come into my room . "
" 或者 来 进入 我的 房间 . "
不然往我屋里去吧。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] . [ə; eɪ] [ˈnæni] [sed] :

Baoyu nodded and smiled . A nanny said :
宝玉 点头 和 微笑 : 一个 保姆 说 :

宝玉点头微笑. 有一个嬷嬷说道:

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [æn; ən][ˈʌŋk(ə)] [sli:ps] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪfjuːz] [ru:m] . "

" There's a reason why an uncle sleeps in his nephew's room . "
" 有 一个 原因 为什么 一个 叔叔 睡觉 在 他的 侄子的 房间 : "

“那里有个叔叔往侄儿房里睡觉的理？”

[ˈkɪn] [læft] :

Qin laughed :
秦 笑了 :

"秦氏笑道:

“ [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] ,

“ Oh dear , oh dear ,
“ 哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 ,

“啾哟哟,

[dəʊnt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋɡri] . [haʊ] [oʊld][kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [ˈeniweɪ] ?

Don't worry about him getting angry . How old can he be anyway ?
不 担心 关于 他 获得 生气的 : 如何 老的 能 他 是 反正 ?

不怕他恼. 他能多大呢,

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] !

These are the things to avoid !
这些 是 这 事物 到 避免 !

就忌讳这些个!

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [ˈbrʌðər] [kʌm] [læst] [mʌnθ] ?

Didn't you see my brother come last month ?
没有 你 看 我的 兄弟 来 最后的 月 ?

上月你没看见我那个兄弟来了,

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][ˈʌŋk(ə)] [baʊ]

Although he was the same age as Uncle Bao
虽然 他 曾是 这 相同的 年龄 作为 叔叔 包

虽然与宝叔同年,

[ɪf] [tuː] [ˈpiːp(ə)] [stænd] [təˈgeðər] ,

If two people stand together ,
如果 二 人们 站立 一起 ,

两个人若站在一处,

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [wʌn] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [ˈtɔːlər] .

I'm afraid that one is even taller .
我是 害怕的 那 一 是 甚至 更高 :

只怕那个还高些呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

" [haʊ] [kʌm] [aɪv] [ˈnevər] [siːn] [,aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] ? "

" How come I've never seen it before ? "
" 如何 来 我已经 绝不 已见 它 前 ? "

“我怎么没见过？”

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] .

Bring him here so I can see him .
带来 他 这里 所以 我 能 看 他 :

你带他来我瞧瞧。”

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人笑道：

" [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [əˈpɑːrt] ,
" About twenty or thirty miles apart ,
" 关于 二十 或者 三十 英里 除 ,

“隔着二三十里，

[teɪk] [aɪ ˈtiː][ðər; ðər] .
Take it there .
拿 它 那里 .

往那里带去，

[ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [miːt] [əˈɡen] .
There will be a day when we meet again .
那里 将要 是 一个 天 什么时候 我们 见面 再次 .

见的日子有呢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈmædəm] [kɪnz] [ruːm] . [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
As they spoke , they arrived at Madam Qin's room . Just as they reached the
作为 他们 辐 , 他们 到达的 在 女士 秦的 房间 . 只是 作为 他们 达到 这
[dɔːr] . . .
door . . .
门 . . .

说着大家来至秦氏房中。刚至房门，

[ə; eɪ] [ˈdelɪkət] , [swiːt] [ˈfreɪgrəns] [wɑːftɪd] [ˈoʊvər] . [ˈbəʊˈjuː] [felt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gleɪz] [ˈoʊvər][ænd; ænd][hɪz; ɪz]
A delicate , sweet fragrance wafted over . Baoyu felt his eyes glaze over and his
一个 精美的 , 甜的 香味 飘散 超过 . 宝玉 毛毡 他的 眼睛 釉 超过 和 他的
[boʊnz] [ˈsɔːfn] .
bones soften .
骨头 软化 .

便有一股细细的甜香袭人而来。宝玉觉得眼饧骨软，

[hiː; hi] [kept] [ˈseɪɪŋ] , " [aɪ ˈtiː] [smelz] [soʊ] [ɡʊd] ! "
He kept saying , " It smells so good ! "
他 保留 说 , " 它 气味 所以 好的 ! "

连说"好香！

" [əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ænd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] ,
" Upon entering the room and looking at the wall ,
" 之上 进入 这 房间 和 寻找 在 这 墙 ,

"入房向壁上看时，

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈtaɪtld] " [bɪˈɡoʊniə] [ɪn] [sprɪŋ] [sliːp] " [baɪ] [tæn] [ˈboʊhuː] .
There is a painting titled " Begonia in Spring Sleep " by Tang Bohu .
那里 是 一个 绘画 标题 " 秋海棠 在 春天 睡觉 " 经过 唐 博胡 .

有唐伯虎画的《海棠春睡图》，

[ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌplət] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈkɪn] - , [ə; eɪ] [ˈskaːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈdaɪnəsti] .
On either side is a couplet written by Qin Taixu , a scholar of the Song Dynasty .
在 任何一个 边 是 一个 对联 书面 经过 秦 - , 一个 学者 的 这 歌曲 王朝 .

两边有宋学士秦太虚写的一副对联，

[ɪts] [ˈkʌplət] [riːdz] :
Its couplet reads :
它是 对联 阅读 :

其联云：

[ðə; ði] ['tendər] [tʃɪl] ['lɑ:ks] [ə'wei] [dri:mz] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [kould] .
The tender chill locks away dreams because of the spring cold .
这 投标 寒意 锁 离开 梦境 因为 的 这 春天 寒冷的 .

嫩寒锁梦因春冷，

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [ə'roʊmə][ɪz][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [waɪn] . [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [sɪts][ðə; ði] ['preʃəs] ['mɪrər] [ðæt]
The fragrant aroma is the scent of wine . On the table sits the precious mirror that
这 香 香气 是 这 香味 的 葡萄酒 . 在 这 桌子 坐着 这 宝贵的 镜子 那

['emprəs] [wu:] ['zi:tɪən] [wʌns][hæd; həd][ɪn][hɜ:ɹ; həɹ] ['mɪrər] [ru:m] .
Empress Wu Zetian once had in her mirror room .
皇后 吴 泽田 一次 有 在 她 镜子 房间 .

芳气笼人是酒香．案上设着武则天当日镜室中设的宝镜，

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [pleɪt] [wer] ['swɒləʊz] [hæd; həd] [wʌns] [dɑ:nst] .
On one side was a golden plate where swallows had once danced .
在 一 边 曾是 一个 金的 盘子 在哪里 燕子 有 一次 跳舞 .

一边摆着飞燕立着舞过的金盘，

[ðə; ði] [pleɪt] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [pə'paɪə] [ðæt] [æn; ən] ['lu:ʃæn] [θru:] , [wɪtʃ] ['ɪndʒərd] [jæn] -
The plate contains the papaya that An Lushan threw , which injured Yang Guifei's
这 盘子 包含 这 木瓜 那 一个 庐山 扔 , 哪个 受伤 杨 -

[breɪst] . [ɑ:n][tɑ:p][ɪz][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wer] ['prɪnses] - [slept] [ɪn][ðə; ði] [hænzhæn] ['pæləs] .
breast . On top is the couch where Princess Shouchang slept in the Hanzhang Palace .
胸部 . 在 顶部 是 这 长椅 在哪里 公主 - 睡着了 在 这 含章 宫殿 .

盘内盛着安禄山掷过伤了太真乳的木瓜．上面设着寿昌公主于含章殿下卧的榻，

['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bi:dɪd] ['kɜ:rt(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['prɪnses] - . ['baʊ'ju:] [smaɪld]
Hanging in the air was a beaded curtain made by Princess Tongchang . Baoyu smiled
绞刑 在 这 空气 曾是 一个 串珠 窗帘 制成 经过 公主 - . 宝玉 微笑

[ænd; ənd] [sed] [rɪ'pi:tɪdli] :
and said repeatedly :
和 说 反复 :

悬的是同昌公主制的联珠帐．宝玉含笑连说：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [greɪt] ! "
" This place is great ! "
" 这 地方 是 伟大的 ! "

“这里好！

['kɪn] [læft] :
Qin laughed :
秦 笑了 :

"秦氏笑道：

" ['i:v(ə)n] [ɪ'mɔ:tlz] [kʊd; kəd][ɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [haʊs] . "
" Even immortals could live in this house . "
" 甚至 不朽者 可以 居住 在 这 房子 . "

“我这屋子大约神仙也可以住得了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [hi:; hi] ['pɜ:rsənəli] [ən'foʊldəd][ðə; ði] [gɔ:z] [kwɪlt] [ðæt] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['ʃi:] [hæd; həd]
As he spoke , he personally unfolded the gauze quilt that Xi Shi had
作为 他 辄 , 他 亲自 展开 这 纱布 被子 那 习 史 有

[wɔ:ʃt] .
washed .
洗过 .

说着亲自展开了西子浣过的纱衾，

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌk] ['pɪləʊ] [ðæt] - [hæd; həd] [held] [wʌz; wəz] [mu:vd] . [ðen] [ɔ:l] [ðə; ði] [wet]
The mandarin duck pillow that Hongniang had held was moved . Then all the wet
这 普通话 鸭子 枕头 那 - 有 握住 曾是 已搬 . 然后 全部 这 湿的
['nɜ:rsɪz] [helpt] ['baʊ'ju:] [laɪ] [daʊn] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .
nurses helped Baoyu lie down comfortably .
护士 帮助 宝玉 说谎 向下 舒适地 .

移了红娘抱过的鸳枕。于是众奶母伏侍宝玉卧好，

[ðeɪ] [dɪ'spɜ:rst] ['sləʊli] .
They dispersed slowly .
他们 分散的 缓慢地 .

款款散了，

['oʊnli] - [rɪ'meɪnd] .
Only Xiren remained .
仅有的 - 剩余 .

只留袭人，

['tʃɑ:rmɪŋ]
charming
迷人

媚人，

[kɪŋwən] ,
Qingwen ,
庆文 ,

晴雯，

[mʌsk] [mu:n] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [fɔ:r] [meɪdz] . ['mædəm] ['kɪn] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] **Musk Moon was accompanied by four maids . Madam Qin then instructed the younger**
马斯克 月亮 曾是 伴随 经过 四 女佣 . 女士 秦 然后 指示 这 年轻
[meɪdz] . . .
maids . . .
女佣 . . .

麝月四个丫鬟为伴。秦氏便分咐小丫鬟们，

[aɪ][sæt] ['kwaɪətli] ['ʌndə] [ðə; ði] [i:vz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][kæts][ænd; ənd][dɔ:gz] [faɪt] .
I sat quietly under the eaves watching the cats and dogs fight .
我 卫星 悄悄 在下面 这 檐 观看 这 猫 和 狗 斗争 .

好生在廊檐下看着猫儿狗儿打架。

[dʒʌst][æz; əz] ['baʊ'ju:] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] . . .
Just as Baoyu closed his eyes . . .
只是 作为 宝玉 关闭 他的 眼睛 . . .

那宝玉刚合上眼，

[hi; hi] ['drɪftɪd] [ɔ:f] [tu; tə] [sli:p] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
He drifted off to sleep in a daze .
他 漂移 离开 到 睡觉 在 一个 发呆 .

便惚惚的睡去，

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli][wʌz; wəz][ðer; ðər] [brɪ'fɔ:r] .
It's like the Qin family was there before .
它是 喜欢 这 秦 家庭 曾是 那里 前 .

犹似秦氏在前，

[soʊ][aɪ 'ti:] ['drɪftɪd] [ə'lɔ:ŋ] ['li:ʒəli] .
So it drifted along leisurely .
所以 它 漂移 沿着 悠闲 .

遂悠悠荡荡，

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪn] [ˈfæməli] ,
Following the Qin family ,
下列的 这 秦 家庭 ,

随了秦氏，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pleɪs] , [ɔːl] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] [red] [ˈreɪlɪŋz] [ænd; ənd] [waɪt]
Arriving at a certain place, all one could see were red railings and white
抵达 在 一个 肯定 地方 , 全部 一 可以 看 是 红色的 栏杆 和 白色的
stones .
石头 .

至一所在。但见朱栏白石，

[ɡriːn] [triːz] [ænd; ənd] [klɪr] [striːmz]
Green trees and clear streams
绿色的 树木 和 清除 溪流

绿树清溪，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [rer] [saɪt] .
It is truly a rare sight .
它 是 真的 一个 稀有的 视线 .

真是人迹希逢，

[noʊ] [dʌst] [kʊd; kəd] [riːtɪŋ] [hɪm; ɪm] . [ˈbəʊˈjuː] [rɪˈdʒɔɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .
No dust could reach him . Baoyu rejoiced in his dream .
不 灰尘 可以 抵达 他 . 宝玉 欣喜若狂 在 他的 梦 .

飞尘不到。宝玉在梦中欢喜，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] . "
" This place is interesting . "
" 这 地方 是 有趣的 . "

“这个去处有趣，

[aɪ] [wɪl] [spend] [maɪ] [hoʊl] [laɪf] [hɪr] .
I will spend my whole life here .
我 将要 花费 我的 所有的 生活 这里 .

我就在这里过一生，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈluːzɪŋ] [maɪ] [hoʊm] , [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] .
Even if it means losing my home , I'm willing .
甚至 如果 它 方法 输 我的 家 , 我是 愿意的 .

纵然失了家也愿意，

[ˈiːv(ə)n] [ˈsʌmwʌn] [huː] [gets] [ˈbiːtn] [baɪ][ðər; ðər] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃər] [ˈevri] [deɪ] [ɪz] [ˈbetər] [ɔːf] .
Even someone who gets beaten by their parents and teacher every day is better off .
甚至 某人 WHO 获得 被打败 经过 他们的 父母 和 老师 每一个 天 是 更好的 离开 .

强如天天被父母师傅打呢。”

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] ,
While he was lost in thought ,
尽管 他 曾是 丢失的 在 想法 ,

正胡思之间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] :
Suddenly , a song was heard coming from behind the mountain :
突然 , 一个 歌曲 曾是 听到 未来 从 在后面 这 山 :

忽听山后有人作歌曰：

[ˈsprɪŋ] [ˈdri:mz] [ˈdɪsɪpeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] .
Spring dreams dissipate with the clouds .
春天 梦境 消散 和 这 云 .

春梦随云散，

[ˈpetlz] [ˈdrɪft] [ænd; ənd] [floʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
Petals drift and float on the water .
花瓣 漂移 和 漂浮 在 这 水 .

飞花逐水流，

[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu;; tə][ɔ:l] [ˈtʃɪldrən] ,
A message to all children ,
一个 信息 到 全部 孩子们 ,

寄言众儿女，

[waɪ] [si:k] [aʊt] [ˈaɪd(ə)] [ˈsɑ:rou] ? [ˈbaʊˈju:] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] . [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ]
Why seek out idle sorrow ? Baoyu recognized the voice as a woman's . The singing
为什么 寻找 出去 闲置的 悲哀 ？ 宝玉 认可 这 嗓音 作为 一个 女性的 . 这 歌唱
[ˈhædnt] [stɑ:pt] [wen] . . .
hadn't stopped when . . .
之前没有 停止 什么时候 . . .

何必觅闲愁． 宝玉听了是女子的声音． 歌声未息，

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [wɔ:kt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
A person walked out from that direction .
一个 人 步行 出去 从 那 方向 .

早见那边走出一个人来，

[ˈɡreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈsweɪɪŋ] ,
Graceful and swaying ,
优美 和 摇晃 ,

踟蹰袅娜，

[hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] . [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm][tu;; tə] [pru:v] [aɪ ˈti:] :
His nature is different from others . There is a poem to prove it :
他的 自然 是 不同的 从 其他的 . 那里 是 一个 诗 到 证明 它 :

端的与人不同． 有赋为证：

[fæŋ] [li] -
Fang Li Liuwu
方 李 -

方离柳坞，

[ɪˈmɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡri:nhaʊs] , [weɪˈevər] [aɪ] [went] . . .
Emerging from the greenhouse , wherever I went . . .
新兴 从 这 温室 , 无论 我 去 . . .

乍出花房． 但行处，

[bɜ:rdz] [ˈstɑ:rtld] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [tri:z] ,
Birds startled in the courtyard trees ,
鸟类 惊慌 在 这 庭院 树木 ,

鸟惊庭树，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,
When the time comes ,
什么时候 这 时间 来 ,

将到时，

[ˈæ,douz] [ˈdrɪft] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] . [ə; eɪ] [ˈferɪz] [sli:vz] [ˈflʌtər] [ɪn][ðə; ði] [ˈbri:z] .
Shadows drift along the corridor . A fairy's sleeves flutter in the breeze .
阴影 漂移 沿着 这 走廊 . 一个 仙女的 袖子 扑 在 这 微风 .

影度回廊． 仙袂乍飘兮，

[ðə; ði] ['freigrəns] [ʌv; əv] [mʌsk] ['ɔ:kɪdz] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [swi:t] .
The fragrance of musk orchids is rich and sweet .
这 香味 的 麝香 兰花 是 富有的 和 甜的 .

闻麝兰之馥郁，

[hɜ:r; hər][ˈloʊtəs] - [li:f] [roʊb] [si:md] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈflʌtər] .
Her lotus - leaf robe seemed about to flutter .
她 莲花 - 叶子 长袍 似乎 关于 到 扑 .

荷衣欲动兮，

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][dʒeɪd] [ˈpendənts] . [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [ˈreɪdiənt] [æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ]
Listen to the tinkling of jade pendants . A smile as radiant as a spring
听 到 这 叮叮当当 的 玉 吊坠 . 一个 微笑 作为 辐射状 作为 一个 春天
[pi:tʃ] [ˈblɑ:səm] .
peach blossom .
桃 开花 .

听环佩之铿锵。靥笑春桃兮，

[klaʊdz] [paɪld] [ʌp] [laɪk] [ˈemərəld] [ˈheəpɪnz] ,
Clouds piled up like emerald hairpins ,
云 堆积 向上 喜欢 翠 发夹 ,

云堆翠髻，

[hɜ:r; hər][lɪps] ['blɒsəmd] [laɪk] [ˈtʃeri] [ˈblɒsəmz] .
Her lips blossomed like cherry blossoms .
她 嘴唇 盛开 喜欢 樱桃 花朵 .

唇绽樱颗兮，

[ˈpɑ:mɪgrænɪt]
pomegranate
石榴

榴

[hɜ:r; hər] [ti:θ] [wɜ:r; wər] [ˈfreigrənt] . [hɜ:r; hər] [ˈslendər] [weɪst] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] .
Her teeth were fragrant . Her slender waist was graceful and charming .
她 牙齿 是 香 . 她 苗条 腰部 曾是 优美 和 迷人 .

齿含香。纤腰之楚楚兮，

[rɪˈtʃ:rnɪŋ] [waɪnd] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [snəʊ] ,
Returning wind and dancing snow ,
返回 风 和 跳舞 雪 ,

回风舞雪，

[ðə; ði] [ˈbrɪliəns] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] [ænd; ənd][dʒeɪd][ɪz] [ˈdæzlɪŋ] .
The brilliance of pearls and jade is dazzling .
这 辉煌 的 珍珠 和 玉 是 耀眼的 .

珠翠之辉辉兮，

[fʊl]
Full
满的

满

[ə; eɪ] [peɪl] [ˈjeləʊ] [hju:] . [əˈpiəriŋ] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪrɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
A pale yellow hue . Appearing and disappearing among the flowers .
一个 苍白 黄色的 色调 . 出现 和 消失 之中 这 花朵 .

额鹅黄。出没花间兮，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [əˈprəʊpriət] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈæŋɡri] [ɔ:r] [ˈhæpi] .
It is appropriate to be angry or happy .
它 是 合适的 到 是 生气的 或者 快乐的 .

宜嗔宜喜，

[aɪ] ['lɪŋgər] [baɪ][ðə; ði][pɑ:nd] ,
I linger by the pond ,
我 萦绕 经过 这 池塘 ,
徘徊池上兮，
[æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [sɔ:ɪɪŋ] .
As if flying , as if soaring .
作为 如果 飞行 , 作为 如果 翱翔 .
若飞若扬.

[wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['aɪ,braʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪ] ,
With delicate eyebrows and a smile ,
和 精美的 眉毛 和 一个 微笑 ,
蛾眉颦笑兮，
[hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] [bʌt; bət] ['hædnt] [jet] [sed] [aɪ 'ti:] .
He was about to speak but hadn't yet said it .
他 曾是 关于 到 说话 但 之前没有 然而 说 它 .
将言而未语，

[hɜ:r; hər][lʊʊtəs] - [laɪk] [steps] ['fɔ:ltəd] ['slɑ:tlɪ] .
Her lotus - like steps faltered slightly .
她 莲花 - 喜欢 步骤 犹豫不决 轻微地 .
莲步乍移兮，
['weɪtɪŋ] [tu:; tə][stɑ:p][bʌt; bət] ['wa:ntɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] . ['enviəs] [ʌv; əv] [ðæt] .
Waiting to stop but wanting to go . Envious of that .
等待 到 停止 但 想要 到 去 . 羡慕 的 那 .
待止而欲行。羡慕

[ɪts] ['eksələnt] ['kwa:ləti] ,
Its excellent quality ,
它是 出色的 质量 ,
之良质兮，
[pjʊr] [ænd; ənd] [smu:ð] [æz; əz][aɪs][ænd; ənd][dʒeɪd]
Pure and smooth as ice and jade
纯的 和 光滑的 作为 冰 和 玉
冰清玉润，

[aɪ][əd'maɪər][ðər; ðər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'taɪər] .
I admire their magnificent attire .
我 钦佩 他们的 壮丽 服装 .
羨彼之华服兮，
[ə; eɪ] ['dæzɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)] . [ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ʌv] .
A dazzling article . The appearance of love .
一个 耀眼的 文章 . 这 外貌 的 爱 .
闪烁文章。爱彼之貌

- ,
Rongxi ,
- ,
容兮，
['freɪgrənt] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ,
Fragrant and exquisite ,
香 和 精美的 ,
香培玉琢，

[ðæts] [ðə; ðɪ] ['ætɪtʊ:d] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ju: 'es] .
That's the attitude of the US .
那就是 这 态度 的 这 我们 .
美彼之态度兮，

[laɪk] [ə; eɪ] ['fi:nɪks] [sɔ:riŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['drægən] ['flaɪŋ] , [wʌt] [ɪz][ɪts] [tru:] ['neɪtʃər] ?
Like a phoenix soaring and a dragon flying , what is its true nature ?
喜欢 一个 凤凰 翱翔 和 一个 龙 飞行 , 什么 是 它是 真的 自然 ?

凤翥龙翔。其素若何，

[sprɪŋ] [plʌm] ['blɒsəmz] [blu:m] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] . [haʊ] [pjʊə] [ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] !
Spring plum blossoms bloom in the snow . How pure and beautiful they are !
春天 李子 花朵 盛开 在 这 雪 . 如何 纯的 和 美丽的 他们 是 !

春梅绽雪。其洁若何，

[kri'sænthəməmz] [ɪn] ['ɔ:təm] [ɑ:r; əɹ] ['kʌvəd] [ɪn][frɒ:st] . [haʊ] [sə'ri:n] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] !
Chrysanthemums in autumn are covered in frost . How serene they are !
菊花 在 秋天 是 涵盖 在 霜 . 如何 安详 他们 是 !

秋菊被霜。其静若何，

[ə; eɪ][paɪn] [tri:] [grəʊz] [ɪn][æn; ən] ['empti] ['væli] .
A pine tree grows in an empty valley .
一个 松树 树 生长 在 一个 空的 谷 .

松生空谷。

[haʊ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] !
How beautiful she is !
如何 美丽的 她 是 !

其艳若何，

[ðə; ði] ['sʌnset] [gləʊ] [rɪ'fleks] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪr] [pɑ:nd] . [wʌt] [ɪz][ɪts] ['lɪtərəri] ['kwɑ:ləti] [laɪk] ?
The sunset glow reflects on the clear pond . What is its literary quality like ?
这 日落 辉光 反映 在 这 清除 池塘 . 什么 是 它是 文学 质量 喜欢 ?

霞映澄塘。其文若何，

['drægən] [swɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [mɑ:rʃ] . [wʌt] [ɪz][ɪts] [drɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] ?
Dragon swims in the winding marsh . What is its divine nature ?
龙 游泳 在 这 绕线 沼泽 . 什么 是 它是 神圣的 自然 ?

龙游曲沼。其神若何，

[mu:n]
moon
月亮

月

['ʃu:tɪŋ] [θru:] [ðə; ði][kəʊld] ['rɪvər] , [wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ə'feɪmd] [brɪ'fɔ:r] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ʃi:] .
Shooting through the cold river , one should feel ashamed before Xi Shi .
射击 通过 这 寒冷的 河 , 一 应该 感觉 羞愧 前 习 史 .

射寒江。应惭西子，

[aɪ][eɪ 'em] ['tru:li] [ə'feɪmd] [brɪ'fɔ:r] ['wæŋ] [tʃi:'æŋ] . [haʊ] [ɪk'strɔ:rdənəri] !
I am truly ashamed before Wang Qiang . How extraordinary !
我 是 真的 羞愧 前 王 强 . 如何 非凡的 !

实愧王嫱。奇矣哉，

[bɔ:rn][ɪn] [wɪtʃ] [pleɪs] ,
Born in which place ,
出生 在 哪个 地方 ,

生于孰地，

[frʌm; frəm]
From
从

来自

[wer] ,
Where ,
在哪里 ,

何方，

[ɪz] [ðɪs] [tru:] ?
Is this true ?
是 这 真的 ?

信矣乎，

- ['bu:ʒ]
Yaochi Buer
- 布尔

瑶池不二，

[hu:] [ɪz] [ðɪs] ['pɪrləs] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)] ['pæləs] ?
Who is this peerless being in the Purple Palace ?
WHO 是 这 无与伦比 存在 在 这 紫色的 宫殿 ?

紫府无双。果何人哉？

[sʌt]
Such
这样的

如斯之

['bjʊ:tɪf(ə)] !
Beautiful !
美丽的 !

美也！

['baʊ'ju:] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] ['meɪd(ə)n] .
Baoyu saw that she was a fairy maiden .
宝玉 锯 那 她 曾是 一个 仙女 少女 .

宝玉见是一个仙姑，

[hi:; hi][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] ['hɜ:rɪdli] [boʊd] , ['æskɪŋ] :
He was overjoyed and hurriedly bowed , asking :
他 曾是 欣喜若狂 和 匆匆 鞠躬 , 问 :

喜的忙来作揖问道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðɪs] ['feri] ['sɪstər] [keɪm] [frʌm; frəm] . "
" I wonder where this fairy sister came from . "
" 我 想知道 在哪里 这 仙女 姐姐 来了 从 . "

“神仙姐姐不知从那里来，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][gəʊ] [naʊ] ?
Where should we go now ?
在哪里 应该 我们 去 现在 ?

如今要往那里去？

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðɪs] [ɪz] .
I don't know where this is .
我 不 知道 在哪里 这 是 .

也不知这是何处，

[pli:z] [teɪk] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Please take this with you .
请 拿 这 和 你 .

望乞携带携带。”

[ðə; ði] ['feri] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The fairy smiled and said :
这 仙女 微笑 和 说 :

那仙姑笑道：

[aɪ] [rɪ'zaid] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] [,sepə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] .
I reside above the Heaven of Separation and Sorrow .
我 居住 多于 这 天堂 的 分离 和 悲哀 .

“吾居离恨天之上，

[ɪn][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] ,
In the sea of sorrow ,
在这海的悲哀 ,

灌愁海之中，

[ðɪs] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['feri] [ˌdɪsɪn'tʃəntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['freɪgrənt]
This refers to the Fairy Disenchantment of the Realm of Illusion in the Fragrant
这指到这仙女幻灭的这领域的错觉在这香
[keɪv] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] :
Cave of Fangchun Mountain :
洞穴的-山:

乃放春山遣香洞太虚幻境警幻仙姑是也：

[ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['detz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [wɜ:rld]
The love and debts of the human world
这爱 和 债务 的 这 人类 世界

司人间之风情月债，

[ʃi:; ji] ['gʌvənz] [ðə; ði]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn,fætʃu'eɪʃn] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði]
She governs the grievances of women and the infatuations of men in the
她 统治 这 不满 的 女性 和 这 迷恋 的 男人 在 这
[ˈmɔ:rt(ə)] [wɜ:rld] . [du:] [tu:; tə]['ri:s(ə)nt][roʊ'mæntɪk] [ɪn'tæŋɡlmənts] . . .
mortal world . Due to recent romantic entanglements . . .
凡人 世界 . 到期的 到 最近的 浪漫的 纠缠 . . .

掌尘世之女怨男痴．因近来风流冤孽，

[ˈlɪŋgərɪŋ] [hɪr] ,
Lingering here ,
挥之不去的 这里 ,

缠绵于此处，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]['vɪzɪt] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
It was an opportunity to visit in the past .
它 曾是 一个 机会 到 访问 在 这 过去的 .

是以前来访察机会，

[maɪ] ['b:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪz] ['skæɪərd] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] . [naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [mi:t] [ju:; jʊ] [ə'gen]
My longing for you is scattered far and wide . Now , suddenly , I meet you again
我的 渴望 为了 你 是 疏散 远的 和 宽的 . 现在 , 突然 , 我 见面 你 再次
.
:
.

布散相思．今忽与尔相逢，

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [koʊ'ɪnsɪdəns] . [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['terətɔ:ri] .
It is no coincidence . This place is not far from our territory .
它 是 不 巧合 . 这 地方 是 不是 远的 从 我们的 领土 .

亦非偶然．此离吾境不远，

[ˈnʌθɪŋ] [els]
Nothing else
没有什么 别的

别无他物，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['freʃli] [pɪkt] ['feri] [ti:] [rɪ'meɪnz] .
Only a cup of freshly picked fairy tea remains .
仅有的 一个 杯子 的 新鲜的 挑选 仙女 茶 遗迹 .

仅有自采仙茗一盏，

[ə; eɪ][dʒɑ:r][ʌv; əv] [ˌhoʊm'meɪd] [faɪn] [waɪn] ,
A jar of homemade fine wine ,
一个 罐 的 自制 美好的 葡萄酒 ,

亲酿美酒一瓮，

[ˈsevrəl] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd][ˈmædʒɪk(ə)l] [ˈdænsɪŋ] [ˈsɔːŋ,streɪsɪz] ,
Several elegant and magical dancing songstresses ,
一些 优雅的 和 神奇 跳舞 女歌手 ,

素练魔舞歌姬数人，

[ˈtwelv] [ˈnuːli] [kəmˈpouzɪd] [ˈferi] [ˈsɔŋz] [frʌm; frəm] " [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈtʃeɪmbər] "
Twelve newly composed fairy songs from " Dream of the Red Chamber "
十二 新 由 仙女 歌曲 从 " 梦 的 这 红色的 商会 "

新填《红楼梦》仙曲十二支，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem ˈiː][ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] ?
Would you like to join me on a tour ?
会 你 喜欢 到 加入 我 在 一个 旅游 ?

试随吾一游否？

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt] ,
Baoyu heard that ,
宝玉 听到 那 ,

"宝玉听说，

[ðen] [hiː; hi] [fərˈɡɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈkɪn] [ˈfæməli][wʌz; wəz] .
Then he forgot where the Qin family was .
然后 他 忘了 在哪里 这 秦 家庭 曾是 .

便忘了秦氏在何处，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第8/172页

[hiː hi] [ˈæktʃuəli] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈferi] [ˈmeɪd(ə)n] ,
He actually followed the fairy maiden ,
他 实际上 随后 这 仙女 少女 ,
竟随了仙姑，

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ,
To a place ,
到 一个 地方 ,
至一所在，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [ˈtæblət] [bɪlt] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] .
There is a stone tablet built horizontally .
那里 是 一个 石头 药片 建造 水平方向 .
有石碑横建，

[ðə; ði] [ɪnˈskɪrɪp(ə)n] [əˈbʌv] [riːdɪz] " [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [ɪˈluːʒ(ə)n] " .
The inscription above reads " The Realm of Illusion " .
这 题词 多于 阅读 " 这 领域 的 错觉 " .
上书"太虚幻境"四个大字，

[ə; eɪ] [ˈkʌplət] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
A couplet on each side ,
一个 对联 在 每个 边 ,
两边一副对联，

[aɪ ˈtiː][ɪz] :
It is :
它 是 :
乃是：

[wen] [ˈfɔːlʃhʊd] [ɪz] [ˈteɪkən] [fɔːr; fər] [truːθ] , [iːv(ə)n] [truːθ] [bɪˈkʌmz] [ˈfɔːlʃhʊd] .
When falsehood is taken for truth , even truth becomes falsehood .
什么时候 谬误 是 已采取 为了 真相 , 甚至 真相 变成 谬误 .
假作真时真亦假，

[ˈnʌθɪŋnəs] [ɪz] [ɪgˈzɪstəns] , [ænd; ʌnd] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz] [ˈnʌθɪŋnəs] . [ˈtɜːrniŋ] [pæst][ðə; ði] [ˈɑːrtʃweɪ] . .
Nothingness is existence , and existence is nothingness . Turning past the archway . .
虚无 是 存在 , 和 存在 是 虚无 . 转弯 过去的 这 拱道 . .
.
:
.

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpæləs] [geɪt] .
It was a palace gate .
它 曾是 一个 宫殿 门 .
便是一座宫门，

[fɔːr] [lɑːrdʒ] [ˈkæəræktərz] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] [əˈbʌv] .
Four large characters are written horizontally above .
四 大的 人物 是 书面 水平方向 多于 .
上面横书四个大字，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :
道是：

" [ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skaɪ] [ʌv; əv] [ʌv] . " [ðer; ðər] [ɪz] [ə'hʌðər] ['kʌplət] ,
" **A Sea of Sin and a Sky of Love . " There is another couplet ,**
" 一个 海 的 罪 和 一个 天空 的 爱 . " 那里 是 其他 对联 ,
“孽海情天”. 又有一副对联，

[ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [sez] :
The Great Book says :
这 伟大的 书 说道 :
大书云：

[θɪk] [z:rθ] [ænd; ənd] [haɪ] [skaɪ] ,
Thick earth and high sky ,
厚的 地球 和 高的 天空 ,
厚地高天，
[ɪts] [lə'mentəb(ə)] [ðæt] [i'məʊʃənz] , [pæst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] , [ɑ:r; ər] ['endləs] .
It's lamentable that emotions , past and present , are endless .
它是 令人惋惜的 那 情绪 , 过去的 和 展示 , 是 无尽的 .
堪叹古今情不尽，

[ˈkreɪzi] [men] [heɪt] [ˈwɪmɪn] ,
Crazy men hate women ,
疯狂的 男人 恨 女性 ,
痴男怨女，

[ə'læs] , [ðə; ði] ['dets] [ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd] [ʌst] [ɑ:r; ər] [hɑ:rd] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] .
Alas , the debts of love and lust are hard to repay .
唉 , 这 债务 的 爱 和 欲望 是 难的 到 偿还 .
可怜风月债难偿。

[ˈbaʊˈju:] [rɪ:d] [aɪ 'ti:] ,
Baoyu read it ,
宝玉 读 它 ,
宝玉看了，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :
心下自思道：

" [aɪ] [si:] . [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] - [i'məʊʃənz] [ə'krɒ:s] [taɪm] - [mi:nz] . "
" **I see . But I don't know what ' emotions across time ' means . "**
" 我 看 . 但 我 不 知道 什么 - 情绪 穿过 时间 - 方法 . "
“原来如此。 但不知何为`古今之情’，

[wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] " [det] [ʌv; əv] [ʌv] " ?
What is a " debt of love " ?
什么 是 一个 " 债务 的 爱 " ?
何为`风月之债’？

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [aɪl] [ɪk'spiəriəns] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] .
From now on , I'll experience it for myself .
从 现在 在 , 患病的 经验 它 为了 我 .
从今倒要领略领略。”

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wen] . . .
Baoyu was only thinking about this when . . .
宝玉 曾是 仅有的 思维 关于 这 什么时候 . . .
宝玉只顾如此一想，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:ˈledi] [əˈtræktɪd] [sʌm; səm][ˈi:v(ə)] [ˈspirɪts] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈveri] [kɔ:r] .
Unexpectedly , they had already attracted some evil spirits to their very core .
不料 , 他们有已经吸引一些邪恶的烈酒到他们的非常核 :
[ðeɪ] [ðen] [ˈfa:lʊd] [ðə; ði] [ˈferi] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsekənd] - [flɔ:r] [geɪt] .
They then followed the fairy into the second - floor gate .
他们 然后 随后 这 仙女 进入 这 第二 - 地面 门 :

不料早把些邪魔招入膏肓了。当下随了仙姑进入二层门内，

[tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] [hɔ:lz] ,
To the side halls ,
到 这 边 大厅 ,

至两边配殿，

[ɔ:l] [hæv; həv] [pˈlɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈkʌpləts] .
All have plaques and couplets .
全部 有 斑块 和 对句 :

皆有匾额对联，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈmeni] [tu:; tə] [si:] [æt; ət] [wʌns] .
There are too many to see at once .
那里 是 也 许多 到 看 在 一次 :

一时看不尽许多，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈpleɪsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] [ˈfɑ:lʊz] :
Only a few places were written as follows :
仅有的 一个 很少 地方 是 书面 作为 跟随 :

惟见有几处写的是：

" [ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] "
" The Department of Passion "
" 这 部门 的 热情 "

“痴情司”，

" [ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [fju:d] "
" The Bureau of Feuds "
" 这 局 的 世仇 "

"结怨司"，

" - "
" Chaocingsi " ,
" - "

"朝啼司"，

" [naɪt] [rɪˈzentmənt] [dɪˈvɪʒ(ə)n] " ,
" Night Resentment Division " ,
" 夜晚 怨恨 分配 " ,

"夜怨司"，

" [sprɪŋ] [ˈsentɪmənt] [ˈbjʊroʊ] "
" Spring Sentiment Bureau "
" 春天 情绪 局 "

"春感司"，

" [ɔ:təm] [ˈsa:roʊ] " - [aɪv] [rɪ:d] [aɪˈti:] .
" Autumn Sorrow " - I've read it .
" 秋天 悲哀 " - 我已经 读 它 :

"秋悲司"。看了，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈferi] :
He then said to the fairy :
他 然后 说 到 这 仙女 :

因向仙姑道：

" [meɪ] [aɪ] ['trʌb(ə)] [ðə; ði] ['feri] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðoʊz] ['veriəs] [dɪ'pɑːtmənts] ? "

" **May I trouble the fairy to guide me to visit those various departments ?** "

" 可能 我 麻烦 这 仙女 到 指导 我 到 访问 那些 各种各样的 部门 ? "

“敢烦仙姑引我到那各司中游玩游玩，

[ɪz] [ðɪs] [ək'septəb(ə)] ?

Is this acceptable ?

是 这 可接受 ?

不知可使得？

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [sed] :

The fairy maiden said :

这 仙女 少女 说 :

“仙姑道：

" [ðiːz] [dɪ'pɑːtmənts] [ɔːl] [stɔːr] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ɐnd] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv][ɔːl] ['wɪmɪn]

" **These departments all store the records of the past and future of all women**

" 这些 部门 全部 店铺 这 记录 的 这 过去的 和 未来 的 全部 女性

['ʌndər] ['hev(ə)n] . "

under heaven . "

在下面 天堂 . "

“此各司中皆贮的是普天之下所有的女子过去未来的簿册，

- [aɪz] [ænd; ɐnd] ['dʌsti] ['bɑːdi] ,

Erfan's eyes and dusty body ,

- 眼睛 和 尘土飞扬 身体 ,

尔凡眼尘躯，

" [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] . "

" **It is impossible to know for sure .** "

" 它 是 不可能的 到 知道 为了 当然 . "

未便先知的。”

['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [ə'griː] .

There they would agree .

那里 他们 会 同意 .

那里肯依，

['fuː] [jæn] [æskt] [ə'gen] [ænd; ɐnd] [ə'gen] . [ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Fu Yang asked again and again . The fairy maiden had no choice .

傅 杨 问 再次 和 再次 . 这 仙女 少女 有 不 选择 .

复央之再四．仙姑无奈，

[ɪk'spleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" [faɪn] . "

" **Fine .** "

" 美好的 . "

“也罢，

" [aɪl] [dʒʌst] ['ɔːfər] [maɪ] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [hɪr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] . "

" **I'll just offer my congratulations here within the company .** "

" 患病的 只是 提供 我的 恭喜！ 这里 之内 这 公司 . "

就在此司内略随喜随喜罢了。”

[ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Baoyu was overjoyed .
宝玉 曾是 欣喜若狂 .

宝玉喜不自胜，

[lʊk] [ʌp][æʔ; əʔ][ðə; ði] [plæk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] ,

Look up at the plaque of this company ,
看 向上 在 这 牌匾 的 这 公司 ,

抬头看这司的匾上，

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] " [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ɪl] - ['fɛrtɪd] ['wɪmɪn] " .

It is the three characters " Department of Ill - fated Women " .
它 是 这 三 人物 " 部门 的 患病的 - 命中注定 女性 " .

乃是"薄命司"三字，

[ðə; ði] ['kʌpləts] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [riːd] :

The couplets on both sides read :
这 对句 在 两个都 侧面 读 :

两边对联写的是：

[sprɪŋ] [ˈsɔːrəʊz] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] [ɡriːfs] [ɑːr; ər][ɔːl] [self] - [ɪnˈflɪktɪd] .

Spring sorrows and autumn griefs are all self - inflicted .
春天 悲伤 和 秋天 悲伤 是 全部 自己 - 造成的 .

春恨秋悲皆自惹，

[fɔːr; fər] [huːm] [dʌz] [hɜːr; hər] ['bjʊːtɪf(ə)l] [feɪs] [ʃaɪn] ?

For whom does her beautiful face shine ?
为了 谁 做 她 美丽的 脸 闪耀 ?

花容月貌为谁妍.

[ˈbaʊˈjuː] [riːd] [aɪˈtiː] ,

Baoyu read it ,
宝玉 读 它 ,

宝玉看了，

[wʌn] [kæn; kən] [ðen] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['wʌndər] . ['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,

One can then feel a sense of wonder . Entering the door ,
一 能 然后 感觉 一个 感觉 的 想知道 . 进入 这 门 ,

便知感叹．进入门来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ʃɛs] .

There were more than a dozen chefs .
那里 是 更多的 比 一个 打 厨师 .

只见有十数个大厨，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [siːld] [wɪð; wɪθ] [teɪp] . [lʊk] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [teɪp] . . .

They were all sealed with tape . Look at the tape . . .
他们 是 全部 密封 和 磁带 . 看 在 这 磁带 . . .

皆用封条封着．看那封条上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [pleɪs] [neɪmz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['prɑːvənsəz] . [ˈbaʊˈjuː][ˈoʊnli] ['waːntɪd] [tuː; tə] [lʊk]

They were all place names from various provinces . Baoyu only wanted to look
他们 是 全部 地方 姓名 从 各种各样的 省份 . 宝玉 仅有的 通缉 到 看

[æʔ; əʔ][ðə; ði] [siːlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hoʊmtaʊn] .

at the seals from his own hometown .
在 这 封印 从 他的 自己的 家乡 .

皆是各省的地名．宝玉一心只拣自己的家乡封条看，

[hiː; hi] [bɔːst] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['lʌðər] ['prɑːvənsəz] - ['ɔfɜːɪŋz, ɔ'frɪŋz] . [hiː; hi][ˈoʊnli] ['noʊtɪst] ['sev(ə)n]
He lost interest in looking at other provinces ' offerings . He only noticed seven
他 丢失的 兴趣 在 寻找 在 其他 省份 - 供品 : 他 仅有的 注意到 七
[lɑːrdʒ] ['kærəktərz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kæbɪnət] :
large characters written on the seal of the kitchen cabinet :
大的 人物 书面 在 这 海豹 的 这 厨房 内阁 :
遂无心看别省的了。 只见那边厨上封条上大书七字云：

" [ðə; ði] [twelv] ['bjʊːtiːz] [ʌv; əv][ˈdʒɪn'liŋ] , [ə'fɪ(ə)l] ['redʒɪstər] . " ['baʊ'juː] [æskt] :
" The Twelve Beauties of Jinling , Official Register . " Baoyu asked :
" 这 十二 美女 的 金陵 , 官方的 登记 . " 宝玉 问 :
“金陵十二钗正册”。 宝玉问道：
[wʌt] [ɪz][ðə; ði] " [twelv] ['bjʊːtiːz] [ʌv; əv][ˈdʒɪn'liŋ] " [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['redʒɪstər] ?
What is the " Twelve Beauties of Jinling " in the official register ?
什么 是 这 " 十二 美女 的 金陵 " 在 这 官方的 登记 ?
“何为`金陵十二钗正册`？

" [ðə; ði] ['feri] [ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] [sed] : "
" The Fairy Disenchantment said : "
" 这 仙女 幻灭 说 : "
"警幻道：
" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈredʒɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [moʊst] [aʊt'stændɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪn][jɜː; jər] ['prɑːvɪns] . "
" This is the register of the twelve most outstanding women in your province . "
" 这 是 这 登记 的 这 十二 最多 杰出的 女性 在 你的 省 . " "
“即贵省中十二冠首女子之册，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [ə'fɪ(ə)l] ['redʒɪstər] - .
Therefore , it is called the ' official register ' .
所以 , 它 是 称为 这 - 官方的 登记 - .
故为`正册'。”
['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道：

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [hɪr] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
I often hear people say ,
我 经常 听到 人们 说 ,
“常听人说，
[ˈdʒɪn'liŋ][ɪz] [ɪk'striːmli] [lɑːrdʒ] .
Jinling is extremely large .
金陵 是 极其 大的 .
金陵极大，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ˈoʊnli] [twelv] ['wɪmɪn] ?
Why are there only twelve women ?
为什么 是 那里 仅有的 十二 女性 ?
怎么只十二个女子？
[naʊ] , [dʒʌst][maɪ][ˈfæməli] . . .
Now , just my family . . .
现在 , 只是 我的 家庭 . . .
如今单我家里，

[ʌp] [ænd; ɐnd] [daʊn] ,
Up and down ,
向上 和 向下 ,
上上下下，

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈgɜ:lz] .

There are several hundred girls .
那里 是 一些 百 女孩们 :

就有几百女孩子呢。”

[dʒɪŋhu:ən] [sniəd] :

Jinghuan sneered :
京环 冷笑 :

警幻冷笑道:

" [jɜr; jər] [ˈpra:vɪns] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæz; həz] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] . "

" Your province certainly has many women . "
" 你的 省 当然 有 许多 女性 . "

“贵省女子固多，

[haʊˈevər] , [ˈoʊnli][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [wʌnz][ɑ:r; ər] [rɪˈkɔ:rdɪd] . [ðə; ði][nekst] [tu:] [ˈʃefs] [ɑ:r; ər]

However , only the most important ones are recorded . The next two chefs are
然而 , 仅有的 这 最多 重要的 一个 是 记录 : 这 下一个 二 厨师 是

[ˈsekənderi] . [ðə; ði] [rest] [ɑ:r; ər][ˈɔ:rd(ə)neri] .

secondary . The rest are ordinary .
次要 : 这 休息 是 普通的 :

不过择其紧要者录之。下边二厨则又次之。余者庸常之辈，

[ðen] [ðer; ðær] [wʊd] [bi; bi][noʊ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][tu; tə] [ki:p] .

Then there would be no record to keep .
然后 那里 会 是 不 记录 到 保持 :

则无册可录矣。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðæt]

Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [ˈkɪtʃɪn] [stɑ:f] [ˈmembər] .

Let's look at the first two kitchen staff members .
我们来吧 看 在 这 第一的 二 厨房 职员 成员 :

再看下首二厨上，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] " [sʌplɪˈmentri] [ˈredʒɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv]

Sure enough , it was written as " Supplementary Register of the Twelve
当然 足够的 , 它 曾是 书面 作为 " 补充 登记 的 这 十二

[ˈbju:ti:z] [ʌv; əv][ˈdʒɪnˈlɪŋ] " .

Beauties of Jinling " .
美女 的 金陵 " :

果然写着"金陵十二钗副册",

[əˈnʌðər] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈleɪb(ə)ld] " [sʌplɪˈmentri] [ˈredʒɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ˈbju:ti:z] [ʌv; əv]

Another one was labeled " Supplementary Register of the Twelve Beauties of
其他 一 曾是 标签 " 补充 登记 的 这 十二 美女 的

[ˈdʒɪnˈlɪŋ] . " [ˈbaʊˈju:] [rɪ:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] " [sʌplɪˈmentri] [ˈredʒɪstər] " [fɜ:rst] .

Jinling . " Baoyu reached out and opened the " Supplementary Register " first .
金陵 : " 宝玉 达到 出去 和 打开 这 " 补充 登记 " 第一的 .

又一个写着"金陵十二钗又副册"。宝玉便伸手先将"又副册"厨开了，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbʊklət] .

Take out a booklet .
拿 出去 一个 小册子 :

拿出一本册来，

[əˈpɔ:n] [ˈoʊpənɪŋ] [aɪ ˈti:] ,

Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

揭开一看，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɑ:n][ðə; ði] ['hoʊmpeɪdʒ] .

There was a picture on the homepage .
那里 曾是 一个 图片 在 这 首页 .

只见这首页上画着一幅画，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ,

It is not a person ,
它 是 不是 一个 人 ,

又非人物，

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][noʊ] ['maʊntntz] [ɔ:r] ['rɪvəz] .

There are no mountains or rivers .
那里 是 不 山脉 或者 河流 .

也无山水，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][peɪdʒ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] , ['mɜ:rki] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst]

It was nothing more than a page filled with dark , murky clouds and mist

它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 页 已填 和 黑暗的 , 浑浊的 云 和 薄雾

['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪŋk] . [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['fɑ:ləʊd] .

painted with ink . A few lines of writing followed .

绘 和 墨水 . 一个 很少 线条 的 写作 随后 .

不过是水墨渲染的满纸乌云浊雾而已。 后有几行字迹，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] :

It is written as :
它 是 书面 作为 :

写的是：

[ə; eɪ] [klɪr] [mu:n] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [saɪt] .

A clear moon is a rare sight .

一个 清除 月亮 是 一个 稀有的 视线 .

霁月难逢，

['kʌlərf(ə)] [klaʊdz] ['i:zəli] [dɪ'spɜ:rs] ; [bʌt; bət] [æm'bɪʃənz] [sɔ:r] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][skaɪ] .

Colorful clouds easily disperse ; but ambitions soar higher than the sky .

丰富多彩的 云 容易地 分散 ; 但 抱负 翱翔 更高 比 这 天空 .

彩云易散。 心比天高，

[bɔ:rn][ʌv; əv] ['ləʊli] ['steɪtəs; 'stætəs] , [jet] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['klevər] .

Born of lowly status , yet charming and clever .

出生 的 卑微的 地位 , 然而 迷人 和 聪明的 .

身为下贱。 风流灵巧

[ðoʊz] [hu:] [ɪn'kɜ:r] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd][daɪ] [jʌŋ] ['ɔ:f(ə)n] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['slændər] .

Those who incur resentment and die young often suffer from slander .

那些 WHO 招致 怨恨 和 死 年轻的 经常 遭受 从 诽谤 .

招人怨。 寿夭多因毁谤生，

[ðə; ði] ['æməərəs] [jʌŋ] ['mænz] ['b:ŋɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌnfʊl'fɪld] .

The amorous young man's longing remains unfulfilled .

这 多情 年轻的 男人的 渴望 遗迹 未实现的 .

多情公子空牵念。

['bəʊ'ju:] [ri:d] [aɪ 'ti:] ,

Baoyu read it ,

宝玉 读 它 ,

宝玉看了，

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

Then I saw a cluster of flowers painted in the background .

然后 我 锯 一个 簇 的 花朵 绘 在 这 背景 .

又见后面画着一簇鲜花，

[ə; eɪ] ['tætəd] [mæt] ,
A tattered mat ,
一个 破烂 垫 ,

一床破席，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
There were also a few words ,
那里 是 还 一个 很少 字 ,

也有几句言词，

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['fɑːləʊz] :
It is written as follows :
它 是 书面 作为 跟随 :

写道是：

[ɪn] [veɪn] , ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns]
In vain , gentleness and obedience
在 徒劳 , 温柔 和 服从

枉自温柔和顺，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ['kæsiə] [ænd; ənd] ['ɔːrkɪd] .
The clouds in the sky resemble cassia and orchid .
这 云 在 这 天空 类似 决明子 和 兰花 .

空云似桂如兰，

[haʊ] ['enviəb(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd] ['ækrəsɪz] [huː] [ɑːr; ər][soʊ]['blesɪd; blest] !
How enviable are the actors and actresses who are so blessed !
如何 令人羡慕 是 这 演员 和 女演员 WHO 是 所以 蒙福 !

堪羨优伶有福，

[huː] [nuː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][wʌz; wəz][nɑːt] ['destɪnd] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] ? ['baʊ'juː] , ['pʌz(ə)ld] , [θruː]
Who knew the young master was not destined for it ? Baoyu , puzzled , threw this down .
WHO 知道 这 年轻的 掌握 曾是 不是 注定 为了 它 ? 宝玉 , 困惑 , 扔 这 向下 .

谁知公子无缘。宝玉看了不解。遂掷下这个，

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekəndəri] ['redʒɪstər] ['kɪtʃɪn] .
Then he opened the door to the secondary register kitchen .
然后 他 打开 这 门 到 这 次要 登记 厨房 .

又去开了副册厨门，

[pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['bʊklət] .
Pick up a booklet .
挑选 向上 一个 小册子 .

拿起一本册来，

[wen] [juː; jʊ] [ʌn'kʌvər] [,aɪ 'tiː] ,
When you uncover it ,
什么时候 你 揭露 它 ,

揭开看时，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [dɪ'pɪktɪd] [ə; eɪ] [ɑːz'mænθəs] [triː] .
The painting depicted a osmanthus tree .
这 绘画 描绘 一个 桂花 树 .

只见画着一株桂花，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɑːnd] [brɪ'ləʊ] .
There is a pond below .
那里 是 一个 池塘 以下 .

下面有一池沼，

[ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [draɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌd] [draɪd] [ʌp] .

The water dried up and the mud dried up .
这 水 干燥 向上 和 这 泥 干燥 向上 .

其中水涸泥干，

[ˈwɪðərd] [ˈlɒtəs] [ænd; ənd] [dɪˈkeɪɪŋ] [ˈlɒtəs] [ru:t]

Withered lotus and decaying lotus root
干枯 莲花 和 腐烂的 莲花 根

莲枯藕败，

[ðə; ði] [bʊk] [sez] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈtʃæptər] :

The book says in the following chapter :
这 书 说道 在 这 下列的 章 :

后面书云：

[ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd] [ˈlɒtəs] [ˈflaʊərz] [[er] [ə; eɪ] [ˈsɪŋ(ə)l] [ˈfreɪgrəns] .

The roots and lotus flowers share a single fragrance .
这 根 和 莲花 花朵 分享 一个 单身的 香味 .

根并荷花一茎香，

[maɪ] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈtru:li] [ˈhɑ:rtbreɪkɪŋ] [ɪksˈpiəriənsɪz] .

My life has been filled with truly heartbreaking experiences .
我的 生活 有 到过 已填 和 真的 令人心碎 经历 .

平生遭际实堪伤。

[sɪns] [tu:] [tri:z] [gru:] [ɪn] [ˈseprət] [ˈpleɪsɪz] ,

Since two trees grew in separate places ,
自从 二 树木 生长 在 分离 地方 ,

自从两地生孤木，

[ðɪs] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [səʊl] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə] [ɪts] [ˈhoʊmtaʊn] . [ˈbɑʊju:] , [stɪl] [ˈpʌz(ə)ld] ,

This caused the fragrant soul to return to its hometown . Baoyu , still puzzled ,
这 导致 这 香 灵魂 到 返回 到 它是 家乡 : 宝玉 , 仍然 困惑 ,

[θru:] [aɪ ˈti:] [əˈgen] .

threw it again .
扔 它 再次 .

致使香魂返故乡。宝玉看了仍不解。便又掷了，

[ɡoʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] " [əˈfɪ(ə)l] [ˈredʒɪstər] " [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .

Go and get the " official register " to look at .
去 和 得到 这 " 官方的 登记 " 到 看 在 .

再去取"正册"看，

[ðə; ði] [fɜ:rst] [peɪdʒ] [ˈfɪtʃərd] [ə; eɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [ˈwɪðərd] [tri:z] .

The first page featured a drawing of two withered trees .
这 第一的 页 特色 一个 绘画 的 二 干枯 树木 .

只见头一页上便画着两株枯木，

[ə; eɪ] [dʒeɪd] [belt] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] .

A jade belt hung from the wood .
一个 玉 腰带 悬挂 从 这 木头 .

木上悬着一围玉带，

[əˈnʌðər] [paɪl] [ʌv; əv] [snəʊ] ,

Another pile of snow ,
其他 桩 的 雪 ,

又有一堆雪，

[ə; eɪ] [ˈɡoʊldən] [ˈherpɪn] [fɔ:lz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [snəʊ] . ([ðɪs] [ɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [fɔ:r] [laɪnz] .)

A golden hairpin falls from the snow . (This is also described in four lines .)
一个 金的 簪 瀑布 从 这 雪 : (这 是 还 描述 在 四 线条 :)

雪下一股金簪。也有四句言词，

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是:

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðə; ði] [məˈʃi:n] [wʌz; wəz] [ʌt] [daʊn] .
It's a pity that the machine was shut down .
它是 一个 遗憾 那 这 机器 曾是 关闭 向下 .
可叹停机德,

[ˈpɪti] [hɜ:r; hər] [ˈtælənt] [fɔ:r; fər] [ˈpoʊətəri] .
Pity her talent for poetry .
遗憾 她 天赋 为了 诗 .

堪怜咏絮才.

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
A jade belt hangs in the forest .
一个 玉 腰带 悬挂 在 这 森林 .

玉带林中挂,

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈheɪpɪn] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] . [ˈbaʊˈju:] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] , [sti:l] [ˈpʌz(ə)ld] .
The golden hairpin was buried in the snow . Baoyu looked at it , still puzzled .
这 金的 簪 曾是 埋葬 在 这 雪 . 宝玉 看起来 在 它 , 仍然 困惑 .

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə][æsk] ,
Just as he was about to ask ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 问 ,
金簪雪里埋. 宝玉看了仍不解. 待要问时,

[ˈnoʊɪŋ] [hi; hi] [wʊd] [nɑ:t] [rɪˈvi:l] [aɪ ˈti:] ,
Knowing he would not reveal it ,
会心 他 会 不是 揭示 它 ,
情知他必不肯泄漏,

[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu;; tə] [li:v] ,
When it was time to leave ,
什么时候 它 曾是 时间 到 离开 ,
待要丢下,

[rɪˈlʌktənt] [tu;; tə] [li:v] , [aɪ] [lʊkt] [bæk] [əˈɡen] . . .
Reluctant to leave , I looked back again . . .
不情愿的 到 离开 , 我 看起来 后退 再次 . . .
又不舍. 遂又往后看时,

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
All that could be seen was a bow .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 弓 .
只见画着一张弓,

[ə; eɪ] [ˈsɪtrən] [hæŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] . [ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsʊz][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ˈlɪrɪk] [ðæt] [ɡoʊz] :
A citron hangs from the bow . There's also a song lyric that goes :
一个 香橼 悬挂 从 这 弓 . 有 还 一个 歌曲 歌词 那 去 :
弓上挂着香橼. 也有一首歌词云:

[fɔ:r; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔ:ŋ] .
For twenty years , I have been distinguishing right from wrong .
为了 二十 年 , 我 有 到过 区别 正确的 从 错误的 .
二十年来辨是非,

[ðə; ði] [ˈpɑ:mɪɡrænɪt] [ˈblɒsəmz] [ɪˈlu:mɪneɪt] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
The pomegranate blossoms illuminate the palace .
这 石榴 花朵 照亮 这 宫殿 .
榴花开处照宫闱.

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] ['ɜ:rlɪ] [sprɪŋ] [sə'pɑ:sɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [sprɪŋ] ['si:znz] .
The beauty of early spring surpasses that of the three spring seasons .
这 美丽 的 早期的 春天 超越 那 的 这 三 春天 季节 .

三春争及初春景，

[wen] ['taɪgəz][ænd; ənd] [rai'nɒsərəsɪz] [mi:t] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dri:m] ['ɛndz] . [br'haɪnd][ðəm; ðəm] , [tu:]
When tigers and rhinoceroses meet , a great dream ends . Behind them , two
什么时候 老虎 和 犀牛病 见面 , 一个 伟大的 梦 结束 . 在后面 他们 , 二
[pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [di'pɪktɪd] ['flaɪɪŋ] [kaɪts] .
people are depicted flying kites .
人们 是 描绘 飞行 风筝 .

虎兕相逢大梦归。后面又画着两人放风筝，

[ə; eɪ][væst][ʼoʊ](ə)n] ,
A vast ocean ,
一个 广阔的 海洋 ,

一片大海，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃɪp] ,
A large ship ,
一个 大的 船 ,

一只大船，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [si:n] ['wi:pɪŋ] , [hɜ:r; hər] [feɪs] ['kʌvəd] . [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɪ:lsʊʊ]
A woman on the boat was seen weeping , her face covered . There are also
一个 女士 在 这 船 曾是 已见 哭泣 , 她 脸 涵盖 . 那里 是 还
[fɔ:r] [laɪnz] [di'skraɪbɪŋ] [ðɪs] :
four lines describing this :
四 线条 描述 这 :

船中有一女子掩面泣涕之状。也有四句写云：

['tæləntɪd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] , [wɪð; wɪθ] ['b:ftɪ] [æspə'eɪʃənz] .
Talented and intelligent , with lofty aspirations .
才华横溢 和 聪明的 , 和 高远 抱负 .

才自精明志自高，

[bɔ:rn] [ɪn][ə; eɪ] [di'klaɪnɪŋ] ['ɪrə] , [ðer; ðər] [feɪt] [ɪz] [ɪl] - ['feɪtɪd] .
Born in a declining era , their fate is ill - fated .
出生 在 一个 下降 时代 , 他们的 命运 是 患病的 - 命中注定 .

生于末世运偏消。

[terz] [stri:m] [daʊn] [maɪ] [feɪs] [æz; əz][aɪ] [geɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['rɪvər][ɑ:n] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Tears stream down my face as I gaze towards the river on Qingming Festival .
眼泪 溪流 向下 我的 脸 作为 我 目光 向 这 河 在 清明 节日 .

清明涕送江边望，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [ɪ:st] [wɪnd] , [ə; eɪ] ['dɪstənt] [dri:m] . [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [wɪspz] [ʌv; əv] [klaʊdz]
A thousand miles of east wind , a distant dream . A few more wisps of clouds
一个 千 英里 的 东方 风 , 一个 遥远 梦 . 一个 很少 更多的 缕缕 的 云
[ɑ:r; ər] [drɔ:n] [br'haɪnd] .
are drawn behind .
是 绘制 在后面 .

千里东风一梦遥。后面又画几缕飞云，

[ə; eɪ] [stri:m] [floʊz] [ɑ:n] . [ðə; ði]['pəʊəm] [ri:dz] :
A stream flows on . The poem reads :
一个 溪流 流量 在 . 这 诗 阅读 :

一湾逝水。其词曰：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]['stetɪs; 'stætəs] ?
What is the point of wealth and status ?
什么 是 这 观点 的 财富 和 地位 ?

富贵又何为，

[ðə; ði] ['perənts] ['sepəreɪtɪd] [wen] [ðə; ði] ['beɪbi] [wʌz; wəz] [sti] [ɪn] ['swɒdliŋ] [kloʊðz] .
The parents separated when the baby was still in swaddling clothes .
这 父母 分开 什么时候 这 婴儿 曾是 仍然 在 襁褓 衣服 .
襁褓之间父母违.

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ['kæsts] [ɪts] ['slæntɪŋ] ['reɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [skaɪ] .
The setting sun casts its slanting rays upon the sky .
这 环境 太阳 演员 它是 斜 射线 之上 这 天空 .
展眼吊斜晖，

[ðə; ði] ['ʃi:ɑ:ŋ] ['rɪvər] [floʊz] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['tʃu:] [klaʊdz] [flaɪ] . [br'haɪnd][,aɪ 'ti:] , [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [dʒeɪd] [ɪz]
The Xiang River flows away , the Chu clouds fly . Behind it , a beautiful jade is
这 向 河 流量 离开 , 这 楚 云 飞 . 在后面 它 , 一个 美丽的 玉 是
['peɪntɪd] .
painted .
绘 .
湘江水逝楚云飞。后面又画着一块美玉，

[,aɪ 'ti:] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [fɪlθ] . [ɪts] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:lʊz] :
It fell into the mud and filth . Its judgment is as follows :
它 跌倒 进入 这 泥 和 污秽 . 它是 判断 是 作为 跟随 :
落在泥垢之中。其断语云：

[dɪ'zaɪərɪŋ] ['pjʊərəti] , [jet] ['nevər] [ə'tʃi:vɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
Desiring purity , yet never achieving it .
渴望 纯度 , 然而 绝不 实现 它 .
欲洁何曾洁，

[ðə; ði] [skaɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['empti] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɔ:t] [nesə'serəli] ['empti] .
The sky may be empty , but it is not necessarily empty .
这 天空 可能 是 空的 , 但 它 是 不是 一定 空的 .
云空未必空。

[pʊr] [θɪŋ] , [ɡoʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] - [laɪk] .
Poor thing , gold and jade - like .
贫穷的 事物 , 金子 和 玉 - 喜欢 .
可怜金玉质，

['faɪnəli] , [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] . ['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪʃəs]
Finally , they were stuck in the mud . Suddenly , they saw a picture of a vicious
最后 , 他们 是 卡住 在 这 泥 . 突然 , 他们 锯 一个 图片 的 一个 恶毒
[wʊlf] .
wolf .
狼 .
终陷淖泥中。后面忽见画着个恶狼，

['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['wʊmən]
Chasing after a beautiful woman
追逐 后 一个 美丽的 女士
追扑一美女，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [drɪ'vaʊər] . [ðə; ði] [bʊk] [sez] :
The intention to devour . The book says :
这 意图 到 吞食 . 这 书 说道 :
欲啖之意。其书云：

['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv] [dʒʊŋ'ʃan] [wʊlvz] ,
Offspring of Zhongshan wolves ,
后代 的 中山 狼 ,
子系中山狼，

[wen] [ðei] [ə'tʃi:v] [ðer; ðər] [gəʊlz] , [ðei] [bɪ'kʌm] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ʌn'ru:lɪ] .
When they achieve their goals , they become arrogant and unruly .
什么时候 他们 达到 他们的 目标 , 他们 变得 傲慢的 和 不羁 .
得志便猖狂.

[ˈɡoʊldən][ˈbu:dwɑ:r] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wɪləʊ] ['kwɑ:ləti] ,
Golden boudoir flowers and willow quality ,
金的 闺房 花朵 和 柳 质量 ,
金闺花柳质,

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] , [ðei] [went] [tu:; tə] - . [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnfənt] ['temp(ə)]
A year later , they went to Huangliang . Behind them was an ancient temple
一个 年 之后 , 他们 去 到 - . 在后面 他们 曾是 一个 古老的 寺庙
:
:
:
一载赴黄梁. 后面便是一所古庙,

[ɪn'saɪd] , [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wʊmən] [sæt] [ə'loʊn] , ['ri:dɪŋ] ['skɪptʃər] . [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [ri:d] :
Inside , a beautiful woman sat alone , reading scriptures . The judgment read :
里面 , 一个 美丽的 女士 卫星 独自的 , 阅读 经文 . 这 判断 读 :
:
里面有一美人在内看经独坐. 其判云:

[ˈhævɪŋ] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪz] ['fli:tɪŋ] ,
Having realized that the beauty of spring is fleeting ,
拥有 已实现 那 这 美丽 的 春天 是 转瞬即逝 ,
勘破三春景不长,

[hi:; hi] [dɒnd] [ə; eɪ] [blæk] [roʊb] , [ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] [ə'taɪər] .
He donned a black robe , a departure from his former attire .
他 穿戴 一个 黑色的 长袍 , 一个 离开 从 他的 以前的 服装 .
缙衣顿改昔年妆.

[pʊr] [gɜ:rl][frʌm; frəm][ə; eɪ]['noʊb(ə)][ˈfæməli] ,
Poor girl from a noble family ,
贫穷的 女孩 从 一个 高贵 家庭 ,
可怜绣户侯门女,

[ə'loʊn] , [aɪ][laɪ] [bɪ'saɪd] [æn; ən] ['eɪnfənt] ['bu:də'boʊdə] ['stætʃu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪm][læmp] . [bɪ'haɪnd][em 'i:] [laɪz]
Alone , I lie beside an ancient Buddha statue and a dim lamp . Behind me lies
独自的 , 我 说谎 旁 一个 古老的 佛 雕像 和 一个 暗淡 灯 . 在后面 我 谎言
[æn; ən][ˈaɪsbɜ:rg] .
an iceberg .
一个 冰山 .
独卧青灯古佛旁. 后面便是一片冰山,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ['fi:nɪks] [ɑ:n][aɪ 'ti:] . [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [ri:dz] :
There is a female phoenix on it . The judgment reads :
那里 是 一个 女性 凤凰 在 它 . 这 判断 阅读 :
:
上面有一只雌凤. 其判曰:

[ˈɔ:rd(ə)nerɪ][bɜ:rdz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][end] [taɪmz] .
Ordinary birds come from the end times .
普通的 鸟类 来 从 这 结尾 时代 .
凡鸟偏从末世来,

[ˈevrɪwʌn] [noʊz] [ænd; ənd] [əd'maɪəz] [ðɪs] ['pɜ:sənz] ['tælənt] .
Everyone knows and admires this person's talent .
每个人 知道 和 钦佩 这 人的 天赋 .
都知爱慕此生才.

[wʌn] [kə'mænd] , [tu:] [ˈɔ:rdəz] , [θri:] ['pi:p(ə)] , [wʊd] .
One command , two orders , three people , wood .
一 命令 , 二 订单 , 三 人们 , 木头 .
一从二令三人木,

[ðə; ði] ['sɑ:roʊ] [ˈdi:pənz] [æz; əz][aɪ] [wi:p] [tɔ:rdz] [ˈdʒɪn'liŋ] . [bɪ'haɪnd][em 'i:] [laɪz] [ə'nʌðər] [ˈdesələt]
The sorrow deepens as I weep towards Jinling . Behind me lies another desolate
这 悲哀 加深 作为 我 哭泣 向 金陵 . 在后面 我 谎言 其他 荒凉
[ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['roʊdsaɪd] [ɪn] .
village and roadside inn .
村庄 和 路边 客栈 .
哭向金陵事更哀. 后面又是一座荒村野店,

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ðer; ðər] . [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [ri:d] :
A beautiful woman was spinning there . The judgment read :
一个 美丽的 女士 曾是 旋转 那里 . 这 判断 读 :
有一美人在那里纺绩. 其判云:

[wen] [ðə; ði] [taɪd] [tɜ:rnz] [ə'genst] [ju:; jʊ] , [dəʊnt] [boʊst] [ʌv; əv][jʊ; jər] [welθ] .
When the tide turns against you , don't boast of your wealth .
什么时候 这 潮 转弯 反对 你 , 不 夸 的 你的 财富 .
势败休云贵,

[wen] [ðə; ði][ˈfæməli] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv] [ˈkɪnʃɪp] .
When the family is destroyed , one should not speak of kinship .
什么时候 这 家庭 是 损毁 , 一 应该 不是 说话 的 亲属关系 .
家亡莫论亲.

[baɪ] [tʃæns] , [aɪ] [helpt] [ðə; ði][ˈju:] [ˈfæməli] .
By chance , I helped the Liu family .
经过 机会 , 我 帮助 这 刘 家庭 .
偶因济刘氏,

[hi:; hi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [met] [hɪz; ɪz] ['benɪfæktər] . [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
He unexpectedly met his benefactor . Behind him was a painting of a
他 不料 遇见 他的 恩人 . 在后面 他 曾是 一个 绘画 的 一个
[ˈpɑ:trɪd] [ˈɔ:rkɪd] .
potted orchid .
盆栽 兰花 .
巧得遇恩人. 后面又画着一盆茂兰,

[bɪ'saɪd] [hɜ:r; həɾ] [stʊd] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ə'dɔ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] ['fi:nɪks] [ˌkɔ:rə'net] [ænd; ənd]
Beside her stood a beautiful woman adorned in a phoenix coronet and
旁 她 站立 一个 美丽的 女士 装饰 在 一个 凤凰 冠 和
[ɪm'brɔɪdəd] [roʊb] . [ə'nʌðər] [ɪnˌtɜ:rpɾə'teɪ](ə)n [sterts] :
embroidered robe . Another interpretation states :
绣花 长袍 . 其他 解释 各州 :
旁有一位凤冠霞帔的美人. 也有判云:

[pi:tʃ] [ænd; ənd] [plʌm] [tri:z] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈberɪŋ] [fru:t] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈbri:z] .
Peach and plum trees have finished bearing fruit in the spring breeze .
桃 和 李子 树木 有 完成的 轴承 水果 在 这 春天 微风 .
桃李春风结子完,

[ɪn][ðə; ði] [end] , [hu:] [kæn; kən] [kəm'per] [tu:; tə][ə; eɪ][pɑ:tʃ] [ʌv; əv] [ˈɔ:kɪdz] ?
In the end , who can compare to a pot of orchids ?
在 这 结尾 , WHO 能 比较 到 一个 锅 的 兰花 ?
到头谁似一盆兰.

[laɪk] [aɪs] [ænd; ənd] [ˈwɔ:tər] , [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ˈmju:tʃuəli] [ˈdʒeləs] .
Like ice and water , they are mutually jealous .
喜欢 冰 和 水 , 他们 是 相互 嫉妒的 .
如冰水好空相妒,

[ɪts] [dʒʌst] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [wʌn'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] . [bɪˈhaɪnd][,aɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [ˈpeɪntɪd] [tɔːl]
It's just making a fool of oneself in front of others . Behind it are painted tall
它是 只是 制作 一个 傻子 的 自己 在 正面 的 其他的 : 在后面 它 是 绘 高的
[ˈbɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 :

枉与他人作笑谈．后面又画着高楼大厦，

[ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [hæŋd] [hɜːr'self] . [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [riːdz] :
A beautiful woman hanged herself . The judgment reads :
一个 美丽的 女士 绞刑 她自己 : 这 判断 阅读 :
有一美人悬梁自缢．其判云：

[lʌv] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [lʌv] [ɪn] [ɪˈluːʒ(ə)n]
Love in the sky , love in the sea , love in illusion
爱 在 这 天空 , 爱 在 这 海 , 爱 在 错觉
情天情海幻情身，

[wen] [lʌv] [miːts] , [lʌst] [ɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
When love meets , lust is inevitable .
什么时候 爱 满足 , 欲望 是 不可避免的 :

情既相逢必主淫．

[ɪts] [əbˈsɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði][moʊst] [ʌnˈwɜːrði] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [raɪz] [tuː; tə] [ˈprɔːmɪnəns] .
It's absurd to say that even the most unworthy people can rise to prominence .
它是 荒诞 到 说 那 甚至 这 最多 不配 人们 能 上升 到 显赫地位 .
漫言不肖皆荣出，

[ðə; ði][,prɔːvəˈkeɪ(ə)n] [ˈtruːli] [bɪˈɡæn] [ɪn] [ˈnɪŋ] .
The provocation truly began in Ning .
这 挑衅 真的 开始 在 宁 :

造衅开端实在宁．

[wen] [ˈbaʊˈjuː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈɡen] ,
When Baoyu wanted to look again ,
什么时候 宝玉 通缉 到 看 再次 ,

宝玉还欲看时，

[ðə; ði] [ˈferɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈtæləntɪd] .
The fairy knew he was exceptionally talented .
这 仙女 知道 他 曾是 非常 才华横溢 .

那仙姑知他天分高明，

[ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd]
Intelligent and quick - witted
聪明的 和 快的 - 机智的

性情颖慧，

[ˈfiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈsiːkrɪts] [wʊd] [biː; bi] [liːkt] ,
Fearing that the divine secrets would be leaked ,
恐惧 那 这 神圣的 秘密 会 是 泄露 ,
恐把仙机泄漏，

[hiː; hi] [ðen] [kloʊzd] [ðə; ði][skroʊl] .
He then closed the scroll .
他 然后 关闭 这 滚动 :

遂掩了卷册，

[ˈsmɑɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈbaʊˈjuː] :
Smiling , he said to Baoyu :
微笑 , 他 说 到 宝玉 :

笑向宝玉道：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][,em 'i:][tu:; tə] [si:] [ðɪ:z] ['wʌndrəs] [saɪts] . "

" **Come with me to see these wondrous sights** . "

" 来 和 我 到 看 这些 奇妙的 景点 . "

“且随我去游玩奇景，

[waɪ] [ki:p] [ðɪs] [ʌp][ɪn][ðə; ði][da:rk] ?

Why keep this up in the dark ?

为什么 保持 这 向上 在 这 黑暗的 ?

何必在此打这闷葫芦！ ”

[ˈbəʊˈju:] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

Baoyu was in a daze .

宝玉 曾是 在 一个 发呆 .

宝玉恍恍惚惚，

[wɪˈðəʊt] ['ri:ələɪzɪŋ] [,aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [əˈbændənd] [ðə; ði][skroʊl] .

Without realizing it , he abandoned the scroll .

没有 意识到 它 , 他 弃 这 滚动 .

不觉弃了卷册，

[ðen] , ['fɑ:lʊʃɪŋ] ['feri] [ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] , [ðeɪ] [sɔ:] ['bi:dɪd] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd]

Then , following Fairy Disenchantment to the back , they saw beaded curtains and

然后 , 下列的 仙女 幻灭 到 这 后退 , 他们 锯 串珠 窗帘 和

[ɪmˈbrɔɪdəd] [skri:nz] .

embroidered screens .

绣花 屏幕 .

又随了警幻来至后面．但见珠帘绣幕，

['peɪntɪd] [bi:mz] [ænd; ənd] [ka:vɪd] [i:vz]

Painted beams and carved eaves

绘 光束 和 雕刻 檐

画栋雕檐，

[ðə; ði] [laɪt] [英 ['fɪməɪŋ] 美 ['fɪməɪŋ]][ɑ:n][ðə; ði] [vərˈmɪliən] [dɜ:z] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [flɔ:r] [ɪz]

The light shimmering on the vermilion doors and the golden floor is

这 光 闪闪发光 在 这 朱红 门 和 这 金的 地面 是

[ɪndɪˈskrɪəbəl] .

indescribable .

无法形容 .

说不尽那光摇朱户金铺地，

[snoʊ] [ɪˈlu:mɪneɪts] [ðə; ði][dʒeɪd] - [laɪk] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['pæləs] , [wer] [səˈlest(ə)] ['flaʊərz] [blu:m] [ɪn]

Snow illuminates the jade - like windows and palace , where celestial flowers bloom in

雪 照亮 这 玉 - 喜欢 视窗 和 宫殿 , 在哪里 天体 花朵 盛开 在

[əˈbʌndəns] .

abundance .

丰富 .

雪照琼窗玉作宫．更见仙花馥郁，

['freɪgrənt] [hɜ:rb]

Fragrant herbs

香 草药

异草芬芳，

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [pleɪs] ！ [ðen] [ðə; ði] ['feri] [ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] [læft] ：

What a wonderful place ! Then the Fairy Disenchantment laughed :

什么 一个 精彩的 地方 ！ 然后 这 仙女 幻灭 笑了 ：

真好个所在．又听警幻笑道：

" [kʌm] [aʊt] ['kwɪkli] [tu:; tə] [ɡri:t] ['aʊər; ɑ:r] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ɡests] ！ "

" **Come out quickly to greet our distinguished guests !** "

" 来 出去 迅速地 到 迎接 我们的 杰出的 客人 ！ "

“你们快出来迎接贵客！

[brɪʃɔːr] [hiː; hi][kɒd; kəd] [ˈfɪniʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

"一语未了，

[ðen] [ˈsevrəl] [mɔːr] [ˈfɛərɪz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Then several more fairies came out of the room .
然后 一些 更多的 仙女 来了 出去 的 这 房间 .

只见房中又走出几个仙子来，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈfloʊɪŋ] [ˈloʊtəs] - [sliːvd] [roʊbz] .
All were adorned with flowing lotus - sleeved robes .
全部 是 装饰 和 流动 莲花 - 袖子 长袍 .

皆是荷袂蹁跹，

[ˈfɛðəz] [ˈflʌtərɪŋ] ,
Feathers fluttering ,
羽毛 飘动 ,

羽衣飘舞，

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz] [sprɪŋ] [ˈflaʊərz]
Beautiful as spring flowers
美丽的 作为 春天 花朵

姣若春花，

[hɜːr; hər] [ˈbjʊːti] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [muːn] . [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈbaʊˈjuː] ,
Her beauty was like the autumn moon . Upon seeing Baoyu ,
她 美丽 曾是 喜欢 这 秋天 月亮 . 之上 看到 宝玉 ,

媚如秋月．一见了宝玉，

[ðeɪ] [ɔːl] [kəmˈpleɪnd] [ænd; ənd] [ˈslændərt] [ðə; ði] [ˈferi] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] :
They all complained and slandered the Fairy Disenchantment :
他们 全部 抱怨 和 诽谤 这 仙女 幻灭 :

都怨谤警幻道：

" [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [huː] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [gests] [ɑːr; ər] . "
" **We don't know who our distinguished guests are** . "
" 我们 不 知道 WHO 我们的 杰出的 客人 是 . "

“我们不知系何`贵客’，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈænsər] [ðə; ði] [kɔːl] !
They were busy answering the call !
他们 是 忙碌的 回答 这 称呼 !

忙的接了出来！

[maɪ] [ˈsɪstər] [wʌns] [sed] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈkrɪmz(ə)n] [pɜːrəl] [ˈsɪstər]
My sister once said that at this very moment , the spirit of Crimson Pearl Sister
我的 姐姐 一次 说 那 在 这 非常 片刻 , 这 精神 的 赤红 珍珠 姐姐

[mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] .
must have come to visit .
必须 有 来 到 访问 .

姐姐曾说今日今时必有绛珠妹子的生魂前来游玩，

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] . [waɪ] [ðen] [duː][wiː; wi] [brɪŋ] [ðɪːz] [ɪmˈpjər] [θɪŋz]
Therefore , we have waited so long . Why then do we bring these impure things
所以 , 我们 有 等待 所以 长的 . 为什么 然后 做 我们 带来 这些 不纯 事物

[tuː; tə] [pəˈluːt] [ðɪs] [pjər] [ænd; ənd] [ˈtræŋkwɪl] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmeɪdnz] ?
to pollute this pure and tranquil place of maidens ?
到 污染 这 纯的 和 宁静 地方 的 少女们 ?

故我等久待．何故反引这浊物来污染这清净女儿之境？ ”

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈju:]
Upon hearing this , Baoyu
之上 听力 这 , 宝玉

宝玉听如此说，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkudnt] [rɪˈtri:t] .
He was so frightened that he couldn't retreat .
他 曾是 所以 害怕 那 他 不能 撤退 .

便吓得欲退不能退，

[ˈfi:lɪŋ] [ˈʌtərli] [ˈfɪlθi] , [ˈferi] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] [ˈkwɪkli] [tʊk] - [hænd] .
Feeling utterly filthy , Fairy Disenchantment quickly took Baoyu's hand .
感觉 完全地 污秽 , 仙女 幻灭 迅速地 采取 - 手 .

果觉自形污秽不堪。警幻忙携住宝玉的手，

[hi:; hi] [əˈdrest] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] :
He addressed his sisters :
他 已解决 他的 姐妹 :

向众姊妹道：

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] :
You are unaware of the truth :
你 是 不知情 的 这 真相 :

“你等不知原委：

[təˈdeɪ] [aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmæn](ə)n [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [dʒɑ:ŋzu:] .
Today I originally intended to go to the Rong Mansion to pick up Jiangzhu .
今天 我 起初 故意的 到 去 到 这 荣 大厦 到 挑选 向上 江珠 .

今日原欲往荣府去接绛珠，

[dʒʌst] [ˈpæsiŋ] [θru:] - ,
Just passing through Ningfu ,
只是 通过 通过 - ,

适从宁府所过，

[aɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [dju:ks] [ˈnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒŋ] [baɪ] [tʃæns] .
I encountered the spirits of the two Dukes Ning and Rong by chance .
我 遭遇 这 烈酒 的 这 二 公爵 宁 和 荣 经过 机会 .

偶遇宁荣二公之灵，

[hi:; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [em ˈi:] :
He instructed me :
他 指示 我 :

嘱吾云：

ˋSince [ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli][hæz; hæz]
ˋSince the founding of our country , our family has
ˋSince 这 创立 的 我们的 国家 , 我们的 家庭 有

ˋ吾家自国朝定鼎以来，

[feɪm] [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:ri] [læst] [fɔ:r; fər] [ˌdʒenəˈeɪʃənz]
Fame and glory last for generations
名声 和 荣耀 最后的 为了 几代人

功名奕世，

[welθ] [ænd; ənd] [ˈɑ:nər] [pæst] [daʊn] [θru:] [ˌdʒenəˈeɪʃənz]
Wealth and honor passed down through generations
财富 和 荣誉 通过了 向下 通过 几代人

富贵传流，

[ɔ:ˈðoʊ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] ,
Although a hundred years have passed ,
虽然 一个 百 年 有 通过了 ,

虽历百年，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [feɪt] [hæd; həd][ɪts] [end] .
Unfortunately , fate had its end .
很遗憾 , 命运 有 它是 结尾 .

奈运终数尽，

[wʌt] [ɪz] [ɪrɪ'vɜ:rsəb(ə)] , [ðʊθ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [li:v] [bɪ'hɑɪnd] ['meni] [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] ,
What is irreversible , though it may leave behind many descendants ,
什么 是 不可逆转 , 尽管 它 可能 离开 在后面 许多 后代 ,

不可挽回者。故遗之子孙虽多，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [fɪt] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] . ['oʊnli][ðə; ði] ['eldɪst] ['grænsʌn] ,
There was no one fit to carry on the family business . Only the eldest grandson ,
那里 曾是 不 一 合身 到 携带 在 这 家庭 商业 . 仅有的 这 长子 孙子 ,

[ˈbaʊˈju:] , [rɪ'meɪnd] .
Baoyu , remained .
宝玉 , 剩余 .

竟无可以继业。其中惟嫡孙宝玉一人，

[ɪk'sentɹɪk] ['neɪtʃər] ,
Eccentric nature ,
偏心 自然 ,

稟性乖张，

[ɪk'sentɹɪk] [baɪ] ['neɪtʃər] ,
Eccentric by nature ,
偏心 经过 自然 ,

生性怪譎，

[ɔ:!'ðʊθ] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ,
Although intelligent and quick - witted ,
虽然 聪明的 和 快的 - 机智的 ,

虽聪明灵慧，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmwʌt] ['laɪkli] [tu:; tə] [sək'si:d] .
It is somewhat likely to succeed .
它 是 有些 可能 到 成功 .

略可望成，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [aʊər; ɑ:r]['fæməli:z, 'fæmli:z] [feɪt] [hæz; həz] [rʌn] [ɪts] [kɔ:rs] .
Unfortunately , our family's fate has run its course .
很遗憾 , 我们的 家庭的 命运 有 跑步 它是 课程 .

无奈吾家运数合终，

[fɪərɪŋ] [noʊ][wʌn] [wʊd] [gaɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] , ['fɔ:rtʃənətli] , [ə; eɪ] ['feri] ['meɪd(ə)n]
Fearing no one would guide them to the right path , fortunately , a fairy maiden
恐惧 不 一 会 指导 他们 到 这 正确的 小路 , 幸运的是 , 一个 仙女 少女

[keɪm] [baɪ] [tʃæns] .
came by chance .
来了 经过 机会 .

恐无人规引入正。幸仙姑偶来，

[aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [tu:; tə][fɜ:rst][wɔ:rn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fu:lɪʃnəs] [ænd; ənd] ['stʌbərnnəs] [baɪ]
I sincerely hope to first warn him of his foolishness and stubbornness by
我 真挚地 希望 到 第一的 警告 他 的 他的 愚蠢 和 固执 经过

['menʃənɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [lʌst] , ['senʃuəl] ['pleʒərz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
mentioning things like lust , sensual pleasures , and so on .
提及 事物 喜欢 欲望 , 感性的 快乐 , 和 所以 在 .

万望先以情欲声色z等事警其痴顽，

[pər'hæps] [aɪ 'ti:][kæn; kən] [help] [hɪm; ɪm] [breɪk] ['fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'lʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)] .
Perhaps it can help him break free from the allure of the circle .
也许 它 能 帮助 他 休息 自由的 从 这 引诱 的 这 圆圈 .

或能使彼跳出迷人圈子，

[ðen] [ðei] ['entərd] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] .
Then they entered the right path .
然后 他们 进入 这 正确 的 小路 .

然后入于正路，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsʊð][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðərz] . [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [em 'iː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
This is also a blessing for my brothers . He entrusted me with this instruction .
这 是 还 一个 祝福 为了 我的 兄弟 . 他 受托 我 和 这 操作说明 .

亦吾兄弟之幸矣。'如此嘱吾，

['ðerfɔːr] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] .
Therefore , one should cultivate loving - kindness .
所以 , 一 应该 培育 爱 - 仁慈 .

故发慈心，

[ðei] [wɜːr; wər][led] [hɪr] . [fɜːrst] , [ðei] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][laɪf][ˈredʒəstəz, 'redʒɪstəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn]
They were led here . First , they presented the life registers of the women
他们 是 引领 这里 . 第一的 , 他们 呈现 这 生活 登记簿 的 这 女性
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊshəʊld] , ['kætəgəraɪzd] ['ɪntuː] ['ʌpər] , ['mɪd(ə)] , [ænd; ənd] ['loʊər] ['klæsɪz] .
of their household , categorized into upper , middle , and lower classes .
的 他们的 家庭 , 分类 进入 上 , 中间 , 和 降低 课程 .

引彼至此。先以彼家上中下三等女子之终身册籍，

[let] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] ['friːkwəntli] .
Let him play with it frequently .
让 他 玩 和 它 频繁地 .

令彼熟玩，

[nɔːt] [jet] ['riːəlaɪzd] ,
Not yet realized ,
不是 然而 已实现 ,

尚未觉悟，

['ðerfɔːr] , [ðei] [wɜːr; wər][led] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
Therefore , they were led back to this place .
所以 , 他们 是 引领 后退 到 这 地方 .

故引彼再至此处，

[tuː; tə][let][ðem; ðəm] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [ɪ'luːʒnz] [ʌv; əv] [fuːd] , [drɪŋk] , [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] [ə'gen] ,
To let them experience the illusions of food , drink , and music again ,
到 让 他们 经验 这 幻觉 的 食物 , 喝 , 和 音乐 再次 ,
令其再历饮饌声色之幻，

[pər'hæps] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪːələ'zeɪʃ(ə)n] .
Perhaps one day I will come to this realization .
也许 一 天 我 将要 来 到 这 实现 .

或冀将来一悟，

[,aɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知也。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [led] ['baʊ'juː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [wer] [ə; eɪ] [feɪnt] ['freɪgrəns] [wɑːftɪd] .
He led Baoyu into the room , where a faint fragrance wafted .
他 引领 宝玉 进入 这 房间 , 在哪里 一个 头晕的 香味 飘散 .

携了宝玉入室。但闻一缕幽香，

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] , ['baʊ'ju:] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][æsk] . [ðə; ði] ['feri]
Not knowing what she was burning , Baoyu couldn't help but ask . The Fairy
不是 会心 什么 她 曾是 燃烧 , 宝玉 不能 帮助 但 问 : 这 仙女
[ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] ['koʊldli] [rɪ'plaɪd] :
Disenchantment coldly replied :
幻灭 冷冷地 回复 :

竟不知其所焚何物。 宝玉遂不禁相问。 警幻冷笑道：

[ðɪs] ['freɪgrəns] [ɪz][nɑ:t] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
This fragrance is not found in the world .
这 香味 是 不是 成立 在 这 世界 :

“此香尘世中既无，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː, jʊ] ['pa:səbli] [noʊ] !
How could you possibly know !
如何 可以 你 可能 知道 !

尔何能知！

[ðɪs] ['freɪgrəns] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [rer] [ænd; ənd][ɪg'zɑ:tɪk] ['flaʊərz] [ðæt] [fɜ:rst]
This fragrance comes from the essence of rare and exotic flowers that first
这 香味 来 从 这 本质 的 稀有的 和 异域风情 花朵 那 第一的
[blu:m] [ɪn] ['feɪməs] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd] ['si:nɪk] [spɑ:ts] .
bloom in famous mountains and scenic spots .
盛开 在 著名的 山脉 和 风景优美 地点 :

此香乃系诸名山胜境内初生异卉之精，

[meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kɑ:mbɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɔɪlz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['preʃəs] [tri:z] .
Made from a combination of oils from various precious trees .
制成 从 一个 组合 的 油 从 各种各样的 宝贵的 树木 :

合各种宝林珠树之油所制，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] - [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] - .
Its name is ' The Essence of a Hundred Flowers ' .
它是 姓名 是 - 这 本质 的 一个 百 花朵 - :

名‘群芳髓’。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ɪts] [dʒʌst] ['envi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . ['evriwʌn] , [pli:z] [teɪk] [jɔr; jər] [si:ts] .
It's just envy , of course . Everyone , please take your seats .
它是 只是 嫉妒 , 的 课程 : 每个人 , 请 拿 你的 座位 :

自是羡慕而已。 大家入座，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdsɜ:rvənt] [brɔ:t] ['oʊvər][ðə; ði] [ti:] . ['baʊ'ju:] ['noʊtɪst] [ɪts] [ju'ni:k] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt]
A young maidservant brought over the tea . Baoyu noticed its unique and pleasant
一个 年轻的 女仆 带来 超过 这 茶 : 宝玉 注意到 它是 独特的 和 令人愉快的
[ə'roumə] .
aroma .
香气 :

小丫鬟捧上茶来。 宝玉自觉清香异味，

[pjʊr] [ænd; ənd] ['bju:trɪf(ə)l]
Pure and beautiful
纯的 和 美丽的

纯美非常，

[ðen] [ʃiː, ʃi] [æskt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] . [ðə; ði] ['feri] [ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] [rɪ'plaɪd] :
Then she asked what his name was . The Fairy Disenchantment replied :
然后 她 问 什么 他的 姓名 曾是 : 这 仙女 幻灭 回复 :

因又问何名。 警幻道：

[ðɪs] [ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [keɪv] [ɑ:n] - ['maʊnt(ə)n] .
This tea comes from the Fragrance Cave on Fangchun Mountain .
这 茶 来 从 这 香味 洞穴 在 - 山 .

“此茶出在放春山遣香洞，

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [kʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:] [ðæt] [ˈlɪŋgəz] [ɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [ˈflaʊərz] .
It is also cooked with the dew that lingers on the leaves of immortal flowers .
它 是 还 煮熟 和 这 露 那 徘徊不去 在 这 树叶 的 不朽 花朵 .

又以仙花灵叶上所带之宿露而烹，

[ðɪs] [ti:] [ɪz] [neɪmd] " [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [red] [keɪvz] " .
This tea is named " A Thousand Red Caves " .
这 茶 是 命名 " 一个 千 红色的 洞穴 " .

此茶名曰‘千红一窟’。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ɪn] [əˈpru:v(ə)] . [ðen] , [waɪl] [ˈlʊkɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ru:m] . . .
He nodded in approval . Then , while looking inside the room . . .
他 点头 在 赞同 . 然后 , 尽管 寻找 里面 这 房间 . . .

点头称赏．因看房内，

- ,
Yaoqin ,
- ,

瑶琴，

[ˈpreʃəs] [ˈkɔ:ldrən]
Precious Cauldron
宝贵的 釜

宝鼎，

[ˈeɪnfənt] [ˈpeɪntɪŋz]
Ancient paintings
古老的 绘画

古画，

[nu:] [ˈpoʊətri] ,
New poetry ,
新的 诗 ,

新诗，

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈevriθɪŋ] .
It has everything .
它 有 一切 .

无所不有，

[aɪm][ˈi:v(ə)n] [ˈhæpi:ɜ-] [tu:; tə][faɪnd][səˈlaɪvə] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
I'm even happier to find saliva under the window .
我是 甚至 更快乐 到 寻找 唾液 在下面 这 窗户 .

更喜窗下亦有唾绒，

[ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [keɪs] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊdə] [ænd; ənd][dɜ:rt] . [ə; eɪ] [ˈkʌplət] [ˈɔ:lsoʊ] [hʌŋ] [ɑ:n]
The dressing case was stained with powder and dirt . A couplet also hung on
这 敷料 案件 曾是 染色 和 粉末 和 污垢 . 一个 对联 还 悬挂 在

[ðə; ði] [wɔ:l] .
the wall .
这 墙 .

昼间时渍粉污．壁上也见悬着一副对联，

[ðə; ði] [bʊk] [sez] :
The book says :
这 书 说道 :

书云:

[ə; eɪ] [sɪ'klu:ɪdɪd] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [pleɪs] ,
A secluded and beautiful place ,
一个 僻 和 美丽的 地方 ,

幽微灵秀地,

['helpləs] ['hev(ə)n] . ['æftər] ['ri:dɪŋ] [aɪ 'ti:] , ['baʊ'ju:] . . .
Helpless Heaven . After reading it , Baoyu . . .
无助 天堂 : 后 阅读 它 , 宝玉 . . .

无可奈何天. 宝玉看毕,

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['envi] . [ðeɪ] [ðen] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri]
Everyone was filled with envy . They then inquired about the names of the fairy
每个人 曾是 已填 和 嫉妒 : 他们 然后 询问 关于 这 姓名 的 这 仙女
['meɪdnz] :
maidens :
少女们 :

无不羡慕. 因又请问众仙姑姓名:

[ə; eɪ] ['feri] ['meɪd(ə)n] [əb'sest] [wɪð; wɪθ] [dri:mz] ,
A fairy maiden obsessed with dreams ,
一个 仙女 少女 痴迷 和 梦境 ,

一名痴梦仙姑,

[ə; eɪ] [dɪ'vɒʊtɪd] [mʌŋk] ,
A devoted monk ,
一个 奉献 僧 ,

一名钟情大士,

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [ɪ'vəʊks] ['sɑ:roʊ] ,
A woman who evokes sorrow ,
一个 女士 WHO 唤起 悲哀 ,

一名引愁金女,

[wʌn] [hu:] [seɪvz] [ðə; ði] ['bəʊdɪ] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] ,
One who saves the Bodhi with hatred ,
一 WHO 保存 这 菩提 和 仇恨 ,

一名度恨菩提,

[i:tʃ] ['dɑʊɪst] [pri:st] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] . [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] . . .
Each Taoist priest had a different name . A short while later . . .
每个 道教 牧师 有 一个 不同的 姓名 : 一个 短的 尽管 之后 . . .

各各道号不一. 少刻,

[ə; eɪ] ['meɪdsɜ:rvənt] [keɪm] [tu:; tə] [ə'dʒʌst] [ðə; ði] [teɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .
A maidservant came to adjust the tables and chairs .
一个 女仆 来了 到 调整 这 表格 和 椅子 :

有小丫鬟来调桌安椅,

[ə; eɪ] [fi:st] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] . ['tru:li] :
A feast was laid out . Truly :
一个 盛宴 曾是 铺设 出去 : 真的 :

设摆酒馔. 真是:

[ðə; ði] ['nektər] [fɪld] [ðə; ði] [glæs] ['gɑ:blət] .
The nectar filled the glass goblet .
这 花蜜 已填 这 玻璃 高脚杯 :

琼浆满泛玻璃盏,

[ðə; ði] [rit] , [dʒerd] - [laɪk] ['lɪkər] [wʌz; wəz] [pɔːd] ['ɪntuː][æ; ən][ˈæmbər] [kʌp] . [nɑːt][tuː; tə] ['men](ə)n] [ðə; ði]
The rich , jade - like liquor was poured into an amber cup . Not to mention the
这 富有的 , 玉 - 喜欢 酒 曾是 倾倒 进入 一个 琥珀色 杯子 : 不是 到 提到 这
[ˈlævɪʃnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] . ['baʊˈjuː] , [əˈpɑːn] [smelɪŋ] [ðə; ði] ['waɪnz] [klɪr] , [swiːt] [əˈroumə] ,
lavishness of the dishes . Baoyu , upon smelling the wine's clear , sweet aroma ,
奢华 的 这 菜肴 : 宝玉 , 之上 闻起来 这 葡萄酒的 清除 , 甜的 香气 ,
玉液浓斟琥珀杯 . 更不用再说那肴饌之盛 . 宝玉因闻得此酒清香甘冽 ,

[ʌnˈjuːʒuəl] ,
unusual ,
异常 ,
异乎寻常 ,

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][æsk] [əˈgen] . [ðə; ði] ['feri] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] [rɪˈplaɪd] :
She couldn't help but ask again . The Fairy Disenchantment replied :
她 不能 帮助 但 问 再次 : 这 仙女 幻灭 回复 :
又不禁相问 . 警幻道 :

[ðɪs] [waɪn] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] .
This wine is made from the essence of a hundred flowers .
这 葡萄酒 是 制成 从 这 本质 的 一个 百 花朵 :
“此酒乃以百花之蕊 ,

[ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ɔːl] [triːz]
The sap of all trees
这 树液 的 全部 树木
万木之汁 ,

[eɪ diː 'diː][ðə; ði] ['mæroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːrɪn] ,
Add the marrow of the unicorn ,
添加 这 骨髓 的 这 独角兽 ,
加以麟髓之醅 ,

['fiːnɪks] [mɪlk] [ɪz] [bruːd] .
Phoenix milk is brewed .
凤凰 牛奶 是 酿造 :
凤乳之山酿成 ,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪmd] " [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['bjʊːtiːz] ['ferɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] " .
It was named " Ten Thousand Beauties Sharing a Cup " .
它 曾是 命名 " 十 千 美女 分享 一个 杯子 " :
因名为‘万艳同杯’。”

['baʊˈjuː] [preɪzd] [aɪ 'tiː] [rɪˈpiːtɪdli] .
Baoyu praised it repeatedly .
宝玉 赞扬 它 反复 :
宝玉称赏不迭 .

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seɪ(ə)n] ,
During the drinking session ,
期间 这 喝 会议 ,
饮酒间 ,

[twelv] [mɔːr] ['dɑːnsəz] [keɪm] [ʌp] .
Twelve more dancers came up .
十二 更多的 舞者 来了 向上 :
又有十二个舞女上来 ,

[wʌt] ['lɪrɪks] [ænd; ænd][ˈmjuzɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] ? [ðə; ði] ['feri] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] [rɪˈplaɪd] :
What lyrics and music should be performed ? The Fairy Disenchantment replied :
什么 歌词 和 音乐 应该 是 执行 ? 这 仙女 幻灭 回复 :
请问演何词曲 . 警幻道 :

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [pəɹˈfɔːrm] [ðə; ði] [twelv] ['nuːli] [əˈdæptɪd] ['vɜːrɜ(ə)nɜ] [ʌv; əv] - [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [red]
" **Then we will perform the twelve newly adapted versions of ' Dream of the Red**
" 然后 我们 将要 履行 这 十二 新 改编 版本 的 - 梦 的 这 红色的
[ˈtʃeɪmbər] - . "
Chamber ' . "
商会 - . "

“就将新制《红楼梦》十二支演上来。”

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [əˈgriːd] .
The dancers agreed .
这 舞者 同意 .

舞女们答应了，

[hiː; hi] [ðen] ['laɪtli] [tæpt] [ðə; ði] ['sændlwʊd] [k'læpəz] .
He then lightly tapped the sandalwood clappers .
他 然后 轻轻 轻敲 这 檀香 拍手 .

便轻敲檀板，

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['zɪðər] [ɪz][ɪnˈleɪd] .
The silver zither is inlaid .
这 银 箏 是 镶嵌 .

款按银箏，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [sez] :
Listen to his song , it says :
听 到 他的 歌曲 , 它 说道 :

听他歌道是：

[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪˈmɔːrdiəl] ['keɪɔːs] . . .
The beginning of the primordial chaos . . .
这 开始 的 这 原始的 混乱 . . .

开辟鸿蒙...

[fæŋ] [sæŋ] [ə; eɪ] [laɪn] ,
Fang sang a line ,
方 唱 一个 线 ,

方歌了一句，

[ðə; ði] ['feri] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] [ðen] [sed] :
The Fairy Disenchantment then said :
这 仙女 幻灭 然后 说 :

警幻便说道：

" [ðɪs] ['melədi] [ɪz] [ˌʌnˈlaɪk] ['eni] ['ledʒənderi] [tuːn] [kəmˈpəʊzɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] . "
" **This melody is unlike any legendary tune composed in the mortal world . "**
" 这 旋律 是 与此不同 任何 传奇 调 由 在 这 凡人 世界 . "

“此曲不比尘世中所填传奇之曲，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [meɪl] , ['fiːmeɪl] , ['peɪntɪd] - [feɪs] , [ænd; ənd][oʊld][mæn]
There must be a system of male , female , painted - face , and old man
那里 必须 是 一个 系统 的 男性 , 女性 , 绘 - 脸 , 和 老的 男人
[roʊlz] .
roles .
角色 .

必有生旦净末之则，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsou][ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] . [ðɪs]
There are also the limitations of the nine palaces in the north and south . This
那里 是 还 这 限制 的 这 九 宫殿 在 这 北 和 南 . 这
[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ləˈment] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
may be a lament for a single person .
可能 是 一个 哀叹 为了 一个 单身的 人 .

又有南北九宫之限．此或咏叹一人，

[ɔːr] [pəɾ'hæps] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] ,
Or perhaps reflecting on something ,
或者 也许 反思 在 某物 ,

或感怀一事，

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [kəm'pouzɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [wɪm]
A song composed on a whim
一个 歌曲 由 在 一个 一时兴起

偶成一曲，

[aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [set] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] . [ɪf] [wʌn] [ɪz][nɑːt][æn; ən] ['ekspɜːrt] . . .
It can be set to music . If one is not an expert . . .
它 能 是 放 到 音乐 . 如果 一 是 不是 一个 专家 . . .

即可谱入管弦．若非个中人，

[aɪ][duː][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ɪts] ['sʌtlɪz] . [aɪ] [sə'spekt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] ['fʊli] [græsp] [ðɪs] [tuːn] ['iːðər] .
I do not understand its subtleties . I suspect you may not fully grasp this tune either .
我 做 不是 理解 它是 微妙之处 . 我 怀疑 你 可能 不是 完全 抓牢 这 调 任何一个 .

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [riːd] [ðə; ði] ['mænjuskɹɪpt] [fɜːrst] ,
If you do not read the manuscript first ,
如果 你 做 不是 读 这 手稿 第一的 ,

不知其中之妙．料尔亦未必深明此调．若不先阅其稿，

[ˈæftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ,
After listening to his song ,
后 聆听 到 他的 歌曲 ,

后听其歌，

[ɪts] [ˈʌtərli] [ˈteɪstləs] .
It's utterly tasteless .
它是 完全地 无味 .

翻成嚼蜡矣。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [fet] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] ['mænjuskɹɪpt] [ʌv; əv] " [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði]
He then ordered his maid to fetch the original manuscript of " Dream of the
他 然后 订购 他的 女佣 到 拿来 这 原来的 手稿 的 " 梦 的 这

[red] [ˈtʃeɪmbər] " .
Red Chamber " .
红色的 商会 " .

回头命小丫鬟取了《红楼梦》原稿来，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['baʊˈjuː] . ['baʊˈjuː] [tʊk] [aɪ 'tiː] .
He handed it to Baoyu . Baoyu took it .
他 递交 它 到 宝玉 . 宝玉 采取 它 .

递与宝玉．宝玉接来，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tekst] ,
Looking at the text ,
寻找 在 这 文本 ,

一面目视其文，

[waɪl] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] , [hiː; hi] [sed] :
While listening to his song , he said :
尽管 聆听 到 他的 歌曲 , 他 说 :

一面耳聆其歌曰：

[ðə; ði] [ˈprɒʊɔ:g] [tu:; tə] * [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈtʃeɪmbər] * [ˈoʊpənd] [ðə; ði][praɪˈmɔ:rdiəl] [ˈkeɪɔ:s] .
The prologue to * Dream of the Red Chamber * opened the primordial chaos .
这 序幕 到 * 梦 的 这 红色的 商会 * 打开 这 原始的 混乱 .
《红楼梦引子》开辟鸿蒙，

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [ˈlʌvər] ?
Who is the true lover ?
WHO 是 这 真的 情人 ?

谁为情种？

[ɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈpæʃənət] [lʌv] . [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [deɪ] . . .
All for the sake of passionate love . Taking advantage of this unfortunate day . . .
全部 为了 这 清酒 的 热情的 爱 . 采取 优势 的 这 不幸 天 . . .
都只为风月情浓．趁着这奈何天，

[ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈsɑ:rou] ,
On a day of sorrow ,
在 一个 天 的 悲哀 ,

伤怀日，

[ɪn] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈloʊnlɪnəs] ,
In moments of loneliness ,
在 时刻 的 孤独 ,

寂寥时，

[ˈɔ:fər] [maɪ][ˈhʌmb(ə)] [əˈpɪnjən] . [ˈðerfɔ:r] ,
offer my humble opinion . Therefore ,
提供 我的 谦逊的 观点 . 所以 ,

试遣愚衷．因此上，

[ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɔɪnjənt] [ænd; ənd][ˈtrædʒɪk][ˈvɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] " [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [red]
The performance of this poignant and tragic version of " Dream of the Red
这 表现 的 这 令人心酸的 和 悲惨 版本 的 " 梦 的 这 红色的
[ˈtʃeɪmbər] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈtestəmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [taɪm] [ænd; ənd] [welθ] .
Chamber " is a testament to the loss of precious time and wealth .
商会 " 是 一个 遗嘱 到 这 损失 的 宝贵的 时间 和 财富 .
演出这怀金悼玉的《红楼梦》。

[[ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [ʌv; əv] [mɪˈsterks]] [ˈevriwʌn] [sez] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [mætʃ] , [ə; eɪ][ˈɡoʊldən]
[A Lifetime of Mistakes] Everyone says it's a perfect match , a golden
[一个 寿命 的 错误] 每个人 说道 它是 一个 完美的 匹配 , 一个 金的
[ɑ:pərˈtu:nəti] .
opportunity .
机会 .

[终身误]都道是金玉良姻，

[aɪ][ˈoʊnli] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [vəʊ] [wi:; wi] [meɪd] [brɪˈfɔ:r] , [ðə; ði] [vəʊ] [brɪˈtwi:n] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊn] . [aɪ]
I only remember the vow we made before , the vow between wood and stone . I
我 仅有的 记住 这 发誓 我们 制成 前 , 这 发誓 之间 木头 和 石头 . 我
[stænd] [ˈfeɪsɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪn] [veɪn] .
stand facing it in vain .
站立 面向 它 在 徒劳 .

俺只念木石前盟．空对着，

[ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [pʃʊr] [æz; əz] [snoʊ] .
The hermit in the mountains , pure as snow .
这 隐士 在 这 山脉 , 纯的 作为 雪 .

山中高士晶莹雪，

[ˈnevər] [fərˈget] ,
Never forget ,
绝不 忘记 ,

终不忘，

[wʌn] [ɪz][æn; ən] [ˈemptɪ] [ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈbːŋɪŋ] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn]
One is an empty burden of longing ; the other is a reflection of the moon in
— 是 一个 空的 负担 的 渴望 ; 这 其他 是 一个 反射 的 这 月亮 在
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
the water .
这 水 .

一个空劳牵挂．一个是水中月，

[wʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər]
One is in the mirror
— 是 在 这 镜子

一个是镜中

[ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈwʌndəz] [haʊ] [ˈmeni] [terz] [ɪts] [aɪz] [kæn; kən][hoʊld] .
The flower wonders how many tears its eyes can hold .
这 花 奇迹 如何 许多 眼泪 它是 眼睛 能 抓住 .

花．想眼中能有多少泪珠儿，

[haʊ] [kæn; kən] [ˈɔtəmz] [flaʊ] [læst] [ʌnˈtɪl] [ˈwɪntəz] [end] ?
How can autumn's flow last until winter's end ?
如何 能 秋天的 流动 最后的 直到 冬天的 结尾 ?

怎经得秋流到冬尽，

[sprɪŋ] [flaʊ]
Spring Flow
春天 流动

春流到

[ˈsʌmər] !
summer !
夏天 !

夏！

[ˈbaʊˈjuː] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmjuːzɪk] ,
Baoyu listened to this music ,
宝玉 听着 到 这 音乐 ,

宝玉听了此曲，

[ˈræmblɪŋ] [ænd; ənd][ˌnɑːnˈsensɪk(ə)]
rambling and nonsensical
漫无边际 和 荒谬的

散漫无稽，

[nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] .
Not necessarily a good thing .
不是 一定 一个 好的 事物 .

不见得好处，

[bʌt; bət][ɪts] [saʊnd] [ɪz] [ˈmɔːrnf(ə)] [ænd; ənd] [ˈpɔɪnjənt] .
But its sound is mournful and poignant .
但 它是 声音 是 悲哀 和 令人心酸的 .

但其声韵凄惋，

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈtɑːksɪkət] [ænd; ənd] [ɪkˈstætɪk] . [ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði]
It could even intoxicate and ecstatic . Therefore , they didn't investigate the
它 可以 甚至 醉人 和 欣喜若狂 . 所以 , 他们 没有 调查 这

[ˈriːz(ə)nz] [brɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] .
reasons behind it .
原因 在后面 它 .

竟能销魂醉魄．因此也不察其原委，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ɪts][ˈɔ:rdʒɪn] ,
When asked about its origin ,
什么时候 问 关于 它是 起源 ;

问其来历，

[ðɪs] [wɪl] [ˈoʊnli] [help] [em 'i:] [rɪ'li:v] [maɪ] [ˈbɔ:rdəm] [fɔ:r; fər] [naʊ] . [ðen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][nekst]
This will only help me relieve my boredom for now . Then I looked at the next
这 将要 仅有的 帮助 我 缓解 我的 无聊 为了 现在 : 然后 我 看起来 在 这 下一个
[ˈpæsiɪdʒ] :
passage :
通道 :

就暂以此释闷而已。因又看下道：

[[heit] [ðə; ði] [ɪm'pɜ:rmənəns] [ʌv; əv][laɪf]] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔ:ɪs] [ɪn] [ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd] [welθ] .
[Hate the impermanence of life] and rejoice in glory and wealth .
[恨 这 无常 的 生活] 和 魔 在 荣耀 和 财富 :.

[恨无常]喜荣华正好，

[ðə; ði][ˈkru:əl] [twɪst] [ʌv; əv] [fert] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [wʌns] [mɔ:r] . [aɪ] [wa:tʃ] ['helpləsli] [æz; əz] . . .
The cruel twist of fate has arrived once more . I watch helplessly as : : :
这 残忍的 捻 的 命运 有 到达的 一次 更多的 : 我 手表 无助地 作为 : . . .
恨无常又到。眼睁睁，

[pʊt] ['evriθɪŋ]
Put everything
放 一切

把万事

[θrəʊ] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ə'weɪ] . [swɛɪ] ['dʒentli] .
Throw it all away . Sway gently .
扔 它 全部 离开 : 摇摆 轻轻地 :

全抛。荡悠悠，

[hɜ:r; həɹ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [səʊl] [hæz; həz] [bɪn] [kən'sʊmd] . [ʃi:; ʃɪ] [geɪzɪz] [tɔ:rdz] [hɜ:r; həɹ] ['hoʊmtaʊn] .
Her beautiful soul has been consumed . She gazes towards her hometown .
她 美丽的 灵魂 有 到过 消耗 : 她 凝视 向 她 家乡 :

把芳魂消耗。望家乡，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ɑ:r; əɹ] [haɪ] , [səʊ][aɪ] [tɜ:rn] [tu:; tə][maɪ] ['perənts] .
The road is long and the mountains are high , so I turn to my parents .
这 路 是 长的 和 这 山脉 是 高的 , 所以 我 转动 到 我的 父母 :.
路远山高。故向爹娘

['si:kɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn][maɪ] [dri:mz] :
Seeking you in my dreams :
寻求 你 在 我的 梦境 :

梦里相寻告：

[maɪ] ['sʌnz] [laɪf][hæz; həz] ['endɪd] .
My son's life has ended .
我的 儿子的 生活 有 结束 :

儿命已入黄泉，

[oʊ] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]['fæməli] .
Oh , the joy of family .
哦 , 这 喜悦 的 家庭 :

天伦呵，

[wi:; wi][mʌst; məst] [step] [bæk] [ænd; ənd] [wɪð'drɔ:ɪ] ['ɜ:rlɪ] !
We must step back and withdraw early !
我们 必须 步 后退 和 提取 早期的 !

须要退步抽身早！

[[dr'vaɪdɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd][blʌd]] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [ʌv; əv][ʌps][ænd; ənd] [daʊnz] [kɔ:sts] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ,
[**Dividing flesh and blood**] **A journey of ups and downs costs three thousand** ,
[分割 肉 和 血] 一个 旅行 的 UPS 和 下坡 成本 三 千 ,
[分骨肉]一帆风雨路三千，

[let] [ju: 'es][kæst] [ə'saɪd] ['aʊər; ɑ:r]['fæməli][ænd; ənd] ['hoʊmlænd] .
Let us cast aside our family and homeland .
让 我们 投掷 旁边 我们的 家庭 和 家园 .
把骨肉家园齐来抛闪。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['kraɪɪŋ] [wɪl] ['ɔ:rt(ə)n] [maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['jɪrz] .
I fear that crying will shorten my remaining years .
我 害怕 那 哭泣 将要 缩短 我的 其余的 年 .
恐哭损残年，

[tel] [jʊr; jər] ['perənts]
Tell your parents
告诉 你的 父母
告爹娘，

[dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . [sək'ses] [ænd; ənd] ['feɪljər] [ɑ:r; ər] [ˌpri:dɪ'tɜ:rmɪnd] .
Don't worry about it . Success and failure are predetermined .
不 担心 关于 它 . 成功 和 失败 是 预先设定 .
休把儿悬念。自古穷通皆有定，

[ɑ:r; ər] [sepə'reɪʃnz] [ænd; ənd][ˌri:'ju:niənz][nɑ:t] [ˌpri:'destɪnd] ?
Are separations and reunions not predestined ?
是 分离 和 重聚 不是 命中注定 ?
离合岂无缘？

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [wi; wi][ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [tu:] ['pleɪsɪz] .
From now on , we are separated by two places .
从 现在 在 , 我们 是 分开 经过 二 地方 .
从今分两地，

[meɪ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju; jʊ] [steɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . [aɪm] ['li:vɪŋ] [naʊ] .
May each of you stay safe and sound . I'm leaving now .
可能 每个 的 你 停留 安全的 和 声音 . 我是 离开 现在 .
各自保平安。奴去也，

[du:][nɑ:t] [pʊl]
Do not pull
做 不是 拉
莫牵

['i:v(ə)n] .
even .
甚至 .

连.

[[dʒɔɪ] [ə'mɪdst] ['sa:roʊ]] [ɪn] ['swɒdliŋ] [kloʊðz] ,
[**Joy Amidst Sorrow**] **In swaddling clothes** ,
[喜悦 在.....之中 悲哀] 在 襁褓 衣服 ,
[乐中悲]襁褓中，

[bəʊθ] ['perənts] [ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] . ['i:v(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ə'mɪdst] [faɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] [broʊ'keɪdz] . . .
Both parents are gone . Even living amidst fine silks and brocades . . .
两个都 父母 是 已消失 . 甚至 活的 在.....之中美好的 帛 和 锦缎 . . .
父母叹双亡。纵居那绮罗丛，

[hu:] [nu:] [ðæt] [dʒəʊ]
Who knew that Jiao
WHO 知道 那 角
谁知娇

[ki:p] ？
keep ？
保持 ？

养？

[ˈfɔ:rtʃənətli] ，
Fortunately ，
幸运的是 ，

幸生来，

[ˈhɪrəʊz] [ɑ:r; ər] [mægˈnæɪməs] [ænd; ənd] [brɔ:d] - [ˈmaɪndɪd] .
Heroes are magnanimous and broad - minded .
英雄 是 坦荡 和 广阔 - 有思想 。

英豪阔大宽宏量，

[hi:; hi] [ˈnevər] [let] [ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈfi:lɪŋz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ˈlɪŋgər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
He never let personal feelings for his children linger in his heart .
他 绝不 让 个人的 情怀 为了 他的 孩子们 萦绕 在 他的 心 。

从未将儿女私情略萦心上。

[aɪ ˈti:] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
It looks just like that .
它 看起来 只是 喜欢 那 。

好一似，

[ðə; ðɪ] [braɪt] [mu:n] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] [bri:z] [ɪˈlu:mɪneɪt] [ðə; ðɪ][dʒeɪd] [hɔ:l] ; [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [mætʃ] [ɪz]
The bright moon and gentle breeze illuminate the jade hall ; a perfect match is
这 明亮的 月亮 和 温和的 微风 照亮 这 玉 大厅 ； 一个 完美的 匹配 是
[meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [mæn] .
made for a talented and handsome man .
制成 为了 一个 才华横溢 和 英俊的 男人 。

霁月光风耀玉堂。厮配得才貌仙郎，

[tu:; tə][wɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈlæstɪŋ] [lʌv]
To win a long and lasting love
到 赢 一个 长的 和 持久 爱

博得个地久天

[lɔ:ŋ] ，
long ，
长的 ，

长，

[ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [lʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [ˈhɑ:dʃɪps] [ɪz] [ˈækjərətli] [dɪˈpɪktɪd] . [ɪˈventʃuəli] , [ðə; ðɪ] [klaʊdz]
The shape of his childhood hardships is accurately depicted . Eventually , the clouds
这 形状 的 他的 童年 艰辛 是 准确 描绘 ； 最终 ， 这 云
[dɪˈspɜ:rs] [ˈoʊvər] - .
disperse over Gaotang .
分散 超过 - 。

准折得幼年时坎坷形状。终久是云散高唐，

[ðə; ðɪ] [ˈʃi:ɑ:ŋ] [ˈrɪvər] [hæz; həz] [draɪd] [ʌp] .
The Xiang River has dried up .
这 向 河 有 干燥 向上 。

水涸湘江。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈnæt(ə)rəl] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [lʌ; əv][laɪf] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈmɔ:rt(ə)] [wɜ:rlɪd] .
This is the natural ebb and flow of life in the mortal world .
这 是 这 自然的 落潮 和 流动 的 生活 在 这 凡人 世界 。

这是尘寰中消长数应当，

[waɪ] [ɡri:v] [ɪn] [veɪn] !
Why grieve in vain !
为什么 悲伤 在 徒劳 ！

何必枉悲伤！

[[ʌnək'septəbl̩] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld̩]] [hɜːr; hər] ['tempərəmənt] [ɪz][æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)] [æz; əz][æən; ən] ['ɔːrkɪd]
[Unacceptable to the world] Her temperament is as beautiful as an orchid
[不可接受 到 这 世界] 她 气质 是 作为 美丽的 作为 一个 兰花
.
.
.

[世难容]气质美如兰，

[ˈtælənt] [sə'pɑːsɪz] [ˈiːv(ə)n] [ɪ'mɔːtlz] ; [bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔːləteri] ['neɪtʃər] , [ˈevriwʌn] . . .
Talent surpasses even immortals ; born with a solitary nature , everyone . . .
天赋 超越 甚至 不朽者 ； 出生 和 一个 孤 自然 ， 每个人 . . .

才华阜比仙．天生成孤癖人皆

[rər] . [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˈiːtɪŋ] [miːt] [ɪz] ['fɪʃɪ] [ænd; ənd] ['smeli] ,
Rare . You say that eating meat is fishy and smelly ,
稀有的 ． 你 说 那 吃 肉 是 腥 和 臭 ，

罕．你道是啖肉食腥膻，

[dɪs'deɪn] [fɔːr; fər] [faɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] [broʊ'keɪdʒ]
Disdain for fine silks and brocades
蔑视 为了 美好的 帛 和 锦缎

视绮罗俗厌，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪər] [wʌnz] [ræŋk] , [ðə; ði] [mɔːr] ['envi] [wʌn] [ə'træktʃ] .
Little did they know that the higher one's rank , the more envy one attracts .
小的 做过 他们 知道 那 这 更高 一个人的 秩 ， 这 更多的 嫉妒 一 吸引 ．

却不知太高人愈妒，

[ɪk'sesɪv] ['pjʊərəti] [ɪz] [juːnɪ'vɜːrsəli] [dɪs'laɪkt] . [ɪts] [lə'mentəb(ə)l] .
Excessive purity is universally disliked . It's lamentable .
过多的 纯度 是 普遍地 不喜欢 ． 它是 令人惋惜的 ．

过洁世同嫌．可叹这，

[æən; ən][oʊld][ˈtemp(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪm] [læmp] , [wer] ['pi:p(ə)] [ɡroʊ] [oʊld] .
An old temple with a dim lamp , where people grow old .
一个 老的 寺庙 和 一个 暗淡 灯 ， 在哪里 人们 生长 老的 ．

青灯古殿人将老，

[aɪ][hæv; həv] [let] [juː; jʊ] [daʊn] .
I have let you down .
我 有 让 你 向下 ．

辜负了，

[red] - ['peɪntɪd] ['taʊər]
Red - painted tower
红色的 - 绘 塔

红粉朱楼

['sprɪŋz] ['bjʊ:tɪ] [feɪdʒ] . [ɪn][ðə; ði] [end] ,
Spring's beauty fades . In the end ,
春天 美丽 淡出 ． 在 这 结尾 ，

春色阑．到头来，

[stiːl] , [ɪts] [ɔːl] ['dʌsti] , ['dɜːrtɪ] , [ænd; ənd] [ə'ɡenst] [maɪ] [wɪl] . [dʒʌst] [laɪk] [brɪ'fɔːr] . . .
Still , it's all dusty , dirty , and against my will . Just like before . . .
仍然 ， 它是 全部尘土飞扬 ， 肮脏的 ， 和 反对 我的 将要 ． 只是 喜欢 前 ． . .

依旧是风尘肮脏违心愿．好一似，

[ˈflɔːləs] [waɪt]
Flawless White
完美无瑕 白色的

无瑕白

[ðə; ði][dʒeɪd][wʌz; wəz] [træpt] [ɪn][ðə; ði][mʌd] .
The jade was trapped in the mud .
这 玉 曾是 被困 在 这 泥 。

玉遭泥陷，

[waɪ] [ˈbəːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ？

又何须，

[ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈnəʊblmən] [ləˈmentɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Princes and noblemen lamented that they had no chance with him .
王子们 和 贵族 哀叹 那 他们 有 不 机会 和 他 。

王孙公子叹无缘。

[[ə; eɪ] [lʌv] [ˈstɔːri] [lʌv; əv] [ˈenəmi]] [dʒɒŋʃan] [wʊlf]
[A Love Story of Enemies] Zhongshan Wolf
[一个 爱 故事 的 敌人] 中山 狼

[喜冤家]中山狼，

[ˈhɑːrtləs] [biːst]
Heartless beast
狠心 兽

无情兽，

[kəmˈpliːtli] [dɪsɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [kɔːz] , [ˈblaɪndli] . . .
Completely disregarding the original cause , blindly . . .
完全地 不予理会 这 原来的 原因 ， 盲目地 . . .

全不念当日根由。一味的

[praɪd] , [ɪkˈstrævəɡəns] , [dɪˈbɔːtʃəri] , [ɡriːd] , [ænd; ənd] [ˈskiːmɪŋ] . [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] . . .
Pride , extravagance , debauchery , greed , and scheming . Looking at that . . .
自豪 ， 奢侈 ， 放荡 ， 贪婪 ， 和 心计 。 寻找 在 那 . . .

骄奢淫荡贪还构。觑着那，

[ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [lʌv; əv][ˈnoʊb(ə)] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈkɑːmən] [æz; əz] [ˈwɪləʊz] .
The beautiful women of noble families are as common as willows .
这 美丽的 女性 的 高贵 家庭 是 作为 常见的 作为 柳树 。

侯门艳质同蒲柳，

[dɪˈɡreɪdɪŋ]
Degrading
降级

作践的，

[ˈɡʌvənmənt]
government
政府

公府

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] [lʌv; əv][ɡoʊld][ɑːr; ər] [laɪk] [vʌlˈɡærəti] ; [əˈlæs] , [hɜːr; hər] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [soʊl] [ænd; ənd]
A thousand pieces of gold are like vulgarity ; alas , her beautiful soul and
一个 千 件 的 金子 是 喜欢 粗俗 ； 唉 ， 她 美丽的 灵魂 和

[ˈspɪrɪt][ɑːr; ər] [lɔːst] .
spirit are lost .
精神 是 丢失的 。

千金似下流。叹芳魂艳魄，

[ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
A year has passed in the blink of an eye .
一个 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 。

一载荡悠悠。

[[ðə; ði] [ɪ'lu:səri] ['flaʊər] [ɪn'laɪt(ə)nmənt]] [sɔ:] [θru:] [ðə; ði] [ɪ'lu:ʒnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θri:] [sprɪŋz]] .
[The Illusory Flower Enlightenment] saw through the illusions of those three springs .
[这 虚幻 花 启示] 锯 通过 这 幻觉 的 那些 三 弹簧 。

[虚花悟]将那三春看破，

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] ['wɪləʊz] [ɪn] [fʊl] [blu:m] ?
What will become of the peach blossoms and willows in full bloom ?
什么 将要 变得 的 这 桃 花朵 和 柳树 在 满的 盛开 ？

桃红柳绿待如何？

[pʊt] [ðɪs] ['ʃaʊ]
Put this Shao
放 这 邵

把这韶

[,eɪtʃju:'ei] [,di: 'ei] [,ɛm,ɑ:l'i:]
Hua Da Mie
华 达 三重

华打灭，

['si:kɪŋ] [ðæt] ['træŋkwɪl] ['hɑ:rməni] . [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [seɪ] ?
Seeking that tranquil harmony . What is there to say ?
寻求 那 宁静 和谐 ； 什么 是 那里 到 说 ？

觅那清淡天和．说什么，

['hev(ə)nli] ['pi:tʃɪz] [ɑ:r; ər] [ə'bʌndənt] .
Heavenly peaches are abundant .
天上 桃子 是 丰富 。

天上夭桃盛，

['meni] ['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t] ['blɒsəmz] [ɑ:r; ər] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
Many apricot blossoms are hidden in the clouds .
许多 杏 花朵 是 隐 在 这 云 。

云中杏蕊多。

[ɪn][ðə; ði] [end] ,
in the end ,
在 这 结尾 ；

到头来，

[hu:] [hæz; həz] [ɪn'dɔrd] [ðə; ði] ['ɔ:təm] ?
Who has endured the autumn ?
WHO 有 忍受 这 秋天 ？

谁把秋捱过？

[ðen] [lʊk] [ðer; ðər] ,
Then look there ,
然后 看 那里 ；

则看那，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [wept] .
The people of Baiyang Village wept .
这 人们 的 白杨 村庄 哭泣 。

白杨村里人呜咽，

['ʌndər] [ðə; ði] [gri:n] ['meɪp(ə)l] ['fɔ:rɪst]
Under the green maple forest
在下面 这 绿色的 枫 森林

青枫林下

[ðə; ði] ['gʊʊsts] [ɑ:r; ə] ['tʃæntɪŋ] . [fɜ:rðər'mɔ:r] ,
The ghosts are chanting . Furthermore ,
这 鬼魂 是 吟唱 , 此外 ,
鬼吟哦。更兼着,

[ðə; ði] ['endləs] ['wɪðərd] [græs] ['kʌvəz] [ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz] . [ðɪs] [ɪz] . . .
The endless withered grass covers the graves . This is . . .
这 无尽的 干枯 草 封面 这 坟墓 . 这 是 . . .
连天衰草遮坟墓。这是的,

[ˈjestɜːdeɪz, ˈjestɜːdiːz] [pʊr] [ɑ:r; ə] [tə'deɪz, ˈtuːdeɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [tɔɪl]
Yesterday's poor are today's rich and toil
昨天的 贫穷的 是 今天的 富有的 和 辛劳
昨贫今富人劳

['bɪzi] ,
busy ,
忙碌的 ,
碌,

['sprɪŋz] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] ['ɔtəmz] ['wɪðərɪŋ] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] ['tɔ:ments] [ʌv; əv] ['flaʊəz] . [laɪk] [ðɪs] . . .
Spring's glory and autumn's withering are the torments of flowers . Like this . . .
春天 荣耀 和 秋天的 枯萎 是 这 折磨 的 花朵 . 喜欢 这 . . .
春荣秋谢花折磨。似这般,

[hu:] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ˈtraɪəlz][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ?
Who can escape the trials of life and death ?
WHO 能 逃脱 这 试验 的 生活 和 死亡 ?
生关死劫谁能躲?

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,
闻说道,

[ðə; ði] ['westərn] ['treʒər] [tri:] [ɪz] [kɔ:ld] ['boʊdɪ] .
The Western Treasure Tree is called Bodhi .
这 西 宝藏 树 是 称为 菩提 .
西方宝树唤婆娑,

[lɔ:n'dʒevəti] [fru:ts] [grəʊ] [ɑ:n][,aɪ ˈti:] .
Longevity fruits grow on it .
长寿 水果 生长 在 它 .
上结着长生果.

[[tu:] ['klevər] [tu:; tə][bi:; bi][smɑ:rt]] [tu:] [mʌtʃ] ['ski:mɪŋ] [ænd; ənd][,kælkjuˈleɪ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi]['hɑ:rmf(ə)]
[Too Clever to Be Smart] Too much scheming and calculation can be harmful
[也 聪明的 到 是 聪明的] 也 很多 心计 和 计算 能 是 有害
.
:
.
[聪明累]机关算尽太聪明,

[ʃi:z] [bɪn] [trɪkt] [ænd; ənd] [kɪld] . [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['brʊʊkən] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [daɪd] .
She's been tricked and killed . Her heart was already broken before she died .
她是 到过 被骗了 和 被杀 . 她 心 曾是 已经 破碎的 前 她 死亡 .
反算了卿卿性命。生前心已碎,

[ˈæftər] [deθ] , [wʌnz] ['spɪrɪt] [ɪz] [ɪ'θɪriəl] . [ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)] ['fæməli] [prɪ'veɪlz] .
After death , one's spirit is ethereal . A wealthy and peaceful family prevails .
后 死亡 , 一个人的 精神 是 空灵的 . 一个 富裕 和 和平 家庭 占上风 .
死后性空灵。家富人宁,

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðə; ði][ˈfæməli][ɪz] [dɪˈstrɔɪd] , [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈskætərd] , [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [gʊz]
In the end , the family is destroyed , the people are scattered , and everyone goes
在这 结尾 , 这 家庭 是 损毁 , 这 人们 是 疏散 , 和 每个人 去
[ðer; ðər] [ˈseprət] [weɪz] . [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] .
their separate ways . All in vain .
他们的 分离 方式 : 全部 在 徒劳 :

终有个家亡人散各奔腾。枉费

[ɔ:lˈraɪt] ,
Alright ,
好吧 ,
[maɪ] [hɑ:rt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn] [səˈspens] [fɔ:r; fər][hæf][maɪ][laɪf] .
My heart has been hanging in suspense for half my life .
我的 心 有 到过 绞刑 在 悬念 为了 一半 我的 生活 :
[ˈsʌd(ə)nli] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɪldɪŋ]
意 悬悬半世心 ,

[aɪˈti:] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
It looks just like that .
它 看起来 只是 喜欢 那 :
[ə; eɪ] [dri:m] [ˈdrɪftɪd] [ˈeɪmləsli] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] . [ˈsʌd(ə)nli] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɪldɪŋ]
A dream drifted aimlessly in the dead of night . Suddenly , like a great building
一个 梦 漂移 漫无目的地 在 这 死的 的 夜晚 : 突然 , 喜欢 一个 伟大的 建筑
[kəˈlæpsɪŋ] ,
collapsing ,
崩溃 ,

荡悠悠三更梦。忽喇喇似大厦倾，

[aɪˈti:][wʌz; wəz][dɪm][ænd; ənd] [ˈglu:mi] , [laɪk] [ə; eɪ][læmp] [əˈbaʊt] [tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] . [ɑ:] !
It was dim and gloomy , like a lamp about to go out . Ah !
它 曾是 暗淡 和 阴沉 , 喜欢 一个 灯 关于 到 去 出去 : 啊 !
[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][dʒɔɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈsɑ:roʊ] . [əˈlæs] , [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɪz][ə; eɪ][ˈkru:əl] [ˈmɪstrəs] .
A moment of joy turned to sorrow . Alas , the world is a cruel mistress .
一个 片刻 的 喜悦 转向 到 悲哀 : 唉 , 这 世界 是 一个 残忍的 情妇 :
[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər] [fɔr] !
它是 难的 到 说 为了 当然 !
[li:v] [ə; eɪ] [ˈlegəsi] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən]] [li:v] [ə; eɪ] [ˈlegəsi] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] .
[Leave a legacy of good fortune] Leave a legacy of good fortune .
[离开 一个 遗产 的 好的 财富] 离开 一个 遗产 的 好的 财富 :
[ˈsʌd(ə)nli] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbenɪfæktər] ,
Suddenly encountering a benefactor ,
突然 遭遇 一个 恩人 ,
[lɪ:v] [ə; eɪ] [ˈlegəsi] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] .
Leave a legacy of good fortune .
离开 一个 遗产 的 好的 财富 :

终难定！

[留余庆]留余庆，

留余庆，

[ˈsʌd(ə)nli] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbenɪfæktər] ,
Suddenly encountering a benefactor ,
突然 遭遇 一个 恩人 ,
[ˈsʌd(ə)nli] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbenɪfæktər] ,
Suddenly encountering a benefactor ,
突然 遭遇 一个 恩人 ,

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈmʌðər]
Fortunately , Mother
幸运的是 , 母亲

幸娘亲，

[ˈjuːki] [muːˈsuːmeɪ]
Yuki Musume
由纪 娘

幸娘

[ˈrelətɪv] ,
relative ,
相对的 ,

亲，

[əˈkjuːmjuleɪt] [gʊd] [diːdz] [ˌʌnˈsiːn] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [wei] [tuː; tə] [gaɪd] [ˈpiːpəlz]
Accumulating good deeds unseen can be a powerful way to guide people's
累积 好的 契约 看不见 能 是 一个 强大的 方式 到 指导 人们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives :
生活 :

积得阴功。劝人生，

[ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈniːdi]
Helping the poor and needy
帮助 这 贫穷的 和 贫困

济困扶穷，

[dəʊnt] [biː; bi] [laɪk] [maɪ] [ˈɡriːdi] [ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [ˈbrʌðər] [huː] [lʌv] [ˈmʌni] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Don't be like my greedy uncle and treacherous brother who love money more than
不 是 喜欢 我的 贪婪的 叔叔 和 奸诈 兄弟 WHO 爱 钱 更多的 比
[ðer; ðər] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] !
their own flesh and blood !
他们的 自己的 肉 和 血 !

休似俺那爱银钱忘骨肉の狠舅奸兄！

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃn] , [dɪˈvɪz(ə)n] , [əˈdɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [səbˈtrækʃ(ə)n] .
It is precisely multiplication , division , addition , and subtraction .
它 是 恰恰 乘法 , 分配 , 添加 , 和 减法 .

正是乘除加减，

[əˈbʌv] [ɪz][ðə; ði] [ˈhevəns] .
Above is the heavens .
多于 是 这 天 .

上有苍穹.

[[leɪt] [bluːm]] [ə; eɪ] [ˈmɪrər] [rɪˈflektɪŋ] [ˈkaɪndnəs]
[Late Bloom] A Mirror Reflecting Kindness
[晚的 盛开] 一个 镜子 反思 仁慈

[晚韶华]镜里恩情，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][ˈiːv(ə)n] [driːm] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] !
How can one even dream of fame and fortune !
如何 能 一 甚至 梦 的 名声 和 财富 !

更那堪梦里功名！

[haʊ] [ˈswɪftli] [ðəʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] !
How swiftly those beautiful years have passed !
如何 迅速地 那些 美丽的 年 有 通过了 !

那美韶华去之何迅！

[lets] [na:t] ['men](ə)n] [ðə; ði] [im'brɔɪdəd] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd] ['mændərɪn] [dʌk] [kwɪltz] [eni'mɔ:ɹ] . ['oʊnli]
Let's not mention the embroidered curtains and mandarin duck quilts anymore . Only
我们来吧 不是 提到 这 绣花 窗帘 和 普通话 鸭子 被子 不再 . 仅有的
[ðɪs] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɜ:rl] [kraʊn] . . .
this one with the pearl crown . . .
这 一 和 这 珍珠 王冠 . . .
再休提锈帐鸳鸯. 只这带珠冠,

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['fi:nɪks] - [im'brɔɪdəd] ['dʒækɪt] ,
Wearing a phoenix - embroidered jacket ,
穿着 一个 凤凰 - 绣花 夹克 ,
披凤袄,
[,aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [wɪð'stænd] [,aɪ 'ti:] .
It can't withstand it .
它 不能 经受 它 .
也抵不了

[laɪf] [ɪz] [ɪm'pɜ:rmənənt] . [ɔ:l'dʊʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] . . .
Life is impermanent . Although it is said that . . .
生活 是 短暂的 . 虽然 它 是 说 那 . . .
无常性命. 虽说是,

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [na:t] ['sʌfər] ['pɑ:vərti] [ɪn][oʊld][eɪdʒ] .
One should not suffer poverty in old age .
一 应该 不是 遭受 贫困 在 老的 年龄 .
人生莫受老来贫,

[wʌn] [mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] ['kʌltɪveɪt] ['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd] [ə'kju:mjələɪt] ['merɪt] [fɔ:ɹ; fər] [wʌnz] [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts]
One must also cultivate virtue and accumulate merit for one's descendants
一 必须 还 培育 美德 和 积累 优点 为了 一个人的 后代
.
:
.
也须要阴鹭积儿孙.

[hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['herpɪn] [ænd; ənd]['tæsəlz] .
He held his head high , adorned with a hairpin and tassels .
他 握住 他的 头 高的 , 装饰 和 一个 簪 和 流苏 .
气昂昂头戴簪缨,

[hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['herpɪn] [ænd; ənd]['tæsəlz] .
He held his head high , adorned with a hairpin and tassels .
他 握住 他的 头 高的 , 装饰 和 一个 簪 和 流苏 .
气昂昂头戴簪缨,

[ə; eɪ] ['gli:mɪŋ] [goʊld] [si:l] [hæŋz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃest] .
A gleaming gold seal hangs on his chest .
一个 闪闪发光 金子 海豹 悬挂 在 他的 胸部 .
光灿灿胸悬金印,

-
Viher
-
威赫
- ['ʌ]
Hejue Lu Gaodeng ,
- 鲁 高登 ,
赫爵禄高登,

[hɪz; ɪz] [ɪ'ɪlʌstriəs] [ræŋk][ænd; ənd] [haɪ] [pə'zi](ə)n]
His illustrious rank and high position
他的 杰出 秩 和 高的 位置

威赫赫爵禄高登，

[ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [sprɪŋz] [ɪz][dɑ:rk][ænd; ənd] [ˈglu:mi] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [nɪr] . [aɪ][æsk][ðə; ði]
The road to the Yellow Springs is dark and gloomy , drawing near . I ask the
这 路 到 这 黄色的 斯普林斯 是 黑暗的 和 阴沉 , 绘画 靠近 . 我 问 这
[ˈdʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] . . .
generals of the past . . .
将军们 的 这 过去的 . . .

昏惨惨黄泉路近．问古来将

[kæn; kən][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [stɪl] [ɪg'zɪst] ?
Can the image still exist ?
能 这 图像 仍然 存在 ?

相可还存？

[ɪts] [dʒʌst][æŋ; ən] [ˈempti] [ˌrepju'teɪ](ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ædmə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈleɪtər] [ˌdʒɛnɜ's'eɪʃənz] .
It's just an empty reputation and the admiration of later generations .
它是 只是 一个 空的 名声 和 这 钦佩 的 之后 几代人 .
也只是虚名儿与后人钦敬．

[[gʊd] [θɪŋz] [kʌm] [tu:; tə][æŋ; ən][end]] [ˈsprɪŋz] [ˈbju:ti] [feɪdz] , [ˈfreɪgrənt] [dʌst] [ˈsetlz] [ɑ:n][ðə; ði]
[Good things come to an end] Spring's beauty fades , fragrant dust settles on the
[好的 事物 来 到 一个 结尾] 春天 美丽 淡出 , 香 灰尘 定居点 在 这
[ˈpeɪntɪd] [bi:mz] . ([skɪld] [ɪn] [ˈroʊməns])
painted beams . (Skilled in romance)
绘 光束 . (熟练 在 浪漫)

[好事终]画梁春尽落香尘．擅风情，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mu:n] - [laɪk] [feɪs] ,
With a moon - like face ,
和 一个 月亮 - 喜欢 脸 ,

秉月貌，

[aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'fi:t]
It is defeat
它 是 击败

便是败

[ðə; ði] [faʊn'deɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [laɪz] [ɪn] [rɪ'spekt] ; [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli:z, 'fæmli:z]
The foundation of a family lies in respect ; the decline of a family's
这 基础 的 一个 家庭 谎言 在 尊重 ; 这 衰退 的 一个 家庭的
[trə'dɪʃnz] [stemz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
traditions stems from a lack of respect .
传统 茎 从 一个 缺少 的 尊重 .

家的根本．箕裘颓堕皆从敬，

[ðə; ði][fɜ:rst][sɪn][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli][ɪz] [ˈnɪŋ] . [ɔ:l] [pæst] [mɪsdi:zd] [stem] [frʌm; frəm]
The first sin in the destruction of a family is Ning . All past misdeeds stem from
这 第一的 罪 在 这 破坏 的 一个 家庭 是 宁 . 全部过去的 不当行为 干 从
[ðɪs] .
this .
这 .

家事消亡首罪宁．宿孽总因

[ə'fek](ə)n] .
Affection .
感情 .

情．

[[kən'klu:ʒ(ə)n] . [bɜ:rdz][flaɪ][tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˈfɔ:ɪsts]] [fɔ:r; fər] [ə'fɪ(ə)lz] ,
[**Conclusion** . **Birds fly to their respective forests**] **For officials** ,
[结论 : 鸟类 飞 到 他们的 各自 森林] 为了 官员 ,
[收尾. 飞鸟各投林]为官的,

[ðə; ðɪ][ˈfæməli] [ˈbɪznəs] [dɪ'klaɪnd] .
The family business declined .
这 家庭 商业 拒绝 .

家业凋零，

[ˈwelθɪ]
Wealthy
富裕

富贵的，

[ɡoʊld]
gold
金子

金

[ðə; ðɪ][ˈsɪlvər] [hæz; həz][ɔ:l] [bɪn] [spɛnt] .
The silver has all been spent .
这 银 有 全部 到过 花费 .

银散尽，

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd] ,
Those who have been kind ,
那些 WHO 有 到过 种类 ,

有恩的，

[ə; eɪ][ˈnæroʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [deθ]
A narrow escape from death
一个 狭窄的 逃脱 从 死亡

死里逃生，

[ˈru:θləs]
Ruthless
无情

无情的，

[klɪr] [ˌretri'bju:ʃ(ə)n] . [ðoʊz] [hu:] [oʊ] [ə; eɪ][laɪf] . . .
Clear retribution . Those who owe a life . . .
清除 报应 : 那些 WHO 欠 一个 生活 : . . .

分明报应. 欠命的，

[laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'tɜ:rnd] .
Life has been returned .
生活 有 到过 返回 .

命已还，

[ðoʊz] [hu:] [oʊ] [terz]
Those who owe tears
那些 WHO 欠 眼泪

欠泪的，

[ðə; ðɪ] [terz] [hæv; həv] [rʌn] [draɪ] . [ðə; ðɪ][ˈsaɪk(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ɪz][noʊ] [smɔ:l] [ˈmætər] .
The tears have run dry . The cycle of revenge is no small matter .
这 眼泪 有 跑步 干燥 : 这 循环 的 复仇 是 不 小的 事情 .

泪已尽. 冤冤相报实非轻，

[ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ˌpɑ:lɪmə'reɪʃn] [ɑ:r; ər][bəʊθ] [ˌpri:drɪ'tɜ:rmɪnd] .
Separation and polymerization are both predetermined .
分离 和 聚合 是 两个都 预先设定 .

分离聚合皆前定.

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ɔːrt] [jɔː; jər] [laɪf] [ɪz] , [æsk] [əˈbaʊt] [jɔː; jər] [pæst] [laɪf] .

If you want to know how short your life is , ask about your past life .
如果 你 想 到 知道 如何 短的 你的 生活 是 , 问 关于 你的 过去的 生活 :

欲知命短问前生，

[ˈbiːrɪç] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)] [ɪn][oʊld][eɪdʒ][ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] . [ðoʊz] [huː] [siː]
Being rich and powerful in old age is truly a stroke of luck . Those who see
存在 富有的 和 强大的 在 老的 年龄 是 真的 一个 中风 的 运气 : 那些 WHO 看

[θruː] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] . . .
through it all . . .
通过 它 全部 . . .

老来富贵也真侥幸。 看破的，

[hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈbuːdɪst] [ˈɔːrdər] .

He entered the Buddhist order .
他 进入 这 佛教徒 命令 :

遁入空门，

[əbˈseɪn]
Obsession
痴迷

痴

[bːst]
Lost
丢失的

迷的，

[hiː; hi] [bːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [veɪn] . [laɪk] [bɜːrdz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈæftər] [ðeɪv] [ˈiːtn]
He lost his life in vain . Like birds returning to the forest after they've eaten
他 丢失的 他的 生活 在 徒劳 : 喜欢 鸟类 返回 到 这 森林 后 他们有 吃

[ðer; ðər] [fɪl] .
their fill .
他们的 充满 :

枉送了性命。 好一似食尽鸟投林，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ˈkʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ʌv; əv] [waɪt] , [soʊ] [kliːn] !
The earth is covered in a blanket of white , so clean !
这 地球 是 涵盖 在 一个 毯子 的 白色的 , 所以 干净的 !

落了片白茫茫大地真干净！

[ˈæftər][ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈendɪd] ,
After the song ended ,
后 这 歌曲 结束 ,

歌毕，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈwɑːntrɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] . [ðə; ði] [ˈferi] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] [sɔː] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː]
They also wanted to sing a chorus . The Fairy Disenchantment saw that Baoyu
他们 还 通缉 到 唱歌 一个 合唱 : 这 仙女 幻灭 锯 那 宝玉

[wʌz; wəz] [kwɪt] [ʌnˈɪntrəstɪd] .
was quite uninterested .
曾是 相当 不感兴趣 :

还要歌副曲。 警幻见宝玉甚无趣味，

[saɪ] :
Sigh :
叹 :

因叹：

" [ðɪs] [ˈfuːlɪʃ] [tʃaɪld] [stɪl] [ˈhæznt] [ʌndərˈstʊd] ! "
" This foolish child still hasn't understood ! "
" 这 愚蠢 孩子 仍然 还没有 理解 ! "

“痴儿竟尚未悟！

[ˈbəʊju:] [ˈkwɪkli] [stɔ:pt] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [gɜ:r] , [ˈseɪŋ] [ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt] [ni:d] [tu:; tə] [sɪŋ] [eniˈmɔ:r] .
Baoyu quickly stopped the singing girl , saying she didn't need to sing anymore .
宝玉 迅速地 停止 这 歌唱 女孩 , 说 她 没有 需要 到 唱歌 不再 .
"那宝玉忙止歌姬不必再唱，

[ˈfi:lɪŋ] [veɪg] [ænd; ənd] [deɪzd] ,
Feeling vague and dazed ,
感觉 模糊的 和 茫然 ,
自觉朦胧恍惚，

[æsk][fɔ:r; fər] [ˈdrʌŋkənəs] [ænd; ənd] [sli:p] . [dʒei][ˈhwɑ:n] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [si:ts] [tu:; tə][bi:; bi]
Ask for drunkenness and sleep . Jing Huan ordered the remaining seats to be
问 为了 酒醉 和 睡觉 . 景 欢 订购 这 其余的 座位 到 是
[rɪˈmu:vɪd] .
removed .
已移除 .
告醉求卧．警幻便命撤去残席，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第9/172页

[ðeɪ] [ˈeskɔːtɪd] [ˈbaʊˈjuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfreɪgrənt] [ˈbuːdwɑːr] .

They escorted Baoyu to a fragrant boudoir .
他们 护送 宝玉 到 一个 香 闺房 .

送宝玉至一香闺绣阁之中，

[ðə; ðɪ] [ɪˈlæbəɾət] [ˌdekəˈreɪʃəns] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] [ˈtruːli] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] .

The elaborate decorations during that time were truly magnificent .
这 精心制作的 装饰 期间 那 时间 是 真的 壮丽 .

其间铺陈之盛，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] . [ɪːv(ə)n] [mɔːr] [ˈhɔːrɪfaɪɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] ...

It was something I had never seen before . Even more horrifying was that ...
它 曾是 某物 我 有 绝不 已见 前 . 甚至 更多的 恐怖的 曾是 那 ...

乃素所未见之物。更可骇者，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪnˈsaɪd] .

There was already a woman inside .
那里 曾是 已经 一个 女士 里面 .

早有一位女子在内，

[ɪts] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrɪmɪŋ]

Its bright and charming
它是 明亮的 和 迷人

其鲜艳妩媚，

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [rɪˈzemb(ə)l] - .

It seems to resemble Baochai .
它 似乎 到 类似 - .

有似乎宝钗，

[ˈɡreɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrɪmɪŋ]

graceful and charming
优美 和 迷人

风流袅娜，

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ˈdaɪjuː] . [aɪ] [ˈriːəli] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [miːnz] .

Then there's Daiyu . I really don't know what she means .
然后 有 黛玉 . 我 真的 不 知道 什么 她 方法 .

则又如黛玉。正不知何意，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ðɪ] [ɪˈluːzənəri] [pæθ] [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] :

Suddenly , the illusionary path was awakened :
突然 , 这 幻觉 小路 曾是 觉醒 :

忽警幻道：

[haʊ] [ˈmeni] [ˈwelθɪ] [ˈfæməlɪz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ?

How many wealthy families are there in this world ?
如何 许多 富裕 家庭 是 那里 在 这 世界 ?

“尘世中多少富贵之家，

[ðoʊz] [ɡriːn] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ˈmuːnlɪt] [naɪts] ,

Those green windows and moonlit nights ,
那些 绿色的 视窗 和 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 ,

那些绿窗风月，

[ɪmˈbrɔɪdəd] [pəˈvɪliən] [ɪn][ðə; ði] [mɪst]
Embroidered Pavilion in the Mist
绣花 亭 在 这 薄雾

绣阁烟霞，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪˈfaɪld] [ænd; ənd] [hjuˈmɪliɪtɪd] [baɪ] [luːd] ['skaʊndrəlz] [ænd; ənd] [ˈdɪsəlʊːt] ['wɪmɪn] .
They were all defiled and humiliated by lewd scoundrels and dissolute women .
他们 是 全部 被玷污的 和 受辱 经过 猥亵 无赖 和 荒淫 女性 .
[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ['heɪtfl] [ɪz] [ðæt] . . .
Even more hateful is that . . .
甚至 更多的 可恶 是 那 . . .

皆被淫污讦与那些流荡女子悉皆玷辱。更可恨者，

[θruːˈaʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [haʊ] ['meni] ['frɪvələs] [ænd; ənd] [ˈdɪsəlʊːt] [men] [hæv; həv][ðer; ðər] [bɪn] ?
Throughout history , how many frivolous and dissolute men have there been ?
自始至终 历史 , 如何 许多 轻浮 和 荒淫 男人 有 那里 到过 ?
自古来多少轻薄浪子，

[ðeɪ] [ɔːl] [juːst] " ['biːɪŋ] ['lʌstfl] [bʌt; bət][nɑːt] [luːd] " [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈskjuːs] .
They all used " being lustful but not lewd " as an excuse .
他们 全部 用过的 " 存在 好色的 但 不是 猥亵 " 作为 一个 原谅 .

皆以‘好色不淫’为饰，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [kəˈmɪtɪd] [kraɪmz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] " [əˈfekʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [lʌst] . "
He also committed crimes under the guise of " affection without lust . "
他 还 坚定的 犯罪 在下面 这 伪装 的 " 感情 没有 欲望 . "

又以‘情而不淫’作案，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wɜːrdz] [juːst] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [wʌnz] [fɔːlts] [ænd; ənd] [ʃeɪm] . [lʌst] [ɪz] ['tæntəmaʊnt]
These are all words used to cover up one's faults and shame . Lust is tantamount
这些 是 全部 字 用过的 到 覆盖 向一个人的 故障 和 耻辱 . 欲望 是 等同
[tuː; tə] ['luːdnəs] .
to lewdness .
到 淫秽 .

此皆饰非掩丑之语也。好色即淫，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ˈoʊnli][ˈfjuːəlz] [lʌst] . [ðʌs] , [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [wʊʃən] . . .
Knowing the truth only fuels lust . Thus , the meeting at Wushan . . .
会心 这 真相 仅有的 燃料 欲望 . 因此 , 这 会议 在 巫山 . . .

知情更淫。是以巫山之会，

[ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['lʌvmeɪkɪŋ]
The pleasure of lovemaking
这 乐趣 的 性爱

云雨之欢，

[ɔːl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] ,
All because they were pleased with her appearance ,
全部 因为 他们 是 高兴 和 她 外貌 ,

皆由既悦其色，

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][maɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [əˈfekʃ(ə)n] . [wʌt] [aɪ] [lʌv] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ɪz] . . .
This is due to my lingering affection . What I love about you is . . .
这 是 到期的 到 我的 挥之不去的 感情 . 什么 我 爱 关于 你 是 . . .

复恋其情所致也。吾所爱汝者，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['letʃər] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
He is the greatest lecher in history .
他 是 这 最 登徒子 在 历史 .

乃天下古今第一淫人也”

[ˈbəʊjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈplaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

唬的忙答道：

" [ðə; ði] [ˈferi] [ɪz] [rɔːŋ] . [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ˈleɪzi] [tuː; tə] [ˈstʌdi] . "
" The fairy is wrong . I was too lazy to study . "
" 这 仙女 是 错误的 . 我 曾是 也 懒惰的 到 学习 . "

“仙姑差了．我因懒于读书，

[maɪ] [ˈperənts] [stiːl] [tiːtʃ] [em ˈiː] [wel] .
My parents still teach me well .
我的 父母 仍然 教 我 出色地 .

家父母尚每垂训饬，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ðə; ði][wɜːrd] " [luːd] " [əˈgen] ? [brˈsaɪdz] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [stiːl] [soʊ] [jʌŋ]
How could I dare to utter the word " lewd " again ? Besides , I am still so young
如何 可以 我 敢 到 说出 这 单词 " 猥亵 " 再次 ? 除了 , 我 是 仍然 所以 年轻的

.
:
.

岂敢再冒‘淫’字．况且年纪尚小，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrd] " - " [miːnz] .
I don't know what the word " 淫 " means .
我 不 知道 什么 这 单词 " - " 方法 .

不知‘淫’字为何物。”

[dʒɪŋhuːən] [ˈdɑːəu] :
Jinghuan Dao :
京环 道 :

警幻道：

" [noʊ] . [ɔːlˈðoʊ] [lʌst] [ɪz][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] . "
" No . Although lust is a principle , it is not the same . "
" 不 . 虽然 欲望 是 一个 原则 , 它 是 不是 这 相同的 . "

“非也．淫虽一理，

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] [ˈdɪfrənt] . [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] [lʌst] .
The meaning is different . For example , those in the world who are fond of lust .
这 意义 是 不同的 . 为了 例子 , 那些 在 这 世界 WHO 是 喜爱 的 欲望 .

.
:
.

意则有别．如世之好淫者，

[haʊˈevər] , [ˈpliːzɪŋ] [əˈpɪrəns]
However , pleasing appearance
然而 , 令人愉悦 外貌

不过悦容貌，

[ɪnˈdʒɔɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ænd] [ˈdænsɪŋ] ,
Enjoy singing and dancing ,
享受 歌唱 和 跳舞 ,

喜歌舞，

[ˈtiːzɪŋ] [wɪˈðəʊt] [end] ,
Teasing without end ,
戏弄 没有 结尾 ,

调笑无厌，

[klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] [kʌm] [ænd; ənd][ɡoʊ][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
Clouds and rain come and go at any time .
云 和 雨 来 和 去 在 任何 时间 .

云雨无时，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [entərˈteɪn] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n]
I wish I had all the beautiful women in the world to entertain me for even
我 希望 我 有 全部 这 美丽的 女性 在 这 世界 到 招待 我 为了 甚至
[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
a moment .
一个 片刻 .

恨不能尽天下之美女供我片时之趣兴，

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈfuːliʃ] [ˈkriːtʃərz] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˈsenʃuəl] [ˈplezərz] . [juː; jʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd]
These are all foolish creatures indulging in sensual pleasures . **You , on the other hand**
这些 是 全部 愚蠢 生物 沉溺于 在 感性的 快乐 . 你 , 在 这 其他 手
, [ɑːr; ər][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [əˈbaɪdɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] .
, are born with a deep and abiding passion .
, 是 出生 和 一个 深的 和 遵守 热情 .

此皆皮肤淫滥之蠢物耳．如尔则天分中生成一段痴情，

[wiː; wi] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] " [英 ['deɪdriːmɪŋ] 美 ['deɪdriːmɪŋ]] " . [ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktərz] " [英 ['deɪdriːmɪŋ] 美 ['deɪdriːmɪŋ]]
We call it " daydreaming " . The two characters " daydreaming
我们 称呼 它 " 白日梦 " : 这 二 人物 " 白日梦
" . . .
" : : :
" . . .

吾辈推之为`意淫'．`意淫'二字，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [kənˈveɪd] [baɪ][wɜːrdz] .
It can only be understood in the heart and cannot be conveyed by words .
它 能 仅有的 是 理解 在 这 心 和 不能 是 传递 经过 字 .

惟心会而不可口传，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən] [pəˈzes] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈpəʊʒ-] [bʌt; bət] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ɪkˈsprest] [θruː] [wɜːrdz] .
It can possess supernatural powers but cannot be expressed through words .
它 能 具有 超自然 权力 但 不能 是 表达 通过 字 .
[juː; jʊ] [əˈloʊn] [pəˈzes] [ðɪːz] [tuː] [wɜːrdz] .
You alone possess these two words .
你 独自的 具有 这些 二 字 .

可神通而不可语达．汝今独得此二字，

[ɪn][ðə; ði][ˈbuːdwaːr] ,
In the boudoir ,
在 这 闺房 ,

在闺阁中，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ɡʊd] [ˈfrendz] .
They can certainly be good friends .
他们 能 当然 是 好的 朋友们 .

固可为良友，

[haʊˈevər] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈevɪtəbli] [ɪkˈsentɹɪk] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .
However , in this world , it is inevitably eccentric and strange .
然而 , 在 这 世界 , 它 是 不可避免地 偏心 和 奇怪的 .

然于世道中未免迂阔怪诡，

[ˈslændər] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [saɪdz]

Slander from all sides
诽谤 从 全部 侧面

百口嘲谤，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ˈbleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfʊəri] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [prəˈfaʊnd]

With eyes blazing with fury , now that we have received the profound
和 眼睛 炽烈 和 愤怒 ， 现在 那 我们 有 已收到 这 深刻的

[ɪnˈstrʌk(ə)nz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈænsɛstərz] , [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒɛnt(ə)lmən] [ˈnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒŋ] , [huː]
instructions from your ancestors , the two gentlemen Ning and Rong , who
指示 从 你的 祖先 ， 这 二 先生们 宁 和 荣 ， WHO

[ˈoʊpənd] [ðer; ðər] [ˈbelɪz] [ɪn] [rɪˈpentəns] ...
opened their bellies in repentance ...
打开 他们的 肚子 在 悔改 ...

万目睚眦．今既遇令祖宁荣二公剖腹深嘱，

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [ber] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˈɡlɔːrɪ] [tuː; tə][maɪ][ˈbuːdwɑːr] [əˈloʊn] .

I cannot bear to see you bring glory to my boudoir alone .
我 不能 熊 到 看 你 带来 荣耀 到 我的 闺房 独自的 ．

吾不忍君独为我闺阁增光，

[rɪˈdʒɛktɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːrld]

Rejected by the world
拒绝 经过 这 世界

见弃于世道，

[ˈðɜːfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspeʃəli] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪr] .

Therefore , they were specially invited here .
所以 ， 他们 是 特别 受邀 这里 ．

是以特引前来，

[drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪt] [waɪn] ,

Drunk with spirit wine ,
醉 和 精神 葡萄酒 ，

醉以灵酒，

[soʊkt] [ɪn] [səˈlestʃ(ə)] [tiː] ,

Soaked in celestial tea ,
浸泡过 在 天体 茶 ，

沁以仙茗，

[ə; eɪ] [ˈwɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈmelədi] ,

A warning with a beautiful melody ,
一个 警告 和 一个 美丽的 旋律 ，

警以妙曲，

[ðen] [teɪk] [maɪ] [ˈsɪstər] [əˈloʊn] .

Then take my sister alone .
然后 拿 我的 姐姐 独自的 ．

再将吾妹一人，

[hɜːr; hər] [ˈtʃaɪldhʊd] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒiːɑːnmaɪ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [kiːkɪŋ] .

Her childhood name was Jianmei , and her courtesy name was Keqing .
她 童年 姓名 曾是 健美 ， 和 她 礼貌 姓名 曾是 克晴 ．

乳名兼美字可卿者，

[aɪ][eɪˈem] [brɪˈtrʊəðd] [tuː; tə][juː; jʊ] . [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈiːvɪŋ] .

I am betrothed to you . This is an auspicious evening .
我 是 未婚妻 到 你 ． 这 是 一个 吉祥 晚上 ．

许配于汝．今夕良时，

[ˈmæɪrɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [ɪˈmiːdiətli] . [haʊˈevər] , [ˈiːv(ə)n] [əˈlaʊɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]
Marriage can be arranged immediately . However , even allowing you to
婚姻 能 是 安排 立即地 . 然而 , 甚至 允许 你 到
[ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv] [ðɪs] [səˈlest(ə)l] [reɪlm] [ɪz][ˈoʊnli][soʊ] [mʌtʃ] .
experience the beauty of this celestial realm is only so much .
经验 这 美丽 的 这 天体 领域 是 仅有的 所以 很多 .
即可成姻 . 不过令汝领略此仙闺幻境之风光尚如此 ,

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][ðə; ði] [ˈwɜːrldli] [reɪlm] ?
How much more so the worldly realm ?
如何 很多 更多的 所以 这 世俗 领域 ?
何况尘境之情景哉 ?

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [ɪkˈsplɛɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
And I will explain in the future .
和 我 将要 解释 在 这 未来 .
而今后万万解释 ,

[rɪˈpent] [ænd; ænd] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði][pæst] .
Repent and understand the past .
悔改 和 理解 这 过去的 .
改悟前情 ,

[peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [kənˈfjuːʃəs] [ænd; ænd] [menˈʃɪrs] .
Pay attention to the teachings of Confucius and Mencius .
支付 注意力 到 这 教义 的 孔子 和 孟子 .
留意于孔孟之间 ,

[ˈdedɪkeɪt] [wʌnˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [iːkəˈnɔːmɪks] .
Dedicate oneself to the path of economics .
奉献 自己 到 这 小路 的 经济学 .
委身于经济之道 .”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ænd][seks] .
After saying this , he secretly instructed him on matters of love and sex .
后 说 这 , 他 偷偷 指示 他 在 事情 的 爱 和 性别 .
说毕便秘授以云雨之事 ,

[ˈpʊʃɪŋ] [ˈbaʊˈjuː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
Pushing Baoyu into the room ,
推动 宝玉 进入 这 房间 ,
推宝玉入房 ,

[hiː; hi] [kloʊzɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ænd] [left] .
He closed the door and left .
他 关闭 这 门 和 左边 .
将门掩上自去 .

[ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
Baoyu was in a daze .
宝玉 曾是 在 一个 发呆 .
那宝玉恍恍惚惚 ,

[æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈferi] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] ,
As instructed by the Fairy Disenchantment ,
作为 指示 经过 这 仙女 幻灭 ,
依警幻所嘱之言 ,

[ɪnˈevɪtəbli] [ɪnˈvɔːlviŋ] [ˈtʃɪldrən] ,
Inevitably involving children ,
不可避免地 涉及 孩子们 ,
未免有儿女之事 ,

[ɪts] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] . [baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
It's too much to describe . By the next day ,
它是 也 很多 到 描述 : 经过 这 下一个 天 ,
难以尽述. 至次日,

[ðen] ['tendər] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ,
Then tender and affectionate ,
然后 投标 和 亲热 ,
便柔情缱绻,

[sɔ:ft] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] ['tendərnəs]
Soft words and tenderness
柔软的 字 和 压痛

软语温存,

[hi:; hi][ænd; ənd] [ki:kɪŋ] [wɜ:r; wər] [ɪn'seprəbl] . [ðɪs] [wʌz; wəz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [wen] [ðə; ði] [tu:] [went] [aʊt]
He and Keqing were inseparable . This was because when the two went out
他 和 克晴 是 形影不离 : 这 曾是 因为 什么时候 这 二 去 出去
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][stroʊl] [hænd][ɪn][hænd] . . .
for a stroll hand in hand . . .
为了 一个 漫步 手 在 手 : . . .

与可卿难解难分. 因二人携手出去游顽之时,

['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Suddenly arriving at a place ,
突然 抵达 在 一个 地方 ,

忽至一个所在,

[bʌt; bət] [b'ræmblz] [ænd; ənd] [θɔ:rnz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] .
But brambles and thorns covered the ground .
但 荆棘 和 荆棘 涵盖 这 地面 .

但见荆榛遍地,

[wʊlvz] [ænd; ənd]['taɪgəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pæk]
Wolves and tigers in the same pack
狼 和 老虎 在 这 相同的 盒

狼虎同群,

[ə; eɪ][dɑ:rk] [stri:m] [blɑ:kt] [ðə; ði] [wei] .
A dark stream blocked the way .
一个 黑暗的 溪流 已屏蔽 这 方式 .

迎面一道黑溪阻路,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [brɪdʒ] [tu:; tə] [krɔ:s] . [waɪl] ['hezə'teɪtɪŋ] . . .
There was no bridge to cross . While hesitating . . .
那里 曾是 不 桥 到 又 : 尽管 犹豫不决 : . . .

并无桥梁可通. 正在犹豫之间,

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['feri] [dɪsɪn'tʃəntmənt] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .
Suddenly , they saw the Fairy Disenchantment chasing after them .
突然 , 他们 锯 这 仙女 幻灭 追逐 后 他们 .

忽见警幻后面追来,

[hi:; hi] [ə'naʊnst] :
He announced :
他 宣布 :

告道:

" [stɔ:p] ['mu:vɪŋ] ['fɔ:rwəd] ['kwɪkli] ! "
" Stop moving forward quickly ! "
" 停止 移动 向前 迅速地 ! "

“快休前进,

[tʌ:rn] [bæk] ['kwɪkli] ！
Turn back quickly ！
转动 后退 迅速地 ！

作速回头要紧！

[ˈbaʊˈju:] [stɔ:pt] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd] [æskt] ；
Baoyu stopped abruptly and asked ；
宝玉 停止 突然 和 问 ；

"宝玉忙止步问道：

[wer] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ？
Where is this place ？
在哪里 是 这 地方 ？

“此系何处？

" [ðə; ði] ['feri] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] [sed] ； "
" The Fairy Disenchantment said ； "
" 这 仙女 幻灭 说 ； "

"警幻道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [meɪz] ． [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['fæðəmz] [di:p] ． "
" This is the maze ． It is ten thousand fathoms deep ． "
" 这 是 这 迷宫 ． 它 是 十 千 英寻 深的 ． "

“此即迷津也．深有万丈，

[ˈspæniŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ，
Spanning thousands of miles ，
跨越 数千 的 英里 ，

遥亘千里，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɒʊ] ['bɒʊts] [ɔ:r][ɔ:rz; ʊərz] [ðæt] [kæn; kən] ['nævɪgeɪt] [θru:] [ˌaɪ ˈti:] ．
There are no boats or oars that can navigate through it ．
那里 是 不 船 或者 桨 那 能 导航 通过 它 ．

中无舟楫可通，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [ræft] ．
There was only one raft ．
那里 曾是 仅有的 一 筏 ．

只有一个木筏，

[ˈnoʊgi:] [leɪz] [ðə; ði] [helm] ，
Nogi lays the helm ，
乃木 躺下 这 舵 ，

乃木居士掌舵，

[ðə; ði] [greɪ] - [klæd] ['weɪtər] [ˈpəʊlz] [ðə; ði] [bɒʊt] ．
The gray - clad waiter poles the boat ．
这 灰色的 - 覆膜 服务员 杆子 这 船 ．

灰侍者撑篙，

[hi:; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] ['eni] [rɪˈwɔ:rd] [ɪn][ɡoʊld][ɔ:r] ['sɪlvər] ．
He refused any reward in gold or silver ．
他 拒绝 任何 报酬 在 金子 或者 银 ．

不受金银之谢，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [helpt] ． [ju:; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ['hæpənd] [tu:; tə]
But those destined to cross it will be helped ． You have now happened to
但 那些 注定 到 又 它 将要 是 帮助 ． 你 有 现在 发生 到

[ˈwa:ndər] [hɪr] ．
wander here ．
漫步 这里 ．

但遇有缘者渡之．尔今偶游至此，

[ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːl] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] ,
If one were to fall into it ,
如果 一 是 到 落下 进入 它 ,

设如堕落其中，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈdiːpli] [brˈtreɪd] [maɪ] [ˈpriːviəs] [ˈɜːrniʃt] [ˈwɔːnɪŋz] .
Then they will have deeply betrayed my previous earnest warnings .
然后 他们 将要 有 深 背叛 我的 以前的 认真 警告 .

则深负我从前谆谆警戒之语矣。”

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] [ɪn][ðə; ðɪ] [meɪz] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈθʌndər] .
The sound of the water in the maze was like thunder .
这 声音 的 这 水 在 这 迷宫 曾是 喜欢 雷 .

只听迷津内水响如雷，

[ˈmeni] [ˈdiːmənz] [ænd; ʌnd] [siː] [ˈmɒnstəz] [ˈdræɡd] [ˈbaʊˈjuː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz]
Many demons and sea monsters dragged Baoyu down with them . **Baoyu was**
许多 恶魔 和 海 怪物 拖拽 宝玉 向下 和 他们 . 宝玉 曾是

[soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [swet] .
so frightened that he broke out in a cold sweat .
所以 害怕 那 他 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

竟有许多夜叉海鬼将宝玉拖将下去。吓得宝玉汗下如雨，

[wʌn] [saɪd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] :
One side cried out in a hoarse voice :
一 边 哭 出去 在 一个 嘶哑 嗓音 :

一面失声喊叫：

" [ˈkɪŋ] , [seɪv] [em ˈiː] ! "
" **Qing , save me !** "
" 青 , 节省 我 ! "

“可卿救我！

[ðə; ðɪ] [meɪdz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] - , [wɜːr; wər][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [hʌŋ] [hɜːr; hər] .
The maids , including Xiren , were so frightened that they rushed to hug her .
这 女佣 , 包括 - , 是 所以 害怕 那 他们 匆忙 到 拥抱 她 .

“吓得袭人辈众丫鬟忙上来搂住，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

" [ˈbaʊˈjuː] , [dəʊnt][biː; bi] [əˈfreɪd] . "
" **Baoyu , don't be afraid** . "
" 宝玉 , 不 是 害怕的 . "

“宝玉别怕，

[wɪə(r)] [hɪr] !
We're here !
是 这里 !

我们在这里！ ”

[ˈmi:nwaɪl] , [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ru:m] , [ˈmædəm] [ˈkɪn] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [meɪdz] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]
Meanwhile , outside the room , Madam Qin was instructing the maids to keep a
同时 , 外部 这 房间 , 女士 秦 曾是 指导 这 女佣 到 保持 一个
[kloʊz] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði][kæts][ænd; ənd][dɔ:gz] [ˈfaɪtɪŋ] .
close eye on the cats and dogs fighting .
关闭 眼睛 在 这 猫 和 狗 斗争 .

却说秦氏正在房外嘱咐小丫头们好生看着猫儿狗儿打架，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈbaʊˈju:] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [neɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] .
Suddenly , he heard Baoyu calling his childhood name in his dream .
突然 , 他 听到 宝玉 呼叫 他的 童年 姓名 在 他的 梦 .
忽听宝玉在梦中唤他的小名，

[hi:; hi] [æskt] [ɪn] [brˈwɪldərmənt] :
He asked in bewilderment :
他 问 在 困惑 :

因纳闷道：

[ˈnoʊbə:di] [hɪr] [noʊz] [maɪ] [ˈnɪkneɪm] .
Nobody here knows my nickname .
无人 这里 知道 我的 昵称 .
“我的小名这里从没人知道的，

[haʊ] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] ?
How did he know ?
如何 做过 他 知道 ?

他如何知道，

[ʃaʊt] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ɪn][jɔ:; jər] [sli:p] ?
Shout it out in your sleep ?
喊 它 出去 在 你的 睡觉 ?

在梦里叫出来？

" [ðæts] [raɪt] :
" That's right :
" 那就是 正确的 :

"正是：

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [kæn; kən][aɪ] [[er] [ðɪs] [ˈfli:tɪŋ] [dri:m] ?
With whom can I share this fleeting dream ?
和 谁 能 我 分享 这 转瞬即逝 梦 ?
一场幽梦同谁近，

[ʌv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌvəz] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] , [ˈoʊnli][aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈfætʃueɪtɪd] .
Of all the lovers throughout the ages , only I am infatuated .
的 全部 这 恋人 自始至终 这 年龄 , 仅有的 我 是 迷恋 .
千古情人独我痴.

[ˈtʃæptər] [sɪks]
Chapter Six
章 六

第六回

[ˈdʒi:ə] - [fɜ:rst] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd][ˈlju:] - [ˈvɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒŋɡw:ʊʊ]
Jia Baoyu's First Experience of Love and Liu Laolao's Visit to the Rongguo
贾 - 第一的 经验 的 爱 和 刘 - 访问 到 这 荣国

[ˈmænʃ(ə)n]
Mansion
大厦

贾宝玉初试云雨情 刘姥姥一进荣国府

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈkɪn] [ˈʃiː] [hɜːrd] [baʊ] [ju] [kɔːl] [hɜːr; hæɹ][baɪ][hɜːr; hæɹ] [ˈtʃaɪldhʊd] [neɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .
Meanwhile , Qin Shi heard Bao Yu call her by her childhood name in his dream .
同时 , 秦 史 听到 包 于 称呼 她 经过 她 童年 姓名 在 他的 梦 .
却说秦氏因听见宝玉从梦中唤他的乳名，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈpʌz(ə)ld] .
He was naturally puzzled .
他 曾是 自然 困惑 .
心中自是纳闷，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][æsk] [tuː] [ˈmeni] [ˈkwɛstʃənz] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [kənˈfjuːzd] .
He didn't want to ask too many questions . At that time , Baoyu was confused .
他 没有 想 到 问 也 许多 问题 . 在 那 时间 , 宝玉 曾是 使困惑 .
又不好细问。彼时宝玉迷迷惑惑，

[ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [bɔːs] , [ˈevriwʌn] [ˈhɜːrɪdli] [brɔːt] [aʊt] [ˈlɒŋɡən] [suːp] .
Feeling a sense of loss , everyone hurriedly brought out longan soup .
感觉 一个 感觉 的 损失 , 每个人 匆匆 带来 出去 龙眼 汤 .
若有所失。众人忙端上桂圆汤来，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [sɪps] .
He took two sips .
他 采取 二 啜饮 .
呷了两口，

[hiː; hi] [ðen] [gɔːt][ʌp][ænd; ənd] [ˈstreɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] . [æz; əz] - [rɪːtʃt] [aʊt][tuː; tə] [help]
He then got up and straightened his clothes . As Xiren reached out to help
他 然后 得到 向上 和 拉直 他的 衣服 . 作为 - 达到 出去 到 帮助
[hɪm; ɪm] [ˈfæsn] [hɪz; ɪz] [belt] ,
him fasten his belt ,
他 系 他的 腰带 ,

遂起身整衣。袭人伸手与他系裤带时，
[wɪˈðaʊt] [ˈrɪːəlaɪzɪŋ] [aɪˈtiː] , [hiː; hi] [rɪːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θaɪ] .
Without realizing it , he reached down to his thigh .
没有 意识到 它 , 他 达到 向下 到 他的 大腿 .
不觉伸手至大腿处，

[aɪ][ˈoʊnli] [felt] [ə; eɪ][koʊld] , [dæmp] [pætʃ] .
I only felt a cold , damp patch .
我 仅有的 毛毡 一个 寒冷的 , 潮湿 修补 .
只觉冰凉一片沾湿，

[ˈstɑːrtld] , [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz][hænd] .
Startled , he quickly withdrew his hand .
惊慌 , 他 迅速地 退出 他的 手 .
唬的忙退出手来，

[wen] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ˈbaʊˈjuː] [blʌʃt] .
When asked what was wrong , Baoyu blushed .
什么时候 问 什么 曾是 错误的 , 宝玉 脸红了 .
问是怎么了。宝玉红涨了脸，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz][hænd] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [ˈwʊmən] .
She twisted his hand . Xiren was a clever woman .
她 扭曲 他的 手 . - 曾是 一个 聪明的 女士 .
把他的手一捻。袭人本是个聪明女子，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ˈbaʊˈjuː] .
She was two years older than Baoyu .
她 曾是 二 年 老 比 宝玉 .
年纪本又比宝玉大两岁，

[aɪv] ['ɔːlsʊʊ] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒəbl] [ə'baʊt] ['hjuːmən] [ə'ferz] ['leɪtli] .
I've also become more knowledgeable about human affairs lately .
我已经 还 变得 更多的 知识渊博 关于 人类 事务 最近 :

近来也渐通人事，

[ˈsiːɪŋ] ['baʊ'juː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [naʊ] ,
Seeing Baoyu in such a state now ,
看到 宝玉 在 这样的 一个 状态 现在 ,

今见宝玉如此光景，

[aɪ] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'rstʊd] [hæf][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
I already understood half of it .
我 已经 理解 一半 的 它 :

心中便觉察一半了，

[wɪ'ðəʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [aɪ 'tiː] , [hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] [red] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
Without realizing it , her face flushed red with embarrassment .
没有 意识到 它 , 她 脸 酡 红色的 和 尴尬 :

不觉也羞的红涨了脸面，

[aɪ] [derd] [nɑːt][æsk] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] . [aɪ] ['sɪmplɪ] ['streɪtnd] [maɪ] [kloʊðz] .
I dared not ask any more questions . I simply straightened my clothes .
我 敢于 不是 问 任何 更多的 问题 . 我 简单地 拉直 我的 衣服 :

不敢再问。仍旧理好衣裳，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] ['grænməðər] [dʒiː'aːz] [pleɪs] .
They then went to Grandmother Jia's place .
他们 然后 去 到 祖母 佳的 地方 :

遂至贾母处来，

[eɪt] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd][hæp'hæzəd] ['dɪnər] .
ate a quick and haphazard dinner .
吃 一个 快的 和 偶然 晚餐 :

胡乱吃毕了晚饭，

[kʌm] [ðɪs] [wei] .
Come this way .
来 这 方式 :

过这边来。

- ['kwɪkli] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wet] ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd] [meɪdz] [wɜːr; wər]
Xiren quickly took advantage of the fact that the wet nurses and maids were

- 迅速地 采取 优势 的 这 事实 那 这 湿的 护士 和 女佣 是
[nɑːt] [ə'raʊnd] .
not around .
不是 大约 :

袭人忙趁众奶娘丫鬟不在旁时，

[ə'hʌðər] [ˌʌndərgɑːrmənt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] ['baʊ'juː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] .
Another undergarment was taken out and given to Baoyu to change into .
其他 内衣 曾是 已采取 出去 和 给定 到 宝玉 到 改变 进入 :

['baʊ'juː] , ['blʌʃɪŋ] , ['pliːdəd, 'pliːdɪd] :
Baoyu , blushing , pleaded :
宝玉 , 脸红 , 恳求 :

另取出一件中衣来与宝玉换上。宝玉含羞央告道：

" [gʊd] ['sɪstər] , "
" **Good sister** , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[dəʊnt] [tel] ['eniwʌn] .
Don't tell anyone .
不 告诉 任何人 .

千万别告诉人。”

- [smaɪld] ['ʃaɪli] [ænd; ənd] [æskt] :
Xiren smiled shyly and asked :
- 微笑 害羞地 和 问 :

袭人亦含羞笑问道：

[wʌt] ['stɔ:ri] [dɪd][ju:; jʊ] [dri:m] [ə'baʊt] ?
What story did you dream about ?
什么 故事 做过 你 梦 关于 ?

“你梦见什么故事了？

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði][dɜ:rti] [stʌf] ['fləʊɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ?
Is that the dirty stuff flowing out from there ?
是 那 这 肮脏的 东西 流动 出去 从 那里 ?

是那里流出来的那些脏东西？

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

“一言难尽。”

[ðen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dri:m] [tu:; tə] - [ɪn] ['di:teɪl] . [ʃi:; ʃi] [ðen] [spəʊk]
Then she recounted the events of her dream to Xiren in detail . She then spoke
然后 她 叙述 这 活动 的 她 梦 到 - 在 细节 : 她 然后 辐
[ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvmeɪkɪŋ] [tek'ni:ks] [tɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði] ['feri] [dɪsɪn'tʃæntmənt] .
of the lovemaking techniques taught to her by the Fairy Disenchantment .
的 这 性爱 技术 教授 到 她 经过 这 仙女 幻灭 .

说着便把梦中之事细说与袭人听了．然后说至警幻所授云雨之情，

[ɪm'bærəst] , - ['kʌvəd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [bəʊd] [hɜ:r; hər] [hed] , ['læfɪŋ] . ['baʊ'ju:]
Embarrassed , Xiren covered her face and bowed her head , laughing . Baoyu
尴尬的 , - 涵盖 她 脸 和 鞠躬 她 头 , 笑 . 宝玉
[hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [laɪkt] - ['dʒent(ə)] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['neɪtʃər] .
had always liked Xiren's gentle and charming nature .
有 总是 喜欢 - 温和的 和 迷人 自然 .

羞的袭人掩面伏身而笑．宝玉亦素喜袭人柔媚娇俏，

[ðen] [ʃi:; ʃi] [fɔ:rst] - [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sekʃuəl] [ækts] [tɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['feri]
Then she forced Xiren to participate in the sexual acts taught by the Fairy
然后 她 强制 - 到 参加 在 这 性 行为 教授 经过 这 仙女
[dɪsɪn'tʃæntmənt] . - [ɔ:l'redi] [nu:] [ðæt] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər]
Disenchantment . Xiren already knew that Grandmother Jia had already given her
幻灭 : - 已经 知道 那 祖母 贾 有 已经 给定 她
[tu:; tə]['baʊ'ju:] .
to Baoyu .
到 宝玉 .

遂强袭人同领警幻所训云雨之事．袭人素知贾母已将自己与了宝玉的，

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] .
That's how it is now .
那就是 如何 它 是 现在 .

今便如此，

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈbriːtʃ] [ʌv; əv] [ˈetɪkət] .
It is not considered a breach of etiquette .
它是不是经过考虑的一个违反的礼仪：
亦不为越礼，

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ˈbaʊˈjuː] [ˈsiːkrətli] [traɪd] [,aɪˈtiː] [aʊt] .
So he and Baoyu secretly tried it out .
所以他 和 宝玉 偷偷 尝试 它 出去：
遂和宝玉偷试一番，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [noʊ][wʌn] [sɔː] [ðem; ðəm] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˈbaʊˈjuː] [ˈtriːtɪd] - [ˈdɪfrəntli]
Fortunately , no one saw them . From then on , Baoyu treated Xiren differently
幸运的是 , 不 一 锯 他们 : 从 然后 在 , 宝玉 治疗 - 不同
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
from the others .
从 这 其他的 :

幸得无人撞见。自此宝玉视袭人更比别个不同，

- [sɜːrvd] [ˈbaʊˈjuː][wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtər] [dɪˈvoʊ(ə)n] . [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər]
Xiren served Baoyu with even greater devotion . There's nothing more to say for
- 服务 宝玉 和 甚至 更大的 虔诚 : 有 没有什么 更多的 到 说 为了
[naʊ] .
now .
现在 :

袭人待宝玉更为尽心。暂且别无话说。

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmænʃ(ə)n] . . .
Based on the total number of people in the Rong Mansion . . .
基于 在 这 全部的 数字 的 人们 在 这 荣 大厦 . . .
按荣府中一宅人合算起来，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ɪz][nɑːt][lɑːrdʒ] ,
Although the population is not large ,
虽然 这 人口 是 不是 大的 ,

人口虽不多，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [men] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] [ˈbɑːtəm] .
There were also three or four hundred men from top to bottom .
那里 是 还 三 或者 四 百 男人 从 顶部 到 底部 :
从上至下也有三四百丁，

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wəːnt, weənt] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] ,
Although there weren't many things to do ,
虽然 那里 不是 许多 事物 到 做 ,
虽事不多，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ten] [ɔːr] [ˈtwenti] [ˈaɪtəmz][ə; eɪ] [deɪ] .
There are also ten or twenty items a day .
那里 是 还 十 或者 二十 项目 一个 天 :
一天也有一二十件，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)ld] [mes] .
It was like a tangled mess .
它 曾是 喜欢 一个 纠缠不清 混乱 :
竟如乱麻一般，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [klaɪr] [ˈstaːtɪŋ] [pɔɪnt] [ɔːr] [ˈaʊtlaɪn] . [aɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪɡjər] [aʊt] [wer] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn]
I have no clear starting point or outline . I'm trying to figure out where to begin
我 有 不 清除 开始 观点 或者 大纲 : 我是 尝试 到 数字 出去 在哪里 到 开始
, [ɔːr] [wɪtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][ˈfəʊkəs][ɑːn] .
, or which person to focus on .
, 或者 哪个 人 到 重点 在 :

并无个头绪可作纲领。正寻思从那一件事自那一个人写起方妙，

[dʒʌst] [ðen] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Just then , from a thousand miles away ,
只是 然后 , 从 一个 千 英里 离开 ,
恰好忽从千里之外,

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv] ['mʌstərd] [si:dz]
The smallest of mustard seeds
这 最小 的 芥末 种子
芥山之微,

[ə; eɪ] [smɔ:lɪ] ['fæməli] .
A small family .
一个 小的 家庭 .
小小一个人家,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɒŋ] ['fæməli] ,
Because of some connection with the Rong family ,
因为 的 一些 联系 和 这 荣 家庭 ,
因与荣府略有些瓜葛,

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɒŋ] ['rezɪdəns] .
On this day , he was on his way to the Rong residence .
在 这 天 , 他 曾是 在 他的 方式 到 这 荣 住宅 .
这日正往荣府中来,

['ðerfɔ:r] , [lets] ['fɒʊkəs][ɑ:n] [ðɪs] [wʌn] [pər'spektɪv] .
Therefore , let's focus on this one perspective .
所以 , 我们来吧 重点 在 这 一 看法 .
因此便就此一家说来,

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] [klu:] . [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [ðɪs] ['fæməli][ɪz] ?
There's still a clue . Do you know who this family is ?
有 仍然 一个 线索 . 做 你 知道 WHO 这 家庭 是 ?
倒还是头绪. 你道这一家姓甚名谁,

[wʌt] [kə'nekʃ(ə)n] [dʌz] [,aɪ 'ti:][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɒŋ] ['fæməli] ?
What connection does it have with the Rong family ?
什么 联系 做 它 有 和 这 荣 家庭 ?
又与荣府有甚瓜葛?

[pli:z] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['di:teɪlz] . [ðɪs] [smɔ:lɪ] ['fæməli][aɪ][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] . . .
Please listen to the details . This small family I just mentioned . . .
请 听 到 这 细节 . 这 小的 家庭 我 只是 提及 . . .
且听细讲. 方才所说的这小小之家,

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['lʊk(ə)l] .
He is a local .
他 是 一个 当地的 .
乃本地人氏,

['sɜ:rneɪm] ['wæŋ]
Surname Wang
姓 王
姓王,

[maɪ] ['ænsesətə] [wʌns] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
My ancestor once served as a minor official in the capital .
我的 祖先 一次 服务 作为 一个 次要的 官方的 在 这 首都 .
祖上曾作过小小的一个京官,

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ˈwæn] , [ðə; ði] [ˈgrænmlðər] [ʌv; əv] [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] , [ˈjɪrʒ] [əˈɡoʊ] .
He knew the father of Lady Wang , the grandmother of Feng Jie , years ago .
他 知道 这 父亲 的 女士 王 , 这 祖母 的 冯 杰 , 年 前 .
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡriːdi] [fʊːr; fər][ðə; ði] [ˈwæn] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] .
He was greedy for the Wang family's power and influence .
他 曾是 贪婪的 为了 这 王 家庭的 力量 和 影响 .

昔年与凤姐之祖王夫人之父认识。因贪王家的势利，
[ðeɪ] [ðen] [ˈfʊːrməli] [ˈrekəɡnaɪzd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [ˈnefjuːz] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈoʊnli] [ˈleɪdi]
They then formally recognized each other as nephews . At that time , only Lady
他们 然后 正式地 认可 每个 其他 作为 侄子们 . 在 那 时间 , 仅有的 女士
[ˈwæŋz] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] , - [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæn] [hɜːrˈself] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]
Wang's eldest brother , Fengjie's father , and Lady Wang herself were in the capital
王氏 长子 兄弟 , - 父亲 , 和 女士 王 她自己 是 在 这 首都
.
.
.

便连了宗认作侄儿。那时只有王夫人之大兄凤姐之父与王夫人随在京中的，
[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][klæn] [ɪɡˈzɪstɪd] ,
Knowing that such a clan existed ,
会 心 那 这样的 一个 氏族 存在 ,
知有此一门连宗之族，

[aɪ][duː][nɑːt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [rest] . [ðer; ðər] [ˈænstər] [ɪz] [naʊ] [dɪˈsiːst] .
I do not recognize the rest . Their ancestor is now deceased .
我 做 不是 认出 这 休息 . 他们的 祖先 是 现在 死者 .
余者皆不认识。目今其祖已故，

[hiː; hi][ˈoʊnli][hæz; həz][wʌn] [sʌn] .
He only has one son .
他 仅有的 有 一 儿子 .
只有一个儿子，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈwæn] [ˈtʃɛŋ] ,
My name is Wang Cheng ,
我的 姓名 是 王 程 ,
名唤王成，

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈbɪznəs] ,
Due to the decline of the family business ,
到期的 到 这 衰退 的 这 家庭 商业 ,
因家业萧条，

[ðeɪ] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] . [ˈwæn] [tʃɛŋksɪn] [ˈɔːlsəʊ]
They moved back to their original village outside the city . Wang Chengxin also
他们 已搬 后退 到 他们的 原来的 村庄 外部 这 城市 . 王 诚信 还
[ˈriːs(ə)ntli] [pæst] [əˈweɪ] [duː] [tuː; tə] [ˈɪlnəs] .
recently passed away due to illness .
最近 通过了 离开 到期的 到 疾病 .
仍搬出城外原乡中住去了。王成新近亦因病故，

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Only his son ,
仅有的 他的 儿子 ,
只有其子，

[hɜːr; hər] [ˈnɪkneɪm] [wʌz; wəz] - ([ˈdɒːɡi]) . - [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
Her nickname was Gou'er (Doggy) . Gou'er also had a son .
她 昵称 曾是 - (狗) . - 还 有 一个 儿子 .
小名狗儿。狗儿亦生一子，

[ˈlɪt(ə)l] [neɪm] -
Little name Ban'er
小的 姓名 -

小名板儿，

[hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l][waɪf] , [lɪˈjuː] ,
His principal wife , Liu ,
他的 主要的 妻子 , 刘 ,

嫡妻刘氏，

[əˈnʌðər] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz][bɔːrn] .
Another daughter was born .
其他 女儿 曾是 出生 .

又生一女，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] - . [ðə; ði][ˈfæməli] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] .
Her name is Qing'er . The family consists of four people .
她 姓名 是 - . 这 家庭 由 的 四 人们 .

名唤青儿。一家四口，

[ðeɪ] [stiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈfɑːrmɪŋ] . [ðə; ði][dɔːg][ˈɔːlsʊθ] [dʌz] [sʌm; səm] [ɑːd] [dʒɑːbz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
They still make a living by farming . The dog also does some odd jobs during the
他们 仍然 制作 一个 活的 经过 农业 . 这 狗 还 做 一些 奇怪的 工作 期间 这
[deɪ] .
day .
天 .

仍以务农为业。因狗儿白日间又作些生计，

[lɪˈjuː][ˈɔːlsʊθ] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈtæsk] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈmɔːrtər][ænd; ənd][ˈpes(ə)l] [ˈmeɪkɪŋ] .
Liu also took charge of tasks such as mortar and pestle making .
刘 还 采取 收费 的 任务 这样的 作为 砂浆 和 杵 制作 .

刘氏又操井臼等事，

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɪstər] , - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , [wɜːr; wər] [left] [ʌnəˈtendɪd] .
The two sisters , Qingban and her brother , were left unattended .
这 二 姐妹 , - 和 她 兄弟 , 是 左边 无人看管 .

青板姊妹两个无人看管，

- [ðen] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɔː] , [ˈgræni] [lɪˈjuː] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Gou'er then brought his mother - in - law , Granny Liu , to live with them .
- 然后 带来 他的 母亲 - 在 - 法律 , 奶奶 刘 , 到 居住 和 他们 .
[ˈgræni] [lɪˈjuː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ˈwɪdoʊ] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
Granny Liu was an old widow who had lived there for many years .
奶奶 刘 曾是 一个 老的 寡妇 WHO 有 居住地 那里 为了 许多 年 .

狗儿遂将岳母刘姥姥接来一处过活。这刘姥姥乃是个积年的老寡妇，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈtʃɪldrən] .
He has no children .
他 有 不 孩子们 .

膝下又无儿女，

[ðeɪ] [rɪˈlaɪd] [ˈsoʊli] [ɑːn] [tuː] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [ˈmiːgər] [lænd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] . [naʊ] , [ðer; ðər] [sʌn]
They relied solely on two acres of meager land to make a living . Now , their son
他们 依赖 仅 在 二 英亩 的 微薄 土地 到 制作 一个 活的 . 现在 , 他们的 儿子
- [ɪn] - [bɔː] [hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðem; ðəm] .
- in - law has brought them in to support them .
- 在 - 法律 有 带来 他们 在 到 支持 他们 .

只靠两亩薄田度日。今者女婿接来养活，

[ˈwʊdnt] [juː; jʊ] [waːnt][tuː; tə] ?
Wouldn't you want to ?
不会 你 想 到 ?

岂不愿意，

[soʊ][hi:; hi] ['fʊəkəst] [ɑ:n][wʌn] [plæn] .
So he focused on one plan .
所以 他 专注 在 一 计划 .

遂一心一计，
[ðei] [helpt] [ðer; ðər] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [get] [baɪ] . [br'kəz, br'kɔ:z] [ðæt] [jɪr] , [frʌm; frəm]
They helped their daughter and son - in - law get by . Because that year , from
他们 帮助 他们的 女儿 和 儿子 - 在 - 法律 得到 经过 . 因为 那 年 , 从
[leɪt] ['ɔ:təm] [tu:; tə] ['ɜ:rlɪ] ['wɪntər] ,
late autumn to early winter ,
晚的 秋天 到 早期的 冬天 ,

帮趁着女儿女婿过活起来。因这年秋尽冬初，
[ðə; ðɪ] ['weðər] [ɪz] ['getɪŋ] ['kəʊldə] .
The weather is getting colder .
这 天气 是 获得 更冷 .

天气冷将上来，
['wɪntər] [ˌprepə'reɪnɪz] [æt; ət] [hoʊm] [hæv; həv] [nɑ:t] [jet] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] .
Winter preparations at home have not yet been completed .
冬天 准备工作 在 家 有 不是 然而 到过 完全的 .
家中冬事未办，

[ðə; ðɪ][dɔ:g][wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] ['trʌblɪd] .
The dog was inevitably troubled .
这 狗 曾是 不可避免地 麻烦 .

狗儿未免心中烦虑，
[hi:; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [fju:] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn] ['saɪləns] .
He drank a few glasses of wine in silence .
他 喝 一个 很少 眼镜 的 葡萄酒 在 沉默 .

吃了几杯闷酒，
['faɪndɪŋ] [ə'mju:zmənt] [ɪn] ['aɪdlɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
Finding amusement in idly at home .
寻找 娱乐 在 闲散地 在 家 .

在家闲寻气恼，
['lju:] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə] ['ɑ:rgju:] . ['ðerfɔ:r] , ['græni] ['lju:] ['kudnt] [stænd] [aɪ 'ti:] .
Liu didn't dare to argue . Therefore , Granny Liu couldn't stand it .
刘 没有 敢 到 争论 . 所以 , 奶奶 刘 不能 站立 它 .

刘氏也不敢顶撞。因此刘姥姥看不过，
[hi:; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] :
He then advised :
他 然后 建议 :

乃劝道：
" [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] , "
" Son - in - law , "
" 儿子 - 在 - 法律 , "

“姑爷，
[dəʊnt] [skoʊld][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['noʊzi] . [wɪə(r)] [ɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] . . .
Don't scold me for being nosy . We're all from the same village . . .
不 骂 我 为了 存在 爱管闲事的人 . 是 全部 从 这 相同的 村庄 . . .

你别嗔着我多嘴。咱们村庄人，
[wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɪznt] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ?
Which one of them isn't honest and upright ?
哪个 一 的 他们 不是 诚实的 和 直立 ?

那一个不是老老诚诚的，

[i:t] ['oʊnli] [wʌt] [jʊr; jər] [boʊl] [kæn; kən][hoʊld] . [ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [br'kæz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [jʌŋ] .

Eat only what your bowl can hold . This is all because you were young .
吃 仅有的 什么 你的 碗 能 抓住 : 这 是全部 因为 你 是 年轻的 :

守多大碗儿吃多大的饭。你皆因年小的时候，

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] ,

Thanks to the good fortune of your hometown ,
谢谢 到 这 好的 财富 的 你的 家乡 ,

托着你那老家之福，

['hævɪŋ] ['gɔ:tn] [ju:st] [tu:; tə] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,

Having gotten used to eating and drinking ,
拥有 获得 用过的 到 吃 和 喝 ,

吃喝惯了，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [kɑ:nt] [kən'troʊl] [ðəm'selvz] [naʊ] . [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mʌni] , [ðeɪ] [lu:z] [saɪt]

That's why they can't control themselves now . Once they have money , they lose sight
那就是 为什么 他们 不能 控制 他们自己 现在 : 一次 他们 有 钱 , 他们 失去 视线

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgə(r)] ['pɪktʃər] .

of the bigger picture .
的 这 大 图片 :

如今所以把持不住。有了钱就顾头不顾尾，

[ˈgetɪŋ] [ˈæŋɡrɪ] [fɔ:r; fər][noʊ] ['ri:z(ə)n] [wen] [jʊə(r)] [broʊk]

Getting angry for no reason when you're broke
获得 生气的 为了 不 原因 什么时候 你是 打破

没了钱就瞎生气，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?

What kind of man are you ?
什么 种类 的 男人 是 你 ?

成个什么男子汉大丈夫呢！

[ɔ:l'dʊʊ] [wi:; wi] [naʊ] [lɪv; laɪv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti]

Although we now live away from the city
虽然 我们 现在 居住 离开 从 这 城市

如今咱们虽离城住着，

['faɪnəli] , [ɪts] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['empəɜ:z] [fi:t] . [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] [tʃɑ:ŋ'a:n] ,

Finally , it's under the emperor's feet . In this city of Chang'an ,
最后 , 它是 在下面 这 皇帝的 脚 : 在 这 城市 的 长安 ,

终是天子脚下。这长安城中，

['mʌni] [ɪz] ['evriwɛr] .

Money is everywhere .
钱 是 到处 :

遍地都是钱，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [noʊ][wʌn] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'ti:] . ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

It's a pity no one will go and take it . Jumping around at home for a
它是 一个 遗憾 不 一 将要 去 和 拿 它 : 跳 大约 在 家 为了 一个

[waɪl] [wəʊnt] [help] .

while won't help .
尽管 惯于 帮助 :

只可惜没人会去拿去罢了。在家跳踢会子也不中用。”

[ðə; ði][dɔ:g] [hɜ:rd] [ðæt]

The dog heard that
这 狗 听到 那

狗儿听说，

[hi:; hi] [ðen] [sed] ['heɪstɪli] :
He then said hastily :
他 然后 说 草草 :

便急道：

" [ju:; jʊ][oʊld][mæn][ˈoʊnli] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:n] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) . "
You old man only knows how to talk nonsense on the kang (heated brick bed) . "
" 你 老的 男人 仅有的 知道 如何 到 讲话 废话 在 这 炕 (加热 砖 床) . "

“你老只会炕头儿上混说，

[du:][ju:; jʊ][ɪk'spekt] [em 'i:][tu:; tə][rɑ:b][ænd; ənd] [sti:l] [aɪ 'ti:] ?
Do you expect me to rob and steal it ?
做 你 预计 我 到 抢 和 偷 它 ?

难道叫我打劫偷去不成？

['græni] ['ju:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

"刘姥姥道：

" [hu:] [toʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [sti:l] [aɪ 'ti:] ? ['ʌltɪmətli] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][traɪ][tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
Who told you to steal it ? Ultimately , we should all try to reach a decision . "
" WHO 讲述 你 到 偷 它 ? 最终 , 我们 应该 全部 尝试 到 抵达 一个 决定 . "

"

"

“谁叫你偷去呢．也到底想法儿大家裁度，

['ʌðərwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['mʌni] [dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ɑ:n][ɪts] [oʊn] ?
Otherwise , how could the money just come to our house on its own ?
否则 , 如何 可以 这 钱 只是 来 到 我们的 房子 在 它是自己的 ?

不然那银子钱自己跑到咱家来不成？

[ðə; ði][dɔ:g] [sniəd] :
The dog sneered :
这 狗 冷笑 :

"狗儿冷笑道：

" [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [wei] , [waɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naʊ] ? [aɪ][dəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['relatɪvz] [hu:]
If there were a way , why wait until now ? I don't have any relatives who
" 如果 那里 是 一个 方式 , 为什么 等待 直到 现在 ? 我 不 有 任何 亲属 WHO
[kə'lekt] ['tæksɪz] . "
collect taxes . "
收集 税收 . "

“有法儿还等到这会子呢．我又没有收税的亲戚，

[frendz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Friends who are officials ,
朋友们 WHO 是 官员 ,

作官的朋友，

[wʌt] [sə'lu:ʃənz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ?
What solutions are there ?
什么 解决方案 是 那里 ?

有什么法子可想的？

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] ,
Then there is ,
然后 那里 是 ,

便有，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪ] [na:t][i:v(ə)n] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] !
I'm afraid they might not even bother with us !
我是 害怕的 他们 可能 不是 甚至 打扰 和 我们 ！

也只怕他们未必来理我们呢！ ”

[ˈgræni] [lɪju:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [ðæts] [na:t] [tru:] . [ˈplæniŋ] [ɪz][ʌp][tu:; tə] [ˈpi:p(ə)] . "
" That's not true . Planning is up to people . "
" 那就是 不是 真的 : 规划 是 向上 到 人们 : "

“这倒不然．谋事在人，

[sək'ses] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [feɪt] . [wi:v] [meɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [plænz] .
Success is in the hands of fate . We've made our plans .
成功 是 在 这 双手 的 命运 : 我们已经 制成 我们的 计划 :

成事在天．咱们谋到了，

[si:] [ðə; ði] - [ˈblesɪŋ] .
See the Bodhisattva's blessing .
看 这 - 祝福 :

看菩萨的保佑，

[sʌm; səm] [ɑ:pər'tu:nətiz] ,
Some opportunities ,
一些 机会 ,

有些机会，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] . [aɪv] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]
It's hard to say . I've come up with an opportunity for you . You were
它是 难的 到 说 : 我已经 来 向上 和 一个 机会 为了 你 : 你 是
[ə'ɪrɪdʒənəli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli][ʌv; əv][ˈdʒɪn'lɪŋ] . . .
originally related to the Wang family of Jinling . . .
起初 有关的 到 这 王 家庭 的 金陵 . . .

也未可知．我倒替你们想出一个机会来．当日你们原是和金陵王家连过宗的，

['twenti] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
Twenty years ago ,
二十 年 前 ,

二十年前，

[ðeɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ɔ:'raɪt] .
They think you're alright .
他们 思考 你是 好吧 :

他们看承你们还好，

[naʊ] [ɪts] [jɔr; jər][tɜ:rn][tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði][hɑ:rd] [ɪt] .
Now it's your turn to produce the hard shit .
现在 它是 你的 转动 到 生产 这 难的 拉屎 :

如今自然是你们拉硬屎，

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [get] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
They refused to get close to him .
他们 拒绝 到 得到 关闭 到 他 :

不肯去亲近他，

[ˈðɜfɔːr] , [wiː; wi] [ˈdrɪftɪd] [əˈpɑːrt] . [aɪ] [rɪˈmembər] [maɪ] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd][aɪ][ˈiːv(ə)n] [ˈvɪzɪtɪd] [wʌns] .
Therefore , we drifted apart . I remember my daughter and I even visited once .
所以 , 我们 漂移 除 : 我 记住 我的 女儿 和 我 甚至 到访 一次 :
[ðɜː; ðər] [ˈsekənd] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [rɪˈmaːrkəb(ə)l] .
Their second daughter was truly remarkable .
他们的 第二 女儿 曾是 真的 卓越 :
故疏远起来. 想当初我和女儿还去过一遭. 他们家的二小姐着实响快,

[noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ˈpiːp(ə)l]
Know how to treat people
知道 如何 到 对待 人们
会待人,
[ʃiː; ʃɪ] [ˈdʌznt] [ækt] [ˈæɹəɡəntli] . [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər][ˈdʒiːə][ʌv; əv]
She doesn't act arrogantly . She is currently the wife of the Second Master Jia of
她 不 行为 傲慢地 . 她 是 现在 这 妻子 的 这 第二 掌握 贾 的
[ðə; ði] [roʊŋwɔːʊ] [ˈmænʃ(ə)n] . [aɪv] [hɜːrd] . . .
the Rongguo Mansion . I've heard . . .
这 荣国 大厦 . 我已经 听到 . . .
倒不拿大. 如今现是荣国府贾二老爷的夫人. 听得说,

[naʊ] [ðæt] [aɪm][ˈoʊldər]
Now that I'm older
现在 那 我是 老
如今上了年纪,
[ðeɪ] [ʃoʊd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈeldərli] .
They showed increasing compassion for the poor and elderly .
他们 显示 增加 同情 为了 这 贫穷的 和 老年 :
越发怜贫恤老,

[maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ɑːmz][tuː; tə] [mʌŋks] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [ðə; ði][daʊ] .
My favorite thing is to offer alms to monks and respect the Tao .
我的 最喜欢的 事物 是 到 提供 施舍 到 僧侣 和 尊重 这 道 :
最爱斋僧敬道,
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [raɪs][ænd; ənd] [ˈmʌni] . [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈmænʃ(ə)n] [hæz; həz] [naʊ]
They were giving away rice and money . Although the Prince's mansion has now
他们 是 给予 离开 米 和 钱 : 虽然 这 王子的 大厦 有 现在
[bɪn] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈbɔːrdər][poʊst] . . .
been promoted to a border post . . .
到过 推广 到 一个 边界 邮政 . . .
舍米舍钱的. 如今王府虽升了边任,

[aɪm][əˈfreɪd] [ðɪs] [ˈsekənd] [ænt] [stiːl] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [juːˈes] . [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][ɡoʊ][ænd; ənd][ˈvɪzɪt][hɜːr; hər] ?
I'm afraid this second aunt still recognizes us . Why don't you go and visit her ?
我是 害怕的 这 第二 阿姨 仍然 认可 我们 : 为什么 不 你 去 和 访问 她 ?
只怕这二姑太太还认得咱们. 你何不去走动走动,

[ɔːr] [pərˈhæps] [ˈhiːz] [nɑːˈstældʒɪk] .
Or perhaps he's nostalgic .
或者 也许 他是 怀旧的 :
或者他念旧,

[ðɜː; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ædˈvæntɪdʒɪz] ,
There are some advantages ,
那里 是 一些 优势 ,
有些好处,
[huː] [noʊz] ? [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkaɪndnəs] ?
Who knows ? What if he shows a little kindness ?
WHO 知道 ? 什么 如果 他 演出 一个 小的 仁慈 ?
也未可知. 要是他发一点好心,

" [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [her] [plʌkt] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [weɪst] . "

" **A single hair plucked from it is thicker than our waist** . "

" 一个 单身的 头发 拨弦 从 它 是 较厚 比 我们的 腰部 : "

拔一根寒毛比咱们的腰还粗呢。”

[lɪˈjuː] [tʃaɪmd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][saɪd] :

Liu chimed in from the side :

刘 齐声说道 在 从 这 边 :

刘氏一旁接口道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] . "

" **What you say is true** . "

" 什么 你 说 是 真的 : "

“你老虽说的是，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ænd; ənd][maɪ] [ˈætɪtjuːdz] [laɪk] [ðɪs] . . .

But with your and my attitudes like this . . .

但 和 你的 和 我的 态度 喜欢 这 . . .

但只你我这样个嘴脸，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] ? [fɜːrst][ɔːr][ˈleɪtər] ?

How did we manage to get to his place ? First or later ?

如何 做过 我们 管理 到 得到 到 他的 地方 ? 第一的 或者 之后 ?

怎样好到他门上去的。先不先，

[ðoʊz] [huː] [wɜːrk][æt; ət][ðer; ðər] [geɪts] [maɪt] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈbɑːðər] [tuː; tə] [kɔːrəˈspɑːnd] . [ðeəz; ðəz][noʊ]

Those who work at their gates might not even bother to correspond . There's no

那些 WHO 工作 在 他们的 大门 可能 不是 甚至 打扰 到 对应 : 有 不

[pɔɪnt] [ɪn][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɪn][ˈaɪd(ə)l] [ˈtʃætər] .

point in going out and engaging in idle chatter .

观点 在 去 出去 和 引人入胜 在 闲置的 喋喋不休 :

他们那些门上的人也未必肯去通信。没的去打嘴现世。”

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ][dɔːɡ][wʌz; wəz][moʊst] [ˈɡriːdɪ] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] ?

Who knew that the dog was most greedy for fame and fortune ?

WHO 知道 那 这 狗 曾是 最多 贪婪的 为了 名声 和 财富 ?

谁知狗儿利名心最重，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon hearing this ,

之上 听力 这 ,

听如此一说，

[hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪˈɡæn] [tuː; tə][stɜːr] . [ænd; ənd] [ðen] , [ˈhɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [wɜːrdz] . . .

His mind began to stir . And then , hearing his wife's words . . .

他的 头脑 开始 到 搅拌 : 和 然后 , 听力 他的 妻子的 字 . . .

心下便有些活动起来。又听他妻子这话，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :

He then laughed and replied :

他 然后 笑了 和 回复 :

便笑接道：

[sɪns] [ˈɡrænmaː] [sez] [soʊ]

Since Grandma says so

自从 奶奶 说道 所以

“姥姥既如此说，

[bɪˈsaɪdz] , [juː; jʊ] [met] [ðɪs] [ænt] [wʌns] [bɪˈfɔːr] .

Besides , you met this aunt once before .

除了 , 你 遇见 这 阿姨 一次 前 :

况且当年你又见过这姑太太一次，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [tə'mɑ:roʊ] ？

Why don't you make a trip tomorrow ？

为什么 不 你 制作 一个 旅行 明天 ？

何不你老人家明日就走一趟，

[lets] [test] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [fɜ:rst] .

Let's test the waters first .

我们来吧 测试 这 水 第一的 .

先试试风头再说。”

['græni] ['li:u:] [sed] ：

Granny Liu said ：

奶奶 刘 说 ：

刘姥姥道：

" [oʊ] [dɪr] ！ "

" Oh dear ！ "

" 哦 亲爱的 ！ "

“噯哟哟！

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] [ɪz] . . .

But what I'm saying is . . .

但 什么 我是 说 是 . . .

可是说的，

" [ðə; ði] [gerts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][ˈfæməli][ɑ:r; ər][æz; əz] [di:p] [æz; əz][ðə; ði] [si:] . "

" The gates of a noble family are as deep as the sea . "

" 这 大门 的 一个 高贵 家庭 是 作为 深的 作为 这 海 . "

‘侯门深似海’，

[wʌt] [eɪ 'em][aɪ] ？

What am I ？

什么 是 我 ？

我是个什么东西，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] ['dʌznt] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:] .

His family doesn't recognize me .

他的 家庭 不 认出 我 .

他家人又不认得我，

" ['ɡoʊɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['pɔɪntləs] [fɔ:r; fər][em 'i:] . "

" Going there would be pointless for me . "

" 去 那里 会 是 无意义 为了 我 . "

我去了也是白去的。”

[ðə; ði][dɔ:g] [læft] ：

The dog laughed ：

这 狗 笑了 ：

狗儿笑道：

" [ɪts] [ɔ:lraɪt] ， "

" It's alright ， "

" 它是 好吧 ， "

“不妨，

[aɪl] [ti:tʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['meθəd] ， [oʊld][mæn] ：

I'll teach you a method , old man ：

患病的 教 你 一个 方法 ， 老的 男人 ：

我教你老人家一个法子：

[juː; jʊ] ['æktʃuəli] [brɔ:t] [jɔr; jər] ['grænsʌn] ， - .

You actually brought your grandson , Ban'er .

你 实际上 带来 你的 孙子 ， - .

你竟帶了外孙子板儿，

[fɜːrst] , [goʊ][faɪnd][dʒəu]['ruːi] , [huː] [ɪz] [ə'kʌmpəniŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
First , go find Zhou Rui , who is accompanying you in the room .
第一的 , 去 寻找 周 瑞 , WHO 是 陪同 你 在 这 房间 .
先去找陪房周瑞,

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm]
If you see him
如果 你 看 他

若见了 他,

[ðæts] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] . [ðɪs] [wiːk] , - [dɪ'skʌst] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑːðər] . . .
That's getting interesting . This week , Ruixian discussed something with my father . . .
那就是 获得 有趣的 . 这 星期 , - 讨论 某物 和 我的 父亲 . . .
就有些意思了. 这周瑞先时曾和我父亲交过一件事,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈeksələnt] .
We are excellent .
我们 是 出色的 .

我们极好的。”

[ˈgræni] [ˈjuː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道:

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [tuː] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi][dəʊnt] [siː] [iːtʃ] [ˈlðər] [ˈɔːf(ə)n] . "
" I know him too . It's just that we don't see each other often . "
" 我 知道 他 也 . 它是 只是 那 我们 不 看 每个 其他 经常 . "

“我也知道他的. 只是许多时不走动,

[ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ˈhiːz] [laɪk] [naʊ] , [ɪts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] .
Knowing what he's like now , it's impossible to say anything more .
会心 什么 他是 喜欢 现在 , 它是 不可能的 到 说 任何事物 更多的 .
知道他如今是怎样. 这也说不得了,

[jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn] , [ˈæftər] [ɔːl] .
You're a man , after all .
你是 一个 男人 , 后 全部 .

你又是 个男人,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] [əˈɡen] .
Such a face again .
这样的 一个 脸 再次 .

又这样个嘴脸,

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] .
Of course , we can't go .
的 课程 , 我们 不能 去 .

自然去不得,

[ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] ,
Our young women ,
我们的 年轻的 女性 ,

我们姑娘年轻媳妇子,

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sel] [wʌnz] [hed] [ænd; ænd] [fiːt] .
It's also difficult to sell one's head and feet .
它是 还 难的 到 卖 一个人的 头 和 脚 .
也难卖头卖脚的,

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [ˌrepju'teɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] . [ænd; ənd] [ʊr] [ɪ'hʌf] , [ðer; ðər]
I decided to risk my reputation and give it a try . And sure enough , there
我 决定 到 风险 我的 名声 和 给 它 一个 尝试 : 和 当然 足够的 ; 那里
[wɜːr; wər][sʌm; səm] ['benɪfɪts] .
were some benefits .
是 一些 好处 :
倒还是舍着我这付老脸去碰一碰。果然有些好处，

[ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪts] [ˈevriwʌn] .
It benefits everyone .
它 好处 每个人 :
大家都有益，

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈmʌni] ,
Even if there is no money ,
甚至 如果 那里 是 不 钱 ;
便是没银子来，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈnoʊb(ə)] [ˈmæŋnɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] .
I also want to go to those noble mansions and see the world .
我 还 想 到 去 到 那些 高贵 豪宅 和 看 这 世界 :
我也到那公府侯门见一见世面，

[maɪ][laɪf][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
My life has not been in vain .
我的 生活 有 不是 到过 在 徒劳 :
也不枉我一生。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ;
说毕，

[ˈevriwʌn] [læft] . [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəlaɪz] [ðæt] [ɪːvniŋ] .
Everyone laughed . The plan was finalized that evening .
每个人 笑了 : 这 计划 曾是 最终定稿 那 晚上 :
大家笑了一回。当晚计议已定。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bɪ'fɔːr] [dɑːn] . . .
The next day , before dawn . . .
这 下一个 天 , 前 黎明 . . .
次日天未明，

[ˈgræni] [lɪˈjuː] [ðen] [ɡɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːft] [hɜːr'self] .
Granny Liu then got up and washed herself .
奶奶 刘 然后 得到 向上 和 洗过 她自己 :
刘姥姥便起来梳洗了，

[hiː; hi] [skəʊldɪd] - [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] . - [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He scolded Ban'er a few more times . Ban'er was only five or six years old .
他 责骂 - 一个 很少 更多的 时代 : - 曾是 仅有的 五 或者 六 年 老的 :
又将板儿教训了几句。那板儿才五六岁的孩子，

[aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
I know nothing .
我 知道 没有什么 :
一无所知，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ˈgræni] [lɪˈjuː][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] .
He heard that Granny Liu was taking him to town for a stroll .
他 听到 那 奶奶 刘 曾是 采取 他 到 镇 为了 一个 漫步 :
听见刘姥姥带他进城逛去，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][ænd; ənd] ['redɪli] [əˈɡri:d] : [soʊ] ['græni] ['ju:] [tɒk] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
He was overjoyed and readily agreed . So Granny Liu took him into the city .
他 曾是 欣喜若狂 和 容易 同意 : 所以 奶奶 刘 采取 他 进入 这 城市 :
便喜的无不应承。于是刘姥姥带他进城，

[faɪnd][aɪ 'ti:][ɑ:n] - [stri:t] . [əˈraɪv] [æɪt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [ˈlaɪənz][æɪt; ət][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ʌv; əv] ['rɒŋ]
Find it on Ningrong Street . Arrive at the stone lions at the main gate of Rong
寻找 它 在 - 街道 : 到达 在 这 石头 狮子 在 这 主要的 门 的 荣
[ˈmæn](ə)n] .
Mansion .
大厦 :

找至宁荣街。来至荣府大门石狮子前，
[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɜ:r; wər] ['klʌstəz] [ʌv; əv][sɪˈdæn] [tʃerz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] .
All that could be seen were clusters of sedan chairs and horses .
全部 那 可以 是 已见 是 集群 的 轿车 椅子 和 马匹 :

只见簇簇轿马，
['græni] ['ju:] [dɜrd] [nɑ:t][ɡoʊ][ˈoʊvər] .
Granny Liu dared not go over .
奶奶 刘 敢于 不是 去 超过 :

刘姥姥便不敢过去，
[ænd; ənd][hi:; hi] ['dʌstɪd] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
And he dusted off his clothes .
和 他 掸去灰尘 离开 他的 衣服 :

且掸了掸衣服，
[hi:; hi] [tɔ:t] - [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['freɪzɪz] .
He taught Ban'er a few more phrases .
他 教授 - 一个 很少 更多的 短语 :

又教了板儿几句话，
[ðen] [ðeɪ] [krept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [geɪt] . [ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔ:] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] , [tʃests] [pʌft]
Then they crept up to the side gate . There they saw several people , chests puffed
然后 他们 悄悄地爬向上 到 这 边 门 : 那里 他们 锯 一些 人们 , 箱子 膨胀的
[aʊt] , ['belɪz] ['bʌldʒɪŋ] , ['dʒestʃərɪŋ] ['waɪldli] .
out , bellies bulging , gesturing wildly .
出去 , 肚子 凸起 , 做手势 疯狂地 :

然后蹭到角门前。只见几个挺胸叠肚指手画脚的人，
['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bɪɡ] [bentʃ] ,
Sitting on the big bench ,
坐着 在 这 大的 长椅 ,

坐在大板凳上，
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tʃætɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] . ['grænmə:] ['ju:][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə]
They were chatting about this and that . Grandma Liu had no choice but to
他们 是 聊天 关于 这 和 那 : 奶奶 刘 有 不 选择 但 到

侧卧向上和问：
[ˈsaɪd] [ʌp][ænd; ənd][æsk] :
side up and ask :
侧卧 向上 和 问 :
说东谈西呢。刘姥姥只得蹭上来问：

" [meɪ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][bi:; bi][ˈblesɪd; blest] . "
" **May the gentlemen be blessed .** "
" 可能 这 先生们 是 蒙福 : "
“太爷们纳福。”

[ðə; ði] [kraʊd] [saɪzd] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The crowd sized him up for a while .
这 人群 尺寸 他 向上 为了 一个 尽管 :
众人打量了他一会，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] , " [wer] [did][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
He then asked , " Where did you come from ? "
他 然后 问 , " 在哪里 做过 你 来 从 ？ "
便问"那里来的？

[ˈgrænməː] [lɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandma Liu smiled and said :
奶奶 刘 微笑 和 说 :
"刘姥姥陪笑道：

" [aɪm] [lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [dʒəu] , [ðə; ði] [ˈleɪdiːz] [ˈruːmmert] . "
" I'm looking for Mr . Zhou , the lady's roommate . "
" 我是 寻找 为了 先生 : 周 , 这 女士的 室友 : "
“我找太太的陪房周大爷的，

" [pliːz] , [sɜːr] , [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər][em ˈiː] . "
" Please , sir , ask him to come out for me . "
" 请 , 先生 , 问 他 到 来 出去 为了 我 : "
烦那位太爷替我请他老出来。”

[ðoʊz] [ˈpi:p(ə)l] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Those people heard this ,
那些 人们 听到 这 ,
那些人听了，

[ðeɪ] [ɪgˈnɔːrd] [aɪ ˈtiː] .
They ignored it .
他们 忽略 它 :

都不瞅睬，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] , [hiː; hi] [sed] :
Half a day later , he said :
一半 一个 天 之后 , 他 说 :

半日方说道：

" [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][em ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðæt] [wɔːl] , [faːr] [əˈweɪ] . "
" You wait for me at the corner of that wall , far away . "
" 你 等待 为了 我 在 这 角落 的 那 墙 , 远的 离开 : "
“你远远的在那墙角下等着，

[ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈfæməli] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
Someone from their family will come out in a little while .
某人 从 他们的 家庭 将要 来 出去 在 一个 小的 尽管 :
一会的他们家有人就出来的。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldərli] [ˈpi:p(ə)l] [sed] :
One of the elderly people said :
一 的 这 老年 人们 说 :

内中有一老年人说道：

[dəʊnt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz] .
Don't interfere with his plans .
不 干扰 和 他的 计划 :

“不要误他的事，

[waɪ] [ˈbɔːðər] [ˈpleɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Why bother playing him ?
为什么 打扰 玩耍 他 ?

何苦耍他。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˈgræni] [lɪjuː] :
He then said to Granny Liu :
他 然后 说 到 奶奶 刘 :

因向刘姥姥道：

" [ðæt] [oʊld][mæn][dʒəu] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [saʊθ] . [hi; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['eriə] [bɪ'haɪnd] [hɪr] .
" **That old man Zhou has already gone south . He lives in the area behind here .**
" 那 老的 男人 周 有 已经 已消失 南 ; 他 生活 在 这 区域 在后面 这里 :
"
"
"

“那周大爷已往南边去了。他在后一带住着，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] . [wen] [ju; jʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] . . .
His wife is at home . When you look for her . . .
他的 妻子 是 在 家 . 什么时候 你 看 为了 她 . . .

他娘子却在家。你要找时，

" [dʒʌst][gəʊ] [ə'raʊnd] [tu; tə][ðə; ði] [bæk] [stri:t] [ænd; ɐnd][æsk][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] . "
" 只是 去 大约 到 这 后退 街道 和 问 在 这 后退 门 : " "

从这边绕到后街上后门上去问就是了。”

[ˈgrænmɑ:] [lɪˈju:] [θæŋkt] [hɜ:r; hər] .
Grandma Liu thanked her .
奶奶 刘 谢谢 她 .

刘姥姥听了谢过，

[soʊ][hi; hi] [tʊk] - [wið; wiθ][him; ɪm] .
So he took Ban'er with him .
所以 他 采取 - 和 他 .

遂携了板儿，

[gəʊ] [ə'raʊnd] [tu; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] . [ðer; ðər] , [ju:l] [si:] [sʌm; səm] ['vendər] - [stɔ:lz] ['restɪŋ] [ɪn]
Go around to the back door . There , you'll see some vendors ' stalls resting in
去 大约 到 这 后退 门 . 那里 , 你会 看 一些 供应商 - 摊位 休息 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
front of the door .
正面 的 这 门 .

绕到后门上。只见门前歇着些生意担子，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [sel] [fu:d] .
They also sell food .
他们 还 卖 食物 .

也有卖吃的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsəʊ] [ʃɑ:ps] ['selɪŋ] [tɔɪz] [ænd; ɐnd] [fʌn] ['aɪtəmz] .
There are also shops selling toys and fun items .
那里 是 还 商店 销售 玩具 和 乐趣 项目 .

也有卖顽耍物件的，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [ˈtʃɪldrən] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ðer; ðər] . [ˈgrænmɑ:] [lɪˈju:]
There were about twenty or thirty children making a ruckus there . Grandma Liu
那里 是 关于 二十 或者 三十 孩子们 制作 一个 骚动 那里 . 奶奶 刘
[ðen] [pʊld] [wʌn] [ə'saɪd][ænd; ɐnd] [sed] :
then pulled one aside and said :
然后 拉 一 旁边 和 说 :

闹吵吵三二十个小孩子在那里厮闹。刘姥姥便拉住一个道：

" [let] [em 'i:][æsk][ju; jʊ] , [sɜ:r] . "
" **Let me ask you , sir .** "
" 让 我 问 你 , 先生 : "

“我问哥儿一声，

[ɪz] [ænt] [dʒəu][æt; ət] [hoʊm] ?
Is Aunt Zhou at home ?
是 阿姨 周 在 家 ?

有个周大娘可在家么？

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sed] :
The children said :
这 孩子们 说 :

"孩子们道：

" [ðæt] [ænt] [dʒəu] ? "
" That Aunt Zhou ? "
" 那 阿姨 周 ? "

“那个周大娘？

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θri:] [ænt] [dʒəu] [hɪr] .
There are three Aunt Zhous here .
那里 是 三 阿姨 周 这里 .

我们这里周大娘有三个呢，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [tu:] [ˈgrænma:] [dʒəu] .
There are also two Grandma Zhous .
那里 是 还 二 奶奶 周 .

还有两个周奶奶，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [prəˈfeʃ(ə)n] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] ?
I wonder what profession they belong to ?
我 想知道 什么 职业 他们 属于 到 ?

不知是那一行当的？

[ˈgræni] [ˈju:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

"刘姥姥道：

" [ɪts] [dʒəu] [ˈruːi] , [ðə; ði] [ˈwaɪfs] [ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈtendənt] . "
" It's Zhou Rui , the wife's personal attendant . "
" 它是 周 瑞 , 这 妻子的 个人的 服务员 . "

“是太太的陪房周瑞。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

孩子道：

" [ðæts] [ˈiːzi] . "
" That's easy . "
" 那就是 简单的 . "

“这个容易，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
Come with me .
来 和 我 .

你跟我来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [skɪpt] [ænd; ænd] [hɑːpt] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈgræni] [ˈju:] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
They skipped and hopped , leading Granny Liu through the back door .
他们 跳过 和 跳跃 , 领导 奶奶 刘 通过 这 后退 门 .

跳蹿蹿的引着刘姥姥进了后门，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔːrtjɑːrd] [wɔːl] ,
Arriving at the edge of a courtyard wall ,
抵达 在 这 边缘 的 一个 庭院 墙 ,

至一院墙边，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ˈgræni] [lɪˈjuː] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to Granny Liu , he said :
指向 到 奶奶 刘 , 他 说 :

指与刘姥姥道：

" [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [hoʊm] . "
This is his home . "
" 这 是 他的 家 . "

“这就是他家。”

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [əˈgen] :
He called out again :
他 称为 出去 再次 :

又叫道：

[ænt] [dʒəu] ,
Aunt Zhou ,
阿姨 周 ,

“周大娘，

[æn; ən][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
An old lady is looking for you .
一个 老的 女士 是 寻找 为了 你 .

有个老奶奶来找你呢，

[aɪ] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] .
I brought it .
我 带来 它 .

我带了来了。”

[dʒəu] [ˈruːɪz] [ˈfæməli] [hɜːrd] [ðæt] . . .
Zhou Rui's family heard that . . .
周 瑞的 家庭 听到 那 . . .

周瑞家的在内听说，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He hurriedly came out to greet them .
他 匆匆 来了 出去 到 迎接 他们 .

忙迎了出来，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [huː] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? "
Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

“是那位？

[ˈgrænməː] [lɪˈjuː] [ˈhɜːrɪdli] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [æskt] :
Grandma Liu hurriedly came forward and asked :
奶奶 刘 匆匆 来了 向前 和 问 :

"刘姥姥忙迎上来问道：

" [oʊˈkeɪ] ,
OK ,
" 好的 ,

“好呀，

[ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [dʒəu] !
Sister - in - law Zhou !
姐姐 - 在 - 法律 周 !

周嫂子！

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [spent] [hæf] [ə; eɪ] [dei] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [hɜ:ɪ; həɪ] .
Zhou Rui's wife spent half a day recognizing her .
周 瑞的 妻子 花费 一半 一个 天 识别 她 .

"周瑞家的认了半日，

[fæŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Fang laughed and said :
方 笑了 和 说 :

方笑道：

" ['grænmə:] [l'ju:] ,
" **Grandma Liu ,**
" 奶奶 刘 ,

“刘姥姥，

[hə'loʊ] !
hello !
你好 !

你好呀！

[tel] [em 'i:] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

你说说，

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] ?
How many years ?
如何 许多 年 ?

能几年，

[aɪ] [hæd; həd] [fə'gɔ:tn] . [pli:z] [kʌm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [si:t] [æt; ət] [maɪ] [hoʊm] .
I had forgotten . Please come over and have a seat at my home .
我 有 被遗忘的 : 请 来 超过 和 有 一个 座位 在 我的 家 .

我就忘了．请家里来坐罢。”

['grænmə:] [l'ju:] [wɔ:kt] [ə'lb:ŋ] [ðə; ðɪ] [said] .
Grandma Liu walked along the side .
奶奶 刘 步行 沿着 这 边 .

刘姥姥一壁里走着，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

一壁笑说道：

[ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæd] ['meməri] .
You always seem to have a bad memory .
你 总是 似乎 到 有 一个 坏的 记忆 .

“你老是贵人多忘事，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'membər] [ju: 'es] [ðer; ðər] .
They still remember us there .
他们 仍然 记住 我们 那里 .

那里还记得我们呢。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ə'pɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] , [dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [haɪrd] [tu:; tə]
Upon entering the room , Zhou Rui's wife instructed the maid she had hired to
之上 进入 这 房间 , 周 瑞的 妻子 指示 这 女佣 她 有 雇用 到
[pɔ:r] [ti:] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] . [dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [ðen] [æskt] - :
pour tea for her . Zhou Rui's wife then asked Ban'er :
倒 茶 为了 她 : 周 瑞的 妻子 然后 问 - :
来至房中。周瑞家的命雇的小丫头倒上茶来吃着。周瑞家的又问板儿道:

" [ju:v] [groʊn] [soʊ][bɪg] ! "
" You've grown so big ! "
" 你已经 生长 所以 大的 ! "
“你都长这们大了！

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [sɪns] [ðei] [læst] [met] . [hi:; hi]
He then inquired about other matters that had occurred since they last met . He
他 然后 询问 关于 其他 事情 那 有 发生 自从 他们 最后的 遇见 : 他
[ˈɔ:lsoʊ] [æskt] [ˈgræni] [l'ju:] :
also asked Granny Liu :
还 问 奶奶 刘 :
"又问些别后闲话。又问刘姥姥:

" [dʒʌst] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] [ə'gen] [tə'dei] . "
" Just passing by again today . "
" 只是 通过 经过 再次 今天 : "
“今日还是路过，

[dɪd] [ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] ?
Did you come here specifically for this purpose ?
做过 你 来 这里 具体来说 为了 这 目的 ?
还是特来的？

[ˈgræni] [l'ju:] [ðen] [sed] :
Granny Liu then said :
奶奶 刘 然后 说 :
"刘姥姥便说:

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] . "
" I came here specifically to see you , sister - in - law . "
" 我 来了 这里 具体来说 到 看 你 , 姐姐 - 在 - 法律 : "
“原是特来瞧瞧嫂子你，

[ˈsekəndli] , [pli:z] [ˈɔ:lsoʊ] [send] [maɪ] [rɪ'gɑ:rdz] [tu:; tə] [maɪ] [ænt] . [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] [ɪf]
Secondly , please also send my regards to my aunt . It would be even better if
第二 , 请 还 发送 我的 问候 到 我的 阿姨 : 它 会 是 甚至 更好的 如果
[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ˌɪntrə'du:s] [em 'i:][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
you could introduce me to her .
你 可以 介绍 我 到 她 :
二则也请姑太太的安。若可以领我见一见更好，

[ɪf] [nɑ:t]
If not
如果 不是
若不能，

[aɪl] [dʒʌst][æsk][maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə] [kən'veɪ] [maɪ] [rɪ'gɑ:rdz] . "
I'll just ask my sister - in - law to convey my regards . "
患病的 只是 问 我的 姐姐 - 在 - 法律 到 传达 我的 问候 : "
便借重嫂子转致意罢了。”

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [ˈlɪsnd] ,
Zhou Rui's wife listened ,
周 瑞的 妻子 听着 ,
周瑞家的听了，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] . [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɪdənt]
She had already guessed his intentions . It was because of the incident
她有已经猜对了他的意图：它曾是因为的这事件
[ˈɪrɪz] [ə'gəʊ] [wen] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] , [dʒəʊ] [ˈruːɪ] , [fɔːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv][lənd] .
years ago when her husband , Zhou Rui , fought over the purchase of land .
年前什么时候她丈夫，周瑞，战斗超过这购买的土地：
便已猜着几分来意。只因昔年他丈夫周瑞争买田地一事，

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] .
Much of this was thanks to the dog .
很多的这曾是谢谢到这狗：
其中多得狗儿之力，

[ˈsiːɪŋ] [ˈgræni] [lɪ'juː] [ə'raɪv] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,
Seeing Granny Liu arrive in this manner ,
看到奶奶刘到达在这方式，
今见刘姥姥如此而来，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
I couldn't refuse his request .
我不能拒绝他的要求：

心中难却其意，

[ˈsekəndli] , [ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [ˈdɪgnəti] . [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Secondly , they also wanted to maintain their dignity . Hearing this ,
第二，他们还通缉到维持他们的尊严。听力这，
二则也要显弄自己的体面。听如此说，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他然后笑了和说：

便笑说道：

" [ˈgrænmɑː] , [dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] . [ðeɪv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [hɑːrt] . "
" **Grandma , don't worry . They've come from afar with all their heart .** " "
" 奶奶，不担心：他们有来从远方和全部他们的心："
“姥姥你放心。大远的诚心诚意来了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [nɔːt] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truː] [ˈbuːdə'bʊdə] ? [ˈlɑːdʒɪkli] [ˈspiːkɪŋ] ,
How could anyone not teach you to see the true Buddha ? Logically speaking ,
如何可以任何人不是教你到看这真的佛？逻辑上请讲，
岂有个不教你见个真佛去的呢。论理，

[wen] [ə; eɪ] [gest] [ə'raɪvz] , [rɪ'spɔːnd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
When a guest arrives , respond accordingly .
什么时候一个客人到达，回应因此：

人来客至回话，

[bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][em 'iː] . [wiː; wi][ɔːl] [ˈɑːkjʊpaɪ] [wʌn] [θɪŋ] [hɪr] :
But that has nothing to do with me . We all occupy one thing here :
但那有没有什么到做和我：我们全部占据一事物这里：
却不与我相干。我们这里都是各占一样儿：

[wiː; wi] [men] [ˈoʊnli][ˈhænd(ə)][ðə; ði][lənd] [rent] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] .
We men only handle the land rent in spring and autumn .
我们男人仅有的处理这土地租在春天和秋天：

我们男的只管春秋两季地租子，

[ɪn][maɪ] [sper] [taɪm] , [aɪ][dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] .
In my spare time , I just take the boys out .
在我的空闲的时间，我只是拿这男孩们出去：

闲时只带着小爷们出门子就完了，

[aɪ][ˈoʊnli] [ker] [əˈbaʊt] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈɡrænd,mʌðəz] . [ðɪs] [ɪz][brˈkæz, brˈkɔːz]
I only care about going out with the ladies and grandmothers . This is because
我 仅有的 关心 关于 去 出去 和 这 女士们 和 祖母们 : 这 是 因为
[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] .
you are a relative of the lady .
你 是 一个 相对的 的 这 女士 :

我只管跟太太奶奶们出门的事。皆因你原是太太的亲戚，
[ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [ˌem ˈiː][laɪk] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [əˈɡen] .
They treated me like a human being again .
他们 治疗 我 喜欢 一个 人类 存在 再次 :
又拿我当个人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ˈrefjuːdʒ] .
They came to me for refuge .
他们 来了 到 我 为了 避难所 :
投奔了我来，

[aɪl] [meɪk] [æn; ən] [ɪkˈsepʃn] .
I'll make an exception .
患病的 制作 一个 例外 :
我就破个例，
[aɪm] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] . [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ]
I'm sending you a message . But there's only one thing . . .
我是 发送 你 一个 信息 : 但 有 仅有的 一 事物 . . .

给你通个信去。但只一件，
[ˈɡrænmaː] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] ,
Grandma didn't know that ,
奶奶 没有 知道 那 ,
姥姥有所不知，

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [hɪr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][faɪv] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] . [ðɪːz] [deɪz] , [maɪ][waɪf]
Things are different here than they were five years ago . These days , my wife
事物 是 不同的 这里 比 他们 是 五 年 前 : 这些 天 , 我的 妻子
[ˈhɑːrdli] [ˈmænɪdʒɪz] [ˈeniθɪŋ] * .
hardly manages anything *
几乎 管理 任何事物 * :

我们这里又不比五年前了。如今太太竟不大管事*,
[ɪts] [ɔːl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈsekənd] [ˈmædəm] [lɪˈɑːn] [naʊ] . [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs]
It's all under the management of Second Madam Lian now . Do you know who this
它是 全部 在下面 这 管理 的 第二 女士 连 现在 : 做 你 知道 WHO 这
[ˈsekənd] [ˈmædəm] [lɪˈɑːn] [ɪz] ?
Second Madam Lian is ?
第二 女士 连 是 ?

都是琏二奶奶管家了。你道这琏二奶奶是谁？
[ʃiː; ʃɪ] [ɪz][maɪ] [ˈwaɪfs] [niːs] .
She is my wife's niece .
她 是 我的 妻子的 侄女 :
就是太太的内侄女，

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈʌŋkəlz] [ˈdɔːtər]
On that day , the eldest uncle's daughter
在 那 天 , 这 长子 叔叔的 女儿
当日大舅老爷的女儿，

[hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [ɪz] [ˈfɛŋ] [ˌzeɪ] .
His nickname is Feng Ge .
他的 昵称 是 冯 葛 :
小名凤哥的。”

[ˈgrænmə:] [ˈju:] [ˈlisnd] .
Grandma Liu listened .
奶奶 刘 听着 :

刘姥姥听了，

[ˈrerli] [æskt] :
Rarely asked :
很少 问 :

罕问道：

" [soʊ][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɪm; ɪm] ! "
" So it was him ! "
" 所以 它 曾是 他 ！ "

“原来是他！

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's strange .
那就是 奇怪的 :

怪道呢，

[aɪ] [sed] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] . [naʊ] [ðæt] [aɪ] [seɪ] [ðæt] . . .
I said he was good that very day . Now that I say that . . .
我 说 他 曾是 好的 那 非常 天 . 现在 那 我 说 那 . . .

我当日就说他不错呢。这等说来，

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [təˈdeɪ] .
I have to see him again today .
我 有 到 看 他 再次 今天 :

我今儿还得见他了。”

[dʒəu] [ˈru:ɪz] [ˈfæməli] [sed] :
Zhou Rui's family said :
周 瑞的 家庭 说 :

周瑞家的道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . [ði:z] [deɪz] , [maɪ] [waɪf] [ɪz] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] . "
" Of course . These days , my wife is busy and troubled . "
" 的 课程 . 这些 天 , 我的 妻子 是 忙碌的 和 麻烦 . "

“这自然的。如今太太事多心烦，

[ə; eɪ] [gest] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
A guest has arrived .
一个 客人 有 到达的 :

有客来了，

[ðoʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈi:zəli] [pʊʃt] [əˈsaɪd] [wɜ:r; wər] [pʊʃt] [əˈsaɪd] .
Those that could be easily pushed aside were pushed aside .
那些 那 可以 是 容易地 推动 旁边 是 推动 旁边 :

略可推得去的就推过去了，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [mɪs] [ˈfɛŋ] [hu:] [ˈhændəld] [θɪŋz] [soʊ] [wel] . [təˈdeɪ] , [aɪˈd] [ˈræðər] [nɔ:t] [mi:t]
It was all Miss Feng who handled things so well . Today , I'd rather not meet
它 曾是 全部 错过 冯 WHO 处理 事物 所以 出色地 . 今天 , ID 相当 不是 见面
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmædəm] .
with the madam .
和 这 女士 :

都是凤姑娘周旋迎待。今儿宁可不会太太，

[aɪ] [ˈri:əli] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
I really want to see him .
我 真的 想 到 看 他 :

倒要见他一面，

" [ðə; ði] [ˈtrɪp] [hɪr] [wʌz; wəz] [ˌwɜːrθˈwaɪl] . "

" The trip here was worthwhile . "

" 这 旅行 这里 曾是 值得 . "

才不枉这里来一遭。”

[ˈgræni] [ˈjuː] [sed] :

Granny Liu said :

奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [ˌʌmiˈtɑːbə] !

" Amitabha !

" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

" [ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [soʊ] [kənˈviːniənt] . "

" It's all thanks to my sister - in - law that things are so convenient . "

" 它是 全部 谢谢 到 我的 姐姐 - 在 - 法律 那 事物 是 所以 方便的 . "

全仗嫂子方便了。”

[ˌdʒəu] [ˈruːɪz] [ˈfæməli] [sed] :

Zhou Rui's family said :

周 瑞的 家庭 说 :

周瑞家的道：

" [spiːk] [ðæt] [ˈdaɪəlekt] . [æz; əz] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] : "

" Speak that dialect . As the saying goes : "

" 说话 那 方言 . 作为 这 说 去 : "

“说那里话．俗语说的：

[meɪk] [θɪŋz] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] .

Make things convenient for others .

制作 事物 方便的 为了 其他的 .

`与人方便，

[ɪts] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər] [em ˈiː] . [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊnli] [teɪks] [wʌn] [ˈsentəns] [frʌm; frəm] [em ˈiː] .

It's convenient for me . But it only takes one sentence from me .

它是 方便的 为了 我 . 但 它 仅有的 需要 一 句子 从 我 .

自己方便．'不过用我说一句话罢了，

" [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [hɑːrm] [em ˈiː] ? "

" What have you done to harm me ? "

" 什么 有 你 完毕 到 伤害 我 ? "

害着我什么。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [ˈkwaiətli] [ɪnˈkwaiər] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .

He then told the maid to quietly inquire in the back hall .

他 然后 讲述 这 女佣 到 悄悄 查询 在 这 后退 大厅 .

便叫小丫头到倒厅上悄悄的打听打听，

[hæz; həz] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [set] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [jet] ? [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [meɪd] [went] [tuː; tə] [æsk] . [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv]

Has the old lady set the table yet ? The little maid went to ask . The two of

有 这 老的 女士 放 这 桌子 然而 ? 这 小的 女佣 去 到 问 . 这 二 的

[ðem; ðəm] [tʃæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

them chatted for a while longer .

他们 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

老太太屋里摆了饭了没有．小丫头去了．这里二人又说些闲话．

[ˈgrænmɑː] [lɪˈjuː] [sed] :
Grandma Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥因说：

" [ðɪs] [mɪs] [ˈfɛŋ] [ɪz][ˈoʊnli] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" This Miss Feng is only twenty years old this year . "
" 这 错过 冯 是 仅有的 二十 年 老的 这 年 . "

“这凤姑娘今年大还不过二十岁罢了，

[ðæts] [haʊ] [ˈkeɪpəb(ə)] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
That's how capable they are .
那就是 如何 有能力的 他们 是 :

就这等有本事，

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfæməli] . . .
When such a family . . .
什么时候 这样的 一个 家庭 . . .

当这样的家，

[bʌt; bət] [ðæts] [rer] .
But that's rare .
但 那就是 稀有的 :

可是难得的。”

[dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [ˈlɪsnd] [ænd; ænd] [sed] :
Zhou Rui's wife listened and said :
周 瑞的 妻子 听着 和 说 :

周瑞家的听了道：

" [maɪ] [ˈgrænməðər] , "
" My grandmother , "
" 我的 祖母 , "

“我的姥姥，

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] . [ðɪs] [mɪs] [ˈfɛŋ] [ɪz] [jʌŋ] ,
I can't tell you . This Miss Feng is young ,
我 不能 告诉 你 . 这 错过 冯 是 年轻的 ,

告诉不得你呢。这位凤姑娘年纪虽小，

[hɜːr; hər] [ˈækʃnz] [ɑːr; ər] [ˈgrændɜː] [ðæn; ðən][moʊst] [ˈpiːpəlz] . [naʊ] [fɪː; fɪ] [pəˈzesɪz] [æn; ən] [aʊtˈstændɪŋ]
Her actions are grander than most people's . Now she possesses an outstanding
她 行动 是 更宏伟 比 最多 人们的 . 现在 她 拥有 一个 杰出的
[ˈbjuːti] .
beauty .
美丽 :

行事却比世人都大呢。如今出挑的美人一样的模样儿，

[tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ˈmaɪldli] , [ˈhiːz] [ɡɑːt][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [skiːmz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] . [ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ][waːnt]
To put it mildly , he's got a million schemes in his mind . And if you want
到 放 它 轻微地 , 他是 得到 一个 百万 方案 在 他的 头脑 . 和 如果 你 想
[tuː; tə][ˈɑːrgjuː] . . .
to argue . . .
到 争论 . . .

少说些有一万个心眼子。再要赌口齿，

[ten] [ˈeləkwənt] [men] [ˈkudnt] [ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [juːɪ] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] .
Ten eloquent men couldn't argue with him . You'll believe it when you see him .
十 雄辩 男人 不能 争论 和 他 . 你会 相信 它 什么时候 你 看 他 .
[ðeəz; ðəz][ˈoʊnli] [wʌŋ] [θɪŋ] . . .
There's only one thing . . .
有 仅有的 一 事物 . . .

十个会说话的男人也说他不过。回来你见了就信了。就只一件，

" ['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ][brɪ] [tu:] [hɑ:rɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rvent] ? "

" **Isn't that a bit too harsh on the servants?** "

" 不是 那 一个 少量 也 残酷的 在 这 仆人 ？ "

待下人未免太严些个。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði]['lɪt(ə)][gɜ:rl] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] :

The little girl returned and said :

这 小的 女孩 返回 和 说 :

只见小丫头回来说:

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [set] [aʊt] [ðə; ði] [mi:l] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ru:m] .

The old lady had already set out the meal in her room .

这 老的 女士 有 已经 放 出去 这 一顿饭 在 她 房间 :

“老太太屋里已摆完了饭了，

[ˈsekənd] [ˈmædəm][ɪz][ɪn] [ˈmædəmz] [ru:m] .

Second Madam is in Madam's room .

第二 女士 是 在 夫人的 房间 :

二奶奶在太太屋里呢。”

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] ['lɪsnd] ,

Zhou Rui's wife listened ,

周 瑞的 妻子 听着 ,

周瑞家的听了，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [gɑ:t][ʌp] .

He quickly got up .

他 迅速地 得到 向上 :

连忙起身，

[ɜ:rdʒɪŋ] ['græni] ['lju:][tu:; tə] [seɪ] :

Urging Granny Liu to say :

敦促 奶奶 刘 到 说 :

催着刘姥姥说:

" ['hɜ:ri] [ʌp] ! "

" **Hurry up !** "

" 匆忙 向上 ! "

“快走，

['hɜ:ri] [ʌp] . [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [breɪk] [frʌm; frəm] ['i:tɪŋ] .

Hurry up . This will give him a break from eating .

匆忙 向上 : 这 将要 给 他 一个 休息 从 吃 :

快走。这一下来他吃饭是个空子，

[lets] ['hɜ:ri] [ðer; ðər] . [ɪf] [wɪə(r)] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [step] [leɪt] . . .

Let's hurry there . If we're even a step late . . .

我们来吧 匆忙 那里 : 如果 是 甚至 一个 步 晚的 . . .

咱们先赶着去。若迟一步，

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['sɪriəsli] .

More and more people are taking this seriously .

更多的 和 更多的 人们 是 采取 这 严重地 :

回事的人也多了，

[ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] . [aɪ] [tʊk] [ə'nʌðər] [næp] .

Difficult to talk to . I took another nap .

难的 到 讲话 到 : 我 采取 其他 午睡 :

难说话。再歇了中觉，

" [wɪə(r)] ['lʊːzɪŋ] ['aʊə; ɑːr] [tʃæns] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] . "

" We're losing our chance more and more . "

" 是 输 我们的 机会 更多的 和 更多的 . "

越发没了时候了。”

[ðeɪ] [gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [tə'geðər] .

They got off the kang (heated brick bed) together .

他们 得到 离开 这 炕 (加热 砖 床) 一起 .

说着一齐下了炕，

[kliːn] [ʌp][ðə; ði] [kloʊðz] .

Clean up the clothes .

干净的 向上 这 衣服 .

打扫打扫衣服，

[hiː; hi] [tɔːt] - [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [freɪzɪz] .

He taught Ban'er a few more phrases .

他 教授 - 一个 很少 更多的 短语 .

又教了板儿几句话，

[wɪð; wɪθ][dʒəʊ] ['ruːɪz] ['fæməli] ,

With Zhou Rui's family ,

和 周 瑞的 家庭 ,

随着周瑞家的，

[ðeɪ] [miː'ændəd] [tɔːrdz] [ˈdʒiːə] [lɪ'ɑːnz] ['rezɪdəns] . [fɜːrst] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] . . .

They meandered towards Jia Lian's residence . First they arrived at the main hall . . .

他们 蜿蜒 向 贾 连的 住宅 . 第一的 他们 到达的 在 这 主要的 大厅 . . .

逶迤往贾琏的住处来．先到了倒厅，

[dʒəʊ] ['ruːɪz] [waɪf] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] ['græni] [lɪ'juː][tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ʃiː; ʃi] [ðen]

Zhou Rui's wife arranged for Granny Liu to wait there for a while . She then

周 瑞的 妻子 安排 为了 奶奶 刘 到 等待 那里 为了 一个 尽管 . 她 然后

[went] [pæst][ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] [hɜːr'self] .

went past the screen wall herself .

去 过去的 这 屏幕 墙 她自己 .

周瑞家的将刘姥姥安插在那里略等一等．自己先过了影壁，

[ˈæftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [geɪt] ,

After entering the courtyard gate ,

后 进入 这 庭院 门 ,

进了院门，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sɪstər] ['fɛŋ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [daʊn] ,

Knowing that Sister Feng had not come down ,

会心 那 姐姐 冯 有 不是 来 向下 ,

知凤姐未下来，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [faʊnd] [wʌŋ][ʌv; əv] ['fɛŋ] [dʒiːz] [ˈtrʌstɪd] [meɪdz] , [neɪmd] - . [dʒəʊ] ['ruːɪz] [waɪf] [ðen]

First , they found one of Feng Jie's trusted maids , named Ping'er . Zhou Rui's wife then

第一的 , 他们 成立 一 的 冯 杰的 可信 女佣 , 命名 - . 周 瑞的 妻子 然后

[ɪk'spleɪnd] [lɪ'juː] - [ɪ'niʃ(ə)l] ['bækgraʊnd] .

explained Liu Laolao's initial background .

解释 刘 - 最初的 背景 .

先找着凤姐的一个心腹通房大丫头名唤平儿的．周瑞家的先将刘姥姥起初来历说明，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :

He also said :

他 还 说 :

又说：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɔ:l] [ðɪs] [wei] [tə'deɪ] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] . [ju:; jʊ] [ju:st]
" **I have come all this way today to pay my respects** . **You used**
" 我 有 来 全部 这 方式 今天 到 支付 我的 尊重 : 你 用过的
[tu:; tə] [mi:t] [wið; wiθ][maɪ] [waɪf] [ɔ:f(ə)n] . "
to meet with my wife often . "
到 见面 和 我的 妻子 经常 : "
“今日大远的特来请安。当日太太是常会的，

[wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [aɪ 'ti:] [tə'deɪ] .
We must see it today .
我们 必须 看 它 今天 :
“今日不可不见，
[soʊ][aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn] . [wi:; wi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['grænmə:] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] .
So I brought him in . We waited for Grandma to come down .
所以 我 带来 他 在 : 我们 等待 为了 奶奶 到 来 向下 :
所以我带了他进来了。等奶奶下来，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['di:teɪl] ,
I explained in detail ,
我 解释 在 细节 ,
“我细细回明，
['grænmə:] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [tu:; tə][skoʊld][em 'i:][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['rekləs] .
Grandma didn't even think to scold me for being reckless .
奶奶 没有 甚至 思考 到 骂 我 为了 存在 鲁莽 :
“奶奶想也不责备我莽撞的。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Ping'er heard this ,
- 听到 这 ,
“平儿听了，
[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] :
So he made a decision :
所以 他 制成 一个 决定 :
“他便作了主意：

" [let] [ðem; ðəm][ɪn] . "
" **Let them in** . "
" 让 他们 在 : "
“叫他们进来，
" [dʒʌst][sɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər] [naʊ] . "
" **Just sit here for now** . "
" 只是 坐 这里 为了 现在 : "
“先在这里坐着就是了。”

[dʒəu] ['ru:ɪz] [waɪf] ['lɪsnd] ,
Zhou Rui's wife listened ,
周 瑞的 妻子 听着 ,
“周瑞家的听了，
[fæn] [went] [aʊt] [ænd; ənd][led] [ðə; ði] [tu:] [men] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] . [ðeɪ] [went] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði]
Fang went out and led the two men into the courtyard . They went up to the
方 去 出去 和 引领 这 二 男人 进入 这 庭院 : 他们 去 向上 到 这
[meɪn] ['hɒlz] ['plætfɔ:rm] .
main hall's platform .
主要的 大厅 平台 :
“方出去引他两个进入院来。上了正房台矶，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['skɑ:rlət] [felt] ['kɜ:rt(ə)n] .
The little girl lifted the scarlet felt curtain .
这 小的 女孩 抬起 这 猩红 毛毡 窗帘 .
小丫头打起猩红毡帘，

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] ,
Upon entering the main hall ,
之上 进入 这 主要的 大厅 ,
才入堂屋，

[ə; eɪ] ['freɪgrənt] [ə'roumə] [wɑ:ftɪd] [tɔ:rdz] [maɪ] [feɪs] .
A fragrant aroma wafted towards my face .
一个 香 香气 飘散 向 我的 脸 .
只闻一阵香扑了脸来，

[ðeɪ] ['kudnt] ['i:v(ə)n] [tel] [wʌt] [ðə; ði] [smel] [wʌz; wəz] .
They couldn't even tell what the smell was .
他们 不能 甚至 告诉 什么 这 闻 曾是 .
竟不辨是何气味，

[maɪ] ['bɑ:di] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n] [klaʊdz] . ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [ʃoʊn]
My body felt as if it were floating on clouds . Everything in the room shone
我的 身体 毛毡 作为 如果 它 是 漂浮的 在 云 . 一切 在 这 房间 闪耀
[ˈbrɑːtli] .
brightly .
明亮地 .
身子如在云端里一般。满屋中之物都耀眼争光的，

[aɪ 'ti:] [meɪd] [wʌnz] [hed] [spɪn] [ænd; ənd] [aɪz] [gleɪz] ['oʊvər] . [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['græni] [lɪ'ju:] [kʊd; kəd]
It made one's head spin and eyes glaze over . At this point , Granny Liu could
它 制成 一个人的 头 旋转 和 眼睛 釉 超过 . 在 这 观点 , 奶奶 刘 可以
['oʊnli] [nɑ:d] , [smæk] [hɜ:r; hər] [lɪps] , [ænd; ənd] [tʃænt] ['bu:dɪst] [prerz] . [soʊ] [fɪ; fɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði]
only nod , smack her lips , and chant Buddhist prayers . So she went to the
仅有的 点头 , 咄 她 嘴唇 , 和 呗 佛教徒 祈祷 . 所以 她 去 到 这
[ru:m] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪ:st] [saɪd] .
room on the east side .
房间 在 这 东方 边 .
使人头悬目眩。刘姥姥此时惟点头咂嘴念佛而已。于是来至东边这间屋内，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] ['dʒi:ə] [lɪ'ɑ:nz] ['dɔ:tər] , [di: 'eɪ] - , [slept] . - [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ]
This was where Jia Lian's daughter , Da Jie'er , slept . Ping'er stood at the edge
这 曾是 在哪里 贾 连的 女儿 , 达 - , 睡着了 . - 站立 在 这 边缘
[ʌ; əv] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
of the kang (heated brick bed) .
的 这 炕 (加热 砖 床) .
乃是贾琏的女儿大姐儿睡觉之所。平儿站在炕沿边，

[hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət] ['græni] [lɪ'ju:] [twɪs] .
He glanced at Granny Liu twice .
他 瞥了一眼 在 奶奶 刘 两次 .
打量了刘姥姥两眼，

[fɪ:; fɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [gri:t] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] ['ɔ:fər] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [si:t] . ['græni] [lɪ'ju:] [sɔ:] [ðæt] -
She could only greet her and offer her a seat . Granny Liu saw that Ping'er
她 可以 仅有的 迎接 她 和 提供 她 一个 座位 . 奶奶 刘 锯 那 -
[wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [faɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] ['sætn] .
was dressed in fine silks and satins .
曾是 穿着 在 美好的 帛 和 缎子 .
只得问个好让坐。刘姥姥见平儿遍身绫罗，

[ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvə] ,
Adorned with gold and silver ,
装饰 和 金子 和 银 ,

插金带银，

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɡreɪsf(ə)l]
Beautiful and graceful
美丽的 和 优美

花容玉貌的，

[ðə; ðɪ][ˈbentoʊ][bɑ:ks] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə] ['sɪstə] ['fɛŋ] [naʊ] . ['oʊnli] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃɪ][bi:; bi] [ə'drest] [æz; əz]
The bento box belongs to Sister Feng now . Only then should she be addressed as
这 便当 盒子 属于 到 姐姐 冯 现在 . 仅有的 然后 应该 她 是 已解决 作为
" ['grænma:] " .
" **Grandma** " .
" 奶奶 " .

便当是凤姐儿了．才要称姑奶奶，

[ˈsʌd(ə)nli] , [dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [ə'drest] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mɪs] [pɪŋ] .
Suddenly , Zhou Rui's wife addressed him as Miss Ping .
突然 , 周 瑞的 妻子 已解决 他 作为 错过 平 .

忽见周瑞家的称他是平姑娘，

- [ðen] [ə'drest] [dʒəu] ['ru:iz] [waɪf][æz; əz] " [ænt] [dʒəu] . "
Ping'er then addressed Zhou Rui's wife as " Aunt Zhou . "
- 然后 已解决 周 瑞的 妻子 作为 " 阿姨 周 . "

又见平儿赶着周瑞家的称周大娘，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['ri:əlaɪz] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [rɪ'spektəbl] [meɪd] . [soʊ] [ðeɪ] [let]
Only then did they realize she was just a somewhat respectable maid . So they let
仅有的 然后 做过 他们 意识到 她 曾是 只是 一个 有些 可敬 女佣 . 所以 他们 让
['græni] ['ju:][ænd; ənd] - [get][ɑ:n][ðə; ðɪ] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
Granny Liu and Ban'er get on the kang (heated brick bed) .
奶奶 刘 和 - 得到 在 这 炕 (加热 砖 床) .

方知不过是个有些体面的丫头了．于是让刘姥姥和板儿上了炕，

- [ænd; ənd][dʒəu] ['ru:iz] [waɪf][sæt] ['ɑ:pəzɪt] [i:tɪ] ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɑ:ŋ] ([ə; eɪ]
Ping'er and Zhou Rui's wife sat opposite each other on the edge of the kang (a
- 和 周 瑞的 妻子 卫星 对面的 每个 其他 在 这 边缘 的 这 炕 (一个
['hi:tɪd] [brɪk] [bed])) .
heated brick bed) .
加热 砖 床) .

平儿和周瑞家的对面坐在炕沿上，

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [meɪd] [pɔ:d] [ti:] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [drɪŋk] .
The little maid poured tea for us to drink .
这 小的 女佣 倾倒 茶 为了 我们 到 喝 .

小丫头子斟了茶来吃茶．

['grænma:] ['ju:]['oʊnli] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .
Grandma Liu only heard a clanging sound .
奶奶 刘 仅有的 听到 一个 叮当声 声音 .

刘姥姥只听见咯当咯当的响声，

[ɪts] ['ɔ:lmoʊst] [laɪk] ['sɪftɪŋ] ['flaʊə][ɪn][ə; eɪ] [sɪv] .
It's almost like sifting flour in a sieve .
它是 几乎 喜欢 筛分 面粉 在 一个 筛 .

大有似乎打箩柜筛面的一般，

[hiː; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [lʊk] [ə'raʊnd] . ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['nɒʊtɪst] [ə; eɪ][bɑːks] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
He couldn't help but look around . Suddenly , he noticed a box hanging on a
他 不能 帮助 但 看 大约 : 突然 , 他 注意到 一个 盒子 绞刑 在 一个
['pɪlər] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
pillar in the main room .
支柱 在 这 主要的 房间 :

不免东瞧西望的。忽见堂屋中柱子上挂着一个匣子，
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ɑːbdʒekt] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [wert] .
There was another object hanging from below , resembling a weight .
那里 曾是 其他 目的 绞刑 从 以下 , 类似 一个 重量 :
底下又坠着一个秤砣般一物，

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [kept] ['sweɪɪŋ] ['waɪldli] . ['grænməː] [lɪ'juː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
But it kept swaying wildly . Grandma Liu thought to herself :
但 它 保留 摇晃 疯狂地 : 奶奶 刘 想法 到 她自己 :
却不住的乱幌。刘姥姥心中想着：

" [wʌt] [kaɪnd][,ʌv; əv] [bɪ'lʌvɪd] ['aɪtəm][ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of beloved item is this ? "
" 什么 种类 的 心爱 物品 是 这 ? "
“这是什么爱物儿？

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ?
What's the use of it ?
是什么 这 使用 的 它 ?
有甚用呢？

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ,
While he was in a daze ,
尽管 他 曾是 在 一个 发呆 ,
"正呆时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [klæŋ] .
There was a loud clang .
那里 曾是 一个 大声 铛 :
只听得当的一声，
[,aɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['ɡoʊldən] [bel] [ɔːr][ə; eɪ] [brɑːnz] [tʃaɪm] .
It is like a golden bell or a bronze chime .
它 是 喜欢 一个 金的 钟 或者 一个 青铜 钟声 :

又若金钟铜磬一般，
[,ʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [blɪŋkt] . [ðen] [keɪm] [ert] [ɔːr] [naɪn] [mɔːr] [bloʊz]
Unexpectedly , he was startled and blinked . Then came eight or nine more blows
不料 , 他 曾是 惊慌 和 眨眼 : 然后 来了 八 或者 九 更多的 打击
[ɪn][ə; eɪ] [roʊ] . [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] ,
in a row . Just as he was about to ask ,
在 一个 排 : 只是 作为 他 曾是 关于 到 问 ,

不防倒唬的一展眼。接着又是一连八九下。方欲问时，
[ðə; ði] ['lɪt(ə)][lɪ'gɜːlz] [ɔːl] [ræn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['mænər] .
The little girls all ran around in a chaotic manner .
这 小的 女孩们全部 跑 大约 在 一个 混乱 方式 :
只见小丫头子们齐乱跑，

红楼梦

第10/172页

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" ['grænmə:] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] . "
" **Grandma is coming down** . "
" 奶奶 是 未来 向下 . "

“奶奶下来了。”

[dʒəʊ] ['ru:ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] - ['kwɪkli] [gɑ:t] [ʌp] .
Zhou Rui's wife and Ping'er quickly got up .
周 瑞的 妻子 和 - 迅速地 得到 向上 .

周瑞家的与平儿忙起身，

[ʃi:; ʃɪ] [toʊld] ['græni] ['ju:][tu:; tə] " [dʒʌst] [weɪt] . "
She told Granny Liu to " just wait . "
她 讲述 奶奶 刘 到 " 只是 等待 . "

命刘姥姥"只管等着，

[ɪts] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ju:; jə] .
It's time for us to invite you .
它是 时间 为了 我们 到 邀请 你 .

是时候我们来请你。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
They all went out to greet them .
他们 全部 去 出去 到 迎接 他们 .

都迎出去了。

['grænmə:] ['ju:] [held] [hɜ:r; hər] [breθ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] . [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] ['læftər] [ɪn][ðə; ðɪ]
Grandma Liu held her breath and listened intently . Then she heard laughter in the
奶奶 刘 握住 她 气息 和 听着 专注地 . 然后 她 听到 笑声 在 这
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

刘姥姥屏声侧耳默候．只听远远有人笑声，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ['twenti] ['wɪmɪn] .
There were about twenty women .
那里 是 关于 二十 女性 .

约有一二十妇人，

[dres] - ,
Dress **ьл** ,
裙子 - ,

衣裙ьл，

[æz; əz][wi:; wi] ['entəd] [ðə; ðɪ] [meɪn] [hɔ:l] ,
As we entered the main hall ,
作为 我们 进入 这 主要的 大厅 ,

渐入堂屋，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ˈoʊvər][ðer; ðər] . [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] [ˈwɪmɪn] [ðer; ðər] .
They went into the house over there . There were two or three more women there .
他们 去 进入 这 房子 超过 那里 : 那里 是 二 或者 三 更多的 女性 那里 :

往那边屋内去了。又见两三个妇人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈhoʊldɪŋ] [lɑːrdʒ] [ˈlækər] [bɑːksɪz] .
They were all holding large lacquer boxes .
他们 是 全部 保持 大的 漆 盒子 :

都捧着大漆捧盒，

[kʌm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] . [wiː; wi] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌŋ] [seɪ] , " [set] [ðə; ði] [ˈteɪbl] . "
Come in here and wait . We heard someone say , " Set the table . "
来 在 这里 和 等待 : 我们 听到 某人 说 , " 放 这 桌子 : "

进这边来等候。听得那边说了声"摆饭",

[ˈɡrædʒuəli] , [ðə; ði] [ˈtælənts] [dɪˈspɜːrst] .
Gradually , the talents dispersed .
逐步地 , 这 天赋 分散的 :

渐渐的人才散出，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfɪz] . [ˈæftər] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [kəmˈpliːt]
There were only a few people serving the dishes . After half a day of complete
那里 是 仅有的 一个 很少 人们 服务 这 菜肴 : 后 一半 一个 天 的 完全的
[ˈsaɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

只有伺候端菜的几个人。半日鸦雀不闻之后，

[ˈsʌd(ə)nli] , [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkærid] [ɪn][ə; eɪ] [kɑːŋ] [ˈteɪbl] .
Suddenly , two people carried in a kang table .
突然 , 二 人们 携带 在 一个 炕 桌子 :

忽见二人抬了一张炕桌来，

[pʊt] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [ðɪs] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Put it on this kang (heated brick bed) .
放 它 在 这 炕 (加热 砖 床) :

放在这边炕上，

[boʊlz] [ænd; ənd] [pleɪts] [wɜːr; wər] [ˈniːtli] [əˈreɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Bowls and plates were neatly arranged on the table .
碗 和 盘子 是 整齐地 安排 在 这 桌子 :

桌上碗盘森列，

[ɪts] [stɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [miːt] [ɪnˈsaɪd] .
It's still full of fish meat inside .
它是 仍然 满的 的 鱼 肉 里面 :

仍是满满的鱼肉在内，

[haʊˈevər] , [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈslartli] [tʃeɪndʒd] . [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [sɔː] [aɪ ˈtiː] ,
However , a few things were slightly changed . As soon as Ban'er saw it ,
然而 , 一个 很少 事物 是 轻微地 已更改 : 作为 很快 作为 - 锯 它 ,

不过略动了几样。板儿一见了，

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈklæməɪŋ] [fɔːr; fər] [miːt] .
Then he started clamoring for meat .
然后 他 开始 喧闹 为了 肉 :

便吵着要肉吃，

[ˈɡrænmaː] [lɪˈjuː] [slæpt] [hɪm; ɪm] . [ˈsʌd(ə)nli] , [dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [wɔːkt] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡrɪn] .
Grandma Liu slapped him . Suddenly , Zhou Rui's wife walked over with a grin .
奶奶 刘 被掌掴 他 : 突然 , 周 瑞的 妻子 步行 超过 和 一个 咧嘴笑 :

刘姥姥一巴掌打了他去。忽见周瑞家的笑嘻嘻走过来，

[ʃiː; ʃɪ] [weɪvd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ['grænməː] [lɪˈjuː] [ˌʌndər'stɒd] .
She waved and called to him . Grandma Liu understood .
她 挥手 和 称为 到 他 . 奶奶 刘 理解 .

招手儿叫他。刘姥姥会意，

[soʊ][hiː; hi] [tɒk] - [ɔːf][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
So he took Ban'er off the kang (heated brick bed) .
所以 他 采取 - 离开 这 炕 (加热 砖 床) .

于是带了板儿下炕，

[əˈpɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Upon entering the main room ,
之上 进入 这 主要的 房间 ,

至堂屋中，

[dʒəu] ['ruːɪz] [waɪf] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋɡər] .
Zhou Rui's wife chatted with him for a while longer .
周 瑞的 妻子 聊天 和 他 为了 一个 尽管 更长 .

周瑞家的又和他唧咕了一会，

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] .
They came into this room .
他们 来了 进入 这 房间 .

方过这边屋里来。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [red] ['flɔːrəl] ['kɜːrt(ə)n] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɔːpər] [hʊk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
A large red floral curtain hung from a copper hook outside the door .
一个 大的 红色的 花的 窗帘 悬挂 从 一个 铜 钩 外部 这 门 .

只见门外鍍铜钩上悬着大红撒花软帘，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ˌʌndər] [ðə; ði] [saʊθ] ['wɪndəʊ] .
There is a kang (heated brick bed) under the south window .
那里 是 一个 炕 (加热 砖 床) 在下面 这 南 窗户 .

南窗下是炕，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [red] [felt] [stri:p] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
A large red felt strip on the kang (heated brick bed) .
一个 大的 红色的 毛毡 条 在 这 炕 (加热 砖 床) .

炕上大红毡条，

[əˈɡenst] [ðə; ði] [iːst] - ['feɪsɪŋ] [wɔːl] [stʊd] [ə; eɪ][brʊðˈkeɪd] - [bækt] [tʃer] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .
Against the east - facing wall stood a brocade - backed chair and a cushion .
反对 这 东方 - 面向 墙 站立 一个 锦缎 - 支持的 椅子 和 一个 软垫 .

靠东边板壁立着一个锁子锦靠背与一个引枕，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kʊʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd] [ɡriːn] [英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]]['sætn] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] .
A large cushion with gold and green shimmering satin was laid out .
一个 大的 软垫 和 金子 和 绿色的 闪闪发光 缎 曾是 铺设 出去 .

铺着金心绿闪缎大坐褥，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaːvd] ['lækər] [spɪˈtuːn] [nɪrˈbaɪ] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [ˈɔːlweɪz] [wɔːr] [ə; eɪ] ['seɪbl] [fɜːr]
There was a carved lacquer spittoon nearby . Sister Feng always wore a sable fur
那里 曾是 一个 雕刻 漆 痰盂 附近 . 姐姐 冯 总是 穿着 一个 黑貂 毛皮

[koʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːr] [trɪm] .
coat with a fur trim .
外套 和 一个 毛皮 修剪 .

旁边有雕漆痰盒。那凤姐儿家常带着秋板貂鼠昭君套，

[səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] ['biːdɪd] ['hedbənd] ,
Surrounding the beaded headband ,
周围 这 串珠 头巾 ,

围着攒珠勒子，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [pi:tʃ] - [ˈkʌlərd] [ˈflɔ:rəl] [ˈdʒækɪt] ,
Wearing a peach - colored floral jacket ,
穿着 一个 桃 色 的 花 的 夹 克 ,
穿着桃红撒花袄，

[dɑ:rk] [blu:] [broʊˈkeɪd] [ɡreɪ] [ˈskwɜ:rəl] [fɜ:r] [kloʊk]
Dark blue brocade gray squirrel fur cloak
黑暗的 蓝色的 锦 缎 灰 色 的 松 鼠 毛 皮 披 风
石青刻丝灰鼠披风，

[braɪt] [red] [kreɪp] [di:] [tʃaɪn] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [fɜ:r][skɜ:rt] ,
Bright red crepe de chine and silver fur skirt ,
明 亮 的 红 色 的 绉 德 中 国 和 银 毛 皮 裙 子 ,
大红洋绉银鼠皮裙，

[ˈɡlɑ:si] [ænd; ənd] [ˈreɪdiənt] ,
Glossy and radiant ,
光 滑 和 辐 射 状 ,
粉光脂艳，

[hi:; hi][sæt][ðer; ðər] [ˈprɑ:pərli] .
He sat there properly .
他 卫 星 那 里 适 当 地 .
端端正正坐在那里，

- [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:n] ([ə; eɪ] [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) , [ˈju:zɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l]
Ping'er stood on the edge of the kang (a heated brick bed) , using a small
- 站 立 在 这 边 缘 的 这 炕 (一 个 加 热 砖 床) , 使 用 一 个 小 的
[ˈkɑ:pər] [ˈfaɪər][ˈpʊkər][tu:; tə][stɜ:r][ðə; ði] [ˈæfɪz] [ɪn][ðə; ði][hænd] [ˈwɔ:rmər] .
copper fire poker to stir the ashes in the hand warmer .
铜 火 扑 克 到 搅 拌 这 灰 烬 在 这 手 更 温 暖 .
手内拿着小铜火箸儿拨手炉内的灰。平儿站在炕沿边，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈlækərd] [ti:] [treɪ] ,
Holding a small lacquered tea tray ,
保 持 一 个 小 的 漆 面 茶 托 盘 ,
捧着小小的一个填漆茶盘，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkʌvəd] [kʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪ] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ðə; ði] [ti:] .
There was a small covered cup on the tray . Sister Feng didn't take the tea .
那 里 曾 是 一 个 小 的 涵 盖 杯 子 在 这 托 盘 . 姐 姐 冯 没 有 拿 这 茶 .
盘内一个小盖钟。凤姐也不接茶，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [lʊk] [ʌp] .
He didn't even look up .
他 没 有 甚 至 看 向 上 .
也不抬头，

[dʒʌst] [ki:p] [ˈstɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [ˈæfɪz] [ɪn][ðə; ði][hænd] [ˈwɔ:rmər] .
Just keep stirring the ashes in the hand warmer .
只 是 保 持 搅 拌 这 灰 烬 在 这 手 更 温 暖 .
只管拨手炉内的灰，

[hi:; hi] [æskt] [ˈsləʊli] :
He asked slowly :
他 问 缓 慢 地 :
慢慢的问道：

[waɪ] [ˈhævnt] [ju:; jʊ][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn] [jet] ?
Why haven't you invited them in yet ?
为 什 么 还 没 有 你 受 邀 他 们 在 然 而 ?
“怎么还不请进来？

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

"一面说，

[æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [hɪm'self][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [ti:] ,
As he raised himself to ask for tea ,
作为 他 提高 他自己 到 问 为了 茶 ,

一面抬身要茶时，

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf][wʌz; wəz] [ɔ:'redi] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['lðər] ['pi:p(ə)l] . [hi:; hi]
Zhou Rui's wife was already standing on the ground with two other people . He
周 瑞的 妻子 曾是 已经 常设 在 这 地面 和 二 其他 人们 . 他
[ðen] ['hɜ:rɪdli] [traɪd][tu:; tə][get] [ʌp] .
then hurriedly tried to get up .
然后 匆匆 尝试 到 得到 向上 .

只见周瑞家的已带了两个人在地下站着呢。这才忙欲起身，

[br'fɔ:r] [hi:; hi][gɔ:t][ʌp] ,
Before he got up ,
前 他 得到 向上 ,

犹未起身时，

[ə; eɪ][wɔ:rm] ['gri:tɪŋ] ,
A warm greeting ,
一个 温暖的 问候 ,

满面春风的问好，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [skəʊldɪd] [dʒəu] ['ru:iz] [waɪf][fɔ:r; fər][nɔ:t] ['seɪɪŋ] [soʊ] ['su:nər] . ['græni] ['ju:][hæd; həd] [ɔ:'redi]
She then scolded Zhou Rui's wife for not saying so sooner . Granny Liu had already
她 然后 责骂 周 瑞的 妻子 为了 不是 说 所以 很快 . 奶奶 刘 有 已经
[boʊd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
bowed several times on the ground .
鞠躬 一些 时代 在 这 地面 .

又嗔着周瑞家的怎么不早说。刘姥姥在地下已是拜了数拜，

[g'ri:tɪŋz] [tu:; tə][maɪ] [greɪt] - [ænt] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] ['hɜ:rɪdli] [rɪ'plaɪd] :
Greetings to my great - aunt . Fengjie hurriedly replied :
问候 到 我的 伟大的 - 阿姨 : 奉节 匆匆 回复 :

问姑奶奶安。凤姐忙说：

['sɪstər] [dʒəu] ,
Sister Zhou ,
姐姐 周 ,

“周姐姐，

['kwɪkli] [help] [hɪm; ɪm][ʌp] .
Quickly help him up .
迅速地 帮助 他 向上 .

快搀起来，

[stɔ:p] ['wə:ʃɪpɪŋ] .
Stop worshipping .
停止 敬拜 .

别拜罢，

[pli:z] [sɪt] [daʊn] . [aɪ][eɪ 'em] [jʌŋ] .
Please sit down . I am young .
请 坐 向下 . 我 是 年轻的 .

请坐。我年轻，

[aɪ][dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] ['veri] [wel] .
I don't recognize it very well .
我 不 认出 它 非常 出色地 .

不大认得，

[bʌt; bət] [its] [ʌn'klɪr] [wʌt] [dʒenə'reɪ(ə)n] [ðeɪ] [bɪ'bɔ:ŋ] [tu:; tə] .
But it's unclear what generation they belong to .
但 它是 不清楚 什么 一代 他们 属于 到 .

可也不知是什么辈数，

[aɪ] [der] [na:t] [ə'dres] [ju:; jʊ][baɪ] [neɪm] .
I dare not address you by name .
我 敢 不是 地址 你 经过 姓名 .

不敢称呼。”

[dʒəu] ['ru:ɪz] [waɪf] ['hɜ:ɾɪdli] [rɪ'plaɪd] :
Zhou Rui's wife hurriedly replied :
周 瑞的 妻子 匆匆 回复 :

周瑞家的忙回道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ʊəld][lɜ:di][aɪ][dʒʌst] ['vɪzɪtɪd] . "
" This is the old lady I just visited . "
" 这 是 这 老的 女士 我 只是 到访 . "

“这就是我才回的那姥姥了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] ['na:dəd, 'na:ɪdɪd] . ['græni] [l'ju:][wʌz; wəz] [ɔ:'redi] ['sɪtɪŋ] [a:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (
Sister Feng nodded . Granny Liu was already sitting on the edge of the kang (
姐姐 冯 点头 . 奶奶 刘 曾是 已经 坐着 在 这 边缘 的 这 炕 (
['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) . - [hɪd][br'haɪnd][hɜ:r; həɹ] .
heated brick bed) . Ban'er hid behind her .
加热 砖 床) . - 隐藏 在后面 她 .

凤姐点头．刘姥姥已在炕沿上坐了．板儿便躲在背后，

[ðeɪ] [kəʊkst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [wei] ['pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .
They coaxed him in every way possible to come out and bow .
他们 哄骗 他 在 每一个 方式 可能的 到 来 出去 和 弓 .

百般的哄他出来作揖，

[hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
He would rather die than accept it .
他 会 相当 死 比 接受 它 .

他死也不肯．

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" ['relatɪvz] [dəʊnt] ['vɪzɪt] [i:t] ['ʌðər] [mʌtʃ] . "
" Relatives don't visit each other much . "
" 亲属 不 访问 每个 其他 很多 . "

“亲戚们不大走动，

[ðeɪv] [ɔ:l] ['drɪftɪd] [ə'pɑ:rt] . [ðʊʊz] [hu:] [noʊ] ,
They've all drifted apart . Those who know ,
他们有 全部 漂移 除 . 那些 WHO 知道 ,

都疏远了．知道的呢，

[ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'bændənd] [ju: 'es] ,
You say you have abandoned us ,
你 说 你 有 弃 我们 ,

说你们弃厌我们，

[hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [ˈɔːf(ə)n] .
He doesn't come often .
他 不 来 经常 .

不肯常来，

[ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [huː] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
Those scoundrels who were unaware of it ,
那些 无赖 WHO 是 不知情 的 它 ,

不知道的那起小人，

[ðeɪ] [ækt] [laɪk] [wɪə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)] .
They act like we're invisible .
他们 行为 喜欢 是 无形的 .

还只当我们眼里没人似的。”

['grænmaː] [lɪ'juː] ['hɜːrɪdli] [tʃɑːntɪd] ['buːdɪst] [prerz] :
Grandma Liu hurriedly chanted Buddhist prayers :
奶奶 刘 匆匆 吟诵 佛教徒 祈祷 :

刘姥姥忙念佛道：

[ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ɪz] ['strʌɡlɪŋ] [faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli] .
Our family is struggling financially .
我们的 家庭 是 挣扎 财务方面 .

“我们家道艰难，

[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [liːv]
Unable to leave
无法 到 离开

走不起，

[wʌns] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [hɪr] ,
Once you arrive here ,
一次 你 到达 这里 ,

来了这里，

[noʊ][wʌn] [dɜrd] [tuː; tə][slæp][ðer; ðər] [ænt] .
No one dared to slap their aunt .
不 一 敢于 到 拍击 他们的 阿姨 .

没的给姑奶奶打嘴，

[ɪːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['bʌtləz] [dəʊnt] [siːm] [laɪk] [aɪ 'tiː] .
Even the butlers don't seem like it .
甚至 这 管家 不 似乎 喜欢 它 .

就是管家爷们看着也不象。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ɛnd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [ðæts] [dɪs'ɡʌstɪŋ] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ˈhiːz] [ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈgrænd,fɑːðɜːz, 'græŋ,fɑːðɜːz] [neɪm] [wɪ'daʊt]
" That's disgusting . It's just that he's using his grandfather's name without
" 那就是 令人作呕 . 它是 只是 那 他是 使用 他的 祖父的 姓名 没有
[ˈmerɪt] . . . "
merit . . . "
优点 . . . "

“这话没的叫人恶心。不过借赖着祖父虚名，

[hiː; hi] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pʊr] [ə'fɪʃ(ə)] .
He became a poor official .
他 成为 一个 贫穷的 官方的 .

作了穷官儿，

[wʌt] [dʌz] [i:tʃ] [ˈfæməli][hæv; həv] ?
What does each family have ?
什么 做 每个 家庭 有 ？

谁家有什么，

[ɪts] [dʒʌst][æn; ən][ʊold] , [ˈempti] [el] . [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] ,
It's just an old , empty shell . As the saying goes ,
它是 只是 一个 老的 , 空的 壳 . 作为 这 说 去 ,

不过是个旧日的空架子。俗语说，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] [hæz; həz] [θri:] [pʊr] [ˈrelatɪvz] .
Even the imperial court has three poor relatives .
甚至 这 帝国 法庭 有 三 贫穷的 亲属 .

‘朝廷还有三门子穷亲戚’呢，

[let] [əˈloʊn] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em ˈi:] .
Let alone you and me .
让 独自の 你 和 我 .

何况你我。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [dʒəu] [ˈru:iz] [waɪf] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈfɔ:rmd] [hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəs] . [dʒəu] [ˈru:iz] [waɪf]
Then he asked Zhou Rui's wife if she had informed her mistress . Zhou Rui's wife
然后 他 问 周 瑞的 妻子 如果 她 有 知情的 她 情妇 . 周 瑞的 妻子
[rɪˈplaɪd] :
replied :
回复 :

又问周瑞家的回了太太了没有。周瑞家的道：

" [naʊ] [wi:; wi] [əˈweɪt] [ˈgrænd,mɑ:z] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] . "
" Now we await Grandma's instructions . "
" 现在 我们 等待 奶奶的 指示 . "

“如今等奶奶的示下。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

[ɡoʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go and take a look .
去 和 拿 一个 看 .

“你去瞧瞧，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] , [ðen] [fərˈget] [,aɪ ˈti:] .
If someone has something to do , then forget it .
如果 某人 有 某物 到 做 , 然后 忘记 它 .

要是有人有事就罢，

[aɪ] [ɡoʊ] [bæk] [wenˈevər] [aɪ][hæv; həv] [fri:] [taɪm] .
I'll go back whenever I have free time .
患病的 去 后退 每当 我 有 自由的 时间 .

得闲儿呢就回，

[,aɪ ˈti:] [dɪˈpendz] [ɑ:n] [haʊ] [ju:; jʊ][pʊt] [,aɪ ˈti:] .
It depends on how you put it .
它 取决于 在 如何 你 放 它 .

看怎么说。”

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] .
Zhou Rui's wife agreed and went .
周 瑞的 妻子 同意 和 去 .

周瑞家的答应着去了。

[hɪr] , ['sɪstər] ['fɛŋ] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [græb] [sʌm; səm] [fru:t] [fɔ:r; fər] - [tu:; tə] [i:t] .
Here , Sister Feng asked someone to grab some fruit for Ban'er to eat .
这里 , 姐姐 冯 问 某人 到 抓住 一些 水果 为了 - 到 吃 .

这里凤姐叫人抓些果子与板儿吃，

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [sʌm; səm] ['kæʒuəl] ['kwestʃənz] ,
When I was asking some casual questions ,
什么时候 我 曾是 问 一些 随意的 问题 ,

刚问些闲话时，

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜ:r.vənt] [gɜ:r] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['meni] ['haʊshəʊld] [ə'ferz] , [kɜ:m] [tu:; tə]
Then a servant girl , who was in charge of many household affairs , came to
然后 一个 仆人 女孩 , WHO 曾是 在 收费 的 许多 家庭 事务 , 来了 到
[rɪ'pɔ:rt] . - [rɪ'plaid] .
report . Ping'er replied .
报告 . - 回复 .

就有家下许多媳妇管事的来回话。平儿回了，

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [aɪm] [,entər'teɪnɪŋ] [gests] [hɪr] . "
" I'm entertaining guests here . "
" 我是 娱乐 客人 这里 . "

“我这里陪客呢，

[aɪ] [meɪk] [ə'nʌðər] [trɪp] [tə'naɪt] . [ɪf] [its] ['ɜ:rdʒənt] . . .
I'll make another trip tonight . If it's urgent . . .
患病的 制作 其他 旅行 今晚 . 如果 它是 紧迫的 . . .

晚上再来回。若有很要紧的，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [wi:l] [get] ['stɑ:rtɪd] [raɪt] [ə'wei] .
Bring him in and we'll get started right away .
带来 他 在 和 出色地 得到 开始 正确的 离开 .

你就带进来现办。”

- [went] [aʊt] .
Ping'er went out .
- 去 出去 .

平儿出去了，

['hi:l] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [seɪ] :
He'll come in a bit and say :
地狱 来 在 一个 少量 和 说 :

一会进来说：

[aɪv] [ɔ: 'redi] [æskt] .
I've already asked .
我已经 已经 问 .

“我都问了，

[its] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .
It's nothing serious .
它是 没有什么 严肃的 .

没什么紧事，

[aɪ][tuːld][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] .
I told them to disperse .
我 讲述 他们 到 分散 :

我就叫他们散了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] . [dʒʌst] [ðen] , [dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [rɪˈtɜːrnd] .
Sister Feng nodded . Just then , Zhou Rui's wife returned .
姐姐 冯 点头 : 只是 然后 , 周 瑞的 妻子 返回 :

凤姐点头。只见周瑞家的回来，

[ˈʃiːɑːŋ] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [sed] :
Xiang Fengjie said :
向 奉节 说 :

向凤姐道：

" [ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] , "
" The lady said , "
" 这 女士 说 , "

“太太说了，

[aɪm] [ˈbɪzi] [təˈdeɪ] .
I'm busy today .
我是 忙碌的 今天 :

今日不得闲，

[ˈhævɪŋ] [ˈsekənd] [ˈgrænməðər] [wɪð; wɪθ][em ˈiːɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] . [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər]
Having Second Grandmother with me is just as good . Thank you for your
拥有 第二 祖母 和 我 是 只是 作为 好的 : 感谢 你 为了 你的
[ˈθɔːtʃnəs] . [aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
thoughtfulness . I'm glad I came all this way just for a visit .
深思熟虑 : 我是 高兴的 我 来了 全部 这 方式 只是 为了 一个 访问 :

二奶奶陪着便是一样。多谢费心想着。白来逛逛呢便罢，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
If there is anything to say ,
如果 那里 是 任何事物 到 说 ,

若有甚说的，

[dʒʌst] [tel] [ˈsekənd] [ˈgrænmaː] .
Just tell Second Grandma .
只是 告诉 第二 奶奶 :

只管告诉二奶奶，

[ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
They're all the same .
它们是 全部 这 相同的 :

都是一样。”

[ˈgræni] [ˈjuː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's not much to say .
有 不是 很多 到 说 :

“也没甚说的，

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][maɪ] [ænt] .
I just came to visit my aunt .
我 只是 来了 到 访问 我的 阿姨 :

不过是来瞧瞧姑太太，

[greɪt] - [ænt] ,
Great - aunt ,
伟大的 - 阿姨 ,

姑奶奶，

[ɪts] [ˈɔːlsʊz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkɪnʃɪp] .
It's also a matter of kinship .
它是 还 一个 事情 的 亲属关系 .

也是亲戚们的情分。”

[dʒəʊ] [ˈruːɪz] [ˈfæməli] [sed] :
Zhou Rui's family said :

周瑞家的道：

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] , [ðen] [sʊz][biː; bi][aɪ ˈtiː] . "
" If there's nothing more to say , then so be it . "
" 如果 有 没有什么 更多的 到 说 , 然后 所以 是 它 . "

“没甚说的便罢，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] ,
If there is anything ,
如果 那里 是 任何事物 ,

若有话，

[dʒʌst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈsekənd] [ˈgrænmlʌðər] .
Just go back to Second Grandmother .
只是 去 后退 到 第二 祖母 .

只管回二奶奶，

" [ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][maɪ] [ˈwaɪfs] . "
" It's the same as my wife's . "
" 它是 这 相同的 作为 我的 妻子的 . "

是和太太一样的。”

[ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [wɪŋkt] [æt; ət] [ˈgræni] [lɪjuː] . [ˈgræni] [lɪjuː] [ˌʌndərˈstʊd] .
He winked at Granny Liu . Granny Liu understood .
他 眨眼 在 奶奶 刘 . 奶奶 刘 理解 .

一面递眼色与刘姥姥。刘姥姥会意，

[hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] [red] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [spiːk] .
Her face flushed red before she could even speak .
她 脸 酡 红色的 前 她 可以 甚至 说话 .

未语先飞红的脸，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] .
He wanted to wait but didn't say it .
他 通缉 到 等待 但 没有 说 它 .

欲待不说，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [təˈdeɪ] ?
What brings you here today ?
什么 带来 你 这里 今天 ?

今日又所为何来？

[hiː; hi][hæd; həd][nʊʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈswɑːləʊz] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd] [seɪ] :
He had no choice but to swallow his pride and say :
他 有 不 选择 但 到 吞 他的 自豪 和 说 :

只得忍耻说道：

" ['lɑ:dʒɪkli] ['spi:kɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪv] [met] [jɔr; jər] [greɪt] - [ænt] . "

" **Logically speaking , this is the first time I've met your great - aunt .** "

" 逻辑上 请讲 , 这 是 这 第一的 时间 我已经 遇见 你的 伟大的 - 阿姨 . "

“论理今儿初次见姑奶奶，

[bʌt; bət][aɪ] ['fʊdənt] [seɪ] [aɪ 'ti:] .

But I shouldn't say it .

但 我 不应该 说 它 .

却不该说，

[aɪv] [kʌm] [ɔ:l] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [ʊəld][mæn] .

I've come all this way to see you , old man .

我已经 来 全部 这 方式 到 看 你 , 老的 男人 .

只是大远的奔了你老这里来，

[aɪ 'ti:] [goʊz] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] .

It goes without saying .

它 去 没有 说 .

也少不的说了。”

[dʒʌst] [naʊ] ,

Just now ,

只是 现在 ,

刚说到这里，

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sekənd] [gert] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] :

The servants at the second gate reported back :

这 仆人 在 这 第二 门 据报道 后退 :

只听二门上小厮们回说：

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mæstər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [i:st] ['mæn(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] . "

" The young master from the East Mansion has come in . "

" 这 年轻的 掌握 从 这 东方 大厦 有 来 在 . "

“东府里的小大爷进来了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈkwɪkli] [stɔ:pt] [ˈgræni] [lɪˈju:] :

Sister Feng quickly stopped Granny Liu :

姐姐 冯 迅速地 停止 奶奶 刘 :

凤姐忙止刘姥姥：

" [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] . "

" No need to say anything more . "

" 不 需要 到 说 任何事物 更多的 . "

“不必说了。”

[hi:; hi] [æskt] [ɪ'mi:diətli] :

He asked immediately :

他 问 立即地 :

一面便问：

" [wer] [ɪz][jɔr; jər]['ʌŋk(ə)] [ˈrɒŋ] ? "

" Where is your Uncle Rong ? "

" 在哪里 是 你的 叔叔 荣 ? "

“你蓉大爷在那里呢？”

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [bu:ts] ['klɪkɪŋ] .

All that could be heard was the sound of boots clicking .

全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 靴子 点击 .

“只听一路靴子脚响，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ɔ:r] [ˌeɪ'ti:n] [ˈjɪrz] [ʊəld] [ˈentərd] .

A boy who looked about seventeen or eighteen years old entered .

一个 男生 WHO 看起来 关于 十七 或者 十八 年 老的 进入 .

进来了一个十七八岁的少年，

[ˈdelɪkət] [fɪtʃər]
Delicate **features**
精美的 特征

面目清秀，

[ˈhænsəm] [ˈfɪgjər]
Handsome **figure**
英俊的 数字

身材俊俏，

[laɪt] [fɜːr] [koʊt] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [belt]
Light fur coat **and** **precious belt** ,
光 毛皮 外套 和 宝贵的 腰带 ,

轻裘宝带，

[drest] [ɪn] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [kraʊn] , [ˈgræni] [ˈjuː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs]
Dressed in fine clothes **and** **a magnificent crown** , **Granny Liu** **was** **at** **a loss**
穿着 在 美好的 衣服 和 一个 壮丽 王冠 , 奶奶 刘 曾是 在 一个 损失
[fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
for what to do .
为了 什么 到 做 .

美服华冠。刘姥姥此时坐不是，

[ˈstændɪŋ] [ɪz][nɑːt]
Standing is not ,
常设 是 不是 ,

立不是，

[ðeəz; ðəz] [ˈnoʊwər] [tuː; tə] [haɪd] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft]
There's nowhere to hide . **Sister Feng laughed** :
有 无处 到 隐藏 . 姐姐 冯 笑了 :

藏没处藏。凤姐笑道：

" [dʒʌst][sɪt][ðer; ðər] . "
" **Just sit there** . "
" 只是 坐 那里 . "

“你只管坐着，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈnefjuː]
This is my nephew .
这 是 我的 侄子 .

这是我侄儿。”

[ˈgrænməː] [ˈjuː][sæt] [daʊn] [ˈɔːkwədli] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtrɪd] [brɪk] [bed]) .
Grandma Liu sat down awkwardly on the edge of the kang (a heated brick bed) .
奶奶 刘 卫星 向下 尴尬地 在 这 边缘 的 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

刘姥姥方扭扭捏捏在炕沿上坐了。

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed]
Jia Rong laughed and said :
贾 荣 笑了 和 说 :

贾蓉笑道：

[maɪ] [ˈfɑːðər] [sent] [em ˈiː][tuː; tə] [beg] [maɪ] [ænt]
My father sent me to beg my aunt .
我的 父亲 发送 我 到 求 我的 阿姨 .

“我父亲打发我来求婶子，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [skri:n] [ðæt] [maɪ][ˈænts, ˈɒnts] [waɪf] [geɪv] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [læst]
Speaking of the glass screen that my aunt's wife gave to my sister - in - law last
请讲 的 这 玻璃 屏幕 那 我的 姑姑的 妻子 给予 到 我的 姐姐 - 在 - 法律 最后的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

说上回老舅太太给婶子的那架玻璃炕屏，

[aɪm] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [gest] [təˈmɔːroʊ] .
I'm inviting an important guest tomorrow .
我是 邀请 一个 重要的 客人 明天 .

明日请一个要紧的客，

[ðeɪ] ['bɔːroʊd] [aɪ ˈtiː] , [əˈreɪndʒd] [aɪ ˈtiː] ['briːfli] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈlɪvərd] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
They borrowed it , arranged it briefly , and then delivered it over .
他们 借来的 它 , 安排 它 简要地 , 和 然后 发表 它 超过 .

借了略摆一摆就送过来。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

- [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [leɪt] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] , -
' I was a day late in saying it , '
- 我 曾是 一个 天 晚的 在 说 它 , -

'说迟了一日，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [ˈjestərdeɪ] .
It was given to someone yesterday .
它 曾是 给定 到 某人 昨天 .

昨儿已经给了人了。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ˈlɪsnd] ,
Jia Rong listened ,
贾 荣 听着 ,

贾蓉听着，

[hiː; hi] [ˈtʃʌklɪd] .
He chuckled .
他 轻笑 .

嘻嘻的笑着，

[hiː; hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [sed] :
He knelt on the edge of the kang (a heated brick bed) and said :
他 跪下 在 这 边缘 的 这 炕 (一个 加热 砖 床) 和 说 :

在炕沿上半跪道：

[ɪf] [ænt] [ˈdʌznt] [lend] [aɪ ˈtiː] ,
If Aunt doesn't lend it ,
如果 阿姨 不 借 它 ,

'婶子若不借，

[ðeɪ] [sed] [aɪv] [lɔːst] [maɪ] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [spiːk] [ˈprɔːpərli] .
They said I've lost my ability to speak properly .
他们 说 我已经丢失的 我的 能力 到 说话 适当地 .

又说我不会说话了，

[ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ][ˈtuː; tə][get] [əˈnʌðər] [ɡʊd] [ˈbiːtɪŋ] . [hɪz; ɪz] [ənt] [dʒʌst] [fiːlz] [ˈsɑːrɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; həər]
He's going to get another good beating . His aunt just feels sorry for her
他是 去 到 得到 其他 好的 殴打 . 他的 阿姨 只是 感觉 对不起 为了 她
[ˈnefjuː] .
nephew .
侄子 .

又挨一顿好打呢。婶子只当可怜侄儿罢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [juː; jʊ] [ˈiːðər] , "
" I haven't seen you either , "
" 我 还没有 已见 你 任何一个 , "

“也没见你们，

[ɑːr; ər][ɔːl] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈwæŋ] [ˈfæməli] [ɡʊd] ?
Are all things from the Wang family good ?
是 全部 事物 从 这 王 家庭 好的 ?

王家的东西都是好的不成？

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [ðoʊz] [ɡʊd] [θɪŋz] [stɔːrd] [ðer; ðər] .
You have all those good things stored there .
你 有 全部 那些 好的 事物 存储 那里 .

你们那里放着那些好东西，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
It's just that we can't see it .
它是 只是 那 我们 不能 看 它 .

只是看不见，

" [wɒts] [ɡʊd] [ɪz] [wɒts] [tuː; tə][em ˈiː] . "
" What's good is what's to me . "
" 是什么 好的 是 是什么 到 我 . "

偏我的就是好的。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Rong laughed and said :
贾 荣 笑了 和 说 :

贾蓉笑道：

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [hɪr] ! "
" There's something better here ! "
" 有 某物 更好的 这里 ! "

“那里有这个好呢！

[aɪ][ˈoʊnli][beg] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] .
I only beg for mercy .
我 仅有的 求 为了 怜悯 .

只求开恩罢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [tʌt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt] ,
" If you touch even a little bit , "
" 如果 你 触碰 甚至 一个 小的 少量 ,

“若碰一点儿，

[ju:d] ['betər] [wa:tʃ] [jər; jə] [skin] !
You'd better watch your skin !
你会 更好的 手表 你的 皮肤 ！

你可仔细你的皮！

" [br'kæz, br'kɔ:z] - [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ki:z] [tu;; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
" Because Ping'er was ordered to take the keys to the building ,
" 因为 - 曾是 订购 到 拿 这 钥匙 到 这 建筑 ,
"因命平儿拿了楼房的钥匙，

[send] [ə; eɪ] [fju:] ['prɔ:pər] [men] [tu;; tə] ['kæri] [,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] . [dʒi:ə] ['rɒŋ] [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs]
Send a few proper men to carry it away . Jia Rong was overjoyed , his face
发送 一个 很少 恰当的 男人 到 携带 它 离开 . 贾 荣 曾是 欣喜若狂 , 他的 脸
['bi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
beaming with delight .
光芒四射 和 喜 .

传几个妥当人抬去。贾蓉喜的眉开眼笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] ['pɜ:rsənəli] [led] ['pi:p(ə)] [tu;; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] . "
" I personally led people to take it . "
" 我 亲自 引领 人们 到 拿 它 . "

“我亲自带了人拿去，

[dəʊnt] [let] [ðəm; ðəm] [tʌtʃ] [,aɪ 'ti:] .
Don't let them touch it .
不 让 他们 触碰 它 .

别由他们乱碰。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hi;; hi][gɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
With that , he got up and left .
和 那 , 他 得到 向上 和 左边 .

说着便起身出去了。

['sʌd(ə)nli] , ['sɪstər] ['fɛŋ] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Suddenly , Sister Feng remembered something else .
突然 , 姐姐 冯 记得 某物 别的 .

这里凤姐忽又想起一事来，

[hi;; hi] [ðen] [kɔ:ld] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] :
He then called out the window :
他 然后 称为 出去 这 窗户 :

便向窗外叫：

" ['brʌðər] ['rɒŋ] [ɪz] [bæk] . "
" Brother Rong is back . "
" 兄弟 荣 是 后退 . "

“蓉哥回来。”

['sevrəl] ['pi:p(ə)] [aʊt'saɪd] [tʃaɪmd] [ɪn] :
Several people outside chimed in :
一些 人们 外部 齐声说道 在 :

外面几个人接声说：

" ['grænpɑ:] ['rɒŋ] , [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] . "
" Grandpa Rong , come back quickly . "
" 爷爷 荣 , 来 后退 迅速地 . "

“蓉大爷快回来。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ˈkwɪkli] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .
Jia Rong quickly turned around .
贾 荣 迅速地 转向 大约 .

贾蓉忙复身转来，

[stænd] [wɪð; wɪθ] [hændz] [æt; ət] [jʊr; jər] [saɪdz] .
Stand with hands at your sides .
站立 和 双手 在 你的 侧面 .

垂手侍立，

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈsɪmplɪ] [kənˈtɪnjuːd] [sɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [tiː] .
Following instructions , Sister Feng simply continued sipping her tea .
下列的 指示 , 姐姐 冯 简单地 持续 啜饮 她 茶 .

听何指示．那凤姐只管慢慢的吃茶，

[aɪ][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
I was lost in thought for half a day .
我 曾是 丢失的 在 想法 为了 一半 一个 天 .

出了半日的神，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

" [ðæts] [ɪˈnʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 " .

“罢了，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] . [kʌm] [bæk] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [wiːl] [tɔːk] [əˈgen] . [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)]
You may go now . Come back after dinner and we'll talk again . There are people
你 可能 去 现在 : 来 后退 后 晚餐 和 出色地 讲话 再次 : 那里 是 人们
[əˈraʊnd] [raɪt] [naʊ] .
around right now .
大约 正确的 现在 .

你且去罢．晚饭后你来再说罢．这会子有人，

[aɪm][ˈɔːlsəʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈenərdʒi] .
I'm also out of energy .
我是 还 出去 的 活力 .

我也没精神了。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [rɪˈspɒndɪd] .
Jia Rong responded .
贾 荣 回应 .

贾蓉应了一声，

[fæn] [ˈsləʊli] [rɪˈsiːdɪd] .
Fang slowly receded .
方 缓慢地 消退 .

方慢慢的退去．

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ˈgræni] [lɪˈjuː] [kɑːm] [daʊn] .
Only then did Granny Liu calm down .
仅有的 然后 做过 奶奶 刘 冷静的 向下 .

这里刘姥姥心神方定，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

才又说道：

" [aɪ] [brɔ:t] [jɜr; jər] ['nefju:] [wið; wiθ][em 'i:] [tə'deɪ] : "
" **I brought your nephew with me today** . "

" 我 带来 你的 侄子 和 我 今天 : "

"今日我带了你侄儿来，

[fɔ:r; fər][noʊ] ['lðər] ['ri:z(ə)n] [ðæn; ðən]
For no other reason than

为了 不 其他 原因 比

也不为别的，

[dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜ:r; wər][æ; ət] [hoʊm] ,
Just because his parents were at home ,

只是 因为 他的 父母 是 在 家 ,

只因他老子娘在家里，

[ðeəz; ðəz][nɑ:t][i:v(ə)n] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . [ænd; ənd] [naʊ] [its] ['getɪŋ] [koʊld] .
There's not even anything to eat . And now it's getting cold .

有 不是 甚至 任何事物 到 吃 : 和 现在 它是 获得 寒冷的 :

连吃的都没有。如今天又冷了，

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [les] ['klæsi] [aɪ 'ti:] [si:mz] .
The more I think about it , the less classy it seems .

这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 较少的 优雅 它 似乎 :

越想没个派头儿，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [brɪŋ] [jɜr; jər] ['nefju:] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ][oʊld]
I had no choice but to bring your nephew and come to you , my old
我 有 不 选择 但 到 带来 你的 侄子 和 来 到 你 , 我的 老的
[frend] .
friend .
朋友 :

只得带了你侄儿奔了你老来。”

[ðen] [hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Then he pushed the board again and said :

然后 他 推动 这 木板 再次 和 说 :

说着又推板儿道：

[haʊ] [dɪd][jɜr; jər] ['fa:ðər] [reɪz] [ju:; jʊ][æ; ət] [hoʊm] ?
How did your father raise you at home ?

如何 做过 你的 父亲 增加 你 在 家 ?

“你那爹在家怎么教你来？

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['sendɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] ?
Are you sending us to do something terrible ?

是 你 发送 我们 到 做 某物 糟糕的 ?

打发咱们作煞事来？

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['i:tɪŋ] [fru:t] .
They were only interested in eating fruit .

他们 是 仅有的 感兴趣的 在 吃 水果 :

只顾吃果子咧。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ʌndər'stʊd] .
Sister Feng had already understood .

姐姐 冯 有 已经 理解 :

凤姐早已明白了，

[hi:; hi] [kɑ:nt] [spi:k] ['pra:pərli] .
He can't speak properly .

他 不能 说话 适当地 :

听他不会说话，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He stopped laughing and said :
他 停止 笑 和 说 :

因笑止道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] . "
" No need to say anything more . "
" 不 需要 到 说 任何事物 更多的 . "

“不必说了，

[aɪ] [siː] . "
I see . "
我 看 . "

我知道了。”

[soʊ][aɪ] [æskt] [dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] :
So I asked Zhou Rui's wife :
所以 我 问 周 瑞的 妻子 :

因问周瑞家的：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈgrænməː] [hæz; həz][hæd; həd] [ˈbrekfəst] [jet] ? "
" I wonder if Grandma has had breakfast yet ? "
" 我 想知道 如果 奶奶 有 有 早餐 然而 ? "

“这姥姥不知可用了早饭没有？

[ˈgrænməː] [lɪjuː] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Grandma Liu hurriedly said :
奶奶 刘 匆匆 说 :

"刘姥姥忙说道：

" [wiː; wi] [rʌft] [hɪr] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] . "
" We rushed here early this morning . "
" 我们 匆忙 这里 早期的 这 早晨 . "

“一早就往这里赶咧，

[ðeəz; ðəz] [stiːl] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] .
There's still time to eat .
有 仍然 时间 到 吃 .

那里还有吃饭的工夫咧。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Sister Feng heard that
姐姐 冯 听到 那

凤姐听说，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ˈoʊvər] . [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] ,
The servant hurriedly ordered the food to be brought over . A moment later ,
这 仆人 匆匆 订购 这 食物 到 是 带来 超过 : 一个 片刻 之后 ,
[dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [brɔːt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [fʊl] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡests] .
Zhou Rui's wife brought over a table full of food for the guests .
周 瑞的 妻子 带来 超过 一个 桌子 满的 的 食物 为了 这 客人 :

忙命快传饭来。一时周瑞家的传了一桌客饭来，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ruːm] ,
Placed in the east room ,
放置 在 这 东方 房间 ,

摆在东边屋内，

[ʃiː; ʃɪ] [brɔːt] [ˈgræni] [lɪjuː][ænd; ənd] - [ˈoʊvər][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [sed] :
She brought Granny Liu and Ban'er over for dinner . Fengjie said :
她 带来 奶奶 刘 和 - 超过 为了 晚餐 . 奉节 说 :

过来带了刘姥姥和板儿过去吃饭。凤姐说道：

[ˈsɪstər] [dʒəu] ,
Sister Zhou ,
姐姐 周 ,

“周姐姐，

[biː; bi] [kənˈsɪdərət] [ænd; ənd] [ɡɪv] [wei] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] .
Be considerate and give way a little .
是 周到 和 给 方式 一个 小的 .

好生让着些儿，

[aɪ] [kɑːnt] [steɪ] [ˈeni] [bːŋɡər] .
I can't stay any longer .
我 不能 停留 任何 更长 .

我不能陪了。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ruːm] . [ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [ˈoʊvər] [dʒəu] [ˈruːiz] [waɪf] .
So they went to the east room . Then they called over Zhou Rui's wife .
所以 他们 去 到 这 东方 房间 . 然后 他们 称为 超过 周 瑞的 妻子 .

于是过东边房里来。又叫过周瑞家的去，

[hiː; hi] [ˈoʊnli] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈæftər] [ˈæskɪŋ] [hɜːr; hər] .
He only replied to his wife after asking her .
他 仅有的 回复 到 他的 妻子 后 问 她 .

问他才回了太太，

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ?
What did they say ?
什么 做过 他们 说 ?

说了些什么？

[dʒəu] [ˈruːiz] [ˈfæməli] [sed] :
Zhou Rui's family said :
周 瑞的 家庭 说 :

周瑞家的道：

" [ðə; ði] [waɪf] [sed] , "
" The wife said , "
" 这 妻子 说 , "

“太太说，

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] [əˈrɪdʒənəli] [wʌn] [ˈfæməli] .
They weren't originally one family .
他们 不是 起初 一 家庭 .

他们家原不是一家子，

[haʊˈevər] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [fər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrneɪm]
However , because they share the same surname
然而 , 因为 他们 分享 这 相同的 姓

不过因出一姓，

[bæk] [ðen] , [hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [əˌbːŋˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] .
Back then , he served as an official alongside his grandfather .
后退 然后 , 他 服务 作为 一个 官方的 旁边 他的 祖父 .

当年又与太老爷在一处作官，

[wiː; wi] [brɪˈkeɪm] [ˈrelatɪvz] [baɪ] [tjæns] . [wiː; wi] [ˈhævnt] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [mʌtʃ] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [ˈjɪrz]
We became relatives by chance . We haven't kept in touch much these past few years
我们 成为 亲属 经过 机会 . 我们 还没有 保留 在 触碰 很多 这些 过去的 很少 年
. [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [wʌnz] . . .
. They came to visit once . . .
. 他们 来了 到 访问 一次 . . .

偶然连了宗的。这几年来也不大走动。当时他们来一遭，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər][juː 'es] . [sɪns] [ðeɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] [tə'deɪ] ,
But they didn't have time for us . Since they've come to see us today ,
但 他们 没有 有 时间 为了 我们 : 自从 他们有 来 到 看 我们 今天 ,
却也没空了他们。今儿既来了瞧瞧我们，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [bəd] .
It was his kindness that made him feel bad .
它 曾是 他的 仁慈 那 制成 他 感觉 坏的 :
是他的好意思，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [triːt] [hɪm; ɪm] ['laɪtli] . ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . . .
We must not treat him lightly . Even if there is something to say . . .
我们 必须 不是 对待 他 轻轻 : 甚至 如果 那里 是 某物 到 说 : . . .
也不可简慢了他。便是有什么说的，

" [dʒʌst] [let] ['grænmɑː] [dɪ'saɪd] . "
" Just let Grandma decide . "
" 只是 让 奶奶 决定 : "
叫奶奶裁度着就是了。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Sister Feng said after hearing this :
姐姐 冯 说 后 听力 这 :
凤姐听了说道：

[aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː] !
I knew it !
我 知道 它 !
“我说呢，

[sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər]['fæməli] ,
Since we are family ,
自从 我们 是 家庭 ,
既是一家子，

[haʊ] [kʌm] [aɪ][dəʊnt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
How come I don't even know a trace of him ?
如何 来 我 不 甚至 知道 一个 痕迹 的 他 ?
我如何连影儿也不知道。”

[wen] ['spiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,
说话时，

['grænmɑː] [lɪ'juː][hæz; həz] ['fɪnɪft] ['iːtɪŋ] .
Grandma Liu has finished eating .
奶奶 刘 有 完成的 吃 :
刘姥姥已吃毕了饭，

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ðɪ] [bɔːrd] ['oʊvər] .
He pulled the board over .
他 拉 这 木板 超过 :
拉了板儿过来，

[hiː; hi] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜːr; hər] . [ˈsɪstər] ['fɛŋ] [læft] :
He smacked his lips and thanked her . Sister Feng laughed :
他 猛击 他的 嘴唇 和 谢谢 她 : 姐姐 冯 笑了 :
M舌咂嘴的道谢。凤姐笑道：

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 :
“且请坐下，

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðə; ði][ʊəld][mæn] [ment] .
Let me tell you what the old man meant .
让 我 告诉 你 什么 这 老的 男人 意思是 .

听我告诉你老人家。方才的意思，

[aɪ] [ɔ:l'redi] [noʊ] . [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'lei(ə)nʃɪp] [bɪ'twi:n] ['relatɪvz] . . .
I already know . As for the relationship between relatives . . .
我 已经 知道 . 作为 为了 这 关系 之间 亲属 . . .

我已知道了。若论亲戚之间，

[ðer; ðər] [ʊd; ʊəd] [bi:; bi] [ə'sɪstəns] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [dɔ:r] . [bʌt; bət] [naʊ] ,
There should be assistance even before they come to our door . But now ,
那里 应该 是 协助 甚至 前 他们 来 到 我们的 门 . 但 现在 ,
[ˈhɑʊshoʊld] [tʃɔ:rz] [ɑ:r; ər] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhæs(ə)] .
household chores are too much of a hassle .
家庭 家务 是 也 很多 的 一个 麻烦 .

原该不等上门来就该有照应才是。但如今家内杂事太烦，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['getɪŋ] ['oʊldər] .
My wife is getting older .
我的 妻子 是 获得 老 .

太太渐上了年纪，

[ɪts] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [aɪ] ['kʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] . [bɪ'saɪdɪz] , [aɪv] ['ri:s(ə)ntli]
It's possible that I couldn't think of it at the moment . Besides , I've recently
它是 可能的 那 我 不能 思考 的 它 在 这 片刻 . 除了 , 我已经 最近
[ˈteɪkən] ['oʊvər][sʌm; səm] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪz] .
taken over some responsibilities .
已采取 超过 一些 职责 .

一时想不到也是有的。况是我近来接着管些事，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] ['relatɪvz] . ['sekəndli] , [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [lʊks] ['veri] [grænd][frʌm; frəm]
I don't know any of these relatives . Secondly , although it looks very grand from
我 不 知道 任何 的 这些 亲属 . 第二 , 虽然 它 看起来 非常 盛大 从
[ðə; ði] [aʊt'saɪd] . . .
the outside . . .
这 外部 . . .

都不知道这些亲戚们。二则外头看着虽是烈烈轰轰的，

['lɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [leɪ] [ə'hed] .
Little did they know that great difficulties lay ahead .
小的 做过 他们 知道 那 伟大的 困难 躺 前方 .

殊不知大有大的艰难去处，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][təʊld] [ˈʌðər] , [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [em 'i:] . [sɪns] [ju:v] [kʌm] [ɔ:l] [ðɪs] [wei] [tə'deɪ]
Even if I told others , they might not believe me . Since you've come all this way today
甚至 如果 我 讲述 其他的 , 他们 可能 不是 相信 我 . 自从 你已经 来 全部 这 方式 今天
. . .
. . . .

说与人也未必信罢。今儿你既老远的来了，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['hi:z] [si:n] [em 'i:] [spi:k] .
This is the first time he's seen me speak .
这 是 这 第一的 时间 他是 已见 我 说话 .

又是头一次见我张口，

[həʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [let] [juː; jʊ][gʊʊ] [bæk] ['empti] - ['hændɪd] ? [,aɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənɪz] [ðæt] [ˈjestərdeɪ]
How could I let you go back empty - handed ? It just so happens that yesterday
如何 可以 我 让 你 去 后退 空的 - 递交 ? 它 只是 所以 发生 那 昨天
[ˈmædəm] [geɪv] [ˌem 'iː] [ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tuː; tə] [meɪk] [kloʊðz] [fɔːr; fər][maɪ] [meɪdz] .
Madam gave me twenty taels of silver to make clothes for my maids .
女士 给予 我 二十 两 的 银 到 制作 衣服 为了 我的 女佣 .
怎好叫你空回去呢. 可巧昨儿太太给我的丫头们做衣裳的二十两银子,

[aɪ] ['hævnt] [muːvd] [jet] .
I haven't moved yet .
我 还没有 已搬 然而 .

我还没动呢,

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd][ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] ,
If you don't mind the small amount ,
如果 你 不 头脑 这 小的 数量 ,

你若不嫌少,

" [teɪk] [,aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Take it for now . "
" 拿 它 为了 现在 . "

就暂且先拿了去罢。”

[wen] ['græni] [ˈljuː][fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhɑːrdʃɪp] ,
When Granny Liu first heard the story of her hardship ,
什么时候 奶奶 刘 第一的 听到 这 故事 的 她 困境 ,
那刘姥姥先听见告艰难,

[dʒʌst] [prɪ'tend] [,aɪ 'tiː] [ˈdʌznt] [ɪg'zɪst] .
Just pretend it doesn't exist .
只是 假装 它 不 存在 .

只当是没有,

[maɪ] [hɑːrt] [ˈstɑːrtɪd] [ˈpaʊndɪŋ] .
My heart started pounding .
我的 心 开始 猛击 .

心里便突突的,

[ˈleɪtər] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgrɪv(ə)n] [ˈtwenti] [teɪl] .
Later I heard that he was given twenty taels .
之后 我 听到 那 他 曾是 给定 二十 两 .

后来听见给他二十两,

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɔːdi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɪtʃ] [ə'gen] .
He was so happy that his whole body started to itch again .
他 曾是 所以 快乐的 那 他的 所有的 身体 开始 到 痒 再次 .

喜的又浑身发痒起来,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [eɪ 'aɪ] ,
" Ai ,
" 人工智能 ,

“喂,

[aɪ] [noʊ] [ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] . [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] :
I know it's difficult . But as the saying goes :
我 知道 它是 难的 . 但 作为 这 说 去 :

我也是知道艰难的. 但俗语说的:

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [stɑ:rvd] [ˈkæm(ə)] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
Even a starved camel is bigger than a horse .
甚至 一个 饥饿 骆驼 是 大 比 一个 马 .
“瘦死的骆驼比马大”，

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] ,
No matter what ,
不 事情 什么 ,
“凭他怎样，

[jɔːr; jər][oʊld] [ˈmænz] [ˈsɪŋg(ə)] [her] [ɪz] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r] [weɪst] !
Your old man's single hair is thicker than our waist !
你的 老的 男人的 单身的 头发 是 较厚 比 我们的 腰部 !
“你老拔根寒毛比我们的腰还粗呢！”

[dʒəu] [ˈru:iz] [waɪf] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [spʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvʌlgər] [ˈmænər] .
Zhou Rui's wife saw that he spoke in a vulgar manner .
周 瑞的 妻子 锯 那 他 辐 在 一个 庸俗 方式 .
“周瑞家的见他说的粗鄙，

[ʃi:; ʃi] [ˈsɪmpli] [ˈsɪgnəld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [aɪz] [tu:; tə][stɔ:p][hɪm; ɪm] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [sɔ:] [ðɪs] ,
She simply signaled to him with her eyes to stop him . Fengjie saw this ,
她 简单地 发出信号 到 他 和 她 眼睛 到 停止 他 . 奉节 锯 这 ,
“只管使眼色止他。凤姐看见，

[hi:; hi] [smaɪld] [bʌt; bət] [ɪgˈnɔ:rd] [aɪ ˈti:] .
He smiled but ignored it .
他 微笑 但 忽略 它 .
“笑而不睬，

[hi:; hi] [ˈsɪmpli] [ˈɔ:rdərd] - [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm] [ˈjestərdeɪ] .
He simply ordered Ping'er to bring him the packet of silver from yesterday .
他 简单地 订购 - 到 带来 他 这 包 的 银 从 昨天 .
“只命平儿把昨儿那包银子拿来，

[brɪŋ] [əˈnʌðər] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Bring another string of cash .
带来 其他 细绳 的 现金 .
“再拿一吊钱来，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪˈlɪvərd] [tu:; tə] [ˈgræni] [lɪˈju:] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ðen] [sed] :
They were all delivered to Granny Liu . Fengjie then said :
他们 是 全部 发表 到 奶奶 刘 . 奉节 然后 说 :
“都送到刘姥姥的跟前。凤姐乃道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , "
" This is twenty taels of silver , "
" 这 是 二十 两 的 银 , "
“这是二十两银子，

[lets] [meɪk] [ðɪs] [tʃaɪld] [ə; eɪ] [ˈwɪntər] [koot] [fɔ:r; fər] [naʊ] . [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [teɪk] [aɪ ˈti:] ,
Let's make this child a winter coat for now . If we don't take it ,
我们来吧 制作 这 孩子 一个 冬天 外套 为了 现在 . 如果 我们 不 拿 它 ,
“暂且给这孩子做件冬衣罢。若不拿着，

[ɪts] [ˈri:əli] [maɪ] [fɔ:lt] . [aɪl] [ju:z] [ðɪs] [ˈmʌni] [tu:; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ][kɑ:r] . [əˈnʌðər] [deɪ] [wen] [aɪ][hæv; həv]
It's really my fault . I'll use this money to hire a car . Another day when I have
它是 真的 我的 过错 . 患病的 使用 这 钱 到 聘请 一个 车 . 其他 天 什么时候 我 有
[ˈnʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] . . .
nothing else to do . . .
没有什么 别的 到 做 . . .
“就真是怪我了。这钱雇车坐罢。改日无事，

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [braʊz] .
Just come and browse .
只是 来 和 浏览 .

只管来逛逛，

[fæn] [ment] [,aɪ 'ti:] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['relatɪvz] . [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
Fang meant it , according to the relatives . It was getting late .
方 意思是 它 , 根据 到 这 亲属 . 它 曾是 获得 晚的 .

方是亲戚们的意思。天也晚了，

[aɪ][wəʊnt] [ki:p] [ju:; jʊ] ['eni] [bɔ:ŋgər] .
I won't keep you any longer .
我 惯于 保持 你 任何 更长 .

也不虚留你们了，

[wen] [ju:; jʊ][get] [hoʊm] , [grɪ:t] [ðem; ðəm] ['wɔ:rmli] .
When you get home , greet them warmly .
什么时候 你 得到 家 , 迎接 他们 热情地 .

到家里该问好的问个好儿罢。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪ'mi:diətli] .
He stood up immediately .
他 站立 向上 立即地 .

一面就站了起来。

['grænmə:] [lɪ'ju:] [kept] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [prə'fju:slɪ] .
Grandma Liu kept thanking them profusely .
奶奶 刘 保留 谢谢 他们 大量地 .

刘姥姥只管千恩万谢的，

['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] ,
After receiving the silver ,
后 接收 这 银 ,

拿了银子钱，

[ðeɪ] ['fɑ:lʊəd] [dʒəu] ['ru:ɪz] [waɪf] [,aʊt'saɪd] . [dʒəu] ['ru:ɪz] [waɪf] [sed] :
They followed Zhou Rui's wife outside . Zhou Rui's wife said :
他们 随后 周 瑞的 妻子 外部 . 周 瑞的 妻子 说 :

随了周瑞家的来至外面。周瑞家的道：

[maɪ] ['gʊdnəs] !
My goodness !
我的 善良 ！

“我的娘啊！

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [spi:k] [wen] [ju:; jʊ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ?
Why didn't you speak when you saw him ?
为什么 没有 你 说话 什么时候 你 锯 他 ？

你见了他怎么倒不会说了？

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [baɪ] ['seɪɪŋ] " [jɔ:; jər] ['nefju:] . " [let] [,em 'i:] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ə'fend] [ju:; jʊ] .
He started by saying " your nephew . " Let me say something that might offend you .
他 开始 经过 说 " 你的 侄子 . " 让 我 说 某物 那 可能 得罪 你 .

...
::
...

开口就是‘你侄儿’。我说句不怕你恼的话，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈnefjuː] ,
Even if he is a nephew ,
甚至 如果 他 是 一个 侄子 ,

便是亲侄儿，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊθ] [ˈsɔːfn] [ˈaʊər; ɑːr] [toʊn] . [ˈʌŋk(ə)] [ˈrɒŋ] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈpraːpər] [ˈnefjuː] , [ˈæftər] [ɔːl] .
We should also soften our tone . Uncle Rong is his proper nephew , after all .
我们 应该 还 软化 我们的 语气 . 叔叔 荣 是 他的 恰当的 侄子 , 后 全部 .

也要说和软些。蓉大爷才是他的正经侄儿呢，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [end] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈnefjuː] [laɪk] [ðɪs] ?
How did he end up with another nephew like this ?
如何 做过 他 结尾 向上 和 其他 侄子 喜欢 这 ?

他怎么又跑出这么一个侄儿来了。”

[ˈgrænməː] [lɪˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Grandma Liu laughed and said :
奶奶 刘 笑了 和 说 :

刘姥姥笑道：

[maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
My sister - in - law ,
我的 姐姐 - 在 - 法律 ,

“我的嫂子，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
I saw him .
我 锯 他 .

我见了他，

[ðeəz; ðəz][dʒʌst] [tuː] [mʌtʃ] [lʌv] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [ɡɪv] .
There's just too much love in my heart to give .
有 只是 也 很多 爱 在 我的 心 到 给 .

心眼儿里爱还爱不过来，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn][ˈi:v(ə)n] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
There's no point in even talking to them .
有 不 观点 在 甚至 说 到 他们 .

那里还说的上话来呢。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
The two were talking ,
这 二 是 说 ,

二人说着，

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][dʒəu] [ˈruːɪz] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈgræni] [lɪˈjuː] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]
After sitting at Zhou Rui's house for a while , Granny Liu wanted to leave a
后 坐着 在 周 瑞的 房子 为了 一个 尽管 , 奶奶 刘 通缉 到 离开 一个
[piːs] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər][dʒəu] [ˈruːɪz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [baɪ] [fruːt] .
piece of silver for Zhou Rui's children to buy fruit .
片 的 银 为了 周 瑞的 孩子们 到 买 水果 .

又到周瑞家坐了片时。刘姥姥便要留下一块银子与周瑞家孩子们买果子吃，

[haʊ] [dʒəu] [ˈruːɪz] [ˈfæməli][ɪz] [rɪˈɡɑːrdɪd] ?
How Zhou Rui's family is regarded ?
如何 周 瑞的 家庭 是 认为 ?

周瑞家的如何放在眼里，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈrezəluːtli] [rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs] . [ˈgrænməː] [lɪˈjuː][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡreɪt(ə)] .
She resolutely refused . Grandma Liu was extremely grateful .
她 坚决地 拒绝 . 奶奶 刘 曾是 极其 感激的 .

执意不肯。刘姥姥感谢不尽，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] . [ɪn'diːd] :
They still went through the back door . Indeed :
他们 仍然 去 通过 这 后退 门 . 的确 :

仍从后门去了. 正是:

[ɪts] ['ɪziə] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [help] [wen] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['raɪdɪŋ] [haɪ] [ɑːn] [sək'ses] .
It's easier to offer help when someone is riding high on success .
它是 更轻松 到 提供 帮助 什么时候 某人 是 骑术 高的 在 成功 .

得意浓时易接济,

[ðə; ði] ['di:pəst] ['grætɪtuːd] [wʌn] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, ri'siːvz] [sə'pɑːsɪz] [ðæt] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['relatɪvz]
The deepest gratitude one receives surpasses that received from relatives
这 最深处 感激 一 接收 超越 那 已收到 从 亲属
[ænd; ənd] [frendz] .
and friends .
和 朋友们 .

受恩深处胜亲朋.

[ˈtʃæptər] ['sev(ə)n]
Chapter Seven
章 七

第七回

[ˈsendɪŋ] ['pæləs] ['flaʊərz] , [ˈdʒiːə] [lɪˈjɑːn] [tiːz] [saɪˌzaɪ,ksaɪˌgzaɪ] [ˈfɛŋ] , ['bæŋkwɪt] [æt; ət] ['nɪŋ] ['mæn](ə)n] ,
Sending palace flowers , Jia Lian teases Xi Feng , banquet at Ning Mansion ,
发送 宫殿 花朵 , 贾 连 预告 习 冯 , 宴会 在 宁 大厦 ,
[baʊ] [ju] [miːts] ['kɪn] [dʒɒŋ] .
Bao Yu meets Qin Zhong .
包 于 满足 秦 钟 .

送宫花贾琏戏熙凤 宴宁府宝玉会秦钟

[ˈæftər] [dʒəu] ['ruːɪz] [waɪf] ['eskɔːtɪd] ['græni] [lɪˈjuː] [əˈweɪ] ,
After Zhou Rui's wife escorted Granny Liu away ,
后 周 瑞的 妻子 护送 奶奶 刘 离开 ,

话说周瑞家的送了刘姥姥去后,

[hiː; hi] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] ['mædəm] ['wæŋ] . [haʊˈevər] , ['mædəm] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [nɔːt] [ɪn]
He then went up to report to Madam Wang . However , Madam Wang was not in
他 然后 去 向上 到 报告 到 女士 王 . 然而 , 女士 王 曾是 不是 在
[ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
the main room .
这 主要的 房间 .

便上来回王夫人话. 谁知王夫人不在上房,

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问丫鬟们时,

[fæn] [dʒiː] [went] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['zuː] . [dʒəu] ['ruːɪz] [waɪf] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Fang Zhi went to chat with Aunt Xue . Zhou Rui's wife heard about it .
方 智 去 到 聊天 和 阿姨 薛 . 周 瑞的 妻子 听到 关于 它 .

方知往薛姨妈那边闲话去了. 周瑞家的听说,

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['kɔːrnər] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['kɔːrtjɑːrd] .
Then they turned out of the east corner gate to the east courtyard .
然后 他们 转向 出去 的 这 东方 角落 门 到 这 东方 庭院 .

便转出东角门至东院,

[ˈhedɪŋ] [tɔːrdz] [per] ['blɑːsəm] ['kɔːrtjɑːrd] . [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [geɪt] ,
Heading towards Pear Blossom Courtyard . Just as I arrived at the courtyard gate ,
标题 向 梨 开花 庭院 . 只是 作为 我 到达的 在 这 庭院 门 ,
往梨香院来. 刚至院门前,

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [dʒɪn] - .
The maidservant of Lady Wang was named Jin Chuan'er .
这 女仆 的 女士 王 曾是 命名 斤 - .

只见王夫人的丫鬟名金钏儿者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [groʊn] [hɜːr; hər]
He was playing on the steps with a little girl who had just grown her
他 曾是 玩耍 在 这 步骤 和 一个 小的 女孩 WHO 有 只是 生长 她
[her] [bæk] . [wen] [dʒəu] ['ruːiz] [waɪf] [ə'raɪvd] ,
hair back . When Zhou Rui's wife arrived ,
头发 后退 . 什么时候 周 瑞的 妻子 到达的 ,

和一个才留了头的小女孩儿站在台阶坡上顽。见周瑞家的来了，

[ðen] [juːl] [noʊ] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Then you'll know there's something to say .
然后 你会 知道 有 某物 到 说 .

便知有话回，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊtɪŋ] ['ɪnwərdz] .
Because he was pouting inwards .
因为 他 曾是 撅嘴 向内 .

因向内努嘴儿。

[dʒəu] ['ruːiz] [waɪf] ['dʒentli] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] .
Zhou Rui's wife gently lifted the curtain and went inside .
周 瑞的 妻子 轻轻地 抬起 这 窗帘 和 去 里面 .

周瑞家的轻轻掀帘进去，

['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd] [ænt] ['zuː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['lenθɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['haʊshəʊld]
Madam Wang and Aunt Xue were engaged in a lengthy discussion about household
女士 王 和 阿姨 薛 是 已订婚的 在 一个 冗长 讨论 关于 家庭
[ə'ferz] [ænd; ənd]['hjuːmən] [rɪ'leɪŋʃɪps] . [dʒəu] ['ruːiz] [waɪf] [derd] [nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðəm; ðəm] .
affairs and human relationships . Zhou Rui's wife dared not disturb them .
事务 和 人类 关系 . 周 瑞的 妻子 敢于 不是 打扰 他们 .

只见王夫人和薛姨妈长篇大套的说些家务人情等语。周瑞家的不敢惊动，

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] . [ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] ['zuː] - [drest] [ɪn]['kæʒuəl]
So they went into the inner room . There they saw Xue Baochai dressed in casual
所以 他们 去 进入 这 内 房间 . 那里 他们 锯 薛 - 穿着 在 随意的
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

遂进里间来。只见薛宝钗穿着家常衣服，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['luːsli] [taɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bʌn] .
Her hair was only loosely tied up in a bun .
她 头发 曾是 仅有的 松散地 系 向上 在 一个 包子 .

头上只散挽着シ儿，

['sɪtɪŋ] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Sitting inside the kang (heated brick bed) ,
坐着 里面 这 炕 (加热 砖 床) ,

坐在炕里边，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [kɑːŋ] ['teɪbl] , ['sketʃɪŋ] ['flaʊər] ['pætərn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪd]
He was lying on the small kang table , sketching flower patterns with his maid
他 曾是 说谎 在 这 小的 炕 桌子 , 素描 花 图案 和 他的 女佣
- . ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['entər] ,
Ying'er . Seeing him enter ,
- . 看到 他 进入 ,

伏在小炕桌上同丫鬟莺儿正描花样子呢。见他进来，

- [hæd; həd][dʒʌst][pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər][pen] [wen]
Baochai had just put down her pen when
- 有 只是 放 向下 她 笔 什么时候
宝钗才放下笔，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,
转过身来，

[ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] [meɪd] [hɪm; ɪm] :
A beaming smile made him :
一个 光芒四射 微笑 制成 他 :
满面堆笑让：

" ['sɪstər] [dʒəu] , [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] . "
" Sister Zhou , please have a seat . "
" 姐姐 周 , 请 有 一个 座位 . "
“周姐姐坐。”

[dʒəu] ['ruːɪz] [waɪf] [ɔːlsʊ] ['hɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [æskt] :
Zhou Rui's wife also hurriedly smiled and asked :
周 瑞的 妻子 还 匆匆 微笑 和 问 :
周瑞家的也忙陪笑问：

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" How are you , young lady ? "
" 如何 是 你 , 年轻的 女士 ? "
“姑娘好？”

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He sat down on the edge of the kang (a heated brick bed) .
他 卫星 向下 在 这 边缘 的 这 炕 (一个 加热 砖 床) .
"一面炕沿上坐了，

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Because it is said :
因为 它 是 说 :
因说：

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ðə; ði][gɜːrli][gəʊ] [aʊt] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] . "
" I haven't seen the girl go out there for two or three days . "
" 我 还没有 已见 这 女孩 去 出去 那里 为了 二 或者 三 天 . "
“这有两三天也没见姑娘到那边逛逛去，

[pər'hæps] [jʊr; jər] ['brʌðər] [bəʊ] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] ?
Perhaps your brother Bao offended you ?
也许 你的 兄弟 包 被冒犯了 你 ?
只怕是你宝兄弟冲撞了你不成？

- [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :
"宝钗笑道：

" [ðæts] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][maɪ] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [flɛrd] [ʌp] [ə'gen] . "
" That's because my illness has flared up again . "
" 那就是 因为 我的 疾病 有 喇叭口 向上 再次 . "
“那里的话．只因我那种病又发了，

[soʊ][aɪ] ['hævnt] [left] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] [deɪz] .
So I haven't left the house for the past two days .
所以 我 还没有 左边 这 房子 为了 这 过去的 二 天 .
所以这两天没出屋子。”

[dʒəu] ['ru:iz] ['fæməli] [sed] :
Zhou Rui's family said :
周 瑞的 家庭 说 :

周瑞家的道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“正是呢，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðə; ði] [ru:t] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜ:lz] ['ɪlnəs] ?
What exactly is the root cause of the girl's illness ?
什么 确切地 是 这 根 原因 的 这 女孩们 疾病 ?

姑娘到底有什么病根儿，

[wi:; wi] ['ʊd; ʃəd] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] .
We should call a doctor as soon as possible .
我们 应该 称呼 一个 医生 作为 很快 作为 可能的 .

也该趁早儿请个大夫来，

[pli:z] [prɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['prɑ:pər] ['remədi] .
Please prescribe a proper remedy .
请 规定 一个 恰当的 补救 .

好生开个方子，

[teɪk] [ə; eɪ] ['fju:] ['dʊʊsɪz] ['sɪriəsli] .
Take a few doses seriously .
拿 一个 很少 剂量 严重地 .

认真吃几剂，

[ðə; ði] [ru:t] [kɔ:z] [mʌst; məst] [bi:; bi] [rɪ'mu:vɔd] . [æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [ðɪs] [hæz; həz] [ɔ:l'redi]
The root cause must be removed . At such a young age , this has already
这 根 原因 必须 是 已移除 . 在 这样的 一个 年轻的 年龄 , 这 有 已经
[brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɑ:nɪk] ['ɪlnəs] .
become a chronic illness .
变得 一个 慢性的 疾病 .

一劲儿除了根才是。小小的年纪倒作下个病根儿，

[its] [nɑ:t] [laɪk] ['hi:z] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
It's not like he's playing around .
它是 不是 喜欢 他是 玩耍 大约 .

也不是顽的。”

- [smaɪld] [ə'pɑ:n] ['hɪɪŋ] [ðɪs] :
Baochai smiled upon hearing this :
- 微笑 之上 听力 这 :

宝钗听了便笑道：

" [dəʊnt] ['men(ə)n] ['teɪkɪŋ] ['medɪs(ə)n] [ə'gen] . [pli:z] [si:] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] [ænd; ənd] [teɪk] ['medɪs(ə)n] [fɔ:r; fər]
" Don't mention taking medicine again . Please see a doctor and take medicine for
" 不 提到 采取 药品 再次 . 请 看 一个 医生 和 拿 药品 为了
[ðɪs] ['ɪlnəs] . "
this illness . "
这 疾病 . "

“再不要提吃药。为这病请大夫吃药，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [aɪv] ['weɪstɪd] . [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['feɪməs] [jʊr; jər] ['dɑ:ktə-z] [ɔ:r]
I wonder how much money I've wasted . No matter how famous your doctors or
我 想知道 如何 很多 钱 我已经 浪费 . 不 事情 如何 著名的 你的 医生 或者
[mɪ'rækjələs] ['medsnz] [ɑ:r; ər] . . .
miraculous medicines are . . .
神奇 药物 是 . . .

也不知白花了多少银子钱呢。凭你什么名医仙药，

[aɪˈtiː] [ˈnevər] [wɜːrkt] [æt; ət][ɔːl] . [ˈleɪtər] , [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔːld] [mʌŋk] .
It never worked at all . Later , they even had the help of a bald monk .
它 绝不 工作 在 全部 . 之后 , 他们 甚至 有 这 帮助 的 一个 秃 僧 .
从不见一点儿效。后来还亏了一个秃头和尚，

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [ˈtriːtɪŋ] [ʌnˈneɪmd] [ˈeɪlmənts] .
It is said to specialize in treating unnamed ailments .
它 是 说 到 专业化 在 治疗 无名氏 疾病 .
说专治无名之症，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˌemˈiː] . [hiː; hi] [sed] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hiːt] [ˈtɔːksɪn][aɪ][hæd; həd] [sɪns]
I asked him to examine me . He said it was a heat toxin I had since
我 问 他 到 检查 我 . 他 说 它 曾是 一个 热 毒素 我 有 自从
[bɜːrθ] .
birth .
出生 .
因请他看了。他说我这是从胎里带来的一股热毒，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [strɔːŋ] .
Fortunately , he was born strong .
幸运的是 , 他 曾是 出生 强的 .
幸而先天壮，

[nɔːt] [rɪˈleɪtɪd] [jet] .
Not related yet .
不是 有关的 然而 .
还不相干，

[ɪf] [ˈteɪkɪŋ] [ˈregjələr] [ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n]
If taking regular medication
如果 采取 常规的 药物
若吃寻常药，

[ɪts] [ˈjuːsləs] . [hiː; hi][dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [siː] [ræft] .
It's useless . He just mentioned a sea raft .
它是 无用 . 他 只是 提及 一个 海 筏 .
是不中用的。他就说了一个海上方，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [geɪv] [ˌemˈiː][ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [ˈpaʊdərɪd] [ˈmedɪs(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstɑːrtər] .
They also gave me a packet of powdered medicine as a starter .
他们 还 给予 我 一个 包 的 粉末状 药品 作为 一个 起动机 .
又给了一包药末子作引子，

[aɪˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfreɪgrəns] [ænd; ənd] [smel] . [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [aɪˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .
It has a strange fragrance and smell . I wonder where it came from .
它 有 一个 奇怪的 香味 和 闻 . 我 想知道 在哪里 它 来了 从 .
[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [pɪl] [wen] [aɪˈtiː] [flɜːs] [ʌp] . [ðæts] [kwaɪt] [ɑːd] .
He said to take one pill when it flares up . That's quite odd .
他 说 到 拿 一 丸 什么时候 它 信号弹 向上 . 那就是 相当 奇怪的 .
异香异气的。不知是那里弄了来的。他说发了时吃一丸就好。倒也奇怪，

[hɪz; ɪz] [ˈmedɪs(ə)n] [ɪz] [mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
His medicine is more effective .
他的 药品 是 更多的 有效的 .
吃他的药倒效验些。”

[dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [æskt] :
Zhou Rui's wife asked :
周 瑞的 妻子 问 :
周瑞家的因问：

" [aɪ] ['wʌndə] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['si:fu:d] ['restrɑ:nt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ? "
" **I wonder what kind of seafood restaurant it is ?** "
" 我 想知道 什么 种类 的 海鲜 餐厅 它 是 ? "

“不知是个什么海上方儿？”

[ðə; ði][gɜ:rl] [sed] ,
The girl said ,
这 女孩 说 ,

姑娘说了，

[wi:; wi][ˈɔ:lsʊʊ] [rɪ'membə] ,
We also remember ,
我们 还 记住 ,

我们也记着，

[tel] [ˈʌðə] [tu:; tə] [noʊ] ,
Tell others to know ,
告诉 其他的 到 知道 ,

说与人知道，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'kaʊntə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪlnəs] ,
If you encounter such an illness ,
如果 你 遇到 这样的 一个 疾病 ,

倘遇见这样病，

[ðæts] [ˈɔ:lsʊʊ] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:d] .
That's also doing a good deed .
那就是 还 正在做 一个 好的 契据 .

也是行好的事。”

[wen] - [æskt] ,
When Baochai asked ,
什么时候 - 问 ,

宝钗见问，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

乃笑道：

" [,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betə] [nɑ:t][tu:; tə] [ju:z] [ðɪs] [prɪ'skrɪp(ə)n] . "
" **It would have been better not to use this prescription** . "
" 它 会 有 到过 更好的 不是 到 使用 这 处方 . "

“不用这方儿还好，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ju:z] [ðɪs] [prɪ'skrɪp(ə)n]
If you use this prescription
如果 你 使用 这 处方

若用了这方儿，

[ɪts] ['tru:li] [ɪg'zɔ:stɪŋ] . ['evriθɪŋ] — [fu:d] , ['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'gri:diənts] — [ɪz][sʊʊ] ['lɪmɪtɪd] .
It's truly exhausting . Everything — food , medicine , and ingredients — is so limited .
它是 真的 精疲力竭 : 一切 — 食物 , 药品 , 和 原料 — 是 所以 有限的 .

真真把人琐碎死．东西药料一概都有限，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd] " [koʊ.ɪnsɪ'dentəli] " [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [kʌm] [baɪ] .
It's just that the word " coincidentally " is hard to come by .
它是 只是 那 这 单词 " 巧合的是 " 是 难的 到 来 经过 .

只难得`可巧'二字：

[aɪ] [ni:d] [twelv] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈpi:əni] [ˈsteɪmənz] [ðæt] [blu:m] [ɪn] [sprɪŋ] .
I need twelve ounces of white peony stamens that bloom in spring .
我 需要 十二 盎司 的 白色的 牡丹 雄蕊 那 盛开 在 春天 .

要春天开的白牡丹花蕊十二两，

[ðə; ði] [waɪt] ['ləʊtəs] ['steɪmənz] [ðæt] [blu:m] [ɪn] ['sʌmə] [weɪ] [twelv] ['aʊnsɪz] .
The white lotus stamens that bloom in summer weigh twelve ounces .
这 白色的 莲花 雄蕊 那 盛开 在 夏天 称重 十二 盎司 .

夏天开的白荷花蕊十二两，

[twelv] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [hɪ'bɪskəs, haɪ'bɪskəs] ['steɪmənz] [ɪn] ['ɔ:təm] .
Twelve ounces of white hibiscus stamens in autumn .
十二 盎司 的 白色的 木槿花 雄蕊 在 秋天 .

秋天的白芙蓉蕊十二两，

[twelv] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [plʌm] ['blɑ:səm] ['steɪmənz] [frʌm; frəm] ['wɪntər] . [ði:z] [fɔ:r] [taɪps] [ʌv; əv]
Twelve ounces of white plum blossom stamens from winter . These four types of
十二 盎司 的 白色的 李子 开花 雄蕊 从 冬天 . 这些 四 类型 的
[ˈsteɪmənz] . . .
stamens . . .
雄蕊 . . .

冬天的白梅花蕊十二两。将这四样花蕊，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [draɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [sprɪŋ] ['ekwɪnə:ks, 'i:kwɪnə:ks][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [jɪr] .
They were dried on the spring equinox of the following year .
他们 是 干燥 在 这 春天 春分 的 这 下列的 年 .

于次年春分这日晒干，

[mɪks][,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊdərd] ['medɪs(ə)n] .
Mix it with the powdered medicine .
混合 它 和 这 粉末状 药品 .

和在药末子一处，

[graɪnd][ðem; ðəm] [ɔ:l] [tə'geðər] . [ɔ:lsoʊ] , [kə'lekt] [twelv] [kɔɪnz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['reɪnwɔ:tər] [kə'lektɪd] [ɑ:n]
Grind them all together . Also , collect twelve coins ' worth of rainwater collected on
研磨 他们 全部 一起 . 还 , 收集 十二 硬币 - 值得 的 雨水 集 在
[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [reɪn] ['wɔ:tər] ...
the day of Rain Water ...
这 天 的 雨 水 ...

一齐研好。又要雨水这日的雨水十二钱， ...

[dʒəʊ] ['ru:ɪz] [waɪf] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
Zhou Rui's wife hurriedly said :
周 瑞的 妻子 匆匆 说 :

"周瑞家的忙道：

" [oʊ] [daɪr] ! "
" **Oh dear !** "
" 哦 亲爱的 ! "

“喂哟！

[soʊ] ,
So ,
所以 ,

这么说来，

[ðɪs] [wɪl] [teɪk] [θri:] [ˈjɪrz] . [ɪf] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [reɪn][ɑ:n] [reɪn] ['wɔ:tər] [deɪ] . . .
This will take three years . If it doesn't rain on Rain Water day . . .
这 将要 拿 三 年 . 如果 它 不 雨 在 雨 水 天 . . .

这就得三年的工夫。倘或雨水这日竟不下雨，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What should we do about this ?
什么 应该 我们 做 关于 这 ?

这却怎处呢？

- [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"宝钗笑道：

" [soʊ] [ðæts] [waɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊ.ɪnsɪ'dent(ə)] [reɪn] [ðer; ðər] . "
" So that's why there was such a coincidental rain there . "
" 所以 那就是 为什么 那里 曾是 这样的 一个 巧合 雨 那里 " . "

“所以说那里有这样可巧的雨，

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [reɪn] , [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [wert] . [ðə; ði] [duː] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [waɪt] [duː]
Even if it doesn't rain , we can only wait . The dew on the day of White Dew
甚至 如果 它 不 雨 , 我们 能 仅有的 等待 . 这 露 在 这 天 的 白色的 露
[ɪz] [twelv] [kɔɪnz] .
is twelve coins .
是 十二 硬币 .

便没雨也只好再等罢了．白露这日的露水十二钱，

[ðə; ði] [frɔːst][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [frɔːsts] [dɪ'sent] [kɔːsts] [twelv] ['tʃɪ'æn] .
The frost on the day of Frost's Descent costs twelve qian .
这 霜 在 这 天 的 霜冻 下降 成本 十二 钱 .

霜降这日的霜十二钱，

[ðə; ði] ['snəʊfɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['maɪnər] [snəʊ] [ɪz] [twelv] ['tʃɪ'æn] ([ə'prɑːksɪmətli] [sɪks]['græmz]) .
The snowfall on the day of Minor Snow is twelve qian (approximately 6 grams) .
这 降雪 在 这 天 的 次要的 雪 是 十二 钱 (大约 6 克) .
[mɪks] [ðiːz] [fɔːr] [ɪn'ɡriːdiənts] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [smuːð] .
Mix these four ingredients with water until smooth .
混合 这些 四 原料 和 水 直到 光滑的 .

小雪这日的雪十二钱．把这四样水调匀，

[ˈæftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ,
After taking the medicine ,
后 采取 这 药品 ,

和了药，

[eɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [twelv] ['tʃɪ'æn][ʌv; əv] ['hʌni] ,
Add another twelve qian of honey ,
添加 其他 十二 钱 的 蜂蜜 ,

再加十二钱蜂蜜，

[twelv] ['tʃɪ'æn][ʌv; əv] [waɪt] ['ʃʊɡər] ,
Twelve qian of white sugar ,
十二 钱 的 白色的 糖 ,

十二钱白糖，

[ðeɪ] [meɪd] ['dʌmplɪŋz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['lɒŋɡən] .
They made dumplings the size of longans .
他们 制成 饺子 这 尺寸 的 龙眼 .

丸了龙眼大的丸子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɔːrɪd] [ɪn][æn; ən][oʊld] ['pɔːrsəlɪn] [dʒɑːr] .
It was stored in an old porcelain jar .
它 曾是 存储 在 一个 老的 瓷 罐 .

盛在旧磁坛内，

[ˈberi] [ˌaɪ 'tiː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] . [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [sɪk] . . .
Bury it under the roots of the flower . If it gets sick . . .
埋葬 它 在下面 这 根 的 这 花 . 如果 它 获得 生病的 . . .

埋在花根底下．若发了病时，

[teɪk] [wʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [i:t] [aɪ 'ti:] .
Take one out and eat it .
拿 一 出去 和 吃 它 :

拿出来吃一丸，

[teɪk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɪ'kɑ:kʃn] [ʌv; əv] [twelv] [pɑ:rts] [,felə'dendrən] [bɑ:rk] .
Take it with a decoction of twelve parts Phellodendron bark .
拿 它 和 一个 汤 的 十二 部分 黄柏 吠 :

用十二分黄柏煎汤送下。”

[dʒəu] ['ru:ɪz] [waɪf] [læft] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Zhou Rui's wife laughed upon hearing this :
周 瑞的 妻子 笑了 之上 听力 这 :

周瑞家的听了笑道：

" [ʌmɪ'tɑ:bə] ,
" **Amitabha** ,
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ri:əli] ['terəb(ə)] [θɪŋ] !
This is a really terrible thing !
这 是 一个 真的 糟糕的 事物 !

真坑死人的事儿！

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [weɪt] [ten] ['jɪrz] , [θɪŋz] [maɪt] [nɑ:t] [tɜ:rn] [aʊt] [ðɪs] [wei] [ə'gen] .
Even if we wait ten years , things might not turn out this way again .
甚至 如果 我们 等待 十 年 , 事物 可能 不是 转动 出去 这 方式 再次 :

等十年未必都这样巧的呢。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [ðæts] [gʊd] . "
" **That's good** . "
" 那就是 好的 . "

“竟好，

[sɪns] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gʊʊŋ] . . .
Since he said he was going . . .
自从 他 说 他 曾是 去 . . .

自他说了去后，

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][get][ðem; ðəm][bəuθ] [wɪ'ðɪn] [wʌn][ɔ:r] [tu:] ['jɪrz] .
I happened to get them both within one or two years .
我 发生 到 得到 他们 两个都 之内 一 或者 二 年 :

一二年间可巧都得了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][pʊt] [tə'geðər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [ɪn'gri:diənt] . [naʊ] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [træns'pɔ:tid]
It was so hard to put together a single ingredient . **Now it's being transported**
它 曾是 所以 难的 到 放 一起 一个 单身的 成分 : 现在 它是 存在 运输

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] .
from the south to the north .
从 这 南 到 这 北 :

好容易配成一料．如今从南带至北，

[ɪts] ['berɪd] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [pɜr] [tri:] [naʊ] .
It's buried right under the pear tree now .
它是 埋葬 正确的 在下面 这 梨 树 现在 :

现在就埋在梨花树底下呢。”

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [æskt] [ə'gen] :
Zhou Rui's wife asked again :
周 瑞的 妻子 问 再次 :

周瑞家的又问道：

[dʌz] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] [hæv; həv] [ə; eɪ] [neɪm] ?
Does this medicine have a name ?
做 这 药品 有 一个 姓名 ?

“这药可有名子没有呢？”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [jes] . [ðæts] [wʌt] [ðæt] [bɔ:ld] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sed] . "
" Yes . That's what that bald - headed monk said . "
" 是的 . 那就是 什么 那 秃 - 标题 僧 说 . "

“有。这也是那癞头和尚说下的，

[ɪts] [kɔ:ld] " [kʊld] ['freɪgrəns] [pɪl] " .
It's called " Cold Fragrance Pill " .
它是 称为 " 寒冷的 香味 丸 " .

叫作`冷香丸'。”

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] ['nɔ:dəd, 'nɔ:dɪd] [ɪn] [ə'gri:mənt] .
Zhou Rui's wife nodded in agreement .
周 瑞的 妻子 点头 在 协议 :

周瑞家的听了点头儿，

['ðerfɔ:r] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [sed] :
Therefore , it is also said :
所以 , 它 是 还 说 :

因又说：

[haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [fi:l] [wen] [ðɪs] [dɪ'zi:z] [flɜ:s] [ʌp] ?
How do you feel when this disease flares up ?
如何 做 你 感觉 什么时候 这 疾病 信号弹 向上 ?

“这病发了时到底觉怎么着？”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [aɪ] [dəunt] [fi:l] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] . "
" I don't feel anything special . "
" 我 不 感觉 任何事物 特别的 . "

“也不觉甚怎么着，

['hi:z] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɔ:rt] [ʌv; əv] [breθ] .
He's just a little short of breath .
他是 只是 一个 小的 短的 的 气息 :

只不过喘嗽些，

" ['teɪkɪŋ] [wʌŋ] [pɪl] [wɪl] [meɪk] [em 'i:] [fi:l] ['betər] . "
" Taking one pill will make me feel better . "
" 采取 一 丸 将要 制作 我 感觉 更好的 . "

吃一丸下去也就好些了。”

[dʒʌst] [æz; əz] [dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] ,
Just as Zhou Rui's wife was about to speak ,
只是 作为 周 瑞的 妻子 曾是 关于 到 说话 ,

周瑞家的还欲说话时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [æskt] :
Suddenly , Lady Wang asked :
突然 , 女士 王 问 :

忽听王夫人问:

[hu:] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] ?
Who is in the room ?
WHO 是 在 这 房间 ?

“谁在房里呢?

[dʒəu] [ˈru:iz] [waɪf] [ˈhɜ:riɪli] [went] [aʊt] [tu:; tə] [əˈgri:] .
Zhou Rui's wife hurriedly went out to agree .
周 瑞的 妻子 匆匆 去 出去 到 同意 :

"周瑞家的忙出去答应了,

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑ:pəˈtu:nəti] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [bæk] [tu:; tə] [ˈgræni] [lɪˈju:] . [ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ,
I took the opportunity to report back to Granny Liu . After waiting a short while ,
我 采取 这 机会 到 报告 后退 到 奶奶 刘 : 后 等待 一个 短的 尽管 ,
趁便回了刘姥姥之事。略待半刻,

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] ,
Seeing that Madam Wang remained silent ,
看到 那 女士 王 剩余 沉默的 ,

见王夫人无语,

[fæŋ] [ˈwa:nɪd] [tu:; tə] [li:v] .
Fang wanted to leave .
方 通缉 到 离开 :

方欲退出,

[ænt] [ˈzu:] [ˈsʌd(ə)nli] [læft] [əˈgen] :
Aunt Xue suddenly laughed again :
阿姨 薛 突然 笑了 再次 :

薛姨妈忽又笑道:

" [stɑ:p] [raɪt] [ðer; ðər] . [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . "
" Stop right there . I have something to tell you . "
" 停止 正确的 那里 : 我 有 某物 到 告诉 你 : "

“你且站住。我有一宗东西,

" [teɪk] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
" Take it with you . "
" 拿 它 和 你 : "

你带了去罢。”

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] . [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] [ˈrʌslɪd] [ˈoʊpən] .
Then he called for Xiangling . Just then , the curtain rustled open .
然后 他 称为 为了 香菱 : 只是 然后 , 这 窗帘 沙沙作响 打开 :

说着便叫香菱。只听帘栊响处,

[ðə; ði] [lɪt(ə)] [gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɪn] [tʃu:ˈɑ:n] [dʒʌst] [naʊ] [keɪm] [ɪn] .
The little girl who was playing with Jin Chuan just now came in .
这 小的 女孩 WHO 曾是 玩耍 和 斤 川 只是 现在 来了 在 :

方才和金钏顽的那个小丫头进来了,

[æsk] :
ask :
问 :

问:

" [wʌt] [dɪd] [ˈgrænma:] [kɔ:l] [em ˈi:][fɔ:r; fər] ? "
" What did Grandma call me for ? "
" 什么 做过 奶奶 称呼 我 为了 ? "

“奶奶叫我作什么?

[ænt] ['zu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

"薛姨妈道:

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:ks] . "
Bring the flowers from the box . "
" 带来 这 花朵 从 这 盒子 . "

“把匣子里的花儿拿来。”

[ə'gri:d] .
Xiangling agreed .
香菱 同意 .

香菱答应了，

[ʃi: ʃi] [brɔ:t] ['ʊʊvər][ə; ei] [smɔ:l] [broʊ'keɪd][bɑ:ks] . [ænt] ['zu:] [sed] :
She brought over a small brocade box . **Aunt Xue said** :
她 带来 超过 一个 小的 锦缎 盒子 : 阿姨 薛 说 :

向那边捧了个小锦匣来。薛姨妈道:

" [ðɪs] [ɪz][ə; ei] [nu:] ['meθəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] . "
This is a new method from the palace . "
" 这 是 一个 新的 方法 从 这 宫殿 . "

“这是宫里头的新鲜样法，

[aɪ] [meɪd] [twelv] ['flaʊərz] [aʊt] [ʌv; əv] [jɑ:rn] . [aɪ] [rɪ'membər] [ðəm; ðəm] ['jestərdeɪ] . . .
I made twelve flowers out of yarn . **I remembered them yesterday** . . .
我 制成 十二 花朵 出去 的 纱 . 我 记得 他们 昨天 . . .

拿纱堆的花儿十二支。昨儿我想起来，

[ɪts] [ə; ei] [weɪst] [tu:; tə] [li:v] [aɪ 'ti:] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
It's a waste to leave it lying around .
它是 一个 浪费 到 离开 它 说谎 大约 .

白放着可惜了儿的，

[waɪ] [nɑ:t] [gɪv] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstər] ? [aɪ][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [send] [ðəm; ðəm] ['jestərdeɪ] .
Why not give them to the sisters ? I was going to send them yesterday .
为什么 不是 给 他们 到 这 姐妹 ? 我 曾是 去 到 发送 他们 昨天 .

何不给他们姊妹们戴去。昨儿要送去，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][fər'gɔ:t] . [jʊr; jər] ['taɪmɪŋ] [tə'deɪ] [ɪz] ['pɜ:rfɪkt] .
And yet I forgot . **Your timing today is perfect** .
和 然而 我 忘了 . 你的 定时 今天 是 完美的 .

偏又忘了。你今儿来的巧，

[teɪk] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðen] . [jʊr; jər] [θri:] ['dɒtɜ:z] . . .
Take them with you then . **Your three daughters** . . .
拿 他们 和 你 然后 : 你的 三 女儿们 . . .

就带了去罢。你家的三位姑娘，

[wʌn] [pər] [pər] ['pɜ:rs(ə)n] ,
One pair per person ,
一 一对 每 人 ,

每人一对，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks] ['bræntʃɪz] ,
The remaining six branches ,
这 其余的 六 分支 ,

剩下的六枝，

[aɪl] [gɪv] [mɪs] ['lɪn] [tu:] ['bræntʃɪz] .
I'll give Miss Lin two branches .
患病的 给 错过 林 二 分支 .

送林姑娘两枝，

" [gɪv] [ðoʊz] [fɔːr] [tuː; tə] [ˈbrʌðər] [ˈfɛŋ] . "

" **Give those four to Brother Feng** . "

" 给 那些 四 到 兄弟 冯 . "

那四枝给了凤哥罢。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :

Madam Wang said :

女士 王 说 :

王夫人道：

" [kiːp] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] - [tuː; tə] [wer] . "

" **Keep it for Bao'er to wear** . "

" 保持 它 为了 - 到 穿 . "

“留着给宝丫头戴罢，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˈwʌndəˈd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] .

And then I wondered what they were doing .

和 然后 我 想知道 什么 他们 是 正在做 .

又想着他们作什么。”

[ænt] [ˈzuː] [sed] :

Aunt Xue said :

阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" [maɪ] [ænt] [ˈdʌznt] [noʊ] , "

" **My aunt doesn't know** , "

" 我的 阿姨 不 知道 , "

“姨娘不知道，

[baʊ] - [ɪz] [kwɔɪt] [streɪndʒ] .

Bao Yatou is quite strange .

包 - 是 相当 奇怪的 .

宝丫头古怪着呢，

[hiː; hi] [ˈnevər] [laɪkt] [ðiːz] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈpaʊdəz] .

He never liked these flowers and powders .

他 绝不 喜欢 这些 花朵 和 粉末 .

他从来不爱这些花儿粉儿的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[dʒəʊ] [ˈruːɪz] [waɪf] [tʊk] [ðə; ði][bɑːks] .

Zhou Rui's wife took the box .

周 瑞的 妻子 采取 这 盒子 .

周瑞家的拿了匣子，

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

Stepping out of the room ,

步进 出去 的 这 房间 ,

走出房门，

[ˈsiːɪŋ] [dʒɪn][ˌtʃuːˈɑːn] [stiɪ] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [dʒəʊ] [ˈruːɪz] [waɪf] [æskt] [hɜːr; hər] :

Seeing Jin Chuan still basking in the sun , Zhou Rui's wife asked her :

看到 斤 川 仍然 晒太阳 在 这 太阳 , 周 瑞的 妻子 问 她 :

见金钏仍在那里晒日阳儿。周瑞家的因问道：

" [ðæt] [ˈlɪt(ə)][gɜːrl] ,

" **That little girl Xiangling** ,

" 那 小的 女孩 香菱 ,

“那香菱小丫头子，

[bʌt; bət] [its] ['ɔ:f(ə)n] [sed] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɔ:t] [brɪ'fɔ:r] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
But it's often said that it was bought before going to the capital .
但 它是 经常 说 那 它 曾是 买 前 去 到 这 首都 .

可就是常说临上京时买的，

[ɪz] [ʃi:; ʃɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)] [gɜ:rɪ] [hu:] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['mɜ:rdər] [keɪs] ?
Is she the little girl who fought for him in a murder case ?
是 她 这 小的 女孩 WHO 战斗 为了 他 在 一个 谋杀 案件 ?

为他打人命官司的那个小丫头子么？

[dʒɪn][,tʃu:'ɑ:n] [sed] :
Jin Chuan said :
斤 川 说 :

"金钏道：

" [ðæts] [hɪm; ɪm] . "
" That's him . "
" 那就是 他 : "

“可不就是他。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[wɔ:kt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] . [dʒəu] ['ru:ɪz] [waɪf] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
Xiangling walked over with a smile . Zhou Rui's wife then took his hand .
香菱 步行 超过 和 一个 微笑 : 周 瑞的 妻子 然后 采取 他的 手 .

只见香菱笑嘻嘻的走来。周瑞家的便拉了他的手，

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ['kerfəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After looking at it carefully for a while ,
后 寻找 在 它 小心 为了 一个 尽管 ,

细细的看了一会，

[hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][dʒɪn] - [ænd; ənd] [sed] :
He smiled at Jin Chuan'er and said :
他 微笑 在 斤 - 和 说 :

因向金钏儿笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] ! "
" What a fine sight ! "
" 什么 一个 美好的 视线 ! "

“倒好个模样儿，

[ʃi:; ʃɪ]['i:v(ə)n] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['mædəm] ['rɔŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [i:st] ['mænʃ(ə)n] .
She even resembles the character of Madam Rong from our East Mansion .
她 甚至 类似 这 特点 的 女士 荣 从 我们的 东方 大厦 .

竟有些象咱们东府里蓉大奶奶的品格儿。”

[dʒɪn] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jin Chuan'er smiled and said :
斤 - 微笑 和 说 :

金钏儿笑道：

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] [tu:] . "
" That's what I'm saying too . "
" 那就是 什么 我是 说 也 : "

“我也是这们说呢。”

[dʒəu] ['ru:ɪz] [waɪf] [ðen] [æskt] :
Zhou Rui's wife then asked Xiangling :
周 瑞的 妻子 然后 问 香菱 :

周瑞家的又问香菱：

" [haʊ] [oʊld][wɜːr; wər][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] ? "

" **How old were you when you came here ?** "

" 如何 老的 是 你 什么时候 你 来了 这里 ? "

“你几岁投身到这里？”

" [ə'nʌðər] ['kwɛstʃən] : "

" **Another question** : "

" 其他 问题 : "

"又问：

[wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['perənts] [naʊ] ?

Where are your parents now ?

在哪里 是 你的 父母 现在 ?

“你父母今在何处？”

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?

How old are you this year ?

如何 老的 是 你 这 年 ?

今年十几岁了？

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm] ?

Where are we from ?

在哪里 是 我们 从 ?

本处是那里人？

[ˌʃɪŋˈglɪŋ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['kwɛstʃən] .

Xiangling , listen to my question .

香菱 , 听 到 我的 问题 .

"香菱听问，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [sed] :

They all shook their heads and said :

他们 全部 摇晃 他们的 头部 和 说 :

都摇头说：

" [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] . "

" **I don't remember .** "

" 我 不 记住 : "

“不记得了。”

[dʒəʊ] ['ruːɪz] [waɪf] [ænd; ənd][dʒɪn] - [hɜːrd] [ðɪs] ,

Zhou Rui's wife and Jin Chuan'er heard this ,

周 瑞的 妻子 和 斤 - 听到 这 ,

周瑞家的和金钏儿听了，

[ɪn'sted] , [aɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['sædnəs] .

Instead , it turned into a sigh of sorrow and sadness .

反而 , 它 转向 进入 一个 叹 的 悲哀 和 悲伤 .

倒反为叹息伤感一回。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [dʒəʊ] ['ruːɪz] [waɪf] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] ['leɪdɪ] ['wæŋz] [meɪn] [ruːm]

A moment later , Zhou Rui's wife arrived at the back of Lady Wang's main room

一个 片刻 之后 , 周 瑞的 妻子 到达的 在 这 后退 的 女士 王氏 主要的 房间

[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] . [aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['riːs(ə)ntli] , ['grænmlʌðər] ['dʒɪːə][hæd; həd] [bɪn]

with flowers . It turned out that recently , Grandmother Jia had been

和 花朵 . 它 转向 出去 那 最近 , 祖母 贾 有 到过

[kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tuː] ['meni] ['grændɔːtər] .

complaining about having too many granddaughters .

抱怨 关于 拥有 也 许多 孙女们 .

一时间周瑞家的携花至王夫人正房后头来。原来近日贾母说孙女儿们太多了，

[ɪts] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə][bi:; bi] [kræmd] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
It's inconvenient to be crammed together in one place .
它是 不方便 到 是 拥挤 一起 在 一 地方 .
一处挤着倒不方便，

[ˈoʊnli] [baʊ] - [ju] [ænd; ənd][daɪ] - [ju] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðer; ðər] ['bɔ:rdəm] .
Only Bao - yu and Dai - yu remained to relieve their boredom .
仅有的 包 - yu 和 戴 - yu 剩余 到 缓解 他们的 无聊 .
只留宝玉黛玉二人这边解闷，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
But they will welcome them .
但 他们 将要 欢迎 他们 .
却将迎，

[ɪksplɔ:r]
Explore
探索
探，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [mu:vɔd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [θri:] [smɔ:l] [saɪd]
Unfortunately , the three of them moved to live in the three small side
很遗憾 ， 这 三 的 他们 已搬 到 居住 在 这 三 小的 边
[ru:mz; rɒmz][bɪ'haɪnd][ˈmædəm] ['wæŋz] [haʊs] .
rooms behind Madam Wang's house .
房间 在后面 女士 王氏 房子 .
惜三人移到王夫人这边房后三间小抱厦内居住，

[li] [wɑ:n][wʌz; wəz] [ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][hɜ:r; hər] . [naʊ] , [dʒəu] ['ru:ɪz] [waɪf]
Li Wan was ordered to accompany and look after her . Now , Zhou Rui's wife
李 万 曾是 订购 到 陪伴 和 看 后 她 . 现在 , 周 瑞的 妻子
[ɪz] ['pæsɪŋ] [baɪ][ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [ðɪs] [wei] [fɜ:rst] .
is passing by and has come this way first .
是 通过 经过 和 有 来 这 方式 第一的 .
令李纨陪伴照管。如今周瑞家的故顺路先往这里来，

[ˈsevrəl] [jʌŋ] [meɪdz] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn'saɪd][ðə; ði][saɪd] [hɔ:l] , ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] .
Several young maids were seen inside the side hall , waiting to be called .
一些 年轻的 女佣 是 已见 里面 这 边 大厅 , 等待 到 是 称为 .
- [meɪd] , [s:ki] , [ænd; ənd] - [meɪd] , - , [wɜ:r; wər][dʒʌst] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n]
Yingchun's maid , Siqi , and Tanchun's maid , Daishu , were just lifting the curtain
- 女佣 , 思琪 , 和 - 女佣 , - , 是 只是 举重 这 窗帘
[tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
to come out .
到 来 出去 .

只见几个小丫头子都在抱厦内听呼唤呢。迎春的丫鬟司棋与探春的丫鬟待书二人正掀帘子出来，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['hoʊldɪŋ] ['ti:kʌps] .
They were all holding teacups .
他们 是 全部 保持 茶杯 .
手里都捧着茶钟，

[dʒəu] ['ru:ɪz] [waɪf] [ðen] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstər] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] .
Zhou Rui's wife then knew that the sisters were sitting together .
周 瑞的 妻子 然后 知道 那 这 姐妹 是 坐着 一起 .
周瑞家的便知他们姊妹在一处坐着呢，

[ðeɪ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [ɪnər] [ru:m] .
They then entered the inner room .
他们 然后 进入 这 内 房间 .
遂进入内房，

[ˌɪŋtʃən] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ˈpleɪŋ] [ɡoʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] . [dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [brɔːt]
Yingchun and Tanchun were playing Go by the window . Zhou Rui's wife brought
迎春 和 - 是 玩耍 去 经过 这 窗户 . 周 瑞的 妻子 带来
[ðem; ðəm] [ˈflaʊərz] .
them flowers .
他们 花朵 .

只见迎春探春二人正在窗下围棋。周瑞家的将花送上，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] . [ðə; ði] [tuː] [stɑːpt] [ˈpleɪŋ] [tʃes] .
The reason was explained . The two stopped playing chess .
这 原因 曾是 解释 . 这 二 停止 玩耍 棋 .

说明缘故。二人忙住了棋，

[ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
They all bowed and thanked them .
他们 全部 鞠躬 和 谢谢 他们 .

都欠身道谢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第11/172页

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪdz] [tuː; tə] [kə'lekt] [aɪ 'tiː] .

He ordered the maids to collect it .

他 订购 这 女佣 到 收集 它 .

命丫鬟们收了.

[dʒəu] ['ruːiz] ['fæməli] [ə'griːd] .

Zhou Rui's family agreed .

周 瑞的 家庭 同意 .

周瑞家的答应了，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz] [sed] :

Because it is said :

因为 它 是 说 :

因说：

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['sɪstə] [ɪz][nɔːt][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .

The Fourth Sister is not in her room .

这 第四 姐姐 是 不是 在 她 房间 .

“四姑娘不在房里，

" [ðeə(r)] ['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] . "

" They're probably with the old lady . "

" 它们是 大概 和 这 老的 女士 . "

只怕在老太太那边呢。”

[ðə; ði] [meɪdz] [sed] :

The maids said :

这 女佣 说 :

丫鬟们道：

" ['ɪznt] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['sɪstə] [ɪn] [ðæt] [ruːm] ? "

" Isn't that the Fourth Sister in that room ? "

" 不是 那 这 第四 姐姐 在 那 房间 ? "

“那屋里不是四姑娘？

[dʒəu] ['ruːiz] [waɪf] ['lɪsnd] .

Zhou Rui's wife listened .

周 瑞的 妻子 听着 .

"周瑞家的听了，

[ðən] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] . [ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] - ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʒɪnɛŋ] , [ə; eɪ]

Then they went into this room . There they saw Xichun playing with Zhineng , a

然后 他们 去 进入 这 房间 . 那里 他们 锯 - 玩耍 和 智能 , 一个

[jʌŋ] [nʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['nʌnəri] .

young nun from the Shuiyue Nunnery .

年轻的 尼姑 从 这 - 尼姑庵 .

便往这边屋里来。只见惜春正同水月庵的小姑子智能儿一处顽耍呢，

['siːɪŋ] [dʒəu] ['ruːiz] [waɪf] [kʌm] [ɪn] ,

Seeing Zhou Rui's wife come in ,

看到 周 瑞的 妻子 来 在 ,

见周瑞家的进来，

- [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] : [dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['flaʊər]
Xichun then asked him what was wrong . Zhou Rui's wife then opened the flower
- 然后 问 他 什么 曾是 错误的 . 周 瑞的 妻子 然后 打开 这 花
[ba:ks] .
box .
盒子 :

惜春便问他何事。周瑞家的便将花匣打开，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Explaining the reason , Xichun smiled and said :
解释 这 原因 , - 微笑 和 说 :

说明原故。惜春笑道：

" [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ['smɑ:rti] [raɪt] [naʊ] , "
" I'm talking to Smartie right now , "
" 我是 说 到 聪明人 正确的 现在 , "

“我这里正和智能儿说，

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [feɪv] [maɪ] [hed] [tə'mɑ:roʊ] [ænd; ənd] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] [nʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I'm going to shave my head tomorrow and become a nun with him .
我是 去 到 刮胡子 我的 头 明天 和 变得 一个 尼姑 和 他 .

我明儿也剃了头同他作姑子去呢，

[ænd; ənd] [koʊ.ɪnɪsɪ'dentəli] , ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] [dɪ'lɪvəd] [ə'gen] .
And coincidentally , flowers were delivered again .
和 巧合的是 , 花朵 是 发表 再次 .

可巧又送了花儿来，

[ɪf] [ju:; jʊ] [feɪv] [jɔr; jər] [hed]
If you shave your head
如果 你 刮胡子 你的 头

若剃了头，

[bʌt; bət] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [wer] [ðɪs] ['flaʊər] ?
But where should I wear this flower ?
但 在哪里 应该 我 穿 这 花 ?

可把这花儿戴在那里呢？

" [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[lets] [meɪk] [fʌŋ] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Let's make fun of each other .
我们来吧 制作 乐趣 的 每个 其他 .

大家取笑一回，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] ['tʃʌŋ] ['ɔ:rdərd] [hɜ:r; hər] [meɪd] , ['ru:, 'ɑ:r'ju:][,eitʃju:'ei] , [tu:; tə] [klʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [aɪ 'ti:] .
Xi Chun ordered her maid , Ru Hua , to come and collect it .
习 春 订购 她 女佣 , ru 华 , 到 来 和 收集 它 .

惜春命丫鬟入画来收了。

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [æskt] [dʒi:] - :
Zhou Rui's wife asked Zhi Neng'er :
周 瑞的 妻子 问 智 - :

周瑞家的因问智能儿：

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [ə'raɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?

“你是什么时候来的？

[wer] [dɪd][jɜː; ɜər][bɔːld] , [ˈkrʊkɪd] [ˈmæstər][ɡoʊ] ?
Where did your bald , crooked master go ?
在哪里 做过 你的 秃 , 歪 掌握 去 ?

你师父那秃歪刺往那里去了？

" [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈtʃaɪldkər] : "
" Intelligent Childcare : "
" 聪明的 儿童保育 : "

"智能儿道：

" [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] . [maɪ][ˈmæstər] [met] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] . "
" We arrived early this morning . My master met with his wife . "
" 我们 到达的 早期的 这 早晨 : 我的 掌握 遇见 和 他的 妻子 : "

“我们一早就来了。我师父见了太太，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˈmæstər] [ˈjuːz] [ˈrezɪdəns] .
They went to Master Yu's residence .
他们 去 到 掌握 余氏 住宅 :

就往于老爷府内去了，

[hiː; hi][tuːld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [hɪr] .
He told me to wait for him here .
他 讲述 我 到 等待 为了 他 这里 :

叫我在这里等他呢。”

[dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [ˈædɪd] :
Zhou Rui's wife added :
周 瑞的 妻子 额外 :

周瑞家的又道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈmʌnθli] [ˈɪnsens] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ʌv; əv]
" Have you received the monthly incense offering money for the fifteenth of
" 有 你 已收到 这 月度 香 提供 钱 为了 这 第十五 的

[ðə; ði] [mʌnθ] ? "
the month ? "
这 月 ? "

“十五的月例香供银子可曾得了没有？

" [smɑːrt] [tʃaɪld] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] : "
" Smart Child shook his head and said : "
" 聪明的 孩子 摇晃 他的 头 和 说 : "

"智能儿摇头儿说：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] . "
" I have no idea . "
" 我 有 不 主意 : "

“我不知道。”

- [ˈlɪsnd] ,
Xichun listened ,
- 听着 ,

惜春听了，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] :
Then he asked Zhou Rui's wife :
然后 他 问 周 瑞的 妻子 :

便问周瑞家的：

[huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌnθli] [əˈlauənsɪz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈtemp(ə)l] [naʊ] ?
Who is in charge of the monthly allowances for each temple now ?
WHO 是 在 收费 的 这 月度 津贴 为了 每个 寺庙 现在 ?

“如今各庙月例银子是谁管着？

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [sed] :
Zhou Rui's wife said :
周 瑞的 妻子 说 :

"周瑞家的道：

" [its] [ʌndər] [ju] [jɪnz] [kən'troʊl] . "
" It's under Yu Xin's control . "
" 它是 在下面 于 欣的 控制 : "

“是余信管着。”

[saɪ,zai,ksai,gzai] [tʃʌn] [læft] [ə'pa:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Xi Chun laughed upon hearing this :
习 春 笑了 之上 听力 这 :

惜春听了笑道：

" [ðæts] [aɪ 'ti:] . [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ə'raɪvd] . . . "
" That's it . His master arrived . . . "
" 那就是 它 : 他的 掌握 到达的 : . . . "

“这就是了。他师父一来，

[ju] [jɪnz] ['fæməli] [kɔ:t] [ʌp] .
Yu Xin's family caught up .
于 欣的 家庭 捕捉 向上 :

余信家的就赶上来，

[hi:; hi] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
He chatted with his master for half a day .
他 聊天 和 他的 掌握 为了 一半 一个 天 :

和他师父咕唧了半日，

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæts] [wʌt] [its] [ə'baʊt] .
I suppose that's what it's about .
我 认为 那就是 什么 它是 关于 :

想是就为这事了。”

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [ðen] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [dʒi:] - [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [b:ŋgər] .
Zhou Rui's wife then chatted with Zhi Neng'er for a while longer .
周 瑞的 妻子 然后 聊天 和 智 - 为了 一个 尽管 更长 :

那周瑞家的又和智能儿劳叨了一会，

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['sɪstər] [fɛŋz] [pleɪs] . [hi:; hi] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd] [went]
Then he went to Sister Feng's place . He passed through the alley and went
然后 他 去 到 姐姐 冯的 地方 : 他 通过了 通过 这 胡同 和 去

[ʌndər] [li] [wɑ:nz] [bæk] ['wɪndəʊ] .
under Li Wan's back window .
在下面 李 万的 后退 窗户 :

便往凤姐儿处来。穿夹道从李纨后窗下过，

[θru:] [ðə; ði] [glæs] ['wɪndəʊ] ,
Through the glass window ,
通过 这 玻璃 窗户 ,

隔着玻璃窗户，

['si:ɪŋ] [li] [wɑ:n] ['laɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) [ə'sli:p] . . .
Seeing Li Wan lying on the kang (heated brick bed) asleep . . .
看到 李 万 说谎 在 这 炕 (加热 砖 床) 睡着了 . . .

见李纨在炕上歪着睡觉呢，

[soʊ] [ðeɪ] [kɾɔ:st] [ðə; ði] [west] ['flaʊər] [wɔ:l] ,
So they crossed the west flower wall ,
所以 他们 交叉 这 西方 花 墙 ,

遂越过西花墙，

[ˈeksɪt] [θruː] [ðə; ði] [west] [ˈkɔːrnər] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈentər] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [ˈkɔːrtʃɑːrd] . [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]
Exit through the west corner gate and enter Sister Feng's courtyard . Walk to the
出口 通过 这 西方 角落 门 和 进入 姐姐 冯的 庭院 : 走 到 这
[meɪn] [hɔːl] ,
main hall ,
主要的 大厅 ;

出西角门进入凤姐院中。 走至堂屋，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [meɪd] - [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] [ʌv; əv] [ˈfɛŋ] [dʒiːz] [ruːm] .
The little maid Feng'er was sitting on the threshold of Feng Jie's room .
这 小的 女佣 - 曾是 坐着 在 这 临界点 的 冯 杰的 房间 :

只见小丫头丰儿坐在凤姐房中门槛上，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [dʒəu] [ˈruːiz] [waɪf] [əˈraɪv] ,
Upon seeing Zhou Rui's wife arrive ,
之上 看到 周 瑞的 妻子 到达 ;

见周瑞家的来了，

[ʃiː; ji] [ˈkwɪkli] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd] , [ˈsɪgnəlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [iːst] [ruːm] . [dʒəu]
She quickly waved her hand , signaling him to go into the east room . Zhou
她 迅速地 挥手 她 手 , 信号传导 他 到 去 进入 这 东方 房间 : 周
[ˈruːiz] [waɪf] [ʌndərˈstʊd] .
Rui's wife understood .
瑞的 妻子 理解 :

连忙摆手儿叫他往东屋里去。 周瑞家的会意，

[hiː; hi] [ˈtɪptəʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
He tiptoed towards the room on the east side .
他 踮着脚尖 向 这 房间 在 这 东方 边 :

忙蹑手蹑足往东边房里来，

[ðə; ði] [wet] [nɜːrs] [wʌz; wəz] [ˈpætɪŋ] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [sliːp] . [dʒəu] [ˈruːiz] [waɪf] [ˈkwaɪətli]
The wet nurse was patting the eldest daughter to sleep . Zhou Rui's wife quietly
这 湿的 护士 曾是 轻拍 这 长子 女儿 到 睡觉 : 周 瑞的 妻子 悄悄
[æskt] [ðə; ði] [wet] [nɜːrs] :
asked the wet nurse :
问 这 湿的 护士 :

只见奶子正拍着大姐儿睡觉呢。 周瑞家的悄问奶子道：

" [ɪz][ðə; ði][gɜːrl] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] ? "
" Is the girl taking a nap ? "
" 是 这 女孩 采取 一个 午睡 ? "

“姐儿睡中觉呢？”

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [weɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
It's time to wake them up .
它是 时间 到 唤醒 他们 向上 :

也该请醒了。”

[ðə; ði] [breɪsts] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] . [dʒʌst] [ðen] ,
The breasts shook their heads . Just then ,
这 乳房 摇晃 他们的 头部 : 只是 然后 ;

奶子摇头儿。 正说着，

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
A burst of laughter was heard from the other side .
一个 爆裂 的 笑声 曾是 听到 从 这 其他 边 :

只听那边一阵笑声，

[bʌt; bət] [ðen] [ˈdʒiːə] [ˈliːɑːnz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] . [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] .
But then Jia Lian's voice could be heard . Then the door opened .
但 然后 贾 连的 嗓音 可以 是 听到 : 然后 这 门 打开 :

却有贾琏的声音。 接着房门响处，

- [keɪm] [aʊt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɑ:pər] ['beɪs(ə)n] .
Ping'er came out carrying a large copper basin .
- 来了 出去 携带 一个 大的 铜 盆地 .

平儿拿着大铜盆出来，

[tel] - [tu:; tə] [fetʃ] ['wɔ:tər][ɪn] . - [ðen] [kʌmz] ['oʊvər] [hɪr] .
Tell Feng'er to fetch water in . Ping'er then comes over here .
告诉 - 到 拿来 水 在 . - 然后 来 超过 这里 .

叫丰儿舀水进去。平儿便到这边来，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] , [hi:; hi] [æskt] :
Upon seeing Zhou Rui's wife , he asked :
之上 看到 周 瑞的 妻子 , 他 问 :

一见了周瑞家的便问：

" [wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [hɪr] [ə'gen] , [oʊld][mæn] ? "
" What brings you here again , old man ? "
" 什么 带来 你 这里 再次 , 老的 男人 ? "

“你老人家又跑了来作什么？

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] ['hɜ:rɪdli] [gɑ:t][ʌp] .
Zhou Rui's wife hurriedly got up .
周 瑞的 妻子 匆匆 得到 向上 .

"周瑞家的忙起身，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][bɑ:ks] .
Give him the box .
给 他 这 盒子 .

拿匣子与他，

[wen] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['flaʊərz] [keɪm] [ʌp] , - ['lɪsnd] .
When the matter of sending flowers came up , Ping'er listened .
什么时候 这 事情 的 发送 花朵 来了 向上 , - 听着 .

说送花儿一事。平儿听了，

[hi:; hi] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑ:ks] .
He then opened the box .
他 然后 打开 这 盒子 .

便打开匣子，

[aɪ] [tʊk] [fɔ:r] ['bræntɪz] .
I took four branches .
我 采取 四 分支 .

拿了四枝，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] . [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] . . .
He turned and left . In a short while . . .
他 转向 和 左边 . 在 一个 短的 尽管 . . .

转身去了。半刻工夫，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [tu:] ['bræntɪz] .
He took out two branches .
他 采取 出去 二 分支 .

手里拿出两枝来，

[fɜ:rst] , - [ɪn'strʌktɪd] :
First , Caiming instructed :
第一的 , - 指示 :

先叫彩明吩咐道：

" [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ['oʊvər][ðer; ðər][fɔ:r; fər]['mædəm] ['ʒaʊ] ['rɒŋ] [tu:; tə] [wer] . "
" Send it to the mansion over there for Madam Xiao Rong to wear . "
" 发送 它 到 这 大厦 超过 那里 为了 女士 肖 荣 到 穿 . "

“送到那边府里给小蓉大奶奶戴去。”

[ðen] [dʒəu] [ˈru:iz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [ænd; ənd] [ɪkˈspres] [hɜ:r; hə] [ˈgrætɪtu:d] .
Then Zhou Rui's wife was instructed to return and express her gratitude .
然后 周 瑞的 妻子 曾是 指示 到 返回 和 表达 她 感激 .

次后方命周瑞家的回去道谢。

[dʒəu] [ˈru:iz] [waɪf] [ðen] [keɪm] [tə:rdz] [ˈgrænməðər] [dʒi:ə] . [ʃi: ʃi] [pæst] [θru:] [ðə; ði]
Zhou Rui's wife then came towards Grandmother Jia . She passed through the
周 瑞的 妻子 然后 来了 向 祖母 贾 . 她 通过了 通过 这
[ˈpæsɪdʒweɪ] . . .
passageway . . .
通道 . . .

周瑞家的这才往贾母这边来。穿过了穿堂，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [ʃi: ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , [drest] [ʌp] , [dʒʌst] [əˈraɪvɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hə]
Looking up , she suddenly saw his daughter , dressed up , just arriving from her
寻找 向上 , 她 突然 锯 他的 女儿 , 穿着 向上 , 只是 抵达 从 她
[ˈhʌzbəndz] [haʊs] . [dʒəu] [ˈru:iz] [waɪf] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] :
husband's house . Zhou Rui's wife hurriedly asked :
丈夫的 房子 . 周 瑞的 妻子 匆匆 问 :

抬头忽见他女儿打扮着才从他婆家来。周瑞家的忙问：

[wʌt] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

“你这会跑来作什么？”

[hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [læft] :
His daughter laughed :
他的 女儿 笑了 :

“他女儿笑道：

" [mɑ:m] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪn] [gʊd] [helθ] ? "
" Mom has always been in good health ? "
" 妈妈 有 总是 到过 在 好的 健康 ? "

“妈一向身上好？”

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
I waited at home for half a day .
我 等待 在 家 为了 一半 一个 天 .

我在家里等了这半日，

[mɑ:m] [ˈdɪdnt] [goʊ] [aʊt] .
Mom didn't go out .
妈妈 没有 去 出去 .

妈竟不出去，

[wɒts] [ˈki:pɪŋ] [ju:; jʊ] [soʊ] [ˈbɪzi] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑ:t] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] ?
What's keeping you so busy that you're not going home ?
是什么 保持 你 所以 忙碌的 那 你是 不是 去 家 ?

什么事情这样忙的不回家？

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ˈweɪtɪŋ] .
I'm getting impatient waiting .
我是 获得 不耐烦 等待 .

我等烦了，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [fɜ:rst] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
He went to the old lady first to pay his respects .
他 去 到 这 老的 女士 第一的 到 支付 他的 尊重 .

自己先到了老太太跟前请了安了，

[naʊ] , [pli:z] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'speɪkts, rɪ:'speɪks, rə'speɪks, rɪ:'speɪks][tu:; tə]['mædəm] . [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els]
Now , please pay your respects to Madam . Is there anything else
现在 , 请 支付 你的 尊重 到 女士 : 是 那里 任何事物 别的
[ju:; jʊ] [ni:d] , ['mʌðər] ?
you need , Mother ?
你 需要 , 母亲 ?

这会子请太太的安去。妈还有什么不了的差事，

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər][hænd] ?
What is that in your hand ?
什么 是 那 在 你的 手 ?

手里是什么东西？

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [læft] :
Zhou Rui's wife laughed :
周 瑞的 妻子 笑了 :

"周瑞家的笑道：

" [eɪ 'aɪ] !
" Ai !
" 人工智能 !

“喂！

[tə'deɪ] , [ʌv; əv][ɔ:l] [deɪz] , ['græni] ['ju:] ['hæpənd] [tu:; tə] [ʃʊ] [ʌp] .
Today , of all days , Granny Liu happened to show up .
今天 , 的 全部 天 , 奶奶 刘 发生 到 展示 向上 .

今儿偏偏的来了个刘姥姥，

[aɪm][dʒʌst] ['bi:ɪŋ] ['nouzi] .
I'm just being nosy :
我是 只是 存在 爱管闲事的人 .

我自己多事，

[aɪ][ræn] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
I ran around for him for half a day .
我 跑 大约 为了 他 为了 一半 一个 天 .

为他跑了半日，

[ðə; ðɪ] ['kɑ:ŋkjubaɪn] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ðɪs] [taɪm] .
The concubine saw it again this time .
这 妾 锯 它 再次 这 时间 .

这会子又被姨太太看见了，

[aɪm] ['gɪvɪŋ] [ði:z] ['flaʊərz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðəz] . [aɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n]
I'm giving these flowers to the young ladies and grandmothers . I haven't even
我是 给予 这些 花朵 到 这 年轻的 女士们 和 祖母们 . 我 还没有 甚至
['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [aʊt] [jet] , [ænd; ənd] [ju:v] [ɔ:l'redɪ] [kʌm] ['rʌŋɪŋ] ['ʊʊvər] .
finished giving them all out yet , and you've already come running over .
完成的 给予 他们 全部 出去 然而 , 和 你已经 已经 来 跑步 超过 .

送这几枝花儿与姑娘奶奶们。这会子还没送清楚呢。你这会子跑来了，

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] .
Something must have happened .
某物 必须 有 发生 .

一定有什么事。”

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [læft] :
His daughter laughed :
他的 女儿 笑了 :

他女儿笑道：

" [jʊə(r)] [kwaɪ] [ðə; ði] ['gesə] , [ʊəld][mæn] . [tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] . . . "
" **You're quite the guesser , old man . To tell you the truth . . .** "
" 你是 相当 这 猜测者 , 老的 男人 : 到 告诉 你 这 真相 : . . . "

“你老人家倒会猜。实对你老人家说，

[jɔː; jər] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [dræŋk] [tu:] ['ekstrə] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
Your son - in - law drank two extra glasses of wine the other day .
你的 儿子 - 在 - 法律 喝 二 额外的 眼镜 的 葡萄酒 这 其他 天 :
你女婿前儿因多吃了两杯酒，

[dis'pju:ts] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
Disputes with others
争议 和 其他的

和人分争，

['sʌmhəʊ] , ['sʌmwʌn] [set] [ə; eɪ][træp][fɔ:r; fər][em 'i:] .
Somehow , someone set a trap for me .
不知何故 , 某人 放 一个 陷阱 为了 我 :
不知怎的被人放了一把邪火，

[hɪz; ɪz]['brɪdʒɪnz] [ɑ:r; əɹ] [ʌn'noʊn] .
His origins are unknown .
他的 起源 是 未知 :
说他来历不明，

[rɪ'pɔ:rt] [aɪ 'ti:] [tu;; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] (['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs]) .
Report it to the yamen (government office) .
报告 它 到 这 衙门 (政府 办公室) :
告到衙门里，

[hi;; hi] [ni:dz] [tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'pɔ:tɪd] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] . [ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [tu;; tə]
He needs to be deported back to his hometown . That's why I've come to
他 需求 到 是 被驱逐出境 后退 到 他的 家乡 : 那就是 为什么我已经 来 到
[dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] .
discuss this with you .
讨论 这 和 你 :
要递解还乡。所以我来和你老人家商议商议，

[ðɪs] ['feɪvər] ,
This favor ,
这 偏爱 ,

这个情分，

[wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][æsk][tu;; tə] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mætər] ?
Which one should I ask to settle this matter ?
哪个 一 应该 我 问 到 定居 这 事情 ?
求那一个可了事呢？

[dʒəu] ['ru:ɪz] [waɪf] [rɪ'plaɪd] :
Zhou Rui's wife replied :
周 瑞的 妻子 回复 :

"周瑞家的听了道：

" [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] . [ɪts] [noʊ][bɪg] [di:l] ! "
" **I knew it . It's no big deal !** "
" 我 知道 它 : 它是 不 大的 交易 ! "

“我就知道呢。这有什么大不了的事！

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
Go home and wait for me .
去 家 和 等待 为了 我 :
你且家去等我，

[aɪ] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [tuː; tə] [mɪs] [ˈlɪn] [ænd; ənd] [ðen] [went] [hoʊm] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bəʊθ]
I delivered the flowers to Miss Lin and then went home . At that time , both
我 发表 这 花朵 到 错过 林 和 然后 去 家 : 在 那 时间 , 两个都
[ˈmædəm] [ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈmɪstrəs] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] .
Madam and Second Mistress were busy .
女士 和 第二 情妇 是 忙碌的 :

我给林姑娘送了花儿去就回家去。此时太太二奶奶都不得闲儿，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [em ˈiː] . [wɒts] [ðə; ði] [bɪɡ] [diːl] ?
Go back and wait for me . What's the big deal ?
去 后退 和 等待 为了 我 : 是什么 这 大的 交易 ?
你回去等我。这有什么，

[soʊ] [ˈbɪzi] .
So busy .
所以 忙碌的 :

忙的如此。”

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [hɜːrd] [ðæt]
The daughter heard that
这 女儿 听到 那

女儿听说，

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] .
Then they went back .
然后 他们 去 后退 :

便回去了，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [mɑːm] ,
" **mom** ,
" 妈妈 ,

“妈，

" [pliːz] [ˈhɜːri] [ʌp] . "
" **Please hurry up .** "
" 请 匆忙 向上 : "

好歹快来。”

[dʒəʊ] [ˈruːiz] [ˈfæməli] [sed] :
Zhou Rui's family said :
周 瑞的 家庭 说 :

周瑞家的道：

" [ðæts] [raɪt] . [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [ˈhæznt] [ɪkˈspɪəriənst] [mʌtʃ] . "
" **That's right . The little one hasn't experienced much .** "
" 那就是 正确的 : 这 小的 一 还没有 经验丰富的 很多 : "

“是了。小人儿家没经过什么事，

" [jʊə(r)] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] . "
" **You're so anxious .** "
" 你是 所以 焦虑的 : "

就急得你这样了。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [ru:m] .
Then he went to Daiyu's room .
然后 他 去 到 - 房间 .

便到黛玉房中去了.

[bʌt; bət] ['daiju:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][hɜːr; hər] [ru:m] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
But Daiyu was not in her room at that moment .
但 黛玉 曾是 不是 在 她 房间 在 那 片刻 .

谁知此时黛玉不在自己房中，

[bʌt; bət][ɪn] - [ru:m] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['sɔːlvɪŋ] [ðə; ði] [naɪn] - [lɪŋkt]
But in Baoyu's room , everyone was playing a game of solving the nine - linked
但 在 - 房间 , 每个人 曾是 玩耍 一个 游戏 的 解决 这 九 - 链接
[rɪŋz] . [dʒəu] ['ruːɪz] [waɪf] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
rings . Zhou Rui's wife came in and said with a smile :
戒指 . 周 瑞的 妻子 来了 在 和 说 和 一个 微笑 :

却在宝玉房中大家解九连环顽呢．周瑞家的进来笑道：

[mɪs] ['lɪn] ,
Miss Lin ,
错过 林 ,

“林姑娘，

[maɪ] [ænt] [æskt] [em 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
My aunt asked me to bring the flowers and the young lady .
我的 阿姨 问 我 到 带来 这 花朵 和 这 年轻的 女士 .

姨太太着我送花儿与姑娘带来了。”

['baʊ'ju:] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[ðen] [aɪ] [æskt] :
Then I asked :
然后 我 问 :

便先问：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['flaʊə] ?
What kind of flower ?
什么 种类 的 花 ?

“什么花儿？

" [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] . "
" Give it to me . "
" 给 它 到 我 . "

拿来给我。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'lredi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['teɪkən][aɪ 'tiː] . [ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][bɑːks] . . .
He had already reached out and taken it . Upon opening the box . . .
他 有 已经 达到 出去 和 已采取 它 . 之上 开幕 这 盒子 . . .

一面早伸手接过来了．开匣看时，

[aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['klevərli] ['kræftɪd] [ɑːrtɪ'fɪ(ə)] ['flaʊə] [meɪd] [ʌv; əv] [gɔːz] , [ɪn][ðə; ði]
It turned out to be a cleverly crafted artificial flower made of gauze , in the
它 转向 出去 到 是 一个 巧妙地 精心制作 人造的 花 制成 的 纱布 , 在 这
[staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] . ['daiju:] ['oʊnli] [glɑːnst] [æt; ət][aɪ 'tiː][ɪn] - [hænd] .
style of the imperial court . Daiyu only glanced at it in Baoyu's hand .
风格 的 这 帝国 法庭 . 黛玉 仅有的 瞥了一眼 在 它 在 - 手 .

原来是宫制堆纱新巧的假花儿．黛玉只就宝玉手中看了一看，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道:

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'li:vəd] [dʒʌst][tu:; tə][em 'i:] . "
It was delivered just to me . "
" 它 曾是 发表 只是 到 我 . "

“还是单送我一人的，

[ɔ:r][du:] [ˈʌðər] [ˈgɜ:lz][hæv; həv][ðem; ðəm] [tu:] ?
Or do other girls have them too ?
或者 做 其他 女孩们 有 他们 也 ?

还是别的姑娘们都有呢？

[dʒəu] [ˈru:iz] [waɪf] [sed] :
Zhou Rui's wife said :
周 瑞的 妻子 说 :

"周瑞家的道：

" [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [ðerz] . "
Everyone has received theirs . "
" 每个人 有 已收到 他们的 . "

“各位都有了，

[ði:z] [tu:] [ˈbræntʃɪz] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl] .
These two branches are for the girl .
这些 二 分支 是 为了 这 女孩 .

这两枝是姑娘的了。”

[ˈdaɪju:] [sniəd] :
Daiyu sneered :
黛玉 冷笑 :

黛玉冷笑道：

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] .
I knew it .
我 知道 它 .

“我就知道，

[ðeɪ] [dəunt] [gɪv] [em 'i:] [wʌt] [ˈʌðər] [dəunt] [wa:nt] , [i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] ['leftəʊvə] .
They don't give me what others don't want , even if it's leftovers .
他们 不 给 我 什么 其他的 不 想 , 甚至 如果 它是 剩菜 .

别人不挑剩下的也不给我。”

[dʒəu] [ˈru:iz] [waɪf] [ˈlɪsnd] ,
Zhou Rui's wife listened ,
周 瑞的 妻子 听着 ,

周瑞家的听了，

[wɪ'ðaʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ˈbaʊju:] [æskt] :
Without uttering a word , Baoyu asked :
没有 发出声音 一个 单词 , 宝玉 问 :

一声儿不言语。宝玉便问道：

[ˈsɪstər] [dʒəu] ,
Sister Zhou ,
姐姐 周 ,

“周姐姐，

[wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ?
What were you doing over there ?
什么 是 你 正在做 超过 那里 ?

你作什么到那边去了。”

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [sed] :
Zhou Rui's wife said :
周 瑞的 妻子 说 :

周瑞家的因说：

" [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] [ðer; ðər] , "
" The lady is there , "
" 这 女士 是 那里 , "

“太太在那里，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [went] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] ,
Because I went to reply ,
因为 我 去 到 回复 ,

因回话去了，

[maɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [æskt] [em 'i:] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'bo:ŋ] .
My concubine asked me to bring it along .
我的 妾 问 我 到 带来 它 沿着 .

姨太太就顺便叫我带来了。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [wʌt] [ɪz] ['sɪstər] [baʊ] ['du:ɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ? "
" What is Sister Bao doing at home ? "
" 什么 是 姐姐 包 正在做 在 家 ? "

“宝姐姐在家作什么呢？

[waɪ] ['hævnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] [ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] ?
Why haven't you come here these past few days ?
为什么 还没有 你 来 这里 这些 过去的 很少 天 ?

怎么这几日也不过这边来？

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [sed] :
Zhou Rui's wife said :
周 瑞的 妻子 说 :

"周瑞家的道：

" [aɪm] [nɔ:t] ['fi:lɪŋ] [wel] . "
" I'm not feeling well . "
" 我是 不是 感觉 出色地 . "

“身上不大好呢。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪd] :
He then said to the maid :
他 然后 说 到 这 女佣 :

便和丫头说：

" [hu:] [wɪl] [goʊ] [ænd; ænd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ? "
" Who will go and take a look ? "
" WHO 将要 去 和 拿 一个 看 ? "

“谁去瞧瞧？

[aɪ] ['sɪmplɪ] [sed] [ðæt] [mɪs] ['lɪn] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr]
I simply said that Miss Lin and I had sent someone to pay our
我 简单地 说 那 错过 林 和 我 有 发送 某人 到 支付 我们的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tuː; tə][maɪ] [ænt] .
respects to my aunt .
尊重 到 我的 阿姨 .
只说我与林姑娘打发了来请姨太太姐姐安，

[æsk][jʊr; jər] ['sɪstər] [wʌt] ['ɪlnəs] [fɪ; ʃɪ][hæz; həz] .
Ask your sister what illness she has .
问 你的 姐姐 什么 疾病 她 有 .
问姐姐是什么病，
[wʌt] ['medɪs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [teɪk] [naʊ] ? ['lɑːdʒɪkli] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
What medicine should I take now ? Logically , I should have come in person .
什么 药品 应该 我 拿 现在 ? 逻辑上 , 我 应该 有 来 在 人 .
现吃什么药。论理我该亲自来的，

[dʒʌst] [seɪ] [juːv] ['oʊnli] ['riːs(ə)ntli] [kʌm] [frʌm; frəm] [skuːl] .
Just say you've only recently come from school .
只是 说 你已经 仅有的 最近 来 从 学校 .
就说才从学里来，

[aɪ]['ɔːlsʊʊ] [kɔːt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɪl] .
I also caught a bit of a chill .
我 还 捕捉 一个 少量 的 一个 寒意 .
也着了些凉，

[aɪl] [kʌm] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I'll come see for myself another day .
患病的 来 看 为了 我 其他 天 .
异日再亲自来看罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

- [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə][gʊʊ] . [dʒəu] ['ruːɪz] [waɪf] [left] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] .
Qianxue then agreed to go . Zhou Rui's wife left on her own .
- 然后 同意 到 去 . 周 瑞的 妻子 左边 在 她 自己的 .
茜雪便答应去了。周瑞家的自去，

[noʊ] [wɜːrdz] . [aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [ɪz][dʒəu] ['ruːɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . . .
No words . It turns out this is Zhou Rui's son - in - law . . .
不 字 . 它 转弯 出去 这 是 周 瑞的 儿子 - 在 - 法律 . . .
无话。原来这周瑞的女婿，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɛŋ] - , [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] - .
It was Leng Zixing , a good friend of Yucun .
它 曾是 冷 - , 一个 好的 朋友 的 - .
便是雨村的好友冷子兴，

['riːs(ə)ntli] , [aɪv] [bɪn] [ɪn'vɔːlvd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['selɪŋ] [æn'tɪːks] .
Recently , I've been involved in a lawsuit because of selling antiques .
最近 , 我已经 到过 涉及 在 一个 诉讼 因为 的 销售 古董 .
近因卖古董和人打官司，

[ˈðerfbɔːr] , [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [beg] [fɔːr; fər] [ˈfeɪvərz] . [dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf]
Therefore , he instructed women to come and beg for favors . Zhou Rui's wife
所以 , 他 指示 女性 到 来 和 求 为了 恩惠 : 周 瑞的 妻子
[rɪˈlaɪd] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈmæstɜːz] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] .
relied on her master's power and influence .
依赖 在 她 硕士学位 力量 和 影响 :
故教女人来讨情分。周瑞家的仗着主子的势利，

[dəʊnt] [teɪk] [ðɪːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɑːrt] .
Don't take these things to heart .
不 拿 这些 事物 到 心 :
把这些事也不放在心上，

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz] [preɪ] [tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]
In the evening , all I had to do was pray to Sister Feng . By the time the
在 这 晚上 , 全部 我 有 到 做 曾是 祈祷 到 姐姐 冯 : 经过 这 时间 这
[læmps][wɜːr; wər] [lɪt] . . .
lamps were lit . . .
灯 是 点燃 : . . .
晚间只求求凤姐儿便完了。至掌灯时分，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæz; həz] [rɪˈmuːvd] [hɜːr; həɹ] [ˈmeɪ,kʌp] .
Sister Feng has removed her makeup .
姐姐 冯 有 已移除 她 化妆品 :
凤姐已卸了妆，

[kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ˈmædəm] [ˈwæŋ] :
Come and report to Madam Wang :
来 和 报告 到 女士 王 :
来见王夫人回话：

" [ðə; ði] [ʒɛn] [ˈfæməli] [sent] [sʌm; səm] [θɪŋz] [təˈdeɪ] . "
" The Zhen family sent some things today . "
" 这 真 家庭 发送 一些 事物 今天 : "
“今儿甄家送了来的东西，

[aɪv] [ɔːˈredi] [rɪˈsiːvd] [aɪ ˈtiː] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡɪft] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
I've already received it . It was a gift we gave him .
我已经 已经 已收到 它 : 它 曾是 一个 礼物 我们 给予 他 :
我已收了。咱们送他的，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [freɪ]
Taking advantage of the fact that his family had a boat to bring back fresh
采取 优势 的 这 事实 那 他的 家庭 有 一个 船 到 带来 后退 新鲜的
[ˈsiːfuːd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] ,
seafood during the New Year ,
海鲜 期间 这 新的 年 ,
趁着他家有年下进鲜的船回去，

[lets] [dʒʌst][hænd][ðem; ðəm][ɔːl][ˈoʊvər][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Let's just hand them all over to take with them .
我们来吧 只是 手 他们 全部 超过 到 拿 和 他们 :
一并都交给他们带了去罢？

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ðen] [sed] :
Madam Wang nodded . Fengjie then said :
女士 王 点头 : 奉节 然后 说 :
"王夫人点头。凤姐又道：

" [ðə; ði] [ɡɪfts] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] - [ˈbɜːrθdeɪ] [hæv; həv] [bɪn]
" **The gifts for the old lady of the Marquis of Lin'an's birthday have been**
" 这 礼物 为了 这 老的 女士 的 这 侯爵 的 - 生日 有 到过
[prɪˈperd] . "
prepared . "
准备 . "

“临安伯老太太生日的礼已经打点了，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [send] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Who should we send to deliver it ?
WHO 应该 我们 发送 到 递送 它 ?

派谁送去呢？

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

"王夫人道：

" [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [huːz] [ˈaɪd(ə)] ? "
" **Look at you , who's idle ?** "
" 看 在 你 , 谁是 闲置的 ? "

“你瞧谁闲着，

[dʒʌst] [send] [ðem; ðəm] [fɔːr] [ˈwɪmɪn] .
Just send them four women .
只是 发送 他们 四 女性 .

就叫他们去四个女人就是了，

" [wʌt] [ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈæskɪŋ] [ˌem ˈiː] [naʊ] ? "
" **What serious business are you asking me now ?** "
" 什么 严肃的 商业 是 你 问 我 现在 ? "

又来当什么正经事问我。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [əˈɡen] :
Sister Feng laughed again :
姐姐 冯 笑了 再次 :

凤姐又笑道：

" [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɪː] [ʒen] [ɪz] [hɪr] [təˈdeɪ] . "
" **Sister - in - law Zhen is here today .** "
" 姐姐 - 在 - 法律 真 是 这里 今天 . "

“今日珍大嫂子来，

[pliːz] [kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ænd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [təˈmɑːroʊ] .
Please come over and have a look around tomorrow .
请 来 超过 和 有 一个 看 大约 明天 .

请我明日过去逛逛，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [plænd] [fɔːr; fər] [təˈmɑːroʊ] .
There's nothing planned for tomorrow .
有 没有什么 计划 为了 明天 .

明日倒没有什么事情。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [kɔ:z] ['eni] [hɑ:rm] , ['weðər] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [ɔ:r][nɑ:t] . [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [kʌmz] [tu:; tə]
" **It won't cause any harm , whether there's a reason or not . He often comes to**
" 它 惯于 原因 任何 伤害 , 无论 有 一个 原因 或者 不是 : 他 经常 来 到
[ɪn'vaɪt] [em 'i:] . "
invite me . "
邀请 我 : "

“有事没事都害不着什么。 每常他来请，

[wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
With us ,
和 我们 ,

有我们，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌɪnkən'vi:niənst] .
You are naturally inconvenienced .
你 是 自然 不便 :

你自然不便意，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [ɪn'vaɪt] [ju: 'es] .
He didn't invite us .
他 没有 邀请 我们 :

他既不请我们，

[pli:z] ,
Please ,
请 ,

单请你，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [hi:; hi] [sɪn'sɪrli] ['wa:ntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][rɪ'læks][ænd; ənd][ˌʌn'waɪnd] .
It's clear that he sincerely wanted you to relax and unwind .
它是 清除 那 他 真挚地 通缉 你 到 放松 和 放松 :

可知是他诚心叫你散淡散淡，

[dəunt] [brɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
Don't betray his heart .
不 背叛 他的 心 :

别辜负了他的心，

['i:v(ə)n] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] , [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['oʊvər][baɪ] [naʊ] .
Even if something happens , it should be over by now .
甚至 如果 某物 发生 , 它 应该 是 超过 经过 现在 :

便有事也该过去才是。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [ə'gri:d] . [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [li] [wɑ:n] ...
Sister Feng agreed . At that moment , Li Wan ...
姐姐 冯 同意 : 在 那 片刻 , 李 万 ...

凤姐答应了。 当下李纨，

['welkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

迎，

['æftər][ðə; ði] ['sɪstər] [hæd; həd] ['fɪnɪft] [ðer; ðər]['vɪzɪts] ,
After the sisters had finished their visits ,
后 这 姐妹 有 完成的 他们的 访问 ,

探等姐妹们亦来定省毕，

[ðeɪ] [i:tʃ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
They each went back to their rooms without saying a word .
他们 每个 去 后退 到 他们的 房间 没有 说 一个 单词 :

各自归房无话。

[ðə; ði][nekst] [dei] , ['sɪstər] ['fɛŋ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [drest] .
The next day , Sister Feng washed and dressed .
这 下一个 天 , 姐姐 冯 洗过 和 穿着 .

次日凤姐梳洗了，

[fɜːrst] , [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['mædəm] ['wærŋ] .
First , let's go back to Madam Wang .
第一的 , 我们来吧 去 后退 到 女士 王 .

先回王夫人毕，

[fæŋ] [keɪm] [tuː; tə][bɪd] [fer'wel] [tuː; tə] ['grænmlðər] ['dʒiːə] . [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'juː] . . .
Fang came to bid farewell to Grandmother Jia . Upon hearing this , Baoyu . . .
方 来了 到 出价 告别 到 祖母 贾 . 之上 听力 这 , 宝玉 . . .

方来辞贾母。宝玉听了，

[ʃiː; ji] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] [tuː] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
She wanted to go shopping too . Sister Feng had no choice but to agree .
她 通缉 到 去 购物 也 . 姐姐 冯 有 不 选择 但 到 同意 .

也要跟了逛去。凤姐只得答应，

[aɪ] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kloʊðz] .
I waited patiently to change my clothes .
我 等待 耐心 到 改变 我的 衣服 .

立等着换了衣服，

[ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
The two girls got into the car .
这 二 女孩们 得到 进入 这 车 .

姐儿两个坐了车，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['nɪŋ] ['mæn(ə)n] , [ðeɪ] [faʊnd] ['dʒiːə] [ʒenz] [waɪf] , [juː; jʊ] ['ʃiː] , [ænd; ənd]['dʒiːə]
Upon entering the Ning Mansion , they found Jia Zhen's wife , You Shi , and Jia
之上 进入 这 宁 大厦 , 他们 成立 贾 珍的 妻子 , 你 史 , 和 贾
[rɒŋz] [waɪf] , ['kɪn] ['ʃiː] , [ɔːl'redi] ['prez(ə)nt] .
Rong's wife , Qin Shi , already present .
荣的 妻子 , 秦 史 , 已经 展示 .

一时进入宁府。早有贾珍之妻尤氏与贾蓉之妻秦氏婆媳两个，

[ʃiː; ji] [led] [aʊt] [ðə; ði] [serɪ'moʊniəl] [geɪt] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['kɒŋkjə,bæɪnz] , [meɪdz] , [ænd; ənd] [waɪvz] .
She led out the ceremonial gate with numerous concubines , maids , and wives .
她 引领 出去 这 仪式 门 和 很多的 妾室 , 女佣 , 和 妻子们 .
[wen] ['leɪdi] [juː; jʊ] [sɔː] ['sɪstər] ['fɛŋ] . . .
When Lady You saw Sister Feng . . .
什么时候 女士 你 锯 姐姐 冯 . . .

引了多少姬妾丫鬟媳妇等接出仪门。那尤氏一见了凤姐，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [læf] [ænd; ənd] [mɑːk] .
First , they must laugh and mock .
第一的 , 他们 必须 笑 和 嘲笑 .

必先笑嘲一阵，

[ʃiː; ji] [tʊk] - [hænd][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] . ['æftər] ['kɪn]
She took Baoyu's hand and led him into the main room to sit down . After Qin
她 采取 - 手 和 引领 他 进入 这 主要的 房间 到 坐 向下 . 后 秦
['ʃiː] [sɜːrvd] [tiː] ,
Shi served tea ,
史 服务 茶 ,

一手携了宝玉同入上房来归坐。秦氏献茶毕，

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐因说：

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] [hɪr] [fɔːr; fər] ? "
" **What did you invite me here for ?** "
" 什么 做过 你 邀请 我 这里 为了 ? "

“你们请我来作什么？

[wʌt] [gʊd] [θɪŋz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv][jɔːr; jər] [rɪ'spekt] ?
What good things do you have to offer me as a token of your respect ?
什么 好的 事物 做 你 有 到 提供 我 作为 一个 令牌 的 你的 尊重 ?

有什么好东西孝敬我，

[ˈhɜːrɪ] [ʌp][ænd; ʌnd][ˈprez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] .
Hurry up and present it .
匆忙 向上 和 展示 它 .

就快献上来，

[aɪ][hæv; həv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
I have other things to do .
我 有 其他 事物 到 做 .

我还有事呢。”

[bɪ'fɔːr] [ˈleɪdi] [juː; jʊ][ænd; ʌnd] [ˈleɪdi] [ˈkɪn] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] ,
Before Lady You and Lady Qin could reply ,
前 女士 你 和 女士 秦 可以 回复 ,

尤氏秦氏未及答话，

[ðə; ðɪ] [ˈkɒŋkjəˌbaɪnz] [ˌʌndər'graʊnd] [læft] [ænd; ʌnd] [sed] :
The concubines underground laughed and said :
这 妾室 地下 笑了 和 说 :

地下几个姬妾先就笑说：

" [ɪf] [ˈsekənd] [ˈmædəm] [ˈɪznt] [ˈkʌmɪŋ] [tə'deɪ] , [ðæts] [faɪn] . "
" **If Second Madam isn't coming today , that's fine .** "
" 如果 第二 女士 不是 未来 今天 , 那就是 美好的 . "

“二奶奶今儿不来就罢，

[naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [hɪr] , [wiː; wi] [kɑːnt] [let] [ˈsekənd] [ˈmædəm][hæv; həv][hɜːr; hər] [weɪ] . "
Now that we're here , we can't let Second Madam have her way . "
现在 那 是 这里 , 我们 不能 让 第二 女士 有 她 方式 . "

既来了就依不得二奶奶了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ˈentərd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, rɪˈspekts, rə'spekts, rɪˈspekts] . [ˈbaʊˈjuː] [ðen] [æskt] :
Jia Rong entered to pay his respects . Baoyu then asked :
贾 荣 进入 到 支付 他的 尊重 : 宝玉 然后 问 :

只见贾蓉进来请安．宝玉因问：

" [ɪz][maɪ][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [naːt] [hoʊm] [tə'deɪ] ? "
" **Is my older brother not home today ?** "
" 是 我的 老 兄弟 不是 家 今天 ? "

“大哥哥今日不在家么？

[ju] [ˈʃiː] [sed] :
Yu Shi said :
于 史 说 :

"尤氏道：

" [hi:; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][ri'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tu:; tə][ðə; ði]
" He went out of the city to pay his respects to the
" 他 去 出去 的 这 城市 到 支付 他的 尊重 到 这
[ˈmæstər] . [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:m] ['ræðər] [bɔ:rd] . "
master . But you seem rather bored . "
掌握 . 但 你 似乎 相当 无聊的 . "
"出城与老爷请安去了。可是你怪闷的，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ['sɪtɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing sitting here ?
什么 是 你 正在做 坐着 这里 ?
坐在这里作什么？

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi][goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] ?
Why don't we go take a look around ?
为什么 不 我们 去 拿 一个 看 大约 ?
何不也去逛逛？ "

[ˈmædəm] ['kɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Qin smiled and said :
女士 秦 微笑 和 说 :
秦氏笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ! "
" What a coincidence ! "
" 什么 一个 巧合 ! "
“今儿巧，

[ðə; ði] ['brʌðər] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [baʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ɪ'mi:diətli] [læst] [taɪm] . . .
The brother that Uncle Bao wanted to see immediately last time . . .
这 兄弟 那 叔叔 包 通缉 到 看 立即地 最后的 时间 . . .
上回宝叔立刻要见的我那兄弟，

['hi:z] [hɪr] [tə'deɪ] [tu:] .
He's here today too .
他是 这里 今天 也 .
他今儿也在这里，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
I'd like to be in the study .
ID 喜欢 到 是 在 这 学习 .
想在书房里呢，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ['ʌŋk(ə)l] [baʊ] ?
Why don't you go and take a look , Uncle Bao ?
为什么 不 你 去 和 拿 一个 看 , 叔叔 包 ?
宝叔何不去瞧一瞧？

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
"宝玉听了，

['i:v(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃɪ][gɔ:t][ɔ:f][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [li:v] , ['sɪstər]
Even when she got off the kang (heated brick bed) and wanted to leave , Sister
甚至 什么时候 她 得到 离开 这 炕 (加热 砖 床) 和 通缉 到 离开 , 姐姐
[ju:; jʊ][ænd; ənd] ['sɪstər] ['feŋ] [wʊd] ['hɜ:ɪdli] [seɪ] :
You and Sister Feng would hurriedly say :
你 和 姐姐 冯 会 匆匆 说 :
即便下炕要走。尤氏凤姐都忙说：

" [bi:; bi] [wel] , "
" **Be well** , "
" 是 出色地 , "

“好生着，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ?
What are you busy with ?
什么 是 你 忙碌的 和 ？

忙什么？

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] ['kerfəli] .
He then instructed them to follow carefully .
他 然后 指示 他们 到 跟随 小心 .

"一面便吩咐好生小心跟着，

[dəunt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fi:l] [rɔ:ŋd] .
Don't make him feel wronged .
不 制作 他 感觉 冤枉 .

别委屈着他，

[ɪts] [nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [sed] :
It's not as good as coming with the old lady . Fengjie said :
它是 不是 作为 好的 作为 未来 和 这 老的 女士 . 奉节 说 :

倒比不得跟了老太婆过来就罢了。凤姐说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" **If that's the case ,** "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么着，

[waɪ] [nɑ:t] [ɪn'vaɪt] [ðɪs] [jʌŋ] ['mæstər] ['kɪn] [ɪn] ?
Why not invite this young master Qin in ?
为什么 不是 邀请 这 年轻的 掌握 秦 在 ？

何不请进这秦小爷来，

[let] [ˌem 'i:] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tu:] . [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [kɑ:nt] [stænd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ?
Let me take a look too . Do you think I can't stand to see him ?
让 我 拿 一个 看 也 . 做 你 思考 我 不能 站立 到 看 他 ？

我也瞧一瞧。难道我见不得他不成？

" [ˌem 'es] . [ju:; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : "
" **Ms . You smiled and said :** "
" 多发性硬化症 . 你 微笑 和 说 : "

"尤氏笑道：

" [stɑ:p] ,
" **stop** ,
" 停止 ,

“罢，

[stɑ:p] !
stop !
停止 ！

罢！

[ju:; jʊ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
You don't have to see him .
你 不 有 到 看 他 .

可以不必见他，

[ðeɪ] [kɑ:nt] [kəm'per] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] .
They can't compare to our children .
他们 不能 比较 到 我们的 孩子们 .

比不得咱们家的孩子们，

[ˈhiːz] [juːst] [tuː; tə] [ˈθroʊɪŋ] [ˈtæntɹəmz] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [hɜːrt] . [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [kɪdz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [juːst]
He's used to throwing tantrums and getting hurt . Other people's kids are all used
他是 用过的 到 投掷 发脾气 和 获得 伤害 : 其他 人们的 孩子们 是 全部 用过的
[tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [wel] - [br'hervd] .
to being well - behaved .
到 存在 出色地 - 表现 :

胡打海摔的惯了。人家的孩子都是斯斯文文的惯了，

[əˈpɑːn] [fɜːrst] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [daʊn] - [ænd; ənd] - [aʊt] ,
Upon first seeing you , a down - and - out ,
之上 第一的 看到 你 , 一个 向下 - 和 - 出去 ,

乍见了你这破落户，

[ˈpiːp(ə)l] [læft] [æt; ət][,em ˈiː][tuː; tə] [deθ] .
People laughed at me to death .
人们 笑了 在 我 到 死亡 :

还被人笑话死了呢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ,
" People all over the world ,
" 人们 全部 超过 这 世界 ,

“普天下的人，

[aɪ] [wəʊnt] [læf] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] ,
I won't laugh at it ,
我 惯于 笑 在 它 ,

我不笑话就罢了，

[,eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət][baɪ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [kɪd] ?
Am I to be laughed at by this little kid ?
是 我 到 是 笑了 在 经过 这 小的 孩子 ?

竟叫这小孩子笑话我不成？

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [læft] :
Jia Rong laughed :
贾 荣 笑了 :

"贾蓉笑道：

[ðæts] [nɔːt] [wɒt] [aɪ] [ment] .
That's not what I meant .
那就是 不是 什么 我 意思是 :

“不是这话，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [ˈaɪ] .
He was born shy .
他 曾是 出生 害羞的 :

他生的腼腆，

[ˈnevər] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [brɪˈfɔːr] .
Never seen anything like this before .
绝不 已见 任何事物 喜欢 这 前 :

没见过大阵仗儿，

[wen] [ðə; ði] [ænt] [sɔː] [,aɪ ˈtiː] ,
When the aunt saw it ,
什么时候 这 阿姨 锯 它 ,

婶子见了，

[ðeəz; ðəz][noʊ][ˈæŋɡər] .
There's no anger .
有 不 愤怒 .

没的生气。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n][hi:; hi][ɪz] , "
" No matter what kind of person he is , "
" 不 事情 什么 种类 的 人 他 是 , "

“凭他什么样儿的，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] [tu:] !
I want to see it too !
我 想 到 看 它 也 !

我也要见一见！

[stɑ:p] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens] . [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ʃoʊ] [em ˈi:][ðə; ði] [pleɪs] ,
Stop talking nonsense . If you don't show me the place ,
停止 说 废话 . 如果 你 不 展示 我 这 地方 ,

别放你娘的屁了．再不带我看看，

[aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbi:tɪŋ] .
I'll give you a good beating .
患病的 给 你 一个 好的 殴打 .

给你一顿好嘴巴。”

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡrɪn] :
Jia Rong said with a grin :
贾 荣 说 和 一个 咧嘴笑 :

贾蓉笑嘻嘻的说：

[aɪ] [deɪ] [na:t] [twɪst] [aɪ ˈti:] .
I dare not twist it .
我 敢 不是 捻 它 .

“我不敢扭着，

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
" Bring him here . "
" 带来 他 这里 . "

就带他来。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [hi:; hi] [went] [aʊt] [ænd; ɛnd] [brɔ:t] [bæk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Sure enough , he went out and brought back a young man .
当然 足够的 , 他 去 出去 和 带来 后退 一个 年轻的 男人 .

果然出去带进一个小后生来，

[ˈslɑɪtli] [ˈθɪnər] [ðæn; ðən] [ˈbaʊˈju:]
Slightly thinner than Baoyu
轻微地 更薄 比 宝玉

较宝玉略瘦些，

[ˈdelɪkət] [fɪtʃər]
Delicate features
精美的 特征

眉清目秀，

[pɪŋk] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [lɪps]
Pink face and red lips
粉色的 脸 和 红色的 嘴唇

粉面朱唇，

[ˈhænsəm] [ˈfɪgjər]
Handsome figure
英俊的 数字

身材俊俏，

[ˌdebəˈner] [ˈmænərz]
Debonair manners
风度翩翩 礼仪

举止风流，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈbʌv] [ˈbəʊˈju:] .
It seems to be above Baoyu .
它 似乎 到 是 多于 宝玉 。

似在宝玉之上，

[dʒʌst] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [ˈtɪmɪd]
Just shy and timid
只是 害羞的 和 胆小

只是怯怯羞羞，

[ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [dɪˈmi:nər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] .
She has the demeanor of a daughter .
她 有 这 风度 的 一个 女儿 。

有女儿之态，

[ʃaɪ] [ænd; ənd] [veɪg] ,
Shy and vague ,
害羞的 和 模糊的 ，

腼腆含糊，

[ˈsləʊli] , [hi:; hi] [bəʊd] [ænd; ənd] [ˈgri:tɪd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [dɪˈlaɪtɪd] , [fɜ:rst] [pʊʃt]
Slowly , he bowed and greeted Sister Feng . Sister Feng , delighted , first pushed
缓慢地 ， 他 鞠躬 和 问候 姐姐 冯 。 姐姐 冯 ， 高兴极了 ， 第一的 推动
[ˈbəʊˈju:] [ˈfɔ:rwərd] .
Baoyu forward .
宝玉 向前 。

慢向凤姐作揖问好。凤姐喜的先推宝玉，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 。

笑道：

" [aɪ] [bɔ:st] ! "
" **I lost !** "
" 我 丢失的 ! "

“比下去了！

[hi:; hi] [ðen] [li:nd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈtʃaɪldz] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .
He then leaned over and took the child's hand in his .
他 然后 倾斜 超过 和 采取 这 孩子的 手 在 他的 。

"便探身一把携了这孩子的手，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
He then ordered him to sit beside him .
他 然后 订购 他 到 坐 旁 他 。

就命他身傍坐了，

[æsk][him; ɪm] ['sləʊli] :
Ask him slowly :
问 他 缓慢地 :

慢慢的问他：

[haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

几岁了，

[wʌt] [bʊks] [tu:; tə] [ri:d]
What books to read
什么 图书 到 读

读什么书，

['sevrəl] ['brʌðərz] ,
Several brothers ,
一些 兄弟 ,

弟兄几个，

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rm(ə)] [neɪm] ? ['kɪn] [dʒɒŋ] ['ænsər] [ðem; ðəm][ɔ:l] . ['fɛŋ] [dʒi:z] [meɪdz] [ænd; ænd]
What is his formal name ? Qin Zhong answered them all . Feng Jie's maids and
什么 是 他的 正式的 姓名 ? 秦 钟 回答 他们 全部 . 冯 杰的 女佣 和
[waɪvz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['wɪtnɪst] ['fɛŋ] [dʒi:z][fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kɪn] [dʒɒŋ] . . .
wives had already witnessed Feng Jie's first meeting with Qin Zhong . . .
妻子们 有 已经 目击者 冯 杰的 第一的 会议 和 秦 钟 . . .

学名唤什么．秦钟一一答应了．早有凤姐的丫鬟媳妇们见凤姐初会秦钟，

[nʊʊ] [ɡɪfts] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] .
No gifts were prepared .
不 礼物 是 准备 .

并未备得表礼来，

[soʊ][ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] ['ʊʊvər][tu:; tə] [tel] - . - [nu:] [ðæt] ['fɛŋ'dʒi:ɛ][ænd; ænd] ['kɪn] ['ʃi: [wɜ:r; wər]
So she hurried over to tell Ping'er . Ping'er knew that Fengjie and Qin Shi were
所以 她 慌忙 超过 到 告诉 - . - 知道 那 奉节 和 秦 史 是
['veri] [kloʊz] .
very close .
非常 关闭 .

遂忙过那边去告诉平儿．平儿知道凤姐与秦氏厚密，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðei] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fæməli] ,
Although they are from a young family ,
虽然 他们 是 从 一个 年轻的 家庭 ,

虽是小后生家，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['fru:g(ə)] .
One should not be too frugal .
一 应该 不是 是 也 节俭 .

亦不可太俭，

[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
So he made his own decision .
所以 他 制成 他的 自己的 决定 .

遂自作主意，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [kloʊθ] .
I took a piece of cloth .
我 采取 一个 片 的 布 .

拿了一匹尺头，

[tu:] [smɔ:l] [gəʊld] ['ɪŋɡəts] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] " [tɑ:p] ['ska:lər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] "
Two small gold ingots bearing the inscription " Top Scholar in the Imperial Examination "
二 小的 金子 锭 轴承 这 题词 " 顶部 学者 在 这 帝国 考试 "

两个"状元及第"的小金镞子，

[ðə; ði][aɪtəm][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tu;; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [stɪl] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [aɪ'ti:]
The item was handed over to the messenger . Fengjie still smiled and said it
这 物品 曾是 递交 超过 到 这 信使 . 奉节 仍然 微笑 和 说 它
[wʌz; wəz] [tu:] ['sɪmp(ə)] [ænd; ənd] ['mi:gər] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θæŋkt] [hɜ:r; hər] . ['æftər][ə; eɪ]
was too simple and meager . Qinshi and the others thanked her . After a
曾是 也 简单的 和 微薄 . - 和 这 其他的 谢谢 她 . 后 一个
[waɪ] , [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [mi:l] .
while , they ate their meal .
尽管 , 他们 吃 他们的 一顿饭 .

交付与来人送过去。凤姐犹笑说太简薄等语。秦氏等谢毕。一时吃过饭，

[ju] ['ʃi:] ,
Yu Shi ,
于 史 ,

尤氏，

[ˈsɪstər] ['fɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯

凤姐，

[ˈkɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pleɪd] [ˈdɒmɪnəʊz] .
Qin and others played dominoes .
秦 和 其他的 玩 骨牌 .

秦氏等抹骨牌，

[ˈni:dləs] [tu;; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不在话下。

[ˈbaʊˈju:] , [əˈpɑ:n] ['si:ɪŋ] ['kɪn] [ʒɒŋz] [aʊtˈstændɪŋ] ['kærəktər] ,
Baoyu , upon seeing Qin Zhong's outstanding character ,
宝玉 , 之上 看到 秦 钟氏 杰出的 特点 ,

那宝玉自见了秦钟的人品出众，

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [bɔ:s] .
I feel a sense of loss .
我 感觉 一个 感觉 的 损失 .

心中似有所失，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [fɔ:r; fər] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
I was in a daze for half a day .
我 曾是 在 一个 发呆 为了 一半 一个 天 .

痴了半日，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['deɪzɪdnɪs] [krept] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈɡen] .
A sense of dazedness crept into his mind again .
一个 感觉 的 茫然 悄悄地爬 进入 他的 头脑 再次 .

自己心中又起了呆意，

[hi; hi] [ðen] [θɔ:t] [tu;; tə] [hɪm'self] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :
乃自思道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] ! "
" **Such a person exists in the world !** "
" 这样的 一个 人 存在 在 这 世界 ! "

“天下竟有这等人物！

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] ,
Looking back now ,
寻找 后退 现在 ,

如今看来，

[aɪv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌd] [pɪg][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmeɪndʒɪ][dɒːg] . [haʊ] [ˈheɪtfl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ˈɪntuː]
I've become a mud pig and a mangy dog . How hateful that I was born into
我已经 变得 一个 泥 猪 和 一个 疥癬 狗 . 如何 可恶 那 我 曾是 出生 进入
[ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l][ˈfæməli] !
this noble family !
这 高贵 家庭 !

我竟成了泥猪癞狗了．可恨我为什么生在这侯门公府之家，

[ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][bɔːrn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [pʊr] [ˈfæməli][wɪð; wɪθ] [ˈmiːgər] [əˈfɪ(ə)l] [ræŋk] . . .
If one were born into a poor family with meager official rank . . .
如果 一 是 出生 进入 一个 贫穷的 家庭 和 微薄 官方的 秩 . . .

若也生在寒门薄宦之家，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪˈfrendɪd] [hɪm; ɪm] [ˈɜːrliər] .
I should have befriended him earlier .
我 应该 有 结交朋友 他 早些时候 .

早得与他交结，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [ə; eɪ] [ˈweɪstɪd] [laɪf] . [ðʊʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [mɔːr] [ˈnoʊb(ə)l][ðæn; ðən][hɪm; ɪm] ,
It wasn't a wasted life . Though I am more noble than him ,
它 不是 一个 浪费 生活 . 尽管 我 是 更多的 高贵 比 他 ,
也不枉生了一世．我虽如此比他尊贵，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [brʊʊˈkeɪd][ænd; ənd] [gɔːz] ,
It is known that brocade and gauze ,
它 是 已知 那 锦缎 和 纱布 ,

可知锦绣纱罗，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈræpɪŋ] [əˈraʊnd] [ðɪs] [ded] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ʌv; əv] [maɪn] .
It's nothing more than wrapping around this dead piece of wood of mine .
它是 没有什么 更多的 比 包装 大约 这 死的 片 的 木头 的 矿 .

也不过裹了我这根死木头，

[faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [læm] ,
Fine wine and lamb ,
美好的 葡萄酒 和 羊肉 ,

美酒羊羔，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪlɪŋ] [ðɪs] [ˈsespuːl] [ænd; ənd] [ˈmʌdɪ] [dɪtʃ] [ʌv; əv] [maɪn] . [ðə; ðɪ] [wɜːrd] "
It's nothing more than filling this cesspool and muddy ditch of mine . The word "
它是 没有什么 更多的 比 填充 这 化粪池 和 浑 沟 的 矿 . 这 单词 "
[welθ] " . . .
wealth " . . . : . :
财富 " . . .

也不过填了我这粪窟泥沟．‘富贵’二字，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [aɪ] [ˈpɔɪznd] [aɪ ˈtiː] !
Unexpectedly , I poisoned it !
不料 , 我 中毒 它 !

不料遭我荼毒了！

" ['kɪn] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðæt] [baʊ] [ju] [wʌz; wəz] [ɪk'seɪʃənəli] ['hænsəm] . "

" Qin Zhong saw that Bao Yu was exceptionally handsome . "

" 秦 钟 锯 那 包 于 曾是 非常 英俊的 . "

"秦钟自见了宝玉形容出众，

[ɪk'seɪʃən(ə)] [dɪ'miːnər]

Exceptional demeanor

非凡的 风度

举止不凡，

[fɜːrðər'mɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [kraʊn] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] [roʊbz] ,

Furthermore , with a golden crown and embroidered robes ,

此外 , 和 一个 金的 王冠 和 绣花 长袍 ,

更兼金冠绣服，

[ˈærəɡənt] [meɪdz] [ænd; ənd] [ɪk'strævəɡənt] [ˈtʃɪldrən]

Arrogant maids and extravagant children

傲慢的 女佣 和 靡 孩子们

骄婢侈童，

['kɪn] [dʒɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Qin Zhong also thought to himself :

秦 钟 还 想法 到 他自己 :

秦钟心中亦自思道：

" [ɪn'diːd] , ['baʊ'juː] [ɪz] [spɔɪld] [baɪ] ['evriwʌn] . [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [pɔːr] ['fæməli]

" Indeed , Baoyu is spoiled by everyone . It's a pity I was born into a poor family

" 的确 , 宝玉 是 被宠坏了 经过 每个人 . 它是 一个 遗憾 我 曾是 出生 进入 一个 贫穷的 家庭

. "

. "

. "

. "

“果然这宝玉怨不得人溺爱他。可恨我偏生于清寒之家，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ['wɪspər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

You must not whisper in his ear .

你 必须 不是 耳语 在 他的 耳朵 .

不能与他耳鬓交接，

[aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][tɜːrm] " ['paːvərti] " [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .

It can be seen that the term " poverty " is limited to certain individuals .

它 能 是 已见 那 这 学期 " 贫困 " 是 有限的 到 肯定 个人 .

可知‘贫窶’二字限人，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

This is also one of the most unpleasant things in the world .

这 是 还 一 的 这 最多 令人不快的 事物 在 这 世界 .

亦世间之大不快事。”

[bəʊθ] [wɜːr; wər] [bɜːst] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [θɔːts] . ['sʌd(ə)nli] , ['baʊ'juː] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [bʊks] [hiː; hi]

Both were lost in their own thoughts . Suddenly , Baoyu asked him what books he

两个都 是 丢失的 在 他们的 自己的 想法 . 突然 , 宝玉 问 他 什么 图书 他

[wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] . ['kɪn] [dʒɒŋ] , [ə'paːn] ['biːɪŋ] [æskt] ,

was reading . Qin Zhong , upon being asked ,

曾是 阅读 . 秦 钟 , 之上 存在 问 ,

二人一样的胡思乱想。忽然宝玉问他读什么书。秦钟见问，

[ˈðɜːfɔːr] , [ðeɪ] ['ænsər] ['truːθfəli] . [ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

Therefore , they answered truthfully . The two talked back and forth .

所以 , 他们 回答 说实话 . 这 二 谈话 后退 和 前进 .

因而答以实话。二人你言我语，

[ˈæftər] [əˈbaʊt] [ten] [ˈsentənsɪz] ,
After about ten sentences ,
后 关于 十 句子 ,

十来句后，

[ðeɪ] [felt] [ɪnˈkriːsɪŋli] [kloʊz] .
They felt increasingly close .
他们 毛毡 日益 关闭 .

越觉亲密起来.

[ti:] [ænd; ənd] [fru:t] [wɜːr; wər] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Tea and fruit were set out for a while .
茶 和 水果 是 放 出去 为了 一个 尽管 .

一时摆上茶果，

[ˈbaʊˈju:] [ðen] [sed] :
Baoyu then said :
宝玉 然后 说 :

宝玉便说：

[ˈniːðər] [ʌv; əv][juːˈes] [drɪŋks] [ˈælkəhɔːl] .
Neither of us drinks alcohol .
两者都不 的 我们 饮料 酒精 .

“我两个又不吃酒，

[əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [fru:t] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] .
Arrange the fruit on the small kang (heated brick bed) in the inner room .
安排 这 水果 在 这 小的 炕 (加热 砖 床) 在 这 内 房间 .

把果子摆在里间小炕上，

[lets] [saɪt][ðer; ðər] .
Let's sit there .
我们来吧 坐 那里 .

我们那里坐去，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈkɔːzɪŋ] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .
To avoid causing you any trouble .
到 避免 导致 你 任何 麻烦 .

省得闹你们。”

[soʊ][ðə; ði] [tu:] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ti:] . [ˈkɪn] [ˈfi:] [ˈbɪzɪd] [hɜːrˈself] [ˈsetɪŋ]
So the two went into the inner room to have tea . Qin Shi busied herself setting
所以 这 二 去 进入 这 内 房间 到 有 茶 . 秦 史 忙碌 她自己 环境

[aʊt] [waɪn] [ænd; ənd] [fru:t] [fɔːr; fər] [ˈfeɪŋ] [ˈdʒi:] .
out wine and fruit for Feng Jie .
出去 葡萄酒 和 水果 为了 冯 杰 .

于是二人进里间来吃茶。秦氏一面张罗与凤姐摆酒果，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ɪn][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈbaʊˈju:] :
He hurried in and instructed Baoyu :
他 慌忙 在 和 指示 宝玉 :

一面忙进来嘱宝玉道：

[ˈʌŋk(ə)l] [baʊ] ,
Uncle Bao ,
叔叔 包 ,

“宝叔，

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈnefju:] [sez] [ˈeniθɪŋ] [ˈkerləsli] . . .
If your nephew says anything carelessly . . .
如果 你的 侄子 说道 任何事物 粗心大意 . . .

你侄儿倘或言语不防头，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [æŋ; ən] [aɪ] [ɑ:n][em 'i:] .

You must keep an eye on me .
你 必须 保持 一个 眼睛 在 我 :

你千万看着我，

[ɪg'noʊr] [hɪm; ɪm] . [ɔ:l'doʊ] [hiː; hi][ɪz] [ʃaɪ] ,

Ignore him . Although he is shy ,
忽略 他 : 虽然 他 是 害羞的 ,

不要理他。他虽腼腆，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pɜ:rsə'næləti] .

But he has a strong personality .
但 他 有 一个 强的 性格 :

却性子左强，

[hiː; hi][ɪz][nɑ:t] ['veri] [i:zi'goʊɪŋ] , [ðæts] [tru:] .

He is not very easygoing , that's true .
他 是 不是 非常 随和 , 那就是 真的 :

不大随和此是有的。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [goʊ] [ðen] . "

" Go then . "
" 去 然后 : "

“你去罢，

[aɪ] [si:] . "

I see . "
我 看 : "

我知道了。”

['mædəm] ['kɪn] [geɪv] [hɜ:r; həɪ] ['brʌðərz] [ə'nʌðə] [ɪn'strʌk(ə)n] .

Madam Qin gave her brothers another instruction .
女士 秦 给予 她 兄弟 其他 操作说明 :

秦氏又嘱了他兄弟一回，

[fæŋ] [went] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['sɪstə] ['fɛŋ] .

Fang went to accompany Sister Feng .
方 去 到 陪伴 姐姐 冯 :

方去陪凤姐。

[ðen] , ['sɪstə] ['fɛŋ] [ænd; ənd] ['leɪdi] [juː; jʊ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][æsk] ['baʊ'ju:] :

Then , Sister Feng and Lady You sent someone to ask Baoyu :
然后 , 姐姐 冯 和 女士 你 发送 某人 到 问 宝玉 :

一时凤姐尤氏又打发人来问宝玉：

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑ:nt][tuː; tə] [i:t] ?

What do you want to eat ?
什么 做 你 想 到 吃 ?

“要吃什么，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [aʊt'saɪd] .

There are outside .
那里 是 外部 :

外面有，

[dʒʌst][goʊ] .

Just go .
只是 去 :

只管要去。”

[ˈbəʊˈjuː] [ˈsɪmplɪ] [əˈɡriːd] .
Baoyu simply agreed .
宝玉 简单地 同意 .

宝玉只答应着，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [fuːd] .
He also had no interest in food .
他 还 有 不 兴趣 在 食物 .

也无心在饮食上，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [æskt] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [əˈbaʊt] [ˈriːs(ə)nt] [ˈhaʊshoʊld] [əˈferz] . [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [ðen] [sed] :
They only asked Qin Zhong about recent household affairs . **Qin Zhong then said** :
他们 仅有的 问 秦 钟 关于 最近的 家庭 事务 . 秦 钟 然后 说 :

只问秦钟近日家务等事。秦钟因说：

[maɪ] [ˈmentər] [pæst] [əˈwei] [læst] [jɪr] .
My mentor passed away last year .
我的 导师 通过了 离开 最后的 年 .

“业师于去年病故，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ˈveri] [oʊld] .
My father is very old .
我的 父亲 是 非常 老的 .

家父又年纪老迈，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪsəˈbɪləti]
Having a disability
拥有 一个 残疾

残疾在身，

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈduːtiz] [ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] .
Official duties are numerous and tedious .
官方的 职责 是 很多的 和 乏味 .

公务繁冗，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈhaɪərɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈtiːtʃər] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [dɪˈskʌst] .
Therefore , the matter of hiring another teacher has not yet been discussed .
所以 , 这 事情 的 招聘 其他 老师 有 不是 然而 到过 讨论 .

因此尚未议及再延师一事，

[raɪt] [naʊ] , [aɪm][dʒʌst] [riˈvjuːɪŋ] [oʊld][ˈlesnz; ˈlesənz][æt; ət] [hoʊm] . [æz; əz][fɔːr; fər][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
Right now , I'm just reviewing old lessons at home . As for going back to
正确的 现在 , 我是 只是 复习 老的 课程 在 家 . 作为 为了 去 后退 到
[skuːl] . . .
school . . .
学校 . . .

目下不过在家温习旧课而已。再读书一事，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] [ɔːr] [tuː] [kloʊz] [frendz] [æz; əz] [kəmˈpænjənz] .
You must have one or two close friends as companions .
你 必须 有 一 或者 二 关闭 朋友们 作为 同伴 .

必须有一二知己为伴，

[wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [dɪˈskʌs] ,
We often discuss ,
我们 经常 讨论 ,

时常大家讨论，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [ˈbenɪfɪt] .
Only then can one benefit .
仅有的 然后 能 一 益处 .

才能进益。”

[bɪ'fɔːr] [ˈbɑʊːjuː][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before Baoyu could finish speaking ,

前 宝玉 可以 结束 请讲 ,

宝玉不待说完，

[hiː; hi] [ðən] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :

他 然后 回复 :

便答道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "

" 那就是 正确的 . "

“正是呢，

[həʊ'evər] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfæməli] [skuːl] .
However , we have a family school .

然而 , 我们 有 一个 家庭 学校 .

我们却有个家塾，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [huː] [ˈkænɔːt] [ˈhaɪər][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] ,
If there are members of the clan who cannot hire a teacher ,

如果 那里 是 成员 的 这 氏族 WHO 不能 聘请 一个 老师 ,

合族中有不能延师的，

[ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈentər] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [ˈstʌdi] .
Then they could enter the school to study .

然后 他们 可以 进入 这 学校 到 学习 .

便可入塾读书，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ˈɔːlsʊʊ][hæv; həv] [ˈrelatɪvz] [huː] [kæn; kən] [əˈtend] [ðə; ði] [skuːl] . [maɪ]
Some of the students also have relatives who can attend the school . My

一些 的 这 学生 还 有 亲属 WHO 能 出席 这 学校 . 我的

[ˈtiːtʃər] [went] [hoʊm] [læst] [jɪr] .
teacher went home last year .

老师 去 家 最后的 年 .

子弟们中亦有亲戚在内可以附读。我因业师上年回家去了，

[ɪts] [ˈkɜːrəntli] [əˈbændənd] . [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈfɑːðəːz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
It's currently abandoned . This is my father's intention .

它是 现在 弃 . 这 是 我的 父亲的 意图 .

也现荒废着呢。家父之意，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [send] [em ˈiː] [əˈweɪ] [ˌtempəˈrerəli] [tuː; tə] [rɪˈvjuː] [maɪ][oʊld] [bʊks] .
They also wanted to send me away temporarily to review my old books .

他们 还 通缉 到 发送 我 离开 暂时地 到 审查 我的 老的 图书 .

亦欲暂送我去温习旧书，

[wen] [maɪ] [ˈmentər] [kʌmz] [nekst] [jɪr] . . .
When my mentor comes next year . . .

什么时候 我的 导师 来 下一个 年 . . .

待明年业师上来，

[ðən] [ðeɪ] [iːtʃ] [rɪːd] [æt; ət] [hoʊm] . [maɪ] [ˈgrænməðər] [sed] :
Then they each read at home . My grandmother said :

然后 他们 每个 读 在 家 . 我的 祖母 说 :

再各自在家里读。家祖母因说：

[wʌn] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ˈfæməli] [skuːlz] .
One reason is that there are too many children in family schools .

一 原因 是 那 那里 是 也 许多 孩子们 在 家庭 学校 .

一则家学里之子弟太多，

[fɪərɪŋ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [wʊd] [biː; bi] [ˈnɔːtɪ] ,
Fearing that everyone would be naughty ,
恐惧 那 每个人 会 是 淘气 ,
生恐大家淘气,

[ɪts] [nɑːt] [ɡʊd] .
It's not good .
它是 不是 好的 .

反不好,

[ˈsekəndli] , [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Secondly, I was sick for a few days .
第二 , 我 曾是 生病的 为了 一个 很少 天 .

二则也因我病了几天,

[soʊ] [wiːl] [liːv] [aɪˈtiː][fɔːr; fər] [naʊ] . [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
So we'll leave it for now. In that case ,
所以 出色地 离开 它 为了 现在 . 在 那 案件 ,

遂暂且耽搁着. 如此说来,

[jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] . [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [təˈdeɪ] .
Your father is also worried about this matter. He will return today .
你的 父亲 是 还 担心 关于 这 事情 . 他 将要 返回 今天 .

尊翁如今也为此事悬心. 今日回去,

[waɪ] [nɑːt][ɪnˈfɔːrm][ðəm; ðəm] ?
Why not inform them ?
为什么 不是 通知 他们 ?

何不禀明,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈhʌmb(ə)] [skuːl] .
They came to our humble school .
他们 来了 到 我们的 谦逊的 学校 .

就往我们敝塾中来,

[aɪ] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] .
I will accompany you .
我 将要 陪伴 你 .

我亦相伴,

[ˈmjuːtʃʊəli] [ˌbenɪˈfɪ(ə)]
Mutually beneficial
相互 有利

彼此有益,

[ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ?
Isn't that a good thing ?
不是 那 一个 好的 事物 ?

岂不是好事?

[ˈkɪn] [dʒɒŋ] [læft] :
Qin Zhong laughed :
秦 钟 笑了 :

"秦钟笑道:

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈmen](ə)nd] [ˈhaɪərɪŋ][ə; eɪ][ˈtuːtər][æɪ; ət] [hoʊm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
My father mentioned hiring a tutor at home the other day .
我的 父亲 提及 招聘 一个 导师 在 家 这 其他 天 .

“家父前日在家提起延师一事,

[aɪv] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈmen](ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [friː] [skuːl] [hɪr] [ɪz] [kwaɪt] [ɡʊd] .
I've also mentioned that the free school here is quite good .
我已经 还 提及 那 这 自由的 学校 这里 是 相当 好的 .

也曾提起这里的义学倒好,

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈrelətɪvz] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪm] [tuː]
I originally came to discuss an introduction with my relatives here , but I'm too
我 起初 来了 到 讨论 一个 介绍 和 我的 亲属 这里 , 但 我是 也
[ˈbɪzi] [hɪr] .
busy here .
忙碌的 这里 :

原要来和这里的亲翁商议引荐。因这里又事忙，

[ɪts] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [fʌs] [ˈoʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtrɪviəl] [ˈmætər] . [ˈʌŋk(ə)l] [baʊ] [ɪnˈdiːd] [səˈdʒestɪd]
It's inconvenient to fuss over such a trivial matter . Uncle Bao indeed suggested
它是 不方便 到 大惊小怪 超过 这样的 一个 琐碎的 事情 : 叔叔 包 的确 建议
[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [maɪt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə][ɡraɪnd] [ɪŋk] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [ˈɪŋkstəʊn] .
that his nephew might be able to grind ink and clean the inkstone .
那 他的 侄子 可能 是 有能力的 到 研磨 墨水 和 干净的 这 砚台 :
不便为这点小事来聒絮的。宝叔果然度小侄或可磨墨涤砚，

[waɪ] [nɑːt] [ˈfɪnɪʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] ?
Why not finish it quickly ?
为什么 不是 结束 它 迅速地 ?

何不速速的作成，

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [saɪd] [wɪl] [biː; bi] [nɪˈɡlektɪd] .
And neither side will be neglected .
和 两者都不 边 将要 是 被忽视的 :

又彼此不致荒废，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [get] [təˈɡeðər] [ænd; ənd] [tʃæt] [ˈɔːf(ə)n] .
We can also get together and chat often .
我们 能 还 得到 一起 和 聊天 经常 :

又可以常相谈聚，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [ˈkʌmfərt] [ðə; ði] [ˈperənts] - [ˈhɑːrts] .
It can also comfort the parents ' hearts .
它 能 还 舒适 这 父母 - 心 :

又可以慰父母之心，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [brɪŋz] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
It also brings the joy of friendship .
它 还 带来 这 喜悦 的 友谊 :

又可以得朋友之乐，

[ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ?
Isn't that a wonderful thing ?
不是 那 一个 精彩的 事物 ?

岂不是美事？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [rest] [əˈfɔrd] ,
" rest assured ,
" 休息 保证 ,

“放心，

[dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] . [wiːl] [tel] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈlɪɑːn] [wen]
Don't worry . We'll tell your brother - in - law , sister , and sister - in - law Lian when
不 担心 : 出色地 告诉 你的 兄弟 - 在 - 法律 , 姐姐 , 和 姐姐 - 在 - 法律 连 什么时候
[wiː; wi] [get] [bæk] . [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈfɔːrm][jʊr; jər] [ˈfaːðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [get] [hoʊm] [təˈdeɪ] .
we get back . You should inform your father as soon as you get home today .
我们 得到 后退 : 你 应该 通知 你的 父亲 作为 很快 作为 你 得到 家 今天 :
放心。咱们回来告诉你姐夫姐姐和琏二嫂子。你今日回家就禀明令尊，

[ðaɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd][ɪnˈfɔ:rm][maɪ] ['grænmlðər] .
I will go back and inform my grandmother .
我 将要 去 后退 和 通知 我的 祖母 .

我回去再稟明祖母，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [,aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪft] ['kwɪkli] .
There is no reason why it cannot be accomplished quickly .
那里 是 不 原因 为什么 它 不能 是 完成 迅速地 .

再无不速成之理。”

[ðə; ðɪ] [tu:] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n][ðer; ðər][plæn] . [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [dʌsk] .
The two decided on their plan . It was already dusk .
这 二 决定 在 他们的 计划 . 它 曾是 已经 黄昏 .

二人计议一定．那天气已是掌灯时候，

[ðeɪ] [went] [,aʊt'saɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] [kɑ:rdz] [ə'gen] . [wen] [,aɪ 'ti:] [keɪm] [taɪm] [tu:; tə] ['set(ə)] [ðə; ðɪ]
They went outside and played cards again . When it came time to settle the accounts ,
他们 去 外部 和 玩 牌 再次 . 什么时候 它 来了 时间 到 定居 这
[ə'kaʊnts] ,
accounts ,
账户 ,

出来又看他们顽了一回牌．算帐时，

[haʊ'veər] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ðɪ] ['kɪn] [ænd; ənd][ju:; jə] ['fæməlɪz] [hu:] [lɔ:st] [ðə; ðɪ] ['drɪŋkɪŋ]
However , it was once again the Qin and You families who lost the drinking
然而 , 它 曾是 一次 再次 这 秦 和 你 家庭 WHO 丢失的 这 喝
[geɪm] .
game .
游戏 .

却又是秦氏尤氏二人输了戏酒的东道，

[wi:; wi] [ə'ɡri:d] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [mi:l] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] . [soʊ][wi:; wi] [ɪ'mi:diətli]
We agreed to have this meal the day after tomorrow . So we immediately
我们 同意 到 有 这 一顿饭 这 天 后 明天 . 所以 我们 立即地
[ˈɔ:rdərd] [ðə; ðɪ] [fu:d] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:rvd] .
ordered the food to be served .
订购 这 食物 到 是 服务 .

言定后日吃这东道．一面就叫送饭．

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃毕晚饭，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] ,
Because it was dark ,
因为 它 曾是 黑暗的 ,

因天黑了，

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 :

尤氏说：

" [send] [tu:] [jʌŋ] [men] [tu:; tə] ['eskɔ:rt] [ðɪs] ['mæstər] ['kɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɜ:rst] . "
" Send two young men to escort this Master Qin to his house first . "
" 发送 二 年轻的 男人 到 护送 这 掌握 秦 到 他的 房子 第一的 . "

“先派两个小子送了这秦相公家去。”

[ðə; ðɪ] [waɪvz] [sprɛd] [ðə; ðɪ] [wɜ:rd] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
The wives spread the word for half a day .
这 妻子们 传播 这 单词 为了 一半 一个 天 .

媳妇们传出去半日，

[ˈkɪn] [dʒɒŋ] [tɒk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ænd; ənd] [roʊz] . [ˈleɪdɪ] [ju:; jʊ] [æskt] :
Qin Zhong took his leave and rose . Lady You asked :
秦 钟 采取 他的 离开 和 玫瑰 : 女士 你 问 :
秦钟告辞起身。尤氏问:

" [hu:] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [aɪ ˈti:] ? "
" Who was sent to deliver it ? "
" WHO 曾是 发送 到 递送 它 ? "
“派了谁送去？”

[ðə; ðɪ] [waɪvz] [rɪˈplaɪd] :
The wives replied :
这 妻子们 回复 :
"媳妇们回说:

[dʒaʊ][di: ˈeɪ][wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] [aʊtˈsaɪd] .
Jiao Da was sent from outside .
角 达 曾是 发送 从 外部 :
“外头派了焦大，

[hu:] [nu:] [dʒaʊ][di: ˈeɪ][wʌz; wəz] [drʌŋk] ?
Who knew Jiao Da was drunk ?
WHO 知道 角 达 曾是 醉 ?
谁知焦大醉了，

" [ˈhi:z] [ˈkə:sɪŋ] [əˈgen] . "
" He's cursing again . "
" 他是 咒骂 再次 : "
又骂呢。”

[bəʊθ][ðə; ðɪ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈkɪn] [ˈfæməlɪz] [sed] :
Both the You and Qin families said :
两个都 这 你 和 秦 家庭 说 :
尤氏秦氏都说道:

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [send] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [ðɪs] ? ! "
" Why did you send him to do this ? ! "
" 为什么 做过 你 发送 他 到 做 这 ? ! "
“偏又派他作什么！

[li:v] [ðem; ðəm][ðer; ðər] . [ði:z] [kɪdz] . . .
Leave them there . These kids . . .
离开 他们 那里 : 这些 孩子们 : . . .
放着。这些小子们，

[wɪtʃ] [ˈfækt(ə)n][ɪz][ɪkˈsklu:dɪd; ekˈsklu:dɪd] ?
Which faction is excluded ?
哪个 派 是 排除 ?
那一个派不得？

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [prəˈvoʊk] [hɪm; ɪm] . "
" I'll just have to provoke him . "
" 患病的 只是 有 到 惹 他 : "
偏要惹他去。”

[ˈsɪstər] [ˈfeŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :
凤姐道:

[aɪ] [tel] [ˈevriwʌn] [ðæt] [jʊə(r)] [tu:] [wi:k] .
I tell everyone that you're too weak .
我 告诉 每个人 那 你是 也 虚弱的 :
“我成日家说你太软弱了，

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ [zɒŋz] ['fæməli][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɛɪt] ！ "

" **This is outrageous ! Zong's family is in such a state !** "

" 这 是 令人愤慨 ！ 宗氏 家庭 是 在 这样的 一个 状态 ！ "

纵的家里人这样还了得了。”

[ˈleɪdi] [juː; jə] [saɪd] ：

Lady You sighed :

女士 你 叹了口气 ：

尤氏叹道：

" [dəʊnt] [juː; jə] [noʊ] [dʒəʊ][di: 'eɪ] ? "

" **Don't you know Jiao Da ?** "

" 不 你 知道 角 达 ？ "

“你难道不知这焦大的？”

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['mæstər] [ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

Even the master ignored him :

甚至 这 掌握 忽略 他 。

连老爷都不理他的，

[jɔ:; jər][ˈoʊldər] ['brʌðər] [zɛn] [ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm] [tu:] . [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hiː; hi][hæd; həd]

Your older brother Zhen ignored him too . It was only because he had

你的 老 兄弟 真 忽略 他 也 。

它 曾是 仅有的 因为 他 有

[gɔ:n] [ɑ:n] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['mɪləteri] [kæm'peɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['grænd,fɑ:ðəz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

gone on three or four military campaigns with his grandfathers when he was

已消失 在 三 或者 四 军队 竞选活动 和 他的 祖父们 什么时候 他 曾是

[jʌŋ] .

young :

年轻的 。

你珍大哥哥也不理他。只因他从小儿跟着太爷们出过三四回兵，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði][oʊld][mæn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [kɔ:psɪz] .

They carried the old man out of the pile of corpses .

他们 携带 这 老的 男人 出去 的 这 桩 的 尸体 。

从死人堆里把太爷背了出来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ][laɪf] .

He was granted a life .

他 曾是 的确 一个 生活 。

得了命，

[hiː; hi] [ɪn'dɔ:rd] [ðə; ði] ['hʌŋgər] [hɪm'self] .

He endured the hunger himself .

他 忍受 这 饥饿 他自己 。

自己挨着饿，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stoʊl] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['mæstər] .

But they stole food for their master .

但 他们 偷窃 食物 为了 他们的 掌握 。

却偷了东西来给主子吃，

[noʊ][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz]

No water for two days

不 水 为了 二 天

两日没得水，

[hiː; hi] [geɪv] [hæf] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstər] [tuː; tə] [drɪŋk] .

He gave half a bowl of water to his master to drink .

他 给予 一半 一个 碗 的 水 到 他的 掌握 到 喝 。

得了半碗水给主子喝，

[hi:; hi] [dræŋk] [hɔ:rs] [ˈjɒrɪn] [hɪm'self] . [həʊ'evər] , [ri'laɪn] [ɑ:n] [ði:z] ['merɪts] [ænd; ənd] ['feɪvərz] ,
He drank horse urine himself . However , relying on these merits and favors ,
他 喝 马 尿 他自己 . 然而 , 依靠 在 这些 优点 和 恩惠 ,
他自己喝马溺。不过仗着这些功劳情分，

[wen] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈænsesɹtərz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtri:tɪd] [ˈdɪfrəntli] .
When there were ancestors , they were treated differently .
什么时候 那里 是 祖先 , 他们 是 治疗 不同 .
有祖宗时都另眼相待，

[naʊ] [hu:] [wʊd] [ˈbɑ:ðər] [hɪm; ɪm] ? [hi:; hi] [hɪm'self] [ɪz] [oʊld] .
Now who would bother him ? He himself is old .
现在 WHO 会 打扰 他 ? 他 他自己 是 老的 .
如今谁肯难为他去。他自己又老了，

[ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'gɑ:dɪŋ] [ˈdɪgnəti] ,
And disregarding dignity ,
和 不予理会 尊严 ,
又不顾体面，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈælkəhɔ:l] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm]
Drinking alcohol all the time
喝 酒精 全部 这 时间
一味吃酒，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [drʌŋk] .
He was drunk .
他 曾是 醉 .
吃醉了，

[ˈevrɪwʌn] [kɜ:rs] [aɪ 'ti:] . [aɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [seɪ] [ðɪs] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
Everyone curses it . I often say this to those in charge .
每个人 诅咒 它 . 我 经常 说 这 到 那些 在 收费 .
无人不骂。我常说给管事的，

[dəʊnt] [ə'saɪn] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈtæskz] .
Don't assign him any tasks .
不 分配 他 任何 任务 .
不要派他差事，

[dʒʌst] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm] [ded] [ænd; ənd] [ðæts] [aɪ 'ti:] . [ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tə'deɪ] .
Just consider him dead and that's it . They sent him again today .
只是 考虑 他 死的 和 那就是 它 . 他们 发送 他 再次 今天 .
全当一个死的就完了。今儿又派了他。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :
凤姐道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [nɑ:t] [noʊ] [dʒɑʊ] [ˌdi: 'eɪ] ? [ɪts] [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'di:ə] [wʌt] [tu:; tə] [du:] . "
" How could I not know Jiao Da ? It's you who have no idea what to do . "
" 如何 可以 我 不是 知道 角 达 ? 它是 你 WHO 有 不 主意 什么 到 做 . "

“我何曾不知这焦大。倒是你们没主意，
[jes] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

有这样的，
[waɪ] [nɑ:t] [dʒʌst] [send] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ?
Why not just send him to a distant estate and be done with it ?
为什么 不是 只是 发送 他 到 一个 遥远 财产 和 是 完毕 和 它 ?
何不打发他远远的庄子上去就完了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr][kɑːrɜː] [ɔːl] [ˈredi] ? "
" Are our cars all ready ? "
" 是 我们的 汽车 全部 准备好 ? "

“我们的车可齐备了？

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ɔːl] [riˈspɒndɪd] :
The people underground all responded :
这 人们 地下 全部 回应 :

"地下众人都应道：

" [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [sɜːrvd] . "
" Everything has been served . "
" 一切 有 到过 服务 . "

“伺候齐了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; həɪ] [liːv] .
Sister Feng got up to take her leave .
姐姐 冯 得到 向上 到 拿 她 离开 .

凤姐起身告辞，

[hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ˈbaʊˈjuː] , [ðeɪ] [wɔːkt] [təˈgeðər] . [juː; jʊ] [ˈʃiː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈeskɔːtɪd]
Hand in hand with Baoyu , they walked together . You Shi and others escorted
手 在 手 和 宝玉 , 他们 步行 一起 : 你 史 和 其他的 护送
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
them to the main hall .
他们 到 这 主要的 大厅 :

和宝玉携手同行．尤氏等送至大厅，

[ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [ˈkændlɪz] [[ʊʊn] [ˈbraɪtli] .
The lights and candles shone brightly .
这 灯 和 蜡烛 闪耀 明亮地 .

只见灯烛辉煌，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [stʊd] [ɪn] [əˈtendəns] [ɑːn][ðə; ði] [steps] . [dʒaʊ][diː ˈeɪ] , [riˈlaɪn] [ɑːn][ˈdʒiːə] [ʒenz]
All the servants stood in attendance on the steps . Jiao Da , relying on Jia Zhen's
全部 这 仆人 站立 在 出席 在 这 步骤 : 角 达 , 依靠 在 贾 珍的
[ˈæbsəns] , . . .
absence , . . .
缺席 , . . .

众小厮都在丹墀侍立．那焦大又恃贾珍不在家，

[ˈiːv(ə)n][æt; ət] [hoʊm] , [ɪts] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Even at home , it's not good to do anything to him .
甚至 在 家 , 它是 不是 好的 到 做 任何事物 到 他 .

即在家亦不好怎样他，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˈskætər] [aɪ ˈtiː] [haʊˈevər] [ðeɪ] [laɪk] . [brˈkæz, brˈkɔːz] [ðeə(r)] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] [frʌm; frəm]
They can scatter it however they like . Because they're in high spirits from
他们 能 分散 它 然而 他们 喜欢 : 因为 它们是 在 高的 烈酒 从

[ðə; ði] [waɪn] . . .
the wine . . .
这 葡萄酒 . . .

更可以任意洒落洒落．因趁着酒兴，

[fɜːrst] , [skould][ðə; ði] [hed] ['stu:əd] , [ɛl e 'aɪ][ɜ:r; əɾ] .
First , scold the head steward , Lai Er .
第一的 , 骂 这 头 管家 , 赖 呃 .

先骂大总管赖二，

[hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'fer] .
He said it was unfair .
他 说 它 曾是 不公平 .

说他不公道，

['bʊliŋ] [ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] [fiəɾɪŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ] ,
Bullying the weak and fearing the strong ,
欺凌 这 虚弱的 和 害怕 这 强的 ,
欺软怕硬，

" [ɪf] [ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑ:b] [kʌmz] [ə'ɔːŋ] , [send] ['sʌmwʌn] [els] . "
" If a good job comes along , send someone else . "
" 如果 一个 好的 工作 来 沿着 , 发送 某人 别的 . "

"有了好差事就派别人，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [di'livəɾɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,
Such a thing as delivering someone in the dead of night ,
这样的 一个 事物 作为 运送 某人 在 这 死的 的 夜晚 ,
象这等黑更半夜送人的事，

[juː; jʊ] [sent] [em 'iː] ? [juː; jʊ] ['hɑ:rtləs] ['bæstəɾd] !
You sent me ? You heartless bastard !
你 发送 我 ? 你 狠心 混蛋 !

就派我。没良心的王八羔子！

[pri:'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['haʊski:pər] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['ri:əl] [skɪlz] !
Pretending to be a housekeeper without any real skills !
假装 到 是 一个 管家 没有 任何 真实的 技能 !
瞎充管家！

[dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ?
Don't you think about it ?
不 你 思考 关于 它 ?

你也不想想，

['grænpɑː] [dʒaʊ] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [legz] .
Grandpa Jiao crossed his legs .
爷爷 角 交叉 他的 腿 .

焦大太爷跷跷脚，

[ɪts] ['tɔːləɾ] [ðæn; ðən][jʊɾ; jəɾ] [hed] . [huː] [dɪd] ['grænpɑː] [dʒaʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [ə'ɡəʊ]
It's taller than your head . Who did Grandpa Jiao think he was twenty years ago
它是 更高 比 你的 头 . WHO 做过 爷爷 角 思考 他 曾是 二十 年 前
?
?
?

比你的头还高呢。二十年头里的焦大太爷眼里有谁？

[dəʊnt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['bæstəɾdz] !
Don't even mention you bunch of bastards !
不 甚至 提到 你 束 的 混蛋 !

别说你们这一起杂种王八羔子们！

" [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wəɾ] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər][rænt] . . . "
" Just as they were getting into the middle of their rant . . . "
" 只是 作为 他们 是 获得 进入 这 中间 的 他们的 咆哮 . . . "

"正骂的兴头上，

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [sɔ:] [ˈfɛŋ] [dʒi:z] [ˈkæɪɪdʒ] [ɔ:f] .
Jia Rong saw Feng Jie's carriage off .
贾 荣 锯 冯 杰的 运输 离开 :

贾蓉送凤姐的车出去，

[hi:; hi] [ˈwʊdnt] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] - [ɜ:rdʒɪŋ] .
He wouldn't listen to the others ' urging .
他 不会 听 到 这 其他的 - 敦促 :

众人喝他不听，

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ˈkudnt] [stænd][,aɪ ˈti:] .
Jia Rong couldn't stand it .
贾 荣 不能 站立 它 :

贾蓉忍不得，

[soʊ][aɪ][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [taɪmz] .
So I cursed at him a couple of times .
所以 我 被诅咒的 在 他 一个 夫妻 的 时代 :

便骂了他两句，

[ðeɪ] [taɪd][hɪm; ɪm][ʌp] .
They tied him up .
他们 系 他 向上 :

使人捆起来，

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɔ:roʊ] [wen] [jʊə(r)] [ˈsoʊbər] . . . "
" Wait until tomorrow when you're sober . . . "
" 等待 直到 明天 什么时候 你是 清醒 . . . "

"等明日酒醒了，

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈhi:z] [sti] [su:ɪˈsaɪd(ə)] !
Ask him if he's still suicidal !
问 他 如果 他是 仍然 有自杀倾向 !

问他还寻死不寻死了！

[dʒaʊ][,di: ˈeɪ] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ˈsɪriəsli] [æt; ət][ɔ:l] .
Jiao Da didn't take Jia Rong seriously at all .
角 达 没有 拿 贾 荣 严重地 在 全部 :

"那焦大那里把贾蓉放在眼里，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [bæk] .
He shouted back .
他 喊叫 后退 :

反大叫起来，

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ˈɜ:dʒd] :
Jia Rong urged :
贾 荣 敦促 :

赶着贾蓉叫：

" [ˈrɒŋ] - - ,
" Rong - ge'er ,
" 荣 - - ,

“蓉哥儿，

[dəunt][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmæstər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][dʒaʊ][,di: ˈeɪ] . [dəunt] [seɪ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
Don't act like a master in front of Jiao Da . Don't say things like that .
不 行为 喜欢 一个 掌握 在 正面 的 角 达 : 不 说 事物 喜欢 那 :

你别在焦大跟前使主子性儿。别说你这样儿的，

[ðæts] [jɔ:; jər][dæd] .
That's your dad .
那就是 你的 爸爸 :

就是你爹，

[jʊr; jər] ['grænfɑ:ðər] ,
Your grandfather ,
你的 祖父 ,

你爷爷,

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [tu;; tə][stænd] [ʌp][tu;; tə][dʒaʊ][di: 'eɪ] !
They didn't dare to stand up to Jiao Da !
他们 没有 敢 到 站立 向上 到 角 达 ！

也不敢和焦大挺腰子！

[,aɪ 'ti:] ['wɒznt] [dʒʌst][dʒaʊ][di: 'eɪ] [ə'loʊn] .
It wasn't just Jiao Da alone .
它 不是 只是 角 达 独自的 .

不是焦大一个人，

[ju;; jʊ] [wɑ:nt] [tu;; tə] [bɪ'kʌm] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] ?
You want to become officials and enjoy wealth and honor ?
你 想 到 变得 官员 和 享受 财富 和 荣誉 ？

你们就做官儿享荣华受富贵？

[jʊr; jər] ['ænsesetərz] ['rɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['kaʊntləs] [taɪmz] [tu;; tə] [bɪld] [ðɪs] ['bɪznəs] .
Your ancestors risked their lives countless times to build this business .
你的 祖先 冒险 他们的 生活 无数 时代 到 建造 这 商业 .

你祖宗九死一生挣下这家业，

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

到如今了，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'peɪ] [maɪ] ['kaɪndnəs] .
They will not repay my kindness .
他们 将要 不是 偿还 我的 仁慈 .

不报我的恩，

[ðeɪv] ['stɑ:rtɪd] ['æktɪŋ] [laɪk] [ðeə(r)] [ðə; ðɪ] ['mæstərz] [tu;; tə][em 'i:] . [ɪts] [faɪn] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [tɔ:k]
They've started acting like they're the masters to me . It's fine if they don't talk
他们有 开始 表演 喜欢 它们是 这 大师 到 我 . 它是美好的如果 他们 不 讲话
[tu;; tə][em 'i:] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] ,
to me about anything else ,
到 我 关于 任何事物 别的 ,

反和我充起主子来了．不和我说别的还可，

[ɪf] [wi;; wɪ] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] . . .
If we talk about something else . . .
如果 我们 讲话 关于 某物 别的 . . .

若再说别的，

[wi:l] [goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ] [red] [naɪvz] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [naɪvz] !
We'll go in with red knives and come out with white knives !
出色地 去 在 和 红色的 刀具 和 来 出去 和 白色的 刀具 ！

咱们红刀子进去白刀子出来！

" ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [sed] [tu;; tə]['dʒi:ə] ['rɒŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] : "
" Fengjie said to Jia Rong in the carriage : "
" 奉节 说 到 贾 荣 在 这 运输 : "

"凤姐在车上说与贾蓉道：

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju;; jʊ] [get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɔ:ləs] ['bæstərd] ['su:nər] ! "
" Why didn't you get rid of this lawless bastard sooner ! "
" 为什么 没有 你 得到 摆脱 的 这 无法无天 混蛋 很快 ！ "

“以后还不早打发了这个没王法的东西！

[ˈwʊdnt] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] [biː; bi][ə; eɪ] [drɪˈzæstər] ?
Wouldn't staying here be a disaster ?
不会 入住 这里 是 一个 灾难 ？

留在这里岂不是祸害？

[ɪf] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [faɪnd] [aʊt] ,
If relatives and friends find out ,
如果 亲属 和 朋友们 寻找 出去 ,

倘或亲友知道了，

[ˈwʊdnt] [ðeɪ] [læf] [æt; ət][ə; eɪ][ˈfæməli] [laɪk] [ˈaʊərz] ?
Wouldn't they laugh at a family like ours ?
不会 他们 笑 在 一个 家庭 喜欢 我们的 ？

岂不笑话咱们这样的人家，

[ðeəz; ðəz][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [bɜː] [ɔːr] [ruːl] .
There's not even a law or rule .
有 不是 甚至 一个 法律 或者 规则 .

连个王法规矩都没有。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [əˈgriːd] .
Jia Rong agreed .
贾 荣 同意 .

贾蓉答应"是".

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ʌnˈruːli] .
The servants saw that he was being too unruly .
这 仆人 锯 那 他 曾是 存在 也 不羁 .

众小厮见他太撒野了，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] .
Only a few could come up .
仅有的 一个 很少 可以 来 向上 .

只得上来几个，

红楼梦

第12/172页

[græb][ænd; ənd][taɪ][ðəm; ðəm][ʌp] .
Grab and tie them up .
抓住 和 领带 他们 向上 .

揪翻捆倒，

[ðeɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] ['steɪblz] . [dʒaʊ][,di: 'ei][i:v(ə)n] ['stɑ:rtɪd] ['menʃənɪŋ] ['dʒi:ə] [ʒɛn] .
They dragged him to the stables . Jiao Da even started mentioning Jia Zhen .
他们 拖拽 他 到 这 马厩 . 角 达 甚至 开始 提及 贾 真 .
拖往马圈里去．焦大越发连贾珍都说出来，

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌjelɪŋ] :
shouting and yelling :
喊叫 和 大喊 :

乱嚷乱叫说：

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:l] [tu;; tə][kraɪ][tu;; tə][maɪ] [ˈænsɛstərz] . [hu:] [wʊd] [hæv; həv]
“ **I'm going to the ancestral hall to cry to my ancestors . Who would have**
“ 我是 去 到 这 祖先的 大厅 到 哭 到 我的 祖先 . WHO 会 有
[θɔ:t] [ðæt] [sʌtʃ] [bi:sts] [wʊd] [bi: bi][bɔ:rn] [naʊ] ! ”
thought that such beasts would be born now ! ”
想法 那 这样的 野兽 会 是 出生 现在 ! ”
“我要往祠堂里哭太爷去．那里承望到如今生下这些畜牲来！

[ˈevri] [deɪ] , [ðeɪ] [sti:l] [dɔ:gz][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪnz] [æt; ət] [hoʊm] .
Every day , they steal dogs and play with chickens at home .
每一个 天 , 他们 偷 狗 和 玩 和 鸡 在 家 .
每日家偷狗戏鸡，

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [kə'mɪts] [ˈɪnsest] ,
The one who commits incest ,
这 一 WHO 提交 乱伦 ,

爬灰的爬灰，

[ðə; ði] ['jʌŋɡər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [hu:] [ki:ps] [hɪz; ɪz] ['jʌŋɡər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:]
The younger brother - in - law who keeps his younger brother - in - law
这 年轻 兄弟 - 在 - 法律 WHO 保持 他的 年轻 兄弟 - 在 - 法律
养小叔子的养小叔子，

[wʌt] [dəʊnt][aɪ] [noʊ] ?
What don't I know ?
什么 不 我 知道 ?

我什么不知道？

[wi:l] [haɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈbroʊkən][ɑ:rmz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [sli:vz] !
We'll hide our broken arms in our sleeves !
出色地 隐藏 我们的 破碎的 武器 在 我们的 袖子 !

咱们胳膊折了往袖子里藏'！

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['lɪsnd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ˈʌtər] [ðɪ:z] [aʊt'reɪdʒəs] [wɜ:rdz] .
The servants listened to him utter these outrageous words .
这 仆人 听着 到 他 说出 这些 令人愤慨 字 .
"众小厮听他说出这些没天日的话来，

[ˈterəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [wɪts] ,
Terrified out of their wits ,
恐惧 出去 的 他们的 智慧 ,

唬的魂飞魄散，

[ɪgˈnɔːɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [els] ,
Ignoring everything else ,
忽略 一切 别的 ,

也不顾别的了，

[soʊ] [ðeɪ] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
So they tied him up .
所以 他们 系 他 向上 .

便把他捆起来，

[ðeɪ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [dɜːrt] [ænd; ənd] [hɔːrs] [məˈnʊr] .
They filled his mouth with dirt and horse manure .
他们 已填 他的 嘴 和 污垢 和 马 肥料 .

用土和马粪满满的填了他一嘴。

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] , [ˈɔːlsəʊ] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [əˈfɑːr] .
Sister Feng and Jia Rong , among others , also heard about it from afar .
姐姐 冯 和 贾 荣 , 之中 其他的 , 还 听到 关于 它 从 远方 .

凤姐和贾蓉等也遥遥的闻得，

[ðeɪ] [ɔːl] [prɪˈtendɪd] [nɔːt] [tuː; tə] [hɪr] . [ˈbaʊˈjuː] , [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈdrʌŋkən] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]
They all pretended not to hear . Baoyu , seeing this drunken commotion from the
他们 全部 假装 不是 到 听到 . 宝玉 , 看到 这 醉 骚动 从 这
[ˈkærɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,

便都装作没听见。宝玉在车上见这般醉闹，

[ðæts] [ˈɪntrəstɪŋ] .
That's interesting .
那就是 有趣的 .

倒也有趣，

[hiː; hi] [æskt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] :
He asked Sister Feng :
他 问 姐姐 冯 :

因问凤姐道：

" [ˈeldər] [ˈsɪstər] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [seɪ] " [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪnˈsestʃuəs] [ˈlædər] " .
Listen to him say " climbing the incestuous ladder " .
听 到 他 说 " 攀登 这 乱伦 梯子 " .

你听他说‘爬灰的爬灰’，

[wʌt] [ɪz] " [greɪ] [ˈklaɪmɪŋ] " ?
What is " gray climbing " ?
什么 是 " 灰色的 攀登 " ?

什么是‘爬灰’？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Sister Feng heard this .
姐姐 冯 听到 这 .

"凤姐听了，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈaɪˌbrʌʊz] , [ɡleəd] [ˈæŋɡrəli] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
He immediately raised his eyebrows , glared angrily , and shouted :
他 立即地 提高 他的 眉毛 , 怒目而视 愤怒地 , 和 喊叫 :

连忙立眉嗔目断喝道：

" [stɑ:p] ['tɔ:kiŋ] ['nɑ:nsens] ! "

" **Stop talking nonsense !** "

" 停止 说 废话 ！ "

“少胡说！

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['drʌŋkərd] ['bæblɪŋ] .

That was just drunkard babbling .

那 曾是 只是 酒鬼 胡说 .

那是醉汉嘴里混吨，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?

What kind of person are you ?

什么 种类 的 人 是 你 ？

你是什么样的人，

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [,aɪ 'ti:] [ən'les] [aɪ] [sed] [,aɪ 'ti:] .

I didn't hear it unless I said it .

我 没有 听到 它 除非 我 说 它 .

不说没听见，

[jʊə(r)] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] ['di:teɪlz] !

You're asking for details !

你是 问 为了 细节 ！

还倒细问！

[wen] [aɪ][gɔ:t] [bæk] [ænd; ɐnd][təʊld][maɪ] [waɪf] ,

When I got back and told my wife ,

什么时候 我 得到 后退 和 讲述 我的 妻子 ,

等我回去回了太太，

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['bi:tɪŋ] , [ɔ:r][nɔ:t] !

I'll give you a good beating , or not !

患病的 给 你 一个 好的 殴打 , 或者 不是 ！

仔细捶你不捶你！

" ['stɑ:rtld] , ['baʊ'ju:] ['hɜ:rɪdli] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] : "

" **Startled , Baoyu hurriedly pleaded :** "

" 惊慌 , 宝玉 匆匆 恳求 : "

"唬的宝玉忙央告道：

" [gʊd] ['sɪstər] , "

" **Good sister ,** "

" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[wɪl] ['nevər] [du:][,aɪ 'ti:] [ə'gen] .

will never do it again .

将要 绝不 做 它 再次 .

我再不敢了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ðæts] [mɔ:r] [laɪk] [,aɪ 'ti:] . [wʌns] [wi:; wi] [get] [hoʊm] . . . "

" **That's more like it . Once we get home . . .** "

" 那就是 更多的 喜欢 它 . 一次 我们 得到 家 . . . "

“这才是呢．等到了家，

[wi:; wi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .

We went back to the old lady .

我们 去 后退 到 这 老的 女士 .

咱们回了老太太，

[ɪts] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈstʌdi] [wɪð; wɪθ] [kɪnz] [ˈnefjuː] .
It's more important to send you to study with Qin's nephew .
它是 更多的 重要的 到 发送 你 到 学习 和 秦的 侄子 .

打发你同秦家侄儿学里念书去要紧。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmæn](ə)n] . [ɪnˈdiːd] :
But he returned to the Rong Mansion . Indeed :
但 他 返回 到 这 荣 大厦 . 的确 :

却自回往荣府而来。正是：

[gʊd] [lʊks] [dəʊnt] [meɪk] [aɪˈtiː][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [frendz] .
Good looks don't make it hard to be friends .
好的 看起来 不 制作 它 难的 到 是 朋友们 .

不因俊俏难为友，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [wen] [wʌn][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ˈroʊməns] [ðæt] [wʌn] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [ˈstʌdi] .
It is only when one is ready to indulge in romance that one begins to study .
它 是 仅有的什么时候 一 是 准备好 到 放纵 在 浪漫 那 一 开始 到 学习 .

正为风流始读书。

[ˈtʃæptər] [ert] : [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈɔːriəʊl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsʌt(ə)l] [ˈɪnsaɪt] , [ˌprəʊbz] - [ænd; ənd]
Chapter Eight : The Golden Oriole , with its Subtle Insight , Probes Baochai and
章 八 : 这 金的 金莺 , 和 它是 微妙的 洞察力 , 探针 - 和
- [hæf] - [ˈsaʊər] [ˈfiːlɪŋz]
Daiyu's Half - Sour Feelings
- 一半 - 酸的 情怀

第八回 比通灵金莺微露意 探宝钗黛玉半含酸

[soʊ] , [wen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][ˈbaʊˈjuː] [rɪˈtʃːrnd] [hoʊm] ,
So , when Sister Feng and Baoyu returned home ,
所以 , 什么时候 姐姐 冯 和 宝玉 返回 家 ,

话说凤姐和宝玉回家，

[ˈæftər] [ˈmiːtɪŋ] [ˈevriwʌn] , [ˈbaʊˈjuː][fɜːrst] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [əˈbaʊt] [ˈkɪn] [ʒɔŋz] [dɪˈzaɪər]
After meeting everyone , Baoyu first informed Grandmother Jia about Qin Zhong's desire
后 会议 每个人 , 宝玉 第一的 知情的 祖母 贾 关于 秦 钟氏 欲望

[tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði][ˈfæməli] [skuːl] .
to attend the family school .
到 出席 这 家庭 学校 .

见过众人。宝玉先便回明贾母秦钟要上家塾之事，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [wɪð; wɪθ] .
I also have a friend to study with .
我 还 有 一个 朋友 到 学习 和 .

自己也有了个伴读的朋友，

[ɪts] [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [taɪm] [tuː; tə][wɜːrk] [hɑːrd] .
It's the perfect time to work hard .
它是 这 完美的 时间 到 工作 难的 .

正好发奋，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈdʒenjuɪnli] [preɪzd] [ˈkɪn] [ʒɔŋz] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] .
He also genuinely praised Qin Zhong's character and conduct .
他 还 真的 赞扬 秦 钟氏 特点 和 执行 .

又着实的称赞秦钟的人品行事，

[mouʊst] [ɪn'dɪrɪŋ] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [tʃaɪmd] [ɪn] , ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] , " ['hi:l] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ]
Most endearing . Fengjie chimed in , saying things like , " He'll come to pay
最多 可爱的 . 奉节 齐声说道 在 , 说 事物 喜欢 , " 地狱 来 到 支付
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə]['aʊə; ɑ:r] ['ænsɛstərz] [ə'ven] ['sʌmdɛɪ] . "
respects to our ancestors again someday . "
尊重 到 我们的 祖先 再次 总有一天 . "

最使人怜爱。凤姐又在一旁帮着说"过日他还来拜老祖宗"等语，

[ðɪs] [pli:zd] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] . ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ](ə)n] , ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [ɪn'vaɪtɪd]
This pleased Grandmother Jia . Taking advantage of the situation , Fengjie invited
这 高兴 祖母 贾 . 采取 优势 的 这 情况 , 奉节 受邀
['grænmʌðər] ['dʒi:ə][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] . ɔ:l'doʊ] ['grænmʌðər]
Grandmother Jia to watch a play the day after tomorrow . Although Grandmother
祖母 贾 到 手表 一个 玩 这 天 后 明天 . 虽然 祖母
['dʒi:ə][wʌz; wəz][oʊld] ...
Jia was old ..
贾 曾是 老的 ...

说的贾母喜欢起来。凤姐又趁势请贾母后日过去看戏。贾母虽年老，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'stri:mli] [ɪk'saɪtɪd] . [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] ,
But they were extremely excited . The day after tomorrow ,
但 他们 是 极其 兴奋的 . 这 天 后 明天 ,
却极有兴头。至后日，

[ðen] ['leɪdɪ] [ju:; jə] [keɪm] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Then Lady You came to invite them .
然后 女士 你 来了 到 邀请 他们 .
又有尤氏来请，

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] ['leɪdɪ] ['wæŋ] , ['lɪn] ['daɪju: , ['baʊ'ju: , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ðɪ] [pleɪ] .
So he took Lady Wang , Lin Daiyu , Baoyu , and others to watch the play .
所以 他 采取 女士 王 , 林 黛玉 , 宝玉 , 和 其他的 到 手表 这 玩 .
[ə'raʊnd] [nu:n] . . .
Around noon . . .
大约 中午 . . .

遂携了王夫人林黛玉宝玉等过去看戏。至晌午，

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [rest] . ['leɪdɪ] ['wæŋ] , [hu:] [prɪ'fɜ:rd] [pi:s] [ænd; ənd]
Grandmother Jia then returned to rest . Lady Wang , who preferred peace and
祖母 贾 然后 返回 到 休息 . 女士 王 , WHO 首选 和平 和
['kwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,
贾母便回来歇息了。王夫人本是好清净的，

['si:ɪŋ] [ðæt] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [bæk] .
Seeing that Grandmother Jia had returned , they were relieved to be back .
看到 那 祖母 贾 有 返回 , 他们 是 松了口气 到 是 后退 .
[ðen] , ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [si:t] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .
Then , Fengjie took the seat of honor .
然后 , 奉节 采取 这 座位 的 荣誉 .

见贾母回来也就回来了。然后凤姐坐了首席，

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl] ['naɪtʃɔ:l] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] .
They enjoyed themselves until nightfall without saying another word .
他们 享受 他们自己 直到 黄昏 没有 说 其他 单词 .
尽欢至晚无话。

['mi:nwaɪl] , ['baʊ'ju: , ['hævɪŋ] ['eskɔ:tɪd] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [bæk] ,
Meanwhile , Baoyu , having escorted Grandmother Jia back ,
同时 , 宝玉 , 拥有 护送 祖母 贾 后退 ,
却说宝玉因送贾母回来，

[ˈæftər] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][næp] ,
After Grandmother Jia had taken a nap ,
后 祖母 贾 有 已采取 一个 午睡 ,
待贾母歇了中觉，

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [si:] [ə; eɪ] [pleɪ] [fɔ:r; fər] [əˈmju:zmənt] ,
Intending to go see a play for amusement ,
意图 到 去 看 一个 玩 为了 娱乐 ,
意欲还去看戏取乐，

[ðɪs] [wʊd] [ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:z] [ɪnkənˈvi:njəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪn] [ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈlðər] .
This would also cause inconvenience to the Qin family and others .
这 会 还 原因 不便 到 这 秦 家庭 和 其他的 .
又恐扰的秦氏等人不便，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈzu:] - [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈku:pə,reitɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ˈri:s(ə)ntli]
Because I remembered that Xue Baochai had been recuperating at home recently
因为 我 记得 那 薛 - 有 到过 恢复期 在 家 最近
,
,
,
因想起近日薛宝钗在家养病，

[aɪ][dɪd][nɔ:t][goʊ][tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
I did not go to visit him in person .
我 做过 不是 去 到 访问 他 在 人 .
未去亲候，

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] . [ɪf] [aɪ] [went] [θru:] [ðə; ði] [bæk]
I wanted to go and take a look at him . If I went through the back
我 通缉 到 去 和 拿 一个 看 在 他 . 如果 我 去 通过 这 后退
[ˈkɔ:rnər] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] . . .
corner door of the main house . . .
角落 门 的 这 主要的 房子 . . .
意欲去望他一望．若从上房后角门过去，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ɪnˈkaʊntər] [ˈlðər] [ɪnˈtæŋɡlmənts] .
I also fear that I might encounter other entanglements .
我 还 害怕 那 我 可能 遇到 其他 纠缠 .
又恐遇见别事缠绕，

[pərˈhæps][hi:; hi] [wɪl] [rʌŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [baɪ] [tʃæns] .
Perhaps he will run into his father by chance .
也许 他 将要 跑步 进入 他的 父亲 经过 机会 .
再或可巧遇见他父亲，

[ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪnəˈprɒpriət] ,
Even more inappropriate ,
甚至 更多的 不当 ,
更为不妥，

[ðeɪd] [ˈræðər] [teɪk] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [weɪ] . [rɪˈmi:diətli] , [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] [helpt]
They'd rather take the long way . Immediately , the maids and servants helped
他们会 相当 拿 这 长的 方式 . 立即地 , 这 女佣 和 仆人 帮助
[hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
him change his clothes .
他 改变 他的 衣服 .
宁可绕远路罢了．当下众嬷嬷丫鬟伺候他换衣服，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [tʃeɪndʒ] ,
Seeing that he wouldn't change ,
看到 那 他 不会 改变 ,
见他不换，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .
They went out through the second gate .
他们 去 出去 通过 这 第二 门 .

仍出二门去了，

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] .
The maids and servants had no choice but to follow them out .
这 女佣 和 仆人 有 不 选择 但 到 跟随 他们 出去 .

众嬷嬷丫鬟只得跟随出来，

[ðeɪ] [ə'suːmd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['mæn(ə)n] [tuː; tə] [wa:tʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] . [huː] [nuː] [ðæt]
They assumed he was going to the mansion to watch a play . Who knew that
他们 假定 他 曾是 去 到 这 大厦 到 手表 一个 玩 . WHO 知道 那
[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] . . .
upon reaching the passageway . . .
之上 到达 这 通道 . . .

还只当他去那府中看戏．谁知到穿堂，

[hiː; hi] [ðen] ['hedɪd] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] . [dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi]
He then headed east and north around the back of the hall . Just then , he
他 然后 标题 东方 和 北 大约 这 后退 的 这 大厅 . 只是 然后 , 他
[ɪn'kaʊntər] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] , ['zɑːn] [ɡwaːŋ] [ænd; ənd][ʃɑːn; ʃæn] - , [ə'prəʊtʃɪŋ] .
encountered two of his retainers , Zhan Guang and Shan Pinren , approaching .
遭遇 二 的 他的 预付金 , 詹 光 和 山 - , 接近 .

便向东向北绕厅后而去．偏顶头遇见了门下清客相公詹光单聘仁二人走来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['bəʊ'juː] ,
Upon seeing Baoyu ,
之上 看到 宝玉 ,

一见了宝玉，

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] .
They all laughed and caught up .
他们 全部 笑了 和 捕捉 向上 .

便都笑着赶上来，

[wʌn] [hʌɡɪd] [ðə; ði] [weɪst] ,
One hugged the waist ,
一 拥抱 这 腰部 ,

一个抱住腰，

['həʊldɪŋ] [hændz] ,
Holding hands ,
保持 双手 ,

一个携着手，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

[maɪ] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] ['brʌðə] ,
My Bodhisattva brother ,
我的 菩萨 兄弟 ,

“我的菩萨哥儿，

[aɪ] [sed] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [swiːt] [driːm] .
I said I had a sweet dream .
我 说 我 有 一个 甜的 梦 .

我说作了好梦呢，

" [ɪts] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jə] . "
" **It's so hard to meet you** . "
" 它是 所以 难的 到 见面 你 ； "

好容易得遇见了你。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈɡri:tɪd] [ju:; jə] .
greeted you .
问候 你 ；

请了安，

[gˈri:tɪŋz] [əˈɡen] .
Greetings again .
问候 再次 ；

又问好，

[ˈæftər] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈfʌsɪŋ] ,
After half a day of fussing ,
后 一半 一个 天 的 唠叨 ,

唠叨半日，

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈnæni] [kɔ:ld] [em ˈi:] [bæk] .
I had just walked away when the old nanny called me back .
我 有 只是 步行 离开 什么时候 这 老的 保姆 称为 我 后退 ；

方才走开。老嬷嬷叫住，

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 ；

因问：

" [ju:; jə] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmæstəz] [saɪd] , [ˈdɪdnt] [ju:; jə] ? "
" **You two gentlemen came from the master's side , didn't you ?** "
" 你 二 先生们 来了 从 这 硕士学位 边 , 没有 你 ? "

“二位爷是从老爷跟前来的不是？”

[ðə; ðɪ] [tu:] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
The two nodded and said :
这 二 点头 和 说 ；

"二人点头道：

" [ˈmæstər] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɪn][ðə; ðɪ] [smɔ:l] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] - [ˈstu:diəʊ] . "
" **Master is taking a nap in the small study of Mengpo Studio** . "
" 掌握 是 采取 一个 午睡 在 这 小的 学习 的 - 工作室 ； "

“老爷在梦坡斋小书房里歇中觉呢，

[ɪts] [ɔ:lraɪt] .
It's alright .
它是 好吧 ；

不妨事的。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'veɪ] . ['baʊ'juː] [læft] [æɪt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [sed] . [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [nɔːrθ] [ænd; ənd]
They walked away . Baoyu laughed at what they said . Then they turned north and
他们 步行 离开 . 宝玉 笑了 在 什么 他们 说 . 然后 他们 转向 北 和
['hedɪd] [tɔːrdz] [per] ['freɪgrəns] ['kɔːrtjɑːrd] . [koʊ'ɪnsɪ'dentəli] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər]
headed towards Pear Fragrance Courtyard . Coincidentally , the head of the silver
标题 向 梨 香味 庭院 . 巧合的是 , 这 头 的 这 银
['treʒəri] [wʌz; wəz] [neɪmd] [wuː] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri][wʌz; wəz]
treasury was named Wu Xindeng , and the head of the granary was
财政部 曾是 命名 吴 - , 和 这 头 的 这 粮仓 曾是
[neɪmd] [daɪ] [ljɑːŋ] .
named Dai Liang .
命名 戴 梁 .

一面走了. 说的宝玉也笑了. 于是转弯向北奔梨香院来. 可巧银库房的总领名唤吴新登与仓上的头目名戴良,
[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsʊθ] ['sevrəl] ['lɪdər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
There were also several leaders in charge .
那里 是 还 一些 领导人 在 收费 .

还有几个管事的头目,
[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n] ['piːp(ə)] [ɪn]['təʊt(ə)] .
There are seven people in total .
那里 是 七 人们 在 全部的 .

共有七个人,
['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
Coming out of the accounting office ,
未来 出去 的 这 会计 办公室 ,
[ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
从帐房里出来,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['baʊ'juː] ,
Upon seeing Baoyu ,
之上 看到 宝玉 ,
[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['baʊ'juː] ,
一见了宝玉,

['evriwʌn] [huː] [ə'raɪvd] [stɔːpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] . ['oʊnli] [wʌn] [kɑːmprə'dɔːr]
Everyone who arrived stopped with their hands at their sides . Only one comprador
每个人 WHO 到达的 停止 和 他们的 双手 在 他们的 侧面 . 仅有的 一 买办
[ˈevriwʌn] [huː] [ə'raɪvd] [stɔːpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] . ['oʊnli] [wʌn] [kɑːmprə'dɔːr]
, [neɪmd] [tʃɪ'æn][, eɪtʃjuː'eɪ] ,
, **named Qian Hua ,**
, 命名 钱 华 ,
[ˈevriwʌn] [huː] [ə'raɪvd] [stɔːpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] . ['oʊnli] [wʌn] [kɑːmprə'dɔːr]
赶来都一齐垂手站住. 独有一个买办名唤钱华,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [siːn] ['baʊ'juː][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,
Because he had not seen Baoyu for many days ,
因为 他 有 不是 已见 宝玉 为了 许多 天 ,
[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [siːn] ['baʊ'juː][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,
因他多日未见宝玉,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] .
He hurriedly came forward to bow and pay his respects .
他 匆匆 来了 向前 到 弓 和 支付 他的 尊重 .
[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] .
忙上来打千儿请安,

['baʊ'juː] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] . ['evriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu quickly helped him up with a smile . Everyone laughed and said :
宝玉 迅速地 帮助 他 向上 和 一个 微笑 . 每个人 笑了 和 说 :
['baʊ'juː] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] . ['evriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
宝玉忙含笑携他起来. 众人都笑说:

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] [kəlɪgrəfi] [piːs] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər][ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] .
" I saw a small square calligraphy piece written by the Second Master the other day .
" 我 锯 一个 小的 正方形 书法 片 书面 经过 这 第二 掌握 这 其他 天 .
"
"
"
"
"前儿在一处看见二爷写的斗方儿，
[ðə; ði] [kəlɪgrəfi] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈbetər] .
The calligraphy is getting better and better .
这 书法 是 获得 更好的 和 更好的 .
字法越发好了，
" [gɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [fjuː] [ˈstɪkərz] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] . "
" Give us a few stickers sooner or later . "
" 给 我们 一个 很少 贴纸 很快 或者 之后 . "
多早晚儿赏我们几张贴贴。”
[ˈbaʊˈjuː] [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :
宝玉笑道：
" [juː; jʊ] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ðər; ðər] ? "
" You saw it there ? "
" 你 锯 它 那里 ? "
“在那里看见了？
[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :
"众人道：
[ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] .
There are several places .
那里 是 一些 地方 .
“好几处都有，
[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [aɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .
They all praised it highly .
他们 全部 赞扬 它 高度 .
都称赞的了不得，
[ðeə(r)] [stiːl] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
They're still looking for us .
它们是 仍然 寻找 为了 我们 .
还和我们寻呢。”
[ˈbaʊˈjuː] [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :
宝玉笑道：
" [ɪts] [nɔːt] [wɜːrθ] [ˈeniθɪŋ] . "
" It's not worth anything . "
" 它是 不是 值得 任何事物 . "
“不值什么，
[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .
You can tell my little ones .
你 能 告诉 我的 小的 一个 .
你们说与我的小幺儿们就是了。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说,

[wɔ:k][ˈfɔ:rwəd] ,
Walk forward ,
走 向前 ,

一面前走,

[ˈevriwʌn][ˈweɪtɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ˈoʊvər] .
Everyone waited for him to go over .
每个人 等待 为了 他 到 去 超过 .

众人待他过去,

[ˈevriwʌn][dɪˈspɜ:rst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

方都各自散了.

[ɪˈnʌf][ʌv; əv][ðə; ði][daɪˈgreɪənz] ,
Enough of the digressions ,
足够的 的 这 题外话 ,

闲言少述,

[naʊ] , [wen][ˈbaʊˈju:] [əˈraɪvd][æt; ət][pɜr][ˈfreɪgrəns][ˈkɔ:rtjɑ:rd] ,
Now , when Baoyu arrived at Pear Fragrance Courtyard ,
现在 , 什么时候 宝玉 到达的 在 梨 香味 庭院 ,

且说宝玉来至梨香院中,

[fɜ:rst] , [goʊ][ˈɪntu:] [ænt][ˈweɪz][ru:m] .
First , go into Aunt Xue's room .
第一的 , 去 进入 阿姨 薛的 房间 .

先入薛姨妈室中来,

[dʒʌst][ðen] , [hi:; hi][sɔ:] [ænt][ˈzu:] [prɪˈpeərɪŋ][ˈni:d(ə)lwɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði][meɪdz] . [ˈbaʊˈju:] [ˈkwɪkli]
Just then , he saw Aunt Xue preparing needlework for the maids . Baoyu quickly
只是 然后 , 他 锯 阿姨 薛 准备 针线活 为了 这 女佣 . 宝玉 迅速地
[ˈgri:tɪd][hɜ:r; hər] .
greeted her .
问候 她 .

正见薛姨妈打点针黹与丫鬟们呢. 宝玉忙请了安,

[ænt][ˈzu:] [ˈkwɪkli][pʊld][hɪm; ɪm][əˈweɪ] .
Aunt Xue quickly pulled him away .
阿姨 薛 迅速地 拉 他 离开 .

薛姨妈忙一把拉了他,

[hi:; hi][held][hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
He held her in his arms .
他 握住 她 在 他的 武器 .

抱入怀内,

[hi:; hi][sed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说:

" [ɪts][soʊ][kəʊld] , "
" It's so cold , "
" 它是 所以 寒冷的 , "

“这们冷天,

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ;

我的儿,

[ɪts] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] .
It's kind of you to think of coming .
它是 种类 的 你 到 思考 的 未来 .

难为你想着来,

" [kʌm] [ænd; ʌnd][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ['kwɪkli] . "
" Come and sit on the kang (heated brick bed) quickly . "
" 来 和 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) 迅速地 . "

快上炕来坐着罢。”

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pɔːr] ['bɔɪlɪŋ] [tiː] . ['baʊ'juː] [ðen] [æskt] :
He ordered someone to pour boiling tea . Baoyu then asked :
他 订购 某人 到 倒 沸腾 茶 : 宝玉 然后 问 :

命人倒滚滚的茶来。宝玉因问:

" [maɪ] ['brʌðər] ['ɪznt] [hoʊm] ? "
" My brother isn't home ? "
" 我的 兄弟 不是 家 ? "

“哥哥不在家？

[ænt] ['zuː] [saɪd] :
Aunt Xue sighed :
阿姨 薛 叹了口气 :

"薛姨妈叹道:

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] [wi'ðaʊt] [ə; eɪ]['braɪd(ə)] .
He was a horse without a bridle .
他 曾是 一个 马 没有 一个 轡 .

“他是没笼头的马，

[tuː] ['bɪzi] ['evri] [deɪ]
Too busy every day
也 忙碌的 每一个 天

天天忙不了，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [steɪ] [hoʊm] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [deɪ] .
They wouldn't stay home even for a single day .
他们 不会 停留 家 甚至 为了 一个 单身的 天 .

那里肯在家一日。”

['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

" [ɪz][maɪ] ['sɪstər] [ɔː'lraɪt] ? "
" Is my sister alright ? "
" 是 我的 姐姐 好吧 ? "

“姐姐可大安了？

[ænt] ['zuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

"薛姨妈道:

" [bʌt; bət] [ðen] , "
" But then , "
" 但 然后 , "

“可是呢，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . ['hiːz]
You were thinking of sending someone to see him again the other day . He's
你 是 思维 的 发送 某人 到 看 他 再次 这 其他 天 . 他是
[nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] , [ɪz][hiː; hi] ?
not in the inner room , is he ?
不是 在 这 内 房间 , 是 他 ?

你前儿又想着打发人来瞧他。他在里间不是，

[goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
Go and see him .
去 和 看 他 .

你去瞧他，

[ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [ɪz] ['wɔːrmər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .
The inner room is warmer than this one .
这 内 房间 是 更温暖 比 这 一 .

里间比这里暖和，

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
Sitting there ,
坐着 那里 ,

那里坐着，

[aɪl] ['taɪdɪ][maɪ'self] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll tidy myself up and then come in to talk to you .
患病的整齐的 我 向上 和 然后 来 在 到 讲话 到 你 .

我收拾收拾就进去和你说话儿。”

['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtrɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
He hurriedly got off the kang (heated brick bed) and went to the door of
他 匆匆 得到 离开 这 炕 (加热 砖 床) 和 去 到 这 门 的
[ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
the inner room .
这 内 房间 .

忙下了炕来至里间门前，

[ə; eɪ] [wɔːrn] [red] ['kɜːrt(ə)n] [hʌŋ] [ðer; ðər] . ['baʊ'juː] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [stept] [ɪn'saɪd] .
A worn red curtain hung there . Baoyu lifted the curtain and stepped inside .
一个 磨损 红色的 窗帘 悬挂 那里 . 宝玉 抬起 这 窗帘 和 步 里面 .
只见吊着半旧的红H软帘。宝玉掀帘一迈步进去，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [sɔː] ['zuː] - ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtrɪd] [brɪk] [bed]) ['duːɪŋ]
First , they saw Xue Baochai sitting on the kang (a heated brick bed) doing
第一的 , 他们 锯 薛 - 坐着 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 正在做
['niːd(ə)lwɜːrk] .
needlework .
针线活 .

先就看见薛宝钗坐在炕上作针线，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][taɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][dʒet] - [blæk] , ['ʃaɪni] [bʌn] .
Her hair was tied up in a jet - black , shiny bun .
她 头发 曾是 系 向上 在 一个 喷射 - 黑色的 , 闪亮的 包子 .

头上挽着漆黑油光的シ儿，

['hʌni] - ['kʌlərd] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] ,
Honey - colored cotton - padded jacket ,
蜂蜜 - 有色 棉布 - 带衬垫 夹克 ,

蜜合色棉袄，

[ˈroʊz] - [ˈpɜ:rp(ə)] [tu:] - [ˈtoʊn] [ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [fɜ:r] - [ˈtrɪmd] [vest]
Rose - purple two - tone gold and silver fur - trimmed vest
玫瑰 - 紫色的 二 - 语气 金子 和 银 毛皮 - 修剪过的 背心
玫瑰紫二色金银鼠比肩褂，

[ˈʌŋjən] - [ˈjeləʊ] [sɪlk] [ˈkɑ:t(ə)n][skɜ:rt] ,
Onion - yellow silk cotton skirt ,
洋葱 - 黄色的 丝绸 棉布 裙子 ,

葱黄绫棉裙，

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ˈni:ðər] [nu:] [nɔ:r][oʊld] .
All of them are neither new nor old .
全部 的 他们 是 两者都不 新的 也不 老的 .

一色半新不旧，

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [lʊk] [lʌɡˈzʊriəs] . [ðə; ði][lɪps][ɑ:r; ər] [ˈnætʃ(ə)rəli] [red] .
It doesn't look luxurious . The lips are naturally red .
它 不 看 豪华 . 这 嘴唇 是 自然 红色的 .

看去不觉奢华．唇不点而红，

[hɜ:r; hər] [ˈaɪ,braʊz] [wɜ:r; wər] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɡri:n] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmeɪ,kʌp] .
Her eyebrows were naturally green without any makeup .
她 眉毛 是 自然 绿色的 没有 任何 化妆品 .

眉不画而翠，

[feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈbeɪs(ə)n]
Face like a silver basin
脸 喜欢 一个 银 盆地

脸若银盆，

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ˈwɔ:tər] - [ˈɑ:mənd] [ˈblɒsəmz] . [ʃiː; ʃɪ] [ˈrerli] [ˈspəʊk] .
Her eyes were like water - almond blossoms . She rarely spoke .
她 眼睛 是 喜欢 水 - 杏仁 花朵 . 她 很少 辐 .

眼如水杏．罕言寡语，

[ˈpi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] [ˈhaɪdɪŋ] [wʌnz] [ˈɪɡnərəns] [ɪz] [ˈrɔ:ŋ] .
People say that hiding one's ignorance is wrong .
人们 说 那 隐藏 一个人的 无知 是 错误的 .

人谓藏愚，

[brˈheɪv] [jɔ:rˈself] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .
Behave yourself at all times .
表现 你自己 在 全部 时代 .

安分随时，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd] [ʌnəˈsu:mɪŋ] . [ˈbɑʊˈju:] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
He claimed to be simple and unassuming . Baoyu looked at him from
他 声称 到 是 简单的 和 谦逊 . 宝玉 看起来 在 他 从

[wʌŋ] [saɪd] . . .
one side . . .
一 边 . . .

白云守拙．宝玉一面看，

[wʌŋ] [saɪd] [æskt] :
One side asked :
一 边 问 :

一面问：

" [ɪz][maɪ] [ˈsɪstər] [mʌt] [ˈbetər] [naʊ] ? "
" Is my sister much better now ? "
" 是 我的 姐姐 很多 更好的 现在 ? "

“姐姐可大愈了？

- [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] ['baʊ'ju:] ['entər] .
Baochai looked up and saw Baoyu enter .
- 看起来 向上 和 锯 宝玉 进入 .

"宝钗抬头只见宝玉进来，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He quickly stood up and replied with a smile :
他 迅速地 站立 向上 和 回复 和 一个 微笑 :

连忙起身含笑答说：

" [ɪts] [kəm'pli:tli] [hi:ld] [naʊ] . "
" It's completely healed now . "
" 它是 完全地 已治愈 现在 . "

“已经大好了，

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [rɪ'membərɪŋ] [em 'i:] .
Thank you for remembering me :
感谢 你 为了 记住 我 .

倒多谢记挂着。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[let] [hɪm; ɪm][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
Let him sit on the edge of the kang (heated brick bed) .
让 他 坐 在 这 边缘 的 这 炕 (加热 砖 床) .

让他在炕沿上坐了，

[hi:; hi] [ɪ'mɪ:diətli] ['ɔ:rdərd] - [tu:; tə] [pɔ:r] [ti:] . [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hi:; hi] [ɪn'kwaiəd]
He immediately ordered Ying'er to pour tea . At the same time , he inquired
他 立即地 订购 - 到 倒 茶 . 在 这 相同的时间 , 他 询问
[ə'baʊt] [ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ænt] .
about the well - being of the old lady and her aunt .
关于 这 出色地 - 存在 的 这 老的 女士 和 她 阿姨 .

即命莺儿斟茶来。一面又问老太太姨娘安，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪstər] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [wel] . [ɑ:n][wʌn] [hænd] , [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz]
The other sisters were all well . On one hand , one could see that Baoyu was
这 其他 姐妹 是 全部出色地 . 在 一 手 , 一 可以 看 那 宝玉 曾是
['weɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒu:əl] - [ɪn'leɪd]['pɜ:rp(ə)] - [goʊld] [kraʊn] .
wearing a jewel - inlaid purple - gold crown .
穿着 一个 宝石 - 镶嵌 紫色的 - 金子 王冠 .

别的姐妹们都好。一面看宝玉头上戴着□丝嵌宝紫金冠，

[goʊld] ['hedbəend] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['drægənz] [t'feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [pɜ:rl] [wʌz; wəz][taɪd] [ə'reʊnd] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] .
gold headband with two dragons chasing a pearl was tied around her forehead .
金子 头巾 和 二 龙 追逐 一个 珍珠 曾是 系 大约 她 前额 .

额上勒着二龙抢珠金抹额，

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [laɪt] [pɪŋk] [roʊb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]l'paɪθɑ:n] ['pætərn] [ænd; ənd] [waɪt] [fɑ:ks][fɜ:r] [trɪm] .
She wore a light pink robe with a python pattern and white fox fur trim .
她 穿着 一个 光 粉色的 长袍 和 一个 Python 图案 和 白色的 狐狸 毛皮 修剪 .

身上穿着秋香色立蟒白狐腋箭袖，

[taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪv] - ['kʌlərd] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd] ['fi:nɪks] [sæʃ] ,
Tied with a five - colored butterfly and phoenix sash ,
系 和 一个 五 - 有色 蝴蝶 和 凤凰 窗扇 ,

系着五色蝴蝶鸾绦，

[ə; eɪ] [bɜːnˈdʒevəti] [lɑːk] [hʌŋ] [əˈrəʊnd] [hɜːr; həɹ] [nek] .
A longevity lock hung around her neck .
一个 长寿 锁 悬挂 大约 她 脖子 .

项上挂着长命锁，

[neɪm] [tæg] ,
Name tag ,
姓名 标签 ,

记名符，

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [dʒeɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [wen] [ʃiː; ʃɪ]
There was also a precious jade that she had carried with her when she
那里 曾是 还 一个 宝贵的 玉 那 她 有 携带 和 她 什么时候 她
[wʌz; wəz][bɔːrn] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
was born . Baochai smiled and said :
曾是 出生 . - 微笑 和 说 :

另外有一块落草时衔下来的宝玉．宝钗因笑说道：

" [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ʃʊɹ; jəɹ][dʒeɪd] . "
" You always talk about your jade . "
" 你 总是 讲话 关于 你的 玉 . "

“成日家说你的这玉，

[ʌltɪmətli] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [get] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Ultimately , I didn't get to appreciate it in detail .
最终 , 我 没有 得到 到 欣赏 它 在 细节 .

究竟未曾细细的赏鉴，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [təˈdeɪ] .
I'm going to see that today .
我是 去 到 看 那 今天 .

我今儿倒要瞧瞧。”

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [spʊʊk] , [ʃiː; ʃɪ] [muːvd] [ˈkloʊzəɹ] . [ˈbaʊˈjuː][ˈɔːlsʊv] [muːvd] [ˈkloʊzəɹ] .
As she spoke , she moved closer . Baoyu also moved closer .
作为 她 辐 , 她 已搬 更近 . 宝玉 还 已搬 更近 .

说着便挪近前来．宝玉亦凑了上去，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ɔːf] [frʌm; frəm][maɪ] [nek] .
It was taken off from my neck .
它 曾是 已采取 离开 从 我的 脖子 .

从项上摘了下来，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [tuː; tə] - . - [held] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; həɹ][pɑːm] .
It was handed to Baochai . Baochai held it in her palm .
它 曾是 递交 到 - . - 握住 它 在 她 棕榈 .

递给宝钗手内．宝钗托于掌上，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈspærəʊz] [eg] .
It was as big as a sparrow's egg .
它 曾是 作为 大的 作为 一个 麻雀的 蛋 .

只见大如雀卵，

[æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ɡloʊ] ,
As bright as the morning glow ,
作为 明亮的 作为 这 早晨 辉光 ,

灿若明霞，

[smuːð] [ænd; ənd] [ˈkriːmi] ,
Smooth and creamy ,
光滑的 和 奶油状 ,

莹润如酥，

[faɪv] - ['kʌlərd] ['pætərn] [ɪn'twaɪn] [ænd; ənd] [prə'tekt] [aɪ 'ti:] . [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Five - colored patterns entwine and protect it . This is the illusion of the
五 - 有色 图案 缠绕 和 保护 它 . 这 是 这 错觉 的 这
[ˈstʌbərn] [rɑ:k] [br'ni:θ] - [pi:k] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['wɪldərnəs] ['maʊntnɪz] . ['leɪtər]
stubborn rock beneath Qinggeng Peak in the Great Wilderness Mountains . Later
固执的 岩石 下面 - 顶峰 在 这 伟大的 荒野 山脉 . 之后
[dʒenɜ'eɪʃənz] [wʌns] [roʊt] [ə; eɪ]['pəʊəmə] ['mɑ:kɪŋ] [aɪ 'ti:] :
generations once wrote a poem mocking it :
几代人 一次 写道 一个 诗 嘲讽 它 :

五色花纹缠护．这就是大荒山中青埂峰下的那块顽石的幻相．后人曾有诗嘲云：

- ['meθəd] [ʌv; əv] [ri'fainɪŋ] [stoʊnz] [ɪz][əb'sɜ:rd] .
Nuwa's method of refining stones is absurd .
- 方法 的 精制 石头 是 荒诞 .

女娲炼石已荒唐，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [əb'sɜ:rdəti] ['ɪntu:] ['ʌtər] ['keɪd:s] .
And then they turned absurdity into utter chaos .
和 然后 他们 转向 荒谬 进入 说出 混乱 .

又向荒唐演大荒．

['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [tru:] [reɪlm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡoʊst] ,
Losing the true realm of the ghost ,
输 这 真的 领域 的 这 鬼 ,

失去幽灵真境界，

ɪ'lu:səri] [ʌv] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['stɪŋkɪŋ] , ['fleʃɪ] ['bɑ:di] .
Illusory love is but a stinking , fleshy body .
虚幻 爱 是 但 一个 臭 , 肉质的 身体 .

幻来亲就臭皮囊．

[ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] [ɪz] ['fli:tɪŋ] , [ænd; ənd][ɡoʊld][ɪ'lu:zɪz] [ɪts] ['lʌstər] .
Good fortune is fleeting , and gold loses its luster .
好的 财富 是 转瞬即逝 , 和 金子 失败 它是 光泽 .

好知运败金无彩，

[ɪts] [lə'mentəb(ə)] [ðæt] [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][dʒeɪd][hæz; həz] [lɔ:st] [ɪts] ['lʌstər] .
It's lamentable that times have changed and jade has lost its luster .
它是 令人惋惜的 那 时代 有 已更改 和 玉 有 丢失的它是 光泽 .

堪叹时乖玉不光．

['maʊntnɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [boʊnz] , [ðer; ðər] [neɪmz] [fər'ɡɑ:tn] .
Mountains of white bones , their names forgotten .
山脉 的 白色的 骨头 , 他们的 姓名 被遗忘的 .

白骨如山忘姓氏，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjʊ:ɪf(ə)] ['wʊmən] . ['i:v(ə)n]
It was nothing more than a young master and a beautiful woman . Even
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 年轻的 掌握 和 一个 美丽的 女士 . 甚至
[ðæt] ['stʌbərn] [stoʊn] [hæd; həd] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðɪs] [ɪ'lu:ʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [si:l] [skɪpt] [kɑ:vd] [baɪ][ðə; ði]
that stubborn stone had recorded this illusion and the seal script carved by the
那 固执的 石头 有 记录 这 错觉 和 这 海豹 脚本 雕刻 经过 这
['lepər] [mʌŋk] .
leper monk .
麻风病人 僧 .

无非公子与红妆．那顽石亦曾记下他这幻相并癞僧所镌的篆文，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ʃoʊn] [br'loʊ] . [həʊ'vevər] , [ɪts] [tru:] [fɔ:rm]ɪz][ðə; ði] [smɔ:lɪst] .
The image is also shown below . However , its true form is the smallest .
这 图像 是 还 所示 以下 . 然而 , 它是 真的 形式 是 这 最小 .

今亦按图画于后．但其真体最小，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][,aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈteɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ɪn][ðə; ði] [wu:m] . [ɪf]
Only then can it be taken from the mouth of the infant in the womb . If
仅有的 然后 能 它 是 已采取 从 这 嘴 的 这 婴儿 在 这 子宫 . 如果
[wiː; wi] [drɔː] [,aɪ ˈtiː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [fɛɪp] . . .
we draw it according to its shape . . .
我们 画 它 根据 到 它是 形状 . . .
方能从胎中小儿口内衔下。 今若按其体画，

[ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [ɪz] [tuː] [faɪn] .
The handwriting is too fine .
这 手写 是 也 美好的 .
恐字迹过于微细，
[,aɪ ˈtiː] [ˈgreɪtli] [streɪnz] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvjuːər] .
It greatly strains the eyes of the viewer .
它 非常 菌株 这 眼睛 的 这 观看者 .

使观者大废眼光，
[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈmætər] [ˈiːðər] . [ðərfoːr] , [wiː; wi] [waɪ] [ˈoʊnli] [prəʊˈsiːd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
This is not a pleasant matter either . Therefore , we will only proceed according to
这 是 不是 一个 令人愉快的 事情 任何一个 . 所以 , 我们 将要 仅有的 继续 根据 到
[ɪts] [fɔːrm] .
its form .
它是 形式 .

亦非畅事。 故今只按其形式，
[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈslɑːtli] [ɪkˈstendɪŋ] [sʌm; səm] [ruːlz] .
It's just a matter of slightly extending some rules .
它是 只是 一个 事情 的 轻微地 扩展 一些 规则 .
无非略展些规矩，
[ðɪs] [ɪz][soʊ] [ðæt] [ˈriːdɜːz] [kæn; kən] [kənˈviːniəntli] [riːd] [,aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ˈlæmplaɪt] [ɔːr] [waɪl] [ɪnˈtɔːksɪkeɪtɪd]
This is so that readers can conveniently read it under lamplight or while intoxicated
这 是 所以 那 读者 能 方便 读 它 在下面 灯光 或者 尽管 酩
[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnoʊtɪd] [hɪr] .
. This is why it is noted here .
. 这 是 为什么 它 是 著名的 这里 .

使观者便于灯下醉中可阅。 今注明此故，
[haʊ] [bɪɡ][ɪz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfiːtəs] [ɪn][ðə; ði] [wu:m] ?
How big is the mouth of a fetus in the womb ?
如何 大的 是 这 嘴 的 一个 胎儿 在 这 子宫 ?
方无胎中之儿口有多大，
[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [əkˈsept] [sʌtʃ] [ˈslændərəs] [rɪˈmaːks] [æz; əz] " [ðɪs] [wʊlf] , [ðɪs] [ˈstuːpɪd]
How could I possibly accept such slanderous remarks as " this wolf , this stupid
如何 可以 我 可能 接受 这样的 诽谤 评论 作为 " 这 狼 , 这 愚蠢的
[ænd; ənd] [ɪˈnɔːrməs] [ˈkriːtʃər] " ?
and enormous creature " ?
和 巨大的 生物 " ?

怎得衔此狼o蠢大之物等语之谤。
[frʌnt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [dʒeɪd]
Front view of the Spirit Jade
正面 看法 的 这 精神 玉
通灵宝玉正面图式
[ðə; ði][dʒeɪd][ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt]
The Jade of Spiritual Enlightenment
这 玉 的 精神 启示
通灵宝玉

- ['gɪɡld] [ænd; ənd] [sed] :
Ying'er giggled and said :
- 咯咯地笑 和 说 :

"莺儿嘻嘻笑道：

[aɪ] [hɪr] [ðɪ:z] [tu:] ['sentənsɪz] .
I hear these two sentences .
我 听到 这些 二 句子 :

“我听这两句话，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðə; ði] [tu:] [freɪzɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['gɜ:ɪlz] ['nekləs] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [per] .
It seems the two phrases on the girl's necklace are a pair .
它 似乎 这 二 短语 在 这 女孩们 项链 是 一个 一对 :

倒象和姑娘的项圈上的两句话是一对儿。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :

忙笑道：

" [soʊ][maɪ] ['sɪstəz] ['nekləs] ['ɔ:lsou][hæd; həd] [eɪt] ['kærəktərz] [ɑ:n][aɪ 'ti:] . "
" So my sister's necklace also had eight characters on it . "
" 所以 我的 姐妹 项链 还 有 八 人物 在 它 : "

“原来姐姐那项圈上也有八个字，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tu:] .
I'd like to take a look too .
ID 喜欢 到 拿 一个 看 也 :

我也赏鉴赏鉴。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

[dəunt] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Don't listen to him .
不 听 到 他 :

“你别听他的话，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [wɜ:rdz] .
There were no words .
那里 是 不 字 :

没有什么字。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] :
Baoyu smiled :
宝玉 微笑 :

宝玉笑央：

" [ɡʊd] ['sɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][em 'i:] ?
What's wrong with you looking at me ?
是什么 错误的 和 你 寻找 在 我 ?

你怎么瞧我的了呢。”

- ['kudnt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['pestərɪŋ] .
Baochai couldn't resist the pestering .
- 不能 抵抗 这 纠缠 .

宝钗被缠不过，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:lsoʊ] ['sʌmwʌn] [hu:] [geɪv] [ju: 'es] [ə; ei] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔ:'spɪfəs] [wɜ:rdz] . "
" It was also someone who gave us a couple of auspicious words . "
" 它 曾是 还 某人 WHO 给予 我们 一个 夫妻 的 吉祥 字 . "

“也是个人给了两句吉利话儿，

[soʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['tʃɪzld] [ɑ:n] .
So it was chiseled on .
所以 它 曾是 凿刻 在 .

所以鑿上了，

[hi:; hi] [tu:ld] [em 'i:] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] ['evri] [deɪ] .
He told me to bring it with me every day .
他 讲述 我 到 带来 它 和 我 每一个 天 .

叫天天带着，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[wɒts] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['hevi] ?
What's so interesting about something so heavy ?
是什么 所以 有趣的 关于 某物 所以 重的 ?

沉甸甸的有什么趣儿。”

[ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] [ʌn'bʌtnd] .
One side was unbuttoned .
一 边 曾是 解开纽扣 .

一面解了排扣，

[hi:; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['spɑ:rkɪŋ] , ['ɡoʊldən] ['nekləs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [braɪt] [red] [kəʊt] . ['baʊ'ju:]
He pulled out the sparkling , golden necklace from his bright red coat . Baoyu
他 拉 出去 这 闪闪发光 , 金的 项链 从 他的 明亮的 红色的 外套 : 宝玉

['kwɪkli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lɔ:k] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] .
quickly lifted the lock to examine it .
迅速地 抬起 这 锁 到 检查 它 .

从里面大红袄上将那珠宝晶莹黄金灿烂的璎珞掏将出来。宝玉忙托了锁看时，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] [si:l] ['kærəktərz] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] .
Sure enough , there were four seal characters on one side .
当然 足够的 , 那里 是 四 海豹 人物 在 一 边 .

果然一面有四个篆字，

[tu:] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] [eɪt]
Two sides of the character eight
二 侧面 的 这 特点 八

两面八字，

[tə'geðər] [ðeɪ] [fɔ:rmɪd] [tu:] [ɔ:'spɪʃəs] [və:sɪz] . [ðer; ðər] [fɔ:rmz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] [drɔ:n] [ə'kɔ:rdɪŋ]
Together they formed two auspicious verses . Their forms were also drawn according
一起 他们 形成 二 吉祥 诗句 : 他们的 表格 是 还 绘制 根据
[tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['pætərn] :
to the prescribed pattern :
到 这 规定 图案 :

共成两句吉讖。亦曾按式画下形相：

[jɪn] - ['nevər] [li:vz] [ɔ:r] [fə'seɪks]
Yin Zhuyun never leaves or forsakes
阴 - 绝不 树叶 或者 遗弃

音注云不离不弃

[ðə; ði] [fə'netɪk] [ænə'teɪ(ə)n] [sez] [ðæt] [fæŋgəlɪŋ] [wɪl] [læst] [fər'evər] . ['baʊ'ju:] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
The phonetic annotation says that Fangling will last forever . Baoyu read it .
这 语音 注解 说道 那 芳龄 将要 最后的 永远 : 宝玉 读 它 :

音注云芳龄永继宝玉看了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ri:d] [twɪs] .
It was read twice .
它 曾是 读 两次 :

也念了两遍，

[hi:; hi] [ri:d] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] [twɪs] [mɔ:ɹ] .
He read his own words twice more .
他 读 他的 自己的 字 两次 更多的 :

又念自己的两遍，

[hi:; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :

因笑问：

" [ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəɹz] - ['sɪstər] - ['tru:li] [mætʃ] [maɪ] [oʊn] . "
" The eight characters ' sister ' truly match my own . "
" 这 八 人物 - 姐姐 - 真的 匹配 我的 自己的 . "

“姐姐这八个字倒真与我的是一对。”

- [læft] :
Ying'er laughed :
- 笑了 :

莺儿笑道：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][em 'i:][baɪ][ə; eɪ][bɔ:ld] - ['hedɪd] [mʌŋk] . "
" It was given to me by a bald - headed monk . "
" 它 曾是 给定 到 我 经过 一个 秃 - 标题 僧 . "

“是个癞头和尚送的，

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n] [ɡoʊldweɹ] — " - ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ]
He said it had to be engraved on goldware — " Baochai didn't finish speaking
他 说 它 有 到 是 刻 在 金器 — " - 没有 结束 请讲
,
,
,

他说必须鑿在金器上-"宝钗不待说完，

[ʃi:; ʃɪ] [skəʊldɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['pɔ:ɹɪŋ] [ti:] .
She scolded him for not pouring tea .
她 责骂 他 为了 不是 浇注 茶 :

便嗔他不去倒茶，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] ['baʊ'juː] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .

Then she asked Baoyu where he came from .
然后 她 问 宝玉 在哪里 他 来了 从 .

一面又问宝玉从那里来。

['baʊ'juː] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] - [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Baoyu was close to Baochai at this time .
宝玉 曾是 关闭 到 - 在 这 时间 .

宝玉此时与宝钗就近，

['oʊnli] [ə; eɪ] [kuːl] , [swiːt] ['freɪgrəns] [wɑːftɪd] [θruː] [ðə; ði] [er] .

Only a cool , sweet fragrance wafted through the air .
仅有的 一个 凉爽的 , 甜的 香味 飘散 通过 这 空气 .

只闻一阵阵凉森森甜丝丝的幽香，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɪz] .

I have no idea what the fragrance is .
我 有 不 主意 什么 这 香味 是 .

竟不知系何香气，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :

So he asked :
所以 他 问 :

遂问：

" [wʌt] ['ɪnsens] [ɪz][jʊr; jər] ['sɪstər] ['bɜːrnɪŋ] ? "

" What incense is your sister burning ? "
" 什么 香 是 你的 姐姐 燃烧 ? "

“姐姐熏的是什么香？

[aɪv] ['nevər] [smeld] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .

I've never smelled this before .
我已经 绝不 闻起来 这 前 .

我竟从未闻见过这味儿。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

[aɪ] [heɪt] ['ɪnsens] [ðə; ði][moʊst] .

I hate incense the most .
我 恨 香 这 最多 .

“我最怕熏香，

[naɪs] [kloʊðz] ,

nice clothes ,
好的 衣服 ,

好好的衣服，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['smoʊki][ænd; ənd] ['smeli] .

It was smoky and smelly .
它 曾是 烟 和 臭 .

熏的烟燎火气的。”

['baʊ'juː] [sed] :

Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfreɪgrəns] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of fragrance is this ?
什么 种类 的 香味 是 这 ？

这是什么香？

- [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Baochai thought for a moment ,
- 想法 为了 一个 片刻 ,

"宝钗想了一想，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][əˈroʊmə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɪlz] [aɪ] [tʊk] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
It was the aroma of the pills I took early this morning .
它 曾是 这 香气 的 这 药片 我 采取 早期的 这 早晨 .

是我早起吃了丸药的香气。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pɪl] [smelz] [soʊ] [gʊd] ? "
" What kind of pill smells so good ? "
" 什么 种类 的 丸 气味 所以 好的 ？ "

“什么丸药这么好闻？

[dɪr] [ˈsɪstər] ,
Dear sister ,
亲爱的 姐姐 ,

好姐姐，

" [gɪv] [em ˈi:] [wʌn] [tu:; tə][traɪ] . "
" Give me one to try . "
" 给 我 一 到 尝试 . "

给我一丸尝尝。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [ðeə(r)] [ˈkɔ:zɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈɡen] . "
" They're causing trouble again . "
" 它们是 导致 麻烦 再次 . "

“又闹了，

" [ɪ:v(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈteɪkən] [ɪn][ˌkɑ:mbɪˈneɪʃ(ə)n] ? "
" Even a single medication can be taken in combination ? "
" 甚至 一个 单身的 药物 能 是 已采取 在 组合 ？ "

一个药也是混吃的？ ”

[bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [sed] :
Suddenly , someone outside said :
突然 , 某人 外部 说 :

忽听外面人说:

" [mɪs] ['lɪn] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Miss Lin has arrived . "
" 错过 林 有 到达的 . "

“林姑娘来了。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了,

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ˈstæɡəd] [ɪn] .
Lin Daiyu staggered in .
林 黛玉 交错 在 :

林黛玉已摇摇的走了进来,

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈbəʊˈjuː] ,
Upon seeing Baoyu ,
之上 看到 宝玉 ,

一见了宝玉,

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ʌnd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道:

" [oʊ] [dɪr] , "
" Oh dear , "
" 哦 亲爱的 , "

“嗳哟,

[aɪv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [taɪm] !
I've come at the wrong time !
我已经 来 在 这 错误的 时间 !

我来的不巧了!

[ˈbəʊˈjuː] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ʌnd] [smaɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm]
Baoyu and the others quickly stood up and smiled as they offered them
宝玉 和 这 其他的 迅速地 站立 向上 和 微笑 作为 他们 提供 他们
[siːts] .
seats .
座位 :

"宝玉等忙起身笑让坐,

- [ðen] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :
Baochai then smiled and said :
- 然后 微笑 和 说 :

宝钗因笑道:

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? "
" What do you mean by that ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? "

“这话怎么说?

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

"黛玉笑道:

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [hi; hi][wəz; wəz] ['kʌmɪŋ] . . . "

" **If I had known he was coming** . . . "

" 如果 我 有 已知 他 曾是 未来 . . . "

“早知他来，

[aɪ][wəʊnt][bi; bi] ['kʌmɪŋ] .

I won't be coming .

我 惯于 是 未来 .

我就不来了。”

- [sed] :

Baochai said :

- 说 :

宝钗道：

" [aɪ][dəunt] [ʌndər'stænd] [ðɪs] [æt; ət][ɔ:l] . "

" **I don't understand this at all** . "

" 我 不 理解 这 在 全部 . "

“我更不解这意。”

['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :

Daiyu smiled and said :

黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ɪf] [ə; eɪ] [hoʊl] [gru:p] ['wɒnts] [tu; tə] [kʌm] , [ðen] [kʌm] ! "

" **If a whole group wants to come , then come !** "

" 如果 一个 所有的 团体 想要 到 来 , 然后 来 ! "

“要来一群都来，

[ɔ:r] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] .

Or none of them will come .

或者没有任何 的 他们 将要 来 .

要不来一个也不来，

[hi; hi] [keɪm] [tə'deɪ] .

He came today .

他 来了 今天 .

今儿他来了，

[aɪl] [kʌm] [ə'gen] [tə'mɔ:roʊ] .

I'll come again tomorrow .

患病的 来 再次 明天 .

明儿我再来，

[ðeɪ] [mɪst] [i:tʃ] [ʌðər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

They missed each other in this way .

他们 错过 每个 其他 在 这 方式 .

如此间错开了来着，

['wɒdnt] ['pi:p(ə)l] [kʌm] ['evri] [deɪ] ?

Wouldn't people come every day ?

不会 人们 来 每一个 天 ?

岂不天天有人来了？

[aɪ 'ti:] [wəʊnt][bi; bi] [tu:] [nɪ'glektɪd] .

It won't be too neglected .

它 惯于 是 也 被忽视的 .

也不至于太冷落，

[aɪ 'ti:] ['ʃʊdənt] [bi; bi] [tu:] ['nɔɪzi] . [waɪ] ['dʌznt] [maɪ]['sɪstər] [ʌndər'stænd] [ðɪs] ?

It shouldn't be too noisy . Why doesn't my sister understand this ?

它 不应该 是 也 嘈杂 . 为什么 不 我的 姐姐 理解 这 ?

也不至于太热闹了。姐姐如何反不解这意思？ ”

[ˈbəʊˈjuː] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [ˈsætɪŋ] [ˈdʒækɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l]
Baoyu noticed that he was wearing a bright red satin jacket with a double
宝玉 注意到 那 他 曾是 穿着 一个 明亮的 红色的 缎 夹克 和 一个 双倍的
[ˈkɑːləɹ] .
collar .
衣领 .

宝玉因见他外面罩着大红羽缎对衿褂子，

[ˈkwɛstʃən] :
Question :
问题 :

因问：

[hæz; həz][,aɪ ˈtiː] [snəʊd] ?
Has it snowed ?
有 它 下雪了 ?

“下雪了么？”

[ðə; ðɪ] [ˌʌndəɹˈgraʊnd] [ˈwɪmɪn] [sed] :
The underground women said :
这 地下 女性 说 :

"地下婆娘们道：

" [ɪts] [bɪn] [ˈsnəʊɪŋ] [fɔːr; fər][hæf] [ə; eɪ] [deɪ] . "
" It's been snowing for half a day . "
" 它是 到过 下雪了 为了 一半 一个 天 . "

“下了这半日雪珠儿了。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [maɪ] [kloʊk] [jet] ? "
" Have you brought my cloak yet ? "
" 有 你 带来 我的 披风 然而 ? "

“取了我的斗篷来不曾？”

[ˈdaɪjuː] [ðen] [sed] :
Daiyu then said :
黛玉 然后 说 :

"黛玉便道：

" [jes] [ɔːr][noʊ] ,
" Yes or no ,
" 是的 或者 不 ,

“是不是，

" [naʊ] [ðæt] [aɪm] [hɪr] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] . "
" Now that I'm here , he should leave . "
" 现在 那 我是 这里 , 他 应该 离开 . "

“我来了他就该去了。”

[ˈbəʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [wen] [dɪd][aɪ] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] ? "
" When did I say I was going ? "
" 什么时候 做过 我 说 我 曾是 去 ? "

“我多早晚儿说要去了？”

[bʌt; bət] [aɪl] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] .
But I'll keep it in reserve .
但 患病的 保持 它 在 预订 .

不过拿来预备着。”

- [wet] [nɜ:rs] , [ˈgræni] [li] , [sed] :
Baoyu's wet nurse , Granny Li , said :
- 湿的 护士 , 奶奶 李 , 说 :

宝玉的奶母李嬷嬷因说道:

[ɪts] [ˈsnəʊɪŋ] [ə'gen] .
It's snowing again .
它是 下雪了 再次 .

“天又下雪，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [ɪts] [ˈɜ:rlɪ] [ɔ:r] [leɪt] .
It's good that it's early or late .
它是 好的 那 它是 早期的 或者 晚的 .

也好早晚的了，

[lets] [pleɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈsɪstər] . [ˈæntɪz] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [ti:] [ænd; ənd] [snæks] . [aɪl] [tel] [ðə; ði]
Let's play here with my sisters . Auntie's setting out tea and snacks . I'll tell the
我们来吧 玩 这里 和 我的 姐妹 . 阿姨的 环境 出去 茶 和 零食 . 患病的 告诉 这
[meɪd] [tu:; tə] [fetʃ] [maɪ] [kloʊk] .
maid to fetch my cloak .
女佣 到 拿来 我的 披风 .

就在这里同姐姐妹妹一处顽顽罢．姨妈那里摆茶果子呢．我叫丫头去取了斗篷来，

[tel] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] .
Tell the youngest children to disperse .
告诉 这 最小的 孩子们 到 分散 .

说给小幺儿们散了罢。”

[ˈbaʊˈju:] [ə'gri:d] . [ˈgræni] [li] [left] .
Baoyu agreed . Granny Li left .
宝玉 同意 . 奶奶 李 左边 .

宝玉应允．李嬷嬷出去，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] [ænd; ənd] [sed] [noʊ] [mɔ:ɹ] .
He ordered the servants to disperse and said no more .
他 订购 这 仆人 到 分散 和 说 不 更多的 .

命小厮们都各散去不提．

[ænt] [ˈzu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [leɪd] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈdelɪkət] [ti:] [ænd; ənd] [fru:t] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðəm; ðəm]
Aunt Xue had already laid out some delicate tea and fruit to invite them
阿姨 薛 有 已经 铺设 出去 一些 精美的 茶 和 水果 到 邀请 他们
[tu:; tə] [hæv; həv] [ti:] . [ˈbaʊˈju:] [ðen] [preɪzd] [ðə; ði] [gu:z] [fi:t] [ænd; ənd] [dʌk] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ˈsɪstər] -
to have tea . Baoyu then praised the goose feet and duck tongues of Sister -
到 有 茶 . 宝玉 然后 赞扬 这 鹅 脚 和 鸭子 舌头 的 姐姐 -
[ɪn] - [ɔ:] [ʒen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmænʃ(ə)n] . [ænt] [ˈzu:] , [ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
in - law Zhen from the other mansion . Aunt Xue , upon hearing this ,
在 - 法律 真 从 这 其他 大厦 . 阿姨 薛 , 之上 听力 这 ,

这里薛姨妈已摆了几样细茶果来留他们吃茶．宝玉因夸前日在那府里珍大嫂子的好鹅掌鸭信．薛姨妈听了，

[ˈbɪzi] , [hi:; hi] [ˈɔ:lsəʊ] [tʊk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [spɔɪld] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə]
Busy , he also took some of his own spoiled food and offered it to
忙碌的 , 他 还 采取 一些 的 他的 自己的 被宠坏了 食物 和 提供 它 到
[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [traɪ] . [ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
him to try . Baoyu laughed and said :
他 到 尝试 . 宝玉 笑了 和 说 :

忙也把自己糟的取了些来与他尝．宝玉笑道:

" [ðɪs] [ɪz] [best] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪn] . "

" **This is best enjoyed with wine** . "

" 这 是 最好的 享受 和 葡萄酒 . "

“这个须得就酒才好。”

[ænt] [ˈzuː] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [waɪn] . [ˈgræni] [li] [ðen] [stept]

Aunt Xue then ordered someone to fetch the finest wine . **Granny Li then stepped**

阿姨 薛 然后 订购 某人 到 拿来 这 最好的 葡萄酒 . 奶奶 李 然后 步

[ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :

forward and said :

向前 和 说 :

薛姨妈便令人去灌了最上等的酒来。李嬷嬷便上来道：

" [ˈkɑːŋkjubaɪn] ,

" **concubine** ,

" 妾 ,

“姨太太，

" [ðæts] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪn] . "

" **That's enough with the wine** . "

" 那就是 足够的 和 这 葡萄酒 . "

酒倒罢了。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] :

Baoyu pleaded :

宝玉 恳求 :

宝玉央道：

" [ˈmʌðər] ,

" **Mother** ,

" 母亲 ,

“妈妈，

[aɪl] [ˈoʊnli] [drɪŋk] [wʌn] [kʌp] .

I'll only drink one cup .

患病的 仅有的 喝 一 杯子 :

我只喝一钟。”

[ˈgræni] [li] [sed] :

Granny Li said :

奶奶 李 说 :

李嬷嬷道：

" [ˈjuːsləs] !

" **useless** !

" 无用 !

“不中用！

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,

In front of the old lady ,

在 正面 的 这 老的 女士 ,

当着老太太，

[ˈmɪsɪz] ,

Mrs ,

太太 ,

太太，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [i:t] [ə; eɪ] [hoʊl] [dʒɑ:r] . [ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]
Even if you eat a whole jar . Thinking back to that day when I was out of
甚至 如果 你 吃 一个 所有的 罐 : 思维 后退 到 那 天 什么时候 我 曾是 出去 的
[saɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . . .
sight for a moment . . .
视线 为了 一个 片刻 . . .

那怕你吃一坛呢。想那日我眼错不见一会，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wɪt] [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ʌnˈtreɪnd] [wʌn] .
I wonder which one was the untrained one .
我 想知道 哪个 一 曾是 这 未经训练的 一 .

不知是那一个没调教的，

[dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [pli:z] [ju:; jʊ] .
Just trying to please you .
只是 尝试 到 请 你 .

只图讨你的好儿，

[rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ˈʌðər] [lɪv; laɪv][ɔ:r][daɪ] ,
Regardless of whether others live or die ,
不管 的 无论 其他的 居住 或者 死 ;

不管别人死活，

[geɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] [waɪn] .
gave you a sip of wine .
给予 你 一个 啜饮 的 葡萄酒 .

给了你一口酒吃，

[aɪ][wʌz; wəz] [skəʊldɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ˈæftər][maɪ] [deθ] . [maɪ][ˈkɑ:ŋkjubaɪn][wʌz; wəz] [ʌnəˈwer] [ʌv; əv]
I was scolded for two days after my death . My concubine was unaware of
我 曾是 责骂 为了 二 天 后 我的 死亡 . 我的 妾 曾是 不知情 的
[ðɪs] .
this .
这 .

葬送的我挨了两日骂。姨太太不知道，

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈtempər] .
He has a terrible temper .
他 有 一个 糟糕的 脾气 .

他性子又可恶，

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ] [brɪˈkeɪm] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪmˈpʌlsɪv] . [wʌn] [deɪ] , [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
After drinking , she became even more impulsive . One day , the old lady was in a
后 喝 , 她 成为 甚至 更多的 冲动 . 一 天 , 这 老的 女士 曾是 在 一个
[gʊd] [mu:d] . . .
good mood . . .
好的 情绪 . . .

吃了酒更弄性。有一日老太太高兴了，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [i:t] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] .
And he was allowed to eat as much as he wanted .
和 他 曾是 允许 到 吃 作为 很多 作为 他 通缉 .

又尽着他吃，

[wʌt] [deɪ] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [ˈhi:z] [nɔ:t] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [i:t] [aɪ ˈti:] ?
What day is it that he's not allowed to eat it ?
什么 天 是 它 那 他是 不是 允许 到 吃 它 ?

什么日子又不许他吃，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [weɪst] [maɪ] [ˈmʌni] [laɪk] [ðɪs] ?
Why should I waste my money like this ?
为什么 应该 我 浪费 我的 钱 喜欢 这 ?

何苦我白赔在里面。”

[ænt] [ˈzu:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue smiled and said :
阿姨 薛 微笑 和 说 :

薛姨妈笑道：

" [oʊld] [stʌf] , "
" Old stuff , "
" 老的 东西 , "

“老货，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [i:t] [wətˈevər] [ju:; jʊ][wɑ:nt] . [aɪ] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [i:t] [tu:] [mʌtʃ] [ˈi:ðər] . [ˈi:v(ə)n] [ɪf]
You can eat whatever you want . I won't let him eat too much either . Even if
你 能 吃 任何 你 想 : 我 惯于 让 他 吃 也 很多 任何一个 : 甚至 如果
[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [æsk] ,
the old lady asks ,
这 老的 女士 问 ,

你只放心吃你的去。我也不许他吃多了。便是老太太问，

" [aɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" I'm here for you . "
" 我是 这里 为了 你 : "

有我呢。”

[wʌn] [saɪd] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [meɪd] :
One side ordered the little maid :
一 边 订购 这 小的 女佣 :

一面令小丫鬟：

" [kʌm] ,
" Come ,
" 来 ,

“来，

[let] [jʊr; jər] [ˈgrænd,mʌðəz] [goʊ] .
Let your grandmothers go .
让 你的 祖母们 去 :

让你奶奶们去，

[lets] [ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [tu:; tə] [ku:l] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snoʊ] .
Let's also have a cup to cool off from the snow .
我们来吧 还 有 一个 杯子 到 凉爽的 离开 从 这 雪 :

也吃杯搪搪雪气。”

[wen] [ˈgræni] [li] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Granny Li heard this ,
什么时候 奶奶 李 听到 这 ,

那李嬷嬷听如此说，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
He had no choice but to go and have some drinks with the others .
他 有 不 选择 但 到 去 和 有 一些 饮料 和 这 其他的 :
[hɪr] [ˈbaʊju:] [sed] [əˈgen] :
Here Baoyu said again :
这里 宝玉 说 再次 :

只得和众人去吃些酒水。这里宝玉又说：

" [noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [wɔ:rmθ] [eni'mɔ:r] . "
" No need for warmth anymore . "
" 不 需要 为了 温暖 不再 : "

“不必温暖了，

[aɪ][ˈoʊnli][laɪk][tuː; tə][iːt][aɪˈtiː][koʊld] .
I only like to eat it cold .
我 仅有的 喜欢 到 吃 它 寒冷的 。

我只爱吃冷的。”

[ænt][ˈzuː][ˈhɜːrɪdli][sed]:
Aunt Xue hurriedly said :
阿姨 薛 匆匆 说 。

薛姨妈忙道：

" [ðæt][wəʊnt][duː]! "
" That won't do ! "
" 那 惯于 做 ！ "

“这可使不得，

[ˈæftər][ˈdrɪŋkɪŋ][koʊld][waɪn],
After drinking cold wine ,
后 喝 寒冷的 葡萄酒 。

吃了冷酒，

[ðə; ði][ˈhændraɪtɪŋ][ɪz][taɪpt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - .
The handwriting is typed with a p .
这 手写 是 打字 和 一个 - 。

写字手打p/L。”

- [smaɪld][ænd; ənd][sed]:
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 。

宝钗笑道：

" [ˈbrʌðər][baʊ],
" Brother Bao ,
" 兄弟 包 。

“宝兄弟，

[ɪts][ə; eɪ][feɪm][juː; jʊ][kəˈlekt][ɔːl][ðoʊz][ɑːdz][ænd; ənd][ˈɛndz][frʌm; frəm][jɔː; jər][ˈdeɪli][ˈstʌdɪz] .
It's a shame you collect all those odds and ends from your daily studies .
它是 一个 耻辱 你 收集 全部 那些 赔率 和 结束 从 你的 日常的 研究 。

亏你每日家杂学旁收的，

[dəʊnt][juː; jʊ][noʊ][ðæt][ˈælkəhɔːl][ɪz][ðə; ði][moʊst]"[hɑːt]"[ɪn][trəˈdɪʃən(ə)l][ˌtʃaɪˈniːz][ˈmedɪs(ə)n]?
Don't you know that alcohol is the most " hot " in traditional Chinese medicine ?
不 你 知道 那 酒精 是 这 最多 " 热的 " 在 传统的 中国人 药品 ？

难道就不知道酒性最热，

[ɪf][ˈiːtn][hɑːt]
If eaten hot
如果 吃 热的

若热吃下去，

[aɪˈtiː][dɪˈvɜːdʒz][ˈkwɪkli] .
It diverges quickly .
它 分歧 迅速地 。

发散的就快，

[ɪf][ˈiːtn][koʊld]
If eaten cold
如果 吃 寒冷的

若冷吃下去，

[aɪˈtiː][ðen][səˈlɪdɪfaɪd][ɪnˈsaɪd] .
It then solidified inside .
它 然后 凝固 里面 。

便凝结在内，

[wɔ:rm] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [faɪv] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['ɔrgənz] .

Warm him with your five internal organs .

温暖的 他 和 你的 五 内部的 器官 .

以五脏去暖他，

[ˈwɒdnt] [ðeɪ] [ˈsʌfər] [hɑ:rm] ?

Wouldn't they suffer harm ?

不会 他们 遭受 伤害 ?

岂不受害？

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [ju:d] ['betər] [nɑ:t] [i:t] ['eniθɪŋ] [kəʊld] [eni'mɔ:r] .

From now on , you'd better not eat anything cold anymore .

从 现在 在 , 你会 更好的 不是 吃 任何事物 寒冷的 不再 .

从此还不快不要吃那冷的了。”

[ˈbaʊnju:] [faʊnd] [ðɪs] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] .

Baoyu found this reasonable .

宝玉 成立 这 合理的 .

宝玉听这话有情理，

[hi:; hi] [ðen] [pʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ][kəʊld] [waɪn] .

He then put down the cold wine .

他 然后 放 向下 这 寒冷的 葡萄酒 .

便放下冷酒，

[tel] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][wɔ:rm][aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] ['drɪŋkɪŋ] .

Tell someone to warm it before drinking .

告诉 某人 到 温暖的 它 前 喝 .

命人暖来方饮。

[ˈdaɪju:] [wʌz; wəz] ['krækɪŋ] ['melən] [si:dz] .

Daiyu was cracking melon seeds .

黛玉 曾是 裂纹 瓜 种子 .

黛玉磕着瓜子儿，

[ʃi:; ʃɪ] [dʒʌst] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][lɪps] [pɜ:rst] . [dʒʌst] [ðen] , - [meɪd] , [zu:ɪən] , [keɪm] [tu:; tə]

She just smiled with her lips pursed . Just then , Daiyu's maid , Xueyan , came to

她 只是 微笑 和 她 嘴唇 攥紧 . 只是 然后 , - 女佣 , 雪岩 , 来了 到

[dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hænd] ['wɔ:rmər] [tu:; tə] [ˈdaɪju:] .

deliver a small hand warmer to Daiyu .

递送 一个 小的 手 更温暖 到 黛玉 .

只抿着嘴笑．可巧黛玉的小丫鬟雪雁走来与黛玉送小手炉，

[ˈdaɪju:] [æskt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

Daiyu asked him with a smile :

黛玉 问 他 和 一个 微笑 :

黛玉因含笑问他：

" [hu:] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] ? "

" Who asked you to deliver this ? "

" WHO 问 你 到 递送 这 ? "

“谁叫你送来的？

[ɪts] [kaɪnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][soʊ] [mʌt] ['trʌb(ə)l] .

It's kind of him to go to so much trouble .

它是 种类 的 他 到 去 到 所以 很多 麻烦 .

难为他费心，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fri:zɪŋ] [ðer; ðər] !

It was freezing there !

它 曾是 冷冻 那里 !

那里就冷死了我！

" ['zu:] [jæn] [sed] :
" **Xue Yan said** :
" 薛 严 说 :

"雪雁道：

[ˈsɪstər] [zɪʒwɑ:n][ɪz] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [wɪl] [bi; bi][kəʊld] .
Sister Zijuan is afraid the young lady will be cold .
姐姐 紫娟 是 害怕的 这 年轻的 女士 将要 是 寒冷的 .

“紫鹃姐姐怕姑娘冷，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][,em ˈi:] .
It was sent by me .
它 曾是 发送 经过 我 .

使我送来的。”

[ˈdaɪju:] [əkˈseptɪd] [,aɪ ˈti:] .
Daiyu accepted it :
黛玉 公认 它 :

黛玉一面接了，

[hoʊld][,aɪ ˈti:][ɪn][jɔː; jər][ɑ:rmz] ,
Hold it in your arms ,
抓住 它 在 你的 武器 ,

抱在怀中，

[hi; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ju; ; jʊ] [ˈlɪs(ə)n] [tu; ; tə][hɪm; ɪm] . [wʌt] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [tel] [ju; ; jʊ] . . . "
" **It's a good thing you listen to him** . **What I always tell you** . . . "
" 它是 一个 好的 事物 你 听 到 他 : 什么 我 总是 告诉 你 . . . "
“也亏你倒听他的话。我平日和你说的，

[ɪgˈnɔ:r] [,aɪ ˈti:] [kəmˈpli:tli] .
Ignore it completely .
忽略 它 完全地 .

全当耳旁风，

[waɪ] [du:][ju; ; jʊ] [dʒʌst] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] ?
Why do you just obey him ?
为什么 做 你 只是 服从 他 ?

怎么他说了你就依，

[ˈi:v(ə)n] [ˈfæstər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈi:dɪkt] !
Even faster than an imperial edict !
甚至 快点 比 一个 帝国 法令 !

比圣旨还快些！

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊju:] . . .
Upon hearing this , Baoyu . . .
之上 听力 这 , 宝玉 . . .

"宝玉听这话，

[hi; hi] [nu:] [ðæt] [ˈdaɪju:] [wʌz; wəz] [ˈju:zɪŋ] [ðɪs] [tu; ; tə] [ˈrɪdɪkju:l] [hɪm; ɪm] .
He knew that Daiyu was using this to ridicule him .
他 知道 那 黛玉 曾是 使用 这 到 嘲笑 他 .

知是黛玉借此奚落他，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈplaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

也无回复之词，

[ʃiː, ʃɪ] [ˈoʊnli] [ˈtʃʌkld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈmoʊmənts] . - [nuː] [ðæt] [ˈdaijuː] [wʌz; wəz] [juːst]
She only chuckled for a couple of moments . Baochai knew that Daiyu was used
她 仅有的 轻笑 为了 一个 夫妻 的 时刻 : 知道 那 黛玉 曾是 用过的
[tuː; tə] [ðɪs] .
to this .
到 这 :

只嘻嘻的笑两阵罢了。宝钗素知黛玉是如此惯了的，

[ʃiː, ʃɪ] [ɪgˈnɔːrd] [hɪm; ɪm] . [ænt] [ˈzuː] [ðen] [sed] :
She ignored him . Aunt Xue then said :
她 忽略 他 : 阿姨 薛 然后 说 :

也不去睬他。薛姨妈因道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ɪn] [pʊr] [helθ] , "
" You are usually in poor health , "
" 你 是 通常 在 贫穷的 健康 , "

“你素日身子弱，

[ˈkænɑːt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði][kəʊld]
Cannot withstand the cold
不能 经受 这 寒冷的

禁不得冷的，

[ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [gʊd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ?
Isn't it good that they're thinking about you ?
不是 它 好的 那 它们是 思维 关于 你 ?

他们记挂着你倒不好？

[ˈdaijuː] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

"黛玉笑道：

" [maɪ] [ænt] [ˈdʌznt] [noʊ] . [ˈlʌkɪli] , [ɪts] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ænt] . "
" My aunt doesn't know . Luckily , it's here with my aunt . "
" 我的 阿姨 不 知道 : 幸运的是 , 它是 这里 和 我的 阿姨 : "

“姨妈不知道。幸亏是姨妈这里，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [haʊs] ,
If it were someone else's house ,
如果 它 是 某人 其他人的 房子 ,

倘或在别人家，

[ˈwʊdnt] [ðeɪ] [biː; bi] [əˈnɔɪd] ?
Wouldn't they be annoyed ?
不会 他们 是 恼怒 ?

人家岂不恼？

[ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [dəʊnt][ˈiːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ][hænd] [ˈwɔːrmər] .
It's easy to say , but look at them , they don't even have a hand warmer .
它是 简单的 到 说 , 但 看 在 他们 , 他们 不 甚至 有 一个 手 更温暖 :

好说就看的人家连个手炉也没有，

[ðeɪ] [ˈpeɪnzteɪkɪŋli] [sent] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] . [nɔːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [meɪdz]
They painstakingly sent it all the way from home . Not to mention the maids
他们 精心 发送 它 全部 这 方式 从 家 : 不是 到 提到 这 女佣
[wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvərli] [ˈkɔːʃəs] . . .
were being overly cautious . . .
是 存在 过于 谨慎 . . .

巴巴的从家里送个来。不说丫鬟们太小心过余，

[ðeɪ] [ˈprɑːbəbli] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [həˈbɪtʃuəli] [ðɪs] [ˈfrɪvələs] [ænd; ənd] [ˈærəɡənt] .
They probably thought I was just habitually this frivolous and arrogant .
他们 大概 想法 我 曾是 只是 习惯性地 这 轻浮 和 傲慢的 .

还只当我素日是这等轻狂惯了呢。”

[ænt] [ˈzuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" [jʊə(r)] [soʊ] [ˈoʊvərˈθɪŋkɪŋ] . "
" You're so overthinking . "
" 你是 所以 想太多 " .

“你这个多心的，

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [θɔːt] ,
I have this thought ,
我 有 这 想法 ,

有这样想，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [weɪ] .
I don't think that way .
我 不 思考 那 方式 .

我就没这样心。”

[wen] [ˈspiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[ˈbaʊˈjuː][hæd; həd] [ɔːˈredi] [drʌŋk] [θriː] [kʌps] . [ðen] , [ˈgræni] [li] [keɪm] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
Baoyu had already drunk three cups . Then , Granny Li came to stop him again .
宝玉 有 已经 醉 三 杯子 . 然后 , 奶奶 李 来了 到 停止 他 再次 .
[dʒʌst][æz; əz] [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] . . .
Just as Baoyu was feeling quite pleased with himself . . .
只是 作为 宝玉 曾是 感觉 相当 高兴 和 他自己 . . .

宝玉已是三杯过去。李嬷嬷又上来拦阻。宝玉正在心甜意洽之时，

[ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [baʊ] [ænd; ənd] [daɪ] [ˈsɪstər] .
They chatted and laughed with the Bao and Dai sisters .
他们 聊天 和 笑了 和 这 包 和 戴 姐妹 .

和宝黛姊妹说说笑笑的，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [iːt] [aɪ ˈtiː] . [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pliːd] [rɪˈlʌktəntli]
Of course he wouldn't eat it . Baoyu had no choice but to plead reluctantly
的 课程 他 不会 吃 它 . 宝玉 有 不 选择 但 到 恳求 勉强
.
:
.

那肯不吃。宝玉只得屈意央告：

" [ɡʊd] [ˈmʌðər] , "
" Good mother , "
" 好的 母亲 , " .

“好妈妈，

[aɪl] [iːt] [tuː] [mɔːr] [ˈsɜːvɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [stɑːp] .
I'll eat two more servings and then I'll stop .
患病的 吃 二 更多的 份量 和 然后 患病的 停止 .

我再吃两钟就不吃了。”

[ˈgræni] [li] [sed] :
Granny Li said :
奶奶 李 说 :

李嬷嬷道：

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)] , [ðə; ði]['mæstər][ɪz] [hoʊm] [tə'deɪ] . "
" You must be careful , the master is home today . "
" 你 必须 是 小心 , 这 掌握 是 家 今天 . "

“你可仔细老爷今儿在家，

[aɪm] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [bʊk] !
I'm asking about your book !
我是 问 关于 你的 书 !

c防问你的书！

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'ju:] . . .
Upon hearing this , Baoyu . . .
之上 听力 这 , 宝玉 . . .

"宝玉听了这话，

[hi:; hi] [felt] ['veri] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)] .
He felt very uncomfortable .
他 毛毡 非常 不舒服 .

便心中大不自在，

[ˈsləʊli] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [waɪn] .
Slowly put down the wine .
缓慢地 放 向下 这 葡萄酒 .

慢慢的放下酒，

[ʃi:; ʃi] ['ləʊəɹd] [hɜ:r; hər] [hed] . ['daɪju:] ['kwɪkli] [sed] :
She lowered her head . Daiyu quickly said :
她 降低 她 头 : 黛玉 迅速地 说 :

垂了头。黛玉先忙的说：

[dəʊnt] [spɔɪl] ['evri:wənz] [fʌŋ] !
Don't spoil everyone's fun !
不 剧透 每个人的 乐趣 !

“别扫大家的兴！

[ɪf] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] [kɔ:lz] [ju:; jʊ] ,
If your uncle calls you ,
如果 你的 叔叔 呼叫 你 ,

舅舅若叫你，

[ʃi:; ʃi]['oʊnli] [sed] [hɜ:r; hər] [ænt] [hæd; həd] [seɪvd] [aɪ 'ti:] . [ðɪs] ['mʌðər] . . .
She only said her aunt had saved it . This mother . . .
她 仅有的 说 她 阿姨 有 已保存 它 : 这 母亲 . . .

只说姨妈留着呢。这个妈妈，

[hi:; hi] [dræŋk] ['ælkəhɔ:l] .
He drank alcohol .
他 喝 酒精 .

他吃了酒，

[ðeə(r)] ['ju:zɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [prə'vʊʊk] [ðer; ðər] ['tempərz] [ə'gen] !
They're using us to provoke their tempers again !
它们是 使用 我们 到 惹 他们的 脾气 再次 !

又拿我们来醒脾了！

" [waɪl] ['kwaɪətli] ['nʌdʒɪŋ] ['baʊ'ju:] ,
" While quietly nudging Baoyu ,
" 尽管 悄悄 轻推 宝玉 ,

"一面悄推宝玉，

[meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈæŋɡri] .
Make him angry .
制作 他 生气的 :

使他赌气，

[hiː; hi] [ˈmʌtəd] [ˈkwaɪətli] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered quietly to himself :
他 低声说道 悄悄 到 他自己 :

一面悄悄的咕哝说：

" [ɪɡˈnɔːr] [ðæt] [oʊld] [ˈɡiːzər] . "
" Ignore that old geezer . "
" 忽略 那 老的 老家伙 " :

“别理那老货，

[lets] [dʒʌst][ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] .
Let's just enjoy ourselves .
我们来吧 只是 享受 我们自己 :

咱们只管乐咱们的。”

[ˈɡræni] [li] [wʌz; wəz] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] - [ˈmiːnɪŋ] .
Granny Li was unaware of Daiyu's meaning .
奶奶 李 曾是 不知情 的 - 意义 :

那李嬷嬷不知黛玉的意思，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ˈsɪstər] [ˈlɪn] , "
" Sister Lin , "
" 姐姐 林 , "

“林姐儿，

[dəʊnt] [help] [hɪm; ɪm] . [ɪn'sted] , [traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
Don't help him . Instead , try to persuade him .
不 帮助 他 . 反而 , 尝试 到 说服 他 .

你不要助着他了。你倒劝劝他，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [stiːl] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
I'm afraid he might still listen to some of it .
我是 害怕的 他 可能 仍然 听 到 一些 的 它 .

只怕他还听些。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sniəd] :
Lin Daiyu sneered :
林 黛玉 冷笑 :

林黛玉冷笑道：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [help] [hɪm; ɪm] ?
Why should I help him ?
为什么 应该 我 帮助 他 ?

“我为什么助他？

[aɪ] [wəʊnt] [traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] . [jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈkɔːʃəs] , [ˈmʌðər] .
I won't try to persuade him . You're being too cautious , mother .
我 惯于 尝试 到 说服 他 . 你是 存在 也 谨慎 , 母亲 .

我也不犯着劝他。你这妈妈太小心了，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [waɪn] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
The old lady would give him wine as usual .
这 老的 女士 会 给 他 葡萄酒 作为 通常 :

往常老太太又给他酒吃，

[naʊ] , [ɪf] [aɪ] [i:t] [æn; ən][ˈɛkstrə] [baɪt] [æt; ət][maɪ][ˈænts, ˈɒnts] ,
Now , if I eat an extra bite at my aunt's ,
现在 , 如果 我 吃 一个 额外的 咬 在 我的 姑姑的 ,
如今在姨妈这里多吃一口,

[aɪ ˈti:] [ˈʃʊdənt] [biː bi][ə; eɪ][ˈprɑːbləm] . [ˈæftər] [ɔ:l] , [maɪ] [ænt] [ɪz][æn; ən][ˌaʊtˈsaɪdər] [hɪr] .
It shouldn't be a problem . After all , my aunt is an outsider here .
它 不应该 是 一个 问题 . 后 全部 , 我的 阿姨 是 一个 局外人 这里 .
料也不妨事。必定姨妈这里是外人,

[ɪts] [nɑ:t][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [biː bi] [pleɪst] [hɪr] .
It's not certain that it should be placed here .
它是 不是 肯定 那 它 应该 是 放置 这里 .
不当在这里的也未可定。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgræni] [li] . . .
Upon hearing this , Granny Li . . .
之上 听力 这 , 奶奶 李 . . .
李嬷嬷听了,

[ɪts] [ˈɜ:rdʒənt] [əˈgen] .
It's urgent again .
它是 紧迫的 再次 .

又是急,

[ˈlæftər] [əˈgen] ,
Laughter again ,
笑声 再次 ,

又是笑,

[hiː hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðɪs] [ˈlɪn] - [ɪz] [ˈtru:lɪ] . . . "
" This Lin Jie'er is truly . . . "
" 这 林 - 是 真的 . . . "

“真真这林姐儿,

[seɪ] [ə; eɪ] [ˈsentəns]
Say a sentence
说 一个 句子

说出一句话来,

[ˈʃɑ:rpər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [naɪf] . [wɒts] [ðɪs] [kəmˈperd] [tuː; tə] [ðæt] ?
Sharper than a knife . What's this compared to that ?
更锋利 比 一个 刀 : 是什么 这 比较的 到 那 ?
比刀子还尖。你这算了什么。”

- [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [tu:] .
Baochai couldn't help but laugh too .
- 不能 帮助 但 笑 也 .

宝钗也忍不住笑着,

[hiː hi] [pɪntʃt] - [tʃi:k] .
He pinched Daiyu's cheek .
他 捏 - 脸颊 .

把黛玉腮上一拧,

[hiː hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðæt] [gɜ:rl] [ʒɛnʒɛn] [hæz; həz] [sʌt] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ! "
" That girl Zhenzhen has such a sharp tongue ! "
" 那 女孩 珍珍 有 这样的 一个 锋利的 舌头 ！ "

“真真这个犟丫头的一张嘴，

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [merks] ['pi:p(ə)l] [heɪt] [ju:; jə] ,
It's not that it makes people hate you ,
它是 不是 那 它 制作 人们 恨 你 ,

叫人恨又不是，

" [aɪ] [laɪk] [,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] . "
" I like it , but I don't . "
" 我 喜欢 它 , 但 我 不 . "

喜欢又不是。”

[ænt] ['zu:] [ðen] [sed] :
Aunt Xue then said :
阿姨 薛 然后 说 :

薛姨妈一面又说：

" [dəunt] [bi:; bi] [ə'freɪd] , "
" Don't be afraid , "
" 不 是 害怕的 , "

“别怕，

[dəunt] [bi:; bi] [ə'freɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

别怕，

[maɪ] [sʌn] !
My son !
我的 儿子 ！

我的儿！

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] [hɪr] .
There's nothing good to eat here .
有 没有什么 好的 到 吃 这里 .

来这里没好的你吃，

[dəunt] [let] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] ['nɑ:nsens] [fu:l] [ju:; jə] .
Don't let this little bit of nonsense fool you .
不 让 这 小的 少量 的 废话 傻子 你 .

别把这点子东西唬的存在心里，

[,aɪ 'ti:] [merks] [,em 'i:] [ʌn'i:zi] . [dʒʌst] [i:t] [wɪ'ðəʊt] ['wɜ:ri] .
It makes me uneasy . Just eat without worry .
它 制作 我 不安 . 只是 吃 没有 担心 .

倒叫我不安．只管放心吃，

[aɪm] [hɪr] [tu:] . [aɪv] [ɔ: 'redi] [hæd; həd] ['dɪnər] .
I'm here too . I've already had dinner .
我是 这里 也 . 我已经 已经 有 晚餐 .

都有我呢．越发吃了晚饭去，

[hi:; hi][gɔ:t] [drʌŋk] .
He got drunk .
他 得到 醉 .

便醉了，

" [dʒʌst] [sli:p] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] . "
" Just sleep with me . "
" 只是 睡觉 和 我 . "

就跟着我睡罢。”

[du:] [tu;; tə] [fert] :
Due to fate :
到期的 到 命运 :

因命:

" [hi:t] [ðə; ði] [waɪn] [ə'gen] ! "
Heat the wine again ! "
" 热 这 葡萄酒 再次 ! "

“再烫热酒来!

[jʊr; jər] [ænt] [wɪl] [hæv; həv][ə; ei] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] .
Your aunt will have a couple of drinks with you .
你的 阿姨 将要 有 一个 夫妻 的 饮料 和 你 .

姨妈陪你吃两杯，

[lets] [i:t] [ðen] .
Let's eat then .
我们来吧 吃 然后 :

可就吃饭罢。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[fæŋz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [pi:kt] [ə'gen] .
Fang's interest was piqued again .
方的 兴趣 曾是 激怒 再次 .

方又鼓起兴来。

['græni] [li] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪdz] :
Granny Li then instructed the young maids :
奶奶 李 然后 指示 这 年轻的 女佣 :

李嬷嬷因吩咐小丫头子们:

[bi;; bi] ['kerf(ə)l] [hɪr] .
Be careful here .
是 小心 这里 :

“你们在这里小心着，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [klaʊðz] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər] .
I changed my clothes at home and came over .
我 已更改 我的 衣服 在 家 和 来了 超过 .

我家里换了衣服就来，

['kwaiətli] [rɪ'tɜ:rŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubaɪn] .
Quietly return to the concubine .
悄悄 返回 到 这 妾 .

悄悄的回姨太太，

[dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .
Don't let him have his way .
不 让 他 有 他的 方式 .

别由着他，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [tu;; tə] [i:t] .
Give him more to eat .
给 他 更多的 到 吃 .

多给他吃。”

[ðen] [hi;; hi] [went] [hoʊm] . [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sti:l] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [oʊld] ['wɪmɪn] [ðer; ðər] .
Then he went home . There were still two or three old women there .
然后 他 去 家 : 那里 是 仍然 二 或者 三 老的 女性 那里 .

说着便家去了。这里虽还有三两个婆子，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] .
They're all insignificant .
它们是 全部 微不足道 .

都是不关痛痒的，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈgræni] [li] [hæd; həd] [left] ,
Seeing that Granny Li had left ,
看到 那 奶奶 李 有 左边 ,

见李嬷嬷走了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈkwaɪətli] [went] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðəm'selvz] . [ˈoʊnli][ðə; ði] [tu:] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [left] .
They all quietly went to relieve themselves . Only the two little girls were left .
他们 全部 悄悄 去 到 缓解 他们自己 . 仅有的 这 二 小的 女孩们 是 左边 .

也都悄悄去寻方便去了。只剩了两个小丫头子，

[ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] [tu:; tə] [pli:z] [ˈbaʊ'ju:] . [ˈfɔ:rtʃənətli] , [ænt] [ˈzu:] [kəʊkst] [ænd; ənd] [ˈpæmpərd]
She was happy to please Baoyu . Fortunately , Aunt Xue coaxed and pampered
她 曾是 快乐的 到 请 宝玉 . 幸运的是 , 阿姨 薛 哄骗 和 娇惯

[hɪm; ɪm] [rɪ'lentləsli] .
him relentlessly .
他 毫不留情 .

乐得讨宝玉的欢喜。幸而薛姨妈千哄万哄的，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə'laʊd] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fju:] [kʌps] .
He was only allowed to drink a few cups .
他 曾是 仅有的 允许 到 喝 一个 很少 杯子 .

只容他吃了几杯，

[aɪ] [ˈkwɪkli] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [su:p] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪkld] [ˌbæm'bu:] [ʃu:ts] [ænd; ənd]
I quickly collected the food and made a soup with pickled bamboo shoots and
我 迅速地 集 这 食物 和 制成 一个 汤 和 腌制 竹子 芽 和

[ˈtʃɪkɪn] [skɪn] .
chicken skin .
鸡 皮肤 .

就忙收过了。作酸笋鸡皮汤，

[ˈbaʊ'ju:] [dræŋk] [tu:] [boʊlz] [ɪn] [wʌn] [ɡʌlp] .
Baoyu drank two bowls in one gulp .
宝玉 喝 二 碗 在 一 咕噜 .

宝玉痛喝了两碗，

[ˈæftər] [ˈi:trɪŋ] [hæf] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] [ˈpɔ:ɪdʒ] , [ˈzu:] [ænd; ənd] [ˈlɪn] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [mi:l] .
After eating half a bowl of rice porridge , Xue and Lin also finished their meal .
后 吃 一半 一个 碗 的 米 稀饭 , 薛 和 林 还 完成的 他们的 一顿饭 .

吃了半碗碧粳粥。一时薛林二人也吃完了饭，

[ðen] , [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [wʌz; wəz] [bru:d] [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [eɪt] . [ænt] [ˈzu:] [wʌz; wəz]
Then , a strong cup of tea was brewed and everyone ate . Aunt Xue was
然后 , 一个 强的 杯子 的 茶 曾是 酿造 和 每个人 吃 . 阿姨 薛 曾是

[ˈfaɪnəli] [rɪ'li:vɪd] . [zu:ɪən] [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈʌðər] [meɪdʒ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈi:tn] .
finally relieved . Xueyan and three or four other maids had already eaten .
最后 松了口气 . 雪岩 和 三 或者 四 其他 女佣 有 已经 吃 .

又酡酡的沏上茶来大家吃了。薛姨妈方放了心。雪雁等三四个丫头已吃了饭，

[kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [sɜ:rv] . [ˈdaɪju:] [ðen] [æskt] [ˈbaʊ'ju:] :
Come in and serve . Daiyu then asked Baoyu :
来 在 和 服务 . 黛玉 然后 问 宝玉 :

进来伺候。黛玉因问宝玉道：

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈli:vɪŋ] [ɔ:r] [na:t] ?
Are you leaving or not ?
是 你 离开 或者 不是 ?

“你走不走？

[ˈbaʊːju:] [ˈskwɪntɪd] [ˈwɪrəli] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu squinted wearily and said :
宝玉 眯着眼 疲劳 和 说 :

"宝玉也斜倦眼道：

" [jʊə(r)] [ˈli:vɪŋ] ? "
" You're leaving ? "
" 你是 离开 ? "

“你要走，

[aɪl] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:, jʊ] .
I'll walk with you .
患病的 走 和 你 :

我和你一同走。”

[ˈdaɪju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Daiyu heard that
黛玉 听到 那

黛玉听说，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

遂起身道：

" [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [deɪ] ,
" We have come this day ,
" 我们 有 来 这 天 ,

“咱们来了这一日，

" [ɪts] [taɪm] [tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] . [wi:; wi][dəʊnt] [nʊʊ] [haʊ] [ðeə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
" It's time to go back . We don't know how they're looking for us over there .
" 它是 时间 到 去 后退 : 我们 不 知道 如何 它们是 寻找 为了 我们 超过 那里 :
"
"
"

也该回去了。还不知那边怎么找咱们呢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

红楼梦

第13/172页

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [li:v] .
The two then took their leave .
这 二 然后 采取 他们的 离开 .

二人便告辞.

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] ['kwɪkli] [brɔ:t] ['oʊvər][ðə; ði] [bæm'bu:] [hæt] .
The little girl quickly brought over the bamboo hat .
这 小的 女孩 迅速地 带来 超过 这 竹子 帽子 .

小丫头忙捧过斗笠来，

['baʊ'ju:] [ðen] ['loʊɜ:d] [hɪz; ɪz] [hed] ['slɑ:tlɪ] .
Baoyu then lowered his head slightly .
宝玉 然后 降低 他的 头 轻微地 .

宝玉便把头略低一低，

[hi; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu; tə] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [ɑ:n] . [ðə; ði] [gɜ:rl] [ðen] [[ʊk] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ['skɑ:rɫət] [felt] [hæt] .
He was ordered to put it on . The girl then shook the large scarlet felt hat .
他 曾是 订购 到 放 它 在 . 这 女孩 然后 摇晃 这 大的 猩红 毛毡 帽子 .

命他戴上．那丫头便将着大红猩毡斗笠一抖，

[dʒʌst][æz; əz][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n] - [hed] . . .
Just as it was placed on Baoyu's head . . .
只是 作为 它 曾是 放置 在 - 头 . . .

才往宝玉头上一合，

['baʊ'ju:] [ðen] [sed] :
Baoyu then said :
宝玉 然后 说 :

宝玉便说：

" [stɑ:p] ,
" stop ,
" 停止 ,

“罢，

[stɑ:p] !
stop !
停止 !

罢！

[wʌt] [ə; eɪ] ['stu:pɪd] [θɪŋ] !
What a stupid thing !
什么 一个 愚蠢的 事物 !

好蠢东西，

[bi; bi] ['dʒent(ə)] !
Be gentle !
是 温和的 !

你也轻些儿！

['hævnt] [ju; jʊ] [si:n] ['sʌmwʌn] [els] [wer] [,aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] ?
Haven't you seen someone else wear it before ?
还没有 你 已见 某人 别的 穿 它 前 ?

难道没见过别人戴过的？

[let] [em 'i:] [wer] [ar 'ti:][mar'self] .
Let me wear it myself .
让 我 穿 它 我 。

让我自己戴罢。”

[ˈdaiju:] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ə; eɪ] [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu stood on the edge of the kang (a heated brick bed) and said :
黛玉 站立 在 这 边缘 的 这 炕 (一个 加热 砖 床) 和 说 :
黛玉站在炕沿上道：

" [stɑ:p] [ˈnæɡɪŋ] ! "
" Stop nagging ! "
" 停止 唠叨 ! "

“罗唆什么，

[kʌm] [ˈoʊvər] ,
come over ,
来 超过 ,

过来，

[let] [em 'i:] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let me take a look .
让 我 拿 一个 看 。

我瞧瞧罢。”

[ˈbaʊˈju:] [ˈhɜ:rid] [ˈoʊvər] . [ˈdaiju:] [ˈtaɪdɪd] [hɜ:ɹ'self] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜ:ɹ; hər] [hændz] .
Baoyu hurried over . Daiyu tidied herself up with her hands .
宝玉 慌忙 超过 。 黛玉 整理好 她自己 向上 和 她 双手 。

宝玉忙就近前来。黛玉用手整理，

[ˈdʒentli] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [her] [ˈɔ:rnəmənt] ,
Gently cover the hair ornament ,
轻轻地 覆盖 这 头发 装饰品 ,

轻轻笼住束发冠，

[tʌk] [ðə; ði] [brɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæt][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɔ:rhed] [bənd] .
Tuck the brim of the hat over the forehead band .
塔克 这 帽檐 的 这 帽子 超过 这 前额 乐队 。

将笠沿掖在抹额之上，

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkrɪmz(ə)n] [ˈvelvɪt] [ˈherpɪn] , [wɪθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔ:lnʌt] .
He lifted up the crimson velvet hairpin , which was the size of a walnut .
他 抬起 向上 这 赤红 天鹅绒 簪 , 哪个 曾是 这 尺寸 的 一个 核桃 。

将那一颗核桃大的绛绒簪缨扶起，

[ar 'ti:] [ˈtremblɪd] [ˈslaɪtli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hæt] . [ɔ:l] [ˈtaɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] .
It trembled slightly outside the hat . All tidying was complete .
它 颤抖 轻微地 外部 这 帽子 ；全部 整理 曾是 完全的 。

颤巍巍露于笠外。整理已毕，

[ðə; ði] [end] [feɪz] [ɪz][ðə; ði] [end] [feɪz] ,
The end phase is the end phase ,
这 结尾 阶段 是 这 结尾 阶段 ,

端相了端相，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 。

说道：

" [ɔ:ˈlaɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

" [pʊt] [ɑ:n][jɔː; jər] [kloʊk] . "

" **Put on your cloak .** "

" 放 在 你的 披风 . "

披上斗篷罢。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[fæŋ] [tʊk] [ðə; ði] [kloʊk] [ænd; ənd] [pʊt] [,ai ˈtiː][ɑ:n] . [ænt] [ˈzuː] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :

Fang took the cloak and put it on . Aunt Xue hurriedly said :

方 采取 这 披风 和 放 它 在 : 阿姨 薛 匆匆 说 :

方接了斗篷披上。薛姨妈忙道：

" [jɔː; jər] [ˈmʌðərz] [ˈhævnt] [əˈraɪvd] [jet] . "

" **Your mothers haven't arrived yet .** "

" 你的 母亲们 还没有 到达的 然而 . "

“跟你们的妈妈都还没来呢，

" [lets] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːŋɡər] . "

" **Let's wait a little longer .** "

" 我们来吧 等待 一个 小的 更长 . "

且略等等不迟。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [lets] [ɡoʊ][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "

" **Let's go and wait for them .** "

" 我们来吧 去 和 等待 为了 他们 . "

“我们倒去等他们，

[ˈhævɪŋ] [meɪdz] [əˈraʊnd] [ɪz] [ɪˈnʌf] .

Having maids around is enough .

拥有 女佣 大约 是 足够的 .

有丫头们跟着也够了。”

[ænt] [ˈzuː] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] .

Aunt Xue was worried .

阿姨 薛 曾是 担心 .

薛姨妈不放心，

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [tuː] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] . [ðə; ði] [tuː]

Finally , he ordered two women to accompany him and his sister . The two

最后 , 他 订购 二 女性 到 陪伴 他 和 他的 姐姐 : 这 二

[ˈwɪmɪn] [əˈpɔːlədʒaɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] .

women apologized for the disturbance .

女性 道歉 为了 这 干扰 .

到底命两个妇女跟随他兄妹方罢。他二人道了扰，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [ruːm] .

They went straight back to Grandmother Jia's room .

他们 去 直的 后退 到 祖母 佳的 房间 .

一径回至贾母房中。

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][hæz; həz][naːt] [jet] [hæd; həd] [ˈdɪnər] .

Grandmother Jia has not yet had dinner .

祖母 贾 有 不是 然而 有 晚餐 .

贾母尚未用晚饭，

[ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ænt] [ˈweɪz] [pleɪs] ,
Knowing it was from Aunt Xue's place ,
会心 它 曾是 从 阿姨 薛的 地方 ,
知是薛姨妈处来,

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] . [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [sɔː] [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd] [drʌŋk] [waɪn] ,
I like him even more . Because I saw Baoyu had drunk wine ,
我 喜欢 他 甚至 更多的 . 因为 我 锯 宝玉 有 醉 葡萄酒 ,
更加喜欢. 因见宝玉吃了酒,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [təʊld][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [rest] .
He was then told to go back to his room and rest .
他 曾是 然后 讲述 到 去 后退 到 他的 房间 和 休息 .
遂命他自回房去歇着,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fərˈbɪdn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [əˈgen] . [ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk]
He was forbidden to come out again . Therefore , he ordered someone to take
他 曾是 禁止 到 来 出去 再次 . 所以 , 他 订购 某人 到 拿
[ɡʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [əˈkʌmpənɪd] [ˈbaʊˈjuː]
good care of him . Suddenly , he remembered the person who accompanied Baoyu
好的 关心 的 他 . 突然 , 他 记得 这 人 WHO 伴随 宝玉
.
:
.

不许再出来了. 因命人好生看待着. 忽想起跟宝玉的人来,

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [kraʊd] :
So he asked the crowd :
所以 他 问 这 人群 :

遂问众人:

[wer] [ɪz] [li] [neɪzi] ?
Where is Li Naizi ?
在哪里 是 李 奶子 ?

“李奶子怎么不见?

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [hoʊm] .
No one dared to say they had gone home .
不 一 敢于 到 说 他们 有 已消失 家 .

"众人不敢直说家去了,

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说:

" [dʒʌst] [keɪm] [ɪn] , "
" Just came in , "
" 只是 来了 在 , "

“才进来的,

[aɪ] [went] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
I went because I had something to do .
我 去 因为 我 有 某物 到 做 .
想有事才去了。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈstæɡərd] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu staggered back and said :
宝玉 交错 后退 和 说 :

宝玉踉跄回头道:

[hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][ʊəld][ˈleɪdi] .

He enjoyed it even more than the old lady .
他 享受 它 甚至 更多的 比 这 老的 女士 .

“他比老太太还受用呢，

[æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈhi:z] [ˈdu:ɪŋ] ！

Ask him what he's doing !
问 他 什么 他是 正在做 ！

问他作什么！

[wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [ˈprɔ:bəbli] [wʊd] [hæv; həv] [lɪvd] [tu:] [mɔ:r] [deɪz] .

Without him , I probably would have lived two more days .
没有 他 , 我 大概 会 有 居住地 二 更多的 天 .

没有他只怕我还多活两日。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,

On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈbedru:m; 'bedrʊm] . [ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ɑ:n][ðə; ði] [desk] .

He went to his bedroom . There he saw pen and ink on the desk .
他 去 到 他的 卧室 . 那里 他 锯 笔 和 墨水 在 这 桌子 .

一面来至自己的卧室．只见笔墨在案，

[kɪŋwən] [keɪm] [aʊt] [fɜ:rst] .

Qingwen came out first .
庆文 来了 出去 第一的 .

晴雯先接出来，

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说道：

" [gʊd] ,

" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,

good ,
好的 ,

好，

[ðeɪ] [meɪd] [em 'i:][graɪnd] [ðæt] [ɪŋk] .

They made me grind that ink .
他们 制成 我 研磨 那 墨水 .

要我研了那些墨，

[ˈweɪkɪŋ] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [meɪks] [em 'i:] [ˈhæpi] .

Waking up early makes me happy .
醒来 向上 早期的 制作 我 快乐的 .

早起高兴，

[ˈoʊnli] [θri:] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] .

Only three words were written .
仅有的 三 字 是 书面 .

只写了三个字，

[hi:; hi] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [left] .

He dropped his pen and left .
他 掉落 他的 笔 和 左边 .

丢下笔就走了，

[ju:v] [kept] [ju: 'es] ['weɪtɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] . [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['fɪniʃ] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪŋk] [fɔ:r; fər][em 'i:] !
You've kept us waiting all day . Come quickly and finish writing this ink for me !
你已经 保留 我们 等待 全部 天 . 来 迅速地 和 结束 写作 这 墨水 为了 我 !

哄的我们等了一日。快来与我写完这些墨才罢！

[ˈbaʊtʃu:] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
Baoyu suddenly remembered what had happened that morning .
宝玉 突然 记得 什么 有 发生 那 早晨 .

"宝玉忽然想起早起的事来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

[wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rdz] [aɪ] [roʊt] ?
Where are the three words I wrote ?
在哪里 是 这 三 字 我 写道 ?

“我写的那三个字在那里呢？

[kɪŋwən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qingwen smiled and said :
庆文 微笑 和 说 :

"晴雯笑道：

" [ðɪs] [mæn][ɪz] [drʌŋk] . [ju:; jʊ][gʊʊ][tu:; tə] [ðæt] ['mæn](ə)n] [fɜ:rst] . "
" This man is drunk . You go to that mansion first . "
" 这 男人 是 醉 . 你 去 到 那 大厦 第一的 . "

“这个人可醉了。你头里过那府里去，

[ðə; ði] [ɪn'strʌk](ə)nɪz] [wɜ:r; wər][ˈpoʊstɪd][ɑ:n] [ðɪs] [dɔ:r] [freɪm] .
The instructions were posted on this door frame .
这 指示 是 发布 在 这 门 框架 .

嘱咐贴在这门斗上，

[naʊ] [jʊə(r)] ['æskɪŋ] [ðɪs] [ə'gen] . [aɪm] ['wɜ:ɪd] ['sʌmwʌn] [maɪt] [mes] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
Now you're asking this again . I'm worried someone might mess it up .
现在 你是 问 这 再次 . 我是 担心 某人 可能 混乱 它 向上 .

这会子又这么问。我生怕别人贴坏了，

[aɪ] ['pɜ:rsənəli] [klaɪmd] [ðə; ði] ['lædə] [ænd; ənd] ['peɪstɪd] [aɪ 'ti:][ɑ:n] .
I personally climbed the ladder and pasted it on .
我 亲自 攀登 这 梯子 和 粘贴 它 在 .

我亲自爬高上梯的贴上，

[maɪ][hændz][ɑ:r; ər] [sti:l] [stɪf] [ænd; ənd][kʊld][frʌm; frəm][ðə; ði][kʊld] .
My hands are still stiff and cold from the cold .
我的 双手 是 仍然 僵硬的 和 寒冷的 从 这 寒冷的 .

这会子还冻的手僵冷的呢。”

[ˈbaʊtʃu:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[aɪ][fər'gɔ:t] . [jʊr; jər][hændz][ɑ:r; ər][kʊld] .
I forgot . Your hands are cold .
我 忘了 . 你的 双手 是 寒冷的 .

“我忘了。你的手冷，

[aɪ] [teɪk] [keə] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [fɔːr; fər][juː; jə] .
I'll take care of it for you .
患病的 拿 关心 的 它 为了 你 :

我替你握着。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] - [hænd] .
As he spoke , he reached out and took Qingwen's hand .
作为 他 辐 , 他 达到 出去 和 采取 - 手 :

说着便伸手携了晴雯的手，

[ðeɪ] [bəʊθ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [θri:] ['nuːli] ['rɪt(ə)n] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði] ['lɪntl] .
They both looked up at the three newly written characters on the lintel .
他们 两个都 看起来 向上 在 这 三 新 书面 人物 在 这 楣 :

同仰首看门斗上新书的三个字.

['daɪjuː] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
Daiyu arrived shortly afterward .
黛玉 到达的 不久 之后 :

一时黛玉来了，

['baʊ'juː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [gʊd] ['sɪstə] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[dəʊnt] [laɪ] .
Don't lie .
不 说谎 :

你别撒谎，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θri:] ['kærəktərz] [duː][juː; jə] [θɪŋk] [ɪz] ['betə] ?
Which of these three characters do you think is better ?
哪个 的 这些 三 人物 做 你 思考 是 更好的 ?

你看这三个字那一个好？

['daɪjuː] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [iːvz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɪnə] [ruːm] .
Daiyu looked up at the eaves above the inner room .
黛玉 看起来 向上 在 这 檐 多于 这 内 房间 :

“黛玉仰头看里间门斗上，

[θri:] [nuː] ['kærəktərz] [wɜːr; wər]['pəʊstɪd] .
Three new characters were posted .
三 新的 人物 是 发布 :

新贴了三个字，

[aɪ 'ti:] [riːdz] " - [pə'veɪliən] . " ['daɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
It reads " Jiangyun Pavilion . " Daiyu smiled and said :
它 阅读 " - 亭 . " 黛玉 微笑 和 说 :

写着“绛云轩”. 黛玉笑道：

" [ðeə(r)] [ɔːl] [gʊd] . [haʊ] [dɪd][juː; jə] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm][ɔːl] [laɪk] [ðɪs] ? "
" They're all good . How did you manage to write them all like this ? "
" 它们是 全部 好的 : 如何 做过 你 管理 到 写 他们 全部 喜欢 这 ? "

“个个都好. 怎么写的这们好了？

" [raɪt] [ə; eɪ] [plæk] [fɔːr; fər][em 'iː] [tə'mɔːroʊ] [tuː] . "
" Write a plaque for me tomorrow too . "
" 写 一个 牌匾 为了 我 明天 也 : "

明儿也与我写一个匾。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈtʃʌklɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu chuckled and said :
宝玉 轻笑 和 说 :

宝玉嘻嘻的笑道：

" [jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈflætər] [ˌem ˈiː] . "
" You're just trying to flatter me . "
" 你是 只是 尝试 到 奉承 我 . "

“又哄我呢。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

说着又问：

" [wer] [ɪz] [ˈsɪstər] - ? "
" Where is Sister Xiren ? "
" 在哪里 是 姐姐 - ? "

“袭人姐姐呢？”

[kɪŋwən] [ˈdʒestʃəd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] . [ˈbaʊˈjuː]
Qingwen gestured towards the kang (heated brick bed) in the inner room . Baoyu
庆文 做手势 向 这 炕 (加热 砖 床) 在 这 内 房间 . 宝玉
[lʊkt] [ˈoʊvər] .
looked over .
看起来 超过 .

“晴雯向里间炕上努嘴．宝玉一看，

[ðer; ðər] , [drest] [ænd; ənd] [əˈsliːp] , [wʌz; wəz] - . [ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
There , dressed and asleep , was Xiren . Baoyu smiled and said :
那里 , 穿着 和 睡着了 , 曾是 - : 宝玉 微笑 和 说 :

只见袭人和衣睡着在那里．宝玉笑道：

" [ɡʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

" [ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [ˈɜːrli] . "
" It's a bit too early . "
" 它是 一个 少量 也 早期的 . "

太渥早了些。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [kɪŋwən] :
Then he asked Qingwen :
然后 他 问 庆文 :

因又问晴雯道：

" [aɪ][hæd; həd] [ˈbrekfəst] [æt; ət] [ðæt] [ˈmænʃ(ə)n] [təˈdeɪ] . "
" I had breakfast at that mansion today . "
" 我 有 早餐 在 那 大厦 今天 . "

“今儿我在那府里吃早饭，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [stiːmd] [bʌnz] [wɪð; wɪθ][ˈtoʊfuː] [skɪn] .
There was a plate of steamed buns with tofu skin .
那里 曾是 一个 盘子 的 蒸 面包 和 豆腐 皮肤 .

有一碟子豆腐皮的包子，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [aɪ ˈtiː]
I was thinking you like to eat it
我 曾是 思维 你 喜欢 到 吃 它

我想着你爱吃，

[ˈgrænmə:] [ʒɛn] [sed] ,
Grandma Zhen said ,
奶奶 真 说 ,

和珍大奶奶说了，

[aɪ][dʒʌst] [sed] [aɪ'd] [seɪv] [,aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
I just said I'd save it for dinner .
我 只是 说 ID 节省 它 为了 晚餐 .

只说我留着晚上吃，

[aɪ][hæd; həd][,aɪ 'ti:] [dɪ'livərd] .
I had it delivered .
我 有 它 发表 .

叫人送过来的，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['iːtn] [jet] ?
Have you eaten yet ?
有 你 吃 然而 ?

你可吃了？

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

"晴雯道：

" [dəʊnt] ['iːv(ə)n] ['men(ə)n] [,aɪ 'ti:] . [ɪts] [bɪn] [dɪ'livərd] . . . "
" Don't even mention it . It's been delivered . . . "
" 不 甚至 提到 它 : 它是 到过 发表 . . . "

“快别提．一送了来，

[aɪ] [noʊ] [ɪts] [maɪn] .
I know it's mine .
我 知道 它是 矿 .

我知道是我的，

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['iːtn] .
I had just eaten .
我 有 只是 吃 .

偏我才吃了饭，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [left] [ðer; ðər] . ['leɪtər] , [ˈgrænmə:] [li] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [,aɪ 'ti:] .
It was just left there . Later , Grandma Li came and saw it .
它 曾是 只是 左边 那里 : 之后 , 奶奶 李 来了 和 锯 它 .

就放在那里．后来李奶奶来了看见，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ˈbəʊˈju:] [maɪt] [nɔ:t][hæv; həv] ['iːtn] [,aɪ 'ti:] .
Baoyu might not have eaten it .
宝玉 可能 不是 有 吃 它 .

‘宝玉未必吃了，

" [teɪk] [,aɪ 'ti:][tuː; tə][maɪ] [ˈgrænsən] [tuː; tə] [i:t] . " [soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [hoʊm] .
" Take it to my grandson to eat . " So he had someone take it home .
" 拿 它 到 我的 孙子 到 吃 : " 所以 他 有 某人 拿 它 家 .

拿了给我孙子吃去罢．‘他就叫人拿了家去了。”

[ðen] - [brɔ:t] [aʊt] [ti:] . [ˈbəʊˈju:] [ðen] [sed] , " [ˈsɪstər] [ˈlɪn] , [hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] . "
Then Qianxue brought out tea . Baoyu then said , " Sister Lin , have some tea . "
然后 - 带来 出去 茶 : 宝玉 然后 说 , " 姐姐 林 , 有 一些 茶 . "

接着茜雪捧上茶来．宝玉因让"林妹妹吃茶。”

[ˈevriwʌŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed and said :
每个人 笑了 和 说 :

众人笑说：

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [left] [bɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] .
Lin Daiyu left long ago .
林 黛玉 左边 长的 前 .

“林妹妹早走了，

" [ðeə(r)] [sti:l] [ˈletɪŋ] [,em ˈi:] [hæv; həv] [,aɪ ˈti:] . "
" They're still letting me have it . "
" 它们是 仍然 出租 我 有 它 . "

还让呢。”

[ˈbəʊtʃu:] [dræŋk] [hæf] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] .
Baoyu drank half a bowl of tea .
宝玉 喝 一半 一个 碗 的 茶 .

宝玉吃了半碗茶，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪˈmembə] [ðə; ði] [ti:] [aɪ] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] .
Suddenly I remembered the tea I had for breakfast .
突然 我 记得 这 茶 我 有 为了 早餐 .

忽又想起早起的茶来，

[hi:; hi] [æskt] - :
He asked Qianxue :
他 问 - :

因问茜雪道：

[aɪ] [gɔ:t] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [bru:d] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ˈmeɪp(ə)l] [du:] [ti:] .
I got up early and brewed a bowl of maple dew tea .
我 得到 向上 早期的 和 酿造 一个 碗 的 枫 露 茶 .

“早起沏了一碗枫露茶，

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

我说过，

[ðæt] [ti:] [ˈoʊnli] [brɪˈkeɪm] [ˈeksələnt] [ˈæftər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [bru:z] .
That tea only became excellent after three or four brews .
那 茶 仅有的 成为 出色的 后 三 或者 四 酿造 .

那茶是三四次后才出色的，

[waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [bru:] [ðɪs] [əˈgen] [naʊ] ?
Why did you brew this again now ?
为什么 做过 你 酿造 这 再次 现在 ?

这会子怎么又沏了这个来？

- [sed] :
Qianxue said :
- 说 :

"茜雪道：

" [aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [kept] [,aɪ ˈti:] , "
" I originally kept it , "
" 我 起初 保留 它 , "

“我原是留着的，

[ˈgrænmə:] [li] [əˈraɪvd] [ðen] .
Grandma Li arrived then .
奶奶 李 到达的 然后 .

那会子李奶奶来了，

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə][traɪ][aɪ 'ti:] .

He wants to try it .

他 想要 到 尝试 它 .

他要尝尝，

[soʊ][aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

So I gave it to him .

所以 我 给予 它 到 他 .

就给他吃了。”

[ˈbaʊˈju:;] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] ['kæʒuəli] [tɔ:st] [ðə; ði] ['ti:kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He casually tossed the teacup in his hand to the ground .

他 随意地 抛掷 这 茶碗 在 他的 手 到 这 地面 .

将手中的茶杯只顺手往地下一掷，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔ:r] ,

There was a roar ,

那里 曾是 一个 吼 ,

豁啷一声，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [smæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

It was smashed to pieces .

它 曾是 粉碎 到 件 .

打了个粉碎，

[hi:; hi] [spɪld] [ti:] [ɔ:l][ˈoʊvər] - [skɜ:rt] . [ðen] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] - :

He spilled tea all over Qianxue's skirt . Then he jumped up and asked Qianxue :

他 洒了 茶 全部 超过 - 裙子 . 然后 他 跳了起来 向上 和 问 - :

泼了茜雪一裙子的茶．又跳起来问着茜雪道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['grænmʌðər] [ɪz][jɪ; jɪ][tu:; tə][ju:; jʊ] ? "

" What kind of grandmother is she to you ? "

" 什么 种类 的 祖母 是 她 到 你 ? "

“他是你那一门子的奶奶，

[ju:; jʊ] [tri:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fɪliəl][ˈpaɪəti] ?

You treat him with such filial piety ?

你 对待 他 和 这样的 孝 虔诚 ?

你们这么孝敬他？

[ˈhi:z] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][dræŋk] [hɪz; ɪz] [mɪlk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz]

He's just taking advantage of the fact that I drank his milk for a few days

他是 只是 采取 优势 的 这 事实 那 我 喝 他的 牛奶 为了 一个 很少 天

[wen] [aɪ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] . [naʊ] [hi:; hi][ækt] [laɪk] [ˈhi:z] [ðə; ði] [bɔ:s] . [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [get] [hɪz; ɪz]

when I was little . Now he acts like he's the boss . And now I can't get his

什么时候 我 曾是 小的 . 现在 他 行为 喜欢 他是 这 老板 . 和 现在 我 不能 得到 他的

[mɪlk] [eni'mɔ:r] .

milk anymore .

牛奶 不再 .

不过是仗着我小时候吃过他几日奶罢了．如今逞的他比祖宗还大了．如今我又吃不着奶了，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] !

What's the point of raising our ancestors for nothing !

是什么 这 观点 的 提高 我们的 祖先 为了 没有什么 !

白白的养着祖宗作什么！

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [tʃeɪst] [aʊt] .
They were chased out .
他们 是 追逐 出去 .

撵了出去，

[ˈevriwʌn] , [ki:p] [aɪ ˈti:] [kli:n] !
Everyone , keep it clean !
每个人 , 保持 它 干净的 !

大家干净！

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə]
" As he spoke , he was about to go and report to Grandmother Jia
" 作为 他 辐 , 他 曾是 关于 到 去 和 报告 到 祖母 贾
[ɪˈmi:diətli] . "
immediately . "
立即地 . "

"说着便要去立刻回贾母，

[ʃi:; ʃi] [tʃeɪst] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [wet] [nɜ:rs] . [aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] - [ˈhædnt] [ˈæktʃuəli] [ˈfɔ:lən] [əˈsli:p]
She chased away his wet nurse . It turned out that Xiren hadn't actually fallen asleep
她 追逐 离开 他的 湿的 护士 . 它 转向 出去 那 - 之前没有 实际上 倒下 睡着了
.
:
.

撵他乳母。原来袭人实未睡着，

[haʊˈevər] , [hi:; hi] [priˈtendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈsli:p] .
However , he pretended to be asleep .
然而 , 他 假装 到 是 睡着了 .

不过故意装睡，

[hi:; hi] [ˈlɔrd] [ˈbaʊˈju:] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ti:z] [hɪm; ɪm] . [hi:; hi][fɜ:rst] [hɜ:rd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv]
He lured Baoyu to come and tease him . He first heard about the matter of
他 诱饵 宝玉 到 来 和 逗 他 . 他 第一的 听到 关于 这 事情 的
[ˈspi:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [əˈbaʊt] [sti:md] [bʌnz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
speaking and asking about steamed buns , etc :
请讲 和 问 关于 蒸 面包 , ETC .

引宝玉来恼他顽耍。先闻得说字问包子等事，

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [ˌnesəˈserəli] [hæv; həv][tu:; tə] [get] [ʌp] .
You don't necessarily have to get up .
你 不 一定 有 到 得到 向上 .

也还可不必起来，

[ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈti:kʌp] [wʌz; wəz] [smæʃt] .
Later , the teacup was smashed .
之后 , 这 茶碗 曾是 粉碎 .

后来摔了茶钟，

[hi:; hi][gɑ:t] [ˈæŋɡri] .
He got angry .
他 得到 生气的 .

动了气，

[ʃi:; ʃi] [ˈkwɪkli] [gɑ:t] [ʌp] [tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] [ænd; ənd] [dɪˈsweɪd] [ðəm; ðəm] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][hæd; həd]
She quickly got up to explain and dissuade them . Grandmother Jia had
她 迅速地 得到 向上 到 解释 和 劝阻 他们 . 祖母 贾 有
[ɔ:ˈredi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][æsk] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] . - [ˈhɜ:rɪdli] [sed] :
already sent someone to ask what was wrong . Xiren hurriedly said :
已经 发送 某人 到 问 什么 曾是 错误的 . - 匆匆 说 .

遂连忙起来解释劝阻。早有贾母遣人来问是怎么了。袭人忙道：

[aɪ][dʒʌst] [pɔːd] [ðə; ði] [tiː] .
I just poured the tea .
我 只是 倾倒 这 茶 .

“我才倒茶来，

[aɪ] [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [snəʊ] .
I slipped on the snow .
我 滑倒了 在 这 雪 .

被雪滑倒了，

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [brʊk] [ðə; ði] [klaːk] .
He accidentally broke the clock .
他 偶然 打破 这 钟 .

失手砸了钟子。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [ˈkʌmfətɪd] [ˈbəʊ'juː] , [ˈseɪɪŋ] :
On the one hand , he comforted Baoyu , saying :
在 这 一 手 , 他 安慰 宝玉 , 说 :

一面又安慰宝玉道：

" [ɪf] [jʊə(r)] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [ðen] [faɪn] . "
" If you're determined to drive him away , then fine . "
" 如果 你是 决定 到 驾驶 他 离开 , 然后 美好的 . "

“你立意要撵他也好，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] .
We are all willing to go out .
我们 是 全部 愿意的 到 去 出去 .

我们也都愿意出去，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd] [tʃeɪs] [juː 'es][ɔːl] [ə'weɪ] ?
Why not take advantage of the situation and chase us all away ?
为什么 不是 拿 优势 的 这 情况 和 追赶 我们 全部 离开 ?

不如趁势连我们一齐撵了，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ɡʊd] ,
We are also good ,
我们 是 还 好的 ,

我们也好，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ˈɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .
You will have no shortage of good servants to serve you .
你 将要 有 不 短缺 的 好的 仆人 到 服务 你 .

你也不愁再有好的来伏侍你。”

[ə'pɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbəʊ'juː]
Upon hearing this , Baoyu
之上 听力 这 , 宝玉

宝玉听了这话，

[fæŋ] [wʌz; wəz] [ˈspiːtʃləs] .
Fang was speechless .
方 曾是 无言 .

方无了言语，

[ðə; ði] [ə'tækəz] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kaːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
The attackers helped him to the kang (a heated brick bed) .
这 攻击者 帮助 他 到 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

被袭人等扶至炕上，

[ˈæftər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ɪts] [ˌʌn'klɪr] [wʌt] [ˈbəʊ'juː][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [nekst] .
After changing his clothes , it's unclear what Baoyu was saying next .
后 变化 他的 衣服 , 它是 不清楚 什么 宝玉 曾是 说 下一个 .

脱换了衣服。不知宝玉口内还说些什么，

[aɪ][ˈoʊnli] [felt] [ə; eɪ] ['lɪŋgəɹɪŋ] [sen'seɪ(ə)n] [ɪn][maɪ] [maʊθ] ,
I only felt a lingering sensation in my mouth ,
我 仅有的 毛毡 一个 挥之不去的 感觉 在 我的 嘴 ,
只觉口齿缠绵,

[ˈaɪ,braʊz] [bɪ'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [draɪ][ænd; ənd] [sɔ:ɹ] .
Eye brows became increasingly dry and sore .
眉毛 成为 日益 干燥 和 疮 .
眼眉愈加汤涩,

[ʃi; jɪ] ['hɜ:ɹɪdli] [helpɪ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [bed] . - [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [də; ði][dʒeɪd]
She hurriedly helped him to bed . Xiren reached out and removed the jade
她 匆匆 帮助 他 到 床 . - 达到 出去 和 已移除 这 玉
['pendənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] .
pendant from his neck .
吊坠 从 他的 脖子 .
忙伏侍他睡下. 袭人伸手从他项上摘下那通灵玉来,

[ræp] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ][jɔ:; jər] [oʊn] ['hæŋkətʃɪf] .
Wrap it up with your own handkerchief .
裹 它 向上 和 你的 自己的 手帕 .
用自己的手帕包好,

[stʌf] [ˌaɪ 'ti:] [ˈʌndər] [də; ði] ['mætrəs] .
Stuff it under the mattress .
东西 它 在下面 这 床垫 .
塞在褥下,

[də; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [hɪ; hi] [pʊt] [də; ði] ['blæŋkɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] , [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [kəʊld] [eni'mɔ:ɹ] .
The next day , when he put the blanket on his neck , it wasn't cold anymore .
这 下一个 天 , 什么时候 他 放 这 毯子 在 他的 脖子 , 它 不是 寒冷的 不再 .
['baʊ'ju:] [dən] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][də; ði] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['græni] [li]
Baoyu then lay down on the pillow and fell asleep . At that time , Granny Li
宝玉 然后 躺 向下 在 这 枕头 和 跌倒 睡着了 . 在 那 时间 , 奶奶 李
[ænd; ənd][də; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['entərd] .
and the others had already entered .
和 这 其他的 有 已经 进入 .

次日带时便冰不着脖子. 那宝玉就枕便睡着了. 彼时李嬷嬷等已进来了,

[ˈhɪrɪŋ] [dæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [drʌŋk]
Hearing that made him drunk
听力 那 制成 他 醉
听见醉了,

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [kʌm] [ə'gen] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['fɜ:rðər] [ə'fensɪz] .
They dared not come again to commit further offenses .
他们 敢于 不是 来 再次 到 犯罪 更远 犯罪 .
不敢前来再加触犯,

[aɪ][ˈoʊnli] ['kwaiətli] [ɪn'kwaɪəd] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɜ:lən] [ə'sli:p] .
I only quietly inquired whether they had fallen asleep .
我 仅有的 悄悄 询问 无论 他们 有 倒下 睡着了 .
只悄悄的打听睡了,

[ˈoʊnli] [dən] [dɪd] [ðeɪ] [fi:l] [rɪ'li:vd] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rs] .
Only then did they feel relieved and disperse .
仅有的 然后 做过 他们 感觉 松了口气 和 分散 .
方放心散去.

[wen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] [də; ði][nekst] [deɪ] ,
When I woke up the next day ,
什么时候 我 觉醒 向上 这 下一个 天 ,
次日醒来,

[ˈsʌmwʌn] [rɪˈplaɪd] :
Someone replied :
某人 回复 :

就有人回：

“ [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈrɒŋ] [brɔ:t] [ˈmɪstər] . [ˈkɪn] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] . ”
“ **Young Master Rong brought Mr . Qin to pay their respects** . ”
“ 年轻的 掌握 荣 带来 先生 . 秦 到 支付 他们的 尊重 . ”

“那边小蓉大爷带了秦相公来拜。”

[ˈbaʊˈju:] [ˈhɜ:ɾɪdli] [went] [tu:; tə] [ɡri:t] [hɪm; ɪm] .
Baoyu hurriedly went to greet him .
宝玉 匆匆 去 到 迎接 他 .

宝玉忙接了出去，

[hi:; hi] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][tu:; tə] [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] . [ˈɡrænmʌðər]
He then paid his respects to Grandmother Jia . Grandmother
他 然后 有薪酬的 他的 尊重 到 祖母 贾 . 祖母
[ˈdʒi:ə] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] .
Jia noticed that Qin Zhong was handsome and refined .
贾 注意到 那 秦 钟 曾是 英俊的 和 精制 .

领了拜见贾母。贾母见秦钟形容标致，

[ˈdʒent(ə)] [ˈmænərz] ,
Gentle manners ,
温和的 礼仪 ,

举止温柔，

[ˈkeɪrəb(ə)] [ʌv; əv] [əˈkʌmpəniŋ] [ˈbaʊˈju:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] .
Capable of accompanying Baoyu in his studies .
有能力的 的 随同 宝玉 在 他的 研究 .

堪陪宝玉读书，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心中十分欢喜，

[ðeɪ] [ˈɔ:fərd] [ti:] [ænd; ənd] [fu:d] .
They offered tea and food .
他们 提供 茶 和 食物 .

便留茶留饭，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɾ][tu:; tə] [si:] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
He then ordered someone to take her to see Lady Wang and others .
他 然后 订购 某人 到 拿 她 到 看 女士 王 和 其他的 .
[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ˈevriwʌn] [lʌvd] [ˈkɪn] [ˈʃi:] ,
Because everyone loved Qin Shi ,
因为 每个人 喜爱 秦 史 ,

又命人带去见王夫人等。众人因素爱秦氏，

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [si:n] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] , [aɪ] [ˈri:ələɪz] [ˈhi:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] .
Now that I've seen Qin Zhong , I realize he's such a person .
现在 那 我已经 已见 秦 钟 , 我 意识到 他是 这样的 一个 人 .

今见了秦钟是这般人品，

[ðeɪ] [wɜ:ɾ; wəɾ][ɔ:l] [ˈhæpi] .
They were all happy .
他们 是 全部 快乐的 .

也都欢喜，

[brɪfɔːr] [ðeɪ] [left] , [ðeɪ] [ɔːl] [prɪˈzentɪd] [gifts] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ˈɔːlsou] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pɜːrs]
Before they left , they all presented gifts . Grandmother Jia also gave them a purse
前 他们 左边 , 他们 全部 呈现 礼物 : 祖母 贾 还 给予 他们 一个 钱包
[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈgouldən][kuːiː] [ˈfɪŋ] ([ə; eɪ] [ˈmɪθɪkl] [ˈfɪgjər] [əˈsouʃiəriːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv]
and a golden Kui Xing (a mythical figure associated with the God of
和 一个 金的 奎 邢 (一个 神话 数字 联系 和 这 上帝 的
[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]) .
Literature) :
文学) :

临去时都有表礼。 贾母又与了一个荷包并一个金魁星，

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] " [ˈhɑːrməni] [brɪˈtwiːn] [ˈlɪtəri] [stɑːrz] , " [hiː; hi] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈstrʌktɪd]
Taking the meaning of " harmony between literary stars , " he further instructed
采取 这 意义 的 " 和谐 之间 文学 明星 , " 他 更远 指示
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

取"文星和合"之意。 又嘱咐他道：

" [juː; jʊ][lɪv; laɪv][fɑːr] [əˈweɪ] , "
" You live far away , "
" 你 居住 远的 离开 , "

“你家住的远，

[ɔːr][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈtempəreri] [dɪsˈkʌmfərt] [sʌtʃ] [æz; əz] [tʃɪlz] , [ˈfiːvər] , [ˈhʌŋɡər] , [ɔːr] [ˈfʊlnəs] .
Or there may be temporary discomfort such as chills , fever , hunger , or fullness .
或者 那里 可能 是 暂时的 不适 这样的 作为 寒意 , 发烧 , 饥饿 , 或者 饱腹感 .
或有一时寒热饥饱不便，

[dʒʌst] [steɪ] [hɪr] .
Just stay here .
只是 停留 这里 :

只管住在这里，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][ˈlɪmɪt][aɪ ˈtiː] [eniˈmɔːr] . [dʒʌst] [steɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] [baʊ] .
No need to limit it anymore . Just stay with your Uncle Bao .
不 需要 到 限制 它 不再 : 只是 停留 和 你的 叔叔 包 :

不必限定了。 只和你宝叔在一处，

[dəʊnt] [ˈfaːloʊ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprɑːɡres] .
Don't follow those who are not making progress .
不 跟随 那些 WHO 是 不是 制作 进步 :

别跟着那些不长进的东西们学。”

[ˈkɪn] [dʒɒŋ] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Qin Zhong agreed to them one by one .
秦 钟 同意 到 他们 一 经过 一 :

秦钟一一的答应，

[ɡoʊ] [bæk] [ænd; ænd] [rɪˈpɔːrt] .
Go back and report .
去 后退 和 报告 :

回去禀知。

[hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] , [ˈkɪn] [jiː; ji] , [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [rɪˈpermən] .
His father , Qin Ye , is currently a military repairman .
他的 父亲 , 秦 叶 , 是 现在 一个 军队 修理工 :

他父亲秦业现任营缮郎，

[əˈproʊtʃɪŋ] [ˈsev(ə)ntɪ] ,
Approaching seventy ,
接近 七十 ,

年近七十，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] [jʌŋ] . [bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
His wife died young . Because they had no children at the time ,
他的 妻子 死亡 年轻的 . 因为 他们 有 不 孩子们 在 这 时间 ,
夫人早亡 . 因当年无儿女 ,

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrfənɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtər] . [bʌt; bət]
She then went to the orphanage and adopted a son and a daughter . But
她 然后 去 到 这 孤儿院 和 已采用 一个 儿子 和 一个 女儿 . 但
[ðen] [hɜːr; hər] [sʌn] [daɪd] .
then her son died .
然后 她 儿子 死亡 .
便向养生堂抱了一个儿子并一个女儿 . 谁知儿子又死了 ,

[ˈoʊnli][ðə; ði] ['dɔːtər] [rɪ'meɪnz] .
Only the daughter remains .
仅有的 这 女儿 遗迹 .
只剩女儿 ,

[hɜːr; hər] ['nɪkneɪm] [ɪz] - .
Her nickname is Ke'er .
她 昵称 是 - .
小名唤可儿 ,

[wen] [juː; jə] [grəʊ] [ʌp] ,
When you grow up ,
什么时候 你 生长 向上 ,
长大时 ,

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][ɪz] ['greɪsf(ə)] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] .
The description of her life is graceful and elegant .
这 描述 的 她 生活 是 优美 和 优雅的 .
生的形容袅娜 ,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənaɪzər] . [hɪz; ɪz] [kə'nekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt]
He was a womanizer . His connections to the Jia family were somewhat
他 曾是 一个 花花公子 . 他的 连接 到 这 贾 家庭 是 有些
[,ɪntə:'waɪnd] .
intertwined .
交织在一起 .
性格风流 . 因素与贾家有些瓜葛 ,

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] .
Therefore , they became husband and wife .
所以 , 他们 成为 丈夫 和 妻子 .
故结了亲 ,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɔːmɪst] [tuː; tə]['dʒiːə] ['rɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] . ['kɪn] [jiː; ji][wʌz; wəz]['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz]
He was promised to Jia Rong as his wife . Qin Ye was over fifty years
他 曾是 承诺 到 贾 荣 作为 他的 妻子 . 秦 叶 曾是 超过 五十 年
[oʊld] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [hæd; həd] ['kɪn] [dʒɒŋ] . [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['priːviəs]
old when he finally had Qin Zhong . His teacher had passed away the previous
老的 什么时候 他 最后 有 秦 钟 . 他的 老师 有 通过了 离开 这 以前的
[jɪr] .
year .
年 .
许与贾蓉为妻 . 那秦业至五旬之上方得了秦钟 . 因去岁业师亡故 ,

[aɪ] ['hævənt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['eni] ['haɪli] [skɪld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
I haven't had time to invite any highly skilled individuals .
我 还没有 有 时间 到 邀请 任何 高度 熟练 个人 .
未暇延请高明之士 ,

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪ'vju:] [hɪz; ɪz][oʊld][ˈlesnz; ˈlesənz][fɔ:r; fər]
He had no choice but to stay home and review his old lessons for
他 有 不 选择 但 到 停留 家 和 审查 他的 老的 课程 为了
[ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] . [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪn] - [ɔ:z] [ə'baʊt]
the time being . He was just thinking of discussing with his in - laws about
这 时间 存在 . 他 曾是 只是 思维 的 讨论 和 他的 在 - 法律 关于
[ˈsendɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðər; ðər] [ˈpraɪvət] [sku:l] .
sending him to their private school .
发送 他 到 他们的 私人的 学校 .

只得暂时在家温习旧课。正思要和亲家去商议送往他家塾中，

[aɪ ˈti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [əˈbændənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] .
It won't be abandoned for the time being .
它 惯于 是 弃 为了 这 时间 存在 .

暂且不致荒废，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi] [ɪnˈkaʊntər] [ðɪs] [ɑ:pərˈtu:nəti] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊˈju:] . [hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt]
Fortunately , he encountered this opportunity with Baoyu . He also learned that
幸运的是 , 他 遭遇 这 机会 和 宝玉 . 他 还 学习 那
[ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [hedˈmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] [sku:l] [wʌz; wəz][ˈdʒi:ə] - .
the current headmaster of the Jia family school was Jia Dairu .
这 当前的 校长 的 这 贾 家庭 学校 曾是 贾 - .

可巧遇见了宝玉这个机会。又知贾家塾中现今司塾的是贾代儒，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [kənˈtempərəri] [oʊld] [ˈska:lər] .
He is a contemporary old scholar .
他 是 一个 当代的 老的 学者 .

乃当今之老儒，

[ˈkɪn] [ʒɔŋz] [dɪˈpɑ:rtʃər]
Qin Zhong's departure
秦 钟氏 离开

秦钟此去，

[ˌækəˈdemɪk] [ˈprɑ:gres] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪɡˈnɪfɪkənt] .
Academic progress is expected to be significant .
学术的 进步 是 预期的 到 是 重要的 .

学业料必进益，

[feɪm] [ɪz] [wɪˈðɪn] [rɪ:tʃ] .
Fame is within reach .
名声 是 之内 抵达 .

成名可望，

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] . [haʊˈevər] , [hɪz; ɪz] [pɜ:rs] [wʌz; wəz] [ˈempti] .
Therefore , he was very happy . However , his purse was empty .
所以 , 他 曾是 非常 快乐的 . 然而 , 他的 钱包 曾是 空的 .

因此十分喜悦。只是宦囊羞涩，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈdʒi:ə][ˈfæməli][hæd; həd] [aɪz] [fɔ:r; fər] [welθ] [ænd; ənd][ˈstetəs; ˈstætəs] .
The entire Jia family had eyes for wealth and status .
这 全部的 贾 家庭 有 眼睛 为了 财富 和 地位 .

那贾家上上下下都是一双富贵眼睛，

[ɪts] [ˈi:zi] [tu:; tə][nɑ:t][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
It's easy to not be able to take it out .
它是 简单的 到 不是 是 有能力的 到 拿 它 出去 .

容易拿不出来，

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˈmæərɪdʒ] ,
For his son's marriage ,
为了 他的 儿子的 婚姻 ,

为儿子的终身大事，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈkɑːbl] [təˈgeðər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ɡɪft] .
They had to cobble together twenty - four taels of silver as a respectful gift .
他们 有 到 鹅卵石 一起 二十 - 四 两 的 银 作为 一个 尊重 礼物 .

说不得东拼西凑的恭恭敬敬封了二十四两贽见礼，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [brɔːt] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [əˈbɔːŋ] .
He personally brought Qin Zhong along .
他 亲自 带来 秦 钟 沿着 .

亲自带了秦钟，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːspekts, rəˈspeks, riːspeks][ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfjuːʃən]
They came to pay their respects on behalf of the Confucian
他们 来了 到 支付 他们的 尊重 在 代表 的 这 儒家
[sˈkɒləz] . [ðen] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] - [dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [skuːl] . . .
scholars . Then , upon hearing the news of Baoyu's departure for school . . .
学者们 . 然后 , 之上 听力 这 消息 的 - 离开 为了 学校 . . .

来代儒家拜见了。然后听宝玉上学之日，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] [təˈgeðər] . [ɪnˈdiːd] :
It would be good if we could go to school together . Indeed :
它 会 是 好的 如果 我们 可以 去 到 学校 一起 . 的确 :

好一同入塾。正是：

[ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [æmˈbɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] . . .
If only I had known I would be so ambitious in the future . . .
如果仅有的 我 有 已知 我 会 是 所以 雄心勃勃 在 这 未来 . . .

早知日后闲争气，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [weɪst] [ðɪs] [deɪ] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [bʊks] ?
How could I possibly waste this day reading the wrong books ?
如何 可以 我 可能 浪费 这 天 阅读 这 错误的 图书 ?

岂肯今朝错读书。

[ˈtʃæptər] [naɪn]
Chapter 9
章 9

第九回

[ə; eɪ] [fɪˈlændərɪŋ] [frend] [ˈentərz] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [skuːl] , [ˈreɪzɪŋ] [səsˈpiʃənz] ; [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈtʃɪldrən]
A philandering friend enters a private school , raising suspicions ; mischievous children
一个 拈花惹草 朋友 进入 一个 私人的 学校 , 提高 怀疑 ; 恶作剧 孩子们
[kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .
cause trouble at the school .
原因 麻烦 在 这 学校 .

恋风流情友入家塾 起嫌疑顽童闹学堂

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈkɪn] [jiː; ji][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It is said that Qin Ye and his son were waiting for someone from the
它 是 说 那 秦 叶 和 他的 儿子 是 等待 为了 某人 从 这
[ˈdʒiːə][ˈfæməli][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈletər] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər] [ˈstaːtɪŋ] [skuːl] . [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd]
Jia family to deliver a letter announcing the date for starting school . It turned
贾 家庭 到 递送 一个 信 宣布 这 日期 为了 开始 学校 . 它 转向
[aʊt] [ðæt] [ˈbɑʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [miːt] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] .
out that Baoyu was eager to meet Qin Zhong .
出去 那 宝玉 曾是 渴望的 到 见面 秦 钟 .

话说秦业父子专候贾家的人来送上学择日之信。原来宝玉急于要和秦钟相遇，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkʊdn̩t] [ker] [əˈbʌʊt] [ˈeniθɪŋ] [els] .
But they couldn't care about anything else .
但 他们 不能 关心 关于 任何事物 别的 .

却顾不得别的，

[soʊ][hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] [tuː; tə] [ˈdefɪnətli] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] .
So he chose the day after tomorrow to definitely go to school .
所以 他 选择 这 天 后 明天 到 确实 去 到 学校 .
遂择了后日一定上学。”

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ˈmɪnɪstər] [ˈkɪn][tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [ˈɜːrli] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] .
Please invite Minister Qin to my place early the day after tomorrow .
请 邀请 部长 秦 到 我的 地方 早期的 这 天 后 明天 .
后日一早请秦相公到我这里，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [hɪr] .
Everyone is here .
每个人 是 这里 .

会齐了，

[lets] [goʊ] [təˈgeðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一同前去。”

- [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈletər] .
- **Sent someone to deliver the letter .**
- 发送 某人 到 递送 这 信 .

-打发了人送了信.

[ˈɜːrli] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Early that morning ,
早期的 那 早晨 ,

至是日一早，

[wen] [ˈbaʊˈjuː][gɑːt][ʌp] ,
When Baoyu got up ,
什么时候 宝玉 得到 向上 ,

宝玉起来时，

- [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ræpt] [ʌp][ðə; ði] [bʊks] , [penz] , [ænd; ənd] [ˈkʌltʃərəl] [ˈreɪlɪks] .
Xiren had already wrapped up the books , pens , and cultural relics .
- 有 已经 包装 向上 这 图书 , 钢笔 , 和 文化 遗物 .

袭人早已把书笔文物包好，

[ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋ] [ʌp][wʌz; wəz] [dʌn] [ˈpɜːrfɪktli] .
The tidying up was done perfectly .
这 整理 向上 曾是 完毕 完美 .

收拾的亭亭妥妥，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈlɪstləs] . [ˈsiːɪŋ] [ˈbaʊˈjuː] [weɪk] [ʌp] . . .
Sitting on the edge of the bed , feeling listless . Seeing Baoyu wake up . . .
坐着 在 这 边缘 的 这 床 , 感觉 蔫 . 看到 宝玉 唤醒 向上 . . .

坐在床沿上发闷．见宝玉醒来，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɔːt] [ænd; ənd] [drest] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈnoʊtɪst] [hiː; hi]
She could only serve him as he washed and dressed . Baoyu noticed he
她 可以 仅有的 服务 他 作为 他 洗过 和 穿着 . 宝玉 注意到 他

[lʊkt] [dɪˈdʒektɪd] .
looked dejected .
看起来 垂头丧气 .

只得伏侍他梳洗．宝玉见他闷闷的，

[hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :

因笑问道：

" [gʊd] ['sɪstə] , "
 " **Good sister** , "
 " 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[waɪ] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ] ['æktɪŋ] [soʊ] [ʌn'kʌmfətəb(ə)l] [ə'gen] ?
 Why are you acting so uncomfortable again ?
 为什么 是 你 表演 所以 不舒服 再次 ?

你怎么又不自在了？

[ɑːr; əɹ][juː; jʊ] ['bleɪmɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] ['fiːlɪŋ] ['loʊnli] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ?
 Are you blaming me for leaving you all feeling lonely when I go to school ?
 是 你 指责 我 为了 离开 你 全部 感觉 孤独 什么时候 我 去 到 学校 ?

难道怪我上学去丢的你们冷清了不成？

- [læft] :
 Xiren laughed :
 - 笑了 :

"袭人笑道：

" [ðæts] ['nɑːnsens] . ['riːdɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] . "
 " **That's nonsense . Reading is an excellent thing .** "
 " 那就是 废话 . 阅读 是 一个 出色的 事物 . "

“这是那里话．读书是极好的事，

[ˈʌðərwaɪz] , [juːl] [biː; bi] ['destɪtuːt] [jʊɹ; jər] [hoʊl] [laɪf] .
 Otherwise , you'll be destitute your whole life .
 否则 , 你会 是 贫困 你的 所有的 生活 .

不然就潦倒一辈子，

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][ðə; ðɪ][end] ? [bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] :
 What will happen in the end ? But there's only one thing :
 什么 将要 发生 在 这 结尾 ? 但 有 仅有的 一 事物 :

终久怎么样呢．但只一件：

[aɪ]['oʊnli] [θɪŋk] [ə'baʊt] [bʊks] [wen] [aɪm][ɪn] [skuːl] .
 I only think about books when I'm in school .
 我 仅有的 思考 关于 图书 什么时候 我是 在 学校 .

只是念书的时节想着书，

[wen] [jʊə(r)] [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hoʊm] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . [dəʊnt] [pleɪ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]
 When you're not thinking about home , think about it . Don't play around with
 什么时候 你是 不是 思维 关于 家 , 思考 关于 它 . 不 玩 大约 和
 [ðem; ðəm] .

them :
 他们 :

不念的时节想着家些．别和他们一处顽闹，

['miːtɪŋ] [ðə; ðɪ]['mæstəɹ][wʌz; wəz][noʊ] ['læfɪŋ] ['mætəɹ] . [ɔːl'doʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd]
 Meeting the master was no laughing matter . Although he was determined
 会议 这 掌握 曾是 不 笑 事情 . 虽然 他 曾是 决定
 [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] . . .
 and ambitious . . .
 和 雄心勃勃 . . .

碰见老爷不是顽的．虽说是奋志要强，

[ɪts] ['betəɹ] [tuː; tə][hæv; həv] [fjuːəɹ] [wɜːrk] [ə'sainmənts] .
 It's better to have fewer work assignments .
 它是 更好的 到 有 更少 工作 任务 .

那工课宁可少些，

[wʌn] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [baɪt] [ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuː] .
One reason is that you can't bite off more than you can chew .
一 原因 是 那 你 不能 咬 离开 更多的 比 你 能 嚼 .
一则贪多嚼不烂，

[ˈsekəndli] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] . [ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
Secondly , you must take care of your health . That's what I mean .
第二 , 你 必须 拿 关心 的 你的 健康 . 那就是 什么 我 意思是 .
二则身子也要保重。这就是我的意思，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ʌndərˈstænd] .
You must understand .
你 必须 理解 .
“你可要体谅。”

- [sed] [ˈsʌmθɪŋ] ,
Xiren said something ,
- 说 某物 ,
袭人说一句，

[ˈbaʊˈjuː] [riˈspɒndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsentəns] . - [ðen] [sed] :
Baoyu responded with a sentence . Xiren then said :
宝玉 回应 和 一个 句子 . - 然后 说 :
宝玉应一句。袭人又道：

[aɪv] [pækt] [ʌp] [ˌdiː ˈeɪ] [ˈmaʊz] [kloʊðz] [tuː] .
I've packed up Da Mao's clothes too .
我已经 包装 向上 达 毛泽东的 衣服 也 .
“大毛衣服我也包好了，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] . [ɪts] [kəʊld][ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
It was handed over to the boys . It's cold in the school .
它 曾是 递交 超过 到 这 男孩们 . 它是 寒冷的 在 这 学校 .
交出给小子们去了。学里冷，

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈædɪŋ] [ɔːr] [riˈpleɪsɪn] [aɪ ˈtiː] .
At least they thought of adding or replacing it .
在 至少 他们 想法 的 添加 或者 替换 它 .
好歹想着添换，

[ʌnˈlaɪk] [æt; ət] [hoʊm] [wer] [ˈsʌmwʌn] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [juːv] [hæd; həd][tuː; tə][hænd]
Unlike at home where someone can take care of you , you've had to hand
与此不同 在 家 在哪里 某人 能 拿 关心 的 你 , 你已经 有 到 手
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtʃɑːrkəʊl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fʊt] [ˈwɔːrmər] [ænd; ənd][hænd] [ˈwɔːrmər] .
over the charcoal for your foot warmer and hand warmer .
超过 这 木炭 为了 你的 脚 更温暖 和 手 更温暖 .
比不得家里有人照顾。脚炉手炉的炭也交出去了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [let] [ðem; ðəm][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][aɪ ˈtiː] . [ðæt] [ˈleɪzɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [θiːvz] .
You can let them add to it . That lazy bunch of thieves .
你 能 让 他们 添加 到 它 . 那 懒惰的 束 的 窃贼 .
你可着他们添。那一起懒贼，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [tel] [ˌem ˈiː]
If you don't tell me
如果 你 不 告诉 我
你不说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] [tuː; tə] [steɪ] [stɪl] .
They were happy to stay still .
他们 是 快乐的 到 停留 仍然 .
他们乐得不动，

[ˈju:l] [get] [sɪk] [frəm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfroʊz(ə)n] .
You'll get sick from being frozen .
你会 得到 生病的 从 存在 冷冻 .

白冻坏了你。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[dəʊnt] [ˈwʊ:ri] ,
Don't worry ,
不 担心 ,

“你放心，

[aɪ] [ˈhænd(ə)] [θɪŋz] [maɪˈself] [wen] [wɪə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] . [dəʊnt] [ɔ:l] [ˈsʌfəkeɪt] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] .
I'll handle things myself when we're outside . Don't all suffocate in this room .
患病的 处理 事物 我 什么时候 是 外部 : 不 全部 窒息 在 这 房间 :

出外头我自己都会调停的．你们也别闷死在这屋里，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [spend] [mɔ:r] [taɪm] [ˈpleɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪn]
It would be best if I could spend more time playing and laughing with Lin
它 会 是 最好的 如果 我 可以 花费 更多的 时间 玩耍 和 笑 和 林

[ˈdaɪju:] .
Daiyu .
黛玉 .

长和林妹妹一处去顽笑着才好。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [drest] [ænd; ənd] [ˈredi] .
They are all dressed and ready .
他们 是 全部 穿着 和 准备好 .

俱已穿戴齐备，

- [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɡoʊ] [si:] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] .
Xiren urged him to go see Grandmother Jia .
- 敦促 他 到 去 看 祖母 贾 .

袭人催他去见贾母，

[ˈdʒi:ə] [ˈzeɪ] ,
Jia Zheng ,
贾 郑 ,

贾政，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] . [ˈbaʊˈju:] [ðen] [went] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə]
Lady Wang and others . Baoyu then went to give a few more instructions to
女士 王 和 其他的 : 宝玉 然后 去 到 给 一个 很少 更多的 指示 到

[kɪŋwən] , - , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
Qingwen , Sheyue , and others .
庆文 , - , 和 其他的 .

王夫人等．宝玉又去嘱咐了晴雯麝月等几句，

[fæn] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [geɪv] [hɪm; ɪm]
Fang came out to see Grandmother Jia . Grandmother Jia , of course , gave him
方 来了 出去 到 看 祖母 贾 : 祖母 贾 , 的 课程 , 给予 他

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] . [ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] .
a few words of advice . Then he went to see Lady Wang .
一个 很少 字 的 建议 : 然后 他 去 到 看 女士 王 .

方出来见贾母．贾母也未免有几句嘱咐的话．然后去见王夫人，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [siː] ['dʒiːə] ['zen] . [ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['dʒiːə] ['zen] [rɪ'tɜːrnd]
He then went to the study to see Jia Zheng . Unfortunately , Jia Zheng returned
他 然后 去 到 这 学习 到 看 贾 郑 . 很遗憾 , 贾 郑 返回
[hoʊm] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] [ðæt] [deɪ] .
home earlier than usual that day .
家 早些时候 比 通常 那 天 .

又出来书房中见贾政。偏生这日贾政回家早些，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃætɪŋ] ['aɪdli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [gests] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [wen] ['bəʊ'juː]
He was chatting idly with his husband and guests in the study when Baoyu
他 曾是 聊天 闲散地 和 他的 丈夫 和 客人 在 这 学习 什么时候 宝玉
['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] .
suddenly came in to pay his respects .
突然 来了 在 到 支付 他的 尊重 .
正在书房中与相公清客们闲谈。忽见宝玉进来请安，

[ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] ,
Going back to school ,
去 后退 到 学校 ,
回说上学里去，

['dʒiːə] ['zen] [sniəd] :
Jia Zheng sneered :
贾 郑 冷笑 :
贾政冷笑道：

[ɪf] [juː; jʊ] ['men(ə)n] [ðə; ði][wɜːrd] " [skuːl] " [ə'gen] ,
If you mention the word " school " again ,
如果 你 提到 这 单词 " 学校 " 再次 ,
“你如果再提`上学'两个字，

[ˈiːv(ə)n][aɪm][soʊ] [ɪm'bærəst] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] . . .
Even I'm so embarrassed . In my opinion . . .
甚至 我是 所以 尴尬的 . 在 我的 观点 . . .
连我也羞死了。依我的话，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ] [pleɪ] [jʊr; jər] [ɡeɪm] , [ðæts] ['pɜːrfɪktli] ['riːz(ə)nəb(ə)l] . [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə]['dɜːrti]
You can go play your game , that's perfectly reasonable . Be careful not to dirty
你 能 去 玩 你的 游戏 , 那就是 完美 合理的 . 是 小心 不是 到 肮脏的
[ðɪs] [pleɪs] .
this place .
这 地方 .

你竟顽你的去是正理。仔细站脏了我这地，

[juːv] ['dɜːtid] [maɪ] [dɔːr] !
You've dirtied my door !
你已经 脏的 我的 门 !
靠脏了我的门！

[ɔːl][ðə; ði] [s'kɒləz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [roʊz] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [læft] :
All the scholars and gentlemen rose early and laughed :
全部 这 学者们 和 先生们 玫瑰 早期的 和 笑了 :
"众清客相公们都早起身笑道：

" [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][duː] [ðɪs] , [oʊld][mæn] ? [naʊ] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [ɡɔːn] . . . "
" Why must you do this , old man ? Now that my brother is gone . . . "
" 为什么 必须 你 做 这 , 老的 男人 ? 现在 那 我的 兄弟 是 已消失 . . . "
“老世翁何必又如此。今日世兄一去，

[ðeɪ] [kæn; kən] [brɪ'kʌm] ['feɪməs] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] .
They can become famous in two or three years .
他们 能 变得 著名的 在 二 或者 三 年 .
三二年就可显身成名的了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [ɔːŋgər] [br'hɛvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æz; əz][ɪn] ['priːviəs] ['jɪrz] . [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
He was no longer behaving like a child as in previous years . It was
他 曾是 不 更长 行为 喜欢 一个 孩子 作为 在 以前的 年 : 它 曾是
[ˈɔːlmʊst] ['miːltaim] .
almost mealtime .
几乎 用餐时间 :

断不似往年仍作小儿之态了。天也将饭时，

" [brʌðər] , [pliːz] ['hɜːrɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [muːv] . "
" Brother , please hurry and make your move . " "
" 兄弟 , 请 匆忙 和 制作 你的 移动 : "

世兄竟快请罢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spʊʊk] , [tuː] ['eldərli] [men] [tʊk] ['baʊ'juː] [ə'weɪ] .
As they spoke , two elderly men took Baoyu away .
作为 他们 辐 , 二 老年 男人 采取 宝玉 离开 :

说着便有两个年老的携了宝玉出去。

[ˈdʒiːə] ['zɛŋ] [ðen] [æskt] :
Jia Zheng then asked :
贾 郑 然后 问 :

贾政因问：

[huː] [ɪz][wɪð; wɪθ] ['baʊ'juː] ?
Who is with Baoyu ?
WHO 是 和 宝玉 ?

“跟宝玉的是谁？”

[tuː] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] .
Two replies were heard from outside .
二 回复 是 听到 从 外部 :

"只听外面答应了两声，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['bɜːrli] [men] [keɪm] [ɪn] ['ɜːrli] .
Three or four burly men came in early .
三 或者 四 魁梧的 男人 来了 在 早期的 :

早进来三四个大汉，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ɪn] ['griːtɪŋ] . [wen] [ˈdʒiːə] ['zɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː] ,
He bowed deeply in greeting . When Jia Zheng looked at it ,
他 鞠躬 深 在 问候 : 什么时候 贾 郑 看起来 在 它 ,

打千儿请安。贾政看时，

[hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] - [wet] [nɜːrs] .
He recognized him as the son of Baoyu's wet nurse .
他 认可 他 作为 这 儿子 的 - 湿的 护士 :

认得是宝玉的奶母之子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [li] ['guːi, dʒiː juː 'aɪ] . [soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
His name was Li Gui . So he said to him :
他的 姓名 曾是 李 图形用户界面 : 所以 他 说 到 他 :

名唤李贵。因向他道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] "
" You all go to school with him every day " "
" 你 全部 去 到 学校 和 他 每一个 天 " "

“你们成日家跟他上学，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bʊks] [dɪd][hiː; hi] ['æktʃuəli] [riːd] ?
What kind of books did he actually read ?
什么 种类 的 图书 做过 他 实际上 读 ?

他到底念了些什么书！

[hi:; hi] ['mʌmbld] [sʌm; səm] ['ru:məz] [ænd; ənd] ['ræmbliŋz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] .
He mumbled some rumors and ramblings into his head .
他 喃喃自语 一些 谣言 和 胡言乱语 进入 他的 头 :

倒念了些流言混语在肚子里，

[aɪv] ['lɜ:rnɪd] [sʌm; səm] ['klevər] ['mɪstɪf] . [wen] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [fri:] [taɪm] . . .
I've learned some clever mischief . When I have some free time . . .
我已经 学习 一些 聪明的 恶作剧 . 什么时候 我 有 一些 自由的 时间 . . .

学了些精致的淘气。等我闲一闲，

[fɜ:rst] , [aɪl] [pi:l] [ɔ:f] [jʊr; jər] [skɪn] .
First , I'll peel off your skin .
第一的 , 患病的 果皮 离开 你的 皮肤 :

先揭了你的皮，

[lets] ['set(ə)l] [skɔ:rz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - ['nʌθɪŋ] [ə'gen] !
Let's settle scores with that good - for - nothing again !
我们来吧 定居 得分 和 那 好的 - 为了 - 没有什么 再次 !

再和那不长进的算帐！

" [li] ['gu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['frat(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [nelt] [daʊn] [ɑ:n][bəuθ] [ni:z] . "
" Li Gui was so frightened that he immediately knelt down on both knees . "
" 李 图形用户界面 曾是 所以 害怕 那 他 立即地 跪下 向下 在 两个都 膝盖 . "

"吓的李贵忙双膝跪下，

[teɪk] [ɔ:f] [jʊr; jər][hæt] ,
Take off your hat ,
拿 离开 你的 帽子 ,

摘了帽子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [wen] [ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntu:] [i:tɪ] ['ʌðər] .
There was a sound when they bumped into each other .
那里 曾是 一个 声音 什么时候 他们 撞 进入 每个 其他 :

碰头有声，

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'gri:d] , ['seɪɪŋ] " [jes] . "
He repeatedly agreed , saying " yes . "
他 反复 同意 , 说 " 是的 . "

连连答应"是",

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ə'gen] :
He replied again :
他 回复 再次 :

又回说:

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ri:d] [ðə; ði][θɜ:rd] ['vɑ:lʃəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['pouətri] . "
" The boy has already read the third volume of the Book of Poetry . "
" 这 男生 有 已经 读 这 第三 体积 的 这 书 的 诗 . "

“哥儿已念到第三本《诗经》，

[wʌt] " [dɪr] [kraɪ] [aʊt] " ?
What " deer cry out " ?
什么 " 鹿 哭 出去 " ?

什么`呦呦鹿鸣，

- ['lʊtəs] [li:vz] [ænd; ənd] ['dʌkwɪ:d] -
' Lotus leaves and duckweed '
- 莲花 树叶 和 浮萍 -

荷叶浮萍'，

[aɪ] [der] [nɔ:t][laɪ] .
I dare not lie .
我 敢 不是 说谎 .

小的不敢撒谎。”

[ðɪs] [kɔ:zd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ru:m] [tu:; tə] [bɜ:rst] ['ɪntu:] ['læftər] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət]
This caused the entire room to burst into laughter . Jia Zheng couldn't help but
这 导致 这 全部的 房间 到 爆裂 进入 笑声 : 贾 郑 不能 帮助 但
[læf] [æz; əz] [wel] , [ænd; ʌnd] [sed] :
laugh as well , and said :
笑 作为 出色地 , 和 说 :
说的满座哄然大笑起来。贾政也撑不住笑了。因说道:

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ri:d] ['θɜ:rti] [mɔ:r] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɔŋz]
Even if I read thirty more copies of the Book of Songs
甚至 如果 我 读 三十 更多的 副本 的 这 书 的 歌曲
“那怕再念三十本《诗经》,
[ðeə(r)] [ɔ:l][dʒʌst] ['beriŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
They're all just burying their heads in the sand .
它们是 全部 只是 埋葬 他们的 头部 在 这 沙 :
也都是掩耳偷铃,

[ɪts] [dʒʌst][tu:; tə] [fu:l] ['pi:p(ə)l] . [goʊ][ænd; ʌnd] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə][ðə; ði][oʊld]
It's just to fool people . Go and pay your respects to the old
它是 只是 到 傻子 人们 : 去 和 支付 你的 尊重 到 这 老的
['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
master of the school .
掌握 的 这 学校 :
哄人而已。你去请学里太爷的安,

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [sed] :
Let me tell you what I said :
让 我 告诉 你 什么 我 说 :
就说我说了:
[wʌt] ['eɪnʃənt] [tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɔŋz] ?
What ancient text of the Book of Songs ?
什么 古老的 文本 的 这 书 的 歌曲 ?
什么《诗经》古文,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [pər'fʌŋktəri] ['stɔ:rɪz] .
There is no need for perfunctory stories .
那里 是 不 需要 为了 敷衍了事 故事 :
一概不用虚应故事,

[ðə; ði][fɜ:rst] [step] [ɪz][tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ænd; ʌnd] ['meməraɪz] [ðə; ði] [fɔ:r] [bʊks] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
The first step is to explain and memorize the Four Books in one go .
这 第一的 步 是 到 解释 和 记住 这 四 图书 在 一 去 :
只是先把《四书》一气讲明背熟,

[ðæts] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] .
That's the most important thing .
那就是 这 最多 重要的 事物 :
是最要紧的。”

[li] ['gu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] ['hɜ:rɪdli] [ə'gri:d] , " [jes] . "
Li Gui hurriedly agreed , " Yes . "
李 图形用户界面 匆匆 同意 , " 是的 : "
李贵忙答应"是",
['si:ɪŋ] [ðæt] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ,
Seeing that Jia Zheng had nothing to say ,
看到 那 贾 郑 有 没有什么 到 说 ,
见贾政无话,

[fæŋ] [wɪð'dru:] .
Fang withdrew .
方退出 :

方退出去.

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['baʊ'ju:] [stʊd] [ə'loʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ]
At this moment , Baoyu stood alone outside the courtyard , holding his breath
在这片刻 , 宝玉站立 独自的 外部 这 庭院 , 保持 他的 气息
[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ['kwaɪətli] .
and waiting quietly .
和 等待 悄悄 :

此时宝玉独站在院外屏声静候,

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] ,
When they come out ,
什么时候 他们 来 出去 ,

待他们出来,

[ðen] [ðeɪ] ['hɜ:ɾɪdli] [left] . [li] ['gu:ɪ,,dʒi: ju: 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʌstɪd] [ɔ:f][ðer; ðər] [kloʊðz] [æz; əz]
Then they hurriedly left . Li Gui and the others dusted off their clothes as
然后 他们 匆匆 左边 : 李 图形用户界面 和 这 其他的 掸去灰尘 离开 他们的 衣服 作为
[ðeɪ] [went] .
they went .
他们 去 :

便忙忙的走了. 李贵等一面掸衣服,

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :

一面说道:

" [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [sɜ:r] ? "
" Did you hear that , sir ? "
" 做过 你 听到 那 , 先生 ? "

“哥儿听见了不曾?

[bʌt; bət][fɜ:rst] , [ðeɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pi:l] [ɔ:f][ˈaʊər; ɑ:r] [skɪn] !
But first , they'll have to peel off our skin !
但 第一的 , 他们会 有 到 果皮 离开 我们的 皮肤 !

可先要揭我们的皮呢!

['ʌðər] ['pi:pəlz] ['sɜ:rvənt] [ɜ:rn] [sʌm; səm] [rɪ,spektə'bɪləti] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mæstərz] .
Other people's servants earn some respectability from their masters .
其他 人们的 仆人 赚 一些 体面 从 他们的 大师 :

人家的奴才跟主子赚些好体面,

[wi:; wi] ['loʊli] ['sɜ:rvənt] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ɪn'dɔr] ['bi:tɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [fɔ:r; fər]
We lowly servants have been forced to endure beatings and insults for
我们 卑微的 仆人 有 到过 强制 到 忍受 殴打 和 侮辱 为了
['nʌθɪŋ] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['pɪti] .
nothing . From now on , we should be treated with more pity .
没有什么 : 从 现在 在 , 我们 应该 是 治疗 和 更多的 遗憾 :

我们这等奴才白陪着挨打受骂的. 从此后也可怜见些才好。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道:

" [gʊd] ['brʌðər] , "
" Good brother , "
" 好的 兄弟 , "

“好哥哥,

[dəʊnt] [fi:l] [rɔ:ŋd] .
Don't feel wronged .
不 感觉 冤枉 .

你别委屈，

[aɪl] [tri:t] [ju:; jɔ] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll treat you tomorrow .
患病的 对待 你 明天 .

我明儿请你。”

[li] - :
Li Guidao :
李 - :

李贵道：

" [lɪt(ə)l] [ˈænsɛstər] , "
" Little ancestor , "
" 小的 祖先 , "

“小祖宗，

[hu:] [wʊd] [der] [æsk][ju:; jɔ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈfeɪvər] ?
Who would dare ask you for a favor ?
WHO 会 敢 问 你 为了 一个 偏爱 ?

谁敢望你请，

[aɪ][ˈoʊnli] [ni:d] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈsɛntəns] [ɔ:r] [tu:] .
I only need to hear a sentence or two .
我 仅有的 需要 到 听到 一个 句子 或者 二 .

只求听一句半句话就有了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ˈgrænməðər] [dʒi:ˈɑ:z] [saɪd] .
Then they went to Grandmother Jia's side .
然后 他们 去 到 祖母 佳的 边 .

又至贾母这边，

[ˈkɪn] [dʒɒŋ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] .
Qin Zhong had arrived early and was waiting .
秦 钟 有 到达的 早期的 和 曾是 等待 .

秦钟早来候着了，

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [met] .
Grandmother Jia was talking to him when they met .
祖母 贾 曾是 说 到 他 什么时候 他们 遇见 .

贾母正和他说话儿呢。于是二人见过，

[ˈæftər] [ˈbɪdɪŋ] [ˌferˈwel] [tu:; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] , [ˈbaʊˈju:] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [ðæt] [hi:; hi]
After bidding farewell to Grandmother Jia , Baoyu suddenly remembered that he

[hæd; həd][nɔ:t] [jet] [sed] [ˌgʊdˈbaɪ] [tu:; tə] [ˈdaiju:] .
had not yet said goodbye to Daiyu .
有 不是 然而 说 再见 到 黛玉 .

辞了贾母。宝玉忽想起未辞黛玉，

[hiː; hi] [ðen] [rʌft] [tuː; tə] - [ru:m] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [ˈferwel] [spi:tʃ] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
He then rushed to Daiyu's room to write his farewell speech . At that time ,
他 然后 匆忙 到 - 房间 到 写 他的 告别 演讲 . 在 那 时间 ,
 [ˈdaijuː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈmeɪ,kʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪrər] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
Daiyu was just putting on her makeup in front of the mirror by the window .
黛玉 曾是 只是 推杆 在 她 化妆品 在 正面 的 这 镜子 经过 这 窗户 .

因又忙至黛玉房中来作辞。彼时黛玉才在窗下对镜理妆，

['baʊ'ju:] [sed] [hi; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tu; tə] [sku:l] .
Baoyu said he was going to school .
 宝玉 说 他 曾是 去 到 学校 .
 听宝玉说上学去，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

因笑道:

" [gʊd] ,
" **good** ,
" 好的 ,

“好，

[ðɪs] [trɪp]
This trip
这 旅行

这一去，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf; tʊ; tə] [ə'tʃiːv] [ɡreɪt] [θɪŋz] . [aɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ][ɔːf] . "

" You must be off to achieve great things . I can't see you off . "

" 你 必须 是 离开 到 达到 伟大的 事物 . 我 不能 看 你 离开 . "

可定是要'蟾宫折桂'去了. 我不能送你了."

['baʊˈju:] [sed] :
Baoyu **said** :
 宝玉 说 :

宝玉道：

" [gʊd] ['sɪstə] , "

" **Good sister** , "

" 好的 姐姐 , "

"好妹妹，

" [aɪ] [i:t] [ˈæftər] [sku:l] . [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:ʒ] [wɪl] [bi; bi] [meɪd] [əˈɡeɪn] [wen] [aɪ] [ɡet] [bæk] . "

" **I'll eat after school . And the rouge will be made again when I get back .** "

" 患病的 吃 后 学校 . 和 这 胭脂 将要 是 制成 再次 什么时候 我 得到 后退 . "

等我下了学再吃饭。和胭脂膏子也等我来再制。”

[ˈæftər] [ˈnæɡɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After nagging for half a day ,
 后 唠叨 为了 一半 一个 天 ,
 劳叨了半日，

[fæŋ] [tɜ:nd] [ænd; ɐnd] [left] : ['daiju:] ['kwɪkli] [kɔ:ld] [him; ɪm] [bæk] [ænd; ɐnd] [æskt] :
Fang turned and left . Daiyu quickly called him back and asked :
 方 转向 和 左边 : 黛玉 迅速地 称为 他 后退 和 问 :
 方撒身去了。黛玉忙又叫住问道:

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ][gʊə][ænd; ənd] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈsɪstə] [baʊ] ?
Why don't you go and say goodbye to your sister Bao ?
 为什么 不 你 去 和 说 再见 到 你的 姐姐 包 ?
 “你怎么不去辞辞你宝姐姐呢？”

[ˈbəʊˈjuː] [ˈsmɑɪld] [bʌt; bət][ˈdɪd][ˈnɑːt] [ˈænsər] .
Baoyu smiled but did not answer .
宝玉 微笑 但 做过 不是 回答 .

"宝玉笑而不答，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈskuːl] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] . [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒiːə]
He went to school with Qin Zhong . It turned out that this was the Jia
他 去 到 学校 和 秦 钟 . 它 转向 出去 那 这 曾是 这 贾
[ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [friː] [ˈskuːl] . . .
family's free school . . .
家庭的 自由的 学校 . . .

一径同秦钟上学去了．原来这贾家之义学，

[ɪts] [ˈnɑːt][ˈfɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
It's not far from here .
它是 不是 远的 从 这里 .

离此也不甚远，

[ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .
It's only a mile away .
它是 仅有的 一个 英里 离开 .

不过一里之遥，

[əˈrɪdʒənəli] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈænstəstərz] ,
Originally established by the ancestors ,
起初 已确立的 经过 这 祖先 ,

原系始祖所立，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈklæn] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] .
I fear that some members of the clan may be too poor to afford a teacher .
我 害怕 那 一些 成员 的 这 氏族 可能 是 也 贫穷的 到 买得起 一个 老师 .

恐族中子弟有贫穷不能请师者，

[ðoʊz] [huː] [ˈentər] [ðɪs] [ˈskuːl] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ɑːr; ər][ˈelɪdʒəb(ə)] . [ˈeniwʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈklæn] [huː] [ˈhoʊldz]
Those who enter this school to study are eligible . Anyone in the clan who holds
那些 WHO 进入 这 学校 到 学习 是 有资格的 . 任何人 在 这 氏族 WHO 持有
[æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɔːr][ˈræŋk] . . .
an official position or rank . . .
一个 官方的 位置 或者 秩 . . .

即入此中肄业．凡族中有官爵之人，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] .
All were supplied with silver .
全部 是 供应 和 银 .

皆供给银两，

[əˈsɪstəns] [wɪl] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] [berst] [ɑːn][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈsæləri] [rɪˈsiːvd] .
Assistance will be provided based on the amount of salary received .
协助 将要 是 假如 基于 在 这 数量 的 薪水 已收到 .

按俸之多寡帮助，

[tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːl] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈspeʃəli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æn; ən]
To cover the expenses of the school , we have specially selected an
到 覆盖 这 开支 的 这 学校 , 我们 有 特别 已选 一个
[ˈeldərli] [ænd; ænd] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈtiː] .
elderly and virtuous person to manage it .
老年 和 有德行的 人 到 管理 它 .

为学中之费．特共举年高有德之人为塾掌，

[spəˈsɪfɪkli] [fɔːr; fər] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈtʃɪldrən] . [naʊ] [baʊ] [ænd; ænd] [ˈkɪn] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .
Specifically for training children . Now Bao and Qin have arrived .
具体来说 为了 训练 孩子们 . 现在 包 和 秦 有 到达的 .

专为训课子弟．如今宝秦二人来了，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['gri:tɪd] [i:tʃ] [ˈlðər] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They all greeted each other one by one .
他们 全部 问候 每个 其他 一 经过 一 ；

一一的都互相拜见过，

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['ri:dɪŋ] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] . . .
He started reading . **From then on** . . .
他 开始 阅读 ； 从 然后 在 . . .

读起书来。自此以后，

[ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tə'geðər] .
The two of them went together .
这 二 的 他们 去 一起 ；

他二人同来同往，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] [tə'geðər] ,
Sitting and rising together ,
坐着 和 上升 一起 ；

同坐同起，

[ðer; ðər] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [gru:] [ɪn'kri:sɪŋli] [ɪn'tɪmət] , [ˈfɜ:rðər] [ɪn'hænst] [baɪ] [ˈgrænmʌðər] [dʒi:'ɑ:z]
Their relationship grew increasingly intimate , further enhanced by Grandmother Jia's
他们的 关系 生长 日益 亲密的 , 更远 增强型 经过 祖母 佳的
[ə'fekʃ(ə)n] .
affection .
感情 ；

愈加亲密。又兼贾母爱惜，

['kɪn] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ˈɔ:f(ə)n] [left] [br'haɪnd] .
Qin Zhong was also often left behind .
秦 钟 曾是 还 经常 左边 在后面 ；

也时常的留下秦钟，

[steɪ] [fɔ:r; fər] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] [deɪz] ,
Stay for three to five days ,
停留 为了 三 到 五 天 ；

住上三天五日，

[ʃi:; ʃɪ] [ʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɜ:r; hər] [oʊn] [ɡreɪt] - [ˈɡrænsʌn] . [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] ['kɪn] [dʒɒŋ]
She loved him as much as her own great - grandson . Seeing that Qin Zhong
她 喜爱 他 作为 很多 作为 她 自己的 伟大的 - 孙子 . 看到 那 秦 钟

[wʌz; wəz][nɑ:t] [wel] - [ɔ:f] ,
was not well - off ,
曾是 不是 出色地 - 离开 ；

与自己的重孙一般疼爱。因见秦钟不甚宽裕，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsʊʊ] [helpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [klaʊðz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈaɪtəmz] . [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
They also helped him with clothes and other items . In less than a month ,
他们 还 帮助 他 和 衣服 和 其他 项目 . 在 较少的 比 一个 月 ；

更又助他些衣履等物。不上一月之工，

['kɪn] [dʒɒŋ] [br'keɪm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['rɒŋ] ['fæməli] ['mænj(ə)n] . [baʊ] [ju] , [ˈæftər] [ɔ:l] , [wʌz; wəz]
Qin Zhong became familiar with the Rong family mansion . Bao Yu , after all , was
秦 钟 成为 熟悉的 和 这 荣 家庭 大厦 . 包 于 , 后 全部 , 曾是

[ə; eɪ] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'ru:li] ['pɜ:rs(ə)n] .
a restless and unruly person .
一个 不安 和 不羁 人 ；

秦钟在荣府便熟了。宝玉终是不安本分之人，

[ðeɪ] ['sɪmplɪ] [dɪd] [wət'evər] [ðeɪ] [pli:zd] .
They simply did whatever they pleased .
他们 简单地 做过 任何 他们 高兴 ；

竟一味的随心所欲，

[ˈðɜrfɔːr] , [hiː hi] [dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz] [kwɜːks] [ə'gen] .
Therefore , he developed his quirks again .
所以 , 他 发达 他的 怪癖 再次 .

因此又发了癖性，

[hiː hi] [ðen] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['kɪn] [dʒɒŋ] :
He then whispered to Qin Zhong :
他 然后 低声说道 到 秦 钟 :

又特向秦钟悄说道：

[wɪə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
We're the same age .
是 这 相同的 年龄 .

“咱们两个人一样的年纪，

[mɔː'ruvər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klæs,mets] .
Moreover , they were classmates .
而且 , 他们 是 同学 .

况又是同窗，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['ʌŋk(ə)] [ænd; ənd] ['nefjuː] .
From now on , there's no need to discuss uncle and nephew .
从 现在 在 , 有 不 需要 到 讨论 叔叔 和 侄子 .

以后不必论叔侄，

[ɪts] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [frendz] .
It's only about brothers and friends .
它是 仅有的 关于 兄弟 和 朋友们 .

只论弟兄朋友就是了。”

[fɜːrst] ['kɪn] [dʒɒŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,
First Qin Zhong refused ,
第一的 秦 钟 拒绝 ,

先是秦钟不肯，

[bəʊ'juː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
Baoyu refused to comply .
宝玉 拒绝 到 遵守 .

当不得宝玉不依，

[dʒʌst] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " ['brʌðə] " .
Just call him " brother " .
只是 称呼 他 " 兄弟 " .

只叫他"兄弟",

[ɔːr][hiː hi] [maɪt] [biː bi] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] " [dʒeɪ] ['kɪŋ] " .
Or he might be called by his courtesy name " Jing Qing " .
或者 他 可能 是 称为 经过 他的 礼貌 姓名 " 景 青 " .

或叫他的表字"鲸卿",

['kɪn] [dʒɒŋ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][stɑːrt] [ˌjelɪŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
Qin Zhong could only start yelling incoherently .
秦 钟 可以 仅有的 开始 大喊 语无伦次 .

秦钟也只得混着乱叫起来。

[ə'ɪdʒənəli] , [ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] ['stjuːdnts] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] [wɜːr; wər] [ɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klæn]
Originally , although the students in this school were all from the same clan
起初 , 虽然 这 学生 在 这 学校 是 全部 从 这 相同的 氏族
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['relatɪvz] - ['tʃɪldrən] ,
and some of their relatives ' children ,
和 一些 的 他们的 亲属 - 孩子们 ,

原来这学中虽都是本族人丁与些亲戚的子弟，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪŋ] [ɡoʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗语说的:

" [wʌn] ['dræɡən][kæn; kən] [ɡɪv] [bɜ: rθ][tu:; tə] [naɪn] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ɔ: fsprɪŋ] . "
" One dragon can give birth to nine kinds of offspring . "
" 一 龙 能 给 出生 到 九 种类 的 后代 " . "

“一龙生九种,

['veriəs] [ænd; ənd] [daɪ'vɜ:rs] .
Various and diverse .
各种各样的 和 各种各样的 .

种种各别。”

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [tu:] ['meni] ['pi:p(ə)] ,
To avoid too many people ,
到 避免 也 许多 人们 ,

未免人多了,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɪks][ʌv; əv] [ɔ:l] ['sɔ:rtz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] .
There was a mix of all sorts of people .
那里 曾是 一个 混合 的 全部 排序 的 人们 .

就有龙蛇混杂,

[ɪn'klu:dɪŋ] ['vʌlgər] ['pi:p(ə)] . ([self] - ['treʒər])
Including vulgar people . (Self - treasure)
包括 庸俗 人们 . (自己 - 宝藏)

下流人物在内. 自宝,

['kɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'raɪvd] .
Qin and his companion arrived .
秦 和 他的 伴侣 到达的 .

秦二人来了,

[ðeɪ] [ɔ:l] [ɡru:] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
They all grew in the shape of flowers .
他们 全部 生长 在 这 形状 的 花朵 .

都生的花朵儿一般的模样,

['kɪn] [dʒɒŋ] [ə'pɪəd] [[aɪ] [ænd; ənd]]['dʒent(ə)] [ə'ɡen] .
Qin Zhong appeared shy and gentle again .
秦 钟 出现 害羞的 和 温和的 再次 .

又见秦钟腼腆温柔,

[hɜ: r; hər] [feɪs] [tɜ: mnd] [red] [bɪ'fɔ: r] [[i:; ʃɪ] ['i: v(ə)n] [spəʊk] .
Her face turned red before she even spoke .
她 脸 转向 红色的 前 她 甚至 辐 .

未语面先红,

[[aɪ] [ænd; ənd]]['tɪmɪd]
Shy and timid
害羞的 和 胆小

怯怯羞羞,

[[ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔ: tər] .
She has the air of a daughter .
她 有 这 空气 的 一个 女儿 .

有女儿之风,

['baʊ'ju:] [wʌz; wəz]['ɔ: lsoʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['hʌmb(ə)] [ænd; ənd] [səb'sɜ:rvɪənt] .
Baoyu was also naturally inclined to be humble and subservient .
宝玉 曾是 还 自然 倾斜 到 是 谦逊的 和 顺从的 .

宝玉又是天生成惯能作小服低,

[tuː; tə][ˈhʌmb(ə)l] [wʌn'self] [ænd; ənd] [səb'mɪt]
To humble oneself and submit
到 谦逊的 自己 和 提交

赔身下气，

[ˈθɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət]
Thoughtful and considerate
周到 和 周到

情性体贴，

[ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ˈlɪŋgə] .
The words lingered .
这 字 徘徊不去 .

话语绵缠，

[ˈðɜfɔːr] , [ðə; ðɪ] [tuː] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][ˈkləʊzər] .
Therefore , the two became even closer .
所以 , 这 二 成为 甚至 更近 .

因此二人更加亲厚，

[ɪts] [noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈklæs,mets] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] .
It's no wonder that his classmates became suspicious .
它是 不 想知道 那 他的 同学 成为 可疑的 .

也怨不得那起同窗人起了疑，

[ðeɪ] [tɔːkt] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [bæks] .
They talked behind each other's backs .
他们 谈话 在后面 每个 其他的 背部 .

背地里你言我语，

[ˈkrɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [ˈruːməz] ,
Criticism and rumors ,
批评 和 谣言 ,

诟谇谣诼，

[aɪˈtiː] [fɪld] [ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊt] . [aɪˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [sɪns] [ˈzuː] [pæn] [keɪm] [tuː; tə]
It filled the study inside and out . It turned out that since Xue Pan came to
它 已填 这 学习 里面 和 出去 . 它 转向 出去 那 自从 薛 平底锅 来了 到

[steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] ,
stay with Lady Wang ,
停留 和 女士 王 ,

布满书房内外．原来薛蟠自来王夫人处住后，

[ðen] [wʌŋ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skuːl] .
Then one would know that there was a school .
然后 一 会 知道 那 那里 曾是 一个 学校 .

便知有一家学，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [skuːl] .
There are many young people in the school .
那里 是 许多 年轻的 人们 在 这 学校 .

学中广有青年子弟，

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [əˈkeɪz(ə)nəli] [fiːl] [əˈraʊzd] [baɪ][ˌhoʊməˈsekʃuəl] [dɪˈzaɪɜːz] .
I couldn't help but occasionally feel aroused by homosexual desires .
我 不能 帮助 但 偶尔 感觉 被唤醒 经过 同性恋 欲望 .

不免偶动了龙阳之兴，

[ˈðɜfɔːr] , [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] .
Therefore , they also pretended to go to school and study .
所以 , 他们 还 假装 到 去 到 学校 和 学习 .

因此也假来上学读书，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [θri:] - [deɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] .
It's just a three - day fishing trip .
它是 只是 一个 三 - 天 钓鱼 旅行 .

不过是三日打鱼，

[tu:] [deɪz] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] [nets] ,
Two days of drying nets ,
二 天 的 烘干 网 ,

两日晒网，

[gɪv] ['dʒi:ə] - [sʌm; səm] [ɡɪfts] [fɔ:r; fər] [fri:] .
Give Jia Dairu some gifts for free .
给 贾 - 一些 礼物 为了 自由的 .

白送些束ю礼物与贾代儒，

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['prɑ:ɡres] [ˌwʌtsʊʊ'evər] .
But there has been no progress whatsoever .
但 那里 有 到过 不 进步 任何 .

却不曾有一些儿进益，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [merk] [sʌm; səm] [swɔ:rn] ['brʌðərz] . [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðer; ðər]
He only wanted to make some sworn brothers . Who would have thought there
他 仅有的 通缉 到 制作 一些 宣誓 兄弟 . WHO 会 有 想法 那里
[wɜ:r; wər] ['sevrəl] [ˌelɪ'mentri] [sku:l] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] ?
were several elementary school students in the school ?
是 一些 初级 学校 学生 在 这 学校 ?

只图结交些契弟．谁想这学内就有好几个小学生，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈæftər] ['zu:] ['pænz] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
He was after Xue Pan's money for food and clothing .
他 曾是 后 薛 平底锅 钱 为了 食物 和 衣服 .

图了薛蟠的银钱吃穿，

[hi:; hi] [kəʊkst] [hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .
He coaxed her into it .
他 哄骗 她 进入 它 .

被他哄上手的，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['fɜ:rðər] . [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [mɔ:r] ['æməərəs]
No need to record further . And then there were two more amorous
不 需要 到 记录 更远 . 和 然后 那里 是 二 更多的 多情
[ˌelɪ'mentri] [sku:l] ['stjʊdnts] . . .
elementary school students . . .
初级 学校 学生 . . .

也不消多记．更又有两个多情的小学生，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'nʊʊn] [wɪtʃ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['relatɪvz] [frʌm; frəm] .
It was unknown which branch of the family they were relatives from .
它 曾是 未知 哪个 分支 的 这 家庭 他们 是 亲属 从 .

亦不知是那一房的亲眷，

[hɪz; ɪz] ['ri:əl] [neɪm] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['verɪfaɪd] .
His real name has not been verified .
他的 真实的 姓名 有 不是 到过 已验证 .

亦未考真名姓，

[ˈsɪmpli] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'lʊrɪŋ] ,
Simply because she was born charming and alluring ,
简单地 因为 她 曾是 出生 迷人 和 诱人 ,

只因生得妩媚风流，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [sku:l] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tu:] ['nikneɪmz] .

The entire school gave him two nicknames .
这 全部的 学校 给予 他 二 昵称 .

满学中都送了他两个外号，

[ˈnʌmbər] [wʌn] " [ˈʃi:ɑ:ŋ] [lɪˈɑ:n] " ,

Number One " Xiang Lian " ,
数字 一 " 向 连 " ,

一号"香怜",

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] , " [ju] [eɪ 'aɪ] , " [ɔ:l'doʊ] [bəuθ] ['hɑ:bəd] ['si:krət] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

The first one , " Yu Ai , " although both harbored secret admiration ,
这 第一的 一 , " 于 人工智能 , " 虽然 两个都 藏匿 秘密 钦佩 ,

一号"玉爱". 虽都有窃慕之意，

[ðɪs] [wɪl] [bi; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)] [tu; tə][ðə; ði] [tʃaɪldz] [maɪnd] .

This will be detrimental to the child's mind .
这 将要 是 有害的 到 这 孩子的 头脑 .

将不利于孺子之心，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['zu:] ['pænz] ['paʊər] .

They were all afraid of Xue Pan's power .
他们 是 全部 害怕的 的 薛 平底锅 力量 .

只是都惧薛蟠的威势，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ˈmed(ə)] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . [naʊ] , ['treʒər] . . .

I dare not meddle with it . Now , treasure . . .
我 敢 不是 插手 和 它 . 现在 , 宝藏 . . .

不敢来沾惹. 如今宝，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['kɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'raɪvd] ,

As soon as Qin and his companion arrived ,
作为 很快 作为 秦 和 他的 伴侣 到达的 ,

秦二人一来，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I saw the two of them .
我 锯 这 二 的 他们 .

见了他两个，

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['envi] .

I can't help but feel a pang of envy .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 疼痛 的 嫉妒 .

也不免绻绻羡慕，

[ɔ:lsəʊ][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi; hi] [nu:] [ðæt] ['zu:] [pæn][wʌz; wəz][æŋ; ən] [ə'kweɪntəns] ,

Also because he knew that Xue Pan was an acquaintance ,
还 因为 他 知道 那 薛 平底锅 曾是 一个 熟人 ,

亦因知系薛蟠相知，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [aɪ] [derd] [nɑ:t][ækt] ['ræʃli] . (['freɪgrəns])

Therefore , I dared not act rashly . (Fragrance)
所以 , 我 敢于 不是 行为 贸然 . (香味)

故未敢轻举妄动. 香，

[ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [ju] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] ,

In the hearts of Yu and the other two ,
在 这 心 的 于 和 这 其他 二 ,

玉二人心中，

[ˈdʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [ˈʃoʊɪŋ] ['mɜ:rsɪ] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃɪŋ] ['treʒərz] .

Generally speaking , showing mercy and cherishing treasures .
一般来说 请讲 , 显示 怜悯 和 珍惜 宝藏 .

也一般的留情与宝，

[ˈkɪn] . [ˈðerfɔːr] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)] [ˈhɑːbəd] [ˈfiːlɪŋz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
Qin . Therefore , although the four people harbored feelings for each other ,
秦 . 所以 , 虽然 这 四 人们 藏匿 情怀 为了 每个 其他 ,
秦 . 因此四人心中虽有情意 ,

[hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [jet] [meɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] . [hiː; hi] [ˈentərd] [skuːl] [ˈevri] [deɪ] .
He had not yet made a name for himself . He entered school every day .
他 有 不是 然而 制成 一个 姓名 为了 他自己 . 他 进入 学校 每一个 天 .
只未发迹 . 每日一入学中 ,

[ðeɪ] [sæt][ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] .
They sat in different places .
他们 卫星 在 不同的 地方 .
四处各坐 ,

[bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] [ˈlɪŋɡə] .
But their eyes lingered .
但 他们的 眼睛 徘徊不去 .
却八目勾留 ,

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [juːz] [wɜːrdz][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðer; ðər] [ˈmiːnɪŋ] .
Or they might use words to convey their meaning .
或者 他们 可能 使用 字 到 传达 他们的 意义 .
或设言托意 ,

[ɔːr] [juːz] [ˈmʌlberi] [tuː; tə] [ˈsɪmbəlaɪz] [ˈwɪləʊ] ,
Or use mulberry to symbolize willow ,
或者 使用 桑 到 象征 柳 ,
或咏桑寓柳 ,

[wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrts] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [aɪz] ,
With hearts in each other's eyes ,
和 心 在 每个 其他的 眼睛 ,
遥以心照 ,

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [fjuː]
They tried to avoid being seen from the outside , but unexpectedly , a few
他们 尝试 到 避免 存在 已见 从 这 外部 , 但 不料 , 一个 很少
[ˈkʌnɪŋ] [θiːvz] [ˈnoʊtɪst] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] .
cunning thieves noticed their presence .
狡猾 窃贼 注意到 他们的 在场 .
却外面自为避人眼目 . 不意偏又有几个滑贼看出形景来 ,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈwɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌeks'tʃeɪndʒɪŋ] [ɡlɑːnsɪz] [br'haɪnd] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [bæks] .
They were all winking and exchanging glances behind each other's backs .
他们 是 全部 眨眼 和 交换 眼神 在后面 每个 其他的 背部 .
都背后挤眉弄眼 ,

[ɔːr] [kɔːf] [ˈlaʊdli] ,
Or cough loudly ,
或者 咳嗽 高声 ,
或咳嗽扬声 ,

[ðɪs] [ˈwɔːznt] [dʒʌst][ə; eɪ][wʌn] - [deɪ] [əˈkɜːrəns] . [koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [daɪ][ˈruː, ˈɑːrˈjuː][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ]
This wasn't just a one - day occurrence . Coincidentally , Dai Ru had something
这 不是 只是 一个 一 - 天 发生 . 巧合的是 , 戴 ru 有 某物
[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [deɪ] .
to attend to that day .
到 出席 到 那 天 .
这也非止一日 . 可巧这日代儒有事 ,

[ðeɪv] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [hoʊm] .
They've already gone home .
他们有 已经 已消失 家 .

早已回家去了，

[ˈoʊnli] [wʌn] [ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktər] [ˈkʌplət] [rɪ'meɪnz] .
Only one seven - character couplet remains .
仅有的 一 七 - 特点 对联 遗迹 .

只留下一句七言对联，

[ðə; ði] [ˈstju:dnts] [wɜ:r; wər] [ˈtʃoʊzn] [kə'rektli] .
The students were chosen correctly .
这 学生 是 选定 正确 .

命学生对了，

[aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [ə'nʌðər] [ˈletər] [tə'mɑ:roʊ] .
I will submit another letter tomorrow .
我 将要 提交 其他 信 明天 .

明日再来上书，

[ðə; ði] [θɪŋz] [tu;; tə] [lɜ:rn] ,
The things to learn ,
这 事物 到 学习 ,

将学中之事，

[hi;; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈdʒi:ə][ˈru:i][tu;; tə] [ˌtempərərəli] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] . [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt]
He then ordered Jia Rui to temporarily take charge . **The good thing was that**
他 然后 订购 贾 瑞 到 暂时地 拿 收费 . 这 好的 事物 曾是 那
[ˈzu:] [pæn] [ˈrerli] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [sku:l] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] [fɔ:r; fər] [ˈdu:ti] [eni'mɔ:r] .
Xue Pan rarely came to the school to report for duty anymore .
薛 平底锅 很少 来了 到 这 学校 到 报告 为了 责任 不再 .

又命贾瑞暂且管理。妙在薛蟠如今不大来学中应卯了，

[ˈðerfɔ:r] , [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [tʊk] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə] [wɪŋk] [æt; ət] [ˈʃi:ɑ:n] [lɪ'ɑ:n] .
Therefore , Qin Zhong took this opportunity to wink at Xiang Lian .
所以 , 秦 钟 采取 这 机会 到 眨眼 在 向 连 .

因此秦钟趁此和香怜挤眉弄眼，

[ˈpæsɪŋ] [ˈsɪgnəlz]
Passing signals
通过 信号

递暗号儿，

[ðə; ði] [tu:] [prɪ'tendɪd] [tu;; tə] [ˈjʊrɪnert] .
The two pretended to urinate .
这 二 假装 到 排尿 .

二人假装出小恭，

[ðeɪ] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ˌbækˈjɑ:rd] [tu;; tə] [ˈtɔ:k] [ˈpraɪvətli] . [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [fɜ:rst] [æskt] [hɪm; ɪm] :
They went to the backyard to talk privately . **Qin Zhong first asked him** :
他们 去 到 这 后院 到 讲话 私下 . 秦 钟 第一的 问 他 :

走至后院说梯己话。秦钟先问他：

" [du:][ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɪn][jɔ:r; jər][ˈfæməli] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frendz] [ju;; jʊ] [meɪk] ? "
" Do the adults in your family care about the friends you make ? "
" 做 这 成年人 在 你的 家庭 关心 关于 这 朋友们 你 制作 ? " "

“家里的大人可管你交朋友不管？

[brɪ'fɔ:r] [hi;; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪniʃ] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

"一语未了，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [kɔ:f] [bi'haɪnd][ðəm; ðəm] . [ˈstɑ:rtld] , [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [lʊk] .
They heard a cough behind them . Startled , they turned around to look .
他们 听到 一个 咳嗽 在后面 他们 : 惊慌 , 他们 转向 大约 到 看 :

只听背后咳嗽了一声。二人唬的忙回头看时，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [ˈklæsmeɪt] , [dʒɪn] [ˈrɒŋ] . [ˈfi:ɑ:ŋ] [lɪˈɑ:n][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
It turned out to be my classmate , Jin Rong . Xiang Lian was a bit impatient .
它 转向 出去 到 是 我的 同学 , 斤 荣 : 向 连 曾是 一个 少量 不耐烦 :

原来是窗友名金荣者。香怜有些性急，

[ʃeɪm] [ænd; ʌnd][ˈæŋɡər] [prə'vəʊkt]
Shame and anger provoked
耻辱 和 愤怒 挑衅

羞怒相激，

[hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] :
He asked him :
他 问 他 :

问道：

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈkɔ:fɪŋ] ?
Why are you coughing ?
为什么 是 你 咳嗽 ?

“你咳嗽什么？

[ɑ:r; ər][wi:; wi][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ə'laʊd] [tu:; tə] [spi:k] ?
Are we not even allowed to speak ?
是 我们 不是 甚至 允许 到 说话 ?

难道不许我两个说话不成？

[dʒɪn] [ˈrɒŋ] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :
Jin Rong smiled and said :
斤 荣 微笑 和 说 :

"金荣笑道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [pə'rmitɪd] [tu:; tə] [spi:k] . "
" You are permitted to speak . "
" 你 是 允许 到 说话 : "

“许你们说话，

[eɪ 'em][aɪ][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kɔ:f] ?
Am I not allowed to cough ?
是 我 不是 允许 到 咳嗽 ?

难道不许我咳嗽不成？

[aɪ][ˈoʊnli][æsk][ju:; jʊ] :
I only ask you :
我 仅有的 问 你 :

我只问你们：

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [dʒʌst] [seɪ] [,aɪ 'ti:] .
If you have something to say , just say it .
如果 你 有 某物 到 说 , 只是 说 它 :

有话不明说，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈstɔ:ri] [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ˈtelɪŋ] [ju: 'es] , [ˈhaɪdɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
What kind of story do you think you're telling us , hiding like this ?
什么 种类 的 故事 做 你 思考 你是 讲述 我们 , 隐藏 喜欢 这 ?

许你们这样鬼鬼祟祟的干什么故事？

[aɪv] [gɔ:t][,aɪ 'ti:] [tu:] .
I've got it too .
我已经 得到 它 也 :

我可也拿住了，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sti:l] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] !
What are you still complaining about !
什么 是 你 仍然 抱怨 关于 ！

还赖什么！

[let] [ˌem 'i:] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌt] [fɜ:rst] .
Let me take a cut first .
让 我 拿 一个 切 第一的 。

先得让我抽个头儿，

[wi:; wi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
We didn't say a word .
我们 没有 说 一个 单词 。

咱们一声儿不言语，

[ˈʌðəwaɪz] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [faɪt] .
Otherwise , we should all rise up and fight .
否则 ； 我们 应该 全部 上升 向上 和 斗争 。

不然大家就奋起来。”

[ˈkɪn]
Qin
秦

秦，

[ˈʃi:ɑ:ŋ] [ænd; ənd][hɜ:r; həɾ] [kəm'pænjən] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
Xiang and her companion blushed with anxiety .
向 和 她 伴侣 脸红了 和 焦虑 。

香二人急的飞红的脸，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 ：

便问道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['hoʊldɪŋ] ?
What are you holding ?
什么 是 你 保持 ？

“你拿住什么了？

[dʒɪŋ] ['rɒŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jin Rong smiled and said :
斤 荣 微笑 和 说 ：

“金荣笑道：

" [aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] [naʊ] , [ɪts] [tru:] . "
" I have it now , it's true . "
" 我 有 它 现在 ，它是 真的 。”

“我现拿住了是真的。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说着，

[hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [læft] , ['ʃaʊtɪŋ] :
He clapped his hands and laughed , shouting :
他 鼓掌 他的 双手 和 笑了 ， 喊叫 ：

又拍着手笑嚷道：

" [wel] [dʌŋ] , ['sesəmi] [si:d] [keɪk] ! "
" Well done , sesame seed cake ! "
" 出色地 完毕 ， 芝麻 种子 蛋糕 ！”

“贴的好烧饼！

[ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [baɪ] [wʌn] [tu:; tə] [i:t] ?
Aren't you all going to buy one to eat ?
不是 你 全部 去 到 买 一 到 吃 ?
你们都不买一个吃去？

[ˈkɪn] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [ˈʃi:ɑ:n] [ˈʃɑ:n] [wɜ:; wə] [bəuθ] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] .
Qin Zhong and Xiang Lian were both angry and anxious .
秦 钟 和 向 连 是 两个都 生气的 和 焦虑的 .
"秦钟香怜二人又气又急，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [went] [ɪnˈsaɪd] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:rm] [ˈdʒi:ə] [ˈru:i] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ˈrɒŋ] .
He hurriedly went inside to inform Jia Rui of Jin Rong .
他 匆匆 去 里面 到 通知 贾 瑞 的 斤 荣 .
忙进去向贾瑞前告金荣，

[ðeɪ] [sed] [dʒɪn] [ˈrɒŋ] [hæd; həd] [ˈbulɪd] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] . [aɪ ˈti:] [tɜ:rnz]
They said Jin Rong had bullied the two of them for no reason . It turns
他们 说 斤 荣 有 被欺凌 这 二 的 他们 为了 不 原因 . 它 转弯
[aʊt] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [ˈru:i] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈɡri:di] [ænd; ənd] [ʌnˈskru:pjələs] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
out that Jia Rui was a greedy and unscrupulous person .
出去 那 贾 瑞 曾是 一个 贪婪的 和 无良的 人 .
说金荣无故欺负他两个．原来这贾瑞最是个图便宜没行止的人，

[hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈpɜ:rsən(ə)] [ɡeɪn] [ˈdɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] .
He used his position for personal gain during his studies .
他 用过的 他的 位置 为了 个人的 获得 期间 他的 研究 .
每在学中以公报私，

[ðə; ði] [ɛkˈstɔ:ʃənɪsts] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
The extortionists invited him .
这 勒索者 受邀 他 .
勒索子弟们请他，

[ˈleɪtər] , [hi:; hi] [ˈɔ:lsoʊ] [helpɪt] [ˈzu:] [pæn] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [sʌm; səm] [ˈmʌni] , [waɪn] , [ænd; ənd] [mi:t] .
Later , he also helped Xue Pan to obtain some money , wine , and meat .
之后 , 他 还 帮助 薛 平底锅 到 获得 一些 钱 , 葡萄酒 , 和 肉 .
后又附助着薛蟠图些银钱酒肉，

[ˈzu:] [pæn] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [rʌn] [ˈræmpənt] [ænd; ənd] [ˌdɑ:miˈnɪɪŋ] .
Xue Pan was allowed to run rampant and domineering .
薛 平底锅 曾是 允许 到 跑步 猖獗 和 盛气凌人 .
一任薛蟠横行霸道，

[hi:; hi] [nɑ:t] [ˈoʊnli] [ɪɡˈnɔ:rd] [ðə; ði] [əˈɡri:mənt] ,
He not only ignored the agreement ,
他 不是 仅有的 忽略 这 协议 ,
他不但不去管约，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈkɜ:i:ɪŋ] [ˈfeɪvər] , [ˈzu:] [pæn] , [baɪ] [ˈneɪtʃər] , [wʌz; wəz]
Instead of helping the wicked and currying favor , Xue Pan , by nature , was
反而 的 帮助 这 邪恶 和 咖喱 偏爱 , 薛 平底锅 , 经过 自然 , 曾是
[ə; eɪ] [ˈfɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈrestləs] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
a fickle and restless person .
一个 反复无常 和 不安 人 .
反助纣为虐讨好儿．偏那薛蟠本是浮萍心性，

[təˈdeɪ] [aɪ] [ʌv] [i:st]
Today I love East
今天 我 爱 东方
今日爱东，

[tə'mɑː,roʊz, tu:'mɑː,roʊz] [lʌv] [west] ,
Tomorrow's Love West ,
明天 爱 西方 ,

明日爱西，

[aɪv] [meɪd] [sʌm; səm] [nu:] [frendz] ['ri:s(ə)ntli] .
I've made some new friends recently .
我已经 制成 一些 新的 朋友们 最近 .

近来又有了新朋友，

[pʊt] [ðə; ði] ['ɪnsens] ,
Put the incense ,
放 这 香 ,

把香，

[ju] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [wɜːr; wər] [left] [ə'saɪd] [ə'gen] . ['i:v(ə)n][dʒɪn] ['rɒŋ] , [hu:] [wʌz; wəz]['ɔːlsou][ə; eɪ]
Yu and the other two were left aside again . Even Jin Rong , who was also a
于 和 这 其他 二 是 左边 旁边 再次 . 甚至 斤 荣 , WHO 曾是 还 一个
[gʊd] [frend] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ,
good friend from that day ,
好的 朋友 从 那 天 ,

玉二人又丢开一边．就连金荣亦是当日的好朋友，

[sɪns] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['freɪgrəns] ,
Since the invention of fragrance ,
自从 这 发明 的 香味 ,

自有了香，

[ju] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Yu and his companion
于 和 他的 伴侣

玉二人，

[hiː; hi] [ðen] [ə'bəændənd] [dʒɪn] ['rɒŋ] . ['ri:s(ə)ntli] , ['jɑːn] ['ʃiːɑːŋ] . . .
He then abandoned Jin Rong . Recently , Lian Xiang . . .
他 然后 弃 斤 荣 . 最近 , 连 向 . . .

便弃了金荣．近日连香，

[dʒeɪd][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'skɑːrdɪd] . ['ðerfɔːr] , ['dʒiːə]['ruːi][hæz; həz][noʊ][wʌn] [left] [tuː; tə] [help] [ɔːr]
Jade has already been discarded . Therefore , Jia Rui has no one left to help or
玉 有 已经 到过 丢弃 . 所以 , 贾 瑞 有 不 一 左边 到 帮助 或者
[sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .
support him .
支持 他 .

玉亦已见弃．故贾瑞也无了提携帮衬之人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第14/172页

[ˈli:vɪŋ] [ə'saɪd] [ˈzu:] [ˈpænz] [ˈtendənsɪ] [tu:; tə] [ə'bændən] [ðə; ði][oʊld][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] ,
Leaving aside Xue Pan's tendency to abandon the old for the new ,
离开 旁边 薛 平底锅 趋势 到 放弃 这 老的 为了 这 新的 ,
不说薛蟠得新弃旧,

[ˈoʊnlɪ][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [rɪ'meɪnz] .
Only the fragrance remains .
仅有的 这 香味 遗迹 .

只怨香,

[ju] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [dɪd][nɑ:t] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'sɪstəns] [brɪ'fɔ:r] [ˈzu:] [ˈpænz]
Yu and the other two did not provide him with assistance before Xue Pan's
于 和 这 其他 二 做过 不是 提供 他 和 协助 前 薛 平底锅
[ə'raɪv(ə)] .
arrival .
到达 .

玉二人不在薛蟠前提携帮补他,

[ˈðerfɔ:r] , [ˈdʒi:ə][ˈru:i] , [dʒɪn] [ˈrɒŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [gru:p] . . .
Therefore , Jia Rui , Jin Rong , and their group . . .
所以 , 贾 瑞 , 斤 荣 , 和 他们的 团体 . . .

因此贾瑞金荣等一千人,

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ˈkɪn] ,
She was also jealous of the two of them . **Now that she saw Qin** ,
她 曾是 还 嫉妒的 的 这 二 的 他们 . 现在 那 她 锯 秦 ,
也正在醋妒他两个. 今见秦,

[ʃi:ɑ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [kɜm] [tu:; tə] [tel] [dʒɪn] [ˈrɒŋ] .
Xiang and the other two came to tell Jin Rong .
向 和 这 其他 二 来了 到 告诉 斤 荣 .

香二人来告金荣,

[ˈdʒi:ə][ˈru:i] [felt] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ʌn'i:zi] .
Jia Rui felt even more uneasy .
贾 瑞 毛毡 甚至 更多的 不安 .

贾瑞心中便更不自在起来,

[ɔ:'ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɡʊd] [tu:; tə][skoʊld] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] ,
Although it was not good to scold Qin Zhong ,
虽然 它 曾是 不是 好的 到 骂 秦 钟 ,

虽不好呵叱秦钟,

[bʌt; bət][hi:; hi] [ju:st] - [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ˈmædʒɪk] .
But he used Xianglian to perform magic .
但 他 用过的 - 到 履行 魔法 .

却拿着香怜作法,

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmedlɪŋ] .
Instead , he said he was meddling .
反而 , 他 说 他 曾是 干预 .

反说他多事,

[hi:; hi] [ˈri:əli] [snæpt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] . [ʃi:ɑ:n] [lɪ'ɑ:n] [ˈendɪd] [ʌp] [ˈfi:lɪŋ] [ˈɔ:kwərd] .
He really snapped at her a few times . **Xiang Lian ended up feeling awkward** .
他 真的 啪啪 在 她 一个 很少 时代 . 向 连 结束 向上 感觉 尴尬的 .

着实抢白了几句. 香怜反讨了没趣,

[ˈi:v(ə)n] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [ˈɔ:kwərdli] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] . [dʒɪn] [ˈrɒŋ] [brɪˈkeɪm] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɪr] [smʌg] .
Even Qin Zhong awkwardly returned to his seat . Jin Rong became even more smug .
甚至 秦 钟 尴尬地 返回 到 他的 座位 : 斤 荣 成为 甚至 更多的 踌躇满志 :

连秦钟也讪讪的各归坐位去了。金荣越发得了意，

[ˈʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [hed] [ænd; ənd] [ˈsmækɪŋ] [ðer; ðər][lɪps] ,
Shaking their head and smacking their lips ,
摇晃 他们的 头 和 拍打 他们的 嘴唇 ,
摇头咂嘴的，

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈʌtəd] [ˈmeni] [ˈaɪd(ə)] [wɜ:rdz] .
He also uttered many idle words .
他 还 说出 许多 闲置的 字 :

口内还说许多闲话，

[ju] [eɪˈaɪ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ɪnˈdɪɡnənt] [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Yu Ai , however , was indignant upon hearing this .
于 人工智能 , 然而 , 曾是 愤怒 之上 听力 这 :

玉爱偏又听了不忿，

[ðə; ðɪ] [tu:] [men] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈɑ:rgju:ɪŋ] [ˈkwærətli] [əˈkrɔ:s] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðər] . [dʒɪn] [ˈrɒŋ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n]
The two men started arguing quietly across from each other . Jin Rong insisted on
这 二 男人 开始 争论 悄悄 穿过 从 每个 其他 : 斤 荣 坚持 在
[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :

两个人隔座咕咕唧唧的角起口来。金荣只一口咬定说：

" [aɪ] [ˈklɪrli] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ˈkɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [bʌts] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌbækˈjɑ:rd] [dʒʌst]
" **I clearly saw them kissing and touching each other's butts in the backyard just**
" 我 清楚地 锯 他们 接吻 和 接触 每个 其他的 屁股 在 这 后院 只是
[naʊ] . "
now . "
现在 : "

“方才明明的撞见他两个在后院子里亲嘴摸屁股，

[wʌn] - [ɑ:n] - [wʌn]
One - on - one
一 - 在 - 一

一对一y，

[ter; tɪ(ə)r] [ʌp] [ðə; ðɪ] [græs] [ru:ts] [ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] , [sʌm; səm] [lɔ:n] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃɔ:rt] .
Tear up the grass roots and pull them out , some long and some short .
撕 向上 这 草 根 和 拉 他们 出去 , 一些 长的 和 一些 短的 :
撅草根儿抽长短，

[hu:ˈevər] [ɪz][ðə; ðɪ] [tɔ:lɪst] [gəʊz] [fɜ:rst] .
Whoever is the tallest goes first .
谁 是 这 最高 去 第一的 :

谁长谁先干。”

[dʒɪn] [ˈrɒŋ] [wʌz; wəz][sʊʊ] [smʌg] [ðæt] [hi:; hi] [kept] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens] .
Jin Rong was so smug that he kept talking nonsense .
斤 荣 曾是 所以 踌躇满志 那 他 保留 说 废话 :

金荣只顾得意乱说，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈʌðər] [əˈraʊnd] . [hu:] [nu:] [ðæt] [əˈnʌðər] [wʌn][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [bɪn]
But there were others around . Who knew that another one had already been
但 那里 是 其他的 大约 : WHO 知道 那 其他 一 有 已经 到过
[ˈæŋɡərd] ? [kæn; kən][ju:; jʊ] [ges] [hu:] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ?
angered ? Can you guess who this one is ?
愤怒 ? 能 你 猜测 WHO 这 一 是 ?

却不防还有别人。谁知早又触怒了一个。你道这个是谁？

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðɪs] ['pɜ:sənz] [neɪm] [ɪz]['dʒi:ə] [tʃi:'æŋ] .
It turns out this person's name is Jia Qiang .
它 转弯 出去 这 人的 姓名 是 贾 强 .

原来这一个名唤贾蔷，

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [grett] - [grett] - ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli] .
He is also a legitimate great - great - grandson of the Ning family .
他 是 还 一个 合法的 伟大的 - 伟大的 - 孙子 的 这 宁 家庭 .

亦系宁府中之正派玄孙，

['perənts] [daɪd] ['ɜ:rlɪ] ,
Parents died early ,
父母 死亡 早期的 ,

父母早亡，

[ʃi:; ʃɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]['dʒi:ə] [ʒen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
She lived with Jia Zhen from a young age .
她 居住地 和 贾 真 从 一个 年轻的 年龄 .

从小儿跟着贾珍过活，

[naʊ] [hi:; hi][ɪz] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] ['oʊldə]r
Now he is sixteen years older
现在 他 是 十六 年 老

如今长了十六岁，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ðæn; ðən]['dʒi:ə] ['rɒŋ] . [ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz]
He was even more handsome and dashing than Jia Rong . The two brothers
他 曾是 甚至 更多的 英俊的 和 帅气 比 贾 荣 . 这 二 兄弟

[wɜ:r; wər] ['veri] [kloʊz] .
were very close .
是 非常 关闭 .

比贾蓉生的还风流俊俏。他弟兄二人最相亲厚，

[ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [lɪvd] [tə'geðər] . [ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli][wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [daɪ'vɜ:rs] .
They often lived together . The Ning family was large and diverse .
他们 经常 居住地 一起 . 这 宁 家庭 曾是 大的 和 各种各样的 .

常相共处。宁府人多口杂，

[ðoʊz] [dɪs'grʌntɪd] ['sɜ:rvənt] ,
Those disgruntled servants ,
那些 不满的 仆人 ,

那些不得志的奴仆们，

['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] ['fæbrikeitɪŋ] ['slændər] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['mæstər] .
Specializes in fabricating slander against his master .
专业 在 制造 诽谤 反对 他的 掌握 .

专能造言诽谤主人，

['ðerfɔ:r] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nəʊn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['slændərəs] ['ru:məz] [ɔ:r] ['gɔ:sɪp] [hæv; həv] [bi:n]
Therefore , it is unknown what kind of slanderous rumors or gossip have been
所以 , 它 是 未知 什么 种类 的 诽谤 谣言 或者 闲话 有 到过

[spred] . ['dʒi:ə] [ʒen] [hæz; həz] ['prɑ:bəbli] ['ɔ:lsʊʊ] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [ʌn'feɪvərəbl] ['hwɪspəz] .
spread . Jia Zhen has probably also heard some unfavorable whispers .
传播 . 贾 真 有 大概 还 听到 一些 不利 低语 .

因此不知又有什么小人诟谇谣诼之词。贾珍想亦风闻得些口声不大好，

[aɪ]['ɔ:lsʊʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [sə'spi(ə)n] .
I also need to avoid any suspicion .
我 还 需要 到 避免 任何 怀疑 .

自己也要避些嫌疑，

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ə] [ˈbiːɪŋ] [drɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈhaʊzɪz] ,
Now they are being divided into houses ,
现在 他们 是 存在 分割 进入 房屋 ,
如今竟分与房舍,

[ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈmænʃ(ə)n] .
Jia Qiang was ordered to move out of the Ning Mansion .
贾 强 曾是 订购 到 移动 出去 的 这 宁 大厦 .
命贾蔷搬出宁府,

[hiː; hi] [went] [ɔːf][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhaʊshəʊld] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] . [ðɪs] [ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ]
He went off to establish his own household and make a living . This Jia Qiang
他 去 离开 到 建立 他的 自己的 家庭 和 制作 一个 活的 . 这 贾 强
[ɪz] [ˈhænsəm] . . .
is handsome . . .
是 英俊的 . . .

自去立门户过活去了。这贾蔷外相既美，
[ˈɪnər] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
Inner nature and intelligence ,
内 自然 和 智力 ,

内性又聪明，
[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] ,
Although they came to school under the given name ,
虽然 他们 来了 到 学校 在下面 这 给定 姓名 ,
虽然应名来上学，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsməʊkskriːn] . [ɪts] [stɪl] [dʒʌst] [ˈkɔːkfɑɪtɪŋ] [ænd; ənd][dɔːg] [ˈreɪsɪŋ] .
It's nothing more than a smokescreen . It's still just cockfighting and dog racing .
它是 没有什么 更多的 比 一个 烟幕 . 它是 仍然 只是 斗鸡 和 狗 赛车 .
亦不过虚掩眼目而已。仍是斗鸡走狗，

[endʒɔɪɪŋ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊz] , [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][ˈdʒiːə] [ʒɛnz] [ˈdɒʊtɪŋ] [əˈfekʃ(ə)n] .
Enjoying flowers and willows , they always relied on Jia Zhen's doting affection .
享受 花朵 和 柳树 , 他们 总是 依赖 在 贾 珍的 溺爱 感情 .
赏花玩柳。总恃上有贾珍溺爱，

[wɪð; wɪθ][ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [əˈsɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
With Jia Rong assisting him ,
和 贾 荣 协助 他 ,
下有贾蓉匡助，

[ˈðɜːfɔːr] , [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][klæn] [dɜːd] [tuː; tə][drɪˈfaɪ][hɪm; ɪm] . [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [kloʊz]
Therefore , no one in the clan dared to defy him . He was also very close
所以 , 不 一 在 这 氏族 敢于 到 违抗 他 . 他 曾是 还 非常 关闭
[tuː; tə][ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] .
to Jia Rong .
到 贾 荣 .

因此族人谁敢来触逆于他。他既和贾蓉最好，

[naʊ] [aɪ] [siː] [ˈsʌmwʌn] [ˈbʊliɪŋ] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] ,
Now I see someone bullying Qin Zhong ,
现在 我 看 某人 欺凌 秦 钟 ,
今见有人欺负秦钟，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [əˈɡriː] ?
How can you agree ?
如何 能 你 同意 ?
如何肯依？

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][stænd] [ʌp][ænd; ənd] [spi:k] [aʊt] [ə'genst] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Now I must stand up and speak out against injustice .
现在 我 必须 站立 向上 和 说话 出去 反对 不公正 .
如今自己要挺身出来报不平，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['pɒndəd] [aɪ 'ti:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
But he pondered it in his heart for a moment ,
但 他 沉思 它 在 他的 心 为了 一个 片刻 ,
心中却忖度一番，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :
想道：

" [dʒɪŋ] ['rɒŋ] , ['dʒi:ə][ˈru:ɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [gæŋ] "
" Jin Rong , Jia Rui , and their gang "
" 斤 荣 , 贾 瑞 , 和 他们的 帮派 "
“金荣贾瑞一干人，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈweɪz] [ə'kweɪntəns] .
They were all Uncle Xue's acquaintances .
他们 是 全部 叔叔 薛的 熟人 .
都是薛大叔的相知，

[aɪ] ['ri:s(ə)ntli] [bɪ'keɪm] [klaʊz] [tu:; tə][ˈʌŋk(ə)l] ['zu:] [ə'gen] .
I recently became close to Uncle Xue again .
我 最近 成为 关闭 到 叔叔 薛 再次 .
向日我又与薛大叔相好，

[ɪf] [aɪ][wɜ:ɹ; wər][tu:; tə] [step] [ˈfɔ:rwərd] ,
If I were to step forward ,
如果 我 是 到 步 向前 ,
倘或我一出头，

[ðeɪ] [təʊld] [lao] ['zu:] ,
They told Lao Xue ,
他们 讲述 老挝 薛 ,
他们告诉了老薛，

['wʊdnt] [ðɪs] ['dæmɪdʒ] [ˈaʊər; ɑ:ɹ] [ˈhɑ:rməni] ?
Wouldn't this damage our harmony ?
不会 这 损害 我们的 和谐 ?
我们岂不伤和气？

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [ker] ,
If we don't care ,
如果 我们 不 关心 ,
待要不管，

[sʌtʃ] ['ru:məz] ,
Such rumors ,
这样的 谣言 ,
如此谣言，

[ðɪs] [ɪz] ['bɔ:ɹɪŋ] . [waɪ] [na:t] [ju:z] [ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [səb'du:ɪ] [ðem; ðəm] ?
This is boring . Why not use a plan to subdue them ?
这 是 无聊的 . 为什么 不是 使用 一个 计划 到 征服 他们 ?
说的大家没趣．如今何不用计制伏，

[ðen] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ˈtɔ:kɪŋ] .
Then they stopped talking .
然后 他们 停止 说 .
又止息口声，

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [hɜːrt] [maɪ] [praɪd] .
It won't hurt my pride .
它 惯于 伤害 我的 自豪 .

又伤不了脸面。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtɔɪlət] .
He also pretended to go to the toilet .
他 还 假装 到 去 到 这 洗手间 .

也装作出小恭，

[ɡoʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Go outside ,
去 外部 ,

走至外面，

[ˈkwaɪətli] , [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪdʒbɔɪ] [neɪmd] - , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈbaʊˈjuː] , [tuː; tə]
Quietly , she called the pageboy named Mingyan , who was with Baoyu , to
悄悄 , 她 称为 这 侍童 命名 - , WHO 曾是 和 宝玉 , 到

[hɜːr; hər][saɪd] .
her side .
她 边 .

悄悄的把跟宝玉的书童名唤茗烟者唤到身边，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此这般，

[seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Say a few words to him .
说 一个 很少 字 到 他 .

调拨他几句。

[ðɪs] [tiː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈsɪɡəret] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [juːz] .
This tea was the first cigarette that Baoyu was given to use .
这 茶 曾是 这 第一的 卷烟 那 宝玉 曾是 给定 到 使用 .

这茗烟乃是宝玉第一个得用的，

[ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ænd] [naɪˈiːv] ,
And being young and naive ,
和 存在 年轻的 和 幼稚的 ,

且又年轻不谙世事，

[naʊ] , [ˈhɪrɪŋ] [ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [seɪ] [ðæt] [dʒɪn] [ˈrɒŋ] [wʌz; wəz] [ˈbʊliŋ] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [laɪk] [ðɪs] . . .
Now , hearing Jia Qiang say that Jin Rong was bullying Qin Zhong like this . . .
现在 , 听力 贾 强 说 那 斤 荣 曾是 欺凌 秦 钟 喜欢 这 . . .

如今听贾蔷说金荣如此欺负秦钟，

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] , [ˈbaʊˈjuː] , [wʌz; wəz] [ˈɪmplɪkətɪd] .
Even his grandfather , Baoyu , was implicated .
甚至 他的 祖父 , 宝玉 , 曾是 牵涉其中 .

连他爷宝玉都干连在内，

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] ,
If we don't teach him a lesson ,
如果 我们 不 教 他 一个 课 ,

不给他个利害，

[nekst] [taɪm] , [ˈhi:l] [biː; bi][ˈi:v(ə)n] [mɔːr] [ʌnˈru:li] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][kənˈtroʊl] . [ðɪs] - [ˈbuliz]
Next time , he'll be even more unruly and difficult to control . This Mingyan bullies
下一个 时间 , 地狱 是 甚至 更多的 不羁 和 难的 到 控制 : 这 - 欺凌者
[ˈpi:p(ə)l] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈri:z(ə)n] .
people for no reason .
人们 为了 不 原因 :

下次越发狂纵难制了。这茗烟无故就要欺压人的，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [ðɪs] [ˈletər] ,
Now that I have received this letter ,
现在 那 我 有 已收到 这 信 ,

如今得了这个信，

[wɪð; wɪθ][ˈdʒi:ə] - [help] ,
With Jia Qiang's help ,
和 贾 - 帮助 ,

又有贾蔷助着，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə][faɪnd][dʒɪn] [ˈrɒŋ] .
He then rushed in to find Jin Rong .
他 然后 匆忙 在 到 寻找 斤 荣 :

便一头进来找金荣，

[ˈhi:z] [nɔ:t] [kɔ:ld] [ˈmɪstər] . [dʒɪn] [eniˈmɔːr] .
He's not called Mr . Jin anymore .
他是 不是 称为 先生 : 斤 不再 :

也不叫金相公了，

[dʒʌst] [seɪ] " [ðoʊz] [ˈsɜ:rneɪmd] [dʒɪn] " ,
Just say " those surnamed Jin " ,
只是 说 " 那些 姓氏 斤 " ,

只说"姓金的，

[wʌt] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ? !
What are you ? !
什么 是 你 ? !

你是什么东西！

[ˈdʒi:ə] [tʃiːˈæŋ] [ðen] [stɒmpt] [hɪz; ɪz] [bu:ts] .
Jia Qiang then stomped his boots .
贾 强 然后 跺脚 他的 靴子 :

"贾蔷遂跺一跺靴子，

[dɪˈlɪbəɾətli] [ˈstreɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
Deliberately straightening his clothes ,
故意地 拉直 他的 衣服 ,

故意整整衣服，

[lʊk] [æt; ət] [wʌt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪz] [ˈseɪɪŋ] :
Look at what the sun is saying :
看 在 什么 这 太阳 是 说 :

看看日影儿说：

" [ɪts] [taɪm] . "
" It's time . "
" 它是 时间 : "

“是时候了。”

[soʊ][hiː; hi][təʊld][ˈdʒiːə][ˈruːi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] ['niːdɪd] [tuː; tə] [liːv]
So he told Jia Rui that he had something to do and needed to leave
所以 他 讲述 贾 瑞 那 他 有 某物 到 做 和 需要 到 离开
[ˈɜːrli] . [ˈdʒiːə][ˈruːi] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə][ɪnˈsɪst] .
early . Jia Rui didn't dare to insist .
早期的 . 贾 瑞 没有 敢 到 坚持 .

遂先向贾瑞说有事要早走一步。 贾瑞不敢强他，
[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . - [græbd] [dʒɪnrɒŋ] [fɜːrst] .
They had no choice but to go with him . Mingyan grabbed Jinrong first .
他们 有 不 选择 但 到 去 和 他 . - 抓住 锦荣 第一的 .
只得随他去了。 这里茗烟先一把揪住金荣，

[æskt] :
Asked :
问 :
问道：

" [wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv] [bʌts] [ɔːr][nɑːt] . "
" We don't have butts or not . "
" 我们 不 有 屁股 或者 不是 . "
“我们y屁股不y屁股，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
I don't care what you're talking about .
我 不 关心 什么 你是 说 关于 .
管你φx相干，

[ˈeniweɪ] , [jʊr; jər][dæd] [ˈɪznt] [ˈgoʊɪŋ] [ˈeniwer] !
Anyway , your dad isn't going anywhere !
反正 , 你的 爸爸 不是 去 任何地方 !
横竖没y你爹去罢了！

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bɔɪ] .
You're a good boy .
你是 一个 好的 男生 .
你是好小子，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [muːv] [əˈraʊnd] , [juː; jʊ][oʊld][mæn] [mɪŋ] !
Come out and move around , you old man Ming !
来 出去 和 移动 大约 , 你 老的 男人 明 !
出来动一动你茗大爷！

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [wɜːr; wər] [ɔːl] [stʌnd] [ænd; ənd][steərd] [ˈblæŋkli] . [ˈdʒiːə][ˈruːi]
The young men in the room were all stunned and stared blankly . Jia Rui
这 年轻的 男人 在 这 房间 是 全部 目瞪口呆 和 凝视 茫然地 . 贾 瑞
[ˈhɜːrɪdli] [ˈʃaʊtɪd] :
hurriedly shouted :
匆匆 喊叫 :

“唬的满屋中子弟都怔怔的痴望。 贾瑞忙吆喝：
" - [mʌst; məst][nɑːt] [rʌŋ] [waɪld] ! "
" Mingyan must not run wild ! "
" - 必须 不是 跑步 荒野 ! "
“茗烟不得撒野！

[dʒɪŋ] [rɒŋz] [feɪs] [tɜːrnd] [ˈæ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
Jin Rong's face turned ashen with anger .
斤 荣的 脸 转向 铁青 和 愤怒 .
"金荣气黄了脸，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðeɪv] [rɪˈbeld] ! "
" They've rebelled ! "
" 他们有 叛乱 ! "

“反了！

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈloʊli] [ˈsɜ:rvənt] [dɛəz] [tu:; tə][ækt] [laɪk] [ðɪs] .
Even a lowly servant dares to act like this .
甚至 一个 卑微的 仆人 敢于 到 行为 喜欢 这 :

奴才小子都敢如此，

[aɪ] [ˈoʊnli] [spi:k] [tu:; tə][jɜ; jər] [ˈmæstər] .
I'll only speak to your master .
患病的 仅有的 说话 到 你的 掌握 :

我只和你主子说。”

[hi:; hi] [ðen] [traɪd] [tu:; tə][græb][ænd; ənd][hɪt] [ˈbaʊˈju:][ænd; ənd] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] . [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kəd; kəd] [li:v] ,
He then tried to grab and hit Baoyu and Qin Zhong . Before he could leave ,
他 然后 尝试 到 抓住 和 打 宝玉 和 秦 钟 : 前 他 可以 离开 ,

便夺手要去抓打宝玉秦钟。尚未去时，

[ə; eɪ] [wʊʃ; wu:ʃ] [frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][maɪ] [hed] .
A whoosh from behind my head .
一个 嗖！ 从 在后面 我的 头 :

从脑后飕的一声，

[aɪ] [sɔ:ː] [æn; ən] [ˈɪŋkstoʊn] [taɪl] [flaɪ][ˈoʊvər] [ˈɜ:rlɪər] .
I saw an inkstone tile fly over earlier .
我 锯 一个 砚台 瓦 飞 超过 早些时候 :

早见一方砚瓦飞来，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ʌnˈnoʊn] [hu:ː] [meɪd] [ðə; ðɪ] [kɔ:l] .
It is unknown who made the call .
它 是 未知 WHO 制成 这 称呼 :

并不知系何人打来的，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] [hɪt] .
Fortunately , it didn't hit .
幸运的是 , 它 没有 打 :

幸未打着，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][hɪt] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [si:t] [ɪnˈsted] .
But it hit someone else's seat instead .
但 它 打 某人 其他人的 座位 反而 :

却又打在旁人的座上，

[ðɪs] [ɪz] - .
This is Jialanjiajun .
这 是 - :

这座上乃是贾兰贾菌。

[ðɪs] [ˈdʒi:ə][dʒʌn][ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [greɪt] - [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kloʊz] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [roʊŋw:ʊʊ]
This Jia Jun is also a great - grandson of a close relative of the Rongguo
这 贾 俊 是 还 一个 伟大的 - 孙子 的 一个 关闭 相对的 的 这 荣国

[ˈmæn](ə)n] .
Mansion .
大厦 :

这贾菌亦系荣国府近派的重孙，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ][ə; eɪ] ['wɪdʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
His mother was also a widow at a young age .
他的 母亲 曾是 还 一个 寡妇 在 一个 年轻的 年龄 :
其母亦少寡，

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði][ˈdʒiːə] ['mʌʃrəm] [baɪ] [hɪm'self] . [ðɪs] ['dʒiːə] ['mʌʃrəm] [wʌz; wəz][ˈkloʊsɪst][tuː; tə][ˈdʒiːə]
He kept the Jia mushroom by himself . This Jia mushroom was closest to Jia
他 保留 这 贾 蘑菇 经过 他自己 : 这 贾 蘑菇 曾是 最接近 到 贾
[læn] .
Lan .
兰 :

独守着贾茵。这贾茵与贾兰最好，
[sʊ][ðə; ði] [tuː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] . [huː] [nuː] [ðæt] ['dʒiːə][dʒʌŋ] , [ðʊ] [jʌŋ] ,
So the two sat at the same table . Who knew that Jia Jun , though young ,
所以 这 二 卫星 在 这 相同的 桌子 : WHO 知道 那 贾 俊 , 尽管 年轻的 ,
所以二人同桌而坐。谁知贾茵年纪虽小，

[ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [æm'bɪ(ə)n]
The greatest ambition
这 最 志向
志气最大，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['mɪstɪvəs] [ænd; ənd] ['fɪrləs] . [hiː; hi][ˈkəʊldli] [əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
He was extremely mischievous and fearless . He coldly observed from his
他 曾是 极其 恶作剧 和 无畏 : 他 冷冷地 观察到 从 他的
[siːt] [ðæt] [dʒɪn] [rɒŋz] [frendz] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
seat that Jin Rong's friends were secretly helping him .
座位 那 斤 荣的 朋友们 是 偷偷 帮助 他 :
极是淘气不怕人的。他在座上冷眼看见金荣的朋友暗助金荣，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ɪŋkstoʊn] [kʌmz] [tuː; tə][stɜːr][ðə; ði] [tiː] [smʊk] .
The flying inkstone comes to stir the tea smoke .
这 飞行 砚台 来 到 搅拌 这 茶 抽烟 :
飞砚来打茗烟，
[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [mɪst] ['hɪtɪŋ] - .
Unfortunately , they missed hitting Mingyan .
很遗憾 , 他们 错过 击中 - .
偏没打着茗烟，

[aɪ 'tiː] [ðen] [fel] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [desk] .
It then fell onto his desk .
它 然后 跌倒 到 他的 桌子 :
便落在他桌上，

[aɪ 'tiː][hɪt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
It hit right in front of him .
它 打 正确的 在 正面 的 他 :
正打在面前，

[ə; eɪ] ['pɔːrsəlɪn] ['ɪŋkstoʊn] ['wɔːtər]['bɑːt(ə)][wʌz; wəz] [smæft] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
A porcelain inkstone water bottle was smashed to pieces .
一个 瓷 砚台 水 瓶子 曾是 粉碎 到 件 :
将一个磁砚水壶打了个粉碎，

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [blæk] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [splæft] [ɑːn][aɪ 'tiː] . [haʊ] [kʊd; kəd][ˈdʒiːə][dʒʌŋ] ['pɑːsəbli] [kəm'plaɪ]
A book of black water was splashed on it . How could Jia Jun possibly comply
一个 书 的 黑色的 水 曾是 溅起 在 它 : 如何 可以 贾 俊 可能 遵守
?
?
?
溅了一书黑水。贾茵如何依得，

[hi:; hi] [ðen] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
He then cursed :
他 然后 被诅咒的 :

便骂:

" [gʊd] ['prɪzənəz] ,
" Good prisoners ,
" 好的 囚犯 ,

“好囚攘的们,

[ðeɪv] [ɔ:ˈredi] [rɪˈzɔ:tid] [tu:; tə] [ˈvaɪələns] !
They've already resorted to violence !
他们有 已经 复原 到 暴力 !

这不都动了手了么!

" ['swerɪŋ] , "
" Swearing , "
" 咒骂 , "

"骂着,

[hi:; hi] [ðen] [græbd] [ðə; ði] ['ɪŋkstəʊn] [brɪk] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [θroʊ] [aɪ 'ti:] [bæk] . ['dʒi:ə] [læn] [wʌz; wəz]
He then grabbed the inkstone brick, intending to throw it back . Jia Lan was
他 然后 抓住 这 砚台 砖 , 意图 到 扔 它 后退 . 贾 兰 曾是
[ə; eɪ][mæn] [hu:] [əˈvɔɪdɪd] ['trʌb(ə)] .
a man who avoided trouble .
一个 男人 WHO 避免 麻烦 .

也便抓起砚砖来要打回去. 贾兰是个省事的,

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [prest] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪŋkstəʊn] .
He hurriedly pressed down on the inkstone .
他 匆匆 按下 向下 在 这 砚台 .

忙按住砚,

[hi:; hi] ['ɜ:ɾnistli] [ədˈvaɪzd] :
He earnestly advised :
他 切实 建议 :

极口劝道:

" [gʊd] ['brʌðə] , "
" Good brother , "
" 好的 兄弟 , "

“好兄弟,

[ɪts] [nʌŋ] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] .
It's none of our business .
它是 没有任何 的 我们的 商业 .

不与咱们相干。”

[haʊ] [kʊd; kəd][ˈdʒi:ə][dʒʌŋ] ['pɑ:səbli] [rɪˈzɪst] ?
How could Jia Jun possibly resist ?
如何 可以 贾 俊 可能 抵抗 ?

贾茵如何忍得住,

[hi:; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bʊk] [bɑ:ks][wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] .
He then picked up the book box with both hands .
他 然后 挑选 向上 这 书 盒子 和 两个都 双手 .

便两手抱起书匣子来,

[hi:; hi] [swʌŋ] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][ðer; ðər] . [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [ænd; ænd] [wi:k] .
He swung it over there . But he was too small and weak .
他 摇摆 它 超过 那里 . 但 他 曾是 也 小的 和 虚弱的 .

照那边抡了去. 终是身小力薄,

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['kudnt] ['ri:tɪ] [ðer; ðər] .
But it couldn't reach there .
但 它 不能 抵达 那里 :

却抡不到那里，

[,aɪ 'ti:] ['lændɪd] [ɑ:n][ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd] ['kɪn] [ʒɒŋz] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] .
It landed on Baoyu and Qin Zhong's table with a loud crash .
它 登陆 在 宝玉 和 秦 钟氏 桌子 和 一个 大声 碰撞 :

刚到宝玉秦钟桌案上就落了下来。只听哗唧唧一声，

[slæmd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
Slammed on the table .
猛烈抨击 在 这 桌子 :

砸在桌上，

[bʊks] , [skræps] [ʌv; əv] ['peɪpər] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][wɜ:ɪr; wər] ['skætərd] [ɔ:l]
Books , scraps of paper , and even writing implements were scattered all
图书 , 碎屑 的 纸 , 和 甚至 写作 实施 是 疏散 全部
[ˈoʊvər][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
over the table .
超过 这 桌子 :

书本纸片等至于笔砚之物撒了一桌，

[hi:; hi] [ðen] [smæft] - [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] , ['spɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ti:] . [ˈdʒi:ə] [dʒʌŋ] [ðen] [dʒʌmpt] [aʊt] .
He then smashed Baoyu's bowl of tea , spilling the tea . Jia Jun then jumped out .
他 然后 粉碎 - 碗 的 茶 , 溢出 这 茶 . 贾 俊 然后 跳了起来 出去 :

又把宝玉的一碗茶也砸得碗碎茶流。贾茵便跳出来，

[ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ðɪ][wʌŋ] [hu:] [θru:] [ðə; ðɪ] ['ɪŋkstoʊn] . [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [dʒɪn]
They wanted to punish the one who threw the inkstone . At that moment , Jin
他们 通缉 到 惩治 这 一 WHO 扔 这 砚台 . 在 那 片刻 , 斤
['rɒŋ] [græbd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˌbæm'bu:] [stɪk] [ænd; ənd] [held] [,aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Rong grabbed a large bamboo stick and held it in his hand .
荣 抓住 一个 大的 竹子 戳 和 握住 它 在 他的 手 :

要揪打那一个飞砚的。金荣此时随手抓了一根毛竹大板在手，

['lɪmɪtɪd] [lænd][ænd; ənd] [lɑ:rdʒ] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n]
Limited land and large population
有限的 土地 和 大的 人口

地狭人多，

[ðæt] [pleɪs] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ðə; ðɪ] ['lɑ:ŋ.bɔ:rd] [swɪŋ] . - [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['i:tn] [sʌm; səm]
That place can withstand the longboard swing . Mingyan had already eaten some
那 地方 能 经受 这 长板 摇摆 . - 有 已经 吃 一些
:
:
:

那里经得舞动长板。茗烟早吃了一下，

[ˈʃaʊtɪŋ] :
shouting :
喊叫 :

乱嚷：

" [waɪ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [jet] ! "
" Why aren't you doing anything yet ! "
" 为什么 不是 你 正在做 任何事物 然而 ! "

“你们还不来动手！

[ˈbaʊˈju:] [ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd] [θri:] ['sɜ:rvənt] :
Baoyu also had three servants :
宝玉 还 有 三 仆人 :

"宝玉还有三个小厮：

[ə; eɪ] [zɜ:rb] [hoʊ] ,
A herb hoe ,
一个 草本植物 锄 ,

一名锄药，

[ə; eɪ] [red] ['swi:pər] ,
A red sweeper ,
一个 红色的 清扫器 ,

一名扫红，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][moʊ] [ju] . [haʊ] [kʊd; kəd] [ði:z] [θri:] [nɑ:t][bi:; bi] ['mɪstɪvəs] ?
One of them is Mo Yu . How could these three not be mischievous ?
一 的 他们 是 莫 于 . 如何 可以 这些 三 不是 是 恶作剧 ?

一名墨雨．这三个岂有不淘气的，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] :
They all shouted in unison :
他们 全部 喊叫 在 齐声 :

一齐乱嚷：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] - [sʌn] ! "
" You're a concubine's son ! "
" 你是 一个 - 儿子 ! "

“小妇养的！

[ˈwepənz] [hæv; həv] [bɪn] [drɔ:n] !
Weapons have been drawn !
武器 有 到过 绘制 !

动了兵器了！

[moʊ] [ju] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [dɔ:r] [boʊlt] .
Mo Yu then picked up a door bolt .
莫 于 然后 挑选 向上 一个 门 螺栓 .

"墨雨遂掇起一根门闩，

[ðeɪ] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] [red] [hɜ:rb] [ænd; ənd] [ju:st] ['hɔ:rswɪp] .
They swept away the red herbs and used horsewhips .
他们 扫荡 离开 这 红色的 草药 和 用过的 马鞭 .

扫红锄药手中都是马鞭子，

[ðeɪ] [swɔ:md] ['fɔ:rwəd] . [ˈdʒi:ə][ˈru:i] ['hɜ:ɾɪli] [traɪd] [tu:; tə][stɔ:p][ðem; ðəm] .
They swarmed forward . Jia Rui hurriedly tried to stop them .
他们 蜂拥而至 向前 . 贾 瑞 匆匆 尝试 到 停止 他们 .

蜂拥而上．贾瑞急的拦一回这个，

[traɪ][tu:; tə] [pə'rswerd] [ðæt] [wʌn] .
Try to persuade that one .
尝试 到 说服 那 一 .

劝一回那个，

[hu:] ['lɪsnz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
Who listens to him ?
WHO 听着 到 他 ?

谁听他的话，

[ðeɪ] [ræn][ə'mɑ:k] . [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪvəs] ['tʃɪldrən] ['i:v(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]
They ran amok . Some of the mischievous children even took the opportunity to
他们 跑 阿莫克 . 一些 的 这 恶作剧 孩子们 甚至 采取 这 机会 到
[help] [baɪ] [pə'fɔ:rmɪŋ] - ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [tʃaɪ'ni:z] ['mɑ:rj(ə)] [a:ts]) [fɔ:r; fər] [fʌn] .
help by performing Taipingquan (a type of Chinese martial arts) for fun .
帮助 经过 表演 - (一个 类型 的 中国人 武术 艺术) 为了 乐趣 .

肆行大闹．众顽童也有趁势帮着打太平拳助乐的，

[sʌm; səm][wɜːr; wəɹ] [tu:] ['tɪmɪd][ænd; ənd][hɪd][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Some were too timid and hid to one side .

一些 是 也 胆小 和 隐藏 到 一 边 .

也有胆小藏在一边的，

[sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [stəd] [ˈʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] , [ˈklæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ˈwaɪldli] .

Some even stood upright on the table , clapping their hands and laughing wildly .

一些 甚至 站立 直立 在 这 桌子 , 鼓掌 他们的 双手 和 笑 疯狂地 .

也有直立在桌上拍着手儿乱笑，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ˈɔːrdəɹz][tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪˈrʌptɪd] [ˈɪntuː][ˈkeɪɔːs] .

They shouted orders to fight , and immediately the place erupted into chaos .

他们 喊叫 订单 到 斗争 , 和 立即地 这 地方 爆发 进入 混乱 .

喝着声儿叫打的．登时间鼎沸起来．

[ˌaʊtˈsaɪd] , [li] [ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [hed] [ˈsɜːrvənt] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪˈbeljən]

Outside , Li Gui and several other head servants heard that a rebellion

外部 , 李 图形用户界面 和 一些 其他 头 仆人 听到 那 一个 叛乱

[hæd; həd][ˈbrʊkən] [aʊt] [ɪnˈsaɪd] .

had broken out inside .

有 破碎的 出去 里面 .

外边李贵等几个大仆人听见里边作起反来，

[ˈevriwʌn] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [stɑːpt] [ðem; ðəm] . [ðeɪ] [æskt] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] .

Everyone rushed in and stopped them . They asked what the reason was .

每个人 匆忙 在 和 停止 他们 . 他们 问 什么 这 原因 曾是 .

忙都进来一齐喝住．问是何原故，

[əˈpɪnjənz] [ˈdɪfər] .

Opinions differ .

意见 不同 .

众声不一，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [sed] .

This is what is said .

这 是 什么 是 说 .

这一个如此说，

[ðæt] [wʌn] [sed] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] . [li] [ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ] [ðen] [skəʊldɪd] [ænd; ənd] [bɪˈreɪtɪd] -

That one said the same thing . Li Gui then scolded and berated Mingyan

那 一 说 这 相同的 事物 . 李 图形用户界面 然后 责骂 和 责骂 -

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [θriː] .

and the other three .

和 这 其他 三 .

那一个又如彼说．李贵且喝骂了茗烟四个一顿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪst] [aʊt] . [ˈkɪn] [ʒɔŋz] [hed] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hɪt][dʒɪn] [rɒŋz] [bɔːrd] .

He was chased out . Qin Zhong's head had already hit Jin Rong's board .

他 曾是 追逐 出去 . 秦 钟氏 头 有 已经 打 斤 荣的 木板 .

撵了出去．秦钟的头早撞在金荣的板上，

[ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [ˈɔɪli] [skin] [fɔːrmz] .

A layer of oily skin forms .

一个 层 的 油腻的 皮肤 表格 .

打起一层油皮，

[ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [hem] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] .

Baoyu was rubbing his clothes with the hem of his jacket .

宝玉 曾是 擦 他的 衣服 和 这 她们的 的 他的 夹克 .

宝玉正拿褂襟子替他揉呢，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪlənst] ,
Seeing that the crowd had been silenced ,
看到 那 这 人群 有 到过 沉默 ,
见喝住了众人,

[ðen] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] :
Then he commanded :
然后 他 命令 :
便命:

[li] [ˈguːɪ,dʒiː juː ˈaɪ] ,
Li Gui ,
李 图形用户界面 ,
“李贵,

[bʊk] [kəˈlekʃ(ə)n] !
Book collection !
书 收藏 !
收书!

- ,
Lamalai ,
- ,
拉马来,

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑːðər] !
I'm going to report back to my great - grandfather !
我是 去 到 报告 后退 到 我的 伟大的 - 祖父 !
我去回太爷去!

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈbulɪd] .
We were bullied .
我们 是 被欺凌 .
我们被人欺负了,

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [els] .
I dare not say anything else .
我 敢 不是 说 任何事物 别的 .
不敢说别的,

[ˈʃuːli] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ˈɡrænpɑː] [ˈruːi] .
Shouli came to tell Grandpa Rui .
首里 来了 到 告诉 爷爷 瑞 .
守礼来告诉瑞大爷,

[ˈʌŋk(ə)l][ˈruːi] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [bleɪmd] [juː ˈes] .
Uncle Rui , on the contrary , blamed us .
叔叔 瑞 , 在 这 相反 , 被指责 我们 .
瑞大爷反倒派我们的不是,

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈsʌltɪŋ] [juː ˈes] ,
Listening to people insulting us ,
聆听 到 人们 侮辱 我们 ,
听着人家骂我们,

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈɪnstɪˌɡertɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [biːt] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] - [sɪɡəˈrets] .
They even instigated them to beat up our Mingyan cigarettes .
他们 甚至 煽动 他们 到 打 向上 我们的 - 香烟 .
还调唆他们打我们茗烟,

[ˈiːv(ə)n] [ˈkɪn] [ʒʊŋz] [hed] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] . [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈstʌdiɪŋ] [hɪr] !
Even Qin Zhong's head was broken . What's the point of him studying here !
甚至 秦 钟氏 头 曾是 破碎的 . 是什么 这 观点 的 他 学习 这里 !
连秦钟的头也打破. 还在这里念什么书!

- [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðer; ðər][br'kəz, br'kɔːz] ['sʌmwʌn] ['bulid] [em 'iː] . [lets] [dʒʌst][kɔːl][,ai 'tiː][kwits] .
Mingyan was also there because someone bullied me . Let's just call it quits .
- 曾是 还 那里 因为 某人 被欺凌 我 . 我们来吧 只是 称呼 它 退出 .
茗烟他也是为有人欺侮我的。不如散了罢。”

[li] ['guːi, dʒiː juː 'aɪ] [əd'vaɪzɪd] :
Li Gui advised :
李 图形用户界面 建议 :

李贵劝道：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [dəunt][biː; bi] [ɪm'peɪ(ə)nt] . [sɪns] [jʊr; jər] ['mæstər][hæz; hæz] [ɡɔːn] [hoʊm] [ɑːn] ['bɪznəs]
" **Young master , don't be impatient . Since your master has gone home on business**
" 年轻的 掌握 , 不 是 不耐烦 . 自从 你的 掌握 有 已消失 家 在 商业
... "
: : : "
: : : "

“哥儿不要性急。太爷既有事回家去了，

[waɪ] ['bɔːðər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trɪviəl] ['mætər] ?
Why bother him with such a trivial matter ?
为什么 打扰 他 和 这样的 一个 琐碎的 事情 ?

这会子为这点子事去聒噪他老人家，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː 'es] [siːm] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
That would make us seem unreasonable . In my opinion ,
那 会 制作 我们 似乎 不合理 . 在 我的 观点 ,
倒显的咱们没理。依我的主意，

[ɪts] [best] [tuː; tə] ['set(ə)l] [θɪŋz] [ðer; ðər] .
It's best to settle things there .
它是 最好的 到 定居 事物 那里 .

那里的事那里了结好，

[waɪ] ['bɔːðər] [hɪm; ɪm] ? [ɪts] [ɔːl] ['ʌŋk(ə)] ['ruːɪz] [fɔːlt] .
Why bother him ? It's all Uncle Rui's fault .
为什么 打扰 他 ? 它是 全部 叔叔 瑞的 过错 .

何必去惊动他老人家。这都是瑞大爷的不是，

[ˈɡrænpɑː] ['ɪznt] [hɪr] .
Grandpa isn't here .
爷爷 不是 这里 .

太爷不在这里，

[jʊə(r)] [ðə; ði] ['dʒiːniəs][ɪn] [ðɪs] [fiːld] , [oʊld][mæn] !
You're the genius in this field , old man !
你是 这 天才 在 这 场地 , 老的 男人 !

你老人家就是这学里的头脑了，

['evriwʌn] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [jʊr; jər] ['ækʃnz] . [ɪf] ['eniwʌn] [faɪndz] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . . .
Everyone is watching your actions . If anyone finds fault with you . . .
每个人 是 观看 你的 行动 . 如果 任何人 发现 过错 和 你 . . .

众人看着你行事。众人有了不是，

[ðoʊz] [huː] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['biːtn] .
Those who deserve to be beaten should be beaten .
那些 WHO 应得 到 是 被打败 应该 是 被打败 .

该打的打，

[ðoʊz] [huː] [dɪ'zɜːrv] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Those who deserve punishment should be punished .
那些 WHO 应得 惩罚 应该 是 受到惩罚 .

该罚的罚，

[ˈkɪn] [dʒɒŋ] [kraɪd] [aʊt] :
Qin Zhong cried out :
秦 钟 哭 出去 :

"秦钟哭道：

" [ðer; ðər][ɪz][dʒɪŋ] [ˈrɒŋ] , "
" There is Jin Rong , "
" 那里 是 斤 荣 , "

“有金荣，

[aɪ][dəʊnt] [ˈstʌdi] [hɪr] .
I don't study here .
我 不 学习 这里 :

“我是不在这里念书的。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
" why is that ?
" 为什么 是 那 ?

“这是为什么？

[kʊd; kəd] [ˈsʌmwʌn] [biː; bi][frʌm; frəm][ðer; ðər] ?
Could someone be from there ?
可以 某人 是 从 那里 ?

难道有人家来的，

[kɑːnt] [wiː; wi] [kʌm] ?
Can't we come ?
不能 我们 来 ?

咱们倒来不得？

[aɪ] [wɪl] [ˈfɔrli] [ˈænsər] [ˈevriwʌn] [ˈklɪrli] .
I will surely answer everyone clearly .
我 将要 一定 回答 每个人 清楚地 :

我必回明白众人，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [dʒɪŋ] [ˈrɒŋ] [əˈweɪ] .
They chased Jin Rong away .
他们 追逐 斤 荣 离开 :

撵了金荣去。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [li] [ˈguːi,,dʒiː juː ˈaɪ] :
He then asked Li Gui :
他 然后 问 李 图形用户界面 :

又问李贵：

" [wɪtʃ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ɪz][dʒɪŋ] [ˈrɒŋ] [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ʌv; əv] ? "
" Which branch of the family is Jin Rong a relative of ? "
" 哪个 分支 的 这 家庭 是 斤 荣 一个 相对的 的 ? "

“金荣是那一房的亲戚？

[li] [ˈguːi,,dʒiː juː ˈaɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Li Gui thought for a moment and said :
李 图形用户界面 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

"李贵想了一想道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk] [eni'mɔ:ɾ] . [ɪf] [ju:; jʊ][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['relatɪvz] [ʌv; əv] [ðæt] [brænt]
" **There's no need to ask anymore . If you ask about the relatives of that branch**
" 有 不 需要 到 问 不再 . 如果 你 问 关于 这 亲属 的 那 分支
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] . . . "
of the family . . . "
的 这 家庭 . . . "

“也不用问了．若问起那一房的亲戚，

[ðɪs] ['fɜ:rðər] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['hɑ:rməni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brʌðərz] .
This further damaged the harmony among the brothers .
这 更远 损坏的 这 和谐 之中 这 兄弟 .

更伤了兄弟们的和气。”

- [sed] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] :
Mingyan said from outside the window :
- 说 从 外部 这 窗户 :

茗烟在窗外道：

" ['hi:z] [ðə; ði] ['nefju:] [ʌv; əv] ['grænma:] ['hwæŋ, 'hwa:ŋ][frʌm; frəm] - . ['hi:z] [gə:t][sʌm; səm]
" **He's the nephew of Grandma Huang from Donghutong . He's got some**
" 他是 这 侄子 的 奶奶 黄 从 - . 他是 得到 一些
['sɪriəs] [kə'nekʃnz] . "
serious connections . "
严肃的 连接 . "

“他是东胡同子里璜大奶奶的侄儿．那是什么硬正仗腰子的，

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] [ju: 'es] [tu:] . ['grænma:] ['hwæŋ, 'hwa:ŋ][ɪz][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] . [jɔ:; jər] [ænt] ['oʊnli] [noʊz]
Trying to fool us too . Grandma Huang is his daughter . Your aunt only knows
尝试 到 傻子 我们 也 . 奶奶 黄 是 他的 女儿 . 你的 阿姨 仅有的 知道

[haʊ] [tu:; tə][graɪnd] [greɪn] .
how to grind grain .
如何 到 研磨 粮食 .

也来唬我们．璜大奶奶是他姑娘．你那姑妈只会打旋磨子，

[ðeɪ] [nelt] [daʊn] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] ['sekənd] ['mædəm] [lɪ'ɑ:n] . [aɪ][hæv; həv][noʊ]
They knelt down to borrow money from our Second Madam Lian . I have no
他们 跪下 向下 到 借 钱 从 我们的 第二 女士 连 . 我 有 不
[rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] ['mɪstrɪsɪz] [laɪk] [hɜ:r; hər] !
respect for mistresses like her !
尊重 为了 情妇们 喜欢 她 !

给我们琏二奶奶跪着借当头．我眼里就看不起他那样的主子奶奶！

[lɪ] ['gu:ɪ,dʒɪ: ju: 'aɪ] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] .
Li Gui kept shouting .
李 图形用户界面 保留 喊叫 .

"李贵忙断喝不止，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)] ['ræskl] , [ju:; jʊ][dʒʌst] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] , "
" **You little rascal , you just happen to know that ,** "
" 你 小的 恶棍 , 你 只是 发生 到 知道 那 , "

“偏你这小狗y的知道，

[ðɪ:z] ['mæɡəts] [ɑ:r; ər] ['tʃu:ɪŋ] [ɑ:n] !
These maggots are chewing on !
这些 蛆 是 咀嚼 在 !

有这些蛆嚼！

[ˈbəʊˈjuː] [ˈsniəd] :
Baoyu sneered :
宝玉 冷笑 :

"宝玉冷笑道：

" [aɪ][dʒʌst] [kənˈsɪdə] [hɪm; ɪm] [ˈsʌm,wənz] [ˈrelatɪv] . "
" I just consider him someone's relative . "
" 我 只是 考虑 他 某人的 相对的 . "

“我只当是谁的亲戚，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˈhiːz] [ˈsɪstə] - [ɪn] - [bɜː] [hwɑːŋz] [ˈnefjuː] .
It turns out he's Sister - in - law Huang's nephew .
它 转弯 出去 他是 姐姐 - 在 - 法律 黄氏 侄子 .

原来是璜嫂子的侄儿，

[aɪ] [goʊ][æsk][hɪm; ɪm] !
I'll go ask him !
患病的 去 问 他 !

我就去问问他来！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] - [ɪn][tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] [bʊks] .
He was about to leave when he called Mingyan in to wrap the books .
他 曾是 关于 到 离开 什么时候 他 称为 - 在 到 裹 这 图书 .
- [ræpt] [ðə; ði] [bʊks] .
Mingyan wrapped the books .
- 包装 这 图书 .

"说着便要走。叫茗烟进来包书。茗烟包着书，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ˈsmʌgli] :
He then said smugly :
他 然后 说 沾沾自喜 :

又得意道：

" [aɪ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [siː] [hɪm; ɪm][maɪˈself] . "
" I don't need to go see him myself . "
" 我 不 需要 到 去 看 他 我 . "

“爷也不用自己去见，

[wen] [aɪ][gɔːt][tuː; tə][hiːz; ɪz] [haʊs] ,
When I got to his house ,
什么时候 我 得到 到 他的 房子 ,

等我到他家，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
The old lady had something to ask him .
这 老的 女士 有 某物 到 问 他 .

就说老太太有说的话问他呢，

[ˈhaɪər][ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][tuː; tə] [hɔːl] [aɪ ˈtiː][ɪn] .
Hire a vehicle to haul it in .
聘请 一个 车辆 到 运输 它 在 .

雇上一辆车拉进去，

[æsk][hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
Ask him in front of the old lady ,
问 他 在 正面 的 这 老的 女士 ,

当着老太太问他，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [seɪv] [ˈtrʌb(ə)] ?
Wouldn't that save trouble ?
不会 那 节省 麻烦 ?

岂不省事。”

[li] [ˈguːɪdʒiː juː ˈaɪ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈʃaʊtɪd] :
Li Gui hurriedly shouted :
李 图形用户界面 匆匆 喊叫 :

李贵忙喝道：

[jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] !
You're going to die !
你是 去 到 死 !

“你要死！

[ɪf] [juː; jʊ] [ɡoʊ] [bæk] [ˈkeɪfəli] , [aɪ] [pʌntʃ] [juː; jʊ] [fɜːrst] , [oʊˈkeɪ] ?
If you go back carefully , I'll punch you first , okay ?
如果 你 去 后退 小心 , 患病的 冲床 你 第一的 , 好的 ?

仔细回去我好不好先捶了你，

[ðen] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] ,
Then go back to the master and mistress ,
然后 去 后退 到 这 掌握 和 情妇 ,

然后再回老爷太太，

[juːv] [bɪn] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ˈɪnstɪˌɡertɪd] [ˈbəʊˈjuː] . [aɪv] [ˈfaɪnəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kɑːm] [hɪm; ɪm] [daʊn]
You've been the one who instigated Baoyu . I've finally managed to calm him down
你已经 到过 这 一 WHO 煽动 宝玉 . 我已经 最后 管理 到 冷静的 他 向下
[ˌhæfˈweɪ] .
halfway .
半 .

就说宝玉全是你调唆的。我这里好容易劝哄好了一半了，

[juːv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [nuː] [trɪk] . [juːv] [kɔːzd] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] .
You've come up with another new trick . You've caused trouble at the school .
你已经 来 向上 和 其他 新的 诡计 . 你已经 导致 麻烦 在 这 学校 .

你又来生个新法子。你闹了学堂，

[lets] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [tɔːk] [əˈbaʊt] [rɪˈfɔːrɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [reɪt] .
Let's not even talk about reforming the interest rate .
我们来吧 不是 甚至 讲话 关于 改革 这 兴趣 速度 .

不说变法儿压息了才是，

[ðeə(r)] [ˈriːəli] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [siːn] !
They're really going to make a huge scene !
它们是 真的 去 到 制作 一个 巨大的 场景 !

倒要往大里闹！

- [derd] [nɑːt] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Mingyan dared not utter a sound .
- 敢于 不是 说出 一个 声音 .

"茗烟方不敢作声儿了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈdʒiːə] [ˈruːi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [ˈeskəleɪt] .
At this point , Jia Rui was also afraid that things would escalate .
在 这 观点 , 贾 瑞 曾是 还 害怕的 那 事物 会 升级 .

此时贾瑞也怕闹大了，

[hiː; hi] [hɪmˈself] [ɪz] [nɑːt] [kliːn] [ˈiːðər] .
He himself is not clean either .
他 他自己 是 不是 干净的 任何一个 .

自己也不干净，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪˈlʌktəntli] [beg] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] .
She had no choice but to reluctantly beg Qin Zhong .
她 有 不 选择 但 到 勉强 求 秦 钟 .

只得委曲着来央告秦钟，

[ðeɪ] [ðen] ['bɛgd] ['baʊju:] . [æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði] [tuː][ʌv; əv][ðem; ðəm][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] . ['leɪtər] , ['baʊju:]
They then begged Baoyu . At first , the two of them refused . Later , Baoyu
他们 然后 乞求 宝玉 : 在 第一的 , 这 二 的 他们 拒绝 : 之后 , 宝玉
[sed] :
said :
说 :

又央告宝玉。先是他二人不肯。后来宝玉说:

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][goʊ] [bæk] . "
" It's fine if we don't go back . "
" 它是 美好的如果 我们 不 去 后退 : "

“不回去也罢了，

" [dʒʌst][hæv; həv][dʒɪn] ['rɒŋ] [ə'pɔːlədʒaɪz][ænd; ænd] [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" Just have Jin Rong apologize and that's enough . "
" 只是 有 斤 荣 道歉 和 那就是 足够的 : "

只叫金荣赔不是便罢。”

[dʒɪn] ['rɒŋ] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Jin Rong initially refused :
斤 荣 最初 拒绝 :

金荣先是不肯，

['leɪtər] , [dʒiːə][ˈruːi][ˈɔːlsʊ] ['prefəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'pɔːlədʒaɪz] .
Later , Jia Rui also pressured him to apologize .
之后 , 贾 瑞 还 受压 他 到 道歉 :

后来禁不得贾瑞也来逼他去赔不是，

[li] ['guːi,dʒiː juː 'aɪ][ænd; ænd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [dʒɪn] ['rɒŋ] , ['seɪɪŋ] :
Li Gui and the others could only try to persuade Jin Rong , saying :
李 图形用户界面 和 这 其他的 可以 仅有的 尝试 到 说服 斤 荣 , 说 :

李贵等只得好劝金荣说:

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] ['stɑːrtɪd] [ðɪs] [hoʊ] [θɪŋ] . "
" It was you who started this whole thing . "
" 它 曾是 你 WHO 开始 这 所有的 事物 : "

“原是你起的端，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][duː][aɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] . . .
If you don't do it this way . . .
如果 你 不 做 它 这 方式 : . . .

你不这样，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][biː; bi] [rɪ'zɔːlvd] ?
How can this situation be resolved ?
如何 能 这 情况 是 已解决 ?

怎得了局？

[dʒɪn] - ['kænɑːt] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] .
Jin Rongqiang cannot be persuaded .
斤 - 不能 是 被说服 :

"金荣强不得，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə] ['kɪn] [dʒɒŋ] . ['baʊ'juː] [stɪl] ['wʊdnt] [ək'sept]
He had no choice but to bow to Qin Zhong . Baoyu still wouldn't accept
他 有 不 选择 但 到 弓 到 秦 钟 : 宝玉 仍然 不会 接受

[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

只得与秦钟作了揖。宝玉还不依，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [kəʊ'taʊɪŋ] . [ˈdʒi:ə][ˈru:ɪ][ˈoʊnli] [ˈwɑ:ntrɪd] [tu:; tə] [ˌtempə'reɪli] [ˈset(ə)] [ðə; ði] [ˈmætər] .
They insisted on kowtowing . Jia Rui only wanted to temporarily settle the matter .
他们 坚持 在 叩头 : 贾 瑞 仅有的 通缉 到 暂时地 定居 这 事情 :
偏定要磕头。贾瑞只要暂息此事，

[ðen] [hi:; hi] [ˈkwaiətli] [əd'vaɪzɪd] [dʒɪn] [ˈrɒŋ] , [ˈseɪɪŋ] :
Then he quietly advised Jin Rong , saying :
然后 他 悄悄 建议 斤 荣 , 说 :
又悄悄的劝金荣说:

[æz; əz][ðə; ði][ˈpra:vɜ:rb] [sez] :
As the proverb says :
作为 这 谚语 说道 :
“俗语说的好:

" [ˈkɪlɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'hedɪŋ] . " [sɪns] [ju:v] [kɔ:zd] [ˈtrʌb(ə)] . .
" Killing someone is just a matter of a beheading . " Since you've caused trouble . .
" 杀戮 某人 是 只是 一个 事情 的 一个 斩首 : " 自从 你已经 导致 麻烦 : .
:
:

[aɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈswɑ:lʊʊ] [maɪ] [praɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
I'll have to swallow my pride a little .
患病的 有 到 吞 我的 自豪 一个 小的 :
少不得下点气儿，

" [dʒʌst] [ˌkəʊ'taʊ] [ænd; ənd] [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] . "
" Just kowtow and that's it . "
" 只是 磕头 和 那就是 它 : "
磕个头就完事了。”

[dʒɪn] [ˈrɒŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Jin Rong had no choice .
斤 荣 有 不 选择 :
金荣无奈，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [step] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ˌkəʊ'taʊ] [tu:; tə] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] . [tu:; tə]
He had no choice but to step forward and kowtow to Qin Zhong . To
他 有 不 选择 但 到 步 向前 和 磕头 到 秦 钟 : 到
[bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
be continued . . .
是 持续 : . . .

只得进前来与秦钟磕头。且听下回分解。
[ˈtʃæptər] [ten] : [ˈwɪdʊʊ] [dʒɪn] , [ˈɡri:di] [fɔ:r; fər][ˈpra:fɪt][ænd; ənd] [ˈpaʊər] , [ˈsʌfəz] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] ;
Chapter Ten : Widow Jin , greedy for profit and power , suffers humiliation ;
章 十 : 寡妇 斤 , 贪婪的 为了 利润 和 力量 , 遭受 屈辱 ;
[frɪ'zɪf(ə)n] [ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ɪn] [ˈdi:teɪl] , [ˈtreɪsɪŋ] [ɪts][ˈɔrɪdʒɪnz] .
Physician Zhang discusses the illness in detail , tracing its origins .
医生 张 讨论 这 疾病 在 细节 , 追踪 它是 起源 :

第十回 金寡妇贪利权受辱 张太医论病细穷源
[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɪn] [ˈrɒŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈmeni] [men] ,
It is said that Jin Rong had the advantage of having many men ,
它 是 说 那 斤 荣 有 这 优势 的 拥有 许多 男人 ,
话说金荣因人多势众，

[ˌfɜ:rðər'mɔ:ɪ] , [ˈdʒi:ə][ˈru:ɪ] [ˈɔ:rdərd] ,
Furthermore , Jia Rui ordered ,
此外 , 贾 瑞 订购 ,
又兼贾瑞勒令，

又兼贾瑞勒令，

[ɪts] [nɑ:t] [raɪt] [tu:; tə][ə'pɔ:lədʒaɪz] .
It's not right to apologize .
它是 不是 正确的 到 道歉 .

赔了不是，

[hi:; hi] [kaʊ'taʊd] [tu:; tə]['kɪn] [dʒɒŋ] .
He kowtowed to Qin Zhong .
他 叩头 到 秦 钟 .

给秦钟磕了头，

[ˈbaʊˈju:] ['faɪnəli] [stɔ:pt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] . ['evriwʌŋ] [went] [hoʊm] ['æftər] [sku:l] .
Baoyu finally stopped making a fuss . Everyone went home after school .
宝玉 最后 停止 制作 一个 大惊小怪 . 每个人 去 家 后 学校 .

宝玉方才不吵闹了．大家散了学，

[dʒɪŋ] ['rɒŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
Jin Rong returned home .
斤 荣 返回 家 .

金荣回到家中，

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['æŋɡri:ə] [aɪ] [ɡet] .
The more I think about it , the angrier I get .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .

越想越气，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

['kɪn] [dʒɒŋ] [ɪz][dʒʌst]['dʒi:ə] [rɒŋz] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɔ:] .
Qin Zhong is just Jia Rong's brother - in - law .
秦 钟 是 只是 贾 荣的 兄弟 - 在 - 法律 .

“秦钟不过是贾蓉的小舅子，

[ðeə(r)] [nɑ:t][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:ə]['fæməli] .
They're not descendants of the Jia family .
它们是 不是 后代 的 这 贾 家庭 .

又不是贾家的子孙，

[ˌsʌplɪ'mentri] [sku:l] ['ri:dɪŋ]
Supplementary school reading
补充 学校 阅读

附学读书，

['hi:z] [noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][em 'i:] . [hi:; hi]['oʊnli] [ɡets] [klaʊz] [tu:; tə] ['baʊˈju:] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər]
He's no different from me . He only gets close to Baoyu because of their
他是 不 不同的 从 我 : 他 仅有的 获得 关闭 到 宝玉 因为 的 他们的

[rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] .
relationship .
关系 .

也不过和我一样．他因仗着宝玉和他好，

['hi:z] ['æɪrəɡənt] [ænd; ənd] [dɪs'deɪnfl] [ʌv; əv] ['evriwʌŋ] . [sɪns] ['hi:z] [laɪk] [ðæt] . . .
He's arrogant and disdainful of everyone . Since he's like that . . .
他是 傲慢的 和 轻蔑的 的 每个人 . 自从 他是 喜欢 那 . . .

他就目中无人．他既是这样，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] .
We should do something serious .
我们 应该 做 某物 严肃的 .

就该行些正经事，

[bɪ'saɪdz] , [ɪn][ðer; ðər] [sku:l] ,
Besides , in their school ,
除了 , 在 他们的 学校 ,

况且人家学里，

[ðə; ðɪ] [ti:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
The tea was also readily available .
这 茶 曾是 还 容易 可用的 .

茶也是现成的，

[ðə; ðɪ] [mi:l] [ɪz] ['redi] . [ju:v] [bɪn] ['stʌdiŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][pæst] [tu:] ['jɪrz] . . .
The meal is ready . You've been studying there for the past two years . . .
这 一顿饭 是 准备好 . 你已经 到过 学习 那里 为了 这 过去的 二 年 . . .

饭也是现成的．你这二年在_{那里}念书，

[ðɪs] [ˈɔ:lsoʊ] [seɪvz] [ə; eɪ][lɑ:t][ɑ:n] ['haʊshoʊld] [ɪk'spensɪz] . [ɪts] [ɔ:l] [seɪvd] .
This also saves a lot on household expenses . It's all saved .
这 还 保存 一个 很多 在 家庭 开支 . 它是 全部 已保存 .

家里也省好大的嚼用呢．省出来的，

[ju;; jʊ][ˈɔ:lsoʊ] [laɪk] [tu;; tə] [wer] ['brɑ:tlɪ] ['kʌlərd] [kloʊðz] . [fɜ:rðər'mɔ:r] ,
You also like to wear brightly colored clothes . Furthermore ,
你 还 喜欢 到 穿 明亮地 有色 衣服 . 此外 ,

你又爱穿件鲜明衣服．再者，

[ɪts] [nɑ:t][bɪ'kæz, bɪ'ko:z][ju;; jʊ] ['stʌdi] [ðer; ðər] ,
It's not because you study there ,
它是 不是 因为 你 学习 那里 ,

不是因你在那里念书，

[soʊ][ɔ:l][ju;; jʊ] [noʊ] [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['zu:] ?
So all you know is Uncle Xue ?
所以 全部 你 知道 是 叔叔 薛 ?

你就认得什么薛大爷了？

[ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['zu:] ['dʌznt] [ɡɪv] [aɪ'ti:][tu;; tə][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] . . .
If Uncle Xue doesn't give it to me for a year . . .
如果 叔叔 薛 不 给 它 到 我 为了 一个 年 . . .

那薛大爷一年不给不给，

[ðɪ:z] [pæst] [tu:] ['jɪrz] [hæv; həv] [helpt] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['sev(ə)ntɪ] [ɔ:r] ['eɪtɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . [naʊ]
These past two years have helped us with seventy or eighty taels of silver . Now
这些 过去的 二 年 有 帮助 我们 和 七十 或者 八十 两 的 银 . 现在
[jʊə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tu;; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [li:v] [ðɪs] ['sku:lhaʊs] [bɪ'haɪnd] . . .
you're going to cause trouble and leave this schoolhouse behind . . .
你是 去 到 原因 麻烦 和 离开 这 校舍 在后面 . . .

这二年也帮了咱们有七八十两银子．你如今要闹出了这个学房，

[tu;; tə][faɪnd] [ə'hʌðər] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ,
To find another place like this ,
到 寻找 其他 地方 喜欢 这 ,

再要找这么个地方，

[aɪl] [tel] [ju;; jʊ] [ðen] .
I'll tell you then .
患病的 告诉 你 然后 .

我告诉你说罢，

[ɪts] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən] ['klaɪmɪŋ] [tu;; tə] ['hev(ə)n] !
It's harder than climbing to heaven !
它是 更难 比 攀登 到 天堂 !

比登天还难呢！

[jʊː; jɒ] ['betər] [br'heɪv] [jɔːr'self] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sli:p] .

You better behave yourself and go to sleep .
你 更好的 表现 你自己 和 去 到 睡觉 .

你给我老老实实的顽一会子睡你的觉去，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] .

There are so many .
那里 是 所以 许多 .

好多着呢。”

[soʊ][dʒɪn] ['rɒŋ] ['swɑːləʊd] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .

So Jin Rong swallowed his anger .
所以 斤 荣 吞咽 他的 愤怒 .

于是金荣忍气吞声，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sli:p] ['jɔːrtli] ['æftərwərd] . [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sku:l] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æz; əz]['juːʒuəl]

He went to sleep shortly afterward . He went to school the next day as usual
他 去 到 睡觉 不久 之后 . 他 去 到 学校 这 下一个 天 作为 通常

. [ðæt] [gəʊz] [wɪðəʊt] ['seɪɪŋ] .

. That goes without saying .
. 那 去 没有 说 .

不多一时他自去睡了。次日仍旧上学去了。不在话下。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

Now let's talk about his daughter ,
现在 我们来吧 讲话 关于 他的 女儿 ,

且说他姑娘，

[ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [brɪ'trəʊð(ə)] [wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] , [huːz]

The original betrothal was to a direct descendant of the Jia family , whose
这 原来的 订婚 曾是 到 一个 直接的 后裔 的 这 贾 家庭 , 谁

[dʒenə'reɪ](ə)n] [neɪm] [brɪ'gæn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] " [ju] " .

generation name began with the character " Yu " .
一代 姓名 开始 和 这 特点 " 于 " .

原聘给的是贾家玉字辈的嫡派，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒiːə]['hwæŋ, 'hwaːŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['klænzməŋ][wɜːr; wər][ɔːl][æz; əz] ['welθɪ]

His name was Jia Huang , but his clansmen were all as wealthy
他的 姓名 曾是 贾 黄 , 但 他的 氏族成员 是 全部 作为 富裕

[ænd; ənd] ['paʊəf(ə)] [æz; əz][ðə; ði] ['nɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒŋ] ['mæŋfɪz] .

and powerful as the Ning and Rong mansions .
和 强大的 作为 这 宁 和 荣 豪宅 .

名唤贾璜。但其族人那里皆能象宁荣二府的富势，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlɪz] . [ðɪs] ['dʒiːə]['hwæŋ, 'hwaːŋ] ['kʌp(ə)] ['mæniɪdʒd] [sʌm; səm]

There's no need to go into details . This Jia Huang couple managed some
有 不 需要 到 去 进入 细节 . 这 贾 黄 夫妻 管理 一些

[smɔːl] ['bɪznəsɪz]

small businesses
小的 企业

原不用细说。这贾璜夫妻守着些小的产业，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['nɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒŋ] ['mæŋfɪz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]

He also frequently visited the Ning and Rong mansions to pay his
他 还 频繁地 到访 这 宁 和 荣 豪宅 到 支付 他的

[rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] .

respects :
尊重 :

又时常到宁荣二府里去请请安，

[ðeɪ] [ˈɔːlsou] [ˈflætərd] [ˈsɪstə] [ˈfeŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm][juː; jʊ] .

They also flattered Sister Feng and Madam You .
他们 还 受宠若惊 姐姐 冯 和 女士 你 .

又会奉承凤姐儿并尤氏，

[ˈðerfɔːr] , [ˈsɪstə] [ˈfeŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm][juː; jʊ][ˈɔːf(ə)n] [prəˈvaɪdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][faɪˈnænʃ(ə)l]
Therefore , Sister Feng and Madam You often provided him with financial
所以 , 姐姐 冯 和 女士 你 经常 假如 他 和 金融的

[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .

所以凤姐儿尤氏也时常资助资助他，

[ˈoʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] [kæn; kən][wʌn][lɪv; laɪv] . [təˈdeɪ] , [ðə; ði] [ˈweðə] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd] [klɪr] .

Only in this way can one live . Today , the weather is fine and clear .
仅有的 在 这 方式 能 一 居住 . 今天 , 这 天气 是 美好的 和 清除 .

方能如此度日．今日正遇天气晴明，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][æt; ət] [hoʊm] ,
And since there was nothing to do at home ,
和 自从 那里 曾是 没有什么 到 做 在 家 ,
又值家中无事，

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So he brought an old woman with him .
所以 他 带来 一个 老的 女士 和 他 .

遂带了一个婆子，

[get] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,
Get in the car ,
得到 在 这 车 ,

坐上车，

[kʌm] [ˈvɪzɪt][maɪ] [hoʊm] .
Come visit my home .
来 访问 我的 家 .

来家里走走，

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [ˈwɪdoʊd] [ˈsɪstə] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈnefjuː] .
Look at my widowed sister - in - law and nephew .
看 在 我的 寡 姐姐 - 在 - 法律 和 侄子 .

瞧瞧寡嫂并侄儿.

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃæt] ,
During the chat ,
期间 这 聊天 ,

闲话之间，

[dʒɪn] [rɒŋz] [ˈmʌðər] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz]
Jin Rong's mother brought up the incident from the Jia family's
斤 荣的 母亲 带来 向上 这 事件 从 这 贾 家庭的

[ˈskuːlruːm, ˈskuːlrʊm][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] .
schoolroom the day before .
教室 这 天 前 .

金荣的母亲偏提起昨日贾家学房里的那事，

[frʌm; frəm] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[hi:; hi][təʊld][hiz; ɪz] ['sɪstə] - [ɪn] - [lɔ:] ['evriθɪŋ] . [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪsɪz] . ['hwæŋ, 'hwɑ:n] , [ɪf] [fɪ:; fɪ] ['dɪdnt]
He told his sister - in - law everything . But this Mrs . Huang , if she didn't
他 讲述 他的 姐姐 - 在 - 法律 一切 : 但 这 太太 : 黄 , 如果 她 没有
['lɪs(ə)n] , [ðen] [faɪn] .
listen , then fine .
听 , 然后 美好的 :

一五一十都向他小姑子说了。这璜大奶奶不听则已，

[ˈæftə] ['lɪsnɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

听了，

[ˈæŋgə] [wel] [ʌp][ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
Anger welled up in my heart .
愤怒 井 向上 在 我的 心 .

一时怒从心上起，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [bræt] ['kɪn] [dʒɒŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['relatɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] . "
" This brat Qin Zhong is a relative of the Jia family . "
" 这 小子 秦 钟 是 一个 相对的 的 这 贾 家庭 . "

“这秦钟小崽子是贾门的亲戚，

['ɪznt] - [ə; eɪ] ['relatɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] ?
Isn't Rong'er a relative of the Jia family ?
不是 - 一个 相对的 的 这 贾 家庭 ?

难道荣儿不是贾门的亲戚？

['pi:p(ə)l] ['ʃʊdənt] [bi:; bi][soʊ] ['snɑ:bɪʃ] .
People shouldn't be so snobbish .
人们 不应该 是 所以 势利 .

人都别忒势利了，

[br'saɪdz] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['feɪmfl] [gʊd] [di:dz] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɔ:l] [dʌn] !
Besides , what kind of shameful good deeds have they all done !
除了 , 什么 种类 的 可耻 好的 契约 有 他们 全部 完毕 !

况且都作的是什么有脸的好事！

[ɪts] ['baʊ'ju:] .
It's Baoyu .
它是 宝玉 .

就是宝玉，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] . [aɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [i:st] ['mæn](ə)n [tu:; tə]
There's no need to side with him like this . I'll go to the East Mansion to
有 不 需要 到 边 和 他 喜欢 这 . 患病的 去 到 这 东方 大厦 到

[si:] ['aʊə; ɑ:r][ˈmædəm] [ʒen] .
see our Madam Zhen .
看 我们的 女士 真 .

也犯不上向着他到这个样。等我去到东府瞧瞧我们珍大奶奶，

[tɔ:k] [tu:; tə] ['kɪn] [ʒŋŋz] ['sɪstə] [ə'gen] .
Talk to Qin Zhong's sister again .
讲话 到 秦 钟氏 姐姐 再次 .

再向秦钟他姐姐说说，

[let] [him; im] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [ˈmætər] .
Let him judge this matter .
让 他 法官 这 事情 .

叫他评评这个理。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒɪn] [rɒŋz] [ˈmʌðər] . . .
Upon hearing this , Jin Rong's mother . . .
之上 听力 这 , 斤 荣的 母亲 . . .

这金荣的母亲听了这话，

[ɪkˈstri:mli] [ˈæŋkʃəs] .
Extremely anxious .
极其 焦虑的 .

急的了不得，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说道：

" [ɪts] [ɔ:l] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [spu:k] [tu:] [ˈkwɪkli] . "
" It's all because I spoke too quickly . "
" 它是全部 因为 我 辐 也 迅速地 . "

“这都是我的嘴快，

[aɪv] [təʊld][maɪ] [ɡreɪt] - [ænt] .
I've told my great - aunt .
我已经 讲述 我的 伟大的 - 阿姨 .

告诉了姑奶奶了，

[pli:z] , [maɪ] [dɪr] [ænt] , [dəʊnt][ɡoʊ] .
Please , my dear aunt , don't go .
请 , 我的 亲爱的 阿姨 , 不 去 .

求姑奶奶别去，

[dəʊnt] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [hu:z] [raɪt] [ænd; ənd] [hu:z] [rɔ:ŋ] . [ɪf] [θɪŋz] [ˈeskəleɪt] ,
Don't worry about who's right and who's wrong . If things escalate ,
不 担心 关于 谁是 正确的 和 谁是 错误的 . 如果 事物 升级 ,

别管他们谁是谁非．倘或闹起来，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][stænd][ðer; ðər] ? [ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [stænd] ,
How can you stand there ? If you can't stand ,
如何 能 你 站立 那里 ? 如果 你 不能 站立 ,

怎么在那里站得住．若是站不住，

[nɑ:t][ˈoʊnli] [kɑ:nt] [wi:; wi][ˈhaɪər][ə; eɪ][ˈtu:tər][æt; ət] [hoʊm] ,
Not only can't we hire a tutor at home ,
不是 仅有的 不能 我们 聘请 一个 导师 在 家 ,

家里不但不能请先生，

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ntreɪ] , [aɪ ˈti:] [ˈædɪd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz][laɪf] .
On the contrary , it added a lot of trouble to his life .
在 这 相反 , 它 额外 一个 很多 的 麻烦 到 他的 生活 .

反倒在他身上添出许多嚼用来呢。”

[ˈɡrænma:] [ˈhwærŋ, ˈhwa:ŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Grandma Huang heard this .
奶奶 黄 听到 这 .

璜大奶奶听了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [rɪspɑ:nsə'bɪlətɪz] [ðer; ðər] . "

" **They have a lot of responsibilities there** . "

" 他们 有 一个 很多 的 职责 那里 . "

“那里管得许多，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] .

Wait until I finish speaking .

等待 直到 我 结束 请讲 .

你等我说了，

[lets] [si:] [wʌt] ['hæpənz] !

Let's see what happens !

我们来吧 看 什么 发生 !

看是怎么样！

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .

He didn't even allow his sister - in - law to persuade him .

他 没有 甚至 允许 他的 姐姐 - 在 - 法律 到 说服 他 .

"也不容他嫂子劝，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði][kɑ:r] .

He then asked his wife to check the car .

他 然后 问 他的 妻子 到 查看 这 车 .

一面叫老婆子瞧了车，

[ðeɪ] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['nɪŋ] ['rezɪdəns] .

They boarded the train and headed towards the Ning residence .

他们 登机 这 火车 和 标题 向 这 宁 住宅 .

就坐上往宁府里来。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪŋ] ['rezɪdəns] ,

Upon arriving at the Ning residence ,

之上 抵达 在 这 宁 住宅 ,

到了宁府，

[æftər] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:r] ,

After getting into the car ,

后 获得 进入 这 车 ,

进了车门，

[wi:; wi][gɔ:t][ɔ:f][ðə; ði] [bʌs] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] [i:st] [gert] .

We got off the bus at the small east gate .

我们 得到 离开 这 公共汽车 在 这 小的 东方 门 .

到了东边小角门前下了车，

[hi:; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [met] [ju:; jʊ] ['fi:] , ['dʒi:ə] [ʒɛnz] [waɪf] . [hi:; hi] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə][bi:; bi] ['ærəgənt]

He went in and met You Shi , Jia Zhen's wife . He didn't dare to be arrogant

他 去 在 和 遇见 你 史 , 贾 珍的 妻子 . 他 没有 敢 到 是 傲慢的

.

:

.

进去见了贾珍之妻尤氏。也未敢气高，

[ðeɪ] ['wɔ:rmli] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['plezəntri:z] .

They warmly and diligently exchanged pleasantries .

他们 热情地 和 勤勉地 交换 客套话 .

殷殷勤勤叙过寒温，

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

They chatted for a while .

他们 聊天 为了 一个 尽管 .

说了些闲话，

[fæŋ] [æskt] :
Fang asked :
方 问 :

方问道：

" [waɪ] [ˈhævnt] [aɪ] [si:n] [ˈmædəm] [ˈrɔŋ] [təˈdeɪ] ? "
" Why haven't I seen Madam Rong today ? "
" 为什么 还没有 我 已见 女士 荣 今天 ? "

“今日怎么没见蓉大奶奶？”

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 :

"尤氏说道：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [rɔ:n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ði:z] [deɪz] , "
" I don't know what's wrong with him these days , "
" 我 不 知道 是什么 错误的 和 他 这些 天 , "

“他这些日子不知怎么着，

[maɪ] [ˈpɪriəd] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] [leɪt] . [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] .
My period is more than two months late . I saw a doctor .
我的 时期 是 更多的 比 二 几个月 晚的 . 我 锯 一个 医生 .

经期有两个多月没来．叫大夫瞧了，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [dʒɔɪ] . [ðəʊz] [tu:] [deɪz] . . .
He also said it wasn't joy . Those two days . . .
他 还 说 它 不是 喜悦 . 那些 二 天 . . .

又说并不是喜．那两日，

[aɪ] [felt] [ˈleɪzi] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [mu:v] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] .
I felt lazy and didn't want to move in the afternoon .
我 毛毡 懒惰的 和 没有 想 到 移动 在 这 下午 .

到了下半天就懒待动，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [ˈbɑ:ðər] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
He didn't even bother to say a word .
他 没有 甚至 打扰 到 说 一个 单词 .

话也懒待说，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [ˈdɪzi] . [aɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
His eyes were also dizzy . I said to him :
他的 眼睛 是 还 晕眩的 . 我 说 到 他 :

眼神也发眩．我说他：

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t][stænd][ɑ:n] [ˈserəməʊni] .
You need not stand on ceremony .
你 需要 不是 站立 在 仪式 .

“你且不必拘礼，

[ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][æz; əz][ˈju:ʒuəl][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:vnɪŋ] .
You don't need to come up as usual in the morning and evening .
你 不 需要 到 来 向上 作为 通常 在 这 早晨 和 晚上 .

早晚不必照例上来，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] . [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈrelatɪvz] [kʌm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] . . .
You should just take good care of yourself . Even if relatives come to visit . . .
你 应该 只是 拿 好的 关心 的 你自己 . 甚至 如果 亲属 来 到 访问 . . .

你就好生养养罢．就是有亲戚一家儿来，

[ɪf] [aɪm][ðer; ðər] , [ðen] [ðə; ði][ˈeldəz] [wɪl] [bleɪm] [ju:; jʊ] .
If I'm there , then the elders will blame you .
如果 我是 那里 , 然后 这 长者 将要 责备 你 .

有我呢．就有长辈们怪你，

[let] [em 'i:] [tel] [him; im][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . [aɪ]['i:v(ə)n][təʊld] ['brʌðər] - .
Let me tell him for you . I even told Brother Lianrong .
让 我 告诉 他 为了 你 : 我 甚至 讲述 兄弟 - :
等我替你告诉。'连蓉哥我都嘱咐了，

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我说:

[jʊə(r)] [nɔ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə]['taɪər][him; im] [aʊt] .
You're not allowed to tire him out .
你是 不是 允许 到 胎 他 出去 :
你不许累ㄥ他，

[dəʊnt] [meɪk] [him; im] ['æŋɡrɪ] .
Don't make him angry .
不 制作 他 生气的 :
不许招他生气，

[dʒʌst] [let] [him; im] [rest] ['kwaɪətli] . [hi:; hi][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tu:; tə] [i:t] .
Just let him rest quietly . He can decide what to eat .
只是 让 他 休息 悄悄 : 他 能 决定 什么 到 吃 :
叫他静静的养养就好了。他要想什么吃，

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][em 'i:] . [ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
Just come and get it from me . If I don't have it ,
只是 来 和 得到 它 从 我 : 如果 我 不 有 它 ,
只管到我这里取来。倘或我这里没有，

[dʒʌst] [ki:p] ['æskɪŋ] [jɔr; jər] ['sekənd] [ænt] [l'jɑ:n][fɔ:r; fər] [help] . [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
Just keep asking your second aunt Lian for help . If anything happens to her ,
只是 保持 问 你的 第二 阿姨 连 为了 帮助 : 如果 任何事物 发生 到 她 ,
[ɡʊd] [ɔ:r][bæd] . . .
good or bad . . .
好的 或者 坏的 . . .

只管望你琏二婶子那里要去。倘或他有个好和歹，
[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] ['mæri] [ə'nʌðər] [waɪf] [laɪk] [ðɪs] ,
If you were to marry another wife like this ,
如果 你 是 到 结婚 其他 妻子 喜欢 这 ,

你再要娶这么一个媳妇，
[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] .
This is what it looks like .
这 是 什么 它 看起来 喜欢 :

这么个模样儿，
[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pɜ:rsə'næləti] ,
Such a person with such a strong personality ,
这样的 一个 人 和 这样的 一个 强的 性格 ,

这么个性情的人儿，
['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['læntərn] , [ðeəz; ðəz] ['nʊʊwer] [tu:; tə] [lʊk] . - [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] . .
Even with a lantern , there's nowhere to look . ' His character and conduct . .
甚至 和 一个 灯笼 , 有 无处 到 看 : - 他的 特点 和 执行 . .

. -
:
:
:
打着灯笼也没地方找去。'他这为人行事，

[ðæt] [ˈrelatɪv] ,
That relative ,
那 相对的 ,

那个亲戚，

[wɪtʃ] [ˈfæməli] [ˈeldəz] [dɪsˈlaɪk] [hɪm; ɪm] ?
Which family elders dislike him ?
哪个 家庭 长者 不喜欢 他 ?

那个一家的长辈不喜欢他？

[soʊ] [aɪv] [bɪn] [ˈri:əli] [ˈtrʌblɪd] [ði:z] [pæst] [tu:] [deɪz] .
So I've been really troubled these past two days .
所以 我已经 到过 真的 麻烦 这些 过去的 二 天 .

所以我这两天好不烦心，

[aɪm][soʊ] [ˈæŋkʃəs] . [ænd; ənd] [ðen] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] . . .
I'm so anxious . And then , his brother came to see him this morning . . .
我是 所以 焦虑的 . 和 然后 , 他的 兄弟 来了 到 看 他 这 早晨 . . .

焦的我了不得。偏偏今日早晨他兄弟来瞧他，

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈwʊdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
Who knew that the child wouldn't know what was good for him ?
WHO 知道 那 这 孩子 不会 知道 什么 曾是 好的 为了 他 ?

谁知那小孩子家不知好歹，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [si:m] [tu:] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
He didn't seem too pleased to see his sister .
他 没有 似乎 也 高兴 到 看 他的 姐姐 .

看见他姐姐身上不大爽快，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənz] , [ju:; jʊ] [ˈʃʊdənt] [tel] [hɪm; ɪm] .
Even if something happens , you shouldn't tell him .
甚至 如果 某物 发生 , 你 不应该 告诉 他 .

就有事也不当告诉他，

[let] [əˈloʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈmætər] ,
Let alone such a small matter ,
让 独自的 这样的 一个 小的 事情 ,

别说是这么一点子小事，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:v] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈdʒʌstɪsɪz] ,
Even if you've suffered a thousand injustices ,
甚至 如果 你已经 遭受 一个 千 不公正 ,

就是你受了一万分的委屈，

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv][tuʊld][hɪm; ɪm] [ˈi:ðər] . [hu:] [nu:] [ðeid] [get] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði]
I shouldn't have told him either . Who knew they'd get into a fight in the
我 不应该 有 讲述 他 任何一个 . WHO 知道 他们会 得到 进入 一个 斗争 在 这
[ˈklæsru:m] [ˈjestərdeɪ] ?
classroom yesterday ?
课堂 昨天 ?

也不该向他说才是。 谁知他们昨儿学房里打架，

[ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [əˈfɪliətɪd] [sku:l] [ˈbulɪd] [hɪm; ɪm] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] . [ðer; ðər]
Someone from some affiliated school bullied him , I don't know where . There
某人 从 一些 附属 学校 被欺凌 他 , 我 不 知道 在哪里 . 那里
[wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊz][sʌm; səm] [ʌnˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [sed] [ɪnˈsaɪd] .
were also some unpleasant things said inside .
是 还 一些 令人不快的 事物 说 里面 .

不知是那里附学来的一个人欺侮了他了。 里头还有些不干不净的话，

[hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['sɪstə] [ænd; ənd] [ænt] ['evriθɪŋ] .
He told his sister and aunt everything .
他 讲述 他的 姐姐 和 阿姨 一切 .

都告诉了他姐姐。婶子，

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [waɪf] :
You know that wife :
你 知道 那 妻子 :

你是知道那媳妇的：

[ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [hi:; hi] [met] ,
Although he chatted and laughed with everyone he met ,
虽然 他 聊天 和 笑了 和 每个人 他 遇见 ,

虽则见了人有说有笑，

[noʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:] [θɪŋz]
Know how to do things
知道 如何 到 做 事物

会行事儿，

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [mə'tɪkjələs] .
He is very meticulous .
他 是 非常 细致 .

他可心细，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['hevi] .
My heart is heavy .
我的 心 是 重的 .

心又重，

[noʊ] ['mætə] [wʌt] [ju:; jʊ] [hɪr] ,
No matter what you hear ,
不 事情 什么 你 听到 ,

不拘听见个什么话儿，

[ðei] [wʊd] [spend] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['weɪɪŋ] [ðə; ði][proʊz][ænd; ənd][kɑ:nz] .
They would spend three to five days and nights weighing the pros and cons .
他们 会 花费 三 到 五 天 和 夜晚 称重 这 优点 和 缺点 .

[ðɪs] ['ɪlnəs] [stemz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['veri] ['neɪtʃə] [ʌv; əv] [ðerz] . [tə'dei] [ðei] [hɜ:rd] [ðæt] ['sʌmwʌn]
This illness stems from this very nature of theirs . Today they heard that someone
这 疾病 茎 从 这 非常 自然 的 他们的 . 今天 他们 听到 那 某人

[hæd; həd] ['bulɪd] [ðer; ðər] ['brʌðə] . . .
had bullied their brother . . .
有 被欺凌 他们的 兄弟 . . .

都要度量个三日五夜才罢。这病就是打这个秉性上头思虑出来的。今儿听见有人欺负了他兄弟，

[ə'noɪd] [ə'gen] .
Annoyed again .
恼怒 再次 .

又是恼，

[aɪm] ['æŋɡri] [ə'gen] . [wɒts] [ɪn'fʊəriətɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɡru:p] [ʌv; əv] ['skaʊndrəl] [frendz] ['spredɪŋ] ['ru:məz]
I'm angry again . What's infuriating is that group of scoundrel friends spreading rumors
我是 生气的 再次 . 是什么 令人恼火 是 那 团体 的 恶棍 朋友们 传播 谣言

[ænd; ənd] ['ɡɔ:sɪp] .
and gossip .
和 闲话 .

又是气。恼的是那群混帐狐朋狗友的扯是搬非，

[ðoʊz] [hu:] [spred] ['ru:məz] [ænd; ənd] [mɪs'li:d] [ʌðə] ,
Those who spread rumors and mislead others ,
那些 WHO 传播 谣言 和 误导 其他的 ,

调三惑四的那些人，

[wʌt] [ˈæŋɡərd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ɡʊd] [θɪŋz] .
What angered him was that his brother was not learning good things .
什么 愤怒 他 曾是 那 他的 兄弟 曾是 不是 学习 好的 事物 :

气的是他兄弟不学好，

[nɑ:t] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈstʌdiɪŋ]
Not paying attention to studying
不是 付费 注意力 到 学习

不上心念书，

[ðɪs] [kɔ:zd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈstɜ:rbəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [sku:l] . [hi:; hi] [hɜ:rd] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
This caused such a disturbance in the school . He heard about it .
这 导致 这样的 一个 干扰 在 这 学校 : 他 听到 关于 它 :

以致如此学里吵闹。他听了这事，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [i:t] [ˈbrekfəst] [təˈdeɪ] . [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] .
I didn't even eat breakfast today . I heard that .
我 没有 甚至 吃 早餐 今天 : 我 听到 那 :

今日索性连早饭也没吃。我听见了，

[aɪ] [went] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈkʌmfətid] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I went to him and comforted him for a while .
我 去 到 他 和 安慰 他 为了 一个 尽管 :

我方到他那边安慰了他一会的，

[aɪ] [ˈkʌmfətid] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [b:ŋɡər] . [ðen] [aɪ][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tu:; tə][ɡoʊ]
I comforted his brother for a while longer . Then I told his brother to go
我 安慰 他的 兄弟 为了 一个 尽管 更长 : 然后 我 讲述 他的 兄弟 到 去

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈmæŋ(ə)n] [tu:; tə][faɪnd] [ˈbaʊju:] .
to the other mansion to find Baoyu .
到 这 其他 大厦 到 寻找 宝玉 :

又劝解了他兄弟一会的。我叫他兄弟到那边府里找宝玉去了，

[aɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [i:t] [ˈoʊnli] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈbɜ:dz] [nest] [su:p] .
I watched him eat only half a cup of bird's nest soup .
我 观看 他 吃 仅有的 一半 一个 杯子 的 鸟类 巢 汤 :

我才看着他吃了半盏燕窝汤，

[aɪ][dʒʌst][ɡɑ:t] [hɪr] , [ˈæntɪ] .
I just got here , Auntie .
我 只是 得到 这里 , 阿姨 :

我才过来了。婶子，

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ˈæŋkʃəs] [ɔ:r][nɑ:t] ?
Do you think I'm anxious or not ?
做 你 思考 我是 焦虑的 或者 不是 ?

你说我心焦不心焦？

[brˈsaɪdz] , [ðer; ðər] [ɑ:nt] [ˈeni] [ɡʊd] [ˈdɑ:ktɜ-z] [ðɪ:z] [deɪz] .
Besides , there aren't any good doctors these days .
除了 , 那里 不是 任何 好的 医生 这些 天 :

况且如今又没个好大夫，

[aɪ] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .
I thought about his illness .
我 想法 关于 他的 疾病 :

我想到他这病上，

[maɪ] [hɑ:rt] [fi:lz] [laɪk] [ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [ˈprɪkt] [baɪ] [ˈni:dlz] . [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɡʊd] [ˈdɑ:ktɜ-z] ?
My heart feels like it's being pricked by needles . Do you know of any good doctors ?
我的 心 感觉 喜欢 它是 存在 刺痛 经过 针 : 做 你 知道 的 任何 好的 医生 ?

我心里倒象针扎似的。你们知道有什么好大夫没有？ ”

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] , [dʒɪn] [ˈʃiː] . . .
After listening to this conversation for half a day , Jin Shi . . .
后 聆听 到 这 对话 为了 一半 一个 天 , 斤 史 . . .

金氏听了这半日话，

[hiː; hi] [kəmˈpliːtli] [əˈbændənd] [ðə; ði] [ˈærəɡənt] [ˈætɪtuːd] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈsplerd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] -
He completely abandoned the arrogant attitude he had displayed at his sister -
他 完全地 弃 这 傲慢的 态度 他 有 显示 在 他的 姐姐 -
[ɪn] - [ˈlɔːz] [haʊs] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [siːmd] [ˈredi] [tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [ˈkɪn] .
in - law's house , the one that seemed ready to confront Qin .
在 - 法律的 房子 , 这 一 那 似乎 准备好 到 面对 秦 .

把方才在他嫂子家的那一团要向秦氏理论的盛气，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðeid] [ɔːl] [fled] [tuː; tə][ˈdʒɑːvə] . [ˈhɪrɪŋ] [ˈleɪdɪ] [juː; jʊ][æsk] [ɪf] [hiː; hi]
They were so frightened they'd all fled to Java . Hearing Lady You ask if he
他们 是 所以 害怕 他们会 全部 逃亡 到 Java . 听力 女士 你 问 如果 他
[nuː] [ˈeni] [ɡʊd] [ˈdɑːktəz] . . .
knew any good doctors . . .
知道 任何 好的 医生 . . .

早吓的都丢在爪哇国去了。听见尤氏问他有知道好大夫的话，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙答道：

" [wɪə(r)] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" We're listening to this . . . "
" 是 聆听 到 这 . . . "

“我们这么听着，

[ˈɑːnɪstli] , [aɪ] [ˈhævnt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [ˈmenʃənɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdɑːktər] . [bʌt; bət] [naʊ] , [ˈhɪrɪŋ]
Honestly , I haven't heard of anyone mentioning a good doctor . But now , hearing
诚实地 , 我 还没有 听到 的 任何人 提及 一个 好的 医生 . 但 现在 , 听力
[ðɪs] [frʌm; frəm][maɪ] [ɡreɪt] - [ˈɡrænməðər] . . .
this from my great - grandmother . . .
这 从 我的 伟大的 - 祖母 . . .

实在也没见人说有个好大夫。如今听起大奶奶这个来，

[ɪts] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈweðər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] [ɔːr][nɑːt] . [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɜː] , [dəʊnt] [let] [ˈʌðər] [kɔːz]
It's uncertain whether to be happy or not . Sister - in - law , don't let others cause
它是 不确定 无论 到 是 快乐的 或者 不是 . 姐姐 - 在 - 法律 , 不 让 其他的 原因
[ˈtrʌb(ə)l] . [ɪf] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] . . .
trouble . If you've made a mistake . . .
麻烦 . 如果 你已经 制成 一个 错误 . . .

定不得还是喜呢。嫂子倒别教人混治。倘或认错了，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
This is truly remarkable .
这 是 真的 卓越 .

这可是了不得的。”

[juː; jʊ] [ˈʃiː] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“可不是呢。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
Just as they were talking ,
只是 作为 他们 是 说 ,

正是说话间，

[ˈdʒiːə] [ʒen] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Jia Zhen came in from outside .
贾 真 来了 在 从 外部 .

贾珍从外进来，

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [kɪm] [ˈfæməli] ,
Upon meeting the Kim family ,
之上 会议 这 金 家庭 ,

见了金氏，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ˈleɪdi] [juː; jʊ] :
He then asked Lady You :
他 然后 问 女士 你 :

便向尤氏问道：

" [ˈɪznt] [ðɪs] [ˈgrænməː] [ˈhwæŋ, ˈhwaːŋ] ? "
" Isn't this Grandma Huang ? "
" 不是 这 奶奶 黄 ? "

“这不是璜大奶奶么？

[dʒɪn] [ˈɡriːtɪd] [ˈdʒiːə] [ʒen] . [ˈdʒiːə] [ʒen] [ðen] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈfiː] :
Jin greeted Jia Zhen . Jia Zhen then said to You Shi :
斤 问候 贾 真 . 贾 真 然后 说 到 你 史 :

"金氏向前给贾珍请了安．贾珍向尤氏说道：

" [let] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] [iːt] . "
" Let this little sister eat . "
" 让 这 小的 姐姐 吃 . "

“让这大妹妹吃了饭去。”

[æz; əz][ˈdʒiːə] [ʒen] [spəʊk] ,
As Jia Zhen spoke ,
作为 贾 真 辐 ,

贾珍说着话，

[ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈɪntuː] [ðæt] [ruːm] . [dʒɪn] [keɪm] [hɪr] . . .
She went into that room . Jin came here . . .
她 去 进入 那 房间 . 斤 来了 这里 . . .

就过那屋里去了．金氏此来，

[hiː; hi] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [tel] [ˈmædəm] [ˈkɪn] [əˈbaʊt] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [ˈbʊliŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .
He originally intended to tell Madam Qin about Qin Zhong bullying his nephew .
他 起初 故意的 到 告诉 女士 秦 关于 秦 钟 欺凌 他的 侄子 .

原要向秦氏说说秦钟欺负了他侄儿的事，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈkɪn] [wʌz; wəz] [ɪl] ,
Hearing that Qin was ill ,
听力 那 秦 曾是 患病的 ,

听见秦氏有病，

[nɔːt][ˈoʊnli] [kɑːnt] [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Not only can't we say it ,
不是 仅有的 不能 我们 说 它 ,

不但不能说，

[ˈfɜːrðəˈrmoʊːr] , [aɪ] [der] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] . [brˈsaɪdz] , [ˈdʒiːə] [ʒen] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈʃiː] [triːt] [iːt]
Furthermore , I dare not mention it . Besides , Jia Zhen and You Shi treat each
此外 , 我敢不是提到它 : 除了 , 贾真和 你 史 对待 每个
[ˈʌðər] [ˈveri] [wel] .
other very well .
其他 非常 出色地 :

亦且不敢提了。 况且贾珍尤氏又待的很好，

[tɜːrn] [ˈæŋɡər][ˈɪntuː][dʒɔɪ]
Turn anger into joy
转动 愤怒 进入 喜悦

反转怒为喜，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɔːŋɡər] .
They talked for a while longer .
他们 谈话 为了 一个 尽管 更长 :

又说了一会子话儿，

[ðə; ði] [fæŋ] [ˈfæməli][hæz; həz] [ɡɔːn] .
The Fang family has gone .
这 方 家庭 有 已消失 :

方家去了。

[ˈæftər][dʒɪn] [left] ,
After Jin left ,
后 斤 左边 ,

金氏去后，

[ˈdʒiːə] [ʒen] [ðen] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Jia Zhen then came over and sat down .
贾 真 然后 来了 超过 和 卫星 向下 :

贾珍方过来坐下，

[juː; jʊ] [æskt] :
You asked :
你 问 :

问尤氏道：

[hiː; hi] [keɪm] [təˈdeɪ] .
He came today .
他 来了 今天 :

“今日他来，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [seɪ] ?
Is there anything you want to say ?
是 那里 任何事物 你 想 到 说 ?

有什么说的事情么？

[ˈmɪstər] . [juː; jʊ] [rɪˈplaɪd] :
Mr . You replied :
先生 : 你 回复 :

"尤氏答道：

" [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] . [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] . . . "
" They didn't say anything . When they came in . . . "
" 他们 没有 说 任何事物 : 什么时候 他们 来了 在 . . . "

“倒没说什么。 一进来的时候，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [əˈnɔɪəns] .
His face seemed to show signs of annoyance .
他的 脸 似乎 到 展示 标志 的 烦恼 :

脸上倒象有些着了恼的气色似的，

[ˈæftər] [ˈtɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] ,
After talking for a long time ,
后 说 为了 一个 长的 时间 ;

及说了半天话，

[ðə; ði][ˈtɑ:pɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ˈɪlnəs] [keɪm] [ʌp] [əˈgen] .
The topic of his daughter - in - law's illness came up again .
这 话题 的 他的 女儿 - 在 - 法律的 疾病 来了 向上 再次 .

又提起媳妇这病，

[hɪz; ɪz] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ˈgrædʒuəli] [kɑ:md] [daʊn] . [ju:; jʊ] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [i:t] .
His complexion gradually calmed down . You then told him to eat .
他的 肤色 逐步地 平静下来 向下 . 你 然后 讲述 他 到 吃 .

他倒渐渐的气色平定了．你又叫让他吃饭，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][soʊ] [sɪk]
He heard that his wife was so sick
他 听到 那 他的 妻子 曾是 所以 生病的

他听见媳妇这么病，

[aɪ] [felt] [ɪmˈbærəst] [tu:; tə][dʒʌst][sɪt][ðer; ðər] .
I felt embarrassed to just sit there .
我 毛毡 尴尬的 到 只是 坐 那里 .

也不好意思只管坐着，

[ˈæftər] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fju:;] [mɔ:r] [ˈkæʒuəl] [wɜ:rdz] , [hi:; hi] [left] .
After exchanging a few more casual words , he left .
后 交换 一个 很少 更多的 随意的 字 , 他 左边 .

又说了几句闲话儿就去了，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [æsk][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] . [naʊ] [lets] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈwaɪfs] [ˈɪlnəs] .
I didn't ask for anything . Now let's talk about my wife's illness .
我 没有 问 为了 任何事物 . 现在 我们来吧 讲话 关于 我的 妻子的 疾病 .

倒没求什么事．如今且说媳妇这病，

[ɪts] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɑ:ktər][ðer; ðər][tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [hɪm; ɪm] .
It's important that you find a good doctor there to examine him .
它是 重要的 那 你 寻找 一个 好的 医生 那里 到 检查 他 .

你到那里寻一个好大夫来与他瞧瞧要紧，

[dəʊnt] [dɪˈleɪ] . [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈdɑ:ktɜ:z] [hu:;] [hæv; həv][dʒʌst] [left] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] . . .
Don't delay . The group of doctors who have just left our family . . .
不 延迟 . 这 团体 的 医生 WHO 有 只是 左边 我们的 家庭 . . .

可别耽误了．现今咱们家走的这群大夫，

[ðæts] [əkˈseptəb(ə)] .
That's acceptable .
那就是 可接受 .

那里要得，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [təʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜ:sənz] [ˈvɔɪs] .
They were all listening to the tone of the person's voice .
他们 是 全部 聆听 到 这 语气 的 这 人的 嗓音 .

一个个都是听着人的口气儿，

[wʌt] [ˈpi:p(ə)] [seɪ]
What people say
什么 人们 说

人怎么说，

[hi:; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['lɪtərəri] [freɪzɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [,resɪ'teɪ(ə)n] . [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə'tentɪv] ,
He added a few literary phrases to his recitation . He was quite attentive ,
他 额外 一个 很少 文学 短语 到 他的 背诵 . 他 曾是 相当 细心 ,
[ɪn'di:d] .
indeed .
的确 .

他也添几句文话儿说一遍．可倒殷勤的很，

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['pi:p(ə)] [tʊk] [tɜ:rnz] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] . [ðeɪ]
Three or four people took turns checking the pulse four or five times a day . They
三 或者 四 人们 采取 转弯 检查 这 脉冲 四 或者 五 时代 一个 天 . 他们
[dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪp(ə)n] .
discussed and devised a prescription .
讨论 和 设计 一个 处方 .

三四个人一日轮流着倒有四五遍来看脉．他们大家商量着立个方子，

[,aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [wɜ:rk] ['i:v(ə)n]['æftər] ['teɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:] .

It didn't work even after taking it .
它 没有 工作 甚至 后 采取 它 .

吃了也不见效，

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [kloʊðz] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
This resulted in having to change clothes four or five times a day .
这 结果 在 拥有 到 改变 衣服 四 或者 五 时代 一个 天 .

倒弄得一日换四五遍衣裳，

[sɪt] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .

Sit up to see the doctor .
坐 向上 到 看 这 医生 .

坐起来见大夫，

[ɪn] [fækt] , [,aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪ(ə)nt] .

In fact , it is of no benefit to the patient .
在 事实 , 它 是 的 不 益处 到 这 病人 .

其实于病人无益。”

['dʒi:ə] [ʒen] [sed] :

Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍说道：

" [bʌt; bət] . . . [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [kən'fju:zd] . "

" But . . . this child is also confused . "
" 但 . . . 这 孩子 是 还 使困惑 . "

“可是．这孩子也糊涂，

[waɪ] ['bɔ:ðər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] ?

Why bother changing clothes ?
为什么 打扰 变化 衣服 ?

何必脱脱换换的，

[ɪf] [ju:; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ][koʊld] [ə'gen] ,

If you catch a cold again ,
如果 你 抓住 一个 寒冷的 再次 ,

倘再着了凉，

['ædɪŋ] [ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] ,

Adding another layer of illness ,
添加 其他 层 的 疾病 ,

更添一层病，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [aʊt'reɪdʒəs] ! [noʊ] ['mætər] [haʊ] [faɪn] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːr; ər] . . .
That would be outrageous ! No matter how fine the clothes are . . .
那 会 是 令人愤慨 ！ 不 事情 如何 美好的 这 衣服 是 . . .

那还了得。衣裳任凭是什么好的，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] [wɜːrθ] ?
But what is it worth ?
但 什么 是 它 值得 ?

可又值什么，

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [helθ] [ɪz][ðə; ði][mʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .
The child's health is the most important thing .
这 孩子的 健康 是 这 最多 重要的 事物 .

孩子的身子要紧，

[,aɪ 'ti:] [miːnz] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['aʊtfɪt] ['evri] [deɪ] .
It means wearing a new outfit every day .
它 方法 穿着 一个 新的 全套服装 每一个 天 .

就是一天穿一套新的，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] . [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] :
It's nothing . I just came in to tell you :
它是 没有什么 . 我 只是 来了 在 到 告诉 你 :

也不值什么。我正进来要告诉你：

['fɛŋ] [ziːɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [,em 'iː][dʒʌst] [naʊ] .
Feng Ziying came to see me just now .
冯 子英 来了 到 看 我 只是 现在 .

方才冯紫英来看我，

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [aɪ] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [dɪ'prest] .
He noticed that I looked somewhat depressed .
他 注意到 那 我 看起来 有些 郁闷 .

他见我有些抑郁之色，

[ðeɪ] [æskt] [,em 'iː] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] . [ðæts] [wen] [aɪ][təʊld][ðem; ðəm] . . .
They asked me what was wrong . That's when I told them . . .
他们 问 我 什么 曾是 错误的 . 那就是 什么时候 我 讲述 他们 . . .

问我是怎么了。我才告诉他说，

[maɪ] [waɪf] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['veri] [ʌn'wel] .
My wife suddenly felt very unwell .
我的 妻子 突然 毛毡 非常 不适 .

媳妇忽然身子有好大的不爽快，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'pɪriəl] [frɪ'zɪ(ə)n] .
Because they couldn't find a good imperial physician .
因为 他们 不能 寻找 一个 好的 帝国 医生 .

因为不得个好太医，

[ɪz] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] ['dʒʌdʒmənt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɔːr] ['ɪlnəs] ?
Is being unable to make a clear judgment a sign of joy or illness ?
是 存在 无法 到 制作 一个 清除 判断 一个 符号 的 喜悦 或者 疾病 ?

断不透是喜是病，

[ænd; əd] [ɪts] [ʌn'klɪr] ['weðər] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [kɔːz] ['eni] ['prɔːbləms][ɔːr][nɔːt] .
And it's unclear whether it will cause any problems or not .
和 它是 不清楚 无论 它 将要 原因 任何 问题 或者 不是 .

又不知有妨碍无妨碍，

[soʊ] [aɪv] [bɪn] ['ri:əli] [ˈæŋkjəs] [ði:z] [pæst] [tu:] [deɪz] . ['fɛŋ] [zi:ɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
So I've been really anxious these past two days . Feng Ziying mentioned that he had
所以我已经 到过 真的 焦虑的 这些 过去的 二 天 . 冯 子英 提及 那 他 有
[ə; eɪ] ['ti:tʃər] [hi:; hi] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ]
a teacher he studied with in his youth
一个 老师 他 研究 和 在 他的 青年

所以我这两日心里着实着急．冯紫英因说起他有一个幼时从学的先生，
[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['zæŋ, 'zɑ:ŋ] - .
His name is Zhang Youshi .
他的 姓名 是 张 - .

姓张名友士，
[ðə; ði][moʊst] ['lɜ:rnɪd] ,
The most learned ,
这 最多 学习 ,

学问最渊博的，
[mɔ:ˈroʊvər] , [hɪz; ɪz]['medɪk(ə)] ['nɑ:ɪdʒ] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [prəˈfaʊnd] .
Moreover , his medical knowledge is extremely profound .
而且 , 他的 医疗的 知识 是 极其 深刻的 .

更兼医理极深，
[hi:; hi][kæn; kən]['i:v(ə)n] [prɪˈdɪkt] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] . [ðɪs] [jɪr] , ['hi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][tu:; tə]
He can even predict life and death . This year , he's going to the capital to
他 能 甚至 预测 生活 和 死亡 . 这 年 , 他是 去 到 这 首都 到

['dəʊneɪt][æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔ:ɪr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] .
donate an official position for his son .
捐 一个 官方的 位置 为了 他的 儿子 .
且能断人的生死．今年是上京给他儿子来捐官，

['hi:z] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [naʊ] . [soʊ][aɪ 'ti:] [si:mz]
He's staying at home now . So it seems
他是 入住 在 家 现在 . 所以 它 似乎
现在他家住着呢．这么看来，

[ɪts] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:tər] - [ɪn] - ['lɔz] ['ɪlnəs] [maɪt] ['æktʃuəli] [bi:; bi]
It's possible that his treatment of the daughter - in - law's illness might actually be
它是 可能的 那 他的 治疗 的 这 女儿 - 在 - 法律的 疾病 可能 实际上 是
[əˈvə:tɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] . [aɪl] ['ɪmi:diətli] [send] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑ:rd][tu:; tə] [ɪnˈvaɪt]

averted by him . I'll immediately send someone with my visiting card to invite
避免了 经过 他 . 患病的 立即地 发送 某人 和 我的 访问 卡片 到 邀请
[hɪm; ɪm] . [ɪf] [aɪ 'ti:] [gets] [tu:] [leɪt] [təˈdeɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [kɑ:nt] [kʌm]
him . If it gets too late today and he can't come
他 . 如果 它 获得 也 晚的 今天 和 他 不能 来

竟合该媳妇的病在他手里除灾亦未可知．我即刻差人拿我的名帖请去了．今日倘或天晚了不能来，
[hi:; hi] [wɪl] ['fɔrli] [kʌm] [təˈmɔ:roʊ] . [br'saɪdʒ] , ['fɛŋ] [zi:ɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ] [hoʊm] ['ɪmi:diətli] [tu:; tə]
He will surely come tomorrow . Besides , Feng Ziying is going home immediately to
他 将要 一定 来 明天 . 除了 , 冯 子英 是 去 家 立即地 到

['pɜ:rsənəli] [beg][hɪm; ɪm] .
personally beg him .
亲自 求 他 .
明日想必一定来．况且冯紫英又即刻回家亲自去求他，

[wi:; wi][mʌst; məst][get] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . [lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] ['mɪstər] .
We must get him to come and take a look . Let's wait until Mr .
我们 必须 得到 他 到 来 和 拿 一个 看 . 我们来吧 等待 直到 先生 .
['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [kʌmz] [ænd; ənd] [si:z] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔ:r] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɜ:rðər] [dɪˈsɪʒənz] .
Zhang comes and sees him before making any further decisions .
张 来 和 看到 他 前 制作 任何 更远 决策 .

务必叫他来瞧瞧．等这个张先生来瞧了再说罢。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['leɪdɪ] [ju:; jɔ]
Upon hearing this , Lady You
之上 听力 这 , 女士 你

尤氏听了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

心中甚喜，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] [ɪz]['grænd,fɑ:ðɜ:z, 'græn,fɑ:ðɜ:z] ['bɜ:rθdeɪ] , "
" The day after tomorrow is Grandfather's birthday , "
" 这 天 后 明天 是 祖父的 生日 , "
“后日是太爷的寿日，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

到底怎么办？

['dʒi:ə] [ʒen] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

"贾珍说道：

" [aɪ][dʒʌst] [went] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['mæstər] . "
" I just went to pay my respects to the old master . "
" 我 只是 去 到 支付 我的 尊重 到 这 老的 掌握 . "
“我方才到了太爷那里去请安，

[wi:; wi][ɔ:'lsou] [ɪn'vaɪt] [ju:; jɔ] , [sɜ:r] , [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]
We also invite you , sir , to come to our home to receive the
我们 还 邀请 你 , 先生 , 到 来 到 我们的 家 到 收到 这
['fæməli:z, 'fæmli:z] [g'ri:tɪŋz] . [ðə; ði][sɜ:r] [ðen] [sed] :
family's greetings . The sir then said :
家庭的 问候 . 这 先生 然后 说 :

兼请太爷来家来受一受一家子的礼。太爷因说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第15/172页

[aɪm] [ju:st] [tu:; tə] [pi:s] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] . <u>I'm used to peace and quiet .</u> 我是 用过的 到 和平 和 安静的 .		`我是清净惯了的，	
[aɪ][dəunt] [wɑ:nt][tu:; tə] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][jɔː; jər] [pleɪs] . [ju:l] [ˈdefɪnətli] [seɪ] [ɪts] [maɪ] [ˈbɜ:rθdeɪ] . <u>I don't want to cause trouble in your place . You'll definitely say it's my birthday .</u> 我 不 想 到 原因 麻烦 在 你的 地方 . 你会 确实 说 它是 我的 生日 .		我不愿意往你们那是非场中去闹去．你们必定说是我的生日，	
[ju:; jɔ] [wɑ:nt][,em ˈi:][tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [əˈpru:v(ə)] [frʌm; frəm] [ˈevriwʌn] ? <u>You want me to go and get some approval from everyone ?</u> 你 想 我 到 去 和 得到 一些 赞同 从 每个人 ?		要叫我去受众人些头，	
[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ˈprɑ:pərli] [ˈkɑ:pi][ænd; ənd] [ɪnˈgreɪv] [ðə; ði] " <u>Nothing could be better than having someone properly copy and engrave the "</u>		没有什么 可以 是 更好的 比 拥有 某人 适当地 复制 和 雕刻 这 "	
[jɪn] [dʒi:] [wen] " [ðæt] [aɪ] [ˈænətətɪd] [brɪfɔ:r] . <u>Yin Zhi Wen " that I annotated before .</u> 阴 智 温 " 那 我 带注释的 前 .		莫过你把我从前注的《阴鹭文》给我令人好好的写出来刻了，	
[ðæts] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈhævɪŋ] [maɪ] [hed] [tʃɑ:pt] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈri:z(ə)n] . <u>That's a hundred times better than having my head chopped off for no reason .</u> 那就是 一个 百 时代 更好的 比 拥有 我的 头 切碎 离开 为了 不 原因 .		[ɪf] [jɔː; jər][ˈfæməli] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] . . . <u>If your family comes in the next day or two . . .</u> 如果 你的 家庭 来 在 这 下一个 天 或者 二 . . .	
比叫我无故受众人的头还强百倍呢．倘或后日这两日一家子要来，		[dʒʌst] [tri:t] [ðem; ðəm] [wel] [æt; ət] [hoʊm] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [send] [,em ˈi:] [ˈeniθɪŋ] . <u>Just treat them well at home . There's no need to send me anything .</u> 只是 对待 他们 出色地 在 家 . 有 不 需要 到 发送 我 任何事物 .	
你就在家里好好的款待他们就是了．也不必给我送什么东西来，		[ju:; jɔ] [dəunt][ˈi:v(ə)n] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑ:roʊ] . <u>You don't even need to come the day after tomorrow .</u> 你 不 甚至 需要 到 来 这 天 后 明天 .	
连你后日也不必来，		[ju:; jɔ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ʌnˈi:zi] . <u>You should feel uneasy .</u> 你 应该 感觉 不安 .	
你要心中不安，		[ju:; jɔ][fæl; ʃəl] [ˌkaʊˈtaʊ] [tu:; tə][,em ˈi:] [təˈdeɪ] . [ɪf] [ju:; jɔ] [wɪʃ] [tu:; tə] [kʌm] [əˈgen] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] <u>You shall kowtow to me today . If you wish to come again the day after</u> 你 将 磕头 到 我 今天 . 如果 你 希望 到 来 再次 这 天 后	
[təˈmɑ:roʊ] , <u>tomorrow ,</u> 明天 ,		你今日就给我磕了头去．倘或后日你要来，	

[ænd; ənd] [həʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] ['fɑ:lʊd] [em 'i:][tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)] ?
And how many people followed me to make trouble ?
和 如何 许多 人们 随后 我 到 制作 麻烦 ?

又跟随多少人来闹我，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑ:t] [let] [ju:; jʊ] [get] [ə'wei] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] . [hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
I will definitely not let you get away with this . He said it again and again .
我 将要 确实 不是 让 你 得到 离开 和 这 . 他 说 它 再次 和 再次 .

我必和你不依．'如此说了又说，

[aɪ] [der] [nɑ:t][gəʊ] [ə'gen] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] . [ænd; ənd] ['sʌmən] [ʃen] [hɪr] .
I dare not go again the day after tomorrow . And summon Sheng here .
我 敢 不是 去 再次 这 天 后 明天 . 和 召唤 盛 这里 .

后日我是再不敢去的了．且叫来升来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [tu:] - [deɪ] [fi:st] .
He was instructed to prepare a two - day feast .
他 曾是 指示 到 准备 一个 二 - 天 盛宴 .

吩咐他预备两日的筵席。”

['leɪdi] [ju:; jʊ] [ðen] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] ['sʌmən] ['dʒi:ə] ['rɒŋ] :
Lady You then had someone summon Jia Rong :
女士 你 然后 有 某人 召唤 贾 荣 :

尤氏因叫人叫了贾蓉来：

" [ɪn'strʌkt] [ɛl e 'aɪ] [ʃen] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [tu:] - [deɪ] ['bæŋkwɪt] [æz; əz][ˈju:zuəl] . "
" Instruct Lai Sheng to prepare a two - day banquet as usual . "
" 指示 赖 盛 到 准备 一个 二 - 天 宴会 作为 通常 . "

“吩咐来升照旧例预备两日的筵席，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['lævɪ] . [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɜ:rsənəli] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [west] ['mænʃ(ə)n] [tu:; tə]
It must be very lavish . You should personally go to the West Mansion to
它 必须 是 非常 奢侈的 . 你 应该 亲自 去 到 这 西方 大厦 到

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
invite the old lady .
邀请 这 老的 女士 .

要丰丰富富的．你再亲自到西府里去请老太太，

[fɜ:rst] [waɪf] ,
First wife ,
第一的 妻子 ,

大太太，

['sekənd] ['mædəm][ænd; ənd][jɜ; jər] ['sekənd] [ænt] ['ljɑ:n] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt] . [jɜ; jər] ['fɑ:ðər] [hɜ:rd] [ə'baʊt]
Second Madam and your second aunt Lian came to visit . Your father heard about
第二 女士 和 你的 第二 阿姨 连 来了 到 访问 . 你的 父亲 听到 关于

[ə'nʌðər] [gʊd] ['dɑ:ktər] [tə'deɪ] .
another good doctor today .
其他 好的 医生 今天 .

二太太和你琏二婶子来逛逛．你父亲今日又听见一个好大夫，

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Someone has already been sent to invite them .
某人 有 已经 到过 发送 到 邀请 他们 .

业已打发人请去了，

[hi:; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tə'mɑ:roʊ] . [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][ɪn] ['di:teɪl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ði:z]
He will surely come tomorrow . You can tell him in detail about his illness these
他 将要 一定 来 明天 . 你 能 告诉 他 在 细节 关于 他的 疾病 这些

[pæst] [fju:] [deɪz] .
past few days .
过去的 很少 天 .

想必明日必来．你可将他这些日子的病症细细的告诉他。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] . [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]
Jia Rong agreed to everything and went out . Just then , the boy who had
贾 荣 同意 到 一切 和 去 出去 . 只是 然后 , 这 男生 WHO 有
[ɡɔːn] [tuː; tə] [ˈfɛŋ] - [haʊs] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ðɪ] [ˈtiːtʃər] [rɪˈtɜːrnd] .
gone to Feng Ziying's house to invite the teacher returned .
已消失 到 冯 - 房子 到 邀请 这 老师 返回 .

贾蓉一一的答应着出去了。正遇着方才去冯紫英家请那先生的小子回来了，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

因回道：

" [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈmæstər] [fɛŋz] [haʊs] . "
This servant has just arrived at Master Feng's house . "
" 这 仆人 有 只是 到达的 在 掌握 冯的 房子 . "

“奴才方才到了冯大爷家，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈmæstɜːz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [kɑːrd][ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ˈoʊvər] . [ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən]
I took the master's visiting card and invited the gentleman over . The gentleman
我 采取 这 硕士学位 访问 卡片 和 受邀 这 绅士 超过 . 这 绅士
[sed] :
said :
说 :

拿了老爷的名帖请那先生去。那先生说道：

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [hɪr] [dʒʌst][toʊld][,em ˈiː] [ðæt] [tuː] . [bʌt; bət] [wiːv] [bɪn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ɡests] [ɔːl] [deɪ]
The old man here just told me that too . But we've been visiting guests all day
这 老的 男人 这里 只是 讲述 我 那 也 . 但 我们已经 到过 访问 客人 全部 天
[təˈdeɪ] . . .
today . . .
今天 . . .

“方才这里大爷也向我说了。但是今日拜了一天的客，

[aɪ][dʒʌst][ɡɔːt] [hoʊm] .
I just got home .
我 只是 得到 家 .

才回到家，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [maɪ][ˈspɪrɪt] [ˈsɪmpli] [ˈkʊdnt] [hoʊld][ɑːn] [ˈeni] [bɜːŋɡər] .
At this point , my spirit simply couldn't hold on any longer .
在 这 观点 , 我的 精神 简单地 不能 抓住 在 任何 更长 .

此时精神实在不能支持，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][ɡoʊ][tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈrezɪdəns] , [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [jɔːr; jər] [pʌls] . [hiː; hi] [sed] [ˈhiːd] [weɪt] [ʌnˈtɪl]
Even if I go to your residence , I can't take your pulse . He said he'd wait until
甚至 如果 我 去 到 你的 住宅 , 我 不能 拿 你的 脉冲 . 他 说 他会 等待 直到
[juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] [əˈdʒʌst] [jɔːr; jər] [ˈbriːðɪŋ] .
you've had a night to adjust your breathing .
你已经 有 一个 夜晚 到 调整 你的 呼吸 .

就是去到府上也不能看脉。'他说等调息一夜，

[hiː; hi] [ˈædɪd] , " [aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈrezɪdəns] [təˈmɑːroʊ] . "
He added , " I must come to your residence tomorrow . "
他 额外 , " 我 必须 来 到 你的 住宅 明天 . "

明日务必到府。他又说，

[hɪz; ɪz][ˈmedɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] .
His medical knowledge was superficial .
他的 医疗的 知识 曾是 浅 .

他`医学浅薄，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [æk'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
I dare not accept such a high recommendation .
我 敢 不是 接受 这样的 一个 高的 推荐 .

本不敢当此重荐，

[sɪns] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmæstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][ˈmænər][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] [soʊ] ,
Since our Master Feng and the officials in the manor have already said so ,
自从 我们的 掌握 冯 和 这 官员 在 这 庄园 有 已经 说 所以 ,
因我们冯大爷和府上的大人既已如此说了，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ] .
But I have no choice but to go .
但 我 有 不 选择 但 到 去 .

又不得不去，

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [bɔ:rd] [mɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][fɜ:rst] . [aɪ] [ˈri:əli] [dəʊnt] [dɪ'zɜ:rv] [jɔr; jər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [kɑ:rd] .
" **You can tell Lord Ming for me first . I really don't deserve your visiting card .**
" 你 能 告诉 主 明 为了 我 第一的 . 我 真的 不 应得 你的 访问 卡片 .
[hæv; həv] [ðɪs] [ˈsɜ:r.vənt] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] . [jʌŋ] [ˈmæstər] , [pli:z] [ˈri:leɪ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [fɔ:r; fər][em 'i:]
Have this servant bring it back . Young master , please relay the message for me
有 这 仆人 带来 它 后退 . 年轻的 掌握 , 请 中继 这 信息 为了 我
.
"
:
"
.

你先替我回明大人就是了。大人的名帖实不敢当。‘仍叫奴才拿回来了。哥儿替奴才回一声儿罢。’

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ɪn'saɪd] .
Jia Rong turned around and went back inside .
贾 荣 转向 大约 和 去 后退 里面 .

贾蓉转身复进去，

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [tu:; tə][ˈdʒi:ə] [ʒen] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈfi:] .
He replied to Jia Zhen and You Shi .
他 回复 到 贾 真 和 你 史 .

回了贾珍尤氏的话，

[fæn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ɛl e 'aɪ] [fɛŋ] [tu:; tə] [kʌm] .
Fang came out and called for Lai Sheng to come .
方 来了 出去 和 称为 为了 赖 盛 到 来 .

方出来叫了来升来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [tu:] - [deɪ] [fi:st] . [ɛl e 'aɪ] [fɛŋ] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] . . .
He was instructed to prepare a two - day feast . Lai Sheng listened and . . .
他 曾是 指示 到 准备 一个 二 - 天 盛宴 . 赖 盛 听着 和 . . .

吩咐他预备两日的筵席的话。来升听毕，

[aɪ] [ˈhænd(ə)] [aɪ 'ti:][æz; əz][ju:ʒuəl] . [noʊ] [ˈprɔ:bləm] .
I'll handle it as usual . No problem .
患病的 处理 它 作为 通常 . 不 问题 .

自去照例料理。不在话下。

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət] [nu:n] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
And then , at noon the next day ,
和 然后 , 在 中午 这 下一个 天 ,

且说次日午间，

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [rɪˈplaɪd] :
The person replied :
这 人 回复 :

人回道：

" [ðə; ði][ˈmɪstər] . [ˈzæn, ˈzɑːŋ][wiː; wi][ɪnˈvaɪtɪd][hæz; həz] [əˈraɪvd] . "

" The Mr . Zhang we invited has arrived . "

" 这 先生 : 张 我们 受邀 有 到达的 : "

“请的那张先生来了。”

[ˈdʒiːə] [zən] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] . [ˈæftər] [tiː] ,

Jia Zhen then invited them into the main hall to sit down . After tea ,

贾 真 然后 受邀 他们 进入 这 主要的 大厅 到 坐 向下 : 后 茶 ,

贾珍遂延入大厅坐下。茶毕，

[fæn] - [sed] :

Fang Kaiyan said :

方 - 说 :

方开言道：

[ˈjestərdeɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈfɛŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

Yesterday , I was fortunate to receive information from Mr . Feng about the

昨天 , 我 曾是 幸运 到 收到 信息 从 先生 : 冯 关于 这

[oʊld][ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˈskɑːlərʃɪp] .

old gentleman's character and scholarship .

老的 绅士的 特点 和 奖学金 :

“昨承冯大爷示知老先生人品学问，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] .

He also had a deep understanding of medicine .

他 还 有 一个 深的 理解 的 药品 :

又兼深通医学，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I have the utmost respect for you .

我 有 这 极致 尊重 为了 你 :

小弟不胜钦仰之至。”

[ˈmɪstər] . [ˈzæn, ˈzɑːŋ] [sed] :

Mr . Zhang said :

先生 : 张 说 :

张先生道：

" [ðɪs] [ˈdʒuːniər][ɪz][ə; eɪ] [kruːd] [ænd; ənd] [ˌʌnˈkʌltʃərd] [ˈskɑːlər] . "

" This junior is a crude and uncultured scholar . "

" 这 初级 是 一个 原油 和 没文化的 学者 : "

“晚生粗鄙下士，

[maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ɑːr; ər] [ˈlɪmɪtɪd] .

My knowledge and understanding are limited .

我的 知识 和 理解 是 有限的 :

本知见浅陋，

[ˈjestərdeɪ] , [θæŋks] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [fɛŋz] [ɪnˈstrʌk(ə)n] ,

Yesterday , thanks to Mr . Feng's instruction ,

昨天 , 谢谢 到 先生 : 冯的 操作说明 ,

昨因冯大爷示知，

[jɔːr; jər] [ˈeksələnsɪ] , [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [ˈkɔːrpərəl] .

Your Excellency , I am a humble corporal .

你的 阁下 , 我 是 一个 谦逊的 下士 :

大人家第谦恭下士，

[ænd; ənd] [əˈgen] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈpɑːn] .

And again , he was called upon .

和 再次 , 他 曾是 称为 之上 :

又承呼唤，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [disə'beɪ] ['ɔ:rdərz] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nʊʃ] ['ri:əl] [skɪlz] .
I dare not disobey orders , but I have no real skills .
我 敢 不是 违 订单 , 但 我 有 不 真实的 技能 :

敢不奉命。但毫无实学，

[,aɪ 'ti:] ['dʌblɪd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [swet] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
It doubled the amount of sweat on his face .
它 双倍 这 数量 的 汗 在 他的 脸 :
倍增颜汗。”

['dʒi:ə] [ʒɛn] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍道：

" [sɜ:r] , [ðeəz; ðəz][nʊʃ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['mɑ:dəstɪ] . [pli:z] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [si:] [maɪ] ['dɔ:tər] -
" Sir , there's no need for such modesty . Please come in and see my daughter -
" 先生 , 有 不 需要 为了 这样的 谦逊 . 请 来 在 和 看 我的 女儿 -
[ɪn] - [b:] . "
in - law . "
在 - 法律 : "

“先生何必过谦。就请先生进去看看儿妇，

[rɪ'laɪn] [ɑ:n] [su:'pɪriər] [skɪlz] ,
Relying on superior skills ,
依靠 在 优越的 技能 ,

仰仗高明，

[tu:; tə] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [i:z] .
To put my mind at ease .
到 放 我的 头脑 在 舒适 :

以释下怀。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['dʒi:ə] ['rɒŋ] [went] [ɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['dʒi:ə] [rɒŋz] [ru:m] ,
Jia Rong went inside with them . Upon arriving at Jia Rong's room ,
贾 荣 去 里面 和 他们 : 之上 抵达 在 贾 荣的 房间 ,
贾蓉同了进去。到了贾蓉居室，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] ['kɪn] ['ʃi:] ,
Upon meeting Qin Shi ,
之上 会议 秦 史 ,

见了秦氏，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['dʒi:ə] ['rɒŋ] :
He said to Jia Rong :
他 说 到 贾 荣 :

向贾蓉说道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][jʊr; jər] [waɪf] ? "
" This must be your wife ? "
" 这 必须 是 你的 妻子 ? "

“这就是尊夫人了？

['dʒi:ə] ['rɒŋ] [sed] :
Jia Rong said :
贾 荣 说 :

"贾蓉道：

" [ɪn'di:d] . [pli:z] [sɪt] [daʊn] , [sɜ:r] . "

" **Indeed . Please sit down , sir .** "

" 的确 ； 请 坐 向下 ， 先生 ； "

“正是。请先生坐下，

[let] [ˌem 'i:] [dɪ'skraɪb] [maɪ] [ˈwaɪfs] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd] [ðen] [ɪg'zæmɪn] [hɜ:r; həɹ] [pʌls] .

Let me describe my wife's illness and then examine her pulse .

让 我 描述 我的 妻子的 疾病 和 然后 检查 她 脉冲 ；

让我把贱内的病说一说再看脉如何？

[ˈmɪstər] . [nɑ:] [sed] :

Mr . Na said :

先生 ； 娜 说 ；

"那先生道：

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] . . . "

" **In my opinion .** . . . "

" 在 我的 观点 . . . "

“依小弟的意思，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [tu:; tə] [tʃek] [maɪ] [pʌls] [fɜ:rst] [bɪ'fɔ:r] [ˈspi:kɪŋ] . [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ˈnu:kʌməɹ] [tu:; tə][jɔ:; jər]

It is right to check my pulse first before speaking . I am a newcomer to your

它 是 正确的 到 查看 我的 脉冲 第一的 前 请讲 ； 我 是 一个 新人 到 你的

[ɪ'sti:md] [ˈrezɪdəns] .

esteemed residence .

尊敬的 住宅 ；

竟先看过脉再说的为是。我是初造尊府的，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

I didn't know anything about it .

我 没有 知道 任何事物 关于 它 ；

本也不晓得什么，

[bʌt; bət][ˈaʊə; ɑ:r][ˈʌŋk(ə)] [ˈfɛŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgəɹ] [ˈbrʌðəɹ] [ˈoʊvəɹ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

But our Uncle Feng insisted on calling his younger brother over to take a

但 我们的 叔叔 冯 坚持 在 呼叫 他的 年轻 兄弟 超过 到 拿 一个

[lʊk] .

look .

看 ；

但是我们冯大爷务必叫小弟过来看看，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] . [naʊ] [ðæt] [aɪv] [ɪg'zæmɪnd] [jɔ:; jər] [pʌls] . .

That's why I had no choice but to come . Now that I've examined your pulse . .

那就是 为什么 我 有 不 选择 但 到 来 ； 现在 那 我已经 检查 你的 脉冲 . .

：

：

：

小弟所以不得不过来。如今看了脉息，

[si:] [ɪf] [wʌt] [maɪ] [ˈbrʌðəɹ] [sed] [ɪz] [tru:] .

See if what my brother said is true .

看 如果 什么 我的 兄弟 说 是 真的 ；

看小弟说的是不是，

[let] [ˌem 'i:] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɪlnəs] [ˈoʊvəɹ][ðə; ði][pæst] [fju:] [deɪz] .

Let me recount the course of my illness over the past few days .

让 我 叙事 这 课程 的 我的 疾病 超过 这 过去的 很少 天 ；

再将这些日子的病势讲一讲，

[lets] [ɔ:l] [kən'sɪdəɹ] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪp](ə)n] .

Let's all consider a prescription .

我们来吧全部 考虑 一个 处方 ；

大家斟酌一个方儿，

[ə'veɪləb(ə)l] [ɔːr] [ˌʌnə'veɪləb(ə)l]
Available or unavailable
可用的 或者 不可用

可用不可用，

[ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Then the old man will make the decision .
然后 这 老的 男人 将要 制作 这 决定 .

那时大爷再定夺。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [sed] :
Jia Rong said :
贾 荣 说 :

贾蓉道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtruːli] ['brɪliənt] . "
" Sir , you are truly brilliant . "
" 先生 , 你 是 真的 杰出的 . "

“先生实在高明，

[aɪ] [rɪ'ɡret] [ðæt] [wiː; wi] [ˈhævnt] [met] [ˈsuːnər] . [pliːz] , [sɜːr] , [ɪɡ'zæmɪn] [maɪ] [pʌls] .
I regret that we haven't met sooner . Please , sir , examine my pulse .
我 后悔 那 我们 还没有 遇见 很快 . 请 , 先生 , 检查 我的 脉冲 .

如今恨相见之晚．就请先生看一看脉息，

[ˈkjʊərəbl] [ɔːr] [ɪnˈkjʊərəbl]
Curable or incurable
可治愈的 或者 不治之症

可治不可治，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈperənts] [kæn; kən] [rest] [ə'fʊrd] .
So that my parents can rest assured .
所以 那 我的 父母 能 休息 保证 .

以便使家父母放心。”

[soʊ][ðə; ði] [meɪdz] [brɔːt] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['welkəmɪŋ] ['pɪləʊ] .
So the maids brought over a large welcoming pillow .
所以 这 女佣 带来 超过 一个 大的 欢迎 枕头 .

于是家下媳妇们捧过大迎枕来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [ɑːn] [kɪnz] [sliːv] .
He was pulling on Qin's sleeve .
他 曾是 拉 在 秦的 袖子 .

一面给秦氏拉着袖口，

[ðə; ði] [pʌls] [brɪ'keɪm] [ˈvɪzəb(ə)l] . [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ðen] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv]
The pulse became visible . The gentleman then placed his hand on the pulse of
这 脉冲 成为 可见的 . 这 绅士 然后 放置 他的 手 在 这 脉冲 的

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
his right hand .
他的 正确的 手 .

露出脉来．先生方伸手按在右手脉上，

[ˈæftər] [əˈdʒʌstɪŋ] [maɪ] [ˈbriːðɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] ,
After adjusting my breathing for a certain number of seconds ,
后 调整 我的 呼吸 为了 一个 肯定 数字 的 秒 ,

调息了至数，

[hi:; hi] [kɑ:md] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['peɪ(ə)nt] ['kerfəli] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər]
He calmed himself and examined the patient carefully for about half a quarter
他 平静下来 他自己 和 检查 这 病人 小心 为了 关于 一半 一个 四分之一
[ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] .
of an hour .
的 一个 小时 .

宁神细诊了有半刻的工夫，

[fæn] [swɪtʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
Fang switched to his left hand .
方 切换 到 他的 左边 手 .

方换过左手，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][ɪz] . ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] ,
And so it is . After examining the pulse ,
和 所以 它 是 . 后 检查 这 脉冲 ,

亦复如是。诊毕脉息，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [lets] [sɪt] [aʊt'saɪd] . "
" Let's sit outside . "
" 我们来吧 坐 外部 . "

“我们外边坐罢。”

['dʒi:ə] ['rɒŋ] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [ru:m] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]
Jia Rong then went with his teacher to the outer room and sat down on the
贾 荣 然后 去 和 他的 老师 到 这 外 房间 和 卫星 向下 在 这
[bed] .
bed .
床 .

贾蓉于是同先生到外间房里床上坐下，

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [brɔ:t] ['oʊvər] [ti:] . ['dʒi:ə] ['rɒŋ] [sed] :
An old woman brought over tea . Jia Rong said :
一个 老的 女士 带来 超过 茶 . 贾 荣 说 :

一个婆子端了茶来。贾蓉道：

" [pli:z] [ɡɪv] [em 'i:] [ti:] , [sɜ:r] . "
" Please give me tea , sir . "
" 请 给 我 茶 , 先生 . "

“先生请茶。”

[soʊ][aɪ] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][fɔ:r; fər] [ti:] .
So I accompanied the gentleman for tea .
所以 我 伴随 这 绅士 为了 茶 .

于是陪先生吃了茶，

[soʊ][hi:; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道：

" [sɜ:r] , [pli:z] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [pʌls] . "
" Sir , please examine this pulse . "
" 先生 , 请 检查 这 脉冲 . "

“先生看这脉息，

[ɪz][aɪˈtiː] [ˈtriːtəbl̩] [ɔːr][nɑːt] ?
Is it treatable or not ?
是 它 可治疗 或者 不是 ?

还治得治不得？

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

"先生道：

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈwaɪfs] [pʌls] : "
" Judging from your wife's pulse : "
" 评判 从 你的 妻子的 脉冲 :

“看得尊夫人这脉息：

[left] [ɪntʃ] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈnʌmbər] ,
Left inch sinking number ,
左边 英寸 下沉 数字 ,

左寸沉数，

[zuːˈoʊ][gwaːn][ɪz] [səbˈduːd] .
Zuo Guan is subdued .
左 关 是 低沉的 .

左关沉伏，

[ðə; ði] [raɪt] [kʌn] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] .
The right cun is thin and weak .
这 正确的 库恩 是 薄的 和 虚弱的 .

右寸细而无力，

[ðə; ði] [raɪt] [gwaːn] ([pɑːm]) [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [læks] [ˈspɪrɪt] . [ðə; ði] [left] [kʌn] ([ɪntʃ]) [ɪz] [diːp] [ænd; ənd]
The right guan (palm) is weak and lacks spirit . The left cun (inch) is deep and
这 正确的 关 (棕榈) 是 虚弱的 和 缺乏 精神 : 这 左边 库恩 (英寸) 是 深的 和
[ˈnuːmərəs] .
numerous .
很多的 .

右关需而无神．其左寸沉数者，

[aɪˈtiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] [hɑːrt] [tʃiː] [ðæt] [ˈdʒenəreɪts] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [hiːt] .
It is due to a deficiency of heart qi that generates internal heat .
它 是 到期的 到 一个 不足 的 心 气 那 生成 内部的 热 .

乃心气虚而生火，

[ðoʊz] [huː] [laɪ] [ˈhɪd(ə)n] [æt; ət] - ,
Those who lie hidden at Zuoguan ,
那些 WHO 说谎 隐 在 - ,

左关沉伏者，

[ðɪs] [ˈɪndɪˌkeɪts] [stæɡˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɪvər] [tʃiː][ænd; ənd] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] [blʌd] . [ðə; ði] [raɪt] [kʌn] [pʌls]
This indicates stagnation of liver qi and deficiency of blood . The right cun pulse
这 表示 停滞 的 肝 气 和 不足 的 血 : 这 正确的 库恩 脉冲
[ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] .
is thin and weak .
是 薄的 和 虚弱的 .

乃肝家气滞血亏．右寸细而无力者，

[aɪˈtiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][tʃiː][ɪn][ðə; ði] [lʌŋ] [məˈrɪdiən] .
It is due to the deficiency of Qi in the Lung Meridian .
它 是 到期的 到 这 不足 的 齐 在 这 肺 子午线 .

乃肺经气分太虚，

[ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪt] [ni:dz] ['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət] [læks] ['spɪrɪt] .
The right side of the gate needs something but lacks spirit .
这 正确的 边 的 这 门 需求 某物 但 缺乏 精神 .

右关需而无神者，

[ðɪs] [ɪz][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [splɪ:n] ([ɜ:rθ] ['elɪmənt]) [ɪz] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði]['lɪvər] ([wɒd] ['elɪmənt]
This is because the spleen (earth element) is restrained by the liver (wood element
这 是 因为 这 脾 (地球 元素) 是 克制 经过 这 肝 (木头 元素
) . [ðə; ði] [hɑ:rt] ([tʃi:]) [ɪz] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ænd; ənd] ['dʒenəreɪts] ['faɪər] .
) . The heart (qi) is deficient and generates fire .
) . 这 心 (气) 是 不足 和 生成 火 .

乃脾土被肝木克制。心气虚而生火者，

['menstruəl] [ɪregjə'lærɪtɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi]['nəʊtɪd] .
Menstrual irregularities should be noted .
月经 违规行为 应该 是 著名的 .

应现经期不调，

[ɪn'sɑ:mniə] [æt; ət] [naɪt] [ɪz] [kɔ:zd] [baɪ] [blʌd] [dɪ'fɪ(ə)nsɪ] [ænd; ənd][tʃi:] [stæg'neɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['lɪvər] .
Insomnia at night is caused by blood deficiency and qi stagnation in the liver .
失眠 在 夜晚 是 导致 经过 血 不足 和 气 停滞 在 这 肝 .

夜间不寐。肝家血亏气滞者，

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bi;; bi][peɪn] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] [ʌndər] [ðə; ði][rɪbz] .
There will inevitably be pain and swelling under the ribs .
那里 将要 不可避免地 是 疼痛 和 肿胀 在下面 这 肋骨 .

必然肋下疼胀，

[maɪ] ['pɪriəd] [ɪz][,oʊvər'du:] .
My period is overdue .
我的 时期 是 逾期 .

月信过期，

[ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [sen'seɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ['ɪndɪkerts] [ə; eɪ] [dɪ'fɪ(ə)nsɪ] [ʌv; əv][tʃi:] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋ] [mə'rɪdiən]
A burning sensation in the chest indicates a deficiency of Qi in the Lung Meridian
一个 燃烧 感觉 在 这 胸部 表示 一个 不足 的 齐 在 这 肺 子午线
.
:
.

心中发热。肺经气分太虚者，

[aɪ] [fi:l] ['dɪzi] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] .
I feel dizzy from time to time .
我 感觉 晕眩的 从 时间 到 时间 .

头目不时眩晕，

[wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [swet] [spɑ:n'terniəsli] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʼaʊərz] [ʌv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [maʊ] ([θri:] - [faɪv]
will inevitably sweat spontaneously between the hours of Yin and Mao (3 - 5
将要 不可避免地 汗 自发地 之间 这 小时 的 阴 和 毛泽东 (3 - 5
[eɪ'em])) .
AM) .
是) .

寅卯间必然自汗，

[laɪk] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] , [wer] [ðə; ði] [splɪ:n] ([ɜ:rθ] ['elɪmənt]) [ɪz] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði]['lɪvər] ([wɒd] ['elɪmənt]) .
Like sitting in a boat , where the spleen (earth element) is restrained by the liver (wood element) .
喜欢 坐着 在 一个 船 , 在哪里 这 脾 (地球 元素) 是 克制 经过 这 肝 (木头 元素) .

如坐舟中。脾土被肝木克制者，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [luːz] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] .
He will certainly lose his appetite .
他 将要 当然 失去 他的 食欲 .

必然不思饮食，

[ˈment(ə)l] [fəˈtiːɡ] ,
mental fatigue .
精神的 疲劳 .

精神倦怠，

[maɪ] [lɪmz] [fiːl] [wiːk] [ænd; ənd] [sɔːr] . [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [pʌls] . . .
My limbs feel weak and sore . Judging from my pulse . . .
我的 四肢 感觉 虚弱的 和 疮 . 评判 从 我的 脉冲 . . .

四肢酸软．据我看这脉息，

[ðiːz] [ˈsɪmptəmz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈprez(ə)nt] . [ɔːr] , [ðɪs] [pʌls] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
These symptoms should be present . Or , this pulse could be interpreted as a
这些 症状 应该 是 展示 . 或者 , 这 脉冲 可以 是 翻译 作为 一个
[saɪn][ʌv; əv] [ˈpregnənsɪ] .
sign of pregnancy .
符号 的 怀孕 .

应当有这些症候才对．或以这个脉为喜脉，

[ðen] [aɪ] [der] [nɑːt] [ˈfaːloʊ] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋz] . "
Then I dare not follow his teachings . "
然后 我 敢 不是 跟随 他的 教义 . "

则小弟不敢从其教也。”

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] [sed] :
A maidservant standing nearby said :
一个 女仆 常设 附近 说 :

旁边一个贴身伏侍的婆子道：

" [ˈɪznt] [ðæt] [truː] ? [ˈmɪstər] . [ʒenz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [ˈtruːli] [dɪˈvaɪn] . "
" Isn't that true ? Mr . Zhen's words are truly divine . "
" 不是 那 真的 ? 先生 . 珍的 字 是 真的 神圣的 . "

“何尝不是这样呢．真正先生说的如神，

[wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . [wiː; wi] [ˈkɜːrəntli] [hæv; həv] [ˈsevrəl] [ɪmˈpɪriəl] [fɪˈzɪʃnz] [ɪn]
We don't need to tell you . We currently have several imperial physicians in
我们 不 需要 到 告诉 你 . 我们 现在 有 一些 帝国 医生 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊshoʊld] .
our household .
我们的 家庭 .

倒不用我们告诉了．如今我们家里现有好几位太医老爷瞧着呢，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtruːli] [ˈækjərət] . [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] [aɪˈtiː]
None of them can be said to be truly accurate . One person said it
没有任何 的 他们 能 是 说 到 是 真的 准确的 . 一 人 说 它
[wʌz; wəz][dʒɔɪ] .
was joy .
曾是 喜悦 .

都不能的当真切的这么说．有一位说是喜，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪlnəs] .
One person said it was an illness .
一 人 说 它 曾是 一个 疾病 .

有一位说是病，

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈreləvənt] .
This person said it was irrelevant .
这 人 说 它 曾是 无关紧要 .

这位说不相干，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈsɔːlstɪs] . . .
The person who said they were afraid of the winter solstice . . .
这 人 WHO 说 他们 是 害怕的 的 这 冬天 冬至 . . .

那位说怕冬至，

[ðeəz; ðəz][ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ] [klɪr] [ˈænsər] . [aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwɛst] [jər; jər] [klɪr] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] .
There's never been a clear answer . I humbly request your clear instructions , sir .
有 绝不 到过 一个 清除 回答 . 我 谦卑地 要求 你的 清除 指示 , 先生 .
总没有个准话儿 . 求老爷明白指示指示。”

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The gentleman smiled and said :
这 绅士 微笑 和 说 :

那先生笑道：

" [ˈgrænd,mɑːz] [ˈsɪmptəmz] "
" Grandma's symptoms "
" 奶奶的 症状 "

“大奶奶这个症候，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)l] [dɪˈleɪd] . [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈstɑːrtɪd] [ˈtri:tmənt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]
But those people delayed . They should have started treatment on the first day of
但 那些 人们 延迟 . 他们 应该 有 开始 治疗 在 这 第一的 天 的
[ðer; ðər] [ˈpriəd] .
their period .
他们的 时期 .

可是那众位耽搁了 . 要在初次行经的日期就用药治起来，

[nɑːt][ˈoʊnli] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [laɪk] [təˈdeɪ] ,
Not only will there be no more trouble like today ,
不是 仅有的 将要 那里 是 不 更多的 麻烦 喜欢 今天 ,
不但断无今日之患，

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][hæz; həz] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvərd] [baɪ] [naʊ] . [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪlnəs] [hæz; həz] [bɪn]
Moreover , he has fully recovered by now . Now that the illness has been
而且 , 他 有 完全 恢复 经过 现在 . 现在 那 这 疾病 有 到过
[dɪˈleɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪkˈstent] . . .
delayed to this extent . . .
延迟 到 这 程度 . . .

而且此时已全愈了 . 如今既是把病耽误到这个地位，

[ðɪs] [kəˈlæməti] [wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrvd] . [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
This calamity was deserved . In my opinion ,
这 灾害 曾是 应得的 . 在 我的 观点 ,
也是应有此灾 . 依我看来，

[ðɪs] [ˈɪlnəs] [ɪz] [stiɪl] [ˈsʌmwʌt] [ˈkjʊrəbl] . [traɪ][maɪ] [ˈmedɪs(ə)n] [ænd; ənd] [siː] . . .
This illness is still somewhat curable . Try my medicine and see . . .
这 疾病 是 仍然 有些 可治愈的 . 尝试 我的 药品 和 看 . . .
这病尚有三分治得 . 吃了我的药看，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] ,
If you can sleep at night ,
如果 你 能 睡觉 在 夜晚 ,

若是夜里睡的着觉，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [geɪnd] [tuː] [mɔːr] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ekspɜːrˈtiːz] . [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ]
At that time , I gained two more points of expertise . Judging from my
在 那 时间 , 我 获得 二 更多的 积分 的 专业知识 . 评判 从 我的
[ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pʌls] :
observation of this pulse :
观察 的 这 脉冲 :

那时又添了二分拿手了 . 据我看这脉息：

[ˈmaɪ] [ˈgrænməðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [strɔːŋ] - [ˈwɪld] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈpɜːrs(ə)n] .
My grandmother was a very strong - willed and intelligent person .
我的 祖母 曾是 一个 非常 强的 - 意志 和 聪明的 人 .

大奶奶是个心性高强聪明不过的人，

[tuː] [ˈklevər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡʊd]
Too clever for his own good
也 聪明的 为了 他的 自己的 好的

聪明忒过，

[ðen] , [θɪŋz] [ˈɔːf(ə)n][dəʊnt][ɡoʊ][æz; əz] [plænd] .
Then , things often don't go as planned .
然后 , 事物 经常 不 去 作为 计划 .

则不如意事常有，

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] .
Disappointments are common .
失望 是 常见的 .

不如意事常有，

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ɪkˈsesɪv] [ˈθɪŋkɪŋ] . [ðɪs] [ˈɪlnəs] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ˈwɜːrɪ] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [splɪːn]
This is due to excessive thinking . This illness is caused by worry damaging the spleen
这 是 到期的 到 过多的 思维 . 这 疾病 是 导致 经过 担心 损害 这 脾

.
:
.

则思虑太过．此病是忧虑伤脾，

[ðə; ðɪ] [ˈlɪvər] [wʊd] [ˈelɪmənt] [ɪz] [ɪkˈsesɪv] .
The liver wood element is excessive .
这 肝 木头 元素 是 过多的 .

肝木忒旺，

[ðæts] [waɪ] [ˈmenstruəl] [blʌd] [ˈdʌznt] [əˈraɪv] [ɑːn][taɪm] . [æsk][jʊr; jər] [ɡreɪt] - [ˈgrænməðər] [əˈbaʊt]
That's why menstrual blood doesn't arrive on time . Ask your great - grandmother about
那就是 为什么 月经 血 不 到达 在 时间 . 问 你的 伟大的 - 祖母 关于

[hɜːr; hər] [ˈmenstruəl] [ˈsaɪkəlz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][pæst] .
her menstrual cycles from the past .
她 月经 循环 从 这 过去的 .

经血所以不能按时而至．大奶奶从前的行经的日子问一问，

[ðə; ðɪ] [breɪk] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [kənˈtrækʃn] .
The break is not a constant contraction .
这 休息 是 不是 一个 持续的 收缩 .

断不是常缩，

[,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [pərˈpetʃuəli] [bːŋ] , [raɪt] ?
It must be perpetually long , right ?
它 必须 是 永恒地 长的 , 正确的 ?

必是常长的．是不是？

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [rɪˈplaɪd] :
The old woman replied :
这 老的 女士 回复 :

"这婆子答道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" **That's right ,** "
" 那就是 正确的 , "

“可不是，

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nevər] [ˈrʌŋk] .
It has never shrunk .
它 有 绝不 缩小 :

从来没有缩过，

[ɔːr] [,aɪ 'ti:] [kɒd; kəd] [teɪk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [bːŋgər] .
Or it could take two or three days longer .
或者 它 可以 拿 二 或者 三 天 更长 :

或是长两日三日，

[ˈiːv(ə)n] [ten] [deɪz] [felt] [bːŋgər] .
Even ten days felt longer .
甚至 十 天 毛毡 更长 :

以至十日都长过。”

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
The gentleman listened and said :
这 绅士 听着 和 说 :

先生听了道：

" [ˈwʌndərf(ə)l] ! "
" Wonderful ! "
" 精彩的 ! "

“妙啊！

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪlnəs] . [ˈpriːviəsli] , [ɪf] [wʌn] [kɒd; kəd] [teɪk] [ˈmedɪs(ə)n] [tuː; tə]
This is the source of the illness . Previously , if one could take medicine to
这 是 这 来源 的 这 疾病 . 之前 , 如果 一 可以 拿 药品 到
[ˈnɜːrɪʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈregjuleɪt] [ˌmenstruˈeɪʃn] . . .
nourish the heart and regulate menstruation . . .
滋养 这 心 和 调节 经期 . . .

这就是病源了．从前若能够以养心调经之药服之，

[waɪ] [hæz; həz] [,aɪ 'ti:] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ? [ðɪs] [ɪz] [ˈklɪrli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ænd; ənd]
Why has it come to this ? This is clearly a case of water deficiency and
为什么 有 它 来 到 这 ? 这 是 清楚地 一个 案件 的 水 不足 和
[wʊd] [ɪk'ses] . [lets] [traɪ] [sʌm; səm] [ˈmedɪs(ə)n] [ænd; ənd] [siː] . "
wood excess . Let's try some medicine and see . "
木头 过量的 . 我们来吧 尝试 一些 药品 和 看 . "

何至于此．这如今明显出一个水亏木旺的症候来．待用药看看。”

[soʊ] [hiː; hi] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [prɪˈskɹɪp(ə)n] .
So he wrote down the prescription .
所以 他 写道 向下 这 处方 :

于是写了方子，

[ˈhændɪd] [tuː; tə] [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] ,
Handed to Jia Rong ,
递交 到 贾 荣 ,

递与贾蓉，

[,aɪ 'ti:] [sez] :
It says :
它 说道 :

上写的是：

[tʃiː] - [ˈbuːstɪŋ] [ænd; ənd] [splɪːn] - [təːnəfaɪŋ] [dɪˈkɑːkʃn]
Qi - boosting and spleen - tonifying decoction
齐 - 提升 和 脾 - 滋补 汤

益气养荣补脾和肝汤

[ˈdʒɪnsɛn] [tu:ˈtu:]['tʃɪˈæn] , [ətræktələʊdʒ] - [tu:ˈtu:]['tʃɪˈæn] , [stɜ:r] - [fraɪd] [ˈpɔ:riə][ˈkoʊ,kouz][θri:]
Ginseng 2 qian , Atractylodes macrocephala 2 qian , stir - fried Poria cocos 3
参 2 钱 , 苍术 - 2 钱 , 搅拌 - 油煎 波里亚 椰子 3
['tʃɪˈæn] , [rɛməːni:ə] [glu:tɪˈnoʊsə][fɔ:r]['tʃɪˈæn]
qian , Rehmannia glutinosa 4 qian
钱 , 地黄 粘液 4 钱
人参二钱白术二钱土炒云苓三钱熟地四钱

[ænˈdʒelɪkə] [sɪˈnɛnsɪs] [tu:ˈtu:]['tʃɪˈæn] ([waɪn] - [wɑ:ʃt]) [waɪt] ['pi:əni] [ru:t] [tu:ˈtu:]['tʃɪˈæn] ([fraɪd]) [ˈsi:tʃwɑ:n]
Angelica sinensis 2 qian (wine - washed) white peony root 2 qian (fried) Sichuan
安吉莉卡 中华 2 钱 (葡萄酒 - 洗过) 白色的 牡丹 根 2 钱 (油煎) 四川
[ˈlʌvɪdʒ] [ˈraɪzoʊm] [wʌn] . [faɪv]['tʃɪˈæn] ([wʌn] . [faɪv]['tʃɪˈæn]) [æˈstrægələs] [ru:t] [θri:]['tʃɪˈæn] ([wʌn] . [faɪv]['tʃɪˈæn])
lovage rhizome 1 . 5 qian (1 . 5 qian) astragalus root 3 qian (1 . 5 qian)
独活 根茎 1 . 5 钱 (1 . 5 钱) 黄芪 根 3 钱 (1 . 5 钱)
归身二钱酒洗白芍二钱炒川芎钱半黄芪三钱

[saɪˈpɪrəs] [roʊˈtʌndəs] ([raɪs]) [tu:ˈtu:]['tʃɪˈæn] (['prɑ:sɛst] [wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər]) , [bjʊ:ˈplɔrəm] [tʃɪˈnɛnsɪ:] (Cyperus rotundus (rice) 2 qian (processed with vinegar) , Bupleurum chinense (柴胡 圆木 (米) 2 钱 (已处理 和 醋) , 柴胡 中华 (柴胡) [eit][fɛn] (- . [eit]['tʃɪˈæn]) , [ˌdaɪəˈskæuriə] - ([stɜ:r] - [fraɪd]) , [ænd; ənd] ['dʒɛnjuɪn]
bupleurum) 8 fen (0 . 8 qian) , Dioscorea opposita (stir - fried) , and genuine
柴胡) 8 分 (- . 8 钱) , 薯蓣 - (搅拌 - 油煎) , 和 真的
[ˈdɑ:ŋki] - [haɪd] ['dʒelətn] ([stɜ:r] - [fraɪd]) [tu:ˈtu:]['tʃɪˈæn] ([klæm] ['paʊdər]) .
donkey - hide gelatin (stir - fried) 2 qian (clam powder) .
驴 - 隐藏 明胶 (搅拌 - 油煎) 2 钱 (蛤 粉末) .
香附米二钱制醋柴胡八分怀山药二钱炒真阿胶二钱蛤粉炒

[kəˈrɪdəlɪs] [ˈraɪzoʊm] ([wʌn] / [tu:ˈtu:]['tʃɪˈæn]) , [stɜ:r] - [fraɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪn] , [ænd; ənd][ˈlɪkərɪ,'lɪkərɪs] [ru:t] (Corydalis rhizome (1 / 2 qian) , stir - fried with wine , and licorice root (紫堇 根茎 (1 / 2 钱) , 搅拌 - 油煎 和 葡萄酒 , 和 甘草 根 ([eit]
8
8
延胡索钱半酒炒炙甘草八分

[ðə; ðɪ] [kwoʊt] , " ['sev(ə)n]['loʊtəs] [si:dʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['hɑ:rts] [rɪˈmu:vd] [ænd; ənd] [tu:] [red] [derts] , "
The quote , "Seven lotus seeds with the hearts removed and two red dates , "
这 引用 , " 七 莲花 种子 和 这 心 已移除 和 二 红色的 日期 , "
[wʌz; wəz] [ri:d] [baɪ]['dʒi:ə] ['rɒŋ] .
was read by Jia Rong .
曾是 读 经过 贾 荣 .
引用建莲子七粒去心红枣二枚贾蓉看了，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :
说:
" ['veri] ['skɪlf(ə)l] . [aɪ] [stɪl] [ni:d] [tu; tə][æsk][ju; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜ:r] . "
" Very skillful . I still need to ask you for your guidance , sir . "
" 非常 熟练 . 我 仍然 需要 到 问 你 为了 你的 指导 , 先生 . "

“高明的很。还要请教先生，
[ɪz] [ðɪs] ['ɪlnəs] [laɪf] - ['θretnɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t] ?
Is this illness life - threatening or not ?
是 这 疾病 生活 - 威胁 或者 不是 ?
这病与性命终久有妨无妨？

[ðə; ðɪ]['dʒɛnt(ə)lmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The gentleman smiled and said :
这 绅士 微笑 和 说 :
"先生笑道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ə'stu:t] ['pɜ:rs(ə)n] . ['hi:z] [soʊ] [ɪ] . . . "

" **The old man is the most astute person . He's so ill .** . . . "

" 这 老的 男人 是 这 最多 精明 人 : 他是 所以 患病的 . . . "

“大爷是最高明的人。人病到这个地位，

[ˈsɪmptəmz] [ðæt] [dəʊnt] [ə'pɪr] [ˌoʊvərˈnaɪt] .

Symptoms that don't appear overnight .

症状 那 不 出现 过夜 .

非一朝一夕的症候，

[ˈweðər] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] [wɪl] [wɜ:rk] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [fɛrt] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] . . .

Whether this medicine will work depends on fate . In my opinion

无论 这 药品 将要 工作 取决于 在 命运 : 在 我的 观点 . . .

吃了这药也要看医缘了。依小弟看来，

[ðɪs] ['wɪntər] [ɪz] [ɪ'reləvənt] . [ɪts] ['ɔ:lweɪz] ['æftər][ðə; ði] [sprɪŋ] ['ekwɪnə:ks]i:'kwɪnə:ks] . . .

This winter is irrelevant . It's always after the spring equinox

这 冬天 是 无关紧要 : 它是 总是 后 这 春天 春天 . . .

今年一冬是不相干的。总是过了春分，

[ðen] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'kʌvəri] [ɪz] [ɪkspektɪd] .

Then a full recovery is expected .

然后 一个 满的 恢复 是 预期的 .

就可望全愈了。”

['dʒi:ə] ['rɒŋ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [smɑ:rt] [mæn] .

Jia Rong was also a smart man .

贾 荣 曾是 还 一个 聪明的 男人 .

贾蓉也是个聪明人，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [æsk] ['eni] ['fɜ:rðər] ['kwɛstʃənz] . [soʊ] ['dʒi:ə] ['rɒŋ] [sɔ:] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɔ:f] .

He didn't ask any further questions . So Jia Rong saw the teacher off .

他 没有 问 任何 更远 问题 : 所以 贾 荣 锯 这 老师 离开 :

也不往下细问了。于是贾蓉送了先生去了，

[fæn] [ʃoʊd] [ðə; ði] [prɪ'skrɪp](ə)n] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['peɪjənts] ['medɪk(ə)l] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][tu:; tə] ['dʒi:ə] [ʒɛn] .

Fang showed the prescription and the patient's medical record to Jia Zhen .

方 显示 这 处方 和 这 患者 医疗的 记录 到 贾 真 .

方将这药方子并脉案都给贾珍看了，

[ðə; ði] [wɜ:rdz] ['spəʊkən][wɜ:r; wər] [rɪ'le] [tu:; tə] ['dʒi:ə] [ʒɛn] [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] ['fi:] . [ju:; jʊ] ['fi:] [sed] [tu:; tə]

The words spoken were relayed to Jia Zhen and You Shi . You Shi said to

这 字 说 是 转播 到 贾 真 和 你 史 : 你 史 说 到

['dʒi:ə] [ʒɛn] :

Jia Zhen :

贾 真 :

说的话也都回了贾珍并尤氏了。尤氏向贾珍说道：

" ['dɑ:ktɜ:z] [ɑ:r; ər] ['nevər] [æz; əz] [streɪt'fɔ:rwərd] [æz; əz][hi:; hi] [meɪks] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] . "

" **Doctors are never as straightforward as he makes them out to be .** "

" 医生 是 绝不 作为 直截了当 作为 他 制作 他们 出去 到 是 : "

“从来大夫不象他说的这么痛快，

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ju:st] [mʌst; məst][bi:; bi] [kwɔ:t] [gʊd] .

The medicine used must be quite good .

这 药品 用过的 必须 是 相当 好的 .

想必用的药也不错。”

['dʒi:ə] [ʒɛn] [sed] :

Jia Zhen said :

贾 真 说 :

贾珍道：

" [hi:; hi] ['wɒznt] [ə'ɪdʒənəli] ['sʌmwʌn] [hu:] ['præktɪst] ['medɪs(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
" He wasn't originally someone who practiced medicine for a living ; it was
" 他 不是 起初 某人 WHO 练习 药品 为了 一个 活的 ; 它 曾是
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['fɛŋ] [zi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [kloʊz] [tu:; tə][ju: 'es] . "
because of Feng Ziying that he became close to us . "
因为 的 冯 子英 那 他 成为 关闭 到 我们 . "
“人家原不是混饭吃久惯行医的人。因为冯紫英我们好，

[hi:; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [hɪm; ɪm] [hɪr] ['æftər] [mʌtʃ] ['pli:dɪŋ] . [naʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ]
He finally managed to get him here after much pleading . Now that there's such
他 最后 管理 到 得到 他 这里 后 很多 恳求 . 现在 那 有 这样的
[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] . . .
a person . . .
一个 人 . . .
他好容易求了他来了。既有这个人，

[hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['ɪlnəs] [maɪt] [bi:; bi] [kjʊr] [ðen] . [hɪz; ɪz] [prɪ'skrɪp(ə)n] [ɪn'klu:dʒ] ['dʒɪnsen]
His wife's illness might be cured then . His prescription includes ginseng .
他的 妻子的 疾病 可能 是 治愈 然后 . 他的 处方 包括 参 .
媳妇的病或者就能好了。他那方子上有人参，

[lets] [ju:z][ðə; ðɪ] [ɡʊd] [paʊnd] [wi:; wɪ] [bɔ:t] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] .
Let's use the good pound we bought the other day .
我们来吧 使用 这 好的 磅 我们 买 这 其他 天 .
就用前日买的那一斤好的罢。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] ['dʒi:ə] ['rɒŋ] [sed] ,
After hearing what Jia Rong said ,
后 听力 什么 贾 荣 说 ,
贾蓉听毕话，
[fæŋ] [went] [aʊt][ænd; ʌnd] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] ['medɪs(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'kɒkt] [fɔ:r; fər] ['kɪn]
Fang went out and asked someone to fetch medicine to be decocted for Qin
方 去 出去 和 问 某人 到 拿来 药品 到 是 煎过的 为了 秦
['ʃi:] . [hi:; hi] ['wʌndə'd] [haʊ] ['kɪn] [fɪz] [kən'dɪf(ə)n] [ɪm'pru:vɪd] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['medɪs(ə)n] .
Shi . He wondered how Qin Shi's condition improved after taking the medicine .
史 . 他 想知道 如何 秦 石的 状况 改进 后 采取 这 药品 .
方出来叫人打药去煎给秦氏吃。不知秦氏服了此药病势如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
下回分解。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n]
Chapter Eleven
章 十一
第十一回

[tu:; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rθdeɪ] , [ðə; ðɪ] ['nɪŋ] ['mænʃ(ə)n] [held] [ə; eɪ]['fæməli] ['bæŋkwɪt] . [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ]
To celebrate his birthday , the Ning Mansion held a family banquet . Upon seeing
到 庆祝 他的 生日 , 这 宁 大厦 握住 一个 家庭 宴会 . 之上 看到
[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['fɛŋ] , ['dʒi:ə]['ru:ɪ][wʌz; wəz] [ʊʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [lʌst] .
Xi Feng , Jia Rui was overcome with lust .
习 冯 , 贾 瑞 曾是 克服 和 欲望 .
庆寿辰宁府排家宴 见熙凤贾瑞起淫心

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒi:ə] [dʒɪŋz] ['bɜ:rθdeɪ] [ðæt] [deɪ] .
It was Jia Jing's birthday that day .
它 曾是 贾 京的 生日 那 天 .
话说是日贾敬的寿辰，

[ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [fɜːrst] [sɜːrvd] [ðə; ði] [best] [ˈedəb(ə)] [θɪŋz] ,
Jia Zhen first served the best edible things ,
贾 真 第一的 服务 这 最好的 食用 事物 ,
贾珍先将上等可吃的东西,

[mɔːr] [ʌnˈjuːʒuəl] [fruːts] ,
More unusual fruits ,
更多的 异常 水果 ,
稀奇些的果品,

[,aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [ˌsɪksˈti:n] [lɑːrdʒ][bɑːksɪz] .
It contained sixteen large boxes .
它 包含 十六 大的 盒子 .
装了十六大捧盒,

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [li:d] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tuː; tə][ˈeskɔːrt][ˈdʒi:ə][dʒeɪ]
Jia Rong was instructed to lead his servants and others to escort Jia Jing
贾 荣 曾是 指示 到 带领 他的 仆人 和 其他的 到 护送 贾 景
[ðer; ðər] .
there :
那里 :
着贾蓉带领家下人等与贾敬送去,

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] :
He said to Jia Rong :
他 说 到 贾 荣 :
向贾蓉说道:

" [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ˈweðər] [ðə; ði][oʊld] [ˈmæstər] [laɪks] [,aɪ ˈti:][ɔːr][nɑːt] . "
" Keep an eye on whether the old master likes it or not . "
" 保持 一个 眼睛 在 无论 这 老的 掌握 点赞 它 或者 不是 . "
“你留神看太爷喜欢不喜欢,

[juː; jʊ] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd] [keɪm] . [juː; jʊ] [sed] :
You then bowed and came . You said :
你 然后 鞠躬 和 来了 : 你 说 :
你就行了礼来. 你说:

[maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [maɪ][ˈgrænd,fɑːðəz, ˈgrænfɑːðəz] [ɪnˈstrʌk](ə)nɪz] , [dɜrd] [nɑːt] [kʌm] .
My father , following my grandfather's instructions , dared not come .
我的 父亲 , 下列的 我的 祖父的 指示 , 敢于 不是 来 .
`我父亲遵太爷的话未敢来,

[æt; ət] [hoʊm] , [hiː; hi] [led] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈfæməli] [ɪn] [ˈbəʊɪŋ] [rɪˈspektfəli] . [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒi:ə]
At home , he led the entire family in bowing respectfully . Upon hearing this , Jia
在 家 , 他 引领 这 全部的 家庭 在 鞠躬 尊敬 . 之上 听力 这 , 贾
[ˈrɒŋ] . . .
Rong . . .
荣 . . .

在家里率领合家都朝上行了礼了. ""贾蓉听罢,
[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [əˈweɪ] .
He then led his family away .
他 然后 引领 他的 家庭 离开 .

即率领家人去了.
[ˈpi:p(ə)] [ˈgrædʒuəli] [ˈstɑːrtɪd] [əˈraɪvɪŋ] . [fɜːrst] [keɪm] [ˈdʒi:ə][ˈliːn] .
People gradually started arriving . First came Jia Lian .
人们 逐步地 开始 抵达 . 第一的 来了 贾 连 .
这里渐渐的就有人来了. 先是贾琏,

[ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [əˈraɪvd] ,
Jia Qiang arrived ,
贾 强 到达的 ,

贾蔷到来，

[aɪ][fɜːrst] [tʃekt] [ðə; ði] [ˈsiːtɪŋ] [əˈreɪndʒmənts] .
I first checked the seating arrangements .
我 第一的 已检查 这 座位 安排 .

先看了各处的座位，

[ænd; ʌnd] [æskt] :
And asked :
和 问 :

并问：

" [ˈeni] [fʌŋ] [geɪmz] ? "
" Any fun games ? "
" 任何 乐趣 游戏 ? "

“有什么顽意儿没有？

[ðə; ði][ˈfæməli] [rɪˈplaɪd] :
The family replied :
这 家庭 回复 :

"家人答道：

" [ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs]
" Our master originally planned to invite the great - grandfather to our house
" 我们的 掌握 起初 计划 到 邀请 这 伟大的 - 祖父 到 我们的 房子
[təˈdeɪ] . "
today . "
今天 . "

“我们爷原算计请太爷今日来家来，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [dɜːd] [naːt] [prɪˈper] [ˈeni] [geɪmz] . [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈgrænpɑː] [ˈwɔznt]
Therefore , I dared not prepare any games . The other day I heard that Grandpa wasn't
所以 , 我 敢于 不是 准备 任何 游戏 . 这 其他 天 我 听到 那 爷爷 不是
[ˈkʌmɪŋ] [əˈɡen] .
coming again .
未来 再次 .

所以未敢预备顽意儿。前日听见太爷又不来了，

[naʊ] [aɪv] [ˈɔːrdərd] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][ˈmaɪnər] [ˈæktər] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ten] -
Now I've ordered my servants to find a troupe of minor actors and a ten -
现在 我已经 订购 我的 仆人 到 寻找 一个 剧团 的 次要的 演员 和 一个 十 -
[ˈmembər] [truːp] .
member troupe .
成员 剧团 .

现叫奴才们找了一班小戏儿并一档子打十番的，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
They're all getting ready on the stage in the garden .
它们是 全部 获得 准备好 在 这 阶段 在 这 花园 .

都在园子里戏台上预备着呢。”

[ˈæftər] [ðæt] , [ˈmædəm] [ˈɪŋ]
After that , Madam Xing
后 那 , 女士 邢

次后邢夫人，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ]
Madam Wang
女士 王

王夫人，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯

凤姐儿，

[ˈbɑʊˈjuː] [hæz; həz] [kʌm] .
Baoyu has come .
宝玉 有 来 .

宝玉都来了，

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈʃiː] [wɜːr; wər] [led] [ˌɪnˈsaɪd] . [juː; jʊ] [ˈɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredɪ] [ðer; ðər] .
Jia Zhen and You Shi were led inside . You Shi's mother was already there .
贾 真 和 你 史 是 引领 里面 . 你 石的 母亲 曾是 已经 那里 .
[ˈevriwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡriːtɪd] .
Everyone had been greeted .
每个人 有 到过 问候 .

贾珍并尤氏接了进去。尤氏的母亲已先在这里呢。大家见过了，

[ðeɪ] [ˈɔːfərd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [siːts] . [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈʃiː] [ˈpɜːrsənəli] [sɜːrvd] [tiː] .
They offered each other seats . Jia Zhen and You Shi personally served tea .
他们 提供 每个 其他 座位 . 贾 真 和 你 史 亲自 服务 茶 .
[bɪˈtʃə] [ˈsɪt] [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈʃiː] [ˈpɜːrsənəli] [sɜːrvd] [tiː] .
彼此 让了 坐 . 贾珍尤氏二人亲自递了茶，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [ˈænsestər] . "
" The old lady was originally the ancestor . "
" 这 老的 女士 曾是 起初 这 祖先 . "
[ˈɒlɪ] [ˈlædɪ] [wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈænsəstər] .
“老太太原是老祖宗，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ][maɪ] [ˈnefjuː] .
My father is also my nephew .
我的 父亲 是 还 我的 侄子 .
[ˈmɑːtər] [ɪz] [ˈnefjuː] .
我父亲又是侄儿，

[sʌtʃ] [deɪz]
Such days
这样的 天

这样日子，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] ,
I didn't dare invite him ,
我 没有 敢 邀请 他 ,
[ˈɒlɪ] [ˈlædɪ] [wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈænsəstər] .
原不敢请他老人家，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
But at this time ,
但 在 这 时间 ,
[ˈbʌt] [ˈbət] [ˈæt] [ˈət] [ðɪs] [taɪm] ,
但是这个时候，

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [kuːl] .
The weather is cool .
这 天气 是 凉爽的 .

天气正凉爽，

[ðə; ði] [ˈkriːsænθəməmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] [əˈɡen] .
The chrysanthemums in the garden are in full bloom again .
这 菊花 在 这 花园 是 在 满的 盛开 再次 .
[ˈfʊl] [ˈbluːm] [əˈɡen] .
满园的菊花又盛开，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['ænsɛstərz] ['ʊvər][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðer; ðər] ['bɔ:rdəm] .
Please invite the ancestors over to relieve their boredom .
请 邀请 这 祖先 超过 到 缓解 他们的 无聊 .

请老祖宗过来散散闷，

[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈgræntʃɪldrən] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [taɪm] ,
Watching his children and grandchildren having a lively time ,
观看 他的 孩子们 和 孙辈 拥有 一个 热闹 时间 ,

看着众儿孙热闹热闹，

[ðæts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] . [bʌt; bət][ðə; ði] ['ænsɛstərz] ['wʊdnt] [grænt][ˈʌvər; ɑ:r] [rɪ'kwest] .
That's the idea . But the ancestors wouldn't grant our request .
那就是 这 主意 . 但 这 祖先 不会 授予 我们的 要求 .

是这个意思．谁知老祖宗又不肯赏脸。”

[brɪ'fɔ:r] ['mædəm] ['wæn] [kʊd; kəd] [spi:k] , [ˈsɪstər] ['fɛŋ]
Before Madam Wang could speak , Sister Feng
前 女士 王 可以 说话 , 姐姐 冯

凤姐儿未等王夫人开口，

[hi:; hi] [brɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

先说道：

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm] ['jestərdeɪ] .
The old lady was saying she wanted to come yesterday .
这 老的 女士 曾是 说 她 通缉 到 来 昨天 .

“老太太昨日还说要来着呢，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [wɑ:tʃt] [baʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['i:tɪŋ] ['pi:tʃɪz] [ðæt] [naɪt] .
Because I watched Bao and his friends eating peaches that night .
因为 我 观看 包 和 他的 朋友们 吃 桃子 那 夜晚 .

因为晚上看着宝兄弟他们吃桃儿，

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [swi:t] [tu:θ] .
The old man has a sweet tooth .
这 老的 男人 有 一个 甜的 齿 .

老人家又嘴馋，

[aɪ] [eɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I ate more than half of it .
我 吃 更多的 比 一半 的 它 .

吃了有大半个，

[aɪ] [wʊk] [ʌp] [twɑɪs] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ə'raʊnd] [dɑ:n] .
I woke up twice in a row around dawn .
我 觉醒 向上 两次 在 一个 排 大约 黎明 .

五更天的时候就一连起来了两次，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)][ˈtaɪərd] [ðɪs] ['mɔ:rɪŋ] . [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tu:; tə] [tel] [maɪ] ['mæstər] . . .
I felt a little tired this morning . Because I was told to tell my master . . .
我 毛毡 一个 小的 疲劳的 这 早晨 . 因为 我 曾是 讲述 到 告诉 我的 掌握 . . .

今日早晨略觉身子倦些．因叫我回大爷，

[aɪ] [ˌæbsə'lu:tli] ['kænɔ:t] [kʌm] [tə'deɪ] .
I absolutely cannot come today .
我 绝对地 不能 来 今天 .

今日断不能来了，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [fu:d] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['dɪʃɪz] .
They said they had some good food and wanted a few dishes .
他们 说 他们 有 一些 好的 食物 和 通缉 一个 很少 菜肴 .

说有好吃的要几样，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] [bæd] .

And it has to be really bad .

和 它 有 到 是 真的 坏的 .

还要很烂的。”

[ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [læft] [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :

Jia Zhen laughed upon hearing this :

贾 真 笑了 之上 听力 这 :

贾珍听了笑道：

" [aɪ] [sed] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] [lʌvd] [ˈlaɪvli] [ˈgæðərɪŋz] , "

" I said our ancestors loved lively gatherings , "

" 我 说 我们的 祖先 喜爱 热闹 聚会 , "

“我说老祖宗是爱热闹的，

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [kʌm] [təˈdeɪ] ,

If you don't come today ,

如果 你 不 来 今天 ,

今日不来，

[ðər; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] .

There must be a reason .

那里 必须 是 一个 原因 .

必定有个原故，

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [ðen] [soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] .

If that's the case , then so be it .

如果 那就是 这 案件 , 然后 所以 是 它 .

若是这么着就是了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :

Madam Wang said :

女士 王 说 :

王夫人道：

[aɪ] [hɜ:rd] [jʊr; jər] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [seɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ]

I heard your younger sister say the other day

我 听到 你的 年轻 姐姐 说 这 其他 天

“前日听见你大妹妹说，

[rɒŋz] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [b:] [ˈɪznt] [ˈfi:lɪŋ] [wel] .

Rong's daughter - in - law isn't feeling well .

荣的 女儿 - 在 - 法律 不是 感觉 出色地 .

蓉哥儿媳妇儿身上有些不大好，

[wʌt] [ɪgˈzæktli] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [ɑ:n] ?

What exactly is going on ?

什么 确切地 是 去 在 ?

到底是怎么样？

[ju] [ˈʃi:] [sed] :

Yu Shi said :

于 史 说 :

"尤氏道：

" [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [ɪz] [kwɔ:t] [streɪndʒ] . [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [læst] [mʌnθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

" His illness is quite strange . He was with the old lady last month for the

" 他的 疾病 是 相当 奇怪的 . 他 曾是 和 这 老的 女士 最后的 月 为了 这

[mɪd] - [ˈɔ:təm] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] . "

Mid - Autumn Festival . "

中 - 秋天 节日 . "

“他这个病得的也奇．上月中秋还跟着老太太，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ˈpleɪd] [ˈʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
The ladies played until midnight .
这 女士们 玩 直到 午夜 :

太太们顽了半夜，

[kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:rsɛlf] . ['æftər][ju:; jʊ] [tʌ:rn] ['twenti] . . .
Come home and take good care of yourself . After you turn twenty . . .
来 家 和 拿 好的 关心 的 你自己 . 后 你 转动 二十 . . .

回家来好好的。到了二十后，

[aɪ] [fi:l] ['leɪziə] ['evri] [deɪ] .
I feel lazier every day .
我 感觉 懒惰 每一个 天 :

一日比一日觉懒，

[aɪm] [tu:] ['leɪzi] [tu:; tə] [i:t] .
I'm too lazy to eat .
我是 也 懒惰的 到 吃 :

也懒待吃东西，

[ɪts] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] . [ænd; ənd][maɪ] ['pɪriəd] [ɪz] [tu:] [mʌnθs] [leɪt] .
It's been almost half a month . And my period is two months late .
它是 到过 几乎 一半 一个 月 . 和 我的 时期 是 二 几个月 晚的 :

这将近有半个多月了。经期又有两个月没来。”

['mædəm] ['ʃɪŋ] [kən'tɪnju:d] :
Madam Xing continued :
女士 邢 持续 :

邢夫人接着说道：

" [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi][dʒɔɪ] ? "
" Could it be joy ? "
" 可以 它 是 喜悦 ? "

“别是喜罢？

" [æz; əz][wi:; wi][wɜ:ɪ; wər] ['tɔ:kɪŋ] , "
" As we were talking , "
" 作为 我们 是 说 , "

"正说着，

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [rɪ'plaɪd] :
The person outside replied :
这 人 外部 回复 :

外头人回道：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [men] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fæməli] [keɪm] .
The second master and all the men in his family came .
这 第二 掌握 和 全部 这 男人 在 他的 家庭 来了 :

二老爷并一家子的爷们都来了，

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
They're in the hall .
它们是 在 这 大厅 :

在厅上呢。”

['dʒi:ə] [ʒen] ['hɜ:rɪdli] [went] [aʊt] . [ðen] [ju:; jʊ] ['ʃi:] [sed] :
Jia Zhen hurriedly went out . Then You Shi said :
贾 真 匆匆 去 出去 : 然后 你 史 说 :

贾珍连忙出去了。这里尤氏方说道：

" [sʌm; səm] ['dɑ:ktəz] [hæv; həv] [sed] [,ai 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei] [sain] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] . [ˈjestərdeɪ] , [ˈfɛŋ]
" Some doctors have said it was a sign of good fortune . Yesterday , Feng
" 一些 医生 有 说 它 曾 是 一 个 符 号 的 好 的 财 富 : 昨 天 , 冯
[zi:ɪŋ] [ˌrekə'mendɪd] [ə; ei] ['ti:tʃər] [hi:; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ] . "
Ziying recommended a teacher he had studied with . "
子 英 受 到 推 崇 的 一 个 老 师 他 有 研 究 和 : "
"从前大夫也有说是喜的。昨日冯紫英荐了他从学过的一个先生，

[ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [skɪlz] [ɑ:r; ər] [ˈeksələnt] .
The medical skills are excellent .
这 医 疗 的 技 能 是 出 色 的 :
医道很好，

[ˈæftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][,ai 'ti:] , [ðei] [sed] [,ai 'ti:] ['wɔznt] [ə; ei] ['hæpi] [ə'keɪʒn] .
After looking at it , they said it wasn't a happy occasion .
后 寻 找 在 它 , 他 们 说 它 不 是 一 个 快 乐 的 场 合 :
瞧了说不是喜，

[ɪts] [ˈæktʃuəli] [ə; ei] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ˈsɪmptəm] . [ə; ei] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈjestərdeɪ] .
It's actually a very serious symptom . A prescription was given yesterday .
它 是 实 际 上 一 个 非 常 严 肃 的 症 状 : 一 个 处 方 曾 是 给 定 昨 天 :
竟是很大的一个症候。昨日开了方子，

[ˈæftər] ['teɪkɪŋ] [ə; ei][ˈdoʊs] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] ,
After taking a dose of medicine ,
后 采 取 一 个 剂 量 的 药 品 ,
吃了一剂药，

[maɪ] [ˈdɪzɪnəs] [ɪz] [ˈslaɪtli] [ˈbetər] [tə'deɪ] .
My dizziness is slightly better today .
我 的 头 晕 是 轻 微 地 更 好 的 今 天 :
今日头眩的略好些，

[ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðer; ðər] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeni] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [rɪ'zʌlts] [jet] .
Other than that , there haven't been any significant results yet .
其 他 比 那 , 那 里 还 没 有 到 过 任 何 重 要 的 结 果 然 而 :
别的仍不见怎么样大见效。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐 姐 冯 说 :
凤姐儿道：

[aɪ] [sed] [hi:; hi] ['wɔznt] [kəm'pli:tli] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə][hoʊld][ɑ:n] .
I said he wasn't completely unable to hold on .
我 说 他 不 是 完 全 地 无 法 到 抓 住 在 :
“我说他不是十分支持不住，

[ɑ:n][ə; ei] [deɪ] [laɪk] [tə'deɪ] ,
On a day like today ,
在 一 个 天 喜 欢 今 天 ,
今日这样的日子，

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] [ʌp] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] .
He refused to struggle up any further .
他 拒 绝 到 斗 争 向 上 任 何 更 远 :
再也不肯不扎挣着上来。”

[ju:; jʊ] [ˈʃi:] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :
尤氏道：

[ju:; jʊ] [met] [him; ɪm] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:nər] [mʌnθ] .
You met him here on the third day of the lunar month .
你 遇见 他 这里 在 这 第三 天 的 这 月球 月 .

“你是初三日在这里见他的，

[hi:; hi] ['strʌɡld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
He struggled for a long time .
他 挣扎 为了 一个 长的 时间 .

他强挣扎了半天，

[ɪts] ['ɔ:lsʊʊ][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [tu:] , ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] , [ɑ:r; ər][soʊ] [kloʊz] .
It's also because you two , mother and daughter , are so close .
它是 还 因为 你 二 , 母亲 和 女儿 , 是 所以 关闭 .

也是因你们娘儿两个好的上头，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] [li:v] .
He was reluctant to leave .
他 曾是 不情愿的 到 离开 .

他才恋恋的舍不得去。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐儿听了，

[hɜ:ɹ; hər] [aɪz] [wɜ:ɹ; wər] [red] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Her eyes were red for a long time .
她 眼睛 是 红色的 为了 一个 长的 时间 .

眼圈儿红了半天，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] , [hi:; hi] [sed] :
Half a day later , he said :
一半 一个 天 之后 , 他 说 :

半日方说道：

" ['tru:li] , [ʌnpɹɪ'dɪktəb(ə)] [ɪ'vents] [kæn; kən] ['hæpən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] . "
" Truly , unpredictable events can happen at any time . "
" 真的 , 不可预测的 活动 能 发生 在 任何 时间 . "

“真是`天有不测风云，

" ['mænz] ['fɔ:tʃənz] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ɪn][æŋ; ən] ['ɪnstənt] . " [æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
" Man's fortunes can change in an instant . " At this age ,
" 男人的 财富 能 改变 在 一个 立即的 . " 在 这 年龄 ,

人有旦夕祸福'. 这个年纪，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənɪz] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪlnəs] ,
If something happens because of this illness ,
如果 某物 发生 因为 的 这 疾病 ,

倘或就因这个病上怎么样了，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'laɪv] ?
What's the point of being alive ?
是什么 这 观点 的 存在 活 ?

人还活着有甚么趣儿！

" [waɪl] [wi:; wi][wɜ:ɹ; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
" While we were talking ,
" 尽管 我们 是 说 ,

“正说话间，

[ˈdʒi:ə] ['rɒŋ] [keɪm] [ɪn] ,
Jia Rong came in ,
贾 荣 来了 在 ,

贾蓉进来，

[tuː; tə][ˈmædəm] [ˈɪŋ]
To Madam Xing
到 女士 邢

给邢夫人，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ]
Madam Wang
女士 王

王夫人，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɡriːtɪd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
She greeted Sister Feng .
她 问候 姐姐 冯 .

凤姐儿前都请了安，

[ˈfæŋ] - [sed] :
Fang Huiyou said :
方 - 说 :

方回尤氏道：

" [aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈmæstər] . "
" I just went to deliver some food to the old master . "
" 我 只是 去 到 递送 一些 食物 到 这 老的 掌握 . "

“方才我去给太爷送吃食去，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [sɜːrvd] [ðə; ðɪ] [ˈmæstərz] [æt; ət] [hoʊm] .
And he replied that my father served the masters at home .
和 他 回复 那 我的 父亲 服务 这 大师 在 家 .

并回说我父亲在家中伺候老爷们，

[tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [ðə; ðɪ] [men] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfæməli] ,
To entertain the men of the family ,
到 招待 这 男人 的 这 家庭 ,

款待一家子的爷们，

[aɪ] [dərd] [nɑːt] [kʌm] , [æz; əz][maɪ] [ˈmæstər] [hæd; həd] [ɪnˈstrʌktɪd] . [maɪ] [ˈmæstər] [wəz; wəz] [ˈveri] [pliːzd]
I dared not come , as my master had instructed . My master was very pleased
我 敢于 不是 来 , 作为 我的 掌握 有 指示 . 我的 掌握 曾是 非常 高兴

[tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
to hear this .
到 听到 这 .

遵太爷的话未敢来。太爷听了甚喜欢，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæts] [raɪt] . " [tel] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmæstər]
" That's right . Tell your father and mother to take good care of the master
" 那就是 正确的 . " 告诉 你的 父亲 和 母亲 到 拿 好的 关心 的 这 掌握

[ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] .
and mistress .
和 情妇 .

‘这才是’。叫告诉父亲母亲好生伺候太爷太太们，

[ðeɪ] [toʊld][em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz] , [æntɪ] , [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] . [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n]
They told me to take good care of my uncles , aunts , and brothers . They even
他们 讲述 我 到 拿 好的 关心 的 我的 叔叔们 , 姑姑们 , 和 兄弟 . 他们 甚至
[ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ðɪ] " [jɪn] [dʒiː] [wen] " ([ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn] [ˈvɜːrtʃuəs] [diːdz]) .
mentioned the " Yin Zhi Wen " (a book on virtuous deeds) .
提及 这 " 阴 智 温 " (一个 书 在 有德行的 契约) .

叫我好生伺候叔叔婶子们并哥哥们。还说那《阴鹭文》，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kɑ:rv] [,aɪ 'ti:] [aʊt] ['kwɪkli] .
Tell them to carve it out quickly .
告诉 他们 到 雕刻 它 出去 迅速地 .

叫急急的刻出来，

[prɪnt] - , - ['kɑ:piz] [fɔ:r; fər]['kæʒuəl] ['ri:dəz] . [aɪ] [rɪ'le] [ðɪs] [tu:; tə][maɪ] ['fa:ðər] . [aɪ] [ni:d] [tu:; tə]
Print 10 , 000 copies for casual readers . I relayed this to my father . I need to
打印 - , - 副本 为了 随意的 读者 . 我 转播 这 到 我的 父亲 . 我 需要 到
['hɜ:ri] [aʊt] [ænd; ənd] [prɪ'per] ['dɪnər] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['eldəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fæməli] .
hurry out and prepare dinner for the elders and the rest of the family .
匆忙 出去 和 准备 晚餐 为了 这 长者 和 这 休息 的 这 家庭 .

印一万张散人．我将此话都回了我父亲了．我这会子得快出去打发太爷们并合家爷们吃饭。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿说：

" ['rɒŋ] - - ,
" **Rong - ge'er** ,
" 荣 - - ,

“蓉哥儿，

[stɔ:p] [raɪt] [ðer; ðər] . [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][jɜ; jər] [waɪf] [tə'deɪ] ?
Stop right there . What's wrong with your wife today ?
停止 正确的 那里 . 是什么 错误的 和 你的 妻子 今天 ?

你且站住．你媳妇今日到底是怎么着？

['dʒi:ə] ['rɒŋ] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Rong frowned and said :
贾 荣 皱眉 和 说 :

"贾蓉皱皱眉说道：

" ['ɪznt] [,aɪ 'ti:] [gʊd] ! "
" **Isn't it good !** "
" 不是 它 好的 ! "

“不好么！

" [ju:l] [noʊ] [wen] [jɜ; jər] [ænt] [kʌmz] [bæk] [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" **You'll know when your aunt comes back and takes a look .** "
" 你会 知道 什么时候 你的 阿姨 来 后退 和 需要 一个 看 . "

婶子回来瞧瞧去就知道了。”

[soʊ]['dʒi:ə] ['rɒŋ] [went] [aʊt] .
So Jia Rong went out .
所以 贾 荣 去 出去 .

于是贾蓉出去了．

[hɪr] , ['leɪdi] [ju:; jʊ] [spi:ks] [tu:; tə] ['leɪdi] ['fɪŋ] .
Here , Lady You speaks to Lady Xing .
这里 , 女士 你 说话 到 女士 邢 .

这里尤氏向邢夫人，

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [ɑ:r; ər] ['i:tɪŋ] [hɪr] ? "
" **The ladies are eating here ?** "
" 这 女士们 是 吃 这里 ? "

“太太们在这里吃饭阿，

[wʊd] [aɪ 'ti:] [biː bi] ['betər] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ?
Would it be better to eat in the garden ?
会 它 是 更好的 到 吃 在 这 花园 ？

还是在园子里吃去好？

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɑːprə] ['sɪŋər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
The little opera singer is about to start in the garden .
这 小的 歌剧 歌手 是 关于 到 开始 在 这 花园 。

小戏儿现预备在园子里呢。”

[ˈmædəm] ['wæŋ] [sed] [tuː; tə] [ˈmædəm] ['ɪŋ] :
Madam Wang said to Madam Xing :
女士 王 说 到 女士 邢 。

王夫人向邢夫人道：

" [lets] [iːt] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] ['oʊvər] . "
" Let's eat first and then go over . "
" 我们来吧 吃 第一的 和 然后 去 超过 。

“我们索性吃了饭再过去罢，

[ðæt] [seɪvz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
That saves a lot of trouble .
那 保存 一个 很多 的 麻烦 。

也省好些事。”

[ˈmædəm] ['ɪŋ] [sed] :
Madam Xing said :
女士 邢 说 。

邢夫人道：

" ['veri] [gʊd] . "
" very good . "
" 非常 好的 。

“很好。”

[soʊ] ['leɪdi] [juː; jʊ] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] ['dɒtɜːz] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] :
So Lady You instructed her daughters - in - law and servants :
所以 女士 你 指示 她 女儿们 - 在 - 法律 和 仆人 。

于是尤氏就吩咐媳妇婆子们：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] ['kwɪkli] . "
" Bring the food quickly . "
" 带来 这 食物 迅速地 。

“快送饭来。”

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] " [jes] " [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
A chorus of " yes " came from outside the door .
一个 合唱 的 " 是的 " 来了 从 外部 这 门 。

门外一齐答应了一声，

[ˈevriwʌn] [went] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] . [nɔːt] [lɔːŋ] [ˈæftərwərd] . . .
Everyone went to get their own food . Not long afterward . . .
每个人 去 到 得到 他们的 自己的 食物 。

不多一时，

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] . [ˈmædəm] [juː; jʊ] [ðen] [ə'drest] [ˈmædəm] ['ɪŋ] . . .
The meal was laid out . Madam You then addressed Madam Xing . . .
这 一顿饭 曾是 铺设 出去 。

摆上了饭。尤氏让邢夫人，

[ˈmædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bəʊθ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
Madam Wang and his mother both took their seats .
女士 王 和 他的 母亲 两个都 采取 他们的 座位 。

王夫人并他母亲都上了坐，

[hi:; hi][ænd; ənd] ['sɪstər] ['fɛŋ] ,
He and Sister Feng ,
他 和 姐姐 冯 ,

他与凤姐儿，

['baʊ'ju:] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] . ['mædəm] ['fɪŋ] ,
Baoyu sat down to the side . Madam Xing ,
宝玉 卫星 向下 到 这 边 : 女士 邢 ,

宝玉侧席坐了。邢夫人，

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [wi:; wi] [kɛm] [hɪr] [tu:; tə] [wɪʃ] [ðə; ði] ['mæstər] [ə; eɪ] ['hæpi] ['bɜ:rθdeɪ] . "
" We came here to wish the master a happy birthday . "
" 我们 来了 这里 到 希望 这 掌握 一个 快乐的 生日 : "

“我们来原为给大老爷拜寿，

['ɪznt] [ðɪs] [dʒʌst][ju: 'es] ['selɪbreɪtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['bɜ:rθdeɪ] ?
Isn't this just us celebrating our birthday ?
不是 这 只是 我们 庆祝 我们的 生日 ?

这不竟是我们来过生日来了么？

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐儿说道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['kwəɪət] [laɪf] , "
" The master was originally fond of quiet life , "
" 这 掌握 曾是 起初 喜爱 的 安静的 生活 , "

“大老爷原是好养静的，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sək'sesfəli] ['kʌltɪvətɪd] .
It has been successfully cultivated .
它 有 到过 成功地 栽培 .

已经修炼成了，

[ðeid] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪ'mɔ:tlz] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [sed] .
They'd be considered immortals , judging from what the ladies said .
他们会 是 经过考虑的 不朽者 , 评判 从 什么 这 女士们 说 .

也算得是神仙了。太太们这么一说，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [ðə; ði][maɪnd] [noʊz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] . "
This is what is meant by " the mind knows the spirit . "
这 是 什么 是 意思是 经过 " 这 头脑 知道 这 精神 : "

这就叫作‘心到神知’了。”

[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [meɪd] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [bɜ:rst] ['ɪntu:] ['læftər] .
His words made everyone in the room burst into laughter .
他的 字 制成 每个人 在 这 房间 爆裂 进入 笑声 :

一句话说的满屋里的人都笑起来了。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

['leɪdɪ] [ju:z] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['leɪdɪ] ['fɪŋ] ,
Lady You's mother and Lady Xing ,
女士 你的 母亲 和 女士 邢 ,

尤氏的母亲并邢夫人，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ]
Madam Wang
女士 王

王夫人，

[ˈæftər] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] ,
After Sister Feng finished eating ,
后 姐姐 冯 完成的 吃 ,

凤姐儿都吃毕饭，

[aɪ] [rɪnst] [maɪ] [maʊθ] .
I rinsed my mouth .
我 冲洗干净 我的 嘴 .

漱了口，

[wɑːʃ] [jɔːr; jər] [hændz] .
Wash your hands .
洗 你的 双手 .

净了手，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [sed] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] .
They had just said they wanted to go into the garden .
他们 有 只是 说 他们 通缉 到 去 进入 这 花园 .

才说要往园子里去，

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˈmædəm] [juː; jʊ] :
Jia Rong came in and said to Madam You :
贾 荣 来了 在 和 说 到 女士 你 :

贾蓉进来向尤氏说道：

" [ðə; ðɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈŋkəlz] , [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfæməli] [ˈmembər] [hæv; həv] [ɔːl] [ˈiːtn] .
" **The gentlemen , uncles , brothers , and other family members have all eaten** .
" 这 先生们 , 叔叔们 , 兄弟 , 和 其他 家庭 成员 有 全部 吃 :
[ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] [ˈmæstər] [sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɜːrdʒənt] [æt; ət] [hoʊm] . " **The eldest master said there was something urgent at home** . "
这 长子 掌握 说 那里 曾是 某物 紧迫的 在 家 . "

“老爷们并众位叔叔哥哥兄弟们都吃了饭了．大老爷说家里有事，

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [disˈlaɪkt] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈɑːprə] [ænd; ənd] [ɔːlsəʊ] [disˈlaɪkt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]
The second master disliked listening to opera and also disliked people making a
这 第二 掌握 不喜欢 聆听 到 歌剧 和 还 不喜欢 人们 制作 一个
[ˈrʌkəs] .
ruckus .
骚动 .

二老爷是不爱听戏又怕人闹的慌，

[ðeɪv] [ɔːl] [dʒʌst] [left] . [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈfæməliz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈɑːprə] [baɪ] [ˈŋk(ə)l]
They've all just left . The other families were all taken to watch the opera by Uncle
他们有 全部 只是 左边 . 这 其他 家庭 是 全部 已采取 到 手表 这 歌剧 经过 叔叔
[ˈjɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tʃiːˈæŋ] [ˈbrʌðərz] . [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv]
Lian and the Qiang brothers . Just now , the Prince of Nan'an
连 和 这 强 兄弟 . 只是 现在 , 这 王子 的 南安

都才去了．别的一家子爷们都被琏二叔并蔷兄弟让过去听戏去了．方才南安郡王，

[prɪns] [ʌv; əv] [dɒŋpɪŋ]
Prince of Dongping
王子 的 东平

东平郡王，

[prɪns] [ʌv; əv] [ˈʃiːˈniŋ]
Prince of Xining
王子 的 西宁

西宁郡王，

[ðə; ði] [fɔ:r] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][,beɪ'dʒɪŋ] ['kɑʊnti]
The four princes of Beijing County
这 四 王子们 的 北京 县

北静郡王四家王爷，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] - [ɡɒ:ŋ] [ŋju:] ['mæn(ə)n] [ænd; ənd][sɪks] [ʌðər] ['fæməliz] ,
Including the Zhenguo Gong Niu Mansion and six other families ,
包括 这 - 铎 牛 大厦 和 六 其他 家庭 ,
并镇国公牛府等六家，

[ðə; ði] [ert] ['fæməliz] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv] - ['ʃi:] ['fæməli] ,
The eight families including the Marquis of Zhongjing's Shi family ,
这 八 家庭 包括 这 侯爵 的 - 史 家庭 ,
忠靖侯史府等八家，

[ðeɪ] [ɔ:l] [sent] ['mesɪndʒəz] [wɪð; wɪθ] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑ:rdz][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] ['bɜ:rθdeɪ] [ɡɪfts] .
They all sent messengers with visiting cards to deliver birthday gifts .
他们 全部 发送 信使 和 访问 牌 到 递送 生日 礼物 .
都差人持了名帖送寿礼来，

[ɔ:l] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] .
All returned to my father .
全部 返回 到 我的 父亲 .
俱回了我父亲，

[ɪts] [bɪn] [stɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kɑʊntɪŋ] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
It's been stored in the accounting office for now .
它是 到过 存储 在 这 会计 办公室 为了 现在 .
先收在帐房里了，

[ðə; ði][ɡɪft] [lɪst][ɪz][ɔ:l] ['redi] . [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] [θæŋk] - [ju:; jʊ][kɑ:rdz][tu:; tə][ɔ:l] [ðə; ði]
The gift list is all ready . The master has given the thank - you cards to all the
这 礼物 列表 是 全部 准备好 . 这 掌握 有 给定 这 感谢 - 你 牌 到 全部 这
[ɡests] .
guests .
客人 .
礼单都上上档子了．老爷的领谢的名帖都交给各来人了，

['evrɪwʌn] [hu:] [keɪm] [wʌz; wəz] [rɪ'wɔ:dɪd] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .
Everyone who came was rewarded as usual .
每个人 WHO 来了 曾是 奖励 作为 通常 .
各来人也都照旧例赏了，

['evrɪwʌn] [hu:] [keɪm] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [i:t] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] . ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tu:]
Everyone who came was invited to eat before leaving . Mother should invite the two
每个人 WHO 来了 曾是 受邀 到 吃 前 离开 . 母亲 应该 邀请 这 二
[lɜ:dɪz] . . .
ladies . . .
女士们 . . .
众来人都让吃了饭才去了．母亲该请二位太太，

['mʌðər]
Mother
母亲

老娘，

" ['æntɪ] , [pli:z] [ɡoʊ][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] . "
" Aunties , please go sit in the garden . "
" 阿姨们 , 请 去 坐 在 这 花园 . "
" 婶子都过园子里坐着去罢。”

[ju:; jʊ] ['fi:] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道：

" [wi:; wi][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['i:tiŋ] . "
" We just finished eating . "
" 我们 只是 完成的 吃 . "

“也是才吃完了饭，

[ɪts] ['ɔ:lmoʊst][ʻoʊvər] .
It's almost over .
它是 几乎 超过 .

就要过去了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿说：

" [aɪ][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mædəm] , "
" I reply to you , madam , "
" 我 回复 到 你 , 女士 , "

“我回太太，

[let] [em 'i:] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [rɒŋz] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [ɒ:] [fɜ:rst] .
Let me take a look at Rong's daughter - in - law first .
让 我 拿 一个 看 在 荣的 女儿 - 在 - 法律 第一的 .

我先瞧瞧蓉哥儿媳妇，

[aɪl] [gʊʊ][ʻoʊvər][ðər; ðər] [ə'ven] .
I'll go over there again .
患病的 去 超过 那里 再次 .

我再过去。”

['mædəm] ['wænŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [jes] , [ɪn'di:d] . "
" Yes , indeed . "
" 是的 , 的确 . "

“很是，

[wi:; wi][ɔ:l] [ni:d] [tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] .
We all need to go and see him .
我们 全部 需要 到 去 和 看 他 .

我们都要去瞧瞧他，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hi:l] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [tu:] ['nɔɪzi] .
I'm afraid he'll find it too noisy .
我是 害怕的 地狱 寻找 它 也 嘈杂 .

倒怕他嫌闹的慌，

[lets] [seɪ] [hə'loʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Let's say hello to him .
我们来吧 说 你好 到 他 .

说我们问他好罢。”

[ju:; jʊ] ['fi:] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道：

" [gʊd] ['sɪstər] , "
 " **Good sister** , "
 " 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[maɪ] [waɪf] ['lɪsnz] [tuː; tə][juː; jə] .
 My wife listens to you .
 我的 妻子 听着 到 你 .

媳妇听你的话，

[gʊʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
 Go and talk to him .
 去 和 讲话 到 他 .

你去开导开导他，

[aɪm] ['rɪ'liːvd] . ['hɜːrɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
 I'm relieved . Hurry up and come into the garden .
 我是 松了口气 . 匆忙 向上 和 来 进入 这 花园 .

我也放心．你就快些过园子里来。”

['baʊ'juː][ˈɔːlsʊʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ] ['fɛŋ'dʒiːɛ][tuː; tə] [siː] - .
 Baoyu also wanted to go with Fengjie to see Qinshi .
 宝玉 还 通缉 到 去 和 奉节 到 看 - .

宝玉也要跟了凤姐儿去瞧秦氏去，

['mædəm] ['wænŋ] [sed] :
 Madam Wang said :
 女士 王 说 :

王夫人道：

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [muːv] [ɑːn] .
 Just take a look and move on .
 只是 拿 一个 看 和 移动 在 .

“你看看就过去罢，

[ðæts] [maɪ] ['nɛfjuːz] [waɪf] .
 That's my nephew's wife .
 那就是 我的 侄子的 妻子 .

那是侄儿媳妇。”

[soʊ] ['leɪdɪ] [juː; jə][ɪn'vaɪtɪd] ['mædəm] ['fɪŋ] .
 So Lady You invited Madam Xing .
 所以 女士 你 受邀 女士 邢 .

于是尤氏请了邢夫人，

['mædəm] ['wænŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [went] [tuː; tə] - ['gɑːrdn] .
 Madam Wang and his mother went to Huifang Garden .
 女士 王 和 他的 母亲 去 到 - 花园 .

王夫人并他母亲都过会芳园去了．

['sɪstər] ['fɛŋ]
 Sister Feng
 姐姐 冯

凤姐儿，

['baʊ'juː][ænd; ənd]['dʒiːə] ['rɒŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pleɪs] . [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] . . .
 Baoyu and Jia Rong arrived at Qinshi's place . Upon entering the room . . .
 宝玉 和 贾 荣 到达的 在 - 地方 . 之上 进入 这 房间 . . .

宝玉方和贾蓉到秦氏这边来了．进了房门，

['kwaiətli] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
 Quietly walked to the door of the inner room .
 悄悄 步行 到 这 门 的 这 内 房间 .

悄悄的走到里间房门口，

[ˈwen] [ˈkɪn] [sɔː] [aɪ ˈtiː] ,
When Qin saw it ,
什么时候 秦 锯 它 ,

秦氏见了，

[ˈjuː; jʊ][mʌst; məst] [stænd] [ʌp] .
You must stand up .
你 必须 站立 向上 .

就要站起来，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿说：

" [dəunt] [get] [ʌp] ! "
" Don't get up ! "
" 不 得到 向上 ! "

“快别起来，

[aɪ ˈtiː] [lʊks] [soʊ] [ɪnˈtens] [aɪ ˈtiː] [merks] [em ˈiː] [ˈdɪzi] .
It looks so intense it makes me dizzy .
它 看起来 所以 激烈的 它 制作 我 晕眩的 .

看起猛了头晕。”

[soʊ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈkwɪkənd] [hɜːr; hər] [peɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː] [steps] .
So Sister Feng quickened her pace and took two steps .
所以 姐姐 冯 加速 她 步伐 和 采取 二 步骤 .

于是凤姐儿就紧走了两步，

[hiː; hi] [tʊk] [kɪnz] [hænd] .
He took Qin's hand .
他 采取 秦的 手 .

拉住秦氏的手，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] [ˈgrænməː] !
My grandma !
我的 奶奶 !

“我的奶奶！

[waɪ] [ˈhævnt] [aɪ] [siːn] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ?
Why haven't I seen you for several days ?
为什么 还没有 我 已见 你 为了 一些 天 ?

怎么几日不见，

[ʃiːz] [ˈgɔːtn] [ðɪs] [θɪn] !
She's gotten this thin !
她是 获得 这 薄的 !

就瘦的这么着了！

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈkʊ(ə)n] [wer] [ˈkɪn] [ʃiː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] . [ˈbaʊˈjuː][ˈɔːlsəʊ] [ˈgriːtɪd]
So he sat down on the cushion where Qin Shi was sitting . Baoyu also greeted
所以 他 卫星 向下 在 这 软垫 在哪里 秦 史 曾是 坐着 . 宝玉 还 问候
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

"于是就坐在秦氏坐的褥子上．宝玉也问了好，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ˈɑːpəzɪt] , [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [kɔːld] [aʊt] :
Sitting in the chair opposite , Jia Rong called out :
坐着 在 这 椅子 对面的 , 贾 荣 称为 出去 :

坐在对面椅子上。贾蓉叫：

" [ˈkwɪkli] , [pɔːr] [sʌm; səm] [tiː] . "
" Quickly , pour some tea . "
" 迅速地 , 倒 一些 茶 . "

“快倒茶来，

[maɪ] [ænt] [ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhævnt] [hæd; həd][ðer; ðər] [tiː] [jet] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
My aunt and second uncle haven't had their tea yet in the main room .
我的 阿姨 和 第二 叔叔 还没有 有 他们的 茶 然而 在 这 主要的 房间 .

婶子和二叔在上房还未喝茶呢。”

[ˈkɪn] [held] [ˈfɛŋ] [dʒiːz][hænd] ,
Qin held Feng Jie's hand ,
秦 握住 冯 杰的 手 ,

秦氏拉着凤姐儿的手，

[hiː; hi] [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
He forced a smile and said :
他 强制 一个 微笑 和 说 :

强笑道：

" [ɪts] [ɔːl] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪm] [ʌnˈlʌki] . [sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] . . . "
" It's all because I'm unlucky . Such people . . . "
" 它是 全部 因为 我是 倒霉 . 这样的 人们 . . . "

“这都是我没福。这样人家，

[ðə; ði] [ˈperənts] - [ɪn] - [lɔː] [ˈtriːtɪd] [hɜːr; hər] [laɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈdɔːtər] . [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈænts, ˈɒnts]
The parents - in - law treated her like their own daughter . Although the aunt's
这 父母 - 在 - 法律 治疗 她 喜欢 他们的 自己的 女儿 : 虽然 这 姑姑的
[ˈnefjuː] [wʌz; wəz] [jʌŋ] . . .
nephew was young . . .
侄子 曾是 年轻的 . . .

公公婆婆当自己的女孩儿似的待。婶娘的侄儿虽说年轻，

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [huː] [rɪˈspektɪd] [emˈiː] .
But it was also he who respected me .
但 它 曾是 还 他 WHO 受人尊敬 我 .

却也是他敬我，

[aɪ] [rɪˈspekt] [hɪm; ɪm] .
I respect him .
我 尊重 他 .

我敬他，

[ðeɪv] [ˈnevər] [ˈɑːrgjuːd] . [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈeldəz] [ænd; ənd] [pɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæməli] ,
They've never argued . Even among the elders and peers in the family ,
他们有 绝不 争论 . 甚至 之中 这 长者 和 同龄人 在 这 家庭 ,

从来没有红过脸儿。就是一家子的长辈同辈之中，

[əˈsaɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [ænt] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] .
Aside from my aunt , there's no need to say anything more .
旁边 从 我的 阿姨 , 有 不 需要 到 说 任何事物 更多的 .

除了婶子倒不用说了，

[ˈevriwʌn] [els] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][emˈiː] .
Everyone else has always been kind to me .
每个人 别的 有 总是 到过 种类 到 我 .

别人也从无不疼我的，

[ˈevriwʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:][wʌz; wəz] [naʊ] [sɪk] .
Everyone who was good to me was now sick .
每个人 WHO 曾是 好的 到 我 曾是 现在 生病的 .

也无不和我好的。这如今得了这个病，

[aɪ 'ti:] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l] [maɪ] [praɪd] . [aɪ] [ˈhævnt] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti][frʌm; frəm]
It destroyed all my pride . I haven't received a single day of filial piety from
它 损毁 全部 我的 自豪 . 我 还没有 已收到 一个 单身的 天 的 孝 虔诚 从
[maɪ][ɪn] - [bɔ:z] .
my in - laws .
我的 在 - 法律 .

把我那要强的心一分也没了。公婆跟前未得孝顺一天，

[maɪ] [ænt] [lʌvz] [em 'i:][soʊ] [mʌtʃ] .
My aunt loves me so much .
我的 阿姨 爱 我 所以 很多 .

就是婶娘这样疼我，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfɪliəl] [hɑ:rt] .
I have a very filial heart .
我 有 一个 非常 孝 心 .

我就有十分孝顺的心，

[ðæts] [noʊ] [bɔ:ŋgər] [ˈpɑ:səb(ə)] . [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] . . .
That's no longer possible . I thought to myself . . .
那就是 不 更长 可能的 . 我 想法 到 我 . . .

如今也不能够了。我自想着，

[ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [merk] [aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [nu:] [jɪr] .
They might not even make it through the New Year .
他们 可能 不是 甚至 制作 它 通过 这 新的 年 .

未必熬的过年去呢。”

[ˈbaʊʃu:] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] " [bɪ'ɡoʊniə] [ɪn] [sprɪŋ] [ˈslʌmbər] " [ænd; ænd]
Baoyu was gazing intently at the painting " Begonia in Spring Slumber " and
宝玉 曾是 凝视 专注地 在 这 绘画 " 秋海棠 在 春天 睡眠 " 和
[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [baɪ] [ˈkɪn] - : " [ðə; ði] [ˈtendər] [tʃɪl] [ˈlɑ:ks] [dri:mz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ]
the inscription by Qin Taixu : " The tender chill locks dreams because of the spring
这 题词 经过 秦 - : " 这 投标 寒意 锁 梦境 因为 的 这 春天
[kould] . " **cold .** "
寒冷的 . "

宝玉正眼瞅着那《海棠春睡图》并那秦太虚写的"嫩寒锁梦因春冷，

[ðə; ði] [ˈkʌplət] [ri:dz] , " [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn'veləps] [ˈpi:p(ə)l] . "
The couplet reads , " The fragrance of wine envelops people . "
这 对联 阅读 , " 这 香味 的 葡萄酒 信封 人们 . "

芳气笼人是酒香"的对联，

[ʌnˈkɑ:nfəsli] , [aɪ] [rɪ'kɔ:ld] [ðə; ði] [dri:m] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] " [lənd] [ʌv; əv] [ɪˈlu:ʒ(ə)n] " [waɪl]
Unconsciously , I recalled the dream I had of the " Land of Illusion " while
不知不觉 , 我 召回 这 梦 我 有 的 这 " 土地 的 错觉 " 尽管
[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] [hɪr] . [bɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] ,
taking a nap here . Lost in thought ,
采取 一个 午睡 这里 . 丢失的 在 想法 ,

不觉想起在这里睡晌觉梦到"太虚幻境"的事来。正自出神，

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [ˈkɪn] [sed] ,
Upon hearing what Qin said ,
之上 听力 什么 秦 说 ,

听得秦氏说了这些话，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['æərəʊs] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:rt]
Like a thousand arrows piercing the heart
喜欢 一个 千 箭头 冲孔 这 心

如万箭攒心，

[terz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wɪ'ðəʊt] [hɜ:r; hər] ['ri:ələɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] . [ɔ:'ðoʊ] ['sɪstər] ['fɛŋ]
Tears streamed down her face without her realizing it . Although Sister Feng
眼泪 流媒体 向下 她 脸 没有 她 意识到 它 . 虽然 姐姐 冯
[wʌz; wəz] ['di:pli] ['sædnɪ] ,
was deeply saddened ,
曾是 深 悲伤 ,

那眼泪不知不觉就流下来了。凤姐儿心中虽十分难过，

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] ['evriwʌŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['prɑ:bəbli] ['oʊnli] [meɪk] [ðə; ði] ['peɪf(ə)nt] [fi:l] [mɔ:r]
But seeing everyone like this would probably only make the patient feel more
但 看到 每个人 喜欢 这 会 大概 仅有的 制作 这 病人 感觉 更多的
['hɑ:rtbrʊkən] .
heartbroken .
肠断 .

但恐怕病人见了众人这个样儿反添心酸，

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [əd'vaɪs] [ɔ:r] ['kʌmfərt] . ['si:ɪŋ] ['baʊ'ju:] [laɪk] [ðɪs] ,
It wasn't to offer advice or comfort . Seeing Baoyu like this ,
它 不是 到 提供 建议 或者 舒适 . 看到 宝玉 喜欢 这 ,
[nɔ:nt] [tə] [wɔ:nt] [tə] [ɔ:fər] [əd'vaɪs] [ɔ:r] ['kʌmfərt] .
倒不是来开导劝解的意思了。见宝玉这个样子，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" ['brʌðər] [baʊ] ,
" Brother Bao ,
" 兄弟 包 ,

“宝兄弟，

[jʊə(r)] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['fʌsi] . [ðə; ði] ['peɪf(ə)nt] [ɪz] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
You're being too fussy . The patient is just saying that .
你是 存在 也 挑剔的 . 这 病人 是 只是 说 那 .

你忒婆婆妈妈的了。他病人不过是这么说，

[ɪz] [ðɪs] [wer] [wi:v] [ri:tʃt] [ðɪs] [fi:ld] ?
Is this where we've reached this field ?
是 这 在哪里 我们已经 达到 这 场地 ?

那里就到得这个田地了？

[brɪ'saɪdz] , [haʊ] [oʊld][kæn; kən] ['sʌmwʌŋ] [bi:; bi] ?
Besides , how old can someone be ?
除了 , 如何 老的 能 某人 是 ?

况且能多大年纪的人，

[ə; eɪ] [slɑɪt] ['ɪlnəs] [meɪks] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
A slight illness makes a child think about this and that .
一个 轻微 疾病 制作 一个 孩子 思考 关于 这 和 那 .

略病一病儿就这么想那么想的，

['ɪznt] [ðɪs] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self] [sɪk] ?
Isn't this just making myself sick ?
不是 这 只是 制作 我 生病的 ?

这不是自己倒给自己添病了么？

[ˈdʒi:ə] [ˈrŋ] [sed] :
Jia Rong said :
贾 荣 说 :

"贾蓉道：

" [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [ˈdʌznt] [rɪˈkwaɪər] [ˈeniθɪŋ] [els] . "
" His illness doesn't require anything else . "
" 他的 疾病 不 要求 任何事物 别的 . "

“他这病也不用别的，

" [æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [i:t] [ˈsʌmθɪŋ] , [aɪm][nɑ:t] [əˈfreɪd] . "
" As long as I can eat something , I'm not afraid . "
" 作为 长的 作为 我 能 吃 某物 , 我是 不是 害怕的 . "

只是吃得些饮食就不怕了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

" [ˈbrʌðər] [baʊ] ,
" Brother Bao ,
" 兄弟 包 ,

“宝兄弟，

[jʊr; jər] [waɪf] [ˈwɒnts] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ˈoʊvər] [ˈkwɪkli] . [dəʊnt][dʒʌst][stænd] [hɪr] [laɪk] [ðɪs] .
Your wife wants you to come over quickly . Don't just stand here like this .
你的 妻子 想要 你 到 来 超过 迅速地 . 不 只是 站立 这里 喜欢 这 .

太太叫你快过去呢．你别在这里只管这么着，

[ðə; ðɪ] [waɪf] [hu:] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [mæn][ɪz][ˈɔ:lsʊ] [ʌnˈhæpi] . [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪf]
The wife who was taken in by a different man is also unhappy . And the wife
这 妻子 WHO 曾是 已采取 在 经过 一个 不同的 男人 是 还 不开心 . 和 这 妻子
[ɪz] [stiɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] .
is still thinking about you .
是 仍然 思维 关于 你 .

倒招的媳妇也心里不好．太太那里又惦着你。”

[hi; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə][ˈdʒi:ə] [ˈrŋ] :
He then said to Jia Rong :
他 然后 说 到 贾 荣 :

因向贾蓉说道：

" [ju:; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] [baʊ] [fɜ:rst] . "
" You go with your Uncle Bao first . "
" 你 去 和 你的 叔叔 包 第一的 . "

“你先同你宝叔叔过去罢，

[aɪ] [sɪt] [hɪr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [b:ŋgər] .
I'll sit here a little longer .
患病的 坐 这里 一个 小的 更长 .

我还略坐一坐儿。”

[ˈdʒi:ə] [ˈrŋ] [hɜ:rd] [ðæt]
Jia Rong heard that
贾 荣 听到 那

贾蓉听说，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ˈɡɑ:rdn] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊˈju:] .
They had just arrived at Huifang Garden with Baoyu .
他们 有 只是 到达的 在 - 花园 和 宝玉 .

即同宝玉过会芳园来了．

[ˈhɪr] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈɔːfərd] [sʌm; səm] [mɔːr] [ədˈvaɪs] [tuː; tə][ˈmædəm] [ˈkɪn] .
Here , Sister Feng offered some more advice to Madam Qin .
这里 , 姐姐 冯 提供 一些 更多的 建议 到 女士 秦 :

这里凤姐儿又劝解了秦氏一番，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [ˈwɪspəd] [ˈmeni] [ˈhɑːrtfelt] [wɜːrdz] .
She then whispered many heartfelt words .
她 然后 低声说道 许多 衷心 字 :

又低低的说了许多衷肠话儿，

[ˈleɪdi] [juː; jə] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
Lady You sent someone to invite him two or three times .
女士 你 发送 某人 到 邀请 他 二 或者 三 时代 :

尤氏打发人请了两三遍，

[ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˈkɪn] [ˈʃiː] :
Feng Jie then said to Qin Shi :
冯 杰 然后 说 到 秦 史 :

凤姐儿才向秦氏说道：

" [juː; jə] [ʃəd; ʃəd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] . "
" You should take good care of yourself . "
" 你 应该 拿 好的 关心 的 你自己 " :

“你好生养着罢，

[aɪ] [kʌm] [siː] [juː; jə] [əˈgen] . [ɪts] [taɪm] [fɔːr; fər] [juː; jə] [tuː; tə] [get] [ˈbetər] .
I'll come see you again . It's time for you to get better .
患病的 来 看 你 再次 : 它是 时间 为了 你 到 得到 更好的 :

我再来看你。合该你这病要好，

[soʊ] [ˈsʌmwʌn] [ˌrekəˈmendɪd] [ðɪs] [gʊd] [ˈdɑːktər] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
So someone recommended this good doctor the day before yesterday .
所以 某人 受到推崇的 这 好的 医生 这 天 前 昨天 :

所以前日就有人荐了这个好大夫来，

[aɪm] [nɔːt] [əˈfreɪd] [eniˈmɔːr] .
I'm not afraid anymore .
我是 不是 害怕的 不再 :

再也是不怕的了。”

[ˈmædəm] [ˈkɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Qin smiled and said :
女士 秦 微笑 和 说 :

秦氏笑道：

" [let] [ˌaɪˈtiː] [biː; bi] [ðə; ði] [gɒdz] [ɔːr] [ɪˈmɔːtlz] . "
" Let it be the gods or immortals . "
" 让 它 是 这 神 或者 不朽者 " :

“任凭神仙也罢，

[juː; jə] [kæn; kən] [kɪər] [ðə; ði] [ˈɪlnəs] , [bʌt; bət] [juː; jə] [kɑːnt] [kɪər] [feɪt] . [ˈænti] ,
You can cure the illness , but you can't cure fate . Auntie ,
你 能 治愈 这 疾病 , 但 你 不能 治愈 命运 : 阿姨 ,

治得病治不得命。婶子，

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [ˈɪlnəs] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [deɪz] .
I know my illness is just a matter of getting through the days .
我 知道 我的 疾病 是 只是 一个 事情 的 获得 通过 这 天 :

我知道我这病不过是挨日子。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿说道：

[dʒʌst] [ki:p] ['θɪŋkɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
Just keep thinking like that .
只是 保持 思维 喜欢 那 .

“你只管这么想着，

[wer] [kæn; kən] [ðɪs] ['ɪlnəs] [bi:; bi] [kjʊr] ?
Where can this illness be cured ?
在哪里 能 这 疾病 是 治愈 ?

病那里能好呢？

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] [θru:] . [br'saɪdz] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [seɪ] . . .
You have to think things through . Besides , I heard the doctor say . . .
你 有 到 思考 事物 通过 . 除了 , 我 听到 这 医生 说 . . .

总要想开了才是。况且听得大夫说，

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kjʊrəbl] ,
If it is incurable ,
如果 它 是 不治之症 ,

若是不治，

[wʌt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ɪz][ə; eɪ][bæd] [sprɪŋ] . [ɪts] ['oʊnli][mɪd] - [sep'tembər] [naʊ] .
What I'm afraid of is a bad spring . It's only mid - September now .
什么 我是 害怕的 的 是 一个 坏的 春天 . 它是 仅有的 中 - 九月 现在 .

怕的是春天不好呢。如今才九月半，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti:l] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [mʌnθs] [left] .
There are still four or five months left .
那里 是 仍然 四 或者 五 几个月 左边 .

还有四五个月的工夫，

[wʌt] [dɪ'zi:zɪz] [ɑ:r; ər] [ɪn'kjʊrəbl] ?
What diseases are incurable ?
什么 疾病 是 不治之症 ?

什么病治不好呢？

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] ['kænɑ:t] [i:t] ['dʒɪnsen] ,
If we are a family that cannot eat ginseng ,
如果 我们 是 一个 家庭 那 不能 吃 参 ,

咱们若是不能吃人参的人家，

[ðæts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] .
That's hard to say .
那就是 难的 到 说 .

这也难说了，

[jʊr; jər][ɪn] - [lɔ:z] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kjʊr] [ju:; jʊ] .
Your in - laws heard that they can cure you .
你的 在 - 法律 听到 那 他们 能 治愈 你 .

你公公婆婆听见治得好你，

[let] [ə'lʊʊn] [tu:] ['tʃɪ'æn][ʌv; əv] ['dʒɪnsen] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Let alone two qian of ginseng a day ,
让 独自の 二 钱 的 参 一个 天 ,

别说一日二钱人参，

['i:v(ə)n] [tu:] [paʊndz] [ɪz] [ə'fɔ:rdəb(ə)l] . [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
Even two pounds is affordable . Take good care of her .
甚至 二 磅 是 价格实惠 . 拿 好的 关心 的 她 .

就是二斤也能够吃的起。好生养着罢，

[aɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
I went into the garden .
我 去 进入 这 花园 .

我过园子里去了。”

[ˈkɪn] [ðən] [sed] :
Qin then said :
秦 然后 说 :

秦氏又道：

[ˈænti] ,
Auntie ,
阿姨 ,

“婶子，

[aɪm] [ˈsɔ:ri] [aɪ] [kɑ:nt] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] . [aɪ] [æsk][maɪ] [ænt] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt][em ˈi:][ˈɔ:f(ə)n]
I'm sorry I can't go with her . I'll ask my aunt to come and visit me often
我是 对不起 我 不能 去 和 她 . 患病的 问 我的 阿姨 到 来 和 访问 我 经常
[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæz; hæz] [fri:] [taɪm] .
when she has free time .
什么时候 她 有 自由的 时间 .

恕我不能跟过去了． 闲了时候还求婶子常过来瞧瞧我，

[lets] [saɪt] [daʊn] , [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] .
Let's sit down , mother and daughter .
我们来吧 坐 向下 , 母亲 和 女儿 .

咱们娘儿们坐坐，

[seɪ] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [taɪmz] .
Say it a few more times .
说 它 一个 很少 更多的 时代 .

多说几遭话儿。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐儿听了，

[brɪˈfɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] , [maɪ] [aɪz] [wel] [ʌp][wɪð; wɪθ] [terz] [əˈgen] .
Before I knew it , my eyes welled up with tears again .
前 我 知道 它 , 我的 眼睛 井 向上 和 眼泪 再次 .

不觉得又眼圈儿一红，

[ðən] [hi:; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道：

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [wenˈevər] [aɪ][hæv; həv] [fri:] [taɪm] . "
" I will come to see you whenever I have free time . "
" 我 将要 来 到 看 你 每当 我 有 自由的 时间 . "

“我得了闲儿必常来看你。”

[soʊ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [led][ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [əˈlɔ:ŋ]
So Sister Feng led the maids and servants who had come with her , along
所以 姐姐 冯 引领 这 女佣 和 仆人 WHO 有 来 和 她 , 沿着
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪŋ] [ˈmæn(ə)n] .
with the wives and servants of the Ning Mansion .
和 这 妻子们 和 仆人的 这 宁 大厦 .

于是凤姐儿带领跟来的婆子丫头并宁府的媳妇婆子们，

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [θru:] [ə; eɪ][saɪd] [geɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] . [bʌt; bət][ɔ:l] [ðeɪ] [sɔ:]
They entered the garden through a side gate from the inside . But all they saw
他们 进入 这 花园 通过 一个 边 门 从 这 里面 . 但 全部 他们 锯
[wʌz; wəz] :
was :
曾是 :

从里头绕进园子的便门来． 但只见：

[ˈjeləʊ] [ˈflaʊərz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] .
Yellow flowers covered the ground .

黄色的 花朵 涵盖 这 地面 .

黄花满地，

[waɪt] [ˈwɪləʊz] [laɪn] [ðə; ði] [slope] ; [ə; eɪ] [smɔ:l] [brɪdʒ] [li:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði] - [kri:k] .
White willows line the slope ; a small bridge leads to the Ruoye Creek .

白色的 柳树 线 这 坡 ; 一个 小的 桥 线索 到 这 - 溪 .

白柳横坡．小桥通若耶之溪，

[ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [pæθ] [li:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈru:ftɔ:p] .
The winding path leads to the rooftop .

这 绕线 小路 线索 到 这 屋顶 .

曲径接天台之

[ðə; ði] [roʊd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [klɪr] , [ˈrʌʃɪŋ] [stri:m] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈrɔ:ks] .
The road , with its clear , rushing stream amidst the rocks .

这 路 , 和 它是 清除 , 匆忙 溪流 在.....之中 这 岩石 .

路．石中清流激湍，

[ðə; ði] [fens] [ɪz] [ˈfreɪgrənt] .
The fence is fragrant .

这 栅栏 是 香 .

篱落飘香，

[red] [li:vz] [ˈflʌtəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtri:tɒps] .
Red leaves fluttered from the treetops .

红色的 树叶 飘动 从 这 树梢 .

树头红叶翩翩，

[ðə; ði] [spɑ:rs] [wʊdz] [ɑ:r; əɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] .
The sparse woods are like a painting .

这 疏 树林 是 喜欢 一个 绘画 .

疏林如画．

[ðə; ði] [west] [waɪnd] [ˈsʌd(ə)nli] [pɪkt] [ʌp] ,
The west wind suddenly picked up ,

这 西方 风 突然 挑选 向上 ,

西风乍紧，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈɔ:riəʊlz] [stɔ:pt] [ˈsɪŋɪŋ] ,
After the orioles stopped singing ,

后 这 金莺队 停止 歌唱 ,

初罢莺啼，

[ðə; ði] [wɔ:rm] [sʌn] [ˈfaɪnz] [ˈbraɪtli] .
The warm sun shines brightly .

这 温暖的 太阳 闪耀 明亮地 .

暖日当暄，

[mɔ:r] [ˈkrɪkɪt] [tʃɜ:rp] . [geɪzɪŋ] [ˌsaʊθiːst] ,
More cricket chirping . Gazing southeast ,

更多的 蟋蟀 啁啾声 . 凝视 东南 ,

又添蛩语．遥望东南，

[bɪld] [ˈsevrəl] [pəˈvɪljənz] [ˈnesəld] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] .
Build several pavilions nestled against the mountainside .

建造 一些 亭子 依偎 反对 这 山坡 .

建几处依山之榭，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθwest] ,
Looking across the Northwest ,

寻找 穿过 这 西北 ,

纵观西北，

[ə; eɪ] [θri:] - [ru:m] [pə'vɪliən] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ri:d]
A three - room pavilion overlooking the water , filled with the sounds of reed
一个 三 - 房间 亭 俯瞰 这 水 , 已填 和 这 声音 的 芦苇
[paɪps] [ænd; ənd] [flu:ts] .
pipes and flutes .
管道 和 长笛 .

结三间临水之轩．笙簧盈

[ðə; ði] [ɪr] [hæz; həz][ə; eɪ] [ju'ni:k] [tʃɑ:rm] .
The ear has a unique charm .
这 耳朵 有 一个 独特的 魅力 .

耳．别有幽情，

[lə'wəu; 'lu:əu] [tʃi:] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
Luo Qi walked through the forest ,
罗 齐 步行 通过 这 森林 ,

罗绮穿林，

['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rm] , ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['si:nəri] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
Adding to the charm , Sister Feng was admiring the scenery in the garden .
添加 到 这 魅力 , 姐姐 冯 曾是 钦佩 这 风景 在 这 花园 .

倍添韵致．凤姐儿正自看园中的景致，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [step] [baɪ] [step] [tu:; tə][əd'maɪər][aɪ 'ti:] . ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm]
He walked step by step to admire it . Suddenly , a person emerged from
他 步行 步 经过 步 到 钦佩 它 . 突然 , 一个 人 出现 从
[bɪ'haɪnd][ðə; ði][ɑ:rtɪ'fɪ(ə)] ['rɑ:kəri] .
behind the artificial rockery .
在后面 这 人造的 假山 .

一步步行来赞赏．猛然从假山石后走过一个人来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第16/172页

[zi:ɑ:ŋki:ən] [sed] [tu:; tə] ['sɪstər] ['fɛŋ] :
Xiangqian said to Sister Feng :
向前 说 到 姐姐 冯 :

向前对凤姐儿说道：

" [g'ri:tɪŋz] , ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] . "
" Greetings , sister - in - law . "
" 问候 , 姐姐 - 在 - 法律 . "

“请嫂子安。”

['sɪstər] ['fɛŋ] ['sʌd(ə)nli] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
Sister Feng suddenly saw it ,
姐姐 冯 突然 锯 它 ,

凤姐儿猛然见了，

[hi:; hi] [stept] [bæk] .
He stepped back .
他 步 后退 .

将身子望后一退，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['ɪznt] [ðɪs] ['grænpɑ:] ['ru:i] ? "
" Isn't this Grandpa Rui ? "
" 不是 这 爷爷 瑞 ? "

“这是瑞大爷不是？”

['dʒi:ə]['ru:i] [sed] :
Jia Rui said :
贾 瑞 说 :

"贾瑞说道：

" [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] ['dʌznt] ['i:v(ə)n] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:] [eni'mɔ:r] ? "
" My sister - in - law doesn't even recognize me anymore ? "
" 我的 姐姐 - 在 - 法律 不 甚至 认出 我 不再 ? "

“嫂子连我也不认得了？”

[hu:] [els] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi: bi][bʌt; bət][em 'i:] !
Who else could it be but me !
WHO 别的 可以 它 是 但 我 !

不是我是谁！

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐儿道：

" [ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][dəunt] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] , "
" It's not that I don't recognize you , "
" 它是 不是 那 我 不 认出 你 , "

“不是不认得，

[ə'pɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [ˈsʌd(ə)nli] ,
Upon seeing it suddenly ,
之上 看到 它 突然 ,

猛然一见，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪk'spekt] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [æŋ; ən] [oʊld] [mæn] [hɪr] .
I didn't expect it to be an old man here .
我 没有 预计 它 到 是 一个 老的 男人 这里 .

想不到是大爷到这里来。”

[ˈdʒi:ə] [ˈru:i] [sed] :
Jia Rui said :

贾瑞道：

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [feɪt] [ðæt] [aɪm] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [mi:t] [maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] . [ðæts] [waɪ] [aɪ]
" **It must be fate that I'm destined to meet my sister - in - law . That's why I**
" 它 必须 是 命运 那 我是 注定 到 见面 我的 姐姐 - 在 - 法律 : 那就是 为什么 我
[sni:kt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ˈɜ:rlɪər] . "
sneaked out of the banquet earlier . "
偷偷摸摸 出去 的 这 宴会 早些时候 . "

“也是合该我与嫂子有缘。我方才偷出了席，

[teɪk] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [stroʊl] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwaɪət] [pleɪs] .
Take a short stroll in this quiet place .
拿 一个 短的 漫步 在 这 安静的 地方 .

在这个清净地方略散一散，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [ræn] [ˈɪntu:] [maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] , [hu:] [ˈɔ:lsoʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] [hɪr] . [ˈɪznt] [ðæt]
Unexpectedly , I ran into my sister - in - law , who also came from here . Isn't that
不料 , 我 跑 进入 我的 姐姐 - 在 - 法律 , WHO 还 来了 从 这里 : 不是 那
[fɜ:t] ?
fate ?
命运 ?

不想就遇见嫂子也从这里来。这不是有缘么？

" [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] , "
" **As he spoke** , "
" 作为 他 辐 , "

"一面说着，

[hi:; hi] [kept] [ˈglænsɪŋ] [æt; ət] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He kept glancing at Sister Feng with his eyes .
他 保留 瞥了一眼 在 姐姐 冯 和 他的 眼睛 .

一面拿眼睛不住的觑着凤姐儿。

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈwʊmən] .
Sister Feng is a clever woman .
姐姐 冯 是 一个 聪明的 女士 .

凤姐儿是个聪明人，

[ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
Seeing him in this state ,
看到 他 在 这 状态 ,

见他这个光景，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [nɑ:t] [ges] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ?
How can one not guess eight or nine parts of it ?
如何 能 一 不是 猜测 八 或者 九 部分 的 它 ?

如何不猜透八九分呢，

[hi:; hi] [ðen] [feɪnd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ˈdʒi:ə][ˈru:i] :
He then feigned a smile and said to Jia Rui :
他 然后 假装 一个 微笑 和 说 到 贾 瑞 :

因向贾瑞假意含笑道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [jɔː; jər] [ˈbrʌðər] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈmenʃənz] [ju:; jʊ] .
No wonder your brother often mentions you .
不 想知道 你的 兄弟 经常 提及 你 .

“怨不得你哥哥时常提你，

[aɪ] [sed] [jʊə(r)] [ˈveri] [gʊd] . [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [təˈdeɪ] .
I said you're very good . I saw you today .
我 说 你是 非常 好的 . 我 锯 你 今天 .

说你很好。今日见了，

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] ,
After hearing what you said ,
后 听力 什么 你 说 ,

听你说这几句话儿，

[aɪ] [nu:] [ju:; jʊ][wɜ:; wər][ə; eɪ][smɑ:rt][ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)][ˈpɜ:rs(ə)n] . [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈleɪdɪz]
I knew you were a smart and amiable person . I'm going to visit the ladies
我 知道 你 是 一个 聪明的 和 可亲 人 . 我是 去 到 访问 这 女士们
[naʊ] .
now .
现在 .

就知道你是个聪明和气的人了。这会子我要到太太们那里去，

[aɪ] [kɑ:nt] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I can't talk to you .
我 不能 讲话 到 你 .

不得和你说话儿，

[lets] [tɔ:k] [əˈgen] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [mɔ:r] [taɪm] .
Let's talk again when we have more time .
我们来吧 讲话 再次 什么时候 我们 有 更多的 时间 .

等闲了咱们再说话儿罢。”

[ˈdʒi:ə][ˈru:i] [sed] :
Jia Rui said :
贾 瑞 说 :

贾瑞道：

" [aɪ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ˈhaʊs] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ]
" **I need to go to my sister - in - law's house to pay my**
" 我 需要 到 去 到 我的 姐姐 - 在 - 法律的 房子 到 支付 我的
[rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] . "
respects . "
尊重 . "

“我要到嫂子家里去请安，

[ænd; ənd][aɪm] [əˈfreɪd] [maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] [tu:] [jʌŋ] ,
And I'm afraid my sister - in - law is too young ,
和 我是 害怕的 我的 姐姐 - 在 - 法律 是 也 年轻的 ,

又恐怕嫂子年轻，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈlʌktənt] [tu:; tə] [si:] [ˈpi:p(ə)] [ˈi:zəli] .
He was reluctant to see people easily .
他 曾是 不情愿的 到 看 人们 容易地 .

不肯轻易见人。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [smaɪd] [ɪnsɪnˈsɪrli] :
Sister Feng smiled insincerely :
姐姐 冯 微笑 虚伪地 :

凤姐儿假意笑道：

" [ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [blʌd] , "
" A family of blood , "
" 一个 家庭 的 血 , "

“一家子骨肉，

[waɪ] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [jʌŋ] [ɔ:r][nɔ:t] ?
Why talk about being young or not ?
为什么 讲话 关于 存在 年轻的 或者 不是 ?

说什么年轻不年轻的话。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒi:ə][ˈru:i]
Upon hearing this , Jia Rui
之上 听力 这 , 贾 瑞

贾瑞听了这话，

[aɪ] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪnd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ɪnˈkaʊntər] [təˈdeɪ] .
I never imagined I would have this incredible encounter today .
我 绝不 想象 我 会 有 这 极好的 遇到 今天 .

再想不到今日得这个奇遇，

[hɜ:r; həʀ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈpɪrəns] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈstri:mli] [ʌnˈplez(ə)nt] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Her expression and appearance became extremely unpleasant . Sister Feng said :
她 表达 和 外貌 成为 极其 令人不快的 . 姐姐 冯 说 :

那神情光景亦发不堪难看了。凤姐儿说道：

" [ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [jʊr; jər] [si:t] [naʊ] . "
" You should take your seat now . "
" 你 应该 拿 你的 座位 现在 . "

“你快入席去罢，

[bi;; bi] [ˈkerf(ə)] , [ðeɪ] [maɪt] [kætʃ] [ju;; jʊ][ænd; ənd] [fɔ:rs] [ju;; jʊ][tu;; tə] [drɪŋk] .
Be careful , they might catch you and force you to drink .
是 小心 , 他们 可能 抓住 你 和 力量 你 到 喝 .

仔细他们拿住罚你酒。”

[ˈdʒi:ə][ˈru:i] [ˈlɪsnd] ,
Jia Rui listened ,
贾 瑞 听着 ,

贾瑞听了，

[hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [ɔ:lredi] [nʌm] .
Half of his body was already numb .
一半 的 他的 身体 曾是 已经 麻木的 .

身上已木了半边，

[ˈwɔ:kɪŋ] [ˈsləʊli] ,
Walking slowly ,
步行 缓慢地 ,

慢慢的一面走着，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; həʀ] [hed] [bæk] [tu;; tə] [lʊk] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [dɪˈlɪbəɾətli] [sləʊd] [hɜ:r; həʀ] [peɪs] .
Turning her head back to look , Sister Feng deliberately slowed her pace .
转弯 她 头 后退 到 看 , 姐姐 冯 故意地 减速 她 步伐 .

一面回过头来看。凤姐儿故意的把脚步放迟了些儿，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [fɑ:r] [əˈweɪ] ,
Seeing that he had gone far away ,
看到 那 他 有 已消失 远的 离开 ,

见他去远了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里暗忖道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [baɪ] ['noʊɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːsənz] [feɪs] [bʌt; bət][nɑːt][ðer; ðər] [hɑːrt] . "
This is what they mean by knowing a person's face but not their heart . "
" 这 是 什么 他们 意思是 经过 会心 一个 人的 脸 但 不是 他们的 心 . "

“这才是知人知面不知心呢，

[wer] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [biːst] ? [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ðæt] ,
Where can you find such a beast ? If he is like that ,
在哪里 能 你 寻找 这样的 一个 兽 ? 如果 他 是 喜欢 那 ,

那里有这样禽兽的人呢．他如果如此，

[wen] [wɪl] [aɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
When will I kill him ?
什么时候 将要 我 杀 他 ?

几时叫他死在我的手里，

[hiː; hi] ['faɪnəli] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] !
He finally realized what I was capable of !
他 最后 已实现 什么 我 曾是 有能力的 的 !

他才知道我的手段！

" [soʊ] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ðen] [muːvd] ['fɔːrwəd] , [ænd; ænd]['æftər] ['tɜːrniŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] . . . "
So Sister Feng then moved forward , and after turning over a hillside . . . "
" 所以 姐姐 冯 然后 已搬 向前 , 和 后 转弯 超过 一个 山坡 . . . "

“于是凤姐儿方移步前来．将转过了一重山坡，

[ˈsiːɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [oʊld] ['wɪmɪn] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['pænik] ,
Seeing two or three old women walking over in a panic ,
看到 二 或者 三 老的 女性 步行 超过 在 一个 恐慌 ,

见两三个婆子慌慌张张的走来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['sɪstər] ['fɛŋ] ,
Upon seeing Sister Feng ,
之上 看到 姐姐 冯 ,

见了凤姐儿，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说道：

" [ˈaʊər; ɑːr] ['grænmʌðər] [sɔː] [ðæt] ['sekənd] ['grænmʌðər] [dʒʌst] ['wɔːznt] ['kʌmɪŋ] . "
Our grandmother saw that Second Grandmother just wasn't coming . "
" 我们的 祖母 锯 那 第二 祖母 只是 不是 未来 . "

“我们奶奶见二奶奶只是不来，

[ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
Extremely anxious .
极其 焦虑的 .

急的了不得，

[ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] ['grænməː] [ə'gen] .
The servants have come to fetch Grandma again .
这 仆人 有 来 到 拿来 奶奶 再次 .

叫奴才们又来请奶奶来了。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿说道：

" [jɔːr; jəɹ] ['grænmaː] [ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ɪm'peɪj(ə)nt] . "

" **Your grandma is just that impatient .** "

" 你的 奶奶 是 只是 那 不耐烦 . "

“你们奶奶就是这么急脚鬼似的。”

[ˈsɪstəɹ] ['fɛŋ] [wɔːkt] ['sloʊli] .

Sister Feng walked slowly .

姐姐 冯 步行 缓慢地 .

凤姐儿慢慢的走着，

[æsk] :

ask :

问 :

问：

[haʊ] ['meni] [ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pəɹ'fɔːrmd] ?

How many acts of the play have been performed ?

如何 许多 行为 的 这 玩 有 到过 执行 ?

“戏唱了几出了？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :

The old woman replied :

这 老的 女士 回复 :

"那婆子回道：

" [ɪts] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [ert] [ɔːr] [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] . "

" **It's likely to happen eight or nine times out of ten .** "

" 它是 可能 到 发生 八 或者 九 时代 出去 的 十 . "

“有八九出了。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,

While speaking ,

尽管 请讲 ,

说话之间，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ['entrəns] [ʌv; əv] [tʃænʃɪɑːŋ] ['taʊəɹ] .

We have arrived at the back entrance of Tianxiang Tower .

我们 有 到达的 在 这 后退 入口 的 天祥 塔 .

已来到了天香楼的后门，

['siːɪŋ] ['baʊ'juː] ['pleɪɪŋ] [ðer; ðəɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [meɪdz] , ['fɛŋ'dʒiːɛ] [sed] :

Seeing Baoyu playing there with a group of maids , Fengjie said :

看到 宝玉 玩耍 那里 和 一个 团体 的 女佣 , 奉节 说 :

见宝玉和一群丫头们在那里玩呢． 凤姐儿说道：

" ['brʌðəɹ] [baʊ] ,

" **Brother Bao ,**

" 兄弟 包 ,

“宝兄弟，

[dəʊnt] [biː; bi][soʊ] ['nɔːti] .

Don't be so naughty .

不 是 所以 淘气 .

别忒淘气了。”

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [sed] :

One of the maids said :

一 的 这 女佣 说 :

有一个丫头说道：

" [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ʌp'sterz] . "

" **The ladies are all sitting upstairs .** "

" 这 女士们 是 全部 坐着 楼上 . "

“太太们都在楼上坐着呢，

" [ˈgrænmə:] , [pli:z] [gʊʊ][ʌp] [ðɪs] [wei] . "
" **Grandma , please go up this way .** "
" 奶奶 , 请 去 向上 这 方式 . "

请奶奶就从这边走上去罢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐儿听了，

[ʃi: ʃɪ] [ˈgreɪsfəli] [pɪkt] [ʌp][hɜ:r; hər] [kəʊt] [ænd; ənd] [went] [ʌpˈsterz] .
She gracefully picked up her coat and went upstairs .
她 优雅地 挑选 向上 她 外套 和 去 楼上 .

款步提衣上了楼，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈmædəm][ju:; jʊ][wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] , [ˈmædəm]
Seeing that Madam You was already waiting at the top of the stairs , Madam
看到 那 女士 你 曾是 已经 等待 在 这 顶部 的 这 楼梯 , 女士
[ju:; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
You smiled and said :
你 微笑 和 说 :

见尤氏已在楼梯口等着呢．尤氏笑说道：

" [ju:; jʊ] [tu:] , [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] , [ɑ:r; ər][soʊ] [gʊd] [təˈgeðər] . "
" **You two , mother and daughter , are so good together .** "
" 你 二 , 母亲 和 女儿 , 是 所以 好的 一起 . "

“你们娘儿两个忒好了，

[wʌns] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] , [ju:; jʊ] [ˈnevər] [wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] . [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [mu:v] [ɪn][wɪð; wɪθ]
Once you see him , you never want to leave . Why don't you move in with
一次 你 看 他 , 你 绝不 想 到 离开 . 为什么 不 你 移动 在 和
[hɪm; ɪm] [təˈmɑ:roʊ] ? [sɪt] [daʊn] .
him tomorrow ? Sit down .
他 明天 ? 坐 向下 .

见了面总舍不得来了．你明日搬来和他住着罢．你坐下，

[aɪl] [ˈɔ:fər] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [təʊst] [fɜ:rst] .
I'll offer you a toast first .
患病的 提供 你 一个 吐司 第一的 .

我先敬你一钟。”

[soʊ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [bɪˈfɔ:r] [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] .
So Sister Feng took a seat before Madam Xing and Madam Wang .
所以 姐姐 冯 采取 一个 座位 前 女士 邢 和 女士 王 .

于是凤姐儿在邢王二夫人前告了坐，

[hi: ʃɪ] [ðen] [went] [θru:] [ðə; ði] [ˈməʊjənz] [ʌv; əv] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmædəm] [ju:z] [ˈmʌðər] [əˈgen] .
He then went through the motions of dealing with Madam You's mother again .
他 然后 去 通过 这 运动 的 处理 和 女士 你的 母亲 再次 .

又在尤氏的母亲前周旋了一遍，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ˈmædəm][ju:; jʊ] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]
They remained seated at the same table with Madam You , drinking and
他们 剩余 坐着 在 这 相同的 桌子 和 女士 你 , 喝 和
[ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:prə] . [ˈmædəm][ju:; jʊ] [ðen] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:prə] [skɪpt] .
listening to the opera . Madam You then asked for the opera script .
聆听 到 这 歌剧 . 女士 你 然后 问 为了 这 歌剧 脚本 .

仍同尤氏坐在一桌上吃酒听戏．尤氏叫拿戏单来，

[let] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [tʃu:z] [ðə; ði] [pleɪ] .
Let Sister Feng choose the play .
让 姐姐 冯 选择 这 玩 .

让凤姐儿点戏，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿说道：

" [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd][ɪn] - [lɔːz] [ɑːr; ər] [hɪr] . "
" The wives and in - laws are here . "
" 这 妻子们 和 在 - 法律 是 这里 . "

“亲家太太和太太们在这里，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə][ˈɔːrdər] ?
How could I dare to order ?
如何 可以 我 敢 到 命令 ?

我如何敢点。”

[ˈmædəm] [ˈɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Xing and Madam Wang said :
女士 邢 和 女士 王 说 :

邢夫人王夫人说道：

" [wiː; wi][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ɪn] - [lɔːz] [ˈɔːrdərd] [ˈsevrəl] [pəˈfɔːmənsɪz] [iːtʃ] . "
" We and our in - laws ordered several performances each . "
" 我们 和 我们的 在 - 法律 订购 一些 表演 每个 . "

“我们和亲家太太都点了好几出了，

[juː; jʊ] [pɪk] [tuː] [gʊd] [wʌnz] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] .
You pick two good ones for us to listen to .
你 挑选 二 好的 一个 为了 我们 到 听 到 .

你点两出好的我们听。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈænsər] .
Sister Feng stood up and answered .
姐姐 冯 站立 向上 和 回答 .

凤姐儿立起身来答应了一声，

[fæn] [tʊk] [ðə; ði] [skɪpt] .
Fang took the script .
方 采取 这 脚本 .

方接过戏单，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
Looking at it from the beginning ,
寻找 在 它 从 这 开始 ,

从头一看，

[aɪ] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [pəˈfɔːrməns] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [səʊl] " .
I ordered a performance of " The Return of the Soul " .
我 订购 一个 表现 的 " 这 返回 的 这 灵魂 " .

点了一出《还魂》，

[ə; eɪ] [ˈbæləd] ,
A ballad ,
一个 民谣 ,

一出《弹词》，

[hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpleɪbɪl] [ænd; ənd] [seɪ] :
Hand over the playbill and say :
手 超过 这 海报 和 说 :

递过戏单去说：

" [ðə; ði] [sɔːŋ] [wɪə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [naʊ] [ɪz] - [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈiːdɪkt] - . "
" The song we're singing now is ' The Double Official Edict ' . "
" 这 歌曲 是 歌唱 现在 是 - 这 双倍的 官方的 法令 - . "

“现在唱的这《双官诰》，

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ɪz] ['oʊvər] .
The song is over .
这 歌曲 是 超过 .

唱完了，

[sɪŋ] [ði:z] [tu:] [æktz] [ə'gen] ,
Sing these two acts again .
唱歌 这些 二 行为 再次 .

再唱这两出，

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; hæz] [kʌm] .
The time has come .
这 时间 有 来 .

也就是时候了。”

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“可不是呢，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsoʊ] [tel] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [æz; əz] [su:n]
You should also tell your brother and sister - in - law to take a rest as soon
你 应该 还 告诉 你的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 到 拿 一个 休息 作为 很快
[æz; əz] ['pɔ:səb(ə)] .
as possible .
作为 可能的 .

也该趁早叫你哥哥嫂子歇歇，

[ðer; ðər] [maɪndz] [wɜ:r; wər] [ʌn'setld] .
Their minds were unsettled .
他们的 思想 是 不安的 .

他们又心里不静。”

[ju] [sed] :
Yu said :
于 说 :

尤氏说道：

" [ðə; ði] ['leɪdɪz] [dəʊnt] [kʌm] ['oʊvər] ['ɔ:f(ə)n] . "
" The ladies don't come over often . "
" 这 女士们 不 来 超过 经常 . "

“太太们又不常过来，

['wɪmɪn] , [pli:z] [sɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [b:ŋgər] .
Women , please sit a little longer .
女性 , 请 坐 一个 小的 更长 .

娘儿们多坐一会子去，

[ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] .
That's interesting .
那就是 有趣的 .

才有趣儿，

[ɪts] [stɪl] ['ɜ:rlɪ] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

天还早呢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [stəd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ˌdaʊnˈsterz] .
Sister Feng stood up and looked downstairs .
姐姐 冯 站立 向上 和 看起来 楼下 :

凤姐儿立起身来望楼下一看，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wer] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][men] [gɔ:n] ? "
" Where have all the men gone ? "
" 在哪里 有 全部 这 男人 已消失 ? "

“爷们都往那里去了？

[æŋ; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [ˌnɪrˈbaɪ] [sed] :
An old woman nearby said :
一个 老的 女士 附近 说 :

"旁边一个婆子道：

" [wi:v] [ˈoʊnli][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [pəˈvɪliən] . "
" We've only just arrived at Ningxi Pavilion . "
" 我们已经 仅有的 只是 到达的 在 - 亭 . "

“爷们才到凝曦轩，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ten] - [pi:s] [set][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ][ðer; ðər] .
He took the ten - piece set to a drinking party there .
他 采取 这 十 - 片 放 到 一个 喝 派对 那里 .

带了打十番的那里吃酒去了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿说道：

[ɪts] [nɑ:t] [tʃi:p] [hɪr] .
It's not cheap here .
它是 不是 便宜的 这里 :

“在这里不便宜，

[ˈhi:z] [bɪn] [ʌp][tu:; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈgen] [bɪˈhaɪnd][maɪ] [bæk] !
He's been up to something again behind my back !
他是 到过 向上 到 某物 再次 在后面 我的 后退 !

背地里又不知干什么去了！

" [em 'es] . [ju:; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : "
" Ms . You smiled and said : "
" 多发性硬化症： 你 微笑 和 说 : "

"尤氏笑道：

" [ˈevriwʌn] [ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [ˈʌpraɪt] [æz; əz][ju:; jʊ] . "
" Everyone there is as upright as you . "
" 每个人 那里 是 作为 直立 作为 你 : "

“那里都象你这么正经人呢。”

[soʊ] [ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
So they chatted and laughed .
所以 他们 聊天 和 笑了 :

于是说说笑笑，

[ɔ:l][ðə; ði] [foʊz] [wi:; wi] [ˈɔ:rdərd] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [pəˈfɔ:rmɪŋ] .
All the shows we ordered have finished performing .
全部 这 演出 我们 订购 有 完成的 表演 :

点的戏都唱完了，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] .

The banquet had just been cleared away .
这 宴会 有 只是 到过 已清除 离开 .

方才撤下酒席，

[sɜ:rv] [ðə; ði] [fu:d] . ['æftər] ['i:tɪŋ] ,

Serve the food . After eating ,
服务 这 食物 . 后 吃 ,

摆上饭来。吃毕，

['evriwʌn] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

Everyone had just left the garden .
每个人 有 只是 左边 这 花园 .

大家才出园子来，

[gʊʊ][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .

Go and sit down in the main room .
去 和 坐 向下 在 这 主要的 房间 .

到上房坐下，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ti:] ,

After drinking the tea ,
后 喝 这 茶 ,

吃了茶，

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bækʌp] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] .

Just now , I called for a backup vehicle .
只是 现在 , 我 称为 为了 一个 备份 车辆 .

方才叫预备车，

[hi:; hi][bɪd] [fer'wel] [tu:; tə]['mædəm] [ju:z] ['mʌðər] . ['mædəm][ju:; jʊ] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

He bid farewell to Madam You's mother . Madam You , along with her
他 出价 告别 到 女士 你的 母亲 . 女士 你 , 沿着 和 她

['kɒŋkjə,bəɪnz] , ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [waɪvz] , [ðen] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɔ:f] .

concubines , servants , and wives , then saw him off .
妾室 , 仆人 , 和 妻子们 , 然后 锯 他 离开 .

向尤氏的母亲告了辞。尤氏率同众姬妾并家下婆子媳妇们方送出来，

['dʒi:ə] [ʒen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefju:z] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn] [ə'tendəns] .

Jia Zhen and his nephews stood by the carriage in attendance .
贾 真 和 他的 侄子们 站立 经过 这 运输 在 出席 .

贾珍率领众子侄都在车旁侍立，

['weɪtɪŋ] . . .

Waiting . . .
等待 . . .

等候着呢，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] ['mædəm] ['fɪŋ] ,

Upon meeting Madam Xing ,
之上 会议 女士 邢 ,

见了邢夫人，

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :

Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [pli:z] [kʌm] ['ʊʊvər] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] , ['leɪdɪz] . "

" Please come over again tomorrow , ladies . "
" 请 来 超过 再次 明天 , 女士们 . "

“二位婶子明日还过来逛逛。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ðæts] [ɪˈnʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 " :

“罢了，

[wiː; wi][sæt][ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] [təˈdeɪ] .
We sat there all day today .
我们 卫星 那里 全部 天 今天 :

我们今日整坐了一日，

[aɪm][ˈtaɪərd] [tuː] .
I'm tired too .
我是 疲劳的 也 :

也乏了，

[lets] [rest] [təˈmɑːrəʊ] .
Let's rest tomorrow .
我们来吧 休息 明天 :

明日歇歇罢。”

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] . [ˈdʒiːə][ˈruːi] [kept] [ˈglænsɪŋ] [æt; ət] [ˈfeɪ] [ˈdʒiː] . [ˈæftər][ˈdʒiːə] [ʒen]
So they all got into the carriage . Jia Rui kept glancing at Feng Jie . After Jia Zhen
所以 他们 全部 得到 进入 这 运输 : 贾 瑞 保留 瞥了一眼 在 冯 杰 : 后 贾 真
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [ɪnˈsaɪd] ,
and the others went inside ,
和 这 其他的 去 里面 ,

于是都上车去了。贾瑞犹不时拿眼睛觑着凤姐儿。贾珍等进去后，

[li] - [pʊld] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈoʊvər] .
Li Guicai pulled the horse over .
李 - 拉 这 马 超过 :

李贵才拉过马来，

[ˈbaʊˈjuː] [ˈmaʊntɪd] [aɪˈtiː] ,
Baoyu mounted it ,
宝玉 安装 它 ,

宝玉骑上，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪdi] [ˈwæn] . [hɪr] , [ˈdʒiːə] [ʒen] [hæd; həd] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ,
He went with Lady Wang . Here , Jia Zhen had dinner with his brothers ,
他 去 和 女士 王 : 这里 , 贾 真 有 晚餐 和 他的 兄弟 ,
[ˈnefjuːz] , [ænd; ænd] [niːsɪz] .
nephews , and nieces .
侄子们 , 和 侄女 :

随了王夫人去了。这里贾珍同一家子的弟兄子侄吃过了晚饭，

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 :

方大家散了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['traɪbzməŋ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [kə'moʊ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
The tribesmen continued their commotion for a whole day .
这 部落成员 持续 他们的 骚动 为了 一个 所有的 天 .

仍是众族人等闹了一日，

[noʊ] [ni:d] [tu;; tə][goʊ][ɪntu:] ['di:teɪlz] . [æftər] [ðæt] , [ˈsɪstər] ['fɛŋ] [wɒd] [ˈvɪzɪt] ['kɪn] ['ʃi:] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n]
No need to go into details . After that , Sister Feng would visit Qin Shi in person
不 需要 到 去 进入 细节 . 后 那 , 姐姐 冯 会 访问 秦 史 在 人
[frʌm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] . ['kɪn] ['ʃi:] [felt] ['betər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
from time to time . Qin Shi felt better for a few days .
从 时间 到 时间 . 秦 史 毛毡 更好的 为了 一个 很少 天 .

不必细说．此后凤姐儿不时亲自来看秦氏．秦氏也有几日好些，

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [θɪŋz] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] . [ˈdʒi:ə] [ʒɛn] ,
For several days , things remained the same . Jia Zhen ,
为了 一些 天 , 事物 剩余 这 相同的 . 贾 真 ,
也有几日仍是那样．贾珍，

[ju] ['ʃi:] ,
Yu Shi ,
于 史 ,

尤氏，

[ˈdʒi:ə] ['rɒŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['æŋkʃəs] .
Jia Rong was extremely anxious .
贾 荣 曾是 极其 焦虑的 .

贾蓉好不焦心．

[naʊ] , [ˈdʒi:ə][ˈru:i] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['rɒŋ] [ˈmæŋ(ə)n] ['sevrəl] [taɪmz] .
Now , Jia Rui visited the Rong Mansion several times .
现在 , 贾 瑞 到访 这 荣 大厦 一些 时代 .
且说贾瑞到荣府来了几次，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][ræŋ][ɪntu:] ['sɪstər] ['fɛŋ] ['hedɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['hɪŋ] [ˈmæŋ(ə)n] . [ðɪs] [jɪr]
But then they all ran into Sister Feng heading towards the Ning Mansion . This year
但 然后 他们 全部 跑 进入 姐姐 冯 标题 向 这 宁 大厦 . 这 年
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊ'vembər] 30th , [ðə; ði] ['wɪntər] ['sɔ:lstɪs] . [ə'raʊnd] [ðoʊz] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
it was November 30th , the winter solstice . Around those few days of the
它 曾是 十一月 30th , 这 冬天 冬至 . 大约 那些 很少 天 的 这
[træn'zɪ(ə)n] . . .
transition . . .
过渡 . . .

偏都遇见凤姐儿往宁府那边去了．这年正是十一月三十日冬至．到交节的那几日，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə]
Grandmother Jia
祖母 贾

贾母，

[ˈmædəm] ['wæŋ]
Madam Wang
女士 王

王夫人，

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sent] ['pi:p(ə)l] [tu;; tə] [tʃek] [ɑ:n][ˈkɪn] ['ʃi:] ['evri] [deɪ] .
Sister Feng sent people to check on Qin Shi every day .
姐姐 冯 发送 人们 到 查看 在 秦 史 每一个 天 .
凤姐儿日日差人去看秦氏，

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'tɜ:rnd] [ɔ:l] [sed] :
Those who returned all said :
那些 WHO 返回 全部 说 :

回来的人都说：

" [ðer; ðər] ['hævnt] [bɪn] ['eni] [nu:] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['ɪlnəs] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] . "

" **There haven't been any new cases of illness these past few days** . "

" 那里 还没有 到过 任何 新的 案例 的 疾病 这些 过去的 很少 天 . "

“这几日也没见添病，

[ɪts] [nɑ:t] ['veri] [gʊd] ['i:ðər] .

It's not very good either .

它是 不是 非常 好的 任何一个 .

也不见甚好。”

['leɪdi] ['wæn] [sed] [tu:; tə] ['grænmləðər] ['dʒi:ə] :

Lady Wang said to Grandmother Jia :

女士 王 说 到 祖母 贾 :

王夫人向贾母说：

" [ðɪs] ['sɪmptəm] ,

" **This symptom** ,

" 这 症状 ,

“这个症候，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['getɪŋ] [sɪk] ['dʊrɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] ['hɑ:lədeɪ] ,

To avoid getting sick during such a major holiday ,

到 避免 获得 生病的 期间 这样的 一个 主要的 假期 ,

遇着这样大节不添病，

[ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [hoʊp] .

Then there's a great deal of hope .

然后 有 一个 伟大的 交易 的 希望 .

就有好大的指望了。”

['grænmləðər] ['dʒi:ə] [sed] :

Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

贾母说：

" [bʌt; bət] [ðen] , "

" **But then** , "

" 但 然后 , "

“可是呢，

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] !

What a child !

什么 一个 孩子 !

好个孩子，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)nz] ,

If there are some reasons ,

如果 那里 是 一些 原因 ,

要是有些原故，

[aɪ 'ti:] [hɜ:rts] [soʊ] [mʌt] !

It hurts so much !

它 疼痛 所以 很多 !

可不叫人疼死。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ə; eɪ] [pæn] [ʌv; əv] ['sædnəs] ,

A pang of sadness ,

一个 疼痛 的 悲伤 ,

一阵心酸，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

叫凤姐儿说道：

" [ju:; jʊ] [tu:] , [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] , [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [tə'geðər] . "
You two , mother and daughter , have had a good time together . "
" 你 二 , 母亲 和 女儿 , 有 有 一个 好的 时间 一起 . "

“你们娘儿两个也好了一场，

[tə'mɑ:rou] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒu:niər] [haɪ] [sku:l] .
Tomorrow is the first day of junior high school .
明天 是 这 第一的 天 的 初级 高的 学校 .

明日大初一，

[ˈæftər] [tə'mɑ:rou] ,
After tomorrow ,
后 明天 ,

过了明日，

[ɡʊʊ][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [tə'mɑ:rou] . [teɪk] [ə; eɪ] [kloʊz] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Go and see him again the day after tomorrow . Take a close look at his
去 和 看 他 再次 这 天 后 明天 . 拿 一个 关闭 看 在 他的
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

你后日再去看一看他去。你细细的瞧瞧他那光景，

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ˈbetər] ,
If it were better ,
如果 它 是 更好的 ,

倘或好些儿，

[tel] [em 'i:] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] .
Tell me when you come back .
告诉 我 什么时候 你 来 后退 .

你回来告诉我，

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] [tu:] . [ðæts] [wʌt] [ðæt] [tʃaɪld] [ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [laɪks] [tu:; tə] [i:t] .
I like it too . That's what that child usually likes to eat .
我 喜欢 它 也 . 那就是 什么 那 孩子 通常 点赞 到 吃 .

我也喜欢喜欢。那孩子素日爱吃的，

[ju:; jʊ][ˈɔ:f(ə)n][hæv; həv] [ˈpi:p(ə)] [meɪk] [θɪŋz] [ænd; ənd] [send] [ðəm; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
You often have people make things and send them to him .
你 经常 有 人们 制作 事物 和 发送 他们 到 他 .

你也常叫人做些给他送过去。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ə'ɡri:d] [tu:; tə][ðəm; ðəm] [ɔ:l] .
Sister Feng agreed to them all .
姐姐 冯 同意 到 他们 全部 .

凤姐儿一一的答应了。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
On the second day of the month ,
在 这 第二 天 的 这 月 ,

到了初二日，

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,

吃了早饭，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪŋ] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at the Ning residence ,
之上 抵达 在 这 宁 住宅 ,

来到宁府，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [stɜ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli] ,
Seeing the state of the Qin family ,
看到 这 状态 的 这 秦 家庭 ,

看见秦氏的光景，

[ɔ:'ðoʊ] [,aɪ 'ti:] [dɪd][nɑ:t][ˈwɜ:rs(ə)n][ðə; ði] ['ɪlnəs] ,
Although it did not worsen the illness ,
虽然 它 做过 不是 恶化 这 疾病 ,

虽未甚添病，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [fle] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ˈbɑ:di][hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu;; tə] [ˈredz] . [soʊ][hi;; hi][sæt]
But all the flesh on his face and body had turned to shreds . **So he sat**
但 全部 这 肉 在 他的 脸 和 身体 有 转向 到 碎屑 . 所以 他 卫星
[wɪð; wɪθ][ˈmædəm] ['kɪn] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
with Madam Qin for half a day .
和 女士 秦 为了 一半 一个 天 .

但是那脸上身上的肉全瘦干了．于是和秦氏坐了半日，

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They chatted for a while .
他们 聊天 为了 一个 尽管 .

说了些闲话儿，

[ʃi;; ʃɪ] [,ri:ə'juəd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] . ['mædəm] ['kɪn] [sed] :
She reassured him again that the illness was nothing serious . **Madam Qin said** :
她 放心 他 再次 那 这 疾病 曾是 没有什么 严肃的 . 女士 秦 说 :

又将这病无妨的话开导了一遍．秦氏说道：

" [oʊ'keɪ] ,
" **OK** ,
" 好的 ,

“好不好，

[wi:l] [noʊ] [ɪn] [sprɪŋ] . [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪntər] ['sɑ:lstɪs] [hæz; həz] [pæst] . . .
We'll know in spring . **Now that the winter solstice has passed** . . .
出色地 知道 在 春天 . 现在 那 这 冬天 冬至 有 通过了 . . .

春天就知道了．如今现过了冬至，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Nothing happened .
没有什么 发生 .

又没怎么样，

[ɔ:r] [pər'hæps] [θɪŋz] [wɪl] [get] ['betər] . [ðə; ði] [ænt] [rɪ'plaɪd] [tu;; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
Or perhaps things will get better . **The aunt replied to the old lady** .
或者 也许 事物 将要 得到 更好的 . 这 阿姨 回复 到 这 老的 女士 .

或者好的了也未可知．婢子回老太太，

[dəʊnt] ['wɜ:ri] , ['mædəm] . [ðə; ði][jæm] [keɪk] [wɪð; wɪθ][dʒudʒub] [peɪst] ['fɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [geɪv]
Don't worry , **Madam** . **The yam cake with jujube paste filling that the old lady gave**
不 担心 , 女士 . 这 薯 蛋糕 和 枣 粘贴 填充 那 这 老的 女士 给予

[em 'i:] ['jestərdeɪ] . . .
me yesterday . . .
我 昨天 . . .

太太放心罢．昨日老太太赏的那枣泥馅的山药糕，

[aɪ] [eɪt] [tu:] ['pi:si:z] , [ðʊv] .
I ate two pieces , though .
我 吃 二 件 , 尽管 :

我倒吃了两块，

[ɪts] ['ɔ:lmoʊst] [laɪk] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mi:liən] .
It's almost like the movement of a chameleon .
它是 几乎 喜欢 这 移动 的 一个 变色龙 .
倒象克化的动似的。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿说道：

" [aɪl] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] . [aɪl] [goʊ] [tʃek] [ɑ:n][jər; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] . "
" I'll bring it to you again tomorrow . I'll go check on your mother - in - law . "
" 患病的 带来 它 到 你 再次 明天 : 患病的 去 查看 在 你的 母亲 - 在 - 法律 : "
“明日再给你送来。我到你婆婆那里瞧瞧，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
I need to hurry back and tell the old lady what she said .
我 需要 到 匆忙 后退 和 告诉 这 老的 女士 什么 她 说 :
就要赶着回去回老太太的话去。”

['kɪn] [sed] :
Qin said :
秦 说 :

秦氏道：

" ['ænti] , [pli:z] [æsk][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [fɔ:r; fər][em 'i:] . "
" Auntie , please ask the old lady for me . "
" 阿姨 , 请 问 这 老的 女士 为了 我 : "
“婶子替我请老太太，

" [meɪ] [ju:; jʊ] [rest] [ɪn] [pi:s] , ['mædəm] . "
" May you rest in peace , Madam . "
" 可能 你 休息 在 和平 , 女士 : "
太太安罢。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Sister Feng agreed and came out .
姐姐 冯 同意 和 来了 出去 :

凤姐儿答应着就出来了，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] ['mædəm] [ju:z] [meɪn] [ru:m] . ['mædəm] [ju:; jʊ] [sed] :
They sat down in Madam You's main room . Madam You said :
他们 卫星 向下 在 女士 你的 主要的 房间 : 女士 你 说 :
到了尤氏上房坐下。尤氏道：

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][jər; jər] [waɪf] [laɪk] [ðæt] ? "
" How can you look down on your wife like that ? "
" 如何 能 你 看 向下 在 你的 妻子 喜欢 那 ? "
“你冷眼瞧媳妇是怎么样？

['sɪstər] ['fɛŋ] [kept] [hɜ:r; hər] [hed] [daʊn] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Sister Feng kept her head down for half a day .
姐姐 冯 保留 她 头 向下 为了 一半 一个 天 :

"凤姐儿低了半日头，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðeəz; ðəz] [ˈriːəlɪ] [noʊ] [ˈʌðər] [weɪ] . [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [ˈɔːlsou] [prɪˈper] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈnesəserɪ] [ˈfjuːnərəl]
" **There's really no other way . You should also prepare all the necessary funeral**
" 有 真的 不 其他 方式 . 你 应该 还 准备 全部 这 必要的 葬礼
[ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
arrangements for him . "
安排 为了 他 . "
“这实在没法儿了。你也该将一应的后事用的东西给他料理料理，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .
It's good to take a chance .
它是 好的 到 拿 一个 机会 .
“冲一冲也好。”

[juː; jʊ] [ˈʃiː] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :
尤氏道：

" [aɪ][ˈɔːlsou][hæd; həd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsiːkrətli] [prɪˈper] [aɪ ˈtiː] . [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈprɑːbləm][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [fɔːr; fər]
" **I also had people secretly prepare it . The only problem is that the wood for**
" 我 还 有 人们 偷偷 准备 它 . 这 仅有的 问题 是 那 这 木头 为了
[ðæt] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [ˈkwaːləti] . "
that thing must be of good quality . "
那 事物 必须 是 的 好的 质量 . "
“我也叫人暗暗的预备了。就是那件东西不得好木头，

[lets] [ˈhænd(ə)][aɪ ˈtiː] [ˈsləʊli] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's handle it slowly for now .
我们来吧 处理 它 缓慢地 为了 现在 .
暂且慢慢的办罢。”

[sou] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [dræŋk][ðə; ði] [tiː] .
So Sister Feng drank the tea .
所以 姐姐 冯 喝 这 茶 .

于是凤姐儿吃了茶，

[ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After talking for a while ,
后 说 为了 一个 尽管 ,
说了一会子话儿，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] . "
" **I need to hurry back and tell the old lady what she said .** "
" 我 需要 到 匆忙 后退 和 告诉 这 老的 女士 什么 她 说 . "
“我要快回去回老太太的话去呢。”

[juː; jʊ] [ˈʃiː] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [ˈsləʊli] , "
" **You can speak slowly ,** "
" 你 能 说话 缓慢地 , "
“你可缓缓的说，

[dəʊnt] [ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
Don't frighten the old lady .

不 吓唬 这 老的 女士 :

别吓着老太太。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

" [aɪ] [noʊ] . "

" I know . "

" 我 知道 : "

“我知道。”

[soʊ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] . [əˈpaːn] [əˈraɪvɪŋ] [hoʊm] ,
So Sister Feng returned home . Upon arriving home ,

所以 姐姐 冯 返回 家 : 之上 抵达 家 ,

于是凤姐儿就回来了。到了家中，

[əˈpaːn] [ˈmiːtɪŋ] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] ,
Upon meeting Grandmother Jia ,

之上 会议 祖母 贾 ,

见了贾母，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :

解释 :

说：

" [ˈrɒŋ] - [dʒiːz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [ɔː] [ɡriːts] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] . "

" Rong - ge's daughter - in - law greets the old lady . "

" 荣 - 的 女儿 - 在 - 法律 问候 这 老的 女士 : "

“蓉哥儿媳妇请老太太安，

[niːl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi]
Kneel down to the old lady

下跪 向下 到 这 老的 女士

给老太太磕头，

[ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] [ˈbetər] .
He's doing better .

他是 正在做 更好的 :

说他好些了，

[pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] , [ˈænsestər] . [ˈhiːz] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [naʊ] .
Please rest assured , Ancestor . He's feeling a little better now .

请 休息 保证 , 祖先 : 他是 感觉 一个 小的 更好的 现在 :

求老祖宗放心罢。他再略好些，

[wiː; wi][ˈɔːlsʊʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtəʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [ˈaʊər; ɑːr][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
We also need to kowtow and pay our respects to our

我们 还 需要 到 磕头 和 支付 我们的 尊重 到 我们的

[ˈænsestərz] .
ancestors .

祖先 :

还要给老祖宗磕头请安来呢。”

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

贾母道：

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ?
What do you think of him ?
什么 做 你 思考 的 他 ？

“你看他是怎么样？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐儿说：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] [fɔ:r; fər] [naʊ] . "
" It's alright for now . "
" 它是 好吧 为了 现在 . "

“暂且无妨，

" [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [bi; bi] [ɪn] [gʊd] [ˈspɪrɪts] . "
" He seems to be in good spirits . "
" 他 似乎 到 是 在 好的 烈酒 . "

精神还好呢。”

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[ˈæftər] [ˈpɒndərɪŋ] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After pondering for half a day ,
后 沉思 为了 一半 一个 天 ,

沉吟了半日，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] :
Because he said to Sister Feng :
因为 他 说 到 姐姐 冯 :

因向凤姐儿说：

" [ɡʊʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [rest] . "
" Go change your clothes and rest . "
" 去 改变 你的 衣服 和 休息 . "

“你换换衣服歇歇去罢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ə'ɡri:d] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Sister Feng agreed and came out .
姐姐 冯 同意 和 来了 出去 .

凤姐儿答应着出来，

[ˈhævɪŋ] [met] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] ,
Having met Madam Wang ,
拥有 遇见 女士 王 ,

见过了王夫人，

[wʌns] [hoʊm] ,
Once home ,
一次 家 ,

到了家中，

- [draɪd] [sʌm; səm] [ˈevrɪdeɪ] [kloʊðz] [fɔ:r; fər] [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntu:] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [ðen]
Ping'er dried some everyday clothes for Feng Jie to change into . Feng Jie then
- 干燥 一些 每天 衣服 为了 冯 杰 到 改变 进入 . 冯 杰 然后

[sæt] [daʊn] . . .
sat down . . .
卫星 向下 . . .

平儿将烘的家常的衣服给凤姐儿换了．凤姐儿方坐下，

[æskt] 问：
Asked 问：

问道：

" [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔ:l'raɪt] [æt; ət] [hoʊm] ? "
" Is everything alright at home ? "
" 是 一切 好吧 在 家 ？ "

“家里没有什么事么？”

- [brɔ:t] ['oʊvər][ðə; ði] [ti:] .
Ping'er brought over the tea .
- 带来 超过 这 茶 。

"平儿方端了茶来，

[hi:; hi] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:]['oʊvər] .
He handed it over .
他 递交 它 超过 。

递了过去，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 ：

说道：

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] . [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑ:n] [ðoʊz] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" It's nothing . It's just the interest on those three hundred taels of silver . "
" 它是 没有什么 ； 它是 只是 这 兴趣 在 那些 三 百 两 的 银 ； "

“没有什么事。就是那三百银子的利银，

['wæŋz] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [ɔ:] [brɔ:t] [,aɪ 'ti:][ɪn] .
Wang's daughter - in - law brought it in .
王氏 女儿 - 在 - 法律 带来 它 在 。

旺儿媳妇送进来，

[ək'septɪd] [,aɪ 'ti:] . [ðen] ['ʌŋk(ə)] ['ru:ɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ɪn'kwaiər] ['weðər] ['grænma:] [wʌz; wəz] [hoʊm]
accepted it . Then Uncle Rui sent someone to inquire whether Grandma was home
公认 它 ； 然后 叔叔 瑞 发送 某人 到 查询 无论 奶奶 曾是 家
.
:
.

我收了。再有瑞大爷使人来打听奶奶在家没有，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜ:rd] [wɪð; wɪθ]
He came to pay his respects and have a word with
他 来了 到 支付 他的 尊重 和 有 一个 单词 和
[em 'i:] .
me .
我 。

他要来请安说话。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ，

凤姐儿听了，

[hi:; hi] [snɔ:tɪd] .
He snorted .
他 哼了一声 。

哼了一声，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðɪs] [bi:st] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][daɪ] . "
" This beast deserves to die . "
" 这 兽 值得 到 死 . "

“这畜生合该作死，

[lets] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [gʊʊz] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvz] !
Let's see how it goes when he arrives !
我们来吧 看 如何 它 去 什么时候 他 到达 !

看他来了怎么样!

- [ðen] [æskt] :
Ping'er then asked :
- 然后 问 :

"平儿因问道:

" [waɪ] [dɪd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈru:i] [kʌm] [hɪr] ? "
" Why did Uncle Rui come here ? "
" 为什么 做过 叔叔 瑞 来 这里 ? "

“这瑞大爷是因什么只管来?

" ['sɪstə] ['fɛŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Sister Feng then recounted the scene of meeting him in the garden of the
" 姐姐 冯 然后 叙述 这 场景 的 会议 他 在 这 花园 的 这
['nɪŋ] ['mæn](ə)n] [ɪn] [sep'tembə] . "
Ning Mansion in September . "
宁 大厦 在 九月 . "

"凤姐儿遂将九月里宁府园子里遇见他的光景，

[wʌt] [hi:; hi] [sed] ,
What he said ,
什么 他 说 ,

他说的话，

[ʃi:; ʃɪ] [təʊld] - ['evriθɪŋ] . - [sed] :
She told Ping'er everything . Ping'er said :
她 讲述 - 一切 . - 说 :

都告诉了平儿。平儿说道:

" [ə; eɪ] [təʊd] ['lʌstɪŋ] ['æftə][ə; eɪ][swɑ:n] . "
" A toad lusting after a swan . "
" 一个 蟾蜍 色欲 后 一个 天鹅 . "

“癞蛤蟆想天鹅肉吃，

[ju:; jʊ][ɪn'hju:mən] ['bæstəd] !
You inhuman bastard !
你 不人道 混蛋 !

没人伦的混帐东西，

[ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd]
The thought came to mind
这 想法 来了 到 头脑

起这个念头，

[meɪ] [hi:; hi] ['sʌfə] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [deθ] !
May he suffer a terrible death !
可能 他 遭受 一个 糟糕的 死亡 !

叫他不得好死!

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐儿道：

" [wen] [hi:; hi] [əˈraɪvz] ,
" When he arrives ,
" 什么时候 他 到达 ,

“等他来了，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˈri:z(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 :

我自自有道理。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈdʒi:ə][ˈru:i] [lʊkt] [laɪk] [wen] [hi:; hi] [əˈraɪvd] .
I wonder what Jia Rui looked like when he arrived .
我 想知道 什么 贾 瑞 看起来 喜欢 什么时候 他 到达的 :

不知贾瑞来时作何光景，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [twelv] : [ˈwæŋ] - [ˈpɔɪzənəs] [ski:m] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪˈkwaɪtɪd] [lʌv] ; [ˈdʒi:ə] [tʃænˈʃi:ŋ]
Chapter Twelve : Wang Xifeng's Poisonous Scheme of Unrequited Love ; Jia Tianxiang
章 十二 : 王 - 有毒 方案 的 单相思 爱 ; 贾 天祥

[geɪzɪz] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈmɪrər] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌst] .
Gazes into the Mirror of Love and Lust .
凝视 进入 这 镜子 的 爱 和 欲望 :

第十二回 王熙凤毒设相思局 贾天祥正照风月鉴

[æz; əz][ˈfɛŋˈdʒi:ɛ][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] - ,
As Fengjie was talking to Ping'er ,
作为 奉节 曾是 说 到 - ,

话说凤姐正与平儿说话，

[ˈsʌmwʌn] [rɪˈplaɪd] :
Someone replied :
某人 回复 :

只见有人回说：

" [ˈʌŋk(ə)] [ˈru:i][ɪz] [hɪr] . "
" Uncle Rui is here . "
" 叔叔 瑞 是 这里 . "

“瑞大爷来了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhɜ:ɹɪdli] [ˈɔ:ɹdərd] , " [ˈkwɪkli] , [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
Sister Feng hurriedly ordered , " Quickly , invite him in . "
姐姐 冯 匆匆 订购 , " 迅速地 , 邀请 他 在 . "

凤姐急命"快请进来。”

[ˈdʒi:ə][ˈru:i] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈʌʃəd] [ɪnˈsaɪd] .
Jia Rui saw that they were being ushered inside .
贾 瑞 锯 那 他们 是 存在 引导 里面 .

贾瑞见往里让，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

心中喜出望外，

[ˈhʌ:ri] [ɪn] ,
Hurry in ,
匆忙 在 ,

急忙进来，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] ,
Upon seeing Sister Feng ,
之上 看到 姐姐 冯 ,

见了凤姐，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rst] [smaɪl] ,
With a forced smile ,
和 一个 强制 微笑 ,

满面陪笑，

[ʃi: ʃi] [ˈgri:tɪd] [hɪm; ɪm] [rɪˈpi:tɪdli] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [feɪnɪŋ] [ɪŋgreɪfɪ'eɪ(ə)n] , [ˈɔ:lsoʊ] [traɪd] [tu:; tə][bi: bi]
She greeted him repeatedly . Sister Feng , feigning ingratiation , also tried to be
她 问候 他 反复 . 姐姐 冯 , 假装 讨好 , 还 尝试 到 是
[ə'tentɪv] .
attentive .
细心 .

连连问好。凤姐儿也假意殷勤，

[ˈɔ:fər] [ti:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [si:t] .
Offer tea and a seat .
提供 茶 和 一个 座位 .

让茶让坐。

[wen] [ˈdʒi:ə][ˈru:i] [sɔ:] [ðæt] [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [ðɪs] ,
When Jia Rui saw that Feng Jie was dressed like this ,
什么时候 贾 瑞 锯 那 冯 杰 曾是 穿着 喜欢 这 ,
贾瑞见凤姐如此打扮，

[aɪ 'ti:] [ˈɔ:lsoʊ] [brɪ'keɪm] [ˈfleɪki] [ænd; ənd] [ˈmʌʃɪ] .
It also became flaky and mushy .
它 还 成为 片状的 和 糊状 .

亦发酥倒，

[hi:; hi] [æskt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [sti] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ] [sli:p] :
He asked , his eyes still heavy with sleep :
他 问 , 他的 眼睛 仍然 重的 和 睡觉 :

因饧了眼问道：

[waɪ] [ˈhæznt] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [kʌm] [bæk] [jet] ?
Why hasn't my second brother come back yet ?
为什么 还没有 我的 第二 兄弟 来 后退 然而 ?

“二哥哥怎么还不回来？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

" [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "
" For some reason , I don't know . "
" 为了 一些 原因 , 我 不 知道 . "

“不知什么原故。”

[ˈdʒi:ə][ˈru:i] [læft] :
Jia Rui laughed :
贾 瑞 笑了 :

贾瑞笑道：

" ['merbi] ['sʌmwʌn] [ˈtrɪpt] ['oʊvər][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] . "

" **Maybe someone tripped over it on the road .** "

" 或许 某人 绊倒了 超过 它 在 这 路 . "

“别是路上有人绊住了脚了，

[pərˈhæps] [ðeə(r)] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ？

Perhaps they're reluctant to come back ？

也许 它们是 不情愿的 到 来 后退 ？

舍不得回来也未可知？

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] ：

Sister Feng said ：

姐姐 冯 说 ：

“凤姐道：

" [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] . [ɪts] [nɑːt] [ʌnˈkɑːmən] [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['wʊmən]

" **It's hard to say . It's not uncommon for men to fall in love with every woman**

" 它是 难的 到 说 . 它是 不是 罕见 为了 男人 到 落下 在 爱 和 每一个 女士

[ðeɪ] [siː] . "

they see . "

他们 看 . "

“也未可知．男人家见一个爱一个也是有的。”

['dʒiːə][ˈruːi] [læft] ：

Jia Rui laughed ：

贾 瑞 笑了 ：

贾瑞笑道：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [jʊə(r)] [mɪˈsteɪkən] . "

" **Sister - in - law , you're mistaken .** "

" 姐姐 - 在 - 法律 , 你是 错误 . "

“嫂子这话说错了，

[aɪ] [wəʊnt] [duː] [ðæt] .

I won't do that .

我 惯于 做 那 .

我就不这样。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] ：

Sister Feng laughed ：

姐姐 冯 笑了 ：

凤姐笑道：

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)] [laɪk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ？

How many people like you are there ？

如何 许多 人们 喜欢 你 是 那里 ？

“象你这样的人能有几个呢，

[juː; jʊ] ['kʊdnt] [faɪnd][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] .

You couldn't find one out of ten .

你 不能 寻找 一 出去 的 十 .

十个里也挑不出一个来。”

['dʒiːə][ˈruːi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

Jia Rui was so happy he scratched his head .

贾 瑞 曾是 所以 快乐的 他 刮痕 他的 头 .

贾瑞听了喜的抓耳挠腮，

[hiː; hi] ['ædɪd] ：

He added ：

他 额外 ：

又道：

" [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['veri] [bɔ:rd] ['evri] [deɪ] . "

" **My sister - in - law is also very bored every day .** "

" 我的 姐姐 - 在 - 法律 是 还 非常 无聊的 每一个 天 . "

“嫂子天天也闷的很。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐道:

" [ðæts] [raɪt] . "

" **That's right .** "

" 那就是 正确的 . "

“正是呢，

[aɪ][dʒʌst][wɑ:nt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ænd; ənd] [tʃɪr] [em 'i:] [ʌp] .

I just want someone to talk to and cheer me up .

我 只是 想 某人 到 讲话 到 和 欢呼 我 向上 :

只盼个人来说话解解闷儿。”

[ˈdʒi:ə][ˈru:i] [læft] :

Jia Rui laughed :

贾 瑞 笑了 :

贾瑞笑道:

" [aɪm]['aɪd(ə)] ['evri] [deɪ] , "

" **I'm idle every day ,** "

" 我是 闲置的 每一个 天 , "

“我倒天天闲着，

[haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] [help] [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [rɪ'li:v] [hɜ:r; hər]

How about you come over every day to help your sister - in - law relieve her

如何 关于 你 来 超过 每一个 天 到 帮助 你的 姐姐 - 在 - 法律 缓解 她

[ˈbɔ:rdəm] ?

boredom ?

无聊 ?

天天过来替嫂子解解闲闷可好不好？

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [læft] :

Sister Feng laughed :

姐姐 冯 笑了 :

“凤姐笑道:

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kɪdɪŋ] [em 'i:] ? "

" **Are you kidding me ?** "

" 是 你 开玩笑 我 ? "

“你哄我呢，

[ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] .

You would never come to me .

你 会 绝不 来 到 我 .

你那里肯往我这里来。”

[ˈdʒi:ə][ˈru:i] [sed] :

Jia Rui said :

贾 瑞 说 :

贾瑞道:

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] ,

" **I was with my sister - in - law ,**

" 我 曾是 和 我的 姐姐 - 在 - 法律 ,

“我在嫂子跟前，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪ] ,
If there is even a hint of a lie ,
如果 那里 是 甚至 一个 暗示 的 一个 说谎 ,

若有一点谎话，

[meɪ] [hiː; hi][biː; bi] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] !
May he be struck by lightning !
可能 他 是 击 经过 闪电 ！

天打雷劈！

[ɪts] [dʒʌst][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [hɜːrd] [ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] . . .
It's just because I heard people say that . . .
它是 只是 因为 我 听到 人们 说 那 . . .

只因素日闻得人说，

[maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [ɪz][ə; eɪ] [fruːd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
My sister - in - law is a shrewd person .
我的 姐姐 - 在 - 法律 是 一个 精明 人 .

嫂子是个利害人，

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [mɪsˈteɪk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I can't make a single mistake in front of you .
我 不能 制作 一个 单身的 错误 在 正面 的 你 .

在你跟前一点也错不得，

[soʊ] [ðæt] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [ˌem ˈiː] . [naʊ] [aɪ] [siː] [maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz]
So that intimidated me . Now I see my sister - in - law as someone who is always
所以 那 受到恐吓 我 . 现在 我 看 我的 姐姐 - 在 - 法律 作为 某人 WHO 是 总是
[ˈtʃɪrf(ə)l] , [ˈtɔːkətɪv] , [ænd; ənd] [ɪkˈstriːmli] [ˈkerɪŋ] .
cheerful , talkative , and extremely caring .
快乐 , 健谈 , 和 极其 关怀 .

所以唬住了我。如今见嫂子最是个有说有笑极疼人的，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [aɪ] [kʌm] ?
Why didn't I come ?
为什么 没有 我 来 ?

我怎么不来，

[aɪˈd][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] !
I'd be willing to die for it !
ID 是 愿意的 到 死 为了 它 ！

-死了也愿意！

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

"凤姐笑道：

" [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] . "
" As expected , you're a sensible person . "
" 作为 预期的 , 你是 一个 明智的 人 . "

“果然你是个明白人，

[ˈhiːz] [fɑːr] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [tuː] . [ˈhiːz] [soʊ] [ˈhænsəm] . . .
He's far superior to Jia Rong and the other two . He's so handsome . . .
他是 远的 优越的 到 贾 荣 和 这 其他 二 . 他是 所以 英俊的 . . .

比贾蓉两个强远了。我看他那样清秀，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ɪn][ðər; ðər] [ˈhɑːrts] ,
As long as they understand in their hearts ,
作为 长的 作为 他们 理解 在 他们的 心 ,

只当他们心里明白，

[hu:] [nu:] [ðei] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [tu:] [fu:lz] ?
Who knew they were just two fools ?
WHO 知道 他们 是 只是 二 傻瓜 ？

谁知竟是两个胡涂虫，

[ðei] [hæv; həv] [æbsə'lu:tli] [noʊ] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][hju:mən] ['neɪtʃər] .
They have absolutely no understanding of human nature .
他们 有 绝对地 不 理解 的 人类 自然 。

一点不知人心。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒi:ə][ru:i]
Upon hearing this , Jia Rui
之上 听力 这 ， 贾 瑞

贾瑞听了这话，

[aɪ 'ti:] ['rezəneɪtɪd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['di:pli] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
It resonated more and more deeply with me .
它 产生共鸣 更多的 和 更多的 深 和 我 。

越发撞在心坎儿上，

[hi; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [mu:v] ['fɔ:rwəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r] .
He couldn't help but move forward a little more .
他 不能 帮助 但 移动 向前 一个 小的 更多的 。

由不得又往前凑了一凑，

[glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɜ:rs] [ðæt] ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['kæriŋ] ,
Glancing at the purse that Sister Feng was carrying ,
瞥了一眼 在 这 钱包 那 姐姐 冯 曾是 携带 ，

觑着眼看凤姐带的荷包，

[ðen] [ʃi; ʃi] [æskt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪŋ] [hi; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] . ['sɪstər] ['fɛŋ] ['wɪspəd] :
Then she asked what kind of ring he was wearing . Sister Feng whispered :
然后 她 问 什么 种类 的 戒指 他 曾是 穿着 ； 姐姐 冯 低声说道 ；

然后又问带着什么戒指。凤姐悄悄道：

" [rɪ'spekt] [aɪ 'ti:] , "
" Respect it , "
" 尊重 它 ， "

“放尊重着，

[dəʊnt] [let] [ðə; ði]['gɜ:lz] [læf] [æt; ət][ju: 'es] .
Don't let the girls laugh at us .
不 让 这 女孩们 笑 在 我们 。

别叫丫头们看了笑话。”

[dʒi:ə][ru:i] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['bu:dəz] ['ti:tʃɪŋz] .
Jia Rui felt as if he were hearing the Buddha's teachings .
贾 瑞 毛毡 作为 如果 他 是 听力 这 佛陀的 教义 。

贾瑞如听纶音佛语一般，

[ʃi; ʃi] ['hɜ:rɪdli] [stept] [bæk] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] :
She hurriedly stepped back . Sister Feng laughed :
她 匆匆 步 后退 ； 姐姐 冯 笑了 ；

忙往后退。凤姐笑道：

" [ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡəʊ] [naʊ] . "
" You should go now . "
" 你 应该 去 现在 ； "

“你该走了。”

[dʒi:ə][ru:i] [sed] :
Jia Rui said :
贾 瑞 说 ；

贾瑞说：

" [aɪ] [sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] [bɔːŋgər] . "

" **I'll sit for a while longer .** "

" 患病的 坐 为了 一个 尽管 更长 . "

“我再坐一坐儿。”

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhɑːrtləs] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] . "

" **What a heartless sister - in - law .** "

" 什么 一个 狠心 姐姐 - 在 - 法律 . "

-好狠心的嫂子。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈwɪspəd] [əˈɡen] :

Sister Feng whispered again :

姐姐 冯 低声说道 再次 :

凤姐又悄悄的道：

" [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] ,

" **In broad daylight ,**

" 在 广阔 日光 ,

“大天白日，

[ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ʌnd][ɡoʊ] .

People come and go .

人们 来 和 去 .

人来人往，

[ɪts] [nɑːt] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] .

It's not convenient for you to stay here . You should go .

它是 不是 方便的 为了 你 到 停留 这里 . 你 应该 去 .

你就在这里也不方便．你且去，

[aɪ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈnaɪt] [wen] [juː; jʊ][ɡet] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] [ʃɪft] .

I'll wait until tonight when you get up for the night shift .

患病的 等待 直到 今晚 什么时候 你 得到 向上 为了 这 夜晚 转移 .

等着晚上起了更你来，

[weɪt] [fɔːr; fər][em ˈiː][ˈkwaɪətli] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] [ˈkɔːrɪdɔːr] .

Wait for me quietly in the west corridor .

等待 为了 我 悄悄 在 这 西方 走廊 .

悄悄的在西边穿堂儿等我。”

[ˈdʒiːə][ˈruːi] [ˈlɪsnd] ,

Jia Rui listened ,

贾 瑞 听着 ,

贾瑞听了，

[æz; əz] [ɪf] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] ,

As if obtaining a treasure ,

作为 如果 获得 一个 宝藏 ,

如得珍宝，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :

He hurriedly asked :

他 匆匆 问 :

忙问道：

[dəʊnt] [traɪ][tuː; tə] [fuːl] [em ˈiː] . [ðər; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ðər; ðər] .

Don't try to fool me . There are just a lot of people there .

不 尝试 到 傻子 我 . 那里 是 只是 一个 很多 的 人们 那里 .

“你别哄我．但只那里人过的多，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][haɪd] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] ?

How can you hide from it ?

如何 能 你 隐藏 从 它 ?

怎么好躲的？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

" [dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] , [aɪv] [ˈɡɪv(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] [ˈwɒtʃmən] [ðə; ði] [deɪ] [ɔːf] . "
" Don't worry , I've given all the night watchmen the day off . "
" 不 担心 , 我已经 给定 全部 这 夜晚 守望者 这 天 离开 . "

“你只放心．我把上夜的小厮们都放了假，

[wʌnz] [ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] ,
Once the two doors are closed ,
一次 这 二 门 是 关闭 ,

两边门一关，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [els] .
There's no one else .
有 不 一 别的 :

再没别人了。”

[ˈdʒiːə][ˈruːi] [ˈlɪsnd] ,
Jia Rui listened ,
贾 瑞 听着 ,

贾瑞听了，

[aɪ][,eɪ ˈem][,oʊvərˈdʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 :

喜之不尽，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] [,ɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [left] .
He hurriedly said goodbye and left .
他 匆匆 说 再见 和 左边 :

忙忙的告辞而去，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
He thought he had succeeded .
他 想法 他 有 成功了 :

心内以为得手．

[æz; əz] [ˈiːvɪŋ] [əˈprəʊtʃ] ,
As evening approached ,
作为 晚上 接近 ,

盼到晚上，

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [ðeɪ] [sniːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmænʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
Sure enough , they sneaked into the Rong Mansion in the dark .
当然 足够的 , 他们 偷偷摸摸 进入 这 荣 大厦 在 这 黑暗的 :

果然黑地里摸入荣府，

[waɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
While the door was closed ,
尽管 这 门 曾是 关闭 ,

趁掩门时，

[ðeɪ] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [,aɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli] [dɑːrk][ænd; ənd] [dɪˈzɜːrtɪd] .
They slipped into the passageway and found it completely dark and deserted .
他们 滑倒了 进入 这 通道 和 成立 它 完全地 黑暗的 和 荒凉的 :

钻入穿堂．果见漆黑无一人，

[ðə; ði] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz][saɪd][wʌz; wəz] [lɒkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] .
The door leading to Grandmother Jia's side was locked from the inside .
这 门 领导 到 祖母 佳的 边 曾是 已锁定 从 这 里面 :

往贾母那边去的门户已倒锁，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [i:st] - [ˈfeɪsɪŋ] [dɔːr] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] . [ˈdʒiːə][ˈruːi] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] .
Only the east - facing door was open . Jia Rui listened intently .
仅有的 这 东方 - 面向 门 曾是 打开 : 贾 瑞 听着 专注地 :

只有向东的门未关。贾瑞侧耳听着，

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
No one has come for half a day .
不 一 有 来 为了 一半 一个 天 :

半日不见人来，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [θʌd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a thud was heard .
突然 ; 一个 砰的一声 曾是 听到 :

忽听咯噔一声，

[ðə; ði] [i:st] [ɡert] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [kloʊzd] . [ˈdʒiːə][ˈruːi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [dɜrd] [nɑːt] [ˈʌtər]
The east gate was also closed . Jia Rui was so anxious that he dared not utter
这 东方 门 曾是 还 关闭 : 贾 瑞 曾是 所以 焦虑的 那 他 敢于 不是 说出
[ə; eɪ] [saʊnd] .
a sound .
一个 声音 :

东边的门也倒关了。贾瑞急的也不敢则声，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sniːk] [aʊt] .
They had no choice but to sneak out .
他们 有 不 选择 但 到 潜行 出去 :

只得悄悄的出来，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈʃeɪkən] .
The door was shaken .
这 门 曾是 摇晃 :

将门撼了撼，

[ɪts] [laɪk][ə; eɪ] [bkt] [ˈaɪərn] [ˈbærəl] . [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈiːv(ə)n] [ˈæskɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
It's like a locked iron barrel . At this point , even asking to leave is impossible .
它是 喜欢 一个 已锁定 铁 桶 : 在 这 观点 , 甚至 问 到 离开 是 不可能的 :

关的铁桶一般。此时要求出去亦不能够，

[bəʊθ][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ænd] [saʊθ] [saɪdz][ɑːr; ər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [wɔːlz] .
Both the north and south sides are lined with large walls .
两个都 这 北 和 南 侧面 是 衬里 和 大的 墙壁 :

南北皆是大房墙，

[ðeəz; ðəz] [ˈnoʊwɜr] [tuː; tə] [klaɪm] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][dʒʌmp] . [ænd; ænd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ˈdræftɪ] .
There's nowhere to climb if you want to jump . And the house is drafty .
有 无处 到 爬 如果 你 想 到 跳 : 和 这 房子 是 通风 :

要跳亦无攀援。这屋内又是过门风，

[ˈempti]
Empty
空的

空落落，

[ɪts] [ˈkɜːrəntli] [ðə; ði] [twelfθ] [ˈluːnər] [mʌnθ] .
It's currently the twelfth lunar month .
它是 现在 这 第十二 月球 月 :

现是腊月天气，

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɔːŋ] .
The night is long .
这 夜晚 是 长的 :

夜又长，

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [wind] [wʌz; wəz] ['baɪtɪŋ] .
The north wind was biting .
这 北 风 曾是 咬 .

朔风凛凛，

[ɪn'veɪz(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌslz] [ænd; ənd] ['fræktʃər] [ʌv; əv] [boʊnz]
Invasion of muscles and fracture of bones
入侵 的 肌肉 和 断裂 的 骨头
侵肌裂骨，

[ðeɪ] ['berli] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [naɪt] . ['faɪnəli] , ['mɔ:rnɪŋ] [ə'raɪvd] .
They barely survived the night . Finally , morning arrived .
他们 仅仅 幸存下来 这 夜晚 . 最后 , 早晨 到达的 .
一夜几乎不曾冻死。好容易盼到早晨，

[æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] ['oʊpənd] [ðə; ði] [i:st] [gert] [fɜ:rst] .
An old woman opened the east gate first .
一个 老的 女士 打开 这 东方 门 第一的 .
只见一个老婆子先将东门开了，

[goʊ][,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] ['ʃi:mən] . ['dʒi:ə]['ru:i] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [ə'weɪ]
Go inside and call for Ximen . Jia Rui glanced at him , his face turned away
去 里面 和 称呼 为了 西门 . 贾 瑞 瞥了一眼 在 他 , 他的 脸 转向 离开
.
.
.
进去叫西门。贾瑞瞅他背着脸，

[hi; hi][ræn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [ɑ:rmz] [krɔ:st] .
He ran out in a flash , arms crossed .
他 跑 出去 在 一个 闪光 , 武器 交叉 .
一溜烟抱着肩跑了出来，

['fɔ:rtʃənətli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sti:l] ['ɜ:rlɪ] .
Fortunately , it was still early .
幸运的是 , 它 曾是 仍然 早期的 .
幸而天气尚早，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ʌp] [jet] .
No one was up yet .
不 一 曾是 向上 然而 .
人都未起，

[hi; hi][ræn] [streɪt] [hoʊm] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] . [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] ['dʒi:ə] ['ru:ɪz] ['perənts]
He ran straight home through the back door . It turned out that Jia Rui's parents
他 跑 直的 家 通过 这 后退 门 . 它 转向 出去 那 贾 瑞的 父母
[hæd; həd][daɪd] ['ɜ:rlɪ] .
had died early .
有 死亡 早期的 .

从后门一径跑回家去。原来贾瑞父母早亡，

['oʊnli][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] , [daɪ]['ru:, 'ɑ:r'ju:] , [reɪzd] [hɪm; ɪm] . [ðæt] [daɪ]['ru:, 'ɑ:r'ju:][wʌz; wəz] [noʊn]
Only his grandfather , Dai Ru , raised him . That Dai Ru was known
仅有的 他的 祖父 , 戴 ru , 提高 他 . 那 戴 ru 曾是 已知
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [strikt] ['dɪsəplɪn] .
for his strict discipline .
为了 他的 严格的 纪律 .
只有他祖父代儒教养。那代儒素日教训最严，

['dʒi:ə]['ru:i][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [step] .
Jia Rui was not allowed to take another step .
贾 瑞 曾是 不是 允许 到 拿 其他 步 .
不许贾瑞多走一步，

[daɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [drɪŋk] [ænd; ənd][ˈɡæmb(ə)] [ˌaʊt'saɪd] .
I was afraid he would drink and gamble outside .
我 曾是 害怕的 他 会 喝 和 赌博 外部 .

生怕他在外吃酒赌钱，

[ðɪs] [hæz; həz] [ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] . [naʊ] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [siː] [hiː; hi] ['hæznt] [rɪ'tɜːrnd]
This has interfered with his studies . Now I suddenly see he hasn't returned
这 有 干扰 和 他的 研究 . 现在 我 突然 看 他 还没有 返回
[hoʊm] [ɔːl] [naɪt] .
home all night .
家 全部 夜晚 .

有误学业．今忽见他一夜不归，

[aɪ][ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːðər] ['drɪŋkɪŋ] [ɔːr] ['ɡæmblɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] .
I only knew that he was either drinking or gambling when he was out .
我 仅有的 知道 那 他 曾是 任何一个 喝 或者 赌博 什么时候 他 曾是 出去 .

只料定他在外非饮即赌，

[ˌprɔːstrɪ'tuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['peɪtrənəɪzɪŋ] ['prɒstɪ,tuːts]
Prostitution and patronizing prostitutes
卖淫 和 居高临下 妓女

嫖娼宿妓，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] ?
Who would have thought of this case ?
WHO 会 有 想法 的 这 案件 ?

那里想到这段公案，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡri] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] . ['dʒiːə][ˈruːi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['swetɪŋ]
He was so angry that he stayed up all night . Jia Rui was also sweating
他 曾是 所以 生气的 那 他 入住 向上全部 夜晚 . 贾 瑞 曾是 还 出汗
[prə'fjuːsli] .
profusely .
大量地 .

因此气了一夜．贾瑞也捻着一把汗，

[ˈhiːl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][laɪ] .
He'll have no choice but to come back and lie .
地狱 有 不 选择 但 到 来 后退 和 说谎 .

少不得回来撒谎，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʌŋkəlz] [haʊs] . "
" They went to their uncle's house . "
" 他们 去 到 他们的 叔叔的 房子 . "

“往舅舅家去了，

[aɪ 'tiː][ɡɑːt][dɑːrk] .
It got dark .
它 得到 黑暗的 .

天黑了，

[ðeɪ] [let] [em 'iː] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .
They let me stay the night .
他们 让 我 停留 这 夜晚 .

留我住了一夜。”

[kən'fjuːʃənɪzəm] [sed] :
Confucianism said :
儒 说 :

代儒道：

" [sɪns] [aɪ] [keɪm] [aʊt] ,
" Since I came out ,
" 自从 我 来了 出去 ,

“自来出门，

[aɪ] [der] [na:t] [li:v] [wɪ'daʊt] [ɔ:θərə'zeɪ(ə)n] .
I dare not leave without authorization .
我 敢 不是 离开 没有 授权 :

非禀我不敢擅出，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][gəʊ][ðer; ðər] [wɪ'daʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ['jestərdeɪ] ?
Why did you go there without permission yesterday ?
为什么 做过 你 去 那里 没有 允许 昨天 ?

如何昨日私自去了？

[ˈðerfɔ:r] , [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
Therefore , they should be punished .
所以 , 他们 应该 是 受到惩罚 :

据此亦该打，

[br'saɪdz] , [ɪts] ['laɪɪŋ] .
Besides , it's lying .
除了 , 它是 说谎 :

何况是撒谎。”

[ˈðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[hi:; hi] [fɔ:t] [hɑ:rd][ænd; ənd][hɪt] ['θɜ:rti] [ɔ:r] ['fɔ:rti] [ʃɑ:ts] .
He fought hard and hit thirty or forty shots .
他 战斗 难的 和 打 三十 或者 四十 镜头 :

发狠到底打了三四十扳，

[nəʊ] [fu:d] [ə'laʊd] .
No food allowed .
不 食物 允许 :

不许吃饭，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ni:l] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)] .
He was made to kneel in the courtyard and read the article .
他 曾是 制成 到 下跪 在 这 庭院 和 读 这 文章 :

令他跪在院内读文章，

[wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ten] [deɪz] [ʌv; əv] [mɪst] [wɜ:rk] . ['dʒi:ə]['ru:i][wʌz; wəz] ['fri:zɪŋ] [ɔ:l]
We must make up for ten days of missed work . Jia Rui was freezing all
我们 必须 制作 向上 为了 十 天 的 错过 工作 : 贾 瑞 曾是 冷冻 全部
[naɪt] .
night .
夜晚 :

定要补出十天的工课来方罢．贾瑞直冻了一夜，

[naʊ] [ðeɪv] [bɪn] ['bi:tn] [ə'gen] .
Now they've been beaten again .
现在 他们有 到过 被打败 再次 :

今又遭了苦打，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhʌŋɡrɪ] .
And they were hungry .
和 他们 是 饥饿的 .

且饿着肚子，

[ˈniːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)]
Kneeling in the wind to read the article
跪着 在 这 风 到 读 这 文章

跪着在风地里读文章，

[ɪts] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪz] [ɪˈmens] .
Its suffering is immense .
它是 痛苦 是 巨大 .

其苦万状。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈdʒiːə] [ˈruːɪz] [maɪnd] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
At this time , Jia Rui's mind remained unchanged .
在 这 时间 , 贾 瑞的 头脑 剩余 未更改 .

此时贾瑞前心犹是未改，

[hiː; hi] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] . [tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
He never imagined that Sister Feng was playing a trick on him . Two days later ,
他 绝不 想象 那 姐姐 冯 曾是 玩耍 一个 诡计 在 他 . 二 天 之后 ,

再想不到是凤姐捉弄他。过后两日，

[wen] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [friː] [taɪm] ,
When I had some free time ,
什么时候 我 有 一些 自由的 时间 ,

得了空，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [əˈgen] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [dɪˈlɪbəɪtli] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [hiː; hi]
He then went to see Sister Feng again . Sister Feng deliberately complained that he
他 然后 去 到 看 姐姐 冯 再次 . 姐姐 冯 故意地 抱怨 那 他

[hæd; həd][ˈbroʊkən][hɪz; ɪz] [ˈprɔːmɪs] .
had broken his promise .
有 破碎的 他的 承诺 .

便仍来找凤姐。凤姐故意抱怨他失信，

[ˈdʒiːə] [ˈruːɪ] , [ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] , [swɔːr] [æŋ; ən] [oʊθ] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] , [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [raɪt] [ɪntuː]
Jia Rui , in desperation , swore an oath . Feng Jie , seeing him walking right into
贾 瑞 , 在 绝望 , 发誓 一个 誓言 . 冯 杰 , 看到 他 步行 正确的 进入

[ə; eɪ][træp] ,
a trap ,
一个 陷阱 ,

贾瑞急的赌身发誓。凤姐因见他自投罗网，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [əˈnʌðər] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈrɪːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [mɪsˈteɪk] .
We'll have to find another way to make him realize his mistake .
出色地 有 到 寻找 其他 方式 到 制作 他 意识到 他的 错误 .

少不得再寻别计令他知改，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd] [əˈgen] :
Therefore , he was invited again :
所以 , 他 曾是 受邀 再次 :

故又约他道：

[təˈnaɪt] ,
Tonight ,
今晚 ,

“今日晚上，

[dəʊnt] [steɪ] [ðer; ðər] . [weɪt] [fɔːr; fər][,em 'iː][ɪn] [ðæt] ['empti] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['æli] [br'haɪnd][maɪ] [haʊs] .
Don't stay there . Wait for me in that empty room in the alley behind my house .
不 停留 那里 . 等待 为了 我 在 那 空的 房间 在 这 胡同 在后面 我的 房子 .
你别在那里了. 你在我这房后小过道子里那间空屋里等我,

[dəʊnt] [biː; bi] ['rekləs] .
Don't be reckless .
不 是 鲁莽 .
可别冒撞了。”

[ˈdʒiːə][ˈruːi] [sed] :
Jia Rui said :
贾 瑞 说 :
贾瑞道:

" ['riːəli] ?
" really ?
" 真的 ?
“果真?

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :
"凤姐道:

[huː] [kæn; kən] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] ?
Who can comfort you ?
WHO 能 舒适 你 ?
“谁可哄你,

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [br'liːv] [,em 'iː] , [ðen] [dəʊnt] [kʌm] .
If you don't believe me , then don't come .
如果 你 不 相信 我 , 然后 不 来 .
你不信就别来。”

[ˈdʒiːə][ˈruːi] [sed] :
Jia Rui said :
贾 瑞 说 :
贾瑞道:

" [kʌm] ,
" Come ,
" 来 ,
“来,

[kʌm] ,
Come ,
来 ,
来,

[kʌm] ! [aɪl] [kʌm] ['iːv(ə)n] [ɪf] [,aɪ 'tiː] [kɪlz] [,em 'iː] !
Come ! I'll come even if it kills me !
来 ! 患病的 来 甚至 如果 它 杀戮 我 !
来. 死也要来!

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :
"凤姐道:

" [juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] . "
" You go first . "
" 你 去 第一的 . "
“这会子你先去罢。”

[ˈdʒi:ə][ˈru:i][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʊd] [bi;; bi] [ˈsetld] [baɪ] [ˈi:vniŋ] .
Jia Rui was certain that the matter would be settled by evening .
贾 瑞 曾是 肯定 那 这 事情 会 是 定居 经过 晚上 .

贾瑞料定晚间必妥，

[ðeɪ] [left] [fɜ:rst] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ðen] [ˈməʊbilaɪzd][hɜ:r; həɾ] [tru:ps] [ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [ˈtæsks] .
They left first . Fengjie then mobilized her troops and assigned tasks .
他们 左边 第一的 . 奉节 然后 动员起来 她 军队 和 分配 任务 .

此时先去了。凤姐在这里便点兵派将，

[ə; eɪ][træp][hæz; həz] [bɪn] [set] .
A trap has been set .
一个 陷阱 有 到过 放 .

设下圈套。

[ˈdʒi:ə][ˈru:i] [ˈkudnt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtfa:l] .
Jia Rui couldn't wait until nightfall .
贾 瑞 不能 等待 直到 黄昏 .

那贾瑞只盼不到晚上，

[ʌnˈfɔ:rtənətli] , [ˈrelatɪvz] [frʌm; frəm][maɪ][ˈfæməli] [keɪm] [ˈoʊvər] .
Unfortunately , relatives from my family came over .
很遗憾 , 亲属 从 我的 家庭 来了 超过 .

偏生家里亲戚又来了，

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [bɪˈfɔ:r] [ˈgoʊɪŋ] .
I waited until after dinner before going .
我 等待 直到 后 晚餐 前 去 .

直等吃了晚饭才去，

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [dʌsk] [wen] [ðə; ði][læmps][wɜ:r; wəɾ] [lɪt] . [ænd; ənd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑ:ðər]
It was already dusk when the lamps were lit . And after his grandfather
它 曾是 已经 黄昏 什么时候 这 灯 是 点燃 . 和 后 他的 祖父

[hæd; həd][rɪˈtaɪərd][fɔ:r; fəɾ][ðə; ði] [naɪt] ,
had retired for the night ,
有 退休 为了 这 夜晚 ,

那天已有掌灯时候。又等他祖父安歇了，

[fæŋ] [slɪpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmæn](ə)n] .
Fang slipped into the Rong Mansion .
方 滑倒了 进入 这 荣 大厦 .

方溜进荣府，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈæli] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
They went straight into the house in the alley and waited .
他们 去 直的 进入 这 房子 在 这 胡同 和 等待 .

直往那夹道中屋子里来等着，

[laɪk] [ænts][ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:t][pæn] .
Like ants on a hot pan .
喜欢 蚂蚁 在 一个 热的 平底锅 .

热锅上的蚂蚁一般，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] [ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈraʊnd] . [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] .
They just kept turning around . They waited and waited , but no one came .
他们 只是 保留 转弯 大约 . 他们 等待 和 等待 , 但 不 一 来了 .

只是干转。左等不见人影，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [wen] [aɪ] [ˈlɪsnd] [tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] .
There was no sound when I listened to the right .
那里 曾是 不 声音 什么时候 我 听着 到 这 正确的 .

右听也没声响，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [him'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下自思：

" [dəunt] [tel] [em 'i:] [ðeə(r)] [nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] . "
" Don't tell me they're not coming again . "
" 不 告诉 我 它们是 不是 未来 再次 . "

“别是又不来了，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fri:z] [em 'i:][ɔ:l] [naɪt] [ə'gen] ?
Are you trying to freeze me all night again ?
是 你 尝试 到 冻结 我 全部 夜晚 再次 ?

又冻我一夜不成？

" [aɪm][dʒʌst] ['gesɪŋ] ['waɪldli] . "
" I'm just guessing wildly . "
" 我是 只是 猜测 疯狂地 . "

"正自胡猜，

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
A person appeared in the dark .
一个 人 出现 在 这 黑暗的 .

只见黑aa的来了一个人，

['dʒi:ə]['ru:i] [ðen] [kən'klu:did] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪstər] ['fɛŋ] .
Jia Rui then concluded that it was Sister Feng .
贾 瑞 然后 结束 那 它 曾是 姐姐 冯 .

贾瑞便意定是凤姐，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] ,
Regardless of right or wrong ,
不管 的 正确的 或者 错误的 ,

不管皂白，

[laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋɡri] ['taɪɡər] ,
Like a hungry tiger ,
喜欢 一个 饥饿的 老虎 ,

饿虎一般，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Just as the person arrived at the door ,
只是 作为 这 人 到达的 在 这 门 ,

等那人刚至门前，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][kæt][kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [maʊs] ,
Just like a cat catching a mouse ,
只是 喜欢 一个 猫 捕捉 一个 老鼠 ,

便如猫捕鼠的一般，

[ʃi:; ʃi] [hʌɡɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ænd] [kraɪd] [aʊt] :
She hugged him and cried out :
她 拥抱 他 和 哭 出去 :

抱住叫道：

" [dɪr] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] , "
" Dear sister - in - law , "
" 亲爱的 姐姐 - 在 - 法律 , "

“亲嫂子，

" [aɪm] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] . "
" I'm dying of waiting . "
" 我是 垂死 的 等待 . "

等死我了。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi;; hi] ['kærid] [hɜ:r; hɜr][,ɪn'said][tu;; tə][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['kɪsɪŋ]
He carried her inside to the kang (heated brick bed) and started kissing
他 携带 她 里面 到 这 炕 (加热 砖 床) 和 开始 接吻
[hɜ:r; hɜr][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hɜr][pænts] .
her and pulling down her pants .
她 和 拉 向下 她 裤子 .

抱到屋里炕上就亲嘴扯裤子，

[hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] ['kɔ:ɪŋ] [aʊt][,ɪnkoʊ'hɪrəntli; ,ɪnkoʊ'herəntli] , " [dɪr] ['mʌðər] ！ " [ænd; ənd] " [dɪr] ['fɑ:ðər] ！ "
He started calling out incoherently , " Dear Mother ！ " and " Dear Father ！ "
他 开始 呼叫 出去 语无伦次 , " 亲爱的 母亲 ！ " 和 " 亲爱的 父亲 ！ "
[ðə; ði][mæn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . ['dʒi:ə]['ru:i] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz][pænts] .
The man remained silent . Jia Rui pulled up his pants .
这 男人 剩余 沉默的 . 贾 瑞 拉 向上 他的 裤子 .

满口里"亲娘""亲爹"的乱叫起来．那人只不作声．贾瑞拉了自己裤子，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][ænd; ənd] ['redi] [tu;; tə] [θrʌst] [ɪn] . ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] .
It was hard and ready to thrust in . Suddenly , a light flashed .
它 曾是 难的 和 准备好 到 推力 在 . 突然 , 一个 光 闪光灯 .
硬帮帮的就想顶入．忽见灯光一闪，

['dʒi:ə] [tʃi:'æŋ] [held] [ʌp][ə; eɪ] ['wɪkər] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] :
Jia Qiang held up a wicker and pointed it out :
贾 强 握住 向上 一个 柳条 和 尖 它 出去 :
只见贾蔷举着个捻子照道：

[hu:z] [,ɪn'said] ?
Who's inside ?
谁是 里面 ?

“谁在屋里？

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) [læft] :
The person on the kang (heated brick bed) laughed :
这 人 在 这 炕 (加热 砖 床) 笑了 :
"只见炕上那人笑道：

" [ʌŋk(ə)]['ru:i][ɪz] ['traɪŋ] [tu;; tə] [ɪm'bærəs] [em 'i:] . "
" Uncle Rui is trying to embarrass me . "
" 叔叔 瑞 是 尝试 到 尴尬 我 . "
“瑞大叔要臊我呢。”

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , ['dʒi:ə]['ru:i]
Upon seeing this , Jia Rui
之上 看到 这 , 贾 瑞

贾瑞一见，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒi:ə] ['rɒŋ] ,
It was Jia Rong ,
它 曾是 贾 荣 ,

却是贾蓉，

[soʊ] [ə'feɪmd] [aɪ][hæv; həv] ['noʊwər] [tu;; tə] [haɪd] .
So ashamed I have nowhere to hide .
所以 羞愧 我 有 无处 到 隐藏 .
真臊的无地可入，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 。

不知要怎么样才好，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] .
He turned and ran .
他 转向 和 跑 。

回身就要跑，

[ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Jia Qiang grabbed him and said :
贾 强 抓住 他 和 说 。

被贾蔷一把揪住道：

[dəʊnt] [goʊ] !
Don't go !
不 去 ！

“别走！

[naʊ] , [lɪːənz] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ɒː] [hæz; hæz] [ɔːlˈredi] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmædəm] .
Now , Lian's second sister - in - law has already complained to the madam .
现在 , 连的 第二 姐姐 - 在 - 法律 有 已经 抱怨 到 这 女士 。

如今琏二嫂已经告到太太跟前，

[hiː; hi] [əˈkjuːzd] [juː; jəʊ][ʌv; əv][ˈhærəsɪŋ; həˈræsɪŋ][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [kɔːz] . [hiː; hi] [ðen] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ][plæn]
He accused you of harassing him without cause . He then devised a plan
他 被告 你 的 骚扰 他 没有 原因 。

[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
to escape .
到 逃脱 。

说你无故调戏他。他暂用了个脱身计，

[aɪ] [koʊks][juː; jəʊ][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] .
I'll coax you to wait here .
患病的 哄 你 到 等待 这里 。

哄你在这边等着，

[ðə; ði] [waɪf] [daɪd] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] .
The wife died of anger .
这 妻子 死亡 的 愤怒 。

太太气死过去，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [get] [juː; jəʊ] . [juː; jəʊ] [stɔːpt] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] [dʒʌst] [naʊ] .
That's why I was sent to get you . You stopped him again just now .
那就是 为什么 我 曾是 发送 到 得到 你 。

因此叫我来拿你。刚才你又拦住他，

[noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
No doubt about it .
不 怀疑 关于 它 。

没的说，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə] [siː] [jɔː; jər] [waɪf] !
Come with me to see your wife !
来 和 我 到 看 你的 妻子 ！

跟我去见太太！ ”

[ˈdʒiːə][ˈruːi] [ˈlɪsnd] ,
Jia Rui listened ,
贾 瑞 听着 ，

贾瑞听了，

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [nɑ:t] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:di] .
The soul is not attached to the body .
这 灵魂 是 不是 随附的 到 这 身体 :

魂不附体，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [gʊd] ['nefju:] , "
" Good nephew , "
" 好的 侄子 , "

“好侄儿，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] ['hædnt] [si:n] [em 'i:] .
They only said they hadn't seen me .
他们 仅有的 说 他们 之前没有 已见 我 :

只说没有见我，

[aɪ] [wɪl] [θæŋk] [ju:; jʊ] [prə'fju:slɪ] [tə'mɑ:roʊ] .
I will thank you profusely tomorrow .
我 将要 感谢 你 大量地 明天 :

明日我重重的谢你。”

['dʒi:ə] [tʃi:'æŋ] [sed] :
Jia Qiang said :
贾 强 说 :

贾蔷道：

[ɪf] [ju:; jʊ] [θæŋk] [em 'i:] ,
If you thank me ,
如果 你 感谢 我 ,

“你若谢我，

['letɪŋ] [ju:; jʊ][gʊð][ɪz] ['wɜ:rθləs] .
Letting you go is worthless .
出租 你 去 是 毫无价值 :

放你不值什么，

[aɪ][dʒʌst] ['wʌndər] [həʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ] [θæŋkt] [em 'i:] ?
I just wonder how much you thanked me ?
我 只是 想知道 如何 很多 你 谢谢 我 ?

只不知你谢我多少？

[bɪ'saɪdz] , [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pru:v] ['eniθɪŋ] .
Besides , words are not enough to prove anything .
除了 , 字 是 不是 足够的 到 证明 任何事物 :

况且口说无凭，

[raɪt] [ə; eɪ] ['kɔ:ntrækt] .
Write a contract .
写 一个 合同 :

写一文契来。”

['dʒi:ə] ['ru:i] [sed] :
Jia Rui said :
贾 瑞 说 :

贾瑞道：

" [həʊ] [du:][wi:; wi] [pʊt] [ðɪs] [ɑ:n] ['peɪpər] ? "
" How do we put this on paper ? "
" 如何 做 我们 放 这 在 纸 ? "

“这如何落纸呢？

[ˈdʒi:ə] [tʃi:ˈæŋ] [sed] :
Jia Qiang said :
贾 强 说 :

" [ðæts] [faɪn] [tu:] . "
" That's fine too . "
" 那就是 美好的 也 . "

"这也不妨，

[raɪt] [æŋ; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈlu:zɪŋ] ['mʌni] [tu:; tə][æŋ; ən][aʊtˈsaɪdər] [waɪl] ['gæmblɪŋ] .
Write an account of losing money to an outsider while gambling .
写 一个 帐户 的 输 钱 到 一个 局外人 尽管 赌博 .

写一个赌钱输了外人帐目，

" [dʒʌst] [lend] [em ˈi:] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . "
" Just lend me a few taels of silver . "
" 只是 借 我 一个 很少 两 的 银 . "

借头家银若干两便罢。”

[ˈdʒi:ə][ˈru:i] [sed] :
Jia Rui said :
贾 瑞 说 :

贾瑞道：

" [ðæts] ['i:zi] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wi:; wi] [dəʊnt] [hæv; həv] [ˈpeɪpər] [ɔ:r] [pen] [raɪt] [naʊ] . "
" That's easy . It's just that we don't have paper or pen right now . "
" 那就是 简单的 . 它是 只是 那 我们 不 有 纸 或者 笔 正确的 现在 . "

“这也容易。只是此时无纸笔。”

[ˈdʒi:ə] [tʃi:ˈæŋ] [sed] :
Jia Qiang said :
贾 强 说 :

贾蔷道：

" [ðæts] ['i:zi] [tu:] . "
" That's easy too . "
" 那就是 简单的 也 . "

“这也容易。”

红楼梦

第17/172页

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː hi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ɡɑːt] [aʊt] .
After saying that , he turned over and got out .
后 说 那 , 他 转向 超过 和 得到 出去 .
说罢翻身出来，

[ˈpeɪpər][ænd; ənd] [pen] [ɑːr; ər] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)] .
Paper and pen are readily available .
纸 和 笔 是 容易 可用的 .
纸笔现成，

[teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˈɔːrdər][ˈdʒiːə][ˈruːi][tuː; tə] [raɪt] [aɪ ˈtiː] . [ˈweðər] [ðeɪ] [duː] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] . . .
Take it and order Jia Rui to write it . Whether they do good or bad . . .
拿 它 和 命令 贾 瑞 到 写 它 . 无论 他们 做 好的 或者 坏的 . . .
拿来命贾瑞写。他两作好作歹，

[ˈoʊnli] [ˈfɪfti] [teɪ] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] .
Only fifty taels were written .
仅有的 五十 两 是 书面 .
只写了五十两，

[ðen] [aɪ] [saɪnd] [ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] .
Then I signed the document .
然后 我 签名 这 文档 .
然后画了押，

[ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] . [ðen] [hiː hi] [tɔːr] [æt; ət][ˈdʒiːə] [ˈrɔŋ] . [ˈdʒiːə] [ˈrɔŋ] [ɪˈnɪʃəli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs]
Jia Qiang put it away . Then he tore at Jia Rong . Jia Rong initially refused
贾 强 放 它 离开 . 然后 他 撕裂 在 贾 荣 . 贾 荣 最初 拒绝
, [ˈɡrɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
, gritting his teeth .
, 磨牙 他的 牙齿 .
贾蔷收起来。然后撕遛贾蓉。贾蓉先咬定牙不依，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :
只说:

" [tel] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði][klæn][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ˈmætər] [təˈmɑːroʊ] . "
" Tell the people in the clan to judge the matter tomorrow . "
" 告诉 这 人们 在 这 氏族 到 法官 这 事情 明天 . "
“明日告诉族中的人评评理。”

[ˈdʒiːə][ˈruːi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] . [ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [dɪd] [wətˈevər] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] ,
Jia Rui was so anxious that he kowtowed . Jia Qiang did whatever he wanted ,
贾 瑞 曾是 所以 焦虑的 那 他 叩头 . 贾 强 做过 任何 他 通缉 ,
[ɡʊd] [ɔːr][bæd] .
good or bad .
好的 或者 坏的 .
贾瑞急的至于叩头。贾蔷作好作歹的，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ru:t] [ə; eɪ] [ˈpra:miso:ri] [noʊt] [fɔ:r; fər] [ˈfɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [brɪˈfɔ:r] [ˈsta:pɪŋ] . [ˈdʒi:ə]
He also wrote a promissory note for fifty taels of silver before stopping . Jia
他 还 写道 一个 期票 笔记 为了 五十 两 的 银 前 停止 . 贾
[tʃi:ˈæŋ] [ðen] [sed] :
Qiang then said :
强 然后 说 :

也写了一张五十两欠契才罢。贾蔷又道：

" [naʊ] [wiə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [rɪˈli:s] [ju:; jʊ] . "
" Now we're going to release you . "
" 现在 是 去 到 发布 你 " . "

“如今要放你，

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [blɜ:m] . [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [kloʊzd] .
I'll take the blame . The old lady's door was already closed .
患病的 拿 这 责备 . 这 老的 女士的 门 曾是 已经 关闭 .

我就担着不是。老太太那边的门早已关了，

[ðə; ði] [ˈmæstər][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
The master is looking at things from Nanjing in the hall .
这 掌握 是 寻找 在 事物 从 南京 在 这 大厅 .

老爷正在厅上看南京的东西，

[ðæt] [roʊd] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [krɔ:s] .
That road will definitely be difficult to cross .
那 路 将要 确实 是 难的 到 叉 .

那一条路定难过去，

[naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] . [ɪf] [wi:; wi][du:] [ðɪs] . . .
Now we have no choice but to go through the back door . If we do this . . .
现在 我们 有 不 选择 但 到 去 通过 这 后退 门 . 如果 我们 做 这 . . .

如今只好走后门。若这一走，

[ɪf] [ju:; jʊ] [mi:t] [ˈsʌmwʌn] ,
If you meet someone ,
如果 你 见面 某人 ,

倘或遇见了人，

[ˈi:v(ə)n][aɪm] [du:md] . [lets] [goʊ] [skaʊt] [əˈhed] [ænd; ənd][du:][sʌm; səm] [rɪˈkɑ:nɪs(ə)ns] [fɜ:rst] .
Even I'm doomed . Let's go scout ahead and do some reconnaissance first .
甚至 我是 注定失败 . 我们来吧 去 侦察 前方 和 做 一些 侦察 第一的 .

连我也完了。等我们先去哨探哨探，

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][get] [ju:; jʊ] [əˈgen] . [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [haɪd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [eniˈmɔ:r] .
I'll come and get you again . You can't hide in this house anymore .
患病的 来 和 得到 你 再次 . 你 不能 隐藏 在 这 房子 不再 .

再来领你。这屋你还藏不得，

[aɪv] [bɪn] [ˈpaɪlɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] [hɪr] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)] . [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] [naʊ] .
I've been piling things up here since I was little . I'll find a place for it now .
我已经 到过 桩 事物 向上 这里 自从 我 曾是 小的 . 患病的 寻找 一个 地方 为了 它 现在 .

少时就来堆东西。等我寻个地方。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈdʒi:ə][ˈru:i] ,
Holding Jia Rui ,
保持 贾 瑞 ,

拉着贾瑞，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [stiːl] [ɔːf] .
The lights were still off .
这 灯 是 仍然 离开 :

仍熄了灯，

[ˈstepɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
Stepping outside the courtyard ,
步进 外部 这 庭院 ,

出至院外，

[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈplætfɔːrm] ,
Touching the bottom of the large platform ,
接触 这 底部 的 这 大的 平台 ,

摸着大台砚底下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ɡʊd] . "
" This place is good . "
" 这 地方 是 好的 . "

“这窝儿里好，

[juː; jʊ][dʒʌst][skwaːt] [daʊn] .
You just squat down .
你 只是 蹲 向下 :

你只蹲着，

[dəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [hʌm] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Don't even hum a sound .
不 甚至 哼 一个 声音 :

别哼一声，

" [weɪt] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][stɑːrt] . "
" Wait for us to come before we start . "
" 等待 为了 我们 到 来 前 我们 开始 . "

等我们来再动。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðə; ði] [tuː] [left] .
The two left .
这 二 左边 :

二人去了。

[ˈdʒiːə] [ˈruːi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə][kənˈtroʊl][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdestəni] .
Jia Rui was now powerless to control his own destiny .
贾 瑞 曾是 现在 无力 到 控制 他的 自己的 命运 :

贾瑞此时身不由己，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][skwaːt][ðər; ðər] , [ˈpɒndəɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] . . .
He could only squat there , pondering in his mind . . .
他 可以 仅有的 蹲 那里 , 沉思 在 他的 头脑 . . .

只得蹲在那里。心下正盘算，

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] .
There was a sound from above .
那里 曾是 一个 声音 从 多于 :

只听头顶上一声响，

[ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv] [ˈjʊrɪn] [ænd; ənd] [ˈfi:si:z] [wʌz; wəz] [pɔ:d] [streɪt] [daʊn] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] .
A bucket of urine and feces was poured straight down from above .
一个 桶 的 尿 和 屎 曾是 倾倒 直的 向下 从 多于 .

6拉拉一净桶尿粪从上面直泼下来，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ ˈti:] [drentʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə][toʊ] . [ˈdʒi:ə][ˈru:i] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət]
Unfortunately , it drenched him from head to toe . Jia Rui couldn't help but
很遗憾 , 它 湿透了 他 从 头 到 脚趾 . 贾 瑞 不能 帮助 但
[let] [aʊt] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [aʊt] ! "
let out a cry of " Ouch ! "
让 出去 一个 哭 的 " 哎哟 ! "

可巧浇了他一身一头。贾瑞掌不住噁哟了一声，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [əˈgen] .
He quickly covered his mouth again .
他 迅速地 涵盖 他的 嘴 再次 .

忙又掩住口，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not make a sound .
他们 敢于 不是 制作 一个 声音 .

不敢声张，

[hɪz; ɪz] [hed] , [feɪs] , [ænd; ənd][ˈbɑ:di][wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [ɪn] [ˈjʊrɪn] [ænd; ənd] [ˈfi:si:z] .
His head , face , and body were covered in urine and feces .
他的 头 , 脸 , 和 身体 是 涵盖 在 尿 和 屎 .

满头满脸浑身皆是尿屎，

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [θru:] [em ˈi:] . [dʒʌst] [ðen] , [ˈdʒi:ə] [tʃi:ˈæŋ] [ræn][ˈoʊvər][ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
A chill ran through me . Just then , Jia Qiang ran over and called out :
一个 寒意 跑 通过 我 . 只是 然后 , 贾 强 跑 超过 和 称为 出去 :
冰冷打战。只见贾蔷跑来叫：

" [ˈhɜ:ri] [ʌp] ! "
" Hurry up ! "
" 匆忙 向上 ! "

“快走，

[ˈhɜ:ri] [ʌp] !
Hurry up !
匆忙 向上！

快走！

[ˈdʒi:ə][ˈru:ˈi:ru:] [wʌz; wəz] [spɜrd] .
Jia Rui was spared .
贾 瑞露 曾是 幸存 .

"贾瑞如得了命，

[hi:; hi][ræn] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [kwɪk] [steps] .
He ran through the back door to his house in a few quick steps .
他 跑 通过 这 后退 门 到 他的 房子 在 一个 很少 快的 步骤 .

三步两步从后门跑到家里，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [pæst] [ˈmɪdnɑɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

天已三更，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] . [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ˈoʊpənd] [ðə; ði]
He had no choice but to knock on the door . The person who opened the
他 有 不 选择 但 到 敲 在 这 门 : 这 人 WHO 打开 这
[dɔ:r] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] . . .
door saw his condition . . .
门 锯 他的 状况 . . .

只得叫门。开门人见他这般景况，

[wen] [æskt] [wʌt] [ˈhæpənd] , [wʌn][hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][laɪ] :
When asked what happened , one has no choice but to lie :
什么时候 问 什么 发生 , 一 有 不 选择 但 到 说谎 :
[ɪts] [dɑ:rk] [naʊ] .
It's dark now .
它是 黑暗的 现在 :

“黑了，

[hi:; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ləˈtri:n] .
He slipped and fell into the latrine .
他 滑倒了 和 跌倒 进入 这 厕所 :

失脚掉在茅厕里了。”

[wʌns] [ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] , [ʃi:; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [wɔ:ʃt] .
Once in her room , she changed and washed .
一次 在 她 房间 , 她 已更改 和 洗过 :

一面到了自己房中更衣洗濯，

[hi:; hi] [ðen] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈti:zɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He then realized that it was Sister Feng teasing him .
他 然后 已实现 那 它 曾是 姐姐 冯 戏弄 他 :

心下方想到是凤姐顽他，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [sɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈheɪtrɪd] .
Therefore , I felt a surge of hatred .
所以 , 我 毛毡 一个 涌 的 仇恨 :

因此发一回恨，

[ðen] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [wʌt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ləks] [laɪk] ,
Then think about what Sister Feng looks like ,
然后 思考 关于 什么 姐姐 冯 看起来 喜欢 ,

再想想凤姐的模样儿，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hoʊld][hɜ:r; hər][ɪn][maɪ][ɑ:rmz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
And I wish I could hold her in my arms for a moment .
和 我 希望 我 可以 抓住 她 在 我的 武器 为了 一个 片刻 :

又恨不得一时搂在怀内，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [sli:p] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔ:l] [naɪt] .
I didn't sleep a wink all night .
我 没有 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 :

一夜竟不曾合眼。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ʃi:; ʃi] [lɔŋd] [fɔ:r; fər] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
From then on , she longed for Sister Feng .
从 然后 在 , 她 渴望 为了 姐姐 冯 :

自此满心想凤姐，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['rɒŋ] ['mæn](ə)n] . [ˈdʒi:ə] ['rɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
They dared not go to the Rong Mansion . Jia Rong and his companion
他们 敢于 不是 去 到 这 荣 大厦 : 贾 荣 和 他的 伴侣
['fri:kwəntli] [keɪm] [dɪ'mændɪŋ] ['mʌni] .
frequently came demanding money .
频繁地 来了 要求 钱 :

只不敢往荣府去了。贾蓉两个又常常的来索银子，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] .
He was also afraid that his grandfather would find out .
他 曾是 还 害怕的 那 他的 祖父 会 寻找 出去 :

他又怕祖父知道，

[aɪ 'ti:][ɪz] [pri'saɪsli] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['b:ŋɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [sə'pres] .
It is precisely because of this longing that it is so hard to suppress .
它 是 恰恰 因为 的 这 渴望 那 它 是 所以 难的 到 压制 :

正是相思尚且难禁，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [det] .
And this added to the debt .
和 这 额外 到 这 债务 :

更又添了债务，

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wɜ:rk] ['skedʒu:l] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [taɪt] .
The daytime work schedule is also tight .
这 白天 工作 日程 是 还 紧的 :

日间工课又紧，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] ['twentɪz] .
He was in his early twenties .
他 曾是 在 他的 早期的 二十多岁 :

他二十来岁人，

[nɑ:t] [jet] ['mæɪd] ,
Not yet married ,
不是 然而 已婚 ,

尚未娶亲，

['leɪtli] [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sɪstər] ['fɛŋ] .
Lately I've been thinking about Sister Feng .
最近 我已经 到过 思维 关于 姐姐 冯 :

迩来想着凤姐，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ˌsɪtʃ'eɪənz] [wer] [wʌn] ['fɪŋɡər] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [fə'ti:g] ,
To avoid situations where one finger is used to relieve fatigue ,
到 避免 情况 在哪里 一 手指 是 用过的 到 缓解 疲劳 ,

未免有那指头告了消乏等事，

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðə; ði] [tu:] [trɪps] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] ['fri:zɪŋ] ['temprətʃəz]
Moreover , the two trips were filled with the discomfort of freezing temperatures
而且 , 这 二 旅行 是 已填 和 这 不适 的 冷冻 温度

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhæs(ə)][ʌv; əv] ['rʌŋɪŋ] [ə'raʊnd] .
and the hassle of running around .
和 这 麻烦 的 跑步 大约 :

更兼两回冻恼奔波，

['ðɜ:fɔ:r] , [ðeɪ] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [θri:] [ɔ:r] [faɪv] [saɪdz] .
Therefore , they attacked from three or five sides .
所以 , 他们 遭到攻击 从 三 或者 五 侧面 :

因此三五下里夹攻，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] ['fɔːləŋ] [ɪl] :
Before I knew it , I had fallen ill .
前 我 知道 它 , 我 有 倒下 患病的 :

不觉就得了一病:

[ðə; ðɪ] [hɑːrt] [felt] ['swʊləŋ] .
The heart felt swollen .
这 心 毛毡 肿 :

心内发膨胀,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [teɪst] [ɪn][maɪ] [maʊθ] .
There was no taste in my mouth .
那里 曾是 不 品尝 在 我的 嘴 :

口中无滋味,

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [maɪ] [fiːt] [felt] [laɪk] ['kɑːt(ə)n] .
The ground beneath my feet felt like cotton .
这 地面 下面 我的 脚 毛毡 喜欢 棉布 :

脚下如绵,

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['vɪnɪɡər] .
His eyes seemed to be filled with vinegar .
他的 眼睛 似乎 到 是 已填 和 醋 :

眼中似醋,

[ðə; ðɪ] [naɪt] [bɜːrn] .
The night burns .
这 夜晚 烧伤 :

黑夜作烧,

['ɔːf(ə)n][ˈtaɪərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,
Often tired during the day ,
经常 疲劳的 期间 这 天 ,

白昼常倦,

[ˈjʊrɪn] [ænd; ənd] ['siːmən] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] .
Urine and semen are connected .
尿 和 精液 是 连接 :

下溺连精,

[ˈkɔːfɪŋ] [ʌp] [blʌd] - [tɪndʒd] ['spjuːtəm] . ['sɪmptəmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] . . .
Coughing up blood - tinged sputum . Symptoms such as these . . .
咳嗽 向上 血 - 带点色调 痰 : 症状 这样的 作为 这些 : . . .

嗽痰带血. 诸如此症,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] . [ðerfɔːr] , [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
It was all completed in less than a year . Therefore , it could not be
它 曾是 全部 完全的 在 较少的 比 一个 年 : 所以 , 它 可以 不是 是

[sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd] .
supported :
有 :

不上一 year 都添全了. 于是不能支持,

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ɪ'miːdiətli] .
He fell asleep immediately .
他 跌倒 睡着了 立即地 :

一头睡倒,

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [kloʊzd] , [aɪm] [stiːl] [bɜːst] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
Even with my eyes closed , I'm still lost in a dream .
甚至 和 我的 眼睛 关闭 , 我是 仍然 丢失的 在 一个 梦 :

合上眼还只梦魂颠倒,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spʌʊtɪŋ] ['nɑːnsens] .
He was spouting nonsense .
他 曾是 喷水 废话 .

满口乱说胡话，

[ˈterəfaɪd] , [ðeɪ] [sɔːt] ['medɪk(ə)] ['tri:tmənt] [æt; ət] ['evri] ['pɑːsəb(ə)] [miːnz] .
Terrified , they sought medical treatment at every possible means .
恐惧 , 他们 寻求 医疗的 治疗 在 每一个 可能的 方法 .

惊怖异常．百般请医疗治，

[sʌt] [æz; əz] ['sɪnəməŋ] ,
Such as cinnamon ,
这样的 作为 肉桂 ,

诸如肉桂，

[ˈækənait] ,
aconite ,
附子 ,

附子，

[ˈtɜːrt(ə)] [ʃel] ,
turtle shell ,
龟 壳 ,

鳖甲，

[oʊfiːəpouɡən] [dʒəˈpɑːnikəs]
Ophiopogon japonicus
麦冬 日本

麦冬，

[ˌpɒliˈʌʝnətəm] [ˌoʊdəˈreɪtəm][ænd; ənd] [ˈʌðər] [məˈdɪsɪnl] [hɜːrb] ,
Polygonatum odoratum and other medicinal herbs ,
黄精 香 和 其他 药用 草药 ,

玉竹等药，

[aɪ] [eɪt] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] ['kɪləgræmz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
I ate dozens of kilograms of it .
我 吃 几十个 的 公斤 的 它 .

吃了有几十斤下去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['hæpənɪŋ] . ['sʌd(ə)nli] , ['wɪntər] ['endɪd] [ænd; ənd] [sprɪŋ]
There was no sign of anything happening . Suddenly , winter ended and spring
那里 曾是 不 符号 的 任何事物 发生 . 突然 , 冬天 结束 和 春天

[rɪˈtɜːrnd] .
returned .
返回 .

也不见个动静．倏又腊尽春回，

[ðɪs] ['ɪlnəs] [br'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sɪriəs] . [daɪ] ['ruː; 'ɑːr'juː][wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
This illness became even more serious . Dai Ru was also caught off guard .
这 疾病 成为 甚至 更多的 严肃的 . 戴 ru 曾是 还 捕捉 离开 警卫 .

这病更又沉重．代儒也着了忙，

[pliːz] [siːk] ['medɪk(ə)] ['tri:tmənt] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
Please seek medical treatment from various places .
请 寻找 医疗的 治疗 从 各种各样的 地方 .

各处请医疗治，

[ɔːl] ['tri:tmənts] [wɜːr; wər] [ˌɪnɪ'fektɪv] . ['leɪtər] , [aɪ] [tʊk] " ['sɪŋɡ(ə)] ['dʒɪnsen] [suːp] , "
All treatments were ineffective . Later , I took " single ginseng soup , "
全部 治疗 是 无效 . 之后 , 我 采取 " 单身的 参 汤 , "

皆不见效．因后来吃"独参汤"，

[həʊ] [dɪd] [daɪ] ['ruː, 'ɑːrjuː] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['paʊər] ?
How did Dai Ru come to have this power ?
如何 做过 戴 ru 来 到 有 这 力量 ?

代儒如何有这力量，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rɒŋ] ['mæn](ə)n [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][him; ɪm] .
They had no choice but to go to the Rong Mansion to look for him .
他们 有 不 选择 但 到 去 到 这 荣 大厦 到 看 为了 他 .

['leɪdi] ['wæŋ] ['ɔːrdərd] ['fɛŋ'dʒiːɛ][tuː; tə] [weɪ] [aʊt] [tuː] ['aʊnsɪz] [fɔːr; fər][him; ɪm] .
Lady Wang ordered Fengjie to weigh out two ounces for him .
女士 王 订购 奉节 到 称重 出去 二 盎司 为了 他 .

只得往荣府来寻．王夫人命凤姐秤二两给他，

['sɪstər] ['fɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Sister Feng replied :
姐姐 冯 回复 :

凤姐回说：

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] [gɔːt][sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
I recently got some medicine for the old lady .
我 最近 得到 一些 药品 为了 这 老的 女士 .

“前儿新近都替老太太配了药，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə]['ædmərəl] [jæŋz] [waɪf] .
The woman then said she would keep the medicine to give to Admiral Yang's wife .
这 女士 然后 说 她 会 保持 这 药品 到 给 到 上将 杨的 妻子 .

那整的太太又说留着送杨提督的太太配药，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [ɔː'lredi] [sent] [aɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] .
Unfortunately , I already sent it yesterday .
很遗憾 , 我 已经 发送 它 昨天 .

偏生昨儿我已送了去了。”

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv] ['eni] [left] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [saɪd] . "
" It's just that we don't have any left on our side . "
" 它是 只是 那 我们 不 有 任何 左边 在 我们的 边 . "

“就是咱们这边没了，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][æsk][jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Send someone to ask your mother - in - law .
发送 某人 到 问 你的 母亲 - 在 - 法律 .

你打发个人往你婆婆那边问问，

[ɔːr] [pər'hæps] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [mɔːr] [æt; ət][jʊr; jər] ['eldər] ['brʌðər] [ʒenz] ['rezɪdəns] .
Or perhaps you could find some more at your elder brother Zhen's residence .
或者 也许 你 可以 寻找 一些 更多的 在 你的 长老 兄弟 珍的 住宅 .

或是你珍大哥哥那府里再寻些来，

[let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ðer; ðər] [fuːd] .
Let them have their food .
让 他们 有 他们的 食物 .

凑着给人家．吃好了，

['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf]
Saving a life
保存 一个 生活

救人一命，

[ðæts] [ˈɔːlsʊʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
That's also good for you .
那就是 还 好的 为了 你 。

也是你的好处。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this .
姐姐 冯 听到 这 。

凤姐听了，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [send] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
They didn't even send anyone to search for them .
他们 没有 甚至 发送 任何人 到 搜索 为了 他们 。

也不遣人去寻，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [skreɪp] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈleftoʊvər] [dregz] [ænd; ənd]
They could only scrape together a few coins from the leftover dregs and
他们 可以 仅有的 刮 一起 一个 很少 硬币 从 这 剩余物 渣 和
[ˈfeɪvɪŋz] .
shavings .
刨花 。

只得将些渣末泡须凑了几钱，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
He ordered someone to send it over .
他 订购 某人 到 发送 它 超过 。

命人送去，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 。

只说：

" [sent] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈmædəm] . "
" Sent by the madam . "
" 发送 经过 这 女士 。”

“太太送来的，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 。

再也没了。”

[ðen] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə][ˈmædəm] [ˈwæŋ] .
Then return to Madam Wang .
然后 返回 到 女士 王 。

然后回王夫人，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 。

只说：

" [ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] [faʊnd] . "
" They've all been found . "
" 他们有 全部 到过 成立 。”

“都寻了来，

[ðeɪ] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l][ʌv; əv] [tuː] [teɪl] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
They collected a total of two taels and sent it over .
他们 集 一个 全部的 的 二 两 和 发送 它 超过 。

共凑了有二两送去。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['dʒi:ə]['ru:i][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['despəɾət] [tu;; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
At this moment , Jia Rui was extremely desperate to save his life .
在 这 片刻 , 贾 瑞 曾是 极其 绝望的 到 节省 他的 生活 :
那贾瑞此时要命心甚切,

[hi;; hi] [kɑ:nt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðəʊt] ['teɪkɪŋ] ['medɪs(ə)n] .
He can't live without taking medicine .
他 不能 居住 没有 采取 药品 :
无药不吃,

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['mʌni] .
It's just a waste of money .
它是 只是 一个 浪费 的 钱 :
只是白花钱,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪnɪ'fektɪv] . ['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [leɪm] ['daʊɪst] [pri:st] [keɪm] ['bɛɡɪŋ] [fɔ:r; fər]
It was ineffective . Suddenly one day , a lame Taoist priest came begging for
它 曾是 无效 : 突然 一 天 , 一个 瘸 道教 牧师 来了 乞讨 为了
[ɑ:mz] .
alms .
施舍 :

不见效. 忽然这日有个跛足道人来化斋,

[hi;; hi] [kleɪmd] [tu;; tə] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['kjuəriŋ] ['ɪlnəs] [kɔ:zd] [baɪ]['kɑ:rmɪk] ['dets] . ['dʒi:ə]['ru:i] , [hu:]
He claimed to specialize in curing illnesses caused by karmic debts . Jia Rui , who
他 声称 到 专业化 在 养护 疾病 导致 经过 因果报应 债务 : 贾 瑞 , who
[ˈhæpənd] [tu;; tə][bi; bi][ɪn'saɪd] , [ˌoʊvər'hɜ:rd] [ðɪs] .
happened to be inside , overheard this .
发生 到 是 里面 , 无意中听到 这 :

口称专治冤业之症. 贾瑞偏生在内就听见了,
[ˈʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :
Shouting loudly :
喊叫 高声 :

直着声叫喊说:
" ['kwɪkli] , [ɪn'vaɪt] [ðæt] [ˌboʊdɪ'sɑ:tvə] [ɪn][tu;; tə] [seɪv] [ˌem 'i:] ! "
" **Quickly , invite that Bodhisattva in to save me !** "
" 迅速地 , 邀请 那 菩萨 在 到 节省 我 ! "
"快请进那位菩萨来救我!

" [ɑ:n][wʌn] [hænd] , ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] ,
" **On one hand , calling out ,**
" 在 一 手 , 呼叫 出去 ,
"一面叫,

[hi;; hi] [kaʊ'taʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] . [ðə; ðɪ] [ˈlðər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ]
He kowtowed on his pillow . The others had no choice but to bring the
他 叩头 在 他的 枕头 : 这 其他的 有 不 选择 但 到 带来 这
['daʊɪst] [pri:st] [ɪn] . ['dʒi:ə]['ru:i] [græbd] [hɪm; ɪm] .
Taoist priest in . Jia Rui grabbed him .
道教 牧师 在 : 贾 瑞 抓住 他 :
一面在枕上叩首. 众人只得带了那道士进来. 贾瑞一把拉住,

[hi;; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [ˌboʊdɪ'sɑ:tvə] , [seɪv] [ˌem 'i:] ! "
He cried out , " Bodhisattva , save me ! "
他 哭 出去 , " 菩萨 , 节省 我 ! "
连叫"菩萨救我!

[ðə; ðɪ] ['daʊɪst] [pri:st] [saɪd] :
The Taoist priest sighed :
这 道教 牧师 叹了口气 :

"那道士叹道:

" [jɔːr; jər] ['ɪlnəs] [ɪz] [ɪn'kjʊərəbl̩] [baɪ] ['medɪs(ə)n̩] . [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['treʒər] [fɔːr; fər][juː; jə] . "

" Your illness is incurable by medicine . I have a treasure for you . "

" 你的 疾病 是 不治之症 经过 药品 ； 我 有 一个 宝藏 为了 你 ； "

“你这病非药可医。我有个宝贝与你，

[wen] [juː; jə] [wɑːtʃ] [aɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] ,

When you watch it every day ,

什么时候 你 手表 它 每一个 天 ,

你天天看时，

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [seɪvd] .

His life is saved .

他的 生活 是 已保存 ；

此命可保矣。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] ['mɪrər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] — [bəʊθ] [saɪdz] [kʊd; kəd] [rɪ'flekt] [ə; eɪ] ['pɜːsənz]

He took out a mirror from his satchel — both sides could reflect a person's

他 采取 出去 一个 镜子 从 他的 书包 — 两个都 侧面 可以 反映 一个 人的

[ˈɪmɪdʒ] .

image .

图像 ；

从褙镜中取出一面镜子来-两面皆可照人，

[ðə; ði][ˈhænd(ə)l̩][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] [wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] " -

The handle of the mirror was engraved with the four characters " Fengyue

这 处理 的 这 镜子 曾是 刻 和 这 四 人物 " -

- " (['mɪrər] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌst]) - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [tuː; tə][ˈdʒiːə][ˈruːi][ænd; ənd]

Baojian " (Mirror of Love and Lust) - which was handed to Jia Rui and

- " (镜子 的 爱 和 欲望) - 哪个 曾是 递交 到 贾 瑞 和

[sed] :

said :

说 ；

镜把上面镌着"风月宝鉴"四字-递与贾瑞道：

" [ðɪs] ['aɪtəm] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔɪd] ['spɪrɪt] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv] [ɪ'luːʒ(ə)n̩] . "

" This item comes from the Void Spirit Palace in the Realm of Illusion . "

" 这 物品 来 从 这 空白 精神 宫殿 在 这 领域 的 错觉 ； "

“这物出自太虚幻境空灵殿上，

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['feri] [dɪsɪn'tʃæntmənt]

Made by the Fairy Disenchantment

制成 经过 这 仙女 幻灭

警幻仙子所制，

[aɪ 'tiː][ɪz] [spə'sɪfɪkli] [juːst] [tuː; tə] [triːt] ['eɪlmənts] [ʌv; əv] [ɪm'pjʊr] [θɔːts] [ænd; ənd] ['rekləs] ['ækʃnz] .

It is specifically used to treat ailments of impure thoughts and reckless actions .

它 是 具体来说 用过的 到 对待 疾病 的 不纯 想法 和 鲁莽 行动 ；

专治邪思妄动之症，

[aɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] . [ˈðerfɔːr] , [aɪ 'tiː]

It has the merit of saving lives and protecting the world . Therefore , it

它 有 这 优点 的 保存 生活 和 保护 这 世界 ； 所以 , 它

[wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] .

was brought into the world .

曾是 带来 进入 这 世界 ；

有济世保生之功。所以带他到世上，

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
Only those intelligent and outstanding individuals ,
仅有的 那些 聪明的 和 杰出的 个人 ,
单与那些聪明杰俊 ,

[rɪˈfaɪnd] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfæməlɪz] , [pliːz] [teɪk] [ðɪs] [ˈfoʊtoʊ] . [ˈʌndər] [noʊ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz]
Refined nobles and their families , please take this photo . Under no circumstances
精制 贵族 和 他们的 家庭 , 请 拿 这 照片 . 在下面 不 情况
[ʊd; ʒəd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
should it be taken from the front .
应该 它 是 已采取 从 这 正面 .
风雅王孙等看照 . 千万不可照正面 ,

[ˈoʊnli] [ˈfoʊtəgræf] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Only photograph his back .
仅有的 照片 他的 后退 .
只照他的背面 ,

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,
要紧 ,

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] !
important !
重要的 !
要紧 !

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [θriː] [deɪz] .
I will come to collect it in three days .
我 将要 来 到 收集 它 在 三 天 .
三日后吾来收取 ,

" [ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] . "
" It's good that you're being called . "
" 它是 好的 那 你是 存在 称为 . "
管叫你好了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说毕 ,

[hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [liːv] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
He pretended to leave as usual .
他 假装 到 离开 作为 通常 .
佯常而去 ,

[dɪˈspart] [ˈevriːwənz] [ˈefərts] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
Despite everyone's efforts , they could not persuade him to stay .
尽管 每个人的 努力 , 他们 可以 不是 说服 他 到 停留 .
众人苦留不住 .

[ˈdʒiːə][ˈruːi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈmɪrər] [əˈweɪ] .
Jia Rui put the mirror away .
贾 瑞 放 这 镜子 离开 .
贾瑞收了镜子 ,

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :
想道 :

" [ðɪs] ['daʊɪst] [pri:st] [ɪz] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] . "

" **This Taoist priest is quite interesting** . "

" 这 道教 牧师 是 相当 有趣的 . "

“这道士倒有意思，

[waɪ] [dəʊnt][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [si:] ?

Why don't I take a look and see ?

为什么 不 我 拿 一个 看 和 看 ?

我何不照一照试试。”

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] ,

After thinking it over ,

后 思维 它 超过 ,

想毕，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] " ['mɪrər] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌst] "

Pick up the " Mirror of Love and Lust "

挑选 向上 这 " 镜子 的 爱 和 欲望 "

拿起"风月鉴"来，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

Look at the other side ,

看 在 这 其他 边 ,

向反面一照，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] ['stændɪŋ] [ɪn'saɪd] .

There was only a skeleton standing inside .

那里 曾是 仅有的 一个 骨骼 常设 里面 .

只见一个骷髅立在里面，

[ˈstɑ:rtld] , ['dʒi:ə]['ru:i] ['kwɪkli] ['kʌvərd] [ʌp] .

Startled , Jia Rui quickly covered up .

惊慌 , 贾 瑞 迅速地 涵盖 向上 .

唬得贾瑞连忙掩了，

[skoʊld] :

scold :

骂 :

骂：

" [ðæt] ['daʊɪst] [pri:st] [ɪz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ! "

" **That Taoist priest is a scoundrel !** "

" 那 道教 牧师 是 一个 恶棍 ! "

“道士混帐，

[haʊ] [der] [ju:; jʊ] [sker] [em 'i:] !

How dare you scare me !

如何 敢 你 吓 我 !

如何吓我！

" [let] [em 'i:] [teɪk] [ə'ʌlðər] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] . "

" **Let me take another look at what it looks like from the front .** "

" 让 我 拿 其他 看 在 什么 它 看起来 喜欢 从 这 正面 . "

-我倒再照照正面是什么。”

['θɪŋkɪŋ] ,

Thinking ,

思维 ,

想着，

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

Then take a picture from the front .

然后 拿 一个 图片 从 这 正面 .

又将正面一照，

[hiː; hi] [sɔː] ['sɪstər] ['fɛŋ] ['stændɪŋ] [ɪn'saɪd] , ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ['dʒiːə][ˈruːi][wʌz; wəz]
He saw Sister Feng standing inside , waving and calling to him . Jia Rui was
他 锯 姐姐 冯 常设 里面 , 挥手 和 呼叫 到 他 . 贾 瑞 曾是
[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
overjoyed .
欣喜若狂 .

只见凤姐站在里面招手叫他。贾瑞心中一喜，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['swetɪŋ] [sen'seɪ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ] ['mɪrər] .
I felt a swaying sensation as if I had entered a mirror .
我 毛毡 一个 摇晃 感觉 作为 如果 我 有 进入 一个 镜子 .

荡悠悠的觉得进了镜子，

[hiː; hi][hæd; həd][seks][wɪð; wɪθ] ['sɪstər] ['fɛŋ] .
He had sex with Sister Feng .
他 有 性别 和 姐姐 冯 .

与凤姐云雨一番，

['sɪstər] ['fɛŋ] [stɪl] [sɔː] [hɪm; ɪm] [aʊt] . [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [bed] . . .
Sister Feng still saw him out . Once they were in bed . . .
姐姐 冯 仍然 锯 他 出去 . 一次 他们 是 在 床 . . .

凤姐仍送他出来。到了床上，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] " [aʊt] ! "
He exclaimed " Ouch ! "
他 惊呼 " 哎哟 ！ "

哎哟了一声，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] ,
As soon as I opened my eyes ,
作为 很快 作为 我 打开 我的 眼睛 ,

一睁眼，

[ðə; ðɪ] ['mɪrər] [fel] [frʌm; frəm][maɪ][hænd] .
The mirror fell from my hand .
这 镜子 跌倒 从 我的 手 .

镜子从手里掉过来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [skʌl] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] . ['dʒiːə][ˈruːi] [felt] ['swetɪŋ]
There was still a skull standing on the opposite side . Jia Rui felt sweating
那里 曾是 仍然 一个 颅骨 常设 在 这 对面的 边 . 贾 瑞 毛毡 出汗
[prə'fjuːsli] .
profusely .
大量地 .

仍是反面立着一个骷髅。贾瑞自觉汗津津的，

[ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] ['siːmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [left] [brɪ'ləʊ] . [stɪl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [sens]
A pool of semen had already been left below . Still , there was still a sense
一个 水池 的 精液 有 已经 到过 左边 以下 . 仍然 , 那里 曾是 仍然 一个 感觉
[ʌv; əv] [ɪn'seɪjəb(ə)l] [dɪs,sætɪs'fækʃn] .
of insatiable dissatisfaction .
的 贪得无厌 不满 .

底下已遗了一滩精。心中到底不足，

[ðen] [tɜːrn][aɪ 'tiː][ˌoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd] .
Then turn it over to the right side .
然后 转动 它 超过 到 这 正确的 边 .

又翻过正面来，

['fɛŋ] ['dʒiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Feng Jie was still waving and calling to him .
冯 杰 曾是 仍然 挥手 和 呼叫 到 他 .

只见凤姐还招手叫他，

[hi:; hi] [went] [ɪn] [ə'gen] . [ðɪs] ['hæpənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] . [ðɪs] [taɪm] ,
He went in again . This happened three or four times . This time ,
他 去 在 再次 : 这 发生 三 或者 四 时代 : 这 时间 :
他又进去。如此三四次。到了这次，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [step] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] . . .
Just as I was about to step out of the mirror . . .
只是 作为 我 曾是 关于 到 步 出去 的 这 镜子 . . .
正要出镜子来，

[tu:] ['pi:p(ə)] [wɔ:kt] ['ʊɒvər] .
Two people walked over .
二 人们 步行 超过 :
只见两个人走来，

[lɑ:k] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərən] [lɑ:k] .
Lock him up with an iron lock .
锁 他 向上 和 一个 铁 锁 :
拿铁锁把他套住，

" [pʊl] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [li:v] , " ['dʒi:ə]['ru:i] ['ʃaʊtɪd] .
" **Pull him up and leave , " Jia Rui shouted .**
" 拉 他 向上 和 离开 , " 贾 瑞 喊叫 :
拉了就走。贾瑞叫道：

" [let] [em 'i:] [teɪk] [ðə; ði] ['mɪrər] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [li:v] . "
" **Let me take the mirror before I leave .** "
" 让 我 拿 这 镜子 前 我 离开 : "
“让我拿了镜子再走。”

- [ðæts] [ɔ:l] [hi:; hi] [sed] .
- **That's all he said .**
- 那就是 全部 他 说 :
-只说了这句，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nʊʊ] [b:ŋgər] [spi:k] .
He could no longer speak .
他 可以 不 更长 说话 :
就再不能说话了。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['sɜ:rvɪŋ] ['dʒi:ə]['ru:i] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
The people serving Jia Rui beside him ,
这 人们 服务 贾 瑞 旁 他 ,
旁边伏侍贾瑞的众人，

[hi:; hi][fɜ:rst] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪrər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] .
He first took out a mirror and looked at himself .
他 第一的 采取 出去 一个 镜子 和 看起来 在 他自己 :
只见他先还拿着镜子照，

[fɔ:l] [daʊn]
Fall down
落下 向下
落下来，

[hi:; hi] [sti:l] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʊɒpən][ænd; ənd] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He still kept his eyes open and picked it up in his hand .
他 仍然 保留 他的 眼睛 打开 和 挑选 它 向上 在 他的 手 :
仍睁开眼拾在手内，

[fɑ:nəli] , [ðə; ði] ['mɪrər] [fel] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [sti:l] . ['evriwʌn] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [lʊk] .
Finally , the mirror fell and remained still . Everyone came up to look .
最后 , 这 镜子 跌倒 和 剩余 仍然 : 每个人 来了 向上 到 看 :
末后镜子落下来便不动了。众人上来看看，

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [b:ŋgər] ['bri:ðɪŋ] . [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [kəʊld] , [wet] [pu:l] [ʌv; əv] ['si:mən] [leɪ] [br'hi:θ]
He was no longer breathing . A large , cold , wet pool of semen lay beneath
他 曾是 不 更长 呼吸 : 一个 大的 , 寒冷的 , 湿的 水池 的 精液 躺 下面
[hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
his body .
他的 身体 :

已没了气. 身子底下冰凉渍湿一大滩精,
[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðei] ['hɜ:rɪdli] [get] [drest] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði][bed] . [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] .
Only then did they hurriedly get dressed and carry the bed . Mr . and Mrs .
仅有的 然后 做过 他们 匆匆 得到 穿着 和 携带 这 床 : 先生 : 和 太太 :
[daɪ][ˈru:, 'ɑ:r]ju:][wɜ:r; wər] ['kraɪɪŋ] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [aʊt] .
Dai Ru were crying their hearts out .
戴 ru 是 哭泣 他们的 心 出去 :

这才忙着穿衣抬床. 代儒夫妇哭的死去活来,
[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðə; ði]['daʊɪst] [pri:st] .
He cursed the Taoist priest .
他 被诅咒的 这 道教 牧师 :

大骂道士,
" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'mɑ:nɪk] ['mɪrər] [ɪz] [ðɪs] ? ! "
" What kind of demonic mirror is this ? ! "
" 什么 种类 的 恶魔般的 镜子 是 这 ? ! "
"是何妖镜!

[ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [dɪ'strɔɪd] [su:n] . . .
If this thing is not destroyed soon . . .
如果 这 事物 是 不是 损毁 很快 . . .
若不早毁此物,

[ðə; ði][hɑ:rm][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [kɔ:zd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)] .
The harm it has caused to the world is considerable .
这 伤害 它 有 导致 到 这 世界 是 大量 :
遗害于世不小。”

[soʊ][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ]['faɪər][tu:; tə][bi:; bi] [lɪt] [ænd; ənd] [set] [,aɪ 'ti:] [ə'bleɪz] .
So he ordered a fire to be lit and set it ablaze .
所以 他 订购 一个 火 到 是 点燃 和 放 它 燃烧 :
遂命架火来烧,

[ə; eɪ][kraɪ][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪrər] :
A cry was heard from within the mirror :
一个 哭 曾是 听到 从 之内 这 镜子 :
只听镜内哭道:

" [hu:] [təʊld][ju:; jə][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ! "
" Who told you to look at the front ! "
" WHO 讲述 你 到 看 在 这 正面 ! "
“谁叫你们瞧正面了!

[ju:; jə] [jɔ:r'selvz] [ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkɪŋ] ['fɔ:lshʊd] [fɔ:r; fər] [tru:θ] .
You yourselves are mistaking falsehood for truth .
你 你们自己 是 误会 谬误 为了 真相 :
你们自己以假为真,

[waɪ] ['bɑ:ðər] ['bɜ:rnɪŋ] [em 'i:] ?
Why bother burning me ?
为什么 打扰 燃烧 我 ?
何苦来烧我?

" [waɪ] ['kraɪɪŋ] , "
" **While crying** , "
" 尽管 哭泣 , "

"正哭着，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [leɪm] ['daʊɪst] [priːst] [keɪm] ['rʌɪɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Just then , the lame Taoist priest came running in from outside .
只是 然后 , 这 瘸 道教 牧师 来了 跑步 在 从 外部 .

只见那跛足道人从外面跑来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

[huː] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] " ['mɪrər] [ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd] [lʌst] " ?
Who destroyed the " Mirror of Love and Lust " ?
WHO 损毁 这 " 镜子 的 爱 和 欲望 " ?

“谁毁`风月鉴’，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] !
I've come to the rescue !
我已经 来 到 这 救援 !

吾来救也！

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , "
" **As he spoke** , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ˈentər] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [də'rektli; daɪ'rektli] .
Enter the main hall directly .
进入 这 主要的 大厅 直接地 .

直入中堂，

[snætʃ] [aɪ 'tiː][ʌp] !
Snatch it up !
抢夺 它 向上 !

抢入手内，

[hiː; hi] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
He drifted away .
他 漂移 离开 .

飘然去了.

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[daɪ] ['ruː, 'ɑːr'juː] ['hændəld] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] .
Dai Ru handled the funeral arrangements .
戴 ru 处理 这 葬礼 安排 .

代儒料理丧事，

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] . [ðə; ði] [preɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd]
The news of the death was sent to various places . The prayers were offered
这 消息 的 这 死亡 曾是 发送 到 各种各样的 地方 . 这 祈祷 是 提供

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] .
on the third day .
在 这 第三 天 .

各处去报丧．三日起经，

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] .
The procession will begin on the seventh day .
这 游行 将要 开始 在 这 第七 天 ；

七日发引，

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['aɪərən] ['θreɪhoʊld] ['temp(ə)] .
His spirit was placed in the Iron Threshold Temple .
他的 精神 曾是 放置 在 这 铁 临界点 寺庙 ；

寄灵于铁槛寺，

[ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [æn'sestrəl] [hoʊm] ['leɪtər] . [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði]
They would bring it back to their ancestral home later . At that moment , the
他们 会 带来 它 后退 到 他们的 祖先的 家 之后 ； 在 那 片刻 ， 这
[ɪn'taɪər]['dʒi:ə]['fæməli] [keɪm] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðer; ðər] [kən'dəʊlənsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'kwaiəɪz] .
entire Jia family came to offer their condolences and inquiries .
全部的 贾 家庭 来了 到 提供 他们的 慰问 和 查询 ；

日后带回原籍．当下贾家众人齐来吊问，

['dʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊŋw:ʊʊ] ['mænʃ(ə)n] ['ɡɪftɪd] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Jia She of the Rongguo Mansion gifted twenty taels of silver .
贾 她 的 这 荣国 大厦 天才 二十 两 的 银 ；

荣国府贾赦赠银二十两，

['dʒi:ə] ['zeɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'si:vɪd] ['twenti] [teɪl] .
Jia Zheng also received twenty taels .
贾 郑 还 已收到 二十 两 ；

贾政亦是二十两，

['dʒi:ə] [ʒen] [ʌv; əv] - ['mænʃ(ə)n] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd] ['twenti] [teɪl] .
Jia Zhen of Ningguo Mansion also had twenty taels .
贾 真 的 - 大厦 还 有 二十 两 ；

宁国府贾珍亦有二十两，

['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][klæn][wɜ:r; wər][ʌv; əv]['verɪŋ; 'væɪɪŋ] [welθ] ['levlɪz] .
Others in the clan were of varying wealth levels .
其他的 在 这 氏族 是 的 变化 财富 级别 ；

别者族中贫富不等，

[ɔ:r] [θri:] [ɔ:r] [faɪv] ['aʊnsɪz] ,
Or three or five ounces ,
或者 三 或者 五 盎司 ，

或三两五两，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz] ['kaʊntləs] . [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [,kɑ:ntɹə'bjʊ:ʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The amount was countless . In addition , there were contributions from the
这 数量 曾是 无数 ； 在 添加 ， 那里 是 贡献 从 这
['fæməlɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['klæs,mets] .
families of other classmates .
家庭 的 其他 同学 ；

不可胜数．另有各同窗家分资，

[ðeɪ] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə] [skreɪp] [tə'geðər] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [teɪl] . [ɔ:l'ðoʊ] [kən'fju:ʃənɪzəm] [wʌz; wəz]
They managed to scrape together twenty or thirty taels . Although Confucianism was
他们 管理 到 刮 一起 二十 或者 三十 两 ； 虽然 儒 曾是
[wi:k] [ɪn][ɪts] [ɪnfluəns] ,
weak in its influence ,
虚弱的 在 它是 影响 ，

也凑了二三十两．代儒家道虽然淡薄，

[ðæts] [haʊ] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] ['hændəld] , [kwɑɪt] ['θɜ:rəli] .
That's how this matter was handled , quite thoroughly .
那就是 如何 这 事情 曾是 处理 ， 相当 彻底 ；

倒也丰丰富富完了此事．

[hu:] [nu:] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪntər] ,
Who knew that at the end of that winter ,
WHO 知道 那 在 这 结尾 的 那 冬天 ,
谁知这年冬底,

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['lɪn] - [ə'raɪvd] .
A letter from Lin Ruhai arrived .
一个 信 从 林 - 到达的 .
林如海的书信寄来,

[haʊ'evər] , [hi; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] .
However , he was suffering from a serious illness .
然而 , 他 曾是 痛苦 从 一个 严肃的 疾病 .
却为身染重疾,

[hi; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [spə'sɪfɪkli] [tu; tə] [brɪŋ] ['lɪn] ['daɪju:] [bæk] [hoʊm] . [wen] ['grænmlʌðər] ['dʒi:ə]
He wrote a book specifically to bring Lin Daiyu back home . When Grandmother Jia
他 写道 一个 书 具体来说 到 带来 林 黛玉 后退 家 . 什么时候 祖母 贾
[hɜ:rd] [ðɪs] ,
heard this ,
听到 这 ,
写书特来接林黛玉回去. 贾母听了,

[ðɪs] [wɪl] ['oʊnli][eɪ di: 'di:][tu; tə][maɪ] ['wʌrɪs] .
This will only add to my worries .
这 将要 仅有的 添加 到 我的 担忧 .
未免又加忧闷,

[hi; hi][kʊd; kəd][oʊnli] ['hɜ:rɪdli] [help] ['daɪju:] [get] [ʌp] . ['baʊ'ju:] [felt] ['veri] [ʌn'kʌmfətəb(ə)] .
He could only hurriedly help Daiyu get up . Baoyu felt very uncomfortable .
他 可以 仅有的 匆匆 帮助 黛玉 得到 向上 . 宝玉 毛毡 非常 不舒服 .
只得忙忙的打点黛玉起身. 宝玉大不自在,

[bʌt; bət][ðə; ði][bə:nd] [brɪ'twi:n] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] . . .
But the bond between father and daughter . . .
但 这 纽带 之间 父亲 和 女儿 . . .
争奈父女之情,

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə'prəʊpriət] [tu; tə][stɔ:p][ɔ:r] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] . ['ðerfɔ:r] , ['grænmlʌðər] ['dʒi:ə]
It wasn't appropriate to stop or dissuade him . Therefore , Grandmother Jia
它 不是 合适的 到 停止 或者 劝阻 他 . 所以 , 祖母 贾
[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['dʒi:ə] ['ljɑ:n] ['esko:rt][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
insisted that Jia Lian escort him there .
坚持 那 贾 连 护送 他 那里 .
也不好拦劝. 于是贾母定要贾璉送他去,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [təʊld][tu; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] . [ɔ:l] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɡɪfts] [ænd; ənd]['træv(ə)]
They were still told to bring it back . All the necessary gifts and travel
他们 是 仍然 讲述 到 带来 它 后退 . 全部 这 必要的 礼物 和 旅行
[ɪk'spensɪz] . . .
expenses . . .
开支 . . .
仍叫带回来. 一应土仪盘缠,

[noʊ] [ni:d] [tu; tə] [ɪ'læbəreɪt] ,
No need to elaborate ,
不 需要 到 精心制作的 ,
不消烦说,

['næt(ə)rəli] , [θɪŋz] [hæd; həd][tu; tə][bi; bi] [ə'prəʊpriət] . [ə; eɪ] [deɪt] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['tʃoʊzn] .
Naturally , things had to be appropriate . A date was quickly chosen .
自然 , 事物 有 到 是 合适的 . 一个 日期 曾是 迅速地 选定 .
自然要妥贴. 作速择了日期,

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n][ænd; ənd][ˈlɪn] [ˈdaiju:] [bɪd] [ˌferˈwel] [tu:; tə] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] .
Jia Lian and Lin Daiyu bid farewell to Grandmother Jia and the others .
贾 连 和 林 黛玉 出价 告别 到 祖母 贾 和 这 其他的 .
贾琏与林黛玉辞别了贾母等，

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsɜ:rvənt] ,
Leading servants ,
领导 仆人 ,
带领仆从，

[ðeɪ] [ˈbɔ:rdɪd] [ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [ˈhedɪd] [tu:; tə] [ˈjɑ:ŋˈdʒəu] . [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] . . .
They boarded a boat and headed to Yangzhou . To know the details . . .
他们 登机 一个 船 和 标题 到 扬州 . 到 知道 这 细节 . . .
登舟往扬州去了．要知端的，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解．

[ˈtʃæptər] [θɜ:rˈti:n] : [ˈkɪn] [ki:kɪŋ] [daɪz] , [ˈwæn] [z:fən] [ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈdræɡən] [ɡɑ:rd] , [ænd; ənd]
Chapter Thirteen : Qin Keqing Dies , Wang Xifeng is Appointed Dragon Guard , and
章 十三 : 秦 克晴 死亡 , 王 西凤 是 任命 龙 警卫 , 和
[ˈwæn] [z:fən] [əˈsɪsts] [ɪn] [ˈmæniɪdʒɪŋ] [ðə; ði] - [ˈmæn](ə)n]
Wang Xifeng Assists in Managing the Ningguo Mansion
王 西凤 助攻 在 管理 这 - 大厦
第十三回 秦可卿死封龙禁尉 王熙凤协理宁国府

[ˈæftər][ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [ˈesko:tid] [ˈdaiju:] [tu:; tə] [ˈjɑ:ŋˈdʒəu] , [ˈsɪstər] [ˈfən] . . .
After Jia Lian escorted Daiyu to Yangzhou , Sister Feng . . .
后 贾 连 护送 黛玉 到 扬州 , 姐姐 冯 . . .
话说凤姐儿自贾琏送黛玉往扬州去后，

[aɪ] [felt] [ˈri:əli] [bɔ:rd] .
I felt really bored .
我 毛毡 真的 无聊的 .
心中实在无趣，

[ˈevri] [ˈi:vnɪŋ] ,
Every evening ,
每一个 晚上 ,
每到晚间，

[bʌt; bət] [lets] [dʒʌst][dʒoʊk] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] .
But let's just joke around for a bit .
但 我们来吧 只是 开玩笑 大约 为了 一个 少量 .
不过和平儿说笑一回，

[aɪ][dʒʌst] [fel] [əˈsli:p] [hæpˈhæzədli] .
I just fell asleep haphazardly .
我 只是 跌倒 睡着了 随意地 .
就胡乱睡了．

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,
这日夜间，

[ˈzeŋ] - , [ˈwɪri] [frʌm; frəm] [imˈbrɔɪdərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈlæmplaɪt] , [ˈnesəld] [baɪ][ðə; ði] [stoʊv] .
Zheng Ping'er , weary from embroidering by the lamplight , nestled by the stove .
郑 - , 厌倦 从 刺绣 经过 这 灯光 , 依偎 经过 这 火炉 .
正和平儿灯下拥炉倦绣，

[ˈɜːrli] [deθ] , [ˈhevi] [ˈsenti] [imˈbrɔɪdəd] [kwɪlt] .
Early death , heavily scented embroidered quilt .
早期的 死亡 , 重度 香味 绣花 被子 .

早命浓薰绣被，

[ðə; ði] [tuː] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
The two lay down to sleep .
这 二 躺 向下 到 睡觉 .

二人睡下，

[ˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn][maɪ] [ˈfɪŋgərz] , [wer] [ʊd; əd] [aɪ][ɡoʊ] ?
Counting the journey on my fingers , where should I go ?
计数 这 旅行 在 我的 手指 , 在哪里 应该 我 去 ?

屈指算行程该到何处，

[brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlredi] [pæst] [ˈmɪdnɑːt] . - [wʌz; wəz][fæst] [əˈsliːp] .
Before they knew it , it was already past midnight . Ping'er was fast asleep .
前 他们 知道 它 , 它 曾是 已经 过去的 午夜 . - 曾是 快速地 睡着了 .

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈslaɪtli] [ˈblɜːri] .
Only then did Fengjie realize that her eyes were slightly blurry .
仅有的 然后 做过 奉节 意识到 那 她 眼睛 是 轻微地 模糊 .

不知不觉已交三鼓。平儿已睡熟了。凤姐方觉星眼微朦，

[aɪ] [ˈveɪgli] [sɔː] [ˈmædəm] [ˈkɪŋ] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [aʊtˈsaɪd] .
I vaguely saw Madam Qin walking in from outside .
我 依稀 锯 女士 秦 步行 在 从 外部 .

恍惚只见秦氏从外走来，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

含笑说道：

" [ˈænti] , [jʊə(r)] [ˈsliːpɪŋ] [wel] ! "
" Auntie , you're sleeping well ! "
" 阿姨 , 你是 睡眠 出色地 ! "

“婶子好睡！

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [təˈdeɪ] .
I'm going back today .
我是 去 后退 今天 .

我今日回去，

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [siː] [em ˈiː][ɔːf] . [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ɑːn] [ɡʊd] [tɜːrmz] . .
You didn't even see me off . Because the women are usually on good terms . .
你 没有 甚至 看 我 离开 . 因为 这 女性 是 通常 在 好的 条款 . .

.
:
.

你也不送我一程。因娘儿们素日相好，

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][maɪ] [ænt] .
I can't bear to part with my aunt .
我 不能 熊 到 部分 和 我的 阿姨 .

我舍不得婶子，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] . [ðeəz; ðəz] [stiːl] [wʌn] [wɪʃ] [aɪ] [ˈhævnt] [fʊlˈfɪld] .
That's why I've come to say goodbye . There's still one wish I haven't fulfilled .
那就是 为什么 我已经 来 到 说 再见 . 有 仍然 一 希望 我 还没有 已完成 .

故来别你一别。还有一件心愿未了，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [maɪ] [ænt] .
I must tell my aunt .
我 必须 告诉 我的 阿姨 :

非告诉婶子，

[ˈʌðər] [maɪt] [nɔ:t][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] .
Others might not be able to do it .
其他的 可能 不是 是 有能力的 到 做 它 :

别人未必中用。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , [hi:; hi] [æskt] :
In a daze , he asked :
在 一个 发呆 , 他 问 :

恍惚问道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [wɪʃ] ?
What is your wish ?
什么 是 你的 希望 ?

“有何心愿？

[dʒʌst][æsk][em ˈi:][tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] .
Just ask me to do it .
只是 问 我 到 做 它 :

你只管托我就是了。”

[ˈkɪn] [sed] :
Qin said :
秦 说 :

秦氏道：

[ænt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

“婶婶，

[jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈhɪrəʊ][ɪn][ðə; ði][ˈfæŋɡɜ:l] [skwɑ:d] .
You're a hero in the fangirl squad .
你是 一个 英雄 在 这 迷妹 队 :

你是个脂粉队里的英雄，

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊz] [men] [wɪð; wɪθ] [belts] [ænd; ənd] [kraʊnz] [ˈkæna:t] [pæs] [ju:; jʊ] .
Even those men with belts and crowns cannot pass you .
甚至 那些 男人 和 腰带 和 皇冠 不能 经过 你 :

连那些束带顶冠的男子也不能过你，

[haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ][dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [tu:] [ˈka:mən] [ˈseɪɪŋz] ?
How come you don't even know two common sayings ?
如何 来 你 不 甚至 知道 二 常见的 谚语 ?

你如何连两句俗语也不晓得？

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡəʊz] , " [ðə; ði] [mu:n] [weɪnz] [ˈæftər][aɪ ˈti:][ɪz] [fʊl] . "
As the saying goes , " The moon wanes after it is full . "
作为 这 说 去 , " 这 月亮 减弱 后 它 是 满的 . "

常言‘月满则亏，

" [wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz] [fʊl] , [aɪ ˈti:] [əʊvəˈfləʊz] . "
" When the water is full , it overflows . "
" 什么时候 这 水 是 满的 , 它 溢出 . "

水满则溢’，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsou] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] ['haɪər] [ju:; jʊ] [klaɪm] , [ðə; ði] ['hɑ:rdər] [ju:; jʊ] [fɔ:l] . " [naʊ] ['aʊər; ɑ:r]
It is also said that " the higher you climb , the harder you fall . " Now our
它是 还 说 那 " 这 更高 你 爬 , 这 更难 你 落下 : " 现在 我们的
[ˈfæməli] [ɪz] [ɪ'ɫɑstriəs] [ænd; ənd] [ˈprɑ:mɪnənt] .
family is illustrious and prominent .
家庭 是 杰出 和 著名的 .
又 道 是 '登高必跌重' . 如今 我们 家 赫赫 扬扬 ,

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
A hundred years have passed .
一个 百 年 有 通过 了 .
已 将 百 载 ,
[ɪf] [wʌn] [deɪ] [dʒɔɪ] [tʌ:rnz] [tu:; tə] [ˈsa:rou] ,
If one day joy turns to sorrow ,
如果 一 天 喜 悦 转 弯 到 悲 哀 ,
一 日 倘 或 乐 极 悲 生 ,

[ɪf] [ðə; ði] [ˈprɑ:vɜ:rb] " [wen] [ðə; ði] [tri:] [fɔ:lz] , [ðə; ði] [ˈmʌŋkɪz] [ˈskætər] " [kʌmz] [tru:] ,
If the proverb " When the tree falls , the monkeys scatter " comes true ,
如果 这 谚 语 " 什 么 时 候 这 树 瀑 布 , 这 猴 子 分 散 " 来 真 的 ,
若 应 了 那 句 '树倒猢猻散' 的 俗 语 ,

[ˈwʊdnt] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ˈlaɪfbɜ:n] [ˌrepju'teɪ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [sti:pt] [ɪn]
Wouldn't it be a waste of our lifelong reputation as a family steeped in
不 会 它 是 一 个 浪 费 的 我 们 的 终 身 名 声 作 为 一 个 家 庭 浸 泡 在
[ˈpoʊətəri] [ænd; ənd] [ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ?
poetry and literature ?
诗 和 文 学 ?
岂 不 虚 称 了 一 世 的 诗 书 旧 族 了 !

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . . .
Upon hearing this , Sister Feng . . .
之 上 听 力 这 , 姐 姐 冯 . . .
" 凤 姐 听 了 此 话 ,

[ˈfi:lɪŋ] [ˈveri] [ˈhæpi]
Feeling very happy
感 觉 非 常 快 乐 的
心 胸 大 快 ,

[aɪ] [hæv; həv] [ɡreɪt] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
I have great respect for it .
我 有 伟 大 的 尊 重 为 了 它 .
十 分 敬 畏 ,

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆 匆 问 :
忙 问 道 :

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [pɔɪnt] . "
" That's a very good point . "
" 那 就 是 一 个 非 常 好 的 观 点 : " .
" 这 话 虑 的 极 是 ,

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈmeθəd] [kæn; kən] [ˌɡærən'ti:] [pər'petʃuəl] [ˈseɪfti] ?
But what method can guarantee perpetual safety ?
但 什 么 方 法 能 保 证 永 久 安 全 ?
但 有 何 法 可 以 永 保 无 虞 ?

[ˈkɪn] [ˈsniəd] :
Qin sneered :
秦 冷笑 :

"秦氏冷笑道：

" [maɪ] [ænt] [ɪz][soʊ] [ˈfuːli] . [θɪŋz] [wɪl] [tʰɜːrn] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈbetər] . "
" My aunt is so foolish . Things will turn around for the better . "
" 我的 阿姨 是 所以 愚蠢 : 事物 将要 转动 大约 为了 这 更好的 : "

“婶子好痴也．否极泰来，

[ˈɑːnər] [ænd; ənd] [disˈgreɪs] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsaɪklɪk(ə)] [sɪns] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] .
Honor and disgrace have been cyclical since ancient times .
荣誉 和 耻辱 有 到过 循环 自从 古老的 时代 :

荣辱自古周而复始，

[noʊ][ˈhjuːmən] [ˈpaʊər] [kæən; kən] [ˌɡærənˈtiː] [ˈpɜːrmənəns] . [bʌt; bət][wiː; wi][kæən; kən][plæn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
No human power can guarantee permanence . But we can plan for the
不 人类 力量 能 保证 永久性 : 但 我们 能 计划 为了 这
[ˈfjuːtʃər] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] , [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlegəsi] [wɪl] [ɪnˈdʊr] [ɪn] [taɪmz]
future , even in times of prosperity , to ensure our legacy will endure in times
未来 , 甚至 在 时代 的 繁荣 , 到 确保 我们的 遗产 将要 忍受 在 时代
[ʌv; əv] [dɪˈklaɪn] .
of decline .
的 衰退 :

岂人力能可保常的．但如今能于荣时筹画下将来衰时的世业，

[aɪ ˈtiː][kæən; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈpɜːrmənəntli] [sɪˈkjʊrd] . [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , [ɪf]
It can be said that everything is permanently secured . For example , if
它 能 是 说 那 一切 是 永久的 安全 : 为了 例子 , 如果
[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈsetld] [təˈdeɪ] . . .
everything is settled today . . .
一切 是 定居 今天 . . .

亦可谓常保永全了．即如今日诸事都妥，

[ˈoʊnli] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər][naːt] [raɪt] .
Only two things are not right .
仅有的 二 事物 是 不是 正确的 :

只有两件未妥，

[ɪf] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [ˈhændəld] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] . . .
If this matter is handled in this way . . .
如果 这 事情 是 处理 在 这 方式 . . .

若把此事如此一行，

[ðen] [ˈevriθɪŋ] [kæən; kən][biː; bi] [prɪˈzɜːrv] [fəˈɛvər] .
Then everything can be preserved forever .
然后 一切 能 是 保存完好 永远 :

则后日可保永全了。”

[ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ðen] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] . - [rɪˈplaɪd] :
Fengjie then asked what was wrong . Qinshi replied :
奉节 然后 问 什么 曾是 错误的 : - 回复 :

凤姐便问何事．秦氏道：

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [ænˈsestrəl] [tuːmz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈwəːʃɪp] [ɪn][ɔːl] [fɔːr] [ˈsiːznz] ,
Although the ancestral tombs are now worshipped in all four seasons ,
虽然 这 祖先的 陵墓 是 现在 崇拜 在 全部 四 季节 ,

“目今祖茔虽四时祭祀，

[haʊˈɛvər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪkst] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɔːr] [prəˈvɪznz] .
However , there is no fixed amount of money or provisions .
然而 , 那里 是 不 固定的 数量 的 钱 或者 条款 :

只是无一定的钱粮，

[ˈsekənd] ,
second ,
第二 ,

第二 ,
[ɔ:ˈðoo] [ðə; ði][ˈfæməli] [sku:l] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪt] ,
Although the family school was established ,
虽然 这 家庭 学校 曾是 已确立的 ,
家塾虽立 ,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪkst] [səˈplaɪ] . [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
There is no fixed supply . In my opinion ,
那里 是 不 固定的 供应 . 在 我的 观点 ,
无一定的供给. 依我想来 ,

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [pra:ˈsperəti] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv][ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz][fɔ:r; fər][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
In times of prosperity , there is no shortage of offerings for sacrifices .
在 时代 的 繁荣 , 那里 是 不 短缺 的 供品 为了 牺牲 .
如今盛时固不缺祭祀供给 ,

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈti:] [fɔ:lz] [ˈɪntu:] [ˈru:ɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] . . .
But when it falls into ruin in the future . . .
但 什么时候 它 瀑布 进入 废墟 在 这 未来 . . .
但将来败落之时 ,

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈsɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər] [ði:z] [tu:] [ˈaɪtəmz] ?
What are the sources for these two items ?
什么 是 这 来源 为了 这些 二 项目 ?
此二项有何出处 ?

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi; bi] [ˈbetər] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [maɪ] [əˈpɪnjən] .
It would be better to follow my opinion .
它 会 是 更好的 到 跟随 我的 观点 .
莫若依我定见 ,

[teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][təˈdeɪz, ˈtu:deɪz] [welθ] ,
Take advantage of today's wealth ,
拿 优势 的 今天的 财富 ,
趁今日富贵 ,

[ðeɪ] [əˈkwaɪrd] [mɔ:ɪr] [ˈfɑ:rmlænd] , [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd][lænd] [nɪr] [ðə; ði] [ænˈsestrəl] [tu:mz] .
They acquired more farmland , houses , and land near the ancestral tombs .
他们 获得 更多的 农田 , 房屋 , 和 土地 靠近 这 祖先的 陵墓 .
将祖茔附近多置田庄房舍地亩 ,

[ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [fɔ:r; fər][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ɔ:l] [keɪm] [frʌm; frəm] [hɪr] .
The expenses for sacrificial offerings all came from here .
这 开支 为了 献祭 供品 全部 来了 从 这里 .
以备祭祀供给之费皆出自此处 ,

[ðə; ði][ˈfæməli] [sku:l] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ɪˈstæblɪt] [hɪr] , [ˈbrɪŋɪŋ] [təˈgeðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The family school was also established here , bringing together members of the
这 家庭 学校 曾是 还 已确立的 这里 , 带来 一起 成员 的 这
[klæn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
clan , young and old .
氏族 , 年轻的 和 老的 .
将家塾亦设于此. 合同族中长幼 ,

[ˈevriwʌn] [set][ə; eɪ] [ru:l] ,
Everyone set a rule ,
每个人 放 一个 规则 ,
大家定了则例 ,

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði][lənd][fɔːr; fər] [ðæt] [jɪr] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
They will be in charge of managing the land for that year according to their
他们 将要 是 在 收费 的 管理 这 土地 为了 那 年 根据 到 他们的
[ˈhaʊshoʊld] [ˌredʒɪˈstreɪ(ə)n] .
household registration .
家庭 登记 .

日后按房掌管这一年的地亩，

[ˈmʌni] [ænd; ənd] [greɪn] ,
Money and grain ,
钱 和 粮食 ,

钱粮，

[ˈsækrɪfajs] ,
Sacrifice ,
牺牲 ,

祭祀，

[ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [səˈplaɪ] . [ðʌs] , [aɪˈtiː] [ˈsəːkjuleɪts] .
The matter of supply . Thus , it circulates .
这 事情 的 供应 . 因此 , 它 流通 .

供给之事。如此周流，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɑːmpəˈtɪ(ə)n] .
There is no competition .
那里 是 不 竞赛 .

又无争竞，

[nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər][biː; bi] [ˈeni] [əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɔːnɪŋ] [ɔːr] [ˈselɪŋ] . [ˈiːv(ə)n] [ðen] , [aɪˈtiː]
Nor should there be any abuses such as pawning or selling . Even then , it
也不 应该 那里 是 任何 滥用 这样的 作为 典当 或者 销售 . 甚至 然后 , 它
[wʊd] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][sɪn] .
would be considered a sin .
会 是 经过考虑的 一个 罪 .

亦不有典卖诸弊。便是有了罪，

[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzeɪn] ,
Anything that can be put into official possession ,
任何事物 那 能 是 放 进入 官方的 拥有 ,

凡物可入官，

[ðɪs] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [ˈbɪznəs] , [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] [əˈfɪ(ə)lɪz] , [dɪˈklaɪnd] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː]
This sacrificial business , which even excluded officials , declined and fell into
这 献祭 商业 , 哪个 甚至 排除 官员 , 拒绝 和 跌倒 进入
[ˈruːɪn] .
ruin .
废墟 .

这祭祀产业连官也不入的。便败落下来，

[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][fɑːrm] .
Descendants return home to study and farm .
后代 返回 家 到 学习 和 农场 .

子孙回家读书务农，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [rɪˈɡresjən] .
There is also a regression .
那里 是 还 一个 回归 .

也有个退步，

[ˈsækrɪfaɪsɪz][kæn; kən][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [fəˈrevər] . [ɪf] [wʌn] [bɪˈli:vz] [ðæt] [ˈkɜːrənt] [prɑːˈsperəti] [wɪl] [ˈnevər]
Sacrifices can be continued forever . If one believes that current prosperity will never
牺牲 能 是 持续 永远 : 如果 一 相信 那 当前的 繁荣 将要 绝不
[end] . . .
end : : :
结尾 : : :

祭祀又可永继。 若目今以为荣华不绝，

[wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,
Without thinking about the future ,
没有 思维 关于 这 未来 ,

不思后日，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [səˈluːʃ(ə)n] . [haʊˈevər] , [əˈnʌðər] [ˈveri] [ˈdʒɔɪəs] [ɪˈvent] [ɪz][dʒʌst] [əˈraʊnd]
This is not a long - term solution . However , another very joyous event is just around
这 是 不是 一个 长的 - 学期 解决方案 : 然而 , 其他 非常 欢乐 事件 是 只是 大约
[ðə; ði] [ˈkɔːrnər] .
the corner .
这 角落 :

终非长策。 眼见不日又有一件非常喜事，

[ɪts] [laɪk] [ˈædɪŋ] [ɔɪl][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər] .
It's like adding oil to a blazing fire .
它是 喜欢 添加 油 到 一个 炽烈 火 :

真是烈火烹油，

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] , [ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [saɪt] . [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] . . .
The flowers are in full bloom , a magnificent sight . You should know . . .
这 花朵 是 在 满的 盛开 , 一个 壮丽 视线 : 你 应该 知道 . . .

鲜花着锦之盛。 要知道，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] .
It was nothing more than a fleeting moment of prosperity .
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 转瞬即逝 片刻 的 繁荣 :

也不过是瞬间的繁华，

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
A moment of joy ,
一个 片刻 的 喜悦 ,

一时的欢乐，

[ˈnevər] [fəˈget] [ðə; ði][ˈpraːvɜːrb] , " [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] . " [ɪf] [wiː; wi]
Never forget the proverb , " All good things must come to an end . " If we
绝不 忘记 这 谚语 , " 全部 好的 事物 必须 来 到 一个 结尾 : " 如果 我们
[dəʊnt] [stɑːrt] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [naʊ] ,
don't start thinking about the future now ,
不 开始 思维 关于 这 未来 现在 ,

万不可忘了那‘盛筵必散’的俗语。 此时若不早为后虑，

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [lert] [tuː; tə] [rɪˈɡret] [aɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] . " " **It will be too late to regret it when the time comes .** " "
" 它 将要 是 也 晚的 到 后悔 它 什么时候 这 时间 来 : " " "

临期只恐后悔无益了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
Sister Feng hurriedly asked :
姐姐 冯 匆匆 问 :

凤姐忙问：

" [wʌt] [gʊd] [nuːz] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? " " **What good news is it ?** " "
" 什么 好的 消息 是 它 ? " "

“有何喜事？

[ˈkɪn] [sed] :
Qin said :
秦 说 :

"秦氏道：

" [ˈhev(ə)nli] [ˈsi:kɪts] [ˈkænɑ:t] [biː bi] [rɪˈviːld] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] [ænt] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]
" Heavenly secrets cannot be revealed . It's just that my aunt and I had a
" 天上 秘密 不能 是 揭晓 . 它是 只是 那 我的 阿姨 和 我 有 一个
[pæst] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] . "
past relationship . "
过去的 关系 . "

“天机不可泄漏．只是我与婶子好了一场，

[brɪˈfɔːr] [aɪ] [liːv] , [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [tuː] [ˈsentənsɪz] .
Before I leave , I'll give you two sentences .
前 我 离开 , 患病的 给 你 二 句子 .

临别赠你两句话，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðɪs] .
You must remember this .
你 必须 记住 这 .

须要记着。”

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [θɔːt] :
Because of this thought :
因为 的 这 想法 :

因念道：

[ˈæftər] [sprɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [hæv; həv][ˈfeɪdɪd] .
After spring , all the flowers have faded .
后 春天 , 全部 这 花朵 有 褪色 .

三春过后诸芳尽，

[ɪːtʃ] [mʌst; məst][faɪnd][ðər; ðər] [oʊn] [wei] . [æz; əz][ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk] [ˈfɜːrðər] ,
Each must find their own way . As Fengjie was about to ask further ,
每个 必须 寻找 他们的 自己的 方式 . 作为 奉节 曾是 关于 到 问 更远 ,

各自须寻各自门．凤姐还欲问时，

[ðə; ði] [ˈmɛsən,dʒɜːrz] [ˈklæpər] [wʌz; wəz] [strʌk] [fɔːr] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] .
The messenger's clapper was struck four times at the second gate .
这 信使的 拍板 曾是 击 四 时代 在 这 第二 门 .

只听二门上传事云板连叩四下，

[ðɪs] [ˈstɑːrtld] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [əˈweɪk] . [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [rɪˈplaɪd] :
This startled Sister Feng awake . The person replied :
这 惊慌 姐姐 冯 醒 . 这 人 回复 :

将凤姐惊醒．人回：

" [ˈmædəm] [ˈrɒŋ] [ʌv; əv] - [ɪz] [ɡɔːn] . "
" Madam Rong of Dongfu is gone . "
" 女士 荣 的 - 是 已消失 . "

“东府蓉大奶奶没了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Upon hearing this , Sister Feng
之上 听力 这 , 姐姐 冯

凤姐闻听，

[wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] .
was terrified .
曾是 恐惧 .

吓了一跳冷汗，

[hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][θɔːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
He was lost in thought for a moment .
他 曾是 丢失的 在 想法 为了 一个 片刻 .

出了一回神，

[ðeɪ][hæd; həd][noʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tuː; tə][ˈhɜːrɪdli][get][drest] .
They had no choice but to hurriedly get dressed .
他们 有 不 选择 但 到 匆匆 得到 穿着 .

只得忙忙的穿衣，

[ðeɪ][went][tuː; tə][ˈleɪdi][ˈwæŋz][pleɪs] .
They went to Lady Wang's place .
他们 去 到 女士 王氏 地方 .

往王夫人处来。

[æt; ət][ðæt][taɪm][,][ðə; ði][hoʊl][ˈfæməli][nuː] .
At that time , the whole family knew .
在 那 时间 , 这 所有的 家庭 知道 .

彼时合家皆知，

[ˈevriwʌn][wʌz; wəz][əˈstɑːnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 .

无不纳罕，

[ðeɪ][ɔːl][hæd; həd][sʌm; səm][daʊts] . [ðə; ði][ˈoʊldər][,dʒenə'reɪ(ə)n][θɔːt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; 'juːzəli]
They all had some doubts . The older generation thought he was usually

[ˈfɪliəl] ,
filial ,
孝 ,

都有些疑心。那长一辈的想他素日孝顺，

[ðoʊz][ʌv; əv][ðə; ði][seɪm][,dʒenə'reɪ(ə)n][θɔːt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; 'juːzəli][hɑːr'moʊniəs][ænd; ənd]
Those of the same generation thought he was usually harmonious and

[kloʊz] .
close .
关闭 .

平一辈的想他素日和睦亲密，

[ðə; ði][nekst][,dʒenə'reɪ(ə)n][ri'membəz][hɪz; ɪz][kaɪnd][ænd; ənd][ˈʌvɪŋ][ˈneɪtʃər] .
The next generation remembers his kind and loving nature .
这 下一个 一代 记得 他的 种类 和 爱 自然 .

下一辈的想他素日慈爱，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜːrvənt][ænd; ənd][ˈtʃɪldrən][ɪn][hɪz; ɪz][ˈhaʊshoʊld][θɔːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl]
And the servants and children in his household thought of his usual

[kəm'pæʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][pʊr][ænd; ənd][ˈloʊli] .
compassion for the poor and lowly .
同情 为了 这 贫穷的 和 卑微的 .

以及家中仆从老小想他素日怜贫惜贱，

[ðə; ði][ˈkaɪndnəs][ʌv; əv][ˈkeɪɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈeldərli][ænd; ənd][ˈʌvɪŋ][ðə; ði][ˈjʌŋ] ,
The kindness of caring for the elderly and loving the young ,
这 仁慈 的 关怀 为了 这 老年 和 爱 这 年轻的 ,

慈老爱幼之恩，

[ˈevriwʌn][weɪld][ænd; ənd][wept][ˈbɪtərli] .
Everyone wailed and wept bitterly .
每个人 哀嚎 和 哭泣 苦涩地 .

莫不悲嚎痛哭者。

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲言少叙，

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .
Meanwhile, Baoyu was concerned because Lin Daiyu had recently returned home .
同时 , 宝玉 曾是 担心的 因为 林 黛玉 有 最近 返回 家 .

却说宝玉因近日林黛玉回去，

[aɪm] [left] [ɔːl] [əˈləʊn] .
I'm left all alone .
我是 左边 全部 独自的 .

剩得自己孤B，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [pleɪ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)] .
He doesn't play around with people .
他 不 玩 大约 和 人们 .

也不和人顽耍，

[ˈevri] [naɪt] [aɪ] [wʊd] [fɔːl] [əˈsliːp] [ˈlɪstləsli] . [naʊ] , [aɪ] [hɜːrd] [ɪn][maɪ] [driːm] [ðæt] [ˈkɪn] [ˈʃiː] [hæd; həd]
Every night I would fall asleep listlessly. Now, I heard in my dream that Qin Shi had
每一个 夜晚 我 会 落下 睡着了 百无聊赖地 . 现在 , 我 听到 在 我的 梦 那 秦 史 有

[daɪd] .
died .
死亡 .

每到晚间便索然睡了。如今从梦中听见说秦氏死了，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rʊld] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ɡaːt] [ʌp] .
He quickly rolled over and got up .
他 迅速地 滚动 超过 和 得到 向上 .

连忙翻身爬起来，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [rɪˈlʌktəns] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [naɪf] [hæd; həd] [bɪn] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][maɪ] [hɑːrt] .
I felt a pang of reluctance, as if a knife had been plunged into my heart .
我 毛毡 一个 疼痛 的 不情愿 , 作为 如果 一个 刀 有 到过 暴跌 进入 我的 心 .

只觉心中似戳了一刀的不忍，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊ; wuː] " ,
With a " whoosh " ,
和 一个 " 嗖! " ,

哇的一声，

[hiː; hi] [kɒft] [ʌp][ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [blʌd] . [saɪ,zai,kʰsaɪ,gzai][ɑːr iː ˈen][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [rʌʃt]
He coughed up a mouthful of blood. Xi Ren and the others rushed
他 咳嗽 向上 一个 一口气 的 血 . 习 任 和 这 其他的 匆忙

[ˈoʊvər][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
over to help him .
超过 到 帮助 他 .

直奔出一口血来。袭人等慌慌忙忙上来d扶，

[æsk] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
Ask how it is .
问 如何 它 是 .

问是怎么样，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][ˈdɑːktər] . [ˈbaʊˈjuː] [læft]
They must go back to Grandmother Jia to fetch a doctor. Baoyu laughed
他们 必须 去 后退 到 祖母 贾 到 拿来 一个 医生 . 宝玉 笑了

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

又要回贾母来请大夫。宝玉笑道：

" [noʊ] [ni:d] [tuː; tə] [rʌʃ] , "

" **No need to rush** , "

" 不 需要 到 匆忙 , "

“不用忙，

[ɪ'reləvənt]

Irrelevant

无关紧要

不相干，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ]['æŋɡər] .

This is a case of being overwhelmed by anger .

这 是 一个 案件 的 存在 不堪重负 经过 愤怒 .

这是急火攻心，

[blʌd] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tuː; tə][ɪts]['prɑ:pər] ['tʃænlz] .

Blood does not return to its proper channels .

血 做 不是 返回 到 它是 恰当的 频道 .

血不归经。”

[hiː; hi] [ðen] [ɡɑ:t][ʌp] .

He then got up .

他 然后 得到 向上 .

说着便爬起来，

[aɪ] [ni:d] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kloʊðz] .

I need to change my clothes .

我 需要 到 改变 我的 衣服 .

要衣服换了，

[kʌm] [tuː; tə] [si:] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə]

Come to see Grandmother Jia

来 到 看 祖母 贾

来见贾母，

[ðeɪ] ['ni:ɪdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [ɪ'mi:diətli] . ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , - . . .

They needed to go immediately . Seeing him like this , Xiren . . .

他们 需要 到 去 立即地 . 看到 他 喜欢 这 , - . . .

即时要过去．袭人见他如此，

[ɔ:!'ðoʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [let][,aɪ 'ti:][ɡoʊ][ɪn][maɪ] [hɑ:rt]

Although I can't let it go in my heart

虽然 我 不能 让 它 去 在 我的 心

心中虽放不下，

[ðeɪ] [dɛrd] [nɑ:t][stɑ:p][ðem; ðəm] .

They dared not stop them .

他们 敢于 不是 停止 他们 .

又不敢拦，

[let] [hɪm; ɪm][bi:; bi] . [wen] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [sɔ:] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [li:v] ,

Let him be . When Grandmother Jia saw that he was about to leave ,

让 他 是 . 什么时候 祖母 贾 锯 那 他 曾是 关于 到 离开 ,

只是由他罢了．贾母见他要去，

[br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] :

Because it is said :

因为 它 是 说 :

因说：

" [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜ:rs(ə)n] ,

" **A talented person** ,

" 一个 才华横溢 人 ,

“才气的人，

[ɪts] [nɑ:t] [kli:n] [ðer; ðər] .
It's not clean there .
它是 不是 干净的 那里 .

那里不干净，

[ˈsekəndli] , [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [æt; ət] [naɪt] .
Secondly, the wind was strong at night .
第二 , 这 风 曾是 强的 在 夜晚 .

二则夜里风大，

" [ɪts] [nɑ:t] [tu:] [leit] [tu:; tə][ɡoʊ] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] . "
" It's not too late to go tomorrow morning "
" 它是 不是 也 晚的 到 去 明天 早晨 " .

等明早再去不迟。”

[ˈbaʊˈju:] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] . ['grænməðər] ['dʒi:ə] [ˈɔ:rdəd] [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈperd] .
Baoyu refused . Grandmother Jia ordered a carriage to be prepared .
宝玉 拒绝 : 祖母 贾 订购 一个 运输 到 是 准备 .

宝玉那里肯依。贾母命人备车，

[send] [mɔ:r] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
Send more servants to accompany them .
发送 更多的 仆人 到 陪伴 他们 .

多派跟随人役，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [d'rəʊvz] , [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['mæn(ə)n] .
They came in droves , all the way to the front of the Ningguo Mansion .
他们 来了 在 成群 , 全部 这 方式 到 这 正面 的 这 - 大厦 .

拥护前来。一直到了宁国府前，

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæn(ə)n] [wɜ:r; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
The gates of the mansion were wide open .
这 大门 的 这 大厦 是 宽的 打开 .

只见府门洞开，

[ðə; ði] ['læntərnz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['erɪə] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] ['deɪtaɪm] .
The lanterns on both sides illuminated the area as if it were daytime .
这 灯笼 在 两个都 侧面 照明 这 区域 作为 如果 它 是 白天 .

两边灯笼照如白昼，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [keɪˈɑ:tɪk] , [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡoʊɪŋ] .
It was chaotic , with people coming and going .
它 曾是 混乱 , 和 人们 未来 和 去 .

乱哄哄人来人往，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wi:pɪŋ] [ɪn'saɪd] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] . ['baʊˈju:] [ɡə:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] .
The sound of weeping inside was deafening . Baoyu got out of the carriage .
这 声音 的 哭泣 里面 曾是 震耳欲聋 : 宝玉 得到 出去 的 这 运输 .

里面哭声摇山振岳。宝玉下了车，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɔ:rtʃuəri] .
They rushed to the mortuary .
他们 匆忙 到 这 殡仪馆 .

忙忙奔至停灵之室，

[hi:; hi] [wept] ['bɪtərli] . [ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] ['mædəm][ju:; jʊ] . [haʊ'evər] , ['mædəm][ju:; jʊ][wʌz; wəz]
He wept bitterly . Then he went to see Madam You . However , Madam You was
他 哭泣 苦涩地 : 然后 他 去 到 看 女士 你 : 然而 , 女士 你 曾是
[ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈkɜ:rɪŋ] ['stʌmək] ['eɪlmənt] .
suffering from a recurring stomach ailment .
痛苦 从 一个 再次发生的 胃 病痛 .

痛哭一番。然后见过尤氏。谁知尤氏正犯了胃疼旧疾，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [bed] . [ðen] [hiː; hi] [kæm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒiːə] [zən] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈdʒiːə]	He was lying in bed . Then he came out to see Jia Zhen . At that time , Jia	他 曾是 说谎 在 床 ； 然后 他 来了 出去 到 看 贾 真 ； 在 那 时间 ； 贾
Dairu . . .		睡在床上。然后又出来见贾珍。彼时贾代儒，
[rɪˈper] [ˈsɜːrvɪs] [əˈveɪləb(ə)] .	Repair service available .	维修 服务 可用的 。
		代修，
[ˈdʒiːə] [kɑɪ] ,	Jia Chi ,	贾 奇 ；
		贾敫，
[ˈdʒiːə] [ˈʒaʊ] ,	Jia Xiao ,	贾 肖 ；
		贾效，
[ˈdʒeɪdən] ,	Jadon ,	杰登 ；
		贾敦，
[ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] ,	Jia She ,	贾 她 ；
		贾赦，
[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] ,	Jia Zheng ,	贾 郑 ；
		贾政，
[ˈdʒiːə] [kɒŋ] ,	Jia Cong ,	贾 国会 ；
		贾琮，
[ˈdʒiːə][iː] ,	Jia e ,	贾 e ；
		贾e，
[ˈdʒiːə] [ˈhɛŋ] ,	Jia Heng ,	贾 恒 ；
		贾珩，
[ˈdʒiːə] - ,	Jia ë ,	贾 - ；
		贾ë，
[ˈdʒiːə] [ˈtʃɛn] ,	Jia Chen ,	贾 陈 ；
		贾琛，

['dʒi:ə] [tʃi'ɔŋ] , Jia Qiong , 贾 琼 ,	贾琼,
['dʒi:ə] [ju] , Jia Yu , 贾 于 ,	贾杳,
['dʒi:ə] [tʃi:'æŋ] , Jia Qiang , 贾 强 ,	贾蔷,
['dʒi:ə] [tʃæŋ] , Jia Chang , 贾 张 ,	贾菖,
['dʒi:ə] [liŋ] , Jia Ling , 贾 凌 ,	贾菱,
['dʒi:ə] [jʌŋ] , Jia Yun , 贾 云 ,	贾芸,
['dʒi:ə] ['kɪŋ] , Jia Qin , 贾 秦 ,	贾芹,
['dʒi:ə] [ʒɛŋ] , Jia Zhen , 贾 真 ,	贾蓁,
['dʒi:ə] [pɪŋ] , Jia Ping , 贾 平 ,	贾萍,
['dʒi:ə] [zɑʊ] , Jia Zao , 贾 早 ,	贾藻,
['dʒi:ə] ['hɛŋ] , Jia Heng , 贾 恒 ,	贾衡,
['dʒi:ə] [fɛn] Jia Fen 贾 分	贾芬,
['dʒi:ə] [fæŋ] , Jia Fang , 贾 方 ,	贾芳,

[ˈdʒi:ə] [læn] ,
Jia Lan ,
贾 兰 ,

贾兰，

[ˈdʒi:ə][dʒʌn] ,
Jia Jun ,
贾 俊 ,

贾菌，

[ˈdʒi:ə][dʒi:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈraɪvd] . [ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [wept] [ˌʌnkənˈtrəʊləbli] .
Jia Zhi and the others arrived . Jia Zhen wept uncontrollably .
贾 智 和 这 其他的 到达的 . 贾 真 哭泣 无法控制 .

贾芝等都来了。贾珍哭的泪人一般，

[ˈʒɛŋ] [ænd; ənd][ˈdʒi:ə] - [sed] :
Zheng and Jia Dairu said :
郑 和 贾 - 说 :

正和贾代儒等说道：

" [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] ,
" **The whole family** ,
" 这 所有的 家庭 ,

“合家大小，

[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
Relatives and friends ,
亲属 和 朋友们 ,

远近亲友，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [maɪ] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] [ten] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][maɪ] [sʌn] . [naʊ] [ʃi:z]
Everyone knows my daughter - in - law is ten times better than my son . Now she's
每个人 知道 我的 女儿 - 在 - 法律 是 十 时代 更好的 比 我的 儿子 . 现在 她是
[gɔ:n] .
gone .
已消失 .

谁不知我这媳妇比儿子还强十倍。如今伸腿去了，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈsʌnz] [ˈfæməli] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpli:tli] [waɪpt] [aʊt] .
It is clear that the eldest son's family has been completely wiped out .
它 是 清除 那 这 长子 儿子的 家庭 有 到过 完全地 擦拭 出去 .

可见这长房内绝灭无人了。”

[ʃi:; ʃi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈkraɪɪŋ] [əˈɡen] . [ˈevriwʌn] [ˈkwɪkli] [traɪd] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜ:r; hər] .
She started crying again . Everyone quickly tried to comfort her .
她 开始 哭泣 再次 . 每个人 迅速地 尝试 到 舒适 她 .

说着又哭起来。众人忙劝：

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] .
The person has passed away .
这 人 有 通过了 离开 .

“人已辞世，

[ˈkraɪɪŋ] [wəʊnt] [help] .
Crying won't help .
哭泣 惯于 帮助 .

哭也无益，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌv; əv] [ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [haʊ] [tu:; tə] [ˈhænd(ə)] [aɪ ˈti:] .
And it is of utmost importance to discuss how to handle it .
和 它 是 的 极致 重要性 到 讨论 如何 到 处理 它 .

且商议如何料理要紧。”

[ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zhen clapped his hands and said :

贾 真 鼓掌 他的 双手 和 说 :
贾珍拍手道:

[haʊ] [tu:; tə] [kɒk] [aɪ ˈti:] ,
How to cook it ,
如何 到 厨师 它 ,

“如何料理，

[aɪv] [dʌn] [ɔ:l] [aɪ] [kæn; kən] !
I've done all I can !
我已经 完毕 全部 我 能 ！

不过尽我所有罢了！

" [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] , "
" As we were talking , "
" 作为 我们 是 说 , "

"正说着，

[ˈkɪn] [ji:; jɪ] [wʌz; wəz] [si:n] .
Qin Ye was seen .
秦 叶 曾是 已见 .

只见秦业，

[ˈkɪn] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ɪz] [ˈrelatɪvz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ju:; jʊ] [ɪz] [ˈsɪstər] , [ˈɔ:lsəʊ]
Qin Zhong and several of You Shi's relatives , including You Shi's sisters , also
秦 钟 和 一些 的 你 石的 亲属 , 包括 你 石的 姐妹 , 还

[əˈraɪvd] . [ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈdʒi:ə] [tʃiːŋ] . . .
arrived . Jia Zhen then ordered Jia Qiong . . .
到达的 . 贾 真 然后 订购 贾 琼 . . .

秦钟并尤氏的几个眷属尤氏姊妹也都来了。贾珍使命贾琼，

[ˈdʒi:ə] [ˈtʃɛn] ,
Jia Chen ,
贾 陈 ,

贾琛，

[ˈdʒi:ə] [ju] ,
Jia Yu ,
贾 于 ,

贾馥，

[ˈdʒi:ə] [tʃi:ˈæŋ] [ænd; ənd] [θri:] [ˈʌðər] [went] [tu:; tə] [ˌentərˈteɪn] [ðə; ðɪ] [gests] .
Jia Qiang and three others went to entertain the guests .
贾 强 和 三 其他的 去 到 招待 这 客人 .

贾蔷四个人去陪客，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ˌæstrəˈnɑ:mɪk(ə)] [ˈbjʊroʊz] [jɪn] - [jæŋ] [dɪˈvɪz(ə)n] [tu:; tə] [sɪˈlekt] [æn; ən]
He then ordered the Imperial Astronomical Bureau's Yin - Yang Division to select an
他 然后 订购 这 帝国 天文 局的 阴 - 杨 分配 到 选择 一个

[ɔ:ˈspɪʃəs] [deɪ] .
auspicious day .
吉祥 天 .

一面吩咐去请钦天监阴阳司来择日，

[ðə; ðɪ] [ˈbɑ:di] [wɪl] [bi:; bi] [leɪd] [tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər] [ˈfɔ:rtɪ] - [naɪn] [deɪz] .
The body will be laid to rest for forty - nine days .
这 身体 将要 是 铺设 到 休息 为了 四十 - 九 天 .

择准停灵七七四十九日，

[ðə; ði] ['fju:nərəl] [wɪl] [bi;; bi] [held] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊ'bitʃuəri] [wɪl] [bi;; bi] [sent] [aʊt] [θri:] [deɪz] ['leɪtər] . [ðɪ:z]
The funeral will be held and the obituary will be sent out three days later . These
这 葬礼 将要 是 握住 和 这 讣告 将要 是 发送 出去 三 天 之后 : 这些
['fɔ:rti] - [naɪn] [deɪz] . . .
forty - nine days . . .
四十 - 九 天 . . .

三日后开丧送讣闻。这四十九日，

[wi;; wi] [ɪn'vaɪt] [ɔ:l] - [tʃæn] [mʌŋks] [tu;; tə][pər'fɔ:rm] [ðə; ði] [greɪt] [kəm'pæ(ə)n] [rɪ'pentəns] [ɪn][ðə; ði]
We invite all 108 Chan monks to perform the Great Compassion Repentance in the
我们 邀请 全部 - 陈 僧侣 到 履行 这 伟大的 同情 悔改 在 这
[meɪn] [hɔ:l] .
main hall .
主要的 大厅 .

单请一百单八众禅僧在大厅上拜大悲忏，

[pər'fɔ:rm] [rɪ'tʃʊəlz] [tu;; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]
Perform rituals to deliver the souls of the deceased and those who have
履行 仪式 到 递送 这 灵魂 的 这 死者 和 那些 WHO 有
[pæst] [ə'weɪ] .
passed away .
通过了 离开 .

超度前亡后化诸魂，

[tu;; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] ,
To avoid the sins of the deceased ,
到 避免 这 罪孽 的 这 死者 ,
以免亡者之罪，

[ə'nʌðər] ['ɔ:ltər][wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [tʃæn'ʃɑ:ŋ] ['təʊər] .
Another altar was set up in Tianxiang Tower .
其他 坛 曾是 放 向上 在 天祥 塔 .
另设一坛于天香楼上，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['naɪnti] - [naɪn] [kwɑ:n'dʒen] ['daʊɪst] [pri:sts] .
They were ninety - nine Quanzhen Taoist priests .
他们 是 九十 - 九 全真 道教 神父 .
是九十九位全真道士，

[ə; eɪ] [rɪ'tʃʊəl][tu;; tə] [rɪ'zɑ:lɪv] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz][ænd; ənd] [klenz] ['kɑ:rmə][wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [fɔ:r; fər]
A ritual to resolve grievances and cleanse karma was performed for
一个 仪式 到 解决 不满 和 洁净 因果报应 曾是 执行 为了
['fɔ:rti] - [naɪn] [deɪz] . ['æftərwərdz] , [ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz][leɪd] [tu;; tə] [rest] [ɪn] - ['gɑ:rdn] .
forty - nine days . Afterwards , the body was laid to rest in Huifang Garden .
四十 - 九 天 : 然后 , 这 身体 曾是 铺设 到 休息 在 - 花园 .
打四十九日解冤洗业醮。然后停灵于会芳园中，

['fɪfti] ['ʌðər] ['emɪnənt] [mʌŋks] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɔ:ltər] .
Fifty other eminent monks were present before the altar .
五十 其他 杰出 僧侣 是 展示 前 这 坛 .
灵前另外五十众高僧，

['fɪfti] ['emɪnənt] ['daʊɪst] [pri:sts] ,
Fifty eminent Taoist priests ,
五十 杰出 道教 神父 ,
五十众高道，

[hi:; hi] [pə'fɔ:rmɪd] [gʊd] [di:dz] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔ:ltər][ˈsev(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] . [wen] [ˈdʒi:ə][dʒeɪ] [hɜ:rd]
He performed good deeds at the altar seven times a day . When Jia Jing heard
他 执行 好的 契约 在 这 坛 七 时代 一个 天 . 什么时候 贾 景 听到
[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [ˈgrænd,sənz] [waɪf][hæd; həd][daɪd] . . .
that his eldest grandson's wife had died . . .
那 他的 长子 孙子的 妻子 有 死亡 . . .
对坛按七作好事. 那贾敬闻得长孙媳死了,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [bi'li:vɪd] [hi:; hi] [wʊd] [ə'send] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] ,
Because he believed he would ascend to heaven sooner or later ,
因为 他 相信 他 会 上升 到 天堂 很快 或者 之后 ,
因自为早晚就要飞升,
[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈteɪntɪd] [baɪ] [ˈwɜ:rldli] [ə'ferz] [ə'gen] ?
How could I bear to return home and be tainted by worldly affairs again ?
如何 可以 我 熊 到 返回 家 和 是 受污染的 经过 世俗 事务 再次 ?
如何肯又回家染了红尘,

[wʊd] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpri:vɪəs] [ˈefərts] [bi:; bi] [ˈweɪstɪd] ?
Would all our previous efforts be wasted ?
会 全部 我们的 以前的 努力 是 浪费 ?
将前功尽弃呢,

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ][dəʊnt] [ker] .
Therefore , I don't care .
所以 , 我 不 关心 .
因此并不在意,

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [dʌn] [baɪ][ˈdʒi:ə] [ʒen] .
It was all done by Jia Zhen .
它 曾是 全部 完毕 经过 贾 真 .
只凭贾珍料理.

[ˈdʒi:ə] [ʒen] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈdɪdnt] [ker] ,
Jia Zhen saw that his father didn't care ,
贾 真 锯 那 他的 父亲 没有 关心 ,
贾珍见父亲不管,

[,aɪ ˈti:][ˈɔ:lsəʊ] [dɪ'spleɪz] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ˈlʌkʃəri] . ([wen] [ðə; ði] [ˈsaɪnbɔ:rd] [ɪz] [dɪ'spleɪd])
It also displays unrestrained luxury . (When the signboard is displayed)
它 还 显示器 不受约束的 奢华 . (什么时候 这 招牌 是 显示)
亦发恣意奢华. 看板时,

[ˈsevrəl] [plænks] [ʌv; əv] [ˈsi:dər] [wʊd] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈju:sləs] . [dʒʌst] [ðen] , [ˈzu:] [pæn] [keɪm] [tu:; tə] [ˈɔ:fər]
Several planks of cedar wood were all useless . Just then , Xue Pan came to offer
一些 木板 的 雪松 木头 是 全部 无用 . 只是 然后 , 薛 平底锅 来了 到 提供
[hɪz; ɪz] [kən'dəʊlənsɪz] .
his condolences .
他的 慰问 .
几副杉木板皆不中用. 可巧薛蟠来吊问,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ˈdʒi:ə] [ʒen] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊd(ə)n] [bɔ:rd] ,
Because Jia Zhen was looking for a good wooden board ,
因为 贾 真 曾是 寻找 为了 一个 好的 木制的 木板 ,
因见贾珍寻好板,

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说道:

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [plæŋk] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [wʊd] [ʃɑːp] . "

" We have a plank in our wood shop . "

" 我们 有 一个 板 在 我们的 木头 店铺 . "

“我们木店里有一副板，

[wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] [kɔːld] ？

What is it called ？

什么 是 它 称为 ？

叫作什么榑木，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈloʊkətɪd][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈaɪərən] [net] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn] - .

It is located on the Iron Net Mountain in Huanghai .

它 是 位于 在 这 铁 网 山 在 - .

出在潢海铁网山上，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] .

They made a coffin .

他们 制成 一个 棺材 .

作了棺材，

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [læst] [fəˈevər] . [ðɪs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][juː ˈes][baɪ][maɪ] [lert] [ˈfɑːðər] .

It will last forever . This was brought to us by my late father .

它 将要 最后的 永远 . 这 曾是 带来 到 我们 经过 我的 晚的 父亲 .

万年不坏．这还是当年先父带来，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [prɪns] [jɪzɔŋ] , [ðə; ðɪ] [ˈvenərəb(ə)] [prɪns] [ˈtʃɪˈæn][ˈsuːi; ˈsuːaɪ] .

It was originally intended for Prince Yizhong , the venerable Prince Qian Sui .

它 曾是 起初 故意的 为了 王子 一中 , 这 可敬 王子 钱 隋 .

原系义忠亲王老千岁要的，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [mest] [θɪŋz] [ʌp] ,

Because he messed things up ,

因为 他 搞砸了 事物 向上 ,

因他坏了事，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] . [ɪts] [stɪl] [siːld] [ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [ʃɑːp] .

It was never taken away . It's still sealed inside the shop .

它 曾是 绝不 已采取 离开 . 它是 仍然 密封 里面 这 店铺 .

就不曾拿去．现在还封在店内，

[nʊʊ][wʌn] [dɜrd] [tuː; tə][bɪd][fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] . [ɪf] [juː; jə] [wɑːnt][,aɪ ˈtiː] ,

No one dared to bid for it . If you want it ,

不 一 敢于 到 出价 为了 它 . 如果 你 想 它 ,

也没有人出价敢买．你若要，

" [ðen] [brɪŋ] [,aɪ ˈtiː] [hɪr] . "

" Then bring it here . "

" 然后 带来 它 这里 . "

就抬来使罢。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] [hɜːrd] [ðæt]

Jia Zhen heard that

贾 真 听到 那

贾珍听说，

[aɪ][,eɪ ˈem][,oʊvərˈdʒɔɪd] .

I am overjoyed .

我 是 欣喜若狂 .

喜之不尽，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [brɪŋ] [,aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] . [wen] [ˈevriwʌn] [sɔː] [,aɪ ˈtiː] ,

He immediately ordered people to bring it over . When everyone saw it ,

他 立即地 订购 人们 到 带来 它 超过 . 什么时候 每个人 锯 它 ,

即命人抬来．大家看时，

[ðə; ði] [səʊls] [ænd; ənd] [saɪdz] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [eɪt] [ɪntʃɪz] [θɪk] .
The soles and sides were both eight inches thick .
这 鞋底 和 侧面 是 两个都 八 英寸 厚的 .

只见帮底皆厚八寸，

[ðə; ði] [ˈpætərn] [rɪˈzembɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbiːtl] [nʌt] .
The pattern resembles that of a betel nut .
这 图案 类似 那 的 一个 槟榔 坚果 .

纹若槟榔，

[,aɪ ˈtiː] [teɪsts] [laɪk] [ˈsændlwʊd] [ænd; ənd] [mʌsk] .
It tastes like sandalwood and musk .
它 口味 喜欢 檀香 和 麝香 .

味若檀麝，

[pres] [,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][jər; jər][hænd] .
Press it with your hand .
按 它 和 你的 手 .

以手扣之，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈpreʃəs] [æz; əz][ɡoʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] . [ˈevriwʌn] [preɪzd] [,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]
It was as precious as gold and jade . Everyone praised it with
它 曾是 作为 宝贵的 作为 金子 和 玉 . 每个人 赞扬 它 和
[əˈstɑːnɪʃmənt] . [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
astonishment . Jia Zhen asked with a smile :
惊讶 . 贾 真 问 和 一个 微笑 :

玳3如金玉。大家都奇异称赞。贾珍笑问：

[wʌt] [ɪz][ɪts] [ˈvæljuː] ?
What is its value ?
什么 是 它是 价值 ?

“价值几何？

[ˈzuː] [pæn] [læft] :
Xue Pan laughed :
薛 平底锅 笑了 :

"薛蟠笑道：

" [brɪŋ] [,em ˈiː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . "
" Bring me a thousand taels of silver . "
" 带来 我 一个 千 两 的 银 . "

“拿一千两银子来，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeəz; ðəz] [ˈnoʊwə] [tuː; tə] [baɪ] [,aɪ ˈtiː] . [wʌt] [praɪs] ?
I'm afraid there's nowhere to buy it . What price ?
我是 害怕的 有 无处 到 买 它 . 什么 价格 ?

只怕也没处买去。什么价不价，

" [dʒʌst] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɜːrk] . "
" Just give them a few taels of silver as a reward for their work . "
" 只是 给 他们 一个 很少 两 的 银 作为 一个 报酬 为了 他们的 工作 . "

赏他们几两工钱就是了。”

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [hɜːrd] [ðæt]
Jia Zhen heard that
贾 真 听到 那

贾珍听说，

[aɪ][,eɪ ˈem][soʊ] [ˈɡreɪt(ə)] .
I am so grateful .
我 是 所以 感激的 .

忙谢不尽，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [sɔ:ɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lækər] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaid] .
He immediately ordered the saw to be cut and the lacquer to be applied .
他 立即地 订购 这 锯 到 是 切 和 这 漆 到 是 应用 .
[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ðən] [əd'vaɪzd] :
Jia Zheng then advised :
贾 郑 然后 建议 :

即命解锯糊漆．贾政因劝道：
" [ðɪs] [aɪtəm][ɪz] [ˈpra:bəbli] [nɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈpi:p(ə)] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] . "
" This item is probably not something that ordinary people can enjoy . "
" 这 物品 是 大概 不是 某物 那 普通的 人们 能 享受 . "
“此物恐非常人可享者，

" [ðə; ði] [best] [ˈsi:dər] [wʊd] [wɪl] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈberɪəl] . "
" The best cedar wood will suffice for the burial . "
" 这 最好的 雪松 木头 将要 足够了 为了 这 葬礼 . "
殓以上等杉木也就是了。”

[æɪt; æt] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈdʒi:ə] [zɛn] [wɪft] [hi:; hi][kʊd; kəd][daɪ][ɪn] [ˈkɪn] [fɪz] [pleɪs] .
At this moment , Jia Zhen wished he could die in Qin Shi's place .
在 这 片刻 , 贾 真 希望 他 可以 死 在 秦 石的地方 .
此时贾珍恨不能代秦氏之死，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃi:; ʃi] [ˈpa:səbli] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] ? [ðən] [ʃi:; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜ:rd] [ðæt] [kɪnz] [meɪd]
How could she possibly listen to that ? Then she suddenly heard that Qin's maid
如何 可以 她 可能 听 到 那 ? 然后 她 突然 听到 那 秦的 女佣
[wʌz; wəz] [neɪmd] [ru:ɪzu:] .
was named Ruizhu .
曾是 命名 瑞珠 .

这话如何肯听．因忽又听得秦氏之丫鬟名唤瑞珠者，
[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈkɪn] [wʌz; wəz] [ded] ,
Seeing that Qin was dead ,
看到 那 秦 曾是 死的 ,
见秦氏死了，

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ][daɪd][baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [ˈpɪlər] . [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ə'kɜ:rəns] .
He also died by striking his head against a pillar . This is a rare occurrence .
他 还 死亡 经过 引人注目 他的 头 反对 一个 支柱 . 这 是 一个 稀有的 发生 .
他也触柱而亡．此事可罕，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [klæn] [preɪzd] [hɪm; ɪm] . [ˈdʒi:ə] [zɛn] [ðən] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði][ˈfju:nərəl] [raɪts] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
The entire clan praised him . Jia Zhen then conducted the funeral rites for his
这 全部的 氏族 赞扬 他 . 贾 真 然后 实施 这 葬礼 仪式 为了 他的
[ˈgrændɔ:tər] .
granddaughter .
孙女 .

合族人也都称叹．贾珍遂以孙女之礼敛殡，
[ðər; ðər] [ˈba:dɪz] [wɜ:r; wər] [leɪd][tu:; tə] [rest] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] - [pə'vɪliən] [ʌv; əv] -
Their bodies were laid to rest together in the Dengxian Pavilion of Huifang
他们的 身体 是 铺设 到 休息 一起 在 这 - 亭 的 -
[ˈgɑ:rdn] . [ðə; ði] - [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Garden . The maidservant's name was Baozhu .
花园 . 这 - 姓名 曾是 - .

一并停灵于会芳园中之登仙阁．小丫鬟名宝珠者，
[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈleɪdɪ] [ˈkɪn] [hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] ,
Seeing that Lady Qin had no children ,
看到 那 女士 秦 有 不 孩子们 ,
因见秦氏身无所出，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɪlɪŋli] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈɡɑːddɔːtər] .
She willingly became his goddaughter .
她 心甘情愿 成为 他的 教女 .

乃甘心愿为义女，

[hiː; hi] [ˈvɒd] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [əˈreɪndʒmənts] .
He vowed to take on the responsibility of handling the funeral arrangements .
他 发誓 到 拿 在 这 责任 的 处理 这 葬礼 安排 .

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Jia Zhen was overjoyed .
贾 真 曾是 欣喜若狂 .

誓任摔丧驾灵之任．贾珍喜之不尽，

[ɪˈmiːdiətli] [pæs] [aɪˈtiː] [daʊn] ,
Immediately pass it down ,
立即地 经过 它 向下 ,

即时传下，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˈevriwʌn] [kɔːld] - " [mɪs] " . - [wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
From then on , everyone called Baozhu " Miss " . Baozhu was treated according to
从 然后 在 , 每个人 称为 - " 错过 " . - 曾是 治疗 根据 到

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [raɪts] [fɔːr; fər][æn; ən] [ʌnˈmærid] [ˈwʊmən] .
the mourning rites for an unmarried woman .
这 丧 仪式 为了 一个 未婚 女士 .

从此皆呼宝珠为小姐．那宝珠按未嫁女之丧，

[hiː; hi] [wept] [ˈbɪtərli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈtæblət] . [ænd; ənd][soʊ] . .
He wept bitterly before the spirit tablet . And so . . .
他 哭泣 苦涩地 前 这 精神 药片 . 和 所以 . . .

在灵前哀哀欲绝．于是，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [klæn][ænd; ənd][ɔːl] [ˈfæməli] [ˈmembər] ,
The entire clan and all family members ,
这 全部的 氏族 和 全部 家庭 成员 ,

合族人丁并家下诸人，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][oʊld] [ˈsɪstəm] .
They all followed the old system .
他们 全部 随后 这 老的 系统 .

都各遵旧制行事，

[aɪˈtiː][məst; məst][nɑːt][biː; bi] [dɪsˈɔːrdərli] .
It must not be disorderly .
它 必须 不是 是 乱 .

自不得紊乱．

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [θɔːt] [ðæt] [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈmaɪnər] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi]
Jia Zhen thought that Jia Rong was just a minor official in the Imperial Academy
贾 真 想法 那 贾 荣 曾是 只是 一个 次要的 官方的 在 这 帝国 学院
,
.
,

贾珍因想着贾蓉不过是个黄门监，

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈbænərz] [ænd; ənd] [prer] [ˈflægz] [ˈdɪdnt] [lʊk] [ɡʊd] .
The writing on the spirit banners and prayer flags didn't look good .
这 写作 在 这 精神 横幅 和 祷告 旗帜 没有 看 好的 .

灵幡经榜上写时不好看，

[ðer; ðər][wəːnt, weənt] [ˈmeni] [ˈdiːkənz] [ˈiːðər] .
There weren't many deacons either .
那里 不是 许多 执事 任何一个 .

便是执事也不多，

[ˈðɜːfɔːr] , [aɪ] [felt] [ˈveri] [ˌɪnˈiːzi] . [koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ˌɪv; əv][ðə; ði]
Therefore , I felt very uneasy . Coincidentally , this day was the fourth day of the
所以 , 我毛毡非常不安 : 巧合的是 , 这天曾是这第四天的这
[fɜːrst][ˈsev(ə)n] [deɪz] .
first seven days .
第一的七天 :

因此心下甚不自在。可巧这日正是首七第四日，

[daɪ] [kˈwɑːn] , [ðə; ði] [grænd] [ˈtʃænsləɹ] [ˌɪv; əv][ðə; ði] [ˈdæmɪŋ] [ˈpæləs] , [hæd; həd] [bɜːŋ] [bɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]
Dai Quan , the Grand Chancellor of the Daming Palace , had long been in charge
戴权 , 这盛大校长的这筑坝宫殿 , 有长的到过在收费
[ˌɪv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [əˈferz] .
of the palace affairs .
的这宫殿事务 :

早有大明宫掌宫内相戴权，

[ðeɪ] [prɪˈperd] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [ˈɔːfɜːɪŋz, ˈɔːfɪŋz][ænd; ənd] [sent] [ˈpiːp(ə)l] [ˈoʊvər][fɜːrst] .
They prepared sacrificial offerings and sent people over first .
他们准备献祭供品和发送人们超过第一的 :

先备了祭礼遣人来，

[ˈæftər] [ðæt] , [hiː; hi] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sɪˈdæn] [tʃer] .
After that , he rode in a large sedan chair .
后那 , 他骑在一个大的轿车椅子 :

次后坐了大轿，

[ˈoʊpənɪŋ] [ˌʌmˈbreləz] [ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ɡɔːŋz] .
Opening umbrellas and striking gongs .
开幕雨伞和引人注目锣 :

打伞鸣锣，

[ðə; ði] [ˈrelatɪvz] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈsækrɪfaɪsɪz] . [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] .
The relatives came to offer sacrifices . Jia Zhen hurriedly received them .
这亲属来了到提供牺牲 : 贾真匆匆已收到他们 :

亲来上祭。贾珍忙接着，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第18/172页

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [tiː] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [æt; ət] - . [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp]
He ordered the tea to be served at Doufengxuan . Jia Zhen had made up
他 订购 这 茶 到 是 服务 在 - . 贾 真 有 制成 向上
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .

让至逗蜂轩献茶。贾珍心中打算定了主意，

[ˈðɜːfɔːr] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][ˈdoʊnɪt] [ˈmʌni] [tuː; tə][ˈdʒiːə]
Therefore , he took the opportunity to mention wanting to donate money to Jia
所以 , 他 采取 这 机会 到 提到 想要 到 捐 钱 到 贾
[ˈrɒŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈfjuːtʃər] . [daɪ] [kˈwɑːn] [ˌʌndərˈstʊd] .
Rong for a better future . Dai Quan understood .
荣 为了 一个 更好的 未来 . 戴 权 理解 .

因而趁便就说要与贾蓉捐个前程的话。戴权会意，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [ðeɪ] [ˈpraːbəbli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [mɔːr] [ɪmˈpresɪv] . "
" They probably wanted to make the funeral more impressive . "
" 他们 大概 通缉 到 制作 这 葬礼 更多的 感人的 . "
“想是为丧礼上风光些。”

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [ˈhɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zhen hurriedly smiled and said :
贾 真 匆匆 微笑 和 说 :

贾珍忙笑道：

" [ðə; ði][oʊld] [praɪm] [ˈmɪnɪstɜːz] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ɪz] [kəˈrekt] . "
" The old prime minister's observation is correct . "
" 这 老的 主要的 部长 观察 是 正确的 . "
“老内相所见不差。”

[daɪ] - :
Dai Quandao :
戴 - :

戴权道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] . "
" It was quite a coincidence . "
" 它 曾是 相当 一个 巧合 . "
“事倒凑巧，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [dʒɑːb] [əˈveɪləb(ə)] .
There is a perfect job available .
那里 是 一个 完美的 工作 可用的 .

正有个美缺，

[naʊ] , [ðə; ði] - [ɪmˈpɪriəl] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [tuː] .
Now , the 300 Imperial Guards are short two .
现在 , 这 - 帝国 卫兵 是 短的 二 .
如今三百员龙禁尉短了两员，

[ˈjestərdeɪ] , [ðə; ði][θɜ:rd] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:rkwɪs][ʌv; əv] [ˈʃi:,ɑ:ŋˈjɑ:ŋ] [keɪm] [tu:; tə][æsk][em ˈi:]
Yesterday , the third brother of the Marquis of Xiangyang came to ask me
昨天 , 这 第三 兄弟 的 这 侯爵 的 向阳 来了 到 问 我
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈfeɪvər] .
for a favor .
为了 一个 偏爱 .

昨儿襄阳侯的兄弟老三来求我，
[hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] [rɪˈsi:vɪd] [wʌn] , - [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] .
He has now received 1 , 500 taels of silver .
他 有 现在 已收到 1 , - 两 的 银 .
现拿了一千五百两银子，

[dɪˈlɪvər] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][maɪ] [ˈhaʊs] . [ju:; jʊ] [noʊ] ,
Deliver it to my house . You know ,
递送 它 到 我的 房子 . 你 知道 ,
送到我家里。你知道，

[wi:v] [noʊn] [i:tʃ] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
We've known each other for a long time .
我们已经 已知 每个 其他 为了 一个 长的 时间 .
咱们都是老相与，

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] ,
No matter what ,
不 事情 什么 ,
不拘怎么样，

[faɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [rɪˈplaɪ] . [ðeəz; ðəz] [sti:l] [wʌn] [ˈveɪkənsi] [left] .
I gave a hasty reply . There's still one vacancy left .
我 给予 一个 仓促 回复 . 有 仍然 一 空缺 左边 .
胡乱应了。还剩了一个缺，

[hu:] [nu:] [ðæt] [ˈfɛŋ] - , [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌjɒŋˈʃɪŋ] , [wʊd] [kʌm] [tu:; tə]
Who knew that Feng Pangzi , the military governor of Yongxing , would come to
WHO 知道 那 冯 - , 这 军队 州长 的 永兴 , 会 来 到
[meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] ?
make a request ?
制作 一个 要求 ?
谁知永兴节度使冯胖子来求，

[ˈdoʊnert] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
Donate to his child .
捐 到 他的 孩子 .
要与他孩子捐，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈspɑ:nd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . [sɪns] [ɪts] [ˈaʊər; ɑ:r] [tʃaɪld] [hu:] [ˈwɒnts] [tu:; tə]
I didn't have time to respond to him . Since it's our child who wants to
我 没有 有 时间 到 回应 到 他 . 自从 它是 我们的 孩子 WHO 想要 到
[ˈdoʊnert] ,
donate ,
捐 ,
我就没工夫应他。既是咱们的孩子要捐，

[ˈhɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪˈzu:m] .
Hurry up and write a resume .
匆忙 向上 和 写 一个 恢复 .
快写个履历来。”

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [hɜːrd] [ðæt]
Jia Zhen heard that
贾 真 听到 那

贾珍听说，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] :
He hurriedly gave the order :
他 匆匆 给予 这 命令 :

忙吩咐：

" [ˈkwɪkli] [ˈɔːrdər] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [tuː; tə] [rɪˈspektfəli] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [rɪˈzuːm] .
" Quickly order someone in the study to respectfully write down the master's resume .
" 迅速地 命令 某人 在 这 学习 到 尊敬 写 向下 这 硕士学位 恢复 .
"
"

“快命书房里人恭敬写了大爷的履历来。”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [dɜːd] [nɑːt] [nɪˈglekt] [hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] .
The servant dared not neglect his duties .
这 仆人 敢于 不是 忽视 他的 职责 .

小厮不敢怠慢，

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] ,
A moment later ,
一个 片刻 之后 ,

去了一刻，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] [ˈpeɪpər][ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈdʒiːə] [ʒɛn] . [ˈdʒiːə] [ʒɛn]
Then he took a piece of red paper and gave it to Jia Zhen . Jia Zhen
然后 他 采取 一个 片 的 红色的 纸 和 给予 它 到 贾 真 . 贾 真
[lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
looked at it ,
看起来 在 它 ,

便拿了一张红纸来与贾珍。贾珍看了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dɪˈlɪvəd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][daɪ] [kˈwɑːn] . [əˈpɑːn] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
He hurriedly delivered it to Dai Quan . Upon reading it ,
他 匆匆 发表 它 到 戴 权 . 之上 阅读 它 ,

忙送与戴权。看时，

[aɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上面写道：

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] , [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] [frʌm; frəm] - [ˈkaʊnti] , -
Jia Rong , a student of the Imperial Academy from Jiangning County , Jiangning
贾 荣 , 一个 学生 的 这 帝国 学院 从 - 县 , -
[ˈpriːfektʃər] , [dʒiːˈæŋˈnɑːn]
Prefecture , Jiangnan
州 , 江南

江南江宁府江宁县监生贾蓉，

[ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] . [ɡreɪt] - [ˈɡrænfaːðər] .
Twenty years old . Great - grandfather .
二十 年 老的 . 伟大的 - 祖父 .

年二十岁。曾祖，

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原

[ˈɑːr iː ˈen] - , [həˈrediteri] [fɜːrst] - [klæs] [diˈvaɪn] [maɪt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒiːə] - ,
Ren Jingying Jiedushi , hereditary First - Class Divine Might General Jia Daihua ,
任 节度使 , 遗传 第一的 班级 神圣的 可能 一般的 贾 ,
任京营节度使世袭一等神威将军贾代化,

[ˈænsɛstər] ,
Ancestor ,
祖先 ,
祖 ,

[ˈdʒiːə] , [ə; eɪ] [dʒɪŋʃi] ([səkˈsɛsf(ə)l] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n]) [ʌv; əv][ðə; ði]
Jia , a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) of the
贾 , 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 的 这
- [jɪr]
Yimao year
- 年
乙卯科进士贾

[rɪˈspekt] ,
respect ,
尊重 ,
敬 ,

[ˈfaːðər] ,
father ,
父亲 ,
父 ,

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] , [ə; eɪ] [həˈrediteri] [θɜːrd] - [ræŋk][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæliənt] [ˈɑːrmi] , [wʌz; wəz] [riːd] [baɪ]
Jia Zhen , a hereditary third - rank general of the valiant army , was read by
贾 真 , 一个 遗传 第三 - 秩 一般的 的 这 英勇 军队 , 曾是 读 经过
[daɪ] [kˈwɑːn] .
Dai Quan .
戴 权 .
世袭三品爵威烈将军贾珍。戴权看了，

[hiː; hi] [ðɛn] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [kiːp] .
He then handed it to a personal servant to keep .
他 然后 递交 它 到 一个 个人的 仆人 到 保持 .
回手便递与一个贴身的小厮收了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道:

" [rɪˈtɜːrn] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [gɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][oʊld][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Return it and give it to Old Zhao , the official in charge of the**
" 返回 它 和 给 它 到 老的 赵 , 这 官方的 在 收费 的 这
[ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈrevənuː] . " **Ministry of Revenue .** "
部 的 收入 : "
“回来送与户部堂官老赵，

[aɪ] [sed] [aɪ] [ˈwəːʃɪp] [hɪm; ɪm] ,
I said I worshipped him ,
我 说 我 崇拜 他 ,
说我拜上他，

[drɔː] [ʌp][ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪfθ] - [ræŋk] [ɪmˈpɪriəl] [gɑːrd] .
Draw up a ticket for a fifth - rank Imperial Guard .
画 向上 一个 票 为了 一个 第五 - 秩 帝国 警卫 .
起一张五品龙禁尉的票，

[gɪv] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] [ˈlaɪs(ə)ns] .
Give me another license .
给 我 其他 执照 .

再给个执照，

[dʒʌst] [fɪl] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈzu:m] .
Just fill in this resume .
只是 充满 在 这 恢复 .

就把这履历填上，

[aɪl] [kʌm] [təˈmɑːroʊ] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'll come tomorrow to exchange the silver and deliver it .
患病的 来 明天 到 交换 这 银 和 递送 它 .

明儿我来兑银子送去。”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈɡriːd] .
The servant agreed .
这 仆人 同意 .

小厮答应了，

[daɪ] [kˈwɑːn] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] . [ˈdʒiːə] [ʒen] [traɪd] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ]
Dai Quan then took his leave . Jia Zhen tried very hard to persuade him to stay
戴 权 然后 采取 他的 离开 . 贾 真 尝试 非常 难的 到 说服 他 到 停留
, [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [əˈveɪl] .
, but to no avail .
, 但 到 不 可用 .

戴权也就告辞了。贾珍十分款留不住，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [ɡet] . [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][ɡɑːt]
They had no choice but to see him off at the gate . Just before he got
他们 有 不 选择 但 到 看 他 离开 在 这 门 . 只是 前 他 得到
[ɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] . . .
into the sedan chair . . .
进入 这 轿车 椅子 . . .

只得送出府门。临上轿，

[ˈdʒiːə] [ʒen] [ðen] [æskt] :
Jia Zhen then asked :
贾 真 然后 问 :

贾珍因问：

" [aɪl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [maɪˈself] . "
" I'll exchange the silver at the ministry myself . "
" 患病的 交换 这 银 在 这 部 我 . "

“银子还是我到部兑，

[ɔːr] [ʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [praɪm] [ˈmɪnɪstɜːz] [ˈrezɪdəns] [təˈgeðər] ?
Or should they be sent to the old prime minister's residence together ?
或者 应该 他们 是 发送 到 这 老的 主要的 部长 住宅 一起 ?

还是一并送入老内相府中？

[daɪ] [kˈwɑːn] [sed] :
Dai Quan said :
戴 权 说 :

"戴权道：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] ,
" If you go to the ministry ,
" 如果 你 去 到 这 部 ,

“若到部里，

[ju:v] [b:st] [aʊt] [ə'gen] . [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] ['set(ə)] [fɔ:r; fər] - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
You've lost out again . It would be better to settle for 1200 taels of silver .
你已经 丢失的 出去 再次 . 它 会 是 更好的 到 定居 为了 - 两 的 银 .
你又吃亏了。不如平准一千二百两银子，

" [dʒʌst] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] [haʊs] , [ðæts] [ɔ:l] . "
" Just deliver it to my house , that's all . "
" 只是 递送 它 到 我的 房子 , 那就是 全部 . "
送到我家就完了。”

[dʒi:ə] [ʒen] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['ɡreɪtɪf(ə)] .
Jia Zhen was extremely grateful .
贾 真 曾是 极其 感激的 .
贾珍感谢不尽，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :
只说:

" ['æftər][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['tri:tmənt] [ɪz] [kəm'pli:tɪd] . . . "
" After the course of treatment is completed . . . "
" 后 这 课程 的 治疗 是 完全的 . . . "
“待服满后，

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['pɜ:rsənəli] [brɔ:t] [ðer; ðər] ['pʌpi] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər]
The person personally brought their puppy to the house to express their
这 人 亲自 带来 他们的 小狗 到 这 房子 到 表达 他们的
[ˈɡrætɪtu:d] .
gratitude .
感激 .
亲带小犬到府叩谢。”

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] ['pɑ:rtɪd] .
And so we parted .
和 所以 我们 分手了 .
于是作别.

[ðen] ,
then ,
然后 ,
接着，

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Then they heard a shout .
然后 他们 听到 一个 喊 .

便又听喝道之声，
[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['leɪdi] ['wæn] , [waɪf] [ʌv; əv]['mɑ:rkwɪs] - , ['fi:] [dɪŋ] .
It turned out to be Lady Wang , wife of Marquis Zhongjing , Shi Ding .
它 转向 出去 到 是 女士 王 , 妻子 的 侯爵 - , 史 丁 .

原来是忠靖侯史鼎的夫人来了。王夫人，
['mædəm] ['fɪŋ]
Madam Xing
女士 邢

邢夫人，
[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] ,
As soon as Sister Feng and the others were ushered into the main room ,
作为 很快 作为 姐姐 冯 和 这 其他的 是 引导 进入 这 主要的 房间 ,
凤姐等刚迎入上房，

[aɪ] [si:] [ðə; ði][ˈmɑ:rkwɪs][ʌv; əv][dʒɪŋksfɪ:æŋ] [əˈgen] .

I see the Marquis of Jinxiang again .
我 看 这 侯爵 的 金祥 再次 :

又见锦乡侯，

[ˈmɑ:rkwɪs][ʌv; əv] -

Marquis of Chuanning
侯爵 的 -

川宁侯，

[ðə; ði][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][frʌm; frəm][ðə; ði] [θri:] ['fæməliz] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [pleɪst] [brɪˈɔ:r] [ðə; ði]
The offerings from the three families of Shoushanbo were placed before the

这 供品 从 这 三 家庭 的 - 是 放置 前 这
[ˈspɪrɪt] [ˈtæblət] . [ə; ei] [ˈɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] . . .
spirit tablet . A short while later . . .
精神 药片 : 一个 短的 尽管 之后 : . . .

寿山伯三家祭礼摆在灵前．少时，

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .

The three of them got out of the sedan chair .
这 三 的 他们 得到 出去 的 这 轿车 椅子 :

三人下轿，

[ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['hɜ:ɾɪdli] [led][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] . [sʌtʃ] [wʌz; wəz]
Jia Zheng and the others hurriedly led them to the main hall . Such was

贾 郑 和 这 其他的 匆匆 引领 他们 到 这 主要的 大厅 : 这样的 曾是
[ðə; ði] [flʌʊ] [ʌv; əv] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] , ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gʊʊɪŋ] .
the flow of relatives and friends , coming and going .
这 流动 的 亲属 和 朋友们 , 未来 和 去 :

贾政等忙接上大厅．如此亲朋你来我去，

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɪz] ['kaʊntləs] . [dʒʌst] [ðɪ:z] [ˈfɔ:rtɪ] - [naɪn] [deɪz] . . .

The number is countless . Just these forty - nine days . . .
这 数字 是 无数 : 只是 这些 四十 - 九 天 : . . .

也不能胜数．只这四十九日，

- ['mænʃ(ə)n] [stri:t] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gʊʊɪŋ] .
Ningguo Mansion Street was lined with white people coming and going .
- 大厦 街道 曾是 衬里 和 白色的 人们 未来 和 去 :

宁国府街上一条白漫漫人来人往，

['flaʊərz] [blu:m] [ɪn] ['klʌstərz] [æz; əz] [əˈfɪʃ(ə)lz] [kʌm] [ænd; ənd][gʊʊ] .
Flowers bloom in clusters as officials come and go .
花朵 盛开 在 集群 作为 官员 来 和 去 :

花簇簇官去官来．

[ˈdʒi:ə] [ʒen] [ˈɔ:rdərd] [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntu:] [ɔ:ˈspɪʃəs] [kloʊðz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Jia Zhen ordered Jia Rong to change into auspicious clothes the next day .
贾 真 订购 贾 荣 到 改变 进入 吉祥 衣服 这 下一个 天 :

贾珍命贾蓉次日换了吉服，

[ðə; ði] [rɪ'si:t] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] . [ðə; ði][ɔ̣fɜ:ɪŋz, ɔ̣frɪŋz][ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɔ:fin] [wɜ:r; wər]
The receipt was returned . The offerings and servants before the coffin were
这 收据 曾是 返回 . 这 供品 和 仆人 前 这 棺材 是
[ɔ:l] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][,regju'leɪ(ə)nz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɪfθ] - [ræŋk] [ə'fɪ(ə)l] . [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl]
all arranged according to the regulations for a fifth - rank official . The memorial
全部 安排 根据 到 这 法规 为了 一个 第五 - 秩 官方的 . 这 纪念馆
[ˈtæblɪts] [ɔ:l] [ri:d] " [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ˈtæblət] [ʌv; əv] ['leɪdɪ] ['kɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒi:ə] [ˈfæməli] , [bi'stəu] [wɪð; wɪθ]
tablets all read " The Spirit Tablet of Lady Qin of the Jia Family , bestowed with
片剂 全部 读 " 这 精神 药片 的 女士 秦 的 这 贾 家庭 , 授予 和
[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] [baɪ][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈdaɪnəsti] . " [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ʌv; əv] - ['gɑ:rdn]
an imperial decree by the Heavenly Dynasty . " The main gate of Huifang Garden
一个 帝国 法令 经过 这 天上 王朝 . " 这 主要的 门 的 - 花园
[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .
facing the street was wide open .
面向 这 街道 曾是 宽的 打开 .

领凭回来. 灵前供用执事等物俱按五品职例. 灵牌疏上皆写"天朝诰授贾门秦氏恭人之灵位". 会芳园临街大门洞开,
[drʌm] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk] [hɔ:lz] [wɜ:r; wər] [i'rektɪd] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] .
Drum and music halls were erected on both sides .
鼓 和 音乐 大厅 是 竖立 在 两个都 侧面 .
旋在两边起了鼓乐厅,

[ðə; ði] [tu:] [gru:ps] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] [ɪm'pɜ:sə,neɪtɜ:z] [pleɪd] ['mju:zɪk][ɑ:n] [taɪm] .
The two groups of female impersonators played music on time .
这 二 团体 的 女性 模仿者 玩 音乐 在 时间 .
两班青衣按时奏乐,

[perz] [ʌv; əv] ['di:kənz] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [swɔ:dz] [ænd; ənd][ˈæksɪz] ['ni:tli] [ə'reɪndʒd] . [tu:] [lɑ:rdʒ] ,
Pairs of deacons stood with their swords and axes neatly arranged . Two large ,
成对 的 执事 站立 和 他们的 剑 和 轴 整齐地 安排 . 二 大的 ,
[vər'mɪliən] [p'lɑ:ks] [wɪð; wɪθ] [ˈgɪldɪd] [ˈkærəktərz] [stʊd] [ˈʌpraɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
vermilion plaques with gilded characters stood upright outside the door .
朱红 斑块 和 镀金 人物 站立 直立 外部 这 门 .
一对对执事摆的刀斩斧齐. 更有两面朱红销金大字牌对竖在门外,

[ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ə'bʌv] [ri:dz] :
The large inscription above reads :
这 大的 题词 多于 阅读 :
上面大书:

" [ɪm'pɪriəl] [gɑ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] , [ˈdrægən] [gɑ:rdz] . " ['ɑ:pəzɪt] [ðem; ðəm] [stʊd] [ə; eɪ]
" Imperial Guards of the Forbidden City , Dragon Guards . " Opposite them stood a
" 帝国 卫兵 的 这 禁止 城市 , 龙 卫兵 : " 对面的 他们 站立 一个
[haɪ] [ˈɔ:ltər] .
high altar .
高的 坛 :
“防护内廷紫禁道御前侍卫龙禁尉”. 对面高起着宣坛,

[ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd][ˈdaʊəsts] [ɪks'tʃeɪndʒd] [prerz] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔ:ltər] .
The monks and Taoists exchanged prayers at the altar .
这 僧侣 和 道教徒 交换 祈祷 在 这 坛 .
僧道对坛榜文,

[ðə; ði] [lɪst] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [lɑ:rdʒ] [ˈkærəktərz] :
The list is written in large characters :
这 列表 是 书面 在 大的 人物 :
榜上大书:

" ['grændɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə'redɪteri] [du:k] [ʌv; əv] - , "
" Granddaughter - in - law of the hereditary Duke of Ningguo , "
" 孙女 - 在 - 法律 的 这 遗传 公爵 的 - , "
“世袭宁国公冢孙妇,

[ðə; ði][ˈfjuːnərəl][Λv; əv] [ˈleɪdi] [ˈkɪn] , [ə; eɪ] [ˈmembər] [Λv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli] , [ə; eɪ] [gɑːrd] [Λv; əv][ðə; ði]
The funeral of Lady Qin , a member of the Jia family , a guard of the
这 葬礼 的 女士 秦 , 一个 成员 的 这 贾 家庭 , 一个 警卫 的 这
[ɪmˈpɪriəl] [gɑːrdz] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [kɔːrt] . [ðə; ði] [ˈsentərəl] [ˈriːdʒən][Λv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈmeɪdʒər]
Imperial Guards of the Inner Court . The central region of the four major
帝国 卫兵 的 这 内 法庭 . 这 中央 地区 的 这 四 主要的
[ˈprɑːvənsəz] . . .
provinces . . .
省份 . . .

防护内廷御前侍卫龙禁尉贾门秦氏恭人之丧。四大部州至中之地，

[ə; eɪ][ˈnei](ə)n][Λv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [prɑːˈsperəti] , [ˈblesɪd; blest][baɪ] [ˈhev(ə)n] .
A nation of peace and prosperity , blessed by Heaven .
一个 国家 的 和平 和 繁荣 , 蒙福 经过 天堂 .

奉天承运太平之国，

[ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] , - , [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈbuːdɪst] [ˈredʒɪstri] [Λv; əv][ðə; ði]
The Prime Minister , Wanxu , was the head of the Buddhist Registry of the
这 主要的 部长 , - , 曾是 这 头 的 这 佛教徒 注册表 的 这
[vɔɪd] [ænd; ənd] [træŋˈkwɪləti] [sekt] .
Void and Tranquility Sect .
空白 和 宁静 教派 .

总理虚无寂静教门僧录司正堂万虚，

[prɪˈmɪr] [jiː; ji] [ʃen] , [hed] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːvɪst] [ˈrekərdz] [ˈɑːfɪs] [Λv; əv][ðə; ði] - [ˈsɑːniː] [sekt] ,
Premier Ye Sheng , head of the Daoist Records Office of the Yuanshi Sanyi Sect ,
总理 叶 盛 , 头 的 这 道家 记录 办公室 的 这 - 三义 教派 ,
[ænd; ənd] [ˈʌðər] .
and others .
和 其他的 .

总理元始三一教门道录司正堂叶生等，

[rɪˈspektfəli] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈfæstɪŋ] [ˈrɪtʃuəl] .
Respectfully observe the fasting ritual .
尊敬 观察 这 禁食 仪式 .

敬谨修斋，

" [ˈbəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbuːdəˈbʊdə][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][Λv; əv] [ˈhev(ə)n] "
" bowing to the Buddha in the direction of heaven "
" 鞠躬 到 这 佛 在 这 方向 的 天堂 " "
朝天叩佛"，

[ænd; ənd] " [rɪˈspektfəli] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɒnəstrɪz] , "
And " Respectfully inviting all the monasteries , "
和 " 尊敬 邀请 全部 这 修道院 , "
以及"恭请诸伽蓝，

- ,
Jiedi ,
- ,

揭谛，

[ðə; ði][gɒdz] [sʌtʃ] [æz; əz] [gɔːŋ] [ˈkaʊ] ,
The gods such as Gong Cao ,
这 神 这样的 作为 锣 曹 ,

功曹等神，

[seɪnt] - ,
Saint Empsom ,
圣 - ,

圣恩普锡，

[ʃɛnweɪ] -
Shenwei Yuanzhen
申伟 -

神威远镇，

[freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [fɔːrtɪ] - [naɪn] [deɪz] [ʌv; əv][ˌpʊrɪfɪˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] ['klenzɪŋ] ['rɪtʃʊəlz][fɔːr; fər]
Phrases such as "Forty - nine days of purification and cleansing rituals for
短语 这样的 作为 " 四十 - 九 天 的 纯化 和 清洁 仪式 为了
[piːs] [ænd; ənd] ['seɪftɪ] " [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [lænd] ['rɪtʃuəl] .
peace and safety " were used in the Water and Land Ritual .
和平 和 安全 " 是 用过的 在 这 水 和 土地 仪式 .

四十九日消灾洗业平安水陆道场"等语，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['bɔːðər] [rɪ'membərɪŋ] [aɪ 'tiː] .
There's no need to bother remembering it .
有 不 需要 到 打扰 记住 它 .

亦不消烦记。

[ɔːl'dʊʊ] ['dʒiːə] [ʒɛn] [wʌz; wəz] ['sætɪsfɑɪd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
Although Jia Zhen was satisfied at this moment ,
虽然 贾 真 曾是 使满意 在 这 片刻 ,
只是贾珍虽然此时心意满足，

[haʊ'evər] , [ˈleɪdɪ] [juːz] [oʊld] [ˈɪlnəs] ['riːləpst; rɪ'ləpst] .
However , Lady You's old illness relapsed .
然而 , 女士 你的 老的 疾病 复发 .

但里面尤氏又犯了旧疾，

[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə'ferz]
Unable to manage affairs
无法 到 管理 事务

不能料理事务，

[fɪərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋz][ʌv; əv] ['veriəs] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriːz] ,
Fearing the comings and goings of various imperial decrees ,
恐惧 这 来访 和 行进 的 各种各样的 帝国 法令 ,
惟恐各诰命来往，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪːtʃ] [ʌv; əv] ['etɪkət] .
It was a breach of etiquette .
它 曾是 一个 违反 的 礼仪 .

亏了礼数，

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət] ,
Afraid of being laughed at ,
害怕的 的 存在 笑了 在 ,

怕人笑话，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [fiːl] [ʌn'iːzi] . [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [waɪl] [aɪ][eɪ 'em] ['wɜːrɪŋ] . . .
Therefore , I feel uneasy . At this moment , while I am worrying . . .
所以 , 我 感觉 不安 . 在 这 片刻 , 尽管 我 是 令人担忧 . . .

因此心中不自在．当下正忧虑时，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] ['baʊˈjuː] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [æskt] :
Because Baoyu was beside him , he asked :
因为 宝玉 曾是 旁 他 , 他 问 :

因宝玉在侧问道：

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] .
Everything has been settled .
一切 有 到过 定居 .

“事事都算安贴了，

[ˈwɒts] [ðə; ði][ˈbɪɡ] [ˈbrʌðə] [ˈstiːl] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] ?
What's the big brother still worried about ?
是什么 这 大的 兄弟 仍然 担心 关于 ？

大哥哥还愁什么？

[ˈwen] [ˈdʒiːə] [ʒen] [æskt] ,
When Jia Zhen asked ,
什么时候 贾 真 问 ,

"贾珍见问，

[ðen] [hiː; hi] [ˈspəʊk] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈfækt] [ðæt] [noʊ][ˈwʌn][ˈwʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd] . [ˈbaʊˈjuː] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Then he spoke of the fact that no one was inside . Baoyu , upon hearing this ,
然后 他 辐 的 这 事实 那 不 一 曾是 里面 . 宝玉 , 之上 听力 这 ,
[ˌlæft] [ænd; ənd] [sed] :
laughed and said :
笑了 和 说 :

便将里面无人的话说了出来。宝玉听说笑道：

" [ˈwɒts] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈbaʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ？ "

“这有何难，

[aɪ] [ˌrekəˈmend] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˈfɔːr; fər][ðə; ði][ˌnekst] [ˈmʌnθ] .
I recommend someone to handle things with you for the next month .
我 推荐 某人 到 处理 事物 和 你 为了 这 下一个 月 .

我荐一个人与你权理这一个月的事，

" [ˈmænɪdʒmənt] [ˈmʌst; məst][ˈbiː; bi][ˈprɔːpər] . "
" Management must be proper . "
" 管理 必须 是 恰当的 . "

管必妥当。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
Jia Zhen hurriedly asked :
贾 真 匆匆 问 :

贾珍忙问：

[ˈhuː] [ɪz][aɪˈtiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ？

“是谁？

[ˈbaʊˈjuː] [ˈsɔː] [ðæt] [ðer; ðər][ˈwɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ˈfrendz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgests] .
Baoyu saw that there were many relatives and friends among the guests .
宝玉 锯 那 那里 是 许多 亲属 和 朋友们 之中 这 客人 .

"宝玉见座间还有许多亲友，

[ɪts] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪkˈsplɪsɪtli] .
It's inconvenient to say explicitly .
它是 不方便 到 说 明确地 .

不便明言，

[hiː; hi] [ˈwɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈdʒiːə] [ʒen] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [ˈfjuː] [ˈwɜːrdz] [ɪn][ˈhiːz; ɪz] [ɪr] . [ˈdʒiːə]
He walked over to Jia Zhen and whispered a few words in his ear . Jia
他 步行 超过 到 贾 真 和 低声说道 一个 很少 字 在 他的 耳朵 . 贾
[ʒen] [ˈwʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Zhen was overjoyed upon hearing this .
真 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

走至贾珍耳边说了两句。贾珍听了喜不自禁，

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] . "

" **The old man is coming in** . "

" 这 老的 男人 是 未来 在 . "

“大爷进来了。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [gɑ:spt] [ɪn] [səɹ'praɪz] .

The women gasped in surprise .

这 女性 倒吸一口气 在 惊喜 .

唬的众婆娘唿的一声，

[ðeɪ] [hɪd][aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɪn'ses(ə)ntli] ['æftərwəɹd] .

They hid it away incessantly afterward .

他们 隐藏 它 离开 不已 之后 .

往后藏之不迭，

['sɪstəɹ][di:'ju] ['fɛŋ] ['greɪsfəli] [stʊd] [ʌp] . ['dʒi:ə] [ʒɛn] [wʌz; wəz][ɔ:lsʊʊ] ['sʌfəɹɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm]

Sister Du Feng gracefully stood up . Jia Zhen was also suffering from some

姐姐 杜 冯 优雅地 站立 向上 . 贾 真 曾是 还 痛苦 从 一些

['ɪlnəs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

illness at this time .

疾病 在 这 时间 .

独凤姐款款站了起来。贾珍此时也有些病症在身，

['sekəndli] , [ɪts] [tu:] ['trædʒɪk] .

Secondly , it's too tragic .

第二 , 它是 也 悲惨 .

二则过于悲痛了，

[hi;; hi] [wɔ:kt] [ɪn] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [keɪn] . ['mædəm] ['fɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] ['ʌðəɹ] [ðen] [sed] :

He walked in leaning on a cane . Madam Xing and the others then said :

他 步行 在 倾斜 在 一个 甘蔗 . 女士 邢 和 这 其他的 然后 说 :

因拄个拐踱了进来。邢夫人等因说道：

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['fi:lɪŋ] [wel] .

You are not feeling well .

你 是 不是 感觉 出色地 .

“你身上不好，

[ðeɹ; ðəɹ][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [θɪŋz] [tu;; tə][du:] [ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] .

There have been many things to do these past few days .

那里 有 到过 许多 事物 到 做 这些 过去的 很少 天 .

又连日事多，

[ɪts] [taɪm] [tu;; tə] [rest] .

It's time to rest .

它是 时间 到 休息 .

该歇歇才是，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪɹ] [ə'gen] ?

What are you doing here again ?

什么 是 你 正在做 这里 再次 ?

又进来做什么？

['dʒi:ə] [ʒɛn] , [waɪl] [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] ,

Jia Zhen , while supporting himself with a cane ,

贾 真 , 尽管 支持 他自己 和 一个 甘蔗 ,

“贾珍一面扶拐，

[hiː; hi] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈɔːfər] [hɪz; ɪz] [gʻriːtɪŋz] , [bʌt; bət] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd]
He struggled to kneel down and offer his greetings , but Madam Xing and
他 挣扎 到 下跪 向下 和 提供 他的 问候 , 但 女士 邢 和
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkwɪkli] [ˈtʊld] [ˈbaʊˈjuː] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
the others quickly told Baoyu to help him up .
这 其他的 迅速地 讲述 宝玉 到 帮助 他 向上 .
扎挣着要蹲身跪下请安道乏。邢夫人等忙叫宝玉搀住，

[ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] . [ˈdʒiːə] [ʒen] [ˈrezəluːtli]
They ordered someone to bring him a chair to sit on . Jia Zhen resolutely
他们 订购 某人 到 带来 他 一个 椅子 到 坐 在 . 贾 真 坚决地
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [sɪt] .
refused to sit .
拒绝 到 坐 .
命人挪椅子来与他坐。贾珍断不肯坐，

[hiː; hi] [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
He forced a smile and said :
他 强制 一个 微笑 和 说 :
因勉强陪笑道：
" [aɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː] [ænt] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] . "
" I have something to ask of you two aunts and my younger sister . "
" 我 有 某物 到 问 的 你 二 姑姑们 和 我的 年轻 姐姐 . "
“侄儿进来有一件事要求二位婶子并大妹妹。”

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
Madam Xing and the others hurriedly asked :
女士 邢 和 这 其他的 匆匆 问 :
邢夫人等忙问：

" [wɒts] [ʌp] ?
" What's up ?
" 是什么 向上 ?
“什么事？”

[ˈdʒiːə] [ʒen] [ˈhɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zhen hurriedly smiled and said :
贾 真 匆匆 微笑 和 说 :
"贾珍忙笑道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [maɪ] [ænt] [noʊz] , "
" Of course my aunt knows , "
" 的 课程 我的 阿姨 知道 , "
“婶子自然知道，

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænd,sənz] [waɪf] [ɪz] [gɔːn] . . .
Now that his grandson's wife is gone . . .
现在 那 他的 孙子的 妻子 是 已消失 . . .
如今孙子媳妇没了，

[maɪ] [ˈnefjuːz] [waɪf] [fel] [ɪl] [əˈgen] .
My nephew's wife fell ill again .
我的 侄子的 妻子 跌倒 患病的 再次 .
侄儿媳妇偏又病倒，

[aɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈʌtərli] [ɪnˈdiːsnt] . [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kɑːndɪˈsend] [tuː; tə] [triːt] [maɪ] [ˈjʌŋgər]
I find the place utterly indecent . How could they condescend to treat my younger
我 寻找 这 地方 完全地 不雅 . 如何 可以 他们 屈尊 到 对待 我的 年轻
[ˈsɪstər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ?
sister for a month ?
姐姐 为了 一个 月 ?
我看里头着实不成个体统。怎么屈尊大妹妹一个月，

[kʊk] [sʌm; səm] [fu:d] [hɪr]
Cook some food here
厨师 一些 食物 这里

在这里料理料理，

[aɪm] [rɪ'li:vɪd] .
I'm relieved .
我是 松了口气 .

我就放心了。”

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Xing smiled and said :
女士 邢 微笑 和 说 :

邢夫人笑道：

" [soʊ] [ðæts] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] . [jɔːr; jər] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [æt; ət] [jɔːr; jər] [ˈsekənd]
" So that's what it was about . Your younger sister is currently at your second
" 所以 那就是 什么 它 曾是 关于 : 你的 年轻 姐姐 是 现在 在 你的 第二
[ˈænts, 'hʌnts] [haʊs] . "
 aunt's house . "
姑姑的 房子 : "

“原来为这个。你大妹妹现在你二婶子家，

[dʒʌst] [tel] [jɔːr; jər] [ˈsekənd] [ænt] .
Just tell your second aunt .
只是 告诉 你的 第二 阿姨 .

只和你二婶子说就是了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Madam Wang hurriedly said :
女士 王 匆匆 说 :

王夫人忙道：

" [ˈhiːz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [kɪd] , "
" He's just a little kid , "
" 他是 只是 一个 小的 孩子 , "

“他一个小孩子家，

[aɪv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [brɪ'fɔːr] .
I've never heard of such a thing before .
我已经 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 前 .

何曾经过这样事，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ɪz] [nɔːt] [dʌŋ] [ˈpraːpərli] ,
If the cooking is not done properly ,
如果 这 烹饪 是 不是 完毕 适当地 ,

倘或料理不清，

[ɪn'sted] , [aɪ 'ti:] [meɪks] [ˈpi:p(ə)] [læf] .
Instead , it makes people laugh .
反而 , 它 制作 人们 笑 .

反叫人笑话，

[ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə] [ˈbəːðər] [ˈʌðər] .
It's better to bother others .
它是 更好的 到 打扰 其他的 .

倒是再烦别人好。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zhen laughed and said :
贾 真 笑了 和 说 :

贾珍笑道：

" [aɪ] [gest] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] , [ænt] . "
" **I guessed what you meant , Aunt .** "
" 我 猜对了 什么 你 意思是 , 阿姨 . "

“婶子的意思侄儿猜着了，

[wʌz; wəz] ['wɜːrɪd] [ðæt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wʊd] [biː; bi] [ˌoʊvər'wɜːrkt] . [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [kɑːnt]
was worried that my younger sister would be overworked . If you say you can't
曾是 担心 那 我的 年轻 姐姐 会 是 过度劳累 . 如果 你 说 你 不能
[ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] . . .
manage the cooking . . .
管理 这 烹饪 . . .

是怕大妹妹劳苦了．若说料理不开，

[aɪ] [ˌɡærən'tiː] [aɪ][kæn; kən][ˈhænd(ə)] [aɪ 'tiː] .
I guarantee I can handle it .
我 保证 我 能 处理 它 .

我包管必料理的开，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [mɪs'teɪk] ,
Even if it's just a small mistake ,
甚至 如果 它是 只是 一个 小的 错误 ,

便是错一点儿，

[ˈʌðər] [wʊd] [θɪŋk] [ʃiːz] [kwɑɪt] [ɡʊd] . [ˈiːv(ə)n] [wen] [hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['pleɪŋ]
Others would think she's quite good . Even when her younger sister was playing
其他的 会 思考 她是 相当 好的 . 甚至 什么时候 她 年轻 姐姐 曾是 玩耍
[ə'raʊnd] , [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd] ['ruːθləs] [saɪd] .
around , she showed a decisive and ruthless side .
大约 , 她 显示 一个 决定性 和 无情 边 .

别人看着还是不错的．从小儿大妹妹顽笑着就有杀伐决断，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,
Now that he has left the house ,
现在 那 他 有 左边 这 房子 ,

如今出了阁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] ['hændlɪŋ] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] .
He was also handling business at that mansion .
他 曾是 还 处理 商业 在 那 大厦 .

又在那府里办事，

[ˈhiːz] [brɪ'kʌm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd] [mə'tʃʊr] . [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔːr; fər]
He's become increasingly experienced and mature . I've been thinking about this for
他是 变得 日益 经验丰富的 和 成熟 . 我已经 到过 思维 关于 这 为了
[ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] .
the past few days .
这 过去的 很少 天 .

越发历练老成了．我想了这几日，

[brɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] , [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [els] . [ðə; ði] [ænt] ['dʌznt] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
Besides the eldest sister , there's no one else . The aunt doesn't care for her
除了 这 长子 姐姐 , 有 不 一 别的 . 这 阿姨 不 关心 为了 她
[ˈnefjuː] .
nephew .
侄子 .

除了大妹妹再无人了．婶子不看侄儿，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ] ['nefjuːz] [waɪf] ,
For the sake of my nephew's wife ,
为了 这 清酒 的 我的 侄子的 妻子 ,

侄儿媳妇的分上，

[lets] [dʒʌst] [kən'sɪdər] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ded] !
Let's just consider the fact that they're dead !
我们来吧 只是 考虑 这 事实 那 它们是 死的 ！

只看死了的分上罢！

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [spʊʊk] , [terz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
As she spoke , tears streamed down her face .
作为 她 辐 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

"说着滚下泪来.

[wʌt] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [fɪrd] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sɪstər] ['fɛŋ] [hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ]['fju:nərəl] .
What Lady Wang feared was that Sister Feng had never experienced a funeral .
什么 女士 王 害怕 曾是 那 姐姐 冯 有 绝不 经验丰富的 一个 葬礼 .

王夫人心中怕的是凤姐儿未经过丧事，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə]['hænd(ə)] [aɪ 'tiː] ['prɔ:pərli] .
I'm afraid he won't be able to handle it properly .
我是 害怕的 他 惯于 是 有能力的 到 处理 它 适当地 .

怕他料理不清，

[ɪts] ['læfəbl] . ['siːɪŋ] ['dʒiːə] [ʒɛn] [soʊ] ['despərətli] ['traɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
It's laughable . Seeing Jia Zhen so desperately trying to reach this point . . .
它是 可笑 . 看到 贾 真 所以 绝望地 尝试 到 抵达 这 观点 . . .

惹人耻笑．今见贾珍苦苦的说到这步田地，

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kʌm] [tuː; tə][maɪnd] .
A bit of life had already come to mind .
一个 少量 的 生活 有 已经 来 到 头脑 .

心中已活了几分，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [bɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz]
But then he saw that Sister Feng was lost in thought . Sister Feng was
但 然后 他 锯 那 姐姐 冯 曾是 丢失的 在 想法 . 姐姐 冯 曾是
['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɑ:n] [tʃɔ:rz] .
usually very fond of taking on chores .
通常 非常 喜爱 的 采取 在 家务 .

却又眼看着凤姐出神．那凤姐素日最喜揽事办，

['ʃoʊɪŋ] [ɔ:f] [wʌnz] ['tælənts]
Showing off one's talents
显示 离开 一个人的 天赋

好卖弄才干，

[ɔ:l'dʊʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ,
Although he is in charge ,
虽然 他 是 在 收费 ,

虽然当家妥当，

[ɔːlsəʊ][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [held] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɔ:r] ['fju:nərəl] [br'fɔ:r] ,
Also because they had never held a wedding or funeral before ,
还 因为 他们 有 绝不 握住 一个 婚礼 或者 葬礼 前 ,

也因未办过婚丧大事，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʊd] [nɑ:t] [səb'mɪt] ,
Fearing that the people would not submit ,
恐惧 那 这 人们 会 不是 提交 ,

恐人还不伏，

[aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðɪs] ['hæpənɪŋ] . [naʊ] [ðæt] ['dʒiːə] [ʒɛn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
I couldn't have imagined this happening . Now that Jia Zhen has come to this ,
我 不能 有 想象 这 发生 . 现在 那 贾 真 有 来 到 这 ,

巴不得遇见这事．今见贾珍如此一来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɪ'l'aɪtɪd] . [bʌt; bət] [wen] ['leɪdi] ['wæŋ] ['ɒbdʒɪktɪd] ,
He was already delighted . But when Lady Wang objected ,
他 曾是 已经 高兴极了 . 但 什么时候 女士 王 反对 ,
他心中早已欢喜 . 先见王夫人不允 ,

['leɪtər] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɪn]['dʒiːə] [ʒɛnz] [wɜːrdz] ,
Later , seeing the sincerity in Jia Zhen's words ,
之后 , 看到 这 诚意 在 贾 珍的 字 ,
后见贾珍说的情真 ,

['mædəm] ['wæŋ] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Madam Wang intends to take action .
女士 王 意图 到 拿 行动 .
王夫人有活动之意 ,

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə]['mædəm] ['wæŋ] :
He then said to Madam Wang :
他 然后 说 到 女士 王 :
便向王夫人道 :

" [bɪɡ] ['brʌðər] [spʊk] [soʊ] ['ɜːrniːstli] , "
" Big brother spoke so earnestly , "
" 大的 兄弟 辐 所以 切实 , "
“大哥哥说的这么恳切 ,

" [pliːz] [ə'griː] , ['mædəm] . "
" Please agree , madam . "
" 请 同意 , 女士 . "
太太就依了罢。”

['mædəm] ['wæŋ] ['wɪspəd] :
Madam Wang whispered :
女士 王 低声说道 :
王夫人悄悄的道 :

" [ɪz][,aɪ 'tiː]['pɔːsəb(ə)][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
" Is it possible for you ? "
" 是 它 可能的 为了 你 ? "
“你可能么？

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :
"凤姐道 :

" [waɪ] [nɑːt] ? [bɪɡ] ['brʌðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [,aʊt'saɪd]
" Why not ? Big brother has already taken care of all the important matters outside
" 为什么 不是 ? 大的 兄弟 有 已经 已采取 关心 的 全部 这 重要的 事情 外部
.
" .
" .

“有什么不能的 . 外面的大事已经大哥哥料理清了 ,

[ɪts] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][,ɪn'saɪd] .
It's just something to look after inside .
它是 只是 某物 到 看 后 里面 .
不过是里头照管照管 ,

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ,
Even if there are things I don't know ,
甚至 如果 那里 是 事物 我 不 知道 ,
便是我有不知道的 ,

[dʒʌst][æsk][jər; jər] [waɪf] .
Just ask your wife .
只是 问 你的 妻子 .

问问太太就是了。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
Lady Wang found his words reasonable .
女士 王 成立 他的 字 合理的 .

王夫人见说的有理，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . [ˈdʒiːə] [ʒen] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː][hæd; həd] [əˈɡriːd] ,
He then remained silent . Jia Zhen , seeing that Feng Jie had agreed ,

他 然后 剩余 沉默的 . 贾 真 , 看到 那 冯 杰 有 同意 ,

便不作声．贾珍见凤姐允了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
He then said with a forced smile :

他 然后 说 和 一个 强制 微笑 :

又陪笑道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [els] . "
" There's no time to worry about anything else . "
" 有 不 时间 到 担心 关于 任何事物 别的 . "

“也管不得许多了，

[aɪm] [ˈæskɪŋ] [maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] . [aɪ] [baʊ; boʊ][tuː; tə][hɜːr; hər]
I'm asking my younger sister to work hard , no matter what . I'll bow to her

我是 问 我的 年轻 姐姐 到 工作 难的 , 不 事情 什么 . 患病的 弓 到 她

[fɜːrst] .
first .

第一的 . 横竖要求大妹妹辛苦辛苦．我这里先与妹妹行礼，

[ˈæftər] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ˈoʊvər] ,
After everything is over ,

后 一切 是 超过 ,

等事完了，

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə] [ðæt] [ˈmæn(ə)n] [əˈɡen] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈɡrætɪtuːd] .
I will go to that mansion again to express my gratitude .

我 将要 去 到 那 大厦 再次 到 表达 我的 感激 .

我再到那府里去谢。”

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] .
He then bowed .

他 然后 鞠躬 .

说着就作揖下去，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ðɪ] [ɡˈriːtɪŋz] [rɪˈpiːtɪdli] .
Sister Feng returned the greetings repeatedly .

姐姐 冯 返回 这 问候 反复 .

凤姐儿还礼不迭．

[ˈdʒiːə] [ʒen] [ðen] [ˈhɜːrɪdli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] - [ˈmænʃənz] [ˈtoʊkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
Jia Zhen then hurriedly took out the Ningguo Mansion's token from his sleeve .

贾珍便忙向袖中取了宁国府对牌出来，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈbaʊˈjuː] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈfɛŋˈdʒiːɛ] .
He instructed Baoyu to give it to Fengjie .

他 指示 宝玉 到 给 它 到 奉节 .

命宝玉送与凤姐，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说:

" [maɪ] ['sɪstər] [kæn; kən][du:] [wət'evər] [ʃi:; ʃɪ] ['wɒnts] . "
" My sister can do whatever she wants . "
" 我的 姐姐 能 做 任何 她 想要 . "

“妹妹爱怎样就怎样，

[dʒʌst] [teɪk] [wət'evər] [ju:; jʊ] [ni:d] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
Just take whatever you need from this .
只是 拿 任何 你 需要 从 这 .

要什么只管拿这个取去，

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][æsk][em 'i:] . [dʒʌst] [pli:z] [dəʊnt][traɪ][tu:; tə] [seɪv] [em 'i:] ['mʌni] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] .
You don't need to ask me . Just please don't try to save me money on purpose .
你 不 需要 到 问 我 . 只是 请 不 尝试 到 节省 我 钱 在 目的 .

也不必问我。只求别存心替我省钱，

[æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [lʊks] [gʊd] ,
As long as it looks good ,
作为 长的 作为 它 看起来 好的 ,

只要好看为上，

['sekəndli] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [tri:t] ['pi:p(ə)] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ɪn] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] .
Secondly , one should treat people the same way as in that mansion .
第二 , 一 应该 对待 人们 这 相同的 方式 作为 在 那 大厦 .

二则也要同那府里一样待人才好，

[dəʊnt][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [kəm'pleɪnɪŋ] . [br'saɪdz] [ðɪ:z] [tu:] [θɪŋz] ,
Don't be afraid of people complaining . Besides these two things ,
不 是 害怕的 的 人们 抱怨 . 除了 这些 二 事物 ,

不要存心怕人抱怨。只这两件外，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] ['wʌrɪs] [naʊ] .
I have no more worries now .
我 有 不 更多的 担忧 现在 .

我再没不放心的了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [dɜ:d] [nɑ:t] [ək'sept] [ðə; ðɪ][kɑ:rd] .
Sister Feng dared not accept the card .
姐姐 冯 敢于 不是 接受 这 卡片 .

凤姐不敢就接牌，

[ʃi:; ʃɪ]['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət]['mædəm] ['wæn] . ['mædəm] ['wæn] [sed] :
She only looked at Madam Wang . Madam Wang said :
她 仅有的 看起来 在 女士 王 : 女士 王 说 :

只看着王夫人。王夫人道:

[saɪns] [jɔr; jər] ['brʌðər] [sed] [soʊ] ,
Since your brother said so ,
自从 你的 兄弟 说 所以 ,

“你哥哥既这么说，

[dʒʌst] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] [θɪŋz] . [dʒʌst][dəʊnt] [meɪk] ['eni] [dɪ'sɪʒənz] [ɑ:n][jɔr; jər] [oʊn] .
Just keep an eye on things . Just don't make any decisions on your own .
只是 保持 一个 眼睛 在 事物 . 只是 不 制作 任何 决策 在 你的 自己的 .

你就照看照看罢了。只是别自作主意，

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ,
When something happens ,
什么时候 某物 发生 ,

有了事，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][æsk][jʊ; jər] ['brʌðər] .
Send someone to ask your brother .
发送 某人 到 问 你的 兄弟 .

打发人问你哥哥，

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ðə; ði][mʌst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˈpɜːrs(ə)n] .
My sister - in - law is the most important person .
我的 姐姐 - 在 - 法律 是 这 最多 重要的 人 .

嫂子要紧。”

[baʊ'juː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ði]['tʊkən][frʌm; frəm][ˈdʒiːə] [ʒɛnz] [hænd] .
Baoyu had already taken the token from Jia Zhen's hand .
宝玉 有 已经 已采取 这 令牌 从 贾 珍的 手 .

宝玉早向贾珍手里接过对牌来，

[hiː; hi] ['fɔːrsfəli] ['hændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['sɪstər] ['fɛŋ] . [ðen] [hiː; hi] [æskt] :
He forcefully handed it to Sister Feng . Then he asked :
他 强硬地 递交 它 到 姐姐 冯 : 然后 他 问 :

强递与凤姐了．又问：

[maɪ] ['sɪstər] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] .
My sister lives here .
我的 姐姐 生活 这里 .

“妹妹住在这里，

[duː][juː; jʊ] [stiːl] [kʌm] ['evri] [deɪ] ?
Do you still come every day ?
做 你 仍然 来 每一个 天 ?

还是天天来呢？

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ['evri] [deɪ] ,
If you come every day ,
如果 你 来 每一个 天 ,

若是天天来，

[ɪts] ['getɪŋ] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] . [waɪ] [dəʊnt][aɪ] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd]['taɪdi] [ʌp][ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd]
It's getting harder and harder . Why don't I hurry up and tidy up a courtyard
它是 获得 更难 和 更难 . 为什么 不 我 匆忙 向上 和 整齐的向上 一个 庭院
[hɪr] ?
here ?
这里 ?

越发辛苦了．不如我这里赶着收拾出一个院落来，

[maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] [bɪn] ['steɪɪŋ] [hɪr] ['piːsfəli] [ðɪːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
My sister has been staying here peacefully these past few days .
我的 姐姐 有 到过 入住 这里 和平地 这些 过去的 很少 天 .

妹妹住过这几日倒安稳。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [nʊ] [niːd] . [ðeɪ] [kɑːnt] [duː] [wɪ'dəʊt] [em 'iː]['ʊəvər][ðer; ðər] . "
" No need . They can't do without me over there . "
" 不 需要 . 他们 不能 做 没有 我 超过 那里 . "

“不用．那边也离不得我，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kʌm] ['evri] [deɪ] .
It would be better to come every day .
它 会 是 更好的 到 来 每一个 天 .

倒是天天来的好。”

[ˈdʒi:ə] [ʒen] [hɜ:rd] [ðæt]
Jia Zhen heard that
贾 真 听到 那

贾珍听说，

[ðei] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔis] [bʌt; bət][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] . [ðen] [ðei] [tʃæt] [ˈaɪdli][fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl]
They had no choice but to give up . Then they chatted idly for a while
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 . 然后 他们 聊天 闲散地 为了 一个 尽管
[b:ŋgər] .
longer .
更长 .

只得罢了。然后又说了一回闲话，

[aɪ][dʒʌst] [went] [aʊt] .
I just went out .
我 只是 去 出去 .

方才出去。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [dɪˈspɜ:rst] ,
After the women dispersed ,
后 这 女性 分散的 ,

一时女眷散后，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðen] [æskt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] :
Lady Wang then asked Sister Feng :
女士 王 然后 问 姐姐 冯 :

王夫人因问凤姐：

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [təˈdeɪ] ?
How are you today ?
如何 是 你 今天 ?

“你今儿怎么样？”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐儿道：

" [pli:z] [goʊ] [bæk] , [ˈmædəm] . "
" Please go back , Madam . "
" 请 去 后退 , 女士 . "

“太太只管请回去，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈfɪgjər] [θɪŋz] [aʊt] [fɜ:rst] .
I need to figure things out first .
我 需要 到 数字 事物 出去 第一的 .

我须得先理出一个头绪来，

" [aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [bæk] . "
" I just got back . "
" 我 只是 得到 后退 . "

才回去得呢。”

[wen] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Lady Wang heard this ,
什么时候 女士 王 听到 这 ,

王夫人听说，

[ðei] [ðen] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
They then returned home with Madam Xing and the others .
他们 然后 返回 家 和 女士 邢 和 这 其他的 .

便先同邢夫人等回去，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不在话下.

[hɪr] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtætʃt] [pɔːrtʃ] .
Here , Sister Feng sat down in the three rooms and the attached porch .
这里 , 姐姐 冯 卫星 向下 在 这 三 房间 和 这 随附的 门廊 .
这里凤姐儿来至三间一所抱厦内坐了，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [θɔːt] :
Because I thought :
因为 我 想法 :

因想:

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪfuː] [ɪz][ðə; ði] [mɪkst] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] .
The first issue is the mixed population .
这 第一的 问题 是 这 混合 人口 .

头一件是人口混杂，

[bɔːst] [θɪŋz]
Lost things
丢失的 事物

遗失东西，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [θɪŋ] ,
The second thing ,
这 第二 事物 ,

第二件，

[duː][nɑːt][biː; bi][fɪksəˈteɪd][ɑːn] [wʌn] [θɪŋ] .
Do not be fixated on one thing .
做 不是 是 固定 在 一 事物 .

事无专执，

[ˈpəʊstˈpəʊnɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði] [læst] [ˈmɪnɪt]
Postponing the appointment at the last minute
推迟 这 预约 在 这 最后的 分钟
临期推委，

[ðə; ði] [θɜːrd] [θɪŋ] ,
The third thing ,
这 第三 事物 ,

第三件，

[fiːz] [əˈplai] .
Fees apply .
费用 申请 .

需用过费，

[əˈbjʊːs] [ʌv; əv] [fʌndz] [ænd; ənd] [ˌmɪsəˌprɒʊpriˈeɪʃn] [ʌv; əv] [fʌndz]
Abuse of funds and misappropriation of funds
虐待 的 资金 和 挪用 的 资金

滥支冒领，

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈaɪtəm] ,
The fourth item ,
这 第四 物品 ,

第四件，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [bɪɡ][ɔːr] [smɔːl] ,
No matter how big or small ,
不 事情 如何 大的 或者 小的 ,

任无大小，

[ʌn'i:kwəl] [dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɑ:rou] **Unequal distribution of joy and sorrow**
不等 分配 的 喜悦 和 悲哀

苦乐不均，

[ðə; ði] [fɪfθ] ['aɪtəm] , **The fifth item** ,
这 第五 物品 ,

第五件，

[ðə; ði][fæməli][ɪz] [spɔɪld] . **The family is spoiled** .
这 家庭 是 被宠坏了 .

家人豪纵，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfluəns] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [rɪ'streɪnt] . **Those with influence refuse to submit to restraint** .
那些 和 影响 拒绝 到 提交 到 克制 .

有脸者不服钐束，

[ðoʊz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [feɪs] ['kænɔ:t] [æd'vəns] [ɪn][ðər; ðər] [kə'ɪrɪz] . [ði:z] [faɪv] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['æktʃuəli] **Those without a face cannot advance in their careers . These five things are actually**
那些 没有 一个 脸 不能 进步 在 他们的 职业生涯 . 这些 五 事物 是 实际上
['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['mæn](ə)n] . **customs of the Ningguo Mansion** .
海关 的 这 - 大厦 .

无脸者不能上进．此五件实是宁国府中风俗，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['sɪstər] ['fɛŋ] [wɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] . **I wonder how Sister Feng will handle this** .
我 想知道 如何 姐姐 冯 将要 处理 这 .

不知凤姐如何处治，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . . **To be continued** . : . :
到 是 持续 . . .

且听下回分解．正是：

[hu:] ['gʌvənz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'mɪdst] ['kaʊntləs] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] ? **Who governs the country amidst countless riches and honors ?**
WHO 统治 这 国家 在.....之中 无数 财富 和 荣誉 ?

金紫万千谁治国，

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['wɪmɪn] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [wel] . **One or two women can manage a household well** .
一 或者 二 女性 能 管理 一个 家庭 出色地 .

裙钗一二可齐家．

['tʃæptər] [fɔ:r'ti:n] : ['lɪn] - [dəʊ'neɪts] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['jɑ:ŋ'dʒəʊ] ; ['dʒi:ə] ['baʊ'ju:] ['vɪzɪts] **Chapter Fourteen : Lin Ruhai Donates His Residence in Yangzhou ; Jia Baoyu Visits**
章 十四 : 林 - 捐赠 他的 住宅 在 扬州 ; 贾 宝玉 访问
[prɪns] [bi i 'aɪ][dʒei] **Prince Bei Jing**
王子 贝 景

第十四回 林如海捐馆扬州城 贾宝玉路谒北静王

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [eɪ e 'aɪ] [fɛŋ] , [ðə; ði] [tʃɪ:f] ['stju:ərd] [ʌv; əv] - ['mæn](ə)n] , [hɜ:rd] [ðæt] ['fɛŋ] **It is said that Lai Sheng , the chief steward of Ningguo Mansion , heard that Feng**
它 是 说 那 赖 盛 , 这 首席 管家 的 - 大厦 , 听到 那 冯
['dʒi:][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][frʌm; frəm][ɪn'saɪd] . **Jie had been invited from inside** .
杰 有 到过 受邀 从 里面 .

话说宁国府中都总管来升闻得里面委请了凤姐，

[æz; əz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] :
As reported by his colleagues :
作为 据报道 经过 他的 同事 :

因传齐同事人等说道：

" [naʊ] [wi:v] [ɪn'vaɪtɪd] ['sekənd] ['mædəm] [lɪ'ʤɑ:n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [west] ['mæn](ə)n] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ðɪ]
" Now we've invited Second Madam Lian from the West Mansion to manage the
" 现在 我们已经 受邀 第二 女士 连 从 这 西方 大厦 到 管理 这
[ˈhaʊshəʊld] [ə'ferz] . "
household affairs . "
家庭 事务 : "

“如今请了西府里琏二奶奶管理内事，

[ɪf] [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə] [kə'lekt] ['sʌmθɪŋ] ,
If he comes to collect something ,
如果 他 来 到 收集 某物 ,

倘或他来支取东西，

[ɔ:r] ['spi:kɪŋ] ,
Or speaking ,
或者 请讲 ,

或是说话，

[wɪz; wi] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] . ['evriwʌn] [ə'raɪvz] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [li:vz]
We need to be more careful than usual . Everyone arrives early and leaves
我们 需要 到 是 更多的 小心 比 通常 : 每个人 到达 早期的 和 树叶
[leɪt] [i:tʃ] [deɪ] .
late each day .
晚的 每个 天 :

我们须要比往日小心些。每日大家早来晚散，

[aɪ'd] ['ræðər] [ɪn'dɔr] [ðɪs] [ˈhɑ:rdʃɪp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I'd rather endure this hardship for a month .
ID 相当 忍受 这 困境 为了 一个 月 :

宁可辛苦这一个月，

[rest] [ə'gen] ['æftərwərd] .
Rest again afterward .
休息 再次 之后 :

过后再歇着，

[dəʊnt] [ɪm'bærəs] [jɔ:r'self] . [ˈhɪz] [ə; eɪ] [noʊ'tɔ:riəs] ['skaʊndrəl] .
Don't embarrass yourself . He's a notorious scoundrel .
不 尴尬 你自己 : 他是 一个 臭名昭著 恶棍 :

不要把老脸丢了。那是个有名的烈货，

[feɪs] ['saʊər] , [ˈhɑ:rt] [ˈhɑ:rd] .
Face sour , heart hard .
脸 酸的 , 心 难的 :

脸酸心硬，

[hi:; hi][gɑ:t] ['æŋgri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
He got angry for a moment .
他 得到 生气的 为了 一个 片刻 :

一时恼了，

[ðeɪ] [dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] ['pi:p(ə)l] .
They don't recognize people .
他们 不 认出 人们 :

不认人的。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

" [ˈræʃ(ə)nəl] . "
" rational . "
" 合理的 " :

“有理。”

[əˈnʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Another person laughed and said :
其他 人 笑了 和 说 :

又有一个笑道：

" [ˈlɑ:dʒɪk] ,
" logic ,
" 逻辑 " ,

“论理，

[wi:; wi][ˈɔ:lsʊʊ] [ni:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kli:n] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [ræŋks] .
We also need him to clean up our ranks .
我们 还 需要 他 到 干净的 向上 我们的 排名 :

我们里面也须得他来整治整治，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [sʊʊ] [ʌnˈlaɪk] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
They're all so unlike each other .
它们是 全部 所以 与此不同 每个 其他 :

都忒不像了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

- [waɪf] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtʊʊkən][tu:; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈdɑ:kjʊmənt] [ænd; ənd] [lɪst] [ʌv; əv]
Laiwang's wife came with the token to collect the official document and list of
- 妻子 来了 和 这 令牌 到 收集 这 官方的 文档 和 列表 的
[səkˈsesf(ə)] [ˈkændədets] .
successful candidates .
成功的 候选人 :

只见来旺媳妇拿了对牌来领取呈文京榜纸札，

[ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪ ˈti:] . [ˈevriwʌn] [ˈkwɪkli] [ˈɔ:fərd] [ðem; ðəm] [si:ts]
The ticket had a number written on it . Everyone quickly offered them seats
这 票 有 一个 数字 书面 在 它 : 每个人 迅速地 提供 他们 座位
[ænd; ənd] [pɔ:d] [ðem; ðəm] [ti:] .
and poured them tea .
和 倾倒 他们 茶 :

票上批着数目．众人连忙让坐倒茶，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [ˈkæri] [aɪ ˈti:]
He then ordered someone to fetch the required amount of paper and carry it
他 然后 订购 某人 到 拿来 这 必需的 数量 的 纸 和 携带 它
[əˈraʊnd] .
around .
大约 :

一面命人按数取纸来抱着，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [serɪˈmoʊniəl] [hɔ:l] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] - [waɪf] .
They arrived at the gate of the ceremonial hall together with Laiwang's wife .
他们 到达的 在 这 门 的 这 仪式 大厅 一起 和 - 妻子 :

同来旺媳妇一路来至仪门口，

[fæn] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈoʊvər][tuː; tə] - [waɪf] , [huː] [ðen] [ˈkæɪrɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˌɪnˈsaɪd] .
Fang handed the child over to Laiwang's wife , who then carried it inside .
方 递交 这 孩子 超过 到 - 妻子 , WHO 然后 携带 它 里面 .
方交与来旺媳妇自己抱进去了.

[ˈsɪstər] [ˈfæn] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][ˈredʒɪstər] . [ðə; ði] [nuːz] [ˈnʌ; əv][hɜːr; hær]
Sister Feng immediately ordered Caiming to create a register . The news of her
姐姐 冯 立即地 订购 - 到 创造 一个 登记 . 这 消息 的 她
[prəˈmoʊʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bː] [wʌz; wəz] [ˈprɑːmptli] [sent] .
promotion to daughter - in - law was promptly sent .
晋升 到 女儿 - 在 - 法律 曾是 及时 发送 .
凤姐即命彩明钉造簿册. 即时传来升媳妇,

[ˈɔːlsəʊ] , [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈrɑːstər] .
Also , I need to check the family roster .
还 , 我 需要 到 查看 这 家庭 名册 .
兼要家口花名册来查看,

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ɔːl] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ænd; ənd] [waɪvz] [biː; bi] [ˈsʌmənd] [ɪn] [ˈɜːrli] [ðə; ði]
He also instructed that all family members and wives be summoned in early the
他 还 指示 那 全部 家庭 成员 和 妻子们 是 被召唤 在 早期的 这
[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] . [hiː; hi] [ˈrʌfli] [ˈkaʊntɪd] [sʌm; səm][ˈaɪtəmz][ɪn][ðə; ði]
next morning to prepare for service . He roughly counted some items in the
下一个 早晨 到 准备 为了 服务 . 他 大致 计数 一些 项目 在 这
[ˈɪnvəntɔːri] [lɪst] .
inventory list .
存货 列表 .
又限于明日一早传齐家人媳妇进来听差等语. 大概点了一点数目单册,

[aɪ] [æskt] [ˌɛl e ˈaɪ] [ˈfɛŋz] [waɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwɛstʃənz] .
I asked Lai Sheng's wife a few questions .
我 问 赖 盛氏 妻子 一个 很少 问题 .
问了来升媳妇几句话,

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][kɑːr] [ˈhoʊm] . [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] ...
He then took a car home . Nothing was said that night . The next day ...
他 然后 采取 一个 车 家 . 没有什么 曾是 说 那 夜晚 . 这 下一个 天 ...
便坐车回家. 一宿无话. 至次日,

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkwɔːrtər] [ˈnʌ; əv][ðə; ði] [ˈaʊər] [ˈnʌ; əv] [maʊ] ([faɪv] - [ˈseɪvən][ˌeɪ ˈem]) . [ɔːl]
They arrived at the second quarter of the hour of Mao (5 - 7 AM) . All
他们 到达的 在 这 第二 四分之一 的 这 小时 的 毛泽东 (5 - 7 是) . 全部
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [waɪvz] [ɪn][ðə; ði] - [ˈmæn(ə)n] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] .
the women and wives in the Ningguo Mansion could hear them .
这 女性 和 妻子们 在 这 - 大厦 可以 听到 他们 .
卯正二刻便过来了. 那宁国府中婆娘媳妇闻得到齐,

[aɪ] [sɔː] [ˈsɪstər] [ˈfæn] [əˈsaɪnɪŋ] [ˈtæskz][tuː; tə][ˌɛl e ˈaɪ] [ˈfɛŋz] [waɪf] .
I saw Sister Feng assigning tasks to Lai Sheng's wife .
我 锯 姐姐 冯 分配 任务 到 赖 盛氏 妻子 .
只见凤姐正与来升媳妇分派,

[noʊ][wʌn] [dɛrd] [tuː; tə] [ˈentər] [wɪˈðəʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
No one dared to enter without permission .
不 一 敢于 到 进入 没有 允许 .
众人不敢擅入,

[hi:; hi][ˈoʊnli] [ˈlisnd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] . [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈsɪstə] [ˈfɛŋ]
He only listened and watched from outside the window . He heard Sister Feng
他 仅有的 听着 和 观看 从 外部 这 窗户 : 他 听到 姐姐 冯
[ænd; ənd][ˌɛl e ˈaɪ] [ˈfɛŋz] [waɪf] [ˈtɔ:kɪŋ] :
and Lai Sheng's wife talking :
和 赖 盛氏 妻子 说 :
只在窗外听觑。只听凤姐与来升媳妇道:

[sɪns] [ju:v] [ɪnˈtrʌstɪd] [em ˈi:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
Since you've entrusted me with this ,
自从 你已经 受托 我 和 这 ,
“既托了我,
[aɪ] [nu:] [aɪˈd][bi:; bi] [əˈnɔɪd] [baɪ][ju:; jʊ][ɔ:l] . [aɪm][nɑ:t][æz; əz] [ɪːziˈɡoʊɪŋ] [æz; əz][jʊr; jər] [ˈgrænmʌðər] .
I knew I'd be annoyed by you all . I'm not as easygoing as your grandmother .
我 知道 ID 是 恼怒 经过 你 全部 . 我是 不是 作为 随和 作为 你的 祖母 .
我就说不得要讨你们嫌了。我可比不得你们奶奶好性儿,

[du:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] . [ænd; ənd][dəʊnt] [ˈevər] [seɪ] [əˈgen] [ðæt] " [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ɪn] [ðɪs]
Do as you please . And don't ever say again that " this is how things are in this
做 作为 你 请 : 和 不 曾经 说 再次 那 " 这 是 如何 事物 是 在 这
[ˈmæn(ə)n] . "
mansion . "
大厦 : "
由着你们去。再不要说你们'这府里原是这样'的话,

[naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] .
Now you must do as I say .
现在 你 必须 做 作为 我 说 :
如今可要依着我行,
[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [mɪsˈteɪk] [ɑ:n][maɪ][pɑ:rt]
Even the slightest mistake on my part
甚至 这 丝毫 错误 在 我的 部分
错我半点儿,

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [feɪs] .
It doesn't matter who has a face .
它 不 事情 WHO 有 一个 脸 :
管不得谁是有脸的,
[hu:] [ɪz] [ˈfeɪmləs] ?
Who is shameless ?
WHO 是 不要脸 ?
谁是没脸的,

[wʌn] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] [ʌv; əv] [ˈrɔ:ŋdu:ɪŋ] .
One case has been cleared of wrongdoing .
一 案件 有 到过 已清除 的 不当行为 :
一例现清白处理。”
[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,

[hi:; hi] [ðən] [ɪnˈstrʌktɪd] - [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði][ˈrɑ:stər] .
He then instructed Caiming to read the roster .
他 然后 指示 - 到 读 这 名册 :
便吩咐彩明念花名册,

[ðeɪ] [kɔːld] [ɪn] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][baɪ] [neɪm] [wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə] [tʃek] [ðeɪ; ðəɪ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
They called in each person by name one by one to check their information .
他们 称为 在 每个 人 经过 姓名 一 经过 一 到 查看 他们的 信息 .

按名一个一个的唤进来看视。

[riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [wʌn][goʊ] .
Read it in one go .
读 它 在 一 去 .

一时看完，

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Then he gave the following instructions :
然后 他 给予 这 下列的 指示 :

便又吩咐道：

[ðiːz] [ˈtwenti] [wɪl] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈklæsɪz] .
These twenty will be divided into two classes .
这些 二十 将要 是 分割 进入 二 课程 .

“这二十个分作两班，

[ten] [ˈstjuːdnts] [pər] [klæs]
Ten students per class
十 学生 每 班级

一班十个，

[ˈevri] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪŋ] [tiː] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ]
Every day , he was in charge of serving tea to the guests coming and going
每一个 天 , 他 曾是 在 收费 的 服务 茶 到 这 客人 未来 和 去
.
.
.

每日在里头单管人客来往倒茶，

[ðeɪ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [els] . [ðiːz] [ˈtwenti] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː]
They don't need to worry about anything else . These twenty will also be divided into
他们 不 需要 到 担心 关于 任何事物 别的 . 这些 二十 将要 还 是 分割 进入
[tuː] [ʃɪfts] .
two shifts .
二 轮班 .

别的事不用他们管．这二十个也分作两班，

[iːtʃ] [deɪ] , [ˈoʊnli] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd][ˈfæməli] [ˈmembər] [ɑːr; ər][prəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [tiː] [ænd; ənd] [miːlz] .
Each day , only relatives and family members are provided with tea and meals .
每个 天 , 仅有的 亲属 和 家庭 成员 是 假如 和 茶 和 餐 .

每日单管本家亲戚茶饭，

[ðeɪ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [els] . [ðiːz] [ˈfɔːrti] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ][dɪˈvaɪdɪd]
They don't need to worry about anything else . These forty people are also divided
他们 不 需要 到 担心 关于 任何事物 别的 . 这些 四十 人们 是 还 分割
[ˈɪntuː] [tuː] [ʃɪfts] .
into two shifts .
进入 二 轮班 .

别的事也不用他们管．这四十个人也分作两班，

[ˈsɪmpli] [ˈɔːfər] [ˈɪnsens] [ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][ɔɪl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈtæblət] .
Simply offer incense and add oil before the spirit tablet .
简单地 提供 香 和 添加 油 前 这 精神 药片 .

单在灵前上香添油，

[ˈhæŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [tuː; tə] [kiːp] [ˈvɪdʒɪl] ,
Hanging the curtains to keep vigil ,
绞刑 这 窗帘 到 保持 守夜 ,

挂幔守灵，

[mi:lz] [ænd; ənd] [ti:] [ɑ:r; ə] [prə'vaɪdɪd] .

Meals and tea are provided .
餐 和 茶 是 假如 :

供饭供茶，

[ðeɪ] [ðen] [roʊz] [tu:; tə] [mɔ:rn] .

They then rose to mourn .
他们 然后 玫瑰 到 哀悼 :

随起举哀，

[ˈnʌθɪŋ] [els] [kən'sɜ:rnz] [ðem; ðəm] . [ði:z] [fɔ:r] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ə] [ˈsoʊlli] [rɪ'spa:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər] [ˈmænɪdʒɪŋ]

Nothing else concerns them . These four people are solely responsible for managing

没有什么 别的 担忧 他们 : 这些 四 人们 是 仅 负责任的 为了 管理

[ðə; ði] [kʌps] , [ˈsɔ:səz] , [ænd; ənd] [ti:] [ju:'tensɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ti:] [ru:m] .

the cups , saucers , and tea utensils in the inner tea room .

这 杯子 , 碟子 , 和 茶 餐具 在 这 内 茶 房间 :

别的事也不与他们相干。这四个人单在内茶房收管杯碟茶器，

[ɪf] [wʌn] [ˈaɪtəm] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ]

If one item is missing

如果 一 物品 是 丢失的

若少一件，

[soʊ] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [fɔ:r] [men] [tu:; tə] [ˈkɑ:mpenseɪt] [hɪm; ɪm] . [ði:z] [fɔ:r] [men] [wɜ:r; wər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ]

So he ordered four men to compensate him . These four men were in charge

所以 他 订购 四 男人 到 补偿 他 : 这些 四 男人 是 在 收费

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ju:'tensɪlz] .

of the food and drink utensils .

的 这 食物 和 喝 餐具 :

便叫他四个描赔。这四个人单管酒饭器皿，

[wʌn] [les]

One less

一 较少的

少一件，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] . [ði:z] [eɪt] [ˈsɪŋg(ə)] -

He was also one of the four who made the payment . These eight single -

他 曾是 还 一 的 这 四 WHO 制成 这 支付 : 这些 八 单身的 -

[ˈmænɪdʒər] [,əʊvəˈsɔ:] [ðə; ði] [kəˈleɪk(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈɔfə-ɪŋz , ˈɔfrɪŋz] . [ði:z] [eɪt] [ˈsɪŋg(ə)] - [ˈmænɪdʒər]

manager oversaw the collection of sacrificial offerings . These eight single - manager

经理 监督 这 收藏 的 献祭 供品 : 这些 八 单身的 - 经理

[læmps] [wɜ:r; wər] [fɔ:r; fər] [ˈveriəs] [læmp] [ɔɪlz] .

lamps were for various lamp oils .

灯 是 为了 各种各样的 灯 油 :

也是他四个描赔。这八个单管监收祭礼。这八个单管各处灯油，

[ˈkænd(ə)] ,

Candle ,

蜡烛 ,

蜡烛，

[ˈpeɪpər] [noʊts] ,

Paper notes ,

纸 笔记 ,

纸札，

[aɪ] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] .

I paid the bill .

我 有薪酬的 这 账单 :

我总支了来，

[aɪl] [gɪv] [juː; jə] [eɪt] .
I'll give you eight .
患病的 给 你 八 .

交与你八个，

[ðen] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] ['nʌmbər] , [ðei] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['veriəs]
Then , according to my predetermined number , they were assigned to various
然后 , 根据 到 我的 预先设定 数字 , 他们 是 分配 到 各种各样的
[ˈpleɪsɪz] . [ðiːz] ['θɜːrti] [men] [tʊk] [tɜːrnz] ['kiːprɪŋ] [waɪtʃ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [loʊ'keɪʃənz] [iːtʃ] [deɪ] .
places . These thirty men took turns keeping watch at different locations each day .
地方 . 这些 三十 男人 采取 转弯 保持 手表 在 不同的 地点 每个 天 .

然后按我的定数再往各处去分派。这三十个每日轮流各处上夜，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,
Take care of the gate ,
拿 关心 的 这 门 ,

照管门户，

['mɔːnɪtər][ˈfaɪər] ,
Monitor fire ,
监视器 火 ,

监察火烛，

[kliːn] [ðə; ði] [pleɪs] . [naʊ] [ðə; ði] [rest] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [haʊs] .
Clean the place . Now the rest should be separated by house .
干净的 这 地方 . 现在 这 休息 应该 是 分开 经过 房子 .

打扫地方。这下剩的按着房屋分开，

['sʌmwʌn] [gɑːrdz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] .
Someone guards a certain place .
某人 守卫 一个 肯定 地方 .

某人守某处，

['staːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [æn'tiːk] [teɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] ,
Starting with all the antique tables and chairs in a certain place ,
开始 和 全部 这 古董 表格 和 椅子 在 一个 肯定 地方 ,

某处所有桌椅古董起，

[æz; əz][fɔːr; fər] [spɪ'tuːn] [ænd; ənd] ['dʌstəz]
As for spittoons and dusters
作为 为了 痰盂 和 除尘器

至于痰盒掸帚，

['evri] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['evri] ['siːdlɪŋ]
Every blade of grass and every seedling
每一个 刀刃 的 草 和 每一个 幼苗

一草一苗，

['weðər] [lɔːst] [ɔːr]['brʊkən] ,
Whether lost or broken ,
无论 丢失的或者 破碎的 ,

或丢或坏，

[ðei] ['setld] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [meɪd] [kɑːmpen'seɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['gaːdɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] .
They settled accounts and made compensation with the person guarding this place .
他们 定居 账户 和 制成 赔偿 和 这 人 守护 这 地方 .
[ðə; ði] ['deɪli] ['sʌməɪɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃer] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [ə'ferz] [wɜːr; wər] [tʃekt] .
The daily summaries of the Sheng family's affairs were checked .
这 日常的 摘要 的 这 盛 家庭的 事务 是 已检查 .

就和守这处的人算帐描赔。来升家的每日揽总查看，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈleɪzi] [wʌnz] .
There may be lazy ones .
那里 可能 是 懒惰的 一个 .

或有偷懒的，

[ˈɡæmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
Gambling and drinking ,
赌博 和 喝 ,

赌钱吃酒的，

[ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɪkərɪŋ]
Fighting and bickering
斗争 和 争吵

打架拌嘴的，

[get] [bæk] [tuː; tə][em ˈiː] [ɪˈmiːdiətli] .
Get back to me immediately .
得到 后退 到 我 立即地 .

立刻来回我，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃʊŋ] [ˈmɜːrsi] ,
You have shown mercy ,
你 有 所示 怜悯 ,

你有徇情，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ(ə)n] ,
According to my investigation ,
根据 到 我的 调查 ,

经我查出，

[ðeɪ] [kɑːnt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈseɪvɪŋ] [feɪs] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [dʒɛnəˈeɪʃənz] . [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]
They can't care about saving face for three or four generations . **Now there are**
他们 不能 关心 关于 保存 脸 为了 三 或者 四 几代人 . 现在 那里 是
[ɪˈstæblɪʃt] [ruːlz] .
established rules .
已确立的 规则 .

三四辈子的老脸就顾不成了．如今都有定规，

[ðæt] [laɪn] [ɡɑːt] [mest] [ʌp] [ˈæftərwərdz] .
That line got messed up afterwards .
那 线 得到 搞砸了 向上 然后 .

以后那一行乱了，

[aɪ][ˈoʊnli] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [laɪn] . [ðoʊz] [huː] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] . . .
I only talk to people in that line . **Those who usually stay with me** . . .
我 仅有的 讲话 到 人们 在 那 线 . 那些 WHO 通常 停留 和 我 . . .

只和那一行说话．素日跟我的人，

[ə; eɪ] [klaːk] [ðæt] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] .
A clock that comes with its own .
一个 钟 那 来 和 它是自己的 .

随身自有钟表，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [bɪɡ][ɔːr] [smɔːl] ,
No matter how big or small ,
不 事情 如何 大的 或者 小的 ,

不论大小事，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪkst] [taɪm] . ['eniweɪ] , [juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [klɔːk] [ɪn][jʊr; jər] ['ʌpər] [ruːm] . [aɪ]
I have a fixed time . Anyway , you all have a clock in your upper room . I'll
我 有 一个 固定的 时间 : 反正 , 你 全部 有 一个 钟 在 你的 上 房间 : 患病的
[biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [klɔːk] [ɪn][æt; ət][faɪv] : - [eɪ'em] .
be here to clock in at 5 : 45 AM .
是 这里 到 钟 在 在 5 : - 是 :
我是皆有一定的时辰．横竖你们上房里也有时辰钟．卯正二刻我来点卯，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] ['brekfəst] .
It was time to eat breakfast .
它 曾是 时间 到 吃 早餐 :
已正吃早饭，
[ˈeniwʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns] [plɛt] . . .
Anyone who has a license plate . . .
任何人 WHO 有 一个 执照 盘子 . . .
凡有领牌回事的，

[ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [nuːn] . [ðə; ði][ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [bəːnd] ['æftər] [dʌsk] [æt; ət][ðə; ði]
Only at the beginning of noon . The paper was burned after dusk at the
仅有的 在 这 开始 的 中午 : 这 纸 曾是 烧伤 后 黄昏 在 这
[brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːvɪnɪŋ] .
beginning of the evening .
开始 的 这 晚上 :
只在午初刻．戌初烧过黄昏纸，

[aɪ] [ˈpɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [tʃek] ['evriwɛr] .
I personally went to check everywhere .
我 亲自 去 到 查看 到处 :
我亲到各处查一遍，
[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [ɪft] , [aɪ] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kiːz] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [rɪ'tɜːrnd]
Returning to the night shift , I handed over the keys . The next day , I returned
返回 到 这 夜晚 转移 , 我 递交 超过 这 钥匙 : 这 下一个 天 , 我 返回
[ə'gen] [æt; ət][tuː'tuː] : - [eɪ'em] . [wiːv] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] [fjuː] [deɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][juː'es] .
again at 2 : 45 AM . We've all had a tough few days ahead of us .
再次 在 2 : - 是 : 我们已经全部 有 一个 艰难的 很少 天 前方 的 我们 :
回来上夜的交明钥匙．第二日仍是卯正二刻过来．说不得咱们大家辛苦这几日罢，

['æftər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
After it was over ,
后 它 曾是 超过 ,
事完了，
[jʊr; jər] ['mæstər] [wɪl] ['næt(ə)rəli] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] .
Your master will naturally reward you .
你的 掌握 将要 自然 报酬 你 :
你们家大爷自然赏你们。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，
[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [tiː] [biː; bi] [drɪ'strɪbjʊːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['kwɑːntəti] .
He then ordered that tea be distributed according to the prescribed quantity .
他 然后 订购 那 茶 是 分布式 根据 到 这 规定 数量 :
又吩咐按数发与茶叶，

[ɔɪl] ['kænd(ə)] ,
Oil candle ,
油 蜡烛 ,
油烛，

[ˈfeðər] [ˈdʌstər]
feather duster
羽毛 除尘器

鸡毛掸子，

[bru:mz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz] . [ˈmi:nwaɪl] , [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [mu:vd] [ˈʌðər] [tu:lz] .
Brooms and other items . Meanwhile , they also moved other tools .
扫帚 和 其他 项目 . 同时 , 他们 还 已搬 其他 工具 .
笤帚等物。一面又搬取家伙：

[ˈteɪblkɒ:θ] ,
Tablecloth ,
桌布 ,

桌围，

[tʃer] [rest] ,
Chair rest ,
椅子 休息 ,

椅搭，

[ˈkʊʃ(ə)n] ,
cushion ,
软垫 ,

坐褥，

[felt] [mæt] ,
Felt mat ,
毛毡 垫 ,

毡席，

[spɪˈtu:n] ,
spittoon ,
痰盂 ,

痰盒，

[fʊt] [ˈpedlɪz] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . [wʌn] [saɪd] [ˈɪksˈtʃeɪndʒs] [ðəm; ðəm] .
Foot pedals , etc . One side exchanges them .
脚 踏板 , ETC . 一 边 交易所 他们 .
脚踏之类。一面交发，

[æz; əz][hi; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][pen][tu; tə][ˈredʒɪstər] ,
As he picked up his pen to register ,
作为 他 挑选 向上 他的 笔 到 登记 ,
一面提笔登记，

[ˈsʌmwʌn] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [pleɪs] .
Someone is in charge of a certain place .
某人 是 在 收费 的 一个 肯定 地方 :
某人管某处，

[ˈsʌmwʌn] [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz] [ˈsʌmθɪŋ] .
Someone receives something .
某人 接收 某物 .
某人领某物，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ˈveri] [ˈklɪrli] . [ðə; ði] [gru:p] [wʌz; wəz] [led] [ðer; ðər] .
It was opened very clearly . The group was led there .
它 曾是 打开 非常 清楚地 . 这 团体 曾是 引领 那里 .
开得十分清楚。众人领了去，

[ðeɪ] [ɔ:l] [faʊnd] [ˈrefju:dʒ][ðer; ðər] .
They all found refuge there .
他们 全部 成立 避难所 那里 .
也都有了投奔，

[ʌn'laɪk] [bɪ'fɔːr] , [wen] [ðeɪ] ['oʊnli] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ['ɑːpʃnz] .
Unlike before , when they only chose the cheapest options .

与此不同 前 , 什么时候 他们 仅有的 选择 这 最便宜 选项 .

不似先时只拣便宜的做,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['miːniəl] ['tæskz][tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən][ɑːn] . [ænd; ənd] [θɪŋz] ['kʊdnt] [biː; bi]
There were no more menial tasks to be taken on . And things couldn't be
那里 是 不 更多的 卑微的 任务 到 是 已采取 在 . 和 事物 不能 是
[bːst] [ɔːr][ˈstoʊlən][ɪn][ðə; ði] ['keɪɑːs] . ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] . . .
lost or stolen in the chaos . Even with people coming and going . . .

丢失的或者 被盗 在 这 混乱 . 甚至 和 人们 未来 和 去 . . .

剩下的苦差没个招揽. 各房中也不能趁乱失迷东西. 便是人来客往,

['evriθɪŋ] [fel] ['saɪlənt] .
Everything fell silent .

一切 跌倒 沉默的 .

也都安静了,

[ʌn'laɪk] [ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] [wer] [tiː] [wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [sɜːrvd] ,
Unlike the previous one where tea was properly served ,

与此不同 这 以前的 一 在哪里 茶 曾是 适当地 服务 ,

不比先前一个正摆茶,

[goʊ][get] [ðə; ði] [fuːd] [ə'gen] .
Go get the food again .

去 得到 这 食物 再次 .

又去端饭,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['serəmoʊni] .
They were accompanying the mourning ceremony .

他们 是 随同 这 丧 仪式 .

正陪举哀,

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [entər'teɪniŋ] [gests] . [ɪf] [ðɪːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][soʊ]
And then there's the matter of entertaining guests . If these things are so
和 然后 有 这 事情 的 娱乐 客人 . 如果 这些 事物 是 所以
[dɪs'ɔːrgənəɪzd] ,
disorganized ,
混乱 ,

又顾接客. 如这些无头绪,

[ɪn] ['tɜːrmɔɪl] ,
in turmoil ,

在 动荡 ,

荒乱,

[prɪ,værɪ'keɪʃn]
Prevarication

推诿

推托,

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['liːʒər]
Stealing a moment of leisure

偷窃 一个 片刻 的 闲暇

偷闲,

[θeft] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ə'bjʊːsɪz, ə'bjʊːzɪz]
Theft and other abuses

盗窃 和 其他 滥用

窃取等弊,

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Everything was destroyed the next day .
一切 曾是 损毁 这 下一个 天 .
次日一概都b了.

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [held] [kənˈsɪdərəb(ə)] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [əuˈbeɪd] , [ˈsɪstər]
Seeing that she held considerable authority and her orders were obeyed , Sister
看到 那 她 握住 大量 权威 和 她 订单 是 服从 , 姐姐
[ˈfɛŋ] . . .
Feng . . .
冯 . . .
凤姐儿见自己威重令行,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] . [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈleɪdi] [juː; jʊ][hæd; həd]
He was very pleased with himself . But then he saw that Lady You had
他 曾是 非常 高兴 和 他自己 . 但 然后 他 锯 那 女士 你 有
[ˈfɔːlən] [ɪl] .
fallen ill .
倒下 患病的 .
心中十分得意. 因见尤氏犯病,

[ˈdʒiːə] [ʒen] [wʌz; wəz][ˈoʊvərli] [ˈsaːroʊfl] .
Jia Zhen was overly sorrowful .
贾 真 曾是 过于 悲伤 .
贾珍又过于悲哀,

[nɑːt] [ˈiːtɪŋ] [mʌt]
Not eating much
不是 吃 很多
不大进饮食,

[ˈevri] [deɪ] , [aɪ] [prɪˈperd] [ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [faɪn] [ˈpɔːrɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmæn(ə)n] .
Every day , I prepared various kinds of fine porridge from that mansion .
每一个 天 , 我 准备 各种各样的 种类 的 美好的 稀饭 从 那 大厦 .
自己每日从那府中煎了各样细粥,

[ˈdelɪkət] [saɪd] [ˈdɪʃɪz]
Delicate side dishes
精美的 边 菜肴
精致小菜,

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [fuːd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [ˌɡʊdˈwɪl] . [ˈdʒiːə] [ʒen] [ˈɔːlsʊʊ]
He ordered someone to bring food as a gesture of goodwill . Jia Zhen also
他 订购 某人 到 带来 食物 作为 一个 手势 的 善意 . 贾 真 还
[ˈseprətli] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈdɪʃɪz] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] [ˈderli] .
separately instructed that the finest dishes be sent to the side hall daily .
分别地 指示 那 这 最好的 菜肴 是 发送 到 这 边 大厅 日常的 .
命人送来劝食. 贾珍也另外吩咐每日送上等菜到抱厦内,

[ˈoʊnli] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] ,
Only Sister Feng . Sister Feng was not afraid of hard work ,
仅有的 姐姐 冯 . 姐姐 冯 曾是 不是 害怕的 的 难的 工作 ,
单与凤姐. 那凤姐不畏勤劳,
[ˈevri] [deɪ] [æt; ət][faɪv] : - [eɪ ˈem] , [hiː; hi] [wɒd] [kʌm] [tuː; tə] [klɔːk] [ɪn][ænd; ənd][ˈhænd(ə)] [əˈferz] .
Every day at 5 : 30 AM , he would come to clock in and handle affairs .
每一个 天 在 5 : - 是 , 他 会 来 到 钟 在 和 处理 事务 .
天天于卯正二刻就过来点卯理事,

[hiː; hi][sæt] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
He sat alone in the side hall .
他 卫星 独自的 在 这 边 大厅 .
独在抱厦内起坐,

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hə] [ˈsɪstə] - [ɪn] - [lɔː] .
She did not get along with her sisters - in - law .
她 做过 不是 得到 沿着 和 她 姐妹 - 在 - 法律 .
不与众妯娌合群，

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
Then the ladies - in - waiting came and went .
然后 这 女士们 - 在 - 等待 来了 和 去 .
便有堂客来往，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
They did not welcome them .
他们 做过 不是 欢迎 他们 .
也不迎会。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [mʌnθ] .
This day is the fifth day of the fifth month .
这 天 是 这 第五 天 的 这 第五 月 .
这日乃五七正五日上，

[ðæt] [ˈbuːdɪst] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ] [ˈprɪzn] .
That Buddhist monk was just opening the door to break the prison .
那 佛教徒 僧 曾是 只是 开幕 这 门 到 休息 这 监狱 .
那应佛僧正开方破狱，

[ˈpæsɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [læmp] [tuː; tə] [ɪˈluːmɪneɪt] [ðə; ðɪ] [ded] ,
Passing on the lamp to illuminate the dead ,
通过 在 这 灯 到 照亮 这 死的 ,
传灯照亡，

[siː] [ˈjʌmə] ,
See Yama ,
看 阎王 ,
参阎君，

- [ɡʊst]
Judu Ghost
- 鬼
拘都鬼，

[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] - [ˈboʊdɪˈsɑːtvə] .
A banquet was held to invite Ksitigarbha Bodhisattva .
一个 宴会 曾是 握住 到 邀请 - 菩萨 .
筵请地藏王，

[keɪdʒɪn] [brɪdʒ]
Kaijin Bridge
凯金 桥
开金桥，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈbænərz] ,
Leading banners ,
领导 横幅 ,
引幢幡，

[ðə; ðɪ] [ˈdaʊɪst] [ˈpriːsts] [wɜːr; wə] [səbˈmɪtɪŋ] [ðer; ðər] [pəˈtɪjənz] .
The Taoist priests were submitting their petitions .
这 道教 神父 是 提交 他们的 请愿书 .
那道士们正伏章申表，

[ˈpeɪɪŋ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [θriː] [pjʊr] [wʌnz]
Paying homage to the Three Pure Ones
付费 尊敬 到 这 三 纯的 一个
朝三清，

[nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərəɹ] ,
Knock on the Jade Emperor ,
敲 在 这 玉 皇帝 ,

叩玉帝，

[ðə; ði][zen] [mʌŋks] ['ɔ:fərd] ['ɪnsens] .
The Zen monks offered incense .
这 禅 僧侣 提供 香 .

禅僧们行香，

[fleɪm] [maʊθ] ,
Flame mouth ,
火焰 嘴 ,

放焰口，

['wɔ:tər] [rɪ'pentəns] ,
Water repentance ,
水 悔改 ,

拜水忏，

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər]['ɔ:lsʊʊ] [θɜ:r'ti:n] [nʌnz] .
There were also thirteen nuns .
那里 是 还 十三 修女 .

又有十三众尼僧，

['weɪɪŋ] [ɪm'brɔɪdəd] [kloʊðz] ,
Wearing embroidered clothes ,
穿着 绣花 衣服 ,

搭绣衣，

[red] [ʃu:z] ,
Red shoes ,
红色的 鞋 ,

ㄣ红鞋，

['saɪləntli] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['mæntreɪz] [fɔ:ɹ; fər] ['gaɪdɪŋ] ['spɪrɪts] [brɪ'fɔ:ɹ] [ðə; ði]['ɔ:ltər] .
Silently recite the mantras for guiding spirits before the altar .
默默 背诵 这 咒语 为了 指导 烈酒 前 这 坛 .

在灵前默诵接引诸咒，

[ɪts] ['veri] ['laɪvli] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] ['meni] [gests] [tə'deɪ] .
It's very lively . Sister Feng must know there are many guests today .
它是 非常 热闹 . 姐姐 冯 必须 知道 那里 是 许多 客人 今天 .

十分热闹。那凤姐必知今日人客不少，

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [hoʊm]
Spend the night at home
花费 这 夜晚 在 家

在家中歇宿一夜，

[tu:; tə] [jɪn] ['zɛŋ] ,
To Yin Zheng ,
到 阴 郑 ,

至寅正，

- [ðen] [æskt] [hɜ:ɹ; hər][tu:; tə][get] [ʌp][ænd; ænd] [wɑ:ʃ] . [wʌns] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] ,
Ping'er then asked her to get up and wash . Once everything was ready ,
- 然后 问 她 到 得到 向上 和 洗 . 一次 一切 曾是 准备好 ,

平儿便请起来梳洗。及收拾完备，

['tʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] [hænd] ,
Changing clothes hand ,
变化 衣服 手 ,

更衣ㄆ手，

[aɪ] [eɪt] [tu:] ['maʊθfʊlz] [ʌv; əv] [mɪlk] ['fʊgər] [raɪs] ['pɔ:ɾɪdʒ] ,
I ate two mouthfuls of milk sugar rice porridge ,
我 吃 二 一口一口 的 牛奶 糖 米 稀饭 ,
吃了两口奶子糖粳米粥,

[aɪv] ['fɪnɪʃt] ['rɪnsɪŋ] [maɪ] [maʊθ] .
I've finished rinsing my mouth .
我已经 完成的 漂洗 我的 嘴 .

漱口已毕,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [faɪv] : - [eɪ 'em] . - [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn]
It was already 5 : 45 AM . Laiwang's wife and the others had been
它 曾是 已经 5 : - 是 . - 妻子 和 这 其他的 有 到过
[ˈsɜ:rvɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] . . .
serving for a long time . Fengjie came out to the hall . . .
服务 为了 一个 长的 时间 . 奉节 来了 出去 到 这 大厅 . . .

已是卯正二刻了。来旺媳妇率领诸人伺候已久。凤姐出至厅前，

[wʌns] [ɑ:n][ðə; ði] [bʌs] ,
Once on the bus ,
一次 在 这 公共汽车 ,

上了车,

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [braɪt] ['kɔ:rnər] ['læntərnz] [wɜ:r; wər] [set] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] .
A pair of bright corner lanterns were set up in front .
一个 一对 的 明亮的 角落 灯笼 是 放 向上 在 正面 .

前面打了一对明角灯,

[ðə; ði] [θri:] [lɑ:rdʒ] ['kærəktərz] " [rɒŋgw:ɔʊ] ['mænʃ(ə)n] " [wɜ:r; wər] ['prɔ:ˌmɪnəntli] [dɪ'spleɪd] .
The three large characters " Rongguo Mansion " were prominently displayed .
这 三 大的 人物 " 荣国 大厦 " 是 突出地 显示 .

大书"荣国府"三个大字,

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['greɪsfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪŋ] ['rezɪdəns] . [ə; eɪ] [braɪt] ['læntərn] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [meɪn]
They arrived gracefully at the Ning residence . A bright lantern hung above the main
他们 到达的 优雅地 在 这 宁 住宅 . 一个 明亮的 灯笼 悬挂 多于 这 主要的
[geɪt] .
gate .
门 .

款款来至宁府。大门上门灯朗挂，

[bəʊθ] [saɪdz] [ɑ:r; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv][læmp] .
Both sides are decorated with the same type of lamp .
两个都 侧面 是 装饰 和 这 相同的 类型 的 灯 .

两边一色戳灯，

[æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,
As bright as day ,
作为 明亮的 作为 天 ,

照如白昼，

[waɪt] - [klæd] ['sɜ:rvənt] [stʊd] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] , [ðər; ðər] [waɪt] [roubz] ['bɪləʊɪŋ] . [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]
White - clad servants stood on both sides , their white robes billowing . They invited the
白色的 - 覆膜 仆人 站立 在 两个都 侧面 , 他们的 白色的 长袍 翻滚 . 他们 受邀 这
['kærɪdʒ] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
carriage to proceed to the main gate .
运输 到 继续 到 这 主要的 门 .

白汪汪穿孝仆从两边侍立。请车至正门上，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [left] .
The servants left .
这 仆人 左边 .

小厮等退去，

[ðə; ði] [waɪvz] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kæərɪdʒ] ['kɜ:rt(ə)n] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The wives came forward and lifted the carriage curtain . Fengjie got out of the
这 妻子们 来了 向前 和 抬起 这 运输 窗帘 ； 奉节 得到 出去 的 这
['kæərɪdʒ] .
carriage .
运输 ；

众媳妇上来揭起车帘。凤姐下了车，

[sə'pɔ:rtɪŋ] - [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] ,
Supporting Feng'er with one hand ,
支持 - 和 一 手 ；

一手扶着丰儿，

[ðə; ði] [tu:] ['dɒtɜ:z] - [ɪn] - [ɔ:] [held] [ðə; ði] ['læmpʃeɪd] ['fɜ:rmli][ɪn][ðər; ðər][hændz] .
The two daughters - in - law held the lampshade firmly in their hands .
这 二 女儿们 - 在 - 法律 握住 这 灯罩 牢牢 在 他们的 双手 ；

两个媳妇执着手把灯罩，

[ðeɪ] ['eskɔ:tɪd] ['fɛŋ'dʒi:ɛ][ɪn] . [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli] ['gri:tɪd] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd]
They escorted Fengjie in . The wives of the Ning family greeted and received
他们 护送 奉节 在 ； 这 妻子们 的 这 宁 家庭 问候 和 已收到
[hɜ:r; hər] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] ['sləʊli] [wɔ:kt] ['ɪntu:] [ðə; ði] - [pə'vɪliən] [ɪn] - ['gɑ:rdn] .
her . Fengjie slowly walked into the Dengxian Pavilion in Huifang Garden .
她 ； 奉节 缓慢地 步行 进入 这 - 亭 在 - 花园 ；

簇拥着凤姐进来。宁府诸媳妇迎来请安接待。凤姐缓缓走入会芳园中登仙阁灵前，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] ,
Upon seeing the coffin ,
之上 看到 这 棺材 ；

一见了棺材，

[ðoʊz] [terz] [fel] [laɪk] [pɜ:rlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['broʊkən] [strɪŋ] .
Those tears fell like pearls from a broken string .
那些 眼泪 跌倒 喜欢 珍珠 从 一个 破碎的 细绳 ；

那眼泪恰似断线之珠，

[ðeɪ] [rɒʊld] [daʊn] . ['meni] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][hændz][æt; ət][ðər; ðər]
They rolled down . Many servants in the courtyard stood with their hands at their
他们 滚动 向下 ； 许多 仆人 在 这 庭院 站立 和 他们的 双手 在 他们的
[saɪdz] , ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv]['peɪpər] ['mʌni] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər] :
sides , serving the burning of paper money . Fengjie gave the order :
侧面 ， 服务 这 燃烧 的 纸 钱 ； 奉节 给予 这 命令 ；

滚将下来。院中许多小厮垂手伺候烧纸。凤姐吩咐得一声：

" ['ɔ:fər] [ti:] [ænd; ənd][bɜ:rn] ['peɪpər] ['mʌni] . "
" **Offer tea and burn paper money** . "
" 提供 茶 和 烧伤 纸 钱 ； "

“供茶烧纸。”

[ə; eɪ] [ɡɔ:ŋ] [rænŋ] [aʊt] .
A gong rang out .
一个 锣 响铃 出去 ；

只听一棒锣鸣，

[ɔ:l] [ðə; ði]['mju:zɪk] [pleɪd] [tə'geðər] .
All the music played together .
全部 这 音乐 玩 一起 ；

诸乐齐奏，

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [brɔ:t] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ɑ:rmtʃer] .
Someone had already brought over a large armchair .
某人 有 已经 带来 超过 一个 大的 扶手椅 ；

早有人端过一张大圈椅来，

[ˈpleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ˈtæblət] .
Place it before the spirit tablet .
地方 它 前 这 精神 药片 .

放在灵前，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sæt] [daʊn] .
Sister Feng sat down .
姐姐 冯 卫星 向下 .

凤姐坐了，

[hiː; hi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] . [ðen] , [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
He burst into tears . Then , men and women , inside and outside ,
他 爆裂 进入 眼泪 . 然后 , 男人 和 女性 , 里面 和 外部 ,

放声大哭．于是里外男女上下，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [spiːk] ,
Upon hearing Sister Feng speak ,
之上 听力 姐姐 冯 说话 ,

见凤姐出声，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈhɜːrɪdli] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] .
They all hurriedly joined in the wailing .
他们 全部 匆匆 加入 在 这 哀嚎 .

都忙忙接声嚎哭．

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ˈdʒiːə] [ʒen] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈjiː] [sent] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [ðem; ðəm] .
At that moment , Jia Zhen and You Shi sent people to persuade them .
在 那 片刻 , 贾 真 和 你 史 发送 人们 到 说服 他们 .

一时贾珍尤氏遣人来劝，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈfaɪnəli] [stɑːpt] . [ˈæftər] - [waɪf] [sɜːrvd] [tiː] [ænd; ənd] [rɪnst] [hɜːr; hær] [maʊθ] ,
Sister Feng finally stopped . After Laiwang's wife served tea and rinsed her mouth ,
姐姐 冯 最后 停止 . 后 - 妻子 服务 茶 和 冲洗干净 她 嘴 ,

凤姐方才止住．来旺媳妇献茶漱口毕，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [stʊd] [ʌp] ,
Sister Feng stood up ,
姐姐 冯 站立 向上 ,

凤姐方起身，

[ˈæftər] [ˈbɪdɪŋ] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] ,
After bidding farewell to the people of the clan ,
后 投标 告别 到 这 人们 的 这 氏族 ,

别过族中诸人，

[ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] , [ə; eɪ] [neɪm] [tʃek] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] .
After entering the side hall , a name check was conducted .
后 进入 这 边 大厅 , 一个 姓名 查看 曾是 实施 .

自入抱厦内来．按名查点，

[ɔːl] [ˌpɜːrsənəl] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .
All personnel have arrived .
全部 人员 有 到达的 .

各项人数都已到齐，

[ˈoʊnli] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwelkəmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] - [ɔːf] [ˈserəməniːz] [wʌz; wəz] [ˈæbsənt] .
Only one person from the welcoming and seeing - off ceremonies was absent .
仅有的 一 人 从 这 欢迎 和 看到 - 离开 仪式 曾是 缺席的 .

[æn; ən] [ˈɔːrdər] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [hɪm; ɪm] .
An order was immediately issued to summon him .
一个 命令 曾是 立即地 发布 到 召唤 他 .

只有迎送亲客上的一人未到．即命传到，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ɔ:'redi] ['flʌstəd] [ænd; ənd] [ə'feɪmd] . ['sɪstə] ['feɪ] [sniəd] :
The man was already flustered and ashamed . Sister Feng sneered :
这 男人 曾是 已经 慌乱 和 羞愧 : 姐姐 冯 冷笑 :

那人已张惶愧惧。凤姐冷笑道：

" [aɪm] ['æskɪŋ] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teɪk] ? "
" I'm asking who made the mistake ? "
" 我是 问 WHO 制成 这 错误 ? "

“我说是谁误了，

[soʊ][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ju:; jʊ] !
So it was you !
所以 它 曾是 你 ！

原来是你！

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ə'ɹɪdʒənəli] [mɔ:r] [rɪ'spektəbl] [ðæn; ðən][ðem; ðəm] .
You were originally more respectable than them .
你 是 起初 更多的 可敬 比 他们 .

你原比他们有体面，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [dəʊnt] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] .
That's why they don't listen to me .
那就是 为什么 他们 不 听 到 我 .

所以才不听我的话。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [kʌmz] ['ɜ:rlɪ] ['evrɪ] [deɪ] . "
" The little one comes early every day . "
" 这 小的 一 来 早期的 每一个 天 . "

“小的天天都来的早，

[ˈoʊnli] [tə'deɪ] ,
Only today ,
仅有的 今天 ,

只有今儿，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] ['fi:lɪŋ] ['ɜ:rlɪ] .
I woke up feeling early .
我 觉醒 向上 感觉 早期的 .

醒了觉得早些，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] [ə'geɪn] ,
Because he fell asleep again ,
因为 他 跌倒 睡着了 再次 ,

困又睡迷了，

[ə'raɪvd] [ə; eɪ] [step] [tu:] [leɪt] .
Arrived a step too late .
到达的 一个 步 也 晚的 .

来迟了一步，

[pli:z] , ['grænmə:] , [fər'gɪv] [em 'i:] [ðɪs] [taɪm] .
Please , Grandma , forgive me this time .
请 , 奶奶 , 原谅 我 这 时间 .

求奶奶饶过这次。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðən] ['wæŋ] - [waɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rouŋw:ʊ] ['mæn](ə)n] [ə'raɪvd] .
Then Wang Xing's wife from the Rongguo Mansion arrived .
然后 王 - 妻子 从 这 荣国 大厦 到达的 .
只见荣国府中的王兴媳妇来了，

[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [proʊb] .
At the front probe .
在 这 正面 探测 .
在前探头.

['sɪstə] ['fɛŋ] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'li:s] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] .
Sister Feng did not release this person .
姐姐 冯 做过 不是 发布 这 人 .
凤姐且不发放这人，

[bʌt; bət][fɜ:rst][æsk] :
But first ask :
但 第一的 问 :
却先问：

[wʌt] [ɪz] ['wæŋ] - [waɪf] ['du:ɪŋ] ?
What is Wang Xing's wife doing ?
什么 是 王 - 妻子 正在做 ?
“王兴媳妇作什么？

['wæŋ] - [waɪf] ['kʊdnt] [weɪt] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dʌn] .
Wang Xing's wife couldn't wait to ask him if he was done .
王 - 妻子 不能 等待 到 问 他 如果 他 曾是 完毕 .
"王兴媳妇巴不得先问他完了事，

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [went] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly went in and said :
他 匆匆 去 在 和 说 :
连忙进去说：

" [get] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [laɪn] . "
" Get the license plate and take the line . "
" 得到 这 执照 盘子 和 拿 这 线 . "
“领牌取线，

['tæksɪ] ['netwɜ:rk] .
Taxi network .
出租车 网络 .
打车轿网络。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[ðə; ði] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvə] . ['sɪstə] ['fɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] - [tu:; tə] [ri:d] [,aɪ 'ti:] [ə'laʊd] :
The invitation was handed over . Sister Feng instructed Caiming to read it aloud :
这 邀请 曾是 递交 超过 . 姐姐 冯 指示 - 到 读 它 大声 :
将个帖儿递上去．凤姐命彩明念道：

" [tu:] [lɑ:rdʒ] [sɪ'dæŋ] [tʃerz] , "
" Two large sedan chairs , "
" 二 大的 轿车 椅子 , "
“大轿两顶，

[ðə; ði] [sɪ'dæŋ] [tʃer] [hæz; həz] [fɔ:r] [ru:fs] .
The sedan chair has four roofs .
这 轿车 椅子 有 四 屋顶 .
小轿四顶，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [θɪŋz] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to two things , he said :
指向 到 二 事物 , 他 说 :

指两件说道：

" [ðiːz] [tuː] [ɪkˈspensɪz] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] . "
" These two expenses are wrong . "
" 这些 二 开支 是 错误的 . "

“这两件开销错了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第19/172页

[kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ˌaɪ 'ti:] ['æftər] [ju:v] ['setld] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
Come and collect it after you've settled the accounts .
来 和 收集 它 后 你已经 定居 这 账户 .
再算清了来取。”

[hi; hi] [ðen] [θru:] [daʊn] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] . [ðə; ði] [tu:] [men] [left] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
He then threw down the invitation . The two men left disappointed .
他 然后 扔 向下 这 邀请 . 这 二 男人 左边 失望的 .
说着掷下帖子来。那二人扫兴而去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [sɔ:] ['zæŋ, 'zɑ:n] [keɪz] [waɪf] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] ,
Because Fengjie saw Zhang Cai's wife standing nearby ,
因为 奉节 锯 张 蔡氏 妻子 常设 附近 ,
凤姐因见张材家的在旁，

['kwɛstʃən] :
Question :
问题 :

因问：

[wʌt] [du:] [ju; jɔ] [wa:nt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

“你有什么事？

['zæŋ, 'zɑ:n] [keɪz] [waɪf] ['hɜ:ɾɪdli] [ˌfetʃt] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] :
Zhang Cai's wife hurriedly fetched the letter and returned :
张 蔡氏 妻子 匆匆 已获取 这 信 和 返回 :

“张材家的忙取帖儿回说：

" [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæɪɾɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [meɪd] . "
" It's the same as the carriage that was just made . "
" 它是 这 相同的 作为 这 运输 那 曾是 只是 制成 . "

“就是方才车轿围作成，

[rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['sɜ:ɾt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['teɪlərz] ['weɪdʒɪz] .
Receive a certain amount of silver for the tailor's wages .
收到 一个 肯定 数量 的 银 为了 这 裁缝 工资 .
领取裁缝工银若干两。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hi; hi] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] .
He then accepted the invitation .
他 然后 公认 这 邀请 .

便收了帖子，

[mɪŋ] - ['redʒɪstərd] . ['æftər] ['wæŋ] - ['fæməli] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [plæk] ,
Ming Caiming registered . After Wang Xing's family handed over the plaque ,
明 - 挂号的 . 后 王 - 家庭 递交 超过 这 牌匾 ,
命彩明登记。待王兴家的交过牌，

[ðə; ði] - [rɪ'tʃ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pledʒ] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔ:rdɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ɡri:mənt] .
The comprador's return of the pledge was in accordance with the agreement .
这 - 返回 的 这 保证 曾是 在 根据 和 这 协议 .

得了买办的回押相符，

[ðen] [fæn] [ænd; ənd][ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [keɪz] ['fæməli] [went] [tu;; tə] [kə'lekt] [aɪ 'ti:] . [ˈmi:nwaɪ] , [ðei] [ˈɔ:rdərd]
Then Fang and Zhang Cai's family went to collect it . Meanwhile , they ordered
然后 方 和 张 蔡氏 家庭 去 到 收集 它 . 同时 , 他们 订购
[ˈsʌmwʌn] [tu;; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] .
someone to recite the name of that one .
某人 到 背诵 这 姓名 的 那 一 .

然后方与张材家的去领。一面又命念那一个，

[ðɪs] [kəm'pli:ts] [ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['baʊ'ju:] .
This completes the outer study of Baoyu .
这 完成 这 外 学习 的 宝玉 .

是为宝玉外书房完竣，

[hi;; hi] [æskt] [fɔ:r; fər][ˈpeɪpər] [mə'tɪriəlz] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈpə:tʃəst] [fɔ:r; fər] [ˈpeɪstɪŋ] . [ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
He asked for paper materials to be purchased for pasting . Upon hearing this ,
他 问 为了 纸 材料 到 是 购买 为了 粘贴 . 之上 听力 这 ,
[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . . .
Sister Feng . . .
姐姐 冯 . . .

支买纸料糊裱。凤姐听了，

[ɪ'mɪ:diətli] [ˈɔ:rdər][ðə; ði][redʒɪ'streɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪd] [pə'tɪʃənz] .
Immediately order the registration of the collected petitions .
立即地 命令 这 登记 的 这 集 请愿书 .

即命收帖儿登记，

[wʌns] [ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [keɪz] ['fæməli][hæz; həz] [peɪd] [ðer; ðər] [dju:z] ,
Once Zhang Cai's family has paid their dues ,
一次 张 蔡氏 家庭 有 有薪酬的 他们的 会费 ,

待张材家的缴清，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tu;; tə] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
It was then sent to this person .
它 曾是 然后 发送 到 这 人 .

又发与这人去了。

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [sed] :
Sister Feng then said :
姐姐 冯 然后 说 :

凤姐便说道：

[ˈhi:l] [bi;; bi] [ə'sli:p] [tə'mɑ:roʊ] [tu:] .
He'll be asleep tomorrow too .
地狱 是 睡着了 明天 也 .

“明儿他也睡迷了，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [fel] [ə'sli:p] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
I also fell asleep the next day .
我 还 跌倒 睡着了 这 下一个 天 .

后儿我也睡迷了，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi][noʊ][wʌn] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [sper] [ju;; jʊ] . . .
There will be no one left in the future . I was going to spare you . . .
那里 将要 是 不 一 左边 在 这 未来 . 我 曾是 去 到 空闲的 你 . . .

将来都没了人了。本来要饶你，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] .
It's just that this is the first time I've had such a wide space .
它是 只是 那 这 是 这 第一的 时间 我已经 有 这样的 一个 宽的 空间 .

只是我头一次宽了，

[ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ˈhɑːrdər][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [nekst] [taɪm] .
People will be harder to manage next time .
人们 将要 是 更难 到 管理 下一个 时间 .

下次人就难管，

[ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [skrætʃ] .
It's better to develop it from scratch .
它是 更好的 到 发展 它 从 划痕 .

不如现开发的好。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [feɪs] .
He immediately put on a respectable face .
他 立即地 放 在 一个 可敬 脸 .

登时放下脸来，

[drɪŋk] [laɪf] :
Drink life :
喝 生活 :

喝命：

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] . "
" Take him out . "
" 拿 他 出去 . "

“带出去，

[ˈtwenti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] !
Twenty strokes of the cane !
二十 笔画 的 这 甘蔗 !

打二十板子！

" [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] - [ˈmænʃənz] [ˈmætʃɪŋ] [taɪl] : "
" On the other hand , he threw down the Ningguo Mansion's matching tile : "
" 在 这 其他 手 , 他 扔 向下 这 - 豪宅的 匹配 瓦 : "

"一面又掷下宁国府对牌：

" [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ˌl eɪ ˈaɪ] [ʃen] , "
" Go out and tell Lai Sheng , "
" 去 出去 和 告诉 赖 盛 , "

“出去说与来升，

[dɪˈpraɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [raɪs] !
Deprive him of a month's worth of silver and rice !
剥夺 他 的 一个 月份 值得 的 银 和 米 !

革他一月银米！

" [wen] [ˈevriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
" When everyone heard this ,
" 什么时候 每个人 听到 这 ,

"众人听说，

[əˈgen] , [ˈsɪstər] [fɛŋz] [ˈaɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [reɪzɪd] .
Again , Sister Feng's eyebrows were raised .
再次 , 姐姐 冯的 眉毛 是 提高 .

又见凤姐眉立，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] ,
Knowing that he was angry ,
会心 那 他 曾是 生气的 ,

知是恼了，

[wiː wi] [der] [nɑ:t][biː bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 :

不敢怠慢，

[ðoʊz] [huː] [niːd] [tuː tə][biː bi] ['drægd] [aʊt] , [goʊ][dræg] [ðoʊz] ['pi:p(ə)] [aʊt] .
Those who need to be dragged out , go drag those people out .
那些 WHO 需要 到 是 拖拽 出去 , 去 拖 那些 人们 出去 :

拖人的出去拖人，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['hɜːrɪd] [ɔːf][tuː tə] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'tiː] . [ðə; ði][mæn] ,
The messenger carrying the imperial edict hurried off to deliver it . The man ,
这 信使 携带 这 帝国 法令 慌忙 离开 到 递送 它 : 这 男人 ,
[həʊ'veər] , [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
however , had no choice in the matter .
然而 , 有 不 选择 在 这 事情 :

执牌传谕的忙去传谕。那人身不由己，

[hiː hi][hæz; həz] [bɪn] ['drægd] [aʊt][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ['twenti] ['læʃɪz] .
He has been dragged out and given twenty lashes .
他 有 到过 拖拽 出去 和 给定 二十 睫毛 :

已拖出去挨了二十大板，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [kəʊ'taʊ] [ɪn] ['grætɪtuːd] . ['fɛŋ'dʒiːɛ] [sed] :
They should come in and kowtow in gratitude . Fengjie said :
他们 应该 来 在 和 磕头 在 感激 : 奉节 说 :

还要进来叩谢。凤姐道：

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] [mɪ'steɪks] [tə'mɑːroʊ] ,
If there are any more mistakes tomorrow ,
如果 那里 是 任何 更多的 错误 明天 ,

“明日再有误的，

['fɔːrti]
Forty
四十

打四十，

[ðə; ði]['sɪksɪ] [deɪz] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] ,
The sixty days after tomorrow ,
这 六十 天 后 明天 ,

后日的六十，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [get] ['biːtn] [ʌp] .
There are those who will get beaten up .
那里 是 那些 WHO 将要 得到 被打败 向上 :

有要挨打的，

[dʒʌst] [kiːp] ['meɪkɪŋ] [mɪ'steɪks] !
Just keep making mistakes !
只是 保持 制作 错误 !

只管误！

" [æz; əz][hiː hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ɪn'strʌk(ə)nɪz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [lets] [dɪ'spɜ:rs] . "

" **Let's disperse** . "

" 我们来吧 分散 . "

“散了罢。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hɜ:rd] [ðɪs] .

The people outside the window heard this .

这 人们 外部 这 窗户 听到 这 .

窗外众人听说，

[ðə; ði] [stjuədz] [frʌm; frəm][bəʊθ][ðə; ði] ['nɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒŋ] ['mænɪnz] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

The stewards from both the Ning and Rong mansions went about their

这 管家 从 两个都 这 宁 和 荣 豪宅 去 关于 他们的

[rɪ'spektɪv] ['du:tɪz] .

respective duties .

各自 职责 .

方各自执事去了．彼时宁府荣府两处执事领牌交牌的，

['pi:p(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ɪn][æn; ən] ['endləs] [stri:m] .

People come and go in an endless stream .

人们 来 和 去 在 一个 无尽的 溪流 .

人来人往不绝，

[ðə; ði] [ə'feɪmd] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['bi:tɪn] [left] [ɪn] [ʃeɪm] .

The ashamed man who had been beaten left in shame .

这 羞愧 男人 WHO 有 到过 被打败 左边 在 耻辱 .

那抱愧被打之人含羞去了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðei] ['ri:əlaɪz] [haʊ] ['fɔ:rmɪdəb(ə)] ['sɪstər] ['feŋ] [wʌz; wəz] . [noʊ][wʌn] [dɜrd] [tu:; tə] [slæk]

Only then did they realize how formidable Sister Feng was . **No one dared to slack**

仅有的 然后 做过 他们 意识到 如何 强大 姐姐 冯 曾是 . 不 一 敢于 到 松弛

[ɔ:f] .

off .

离开 .

这才知道凤姐利害．众人不敢偷闲，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [hi:; hi] [wɜ:rkɪt] ['dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd] [kɑ:nʃi'enʃəsli] .

From then on , he worked diligently and conscientiously .

从 然后 在 , 他 工作 勤勉地 和 切实 .

自此兢兢业业，

[sɪ'kjʊərəti] [baɪ][ðə; ði] ['di:kən] [ɪz][ə; eɪ]['ɡɪv(ə)n] .

Security by the deacon is a given .

安全 经过 这 执事 是 一个 给定 .

执事保全．不在话下．

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] - [rɪ'ækʃ(ə)n] [ə'pa:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [kraʊd] [tə'deɪ] .

Now , let's talk about Baoyu's reaction upon seeing the large crowd today .

现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 反应 之上 看到 这 大的 人群 今天 .

如今且说宝玉因见今日人众，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['kɪn] [dʒɒŋ] [hæd; həd] [bɪn] [rɔ:ŋd] ,

Fearing that Qin Zhong had been wronged ,

恐惧 那 秦 钟 有 到过 冤枉 ,

恐秦钟受了委曲，

[hi:; hi] [kən'sʌltɪd] [wɪð; wɪθ][moʊ] .

He consulted with Mo .

他 咨询 和 莫 .

因默与他商议，

" [lets] [goʊ][sɪt][wɪð; wɪθ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , " ['kɪn] [dʒɒŋ] [sed] .
" **Let's go sit with Sister Feng , " Qin Zhong said .**
" 我们来吧 去 坐 和 姐姐 冯 , " 秦 钟 说 .

要同他往凤姐处来坐．秦钟道：

[ˈhi:z] [ˈɔ:lweɪz] [ˈbɪzi] .
He's always busy .
他是 总是 忙碌的 .

“他的事多，

[mɔ:ˈroʊvər] , [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ˈpi:p(ə)l] [ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər] .
Moreover , I don't like people going there .
而且 , 我 不 喜欢 人们 去 那里 .

况且不喜人去，

[wi:; wi] [went] .
We went .
我们 去 .

咱们去了，

[ˈwʊdnt] [hi:; hi][faɪnd][,aɪ ˈti:] [əˈnɔɪɪŋ] ?
Wouldn't he find it annoying ?
不会 他 寻找 它 恼人的 ?

他岂不烦腻。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi][soʊ] [əˈfekʃənət] [tɔ:rdz] [ju: ˈes] ?
How could he be so affectionate towards us ?
如何 可以 他 是 所以 亲热 向 我们 ?

“他怎好腻我们，

[ɪˈreləvənt]
Irrelevant
无关紧要

不相干，

[dʒʌst] [ˈfɑ:ləʊ] [,em ˈi:] .
Just follow me .
只是 跟随 我 .

只管跟我来。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hi:; hi] [pʊld] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] ,
Then he pulled Qin Zhong ,
然后 他 拉 秦 钟 ,

便拉了秦钟，

[ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ˈdɪdnt] [i:t] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [saɪd] [hɔ:l] .
Fengjie didn't eat until she reached the side hall .
奉节 没有 吃 直到 她 达到 这 边 大厅 .

直至抱厦．凤姐才吃饭，

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ,
When they arrived ,
什么时候 他们 到达的 ,

见他们来了，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道:

" [sʌtʃ] [b:ŋ] [legz] ! "
Such long legs ! "
" 这样的 长的 腿 ! "

“好长腿子，

" ['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [get] [ɑ:n] . "
Hurry up and get on . "
" 匆忙 向上 和 得到 在 . "

快上来罢。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

" [wi:v] [gɔ:n] [ə'streɪ] . "
We've gone astray . "
" 我们已经 已消失 误入歧途 . "

“我们偏了。”

['sɪstə] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道:

" [wi:; wi] [ert] [aʊt'saɪd] [hɪr] . "
We ate outside here . "
" 我们 吃 外部 这里 . "

“在这边外头吃的，

[dɪd][ju:; jʊ] [i:t] [ðer; ðər] [ə'gen] ?
Did you eat there again ?
做过 你 吃 那里 再次 ?

还是那边吃的？

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道:

" [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [i:t] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] ['skaʊndrəlz] [hɪr] ! "
What are we supposed to eat with those scoundrels here ! "
" 什么 是 我们 据称 到 吃 和 那些 无赖 这里 ! "

“这边同那些浑人吃什么！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər][ðer; ðər] .
It was over there .
它 曾是 超过 那里 .

原是那边，

[ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] [ert] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] .
The two of us ate with the old lady .
这 二 的 我们 吃 和 这 老的 女士 .

我们两个同老太太吃了来的。”

[hi:; hi][sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

一面归坐。

[ˈæftər] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; həɹ] [mi:l] ,
After Sister Feng finished her meal ,
后 姐姐 冯 完成的 她 一顿饭 ,
凤姐吃毕饭，
[ðen] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈmæn](ə)n [keɪm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði][ˈtoʊkən]
Then a daughter - in - law from the Ningguo Mansion came to collect the token
然后 一个 女儿 - 在 - 法律 从 这 - 大厦 来了 到 收集 这 令牌
.
:
.

就有宁国府中的一个媳妇来领牌，
[rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈɪnsens] [ænd; ənd][ləmp] [ˈmʌni] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [smaɪld]
Regarding the matter of obtaining incense and lamp money , Sister Feng smiled
关于 这 事情 的 获得 香 和 灯 钱 , 姐姐 冯 微笑
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

为支取香灯事。凤姐笑道：
" [aɪ] [ˈfɪɡjəd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [jʊr; jər] [fʌndz] [təˈdeɪ] . "
" I figured you should come to collect your funds today . "
" 我 想 你 应该 来 到 收集 你的 资金 今天 . "
“我算着你们今儿该来支取，

[hiː; hi] [ˈnevər] [kʌmz] .
He never comes .
他 绝不 来 .

总不见来，
[aɪ] [səˈpouz] [ðeɪ] [fərˈɡɔːt] . [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [pɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [naʊ] .
I suppose they forgot . They'll come to pick it up now .
我 认为 他们 忘了 . 他们会 来 到 挑选 它 向上 现在 .
想是忘了。这会子到底来取，

[fərˈɡet] [aɪ ˈtiː] .
Forget it .
忘记 它 .

要忘了，
[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [ɡaɪz] [bʊkt] [aɪ ˈtiː] .
Of course , you guys booked it .
的 课程 , 你 伙计们 已预订 它 .

自然是你们包出来，
" [ðeɪ] [ɔːl] [ˈbenɪfɪtɪd] [em ˈiː] . "
" They all benefited me . "
" 他们 全部 受益 我 . "
都便宜了我。”

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The daughter - in - law smiled and said :
这 女儿 - 在 - 法律 微笑 和 说 :
那媳妇笑道：
" [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː][ɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [fəˈɡetɪŋ] ? "
" Isn't it also a matter of forgetting ? "
" 不是 它 还 一个 事情 的 遗忘 ? "
“何尝不是忘了，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'membəɹ] ,
I just remembered ,
我 只是 记得 ,

方才想起来，

[wʌn] [step] ['leɪtəɹ] ,
One step later ,
一 步 之后 ,

再迟一步，

" [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'siːv] [aɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] . "
" I can't receive it anymore . "
" 我 不能 收到 它 不再 . "

也领不成了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns][ænd; ənd] [left] .
They took the license and left .
他们 采取 这 执照 和 左边 .

领牌而去。

[ˈæftəɹ] ['redʒɪstəɹɪŋ] [ænd; ənd] ['hændɪŋ] ['oʊvəɹ][ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns] [pleɪt] , ['kɪn] [dʒɒŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
After registering and handing over the license plate , Qin Zhong smiled and said :
后 注册 和 处理 超过 这 执照 盘子 , 秦 钟 微笑 和 说 :

一时登记交牌。秦钟因笑道：

" [bəʊθ][ʌv; əv][jɔː; jəɹ] ['haʊshəʊldz] [juːz] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [plæk] . "
" Both of your households use this type of plaque . "
" 两个都 的 你的 家庭 使用 这 类型 的 牌匾 . "

“你们两府里都是这牌，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [els] [meɪks] [wʌn] ['praɪvətli] ,
If someone else makes one privately ,
如果 某人 别的 制作 一 私下 ,

倘或别人私弄一个，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
They took the money and ran away .
他们 采取 这 钱 和 跑 离开 .

支了银子跑了，

[haʊ] ?
how ?
如何 ?

怎样？

['sɪstəɹ] ['fɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

"凤姐笑道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“依你说，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [lɔː] [ˌeni'mɔːr] .
There's no law anymore .
有 不 法律 不再 .

都没王法了。”

[ˈbəʊˈjuː] [ðen] [sed] :
Baoyu then said :
宝玉 然后 说 :

宝玉因道：

" [waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] ? "
" Why is it that no one in our family is in charge of making things ? "
" 为什么 是 它 那 不 一 在 我们的 家庭 是 在 收费 的 制作 事物 ? "

“怎么咱们家没人领牌子做东西？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

[wen] [ˈpi:p(ə)] [kʌm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [aɪ 'ti:] . . .
When people come to collect it :
什么时候 人们 来 到 收集 它 . . .

“人家来领的时候，

[jʊə(r)] [stɪl] [ˈdri:mɪŋ] ? [let] [ˌem 'i:] [æsk][juː; jʊ] . . .
You're still dreaming ? Let me ask you :
你是 仍然 做梦 ? 让 我 问 你 . . .

你还做梦呢。我且问你，

[wen] [duː][juː; jʊ] [ri:d] [jʊr; jər] [naɪt] [bʊks] ?
When do you read your night books ?
什么时候 做 你 读 你的 夜晚 图书 ?

你们这夜书多早晚才念呢？

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪ] [waɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][stɑːrt] [ˈriːdɪŋ] [aɪ 'ti:] [naʊ] . "
" I wish we could start reading it now . "
" 我 希望 我们 可以 开始 阅读 它 现在 . "

“巴不得这如今就念才好，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][ˈtaɪdɪ] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈstʌdɪ] .
They were just reluctant to tidy up the study .
他们 是 只是 不情愿的 到 整齐的向上 这 学习 .

他们只是不快收拾出书房来，

[ðæts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
That's impossible .
那就是 不可能的 .

这也无法。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [pliːz] [tri:t] [ˌem 'i:] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] . "
" Please treat me to a meal . "
" 请 对待 我 到 一个 一顿饭 . "

“你请我一请，

" [ɪtl] [biː; bi] [dʌn] [suːn] . "
" It'll be done soon . "
" 它将 是 完毕 很快 . "

包管就快了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jʊə(r)] [fæst] , [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [help] .
Even if you're fast , it won't help .
甚至 如果 你是 快速地 , 它 惯于 帮助 :

“你要快也不中用，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ðer; ðər] .
They should go there .
他们 应该 去 那里 :

他们该作到那里的，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [ˈnætʃ(ə)rəli] .
It will come naturally .
它 将要 来 自然 :

自然就有了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] . "
" It was they who did it . "
" 它 曾是 他们 WHO 做过 它 " :

“便是他们作，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [θɪŋz] .
We also need things .
我们 还 需要 事物 :

也得要东西，

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][nɑːt][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd] .
It's difficult for me not to give you the right hand .
它是 难的 为了 我 不是 到 给 你 这 正确的 手 :

搁不住我不给对牌是难的。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[ðə; ðɪ] [ˈmʌŋki] [ɪˈmiːdiətli] [æskt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][kɑːrdz] .
The monkey immediately asked Sister Feng for the cards .
这 猴 立即地 问 姐姐 冯 为了 这 牌 :

便猴向凤姐身上立刻要牌，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɡʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [saɪn] .
Give me the sign .
给 我 这 符号 :

给出牌子来，

[tɛl] [ðem; ðəm][tuː; tə][gʊʊ] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] .
Tell them to go get the things .
告诉 他们 到 去 得到 这 事物 .

叫他们要东西去。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [aɪm][soʊ][ˈtaɪərd][maɪ][ˈbɑːdi] [eɪks] . "
" I'm so tired my body aches . "
" 我是 所以 疲劳的 我的 身体 疼痛 . "

“我乏的身子上生疼，

[,aɪ ˈtiː][kæn; kən] [stɪl] [wɪðˈstænd] [ˈniːdɪŋ] . [dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] .
It can still withstand kneading . Don't worry .
它 能 仍然 经受 揉捏 . 不 担心 .

还搁的住揉搓．你放心罢，

[aɪ][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈwɔːlpeɪpər] [,aɪ ˈtiː] [təˈdeɪ] .
I just picked up the paper and went to wallpaper it today .
我 只是 挑选 向上 这 纸 和 去 到 墙纸 它 今天 .

今儿才领了纸裱糊去了，

[ðeɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][get] [wʌt] [ðəə(r)] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] .
They still need to be called upon to get what they're entitled to .
他们 仍然 需要 到 是 称为 之上 到 得到 什么 它们是 标题 到 .

他们该要的还等叫去呢，

[ˈɪznt] [ðæt] [ˈstuːpɪd] ?
Isn't that stupid ?
不是 那 愚蠢的 ?

可不傻了？

[ˈbɑʊˈjuː] [ˈdɪdnt] [bɪˈliːv] [,aɪ ˈtiː] .
Baoyu didn't believe it .
宝玉 没有 相信 它 .

"宝玉不信，

[ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ðen] [æskt] - [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][ˈredʒɪstər][ænd; ənd] [ʃʊʊ] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈbɑʊˈjuː] . [waɪl]
Fengjie then asked Caiming to check the register and show it to Baoyu . While
奉节 然后 问 - 到 查看 这 登记 和 展示 它 到 宝玉 . 尽管

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ,
they were making a fuss ,
他们 是 制作 一个 大惊小怪 ,

凤姐便叫彩明查册子与宝玉看了．正闹着，

[ˈpiːp(ə)l] [rɪˈplaɪd] :
People replied :
人们 回复 :

人回：

" - , [huː] [went] [tuː; tə] [ˈsuːdʒəɪ] , [hæz; hæz] [əˈraɪvd] . "
" Zhao'er , who went to Suzhou , has arrived . "
" - , WHO 去 到 苏州 , 有 到达的 . "

“苏州去的人昭儿来了。”

[ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈsʌmənd] - . - [boʊd] [rɪˈspektfəli] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ðen] [æskt] :
Fengjie hurriedly summoned Zhao'er . Zhao'er bowed respectfully . Fengjie then asked :
奉节 匆匆 被召唤 - . - 鞠躬 尊敬 . 奉节 然后 问 :

凤姐急命唤进来．昭儿打千儿请安．凤姐便问：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [fɔ:r; fər] ? "

" What are you coming back for ? "

" 什么 是 你 未来 后退 为了 ? "

“回来做什么的？”

- [sed] :

Zhao'er said :

- 说 :

"昭儿道：

" ['sekənd] ['mæstər] [sent] [hɜ:r; hər] [bæk] . ['mæstər] ['lɪn] [pæst] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

" Second Master sent her back . Master Lin passed away on the third day of the

" 第二 掌握 发送 她 后退 . 掌握 林 通过了 离开 在 这 第三 天 的 这

[naɪnθ] [mʌnθ] [æt; ət][naɪn] : - [eɪ 'em] . "

ninth month at 9 : 00 AM .

第九 月 在 9 : - 是 . "

“二爷打发回来的。林姑老爷是九月初三日巳时没的。”

['sekənd] ['mæstər] [tʊk] [mɪs] ['lɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['suːdʒəɪ] [tuː; tə]['eskɔ:rt][ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [ʌv; əv]

Second Master took Miss Lin with him to Suzhou to escort the coffin of

第二 掌握 采取 错过 林 和 他 到 苏州 到 护送 这 棺材 的

['mæstər] ['lɪn] .

Master Lin .

掌握 林 .

二爷带了林姑娘同送林姑老爷灵到苏州，

['hi:l] ['praːbəbli] [biː; bi] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] . ['sekənd] ['mæstər] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt]

He'll probably be back by the end of the year . Second Master sent his servant

地狱 大概 是 后退 经过 这 结尾 的 这 年 . 第二 掌握 发送 他的 仆人

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .

to deliver the message and pay his respects :

到 递送 这 信息 和 支付 他的 尊重 .

大约赶年底就回来。二爷打发小的来报个信请安，

['si:kɪŋ] [ɪn'strʌk(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪ] ,

Seeking instructions from the old lady ,

寻求 指示 从 这 老的 女士 ,

讨老太太示下，

[lʊk] [haʊ] [naɪs] ['grænd,mɑːz] [haʊs] [ɪz] !

Look how nice Grandma's house is !

看 如何 好的 奶奶的 房子 是 !

还瞧瞧奶奶家里好，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [bɪg] ['wʊlən] [koʊts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Tell them to bring a few big woolen coats with them .

告诉 他们 到 带来 一个 很少 大的 羊毛 外套 和 他们 .

叫把大毛衣服带几件去。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐道：

[hæv; həv][juː; jʊ] [si:n] ['eniwʌn] [els] ?

Have you seen anyone else ?

有 你 已见 任何人 别的 ?

“你见过别人了没有？”

- [sed] :

Zhao'er said :

- 说 :

"昭儿道：

" [aɪv] [si:n] [ðəm; ðəm][ɔ:l] : "
" **I've seen them all** . "
" 我已经 已见 他们 全部 : "

“都见过了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkwɪkli] [riˈtri:tɪd] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [smaɪld] [æt; ət][ˈbaʊˈjuː][ænd; ənd] [sed] :
She quickly retreated . Fengjie smiled at Baoyu and said :
她 迅速地 撤退 : 奉节 微笑 在 宝玉 和 说 :

连忙退去。凤姐向宝玉笑道：

" [jɔː; jər][ˈlɪn] [ˈsɪstər] [ɪz] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [fɔːr; fər] [kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] . "
" **Your Lin sister is staying at our house for quite some time now** . "
" 你的 林 姐姐 是 入住 在 我们的 房子 为了 相当 一些 时间 现在 : "

“你林妹妹可在咱们家住长了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ɪnˈkredəb(ə)l] ! "
" **Incredible !** "
" 极好的 ! "

“了不得，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈhiːz] [kraɪd] [ðɪːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
I wonder how much he's cried these past few days .
我 想知道 如何 很多 他是 哭 这些 过去的 很少 天 :

想来这几日他不知哭的怎样呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [said] [ˈdiːpli] .
He frowned and sighed deeply .
他 皱眉 和 叹了口气 深 :

蹙眉长叹。

[wen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sɔː] - [rɪˈtɜːrn] ,
When Sister Feng saw Zhao'er return ,
什么时候 姐姐 冯 锯 - 返回 ,

凤姐见昭儿回来，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][æsk][ˈdʒiːə][lˈjɑːn] [ɪn]
Because they were in front of others , they didn't have time to ask Jia Lian in
因为 他们 是 在 正面 的 其他的 , 他们 没有 有 时间 到 问 贾 连 在
[ˈdiːteɪl] .
detail .
细节 :

因当着人未及细问贾琏，

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈnætʃ(ə)rəli] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] .
I am naturally concerned about it .
我 是 自然 担心的 关于 它 :

心中自是记挂，

[wen] [wi:; wi][gou] [bæk] ,
When we go back ,
什么时候 我们 去 后退 ,

待要回去，

[haʊ'evər] , [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mpலைkətɪd] .
However, things were complicated .
然而 , 事物 是 复杂的 .

争奈事情繁杂，

[hi:; hi] [left] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He left for a while .
他 左边 为了 一个 尽管 .

一时去了，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'leɪz] [ɔ:r] ['erərz] .
There may be delays or errors .
那里 可能 是 延误 或者 错误 .

恐有延迟失误，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [stɑ:k] . [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][gɑ:t] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ]
It would be a laughing stock. I'd have to wait until I got back in the
它 会 是 一个 笑 库存 . ID 有 到 等待 直到 我 得到 后退 在 这
[i:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .

惹人笑话。少不得耐到晚上回来，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] - [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
He then ordered Zhao'er to come in .
他 然后 订购 - 到 来 在 .

复令昭儿进来，

[ɪn'kwaiər][ɪn] ['di:teɪl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['dʒɜ:rnɪz] ['serftɪ] . [pæk] [ə; eɪ][la:rdʒ] ['wʊlən] [kəʊt] [ˌoʊvər'naɪt] .
Inquire in detail about the journey's safety. Pack a large woolen coat overnight .
查询 在 细节 关于 这 旅程 安全 . 盒 一个 大的 羊毛 外套 过夜 .

细问一路平安信息。连夜打点大毛衣服，

- ['pɜ:rsənəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ðɪ]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
Heping'er personally inspected the packages .
- 亲自 检查 这 包裹 .

和平儿亲自检点包裹，

[θɪŋk] ['kerfəli] [ə'baʊt] [wʌt] [ju:; jʊ] [ni:d] .
Think carefully about what you need .
思考 小心 关于 什么 你 需要 .

再细细追想所需何物，

[hi:; hi] [ðen] ['kerfəli] [ɪn'strʌktɪd] - :
He then carefully instructed Zhao'er :
他 然后 小心 指示 - :

一并包藏交付昭儿。又细细吩咐昭儿：

" [bi:; bi] ['kerf(ə)lɪ] [ænd; ʌnd] [ə'tentɪv] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'weɪ] . "
" Be careful and attentive while you are away . "
" 是 小心 和 细心 尽管 你 是 离开 . "

“在外好生小心伏侍，

[dəʊnt] [meɪk] [jɔ:r; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)lɪ] ['æŋgrɪ] .
Don't make your second uncle angry .
不 制作 你的 第二 叔叔 生气的 .

不要惹你二爷生气，

[aɪ] [ˈkɑːnstəntli] [ədˈvaɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [les] [ˈælkəhɔːl] .
I constantly advise him to drink less alcohol .
我 不断地 建议 他 到 喝 较少的 酒精 .
时时劝他少吃酒，

[dəʊnt] [sɪˈduːs] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [slɑːtɪ] [waɪf] .
Don't seduce him into knowing his slutty wife .
不 勾引 他 进入 会心 他的 淫荡的 妻子 .
别勾引他认得混帐老婆，

[freɪzɪz] [laɪk] " [aɪ] [breɪk] [jɔː; jər] [legz] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] " [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [drɪˈskraɪb] [ðə; ði] **Phrases like " I'll break your legs when you get back " were used to describe the**
短语 喜欢 " 患病的 休息 你的 腿 什么时候 你 得到 后退 " 是 用过的 到 描述 这
[ˈkɛrɑːs] .
chaos .
混乱 .
-回来打折你的腿"等语。赶乱完了，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [waːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was almost the end of the fourth watch of the night .
它 曾是 几乎 这 结尾 的 这 第四 手表 的 这 夜晚 .
天已四更将尽，

[aɪ] [kept] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈsliːp] [ænd; ənd] [ðen] [ˈgetɪŋ] [ˈsliːpi] [əˈɡen] .
I kept falling asleep and then getting sleepy again .
我 保留 坠落 睡着了 和 然后 获得 困 再次 .
总睡下又走了困，

[brɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈruːstər] [ˈkroʊd] [æt; ət] [daːn] .
Before I knew it , the rooster crowed at dawn .
前 我 知道 它 , 这 公鸡 人群 在 黎明 .
不觉天明鸡唱，

[ʃɪː; ʃi] [ˈhɜːrɪdli] [waːʃt] [ænd; ənd] [drest] [brɪˈfɔːr] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈrezɪdəns] .
She hurriedly washed and dressed before coming to the Ning residence .
她 匆匆 洗过 和 穿着 前 未来 到 这 宁 住宅 .
忙梳洗过宁府中来。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˈdʒiːə] [ʒɛn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [prəˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
Because Jia Zhen saw that the day of the funeral procession was approaching ,
因为 贾 真 锯 那 这 天 的 这 葬礼 游行 曾是 接近 ,
[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] .
he personally rode in the carriage .
他 亲自 骑 在 这 运输 .
那贾珍因见发引日近。亲自坐车，

[ðeɪ] [brɔːt] [əˈbɔːŋ] [əˈfɪ(ə)lɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪn] - [jæŋ] [ˈbjʊrəʊ] .
They brought along officials from the Yin - Yang Bureau .
他们 带来 沿着 官员 从 这 阴 - 杨 局 .
带了阴阳司吏，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈθreɪhoʊld] [ˈtemp(ə)][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] **He went to the Iron Threshold Temple to visit the place where the spirit was**
他 去 到 这 铁 临界点 寺庙 到 访问 这 地方 在哪里 这 精神 曾是
[ˈbiːɪŋ] [kept] . [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [ɪnˈstrʌk(ə)nɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbət] , - .
being kept . He also gave instructions to the abbot , Sekong .
存在 保留 . 他 还 给予 指示 到 这 方丈 , - .
往铁槛寺来踏看寄灵所在。又一一嘱咐住持色空，

[prɪˈper] [freʃ] [ˈfɜːrniʃɪŋz] [ˈkerfəli] .
Prepare fresh furnishings carefully .
准备 新鲜的 家具 小心 .
好生预备新鲜陈设，

[ɪn'vaɪt] [mɔːr] ['feɪməs] [mʌŋks] ,
Invite more famous monks ,
邀请 更多的 著名的 僧侣 ,

多请名僧，

[ɪn] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , - ['bɪzɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːvɪŋɪŋ] [miːl]
In preparation for receiving the spirit , Sekong busied himself with the evening meal
在 准备 为了 接收 这 精神 , - 忙碌 他自己 和 这 晚上 一顿饭
.
[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd][noʊ] ['æpɪtaɪt] .
Jia Zhen also had no appetite .
贾 真 还 有 不 食欲 .

以备接灵使用．色空忙看晚斋．贾珍也无心茶饭，

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [lert] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
Because it was too late , they could not enter the city .
因为 它 曾是 也 晚的 , 他们 可以 不是 进入 这 城市 .

因天晚不得进城，

[hiː; hi] [slept] [hæp'hæzədli] [ɪn][ðə; ði] [kliːn] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
He slept haphazardly in the clean room for the night . The next morning ,
他 睡着了 随意地 在 这 干净的 房间 为了 这 夜晚 . 这 下一个 早晨 ,
就在净室胡乱歇了一夜．次日早，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['fjuːnərəl] .
They then went into the city to arrange the funeral .
他们 然后 去 进入 这 城市 到 安排 这 葬礼 .

便进城来料理出殡之事，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn] ['θreʃhoʊld] ['temp(ə)] [fɜːrst] .
On the one hand , someone was sent to the Iron Threshold Temple first .
在 这 一 手 , 某人 曾是 发送 到 这 铁 临界点 寺庙 第一的 .

一面又派人先往铁槛寺，

[ðeɪ] [wɜːrkt] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [leɪd] [tuː; tə]
They worked through the night to repair the place where the body was laid to
他们 工作 通过 这 夜晚 到 维修 这 地方 在哪里 这 身体 曾是 铺设 到
[rest] .
rest .
休息 .

连夜另外修饰停灵之处，

[ðə; ði]['temp(ə)] , [ə'boːŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kɪtʃɪn] , [tiː] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ə'menətɪz] , [ɪz]['lʊəkertɪd][ɪn][ə; eɪ]
The temple , along with its kitchen , tea , and other amenities , is located in a
这 寺庙 , 沿着 和 它是 厨房 , 茶 , 和 其他 便利设施 , 是 位于 在 一个
[pleɪs] [ðæt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
place that receives the spirits of the deceased .
地方 那 接收 这 烈酒 的 这 死者 .

并厨茶等项接灵人口坐落．

['sɪstər] ['fɛŋ] [ɪn'saɪd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] .
Sister Feng inside saw that the time was limited .
姐姐 冯 里面 锯 那 这 时间 曾是 有限的 .

里面凤姐见日期有限，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [prɪ] - ['pɔːrʃənd] [ðə; ði] ['dɪʒɪz] [ɪntuː] ['smɔːlər] ['pɔːʃənz] .
They also pre - portioned the dishes into smaller portions .
他们 还 预 - 份量 这 菜肴 进入 较小的 部分 .

也预先逐细分派料理，

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðei][ˈɔ:lsʊʊ][sent] ['kæriɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɒŋ] ['mæŋ](ə)n]

On the one hand , they also sent carriages and servants from the Rong Mansion

在 这 一 手 , 他们 还 发送 马车 和 仆人 从 这 荣 大厦

[tu:; tə] [ə'kʌmpəni] ['mædəm] ['wæŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:nərəl] .

to accompany Madam Wang to the funeral .

到 陪伴 女士 王 到 这 葬礼 .

一面又派荣府中车轿人从跟王夫人送殡,

[hi: hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; ei] ['berɪəl] [saɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'si:st] [du:k] [ʌv; əv][ʃɑ:n; ʃæn] .

He then went to secure a burial site for the deceased Duke of Shan .

他 然后 去 到 安全的 一个 葬礼 地点 为了 这 死者 公爵 的 山 .

[ˈkɜ:rəntli] , [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][ʃɑ:n; ʃæn][hæz; həz][dʒʌst] [pæst] [ə'veɪ] .

Currently , the Duke of Shan has just passed away .

现在 , 这 公爵 的 山 有 只是 通过了 离开 .

又顾自己送殡去占下处。目今正值缙国公诰命亡故,

['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd]['mædəm] ['fɪŋ] [went] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [send] [ɔ:f] [ðə; ði]

Madam Wang and Madam Xing went to offer sacrifices and send off the

女士 王 和 女士 邢 去 到 提供 牺牲 和 发送 离开 这

[dɪ'si:st] .

deceased .

死者 .

王邢二夫人又去打祭送殡,

[ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['kɑ:nsɔ:rt][ʌv; əv][ˈʃi:'ɑ:n,jɑ:n]

The birthday of the Princess Consort of Xi'an

这 生日 的 这 公主 配偶 的 西安

西安郡王妃华诞,

['sendɪŋ] ['bɜ:rθdeɪ] [ɡɪfts]

Sending birthday gifts

发送 生日 礼物

送寿礼,

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] .

The wife of the Duke of Zhenguo gave birth to his eldest son .

这 妻子 的 这 公爵 的 - 给予 出生 到 他的 长子 儿子 .

镇国公诰命生了长男,

[prɪ'per] [kən'grætʃələtɔ:ri] [ɡɪfts] ,

Prepare congratulatory gifts ,

准备 祝贺 礼物 ,

预备贺礼,

[ðen] , [hɪz; ɪz] ['eldə] ['brʌðə] ['wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [rɪ'tɜ:rnd] [saʊθ] .

Then , his elder brother Wang Renlian and his family returned south .

然后 , 他的 长老 兄弟 王 - 和 他的 家庭 返回 南 .

又有胞兄王仁连家眷回南,

[ɑ:n][wʌn][hænd] , [hi: hi] [roʊt] [ə; ei] ['letər] [hoʊm] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm]

On one hand , he wrote a letter home to inform his parents and to inform

在 一 手 , 他 写道 一个 信 家 到 通知 他的 父母 和 到 通知

[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] .

them of the things he was sending .

他们 的 这 事物 他 曾是 发送 .

一面写家信禀叩父母并带往之物,

[ə'nʌðə] [sprɪŋ] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [ɪl] .

Another spring has fallen ill .

其他 春天 有 倒下 患病的 .

又有迎春染病,

[ˈsi:kɪŋ] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈtri:tmənt] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈdeɪli] .
Seeking medical treatment and taking medication daily .
寻求 医疗的 治疗 和 采取 药物 日常的 .
每日请医服药，

[si:] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [prɪˈskɪpʃ(ə)n] .
See a doctor and get a prescription .
看 一个 医生 和 得到 一个 处方 .
看医生启帖，

[ˈpæθədʒən]
Pathogen
病原
症源，

[ˈkersɪz] [ˌɪnˈvɔ:lɪŋ] [ˈmedɪs(ə)n] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Cases involving medicine , etc .
案例 涉及 药品 , ETC .
药案等事，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə] [dɪˈskraɪb] [ˈevrɪθɪŋ] . [ˌfɜ:rðərˈmɔ:ɾ] , [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [ˌnɪrˈbaɪ] .
It is difficult to describe everything . Furthermore , the introduction is also nearby .
它 是 难的 到 描述 一切 . 此外 , 这 介绍 是 还 附近 .
亦难尽述。又兼发引在迩，

[ˈðerfɔ:ɾ] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈbɪzi] [ðæt] [ʃi; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n][hæv; həv] [taɪm] [tu;; tə] [i:t] .
Therefore , Sister Feng was so busy that she didn't even have time to eat .
所以 , 姐姐 冯 曾是 所以 忙碌的 那 她 没有 甚至 有 时间 到 吃 .
因此忙的凤姐茶饭也没工夫吃得，

[aɪ] [ˈkudnt] [faɪnd] [pi:s] , [ˈweðər] [ˈsɪtɪŋ] [ɔ:ɾ] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] . [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
I couldn't find peace , whether sitting or lying down . I had just arrived at the
我 不能 寻找 和平 , 无论 坐着 或者 说谎 向下 . 我 有 只是 到达的 在 这
[ˈnɪŋ] [ˈrezɪdəns] . . .
Ning residence : : :
宁 住宅 : . . .

坐卧不能清净。刚到了宁府，

[ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈfæməli] [ˈfɑ:ləʊd] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈfæməli] .
The Rong family followed them to the Ning family .
这 荣 家庭 随后 他们 到 这 宁 家庭 .
荣府的人又跟到宁府，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmænʃ(ə)n] ,
Having returned to the Rong Mansion ,
拥有 返回 到 这 荣 大厦 ,
既回到荣府，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈfæməli] [ðen] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈfæməli] . [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] ,
The people from the Ning family then went to the Rong family . Seeing this ,
这 人们 从 这 宁 家庭 然后 去 到 这 荣 家庭 . 看到 这 ,
[ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] . . .
Fengjie : : :
奉节 : . . .

宁府的人又找到荣府。凤姐见如此，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [kwɔɪt] [ˈhæpi] .
He was actually quite happy .
他 曾是 实际上 相当 快乐的 .
心中倒十分欢喜，

[ðə; ði] [ɔ:'spiʃəs] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The auspicious time has arrived .
这 吉祥 时间 有 到达的 .

吉时已到，

[ˈdʒen(ə)rəli] , [ˈsɪkstɪ] - [fɔːr] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [bluː] [roʊbz] [wəd] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] .
Generally , sixty - four people in blue robes would invite the spirit .
一般来说 , 六十 - 四 人们 在 蓝色的 长袍 会 邀请 这 精神 .

一般六十四名青衣请灵，

[ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ˈbænər] [riːdz] :
The inscription on the front banner reads :
这 题词 在 这 正面 横幅 阅读 :

前面铭旌上大书：

[ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ˈkɪn] , [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] - [klæs] [duːk] [ʌv; əv] - , [kənˈfəːd]
" **The coffin of Lady Qin , wife of the first - class Duke of Ningguo , conferred**
" 这 棺材 的 女士 秦 , 妻子 的 这 第一的 - 班级 公爵 的 - , 授予
[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][fɜːrst] - [klæs] [duːk] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərər] [hɒŋdʒiːən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɑːdɪɡɑːrd]
the title of First - Class Duke by the Emperor Hongjian , who was a bodyguard
这 标题 的 第一的 - 班级 公爵 经过 这 皇帝 宏健 , WHO 曾是 一个 保镖
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɡɑːrd] [ɪn][ðə; ði] [fərˈbɪdn] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθi]
of the Imperial Guard in the Forbidden City and enjoyed a long and healthy
的 这 帝国 警卫 在 这 禁止 城市 和 享受 一个 长的 和 健康
[laɪf] . " [ɔːl] [ˈnesəsəri] [ˈfɜːrniʃɪŋz] [ænd; ənd] [ˌdekəˈreɪʃəns] [ɑːr; ər] [əˈreɪndʒd] .
life . " All necessary furnishings and decorations are arranged .
生活 . " 全部 必要的 家具 和 装饰 是 安排 .

“奉天洪建兆年不易之朝诰封一等宁国公冢孙妇防护内廷紫禁道御前侍卫龙禁尉享强寿贾门秦氏恭人之灵柩”。 一应执事陈设，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [meɪd] [freɪ] [raɪt] [əˈweɪ] .
They were all made fresh right away .
他们 是 全部 制成 新鲜的 正确的 离开 .

皆系现赶着新做出来的，

[ɪts] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈkʌlər] [ʃoʊn] [ˈbraɪtli] [ænd; ənd] [ˈdæzliŋli] . [brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [raɪts] [fɔːr; fər][æn; ən] [ʌnˈmærid]
Its single color shone brightly and dazzlingly . Besides the rites for an unmarried
它是 单身的 颜色 闪耀 明亮地 和 耀眼地 . 除了 这 仪式 为了 一个 未婚
[ˈwʊmən] , [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [pɜːrli] . . .
woman , the precious pearl : : :
女士 , 这 宝贵的 珍珠 . . .

一色光艳夺目。宝珠自行未嫁女之礼外，

[ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [prəˈse(ə)n] [wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] .
The funeral procession was thrown down .
这 葬礼 游行 曾是 抛掷 向下 .

摔丧驾灵，

[ˈveri] [sæd] .
Very sad .
非常 伤心 .

十分哀苦。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [gests] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] .
At that time , officials and guests attended the funeral .
在 那 时间 , 官员 和 客人 参加 这 葬礼 .

那时官客送殡的，

[ˈnjuː] - , [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] - [gɔːŋ] [ˈnjuː] [ˈkɪŋ] , [ˈkɜːrəntli] [həʊldz][ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] [ʌv; əv] [fɜːrst] -
Niu Jizong , grandson of Zhenguo Gong Niu Qing , currently holds the title of First -
牛 - , 孙子 的 - 锣 牛 青 , 现在 持有 这 标题 的 第一的 -
[klæs] [ɜːrl] .
Class Earl .
班级 伯爵 .

有镇国公牛清之孙现袭一等伯牛继宗，

[ˈljuː] [fæŋ] , [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ˈljuː] [biˈɑːoʊ] , [duːk] [ʌv; əv] - , [ˈkɜːrəntli] [inˈherɪts] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] [ʌv; əv]
Liu Fang , grandson of Liu Biao , Duke of Liguó , currently inherits the title of
刘 方 , 孙子 的 刘 彪 , 公爵 的 - , 现在 继承 这 标题 的
[fɜːrst] - [klæs] [ˈvaɪkaʊnt] .
First - Class Viscount .
第一的 - 班级 子爵 .

理国公柳彪之孙现袭一等子柳芳，

[ˈtʃɛn] - , [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [duːk] [ˈtʃɛn] [ˌjiː ɪ [ʌv; əv] [tʃiː] , [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [həˈredɪteri] [ˈtaɪ(ə)] [ʌv; əv]
Chen Ruiwen , grandson of Duke Chen Yi of Qi , inherited the hereditary title of
陈 - , 孙子 的 公爵 陈 易 的 齐 , 遗传 这 遗传 标题 的
[θɜːrd] - [ræŋk] [ˈdʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈɡæərɪsn] .
Third - Rank General of Mighty Garrison .
第三 - 秩 一般的 的 强大的 驻军 .

齐国公陈翼之孙世袭三品威镇将军陈瑞文，

[ˈmɑː] [jæŋ] , [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ˈmɑː] [kuːiː] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ʒɪɡwʊʊ] , [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] [ʌv; əv]
Ma Shang , grandson of Ma Kui , the Duke of Zhiguo , inherited the title of
马 尚 , 孙子 的 马 奎 , 这 公爵 的 志国 , 遗传 这 标题 的
[θɜːrd] - [ræŋk] [ˈdʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] - .
Third - Rank General of Weiyuan .
第三 - 秩 一般的 的 - .

治国公马魁之孙世袭三品威远将军马尚，

[ˈʒaʊ] [kɑːŋ] , [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ˈhuː] [ˈʃaʊˈmɪŋ] , [duːk] [ʌv; əv] [ʃuː] , [ɪz] [ə; eɪ] [həˈredɪteri] [fɜːrst] - [klæs]
Xiao Kang , grandson of Hou Xiaoming , Duke of Xiu , is a hereditary first - class
肖 炕 , 孙子 的 侯 晓明 , 公爵 的 秀 , 是 一个 遗传 第一的 - 班级
[ˈvaɪkaʊnt] .
viscount .
子爵 .

修国公侯晓明之孙世袭一等子侯孝康，

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˌʃɑːn; ʃæn] [ɡwʊʊ] [daɪd] .
The Duke of Shan Guo died .
这 公爵 的 山 郭 死亡 .

缮国公诰命亡故，

[ˈðɜrfɔːr] , [hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] [ˈfiː] - [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɔːt] [kʌm] .
Therefore , his grandson Shi Guangzhu was in mourning and could not come .
所以 , 他的 孙子 史 - 曾是 在 丧 和 可以 不是 来 .
[ðiːz] [sɪks] [ˈfæməlɪz] , [əˈbɜːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈniŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒŋ] [ˈfæməlɪz] ,
These six families , along with the Ning and Rong families ,
这些 六 家庭 , 沿着 和 这 宁 和 荣 家庭 ,

故其孙石光珠守孝不曾来得．这六家与宁荣二家，

[ðə; ði] " [eɪt] [ˌdjuːks] " [ˈmen](ə)nd [ðæt] [deɪ] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] . [ˈʌðər] [ɪnˈkluːdɪd] [ðə; ði]
The " Eight Dukes " mentioned that day were among them . Others included the
这 " 八 公爵 " 提及 那 天 是 之中 他们 . 其他的 包括 这
[ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] .
grandson of the Prince of Nan'an .
孙子 的 这 王子 的 南安 .

当日所称"八公"的便是．余者更有南安郡王之孙，

[ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈʃiːnɪŋ]
Grandson of the Prince of Xining
孙子 的 这 王子 的 西宁

西宁郡王之孙，

[ˈmɑːrkwɪs] - , [ˈʃiː] [dɪŋ] ,
Marquis Zhongjing , Shi Ding ,
侯爵 - , 史 丁 ,

忠靖侯史鼎，

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] - , [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] [pɪŋjuːən] [ænd; ənd] [həˈredɪteri] [ˈsekənd] -
Jiang Zining , grandson of the Marquis of Pingyuan and hereditary second -
江 - , 孙子 的 这 侯爵 的 平原 和 遗传 第二 -

[klæs] [ˈbærən] ,
class baron ,
班级 男爵 ,

平原侯之孙世袭二等男蒋子宁，

[ˈziː] [dʒei] , [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] - , [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] [ˈsekənd] -
Xie Jing , grandson of the Marquis of Dingcheng , inherited the title of Second -
谢 景 , 孙子 的 这 侯爵 的 - , 遗传 这 标题 的 第二 -

[klæs] [ˈbærən][ænd; ənd] [kənˈkɜːrəntli] [sɜːrvɪd] [æz; əz][ə; ei] [gəˈrɪlə] [kəˈmændər] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)]
Class Baron and concurrently served as a guerrilla commander in the capital
班级 男爵 和 同时 服务 作为 一个 游击队 指挥官 在 这 首都

[ˈgærɪsn] .
garrison .
驻军 .

定城侯之孙世袭二等男兼京营游击谢鲸，

[tʃiː][dʒiːɑːnhuː] , [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] [ˈʃiːɑːŋˈjɑːŋ] , [huː] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv]
Qi Jianhui , grandson of the Marquis of Xiangyang , who inherited the title of
齐 建辉 , 孙子 的 这 侯爵 的 向阳 , WHO 遗传 这 标题 的

[ˈsekənd] - [klæs] [ˈbærən] .
Second - Class Baron .
第二 - 班级 男爵 .

襄阳侯之孙世袭二等男戚建辉，

[kjuː] [ljɑːŋ] , [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv]
Qiu Liang , grandson of the Marquis of Jingtian and commander of the Five
邱 梁 , 孙子 的 这 侯爵 的 - 和 指挥官 的 这 五

[ˈsɪtɪz] [ˈgærɪsn] . [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wʌn][ɪz][hæŋ] [tʃiː] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv][dʒɪŋksʃiːæŋ] .
Cities Garrison . The remaining one is Han Qi , son of the Earl of Jinxiang .
城市 驻军 . 这 其余的 一 是 韩 齐 , 儿子 的 这 伯爵 的 金祥 .

景田侯之孙五城兵马司裘良．余者锦乡伯公子韩奇，

[ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈwɔːrɪər] [ˈdʒen(ə)rəl]
Feng Ziying , the son of the Divine Warrior General
冯 子英 , 这 儿子 的 这 神圣的 战士 一般的

神武将军公子冯紫英，

[ˈtʃɛn] - ,
Chen Yejun ,
陈 - ,

陈也俊，

[ˈweɪ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈnəʊblmən] ,
Wei Ruolan and other princes and noblemen ,
魏 - 和 其他 王子们 和 贵族 ,

卫若兰等诸王孙公子，

[tu:] [ˈnu:mərəs] [tu:; tə] [kaʊnt] . [ðə; ði] [ˈlerdɪz] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] [ˈnʌmbərd] [əˈbaʊt] [ten] [lɑ:rdʒ] [sɪˈdæn]
Too numerous to count . The ladies - in - waiting numbered about ten large sedan
也 很多的 到 数数 . 这 女士们 - 在 - 等待 编号 关于 十 大的 轿车
[tʃerz] .
chairs .
椅子 .

不可枚数．堂客算来亦有十来顶大轿，

[ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [sɪˈdæn] [tʃerz]
Thirty or forty sedan chairs
三十 或者 四十 轿车 椅子

三四十小轿，

[ðə; ði] [lɪˈɑ:n] [ˈfæməli] [oʊnd] [ə; eɪ] [kɑ:r] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈsaɪzɪz] .
The Lian family owned a car of various sizes .
这 连 家庭 拥有 一个 车 的 各种各样的 尺寸 .

连家下大小轿车辆，

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:r] [soʊ] [ˈvi:ək(ə)lɪz] . [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs]
There were no fewer than a hundred or so vehicles . Including the various
那里 是 不 更少 比 一个 百 或者 所以 车辆 . 包括 这 各种各样的
[əˈtendənts] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] ,
attendants at the front ,
服务员 在 这 正面 ,

不下百余十乘．连前面各色执事，

[ˈfɜ:rnɪʃɪŋz]
Furnishings
家具

陈设，

[ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv] [pleɪz] ,
Hundreds of plays ,
数百 的 演出 ,

百耍，

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ænd; ænd] [ˈmaɪti] [prəˈseɪ(ə)n] ,
A mighty and mighty procession ,
一个 强大的 和 强大的 游行 ,

浩浩荡荡，

[ðə; ði] [ˈeriə] [ˈstretʃɪz] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlɪz] .
The area stretches for three or four miles .
这 区域 伸展 为了 三 或者 四 英里 .

一带摆三四里远.

[ˈæftər] [ˈwɔ:kiŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] ,
After walking for a short while ,
后 步行 为了 一个 短的 尽管 ,

走不多时，

[ˈkʌlərf(ə)l] [tents] [wɜ:r; wər] [ɪˈrektɪd] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] , [ænd; ænd] [ˈbæŋkwɪt] [wɜ:r; wər] [set] [ʌp] .
Colorful tents were erected along the roadside , and banquets were set up .
丰富多彩的 帐篷 是 竖立 沿着 这 路边 , 和 宴会 是 放 向上 .

路旁彩棚高搭．设席张筵，

[ˈhɑ:rməni] [ˈpleɪɪŋ] [ˈmju:zɪk] ,
Harmony playing music ,
和谐 玩耍 音乐 ,

和音奏乐，

[ði:z] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] ['roudsaid] [ɔʃɜ:ɪŋz, ɔʃrɪŋz][frʌm; frəm] ['veriəs] ['fæməliz] :
These are all roadside offerings from various families :
这些 是 全部 路边 供品 从 各种各样的 家庭 :
俱是各家路祭:

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][ɪz][ðə; ði][,sækri'fɪ(ə)] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði] [dŋpɪŋ] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] .
The first one is the sacrificial tent of the Dongping Prince's Mansion .
这 第一的 一 是 这 献祭 帐篷 的 这 东平 王子的 大厦 :
第一座是东平王府祭棚,

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn][ɪz][ðə; ði][,sækri'fɪ(ə)] [tent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] .
The second one is the sacrificial tent for the Prince of Nan'an .
这 第二 一 是 这 献祭 帐篷 为了 这 王子 的 南安 :
第二座是南安郡王祭棚,

[ðə; ði][θɜ:rd] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ʃi:'niŋ] .
The third one is the Prince of Xining .
这 第三 一 是 这 王子 的 西宁 :
第三座是西宁郡王,

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [si:t] [brɪ'b:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][,ber'dʒɪŋ] . [ə'ɪrɪdʒənəli] , [ði:z] [fɔ:r] ['prɪnsəz] . . .
The fourth seat belonged to the Prince of Beijing . Originally , these four princes . . .
这 第四 座位 属于 到 这 王子 的 北京 : 起初 , 这些 四 王子们 . . .
第四座是北静郡王的. 原来这四王,

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] , ['oʊnli][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][,bi i 'aɪ][dʒei][hæd; həd] [aʊt'stændɪŋ] ['merɪt] .
On that day , only the Prince of Bei Jing had outstanding merit .
在 那 天 , 仅有的 这 王子 的 贝 景 有 杰出的 优点 :
当日惟北静王功高,

[hɪz; ɪz][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] [sti:l] [ɪn'herɪt] [ðə; ði][tɑɪt(ə)] [ʌv; əv] [prɪns] . [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [prɪns] [ʌv; əv][,ber'dʒɪŋ]
His descendants still inherit the title of prince . The current Prince of Beijing
他的 后代 仍然 继承 这 标题 的 王子 : 这 当前的 王子 的 北京
, ['ʊ:ɪ] ['rɒŋ] , [ɪz][nɑ:t] [jet] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
, Shui Rong , is not yet twenty years old .
, 水 荣 , 是 不是 然而 二十 年 老的 :
及今子孙犹袭王爵. 现今北静王水溶年未弱冠,

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz][bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ə'pɪrəns] .
She was born with a beautiful appearance .
她 曾是 出生 和 一个 美丽的 外貌 :
生得形容秀美,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv]['hʌmb(ə)] [ænd; ənd][dʒent(ə)] ['neɪtʃər] . [aɪ] ['ri:s(ə)ntli] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv]
He was of humble and gentle nature . I recently heard that the wife of
他 曾是 的 谦逊的 和 温和的 自然 : 我 最近 听到 那 这 妻子 的
[ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - [hæz; həz] [pæst] [ə'wei] .
the grandson of the Duke of Ningguo has passed away .
这 孙子 的 这 公爵 的 - 有 通过了 离开 :
情性谦和. 近闻宁国公冢孙妇告殁,

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [brɪ'twi:n] [ðer; ðər] ['grænd,fɑ:ðəz] [bæk] [ðen] ,
Because of the affection between their grandfathers back then ,
因为 的 这 感情 之间 他们的 祖父们 后退 然后 ,
因想当日彼此祖父相与之情,

['ʃerɪŋ] [bəuθ] ['hɑ:rdʃɪp] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] ,
Sharing both hardship and glory ,
分享 两个都 困境 和 荣耀 ,
同难同荣,

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [tri:t] [i:tʃ] [ˈlðər] [æz; əz] [st'reɪndʒəz] .
They did not treat each other as strangers .
他们 做过 不是 对待 每个 其他 作为 陌生人 .

未以异姓相视，

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
Therefore , he did not consider himself a king .
所以 , 他 做过 不是 考虑 他自己 一个 国王 .

因此不以王位自居，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈfju:nərəl][ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] [ˈjestərdeɪ] .
I also visited the funeral and offered sacrifices the day before yesterday .
我 还 到访 这 葬礼 和 提供 牺牲 这 天 前 昨天 .

上日也曾探丧上祭，

[naʊ] [ə; eɪ] [ˈroʊdsaɪd] [mə'mɔ:riəl] [hæz; həz] [bɪn] [set] [ʌp] .
Now a roadside memorial has been set up .
现在 一个 路边 纪念馆 有 到过 放 向上 .

如今又设路奠，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:fəsərz] [tu:; tə] [weɪt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [wʊd] [ˈentər] [ðə; ði] [kɔ:rt]
He ordered his officers to wait there , and he himself would enter the court
他 订购 他的 警官 到 等待 那里 , 和 他 他自己 会 进入 这 法庭

[æt; ət] [dɑ:n] .
at dawn .
在 黎明 .

命麾下各官在此伺候。自己五更入朝，

[wʌns] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
Once the official business was finished ,
一次 这 官方的 商业 曾是 完成的 ,

公事一毕，

[hi:; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [pleɪn] [kloʊðz] .
He then changed into plain clothes .
他 然后 已更改 进入 清楚的 衣服 .

便换了素服，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ][grænd] [sɪˈdæn] [tʃer] , [əˈkɑmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔ:ŋz] [ænd; ənd]
They arrived in a grand sedan chair , accompanied by the sound of gongs and
他们 到达的 在 一个 盛大 轿车 椅子 , 伴随 经过 这 声音 的 锣 和

[ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ʌmˈbreləz] .
the waving of umbrellas .
这 挥手 的 雨伞 .

坐大轿鸣锣张伞而来，

[hi:; hi] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪˈdæn] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænəpi] . [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈflæŋkt]
He alighted from his sedan chair in front of the canopy . His officials flanked
他 下车 从 他的 轿车 椅子 在 正面 的 这 树冠 . 他的 官员 侧翼

[hɪm; ɪm][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] .
him on both sides .
他 在 两个都 侧面 .

至棚前落轿。手下各官两旁拥侍，

[ˈmɪləteri] [ˌpɜ:rsəˈnel] [ænd; ənd] [sɪˈvɪljənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
Military personnel and civilians are not allowed to travel back and forth .
军队 人员 和 平民 是 不是 允许 到 旅行 后退 和 前进 .

军民人众不得往还。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn][wʌz; wəz][ðə; ði][grænd] [ˈfjuːnərəl] [prəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv]
For a moment , all that could be seen was the grand funeral procession of
为了 一个 片刻 , 全部 那 可以 是 已见 曾是 这 盛大 葬礼 游行 的
[ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈfæməli] .
the Ning family .
这 宁 家庭 .

一时只见宁府大殡浩浩荡荡，

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt] [prest] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The silver mountain that pressed down on the ground generally arrived from the
这 银 山 那 按下 向下 在 这 地面 一般来说 到达的 从 这
[nɔːrθ] . [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [siːn] [baɪ] [ˈmesɪndʒəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈpriːfektʃər] [huː]
north . It had already been seen by messengers from the Ning Prefecture who
北 . 它 有 已经 到过 已见 经过 信使 从 这 宁 州 WHO
[klɪrd] [ðə; ði] [wei] .
cleared the way .
已清除 这 方式 .

压地银山一般从北而至。早有宁府开路传事人看见，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ʒen] . [ˈdʒiːə] [ʒen] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps]
He hurried back to report to Jia Zhen . Jia Zhen immediately ordered the troops
他 慌忙 后退 到 报告 到 贾 真 . 贾 真 立即地 订购 这 军队
[tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] [əˈhed] .
to set up camp ahead .
到 放 向上 营 前方 .

连忙回去报与贾珍。贾珍急命前面驻扎，

[ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd][ˈdʒiːə] [ˈʒen] [ˈhɜːrɪdli] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Jia She and Jia Zheng hurriedly came to greet them .
贾 她 和 贾 郑 匆匆 来了 到 迎接 他们 .

同贾赦贾政三人连忙迎来，

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [steɪt] [ˈɔːnəz] . [ˈʃuːi] [ˈrɒŋ] , [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] , [boʊd] [ˈslartli]
They met with state honors . Shui Rong , inside the sedan chair , bowed slightly
他们 遇见 和 状态 荣誉 . 水 荣 , 里面 这 轿车 椅子 , 鞠躬 轻微地
[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
and returned the greeting with a smile .
和 返回 这 问候 和 一个 微笑 .

以国礼相见。水溶在轿内欠身含笑答礼，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [rɪˈsiːvd] [æz; əz][ˈfæməli] [frendz] .
They were still received as family friends .
他们 是 仍然 已收到 作为 家庭 朋友们 .

仍以世交称呼接待，

[nɑːt] [ˈæərəɡənt] . [ˈdʒiːə] [ʒen] [sed] :
Not arrogant . Jia Zhen said :
不是 傲慢的 . 贾 真 说 :

并不妄自尊大。贾珍道：

" [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒgz] [waɪf] , "
" The death of the dog's wife , "
" 这 死亡 的 这 狗的 妻子 , "

“犬妇之丧，

[ðə; ði] [ˈempərəɪ] [ʌv; əv] - [ˈkaʊnti] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The emperor of Leimeng County has arrived .
这 皇帝 的 - 县 有 到达的 .

累蒙郡驾下临，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðoʊz] [bɔːrn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈfæməliz] [ˈpɑːsəbli] [wɪðˈstænd] [ðɪs]
How could those born under the influence of powerful families possibly withstand this
如何 可以 那些 出生 在下面 这 影响 的 强大的 家庭 可能 经受 这
?
?
?

荫生辈何以克当。”

[ˈjuːi] [ˈrɒŋ] [læft] :
Shui Rong laughed :
水 荣 笑了 :

水溶笑道：

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ˈstændɪŋ] [ˈfrendʃɪp] ,
" **A long - standing friendship ,**
" 一个 长的 - 常设 友谊 ,

“世交之谊，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
Why do you say that ?
为什么 做 你 说 那 ?

何出此言。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ænd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [tʃiːf] [əˈfɪ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [tuː; tə] [prɪˈzaɪd]
He then turned back and ordered the chief official of the household to preside
他 然后 转向 后退 和 订购 这 首席 官方的 的 这 家庭 到 主持
[ˈoʊvər][ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [ˈserəmoʊni] [ɑːn][hɪz; ɪz] [biˈhæf] . [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði]
over the sacrificial ceremony on his behalf . Jia She and the others returned the
超过 这 献祭 仪式 在 他的 代表 . 贾 她 和 这 其他的 返回 这
[ˈkɜːrtəsi] .
courtesy .
礼貌 .

遂回头命长府官主祭代奠．贾赦等一旁还礼毕，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] .
He returned to express his gratitude .
他 返回 到 表达 他的 感激 .

复身又来谢恩。

[ˈwɔːtər] - [ˈsɔːljəb(ə)l][ɪz] [ˈveri] [ˈhʌmb(ə)l] .
Water - soluble is very humble .
水 - 可溶 是 非常 谦逊的 .

水溶十分谦逊，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ˈdʒiːə] - :
He then asked Jia Zhengdao :
他 然后 问 贾 - :

因问贾政道：

" [wɪtʃ] [wʌŋ][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtreʒər] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ? "
" **Which one was born with a treasure in his mouth ?** "
" 哪个 一 曾是 出生 和 一个 宝藏 在 他的 嘴 ? "

“那一位是衔宝而诞者？

[aɪv] [ˈwɔːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
I've wanted to see him several times .
我已经 通缉 到 看 他 一些 时代 .

几次要见一见，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈhɪndəd] [baɪ] [rɪˈdʌndənsɪ] .
All were hindered by redundancy .
全部 是 受阻 经过 冗余 .

都为杂冗所阻，

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [təˈdeɪ] .
I suppose I came here today .
我 认为 我 来了 这里 今天 .

想今日是来的，

[waɪ] [na:t] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ？
Why not invite him over for a while ?
为什么 不是 邀请 他 超过 为了 一个 尽管 ？

何不请来一会。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Jia Zheng heard that
贾 郑 听到 那

贾政听说，

[ˈhɜːrɪ] [bæk] ,
Hurry back ,
匆忙 后退 ,

忙回去，

[hiː; hi] [ˈɜːrdʒəntli] [ˈɔːrdərd] [ˈbaʊˈjuː][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrniŋ] [kloʊðz] .
He urgently ordered Baoyu to remove his mourning clothes .
他 紧急 订购 宝玉 到 消除 他的 丧 衣服 .

急命宝玉脱去孝服，

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] . [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [oʊvərˈhɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈbrʌðərz] , [ˈrelatɪvz]
They brought him here . Baoyu had often overheard his father , brothers , relatives
他们 带来 他 这里 . 宝玉 有 经常 无意中听到 他的 父亲 , 兄弟 , 亲属
, [ænd; ənd] [frendz] [ˈɡɒsɪpɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ...
, and friends gossiping about him ...
, 和 朋友们 八卦 关于 他 ...

领他前来。那宝玉素日就曾听得父兄亲友人等说闲话时，

[ˈzæn] [ˈjuːɪ] [ˈrɒŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [kɪŋ] .
Zan Shui Rong was a wise king .
赞 水 荣 曾是 一个 明智的 国王 .

赞水溶是个贤王，

[mɔːrˈoʊvər] , [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [ˈtælənt] [ænd; ənd] [ɡʊd] [lʊks] .
Moreover , she was born with both talent and good looks .
而且 , 她 曾是 出生 和 两个都 天赋 和 好的 看起来 .

且生得才貌双全，

[ˈdæʃɪŋ] [ænd; ənd] [debəˈner]
dashing and debonair
帅气 和 风度翩翩

风流潇洒，

[aɪ][eɪˈem] [ˈnevər] [baʊnd] [baɪ] [əˈfɪ(ə)l] [ˈkʌstəmz] [ɔːr] [ˈhæʃ(ə)nəl] [nɔːrmz] . [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ]
I am never bound by official customs or national norms . I always long to meet you
我 是 绝不 边界 经过 官方的 海关 或者 国家的 规范 . 我 总是 长的 到 见面 你
.
:
.

每不以官俗国体所缚。每思相会，

[haʊˈevər] , [ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [strikt] .
However , the father was very strict .
然而 , 这 父亲 曾是 非常 严格的 .

只是父亲拘束严密，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [mi:t] .
There was no reason to meet .
那里 曾是 不 原因 到 见面 .

无由得会，

[naʊ] [ðeiv] [kʌm] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] .
Now they've come to call him instead .
现在 他们有 来 到 称呼 他 反而 .

今见反来叫他，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['næt(ə)rəli] ['hæpi] . [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] ,
He was naturally happy . As he walked ,
他 曾是 自然 快乐的 . 作为 他 步行 ,

自是欢喜。一面走，

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] ['ju:ɪ] ['rɒŋ] ['sɪtɪŋ] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
had already caught a glimpse of Shui Rong sitting inside the sedan chair .
有 已经 捕捉 一个 一瞥 的 水 荣 坐着 里面 这 轿车 椅子 .

一面早瞥见那水溶坐在轿内，

[wʌt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['pɜ:rs(ə)n] ! [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [ʌp] [kloʊz] .
What a handsome and talented person ! I wonder what he looks like up close .
什么 一个 英俊的 和 才华横溢 人 ! 我 想知道 什么 他 看起来 喜欢 向上 关闭 .

好个仪表人材。不知近看时又是怎样，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[tʃæptər] [fɪfti:n] : ['wæŋ] ['fɛŋ'dʒi:ɛ][ə'bjʊ:sɪz, ə'bjʊ:zɪz] ['paʊər] [æt; ət][ðə; ði]['aɪərən] ['θreɪhoʊld] ['temp(ə)l] , ['kɪŋ]
Chapter Fifteen : Wang Fengjie Abuses Power at the Iron Threshold Temple , Qin
章 十五 : 王 奉节 滥用 力量 在 这 铁 临界点 寺庙 , 秦

[dʒɪŋkɪŋ] [faɪndz] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ði] [sti:md] [bʌŋ] ['nʌnəri]
Jingqing Finds Pleasure at the Steamed Bun Nunnery
静清 发现 乐趣 在 这 蒸 包子 尼姑庵

第十五回 王凤姐弄权铁槛寺 秦鲸卿得趣馒头庵

[naʊ] , ['baʊ'ju:] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [prɪns] [bi i 'aɪ][dʒei] , ['ju:ɪ] ['rɒŋ] , [wʌz; wəz] ['weɪɪŋ]
Now , Baoyu looked up and saw that Prince Bei Jing , Shui Rong , was wearing
现在 , 宝玉 看起来 向上 和 锯 那 王子 贝 景 , 水 荣 , 曾是 穿着

[ə; eɪ] [waɪt] - ['tæsld] , ['sɪlvər] - [wɪŋd] ['rɔɪəl] [hæt] .
a white - tasseled , silver - winged royal hat .
一个 白色的 - 带流苏的 , 银 - 有翅膀的 皇家 帽子 .

话说宝玉举目见北静王水溶头上戴着洁白簪缨银翅王帽，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['paɪθɑ:n] [roʊb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪv] - [klɔ:d] ['dræɡən] ['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n]
Wearing a white python robe with a five - clawed dragon seated on a mountain
穿着 一个 白色的 Python 长袍 和 一个 五 - 爪子 龙 坐着 在 一个 山

[ænd; ənd] [si:] ,
and sea ,
和 海 ,

穿着江牙海水五爪坐龙白蟒袍，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒeɪd][ænd; ənd] [red] ['rɪbən] ,
Wearing a jade and red ribbon ,
穿着 一个 玉 和 红色的 丝带 ,

系着碧玉红绦带，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [æz; əz][dʒeɪd] .
Her face was as beautiful as jade .
她 脸 曾是 作为 美丽的 作为 玉 .

面如玉，

[aɪz] [laɪk] [ə; eɪ][stɑ:r]
Eyes like a star
眼睛 喜欢 一个 星星

目似明星，

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] ! ['bɑʊ'ju:] ['hɜ:rɪdli] [stept] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
What a beautiful woman ! Baoyu hurriedly stepped forward to pay his
什么 一个 美丽的 女士 ! 宝玉 匆匆 步 向前 到 支付 他的

[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .

respects :
尊重 :

真好秀丽人物。宝玉忙抢上来参见，

['ʃu:i] ['rɒŋ] ['kwɪkli] [ri:tʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] . [ʃi:; ʃɪ]
Shui Rong quickly reached out from inside the sedan chair to take his arm . She
水 荣 迅速地 达到 出去 从 里面 这 轿车 椅子 到 拿 他的 手臂 : 她

[sɔ:] [ðæt] [baʊ] [ju] [wʌz; wəz] ['weɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [kraʊn] [tu:; tə][baɪnd][hɪz; ɪz] [her] .
saw that Bao Yu was wearing a silver crown to bind his hair .
锯 那 包 于 曾是 穿着 一个 银 王冠 到 绑定 他的 头发 :

水溶连忙从轿内伸出手来挽住。见宝玉戴着束发银冠，

['weɪŋ] [ə; eɪ] ['hedbənd] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['dræɡənz] [ɑ:n][,aɪ 'ti:][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [seɪlz] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
Wearing a headband with two dragons on it as she sails out to sea .
穿着 一个 头巾 和 二 龙 在 它 作为 她 帆 出去 到 海 :

勒着双龙出海抹额，

['weɪŋ] [waɪt] ['paɪθɑ:n] - [sli:vð] [roʊbz] ,
Wearing white python - sleeved robes ,
穿着 白色的 Python - 袖子 长袍 ,

穿着白蟒箭袖，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪlvər] [belt] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rlz] ,
Surrounded by a silver belt studded with pearls ,
包围 经过 一个 银 腰带 带钉的 和 珍珠 ,

围着攒珠银带，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['flaʊər] ,
His face is like a spring flower ,
他的 脸 是 喜欢 一个 春天 花 ,

面若春花，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['lækər] . ['ʃu:i] ['rɒŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
His eyes were as black as lacquer . Shui Rong smiled and said :
他的 眼睛 是 作为 黑色的 作为 漆 . 水 荣 微笑 和 说 :

目如点漆。水溶笑道：

" [,aɪ 'ti:][laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tu:; tə][ɪts] [,repju'teɪ(ə)n] . "
" It lives up to its reputation . "
" 它 生活 向上 到 它是 名声 " :

“名不虚传，

[ɪn'di:d] , [,aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] ['prefəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['treʒər] [ænd; ənd][æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][dʒeɪd] .
Indeed , it is as precious as a treasure and as beautiful as jade .
的确 , 它 是 作为 宝贵的 作为 一个 宝藏 和 作为 美丽的 作为 玉 :

果然如‘宝’似‘玉’。”

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

[wer] [ɪz] [ðæt] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒər] [jʊə(r)] [ˈkæriŋ] ?
Where is that precious treasure you're carrying?
在哪里 是 那 宝贵的 宝藏 你是 携带 ？

“衔的那宝贝在那里？

[wen] [ˈbaʊˈju:] [æskt] ,
When Baoyu asked ,
什么时候 宝玉 问 ,

"宝玉见问，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʊk] [,aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [,aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] . [ˈʃuːi] [ˈrɒŋ]
He quickly took it from inside his clothes and handed it over . Shui Rong
他 迅速地 采取 它 从 里面 他的 衣服 和 递交 它 超过 . 水 荣
[ɪɡˈzæmɪnd] [,aɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] .
examined it carefully .
检查 它 小心 .

连忙从衣内取了递与过去。水溶细细的看了，

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːn][,aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
He read the words on it again .
他 读 这 字 在 它 再次 .

又念了那上头的字，

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

[ɪz][,aɪ ˈtiː][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ?
Is it effective ?
是 它 有效的 ？

“果灵验否？

[ˈdʒiːə] [ˈzen] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Jia Zheng hurriedly said :
贾 郑 匆匆 说 :

"贾政忙道：

" [ˈiːv(ə)n][soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

“虽如此说，

[aɪv] [dʒʌst] [ˈnevər] [traɪd] [,aɪ ˈtiː] .
I've just never tried it .
我已经 只是 绝不 尝试 它 .

只是未曾试过。”

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] - [ˈsɔːljəb(ə)l][ˈæspekt][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌnˈjuːʒuəl] .
The water - soluble aspect is extremely strange and unusual .
这 水 - 可溶 方面 是 极其 奇怪的 和 异常 .

水溶一面极口称奇道异，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ˈstreɪtn] [ðə; ði] [ˈkʌlərf(ə)l] [ˈrɪbənz] ,
On one hand , straighten the colorful ribbons ,
在 一 手 , 拉直 这 丰富多彩的 丝带 ,

一面理好彩绦，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [ˈeskɔːtɪd] [ˈbaʊˈjuː] [əˈbːŋ] .
He personally escorted Baoyu along .
他 亲自 护送 宝玉 沿着 .

亲自与宝玉带上，

[ðeɪ] [ðen] [tɒk] [hændz] [ænd; ənd] [æskt] ['baʊ'ju:] [haʊ] [oʊld][hi:; hi][wʌz; wəz] .
They then took hands and asked Baoyu how old he was .
他们 然后 采取 双手 和 问 宝玉 如何 老的 他 曾是 :

又携手问宝玉几岁，

" [wʌt] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ri:d] ? " ['baʊ'ju:] ['ænsər] [i:tʃ] [wʌn] .
" **What books should I read ?** " **Baoyu answered each one .**
" 什么 图书 应该 我 读 ? " 宝玉 回答 每个 一 :

读何书。宝玉一一的答应。

[ʃu:i] ['rɒŋ] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] [klɪr] .
Shui Rong saw that his speech was clear .
水 荣 锯 那 他的 演讲 曾是 清除 :

水溶见他语言清楚，

[spi:ks] ['eləkwəntli]
Speaks eloquently
说话 雄辩地

谈吐有致，

[hi:; hi] [ðen] [smaɪld] [æt; ət][ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He then smiled at Jia Zheng and said :
他 然后 微笑 在 贾 郑 和 说 :

一面又向贾政笑道：

" [jɔː; jər] [sʌn] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] ['drægən] [ə'mʌŋ] [sti:dz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fi:nɪks] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] ['fi:nɪks]
" **Your son is truly a dragon among steeds and a phoenix among young phoenixes**
" 你的 儿子 是 真的 一个 龙 之中 马匹 和 一个 凤凰 之中 年轻的 凤凰
.
"
:
"
:
"
:

“令郎真乃龙驹凤雏，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nə:t] [ɪnə'prɒpriət] [fɔːr; fər] ['zəʊ] ['wæŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [soʊ] [ə'brʌpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
It is not inappropriate for Xiao Wang to be so abrupt in front of the living
它 是 不是 不当 为了 肖 王 到 是 所以 突然 在 正面 的 这 活的
[ˈeldər] .
elder .
长老 :

非小王在世翁前唐突，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['fi:nɪksɪz] [vɔɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['klɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] ['fi:nɪksɪz] .
In the future , " the young phoenix's voice will be clearer than the old phoenix's .
在 这 未来 , " 这 年轻的 凤凰的 嗓音 将要 是 更清晰 比 这 老的 凤凰的 .
"
"
"

将来‘雏凤清于老凤声’，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'meʒərəbl] .
It is immeasurable .
它 是 无法估量的 :

未可量也。”

[ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] ['hɜ:rɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng hurriedly smiled and said :
贾 郑 匆匆 微笑 和 说 :

贾政忙陪笑道：

" [haʊ] [der] [maɪ] [ʌn'wɜːrði] [sʌn] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pre'stiːdʒəs] [ə'wɔːrd] ? [aɪ][eɪ 'em] ['greɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər]
" **How dare my unworthy son accept such a prestigious award ? I am grateful for**
" 如何 敢 我的 不配 儿子 接受 这样的 一个 享有盛誉 奖 ？ 我 是 感激的 为了
[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv][fæn] ['kaʊnti] . "
the kindness of the Prefect of Fan County . "
这 仁慈 的 这 长官 的 扇子 县 . "
“犬子岂敢谬承金奖。 赖蕃郡余祯，

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
If that is the case ,
如果 那 是 这 案件 ,
果如是言，
[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsʊz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [bɔːrn][ɪntuː] [ðɪs] ['fæməli] .
This is also a blessing for those born into this family .
这 是 还 一个 祝福 为了 那些 出生 进入 这 家庭 .
亦荫生辈之幸矣。”

[ˈwɔːtər] - ['sɔːljəb(ə)] [ə'gen] [sed] :
Water - soluble again said :
水 - 可溶 再次 说 :
水溶又道：
" [dʒʌst][wʌn] , "
" **Just one ,** "
" 只是 一 , "
“只是一件，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['tælənt] ,
With such talent ,
和 这样的 天赋 ,
令郎如是资质，
['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ,
Thinking of the old lady ,
思维 的 这 老的 女士 ,
想老太夫人，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'dɔːrd] [aɪ 'tiː] .
The ladies naturally adored it .
这 女士们 自然 受人喜爱 它 .
夫人辈自然钟爱极矣，
[bʌt; bət][wiː; wi] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [dʒenə'reɪ(ə)n] ,
But we , the younger generation ,
但 我们 , 这 年轻 一代 ,
但吾辈后生，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪnə'prɒpriət] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ɪk'sesɪv] ['drɪŋkɪŋ] .
It is very inappropriate to indulge in excessive drinking .
它 是 非常 不当 到 放纵 在 过多的 喝 .
甚不宜钟溺，
[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ɪk'sesɪv] [ɪn'dʌldʒəns] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [nɪ'glektɪŋ] [wʌnz] ['stʌdɪz] . [jʌŋ]
Indulging in excessive indulgence will inevitably lead to neglecting one's studies . Young
沉溺于 在 过多的 放纵 将要 不可避免地 带领 到 疏忽 一个人的 研究 . 年轻的
['wæŋ] [wʌnz] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [pæθ] .
Wang once followed this path .
王 一次 随后 这 小路 .
钟溺则未免荒失学业。 昔小王曾蹈此辙，

[ˌaɪ][ˈɪmədʒɪn][ˌjʊr; jər][sʌn] [maɪt] [biː; bi][noʊ] [ˈdɪfrənt] . [ɪf][ˌjʊr; jər][sʌn][faɪndz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈstʌdi]
I imagine your son might be no different . If your son finds it difficult to study
我 想象 你的 儿子 可能 是 不 不同的 . 如果 你的 儿子 发现 它 难的 到 学习
[æt; ət] [ˈhoʊm] . . .
at home . . .
在 家 . . .

想令郎亦未必不如是也。若令郎在家难以用功，

[ˌjuː; jʊ] [meɪ] [ˈvɪzɪt][maɪ][ˈhʌmb(ə)] [əˈboʊd] [ˈɔːf(ə)n] . [ðʊʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ˈtæləntɪd] ,
You may visit my humble abode often . Though I am not talented ,
你 可能 访问 我的 谦逊的 住所 经常 . 尽管 我 是 不是 才华横溢 ,
不妨常到寒第。小王虽不才，

[ˈhaʊˈevər] , [ˈmeni] [ˈfeɪməs] [sˈkɒləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ˈhuː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][wɜːr; wər]
However , many famous scholars from the sea who came to the capital were
然而 , 许多 著名的 学者们 从 这 海 WHO 来了 到 这 首都 是
[ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðer; ðər] [ˈblesɪŋz] .
fortunate to receive their blessings .
幸运 到 收到 他们的 祝福 .

却多蒙海上众名士凡至都者，

[ˈevriwʌn] [hæz; hæz] [ˌfoʊn] [ˈspeʃ(ə)] [ˈfeɪvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] . [ˈðerfɔːr] , [ˈmeni] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈpiːp(ə)]
Everyone has shown special favor to him . Therefore , many distinguished people
每个人 有 所示 特别的 偏爱 到 他 . 所以 , 许多 杰出的 人们
[ˈgæðər] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)] [əˈboʊd] . [ˌjʊr; jər][sʌn][ˈɔːf(ə)n] [ɡoʊz] [ðer; ðər][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈmæɾəz] .
gather at his humble abode . Your son often goes there to discuss matters .
收集 在 他的 谦逊的 住所 . 你的 儿子 经常 去 那里 到 讨论 事情 .

未有不另垂青目。是以寒第高人颇聚。令郎常去谈会谈会，

[ðen] [wʌnz] [ˈlɜːrɪnɪŋ] [kæn; kən] [ˈpraːɡres] [ˈdeɪli] .
Then one's learning can progress daily .
然后 一个人的 学习 能 进步 日常的 .
则学问可以日进矣。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈkwɪkli] [boʊd] [ænd; ənd] [əˈɡriːd] .
Jia Zheng quickly bowed and agreed .
贾 郑 迅速地 鞠躬 和 同意 .
贾政忙躬身答应。

[ˈʃuːi] [ˈrɒŋ] [ðen] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprer] [biːdz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [rɪst] .
Shui Rong then removed the string of prayer beads from her wrist .
水 荣 然后 已移除 这 细绳 的 祷告 珠子 从 她 手腕 .
水溶又将腕上一串念珠卸了下来，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈbəʊˈjuː] [ænd; ənd] [sed] :
He handed it to Baoyu and said :
他 递交 它 到 宝玉 和 说 :
递与宝玉道：

" [təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] ,
" **Today's first meeting** ,
" 今天的 第一的 会议 ,
“今日初会，

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈheɪst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɡɪft][tuː; tə] [ˈɔːfər] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈɡrætʃələtɔːrɪ] [ˈprez(ə)nt] .
In such haste , there was no gift to offer as a congratulatory present .
在 这样的 匆忙 , 那里 曾是 不 礼物 到 提供 作为 一个 祝贺 展示 .
仓促竟无敬贺之物，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] [prer] [biːdz] [ˈpɜːrsənəli] [biˈstəu] [əˈpɑːn][em ˈiː][baɪ][hɪz; ɪz]
This is a string of incense prayer beads personally bestowed upon me by His
这 是 一个 细绳 的 香 祷告 珠子 亲自 授予 之上 我 经过 他的
[ˈmædʒəsti][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
Majesty the other day .
威严 这 其他 天 。

此是前日圣上亲赐ᠶ᠋ᠠᠨ香念珠一串，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈtʊkən][ʌv; əv] [kənˌgrætʃəˈleɪ](ə)nɪz] .
This is a token of congratulations .
这 是 一个 令牌 的 恭喜！。

权为贺敬之礼。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈkwɪkli] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈtiː] .
Baoyu quickly accepted it .
宝玉 迅速地 公认 它 。

宝玉连忙接了，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]ˈdʒiːə] [ˈzen] . ˈdʒiːə] [ˈzen] [ænd; ənd][baʊ] [ju] [θæŋkt]
He turned and presented it to Jia Zheng . Jia Zheng and Bao Yu thanked
他 转向 和 呈现 它 到 贾 郑 。

[him; ɪm] [təˈgeðər] . [ðen] [ˈdʒiːə][fɪː; ji] . . .
him together . Then Jia She . . .
他 一起 。

然后 贾 她 。

回身奉与贾政。贾政与宝玉一齐谢过。于是贾赦，

[ˈdʒiːə] [ʒen] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [ʌp] [təˈgeðər] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]
Jia Zhen and the others came up together to ask for the carriage to be
贾 真 和 这 其他的 来了 向上 一起 到 问 为了 这 运输 到 是
[rɪˈtɜːrnd] .
returned .
返回 。

贾珍等一齐上来请回舆，

[ˈwɔːtər] - [ˈsɔːljəb(ə)l] [ˈtʃænlz] :
Water - soluble channels :
水 - 可溶 频道 。

水溶道：

[ðə; ði] [dɪˈsiːst] [hæz; həz] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈlest](ə)l] [reɪlɪm] .
The deceased has ascended to the celestial realm .
这 死者 有 上升 到 这 天体 领域 。

“逝者已登仙界，

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðʊz] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [ˈmɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
I am not one of those ordinary people like you and me in this mortal world .
我 是 不是 一 的 那些 普通的 人们 喜欢 你 和 我 在 这 凡人 世界 。

[ɔːlˈðʊz] [aɪ] , [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [kɪŋ] , [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
Although I , the humble king , have received the grace of Heaven ,
虽然 我 ， 这 谦逊的 国王 ， 有 已收到 这 优雅 的 天堂 ，

非碌碌你我尘寰中之人也。小王虽上叨天恩，

[ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [tuː; tə] [əˈtæk] [ɪn] [neɪm] [ˈoʊnli]
Inviting the county to attack in name only
邀请 这 县 到 攻击 在 姓名 仅有的

虚邀郡袭，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [ˈpɑːsəbli] [ædˈvæns] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [reɪlɪm] ?
How could one possibly advance beyond the Immortal Realm ?
如何 可以 一 可能 进步 超过 这 不朽 领域 ？

岂可越仙而进也？

" [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][kəmˈplaɪ] . "
" Jia She and the others saw that they were determined not to comply . "
" 贾 她 和 这 其他的 锯 那 他们 是 决定 不是 到 遵守 . "
"贾赦等见执意不从，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] , [ænd; ənd]
He had no choice but to take his leave , express his gratitude , and
他 有 不 选择 但 到 拿 他的 离开 , 表达 他的 感激 , 和
[rɪˈtɜːrn] .
return .
返回 .

只得告辞谢恩回来，
[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][staːp][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] .
He ordered his men to stop the music .
他 订购 他的 男人 到 停止 这 音乐 .

命手下掩乐停音，
[ðə; ði][ˈfjuːnərəl][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [ˈmænər] .
The funeral was completed in a grand and unrestrained manner .
这 葬礼 曾是 完全的 在 一个 盛大 和 不受约束的 方式 .

滔滔然将殡过完，
[fæn] [let] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [dɪˈzɔːlv] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] . [ðæt] [ɡoʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] .
Fang let the water dissolve back into the carriage . That goes without saying .
方 让 这 水 溶解 后退 进入 这 运输 . 那 去 没有 说 .

方让水溶回舆去了．不在话下．
[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [prəˈseɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈfæməli] . . .
Meanwhile , the funeral procession from the Ning family . . .
同时 , 这 葬礼 游行 从 这 宁 家庭 . . .

且说宁府送殡，
[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlaɪvli] . [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡert] . . .
The journey was very lively . Just as they arrived at the city gate . . .
这 旅行 曾是 非常 热闹 . 只是 作为 他们 到达的 在 这 城市 门 . . .

一路热闹非常．刚至城门前，
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] ,
There was also Jia She ,
那里 曾是 还 贾 她 ,

又有贾赦，
[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] ,
Jia Zheng ,
贾 郑 ,

贾政，
[ˈdʒiːə] [zɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːɡz] [ænd; ənd] [səˈbɔːdɪnɪts] [iːtʃ] [set] [ʌp] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [ˈtents] [tuː; tə]
Jia Zhen and his colleagues and subordinates each set up sacrificial tents to
贾 真 和 他的 同事 和 下属 每个 放 向上 献祭 帐篷 到

[rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈɔfɜːɪŋz, ˈɔfrɪŋz] .
receive the offerings .
收到 这 供品 .
贾珍等诸同僚属下各家祭棚接祭，

[θæŋk] [juː; jʊ][wʌn][baɪ][wʌn] .
Thank you one by one .
感谢 你 一 经过 一 .
一一的谢过，

[ðen] [li:v] [ðə; ði] ['siti] .
Then leave the city .
然后 离开 这 城市 .

然后出城，

[ðei] ['hedɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][aɪərn] ['θreɪhoʊld] ['temp(ə)] .
They headed straight for the main road leading to the Iron Threshold Temple .
他们 标题 直的 为了 这 主要的 路 领导 到 这 铁 临界点 寺庙 .

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['dʒi:ə] [ʒen] [brɔ:t] ['dʒi:ə] ['rɒŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['eldəz] .
At that time , Jia Zhen brought Jia Rong before the elders .
在 那 时间 , 贾 真 带来 贾 荣 前 这 长者 .

竟奔铁槛寺大路行来。彼时贾珍带贾蓉来到诸长辈前，

[let] [ðem; ðəm][raɪd] [ɪn] [sɪ'dæən] [tʃerz] [ɔ:r][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
Let them ride in sedan chairs or on horseback .
让 他们 骑 在 轿车 椅子 或者 在 马背 .

让坐轿上马，

['ðerfɔ:r] , ['dʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][,dʒenə'reɪ(ə)n] [i:tʃ] [gɑ:t]['ɪntu:][ðer; ðər] ['kæərɪdʒɪz] .
Therefore , Jia She and his generation each got into their carriages .
所以 , 贾 她 和 他的 一代 每个 得到 进入 他们的 马车 .

因而贾赦一辈的各自上了车轿，

[ðoʊz] [ʌv; əv]['dʒi:ə] [ʒenz] [,dʒenə'reɪ(ə)n][wɜ:r; wər]['ɔ:lsəʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪm'ba:rk] [ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒə:nɪz] .
Those of Jia Zhen's generation were also about to embark on their journeys .
那些 的 贾 珍的 一代 是 还 关于 到 启程 在 他们的 旅程 .

['fɛŋ] ['dʒi:] , [pri'ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [baʊ] [ju] ,
Feng Jie , preoccupied with Bao Yu ,
冯 杰 , 心事重重 和 包 于 ,

贾珍一辈的也将要上马。凤姐儿因记挂着宝玉，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hi:l] [ækt] ['rekləsli] [ænd; ənd][du:] [wət'evər] [hi:; hi] ['wɒnts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbə:b] .
I'm afraid he'll act recklessly and do whatever he wants in the suburbs .
我是 害怕的 地狱 行为 鲁莽地 和 做 任何 他 想要 在 这 郊区 .

怕他在郊外纵性逞强，

[,dɪsə'beɪŋ] ['fæməli] ['membər]
Disobeying family members
违抗命令 家庭 成员

不服家人的话，

['dʒi:ə] ['ʒen] [hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['trɪviəl] ['mætərz] .
Jia Zheng has no business with such trivial matters .
贾 郑 有 不 商业 和 这样的 琐碎的 事情 .

贾政管不着这些小事，

[fɪərɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [goʊ] [rɔ:ŋ] ,
Fearing that something might go wrong ,
恐惧 那 某物 可能 去 错误的 ,

惟恐有个失闪，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [si:] ['grænmlʌðər] ['dʒi:ə] .
It's hard to see Grandmother Jia .
它是 难的 到 看 祖母 贾 .

难见贾母，

['ðerfɔ:r] , [ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['sɜ:r.vənt] [tu:; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] . ['baʊ'ju:] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət]
Therefore , she ordered a servant to summon him . Baoyu had no choice but
所以 , 她 订购 一个 仆人 到 召唤 他 . 宝玉 有 不 选择 但

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kæərɪdʒ] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
to come to his carriage . Fengjie laughed and said :
到 来 到 他的 运输 . 奉节 笑了 和 说 :

因此使命小厮来唤他。宝玉只得来到他车前。凤姐笑道：

" [gʊd] ['brʌðə] , "
" **Good brother** , "
" 好的 兄弟 , "

“好兄弟，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['pɜːrs(ə)n] .
You are a distinguished person .
你 是 一个 杰出的 人 .

你是个尊贵人，

[ə; eɪ][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] .
A girl with the same character .
一个 女孩 和 这 相同的 特点 .

女孩儿一样的人品，

[dəʊnt] [biː; bi] [laɪk] [ðem; ðəm] , ['raɪdɪŋ] [laɪk] ['mʌŋkɪz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] . [get] [ɔːf] .
Don't be like them , riding like monkeys on horseback . Get off .
不 是 喜欢 他们 , 骑术 喜欢 猴子 在 马背 . 得到 离开 .

别学他们猴在马上。下来，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] ['sɪstər] [ɑːr; ər] ['trævlɪŋ] [baɪ][kɑːr] .
The two of us sisters are traveling by car .
这 二 的 我们 姐妹 是 旅行 经过 车 .

咱们姐儿两个坐车，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betər] ?
Wouldn't that be better ?
不会 那 是 更好的 ?

岂不好？

['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðæt] ,
Baoyu heard that ,
宝玉 听到 那 ,

"宝玉听说，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dɪs'maʊntɪd] .
He hurriedly dismounted .
他 匆匆 下马 .

忙下了马，

[klaɪmd] ['ɪntuː] ['sɪstər] [fɛŋz] [kɑːr]
Climbed into Sister Feng's car
攀登 进入 姐姐 冯的 车

爬入凤姐车上，

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] , ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] . [brɪ'fɔːr] [lɔːŋ] . . .
The two arrived , chatting and laughing . Before long . . .
这 二 到达的 , 聊天 和 笑 . 前 长的 . . .

二人说笑前来。不一时，

[tuː] ['hɔːrsɪz] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Two horses came galloping down the ground from that direction .
二 马匹 来了 疾驰 向下 这 地面 从 那 方向 .

只见从那边两骑马压地飞来，

[nɔːt] [fɑːr][frʌm; frəm] ['sɪstər] [fɛŋz] [kɑːr]
Not far from Sister Feng's car
不是 远的 从 姐姐 冯的 车

离凤姐车不远，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .
They all jumped down at once .
他们 全部 跳了起来 向下 在 一次 .

一齐蹿下来，

[ˈfuː][ˌsi etʃ ˈi] [rɪˈplaɪd] :
Fu Che replied :
傅 切 回复 :

扶车回说：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [hɪr] .
There is a place here .
那里 是 一个 地方 这里 :

“这里有个下处，

[ˈgrænməː] , [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
Grandma , please take a break and change your clothes .
奶奶 , 请 拿 一个 休息 和 改变 你的 衣服 :

奶奶请歇更衣。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈɜːrdʒəntli] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [biː; bi] [kənˈsʌltɪd] .
Sister Feng urgently ordered that Madam Xing and Madam Wang be consulted .
姐姐 冯 紧急 订购 那 女士 邢 和 女士 王 是 咨询 :

凤姐急命请邢夫人王夫人的示下，

[ðə; ðɪ][məɪn] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :
The man returned and said :
这 男人 返回 和 说 :

那人回来说：

[ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [sed] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [rest] .
The ladies said they didn't need to rest .
这 女士们 说 他们 没有 需要 到 休息 :

“太太们说不用歇了，

" [tel] [ˈgrænməː] [tuː; tə][duː][æz; əz][fɪː; fɪ] [pliːzɪz] . "
" Tell Grandma to do as she pleases . "
" 告诉 奶奶 到 做 作为 她 请 " :

叫奶奶自便罢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rest] [bɪˈfɔːr] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] . [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] ,
He then ordered them to rest before continuing their journey . The servants ,
他 然后 订购 他们 到 休息 前 继续 他们的 旅行 : 这 仆人 ,

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

便命歇了再走。众小厮听了，

[ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrsɪz] ,
A chariot with horses ,
一个 战车 和 马匹 ,

一带辕马，

[pʊʃ] [θruː] [ðə; ðɪ] [kraʊd] .
Push through the crowd .
推 通过 这 人群 :

岔出人群，

[ðeɪ] [flu:] [nɔ:rθ] . ['baʊ'ju:] , [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] , ['ɜ:ɪɪdʒəntli] ['sɒmənd] ['mɪnɪstə] ['kɪn] . [æt; ət]
They flew north . Baoyu , inside the carriage , urgently summoned Minister Qin . At
他们 飞翔 北 . 宝玉 , 里面 这 运输 , 紧急 被召唤 部长 秦 . 在
[ðæt] [taɪm] , ['kɪn] [dʒɔŋ] [wɒz; wəz][ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [sɪ'dæən] [tʃer] .
that time , Qin Zhong was riding a horse alongside his father's sedan chair .
那 时间 , 秦 钟 曾是 骑术 一个 马 旁边 他的 父亲的 轿车 椅子 .
往北飞走. 宝玉在车内急命请秦相公. 那时秦钟正骑马随着他父亲的轿,

[ˈsʌd(ə)nli] , - ['sɜ:rvənt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .
Suddenly , Baoyu's servant came running .
突然 , - 仆人 来了 跑步 .

忽见宝玉的小厮跑来,
[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mi:l] . [wen] ['kɪn] [dʒɔŋ] [lʊkt] ,
He was invited to have a meal . When Qin Zhong looked ,
他 曾是 受邀 到 有 一个 一顿饭 . 什么时候 秦 钟 看起来 ,
请他去打尖. 秦钟看时,

[ˈfɛŋ] [dʒi:z] ['kæɪɪdʒ] ['hedɪd] [nɔ:rθ] .
Feng Jie's carriage headed north .
冯 杰的 运输 标题 北 .

只见凤姐儿的车往北而去,

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , - [hɔ:rs] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] .
Behind them , Baoyu's horse was pulling .
在后面 他们 , - 马 曾是 拉 .

后面拉着宝玉的马,

[ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ][ˈsæd(ə)l] [keɪɪdʒ] ,
Wearing a saddle cage ,
穿着 一个 鞍 笼 ,

搭着鞍笼,

[ðen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [noʊn] [ðæt] ['baʊ'ju:] [ænd; ənd][ˈfɛŋ'dʒi:ɛ] [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [serm] ['kæɪɪdʒ] .
Then it was known that Baoyu and Fengjie were riding in the same carriage .
然后 它 曾是 已知 那 宝玉 和 奉节 是 骑术 在 这 相同的 运输 .

便知宝玉同凤姐坐车,

[hi:; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He then led his horse and caught up with them .
他 然后 引领 他的 马 和 捕捉 向上 和 他们 .

自己也便带马赶上去,

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðə] . [su:n] ['æftə] , ['sɜ:rvənt] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['vɪlɪdʒə-z] .
They entered the village together . Soon after , servants chased away all the villagers .
他们 进入 这 村庄 一起 . 很快 后 , 仆人 追逐 离开 全部 这 村民们 .

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [fju:] ['haʊzɪz] .
The village had few houses .
这 村庄 有 很少 房屋 .

同入一庄门内. 早有家人将众庄汉撵尽. 那庄农人家无多房舍,

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['noʊwə] [tu:; tə] [haɪd] .
The women had nowhere to hide .
这 女性 有 无处 到 隐藏 .

婆娘们无处回避,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [let] [ðem; ðəm][goʊ] . [wen] [ðoʊz] ['vɪlɪdʒ] ['gɜ:lz][ænd; ənd]
They had no choice but to let them go . When those village girls and
他们 有 不 选择 但 到 让 他们 去 . 什么时候 那些 村庄 女孩们 和

[ˈwɪmɪn] [sɔ:] ['sɪstə] ['fɛŋ] ,
women saw Sister Feng ,
女性 锯 姐姐 冯 ,

只得由他们去了. 那些村姑庄妇见了凤姐,

[ˈplauz] [ænd; ənd] [ˈlðəɹ] [ˈaɪtəmz]
Ploughs and other items
犁 和 其他 项目

犁等物，

[ˈevriwʌn] [θɔ:t] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] .
Everyone thought it was strange .
每个人 想法 它 曾是 奇怪的 .

皆以为奇，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [wʌt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] .
It is unknown what made them this mission .
它 是 未知 什么 制成 他们 这 使命 .

不知何项所使，

[wʌt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [neɪmz] ? [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˈtoʊld][ðem; ðəm][ðer; ðər] [neɪmz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
What were their names ? The servant told them their names one by one .
什么 是 他们的 姓名 ? 这 仆人 讲述 他们 他们的 姓名 一 经过 一 .

其名为何．小厮在旁一一的告诉了名色，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈlɪsnd] .
He explained the situation . Baoyu listened .
他 解释 这 情况 . 宝玉 听着 .

说明原委．宝玉听了，

[hiː; hi][ˈnɔːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [saɪd] :
He nodded and sighed :
他 点头 和 叹了口气 :

因点头叹道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [sed] [ɪn][ðer; ðər][ˈpoʊəmz] . . .
No wonder the ancients said in their poems : . . .
不 想知道 这 古代人 说 在 他们的 诗歌 . . .

“怪道古人诗上说，

[huː] [noʊz] [wʌt] [laɪz] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [pleɪt] ?
Who knows what lies beneath the plate ?
WHO 知道 什么 谎言 下面 这 盘子 ?

‘谁知盘中餐，

[ˈevri] [greɪn] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] .
Every grain is the result of hard work .
每一个 粮食 是 这 结果 的 难的 工作 .

粒粒皆辛苦’，

[ðæt] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [waɪ] .
That is precisely why .
那 是 恰恰 为什么 .

正为此也。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ðen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [əˈnʌðər] [ruːm] .
Then they arrived at another room .
然后 他们 到达的 在 其他 房间 .

一面又至一间房前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspɪnɪŋ] [wiːl] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
There was a spinning wheel on the kang (a heated brick bed) .
那里 曾是 一个 旋转 车轮 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

只见炕上有个纺车，

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] :
Baoyu then asked the servants :
宝玉 然后 问 这 仆人 :

宝玉又问小厮们：

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What is this ? "
" 什么 是 这 ? "

“这又是什么？

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] . [əˈpaːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈjuː] . . .
The servants then told him the whole story . Upon hearing this , Baoyu . . .
这 仆人 然后 讲述 他 这 所有的 故事 : 之上 听力 这 , 宝玉 . . .

"小厮们又告诉他原委。 宝玉听说，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]
Then it came up and started twisting and turning it around as if it
然后 它 来了 向上 和 开始 扭曲 和 转弯 它 大约 作为 如果 它
[wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] .
were playing .
是 玩耍 :

便上来拧转作耍，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmjuːzɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [gɜːrl][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ɔːr] [ˌerˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld][ræn]
Thinking it amusing , a village girl of about seventeen or eighteen years old ran
思维 它 有趣 , 一个 村庄 女孩 的 关于 十七 或者 十八 年 老的 跑
[ʌp][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] :
up and started shouting :
向上 和 开始 喊叫 :

自为有趣。 只见一个约有十七八岁的村庄丫头跑了来乱嚷：

" [dəʊnt] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Don't break it ! "
" 不 休息 它 ! "

“别动坏了！

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˈhɜːrɪdli] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ˈbaʊˈjuː] [ˈkwɪkli] [let]
The servants hurriedly shouted and tried to stop him , but Baoyu quickly let
这 仆人 匆匆 喊叫 和 尝试 到 停止 他 , 但 宝玉 迅速地 让
[goʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
go of his hand .
去 的 他的 手 :

"众小厮忙断喝拦阻。 宝玉忙丢开手，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
He said with a forced smile :
他 说 和 一个 强制 微笑 :

陪笑说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第20/172页

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [aɪv] ['nevər] [siːn] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] , "
" **Because I've never seen this before** , "
" 因为 我已经 绝不 已见 这 前 , "

“我因为没见过这个，

[soʊ] [lets] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][traɪ] .
So let's give him a try .
所以 我们来吧 给 他 一个 尝试 .

所以试他一试。”

[ðə; ðɪ][gɜːrl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

那丫头道：

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [wer] [jʊə(r)] [frʌm; frəm] ? "
" **You know how to make this where you're from ?** "
" 你 知道 如何 到 制作 这 在哪里 你是 从 ? "

“你们那里会弄这个，

[ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] ['oʊpənd] .
The station opened .
这 车站 打开 .

站开了，

[aɪl] [spɪn][,aɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] .
I'll spin it for you to see .
患病的 旋转 它 为了 你 到 看 .

我纺与你瞧。”

['kɪn] [dʒɒŋ] ['siːkrətli] [pʊld] [baʊ] [ju] [ə'saɪd][ænd; ænd] [smaɪld] :
Qin Zhong secretly pulled Bao Yu aside and smiled :
秦 钟 偷偷 拉 包 于 旁边 和 微笑 :

秦钟暗拉宝玉笑道：

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz] [kwart] ['ɪntrəstɪŋ] . "
" **This gentleman is quite interesting** . "
" 这 绅士 是 相当 有趣的 . "

“此卿大有趣趣。”

['baʊ'juː] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Baoyu pushed him away .
宝玉 推动 他 离开 .

宝玉一把推开，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[dæm] [,aɪ 'tiː] !
Damn it !
该死 它 !

“该死的！”

[ɪf] [juː; jʊ] [ki:p] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ,
If you keep talking nonsense ,
如果 你 保持 说 废话 ,

再胡说，

[aɪ] [hɪt] [aɪ 'tiː] .
I hit it .
我 打 它 .

我就打了。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [brɪ'gæn] ['spɪnɪŋ] [θred] . [dʒʌst] [æz; əz] ['bɑʊ'juː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spi:k] ,
The maidservant began spinning thread . Just as Baoyu was about to speak ,
这 女仆 开始 旋转 线 : 只是 作为 宝玉 曾是 关于 到 说话 ,

只见那丫头纺起线来。宝玉正要说话时，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
All that could be heard was the old woman calling out :
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 老的 女士 呼叫 出去 :

只听那边老婆子叫道：

" ['sekənd] [gɜːrl] , "
" Second girl , "
" 第二 女孩 , "

“二丫头，

[kʌm] [hɪr] ['kwɪkli] !
Come here quickly !
来 这里 迅速地 !

快过来！

" [ðæt] [gɜːrl] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] , "
" That girl heard it , "
" 那 女孩 听到 它 , "

"那丫头听见，

[ə'bəændən] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] ,
Abandon the spinning wheel ,
放弃 这 旋转 车轮 ,

丢下纺车，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ðer; ðər] .
They went straight there .
他们 去 直的 那里 .

一径去了。

['bɑʊ'juː] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [dɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] [bɔːrd] . [dʒʌst] [ðen] , ['fɛŋ'dʒiːɛ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːl]
Baoyu was feeling dejected and bored . Just then , Fengjie sent someone to call
宝玉 曾是 感觉 垂头丧气 和 无聊的 . 只是 然后 , 奉节 发送 某人 到 称呼

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn'saɪd] . ['fɛŋ'dʒiːɛ] [wɑːft] [hɜːr; hər] [hændz] . . .
the two of them inside . Fengjie washed her hands . . .
这 二 的 他们 里面 : 奉节 洗过 她 双手 . . .

宝玉怅然无趣。只见凤姐儿打发人来叫他两个进去。凤姐洗了手，

[tʃeɪndʒ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [dʌst] .
Change clothes and shake off the dust .
改变 衣服 和 摇 离开 这 灰尘 .

换衣服抖灰，

[ðeɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] . [ˈbaʊˈjuː] [sed] [noʊ] .
They asked them if they wanted to exchange it . Baoyu said no .

他们 问 他们 如果 他们 通缉 到 交换 它 . 宝玉 说 不 .

问他们换不换. 宝玉不换,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] . [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wʊd] [ˈkæəri] [ðə; ði] [ˈtiːpɑːtɪ]
They had no choice but to give up . The servants would carry the teapot

他们 有 不 选择 但 到 给 向上 . 这 仆人 会 携带 这 茶壶

[ænd; ənd] [ˈtiːkʌps] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
and teacups for their journey .

和 茶杯 为了 他们的 旅行 .

只得罢了. 家下仆妇们将带着行路的茶壶茶杯,

[ten] - [piːs] [drɔːr] [bɑːks] ,
Ten - piece drawer box ,

十 - 片 抽屉 盒子 ,

十锦屉盒,

[ˈveriəs] [snæks] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Various snacks were served .

各种各样的 零食 是 服务 .

各样小食端来,

[ˈæftər] [ˈsɪstər] [ˈfeŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][ðer; ðər] [tiː] ,
After Sister Feng and the others had their tea ,

后 姐姐 冯 和 这 其他的 有 他们的 茶 ,

凤姐等吃过茶,

[ˈæftər] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈtaɪdɪŋ] [ʌp] ,
After they finished tidying up ,

后 他们 完成的 整理 向上 ,

待他们收拾完毕,

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] . [ˌaʊtˈsaɪd] , - [wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði]
He then got up and boarded the carriage . Outside , Wang'er was preparing the

他 然后 得到 向上 和 登机 这 运输 . 外部 , - 曾是 准备 这

[rɪˈwɔːrdz] .

rewards .

奖励 .

便起身上车. 外面旺儿预备下赏封,

[ʃiː; ʃi] [rɪˈwɔːdɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [tuː; tə] [ˌkaʊtˈaʊ] [ænd; ənd]
She rewarded the village head , and the village women came to kowtow and

她 奖励 这 村庄 头 , 和 这 村庄 女性 来了 到 磕头 和

[ˈɔːfər] [ðer; ðər] [oʊn] [rɪˈwɔːrdz] . [ˈfeŋˈdʒiːɛ] [peɪd] [ðem; ðəm][noʊ][maɪnd] .

offer their own rewards . Fengjie paid them no mind .

提供 他们的 自己的 奖励 . 奉节 有薪酬的 他们 不 头脑 .

赏了本村主人. 庄妇等来叩赏. 凤姐并不在意,

[ˈbaʊˈjuː] , [haʊˈevər] , [peɪd] [kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n] .
Baoyu , however , paid close attention .

宝玉 , 然而 , 有薪酬的 关闭 注意力 .

宝玉却留心看时,

[ɜːr; ər] - [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] . [ðeɪ] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ɪˈmiːdiətli] .
Er Yatou was not among them . They boarded the carriage immediately .

呃 - 曾是 不是 之中 他们 . 他们 登机 这 运输 立即地 .

内中并无二丫头. 一时上了车,

[wiː; wi] [ˈhædnt] [wɔːkt] [fɑːr] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] .
We hadn't walked far when we came out .

我们 之前没有 步行 远的 什么时候 我们 来了 出去 .

出来走不多远,

[ɔ:ɪ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [gɜ:rɪ] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə] [ɪn][hɜ:r; hər]
All that could be seen was the second girl holding his little brother in her
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 第二 女孩 保持 他的 小的 兄弟 在 她
[ɑ:rmz] .
arms .
武器 :

只见迎头二丫头怀里抱着他小兄弟，

[hi:; hi] [ə'raɪvd] , [tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l][gɜ:ɪz] . ['baʊ'ju:ɪ] [wɪft] [hi:; hi]
He arrived , chatting and laughing with several little girls . Baoyu wished he
他 到达的 , 聊天 和 笑 和 一些 小的 女孩们 . 宝玉 希望 他
[kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['faɪloʊ] [hɪm; ɪm] .
could get out of the carriage and follow him .
可以 得到 出去 的 这 运输 和 跟随 他 .

同着几个小女孩子说笑而来。 宝玉恨不得下车跟了他去，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [nɑ:t] [ə'gri:] .
It is expected that the public will not agree .
它 是 预期的 那 这 民众 将要 不是 同意 .

料是众人不依的，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:f][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] .
I had no choice but to see them off with my eyes .
我 有 不 选择 但 到 看 他们 离开 和 我的 眼睛 .

少不得以目相送，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][fæst] .
However , the carriage was light and the horse was fast .
然而 , 这 运输 曾是 光 和 这 马 曾是 快速地 .

争奈车轻马快，

[ðeɪ] ['væniʃt] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌ; əv][æɪn; ən] [aɪ] .
They vanished without a trace in the blink of an eye .
他们 消失了 没有 一个 痕迹 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

一时展眼无踪。

['æftər] ['wɔ:kiŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] ,
After walking for a short while ,
后 步行 为了 一个 短的 尽管 ,

走不多时，

[ðeɪ] ['fa:loʊd] [ðə; ði][grænd] ['fju:nərəl] [prə'se(ə)n] [ə'gen] . [ðə; ði]['fju:nərəl] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔ:ŋz]
They followed the grand funeral procession again . The funeral drums and gongs
他们 随后 这 盛大 葬礼 游行 再次 . 这 葬礼 鼓 和 锣

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [ɪn] [frʌnt] .
had already begun in front .
有 已经 开始 在 正面 .

仍又跟上大殡了。 早有前面法鼓金铙，

['bæənərz] [ænd; ənd] ['kænəpi:z] :
Banners and canopies :
横幅 和 树冠 :

幢幡宝盖：

[ðə; ði] [mʌŋks] [ʌ; əv][ðə; ði]['aɪərən] ['θreɪhoʊld] ['temp(ə)l] [ə'raɪvd] [ɪn] [d'rəʊvz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['spɪrɪt] .
The monks of the Iron Threshold Temple arrived in droves to receive the spirit .
这 僧侣 的 这 铁 临界点 寺庙 到达的 在 成群 到 收到 这 精神 .

['æftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] , [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
After a short while , they entered the temple .
后 一个 短的 尽管 , 他们 进入 这 寺庙 .

铁槛寺接灵众僧齐至。 少时到入寺中，

[ə'ʌðər] [ˈbuːdɪst] [ˈserəmoʊni] [wʌz; wəz] [pə'fɔːrmd] .
Another Buddhist ceremony was performed .
其他 佛教徒 仪式 曾是 执行 .

另演佛事，

[ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈɔːltər][wʌz; wəz][ɑːr ˈiː] - [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [saɪd]
The incense altar was re - established , and the spirit was placed in a side
这 香 坛 曾是 关于 - 已确立的 , 和 这 精神 曾是 放置 在 一个 边
[ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [hɔːl] .
room of the inner hall .
房间 的 这 内 大厅 .

重设香坛。安灵于内殿偏室之中，

- [steɪd] [ˈpiːsfəli] [ɪn][hɜːr; hər][ˈbedruːm; ˈbedrəm] . [ˌaʊtˈsaɪd] , [ˈdʒiːə] [ʒen] [ˌentərˈteɪnd] [ɔːl]
Baozhu stayed peacefully in her bedroom . Outside , Jia Zhen entertained all
- 入住 和平地 在 她 卧室 . 外部 , 贾 真 娱乐 全部
[ðə; ði] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ˈfrendz] .
the relatives and friends .
这 亲属 和 朋友们 .

宝珠安于里寝室相伴。外面贾珍款待一应亲友，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [miːl] .
There were also those who disturbed the meal .
那里 是 还 那些 WHO 不安 这 一顿饭 .

也有扰饭的，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [kwɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈiːtɪŋ] .
Some people quit without even eating .
一些 人们 辞职 没有 甚至 吃 .

也有不吃飯而辞的，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɡreɪtɪf(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] .
I am grateful for everything .
我 是 感激的 为了 一切 .

一应谢过乏，

[ðeɪ] [dɪˈspɜːrst] [təˈgeðər] , [frʌm; frəm][djuːks] , [ˈmɑːkwɪsɪz] , [ˈɜːlz] , [ˈvaɪkəʊnt] , [ænd; ənd][ˈbærənz] .
They dispersed together , from dukes , marquises , earls , viscounts , and barons .
他们 分散的 一起 , 从 公爵们 , 侯爵夫人 , 伯爵 , 子爵 , 和 男爵们 .

从公侯伯子男一起一起的散去，

[ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈdɪdnt] [dɪˈspɜːrs] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ˌæftərˈnuːn] . [ðə; ði] [ɡests] [ɪnˈsaɪd][wɜːr; wər][ɔːl] [rɪˈsiːvd]
The gathering didn't disperse until late afternoon . The guests inside were all received
这 采集 没有 分散 直到 晚的 下午 . 这 客人 里面 是 全部 已收到
[ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnd] [baɪ] [ˈsɪstər] [ˈfeŋ] .
and entertained by Sister Feng .
和 娱乐 经过 姐姐 冯 .

至未末时分方才散尽了。里面的堂客皆是凤姐张罗接待，

[lets] [stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkts][ænd; ənd] [dɪˈkriːz] [ʌv; əv] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)lz] .
Let's start with the imperial edicts and decrees of high - ranking officials .
我们来吧 开始 和 这 帝国 法令 和 法令 的 高的 - 排行 官员 .

先从显官诰命散起，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [nuːn] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [dɪˈspɜːrst] . [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [kloʊz] [ˈrelatɪvz]
It wasn't until late noon that the crowd dispersed . Only a few close relatives
它 不是 直到 晚的 中午 那 这 人群 分散的 . 仅有的 一个 很少 关闭 亲属
[rɪˈmeɪnd] .
remained .
剩余 .

也到晌午大错时方散尽了。只有几个亲戚是至近的，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [li:v] [ˈæftər][ə; eɪ] [θri:] - [deɪ] [məˈmɔ:riəl] [ˈsɜ:rvis] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈɪŋ] . . .
They would only leave after a three - day memorial service . At that time , Xing . . .
他们 会 仅有的 离开 后 一个 三 - 天 纪念馆 服务 : 在 那 时间 , 邢 . . .
等做过三日安灵道场方去。那时邢，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [nu:] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] .
Madam Wang knew that Sister Feng would not be coming home .
女士 王 知道 那 姐姐 冯 会 不是 是 未来 家 :
王二夫人知凤姐必不能来家，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ˈbaʊˈju:] [wɪð; wɪθ]
They were about to enter the city . Lady Wang wanted to take Baoyu with
他们 是 关于 到 进入 这 城市 : 女士 王 通缉 到 拿 宝玉 和
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

也便就要进城。王夫人要带宝玉去，
[wen] [ˈbaʊˈju:] [fɜ:rst] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] ,
When Baoyu first arrived in the countryside ,
什么时候 宝玉 第一的 到达的 在 这 农村 ,
宝玉乍到郊外，

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [goʊ] [bæk] .
They wouldn't go back .
他们 不会 去 后退 :
那里肯回去，

[æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz] [fɪ:; fi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
As long as she lived with Sister Feng , Madam Wang had no choice .
作为 长的 作为 她 居住地 和 姐姐 冯 , 女士 王 有 不 选择 :
只要跟凤姐住着。王夫人无法，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][hænd][ˌaɪ ˈti:][ˈoʊvər][tu:; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtʜ:n] [hoʊm] .
He had no choice but to hand it over to Sister Feng and return home .
他 有 不 选择 但 到 手 它 超过 到 姐姐 冯 和 返回 家 :
[ˌaɪ ˈti:] [tʜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ˈaɪərən] [ˈθreʃhoʊld] [ˈtemp(ə)] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [ˈnoʊb(ə)]
It turned out that the Iron Threshold Temple was originally built by the two noble
它 转向 出去 那 这 铁 临界点 寺庙 曾是 起初 建造 经过 这 二 高贵
[ˈfæməliz] [ʌv; əv] [ˈnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒŋ] .
families of Ning and Rong .
家庭 的 宁 和 荣 :

只得交与凤姐便回来了。原来这铁槛寺原是宁荣二公当日修造，
[ˈi:v(ə)n] [təˈdeɪ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stiɪl] [ˈɔ:fɜ:ŋz, ˈɔ:frɪŋz][ʌv; əv] [ˈɪnsɛns] [ænd; ənd][lənd][fɔ:r; fər] [ˈtʃærəti] .
Even today , there are still offerings of incense and land for charity .
甚至 今天 , 那里 是 仍然 供品 的 香 和 土地 为了 慈善机构 :
现今还是有香火地亩布施，

[ɪn] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈeɪdʒɪŋ][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
In preparation for the aging population in the capital ,
在 准备 为了 这 老化 人口 在 这 首都 ,
以备京中老了人口，

[wi:; wi] [ˈɔ:fər] [əˈfɔ:rdəb(ə)] [ˈstɔ:ɪdʒ] [hɪr] . [bəʊθ][ðə; ði] [ˈberɪəl] [saɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hoʊm] [ɑ:r; ər]
We offer affordable storage here . Both the burial site and the ancestral home are
我们 提供 价格实惠 贮存 这里 : 两个都 这 葬礼 地点 和 这 祖先的 家 是
[ˈredi] [ænd; ənd] [prɪˈperd] .
ready and prepared .
准备好 和 准备 :
在此便宜寄放。其中阴阳两宅俱已预备妥贴，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'ri:dʒənəli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːst] [tuː; tə] [rɪ'zaid] .
It was originally intended as a place for the deceased to reside .
它 曾是 起初 故意的 作为 一个 地方 为了 这 死者 到 居住 .
[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðer; ðər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] .
Unexpectedly , their descendants have multiplied .
不料 , 他们的 后代 有 乘以 .
好为送灵人口寄居 . 不想如今后辈人口繁盛 ,

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [aːr; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['bækgraʊndz] .
The rich and poor are of different backgrounds .
这 富有的 和 贫穷的 是 的 不同的 背景 .
其中贫富不一 ,

[ɔːr] [pər'hæps] [wʌnz] ['temprəmənt] [ɪz] [ɪnkən'sɪstənt] :
Or perhaps one's temperament is inconsistent :
或者 也许 一个人的 气质 是 不一致 :
或性情参商 :

[wɪtʃ] ['fæməli] ['bɪznəs] [ɪz] ['strʌɡlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːntent] ?
Which family business is struggling and content ?
哪个 家庭 商业 是 挣扎 和 内容 ?
有那家业艰难安分的 ,

[soʊ][aɪ] [stetɪd] [hɪr] .
So I stayed here .
所以 我 入住 这里 .
便住在这里了 ,

[ðer; ðər][aːr; ər] [ðoʊz] [huː] [aːr; ər] [ɑːsten'teɪʃəs] [ænd; ənd] ['welθi] ,
There are those who are ostentatious and wealthy ,
那里 是 那些 WHO 是 炫耀的 和 富裕 ,
有那尚排场有钱势的 ,

[ðeɪ] [dʒʌst] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪnkən'viːniənt] [hɪr] .
They just said it was inconvenient here .
他们 只是 说 它 曾是 不方便 这里 .
只说这里不方便 ,

[ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] , ['iːðər] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr][ə; eɪ] ['nʌnəri] .
They must find another place to stay , either in a village or a nunnery .
他们 必须 寻找 其他 地方 到 停留 , 任何一个 在 一个 村庄 或者 一个 尼姑庵 .
一定另外或村庄或尼庵寻个下处 ,

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][ɪ'oʊvər] ; [ðɪs] [ɪz] [naʊ]
The place where the banquet was held after the event was over ; this is now
这 地方 在哪里 这 宴会 曾是 握住 后 这 事件 曾是 超过 ; 这 是 现在
[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['mɔːrniŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋ] ['fæməli] .
the place of mourning for the Qin family .
这 地方 的 丧 为了 这 秦 家庭 .
为事毕宴退之所 . 即今秦氏之丧 ,

[ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [tɪmpə'rerəli] [stetɪd] [æt; ət][ðə; ði]['aɪərən] ['θreʃhoʊld] ['tɪmp(ə)] .
All members of the clan temporarily stayed at the Iron Threshold Temple .
全部 成员 的 这 氏族 暂时地 入住 在 这 铁 临界点 寺庙 .
族中诸人皆权在铁槛寺下榻 ,

[ɪ'oʊnli] ['sɪstər] ['fɛŋ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪnkən'viːniənt] .
Only Sister Feng complained that it was inconvenient .
仅有的 姐姐 冯 抱怨 那 它 曾是 不方便 .
独有凤姐嫌不方便 ,

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] - , [ðə; ði] [nʌn] [æt; ət][ðə; ði]
Therefore , he had already sent someone to tell Jingxu , the nun at the
所以 , 他 有 已经 发送 某人 到 告诉 - , 这 尼姑 在 这
[mə:n'tuː] ['nʌnəri] .
Mantou Nunnery .
馒头 尼姑庵 .

因而早遣人来和馒头庵的姑子净虚说了，

[tuː] [ru:mz; rʊmz][wɜːr; wər] ['veɪkətɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] . [aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs]
Two rooms were vacated to serve as accommodations . It turns out that this
二 房间 是 空置 到 服务 作为 住宿 . 它 转弯 出去 那 这
[mə:n'tuː] ['nʌnəri] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] - ['nʌnəri] .
Mantou Nunnery was actually the Shuiyue Nunnery .
馒头 尼姑庵 曾是 实际上 这 - 尼姑庵 .

腾出两间房子来作下处．原来这馒头庵就是水月庵，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [stiːmd] [bʌnz] [meɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['temp(ə)l][wɜːr; wər] [gʊd] .
Because the steamed buns made at his temple were good .
因为 这 蒸 面包 制成 在 他的 寺庙 是 好的 .

因他庙里做的馒头好，

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nɪkneɪm] .
That's how he came up with this nickname .
那就是 如何 他 来了 向上 和 这 昵称 .

就起了这个浑号，

[nɑːt] [faːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪərn] ['θreʃhoʊld] ['temp(ə)l] . [ðə; ði] [mʌŋks] [hæv; həv] [naʊ] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər]
Not far from the Iron Threshold Temple . The monks have now completed their
不是 远的 从 这 铁 临界点 寺庙 . 这 僧侣 有 现在 完全的 他们的
[ˈdeɪli] ['tæskz] .
daily tasks .
日常的 任务 .

离铁槛寺不远．当下和尚工课已完，

[ˈæftər] [ˈɔːfəriŋ] [tiː] [ænd; ənd][raɪs] ,
After offering tea and rice ,
后 提供 茶 和 米 ,

奠过茶饭，

['dʒiːə] [ʒen] [ðen] [ˈɔːrdərd] ['dʒiːə] ['rɒŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['fɛŋ] ['dʒiː][tuː; tə] [rest] . ['fɛŋ] ['dʒiː] [sɔː] [ðæt]
Jia Zhen then ordered Jia Rong to invite Feng Jie to rest . Feng Jie saw that
贾 真 然后 订购 贾 荣 到 邀请 冯 杰 到 休息 . 冯 杰 锯 那
['sevrəl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] [stiːl] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['fiːmeɪl] ['relatɪvz] .
several of her sisters - in - law were still with their female relatives .
一些 的 她 姐妹 - 在 - 法律 是 仍然 和 他们的 女性 亲属 .

贾珍使命贾蓉请凤姐歇息．凤姐见还有几个妯娌陪着女亲，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
He then took his leave of the group .
他 然后 采取 他的 离开 的 这 团体 .

自己便辞了众人，

[hiː; hi] [brɔːt] ['bəʊ'juː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought Baoyu with him .
他 带来 宝玉 和 他 .

带了宝玉，

[ˈkɪn] [dʒɒŋ] [went] [tuː; tə] - [ˈnʌnəri] . [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈkɪn] [jiː; ji][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd]
Qin Zhong went to Shuiyue Nunnery . It turned out that Qin Ye was old and
秦 钟 去 到 - 尼姑庵 . 它 转向 出去 那 秦 叶 曾是 老的 和
[ˈeɪlɪŋ] .
ailing .
生病 .

秦钟往水月庵来。 原来秦业年迈多病，

[nɑːt] [hɪr] ,
Not here ,
不是 这里 ,

不能在此，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈoʊnli] [ˈɔːrdərd] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [tuː; tə] [wert] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [lɪŋ] . [soʊ] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [ˈsɪmplɪ] [ˈfɑːloʊd]
She only ordered Qin Zhong to wait for An Ling . So Qin Zhong simply followed
她 仅有的 订购 秦 钟 到 等待 为了 一个 凌 . 所以 秦 钟 简单地 随后
[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
Sister Feng .
姐姐 冯 .

只命秦钟等待安灵罢了。 那秦钟便只跟着凤姐，

[ˈbəʊˈjuː] ,
Baoyu ,
宝玉 ,

宝玉，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ˈnʌnəri] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived at Shuiyue Nunnery in no time .
他们 到达的 在 - 尼姑庵 在 不 时间 .

一时到了水月庵，

- [led] - ,
Jingxu led Zhishan ,
- 引领 - ,

净虚带领智善，

[ɪntelədʒənts] [tuː] [əˈprentɪsɪz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm] .
Intelligent's two apprentices came out to greet him .
智能的 二 学徒 来了 出去 到 迎接 他 .

智能两个徒弟出来迎接，

[æz; əz] [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [siːn] , [ˈæftər] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kliːn]
As everyone has seen , after Sister Feng and the others went to the clean
作为 每个人 有 已见 , 后 姐姐 冯 和 这 其他的 去 到 这 干净的
[ruːm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðer; ðər][hændz] ,
room to change their clothes and wash their hands ,
房间 到 改变 他们的 衣服 和 洗 他们的 双手 ,

大家见过。 凤姐等来至净室更衣净手毕，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈtɔːlər] [ænd; ənd] [ˈtɔːlər] ,
Because the intelligent child is growing taller and taller ,
因为 这 聪明的 孩子 是 生长 更高 和 更高 ,

因见智能儿越发长高了，

[ˈhiːz] [brɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪmˈpresɪv] .
He's becoming more and more impressive .
他是 成为 更多的 和 更多的 感人的 .

模样儿越发出息了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[waɪ] [ˈhævnt] [juː; jɒ][ænd; ənd][jɔː; jər] [əˈprentɪs] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][juː ˈes] [ðɪːz] [deɪz] ?
Why haven't you and your apprentice come to visit us these days ?
为什么 还没有 你 和 你的 学徒 来 到 访问 我们 这些 天 ?
“你们师徒怎么这些日子也不往我们那里去？”

- [ˈdɑːəu] :
Jingxu Dao :
- 道 :

"净虚道：

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [taɪm] [ðɪːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] . "
" But I haven't had time these past few days . "
" 但 我 还没有 有 时间 这些 过去的 很少 天 . "

“可是这几天都没工夫，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈmæstər] [hjuːz] [ˈhaʊshəʊld] ,
Because a son was born in Master Hu's household ,
因为 一个 儿子 曾是 出生 在 掌握 胡的 家庭 ,

因胡老爷府里产了公子，

[ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] [brɔːt] [ten] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [hɪr] .
The lady brought ten taels of silver here .
这 女士 带来 十 两 的 银 这里 .

太太送了十两银子来这里，

[ðeɪ] [riˈkwɛstɪd] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈmæstərz] [riˈsaɪt] [ðə; ðɪ] " [blʌd] [ˈbeɪs(ə)n][ˈsuːtrə] " [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
They requested that several masters recite the " Blood Basin Sutra " for three days .
他们 请求 那 一些 大师 背诵 这 " 血 盆地 佛经 " 为了 三 天 .

叫请几位师父念三日《血盆经》，

[tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [spɛr] .
Too busy to find a moment to spare .
也 忙碌的 到 寻找 一个 片刻 到 空闲的 .

忙的没个空儿，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][riˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə] [ˈgrænmɑː] .
I didn't come to pay my respects to Grandma .
我 没有 来 到 支付 我的 尊重 到 奶奶 .

就没来请奶奶的安。”

[ˈliːvɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ðɪ][oʊld] [nʌn] [əˈkʌmpənɪŋ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] .
Leaving aside the old nun accompanying Sister Feng , let's talk about Qin Zhong .
离开 旁边 这 老的 尼姑 随同 姐姐 冯 , 我们来吧 讲话 关于 秦 钟 .

不言老尼陪着凤姐。且说秦钟，

[ˈbaʊˈjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔːl] .
Baoyu and his companion were playing in the hall .
宝玉 和 他的 伴侣 是 玩耍 在 这 大厅 .

宝玉二人正在殿上顽耍，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtelɪdʒənt] [wʌn] [ˈkʌmɪŋ] ,
Because he saw the intelligent one coming ,
因为 他 锯 这 聪明的 一 未来 ,

因见智能过来，

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" - [ɪz] [hɪr] . "
" Neng'er is here . "
" - 是 这里 . "

“能儿来了。”

[ˈkɪn] - :
Qin Zhongdao :
秦 - :

秦钟道：

" [waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɪŋ] ? "
" **Why bother with that thing ?** "
" 为什么 打扰 和 那 事物 ? "

“理那东西作什么？

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [dəʊnt] [pleɪ] [trɪks] [ɑːn][,em 'iː] , "
" **Don't play tricks on me** , "
" 不 玩 技巧 在 我 , "

“你别弄鬼，

[ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] [haʊs]
That day in the old lady's house
那 天 在 这 老的 女士的 房子

那一日在老太太屋里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] .
There was no one there .
那里 曾是 不 一 那里 .

一个人没有，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hʌɡɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Why are you hugging him ?
为什么 是 你 拥抱 他 ?

你搂着他作什么？

[ʃiːz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [,em 'iː] .
She's still trying to comfort me .
她是 仍然 尝试 到 舒适 我 .

这会子还哄我。”

[ˈkɪn] [dʒɒŋ] [læft] :
Qin Zhong laughed :
秦 钟 笑了 :

秦钟笑道：

" [ðæts] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] . "
" **That's without the question** . "
" 那就是 没有 这 问题 . "

“这可是没有的话。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[ˈweðər] [juː; jʊ][hæv; həv][,aɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ['dʌznt] ['mætər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Whether you have it or not doesn't matter to you .
无论 你 有 它 或者 不是 不 事情 到 你 .

“有没有也不管你，

[juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɔːr] [,em 'iː][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .
You just need to call him to pour me a bowl of tea .
你 只是 需要 到 称呼 他 到 倒 我 一个 碗 的 茶 .

你只叫住他倒碗茶来我吃，

[dʒʌst] [let] [gʊʊ] .
Just let go .
只是 让 去 .

就丢开手。”

[ˈkɪn] [dʒɒŋ] [læft] :
Qin Zhong laughed :
秦 钟 笑了 :

秦钟笑道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“这又奇了，

[tel] [hɪm; ɪm][tu; tə] [pɔːr] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .
Tell him to pour it out .
告诉 他 到 倒 它 出去 .

你叫他倒去，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [fɔːl] ?
Why are you afraid he won't fall ?
为什么 是 你 害怕的 他 惯于 落下 ?

还怕他不倒？

[waɪ] [duː][aɪ] [niːd] [tu; tə] [ɪkˈspleɪn] ?
Why do I need to explain ?
为什么 做 我 需要 到 解释 ?

何必要我说呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [wʌt] [aɪ][tʊʊld][hɪm; ɪm][tu; tə][duː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrtləs] . "
" What I told him to do was heartless . "
" 什么 我 讲述 他 到 做 曾是 狠心 . "

“我叫他倒的是无情意的，

" [ɪts] [nɑːt][æz; əz][kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tu; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu; tə] [pɔːr] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][tu; tə]
" It's not as kind of you to ask him to pour it out as you are to
" 它是 不是 作为 种类 的 你 到 问 他 到 倒 它 出去 作为 你 是 到
[ʃʊ] [jɔːr; jər] [əˈfek(ə)n] . "
show your affection . "
展示 你的 感情 . "

不及你叫他倒的是有情意的。”

[ˈkɪn] [dʒɒŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [seɪ] :
Qin Zhong had no choice but to say :
秦 钟 有 不 选择 但 到 说 :

秦钟只得说道：

- ,
Neng'er ,
- ,

“能儿，

[pɔːr] [em ˈiː][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .
Pour me a bowl of tea .
倒 我 一个 碗 的 茶 .

倒碗茶来给我。”

[ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] [gɜ:rl][hæd; həd] [bɪn] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɒŋ] ['fæməli] [sɪns] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]
That intelligent girl had been moving around the Rong family since she was a
那 聪明的 女孩 有 到过 移动 大约 这 荣 家庭 自从 她 曾是 一个
[tʃaɪld] .
child .
孩子 ；

那智能儿自幼在荣府走动，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [hɪm; ɪm]
Everyone knows him
每个人 知道 他

无人不识，

[hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n][dʒʌʊkt][ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ][ˈbəʊˈju:][ænd; ənd][ˈkɪn] [dʒɒŋ] . [naʊ] [ðæt] ['hi:z] [ɡroʊn]
He often joked and laughed with Baoyu and Qin Zhong . Now that he's grown
他 经常 开玩笑 和 笑了 和 宝玉 和 秦 钟 . 现在 那 他是 生长
[ʌp] ,
up ,
向上 ；

因常与宝玉秦钟顽笑．他如今大了，

[ˈɡrædʒʊəli] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ['ru:mæns] ,
Gradually understanding romance ,
逐步地 理解 浪漫 ；

渐知风月，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][ˈlaɪkɪŋ] [tu:; tə] ['kɪn] [ʒɒŋz] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd][rou'mæntɪk] ['neɪtʃər] .
He then took a liking to Qin Zhong's dashing and romantic nature .
他 然后 采取 一个 喜欢 到 秦 钟氏 帅气 和 浪漫的 自然 ；

便看上了秦钟人物风流，

[ˈkɪn] [dʒɒŋ] [ˈɔ:lsəʊ] [ə'dɔ:rd] [jæn][ˌem i 'aɪ] .
Qin Zhong also adored Yan Mei .
秦 钟 还 受人喜爱 严 梅 ；

那秦钟也极爱他妍媚，

[ɔ:'ðəʊ] [ðə; ði] [tu:] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] ,
Although the two did not make a move ,
虽然 这 二 做过 不是 制作 一个 移动 ；

二人虽未上手，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:'redi] ['di:pli] [ɪn] [lʌv] . [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [met] ['kɪn] [dʒɒŋ] ,
But they were already deeply in love . Now that she had met Qin Zhong ,
但 他们 是 已经 深 在 爱 . 现在 那 她 有 遇见 秦 钟 ；

却已情投意合了．今智能见了秦钟，

[wɪð; wɪθ][ˈoʊpən][maɪnd][ænd; ənd] [aɪz] ,
With open mind and eyes ,
和 打开 头脑 和 眼睛 ；

心眼俱开，

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [pɔ:d] [sʌm; səm] [ti:] . ['kɪn] [dʒɒŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He went and poured some tea . Qin Zhong smiled and said :
他 去 和 倾倒 一些 茶 . 秦 钟 微笑 和 说 ；

走去倒了茶来．秦钟笑道：

" [ɡɪv] [ˌem 'i:] . "
" **Give me** . "
" 给 我 . "

“给我。”

[ˈbaʊˈjuː] [kɔːld] [aʊt] :
Baoyu called out :
宝玉 称为 出去 :

宝玉叫：

" [gɪv] [,em 'iː] !
" Give me !
" 给 我 !

“给我！

" [ɪnˈtelɪdʒənt] [tʃaɪld] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : "
" Intelligent Child smiled and said : "
" 聪明的 孩子 微笑 和 说 : "

"智能儿抿嘴笑道：

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [faɪt] ['oʊvər][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .
They even fight over a bowl of tea .
他们 甚至 斗争 超过 一个 碗 的 茶 .

“一碗茶也争，

[duː][aɪ][hæv; həv] ['hʌni] [ɪn][maɪ][hænd] ?
Do I have honey in my hand ?
做 我 有 蜂蜜 在 我的 手 ?

我难道手里有蜜！

[ˈbaʊˈjuː] [gɔːt][,aɪ 'tiː][fɜːrst] .
Baoyu got it first .
宝玉 得到 它 第一的 .

"宝玉先抢得了，

[waɪl] ['iːtɪŋ] ,
While eating ,
尽管 吃 ,

吃着，

[fæn] ['waːntɪd] [tuː; tə][æsk] ['kwɛstʃənz] ,
Fang wanted to ask questions ,
方 通缉 到 问 问题 ,

方要问话，

- [ðen] [kɔːld] [ʒɪnɛŋ] [tuː; tə][set] [aʊt] [ðə; ði] ['tiːkʌps] .
Zhishan then called Zhineng to set out the teacups .
- 然后 称为 智能 到 放 出去 这 茶杯 .

只见智善来叫智能去摆茶碟子，

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [tiː] , [fruːt] , [ænd; ənd] [snæks] . [bʌt; bət] [ðeɪ]
I invited the two of them to have tea , fruit , and snacks . But they
我 受邀 这 二 的 他们 到 有 茶 , 水果 , 和 零食 : 但 他们
['wɒdnt] [iːt] [sʌt] [θɪŋz] .
wouldn't eat such things .
不会 吃 这样的 事物 .

一时来请他两个去吃茶果点心。他两个那里吃这些东西，

[ðeɪl] [sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'gen] .
They'll sit for a while , then come out to play again .
他们会 坐 为了 一个 尽管 , 然后 来 出去 到 玩 再次 .

坐一坐仍出来顽耍。

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [ˈɔːlsʊv][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
Sister Feng also sat for a short while .
姐姐 冯 还 卫星 为了 一个 短的 尽管 .

凤姐也略坐片时，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kliːn] [ruːm] [tuː; tə] [rest] .
He then returned to the clean room to rest .
他 然后 返回 到 这 干净的 房间 到 休息 .
便回至净室歇息，

[ðə; ði][oʊld] [nʌn] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] . [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [waɪvz] [sɔː] [ðæt]
The old nun saw them off . At this time , all the women and wives saw that
这 老的 尼姑 锯 他们 离开 . 在 这 时间 , 全部 这 女性 和 妻子们 锯 那
[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
nothing had happened .
没有什么 有 发生 .

老尼相送。此时众婆娘媳妇见无事，

[ðeɪ] [ɔːl] ['grædʒuəli] [dɪ'spɜːrst] .
They all gradually dispersed .
他们 全部 逐步地 分散的 .

都陆续散了，

[goʊ][ænd; ənd] [rest] .
Go and rest .
去 和 休息 .

自去歇息，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['trʌstɪd] [meɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
He had only a few trusted maids and servants around him .
他 有 仅有的 一个 很少 可信 女佣 和 仆人 大约 他 .

跟前不过几个心腹常侍小婢，

[ðə; ði][oʊld] [nʌn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɔːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [seɪ] :
The old nun then took the opportunity to say :
这 老的 尼姑 然后 采取 这 机会 到 说 :

老尼便趁机说道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" I have something to discuss with you . "
" 我 有 某物 到 讨论 和 你 . "

“我正有一事，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [beg][ðə; ði] ['leɪdi] .
We must go to the mansion to beg the lady .
我们 必须 去 到 这 大厦 到 求 这 女士 .

要到府里求太太，

[fɜːrst] , [pliːz] [æsk] ['grænməː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
First , please ask Grandma for her instructions .
第一的 , 请 问 奶奶 为了 她 指示 .

先请奶奶一个示下。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] . [ðə; ði][oʊld] [nʌn] [rɪ'plaɪd] :
Sister Feng asked what was wrong . The old nun replied :
姐姐 冯 问 什么 曾是 错误的 . 这 老的 尼姑 回复 :

凤姐因问何事。老尼道：

" [ˌʌmɪ'tɑːbə] !
" Amitabha !
" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] - ['nʌnəri] [ɪn]
It was only because I had become a monk at the Shancai Nunnery in
它 曾是 仅有的 因为 我 有 变得 一个 僧 在 这 - 尼姑庵 在
[tʃɑːŋˈɑːn] ['kaʊnti] [ðæt] [deɪ] . . .
Chang'an County that day . . .
长安 县 那 天 . . .

只因当日我先在长安县内善才庵内出家的时节，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['benɪfæktər] ['sɜːrneɪmd] ['zæŋ, 'zɑːŋ] .
At that time , there was a benefactor surnamed Zhang .
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 恩人 姓氏 张 .

那时有个施主姓张，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn] . [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] ['nɪk,neɪmd] [dʒɪn][zei] .
He was a very wealthy man . He had a daughter nicknamed Jin Ge .
他 曾是 一个 非常 富裕 男人 . 他 有 一个 女儿 绰号 斤 葛 .

是大财主。他有个女儿小名金哥，

[ðæt] [jɪr] , ['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə][maɪ]['temp(ə)l][tuː; tə]['ɔːfər] ['ɪnsɛns] .
That year , everyone came to my temple to offer incense .
那 年 , 每个人 来了 到 我的 寺庙 到 提供 香 .

那年都往我庙里来进香，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ʃiː; ʃi] [ɪnˈkaʊntər] [li] - , [ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv]
Unexpectedly , she encountered Li Yanei , the brother - in - law of the Prefect of
不料 , 她 遭遇 李 - , 这 兄弟 - 在 - 法律 的 这 长官 的
[tʃɑːŋˈɑːn] . [li] - [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Chang'an . Li Yanei was immediately smitten with her .
长安 . 李 - 曾是 立即地 迷恋 和 她 .

不想遇见了长安府府太爷的小舅子李衙内。那李衙内一心看上，

[tuː; tə] ['mæri] ['brʌðər] [dʒɪn]
To marry Brother Jin
到 结婚 兄弟 斤

要娶金哥，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [prəˈpouz] ['mæriɪdʒ] .
They sent someone to propose marriage .
他们 发送 某人 到 提出 婚姻 .

打发人来求亲，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [dʒɪn][zei][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ækˈseptɪd] [ə; eɪ] ['mæriɪdʒ] [prəˈpouz(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn]
Unexpectedly , Jin Ge had already accepted a marriage proposal from the son
不料 , 斤 葛 有 已经 公认 一个 婚姻 提议 从 这 儿子
[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['gæɪsɪn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [tʃɑːŋˈɑːn] . [ɪf] [ðə; ði]['zæŋ, 'zɑːŋ]['fæməli][wɜːr; wər][tuː; tə]
of the former garrison commander of Chang'an . If the Zhang family were to
的 这 以前的 驻军 指挥官 的 长安 . 如果 这 张 家庭 是 到
[breɪk] [ɔːf][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] . . .
break off the engagement . . .
休息 离开 这 订婚 . . .

不想金哥已受了原任长安守备的公子的聘定。张家若退亲，

[ðeɪ] [ɔːlsou] [fɪrd] [ðə; ði] ['gæɪsɪn] [wʊd] [nɑːt][kəmˈplaɪ] .
They also feared the garrison would not comply .
他们 还 害怕 这 驻军 会 不是 遵守 .

又怕守备不依，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːlredi] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈfæməli] . [haʊˈevər] , [jʌŋ] [ˈmæstər]
Therefore , it was said that he already had a family . However , Young Master
所以 , 它 曾是 说 那 他 已经 有 一个 家庭 : 然而 , 年轻的 掌握

[li] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][nɑːt] [əˈgriːɪŋ] .
Li insisted on not agreeing .
李 坚持 在 不是 同意 :

因此说已有了人家。谁知李公子执意不依，

[aɪ][mʌst; məst] [ˈmæri] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
I must marry his daughter .
我 必须 结婚 他的 女儿 :

定要娶他女儿，

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] - [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] .
Zhang Jiazheng was at a loss .
张 - 曾是 在 一个 损失 :

张家正无计策，

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlemə] . [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈgæɪsn] [kəˈmændər] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Caught in a dilemma . Unexpectedly , the garrison commander , upon hearing this ,
捕捉 在 一个 困境 : 不料 , 这 驻军 指挥官 , 之上 听力 这 ,

两处为难。不想守备家听了此言，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
Regardless of right or wrong ,
不管 的 正确的 或者 错误的 ,

也不管青红皂白，

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [hjuːˈmɪliət] [ænd; ənd][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ðəm; ðəm] .
They then came to humiliate and insult them .
他们 然后 来了 到 羞辱 和 侮辱 他们 :

便来作践辱骂，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz] [ˈmærid] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈfæməliz] .
It is said that a daughter is married to several families .
它 是 说 那 一个 女儿 是 已婚 到 一些 家庭 :

说一个女儿许几家，

[ðeɪ] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [brɪˈtrəʊð(ə)l] [ˈɡɪfts] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] .
They absolutely refused to allow the betrothal gifts to be returned .
他们 绝对地 拒绝 到 允许 这 订婚 礼物 到 是 返回 :

偏不许退定礼，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfaɪlɪŋ][ə; eɪ] [ˈbɔːsuːt] . [ðə; ði][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ˈfæməli][ɡɑːt] [ˈæŋkʃəs] .
So they started filing a lawsuit . The Zhang family got anxious .
所以 他们 开始 备案 一个 诉讼 : 这 张 家庭 得到 焦虑的 :

就打官司告状起来。那张家急了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [weɪ] [ɪn]
They had no choice but to send someone to the capital to seek a way in
他们 有 不 选择 但 到 发送 某人 到 这 首都 到 寻找 一个 方式 在
:
:
:

只得着人上京来寻门路，

[hiː; hi] [ˈstʌbərnli] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [brɪˈtroʊð(ə)l] [ˈɡɪfts] [aʊt] [ʌv; əv] [spart] . [aɪ] [θɪŋk] [ðæt]
He stubbornly insisted on returning the betrothal gifts out of spite . I think that
他 固执地 坚持 在 返回 这 订婚 礼物 出去 的 尽管如此 我 思考 那
[bɜːrd] [ˈjʌn] , [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [tʃɑːŋˈɑːn] , [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ðə; ði] [ˈkloʊsɪst][tuː; tə][jʊr; jər]
Lord Yun , the military governor of Chang'an , is currently the closest to your
主 云 , 这 军队 州长 的 长安 , 是 现在 这 最接近 到 你的
[ˈhaʊshoʊld] .
household .
家庭 :

赌气偏要退定礼。我想如今长安节度云老爷与府上最契,
[juː; jʊ][kæn; kən][æsk][jʊr; jər] [waɪf] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] .
You can ask your wife to speak to your husband .
你 能 问 你的 妻子 到 说话 到 你的 丈夫 .
可以求太太与老爷说声,

[send] [ə; eɪ] [ˈletər] .
Send a letter .
发送 一个 信 :
打发一封书去,

[pliːz] [æsk] [bɜːrd] [ˈjʌn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [kəˈmændər] .
Please ask Lord Yun to speak to the garrison commander .
请 问 主 云 到 说话 到 这 驻军 指挥官 .
求云老爷和那守备说一声,

[dəʊnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [kəˈmændər] [wɪl] [rɪˈfjuːz] . [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ]
Don't be afraid that the garrison commander will refuse . If you are willing to go
不 是 害怕的 那 这 驻军 指挥官 将要 拒绝 . 如果 你 是 愿意的 到 去
,
/ ,
,

不怕那守备不依。若是肯行,
[ðə; ði][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [[oʊ] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti]
The Zhang family was willing to give everything they had to show filial piety
这 张 家庭 曾是 愿意的 到 给 一切 他们 有 到 展示 孝 虔诚
.
:
.

张家连倾家孝顺也都情愿。”
[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
Sister Feng laughed upon hearing this :
姐姐 冯 笑了 之上 听力 这 :
凤姐听了笑道:

" [ðɪs] [ˈɪznt] [ə; eɪ][bɪɡ] [diːl] . "
" This isn't a big deal . "
" 这 不是 一个 大的 交易 : " .
“这事倒不大,

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪf] [noʊ] [bɜːŋɡər] [ˈkerz] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
But the wife no longer cares about such things .
但 这 妻子 不 更长 关心 关于 这样的 事物 .
只是太太再不管这样的事。”

[ðə; ði][oʊld] [nʌn] [sed] :
The old nun said :
这 老的 尼姑 说 :
老尼道:

" [ðə; ði] [waɪf] [ˈdʌznt] [kəɹ] , "
" The wife doesn't care , "
" 这 妻子 不 关心 , "

“太太不管，

[ˈɡrænmə:] [kæn; kən] [meɪk] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [dɪˈsɪʒənz] [naʊ] .
Grandma can make her own decisions now .
奶奶 能 制作 她 自己的 决策 现在 .

奶奶也可以主张了。”

[ˈsɪstər] [ˈfeɪŋ] [læft] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðɪs] :
Sister Feng laughed when she heard this :
姐姐 冯 笑了 什么时候 她 听到 这 :

凤姐听说笑道：

[aɪ] [dəʊnt] [niːd] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
I don't need the money .
我 不 需要 这 钱 .

“我也不等银子使，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I wouldn't do such a thing .
我 不会 做 这样的 一个 事物 .

也不做这样的事。”

- [ˈlɪsnd] ,
Jingxu listened ,
- 听着 ,

净虚听了，

[dɪˈspel] [dɪˈluːʒənz] .
Dispel delusions .
打消 妄想 .

打去妄想，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [saɪd] :
After a long pause, he sighed :
后 一个 长的 暂停 , 他 叹了口气 :

半晌叹道：

" [ˈiːv(ə)ŋ] [soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

“虽如此说，

[ðə; ði] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈfæməli] [ɔːˈredi] [noʊz] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər] [help] .
The Zhang family already knows I've come to the government office for help .
这 张 家庭 已经 知道 我已经 来 到 这 政府 办公室 为了 帮助 .

张家已知我来求府里，

[lets] [nɑːt] [kənˈsɜːrn] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [naʊ] .
Let's not concern ourselves with this now .
我们来吧 不是 忧虑 我们自己 和 这 现在 .

如今不管这事，

[ðə; ði] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈfæməli] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ænd; ænd] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmætər] .
The Zhang family didn't know and didn't have time to deal with this matter .
这 张 家庭 没有 知道 和 没有 有 时间 到 交易 和 这 事情 .

张家不知道没工夫管这事，

[aɪ] [dəʊnt] [kəɹ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɡɪft] .
I don't care about his gift .
我 不 关心 关于 他的 礼物 .

不希罕他的谢礼，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mænj(ə)n] ['dʌznt] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [ðɪs] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mi:nz] .
It's as if the mansion doesn't even have this much of a means .
它是 作为 如果 这 大厦 不 甚至 有 这 很多 的 一个 方法 .
倒象府里连这点子手段也没有的一般。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['sɪstər] ['fɛŋ]
Upon hearing this , Sister Feng
之上 听力 这 , 姐姐 冯

凤姐听了这话，

[ðɛn] [hi; hi][gɑ:t] [ɪk'saɪtɪd] .
Then he got excited .
然后 他 得到 兴奋的 .

便发了兴头，

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ju; jʊ] [noʊ] [em 'i:] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] , "
" You know me well from the past , "
" 你 知道 我 出色地 从 这 过去的 , "

“你是素日知道我的，

[aɪv] ['nevər] [bi'li:vɪd] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rlɪd] [ɔ:r] ['helɪʃ] [ˌretri'bju:ʃ(ə)n] .
I've never believed in anything about the underworld or hellish retribution .
我已经 绝不 相信 在 任何事物 关于 这 地狱 或者 地狱般的 报应 .

从来不信什么是阴司地狱报应的，

[ɑ:n] [wʌt] [graʊndz] ?
On what grounds ?
在 什么 理由 ?

凭是什么事，

[aɪ] [sed] [ɪts] [faɪn] , [soʊ] [ɪts] [faɪn] . [tel] [hɪm; ɪm][tu; tə] [brɪŋ] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I said it's fine , so it's fine . Tell him to bring three thousand taels of silver .
我 说 它是 美好的 , 所以 它是 美好的 . 告诉 他 到 带来 三 千 两 的 银 .

我说要行就行。你叫他拿三千银子来，

[aɪl] [ə'vendʒ] [hɪm; ɪm] .
I'll avenge him .
患病的 报仇 他 .

我就替他出这口气。”

[ðə; ði][oʊld] [nʌn] [hɜ:rd] [ðæt]
The old nun heard that
这 老的 尼姑 听到 那

老尼听说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自禁，

[hi; hi] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说：

" [hæv; həv] ,
" have ,
" 有 ,

“有，

[hæv; həv] !
have !
有 ！

有！

[ðɪs] ['ɪznt] ['dɪfɪkəlt] .
This isn't difficult .
这 不是 难的 。

这个不难。”

['sɪstə] ['fɛŋ] [ðən] [sed] :
Sister Feng then said :
姐姐 冯 然后 说 。

凤姐又道：

" [aɪ] [kɑːnt] [kəm'per] [tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] . [ðɪs] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]
" I can't compare to them who are so greedy for money . This three thousand
" 我 不能 比较 到 他们 WHO 是 所以 贪婪的 为了 钱 ； 这 三 千
[teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] . . . "
taels of silver : : : "
两 的 银 ．．． "

“我比不得他们扯篷拉牵的图银子。这三千银子，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [huː] [wʌz; wəz] [sent]
It was merely to provide travel expenses for the servant who was sent
它 曾是 仅仅 到 提供 旅行 开支 为了 这 仆人 WHO 曾是 发送
[ðer; ðər] .
there .
那里 。

不过是给打发说去的小厮作盘缠，

[let] [hɪm; ɪm] [ɜːrɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [hɑːrd] - [ɜːrɪnd] [kɔɪnz] .
Let him earn a few hard - earned coins .
让 他 赚 一个 很少 难的 - 获得 硬币 。

使他赚几个辛苦钱，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['penɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] . . .
I don't want a single penny from him . Even if it's thirty thousand taels . . .
我 不 想 一个 单身的 一分钱 从 他 ； 甚至 如果 它是 三十 千 两 ．．．

我一个钱也不要他的。便是三万两，

[aɪ][kæn; kən] [prə'duːs] [aɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] .
I can produce it right now .
我 能 生产 它 正确的 现在 。

我此刻也拿的出来。”

[ðə; ðɪ][oʊld] [nʌn] ['redɪli] [ə'griːd] .
The old nun readily agreed .
这 老的 尼姑 容易 同意 。

老尼连忙答应，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 。

又说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ；

“既如此，

" [ɪf] [ˈgrænmə:] [teɪks] [ˈpɪti] [ɑ:n][,em ˈi:] [təˈmɑ:roʊ] , [ðen] [soʊ][bi:; bi][,aɪ ˈti:] . "

" **If Grandma takes pity on me tomorrow , then so be it .** "

" 如果 奶奶 需要 遗憾 在 我 明天 , 然后 所以 是 它 . "

奶奶明日就开恩也罢了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐道:

" [lʊk] [haʊ] [ˈbɪzi] [aɪ][,ei ˈem] ! "

" **Look how busy I am !** "

" 看 如何 忙碌的 我 是 ! "

“你瞧瞧我忙的，

[wer] [,ei ˈem][aɪ] [ˈmɪsɪŋ] ?

Where am I missing ?

在哪里 是 我 丢失的 ?

那一处少了我？

[saɪns] [aɪ][hæv; həv] [əˈɡri:d] [tu:; tə][jɔ:; jər] [rɪˈkwest] ,

Since I have agreed to your request ,

自从 我 有 同意 到 你的 要求 ,

既应了你，

[,aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪˈzɑ:lvd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈnætʃ(ə)rəli] .

It should be resolved quickly and naturally .

它 应该 是 已解决 迅速地 和 自然 .

自然快快的了结。”

[ðə; ði][oʊld] [nʌn] [sed] :

The old nun said :

这 老的 尼姑 说 :

老尼道:

" [ðɪs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] . "

" **This is nothing .** "

" 这 是 没有什么 . "

“这点子事，

[ðeə(r)] [soʊ] [ˈbɪzi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , [ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [tel] [wɒts] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .

They're so busy in front of others , it's hard to tell what's going on .

它们是 所以 忙碌的 在 正面 的 其他的 , 它是 难的 到 告诉 是什么 去 在 .

在别人的跟前就忙的不知怎么样，

[ɪf] [,aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈgrænmə:] ,

If it were in front of Grandma ,

如果 它 是 在 正面 的 奶奶 ,

若是奶奶的跟前，

[ˈædɪŋ] [mɔ:r] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ˈgrænmə:] [tu:; tə] [ˈfɒli] [ɪkˈspres] [hɜ:rˈself] . [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]

Adding more wouldn't be enough for Grandma to fully express herself . It's just a

添加 更多的 不会 是 足够的 为了 奶奶 到 完全 表达 她自己 . 它是 只是 一个

[ˈka:mən] [ˈseɪɪŋ] . . .

common saying . . .

常见的 说 . . .

再添上些也不够奶奶一发挥的．只是俗语说的，

" [ðə; ði][ˈkeɪpəb(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [mɔ:r] [wɜ:rk] "

" **The capable should do more work .** "

" 这 有能力的 应该 做 更多的 工作 . "

‘能者多劳’，

[ðə; ði] [waɪf] ['hændəld] ['mætərz] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] [wel] [wen] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
The wife handled matters large and small well when meeting with her
这 妻子 处理 事情 大的 和 小的 出色地什么时候 会议 和 她
[ˈgrænmlðər] .
grandmother .
祖母 .

太太因大小事见奶奶妥贴，

[ðə; ði] [rɪspɑ:nsə'bɪlətɪ] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['ɑ:ntə] ['grænmə:] .
The responsibility for everything was pushed onto Grandma .
这 责任 为了 一切 曾是 推动 到 奶奶 .

越性都推给奶奶了，

['grænmə:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [keɪ] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [helθ] .
Grandma , you must take good care of your health .
奶奶 , 你 必须 拿 好的 关心 的 你的 健康 .

奶奶也要保重金体才是。”

[ðə; ði] [mɔ:r] ['flætərɪŋ] [wɜ:rdz] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'si:vɪd] , [ðə; ði] [mɔ:r] [pli:zd] ['sɪstər] ['feɪŋ] [bɪ'keɪm] .
The more flattering words she received , the more pleased Sister Feng became .
这 更多的 奉承 字 她 已收到 , 这 更多的 高兴 姐姐 冯 成为 .

一路话奉承的凤姐越发受用，

[dɪ'spaɪt] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
Despite being exhausted ,
尽管 存在 筋疲力尽的 ,

也不顾劳乏，

[ðeɪ] ['sta:rtɪd] ['tʃætɪŋ] .
They started chatting .
他们 开始 聊天 .

更攀谈起来。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] ['kɪn] [dʒɒŋ] [wʊd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs]
Who would have thought that Qin Zhong would take advantage of the darkness
WHO 会 有 想法 那 秦 钟 会 拿 优势 的 这 黑暗
[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] . . .
and the absence of others . . .
和 这 缺席 的 其他的 . . .

谁想秦钟趁黑无人，

[aɪ] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪn'telɪdʒəns] . [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] [bæk] [ru:m] [wen] . . .
I came looking for intelligence . I had just entered the back room when . . .
我 来了 寻找 为了 智力 . 我 有 只是 进入 这 后退 房间 什么时候 . . .

来寻智能。刚至后面房中，

[ɪn'telɪdʒənt] [wʌz; wəz] [si:n] ['wa:ʃɪŋ] ['ti:kʌps] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
Intelligent was seen washing teacups alone in the room .
聪明的 曾是 已见 洗涤 茶杯 独自的 在 这 房间 .

只见智能独在房中洗茶碗，

['kɪn] [dʒɒŋ] [ræn][f'oovər][ænd; ənd] [hʌɪɪd] [hɜ:r; hər] , ['kɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] . [dʒi:] [nɛŋ] [stæmpt] [hɜ:r; hər]
Qin Zhong ran over and hugged her , kissing her . Zhi Neng stamped her
秦 钟 跑 超过 和 拥抱 她 , 接吻 她 . 智 能 盖章 她
[fʊt] [ɪn][ɪg,zæspə'reɪ](ə)n][ænd; ənd] [sed] :
foot in exasperation and said :
脚 在 恼怒 和 说 :

秦钟跑来便搂着亲嘴。智能急的跺脚说：

" [wɒts] [ðɪs] ! "
" **What's this !** "
" 是什么 这 ! "

“这算什么！

[ɪf] [juː; jʊ] [ki:p] ['du:ɪŋ] [ðæt] , [aɪ] [jel] .
If you keep doing that , I'll yell .
如果 你 保持 正在做 那 , 患病的 叫喊 :

再这么我就叫唤。”

['kɪn] [dʒɒŋ] [si:ks] [ðə; ði]['dɑ:əu] :
Qin Zhong seeks the Dao :
秦 钟 寻找 这 道 :

秦钟求道：

" [gʊd] ['pɜ:rs(ə)n] , "
" Good person , "
" 好的 人 , "

“好人，

[aɪm][soʊ] ['æŋkʌs] ！ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [kəm'plaɪ] [tə'deɪ] . . .
I'm so anxious ! If you don't comply today . . .
我是 所以 焦虑的 ！如果 你 不 遵守 今天 . . .

我已急死了。你今儿再不依，

[aɪ] [wɪl] [daɪ] [hɪr] .
I will die here .
我 将要 死 这里 :

我就死在这里。”

[smɑ:rt] [weɪ] :
Smart Way :
聪明的 方式 :

智能道：

[wʌt] [du:][juː; jʊ][wɑ:nt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

“你想怎样？

[ən'les] [aɪ][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪzn] ,
Unless I get out of this prison ,
除非 我 得到 出去 的 这 监狱 ,

除非等我出了这牢坑，

[wɪ'ðaʊt] [ði:z] ['pi:p(ə)] ,
Without these people ,
没有 这些 人们 ,

离了这些人，

" [aɪ] [du:][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . "
" I'll do as you say . "
" 患病的 做 作为 你 说 : "

才依你。”

['kɪn] [dʒɒŋ] [sed] :
Qin Zhong said :
秦 钟 说 :

秦钟道：

" [ðæts] ['i:zi] [tu:] . "
" That's easy too . "
" 那就是 简单的 也 : "

“这也容易，

[bʌt; bət] ['dɪstənt] ['wɔ:tər] ['kænɑ:t] [kwentʃ] [ɪ'mi:diət] [θɜ:rst] .
But distant water cannot quench immediate thirst .
但 遥远 水 不能 淬火 即时 口渴 :

只是远水救不得近渴。”

[æz; əz][hi; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi; hi] [blu:] [aʊt] [ðə; ði][ləmp][ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
He blew out the lamp in one gulp .
他 吹 出去 这 灯 在 一 咕噜 .

一口吹了灯，

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] .
The room was pitch black .
这 房间 曾是 沥青 黑色的 .

满屋漆黑，

[brɪŋ] [ðə; ði][smɑ:rt] [dr'vaɪs] [tu;; tə][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
Bring the smart device to the kang (heated brick bed) .
带来 这 聪明的 设备 到 这 炕 (加热 砖 床) .

将智能抱到炕上，

[ðeɪ] [br'gæən][tu;; tə] [meɪk] [lʌv] . [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['wʊmən] ['strʌɡld] [ɪn] [veɪn] .
They began to make love . The intelligent woman struggled in vain .
他们 开始 到 制作 爱 . 这 聪明的 女士 挣扎 在 徒劳 .

就云雨起来．那智能百般的挣挫不起，

[ɪts] [nɔ:t] ['i:zi] [tu;; tə][kɔ:l] [aʊt] [tu;; tə] .
It's not easy to call out to .
它是 不是 简单的 到 称呼 出去 到 .

又不好叫的，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [ɡɪv] [ɪn][tu;; tə][hɪm; ɪm] . [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [maɪ'self]
I had no choice but to give in to him . Just as I was enjoying myself
我 有 不 选择 但 到 给 在 到 他 . 只是 作为 我 曾是 享受 我
...
:::
...

少不得依他了．正在得趣，

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [keɪm] [ɪn] .
A person came in .
一个 人 来了 在 .

只见一人进来，

[hoʊld][ðem; ðəm][bəʊθ] [daʊn] .
Hold them both down .
抓住 他们 两个都 向下 .

将他二人按住，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'kleɪr] [hu:] [ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] .
They remained silent . It was unclear who the two people were .
他们 剩余 沉默的 . 它 曾是 不清楚 WHO 这 二 人们 是 .

也不则声．二人不知是谁，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [mu:v] . [ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][mæn] [sniɪr] .
They were so frightened they didn't dare move . Then they heard the man sneer .
他们 是 所以 害怕 他们 没有 敢 移动 . 然后 他们 听到 这 男人 冷笑 .

唬的不敢动一动．只听那人嗤的一声，

[hi; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
He couldn't help but laugh .
他 不能 帮助 但 笑 .

掌不住笑了，

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ðə; ði] [tu:] [ˈri:ələɪzd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈbɑʊ'ju:] . [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [ˈkwɪkli] [gɑ:t] [ʌp] .
Upon hearing the voice , the two realized it was Baoyu . Qin Zhong quickly got up .
之上 听力 这 嗓音 , 这 二 已实现 它 曾是 宝玉 : 秦 钟 迅速地 得到 向上 :
二人听声方知是宝玉。秦钟连忙起来，

[hi:; hi] [kəm'pleɪnd] :
He complained :
他 抱怨 :

抱怨道：

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What is this ? "
" 什么 是 这 ? "

“这算什么？

[ˈbɑʊ'ju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [ju:; jʊ] [wəʊnt] [ə'gri:] , "
" You won't agree , "
" 你 惯于 同意 , "

“你倒不依，

[lets] [stɑ:rt] [ˈʃaʊtɪŋ] .
Let's start shouting .
我们来吧 开始 喊叫 :

咱们就叫喊起来。”

[ɪm'bærəst] , [dʒi:] [nɛŋ] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] . [bɑʊ] [ju] [pʊld] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Embarrassed , Zhi Neng ran away in the dark . Bao Yu pulled Qin Zhong out and said :
尴尬的 , 智 能 跑 离开 在 这 黑暗的 : 包 于 拉 秦 钟 出去 和 说 :
羞的智能趁黑地跑了。宝玉拉了秦钟出来道：

" [du:][ju:; jʊ] [stɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [faɪt] [ˌem 'i:] ? "
" Do you still want to fight me ? "
" 做 你 仍然 想 到 斗争 我 ? "

“你可还和我强？

[ˈkɪn] [dʒɒŋ] [læft] :
Qin Zhong laughed :
秦 钟 笑了 :

"秦钟笑道：

" [gʊd] [ˈpɜ:rs(ə)n] , "
" Good person , "
" 好的 人 , "

“好人，

[dʒʌst][dəʊnt] [let] [ˈevriwʌn] [noʊ] .
Just don't let everyone know .
只是 不 让 每个人 知道 :

你只别嚷的众人知道，

[aɪ] [du:] [wət'evər] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] .
I'll do whatever you want .
患病的 做 任何 你 想 :

你要怎样我都依你。”

[ˈbɑʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [raɪt] [naʊ] .

There's no need to say anything right now .
有 不 需要 到 说 任何事物 正确的 现在 ；

“这会子也不用说，

[aɪ] [goʊ][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ə; eɪ][bɪt] .

I'll go to sleep in a bit .
患病的 去 到 睡觉 在 一个 少量 ；

等一会睡下，

[lets] [du:][ə; eɪ] [mɔ:r] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊntɪŋ] .

Let's do a more detailed accounting .
我们来吧 做 一个 更多的 详细的 会计 ；

再细细的算帐。”

[ə; eɪ] [taɪm] [fɔ:r; fər][,ri:læk'seɪ](ə)n][ænd; ənd] [rest] ,

A time for relaxation and rest ,
一个 时间 为了 松弛 和 休息 ；

一时宽衣安歇的时节，

['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪnər] [ru:m] .

Sister Feng was in the inner room .
姐姐 冯 曾是 在 这 内 房间 ；

凤姐在里间，

['kɪn] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [baʊ] [ju] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['aʊtər] [ru:m] .

Qin Zhong and Bao Yu were in the outer room .
秦 钟 和 包 于 是 在 这 外 房间 ；

秦钟宝玉在外间，

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['wɪmɪn] .

The ground was covered with old women .
这 地面 曾是 涵盖 和 老的 女性 ；

满地下皆是家下婆子，

[ʃi:; ʃɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [bed] [ænd; ənd][sæt][ɪn] ['wɑ:tʃmənz] ['kwɔ:rtərz] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

She set up a bed and sat in watchman's quarters . Sister Feng was afraid of
她 放 向上 一个 床 和 卫星 在 守望者的 四分之一 ； 姐姐 冯 曾是 害怕的 的

['lu:zɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈmædʒɪk][dʒeɪd] .

losing the magic jade .
输 这 魔法 玉 ；

打铺坐更．凤姐因怕通灵玉失落，

[ðen] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['baʊ'ju:] [fel] [ə'sli:p] .

Then they waited until Baoyu fell asleep .
然后 他们 等待 直到 宝玉 跌倒 睡着了 ；

便等宝玉睡下，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [pleɪs] [,aɪ 'ti:] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] . ['baʊ'ju:]

He ordered someone to bring it and place it beside his pillow . Baoyu
他 订购 某人 到 带来 它 和 地方 它 旁 他的 枕头 ； 宝玉

['wʌndə-d] [wʌt] [ə'kaʊnts] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɪn] [dʒɒŋ] [ə'baʊt] .

wondered what accounts he was settling with Qin Zhong about .
想知道 什么 账户 他 曾是 安顿 和 秦 钟 关于 ；

命人拿来□在自己枕边．宝玉不知与秦钟算何帐目，

[nɔ:t] ['tru:li] [si:n] ,

Not truly seen ,
不是 真的 已见 ；

未见真切，

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'membə] .
I don't remember .
我 不 记住 .

未曾记得，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .
This is a mystery .
这 是 一个 神秘 .

此是疑案，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [kri'eɪt] ['sʌmθɪŋ] [nu:] .
I dare not create something new .
我 敢 不是 创造 某物 新的 .

不敢纂创.

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] . [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Nothing was said that night . The next morning ,
没有什么 曾是 说 那 夜晚 . 这 下一个 早晨 ,
一宿无话. 至次日一早，

[ðen] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæŋ] [sent] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n]['baʊ'ju:] .
Then Grandmother Jia and Lady Wang sent people to check on Baoyu .
然后 祖母 贾 和 女士 王 发送 人们 到 查看 在 宝玉 .

便有贾母王夫人打发了人来看宝玉，

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] ['ɔ:rdərd] [em 'i:][tu:; tə] [wer] [tu:] [mɔ:r] ['leər] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
He also ordered me to wear two more layers of clothing .
他 还 订购 我 到 穿 二 更多的 层 的 衣服 .

又命多穿两件衣服，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] , [aɪ'd] ['ræðər] [gəʊ] [bæk] . [bʌt; bət]['baʊ'ju:][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ]
If there's nothing wrong , I'd rather go back . But Baoyu was unwilling to go
如果 有 没有什么 错误的 , ID 相当 去 后退 . 但 宝玉 曾是 不情愿 到 去
[bæk] .
back .
后退 .

无事宁可回去. 宝玉那里肯回去，

['kɪn] [dʒɒŋ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][dʒi:] [nɛŋ] .
Qin Zhong is also in love with Zhi Neng .
秦 钟 是 还 在 爱 和 智 能 .

又有秦钟恋着智能，

[hi:; hi] ['ɪnstɪˌɡertɪd] ['baʊ'ju:][tu:; tə][æsk]['fɛŋ'dʒi:ɛ][tu:; tə] [steɪ] [ə'nʌðər] [deɪ] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
He instigated Baoyu to ask Fengjie to stay another day . Fengjie thought for a
他 煽动 宝玉 到 问 奉节 到 停留 其他 天 . 奉节 想法 为了 一个
['moʊmənt] :
moment :
片刻 .

调唆宝玉求凤姐再住一天. 凤姐想了一想：

[ɔ:!'ðəʊ] [ɔ:l]['meɪdʒər]['fju:nərəl] [ə'reɪndʒmənts] [ɑ:r; ə] ['prɔ:pərli] ['kæɪɪd] [aʊt] ,
Although all major funeral arrangements are properly carried out ,
虽然 全部 主要的 葬礼 安排 是 适当地 携带 出去 ,

凡丧仪大事虽妥，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [sti:l] [hæf][ə; eɪ] [fju:] ['maɪnər] ['mætərz] [ðæt] ['hævnt] [bɪn] ['setld] .
There are still half a few minor matters that haven't been settled .
那里 是 仍然 一半 一个 很少 次要的 事情 那 还没有 到过 定居 .

还有一半点小事未曾安插，

[jʊː; jɒ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] .
You can stay here for another day .
你 能 停留 这里 为了 其他 天 。

可以指此再住一日，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [əˈnʌðər] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [ˈʃaʊərɪŋ] [ˈdʒiːə] [ʒen] [wɪð; wɪθ] [əˈfekʃ(ə)n] ?
Wouldn't that be another instance of showering Jia Zhen with affection ?
不会 那 是 其他 实例 的 淋浴 贾 真 和 感情 ？

岂不又在贾珍跟前送了满情，

[ˈsekəndli] , [aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] - .
Secondly , it can also complete the matter of Jingxu .
第二 ， 它 能 还 完全的 这 事情 的 - 。

二则又可以完净虚那事，

[ˈθɜːrdli] , [aɪ ˈtiː] [pliːzd] [ˈbaʊˈjuː] .
Thirdly , it pleased Baoyu .
第三 ， 它 高兴 宝玉 。

三则顺了宝玉的心，

[wen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ，

贾母听见，

[ˈwʊdnt] [jʊː; jɒ][biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] ?
Wouldn't you be delighted ?
不会 你 是 高兴极了 ？

岂不欢喜？

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [ˈbenɪfɪts] ,
Because of these three benefits ,
因为 的 这些 三 好处 ，

因有此三益，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈbaʊˈjuː] :
Then he said to Baoyu :
然后 他 说 到 宝玉 ：

便向宝玉道：

" [maɪ] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ɔːl] [ˈoʊvər] . "
" My business is all over . "
" 我的 商业 是 全部 超过 " 。

“我的事都完了，

[jʊː; jɒ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃɑːp] [hɪr] ,
You want to shop here ,
你 想 到 店铺 这里 ，

你要在这里逛，

[ɪts] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈtaɪərɪŋ] [deɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [stɪl] [kwɑɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wɜːrk] .
It's bound to be a tiring day , but it's still quite a lot of work .
它是 边界 到 是 一个 令人疲惫 天 ， 但 它是 仍然 相当 一个 很多 的 工作 。

少不得越性辛苦一日罢了，

[aɪm] [ˈdefɪnətli] [ˈliːvɪŋ] [təˈmɔːroʊ] .
I'm definitely leaving tomorrow .
我是 确实 离开 明天 。

明儿可是定要走的了。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[ðə; ði] [pli:z] [ʌv; əv][maɪ] ['meni] ['sɪstər] :
The pleas of my many sisters :
这 请 的 我的 许多 姐妹 :

千姐姐万姐姐的央求:

" [dʒʌst] ['steɪɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] , "
Just staying for one day , "
" 只是 入住 为了 一 天 , "

“只住一日，

[aɪl] ['defɪnətli] [goʊ] [bæk] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll definitely go back tomorrow .
患病的 确实 去 后退 明天 :

明儿必回去的。”

[soʊ] [ðeɪ] [steɪd] [ə'hʌðər] [naɪt] .
So they stayed another night .
所以 他们 入住 其他 夜晚 :

于是又住了一夜.

['sɪstər] ['fɛŋ] [ðen] ['si:krətli] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Sister Feng then secretly ordered that the matter of the old nun from the
姐姐 冯 然后 偷偷 订购 那 这 事情 的 这 老的 尼姑 从 这
['pri:vɪəs] [deɪ] [bi:; bi][toʊld][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
previous day be told to her .
以前的 天 是 讲述 到 她 :

凤姐便命悄悄将昨日老尼之事，

[tel] - . - [ɔ:ɪ'redi] [ʌndə'stændz] .
Tell Laiwang'er . Laiwang'er already understands .
告诉 - . - 已经 明白 :

说与来旺儿。来旺儿心中俱已明白，

[ʃi:; ji] ['hɜ:rɪdli] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
She hurriedly went into the city to find the husband who was in charge of
她 匆匆 去 进入 这 城市 到 寻找 这 丈夫 WHO 曾是 在 收费 的
['raɪtɪŋ] .
writing .
写作 :

急忙进城找着主文的相公，

[pri:'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['æktɪŋ] [ɑ:n][ˈdʒi:ə] ['ljɑ:nz] ['ɔ:rdərz] ,
Pretending to be acting on Jia Lian's orders ,
假装 到 是 表演 在 贾 连的 订单 ,
假托贾琏所嘱，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ,
Write a letter ,
写 一个 信 ,

修书一封，

[ðeɪ] ['trævld] [tu:; tə] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] ['kɑʊnti] [oʊvər'naɪt] .
They traveled to Chang'an County overnight .
他们 旅行 到 长安 县 过夜 :

连夜往长安县来，

[ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
It's only a hundred miles away .
它是 仅有的 一个 百 英里 离开 :

不过百里路程，

[bəuθ]	[saidz]	[ri:tft]	[æn; ən]	[ə'gri:mənt]	[wɪ'dɪn]	[tu:]	[deɪz]	.	[ðə; ði]	['mɪləteri]	['gʌvɜ:nɜ:z]	[neɪm]
Both	sides	reached	an	agreement	within	two	days	.	The	military	governor's	name
两个都	侧面	达到	一个	协议	之内	二	天	.	这	军队	州长的	姓名

[wʌz; wəz]	[ˈjʌn]	[gwa:ŋ]	.
was	Yun	Guang	.
曾是	云	光	.

两日工夫俱已妥协。那节度使名唤云光，

['hævɪŋ] ['wɪtnɪst] [ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [əˈfekʃənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Having witnessed the Jia family's affections for a long time ,
 拥有 目击者 这 贾 家庭的 情感 为了 一个 长的 时间 ,
 久见贾府之情,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .
This is a small matter .
 这 是 一个 小的 事情 .
 这点小事,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'gri:] .
There is no reason not to agree .
 那里 是 不 原因 不是 到 同意 .

岂有不允之理，

[ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] .
A reply was given .
 一个 回复 曾是 给定 .

给了回书，

- [ɪz] [bæk] . [ðæt] [ɡoʊz] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] .
Wang'er is back . That goes without saying .
 - 是 后退 . 那 去 没有 说 .
 旺儿回来，且不在话下。

[ə'hʌðər] [deɪ] [pæst] [fɔːr; fər] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
Another day passed for Sister Feng and the others .
 其他 天 通过了 为了 姐姐 冯 和 这 其他的 .
 却说凤姐等又过一日，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['æftər] ['bɪdɪŋ] [ˌferwel] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [nʌn] . . .
The next day , after bidding farewell to the old nun . . .
 这 下一个 天 , 后 投标 告别 到 这 老的 尼姑 . . .
 次日方别了老尼，

[hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['letər] . ['kɪn]
He was told to go to the manor in three days to retrieve the letter . Qin
 他 曾是 讲述 到 去 到 这 庄园 在 三 天 到 取回 这 信 . 秦
 [dʒɒŋ] [ænd; ənd][dʒiː] [nɛŋ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .
Zhong and Zhi Neng were extremely reluctant to part .
 钟 和 智 能 是 极其 不情愿的 到 部分 .

着他三日后往府里去讨信。那秦钟与智能百般不忍分离，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈsiːkrət] [ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː] [ænd; ɐnd] [klænˈdestɪn] [ˈmiːtɪŋz] [wɜːr; wər] [held] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ðɪ]

How many secret rendezvous and clandestine meetings were held behind the

如何 许多 秘密 会合 和 秘密 会议 是 握住 在后面 这

[siːnz] ?

scenes ?

场景 ?

背地里多少幽期密约，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪ'læbəreɪt] ,
No need to elaborate ,
 不 需要 到 精心制作的 ,

俱不用细述，

[ʃiː; ji] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ɪn] [rɪˈzentmənt] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪərn]
She had no choice but to leave in resentment . Fengjie went to the Iron
她有 不 选择 但 到 离开 在 怨恨 . 奉节 去 到 这 铁
[ˈθɹɛʃhoʊld] [ˈtemp(ə)] [əˈgen] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn] - . - [ˈstʌbərnli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ]
Threshold Temple again to check on Baozhu . Baozhu stubbornly refused to go
临界点 寺庙 再次 到 查看 在 - . - 固执地 拒绝 到 去
[hoʊm] .
home .
家 .

只得含恨而别。凤姐又到铁槛寺中照望一番。宝珠执意不肯回家，

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] . [siː] [juː; jʊ]
Jia Zhen had no choice but to send women to accompany him . See you
贾 真 有 不 选择 但 到 发送 女性 到 陪伴 他 . 看 你
[ˈleɪtər] .
later .
之后 .

贾珍只得派妇女相伴。后回再见。

[ˈtʃæptər] [ˌsɪksˈtiːn] : [ˈdʒiːə] - [ɪz] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [ˈpæləs] , [bʌt; bət][ˈkɪn] [dʒɪŋkɪŋ]
Chapter Sixteen : Jia Yuanchun is chosen for the Phoenix Palace , but Qin Jingqing
章 十六 : 贾 - 是 选定 为了 这 凤凰 宫殿 , 但 秦 静清
[daɪz] [jʌŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [sprɪŋz] .
dies young on the road to the Yellow Springs .
死亡 年轻的 在 这 路 到 这 黄色的 斯普林斯 .

第十六回 贾元春才选凤藻宫 秦鲸卿天逝黄泉路

[naʊ] , [ˈbaʊˈjuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈstʌdi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtaɪdɪd] [ʌp] ,
Now , Baoyu saw that the outer study had been tidied up ,
现在 , 宝玉 锯 那 这 外 学习 有 到过 整理好 向上 ,
话说宝玉见收拾了外书房，

[ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æt; ət] [naɪt] . [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz]
They agreed to read to each other at night . Unfortunately , Qin Zhong was
他们 同意 到 读 到 每个 其他 在 夜晚 . 很遗憾 , 秦 钟 曾是
[ðə; ði] [liːst] [ˈɡɪftɪd] .
the least gifted .
这 至少 天才 .

约定与秦钟读夜书。偏那秦钟秉赋最弱，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪkˈspoʊzd] [tuː; tə][sʌm; səm] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbəːb] ,
Having been exposed to some wind and frost in the suburbs ,
拥有 到过 裸露 到 一些 风 和 霜 在 这 郊区 ,
因在郊外受了些风霜，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈsiːkrətli] [spɛnt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [tʃaɪld] .
He also secretly spent time with the intelligent child .
他 还 偷偷 花费 时间 和 这 聪明的 孩子 .
又与智能儿偷期缱绻，

[aɪ ˈtiː][ɪz][naːt] [ɡʊd] [tuː; tə] [nɪˈɡlekt] [rɪˌkuːpəˈreɪʃn] .
It is not good to neglect recuperation .
它 是 不是 好的 到 忽视 恢复 .
未免失于调养，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːf] [ænd; ənd][koʊld] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] .
He had a cough and cold when he returned .
他 有 一个 咳嗽 和 寒冷的 什么时候 他 返回 .
回来时便咳嗽伤风，

[ˈleɪzɪnəs] [ɪn] [ˈiːtɪŋ]
Laziness in eating
懒惰 在 吃

懒进饮食，

[,aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvərˈwelmd] .
It seemed they were about to be overwhelmed .
它 似乎 他们 是 关于 到 是 不堪重负 .

大有不胜之状，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [dɜrd] [nɑːt][ɡoʊ] [aʊt] .
Therefore , he dared not go out .
所以 , 他 敢于 不是 去 出去 .

遂不敢出门，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [ˈhoʊm] . [ðɪs] [ˈdæmpənd] - [ˈspɪrɪts] .
He was only allowed to rest at home . This dampened Baoyu's spirits .
他 曾是 仅有的 允许 到 休息 在 家 . 这 潮湿 - 烈酒 .

只在家中养息．宝玉便扫了兴头，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][bʌt; bət] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] .
There was nothing they could do but accept it .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 但 接受 它 .

只得付于无可奈何，

[lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪm] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvərd] [brɪˈfɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [əˈpɔɪntmənt] .
Let's wait until I'm fully recovered before making another appointment .
我们来吧 等待 直到 我是 完全 恢复 前 制作 其他 预约 .

且自静候大愈时再约．

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] [ˈjʌn] - [rɪˈplaɪ] .
Sister Feng had already received Yun Guang's reply .
姐姐 冯 有 已经 已收到 云 - 回复 .

那凤姐儿已是得了云光的回信，

[ɔːl] [hæv; həv] [ˈkɒmprəmaɪzd] . [oʊld] [ˈnɪdə] [noʊz] [ðə; ði][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ˈfæməli] .
All have compromised . Old Nida knows the Zhang family .
全部 有 受损 . 老的 尼达 知道 这 张 家庭 .

俱已妥协．老尼达知张家，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [kəˈmændər] [ˈswɑːləʊd] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][ænd; ænd] [əkˈseptɪd] [ðə; ði]
As expected , the garrison commander swallowed his anger and accepted the
作为 预期的 , 这 驻军 指挥官 吞咽 他的 愤怒 和 公认 这
[brɪˈtroʊð(ə)] [ɡɪfts] . [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [zɑːŋz] [ˈperənts] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈpaʊər] -
betrothal gifts . Who would have thought that Zhang's parents were so power -
订婚 礼物 . WHO 会 有 想法 那 张的 父母 是 所以 力量 -
[ˈhʌŋɡri] [ænd; ænd] [ˈɡriːdi] ?
hungry and greedy ?
饥饿的 和 贪婪的 ?

果然那守备忍气吞声的受了前聘之物．谁知那张家父母如此爱势贪财，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [ænd; ænd] [əˈfekʃənət] [ˈdɔːtər] .
However , he raised a righteous and affectionate daughter .
然而 , 他 提高 一个 正义 和 亲热 女儿 .

却养了一个知义多情的女儿，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈperənts] [hæd; həd][ˈbrʊʊkən][ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][eks] - [ˈhʌzbənd] ,
Hearing that her parents had broken up with her ex - husband ,
听力 那 她 父母 有 破碎的 向上 和 她 前任 - 丈夫 ,

闻得父母退了前夫，

[hiː; hi] [ðen] ['kwaiətli] [hæŋd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hemp] [roʊp] . [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændəz] [sʌn] ,
He then quietly hanged himself with a hemp rope . The garrison commander's son ,
他 然后 悄悄 绞刑 他自己 和 一个 麻 绳索 . 这 驻军 指挥官的 儿子 ,
[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][dʒiːz]['suːɪsaɪd] . . .
upon hearing of Jin Ge's suicide . . .
之上 听力 的 斤 ge的 自杀 . . .
他便一条麻绳悄悄的自缢了. 那守备之子闻得金哥自缢,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsʊʊ][æŋ; ən] [ɪk'striːmli] [roʊ'mæntɪk][pɜːrs(ə)n] .
He was also an extremely romantic person .
他 曾是 还 一个 极其 浪漫的 人 .
他也是个极多情的,

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][daɪd] .
He then threw himself into the river and died .
他 然后 扔 他自己 进入 这 河 和 死亡 .
遂也投河而死,

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['wɔːfs] ['bɪəltɪ] . [ðə; ði][zæŋ, 'zɑːŋ][ænd; ənd] [li] ['fæməliz] [wɜːr; wər] [left]
He did not betray his wife's loyalty . The Zhang and Li families were left
他 做过 不是 背叛 他的 妻子的 忠诚 . 这 张 和 李 家庭 是 左边
[dɪsə'pɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 .
不负妻义. 张李两家没趣,

[ðeɪ] [lɔːst] [bəuθ][ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd][ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] . ['miːnwaɪl] , ['sɪstər] ['fɛŋ] [ɪn'dʒɔɪd]
They lost both their money and their loved ones . Meanwhile , Sister Feng enjoyed
他们 丢失的 两个都 他们的 钱 和 他们的 喜爱 一个 . 同时 , 姐姐 冯 享受
[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
three thousand taels of silver .
三 千 两 的 银 .
真是人财两空. 这里凤姐却坐享了三千两,

['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [æbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
Madam Wang and the others knew absolutely nothing about it . From then on ,
女士 王 和 这 其他的 知道 绝对地 没有什么 关于 它 . 从 然后 在 ,
['sɪstər] ['fɛŋ] [gruː] ['iːv(ə)n][bɔːldər] .
Sister Feng grew even bolder .
姐姐 冯 生长 甚至 更大胆 .
王夫人等连一点消息也不知道. 自此凤姐胆识愈壮,

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpənz] [ə'gen] ,
If something like this happens again ,
如果 某物 喜欢 这 发生 再次 ,
以后有了这样的事,

[hiː; hi] [ðen] ['æktɪd] [ɑːrɪ'trərəli] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][aɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .
He then acted arbitrarily , and there's no need to record it further .
他 然后 行动 任意地 , 和 有 不 需要 到 记录 它 更远 .
便恣意的作为起来. 也不消多记.

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒiːə] [dʒɛŋz] ['bɜːrθdeɪ] [ðæt] [deɪ] .
It was Jia Zheng's birthday that day .
它 曾是 贾 郑的 生日 那 天 .
一日正是贾政的生辰,

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][bəuθ] ['nɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒŋ] ['gæðərd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .
People from both Ning and Rong gathered to celebrate .
人们 从 两个都 宁 和 荣 聚集 到 庆祝 .
宁荣二处人丁都齐集庆贺,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈnɔɪzi] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈgeɪtkiːpər] [rʌft] [ɪn] .
It was extremely noisy . Suddenly , a gatekeeper rushed in .
它 曾是 极其 嘈杂 : 突然 , 一个 守门人 匆忙 在 :
闹热非常。忽有门吏忙忙进来，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] :
He reported before the banquet :
他 据报道 前 这 宴会 :
至席前报说：

“ [ˈmæstər][,ɛks aɪˈe] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈjuːnək] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈpæləs] , [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɪʃuː] [æŋ; ən]
“ Master Xia , the chief eunuch of the Six Palaces , has come to issue an
” 掌握 夏 , 这 首席 宦官 的 这 六 宫殿 , 有 来 到 问题 一个
[ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] . “
imperial decree . ”
帝国 法令 : “
“有六宫都太监夏老爷来降旨。”

[ðɪs] [ˈstɑːrtɪd] [ˈdʒiːə][ʃiː; ʃi] , [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɑːntuˈrɑːʒ] , [huː] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli]
This startled Jia She , Jia Zheng , and their entourage , who were completely
这 惊慌 贾 她 , 贾 郑 , 和 他们的 随行人员 , WHO 是 完全地
[bɪˈwɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] .
bewildered by the news .
困惑 经过 这 消息 :
唬的贾赦贾政等一千人不知是何消息，

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [əˈbrʌptli] [stɑːpt] .
The play was abruptly stopped .
这 玩 曾是 突然 停止 :
忙止了戏文，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
Remove the banquet .
消除 这 宴会 :
撤去酒席，

[æŋ; ən] [ˈɪnsɛns] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][set] [ʌp] .
An incense table was set up .
一个 香 桌子 曾是 放 向上 :
摆了香案，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈsentrəl] [geɪt] . [suːn] [ˈæftər] , [,ɛks aɪˈe] - ,
He knelt to receive them at the central gate . Soon after , Xia Shouzhong ,
他 跪下 到 收到 他们 在 这 中央 门 : 很快 后 , 夏 - ,
[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈjuːnək] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈpæləs] , [əˈraɪvd] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
the chief eunuch of the six palaces , arrived on horseback .
这 首席 宦官 的 这 六 宫殿 , 到达的 在 马背 :
启中门跪接。早见六宫都太监夏守忠乘马而至，

[ˈmeni] [ˈjuːnəks] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] . [,ɛks aɪˈe] - , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt]
Many eunuchs followed him from all sides . Xia Shouzhong , however , did not
许多 太监 随后 他 从 全部 侧面 : 夏 - , 然而 , 做过 不是
[ˈkæəri] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] .
carry the imperial edict .
携带 这 帝国 法令 :
前后左右又有许多内监跟从。那夏守忠也并不曾负诏捧敕，

[dɪsˈmaʊnt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [iːvz] .
Dismount before the eaves .
下马 前 这 檐 :
至檐前下马，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [smaɪl] , With a big smile , 和 一个 大的 微笑 ;			满面笑容，		
[ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [hɔːl] , Walking into the hall , 步行 进入 这 大厅 ;			走至厅上，		
[ˈstændɪŋ] [ˈfeɪsɪŋ] [saʊθ] , Standing facing south , 常设 面向 南 ;			南面而立，		
[hiː; hi] [sed] [ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] : He said inside his mouth : 他 说 里面 他的 嘴 :			口内说：		
[ˈspeʃ(ə)l] [ˈpɜːrpəs] : Special Purpose : 特别的 目的 :			“特旨：		
[ˈsʌmən] [ˈdʒiːə] [ˈzeɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt] [ɪˈmiːdiətli] . Summon Jia Zheng to court immediately . 召唤 贾 郑 到 法庭 立即地 .			立刻宣贾政入朝，		
[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [ˈempərər] [æt; ət][ðə; ðɪ] - [hɔːl] . He received the emperor at the Linjing Hall . 他 已收到 这 皇帝 在 这 - 大厅 .			在临敬殿陛见。”		
[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , Having said that , 拥有 说 那 ,			说毕，		
[ðeəz; ðəz][nɔːt][ɪːv(ə)n] [taɪm] [fɔːr; fər] [tiː] . There's not even time for tea . 有 不是 甚至 时间 为了 茶 .			也不及吃茶，		
[hiː; hi] [ðen] [roʊd] [əˈweɪ] . [ˈdʒiːə] [fɪː; ʃɪ] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] , [nɔːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ðɪs] [ˈoʊmən] [ment] , He then rode away . Jia She and the others , not knowing what this omen meant , 他 然后 骑 离开 . 贾 她 和 这 其他的 , 不是 会心 什么 这 预兆 意思是 ,					
[kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈhɜːrɪdli] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ænd][goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] . could only hurriedly change their clothes and go to court . 可以 仅有的 匆匆 改变 他们的 衣服 和 去 到 法庭 .			便乘马去了。贾赦等不知是何兆头。只得急忙更衣入朝。		
[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfæməli][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪˈhenʃn] . Grandmother Jia and the rest of the family were filled with apprehension . 祖母 贾 和 这 休息 的 这 家庭 是 已填 和 忧虑 .			贾母等合家人等心中皆惶惶不定，		
[hiː; hi] [kept] [ˈsendɪŋ] [ˈmesɪndʒəz] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ðɪ] [nuːz] . [wɪˈðɪn] [tuː] [ˈaʊərz] . . . He kept sending messengers on horseback to report the news . Within two hours . . . 他 保留 发送 信使 在 马背 到 报告 这 消息 . 之内 二 小时 . . .			不住的使人飞马来往报信。有两个时辰工夫，		

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˌɛl e ˈaɪ][ˌdiː ˈeɪ][ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [stjuədz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌserɪˈmoʊniəl]
Suddenly , Lai Da and three or four stewards came running into the ceremonial
突然 , 赖 达 和 三 或者 四 管家 来了 跑步 进入 这 仪式
[geɪt] , [ˈpæntɪŋ] , [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .
gate , panting , to announce the good news .
门 , 喘息 , 到 宣布 这 好的 消息 .
忽见赖大等三四个管家喘吁吁跑进仪门报喜，

[hiː; hi] [ˈɔːlsʊ] [sed] , " [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstər] . . . "
He also said , " By order of the master . . . "
他 还 说 , " 经过 命令 的 这 掌握 . . . "
又说"奉老爷命，

[hiː; hi] [ˈæːdʒd] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ˈgrætɪtuːd] ,
He urged the old lady to lead the ladies to court to express their gratitude ,
他 敦促 这 老的 女士 到 带领 这 女士们 到 法庭 到 表达 他们的 感激 ,
[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ʌnˈiːz] .
among other things . At that time , Grandmother Jia was in a state of unease .
之中 其他 事物 . 在 那 时间 , 祖母 贾 曾是 在 一个 状态 的 不安 .
速请老太太带领太太等进朝谢恩"等语。那时贾母正心神不定，

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːbi] [ˈkɔːrɪdɔːr] ,
Standing in the lobby corridor ,
常设 在 这 大厅 走廊 ,
在大堂廊下伫立，

[ˈmædəm] [ˈʃɪŋ]
Madam Xing
女士 邢
那邢夫人，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ]
Madam Wang
女士 王
王夫人，

[ju] [ˈʃiː] ,
Yu Shi ,
于 史 ,
尤氏，

[li] [wɑːn] ,
Li Wan ,
李 万 ,
李纨，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯
凤姐，

[ˌɪŋtʃən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] , [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ænt] [ˈzuː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [wɜːr; wər] [ɔːl]
Yingchun and her sisters , along with Aunt Xue and others , were all
迎春 和 她 姐妹 , 沿着 和 阿姨 薛 和 其他的 , 是 全部
[təˈgeðər] .
together .
一起 .
迎春姊妹以及薛姨妈等皆在一处，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ˈletər] ,
Upon hearing this letter ,
之上 听力 这 信 ,
听如此信至，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [ˈsʌmənd] [ˌeɪ e ˈaɪ][ˌdi: ˈeɪ][tu:; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] : [ˌeɪ e ˈaɪ][ˌdi: ˈeɪ]
Grandmother Jia then summoned Lai Da to inquire about the details . Lai Da
祖母 贾 然后 被召唤 赖 达 到 查询 关于 这 细节 : 赖 达
[rɪˈpɔ:rtɪd] :
reported :
据报道 :

贾母便唤进赖大来细问端的。 赖大禀道：

" [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [waɪ] [ˈoʊnli] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] - [geɪt] . "
" The servants will only wait outside the Linjing Gate . "
" 这 仆人 将要 仅有的 等待 外部 这 - 门 . "

“小的们只在临敬门外伺候，

[nəʊ] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd] . [ˈleɪtər] , [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈju:nək] [ˌɛks aɪ ˈeɪ]
No information could be obtained from inside . Later , it was Eunuch Xia
不 信息 可以 是 获得 从 里面 : 之后 , 它 曾是 宦官 夏
[hu:] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [hɪz; ɪz] [kənˌgrætʃəˈleɪ](ə)nz] .
who came out to offer his congratulations .
WHO 来了 出去 到 提供 他的 恭喜! :

里头的信息一概不能得知。 后来还是夏太监出来道喜，

[ðeɪ] [seɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈeldɪst] [ˈdɔ:tər] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈməʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪstər]
They say our eldest daughter has been promoted to the position of Minister
他们 说 我们的 长子 女儿 有 到过 推广 到 这 位置 的 部长
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪ:nɪks] [ˈpæləs] .
of the Phoenix Palace .
的 这 凤凰 宫殿 :

说咱们家大小姐晋封为凤藻宫尚书，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈkɑ:nsɔ:rt] . [ˈleɪtər] , [wen] [ðə; ði][ˈmæstər] [keɪm] [aʊt]
She was granted the title of Virtuous Consort . Later , when the master came out
她 曾是 的确 这 标题 的 有德行的 配偶 : 之后 , 什么时候 这 掌握 来了 出去
[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈstrʌk](ə)nz] [tu:; tə][ˌem ˈi:] . [naʊ] [ðə; ði][ˈmæstər] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]
, he gave the same instructions to me . Now the master has gone to the
, 他 给予 这 相同的 指示 到 我 : 现在 这 掌握 有 已消失 到 这
[ˈi:stərn] [ˈpæləs] [əˈgen] .
Eastern Palace again .
东 宫殿 再次 :

加封贤德妃。 后来老爷出来亦如此吩咐小的。 如今老爷又往东宫去了，

" [ˈkwɪkli] , [pli:z] [hæv; həv][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [li:d] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ˈgrættɪtu:d] . "
" Quickly , please have the old lady lead the ladies to express their gratitude . "
" 迅速地 , 请 有 这 老的 女士 带领 这 女士们 到 表达 他们的 感激 : "

速请老太太领着太太们去谢恩。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [felt] [rɪˈli:vɪd] .
After hearing this , Grandmother Jia and the others felt relieved .
后 听力 这 , 祖母 贾 和 这 其他的 毛毡 松了口气 :

贾母等听了方心神安定，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [bi:m] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] . [soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [drest] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər][ˈfaɪnɪst] [əˈtaɪər]
They couldn't help but beam with joy . So they all dressed up in their finest attire
他们 不能 帮助 但 光束 和 喜悦 : 所以 他们 全部 穿着 向上 在 他们的 最好的 服装
[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][ræŋk] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][led] [ˈmædəm] [ˈɪŋ] . . .
according to their rank . Grandmother Jia led Madam Xing . . .
根据 到 他们的 秩 : 祖母 贾 引领 女士 邢 . . .

不免又都洋洋喜气盈腮。 于是都按品大妆起来。 贾母带领邢夫人，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ]
Madam Wang
女士 王

王夫人，

[jʊ] [ʃi:] ,
Yu Shi ,
于 史 ,

尤氏，

[ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ˈʌv; əv] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [sɪˈdæən] [tʃerz] [ˈentəd] [ðə; ði] [kɔːrt] . ([ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi])
A total of four large sedan chairs entered the court . (Jia She)
一个 全部的 的 四 大的 轿车 椅子 进入 这 法庭 . (贾 她)

一共四乘大轿入朝。贾赦，

[ˈdʒiːə] [ʒen] [ˈɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [roʊbz] .
Jia Zhen also changed into his court robes .
贾 真 还 已更改 进入 他的 法庭 长袍 .

贾珍亦换了朝服，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] ,
Leading Jia Rong ,
领导 贾 荣 ,

带领贾蓉，

[ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [ˈeskɔːtɪd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ɪn][hɜːr; hər][sɪˈdæən] [tʃer] [æz; əz] [ðei] [dɪˈpɑːrtɪd] . [ðʌs] ,
Jia Qiang escorted Grandmother Jia in her sedan chair as they departed . Thus ,
贾 强 护送 祖母 贾 在 她 轿车 椅子 作为 他们 已离开 . 因此 ,
[ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒŋ] [ˈmæŋɪnz] , [bəʊθ][ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈrezɪdənsɪz] , [wɜːr; wər]
the Ning and Rong mansions , both inside and outside the residences , were
这 宁 和 荣 豪宅 , 两个都 里面 和 外部 这 住宅 , 是
[ˈθɜːrəli] [ˈvɪzɪtɪd] .
thoroughly visited .
彻底 到访 .

贾蔷奉侍贾母大轿前往。于是宁荣两处上下里外，

[ˈevrɪwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][ænd; ənd] [ˈiːgər] [tuː; tə] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] .
Everyone was overjoyed and eager to participate .
每个人 曾是 欣喜若狂 和 渴望的 到 参加 .

莫不欣然踊跃，

[ˈevrɪwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [smʌŋ] [lʊk] [ɑːn][ðer; ðər] [feɪs] .
Everyone had a smug look on their face .
每个人 有 一个 踌躇满志 看 在 他们的 脸 .

个个面上皆有得意之状，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ˈlæftər] [wɜːr; wər] [ɪnˈses(ə)nt] .
The noise and laughter were incessant .
这 噪音 和 笑声 是 不停歇 .

言笑鼎沸不绝。

[ˌʌŋɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ɪˌskerˈpiː] [frʌm; frəm] - [ˈnʌnəri] [ˈriːs(ə)ntli] [fled] [tuː; tə][ðə; ði]
Unexpectedly , the intelligent escapee from Shuiyue Nunnery recently fled to the
不料 , 这 聪明的 逃犯 从 - 尼姑庵 最近 逃亡 到 这
[ˈsɪti] .
city .
城市 .

谁知近日水月庵的智能私逃进城，

[ðei] [went] [tuː; tə] [ˈkɪn] [ʒɒŋz] [haʊs] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
They went to Qin Zhong's house to check on him .
他们 去 到 秦 钟氏 房子 到 查看 在 他 .

找至秦钟家下看视秦钟，

[ˌʌŋɪkˈspektɪdli] , [ˈkɪn] [ʃiː; ʃi] [ˈnoʊtɪst] .
Unexpectedly , Qin Ye noticed .
不料 , 秦 叶 注意到 .

不意被秦业知觉，

[ɪkˈspel] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
Expel intelligence .
驱逐 智力 .

将智能逐出，

[ðeɪ] [bi:t] [ʌp] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] .
They beat up Qin Zhong .
他们 打 向上 秦 钟 .

将秦钟打了一顿，

[maɪ][oʊld] [ˈɪlnəs] [flɛrd] [ʌp][frʌm; frəm][ˈæŋɡər] .
My old illness flared up from anger .
我的 老的 疾病 喇叭口 向上 从 愤怒 .

自己气的老病发作，

[hiː; hi][daɪd] [wɪˈðɪn] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [deɪz] . [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈherəntli] [ˈtɪmɪd] .
He died within three to five days . Qin Zhong was inherently timid .
他 死亡 之内 三 到 五 天 . 秦 钟 曾是 本质上 胆小 .

三五日光景呜呼死了．秦钟本自怯弱，

[stiːl] [ɪl] [ænd; ɐnd][nɑ:t] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvərd] ,
Still ill and not fully recovered ,
仍然 患病的 和 不是 完全 恢复 ,

又带病未愈，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [floːɡɪd] .
He was flogged .
他 曾是 鞭打 .

受了笞杖，

[ˈsiːɪŋ] [maɪ] [ˈfɑːðər] [daɪ][ʌv; əv][ˈæŋɡər] ,
Seeing my father die of anger ,
看到 我的 父亲 死 的 愤怒 ,

今见老父气死，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [rɪˈɡret] [ænd; ɐnd][peɪn][ɑːr; ər] [tuː] [leɪt] .
At this point , regret and pain are too late .
在 这 观点 , 后悔 和 疼痛 是 也 晚的 .

此时悔痛无及，

[fɜːrðərˈmɔːr] , [ˈmeni] [mɔːr] [ˈsɪmptəmz] [əˈpɪrd] . [ˈðɜːfɔːr] , [ˈbɑʊˈjuː] [felt] [ə; eɪ] [diːp] [sens] [ʌv; əv]
Furthermore , many more symptoms appeared . Therefore , Baoyu felt a deep sense of
此外 , 许多 更多的 症状 出现 . 所以 , 宝玉 毛毡 一个 深的 感觉 的
[lɔːs] , [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] . [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] -
loss , as if something was missing . Although he had heard of Yuanchun's
损失 , 作为 如果 某物 曾是 丢失的 . 虽然 他 有 听到 的 -
[prəˈmoʊʃ(ə)n] ,
promotion ,
晋升 ,

更又添了许多症候．因此宝玉心中怅然如有所失．虽闻得元春晋封之事，

[ðer; ðər] [ˈsaːroʊ] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnrɪˈzɑːlvd] . [haʊ] [kʊd; kəd] [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌðər]
Their sorrow remained unresolved . How could Grandmother Jia and the others
他们的 悲哀 剩余 未解决 . 如何 可以 祖母 贾 和 这 其他的
[ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ˈɡrætɪtuːd] ?
express their gratitude ?
表达 他们的 感激 ?

亦未解得愁闷．贾母等如何谢恩，

[haʊ] [tuː; tə][get] [hoʊm]
How to get home
如何 到 得到 家

如何回家，

[haʊ] [ʃʊd; ʒəd] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ˈselɪbreɪt] ?
How should relatives and friends celebrate ?
如何 应该 亲属 和 朋友们 庆祝 ？

亲朋如何来庆贺，

[haʊ] [ˈlaɪvli] [ɑːr; ər] [ˈnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒŋ] [ˈpleɪsɪz] [ðiːz] [deɪz] ?
How lively are Ning and Rong places these days ?
如何 热闹 是 宁 和 荣 地方 这些 天 ？

宁荣两处近日如何热闹，

[haʊ] [smʌŋ] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] !
How smug everyone was !
如何 踌躇满志 每个人 曾是 ！

众人如何得意，

[hiː; hi] [əˈloʊn] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] .
He alone regarded them as nothing .
他 独自的 认为 他们 作为 没有什么 ．

独他一个皆视有如无，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [maɪnd][æt; ət][ɔːl] . [ˈðerfɔːr] , [ˈevriwʌn] [mɑːkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr]
He didn't mind at all . Therefore , everyone mocked him for becoming even more
他 没有 头脑 在 全部 ． 所以 , 每个人 嘲笑 他 为了 成为 甚至 更多的
[deɪzd] . [ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈdʒiːə][lɪˈʃɑːn][ænd; ənd] [ˈdaɪjuː] [rɪˈtɜːrnd] .
dazed . Fortunately , Jia Lian and Daiyu returned .
茫然 ． 幸运的是 , 贾 连 和 黛玉 返回 ．

毫不曾介意．因此众人嘲他越发呆了．且喜贾琏与黛玉回来，

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [əˈhed] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ðɪ] [ˈmesɪdʒ] .
A messenger was sent ahead to deliver the message .
一个 信使 曾是 发送 前方 到 递送 这 信息 ．

先遣人来报信，

[aɪl] [biː; bi] [hoʊm] [təˈmɑːroʊ] .
I'll be home tomorrow .
患病的 是 家 明天 ．

明日就可到家，

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[fæn] [ˈluː] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [plɪːzd] . [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈfɜːrðər] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] . . .
Fang Lue was somewhat pleased . He inquired further about the reason . . .
方 卢 曾是 有些 高兴 ． 他 询问 更远 关于 这 原因 ． . .

方略有些喜意．细问原由，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [lɜːrɪn] [ðæt] [ˈdʒiːə] - [hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [peɪ]
Only then did they learn that Jia Yucun had also come to the capital to pay
仅有的 然后 做过 他们 学习 那 贾 - 有 还 来 到 这 首都 到 支付
[ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈempərər] .
homage to the Emperor .
尊敬 到 这 皇帝 ．

方知贾雨村亦进京陛见，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [əˈtʃɪːvd] [baɪ] [ˈwæŋ] [zɪtɛŋ] , [huː] [əˈkjuːmjələrtɪd] [ɪˈnʌf] [ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə]
All of these were achieved by Wang Ziteng , who accumulated enough capital to
全部 的 这些 是 已达成 经过 王 紫藤 , WHO 积累 足够的 首都 到
[ˈbreɪk] [ˈiːv(ə)n] .
break even .
休息 甚至 ．

皆由王子腾累上保本，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [hɪr] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
He will be sent here to fill a vacancy in the capital .
他 将要 是 发送 这里 到 充满 一个 空缺 在 这 首都 .
此来后补京缺，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv]['dʒi:ə] [lɪ]ɑ:n] .
He was a cousin of Jia Lian .
他 曾是 一个 表哥 的 贾 连 .
与贾琏是同宗弟兄，

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['ti:tʃər] - ['stu:d(ə)nt] [rɪ'leɪ](ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['daɪju:] .
He also had a teacher - student relationship with Daiyu .
他 还 有 一个 老师 - 学生 关系 和 黛玉 .
又与黛玉有师从之谊，

[ˈðerfɔ:r] , [wi:; wi] ['trævlɪd] [tə'geðər] . [lɪn] - [hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [æn'sestrəl]
Therefore , we traveled together . Lin Ruhai has already been buried in the ancestral
所以 , 我们 旅行 一起 . 林 - 有 已经 到过 埋葬 在 这 祖先的
grave .
grave .
严重 .
故同路作伴而来。林如海已葬入祖坟了，

[ˈevrɪθɪŋ] [ɪz] ['setld] .
Everything is settled .
一切 是 定居 .
诸事停妥，

['dʒi:ə] - [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] . [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm]
Jia Lianfang had just arrived in the capital . He should have returned home
贾 - 有 只是 到达的 在 这 首都 . 他 应该 有 返回 家
after a month .
after a month .
后 一个 月 .
贾琏方进京的。本该出月到家，

['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ʌv; əv][ju'ɑ:n] ['tʃʌn] ,
Having heard the good news of Yuan Chun ,
拥有 听到 这 好的 消息 的 元 春 ,
因闻得元春喜信，

[ðeɪ] [ðen] [prə'si:did] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
They then proceeded day and night ,
他们 然后 继续 天 和 夜晚 ,
遂昼夜兼程而进，

[meɪ] ['evrɪwʌn] [hæv; həv][ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜ:rni] . ['baʊ'ju:] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][æsk] ['daɪju:] [ðə; ði] [tu:]
May everyone have a safe journey . Baoyu only managed to ask Daiyu the two
可能 每个人 有 一个 安全的 旅行 . 宝玉 仅有的 管理 到 问 黛玉 这 二
words , " [seɪf] ['dʒɜ:rni] . "
words , " Safe journey . "
字 , " 安全的 旅行 . "
一路俱各平安。宝玉只问得黛玉"平安"二字，

[ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər][noʊ] [b:ŋgər] [ʌv; əv] [kən'sɜ:rn] .
The rest were no longer of concern .
这 休息 是 不 更长 的 忧虑 .
余者也就不在意了。

[aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə] [tə'mɑ:roʊ] [nu:n] [fɔ:r; fər][soʊ] [b:ŋ] !
I've been looking forward to tomorrow noon for so long !
我已经 到过 寻找 向前 到 明天 中午 为了 所以 长的 !
好容易盼至明日午错，

[ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n] :
Retribution :
报应 :

果报：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈljɑːn][ænd; ənd] [mis] [ˈlɪn] [hæv; həv] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] . "
" **Second Master Lian and Miss Lin have entered the mansion** . "
" 第二 掌握 连 和 错过 林 有 进入 这 大厦 . "

“璉二爷和林姑娘进府了。”

[wen] [ðei] [met] , [ðei] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɪkst] [iˈməʊʃənz] [ʌv; əv] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
When they met , they were filled with mixed emotions of sorrow and joy .
什么时候 他们 遇见 , 他们 是 已填 和 混合 情绪 的 悲哀 和 喜悦 .

见面时彼此悲喜交接，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈkraɪɪŋ] [əˈgen] ,
To avoid crying again ,
到 避免 哭泣 再次 ,

未免又大哭一阵，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːfərd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] . [ˈbaʊˈjuː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [kənˈsɪdərd] -
He then offered words of celebration . Baoyu , in his heart , considered Daiyu's
他 然后 提供 字 的 庆典 . 宝玉 , 在 他的 心 , 经过考虑的 -

[ˈkærəktər] .
character .
特点 .

后又致喜庆之词。宝玉心中品度黛玉，

[ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] . [ˈdaɪjuː] [brɔːt] [ˈmeni] [bʊks] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həər]
She became increasingly refined and elegant . Daiyu brought many books with her
她 成为 日益 精制 和 优雅的 . 黛玉 带来 许多 图书 和 她

.
:
:

越发出落的超逸了。黛玉又带了许多书籍来，

[ˈbɪzi] [ˈkliːnɪŋ] [ðə; ði][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] ,
Busy cleaning the bedroom ,
忙碌的 打扫 这 卧室 ,

忙着打扫卧室，

[ɪnˈstɔːlɪŋ] [ɪˈkwɪpmənt] ,
Installing equipment ,
安装 设备 ,

安插器具，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈpeɪpər] , [penz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz][tuː; tə] - .
He also distributed paper , pens , and other items to Baochai .
他 还 分布式 纸 , 钢笔 , 和 其他 项目 到 - .

又将些纸笔等物分送宝钗，

[ˈwelkəɪnɪŋ] [sprɪŋ]
Welcoming Spring
欢迎 春天

迎春，

[ˈbaʊˈjuː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] . [ˈbaʊˈjuː] [ðen] [ˈkerfəli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [strɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
Baoyu and the others . Baoyu then carefully took out the incense string given to
宝玉 和 这 其他的 . 宝玉 然后 小心 采取 出去 这 香 细绳 给定 到

[hɪm; ɪm][baɪ] [prɪns] [ˌbi i ˈaɪ][dʒei] .
him by Prince Bei Jing .
他 经过 王子 贝 景 .

宝玉等人。宝玉又将北静王所赠йк香串珍重取出来，

[ðɪs] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈdaɪjuː] . [ˈdaɪjuː] [sed] :
This is given to Daiyu . Daiyu said :
这 是 给定 到 黛玉 . 黛玉 说 :

转赠黛玉。黛玉说：

" [wʌt] [ˈstɪŋki] [mæn] [tʌtʃt] [ðæt] ! "
" What stinky man touched that ! "
" 什么 臭的 男人 感动 那 ！ "

“什么臭男人拿过的！

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm] .
I don't want him .
我 不 想 他 .

我不要他。”

[soʊ][hiː; hi] [θruː] [aɪˈtiː] [əˈweɪ] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [teɪk] [aɪˈtiː] [bæk] . [ˈbəʊˈjuː][hæd; həd][noʊ]
So he threw it away and refused to take it back . Baoyu had no
所以 他 扔 它 离开 和 拒绝 到 拿 它 后退 : 宝玉 有 不
[tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtriːv] [aɪˈtiː] .
choice but to retrieve it .
选择 但 到 取回 它 .

遂掷而不取。宝玉只得收回，

[noʊ] [ˈkɑːment] [fɔːr; fər] [naʊ] .
No comment for now .
不 评论 为了 现在 .

暂且无话。

[naʊ] , [ˈæftər][ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈɡriːtɪd] [ˈevriwʌn] ,
Now , after Jia Lian returned home and greeted everyone ,
现在 , 后 贾 连 返回 家 和 问候 每个人 ,

且说贾琏自回家参见过众人，

[bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][lʌ; əv] [ˈtrʌb(ə)]
Back in her room , at a time when Sister Feng was having a lot of trouble
后退 在 她 房间 , 在 一个 时间 什么时候 姐姐 冯 曾是 拥有 一个 很多 的 麻烦
[ˈlɛrtli] ,
lately ,
最近 ,

回至房中。正值凤姐近日多事之时，

[ðər; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [spɛr] .
There is no time to spare .
那里 是 不 时间 到 空闲的 .

无片刻闲暇之工，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] ,
Upon seeing Jia Lian return from his long journey ,
之上 看到 贾 连 返回 从 他的 长的 旅行 ,

见贾琏远路归来，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðəm; ðəm] .
We will have to make time to receive them .
我们 将要 有 到 制作 时间 到 收到 他们 .

少不得拨冗接待，

[ðər; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈaʊtˈsaɪdər] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
There were no outsiders in the room .
那里 是 不 局外人 在 这 房间 .

房内无外人，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [greɪt] [nuːz] , [jɔː; jər] ['eksələnsɪ] ！ "
" Great news , Your Excellency ! "
" 伟大的 消息 , 你的 阁下 ！ "

“国舅老爷大喜！

[ðə; ði] ['empɜːz] ['brʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [hæz; hæz][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] ['dʒɜːrni] . [aɪ]
The Emperor's brother - in - law has had a long and arduous journey . I
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 有 有 一个 长的 和 艰巨 旅行 . 我
[hɜːrd] ['jestɜːdeɪz, 'jestɜːdiːz] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪlɪ] ['nuːzpeɪpər] . . .
heard yesterday's news from the Malay newspaper . . .
听到 昨天的 消息 从 这 马来语 报纸 . . .

国舅老爷一路风尘辛苦。小的听见昨日的头起报马来报，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jɔː; jər] ['eksələnsɪ] [ɪz] [rɪ'tɜːrniŋ] [hoʊm] [tə'deɪ] .
It is said that Your Excellency is returning home today .
它 是 说 那 你的 阁下 是 返回 家 今天 .

说今日大驾归府，

[aɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [waɪn] [tuː; tə] [dʌst] [ɔːf] [ðə; ði] [fuːd] .
I prepared a cup of water and wine to dust off the food .
我 准备 一个 杯子 的 水 和 葡萄酒 到 灰尘 离开 这 食物 .

略预备了一杯水洒掸尘，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː; jər] [ɪ'stiːmd] ['feɪvər] ?
I wonder if I have been mistaken enough to receive your esteemed favor ?
我 想知道 如果 我 有 到过 错误 足够的 到 收到 你的 尊敬的 偏爱 ?

不知赐光谬领否？

['dʒiːə][lɪːɑːn] [læft] :
Jia Lian laughed :
贾 连 笑了 :

“贾琏笑道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? 如何 敢 我 ? "

“岂敢岂敢，

" [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] . "
" Thank you so much . "
" 感谢 你 所以 很多 . "

多承多承。”

['æftər] - [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪdʒ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]['baʊz, 'bəʊz] ,
After Ping'er and the maids finished their bows ,
后 - 和 这 女佣 完成的 他们的 弓 ,

一面平儿与众丫鬟参拜毕，

[tiː] [wʌz; wəz] [ɔːfərd] . ['dʒiːə][lɪːɑːn] [ðen] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] ['mætərz] [æt; ət] [hoʊm] [sɪnz] [ðer; ðər]
Tea was offered . Jia Lian then inquired about matters at home since their
茶 曾是 提供 . 贾 连 然后 询问 关于 事情 在 家 自从 他们的
[sepə'reɪʃn] .
separation .
分离 .

献茶。贾琏遂问别后家中的诸事，

红楼梦

第21/172页

[aɪ] [θækŋk] ['sɪstər] ['fɛŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hɑːrd] [wɜːrk][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
I thank Sister Feng for her hard work and arrangements . Sister Feng said :
我 感谢 姐姐 冯 为了 她 难的 工作 和 安排 : 姐姐 冯 说 :

又谢凤姐的操持劳碌。凤姐道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɔːsəbli] [teɪk] [kɛr] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] ! "
" How could I possibly take care of these things ! "
" 如何 可以 我 可能 拿 关心 的 这些 事物 ! " "
“我那里照管得这些事！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɔːlɪdʒ] [ɪz] ['ʃæləʊ] .
And his knowledge is shallow .
和 他的 知识 是 浅的 .

见识又浅，

[ˈklʌmzi] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] ,
Clumsy with words ,
笨拙 和 字 ,

口角又笨，

[kaɪnd] - ['hɑːtɪd] [ænd; ənd] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] ,
Kind - hearted and straightforward ,
种类 - 心地 和 直截了当 ,

心肠又直率，

[ðeɪ] [geɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [stɪk] .
They gave me a stick .
他们 给予 我 一个 戳 .

人家给个棒槌，

[aɪ] [dʒʌst] [kɔːl] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] - ['niːd(ə)] - . [ænd; ənd][maɪ] [feɪs] [ɪz] [sɔːft] .
I'll just call it a ' needle ' . And my face is soft .
患病的 只是 称呼 它 一个 - 针 - . 和 我的 脸 是 柔软的 .

我就认作‘针’。脸又软，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [kaɪnd] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] .
I can't resist a few kind words from people .
我 不能 抵抗 一个 很少 种类 字 从 人们 .

搁不住人给两句好话，

[kəm'pæʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli] [ɜː'aɪzɪz] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] . [br'saɪdz] , [wʌn] ['hæznt] [ɪk'spɪəriənst] ['eni] ['meɪdʒər]
Compassion naturally arises in one's heart . Besides , one hasn't experienced any major
同情 自然 出现 在 一个人的 心 . 除了 , 一 还没有 经验丰富的 任何 主要的
[ɪ'vents] .
events .
活动 .

心里就慈悲了。况且又没经历过大事，

[ˈhiːz] ['tɪmɪd] .
He's timid .
他是 胆小 .

胆子又小，

[ðə; ðɪ] [waɪf] [siːmd] ['slɑːtli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
The wife seemed slightly uncomfortable .
这 妻子 似乎 轻微地 不舒服 .

太太略有些不自在，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ] ['kudnt] [sli:p] . [aɪ][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][maɪ] [keɪs] [ˈsevrəl] [ˈtaɪmz] .
I was so scared I couldn't sleep . I pleaded my case several times .
我 曾是 所以 害怕的 我 不能 睡觉 : 我 恳求 我的 案件 一些 时代 :
就吓的我连觉也睡不着了. 我苦辞了几回,

[ðə; ði] [waɪf] ['kudnt] [rɪˈfju:z] .
The wife couldn't refuse .
这 妻子 不能 拒绝 .

太太又不容辞,

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈsi:kɪŋ] [ˈpleʒər] .
Instead , they said I was just seeking pleasure .
反而 , 他们 说 我 曾是 只是 寻求 乐趣 .

倒反说我图受用,

[hi:; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [ˈstʌdi] . [ˈlɪt(ə)] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [haʊ] [ˈwɜ:rid] [aɪ][wʌz; wəz] . [aɪ] [ˈdɪdnt] [der]
He refused to study . Little did he know how worried I was . I didn't dare
他 拒绝 到 学习 : 小的 做过 他 知道 如何 担心 我 曾是 : 我 没有 敢
[seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [mɔ:ɹ] .
say a word more .
说 一个 单词 更多的 .

不肯习学了. 殊不知我是捻着一把汗儿呢. 一句也不敢多说,

[derd] [nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈekstrə] [step] . [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ,
dared not take a single extra step . You know that ,
敢于 不是 拿 一个 单身的 额外的 步 : 你 知道 那 ,
一步也不敢多走. 你是知道的,

[ɔ:l] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhaʊski:pər] [ˈgrænd,mʌðəz] ,
All of our housekeeper grandmothers ,
全部 的 我们的 管家 祖母们 ,

咱们家所有的这些管家奶奶们,

[wɪt] [wʌn][ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ?
Which one is easy to deal with ?
哪个 一 是 简单的 到 交易 和 ?

那一位是好缠的?

[ðeɪ] [wʊd] [læf] [ænd; ənd][dʒʊʊk][æt; ət][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [mɪsˈteɪk] .
They would laugh and joke at the slightest mistake .
他们 会 笑 和 开玩笑 在 这 丝毫 错误 .

错一点儿他们就笑话打趣,

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈdi:viert] [ˈi:v(ə)n] [ˈslaɪtli] , [ðeɪl] [meɪk] [veɪld] [ækju:ˈzeɪʃənz] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪn]
If you deviate even slightly , they'll make veiled accusations and complain
如果 你 偏离 甚至 轻微地 , 他们会 制作 含蓄 指控 和 抱怨
[ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] . [ðeɪl] [sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][ˈtaɪgəz] [faɪt] .
indirectly . They'll sit back and watch the tigers fight .
间接 : 他们会 坐 后退 和 手表 这 老虎 斗争 .

偏一点儿他们就指桑说槐的报怨. `坐山观虎斗',

" [ju:zɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɔ:rouəd] [sɔ:rd] [tu:; tə] [kɪl] [ˈsʌmwʌn] "
" Using a borrowed sword to kill someone "
" 使用 一个 借来的 剑 到 杀 某人 "
`借剑杀人',

" [tu:; tə][fæn][ðə; ði] [ˈfleɪmz] "
" To fan the flames "
" 到 扇子 这 火焰 "
`引风吹火',

`Stand [ɑ:n][ðə; ði][draɪ] bank` .
`**Stand on the dry bank`** .
`Stand 在这 干燥 bank`` .

站干岸儿，

" [dəʊnt] [help] [wen] ['sʌmwʌn] [nɒks] ['ʊvər][æn; ən][ɔɪ] ['bɑ:t(ə)] . "
"**Don't help when someone knocks over an oil bottle** . "
" 不 帮助 什么时候 某人 敲门声 超过 一个 油 瓶子 " . "

推倒油瓶不扶，

[ðeɪ] [ɔ:l] [pə'zes] [fʊl] - [fledʒd] ['mɑ:rj(ə)][a:ts] [skɪlz] . [br'saɪdz] , [aɪm] [jʌŋ] .
They all possess full - fledged martial arts skills . Besides , I'm young .
他们 全部 具有 满的 - 羽翼丰满 武术 艺术 技能 : 除了 , 我是 年轻的 .

都是全挂子的武艺 . 况且我年纪轻，

[fɜ:rst] [plers] ['dʌznt] [ʊvər]'ædʊʊ] [ðə; ði] [kraʊd] .
First place doesn't overshadow the crowd .
第一的 地方 不 黯然失色 这 人群 .

头等不压众，

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['kudnt] [teɪk] [em 'i:] ['sɪriəsli] . ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [rɪ'dɪkjələs] [ɪz] [ðæt] - [waɪf]
No wonder they couldn't take me seriously . Even more ridiculous is that Rong'er's wife
不 想知道 他们 不能 拿 我 严重地 : 甚至 更多的 荒谬的 是 那 - 妻子

['sʌd(ə)nli] [daɪd] [ɪn] [ðæt] ['haʊshoʊld] .
suddenly died in that household .
突然 死亡 在 那 家庭 .

怨不得不放我在眼里 . 更可笑那府里忽然蓉儿媳妇死了，

['brʌðər] [zɛn] [nelt] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'pi:tɪdli] , ['bɛɡɪŋ] [fɔ:r; fər] [fər'ɡɪvnəs] .
Brother Zhen knelt before his wife repeatedly , begging for forgiveness .
兄弟 真 跪下 前 他的 妻子 反复 , 乞讨 为了 饶恕 .

珍大哥又再三再四的在太太跟前跪着讨情，

[hi:; hi][dʒʌst] [ni:dz] [em 'i:][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
He just needs me to help him for a few days .
他 只是 需求 我 到 帮助 他 为了 一个 很少 天 .

只要请我帮他几日，

[aɪ] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'pi:tɪdli] .
I declined repeatedly .
我 拒绝 反复 .

我是再四推辞，

[ðə; ði] [waɪf] [æbsə'lu:tli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
The wife absolutely refused .
这 妻子 绝对地 拒绝 .

太太断不依，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'beɪ] . [aɪ] [sti] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [mes]
I had no choice but to obey . I still managed to make a complete mess
我 有 不 选择 但 到 服从 : 我 仍然 管理 到 制作 一个 完全的 混乱

[ʌv; əv] [θɪŋz] .
of things .
的 事物 .

只得从命 . 依旧被我闹了个马仰人翻，

[ɪts] [nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['pra:pər] ['sɪstəm] .
It's not even a proper system .
它是 不是 甚至 一个 恰当的 系统 .

更不成个体统，

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [ˈbrʌðər] [ʒen] [stiːl] [kəmˈpleɪnz] [ænd; ənd] [rɪˈɡrets] [ˌaɪ ˈtiː] . [naʊ] [ðæt] [juːv] [kʌm] . . .
Even now , Brother Zhen still complains and regrets it . Now that you've come . . .
甚至 现在 , 兄弟 真 仍然 抱怨 和 遗憾 它 . 现在 那 你已经 来 . . .

至今珍大哥哥还抱怨后悔呢。你这一来了，

[wen] [juː; jə] [siː] [hɪm; ɪm] [təˈmɔːroʊ] ,
When you see him tomorrow ,
什么时候 你 看 他 明天 ,

明儿你见了他，

[æt; ət] [liːst] [traɪ][tuː; tə] [pætʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
At least try to patch it up .
在 至少 尝试 到 修补 它 向上 .

好歹描补描补，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪm] [jʌŋ] .
Just say I'm young .
只是 说 我是 年轻的 .

就说我年纪小，

[əˈrɪdʒənəli] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Originally , he had never seen the world .
起初 , 他 有 绝不 已见 这 世界 .

原没见过世面，

" [huː] [təʊld][ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [ˈrɔːŋli] [əˈsaɪn] [hɪm; ɪm][ðə; ði][tæsk] ? "
" Who told the old man to wrongly assign him the task ? "
" WHO 讲述 这 老的 男人 到 错 分配 他 这 任务 ? "

谁叫大爷错委他的。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[kʊd; kəd] [hɪr] [ˈvɔɪsɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
could hear voices outside .
可以 听到 声音 外部 .

只听外间有人说话，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [æskt] :
Sister Feng then asked :
姐姐 冯 然后 问 :

凤姐便问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁？

- [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
Ping'er came in and replied :
- 来了 在 和 回复 :

“平儿进来回道：

" [maɪ] [ˈkɔːŋkjubəɪn] [sent] [tuː; tə][æsk][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] . "
" My concubine sent Xiangling to ask me a question . "
" 我的 妾 发送 香菱 到 问 我 一个 问题 . "

“姨太太打发了香菱妹子来问我一句话，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [sed] ,
I have already said ,
我 有 已经 说 ,

我已经说了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [bæk] .
He was sent back .
他 曾是 发送 后退 .

打发他回去了。”

[ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
Jia Lian laughed and said :
贾 连 笑了 和 说 :

贾琏笑道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“正是呢，

[aɪ][dʒʌst] [went] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [ænt] .
I just went to see my aunt .
我 只是 去 到 看 我的 阿姨 .

方才我见姨妈去，

[ju:; jʊ] [maɪt] [bʌmp] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmærid] [ˈwʊmən] .
You might bump into a young married woman .
你 可能 撞 进入 一个 年轻的 已婚 女士 .

不防和一个年轻的小媳妇子撞了个对面，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ni:t] [ænd; ɐnd][ˈtaɪdi] [əˈpɪrəns] . [aɪm] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] ,
She was born with a very neat and tidy appearance . I'm wondering why ,
她 曾是 出生 和 一个 非常 整洁的 和 整齐的 外貌 . 我是 好奇 为什么 ,
[sɪns] [wi:; wi][dəʊnt][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] .
since we don't have such a person in our family .
自从 我们 不 有 这样的 一个 人 在 我们的 家庭 .

生的好齐整模样．我疑惑咱家并无此人，

[wen] [ˈspi:kɪŋ] , [hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ænt] .
When speaking , he asked his aunt .
什么时候 请讲 , 他 问 他的 阿姨 .

说话时因问姨妈，

[hu:] [nu:] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [tu:; tə] [baɪ] ?
Who knew it was the little girl they had come from the capital to buy ?
WHO 知道 它 曾是 这 小的 女孩 他们 有 来 从 这 首都 到 买 ?

谁知就是上京来买的那小丫头，

[hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] .
Her name is Xiangling .
她 姓名 是 香菱 .

名叫香菱的，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈæktʃuəli] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] [ʌv; əv] [ˈzu:] [ðə; ði] [fu:l] .
She actually became a concubine of Xue the Fool .
她 实际上 成为 一个 妾 的 薛 这 傻子 .

竟与薛大傻子作了房里人，

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The face was opened .
这 脸 曾是 打开 .

开了脸，

[ˈhi:z] [bɪˈkʌm] [i:ˈv(ə)n] [mɔ:ɹ] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈhænsəm] . [ðæt] [ˈɪdiət] [ˈzu:] [ˈri:əli] [dɪsˈgreɪst] [hɪm; ɪm] .
He's become even more strikingly handsome . That idiot Xue really disgraced him .
他是 变得 甚至 更多的 引人注目 英俊的 . 那 笨蛋 薛 真的 蒙羞的 他 .

越发出挑的标致了．那薛大傻子真玷辱了他。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [eɪ ˈaɪ] ！
" **Ai** ！
" 人工智能！

“喂！

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈsuːdʒəɪ] [ænd; ənd] [ˈhɑːŋˈdʒəu] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
I went to Suzhou and Hangzhou and came back .
我 去 到 苏州 和 杭州 和 来了 后退 :

往苏杭走了一趟回来，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [ˈbrɔːdn] [maɪ][həˈraɪz(ə)nz] .
It's time to broaden my horizons .
它是 时间 到 扩大 我的 地平线 :

也该见些世面了，

[stɪl] [soʊ] [ˈenviəs] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] . [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
Still so envious and hungry . You must love him .
仍然 所以 羡慕 和 饥饿的 : 你 必须 爱 他 :

还是这么眼馋肚饱的．你要爱他，

[ɪts] [nɑːt] [wɜːrθ] [ˈeniθɪŋ] .
It's not worth anything .
它是 不是 值得 任何事物 :

不值什么，

[haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ][ɡoʊ][ænd; ənd] [get] - [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
How about I go and get Ping'er to exchange for him ?
如何 关于 我 去 和 得到 - 到 交换 为了 他 ?

我去拿平儿换了他来如何？

[ðæt] [bɔːs] [ˈzuː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈɔːlweɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] , [iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɔːznt] [iːtɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] .
That Boss Xue was also always looking for something better , even if he wasn't eating what he already had .
那 老板 薛 曾是 还 总是 寻找 为了 某物 更好的 , 甚至 如果 他 不是 吃 什么 他 已经 有 :

那薛老大也是`吃着碗里看着锅里'的，

[ðə; ðɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][pæst] [jɪr]
The situation over the past year
这 情况 超过 这 过去的 年

这一年来的光景，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [hæv; həv] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər] .
He couldn't have Xiangling because he wanted her .
他 不能 有 香菱 因为 他 通缉 她 :

他为要香菱不能到手，

[ʃiː; ʃɪ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] [fɔːt] [ˈkaʊntləs] [ˈbætlz] . [pərˈhæps] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɜːr; hər]
She and her aunt fought countless battles . Perhaps it was because her
她 和 她 阿姨 战斗 无数 战斗 . 也许 它 曾是 因为 她
[ænt] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] , [ɔːr] [pərˈhæps] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] . . .
aunt thought Xiangling was pretty , or perhaps it was because . . .
阿姨 想法 香菱 曾是 漂亮的 , 或者 也许 它 曾是 因为 . . .

和姨妈打了多少饥荒．也因姨妈看着香菱模样儿好还是末则，

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ækʃnz]
His conduct and actions
他的 执行 和 行动

其为人行事，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] .
But she was different from other girls .
但 她 曾是 不同的 从 其他 女孩们 。

却又比别的女孩子不同，

[ˈdʒent(ə)][ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
Gentle and quiet ,
温和的 和 安静的 ；

温柔安静，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ˈsɪmələr][ˈsteɪtəs; ˈstætəs] [kɑːnt] [kəmˈper] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Even the ladies of similar status can't compare to him .
甚至 这 女士们 的 相似的 地位 不能 比较 到 他 。

差不多的主子姑娘也跟他不上呢，

[ˈðerfɔːr] , [ˈhoʊstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ɪz][ə; eɪ][ˈhæs(ə)] .
Therefore , hosting a banquet is a hassle .
所以 ， 托管 一个 宴会 是 一个 麻烦 。

故此摆酒请客的费事，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [ænd; ənd][ˈprɔːpər] [ˈmænər] . [les] [ðæn; ðən]
She took him as a concubine in a righteous and proper manner . Less than
她 采取 他 作为 一个 妾 在 一个 正义 和 恰当的 方式 ； 较少的 比

[hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈleɪtər] ,
half a month later ,
一半 一个 月 之后 ；

明堂正道的与他作了妾。过了没半月，

[ɪts] [laɪk] [ˈwɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [briːz] [θruː] [ə; eɪ][ˈsterb(ə)] .
It's like watching a breeze through a stable .
它是 喜欢 观看 一个 微风 通过 一个 稳定的 。

也看的马棚风一般了，

[aɪ] [ˈæktʃuəli] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɔːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I actually feel a little sorry for him .
我 实际上 感觉 一个 小的 对不起 为了 他 。

我倒心里可惜了。”

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ；

一语未了，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] [rɪˈle] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] :
The servant at the second gate relayed the message :
这 仆人 在 这 第二 门 转播 这 信息 ；

二门上小厮传报：

" [ˈmæstər] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈstʌdi] . "
" Master is waiting for Second Master in the main study . "
" 掌握 是 等待 为了 第二 掌握 在 这 主要的 学习 ； "

“老爷在大书房等二爷呢。”

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ˈlɪsnd] ,
Jia Lian listened ,
贾 连 听着 ；

贾琏听了，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dɪ'livəd] [ɑ:n] [taɪm] .
It was not delivered on time .
它 曾是 不是 发表 在 时间 .

迟不送来，

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jə] [send] [,aɪ 'ti:] ['ɜ:rlɪər] ?
Why didn't you send it earlier ?
为什么 没有 你 发送 它 早些时候 ?

早不送来，

['sekənd] ['mæstər] [ɪz] [hoʊm] [raɪt] [naʊ] .
Second Master is home right now .
第二 掌握 是 家 正确的 现在 .

这会子二爷在家，

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [brɔ:t] [ðɪs] . ['lʌkɪli] , [aɪ] [bʌmpt] ['ɪntu:] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
He even brought this . Luckily , I bumped into him in the main room .
他 甚至 带来 这 . 幸运的是 , 我 撞 进入 他 在 这 主要的 房间 .

他且送这个来了。幸亏我在堂屋里撞见，

['ʌðərwaɪz] , ['grænma:] [wəd] [hæv; həv] [gɔ:n] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
Otherwise , Grandma would have gone back and forth .
否则 , 奶奶 会 有 已消失 后退 和 前进 .

不然时走了来回奶奶，

[ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] ['grænmʌðər] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [,aɪ 'ti:]
If the second master were to ask the grandmother what kind of interest it
如果 这 第二 掌握 是 到 问 这 祖母 什么 种类 的 兴趣 它
[wʌz; wəz] . . .
was : : :
曾是 . . .

二爷倘或问奶奶是什么利钱，

['grænma:] ['næt(ə)rəli] ['wədnt] [haɪd] [,aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ['sekənd] ['mæstər] .
Grandma naturally wouldn't hide it from Second Master .
奶奶 自然 不会 隐藏 它 从 第二 掌握 .

奶奶自然不肯瞒二爷的，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [tel] ['sekənd] ['mæstər] [ðə; ði] [tru:θ] . ['gɪv(ə)n] ['sekənd] ['mæstɜ:z]
I had no choice but to tell Second Master the truth . Given Second Master's
我 有 不 选择 但 到 告诉 第二 掌握 这 真相 . 鉴于 第二 硕士学位
[ˈtempər] . . .
temper . . .
脾气 . . .

少不得照实告诉二爷。我们二爷那脾气，

[wi:; wi] [sti:l] [ni:d] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] [ænd; ənd] [spend] [,aɪ 'ti:] .
We still need to find the money in the frying pan and spend it .
我们 仍然 需要 到 寻找 这 钱 在 这 煎炸 平底锅 和 花费 它 .

油锅里的钱还要找出来花呢，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['grænma:] [hæd; həd] [ðɪs] ['praɪvət] ['mætər] ,
Upon hearing that Grandma had this private matter ,
之上 听力 那 奶奶 有 这 私人的 事情 ,

听见奶奶有了这个梯己，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [sti:l] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] ['spendɪŋ] [,aɪ 'ti:] , [soʊ] [aɪ] ['kwɪkli] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
He was still worried about spending it , so I quickly took it from him .
他 曾是 仍然 担心 关于 开支 它 , 所以 我 迅速地 采取 它 从 他 .

他还不放心的花了呢。所以我赶着接了过来，

[aɪ] [sed] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I said a couple of things to him .
我 说 一个 夫妻 的 事物 到 他 .

叫我说了他两句，

[bʌt; bət] ['grænmaː] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ænd; ənd] [æskt] ,

But Grandma overheard and asked ,
但 奶奶 无意中听到 和 问 ,

谁知奶奶偏听见了问，

[aɪ][laɪd; li:d][ænd; ənd] [sed] [hæd; həd] [kʌm] .

I lied and said Xiangling had come .
我 撒谎了 和 说 香菱 有 来 .

我就撒谎说香菱来了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :

Sister Feng laughed upon hearing this :
姐姐 冯 笑了 之上 听力 这 :

凤姐听了笑道：

[aɪ] [nuː] [aɪ'tiː] !

I knew it !
我 知道 它 !

“我说呢，

[jʊr; jər] [ænt] [noʊz] [jʊr; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] [ɪz] [hɪr] .

Your aunt knows your second uncle is here .
你的 阿姨 知道 你的 第二 叔叔 是 这里 .

姨妈知道你二爷来了，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] ?

Suddenly , someone from inside the room came to fight back ?
突然 , 某人 从 里面 这 房间 来了 到 斗争 后退 ?

忽喇巴的反打发个房里人来了？

[soʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['dev(ə)] .

So you're a cunning devil .
所以 你是 一个 狡猾 魔鬼 .

原来你这蹄子y鬼。”

['dʒiːə][lɪ'jɑːn] ['entərd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] .

Jia Lian entered as they were speaking .
贾 连 进入 作为 他们 是 请讲 .

说话时贾琏已进来，

['sɪstər] ['fɛŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [biː; bi] [sɜːrvd] .

Sister Feng then ordered that wine and food be served .
姐姐 冯 然后 订购 那 葡萄酒 和 食物 是 服务 .

凤姐使命摆上酒馐来，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] [sæt] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] . [ɔːl'doʊ] ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['drɪŋkər] . . .

The couple sat facing each other . Although Sister Feng was a good drinker . . .
这 夫妻 卫星 面向 每个 其他 . 虽然 姐姐 冯 曾是 一个 好的 饮酒者 . . .

夫妻对坐。凤姐虽善饮，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɜrd] [nɑːt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðər; ðər] [dɪ'zaɪɜːz] .

But they dared not indulge in their desires .
但 他们 敢于 不是 放纵 在 他们的 欲望 .

却不敢任兴，

[ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] . [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ˈdʒiːə][lɪˈɑːnz] [wet] [nɜːrs] , [ˈgræni]
She only attended to Jia Lian . A moment later , Jia Lian's wet nurse , Granny
她 仅有的 参加 到 贾 连 : 一个 片刻 之后 , 贾 连的 湿的 护士 , 奶奶
[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] , [əˈraɪvd] .
Zhao , arrived :
赵 , 到达的 :

只陪侍着贾琏。一时贾琏的乳母赵嬷嬷走来，

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn][ænd; ənd] [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːfərd] [ðəm; ðəm][waɪn] .
Jia Lian and Feng Jie hurriedly offered them wine .
贾 连 和 冯 杰 匆匆 提供 他们 葡萄酒 :
贾琏凤姐忙让吃酒，
[ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][get] [ˈɑːntə][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) . [ˈgræni] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈrezəluːtli]
They told her to get onto the kang (heated brick bed) . Granny Zhao resolutely
他们 讲述 她 到 得到 到 这 炕 (加热 砖 床) : 奶奶 赵 坚决地
[nɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [stuːl] [ˈʌndər] [ðə; ði]
refused . Ping'er and the others had already prepared a stool under the
拒绝 : - 和 这 其他的 有 已经 准备 一个 凳子 在下面 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋ] .
edge of the kang .
边缘 的 这 炕 :

令其上炕去。赵嬷嬷执意不肯。平儿等早于炕沿下设下一机，

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [smɔːl] [fʊt] [ˈped(ə)] .
There is another small foot pedal .
那里 是 其他 小的 脚 踏板 :
又有一小脚踏，
[ˈgræni] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfʊtstuːl] . [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [pɪkt] [tuː] [pleɪts] [ʌv; əv] [fuːd]
Granny Zhao sat down on the footstool . Jia Lian picked two plates of food
奶奶 赵 卫星 向下 在 这 脚凳 : 贾 连 挑选 二 盘子 的 食物
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [stuːl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [iːt] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː]
from the table and placed them on the stool for her to eat . Feng Jie
从 这 桌子 和 放置 他们 在 这 凳子 为了 她 到 吃 : 冯 杰
[ðen] [sed] :
then said :
然后 说 :

赵嬷嬷在脚踏上坐了。贾琏向桌上拣两盘肴馔与他放在机上自吃。凤姐又道：

" [mɑːm][hæz; həz] [ˈtrʌb(ə)] [ˈtʃuːɪŋ] [ðæt] . "
" Mom has trouble chewing that . "
" 妈妈 有 麻烦 咀嚼 那 : "
“妈妈很嚼不动那个，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tiːθ] [left] .
He had no teeth left .
他 有 不 牙齿 左边 :
倒没的□了他的牙。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :
He then said to Ping'er :
他 然后 说 到 - :
因向平儿道：

" [aɪ] [sed] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][hæm][ænd; ənd][pɔːrk] [ˈnʌkl] [stuː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtendər] . "
" I said this morning that the ham and pork knuckle stew was very tender . "
" 我 说 这 早晨 那 这 火腿 和 猪肉 指关节 炖 曾是 非常 投烂 : "
“早起我说那一碗火腿炖肘子很烂，

[ˈpɜːrfɪkt] [fɔːr; fər][mɑːm][tuː; tə] [iːt] .
Perfect for Mom to eat .
完美的 为了 妈妈 到 吃 .

正好给妈妈吃，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈhɜːri] [ʌp][ænd; ənd][æsk][ðəm; ðəm][tuː; tə] [hiːt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] ?
Why don't you take it and hurry up and ask them to heat it up ?
为什么 不 你 拿 它 和 匆忙 向上 和 问 他们 到 热 它 向上 ?
你怎么不拿了去赶着叫他们热来？

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

"又道：

" [ˈmʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

" [traɪ][ðə; ði] - [waɪn] [jɜː; jər] [sʌn] [brɔːt] . "
" Try the Huiquan wine your son brought . "
" 尝试 这 - 葡萄酒 你的 儿子 带来 . "

你尝一尝你儿子带来的惠泉酒。”

[ˈgræni] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [sed] :
Granny Zhao said :
奶奶 赵 说 :

赵嬷嬷道：

[aɪl] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] .
I'll drink it .
患病的 喝 它 .

“我喝呢，

[ˈgrænməː] [ˈɔːlsʊs][hæd; həd][ə; eɪ] [kʌp] .
Grandma also had a cup .
奶奶 还 有 一个 杯子 .

奶奶也喝一盅，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

怕什么？

[dʒʌst][dəʊnt] [ɡɪv] [tuː] [mʌtʃ] . [aɪv] [kʌm] [ˈrʌŋɪŋ] [ˈoʊvər] [hɪr] .
Just don't give too much . I've come running over here .
只是 不 给 也 很多 . 我已经 来 跑步 超过 这里 .

只不要过多了就是了．我这会子跑了来，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [fɔːr; fər] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
It wasn't for drinking ,
它 不是 为了 喝 ,

倒也不为饮酒，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] ,
There is one serious matter ,
那里 是 一 严肃的 事情 ,

倒有一件正经事，

[ˈgrænməː] [æt; ət] [liːst] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː] .
Grandma at least remembered it .
奶奶 在 至少 记得 它 .

奶奶好歹记在心里，

[pli:z] [bi: bi] ['kində] [tu:; tə][em 'i:] . ['ʌvə; ɑ:r] ['mæstə] . . .
Please be kinder to me . Our master . . .
请 是 幼儿园 到 我 . 我们的 掌握 . . .

疼顾我些罢。我们这爷，

[its] [dʒʌst] [tɔ:k] ;
It's just talk ;
它是 只是 讲话 ;

只是嘴里说的好，

[wʌns] [jʊə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ju:; jʊ] [fə'get] [ə'baʊt] [ju: 'es] . ['lʌkɪli] , [aɪ] [nə:st] [ju:; jʊ]
Once you're right in front of us , you forget about us . Luckily , I nursed you
一次 你是 正确的 在 正面 的 我们 , 你 忘记 关于 我们 . 幸运的是 , 我 护理 你
[frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [ʌn'tɪl] [naʊ] . [aɪm] ['getɪŋ] [oʊld] [tu:] .
from infancy until now . I'm getting old too .
从 婴儿期 直到 现在 . 我是 获得 老的 也 .

到了跟前就忘了我们。幸亏我从小儿奶了你这么大。我也老了，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [tu:] [sʌnz] .
Some of them were those two sons .
一些 的 他们 是 那些 二 儿子们 .

有的是那两个儿子，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tri:t] [ðem; ðəm] ['dɪfrəntli] .
You should treat them differently .
你 应该 对待 他们 不同 .

你就另眼照看他们些，

[noʊ][wʌn] [els] [derd] [tu:; tə] [ber] [ðer; ðər] [ti:θ] . [aɪ] ['bɛgd] [ju:; jʊ] ['sevrəl] [taɪmz] .
No one else dared to bare their teeth . I begged you several times .
不 一 别的 敢于 到 裸 他们的 牙齿 . 我 乞求 你 一些 时代 .

别人也不敢呲牙儿的。我还再四的求了你几遍，

[ju:v] [ə'gri:d] , [wɪtʃ] [ɪz] [greɪt] .
You've agreed , which is great .
你已经 同意 , 哪个 是 伟大的 .

你答应的倒好，

[its] [stɪl] [draɪ][ænd; ənd][hɑ:rd][tu:; tə][daɪ'dʒest] . [ænd; ənd] [naʊ] , [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [nu:z] [hæz; həz]
It's still dry and hard to digest . And now , this wonderful news has
它是 仍然 干燥 和 难的 到 消化 . 和 现在 , 这 精彩的 消息 有
['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwə] !
suddenly appeared out of nowhere !
突然 出现 出去 的 无处 !

到如今还是燥屎。这如今又从天上跑出这一件大喜事来，

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] ?
Is there no need for people there ?
是 那里 不 需要 为了 人们 那里 ?

那里用不着人？

[soʊ] [its] [mɔ:r] [ə'prəʊpriət] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] ['grænma:] [ə'baʊt] [ðɪs] .
So it's more appropriate to talk to Grandma about this .
所以 它是 更多的 合适的 到 讲话 到 奶奶 关于 这 .

所以倒是来和奶奶来说是正经，

[ri'lain] [ɑ:n]['ʌvə; ɑ:r] ['grænfɑ:ðər] ,
Relying on our grandfather ,
依靠 在 我们的 祖父 ,

靠着我们爷，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [stɑ:rv] [tu:; tə] [deθ] .
I'm afraid I'll starve to death .
我是 害怕的 患病的 饿死 到 死亡 .

只怕我还饿死了呢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [mɑ:m] , [dəunt] [ˈwɜ:ri] . "
" Mom , don't worry . "
" 妈妈 , 不 担心 . "

“妈妈你放心，

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][bəʊθ][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈoʊldər] [ˈbrʌðərz] . [jʊə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][məˈtɜ:rn(ə)l]
I'll take care of both of your older brothers . You're the son of your maternal
患病的 拿 关心 的 两个都 的 你的 老 兄弟 : 你是 这 儿子 的 你的 母体
[ˈgrænmʌðər] .
grandmother .
祖母 .

两个奶哥哥都交给我。你从小儿奶的儿子，

[wʌt] [els] [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] ?
What else do you not know about his temper ?
什么 别的 做 你 不是 知道 关于 他的 脾气 ?

你还有什么不知他那脾气的？

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [ˈsleɪðəd] [aɪ ˈti:][ˈɑ:ntə] [ðæt] [ʌnrɪˈleɪtɪd] [ˈstreɪndʒər] . [bʌt; bət] [naʊ]
They took the flesh and slathered it onto that unrelated stranger . But now
他们 采取 这 肉 和 涂抹 它 到 那 无关 陌生人 : 但 现在
[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [mɪlk] [ˈbrʌðər] . . .
there's the milk brother . . .
有 这 牛奶 兄弟 : . . .

拿着皮肉倒往那不相干的外人身上贴。可是现放着奶哥哥，

[wɪtʃ] [wʌn] [ˈɪznt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] ?
Which one isn't better than others ?
哪个 一 不是 更好的 比 其他的 ?

那一个不比人强？

[ju:; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
You take care of them .
你 拿 关心 的 他们 .

你疼顾照看他们，

[hu:] [deəz] [tu:; tə] [seɪ] [noʊ] ?
Who dares to say no ?
WHO 敢于 到 说 不 ?

谁敢说个‘不’字儿？

[aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ] [weɪst] [fɔ:r; fər] [ˈaʊtˈsaɪdər] [tu:; tə] [ˈbenɪfɪt] . - [aɪ][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [əˈbaʊt] [ðæt]
It wouldn't be a waste for outsiders to benefit . - I was wrong about that
它 不会 是 一个 浪费 为了 局外人 到 益处 : - 我 曾是 错误的 关于 那
[tu:] .
too .
也 .

没的白便宜了外人。-我这话也说错了，

[wi:; wi] [si:] [ðəm; ðəm][æz; əz] - [ˈaʊtˈsaɪdər] - .
We see them as ' outsiders ' .
我们 看 他们 作为 - 局外人 - .

我们看着是‘外人’，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [laɪk] [ʃiːz] [jɔːr; jər] - [waɪf] - .

But you look at her like she's your 'wife' .
但 你 看 在 她 喜欢 她是 你的 - 妻子 - .

你却看着`内人'一样呢。”

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [læft] . [ˈiːv(ə)n] [ˈgræni] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈkudnt] [stɔːp] [ˈlæfɪŋ] .
Everyone in the room laughed . Even Granny Zhao couldn't stop laughing .
每个人 在 这 房间 笑了 . 甚至 奶奶 赵 不能 停止 笑 .

说的满屋里人都笑了．赵嬷嬷也笑个不住，

[ðen] [hiː; hi] [tʃɑːntɪd] [ðə; ði] [ˈbuːdəz] [neɪm] :
Then he chanted the Buddha's name :
然后 他 吟诵 这 佛陀的 姓名 :

又念佛道：

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ][hæz; hæz] [əˈpɪrd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] . [ɪf] [ɪts] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðoʊz]
" **But a clear sky has appeared out of the house . If it's because of those**
" 但 一个 清除 天空 有 出现 出去 的 这 房子 . 如果它是 因为 的 那些
[ˈskaʊndrəlz] [laɪk] - [ɪnˈsaɪdərz] - [ænd; ænd] - [ˈaʊtˈsaɪdər] , - . . . "
scoundrels like ' insiders ' and ' outsiders , ' : : : "
无赖 喜欢 - 内部人士 - 和 - 局外人 , - : : . "

“可是屋子里跑出青天来了．若说`内人'`外人'这些混帐原故，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænfɑːðər] [ˈdʌznt] [hæv; həv][wʌn] .
Our grandfather doesn't have one .
我们的 祖父 不 有 一 .

我们爷是没有，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ʃiːz] [sɔːft] - [ˈhɑːrtɪd] [ænd; ænd][hæz; hæz][ə; eɪ] [sɔːft] [feɪs] .
It's just that she's soft - hearted and has a soft face .
它是 只是 那 她是 柔软的 - 心地 和 有 一个 柔软的 脸 .

不过是脸软心慈，

" [aɪ][dʒʌst] [ˈkudnt] [rɪˈzɪst] [ˈæskɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwestʃənz] . "
" **I just couldn't resist asking a few questions . "**
" 我 只是 不能 抵抗 问 一个 很少 问题 . "

搁不住人求两句罢了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" **That's right . "**
" 那就是 正确的 . "

“可不是呢，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [brɪˈkʌmz] [ˈtendər] [ænd; ænd][ˈdʒent(ə)] [wen] [hiː; hi][hæz; hæz][ə; eɪ] [waɪf] .
He only becomes tender and gentle when he has a wife .
他 仅有的 变成 投标 和 温和的 什么时候 他 有 一个 妻子 .

有`内人'的他才慈软呢，

[ˈhiːz] [ˈoʊnli] [tʌf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː ˈes] [ˈwɪmɪn] !
He's only tough in front of us women !
他是 仅有的 艰难的 在 正面 的 我们 女性 !

他在咱们娘儿们跟前才是刚硬呢！

[ˈgræni] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Granny Zhao smiled and said :
奶奶 赵 微笑 和 说 :

"赵嬷嬷笑道：

[ˈgrænmə:] [spəʊk] [soʊ] [ˈfræŋkli] .
Grandma spoke so frankly .
奶奶 辐 所以 坦率地说 .

“奶奶说的太尽情了，

[aɪ] [læft] [tu:] .
I laughed too .
我 笑了 也 .

我也乐了，

[lets] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [glæs] [ʌv; əv] [gʊd] [waɪn] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ˈʌθər; ɑ:r] [ˈgrænməðər]
Let's have another glass of good wine . From then on , our grandmother
我们来吧 有 其他 玻璃 的 好的 葡萄酒 . 从 然后 在 , 我们的 祖母
[wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
was in charge .
曾是 在 收费 .

再喝一杯好酒。从此我们奶奶作了主，

[ðen] [aɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] .
Then I'll have nothing to worry about .
然后 患病的 有 没有什么 到 担心 关于 .

我就没的愁了。”

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n][wʌz; wəz] [tu:] [ɪmˈbærəst] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
Jia Lian was too embarrassed at this moment .
贾 连 曾是 也 尴尬的 在 这 片刻 .

贾琏此时没好意思，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˈtʃʌklɪd] [ænd; ænd] [dræŋk] .
They just chuckled and drank .
他们 只是 轻笑 和 喝 .

只是讪笑吃酒，

[tu;; tə] [seɪ] [ðə; ði][wɜ:rd] " [ˈnɑ:nsens] "
To say the word " nonsense "
到 说 这 单词 " 废话 "

说‘胡说’二字，

" [ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ænd] [sɜ:rɪv] [ðə; ði][raɪs] . "
" Hurry up and serve the rice . "
" 匆忙 向上 和 服务 这 米 . "

-“快盛饭来，

" [wi;; wi] [stiɪl] [ni:d] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə] [ˈgrænpɑ:] [ʒenz] [pleɪs] [tu;; tə] [dɪˈskʌs] [ˈmætərz] [ˈæftər][wi;; wi]
" We still need to go to Grandpa Zhen's place to discuss matters after we
" 我们 仍然 需要 到 去 到 爷爷 珍的 地方 到 讨论 事情 后 我们
[ˈfɪniʃ] [ˈi:tɪŋ] . "
finish eating . "
结束 吃 . "

吃碗子还要往珍大爷那边去商议事呢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [bʌt; bət][dəʊnt] [let] [aɪ ˈti:] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈbɪznəs] . [wʌt] [dɪd][ðə; ði][ˈmæstər] [dʒʌst][æsk]
" But don't let it interfere with important business . What did the master just ask
" 但 不 让 它 干扰 和 重要的 商业 . 什么 做过 这 掌握 只是 问
[ju;; jʊ][tu;; tə][du:] ? "
you to do ? "
你 到 做 ? "

“可是别误了正事。才刚老爷叫你作什么？

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" [dʒʌst][tu:; tə][ˈvɪzɪt][maɪ] ['relatɪvz] . "
" Just to visit my relatives . "
" 只是 到 访问 我的 亲属 : "

“就为省亲。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] ['hɜ:ɹɪdli] [æskt] :
Sister Feng hurriedly asked :
姐姐 冯 匆匆 问 :

凤姐忙问道：

" [hæz; hæz][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['relatɪvz] [bɪn] [əˈpru:vɪd] ? "
" Has the matter of visiting relatives been approved ? "
" 有 这 事情 的 访问 亲属 到过 得到正式认可的 ? "

“省亲的事竟准了不成？

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [læft] :
Jia Lian laughed :
贾 连 笑了 :

"贾琏笑道：

" [ɔ:ˈðoo] [nɑ:t] [ɪnˈtaɪərli] ['ækjərət] "
" Although not entirely accurate "
" 虽然 不是 完全 准确的 "

“虽不十分准，

[ðæts] [əˈbaʊt] - % ['ækjərət] .
That's about 80 % accurate .
那就是 关于 - % 准确的 :

也有八分准了。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [aɪ ˈti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['empərər] [ɪnˈdʒɔɪz] [ɡreɪt] ['feɪvər] . [hɪˈstɔ:ɹɪkli] , [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv]
" It is evident that the current emperor enjoys great favor . Historically , people have
" 它 是 明显 那 这 当前的 皇帝 享受 伟大的 偏爱 : 历史 , 人们 有
[ˈlɪsnd] [tu:; tə] ['stɔ:ɹɪtelɪŋ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [pleɪz] . "
listened to storytelling and watched plays . "
听着 到 评书 和 观看 演出 : "

“可见当今的隆恩。 历来听书看戏，

[ðɪs] [hæz; hæz] ['nevər] ['hæpənd] [bɪˈfɔ:r] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
This has never happened before in ancient times .
这 有 绝不 发生 前 在 古老的 时代 :

古时从未有的。”

['græni] ['ʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ðen] ['ædɪd] :
Granny Zhao then added :
奶奶 赵 然后 额外 :

赵嬷嬷又接口道：

" [bʌt; bət] [ðen] , "
" But then , "
" 但 然后 , "

“可是呢，

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈsiːnaɪl] . [aɪv] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] [ˈɑːrgjuːɪŋ][frəm; frəm][tɑːp][tuː; tə] [ˈbɑːtəm] [ðɪːz] [pæst] [fjuː]
I'm getting senile . I've heard all this arguing from top to bottom these past few
我是 获得 衰老 : 我已经 听到 全部 这 争论 从 顶部 到 底部 这些 过去的 很少
[deɪz] .
days .
天 :

我也老糊涂了. 我听见上上下下吵嚷了这些日子,

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈrelatɪvz] ?
What do you mean by visiting relatives ?
什么 做 你 意思是 经过 访问 亲属 ?

什么省亲不省亲,

[aɪ] [wəʊnt] [ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I won't argue with him .
我 惯于 争论 和 他 :

我也不理论他去,

[naʊ] [ðeə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈrelatɪvz] [əˈɡen] .
Now they're talking about visiting relatives again .
现在 它们是 说 关于 访问 亲属 再次 :

如今又说省亲,

[wʌt] [ɪɡˈzæktli] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] ?
What exactly is the reason ?
什么 确切地 是 这 原因 ?

到底是怎么个原故?

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道:

" [ˈnaʊədəɪz] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] . "
" **Nowadays , it is in the hearts of thousands of people** . "
" 如今 , 它 是 在 这 心 的 数千 的 人们 . "

"如今当今贴体万人之心,

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ɪz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [wɜːrd] " [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] " .
Nothing in the world is greater than the word " filial piety " .
没有什么 在 这 世界 是 更大的 比 这 单词 " 孝 虔诚 " .

世上至大莫如`孝'字,

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
Thinking about the nature of parents and children ,
思维 关于 这 自然 的 父母 和 孩子们 ,

想来父母儿女之性,

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)] .
They all follow the same principle .
他们 全部 跟随 这 相同的 原则 :

皆是一理,

[ɪts] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)l][ˈsteɪtəs; ˈstætəs] . [naʊ] , [aɪ] [sɜːrv] [ðə; ðɪ] [ˈempərər] [ɪˈmerɪtəs] [deɪ]
It's not a matter of social status . **Now , I serve the Emperor Emeritus day**
它是 不是 一个 事情 的 社会的 地位 : 现在 , 我 服务 这 皇帝 名誉教授 天

[ænd; ənd] [naɪt] . . .
and night . . .
和 夜晚 . . .

不是贵贱上分别的. 当今自为日夜侍奉太上皇,

[ˈɛmprəs] [ˈdaʊədʒər]
Empress Dowager
皇后 老妇

皇太后，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [stiːl] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfʊli] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] .
I am still unable to fully express my filial piety .
我 是 仍然 无法 到 完全 表达 我的 孝 虔诚 .
尚不能略尽孝意，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒŋkjəˌbaɪnɪz] [ænd; ənd] [ˈtæləntɪd] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [hæd; həd]
Because he saw that the concubines and talented women in the palace had
因为 他 锯 那 这 妾室 和 才华横溢 女性 在 这 宫殿 有
[ɔːl] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] . . .
all been there for many years . . .
全部 到过 那里 为了 许多 年 . . .

因见宫里嫔妃才人等皆是入宫多年，

[əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈperənts] ,
Abandoning the voice and appearance of parents ,
放弃 这 嗓音 和 外貌 的 父母 ,
抛离父母音容，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn][nɔːt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
How could one not think about it ?
如何 可以 一 不是 思考 关于 它 ?
岂有不思想之理？

[wen] [ˈtʃɪldrən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈperənts] ,
When children think of their parents ,
什么时候 孩子们 思考 的 他们的 父母 ,
在儿女思想父母，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [raɪt] [ænd; ənd][ˈprɔːpər] . [aɪ] [waɪ] [maɪ] [ˈperənts] [wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] .
It is only right and proper . I wish my parents were at home .
它 是 仅有的 正确的 和 恰当的 . 我 希望 我的 父母 是 在 家 .
是分所应当．想父母在家，

[ɪf] [juː; jʊ][ˈoʊnli] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər]
If you only think about your daughter
如果 你 仅有的 思考 关于 你的 女儿
若只管思念女儿，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ,
Unable to see ,
无法 到 看 ,

竟不能见，

[ɪf] [ðɪs] [ˈkɔːzɪz] [ˈɪlnəs] ,
If this causes illness ,
如果 这 原因 疾病 ,

倘因此成疾致病，

[ˈiːv(ə)n] [deθ] ,
Even death ,
甚至 死亡 ,

甚至死亡，

[ɔːl][ɑːr; ər] [ɪmˈprɪznd] [baɪ][ˌem ˈiː] [ˈpɜːrsənəli] .
All are imprisoned by me personally .
全部 是 被监禁 经过 我 亲自 .
皆由朕躬禁锢，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] [wɪʃ] [fɔːr; fər][fæməli] ['hɑːrməni] ,
Unable to fulfill their wish for family harmony ,
无法 到 实现 他们的 希望 为了 家庭 和谐 ,
不能使其遂天伦之愿，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] ['greɪtli] [ə'fendz] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . ['ðerfɔːr] , [aɪ]
This is also a matter that greatly offends the harmony of Heaven . Therefore , I
这 是 还 一个 事情 那 非常 冒犯 这 和谐 的 天堂 . 所以 , 我
[pɪ'tɪʃənd] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] .
petitioned the Emperor Emeritus .
请愿 这 皇帝 名誉教授 .

亦大伤天和之事。故启奏太上皇，
[ˈempɾəs] ['daʊədʒər]
Empress Dowager
皇后 老妇

皇太后，
[ˈevri] [mʌnθ] [ɑːn][ðə; ði] 26th ,
Every month on the 26th ,
每一个 月 在 这 26th ,
每月逢二六日期，

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [pər'mɪ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [tuː; tə] ['entər]
The emperor granted permission for his concubines and their families to enter
这 皇帝 的确 允许 为了 他的 妾室 和 他们的 家庭 到 进入
[ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'kwɛst] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] . [ðʌs] , [ðə; ði][rɪ'taɪərd] ['empərər] ...
the palace to request a visit . Thus , the retired emperor ...
这 宫殿 到 要求 一个 访问 . 因此 , 这 退休 皇帝 ...
准其椒房眷属入宫请候看视。于是太上皇，

[ðə; ði] ['empɾəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Empress Dowager was overjoyed .
这 皇后 老妇 曾是 欣喜若狂 .
皇太后大喜，

[aɪ] ['diːpli] [əd'maɪər][ðə; ði] ['fɪliəl] ['paɪəti][ænd; ənd] [bə'nevələns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] .
I deeply admire the filial piety and benevolence of our time .
我 深 钦佩 这 孝 虔诚 和 仁 的 我们的 时间 .
深赞当今至孝纯仁，

[tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪɡeɪt] [θɪŋz] , [ðə; ði] [tuː] ['seɪdʒɪz] [ðen] [ɪʃuːd]
To understand the universe and investigate things , the two sages then issued
到 理解 这 宇宙 和 调查 事物 , 这 二 智者 然后 发布
[ə'nʌðər] [dɪ'kriː] .
another decree .
其他 法令 .

体天格物。因此二位老圣人又下旨意，
[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empɜːz] ['fæməli] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
It is said that the concubines of the emperor's family entered the palace .
它 是 说 那 这 妾室 的 这 皇帝的 家庭 进入 这 宫殿 .
说椒房眷属入宫，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['næ(ə)nəl] ['rɪtʃʊəlz][ænd; ənd] ['serəməniːz] .
It is unavoidable that there are national rituals and ceremonies .
它 是 不可避免的 那 那里 是 国家的 仪式 和 仪式 .
未免有国体仪制，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [faɪnd] [piːs] , [jet] [ðə; ði] ['empərər]
The mother and daughter were already unable to find peace , yet the emperor
这 母亲 和 女儿 是 已经 无法 到 寻找 和平 , 然而 这 皇帝
[bi'stəu] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] [sʌtʃ] [greɪt] ['feɪvər] .
bestowed upon them such great favor .
授予 之上 他们 这样的 伟大的 偏爱 .

母女尚不能慍怀。竟大开方便之恩，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['nəʊblz] [ænd; ənd] ['relatɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] .
A special edict was issued to all the nobles and relatives of the emperor .
一个 特别的 法令 曾是 发布 到 全部 这 贵族 和 亲属 的 这 皇帝 .
特降谕诸椒房贵戚，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['entəriŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ɑːn] [ðə; ði] 26th ,
Aside from the favor of entering the palace on the 26th ,
旁边 从 这 偏爱 的 进入 这 宫殿 在 这 26th ,
除二六日入宫之恩外，

[ɔːl] ['fæməliz] [wɪð; wɪθ] ['mʌltɪp(ə)] ['kɔːtjɑːdʒ] [ænd; ənd] ['seprət] ['rezɪdənsɪz]
All families with multiple courtyards and separate residences
全部 家庭 和 多种的 庭院 和 分离 住宅
凡有重宇别院之家，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['steɪʃənd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [dɪ'fensəz, dɪ'fensɪz] .
They could be stationed outside the border defenses .
他们 可以 是 驻 外部 这 边界 防御 .
可以驻蹕关防之外，

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kæɪɪdʒ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
We may request that the imperial carriage be brought to his private residence .
我们 可能 要求 那 这 帝国 运输 是 带来 到 他的 私人的 住宅 .
不妨启请内廷鸾輿入其私第，

[ðæt] [wei] , [wʌn] [kæn; kən] [æt; ət] [liːst] ['sʌmwʌt] ['sætɪsfai] [ðə; ði] ['pɜːrsən(ə)] ['fiːlɪŋz] [bɪ'twiːn] [blʌd]
That way , one can at least somewhat satisfy the personal feelings between blood
那 方式 , 一 能 在 至少 有些 满足 这 个人的 情怀 之间 血
[relatɪvz] .
relatives .
亲属 .

庶可略尽骨肉私情，

[ðə; ði] [maʊst] [fʌndə'ment(ə)] ['æspekt] [ʌv; əv] ['fæməli] ['hɑːrməni] . [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)] [ɪz] [hɪr'baɪ] [ɪ'stæblɪʃt] .
The most fundamental aspect of family harmony . This principle is hereby established .
这 最多 基本的 方面 的 家庭 和谐 . 这 原则 是 特此 已确立的 .
天伦中之至性。此旨一下，

[huː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] ?
Who wouldn't be eager to express their gratitude ?
WHO 不会 是 渴望的 到 表达 他们的 感激 ?
谁不踊跃感戴？

[dʒəu] - ['faːðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['staːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
Zhou Guiren's father has already started working at home .
周 - 父亲 有 已经 开始 在职的 在 家 .
现今周贵人的父亲已在家里动了工了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməliz, 'fæmliːz] ['vɪzɪt] .
They were building a separate residence for the imperial family's visit .
他们 是 建筑 一个 分离 住宅 为了 这 帝国 家庭的 访问 .
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɔːlsʊz] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [wuː] - , [ðə; ði] ['faːðər] [ʌv; əv] ['kɑːnsɔːrt] [wuː] .
There was also the family of Wu Tianxi , the father of Consort Wu .
那里 曾是 还 这 家庭 的 吴 - , 这 父亲 的 配偶 吴 .
修盖省亲别院呢。又有吴贵妃的父亲吴天山家，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [skaʊt] [aʊt] [sʌm; səm] [loʊˈkeɪjənz] . [ˈdʌznt] [ðæt] [meɪk]
They also went outside the city to scout out some locations . Doesn't that make
他们 还 去 外部 这 城市 到 侦察 出去 一些 地点 : 不 那 制作
[aɪ ˈtiː] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ?
it eight or nine out of ten ?
它 八 或者 九 出去 的 十 ?

也往城外踏看地方去了。这岂不有八九分了？ ”

[ˈgræni] [ˈzəʊ, ˈdʒəʊ] [sed] :
Granny Zhao said :
奶奶 赵 说 :

赵嬷嬷道：

" [ˌʌmiˈtɑːbə] !
" **Amitabha !**
" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[aɪ] [siː] . [soʊ] [ðæts] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
I see . So that's how it is .
我 看 : 所以 那就是 如何 它 是 :

原来如此。这样说，

[ɪz][ˈʌʊər; ɑːr][ˈfæməli] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ˈʌʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ?
Is our family about to welcome our young lady ?
是 我们的 家庭 关于 到 欢迎 我们的 年轻的 女士 ?

咱们家也要预备接咱们大小姐了？

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" [waɪ] [wʊd] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ! "
" **Why would I need to say that !** "
" 为什么 会 我 需要 到 说 那 ! "

“这何用说呢！

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [raɪt] [naʊ] ?
What are you busy with right now ?
什么 是 你 忙碌的 和 正确的 现在 ?

这会子忙的是什么？

[ˈsɪstər] [ˈfeŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

"凤姐笑道：

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
If that is the case ,
如果 那 是 这 案件 ,

“若果如此，

[aɪv] [siːn] [kwɑɪt] [ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [naʊ] . [ɪts] [ə; eɪ] [ˈjeɪm] [aɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋgər] .
I've seen quite a bit of the world now . It's a shame I'm a few years younger .
我已经 已见 相当 一个 少量 的 这 世界 现在 : 它是 一个 耻辱 我是 一个 很少 年 年轻 :

我可也见个大世面了。可恨我小几岁年纪，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrɪn] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['jɪz] ['ɜːrliər]
If I had been born twenty or thirty years earlier
如果 我 有 到过 出生 二十 或者 三十 年 早些时候

若早生二三十年，

[ðiːz] [oʊld][fɒks][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [ʌnsə'fɪstɪkətɪd] [eni'mɔːr] . [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tel] [em 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði]
These old folks don't think I'm unsophisticated anymore . They even tell me about the
这些 老的 各位 不 思考 我是 不谙世事的 不再 . 他们 甚至 告诉 我 关于 这
[stɔːri] [ʌv; əv] ['empərər] - ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['empərər] [[ʌnz] [tuə; tuːr] . . .
story of Emperor Taizu imitating Emperor Shun's tours . . .
故事 的 皇帝 - 模仿 皇帝 避 旅游 . . .

如今这些老人家也不薄我没见世面了。说起当年太祖皇帝仿舜巡的故事，

[mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bʊk]
More exciting than a book
更多的 激动人心 比 一个 书

比一部书还热闹，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ] ['wɔːznt] ['fɔːrtʃənət] ['ɪnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ɑːpər'tuːnəti] .
Unfortunately , I wasn't fortunate enough to have that opportunity .
很遗憾 , 我 不是 幸运 足够的 到 有 那 机会 .

我偏没造化赶上。”

['græni] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Granny Zhao said :
奶奶 赵 说 :

赵嬷嬷道：

" [oʊ] [dɪr] ,
" **Oh dear** ,
" 哦 亲爱的 ,

“唉哟哟，

[ðæts] [ə; eɪ][wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['laɪftaɪm] [ɑːpər'tuːnəti] !
That's a once - in - a - lifetime opportunity !
那就是 一个 一次 - 在 - 一个 - 寿命 机会 !

那可是千载希逢的！

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][oʊld] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [rɪ'membər] [θɪŋz] [ðen] .
I was only old enough to remember things then .
我 曾是 仅有的 老的 足够的 到 记住 事物 然后 .

那时候我才记事儿，

[ʼaʊər; ɑːr][ˈdʒiːə][ˈfæməli][ɪz] ['kɜːrəntli] ['oʊvɜːsiːɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv] ['siːgoʊɪŋ] ['ves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]
Our Jia family is currently overseeing the construction of seagoing vessels in the
我们的 贾 家庭 是 现在 监督 这 建造 的 远洋 船只 在 这
[ˈsuːdʒəɪ] [ænd; ənd] ['jɑːŋ'dʒəʊ] ['eriə] .
Suzhou and Yangzhou area .
苏州 和 扬州 区域 .

咱们贾府正在姑苏扬州一带监造海舫，

[rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['siːwɔːl]
Repairing the seawall
维修 这 海堤

修理海塘，

['oʊnli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['empərər] [wʌns] .
Only prepared to receive the emperor once .
仅有的 准备 到 收到 这 皇帝 一次 .

只预备接驾一次，

[ðeɪv] [spɛnt] [ˈmʌni] [laɪk] [ˈwɔːtər] [ˈfloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [si:] !
They've spent money like water flowing in the sea !
他们有 花费 钱 喜欢 水 流动 在 这 海 ！

把银子都花的淌海水似的！

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ...
Speaking of which ...
请讲 的 哪个 ...

说起来...

[ˈsɪstər] [ˈfeɪŋ] [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] :
Sister Feng quickly replied :
姐姐 冯 迅速地 回复 :

"凤姐忙接道：

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [ˈɔːlsʊ] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʒnz] [wʌnz] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [ˈgrænfɑːðər]
" Our royal palace also made preparations once . At that time , my grandfather
" 我们的 皇家 宫殿 还 制成 准备工作 一次 : 在 那 时间 , 我的 祖父
[wʌz; wəz] [ˈsoʊli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪbjuːts] [ænd; ənd] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ˈveriəs]
was solely in charge of the tributes and congratulations from various
曾是 仅 在 收费 的 这 致敬 和 恭喜! 从 各种各样的
[ˈkæntrɪz] . "
countries . "
国家 : "

“我们王府也预备过一次。那时我爷爷单管各国进贡朝贺的事，

[wenˈevər] [ˈfɔːrənərz] [kʌm] ,
Whenever foreigners come ,
每当 外国人 来 ,

凡有的外国人来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [reɪzd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] . ([ˌkæntəˈniːz])
They were all raised by our family . (Cantonese)
他们 是 全部 提高 经过 我们的 家庭 : (广东话)

都是我们家养活。粤，

[ˈfuːˈdʒjen]
Fujian
福建

闽，

[ˈjuːnˈhæn] ,
Yunnan ,
云南 ,

滇，

[ɔːl][ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ][ɑːn] [ˈfɔːrən] [ʃɪps] [ɪn][ˈdʒeˈdʒɪɑːŋ] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] .
All the cargo on foreign ships in Zhejiang belongs to our family .
全部 这 货物 在 外国的 船舶 在 浙江省 属于 到 我们的 家庭 :

浙所有的洋船货物都是我们家的。”

[ˈgræni] [ˈʒɑʊ, ˈdʒɑʊ] [sed] :
Granny Zhao said :
奶奶 赵 说 :

赵嬷嬷道：

" [huː] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðæt] ? "
" Who doesn't know that ? "
" WHO 不 知道 那 ? "

“那是谁不知道的？

[ðeəz; ðəz][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈsləʊɡən][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [naʊ] .

There's even a slogan for it now .
有 甚至 一个 口号 为了 它 现在 :

如今还有个口号儿呢，

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [i:st] [si:] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [dʒeɪd] [bed] .

It is said that the East Sea is missing a white jade bed .
它 是 说 那 这 东方 海 是 丢失的 一个 白色的 玉 床 :

说`东海少了白玉床，

[ðə; ði] [ˈdræɡən] [kɪŋ] [keɪm] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒi:ˈæŋˈnɑ:n] .

The Dragon King came to invite the King of Jiangnan .
这 龙 国王 来了 到 邀请 这 国王 的 江南 :

龙王来请江南王'，

[ðɪs] [rɪˈfə:z] [tu:; tə] [ˈgrænd,mɑ:z] [ˈrezɪdəns] . [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ʒen] [ˈfæməli] [ɪn][dʒi:ˈæŋˈnɑ:n] [təˈdeɪ] .

This refers to Grandma's residence . And also the Zhen family in Jiangnan today .
这 指 到 奶奶的 住宅 : 和 还 这 真 家庭 在 江南 今天 :

这说的就是奶奶府上了．还有如今现在江南的甄家，

[oʊ] [dɪr] ,

Oh dear ,
哦 亲爱的 ,

暖哟哟，

[ˈpaʊər] - [ˈhʌŋɡri] [ˈpi:p(ə)] !

Power - hungry people !
力量 - 饥饿的 人们 !

好势派！

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [əˈləʊn] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈempərər] [fɔ:r] [taɪmz] .

His family alone received the emperor four times .
他的 家庭 独自的 已收到 这 皇帝 四 时代 :

独他家接驾四次，

[ɪf] [wi:; wi] [ˈhædnt] [si:n] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [aɪz]

If we hadn't seen it with our own eyes
如果 我们 之前没有 已见 它 和 我们的 自己的 眼睛

若不是我们亲眼看见，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][təʊld][ðem; ðəm] . [daʊnt] [ˈi:v(ə)n] [ˈmen](ə)n [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈtʃ:rnɪŋ]

No one would believe you if you told them . Don't even mention the money turning
不 一 会 相信 你 如果 你 讲述 他们 : 不 甚至 提到 这 钱 转弯

[tu:; tə] [dʌst] .

to dust .
到 灰尘 :

告诉谁谁也不信的．别讲银子成了土泥，

[baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,

By virtue of all that is in the world ,
经过 美德 的 全部 那 是 在 这 世界 ,

凭是世上所有的，

[ˈnʌθɪŋ] [kʌmz] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [paɪld] [ʌp] [laɪk] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsi:z] .

Nothing comes without being piled up like mountains and filled with seas .
没有什么 来 没有 存在 堆积 向上 喜欢 山脉 和 已填 和 海域 :

没有不是堆山寨海的，

[ðeɪ] [ˈkʊdnt] [ˈi:v(ə)n] [ber] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rdz] " [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪn] . "

They couldn't even bear to think of the words " a pity and a sin . "
他们 不能 甚至 熊 到 思考 的 这 字 " 一个 遗憾 和 一个 罪 : "

‘罪过可惜’四个字竟顾不得了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [hɪr] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [men] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
" I often hear our old men say the same thing . "
" 我 经常 听到 我们的 老的 男人 说 这 相同的 事物 . "

“常听见我们太爷们也这样说，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [nɑːt] [brɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ? [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli]
How could anyone not believe it ? They were just wondering how his family
如何 可以 任何人 不是 相信 它 ? 他们 是 只是 好奇 如何 他的 家庭
[kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [ˈwelθɪ] .
could be so wealthy .
可以 是 所以 富裕 .

岂有不信的．只纳罕他家怎么就这么富贵呢？

[ˈgræni] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [sed] :
Granny Zhao said :
奶奶 赵 说 :

"赵嬷嬷道：

[tel] [ˈgrænmɑː] [ˈsʌmθɪŋ] .
Tell Grandma something .
告诉 奶奶 某物 .

“告诉奶奶一句话，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɛmpɜːɜːz] [ˈmʌni] [ænd; ænd] [ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈɛmpərər]
It's nothing more than taking the emperor's money and using it on the emperor
它是 没有什么 更多的 比 采取 这 皇帝的 钱 和 使用 它 在 这 皇帝
!
!
!

也不过是拿着皇帝家的银子往皇帝身上使罢了！

[huː] [hæz; hæz][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌ; əv] [ˈempti] [ɪkˈsaɪtmənt] ?
Who has the money to buy this kind of empty excitement ?
WHO 有 这 钱 到 买 这 种类 的 空的 激动 ?

谁家有那些钱买这个虚热闹去？

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , "
" They were having a lively discussion , "
" 他们 是 拥有 一个 热闹 讨论 , "

"正说的热闹，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ɪf] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ][hæd; həd] [ˈiːtn] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [nuː] [ðen] [ðæt]
Madam Wang sent someone to check if Fengjie had eaten . Fengjie knew then that
女士 王 发送 某人 到 查看 如果 奉节 有 吃 . 奉节 知道 然后 那
[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
something was waiting for her .
某物 曾是 等待 为了 她 .

王夫人又打发人来瞧凤姐吃了饭不曾．凤姐便知有事等他，

[aɪ] [ˈhɜːrɪdli] [eɪt] [hæf][ə; eɪ] [boʊl] [ʌ; əv][raɪs] .
I hurriedly ate half a bowl of rice .
我 匆匆 吃 一半 一个 碗 的 米 .

忙忙的吃了半碗饭，

[rɪns] [jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ænd] [liːv] .
Rinse your mouth and leave .
冲洗 你的 嘴 和 离开 .

漱口要走，

[ə'nlðər] ['sɜ:rvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
Another servant from the second gate reported :
其他 仆人 从 这 第二 门 据报道 :
又有二门上小厮们回:

" - [lɪrɒŋ] ,
" **Dongfu Lirong** ,
" - 丽蓉 ,
“东府里蓉，

" [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['mæstərz] , [tʃi:'æŋ] , [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" **The two young masters , Qiang , have arrived .** "
" 这 二 年轻的 大师 , 强 , 有 到达的 . "

蔷二位哥儿来了。”
[dʒi:ə] [lɪ'ɑ:n] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪnst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] . . .
Jia Lian had just rinsed his mouth when . . .
贾 连 有 只是 冲洗干净 他的 嘴 什么时候 : . . .
贾琏才漱了口，

- [held] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [ænd; ənd] [wɔ:ʃt] [hɜ:ɪ; həɪ] [hændz] .
Ping'er held the basin and washed her hands .
- 握住 这 盆地 和 洗过 她 双手 .
平儿捧着盆盥手，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ə'raɪv] ,
Upon seeing the two of them arrive ,
之上 看到 这 二 的 他们 到达 ,
见他二人来了，

[ðən] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :
便问:

" [wʌt] [dɪd] [ju:; jʊ] [seɪ] ? "
" **What did you say ?** "
" 什么 做过 你 说 ? "

“什么话？”
" [spi:k] ['kwɪkli] . "
" **Speak quickly .** "
" 说话 迅速地 . "

快说。”
['sɪstər] ['fɛŋ] , [pli:z] [stɑ:p] [ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
Sister Feng , please stop and wait a moment .
姐姐 冯 , 请 停止 和 等待 一个 片刻 .
凤姐且止步稍候，

[lɪs(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] . [dʒi:ə] ['rɒŋ] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] [fɜ:rst] :
Listen to what the two of them have to say . Jia Rong replies first :
听 到 什么 这 二 的 他们 有 到 说 : 贾 荣 回复 第一的 :
听他二人回些什么．贾蓉先回说:

[maɪ] ['fɑ:ðər] [sent] [em 'i:] [tu:; tə] [tel] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] :
My father sent me to tell my uncle :
我的 父亲 发送 我 到 告诉 我的 叔叔 :
“我父亲打发我来回叔叔:

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [hæv; həv] [ɔ:'lredi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] .
The gentlemen have already made a decision .
这 先生们 有 已经 制成 一个 决定 .
老爷们已经议定了，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [saɪd] ,
From the east side ,
从 这 东方 边 ,

从东边一带，

['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ['mænʃ(ə)n] ['gɑ:rdn] ,
Starting from the East Mansion Garden ,
开始 从 这 东方 大厦 花园 ,

借着东府里花园起，

[tɜ:rn] [nɔ:rθ] ,
Turn north ,
转动 北 ,

转至北边，

[ðə; ði] ['meɜərmənts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['ækjərət] .
The measurements were all accurate .
这 测量 是 全部 准确的 .

一共丈量准了，

[θri:] [ænd; ənd][ə; ei][hæf] [maɪlz] [bɪg] ,
Three and a half miles big ,
三 和 一个 一半 英里 大的 ,

三里半大，

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃt] ['rezɪdəns] [fɔ:r; fər] ['vɪzɪtɪŋ] ['relatɪvz] [kæn; kən] [bɪ'ɡɪn] .
The construction of the detached residence for visiting relatives can begin .
这 建造 的 这 分离的 住宅 为了 访问 亲属 能 开始 .

[ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ðə; ði][plænz] .
People have already been sent to draw up the plans .
人们 有 已经 到过 发送 到 画 向上 这 计划 .

可以盖造省亲别院了．已经传人画图样去了，

[aɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [tə'mɑ:roʊ] . [maɪ]['ʌŋk(ə)] [dʒʌst][gɑ:t] [hoʊm] .
It has to be tomorrow . My uncle just got home .
它 有 到 是 明天 . 我的 叔叔 只是 得到 家 .

明日就得．叔叔才回家，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [fə'ti:g] ,
To avoid fatigue ,
到 避免 疲劳 ,

未免劳乏，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][saɪd] .
No need to come over to our side .
不 需要 到 来 超过 到 我们的 边 .

不用过我们那边去，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] , [pli:z] [kʌm] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; ei] [feɪs] - [tu:; tə] - [feɪs]
If you have anything to discuss , please come in for a face - to - face
如果 你 有 任何事物 到 讨论 , 请 来 在 为了 一个 脸 - 到 - 脸

['mi:tɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
meeting tomorrow morning .
会议 明天 早晨 .

有话明日一早再请过去面议。”

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [sed] :
Jia Lian smiled and quickly said :
贾 连 微笑 和 迅速地 说 :

贾琏笑着忙说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔː; jər] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [sɜːr] . "
" Thank you for your kindness and understanding , sir . "

感谢 你 为了 你的 仁慈 和 理解 , 先生 . "

"多谢大爷费心体谅，
[aɪ][wəʊnt][goʊ] . [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] ['truːli] [kən'viːniənt] [aɪ'diːə] .
I won't go . This is the only truly convenient idea .
我 惯于 去 . 这 是 这 仅有的 真的 方便的 主意 .

我就不过去了．正经是这个主意才省事，
[aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪld] .
It is also easy to build .
它 是 还 简单的 到 建造 .

盖造也容易，
[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] . . .
If it is taken to another place . . .
如果 它 是 已采取 到 其他 地方 . . .

若采置别处方去，
[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] .
That would be even more troublesome .
那 会 是 甚至 更多的 麻烦的 .

那更费事，
[ænd; ənd] [ðæts] [naːt] ['praɪpər] [æt; ət] [ɔːl] . [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæts] [ɡʊd] .
And that's not proper at all . You go back and say that's good .
和 那就是 不是 恰当的 在 全部 . 你 去 后退 和 说 那就是 好的 .

且倒不成体统．你回去说这样很好，
[ɪf] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːrðər] ['tʃeɪndʒɪz] . . .
If the gentlemen want to make further changes . . .
如果 这 先生们 想 到 制作 更远 变化 . . .

若老爷们再要改时，
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['mænz] [əd'vaɪs] [ðæt] [ðeɪ] [stɔːpt] [aɪ 'tiː] .
It was all thanks to the old man's advice that they stopped it .
它 曾是 全部 谢谢 到 这 老的 男人的 建议 那 他们 停止 它 .

全仗大爷谏阻，
[juː; jʊ] [æbsə'luːtli] [mʌst; məst][naːt] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [pleɪs] . [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [peɪ] [maɪ]
You absolutely must not look for another place . I will go to pay my
你 绝对地 必须 不是 看 为了 其他 地方 . 我 将要 去 到 支付 我的
[rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][fɜːrst] [θɪŋ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
respects to the old man first thing tomorrow morning .
尊重 到 这 老的 男人 第一的 事物 明天 早晨 .

万不可另寻地方．明日一早我给大爷去请安去，
[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the details further .
我们来吧 讨论 这 细节 更远 .

再议细话。”
[ˈdʒiːə] ['rɒŋ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] " [jes] " .
Jia Rong hurriedly replied with several " yes " .
贾 荣 匆匆 回复 和 一些 " 是的 " .

贾蓉忙应几个"是".
[ˈdʒiːə] [tʃiː'æŋ] [stept] ['fɔːrwəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Qiang stepped forward again and said :
贾 强 步 向前 再次 和 说 :

贾蔷又近前回说：

" ['haɪərɪŋ] [ɪn'strʌktər] [frʌm; frəm] ['suːdʒə] "

" Hiring instructors from Suzhou "

" 招聘 教师 从 苏州 "

“下姑苏聘请教习，

['pɜːrtʃəsɪŋ] ['gɜːlz] ,

Purchasing girls ,

购买 女孩们 ,

采买女孩子，

['pɜːrtʃəsɪŋ] ['mjuzɪk(ə)l] ['ɪnstɹʊmənts] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ɪ'kwɪpmənt] .

Purchasing musical instruments and related equipment .

购买 音乐 仪器 和 有关的 设备 .

置办乐器行头等事，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sent] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

The old man sent his nephew .

这 老的 男人 发送 他的 侄子 .

大爷派了侄儿，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'biːŋ] [ðə; ðɪ] ['haʊs,kiːpərz] [tuː] [sʌnz] .

He brought along the housekeeper's two sons .

他 带来 沿着 这 管家的 二 儿子们 .

带领着来管家两个儿子，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ʃɑːn; ʃæn] - .

There is also Shan Pinren .

那里 是 还 山 - .

还有单聘仁，

[buː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [meɪl] [rɪ'teɪnəz]

Bu Guxiu and his two male retainers

布 - 和 他的 二 男性 预付金

卜固修两个清客相公，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] .

Let's go together .

我们来吧 去 一起 .

一同前往，

[soʊ][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [,em 'iː][tuː; tə] [kʌm] [siː] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] .

So he ordered me to come see my uncle .

所以 他 订购 我 到 来 看 我的 叔叔 .

所以命我来见叔叔。”

['dʒiːə][ˈʃɑːn] ['lɪsnd] ,

Jia Lian listened ,

贾 连 听着 ,

贾琏听了，

['dʒiːə] [tʃɪː'æŋ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['liːniənt] [eksplə'neɪ(ə)n] .

Jia Qiang was given a lenient explanation .

贾 强 曾是 给定 一个 宽容 解释 .

将贾蔷打谅了打谅，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] ? "

" Are you capable of working in this field ? "

" 是 你 有能力的 的 在职的 在 这 场地 ? "

“你能在这一行么？

[ðɪs] [ˈmætər] [ɪz][nɑ:t] [ˈveri] [bɪɡ] .
This matter is not very big .
这 事情 是 不是 非常 大的 .

这个事虽不算甚大，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑ:t] [ˈhɪd(ə)n] [ɪnˈsaɪd] .
There's a lot hidden inside .
有 一个 很多 隐 里面 .

里头大有藏掖的。”

[ˈdʒi:ə] [tʃi:ˈæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Qiang smiled and said :
贾 强 微笑 和 说 :

贾蔷笑道：

" [wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:rn] [həʊ] [tu:; tə][du:][,aɪ ˈti:] . "

" We'll just have to learn how to do it . "
" 出色地 只是 有 到 学习 如何 到 做 它 . "

“只好学习着办罢了。”

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ˈkwaiətli] [tʌgd] [æt; ət] [ˈfɛŋ] [dʒi:z] [sli:v] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæmplaɪt] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
Jia Rong quietly tugged at Feng Jie's sleeve in the lamplight beside him .
贾 荣 悄悄 拉扯 在 冯 杰的 袖子 在 这 灯光 旁 他 .

贾蓉在身旁灯影下悄拉凤姐的衣襟，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˌʌndərˈstʊd] .
Sister Feng understood .
姐姐 冯 理解 .

凤姐会意，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [jʊə(r)] [ˈwɜ:riɪŋ] [tu:] [mʌt] . "

" You're worrying too much . "
" 你是 令人担忧 也 很多 . "

“你也太操心了，

[ɪz][ðə; ði][oʊld][mæn][ˈi:v(ə)n] [les] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈju:zɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] ?
Is the old man even less capable of using people than we are ?
是 这 老的 男人 甚至 较少的 有能力的 的 使用 人们 比 我们 是 ?

难道大爷比咱们还不会用人？

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ˈwɜ:rid] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ɡʊd] [æt; ət][,aɪ ˈti:] [eniˈmɔ:r] . [ˈevriwʌn] [ɪz] [ɡʊd] [æt; ət]
But you're worried he might not be good at it anymore . Everyone is good at
但 你是 担心 他 可能 不是 是 好的 在 它 不再 ; 每个人 是 好的 在
[ˈsʌmθɪŋ] , [raɪt] ?
something , right ?
某物 , 正确的 ?

偏你又怕他不在行了。谁都是在行的？

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [ɡroʊn] [soʊ] [mʌt] !
The children have grown so much !
这 孩子们 有 生长 所以 很多 !

孩子们已长的这么大了，

[aɪv] [ˈnevər] [i:ˈtn] [pɔ:rk] .
I've never eaten pork .
我已经 绝不 吃 猪肉 .

‘没吃过猪肉，

[aɪv] ['ɔ:lsoʊ] [si:n] [pɪgz] [rʌn] . [ðə; ði][oʊld][mæn] [sent] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
I've also seen pigs run . The old man sent him there .
我已经 还 已见 猪 跑步 . 这 老的 男人 发送 他 那里 .
也看见过猪跑' . 大爷派他去 ,

[ə'ɪdʒənəli] , [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['si:tɪd] ['bænərmən] .
Originally , he was just a seated bannerman .
起初 , 他 曾是 只是 一个 坐着 旗手 .
原不过是个坐纛旗儿 ,

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['sɪriəsli] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][hi:; hi][goʊ][ænd; ənd] [nɪ'gəʊʃiət] [ðə; ði] [praɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Are you seriously suggesting he go and negotiate the price with the
是 你 严重地 建议 他 去 和 谈判 这 价格 和 这
[ˈbrʊkər] ?
broker ?
经纪人 ?
难道认真的叫他去讲价钱会经纪去呢 !

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɪts] ['pɜ:rʃɪkt] .
In my opinion , it's perfect .
在 我的 观点 , 它是 完美的 .
依我说就很好。"

[ˈdʒi:ə][ˈjɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :
贾琏道 :

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . [ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [aɪm] [rɪ'dʒektɪŋ] [aɪ 'ti:] . "
" That's natural . It's not that I'm rejecting it . "
" 那就是 自然的 . 它是 不是 那 我是 拒绝 它 . "
“自然是这样 . 并不是我驳回 ,

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][du:][sʌm; səm] [ˌkælkjəleɪʃənz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I have to do some calculations for him .
我 有 到 做 一些 计算 为了 他 .
少不得替他算计算计。"

[ˈkwɛstʃən] :
Question :
问题 :

因问 :
" [wer] [dʌz] [ðɪs] ['mʌni] [goʊ] ? "
" Where does this money go ? "
" 在哪里 做 这 钱 去 ? "
“这一项银子动那一处的？

[ˈdʒi:ə] [tʃi:'æŋ] [sed] :
Jia Qiang said :
贾 强 说 :
"贾蔷道 :

" [wi:v] ['oʊnli][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] , " ['grænpɑ:] [ɛl e 'aɪ] [sed] .
" We've only just reached this point , " Grandpa Lai said .
" 我们已经 仅有的 只是 达到 这 观点 , " 爷爷 赖 说 .
“才也议到这里 . 赖爷爷说 ,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
There's no need to bring it down from the capital .
有 不 需要 到 带来 它 向下 从 这 首都 .
不用从京里带下去 ,

[f3:rst] , - , - .
First , **30** , **000** .
 第一的 , - , - .

先支三万，

[ɪkˈspensɪz] [fɔːr; fər] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˈflaʊərz] , [ˈkændlɪz] , [ˈlæntərnz] , [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈkɜːtənz] [ænd; ənd]
Expenses for purchasing flowers , candles , lanterns , and various curtains and
 开支 为了 购买 花朵 , 蜡烛 , 灯笼 , 和 各种各样的 窗帘 和
 [ˈdreɪpəriːz] .
draperies .
 窗帘 .

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] . "

" **That's** **a** **good** **idea** . "

" 那就是 一个 好的 主意 . "

“这个主意好。”

" [ɪf] [ðætʰs] [ðə; ði] [keɪs] , "

" **If that's the case** , "

" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样，

[juː; jʊ] [teɪk] [ðəm; ðəm][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] .
You take them to do it .
 你 拿 他们 到 做 它 .

你就帶他們去辦，

[ˈdʒi:ə] [tʃi:'æŋ] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Qiang quickly smiled and said :
贾 强 迅速地 微笑 和 说 :

贾蔷忙陪笑说：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][æsk][maɪ] [ænt] [fɔ:r; fər] [tu:] [mɔ:r] [ˈpi:p(ə)] . "
" **I was just about to ask my aunt for two more people .** "
" 我 曾是 只是 关于 到 问 我的 阿姨 为了 二 更多的 人们 " :

“正要和婶婶讨两个人呢，

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

这可巧了。”

[wen] [æskt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [neɪm] , [ˈfɛŋ'dʒi:ɛ] [æskt] [ˈgræni] [ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] . [ˈgræni] [ˈʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz]
When asked for her name , Fengjie asked Granny Zhao . Granny Zhao was
什么时候 问 为了 她 姓名 , 奉节 问 奶奶 赵 . 奶奶 赵 曾是
[ɔ:l'redi] [stʌnd] [baɪ] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] .
already stunned by what she heard .
已经 目瞪口呆 经过 什么 她 听到 :

因问名字．凤姐便问赵嬷嬷．彼时赵嬷嬷已听呆了话，

- [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Ping'er quickly smiled and pushed him away .
- 迅速地 微笑 和 推动 他 离开 .

平儿忙笑推他，

[hi:; hi] [ðen] [ˈri:əlaɪzd] . . .
He then realized . . .
他 然后 已实现 . . .

他才醒悟过来，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说：

" [wʌn] [ɪz] [neɪmd] [ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] [ti:ænli:ɑŋ] , "
" **One is named Zhao Tianliang ,** "
" 一 是 命名 赵 天亮 , " :

“一个叫赵天梁，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] - .
One of them was named Zhao Tiandong .
一 的 他们 曾是 命名 赵 - .

一个叫赵天栋。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [dəʊnt] [fər'get] , "
" **Don't forget ,** "
" 不 忘记 , " :

“可别忘了，

[aɪm] [ɔ:f] [tu:; tə][du:;][maɪ] [oʊn] [θɪŋ] [naʊ] .
I'm off to do my own thing now .
我是 离开 到 做 我的 自己的 事物 现在 :

我可干我的去了。”

[hi:; hi] [ðen] [left] . ['dʒi:ə] ['rɒŋ] ['hɜ:ɹɒdli] [sɔ:] [him; ɪm] [ɔ:f] .
He then left . Jia Rong hurriedly saw him off .
他 然后 左边 . 贾 荣 匆匆 锯 他 离开 .

说着便出去了。贾蓉忙送出来，

[ðen] [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə] ['sɪstər] ['fɛŋ] :
Then he whispered to Sister Feng :
然后 他 低声说道 到 姐姐 冯 :

又悄悄的向凤姐道：

[wʌt] [dʌz] ['ænti] [wɑ:nt] ?
What does Auntie want ?
什么 做 阿姨 想 ?

“婶子要什么东西，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [dɪ'ɪvər] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['brʌðər] [tʃi:'æŋ] .
He instructed me to set up an account and deliver it to Brother Qiang .
他 指示 我 到 放 向上 一个 帐户 和 递送 它 到 兄弟 强 .

吩咐我开个帐给蔷兄弟带了去，

[tel] [him; ɪm] [tu:; tə] [prɪ'pər] [,aɪ 'ti:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
Tell him to prepare it according to the account .
告诉 他 到 准备 它 根据 到 这 帐户 .

叫他按帐置办了来。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [dəʊnt] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] ! "
" Don't talk nonsense ! "
" 不 讲话 废话 ! "

“别放你娘的屁！

[aɪ] [dəʊnt] [hæv; həv] ['eniwɛr] [tu:; tə] [pʊt] [maɪ] [θɪŋz] [jet] .
I don't have anywhere to put my things yet .
我 不 有 任何地方 到 放 我的 事物 然而 .

我的东西还没处搁呢，

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['bi:ɪŋ] ['sni:ki] ?
Do you think you're being sneaky ?
做 你 思考 你是 存在 狡猾的 ?

希罕你们鬼鬼祟祟的？

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .
He then walked away .
他 然后 步行 离开 .

“说着一径去了。

[hɪr] , ['dʒi:ə] [tʃi:'æŋ] [ɔ:lsoʊ] ['kwɑɪətli] [æskt] ['dʒi:ə] ['jɑ:n] :
Here , Jia Qiang also quietly asked Jia Lian :
这里 , 贾 强 还 悄悄 问 贾 连 :

这里贾蔷也悄问贾琏：

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [wɑ:nt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

“要什么东西？

[aɪl] [nɪt] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɪliəl] [ɔ:fəɹɪŋ] .
I'll knit this as a filial offering .
患病的 针织 这 作为 一个 孝 提供 .

顺便织来孝敬。”

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn][læft][ænd; ənd][sed]：
Jia Lian laughed and said：

贾 连 笑了 和 说 ：

贾琯笑道：

"[dəʊnt][get][ɪk'saɪtɪd].[jʊə(r)][ˈoʊnli][dʒʌst][lɜːrɪŋ][haʊ][tuː; tə][duː][θɪŋz]。"
Don't get excited. You're only just learning how to do things."

"不 得到 兴奋的。 你是 仅有的 只是 学习 如何 到 做 事物。"

“你别兴头。才学着办事，

[aɪv][ɔːl'redɪ][lɜːrɪd][ðɪs][trɪk]。[wʌt][eɪ'em][aɪ][lækɪŋ]？
I've already learned this trick. What am I lacking?

我已经 已经 学习 这 诡计。 什么 是 我 缺乏？

倒先学会了这把戏。我短了什么，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tuː; tə][raɪt][tuː; tə][tel][juː; jə]。
I have no choice but to write to tell you.

我 有 不 选择 但 到 写 到 告诉 你 。

少不得写信来告诉你，

[lets][nɑːt][get][tuː; tə][ðæt]。
Let's not get to that.

我们来吧 不是 得到 到 那 。

且不要论到这里。”

[ˈhævɪŋ][sed][ðæt]，
Having said that,

拥有 说 那 。

说毕，

[ðeɪ][wɜːr; wər][sent][ə'weɪ]。[ðen][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][tʃɑːrdʒ][ə'raɪvd]。
They were sent away. Then the person in charge arrived.

他们 是 发送 离开。 然后 这 人 在 收费 到达的 。

打发他二人去了。接着回事的人来，

[mɔːr][ðæn; ðən][θriː][ɔːr][fɔːr][taɪmz]，
More than three or four times,

更多的 比 三 或者 四 时代 。

不止三四次，

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn][wʌz; wəz][tʰaɪəd]。
Jia Lian was tired.

贾 连 曾是 疲劳的 。

贾琯害乏，

[ðen][ðə; ði][ˈmesɪdʒ][wʌz; wəz][rɪ'le][tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd][ˈgeɪtkiːpər]。
Then the message was relayed to the second gatekeeper.

然后 这 信息 曾是 转播 到 这 第二 守门人 。

便传与二门上，

[ɔːl][ɪnfər'meɪ(ə)n][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]。[rɪ'le]。
All information must not be relayed.

全部 信息 必须 不是 是 转播 。

一应不许传报，

[ˈevriθɪŋ][wɪl][biː; bi][tʰeɪkən][ker][ʌv; əv][tə'mɔːroʊ]。[ˈsɪstər][fɛŋ][ˈdɪdnt][kʌm][daʊn][tuː; tə][rest]
Everything will be taken care of tomorrow. Sister Feng didn't come down to rest

一切 将要 是 已采取 关心 的 明天。 姐姐 冯 没有 来 向下 到 休息

[ʌn'tɪl][ə'raʊnd][ˈmɪdnaɪt]。
until around midnight.

直到 大约 午夜 。

俱等明日料理。凤姐至三更时分方下来安歇，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话.

[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [gɑ:t] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Jia Lian got up the next morning .
贾 连 得到 向上 这 下一个 早晨 .

次早贾琏起来，

[aɪ] [hæv; həv] [met] [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ænd; ənd] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] .
I have met Jia She and Jia Zheng .
我 有 遇见 贾 她 和 贾 郑 .

见过贾赦贾政，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈrezɪdəns] .
Then they went to the Ning residence .
然后 他们 去 到 这 宁 住宅 .

便往宁府中来，

[ðə; ði] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntrækt] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
The person in charge of the contract , etc .
这 人 在 收费 的 这 合同 , ETC .

合同老管事的人等，

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [sˈkɒləz] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈfæməli] [frendz] ,
And several scholars and gentlemen who were family friends ,
和 一些 学者们 和 先生们 WHO 是 家庭 朋友们 ,

并几位世交门下清客相公，

[ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈlɒk(ə)] [əˈθɔ:rətɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [ˈpri:fektʃər] ,
Examine the local authorities of the two prefectures ,
检查 这 当地的 当局 的 这 二 县 ,

审察两府地方，

[ˈrenəveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈvɪzɪt] .
Renovating and painting the palace for the imperial visit .
翻新 和 绘画 这 宫殿 为了 这 帝国 访问 .

缮画省亲殿宇，

[ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [əbˈzɜ:rvd] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [ˌpɜ:rsəˈnel] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] . . .
On the one hand , they observed and managed the personnel . From then on . . .
在 这 一 手 , 他们 观察到 和 管理 这 人员 . 从 然后 在 . . .

一面察度办理人丁．自此后，

[ˈkrɑ:ftsmən] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [wɔ:ks] [ʌv; əv] [laɪf] [ˈgæðərd] .
Craftsmen from all walks of life gathered .
工匠 从 全部 散步 的 生活 聚集 .

各行匠役齐集，

[ɡoʊld] , [ˈsɪlvər] , [ˈkɑ:pər] , [tɪn] , [ænd; ənd] [məˈtɪriəlz] [sʌt] [æz; əz] [ɜ:rθ] , [wʊd] , [brɪks] , [ænd; ənd]
Gold , silver , copper , tin , and materials such as earth , wood , bricks , and
金子 , 银 , 铜 , 锡 , 和 材料 这样的 作为 地球 , 木头 , 砖块 , 和

[taɪlz] .
tiles .
瓷砖 .

金银铜锡以及土木砖瓦之物，

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [ænd; ənd] ['trænsɜ:pɔ:tɪŋ] [kən'tɪnju:d] [wɪ'dəʊt] [pɔ:z] . [fɜ:rst] , ['kra:ftsmən][wɜ:r; wər]
The moving and transporting continued without pause . First , craftsmen were
这 移动 和 运输 持续 没有 暂停 . 第一的 , 工匠 是
['ɔ:rdərd] [tu:; tə][dis'mænt(ə)l][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['gɑ:rdn] [ɪn] - .
ordered to dismantle the walls and pavilions of the Huifang Garden in Ningfu .
订购 到 拆除 这 墙壁 和 亭子 的 这 - 花园 在 - .
搬运移送不歇. 先令匠人拆宁府会芳园墙垣楼阁,

[ðeɪ] ['entərd] [də'rektli; da'rektli][ɪntu:][ðə; ði] [i:st] ['kɔ:rtɪɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɒŋ] ['mænʃ(ə)n] . [ɔ:l][ðə; ði]
They entered directly into the east courtyard of the Rong Mansion . All the
他们 进入 直接地 进入 这 东方 庭院 的 这 荣 大厦 . 全部 这
['sɜ:rʋənt] - ['kwɔ:rtərz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɒŋ]
servants ' quarters and surrounding buildings on the east side of the Rong
仆人 - 四分之一 和 周围 建筑物 在 这 东方 边 的 这 荣
['mænʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [di'mɒljɪt] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['nɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒŋ]
Mansion had already been demolished . At that time , the Ning and Rong
大厦 有 已经 到过 已拆除 . 在 那 时间 , 这 宁 和 荣
['rezɪdənsɪz] . . .
residences . . .
住宅 . . .
直接入荣府东大院中. 荣府东边所有下人一带群房尽已拆去. 当日宁荣二宅,

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['næroʊ] ['æli] [ðæt] [ɪz] [blɔ:kt] [ɔ:f] ,
Although there is a narrow alley that is blocked off ,
虽然 那里 是 一个 狭窄的 胡同 那 是 已屏蔽 离开 ,
虽有一小巷界断不通,
[haʊ'evər] , [ðɪs] ['æli] [ɪz][ɔ:lsoʊ] ['praɪvət] ['prɑ:pərtɪ] .
However , this alley is also private property .
然而 , 这 胡同 是 还 私人的 财产 .
然这小巷亦系私地,

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t][æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)l] [roʊd] .
It is not an official road .
它 是 不是 一个 官方的 路 .
并非官道,
['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [kə'nektɪd] . - ['gɑ:rdn] [ə'rɪdʒənəli] [dru:] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]
Therefore , they can be connected . Huifang Garden originally drew a stream of
所以 , 他们 能 是 连接 . - 花园 起初 画 一个 溪流 的
[freɪ] ['wɔ:tər][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kɔ:rnər] .
fresh water from under the wall at the north corner .
新鲜的 水 从 在下面 这 墙 在 这 北 角落 .
故可以连属. 会芳园本是从北拐角墙下引来一股活水,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪ'læbəreɪt] ['fɜ:rðər] . [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [tri:z] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]
There is no need to elaborate further . Although the rocks and trees there are
那里 是 不 需要 到 精心制作的 更远 . 虽然 这 岩石 和 树木 那里 是
[ɪnsə'fɪ(ə)nt] ,
insufficient ,
不足的 ,
今亦无烦再引. 其山石树木虽不敷用,

['dʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɒŋ] ['mænʃ(ə)n] .
Jia She lived in the old garden of the Rong Mansion .
贾 她 居住地 在 这 老的 花园 的 这 荣 大厦 .
贾赦住的乃是荣府旧园,
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑ:r; ər][bəəm'bu:] , [tri:z] , ['rɑ:ks] , [pə'vɪljənz] , ['reɪlɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] .
Among them are bamboo , trees , rocks , pavilions , railings , and other items .
之中 他们 是 竹子 , 树木 , 岩石 , 亭子 , 栏杆 , 和 其他 项目 .
其中竹树山石以及亭榭栏杆等物,

[bəuθ][kæn; kən][biː; bi][muːvd][hɪr] . [ænd; ənd][sɪns][ðɪːz][tuː][ˈpleɪsɪz][ɑːr; ər][ˈveri][kloʊz] ,
Both can be moved here . And since these two places are very close ,
两个都能 是 已搬 这里 : 和 自从 这些 二 地方 是 非常 关闭 ;
皆可挪就前来。如此两处又甚近，

[ˈgæðər][təˈgeðər][ɪn][wʌn][pleɪs] ,
Gather together in one place ,
收集 一起 在 一 地方 ;
凑来一处，

[seɪvz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈmʌni] ,
Saves a lot of money ,
保存 一个 很多 的 钱 ;
省得许多财力，

[ˈiːv(ə)n][soʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪˈnʌf] .
Even so , it is not enough .
甚至 所以 ; 它 是 不是 足够的 :
纵亦不敷，

[ðə; ðɪ][əˈdɪʃənz][wɜːr; wər][ˈlɪmɪtɪd] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][θæŋks][tuː; tə][æn; ən][oʊld][mæn][neɪmd] -
The additions were limited . It was all thanks to an old man named Shanziye
这 新增内容 是 有限的 : 它 曾是 全部 谢谢 到 一个 老的 男人 命名 -
.
:
.

所添亦有限。全亏一个老明公号山子野者，

[ˈplænɪŋ][ænd; ənd][kənˈstrʌk(ə)n][brɪˈgæŋ][wʌn][baɪ][wʌn] .
Planning and construction began one by one .
规划 和 建造 开始 一 经过 一 :
——筹画起造。

[ˈdʒiːə][ˈzɛŋ][wʌz; wəz][nɑːt][əˈkʌstəmd][tuː; tə][ˈmʌndeɪn][əˈferz] .
Jia Zheng was not accustomed to mundane affairs .
贾 郑 曾是 不是 习惯 到 平凡的 事务 :
贾政不惯于俗务，

[beɪst][ˈsoʊlli][ɑːn][ˈdʒiːə][fɪː; fɪ] ,
Based solely on Jia She ,
基于 仅 在 贾 她 ;
只凭贾赦，

[ˈdʒiːə][ʒɛn] ,
Jia Zhen ,
贾 真 ;
贾珍，

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] ,
Jia Lian ,
贾 连 ;
贾琏，

[ˌɛl e ˈaɪ][diː ˈeɪ] ,
Lai Da ,
赖 达 ;
赖大，

[ˌɛl e ˈaɪ][ʃɛŋ]
Lai Sheng
赖 盛
来升，

[ˈlɪn] - , <u>Lin Zhixiao</u> , 林 - ,		林之孝，	
[wu:] - , <u>Wu Xindeng</u> , 吴 - ,		吴新登，	
[ˈzɑ:n] [ɡwa:ŋ] , <u>Zhan Guang</u> , 詹 光 ,		詹光，	
[ˈtʃɛŋ] - [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] . [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪnˈvɑ:lvd] [ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] <u>Cheng Rixing and several others made arrangements</u> . <u>All the work involved piling up</u> 程 - 和 一些 其他的 制成 安排 . 全部 这 工作 涉及 桩 向上 [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈdɪɡɪŋ] [pɑ:ndz] . <u>mountains and digging ponds</u> . 山脉 和 挖掘 池塘 .		程日兴等几人安插摆布．凡堆山凿池，	
[ˈbɪldɪŋ] [ˈtaʊərz] [ænd; ənd] [pəˈvɪljənz] , <u>Building towers and pavilions</u> , 建筑 塔楼 和 亭子 ,		起楼竖阁，	
[ˈplæntɪŋ] [ˌbæmˈbu:] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] <u>Planting bamboo and flowers</u> 种植 竹子 和 花朵		种竹栽花，	
[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsi:nɪk] [spɑ:ts] , <u>All the details of the scenic spots</u> , 全部 这 细节 的 这 风景优美 地点 ,		一应点景等事，	
[ðer; ðər] [ɪz] [ˈɔ:lsoʊ] [ðə; ði] - [ˈsɪstəm] . [ˈdʊrɪŋ] [ˈli:ʒər] [taɪm] [ˈæftər] [kɔ:rt] , <u>There is also the Shanziye system</u> . <u>During leisure time after court</u> , 那里 是 还 这 - 系统 . 期间 闲暇 时间 后 法庭 ,		又有山子野制度．下朝闲暇，	
[haʊˈevər] , [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] . <u>However , they visited various places</u> . 然而 , 他们 到访 各种各样的 地方 .		不过各处看望看望，	
[ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætərz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] . [ˈdʒi:ə] <u>The most important matters should be discussed with Jia She and others</u> . <u>Jia</u> 这 最多 重要的 事情 应该 是 讨论 和 贾 她 和 其他的 . 贾 [ʃi:; ʃɪ] [ˈsɪmplɪ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] , [ˈsli:pɪŋ] [ˈsaʊndli] . <u>She simply stayed at home , sleeping soundly</u> . 她 简单地 入住 在 家 , 睡眠 稳固地 .		最要紧处和贾赦等商议商议便罢了．贾赦只在家高卧，	
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ɪnˈvɑ:lɪŋ] [ˈmʌstərd] [bi:nz] . <u>There was a matter involving mustard beans</u> . 那里 曾是 一个 事情 涉及 芥末 豆子 .		有芥豆之事，	

[ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [meɪ] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə] [mɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] .
Jia Zhen and others may go back to Ming on their own .
贾 真 和 其他的 可能 去 后退 到 明 在 他们的 自己的 .
贾珍等或自去回明，

[ɔ:r] [raɪt] [ə; eɪ] [bri:f] ['sʌməri] .
Or write a brief summary .
或者 写 一个 简短的 概括 .

或写略节，

[ɔ:r] [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ,
Or perhaps there is something to say ,
或者 也许 那里 是 某物 到 说 ,

或有话说，

[ðen] [hi:; hi] ['sʌmənd] ['dʒi:ə][ˈjɑ:n] .
Then he summoned Jia Lian .
然后 他 被召唤 贾 连 .

便传呼贾琏，

[ɛl e 'aɪ][di: 'eɪ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ][ˈɔ:rdər] . [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
Lai Da and others accepted the order . Jia Rong was put in charge of
赖 达 和 其他的 公认 这 命令 . 贾 荣 曾是 放 在 收费 的
[ˈkræftɪŋ] [ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ju:'tensɪlz] . [ˈdʒi:ə] [tʃi:'æŋ] [hæd; həd] [ɔ:ˈredɪ] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] ['su:dʒə] .
crafting gold and silver utensils . Jia Qiang had already set off for Suzhou .
手工制作 金子 和 银 餐具 . 贾 强 有 已经 放 离开 为了 苏州 .

[ˈdʒi:ə] [ʒɛn] ,
Jia Zhen ,
贾 真 ,

赖大等领命。贾蓉单管打造金银器皿。贾蔷已起身往姑苏去了。贾珍，

[ɛl e 'aɪ][di: 'eɪ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðen] ['kaʊntɪd] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .
Lai Da and others then counted the number of people .
赖 达 和 其他的 然后 计数 这 数字 的 人们 .

赖大等又点人丁，

[ˈoʊpən][ðə; ðɪ]['redʒɪstər] ,
Open the register ,
打开 这 登记 ,

开册籍，

[ˌsu:pərˈvɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['mætərz] ,
Supervision and other matters ,
监督 和 其他 事情 ,

监工等事，

[wʌn] [stroʊk] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .
One stroke cannot be written .
一 中风 不能 是 书面 .

一笔不能写到，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][lə:t][ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] . ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
It's just a lot of noise and bustle . Nothing more to say for now .
它是 只是 一个 很多 的 噪音 和 忙碌 . 没有什么 更多的 到 说 为了 现在 .

不过是喧闹热闹非常而已。暂且无话。

[naʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['baʊˈju:ɪ] ['ri:s(ə)ntli] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [ɪ'vent] [æt; ət] [hoʊm] ,
Now , it is said that Baoyu recently had such a major event at home ,
现在 , 它 是 说 那 宝玉 最近 有 这样的 一个 主要的 事件 在 家 ,
且说宝玉近因家中有这等大事，

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbʊks] .
Jia Zheng didn't come to ask him about his books .
贾 郑 没有 来 到 问 他 关于 他的 图书 :

贾政不来问他的书，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhæpi] [əˈbaʊt] .
It's a pleasant thing to be happy about .
它是 一个 令人愉快的 事物 到 是 快乐的 关于 :

心中是件畅事，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ˈkɪn] [ʒɔŋz] [ˈɪlnəs] [ˈwɜ:sənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Unfortunately , Qin Zhong's illness worsened day by day .
很遗憾 , 秦 钟氏 疾病 恶化 天 经过 天 :

无奈秦钟之病日重一日，

[ɪts] [ˈtru:li] [ˈwɜ:rɪŋ] .
It's truly worrying .
它是 真的 令人担忧 :

也着实悬心，

[ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd][dʒɔɪ][ɪn] [wɜ:rk] . [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈwɔ:ʃɪŋ] ,
Unable to find joy in work . This morning , after getting up and washing ,
无法 到 寻找 喜悦 在 工作 : 这 早晨 , 后 获得 向上 和 洗涤 ,

不能乐业。这日一早起来才梳洗完毕，

[hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ðen] [goʊ][tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ˈkɪn] [dʒɔŋ] .
He intended to return to Grandmother Jia and then go to visit Qin Zhong .
他 故意的 到 返回 到 祖母 贾 和 然后 去 到 访问 秦 钟 :

意欲回了贾母去望候秦钟，

[ˈsʌd(ə)nli] , - [wʌz; wəz] [si:n] [ˈpi:kɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [skri:n] [wɔ:l] [æt; ət][ðə; ðɪ]
Suddenly , Mingyan was seen peeking out from behind the screen wall at the
突然 , - 曾是 已见 偷窥 出去 从 在后面 这 屏幕 墙 在 这

[ˈsekənd] [ɡeɪt] .
second gate .
第二 门 :

忽见茗烟在二门照壁前探头缩脑，

[ˈbaʊˈju:] [ˈhɜ:rɪdli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Baoyu hurriedly came out and asked him :
宝玉 匆匆 来了 出去 和 问 他 :

宝玉忙出来问他：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

“作什么？

- [sed] :
Mingyan said :
- 说 :

"茗烟道：

" [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ˈkɪn] [ɪz][noʊ] [bɜ:ŋɡər] [ʌv; əv] [ju:z] ! "
" Prime Minister Qin is no longer of use ! "
" 主要的 部长 秦 是 不 更长 的 使用 ! "

“秦相公不中用了！

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðæt] ,
Baoyu heard that ,
宝玉 听到 那 ,

"宝玉听说，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[hi;; hi] ['hɜ:rɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

[aɪ][dʒʌst] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] .
I just saw him yesterday .
我 只是 锯 他 昨天 .

“我昨儿才瞧了他来，

[ɪts] [stɪl] ['krɪst(ə)l] [klɪr] .
It's still crystal clear .
它是 仍然 水晶 清除 .

还明明白白，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['ju:sf(ə)l] ?
Why is it no longer useful ?
为什么 是 它 不 更长 有用 ？

怎么就不中用了？

- [sed] :
Mingyan said :
- 说 :

"茗烟道：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['i:ðər] ,
" I don't know either ,
" 我 不 知道 任何一个 ,

“我也不知道，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [dʒʌst] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] .
His father just came to tell me .
他的 父亲 只是 来了 到 告诉 我 .

才刚是他家的老头子来特告诉我的。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi;; hi] ['hɜ:rɪdli] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] . ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [ɪn'strʌktɪd] :
He hurriedly turned back to Grandmother Jia . Grandmother Jia instructed :
他 匆匆 转向 后退 到 祖母 贾 : 祖母 贾 指示 :

忙转身回明贾母．贾母吩咐：

" [send] [ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] . "
" Send a suitable person to accompany them . "
" 发送 一个 合适的 人 到 陪伴 他们 . "

“好生派妥当人跟去，

[goʊ][ðer; ðər][tu:; tə] [ri:kəˈnekt] [wɪð; wɪθ][jɜ; jər] ['klæs,mets] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] .
Go there to reconnect with your classmates and then come back .
去 那里 到 重新连接 和 你的 同学 和 然后 来 后退 .

到那里尽一尽同窗之情就回来，

" [lets] [nɑ:t] [dɪˈleɪ] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] . "
" Let's not delay any longer . "
" 我们来吧 不是 延迟 任何 更长 . "

不许多耽搁了。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhɜːrɪdli] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; həʀ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
She hurriedly changed her clothes and came out .
她 匆匆 已更改 她 衣服 和 来了 出去 .

忙忙的更衣出来，

[ðə; ðɪ][kɑːr][ɪz][nɑːt] [jet] [ˈredi] .
The car is not yet ready .
这 车 是 不是 然而 准备好 .

车犹未备，

[hiː; hi] [peɪst] [ˈfræntɪkli] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [hɔːl] . [ðə; ðɪ][kɑːr] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɜːrdʒəntli]
He paced frantically around the hall . The car , which he had been urgently
他 踱步 疯狂地 大约 这 大厅 . 这 车 , 哪个 他 有 到过 紧急
[ɜːrdʒɪŋ] , [əˈraɪvd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftə] .
urging , arrived shortly after .
敦促 , 到达的 不久 后 .

急的满厅乱转．一时催促的车到，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第22/172页

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɑːtɪ]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
He hurriedly got into the car .
他 匆匆 得到 进入 这 车 .

忙上了车，

[li] ['guːi,,dʒiː juː 'aɪ]
Li Gui
李 图形用户界面

李贵，

- [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['lðər] ['fɑːləʊd] . [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['kɪn] [ʒŋz]
Mingyan and the others followed . They arrived at the entrance of Qin Zhong's
- 和 这 其他的 随后 . 他们 到达的 在 这 入口 的 秦 钟氏
[gert] .
gate .
门 .

茗烟等跟随．来至秦钟门首，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] .
No one was around .
不 一 曾是 大约 .

悄无一人，

[ðeɪ] [ðen] [swɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
They then swarmed into the inner room .
他们 然后 蜂拥而至 进入 这 内 房间 .

遂蜂拥至内室，

[ðə; ði] ['fraɪ(ə)nd] ['kɪn] [ʒŋz] [tuː] ['dɪstənt] [ænt] [ænd; ɐnd] ['sevrəl] ['brʌðərz] [meɪd] [ðem; ðəm] [haɪd]
The frightened Qin Zhong's two distant aunts and several brothers made them hide
这 害怕 秦 钟氏 二 遥远 姑姑们 和 一些 兄弟 制成 他们 隐藏
[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
in a panic .
在 一个 恐慌 .

唬的秦钟的两个远房婶母并几个弟兄都藏之不迭．

['kɪn] [dʒɒŋ] [hæd; həd] [ɔː'l'redi] ['feɪntɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Qin Zhong had already fainted two or three times by this time .
秦 钟 有 已经 昏厥 二 或者 三 时代 经过 这 时间 .

此时秦钟已发过两三次昏了，

[ðə; ði][bed][ænd; ɐnd][mæt][hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [ænd; ɐnd] [tʃeɪndʒd] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] . [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
The bed and mat had been moved and changed long ago . Upon seeing this ,
这 床 和 垫 有 到过 已搬 和 已更改 长的 前 . 之上 看到 这 ,
['baʊ'juː]
Baoyu
宝玉

移床易簀多时矣．宝玉一见，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][kraɪ] [aʊt] . [li] ['guːi,,dʒiː juː 'aɪ] ['kwɪkli] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] :
He couldn't help but cry out . Li Gui quickly advised him .
他 不能 帮助 但 哭 出去 . 李 图形用户界面 迅速地 建议 他 .

便不禁失声．李贵忙劝道：

" [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] ! "

" **No** , **no** , **no** ! "

" 不 , 不 , 不 ! "

“不可不可，

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['kɪn] [wʌz; wəz] [wi:k] .

Prime Minister Qin was weak .

主要的 部长 秦 曾是 虚弱的 .

秦相公是弱症，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [boʊnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [stɪf] [ænd; ənd][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

To avoid making the bones that are stiff and hard on the kang uncomfortable ,

到 避免 制作 这 骨头 那 是 僵硬的 和 难的 在 这 炕 不舒服 ,

未免炕上挺扛的骨头不受用，

[soʊ] [lets] [muːv] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər] [naʊ] [ænd; ənd][ˈluːs(ə)n][aɪ 'tiː] [ʌp] . [ðæts] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] ,

So let's move it down a bit for now and loosen it up . That's how it is ,

所以 我们来吧 移动 它 向下 一个 少量 为了 现在 和 松开 它 向上 . 那就是 如何 它 是 ,

[ˈbʌdi] .

buddy .

伙伴 .

所以暂且挪下来松散些。哥儿如此，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [wɜːrs] ?

Wouldn't that just make his illness worse ?

不会 那 只是 制作 他的 疾病 更糟 ?

岂不反添了他的病？

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

"宝玉听了，

[fæŋ] [rɪˈstreɪnd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

Fang restrained himself from approaching .

方 克制 他自己 从 接近 .

方忍住近前，

['kɪn] [ʒɔŋz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][wæks] .

Qin Zhong's face was as white as wax .

秦 钟氏 脸 曾是 作为 白色的 作为 蜡 .

见秦钟面如白蜡，

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [briːðd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪloʊ] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈhɜːrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :

He closed his eyes and breathed on the pillow . Baoyu hurriedly called out :

他 关闭 他的 眼睛 和 呼吸 在 这 枕头 . 宝玉 匆匆 称为 出去 :

合目呼吸于枕上。宝玉忙叫道：

" [ˈbrʌðər] [weɪl] ! "

" **Brother Whale** ! "

" 兄弟 鲸 ! "

“鲸兄！

[ˈbaʊˈjuː][hæz; hæz] [əˈraɪvd] .

Baoyu has arrived .

宝玉 有 到达的 .

宝玉来了。”

[aɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

It called out two or three times in a row .

它 称为 出去 二 或者 三 时代 在 一个 排 .

连叫两声，

[ˈkɪn] [dʒɒŋ] [ɪgˈnɔːrd] [hɪm; ɪm] . [baʊ] [ju] [ðen] [sed] :
Qin Zhong ignored him . Bao Yu then said :
秦 钟 忽略 他 : 包 于 然后 说 :

秦钟不睬。宝玉又道：

" [ˈbaʊˈjuː][hæz; hæz] [əˈraɪvd] . "
" **Baoyu has arrived .** "
" 宝玉 有 到达的 : "

“宝玉来了。”

[ˈkɪn] [ʒɒŋz] [soʊl] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] .
Qin Zhong's soul had already left his body .
秦 钟氏 灵魂 有 已经 左边 他的 身体 :

那秦钟早已魂魄离身，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [breθ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Only a faint breath remained in his chest .
仅有的 一个 头晕的 气息 剩余 在 他的 胸部 :

只剩得一口悠悠余气在胸，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈmeni] [gʊst] [ˈdʒʌdʒɪz] [keɪm] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] , [ˈhoʊldɪŋ] [ˈplækʌːdz][ænd; ənd] [roʊps] .
Just then , many ghost judges came to seize him , holding placards and ropes .
只是 然后 , 许多 鬼 法官 来了 到 抢占 他 , 保持 标语牌 和 绳索 :

[bʌt; bət] [ˈkɪn] [ʒɒŋz] [soʊl] [wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][gʊ] .
But Qin Zhong's soul was unwilling to go .
但 秦 钟氏 灵魂 曾是 不愿意 到 去 :

正见许多鬼判持牌提索来捉他。 那秦钟魂魄那里肯就去，

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ləˈmentɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæməli][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði]
And he also lamented that there was no one in the family to manage the
和 他 还 哀叹 那 那里 曾是 不 一 在 这 家庭 到 管理 这
[ˈhaʊshoʊld] [tʃɔːrɪz] .
household chores .
家庭 家务 :

又记念着家中无人掌管家务，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər]
She was also worried about the three or four thousand taels of silver her father
她 曾是 还 担心 关于 这 三 或者 四 千 两 的 银 她 父亲
[hæd; həd] [seɪvd] [ʌp] .
had saved up .
有 已保存 向上 :

又记挂着父亲还有留积下的三四千两银子，

[ænd; ənd] [sti] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [dɪˈvaɪs] .
And still worried about the whereabouts of the intelligent device .
和 仍然 担心 关于 这 下落 的 这 聪明的 设备 :

又记挂着智能尚无下落，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊst] [ˈdʒʌdʒɪz][ɪn] [ˈevri] [wei] [ˈpɑːsəb(ə)] .
Therefore , they pleaded with the ghost judges in every way possible .
所以 , 他们 恳求 和 这 鬼 法官 在 每一个 方式 可能的 :
[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊst] [ˈdʒʌdʒɪz] [wʊd] [ʃoʊ] [ˈfeɪvərɪtɪzəm] .
Unfortunately , none of the ghost judges would show favoritism .
很遗憾 , 没有任何 的 这 鬼 法官 会 展示 偏爱 :

因此百般求告鬼判。 无奈这些鬼判都不肯徇私，

[ˈkɪn] [dʒɒŋ] [rɪˈtɔːtɪd] :
Qin Zhong retorted :
秦 钟 反驳 :

反叱咤秦钟道：

" [juː; jʊ] [kɔ:l] [jɔ:r'self] [æn; ən] ['edʒukeɪtɪd] ['pɜ:rs(ə)n] ? "
" **You call yourself an educated person ?** "
" 你 称呼 你自己 一个 受过教育 人 ？ "

“亏你还是读过书的人，

[dəʊnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['prɑ:vɜ:rb] [sez] :
Don't you know the proverb says :
不 你 知道 这 谚语 说道 :

岂不知俗语说的：

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] [kɔ:lz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [daɪ] [æt; ət] ['mɪdnɑ:t] ,
If the King of Hell calls you to die at midnight ,
如果 这 国王 的 地狱 呼叫 你 到 死 在 午夜 ,

`阎王叫你三更死，

[hu:] [dɛəz] [tuː; tə] [ki:p] ['sʌmwʌn] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] ? " [wiː; wi] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rlɔd] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ɪm'pɑ:rj(ə)]
Who dares to keep someone until dawn ? " **We in the underworld are all impartial**
WHO 敢于 到 保持 某人 直到 黎明 ？ " 我们 在 这 地狱 是 全部 公正
[ænd; ənd] [ɪnkə'rʌptəb(ə)]] . "
and incorruptible . "
和 廉洁奉公 . "

谁敢留人到五更。 '我们阴间上下都是铁面无私的，

[ʌn'lɑ:k] [juː; jʊ] ['mɔ:təlz] [hu:] [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərət] [ænd; ənd] [sentɪ'ment(ə)] ,
Unlike you mortals who are considerate and sentimental ,
与众不同 你 凡人 WHO 是 周到 和 感伤的 ,

不比你们阳间瞻情顾意，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] ['ɑ:bstək(ə)lz] .
There are many obstacles .
那里 是 许多 障碍 .

有许多的关碍处。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ,
While they were making a fuss ,
尽管 他们 是 制作 一个 大惊小怪 ,

正闹着，

['kɪn] [ʒɔŋz] ['spɪrɪt] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] " ['bɑʊ'ju:] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
Qin Zhong's spirit suddenly heard the words " Baoyu has arrived . "
秦 钟氏 精神 突然 听到 这 字 " 宝玉 有 到达的 . "

那秦钟魂魄忽听见"宝玉来了"四字，

[ðen] [hiː; hi] ['hɜ:ɹɪdli] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] [ə'gen] :
Then he hurriedly pleaded again :
然后 他 匆匆 恳求 再次 :

便忙又央求道：

" [ɪ'sti:mɔd] [dɪ'vaɪn] ['mesɪndʒəz] , "
" **Esteemed divine messengers ,** "
" 尊敬的 神圣的 信使 , "

“列位神差，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [kəm'pæʃ(ə)n]
A little compassion
一个 小的 同情

略发慈悲，

[let] [em 'iː] [goʊ] [bæk] .
Let me go back .
让 我 去 后退 .

让我回去，

[aɪ][dʒʌst] ['ni:did] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [ðɪs] [gʊd] [frend] [tu:; tə] [get] [hɪr] .
I just needed to say a few words to this good friend to get here .
我 只是 需要 到 说 一个 很少 字 到 这 好的 朋友 到 得到 这里 .
和这一个好朋友说一句话就来的。”

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['gʊʊsts] :
The Path of Ghosts :
这 小路 的 鬼魂 :

众鬼道:

" [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʊd] [frend] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" And what kind of good friend is it ? "
" 和 什么 种类 的 好的 朋友 是 它 ? "

“又是什么好朋友？

['kɪn] [dʒɒŋ] [sed] :
Qin Zhong said :
秦 钟 说 :

"秦钟道:

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] , ['evriwʌn] ,
To be honest , everyone ,
到 是 诚实的 , 每个人 ,

“不瞒列位，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['rɒŋ] .
He is the grandson of the Duke of Rong .
他 是 这 孙子 的 这 公爵 的 荣 .

就是荣国公的孙子，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz] ['baʊju:] .
His nickname was Baoyu .
他的 昵称 曾是 宝玉 .

小名宝玉。”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['lɪsnd] ,
The judge listened ,
这 法官 听着 ,

都判官听了，

[ðeɪ] ['pænɪkt] [ɪ'mi:diətli] .
They panicked immediately .
他们 惊慌失措 立即地 .

先就唬慌起来，

[hi:; hi] ['hɜ:ɹɪdli] [skəʊldɪd] [ðə; ði] [gʊʊst] ['mesɪndʒər] :
He hurriedly scolded the ghost messenger :
他 匆匆 责骂 这 鬼 信使 :

忙喝骂鬼使道:

[aɪ] [sed] , [let] [hɪm; ɪm][gʊʊ] [bæk] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'raʊnd] .
I said , let him go back and walk around .
我 说 , 让 他 去 后退 和 走 大约 .

“我说你们放了他回去走走罢，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] .
You will never listen to me .
你 将要 绝不 听 到 我 .

你们断不依我的话，

[naʊ] [ɔ:l] [ðæts] [left] [ɪz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [hu:z] [lʌk] [ɪz][æt; ət][ɪts] [pi:k] .
Now all that's left is for him to find someone whose luck is at its peak .
现在 全部 那就是 左边 是 为了 他 到 寻找 某人 谁 运气 是 在 它是 顶峰 .

如今只等他请出个运旺时盛的人来才罢。”

[ɔ:l][ðə; ði][ˈɡoʊsts] [sɔ:l] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] .

All the ghosts saw that this was the judgment .
全部 这 鬼魂 锯 那 这 曾是 这 判断 .

众鬼见都判如此，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈtæskz] .

They were all busy with their tasks .
他们 是 全部 忙碌的 和 他们的 任务 .

也都忙了手脚，

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hi:; hi] [kəmˈpleɪnd] :

On the one hand , he complained :
在 这 一 手 , 他 抱怨 :

一面又抱怨道：

" [ju:; jʊ] , [oʊld][mæn] , [fɜ:rst][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [heɪ] ,

" You , old man , first with that thunder and hail ,
" 你 , 老的 男人 , 第一的 和 那 雷 和 冰雹 ,

“你老人家先是那等雷霆电雹，

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [ber] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [neɪm] " ['baʊju:] " . [ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈhʌmb(ə)l]

It turns out they couldn't bear to see the name " Baoyu " . In our humble
它 转弯 出去 他们 不能 熊 到 看 这 姓名 " 宝玉 " . 在 我们的 谦逊的

[əˈpɪnjən] ,

opinion ,
观点 ,

原来见不得‘宝玉’二字．依我们愚见，

[hi:; hi][ɪz] [jæn] .

He is Yang .
他 是 杨 .

他是阳，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [jɪn] .

We are Yin .
我们 是 阴 .

我们是阴，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] [bi:; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈbenɪfɪt] [tu:; tə][ju: ˈes] [ˈi:ðər] . "

" I'm afraid they won't be of any benefit to us either . "
" 我是 害怕的 他们 惯于 是 的 任何 益处 到 我们 任何一个 . "

怕他们也无益于我们。”

[ðə; ði][ˈvɜ:rdɪkt] [wʌz; wəz] :

The verdict was :
这 判决 曾是 :

都判道：

" [fɑ:rt] !

" fart !
" 屁 !

“放屁！

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] ,

As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

俗语说的好，

" [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlm] [ˈɡʌvərn] [ɔ:l] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlm] . "

" The officials of the realm govern all affairs of the realm . "
" 这 官员 的 这 领域 治理 全部 事务 的 这 领域 . "

‘天下官管天下事’，

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['hju:mənz][ænd; ənd] ['gʊsts] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
The ways of humans and ghosts have always been the same .
这 方式 的 人类 和 鬼魂 有 总是 到过 这 相同的 .

自古人鬼之道却是一般，

[jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] ['seprət] ['prɪnsəp(ə)lz] . [lets] [ˌdɪsrɪ'gɑ:rd] [jɪn] [ˌɔ:ltə'geðər] .
Yin and Yang are not two separate principles . Let's disregard Yin altogether .
阴 和 杨 是 不是 二 分离 原则 . 我们来吧 漠视 阴 共 .

阴阳并无二理．别管他阴也罢，

[jæŋ] [ɔ:r][nɑ:t] ,
Yang or not ,
杨 或者 不是 ,

阳也罢，

[ɪts] [best] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [bæk] .
It's best to put him back .
它是 最好的 到 放 他 后退 .

还是把他放回没有错了的。”

[ðə; ði] ['gʊsts] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
The ghosts heard this ,
这 鬼魂 听到 这 ,

众鬼听说，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'li:s] ['kɪn] [hʌn] .
They had no choice but to release Qin Hun .
他们 有 不 选择 但 到 发布 秦 匈奴 .

只得将秦魂放回，

[hi:; hi] [snɔ:tɪd] .
He snorted .
他 哼了一声 .

哼了一声，

[ˈslaɪtli] [ˈoʊpən][jɔr; jər] [aɪz] ,
Slightly open your eyes ,
轻微地 打开 你的 眼睛 ,

微开双目，

[ˈsi:ɪŋ] [ˈbɑʊˈju:] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
Seeing Baoyu by his side ,
看到 宝玉 经过 他的 边 ,

见宝玉在侧，

[hi:; hi] [ðen] [fɔ:rst] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [sed] :
He then forced a sigh and said :
他 然后 强制 一个 叹 和 说 :

乃勉强叹道：

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [ˈsu:nər] ?
Why didn't you come sooner ?
为什么 没有 你 来 很快 ?

“怎么不肯早来？

" [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeni] [ˈleɪtər] , [wi:; wi] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [met] . "
" If we had been any later , we would never have met . "
" 如果 我们 有 到过 任何 之后 , 我们 会 绝不 有 遇见 . "

再迟一步也不能见了。”

[ˈbɑʊˈju:] [ˈhɜ:rɪdli] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][hænd][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ˈstri:mɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [sed] :
Baoyu hurriedly took her hand and , with tears streaming down his face , said :
宝玉 匆匆 采取 她 手 和 , 和 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 , 说 :

宝玉忙携手垂泪道：

" [li:v] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] . "
" Leave a few words if you have anything to say . "
" 离开 一个 很少 字 如果 你 有 任何事物 到 说 : "
" 有什么话留下两句。 "

['kɪn] - :
Qin Zhongdao :
秦 - :

秦钟道：

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə] [seɪ] . [ɪn][ðə; ði][pæst] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][bəʊθ] [θɔ:t] [ɑ:r'selvz]
" There's nothing else to say . In the past , you and I both thought ourselves
" 有 没有什么 别的 到 说 : 在 这 过去的 , 你 和 我 两个都 想法 我们自己
[su:'pɪriər] [tu:; tə] ['lðər] . "
superior to others . "
优越的 到 其他的 : "

“并无别话。以前你我见识自为高过世人，

[aɪ]['oʊnli] ['ri:ələɪz] [tə'deɪ] [haʊ] [rɔ:ŋ] [aɪ][wʌz; wəz] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'spaɪər][tu:; tə]
I only realize today how wrong I was . From now on , I should aspire to
我 仅有的 意识到 今天 如何 错误的 我 曾是 : 从 现在 在 , 我 应该 渴望 到
[ə'tʃi:v] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
achieve fame and success .
达到 名声 和 成功 :

我今日才知自误了。以后还该立志功名，

[tu:; tə] [ə'tʃi:v] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪnəns] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .
To achieve glory and prominence is the right thing to do .
到 达到 荣耀 和 显赫地位 是 这 正确的 事物 到 做 :
以荣耀显达为是。 "

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hi:; hi] [ðen] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [saɪ] .
He then let out a long sigh .
他 然后 让 出去 一个 长的 叹 :

便长叹一声，

['ʒaʊ] [ræn][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] . ['ʒaʊ] [ræn][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Xiao Ran has passed away . Xiao Ran has passed away .
肖 兰 有 通过了 离开 : 肖 兰 有 通过了 离开 :
萧然长逝了。 萧然长逝了。

[tʃæptər] [ˌsev(ə)n'ti:n] : [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['tælənts] [ɪn][ðə; ði] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] ; [ə; eɪ] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]
Chapter Seventeen : A Test of Talents in the Grand View Garden ; A Visit to the
章 十七 : 一个 测试 的 天赋 在 这 盛大 看法 花园 ; 一个 访问 到 这
[roʊŋw:ʊʊ] ['mæn](ə)n] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl]
Rongguo Mansion to Celebrate the Lantern Festival
荣国 大厦 到 庆祝 这 灯笼 节日
第十七回 大观园试才题对额 荣国府归省庆元宵

['æftər] ['kɪn] [dʒɒŋ] [daɪd] ,
After Qin Zhong died ,
后 秦 钟 死亡 ,

话说秦钟既死，

['baʊ'ju:] [wept] ['bɪtərli] .
Baoyu wept bitterly .
宝玉 哭泣 苦涩地 :

宝玉痛哭不已，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [li] ['gu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][pər'sweɪz(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['faɪnəli]
It took Li Gui and others half a day of persuasion before they finally
它 采取 李 图形用户界面 和 其他的 一半 一个 天 的 劝说 前 他们 最后
[ˈsetld] [daʊn] .
settled down .
定居 向下 .

李贵等好容易劝解半日方住，

[ə'pɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sa:rou] [ænd; ənd] [gri:f] . [ˈgrænmʌðər] ['dʒi:ə]
Upon their return, they were still filled with sorrow and grief . Grandmother Jia
之上 他们的 返回 , 他们 是 仍然 已填 和 悲哀 和 悲伤 . 祖母 贾
[geɪv] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [tenz] [ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
gave them several tens of taels of silver .
给予 他们 一些 十 的 两 的 银 .
归时犹是凄惻哀痛。贾母帮了几十两银子，

[ɪn] [ə'dɪf(ə)n] , [ʌðər] ['fju:nərəl] [ɡɪfts] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] .
In addition , other funeral gifts were prepared .
在 添加 , 其他 葬礼 礼物 是 准备 .

外又另备奠仪，

['baʊ'ju:] [went] [tu; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, rɪ'spekts, rə'spekts, rɪ'spekts] . ['sev(ə)n] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ðɪ]['fju:nərəl]
Baoyu went to pay his respects . Seven days later , the funeral
宝玉 去 到 支付 他的 尊重 . 七 天 之后 , 这 葬礼
[prə'seɪf(ə)n] [bɪ'ɡæn][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bɑ:di][wɒz; wəz] ['berɪd] .
procession began and the body was buried .
游行 开始 和 这 身体 曾是 埋葬 .
宝玉去吊纸。七日后便送殡掩埋了，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . ['oʊnli] - ['derli] ['b:ŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sa:rou] [ɑ:r; ər]
There is no other record of it . Only Baoyu's daily longing and sorrow are
那里 是 不 其他 记录 的 它 . 仅有的 - 日常的 渴望 和 悲哀 是
[ˈevɪdənt] .
evident .
明显 .

别无述记。只有宝玉日日思慕感悼，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi; bi] [dʌn] . [ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæz; həz]
But there's nothing that can be done . And who knows how much time has
但 有 没有什么 那 能 是 完毕 . 和 WHO 知道 如何 很多 时间 有
[pæst] . . .
passed . . .
通过了 . . .

然亦无可如何了。又不知历几何时，

[ðæt] [deɪ] , ['dʒi:ə] [ʒen] [ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] [tu; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu; tə]['dʒi:ə] ['ʒen] :
That day , Jia Zhen and others came to report to Jia Zheng :
那 天 , 贾 真 和 其他的 来了 到 报告 到 贾 郑 :

这日贾珍等来回贾政：

[ɔ:l] [kən'strʌk(ə)n] [wɜ:rk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][pɑ:rk][hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] .
All construction work within the park has been completed .
全部 建造 工作 之内 这 公园 有 到过 完全的 .

“园内工程俱已告竣，

[ðə; ðɪ]['mæstər][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [si:n] [aɪ 'ti:] .
The master has already seen it .
这 掌握 有 已经 已见 它 .

大老爷已瞧过了，

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['mæstər][tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] .
We're just waiting for the master to see it .
是 只是 等待 为了 这 掌握 到 看 它 .
只等老爷瞧了，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [ɪnə'prɒpriət] [pɔɪnts] .
There may be some inappropriate points .
那里 可能 是 一些 不当 积分 .
或有不妥之处，

['fɜːrðər] ['renə'veɪʃənz] ,
Further renovations ,
更远 翻新 ,
再行改造，

" [ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'skrɪp(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [plæk] [ænd; ənd] ['kʌpləts] . "
" A good inscription for the plaque and couplets . "
" 一个 好的 题词 为了 这 牌匾 和 对句 . "
好题匾额对联的。”

['dʒiːə] ['zɛŋ] ['lɪsnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,
贾政听了，

[teɪk] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] .
Take a moment to think .
拿 一个 片刻 到 思考 .
沉思一回，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ðɪs] [plæk] [ænd; ənd] ['kʌplət] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] . ['lɑːdʒɪkli] , [wiː; wi] [ʃəd; ʃəd] [æsk][ðə; ðɪ]
" This plaque and couplet is indeed a difficult task . Logically , we should ask the
" 这 牌匾 和 对联 是 的确 一个 难的 任务 . 逻辑上 , 我们 应该 问 这
[ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubəɪn] [tuː; tə] [ɪn'skraɪb] [aɪ 'tiː] . "
Imperial Concubine to inscribe it . "
帝国 妾 到 题 它 . "
“这匾额对联倒是一件难事． 论理该请贵妃赐题才是，

[haʊ'evər] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubəɪn] [dɪd][nɑːt] ['wɪtnəs] [ðə; ðɪ] [siːn] [hɜːr'self] ,
However , if the Imperial Concubine did not witness the scene herself ,
然而 , 如果 这 帝国 妾 做过 不是 证人 这 场景 她自己 ,
然贵妃若不亲睹其景，

[ðeɪ] [wʊd] ['praːbəbli] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [meɪk] [waɪld] ['gesɪz] .
They would probably not dare to make wild guesses .
他们 会 大概 不是 敢 到 制作 荒野 猜测 .
大约亦必不肯妄拟，

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubəɪn] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [brɪ'fɔːr] [rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ][æŋ; ən]
If we wait until the Imperial Concubine has visited before requesting an
如果 我们 等待 直到 这 帝国 妾 有 到访 前 请求 一个
[ɪn'skrɪp(ə)n] . . .
inscription . . .
题词 . . .
若直待贵妃游幸过再请题，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vju:]
Such a magnificent view
这样的 一个 壮丽 看法

偌大景致，

[ˈsevrəl] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] [ˈterəsɪz] ,
Several pavilions and terraces ,
一些 亭子 和 露台 ,

若干亭榭，

[noʊ][ˈtaɪt(ə)l]
No title
不 标题

无字标题，

[aɪ][ˈɔ:lsou] [felt] [ˈloʊnli] [ænd; ənd] [bɔ:rd] .
I also felt lonely and bored .
我 还 毛毡 孤独 和 无聊的 .

也觉寥落无趣，

[ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] , [ˈwɪləʊz] , [ˈmaʊntnɪz] , [ænd; ənd] [ˈwɔ:tər] ,
Even with flowers, willows, mountains, and water ,
甚至 和 花朵 , 柳树 , 山脉 , 和 水 ,

任有花柳山水，

[aɪ ˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈkænɑ:tɪ] [ɪmˈpru:v] [ɪts] [əˈpɪrəns] .
It certainly cannot improve its appearance .
它 当然 不能 提升 它是 外貌 .

也断不能生色。”

[ðə; ðɪ] [gests] [ˌnɪrˈbaɪ] [læft] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
The guests nearby laughed and replied :
这 客人 附近 笑了 和 回复 :

众清客在旁笑答道：

" [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈmænz] [ɑ:bzərˈveɪ(ə)n] [ɪz] [æbsəˈlu:tli] [kəˈrekt] . [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] :
" **The old man's observation is absolutely correct** . **Now we have a humble opinion** :
" 这 老的 男人的 观察 是 绝对地 正确的 . 现在 我们 有 一个 谦逊的 观点 :
"
"
"

“老世翁所见极是。如今我们有个愚见：

[pˈlɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈkʌpləts] [ɑ:r; ər] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [ɪn] [ˈevri] [ˈpleɪs] .
Plaques and couplets are indispensable in every place .
斑块 和 对句 是 必不可少 在 每一个 地方 .

各处匾额对联断不可少，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔ:lsou] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [neɪm] [aɪ ˈti:] [dɪˈfɪnətɪvli] . [let] [ju: ˈes] [naʊ] [prəʊˈsi:d] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
It is also impossible to name it definitively . **Let us now proceed according to**
它 是 还 不可能的 到 姓名 它 绝对地 . 让 我们 现在 继续 根据 到
[ɪts] [ˈsi:nəri] .
its scenery .
它是 风景 .

亦断不可定名。如今且按其景致，

[ɔ:r] [tu:] [wɜ:rdz] ,
Or two words ,
或者 二 字 ,

或两字，

[θri:] ['kærəktərz]
Three characters
三 人物

三字，

[fɔ:r] ['kærəktərz]
Four characters
四 人物

四字，

[tu:; tə] [feɪn] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [ɪn'tenʃən]
To feign agreement with one's intentions
到 假装 协议 和 一个人的 意图

虚合其意，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [dra:ftɪd] .
It has been drafted .
它 有 到过 起草 。

拟了出来，

[fɔ:r; fər] [naʊ] , [lets] [hæŋ] [ðə; ði] ['læntərnz] , [p'la:ks] , [ænd; ənd] ['kʌpləts] . [wi:l] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
For now , let's hang the lanterns , plaques , and couplets . We'll wait until the
为了 现在 , 我们来吧 悬挂 这 灯笼 , 斑块 , 和 对句 . 出色地 等待 直到 这
[ɪm'pɪriəl] ['kɑ:ŋkjubəɪn] ['vɪzɪts] .
Imperial Concubine visits .
帝国 妾 访问 。

暂且做灯匾联悬了。待贵妃游幸时，

[pli:z] [neɪm] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Please name it again .
请 姓名 它 再次 。

再请定名，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][bəʊθ] [wɜ:rlɪd] ?
Wouldn't that be the best of both worlds ?
不会 那 是 这 最好的 的 两个都 世界 ？

岂不两全？

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə] . . .
Upon hearing this , Jia Zheng and the others . . .
之上 听力 这 , 贾 郑 和 这 其他的 . . .

"贾政等听了，

[ɔ:l] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [wʌt] [aɪ] [sɔ:] [wʌz; wəz] [kə'rekt] . [lets] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] [tə'deɪ] . "
" **What I saw was correct . Let's go and see for ourselves today .** " "
" 什么 我 锯 曾是 正确的 . 我们来吧 去 和 看 为了 我们自己 今天 . "

“所见不差。我们今日且看看去，

[dʒʌst][ˈfoʊkəs][ɑ:n][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] .
Just focus on the questions .
只是 重点 在 这 问题 。

只管题了，

[ɪf] [ju:st] ['prɑ:pərli] ,
If used properly ,
如果 用过的 适当地 ,

若妥当使用，

[wen] [ɪnəˈprɒpriət] ,
When inappropriate ,
什么时候 不当 ,

不妥时,

[ðen] [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] - [tuː; tə] [kʌm] .
Then they invited Yucun to come .
然后 他们 受邀 - 到 来 .

然后将雨村请来,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][dræft][,aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
He was asked to draft it again .
他 曾是 问 到 草稿 它 再次 .

令他再拟。”

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人笑道:

" [ðə; ði][dræft] [juːv] [prɪˈperd] [təˈdeɪ] [ɪz] [ˈeksələnt] . "
" The draft you've prepared today is excellent "
" 这 草稿 你已经 准备 今天 是 出色的 " . "

“老爷今日一拟定佳,

[waɪ] [weɪt] [fɔːr; fər] - [əˈgen] ?
Why wait for Yucun again ?
为什么 等待 为了 - 再次 ?

何必又待雨村。”

[ˈdʒiːə] [ˈzeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng smiled and said :
贾 郑 微笑 和 说 :

贾政笑道:

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ,
" You don't know ,
" 你 不 知道 ,

“你们不知,

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˌmiːdiˈoʊkər][æɪ; əɪ] [kəmˈpoʊzɪŋ] [ˈpoʊəmz] [əˈbaʊt] [ˈflaʊərz] , [bɜːrdz] , [ˈmaʊntnɪz] ,
I have always been mediocre at composing poems about flowers , birds , mountains ,
我 有 总是 到过 平庸 在 构成 诗歌 关于 花朵 , 鸟类 , 山脉 ,
[ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] .
and rivers since childhood .
和 河流 自从 童年 .

我自幼于花鸟山水题咏上就平平,

[naʊ] [ðæt] [aɪm][ˈoʊldər]
Now that I'm older
现在 那 我是 老

如今上了年纪,

[məːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˈpeɪpərwɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈtiːdiəs] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] .
Moreover , the paperwork was tedious and tedious .
而且 , 这 文书工作 曾是 乏味 和 乏味 .

且案牍劳烦,

[aɪv] [brʻkʌm] [ˈi:v(ə)n] [mɔːr] [ʌnfəˈmiliər] [wið; wiθ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ˈraɪtɪŋ]
I've become even more unfamiliar with this kind of enjoyable and pleasant writing
我已经 变得 甚至 更多的 陌生 和 这 种类 的 令人愉悦 和 令人愉快的 写作
.
[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][draɛft][aɪ ˈtiː] ,
. Even if I were to draft it ,
.
甚至 如果 我 是 到 草稿 它 ,
于这怡情悦性文章上更生疏了。纵拟了出来，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈevɪtəbli] [prɪˈdæntɪk] [ænd; ənd][oʊld] - [ˈfæʃnd] .
It is inevitably pedantic and old - fashioned .
它 是 不可避免地 迂腐的 和 老的 - 造型 .
不免迂腐古板，
[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [ɪnˈhæns] [ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd] [pəˈvɪljənz] .
On the contrary , it cannot enhance the beauty of the gardens and pavilions .
在 这 相反 , 它 不能 提高 这 美丽的 的 这 花园 和 亭子 .
反不能使花柳园亭生色，

[ˈsiːmɪŋli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɑːmprəmaɪz] ,
Seemingly unwilling to compromise ,
似乎 不情愿 到 妥协 ,
似不妥协，
[ɪts] [ˈpɔɪntləs] .
It's pointless .
它是 无意义 .
反没意思。”

[ðə; ði] [gests] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The guests laughed and said :
这 客人 笑了 和 说 :
众清客笑道：
" [ðæts] [ɔːˈraɪt] . [wiːv] [ɔːl] [riːd] [ðə; ði][draɛft] . "
" That's alright . We've all read the draft . "
" 那就是 好吧 . 我们已经全部 读 这 草稿 . "
“这也无妨。我们大家看了公拟，

[ɪːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [fʊl] [pleɪ] [tuː; tə][ɪts] [streŋkθs] .
Each should give full play to its strengths .
每个 应该 给 满的 玩 到 它是 优势 .
各举其长，
[ðə; ði] [best] [wɪl] [biː; bi] [prɪˈzɜːrv] .
The best will be preserved .
这 最好的 将要 是 保存完好 .
优则存之，

[dɪˈliːt] [ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] [wʌnz] .
Delete the inferior ones .
删除 这 下 一个 .
劣则删之，
[ɪts] [nɑːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
It's not impossible .
它是 不是 不可能的 .
未为不可。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :
贾政道：

" [ðɪs] ['ɑ:rgjʊmənt] [ɪz] [ˌæbsə'lʊ:tlɪ] [kə'rekt] . [ænd; ənd][aɪm][glæd][ðə; ði] ['weðər] [ɪz][wɔ:rm] [tə'deɪ] . "
" **This argument is absolutely correct . And I'm glad the weather is warm today .** "
" 这 争论 是 绝对地 正确的 : 和 我是 高兴的 这 天气 是 温暖的 今天 : "
" 此论极是 . 且喜今日天气和暖 ,

[lets] [ɔ:l][gʊʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Let's all go take a look around .
我们来吧全部 去 拿 一个 看 大约 :

大家去逛逛。”

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][æz; əz][hi:; hi] [spʊk] .
He stood up as he spoke .
他 站立 向上 作为 他 辐 :

说着起身，

[hi:; hi] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [ðer; ðər] .
He led the crowd there .
他 引领 这 人群 那里 :

引众人前往。

[ˈdʒi:ə] [ʒen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [fɜ:rst][tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm] [ˈevriwʌn] . [koʊ,ɪnsɪˈdentəli] , [baʊ] [ju]
Jia Zhen went to the garden first to inform everyone . Coincidentally , Bao Yu
贾 真 去 到 这 花园 第一的 到 通知 每个人 : 巧合的是 , 包 于
[hæd; həd] [bɪn] [ˈmɪsɪŋ] [ˈkɪn] [dʒɒŋ] [ˈri:s(ə)ntli] .
had been missing Qin Zhong recently .
有 到过 丢失的 秦 钟 最近 :

贾珍先去园中知会众人 . 可巧近日宝玉因思念秦钟，

[maɪ] [ˈsa:roʊ] [ɪz] [ˈendləs] .
My sorrow is endless .
我的 悲哀 是 无尽的 :

忧戚不尽，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ˈɔ:f(ə)n][hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [tu:; tə] [pleɪ] . [hi:; hi]
Grandmother Jia often had someone bring him to the garden to play . He
祖母 贾 经常 有 某人 带来 他 到 这 花园 到 玩 : 他
[hæd; həd][dʒʌst] [ˈentəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
had just entered at this time .
有 只是 进入 在 这 时间 :

贾母常命人带他到园中来戏耍 . 此时亦才进去，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdʒi:ə] [ʒen] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈoʊvər] .
Suddenly , Jia Zhen appeared and walked over .
突然 , 贾 真 出现 和 步行 超过 :

忽见贾珍走来，

[hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He smiled at him and said :
他 微笑 在 他 和 说 :

向他笑道：

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈgʊʊɪŋ] [aʊt] [jet] ? "
" **Aren't you going out yet ?** "
" 不是 你 去 出去 然而 ? "

“你还不出去，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [əˈraɪvd] .
The master arrived .
这 掌握 到达的 :

老爷就来了。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [wet] [ˈnɜːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] ,
Accompanied by wet nurses and servants ,
伴随 经过 湿的 护士 和 仆人 ,

带着奶娘小厮们，

[ðeɪ] [dæft] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] . [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] . . .
They dashed out of the park in a flash . Just as they turned the corner . . .
他们 虚线 出去 的 这 公园 在 一个 闪光 . 只是 作为 他们 转向 这 角落 . . .

一溜烟就出园来．方转过弯，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] , [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhoʊst][ʌv; əv] [gests] .
Jia Zheng , the head of the household , arrived with a host of guests .
贾 郑 , 这 头 的 这 家庭 , 到达的 和 一个 主持人 的 客人 .

顶头贾政引众客来了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈtiː] .
There was no way to avoid it .
那里 曾是 不 方式 到 避免 它 .

躲之不及，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [əˈsaɪd] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [hɜːrd] [ðæt]
He had no choice but to stand aside . Jia Zheng had recently heard that
他 有 不 选择 但 到 站立 旁边 . 贾 郑 有 最近 听到 那

[ðə; ði][ˈtuːtər] [preɪzd] [ˈbaʊˈjuː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [kəmˈpoʊz] [ˈkʌpləts] .
the tutor praised Baoyu for his exceptional ability to compose couplets .
这 导师 赞扬 宝玉 为了 他的 非凡的 能力 到 撰写 对句 .

只得一边站了．贾政近因闻得塾掌称赞宝玉专能对对联，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ˈriːdɪŋ] ,
Although I don't like reading ,
虽然 我 不 喜欢 阅读 ,

虽不喜读书，

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈkwɜːrki] [ˈtælənt] ,
It seems he has a somewhat quirky talent ,
它 似乎 他 有 一个 有些 古怪的 天赋 ,

偏倒有些歪才情似的，

[aɪ] [ˈstʌmbld] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [təˈdeɪ] .
I stumbled upon this opportunity today .
我 踉跄 之上 这 机会 今天 .

今日偶然撞见这机会，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [əˈbɜːŋ] . [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] .
He then ordered him to come along . Baoyu had no choice but to go .
他 然后 订购 他 到 来 沿着 . 宝玉 有 不 选择 但 到 去 .

便命他跟来．宝玉只得随往，

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] [stiːl] [ʌnˈnoʊn] .
The meaning is still unknown .
这 意义 是 仍然 未知 .

尚不知何意．

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [geɪt] [wen]
Jia Zheng had just arrived at the garden gate when
贾 郑 有 只是 到达的 在 这 花园 门 什么时候

贾政刚至园门前，

[ðən] ['dʒi:ə] [ʒən] [ə'raɪvd] ; ['li:dn̩; 'ledn̩][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [gru:p] [ʌv; əv] [ə'tendənts] .
Then Jia Zhen arrived , leading a large group of attendants .
然后 贾 真 到达的 , 领导 一个 大的 团体 的 服务员 .

只见贾珍带领许多执事人来，

[ˈstændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] , ['dʒi:ə] ['ʒən] [sed] :
Standing to the side , Jia Zheng said :
常设 到 这 边 , 贾 郑 说 :

一旁侍立。贾政道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [kloʊz] [ɔ:l̩][ðə; ði] ['gɑ:rdn̩] [geɪts] . "
" You may close all the garden gates . "
" 你 可能 关闭 全部 这 花园 大门 " .

“你且把园门都关上，

[wi:; wi] [lʊkt] [ˌaʊt'saɪd] [fɜ:rst] [brɪ'fɔ:r] ['gʊʊɪŋ] [ɪn] .
We looked outside first before going in .
我们 看起来 外部 第一的 前 去 在 .

我们先瞧了外面再进去。”

['dʒi:ə] [ʒən] [hɜ:rd] [ðæt]
Jia Zhen heard that
贾 真 听到 那

贾珍听说，

[hi:; hi] [ɔ:rdərd] [ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [kloʊzd] . ['dʒi:ə] ['ʒən] [fɜ:rst] [went] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [geɪt] .
He ordered the gate to be closed . Jia Zheng first went to check the gate .
他 订购 这 门 到 是 关闭 . 贾 郑 第一的 去 到 查看 这 门 .

[hi:; hi] [sɔ:l̩] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [hæd; həd] [faɪv] [ru:mz; rʊmz] .
He saw that the main gate had five rooms .
他 锯 那 这 主要的 门 有 五 房间 .

命人将门关了。贾政先秉正看门。只见正门五间，

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [mʌd] [lʊʊtʃ] [rɪdʒ] .
The top of the bucket is made of mud loach ridge .
这 顶部 的 这 桶 是 制成 的 泥 泥鳅 岭 .

上面桶瓦泥鳅脊，

[ðʊʊz] [dɔ:z] , ['reɪlɪŋz] , [ænd; ənd] ['wɪndʊʊz] . . .
Those doors , railings , and windows . . .
那些 门 , 栏杆 , 和 视窗 . . .

那门栏窗K，

[ɔ:l̩] [ɑ:r; ər] ['ɪntrɪkətli] [kɑ:vd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['pætərn] .
All are intricately carved with fresh patterns .
全部 是 错综复杂 雕刻 和 新鲜的 图案 .

皆是细雕新鲜花样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sɪnəbɑ:r] [ɔ:r] ['paʊdə] [ə'plaɪd] .
There was no cinnabar or powder applied .
那里 曾是 不 辰砂 或者 粉末 应用 .

并无朱粉涂饰，

['ju:nɪfɔ:rm][tə'ræzʊʊ; tə'rɑ:tsoʊ] [wɔ:lz]
Uniform terrazzo walls
制服 水磨石 墙壁

一色水磨群墙，

[brɪ'loʊ] [ɪz] - [rɑ:k] .
Below is Baishitai Rock .
以下 是 - 岩石 .

下面白石台矶，

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [kəˈvd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [fɜːrni] . [ˈlʊkɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
It was carved into the shape of a Spanish fern . Looking left and right ,
它 曾是 雕刻 进入 这 形状 的 一个 西班牙语 蕨类 : 寻找 左边 和 正确的 ,
凿成西番草花样。左右一望，

[ɔːl] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [waɪt] .
All walls were white .
全部 墙壁 是 白色的 :
皆雪白粉墙，

[bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈtaɪgə] [skɪn] [stoʊn]
Below the tiger skin stone
以下 这 老虎 皮肤 石头
下面虎皮石，

[ˈfæːləʊ] [ðə; ði] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈkɒŋ,tʊəz] [ænd; ənd] [bɪld] [əˈkɔːrdɪŋli] .
Follow the natural contours and build accordingly .
跟随 这 自然的 轮廓 和 建造 因此 :
随势砌去，

[ɪnˈdiːd] , [,aɪˈti:] [əˈvɔɪdz] [ðə; ði] [kliˈfeɪ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɔːdi] [ænd; ənd] [ˈvʌlgə] .
Indeed , it avoids the cliché of being gaudy and vulgar .
的确 , 它 避免 这 陈词滥调 的 存在 艳丽的 和 庸俗 :
果然不落富丽俗套，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈnæt(ə)rəli] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈɔːrdəd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈoʊpənd] .
He was naturally delighted and ordered the door to be opened .
他 曾是 自然 高兴极了 和 订购 这 门 到 是 打开 :
自是欢喜。遂命开门，

[stretʃ] [ʌv; əv] [ˈvɜːrd(ə)nt] [piːks] [blɔːkt] [ðer; ðər] [ˈvjuː] [əˈhed] . [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɡests] [rɪˈmɑːkt] :
stretch of verdant peaks blocked their view ahead . All the guests remarked :
拉紧 的 葱茏 高峰 已屏蔽 他们的 看法 前方 : 全部 这 客人 评论 :
只见迎面一带翠嶂挡在前面。众清客都道：

" [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmaʊntnɪz] , "
" Beautiful mountains , "
" 美丽的 山脉 , "
“好山，

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmaʊntnɪz] !
Beautiful mountains !
美丽的 山脉 !
好山！

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :
"贾政道：

" [nɑːt] [ðɪs] [wʌn] [ˈmaʊnt(ə)n] , "
" Not this one mountain , "
" 不是 这 一 山 , "
“非此一山，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [kʌmz] [ˈɪntuː] [ˈvjuː] .
Upon entering , all the scenery in the garden comes into view .
之上 进入 , 全部 这 风景 在 这 花园 来 进入 看法 :
一进来园中所有之景悉入目中，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðen] ?
What's the point then ?
是什么 这 观点 然后 ?
则有何趣。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [æbsə'lu:tli] [raɪt] . [wɪ'dəʊt] [prə'faʊnd] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'saɪtɪf(ə)] [plænz] , [wʌn] ['kænə:t]
" Absolutely right . Without profound knowledge and insightful plans , one cannot
" 绝对地 正确的 . 没有 深刻的 知识 和 有见地的 计划 , 一 不能
[sək'si:d] . "
succeed . "
成功 . "

“极是。非胸中大有邱壑，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Who would have thought of this ?
WHO 会 有 想法 的 这 ?

焉想及此。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

['lʊkɪŋ] [ə'hed] ,
Looking ahead ,
寻找 前方 ,

往前一望，

[si:] [waɪt] [stoʊn] - ,
See White Stone ㄟO ,
看 白色的 石头 - ,

见白石ㄟO，

[ɔ:r] [laɪk] ['ɡoʊsts] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] ,
Or like ghosts and monsters ,
或者 喜欢 鬼魂 和 怪物 ,

或如鬼怪，

[ɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [fə'roʊəs] [bi:st] ,
Or like a ferocious beast ,
或者 喜欢 一个 凶猛 兽 ,

或如猛兽，

[ɑ:rtʃt] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nz] ,
Arched in all directions ,
拱形 在 全部 方向 ,

纵横拱立，

[mɔ:s] [hæz; həz] [fɔ:rmɪd] [spɔ:ts][ɑ:n][aɪ 'ti:] .
Moss has formed spots on it .
苔藓 有 形成 地点 在 它 .

上面苔藓成斑，

['hɪd(ə)n] [baɪ] [wɪ'strɪə] ,
Hidden by wisteria ,
隐 经过 紫藤 ,

藤萝掩映，

[ə; eɪ] ['næroʊ] , ['waɪndɪŋ] [pæθ] [wʌz; wəz] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)] . ['dʒi:ə] - :
A narrow , winding path was faintly visible . Jia Zhengdao :
一个 狭窄的 , 绕线 小路 曾是 淡淡的 可见的 . 贾 - :

其中微露羊肠小径。贾政道：

" [lets] [swim] [ə'ɒ:n] [ðɪs] [pæθ] . "
" **Let's swim along this path** . "
" 我们来吧 游泳 沿着 这 小路 . "

“我们就从此小径游去，

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] , [goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] .
When you come back , go out from that side .
什么时候 你 来 后退 , 去 出去 从 那 边 .

回来由那一边出去，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [vju:] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
Only then can one view it all .
仅有的 然后 能 一 看法 它 全部 .

方可遍览。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ˈdʒi:ə] [ʒen] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] .
He ordered Jia Zhen to lead the way .
他 订购 贾 真 到 带领 这 方式 .

命贾珍在前引导，

[hi:; hi] [helpt] [ˈbaʊ'ju:] [ʌp] .
He helped Baoyu up .
他 帮助 宝玉 向上 .

自己扶了宝玉，

[wi:; wi] [mi:'ændəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæs] . [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [wi:; wi] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [ˈmɪrər] -
We meandered into the mountain pass . Looking up , we suddenly saw a mirror -
我们 蜿蜒 进入 这 山 经过 . 寻找 向上 , 我们 突然 锯 一个 镜子 -
[laɪk] [waɪt] [stoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
like white stone on the mountain .
喜欢 白色的 石头 在 这 山 .

逶迤进入山口。抬头忽见山上有镜面白石一块，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ] [li:v] [jʊr; jər] [ɪn'skrɪp](ə)n] . [ˈdʒi:ə] [ˈʒen] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]
This is the place where you leave your inscription . Jia Zheng turned around and
这 是 这 地方 在哪里 你 离开 你的 题词 . 贾 郑 转向 大约 和
[smaɪld] :
smiled :
微笑 :

正是迎面留题处。贾政回头笑道：

" [ˈdʒzent(ə)lmən] , [pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" **Gentlemen , please take a look** . "
" 先生们 , 请 拿 一个 看 . "

“诸公请看，

[wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ˈtʌɪt(ə)][fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
What would be a fitting title for this ?
什么 会 是 一个 配件 标题 为了 这 ?

此处题以何名方妙？

" [wen] [ˈevriwʌn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
" **When everyone heard this** ,
" 什么时候 每个人 听到 这 ,

"众人听说，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðə; ði][ˈtɑɪ(ə)l][ˈjuːzɪz][ðə; ði] [ˈkærəktərz] " - " (-) .
Some say the title uses the characters " 叠翠 " (diécuì) .
一些 说 这 标题 用途 这 人物 " - " (-) .

也有说该题"叠翠"二字，

[sʌm; səm][ˈɔːlsou] [səˈdʒestɪd] [ˈmenʃənɪŋ] " [dʒɪnzæn] " [ɪnˈsted] .
Some also suggested mentioning " Jinzhang " instead .
一些 还 建议 提及 " 金章 " 反而 .

也有说该提"锦嶂"的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ɪts] " [ˈbetər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrnər] " .
Some say it's " better than an incense burner " .
一些 说 它是 " 更好的 比 一个 香 刻录机 " .

又有说"赛香炉"的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ɪts] " [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒŋˈnɑːn] " .
Some say it's " Little Zhongnan " .
一些 说 它是 " 小的 中南 " .

又有说"小终南"的，

[ˈveriəs] [neɪmz] [ænd; ənd] [ˈkʌlɜːz] ,
Various names and colors ,
各种各样的 姓名 和 颜色 ,

种种名色，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n] . [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [gests] [ɔːˈredi]
There were more than a few dozen . It turned out that the guests already
那里 是 更多的 比 一个 很少 打 . 它 转向 出去 那 这 客人 已经
[nuː] [ðæt] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [test] - [ˈprɔːgres] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] .
knew that Jia Zheng wanted to test Baoyu's progress in his studies .
知道 那 贾 郑 通缉 到 测试 - 进步 在 他的 研究 .

不止几十个。原来众客心中早知贾政要试宝玉的功业进益如何，

[hiː; hi] [ˈmɪrli] [juːst] [sʌm; səm] [kliːˈfeɪd] [ɪksˈkjuːzɪz] [tuː; tə] [əˈpiːz] [ðem; ðəm] . [ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd]
He merely used some clichéd excuses to appease them . Baoyu had
他 仅仅 用过的 一些 老套的 借口 到 安抚 他们 . 宝玉 有
[ænˈtɪsɪpɪtɪd] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
anticipated this intention . Jia Zheng , upon hearing this ,
预期 这 意图 . 贾 郑 , 之上 听力 这 ,

只将些俗套来敷衍。宝玉亦料定此意。贾政听了，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˈbaʊˈjuː] [tuː; tə] [dræft][aɪ ˈtiː] . [ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Then she turned back and ordered Baoyu to draft it . Baoyu said :
然后 她 转向 后退 和 订购 宝玉 到 草稿 它 . 宝玉 说 :
便回头命宝玉拟来。宝玉道：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [seɪ] :
I have heard the ancients say :
我 有 听到 这 古代人 说 :

“尝闻古人有云：

[ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə] [ˌriːˈtel] [ðə; ði][oʊld] [ˈstɔːrɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] .
It's better to retell the old stories than to create something new .
它是 更好的 到 复述 这 老的 故事 比 到 创造 某物 新的 .

‘编新不如述旧，

[ˈkɑːrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [ɪz] [ˈʌltɪmətli] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈskʌlptɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] . [brˈsaɪdz] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt]
Carving the past is ultimately better than sculpting the present . Besides , this is not
雕刻 这 过去的是 最终 更好的 比 雕塑 这 展示 . 除了 , 这 是 不是
[ðə; ði] [meɪn] [ˈsiːnɪk] [spɔːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
the main scenic spot of the mountain .
这 主要的 风景优美 点 的 这 山 .

刻古终胜雕今。’况此处并非主山正景，

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['taɪt(ə)] .

There was originally no place to write a title .
那里 曾是 起初 不 地方 到 写 一个 标题 :

原无可题之处，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [step] ['fɔːrwəd] [ɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] . [waɪ] [nɑːt] ['sɪmpli] [ɪn'skraɪb] [ðə; ði][oʊld]

It's just a step forward in exploring the scenery . Why not simply inscribe the old

它是 只是 一个 步 向前 在 探索 这 风景 . 为什么 不是 简单地 题 这 老的

['pəʊəm] , " [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] , " [ə'bəʊ] [aɪ 'tiː] ?

poem , " A winding path leads to a secluded spot , " above it ?

诗 , " 一个 绕线 小路 线索 到 一个 僻 点 , " 多于 它 ?

不过是探景一进步耳. 莫若直书`曲径通幽处'这句旧诗在上，

[ɪts] [kwɑɪt] [grænd][ænd; ʌnd] [ɪm'presɪv] .

It's quite grand and impressive .

它是 相当 盛大 和 感人的 :

倒还大方气派。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon hearing this ,

之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [aɪ 'tiː] :

They all praised it :

他们 全部 赞扬 它 :

都赞道：

[,æbsə'luːtli] !

Absolutely !

绝对地 !

“是极！

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə] [ɪz] ['haɪli] ['tæləntɪd] .

The second brother is highly talented .

这 第二 兄弟 是 高度 才华横溢 .

二世兄天分高，

['tælənt] [ænd; ʌnd] ['tælənt] [ɑːr; ər][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] .

Talent and talent are far - reaching .

天赋 和 天赋 是 远的 - 到达 .

才情远，

[ʌn'laɪk] [juː 'es] , [huː] [hæv; həv] [brɪ'kʌm] [kə'rʌptɪd] [baɪ] [bʊks] .

Unlike us , who have become corrupted by books .

与此不同 我们 , WHO 有 变得 腐败的 经过 图书 .

不似我们读腐了书的。”

['dʒiːə] ['zɛŋ] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :

Jia Zheng smiled and said :

贾 郑 微笑 和 说 :

贾政笑道：

" [aɪ 'tiː][ɪz] [ʌndɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm] . [hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] . "

" It is undeserved to praise him . He is young . "

" 它 是 不应得的 到 称赞 他 . 他 是 年轻的 . "

“不可谬奖. 他年小，

[haʊ'evər] , [ɪts] [mɪs'liːdɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [ten] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

However , it's misleading to use one piece of knowledge for ten purposes .

然而 , 它是 误导性的 到 使用 一 片 的 知识 为了 十 目的 .

不过以一知充十用，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dʒʊʊk] . [wi:l] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
It was just a joke . We'll wait for the final selection .
它 曾是 只是 一个 开玩笑 出色地 等待 为了 这 最终的 选择 .
取笑罢了．再俟选拟。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] , [wʌn] [si:z] [ʌŋ] [ænd; ənd] ['vɜ:rd(ə)nt] [tri:z] .
Upon entering the cave , one sees lush and verdant trees .
之上 进入 这 洞穴 , 一 看到 郁郁葱葱 和 葱茏 树木 .
进入石洞来．只见佳木茏葱，

[ɪg'zɑ:trɪk] ['flaʊərz] ['ʃɪməd] .
Exotic flowers shimmered .
异域风情 花朵 闪闪发光 .
奇花闪烁，

[ə; eɪ] [klɪr] [stri:m]
A clear stream
一个 清除 溪流
一带清流，

[aɪ 'ti:] [kæ'skeɪdz] [daʊn] [frʌm; frəm] [di:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [tri:z] , ['waɪndɪŋ] [ɪts] [weɪ] ['ɪntu:]
It cascades down from deep within the flowers and trees , winding its way into
它 级联 向下 从 深的 之内 这 花朵 和 树木 , 绕线 它是 方式 进入
[ðə; ði] [k'reɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:ks] . [ə; eɪ] [fju:] [steps] ['fɜ:rðər] . . .
the crevices of the rocks . A few steps further . . .
这 缝隙 的 这 岩石 . 一个 很少 步骤 更远 . . .
从花木深处曲折泻于石隙之下．再进数步，

['grædʒuəli] ['mu:vɪŋ] [nɔ:rθ] ,
Gradually moving north ,
逐步地 移动 北 ,
渐向北边，

[flæt] [ænd; ənd] [waɪd]
Flat and wide
平坦的 和 宽的
平坦宽豁，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ɑ:n] [bəʊθ] [saɪdz] [pɪrst] [ðə; ði] [skaɪ] .
The flying buildings on both sides pierced the sky .
这 飞行 建筑物 在 两个都 侧面 穿孔 这 天空 .
两边飞楼插空，

[ka:vɔ] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] ['reɪlɪŋz]
Carved and embroidered railings
雕刻 和 绣花 栏杆
雕H绣槛，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tri:tɒps] [ɑ:n] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] . ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət]
They were all hidden among the treetops on the mountainside . Looking down at
他们 是 全部 隐 之中 这 树梢 在 这 山坡 . 寻找 向下 在
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
皆隐于山H树杪之间．俯而视之，

[ðən] [ðə; ði] [klɪr] [stri:m] [pɔ:z] [daʊn] [laɪk] [snəʊ] .
Then the clear stream pours down like snow .

然后 这 清除 溪流 倾倒 向下 喜欢 雪 .
则清溪泻雪，

[stoʊn] [steps] [pɪrs] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Stone steps pierce through the clouds .

石头 步骤 刺穿 通过 这 云 .
石磴穿云，

[ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [stoʊnz] .
The railing is made of white stones .

这 栏杆 是 制成 的 白色的 石头 .
白石为栏，

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] ,
Embracing the edge of the pool ,

拥抱 这 边缘 的 这 水池 ,
环抱池沿，

[ʃɪki:əʊ] -
Shiqiao Sangang

石桥 -
石桥三港，

[ə; eɪ] [bi:st] - [feɪst] ['kri:tʃər] [spɪts] [aʊt] [ɪts] [preɪ] . [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pə'vɪliən] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] . ['dʒi:ə]
A beast - faced creature spits out its prey . There is a pavilion on the bridge . Jia

一个 兽 - 面对 生物 吐痰 出去 它是 猎物 . 那里 是 一个 亭 在 这 桥 . 贾

[ˈzɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈðər] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Zheng and the others went up to the pavilion .

郑 和 这 其他的 去 向上 到 这 亭 .
兽面衔吐．桥上有亭．贾政与诸人上了亭子，

[aɪ][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
I sat down by the railing .

我 卫星 向下 经过 这 栏杆 .
倚栏坐了，

['kwɛstʃən] :
Question :

问题 :
因问：

" [wʌt] ['taɪtəlz][du:][ju:; jʊ][ˈdʒɛnt(ə)lmən][hæv; həv][fɔ:r; fər] [ðɪs] ? "
" What titles do you gentlemen have for this ? "

" 什么 标题 做 你 先生们 有 为了 这 ? "
“诸公以何题此？

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :

每个人 说 :
“诸人都道：

" [oʊ'ja:ŋ] [ʃju:] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] - ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkən] [pə'vɪliən] - [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] : "
" Ouyang Xiu wrote in his ' Record of the Drunken Pavilion ' on that day : "

" 欧阳 秀 写道 在 他的 - 记录 的 这 醉 亭 - 在 那 天 : "

“当日欧阳公《醉翁亭记》有云：

`A [pə'vɪliən] [stændz] ['greɪsfəli] . `.
`A pavilion stands gracefully .`

`A 亭 站立 优雅地 .`
‘有亭翼然’，

[ðə; ði] [neɪm] [wɪl] [bi; bi] - - - .
The name will be ' Yiran ' .
这 姓名 将要 是 - - - .

就名`翼然'。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng smiled and said :
贾 郑 微笑 和 说 :

贾政笑道：

" - " [ɪz] [gʊd] .
" Yiran " is good .
" - " 是 好的 : .

“翼然'虽佳，

[haʊˈevər] , [ðɪs] [pəˈvɪliən] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ˈpresɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
However , this pavilion was built by pressing water .
然而 , 这 亭 曾是 建造 经过 紧迫 水 : .

但此亭压水而成，

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [li:n] [tɔ:rdz] [ˈwɔ:tər] - [rɪˈleɪtɪd] [θi:mz] [tu; tə] [bi; bi] [kənˈsɪdərd] [əˈproʊpriət] . [ɪn]
It must lean towards water - related themes to be considered appropriate . In
它 必须 倾斜 向 水 - 有关的 主题 到 是 经过考虑的 合适的 : 在

[maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,
my humble opinion ,
我的 谦逊的 观点 ,

还须偏于水题方称。依我拙裁，

[ʊʊˈdʒɑ:ŋ] - " [ˈpɔ:ɾɪŋ] [aʊt] [bɪˈtwi:n] [tu:] [pi:ks] " ,
Ouyang Gongzhi's " pouring out between two peaks " ,
欧阳 - " 浇注 出去 之间 二 高峰 " ,

欧阳公之`泻出于两峰之间'，

[hi; hi] [ˈæktʃuəli] [ju:st] [ðə; ði] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜ:rd] " [daɪəˈri:ə] . "
He actually used the single word " diarrhea . "
他 实际上 用过的 这 单身的 单词 " 腹泻 : " .

竟用他这一个`泻'字。”

[wʌn] [gest] [sed] :
One guest said :
一 客人 说 :

有一客道：

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [tru:] . "
" It is extremely true . "
" 它 是 极其 真的 : " .

“是极，

" [æbsəˈlu:tli] [ˈwʌndərf(ə)l] . [ðə; ði] [tu:] [ˈkærəktəz] - - - (- - - , [ˈmi:nɪŋ] - [ˈpɔ:ɾɪŋ] [dʒeɪd] -)
" Absolutely wonderful . The two characters ' 泻玉 ' (xiè yù , meaning ' pouring jade ')
" 绝对地 精彩的 : 这 二 人物 - - - (- - - , 意义 - 浇注 玉 -)

[ɑ:r; ər] [ˈtru:li] [ɪkˈskwɪzɪt] . "
are truly exquisite . "
是 真的 精美的 : " .

是极。竟是`泻玉'二字妙。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] , [di:p] [ɪn] [θɔ:t] .
Jia Zheng stroked his beard , deep in thought .
贾 郑 抚摸 他的 胡须 , 深的 在 想法 : .

贾政拈髯寻思，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ['baʊˈjuː] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He looked up and saw Baoyu standing beside him .
他 看起来 向上 和 锯 宝玉 常设 旁 他 .

因抬头见宝玉侍侧，

[hiː; hi] [ðen] ['dʒɒʊkɪŋli] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [wʌn][æz; əz] [wel] . ['baʊˈjuː] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
He then jokingly ordered him to write one as well . Baoyu , upon hearing this ,
他 然后 开玩笑地 订购 他 到 写 一 作为 出色地 . 宝玉 , 之上 听力 这 ,
便笑命他也拟一个来。 宝玉听说，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙回道：

" [wʌt] [ðə; ði] ['mæstər][dʒʌst] [dɪ'skʌst] [ɪz] [kə'rekt] . [bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] . . .
" **What the master just discussed is correct . But now , if we investigate further . . .**
" 什么 这 掌握 只是 讨论 是 正确的 . 但 现在 , 如果 我们 调查 更远 . . .
"
"
"

“老爷方才所议已是。但是如今追究了去，

[aɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wen] [ʊʊ'jɑːŋ] [ʃjuː] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bruːɪŋ] [sprɪŋ] , [hiː; hi]
It seems that when Ouyang Xiu inscribed the name of the brewing spring , he
它 似乎 那 什么时候 欧阳 秀 铭文 这 姓名 的 这 酿造 春天 , 他
[juːst] [ðə; ði][wɜːrd] " - " (- , ['miːnɪŋ] " [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] ") .
used the word " 泻 " (xiè , meaning " to pour out ") .
用过的 这 单词 " - " (- , 意义 " 到 倒 出去 ") .

似乎当日欧阳公题酿泉用一`泻'字，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

则妥，

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrd] " - " [wɜːr; wər]['ɔːlsəʊ] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [sprɪŋ] [tə'deɪ] ,
If the word " 泻 " were also used to describe this spring today ,
如果 这 单词 " - " 是 还 用过的 到 描述 这 春天 今天 ,

今日此泉若亦用`泻'字，

[ðæt] [siːmd] [ɪnə'prɒpriət] . [bɪ'saɪdz] , [ɔːl'dəʊ] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪlə]
That seemed inappropriate . Besides , although this place was said to be a villa
那 似乎 不当 . 除了 , 虽然 这 地方 曾是 说 到 是 一个 别墅
[wɜː] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [steɪ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli] ['vɪzɪt] . . .
where the emperor would stay during a family visit . . .
在哪里 这 皇帝 会 停留 期间 一个 家庭 访问 . . .

则觉不妥。况此处虽云省亲驻跸别墅，

[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [regju'leɪ(ə)nz] [fɔːr; fər][rɪ'spɑːndɪŋ, rɪ'spɑːndɪŋ][tuː; tə] [ɪm'pɪriəl]
It should also be included in the regulations for responding to imperial
它 应该 还 是 包括 在 这 法规 为了 回应 到 帝国
[ɔːrdərz] .
orders .
订单 .

亦当入于应制之例，

[ˈjuːzɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːrdz]
Using such words
使用 这样的 字

用此等字眼，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][faɪnd][aɪˈtiː] [kruːd] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈfaɪnd] . [aɪ] [rɪˈkwest] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsʌt(ə)] [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd]
I also find it crude and unrefined . I request a more subtle and profound
我 还 寻找 它 原油 和 粗 ； 我 要求 一个 更多的 微妙的 和 深刻的
[ˈvɜːrʒ(ə)n] .
version .
版本 ；

亦觉粗陋不雅．求再拟较此蕴籍含蓄者。”

[ˈdʒiːə] [ˈzeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ː
Jia Zheng smiled and said ː
贾 郑 微笑 和 说 ː

贾政笑道：

[wʌt] [duː][juː; jə] [ˈdʒent(ə)lmən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːrgjʊmənt] ？
What do you gentlemen think of this argument ？
什么 做 你 先生们 思考 的 这 争论 ？

“诸公听此论若何？

[dʒʌst] [naʊ] , [ˈevriwʌn] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,
Just now , everyone composed a new one ,
只是 现在 , 每个人 由 一个 新的 一 ,

方才众人编新，

[juː; jə] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [pæst] .
You also said it would be better to recount the past .
你 还 说 它 会 是 更好的 到 叙事 这 过去的 .

你又说不如述古，

[naʊ] [wiː; wi] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [pæst] ,
Now we recount the past ,
现在 我们 叙事 这 过去的 ,

如今我们述古，

[juː; jə] [seɪ] [ɪts] [kruːd] [ænd; ənd] [ˌɪnəˈprəʊpiəriət] . [tel] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [ˈvɜːrʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˈlɪs(ə)n] .
You say it's crude and inappropriate . Tell me your version , and I'll listen .
你 说 它是 原油 和 不当 ； 告诉 我 你的 版本 , 和 患病的 听 ；

你又说粗陋不妥．你且说你的来我听。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] ː
Baoyu said ː
宝玉 说 ː

宝玉道：

[ðə; ði] [freɪz] " - " [ɪz][ˈjuːsf(ə)] .
The phrase " 泻玉 " is useful .
这 短语 " - " 是 有用 ；

“有用‘泻玉’二字，

[ðen] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktərz] - - - ([ˈkɪn] [fæŋ]) .
Then nothing is better than the two characters ' 沁芳 ' (Qin Fang) .
然后 没有什么 是 更好的 比 这 二 人物 - - - (秦 方) ；

则莫若‘沁芳’二字，

[ˈɪznt] [ðæt] [ˈnɔːv(ə)][ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] ？
Isn't that novel and elegant ？
不是 那 小说 和 优雅的 ？

岂不新雅？

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈstroʊkt] [hɪz; ɪz] [ˈbɜrd] , [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . [ˈevriwʌn] [els]
Jia Zheng stroked his beard , nodded , and remained silent . Everyone else
贾 郑 抚摸 他的 胡须 , 点头 , 和 剩余 沉默的 : 每个人 别的
[ˈhɜːrɪdli] [ˈekəʊd] [hɪz; ɪz] [ˈsentɪmənts] .
hurriedly echoed his sentiments .
匆匆 回声 他的 情感 :

"贾政拈髯点头不语。众人都忙迎合，

[ˈpreɪzɪŋ] - [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈtælənt] , [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [sed] :
Praising Baoyu's extraordinary talent , Jia Zheng said :
赞扬 - 非凡的 天赋 , 贾 郑 说 :

赞宝玉才情不凡。贾政道：

" [ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktərz] [ɑːn][ðə; ði] [plæk] [ɑːr; ər] [ˈiːzi] . [naʊ] , [lets] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] -
" The two characters on the plaque are easy . Now , let's compose a seven -
" 这 二 人物 在 这 牌匾 是 简单的 : 现在 , 我们来吧 撰写 一个 七 -

[ˈkærəktər] [ˈkʌplət] . "
character couplet . "
特点 对联 : "

“匾上二字容易。再作一副七言对联来。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] ,
Standing on the pavilion ,
常设 在 这 亭 ,

立于亭上，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四顾一望，

[æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An opportunity came to mind .
一个 机会 来了 到 头脑 :

便机上心来，

[naɪ] [θɔːt] :
Nai thought :
奈 想法 :

乃念道：

[ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] [ˈbɔːroʊ] [θriː] [pəʊlz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ɡriːn] .
The willows along the embankment borrow three poles ' worth of green .
这 柳树 沿着 这 堤 借 三 杆子 - 值得 的 绿色的 :

绕堤柳借三篙翠，

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʃer] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈfreɪgrəns] . [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒiːə]
The flowers across the river share a common fragrance . Upon hearing this , Jia
这 花朵 穿过 这 河 分享 一个 常见的 香味 : 之上 听力 这 , 贾

[ˈzɛŋ] . . .
Zheng . . .
郑 . . .

隔岸花分一脉香。贾政听了，

[ˈnɑːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ˈevriwʌn] [praɪzd] [hɪm; ɪm] [ˈhaɪlɪ] . [ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] [pəˈvɪliən]
Nodding and smiling , everyone praised him highly . Then they left the pavilion
点头 和 微笑 , 每个人 赞扬 他 高度 : 然后 他们 左边 这 亭
[ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ðɪ][paːnd] .
and crossed the pond .
和 交叉 这 池塘 :

点头微笑。 众人先称赞不已。 于是出亭过池，

[ˈevri] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈevri] [stoʊn]
Every mountain and every stone
每一个 山 和 每一个 石头
一山一石，

[ˈevri] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [ˈevri] [triː]
Every flower and every tree
每一个 花 和 每一个 树
一花一木，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪnˈtentli] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]
Everyone was intently observing . Suddenly , they looked up and saw a row of
每个人 曾是 专注地 观察 : 突然 , 他们 看起来 向上 和 锯 一个 排 的
[pɪŋk] [wɔːlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
pink walls in front of them .
粉色的 墙壁 在 正面 的 他们 :

莫不着意观览。 忽抬头看见前面一带粉垣，

[ˌɪnˈsaɪd][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [wel] - [meɪnˈteɪnd] [ˈbɪldɪŋz] .
Inside were several well - maintained buildings .
里面 是 一些 出色地 - 维持 建筑物 :
里面数楹修舍，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈferdɪd] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ɡriːn] [ˌbæmˈbuː] [stɔːks] . [ˈevriwʌn] [sed] :
It was shaded by hundreds of green bamboo stalks . Everyone said :
它 曾是 阴影 经过 数百 的 绿色的 竹子 茎 : 每个人 说 :
有千百竿翠竹遮映。 众人都道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pleɪs] ! "
" **What a great place !** "
" 什么 一个 伟大的 地方 ! "

“好个所在！

[soʊ] [ˈevriwʌn] [went] [ɪn] .
So everyone went in .
所以 每个人 去 在 :

"于是大家进入，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] , [wʌn][ɪz] [ˈɡriːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈkɔːrɪdɔːr] .
Upon entering , one is greeted by a winding corridor .
之上 进入 , 一 是 问候 经过 一个 绕线 走廊 :
只见入门便是曲折游廊，

[ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈpeblz] [led] [daʊn] [ðə; ðɪ] [steps] , [əˈbʌv] [wɪtʃ] [stʊd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [smɔːl] [ˈhaʊzɪz]
A path of pebbles led down the steps , above which stood two or three small houses
一个 小路 的 鹅卵石 引领 向下 这 步骤 , 多于 哪个 站立 二 或者 三 小的 房屋
:
:
:

阶下石子漫成甬路。 上面小小两三房舍，

[wʌn] [braɪt] [ænd; ənd] [tuː] [dɑːrk]
One bright and two dark
一 明亮的 和 二 黑暗的
一明两暗，

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [bedz] , [ˌteɪblz] , [tʃerz] , [ænd; ənd] [desks] [wɜːr; wə] [ɔːl] ['kʌstəm] - [meɪd] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði]
Inside , the beds , tables , chairs , and desks were all custom - made to fit the
里面 , 这 床 , 表格 , 椅子 , 和 桌子 是 全部 风俗 - 制成 到 合身 这
[speɪs] . [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [smɔːl] [dɔːr] .
space . From the inner room , there was another small door .
空间 : 从 这 内 房间 , 那里 曾是 其他 小的 门 :
里面都是合着地步打就的床几椅案。 从里间房内又得一小门,

[ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] [ɪz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] .
The backyard is just outside .
这 后院 是 只是 外部 :
出去则是后院,
[ðer; ðər] [wɜːr; wə] [lɑːrdʒ] [per] [triːz] [ænd; ənd] [bə'næənə] [triːz] . [ðer; ðər] [wɜːr; wə] [ˈɔːlsəʊ] [tuː] [smɔːl] ,
There were large pear trees and banana trees . There were also two small ,
那里 是 大的 梨 树木 和 香蕉 树木 : 那里 是 还 二 小的 ,
[rɪ'sest] [ˈhaʊzɪz] . [ə; eɪ] [gæp] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] [wɔːl] .
recessed houses . A gap suddenly appeared under the backyard wall .
凹陷 房屋 : 一个 差距 突然 出现 在下面 这 后院 墙 :
有大株梨花兼着芭蕉。 又有两间小小退步。 后院墙下忽开一隙,

[ðə; ði] [diː'kwɑːn] [skuːl]
The Dequan School
这 德全 学校
得泉一派,
[ðə; ði] [trentʃ] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] .
The trench was only about a foot wide .
这 沟 曾是 仅有的 关于 一个 脚 宽的 :
开沟仅尺许,

[pɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Pour into the wall ,
倒 进入 这 墙 ,
灌入墙内,
[wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] .
Walk around the steps to the front yard .
走 大约 这 步骤 到 这 正面 院子 :
绕阶缘屋至前院,

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] .
Emerging from beneath the bamboo .
新兴 从 下面 这 竹子 :
盘旋竹下而出.
[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng smiled and said :
贾 郑 微笑 和 说 :
贾政笑道:

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ɔːl'raɪt] . [ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [sɪt] [baɪ] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [riːd] [ˈʌndər] [ðə; ði]
" **This place is alright . If one could sit by this window and read under the**
" 这 地方 是 好吧 : 如果 一 可以 坐 经过 这 窗户 和 读 在下面 这
[ˈmuːnlaɪt] . . . "
moonlight : . . . "
月光 : . . . "
“这一处还罢了。 若能月夜坐此窗下读书，
" [maɪ] [laɪf] [hæz; həz] [nɔːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] . "
" **My life has not been in vain .** "
" 我的 生活 有 不是 到过 在 徒劳 : "
不枉虚生一世。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈbaʊˈjuː] ,
Looking at Baoyu ,
寻找 在 宝玉 ,

看着宝玉，

[ˈstɑːrtld] , [ˈbaʊˈjuː] [ˈkwɪkli] [ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] . [ðə; ði] [gests] [ˈhɜːrɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt]
Startled , Baoyu quickly lowered his head . The guests hurriedly tried to comfort
惊慌 , 宝玉 迅速地 降低 他的 头 . 这 客人 匆匆 尝试 到 舒适

[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

唬的宝玉忙垂了头。众客忙用话开释，

[hiː; hi] [ˈɔːlsʊʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [ðə; ði] [plæk] [hɪr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈkærəktərz] . "
" The plaque here should be inscribed with four characters . "
" 这 牌匾 这里 应该 是 铭文 和 四 人物 . "

“此处的匾该题四个字。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Jia Zheng asked with a smile :
贾 郑 问 和 一个 微笑 :

贾政笑问：

" [ðoʊz] [fɔːr] [wɜːrdz] ? "
" Those four words ? "
" 那些 四 字 ? "

“那四字？”

[wʌn] [wei] [ɪz] " [ðə; ði] [ˈlegəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiː] [ˈrɪvər] . " [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [sed] :
One way is " the legacy of the Qi River . " Jia Zheng said :
一 方式 是 " 这 遗产 的 这 齐 河 . " 贾 郑 说 :

"一个道是"淇水遗风"。贾政道：

" [ˈvʌlgər] . "
" Vulgar . "
" 庸俗 . "

“俗。”

[əˈhʌðər] [wʌn] [ɪz] " [ðə; ði] [ˈelɪɡənt] [saɪts] [ʌv; əv] [ˈsuːi; ˈsuːaɪ] [ˈgɑːrdn] " . [ˈdʒiːə] - :
Another one is " The Elegant Sites of Sui Garden " . Jia Zhengdao :
其他 一 是 " 这 优雅的 网站 的 隋 花园 " . 贾 - :

又一个"是"睢园雅迹"。贾政道：

" [ˈɔːlsʊʊ] [ˈvʌlgər] . "
" Also vulgar . "
" 还 庸俗 . "

“也俗。”

[ˈdʒiːə] [zɛn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zhen laughed and said :
贾 真 笑了 和 说 :

贾珍笑道：

" ['brʌðər] [bəʊ] , [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][wʌŋ] ? "

" **Brother Bao , why don't you come up with one ?** "

" 兄弟 包 , 为什么 不 你 来 向上 和 一 ? "

“还是宝兄弟拟一个来。”

[ˈdʒiːə] - :

Jia Zhengdao :

贾 - :

贾政道：

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][aɪ 'tiː] .

He did not do it .

他 做过 不是 做 它 :

“他未曾作，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌs] [ˈʌðər] ['piːpəlz] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] .

First , we should discuss other people's merits and demerits .

第一的 , 我们 应该 讨论 其他 人们的 优点 和 缺点 :

先要议论人家的好歹，

[ˈhiːz] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['frɪvələs] ['pɜːrs(ə)n] .

He's clearly a frivolous person .

他是 清楚地 一个 轻浮 人 :

可见就是个轻薄人。”

[ðə; ðɪ] [gests] [sed] :

The guests said :

这 客人 说 :

众客道：

" [ðæts] [æbsə'luːtli] [raɪt] , "

" **That's absolutely right** , "

" 那就是 绝对地 正确的 , "

“议论的极是，

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

What can they do to him ?

什么 能 他们 做 到 他 ?

其奈他何。”

[ˈdʒiːə] ['zeɪŋ] ['hɜːrɪdli] [sed] :

Jia Zheng hurriedly said :

贾 郑 匆匆 说 :

贾政忙道：

" [dəʊnt] [spɔɪl] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] . "

" **Don't spoil him like this** . "

" 不 剧透 他 喜欢 这 . "

“休如此纵了他。”

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [seɪ] :

Therefore , he was instructed to say :

所以 , 他 曾是 指示 到 说 :

因命他道：

" [let] [juː; jʊ] [rʌŋ] [waɪld][ænd; ənd][duː] [wət'evər] [juː; jʊ][wɔːnt] [tə'deɪ] . "

" **Let you run wild and do whatever you want today** . "

" 让 你 跑步 荒野 和 做 任何 你 想 今天 . "

“今日任你狂为乱道，

[lets] [stɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

Let's start with a discussion .

我们来吧 开始 和 一个 讨论 :

先设议论来，

[ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [du:][,aɪ 'ti:] . [wʌt] ['evriwʌn] [dʒʌst] [sed] . . .
Then you may do it . What everyone just said . . .
然后 你 可能 做 它 . 什么 每个人 只是 说 . . .

然后方许你作。方才众人说的，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ðæt] [wʊd] [wɜ:rk] ?
Is there any that would work ?
是 那里 任何 那 会 工作 ?

可有使得的？

[wen] ['baʊ'ju:] [æskt] ,
When Baoyu asked ,
什么时候 宝玉 问 ,

"宝玉见问，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" ['ni:ðər] [si:mz] [ə'proʊpriət] . "
" Neither seems appropriate . "
" 两者都不 似乎 合适的 . "

“都似不妥。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sniəd] :
Jia Zheng sneered :
贾 郑 冷笑 :

贾政冷笑道：

" [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ? "
" What's wrong with it ? "
" 是什么 错误的 和 它 ? "

“怎么不妥？

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðə; ði] ['empərər] ['vɪzɪtɪd] . "
" This is the first place the emperor visited . "
" 这 是 这 第一的 地方 这 皇帝 到访 . "

“这是第一处行幸之处，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [plæk] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [seɪnt] . [ɪf] [ə; eɪ] [fɔ:r] - ['kærəktər] [plæk] [ɪz] [ju:st] ,
It must be a plaque praising the saint . If a four - character plaque is used ,
它 必须 是 一个 牌匾 赞扬 这 圣 . 如果 一个 四 - 特点 牌匾 是 用过的 ,

必须颂圣方可。若用四字的匾，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsoʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnfənts] .
There are also existing examples from the ancients .
那里 是 还 现存的 示例 从 这 古代人 .

又有古人现成的，

[waɪ] ['bɔ:ðər] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] ?
Why bother doing it again ?
为什么 打扰 正在做 它 再次 ?

何必再作。”

['dʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ɑ:nt] - - - [ænd; ənd] - [swi:ʼjʊ.æn] - [frʌm; frəm] ['eɪnfənt] [taɪmz] ? "
" Aren't ' Qishui ' and ' Suiyuan ' from ancient times ? "
" 不是 - - 和 - 绥远 - 从 古老的 时代 ? "
" 难道`淇水`睢园`不是古人的？

['baʊʼju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
" 宝玉道：

" [ðæts] [tu:] ['rɪdʒɪd][ænd; ənd] [aʊt'deɪtɪd] . [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:ɹ] ['kærəktərz] - [ju:; jʊ] ['fɛŋ] [ɛl e 'aɪ][ji:] -
" That's too rigid and outdated . How about the four characters ' You Feng Lai Yi ' -
" 那就是 也 死板的 和 过时的 : 如何 关于 这 四 人物 - 你 冯 赖 易 -
? "
? "
? "

“这太板腐了．莫若`有凤来仪`四字。”

['evriwʌn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [dɪ'laɪt] . [ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
Everyone exclaimed in delight . Jia Zheng nodded and said :
每个人 惊呼 在 喜 : 贾 郑 点头 和 说 :
众人都哄然叫妙．贾政点头道：

" [bru:t] ,
" brute ,
" 蛮力 ,
" 畜生，

[bru:t] ,
brute ,
蛮力 ,
畜生，

[ðɪs] [kæŋ; kən][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " ['si:ɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] [frʌm; frəm]
This can be described as " seeing only a part of the whole picture from
这 能 是 描述 作为 " 看到 仅有的 一个 部分 的 这 所有的 图片 从
[ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt] . "
a small part . "
一个 小的 部分 : "
可谓`管窥蠡测`矣。”

[du:] [tu:; tə] [fɛt] :
Due to fate :
到期的 到 命运 :
因命：

" [raɪt] [ə'nʌðər] ['kʌplət] . "
" Write another couplet . "
" 写 其他 对联 : "
“再题一联来。”

['baʊʼju:] [ðen] [rɪ'saɪtɪd] :
Baoyu then recited :
宝玉 然后 背诵 :
宝玉便念道：

[ðə; ði] [ti:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preʃəs] ['traɪpɑ:d][ɪz] [stɪl] [ɡri:n] [wɪð; wɪθ] [smʊk] ['æftər][ə; eɪ] ['li:ʒərli] [ti:]
The tea from the precious tripod is still green with smoke after a leisurely tea
这 茶 从 这 宝贵的 三脚架 是 仍然 绿色的 和 抽烟 后 一个 悠闲 茶
['bru:ɪŋ] .
brewing .
酿造 :
宝鼎茶闲烟尚绿，

[ðə; ði] [tʃes] [geɪm] [ˈendɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɪˈkluːdɪd] [ˈwɪndəʊ] , [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [stiːl] [kuːl] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ]
The chess game ended by the secluded window , his fingers still cool . Jia Zheng
这 棋 游戏 结束 经过 这 僻 窗户 , 他的 手指 仍然 凉爽的 . 贾 郑
[ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
shook his head and said :
摇晃 他的 头 和 说 :

幽窗棋罢指犹凉．贾政摇头说道：

" [aɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [groʊn] [æt; ət] [ɔːl] . "
" It hasn't grown at all . "
" 它 还没有 生长 在 全部 . "

“也未见长。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [led] [ˈevriwʌn] [aʊt] . [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
He led everyone out . Just as they were about to leave ,
他 引领 每个人 出去 . 只是 作为 他们 是 关于 到 离开 ,

引众人出来．方欲走时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmθɪŋ] [els] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
Suddenly , something else came to mind .
突然 , 某物 别的 来了 到 头脑 .

忽又想起一事来，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ˈdʒiːə] [zɛn] :
He then asked Jia Zhen :
他 然后 问 贾 真 :

因问贾珍道：

" [ðiːz] [ˈkɔːtjɑːdz] , [ˈhaʊzɪz] , [desks] , [ænd; ənd] [tʃerz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪnˈkluːdɪd] . "
" These courtyards , houses , desks , and chairs are all included . "
" 这些 庭院 , 房屋 , 桌子 , 和 椅子 是 全部 包括 . "

“这些院落房宇并几案桌椅都算有了，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɔːlsəʊ] [ðoʊz] [ˈkɜːtənz] [ænd; ənd] [ˈdreɪpəriːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪʃɪŋz] ,
There were also those curtains and draperies , as well as the furnishings ,
那里 是 还 那些 窗帘 和 窗帘 , 作为 出色地 作为 这 家具 ,
[ænˈtiːks] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kəˈlektəbəlz] .
antiques , and other collectibles .
古董 , 和 其他 收藏品 .

还有那些帐幔帘子并陈设玩器古董，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈsembld] [piːs] [baɪ] [piːs] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] ?
But they were all assembled piece by piece , one by one ?
但 他们 是 全部 组装 片 经过 片 , 一 经过 一 ?

可也都是一处一处合式配就的？

[ˈdʒiːə] [zɛn] [rɪˈplaɪd] :
Jia Zhen replied :
贾 真 回复 :

"贾珍回道：

" [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪʃɪŋz] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [ɪkˈspændɪd] . "
" The furnishings have already been greatly expanded . "
" 这 家具 有 已经 到过 非常 扩展 . "

“那陈设的东西早已添了许多，

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ə'reɪndʒd] [ˈfɜ:rnɪʃɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌpkʌmɪŋ] [ˈpɪriəd] . [ˈkɜ:tənz] [ænd; ənd] [dreɪps] .
Naturally arranged furnishings for the upcoming period . Curtains and drapes .
自然 安排 家具 为了 这 即将到来的 时期 . 窗帘 和 窗帘 .
自然临期合式陈设．帐幔帘子，

[ˈjestərdeɪ] [aɪ] [hɜ:rd] [lɪˈjɑ:n] [seɪ] [ðæt] . . .
Yesterday I heard Lian say that . . .
昨天 我 听到 连 说 那 . . .

昨日听见琏兄弟说，

[ɪts] [nɑ:t] [kəm'plɪ:t] [jet] . [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [pɑ:rt][wɜ:r; wər] [ə'ɪdʒənəli] [drɔ:n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
It's not complete yet . The drawings for each part were originally drawn during the
它是 不是 完全的 然而 . 这 图画 为了 每个 部分 是 起初 绘制 期间 这
[ɪˈniʃ(ə)l] [kən'strʌk(ə)n] [feɪz] .
initial construction phase .
最初的 建造 阶段 .

还不全．那原是一起工程之时就画了各处的图样，

[ˈmeʒər] [ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nɪz] [ˈækjərətli] .
Measure the dimensions accurately .
措施 这 方面 准确 .

量准尺寸，

[aɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][ˈhænd(ə)][,aɪ 'ti:] . [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [hæf] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ˈjestərdeɪ] . "
I sent someone to handle it . I suppose they received half of it yesterday . "
我 发送 某人 到 处理 它 . 我 认为 他们 已收到 一半 的 它 昨天 . "
就打发人办去的．想必昨日得了一半。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈlɪsnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[ðɪs] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪˈniʃɪeɪtɪd] [baɪ][ˈdʒi:ə] [zɛn] .
This tells us that this matter was not initiated by Jia Zhen .
这 讲述 我们 那 这 事情 曾是 不是 启动 经过 贾 真 .

便知此事不是贾珍的首尾，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ˈsʌmən] [ˈdʒi:ə][lɪˈjɑ:n] .
He then ordered someone to summon Jia Lian .
他 然后 订购 某人 到 召唤 贾 连 .

便命人去唤贾琏．

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
For a time ,
为了 一个 时间 ,

一时，

[ˈdʒi:ə][lɪˈjɑ:n] [əˈraɪvd] .
Jia Lian arrived .
贾 连 到达的 .

贾琏赶来，

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˈmeni] [kaɪndz][ðər; ðər][wɜ:r; wər] .
Jia Zheng asked him how many kinds there were .
贾 郑 问 他 如何 许多 种类 那里 是 .

贾政问他共有几种，

[ˈsevrəl] [taɪps] [hæv; həv] [bɪn] [əbˈteɪnd] [soʊ][fɑ:r] .
Several types have been obtained so far .
一些 类型 有 到过 获得 所以 远的 .

现今得了几种，

[ˈsevrəl] [mɔːr] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈmɪsɪŋ] . [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [ɪnˈkwaɪəd] ,
Several more are still missing . Jia Lian inquired ,
一些 更多的 是 仍然 丢失的 . 贾 连 询问 ,
尚欠几种. 贾琏见问,

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [riːtʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [buːt] [sliːv] [ænd; ənd] [riːˈtriːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfoʊldɪd] [piːs] [ʌv; əv]
He hurriedly reached into the boot sleeve and retrieved a small folded piece of
他 匆匆 达到 进入 这 启动 袖子 和 已检索 一个 小的 折叠 片 的
[ˈpeɪpər][frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [buːt] .
paper from inside the boot .
纸 从 里面 这 启动 .
忙向靴桶取靴掖内装的一个纸折略节来,

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,
看了一眼,

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :
回道:

" [ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈpaɪθɑːn] [roʊb] [ɪz] [paɪld] [haɪ] . "
" The embroidered python robe is piled high . "
" 这 绣花 Python 长袍 是 堆积 高的 . "
“妆蟒绣堆,

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [freɪmz] [ʌv; əv] [saɪl] [ˈkɜːtənz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkʌlɜːz] [ænd; ənd][ˈsaɪzɪz] ,
One hundred and twenty frames of silk curtains of various colors and sizes ,
一 百 和 二十 框架 的 丝绸 窗帘 的 各种各样的 颜色 和 尺寸 ,
[ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈbrɔɪdəd] [saɪl] [ænd; ənd] [ɪŋk] .
decorated with embroidered silk and ink .
装饰 和 绣花 丝绸 和 墨水 .
刻丝弹墨并各色绸绦大小幔子一百二十架,

[wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [ˈeɪti] [pleɪnz] [ˈjestədeɪ] .
We received eighty planes yesterday .
我们 已收到 八十 飞机 昨天 .
昨日得了八十架,

[ˈfɔːrti] [tʃeɪrz] [ɑːr; ər] [oʊd] . [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈkɜːtənz] .
Forty chairs are owed . Two hundred curtains .
四十 椅子 是 欠款 . 二 百 窗帘 .
下欠四十架. 帘子二百挂,

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [ˈjestədeɪ] . [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [felt] [ˈkɜːtənz] [wɪð; wɪθ]
Everything was obtained yesterday . There are two hundred felt curtains with
一切 曾是 获得 昨天 . 那里 是 二 百 毛毡 窗帘 和
[əˈræŋɡətæn] - [laɪk] [ˈpætərn] [aʊtˈsaɪd] .
orangutan - like patterns outside .
猩猩 - 喜欢 图案 外部 .
昨日俱得了. 外有猩猩毡帘二百挂,

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈhæŋɡɪŋz] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən][ræˈtæn,ˈrætiən][ænd; ənd] [red] [ˈlækərd] [ˌbæmˈbuː] [ˈkɜːtənz] .
Two hundred hangings of golden rattan and red lacquered bamboo curtains .
二 百 绞刑 的 金的 藤 和 红色的 漆面 竹子 窗帘 .
金丝藤红漆竹帘二百挂,

[tuː] [ˈhʌndrəd] [blæk] [ˈlækərd] [ˌbæmˈbuː] [ˈkɜːtənz] .
Two hundred black lacquered bamboo curtains .
二 百 黑色的 漆面 竹子 窗帘 .
黑漆竹帘二百挂,

[ˈtuː] [ˈhʌndrəd] [ˈkʌlərf(ə)l] [θred] - [ˈwoʊv(ə)n] [ˈflaʊər] [ˈkɜːtənz]
Two hundred colorful thread - woven flower curtains
二 百 丰富多彩的 线 - 编织 花 窗帘

五彩线络盘花帘二百挂，

[aɪ][gɔːt] [hæf] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
I got half of everything .
我 得到 一半 的 一切 .

每样得了一半，

[ɪts] [ɔːl] [kəmˈpli:t] [baɪ] [ˈɔːtəm] . [tʃer] [set] ,
It's all complete by autumn . **Chair set** ,
它是 全部 完全的 经过 秋天 . 椅子 放 ,

也不过秋天都全了。椅搭，

[ˈteɪblkloʊθ] ,
Tablecloth ,
桌布 ,

桌围，

[bed] [skɜːrt] ,
Bed skirt ,
床 裙子 ,

床裙，

[ˈteɪbl] [ˈkʌvər]
Table cover
桌子 覆盖

桌套，

[wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːsɪz] [pər] [ˈpɔːrʃ(ə)n] ,
One thousand two hundred pieces per portion ,
一 千 二 百 件 每 部分 ,

每分一千二百件，

[jes] , [wiː; wi][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
Yes, we have it .
是的 , 我们 有 它 .

也有了。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] ,
As you walk ,
作为 你 走 ,

一面走，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈmaʊntnɪz] [əbˈstrʌkt] [ðə; ði] [vjuː] . [ˈtɜːrniŋ] [əˈraʊnd] , [ˈnesəld] [wɪˈðɪn]
Suddenly, the green mountains obstruct the view . **Turning around, nestled within**
突然 , 这 绿色的 山脉 阻碍 这 看法 . 转弯 大约 , 依偎 之内

[ðer; ðər] [ɪmˈbreɪs] . . .
their embrace . . .
他们的 拥抱 . . .

倏尔青山斜阻。转过山怀中，

[ə; eɪ] [loʊ] [wɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [mʌd] [wʌz; wəz] [ˈfeɪntli] [ˈvɪzəb(ə)] .
A low wall made of yellow mud was faintly visible .
一个 低的 墙 制成 的 黄色的 泥 曾是 淡淡的 可见的 .

隐隐露出一带黄泥筑就矮墙，

[ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['kʌvəd] [wið; wiθ][rais] [stɔ:ks] . [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl]
The tops of the walls were all covered with rice stalks . There were several
这 最高额 的 这 墙壁 是 全部 涵盖 和 米 茎 ； 那里 是 一些
[ˈhʌndrəd] ['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t] [tri:z] .
hundred apricot trees .
百 杏 树木 ；
墙头皆用稻茎掩护． 有几百株杏花，

[laɪk] [ə; eɪ] [bɜ:rst][ʌv; əv][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] [klaʊdz] , [ˌɪnˈsaɪd][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [θætʃt] [hʌt] , [waɪl]
Like a burst of fire and rising clouds , inside were several thatched huts , while
喜欢 一个 爆裂 的 火 和 上升 云 ； 里面 是 一些 茅草屋顶 小屋 ； 尽管
[aʊtˈsaɪd] [wɜ:r; wər] ['mʌlberi] [tri:z] .
outside were mulberry trees .
外部 是 桑 树木 ；
如喷火蒸霞一般． 里面数楹茅屋． 外面却是桑，

[elm] ,
elm ,
榆树 ,
榆，
[hɪˈbɪskəs,haiˈbɪskəs] ,
hibiscus ,
木槿花 ,
槿，

[zeɪ]
Zhe
泽
柘，

[nu:] [ʃu:ts] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌləz] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z]
New shoots of various colors on the trees
新的 芽 的 各种各样的 颜色 在 这 树木
各色树稚新条，

['fɑ:lʊɪŋ] [ɪts] [twɪsts] [ænd; ənd][tɜ:rnz] ,
Following its twists and turns ,
下列的 它是 曲折 和 转弯 ,
随其曲折，

[tu:] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] [gri:n] [fensɪz] [wɜ:r; wər][ˈwoʊv(ə)n] . [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [fensɪz] , [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
Two rows of green fences were woven . Beyond the fences , down the hillside .
二 行 的 绿色的 栅栏 是 编织 ； 超过 这 栅栏 ； 向下 这 山坡 ；
．
．
．
．
编就两溜青篱． 篱外山坡之下，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈz:rθŋ] [wel] ,
There is an earthen well ,
那里 是 一个 土 出色地 ；
有一土井，

[bɪˈsaɪd] [aɪ ˈti:][ɑ:r; ər] [wel] ['swi:pəz] [ænd; ənd][ˈsɪmələr][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] . [bɪˈloʊ] , [ðə; ði][ˈplɑ:ts]
Beside it are well sweepers and similar implements . Below , the plots
旁 它 是 出色地 清扫工 和 相似的 实施 ； 以下 ； 这 图表
[ɑ:r; ər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:][ˈrouz; 'raʊz][ænd; ənd][ˈplɑ:ts][ʌv; əv][lənd] .
are divided into rows and plots of land .
是 分割 进入 行 和 图表 的 土地 ；
旁有桔槔辘轳之属． 下面分畦列亩，

[gʊd] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈflaʊərz] ,
Good vegetable flowers ,
好的 蔬菜 花朵 ,

佳蔬菜花，

[ˈbaʊndləs] [ænd; ənd] [ˈendləs] .
Boundless and endless .
无边无际 和 无尽的 .

漫然无际.

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng smiled and said :
贾 郑 微笑 和 说 :

贾政笑道:

" [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [tru:θ] [tu:; tə] [ðɪs] , [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [fɔ:rst] [ɪn,tɜ:rpɹəˈteɪ(ə)n] . "
" There is some truth to this , though it is certainly a forced interpretation . "
" 那里 是 一些 真相 到 这 , 尽管 它 是 当然 一个 强制 解释 . "
“倒是此处有些道理. 固然系人力穿凿,

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

此时一见，

[tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈstɜ:ɪŋ] [ʌp] [maɪ] [dɪˈzaɪər] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ˈfɑ:rmɪŋ] , [lets] [goʊ] [ɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [rest]
To avoid stirring up my desire to return to farming , let's go inside and rest
到 避免 搅拌 向上 我的 欲望 到 返回 到 农业 , 我们来吧 去 里面 和 休息
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
for a while .
为了 一个 尽管 :

未免勾引起我归农之意. 我们且进去歇息歇息。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ðɪ] [fens] [geɪt] ,
Just as he was about to enter the fence gate ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 进入 这 栅栏 门 ,

方欲进篱门去，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [stoʊn] [ˈtæblət] [əˈpɪrd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈroʊdsaɪd] .
Suddenly , a stone tablet appeared by the roadside .
突然 , 一个 石头 药片 出现 经过 这 路边 .

忽见路旁有一石碣，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ][ˈtɑ:pɪk][fɔ:r; fər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] . [ˈevriwʌn] [læft]
This is also a preparation for leaving a topic for discussion . Everyone laughed
这 是 还 一个 准备 为了 离开 一个 话题 为了 讨论 : 每个人 笑了
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

亦为留题之备. 众人笑道:

[ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] ,
Even better ,
甚至 更好的 ,

“更妙，

[ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] ,
Even better ,
甚至 更好的 ,

更妙，
[ɪf] [ə; eɪ] [plæk] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [hʌŋ] [hɪr] [əˈweɪtɪŋ] [æŋ; ən] [ɪnˈskɪɪp(ə)n] ,
If a plaque were to be hung here awaiting an inscription ,
如果 一个 牌匾 是 到 是 悬挂 这里 等待中 一个 题词 ,
此处若悬匾待题，

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈrʌstɪk] , [ˈrʊrəl] [weɪz] [wɪl] [bi:; bi] [kəmˈpli:tli] [swept] [əˈwei] . [ðɪs] [stɪl] [ɪz] [ɪˈrektɪd] [hɪr] .
Then the rustic , rural ways will be completely swept away . This stele is erected here .
然后 这 乡村 , 乡村的 方式 将要 是 完全地 扫荡 离开 . 这 碑 是 竖立 这里 .
则田舍家风一洗尽矣。立此一碣，

[aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsʊʊ] [felt] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈvaɪbrənt] .
It also felt much more vibrant .
它 还 毛毡 很多 更多的 充满活力 .
又觉生色许多，

[ˈoʊnli] [fæn] [ʃi:] - [hju:z] [ˈpoʊəmz] [əˈbaʊt] [ˈrʊrəl] [laɪf] [kæn; kən] [ˈfʊli] [ˈkæptʃər] [ðer; ðər] [ˈbju:ti] .
Only Fan Shih - hu's poems about rural life can fully capture their beauty .
仅有的 扇子 施 - 胡的 诗歌 关于 乡村的 生活 能 完全 捕获 他们的 美丽 .
非范石湖田家之咏不足以尽其妙。”

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :
贾政道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [pli:z] [raɪt] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] . "
" Gentlemen , please write a poem . "
" 先生们 , 请 写 一个 诗 . "
“诸公请题。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :
众人道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [maɪ] [ˈbrʌðər] [sed] . . . "
" Just now , my brother said . . . "
" 只是 现在 , 我的 兄弟 说 . . . "
“方才世兄有云，

[ɪts] [ˈbetər] [tu:; tə] [ˌriːˈtel] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈstɔ:ɹɪz] [ðæn; ðən][tu:; tə] [kriˈeɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [nu:] .
It's better to retell the old stories than to create something new .
它是 更好的 到 复述 这 老的 故事 比 到 创造 某物 新的 :
‘编新不如述旧’，

[ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənts] [hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [sed] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] .
The ancients have already said it all .
这 古代人 有 已经 说 它 全部 .
此处古人已道尽矣，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] [ˈbetər] [tu:; tə] [ˈsɪmpli] [raɪt] " [zɪŋhju:ə] [ˈvɪlɪdʒ] " — [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]
It would be far better to simply write " Xinghua Village " — that would be
它 会 是 远的 更好的 到 简单地 写 " 兴华 村庄 " — 那 会 是
[ˈwʌndərf(ə)l] .
wonderful .
精彩的 .
莫若直书`杏花村'妙极，

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈlɪsnd] .
Jia Zheng listened .
贾 郑 听着 :

"贾政听了，

[ˈsmɑɪlɪŋ] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˈdʒi:ə] [ʒɛn] :
Smiling , he said to Jia Zhen :
微笑 , 他 说 到 贾 真 :

笑向贾珍道：

" [θæŋks] [tu:; tə][jɔ:; jə] [rɪˈmaɪndər] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈwʌndərf(ə)] . "
" Thanks to your reminder , this place is absolutely wonderful . "
" 谢谢 到 你的 提醒 , 这 地方 是 绝对地 精彩的 . "

“正亏提醒了我。此处都妙极，

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [sti:l] [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] [ˈbænər] . [aɪl] [meɪk] [wʌn] [təˈmɔ:roʊ] .
But we're still missing a wine banner . I'll make one tomorrow .
但 是 仍然 丢失的 一个 葡萄酒 横幅 : 患病的 制作 一 明天 :

只是还少一个酒幌。明日竟作一个，

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfænsi] .
It doesn't need to be fancy .
它 不 需要 到 是 想要 :

不必华丽，

[aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈvɪlɪdʒəz] .
It should be made according to the style of the surrounding villages .
它 应该 是 制成 根据 到 这 风格 的 这 周围 村庄 :

就依外面村庄的式样作来，

[ju:z] [ə; eɪ] [ˌbæmˈbu:] [poʊl] [tu:; tə][hoʊld][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
Use a bamboo pole to hold it to the top of the tree .
使用 一个 竹子 极 到 抓住 它 到 这 顶部 的 这 树 :

用竹竿挑在树梢。”

[ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [əˈɡri:d] .
Jia Zhen agreed .
贾 真 同意 :

贾珍答应了，

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [əˈɡen] :
He replied again :
他 回复 再次 :

又回道：

" [noʊ] [ˈʌðər] [bɜ:rdz][kæn; kən][bi:; bi] [kept] [hɪr] . "
" No other birds can be kept here . "
" 不 其他 鸟类 能 是 保留 这里 . "

“此处竟还不可养别的雀鸟，

[dʒʌst] [ˈbaɪɪŋ] [sʌm; səm] [ɡi:s] , [dʌks] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] .
Just buying some geese , ducks , and chickens .
只是 购买 一些 鹅 , 鸭子 , 和 鸡 :

只是买些鹅鸭鸡类，

" [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [wel] - [mætʃt] . "
" They are all well - matched . "
" 他们 是 全部出色地 - 匹配 . "

才都相称了。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [els] [sed] :
Jia Zheng and everyone else said :
贾 郑 和 每个人 别的 说 :

贾政与众人都道：

" ['i:v(ə)n] ['betər] . "

" **Even better** . "

" 甚至 更好的 . "

“更妙。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ðən] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :

Jia Zheng then addressed the crowd :

贾 郑 然后 已解决 这 人群 :

贾政又向众人道：

" [zɪŋhju:ə] ['vɪlɪdʒ] " [ɪz] [ɪn'di:d] ['eksələnt] .

" **Xinghua Village is indeed excellent** .

" 兴华 村庄 " 是 的确 出色的 .

“杏花村'固佳，

[,aɪ 'ti:] ['oʊnli] ['vaiəleɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['rektɪfaɪɪŋ] [neɪmz] .

It only violated the principle of rectifying names .

它 仅有的 违反 这 原则 的 纠正 姓名 .

只是犯了正名，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [neɪm] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['æftər] [ə'pru:v(ə)l] .

The village name will be determined after approval .

这 村庄 姓名 将要 是 决定 后 赞同 .

村名直待请名方可。”

[ɔ:l] [ðə; ði] [gests] [sed] :

All the guests said :

全部 这 客人 说 :

众客都道：

" [jes] . [ɪts] [ɔ:l] ['empti] [nʌʊ] . "

" **Yes . It's all empty now** . "

" 是的 . 它是 全部 空的 现在 . "

“是呀．如今虚的，

[wʌt] [wɜ:rd] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [ju:z] ?

What word would be best to use ?

什么 单词 会 是 最好的 到 使用 ?

便是什么字样好？ ”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,

Everyone was thinking ,

每个人 曾是 思维 ,

大家想着，

['baʊ'ju:] ['kʊdnt] [weɪt] ['eni] [b:ŋgər] .

Baoyu couldn't wait any longer .

宝玉 不能 等待 任何 更长 .

宝玉却等不得了，

[wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['dʒi:ə] [dʒɛŋz] ['ɔ:rdər] ,

Without waiting for Jia Zheng's order ,

没有 等待 为了 贾 郑的 命令 ,

也不等贾政的命，

[hi:; hi] [ðən] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

便说道：

[æn; ən] [oʊld] ['poʊəm] [sez] :

An old poem says :

一个 老的 诗 说道 :

“旧诗有云：

" [ə; eɪ] [waɪn] [flæg] [hæŋz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] [ˈblɑ:səm] [bræntʃ] . " [naʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [kəmˈpeəz]
" **A wine flag hangs on the apricot blossom branch** . " **Now , nothing compares**
" 一个 葡萄酒 旗帜 悬挂 在 这 杏 开花 分支 . " 现在 , 没有什么 比较
[tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] [wɜ:rdz] , " [ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] [ˈkɜ:tənz] [ɪn] [saɪt] . "
to the four words , " Apricot curtains in sight . "
到 这 四 字 , " 杏 窗帘 在 视线 . "
`红杏梢头挂酒旗' . 如今莫若`杏帘在望'四字。"

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道:

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] - [ɪn] [saɪt] - ! "
" **What a wonderful ' in sight ' ! "**
" 什么 一个 精彩的 - 在 视线 - ! "

“好个`在望'!

[aɪ ˈti:][ˈɔ:lsoʊ] [ˈsʌtəli] [ˈekouz] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] " [ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] [ˈblɑ:səm] [ˈvɪlɪdʒ] . "
It also subtly echoes the meaning of " Apricot Blossom Village . "
它 还 微妙地 回声 这 意义 的 " 杏 开花 村庄 . "

又暗合`杏花村'意。”

[ˈbaʊˈju:] [sniəd] :
Baoyu sneered :
宝玉 冷笑 :

宝玉冷笑道:

[ɪf] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [neɪm] [ˈju:zɪz][ðə; ði] [ˈkærəktərz] " - " ([ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] [ˈblɑ:səm]) ,
If the village name uses the characters " 杏花 " (**apricot blossom) ,**
如果 这 村庄 姓名 用途 这 人物 " - " (杏 开花) ,

“村名若用`杏花'二字，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈʌtərlɪ] [ˈvʌlgə] [ænd; ænd] [kru:d] . [æz; əz][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈpouəm] [sez] :
That would be utterly vulgar and crude . As an ancient poem says :
那 会 是 完全地 庸俗 和 原油 : 作为 一个 古老的 诗 说道 :

则俗陋不堪了．又有古人诗云:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

红楼梦

第23/172页

" [ə; eɪ] [θætʃt] [geɪt] [əʊvə'lʊks] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [raɪs] ['pædɪz] . "
" A thatched gate overlooks the fragrant rice paddies . "
" 一个茅草屋顶门俯瞰这香米稻田 . "

‘柴门临水稻花香’，

[waɪ] [nɑ:tɪ] [ju:z] [ðə; ði] ['kleɪvənəs] [ʌv; əv] " - " ?
Why not use the cleverness of " Daoxiangcun " ?
为什么不是使用这聪明才智的 " - " ?

何不就用‘稻香村’的妙？

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上听力这 ,

"众人听了，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] , ['seɪɪŋ] :
They also cheered and clapped their hands , saying :
他们还欢呼和鼓掌他们的双手 , 说 :

亦发哄声拍手道：

" ['wʌndərf(ə)l] !
" wonderful !
" 精彩的 !

“妙！

[ˈdʒi:ə] ['zeɪŋ] ['ʃaʊtɪd] ['ʃɑ:rpli] :
Jia Zheng shouted sharply :
贾郑喊叫尖锐地 :

"贾政一声断喝：

" [ðə; ði] ['kɑ:rmɪk] ['ɑ:bstək(ə)lz] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] , "
" The karmic obstacles of ignorance , "
" 这因果报应的无知 , "

“无知的业障，

[haʊ] ['meni] ['eɪnʃənt] ['pi:p(ə)l] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ?
How many ancient people do you know ?
如何许多古老的人们做你知道 ?

你能知道几个古人，

[aɪ][kæən; kən] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [fju:] [fə'mɪliər] ['poʊəmz] .
I can remember a few familiar poems .
我能记住一个很少熟悉的诗歌 .

能记得几首熟诗，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ɔ:f] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][æən; ən][oʊld][mæn] !
How dare they show off in front of an old man !
如何敢他们展示离开在正面的一个老的男人 !

也敢在老先生前卖弄！

[wʌt] ['nɑ:nsens] [ju:; jʊ][dʒʌst] ['spəʊtɪd] . . .
What nonsense you just spouted . . .
什么废话你只是喷涌而出 . . .

你方才那些胡说的，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈpjʊrəti][ænd; ənd] [tɜːrˈbɪdəti] .
It's just a test of your purity and turbidity .
它是 只是 一个 测试 的 你的 纯度 和 浊度 .
不过是试你的清浊，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒʊʊk] .
It's just a joke .
它是 只是 一个 开玩笑 .

取笑而已，

[jʊə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈsɪriəsli] !
You're taking this seriously !
你是 采取 这 严重地 !

你就认真了! ”

[æz; əz][hi; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈpiːp(ə)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θætʃt] [hɔːl] ,
Leading people into the thatched hall ,
领导 人们 进入 这 茅草屋顶 大厅 ,

引人步入茆堂，

[ˌɪnˈsaɪd][wɜːr; wər][ˈpeɪpər] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [bed] .
Inside were paper windows and a wooden bed .
里面 是 纸 视窗 和 一个 木制的 床 .

里面纸窗木榻，

[ɔːl] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ˈsteɪtəs; ˈstætəs] [ˈvæniʃt] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [pliːzd]
All traces of wealth and status vanished . Jia Zheng was naturally pleased
全部 痕迹 的 财富 和 地位 消失了 . 贾 郑 曾是 自然 高兴
.
:
.

富贵气象一洗皆尽．贾政心中自是欢喜，

[bʌt; bət] [ðen] [hi; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈbaʊˈjuː][ænd; ənd] [sed] ...
But then he looked at Baoyu and said ...
但 然后 他 看起来 在 宝玉 和 说 ...

却瞅宝玉道。”

[wʌt] [əˈbaʊt] [hɪr] ?
What about here ?
什么 关于 这里 ?

此处如何？

[wen] [æskt] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] ,
When asked by the crowd ,
什么时候 问 经过 这 人群 ,

"众人见问，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈbɪzi] [ˈkwaɪətli] [ˈnʌdʒɪŋ] [ˈbaʊˈjuː] .
They were all busy quietly nudging Baoyu .
他们 是 全部 忙碌的 悄悄 轻推 宝玉 .

都忙悄悄的推宝玉，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [wel] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈdʌznt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ədˈvaɪs] .
Teach him to speak well . Baoyu doesn't listen to advice .
教 他 到 说话 出色地 . 宝玉 不 听 到 建议 .

教他说好．宝玉不听人言，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便应声道:

" [aɪ 'ti:][ɪz][fɑ:r] [ɪn'fɪəriə] [tu:; tə] - [ðə; ði] ['fi:nɪks] [ə'raɪvz] - . "
" It is far inferior to ' The Phoenix Arrives ' . "
" 它 是 远的 下 到 - 这 凤凰 到达 - . "

“不及‘有凤来仪’多矣。”

[ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng listened and said :
贾 郑 听着 和 说 :

贾政听了道:

" ['ɪgnərənt] [fu:l] ! "
" Ignorant fool ! "
" 无知 傻子 ! "

“无知的蠢物!

[ju:; jʊ][ˈoʊnli] [noʊ] [ə'baʊt] ['peɪntɪd] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['mænjnz] .
You only know about painted buildings and mansions .
你 仅有的 知道 关于 绘 建筑物 和 豪宅 :

你只知朱楼画栋，

['elɪɡəns] [ænd; ənd] [ˈɑ:pjələns] [ɑ:r; ər] [prɪ'fɜ:rd] .
Elegance and opulence are preferred .
优雅 和 丰裕 是 首选 :

恶赖富丽为佳，

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'ri:n] [ænd; ənd] ['træŋkwɪl] ['æt məsfɪr] . [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [maɪ]
Little did I know of this serene and tranquil atmosphere . It was ultimately my
小的 做过 我 知道 的 这 安详 和 宁静 气氛 : 它 曾是 最终 我的
[fɔ:lt] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['ri:dɪŋ] !
fault for not reading !
过错 为了 不是 阅读 !

那里知道这清幽气象。终是不读书之过!

['baʊ'ju:] ['hɜ:rɪdli] [rɪ'plaɪd] :
Baoyu hurriedly replied :
宝玉 匆匆 回复 :

"宝玉忙答道:

" [ðə; ði] ['mæstɜ:z] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ædmə'niʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [ɪn'di:d] [kə'rekt] . "
" The master's words of admonition are indeed correct . "
" 这 硕士学位 字 的 警告 是 的确 正确的 . "

“老爷教训的固是，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnfənts] ['ɔ:f(ə)n] [spʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] " ['nætʃ(ə)rəl] " .
But the ancients often spoke of the word " natural " .
但 这 古代人 经常 辐 的 这 单词 " 自然的 " .

但古人常云‘天然’二字，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

不知何意？ ”

['evriwʌn] [sɔ:] [ðæt] ['baʊ'ju:][hæd; həd][æŋ; ən][ɑ:ks] - [hɑ:rt] ,
Everyone saw that Baoyu had an ox - heart ,
每个人 锯 那 宝玉 有 一个 牛 - 心 ,

众人见宝玉牛心，

[ɪts] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [fɔ:r; fər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['stɒbərnli] [dʌl] - ['wɪtɪd] . [nəʊ] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ['æskɪŋ]
It's all his fault for remaining stubbornly dull - witted . Now I see him asking
它是 全部 他的 过错 为了 其余的 固执地 乏味的 - 机智的 - 现在 我 看 他 问
[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:rd] " ['nætʃ(ə)rəl] . "
about the word " natural " . "
关于 这 单词 " 自然的 " . "

都怪他呆痴不改．今见问`天然'二字，

[ˈevrɪwʌn] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
Everyone hurriedly said :
每个人 匆匆 说 :

众人忙道：

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ['evrɪθɪŋ] [els] . "
" I understand everything else . "
" 我 理解 一切 别的 " . "

“别的都明白，

[waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [noʊ] [wʌt] - ['nætʃ(ə)rəl] - [mi:nz] ?
Why don't you even know what ' natural ' means ?
为什么 不 你 甚至 知道 什么 - 自然的 - 方法 ?

为何连`天然'不知？

`natural - ,
`natural ' ,
`natural - ,

`天然'者，

[aɪ 'ti:] [ɪg'zɪsts] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌʌndər] ['hev(ə)n] .
It exists naturally under Heaven .
它 存在 自然 在下面 天堂 .

天之自然而有，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] ['hju:mən] ['efərt] .
This was not accomplished by human effort .
这 曾是 不是 完成 经过 人类 努力 .

非人力之所成也。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [bʌt; bət] [hɪr] [wi:; wi] [goʊ] [ə'gen] ! "
" But here we go again ! "
" 但 这里 我们 去 再次 ! " . "

“却又来！

[ðɪs] [dɪ'spoʊz(ə)l] [ɪn'vɑ:lz] [ə; eɪ] [fɑ:rm] .
This disposal involves a farm .
这 处理 涉及 一个 农场 .

此处置一田庄，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['klɪrli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['hju:mən] [ˌɪntər'ven](ə)n] [ænd; ənd] [mə'nɪpju'leɪʃn] . [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ]
It is clearly the result of human intervention and manipulation . There are no
它是 清楚地 这 结果 的 人类 干涉 和 操纵 . 那里 是 不
[ˈneɪbəɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [ˌnɪr'baɪ] .
neighboring villages nearby .
邻接 村庄 附近 .

分明见得人力穿凿扭捏而成．远无邻村，

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [feɪld] [gwoʊ] .

I have not failed Guo .
我 有 不是 失败的 郭 .

近不负郭，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [br'haɪnd][hæz; həz][noʊ] [rɪdʒ] .

The mountain behind has no ridge .
这 山 在后面 有 不 岭 .

背山山无脉，

[ðə; ði] ['wɔ:tər][ɪz] [nɪr] [bʌt; bət][hæz; həz][noʊ] [sɔ:rs] .

The water is near but has no source .
这 水 是 靠近 但 有 不 来源 .

临水水无源，

[ðə; ði][pə'goudə][ʌv; əv] - ['temp(ə)]

The Pagoda of Komuginji Temple
这 宝塔 的 - 寺庙

高无隐寺之塔，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [brɪdʒ] [kə'nektɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [br'loʊ] .

There is no bridge connecting to the market below .
那里 是 不 桥 连接 到 这 市场 以下 .

下无通市之桥，

['stændɪŋ] [aʊt] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [ə'lu:f]

Standing out alone and aloof
常设 出去 独自的 和 超然

岿然孤出，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ʌnrɪ'mɑ:rkəbl] . [haʊ] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði][r'ni:(ə)] ['pleismənt] ['fa:loʊz] [ə; eɪ]

It seems unremarkable . How can it be that the initial placement follows a
它 似乎 平淡无奇 . 如何 能 它 是 那 这 最初的 放置 跟随 一个

['nætʃ(ə)rəl]['ɔ:rdər] ?

natural order ?
自然的 命令 ?

似非大观．争似先处有自然之理，

[əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['enərdʒi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

Obtaining the energy of nature ,
获得 这 活力 的 自然 ,

得自然之气，

[ɔ: 'ðoʊ] [bæm'bu:] [wʌz; wəz] [pla:ntɪd] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] [drɔ:n] ,

Although bamboo was planted and spring water was drawn ,
虽然 竹子 曾是 已种植 和 春天 水 曾是 绘制 ,

虽种竹引泉，

[aɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [dʌz] [nɑ:t] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [fɔ:rst] [ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n] . [ðə; ði] ['eɪnfənts] [spuʊk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]

It also does not suffer from forced interpretation . The ancients spoke of it
它 还 做 不是 遭受 从 强制 解释 . 这 古代人 辐 的 它

[æz; əz][ə; eɪ] " ['nætʃ(ə)rəl] ['peɪntɪŋ] . "

as a " natural painting . "
作为 一个 " 自然的 绘画 . "

亦不伤于穿凿．古人云`天然图画'四字，

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði][lənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðerz] , [jet] [ðeɪ] [fɔ:rst] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] .

They feared that the land was not theirs , yet they forced it to be .
他们 害怕 那 这 土地 曾是 不是 他们的 , 然而 他们 强制 它 到 是 .

正畏非其地而强为地，

[tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [wʌnz] [oʊn] .
To force a mountain to be a mountain when it is not one's own .
到 力量 一个 山 到 是 一个 山 什么时候 它 是 不是 一个人的 自己的 .

非其山而强为山，

[drɪˈspɑːt] [ɪts] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈkræftsmənʃɪp] , [aɪ ˈtiː] [ˈʌltɪmətli] [pruːvz] [ʌnˈsuːtəbl] . . .
Despite its exquisite craftsmanship , it ultimately proves unsuitable . . .
尽管 它是 精美的 工艺 , 它 最终 证明 不合适 . . .

虽百般精而终不相宜...

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

"未及说完，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈæŋgrəli] [ˈʃaʊtɪd] :
Jia Zheng angrily shouted :
贾 郑 愤怒地 喊叫 :

贾政气的喝命：

" [get] [aʊt] . "
" **Get out .** "
" 得到 出去 . "

“叉出去，

" [dʒʌst] [went] [aʊt] ,
" **Just went out ,**
" 只是 去 出去 ,

"刚出去，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] :
He then ordered :
他 然后 订购 :

又喝命：

" [rɪˈtʃːrn] !
" **return !**
" 返回 !

“回来！

" [aɪ][eɪ ˈem] [æskt] [tuː; tə] [kəmˈpouz] [əˈnʌðər] [ˈkʌplət] : "
" **I am asked to compose another couplet :** "
" 我 是 问 到 撰写 其他 对联 : "

"命再题一联：

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)] ,
If it is not possible ,
如果 它 是 不是 可能的 ,

“若不通，

[slæp][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !
Slap them in the mouth at the same time !
拍击 他们 在 这 嘴 在 这 相同的时间 !

一并打嘴！

[ˈbaʊˈjuː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [riːd] [əˈlaʊd] :
Baoyu had no choice but to read aloud :
宝玉 有 不 选择 但 到 读 大声 :

"宝玉只得念道：

[nuː] [ˈɡriːnəri] [ɡrəʊz] [wer] [ðə; ði] [riːdz] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] .
New greenery grows where the reeds are washed .
新的 绿植 生长 在哪里 这 芦苇 是 洗过 .

新涨绿添浣葛处，

[gʊd] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [prə'tekt] [ðoʊz] [hu:] [pɪk] ['seləri] .
Good clouds and fragrance protect those who pick celery .
好的 云 和 香味 保护 那些 WHO 挑选 芹菜 .
好云香护采芹人.

[ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] ['lɪsnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,
贾政听了,

[hi; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
He shook his head and said :
他 摇晃 他的 头 和 说 :
摇头说:

" ['i:v(ə)n] [wɜ:rs] . "
" Even worse . "
" 甚至 更糟 : "
“更不好。”

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [tu; tə] [lʊr] ['pi:p(ə)l] [aʊt] ,
On one hand , to lure people out ,
在 一 手 , 到 饵 人们 出去 ,
一面引人出来,

[ˈæftər] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
After turning the hillside ,
后 转弯 这 山坡 ,
转过山坡,

['wɔ:kiŋ] [θru:] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wɪləʊz] ,
Walking through flowers and willows ,
步行 通过 花朵 和 柳树 ,
穿花度柳,

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Touching the stone and leaning against the spring ,
接触 这 石头 和 倾斜 反对 这 春天 ,
抚石依泉,

[ˈæftər][ðə; ði] [roʊz] ['treɪlɪs] ,
After the rose trellis ,
后 这 玫瑰 棚架 ,
过了荼蘼架,

['entəriŋ] [ðə; ði] ['ɪnsens] [[ed] [ə'gen] ,
Entering the incense shed again ,
进入 这 香 棚 再次 ,
再入木香棚,

[ju'eɪ]['mu:,dən] [pə'vɪliən] ,
Yue Mudan Pavilion ,
岳 牡丹 亭 ,
越牡丹亭,

['pi:əni] ['gɑ:rdn]
Peony Garden
牡丹 花园
度芍药圃,

[ˈentər] [ðə; ði] [roʊz] ['gɑ:rdn] ,
Enter the Rose Garden ,
进入 这 玫瑰 花园 ,
入蔷薇院,

[ˈliːvɪŋ] [bəˈhænə] [ɡroʊv]
Leaving Banana Grove
离开 香蕉 树林

出芭蕉坞，

[ˈsɜːrklɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪŋ] . [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈgəːɡliŋ] [ˈwɔːtər] ,
Circling and twisting . Suddenly I heard the sound of gurgling water ,
盘旋 和 扭曲 : 突然 我 听到 这 声音 的 淙淙 水 ,
盘旋曲折。忽闻水声潺潺，

[aɪ ˈtiː] [pɔːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [keɪv] .
It poured out of the stone cave .
它 倾倒 出去 的 这 石头 洞穴 :

泻出石洞，

[ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [kˈriːpəz] [hæŋ] [daʊn] [əˈbʌv] .
The vines and creepers hang down above .
这 藤蔓 和 爬行者 悬挂 向下 多于 :

上则萝薜倒垂，

[brɪˈloo] , [ˈfɔːləŋ] [ˈpetlz] [ˈfloʊtɪd] . [ˈevriwʌn] [sed] :
Below , fallen petals floated . Everyone said :
以下 , 倒下 花瓣 漂浮 : 每个人 说 :

下则落花浮荡。众人都道：

" [ɡʊd] [taɪmz] , "
" Good times , "
" 好的 时代 , "

“好景，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [saɪt] !
What a beautiful sight !
什么 一个 美丽的 视线 !

好景！

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

"贾政道：

" [wʌt] [neɪmz] [hæv; həv][juː; jʊ][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪnˈskɪp(ə)n] ? "
" What names have you gentlemen chosen for this inscription ? "
" 什么 姓名 有 你 先生们 选定 为了 这 题词 ? "

“诸公题以何名？

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

"众人道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][draɪft] [ˌeniˈmɔːr] . "
" There's no need to draft anymore . "
" 有 不 需要 到 草稿 不再 : "

“再不必拟了，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [θriː] [ˈkærəktərz] " [wuːlɪŋjuːən] " .
It was precisely the three characters " Wulingyuan " .
它 曾是 恰恰 这 三 人物 " 武陵源 " :

恰恰乎是‘武陵源’三个字。”

[ˈdʒiːə] [ˈzeɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng smiled and said :
贾 郑 微笑 和 说 :

贾政笑道：

" [its] [bɪn] [kən'fɜːrmd] [ə'gen] . "

" **It's been confirmed again** . "

" 它是 到过 确认的 再次 . "

“又落实了，

[mɔːr'ʊʊvər] , [its] [oʊld] .

Moreover , it's old .

而且 , 它是 老的 .

而且陈旧。”

[ˈevriwʌn] [læft] :

Everyone laughed :

每个人 笑了 :

众人笑道：

" [ˈʌðərwaɪz] , [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst][juːz][ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] - ['kɪn][ɑːr iː 'en][dʒe aɪ 'ju] [ʃiː; ʃɪ] - (

" **Otherwise , we can just use the four characters** ' **Qin Ren Jiu She** ' (

" 否则 , 我们 能 只是 使用 这 四 人物 - 秦 任 九 她 - (

-) . "

秦人旧舍) . "

-) . "

“不然就用`秦人旧舍'四字也罢了。”

[ˈbaʊ'juː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðɪs] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['bleɪt(ə)nt] . - [ðə; ði][oʊld] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪn] ['piːp(ə)] - [ɪm'plaɪz]

" **This is becoming increasingly blatant** . ' **The old dwellings of the Qin people** ' **implies**

" 这 是 成为 日益 明目张胆 . - 这 老的 住宅 的 这 秦 人们 - 暗示

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['keɪɔːs] . "

an attempt to escape chaos . "

一个 试图 到 逃脱 混乱 . "

“这越发过露了．`秦人旧舍'说避乱之意，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] ？

How can this be achieved ？

如何 能 这 是 已达成 ？

如何使得？

" ['pɜːrfɪktli] [mætʃt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] - - - (- -) . "

" **Perfectly matched are the four characters** ' **蓼汀花溆** ' (**Liaoting Huaxu**) . "

" 完美 匹配 是 这 四 人物 - - - (- -) . "

莫若`蓼汀花溆'四字。”

[ˈdʒiːə] ['zɛŋ] ['lɪsnd] ,

Jia Zheng listened ,

贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪːv(ə)n] [mɔːr] ['bleɪtəntli] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] . [soʊ] , [wen] [ðeɪ]

They were even more blatantly accusing him of talking nonsense . **So , when they**

他们 是 甚至 更多的 明目张胆 指控 他 的 说 废话 . 所以 , 什么时候 他们

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði][ˈhɑːrbər] ,

were about to enter the harbor ,

是 关于 到 进入 这 港口 ,

更批胡说．于是要进港洞时，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [boʊt] . [ˈdʒiːə] [zɛn] [sed] :

Then he thought of whether or not they had a boat . **Jia Zhen said** :

然后 他 想法 的 无论 或者 不是 他们 有 一个 船 . 贾 真 说 :

又想起有船无船．贾珍道：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['loʊtəs] - ['pɪkɪŋ] ['boʊts] [ɪn]['toʊt(ə)] .

There were four lotus - picking boats in total .

那里 是 四 莲花 - 挑选 船 在 全部的 .

“采莲船共四只，

[wʌn] [boʊt] ,

One boat ,

一 船 ,

座船一只，

[,aɪ 'tiː][hæz; hæz][nɑːt] [jet] [bɪn] [kri'eɪtɪd] .

It has not yet been created .

它 有 不是 然而 到过 创建 .

如今尚未造成。”

[ˈdʒiːə] ['zɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Jia Zheng smiled and said :

贾 郑 微笑 和 说 :

贾政笑道：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ɪn] . "

" It's a pity I can't get in . "

" 它是 一个 遗憾 我 不能 得到 在 . "

“可惜不得入了。”

[ˈdʒiːə] [zɛn] [sed] :

Jia Zhen said :

贾 真 说 :

贾珍道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsʊʊ] [get] [ɪn][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] . "

" You can also get in by taking the mountain road . "

" 你 能 还 得到 在 经过 采取 这 山 路 . "

“从山上盘道亦可以进去。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说毕，

[ɪn][ðə; ðɪ] [liːd] - [ɪn] ,

In the lead - in ,

在 这 带领 - 在 ,

在前导引，

[ðeɪ] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd] [sɔː] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fɔːlən] ['flaʊərz] [ɑːn]

They climbed over the vines and trees , and saw even more fallen flowers on

他们 攀登 超过 这 藤蔓 和 树木 , 和 锯 甚至 更多的 倒下 花朵 在

[ðə; ðɪ] ['wɔːtər] .

the water .

这 水 .

大家攀藤抚树过去。只见水上落花愈多，

[ðə; ðɪ] ['klɪrər] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ,

The clearer the water ,

这 更清晰 这 水 ,

其水愈清，

[ˈmeltɪŋ] [ænd; ənd] ['swaɪɪŋ] ,

Melting and swaying ,

融化 和 摇晃 ,

溶溶荡荡，

[ðə; ði] [pæθ] ['waɪndz][ænd; ənd] [mi:'ændəz] . [tu:] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] ['wi:pɪŋ] ['wɪləʊz] [laɪn][ðə; ði][pa:nd] .
The path winds and meanders . Two rows of weeping willows line the pond .
这 小路 风 和 蜿蜒曲折 : 二 行 的 哭泣 柳树 线 这 池塘 :
曲折萦迂。 池边两行垂柳，

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['pi:tʃɪz] [ænd; ənd] ['eɪprɪkɒts] ,
Mixed with peaches and apricots ,
混合 和 桃子 和 杏子 ,
杂着桃杏，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['blɔ:kɪŋ] [aʊt][ðə; ði][saʊn] ,
Covering the sky and blocking out the sun ,
覆盖 这 天空 和 阻塞 出去 这 太阳 ,
遮天蔽日，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [daʊst] . ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [red] - ['reɪld] [plæŋk] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
There wasn't a speck of dust . Suddenly , a red - railed plank bridge with a
那里 不是 一个 斑点 的 灰尘 : 突然 , 一个 红色的 - 有轨电车 板 桥 和 一个
['zɪgzæŋ] [dɪ'zaɪn] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪləʊz] .
zigzag design appeared from the shade of the willows .
之字形 设计 出现 从 这 阴影 的 这 柳树 :
真无一些尘土。 忽见柳阴中又露出一个折带朱栏板桥来，

[krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Cross the bridge .
叉 这 桥 :
度过桥去，

[ɔ:l] [roudz] [ɑ:r; ər] ['pæsəbl] .
All roads are passable .
全部 道路 是 及格 :
诸路可通，

[ðen] [wʌn] [si:z] [ə; eɪ] [ku:l] , [taɪld] [haʊs] .
Then one sees a cool , tiled house .
然后 一 看到 一个 凉爽的 , 瓷砖 房子 :
便见一所清凉瓦舍，

['ju:nɪfɔ:rm][tə'ræzoʊ; tə'rɑ:tsəʊ] [brɪk] [wɔ:lz]
Uniform terrazzo brick walls
制服 水磨石 砖 墙壁
一色水磨砖墙，

- . [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [meɪn] ['maʊnt(ə)n] .
Qingwahuadu . The branch of that main mountain .
- : 这 分支 的 那 主要的 山 :
清瓦花堵。 那大主山所分之脉，

[ðeɪ] [ɔ:l] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:l] .
They all passed through the wall .
他们 全部 通过了 通过 这 墙 :
皆穿墙而过。

['dʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :
贾政道：

" [ðɪs] [haʊs] [hɪr] ,
" **This house here ,**
" 这 房子 这里 ,
“此处这所房子，

[ɪts] [ˈʌtərli] [ˈteɪstləs] .
It's utterly tasteless .
它是 完全地 无味 ；

无味的很。”

[ˈðerfɔːr] , [əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Therefore , upon entering the door ,
所以 , 之上 进入 这 门 ,

因而步入门时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [ˈfeɪpt] [rɑːk] [dʒʌts] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈpriəsɪz] [ðə; ði][skaɪ] ,
Suddenly , a huge , exquisitely shaped rock juts out and pierces the sky ,
突然 , 一个 巨大的 , 精美绝伦 形状 岩石 尖刺 出去 和 穿孔 这 天空 ,
[ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] [juːˈes] .
coming straight towards us .
未来 直的 向 我们 ；

忽迎面突出插天的大玲珑山石来，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈveriəs] [stoʊnz] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz]
Surrounded by various stones on all four sides
包围 经过各种各样的 石头 在 全部 四 侧面

四面群绕各式石块，

[ðeɪ] [kəmˈpliːtli] [ˈkʌvəd] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˌɪnˈsaɪd] .
They completely covered up all the houses inside .
他们 完全地 涵盖 向上全部 这 房屋 里面 ；

竟把里面所有房屋悉皆遮住，

[mɔːˈroʊvər] , [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈflaʊər] [ɔːr] [triː] . [ˈoʊnli] [ˈmeni] [streɪndʒ] [plænts] [wɜːr; wər]
Moreover , there wasn't a single flower or tree . Only many strange plants were
而且 , 那里 不是 一个 单身的 花 或者 树 ； 仅有的 许多 奇怪的 植物 是
[ˈvɪzəb(ə)] :
visible :
可见的 ；

而且一株花木也无．只见许多异草：

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈtæŋɡlmənts] .
There may be entanglements .
那里 可能 是 纠缠 ；

或有牵藤的，

[ɔːr][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈtreɪlɪŋ] [vaɪnz] ,
Or there may be trailing vines ,
或者 那里 可能 是 尾随 藤蔓 ,

或有引蔓的，

[ɔːr] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [piːk] ,
Or hanging from the mountain peak ,
或者 绞刑 从 这 山 顶峰 ,

或垂山巅，

[ɔːr] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
Or through the cracks in the rocks ,
或者 通过 这 裂缝 在 这 岩石 ,

或穿石隙，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [iːvz] [ænd; ənd] [ˈpɪləs] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [daʊn] .
Even the eaves and pillars are hung down .
甚至 这 檐 和 柱子 是 悬挂 向下 ；

甚至垂檐绕柱，

[ðə; ði] [steps] [ɑ:r; ə] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] [peɪvd] .
The steps are winding and paved .
这 步骤 是 绕线 和 铺砌路面 .

萦砌盘阶，

[ɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [gri:n] ['rɪbən] ['flʌtərɪŋ] ,
Or like a green ribbon fluttering ,
或者 喜欢 一个 绿色的 丝带 飘动 ,

或如翠带飘飏，

[ɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [roʊp] [kɔɪld] [ʌp] ,
Or like a golden rope coiled up ,
或者 喜欢 一个 金的 绳索 卷曲 向上 ,

或如金绳盘屈，

[ɔ:r][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [red] [æz; əz] ['sɪnəbɑ:r] .
Or it may be as red as cinnabar .
或者 它 可能 是 作为 红色的 作为 辰砂 .

或实若丹砂，

[ɔ:r] ['flaʊərz] [laɪk] ['ɡoʊldən] [ɑ:z'mænthəs] ,
Or flowers like golden osmanthus ,
或者 花朵 喜欢 金的 桂花 ,

或花如金桂，

['freɪgrənt] [ænd; ənd][ˌæərə'mætɪk]
Fragrant and aromatic
香 和 芳香

味芬气馥，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kɑ:mprəbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['flaʊərz] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət]
It is incomparable to the fragrance of flowers . Jia Zheng couldn't help but
它 是 无与伦比 到 这 香味 的 花朵 : 贾 郑 不能 帮助 但
[læf] :
laugh :
笑 :

非花香之可比。贾政不禁笑道：

" ['ɪntrəstɪŋ] !
" **interesting !**
" 有趣的 !

“有趣！”

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [noʊ] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] .
I just don't know them very well .
我 只是 不 知道 他们 非常 出色地 .

只是不大认识。”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的说：

" [ɪts] ['kri:pɪŋ] [fɪg] [vaɪn] . "
" **It's creeping fig vine .** "
" 它是 爬行 如图 藤 : "

“是薛荔藤萝。”

['dʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" ['i:v(ə)n] ['kri:pɪŋ] [fɪg][ænd; ənd] ['aɪvɪ] ['kænɑ:t] [prə'du:s] [sʌt] [ə; eɪ] [ju'ni:k] ['freɪgrəns] . "

" **Even creeping fig and ivy cannot produce such a unique fragrance** . "

" 甚至 爬行 如图 和 常春藤 不能 生产 这样的 一个 独特的 香味 . "

" 薜荔藤萝不得如此异香。"

[ˈbəʊˈju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道:

" [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] ['wɔznt] . [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [ɑ:r; əɪ] [wɪ'striə] [ænd; ənd] ['kri:pɪŋ] [fɪg] . [ðə; ði] ['freɪgrənt]

" **Indeed , it wasn't . Among these are wisteria and creeping fig . The fragrant**

" 的确 , 它 不是 . 之中 这些 是 紫藤 和 爬行 如图 . 这 香

[wʌnz] [ɑ:r; əɪ][ˈeɪseərʌm][ænd; ənd][æn'dʒelɪkə] . "

ones are asarum and angelica . "

一个 是 细辛 和 当归 . "

“果然不是. 这些之中也有藤萝薜荔. 那香的是杜若蘅芜,

[ðæt] [kaɪnd][ɪz] ['prɑ:bəbli] - ,

That kind is probably じ蘭 ,

那 种类 是 大概 - ,

那一种大约是じ兰,

[ðɪs] [wʌn][ɪz] ['prɑ:bəbli] - .

This one is probably Qingkui .

这 一 是 大概 - .

这一种大约是清葛,

[ðæt] [wʌn][ɪz][ˈɡoʊldən] [græs] .

That one is golden grass .

那 一 是 金的 草 .

那一种是金す草,

[ðɪs] [wʌn][ɪz][ˈtɑ:mə] - ['fudʒɪ] (['treʒər] [vaɪn]) .

This one is tama - fuji (treasure vine) .

这 一 是 玉 - 富士 (宝藏 藤) .

这一种是玉あ藤,

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [red] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] .

The one in red is naturally Ziyun .

这 一 在 红色的 是 自然 子云 .

红的自然是紫芸,

[ðə; ði] [ɡri:n] [mʌst; məst][bi:; bi] * [æn'dʒelɪkə] - * . [aɪ 'ti:] [ri'maɪndz] [em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] * [li] ['səʊ] * .

The green must be * Angelica dahurica * . It reminds me of the * Li Sao * .

这 绿色的 必须 是 * 安吉莉卡 - * . 它 提醒 我 的 这 * 李 圣 * .

绿的定是青芷. 想来《离骚》,

[ɔ:l] [ðoʊz] [ɪɡ'zɑ:tɪk] [plænts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [bʊks] [sʌt] [æz; əz][ðə; ði] * [wenkju:ɑ:n] *

All those exotic plants mentioned in books such as the * Wenxuan *

全部 那些 异域风情 植物 提及 在 图书 这样的 作为 这 * 文轩 *

《文选》等书上所有的那些异草,

[ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsou][ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] - .

There's also a name like 藿ずち蓐 .

有 还 一个 姓名 喜欢 - .

也有叫作什么藿ずち蓐的,

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsou][ə; eɪ] [neɪm] [kɔ:ld] ['slʌmθɪŋ] [laɪk] " - [zi:dʒɑŋ] " .

There is also a name called something like " Lunzu Zijiang " .

那里 是 还 一个 姓名 称为 某物 喜欢 " - 紫江 " .

也有叫作什么纶组紫绛的,

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsou] [ˈʃiː] [fæn] .
There's also Shi Fan .
有 还 史 扇子 .

还有石帆，

[ˈwɔːtər] [paɪn] ,
water pine ,
水 松树 ,

水松，

[səˈpɔːrt] [ænd; ənd] [rɪˈten](ə)n] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Support and retention , **etc** .
支持 和 保留 , ETC .

扶留等样，

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsou][wʌn] [kɔːld] [ɡriːn] [tiː] [liːf] .
There's also one called Green Tea Leaf .
有 还 一 称为 绿色的 茶 叶子 .

又有叫什么绿萼的，

[wʌt] [əˈbaʊt] [red] [ˈpepər] ?
What about red pepper ?
什么 关于 红色的 胡椒 ?

还有什么丹椒，

[waɪld] [hɜːrb] ,
Wild herbs ,
荒野 草药 ,

薜茘，

[ðə; ði] [waɪnd] [kənˈtɪnjuːz] . [æz; əz][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ˈdiːpən] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] ,
The wind continues . As the years deepen and things change ,
这 风 继续 . 作为 这 年 深化 和 事物 改变 ,

风连．如今年深岁改，

[ˈpiːp(ə)l] [ˈkænəʊt] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] .
People cannot recognize it .
人们 不能 认出 它 .

人不能识，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈzemblɪd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][bʌt; bət] [lækt] [ɪts] [neɪm] .
Therefore , they all resembled the shape of the object but lacked its name .
所以 , 他们 全部 类似 这 形状 的 这 目的 但 缺乏 它是 姓名 .

故皆象形夺名，

[ˈɡrædʒuəli] , [ðə; ði] [kɔːlz] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈækjərət] .
Gradually , the calls became inaccurate .
逐步地 , 这 呼叫 成为 不准确 .

渐渐的唤差了，

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

未及说完，

[ˈdʒiːə] [ˈzeŋ] [ˈʃaʊtɪd] :
Jia Zheng shouted :
贾 郑 喊叫 :

贾政喝道：

" [hu:] [æskt] [ju:; jʊ] [ðæt] ! "
" Who asked you that ! "
" WHO 问 你 那 ！ "

“谁问你来！

" [ðɪs] [ˈstɑ:rtld] [ˈbaʊˈju:] , [ˈkɔ:zɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [bæk] [əˈwei] . "
" This startled Baoyu , causing him to back away . "
" 这 惊慌 宝玉 , 导致 他 到 后退 离开 . "

"唬的宝玉倒退，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [seɪ] [ˈeni] [mɔ:r] .
I dare not say any more .
我 敢 不是 说 任何 更多的 .

不敢再说.

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [bəuθ] [saɪdz] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [ˈwɔ:kweɪz] .
Jia Zheng noticed that both sides were covered walkways .
贾 郑 注意到 那 两个都 侧面 是 涵盖 人行道 .

贾政因见两边俱是超手游廊，

[ðen] [aɪ] [wɔ:kt] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈkʌvəd] [ˈwɔ:kwei] . [ðer; ðər][aɪ] [sɔ:] [faɪv] [ˈelɪɡənt] [ru:mz; rʊmz]
Then I walked along the covered walkway . There I saw five elegant rooms
然后 我 步行 沿着 这 涵盖 人行道 . 那里 我 锯 五 优雅的 房间
[kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌvəd] [pɔ:rtʃ] .
connected by a covered porch .
连接 经过 一个 涵盖 门廊 .

便顺着游廊步入．只见上面五间清厦连着卷棚，

[fɔ:r] - [ˈsaɪdɪd] [vəˈrændə]
Four - sided veranda
四 - 侧面 阳台

四面出廊，

[ɡri:n] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [wɔ:lz]
Green windows and painted walls
绿色的 视窗 和 绘 墙壁

绿窗油壁，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [rɪˈfaɪnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [wʌnz] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [saɪd] :
This place is even more refined than the previous ones . Jia Zheng sighed :
这 地方 是 甚至 更多的 精制 比 这 以前的 一个 . 贾 郑 叹了口气 :

更比前几处清雅不同．贾政叹道：

" [ɪn] [ðɪs] [pəˈvɪliən] , [ti:] [ɪz] [bru:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈzɪðər] [ɪz] [pleɪd] . "
" In this pavilion , tea is brewed and the zither is played . "
" 在 这 亭 , 茶 是 酿造 和 这 箏 是 玩 . "

“此轩中煮茶操琴，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bɜ:rn] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈɪnsens] . [ðɪs] [krɪˈeɪ(ə)n] [hæz; həz] [ɔ:ˈredi] [ˈji:ldɪd]
There's no need to burn any more incense . This creation has already yielded
有 不 需要 到 烧伤 任何 更多的 香 . 这 创建 有 已经 产生
[ʌnɪkˈspektɪd] [rɪˈzʌltz] .
unexpected results .
意外 结果 .

亦不必再焚名香矣．此造已出意外，

[ˈʃʊrli] [ju:; jʊ][ˈdʒent(ə)lmən][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈeksələnt] [nu:] [ˈtaɪtəlz][tu:; tə][əˈdɔ:rn][ðə; ði] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ɑ:n]
Surely you gentlemen have some excellent new titles to adorn the inscriptions on
一定 你 先生们 有 一些 出色的 新的 标题 到 装饰 这 铭文 在
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

诸公必有佳作新题以颜其额，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'devər] .

That way , we will not fail in this endeavor .
那 方式 , 我们 将要 不是 失败 在 这 努力 .

方不负此。”

[ˈevriwʌn] [læft] :

Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人笑道：

" [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈfɪtɪŋ] [ðæn; ðən] - [ˈɔːkɪdz] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ænd; ənd] [duː] [ɑːn]

" Nothing could be more fitting than ' orchids in the breeze and dew on
" 没有什么 可以 是 更多的 配件 比 - 兰花 在 这 微风 和 露 在

[ˈfreɪgrənt] [hɜːrb] - . "

fragrant herbs ' . "
香 草药 - . "

“再莫若`兰风蕙露'贴切了。”

[ˈdʒiːə] - :

Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [juːz] [ðɪːz] [fɔːr] [ˈkærəktərz] . [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌplət] ? "

" We can only use these four characters . What about the couplet ? "
" 我们 能 仅有的 使用 这些 四 人物 . 什么 关于 这 对联 ? "

“也只好用这四字．其联若何？

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [sed] :

One person said :
一 人 说 :

"一人道：

" [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər] , "

" I've thought of a pair , "
" 我已经 想法 的 一个 一对 , "

“我倒想了一对，

[ˈevriwʌn] [ˈkrɪtɪsaɪzd] [ænd; ənd] [kəˈrektɪd] [aɪ ˈtiː] .

Everyone criticized and corrected it .
每个人 批评 和 已更正 它 .

大家批削改正。”

[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ɪz] :

The reading is :
这 阅读 是 :

念道是：

[mʌsk] [ˈɔːrkɪd] [ˈfreɪgrəns] [ˈlɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] .

Musk orchid fragrance lingers in the courtyard under the setting sun .
马斯克 兰花 香味 徘徊不去 在 这 庭院 在下面 这 环境 太阳 .

麝兰芳霭斜阳院，

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][diːˈju] [ˈruːoʊ] [wɑːfts] [əˈkrɔːs] - [aɪl] . [ðə; ði] [kraʊd] [sez] :

The fragrance of Du Ruo wafts across Mingyue Isle . The crowd says :
这 香味 的 杜 若 飘动 穿过 - 小岛 . 这 人群 说道 :

杜若香飘明月洲．众人道：

" [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪn'diːd] ! "

" Wonderful indeed ! "
" 精彩的 的确 ! "

“妙则妙矣，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [freiz] " ['setɪŋ] [sʌn] " [ɪz] [ɪnə'prɒʊpriət] .
However , the phrase " setting sun " is inappropriate .
然而 , 这 短语 " 环境 太阳 " 是 不当 .
只是'斜阳'二字不妥。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['pɒʊəm] [sez] , " [hændz] [fʊl] [ʌv; əv][waɪld] [hɜ:rb] [wi:p] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] . "
An ancient poem says , " Hands full of wild herbs weep in the setting sun . "
一个 古老的 诗 说道 , " 手 满的 的 荒野 草药 哭泣 在 这 环境 太阳 . "
“古人诗云‘靡芜满手泣斜晖’。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道:

" [drɪ'dʒektɪd] ,
" Dejected ,
" 垂头丧气 ,

“颓丧,

[drɪ'dʒektɪd] .
Dejected .
垂头丧气 .

颓丧。”

[ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

又一人道:

[aɪ]['ɔ:lsʊʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌplət] .
I also have a couplet .
我 还 有 一个 对联 .

“我也有一联,

[pli:z] [rɪ'vjʊ:] [ænd; ənd] [ɪ'væljuet] [ðɪs] .
Please review and evaluate this .
请 审查 和 评价 这 .

诸公评阅评阅。”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [θɔ:t] :
Because of this thought :
因为 的 这 想法 :

因念道:

[ˈfreɪgrənt] [ˈbri:zɪz] [wɑ:ft; wæft] [θru:] [ðə; ði] [θri:] [pæðz] , [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][dʒeɪd] [ˈɔ:kɪdz]
Fragrant breezes waft through the three paths , carrying the scent of jade orchids .
香 微风 飘动 通过 这 三 路径 , 携带 这 香味 的 玉 兰花 .
.
:
.

三径香风飘玉蕙，

[ə; eɪ] [braɪt] [mu:n] [[aɪnz] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] , [ɪ'lu:miˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] [swɔ:rn] ['brʌðəz] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ]
A bright moon shines over the courtyard , illuminating the sworn brothers . Jia Zheng
一个 明亮的 月亮 闪耀 超过 这 庭院 , 启发性的 这 宣誓 兄弟 : 贾 郑
[stroʊks] [hɪz; ɪz] [bɪrd] , [bɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] .
strokes his beard , lost in thought .
笔画 他的 胡须 , 丢失的 在 想法 :

一庭明月照金兰．贾政拈髯沉吟，

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [kəm'pouz] [ə; eɪ] ['kʌplət] [æz; əz] [weɪ] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] ['baʊ'ju:]
Intending to compose a couplet as well , I suddenly looked up and saw Baoyu
意图 到 撰写 一个 对联 作为 出色地 , 我 突然 看起来 向上 和 锯 宝玉
[bɪ'saɪd] [em 'i:] , [ænd; ənd] [dɜ:d] [nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
beside me , and dared not utter a sound .
旁 我 , 和 敢于 不是 说出 一个 声音 :

意欲也题一联．忽抬头见宝玉在旁不敢则声，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

因喝道：

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][stɑ:p] ['tɔ:kɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ?
Why did you stop talking when you should have ?
为什么 做过 你 停止 说 什么时候 你 应该 有 ?

“怎么你应说话时又不说了？

[du:][ju:; jʊ] [ɪk'spekt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] ?
Do you expect someone to ask you for advice ?
做 你 预计 某人 到 问 你 为了 建议 ?

还要等人请教你不成！

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt] ,
Baoyu heard that ,
宝玉 听到 那 ,

"宝玉听说，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便回道：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] - ['ɔ:rkɪd] [ɔ:r] [mʌsk] - [hɪr] .
There is no ' orchid or musk ' here .
那里 是 不 - 兰花 或者 麝香 - 这里 :

“此处并没有什么‘兰麝’，

" [braɪt] [mu:n] "
" Bright Moon "
" 明亮的 月亮 "

‘明月’，

[laɪk] " ['aɪlənd] " .
like " island " .
喜欢 " 岛 " :

‘洲渚’之类，

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [klu:z] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] . . .
If we were to trace the clues in this way . . .
如果 我们 是 到 痕迹 这 线索 在 这 方式 . . .

若要这样着迹说起来，

[ˈi:v(ə)n] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈkʌpləts] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðem; ðəm] .
Even two hundred couplets wouldn't be enough to finish them .
甚至 二 百 对句 不会 是 足够的 到 结束 他们 .
就题二百联也不能完。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 政 道 :

贾政道：

[huːz] [ˈhoʊldɪŋ] [jʊr; jər] [hed] [daʊn] ?
Who's holding your head down ?
谁是 保持 你的 头 向下 ?

“谁按着你的头，

[waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ] [seɪ] [ðɪːz] [wɜːrdz] ?
Why must you say these words ?
为什么 必须 你 说 这些 字 ?

叫你必定说这些字样呢？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [soʊ][,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

[ðə; ðɪ] [plæk] [[ʊd; ʃəd] [aɪˈdiːəli] [ber] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [ˈkærəktərz] " [ˈheɪ] [dʒiː] [ˈkɪŋ] [fen] " (-) .
The plaque should ideally bear the four characters " Heng Zhi Qing Fen " (衡芷清芬) .
这 牌匾 应该 理想情况下 熊 这 四 人物 " 恒 智 青 分 " (-) .

[ðə; ðɪ] [ˈkʌplət] [ɪz] :
The couplet is :
这 对联 是 :

匾上则莫若`衡芷清芬'四字．对联则是：

[ðə; ðɪ][ˈpoʊəm] , [ðoʊ] [kəmˈpoʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] , [stɪl] [ˈfaɪnz] [ˈbrʌtli] .
The poem , though composed with the beauty of a maiden , still shines brightly .
这 诗 , 尽管 由 和 这 美丽 的 一个 少女 , 仍然 闪耀 明亮地 .

吟成山蔻才犹艳，

" [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] , [ˈi:v(ə)n] [driːmz] [ɑːr; ər] [swiːt] , " [ˈdʒiːə] [ˈzeɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Sleeping soundly , even dreams are sweet , " Jia Zheng said with a smile .
" 睡眠 稳固地 , 甚至 梦境 是 甜的 , " 贾 郑 说 和 一个 微笑 .

睡足酣ㄗ梦也香．贾政笑道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][set] [ʌv; əv] [bʊks] [ˈtʌrtld] " [ðə; ðɪ] [bəˈnænə] [liːfs] [tekst] [rɪˈmeɪnz] [ɡriːn] " .
This is a set of books titled " The Banana Leaf's Text Remains Green " .
这 是 一个 放 的 图书 标题 " 这 香蕉 叶子的 文本 遗迹 绿色的 " .

“这是套的`书成蕉叶文犹绿’，

[nɑːt] [səˈpraɪzɪŋ] .
Not surprising .
不是 奇怪 .

不足为奇。”

[ðə; ðɪ] [ɡests] [sed] :
The guests said :
这 客人 说 :

众客道：

[li] [beɪz] " [ˈfiːnɪks] [ˈterəs] "
Li Bai's " Phoenix Terrace "
李 白氏 " 凤凰 阳台 "

“李太白`凤凰台`之作，

[ðə; ði] [kəmˈpli:t] [set] [ʌv; əv] " [ˈjelʊ] [kreɪn] [ˈtaʊər] "
The complete set of " Yellow Crane Tower "
这 完全的 放 的 " 黄色的 起重机 塔 "

全套`黄鹤楼`，

[ɪf] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [ɪz] [ˈskɪlfəli] [ˈeksɪkjuːtɪd] , [ðen] [əˈpɑːn][ˈkloʊzər][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] . . .
If the application is skillfully executed , then upon closer examination . . .
如果 这 应用 是 巧妙地 执行 , 然后 之上 更近 考试 . . .

只要套得妙．如今细评起来，

[ðə; ði] [ˈkʌplət] [dʒʌst] [naʊ] ,
The couplet just now ,
这 对联 只是 现在 ,

方才这一联，

[aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [fiːlz] [mɔːr] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ðæn; ðən] " [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [bəˈnænə]
It even feels more elegant and lively than " The book is finished on a banana
它 甚至 感觉 更多的 优雅的 和 热闹 比 " 这 书 是 完成的 在 一个 香蕉
[liːf] . " [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [freɪz] " [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] , "
leaf . " Looking at the phrase " The book is finished , "
叶子 . " 寻找 在 这 短语 " 这 书 是 完成的 , "

竟比`书成蕉叶`犹觉幽娴活泼．视`书成`之句，

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] .
It seems to have originated from this .
它 似乎 到 有 起源于 从 这 .

竟似套此而来。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng smiled and said :
贾 郑 微笑 和 说 :

贾政笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌn] [kʌm] [aʊt] . [nɑːt][fɑːr] [əˈbɔːŋ] . . .
Everyone come out . Not far along . . .
每个人 来 出去 . 不是 远的 沿着 . . .

大家出来．行不多远，

[ðen] [wʌn] [siːz] [ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [pəˈvɪliən] ,
Then one sees the towering pavilion ,
然后 一 看到 这 参天 亭 ,

则见崇阁巍峨，

[ˈbɪldɪŋz] [raɪz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər]
Buildings rise higher and higher
建筑物 上升 更高 和 更高

层楼高起，

[ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
The palace is surrounded by beautiful women .
这 宫殿 是 包围 经过 美丽的 女性 .
面面琳宫合抱，

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] , [lɔ:ŋ] [roʊd]
The winding , long road
这 绕线 , 长的 路
迢迢复道萦纡，

[gri:n] [paɪnz] [brʌʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [i:vz] ,
Green pines brush against the eaves ,
绿色的 松树 刷子 反对 这 檐 ,
青松拂檐，

[dʒeɪd] ['reɪlɪŋz] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [steps] ,
Jade railings surround the steps ,
玉 栏杆 环绕 这 步骤 ,
玉栏绕砌，

['gəʊldən] [bi:st] [feɪs]
Golden Beast Face
金的 兽 脸
金辉兽面，

['kʌlərf(ə)l] ['drægən] [hed] . ['dʒi:ə] - :
Colorful dragon head . Jia Zhengdao :
丰富多彩的 龙 头 . 贾 - :
彩焕螭头．贾政道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
This is the main hall .
这 是 这 主要的 大厅 .
“这是正殿了，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [tu:] ['ɑ:pjələnt] .
It's just a bit too opulent .
它是 只是 一个 少量 也 奢华 .
只是太富丽了些。”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :
众人都道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['prɔ:pər] [wei] . [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑ:ŋkjubəɪn] ['vælju:z] [fru:'gæləti][ænd; ənd]
" This is the proper way . Although the Imperial Concubine values frugality and
" 这 是 这 恰当的 方式 . 虽然 这 帝国 妾 值 节俭 和
[sɪm'plɪsəti] . . . "
simplicity : . : "
简单 . . . "

“要如此方是．虽然贵妃崇节尚俭，

['nætʃ(ə)rəli] , [wʌn] [dis'laɪks] [kəm'pleksəti] [ænd; ənd] [pri'fə:z] [sɪm'plɪsəti] .
Naturally , one dislikes complexity and prefers simplicity .
自然 , 一 不喜欢 复杂 和 偏好 简单 .
天性恶繁悦朴，

[bʌt; bət][tə'deɪz, 'tu:deɪz] ['empərər] ,
But today's emperor ,
但 今天的 皇帝 ,
然今日之尊，

[sʌtʃ] [ɪz] ['etɪkət] .
Such is etiquette .
这样的 是 礼仪 .

礼仪如此，

[ðæts] [nɑ:t][æən; ən][ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n] .
That's not an exaggeration .
那就是 不是 一个 夸张 .

不为过也。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɔ:k] ,
As you walk ,
作为 你 走 ,

一面走，

[ə; eɪ][dʒeɪd] ['ɑ:rtʃweɪ] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
A jade archway appeared in front of them .
一个 玉 拱道 出现 在 正面 的 他们 .

只见正面现出一座玉石牌坊来，

[ðə; ðɪ]['dræɡən] [kɔɪld] [ə'bʌv] [prə'tekts] [aɪ 'ti:] .
The dragon coiled above protects it .
这 龙 卷曲 多于 保护 它 .

上面龙蟠螭护，

[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['kræftɪd] . ['dʒi:ə] - :
Exquisitely crafted . Jia Zhengdao :
精美绝伦 精心制作 : 贾 - :

玲珑凿就．贾政道：

[wʌt] [skɪpt] [ɪz] [ju:st] [hɪr] ?
What script is used here ?
什么 脚本 是 用过的 这里 ?

“此处书以何文？

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

“众人道：

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ðɪ] - ['ferɪlənd] [ʌv; əv] [pɛŋ'laɪ] - [tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndərf(ə)] . "
" It must be the ' Fairyland of Penglai ' to be wonderful . "
" 它 必须 是 这 - 仙境 的 蓬莱 - 到 是 精彩的 . "

“必是‘蓬莱仙境’方妙。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . [baʊ] [ju] , [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] ,
Jia Zheng shook his head and remained silent . Bao Yu , upon seeing this place ,
贾 郑 摇晃 他的 头 和 剩余 沉默的 . 包 于 , 之上 看到 这 地方 ,

贾政摇头不语．宝玉见了这个所在，

[ə; eɪ] [θɔ:t] ['sʌd(ə)nli] [stɜ:rd] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] .
A thought suddenly stirred within me .
一个 想法 突然 搅拌 之内 我 .

心中忽有所动，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
Thinking about it ,
思维 关于 它 ,

寻思起来，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [aɪv] [si:n] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] [br'fɔ:r] .
It's just like I've seen it there before .

它是 只是 喜欢 我已经 已见 它 那里 前 .

倒象那里曾见过的一般，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [deɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . ['dʒi:ə] ['zen] [ðen] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
But he couldn't recall the date at that time . Jia Zheng then ordered him to
但 他 不能 记起 这 日期 在 那 时间 . 贾 郑 然后 订购 他 到
[raɪt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
write a question .
写 一个 问题 .

却一时想不起那年月日的事了．贾政又命他作题，

['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [pri'ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɒndəɪŋ] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .
Baoyu was preoccupied with pondering the future .

宝玉 曾是 心事重重 和 沉思 这 未来 .

宝玉只顾细思前景，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [eni'mɔ:r] . [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz]
He had no interest in this matter anymore . The others did not understand his
他 有 不 兴趣 在 这 事情 不再 . 这 其他的 做过 不是 理解 他的
['mi:nɪŋ] .
meaning .
意义 .

全无心于此了．众人不知其意，

[dʒʌst] [ə'su:m] ['hi:z] [bɪn] ['tɔ:mentɪd] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
Just assume he's been tormented for half a day .

只是 认为 他是 到过 饱受折磨 为了 一半 一个 天 .

只当他受了这半日的折磨，

['ment(ə)l] [ɪg'zɔ:stʃən]
Mental exhaustion
精神的 疲惫

精神耗散，

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] .
I'm at a loss for words .

我是 在 一个 损失 为了 字 .

才尽词穷了，

['fɜ:rðər] [ɪg'zæmz] [ðæt] [fɔ:rs] ['stjʊdnts] [tu:; tə] [teɪk] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tests]
Further exams that force students to take more difficult tests

更远 考试 那 力量 学生 到 拿 更多的 难的 测试

再要考难逼迫，

['getɪŋ] ['æŋkʃəs]
Getting anxious
获得 焦虑的

着了急，

[ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [bæd] [maɪt] ['hæpən] .
Or something bad might happen .

或者 某物 坏的 可能 发生 .

或生出事来，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnkən'vi:nɪənt] . [soʊ] [ðeɪ] ['hɜ:rɪdli] [əd'vaɪzd] ['dʒi:ə] ['zen] :
That would be inconvenient . So they hurriedly advised Jia Zheng :

那 会 是 不方便 . 所以 他们 匆匆 建议 贾 郑 :

倒不便．遂忙都劝贾政：

" [stɑ:p] ,
" **stop** ,
" 停止 ,

“罢，

[stɑ:p] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[aɪl] [raɪt] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll write it again tomorrow .
患病的 写 它 再次 明天 .

明日再题罢了。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz][ɔ:lsou] ['wɜ:riɪd] [ðæt] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [maɪt] [nɑ:t][bi: bi][æt; ət] [i:z] .
Jia Zheng was also worried that Grandmother Jia might not be at ease .
贾 郑 曾是 还 担心 那 祖母 贾 可能 不是 是 在 舒适 .

贾政心中也怕贾母不放心，

[hi:; hi] [ðen] [sniəd] :
He then sneered :
他 然后 冷笑 :

遂冷笑道：

" [ju:; jʊ] [bi:st] ! "
" **You beast** ! "
" 你 兽 ！ "

“你这畜生，

['i:v(ə)n] [naʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [taɪmz] [wen] [aɪ] [kɑ:nt] [du:][aɪ 'ti:] . [soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] .
Even now , there are times when I can't do it . So be it .
甚至 现在 , 那里 是 时代 什么时候 我 不能 做 它 . 所以 是 它 .

也竟有不能之时了。也罢，

[ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn] [deɪ] .
You have one day .
你 有 一 天 .

限你一日，

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l] [tə'mɑ:roʊ] ,
If it is not possible tomorrow ,
如果 它 是 不是 可能的 明天 ,

明日若再不能，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [fər'gɪv] [ðem; ðəm] . [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kru:ʃ(ə)l] [pɔɪnt] .
I will not forgive them . This is a crucial point .
我 将要 不是 原谅 他们 . 这 是 一个 至关重要的 观点 .

我定不饶。这是要紧一处，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][du:][aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] ['betər] !
You must do it even better !
你 必须 做 它 甚至 更好的 !

更要好生作来！ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[tu:; tə] [drɔ:] ['pi:p(ə)l] [aʊt] ,
To draw people out ,
到 画 人们 出去 ,

引人出来，

[ˈæftər] [ˈfɜːrðər] [ɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
After further observation ,
后 更远 观察 ,

再一观望，

[aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][juː; jʊ] [ˈentəd] ,
It turns out that from the moment you entered ,
它 转弯 出去 那 从 这 片刻 你 进入 ,

原来自进门起，

[ˈhævɪŋ] [ˈtrævlɪd] [ðɪs] [fɑːr] ,
Having traveled this far ,
拥有 旅行 这 远的 ,

所行至此，

[wiːd] [ˈoʊnli] [swʌm] [əˈbaʊt] - - - % [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wen] [ˈpiːp(ə)] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ]
We'd only swum about 50 - 60 % of the way when people started coming and going
我们会 仅有的 游泳 关于 - - - % 的 这 方式 什么时候 人们 开始 未来 和 去
.
:
.

才游了十之五六．又值人来回，

- [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [bæk] . [ˈdʒiːə] [ˈzeɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yucun sent someone to report back . Jia Zheng smiled and said :
- 发送 某人 到 报告 后退 . 贾 郑 微笑 和 说 :

有雨村处遣人回话．贾政笑道：

[ðɪːz] [ˈpleɪsɪz] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋɡər] [əkˈsesəb(ə)] . [ˈiːv(ə)n][soʊ] . . .
These places are no longer accessible . Even so . . .
这些 地方 是 不 更长 可访问 . 甚至 所以 . . .

“此数处不能游了．虽如此，

[wɪtʃ] [wei] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][ˈeksɪt] ?
Which way should we exit ?
哪个 方式 应该 我们 出口 ?

到底从那一边出去，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ˈkænɔːt] [əbˈzɜːrv] [ˈkloʊsli] ,
Even if one cannot observe closely ,
甚至 如果 一 不能 观察 密切 ,

纵不能细观，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .
You can also take a quick look .
你 能 还 拿 一个 快的 看 .

也可稍览。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ɪnˈvaɪt] [ˈvɪzɪtər] ,
Invite visitors ,
邀请 访客 ,

引客行来，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [brɪdʒ] ,
Arriving at a large bridge ,
抵达 在 一个 大的 桥 ,

至一大桥前，

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [rʌft] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] ['kɜ:rt(ə)n] . [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
The water rushed in like a crystal curtain . It turned out that this bridge was a
这 水 匆忙 在 喜欢 一个 水晶 窗帘 : 它 转向 出去 那 这 桥 曾是 一个
[slu:s] [geɪt] [kə'nektɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtər] ['rɪvər] .
sluice gate connecting to the outer river .
水闸 门 连接 到 这 外 河 :
见水如晶帘一般奔入。原来这桥便是通外河之闸，

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [drɔ:z] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] . ['dʒi:ə] ['zeɪŋ] [ðen] [æskt] :
The one who draws water from the spring . Jia Zheng then asked :
这 一 WHO 平局 水 从 这 春天 : 贾 郑 然后 问 :
引泉而入者。贾政因问:
[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [slu:s] [geɪt] ?
What is the name of this sluice gate ?
什么 是 这 姓名 的 这 水闸 门 ?
“此闸何名？”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
"宝玉道:
" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [kɪnfæŋ] [sprɪŋ] . "
" This is the true source of Qinfang Spring . "
" 这 是 这 真的 来源 的 勤劳 春天 . "
“此乃沁芳泉之正源，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [neɪmd] " [kɪnfæŋ] [geɪt] " .
It was named " Qinfang Gate " .
它 曾是 命名 " 勤劳 门 " :
就名`沁芳闸'。”
['dʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :
贾政道:

" ['nɑ:nsens] ,
" nonsense ,
" 废话 ,
“胡说，
[ðeɪ] [dɪ'lɪbəɾətli] [ə'vɔɪdɪd] ['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['kærəktərz] " - " (['kɪn] [fæŋ]) .
They deliberately avoided using the characters " 沁芳 " (Qin Fang) .
他们 故意地 避免 使用 这 人物 " - " (秦 方) :
偏不用`沁芳'二字。”

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:rnɪ] .
And so they continued on their journey .
和 所以 他们 持续 在 他们的 旅行 :
于是一路行来，
[ɔ:r][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [θætft] ['kɑ:tɪdʒ] ,
Or a simple thatched cottage ,
或者 一个 简单的 茅草屋顶 小屋 ,
或清堂茅舍，

[ɔ:r] [paɪl] [ʌp] [stoʊnz] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [wɔ:l] ,
Or pile up stones to form a wall ,
或者 桩 向上 石头 到 形式 一个 墙 ,
或堆石为垣，

[ɔːr] [wiːv] [ˈflaʊərz] [ˈɪntuː] [ˈwɪndəʊz] ,
Or we weave flowers into windows ,
或者 编织 花朵 进入 视窗 ,

或编花为牖，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [ˈbuːdɪst] [ˈtemp(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Or perhaps a secluded Buddhist temple can be found at the foot of the
或者 也许 一个 僻 佛教徒 寺庙 能 是 成立 在 这 脚 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

或山下得幽尼佛寺，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈdaʊɪst] - [æɪˈkemɪkl] [ˈtʃeɪmbər] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] .
Or perhaps a female Taoist priestess's alchemical chamber is hidden in the forest .
或者 也许 一个 女性 道教 - 炼金术 房间 是 隐 在 这 森林 .

或林中藏女道丹房，

[ɔːr][ə; eɪ] [bːŋ] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ɔːr] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈtʌn(ə)l] ,
Or a long corridor or winding tunnel ,
或者 一个 长的 走廊 或者 绕线 隧道 ,
或长廊曲洞，

[ɔːr][ə; eɪ] [skwer] [ˈbɪldɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [raʊnd] [pəˈvɪliən] ,
Or a square building or a round pavilion ,
或者 一个 正方形 建筑 或者 一个 圆形的 亭 ,
或方厦圆亭，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ɪn] . [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [legz] [hæd; həd] [bɪn] [sɔːr]
Jia Zheng didn't even have time to go in . He said his legs had been sore
贾 郑 没有 甚至 有 时间 到 去 在 . 他 说 他的 腿 有 到过 疮
[fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
for half a day .
为了 一半 一个 天 .

贾政皆不及进去．因说半日腿酸，

[ˈnevər] [ˈrestɪŋ]
Never resting
绝不 休息

未尝歇息，

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈnʌðər] [ˈkɔːrtɪɑːrd] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] [əˈhed] .
Suddenly another courtyard came into view ahead .
突然 其他 庭院 来了 进入 看法 前方 .

忽又见前面又露出一所院落来，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Jia Zheng smiled and said :
贾 郑 微笑 和 说 :

贾政笑道：

" [naʊ] [wiː; wi] [ʃəd; ʃəd] [goʊ][ɪn][ænd; ænd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Now we should go in and rest for a while . "
" 现在 我们 应该 去 在 和 休息 为了 一个 尽管 . "
“到此可要进去歇息歇息了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ə; eɪ] [pæθ] [li:dz] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] .
A path leads people around the peach blossoms .

一个 小路 线索 人们 大约 这 桃 花朵 .

一径引人绕着碧桃花，

[ˈpæsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [mu:n] [geɪt] ['woʊn(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌbæm'bu:] [fens] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
Passing through a moon gate woven from a bamboo fence and flowers ,

通过 通过 一个 月亮 门 编织 从 一个 竹子 栅栏 和 花朵 ,

穿过一层竹篱花障编就的月洞门，

[ˈrʌʃə] [sɔ:] [ðə; ði] ['hwaɪt,wɔʃt] [wɔ:lz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] .
Russia saw the whitewashed walls surrounding the area .

俄罗斯 锯 这 粉刷过的 墙壁 周围 这 区域 .

俄见粉墙环护，

[ðə; ði] [gri:n] ['wɪləʊz] [dru:pt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] . [ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [ɪn'saɪd] .
The green willows drooped all around . Jia Zheng and the others went inside .

这 绿色的 柳树 下垂 全部 大约 . 贾 郑 和 这 其他的 去 里面 .

绿柳周垂。贾政与众人进去，

[wʌns] [ju:; jʊ] [get] ['stɑ:rtɪd] ,
Once you get started ,

一次 你 得到 开始 ,

一入门，

[bəʊθ] [saɪdz] [ɑ:r; ə] [kə'nektɪd] [baɪ] ['kʌvəd] ['wɔ:kweɪz] . [ə; eɪ] [fju:] ['rɑ:ks] [ɑ:r; ə] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
Both sides are connected by covered walkways . A few rocks are placed in the

两个都 侧面 是 连接 经过 涵盖 人行道 . 一个 很少 岩石 是 放置 在 这

['kɔ:rtjɑ:rd] .

courtyard .

庭院 .

两边都是游廊相接。院中点衬几块山石，

[ˈsevrəl] [bə'næənə] [tri:z] [wɜ:r; wər] [ˌplɑ:ntɪd] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] .
Several banana trees were planted on one side .

一些 香蕉 树木 是 已种植 在 一 边 .

一边种着数本芭蕉，

[ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmeɪləs] ['spektəbɪlɪs] [tri:] .
On that side was a Malus spectabilis tree .

在 那 边 曾是 一个 苹果 壮观的 树 .

那一边乃是一棵西府海棠，

[ɪts] [ʃeɪp] [rɪ'zemblz] [æŋ; ən] [ʌm'brelə] .
Its shape resembles an umbrella .

它是 形状 类似 一个 伞 .

其势若伞，

[sɪlk] [θredz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,
Silk threads hanging down ,

丝绸 线程 绞刑 向下 ,

丝垂翠缕，

[ˌaɪ 'ti:] [spju:z] [fɔ:rθ] ['sɪnəbə:r] . [ðə; ði] [kraʊd] ['preɪzɪz] [ˌaɪ 'ti:] :
It spews forth cinnabar . The crowd praises it :

它 喷涌而出 前进 辰砂 . 这 人群 赞扬 它 :

葩吐丹砂。众人赞道：

" ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['flaʊərz] , "
" Beautiful flowers , "
" 美丽的 花朵 , "

“好花，

[ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈflaʊərz] ！
Beautiful flowers ！
美丽的 花朵 ！

好花！

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ˈmeni] [kræbəpl] [tri:z] [bɪˈfɔ:ɹ] ．
I have seen many crabapple trees before ．
我 有 已见 许多 海棠果 树木 前 ．

从来也见过许多海棠，

" [wer] [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] ？ "
" Where can you find something so wonderful ? "
" 在哪里 能 你 寻找 某物 所以 精彩的 ？ "
" 那里有这样妙的。 "
" 那里有这样妙的。 "

那里有这样妙的。"

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] - [ˈdɔ:tər] [tæŋ] - .
This is called ' Daughter Tang ' .
这 是 称为 - 女儿 唐 - .

“这叫作`女儿棠’，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ˈfɔ:rən] [reɪs] . [ˈpɑ:pjələr] [ˈledʒənd] [sez] [ðeɪ] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [ˈkɪŋdəm]
They are of foreign race . Popular legend says they originated from the " Kingdom
他们 是 的 外国的 种族 . 受欢迎的 传奇 说道 他们 起源于 从 这 " 王国

[ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] . "
of Women . "
的 女性 . "
的 女性 . "

乃是外国之种．俗传系出`女儿国'中，

[ðɪs] [kaɪnd][ɪz][moʊst] [əˈbʌndənt] [ɪn][ðə; ði][lənd] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [klaʊdz] .
This kind is most abundant in the land beyond the clouds .
这 种类 是 最多 丰富 在 这 土地 超过 这 云 .

云彼国此种最盛，

[ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [ænd; ænd][əbˈsɜ:rd] [ˈsteɪtmənt] .
That's just a ridiculous and absurd statement .
那就是 只是 一个 荒谬的 和 荒诞 陈述 .

亦荒唐不经之说罢了。”

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人笑道：

" [ɔ:lˈðoʊ] [aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] ,
" Although it is not the case ,
" 虽然 它 是 不是 这 案件 ,

“然虽不经，

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [neɪm] [bɪˈkʌm] [soʊ] [ˈwaɪdli] [noʊn] ?
How did this name become so widely known ?
如何 做过 这 姓名 变得 所以 广泛 已知 ?

如何此名传久了？

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [əˈbaʊt] [ˈpəʊəts][ænd; ənd] [ˈraɪtəz] ,
" **About poets and writers** ,
" 关于 诗人 和 作家 ,

“大约骚人咏士，

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ˈroʊzi] [hju:] [ɪz] [laɪk] [ru:ʒ] [əˈplɑɪd] .
The flower's rosy hue is like rouge applied .
这 花朵 红润 色调 是 喜欢 胭脂 应用 .

以此花之色红晕若施脂，

[wi:k] [ænd; ənd] [freɪl] , [æz; əz] [ɪf] [səˈpɔ:rtɪŋ] [æn; ən] [ˈeɪlɪŋ] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
Weak and frail , as if supporting an ailing person .
虚弱的 和 脆弱 , 作为 如果 支持 一个 生病 人 .

轻弱似扶病，

[hɜ:z; hær] [dɪˈmi:nər] [wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][ˈfæməli] .
Her demeanor was almost that of a young lady from a noble family .
她 风度 曾是 几乎 那 的 一个 年轻的 女士 从 一个 高贵 家庭 .

大近乎闺阁风度，

[ˈðerfɔ:r] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [neɪmd] - [ˈdɔ:tər] - . [pərˈhæps][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:] [wəd] [bi:; bi] [kənˈsɪdərd]
Therefore , she was named ' Daughter ' . Perhaps because it would be considered
所以 , 她 曾是 命名 - 女儿 - . 也许 因为 它 会 是 经过考虑的

[ˈvʌlgər] [ænd; ənd] [əˈfensɪv] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:rld] .
vulgar and offensive by the world .
庸俗 和 进攻 经过 这 世界 .

所以以`女儿'命名．想因被世间俗恶听了，

[hi:; hi] [ðen] [ˈsaɪtɪd] [ˌʌnəˈfɪʃl] [hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)l] [ˈrekərdz] [æz; əz] [ˈeɪvɪdəns] .
He then cited unofficial historical records as evidence .
他 然后 引用 非官方 历史 记录 作为 证据 .

他便以野史纂入为证，

[ˈpæsɪŋ] [ɑ:n] [ˈkʌstəmz] [θru:] [trəˈdɪʃ(ə)n]
Passing on customs through tradition
通过 在 海关 通过 传统

以俗传俗，

[ˌmɪsɪnfərˈmeɪʃn] [spredz] .
Misinformation spreads .
误传 传播 .

以讹传讹，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [ˈteɪkɪŋ] [,aɪ ˈti:] [ˈsɪriəsli] .
They're all taking it seriously .
它们是 全部 采取 它 严重地 .

都认真了。”

[ˈevriwʌŋ] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] . [æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,
Everyone nodded in admiration . As they spoke ,
每个人 点头 在 钦佩 . 作为 他们 辐 ,

众人都摇身赞妙．一面说话，

[ðeɪ] [wɜ:z; wər][ɔ:l] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n] [kaʊt] [bɪlt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkʌvəd] [ˈwɔ:kweɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:r]
They were all sitting on couches built under the covered walkway outside the corridor
他们 是 全部 坐着 在 沙发 建造 在下面 这 涵盖 人行道 外部 这 走廊
. [ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] [ðen] [æskt] :
.
Jia Zheng then asked :
.
贾 郑 然后 问 :

一面都在廊外抱厦下打就的榻上坐了．贾政因问：

" [wʌt] [freʃ] [wɜ:rdz] [kæn; kən][aɪ] [ju:z] [tu:; tə] [ɪn'skraɪb] [ðɪs] ? "

" **What fresh words can I use to inscribe this ?** "

" 什么 新鲜的 字 能 我 使用 到 题 这 ? "

“想几个什么新鲜字来题此？”

[wʌn] [gest] [sed] :

One guest said :

— 客人 说 :

"—客道：

" [ðə; ði] [tu:] ['kærəktərz] - - - [ɑ:r; ə][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] . "

" **The two characters ' 蕉鹤 ' are the most wonderful .** "

" 这 二 人物 - - - 是 这 最多 精彩的 . "

“蕉鹤二字最妙。”

[ə'nʌðər] [wʌn] :

Another one :

其他 — :

又一个道：

" [ðə; ði] ['bju:ti] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] ['reɪdiəns] [ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] . "

" **The beauty lies in the radiance and splendor of the sun .** "

" 这 美丽 谎言 在 这 辐射 和 辉煌 的 这 太阳 . "

“崇光泛彩方妙。”

[ˈdʒi:ə] ['zeɪŋ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [sed] :

Jia Zheng and everyone else said :

贾 郑 和 每个人 别的 说 :

贾政与众人都道：

" [wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] - ['reɪdiənt] ['splendər] - ! "

" **What a magnificent display of ' radiant splendor ' !** "

" 什么 一个 壮丽 展示 的 - 辐射状 辉煌 - ! "

“好个‘崇光泛彩’！”

[ˈbaʊˈju:] [ˈɔ:lsoʊ] [sed] :

Baoyu also said :

宝玉 还 说 :

"宝玉也道：

" ['wʌndərf(ə)l] . "

" **Wonderful .** "

" 精彩的 . "

“妙极。”

[ə'nʌðər] [saɪ] :

Another sigh :

其他 叹 :

又叹：

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] . "

" **It's just a pity .** "

" 它是 只是 一个 遗憾 . "

“只是可惜了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [æskt] :

The crowd asked :

这 人群 问 :

众人问：

" [haʊ] [rɪ'ɡretəbl] ! "

" **How regrettable !** "

" 如何 令人遗憾 ! "

“如何可惜？”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
 宝玉 说 :

"宝玉道：

[tuː] [bəˈnænə] [ænd; ənd] [kræbəpl] [triːz] [ɑːr; ər] [ˈplɑːntɪd] [hɪr] .
Two banana and crabapple trees are planted here .
 二 香蕉 和 海棠果 树木 是 已种植 这里 :

“此处蕉棠两植，

[ɪts] [ˈmiːnɪŋ] [ˈsʌtəli] [ɪmˈplaɪz] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [red] " [ænd; ənd] " [ɡriːn] . " [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli] [tɔːk] [əˈbaʊt]
Its meaning subtly implies the words " red " and " green . " If we only talk about
它是 意义 微妙地 暗示 这 字 " 红色的 " 和 " 绿色的 " : " 如果 我们 仅有的 讲话 关于 "
[bəˈnænəz] . . .
bananas . . .
 香蕉 . . .

其意暗蓄`红`绿`二字在内．若只说蕉，

[ðen] [tæn] [hæd; həd] [ˈnoʊwə] [tuː; tə][ɡoʊ] .
Then Tang had nowhere to go .
然后 唐 有 无处 到 去 :

则棠无着落，

[ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli] [tɔːk] [əˈbaʊt] [tæn] ,
If we only talk about Tang ,
如果 我们 仅有的 讲话 关于 唐 ,

若只说棠，

[bəˈnænəz] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˈnoʊwə] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] . [ɪnˈdiːd] , [bəˈnænəz] [ˈkændːt] [ɪɡˈzɪst] [wɪˈðəʊt]
Bananas are also nowhere to be found . Indeed , bananas cannot exist without
 香蕉 是 还 无处 到 是 成立 . 的确 , 香蕉 不能 存在 没有
[kræbəpl] [triːz] .
crabapple trees .
 海棠果 树木 :

蕉亦无着落．固有蕉无棠不可，

" [ˈhævɪŋ] [kræbəpl] [triːz] [wɪˈðəʊt] [bəˈnænə] [triːz] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] . "
" Having crabapple trees without banana trees is even worse . "
" 拥有 海棠果 树木 没有 香蕉 树木 是 甚至 更糟 . "

有棠无蕉更不可。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
 贾 - :

贾政道：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈdʒest] ?
What do you suggest ?
什么 做 你 建议 ?

“依你如何？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
 宝玉 说 :

"宝玉道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] ,
According to me ,
 根据 到 我 ,

“依我，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ri:dz] : " [red] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [gri:n] [dʒeɪd] " .
The inscription reads : " Red Fragrance and Green Jade " .
这 题词 阅读 : " 红色的 香味 和 绿色的 玉 " .

题'红香绿玉'四字，

[ðɪs] [ə'tʃi:vz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][bəuθ] [wɜ:rlɪd] .
This achieves the best of both worlds .
这 实现 这 最好的 的 两个都 世界 .

方两全其妙。”

[ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng shook his head and said :
贾 郑 摇晃 他的 头 和 说 :

贾政摇头道：

" [na:t] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[na:t] [gʊd] ! "
not good ! "
不是 好的 ! "

不好！ ”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][led] ['ɪntu:][ðə; ði][ru:mz; rɒmz] . [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɒʊtɪsəb(ə)] [ðæt] [ði:z] [ru:mz; rɒmz][wɜ:r; wər]
They were led into the rooms . It was noticeable that these rooms were
他们 是 引领 进入 这 房间 . 它 曾是 显 那 这些 房间 是
[ə'reɪndʒd] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə] .
arranged differently from the others .
安排 不同 从 这 其他的 .

引人进入房内．只见这几间房内收拾的与别处不同，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] . [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt]
It was impossible to distinguish the spaces between them . It turned out
它 曾是 不可能的 到 区分 这 空间 之间 他们 : 它 转向 出去
[ðæt] [ɔ:l] [fɔ:r] [saɪdz] [wɜ:r; wər] ['ɪntrɪkətli] [kɑ:vɪd] ['wʊd(ə)n] ['pænlz] .
that all four sides were intricately carved wooden panels .
那 全部 四 侧面 是 错综复杂 雕刻 木制的 面板 .

竟分不出间隔来的．原来四面皆是雕空玲珑木板，

[ɔ:r] " ['floʊɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bæts] " ,
Or " flowing clouds and a hundred bats " ,
或者 " 流动 云 和 一个 百 蝙蝠 " ,

或"流云百蝠”，

[ɔ:r] " [θri:] [frendz] [ʌv; əv] ['wɪntər] "
Or " Three Friends of Winter "
或者 " 三 朋友们 的 冬天 "

或"岁寒三友”，

[ɔ:r] ['lændskeɪps] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] ,
Or landscapes and figures ,
或者 风景 和 数据 ,

或山水人物，

[ɔ:r][bɜ:rdz][ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
Or birds and flowers ,
或者 鸟类 和 花朵 ,
或翎毛花卉，

[ɔ:r][ə; eɪ] [ˌkɑ:mpɪ'leɪʃn] ,
Or a compilation ,
或者 一个 汇编 ,
或集锦，

[ɔ:r]['bɒʊgu:] ,
Or Bogu ,
或者 博古 ,
或博古，

[ɔ:r] ['veriəs] ['pætərn] [ʌv; əv] ['blesɪŋz] [ænd; ənd][ɔ:n'dʒevəti] ,
Or various patterns of blessings and longevity ,
或者各种各样的 图案 的 祝福 和 长寿 ,
或万福万寿各种花样，

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˌkɑ:vɔd] [baɪ]['mæstər][ˌ'krɑ:ftsmən] .
All were carved by master craftsmen .
全部 是 雕刻 经过 掌握 工匠 .
皆是名手雕镂，

[faɪv] - ['kʌlərd] , [ɡoʊld] - [im'brɔɪdəd] , [ænd; ənd][dʒem] - [ɪn'krɑstɪd] . ([wʌn] [pi:s])
Five - colored , gold - embroidered , and gem - encrusted . (One piece)
五 - 有色 , 金子 - 绣花 , 和 宝石 - 结壳的 . (一 片)
五彩销金嵌宝的．一K一K，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [tu; tə] [stɔ:r] [bʊks] .
There may be a place to store books .
那里 可能 是 一个 地方 到 店铺 图书 .
或有贮书处，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˌtraɪpɔ:d][ɪz] [set] [ʌp] .
There may be a place where the tripod is set up .
那里 可能 是 一个 地方 在哪里 这 三脚架 是 放 向上 .
或有设鼎处，

[ɔ:r][ə; eɪ] [pleɪs] [tu; tə] [pleɪs] ['raɪtɪŋ] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] .
Or a place to place writing brushes and inkstones .
或者 一个 地方 到 地方 写作 刷子 和 砚台 .
或安置笔砚处，

[ɔ:r] ['ɔ:fər] ['flaʊərz] [ɪn][ə; eɪ] [veɪs] ,
Or offer flowers in a vase ,
或者 提供 花朵 在 一个 花瓶 ,
或供花设瓶，

[ðə; ði] ['eriə] [fɔ:r; fər] ['pleɪsɪŋ] ['bɑ:nsaɪ] [tri:z] . [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][ɔ:l] [ˌʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] .
The area for placing bonsai trees . They come in all shapes and sizes .
这 区域 为了 放置 盆景 树木 . 他们 来 在 全部 形状 和 尺寸 .
安放盆景处．其K各式各样，

[ɔ:r] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [skwer] .
Or , the sky is round and the earth is square .
或者 , 这 天空 是 圆形的 和 这 地球 是 正方形 .
或天圆地方，

[ɔ:r] ['sʌnflaʊər] [ænd; ənd][bə'næənə] [li:vz] ,
Or sunflower and banana leaves ,
或者 向日葵 和 香蕉 树叶 ,
或葵花蕉叶，

[ɔːr][ə; eɪ] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv] [ˌɪntərkəˈhektɪd] [hæf] - [wɔːlz] : ['truːli][ə; eɪ]['raɪət][ʌv; əv] ['kʌlɜːz] ,
Or a series of interconnected half - walls . Truly a riot of colors ,
或者一个系列 的 互联 一半 - 墙壁 : 真的 一个 暴动 的 颜色 ,
或连环半壁 . 真是花团锦簇 ,

[ɪkˈskwɪzɪtliˌekskwɪzɪtli][trænzˈluːs(ə)nt][ænd; ʌnd] ['delɪkət] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [faɪv] -
Exquisitely translucent and delicate , it was quickly covered with five -
精美绝伦 半透明 和 精美的 , 它 曾是 迅速地 涵盖 和 五 -
[ˈkʌlərd] [ɡɔːz] .
colored gauze .
有色 纱布 .

剔透玲珑 . 倏尔五色纱糊就 ,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndəʊ] .
It was a small window .
它 曾是 一个 小的 窗户 .

竟系小窗 ,

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] [laɪt] ['kʌvəd] [aɪ ˈtiː] .
Suddenly , the colorful light covered it .
突然 , 这 丰富多彩的 光 涵盖 它 .

倏尔彩凌轻覆 ,

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli]
It turned out to be a secluded doorway , and the walls were completely
它 转向 出去 到 是 一个 僻 门口 , 和 这 墙壁 是 完全地
['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
covered with it .
涵盖 和 它 .

竟系幽户 . 且满墙满壁 ,

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ɡruːvz] [kəːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv] [ænˈtiːk] ['ɑːbdʒekts] , [sʌt] [æz; əz] ['zɪðər] .
All are grooves carved into the shape of antique objects , such as zithers .
全部 是 凹槽 雕刻 进入 这 形状 的 古董 对象 , 这样的 作为 齐特琴 .
皆系随依古董玩器之形抠成的槽子 . 诸如琴 ,

[sɔːrd] ,
sword ,
剑 ,

剑 ,

[səˈspendɪd] ['bɑːt(ə)l] ,
Suspended bottle ,
暂停 瓶子 ,

悬瓶 ,

[desk] [skriːnz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Desk screens , etc .
桌子 屏幕 , ETC .

桌屏之类 ,

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
Although it is hung on the wall ,
虽然 它 是 悬挂 在 这 墙 ,

虽悬于壁 ,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːl] . ['evriwʌn] [preɪzd] [ðem; ðəm] .
But they were all level with the wall . Everyone praised them .
但 他们 是 全部 等级 和 这 墙 . 每个人 赞扬 他们 .

却都是与壁相平的 . 众人都赞 :

" [wʌt] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [aɪ'di:ə] ! "
" What an exquisite idea ! "
" 什么 一个 精美的 主意 ! "

“好精致想头！

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
It's hard to imagine what I was thinking .
它是 难的 到 想象 什么 我 曾是 思维 。

难为怎么想来，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .
It turned out that Jia Zheng and others had come in .
它 转向 出去 那 贾 郑 和 其他的 有 来 在 。

"原来贾政等走了进来，

[bɪ'fɔ:r] ['i:v(ə)n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:r] ,
Before even entering the second floor ,
前 甚至 进入 这 第二 地面 ；

未进两层，

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɜ:st] [ðer; ðər] [wei] [bæk] .
They all lost their way back .
他们 全部丢失的 他们的 方式 后退 。

便都迷了旧路，

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [left] .
There's another door leading to the left .
有 其他 门 领导 到 这 左边 。

左瞧也有门可通，

['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['wɪndəʊ] [ˌtempə'reɪli] [ˌsepə'reɪtɪŋ] [ju: 'es] .
Looking to the right, there's another window temporarily separating us .
寻找 到 这 正确的 ， 有 其他 窗户 暂时地 分离 我们 。

右瞧又有窗暂隔，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
When they arrived ,
什么时候 他们 到达的 ；

及到了跟前，

[ə'nʌðər] [ˌelf] [ʌv; əv] [bʊks] [blɔ:kt] [maɪ] [wei] . [aɪ] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] .
Another shelf of books blocked my way . I turned back and tried again .
其他 架子 的 图书 已屏蔽 我的 方式 ； 我 转向 后退 和 尝试 再次 。

又被一架书挡住．回头再走，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [skri:n] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [træns'pærənt] .
And the window screen is bright and transparent .
和 这 窗户 屏幕 是 明亮的 和 透明的 。

又有窗纱明透，

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɪz] ['fi:zəb(ə)] .
The approach is feasible .
这 方法 是 可行的 。

门径可行，

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
Upon reaching the door ,
之上 到达 这 门 ；

及至门前，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
Suddenly , a group of people came in from the opposite direction .
突然 ， 一个 团体 的 人们 来了 在 从 这 对面的 方向 。

忽见迎面也进来了一群人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈzemb(ə)l] [ðer; ðər] [oʊn] [fɔːrm] .
They all resemble their own form .
他们 全部 类似 他们的 自己的 形式 .

都与自己形相一样，

- [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [glæs] [ˈmɪrər] [rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] . [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
- But it was a large glass mirror reflecting the image . And when the
- 但 它 曾是 一个 大的 玻璃 镜子 反思 这 图像 . 和 什么时候 这
[ˈmɪrər] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] ,
mirror was turned around ,
镜子 曾是 转向 大约 ,

-却是一架玻璃大镜相照。 及转过镜去，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kəˈnekʃnz] . [ˈdʒiːə] [ʒen] [læft] [ænd; ənd] [sed]
He found himself with more and more connections . Jia Zhen laughed and said
他 成立 他自己 和 更多的 和 更多的 连接 . 贾 真 笑了 和 说
:
:
:
:

益发见门子多了。 贾珍笑道：

" [sɜːr] , [pliːz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] . [goʊ] [aʊt] [θruː] [ðɪs] [dɔːr] . "
" Sir , please come with me . Go out through this door . "
" 先生 , 请 来 和 我 . 去 出去 通过 这 门 . "

“老爷随我来。从这门出去，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˌbækˈjɑːrd] .
That is the backyard .
那 是 这 后院 .

便是后院，

[goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌbækˈjɑːrd] ,
Go out from the backyard ,
去 出去 从 这 后院 ,

从后院出去，

[ɪts] [ˈkloʊzər] [naʊ] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
It's closer now than before .
它是 更近 现在 比 前 .

倒比先近了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[tuː] [mɔːr] [ˈleər] [ʌv; əv] [ɡɔːz] [ˈkɜːtənz] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] .
Two more layers of gauze curtains were added .
二 更多的 层 的 纱布 窗帘 是 额外 .

又转了两层纱厨锦K，

[ɪnˈdiːd] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡet] .
Indeed , one of them managed to get out of the gate .
的确 , 一 的 他们 管理 到 得到 出去 的 这 门 .

果得一门出去，

[ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [roʊz] [ˈtreɪlɪsɪz] .
The courtyard was filled with rose trellises .
这 庭院 曾是 已填 和 玫瑰 棚架 .

院中满架蔷薇，

[ˈtreʒər] [ˈɪmɪdʒ] . [tɜːrn] [pæst][ðə; ði] [ˈflaʊər] [skriːn] ,
Treasure Image . Turn past the flower screen .
宝藏 图像 : 转动 过去的 这 花 屏幕 ,
宝相. 转过花障,

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋksi] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [blɔːkt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [ˈevriwʌn]
Then they saw that the Qingxi River was blocked in front of them . Everyone
然后 他们 锯 那 这 清溪 河 曾是 已屏蔽 在 正面 的 他们 : 每个人
[wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] :
was surprised :
曾是 惊讶 :

则见青溪前阻. 众人诧异:

[wer] [dɪd] [ðɪs] [ˈwɔːtər] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this water come from ?
在哪里 做过 这 水 来 从 ?

“这股水又是从何而来?

[ˈdʒiːə] [ʒen] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zhen pointed and said :
贾 真 尖 和 说 :

"贾珍遥指道:

" [əˈrɪdʒənəli] , [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [fləʊd] [frʌm; frəm] [ðæt] [sluːs] [geɪt] [tuː; tə] [ðæt] [keɪv] [ˈentrəns] . "
" Originally , the water flowed from that sluice gate to that cave entrance . "
" 起初 , 这 水 流动 从 那 水闸 门 到 那 洞穴 入口 . "

“原从那闸起流至那洞口，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [led] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθiːstərn] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈvæli] [tuː; tə] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] .
It was led from the northeastern mountain valley to that village .
它 曾是 引领 从 这 东北部 山谷 到 那 村庄 .

从东北山坳里引到那村庄里，

[əˈnʌðər] [fɔːrk][ɪn][ðə; ði] [roʊd] [ˈoʊpənd] [ʌp] .
Another fork in the road opened up .
其他 叉 在 这 路 打开 向上 .

又开一道岔口，

[liːd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .
Lead it to the southwest .
带领 它 到 这 西南 .

引到西南上，

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)] [fləʊ] [ɪz] [hɪr] .
The total flow is here .
这 全部的 流动 是 这里 .

共总流到这里，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [təˈgeðər] .
They remain together .
他们 保持 一起 .

仍旧合在一处，

[goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðæt] [wɔːl] .
Go out from under that wall .
去 出去 从 在下面 那 墙 .

从那墙下出去。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ɔ:ɪ] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [ɪk'stri:mli] [ˈwʌndrəs] , "
" **Extremely wondrous** , "
" 极其 奇妙的 , "

“神妙之极，

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "
" **As he spoke** , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [blɑ:kt] [ðer; ðər] [wei] . [ˈevriwʌn] [sed] , " [wɪə(r)] [bɔ:st] . "
Suddenly , a mountain blocked their way . Everyone said , " We're lost . "
突然 , 一个 山 已屏蔽 他们的 方式 : 每个人 说 , " 是 丢失的 : "

忽见大山阻路。众人都道"迷了路了。"

[ˈdʒi:ə] [ʒen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zhen laughed and said :
贾 真 笑了 和 说 :

贾珍笑道：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
" **Come with me** . "
" 来 和 我 : "

“随我来。”

[stiɪ] [ɪn][ðə; ði] [li:d] - [ɪn] [sterdʒ] ,
Still in the lead - in stage ,
仍然 在 这 带领 - 在 阶段 ,

仍在前导引，

[ˈevriwʌn] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] .
Everyone followed him .
每个人 随后 他 .

众人随他，

[aɪ 'ti:] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜ:rnz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
It suddenly turns right at the foot of the mountain .
它 突然 转弯 正确的 在 这 脚 的 这 山 .

直由山脚边忽一转，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [flæt] [ænd; ənd] [waɪd] [roʊd] .
It is a flat and wide road .
它 是 一个 平坦的 和 宽的 路 :

便是平坦宽阔大路，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [geɪt] [ə'pɪəd] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] . [ˈevriwʌn] [ɪk'skleɪmd] :
Suddenly , a large gate appeared before us . Everyone exclaimed :
突然 , 一个 大的 门 出现 前 我们 : 每个人 惊呼 :

豁然大门前见。众人都道：

" [ˈɪntrəstɪŋ] ,
" **interesting** ,
" 有趣的 ,

“有趣，

[ˈɪntrəstɪŋ] ,
interesting ,
有趣的 ,

有趣，

[ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈmæstərpiːs] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈkræftsmənʃɪp] ！
Truly a masterpiece of divine craftsmanship !
真的 一个 杰作 的 神圣的 工艺 ！

真搜神夺巧之至！

[soʊ] [ˈevriwʌn] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] . [bʌt; bət] [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪnˈsaɪd] .
So everyone went outside . But Baoyu was only thinking about what was inside .
所以 每个人 去 外部 . 但 宝玉 曾是 仅有的 思维 关于 什么 曾是 里面 .

"于是大家出来．那宝玉一心只记挂着里边，

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] .
And there was no instruction from Jia Zheng .
和 那里 曾是 不 操作说明 从 贾 郑 .

又不见贾政吩咐，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstʌdi] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈsʌd(ə)nli]
He had no choice but to follow him to the study . Jia Zheng suddenly
他 有 不 选择 但 到 跟随 他 到 这 学习 . 贾 郑 突然
[rɪˈmembər] [hɪm; ɪm] .
remembered him .
记得 他 .

少不得跟到书房．贾政忽想起他来，

[fæn] [ˈʃaʊtɪd] :
Fang shouted :
方 喊叫 :

方喝道：

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [jet] ?
Aren't you going yet ?
不是 你 去 然而 ?

“你还不去？

[stiɪl] [naːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] ！
Still not enough to explore !
仍然 不是 足够的 到 探索 ！

难道还逛不足！

[aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [spend] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈʃɑːpɪŋ] [eniˈmɔːr] .
I don't want to spend half a day shopping anymore .
我 不 想 到 花费 一半 一个 天 购物 不再 .

也不想逛了这半日，

[ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈhæŋɪŋ] [ðer; ðər] . [ɡoʊ] [ɪnˈsaɪd] [ˈkwɪkli] .
The old lady must be hanging there . Go inside quickly .
这 老的 女士 必须 是 绞刑 那里 . 去 里面 迅速地 .

老太太必悬挂着．快进去，

" [ɪts] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [aɪv] [hɜːrt] [juː; jʊ] . "
" It's all for nothing that I've hurt you . "
" 它是 全部 为了 没有什么 那 我已经 伤害 你 . "

疼你也白疼了。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[fæn] [wɪðˈdruː] . [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
Fang withdrew . To be continued . . .
方 退出 . 到 是 持续 . . .

方退了出来．在看下回分解．

[ˈtʃæptər] [ˌeɪˈtiːn] : [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəns] [θruː]
Chapter Eighteen : Father and Daughter Encourage Loyalty and Diligence Through
章 十八 : 父亲 和 女儿 鼓励 忠诚 和 勤勉 通过
[ðə; ði] [pɜːrli] [ˈkɜːrt(ə)n] ; [ˈsɪblɪnz] [kəmˈpəʊz] [ˈpəʊəmz] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈfiːɑːŋ] [ˈrɪvər] [paɪp] .
the Pearl Curtain ; Siblings Compose Poems Using the Xiang River Pipe .
这 珍珠 窗帘 ; 兄弟姐妹 撰写 诗歌 使用 这 向 河 管道 .

第十八回 隔珠帘父女勉忠勤 搦湘管姊弟裁题咏

[wen] [ˈbaʊˈjuː] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
When Baoyu arrived outside the courtyard ,
什么时候 宝玉 到达的 外部 这 庭院 ,

话说宝玉来至院外，

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˈdʒiːə] [dʒɛŋz] [ˈsɜːrvənt] [rʌft] [ʌp][ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
Several of Jia Zheng's servants rushed up and grabbed him around the waist .
一些 的 贾 郑的 仆人 匆忙 向上 和 抓住 他 大约 这 腰部 .

就有跟贾政的几个小厮上来拦腰抱住，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

" [wiːv] [bɪn] [rɔːŋd] [təˈdeɪ] . "
" We've been wronged today . "
" 我们已经 到过 冤枉 今天 . "

“今儿亏我们，

[ðæts] [wʌt] [ðə; ði][ˈmæstər] [laɪks] .
That's what the master likes .
那就是 什么 这 掌握 点赞 .

老爷才喜欢，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [aʊt][tuː; tə][æsk] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
The old lady sent someone out to ask several times .
这 老的 女士 发送 某人 出去 到 问 一些 时代 .

老太太打发人出来问了几遍，

[ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][juː ˈes] [ˈseɪɪŋ] [wiː; wi] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .
It's all thanks to us saying we liked it .
它是 全部 谢谢 到 我们 说 我们 喜欢 它 .

都亏我们回说喜欢，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [kɔːlz] [juː; jʊ][ɪn]
If the old lady calls you in
如果 这 老的 女士 呼叫 你 在

若老太太叫你进去，

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈʃoʊkeɪs] [ðer; ðər] [ˈtælənts] . [ˈevriwʌn] [sez] [ðæt] . . .
They won't be able to showcase their talents . Everyone says that . . .
他们 惯于 是 有能力的 到 展示 他们的 天赋 . 每个人 说道 那 . . .

就不得展才了。人人都说，

[jʊr; jər][ˈpəʊəmz][ɑːr; ər][fɑːr] [suːˈpiəriə] [tuː; tə] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] . [juːv] [rɪˈsiːvd] [sʌt] [ə; eɪ]
Your poems are far superior to those of the world . You've received such a
你的 诗歌 是 远的 优越的 到 那些 的 这 世界 : 你已经 已收到 这样的 一个
[rɪˈwɔːrd] [təˈdeɪ] ; [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [gɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [praɪz] .
reward today ; you should give us a prize .
报酬 今天 ; 你 应该 给 我们 一个 奖 :
你才那些诗比世人的都强。 今儿得了这样的彩头。 该赏我们了。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第24/172页

" [wʌn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] [pər] ['pɜ:rs(ə)n] . "

" **One string of cash per person** . "

" 一 细绳 的 现金 每 人 . "

“每人一吊钱。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :

这 人群 说 :

众人道：

" [hu:] ['hæznt] [si:n] [ðæt] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] ! "

" **Who hasn't seen that string of coins !** "

" WHO 还没有 已见 那 细绳 的 硬币 ! "

“谁没见那一吊钱！”

" [ɡɪv] [ðɪs] [pɜ:rs] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] . "

" **Give this purse as a reward** . "

" 给 这 钱包 作为 一个 报酬 . "

把这荷包赏了罢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [pɜ:rs] .

One of them came up and untied his purse .

一 的 他们 来了 向上 和 解开 他的 钱包 .

一个上来解荷包，

[ðæt] [wʌn] [ðen] [ʌn'taɪd] [ðə; ðɪ][fæn] [paʊt] .

That one then untied the fan pouch .

那 一 然后 解开 这 扇子 小袋 .

那一个就解扇囊，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [ə'du:] ,

Without further ado ,

没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[rɪ'mu:v] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['ɔrnəmənts] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wɔ:r] . [hi:; hi] [ðen] [sed] :

Remove all the ornaments that Baoyu wore . He then said :

消除 全部 这 装饰品 那 宝玉 穿着 . 他 然后 说 :

将宝玉所佩之物尽行解去。 又道：

" [teɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] ['kerfəli] . "

" **Take it up carefully** . "

" 拿 它 向上 小心 . "

“好生送上去，

[stɔ:p] . "

stop . "

停止 . "

罢。”

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
One of them picked him up .
一 的 他们 挑选 他 向上 :

一个抱了起来，

[ˈsevrəl] [səˈraʊndɪŋ] ,
Several surrounding ,
一些 周围 ,

几个围绕，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈgrænmʌðər] [dʒiːˈɑːz] [ˈrezɪdəns] . [baɪ] [ðen] ,
They were escorted to the second gate of Grandmother Jia's residence . By then ,
他们 是 护送 到 这 第二 门 的 祖母 佳的 住宅 . 经过 然后 ,
[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈɔːrdərd] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ðəm; ðəm] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Grandmother Jia had already ordered people to check on them several times .
祖母 贾 有 已经 订购 人们 到 查看 在 他们 一些 时代 :

[ðə; ði] [wet] [ˈnɜːrsɪz] [ænd; ənd] [meɪdz] [ˈfɑːləʊd] .
The wet nurses and maids followed .
这 湿的 护士 和 女佣 随后 :

送至贾母二门前。 那时贾母已命人看了几次。 众奶娘丫鬟跟上来，

[aɪ][hæv; həv] [met] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] .
I have met Grandmother Jia .
我 有 遇见 祖母 贾 :

见过贾母，

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I know I didn't make things difficult for him .
我 知道 我 没有 制作 事物 难的 为了 他 :

知不曾难为着他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪˈlaɪtɪd] .
He was naturally delighted .
他 曾是 自然 高兴极了 :

心中自是欢喜。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , - [pɔːd] [tiː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
When she was young , Xiren poured tea for her .
什么时候 她 曾是 年轻的 , - 倾倒 茶 为了 她 :

少时袭人倒了茶来，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [nʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [rɪˈmeɪnd] ,
Seeing that none of his personal belongings remained ,
看到 那 没有任何 的 他的 个人的 财物 剩余 ,
见身边佩物一件无存，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [brɔːt] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [baɪ] [ðoʊz] [ˈʃeɪmləs] [ˈpiːp(ə)l] [əˈgen] . " [ˈlɪn]
" The things they brought were taken away by those shameless people again . " Lin
" 这 事物 他们 带来 是 已采取 离开 经过 那些 不要脸 人们 再次 : " 林
[ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [ðɪs] .
Daiyu heard this .
黛玉 听到 这 :

“带的东西又是那起没脸的东西们解了去了。 ”林黛玉听说，

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Come and take a look .
来 和 拿 一个 看 :

走来瞧瞧，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [pi:s] [rɪ'meɪnd] .
As expected , not a single piece remained .
作为 预期的 , 不是 一个 单身的 片 剩余 .
果然一件无存，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə]['baʊ'ju:] :
He then said to Baoyu :
他 然后 说 到 宝玉 :

因向宝玉道：
" [dɪd][ju:; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [pɜ:rs] [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [tu:] ? "
" Did you give them the purse I gave them too ? "
" 做过 你 给 他们 这 钱包 我 给予 他们 也 ? "
“我给的那个荷包也给他们了？”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [maɪ] [θɪŋz] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] .
You can think about my things again tomorrow .
你 能 思考 关于 我的 事物 再次 明天 :
你明儿再想我的东西，

[ðæt] [wəʊnt][du:] !
That won't do !
那 惯于 做 !
可不能够了！

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
"说毕，

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He went back to his room in a huff .
他 去 后退 到 他的 房间 在 一个 哼 .
赌气回房，

[hi:; hi] ['æŋgrəli] [tʊk] [ðə; ðɪ] [sæ'feɪ] [ðæt] ['baʊ'ju:][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ]
He angrily took the sachet that Baoyu had asked him to make the other day
他 愤怒地 采取 这 小袋 那 宝玉 有 问 他 到 制作 这 其他 天
— [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][hæf] ['fɪnɪʃt] — [ænd; ənd] [tɔ:r] [aɪ 'ti:] [ʌp] . ['baʊ'ju:] [sɔ:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋgri] . .
— it was only half finished — and tore it up . Baoyu saw he was angry . .
— 它 曾是 仅有的 一半 完成的 — 和 撕裂 它 向上 . 宝玉 锯 他 曾是 生气的 . .
.
:
.

将前日宝玉所烦他作的那个香袋儿——才做了一半——赌气拿过来就较。 宝玉见他生气，
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
It was obvious that something was wrong .
它 曾是 明显的 那 某物 曾是 错误的 .

便知不妥，
['rʌʃɪŋ] ['oʊvər]
Rushing over
冲刺 超过

忙赶过来，
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [tɔ:rn][tu:; tə] [fredz] . ['baʊ'ju:][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [si:n] [ðɪs] [sæ'feɪ] .
It was already torn to shreds . Baoyu had already seen this sachet .
它 曾是 已经 撕裂 到 碎屑 . 宝玉 有 已经 已见 这 小袋 .
早剪破了。 宝玉已见过这香囊，

[ɔ:ˈðoʊ] [nɑ:t] [jet] [ˈfɪnɪʃt] ,
Although not yet finished ,
虽然 不是 然而 完成的 ,

虽尚未完，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ɪkˈskwɪzɪt] .
But it is very exquisite .
但 它 是 非常 精美的 .

却十分精巧，

[,aɪ ˈti:] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈefərt] . [naʊ] [ɪts] [bɪn] [kʌt] [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈri:z(ə)n] .
It took a lot of effort . Now it's been cut for no reason .
它 采取 一个 很多 的 努力 . 现在 它是 到过 切 为了 不 原因 .

费了许多工夫。今见无故剪了，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ɪnˈfjʊəriətɪŋ] . [hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ʌnˈbʌtnd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:lər] .
But it was also infuriating . He quickly unbuttoned his collar .
但 它 曾是 还 令人恼火 . 他 迅速地 解开纽扣 他的 衣领 .

却也可气。因忙把衣领解了，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pɜ:rs] [ðæt] [ˈdaɪju:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][,ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red]
He took the purse that Daiyu had given him from the inside of his red
他 采取 这 钱包 那 黛玉 有 给定 他 从 这 里面 的 他的 红色的
jacket .
夹克 .

从里面红袄襟上将黛玉所给的那荷包解了下来，

[ˈhændɪŋ] [,aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈdaɪju:] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] :
Handling it to Daiyu to look at :
处理 它 到 黛玉 到 看 在 :

递与黛玉瞧道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , "
" Look at this , "
" 看 在 这 , "

“你瞧瞧，

[wɒts] [ðɪs] !
What's this !
是什么 这 !

这是什么！

[wen] [dɪd][aɪ] [ɡɪv] [jɔr; jər] [θɪŋz] [əˈweɪ] ?
When did I give your things away ?
什么时候 做过 我 给 你的 事物 离开 ?

我那一回把你的东西给人了？

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [sɔ:] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [ˈvælju:d] [hɜ:r; hər] .
Lin Daiyu saw how much he valued her .
林 黛玉 锯 如何 很多 他 有价值的 她 .

"林黛玉见他如此珍重，

[teɪk] [,aɪ ˈti:][,ɪnˈsaɪd] .
Take it inside .
拿 它 里面 .

带在里面，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈfreɪd] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [teɪk] [,aɪ ˈti:] .
It is clear that they were afraid someone would take it .
它 是 清除 那 他们 是 害怕的 某人 会 拿 它 .

可知是怕人拿去之意，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [hi: hi] [rɪɡ'retɪd] [hɪz; ɪz] [ˈræʃnəs] .
Therefore , he regretted his rashness .
所以 , 他 后悔 他的 鲁莽 .

因此又自悔莽撞，

[noʊ] [waɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
No white was found .
不 白色的 曾是 成立 .

未见皂白，

[soʊ] [ʃi: ʃɪ] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [sæʃ'eɪ] . [ʃi: ʃɪ] [felt] [bəʊθ] [ə'feɪmd] [ænd; ənd] [ˈæŋɡrɪ] .
So she cut up the sachet . She felt both ashamed and angry .
所以 她 切 向上 这 小袋 . 她 毛毡 两个都 羞愧 和 生气的 .

就剪了香袋。因此又愧又气，

[hi: hi] [ˈloʊɜ-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] . [ˈbaʊ'ju:] [sed] :
He lowered his head and remained silent . Baoyu said :
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 . 宝玉 说 :

低头一言不发。宝玉道：

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [kʌt] [aɪ 'ti:] .
You don't need to cut it .
你 不 需要 到 切 它 .

“你也不用剪，

[noʊ] [jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈbi:ɪŋ] [ˈleɪzi] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:] [ˈeniθɪŋ] . [aɪm] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðɪs]
know you're just being lazy and unwilling to give me anything . I'm returning this
知道 你是 只是 存在 懒惰的 和 不情愿 到 给 我 任何事物 . 我是 返回 这

[pɜ:rs] [æz; əz] [wel] .
purse as well .
钱包 作为 出色地 .

我知道你是懒待给我东西。我连这荷包奉还，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？

" [æz; əz][hi: hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ʃi: ʃɪ] [θru:] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [left] . [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [ˈdaɪju:] . . .
She threw it into his arms and left . Seeing this , Daiyu . . .
她 扔 它 进入 他的 武器 和 左边 . 看到 这 , 黛玉 . . .

掷向他怀中便走。黛玉见如此，

[hi: hi][ɡɑ:t] [ˈæŋɡrɪ:ɜ] [ænd; ənd] [ˈæŋɡrɪ:ɜ] .
He got angrier and angrier .
他 得到 更愤怒 和 更愤怒 .

越发气起来，

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [tʃəʊkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz] [blɑ:kt] .
The voice was choked and the breath was blocked .
这 嗓音 曾是 窒息 和 这 气息 曾是 已屏蔽 .

声咽气堵，

[terz] [ˈstri:md] [daʊn] [hɜ:r; həɾ] [feɪs] [ə'ɡen] .
Tears streamed down her face again .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 再次 .

又汪汪的滚下泪来，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pɜ:rs] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['kʌtɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] . ['si:ɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'ju:] . . .
He picked up the purse and started cutting it again . Seeing this , Baoyu . . .
他 挑选 向上 这 钱包 和 开始 切割 它 再次 : 看到 这 , 宝玉 . . .

拿起荷包来又剪。 宝玉见他如此，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [græbd] [aɪ 'ti:] .
He quickly turned around and grabbed it .
他 迅速地 转向 大约 和 抓住 它 :

忙回身抢住，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [gʊd] ['sɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[sper] [hɪm; ɪm] !
Spare him !
空闲的 他 !

饶了他罢！

[ˈdaɪju:] [θru:] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['sɪzərz] .
Daiyu threw down the scissors .
黛玉 扔 向下 这 剪刀 :

"黛玉将剪子一摔，

['waɪpɪŋ] [ə'wei] [terz] , [hi:; hi] [sed] :
Wiping away tears , he said :
擦拭 离开 眼泪 , 他 说 :

拭泪说道：

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] [naɪs] [tu:; tə] [em 'i:] [wʌn] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [mi:n] [ðə; ðɪ] [nekst] .
You don't need to be nice to me one minute and mean the next .
你 不 需要 到 是 好的 到 我 一 分钟 和 意思是 这 下一个 :

“你不用同我好一阵歹一阵的，

[tu:; tə] [bi:; bi] [ə'nɔɪd] ,
To be annoyed ,
到 是 恼怒 ,

要恼，

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] [let] [goʊ] . [wʌt] [dɪd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [mi:n] ?
He simply let go . What did that even mean ?
他 简单地 让 去 : 什么 做过 那 甚至 意思是 ?

就撂开手。这当了什么。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[goʊ] [tu:; tə] [bed] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .
Go to bed in a huff .
去 到 床 在 一个 哼 :

赌气上床，

[ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [ˈɪnwərd] [ænd; ənd] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɜːr; həɹ] [terz] . [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ber] [aɪ ˈtiː] [ˈeni] [ɔːŋgəɹ] ,
She turned inward and wiped away her tears . Unable to bear it any longer ,
她 转向 向内 和 擦拭 离开 她 眼泪 . 无法 到 熊 它 任何 更长 ,
[ˈbaʊˈjuː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] , [ˈkɔːlɪŋ] [hɜːr; həɹ] " [ˈsɪstəɹ] " [ðɪs] [ænd; ənd] " [ˈsɪstəɹ] " [ðæt] ,
Baoyu came up to her , calling her " sister " this and " sister " that ,
宝玉 来了 向上 到 她 , 呼叫 她 " 姐姐 " 这 和 " 姐姐 " 那 ,
[əˈpɔːlədʒaɪzɪŋ] [prəˈfjuːsli] .
apologizing profusely .
道歉 大量地 .

面向里倒下拭泪。禁不住宝玉上来"妹妹"长"妹妹"短赔不是。

[əˈhed] , [ˈgrænmʌðəɹ] [ˈdʒiːə] [wʌz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fəɹ] [ˈbaʊˈjuː] . [ðə; ði] [wet] [ˈnɜːrsɪz] [ænd; ənd] [meɪdz]
Ahead , Grandmother Jia was calling out for Baoyu . The wet nurses and maids
前方 , 祖母 贾 曾是 呼叫 出去 为了 宝玉 . 这 湿的 护士 和 女佣
[ˈhɜːrɪdli] [rɪˈpɔːrtɪd] :
hurriedly reported :
匆匆 据报道 :

前面贾母一片声找宝玉。众奶娘丫鬟们忙回说：

" [ʃiːz] [ɪn] [mɪs] [lɪnz] [ruːm] . "
" She's in Miss Lin's room . "
" 她是 在 错过 林的 房间 : "

“在林姑娘房里呢。”

[ˈgrænmʌðəɹ] [ˈdʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia heard this and said :
祖母 贾 听到 这 和 说 :

贾母听说道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[gʊd] !
good !
好的 !

好！

[let] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəɹ] [pleɪ] [təˈgeðəɹ] [fɔːr; fəɹ] [ə; eɪ] [waɪl] . [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəɹ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm]
Let his sisters play together for a while . His father has been holding him
让 他的 姐妹 玩 一起 为了 一个 尽管 : 他的 父亲 有 到过 保持 他
[ˈkæptɪv] [fɔːr; fəɹ] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
captive for half a day .
俘虏 为了 一半 一个 天 .

让他姊妹们一处顽顽罢。才他老子拘了他这半天，

[let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] . [dʒʌst] [meɪk] [ʃʊɹ] [ðeɪ] [dəʊnt] [ˈɑːrgjuː] .
Let him have some fun . Just make sure they don't argue .
让 他 有 一些 乐趣 : 只是 制作 当然 他们 不 争论 .

让他开心一会子罢。只别叫他们拌嘴，

[dəʊnt] [twɪst] [hɪm; ɪm] .
Don't twist him .
不 捻 他 .

不许扭了他。”

[ˈevriwʌn] [əˈgri:d] . [ˈdaiju:] [ˈkudnt] [nɪˈzɪst] - [pərˈsɪstənt] [ˈpestərɪŋ] .
Everyone agreed . Daiyu couldn't resist Baoyu's persistent pestering .
每个人 同意 : 黛玉 不能 抵抗 - 执着的 纠缠 :

众人答应着。黛玉被宝玉缠不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [seɪ] :
He had no choice but to get up and say :
他 有 不 选择 但 到 得到 向上 和 说 :

只得起来道：

" [juː; jʊ] [mi:n] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɑːnt][em ˈiː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] ? "
" You mean you don't want me to live in peace ? "
" 你 意思是 你 不 想 我 到 居住 在 和平 ? "

“你的意思不叫我安生，

[aɪm] [ˈliːvɪŋ] [juː; jʊ] .
I'm leaving you .
我是 离开 你 :

我就离了你。”

[ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] . [ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Saying this , he started to walk out . Baoyu smiled and said :
说 这 , 他 开始 到 走 出去 : 宝玉 微笑 和 说 :

说着往外就走。宝玉笑道：

" [wer] [duː][juː; jʊ][goʊ] ? "
" Where do you go ? "
" 在哪里 做 你 去 ? "

“你到那里，

[aɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðəm; ðəm][ðer; ðər] .
I followed them there .
我 随后 他们 那里 :

我跟到那里。”

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɑːn] .
He picked up his purse and put it on .
他 挑选 向上 他的 钱包 和 放 它 在 :

一面仍拿起荷包来带上，

[ˈdaijuː] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [snætʃt] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] :
Daiyu reached out and snatched it away :
黛玉 达到 出去 和 抢夺 它 离开 :

黛玉伸手抢道：

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][aɪ ˈtiː] [eniˈmɔːr] .
You said you didn't want it anymore .
你 说 你 没有 想 它 不再 :

“你说不要了，

[naʊ] [aɪm] [ˈwerɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
Now I'm wearing it again .
现在 我是 穿着 它 再次 :

这会子又带上，

[aɪ] [fiːl] [əˈfeɪmd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] !
I feel ashamed for you too !
我 感觉 羞愧 为了 你 也 !

我也替你怪臊的！

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[hiː; hi] [ˈtʃʌklɪd] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [skwiːk] . " ['baʊːjuː] [sed] :
He chuckled again with a " squeak . " Baoyu said :
他 轻笑 再次 和 一个 " 吱 : " 宝玉 说 :
"嗤"的一声又笑了． 宝玉道：

" [ɡʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[meɪk] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] [sæˈʃeɪ] [təˈmɑːroʊ] .
Make me another sachet tomorrow .
制作 我 其他 小袋 明天 :
明儿另替我作个香袋儿罢。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [ðæt] ['oʊnli] [əˈplaɪz] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['hæpinəs] , " [hiː; hi] [sed] .
" That only applies to my own happiness , " he said .
" 那 仅有的 适用 到 我的 自己的 幸福 , " 他 说 .
“那也只瞧我高兴罢了． ”一面说，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ðɪ] [ruːm] .
The two of them left the room .
这 二 的 他们 左边 这 房间 :
一面二人出房，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˈmædəm] [ˈwæŋz] [ruːm] .
They went to Madam Wang's room .
他们 去 到 女士 王氏 房间 :
到王夫人上房中去了，

[koʊˌɪnsɪˈdentəli] , - [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ðer; ðər] .
Coincidentally , Baochai was also there .
巧合的是 , - 曾是 还 那里 .
可巧宝钗亦在那里。

['miːnwaɪl] , [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˈlaɪvli] [æt; ət][ˈmædəm] [ˈwæŋz] [pleɪs] . [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt]
Meanwhile , things were quite lively at Madam Wang's place . It turned out that
同时 , 事物 是 相当 热闹 在 女士 王氏 地方 : 它 转向 出去 那
[ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈpəːtʃəst] [twelv] [ˈgɜːlz][frʌm; frəm] [ˈsuːdʒəɪ] — [haɪrd] [ˈtuːtɜːz] —
Jia Qiang had already purchased twelve girls from Suzhou — hired tutors —
贾 强 有 已经 购买 十二 女孩们 从 苏州 — 雇用 导师 —
[ænd; ənd] [brɔːt] [əˈbːŋ] [ðer; ðər] [ˈkɑːstʊːmz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [nɪˈsesɪtɪz] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænt]
and brought along their costumes and other necessities . At that time , Aunt
和 带来 沿着 他们的 服装 和 其他 必需品 : 在 那 时间 , 阿姨
[ˈzuː] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθiːst] .
Xue had moved to a quiet house in the northeast .
薛 有 已搬 到 一个 安静的 房子 在 这 东北 :
此时王夫人那边热闹非常． 原来贾蔷已从姑苏采买了十二个女孩子——并聘了教习——以及行头等事来了． 那时薛姨妈

另迁于东北上一所幽静房舍居住，

[ðə; ðɪ] [per] [ˈblɑːsəm] [ˈkɔːrtjɑːrd] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [bɪn] [ˈverkertɪd] .
The Pear Blossom Courtyard had already been vacated .
这 梨 开花 庭院 有 已经 到过 空置 :
将梨香院早已腾挪出来，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'per] ['seprətli] .
It was repaired separately .
它 曾是 已修复 分别地 .

另行修理了，

[ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [ɪn'strʌktər] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['wɪmənz] [pleɪz] [hɪr] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ] [ə'saɪnd] ['wɪmɪn]
They ordered instructors to teach women's plays here , and also assigned women
他们 订购 教师 到 教 女性的 演出 这里 , 和 还 分配 女性
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fæməliz] [hu:] [hæd; həd] ['pri:vɪəsli] ['stʌdɪd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] — [ɔ:l] [ʌv; əv]
from their families who had previously studied singing and acting — all of
从 他们的 家庭 WHO 有 之前 研究 歌唱 和 表演 — 全部 的
[hu:m] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['eldərli] ['wɪmɪn] .
whom were now elderly women .
谁 是 现在 老年 女性 .

就令教习在此教演女戏。又另派家中旧有曾演学过歌唱的女人们——如今皆已皤然老妪了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] . ['dʒi:ə] [tʃi:'æŋ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɔ:l]
They were put in charge of management . Jia Qiang was put in charge of all
他们 是 放 在 收费 的 管理 . 贾 强 曾是 放 在 收费 的 全部
[ˈdeɪli] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][ˈfaɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz] .
daily expenses and finances :
日常的 开支 和 财政 .

着他们带领管理。就令贾蔷总理其日用出入银钱等事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [mə'tɪriəlz] ['ni:ɪdɪd] , [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] . [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
And the accounts for all materials needed , large and small . There were
和 这 账户 为了 全部 材料 需要 , 大的 和 小的 . 那里 是
[ˈɔ:lsʊʊ] [ˌkɔ:rə'spa:ndəns] [frʌm; frəm] ['lɪn] - ['fæməli] :
also correspondence from Lin Zhixiao's family :
还 一致 从 林 - 家庭 :

以及诸凡大小所需之物料账目。又有林之孝家的来回：

" [ðə; ði] ['intəvju:z] [rɪ'vi:ld] [ðæt] [ten] [jʌŋ] [nʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [haɪrd] . "
" The interviews revealed that ten young nuns had been hired . "
" 这 访谈 揭晓 那 十 年轻的 修女 有 到过 雇用 . " .

“采访聘买得十个小尼姑，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [jʌŋ] ['daʊɪst] [nʌnz] .
They even have young Taoist nuns .
他们 甚至 有 年轻的 道教 修女 .

小道姑都有了，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['nu:li] [meɪd] ['twenti] - [sent] ['daʊɪst] [roʊbz] [ɑ:r; ər] [ə'veɪləb(ə)] . [ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ]
Even the newly made twenty - cent Taoist robes are available . There's also a
甚至 这 新 制成 二十 - 中心 道教 长袍 是 可用的 . 有 还 一个
[præk'tɪʃənər] [wɪð; wɪθ] [her] [stɪl] [ə'tætʃt] .
practitioner with hair still attached .
实践者 和 头发 仍然 随附的 .

连新作的二十分道袍也有了。外有一个带发修行的，

[ə'ɹɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['su:dʒə] ,
Originally from Suzhou ,
起初 从 苏州 ,

本是苏州人氏，

[hɪz; ɪz] ['æنسестərz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)lz] . [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [gɜ:rl]
His ancestors were a family of scholars and officials . Because this girl
他的 祖先 是 一个 家庭 的 学者们 和 官员 . 因为 这 女孩
[wʌz; wəz][bɔ:rn] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['sɪkli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
was born , she was sickly from a young age .
曾是 出生 , 她 曾是 病弱的 从 一个 年轻的 年龄 .

祖上也是读书仕宦之家。因生了这位姑娘自小多病，

[aɪ] [bɔ:t] [ˈmeni] [ˈsʌbstɪtju:ts] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər][ˈju:sf(ə)] .
I bought many substitutes , but none of them were useful .
我 买 许多 替代品 , 但 没有任何 的 他们 是 有用 .

买了许多替身儿皆不中用，

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðɪs] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hɜ:r'self] [ˈentəd] [ə; eɪ] [ˈbu:dɪst] [ˈnʌnəri] .
In the end , this young woman herself entered a Buddhist nunnery .
在 这 结尾 , 这 年轻的 女士 她自己 进入 一个 佛教徒 尼姑庵 .

到底这位姑娘亲自入了空门，

[ɪts] [dʌn] [naʊ] .
It's done now .
它是 完毕 现在 .

方才好了，

[ˈðerfbɔ:r] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpræktɪs] [waɪl] [sti:l] [ˈhævɪŋ] [her] .
Therefore , one should practice while still having hair .
所以 , 一 应该 实践 尽管 仍然 拥有 头发 .

所以带发修行，

[ˈhi:z] [ˈoʊnli] [eɪˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He's only eighteen years old this year .
他是 仅有的 十八 年 老的 这 年 .

今年才十八岁，

[hɜ:r; hər] [ˈdɑ:rmə] [neɪm] [ɪz] - . [bəʊθ][hɜ:r; hər] [ˈperənts] [hæv; həv] [naʊ] [pæst] [əˈweɪ] .
Her Dharma name is Miaoyu . Both her parents have now passed away .
她 法 姓名 是 - . 两个都 她 父母 有 现在 通过了 离开 .

法名妙玉。如今父母俱已亡故，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [tu:] [oʊld] [ˈnæni:z] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
There were only two old nannies with him .
那里 是 仅有的 二 老的 保姆 和 他 .

身边只有两个老嬷嬷，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [sɜ:rvd] [hɜ:r; hər] . [ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [ɪkˈstri:mli] [ˈlɪtərət] .
A young maidservant served her . She was also extremely literate .
一个 年轻的 女仆 服务 她 . 她 曾是 还 极其 识字的 .

一个小丫头伏侍。文墨也极通，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈskriptʃər] [eniˈmɔ:ɹ] .
There's no need to study the scriptures anymore .
有 不 需要 到 学习 这 经文 不再 .

经文也不用学了，

[ɪts] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈeksələnt] . [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
Its appearance was also excellent . Because it was heard that there were
它是 外貌 曾是 还 出色的 . 因为 它 曾是 听到 那 那里 是
[ˈreɪlɪks][ʌv; əv][ˌgwɑ:nˈjɪn] [ænd; ənd] [pɑ:m] - [li:f] [ˈmænjʊskɹɪpts] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [tʃɑ:ŋˈɑ:n] ,
relics of Guanyin and palm - leaf manuscripts in the capital city of Chang'an ,
遗物 的 观音 和 棕榈 - 叶子 手稿 在 这 首都 城市 的 长安 ,

模样儿又极好。因听见‘长安’都中有观音遗迹并贝叶遗文，

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈmæstər] [læst] [jɪr] .
I came up here with my master last year .
我 来了 向上 这里 和 我的 掌握 最后的 年 .

去岁随了师父上来，

[hiː; hi] [naʊ] [laɪvz; livz][æɪ; əɪ][ðə; ði][ˈmjuːni][ˈtemp(ə)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] . [hɪz; ɪz][ˈmæstər][ɪz]
He now lives at the Muni Temple outside the West Gate . His master is
他 现在 生活 在 这 市政 寺庙 外部 这 西方 门 . 他的 掌握 是
[ɪkˈstriːmli] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈneɪt] [dɪˈvaɪn] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] .
extremely skilled in the innate divine calculations .
极其 熟练 在 这 先天 神圣 计算 .
现在西门外牟尼院住着 . 他师父极精演先天神数 ,

[hiː; hi] [pæst] [əˈweɪ] [læst] [ˈwɪntər] . - [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ˈeskoːrt][hɪz; ɪz] [ˈkɔːfɪn] [bæk]
He passed away last winter . Miaoyu originally intended to escort his coffin back
他 通过了 离开 最后的 冬天 . - 起初 故意的 到 护送 他的 棺材 后退
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] .
to his hometown .
到 他的 家乡 .
于去冬圆寂了 . 妙玉本欲扶灵回乡的 ,

[hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [ˈdaɪɪŋ] [wɜːrdz]
His master's dying words
他的 硕士学位 垂死 字
他师父临寂遗言 ,

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [wɜːr; wər][naːt][ˈsuːtəb(ə)] [fɔːr; fər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He said that his living conditions were not suitable for returning to his
他 说 那 他的 活的 状况 是 不是 合适的 为了 返回 到 他的
[ˈhoʊmtaʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [steɪ] [hɪr] [ˈkwaɪətli] .
hometown , and that he should stay here quietly .
家乡 , 和 那 他 应该 停留 这里 悄悄 .
说他`衣食起居不宜回乡 . 在此静居 ,

" [juː] [siː] [wʌt] [ˈhæpənɪz] [ˈleɪtər] . " [ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˈnevər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] .
" You'll see what happens later . " Therefore , he never returned to his hometown .
" 你会 看 什么 发生 之后 . " 所以 , 他 绝不 返回 到 他的 家乡 .
后来自然有你的结果' . 所以他竟未回乡 ."

[brɪfɔːr] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [rɪˈplaɪn] . . .
Before Madam Wang could finish replying . . .
前 女士 王 可以 结束 回复 . . .
王夫人不等回完 ,

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说 :

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , " " **If that's the case ,** "
" 如果 那就是 这 案件 , " " "既这样 ,

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] ?
Why don't we bring him here ?
为什么 不 我们 带来 他 这里 ?
我们何不接了他来 ."

[ˈlɪn] - [ˈfæməli] [rɪˈplaɪd] :
Lin Zhixiao's family replied :
林 - 家庭 回复 :
林之孝家的回道 :

" [pliːz] [æsk][hɪm; ɪm] , " " **Please ask him ,** "
" 请 问 他 , " "请他 ,

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['mænjnz] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)] [ˈfæməliz] . . . "
He said , " The mansions of noble families . . . "
他 说 , " 这 豪宅 的 高贵 家庭 . . . "
他说`侯门公府，

[ðei] [mʌst; məst][juːz][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [səˈpres] ['ʌðər] .
They must use their power and influence to suppress others .
他们 必须 使用 他们的 力量 和 影响 到 压制 其他的 .
必以贵势压人，

" [aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [əˈgen] , " ['mædəm] ['wæŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [smaɪl] .
" I won't go again , " Madam Wang said with a smile .
" 我 惯于 去 再次 , " 女士 王 说 和 一个 微笑 .
我再不去的. "王夫人笑道：

" [hiː; hi][wʌz; wəz][bəʊθ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ænd; ənd] . . . "
" He was both the daughter of an official and . . . "
" 他 曾是 两个都 这 女儿 的 一个 官方的 和 . . . "
“他既是官宦小姐，

[biː; bi] ['næt(ə)rəli] [praʊd] .
Be naturally proud .
是 自然 自豪的 .
自然骄傲些，

[waɪ] [nɑːt] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][nekst][poʊst] ?
Why not invite him in the next post ?
为什么 不是 邀请 他 在 这 下一个 邮政 ?
就下个帖子请他何妨。”

['lɪn] - ['fæməli] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Lin Zhixiao's family agreed to go out .
林 - 家庭 同意 到 去 出去 .
林之孝家的答应了出去，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][tuː; tə] - . [ðə; ði][nekst]
He instructed the Prime Minister to write an invitation to Miaoyu . The next
他 指示 这 主要的 部长 到 写 一个 邀请 到 - . 这 下一个
[deɪ] , [hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [prɪˈper] [ə; ei] ['kæərɪdʒ] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər] . [mɔːr] [ɑːn] [ðæt] ['leɪtər]
day , he sent someone to prepare a carriage to fetch her . More on that later
天 , 他 发送 某人 到 准备 一个 运输 到 拿来 她 . 更多的 在 那 之后
.
:
.
命书启相公写请帖去请妙玉。次日遣人备车轿去接等后话，

[lets] [pʊt] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's put that aside for now .
我们来吧 放 那 旁边 为了 现在 .
暂且搁过，

[juː; jʊ] ['kæna:t] [kənˈfes] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
You cannot confess your feelings at this time .
你 不能 承认 你的 情怀 在 这 时间 .
此时不能表白。

[ðen] ['sʌmwʌn] [rɪˈplaɪd] ,
Then someone replied ,
然后 某人 回复 ,
当下又有人回，

[ðə; ði] [gɔ:z] ['ni:dið] [fɔ:r; fər] ['peɪstɪŋ] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [saɪt] .
The gauze needed for pasting things on the construction site .
这 纱布 需要 为了 粘贴 事物 在 这 建造 地点 :

工程上等着糊东西的纱绫,

[pli:z] [æsk] ['sɪstər] ['fɛŋ] [tu:; tə][goʊ][ˈoʊpən][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [sɪlk] ['fæbrɪks] .
Please ask Sister Feng to go open the shop and select silk fabrics .
请 问 姐姐 冯 到 去 打开 这 店铺 和 选择 丝绸 布料 :

请凤姐去开楼拣纱绫,

[mɔ:r] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
More people came and went .
更多的 人们 来了 和 去 :

又有人来回,

[pli:z] , ['sɪstər] ['fɛŋ] , ['oʊpən][ðə; ði] [vɔ:lt] .
Please , Sister Feng , open the vault .
请 , 姐姐 冯 , 打开 这 金库 :

请凤姐开库,

[ðeɪ] [kə'lektɪd] [gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ju:'tensɪlz] , [ɪn'klu:diŋ] ['leɪdi] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [meɪdz] .
They collected gold and silver utensils , including Lady Wang and her maids .
他们 集 金子 和 银 餐具 , 包括 女士 王 和 她 女佣 :

收金银器皿。连王夫人并上房丫鬟等众,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [spə] [ə; eɪ] ['moʊmənt] . - [ðen] [sed] :
They were all too busy to spare a moment . Baochai then said :
他们 是 全部 也 忙碌的 到 空闲的 一个 片刻 : 然后 说 :

皆一时不得闲的。宝钗便说:

" [lets] [nɑ:t] [get] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hɪr] . "
" **Let's not get in the way here .** "
" 我们来吧 不是 得到 在 这 方式 这里 : "

“咱们别在这里碍手碍脚,

[goʊ][faɪnd][ðə; ði] [meɪd] .
Go find the maid .
去 寻找 这 女佣 :

找探丫头去。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] - [ru:m] [wɪð; wɪθ] ['bɑʊ'ju:] [ænd; ənd] ['daɪju:] [tu:; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] .
They went to Yingchun's room with Baoyu and Daiyu to play around .
他们 去 到 - 房间 和 宝玉 和 黛玉 到 玩 大约 :

同宝玉黛玉往迎春等房中来闲顽,

[noʊ] [wɜ:rdz] .
No words .
不 字 :

无话.

[ˈmædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['evri] [deɪ] .
Madam Wang and others were busy every day .
女士 王 和 其他的 是 忙碌的 每一个 天 :

王夫人等日日忙乱,

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] ,
Until the end of October ,
直到 这 结尾 的 十月 ,

直到十月将尽,

[ˈfɜːrtʃənətli] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [kəmˈpliːt] :
Fortunately , everything is complete :
幸运的是 , 一切 是 完全的 :

幸皆全备:

[ɔːl] [suːpərˈvaɪzəri] [ˈbɑːdɪz] [hæv; həv] [səbˈmɪtɪd] [ðer; ðər] [əˈkaʊnts] .
All supervisory bodies have submitted their accounts .
全部 主管 身体 有 提交 他们的 账户 :

各处监管都交清账目,

[ænˈtiːks] [ænd; ənd] [kəˈlektəbəlz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs]
Antiques and collectibles from all over the place
古董 和 收藏品 从 全部 超过 这 地方

各处古董文玩,

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [set] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈredi] .
Everything is set up and ready .
一切 是 放 向上 和 准备好 :

皆已陈设齐备,

[ðoʊz] [huː] [ˈpɜːrtʃəs] [bɜːrdz]
Those who purchase birds
那些 WHO 购买 鸟类

采办鸟雀的,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kreɪn] ,
From the crane ,
从 这 起重机 ,

自仙鹤,

[ˈpiːkɒks] [ænd; ənd] [dɪr] ,
Peacocks and deer ,
孔雀 和 鹿 ,

孔雀以及鹿,

[ˈræbɪt] ,
rabbit ,
兔子 ,

兔,

[ˈtʃɪkɪn] ,
chicken ,
鸡 ,

鸡,

[giːs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsɪmələr] [ˈspiːʃɪz]
Geese and other similar species
鹅 和 其他 相似的 物种

鹅等类,

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpəːtʃəst] .
Everything has been purchased .
一切 有 到过 购买 :

悉已买全,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [æz; əz]
They were handed over to various places in the garden to be kept as
他们 是 递交 超过 到 各种各样的 地方 在 这 花园 到 是 保留 作为

[ɔːrnəˈment(ə)] [plænts] ;
ornamental plants ;
装饰 植物 ;

交于园中各处像景饲养;

[ˈdʒiːə] - [said][ˈɔːlsou][pʊt][ɑːn] [ˈtwenti] [vəˈraɪəti] [[ʊʊz] .
Jia Qiang's side also put on twenty variety shows .
贾 蔷 的 边 还 放 在 二十 种类 演出 .

贾蔷那边也演出二十出杂戏来，

[ˈlɪt(ə)l] [nʌn] ,
Little nun ,
小的 尼姑 ,

小尼姑，

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [nʌnz] [ˈɔːlsou] [ˈlɜːrnið] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ˈsevrəl] [skroʊlz][ʌv; əv] [ˈskriptʃər] [ænd; ənd]
The Taoist nuns also learned to recite several scrolls of scriptures and
这 道教 修女 还 学习 到 背诵 一些 卷轴 的 经文 和
[ɪnkænˈteɪʃənz] . [ˈdʒiːə] [dʒɛŋz] [ˈstrætədʒɪz] [wɜːr; wər] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
incantations . Jia Zheng's strategies were pleasing to the eye .
咒语 . 贾 郑的 策略 是 令人愉悦 到 这 眼睛 .

道姑也都学会了念几卷经咒。 贾政方略心意宽畅，

[ðeɪ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
They then invited Grandmother Jia and others into the garden .
他们 然后 受邀 祖母 贾 和 其他的 进入 这 花园 .
又请贾母等进园，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ɔːl] [ˈæspekts] ,
Considering all aspects ,
考虑 全部 方面 ,

色色斟酌，

[əˈproʊpriətli] [ˈdekəreɪtɪd] ,
Appropriately decorated ,
适当 装饰 ,

点缀妥当，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈfɜːrðər] [əˈmɪŋnz] [ɔːr] [ɪnəˈproʊpriət] [pɔɪnts] . [ˈðerfɔːr] , [ˈdʒiːə] [ˈzeŋ] [tʃoʊz]
There were no further omissions or inappropriate points . Therefore , Jia Zheng chose
那里 是 不 更远 遗漏 或者 不当 积分 . 所以 , 贾 郑 选择
[ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [hɪz; ɪz] [məˈmɔːriəl] . [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [wʌz; wəz] [səbˈmɪtɪd] . . .
a day to submit his memorial . On the day the memorial was submitted . . .
一个 天 到 提交 他的 纪念馆 . 在 这 天 这 纪念馆 曾是 提交 . . .

再无一些遗漏不当之处了。 于是贾政方择日题本。 本上之日，

[ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [wʌz; wəz] [əˈpruːvd] [baɪ] [ˈzuː] :
The memorial was approved by Zhu :
这 纪念馆 曾是 得到正式认可的 经过 朱 :

奉朱批准奏：

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɪftiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [ðə; ði] [ˈlæntərn]
On the fifteenth day of the first month of the following year , the Lantern
在 这 第十五 天 的 这 第一的 月 的 这 下列的 年 , 这 灯笼
[ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl]
Festival
节日

次年正月十五上元之日，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [ˈgræntɪd] [ˈdʒiːə][,ɛf i ˈaɪ] [pərˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜːr; hər][ˈfæməli] . [ðə; ði][ˈdʒiːə]
The imperial decree granted Jia Fei permission to visit her family . The Jia
这 帝国 法令 的确 贾 费 允许 到 访问 她 家庭 . 这 贾
[ˈfæməli] [əkˈseptɪd] [ðɪs] [ɪmˈpɪriəl] [ˈfeɪvər] .
family accepted this imperial favor .
家庭 公认 这 帝国 偏爱 .

恩准贾妃省亲。 贾府领了此恩旨，

[,aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['restləs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
It becomes more and more restless day and night ,
它 变成 更多的 和 更多的 不安 天 和 夜晚 ,
益发昼夜不闲,

[ðə; ði] [jɪr] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
The year has never been a good one .
这 年 有 绝不 到过 一个 好的 一 .
年也不曾好生过的.

[ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] .
The Lantern Festival is just around the corner .
这 灯笼 节日 是 只是 大约 这 角落 .
展眼元宵在迩,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['lu:nər] [mʌnθ]
From the eighth day of the first lunar month
从 这 第八 天 的 这 第一的 月球 月
自正月初八日,

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nəks] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɜ:rst] :
One of the eunuchs came out to check the direction first :
一 的 这 太监 来了 出去 到 查看 这 方向 第一的 :
就有太监出来先看方向:

[wer] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [kloʊðz] ?
Where to change clothes ?
在哪里 到 改变 衣服 ?
何处更衣,

[wer] [tu:; tə][sɪt] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ?
Where to sit in meditation ?
在哪里 到 坐 在 冥想 ?
何处燕坐,

[wer] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][ɡɪft] ,
Where to receive the gift ,
在哪里 到 收到 这 礼物 ,
何处受礼,

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [bi:; bi] [held] ?
Where should the banquet be held ?
在哪里 应该 这 宴会 是 握住 ?
何处开宴,

[wer] [tu:; tə][rɪ'taɪər] ? [ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər]['ɔ:lsʊʊ] [ɪn'spektəz] , ['looʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ju:nəks] [ɪn]
Where to retire ? There were also inspectors , local officials , and eunuchs in
在哪里 到 退休 ? 那里 是 还 检查员 , 当地的 官员 , 和 太监 在
[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑ:kjuments] .
charge of official documents .
收费 的 官方的 文件 .

何处退息. 又有巡察地方总理关防太监等,

[hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt] ['meni] [jʌŋ] ['ju:nəks] .
He brought out many young eunuchs .
他 带来 出去 许多 年轻的 太监 .
带了许多小太监出来,

[ˈveriəs] [tʃekpɔɪnts] [ænd; ənd][dɪ'fensəz, dɪ'fensɪz]
various checkpoints and defenses
各种各样的 检查站 和 防御
各处关防,

[blɑ:k] [ðə; ði] [si:dʒ] ,
Block the siege ,
堵塞 这 围城 ,

挡围ぜ ,

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] ['membə] [ɑ:n] [wɜ] [tu;; tə] [rɪ'tri:t] .
Instruct the Jia family members on where to retreat .
指示 这 贾 家庭 成员 在 在哪里 到 撤退 .

指示贾宅人员何处退 ,

[wɜ] [tu;; tə] [ni:l] ?
Where to kneel ?
在哪里 到 下跪 ?

何处跪 ,

[wɜ] [tu;; tə][daɪn]
Where to dine
在哪里 到 用餐

何处进膳 ,

[wɜ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][ˈnoʊtɪs] [bi;; bi][ˈpoʊstɪd] ?
Where should the notice be posted ?
在哪里 应该 这 注意 是 发布 ?

何处启事 ,

[ðə; ði] ['veriəs] ['rɪtʃʊəlz][ænd; ənd] ['serəməni:] ['dɪfəd] . [ˌaʊt'saɪd] , [ə'fɪ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
The various rituals and ceremonies differed . Outside , officials from the Ministry
这 各种各样的 仪式 和 仪式 不同 . 外部 , 官员 从 这 部
[ʌv; əv] [wɜ:rks] [ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] ['sɪti] ['gæri:sn] [kə'mɑ:ndəz] [wɜ:r; wɜ] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] .
of Works and the five city garrison commanders were cleaning the streets .
的 作品 和 这 五 城市 驻军 指挥官 是 打扫 这 街道 .

种种仪注不一 . 外面又有工部官员并五城兵备道打扫街道 ,

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ə'weɪ] ['aɪdləz] . [ˈdʒi:ə][ʃi;; ʃi][ænd; ənd] ['ʌðə] ['sju:pəvaɪzd] [ðə; ði]['kra:ftsmən][ɪn] ['meɪkɪŋ]
They chased away idlers . Jia She and others supervised the craftsmen in making
他们 追逐 离开 惰轮 . 贾 她 和 其他的 受监督 这 工匠 在 制作
['læntərnz] [ænd; ənd][ˈfaɪərwɜ:rks] .
lanterns and fireworks .
灯笼 和 烟花 .

撵逐闲人 . 贾赦等督率匠人扎花灯烟火之类 ,

[baɪ][ðə; ði] [ˈfɔ:r'ti:nθ] [deɪ] ,
By the fourteenth day ,
经过 这 第十四 天 ,

至十四日 ,

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] . [ðæt] [naɪt] ,
Everything was in place . That night ,
一切 曾是 在 地方 . 那 夜晚 ,

俱已停妥 . 这一夜 ,

[hi;; hi] ['nevə] [slept] , [i:v(ə)n] [ðʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] .
He never slept , even though he was constantly on the move .
他 绝不 睡着了 , 甚至 尽管 他 曾是 不断地 在 这 移动 .

上下通不曾睡 .

[baɪ][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪfti:nθ] [deɪ] ,
By the fifth watch of the fifteenth day ,
经过 这 第五 手表 的 这 第十五 天 ,

至十五日五鼓 ,

[ˈðoʊz] [hu:] [held] [ˈtaɪtəlz] , [sʌt] [æz; əz] [ˈgrænmləðər] [ˈdʒi:ə] ,
Those who held titles , such as Grandmother Jia ,
那些 WHO 握住 标题 , 这样的 作为 祖母 贾 ,
自贾母等有爵者,

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [fʊl] [rɪˈgeɪliə] [əˈko:rdɪŋ] [tu:; tə][ðər; ðər][ræŋk] . [θru:ˈaʊt] [ðə; ði]
Everyone was dressed in full regalia according to their rank . Throughout the
每个人 曾是 穿着 在 满的 礼服 根据 到 他们的 秩 . 自始至终 这
[ˈɡɑ:rdn] . . .
garden . . .
花园 . . .

皆按品服大妆. 园内各处,
[ðə; ði][ˈdrægən] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [tent] ,
The dragon dance in the tent ,
这 龙 舞蹈 在 这 帐篷 ,
帐舞蟠龙,

[ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] [ˈflʌtəz] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərf(ə)] [ˈfi:nɪks] .
The curtain flutters with colorful phoenixes .
这 窗帘 颤动 和 丰富多彩的 凤凰 .
帘飞彩凤,

[ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [英 [ˈɪməɪŋ] 美 [ˈɪməɪŋ]] ,
Gold and silver shimmering ,
金子 和 银 闪闪发光 ,
金银焕彩,

[ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][vaɪ][fɔ:r; fər] [ˈbrɪliəns] ,
Jewels vie for brilliance ,
珠宝 争夺 为了 辉煌 ,
珠宝争辉,

[ðə; ði] [ˈɪnsens] [ʌv; əv] [ˈlɪlɪz] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:ldrən] .
The incense of lilies burned in the cauldron .
这 香 的 百合花 烧伤 在 这 釜 .
鼎焚百合之香,

[ðə; ði] [bʌdz] [ʌv; əv] [ˈperiwɪŋkl] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [veɪs] .
The buds of periwinkle are placed in the vase .
这 花蕾 的 长春花 是 放置 在 这 花瓶 .
瓶插长春之蕊,

[noʊ][wʌn] [kɒft] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət] . [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [west]
No one coughed in the quiet . Jia She and the others were outside the West
不 一 咳嗽 在 这 安静的 . 贾 她 和 这 其他的 是 外部 这 西方
[geɪt] .
Gate .
门 .
静悄无人咳嗽. 贾赦等在西街门外,

[ˈgrænmləðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmænf(ə)n] .
Grandmother Jia and others were outside the main gate of the Rong Mansion .
祖母 贾 和 其他的 是 外部 这 主要的 门 的 这 荣 大厦 .
[æt; ət][ðə; ði] [stri:t] [ˈkɔ:rnəz] [ænd; ənd] [ˈæliweɪz] . . .
At the street corners and alleyways . . .
在 这 街道 角落 和 小巷 . . .

贾母等在荣府大门外. 街头巷口,
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈtaɪtli] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [blɔ:kt] . [ðə; ði] [ɪmˈpeɪf(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] . . .
They were all tightly surrounded and blocked . The impatience of waiting . . .
他们 是 全部 紧紧 包围 和 已屏蔽 . 这 不耐烦 的 等待 . . .
俱系围せ挡严. 正等的不耐烦,

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈjuːnək] [roʊd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɔːrs] .
Suddenly a eunuch rode up on a large horse .
突然 一个 宦官 骑 向上 在 一个 大的 马 .

忽一太监坐大马而来，

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ˈhɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Grandmother Jia hurriedly went to greet them .
祖母 贾 匆匆 去 到 迎接 他们 .

贾母忙接入，

[wen] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nuːz] , [ðə; ði] [ˈjuːnək] [rɪˈplaɪd] :
When asked about the news , the eunuch replied :
什么时候 问 关于 这 消息 , 这 宦官 回复 :

问其消息．太监道：

" [ɪts] [stiːl] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [wei] [ɔːf] ! "
" It's still a long way off ! "
" 它是 仍然 一个 长的 方式 离开 ! "

“早多着呢！

[hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [ˈiːtn] [ˈdɪnər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər] .
He had not eaten dinner before the first quarter of the hour .
他 有 不是 吃 晚餐 前 这 第一的 四分之一 的 这 小时 .

未初刻用过晚膳，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [beɪʊlɪŋ] [ˈpæləs] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈbuːdəˈbʊdə][æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] - :
He went to Baoling Palace to worship Buddha at the second quarter of 11 :
他 去 到 宝陵 宫殿 到 崇拜 佛 在 这 第二 四分之一 的 - :
- [ˌpiːˈem] .
00 PM .
- 下午 .

未正二刻还到宝灵宫拜佛，

[æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈdæmɪŋ] [ˈpæləs] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ]
At the beginning of the day , he entered the Daming Palace to receive a
在 这 开始 的 这 天 , 他 进入 这 筑坝 宫殿 到 收到 一个
[ˈbæŋkwɪt] [ænd; ænd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈlæntərnz] [brɪˈfɔːr] [rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ] [ɪmˈpɪriəl] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
banquet and watch the lanterns before requesting imperial permission .
宴会 和 手表 这 灯笼 前 请求 帝国 允许 .

酉初刻进大明宫领宴看灯方请旨，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [get] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .
I'm afraid he won't get up until early in the afternoon .
我是 害怕的 他 惯于 得到 向上 直到 早期的 在 这 下午 .

只怕戌初才起身呢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈlɪsnd] [ænd; ænd] [sed] :
Sister Feng listened and said :
姐姐 冯 听着 和 说 :

凤姐听了道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么着，

[oʊld] [ˈleɪdi] ,
old lady ,
老的 女士 ,

老太太，

[pli:z] [n'tɜ:m] [tu:; tə][jər; jər] [ru:m] , ['mædəm] .
Please return to your room , madam .
请 返回 到 你的 房间 , 女士 .

太太且请回房，

[its] [nɑ:t] [tu:] [leit] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] .
It's not too late to come back when the time is right .
它是 不是 也 晚的 到 来 后退 什么时候 这 时间 是 正确的 .

等是时候再来也不迟。”

[soʊ] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][du:][æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
So Grandmother Jia and the others decided to do as they pleased for the
所以 祖母 贾 和 这 其他的 决定 到 做 作为 他们 高兴 为了 这
[taɪm] [bi:ɪŋ] .
time being .
时间 存在 .

于是贾母等暂且自便，

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['mæniɪdʒd] [baɪ] ['sɪstər] ['fɛŋ] . [ʃi:; ʃɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [stjuədʒ]
The garden was entirely managed by Sister Feng . She also ordered the stewards
这 花园 曾是 完全 管理 经过 姐姐 冯 . 她 还 订购 这 管家
[tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] ['ju:nəks] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
to lead the eunuchs out for a meal and drinks .
到 带领 这 太监 出去 为了 一个 一顿饭 和 饮料 .

园中悉赖凤姐照理。又命执事人带领太监们去吃酒饭。

[su:n] , ['pi:p(ə)l] [br'gæn] ['kæriɪŋ] [ɪn] ['loʊdʒ] [ʌv; əv] ['kændlz] .
Soon , people began carrying in loads of candles .
很快 , 人们 开始 携带 在 负载 的 蜡烛 .

一时传人一担一担的挑进蜡烛来，

[laɪts] [wɜ:r; wər] [lɪt] ['evriwɛr] . [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] [wɜ:r; wər] [lɪt] ,
Lights were lit everywhere . When all the lights were lit ,
灯 是 点燃 到处 . 什么时候全部 这 灯 是 点燃 ,

各处点灯。方点完时，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ['gæləpɪŋ] [kʊd; kəd][bi; bi] [hɜ:rd] [aʊt'saɪd] . [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Suddenly , the sound of horses galloping could be heard outside . For a
突然 , 这 声音 的 马匹 疾驰 可以 是 听到 外部 . 为了 一个
['moʊmənt] . . .
moment . . .
片刻 . . .

忽听外边马跑之声。一时，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ] ['ju:nəks] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , ['pæntɪŋ] , ['klæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz] . [ðɪ:z]
A dozen or so eunuchs came running up , panting , clapping their hands . These
一个 打 或者 所以 太监 来了 跑步 向上 , 喘息 , 鼓掌 他们的 双手 . 这些
['ju:nəks] [ʌndər'stʊd] .
eunuchs understood .
太监 理解 .

有十来个太监都喘吁吁跑来拍手儿。这些太监会意，

['evriwʌn] [noʊz] [ðeɪv] [ə'raɪvd] .
Everyone knows they've arrived .
每个人 知道 他们有 到达的 .

都知道是"来了，

" [hɪr] [aɪ 'ti:] [kʌmz] . "
" Here it comes . "
" 这里 它 来 . "

来了”，

[ˈevriwʌn] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [dəˈrek(ə)nɪz] . [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [led] [ɔːl] [hɪz; ɪz][ˈklænzmən][ænd; ənd]
Everyone stood in their respective directions . Jia She led all his clansmen and
每个人 站立 在 他们的 各自 方向 . 贾 她 引领全部 他的 氏族成员 和
[ˈnefjuːz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [west] [geɪt] .
nephews outside the West Gate .
侄子们 外部 这 西方 门 .

各按方向站住。贾赦领合族子侄在西街门外，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [led] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][klæn][tuː; tə] [griːt] [ðəm; ðəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [geɪt]
Grandmother Jia led all the women of the clan to greet them outside the gate
祖母 贾 引领全部 这 女性 的 这 氏族 到 迎接 他们 外部 这 门
[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkwaiət][fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈjuːnəks] [ɪn] [red] [roʊbz]
. **It was quiet for half a day . Suddenly , a pair of eunuchs in red robes**
. 它 曾是 安静的 为了 一半 一个 天 . 突然 , 一个 一对 的 太监 在 红色的 长袍
[roʊd] [ˈsləʊli] [tɔːrdz] [ðəm; ðəm][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
rode slowly towards them on horseback .
骑 缓慢地 向 他们 在 马背 .

贾母领合族女眷在大门外迎接。半日静悄悄的。忽见一对红衣太监骑马缓缓的走来，

[hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [west] [striːt] [geɪt] .
He dismounted at the West Street Gate .
他 下马 在 这 西方 街道 门 .

至西街门下了马，

[draɪv] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnˈkloʊzər] .
Drive the horses out of the enclosure .
驾驶 这 马匹 出去 的 这 外壳 .

将马赶出围ぜ之外，

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdɪz] , [ˈfeɪsɪŋ] [west] . [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər]
They stood there with their hands at their sides , facing west . Half a day later
他们 站立 那里 和 他们的 双手 在 他们的 侧面 , 面向 西方 . 一半 一个 天 之后
, [əˈnʌðər] [ˈkʌp(ə)l] [əˈpɪrd] .
, another couple appeared .
, 其他 夫妻 出现 .

便垂手面西站住。半日又是一对，

[ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ðə; ðɪ] [keɪs] . [suːn] , [əˈbaʊt] [ten] [ˈkʌpəlɪz] [əˈraɪvd] .
That was also the case . Soon , about ten couples arrived .
那 曾是 还 这 案件 . 很快 , 关于 十 情侣 到达的 .

亦是如此。少时便来了十来对，

[ðen] , [ðə; ðɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] . [perz] [ʌv; əv][ˈdræɡənz] [ænd; ənd]
Then , the faint sound of music could be heard . Pairs of dragons and
然后 , 这 头晕的 声音 的 音乐 可以 是 听到 . 成对 的 龙 和
[ˈfiːnɪks] . . .
phoenixes . . .
凤凰 . . .

方闻得隐隐细乐之声。一对对龙旌凤そ，

[ˈfeznt] [ˈfeðɜːz] [ænd; ənd][kuːiː] [hed] ,
Pheasant feathers and kui head ,
野鸡 羽毛 和 奎 头 ,

雉羽夔头，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [ˈɡɪldɪd] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrner] [ˈbɜːrniŋ] [ɪmˈpɪriəl] [ˈɪnsens] .
There was also a gilded incense burner burning imperial incense .
那里 曾是 还 一个 镀金 香 刻录机 燃烧 帝国 香 .

又有销金提炉焚着御香，

[ðən] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ʌmˈbreɪə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrvd] [ˈhænd(ə)] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈfiːnɪks] [keɪm] [ˈoʊvər] .
Then a golden umbrella with a curved handle and seven phoenixes came over .
然后 一个 金的 伞 和 一个 弯曲 处理 和 七 凤凰 来了 超过 .

然后一把曲柄七凤黄金伞过来，

[ðeɪ] [wɔːr] [əˈfɪ(ə)l] [roʊbz] [ænd; ənd] [ˈjuːz] . [ə; eɪ] [ˈjuːnək] [ɑːn] [ˈduːti] [held] [ˈɪnsens] [biːdz] .
They wore official robes and shoes . A eunuch on duty held incense beads .
他们 穿着 官方的 长袍 和 鞋 . 一个 宦官 在 责任 握住 香 珠子 .

便是冠袍带履．又有值事太监捧着香珠，

[ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈhæŋkətʃɪf]
Embroidered handkerchief
绣花 手帕

绣帕，

[rɪns] [boʊl] ,
Rinse bowl ,
冲洗 碗 ,

漱盂，

[dʌst] [ˈhwɪskz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] . [wʌn] [ɡruːp] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [pæst] [baɪ] .
Dust whisks and the like . One group after another passed by .
灰尘 搅拌器 和 这 喜欢 . 一 团体 后 其他 通过了 经过 .

拂尘等类．一队队过完，

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ert] [ˈjuːnəks] [ˈkæərɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] - [ˈtɑːpt] [pæˈlənkiːn] [ɪmˈbrɔɪdəd]
Behind them were eight eunuchs carrying a golden - topped palanquin embroidered
在后面 他们 是 八 太监 携带 一个 金的 - 顶峰 轿子 绣花

[wɪð; wɪθ] [ˈfiːnɪks] .
with phoenixes .
和 凤凰 .

后面方是八个太监抬着一顶金顶金黄绣凤版輿，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˈsloʊli] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] . [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkwɪkli] [nelt]
They walked slowly towards them . Grandmother Jia and the others quickly knelt
他们 步行 缓慢地 向 他们 . 祖母 贾 和 这 其他的 迅速地 跪下

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] . [ˈsevrəl] [ˈjuːnəks] [rʌft] [ˈoʊvər] [ɪˈmiːdiətli] .
down by the roadside . Several eunuchs rushed over immediately .
向下 经过 这 路边 . 一些 太监 匆忙 超过 立即地 .

缓缓行来．贾母等连忙路旁跪下．早飞跑过几个太监来，

[help] [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə][ʌp] ,
Help Grandmother Jia up ,
帮助 祖母 贾 向上 ,

扶起贾母，

[ˈmædəm] [ˈɪŋ]
Madam Xing
女士 邢

邢夫人，

[wen] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [əˈraɪvd] , [ðə; ði] [pæˈlənkiːn] [wɔːz; wəz] [ˈkæərɪd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
When Madam Wang arrived , the palanquin was carried through the gate .
什么时候 女士 王 到达的 , 这 轿子 曾是 携带 通过 这 门 .

王夫人来．那版輿抬进大门，

[ˈentər] [θruː] [ðə; ði] [ˌserɪˈmoʊniəl] [geɪt] [ænd; ənd] [hed] [iːst] .
Enter through the ceremonial gate and head east .
进入 通过 这 仪式 门 和 头 东方 .

入仪门往东去，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
Arriving at the gate of a courtyard ,
抵达 在 这 门 的 一个 庭院 ,
到一所院落门前 ,

[ə; eɪ] ['ju:nək] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [wɪsk] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [tu:; tə] [ə'laɪt]
A eunuch holding a whisk knelt down and asked the passenger to alight
一个 宦官 保持 一个 拂 跪下 向下 和 问 这 乘客 到 点燃
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pæ'lənki:n] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [kloʊðz] . [soʊ][ðə; ði] [pæ'lənki:n] [wʌz; wəz] ['kæɪd] [ɪn'saɪd] .
from the palanquin and change clothes . So the palanquin was carried inside .
从 这 轿子 和 改变 衣服 . 所以 这 轿子 曾是 携带 里面 .
有执拂太监跪请下舆更衣 . 于是抬舆入门 ,

[ðə; ði] ['ju:nəks] [ænd; ənd] [ʌðər] [dɪ'spɜ:rst] .
The eunuchs and others dispersed .
这 太监 和 其他的 分散的 .
太监等散去 ,

['oʊnli] - ,
Only Zhaorong ,
仅有的 - ,
只有昭容 ,

['kɑ:nsɔ:rt] ['kai][ænd; ənd] [ʌðər] [led] [ju'ɑ:n] [tʃʌn] [ə'laɪtɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['kæɪdʒ] . [ɪn'saɪd][ðə; ði]
Consort Cai and others led Yuan Chun alighting from her carriage . Inside the
配偶 蔡 和 其他的 引领 元 春 下车 从 她 运输 . 里面 这
['kɔ:rtjɑ:rd] , ['kʌlərf(ə)] ['læntərnz] [ʃoʊn] ['braɪtli] .
courtyard , colorful lanterns shone brightly .
庭院 , 丰富多彩的 灯笼 闪耀 明亮地 .
彩嫔等引领元春下舆 . 只见院内各色花灯烂灼 ,

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ɡɔ:z] [ænd; ənd] [sɪlk] .
All are made of gauze and silk .
全部 是 制成 的 纱布 和 丝绸 .
皆系纱绫扎成 ,

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['kræftɪd] . [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [plæk] [læmp][ɑ:n][ta:p] .
It is exquisitely crafted . There is a plaque lamp on top .
它 是 精美绝伦 精心制作 . 那里 是 一个 牌匾 灯 在 顶部 .
精致非常 . 上面有一匾灯 ,

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ri:d] " [ɪm'breɪs] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['nɜ:rɪ] ['vɜ:rtʃu:] . " [ju'ɑ:n] [tʃʌn] [ɪ'entərd]
The inscription read " Embrace Benevolence and Nourish Virtue . " Yuan Chun entered
这 题词 读 " 拥抱 仁 和 滋养 美德 . " 元 春 进入
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .
写着"体仁沐德" 四字 . 元春入室 ,

[ʌftər] [tʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] , [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .
After changing clothes , he came out again .
后 变化 衣服 , 他 来了 出去 再次 .
更衣毕复出 ,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kæɪdʒ] [ɪ'entərd] [ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] . [ɪn'saɪd] , ['ɪnsens] [smoʊk] [kɜ:rlɪd] [ænd; ənd] [swɜ:lɪd] .
The imperial carriage entered the garden . Inside , incense smoke curled and swirled .
这 帝国 运输 进入 这 花园 . 里面 , 香 抽烟 卷曲 和 旋转 .
上舆进园 . 只见园中香烟缭绕 ,

['kʌlərf(ə)]
Colorful
丰富多彩的
花彩缤纷 ,

[laɪts] [rɪˈflektɪd] [ˈevriwɛr]
Lights reflected everywhere
灯 反映 到处

处处灯光相映，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [sɔːft] [ˈmjuːzɪk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
The sound of soft music could be heard from time to time .
这 声音 的 柔软的 音乐 可以 是 听到 从 时间 到 时间 。

时时细乐声喧，

[ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈætməsfɪr] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [wɜːrdz] .
The peaceful atmosphere is beyond words .
这 和平 气氛 是 超过 字 。

说不尽这太平气象，

[welθ] [ænd; ənd] [ɪkˈstrævəɡəns] . — [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [rɪˈkɔːld] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði]
Wealth and extravagance . — At this moment , he recalled his time in the
财富 和 奢侈 ； — 在 这 片刻 ， 他 召回 他的 时间 在 这
[ˈdesələt] [ˈmaʊntnz] .
desolate mountains .
荒凉 山脉 。

富贵风流。——此时自己回想当初在大荒山中，

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - [piːk] ,
At the foot of Qinggeng Peak ,
在 这 脚 的 - 顶峰 ，

青埂峰下，

[ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] [ænd; ənd] [ˈloʊnlinəs]
That kind of desolation and loneliness
那 种类 的 荒凉 和 孤独

那等凄凉寂寞，

[ɪf] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlepər] ,
If not for the leper ,
如果 不是 为了 这 麻风病人 ，

若不亏癞憎，

[ðə; ði] [tuː] [leɪm] [men] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
The two lame men brought him here .
这 二 瘸 男人 带来 他 这里 。

跛道二人携来到此，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ˈpɔːsəbli] [ˈwɪtnəs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] ? [aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kəmˈpouz] [æn; ən]
How could I possibly witness such a sight ? I originally intended to compose an
如何 可以 我 可能 证人 这样的 一个 视线 ? 我 起初 故意的 到 撰写 一个
" [oʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈləntərn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] . "
" Ode to the Lantern and the Moon . "
" 颂 到 这 灯笼 和 这 月亮 ； " "

又安能得见这般世面。本欲作一篇《灯月赋》，

[oʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈfæməli]
Ode to a Visit to One's Family
颂 到 一个 访问 到 一个人的 家庭

《省亲颂》，

[tuː; tə] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [təˈdeɪ] ,
To record the events of today ,
到 记录 这 活动 的 今天 ，

以志今日之事，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kliːˈjeɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [bʊks] . [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] . . .
But I fear falling into the clichés of other books . Given the current situation . . .
但 我 害怕 坠落 进入 这 陈词滥调 的 其他 图书 . 鉴于 这 当前的 情况 . . .
但又恐入了别书的俗套。按此时之景，

[ðæt] [ɪz] , [kəmˈpouz] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjuːlədʒi] .
That is , compose a poem and a eulogy .
那 是 , 撰写 一个 诗 和 一个 颂 .
即作一赋一赞，

[aɪ ˈtiː] [ˈkændːt] [biː; bi] [ˈfʊli] [dɪˈskraɪbd] .
It cannot be fully described .
它 不能 是 完全 描述 .
也不能形容得尽其妙，

[ðæt] [ɪz] , [nɑːt][tuː; tə] [kəmˈpouz] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɔːr] [preɪz] .
That is , not to compose a poem or praise .
那 是 , 不是 到 撰写 一个 诗 或者 称赞 .
即不作赋赞，

[ɪts] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] [ˈsplendər]
Its luxury and splendor
它是 奢华 和 辉煌
其豪华富丽，

[ðə; ði] [ˈvjuːəz] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] . [ˈðerfɔːr] , [aɪ ˈtiː] [seɪvz] [juː ˈes][ðə; ði]
The viewers can easily imagine what this means . Therefore , it saves us the
这 观众 能 容易地 想象 什么 这 方法 . 所以 , 它 保存 我们 这
[ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [ɪŋk] .
trouble of paper and ink .
麻烦 的 纸 和 墨水 .
观者诸公亦可想而知矣。所以倒是省了这工夫纸墨，

[naʊ] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] .
Now let's talk about the serious matter .
现在 我们来吧 讲话 关于 这 严肃的 事情 .
且说正经的为是。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈdʒiːə][ˌef i ˈaɪ] , [ɪnˈsaɪd][hɜːr; həɹ] [sɪˈdæn] [tʃer] , [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdənz] [ˈɑːpjələnt] [ɪnˈtɪriər]
Meanwhile , Jia Fei , inside her sedan chair , observed the garden's opulent interior
同时 , 贾 费 , 里面 她 轿车 椅子 , 观察到 这 花园的 奢华 内部的
[ænd; ənd] [ɪkˈstɪriər] .
and exterior .
和 外部的 .
且说贾妃在轿内看此园内外如此豪华，

[hiː; hi] [saɪd] [ˈsaɪləntli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [ɪkˈstrævəɡəns] . [ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈjuːnək]
He sighed silently at the excessive extravagance . Suddenly , he saw a eunuch
他 叹了口气 默默 在 这 过多的 奢侈 . 突然 , 他 锯 一个 宦官
[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [wɪsk] [ˈniːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .
holding a whisk kneeling and inviting him to board the boat .
保持 一个 拂 跪着 和 邀请 他 到 木板 这 船 .
因默默叹息奢华过费。忽又见执拂太监跪请登舟，

[ˈkɑːnsɔːrt][ˈdʒiːə] [ðen] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [ˈkæɪɪdʒ] . [ʃiː; ji] [sɔː] [ˈoʊnli][ðə; ði] [klɪr] [striːm] [ˈerɪə] .
Consort Jia then alighted from her carriage . She saw only the clear stream area .
配偶 贾 然后 下车 从 她 运输 . 她 锯 仅有的 这 清除 溪流 区域 .
. .
: :
. .
贾妃乃下舆。只见清流一带，

[ɪts] [moʊ'mentəm] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['dræɡən] .
Its momentum is like a swimming dragon .

它是 势头 是 喜欢 一个 游泳 龙 .
其动量犹如游龙，

[ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] ['reɪlɪŋz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ,
On the stone railings on both sides ,

在 这 石头 栏杆 在 两个都 侧面 ,
两边石栏上，

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] ['krɪst(ə)] [glæs] ['læntərnz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌləz] .
All are crystal glass lanterns of various colors .

全部 是 水晶 玻璃 灯笼 的 各种各样的 颜色 .
全系水晶玻璃各色风灯，

[ðə; ði][ˈda:ts][ɑ:r; ər] [laɪk] ['sɪlvər] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [snəʊ] [weɪvz] .
The dots are like silver flowers and snow waves .

这 点 是 喜欢 银 花朵 和 雪 波浪 .
点的如银花雪浪，

[ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [ænd; ənd][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] [tri:z] [əˈbʌv] [hæv; həv][noʊ] ['flaʊərz] [ɔ:r] [li:vz] ,
Although the willow and apricot trees above have no flowers or leaves ,

虽然 这 柳 和 杏 树木 多于 有 不 花朵 或者 树叶 ,
上面柳杏诸树虽无花叶，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər][ɔ:l] [meɪd] [ʌv; əv] [piθ] ['peɪpər] , [sɪlk] , [broʊˈkeɪd] , [ɔ:r][ˈpeɪpər] , ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði]
However , they were all made of pith paper , silk , brocade , or paper , following the

然而 , 他们 是 全部 制成 的 髓 纸 , 丝绸 , 锦缎 , 或者 纸 , 下列的 这
[ˈnæt(ə)rəl] [ˈfeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəl] .

natural shape of the material .
自然的 形状 的 这 材料 .

然皆用通草绸绫纸绢依势作成，

[ˈstɪki] [ɑ:n][ðə; ði] [bræntʃ]
Sticky on the branch

黏 在 这 分支

粘于枝上的，

[i:tʃ] [tri:] [hæz; həz] ['sevrəl] ['hæŋɪŋ] ['læntərnz] .
Each tree has several hanging lanterns .

每个 树 有 一些 绞刑 灯笼 .
每一株悬灯数盏，

[ˌfɜ:rðərˈmɔ:ɪr] , [ðə; ði][pa:nd][ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [hoʊm] [tu:; tə][ˈloʊtəs] , [ˈwɔ:tər] ['lɪlɪz] , [dʌks] , [ænd; ənd] ['i:ɡrets] .
Furthermore , the pond is also home to lotus , water lilies , ducks , and egrets .

此外 , 这 池塘 是 还 家 到 莲花 , 水 百合花 , 鸭子 , 和 白鹭 .
更兼池中荷苻鳧鹭之属，

[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər][ɔ:l] [meɪd] [ʌv; əv] [sneɪlz] , ['felfɪ] , ['feðz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] . [ðə; ði][læmps]
They were all made of snails , shellfish , feathers , and the like . The lamps

他们 是 全部 制成 的 蜗牛 , 贝类 , 羽毛 , 和 这 喜欢 . 这 灯
[ˈʃoʊn] ['braɪtli] , [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

shone brightly , one above the other .
闪耀 明亮地 , 一 多于 这 其他 .

亦皆系螺蚌羽毛之类作就的。诸灯上下争辉，

[ɪts] ['tru:lɪ] [ə; eɪ] [wɜ:ɪrld] [ʌv; əv] [glæs] .
It's truly a world of glass .

它是 真的 一个 世界 的 玻璃 .
真系玻璃世界，

[ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] . [ðə; ði] [[ɪp] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈbɑːnsaɪ]
A world of jewels . The ship is also adorned with various exquisite bonsai
一个 世界 的 珠宝 . 这 船 是 还 装饰 和 各种各样的 精美的 盆景
[læmps] .
lamps .
灯 .

珠宝乾坤．船上亦系各种精致盆景诸灯，

[ˈbiːdɪd] [ˈkɜːrt(ə)n] [ɪmˈbrɔɪdəri]
Beaded curtain embroidery
串珠 窗帘 刺绣

珠帘绣ぜ，

[ɔːrɪ; oʊrɪ][ænd; ənd] [ˈɔːkɪdz]
Oars and orchids
桨 和 兰花

桂楫兰桡，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] . [ðeɪ] [ðen] [ˈentərd] [jiːʃɪ] [pɔːrt] .
Needless to say . They then entered Yishi Port .
不必要 到 说 . 他们 然后 进入 义世 港口 .

自不必说．已而入一石港，

[ə; eɪ] [plæk] [ˈləntərn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] ,
A plaque lantern on the harbour ,
一个 牌匾 灯笼 在 这 港口 ,

港上一面匾灯，

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈkærəktərz] " - " [ɑːr; ər] [ˈklɪrli] [ˈvɪzəb(ə)] . [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪːz] [fɔːr] [ˈkærəktərz]
The four characters " 夢汀花淑 " are clearly visible . According to these four characters
这 四 人物 " - " 是 清楚地 可见的 . 根据 到 这些 四 人物
, [əˈbɪŋ] [wɪð; wɪθ] [freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " - , " . . .
, along with phrases such as " 有凤来仪 , " . . .
, 沿着 和 短语 这样的 作为 " - , " . . .

明现着"夢汀花淑"四字．按此四字并"有凤来仪"等处，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [test] [ʌv; əv] - [ɑːrˈtɪstɪk] [ˈtælənts] [baɪ][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [læst]
All of this was just a casual test of Baoyu's artistic talents by Jia Zheng last
全部 的 这 曾是 只是 一个 随意的 测试 的 - 艺术 天赋 经过 贾 郑 最后的
[taɪm] .
time .
时间 .

皆系上回贾政偶然一试宝玉之课艺才情耳，

[waɪ] [juːz] [ðɪs] [plæk] [ænd; ənd] [ˈkʌplət] [soʊ] [ˈsɪriəsli] [təˈdeɪ] ?
Why use this plaque and couplet so seriously today ?
为什么 使用 这 牌匾 和 对联 所以 严重地 今天 ?

何今日认真用此匾联？

[mɔːrˈoʊvər] , [ˈdʒiːə] [dʒɛŋz] [ˈfæməli][hæd; həd] [bɪn] [sˈkɒləz] [fɔːr; fər] [dʒɛnəˈeɪjənɪz] .
Moreover , Jia Zheng's family had been scholars for generations .
而且 , 贾 郑的 家庭 有 到过 学者们 为了 几代人 .

况贾政世代诗书，

[ðə; ði] [gests] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [dɪsˈmɪst] [ðer; ðər] [əˈtendənts] [ænd; ənd] [kəmˈpænjənɪz] .
The guests who came and went dismissed their attendants and companions .
这 客人 WHO 来了 和 去 解雇 他们的 服务员 和 同伴 .

来往诸客屏侍座陪者，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈhaɪli] [skɪld] [ænd; ənd] [ˈtæləntɪd] .
They were all highly skilled and talented .
他们 是 全部 高度 熟练 和 才华横溢 .

悉皆才技之流，

[ɪz][ðer; ðəɹ][noʊ][wʌn] [hu:] [kæn; kən] [raɪt] [ðɪs] ?
Is there no one who can write this ?
是 那里 不 一 WHO 能 写 这 ?

岂无一名手题撰，

[ðeɪ] [æktʃuəli] [ju:st] [ðə; ði][ɪk'skju:s][ʌv; əv] " [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [t'faɪldz] [geɪm] " [tu:; tə] [ɡlɑ:s] ['oʊvər][ðə; ði]
They actually used the excuse of " it's just a child's game " to gloss over the
他们 实际上 用过的 这 原谅 的 " 它是 只是 一个 孩子的 游戏 " 到 光泽 超过 这
[ɪʃu:] ?
issue ?
问题 ?

竟用小儿一戏之辞苟且搪塞？

[aɪ 'ti:] ['tru:li] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['nu:li] [rɪtʃ] ['fæməli] .
It truly resembles a newly rich family .
它 真的 类似 一个 新 富有的 家庭 .

真似暴发新荣之家，

[,mɪs'ju:s; ,mɪs'ju:z][ʌv; əv] ['mʌni]
Misuse of money
滥用 的 钱

滥使银钱，

[ˈsɪmpli] [ə'plɑɪɪŋ] [ɔɪl][ænd; ənd] [ˈsɪnəbə:r]
Simply applying oil and cinnabar
简单地 申请 油 和 辰砂

一味抹油涂朱，

[baɪ][ˈzeɪ] [roʊt] [ɪn][lɑ:rdʒ] [ˈkærəktərz] : " [ɡri:n] [ˈwɪləʊz] [hæŋ] [ˈɡoʊldən] [ˈlɑ:ks] [ˈoʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [ɡeɪt] .
Bi Ze wrote in large characters : " Green willows hang golden locks over the front gate .
双 泽 写道 在 大的 人物 : " 绿色的 柳树 悬挂 金的 锁 超过 这 正面 门 .
"
"
"

毕则大书"前门绿柳垂金锁，

" [ɡri:n] [hɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:rm][ə; eɪ][broʊ'keɪd] [skri:n] , " [ænd; ənd][ˈsɪmələɹ] [freɪɪzɪz] .
" **Green hills behind the house form a brocade screen , " and similar phrases .**
" 绿色的 丘陵 在后面 这 房子 形式 一个 锦缎 屏幕 , " 和 相似的 短语 .

后户青山列锦屏"之类，

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [pi:s] [ʌv; əv][ɑ:rt] .
They considered it a refined and elegant piece of art .
他们 经过考虑的 它 一个 精制 和 优雅的 片 的 艺术 .

则以为大雅可观，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [bi:; bi][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒŋ] [ˈdʒi:ə] [ˈfæməlɪz]
How could this be the kind of thing that the Ning and Rong Jia families
如何 可以 这 是 这 种类 的 事物 那 这 宁 和 荣 贾 家庭
[dɪ'skraɪbd] [θru:'aʊt] " [ðə; ði] [ˈsto:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] " [dɪd] !
described throughout " The Story of the Stone " did !
描述 自始至终 " 这 故事 的 这 石头 " 做过 !

岂《石头记》中通部所表之宁荣贾府所为哉！

[beɪst] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈɑ:rgjʊmənt] ,
Based on this argument ,
基于 在 这 争论 ,

据此论之，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] . [ˈdʒent(ə)lmən] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʌnə'weɹ] [ðæt] . . .
This is quite contradictory . Gentlemen , you are unaware that . . .
这 是 相当 矛盾的 . 先生们 , 你 是 不知情 那 . . .

竟大相矛盾了．诸公不知，

[wʌns] [ðə; ði] [fu:] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] ,
Once the fool explains the whole story ,
一次 这 傻子 解释 这 所有的 故事 ,
待蠢物将原委说明,

[ˈevriwʌn] [ðen] ['ri:əlaɪzd] .
Everyone then realized .
每个人 然后 已实现 .
大家方知.

[brɪ'fɔ:r] ['kɑ:nsɔ:rt][ˈdʒi:ə] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [deɪ]
Before Consort Jia entered the palace that day
前 配偶 贾 进入 这 宫殿 那 天
当日这贾妃未入宫时,

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd][ˈedʒukertɪd][baɪ] ['grænmlðər] [ˈdʒi:ə][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] . ['leɪtər] ,
She was raised and educated by Grandmother Jia from a young age . **Later** ,
她 曾是 提高 和 受过教育 经过 祖母 贾 从 一个 年轻的 年龄 : 之后 ,
[ˈbaʊ'ju:] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] .
Baoyu was born .
宝玉 曾是 出生 :

自幼亦系贾母教养。后来添了宝玉,
[ˈkɑ:nsɔ:rt][ˈdʒi:ə][wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] .
Consort Jia was the eldest sister .
配偶 贾 曾是 这 长子 姐姐 .

贾妃乃长姊,
[ˈbaʊ'ju:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
Baoyu was the younger brother .
宝玉 曾是 这 年轻 兄弟 .

宝玉为弱弟,
[ˈkɑ:nsɔ:rt][ˈdʒi:ə][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['mlðər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [oʊld] .
Consort Jia was thinking of her mother , who was getting old .
配偶 贾 曾是 思维 的 她 母亲 , WHO 曾是 获得 老的 .

贾妃之心上念母年将近,
[aɪ] ['faɪnəli] [gɔ:t] [ðɪs] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
I finally got this younger brother .
我 最后 得到 这 年轻 兄弟 .

始得此弟,
[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] ['tʃerɪʃ] [ˈbaʊ'ju:] .
Therefore , I cherish Baoyu .
所以 , 我 珍惜 宝玉 .

是以怜爱宝玉,
[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['tri:tɪd] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] ['brʌðəɹz] . [mɔ:ˈroʊvər] , [ʃi:; ʃi] [ə'kʌmpənɪd]
She was treated differently from her brothers . **Moreover , she accompanied**
她 曾是 治疗 不同 从 她 兄弟 : 而且 , 她 伴随

[hɜ:r; həɹ] ['grænmlðər] .
her grandmother .
她 祖母 .
与诸弟待之不同。且同随祖母,

[brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈi:v(ə)n] ['pɑ:rtɪd] , [brɪ'fɔ:r] [ˈbaʊ'ju:] ['entərd] [sku:l] ,
Before they had even parted , before Baoyu entered school ,
前 他们 有 甚至 分手了 , 前 宝玉 进入 学校 ,
刻未暂离。 那宝玉未入学堂之先,

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈjɪrɪz] [ʊəld]
When he was three or four years old
什么时候 他 曾是 三 或者 四 年 老的

三四岁时，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈɔ:rəl] [ˈgaɪd(ə)ns] [frʌm; frəm][ˈkɑ:nsɔ:rt][ˈdʒi:ə] ,
Having received the personal instruction and oral guidance from Consort Jia ,
拥有 已收到 这 个人的 操作说明 和 口服 指导 从 配偶 贾 ,
已得贾妃手引口传，

[hi:; hi] [tɔ:t] [ˈsevrəl] [bʊks] ,
He taught several books ,
他 教授 一些 图书 ,

教授了几本书，

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənɪz][ʌv; əv] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbeli] . [ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsɪblɪŋz]
Thousands of words were already in his belly . Although they were siblings
数千 的 字 是 已经 在 他的 腹部 : 虽然 他们 是 兄弟姐妹
[baɪ] [neɪm] ,
by name ,
经过 姓名 ,

数千字在腹内了。其名分虽系姊弟，

[ðer; ðər] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] . [sɪns] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði]
Their relationship was like that of a mother and child . Since entering the
他们的 关系 曾是 喜欢 那 的 一个 母亲 和 孩子 : 自从 进入 这
[ˈpæləs] . . .
palace . . .
宫殿 . . .

其情状有如母子。自入宫后，

[send] [ˈletərz] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈperənts] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] :
Send letters to your parents from time to time :
发送 信件 到 你的 父母 从 时间 到 时间 :
时时带信出来与父母说：

" [pli:z] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "
" **Please take good care of them** . "
" 请 拿 好的 关心 的 他们 : "

“千万好生扶养，

[wɪˈðəʊt] [ˈstriktənəs] , [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [əˈkɑ:mplɪft] .
Without strictness , nothing can be accomplished .
没有 严格性 , 没有什么 能 是 完成 :

不严不能成器，

[ɪkˈsesɪv] [ˈstriktənəs] [meɪ] [li:d] [tu:; tə] [ʌnfɔ:rsi:n] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] .
Excessive strictness may lead to unforeseen consequences .
过多的 严格性 可能 带领 到 意外 结果 :

过严恐生不虞，

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wɪl] [kɔ:z] [jʊr; jər] [ˈperənts] [ˈwɜ:ri] .
And it will cause your parents worry .
和 它 将要 原因 你的 父母 担心 :

且致父母之忧。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [ænd; ənd] [lʌv] ,
With a heart full of longing and love ,
和 一个 心 满的 的 渴望 和 爱 ,

眷念切爱之心，

[aɪ] [kɑːnt] [fər'get] [aɪ 'ti:] . [ðə; ði] ['lðər] [deɪ] , ['dʒiːə] ['zɛŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] ['tuːtər] ['preɪzɪŋ] -
I can't forget it . The other day , Jia Zheng overheard the tutor praising Baoyu's
我 不能 忘记 它 . 这 其他 天 , 贾 郑 无意中听到 这 导师 赞扬 -
[ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənts] [br'hɑɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
exceptional talents behind his back .
非凡的 天赋 在后面 他的 后退 .

刻未能忘. 前日贾政闻塾师背后赞宝玉偏才尽有，

['dʒiːə] ['zɛŋ] [dɪd][nɑːt] [br'liːv] [aɪ 'ti:] .
Jia Zheng did not believe it .
贾 郑 做过 不是 相信 它 .

贾政未信，

[aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [hæz; həz] [ɔː'lredi] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
It just so happens that the garden has already been completed .
它 只是 所以 发生 那 这 花园 有 已经 到过 完全的 .

适巧遇园已落成，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] .
He was asked to write the inscription .
他 曾是 问 到 写 这 题词 .

令其题撰，

[lets] [test] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ɔːr] [tɜːr'bɪdəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'məʊʃənz] . [ɔː'l'doʊ] [ðə; ði] ['kʌpləts] [hiː; hi]
Let's test the purity or turbidity of his emotions . Although the couplets he
我们来吧 测试 这 纯度 或者 浊度 的 他的 情绪 . 虽然 这 对句 他
[prə'poʊzd] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'tɪkjələrlɪ] ['brɪliənt] ,
proposed are not particularly brilliant ,
建议的 是 不是 特别 杰出的 ,

聊一试其情思之清浊. 其所拟之匾联虽非妙句，

[duː][aɪ 'ti:][tuː; tə] [jʌŋ] ['tʃɪldrən]
Do it to young children
做 它 到 年轻的 孩子们

在幼童为之，

[ðæt] [ɪz] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlər] [raɪt] [aɪ 'ti:] .
That is , it might be acceptable to have another renowned scholar write it .
那 是 , 它 可能 是 可接受 到 有 其他 著名 学者 写 它 .

亦或可取. 即另使名公大笔为之，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr] [ɪnkən'viːniənt] .
It is not difficult or inconvenient .
它 是 不是 难的 或者 不方便 .

固不费难，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [siːmz] [les] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)][f'æməli] ['fleɪvər] . [ænd; ænd] [ɪf] ['dʒiːə]
However , it seems less interesting than the original family flavor . And if Jia
然而 , 它 似乎 较少的 有趣的 比 这 原来的 家庭 味道 . 和 如果 贾
[ef i 'aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [aɪ 'ti:] ,
Fei were to see it ,
费 是 到 看 它 ,

然想来倒不如这本家风味有趣. 更使贾妃见之，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [br'ʌvɪd] ['jʌŋɡər] ['brʌðər] .
It was known that this was done by his beloved younger brother .
它 曾是 已知 那 这 曾是 完毕 经过 他的 心爱 年轻 兄弟 .

知系其爱弟所为，

[ɔːr] [pər'hæps] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [bːŋ] - [held] [ˌekspek'teɪ(ə)nz] . [br'kəz, br'kɔːz][ʌv; əv]
Or perhaps it is to live up to their long - held expectations . Because of
或者 也许 它 是 到 居住 向上 到 他们的 长的 - 握住 期望 : 因为 的
[ðɪs] ['bækgraʊnd] ,
this background ,
这 背景 ,

亦或不负其素日切望之意。 因有这段原委，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kʌplət] [ɪn'skraɪbd] [baɪ][ˈbaʊ'juː][wʌz; wəz] [juːst] . [ɔːl'ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt]
Therefore , the couplet inscribed by Baoyu was used . Although it was not
所以 , 这 对联 铭文 经过 宝玉 曾是 用过的 : 虽然 它 曾是 不是
[ˈfɪnɪʃt] [ðæt] [deɪ] ,
finished that day ,
完成的 那 天 ,

故此竟用了宝玉所题之联额。 那日虽未曾题完，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈlertər] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['sʌplɪmentɪd] .
It was later revised and supplemented .
它 曾是 之后 修改 和 补充 :

后来亦曾补拟。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ'ɡreʃənz] ,
Enough of the digressions ,
足够的 的 这 题外话 ,

闲文少述，

[naʊ] , [lets] [seɪ] ['dʒiːə][ˌɛf i 'aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðoʊz] [fɔːr] [wɜːrdz] . . .
Now , let's say Jia Fei looked at those four words . . .
现在 , 我们来吧 说 贾 费 看起来 在 那些 四 字 . . .

且说贾妃看了四字，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] " - " [ɑːr; ər] [sə'fɪ(ə)nt] .
The two characters " 花溲 " are sufficient .
这 二 人物 " - " 是 充足的 :

“花溲'二字便妥，

[waɪ] ['bɔːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何必，

‘蓼汀’ ?
‘蓼汀’ ?
‘蓼汀’ ?

‘蓼汀’?

" [jʊə(r)] ['iːvzdɹɑːpɪŋ] , [sɜːr] . "
" You're eavesdropping , sir . "
" 你是 偷听 , 先生 : "

"侍座太监听了，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [dɪsem'baːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔːr] .
They hurriedly disembarked from the small boat and went ashore .
他们 匆匆 下船 从 这 小的 船 和 去 岸上 :

忙下小舟登岸，

[ˌef i ˈaɪ] [rɪˈle] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] . [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] . . .
Fei relayed the message to Jia Zheng . Upon hearing it , Jia Zheng . . .
费 转播 这 信息 到 贾 郑 . 之上 听力 它 , 贾 郑 . . .
飞传与贾政. 贾政听了,

[ɪˈmiːdiətli] , [ə; eɪ] [kwɪk] [trænsˈfɜːr][wʌz; wəz] [meɪd] .
Immediately , a quick transfer was made .
立即地 , 一个 快的 转移 曾是 制成 .
即忙移换. 一时,

[ðə; ði] [bəʊt] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈʃɔːr] .
The boat approached the inner shore .
这 船 接近 这 内 支撑 .
舟临内岸,

[əˈbændənd] [ðə; ði] [bəʊt] [əˈgen] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] ,
Abandoned the boat again and went to the carriage ,
弃 这 船 再次 和 去 到 这 运输 ,
复弃舟上舆,

[ðen] [wʌn] [siːz] [ðə; ði] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Then one sees the graceful beauty of the palace .
然后 一 看到 这 优美 美丽 的 这 宫殿 .
便见琳宫绰约,

[ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpæləs] [ɪz] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [ˈkærəktərz] " [ˈhev(ə)nli] [ˈpærədəɪs] "
The magnificent palace is adorned with the four characters " Heavenly Paradise "
这 壮丽 宫殿 是 装饰 和 这 四 人物 " " 天上 天堂 "
[ˈklɪrli] [ɪnˈskraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [stəʊn] [ˈɑːrtʃweɪ] .
clearly inscribed on the stone archway .
清楚地 铭文 在 这 石头 拱道 .

[ˈkɑːnsɔːrt][ˈdʒiːə] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈkærəktərz] " [ɪmˈpɪriəl] [ˈvɪzɪt] [ˈvɪlə] " [tuː; tə][biː; bi]
Consort Jia hurriedly ordered the four characters " Imperial Visit Villa " to be
配偶 贾 匆匆 订购 这 四 人物 " 帝国 访问 别墅 " 到 是
[tʃeɪndʒd] . [ʃiː; ji] [ðen] [ˈentərd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈpæləs] . [bʌt; bət][ʃiː; ji] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]
changed . She then entered the imperial palace . But she saw that the torches in the
已更改 . 她 然后 进入 这 帝国 宫殿 . 但 她 锯 那 这 火炬 在 这
[ˈkɔːrtjɑːrd] [wɜːr; wər] [bɜːrnt] [aʊt] .
courtyard were burnt out .
庭院 是 烧焦的 出去 .
贾妃忙命换"省亲别墅"四字. 于是进入行宫. 但见庭燎烧空,

[ˈfreɪɡrəns] [klɔːθ] [ɡraʊnd] ,
Fragrance cloth ground ,
香味 布 地面 ,
香屑布地,

[ˈfaɪər] [triːz] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈflaʊərz]
Fire trees and beautiful flowers
火 树木 和 美丽的 花朵
火树琪花,

[ˈɡoʊldən] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [ˈreɪlɪŋz] . [wɜːrdz] [ˈkæənɑːt] [ˈfɒli] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈrɪmp] - [ˈwɪskər] -
Golden windows and jade railings . Words cannot fully describe the shrimp - whisker -
金的 视窗 和 玉 栏杆 . 字 不能 完全 描述 这 虾 - 胡须 -
[laɪk] [ˈkɜːtənz] [ðæt] [ˈflʌtər] [ɪn][ðə; ði] [ˈbriːz] .
like curtains that flutter in the breeze .
喜欢 窗帘 那 扑 在 这 微风 .
金窗玉槛. 说不尽帘卷虾须,

[ˈkɑːrpiːt] - [ˈkʌvəd] [ˈɑːtər] ,
Carpet - covered otter ,
地毯 - 涵盖 獭 ,

毯铺鱼獭，

[ðə; ði] [ˈkɔːldrən] [ɪgˈzuːdɪd][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [mʌsk] .
The cauldron exuded the fragrance of musk .
这 釜 渗出物 这 香味 的 麝香 .

鼎飘麝脑之香，

[ə; eɪ] [skriːn] [dɪˈspleɪŋ] [ˈfeznt] - [teɪl] [fænz] . [ˈtruːli] :
A screen displaying pheasant - tail fans . Truly :
一个 屏幕 显示 野鸡 - 尾巴 粉丝 . 真的 :

屏列雉尾之扇．真是：

[ˈɡoʊldən] [ɡert] [ænd; ɐnd][dʒeɪd] [dɔːr] , [ɪˈmɔːrt(ə)l] [əˈboʊd]
Golden Gate and Jade Door , Immortal Abode
金的 门 和 玉 门 , 不朽 住所

金门玉户神仙府，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɑːŋkjubəɪn][ˈdʒiːə] , [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpæləs] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈɔːrkɪd]
The Imperial Concubine Jia , residing in the Magnificent Palace and the Orchid
这 帝国 妾 贾 , 居住 在 这 壮丽 宫殿 和 这 兰花
[ˈpæləs] , [ɪnˈkwaɪəd] :
Palace , inquired :
宫殿 , 询问 :

桂殿兰宫妃子家．贾妃乃问：

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [plæk] [ɪn] [ðɪs] [hɔːl] ?
Why is there no plaque in this hall ?
为什么 是 那里 不 牌匾 在 这 大厅 ?

“此殿何无匾额？

[ðə; ði] [əˈtendɪŋ] [ˈjuːnək] [nelt] [ænd; ɐnd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The attending eunuch knelt and reported :
这 参加 宦官 跪下 和 据报道 :

"随侍太监跪启曰：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
This is the main hall .
这 是 这 主要的 大厅 .

“此系正殿，

[ðə; ði] [ˈfɔːrən] [əˈfɪ(ə)l] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ˈeni] [prəˈpəʊz(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
The foreign official dared not make any proposal on his own .
这 外国的 官方的 敢于 不是 制作 任何 提议 在 他的 自己的 .

外臣未敢擅拟。”

[ˈkɑːnsɔːrt][ˈdʒiːə][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] . [ðə; ði] [ˌserɪˈmoʊniəl] [ˈjuːnək] [nelt] [ænd; ɐnd][ɪnˈvaɪtɪd]
Consort Jia nodded without speaking . The ceremonial eunuch knelt and invited
配偶 贾 点头 没有 请讲 . 这 仪式 宦官 跪下 和 受邀
[hɜːr; hər][tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] .
her to ascend the throne to receive the ceremony .
她 到 上升 这 王座 到 收到 这 仪式 .

贾妃点头不语．礼仪太监跪请升座受礼，

[ˈmjuːzɪk] [brɪˈɡæn] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] . [tuː] [ˈjuːnəks] [ʌv; əv] [ˈetɪkət] [led] [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ]
Music began on both sides of the throne . Two eunuchs of etiquette led Jia She
音乐 开始 在 两个都 侧面 的 这 王座 . 二 太监 的 礼仪 引领 贾 她
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

两陛乐起．礼仪太监二人引贾赦，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd] [ˈlðəɹ] [laɪnd] [ʌp][æ; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm] .
Jia Zheng and others lined up at the bottom of the platform .
贾 郑 和 其他的 衬里 向上 在 这 底部 的 这 平台 .
贾政等于月台下排班，

[ðə; ði] [ˈɛmprəs] [ˈdaʊədʒəɹ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [kənˈveɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] :
The Empress Dowager in the palace conveyed the imperial edict :
这 皇后 老妇 在 这 宫殿 传递 这 帝国 法令 :
殿上昭容传谕曰：

" [weɪvd] . "
" **waived** . "
" 放弃 : "
“免。”

[ðə; ði] [ˈjuːnəks] [led][ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðəɹ] [aʊt] . [ðen] [əˈnʌðəɹ] [ˈjuːnə] [led][ðə; ði]
The eunuchs led Jia She and the others out . Then another eunuch led the
这 太监 引领 贾 她 和 这 其他的 出去 : 然后 其他 宦官 引领 这
[ˈdaʊədʒəɹ] [ˈleɪdi] [rouŋw:ou] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈfiːmeɪl] [ˈrelətɪvz] [ʌp][ðə; ði] [iːst] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]
Dowager Lady Rongguo and her female relatives up the east steps to the
老妇 女士 荣国 和 她 女性 亲属 向上 这 东方 步骤 到 这
[ˈplætˌfɔːrm][tuː; tə][laɪn] [ʌp] .
platform to line up .
平台 到 线 向上 .
太监引贾赦等退出．又有太监引荣国太君及女眷等自东阶升月台上排班，

- [ðen] [ɪˈjuːd] [əˈnʌðəɹ] [ˈiːdɪkt] :
Zhaorong then issued another edict :
- 然后 发布 其他 法令 :
昭容再谕曰：

" [weɪvd] . "
" **waived** . "
" 放弃 : "
“免。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtaɪərd] .
He then retired .
他 然后 退休 .
于是引退.

[ðə; ði] [tiː] [hæz; həz] [bɪn] [sɜːrvd] [θriː] [taɪmz] .
The tea has been served three times .
这 茶 有 到过 服务 三 时代 .
茶已三献，

[ˈkɑːnsɔːrt][ˈdʒiːə] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [siːt] .
Consort Jia descended from her seat .
配偶 贾 下降 从 她 座位 .
贾妃降座，

[ˈmjuːzɪk] [ˈsiːst] . [hiː; hi] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd] [hɔːl] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Music ceased . He withdrew to a side hall to change his clothes .
音乐 停止 : 他 退出 到 一个 边 大厅 到 改变 他的 衣服 .
乐止．退入侧殿更衣，

[fæŋ] [prɪˈperd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkæɪɪdʒ] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [hoʊm] [ænd; ənd] [drouv]
Fang prepared the imperial carriage for the visit to his family home and drove
方 准备 这 帝国 运输 为了 这 访问 到 他的 家庭 家 和 驾驶
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] . [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈgrænmʌðəɹ] [dʒiːˈɑːz] [meɪn] [ruːm] .
out of the garden . They arrived at Grandmother Jia's main room .
出去 的 这 花园 : 他们 到达的 在 祖母 佳的 主要的 房间 .
方备省亲车驾出园．至贾母正室，

[tuː; tə] [pə'fɔːrm] ['fæməli] ['ritʃʊəlz] ,
To perform family rituals ,
到 履行 家庭 仪式 ,

欲行家礼，

[ˈgrænməðər] ['dʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nelt] [daʊn] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] . ['dʒiːə] [feɪz]
Grandmother Jia and the others knelt down , unable to stop her . Jia Fei's
祖母 贾 和 这 其他的 跪下 向下 , 无法 到 停止 她 : 贾 菲的
[aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
eyes were filled with tears .
眼睛 是 已填 和 眼泪 :

贾母等俱跪止不迭．贾妃满眼垂泪，

[ðeɪ] [stept] ['fɔːrwəd] [tuː; tə] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They stepped forward to greet each other .
他们 步 向前 到 迎接 每个 其他 :

方彼此上前厮见，

[wʌn] [hænd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['grænməðər] ['dʒiːə] ,
One hand supported Grandmother Jia ,
一 手 有 祖母 贾 ,
[wʌn] [hænd] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['grænməðər] ['dʒiːə] ,
一手搀贾母，

[hiː; hi] [helpt] ['leɪdi] ['wæŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .
He helped Lady Wang up with one hand .
他 帮助 女士 王 向上 和 一 手 :

一手搀王夫人，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [seɪ] .
The three of them had a lot to say .
这 三 的 他们 有 一个 很多 到 说 :

三个人满心里皆有许多话，

[ðeɪ] ['sɪmplɪ] ['kʊdnt] [ɪk'spres] [aɪ 'tiː] .
They simply couldn't express it .
他们 简单地 不能 表达 它 :

只是俱说不出，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] . ['mædəm] ['fɪŋ] ,
They just kept sobbing and weeping . Madam Xing ,
他们 只是 保留 啜泣 和 哭泣 : 女士 邢 ,

只管呜咽对泣．邢夫人，

[li] [wɑːn] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李纨，

['wæŋ] [zːfɛŋ]
Wang Xifeng
王 西凤

王熙凤，

['welkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

迎，

[ɪk'splɔːr]
Explore
探索

探，

[ðə; ði] [θri:] ['sɪstə] [ænd; ənd] ['ʌðə]
The three sisters and others
这 三 姐妹 和 其他的

惜三姊妹等，

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [ɔ:l] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] .
They were all surrounding them .
他们 是 全部 周围 他们 ；

俱在旁围绕，

[terz] ['stri:mɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] .
Tears streamed down his face , and he remained silent . Half a day passed .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 , 和 他 剩余 沉默的 ； 一半 一个 天 通过了 ；

垂泪无言。半日，

['kɔːnsɔːrt][dʒiːə] [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] [waɪl] [sə'presɪŋ] [hɜːr; hə] [griːf] .
Consort Jia forced a smile while suppressing her grief .
配偶 贾 强制 一个 微笑 尽管 抑制 她 悲伤 ；

贾妃方忍悲强笑，

['kʌmfərt] ['grænmlðər] [dʒiːə] ,
Comfort Grandmother Jia ,
舒适 祖母 贾 ,

安慰贾母，

['mædəm] ['wæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 ；

王夫人道：

" [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [sent] [em 'iː][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [siː] ['eniwʌn] . "
" On that day , they sent me to that place where I could not see anyone . "
" 在 那 天 , 他们 发送 我 到 那 地方 在哪里 我 可以 不是 看 任何人 " ；

“当日既送我到那不得见人的去处，

['faɪnəli] , [aɪm] [hoʊm] [tə'deɪ] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
Finally , I'm home today to spend some time with my wife and children .
最后 , 我是 家 今天 到 花费 一些 时间 和 我的 妻子 和 孩子们 ；

好容易今日回家娘儿们一会，

[ɪn'sted] [ʌ; əv][dʒɔʊkɪŋ][ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
Instead of joking and laughing ,
反而 的 开玩笑 和 笑 ,

不说说笑笑，

[ɪn'sted] , [ʃiː; ʃɪ] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] . [aɪ] [went] [ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] ['leɪtər] .
Instead , she started crying . I went there a while later .
反而 , 她 开始 哭泣 ； 我 去 那里 一个 尽管 之后 ；

反倒哭起来。一会的我去了，

[huː] [noʊz] [wen] [ðeɪl] ['faɪnəli] [ə'raɪv] !
Who knows when they'll finally arrive !
WHO 知道 什么时候 他们会 最后 到达 ！

又不知多早晚才来！

" ['spiːkɪŋ] [ʌ; əv] [ðɪs] ['sentəns] ,
" Speaking of this sentence ,
" 请讲 的 这 句子 ,

"说到这句，

[ʃiː; ʃɪ] [tʃoʊkt] [ʌp] [ə'gen] . ['mædəm] [ʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['kwɪkli] [keɪm] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .
She choked up again . Madam Xing and the others quickly came to comfort her .
她 窒息 向上 再次 : 女士 邢 和 这 其他的 迅速地 来了 到 舒适 她 :
['grænmlðər] ['dʒiːə][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [æskt] ['dʒiːə][,ɛf i 'aɪ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [siːt] .
Grandmother Jia and the others asked Jia Fei to return to her seat .
祖母 贾 和 这 其他的 问 贾 费 到 返回 到 她 座位 :
不禁又哽咽起来。邢夫人等忙上来解劝。贾母等让贾妃归座，

[aɪ] [met] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] , [wʌn][baɪ][wʌn] .
I met them one by one , one by one .
我 遇见 他们 一 经过 一 , 一 经过 一 :
又逐次一一见过，
[ðen] , [ðeɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][kraɪ] [ə'gen] . ['æftərwərdz] , [ðə; ðɪ] [stjuədz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt]
Then , they couldn't help but cry again . Afterwards , the stewards and servants
然后 , 他们 不能 帮助 但 哭 再次 : 然后 , 这 管家 和 仆人
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['mænɪnz] [bəʊd] [,aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [hɔːl] .
of the east and west mansions bowed outside the hall .
的 这 东方 和 西方 豪宅 鞠躬 外部 这 大厅 :
又不免哭泣一番。然后东西两府掌家执事人丁在厅外行礼，

['æftər][ðə; ðɪ] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stjuədz] [ænd; ənd] [meɪdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['haʊshəʊldz] ['fɪnɪʃt]
After the wives of the stewards and maids of the two households finished
后 这 妻子们 的 这 管家 和 女佣 的 这 二 家庭 完成的
[ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] , ['dʒiːə][,ɛf i 'aɪ] [æskt] :
their greetings , Jia Fei asked :
他们的 问候 , 贾 费 问 :
及两府掌家执事媳妇领丫鬟等行礼毕。贾妃因问：

[ænt] ['zuː] ,
Aunt Xue ,
阿姨 薛 ,
“薛姨妈，
- ,
Baochai ,
- ,
宝钗，

[waɪ] [ɪz] ['daɪjuː] ['noʊwər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ?
Why is Daiyu nowhere to be seen ?
为什么 是 黛玉 无处 到 是 已见 ?
黛玉因何不见？

['leɪdɪ] ['wæŋ] [roʊt] :
Lady Wang wrote :
女士 王 写道 :
"王夫人启曰：

" [ðə; ðɪ] [spaʊs] [hæz; həz][noʊ] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] . "
" The spouse has no official position . "
" 这 配偶 有 不 官方的 位置 : " "
“外眷无职，

[aɪ] [derd] [nɑːt] ['entər] [wɪ'ðəʊt] [pə'rmiʃ(ə)n] .
I dared not enter without permission .
我 敢于 不是 进入 没有 允许 :
未敢擅入。”

['kɑːnsɔːrt][dʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Consort Jia heard this ,
配偶 贾 听到 这 ,
贾妃听了，

[ˈhʌ:ri] [ænd; ənd][æsk] [ˈkwɪkli] . [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,
Hurry and ask quickly . In a short time ,
匆忙 和 问 迅速地 : 在 一个 短的 时间 ,
忙命快请。一时，

[ænt] [ˈzu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə] [keɪm] [ɪn] .
Aunt Xue and the others came in .
阿姨 薛 和 这 其他的 来了 在 :
薛姨妈等进来，

[tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [ðə; ði] [stɜ:t] [ˈserəməʊni] ,
To perform the state ceremony ,
到 履行 这 状态 仪式 ,
欲行国礼，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊ] [spɜ:d] [frʌm; frəm] [ˈpʌnɪʃmənt] .
He was also spared from punishment .
他 曾是 还 幸存 从 惩罚 :
亦命免过，

[ðeɪ] [stept] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈplezəntri:z] [ˈæftər][ðer; ðər] [b:ŋ] [ˌsepəˈreɪʃn] . [ðen] ,
They stepped forward and exchanged pleasantries after their long separation . Then ,
他们 步 向前 和 交换 客套话 后 他们的 长的 分离 : 然后 ,
- [ænd; ənd] [ˈlðə] [meɪdz] [hu:] [hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [əˈkʌmpənɪd] [ˈdʒi:ə][,ef i ˈaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs]
Baoqin and other maids who had originally accompanied Jia Fei to the palace
- 和 其他 女佣 WHO 有 起初 伴随 贾 费 到 这 宫殿
[keɪm] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspeks, rɪˈspeks, rəˈspeks, rɪˈspeks] .
came forward to pay their respects :
来了 向前 到 支付 他们的 尊重 :
上前各叙阔别寒温。又有贾妃原带进宫去的丫鬟抱琴等上来叩见，

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə] [ˈkwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Grandmother Jia and the others quickly helped him up .
祖母 贾 和 这 其他的 迅速地 帮助 他 向上 :
贾母等连忙扶起，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ˌentərˈteɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈseprət] [ru:m] . [ðə; ði] [əˈtendɪŋ]
He ordered someone to entertain them in a separate room . The attending
他 订购 某人 到 招待 他们 在 一个 分离 房间 : 这 参加
[ˈju:nəks] [ænd; ənd][ˈkɑ:nsɔ:rt] [ˈkaɪ][wɜ:r; wər] [ˈprez(ə)nt] .
eunuchs and Consort Cai were present .
太监 和 配偶 蔡 是 展示 :
命人别室款待。执事太监及彩嫔，

[ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [ˈrɒŋ] [ænd; ənd][hɜ:r; hə] [əˈtendənts] ,
Zhao Rong and her attendants ,
赵 荣 和 她 服务员 ,
昭容各侍从人等，

[bəuθ][ðə; ði] - [ˈmænʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [ʃi:z] [ˈrezɪdəns] [hæd; həd] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [ˌentərˈteɪn]
Both the Ningguo Mansion and Jia She's residence had people to entertain
两个都 这 - 大厦 和 贾 她是 住宅 有 人们 到 招待
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
宁国府及贾赦那宅两处自有人款待，

[ˈoʊnli] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈju:nəks] [wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli] . [ðə; ði] [ˈmʌðər] ,
Only three or four eunuchs were left to attend to the family . The mother ,
仅有的 三 或者 四 太监 是 左边 到 出席 到 这 家庭 . 这 母亲 ,
[ˈdɔ:tər] , [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ˌreməˈnɪst] [əˈbaʊt] [ðər; ðər] [ˌsepəˈreɪʃn] .
daughter , and sisters reminisced about their separation .
女儿 , 和 姐妹 回忆 关于 他们的 分离 .

只留三四个小太监答应。母女姊妹深叙些离别情景，

[ænd; ənd][ˈfæməli] [ˈmætərz] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [əˈferz] . [ðen] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [keɪm] [tu:; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈæftər]
And family matters and private affairs . Then Jia Zheng came to inquire after
和 家庭 事情 和 私人的 事务 . 然后 贾 郑 来了 到 查询 后
[hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] .
her from outside the curtain .
她 从 外部 这 窗帘 .

及家务私情。又有贾政至帘外问安，

[ˈkɑ:nsɔ:rt][ˈdʒi:ə] , [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈkɜ:rt(ə)n] , [əˈtendɪd] [tu:; tə] [ˈmætərz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]
Consort Jia , behind a curtain , attended to matters such as the imperial
配偶 贾 , 在后面 一个 窗帘 , 参加 到 事情 这样的 作为 这 帝国
[ˈserəməˌnɪz] . [ðen] , [θru:] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [aɪz] , [fi:; fi] [ˈspəʊk] [tu:; tə]
ceremonies . Then , through the curtain , with tears in her eyes , she spoke to
仪式 . 然后 , 通过 这 窗帘 , 和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 辐 到
[hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] :

her father :
她 父亲 :

贾妃垂帘行参等事。又隔帘含泪谓其父曰：

" [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈhaʊs] ,
" **A country house ,**
" 一个 国家 房子 ,

“田舍之家，

[ɔ:ˈðoʊ] [aɪˈti:] [kənˈteɪnd] [sɔ:lt] , [klɔ:θ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpreʃəs] [məˈtɪriəlz] ,
Although it contained salt , cloth , and other precious materials ,
虽然 它 包含 盐 , 布 , 和 其他 宝贵的 材料 ,

虽齎盐布帛，

[ˈfɑ:nəli] , [ðeɪ] [kæən; kən][ɪnˈdʒɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ˈfæməli][ˌri:ˈju:niən] .
Finally , they can enjoy the happiness of family reunion .
最后 , 他们 能 享受 这 幸福 的 家庭 团圆 .

终能聚天伦之乐，

[ɔ:ˈðoʊ] [aɪ][eɪˈem] [naʊ] [ɪkˈstri:mli] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] ,
Although I am now extremely wealthy and powerful ,
虽然 我 是 现在 极其 富裕 和 强大的 ,

今虽富贵已极，

[ɔ:l] [ˈfæməli] [ˈmembər]
All family members
全部 家庭 成员

骨肉各方，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:l] [ˈpɔɪntləs] !
But in the end , it was all pointless !
但 在 这 结尾 , 它 曾是 全部 无意义 !

然终无意趣！

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈɔ:lsəʊ] [ˈspəʊk] :
Jia Zheng , with tears in his eyes , also spoke :
贾 郑 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 , 还 辐 :

"贾政亦含泪启道：

" ['mɪnɪstər] ,
" **minister** ,
" 部长 ,

“臣，

['hʌmb(ə)] [ænd; ənd] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['fæməli]
humble and uneducated family
谦逊的 和 未受过教育 家庭

草莽寒门，

[ə'mʌŋ] [dʌvz; doʊvz] [ænd; ənd] [krəʊz] ,
Among doves and crows ,
之中 鸽子 和 乌鸦 ,

鸠群鸦属之中，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [sʌtʃ] [ɔ:'spɪʃəs] ['əʊmənɪz][æz; əz][ðə; ði] ['fi:nɪks] [ænd; ənd] [luən]
Who would have thought that such auspicious omens as the phoenix and luan
WHO 会 有 想法 那 这样的 吉祥 预兆 作为 这 凤凰 和 鸾
[bɜ:rd] [wʊd] [ə'pɪr] ? [naʊ] , [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [bi'stəʊz] [ə'pɑ:n][em 'i:] ['hev(ə)nli] [greɪs] .
bird would appear ? Now , Your Excellency bestows upon me Heavenly grace .
鸟 会 出现 ? 现在 , 你的 阁下 授予 之上 我 天上 优雅 .

岂意得征凤鸾之瑞．今贵人上锡天恩，

[ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][f'aʊər; ɑ:r] ['ænsesstərz] [ɑ:r; ər] [rɪ'vi:lɪd] [brɪ'loʊ] .
The virtues of our ancestors are revealed below .
这 美德 的 我们的 祖先 是 揭晓 以下 .

下昭祖德，

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv] ['maʊntɪnz] , [rɪvəz] , [sʌn] , [ænd; ənd] [mu:n] .
These are all the wonders of mountains , rivers , sun , and moon .
这些 是 全部 这 奇迹 的 山脉 , 河流 , 太阳 , 和 月亮 .

此皆山川日月之精奇，

[ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][f'aʊər; ɑ:r] ['ænsesstərz] [ɑ:r; ər] [bi'stəʊ] [ə'pɑ:n][wʌn][pɜ:rs(ə)n] .
The virtues of our ancestors are bestowed upon one person .
这 美德 的 我们的 祖先 是 授予 之上 一 人 .

祖宗之远德钟于一人，

['fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] ['zɛŋ] ['kʌp(ə)] . . . [mɔ:roʊvər] , [ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['empərər] [hæz; həz] [bi'stəʊ]
Fortunately , the Zheng couple . . . Moreover , the current emperor has bestowed
幸运的是 , 这 郑 夫妻 . . . 而且 , 这 当前的 皇帝 有 授予
[ə'pɑ:n][ju: 'es][ðə; ði] [greɪt] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ɪn] ['nə:tʃərɪŋ] [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
upon us the great virtue of Heaven and Earth in nurturing all living things .
之上 我们 这 伟大的 美德 的 天堂 和 地球 在 培育 全部 活的 事物 .

幸及政夫妇．且今上启天地生物之大德，

[æŋ; ən] [ʌn'presɪdɪntɪd] [ækt][ʌv; əv] [greɪs] [θru:'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
An unprecedented act of grace throughout history .
一个 空前的 行为 的 优雅 自始至终 历史 .

垂古今未有之旷恩，

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['lɪvɜ:z] [ænd; ənd] [breɪnz] [wɜ:r; wər] ['splætəd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
Though their livers and brains were splattered on the ground ,
尽管 他们的 肝脏 和 大脑 是 溅射 在 这 地面 ,

虽肝脑涂地，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][sʌbdʒekt] ['pɑ:səbli] [rɪ'peɪ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['fræk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [det] ?
How could a subject possibly repay even a fraction of the debt ?
如何 可以 一个 主题 可能 偿还 甚至 一个 分数 的 这 债务 ?

臣子岂能得报于万一！

[ˈoʊnli][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd][ˈvɪdʒɪlənt][frʌm; frəm] [ˈmɔːrniŋ] [tɪl] [naɪt] ,
Only by being diligent and vigilant from morning till night ,
仅有的 经过 存在 勤奋 和 警惕的 从 早晨 直到 夜晚 ,
惟朝乾夕惕，

[ɪn] [əˈdɪl(ə)n] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ˈbiəl] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈduːtiz] ,
In addition to being loyal to their duties ,
在 添加 到 存在 忠诚 到 他们的 职责 ,
忠于厥职外，

[meɪ] [maɪ][bɔːrd][lɪv; laɪv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] !
May my lord live ten thousand years !
可能 我的 主 居住 十 千 年 !
愿我君万寿千秋，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] . [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , [pliːz] [duː][nɑːt] [ˈwɜːrɪ]
This is a blessing for all people under heaven . Your Highness , please do not worry
这 是 一个 祝福 为了 全部 人们 在下面 天堂 . 你的 高度 , 请 做 不是 担心
[əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈeɪdʒɪŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈzɛŋ] [ˈkʌp(ə)] .
about the aging of the Zheng couple .
关于 这 老化 的 这 郑 夫妻 .
乃天下苍生之同幸也。 贵妃切勿以政夫妇残年为念，

[dʒɪn] [hwaɪ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt]
Jin Huai , filled with resentment
斤 怀 , 已填 和 怨恨
懣愤金怀，

[aɪ] [ˈfɜːrðər] [preɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ˈtʃerɪʃ] [maɪˈself][ɪːv(ə)n] [mɔːr] . [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd]
I further pray that I will cherish myself even more . I will be diligent and
我 更远 祈祷 那 我 将要 珍惜 我 甚至 更多的 . 我 将要 是 勤奋 和
[kɔːnʃiˈenʃəs] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [wɜːrk] .
conscientious in all my work .
尽责的 在 全部 我的 工作 .
更祈自加珍爱。 惟业业兢兢，

[sɜːrv] [jʊr; jər] [suːˈpɪriər] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪlɪdʒəns] , [ˈkɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈspekt] .
Serve your superior with diligence , caution , and respect .
服务 你的 优越的 和 勤勉 , 警告 , 和 尊重 .
勤慎恭肃以待上，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [feɪl] [ðə; ðɪ] [ˈɛmpɜːɜːz] [prəˈfaʊnd] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [əˈfek(ə)n] . " [ˈɛmprəs] [ˈdʒiːə]
So as not to fail the Emperor's profound kindness and affection . " Empress Jia
所以 作为 不是 到 失败 这 皇帝的 深刻的 仁慈 和 感情 . " 皇后 贾
[ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] " [tuː; tə][praɪˈɔːrətaɪz] [stɛɪt] [əˈferz] .
also instructed " to prioritize state affairs .
还 指示 " 到 优先考虑 状态 事务 .
庶不负上体贴眷爱如此之隆恩也。 "贾妃亦嘱"只以国事为重，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] [ɪn][jʊr; jər] [sper] [taɪm] .
Take care of yourself in your spare time .
拿 关心 的 你自己 在 你的 空闲的 时间 .
暇时保养，

[ðə; ðɪ][tekst] [ɪnˈkluːdz] [freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [duː][nɑːt] [rɪˈmembər] , " [ænd; ənd][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈfɜːrðər]
The text includes phrases such as " Do not remember , " and Jia Zheng further
这 文本 包括 短语 这样的 作为 " 做 不是 记住 , " 和 贾 郑 更远
[raɪts] :
writes :
写 :
切勿记念"等语。 贾政又启：

" [ɔ:ɪ] [ðə; ði] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] [hɔ:lz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
" All the pavilions and halls in the garden ,
" 全部 这 亭子 和 大厅 在 这 花园 ,

“园中所有亭台轩馆，

[ɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [ɪn'skraɪbd] [baɪ] ['baʊ'ju:] .
All of them were inscribed by Baoyu .
全部 的 他们 是 铭文 经过 宝玉 .

皆系宝玉所题，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] [wɜ:rθ] ['wʌtʃɪŋ]
If there are one or two that are somewhat worth watching
如果 那里 是 一 或者 二 那 是 有些 值得 观看

如果有一二稍可寓目者，

[pli:z] [du:][nɑ:t] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n][em 'i:][ðə; ði] [neɪm] " [ju:n] " .
Please do not bestow upon me the name "Xun" .
请 做 不是 赐给 之上 我 这 姓名 " 迅 " .

请别赐名为幸。”

[wen] ['kɑ:nsɔ:rt] [ju'ɑ:n] [hɜ:rd] [ðæt] ['baʊ'ju:] [kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ]['pəʊəm] ,
When Consort Yuan heard that Baoyu could write a poem ,
什么时候 配偶 元 听到 那 宝玉 可以 写 一个 诗 ,

元妃听了宝玉能题，

[ðen] [hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Then he smiled and said :
然后 他 微笑 和 说 :

便含笑说：

" [ðə; ði] [fru:t] [hæz; həz] [ɪm'pru:vd] . "
" The fruit has improved . "
" 这 水果 有 改进 " .

“果进益了。”

[ˈdʒi:ə] ['zen] [wɪð'dru:] . [ˈdʒi:ə][,ɛf i 'aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['treʒər] .
Jia Zheng withdrew . Jia Fei saw the treasure .
贾 郑 退出 . 贾 费 锯 这 宝藏 .

贾政退出。贾妃见宝，

[ðə; ði] [tu:] ['sɪstər] , [ˈlɪn][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [ˈɔ:lsəʊ] [ʃʊd] ['dɪfərənsɪz] [kəm'perd] [tu:; tə]
The two sisters , Lin and her brother , also showed differences compared to
这 二 姐妹 , 林 和 她 兄弟 , 还 显示 差异 比较的 到

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['sɪstər] .
the other sisters .
这 其他 姐妹 .

林二人亦发比别姊妹不同，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['tru:li] [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['flaʊər] . ['ðerfɔ:r] , [aɪ] [æskt] :
She was truly as beautiful as a delicate flower . Therefore , I asked :
她 曾是 真的 作为 美丽的 作为 一个 精美的 花 : 所以 , 我 问 :

真是姣花软玉一般。因问：

[waɪ] ['dʌznt] ['baʊ'ju:] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ?
Why doesn't Baoyu come to see him ?
为什么 不 宝玉 来 到 看 他 ?

“宝玉为何不进见？

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [raʊt] :
Grandmother Jia then wrote :
祖母 贾 然后 写道 :

“贾母乃启：

" [noʊ] [dɪˈkri:] , "
 " No decree , "
 " 不 法令 , "

“无谕，

[ˈnoʊ] [ʌnˈɔːθəraɪzd] [men] [der] [tuː; tə] [ˈentər] .
 No unauthorized men dare to enter .
 不 未经授权 男人 敢 到 进入 .

外男不敢擅入。”

[ˈkɑːnsɔːrt] [juˈɑːn] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] [ˈkwɪkli] . [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈjuːnək] [went] [aʊt] [tuː; tə]
 Consort Yuan ordered that he be brought in quickly . A young eunuch went out to
 配偶 元 订购 那 他 是 带来 在 迅速地 . 一个 年轻的 宦官 去 出去 到
 [liːd] [ˈbaʊˈjuː] [ɪn] .
 lead Baoyu in .
 带领 宝玉 在 .

元妃命快引进来。小太监出去引宝玉进来，

[ˈæftər] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈserəmoʊni] [fɜːrst] ,
 After performing the national ceremony first ,
 后 表演 这 国家的 仪式 第一的 ,
 先行国礼毕，

[ˈkɑːnsɔːrt] [juˈɑːn] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːrwərd] .
 Consort Yuan ordered him to come forward .
 配偶 元 订购 他 到 来 向前 .
 元妃命他进前，

[ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; həɹ] [kloʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
 Holding her close in his arms ,
 保持 她 关闭 在 他的 武器 ,
 携手拦于怀内，

[hiː; hi] [ðen] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ænd; ənd] [læft] :
 He then stroked his head and neck and laughed :
 他 然后 抚摸 他的 头 和 脖子 和 笑了 :
 又抚其头颈笑道：

" [ɪts] [groʊn] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] . . . "
 " It's grown quite a bit taller than before . . . "
 " 它是 生长 相当 一个 少量 更高 比 前 . . . "
 “比先竟长了好些...

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
 Before he could finish speaking ,
 前 他 可以 结束 请讲 ,
 "一语未终，

[ˈterz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɜːr; həɹ] [feɪs] .
 Tears streamed down her face .
 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .
 泪如雨下。

[ju] [ˈʃiː] ,
 Yu Shi ,
 于 史 ,

尤氏，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
 Sister Feng and the others came up and said :
 姐姐 冯 和 这 其他的 来了 向上 和 说 :
 凤姐等上来启道：

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] ['fɒli] [prɪ'perd] .
The banquet was fully prepared .
这 宴会 曾是 完全 准备 .

“筵宴齐备，

[pli:z] , [jɔː; jər] ['haɪnəs] , [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] .
Please , Your Highness , have the pleasure of visiting .
请 , 你的 高度 , 有 这 乐趣 的 访问 .
请贵妃游幸。”

[ˈkɑːnsɔːrt] [juˈɑːn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [roʊz] .
Consort Yuan and the others rose .
配偶 元 和 这 其他的 玫瑰 .

元妃等起身，

[kə'mænd] ['baʊˌjuː][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] .
Command Baoyu to guide him .
命令 宝玉 到 指导 他 .

命宝玉导引，

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [gert] .
Then they walked together to the garden gate .
然后 他们 步行 一起 到 这 花园 门 .

遂同诸人步至园门前，

[ˈɜːrli] [ɑːn] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ʌnd] [triːz] ,
Early on , amidst the lights and trees ,
早期的 在 , 在.....之中 这 灯 和 树木 ,

早见灯光火树之中，

[ðə; ði] ['veriəs] ['aɪtəmz][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [greɪt] ['diːteɪl] . [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [wʌn][fɜːrst]
The various items are arranged in great detail . Upon entering the garden , one first
这 各种各样的 项目 是 安排 在 伟大的 细节 . 之上 进入 这 花园 , 一 第一的
[ɪn'kaʊntəz] [ðə; ði] " ['fiːnɪks] [ə'raɪvz] " ['serəmoʊni] .
encounters the " Phoenix Arrives " ceremony .
遭遇 这 " 凤凰 到达 " 仪式 .

诸般罗列非常．进园来先从"有凤来仪"，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第25/172页

" [red] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [gri:n] [dʒeɪd] "
" **Red Fragrance and Green Jade** "
" 红色的 香味 和 绿色的 玉 "

"红香绿玉",

" [ðə; ði][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t][ˈkɜ:rt(ə)n][ɪz][ɪn] [saɪt] , "
" **The apricot curtain is in sight** , "
" 这 杏 窗帘 是 在 视线 , "

"杏帘在望，

[ðə; ði][ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [preɪzd] [ænd; ənd] [rɪˈwɔ:did] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .
The concubine praised and rewarded him greatly .
这 妾 赞扬 和 奖励 他 非常 .

妃极加奖赞，

[hi:; hi] ['fɜ:rðər] [ədˈvaɪzd] :
He further advised :
他 更远 建议 :

又劝：

" [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [ɪk'strævəɡənt] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] . "
" **We must not be too extravagant in the future** . "
" 我们 必须 不是 是 也 靡 在 这 未来 . "

“以后不可太奢，

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [ɪk'stri:mli] [ɪk'sesɪv] .
This is all extremely excessive .
这 是 全部 极其 过多的 .

此皆过分之极。”

[ðen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
Then they arrived at the main hall .
然后 他们 到达的 在 这 主要的 大厅 .

已而至正殿，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [hi:; hi][bi:; bi] [ɪk'skju:zd] [frʌm; frəm] [fɔ:r'mælətɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The emperor ordered that he be excused from formalities and return to his
这 皇帝 订购 那 他 是 已原谅 从 手续 和 返回 到 他的

[sɪ:t] .
seat .
座位 .

谕免礼归座，

[grænd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] . ['grænməðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'kʌmpənɪd] [ðəm; ðəm] .
grand banquet was held . Grandmother Jia and others accompanied them .
盛大 宴会 曾是 握住 . 祖母 贾 和 其他的 伴随 他们 .

大开筵宴．贾母等在下相陪，

[ju] ['ʃi:] ,
Yu Shi ,
于 史 ,

尤氏，

[li] [wɑ:n] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李纨，

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə] [ˈpɜ:rsənəli] [sɜ:rvd] [su:p] [ænd; ənd] [kʌps] .
Sister Feng and others personally served soup and cups .
姐姐 冯 和 其他的 亲自 服务 汤 和 杯子 .
凤姐等亲捧羹把盏.

[ˈkɑ:nsɔ:rt] [juˈɑ:n] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [ˈraɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋkstoʊn] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
Consort Yuan then ordered that writing brush and inkstone be brought to her .
配偶 元 然后 订购 那 写作 刷子 和 砚台 是 带来 到 她 .
元妃乃命传笔砚伺候，

[hi:; hi] [ˈpɜ:rsənəli] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈfi:ɑ:ŋ] [ˈrɪvə] [paɪp] .
He personally took up the Xiang River pipe .
他 亲自 采取 向上 这 向 河 管道 .
亲搦湘管，

[tʃu:z] [ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] [tu:; tə] [bɪˈstoʊ] [ə; eɪ] [neɪm] . [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
Choose the most favorite of several places to bestow a name . **According to**
选择 这 最多 最喜欢的 的 一些 地方 到 赐给 一个 姓名 . 根据 到
[ðə; ði] [bʊk] :
the book :
这 书 :

择其几处最喜者赐名．按其书云：

[ˈgʌ] [ˈɛnsɪ]
Gu Ensi
顾 恩西
顾恩思义

[ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [bɪˈstoʊ] [ˈbaʊndləs] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
Heaven and Earth bestow boundless compassion .
天堂 和 地球 赐给 无边无际 同情 .
天地启宏慈，

[bəʊθ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈpi:p(ə)l] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [ˈgrætɪtu:d] .
Both children and ordinary people feel the same gratitude .
两个都 孩子们 和 普通的 人们 感觉 这 相同的 感激 .
赤子苍头同感戴，

[ˈeɪnfənt] [ænd; ənd][ˈmɑ:dərn] [ˈklæsɪks] ,
Ancient and modern classics ,
古老的 和 现代的 经典 ,
古今垂旷典，

" [ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l] [ɪts] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ˈɑ:nərd] [baɪ][jʊr; jər] [greɪs] . " [ðɪs] [plæk]
" **The whole nation and all its people are honored by your grace** . " **This plaque**
" 这 所有的 国家 和 全部它是 人们 是 荣幸 经过 你的 优雅 . " 这 牌匾
[ænd; ənd] [ˈkʌplət] [wɜ:r; wər] [ɪnˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ho:l] [ænd; ənd][grænd] [vju:] [ˈgɑ:rdn] : "
and couplet were inscribed in the main hall and Grand View Garden : "
和 对联 是 铭文 在 这 主要的 大厅 和 盛大 看法 花园 : "
[ˈfi:nɪks] [əˈraɪv] [ɪn] [ɔ:ˈspɪʃəs] [ˈserəmənɪz] ; [red] [ˈfreɪgrəns] [ænd; ənd] [gri:n] [dʒeɪd] ; [ðə; ði] [swi:t]
Phoenixes arrive in auspicious ceremonies ; red fragrance and green jade ; the sweet
凤凰 到达 在 吉祥 仪式 ; 红色的 香味 和 绿色的 玉 ; 这 甜的
[sent] [ʌv; əv][ænˈdʒelɪkə][ænd; ənd][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] [ˈblɒsəmz] [ˈlɪŋgər] [ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] . "
scent of angelica and apricot blossoms linger in the pavilion . "
香味 的 当归 和 杏 花朵 萦绕 在 这 亭 . "
九州万国被恩荣．此一匾一联书于正殿大观园有凤来仪红香绿玉衡芷清芬杏帘在望阁”，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsou] " - [pəˈvɪliən] " ,
There is also " Liaofeng Pavilion " ,
那里 是 还 " - 亭 " ,
更有"蓼风轩”，

" ['lʊtəs] ['freɪgrəns] [pə'vɪliən] "
" **Lotus Fragrance Pavilion** "
" 莲花 香味 亭 "

"藕香榭",

" [ˈpɜːrp(ə)l][ˈlʊtəs] [ˈaɪlənd] "
" **Purple Lotus Island** "
" 紫色的 莲花 岛 "

"紫菱洲",

[neɪmz] [sʌtʃ] [æz; əz] " - "
Names such as " **Xingyezhu** "
姓名 这样的 作为 " - "

"荷叶渚"等名，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [pˈlɑːks] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['kærəktərz] [iːtʃ] .
There are also more than ten plaques with four characters each .
那里 是 还 更多的 比 十 斑块 和 四 人物 每个 .

又有四字的匾额十数个，

[sʌtʃ] [æz; əz] " [per] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [reɪn] " ,
Such as " **pear blossoms and spring rain** " ,
这样的 作为 " 梨 花朵 和 春天 雨 " ,

诸如"梨花春雨",

" [ðə; ðɪ] [ˈɔːtəm] [wɪnd] [kʌts] [θruː] [ðə; ðɪ] [pɔː'loʊniə] [triː] "
" **The autumn wind cuts through the paulownia tree** "
" 这 秋天 风 削减 通过 这 泡桐 树 "

"桐剪秋风",

[neɪmz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [riːdz] [ænd; ənd] [snəʊ] [æt; ət] [naɪt] "
Names such as " **Reeds and Snow at Night** "
姓名 这样的 作为 " 芦苇 和 雪 在 夜晚 "

"荻芦夜雪"等名，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['evriθɪŋ] . [fɜːrðər'mɔːr] , [aɪ 'tiː]
At this time , it was difficult to remember everything . Furthermore , it
在 这 时间 , 它 曾是 难的 到 记住 一切 . 此外 , 它
[wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] [pˈlɑːks] [ænd; ənd] ['kʌpləts] [niːd] [nɔːt][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
was ordered that the existing plaques and couplets need not be removed .
曾是 订购 那 这 现存的 斑块 和 对句 需要 不是 是 已移除 .
[ˈðerfɔːr] , [ə; eɪ] ['kwɔːtreɪn] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪn'skraɪbd] :
Therefore , a quatrain was first inscribed :
所以 , 一个 四行诗 曾是 第一的 铭文 :

此时悉难全记。又命旧有匾联俱不必摘去。于是先题一绝云：

[bɪlt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] ['kræftsmənʃɪp] , ['nesəld] [brɪ'twiːn] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
Built with exquisite craftsmanship , nestled between mountains and water .
建造 和 精美的 工艺 , 依偎 之间 山脉 和 水 .

衔山抱水建来精，

[aɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːtʃ][ʌv; əv] ['efərt] [tuː; tə] [bɪld] [aɪ 'tiː] .
It took a lot of effort to build it .
它 采取 一个 很多 的 努力 到 建造 它 .

多少工夫筑始成。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['wʌndəz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [zːrθ] [ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt] .
All the wonders of heaven and earth are present .
全部 这 奇迹 的 天堂 和 地球 是 展示 .

天上人间诸景备，

[ˈfæŋjuːæn] [ˈʊd; ʊd] [biː; bi] [neɪmd] [ˈæftər] - . ([end][ˈʌv; əv] [ˈraɪɪŋ])
Fangyuan should be named after Xidaguan . (End of writing)
方圆 应该 是 命名 后 - : (结尾 的 写作)

芳园应锡大观名。写毕，

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled at his sisters and said :
他 微笑 在 他的 姐妹 和 说 :

向诸姊妹笑道：

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [lækt] [kwɪk] [wɪt] .
I have always lacked quick wit .
我 有 总是 缺乏 快的 有 :

“我素乏捷才，

[məːrʊʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] [æt; ət] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ˈpəʊəmz] .
Moreover , he was not good at composing poems .
而且 , 他 曾是 不是 好的 在 构成 诗歌 :

且不长于吟咏，

[æz; əz][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [nəʊz] [wel] , [təˈnaɪt] [aɪ] [dʒʌst][duː] [ðɪs] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [maɪ] [ˈduːti] .
As my younger sister knows well , tonight I'll just do this to fulfill my duty .
作为 我的 年轻 姐姐 知道 出色地 , 今晚 患病的 只是 做 这 到 实现 我的 责任 :

妹辈素所深知。今夜聊以塞责，

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [niːd] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][məʊst][ˈʌv; əv] [ðɪs] [ˈsiːnəri] . [wen] [aɪ][hæv; həv] [les]
That's all I need to do to make the most of this scenery . When I have less
那就是 全部 我 需要 到 做 到 制作 这 最多 的 这 风景 . 什么时候 我 有 较少的
[friː] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] . . .
free time in the future . . .
自由的 时间 在 这 未来 . . .

不负斯景而已。异日少暇，

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪmˈperətɪv] [tuː; tə] [ˈsʌplɪmənt] [ðə; ðɪ] " [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ˈʌv; əv][ðə; ðɪ] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] "
It is imperative to supplement the " Record of the Grand View Garden "
它 是 至关重要的 到 补充 这 " 记录 的 这 盛大 看法 花园 "

[ænd; ənd]
and
和

必补撰《大观园记》并

[ˈwelkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

迎，

[ɪkˈsplɔːr]
Explore
探索

探，

[ˈʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ˈʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ,
Unfortunately , of the three ,
很遗憾 , 的 这 三 ,

惜三人之中，

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [tæn] [ˈtʃʌn] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] .
If we consider Tan Chun , she is superior to her sisters .
如果 我们 考虑 谭 春 , 她 是 优越的 到 她 姐妹 :

要算探春又出于姊妹之上，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [hɪm'self] [felt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] ['zuː] ['lɪn] .
However , he himself felt it would be difficult to compete with Xue Lin .
然而 , 他 他自己 毛毡 它 会 是 难的 到 竞争 和 薛 林 :
然自忖亦难与薛林争衡,

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [rɪ'lʌktəntli] [goʊ] [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [hɜːr; hər] ['duːti] . [li]
She could only reluctantly go along with the crowd and fulfill her duty . Li
她 可以 仅有的 勉强 去 沿着 和 这 人群 和 实现 她 责任 . 李
[wɑːn][ˈɔːlsou] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [koʊ'hɪrənt] ['poʊəm] . ['dʒiːə][,ef i 'aɪ][fɜːrst] [lʊkt] [æt; ət]
Wan also managed to put together a coherent poem . Jia Fei first looked at
万 还 管理 到 放 一起 一个 相干 诗 : 贾 费 第一的 看起来 在
[hɜːr; hər] ['sɪstər] - ['poʊəmz][wʌn][baɪ] [wʌn] .
her sisters ' poems one by one .
她 姐妹 - 诗歌 一 经过 一 :
只得勉强随众塞责而已 . 李纨也勉强凑成一律 . 贾妃先挨次看姊妹们的 ,

[aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['fɑːlouz] :
It is written as follows :
它 是 书面 作为 跟随 :
写道是:

[ə; eɪ] [plæk] ['sɪmbəlaɪzɪŋ] [træn'kwɪləti] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ['welkəmz] [sprɪŋ] .
A plaque symbolizing tranquility and joy welcomes spring .
一个 牌匾 象征 宁静 和 喜悦 欢迎 春天 :
旷性怡情匾额迎春

[ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ɪts] ['siːnəri] [ɪz] [ju'niːk] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] .
The garden is complete and its scenery is unique and exquisite .
这 花园 是 完全的 和 它是 风景 是 独特的 和 精美的 :
园成景备特精奇,

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɔːrhed] , [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] [ə'feɪmd]
I was ordered to write this inscription on the forehead , but I am ashamed
我 曾是 订购 到 写 这 题词 在 这 前额 , 但 我 是 羞愧
[tuː; tə][duː][soʊ] .
to do so .
到 做 所以 :
奉命羞题额旷怡 .

[huː] [wʊd] [br'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] ?
Who would believe such a place exists in the world ?
WHO 会 相信 这样的 一个 地方 存在 在 这 世界 ?
谁信世间有此境,

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][nɑːt] [fiːl] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪd] [waɪl] ['trævlɪŋ] ?
How can one not feel refreshed and invigorated while traveling ?
如何 能 一 不是 感觉 焕然一新 和 精神焕发 尽管 旅行 ?
游来宁不畅神思?

[ðə; ðɪ] [plæk] " [ɔːl] [θɪŋz] [ʃaɪn] [ɪn] ['glɔːri] " [ɪn'vaɪts] [sprɪŋ] .
The plaque " All Things Shine in Glory " invites spring .
这 牌匾 " 全部 事物 闪耀 在 荣耀 " 邀请 春天 :
万象争辉匾额探春

[ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] ['prez(ə)ns] .
The famous garden was built with a majestic presence .
这 著名的 花园 曾是 建造 和 一个 雄伟 在场 :
名园筑出势巍巍,

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [jet] [aɪ][,eɪ 'em] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][maɪ] ['æləʊ] ['nɑːlɪdʒ] .
I have received this order , yet I am ashamed of my shallow knowledge .
我 有 已收到 这 命令 ; 然而 我 是 羞愧 的 我的 浅的 知识 :
奉命何惭学浅微 .

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ˈbju:ti] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] [wɜ:rdz] .
The exquisite beauty was beyond words .

这 精美的 美丽 曾是 超过 字 .
精妙一时言不出，

[ɪn'di:d] , [ɔ:l] [θɪŋz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈɡlɔ:ri] .
Indeed , all things shone with glory .

的确 , 全部 事物 闪耀 和 荣耀 .
果然万物生光辉.

[ðə; ði] [plæk] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] : [ˈtʃerɪʃɪŋ] [sprɪŋ] " .
The plaque inscribed with " The Creation of Literature : Cherishing Spring " .

这 牌匾 铭文 和 " 这 创建 的 文学 : 珍惜 春天 " .
文章造化匾额惜春

[ˈmaʊntɪnz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [stretʃ] [fɔ:r; fər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənʒ][ʌv; əv] [maɪlz] ,
Mountains and rivers stretch for thousands of miles ,

山脉 和 河流 拉紧 为了 数千 的 英里 ,
山水横拖千里外，

[ðə; ði] [pəˈvɪljənʒ] [ænd; ənd] [ˈterəsɪz] [raɪz] [haɪ] [əˈmɪdʒt] [ðə; ði] [faɪv] - [ˈkʌlərd] [klaʊdz] .
The pavilions and terraces rise high amidst the five - colored clouds .

这 亭子 和 露台 上升 高的 在.....之中 这 五 - 有色 云 .
楼台高起五云中.

[ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [ɪz] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] .
The garden is bathed in the radiance of the sun and moon .

这 花园 是 洗澡 在 这 辐射 的 这 太阳 和 月亮 .
园修日月光辉里，

[ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ˈraɪvlz] [ðə; ði] [ˈɑ:rtɪstri] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
The scenery rivals the artistry of nature .

这 风景 竞争对手 这 艺术性 的 自然 .
景夺文章造化功.

[li] [wɑ:n] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [rɪˈfaɪnd] [ˈlɪtəreri] [ˈtælənt][ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [dɪˈmi:nər] .
Li Wan , a woman of refined literary talent and elegant demeanor .

李 万 , 一个 女士 的 精制 文学 天赋 和 优雅的 风度 .
文采风流匾额李纨

[ˈbju:ɪf(ə)] [ˈwɔ:tərz] [ænd; ənd] [klɪr] [ˈmaʊntɪnz] [ɪmˈbreɪs] [ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rn] .
Beautiful waters and clear mountains embrace and return .

美丽的 水 和 清除 山脉 拥抱 和 返回 .
秀水明山抱复回，

[hɪz; ɪz] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˈlɪtəreri] [ˈtælənt] [səˈpɑ:sɪz] [ˈi:v(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] [pɛŋˈlaɪ] .
His elegant and literary talent surpasses even that of Penglai .

他的 优雅的 和 文学 天赋 超越 甚至 那 的 蓬莱 .
风流文采胜蓬莱.

[ɡri:n] - [kʌt] [fæn] , [ɪnˈtʃæntɪŋ] [ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [ɡræs] .
Green - cut fan , enchanting the fragrant grass .

绿色的 - 切 扇子 , 妖娆 这 香 草 .
绿裁歌扇迷芳草，

[ə; eɪ] [red] - [ˈskɜ:rtɪd] [ˈhu:ˈnɑ:n] - [staɪl] [dres] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [laɪk] [ˈfɔ:lɪŋ] [plʌm] [ˈblɒsəmz] .
A red - skirted Hunan - style dress dances like falling plum blossoms .

一个 红色的 - 裙摆 湖南 - 风格 裙子 舞蹈 喜欢 坠落 李子 花朵 .
红衬湘裙舞落梅.

[pɜ:rlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [bi:; bi] [pæst] [daʊn] [θru:] [ˈprɔ:spərəs] [taɪmz] .
Pearls and jade should naturally be passed down through prosperous times .

珍珠 和 玉 应该 自然 是 通过了 向下 通过 繁荣 时代 .
珠玉自应传盛世，

[haʊ] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪˈmɔ:tlz] [tu;; tə] [dɪˈsend] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [səˈlest(ə)] [ˈpæləs] ！
How fortunate are the immortals to descend from their celestial palace ！
如何 幸运 是 这 不朽者 到 下降 从 他们的 天体 宫殿 ！
神仙何幸下瑶台。

[ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈgɑ:rdn] [kæn; kən][bi;; bi] [ˈvɪzɪtɪd] [ænd; ænd] [əˈpri:ʃiətiɪd] [æt; ət] [wʌnz] [oʊn] [ɪnviˈteɪ(ə)n] .
A famous garden can be visited and appreciated at one's own invitation .
一个 著名的 花园 能 是 到访 和 感谢 在 一个人的 自己的 邀请 .
名园一自邀游赏，

[ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [pərˈmɪtɪd] [tu;; tə] [kʌm] [hɪr] .
Ordinary people are not permitted to come here .
普通的 人们 是 不是 允许 到 来 这里 .
未许凡人到此来。

- [ʒŋru:i] [plæk] [ˈzu:] -
Ninghui Zhongrui plaque Xue Baochai
- 中锐 牌匾 薛 -
凝晖钟瑞匾额薛宝钗

[fæŋju:æn] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˈfeɪsɪŋ] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsɪti] .
Fangyuan was built facing west of the imperial city .
方圆 曾是 建造 面向 西方 的 这 帝国 城市 .
芳园筑向帝城西，

[ɔ:ˈspɪjəs] [klaʊdz] [ɪnˈveləpt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ænd][ðə; ði] [mu:n] , [ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [saɪt] .
Auspicious clouds enveloped the sun and the moon , a wondrous sight .
吉祥 云 被包裹 这 太阳 和 这 月亮 , 一个 奇妙的 视线 .
华日祥云笼罩奇。

[ðə; ði] [haɪ] [ˈwɪloʊ] [tri:z] [ɑ:r; ər] [ˈhæpi] [tu;; tə] [mu:v] [ðə; ði] [ˈɔ:riəʊlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
The high willow trees are happy to move the orioles out of the valley ,
这 高的 柳 树木 是 快乐的 到 移动 这 金莺队 出去 的 这 谷 ,
高柳喜迁莺出谷，

[ðə; ði] [ˌbæmˈbu:] [groʊv] [əˈweɪts] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfi:nɪks] .
The bamboo grove awaits the arrival of the phoenix .
这 竹子 树林 等待 这 到达 的 这 凤凰 .
修篁时待凤来仪。

[ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [stɑɪl] [hæz; həz] [ɔ:ˈredi] [bɪn] [ɪˈstæblɪft] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ɪmˈpɪriəl] [tʊr] .
The literary style has already been established during the evening imperial tour .
这 文学 风格 有 已经 到过 已确立的 期间 这 晚上 帝国 旅游 .
文风已著宸游夕，

[wen] [ˈʃaʊˈhwa:] [ɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] .
When Xiaohua Yinglong returned to his hometown .
什么时候 小华 应龙 返回 到 他的 家乡 .
孝化应隆归省时。

[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈtælənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔ:tlz] [ɪz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbrʌʃˌstroʊks] .
The brilliant talent of the immortals is reflected in their brushstrokes .
这 杰出的 天赋 的 这 不朽者 是 反映 在 他们的 笔触 .
睿藻仙才盈彩笔，

[aɪ][ˌeɪˈem] [əˈʃeɪmd] [ænd; ænd] [dər] [nɑ:t] [rɪˈfju:z] [əˈgen] .
I am ashamed and dare not refuse again .
我 是 羞愧 和 敢 不是 拒绝 再次 .
自惭何敢再为辞。

[ðə; ði] [plæk] [ʌv; əv] " [ˈʃæŋɡri] - [lɑ:] " [baɪ] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:]
The plaque of " Shangri - La " by Lin Daiyu
这 牌匾 的 " 香格里拉 - 拉 " 经过 林 黛玉
世外仙源匾额林黛玉

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [ˈfeɪməs] [ˈgɑːrdn] [biː; bi] [bɪlt] ?
Where should this famous garden be built ?
在哪里 应该 这 著名的 花园 是 建造 ？

名园筑何处，

[ə; eɪ] [ˈferɪlənd] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
A fairyland apart from the mortal world .
一个 仙境 除 从 这 凡人 世界 。

仙境别红尘。

[ˈbɔːroʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] ,
Borrowing the beauty of mountains and rivers ,
借贷 这 美丽 的 山脉 和 河流 ，

借得山川秀，

[nuː] [ˈsiːnəri] [hæz; həz] [bɪn] [ˈædɪd] .
New scenery has been added .
新的 风景 有 到过 额外 。

添来景物新。

[ʃɑːŋgrɔŋ] [ˈdʒɪŋguː] [waɪn] ,
Xiangrong Jingu wine ,
向荣 金谷 葡萄酒 ，

香融金谷酒，

[ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ɪn][ə; eɪ][dʒeɪd] [hɔːl] .
A beautiful woman in a jade hall .
一个 美丽的 女士 在 一个 玉 大厅 。

花媚玉堂人。

[haʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [sʌt] [ˈfeɪvər] !
How fortunate to receive such favor !
如何 幸运 到 收到 这样的 偏爱 ！

何幸邀恩宠，

[ɪmˈpɪriəl] [ˈkæərɪdʒɪz] [pæst] [baɪ] [ˈfriːkwəntli] . [ˈæftər][ˈdʒiːə][,ɛf i ˈaɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
Imperial carriages passed by frequently . After Jia Fei finished reading ,
帝国 马车 通过了 经过 频繁地 。

后 贾 费 完成的 阅读 ，

宫车过往频。 贾妃看毕，

[preɪz] [,aɪ ˈtiː] .
Praise it .
称赞 它 。

称赏一番，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 。

又笑道：

" [ɪn][ðə; ði][end] , [ˈzuː] [lɪnz] [ˈsekənd] [ˈsɪstəːz] [wɜːrk][ɪz] [ˈtruːli] [juˈniːk] . "
" In the end , Xue Lin's second sister's work is truly unique . "
" 在 这 结尾 ， 薛 林的 第二 姐妹 工作 是 真的 独特的 。

“终是薛林二妹之作与众不同，

[ðʊʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈfuːli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈræŋkt] [təˈgeðər] .
Those who are not foolish enough to be ranked together .
那些 WHO 是 不是 愚蠢 足够的 到 是 排名 一起 。

非愚姊妹可同列者。”

[aɪˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [hɜːr; hər] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈtælənt]
It turns out that Lin Daiyu was relieved to display her extraordinary talent
它 转弯 出去 那 林 黛玉 曾是 松了口气 到 展示 她 非凡的 天赋
[təˈnaɪt] .
tonight .
今晚 .

原来林黛玉安心今夜大展奇才，

[ˌoʊvərˈpaʊər] [ðə; ði] [kraʊd]
Overpower the crowd
压倒 这 人群

将众人压倒，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈkɔːnsɔːrt][ˈdʒiːə][ˈoʊnli] [ˈɔːrdərd] [wʌn] [plæk] [ænd; ənd][wʌn][ˈpoʊəm] .
Unexpectedly , Consort Jia only ordered one plaque and one poem .
不料 , 配偶 贾 仅有的 订购 一 牌匾 和 一 诗 .

不想贾妃只命一匾一咏，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][bæd][tuː; tə] [dɪsəˈbeɪ] [ˈɔːrdərz][ænd; ənd][duː] [mɔːr] .
It would be bad to disobey orders and do more .
它 会 是 坏的 到 违 订单 和 做 更多的 .

倒不好违谕多作，

[aɪ][dʒʌst] [ˈheɪstɪli] [kəmˈpoʊzd] [ə; eɪ] [faɪv] - [ˈkærəktər] [ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd] [vɜːrs] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði]
I just hastily composed a five - character regulated verse to suit the
我 只是 草草 由 一个 五 - 特点 受监管 诗 到 套装 这
[əˈkeɪʒn] .
occasion .
场合 .

只胡乱作一首五言律应景罢了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd][nɔːt] [jet] [ˈfɪnɪft] [ˈraɪtɪŋ] .
At that time , Baoyu had not yet finished writing .
在 那 时间 , 宝玉 有 不是 然而 完成的 写作 .

彼时宝玉尚未作完，

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][dʒʌst] [ˈrɪt(ə)n] [tuː] [ˈpoʊəmz] , " [ʒɑːkfiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] " [ænd; ənd] " - [ˈgɑːrdn] "
I have only just written two poems , " Xiaoxiang Pavilion " and " Hengwu Garden "
我 有 仅有的 只是 书面 二 诗歌 , " 潇湘 亭 " 和 " - 花园 "
.
:
.

只刚作了"潇湘馆"与"蘅芜苑"二首，

[aɪ][eɪˈem] [ˈkɜːrəntli] [kəmˈpoʊzɪŋ] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] [ˈtaɪtlɪd] " [jɪːhɔŋ] [ˈkɔːrtjɑːrd] " .
I am currently composing a poem titled " Yihong Courtyard " .
我 是 现在 构成 一个 诗 标题 " 怡红 庭院 " .

正作"怡红院"一首，

[ðə; ði][dræft] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [laɪn] " [ɡriːn] [dʒerd] [sprɪŋ] [stɪl] [kəːlz] . " - [ɡlɑːnst] [æt; ət][aɪˈtiː]
The draft contained the line " Green jade spring still curls . " Baochai glanced at it
这 草稿 包含 这 线 " 绿色的 玉 春天 仍然 卷发 . " - 瞥了一眼 在 它
[ænd; ənd] . . .
and : : :
和 . . .

起草内有"绿玉春犹卷"一句。宝钗转眼瞥见，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ˈɑːrgjuːɪŋ] ,
Taking advantage of the fact that no one was arguing ,
采取 优势 的 这 事实 那 不 一 曾是 争论 ,

便趁众人不理论，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['dʒentli] [nɒdʒd] [hɪm; ɪm] , ['seɪŋ] :
He quickly turned around and gently nudged him , saying :
他 迅速地 转向 大约 和 轻轻地 轻推 他 , 说 :
急忙回身悄推他道：

[hiː; hi] [dis'laɪkt] [ðə; ði] [freɪz] " [red] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [griːn] [dʒeɪd] " .
He disliked the phrase " red fragrance and green jade " .
他 不喜欢 这 短语 " 红色的 香味 和 绿色的 玉 " .
“他因不喜`红香绿玉'四字，

[ðə; ði] [neɪm] " - " [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
The name " 怡红快绿 " has been changed .
这 姓名 " - " 有 到过 已更改 .
改了`怡红快绿'，

[jʊə(r)] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrd] " [griːn] [dʒeɪd] " [hɪr] ,
You're using the word " green jade " here ,
你是 使用 这 单词 " 绿色的 玉 " 这里 ,
你这会子偏用`绿玉'二字，

[ˈɪznt] [ðæt] [ɪn'tenʃənəli] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Isn't that intentionally trying to compete with him ?
不是 那 故意 尝试 到 竞争 和 他 ?
岂不是有意和他争驰了？

[mɔːr'ʊʊvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['θiəriːz] [ə'baʊt] [bə'næənə] [liːvz] .
Moreover , there are many theories about banana leaves .
而且 , 那里 是 许多 理论 关于 香蕉 树叶 .
况且蕉叶之说也颇多，

[let] [em 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌn] [mɔːr] [wɜːrd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
Let me think of one more word to change .
让 我 思考 的 一 更多的 单词 到 改变 .
再想一个字改了罢。”

[wen] ['baʊ'juː] [hɜːrd] - [seɪ] [ðɪs] ,
When Baoyu heard Baochai say this ,
什么时候 宝玉 听到 - 说 这 ,
宝玉见宝钗如此说，

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [swet] [ænd; ənd] [sed] :
He wiped his sweat and said :
他 擦拭 他的 汗 和 说 :
便拭汗道：

" [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'kɔːl] ['eni] [ə'luːʒnz] [ɔːr] ['sɔːrsɪz] [raɪt] [naʊ] . "
" I can't recall any allusions or sources right now . "
" 我 不能 记起 任何 暗示 或者 来源 正确的 现在 . "
“我这会子总想不起什么典故出处来。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :
宝钗笑道：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kærəktər] - [dʒeɪd] - [ɪn] - [griːn] [dʒeɪd] - [tuː; tə] - [wæks] - , "
" You just need to change the character ' jade ' in ' green jade ' to ' wax ' , "
" 你 只是 需要 到 改变 这 特点 - 玉 - 在 - 绿色的 玉 - 到 - 蜡 - , "
[ˈbaʊ'juː] [sed] .
Baoyu said .
宝玉 说 .
“你只把`绿玉'的`玉'字改作`蜡'字就是了。 ”宝玉道：

[dʌz] [ðə; ði][tɜ:rm] " [gri:n] [wæks] " [hæv; həv][ə; eɪ] [sɔ:rs] ?
Does the term " green wax " have a source ?
做 这 学期 " 绿色的 蜡 " 有 一个 来源 ?
“绿蜡’可有出处？

[wen] - [æskt] ,
When Baochai asked ,
什么时候 - 问 ,

"宝钗见问，

[ʃi:; ʃi] ['kwaiətli] [smækt] [hɜ:r; həɹ][lɪps] , ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [smaɪld] :
She quietly smacked her lips , nodded , and smiled :
她 悄悄 猛击 她 嘴唇 , 点头 , 和 微笑 :

悄悄的咂嘴点头笑道：

" [jʊə(r)] ['nʌθɪŋ] ['speɪ(ə)l] [tə'naɪt] , [kən'sɪdəɪŋ] [ɔ:l] [ju:v] [gɔ:t] . "
" You're nothing special tonight , considering all you've got . "
" 你是 没有什么 特别的 今晚 , 考虑 全部 你已经 得到 . "

“亏你今夜不过如此，

[ˈfju:tʃər] ['strætədʒɪz] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] ['pæləs]
Future strategies for the Golden Palace
未来 策略 为了 这 金的 宫殿

将来金殿对策，

[ju:v] ['prɔ:bəbli] [fəɹ'gɑ:tn] ['i:v(ə)n][ðə; ði][ˈbeɪsɪks][ʌv; əv] " [ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ] , [ˈtʃɪ'æn] , [sʌn] , [li] " !
You've probably forgotten even the basics of " Zhao , Qian , Sun , Li " !
你已经 大概 被遗忘的 甚至 这 基础知识 的 " 赵 , 钱 , 太阳 , 李 " !

你大约连‘赵钱孙李’都忘了呢！

[ðə; ði][fɜ:rst] [laɪn] [ʌv; əv] [tæn] [tjænz] ['pɒʊəm] [ə'baʊt] [bə'næənə] [tri:z] :
The first line of Tang Qian's poem about banana trees :
这 第一的 线 的 唐 钱的 诗 关于 香蕉 树木 :

唐钱ぞ咏芭蕉诗头一句：

[ðə; ði][koʊld][ˈkænd(ə)][ɪz] ['smoʊkləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [wæks][ɪz][draɪ] .
The cold candle is smokeless , and the green wax is dry .
这 寒冷的 蜡烛 是 无烟 , 和 这 绿色的 蜡 是 干燥 .

‘冷烛无烟绿蜡乾’，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [fəɹ'gɑ:tn] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðæt] ?
Have you forgotten all of that ?
有 你 被遗忘的 全部 的 那 ?

你都忘了不成？

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

"宝玉听了，

[ʌnˈkɑ:ŋʃəsli] , [ðə; ði][maɪnd] [ˈoʊpənd] [ʌp] .
Unconsciously , the mind opened up .
不知不觉 , 这 头脑 打开 向上 .

不觉洞开心臆，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [dæm] [aɪ 'ti:] , "
" Damn it , "
" 该死 它 , "

“该死，

[dæm] [aɪ 'ti:] !
Damn it !
该死 它 ！

该死！

[aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membə] [wɒts] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'i:] .
I can't remember what's right in front of me .
我 不能 记住 是什么 正确的 在 正面 的 我 。

现成眼前之物偏倒想不起来了，

[ju:; jʊ] ['tru:li] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][tʌɪt(ə)] [ʌv; əv] " [wʌn] - [wɜ:rd] ['ti:tʃə] . " [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [aɪ] [wɪl] ['oʊnli]
You truly deserve the title of " one - word teacher . " From now on , I will only
你 真的 应得 这 标题 的 " 一 - 单词 老师 ； " 从 现在 在 ， 我 将要 仅有的
[kɔ:l] [ju:; jʊ] ['mæstə] .
call you Master .
称呼 你 掌握 。

真可谓‘一字师’了。从此后我只叫你师父，

[wəʊnt] [kɔ:l] [ju:; jʊ] " ['sɪstə] " [eni'mɔ:r] .
won't call you " sister " anymore .
惯于 称呼 你 " 姐姐 " 不再 。

再不叫姐姐了。”

- [ɔ:lsʊ] [smaɪld] ['kwaɪətli] :
Baochai also smiled quietly :
- 还 微笑 悄悄 ；

宝钗亦悄悄的笑道：

" ['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [get] [ʌp][ðer; ðər] ! "
" Hurry up and get up there ! "
" 匆忙 向上 和 得到 向上 那里 ！ "

“还不快作上去，

[ju:; jʊ] ['oʊnli] [ker] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['oʊldə][ænd; ənd] ['jʌŋgə] ['sɪstə] . [hu:] [ɪz][jʊr; jər]['oʊldə] ['sɪstə] ?
You only care about your older and younger sisters . Who is your older sister ?
你 仅有的 关心 关于 你的 老 和 年轻 姐妹 ； WHO 是 你的 老 姐姐 ？

只管姐姐妹妹的。谁是你姐姐？

[ðə; ði][wʌn] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [roʊb] [ɪz][jʊr; jər] ['sɪstə] .
The one wearing the yellow robe is your sister .
这 一 穿着 这 黄色的 长袍 是 你的 姐姐 。

那上头穿黄袍的才是你姐姐，

" [soʊ] [ju:v] [kʌm] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:][æz; əz][jʊr; jər]['oʊldə] ['sɪstə] [ə'gen] . "
" So you've come to recognize me as your older sister again . "
" 所以 你已经 来 到 认出 我 作为 你的 老 姐姐 再次 ； "

你又认我这姐姐来了。”

[waɪl] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
While chatting and laughing ,
尽管 聊天 和 笑 ，

一面说笑，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][wɜ:ɪr; wər]['dʒʊəkiŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'freɪd] [hi:; hi] [wəd] [teɪk] [ʌp] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm] ,
Because we were joking around and afraid he would take up too much time ,
因为 我们 是 开玩笑 大约 和 害怕的 他 会 拿 向上 也 很多 时间 ，

因说笑又怕他耽延工夫，

[hiː; hi] [ðen] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [left] . ['baʊ'juː] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['stɔːri]
He then withdrew and left . Baoyu had no choice but to continue the story
他 然后 退出 和 左边 ． 宝玉 有 不 选择 但 到 继续 这 故事
．
：
．

遂抽身走开了．宝玉只得续成，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] ['poʊəmz] [ɪn] ['toʊt(ə)] .
There are three poems in total .
那里 是 三 诗歌 在 全部的 ．

共有了三首．

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['lɪn] ['daɪjuː] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [hɜːr; hər] [æm'bɪʃənz] .
At this time , Lin Daiyu was unable to realize her ambitions .
在 这 时间 ， 林 黛玉 曾是 无法 到 意识到 她 抱负 ．

此时林黛玉未得展其抱负，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪs'pliːzd] . [ðɪs] [wʌz; wəz] [brɪ'keɪz, brɪ'koːz] [hiː; hi] [sɔː] ['baʊ'juː] [kəm'poʊzɪŋ] [fɔːr]
He was naturally displeased . This was because he saw Baoyu composing four
他 曾是 自然 不高兴 ． 这 曾是 因为 他 锯 宝玉 构成 四
['poʊəmz] [ə'loʊn] .
poems alone .
诗歌 独自的 ．

自是不快．因见宝玉独作四律，

[,aɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːt] [ʌv; əv] ['efərt] .
It took a lot of effort .
它 采取 一个 很多 的 努力 ．

大费神思，

[waɪ] [nɔːt] [raɪt] [tuː] ['poʊəmz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ?
Why not write two poems for him ?
为什么 不是 写 二 诗歌 为了 他 ？

何不代他作两首，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [seɪvz] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['ment(ə)] ['enərdʒɪ] . ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] ,
This also saves him some mental energy . Thinking about it ,
这 还 保存 他 一些 精神的 活力 ． 思维 关于 它 ，

也省他些精神不到之处．想着，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə] - [desk] .
He then walked to Baoyu's desk .
他 然后 步行 到 - 桌子 ．

便也走至宝玉案旁，

['kwaɪətli] ['æskɪŋ] :
Quietly asking :
悄悄 问 ．

悄问：

" [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] ? "
" Do you have everything ? "
" 做 你 有 一切 ？ "

“可都有了？

['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 ．

"宝玉道：

" ['oʊnli] [θri:] ['sɔŋz] [wɜ:r; wər] [merd] . "

" Only three songs were made . "

" 仅有的 三 歌曲 是 制成 ； "

“才有了三首，

['oʊnli] " ['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t] ['kɜ:rt(ə)n] [ɪn] [saɪt] " [ɪz] ['mɪsɪŋ] .

Only " Apricot Curtain in Sight " is missing .

仅有的 " 杏 窗帘 在 视线 " 是 丢失的 ；

只少`杏帘在望'一首了。”

['daiju:] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 ；

黛玉道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

" If that's the case ,

" 如果 那就是 这 案件 ；

“既如此，

[dʒʌst] ['kɑ:pi] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θri:] ['poʊəmz] . ['hɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɪnɪ] ['raɪtɪŋ] [ðoʊz] [θri:] .

Just copy the first three poems . Hurry up and finish writing those three .

只是 复制 这 第一的 三 诗歌 ； 匆忙 向上 和 结束 写作 那些 三 ；

你只抄录前三首罢．赶你写完那三首，

[aɪv] ['ɔ:lsʊz] [kəm'poʊzd] [ðɪs] ['poʊəm] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .

I've also composed this poem for you .

我已经 还 由 这 诗 为了 你 ；

我也替你作出这首了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ；

说毕，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

Thinking about it for a moment ,

思维 关于 它 为了 一个 片刻 ；

低头一想，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [kəm'poʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)] [vɜ:rs] .

It has long been composed in a single verse .

它 有 长的 到过 由 在 一个 单身的 诗 ；

早已吟成一律，

[hi:; hi] [ðen] [roʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['peɪpər] .

He then wrote it on a piece of paper .

他 然后 写道 它 在 一个 片 的 纸 ；

便写在纸条上，

[roʊl] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bɔ:l] ,

Roll it into a ball ,

卷 它 进入 一个 球 ；

搓成个团子，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . ['baʊ'ju:] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .

It was thrown in front of him . Baoyu opened it and looked at it .

它 曾是 抛掷 在 正面 的 他 ； 宝玉 打开 它 和 看起来 在 它 ；

掷在他跟前．宝玉打开一看，

[aɪ] [felt] [ðæt] [ðɪs] ['poʊəm] [wʌz; wəz] [ten] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [θri:] [aɪ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

I felt that this poem was ten times better than the three I had written .

我 毛毡 那 这 诗 曾是 十 时代 更好的 比 这 三 我 有 书面 ；

只觉此首比自己所作的三首高过十倍，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] !
I was overjoyed !
我 曾是 欣喜若狂 ！

真是喜出望外，

[hiː; hi] [ðən] [ˈhɜːrɪdli] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [rɪˈspektfəl] [skɹɪpt] . [ˈdʒiːə][ˌɛf i ˈaɪ] [rɪːd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] :
He then hurriedly presented it in respectful script . Jia Fei read it and said :
他 然后 匆匆 呈现 它 在 尊重 脚本 ； 贾 费 读 它 和 说 ；

遂忙恭楷呈上。贾妃看道：

[rɪˈspektfəli] [ɪnˈskraɪbd] [baɪ][jɔː; jər][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] [ˈbaʊˈjuː] , [wen] [ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [əˈraɪvz] .
Respectfully inscribed by your humble servant Baoyu , when the phoenix arrives .
尊敬 铭文 经过 你的 谦逊的 仆人 宝玉 , 什么时候 这 凤凰 到达 ；

有凤来仪臣宝玉谨题

[ˈbjʊːtɪf(ə)] [dʒeɪd][fɜːrst] [brɪˈkʌmz] [ˈriːəl] ,
Beautiful jade first becomes real ,
美丽的 玉 第一的 变成 真实的 ,

秀玉初成实，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [ˈfiːnɪks] .
It is a fitting place to await the phoenix .
它 是 一个 配件 地方 到 等待 这 凤凰 ；

堪宜待凤凰。

[ðə; ði] [ˌbæmˈbuː] [stɔːks] [ɑːr; ər] [lʌ] [ænd; ənd] [ɡriːn] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmoɪstʃər] .
The bamboo stalks are lush and green , almost dripping with moisture .
这 竹子 茎 是 郁郁葱葱 和 绿色的 , 几乎 滴落 和 水分 ；

竿竿青欲滴，

[iːtʃ] [wʌn][ɪz] [ɡriːn] [ænd; ənd] [kuːl] .
Each one is green and cool .
每个 一 是 绿色的 和 凉爽的 ；

个个绿生凉。

[ˈwɔːtər] [ˈsplæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [steps]
Water splashing through the steps
水 溅起水花 通过 这 步骤

迸砌妨阶水，

[ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrnər][ɪz] [əbˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] .
The incense burner is obstructed by the curtain .
这 香 刻录机 是 受阻 经过 这 窗帘 ；

穿帘碍鼎香。

[duː][nɑːt] [ʃeɪk] [ðə; ði] [klaɪr] , [ˈfræɡmentɪd] [ˈʃædoʊz] .
Do not shake the clear , fragmented shadows .
做 不是 摇 这 清除 , 碎片化的 阴影 ；

莫摇清碎影，

[swiːt] [driːmz] [meɪk] [ðə; ði] [deɪ] [ɡroʊ] [bːŋɡər] .
Sweet dreams make the day grow longer .
甜的 梦境 制作 这 天 生长 更长 ；

好梦昼初长。

[ˈfreɪɡrənt] [ænd; ənd] [rɪˈfreɪʃɪŋ]
Fragrant and refreshing
香 和 令人耳目一新

蘅芷清芬

[ˈfreɪɡrənt] [hɜːrb] [fɪl] [ðə; ði] [pjʊr] [ˈɡɑːrdn] .
Fragrant herbs fill the pure garden .
香 草药 充满 这 纯的 花园 ；

蘅芜满净苑，

[ˈaɪvɪ] [ædz] [ˈfreɪgrəns] .
Ivy adds fragrance .
常春藤 添加 香味 .

萝薜助芬芳.

[ˈsɔːftli] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] [græs] ,
Softly lined with spring grass ,
轻轻 衬里 和 春天 草 ,

软衬三春草,

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [ˈfreɪgrəns] [ˈlɪŋgəz] [ˈsɔːftli] .
A wisp of fragrance lingers softly .
一个 烟雾 的 香味 徘徊不去 轻轻 .

柔拖一缕香.

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] [əbˈskjuəz] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [pæθ] .
A wisp of smoke obscures the winding path .
一个 烟雾 的 抽烟 模糊不清 这 绕线 小路 .

轻烟迷曲径,

[ðə; ði] [kəʊld] , [ˈvɜːrd(ə)nt] [ˈkɔːrɪdɔːr] [drips] [wɪð; wɪθ] [duː] .
The cold , verdant corridor drips with dew .
这 寒冷的 , 葱茏 走廊 滴 和 露 .

冷翠滴回廊.

[huː] [sez] [ðə; ði] [pɑːnd] [ɪz] [ˈwaɪndɪŋ] ?
Who says the pond is winding ?
WHO 说道 这 池塘 是 绕线 ?

谁谓池塘曲,

[ðə; ði] [ˈziː] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [driːm] [ˈlɪŋgəz] .
The Xie family's dream lingers .
这 谢 家庭的 梦 徘徊不去 .

谢家幽梦长.

[jiːhɔŋ] -
Yihong Kuaile
怡红 -

怡红快绿

[ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɪz][ˈkwaɪət] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
The courtyard is quiet all day long .
这 庭院 是 安静的 全部 天 长的 .

深庭长日静,

[tuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪ] .
Two beautiful women emerge from the sky .
二 美丽的 女性 出现 从 这 天空 .

两两出婵娟.

[ɡriːn] [wæks] [stɪl] [kəːlz] [ɪn] [sprɪŋ] .
Green wax still curls in spring .
绿色的 蜡 仍然 卷发 在 春天 .

绿蜡春犹卷,

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [steɪd] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] .
The beautiful woman stayed up all night .
这 美丽的 女士 入住 向上全部 夜晚 .

红妆夜未眠.

[ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] , [hɜːr; hər][ˈkrɪmz(ə)n] [sliːvz] [ˈdruːpɪŋ] ,
Leaning on the railing , her crimson sleeves drooping ,
倾斜 在 这 栏杆 , 她 赤红 袖子 下垂 ,

凭栏垂绛袖,

[ˈli:nɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [rɑ:k] , [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [smoʊk] .
Leaning against the rock , protecting the rising smoke .

倾斜 反对 这 岩石 , 保护 这 上升 抽烟 .
倚石护青烟.

[əˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [i:st] [wɪnd]
Opposing the East Wind

反对 这 东方 风
对立东风里,

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ʃʊd; ʃəd] [ʃʊ] [kəmˈpæ(ə)n] .
The master should show compassion .

这 掌握 应该 展示 同情
主人应解怜.

[ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] [ˈkɜ:rt(ə)n] [ɪn] [saɪt]
Apricot Curtain in Sight

杏 窗帘 在 视线
杏帘在望

[ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] [ˈkɜ:tənz] [ˈbekən] [gests] [tu;; tə] [drɪŋk] .
Apricot curtains beckon guests to drink .

杏 窗帘 招手 客人 到 喝 .
杏帘招客饮,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈvɪlə] [ɪn] [saɪt] .
There is a mountain villa in sight .

那里 是 一个 山 别墅 在 视线 .
在望有山庄.

[ˈwɔ:tər] [ˈtʃes,nʌt] , [ˈdʌkwɪ:d] , [ænd; ənd] [gu:s] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
Water chestnuts , duckweed , and goose feet in the water .

水 栗子 , 浮萍 , 和 鹅 脚 在 这 水 .
菱荇鹅儿水,

[ˈmʌlberi] [ænd; ənd] [elm] [tri:z] , [ˈswɔləʊz] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:m] .
Mulberry and elm trees , swallows perched on the beam .

桑 和 榆树 树木 , 燕子 栖息 在 这 光束 .
桑榆燕子梁.

[ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [tʃaɪvz] [ɪz] [ɡri:n] .
A patch of spring chives is green .

一个 修补 的 春天 细香葱 是 绿色的 .
一畦春韭绿,

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [raɪs] [ˈblɒsəmz] [fɪlz] [ðə; ði] [er] [fɔ:r; fər] [maɪlz] .
The fragrance of rice blossoms fills the air for miles .

这 香味 的 米 花朵 填充 这 空气 为了 英里 .
十里稻花香.

[ɪn] [ˈprɑ:spərəs] [taɪmz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈhʌŋɡər] [ɔ:r] [stɑ:rˈveɪ(ə)n] .
In prosperous times , there is no hunger or starvation .

在 繁荣 时代 , 那里 是 不 饥饿 或者 饥饿 .
盛世无饥馁,

[waɪ] [ˈbɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [ˈfɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwi:vɪŋ] ? [ˈæftər] [ˈdʒi:ə][,ef i ˈaɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:dɪŋ] ,
Why bother with farming and weaving ? After Jia Fei finished reading ,

为什么 打扰 和 农业 和 编织 ? 后 贾 费 完成的 阅读 ,
何须耕织忙．贾妃看毕,

[aɪ][,eɪ ˈem][,oʊvərˈdʒɔɪd] .
I am overjoyed .

我 是 欣喜若狂 .
喜之不尽,

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ju:v] [ˈri:əli] [meɪd] [ˈprɑ:ɡres] ! "
" You've really made progress ! "
" 你已经 真的 制成 进步 ! "

“果然进益了！

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] " [ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] [ˈkɜ:rt(ə)n] " [ɪz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θri:] [ˈpoʊəmz] .
It is also said that " Apricot Curtain " is the best of the first three poems .
它 是 还 说 那 " 杏 窗帘 " 是 这 最好的 的 这 第一的 三 诗歌 .

"又指"杏帘"一首为前三首之冠，

[hi; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] " - [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈvɪlə] " [tu; tə] " - [ˈvɪlɪdʒ] . " [hi; hi] [ˈɔ:lsoʊ]
He then changed " Huang Mountain Villa " to " Daoxiang Village . " He also
他 然后 已更改 " - 山 别墅 " 到 " - 村庄 . " 他 还
[ˈɔ:rdərd] [tæn] [ˈtʃʌn] [tu; tə] [træɪnˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈdʌz(ə)n] [ɔ:r] [soʊ] [ˈpoʊəmz] [hi; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n]
ordered Tan Chun to transcribe the dozen or so poems he had just written on
订购 谭 春 到 录制 这 打 或者 所以 诗歌 他 有 只是 书面 在
[ˈkʌlərd] [ˈpeɪpər] .
colored paper .
有色 纸 .

遂将"浣葛山庄"改为"稻香村". 又命探春另以彩笺誊录出方才一共十数首诗，

[ðə; ði] [ˈju:nək] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tu; tə] [ˈri:leɪ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈkwɔ:rtərz] . [ˈdʒi:ə]
The eunuch was instructed to relay the message to the outer quarters . Jia
这 宦官 曾是 指示 到 中继 这 信息 到 这 外 四分之一 . 贾
[ˈzɛŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ri:d] [aɪ ˈti:] .
Zheng and the others read it .
郑 和 这 其他的 读 它 .

出令太监传与外厢. 贾政等看了，

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [aɪ ˈti:] [ˈhaɪli] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] " [oʊd] [tu; tə] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [ˈhoʊm]
Everyone praised it highly . Jia Zheng then presented a " Ode to Returning Home
每个人 赞扬 它 高度 . 贾 郑 然后 呈现 一个 " 颂 到 返回 家
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈfæməli] . " [juˈɑ:n] [ˈtʃʌn] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [ʃi; ʃɪ] [bi; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈdelɪkəsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]
for the Family . " Yuan Chun then ordered that she be given delicacies such as
为了 这 家庭 . " 元 春 然后 订购 那 她 是 给定 美味佳肴 这样的 作为
[dʒeɪd] - [laɪk] [ˈpeɪstrɪz] [ænd; ənd] [ˈɡoʊldən] [ˈslaɪsɪz] .
jade - like pastries and golden slices .
玉 - 喜欢 糕点 和 金的 切片 .

都称颂不已. 贾政又进《归省颂》. 元春又命以琼酥金脍等物，

[ðə; ði] [dʒeɪd] [wʌz; wəz] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n] [ˈbɑʊˈju:] [ænd; ənd] [ˈdʒi:ə] [læn] . [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈdʒi:ə] [læn]
The jade was bestowed upon Baoyu and Jia Lan . At this time , Jia Lan
这 玉 曾是 授予 之上 宝玉 和 贾 兰 . 在 这 时间 , 贾 兰
[wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [jʌŋ] .
was extremely young .
曾是 极其 年轻的 .

赐与宝玉并贾兰. 此时贾兰极幼，

[ʌnrɪˈzɔ:lvd] [ˈmætərz]
Unresolved matters
未解决 事情

未达诸事，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['fa:lʊd] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ʌŋk(ə)][ɪn] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər]
However , they followed their mother and uncle in paying their
然而 , 他们 随后 他们的 母亲 和 叔叔 在 付费 他们的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .
respects :
尊重 :

只不过随母依叔行礼，

[ðerfbɔ:r] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʌðər] [baɪ'ɑ:grəfi] . [dʒi:ə][hwa:n] [fel] [ɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd]
Therefore , there is no other biography . Jia Huan fell ill within the year and
所以 , 那里 是 不 其他 传 : 贾 欢 跌倒 患病的 之内 这 年 和
[hæz; həz][nɑ:t] [jet] [rɪ'kʌvərd] .
has not yet recovered .
有 不是 然而 恢复 :

故无别传。贾环从年内染病未痊，

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu; tə] [rɪ'ku:pəreɪt] .
There is plenty of time to recuperate .
那里 是 很多 的 时间 到 疗养 :

自有闲处调养，

[ðerfbɔ:r] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Therefore , there is no record of it .
所以 , 那里 是 不 记录 的 它 :

故亦无传。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒi:ə] [tʃi:'æŋ] [led] [twelv] ['fi:meɪl] ['æktər] .
At that time , Jia Qiang led twelve female actors .
在 那 时间 , 贾 强 引领 十二 女性 演员 :

那时贾蔷带领十二个女戏，

['pi:p(ə)] [daʊn'sterz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
People downstairs were getting impatient .
人们 楼下 是 获得 不耐烦 :

在楼下正等的不耐烦，

[ə; eɪ] ['ju:nək] [flu:] [baɪ][ænd; ənd] [sed] :
A eunuch flew by and said :
一个 宦官 飞翔 经过 和 说 :

只见一太监飞来说：

" ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['pəʊəm] ,
" After finishing the poem ,
" 后 精加工 这 诗 ,

“作完了诗，

[brɪŋ] [em 'i:][ðə; ði] [pleɪ] [skɪpt] !
Bring me the play script !
带来 我 这 玩 脚本 !

快拿戏目来！

[dʒi:ə] [tʃi:'æŋ] ['hɜ:rɪdli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][broʊ'keɪd] [bʊk] .
Jia Qiang hurriedly presented the brocade book .
贾 强 匆匆 呈现 这 锦缎 书 :

"贾蔷急将锦册呈上，

[ænd; ənd] [twelv] ['flaʊər] [neɪmz] . [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,
And twelve flower names . In his youth ,
和 十二 花 姓名 : 在 他的 青年 ,

并十二个花名单子。少时，

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [kɜm] [aʊt] .
The eunuch came out .
这 宦官 来了 出去 :

太监出来，

[wiː; wi][ˈoʊnli] [ˈɔːrdərd] [fɔːr] [pleɪz] :
We only ordered four plays :
我们 仅有的 订购 四 演出 :

只点了四出戏：

[ækt] [wʌn]
Act One
行为 一

第一出，

" [ðə; ði] [fiːst] "
" The Feast "
" 这 盛宴 "

《豪宴》，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ækt] ,
The second act ,
这 第二 行为 ,

第二出，

" [ðə; ði] [ˈbɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] [skɪl] "
" The Begging for Skill "
" 这 乞讨 为了 技能 "

《乞巧》，

[ðə; ði] [θɜːrd] [ækt] ,
The third act ,
这 第三 行为 ,

第三出，

[ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈdestəni]
Immortal Destiny
不朽 命运

《仙缘》，

[ækt] [fɔːr] ,
Act Four ,
行为 四 ,

第四出，

" [ðə; ði] [soʊlz] [dɪˈpɑːrtʃər] . " [ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [ˈbɪzɪd] [hɪmˈself] [ɜːˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [pəˈfɔːmənsɪz] . [iːtʃ]
" The Soul's Departure . " Jia Qiang busied himself arranging the performances . Each
" 这 灵魂的 离开 : " 贾 强 忙碌 他自己 安排 这 表演 : 每个
[sɔːŋ] [pəˈzest] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈfætər] [stoʊn] .
song possessed a voice that could shatter stone .
歌曲 拥有 一个 嗓音 那 可以 破碎 石头 :

《离魂》。贾蔷忙张罗扮演起来。一个个歌欺裂石之音，

[ðə; ði] [dæns] [pəˈzest] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈdiːmən] . [ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
The dance possessed the air of a celestial demon . Although this was a
这 舞蹈 拥有 这 空气 的 一个 天体 恶魔 : 虽然 这 曾是 一个
[dɪˈskrɪpʃn] [beɪst] [ɑːn] [ˈkɑːstuːm] [ænd; ænd] [ˈmeɪkʌp] ,
description based on costume and makeup ,
描述 基于 在 戏服 和 化妆品 ,

舞有天魔之态。虽是妆演的形容，

[jet] [ðeɪ] [feɪnd] [ɔ:l] [ˈsɔ:ts] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈsɑ:roʊ] . [ðə; ði] [pəˈfɔ:rməns] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt]
Yet they feigned all sorts of joy and sorrow . The performance had just finished
然而 他们 假装 全部 排序 的 喜悦 和 悲哀 : 这 表现 有 只是 完成的
.
:
.

却作尽悲欢情状。刚演完了，

[ə; eɪ] [ˈju:nək] [ˈentəd] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][ˈgoʊldən] [treɪ] [ʌv; əv] [ˈpeɪstrɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈtri:ts] .
A eunuch entered carrying a golden tray of pastries and other treats .
一个 宦官 进入 携带 一个 金的 托盘 的 糕点 和 其他 款待 .

一太监执一金盘糕点之属进来，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [ˈsi:niər] [əˈfɪ(ə)l] ?
Who is the senior official ?
WHO 是 这 高级的 官方的 ?

“谁是龄官？

[ˈdʒi:ə] [tʃi:ˈæŋ] [ðen] [nu:] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən][ˈaɪtəm] [biˈstəu] [əˈpɑ:n] - .
Jia Qiang then knew it was an item bestowed upon Lingguan .
贾 强 然后 知道 它 曾是 一个 物品 授予 之上 - .

"贾蔷便知是赐龄官之物，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈhɜ:ɹɪdli] [əkˈseptɪd] [,aɪ ˈti:] .
Xi hurriedly accepted it .
习 匆匆 公认 它 .

喜的忙接了，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [kaʊˈtaʊd] . [ðə; ði] [ˈju:nək] [ðen] [sed] :
The official kowtowed . The eunuch then said :
这 官方的 叩头 : 这 宦官 然后 说 :

命龄官叩头。太监又道：

" [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn][hæz; həz] [ɪˈfu:d] [æn; ən][ˈi:dikt] . "
" The Imperial Concubine has issued an edict . "
" 这 帝国 妾 有 发布 一个 法令 " . "

“贵妃有谕，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] - [ɪz] [ˈveri] [ɡʊd] .
It is said that Lingguan is very good .
它 是 说 那 - 是 非常 好的 .

说‘龄官极好，

[pəˈfɔ:rm] [tu:] [mɔ:r] [pleɪz] ,
Perform two more plays ,
履行 二 更多的 演出 ,

再作两出戏，

" [,aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [wɪtʃ] [tu:] [pleɪz] . "
" It doesn't matter which two plays . "
" 它 不 事情 哪个 二 演出 " . "

不拘那两出就是了'。”

[ˈdʒi:ə] [tʃi:ˈæŋ] [ˈredɪli] [əˈɡri:d] .
Jia Qiang readily agreed .
贾 强 容易 同意 .

贾蔷忙答应了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] " [ə; eɪ][stroʊl] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] " .
He was commissioned to compose " A Stroll in the Garden " .
他 曾是 委托 到 撰写 " 一个 漫步 在 这 花园 " .

因命龄官作《游园》，

[ðə; ði] [tu:] [ækts][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] [dri:m] " [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'ɾɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [roʊl]
The two acts of " The Startling Dream " were not originally intended for the role
这 二 行为 的 " 这 令人震惊 梦 " 是 不是 起初 故意的 为了 这 角色
[ʌv; əv] - .
of Lingguan .
的 - .

《惊梦》二出。龄官自为此二出原非本角之戏，

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] ,
Determined not to do it ,
决定 不是 到 做 它 ,

执意不作，

[mʌst; məst][du:]
Must do
必须 做

定要作

[ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
In my childhood ,
在 我的 童年 ,

少时，

[ðə; ði] ['ju:nək] [nelt] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] :
The eunuch knelt and announced :
这 宦官 跪下 和 宣布 :

太监跪启：

" [ðə; ði] [ɡɪfts] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [kəm'pli:t] . "
" The gifts are all complete . "
" 这 礼物 是 全部 完全的 " . "

“赐物俱齐，

[pli:z] [tʃek] [ðə; ði][ɪg'zæmpəlz] . "
Please check the examples . "
请 查看 这 示例 " . "

请验等例。”

[ðen] [ə; eɪ] [brɪ:f] ['sʌməɪ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] . ['dʒi:ə][,ɛf i 'aɪ] [ri:d] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə]
Then a brief summary was presented . Jia Fei read it from beginning to
然后 一个 简短的 概括 曾是 呈现 . 贾 费 读 它 从 开始 到
[end] .
end .
结尾 .

乃呈上略节。贾妃从头看了，

[bəʊθ] ['kɒmprəmaɪzd] .
Both compromised .
两个都 受损 .

俱甚妥协，

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] ['kæɪɪd] [aʊt] [ə'kɔ:rdɪŋli] . [ðə; ði] ['ju:nək] ['lɪsnd]
The order was immediately given and carried out accordingly . The eunuch listened
这 命令 曾是 立即地 给定 和 携带 出去 因此 . 这 宦官 听着
[ɪn'tentli] .
intently .
专注地 .

即命照此遵行。太监听听了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [wʌn][baɪ][wʌn] . [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈgrænmlðər] [dʒiːˈɑːz][wʌz; wəz][ɡoʊld]
They were distributed one by one . It turned out that Grandmother Jia's was gold
他们 是 分布式 一 经过 一 . 它 转向 出去 那 祖母 佳的 曾是 金子 .
.
:
.

下来一一发放。原来贾母的是金，

[wʌn] [dʒeɪd][ˈruːjiː] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈseptər]) .
One jade ruyi (a type of scepter) .
一 玉 如意 (一个 类型 的 权杖) .

玉如意各一柄，

[ə; eɪ] [ˈsændlwʊd] [ˈwɔːkɪŋ] [stɪk] ,
A sandalwood walking stick ,
一个 檀香 步行 戳 ,

沉香拐拄一根，

[ə; eɪ] [striŋ] [ʌv; əv] [ˈægərwʊd] [prer] [biːdz] ,
A string of agarwood prayer beads ,
一个 细绳 的 沉香 祷告 珠子 ,

伽楠念珠一串，

[fɔːr] [boʊlts][ʌv; əv] " [welθ] [ænd; ənd] [lɔːnˈdʒevəti] " [ˈpæləs] [ˈsætn]
Four bolts of " Wealth and Longevity " palace satin
四 螺栓 的 " 财富 和 长寿 " 宫殿 缎

"富贵长春"宫缎四匹，

[fɔːr] [boʊlts][ʌv; əv] " [meɪ] [juː; jʊ][ɪnˈdʒɔɪ] [lɔːŋ] [laɪf][ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] " [ɪmˈpɪriəl] [saɪlk] .
Four bolts of " May you enjoy long life and happiness " imperial silk .
四 螺栓 的 " 可能 你 享受 长的 生活 和 幸福 " 帝国 丝绸 .

"福寿绵长"宫绸四匹，

[ten] [ˈɪŋɡəts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpɜːrp(ə)] - [ɡoʊld] " [ˈruːjiː] [pen] [ˈɪŋɡət] " [dɪˈzaɪn] .
Ten ingots of the purple - gold " Ruyi Pen Ingot " design .
十 锭 的 这 紫色的 - 金子 " 如意 笔 锭 " 设计 .

紫金"笔锭如意"镮十锭，

[ten] [ˈsɪlvər] [ˈɪŋɡəts] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ] " [ɔːˈspɪʃəs] [fɪʃ] " . — [ˈmædəm] [ˈɪŋ]
Ten silver ingots inscribed with " Auspicious Fish " . — Madam Xing
十 银 锭 铭文 和 " 吉祥 鱼 " . — 女士 邢

"吉庆有鱼"银镮十锭。邢夫人，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .
Lady Wang was divided into two parts .
女士 王 曾是 分割 进入 二 部分 .

王夫人二分，

[ˈoʊnli] [ˈruːjiː][wʌz; wəz] [rɪˈdjʊst] .
Only Ruyi was reduced .
仅有的 如意 曾是 减少 .

只减了如意，

[tɜːrŋ] ,
Turn ,
转动 ,

拐，

[fɔːr] [kaɪndz][ʌv; əv] [pɜːrɪz] . [ˈdʒiːə][dʒeɪ] ,
Four kinds of pearls . Jia Jing ,
四 种类 的 珍珠 . 贾 景 ,

珠四样。贾敬，

[ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃi] , <u>Jia She</u> , 贾 她 ,		贾赦，	
[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] , <u>Jia Zheng and others</u> , 贾 郑 和 其他的 ,		贾政等，	
[tu:] [ˈkɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [nu:] [bʊk] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈmɪnɪt] . <u>Two copies of the Imperial New Book for each minute</u> . 二 副本 的 这 帝国 新的 书 为了 每个 分钟 .		每分御制新书二部，	
[tu:] [bɑ:ksɪz][ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [ɪŋk] <u>Two boxes of precious ink</u> 二 盒子 的 宝贵的 墨水		宝墨二匣，	
[ɡoʊld] , <u>gold</u> , 金子 ,		金，	
[tu:] [ˈsɪlvər] [ˈɡɑ:blət] [i:tʃ] , <u>Two silver goblets each</u> , 二 银 高脚杯 每个 ,		银爵各二只，	
[ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [ʌv; əv] [ˈprezəntɪŋ] [ɡɪfts] [ɪz][æz; əz] [brɪˈfɔ:r] . (-) <u>The ceremony of presenting gifts is as before</u> . (<u>Baochai</u>) 这 仪式 的 呈现 礼物 是 作为 前 : (-)		表礼按前．宝钗，	
[ˈdaɪju:] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈsɪstər] <u>Daiyu and her sisters</u> 黛玉 和 她 姐妹		黛玉诸姊妹等，	
[i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n][rəˈsi:vz, riˈsi:vz, riˈsi:vz][ə; eɪ] [nu:] [bʊk] . <u>Each person receives a new book</u> . 每个 人 接收 一个 新的 书 .		每人新书一部，	
[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] - , <u>One side of Baoyan</u> , 一 边 的 - ,		宝砚一方，	
[tu:] [perz] [ʌv; əv] [nu:] - [stɑɪl] [ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈɪŋɡəts] . [ˈbɑʊˈju:] [riˈsi:vɪd] [ðə; ði] [seɪm] . [ˈdʒi:ə] [læn] <u>Two pairs of new - style gold and silver ingots</u> . <u>Baoyu received the same</u> . <u>Jia Lan</u> 二 对 的 新的 - 风格 金子 和 银 锭 . 宝玉 已收到 这 相同的 . 贾 兰 [riˈsi:vɪd] [tu:] [ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈnekliːsɪz] . <u>received two gold and silver necklaces</u> . 已收到 二 金子 和 银 项链 .		新样格式金银钏二对．宝玉亦同此．贾兰则是金银项圈二个，	
[tu:] [perz] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈɪŋɡəts] . ([baɪ][ðə; ði][ju:; jʊ] [ˈfæməli]) <u>Two pairs of gold and silver ingots</u> . (<u>By the You family</u>) 二 对 的 金子 和 银 锭 . (经过 这 你 家庭)		金银钏二对．尤氏，	

[li] [wɑ:n] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李纨，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
Sister Feng , **etc** .
姐姐 冯 , ETC .

凤姐等，

[i:tʃ] [hæd; həd] [fɔ:r] [ˈɪŋɡəts] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] .
Each had four ingots of gold and silver .
每个 有 四 锭 的 金子 和 银 .

皆金银镮四锭，

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈaʊtwərd] [ˈdʒestʃərz] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] . [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊtwərd] [ˈdʒestʃərz] [ʌv; əv]
The four outward gestures of respect . The twenty - four outward gestures of
这 四 向外 手势 的 尊重 . 这 二十 - 四 向外 手势 的
[rɪˈspekt] .
respect .
尊重 .

表礼四端。外表礼二十四端，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈstriŋz] [ʌv; əv] [ˈkiŋ] [ˈdaɪnəsti] [kɔɪnz] .
One hundred strings of Qing dynasty coins .
一 百 字符串 的 青 王朝 硬币 .

清钱一百串，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] .
It was given to Grandmother Jia .
它 曾是 给定 到 祖母 贾 .

是赐与贾母，

[ðə; ði] [wet] [ˈnɜ:rsɪz] [ænd; ənd] [meɪdz] [ɪn] [ˈleɪdi] [ˈwæŋz] [ænd; ənd][hɜ:ɪ; həɪ] [ˈsɪstər] - [ru:mz; rɒmz] . ([ˈdʒi:ə]
The wet nurses and maids in Lady Wang's and her sisters ' rooms . (Jia
这 湿的 护士 和 女佣 在 女士 王氏 和 她 姐妹 - 房间 . (贾
[ʒɛn])
Zhen)
真)

王夫人及诸姊妹房中奶娘众丫鬟的。贾珍，

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] ,
Jia Lian ,
贾 连 ,

贾琏，

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] ,
Jia Huan ,
贾 欢 ,

贾环，

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Jia Rong and others ,
贾 荣 和 其他的 ,

贾蓉等，

[ɔ:ɪ] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər][ˈtəʊkənz][ʌv; əv] [rɪˈspekt] .
All of these are tokens of respect .
全部 的 这些 是 代币 的 尊重 .

皆是表礼一分，

[ə; eɪ] [pɜr] [ʌv; əv][gəʊld] ['ɪŋɡəts] . [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['kʌlərf(ə)] ['sætn] .
A pair of gold ingots . And a hundred other pieces of colorful satin .
一个 一对 的 金子 锭 ； 和 一个 百 其他 件 的 丰富多彩的 缎 ；
金锱一双。 其余彩缎百端，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
A thousand taels of gold and silver ,
一个 千 两 的 金子 和 银 ,
金银千两，

[ɪm'pɪriəl] ['bæŋkwɪt] ,
Imperial banquet ,
帝国 宴会 ,

御酒华筵，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['prɑ:dʒekt; prədʒekt][tu; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['ga:dnz] [ɪn][bəʊθ][ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd]
This is a project to manage the gardens in both the eastern and
这 是 一个 项目 到 管理 这 花园 在 两个都 这 东 和
['westərn] ['pri:fektʃər] .
western prefectures .
西 县 .
是赐东西两府凡园中管理工程，

['fɜ:rnɪʃɪŋz]
Furnishings
家具

陈设，

['ænsər] [ænd; ənd] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] [pleɪ] ,
Answer and perform the play ,
回答 和 履行 这 玩 ,

答应及司戏，

[ðəʊz] [hu:] [held] [ðə; ði][læmps][hæd; həd] [faɪv] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [aʊt'saɪd] .
Those who held the lamps had five hundred strings of cash outside .
那些 WHO 握住 这 灯 有 五 百 字符串 的 现金 外部 .
掌灯诸人的。 外有清钱五百串，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bi'stəʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['sɜ:rvənt] .
It was bestowed upon the kitchen servant .
它 曾是 授予 之上 这 厨房 仆人 .
是赐厨役，

['ju:,reɪ] ,
Yurei ,
尤雷 ,

优怜，

['hʌndrəd] [entə'teɪnmənts]
Hundred Entertainments
百 娱乐

百戏，

[,mɪsə'leɪniəs] ['pi:p(ə)] .
Miscellaneous people .
各种各样的 人们 .

杂行人丁的.

['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðər; ðər] ['grætɪtu:d] ,
After everyone had expressed their gratitude ,
后 每个人 有 表达 他们的 感激 ,
众人谢恩已毕，

[ðə; ði] [ˈju:nək] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [əˈnaʊnst] :
The eunuch in charge announced :
这 宦官 在 收费 宣布 :

执事太监启道：

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [pæst] [wʌn] : - [eɪ ˈem] .
It was already past 1 : 45 AM .
它 曾是 已经 过去的 1 : - 是 :

“时已丑正三刻，

[pli:z] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] .
Please return to the capital .
请 返回 到 这 首都 :

请驾回銮。”

[ˈkɑ:nsɔ:rt] [ˈdʒi:ə] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Consort Jia heard this ,
配偶 贾 听到 这 ,

贾妃听了，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɜ:r; hæɹ] [aɪz] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ʃi:; ji] [fɔ:rst] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Tears welled up in her eyes again , but she forced a smile .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 再次 , 但 她 强制 一个 微笑 :

不由的满眼又滚下泪来。却又勉强堆笑，

[ˈpʊlɪŋ] [bæk] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] ,
Pulling back Grandmother Jia ,
拉 后退 祖母 贾 ,

拉住贾母，

[ˈmædəm] [ˈwæŋz] [hændz]
Madam Wang's hands
女士 王氏 双手

王夫人的手，

[ˈklɪŋɪŋ] [ˈtaɪtli] , [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [let] [goʊ] .
Clinging tightly , unwilling to let go .
依恋 紧紧 , 不情愿 到 让 去 :

紧紧的不忍释放，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [rɪˈmaɪnd] [ju:; jʊ] [əˈgen] [ænd; ʌnd] [əˈgen] :
I would like to remind you again and again :
我 会 喜欢 到 提醒 你 再次 和 再次 :

再四叮咛：

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] .
No need to worry about it .
不 需要 到 担心 关于 它 :

“不须挂念，

[teɪk] [gʊd] [keɪ] [ʌv; əv] [jɔ:ˈrself] . [ˈheɪvənz] [greɪs] [ɪz] [ˈbʌʊndləs] .
Take good care of yourself . Heaven's grace is boundless .
拿 好的 关心 的 你自己 : 天 优雅 是 无边无际 :

好生自养。如今天恩浩荡，

[hi:; hi] [ˈvɪzɪts] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
He visits the interior once a month .
他 访问 这 内部的 一次 一个 月 :

一月许进内省视一次，

[ˈmi:tiŋz] [ɑ:r; ər] [ˈplentɪf(ə)] .
Meetings are plentiful .
会议 是 丰富 :

见面是尽有的，

[waɪ] [biː; bi][soʊ] ['hɑ:rtbroʊkən] ? [ɪf] [nekst] [jɪr] [ðə; ði] ['empərəɹ] [stɪl] [ə'laʊz] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] ,
Why be so heartbroken ? If next year the Emperor still allows you to return home ,
为什么 是 所以 肠断 ? 如果 下一个 年 这 皇帝 仍然 允许 你 到 返回 家 ,
何必伤惨。倘明岁天恩仍许归省，

[sʌtʃ] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ʌnd] [weɪst] [ɑ:r; ər] [æbsə'lu:tli] [ʌnək'septəbl] !
Such extravagance and waste are absolutely unacceptable !
这样的 奢侈 和 浪费 是 绝对地 不可接受 !
万不可如此奢华靡费了！

" ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [ɔ:'lredi] ['sɔbiŋ] [ʌnkən'trəʊləbli] . [ɔ:'lðoʊ]
" **Grandmother Jia and the others were already sobbing uncontrollably . Although**
" 祖母 贾 和 这 其他的 是 已经 啜泣 无法控制 . 虽然
['kɑ:nsɔ:rt][dʒi:ə][wɜz; wəz] [rɪ'ʌktənt] [tuː; tə][pɑ:rt] , . . . "
Consort Jia was reluctant to part , . . . "
配偶 贾 曾是 不情愿的 到 部分 , . . . "
"贾母等已哭的哽噎难言了。贾妃虽不忍别，

[haʊ'evər] , [du:] [tuː; tə] ['rɔɪəl] [regju'leɪ(ə)nz] ,
However , due to royal regulations ,
然而 , 到期的 到 皇家 法规 ,
怎奈皇家规范，

[noʊ] [mɪ'steɪks] [ə'laʊd] .
No mistakes allowed .
不 错误 允许 .
违错不得，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'ʌktəntli] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['kæɪɪdz] . [ðə; ði] ['pi:p(ə)li] [hɪr]
They had no choice but to reluctantly board the carriage . The people here
他们 有 不 选择 但 到 勉强 木板 这 运输 . 这 人们 这里
[hæd; həd] [gɔ:n] [tuː; tə] [greɪt] [lenθs] [tuː; tə] [get] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] . . .
had gone to great lengths to get Grandmother Jia . . .
有 已消失 到 伟大的 长度 到 得到 祖母 贾 . . .
只得忍心上舆去了。这里诸人好容易将贾母，

['mædəm] ['wæŋ] ['ɔ:fərd] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ʌnd] [əd'vaɪs] .
Madam Wang offered words of comfort and advice .
女士 王 提供 字 的 舒适 和 建议 .
王夫人安慰解劝，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [helpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [geɪt] [ænd; ʌnd][ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] . [tuː; tə]
They were just helped out of the garden gate and into the main house . To
他们 是 只是 帮助 出去 的 这 花园 门 和 进入 这 主要的 房子 . 到
[noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] . . .
know the truth . . .
知道 这 真相 . . .

方才扶出园门进上房去了。要知端的，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回。

['tʃæptər] [ˌnaɪn'ti:n] : [ə; eɪ] ['tendər] [naɪt] , ['flaʊərz] ['wɪspər] ['si:kɪts] ; [ə; eɪ]['kwaɪət] [deɪ] , [dʒeɪd]
Chapter Nineteen : A tender night , flowers whisper secrets ; a quiet day , jade
章 十九 : 一个 投标 夜晚 , 花朵 耳语 秘密 ; 一个 安静的 天 , 玉
[ɪg'zu:dz] ['freɪgrəns] .
exudes fragrance .
散发 香味 .

第十九回 情切切良宵花解语 意绵绵静日玉生香

[ˌaɪˈtiː][ɪz][sed][ðæt][ˈkɑːnsɔːrt][ˈdʒiːə][rɪˈtʃːrnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpæləs] .
It is said that Consort Jia returned to the palace .
它是说那配偶贾返回到这宫殿 .

话说贾妃回宫，

[ðə; ði][nekst][deɪ][hiː; hi][met][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈempərər][tuː; tə][ɪkˈspres][hɪz; ɪz][ˈgrætɪtuːd] .
The next day , he met with the emperor to express his gratitude .
这下一个天 , 他遇见和这皇帝到表达他的感激 .

次日见驾谢恩，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][rɪˈpɔːrtɪd][bæk][ɑːn][hɪz; ɪz][rɪˈtʃːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ˈpraːvɪns] .
He also reported back on his return to his home province .
他还据报道后退在他的返回到他的家省 .

并回奏归省之事，

[ðə; ði][ˈempərər][wʌz; wəz][ˈveri][ˈpliːzd] . [hiː; hi][ðen][dɪˈstrɪbjʊːtɪd][ˈɡɪfts][ʌv; əv][ˈkʌlərd][ˈsɪlks][ˌɡoʊld] ,
The emperor was very pleased . He then distributed gifts of colored silks , gold ,
这皇帝曾是非常高兴 . 他然后分布式礼物 的 有色 帛 , 金子 ,
[ænd; ənd][ˈsɪlvər][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪmˈpɪriəl][ˈtreʒəri] .
and silver from the imperial treasury .
和 银 从 这 帝国 财政部 .

龙颜甚悦．又发内帑彩缎金银等物，

[ðɪs][wʌz; wəz][biˈstəʊ][əˈpɑːn][ˈdʒiːə][ˈzɛŋ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈveriəs][əˈfɪ(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɪriəl]
This was bestowed upon Jia Zheng and the various officials of the Imperial
这 曾是 授予 之上 贾 郑 和 这 各种各样的 官员 的 这 帝国
[ˈhaʊshoʊld][dɪˈpɑːrtmənt] ,
Household Department ,
家庭 部门 ,

以赐贾政及各椒房等员，

[noʊ][niːd][tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ˈdiːteɪlz] . [lets][tʊːk][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈrɒŋ][ænd; ənd][ˈnɪŋ][ˈmænʃnz] , [huː]
No need to go into details . Let's talk about the Rong and Ning mansions , who
不 需要 到 去 进入 细节 . 我们来吧 讲话 关于 这 荣 和 宁 豪宅 , who
[hæv; həv][bɪn][ˈwɜːrkɪŋ][ˈtaɪərləsli][fɔːr; fər][deɪz] . . .
have been working tirelessly for days . . .
有 到过 在职的 不知疲倦地 为了 天 . . .

不必细说．且说荣宁二府中因连日用尽心力，

[ˈevriwʌn][ɪz][ɪɡˈzɔːstɪd] .
Everyone is exhausted .
每个人 是 筋疲力尽的 .

真是人人力倦，

[ˈevriwʌn][wʌz; wəz][ɪɡˈzɔːstɪd] .
Everyone was exhausted .
每个人 曾是 筋疲力尽的 .

各各神疲，

[ˌaɪˈtiː][tʊk][əˈnʌðər][tuː][ɔːr][θriː][deɪz][tuː; tə][ˈtaɪdi][ʌp][ɔːl][ðə; ði][ˈfɜːrniʃɪŋz][ænd; ənd][ˈaɪtəmz][ɪn]
It took another two or three days to tidy up all the furnishings and items in
它 采取 其他 二 或者 三 天 到 整齐的向上全部 这 家具 和 项目 在
[ðə; ði][ˈɡɑːrdn] . [ðə; ði][fɜːrst][ˈfɛŋ][ˈdʒiː][hæd; həd][ˈmeni][ˈtæskz][ænd; ənd][ˈhevi][rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪz] .
the garden . The first Feng Jie had many tasks and heavy responsibilities .
这 花园 . 这 第一的 冯 杰 有 许多 任务 和 重的 职责 .

又将园中一应陈设动用之物收拾了两三天方完．第一个凤姐事多任重，

[ˈʌðər][meɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][faɪnd][piːs][ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
Others may be able to find peace and quiet ,
其他的 可能 是 有能力的 到 寻找 和平 和 安静的 ,

别人或可偷安躲静，

[hiː, hi] [ə'loʊn] ['kænɑ:t] [ɪ'skeɪp] [aɪ 'tiː] .
He alone cannot escape it .
他 独自的 不能 逃脱 它 。

独他是不能脱得的，
[ˈsekəndli] , [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['nɜːtʃər] .
Secondly, one must have a strong nature .
第二 ， 一 必须 有 一个 强的 自然 。

二则本性要强，
[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [preɪz] [ɔːr][ˈkrɪtɪsɪzəm]
Unwilling to accept praise or criticism
不情愿 到 接受 称赞 或者 批评

不肯落人褒贬，
[hiː, hi] ['mɪrli] ['strʌɡld] [tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] . [ðə; ði][fɜːrst][ˈbɑʊːjuː]
He merely struggled to appear as if nothing was wrong. The first Baoyu
他 仅仅 挣扎 到 出现 作为 如果 没有什么 曾是 错误的 ； 这 第一的 宝玉
[wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['aɪd(ə)] [ænd; ənd] ['kɜːfriː] . [bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] ['mɔːrniŋ] ...
was extremely idle and carefree. But this very morning ...
曾是 极其 闲置的 和 畅快 ； 但 这 非常 早晨 ...
只扎挣着与无事的人一样。 第一个宝玉是极无事最闲暇的。 偏这日一早，

- ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['grænmʌðər] ['dʒiːə] [ə'gen] .
Xiren's mother came to inform Grandmother Jia again .
- 母亲 来了 到 通知 祖母 贾 再次 。

袭人的母亲又亲来回过贾母，
[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][hæv; həv] [nuː] ['jɪrz] [tiː]
To take someone to have New Year's tea
到 拿 某人 到 有 新的 年 茶

接袭人家去吃年茶，
[hiː, hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] ['iːvniŋ] . ['ðɜːfɔːr] ,
He wouldn't be back until evening. Therefore,
他 不会 是 后退 直到 晚上 ； 所以 ，

晚间才得回来。 因此，
[ˈbɑʊːjuː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['pleɪɪŋ] [daɪs][ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪdz] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn]
Baoyu was only playing dice and Go with the maids, having no interest in
宝玉 曾是 仅有的 玩耍 骰子 和 去 和 这 女佣 ， 拥有 不 兴趣 在
[ˈpleɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
playing in his room .
玩耍 在 他的 房间 。

宝玉只和众丫头们掷骰子赶围棋作戏。 正在房内顽的没兴头，
[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [meɪdz] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly, the maids came back and said:
突然 ， 这 女佣 来了 后退 和 说 ；

忽见丫头们来回说：

" ['mæstər] [ʒɛn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['mæn(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː 'es][tuː; tə] [wa:tʃ] [ə; eɪ]
" Master Zhen from the East Mansion has come to invite us to watch a
" 掌握 真 从 这 东方 大厦 有 来 到 邀请 我们 到 手表 一个
[pleɪ] . "
play . "
玩 ； "

“东府珍大爷来请过去看戏，

[rɪ'liːs] ['læntərnz] .
Release lanterns .
发布 灯笼 。

放花灯。”

[ˈbaʊjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
 宝玉 听到 这 ,

 宝玉听了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hær] [kloʊðz] . [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
He then ordered that she change her clothes . Just as she was about to
 他 然后 订购 那 她 改变 她 衣服 . 只是 作为 她 曾是 关于 到
 [liːv] ,
leave ,
 离开 ,

 便命换衣裳。才要去时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈkɑːnsɔːrt][ˈdʒiːə] [biˈstəu] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [stiːmd] [swiːt] [tʃiːz] .
Suddenly , Consort Jia bestowed upon them steamed sweet cheese .
 突然 , 配偶 贾 授予 之上 他们 蒸 甜的 奶酪 .

 忽又有贾妃赐出糖蒸酥酪来，

[ˈbaʊjuː] [rɪˈmembər] [ðæt] - [hæd; həd] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [læst] [taɪm] .
Baoyu remembered that Xiren had liked to eat this last time .
 宝玉 记得 那 - 有 喜欢 到 吃 这 最后的 时间 .

 宝玉想上次袭人喜吃此物，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [biː; bi] [left] [wɪð; wɪθ] - . [hiː; hi] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]
He then ordered that the child be left with Xiren . He then returned to
 他 然后 订购 那 这 孩子 是 左边 和 - . 他 然后 返回 到
 [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] .
Grandmother Jia .
 祖母 贾 .

 便命留与袭人了。自己回过贾母，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [pleɪz] .
In the past , I went to see plays .
 在 这 过去的， 我 去 到 看 演出 .

 过去看戏。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈdʒiːə] [ʒen] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] " [dɪŋ] [læn] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] " .
Unexpectedly , Jia Zhen was singing " Ding Lang Recognizes His Father " .
 不料 , 贾 真 曾是 歌唱 " 丁 朗 认可 他的 父亲 " .

 谁想贾珍这边唱的是《丁郎认父》，

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˌbɔɪˈæŋ] [sets] [ʌp] [ə; eɪ][grænd] [ɡoʊst] [fɔːrˈmeɪ(ə)n]
Huang Boyang sets up a grand ghost formation
 黄 博阳 套 向上 一个 盛大 鬼 形成

 《黄伯央大摆阴魂阵》，

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsɔʊ] " [sʌn] [wuːˈkɔːŋ] [ˈhævək] [ɪn] [ˈhev(ə)n] " .
There's also " Sun Wukong Havoc in Heaven " .
 有 还 " 太阳 悟空 混乱 在 天堂 " .

 更有《孙行者大闹天宫》，

[pleɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ˈziːjə] [ˈsleɪɪŋ] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ənd] [kənˈfɜːrɪŋ] [ɡɔdz] "
Plays such as " Jiang Ziya Slaying Generals and Conferring Gods "
 演出 这样的 作为 " 江 齐亚 杀戮 将军们 和 授予 神 "

 《姜子牙斩将封神》等类的戏文，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ɡɔdz][ænd; ənd] [ˈɡoʊsts] [əˈpɪrd] [ɪn] [ˈkeɪɑːs] .
Suddenly , gods and ghosts appeared in chaos .
 突然 , 神 和 鬼魂 出现 在 混乱 .

 倏尔神鬼乱出，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈdi:mənz] [rɪˈvi:ld] [ðəmˈselvz] [ɪn] [fʊl] [fɔ:rs] .
Suddenly , the demons revealed themselves in full force .
突然 , 这 恶魔 揭晓 他们自己 在 满的 力量 :
忽又妖魔毕露，

[i:v(ə)n] [ˈreɪzɪŋ] [ˈbænərz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] ,
Even raising banners at the gathering ,
甚至 提高 横幅 在 这 采集 ,
甚至于扬幡过会，

[ˈbu:dɪst] [ˈɪnsens] [ˈɔ:fərɪŋ]
Buddhist incense offering
佛教徒 香 提供

号佛行香，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [gɔ:ŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ˈekəʊd] [fa:r] [brɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈæli] . [ˈevriwʌn] [ɑ:n][ðə; ði]
The sounds of gongs and drums echoed far beyond the alley . Everyone on the
这 声音 的 锣 和 鼓 回声 远的 超过 这 胡同 : 每个人 在 这
[stri:t] [preɪzd] [ðem; ðəm] .
street praised them .
街道 赞扬 他们 :

锣鼓喊叫之声远闻巷外．满街之人个个都赞：

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ʃʊ] !
What a lively show !
什么 一个 热闹 展示 !

“好热闹戏，

[nʊʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [hæv; həv] [ðæt] . " [ˈbaʊˈju:] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][wʌns] [ˈbʌslɪŋ] [ænd; ənd]
No one else could possibly have that . " Baoyu saw that the once bustling and
不 一 别的 可以 可能 有 那 : " 宝玉 锯 那 这 一次 繁华 和
[ˈprɑ:spərəs] [pleɪs] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [soʊ] [ˈretʃɪd] , "
prosperous place had become so wretched , "
繁荣 地方 有 变得 所以 可怜 , "

别人家断不能有的． "宝玉见繁华热闹到如此不堪的田地，

[aɪ][ˈoʊnli][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] .
I only sat for a short while .
我 仅有的 卫星 为了 一个 短的 尽管 :

只略坐了一坐，

[hi:; hi] [ðen] [ˈwɒndəd] [ɔ:f][tu:; tə] [pleɪ] [əˈraʊnd] . [fɜ:rst] , [hi:; hi] [went] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [tʃæt] [ænd; ənd]
He then wandered off to play around . First , he went inside and chatted and
他 然后 漫步 离开 到 玩 大约 : 第一的 , 他 去 里面 和 聊天 和
[læft] [wɪð; wɪθ][ˈmædəm][ju:; jʊ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkjə,bəɪnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
laughed with Madam You and her maids and concubines for a while .
笑了 和 女士 你 和 她 女佣 和 妾室 为了 一个 尽管 :

便走开各处闲耍．先是进内去和尤氏和丫鬟姬妾说笑了一回，

[hi:; hi] [ðen] [went] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [ˈsekənd] [gert] . [ˈleɪdi] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sti:l]
He then went out through the second gate . Lady You and the others still
他 然后 去 出去 通过 这 第二 门 : 女士 你 和 这 其他的 仍然
[əˈsu:md] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [pleɪ] .
assumed he was coming out to watch the play .
假定 他 曾是 未来 出去 到 手表 这 玩 :

便出二门来．尤氏等仍料他出来看戏，

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [terk] [ker] [ʌv; əv][aɪˈti:] . [ˈdʒi:ə] [ʒɛn] ,
Therefore , he did not take care of it . Jia Zhen ,
所以 , 他 做过 不是 拿 关心 的 它 : 贾 真 ,
遂也不曾照管．贾珍，

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] ,
Jia Lian ,
贾 连 ,

贾琰，
[ˈzuː] [pæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈpleɪŋ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] .
Xue Pan and the others were only concerned with playing drinking games .
薛 平底锅 和 这 其他的 是 仅有的 担心的 和 玩耍 喝 游戏 .
薛蟠等只顾猜枚行令，

[endˈʒɔɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [fʌŋ] ,
Enjoying all kinds of fun ,
享受 全部 种类 的 乐趣 ,

百般作乐，
[wɪˈðəʊt] [ˈθiːəri] ,
Without theory ,
没有 理论 ,

也不理论，
[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Even if he is not present for a while ,
甚至 如果 他 是 不是 展示 为了 一个 尽管 ,

纵一时不见他在座，
[aɪ][ˈoʊnli] [nuː] [ðeɪ] [went] [ɪnˈsaɪd] .
I only knew they went inside .
我 仅有的 知道 他们 去 里面 .

只道在里边去了，
[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [æsk] . [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˈbaʊˈjuː] ,
Therefore , he didn't ask . As for the servants who were with Baoyu ,
所以 , 他 没有 问 . 作为 为了 这 仆人 WHO 是 和 宝玉 ,
故也不问。至于跟宝玉的小厮们，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ˈoʊldər] ,
Those who are older ,
那些 WHO 是 老 ,

那年纪大些的，
[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
Knowing that Baoyu had arrived ,
会心 那 宝玉 有 到达的 ,

知宝玉这一来了，
[ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪˈspɜːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] .
They must disperse in the evening .
他们 必须 分散 在 这 晚上 .

必是晚间才散，
[ˈðerfɔːr] , [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [ˈiːv(ə)n] [sniːk] [əˈweɪ] [tuː; tə][ˈgæmb(ə)] .
Therefore , some people even sneak away to gamble .
所以 , 一些 人们 甚至 潜行 离开 到 赌博 .

因此偷空也有去会赌的，
[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [ˈɔːlsəʊ][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈrelatɪvz] - [ɔːr] [frendz] - [ˈhoʊmz] [fɔːr; fər] [nuː] [ˈjɪrz] [tiː] .
Some people also go to their relatives ' or friends ' homes for New Year's tea .
一些 人们 还 去 到 他们的 亲属 - 或者 朋友们 - 房屋 为了 新的 年 茶 .
也有往亲友家去吃年茶的，

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [sʌm; səm] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [ˌprɑːstɪˈtuːʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
Even more so , some engage in prostitution or drinking .
甚至 更多的 所以 , 一些 从事 在 卖淫 或者 喝 .
更有或嫖或饮的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'spɜ:rst] ['praɪvətli] .
They all dispersed privately .
他们 全部 分散的 私下 .

都私散了，

[kʌm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
Come again in the evening .
来 再次 在 这 晚上 .

待晚间再来，

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌnz] ,
The smaller ones ,
这 较小的 一个 ,

那小些的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rʌft] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θi:ətər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
They all rushed into the theater to watch the excitement .
他们 全部 匆忙 进入 这 剧院 到 手表 这 激动 .

都钻进戏房里瞧热闹去了。

['baʊ'ju:] [sɔ:] [noʊ][wʌn] .
Baoyu saw no one .
宝玉 锯 不 一 .

宝玉见一个人没有，

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [θɔ:t] , " [ðeəz; ðəz]['ju:zuəli; 'ju:zəli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['stʌdi] [hɪr] , "
Because I thought , " There's usually a small study here , "
因为 我 想法 , " 有 通常 一个 小的 学习 这里 , "

因想"这里素日有个小书房，

[ðer; ðər] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][skroʊl] [dɪ'pɪktɪŋ] [ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)l] ['wʊmən] ['hæŋɪŋ] [ɪn'saɪd] .
There used to be a scroll depicting a beautiful woman hanging inside .
那里 用过的 到 是 一个 滚动 描绘 一个 美丽的 女士 绞刑 里面 .

内曾挂着一轴美人，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt] . [tə'deɪ] [ɪz][soʊ] ['laɪvli] . . .
The painting is exquisitely capturing the spirit . Today is so lively . . .
这 绘画 是 精美绝伦 捕捉 这 精神 . 今天 是 所以 热闹 . . .

极画的得神。今日这般热闹，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [noʊ][wʌn][ðer; ðər] .
There was naturally no one there .
那里 曾是 自然 不 一 那里 .

想那里自然无人，

[ðæt] ['bju:trɪf(ə)l] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['loʊnli] .
That beautiful woman was naturally lonely .
那 美丽的 女士 曾是 自然 孤独 .

那美人也自然是寂寞的，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
I must go and visit him to comfort him .
我 必须 去 和 访问 他 到 舒适 他 .

须得我去望慰他一回。”

['θɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

想着，

[hi:; hi] [ðen] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌdi] . [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
He then went into the study . Just as he reached the window ,
他 然后 去 进入 这 学习 . 只是 作为 他 达到 这 窗户 ,

便往书房里来。刚到窗前，

[ˈhɪrɪŋ] [grəʊnz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ru:m] , [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] :
Hearing groans coming from inside the room , Baoyu was startled :
听力 呻吟 未来 从 里面 这 房间 , 宝玉 曾是 惊慌 :

闻得房内有呻吟之韵。宝玉倒唬了一跳：

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][laɪf] ?
Could it be that the beauty has come back to life ?
可以 它 是 那 这 美丽 有 来 后退 到 生活 ?

敢是美人活了不成？

[ðen] [hi:; hi] [ˈmʌstəd] [hɪz; ɪz] [ˈkɜ:rɪdʒ] ,
Then he mustered his courage ,
然后 他 集结 他的 勇气 ,

乃乍着胆子，

[hi:; hi] [lɪkt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈpeɪpər] .
He licked a hole in the window paper .
他 舔过 一个 洞 在 这 窗户 纸 .

舔破窗纸，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] — [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈwʊmən] [ɑ:n][ðə; ði][skroʊl][wʌz; wəz][noʊ] [ˈlɔ:ŋɡər] [əˈlaɪv] .
Looking inside — the beautiful woman on the scroll was no longer alive .
寻找 里面 — 这 美丽的 女士 在 这 滚动 曾是 不 更长 活 .

向内一看——那轴美人却不曾活，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] - [hu:] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][gɜ:rl] .
But it was Mingyan who was holding down a girl .
但 它 曾是 - WHO 曾是 保持 向下 一个 女孩 .

却是茗烟按着一个女孩子，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ][dɪd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈferi] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] [hæd; həd] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] . [ˈbaʊˈju:]
He also did what the Fairy Disenchantment had instructed him to do . Baoyu
他 还 做过 什么 这 仙女 幻灭 有 指示 他 到 做 . 宝玉

[ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :
couldn't help but shout :
不能 帮助 但 喊 :

也干那警幻所训之事。宝玉禁不住大叫：

" [ɪnˈkredəb(ə)] ! "
" **Incredible !** "
" 极好的 ! "

“了不得！

[hi:; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpən] .
He kicked the door open .
他 踢 这 门 打开 .

"一脚踹进门去，

[ðæt] [skerd] [ðə; ði] [tu:] [əˈweɪ] .
That scared the two away .
那 害怕的 这 二 离开 .

将那两个唬开了，

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈtremblɪd] .
He shook his clothes and trembled .
他 摇晃 他的 衣服 和 颤抖 .

抖衣而颤。

- [sɔ:] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈbaʊˈju:] .
Mingyan saw that it was Baoyu .
- 锯 那 它 曾是 宝玉 .

茗烟见是宝玉，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [ænd; ənd] ['bɛgd] [rɪ'piːtɪdli] . ['baʊ'juː] [sed] :
He hurriedly knelt and begged repeatedly . Baoyu said :
他 匆匆 跪下 和 乞求 反复 : 宝玉 说 :

忙跪求不迭。 宝玉道：

" [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [braɪt] [sʌn] ,
" Blue sky and bright sun ,
" 蓝色的 天空 和 明亮的 太阳 ,

“青天白日，

[ðæts] [wʌt] [,aɪ 'tiː] [miːnz] . ['grænpɑː] [ʒɛn] [noʊz] .
That's what it means . Grandpa Zhen knows .
那就是 什么 它 方法 : 爷爷 真 知道 :

这是怎么说。 珍大爷知道，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ded] [ɔːr] [ə'laɪv] ?
Are you dead or alive ?
是 你 死的 或者 活 ?

你是死是活？

" [waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [gɜːrl] ,
" While looking at that girl ,
" 尽管 寻找 在 那 女孩 ,

"一面看那丫头，

[ɔːl'dʒʊ] [nɑːt] ['bjʊːtrɪf(ə)] ,
Although not beautiful ,
虽然 不是 美丽的 ,

虽不标致，

[ɪts] [kwɑɪt] [fer] - [skɪnd] .
It's quite fair - skinned .
它是 相当 公平的 - 去皮 :

倒还白净，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] ['tʌtʃɪŋ] .
Even the smallest things can be touching .
甚至 这 最小 事物 能 是 接触 :

些微亦有动人处，

['blʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsment] .
blushing with embarrassment .
脸红 和 尴尬 :

羞的脸红耳赤，

[hiː; hi] ['loʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . ['baʊ'juː] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He lowered his head and remained silent . Baoyu stamped his foot and said :
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 : 宝玉 盖章 他的 脚 和 说 :

低首无言。 宝玉跺脚道：

" [rʌn] [naʊ] ! "
" Run now ! "
" 跑步 现在 ! "

“还不快跑！

" [ðæt] [wʌn] ['sentəns] [rɪ'maɪndɪd] [ðə; ði][gɜːrl] . "
" That one sentence reminded the girl . "
" 那 一 句子 提醒 这 女孩 : "

"一语提醒了那丫头，

[ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . ['baʊ'juː] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][aʊt] [ə'gen] .
They flew away as fast as they could . Baoyu chased them out again .
他们 飞翔 离开 作为 快速地 作为 他们 可以 : 宝玉 追逐 他们 出去 再次 :

飞也似去了。 宝玉又赶出去，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道:

" [dəʊnt] [bi:; bi] [ə'freɪd] , "
" Don't be afraid , "
" 不 是 害怕的 , "

“你别怕,

[aɪ] [wəʊnt] [tel] ['eniwʌn] .
I won't tell anyone .
我 惯于 告诉 任何人 :

“我是不告诉人的。”

- [kɔ:ld] [aʊt] ['æŋkʌsli] [frʌm; frəm][br'haɪnd] :
Mingyan called out anxiously from behind :
- 称为 出去 焦虑地 从 在后面 :

急的茗烟在后叫:

['ænsɛstərz] ,
Ancestors ,
祖先 ,

“祖宗,

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] ['telɪŋ] ['pi:p(ə)l] !
This is clearly telling people !
这 是 清楚地 讲述 人们 !

这是分明告诉人了!

['baʊ'ju:] [ðen] [æskt] :
Baoyu then asked :
宝玉 然后 问 :

“宝玉因问:

" [haʊ] [oʊld][ɪz] [ðæt] [gɜ:rɪ] ? "
" How old is that girl ? "
" 如何 老的 是 那 女孩 ? "

“那丫头十几岁了?

- [sed] :
Mingyan said :
- 说 :

“茗烟道:

[ʃi:z] [noʊ]['oʊldə][ðæn; ðən] [sɪks'ti:n] [ɔ:r] [sev(ə)n'ti:n] .
She's no older than sixteen or seventeen .
她是 不 老 比 十六 或者 十七 :

“大不过十六七岁了。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

“宝玉道:

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][æsk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɔ:r] ['fæməli] ['bækgraʊnd] .
They didn't even ask about his age or family background .
他们 没有 甚至 问 关于 他的 年龄 或者 家庭 背景 :

“连他的岁属也不问问,

[hiː; hi] [noʊz] [ˈiːv(ə)n] [les] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [els] . [its] [klɪr] [ˈhiːz] [ˈweɪstɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈnoʊɪŋ] [juː; jʊ]
He knows even less about anything else . It's clear he's wasted his time knowing you
他 知道 甚至 较少的 关于 任何事物 别的 : 它是 清除 他是 浪费 他的 时间 会心 你
.
[pʊr] [θɪŋ] .
.
Poor thing .
.
贫穷的 事物 : .

别的自然越发不知了. 可见他白认得你了. 可怜,

[ˈpɪtɪf(ə)l] !
Pitiful !
可怜 !

可怜!

" [əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] : "
" **Another question** : "
" 其他 问题 : "

"又问:

[wɒts] [jɔː; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

"名字叫什么?

- [læft] [ˈlaʊdli] :
Mingyan laughed loudly :
- 笑了 高声 :

"茗烟大笑道:

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [neɪm] . "
" **It would be a long story to tell you the name** . "
" 它 会 是 一个 长的 故事 到 告诉 你 这 姓名 : "

"若说出名字来话长,

[ˈtruːli] [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈɑːrtɪk(ə)l] .
Truly a fresh and wonderful article .
真的 一个 新鲜的 和 精彩的 文章 :

真真新鲜奇文,

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [ˈkʊdnt] [raɪt] [aɪ ˈtiː] . [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He simply couldn't write it . According to him ,
他 简单地 不能 写 它 : 根据 到 他 ,

竟是写不出来的. 据他说,

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈreɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
His mother had a dream when she was raising him .
他的 母亲 有 一个 梦 什么时候 她 曾是 提高 他 :

他母亲养他的时节做了个梦,

[aɪ] [driːmd] [ðæʔ] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][brʊðˈkeɪd] .
I dreamed that I received a piece of brocade .
我 梦见 那 我 已收到 一个 片 的 锦缎 :

梦见得了一匹锦,

[ðə; ðɪ] [ˈpætərn] [əˈbʌv] [ɪz][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] " - " [ˈsɪmb(ə)l] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [praːˈsperəti] .
The pattern above is a continuous " 花 " symbol representing wealth and prosperity .
这 图案 多于 是 一个 连续的 " - " 象征 代表 财富 和 繁荣 :

上面是五色富贵不断头花字的花样,

[soʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][tɑː] - [ɜːr; ər] .
So his name is Ta - er .
所以 他的 姓名 是 ta - 呃 :

所以他的名字叫作花儿。”

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
Baoyu laughed upon hearing this :
宝玉 笑了 之上 听力 这 :

宝玉听了笑道：

" [ɪts] [ˈriːəli] [ˈnɔːv(ə)] ,
" It's really novel ,
" 它是 真的 小说 ,

“真也新奇，

[ˈhiːli] [ˈʃʊrli] [hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
He'll surely have some good fortune in the future .
地狱 一定 有 一些 好的 财富 在 这 未来 .

想必他将来有些造化。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] .
Take a moment to think .
拿 一个 片刻 到 思考 .

沉思一会。

- [æskt] :
Mingyan asked :
- 问 :

茗烟因问：

" [waɪ] [ˈdʌznt] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [wɑːtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] ? "
" Why doesn't Second Master watch such a good show ? "
" 为什么 不 第二 掌握 手表 这样的 一个 好的 展示 ? "

“二爷为何不看这样的好戏？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ˈæftər] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] , "
" After watching for half a day , "
" 后 观看 为了 一半 一个 天 , "

“看了半日，

[ɪts] [ˈriːəli] [əˈnɔɪɪŋ] .
It's really annoying .
它是 真的 恼人的 .

怪烦的，

[kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] .
Come out for a stroll .
来 出去 为了 一个 漫步 .

出来逛逛，

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][eɪˈem] , [ˈmiːtɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl] . [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [naʊ] ?
And here I am , meeting you all . What are you doing now ?
和 这里 我 是 , 会议 你 全部 . 什么 是 你 正在做 现在 ?

就遇见你们了。这会子作什么呢？

" - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
" Mingyan smiled and said :
" - 微笑 和 说 :

"茗烟だだ笑道：

[ˈnoʊbə:di] [ˈnoʊz] [ˈraɪt] [ˈnaʊ] .
Nobody knows right now .
无人 知道 正确的 现在 .

“这会子没人知道，

[ˈsi:kɹətli] [led] [ˈsekənd] [ˈmæstər][tu:; tə][stroʊl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
secretly led Second Master to stroll outside the city .
偷偷 引领 第二 掌握 到 漫步 外部 这 城市 .

我悄悄的引二爷往城外逛逛去，

[kʌm] [bæk] [hɪr] [ˈleɪtər] .
Come back here later .
来 后退 这里 之后 .

一会子再往这里来，

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ˈnoʊ] .
They wouldn't know .
他们 不会 知道 .

他们就知道了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [na:t] [ɡʊd] ,
" **not good** ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ha:ˈna:koʊ] [ˈkerfəli] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] . [ðæts] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] .
Hanako carefully turned away . That's when they found out .
花子 小心 转向 离开 . 那就是 什么时候 他们 成立 出去 .

仔细花子拐了去。便是他们知道了，

[ɪts] [ˈɡɑ:tn] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] [əˈɡen] .
It's gotten out of hand again .
它是 获得 出去 的 手 再次 .

又闹大了，

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə][ɡoʊ] [ˈsʌmwər] [ˈmɔ:ɹ] [fəˈmɪliər] [ænd; ənd] [ˌnɪrˈbaɪ] . [ðæt] [wʊd]
" **It would be better to go somewhere more familiar and nearby . That would**
" 它 会 是 更好的 到 去 某处 更多的 熟悉的 和 附近 . 那 会

[bi:; bi] [ˈmɔ:ɹ] [kənˈvi:niənt] . "
be more convenient . "
是 更多的 方便的 . "

不如往熟近些的地方去。还可就来。”

- [sed] :
Mingyan said :
- 说 :

茗烟道：

" [fəˈmɪliər] [pleɪs] , "
" **Familiar place** , "
" 熟悉的 地方 , "

“熟近地方，

[hu:z] [ˈhaʊs] [kæn; kən][aɪ][ˈvɪzɪt] ?
Whose house can I visit ?
谁 房子 能 我 访问 ?

谁家可去？

[ðæts] [ˈdɪfɪkəlt] .
That's difficult .
那就是 难的 .

这却难了。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我的主意，

[wiː; wi] [ˈæktʃuəli] [went] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] , [ˈsɪstər] [ˌeɪtʃjuːˈei] .
We actually went to find you , Sister Hua .
我们 实际上 去 到 寻找 你 , 姐姐 华 .

咱们竟找你花大姐姐去，

" [lʊk] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] , " - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Look what he's doing at home , " Mingyan said with a smile .
" 看 什么 他是 正在做 在 家 , " - 说 和 一个 微笑 .

瞧他在家作什么呢。 "茗烟笑道：

" [ɡʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[ɡʊd] !
good !
好的 !

好！

[aɪ][ˈɔːlmoʊst][fərˈɡɔːt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
I almost forgot about his family .
我 几乎 忘了 关于 他的 家庭 .

倒忘了他家。”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] ,
If they find out ,
如果 他们 寻找 出去 ,

“若他们知道了，

[ðeɪ] [sed] [aɪ][led] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [əˈstreɪ] .
They said I led Second Master astray .
他们 说 我 引领 第二 掌握 误入歧途 .

说我引着二爷胡走，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [ˌem ˈiː] ?
Are you going to hit me ?
是 你 去 到 打 我 ?

要打我呢？

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jə] . "
" **I'm here for you** . "
" 我是 这里 为了 你 . "

“有我呢。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Mingyan heard that
- 听到 那

茗烟听说，

[pʊl] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Pull the horse ,
拉 这 马 ,

拉了马，

[ðə; ði] [tuː] [left] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] . ['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ]
The two left through the back door . Fortunately , the house they were visiting
这 二 左边 通过 这 后退 门 . 幸运的是 , 这 房子 他们 是 访问
['wɔːznt] [fɑːr] [ə'weɪ] .
wasn't far away .
不是 远的 离开 .

二人从后门就走了。幸而袭人家不远，

[ɪts] ['oʊnli] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .
It's only half a mile .
它是 仅有的 一半 一个 英里 .

不过一半里路程，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] . - [went] [ɪn][fɜːrst][tuː; tə] [kɔːl]
They arrived at the door in the blink of an eye . Mingyan went in first to call
他们 到达的 在 这 门 在 这 眨 的 一个 眼睛 . - 去 在 第一的 到 称呼
[fɔːr; fər] - ['brʌðər] , [,eɪtʃjuː'ei] - . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - ['mʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
for Xiren's brother , Hua Zifang . At that time , Xiren's mother had come to
为了 - 兄弟 , 华 - . 在 那 时间 , - 母亲 有 来 到
[griːt] - [ænd; ænd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [niːsɪz] [ænd; ænd] ['nefjuːz] .
greet Xiren and several of her nieces and nephews .
迎接 - 和 一些 的 她 侄女 和 侄子们 .

展眼已到门前。茗烟先进去叫袭人之兄花自芳。彼时袭人之母接了袭人与几个外甥女儿，

['sevrəl] [niːsɪz] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Several nieces came to visit .
一些 侄女 来了 到 访问 .

几个侄女儿来家，

[aɪm] ['hævɪŋ] [fruːt] [tiː] .
I'm having fruit tea .
我是 拥有 水果 茶 .

正吃果茶，

['hɪrɪŋ] ['sʌmwʌn] [ʌʊt'saɪd] [kɔːl] " ['brʌðər] [,eɪtʃjuː'ei] , "
Hearing someone outside call " Brother Hua , "
听力 某人 外部 称呼 " 兄弟 华 , "

听见外面有人叫"花大哥",

[wen] [,eɪtʃjuː'ei] - ['hɜːrɪdli] [went] [ʌʊt] [tuː; tə] [siː] . . .
When Hua Zifang hurriedly went out to see . . .
什么时候 华 - 匆匆 去 出去 到 看 . . .

花自芳忙出去看时，

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm][ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,
Seeing that it was him and his servant ,
看到 那 它 曾是 他 和 他的 仆人 ,

见是他主仆两个，

[ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [səˈspiʃəs] [wɜːr; wər] [ɪnˈses(ə)nt] .
The frightened and suspicious were incessant .
这 害怕 和 可疑的 是 不停歇 .
 唬的惊疑不止，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [pɪkt] [ʌp] [ˈbaʊˈjuː] .
They quickly picked up Baoyu .
他们 迅速地 挑选 向上 宝玉 .
 连忙抱下宝玉来，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] :
He shouted in the courtyard :
他 喊叫 在 这 庭院 :
 在院内嚷道：

" [ˈmæstər] [baʊ] [ɪz] [hɪr] ! "
" Master Bao is here ! "
" 掌握 包 是 这里 ! "
 “宝二爷来了！

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [ˈʌðər] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" It's fine if others hear it . "
" 它是 美好的 如果 其他的 听到 它 . "
 "别人听见还可，

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xiren heard this ,
- 听到 这 ,
 袭人听了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,
 也不知为何，

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [aʊt][tuː; tə] [ɡriːt] [ˈbaʊˈjuː] .
She rushed out to greet Baoyu .
她 匆忙 出去 到 迎接 宝玉 .
 忙跑出来迎着宝玉，

[hiː; hi] [ɡræbd] [hɜːr; həɪ][ænd; ənd] [æskt] :
He grabbed her and asked :
他 抓住 她 和 问 :
 一把拉着问：

[waɪ] [ɑːr; əɪ][juː; jʊ] [hɪr] ?
Why are you here ?
为什么 是 你 这里 ?
 “你怎么来了？

红楼梦

第26/172页

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [aɪm] [ˈfiːlɪŋ] [ˈriːəli] [daʊn] . "
" I'm feeling really down . "
" 我是 感觉 真的 向下 " :

“我怪闷的，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈduːɪŋ] .
Come and see what you're doing .
来 和 看 什么 你是 正在做 :

来瞧瞧你作什么呢。”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xiren heard this ,
- 听到 这 ,

袭人听了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fiːl] [rɪˈliːvd] .
Only then did I feel relieved .
仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 :

才放下心来，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
He made a sound ,
他 制成 一个 声音 ,

も了一声，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈkredəbli] [rɪˈdɪkjələs] ! "
" You're being incredibly ridiculous ! "
" 你是 存在 难以置信 荒谬的 " ! "

“你也忒胡闹了，

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ?
What can we do with it ?
什么 能 我们 做 和 它 ?

可作什么来呢！

" [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hænd] , [hiː; hi] [æskt] - :
" On the other hand , he asked Mingyan :
" 在 这 其他 手 , 他 问 - :

"一面又问茗烟：

" [huː] [els] [keɪm] [əˈbɔːŋ] ? "
" Who else came along ? "
" WHO 别的 来了 沿着 ? "

“还有谁跟来？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mingyan smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"茗烟笑道：

[noʊ][wʌn] [els] [noʊz] ,
No one else knows ,
不 一 别的 知道 ,

“别人都不知，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ju: 'es] .
It was just the two of us .
它 曾是 只是 这 二 的 我们 :

就只有我们两个。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Xiren heard this ,
- 听到 这 ,

袭人听了，

[ˈpænɪk] [strʌk] [ə'gen] .
Panic struck again .
恐慌 击 再次 :

复又惊慌，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得！

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['sʌmwʌn] ,
If you encounter someone ,
如果 你 遇到 某人 ,

倘或碰见了人，

[ɔ:r] [pər'hæps] [ju:; jʊ] [met] [ðə; ði] ['mæstər] .
Or perhaps you met the master .
或者 也许 你 遇见 这 掌握 :

或是遇见了老爷，

[ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [kɑ:rz] ['bʌmpɪŋ] ['ɪntu:] [i:t] ['ʌðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:t]
People and cars bumping into each other on the street
人们 和 汽车 碰撞 进入 每个 其他 在 这 街道

街上人挤车碰，

[ðər; ðər] [wɜ:r; wər] ['meni] [hɔ:rs] - [drɔ:n] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
There were many horse - drawn sedan chairs .
那里 是 许多 马 - 绘制 轿车 椅子 :

马轿纷纷的，

[ɪf] [ðər; ðər] [ɪz] ['eni] ['mɪʃəp]
If there is any mishap
如果 那里 是 任何 意外

若有个闪失，

[ðæts] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fi:t] !
That's quite a feat !
那就是 相当 一个 特技 !

也是顽得的！

[jʊə(r)] [ɔ:l] [ɪn'kredəbli] [ɔ:'deɪʃəs] . [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] - [ɪnstɪ'geɪʃn] .
You're all incredibly audacious . It was all Mingyan's instigation .
你是 全部 难以置信 大胆的 : 它 曾是 全部 - 煽动 :

你们的胆子比斗还大。都是茗烟调唆的，

" [wen] [wi:: wi] [get] [bæk] , [aɪ] ['defɪnətli] [tel] [ðə; ði] ['næni:z] [tu:: tə] [bi:t] [ju:: jʊ] . "
" When we get back , I'll definitely tell the nannies to beat you . "
" 什么时候 我们 得到 后退 , 患病的 确实 告诉 这 保姆 到 打 你 . "
回去我定告诉嬷嬷们打你。”

- [paʊtɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Mingyan pouted and said :
- 撅嘴 和 说 :

茗烟撅了嘴道：

[ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['kə:siŋ] [ænd; ənd] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
" The second master was cursing and hitting him . "
" 这 第二 掌握 曾是 咒骂 和 击中 他 : "

“二爷骂着打着，

[aɪ] ['lʊəd] [ðəm; ðəm] [hɪr] .
I lured them here .
我 诱饵 他们 这里 :

叫我引了来，

[naʊ] [ðeə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [ˈɑ:ntə] [em 'i:] . [aɪ] [sed] , " [dəunt] [kʌm] . "
Now they're pushing the blame onto me . I said , " Don't come . "
现在 它们是 推动 这 责备 到 我 : 我 说 , " 不 来 : "

这会子推到我身上。我说别来罢，

" [ɔ:r] [pər'hæps] [wi:: wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡʊʊ] [ə'gen] . "
" Or perhaps we should go again . "
" 或者 也许 我们 应该 去 再次 : "

——不然我们还去罢。”

[,eɪtʃju:'ei] - ['hɜ:riɪdli] [əd'vaɪzd] :
Hua Zifang hurriedly advised :
华 - 匆匆 建议 :

花自芳忙劝：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 : "

“罢了，

[ðeɪv] [ɔ:l'redi] [ə'raɪvd] .
They've already arrived .
他们有 已经 到达的 :

已是来了，

[noʊ] [ni:d] [tu:: tə] [seɪ] [mɔ:r] . [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [θætʃt] ['kɑ:tɪdʒ] .
No need to say more . It's just a thatched cottage .
不 需要 到 说 更多的 : 它是 只是 一个 茅草屋顶 小屋 :

也不用多说了。只是茅檐草舍，

[ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [ˈdɜ:rti]
Narrow and dirty
狭窄的 和 肮脏的

又窄又脏，

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [sɪt] , [sɜ:r] ? "
" How shall I sit , sir ? "
" 如何 将 我 坐 , 先生 ? "

爷怎么坐呢？ ”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [rɛnz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][ˈɔːlsou] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː ˈen]
Xi Ren's mother had also come out to greet them . Xi Ren
习 任的 母亲 有 还 来 出去 到 迎接 他们 ; 习 任
[pʊld] [baʊ] [ju] [ɪnˈsaɪd] . [baʊ] [ju] [sɔː] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [ˈgɜːlz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
pulled Bao Yu inside . Bao Yu saw three or five girls in the room .
拉 包 于 里面 ; 包 于 锯 三 或者 五 女孩们 在 这 房间 ;

袭人之母也早迎了出来。 袭人拉了宝玉进去。 宝玉见房中三五个女孩儿，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing him come in ,
看到 他 来 在 ;

见他进来，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈloʊə-d] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
They all lowered their heads .
他们 全部 降低 他们的 头部 ;

都低了头，

[ˈfiːlɪŋ] [əˈfeɪmd] , [ˌeɪtʃjuːˈei] - [ænd; ənd][hɜːr; həər] [sʌn] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [ˈwɜːrɪd] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː]
Feeling ashamed , Hua Zifang and her son were extremely worried that Baoyu
感觉 羞愧 , 华 - 和 她 儿子 是 极其 担心 那 宝玉
[wʊd] [biː; bi][kʊʊld] .
would be cold .
会 是 寒冷的 ;

羞惭惭的。 花自芳母子两个百般怕宝玉冷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He was put back on the kang (heated brick bed) .
他 曾是 放 后退 在 这 炕 (加热 砖 床) ;

又让他上炕，

[ðeɪ] [ðen] [ˈbizɪd] [ðəmˈselvz] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [əˈnʌðər] [fruːt] [ˈteɪbl] .
They then busied themselves setting up another fruit table .
他们 然后 忙碌 他们自己 环境 向上 其他 水果 桌子 ;

又忙另摆果桌，

[ʃiː; ʃi] [ˈbizɪd] [hɜːrˈself] [ˈpɔːrɪŋ] [tiː] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
She busied herself pouring tea . Xiren smiled and said :
她 忙碌 她自己 浇注 茶 ; - 微笑 和 说 ;

又忙倒好茶。 袭人笑道：

" [juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] . "
" You don't need to work for nothing . "
" 你 不 需要 到 工作 为了 没有什么 " ;

“你们不用白忙，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ðə; ði] [fruːt] .
Of course I know . There's no need to set out the fruit .
的 课程 我 知道 ; 有 不 需要 到 放 出去 这 水果 ;

我自然知道。 果子也不用摆，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [der] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
They didn't dare give him anything to eat .
他们 没有 敢 给 他 任何事物 到 吃 ;

也不敢乱给东西吃。”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ;

一面说，

[hi:; hi] [ðen] [tɒk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sprɛd] [ˌaɪ ˈti:][ɑ:n][ə; eɪ] [kɑ:n] ([ə; eɪ] [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]
He then took his own cushion and spread it on a kang (a heated brick bed
他 然后 采取 他的 自己的 软垫 和 传播 它 在 一个 炕 (一个 加热 砖 床
) .
) :
) :

一面将自己的坐褥拿了铺在一个炕上，

[ˈbaʊˈju:] [sæt] [daʊn] .
Baoyu sat down .
宝玉 卫星 向下 :

宝玉坐了，

[aɪ] [ju:st] [maɪ] [oʊn] [fʊt] [ˈwɔ:rmər] [tu:; tə][prɔ:p] [ʌp] [maɪ] [fi:t] .
I used my own foot warmer to prop up my feet .
我 用过的 我的 自己的 脚 更温暖 到 支柱 向上 我的 脚 :

用自己的脚炉垫了脚，

[ʃi:; ʃɪ] [tɒk] [tu:] [plʌm] [ˈblɔ:səm] - [ˈsentɪd] [keɪks] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pɜ:rs] .
She took two plum blossom - scented cakes out of her purse .
她 采取 二 李子 开花 - 香味 蛋糕 出去 的 她 钱包 :

向荷包内取出两个梅花香饼儿来，

[hi:; hi] [ðen] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈwɔ:rmər] [ænd; ənd] [ɪt] [ˌaɪ ˈti:] .
He then opened his hand warmer and lit it .
他 然后 打开 他的 手 更温暖 和 点燃 它 :

又将自己的手炉掀开焚上，

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈkʌvəd] .
It was still covered .
它 曾是 仍然 涵盖 :

仍盖好，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈti:][ɪn] - [ɑ:rmz] .
Place it in Baoyu's arms .
地方 它 在 - 武器 :

放与宝玉怀内，

[ðen] [hi:; hi] [pɔ:d] [ti:] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈti:kʌp] .
Then he poured tea into his own teacup .
然后 他 倾倒 茶 进入 他的 自己的 茶碗 :

然后将自己的茶杯斟了茶，

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ˈbaʊˈju:] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi]
She gave it to Baoyu . At that time , his mother and brother had already
她 给予 它 到 宝玉 : 在 那 时间 , 他的 母亲 和 兄弟 有 已经
[ˈbizɪd] [ðəm'selvz] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈni:tli] [ə'reɪndʒd] [fru:t] . - , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt]
busied themselves setting out a table full of neatly arranged fruit . Xiren , seeing that
忙碌 他们自己 环境 出去 一个 桌子 满的 的 整齐地 安排 水果 : - , 看到 那

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
there was nothing to eat ,
那里 曾是 没有什么 到 吃 ,

送与宝玉。彼时他母兄已是忙另齐齐整整摆上一桌子果品来。 袭人见总无可吃之物，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [sɪns] [jʊə(r)] [hɪr] , "
" **Since you're here ,** "
" 自从 你是 这里 , "

“既来了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][gou] ['empti] - ['hændɪd] .
There's no reason to go empty - handed .
有 不 原因 到 去 空的 - 递交 :

没有空去之理，

[æt; ət] [li:st] [traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɪt] .
At least try a little bit .
在 至少 尝试 一个 小的 少量 :

好歹尝一点儿，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] .
They also came to my house .
他们 还 来了 到 我的 房子 :

也是来我家一趟。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [paɪn] [nʌts] .
He then picked up a few pine nuts .
他 然后 挑选 向上 一个 很少 松树 坚果 :

便拈了几个松子穰，

[bloʊ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [faɪn] [skɪn] .
Blow away the fine skin .
吹 离开 这 美好的 皮肤 :

吹去细皮，

[hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə]['baʊ'ju:] , ['kæɪɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
He presented it to Baoyu , carrying it on a handkerchief .
他 呈现 它 到 宝玉 , 携带 它 在 一个 手帕 :

用手帕托着送与宝玉。

['baʊ'ju:] [sɔ:] [ðæt] - [aɪz] [wɜ:r; wər] ['slɑ:tlɪ] [red] .
Baoyu saw that Xiren's eyes were slightly red .
宝玉 锯 那 - 眼睛 是 轻微地 红色的 .

宝玉看见袭人两眼微红，

[ðə; ðɪ] ['paʊdər] [ɪz] [smu:ð] [ænd; ənd] ['glɑ:si] .
The powder is smooth and glossy .
这 粉末 是 光滑的 和 光滑 :

粉光融滑，

[hi:; hi] ['kwaɪətli] [æskt] - :
He quietly asked Xiren :
他 悄悄 问 - :

因悄问袭人：

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][noʊ] ['ri:z(ə)n] ? "
" Why are you crying for no reason ? "
" 为什么 是 你 哭泣 为了 不 原因 ? "

“好好的哭什么？

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

"袭人笑道：

" [waɪ] [dɪd][aɪ][kraɪ] ? "
" Why did I cry ? "
" 为什么 做过 我 哭 ? "

“何尝哭，

[aɪ][dʒʌst] [rʌbd] [maɪ] [aɪz] [bɪ'kəz, br'kɔ:z][aɪ][gɑ:t][sʌm; səm][ɪn][ðem; ðəm] .

I just rubbed my eyes because I got some in them .
我 只是 摩擦 我的 眼睛 因为 我 得到 一些 在 他们 :

才迷了眼揉的。”

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'si:ld] . [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['baʊ'ju:][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt]
Therefore , it was concealed . At that moment , Baoyu was wearing a bright
所以 , 它 曾是 暗 : 在 那 片刻 , 宝玉 曾是 穿着 一个 明亮的

[red] [roʊb] [wɪð; wɪθ][goʊld][ˈpaɪθɑ:n][ænd; ənd][fɔ:ks][fɜ:r] [trɪm] .
red robe with gold python and fox fur trim .
红色的 长袍 和 金子 Python 和 狐狸 毛皮 修剪 :

因此便遮掩过了。当下宝玉穿着大红金蟒狐腋箭袖，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][da:rk] [blu:] ['seɪbl] [fɜ:r] [koʊt] [wɪð; wɪθ]['tæsəlz] , - [sed] :
Wearing a dark blue sable fur coat with tassels , Xiren said :
穿着 一个 黑暗的 蓝色的 黑貂 毛皮 外套 和 流苏 , - 说 :

外罩石青貂裘排穗褂。袭人道：

" [ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [nu:] [kloʊðz] [dʒʌst][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] . "
" You even changed into new clothes just to come here . "
" 你 甚至 已更改 进入 新的 衣服 只是 到 来 这里 : "

“你特为往这里来又换新服，

[ðeɪ] [dəʊnt][æsk][ju:; jʊ] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ?
They don't ask you where you're going ?
他们 不 问 你 在哪里 你是 去 ?

他们就不问你往那去的？

[ˈbaʊ'ju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [aɪ][gɑ:t][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˈʌŋk(ə)] [ʒen] [wen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [pleɪ] . "
" I got it from Uncle Zhen when I went to see a play . "
" 我 得到 它 从 叔叔 真 什么时候 我 去 到 看 一个 玩 : "

“珍大爷那里去看戏换的。”

- [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] . [ʃi; ʃɪ] [ðen] [sed] :
Xiren nodded . She then said :
- 点头 : 她 然后 说 :

袭人点头。又道：

" [sɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [bæk] . "
" Sit here for a while and then go back . "
" 坐 这里 为了 一个 尽管 和 然后 去 后退 : "

“坐一坐就回去罢，

[ðɪs] ['ɪznt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
This isn't a place for you .
这 不是 一个 地方 为了 你 :

这个地方不是你来的。”

[ˈbaʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ˈhoʊm] . "
" You should go home . "
" 你 应该 去 家 : "

“你就家去才好呢，

[aɪv] [seɪvd] [sʌm; səm] [gʊd] [stʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I've saved some good stuff for you .
我已经 已保存 一些 好的 东西 为了 你 .

我还替你留着好东西呢。”

- [ˈtʃʌklɪd] [ˈsɔːftli] :
Xiren chuckled softly .
- 轻笑 轻轻 :

袭人悄笑道：

[ˈkwaɪətli] ,
Quietly ,
悄悄 ,

“悄悄的，

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈlɪs(ə)n] ? [hiː; hi] [ðen] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]
What does it mean to make them listen ? He then reached out and took the
什么 做 它 意思是 到 制作 他们 听 ? 他 然后 达到 出去 和 采取 这
[dʒeɪd] [ˈpendənt] [frʌm; frəm] - [nek] .
jade pendant from Baoyu's neck .
玉 吊坠 从 - 脖子 .

叫他们听着什么意思。 "一面又伸手从宝玉项上将通灵玉摘了下来，

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsɪstə] :
He smiled at his sisters :
他 微笑 在 他的 姐妹 :

向他姊妹们笑道：

" [juːl] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] . [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːf(ə)n] [tʊk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] . "
" You'll see for yourselves . People often talk about it as if it's a rare thing . "
" 你会 看 为了 你们自己 . 人们 经常 讲话 关于 它 作为 如果 它是 一个 稀有的 事物 . "

“你们见识见识。时常说起来都当希罕，

[aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I can't wait to see him .
我 不能 等待 到 看 他 .

恨不能一见，

[aɪl] [lʊk] [əˈraʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [təˈdeɪ] . [wʌt] [rer] [θɪŋz] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɔːsəbli]
I'll look around as much as I can today . What rare things could I possibly
患病的 看 大约 作为 很多 作为 我 能 今天 . 什么 稀有的 事物 可以 我 可能
[faɪnd] ?
find ?
寻找 ?

今儿可尽力瞧了。再瞧什么希罕物儿，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] , [ˈriːəli] .
It's nothing special , really .
它是 没有什么 特别的 , 真的 .

也不过是这么个东西。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [pæst] [aɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [[ʊsd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
He passed it around and showed it to them .
他 通过了 它 大约 和 显示 它 到 他们 .

递与他们传看了一遍，

[ʃiː; ʃi] [stiːl] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['baʊːjuː] . [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə] [tuː; tə] ['iːðə] [goʊ]
She still kept in touch with Baoyu . She also instructed his brother to either go
她 仍然 保留 在 触碰 和 宝玉 : 她 还 指示 他的 兄弟 到 任何一个 去
[ænd; ənd][ˈhaɪər][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
and hire a sedan chair .
和 聘请 一个 轿车 椅子 :
仍与宝玉挂好。又命他哥哥去或雇一乘小轿，

[ɔːr][ˈhaɪər][ə; eɪ][kɑːr] ,
Or hire a car ,
或者 聘请 一个 车 :
或雇一辆小车，
[send] ['baʊːjuː] [bæk] . [,eɪtʃjuː'eɪ] - [sed] :
Send Baoyu back . Hua Zifang said :
发送 宝玉 后退 : 华 - 说 :
送宝玉回去。花自芳道：

[aɪ] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'tiː] .
I'll deliver it .
患病的 递送 它 :
“有我送去，
" [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz] [faɪn] [tuː] . "
" Riding a horse is fine too . "
" 骑术 一个 马 是 美好的 也 " : "
骑马也不妨了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :
袭人道：
" [aɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , "
" It doesn't matter , "
" 它 不 事情 , "
“不为不妨，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] ['ɪntuː] ['sʌmwʌn] .
It was so that I could run into someone .
它 曾是 所以 那 我 可以 跑步 进入 某人 :
为的是碰见人。”
[,eɪtʃjuː'eɪ] - ['hɜːrɪdli] [haɪrd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Hua Zifang hurriedly hired a sedan chair .
华 - 匆匆 雇用 一个 轿车 椅子 :
花自芳忙去雇了一顶小轿来，

[noʊ][wʌn] [dɛrd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
No one dared to keep them there .
不 一 敢于 到 保持 他们 那里 :
众人也不敢相留，
[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] ['baʊːjuː] [ə'wei] .
They had no choice but to send Baoyu away .
他们 有 不 选择 但 到 发送 宝玉 离开 :
只得送宝玉出去，

- [ðen] [græbd] [sʌm; səm] [fruːt] [ænd; ənd] [tiː] .
Xiren then grabbed some fruit and tea .
- 然后 抓住 一些 水果 和 茶 :
袭人又抓果子与茗烟，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈɡɪv(ə)n][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] ['faɪərwɜːrks] .
He was also given some money to buy fireworks .
 他 曾是 还 给定 一些 钱 到 买 烟花 .

又把些钱与他买花炮放，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm] " [nɔːt][tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] , " **Teach him " not to tell anyone , "**
 教 他 " 不是 到 告诉 任何人 , "

教他"不可告诉人，

[iːv(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːlts] . " [hiː; hi] ['eskɔːtid] ['baʊˈjuː] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] . " **Even you have faults . " He escorted Baoyu all the way to the door . "**
 甚至 你 有 故障 . " 他 护送 宝玉 全部 这 方式 到 这 门 . "

连你也有不是. "一直送宝玉至门前，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] , **Watching them get into the sedan chair ,**
 观看 他们 得到 进入 这 轿车 椅子 ,

看着上轿，

[ˈloʊə] [ðə; ði] [sɪˈdæn] ['kɜːrt(ə)n] . ['flaʊərz] , **Lower the sedan curtain . Flowers ,**
 降低 这 轿车 窗帘 . 花朵 ,

放下轿帘. 花，

[mɪŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [led][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ænd] ['fɑːloʊd] . [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - **Ming and his companion led the horses and followed . They arrived at Ningfu**
 明 和 他的 伴侣 引领 这 马匹 和 随后 . 他们 到达的 在 -

[striːt] . **Street .**
 街道 .

茗二人牵马跟随. 来至宁府街，

- [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [tuː; tə][stɔːp] . **Mingyan ordered the sedan chair to stop .**
 - 订购 这 轿车 椅子 到 停止 .

茗烟命住轿，

[ˈʃiːɑːŋ] [,eɪtʃjuːˈei] - [sed] : **Xiang Hua Zifang said :**
 向 华 - 说 :

向花自芳道：

" [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] ['sekənd] ['mæstər][ænd; ænd][aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['mæn](ə)n] **" We must wait until Second Master and I go back to the East Mansion**
 " 我们 必须 等待 直到 第二 掌握 和 我 去 后退 到 这 东方 大厦

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . " **for a while . "**
 为了 一个 尽管 . "

“须等我同二爷还到东府里混一混，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈæftər] [ðæt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][gɔːt] [θruː] . **It was only after that that it got through .**
 它 曾是 仅有的 后 那 那 它 得到 通过 .

才好过去的，

[ʌðərwaɪz] , [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [biː; bi] [səˈspɪʃəs] . [,eɪtʃjuːˈei] - [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [sens] . **Otherwise , people would be suspicious . Hua Zifang thought it made sense .**
 否则 , 人们 会 是 可疑的 . 华 - 想法 它 制成 感觉 .

不然人家就疑惑了. "花自芳听说有理，

[ðeɪ] [hɜːrɪdli] [ˈkæɪɪd] [ˈbaʊˈjuː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæən] [tʃer] .
They hurriedly carried Baoyu out of the sedan chair .
他们 匆匆 携带 宝玉 出去 的 这 轿车 椅子 .

忙将宝玉抱出轿来，

" [send] [hɪm; ɪm][ˈɑːntə][ðə; ði] [hɔːrs] . " [ˈbaʊˈjuː] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
" **Send him onto the horse .** " **Baoyu said with a smile :**
" 发送 他 到 这 马 . " 宝玉 说 和 一个 微笑 :

送上马去．宝玉笑说：

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . " [soʊ][hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr]
That must have been difficult for you . " **So he went through the back door**
" 那 必须 有 到过 难的 为了 你 . " 所以 他 去 通过 这 后退 门
[bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðər] [ˈstɔːrɪ] . [naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈbaʊˈjuː] [ˈæftər][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [dɔːr] . . .
But that's another story . Now , let's talk about Baoyu after he left the door . . .
. 但 那就是 其他 故事 . 现在 , 我们来吧 讲话 关于 宝玉 后 他 左边 这 门 . . .

“倒难为你了．"于是仍进后门来．俱不在话下．却说宝玉自出了门，

[ðə; ði] [meɪdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈpleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ʌnrɪst'reɪnədli] .
The maids in his room were all playing and laughing unrestrainedly .
这 女佣 在 他的 房间 是 全部 玩耍 和 笑 不受约束地 .

他房中这些丫鬟们都越性恣意的顽笑，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈpleɪɪŋ] [ɡoʊ] .
There are also people playing Go .
那里 是 还 人们 玩耍 去 .

也有赶围棋的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ɡeɪmz] [ɪnˈvaːlvɪŋ] [ˈroʊlɪŋ] [daɪs][ænd; ənd] [ˈwaɪpɪŋ] [kɑːrdz] .
There are also games involving rolling dice and wiping cards .
那里 是 还 游戏 涉及 滚动 骰子 和 擦拭 牌 .

也有掷骰抹牌的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsʌnflaʊər] [siːd] [ˈfelz] [ˈskætərd] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] . [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [wet]
There were sunflower seed shells scattered all over the ground . Just then , the wet
那里 是 向日葵 种子 贝壳 疏散 全部 超过 这 地面 . 只是 然后 , 这 湿的
[nɜːrs] , [ˈɡræni] [li] , [keɪm] [ɪn] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [keɪn] , [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər]
nurse , Granny Li , came in , leaning on her cane , to pay her
护士 , 奶奶 李 , 来了 在 , 倾斜 在 她 甘蔗 , 到 支付 她
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .

respects :
尊重 .

磕了一地瓜子皮．偏奶母李嬷嬷拄拐进来请安，

[lʊk] [æt; ət] [ˈbaʊˈjuː] ,
Look at Baoyu ,
看 在 宝玉 ,

瞧瞧宝玉，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ,
Seeing that Baoyu was not at home ,
看到 那 宝玉 曾是 不是 在 家 ,

见宝玉不在家，

[ðə; ði] [meɪdz] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [əˈraʊnd] .
The maids were only interested in playing around .
这 女佣 是 仅有的 感兴趣的 在 玩耍 大约 .

丫鬟们只顾玩闹，

[aɪ] [ˈkudnt] [stænd][,aɪˈtiː] [ˈeni] [bɔːŋɡər] . [soʊ][aɪ] [saɪd] :
I couldn't stand it any longer . So I sighed :
我 不能 站立 它 任何 更长 . 所以 我 叹了口气 :

十分看不过．因叹道：

" ['oʊnli] ['æftər] [aɪ] [left] . . . "

" **Only after I left** . . . "

" 仅有的 后 我 左边 . . . "

“只从我出去了，

[ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] [ɪn] ['ɔ:f(ə)n] .

They don't come in often .

他们 不 来 在 经常 .

不大进来，

[juː; jʊ] [gaɪz] [ɑ:r; əɹ] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌn'ru:li] .

You guys are becoming more and more unruly .

你 伙计们 是 成为 更多的 和 更多的 不羁 .

你们越发没个样儿了，

['ʌðər] ['mʌðərz] [dɜrd] [nɑ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] ['læmpstænd]

Other mothers dared not say anything to you . That Baoyu was a tall lampstand

— ['ɪlu:mɪneɪtɪŋ] ['ʌðər] . . .

— illuminating others . . .

— 启发性的 其他的 . . .

别的妈妈们越不敢说你们了． 那宝玉是个丈八的灯台——照见人家，

[ðeɪ] [kɑ:nt] [si:] [ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ； [ðeɪ] ['oʊnli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [haʊ] ['dɜ:rti]

They can't see their own reflection ; they only know how to complain about how dirty

他们 不能 看 他们的 自己的 反射 ； 他们 仅有的 知道 如何 到 抱怨 关于 如何 肮脏的

['ʌðər] [ɑ:r; əɹ] .

others are .

其他的 是 .

照不见自家的．只知嫌人家脏，

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [haʊs] .

This is his house .

这 是 他的 房子 .

这是他的屋子，

[let] [juː; jʊ]['ru:ɪn][aɪ 'ti:] .

Let you ruin it .

让 你 废墟 它 .

由着你们糟塌，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kri:sɪŋli] [ɪm'prɑ:pər] . [ði:z] [meɪdz] [noʊ] ['pɜ:rɪfɪktli] [wel] [ðæt] ['baʊ'ju:]

This is becoming increasingly improper . These maids know perfectly well that Baoyu

这 是 成为 日益 不当 . 这些 女佣 知道 完美 出色地 那 宝玉

['dʌznt] [ker] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] . . .

doesn't care about such things . . .

不 关心 关于 这样的 事物 . . .

越不成体统了． "这些丫头们明知宝玉不讲究这些，

['sekəndli] ， ['græni] [li] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [rɪ'taɪərd] [du:] [tuː; tə][oʊld][eɪdʒ] .

Secondly , Granny Li had already retired due to old age .

第二 ， 奶奶 李 有 已经 退休 到期的 到 老的 年龄 .

二则李嬷嬷已是告老解事出去的了，

[ɪts] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [naʊ] .

It's none of our business now .

它是 没有任何 的 我们的 商业 现在 .

如今管他们不着，

['ðerfɔ:r] ， [ðeɪ] ['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['pleɪɪŋ] .

Therefore , they only cared about playing .

所以 ， 他们 仅有的 关心 关于 玩耍 .

因此只顾顽，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] . ['græni] [li] [kept] ['æskɪŋ] , " [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] ['baʊnjuː] [iːt] [pər] [miːl] [ðiːz]
She ignored him . Granny Li kept asking , " How much does Baoyu eat per meal these
她 忽略 他 . 奶奶 李 保留 问 , " 如何 很多 做 宝玉 吃 每 一顿饭 这些
[deɪz] ? "
days ? "
天 ? "

并不理他。 那李嬷嬷还只管问"宝玉如今一顿吃多少饭",

[wen] [æskt] [θɪŋz] [laɪk] " [wʌt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][gʊʊ][tuː; tə] [sli:p] ? " , [ðə; ði] [meɪdz] [wʊd]
When asked things like " What time should you go to sleep ? " , the maids would
什么时候 问 事物 喜欢 " 什么 时间 应该 你 去 到 睡觉 ? " , 这 女佣 会
[ˈɔːlweɪz] [gɪv] ['rændəm] ['ænsər] . [sʌm; səm] [wʊd] [seɪ] :
always give random answers . Some would say :
总是 给 随机的 答案 . 一些 会 说 :
"什么时辰睡觉"等语。 丫头们总胡乱答应。 有的说:

" [wʌt] [æn; ən] [ə'nɔɪɪŋ] [oʊld][hæg] ! "
" What an annoying old hag ! "
" 什么 一个 恼人的 老的 魔女 ! "

“好一个讨厌的老货！ ”

['græni] [li] [æskt] [ə'gen] :
Granny Li asked again :
奶奶 李 问 再次 :

李嬷嬷又问道:

" [ðɪs] ['kʌvəd] [boʊl] [kən'teɪnz] [giː] [tʃiːz] . "
" This covered bowl contains ghee cheese . "
" 这 涵盖 碗 包含 酥油 奶酪 . "

“这盖碗里是酥酪，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [send] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] ?
Why don't you send it to me ?
为什么 不 你 发送 它 到 我 ?

怎不送与我去？

[aɪl] [iːt] [aɪ 'tiː] [ðen] .
I'll eat it then .
患病的 吃 它 然后 .

我就吃了罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [spuːn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['iːtɪŋ] . [ə; eɪ] [meɪd] [sed] :
He took the spoon and started eating . A maid said :
他 采取 这 勺子 和 开始 吃 . 一个 女佣 说 :

拿匙就吃。 一个丫头道:

" [dəʊnt] [muːv] ! "
" Don't move ! "
" 不 移动 ! "

“快别动！

[ðæt] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər] - .
That was meant for Xiren .
那 曾是 意思是 为了 - .

那是说了给袭人留着的，

[jʊː; jʊ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːzd] ['trʌb(ə)] [ə'ven] : [juː; jʊ] [jɔːr'self] [[ʊd; ʒəd] [æd'mɪt][,aɪ 'ti:] .
You came back and caused trouble again . You yourself should admit it .
你 来了 后退 和 导致 麻烦 再次 : 你 你自己 应该 承认 它 :

回来又惹气了。你老人家自己承认，

" [dəʊnt] [dræg][juː 'es][ɪntuː] [ðɪs] [mes] . " [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['græni] [li] . . .
" Don't drag us into this mess . " Upon hearing this , Granny Li . . .
" 不 拖 我们 进入 这 混乱 : " 之上 听力 这 , 奶奶 李 . . .

别带累我们受气。"李嬷嬷听了，

[aɪ][wʌz; wəz][bəʊθ] ['æŋɡri] [ænd; ənd] [ə'veɪmd] .
I was both angry and ashamed .
我 曾是 两个都 生气的 和 羞愧 :

又气又愧，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] ['hiːz] [ðæt] [bæd] . [let] [ə'loʊn] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] . . .
" I don't believe he's that bad . Let alone the fact that I drank a bowl of milk . . .
" 我 不 相信 他是 那 坏的 : 让 独自的 这 事实 那 我 喝 一个 碗 的 牛奶 . . .
"
"
"

“我不信他这样坏了。别说我吃了一碗牛奶，

[iːv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['væljuəb(ə)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
Even something more valuable than this ,
甚至 某物 更多的 有价值的 比 这 ,

就是再比这个值钱的，

[ðæts] ['oʊnli] [raɪt] . [dʌz] [ʃiː; ʃɪ] [θɪŋk] - [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][em 'iː] ?
That's only right . Does she think Xiren is more important than me ?
那就是 仅有的 正确的 : 做 她 思考 - 是 更多的 重要的 比 我 ?

也是应该的。难道待袭人比我还重？

[dʌznt] [hiː; hi] [wɔːnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] ['hiːz] [ɡroʊn] [ʌp] ?
Doesn't he want to think about how he's grown up ?
不 他 想 到 思考 关于 如何 他是 生长 向上 ?

难道他不想想怎么长大了？

[maɪ] [blʌd] [tɜːrnd] [ɪntuː] [mɪlk] ,
My blood turned into milk ,
我的 血 转向 进入 牛奶 ,

我的血变的奶，

[aɪ] [ɡruː] [ʌp] ['iːtɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] .
I grew up eating so much .
我 生长 向上 吃 所以 很多 :

吃的长这么大，

[naʊ] [aɪ] [iːt] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][hiːz; ɪz] [mɪlk]
Now I eat a bowl of his milk
现在 我 吃 一个 碗 的 他的 牛奶

如今我吃他一碗牛奶，

[dɪd][hiː; hi] [ɡet] ['æŋɡri] ?
Did he get angry ?
做过 他 得到 生气的 ?

他就生气了？

[aɪ] [eɪt] [aɪ 'ti:] ['eniweɪ] .
I ate it anyway .
我 吃 它 反正 .

我偏吃了，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

看怎么样！

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] - [ɪz] ['du:ɪŋ] .
You see , I wonder how Xiren is doing .
你 看 , 我 想知道 如何 - 是 正在做 .

你们看袭人不知怎样，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [bræt][aɪ] [reɪzd] .
That was the little brat I raised .
那 曾是 这 小的 小子 我 提高 .

那是我手里调理出来的毛丫头，

[wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
What a thing !
什么 一个 事物 !

什么阿物儿！

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

"一面说，

[ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [pi:k] , [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ɔ:f] [ðə; ði] [tʃi:z] . [ðen] [ə'nʌðər] [meɪd] [læft] :
In a fit of pique , he finished off the cheese . Then another maid laughed :
在 一个 合身 的 激起 , 他 完成的 离开 这 奶酪 : 然后 其他 女佣 笑了 :

一面赌气将酥酪吃尽。又一丫头笑道：

" [ðeɪ] [kɑ:nt] [spi:k] , "
" They can't speak , "
" 他们 不能 说话 , "

“他们不会说话，

[noʊ] ['wʌndər] [jʊə(r)] ['æŋɡri] . ['baʊ'ju:] [stɪl] ['ɔ:f(ə)n] [sendz] [ju:; jʊ] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['fɪliəl]
No wonder you're angry . Baoyu still often sends you things as a sign of filial
不 想知道 你是 生气的 . 宝玉 仍然 经常 发送 你 事物 作为 一个 符号 的 孝

piety] .

piety .
虔诚 .

怨不得你老人家生气。宝玉还时常送东西孝敬你老去，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [fi:l] [ʌn'kʌmfətəb(ə)] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
Why should I feel uncomfortable about this ?
为什么 应该 我 感觉 不舒服 关于 这 ?

岂有为这个不自在的。”

['græni] [li] [sed] :
Granny Li said :
奶奶 李 说 :

李嬷嬷道：

" [ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [ju:z] [jʊr; jər] [sɪ'dʌktɪv] [tʃɑ:rmz] [tu:; tə] [kəʊks][,em 'i:] . "
" You don't need to use your seductive charms to coax me . "
" 你 不 需要 到 使用 你的 诱人的 魅力 到 哄 我 . "

“你们也不必妆狐媚子哄我，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪð; wɪθ] - [læst] [taɪm] , [ɪˈspeʃəli] [saɪns] [ðer; ðər]
I don't know about the incident with Qianxue last time , especially since there
我 不 知道 关于 这 事件 和 - 最后 的 时间 , 尤其 自从 那里
[wʌz; wəz] [ti:] [ɪnˈvɑ:lvd] . [wʌt] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [təˈmɑ:roʊ] ?
was tea involved . What if something happens tomorrow ?
曾 是 茶 涉 及 : 什 么 如 果 某 物 发 生 明 天 ?

打量上次为茶撵茜雪的事我不知道呢。明儿有了不是，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] [əˈgen] !
I'll come back for it again !
患病的 来 后退 为了 它 再次 !

我再来领！

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[hi:; hi] [went] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He went off in a huff .
他 去 离开 在 一个 哼 :

赌气去了。

[ɪn][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
In my childhood ,
在 我的 童年 ,

少时，

[wen] ['baʊˈju:] [rɪˈtʃ:rnd] ,
When Baoyu returned ,
什么时候 宝玉 返回 ,

宝玉回来，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] - . [ðeɪ] [faʊnd] [kɪŋwən] ['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] [ɑ:n][ðə; ði] [bed]
He ordered someone to fetch Xiren . They found Qingwen lying motionless on the bed
他 订购 某人 到 拿来 - : 他们 成立 庆文 说谎 静止不动 在 这 床
.
:
.

命人去接袭人。只见晴雯躺在床上不动，

['baʊˈju:] [ðen] [æskt] :
Baoyu then asked :
宝玉 然后 问 :

宝玉因问：

" [kʊd; kəd][aɪˈti:][bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [sɪk] ? "
" Could it be that he is sick ? "
" 可以 它 是 那 他 是 生病 的 ? "

“敢是病了？

[ɔ:r] [wʌt] [ɪf] [wi:; wi] [lu:z] ?
Or what if we lose ?
或者 什么 如果 我们 失去 ?

再不然输了？

" ['ɔ:təm] ['pætərn] [roʊd] :
" Autumn Pattern Road :
" 秋天 图案 路 :

"秋纹道：

[hi:; hi][dɪd] [wɪn] ,
He did win ,
他 做过 赢 ,

“他倒是赢的，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [oʊld][ˈmɪsɪz] . [li] [əˈraɪvd] .
Unexpectedly , **Old Mrs** . **Li arrived** .
不料 , 老的 太太 . 李 到达的 .

谁知李老太太来了，

[aɪ] [lɔ:st] .
I lost .
我 丢失的 .

混输了，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ˈæŋɡər] .
He went to sleep in anger .
他 去 到 睡觉 在 愤怒 .

他气的睡去了。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[dəʊnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ˈsɪriəsli] .
Don't take him seriously .
不 拿 他 严重地 .

“你别和他一般见识，

" [let] [hɪm; ɪm][bi:; bi] . "
" Let him be . "
" 让 他 是 . "

由他去就是了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[saɪˌzaiˌksaɪˌgzai][ˌɑ:ɾ i: ˈen][hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Xi Ren has arrived .
习 任 有 到达的 .

袭人已来，

[ðeɪ] [met] . - [ðen] [æskt] [ˈbaʊˈju:] [wer] [hi:; hi] [wʊd] [i:t] .
They met . Xiren then asked Baoyu where he would eat .
他们 遇见 . - 然后 问 宝玉 在哪里 他 会 吃 .

彼此相见。袭人又问宝玉何处吃饭，

[wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] ?
When will you come back ?
什么时候 将要 你 来 后退 ?

多早晚回来，

[ʃiː, ʃɪ] [ˈɔːlsʊv] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈæftər] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [kəmˈpænjənz] . [ʃiː, ʃɪ] [ðen] [tʃeɪndʒd]
She also inquired after her mother and sister's companions . She then changed
她还询问后她母亲和姐妹同伴：她然后已更改
[hɜːr; həɹ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [hɜːr; həɹ] [ˈmeɪkʌp] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈɔːrdərd] [sʌm; səm] [tʃiːz] [tuː; tə][biː; bi]
her clothes and removed her makeup . Baoyu ordered some cheese to be
她衣服和已移除她化妆品：宝玉订购一些奶酪到是
[brɔːt] .
brought .
带来：

又代母妹问诸同伴姊妹好。一时换衣卸妆。宝玉命取酥酪来，

[ðə; ðɪ] [meɪdz] [rɪˈplaɪd] :
The maids replied :
这女佣回复：

丫鬟们回说：

" [ˈgrænməː] [li] [eɪt] [aɪˈtiː] . "
" Grandma Li ate it . "
" 奶奶李吃它： "

“李奶奶吃了。”

[ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] [wen]
Baoyu was about to speak when
宝玉曾是关于到说话什么时候

宝玉才要说话，

- [ðen] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiren then quickly smiled and said :
- 然后迅速地微笑和说：

袭人便忙笑道：

" [soʊ] [ðæts] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] . "
" So that's what was left behind . "
" 所以那就是什么曾是左边在后面： "

“原来是留的这个，

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊɹ; jər] [ˈtrʌb(ə)l] . [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪʃəs] [wen] [aɪ] [eɪt] [aɪˈtiː] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] .
Thank you for your trouble . It was delicious when I ate it the other day .
感谢你你为了你的麻烦：它曾是可口的什么时候我吃它这其他天：

多谢费心。前儿我吃的时候好吃，

[maɪ] [ˈstʌmək] [hɜːrts] [ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] .
My stomach hurts after eating .
我的胃疼痛后吃：

吃过了好肚子疼，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈvɔːmɪtɪd] . [hiː; hi] [wʌz; wəz] [faɪn] [ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] .
It's good that he vomited . He was fine after eating .
它是好的那他他呕吐：他曾是美好的后吃：

足闹的吐了才好。他吃了倒好，

[ɪts] [ə; eɪ] [weɪst] [tuː; tə] [liːv] [aɪˈtiː] [hɪr] . [aɪ] [dʒʌst] [wɔːnt] [tuː; tə] [iːt] [draɪd] [ˈtʃes,nʌt] .
It's a waste to leave it here . I just want to eat dried chestnuts .
它是一个浪费到离开它这里：我只是想到吃干燥栗子：

搁在这里倒白糟塌了。我只想风干栗子吃，

[piːl] [ðə; ðɪ] [ˈtʃes,nʌt] [fɔːr; fər] [emˈiː] .
Peel the chestnuts for me .
果皮这栗子为了我：

你替我剥栗子，

[aɪ] [gʊʊ] [meɪk] [ðə; ði] [bed] .
I'll go make the bed .
患病的 去 制作 这 床 :

我去铺床。”

[ˈbaʊˈju:] [bɪˈli:vɪd] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [bi; bi] [tru:] .
Baoyu believed it to be true .
宝玉 相信 它 到 是 真的 :

宝玉听了信以为真，

[fæŋ] [θru:] [əˈweɪ] [ðə; ði] [tʃi:z] .
Fang threw away the cheese .
方 扔 离开 这 奶酪 :

方把酥酪丢开，

[brɪŋ] [ˈtʃesˌnʌt] .
Bring chestnuts .
带来 栗子 :

取栗子来，

[self] - [ɪɡˌzæmɪˈneiʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpi:lɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [læmp] ,
Self - examination and peeling before the lamp ,
自己 - 考试 和 剥落 前 这 灯 ,

自向灯前检剥，

[ˈsi:lɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,
Seeing that no one was in the room ,
看到 那 不 一 曾是 在 这 房间 ,

一面见众人不在房里，

[ðen] [hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [æskt] - :
Then he smiled and asked Xiren :
然后 他 微笑 和 问 - :

乃笑问袭人道：

" [hu:] [ɪz] [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪn] [red] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [təˈdeɪ] ? "
" Who is that person in red to you today ? "
" WHO 是 那 人 在 红色的 到 你 今天 ? "

“今儿那个穿红的是你什么人？”

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzai] [ɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [maɪ] [tu:] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] . "
" Those are my two sisters - in - law . "
" 那些 是 我的 二 姐妹 - 在 - 法律 : "

“那是我两姨妹子。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ʃi:; jɪ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [ædməˈreɪʃ(ə)n] [twɔɪs] . - [sed] :
She exclaimed in admiration twice . Xiren said :
她 惊呼 在 钦佩 两次 : - 说 :

赞叹了两声．袭人道：

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈsaɪɪŋ] [əˈbaʊt] ?
What are you sighing about ?
什么 是 你 叹息 关于 ?

“叹什么？”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪn][jər; jər] [hɑ:rt] .
I know the reason in your heart .
我 知道 这 原因 在 你的 心 ；

我知道你心里的缘故，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [hi; hi] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [red] .
It seems he meant that his place was decorated with red .
它 似乎 他 意思是 那 他的 地方 曾是 装饰 和 红色的 ；

想是说他那里配红的。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 ；

宝玉笑道：

" [noʊ] ,
" **no** ,
" 不 ,

“不是，

[noʊ] . ['pi:p(ə)] [laɪk] [ðæt] [dəʊnt] [dɪ'zɜ:rɪv] [tu; tə] [wer] [red] .
No . People like that don't deserve to wear red .
不 ； 人们 喜欢 那 不 应得 到 穿 红色的 ；

不是。那样的不配穿红的，

[hu:] [wʊd] [der] [wer] [ðæt] ? [aɪ]['oʊnli] [wɜ:r] [aɪ 'ti:][br'kəz, br'kɔ:z][hi; hi] [si:md] ['ri:əli] [naɪs] [tu; tə]
Who would dare wear that ? I only wore it because he seemed really nice to
WHO 会 敢 穿 那 ？ 我 仅有的 穿着 它 因为 他 似乎 真的 好的 到

[em 'i:] .
me .
我 ；

谁还敢穿。我因为见他实在好的很，

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [greɪt] [ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər][ɪn]'aʊər; ɑ:r] [haʊs] [noʊ] ['mætər] [wʌt] , " - [sniəd]
" **It would be great if he were in our house no matter what , " Xiren sneered**
" 它 会 是 伟大的 如果 他 是 在 我们的 房子 不 事情 什么 , " - 冷笑

。
：
。

怎么也得他在咱们家就好了。 "袭人冷笑道：

" [aɪm][dʒʌst] ['destɪnd] [tu; tə][bi; bi][ə; ei] ['sɜ:rvənt] . "
" **I'm just destined to be a servant . "**
" 我是 只是 注定 到 是 一个 仆人 ； "

“我一个人是奴才命罢了，

[ɑ:r; ər]['i:v(ə)n][maɪ] ['relətɪvz] ['destɪnd] [tu; tə][bi; bi] [slɛrvz] ?
Are even my relatives destined to be slaves ?
是 甚至 我的 亲属 注定 到 是 奴隶 ？

难道连我的亲戚都是奴才命不成？

" [wi; wi] [wɪl] ['defɪnətli] ['oʊnli] [send] [ðə; ði] [best] ['gɜ:lz][tu; tə][jər; jər] [haʊs] . "
" **We will definitely only send the best girls to your house . "**
" 我们 将要 确实 仅有的 发送 这 最好的 女孩们 到 你的 房子 ； "

定还要拣实在好的丫头才往你家来。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɾɪdli] [ˈsmaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :

忙笑道:

" [jʊə(r)] [ˈoʊvərˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈgen] . [aɪ] [sed] [kʌm] [tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈhaʊs] . "
" You're overthinking it again . I said come to our house . "
" 你是 想太多 它 再次 . 我 说 来 到 我们的 房子 . "

“你又多心了．我说往咱们家来，

[mʌst; məst][hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈlæki] ?
Must he be a lackey ?
必须 他 是 一个 走狗 ?

必定是奴才不成？

[ɪz][aɪ ˈti:] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈrelətɪvz] ?
Is it wrong to talk about relatives ?
是 它 错误的 到 讲话 关于 亲属 ?

说亲戚就使不得？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道:

" [ðæts] [na:t][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [i:ðər] . "
" That's not a good match either . "
" 那就是 不是 一个 好的 匹配 任何一个 . "

“那也搬配不上。”

[ˈbaʊˈju:;] [ðen] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] .
Baoyu then refused to say anything more .
宝玉 然后 拒绝 到 说 任何事物 更多的 .

宝玉便不肯再说，

" [dʒʌst] [ˈpi:lɪŋ] [ˈtʃes,nʌt] , " - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmɪl] .
" Just peeling chestnuts , " Xiren said with a smile .
" 只是 剥落 栗子 , " - 说 和 一个 微笑 .

只是剥栗子．袭人笑道：

[waɪ] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ][ˈsaɪlənt] ?
Why are you silent ?
为什么 是 你 沉默的 ?

“怎么不言语了？

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][maɪ] [fɔ:lt] [fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ˈɪmpjədənt] [ænd; ənd] [əˈfendɪŋ] [ju:; jʊ] .
I suppose it was my fault for being so impudent and offending you .
我 认为 它 曾是 我的 过错 为了 存在 所以 厚颜无耻 和 犯罪 你 .

想是我才冒撞冲犯了你，

" [aɪl] [dʒʌst] [ˈspaɪt] [ðem; ðəm] [təˈmɔ:roʊ] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tu:; tə] [baɪ]
" I'll just spite them tomorrow and spend a few taels of silver to buy
" 患病的 只是 尽管如此 他们 明天 和 花费 一个 很少 两 的 银 到 买

[ðem; ðəm][ɪn] . "
them in . "
他们 在 . "

明儿赌气花几两银子买他们进来就是了。”

[ˈbaʊˈju:;] [ˈsmaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ,
" what you say ,
" 什么 你 说 ,

“你说的话，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ˈænsər] ? [aɪ] [ˈmɪrli] [preɪzd] [hɪm; ɪm] .
Why should I answer ? I merely praised him .
为什么 应该 我 回答 ? 我 仅仅 赞扬 他 .

怎么叫我答言呢。我不过是赞他好，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [mætʃ] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ɪn] [ðɪs] [diːp] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
It is a perfect match to be born in this deep courtyard .
它 是 一个 完美的 匹配 到 是 出生 在 这 深的 庭院 .

正配生在这深堂大院里，

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈweɪstlənd] [laɪk] [juː ˈes][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] [hɪr] . "
" It's a wasteland like us to be born here . "
" 它是 一个 荒地 喜欢 我们 到 是 出生 这里 . "

没的我们这种浊物倒生在这里。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ][ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌk] . . . "
" Although he doesn't have that kind of luck . . . "
" 虽然 他 不 有 那 种类 的 运气 . . . "

“他虽没这造化，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [spɔɪld] [ænd; ənd] [ˈpæmpərd] .
They are certainly spoiled and pampered .
他们 是 当然 被宠坏了 和 娇惯 .

倒也是娇生惯养的呢，

[maɪ] [ænt] [ænd; ənd] [ˈʌŋkəlz] [ˈdɑːrlɪŋ] . [naʊ] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
My aunt and uncle's darling . Now seventeen years old .
我的 阿姨 和 叔叔的 亲爱的 . 现在 十七 年 老的 .

我姨爹姨娘的宝贝。如今十七岁，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈdaʊəri] [ˈaɪtəmz][wɜːr; wər] [prɪˈperd] .
All the dowry items were prepared .
全部 这 嫁妆 项目 是 准备 .

各样的嫁妆都齐备了，

[ʃiːz] [ˈgetɪŋ] [ˈmærid] [nekst] [jɪr] .
She's getting married next year .
她是 获得 已婚 下一个 年 .

明年就出嫁。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] " [ˈgetɪŋ] [ˈmærid] , " [ˈbaʊˈjuː] . . .
Upon hearing the words " getting married , " Baoyu . . .
之上 听力 这 字 " 获得 已婚 , " 宝玉 . . .

宝玉听了" 出嫁"二字，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ˈʌtər] [tuː] [mɔːr] [saʊndz] .
I couldn't help but utter two more sounds .
我 不能 帮助 但 说出 二 更多的 声音 .

不禁又了两声，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪsˈkʌmfərt] [ðæt]
It is precisely because of this discomfort that
它 是 恰恰 因为 的 这 不适 那

正是不自在，

[ðen] - [said] :
Then Xiren sighed :
然后 - 叹了口气 :

又听袭人叹道：

" [ɪn][ðə; ði] [fju:] [ˈjɪrɪz] [saɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪr] . . . "
" In the few years since I came here . . . "
" 在 这 很少 年 自从 我 来了 这里 . . . "

“只从我来这几年，

[ðə; ði] [ˈsɪstə] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [ˈsepəreɪtɪd] . [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] .
The sisters are all separated . Now I must go back .
这 姐妹 是 全部 分开 : 现在 我 必须 去 后退 :

姊妹们都不得在一处。如今我要回去了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [əˈgen] .
They all went again .
他们 全部 去 再次 :

他们又都去了。”

[ˈbaʊˈju:] [sensɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [di:pər] [ɪn] [ðoʊz] [wɜ:rdz] .
Baoyu sensed something deeper in those words .
宝玉 感觉到的 某物 更深 在 那些 字 :

宝玉听这话内有文章，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 :

不觉吃一惊，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [dra:pt] [ðə; ði] [ˈtʃes,nʌt] .
He hurriedly dropped the chestnuts .
他 匆匆 掉落 这 栗子 :

忙丢下栗子，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [haʊ] ,
" how ,
" 如何 ,

“怎么，

[ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [naʊ] ?
Are you going back now ?
是 你 去 后退 现在 ?

你如今要回去了？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [aɪ] [oʊvərˈhɜ:rd] [maɪ][mɑ:m][ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [təˈdeɪ] . "
" I overheard my mom and brother discussing something today . "
" 我 无意中听到 我的 妈妈 和 兄弟 讨论 某物 今天 : "

“我今儿听见我妈和哥哥商议，

[ðeɪ] [toʊld][em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi] [ˈpeɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [jɪr] .
They told me to be patient for another year .
他们 讲述 我 到 是 病人 为了 其他 年 :

叫我再耐烦一年，

[ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [nekst] [jɪr] .
They'll come up next year .
他们会 来 向上 下一个 年 .

明年他们上来，

[ðeɪ] [ri'di:md] [em 'i:][frʌm; frəm][maɪ] [kæp'tɪvəti] .
They redeemed me from my captivity .
他们 已赎回 我 从 我的 囚禁 .

就赎我出去的呢。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'ju:]
Upon hearing this , Baoyu
之上 听力 这 , 宝玉

宝玉听了这话，

[hi:; hi][wʌz; wəz][i:v(ə)n] [mɔ:r] [stʌnd] .
He was even more stunned .
他 曾是 甚至 更多的 目瞪口呆 .

越发怔了，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ri'di:m] [ju:; jʊ] ?
Why should I redeem you ?
为什么 应该 我 赎回 你 ?

“为什么要赎你？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

[ðæts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['steɪtmənt] !
That's a strange statement !
那就是 一个 奇怪的 陈述 !

“这话奇了！

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [bɔ:rn][ɪntu:][jɔ:r; jər] ['haʊshəʊld] .
I am not as good as the servants born into your household .
我 是 不是 作为 好的 作为 这 仆人 出生 进入 你的 家庭 .

我又比不得是你这里的家生子儿，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ɪz] ['els,wer] .
The whole family is elsewhere .
这 所有的 家庭 是 别处 .

一家子都在别处，

[aɪm][ɔ:l] [ə'loʊn] [hɪr] .
I'm all alone here .
我是 全部 独自的 这里 .

独我一个人在这里，

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][end] ?
How is this the end ?
如何 是 这 这 结尾 ?

怎么是个了局？

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][em 'iː][nɑːt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tə; tə][goʊ] . "

" **It would be difficult for me not to ask you to go .** "

" 它 会 是 难的 为了 我 不是 到 问 你 到 去 . "

“我不叫你去也难。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [sed] :

Xi Ren said :

习 任 说 :

袭人道：

" [ðæts] ['nevər] [meɪd] [sens] . ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] . . . "

" **That's never made sense . Even in the imperial palace . . .** "

" 那就是 绝不 制成 感觉 . 甚至 在 这 帝国 宫殿 . . . "

“从来没这道理．便是朝廷宫里，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['presɪdənt] ,

There is also a precedent ,

那里 是 还 一个 先例 ,

也有个定例，

[ɔːr] ['evri] [fjuː] ['jɪrz] ,

Or every few years ,

或者 每一个 很少 年 ,

或几年一选，

[ˈentəriŋ] ['evri] [fjuː] ['jɪrz] ,

Entering every few years ,

进入 每一个 很少 年 ,

几年一入，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [bːŋ] [rʌŋ] .

There's no way to keep people here in the long run .

有 不 方式 到 保持 人们 这里 在 这 长的 跑步 .

也没有个长远留下人的理，

" [dəʊnt][ˈiːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] ! "

" **Don't even mention it !** "

" 不 甚至 提到 它 ! "

别说你了！ ”

[ˈbaʊˈjuː] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] .

Baoyu thought about it .

宝玉 想法 关于 它 .

宝玉想一想，

[ðæt] [meɪks] [sens] . [hiː; hi] ['ædɪd] :

That makes sense . He added :

那 制作 感觉 : 他 额外 :

果然有理．又道：

" [ɪts] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [nɑːt][tuː; tə] [let] [juː; jʊ][goʊ] . "

" **It's hard for the old lady not to let you go .** "

" 它是 难的 为了 这 老的 女士 不是 到 让 你 去 . "

“老太太不放你也难。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [sed] :

Xi Ren said :

习 任 说 :

袭人道：

[waɪ] [nɑːt] [let] [goʊ] ?

Why not let go ?

为什么 不是 让 去 ?

“为什么不放？

[aɪ] ['ri:əli] [eɪ 'em][ðə; ði] ['rɛrəst] [wʌn] .
I really am the rarest one .
我 真的 是 这 最稀有 一 .

我果然是个最难得的，

[ɔ:r] [pər'hæps] [aɪ 'ti:] [tʌtʃt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [hɑ:rt] .
Or perhaps it touched the old lady's heart .
或者 也许 它 感动 这 老的 女士的 心 .

或者感动了老太太，

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑ:t] [let] [em 'i:] [aʊt] .
The old lady will definitely not let me out .
这 老的 女士 将要 确实 不是 让 我 出去 .

老太太必不放我出去的，

[ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
If only we could have a few more taels of silver ,
如果仅有的 我们 可以 有 一个 很少 更多的 两 的 银 ,

设或多给我们家几两银子，

[li:v] [em 'i:][bɪ'hɑɪnd] .
Leave me behind .
离开 我 在后面 .

留下我，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] .
However , this may be true .
然而 , 这 可能 是 真的 .

然或有之，

['æktʃuəli] , [aɪm][dʒʌst][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri]['pɜ:rs(ə)n] .
Actually , I'm just an ordinary person .
实际上 , 我是 只是 一个 普通的 人 .

其实我也不过是个平常的人，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['meni] , ['meni] ['pi:p(ə)] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][em 'i:] . ['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] . . .
There are many , many people stronger than me . Ever since I was a child . . .
那里 是 许多 , 许多 人们 更强 比 我 . 曾经 自从 我 曾是 一个 孩子 . . .

比我强的多而且多．自我从小儿来了，

['fɔ:lɔʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ,
Following the old lady ,
下列的 这 老的 女士 ,

跟着老太太，

[hi:; hi][fɜ:rst] [sɜ:rvd] [mɪs] ['ʃi:] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
He first served Miss Shi for several years ,
他 第一的 服务 错过 史 为了 一些 年 ,

先伏侍了史大姑娘几年，

[naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [sɜ:rvd] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] . [naʊ] ['aʊər; ɑ:r]['fæməli] [kʌmz] [tu:; tə]
Now we have served you for several years . Now our family comes to

[rɪ'di:m] [ju:; jʊ] .
redeem you .
赎回 你 .

如今又伏侍了你几年．如今我们家来赎，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] .
That's exactly who should be called .
那就是 确切地 WHO 应该 是 称为 .

正是该叫去的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] ['i:v(ə)n] [keɪ] [ə'baʊt] [ðer; ðər][ˈsoʊ(ə)] ['stændɪŋ] .
I'm afraid they won't even care about their social standing .
我是 害怕的 他们 惯于 甚至 关心 关于 他们的 社会的 常设 .

只怕连身价也不要，

[soʊ] [ju:v] [bɪn] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [send] [em 'i:] . [ɪf] [ɪts] [fɔ:r; fər][jər; jər] [ɡʊd] , [maɪ] ['sɜ:rvent] . . .
So you've been kind enough to send me . If it's for your good , my servant . . .
所以 你已经 到过 种类 足够的 到 发送 我 . 如果 它是 为了 你的 好的 , 我的 仆人 . . .

就开恩叫我去呢。若说为伏侍的你好，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [æsk][em 'i:][tu;; tə][ɡoʊ] .
They didn't ask me to go .
他们 没有 问 我 到 去 .

不叫我去，

[ˌæbsə'lu:tli] [nɑ:t] . [ðoʊz] [hu:] [sɜ:rʋ] [wel] . . .
Absolutely not . Those who serve well . . .
绝对地 不是 . 那些 WHO 服务 出色地 . . .

断然没有的事。那伏侍的好，

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['du:ti] .
It is my duty .
它 是 我的 责任 .

是分内应当的，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔ:rdənəri] . [aɪ] [went] .
It's nothing extraordinary . I went .
它是 没有什么 非凡的 . 我 去 .

不是什么奇功。我去了，

[ɡʊd] [θɪŋz] [sti:l] [keɪm] .
Good things still came .
好的 事物 仍然 来了 .

仍旧有好的来了，

" [ɪts] [nɑ:t] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [kæən; kən] ['fʌŋk(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [em 'i:] . "
" It's not like nothing can function without me . "
" 它是 不是 喜欢 没有什么 能 功能 没有 我 . "

不是没了我就不成事。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
Baoyu heard these words ,
宝玉 听到 这些 字 ,

宝玉听了这些话，

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə][ɡoʊ] .
There is indeed a reason to go .
那里 是 的确 一个 原因 到 去 .

竟是有去的理，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə] [li:v] .
There is no reason to leave .
那里 是 不 原因 到 离开 .

无留的理，

[hi;; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [ˈæŋkʃəs] .
He became increasingly anxious .
他 成为 日益 焦虑的 .

心内越发急了，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ə'gen] :
Therefore , it was said again :
所以 , 它 曾是 说 再次 :

因又道：

" ['i:v(ə)ŋ][soʊ] , "
 " **Even so** , "
 " 甚至 所以 , "

“虽然如此说，

[aɪ][ˈoʊnli][wɑːnt][tuː; tə] [ki:p] [juː; jə] [hɪr] .
 I only want to keep you here .
 我 仅有的 想 到 保持 你 这里 .

我只一心留下你，

[dəʊnt] ['wɜːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][nɑːt] ['telɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
 Don't worry about the old lady not telling your mother .
 不 担心 关于 这 老的 女士 不是 讲述 你的 母亲 .

不怕老太太不和你母亲说，

[gɪv] [jʊr; jər] ['mʌðər] [mɔːr] ['mʌni] .
 Give your mother more money .
 给 你的 母亲 更多的 钱 .

多多给你母亲些银子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪmˈbærəst] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jə][ʌp] .
 He was too embarrassed to pick you up .
 他 曾是 也 尴尬的 到 挑选 你 向上 .

他也不好意思接你了，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː ˈen] [sed] :
 Xi Ren said :
 习 任 说 :

"袭人道：

" [maɪ] ['mʌðər] ['nætʃ(ə)rəli] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] . [ænd; ənd] [let] [əˈloʊn] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
 " My mother naturally wouldn't dare to force him . And let alone talk to him
 " 我的 母亲 自然 不会 敢 到 力量 他 . 和 让 独自的 讲话 到 他
 [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] . "
 about it . "
 关于 它 . "

“我妈自然不敢强。且漫说和他好说，

[ðeɪ] [geɪv] [mɔːr] ['sɪlvər] .
 They gave more silver .
 他们 给予 更多的 银 .

又多给银子，

[ɪts] [nɑːt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
 It's not convenient to tell him .
 它是 不是 方便的 到 告诉 他 .

就便不好和他说，

[ðeɪ] [wəʊnt] [gɪv] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] ['penɪ] .
 They won't give us a single penny .
 他们 惯于 给 我们 一个 单身的 一分钱 .

一个钱也不给，

[æŋksɪn] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] - [wɪld] [mæn] , ['wɑːntrɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [steɪ] .
 Anxin , a strong - willed man , wanted me to stay .
 安信 , 一个 强的 - 意志 男人 , 通缉 我 到 停留 .

安心要强留下我，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [disə'beɪ] : [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][hæz; həz] [ˈnevər] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] —
He dared not disobey . But our family has never done anything like this —
他 敢于 不是 违 . 但 我们的 家庭 有 绝不 完毕 任何事物 喜欢 这 —
[ə'bjʊːzɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [dɑːmə'nɪrɪŋli] .
abusing our power and acting domineeringly .
滥用 我们的 力量 和 表演 专横跋扈地 .

他也不敢不依. 但只是咱们家从没干过这倚势仗贵霸道的事,

[ðɪs] [ɪz] [ʌnˈlaɪk] [ˈeniθɪŋ] [els] .
This is unlike anything else .
这 是 与此不同 任何事物 别的 .

这比不得别的东西,

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ] [laɪk] [aɪ 'tiː] ,
Because you like it ,
因为 你 喜欢 它 ,

因为你喜欢,

[aɪl] [get] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈprɔːfɪt] .
I'll get it for you at ten times the profit .
患病的 得到 它 为了 你 在 十 时代 这 利润 .
加十倍利弄了来给你,

[ðə; ði] [ˈselər] [wəʊnt] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [bɜːs] .
The seller won't suffer a loss .
这 卖方 惯于 遭受 一个 损失 .

那卖的人不得吃亏,

[ɪts] [ˈpɔːsəb(ə)] . [naʊ] , [aɪv] [bɪn] [left] [hɪr] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] .
It's possible . Now , I've been left here without any reason .
它是 可能的 . 现在 , 我已经 到过 左边 这里 没有 任何 原因 .
可以行得. 如今无故平空留下我,

[ɪts] [ʌv; əv][noʊ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈiːðər] .
It's of no benefit to you either .
它是 的 不 益处 到 你 任何一个 .

于你又无益,

[ɪn'sted] , [aɪ 'tiː] [kɔːzd] [juː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfæməliz] .
Instead , it caused us to be separated from our families .
反而 , 它 导致 我们 到 是 分开 从 我们的 家庭 .

反叫我们骨肉分离,

[ðɪs] [ˈmætər] ,
This matter ,
这 事情 ,

这件事,

[oʊld][ˈleɪdi] ,
old lady ,
老的 女士 ,

老太太,

" [maɪ] [waɪf] [wʊd] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] . "
" **My wife would absolutely refuse to do it .** "
" 我的 妻子 会 绝对地 拒绝 到 做 它 . "

太太断不肯行的。”

[ˈbaʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了,

[ˈæftər] [ˈpɒndəɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

思忖半晌，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

乃说道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“依你说，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] ?
Are you sure you're going ?
是 你 当然 你是 去 ?

你是去定了？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [aɪm] [ˈdefɪnətli] [ˈɡoʊɪŋ] . "
" I'm definitely going . "
" 我是 确实 去 . "

“去定了。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自思道：

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] . . .
Who would have thought such a person . . .
WHO 会 有 想法 这样的 一个 人 . . .

“谁知这样一个人，

[soʊ] [ˈhɑːrtləs] [ænd; ənd] [ʌnˈɡreɪtfl] .
So heartless and ungrateful .
所以 狠心 和 忘恩负义 :

这样薄情无义。”

[ðen] [hiː; hi] [said] :
Then he sighed :
然后 他 叹了口气 :

乃叹道：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ˈeniweɪ] , "
" If I had known I was going anyway , "
" 如果 我 有 已知 我 曾是 去 反正 , "

“早知道都是要去的，

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] .
I shouldn't have brought it .
我 不应该 有 带来 它 :

我就不该弄了来，

[ɪn][ðə; ði][end] , [aɪ][wʌz; wəz][left] [ɔ:l] [ə'loʊn] .

In the end , I was left all alone .
在 这 结尾 , 我 曾是 左边 全部 独自的 .

临了剩我一个孤鬼儿。”

[æz; əz][hi:; hi][spʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] , [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][bed] . [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] - [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .

Then , in a huff , she went to bed . It turned out that Xiren was at home .
然后 , 在 一个 哼 , 她 去 到 床 . 它 转向 出去 那 - 曾是 在 家 .

便赌气上床睡去了。原来袭人在家,

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]['rænsəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk]

He heard that his mother and brother wanted to ransom him and take
他 听到 那 他的 母亲 和 兄弟 通缉 到 赎金 他 和 拿

[hɪm; ɪm] [bæk] .

him back .
他 后退 .

听见他母兄要赎他回去,

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [goʊ] [bæk] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ment] [hɪz; ɪz] [deθ] . [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [sed] :

He said he would never go back , even if it meant his death . He also said :
他 说 他 会 绝不 去 后退 , 甚至 如果 它 意思是 他的 死亡 . 他 还 说 :

他就说至死也不回去的。又说:

" [ðæt] [deɪ] [ju:; jʊ][hæd; həd][noʊ] [fu:d] [tu:; tə] [i:t] . "

" That day you had no food to eat . "
" 那 天 你 有 不 食物 到 吃 . "

“当日原是你们没饭吃,

[aɪm][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [left] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

I'm the only one left worth a few taels of silver .
我是 这 仅有的 一 左边 值得 一个 很少 两 的 银 .

就剩我还值几两银子,

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] [sel] . . .

If we don't tell you to sell . . .
如果 我们 不 告诉 你 到 卖 . . .

若不叫你们卖,

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðer; ðər] ['perənts] [sta:rɪv] [tu:; tə] [deθ] . ['lʌkɪli] ,

There's no reason for someone to watch their parents starve to death . Luckily ,
有 不 原因 为了 某人 到 手表 他们的 父母 饿死 到 死亡 . 幸运的是 ,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊld][tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

they were sold to this place .
他们 是 卖 到 这 地方 .

没有个看着老子娘饿死的理。如今幸而卖到这个地方,

[ðeɪ] [i:t] [ænd; ənd] [dres] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðer; ðər] ['mæstərz] .

They eat and dress the same as their masters .
他们 吃 和 裙子 这 相同的 作为 他们的 大师 .

吃穿和主子一样,

[ðeɪ] ['dɪdnt] [bi:t] [ɔ:r][skoʊld][hɪm; ɪm] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] . [bɪ'saɪdz] , [ɔ:l'doʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪz]

They didn't beat or scold him morning and night . Besides , although his father is
他们 没有 打 或者 骂 他 早晨 和 夜晚 . 除了 , 虽然 他的 父亲 是

[gɔ:n] [naʊ] ,

gone now ,
已消失 现在 ,

也不朝打暮骂。况且如今爹虽没了,

[jet] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈtaɪdɪ] [ʌp] [jɔː; jər] [hoʊm] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [kəˈrɪr] .
Yet you have managed to tidy up your home and build a successful career .
然而 你 有 管理 到 整齐的 向上 你的 家 和 建造 一个 成功的 职业 .

你们却又整理的家成业就，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈkʌvəd] [ðer; ðər] [streŋθ] . [ɪf] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈdɪfɪkəlt] ,
They have recovered their strength . If things are still difficult ,
他们 有 恢复 他们的 力量 . 如果 事物 是 仍然 难的 ,

复了元气. 若果然还艰难，

[rɪˈdiːm] [ˌem ˈiː] .
Redeem me .
赎回 我 .

把我赎出来，

[peɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈmʌni] ,
Pay a little more money ,
支付 一个 小的 更多的 钱 ,

再多掏澄几个钱，

[ɪts] [ɔːlraɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也还罢了，

[ɪts] [nɔːt] [ðæt] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌeniˈmɔːr] . [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [rɪˈdiːmɪŋ] [ˌem ˈiː] [naʊ] ?
It's not that difficult anymore . Why are you redeeming me now ?
它是 不是 那 难的 不再 . 为什么 是 你 赎回 我 现在 ?

其实又不难了. 这会子又赎我作什么？

[prɪˈtend] [aɪm] [ded] .
Pretend I'm dead .
假装 我是 死的 .

权当我死了，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [rɪˈdiːmɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˌeniˈmɔːr] !
There's no need to even think about redeeming me anymore !
有 不 需要 到 甚至 思考 关于 赎回 我 不再 !

再不必起赎我的念头！

" [soʊ] [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [fʌst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] . "
" So she cried and fussed for a while . "
" 所以 她 哭 和 烦躁不安 为了 一个 尽管 . "

"因此哭闹了一阵.

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [sɔː] [hɪz; ɪz] [pərˈsɪstəns] .
His mother and brother saw his persistence .
他的 母亲 和 兄弟 锯 他的 持久性 .

他母兄见他这般坚执，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [kʌm] [aʊt] . [bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ded] - [end]
Naturally , he wouldn't come out . Besides , it was originally a dead - end
自然 , 他 不会 来 出去 . 除了 , 它 曾是 起初 一个 死的 - 结尾

[ˈkɔːntrækt] [fɔːr; fər] [seɪl] .
contract for sale .
合同 为了 销售 .

自然必不出来的了. 况且原是卖倒的死契，

[ˈmɪŋ] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃærətəbl] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs]
Ming relied on the fact that the Jia family was a charitable and generous
明 依赖 在 这 事实 那 这 贾 家庭 曾是 一个 慈善 和 慷慨的
[ˈhaʊshəʊld] .
household .
家庭 .

明仗着贾宅是慈善宽厚之家，

[bʌt; bət] [aɪ] [æsk][juː; jʊ][wʌŋ] .
But I'll ask you one .
但 患病的 问 你 一 .

不过求一求，

[ɪts] [ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [ˈfɔːrtʃən] [wɪl] [biː; bi] [əˈwɔːrdɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [ˈsekəndli] ,
It's possible that his entire fortune will be awarded to him . Secondly ,
它是 可能的 那 他的 全部的 财富 将要 是 获奖 到 他 . 第二 ,
只怕身价银一并赏了这是有的事呢。 二则，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒiːə] [ˈhaʊshəʊld] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [mɪsˈtriːtɪd] .
The servants in the Jia household were never mistreated .
这 仆人 在 这 贾 家庭 是 绝不 虐待 .

贾府中从不曾作践下人，

[ˈoʊnli] [ɛnˈdaʊmənts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [huː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd]
Only Endowment's , and all the young girls who served him in the old and
仅有的 捐赠基金的 , 和 全部 这 年轻的 女孩们 WHO 服务 他 在 这 老的 和
[jʌŋ] [ruːmz; rʊmz] ,
young rooms ,
年轻的 房间 ,

只有恩多威少的。 且凡老少房中所有亲侍的女孩子们，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [haʊ] [hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] .
It was different from how he treated the servants .
它 曾是 不同的 从 如何 他 治疗 这 仆人 .

更比待家下众人不同，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][frʌm; frəm][æŋ; ən][ˈɔːrd(ə)neri] , [pʊr] [ˈfæməli] ,
A young lady from an ordinary , poor family ,
一个 年轻的 女士 从 一个 普通的 , 贫穷的 家庭 ,

平常寒薄人家的小姐，

[wiː; wi] [ˈkænəːt] [ʃoʊ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪˈspekt] . [ˈðerfɔːr] ,
We cannot show that kind of respect . Therefore ,
我们 不能 展示 那 种类 的 尊重 . 所以 ,

也不能那样尊重的。 因此，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ðen] [geɪv] [ʌp][ɑːn] [rɪˈdiːmɪŋ] [hɪm; ɪm] . [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈbəʊˈjuː] [left] .
The mother and son then gave up on redeeming him . Then suddenly Baoyu left .
这 母亲 和 儿子 然后 给予 向上 在 赎回 他 . 然后 突然 宝玉 左边 .

他母子两个也就死心不赎了。 次后忽然宝玉去了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [əˈgen] .
And they were in the same situation again .
和 他们 是 在 这 相同的 情况 再次 .

他二人又是那般景况，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [naʊ] .
The mother and son understood even more now .
这 母亲 和 儿子 理解 甚至 更多的 现在 .

他母子二人心下更明白了，

[aɪ 'ti:] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [drɑ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It felt like a stone had been dropped to the ground .
它 毛毡 喜欢 一个 石头 有 到过 掉落 到 这 地面 .

越发石头落了地，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [θɔ:t] .
And it was an unexpected thought .
和 它 曾是 一个 意外 想法 .

而且是意外之想，

[rest] [ə'ʃʊrd] ,
Rest assured ,
休息 保证 ,

彼此放心，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'demp(ə)n] [left] .
There was no hope of redemption left .
那里 曾是 不 希望 的 赎回 左边 .

再无赎念了。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [haʊ] - ['noʊtɪst] - [ʌn'ju:zuəl] [pɜ:rsə'næləti] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ]
Now , let's talk about how Xiren noticed Baoyu's unusual personality from a young
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 - 注意到 - 异常 性格 从 一个 年轻的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

如今且说袭人自幼见宝玉性格异常，

[hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪvəsni:s] [ænd; ənd][nɑ:ɪv'teɪ] [set] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .
His mischievousness and naiveté set him apart from other children .
他的 恶作剧 和 天真 放 他 除 从 其他 孩子们 .

其淘气憨顽自是出于众小儿之外，

[fɜ:rðər'mɔ:ɾ] , [hi:; hi][hæz; həz] ['sevrəl] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ɪnɪk'splɪkəb(ə)] [spi:tʃ] ['prɔ:bləms] . ['leɪtli] ,
Furthermore , he has several strange and inexplicable speech problems . Lately ,
此外 , 他 有 一些 奇怪的 和 无法解释的 演讲 问题 . 最近 ,
[rɪ'laɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['grænd,məðʒ-z] ['dʊvɪŋ] [ə'fek(ə)n] . . .
relying on his grandmother's doting affection . . .
依靠 在 他的 祖母的 溺爱 感情 . . .

更有几件千奇百怪口不能言的毛病儿。 近来仗着祖母溺爱，

['perənts] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [strikt] [ɪn][ðer; ðər][kən'troʊl] .
Parents should not be too strict in their control .
父母 应该 不是 是 也 严格的 在 他们的 控制 .

父母亦不能十分严紧拘管，

[aɪ 'ti:] [felt] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɾ] [ʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənt] .
It felt even more unrestrained and indulgent .
它 毛毡 甚至 更多的 不受约束的 和 放纵的 .

更觉放荡弛纵，

['wɪlf(ə)] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'streɪnd] ,
willful and unrestrained ,
任性的 和 不受约束的 ,

任性恣情，

[hi:; hi][dis'laɪks] ['bi:ɪŋ] ['oʊvərli] ['raɪtʃəs] [ðə; ði][moʊst] . [wen'evər] [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [əd'vaɪz] ['sʌmwʌn] ,
He dislikes being overly righteous the most . Whenever he tries to advise someone ,
他 不喜欢 存在 过于 正义 这 最多 . 每当 他 尝试 到 建议 某人 ,
['sʌmwʌn] ,
最不喜务正。 每欲劝时，

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz][nɑ:tʃ][tu:; tə][bi; bi] ['lɪsnd] [tu:; tə] .
The material is not to be listened to .
这 材料 是 不是 到 是 听着 到 .
料不能听，

[tə'deɪ] , [koʊ,ɪnsɪ'dentəli] , [ðer; ðər][ɪz] [tɔ:k] [ʌv; əv] [rɪ'di:mɪŋ] [wʌn'self] [frʌm; frəm] ['bɑ:ndɪdʒ] .
Today , coincidentally , there is talk of redeeming oneself from bondage .
今天 , 巧合的是 , 那里 是 讲话 的 赎回 自己 从 束缚 .
今日可巧有赎身之论，

['ðerfɔ:r] , [wi; wi][fɜ:rst][ju:z] [dɪ'septɪv] [wɜ:rdz] .
Therefore , we first use deceptive words .
所以 , 我们 第一的 使用 欺骗性的 字 .
故先用骗词，

[tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðer; ðər][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
To find out their situation ,
到 寻找 出去 他们的 情况 ,
以探其情，

[tu:; tə] [sə'pres] [ɪts] [er] ,
To suppress its air ,
到 压制 它是空气 ,
以压其气，

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [əd'vaɪs] . [naʊ] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ['kwaɪətli] [ə'sli:p] .
Then I can give him some advice . Now I see him quietly asleep .
然后 我 能 给 他 一些 建议 . 现在 我 看 他 悄悄 睡着了 .
然后好下箴规。今见他默默睡去了，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [plaɪt] ,
Knowing their plight ,
会心 他们的 困境 ,
知其情有不忍，

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n] [ʌp] .
His spirits had already given up .
他的 烈酒 有 已经 给定 向上 .
气已馁堕，

[aɪ] ['dɪdnt] [ə'rɪdʒənəli] [wɑ:nt][tu:; tə] [i:t] ['tʃes,nʌt] .
I didn't originally want to eat chestnuts .
我 没有 起初 想 到 吃 栗子 .
自己原不想栗子吃的，

[dʒʌst][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['kɔ:zɪŋ] [ə'nʌðər] ['æksɪdənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:z] ,
Just because I was afraid of causing another accident with the cheese ,
只是 因为 我 曾是 害怕的 的 导致 其他 事故 和 这 奶酪 ,
只因怕为酥酪又生事故，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ti:] [ʌv; əv] - ,
Just like the tea of Qianxue ,
只是 喜欢 这 茶 的 - ,
亦如茜雪之茶等事，

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [ju:st] ['tʃes,nʌt] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skju:s] .
Therefore , they used chestnuts as an excuse .
所以 , 他们 用过的 栗子 作为 一个 原谅 .
是以假以栗子为由，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [let] [aɪ 'tiː][gəʊ][ænd; ənd] ['diɪdnt] ['men](ə)n] [aɪ 'tiː] [ə'gen] . [soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪdz]
He simply let it go and didn't mention it again . So he ordered the maids
他 简单地 让 它 去 和 没有 提到 它 再次 : 所以 他 订购 这 女佣
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃes,nʌt] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .
to take the chestnuts and eat them .
到 拿 这 栗子 和 吃 他们 :

混过宝玉不提就完了。于是命小丫头们将栗子拿去吃了，

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] ['baʊ'juː] [hɜːr'self] . [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] - [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [terz] .
She pushed Baoyu herself . She saw that Baoyu's face was covered in tears .
她 推动 宝玉 她自己 : 她 锯 那 - 脸 曾是 涵盖 在 眼泪 :
自己来推宝玉。只见宝玉泪痕满面，

- [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiren then smiled and said :
- 然后 微笑 和 说 :

袭人便笑道：

" [wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][sæd] [ə'baʊt] ? "
" What's there to be sad about ? "
" 是什么 那里 到 是 伤心 关于 ? "

“这有什么伤心的，

[juː; jʊ][dɪd] [ɪn'diːd] [æsk][em 'iː][tuː; tə] [steɪ] .
You did indeed ask me to stay .
你 做过 的确 问 我 到 停留 :

你果然留我，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wəʊnt][gəʊ] [aʊt] . "
" Of course I won't go out . "
" 的 课程 我 惯于 去 出去 : "

我自然不出去了。”

['baʊ'juː] [sensɪ] ['sʌmθɪŋ] [diːpər] [ɪn] [ðəʊz] [wɜːrdz] .
Baoyu sensed something deeper in those words .
宝玉 感觉到的 某物 更深 在 那些 字 :

宝玉见这话有文章，

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [tel] [em 'iː] , "
Then he said , " Tell me , "
然后 他 说 , " 告诉 我 , "

便说道“你倒说说，

[haʊ] [els] [kæn; kən][aɪ] [kiːp] [juː; jʊ] ?
How else can I keep you ?
如何 别的 能 我 保持 你 ?

我还要怎么留你，

[aɪm][nɔːt] [ʃɜ] [maɪ'self] .
I'm not sure myself .
我是 不是 当然 我 :

我自己也难说了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiren smiled and said :
- 微笑 和 说 :

袭人笑道：

" [wiːv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [aːn] [ɡʊd] [tɜːrmz] , "
" We've always been on good terms , "
" 我们已经 总是 到过 在 好的 条款 , "

“咱们素日好处，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [təˈdeɪ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] [əˈfʊrd] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [steɪ] .
Needless to say , but today you can rest assured and let me stay .
不必要 到 说 , 但 今天 你 能 休息 保证 和 让 我 停留 .
再说不用说了。但今日你安心留我，

[ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [pɔɪnt] . [let] [ˌem ˈiː] [ˈmenʃ(ə)n] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
That's not the point . Let me mention two or three other things .
那就是 不是 这 观点 . 让 我 提到 二 或者 三 其他 事物 .
不在这上头。我另说出两三件事来，

[juː; jʊ] [dɪd][æz; əz] [aɪ] [sed] .
You did as I said .
你 做过 作为 我 说 .

你果然依了我，
[aɪ ˈtiː] [miːnz] [juː; jʊ] [ˈdʒenjuɪnli] [waːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] .
It means you genuinely want me to stay .
它 方法 你 真的 想 我 到 停留 .

就是你真心留我了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] ,
With a knife to his neck ,
和 一个 刀 到 他的 脖子 ,
刀搁在脖子上，

[aɪm][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ˈiːðər] .
I'm not going out either .
我是 不是 去 出去 任何一个 .

我也是不出去的。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu quickly smiled and said :
宝玉 迅速地 微笑 和 说 :

宝玉忙笑道：

" [juː; jʊ] [seɪ] ,
" **you say ,**
" 你 说 ,

“你说，

[ðoʊz] [fjuː] [ˈaɪtəmz] ?
Those few items ?
那些 很少 项目 ?

那几件？

[aɪ] [duː] [wətˈevər] [juː; jʊ] [seɪ] . [dɪr] [ˈsɪstər] ,
I'll do whatever you say . Dear sister ,
患病的 做 任何 你 说 . 亲爱的 姐姐 ,

我都依你。好姐姐，

[maɪ] [dɪr] [ˈoʊldər] [ˈsɪstər] , [dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [tuː] [ɔːr] [θriː] [θɪŋz] .
My dear older sister , don't even mention two or three things .
我的 亲爱的 老 姐姐 , 不 甚至 提到 二 或者 三 事物 .

好亲姐姐别说两三件，

[ɪts] [ˈoʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːsɪz] .
It's only two or three hundred pieces .
它是 仅有的 二 或者 三 百 件 .

就是两三百件，

[aɪ] [əˈgriː] . [aɪ][ˈoʊnli][æsk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl] [waːtʃ] [ˈoʊvər][ˌem ˈiː] .
I agree . I only ask that you all watch over me .
我 同意 . 我 仅有的 问 那 你 全部 手表 超过 我 .

我也依。只求你们同看着我，

[ˈsteɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈi:] ,
Stay with me ,
停留 和 我 ,

守着我，

[ˈwen] [aɪ][tɜːrn][tuː; tə] [ˈæʃɪz] [wʌn] [deɪ] . . .
When I turn to ashes one day . . .
什么时候 我 转动 到 灰烬 一 天 . . .

等我有一日化成了飞灰，

— [flaɪ] [æʃ] [ɪz][nɑːt] [ɡʊd] [ˈiːðə] .
— Fly ash is not good either .
— 飞 灰 是 不是 好的 任何一个 .

——飞灰还不好，

[æʃ] [stiːl] [hæz; həz][fɔːrm][ænd; ənd] [treɪs] .
Ash still has form and trace .
灰 仍然 有 形式 和 痕迹 .

灰还有形有迹，

[ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] . — [ˈwen] [aɪ][tɜːrn][ˈɪntuː][ə; eɪ][wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
And knowledge . **— When I turn into a wisp of smoke** ,
和 知识 . — 什么时候 我 转动 进入 一个 烟雾 的 抽烟 ,

还有知识。——等我化成一股轻烟，

[ˈwen] [aɪ ˈtiː] [ˈskætəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʌst] [ʌv; əv] [waɪnd] ,
When it scatters with a gust of wind ,
什么时候 它 散布 和 一个 阵风 的 风 ,

风一吹便散了的时候，

[ˈjuː; jʊ] [kɑːnt] [kənˈtrəʊl][ˌem ˈi:] .
You can't control me .
你 不能 控制 我 .

你们也管不得我，

[aɪ] [kɑːnt] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ˈjuː; jʊ] [ˌeniˈmɔːr] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪl] [ɡoʊ] [werˈevər] [aɪ][waɪnt] .
I can't worry about you anymore . **At that time , I'll go wherever I want** .
我 不能 担心 关于 你 不再 . 在 那 时间 , 患病的 去 无论 我 想 .

我也顾不得你们了。那时凭我去，

[aɪl] [ɡoʊ] [werˈevər] [ˈjuː; jʊ][waɪnt] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] .
I'll go wherever you want , no matter what .
患病的 去 无论 你 想 , 不 事情 什么 .

我也凭你们爱那里去就去了。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

[saɪˌzaɪksaɪˌgzɑɪ][ɑːr iː ˈen] [ˈhɜːrɪdli] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Xi Ren hurriedly covered his mouth .
习 任 匆匆 涵盖 他的 嘴 .

急的袭人忙握他的嘴，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɔːl] [raɪt] ,
" All right ,
" 全部 正确的 ,

“好好的，

[ðætʃ] [waɪ] [aɪm] [əd'vaɪzɪŋ] [juː; jʊ][ɑ:n] [ðɪz] [θɪŋz] .
That's why I'm advising you on these things .

那就是 为什么 我是 建议 你 在 这些 事物 .
正为劝你这些，

[ðætʃ] ['i:v(ə)n] ['hɑ:rʃər] [naʊ] .
That's even harsher now .

那就是 甚至 更严厉 现在 .
倒更说的狠了。”

['baʊ'ju:] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
Baoyu hurriedly said :

宝玉 匆匆 说 :
宝玉忙说道：

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [seɪ] [ðæt] [ə'gen] . "
" I will never say that again . "

" 我 将要 绝不 说 那 再次 . "
“再不说这话了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :

习 任 说 :
袭人道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [ni:dz] [tuː; tə][bi; bi] [tʃeɪndʒd] . "
" This is the first thing that needs to be changed . "

" 这 是 这 第一的 事物 那 需求 到 是 已更改 . "
“这是头一件要改的。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :

宝玉 说 :
宝玉道：

" [ɪts] [bɪn] [tʃeɪndʒd] . "
" It's been changed . "

" 它是 到过 已更改 . "
“改了，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [mɔ:r] ,
If I had to say more ,

如果 我 有 到 说 更多的 ,
再要说，

[juː; jʊ][dʒʌst] [paʊt] . ['eniθɪŋ] [els] ?
You just pout . Anything else ?

你 只是 噘 ； 任何事物 别的 ？
你就拧嘴。还有什么？ ”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :

习 任 说 :
袭人道：

" [ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] ,
" The second thing ,

" 这 第二 事物 ,
“第二件，

['weðər] [juː; jʊ]['tru:li] [ɪn'dʒɔɪ] ['ri:dɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t] .
Whether you truly enjoy reading or not .

无论 你 真的 享受 阅读 或者 不是 .
你真喜读书也罢，

[ˈweðər] [ɪts] [ˈfeɪnd] [dʒɔɪ][ɔ:r][nɑ:t]
Whether it's feigned joy or not
无论 它是 假装 喜悦 或者 不是

假喜也罢，

[ˈoʊnli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər][ɔ:r][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
Only in front of the master or in front of others ,
仅有的 在 正面 的 这 掌握 或者 在 正面 的 其他的 ,

只是在老爷跟前或在别人跟前，

[dəʊnt] [dʒʌst] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ænd; ənd] [ˈrɪdɪkjʊ:l] .
Don't just criticize and ridicule .
不 只是 批评 和 嘲笑 .

你别只管批驳诮谤，

[hi; hi][ˈoʊnli] [prɪˈtendɪd] [tu; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈri:dɪŋ] .
He only pretended to enjoy reading .
他 仅有的 假装 到 享受 阅读 .

只作出个喜读书的样子来，

[aɪ ˈti:][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈti:tʃɪz] [ðə; ði][ˈmæstər][tu; tə][bi; bi] [les] [ˈæŋɡri] .
It also teaches the master to be less angry .
它 还 教导 这 掌握 到 是 较少的 生气的 .

也教老爷少生些气，

[hi; hi] [θɔ:t] [tu; tə] [hɪmˈself] , " [ɪts] [ˈi:zi] [tu; tə] [tɔ:k] [əˈbʌʊt] [θɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] . "
He thought to himself , " It's easy to talk about things in front of others . "
他 想法 到 他自己 , " 它是 简单的 到 讲话 关于 事物 在 正面 的 其他的 . "

在人前也好说嘴。他心里想着，

[maɪ][ˈfæməli][hæz; hæz][ə; eɪ] [bɔ:n] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
My family has a long tradition of education .
我的 家庭 有 一个 长的 传统 的 教育 .

我家代代读书，

[sɪns] [aɪ] [met] [ju; jʊ] ,
Since I met you ,
自从 我 遇见 你 ,

只从有了你，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [ju; jʊ][tu; tə] [dɪsˈlaɪk] [ˈri:dɪŋ] .
I didn't expect you to dislike reading .
我 没有 预计 你 到 不喜欢 阅读 .

不承望你不喜读书，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ˈfi:lɪŋ] [bəʊθ] [ˈæŋɡri][ænd; ənd] [əˈfeɪmd] . [ænd; ənd] [ˈhi:d] [bɪn] [ˈtɔ:kɪŋ]
He was already feeling both angry and ashamed . And he'd been talking
他 曾是 已经 感觉 两个都 生气的 和 羞愧 . 和 他会 到过 说
[ˈnɑ:nsens] [brˈhaɪnd] [ˈpi:pəlz] [bæks] .
nonsense behind people's backs .
废话 在后面 人们的 背部 .

已经他心里又气又愧了。而且背前背后乱说那些混话，

[ɔ:l] [ðʊʊz] [hu:] [ˈstʌdi] [hɑ:rd][ænd; ənd] [straɪv] [fɔ:r; fər] [ɪmˈpru:vment]
All those who study hard and strive for improvement
全部 那些 WHO 学习 难的 和 努力 为了 改进

凡读书上进的人，

[ju; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [neɪm] [hɪm; ɪm] - [ˈʌ] [dɪˈju] - .
You should name him ' Lu Du ' .
你 应该 姓名 他 - 鲁 杜 - .

你就起个名字叫作`禄蠹'，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:lsou] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [bʊks] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] " ['mænifestɪŋ] [wʌnz] [braɪt]
It is also said that there are no books other than " Manifesting One's Bright
它是 还 说 那 那里 是 不 图书 其他 比 "
显现 一个人的 明亮的
[ˈvɜ:rtʃu:] " .
Virtue " .
美德 " .

又说只除‘明明德’外无书，

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [bʊks] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpri:disesəz] [kʊd; kəd] [na:t] [dɪˈsaɪfər] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ]
These are all books that even our predecessors could not decipher , even if they
这些 是 全部 图书 那 甚至 我们的 前任 可以 不是 解码 , 甚至 如果 他们
[ðəmˈselvz] [kʊd; kəd] [na:t] [ʌndərˈstænd] [ðem; ðəm] .
themselves could not understand them .
他们自己 可以 不是 理解 他们 .

都是前人自己不能解圣人之书，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪˈdi:ə] .
Then he came up with his own idea .
然后 他 来了 向上 和 他的 自己的 主意 .

便另出己意，

[ði:z] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:bld] [təˈgeðər] .
These words were cobbled together .
这些 字 是 鹅卵石路 一起 .

混编纂出来的．这些话，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [ˈmæstər] [na:t] [bi:; bi] [ˈæŋɡri] ?
How could the master not be angry ?
如何 可以 这 掌握 不是 是 生气的 ?

怎么怨得老爷不气，

[ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [hɪt] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] , [wʌt] [wɪl] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ?
If I don't hit you all the time , what will other people think of you ?
如果 我 不 打 你 全部 这 时间 , 什么 将要 其他 人们 思考 的 你 ?

不时时打你．叫别人怎么想你？

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [aɪm] [na:t] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] . "
" I'm not saying anything more . "
" 我是 不是 说 任何事物 更多的 . "

“再不说了，

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [ɪˈmensəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
That was because I was young and didn't know the immensity of the
那 曾是 因为 我 曾是 年轻的 和 没有 知道 这 浩瀚无垠 的 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

那原是小时不知天高地厚，

[ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens]
Talking nonsense
说 废话

信口胡说，

[aɪ] [der] [na:t] [seɪ] [aɪ 'ti:] [əˈɡen] [naʊ] . [wʌt] [els] ?
I dare not say it again now . What else ?
我 敢 不是 说 它 再次 现在 . 什么 别的 ?

如今再不敢说了．还有什么？ ”

[sai,zai,ksai,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [fər'bɪdn] [tu:; tə] ['slændər] [mʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:əu] ['eni] [b:ŋgər] . "
" It is forbidden to slander monks and the Dao any longer . "
" 它 是 禁止 到 诽谤 僧侣 和 这 道 任何 更长 . "

“再不可毁僧谤道，

[ə'plaiɪŋ] [kɑ:z'metɪks] [ænd; ənd] ['paudəz] . . . [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] . .
Applying cosmetics and powders . . . But there's something even more important . .
申请 化妆品 和 粉末 . . . 但 有 某物 甚至 更多的 重要的 . .
:
:
:

调脂弄粉．还有更要紧的一件，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][noʊ] [b:ŋgər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [ru:ʒ] [ɑ:n] ['pi:pəlz] [lɪps] .
You are no longer allowed to eat the rouge on people's lips .
你 是 不 更长 允许 到 吃 这 胭脂 在 人们的 嘴唇 .

再不许吃人嘴上擦的胭脂了，

[ænd; ənd] [ðæt] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [red] .
And that habit of loving red .
和 那 习惯 的 爱 红色的 .

与那爱红的毛病儿。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][ɔ:l] . "
" Change them all . "
" 改变 他们 全部 . "

“都改，

[tʃeɪndʒ] ['evriθɪŋ] . [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] . . .
Change everything . And anything else . . .
改变 一切 . 和 任何事物 别的 . . .

都改．再有什么，

" [spi:k] ['kwɪkli] . "
" Speak quickly . "
" 说话 迅速地 . "

快说。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [ðæts] [ɔ:l] . [dʒʌst][bi:; bi] [mɔ:ɹ] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ][du:] . "
" That's all . Just be more careful in everything you do . "
" 那就是 全部 . 只是 是 更多的 小心 在 一切 你 做 . "

“再也没有了．只是百事检点些，

[dʒʌst][dəʊnt][ækt] [ɑ:rbrɪ'trerəli] [ɔ:r] [kə'prɪʃəsli] . [ɪf] [ju:; jʊ][kəm'plai][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ʌv; əv] [ðæt] . . .
Just don't act arbitrarily or capriciously . If you comply with all of that . . .
只是 不 行为 任意地 或者 反复无常 . 如果 你 遵守 和 全部 的 那 . . .

不任意任情的就是了．你若果都依了，

[ˈiːv(ə)n][æn; ən] [eɪt] - [ˈpɜːrs(ə)n][sɪˈdæn] [tʃer] ['kʊdn̩t] - ['kæri] [ˌem ˈiː] [aʊt] . ['baʊˈjuː] [læft] .
Even an eight - person sedan chair couldn't carry me out . Baoyu laughed .
甚至 一个 八 - 人 轿车 椅子 不能 携带 我 出去 . 宝玉 笑了 .
便拿八人轿也抬不出我去了。 "宝玉笑道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第27/172页

" [ju:v] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
" **You've been here a long time** ,
" 你已经 到过 这里 一个 长的 时间 ,

“你在这里长远了，

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [nɔ:t] ['hævɪŋ] [æn; ən] [eɪt] - ['pɜ:rs(ə)n] [sɪ'dæn] [tʃer] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" **Don't worry about not having an eight - person sedan chair for you** . "
" 不 担心 关于 不是 拥有 一个 八 - 人 轿车 椅子 为了 你 . "

不怕没八人轿你坐。”

- [sniəd] :
Xiren sneered :
- 冷笑 :

袭人冷笑道：

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [fɔ:r; fər] [ðæt] . [jʊə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌk] . "
" **I don't care for that . You're lucky enough to have that kind of luck** . "
" 我 不 关心 为了 那 . 你是 幸运的 足够的 到 有 那 种类 的 运气 . "

“这我可不希罕的．有那个福气，

[ðæt] ['dʌznt] [merk] [sens] . ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][sɪt] [daʊn] ,
That doesn't make sense . Even if you sit down ,
那 不 制作 感觉 . 甚至 如果 你 坐 向下 ,

没有那个道理．纵坐了，

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
It wasn't very interesting .
它 不是 非常 有趣的 .

也没甚趣。”

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As the two were talking ,
作为 这 二 是 说 ,

二人正说着，

- [wɔ:kt] [ɪn] .
Qiuwen walked in .
- 步行 在 .

只见秋纹走进来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ɪts] ['ɔ:lmʊst] ['mɪdnaɪt] .
It's almost midnight .
它是 几乎 午夜 .

“快三更了，

[ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [sli:p] . [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [dʒʌst] [sent] [hɜ:r; hər] [meɪd] [tu:; tə][æsk] . . .
It's time to sleep . The old lady just sent her maid to ask . . .
它是 时间 到 睡觉 . 这 老的 女士 只是 发送 她 女佣 到 问 . . .

该睡了．方才老太太打发嬷嬷来问，

[aɪ] [ə'ɡri:d] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] .
I agreed to go to sleep .
我 同意 到 去 到 睡觉 .

我答应睡了。”

[wen] ['baʊ'ju:] [æskt] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] ,
When Baoyu asked to fetch the watch ,
什么时候 宝玉 问 到 拿来 这 手表 ,

宝玉命取表来看时，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [ðə; ði] ['ni:d(ə)] [hæd; həd] [ɔ:'redi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][naɪn][pi: 'em] [pə'zɪ(ə)n] .
Sure enough , the needle had already pointed to the 9 PM position .
当然 足够的 , 这 针 有 已经 尖 到 这 9 下午 位置 .

果然针已指到亥正，

[fæn] [ðen] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Fang then washed his face .
方 然后 洗过 他的 脸 .

方从新盥漱，

[teɪk] [ɔ:f] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [rest] .
Take off your clothes and rest .
拿 离开 你的 衣服 和 休息 .

宽衣安歇，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] . [baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Needless to say . By the next morning ,
不必要 到 说 . 经过 这 下一个 早晨 ,

不在话下。 至次日清晨，

- [gɑ:t] [ʌp] ,
Xiren got up ,
- 得到 向上 ,

袭人起来，

[ðen] [aɪ] [felt] [maɪ]['bɑ:di] [br'kʌm] ['hevi] .
Then I felt my body become heavy .
然后 我 毛毡 我的 身体 变得 重的 .

便觉身体发重，

['hedeɪk] [ænd; ənd] [aɪ] [streɪn]
Headache and eye strain
头痛 和 眼睛 拉紧

头疼目胀，

[hɜ:r; hər] [lɪmz] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] [hɑ:t] . [æt; ət][fɜ:rst][fɪ:; ʃɪ][wʌz; wəz] [stiɪl] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['strʌg(ə)] ,
Her limbs were burning hot . At first she was still able to struggle ,
她 四肢 是 燃烧 热的 . 在 第一的 她 曾是 仍然 有能力的 到 斗争 ,

四肢火热。先时还挣扎的住，

[hi:; hi] ['kudnt] [hoʊld][ɑ:n] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
He couldn't hold on any longer .
他 不能 抓住 在 任何 更长 .

次后握不住，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪm] [ə'sli:p] ,
As long as I'm asleep ,
作为 长的 作为 我是 睡着了 ,

只要睡着，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:n] ([ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) [ˈfʊli] [kloʊðd] . [ˈbaʊˈju:] [ˈhɜ:riɪdli]
Therefore , he lay down on the kang (heated brick bed) fully clothed . Baoyu hurriedly
所以 , 他 躺 向下 在 这 炕 (加热 砖 床) 完全 穿着衣服 : 宝玉 匆匆
[ɪnˈfɔ:rmd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] .
informed Grandmother Jia .
知情的 祖母 贾 :

因而和衣躺在炕上。宝玉忙回了贾母，

[sent] [ə; eɪ] [ˈdɑ:ktər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kɑ:ns(ə)ˈteɪ](ə)n] .
Sent a doctor for a consultation .
发送 一个 医生 为了 一个 咨询 :

传医诊视，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [haʊˈevər] , [aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld] . "
" However , I caught a slight cold . "
" 然而 , 我 捕捉 一个 轻微 寒冷的 : "

“不过偶感风寒，

" [teɪk] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ˈdɒsɪz][ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [ju:l] [bi:; bi] [faɪn] . "
" Take one or two doses of medicine to clear the heat and you'll be fine . "
" 拿 一 或者 二 剂量 的 药品 到 清除 这 热 和 你会 是 美好的 : "

吃一两剂药疏散疏散就好了。”

[ˈæftər][ðə; ði] [prɪˈskɪp](ə)n] [ɪz] [ˈteɪkən] ,
After the prescription is taken ,
后 这 处方 是 已采取 ,

开方去后，

[tel] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [ænd; ənd] [prɪˈper] [aɪ ˈti:] .
Tell someone to fetch the medicine and prepare it .
告诉 某人 到 拿来 这 药品 和 准备 它 :

令人取药来煎好，

[dʒʌst] [tʊk] [aɪ ˈti:] ,
Just took it ,
只是 采取 它 ,

刚服下去，

[hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə] [ˈkʌvər] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd] [swet] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
He was told to cover himself with a blanket and sweat it out .
他 曾是 讲述 到 覆盖 他自己 和 一个 毯子 和 汗 它 出去 :

命他盖上被渥汗，

[ˈbaʊˈju:] [went] [tu:; tə] - [ru:m] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɜ:r; hər] .
Baoyu went to Daiyu's room to visit her .
宝玉 去 到 - 房间 到 访问 她 :

宝玉自去黛玉房中来看视。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈdaɪju:] [wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bed] [æt; ət] [nu:n] .
At that time , Daiyu was resting on the bed at noon .
在 那 时间 , 黛玉 曾是 休息 在 这 床 在 中午 :

彼时黛玉自在床上歇午，

[ðə; ði] [merdz] [ɔ:l] [went] [aʊt] [tu:; tə][du:][æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .
The maids all went out to do as they pleased .
这 女佣 全部 去 出去 到 做 作为 他们 高兴 :

丫鬟们皆出去自便，

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['kwaɪət] .
The room was completely quiet .
这 房间 曾是 完全地 安静的 .

满屋内静悄悄的，

[ˈbaʊˈju:] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] ['kɜ:rt(ə)n] .
Baoyu lifted the embroidered curtain .
宝玉 抬起 这 绣花 窗帘 .

宝玉揭起绣线软帘，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] ,
Entering the inner room ,
进入 这 内 房间 ,

进入里间，

[aɪ] [sɔ:] ['daɪju:] ['sli:pɪŋ] [ðer; ðər] .
I saw Daiyu sleeping there .
我 锯 黛玉 睡眠 那里 .

只见黛玉睡在那里，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [stept] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
He hurriedly stepped forward and pushed him , saying :
他 匆匆 步 向前 和 推动 他 , 说 :

忙走上来推他道：

" [gʊd] ['sɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[aɪ][dʒʌst] [ert] .
I just ate .
我 只是 吃 .

才吃了饭，

" [bæk] [tu:; tə] [sli:p] . "
" Back to sleep . "
" 后退 到 睡觉 . "

又睡觉。”

[hi:; hi] [wʊʊk] ['daɪju:] [ʌp] . ['daɪju:] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['baʊˈju:] .
He woke Daiyu up . Daiyu saw that it was Baoyu .
他 觉醒 黛玉 向上 . 黛玉 锯 那 它 曾是 宝玉 .

将黛玉唤醒。黛玉见是宝玉，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [gʊʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hævn; həv][ə; eɪ][stroʊl] . [aɪ] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [si:n] [ɔ:l] [naɪt] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] . "
" Go out and have a stroll . I caused a scene all night the other day . "
" 去 出去 和 有 一个 漫步 . 我 导致 一个 场景 全部 夜晚 这 其他 天 . "

“你且出去逛逛。我前儿闹了一夜，

[aɪ] ['hævnt] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][tə'deɪz, 'tu:deɪz] [rest] [jet] .
I haven't recovered from today's rest yet .
我 还没有 恢复 从 今天的 休息 然而 .

今儿还没有歇过来，

[maɪ] [hoʊl] ['bɑ:di] [eɪks] [ænd; ənd] [eɪks] .
My whole body aches and aches .
我的 所有的 身体 疼痛 和 疼痛 .

浑身酸疼。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðə; ði] ['sɔːrnəs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ˈmætər] . "
" The soreness is a minor matter . "
" 这 疼痛 是 一个 次要的 事情 . "

“酸疼事小，

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˈɪlnəs] [kæn; kən] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm] ['sliːpɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] . [aɪl] [tʃɪr] [juː; jʊ] [ʌp] .
A serious illness can result from sleeping too much . I'll cheer you up .
一个 严肃的 疾病 能 结果 从 睡眠 也 很多 . 患病的 欢呼 你 向上 .

睡出来的病大．我替你解闷儿，

" [dʒʌst] [get] [θruː] [ðɪs] ['sliːpɪnəs] . "
" Just get through this sleepiness . "
" 只是 得到 通过 这 困倦 . "

混过困去就好了。”

[ˈdaɪjuː] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [kloʊzd] .
Daiyu kept her eyes closed .
黛玉 保留 她 眼睛 关闭 .

黛玉只合着眼，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪm][nɔːt] ['sliːpi] .
I'm not sleepy .
我是 不是 困 .

“我不困，

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .
Just take a short rest .
只是 拿 一个 短的 休息 .

只略歇歇儿，

" [goʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] ['sʌmwɛr] [els] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [kʌm] [bæk] . "
" Go make a scene somewhere else for a while , then come back . "
" 去 制作 一个 场景 某处 别的 为了 一个 尽管 , 然后 来 后退 . "

你且别处去闹会子再来。”

[ˈbaʊˈjuː] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Baoyu pushed him and said :
宝玉 推动 他 和 说 :

宝玉推他道：

[wer] [eɪ 'em][aɪ][ˈgoʊɪŋ] ?
Where am I going ?
在哪里 是 我 去 ?

“我往那去呢，

[aɪ] [get] ['riːəli] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ˈʌðər] ['piːp(ə)] .
I get really tired of seeing other people .
我 得到 真的 疲劳的 的 看到 其他 人们 .

见了别人就怪腻的。”

[ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了，

[hi:; hi] [ˈtʃʌklɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :

嗤的一声笑道：

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] ,
Since you are going to be here ,
自从 你 是 去 到 是 这里 ,

“你既要在这里，

[goʊ][sɪt][ðər; ðəɹ][ˈkwaɪətli] .
Go sit there quietly .
去 坐 那里 悄悄 .

那边去老老实实的坐着，

[lets] [tɔ:k] .
Let's talk .
我们来吧 讲话 :

咱们说话儿。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪm] [ˈli:nɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] [tu:] . "
" I'm leaning to one side too . "
" 我是 倾斜 到 一 边 也 . "

“我也歪着。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [dʒʌst] [steɪ] [ˈkrʊkɪd] . "
" Just stay crooked . "
" 只是 停留 歪 . "

“你就歪着。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [noʊ] [ˈpɪləʊ] , "
" No pillow , "
" 不 枕头 , "

“没有枕头，

[wɪə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪləʊ] .
We're on the same pillow .
是 在 这 相同的 枕头 :

咱们在一个枕头上。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [fɑ:rt] !
" fart !
" 屁 !

“放屁！”

[ˈɪznt] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] ?
Isn't the outside a pillow ?
不是 这 外部 一个 枕头 ?

外头不是枕头？

" [teɪk] [wʌn] [tuː; tə] [juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] . "
" Take one to use as a pillow . "
" 拿 一 到 使用 作为 一个 枕头 . "

拿一个来枕着。”

[ˈbaʊˈjuː] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ruːm] .
Baoyu went outside to the outer room .
宝玉 去 外部 到 这 外 房间 .

宝玉出至外间，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

看了一眼，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [læft] :
He returned and laughed :
他 返回 和 笑了 :

回来笑道：

[aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [ðæt] .
I don't want that .
我 不 想 那 .

“那个我不要，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wɪtʃ] [ˈdɜːrti] [oʊld] [ˈwʊmən] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .
I wonder which dirty old woman it is .
我 想知道 哪个 肮脏的 老的 女士 它 是 .

也不知是那个脏婆子的。”

[ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了，

[ˈoʊpən] [jɔː; jər] [aɪz] ,
Open your eyes ,
打开 你的 眼睛 ,

睁开眼，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] :
He stood up and smiled :
他 站立 向上 和 微笑 :

起身笑道：

" [ʒɛnzɛn] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [maɪ] [ˈdestɪnd] - [ˈdiːmən] [stɑːr] - ! "
" Zhenzhen , you are my destined ' Demon Star ' ! "
" 珍珍 , 你 是 我的 注定 - 恶魔 星星 - ! "

“真真你就是我命中的`天魔星'!

[pliːz] [juːz] [ðɪs] [wʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] .
Please use this one as a pillow .
请 使用 这 一 作为 一个 枕头 .

请枕这一个。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː; ʃɪ] [pʊʃt] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈpɪləʊ] [təːrdz] [ˈbaʊjuː] .
She pushed her own pillow towards Baoyu .
她 推动 她 自己的 枕头 向 宝玉 .

将自己枕的推与宝玉，

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [əˈgen] [ænd; ənd] [tʊk] [əˈnʌðəɹ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
He got up again and took another one of his own .
他 得到 向上 再次 和 采取 其他 一 的 他的 自己的 .

又起身将自己的再拿了一个来，

[aɪ] [juːst] [maɪ] [oʊn] [ˈpɪləʊ] .
I used my own pillow .
我 用过的 我的 自己的 枕头 .

自己枕了，

[ðə; ðɪ] [tuː] [fel] [fers] [tuː; tə] [fers] .
The two fell face to face .
这 二 跌倒 脸 到 脸 .

二人对面倒下。

[ˈdaɪjuː] [ˈnoʊtrɪst] [ə; eɪ] [ˈblʌdstɛɪn] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [ɑːn] - [left] [tʃiːk] .
Daiyu noticed a bloodstain the size of a button on Baoyu's left cheek .
黛玉 注意到 一个 血迹 这 尺寸 的 一个 按钮 在 - 左边 脸颊 .

黛玉因看见宝玉左边腮上有钮扣大小的一块血渍，

[hiː; hi] [ðen] [liːnd] [ˈkloʊzəɹ] .
He then leaned closer .
他 然后 倾斜 更近 .

便欠身凑近前来，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] .
He touched it and examined it closely .
他 感动 它 和 检查 它 密切 .

以手抚之细看，

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [huːz] [ˈfɪŋgəneɪl] [skrætʃt] [ðɪs] [əˈgen] ? "
" Whose fingernail scratched this again ? "
" 谁 指甲 刮痕 这 再次 ? "

“这又是谁的指甲刮破了？

[ˈbaʊjuː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [saɪd] ,
Baoyu turned to the side ,
宝玉 转向 到 这 边 ,

"宝玉侧身，

[waɪl] [ˈhaɪdɪŋ] ,
While hiding ,
尽管 隐藏 ,

一面躲，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

一面笑道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [skreɪpt] , "
" It wasn't scraped , "
" 它 不是 刮擦 , "

“不是刮的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃɪ] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['rɪnsɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪltərɪŋ] [ruːz] [fɔːr; fər] [ðəm; ðəm] .
I'm afraid she just finished rinsing and filtering rouge for them .
我是 害怕的 她 只是 完成的 漂洗 和 过滤 胭脂 为了 他们 :

只怕是才刚替他们淘漉胭脂膏子，

" [ɪts] [bɪn] [ə'plaid] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [brɪt] . "
" It's been applied a little bit . "
" 它是 到过 应用 一个 小的 少量 : "

ツ上了一点儿。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [feɪs] . ['daɪjuː] [ðen] [juːst] [hɜːr; hər]
He then looked for a handkerchief to wipe his face . Daiyu then used her
他 然后 看起来 为了 一个 手帕 到 擦拭 他的 脸 : 黛玉 然后 用过的 她
[oʊn] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
own handkerchief to wipe his face .
自己的 手帕 到 擦拭 他的 脸 :

便找手帕子要揩拭。黛玉使用自己的帕子替他揩拭了，

[hiː; hi] [sed] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He said from inside his mouth :
他 说 从 里面 他的 嘴 :

口内说道：

" [juːv] [dʌŋ] [ðɪːz] [θɪŋz] [ə'gen] . [faɪn] , [aɪ] [wəʊnt] . "
" You've done these things again . Fine , I won't . "
" 你已经 完毕 这些 事物 再次 : 美好的 , 我 惯于 : "

“你又干这些事了。干也罢了，

[ðeɪl] ['defɪnətli] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] . ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)] [kɑːnt] [siː]
They'll definitely have to make a show of it . Even if their uncle can't see
他们会 确实 有 到 制作 一个 展示 的 它 : 甚至 如果 他们的 叔叔 不能 看
[,aɪ 'tiː] ,
it :
它 ,

必定还要带出幌子来。便是舅舅看不见，

[ʌðər] [sɔː] [,aɪ 'tiː] .
Others saw it .
其他的 锯 它 :

别人看见了，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] ['pærət] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːzʊəl] [ɔːr]['nɑːv(ə)l][tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər] .
They would then parrot out anything unusual or novel to curry favor .
他们 会 然后 鹦鹉 出去 任何事物 异常 或者 小说 到 咖喱 偏爱 :

又当奇事新鲜话儿去学舌讨好儿，

[,aɪ 'tiː] [bluː] ['ɪntuː][maɪ] ['ʌŋkəlz] [ɪr] .
It blew into my uncle's ear .
它 吹 进入 我的 叔叔的 耳朵 :

吹到舅舅耳朵里，

" [ɪts] [ə'nʌðər] [keɪs] [ʌv; əv] ['evriwʌn] ['biːɪŋ] [ʌn'kliːn] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)] . "
" It's another case of everyone being unclean and causing trouble . "
" 它是 其他 案件 的 每个人 存在 不洁 和 导致 麻烦 : "

又该大家不干净惹气。”

[ˈbəʊˈjuː] [ˈnevə] [hɜːrd] [ðɪːz] [wɜːrdz] .
Baoyu never heard these words .
宝玉 绝不 听到 这些 字 。

宝玉总未听见这些话，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [ˈfreɪgrəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [smeld] .
Only a faint fragrance could be smelled .
仅有的 一个 头晕的 香味 可以 是 闻起来 。

只闻得一股幽香，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] - [sliːv] .
But it came from Daiyu's sleeve .
但 它 来了 从 - 袖子 。

却是从黛玉袖中发出，

[ɪts][əˈroumə][wʌz; wəz] [ɪnˈtɑːksɪkətɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [wʌnz] [soʊl] [melt] . [ˈbəʊˈjuː] [ɪˈmiːdiətli] [græbd]
Its aroma was intoxicating and made one's soul melt . Baoyu immediately grabbed
它是 香气 曾是 醉人 和 制成 一个人的 灵魂 熔化 ； 宝玉 立即地 抓住
- [sliːv] .
Daiyu's sleeve .
- 袖子 。

闻之令人醉魂酥骨。宝玉一把便将黛玉的袖子拉住，

" [lets] [siː] [wɒts] [ɪnˈsaɪd] , " [ˈdaɪjuː] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Let's see what's inside , " Daiyu said with a smile .
" 我们来吧 看 是什么 里面 ， " 黛玉 说 和 一个 微笑 。

要瞧笼着何物。黛玉笑道：

" [ðə; ðɪ] [ˈwɪntə] [ɪz][kʊld][ɪn][ɑːkˈtoʊbər] ,
" The winter is cold in October ,
" 这 冬天 是 寒冷的 在 十月 ，

“冬寒十月，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [wɪt] [ˈɪnsens] ?
Who should bring which incense ?
WHO 应该 带来 哪个 香 ？

谁带什么香呢。”

[ˈbəʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 。

宝玉笑道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 ， "

“既然如此，

[wer] [dʌz] [ðɪs] [ˈfreɪgrəns] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where does this fragrance come from ?
在哪里 做 这 香味 来 从 ？

这香是那里来的？

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 。

“黛玉道：

" [ɪːv(ə)n][aɪ][dəʊnt] [noʊ] . [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈfreɪgrəns] [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [ˈkæbɪnət] . "
" Even I don't know . It must be the fragrance from inside the cabinet . "
" 甚至 我 不 知道 ； 它 必须 是 这 香味 从 里面 这 内阁 ； "

“连我也不知道。想必是柜子里头的香气，

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [steɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [kloʊðz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] .
It's also possible that the stains on the clothes came from the smoke .
它是 还 可能的 那 这 污渍 在 这 衣服 来了 从 这 抽烟 .
衣服上熏染的也未可知。”

[ˈbaʊˈju:] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu shook his head and said :
宝玉 摇晃 他的 头 和 说 :
宝玉摇头道：

" [nɑ:t] [ˌnesəˈserəli] ,
" **not necessarily** ,
" 不是 一定 ,

“未必，

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [smelz] [streɪndʒ] .
The fragrance smells strange .
这 香味 气味 奇怪的 .
这香的气味奇怪，

[nɑ:t] [ðoʊz] [ˈfreɪgrənt] [keɪks] ,
Not those fragrant cakes ,
不是 那些 香 蛋糕 ,
不是那些香饼子，

[ˈʃi:ɑ:ŋ] - ,
Xiang Yuzi ,
向 - ,

香丫子，

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæʃeɪ] .
The fragrance of the sachet .
这 香味 的 这 小袋 .
香袋子的香。”

[ˈdaɪju:] [sniəd] :
Daiyu sneered :
黛玉 冷笑 :
黛玉冷笑道：

" [dʌz] [ðɪs] [mi:n] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] - [ˈɑ:rhət] - [ɔ:r] - [tru:] [mæn] - [hu:] [kæn; kən] [ɡɪv] [em 'i:]
" **Does this mean I have some ' Arhat ' or ' True Man ' who can give me**
" 做 这 意思是 我 有 一些 - 罗汉 - 或者 - 真的 男人 - WHO 能 给 我
[sʌm; səm] [ˈɪnsens] ? "
some incense ? "
一些 香 ? "
“难道我也有些`罗汉`真人'给我些香不成？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['freɪgrəns] .
It was a wondrous fragrance .
它 曾是 一个 奇妙的 香味 .
便是得了奇香，

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][noʊ] ['brʌðərz] [ɔ:r] ['kʌznz] [hu:] [meɪd] ['flaʊərz] .
There were no brothers or cousins who made flowers .
那里 是 不 兄弟 或者表兄弟姐妹 WHO 制成 花朵 .
也没有亲哥哥亲兄弟弄了花儿，

- ,
Duo'er ,
- ,

朵儿，

Shuang'er ,

霜儿，

[prɪ'perd] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [em 'i:] . [ɔ:l] [aɪ] [hæv; həv] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['kɑ:mən] , ['ɔ:rd(ə)neri] ['ɪnsens]
Xue'er prepared it for me . All I have are those common , ordinary incense
准备 它 为了 我 . 全部 我 有 是 那些 常见的 , 普通的 香
[ˈfleɪvərz] .
flavors .
口味 .

雪儿替我炮制。我有的是那些俗香罢了。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" ['evri] [wɜ:rd] [aɪ] [seɪ] . . . "
" Every word I say . . . "
" 每一个 单词 我 说 . . . "

“凡我说一句，

[juː; jʊ] ['oʊnli] [brɔ:t] [ðɪs] [mʌtʃ] .
You only brought this much .
你 仅有的 带来 这 很多 .

你就拉上这么些，

[ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['les(ə)n] ,
If I don't give you a good lesson ,
如果 我 不 给 你 一个 好的 课 ,

不给你个利害，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] ['i:ðər] .
I don't know either .
我 不 知道 任何一个 .

也不知道，

" [aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [ɔ:f] [ðə; ði] [hʊk] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ! " [hi; hi] [sed] , ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd]
" I won't let you off the hook from now on ! " he said , turning over and
" 我 惯于 让 你 离开 这 钩 从 现在 在 ! " 他 说 , 转弯 超过 和
[ˈgetɪŋ] [ʌp] .
getting up .
获得 向上 .

从今儿可不饶你了。说着翻身起来，

[hi; hi] [bri:ðd] [ɑ:n] [bəʊθ] [hændz] [twɑɪs] .
He breathed on both hands twice .
他 呼吸 在 两个都 双手 两次 .

将两只手呵了两口，

[hi; hi] [ðen] [ri:tft] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['skrætʃɪŋ] - ['ɑ:rm,pɪts] [ænd; ənd] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] [rɪbz]
He then reached out and started scratching Daiyu's armpits and under her ribs
他 然后 达到 出去 和 开始 抓挠 - 腋窝 和 在下面 她 肋骨
. ['daɪju:] , [baɪ] ['neɪtʃər] , ['kudnt] [rɪ'zɪst] ['bi:ɪŋ] ['tɪk(ə)ld] .
. Daiyu , by nature , couldn't resist being tickled .
. 黛玉 , 经过 自然 , 不能 抵抗 存在 挠痒 .

便伸手向黛玉膈肢窝内两肋下乱挠。黛玉素性触痒不禁，

[ˈbaʊˈju:] [ri:tft] [aʊt] [ænd; ənd] [skrætʃt] ['waɪldli] .
Baoyu reached out and scratched wildly .
宝玉 达到 出去 和 刮痕 疯狂地 .

宝玉两手伸来乱挠，

[hi:; hi] [læft] [ʌn'tɪ] [hi:; hi] ['kudnt] [bri:ð] .
He laughed until he couldn't breathe .
他 笑了 直到 他 不能 呼吸 :

便笑的喘不过气来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说：

" ['baʊ'ju:] , "
" Baoyu , "
" 宝玉 , "

“宝玉，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] ['merkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] . . .
If you keep making a fuss . . .
如果 你 保持 制作 一个 大惊小怪 . . .

你再闹，

[aɪ][gɑ:t] ['æŋgri] . " ['baʊ'ju:] [ðen] [stɑ:pt] . "
I got angry . " Baoyu then stopped . "
我 得到 生气的 : " 宝玉 然后 停止 : "

我就恼了. "宝玉方住了手，

[hi:; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :

笑问道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gouɪŋ][tu:; tə][stɑ:p] ['seɪɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [naʊ] ? "
" Are you going to stop saying all this now ? "
" 是 你 去 到 停止 说 全部 这 现在 ? "

“你还说这些不说了？

['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

"黛玉笑道：

" [aɪ][wəʊnt] [der] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] [ə'gen] . "
" I won't dare to do it again . "
" 我 惯于 敢 到 做 它 再次 : "

“再不敢了。”

[waɪl] ['smu:ðɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] , [hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
While smoothing his hair , he smiled and said :
尽管 平滑 他的 头发 , 他 微笑 和 说 :

一面理鬓笑道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['freɪgrəns] , "
" I have a wonderful fragrance , "
" 我 有 一个 精彩的 香味 , "

“我有奇香，

[du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] " [wɔ:rm] ['freɪgrəns] " ?
Do you have any " warm fragrance " ?
做 你 有 任何 " 温暖的 香味 " ?

你有`暖香`没有？ ”

[wen] ['baʊ'ju:] [æskt] ,
When Baoyu asked ,
什么时候 宝玉 问 ,

宝玉见问，

[aɪ] [kɑ:nt] ['fɪgjə] [aɪ 'ti:] [aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] .
I can't figure it out right away .
我 不能 数字 它 出去 正确的 离开 :

一时解不来，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [wʌt] - [wɔ:rm] ['freɪgrəns] - ? "
" What ' warm fragrance ' ? "
" 什么 - 温暖的 香味 - ? "

“什么`暖香`？”

['daɪju:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:ɪdɪd][ænd; ənd] [saɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Daiyu nodded and sighed with a smile :
黛玉 点头 和 叹了口气 和 一个 微笑 :

"黛玉点头叹笑道：

" [fu:l] , "
" Fool , "
" 傻子 , "

“蠢才，

['ɪdiət] !
idiot !
笨蛋 !

蠢才！

[ju:; jʊ][hæv; həv][dʒeɪd] ,
You have jade ,
你 有 玉 ,

你有玉，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ][ɡoʊld][tu:; tə] [mætʃ] [ju:; jʊ] .
They have the gold to match you .
他们 有 这 金子 到 匹配 你 :

人家就有金来配你，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] " [ku:l] ['freɪgrəns] " .
They have a " cool fragrance " .
他们 有 一个 " 凉爽的 香味 " :

人家有`冷香`，

[dəʊnt][ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [wɔ:rm] ['freɪgrəns] [tu:; tə] [mætʃ] ?
Don't you have any warm fragrance to match ?
不 你 有 任何 温暖的 香味 到 匹配 ?

你就没有`暖香`去配？

['baʊ'ju:] [ðen] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] . ['baʊ'ju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu then realized what was happening . Baoyu laughed and said :
宝玉 然后 已实现 什么 曾是 发生 : 宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉方听出来．宝玉笑道：

" [dʒʌst] [naʊ] [ju:; jʊ] ['bɛgd] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪ] ,
" Just now you begged for mercy ,
" 只是 现在 你 乞求 为了 怜悯 ,

“方才求饶，

[naʊ] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] ['i:v(ə)n] ['hɑ:rʃər] [θɪŋz] .
Now they're saying even harsher things .
现在 它们是 说 甚至 更严厉 事物 :

如今更说狠了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] . ['daiju:] ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He reached out his hand again . Daiyu quickly smiled and said :
他 达到 出去 他的 手 再次 : 黛玉 迅速地 微笑 和 说 :

又去伸手。黛玉忙笑道：

" [gʊd] ['brʌðər] , "
" Good brother , "
" 好的 兄弟 , "

“好哥哥，

[aɪ] ['wʊdnt] [der] .
I wouldn't dare .
我 不会 敢 :

我可不敢了。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [aɪl] [sper] [ju:; jʊ] [ðen] , "
" I'll spare you then , "
" 患病的 空闲的 你 然后 , "

“饶便饶你，

[dʒʌst] [let] [em 'i:] [smel] [jʊr; jər] [sli:vz] .
Just let me smell your sleeves .
只是 让 我 闻 你的 袖子 :

只把袖子我闻一闻。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [pʊld] [hɪz; ɪz] [sli:v] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He then pulled his sleeve over his face .
他 然后 拉 他的 袖子 超过 他的 脸 .

便拉了袖子笼在面上，

[ʃi:; ʃi] ['kudnt] [stɔ:p] [smelɪŋ] [aɪ 'ti:] . ['daiju:] [snætʃt] [ðə; ði][hænd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sed] :
She couldn't stop smelling it . Daiyu snatched the hand away and said :
她 不能 停止 闻起来 它 : 黛玉 抢夺 这 手 离开 和 说 :

闻个不住。黛玉夺了手道：

" [wi:; wi] [ʊd; ʊd] [goʊ] [naʊ] . "
" We should go now . "
" 我们 应该 去 现在 : "

“这可该去了。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [goʊ] ,
" go ,
" 去 ,

“去，

[nʊʊ] . [lets] [tɔ:k] [pə'laɪtli] [waɪ] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
No . Let's talk politely while lying down .
不 . 我们来吧 讲话 礼貌地 尽管 说谎 向下 .

不能。咱们斯斯文文的躺着说话儿。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [ʃi:; ʃi] [kə'læpst] [ə'gen] . ['daɪju:] ['ɔ:lsoʊ] [kə'læpst] , ['kʌvəriŋ] [hɜ:r; hə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Then she collapsed again . Daiyu also collapsed , covering her face with a
然后 她 倒塌 再次 . 黛玉 还 倒塌 , 覆盖 她 脸 和 一个
[ˈhæŋkərtʃɪf] . ['baʊ'ju:] ['mʌtəd] [sʌm; səm][ˌnɑ:n'sensɪk(ə)] ['nɑ:nsens] .
handkerchief . Baoyu muttered some nonsensical nonsense .
手帕 . 宝玉 低声说道 一些 荒谬的 废话 .

复又倒下。黛玉也倒下。用手帕子盖上脸。宝玉有一搭没一搭的说些鬼话，

['daɪju:] [ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm] . ['baʊ'ju:] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [oʊld][hi:; hi][wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]
Daiyu ignored him . Baoyu asked him how old he was when he came to
黛玉 忽略 他 . 宝玉 问 他 如何 老的 他 曾是 什么时候 他 来了 到
[ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)] .
the capital .
这 首都 .

黛玉只不理。宝玉问他几岁上京，

[wʌt] ['si:nəri] [ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [saɪts] [du:][ju:; jʊ] [si:] [ə'bi:ŋ] [ðə; ðɪ] [wei] ?
What scenery and historical sites do you see along the way ?
什么 风景 和 历史 网站 做 你 看 沿着 这 方式 ?

路上见何景致古迹，

[wʌt] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [saɪts] [ænd; ənd] ['stɔ:rɪz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][ɪn] ['jɑ:ŋ'dʒəʊ] ?
What historical sites and stories are there in Yangzhou ?
什么 历史 网站 和 故事 是 那里 在 扬州 ?

扬州有何遗迹故事，

['lʊʊk(ə)] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] . ['daɪju:] ['sɪmplɪ] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
Local customs and traditions . Daiyu simply did not answer .
当地的 海关 和 传统 . 黛玉 简单地 做过 不是 回答 .

土俗民风。黛玉只不答。

['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l] [ɪl] [frʌm; frəm] ['sli:pɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] .
Baoyu was afraid that he would fall ill from sleeping too much .
宝玉 曾是 害怕的 那 他 会 落下 患病的 从 睡眠 也 很多 .

宝玉只怕他睡出病来，

[ðen] [hi:; hi] [kəʊkst] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Then he coaxed him , saying :
然后 他 哄骗 他 , 说 :

便哄他道：

" [oʊ] [dɪr] ! "
" **Oh dear !** "
" 哦 亲爱的 ! "

“喂哟！

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['stɔ:rɪ] [ɪn][jɔ:r; jər] ['jɑ:ŋ'dʒəʊ] ['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] .
There is a great story in your Yangzhou government office .
那里 是 一个 伟大的 故事 在 你的 扬州 政府 办公室 .

你们扬州衙门里有一件大故事，

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?
did you know ?
做过 你 知道 ?

你可知道？

[ˈdaɪjuː] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsɪriəsənəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Daiyu saw the seriousness in his voice .
黛玉 锯 这 严肃 在 他的 嗓音 .

"黛玉见他说的郑重，

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [ˈstɜːrnlɪ] [ænd; ənd] [ˈstɜːrnlɪ] .
And he spoke sternly and sternly .
和 他 辐 严厉地 和 严厉地 .

且又正言厉色，

[dʒʌst] [tri:t] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [truː] [ˈstɔːri] .
Just treat it as a true story .
只是 对待 它 作为 一个 真的 故事 .

只当是真事，

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [wɒts] [ʌp] ?
" What's up ?
" 是什么 向上 ?

“什么事？

[wen] [ˈbaʊˈjuː] [æskt] ,
When Baoyu asked ,
什么时候 宝玉 问 ,

"宝玉见问，

[soʊ] , [səˈpresɪŋ] [ə; eɪ] [læf] , [hiː; hi] [bləːtɪd] [aʊt] :
So , suppressing a laugh , he blurted out :
所以 , 抑制 一个 笑 , 他 脱口而出 出去 :

便忍着笑顺口谄道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][daɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn] [ˈjɑːŋˈdʒəʊ] . [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪnziː] [keɪv] . "
" There is a Dai Mountain in Yangzhou . On the mountain is a Linzi Cave . "
" 那里 是 一个 戴 山 在 扬州 . 在 这 山 是 一个 林子 洞穴 . "

“扬州有一座黛山．山上有个林子洞。”

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

[ɪts] [ə; eɪ][laɪ] .
It's a lie .
它是 一个 说谎 .

“就是扯谎，

[aɪv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [brɪˈfɔːr] .
I've never heard of this mountain before .
我已经 绝不 听到 的 这 山 前 .

自来也没听见这山。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

There are so many mountains and rivers in the world .
那里 是 所以 许多 山脉 和 河流 在 这 世界 .

“天下山水多着呢，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] . [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪv] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] . . .

You wouldn't know any of this . Wait until I've finished speaking . . .
你 不会 知道 任何 的 这 . 等待 直到 我已经 完成的 请讲 . . .

你那里知道这些不成。等我说完了，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['krɪtɪsaɪz] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

You can criticize me again .
你 能 批评 我 再次 .

你再批评。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :

Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] . "

" Go ahead and tell me . "
" 去 前方 和 告诉 我 . "

“你且说。”

[ˈbaʊ'juː] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə'nʌðər] ['poʊəm] :

Baoyu then composed another poem :
宝玉 然后 由 其他 诗 :

宝玉又谄道：

" [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ræt] ['spɪrɪts] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [keɪv] . [ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ]

" There used to be a group of rat spirits in the forest cave . On the seventh
" 那里 用过的 到 是 一个 团体 的 鼠 烈酒 在 这 森林 洞穴 . 在 这 第七

[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['luːnər] [mʌnθ] [ðæt] [jɪr] . . . "

day of the twelfth lunar month that year . . . "
天 的 这 第十二 月球 月 那 年 . . . "

“林子洞里原来有群耗子精。那一年腊月初七日，

[ðə; ði][oʊld] [maʊs] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] .

The old mouse ascended the throne to discuss matters .
这 老的 老鼠 上升 这 王座 到 讨论 事情 .

老耗子升座议事，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :

Because it is said :
因为 它 是 说 :

因说：

[tə'mɑːroʊ] [ɪz] ['lɑːbə] ['festɪvl; 'festəvəl] .

Tomorrow is Laba Festival .
明天 是 拉巴 节日 .

“明日乃是腊八，

[ˈpiːp(ə)] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] [kʊk] ['lɑːbə] ['pɔːrɪdʒ] . [bʌt; bət] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [keɪv] [hæz; həz][ə; eɪ]

People all over the world cook Laba porridge . But now our cave has a
人们 全部 超过 这 世界 厨师 拉巴 稀饭 . 但 现在 我们的 洞穴 有 一个

[ˈʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [fruːts] .

shortage of fruits .
短缺 的 水果 .

世上人都熬腊八粥。如今我们洞中果品短少，

[wiː; wi][mʌst; məst] [siːz] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][rɑːb][sʌm; səm] . [hiː; hi] [ðen] [druː] [ə; eɪ] [kəˈmænd]
We must seize this opportunity to rob some . He then drew a command
我们 必须 抢占 这 机会 到 抢 一些 : 他 然后 画 一个 命令
[ˈærou] .
arrow .
箭 :

须得趁此打劫些来方妙。'乃拔令箭一枝，

[ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [maʊs] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] . [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [maʊs] [rɪˈtɜːrnd] [ˈʃɜːrtli]
A capable little mouse was sent to inquire . The little mouse returned shortly
一个 有能力的 小的 老鼠 曾是 发送 到 查询 : 这 小的 老鼠 返回 不久
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] :
with a report :
和 一个 报告 :

遣一能干的小耗前去打听。一时小耗回报：

[ðə; ðɪ] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪəɪrɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] .
The investigation and inquiries have been completed .
这 调查 和 查询 有 到过 完全的 :

各处察访打听已毕，

[ˈoʊnli][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæz; həz][ðə; ðɪ][moʊst] [fruːt] [ænd; ənd][raɪs] .
Only the temple at the foot of the mountain has the most fruit and rice .
仅有的 这 寺庙 在 这 脚 的 这 山 有 这 最多 水果 和 米 :
[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [æskt] :
The old man asked :
这 老的 男人 问 :

惟有山下庙里果米最多。'老耗问：

[haʊ] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [raɪs] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How many kinds of rice are there ?
如何 许多 种类 的 米 是 那里 ?

“米有几样？

[haʊ] [ˈmeni] [greɪdz] [ʌv; əv] [fruːt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How many grades of fruit are there ?
如何 许多 成绩 的 水果 是 那里 ?

果有几品？

[ˈlɪt(ə)l] [maʊs] [sed] :
Little Mouse said :
小的 老鼠 说 :

‘小耗道：

[raɪs] [ænd; ənd] [biːnz] [fɪl] [ðə; ðɪ][ˈgreɪnəriˌgrænəri] .
Rice and beans fill the granary .
米 和 豆子 充满 这 粮仓 :

‘米豆成仓，

[tuː] [ˈnuːməɾəs] [tuː; tə] [kaʊnt] . [ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [kaɪndz][ʌv; əv] [fruːts] :
Too numerous to count . There are five kinds of fruits :
也 很多的 到 数数 : 那里 是 五 种类 的 水果 :
不可胜记。果品有五种：

[ə; eɪ] [red] [deɪt] ,
A red date ,
一个 红色的 日期 ,

一红枣，

[tuː] [ˈtʃes,nʌt] ,
Two chestnuts ,
二 栗子 ,

二栗子，

[θri:] - ['leɪər] ['pi:nʌts] ,
Three - layer peanuts ,
三 - 层 花生 ,

三落花生，

[fɔ:r] - ['saɪdɪd] ['kɔ:rnər] ,
Four - sided corner ,
四 - 侧面 角落 ,

四菱角，

[spaɪst] ['tærəʊ] . [ʊʊld] [maʊs] [wʌz; wəz][,ʊʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Spiced taro . Old Mouse was overjoyed upon hearing this .
加香料 芋头 . 老的 老鼠 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

五香芋. '老耗听了大喜，

['ɪmi:diətli] , [hi;; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tu;; tə][goʊ] . [hi;; hi] [ðen] [dru:] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ['æroʊ]
Immediately , he ordered his men to go . He then drew his command arrow
立即地 , 他 订购 他的 男人 到 去 . 他 然后 画 他的 命令 箭
[ænd; ənd] [æskt] :
and asked :
和 问 :

即时点耗前去. 乃拔令箭问:

[hu:] [wɪl] [sti:l] [ðə; ði] [raɪs] ?
Who will steal the rice ?
WHO 将要 偷 这 米 ?

`谁去偷米？

" [ə'pɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] , [hi;; hi] [went] [tu;; tə] [sti:l] [raɪs] . [hi;; hi] [ðen] [dru:] [ðə; ði] [kə'mænd]
" Upon receiving the order , he went to steal rice . He then drew the command
" 之上 接收 这 命令 , 他 去 到 偷 米 . 他 然后 画 这 命令
['æroʊ] [ænd; ənd] [æskt] : "
arrow and asked : "
箭 和 问 : "

'一耗便接令去偷米. 又拔令箭问:

[hu:] [wɪl] [sti:l] [ðə; ði] [bi:nz] ?
Who will steal the beans ?
WHO 将要 偷 这 豆子 ?

`谁去偷豆？

[ə'nʌðər] ['mesɪndʒər] [rɪ'si:vɪd] [æn; ən] ['ɔ:rdər] [tu;; tə] [sti:l] [bi:nz] . [ðen] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [ɔ:l]
Another messenger received an order to steal beans . Then , one by one , they all
其他 信使 已收到 一个 命令 到 偷 豆子 . 然后 , 一 经过 一 , 他们 全部
[went] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] ['ɔ:rdərz] . ['ʊʊnli] ['tærəʊ] [rɪ'meɪnd] .
went to receive their orders . Only taro remained .
去 到 收到 他们的 订单 . 仅有的 芋头 剩余 .

'又一耗接令去偷豆. 然后一一的都各领令去了. 只剩了香芋一种，

[ðen] [hi;; hi] [dru:] [ðə; ði] [kə'mænd] ['æroʊ] [ænd; ənd] [æskt] :
Then he drew the command arrow and asked :
然后 他 画 这 命令 箭 和 问 :

因又拔令箭问:

[hu:] [wɪl] [sti:l] [ðə; ði] ['tærəʊ] ?
Who will steal the taro ?
WHO 将要 偷 这 芋头 ?

`谁去偷香芋？

[ə; eɪ] ['taɪni] , [wi:k] [maʊs] [rɪ'spɒndɪd] :
A tiny , weak mouse responded :
一个 微小的 , 虚弱的 老鼠 回应 :

'只见一个极小极弱的小耗应道:

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [sti:l] ['tæərəʊ] , " [ðə; ði][oʊld] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪs] [sed] , ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **I'd like to steal taro , " the old mouse and the other mice said , seeing his**
" ID 喜欢 到 偷 芋头 , " 这 老的 老鼠 和 这 其他 小鼠 说 , 看到 他的
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

我愿去偷香芋。'老耗并众耗见他这样，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm][nɑ:t] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
I'm afraid I'm not familiar with it .
我是 害怕的 我是 不是 熟悉的 和 它 .

我恐怕我不熟悉它，恐不谙练，

[ænd; ənd] ['kəʊədli] [ænd; ənd] ['pəʊərləs] ,
And cowardly and powerless ,
和 胆小 和 无力 ,

而且怯懦无力，

" [dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [maʊs] .
" **Don't let him go , " said the little mouse** .
" 不 让 他 去 , " 说 这 小的 老鼠 .

谁都不准他去。小耗道：

" [ɔ:l'dʒʊ] [aɪ][eɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wi:k] . . . "
" **Although I am young and weak** . . . "
" 虽然 我 是 年轻的 和 虚弱的 . . . "

“我虽年小身弱，

[bʌt; bət][ɪts][mædʒɪk][ɪz] ['bɑʊndləs] .
But its magic is boundless .
但 它是 魔法 是 无边无际 .

却是法术无边，

['eləkwənt]
Eloquent
雄辩

口齿伶俐，

[ðer; ðər] [ski:m] [ɪz][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] . [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][plæn][ɪz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪn'dʒɪ:niəs] [ðæn; ðən]
Their scheme is far - reaching . This time , their plan is even more ingenious than
他们的 方案 是 远的 - 到达 . 这 时间 , 他们的 计划 是 甚至 更多的 巧妙 比
[ðerz] . [ðə; ði] [kraʊd] ['hɜ:rɪdli] [æskt] :
theirs . The crowd hurriedly asked :
他们的 . 这 人群 匆匆 问 :

他们的计谋深远。此去管比他们偷的还巧呢。'众耗忙问：

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][bi; bi] [mɔ:r] ['skɪlf(ə)] [ðæn; ðən][ðem; ðəm] ?
How can I be more skillful than them ?
如何 能 我 是 更多的 熟练 比 他们 ?

我如何比他们巧呢？

['lɪt(ə)] [maʊs] [sed] :
Little Mouse said :
小的 老鼠 说 :

小耗道：

" [aɪ] [wəʊnt] [sti:l] [laɪk] [ðem; ðəm] . [aɪ] [dʒʌst] [træns'fɔ:rm] [maɪ'self] . "
" **I won't steal like them . I'll just transform myself** . "
" 我 惯于 偷 喜欢 他们 . 患病的 只是 转换 我 . "

“我不学他们直偷。我只摇身一变，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [tɜːrɪnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈtæərəʊ] .
It also turned into a taro .
它 还 转向 进入 一个 芋头 ；

也变成个香芋，

[ˈroʊlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] [ʌv; əv][ˈtæərəʊ] ,
Rolling in a pile of taro ,
滚动 在 一个 桩 的 芋头 ；

滚在香芋堆里，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪnˈvɪzəb(ə)]
To make it invisible
到 制作 它 无形的

使人看不出，

[kɑːnt] [hɪr] ,
Can't hear ,
不能 听到 ；

听不见，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [juːst] [hɪz; ɪz] [kloʊn] [tekˈniːk] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
But he secretly used his clone technique to move it .
但 他 偷偷 用过的 他的 克隆 技术 到 移动 它 ；

却暗暗的用分身法搬运，

[ˈgrædʒuəli] , [ðeɪ] [muːvd] [ɔːl][ðə; ði] [gʊdʒ] . [ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ˈkleɪvər] [ðæn; ðən] [ˈstiːlɪŋ] [baɪ]
Gradually , they moved all the goods . Isn't that a bit more clever than stealing by
逐步地 ， 他们 已搬 全部 这 商品 ； 不是 那 一个 少量 更多的 聪明的 比 偷窃 经过
[fɔːrs] ？
force ？
力量 ？

渐渐的就搬运尽了．岂不比直偷硬取的巧些？

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈlɪsnd] ,
The crowd listened ,
这 人群 听着 ；

‘众耗听了，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 ；

都道：

[ˈwʌndərf(ə)] [ɪnˈdiːd] !
Wonderful indeed !
精彩的 的确 ！

‘妙却妙，

[aɪ][dʒʌst][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈɪmplɪment] [ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] .
I just don't know how to implement the reform .
我 只是 不 知道 如何 到 实施 这 改革 ；

只是不知怎么个变法，

" [juː; jʊ] [trænsˈfɔːrm] [ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [siː] [fɜːrst] . " [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [maʊs] [ˈlɪsnd] .
" **You transform into something for us to see first** . " **The little mouse listened** .
" 你 转换 进入 某物 为了 我们 到 看 第一的 ； " 这 小的 老鼠 听着 ；

你先变个我们瞧瞧． ‘小耗听了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 ；

笑道：

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] .
This is not difficult .
这 是 不是 难的 .

‘这个不难，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [træns'fɔ:rm] . " ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
" Wait until I transform . " Having said that ,
" 等待 直到 我 转换 . " 拥有 说 那 ,

等我变来. '说毕，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [sed] " [tʃeɪndʒ] " .
He suddenly changed his mind and said " change " .
他 突然 已更改 他的 头脑 和 说 " 改变 " .

摇身说‘变’，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][mɒʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] . [ðə; ði] [kraʊd]
It turned out to be the most beautiful and charming young lady . The crowd
它 转向 出去 到 是 这 最多 美丽的 和 迷人 年轻的 女士 . 这 人群
[læft] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
laughed and exclaimed :
笑了 和 惊呼 :

竟变了一个最标致美貌的一位小姐. 众耗忙笑道：

[aɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [ɪnkə'rektli] .
It changed incorrectly .
它 已更改 错误地 .

‘变错了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teɪk] . [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [tɜ:rn] ['ɪntu:] [fru:t] .
It was a mistake . It was supposed to turn into fruit .
它 曾是 一个 错误 . 它 曾是 据称 到 转动 进入 水果 .

变错了. 原说变果子的，

[haʊ] [du:;][ju:; jʊ] ['kɑ:ndʒər] [ʌp] [ə; eɪ] ['prɑ:stɪtu:t] ?
How do you conjure up a prostitute ?
如何 做 你 变戏法 向上 一个 妓女 ?

如何变出小姐来？

['lɪt(ə)l] [maʊs] [rɪ'vi:lɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [læft] :
Little Mouse revealed himself and laughed :
小的 老鼠 揭晓 他自己 和 笑了 :

‘小耗现形笑道：

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [jʊə(r)] [ɔ:l] [ʌnsə'fɪstɪkətɪd] .
I told you you're all unsophisticated .
我 讲述 你 你是 全部 不谙世事的 .

‘我说你们没见世面，

[aɪ]['oʊnli] ['rekəɡnaɪz] [ðɪs] [fru:t] [æz; əz]['tærəʊ] .
I only recognize this fruit as taro .
我 仅有的 认出 这 水果 作为 芋头 .

只认得这果子是香芋，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['mæstər] ['lɪn] , [ðə; ði][sɔ:lt] [kə'mɪʃənər] , [wʌz; wəz]
Little did they know that the daughter of Master Lin , the Salt Commissioner , was
小的 做过 他们 知道 那 这 女儿 的 掌握 林 , 这 盐 专员 , 曾是
[ðə; ði] [tru:] ['bjʊ:ti] .
the true beauty .
这 真的 美丽 .

却不知盐课林老爷的小姐才是真正的香玉呢. ”

[ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了，

[hiː; hi] [roʊld] [ˈoʊvər][ænd; ənd][gɑːt][ʌp] .
He rolled over and got up .
他 滚动 超过 和 得到 向上 .

翻身爬起来，

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

按着宝玉笑道：

[aɪ] [rɑːt][jɔː; jər] [maʊθ] !
I'll rot your mouth !
患病的 腐烂 你的 嘴 !

“我把你烂了嘴的！

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ʌp] .
I knew you were making this up .
我 知道 你 是 制作 这 向上 .

我就知道你是编我呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [ˈbaʊˈjuː] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [ˈbɛgd] [rɪˈpiːtɪdli] ,
Then Baoyu twisted the rope and begged repeatedly ,
然后 宝玉 扭曲 这 绳索 和 乞求 反复 ,

便拧的宝玉连连央告，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [gʊd] [ˈsɪstər] , " "
Good sister , " "
" 好的 姐姐 , " "

“好妹妹，

[spər] [em ˈiː] ,
Spare me ,
空闲的 我 ,

饶我罢，

[aɪ][wəʊnt][duː][aɪ ˈtiː] [əˈgen] !
I won't do it again !
我 惯于 做 它 再次 !

再不敢了！

[aɪ] [smel] [jɔː; jər] [ˈfreɪgrəns] .
I smell your fragrance .
我 闻 你的 香味 .

我因为闻你香，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðɪs] [ˈstɔːri] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly, this story came to mind .
突然 , 这 故事 来了 到 头脑 .

忽然想起这个典故来。”

[ˈdaiju:] [ˈsmaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [kɜ:rs] ,
" If someone curses ,
" 如果 某人 诅咒 ,

“饶骂了人，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [hɪˈstɔ:rɪk(ə)] [əˈlu:ʒ(ə)n] . "
" And they call it a historical allusion . "
" 和 他们 称呼 它 一个 历史 典故 . "

还说是典故呢。”

[brɪʃɔ:r] [hi;; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

- [wɔ:kt] [ˈoʊvər] .
Baochai walked over .
- 步行 超过 :

只见宝钗走来，

[ˈlæfɪŋ] , [aɪ] [æskt] :
Laughing , I asked :
笑 , 我 问 :

笑问：

" [hu:] [sed] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈklæsɪk(ə)] [əˈlu:ʒ(ə)n] ? "
" Who said it's a classical allusion ? "
" WHO 说 它是 一个 古典 典故 ? "

“谁说典故呢？

[aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ ˈti:] [tu:] .
I'd like to hear it too .
ID 喜欢 到 听到 它 也 :

我也听听。”

[ˈdaiju:] [ˈkwɪkli] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [si:t] .
Daiyu quickly offered him a seat .
黛玉 迅速地 提供 他 一个 座位 :

黛玉忙让坐，

[hi;; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , "
" Look at this , "
" 看 在 这 , "

“你瞧瞧，

[ˈeniwʌn] [ðer; ðər] ?
Anyone there ?
任何人 那里 ?

有谁！

[hi;; hi] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] [æt; ət] [ˈpi:p(ə)] .
He cursed at people .
他 被诅咒的 在 人们 :

他饶骂了人，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [kleɪm] [ɪts] [ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [ə'lu:ʒ(ə)n] .

They even claim it's a historical allusion .
他们 甚至 宣称 它是 一个 历史 典故 .

还说是典故。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [soʊ] [ɪts] ['brʌðər] [baʊ] ! "

" So it's Brother Bao ! "

" 所以 它是 兄弟 包 ! "

“原来是宝兄弟，

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ][wʌn][tu:; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [hɪm'self] .

He has no one to blame but himself .
他 有 不 一 到 责备 但 他自己 .

怨不得他，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [ə'lu:ʒnz] . [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] . . .

He had a wealth of historical allusions . It's just a pity about one thing . . .
他 有 一个 财富 的 历史 暗示 . 它是 只是 一个 遗憾 关于 一 事物 . . .

他肚子裡的典故原多． 只是可惜一件，

[wen'evər] ['klæsɪk(ə)] [ə'lu:ʒnz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] ,

Whenever classical allusions should be used ,
每当 古典 暗示 应该 是 用过的 ,

凡该用典故之时，

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] [fər'gɑ:t] . [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'membəz] [aɪ 'ti:] [tə'deɪ] .

He simply forgot . But he remembers it today .
他 简单地 忘了 . 但 他 记得 它 今天 .

他偏就忘了．有今日记得的，

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ]['pəʊəm] [ə'baʊt] [bə'næənə] [li:vz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [naɪt] . [bʌt; bət][aɪ]

should remember the poem about banana leaves from the other night . But I
应该 记住 这 诗 关于 香蕉 树叶 从 这 其他 夜晚 . 但 我

[kɑ:nt] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ðɪ][wʌn] [raɪt] [naʊ] .

can't recall the one right now .
不能 记起 这 一 正确的 现在 .

前儿夜裡的芭蕉诗就该记得．眼面前的倒想不起来，

['ʌðər] [ɑ:r; ər][kəʊld] [laɪk] [ðæt] ,

Others are cold like that ,
其他的 是 寒冷的 喜欢 那 ,

别人冷的那样，

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['swetɪŋ] . [ænd; ənd] [naʊ] [ju:v] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər]

You were so anxious you were sweating . And now you've suddenly remembered
你 是 所以 焦虑的 你 是 出汗 . 和 现在 你已经 突然 记得

['evrɪθɪŋ] . " ['daɪju:] [læft] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

everything . " Daiyu laughed upon hearing this .
一切 . " 黛玉 笑了 之上 听力 这 .

你急的只出汗．这会子偏又有记性了． "黛玉听了笑道：

" [ʌmi'tɑ:bə] !

" Amitabha !

" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[ʃiː; ʃɪ] [ˈriːəli] [ɪz][maɪ] [gʊd] [ˈsɪstə] .
She really is my good sister .
她 真的 是 我的 好的 姐姐 .

到底是我的好姐姐，

[juːv] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɪnˈkaʊntər] [ˈkʌpləts] [bɪˈfɔːr] . [ðɪs] [ˈfoʊz] [ðæt] [wʌt] [goʊz] [əˈraʊnd] [kʌmz]
You've usually encountered couplets before . This shows that what goes around comes
你已经 通常 遭遇 对句 前 . 这 演出 那 什么 去 大约 来
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .

你一般也遇见对子了．可知一还一报，

" [nɑːt][bæd] , [ðæts] [gʊd] . "
" Not bad , that's good . "
" 不是 坏的 , 那就是 好的 . "

不爽不错的。”

[dʒʌst] [naʊ] ,
Just now ,
只是 现在 ,

刚说到这里，

[ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪˈrʌptɪd] [frʌm; frəm] - [ruːm] .
A commotion erupted from Baoyu's room .
一个 骚动 爆发 从 - 房间 .

只听宝玉房中一片声嚷，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] . [ðæts] [ɪgˈzæktli] [ˌaɪ ˈtiː] —
They started making a ruckus . That's exactly it —
他们 开始 制作 一个 骚动 . 那就是 确切地 它 —

吵闹起来．正是——

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] : [ˈwæŋ] [zɪˈfeŋ] [spiːks] [ˈfræŋkli] [əˈbaʊt] [ˈdʒeləsi] , [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈwɪti]
Chapter Twenty : Wang Xifeng Speaks Frankly About Jealousy , Lin Daiyu Makes a Witty
章 二十 : 王 西凤 说话 坦率地说 关于 妒忌 , 林 黛玉 制作 一个 机智
[rɪˈmɑːrk]
Remark
评论

第二十回 王熙凤正言弹妒意 林黛玉俏语谑娇音

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [kɔːld] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ə; eɪ] " [ræt][ˈspɪrɪt] " [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .
It is said that Baoyu called Lin Daiyu a " rat spirit " in her room .
它 是 说 那 宝玉 称为 林 黛玉 一个 " 鼠 精神 " 在 她 房间 .

话说宝玉在林黛玉房中说"耗子精"，

- [bʌmpt] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm] .
Baochai bumped into him .
- 撞 进入 他 .

宝钗撞来，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈsætəˌraɪzɪz] - [ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈluːʒ(ə)n] [tuː; tə] " [ɡriːn] [wæks] " [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈlæntərn]
It satirizes Baoyu's ignorance of the allusion to " green wax " during the Lantern
它 讽刺 - 无知 的 这 典故 到 " 绿色的 蜡 " 期间 这 灯笼
[ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl] .
Festival .
节日 .

讽刺宝玉元宵不知"绿蜡"之典，

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] ['ti:ziŋ] [ænd; ənd] ['mɑ:kɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] . ['baʊ'ju:] [wɹ; wəz]
The three were teasing and mocking each other in the room . Baoyu was
这 三 是 戏弄 和 嘲讽 每个 其他 在 这 房间 . 宝玉 曾是
['wɜ:riɪd] [ðæt] ['daiju:] [maɪt] [ˌoʊvər'sli:p] ['æftər] ['dɪnər] .
worried that Daiyu might oversleep after dinner .
担心 那 黛玉 可能 睡过头 后 晚餐 .

三人正在房中互相讥刺取笑．那宝玉正恐黛玉饭后贪眠，

[fu:d] [wɹ; wəz] [stɔ:rd] [ə'wei] [fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] .
Food was stored away for a while .
食物 曾是 存储 离开 为了 一个 尽管 .

一时存了食，

[ɔ:r] [pər'hæps] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['sli:pi] [æt; ət] [naɪt] .
Or perhaps you were sleepy at night .
或者 也许 你 是 困 在 夜晚 .

或夜间走了困，

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['meθədz] [fɔ:r; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [helθ] .
None of these are methods for maintaining health .
没有任何 的 这些 是 方法 为了 保持 健康 .

皆非保养身体之法，

['fɔ:rtʃənətli] , - [keɪm] .
Fortunately , Baochai came .
幸运的是 , - 来了 .

幸而宝钗走来，

['evriwʌn] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
Everyone chatted and laughed .
每个人 聊天 和 笑了 .

大家谈笑，

['lɪn] ['daiju:] , [həʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [sli:p] .
Lin Daiyu , however , did not want to sleep .
林 黛玉 , 然而 , 做过 不是 想 到 睡觉 .

那林黛玉方不欲睡，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fi:l] [rɪ'li:vɪd] . ['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜ:rd] [ə; ei] ['ʃaʊtɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Only then did I feel relieved . Suddenly , I heard a shouting coming from his
仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 . 突然 , 我 听到 一个 喊叫 未来 从 他的
[ru:m] .
room .
房间 .

自己才放了心．忽听他房中嚷起来，

['evriwʌn] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .
Everyone listened intently .
每个人 听着 专注地 .

大家侧耳听了一听，

['lɪn] ['daiju:] [smaɪld] [fɜ:rst] :
Lin Daiyu smiled first :
林 黛玉 微笑 第一的 :

林黛玉先笑道：

" [ðæts] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] - ['ɑ:rgju:ɪŋ] . [wel] , [lets] [dʒʌst] [li:v] - [bi:; bi] . "
" That's your mother and Xiren arguing . Well , let's just leave Xiren be . "
" 那就是 你的 母亲 和 - 争论 . 出色地 , 我们来吧 只是 离开 - 是 . "

“这是你妈妈和袭人叫嚷呢．那袭人也罢了，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [jɜː; jər] [ˈmʌðər] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪɡ] [fʌs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . . .
Even if your mother wants to make a big fuss for him . . .
甚至 如果 你的 母亲 想要 到 制作 一个 大的 大惊小怪 为了 他 . . .
你妈妈再要认真排场他，

[ɪts] [klɪr] [ˈhiːz] [ˈɡɔːtn] [kwɔːt] [ˈrʌsti] .
It's clear he's gotten quite rusty .
它是 清除 他是 获得 相当 生锈的 .

可见老背晦了。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈhɜːrɪd] [ˈoʊvər] .
Baoyu hurried over .
宝玉 慌忙 超过 .

宝玉忙要赶过来，

- [ˈkwɪkli] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Baochai quickly grabbed him and said :
- 迅速地 抓住 他 和 说 :

宝钗忙一把拉住道：

" [juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][jɜː; jər] [ˈmʌðər] . "
" You shouldn't argue with your mother . "
" 你 不应该 争论 和 你的 母亲 . "

“你别和你妈妈吵才是，

[ˈhiːz] [ˈgetɪŋ] [ˈsiːnaɪ] .
He's getting senile .
他是 获得 衰老 .

他老糊涂了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .
We should let him have his way .
我们 应该 让 他 有 他的 方式 .

倒要让他一步为是。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪ] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

“我知道了。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈoʊvər] .
After saying that , he walked over .
后 说 那 , 他 步行 超过 .

说毕走来，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ˈgræni] [li] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [keɪn] .
All that could be seen was Granny Li leaning on her cane .
全部 那 可以 是 已见 曾是 奶奶 李 倾斜 在 她 甘蔗 .

只见李嬷嬷拄着拐棍，

[hiː; hi] [ˈvɜːrbəli] [əˈbjuːzɪd] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [əˈsoːltɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈeriə] .
He verbally abused the person who assaulted him in the local area .
他 口头 虐待 这 人 WHO 袭击 他 在 这 当地的 区域 .

在当地骂袭人：

" [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)] [hɔːr] [huːz] [fərˈɡɑːtn] [hɜːr; hər] [ruːts] ! "
" You little whore who's forgotten her roots ! "
" 你 小的 妓女 谁是 被遗忘的 她 根 ! "

“忘了本的小媳妇！

[aɪ] [lɪft] [juː; jʊ] [ʌp] .
I lift you up .
我 举起 你 向上 .

我抬举起你来，

[aɪm] [hɪr] [naʊ] .
I'm here now .
我是 这里 现在 .

这会子我来了，

[juː; jʊ] [leɪ] [ðer; ðər] [aːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌnɑːnʃəˈlɑːns] .
You lay there on the kang (heated brick bed) with such nonchalance .
你 躺 那里 在 这 炕 (加热 砖 床) 和 这样的 漫不经心 .

你大模大样的躺在炕上，

[ʃiː; ʃi] [ɪɡˈnɔːrd] [ˌem ˈiː] [kəmˈpliːtli] [wen] [aɪ] [keɪm] . [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [juːz] [hɜːr; hər]
She ignored me completely when I came . All she wanted was to use her
她 忽略 我 完全地 什么时候 我 来了 . 全部 她 通缉 曾是 到 使用 她
[sɪˈdʌktɪv] [tʃɑːrm] [tuː; tə] [sɪˈduːs] [ˈbɑʊˈjuː] .
seductive charm to seduce Baoyu .
诱人的 魅力 到 勾引 宝玉 .

见我来也不理一理。一心只想妆狐媚子哄宝玉，

[aɪ] [kəʊkst] [ˈbɑʊˈjuː] [ˈɪntuː] [ɪɡˈnɔːɪŋ] [ˌem ˈiː] .
I coaxed Baoyu into ignoring me .
我 哄骗 宝玉 进入 忽略 我 .

哄的宝玉不理我，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] . [jʊə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [bræt] [bɔːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv]
Listen to you all . You're nothing but a little brat bought with a few taels of
听 到 你 全部 . 你是 没有什么 但 一个 小的 小子 买 和 一个 很少 两 的
[ˈsɪlvər] .
silver .
银 .

听你们的话。你不过是几两臭银子买来的毛丫头，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] .
You can just stay here and cause trouble .
你 能 只是 停留 这里 和 原因 麻烦 .

这屋里你就作耗，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] !
How can this be done !
如何 能 这 是 完毕 !

如何使得！

[ˈweðər] [ɔːr] [nɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Whether or not to take him out and marry him off to a boy ,
无论 或者 不是 到 拿 他 出去 和 结婚 他 离开 到 一个 男生 ,

好不好拉出去配一个小子，

[lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stiːl] [koʊks] [ˈbɑʊˈjuː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvɪksn] !
Let's see if you can still coax Baoyu like a vixen !
我们来吧 看 如果 你 能 仍然 哄 宝玉 喜欢 一个 泼妇 !

看你还妖精似的哄宝玉不哄！

- [ɪˈniʃəli] [θɔːt] [ðæt] [ˈgræni] [li] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈæŋɡri] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn]
Xiren initially thought that Granny Li was only angry because he was lying down
- 最初 想法 那 奶奶 李 曾是 仅有的 生气的 因为 他 曾是 说谎 向下
.
:
.

"袭人先只道李嬷嬷不过为他躺着生气，

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˌekspləˈheɪ(ə)n][wʌz; wəz][ðæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sɪk] .
The only explanation was that she was sick .
这 仅有的 解释 曾是 那 她 曾是 生病的 .
少不得分辨说"病了，

[dʒʌst][ˈstɑːrtɪd][ˈswetɪŋ] .
Just started sweating .
只是 开始 出汗 .
才出汗，

[wɪð; wɪθ][hed][ˈkʌvəd] ,
With head covered ,
和 头 涵盖 ,
蒙着头，

[hiː; hi][sed][θɪŋz][laɪk]"[aɪ][ˈdɪdnt][siː][juː; jʊ][bɪˈfɔːr] . "[leɪtər],[hiː; hi][dʒʌst][kept][ˈseɪŋ][θɪŋz][laɪk]
He said things like " I didn't see you before . " Later , he just kept saying things like
他 说 事物 喜欢 " 我 没有 看 你 前 . " 之后 , 他 只是 保留 说 事物 喜欢
" [ˈkoʊksɪŋ][ˈbəʊˈjuː] . "
" coaxing Baoyu . "
" 哄骗 宝玉 . "
原没看见你老人家"等语．后来只管听他说"哄宝玉",

" [ˈmeɪˌkʌp][tuː; tə][biː; bi][əˈlʊrɪŋ] " ,
" Makeup to be alluring " ,
" 化妆品 到 是 诱人 " ,
"妆狐媚",

[aɪˈtiː][ˈɔːlsʊʊ][ˈmenʃənz]"[ˈmæɪŋ][ə; eɪ][jʌŋ][bɔɪ] , "[etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .
It also mentions " marrying a young boy , " etc .
它 还 提及 " 结婚 一个 年轻的 男生 , " ETC .
又说"配小子"等，

[aɪ][ˈkʊdnt][help][bʌt; bət][fiːl][əˈfeɪmd][ænd; ənd][ˈrɔːŋd] .
I couldn't help but feel ashamed and wronged .
我 不能 帮助 但 感觉 羞愧 和 冤枉 .
由不得又愧又委屈，

[aɪ][ˈkʊdnt][help][bʌt; bət][kraɪ] .
I couldn't help but cry .
我 不能 帮助 但 哭 .
禁不住哭起来.

[ɔːlˈðoʊ][ˈbəʊˈjuː][hɜːrd][ðiːz][wɜːrdz] ,
Although Baoyu heard these words ,
虽然 宝玉 听到 这些 字 ,
宝玉虽听了这些话，

[ðeəz; ðəz][nɑːt][mʌtʃ][juː; jʊ][kæn; kən][duː] .
There's not much you can do .
有 不是 很多 你 能 做 .
也不好怎样，

[hiː; hi][ˈkʊdnt][help][bʌt; bət][ˈɔːfər][ədˈvaɪs][ɑːn]-[ˈɪlnəs][ænd; ənd][ðə; ði][niːd][fɔːr; fər][ˈmedɪs(ə)n] .
He couldn't help but offer advice on Xiren's illness and the need for medicine .
他 不能 帮助 但 提供 建议 在 - 疾病 和 这 需要 为了 药品 .
少不得替袭人分辨病了吃药等话，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][sed] :
He also said :
他 还 说 :
又说：

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [br'i:ʌ] [em 'i:] ? "
" **You don't believe me ?** "
" 你 不 相信 我 ？ "

“你不信，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪdz] .
He only asked the other maids .
他 仅有的 问 这 其他 女佣 ：

只问别的丫头们。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgræni] [li]
Upon hearing this , Granny Li
之上 听力 这 ， 奶奶 李

李嬷嬷听了这话，

[hi:; hi][gɑ:tʃ][ˈi:v(ə)n][ˈæŋɡri:ɜ] .
He got even angrier .
他 得到 甚至 更愤怒 ：

益发气起来了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 ：

说道：

" [jʊə(r)] [ˈoʊnli] [prəˈtektɪŋ] [ðoʊz] [fɒksɪz] . "
" **You're only protecting those foxes** . "
" 你是 仅有的 保护 那些 狐狸 。” "

“你只护着那起狐狸，

[ðeɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [em 'i:][ðer; ðər] .
They recognized me there .
他们 认可 我 那里 。

那里认得我了，

[hu:] [eɪ 'em][aɪ][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][æsk] ?
Who am I supposed to ask ?
WHO 是 我 据称 到 问 ？

叫我问谁去？

[hu:] [ˈwʊdnt] [help] [ju:; jʊ] ?
Who wouldn't help you ?
WHO 不会 帮助 你 ？

谁不帮着你呢，

[hu:] [ˈwɒznt] [ˈteɪkən] [daʊn] [baɪ] - !
Who wasn't taken down by Xiren !
WHO 不是 已采取 向下 经过 - ！

谁不是袭人拿下马来来的！

[aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] . [aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z] [saɪd] .
I know all those things . I only know you from the old lady's side .
我 知道 全部 那些 事物 ； 我 仅有的 知道 你 从 这 老的 女士的 边 。

我都知道那些事。我只和你在老太太，

[ðə; ði] [waɪf] [went] [ˈoʊvər][ænd; ənd][təʊld][ˈhɜ:r; həɪ] , " [aɪ] [ˈbreɪst.fɪ:d] [ju:; jʊ] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ðɪs] [bɪɡ] . "
The wife went over and told her , " I breastfed you until you were this big . "
这 妻子 去 超过 和 讲述 她 ， " 我 母乳喂养 你 直到 你 是 这 大的 。” "

太太跟前去讲了。把你奶了这么大，

[naʊ] [ʃi:; ʃɪ] [kɑ:nt] [get] [mɪlk] [eniˈmɔ:ɹ] .
Now she can't get milk anymore .
现在 她 不能 得到 牛奶 不再 。

到如今吃不着奶了，

[ˈliːvɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈsaɪd]
Leaving me aside
离开 我 旁边

把我丢在一旁，

" [aɪm][dʒʌst] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] - [dɪˈmændz] . "
" I'm just taking advantage of the girls ' demands . "
" 我是 只是 采取 优势 的 这 女孩们 - 需求 . "

逞着丫头们要我的强。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsʊʊ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkraɪɪŋ] . [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ˈdaɪjuː] , - , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [keɪm] [ˈoʊvər]
She also started crying . At that moment , Daiyu , Baochai , and others came over
她 还 开始 哭泣 . 在 那 片刻 , 黛玉 , - , 和 其他的 来了 超过
[tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hær] .
to comfort her .
到 舒适 她 .

一面也哭起来。彼时黛玉宝钗等也走过来劝说：

" [məːm] , [juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
" Mom , you just need to be a little more understanding of them . "
" 妈妈 , 你 只是 需要 到 是 一个 小的 更多的 理解 的 他们 . "

“妈妈你老人家担待他们一点子就完了。”

[wen] [li] [ˈmæmə] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈraɪv] . . .
When Li Mama saw the two of them arrive . . .
什么时候 李 妈妈 锯 这 二 的 他们 到达 . . .

李嬷嬷见他二人来了，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [hɜːr; hær][əˈsaɪd][ænd; ənd] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] .
He then pulled her aside and complained of his grievances .
他 然后 拉 她 旁边 和 抱怨 的 他的 不满 .

便拉住诉委屈，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tiː] [ðæt] [deɪ] .
We will have tea that day .
我们 将要 有 茶 那 天 .

将当日吃茶，

- [went] [aʊt] .
Qianxue went out .
- 去 出去 .

茜雪出去，

[rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ˈjestɜːdeɪz, ˈjestɜːdiːz] [rˈvents] , [sʌt] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːz] [ˈɪnsɪdənt] ,
Regarding yesterday's events , such as the cheese incident ,
关于 昨天的 活动 , 这样的 作为 这 奶酪 事件 ,

与昨日酥酪等事，

[ʃiː; ʃɪ] [kept] [ˈræmblɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsetlɪŋ] [ðə; ði]
She kept rambling on and on , and just then , Sister Feng finished settling the
她 保留 漫无边际 在 和 在 , 和 只是 然后 , 姐姐 冯 完成的 安顿 这
[əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋz] [ænd; ənd] [bɜːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈfloːr] .
accounts of winnings and losses on the upper floor .
账户 的 奖金 和 损失 在 这 上 地面 .

唠唠叨叨说个不清。可巧凤姐正在上房算完输赢帐，

[aɪ] [hɜ:rd] [ˈʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
I heard shouting from behind .
我 听到 喊叫 从 在后面 :

听得后面声嚷，

[ðen] [aɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ˈgræni] [ˈli:z][oʊld] [ˈɪlnəs] [hæd; həd] [flɛrd] [ʌp] [əˈgen] .
Then I knew it was because Granny Li's old illness had flared up again .
然后 我 知道 它 曾是 因为 奶奶 李的 老的 疾病 有 喇叭口 向上 再次 :

便知是李嬷嬷老病发了，

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ʌnd] [ˈbaʊˈju:] — [hæd; həd][dʒʌst] [bɪːst] [ˈmʌni] [ðæt] [deɪ] .
The person who shunned Baoyu — had just lost money that day .
这 人 WHO 被排斥 宝玉 — 有 只是 丢失的 钱 那 天 :

排揎宝玉的人。——正值他今儿输了钱，

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] [aʊt] [ɑ:n] [ˈsʌmwʌn] [els] , [ænd; ənd] [rʌft] [ˈʊvər] [ɪˈmi:diətli] .
He took his anger out on someone else , and rushed over immediately .
他 采取 他的 愤怒 出去 在 某人 别的 , 和 匆忙 超过 立即地 :

迁怒于人。便连忙赶过来，

[ʃi:; ʃi] [pʊld] [li] [ˈmæmə] [əˈsaɪd] .
She pulled Li Mama aside .
她 拉 李 妈妈 旁边 :

拉了李嬷嬷，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [gʊd] [ˈmʌðər] , "
" Good mother , "
" 好的 母亲 , "

“好妈妈，

[dəʊnt] [bi:; bi] [ˈæŋɡri] . [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ˈoʊnli] [laɪkt] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [wʌn] [deɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈhɑ:lədeɪ] .
Don't be angry . The old lady only liked it for one day during the big holiday .
不 是 生气的 . 这 老的 女士 仅有的 喜欢 它 为了 一 天 期间 这 大的 假期 :

别生气。大节下老太太才喜欢了一日，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən][oʊld][ˈpɜ:rs(ə)n] .
You are an old person .
你 是 一个 老的 人 :

你是个老人家，

[ˈʌðər] [spi:k] [ˈlaʊdli] ,
Others speak loudly ,
其他的 说话 高声 ,

别人高声，

[ju:; jʊ] [sti:l] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ?
You still have to take care of them ?
你 仍然 有 到 拿 关心 的 他们 ?

你还要管他们呢，

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ru:lz] ?
Don't you know the rules ?
不 你 知道 这 规则 ?

难道你反不知道规矩，

[meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [hɪr] ,
Make a fuss here ,
制作 一个 大惊小怪 这里 ,

在这里嚷起来，

[dʊː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ˈæŋɡri]?
Do you want to make the old lady angry?

做 你 想 到 制作 这 老的 女士 生气的 ？

叫老太太生气不成？

[juː; jʊ][ˈoʊnli][ˈkrɪtɪsaɪz][huːˈevər][ɪz][bæd].
You only criticize whoever is bad.

你 仅有的 批评 谁 是 坏的 。

你只说谁不好，

[aɪ][biːt][hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ].[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpaɪpɪŋ][hɑːt][ˈfeznt][ˈroʊstɪŋ][æt; ət][hoʊm].
I'll beat him up for you. I have a piping hot pheasant roasting at home.

患病的 打 他 向上 为了 你 ； 我 有 一个 管道 热的 野鸡 烘焙 在 家 。

我替你打他。我家里烧的滚热的野鸡，

[kʌm][ɑːn],[lets][goʊ][hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk].
Come on, let's go have a drink.

来 在 ，我们来吧 去 有 一个 喝 ；

快来跟我吃酒去。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd],
On the one hand,

在 这 一 手 ，

一面说，

[waɪl][ˈpʊlɪŋ][hɪm; ɪm][əˈlɔːŋ],
While pulling him along,

尽管 拉 他 沿着 ，

一面拉着走，

[ˈɔːlsəʊ][kɔːld]:
Also called:

还 称为 ；

又叫：

-
Feng'er,

-
丰儿，

“丰儿，

[hoʊld][jɔːr; jər][ˈwɔːkɪŋ][stɪk][fɔːr; fər][ˈɡrænməː][li].
Hold your walking stick for Grandma Li.

抓住 你的 步行 戳 为了 奶奶 李 。

替你李奶奶拿着拐棍子，

[ə; eɪ][ˈhæŋkətʃɪf][tuː; tə][waɪp][əˈweɪ][ˈterz].
A handkerchief to wipe away tears.

一个 手帕 到 擦拭 离开 眼泪 。

擦眼泪的手帕子。”

[ˈɡræni][li][ˈfaːləʊd][ˈsɪstər][ˈfɛŋ][wɪˈðəʊt][hɜːr; hər][fiːt][ˈtʌtʃɪŋ][ðə; ði][ɡraʊnd].
Granny Li followed Sister Feng without her feet touching the ground.

奶奶 李 随后 姐姐 冯 没有 她 脚 接触 这 地面 。

那李嬷嬷脚不沾地跟了凤姐走了，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd],[aɪˈtiː][ˈɔːlsəʊ][sed]:
On the one hand, it also said:

在 这 一 手 ， 它 还 说 ；

一面还说：

"[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][daɪ][ˌeniˈmɔːr]."
"I don't want to die anymore."

" 我 不 想 到 死 不再 ； "

“我也不要这老命了，

[tə'deɪ] , [ju'eɪ] ['fɪŋ] [hæz; həz] [bɔ:st] [ɔ:l] ['mænərz] .
Today , Yue Xing has lost all manners .
今天 , 岳 邢 有 丢失的全部 礼仪 .

越性今儿没了规矩，

[meɪk] [ə; eɪ] [si:n] ,
Make a scene ,
制作 一个 场景 ,

闹一场子，

[tu:; tə] [lu:z] [feɪs]
To lose face
到 失去 脸

讨个没脸，

[ɪts] ['betər] [ðæn; ðən] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [hju:,mɪlɪ'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [hɔ:rz] [hu:vz] !
It's better than suffering the humiliation of that whore's hooves !
它是 更好的 比 痛苦 这 屈辱 的 那 妓女的 蹄子 !

强如受那娼妇蹄子的气！

['fɑ:lʊvɪŋ] [br'haɪnd][wɜ:r; wər] - [ænd; ənd] ['daɪju:] . ['si:ɪŋ] ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [laɪk] [ðɪs] . . .
Following behind were Baochai and Daiyu . Seeing Fengjie like this . . .
下列的 在后面 是 - 和 黛玉 . 看到 奉节 喜欢 这 . . .

"后面宝钗黛玉随着．见凤姐儿这般，

[ðeɪ] [ɔ:l] [klæpt] [ænd; ənd] [læft] :
They all clapped and laughed :
他们 全部 鼓掌 和 笑了 :

都拍手笑道：

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [ðɪs] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [keɪm] . "
" Thank goodness this gust of wind came . "
" 感谢 善良 这 阵风 的 风 来了 . "

“亏这一阵风来，

[hi:; hi] [tʊk] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] [ə'weɪ] .
He took that old woman away .
他 采取 那 老的 女士 离开 .

把个老婆子撮了去了。”

['baʊ'ju:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [saɪd] :
Baoyu nodded and sighed :
宝玉 点头 和 叹了口气 :

宝玉点头叹道：

" [ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm] ['sʌmwɛr] [els] , [aɪ][dəunt] [noʊ] . "
" This is from somewhere else , I don't know . "
" 这 是 从 某处 别的 , 我 不 知道 . "

“这又不知是那裡的帐，

[ðeɪ] ['oʊnli] [pɪk] [ðə; ði] ['i:zi] ['tɑ:rgɪts] . [aɪ] ['wʌndər] [wɪt] [gɜ:rl] [ə'fendɪd] [ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] .
They only pick the easy targets . I wonder which girl offended them yesterday .
他们 仅有的 挑选 这 简单的 目标 . 我 想知道 哪个 女孩 被冒犯了 他们 昨天 .

只拣软的排揎．昨儿又不知是那个姑娘得罪了，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
It was placed in his tent .
它 曾是 放置 在 他的 帐篷 .

上在他帐上。”

[br'fɔ:r] [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the sentence was finished ,
前 这 句子 曾是 完成的 ,

一句未了，

[kɪŋwən] [læft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Qingwen laughed from the side :
庆文 笑了 从 这 边 :

晴雯在旁笑道：

" [hu:] ['ɪznt] ['kreɪzi] ? "
" Who isn't crazy ? "
" WHO 不是 疯狂的 ? "

“谁又不疯了，

[waɪ] [ə'fend] [hɪm; ɪm] ? [ju:v] [ɔ:l'reɪdɪ] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] .
Why offend him ? You've already offended him .
为什么 得罪 他 ? 你已经 已经 被冒犯了 他 .

得罪他作什么．便得罪了他，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] .
If you have the ability , you can take on the responsibility .
如果 你 有 这 能力 , 你 能 拿 在 这 责任 .

就有本事承任，

[dəʊnt] [dræŋ] ['ʌðər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
Don't drag others down with you !
不 拖 其他的 向下 和 你 !

不犯带累别人！

[saɪˌzaiˌksaɪˌgzai][ɑ:r i: 'en] [kraɪd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] .
Xi Ren cried as she spoke .
习 任 哭 作为 她 辐 .

"袭人一面哭，

[waɪl] ['pʊlɪŋ] ['baʊ'ju:] [ə'bi:ŋ] , [hi:; hi] [sed] :
While pulling Baoyu along , he said :
尽管 拉 宝玉 沿着 , 他 说 :

一面拉着宝玉道：

" [aɪ] [ə'fendɪd] [æn; ən][oʊld] ['leɪdɪ][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][em 'i:] . "
" I offended an old lady because of me . "
" 我 被冒犯了 一个 老的 女士 因为 的 我 . "

“为我得罪了一个老奶奶，

[ju:v] [ə'fendɪd] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] [ə'gen] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][em 'i:] .
You've offended these people again because of me .
你已经 被冒犯了 这些 人们 再次 因为 的 我 .

你这会子又为我得罪这些人，

[ðɪs] ['ɪznt] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
This isn't enough for me .
这 不是 足够的 为了 我 .

这还不够我受的，

[ɪts] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['pʊlɪŋ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [ɪn] .
It's just about pulling other people in .
它是 只是 关于 拉 其他 人们 在 .

还只是拉别人。”

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] , ['baʊ'ju:]
Seeing his illness , Baoyu
看到 他的 疾病 , 宝玉

宝玉见他这般病势，

[ðɪ:z] ['trʌblz] [hæv; həv] [bi:n] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][mɪks] .
These troubles have been added to the mix .
这些 麻烦 有 到过 额外 到 这 混合 .

又添了这些烦恼，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈswɑːləʊd] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] .
He quickly swallowed his anger .

他 迅速地 吞咽 他的 愤怒 .

连忙忍气吞声，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmfətid] [ænd; ənd] [lei] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , [stiːl] [ˈswetɪŋ] . [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈnɒʊtɪst] He was comforted and lay down to sleep , still sweating . He also noticed

他 曾是 安慰 和 躺 向下 到 睡觉 , 仍然 出汗 . 他 还 注意到

[ðə; ði] [suːp] [wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːt] .
the soup was very hot .

这 汤 曾是 非常 热的 .

安慰他仍旧睡下出汗．又见他汤烧火热，

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
I will stay by his side .

我 将要 停留 经过 他的 边 .

自己守着他，

[ˈliːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Leaning to the side ,

倾斜 到 这 边 ,

歪在旁边，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ədˈvaɪzd] [tuː; tə][dʒʌst] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .
He was advised to just rest and recover from his illness .

他 曾是 建议 到 只是 休息 和 恢复 从 他的 疾病 .

劝他只养着病，

" [dəʊnt] [get] [ˈæŋɡri] [ˈoʊvər] [ˈtrɪviəl] [θɪŋz] , " - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəʊld] [læf] .
" Don't get angry over trivial things , " Xiren said with a cold laugh .

" 不 得到 生气的 超过 琐碎的 事物 , " - 说 和 一个 寒冷的 笑 .

别想着些没要紧的事生气．袭人冷笑道：

" [dəʊnt] [get] [ˈæŋɡri] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] . "
" Don't get angry about these things . " "
" 不 得到 生气的 关于 这些 事物 . "

“要为这些事生气，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [stænd] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɔːŋɡər] . [bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [ɡoʊz] [ɑːn] .
You can't stand in this room for even a moment longer . But as time goes on .

你 不能 站立 在 这 房间 为了 甚至 一个 片刻 更长 . 但 作为 时间 去 在 .

∴ ∴
∴ ∴

这屋里一刻还站不得了．但只是天长日久，

[dʒʌst][duː;][aɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ,
Just do it this way ,

只是 做 它 这 方式 ,

只管这样，

[wʌt] [kæn; kən] [wʌn] [duː] ? [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] . . .
What can one do ? I often advise you . . .

什么 能 一 做 ? 我 经常 建议 你 . . .

可叫人怎么样才好呢．时常我劝你，

[dəʊnt] [əˈfend] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [seɪk] .
Don't offend people for our sake .

不 得罪 人们 为了 我们的 清酒 .

别为我们得罪人，

[ju:; jʊ] ['oʊnli] [ker] [ə'baʊt] [wʌt] [wi; wi] [du:][fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɔ:rt] [tɜ:rm] .

You only care about what we do for you in the short term .
你 仅有的 关心 关于 什么 我们 做 为了 你 在 这 短的 学期 .

你只顾一时为我们那样，

[ðeɪ] [ɔ:l] [kept] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] .

They all kept it in their hearts .
他们 全部 保留 它 在 他们的 心 .

他们都记在心里，

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] ,

When encountering difficulties ,
什么时候 遭遇 困难 ,

遇着坎儿，

[tu; tə] [pʊt] [,aɪ 'ti:] ['naɪsli] [ɔ:r] [nɑ:t] ,

To put it nicely or not ,
到 放 它 很好 或者 不是 ,

说的好说不好听，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [ɔ:l] [mi:n] ?

What do you all mean ?
什么 做 你 全部 意思是 ?

大家什么意思。”

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,

On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help] [bʌt; bət] [fed] [terz] .

One could not help but shed tears .
一 可以 不是 帮助 但 棚 眼泪 .

一面禁不住流泪，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʊd] [bi:; bi] ['trʌblɪd] ,

And fearing that Baoyu would be troubled ,
和 害怕 那 宝玉 会 是 麻烦 ,

又怕宝玉烦恼，

[aɪ][hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ɪn'dɜr] [,aɪ 'ti:] .

I had no choice but to endure it .
我 有 不 选择 但 到 忍受 它 .

只得又勉强忍着。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] ['kwɪkli] [prɪ'perd] [tu:] ['dʊʊsɪz] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] .

The old woman who was a servant quickly prepared two doses of medicine .
这 老的 女士 WHO 曾是 一个 仆人 迅速地 准备 二 剂量的 的 药品 .

['baʊ'ju:] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sta:tɪŋ] [tu:; tə] [swet] .

Baoyu noticed that he was starting to sweat .
宝玉 注意到 那 他 曾是 开始 到 汗 .

一时杂使的老婆子煎了二和药来。 宝玉见他才有汗意，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

They wouldn't wake him up .
他们 不会 唤醒 他 向上 .

不肯叫他起来，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] ['kæɪɪd] [ðə; ði] [fu:d] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [eɪt] [,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

She then carried the food to his bedside and ate it with him .
她 然后 携带 这 食物 到 他的 床头 和 吃 它 和 他 .

自己便端着就枕与他吃了，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) . - [sed]
She immediately ordered the maids to make the kang (heated brick bed) . Xiren said
她 立即地 订购 这 女佣 到 制作 这 炕 (加热 砖 床) . - 说
:
:
:
:

即命小丫头子们铺炕。袭人道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr][nɑːt] ?
Are you going to eat or not ?
是 你 去 到 吃 或者 不是 ?

“你吃饭不吃饭，

[ˈæftər] [ɔːl] , [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
After all , the old lady ,
后 全部 , 这 老的 女士 ,

到底老太太，

[saɪt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Sit with your wife for a while .
坐 和 你的 妻子 为了 一个 尽管 .

太太跟前坐一会子，

" [aɪl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] . [aɪl] [dʒʌst][laɪ] [hɪr]
" I'll play with the girls for a while and then come back . I'll just lie here
" 患病的 玩 和 这 女孩们 为了 一个 尽管 和 然后 来 后退 . 患病的 只是 说谎 这里
[ˈkwaɪətli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] . "
quietly for a bit . "
悄悄 为了 一个 少量 . "

和姑娘们顽一会子再回来。我就静静的躺一躺也好。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [hɪz; ɪz] [ˈherpɪn] [ænd; ənd] [ˈbreɪslət] .
I had no choice but to remove his hairpin and bracelet .
我 有 不 选择 但 到 消除 他的 簪 和 手镯 .

只得替他去了簪环，

[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] ,
Watching him lie down ,
观看 他 说谎 向下 ,

看他躺下，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] [wɪð; wɪθ] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] .
He went to the main room and finished his meal with Grandmother Jia .
他 去 到 这 主要的 房间 和 完成的 他的 一顿饭 和 祖母 贾 .

自往上房来。同贾母吃毕饭，

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] [stiɪl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈhaʊskiːpər] [ænd; ənd]
Grandmother Jia still wanted to play cards with the old housekeepers and
祖母 贾 仍然 通缉 到 玩 牌 和 这 老的 管家 和
[meɪdz] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
maids to pass the time .
女佣 到 经过 这 时间 .

贾母犹欲同那几个老管家嬷嬷斗牌解闷，

[ˈbaʊˈjuː] [rɪˈmembər] - .
Baoyu remembered Xiren .
宝玉 记得 - .

宝玉记着袭人，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He then returned to his room .
他 然后 返回 到 他的 房间 。

便回至房中，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [sliːp] [tuː]
Seeing that Xiren had drifted off to sleep , he decided he wanted to sleep too
看到 那 - 有 漂移 离开 到 睡觉 , 他 决定 他 通缉 到 睡觉 也
.
:
.

见袭人朦朦睡去。自己要睡，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈɜːrli] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [kɪŋwən] . . .
It was still early . At that time , Qingwen . . .
它 曾是 仍然 早期的 ； 在 那 时间 , 庆文 . . .

天气尚早。彼时晴雯，

[tʃiː][zˈjɑːn]
Qi Xian
齐 西安

绮霰，

[ˈɔːtəm] [ˈpætərn] ,
Autumn pattern ,
秋天 图案 ,

秋纹，

- [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈləkɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪk'saɪtmənt] .
Bihen was always looking for excitement .
- 曾是 总是 寻找 为了 激动 。

碧痕都寻热闹，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ænd; ənd][ˈæmbər] .
They went to play with mandarin ducks and amber .
他们 去 到 玩 和 普通话 鸭子 和 琥珀色 。

找鸳鸯琥珀等耍戏去了，

[hiː; hi] [sɔː] [mʌsk] [muːn] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈaʊtər] [ruːm] , [ˈpleɪɪŋ] [ˈdɒmɪnəʊz] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][læmp] .
He saw Musk Moon alone in the outer room , playing dominoes under the lamp .
他 锯 马斯克 月亮 独自的 在 这 外 房间 , 玩耍 骨牌 在下面 这 灯 。

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [æskt] :
Baoyu smiled and asked :
宝玉 微笑 和 问 。

独见麝月一个人在外间房里灯下抹骨牌。 宝玉笑问道：

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
Why don't you go and play with them ?
为什么 不 你 去 和 玩 和 他们 ？

“你怎不同他们顽去？

[mʌsk] [muːn] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 。

“麝月道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈmʌni] . "
" I have no money . "
" 我 有 不 钱 。

“没有钱。”

[ˈbəʊjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] [paɪld] [ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði][bed] .
There were so many piled up under the bed .
那里 是 所以 许多 堆积 向上 在下面 这 床 .

“床底下堆着那么些，

[ˈiznt] [ðæt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [luːz] ?
Isn't that enough for you to lose ?
不是 那 足够的 为了 你 到 失去 ?

还不够你输的？

[mʌsk] [muːn] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 :

"麝月道：

" [ðeɪv] [ɔːl] [gɔːn] [ɔːf][tuː; tə] [pleɪ] . "
" They've all gone off to play . "
" 他们有 全部 已消失 离开 到 玩 . "

“都顽去了，

[huː] [fʊd; fəd] [wiː; wi] [ɪnˈtrʌst] [ðɪs] [haʊs] [tuː; tə] ?
Who should we entrust this house to ?
WHO 应该 我们 委托 这 房子 到 ?

这屋里交给谁呢？

[ðæt] [wʌn][ɪz] [sɪk] [əˈgen] . [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪts] .
That one is sick again . The room is full of lights .
那 一 是生病的 再次 : 这 房间 是 满的 的 灯 :

那一个又病了．满屋里上头是灯，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈfaɪər] [ˈʌndərˈgraʊnd] . [ðoʊz] [oʊld] [ˈwɪmɪn] . . .
There was fire underground . Those old women . . .
那里 曾是 火 地下 . 那些 老的 女性 . . .

地下是火．那些老妈妈子们，

[ˈhev(ə)n] [ænd; ɐnd] [ɜːrθ] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp]
Heaven and earth rising up
天堂 和 地球 上升 向上

老天拔地，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第28/172页

[ˈsɜːrvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
Serving for a day ,
服务 为了 一个 天 ,

伏侍一天，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [breɪk] .
They should be given a break .
他们 应该 是 给定 一个 休息 .

也该叫他们歇歇，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [meɪdz] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .
The young maids had also been serving all day .
这 年轻的 女佣 有 还 到过 服务 全部 天 .

小丫头子们也是伏侍了一天，

[let] [ðem; ðəm][ɡoʊ] [pleɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [soʊ] [let] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɡoʊ] .
Let them go play for a while . So let them all go .
让 他们 去 玩 为了 一个 尽管 . 所以 让 他们 全部 去 .

这会子还不叫他们顽顽去．所以让他们都去罢，

[aɪm] [hɪr] [ˈwɑːtʃɪŋ] .
I'm here watching .
我是 这里 观看 .

我在这里看着。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbəʊˈjuː]
Upon hearing this , Baoyu
之上 听力 这 , 宝玉

宝玉听了这话，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊpənli] [əˈnʌðər] - . [ʃiː; ʃɪ] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
It was openly another Xiren . She then laughed and said :
它 曾是 公然 其他 - . 她 然后 笑了 和 说 :

公然又是一个袭人．因笑道：

[aɪm] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] ,
I'm sitting here ,
我是 坐着 这里 ,

“我在这里坐着，

[ɡoʊ][ɪn] [piːs] .
Go in peace .
去 在 和平 .

你放心去罢。”

[mʌsk] [muːn] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 :

麝月道：

[sɪns] [juː; jʊ][aːr; ər] [hɪr] ,
Since you are here ,
自从 你 是 这里 ,

“你既在这里，

[ðeəz; ðəz] [les] [ænd; ənd] [les] [ni:d] [tu:; tə][gʊʊ] .

There's less and less need to go .
有 较少的 和 较少的 需要 到 去 .

越发不用去了，

[ˈwʊdnt] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [naɪs] [ɪf] [wi:; wi][dʒʊʊkt][ænd; ənd] [læft] [təˈgeðər] ?

Wouldn't it be nice if we joked and laughed together ?
不会 它 是 好的 如果 我们 开玩笑 和 笑了 一起 ?

咱们两个说话顽笑岂不好？

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ˈdu:ɪŋ] ?

What are we doing ?
什么 是 我们 正在做 ?

“咱两个作什么呢？

[ɪts] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbɔ:ɪŋ] .

It's kind of boring .
它是 种类 的 无聊的 .

怪没意思的，

[ˈnevər] [maɪnd] .

Never mind .
绝不 头脑 .

也罢了，

[ju:; jʊ] [sed] [jʊr; jər] [hed] [wʌz; wəz] [ˈɪtʃɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:ɪnɪŋ] .

You said your head was itchy this morning .
你 说 你的 头 曾是 发痒 这 早晨 .

早上你说头痒，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [raɪt] [naʊ] .

There's nothing to do right now .
有 没有什么 到 做 正确的 现在 .

这会子没什么事，

[let] [ˌem ˈi:] [koʊm] [jʊr; jər] [her] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

Let me comb your hair for you .
让 我 梳子 你的 头发 为了 你 .

我替你篦头罢。”

[mʌsk] [mu:n] [ðen] [sed] :

Musk Moon then said :
马斯克 月亮 然后 说 :

麝月听了便道：

[ðæts] [aɪ ˈti:] .

That's it .
那就是 它 .

“就是这样。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[brɪŋ] [ˈʊʊvər][ðə; ðɪ] [ˈsteɪʃənəri] [ˈmɪrər] [keɪs] .

Bring over the stationery mirror case .
带来 超过 这 静止的 镜子 案件 .

将文具镜匣搬来，

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] ['breɪsləts] .
Remove the hairpins and bracelets .
消除 这 发夹 和 手镯 .

卸去钗钏，

['oʊpən] [ʌp] [ðə; ði] [her] ,
Open up the hair ,
打开 向上 这 头发 ,

打开头发，

[ˈbəʊˈju:] [tʊk] [ə; eɪ] [koʊm] [ænd; ənd] [kəʊmd] [hɪz; ɪz] [her] [wʌŋ] [baɪ] [wʌŋ] . [hiː; hi] ['oʊnli] [kəʊmd] [ˌaɪ 'tiː] [θriː]
Baoyu took a comb and combed his hair one by one . He only combed it three
宝玉 采取 一个 梳子 和 梳理过的 他的 头发 一 经过 一 . 他 仅有的 梳理过的 它 三
[ɔːr] [faɪv] [taɪmz] . . .
or five times . . .
或者 五 时代 . . .

宝玉拿了篦子替他一一的梳篦。只篦了三五下，

[kɪŋwən] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] . [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
Qingwen hurriedly came in to get the money . Upon seeing the two of them ,
庆文 匆匆 来了 在 到 得到 这 钱 . 之上 看到 这 二 的 他们 ,
[hɪ; hi] [ðen] [sniəd] :
只见晴雯忙忙走进来取钱。一见了他两个，

[hiː; hi] [ðen] [sniəd] :
He then sneered :
他 然后 冷笑 :

便冷笑道：

" [oʊ] ,
" **oh ,**
" 哦 ,

“哦，

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [drʌŋk] [ðə; ði] ['nʌpfl] [kʌp] [jet] .
We haven't even drunk the nuptial cup yet .
我们 还没有 甚至 醉 这 婚礼 杯子 然而 .
[ɪts] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ˈdɪzi] !
交杯盏还没吃，
It's making me dizzy !
它是 制作 我 晕眩的 !

交杯盏还没吃，

[ɪts] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ˈdɪzi] !
It's making me dizzy !
它是 制作 我 晕眩的 !

倒上头了！

[ˈbəʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [juː; jʊ] [kʌm] , "
" **You come ,** "
" 你 来 , "

“你来，

[aɪl] [koʊm] [jɔː; jər] [her] [tuː] .
I'll comb your hair too .
患病的 梳子 你的 头发 也 .

我也替你篦一篦。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

" [aɪm][nɑ:t] [ðæt] ['lʌki] . "

" **I'm not that lucky** . "

" 我是 不是 那 幸运的 . "

“我没那么大福。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ˈæftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni]

After taking the money

后 采取 这 钱

拿了钱，

[ðen] [ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] [ə'saɪd][ænd; ənd] [went] [aʊt] .

Then she flung the curtain aside and went out .

然后 她 扔 这 窗帘 旁边 和 去 出去 .

便摔帘子出去了.

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz][br'haɪnd] [mʌsk] [mu:n] .

Baoyu was behind Musk Moon .

宝玉 曾是 在后面 马斯克 月亮 .

宝玉在麝月身后，

[mʌsk] [mu:n] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] .

Musk Moon looked in the mirror .

马斯克 月亮 看起来 在 这 镜子 .

麝月对镜，

[ðə; ði] [tu:] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] . ['baʊˈju:] [ðen] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n]

The two looked at each other in the mirror . Baoyu then smiled at his reflection

这 二 看起来 在 每个 其他 在 这 镜子 . 宝玉 然后 微笑 在 他的 反射

[ænd; ənd] [sed] :

and said :

和 说 :

二人在镜内相视．宝玉便向镜内笑道：

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][hɪm; ɪm] ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] . "

" **The only thing in the room was him grinding his teeth** . "

" 这 仅有的 事物 在 这 房间 曾是 他 研磨 他的 牙齿 . "

“满屋里就只是他磨牙。”

[mʌsk] [mu:n] [hɜ:rd] [ðæt]

Musk Moon heard that

马斯克 月亮 听到 那

麝月听说，

[hi:; hi] ['hɜ:rdli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] ['mɪrər] .

He hurriedly waved his hand at the mirror .

他 匆匆 挥手 他的 手 在 这 镜子 .

忙向镜中摆手，

[ˈbaʊˈju:] [ʌndər'stʊd] . ['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [wɒʃ; wu:ʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] .

Baoyu understood . Suddenly , he heard a whoosh of the curtain .

宝玉 理解 . 突然 , 他 听到 一个 嗖! 的 这 窗帘 .

宝玉会意．忽听唿一声帘子响，

[kɪŋwən] [ræn][ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [æskt] :

Qingwen ran in again and asked :

庆文 跑 在 再次 和 问 :

晴雯又跑进来问道：

[waɪ] [eɪ 'em][aɪ] ['graɪndɪŋ] [maɪ] [ti:θ] ?
Why am I grinding my teeth ?
为什么 是 我 研磨 我的 牙齿 ?

“我怎么磨牙了？

[wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðɪs] .
We need to talk about this .
我们 需要 到 讲话 关于 这 .

咱们倒得说说。”

[mʌsk] [mu:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Musk Moon smiled and said :
马斯克 月亮 微笑 和 说 :

麝月笑道：

" [gʊʊ][ɑ:n] , [juː; jʊ][kæn; kən][gʊʊ] . "
" Go on , you can go . "
" 去 在 , 你 能 去 . "

“你去你的罢，

[hɪr] [kʌmz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .
Here comes another question .
这里 来 其他 问题 .

又来问人了。”

[kɪŋwən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qingwen smiled and said :
庆文 微笑 和 说 :

晴雯笑道：

" [jʊə(r)] [prə'tektɪŋ] [ðʊʊz] [hu:] [dɪ'si:v] [ænd; ənd] [trɪk] [juː; jʊ][ɔ:l] . "
" You're protecting those who deceive and trick you all . "
" 你是 保护 那些 WHO 欺骗 和 诡计 你 全部 . "

“你又护着．你们那瞞神弄鬼的，

[aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ðæt] . [lets] [tɔ:k] [ə'gen] ['æftər] [aɪv] [rɪ'ku:pt] [maɪ] [bɔ:sɪz] .
I know all that . Let's talk again after I've recouped my losses .
我 知道 全部 那 . 我们来吧 讲话 再次 后 我已经 恢复 我的 损失 .

我都知道．等我捞回本儿来再说话。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [aʊt] . [hɪr] , ['baʊ'ju:] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [her] [kʌt] ['oʊpən] .
He went straight out . Here , Baoyu had his hair cut open .
他 去 直的 出去 . 这里 , 宝玉 有 他的 头发 切 打开 .

一径出去了． 这里宝玉通了头，

[ʃiː; ʃi] ['ɔ:rɔədərd] [mʌsk] [mu:n] [tuː; tə]['kwaiətli] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sli:p] .
She ordered Musk Moon to quietly help him to sleep .
她 订购 马斯克 月亮 到 悄悄 帮助 他 到 睡觉 .

命麝月悄悄的伏侍他睡下，

[nɔ:t] ['wa:ntɪŋ] [tuː; tə][dɪ'stɜ:rb] - , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ɔ:l] [naɪt] . [wen] [ðeɪ] [wʊʊk] [ʌp][ðə; ðɪ]
Not wanting to disturb Xiren , they remained silent all night . When they woke up the
不是 想要 到 打扰 - , 他们 剩余 沉默的 全部 夜晚 . 什么时候 他们 觉醒 向上 这

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] . . .
next morning . . .
下一个 早晨 . . .

不肯惊动袭人．一宿无话．至次日清晨起来，

- [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈswetɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
Xiren had already sweated during the night .
- 有 已经 汗流浃背 期间 这 夜晚 .
袭人已是夜间发了汗，

[,aɪ 'ti:] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['iziə] .
It felt a bit easier .
它 毛毡 一个 少量 更轻松 .

觉得轻省了些，

[hi; hi] ['oʊnli] [eɪt] [raɪs] [ˈpɔ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ˈkwaɪətli] . [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] .
He only ate rice porridge and rested quietly . Baoyu was relieved .
他 仅有的 吃 米 稀饭 和 休息 悄悄 . 宝玉 曾是 松了口气 .

只吃些米汤静养。宝玉放了心，

[kɛɪm] [tu; tə] [ænt] [ˈweɪz] [plɛɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [stroʊl] [ˈæftər] [ˈdɪnər] . [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:rst] .
came to Aunt Xue's place for a stroll after dinner . It was during the first
来了 到 阿姨 薛的 地方 为了 一个 漫步 后 晚餐 . 它 曾是 期间 这 第一的
[mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlu:nər] [ˈkælɪndər] .
month of the lunar calendar .
月 的 这 月球 日历 .

因饭后走到薛姨妈这边来闲逛。彼时正月内，

[ˈæftər] [sku:l] , [ˈstju:dnts] [li:v] [ðə; ði] [sku:l] .
After school , students leave the school .
后 学校 , 学生 离开 这 学校 .

学房中放年学，

[ˈni:dlz] [ɑ:r; əɾ] [tə'bu:] [ɪn] [ˈwɪmənz] [ˈkwɔ:rtəɾz] .
Needles are taboo in women's quarters .
针头 是 忌讳 在 女性的 四分之一 .

闺阁中忌针，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ˈdʊrɪŋ] [ˈli:zər] [taɪm] . [ˈdʒi:ə] [ˈhwa:n] [ˈɔ:lsou] [kɛɪm] [ˈoʊvər] [tu; tə] [pleɪ] .
But it was all during leisure time . Jia Huan also came over to play .
但 它 曾是 全部 期间 闲暇 时间 . 贾 欢 还 来了 超过 到 玩 .

却都是闲时。贾环也过来顽，

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [met] - .
Just then , they met Baochai .
只是 然后 , 他们 遇见 - .

正遇见宝钗，

,
Xiangling ,
香菱 ,

香菱，

[ðə; ði] [θri:] [ˈɔ:riəulz] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪɪŋ] [goʊ] .
The three orioles were playing Go .
这 三 金莺队 是 玩耍 去 .

莺儿三个赶围棋作耍，

[ˈdʒi:ə] [ˈhwa:n] , [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [ˈɔ:lsou] [ˈwa:ntɪd] [tu; tə] [pleɪ] . - , [əˈkʌstəmd] [tu; tə] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Jia Huan , seeing this , also wanted to play . Baochai , accustomed to seeing him
贾 欢 , 看到 这 , 还 通缉 到 玩 . - , 习惯 到 看到 他
, [rɪˈgɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ˈbaʊˈju:] .
, regarded him as Baoyu .
, 认为 他 作为 宝玉 .

贾环见了也要顽。宝钗素习看他亦如宝玉，

[hiː; hi] ['diɪnt] [miːn] ['eniθɪŋ] [baɪ][ai 'tiː] . [hiː; hi][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [tə'deɪ] .
He didn't mean anything by it . He just wanted to play today .
他 没有 意思是 任何事物 经过 它 ； 他 只是 通缉 到 玩 今天 ；
并没他意．今儿听他要顽，

[ðeɪ] [let][hɪm; ɪm] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] . [ten] [kɔɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][paɪl] .
They let him come up and sit down . Ten coins for a pile .
他们 让 他 来 向上 和 坐 向下 ； 十 硬币 为了 一个 桩 ；
让他上来坐了一处．一磊十个钱，

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] , [aɪ] [wʌn] .
For the first time , I won .
为了 这 第一的 时间 ； 我 韩元 ；
头一回自己赢了，

[aɪ][wʌz; wəz][ʊəvər'dʒɔɪd] . ['leɪtər] , [aɪ] [bɔːst] ['sevrəl] [geɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
I was overjoyed . Later , I lost several games in a row .
我 曾是 欣喜若狂 ； 之后 ； 我 丢失的 一些 游戏 在 一个 排 ；
心中十分欢喜．后来接连输了几盘，

[hiː; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ][lɪt(ə)] ['æŋkʃəs] , ['iːgər] [tuː; tə][roʊl][ðə; ðɪ][daɪs] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [raʊnd] .
He became a little anxious , eager to roll the dice himself in this round .
他 成为 一个 小的 焦虑的 ， 渴望的 到 卷 这 骰子 他自己 在 这 圆形的 ；
便有些着急．赶着这盘正该自己掷骰子，

[ɪf] [juː; jʊ][roʊl][ə; eɪ]['sev(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪn] .
If you roll a seven , you win .
如果 你 卷 一个 七 ； 你 赢 ；
若掷个七点便赢，

[ɪf] [juː; jʊ][roʊl][ə; eɪ][sɪks] . . .
If you roll a six . . .
如果 你 卷 一个 六 ．．．
若掷个六点，

[ðə; ðɪ][ɔːriəʊl] [wɪl] [wɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][roʊlz][ə; eɪ] [θriː] . [soʊ][ʃiː; ʃɪ] ['pɪks] [ʌp][ðə; ðɪ][daɪs] . . .
The oriole will win if she rolls a three . So she picks up the dice . . .
这 黄鹂 将要 赢 如果 她 卷 一个 三 ．所以 她 精选 向上 这 骰子 ．．．
下该莺儿掷三点就赢了．因拿起骰子来，

[ə; eɪ] ['despərət] [θroʊ] ,
A desperate throw ,
一个 绝望的 扔 ；
狠命一掷，

[wʌn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][faɪv] .
One was made up of five .
一 曾是 制成 向上 的 五 ；
一个作定了五，

[ðæt] [θɪŋ] [spʌn] [ə'raʊnd] ['rændəmli] . [ðə; ðɪ][ɔːriəʊl] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] " "
That thing spun around randomly . The oriole clapped her hands and cried out " "
那 事物 旋转 大约 随机 ； 这 黄鹂 鼓掌 她 双手 和 哭 出去 " "
[jaʊ] ! " "
Yao ! " "
姚 ！ " "

那一个乱转．莺儿拍着手只叫"么",
[ˈdʒiːə][ˈhwaːn] [ðen] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Jia Huan then glared at him .
贾 欢 然后 怒目而视 在 他 ；
贾环便瞪着眼，

[ðeɪ] [ˈʌʊtɪd] " [sɪks] — [ˈsev(ə)n] — [eɪt] ! " [bʌt; bət][ðə; ði][daɪs] [rould] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ðæt] [lʊkt]
They shouted " Six — Seven — Eight ! " But the dice rolled a number that looked
他们 喊叫 " 六 — 七 — 八 ! " 但 这 骰子 滚动 一个 数字 那 看起来
[laɪk] [ə; eɪ][wʌn] . [ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] [ˈpæɪnɪkt] .
like a 1 . Jia Huan panicked .
喜欢 一个 1 . 贾 欢 惊慌失措 .

"六——七——八"混叫。那骰子偏生转出么来。 贾环急了，

[hiː; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði][daɪs] .
He reached out and grabbed the dice .
他 达到 出去 和 抓住 这 骰子 .

伸手便抓起骰子来，

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
Then take the money .
然后 拿 这 钱 .

然后就拿钱，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sɪks] [ə ˈklɒk, əu-] . - [ðen] [sed] :
It was six o'clock . Ying'er then said :
它 曾是 六 点钟 . - 然后 说 :

说是个六点。 莺儿便说：

" [ɪts] [ˈklɪrli] [ə; eɪ] - [wʌn] - ! "
" It's clearly a ' one ' ! "
" 它是 清楚地 一个 - — - ! "

“分明是个么！

- [sɔː] [ðæt] [ˈdʒi:ə][ˈhwa:n][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .
Baochai saw that Jia Huan was anxious .
- 锯 那 贾 欢 曾是 焦虑的 .

"宝钗见贾环急了，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sed] :
Then he looked at Ying'er and said :
然后 他 看起来 在 - 和 说 :

便瞅莺儿说道：

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ðeɪ] [get] , [ðə; ði] [les] [ˈdɪsəplɪnd] [ðeɪ] [brɪˈkʌm] .
The older they get , the less disciplined they become .
这 老 他们 得到 , 这 较少的 纪律严明的 他们 变得 .

“越大越没规矩，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [bleɪm] [juː; jʊ] ?
Do you think I'm going to blame you ?
做 你 思考 我是 去 到 责备 你 ?

难道爷们还赖你？

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [daʊn] [jet] !
Why aren't you putting the money down yet !
为什么 不是 你 推杆 这 钱 向下 然而 !

还不放下钱来呢！

[ðə; ði][ˈɔːriʊəl][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈgriːvəns] .
The oriole was filled with grievance .
这 黄鹂 曾是 已填 和 不满 .

"莺儿满心委屈，

- [sed] ,
Baochai said ,
- 说 ,

见宝钗说，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

不敢则声，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][pʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [daʊn] .
They had no choice but to put the money down .
他们 有 不 选择 但 到 放 这 钱 向下 .

只得放下钱来，

[hi:; hi] [ˈmʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

口内嘟囔说：

" [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ækts] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmæstər] , "
" A man who acts like a master , "
" 一个 男人 WHO 行为 喜欢 一个 掌握 " , "

“一个作爷的，

[ðeə(r)] [stɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [tʃi:t] [ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
They're still trying to cheat us out of this little bit of money .
它们是 仍然 尝试 到 欺骗 我们 出去 的 这 小的 少量 的 钱 .

还赖我们这几个钱，

[ðeɪ] [dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [rɪ'spekt] [,em 'i:] . [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmæstər] [baʊ] ,
They don't even respect me . The other day I was playing with Master Bao ,
他们 不 甚至 尊重 我 . 这 其他 天 我 曾是 玩耍 和 掌握 包 ,

连我也不放在眼里．前儿我和宝二爷顽，

[hi:; hi] [b:st] [ðoʊz] .
He lost those .
他 丢失的 那些 .

他输了那些，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rʌ] . [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˈmʌni] . . .
There was no rush . The remaining money . . .
那里 曾是 不 匆忙 . 这 其余的 钱 . . .

也没着急．下剩的钱，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [fju:] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈoʊvər] [aɪ 'ti:] .
It was still a few little girls fighting over it .
它 曾是 仍然 一个 很少 小的 女孩们 斗争 超过 它 .

还是几个小丫头子们一抢，

[hi:; hi] [dʒʌst] [læft] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] .
He just laughed it off .
他 只是 笑了 它 离开 .

他一笑就罢了。”

[bɪˈfɔ:r] - [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪ] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before Baochai could finish speaking ,
前 - 可以 结束 请讲 ,

宝钗不等说完，

[hi:; hi] [ɪ'mɪ:diətli] [ɪntə'rʌptɪd] , [ˈʃaʊtɪŋ] , " [ˈdʒi:ə] [ˈhwa:n] [sed] : "
He immediately interrupted , shouting , " Jia Huan said : "
他 立即地 中断 , 喊叫 , " 贾 欢 说 : "

连忙断喝．贾环道：

" [wʌt] [du:] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [kəm'per] [tu:; tə] [ˈbaʊ'ju:] ? [jʊə(r)] [ɔ:l] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . "
" What do I have to compare to Baoyu ? You're all afraid of him . "
" 什么 做 我 有 到 比较 到 宝玉 ? 你是 全部 害怕的 的 他 . "

“我拿什么比宝玉呢．你们怕他，

[ðeɪ] [ɔ:l] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
They all like him .
他们 全部 喜欢 他 .

都和他好，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈbʊli] [ˌem ˈi:] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [aɪ] [ˈwɔznt] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] . " [æz; əz] [ʃi; ʃi] [sed] [ðɪs] . . . "
They all bully me because I wasn't raised by a mistress . "**As she said this** . . . "
他们 全部 欺负 我 因为 我 不是 提高 经过 一个 情妇 . " 作为 她 说 这 . . . "

都欺负我不是太太养的。 "说着，

[hi; hi] [ðen] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [terz] . - [ˈkwɪkli] [ˈkʌmfətɪd] [hɪm; ɪm] :
He then burst into tears . **Baochai quickly comforted him** :
他 然后 爆裂 进入 眼泪 . - 迅速地 安慰 他 :

便哭了。宝钗忙劝他：

" [gʊd] [ˈbrʌðər] , "
"**Good brother** , "
" 好的 兄弟 , "

“好兄弟，

[dəʊnt] [seɪ] [ðæt] .
Don't say that .
不 说 那 .

快别说这话，

[ˈpi:p(ə)] [wɪl] [læf] [æt; ət] [ju; jʊ] .
People will laugh at you .
人们 将要 笑 在 你 .

人家笑话你。”

[ʃi; ʃi] [skəʊldɪd] - [əˈgen] . [dʒʌst] [ðen] , [ˈbaʊˈju:] [keɪm] [baɪ] .
She scolded Ying'er again . **Just then** , **Baoyu came by** .
她 责骂 - 再次 . 只是 然后 , 宝玉 来了 经过 .

又骂莺儿。正值宝玉走来，

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
Seeing this situation ,
看到 这 情况 ,

见了这般形况，

[hi; hi] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] . [ˈdʒi:ə] [ˈhwa:n] [derd] [na:t] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] . - , [wel]
He asked what was wrong . **Jia Huan dared not utter a sound** . **Baochai** , **well**
他 问 什么 曾是 错误的 . 贾 欢 敢于 不是 说出 一个 声音 . - , 出色地
[əˈwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [ru:lz] ,
aware of the family's rules ,
意识到的 的 这 家庭的 规则 ,

问是怎么了。贾环不敢则声。宝钗素知他家规矩，

[ɔ:l] [ˈbrʌðərz] ,
All brothers ,
全部 兄弟 ,

凡作兄弟的，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ɔ:l] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] . [ˈlɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [ˈdɪdnt]
They were all afraid of their elder brother . **Little did they know that Baoyu didn't**
他们 是 全部 害怕的 的 他们的 长老 兄弟 . 小的 做过 他们 知道 那 宝玉 没有
[wɑ:nt] [ˈeniwʌn] [tu; tə] [bi:; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . [hi:; hi] [θɔ:t] :
want anyone to be afraid of him . **He thought** :
想 任何人 到 是 害怕的 的 他 . 他 想法 :

都怕哥哥。却不知那宝玉是不要人怕他的。他想着：

" [ɔːl] [ðə; ði] ['brʌðəz] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ðer; ðər] ['perənts] - ['ti:tʃɪŋz] . "

" **All the brothers have received their parents' teachings** . "

" 全部 这 兄弟 有 已收到 他们的 父母 - 教义 . "

“兄弟们一并都有父母教训，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['med(ə)l] ？

Why should I meddle ？

为什么 应该 我 插手 ？

何必我多事，

[aɪv] [brɪ'kʌm] ['rʌsti] . [brɪ'saɪdɪz] , [aɪm][ə; eɪ] ['regjələr] ['stu:d(ə)nt] .

I've become rusty . Besides , I'm a regular student .

我已经 变得 生锈的 . 除了 , 我是 一个 常规的 学生 .

反生疏了 . 况且我是正出，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrɪn] [aʊt] [ʌv; əv] ['wedlɔ:k] .

He was born out of wedlock .

他 曾是 出生 出去 的 婚姻 .

他是庶出，

['iːv(ə)n][soʊ] , ['pi:p(ə)l] [stiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][brɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] .

Even so , people still talk about it behind their backs .

甚至 所以 , 人们 仍然 讲话 关于 它 在后面 他们的 背部 .

饶这样还有人背后谈论，

[hiː; hi][kæn; kən] [stiːl] [biː; bi] [kən'troʊld] . " [ðeəz; ðəz][ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['sɪli] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] . — [wʌt]

He can still be controlled . " There's also a silly thought in his heart . — What

他 能 仍然 是 受控 . " 有 还 一个 愚蠢的 想法 在 他的 心 . — 什么

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['sɪli] [θɔːt] [ɪz] ？ "

do you think that silly thought is ？ "

做 你 思考 那 愚蠢的 想法 是 ？ "

还禁得辖治他了 . "更有个呆意思存在心里 . ——你道是何呆意？

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [gruː] [ʌp] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['sɪstər] ,

Because he grew up surrounded by sisters ,

因为 他 生长 向上 包围 经过 姐妹 ,

因他自幼姊妹丛中长大，

[ðə; ði] ['sɪstər] [ɪn'kluːd] [ju'aːn] ['tʃʌŋ] .

The sisters include Yuan Chun .

这 姐妹 包括 元 春 .

亲姊妹有元春，

[ɪk'splɔːrɪŋ] [sprɪŋ] ,

Exploring Spring ,

探索 春天 ,

探春，

['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [jɪŋtʃən] .

Uncle has Yingchun .

叔叔 有 迎春 .

伯叔的有迎春，

-

Xichun

-

惜春，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['relətɪvz] [wʌz; wəz] ['fɪː] [ʃɪɑːŋjuːn] .

Among the relatives was Shi Xiangyun .

之中 这 亲属 曾是 史 向云 .

亲戚中又有史湘云，

[ˈlɪn] [ˈdaijuː] ,
Lin Daiyu ,
林 黛玉 ,

林黛玉，

[hiː; hi] [ðen] [prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [ˈzuː] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] . . .
He then predicted that Xue Baochai and the others . . .
他 然后 预测 那 薛 - 和 这 其他的 . . .

薛宝钗等诸人。他便料定，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˈhjuːmənz] [wɜːr; wər][bɔːrn][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈbiːɪŋs] .
It turns out that humans were born as the most intelligent of all beings .

它 转弯 出去 那 人类 是 出生 作为 这 最多 聪明的 的 全部 生物 .

原来天生人为万物之灵，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] , [ˈrɪvəz] , [sʌn] , [ænd; ənd] [muːn] ,
All the essence and beauty of mountains , rivers , sun , and moon ,
全部 这 本质 和 美丽 的 山脉 , 河流 , 太阳 , 和 月亮 ,

凡山川日月之精秀，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ʌvz] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
He only loves his daughter .
他 仅有的 爱 他的 女儿 .

只钟于女儿，

[men] [ɑːr; ər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [skʌm] [ænd; ənd] [dregz] . [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfuːliʃ] [θɔːt] [ɪn][maɪ
Men are nothing but scum and dregs . Because of this foolish thought in my
男人 是 没有什么 但 浮渣 和 渣 . 因为 的 这 愚蠢 想法 在 我的

[hɑːrt] . . .
heart . . .
心 . . .

须眉男子不过是些渣滓浊沫而已。因有这个呆念在心，

[tuː; tə] [vjuː] [ɔːl] [men] [æz; əz] [keɪˈɑːtɪk] [ænd; ənd] [ɪmˈpjʊr] [ˈbiːɪŋs] .
To view all men as chaotic and impure beings .
到 看法 全部 男人 作为 混乱 和 不纯 生物 .

把一切男子都看成混沌浊物，

[ɪts] [ˈɑːpʃən(ə)] . [həʊˈevər] , [əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈʌŋkəlz] , [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] , [kənˈfjuːʃəs] [ɪz][ðə; ði]
It's optional . However , among my father , uncles , and brothers , Confucius is the
它是 选修的 . 然而 , 之中 我的 父亲 , 叔叔们 , 和 兄弟 , 孔子 是 这

[fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə] [spiːk] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , [soʊ][hiː; hi] [ˈkænaɪt] [biː; bi] [dɪsrɪˈspekt] .
first person in history to speak on this subject , so he cannot be disrespected .
第一的 人 在 历史 到 说话 在 这 主题 , 所以 他 不能 是 不尊重 .

可有可无。只是父亲叔伯兄弟中。因孔子是亘古第一人说下的。不可忤慢，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [ˈðerfɔːr] ,
We had no choice but to listen to him . Therefore ,
我们 有 不 选择 但 到 听 到 他 . 所以 ,

只得要听他这句话。所以，

[brɪˈtwiːn] [ˈbrʌðərz] , [ɪts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈsɪmpli] [duː] [wɒts] [ˈrɪz(ə)nəb(ə)] [ænd; ənd] [rɪˈspektflɪ] .
Between brothers , it's enough to simply do what's reasonable and respectful .
之间 兄弟 , 它是 足够的 到 简单地 做 是什么 合理的 和 尊重 .

弟兄之间不过尽其大概的情理就罢了，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] .
He didn't want to be a husband .
他 没有 想 到 是 一个 丈夫 .

并不想自己是丈夫，

[hiː; hi][mʌst; məst][set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈtʃɪldrən] . [ðæts] [waɪ] [ˈdʒiːə][ˈhwaːn][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
He must set an example for his children . That's why Jia Huan and the
他 必须 放 一个 例子 为了 他的 孩子们 . 那就是 为什么 贾 欢 和 这
[ˈʌðər] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
others were not afraid of him .
其他的 是 不是 害怕的 的 他 .
必须要为子弟之表率. 是以贾环等都不怕他,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪrɪd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] .
But they feared Grandmother Jia .
但 他们 害怕 祖母 贾 .
却怕贾母,
[ʃiː; ʃɪ][ˈoʊnli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈliːweɪ] . [naʊ] - [ɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ]
She only gave him a little leeway . Now Baochai is afraid that Baoyu will punish
她 仅有的 给予 他 一个 小的 余地 . 现在 - 是 害怕的 那 宝玉 将要 惩治
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
才让他三分. 如今宝钗恐怕宝玉教训他,

[ɪts] [nɑːt] [ˈɪntrəstɪŋ] .
It's not interesting .
它是 不是 有趣的 .
倒没意思,
[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈkʌvəd] [fɔːr; fər][ˈdʒiːə][ˈhwaːn] . [ˈbaʊˈjuː] [sed] :
He quickly covered for Jia Huan . Baoyu said :
他 迅速地 涵盖 为了 贾 欢 . 宝玉 说 :
便连忙替贾环掩饰. 宝玉道:

[waɪ] [kraɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈluːnər] [nuː] [jɪr] ?
Why cry during the Lunar New Year ?
为什么 哭 期间 这 月球 新的 年 ?
“大正月里哭什么?

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .
This place is not good .
这 地方 是 不是 好的 .
这里不好,
[goʊ] [pleɪ] [ˈsʌmwer] [els] . [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈstʌdi] [ˈevri] [deɪ] .
Go play somewhere else . You should study every day .
去 玩 某处 别的 . 你 应该 学习 每一个 天 .
你别处顽去. 你天天念书,

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [kən'fjuːzd] . [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðɪs] [θɪŋ] [ˈɪznt] [gʊd] .
I'm getting confused . For example , this thing isn't good .
我是 获得 使困惑 . 为了 例子 , 这 事物 不是 好的 .
倒念糊涂了. 比如这件东西不好,

[ˈiːðər] [wei] , [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [ˈbetər] ?
Either way , which one is better ?
任何一个 方式 , 哪个 一 是 更好的 ?
横竖那一件好,

[dʒʌst][dɪ'skɑːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] . [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːl] [fiːl] [ˈbetər] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst][sɪt] [hɪr]
Just discard this and take that . Do you think you'll feel better if you just sit here
只是 丢弃 这 和 拿 那 . 做 你 思考 你会 感觉 更好的 如果 你 只是 坐 这里
[ænd; ənd][kraɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?
and cry for a while ?
和 哭 为了 一个 尽管 ?
就弃了这件取那个. 难道你守着这个东西哭一会的就好了不成?

[juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] ,
You came here to have fun ,
你 来了 这里 到 有 乐趣 ,

你原是用来取乐的，

[aɪ 'tiː][kæn; kən] ['niːðər] [brɪŋ] [ə'mju:zmənt] ,
It can neither bring amusement ,
它 能 两者都不 带来 娱乐 ,

既不能取乐，

[goʊ][faɪnd][sʌm; səm] [fʌn] ['els,wer] . [kraɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Go find some fun elsewhere . Cry for a while .
去 寻找 一些 乐趣 别处 . 哭 为了 一个 尽管 .

就往别处去寻乐顽去。哭一会子，

[ɪz] [ðɪs] [kən'sɪdərd] ['pleɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [fʌn] ?
Is this considered playing around for fun ?
是 这 经过考虑的 玩耍 大约 为了 乐趣 ?

难道算取乐顽了不成？

[aɪ 'tiː]['oʊnli] [brɪŋz] ['trʌb(ə)] [ə'pɑːn] [wʌn'self] .
It only brings trouble upon oneself .
它 仅有的 带来 麻烦 之上 自己 .

倒招自己烦恼，

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ] ['kwɪkli] . "
"**It would be better to go quickly .**"
" 它 会 是 更好的 到 去 迅速地 . "

不如快去为是。”

['dʒiːə]['hwaːn] ['lɪsnd] ,
Jia Huan listened ,
贾 欢 听着 ,

贾环听了，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
I had no choice but to return .
我 有 不 选择 但 到 返回 .

只得回来。

['siːŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]
Seeing him like this , Aunt Zhao
看到 他 喜欢 这 , 阿姨 赵

赵姨娘见他这般，

['kwɛstʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][stɑːmp][jʊr; jər] [fʊt] [ə'gen] ? "
"**Where did you stomp your foot again ?**"
" 在哪里 做过 你 跺脚 你的 脚 再次 ? "

“又是那里垫了踹窝来了？

" [nɑːt] ['ænsər] ['eni] ['kwɛstʃənz] , "
"**Not answering any questions** , "
" 不是 回答 任何 问题 , "

"一问不答，

[wen] [æskt] [ə'gen] ,
When asked again ,
什么时候 问 再次 ,

再问时，

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] [ðen] [sed] :
Jia Huan then said :
贾 欢 然后 说 :

贾环便说：

" [ˈpleɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪstər] - , "
" Playing with Sister Tongbao , "
" 玩耍 和 姐姐 - , "

“同宝姐姐顽的，

- [ˈbulɪd] [ˌem ˈi:] .
Ying'er bullied me .
- 被欺凌 我 .

莺儿欺负我，

[tʃɪ:t] [ˌem ˈi:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌni] .
cheat me out of my money .
欺骗 我 出去 的 我的 钱 .

赖我的钱，

[ˈbrʌðər] [ˈbaʊˈju:] [ɪz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˌem ˈi:] [əˈweɪ] .
Brother Baoyu is chasing me away .
兄弟 宝玉 是 追逐 我 离开 .

宝玉哥哥撵我来了。”

[ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][spæt] :
Aunt Zhao spat :
阿姨 赵 争吵 :

赵姨娘啐道：

" [hu:] [təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ][ʌp] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [haɪ] [ˈplætfɔ:rm] ? "
" Who told you to go up to the high platform ? "
" WHO 讲述 你 到 去 向上 到 这 高的 平台 ? "

“谁叫你上高台盘去了？

[ju:; jʊ] [dɪsˈgʌstɪŋ] , [ˈʃeɪmləs] [θɪŋ] !
You disgusting , shameless thing !
你 令人作呕 , 不要脸 事物 !

下流没脸的东西！

[kɑ:nt] [wi:; wi] [pleɪ] [ðer; ðər] ?
Can't we play there ?
不能 我们 玩 那里 ?

那里顽不得？

[hu:] [təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] ?
Who told you to go and cause trouble ?
WHO 讲述 你 到 去 和 原因 麻烦 ?

谁叫你跑了去讨没意思！

" [æz; əz][wi:; wi][wɜ:ɪ; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] , "
" As we were talking , "
" 作为 我们 是 说 , "

"正说着，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [pæs] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] [ˈevriθɪŋ] .
Just then , Sister Feng happened to pass by the window and overheard everything .
只是 然后 , 姐姐 冯 发生 到 经过 经过 这 窗户 和 无意中听到 一切 .

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [spəʊk] [θru:] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] :
She then spoke through the window :
她 然后 辐 通过 这 窗户 :

可巧凤姐在窗外过．都听在耳内．便隔窗说道：

" [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lu:nər] [nu:] [jɪŋ] [ə'gen] ? "

" **What's wrong with the Lunar New Year again ?** "

" 是什么 错误的 和 这 月球 新的 年 再次 ? "

“大正月又怎么了？

[ðə; ði]['hwa:n] ['brʌðərz] - [hoʊm] .

The Huan brothers ' home .

这 欢 兄弟 - 家 .

环兄弟小孩子家，

[hæf] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɪz] [rɔ:ŋ] .

Half of it is wrong .

一半 的 它 是 错误的 .

一半点儿错了，

[ju:; jʊ]['oʊnli] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm]

You only teach him

你 仅有的 教 他

你只教导他，

[waɪ] [seɪ] [sʌtʃ] ['trɪviəl] [θɪŋz] !

Why say such trivial things !

为什么 说 这样的 琐碎的 事物 !

说这些淡话作什么！

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hi:; hi] [goʊz] ,

No matter how he goes ,

不 事情 如何 他 去 ,

凭他怎么去，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] ?

And what about his wife and husband ?

和 什么 关于 他的 妻子 和 丈夫 ?

还有太太老爷管他呢，

[dʒʌst] [spɪt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] !

Just spit on him !

只是 吐 在 他 !

就大口啐他！

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['mæstər] .

He is now the master .

他 是 现在 这 掌握 .

他现是主子，

[oʊ] [noʊ] !

Oh no !

哦 不 !

不好了，

['eniweɪ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)] [hu:] [wɪl] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] .

Anyway , there are people who will teach him .

反正 , 那里 是 人们 WHO 将要 教 他 .

横竖有教导他的人，

[wʌt] [dʌz] [,aɪ 'ti:][hæv; həv][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !

What does it have to do with you !

什么 做 它 有 到 做 和 你 !

与你什么相干！

[rɪŋ] ['brʌðərz]

Ring Brothers

戒指 兄弟

环兄弟，

[kʌm] [aʊt] ,
come out ,
来 出去 ,

出来，

[kʌm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Come play with me .
来 玩 和 我 .

跟我顽去。”

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] [fɪrd] [ˈfeɪŋ] [ˈdʒi:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [fɪrd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] .
Jia Huan feared Feng Jie more than he feared Lady Wang .
贾 欢 害怕 冯 杰 更多的 比 他 害怕 女士 王 .

贾环素日怕凤姐比怕王夫人更甚，

[ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [kɔ:ld] ,
Hearing him called ,
听力 他 称为 ,

听见叫他，

[ʃi:; ʃi] [ˈhɜ:rɪdli] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈdɪdnt] [der] [tu:; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] . [ˈfeɪŋˈdʒi:ɛ]
She hurriedly came out , and Aunt Zhao didn't dare to utter a sound . Fengjie
她 匆匆 来了 出去 , 和 阿姨 赵 没有 敢 到 说出 一个 声音 . 奉节

[sed] [tu:; tə][ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] :
said to Jia Huan :
说 到 贾 欢 :

忙唯唯的出来。赵姨娘也不敢则声。凤姐向贾环道：

" [jʊə(r)] [soʊ] [ˈspainləs] ! "
" You're so spineless ! "
" 你是 所以 没骨气的 ! "

“你也是个没气性的！

[aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [tel] [ju:; jʊ] :
I often tell you :
我 经常 告诉 你 :

时常说给你：

[aɪ][wɑ:nt] [tu:; tə] [i:t] .
I want to eat .
我 想 到 吃 .

要吃，

[aɪ][wɑ:nt] [tu:; tə] [drɪŋk] .
I want to drink .
我 想 到 喝 .

要喝，

[bi:; bi] [ˈpleɪf(ə)] ,
Be playful ,
是 顽皮的 ,

要顽，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [læf] .
You should laugh .
你 应该 笑 .

要笑，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʌn][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] , [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] , [ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] ,
He only liked to play with that one older sister , younger sister , older brother ,
他 仅有的 喜欢 到 玩 和 那 一 老 姐姐 , 年轻 姐姐 , 老 兄弟 ,
[ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
and sister - in - law .
和 姐姐 - 在 - 法律 :

只爱同那一个姐姐妹妹哥哥嫂子顽,

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [ˈstʌbərən] [wʌn] . [juː; jʊ] [dəʊnt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [em ˈiː] .
Just like that stubborn one . You don't listen to me .
只是 喜欢 那 固执的 一 : 你 不 听 到 我 :

就同那个顽. 你不听我的话,

[ɪnˈsted] , [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [tiːtʃ] [ˈiːv(ə)l] [ɪnˈtenʃən] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [θɔːts] .
Instead , these people teach evil intentions and wicked thoughts .
反而 , 这些 人们 教 邪恶的 意图 和 邪恶 想法 :

反叫这些人教的歪心邪意,

[ðæt] [ˈvɪksn] [ɪz] [ˌdɑːmɪˈnɪrɪŋ] . [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [rɪˈspekt] [hɜːrˈself] .
That vixen is domineering . She doesn't respect herself .
那 泼妇 是 盛气凌人 : 她 不 尊重 她自己 :

狐媚子霸道的. 自己不尊重,

[aɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə] [fləʊ] [ˌdaʊnˈstriːm] .
It needs to flow downstream .
它 需求 到 流动 下游 :

要往下流走,

[ˈhɑːrbɜːrɪŋ] [ˈiːv(ə)l] [ɪnˈtenʃən] ,
harboring evil intentions ,
窝藏 邪恶的 意图 ,

安着坏心,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈfer] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kəmˈpleɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈluːzɪŋ]
Instead of complaining about being unfair , why are you complaining about losing
反而 的 抱怨 关于 存在 不公平 , 为什么 是 你 抱怨 关于 输
[ˈmʌni] ?
money ?
钱 ?

还只管怨人家偏心. 输了几个钱?

[ðæts] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] !
That's how it is !
那就是 如何 它 是 !

就这么个样儿!

[wen] [ˈdʒiːə][ˈhwaːn] [æskt] ,
When Jia Huan asked ,
什么时候 贾 欢 问 ,

"贾环见问,

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][rɪˈplaɪ] [ˈhezɪtəntli] :
He could only reply hesitantly :
他 可以 仅有的 回复 犹豫地 :

只得诺诺的回说:

" [aɪ] [bɔːst] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈhʌndrəd] . "
" I lost one or two hundred . "
" 我 丢失的 一 或者 二 百 : " "

“输了一二百。”

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ju:; jʊ] [kɔ:l] [jɔ:r'self] [ðə; ði] [bɔ:s] ? "
" You call yourself the boss ? "
" 你 称呼 你自己 这 老板 ? "

“亏你还是爷，

[aɪ] [bɔ:st] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ˈhʌndrəd] [juˈɑ:n][ænd; ənd] [ðæts] [aɪ ˈti:] !
I lost a couple hundred yuan and that's it !
我 丢失的 一个 夫妻 百 元 和 那就是 它 ！

输了一二百钱就这样！

[tɜ:rn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kɔ:l] - :
Turn around and call Feng'er :
转动 大约 和 称呼 - :

"回头叫丰儿：

[goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] .
Go and fetch a string of coins .
去 和 拿来 一个 细绳 的 硬币 .

“去取一吊钱来，

[ðə; ði][ˈgɜ:lz][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈpleɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
The girls are all playing in the back .
这 女孩们 是 全部 玩耍 在 这 后退 .

姑娘们都在后头顽呢，

[send] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [tu:; tə] [pleɪ] . — [ɪf] [ju:; jʊ] [kənˈtɪnju:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lu:d] [ænd; ənd] [sɪˈdʌktɪv]
Send him away to play . — If you continue with that lewd and seductive
发送 他 离开 到 玩 : — 如果 你 继续 和 那 猥亵 和 诱人的

[bɪˈheɪvjər] [təˈmɑ:roʊ] ,
behavior tomorrow ,
行为 明天 ,

把他送了顽去。——你明儿再这么下流狐媚子，

[aɪ] [hɪt] [ju:; jʊ][fɜ:rst] .
I hit you first .
我 打 你 第一的 .

我先打了你，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [sku:l]
Send someone to tell the school
发送 某人 到 告诉 这 学校

打发人告诉学里，

[aɪ] [skɪn] [ju:; jʊ] [əˈlaɪv] !
I'll skin you alive !
患病的 皮肤 你 活 ！

皮不揭了你的！

[fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˌdɪsrɪˈspekt] ,
For your disrespect ,
为了 你的 不尊重 ,

为你这个不尊重，

[jɔr; jər] [ˈbrʌðər] [heɪts] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈhi:z] [ˈgraɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
Your brother hates you so much he's grinding his teeth .
你的 兄弟 讨厌 你 所以 很多 他是 研磨 他的 牙齿 .

恨的你哥哥牙根痒痒，

[,aɪ 'ti:] ['wɒznt] [,em 'i:] ['stɑ:pɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
It wasn't me stopping them ,
它 不是 我 停止 他们 ,

不是我拦着，

[ðæt] [kɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡʌts] [wɪl] [meɪk] [jɜr; jər] [ɪn'testɪnz] [spɪl] [aʊt] .
That kick to the guts will make your intestines spill out .
那 踢 到 这 内脏 将要 制作 你的 肠子 洒 出去 .

窝心脚把你的肠子窝出来了。”

[drɪŋk] [laɪf] :
Drink life :
喝 生活 :

喝命：

[ɡoʊ] !
Go !
去 !

“去罢！

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] ['fɑ:lʊəd] - ['mi:kli] .
Jia Huan followed Feng'er meekly .
贾 欢 随后 - 温顺地 .

“贾环诺诺的跟了丰儿，

['hævɪŋ] ['rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ,
Having received the money ,
拥有 已收到 这 钱 ,

得了钱，

[hi:; hi][ænd; ənd] [jɪŋtʃən] [went] [ɔ:f][tu:; tə] [pleɪ] , [wɪtʃ] [ɡoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
He and Yingchun went off to play , which goes without saying .
他 和 迎春 去 离开 到 玩 , 哪个 去 没有 说 .

自己和迎春等顽去。不在话下。

['mi:nwaɪl] , ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] - .
Meanwhile , Baoyu was playing and laughing with Baochai .
同时 , 宝玉 曾是 玩耍 和 笑 和 - .

且说宝玉正和宝钗顽笑，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [sed] :
Suddenly someone said :
突然 某人 说 :

忽见人说：

" [mɪs] ['ʃi:] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Miss Shi has arrived . "
" 错过 史 有 到达的 " .

“史大姑娘来了。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [li:v] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
She turned to leave . Baochai smiled and said :
她 转向 到 离开 . - 微笑 和 说 :

抬身就走。宝钗笑道：

" [weɪt] , "
" Wait , "
" 等待 , "

“等着，

[lets] [gou] [tə'geðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

咱们两个一齐走，

[gou][ænd; ənd] [si:] [him; ɪm] .
Go and see him .
去 和 看 他 .

瞧瞧他去。”

[æz; əz][hi; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) ,
After getting off the kang (heated brick bed) ,
后 获得 离开 这 炕 (加热 砖 床) ,

下了炕，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['baʊ'ju:] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z] [saɪd] . [ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔ:] ['ʃi:]
Together with Baoyu , they arrived at Grandmother Jia's side . There they saw Shi
一起 和 宝玉 , 他们 到达的 在 祖母 佳的 边 . 那里 他们 锯 史
Xiangyun laughing and talking loudly .
向云 笑 和 说 高声 .

同宝玉一齐来至贾母这边。只见史湘云大笑大说的，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪv] ,
Seeing the two of them arrive ,
看到 这 二 的 他们 到达 ,

见他两个来，

[hi; hi] ['hɜ:ɾɪdli] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] . [dʒʌst] [ðen] , ['lɪn] ['daiju:] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [him; ɪm] .
He hurriedly greeted them . Just then , Lin Daiyu was beside him .
他 匆匆 问候 他们 . 只是 然后 , 林 黛玉 曾是 旁 他 .

忙问好厮见。正值林黛玉在旁，

[hi; hi] [æskt] ['baʊ'ju:] :
He asked Baoyu :
他 问 宝玉 :

因问宝玉：

" [wer] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" Where is it ? "
" 在哪里 是 它 ? "

“在那里的？”

['baʊ'ju:] [ðen] [sed] :
Baoyu then said :
宝玉 然后 说 :

“宝玉便说：

" [æt; ət] ['sɪstər] [baʊz] [haʊs] . "
" At Sister Bao's house . "
" 在 姐姐 包子的 房子 . "

“在宝姐姐家的。”

['daiju:] [sniəd] :
Daiyu sneered :
黛玉 冷笑 :

黛玉冷笑道：

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] !
I knew it !
我 知道 它 ！

“我说呢，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [aɪ 'ti:] [trɪpt] ['oʊvər][ðer; ðər] .
Unfortunately , it tripped over there .
很遗憾 , 它 绊倒了 超过 那里 .

亏在那里绊住，

[ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [floʊn] [hɪr] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] . ['baʊ'ju:] [læft] :
Otherwise , they would have flown here long ago . Baoyu laughed :

不然早就飞了来了。 "宝玉笑道：

" [aɪm][ʻoʊnli] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
" I'm only allowed to play with you . "
" 我是 仅有的 允许 到 玩 和 你 . "

“只许同你顽，

[dʒʌst][tu:; tə] [tʃɪr] [ju:; jʊ] [ʌp] . [aɪ][ʻoʊnli][ʻvɪzɪt][hɪm; ɪm] [ə'keɪz(ə)nəli] .
Just to cheer you up . I only visit him occasionally .
只是 到 欢呼 你 向上 . 我 仅有的 访问 他 偶尔 .

替你解闷儿。不过偶然去他那里一趟，

[ðæts] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 .

就说这话。”

[ʻlɪn] [ʻdaɪju:] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :

林黛玉道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʻbɔ:ɾɪŋ] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ! "
" What a boring thing to say ! "
" 什么 一个 无聊的 事物 到 说 ! "

“好没意思的话！

[ʻweðər] [aɪ][goʊ][ɔ:r][nɑ:t][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ʻbɪznəs] .
Whether I go or not is none of my business .
无论 我 去 或者 不是 是 没有任何 的 我的 商业 .

去不去管我什么事，

[aɪ] [ʻdɪdnt] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [tʃɪr] [em 'i:] [ʌp] . [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [ɪɡ'no:r] [em 'i:][frʌm; frəm] [naʊ]
I didn't ask you to cheer me up . But you can just ignore me from now
我 没有 问 你 到 欢呼 我 向上 . 但 你 能 只是 忽略 我 从 现在
[ɑ:n] !
on !
在 ！

我又没叫你替我解闷儿。可许你从此不理我呢！

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] , [ʃi:; ʃɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ru:m] .
Then , in a huff , she went back to her room .
然后 , 在 一个 哼 , 她 去 后退 到 她 房间 .

便赌气回房去了。

[ˈbəʊˈjuː] [ˈhɜːrɪdli] [ˈfɑːləʊd] .
Baoyu hurriedly followed .
宝玉 匆匆 随后 :

宝玉忙跟了来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈæŋɡri] [əˈɡen] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈriːz(ə)n] ? "
" Why are you angry again for no reason ? "
" 为什么 是 你 生气的 再次 为了 不 原因 ? "

“好好的又生气了？

[aɪ] [ˌmɪsˈspəʊk] .
I misspoke .
我 失言 :

就是我说错了，

[jʊə(r)] [stɪl] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [ˈæftər] [ɔːl] .
You're still sitting there , after all .
你是 仍然 坐着 那里 , 后 全部 :

你到底也还坐在那里，

[hiː; hi] [tʃæt] [ænd; ænd] [læft] [wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [ˈstɑːrtɪd] [ˈwʌndərɪŋ] [tuː; tə]
He chatted and laughed with others for a while , then started wondering to
他 聊天 和 笑了 和 其他的 为了 一个 尽管 , 然后 开始 好奇 到
[hɪmˈself] [əˈɡen] .
himself again .
他自己 再次 :

和别人说笑一会子。 又来自己纳闷。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :

林黛玉道：

" [ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈbɪznəs] ! "
" It's none of your business ! "
" 它是 没有任何 的 你的 商业 ! "

“你管我呢！

[ˈbəʊˈjuː] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Of course I wouldn't dare to interfere with you . "
" 的 课程 我 不会 敢 到 干扰 和 你 . "

“我自然不敢管你，

" [bʌt; bət][ˈnoʊbəːdiːz, ˈnoʊbədiːz] [ˈwʌtɪŋ] [juː; jʊ][ˈruːɪn][jɔːr; jər][ˈbɑːdi] . "
" But nobody's watching you ruin your body . "
" 但 没有人 观看 你 废墟 你的 身体 . "

“只没有个看着你自己作践了身子呢。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :

林黛玉道：

" [aɪ] ['ru:ɪnd] [maɪ] [helθ] , "
" **I ruined my health** , "
" 我 毁坏 我的 健康 , "

“我作践坏了身子，

[aɪ][daɪ] ,
I die ,
我 死 ,

我死，

[wɒts] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] !
What's it to you !
是什么 它 到 你 ！

与你何干！

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

[waɪ] ['bɑ:ðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

“何苦来，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lu:nər] ['kælɪndər] ,
During the first month of the lunar calendar ,
期间 这 第一的 月 的 这 月球 日历 ,

大正月里，

" [ded] [ænd; ənd][ə'laɪv] . "
" **Dead and alive** . "
" 死的 和 活 : "

死了活了的。”

['lɪn] ['daɪju:] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :

林黛玉道：

" [ju:; jʊ] [ɪn'sɪst][ɑ:n] ['seɪɪŋ] ['hi:z] [ded] ! "
" **You insist on saying he's dead !** "
" 你 坚持 在 说 他是 死的 ！ "

“偏说死！

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] [raɪt] [naʊ] !
I'm going to die right now !
我是 去 到 死 正确的 现在 ！

我这会子就死！

[jʊə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] .
You're afraid of death .
你是 害怕的 的 死亡 :

你怕死，

[meɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [hʌndrəd] !
May you live to be a hundred !
可能 你 居住 到 是 一个 百 ！

你长命百岁的，

[haʊ] ?
how ?
如何 ?

如何？

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

[ɪf] [juː; jʊ] [ki:p] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [laɪk] [ðɪs] . . .
If you keep making a fuss like this . . .
如果 你 保持 制作 一个 大惊小怪 喜欢 这 . . .

要象只管这样闹，

[ˌeɪ ˈem][aɪ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈdaɪɪŋ] ?
Am I afraid of dying ?
是 我 害怕的 的 垂死 ?

我还怕死呢？

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .
It would be better to be dead .
它 会 是 更好的 到 是 死的 :

倒不如死了干净。”

[ˈdaɪjuː] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Daiyu hurriedly said :
黛玉 匆匆 说 :

黛玉忙道：

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 :

“正是了，

[ɪf] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [kənˈtɪnjuːz] . . .
If this kind of commotion continues . . .
如果 这 种类 的 骚动 继续 . . .

要是这样闹，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][daɪ] .
It would be better to die .
它 会 是 更好的 到 死 :

不如死了干净。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[aɪ] [sed] [aɪˈd][biː; bi] [ˈbetər] [ɔːf] [ded] .
I said I'd be better off dead .
我 说 ID 是 更好的 离开 死的 :

“我说我自己死了干净，

[dəʊnt] [ˌmɪsʌndərˈstænd] [ænd; ənd] [bleɪm] [ˈʌðər] .
Don't misunderstand and blame others .
不 误解 和 责备 其他的 :

别听错了话赖人。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

- [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Baochai came over and said :
- 来了 超过 和 说 :

宝钗走来道：

" ['sɪstər] ['ʃi:] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

" **Sister Shi is waiting for you** . "

" 姐姐 史 是 等待 为了 你 . "

“史大妹妹等你呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] ['ʃiː; ʃi] [pʊʃt] ['baʊ'juː] [ə'weɪ] . [hɪr] , ['daɪjuː] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['frʌstreɪtɪd] .

Then she pushed Baoyu away . Here , Daiyu felt even more frustrated .

然后 她 推动 宝玉 离开 . 这里 , 黛玉 毛毡 甚至 更多的 沮丧的 .

便推宝玉走了．这里黛玉越发气闷，

[terz] ['ʊnli] [floʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Tears only flow towards the window .

眼泪 仅有的 流动 向 这 窗户 .

只向窗前流泪．

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [drɪŋk] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] ,

In less than the time it takes to drink two cups of tea ,

在 较少的 比 这 时间 它 需要 到 喝 二 杯子 的 茶 ,

没两盏茶的工夫，

['baʊ'juː] [stiːl] [keɪm] . ['lɪn] ['daɪjuː] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

Baoyu still came . Lin Daiyu saw him ,

宝玉 仍然 来了 . 林 黛玉 锯 他 ,

宝玉仍来了．林黛玉见了，

[ʃiː; ʃi] ['sɒbd] ['iːv(ə)n]['hɑːrdər] , [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][stɔːp] ['kraɪɪŋ] . [wen] ['baʊ'juː] [sɔː] [ðɪs] ,

She sobbed even harder , unable to stop crying . When Baoyu saw this ,

她 啜泣 甚至 更难 , 无法 到 停止 哭泣 . 什么时候 宝玉 锯 这 ,

越发抽抽噎噎的哭个不住．宝玉见了这样，

['nʊʊɪŋ] [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] ,

Knowing it's too late to turn back ,

会心 它是 也 晚的 到 转动 后退 ,

知难挽回，

[aɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪndz][ʌv; əv][kaɪnd] [wɜːrdz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)] [əd'vaɪs] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] .

I prepared a thousand kinds of kind words and gentle advice to comfort you .

我 准备 一个 千 种类 的 种类 字 和 温和的 建议 到 舒适 你 .

[bʌt; bət] [brɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n]['ʊpən][maɪ] [maʊθ] . . .

But before I could even open my mouth . . .

但 前 我 可以 甚至 打开 我的 嘴 . . .

打叠起千百样的款语温言来劝慰．不料自己未张口，

['daɪjuː] [spʊk] [fɜːrst] :

Daiyu spoke first :

黛玉 辐 第一的 :

只见黛玉先说道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] [ə'gen] ?

What are you doing here again ?

什么 是 你 正在做 这里 再次 ?

“你又来作什么？”

['eniweɪ] , [naʊ] [ðæt] ['sʌm,wənz] ['pleɪɪŋ] [ə'bɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

Anyway , now that someone's playing along with you ,

反正 , 现在 那 某人的 玩耍 沿着 和 你 ,

横竖如今有人和你顽，

[hiː; hi][kæn; kən] [riːd] ['betər] [ðæn; ðən][em 'iː] .
He can read better than me .
他 能 读 更好的 比 我 :

比我又会念，

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [ʌp] .
And he can make things up .
和 他 能 制作 事物 向上 :

又会作，

[hiː; hi][kæn; kən] [raɪt] [tuː] .
He can write too .
他 能 写 也 :

又会写，

[hiː; hi][kæn; kən][ɔːlsəʊ] [tel] [dʒɒks] .
He can also tell jokes .
他 能 还 告诉 笑话 :

又会说笑，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [juːd] [get] ['æŋɡrɪ] , [soʊ][aɪ] ['dræɡd] [juː; jʊ] [ə'bɔːŋ] .
I was afraid you'd get angry , so I dragged you along .
我 曾是 害怕的 你会 得到 生气的 , 所以 我 拖拽 你 沿着 :

又怕你生气拉了你去，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [naʊ] ?
What are you doing now ?
什么 是 你 正在做 现在 ?

你又作什么来？

[aɪ] [liːv] [maɪ] [feɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] !
I'll leave my fate to them !
患病的 离开 我的 命运 到 他们 !

死活凭我去罢了！

[ə'pɔːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'juː] ['kwɪkli] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['wɪspəd] :
Upon hearing this , Baoyu quickly came up and whispered :
之上 听力 这 , 宝玉 迅速地 来了 向上 和 低声说道 :

"宝玉听了忙上来悄悄的说道：

" [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][pɜːrs(ə)n] , "
" You're such a sensible person , "
" 你是 这样的 一个 明智的 人 , "

“你这么个明白人，

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðæt] ['iːv(ə)n] [kloʊz] ['relatɪvz] ['fʊdənt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['dɪstənt] [wʌnz] ?
Does this mean that even close relatives shouldn't be separated from distant ones ?
做 这 意思是 那 甚至 关闭 亲属 不应该 是 分开 从 遥远 一个 ?

难道连`亲不间疏，

" [fɜːrst] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ['leɪtər] ? "
" First , I don't know what will happen later ? "
" 第一的 , 我 不 知道 什么 将要 发生 之后 ? "

先不僭后'也不知道？

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ][eɪ 'em] [kən'fjuːzd]
Although I am confused
虽然 我 是 使困惑

我虽糊涂，

[bʌt; bət][aɪ] [ʌndə'r'stænd] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] . [fɜːrst] ,
But I understand these two sentences . First ,
但 我 理解 这些 二 句子 : 第一的 ,

却明白这两句话。头一件，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌznz] ,
We are cousins ,
我们是 表兄弟姐妹 ,

咱们是姑舅姊妹，

- [ɪz][ðə; ði] ['sɪstə] [ʌv; əv] [tuː] [ænt] .
Baochai is the sister of two aunts .
- 是 这 姐姐 的 二 姑姑们 .

宝姐姐是两姨姊妹，

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] ,
In terms of kinship ,
在 条款 的 亲属关系 ,

论亲戚，

['hiːz] [mɔːr] ['dɪstənt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . ['sekəndli] . . .
He's more distant than you . Secondly . . .
他是 更多的 遥远 比 你 . 第二 . . .

他比你疏．第二件，

[juː; jʊ][gʊʊ][fɜːrst] .
You go first .
你 去 第一的 .

你先来，

[lets] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] .
Let's eat at the same table .
我们来吧 吃 在 这 相同的 桌子 .

咱们两个一桌吃，

['sliːpɪŋ] [ɪn] [wʌn] [bed]
Sleeping in one bed
睡眠 在 一 床

一床睡，

[juːv] [groʊn] [soʊ][bɪg] !
You've grown so big !
你已经 生长 所以 大的 !

长的这么大了，

[hiː; hi][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
He just arrived .
他 只是 到达的 .

他是才来的，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] ['dɪstəns] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][juː; jʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] ?
How could anyone distance themselves from you for his sake ?
如何 可以 任何人 距离 他们自己 从 你 为了 他的 清酒 ?

岂有个为他疏你的？

['lɪn] ['daɪjuː] [spæt] :
Lin Daiyu spat :
林 黛玉 争吵 :

"林黛玉啐道：

" [eɪ 'em][aɪ] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['dɪstəns] [jɔːr'self] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? "
" **Am I asking you to distance yourself from him ?** "
" 是 我 问 你 到 距离 你自己 从 他 ? "

“我难道为叫你疏他？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][hæv; həv][aɪ] [bɪ'kʌm] ?
What kind of person have I become ?
什么 种类 的 人 有 我 变得 ?

我成了个什么人了呢！

[aɪ][dɪd][aɪ'ti:][fɔ:r; fər][maɪ] [hɑ:rt] .
I did it for my heart .
我 做过 它 为了 我的 心 .

我为的是我的心。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪ][eɪ'em][ˈɔ:lsoʊ] [ˈæktɪŋ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [hɑ:rt] . [du:][ju:; jʊ] [ˈi:v(ə)n] [noʊ] [jɔr; jər] [oʊn] [hɑ:rt] ? "
" I am also acting in my own heart . Do you even know your own heart ? "
" 我 是 还 表演 在 我的 自己的 心 . 做 你 甚至 知道 你的 自己的 心 ? "

“我也为的是我的心．难道你就知你的心，

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [maɪ] [hɑ:rt] ?
Do you not know my heart ?
做 你 不是 知道 我的 心 ?

不知我的心不成？

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Lin Daiyu heard this .
林 黛玉 听到 这 .

"林黛玉听了，

[hi:; hi] [ˈloʊɜd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He lowered his head and remained silent .
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

低头一语不发，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər][hi:; hi] [sed] :
Half a day later he said :
一半 一个 天 之后 他 说 :

半日说道：

" [ju:; jʊ] [ˈoʊnli] [bleɪm] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈækʃnz] [ænd; ənd][ˈæŋɡər][ju:; jʊ] . "
" You only blame others for their actions and anger you . "
" 你 仅有的 责备 其他的 为了 他们的 行动 和 愤怒 你 . "

“你只怨人行动嗔怪了你，

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [ˈri:əlaɪz] [haʊ] [ʌpˈset] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] . [teɪk] [təˈdeɪz, ˈtu:deɪz] [ˈweðər] , [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)] .
You don't realize how upset you are . Take today's weather , for example .
你 不 意识到 如何 沮丧的 你 是 . 拿 今天的 天气 , 为了 例子 .

你再不知道你自己恼人难受．就拿今日天气比，

[ɪts] [ˈklɪrli] [soʊ][kəʊld] [təˈdeɪ] .
It's clearly so cold today .
它是 清楚地 所以 寒冷的 今天 .

分明今儿冷的这样，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [teɪk] [ɔ:f] [jɔr; jər] [kloʊk] [ɪnˈsted] ?
Why did you take off your cloak instead ?
为什么 做过 你 拿 离开 你的 披风 反而 ?

你怎么倒反把个青氍披风脱了呢？

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [wer] [ðem; ðəm] . "
" Of course we wear them . "
" 的 课程 我们 穿 他们 . "

“何尝不穿着，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈæŋɡri] ,
Seeing that you are angry ,
看到 那 你 是 生气的 ,

见你一恼，

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:] [ɔ:f] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][ɡɑ:t] [ɪkˈsaɪtɪd] .
I took it off as soon as I got excited .
我 采取 它 离开 作为 很快 作为 我 得到 兴奋的 .

我一炮燥就脱了。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [saɪd] :
Lin Daiyu sighed :
林 黛玉 叹了口气 :

林黛玉叹道：

" [ju:; jʊ] [kɔ:t] [ə; eɪ][kəʊld] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [bæk] . "
" You caught a cold when you came back . "
" 你 捕捉 一个 寒冷的 什么时候 你 来了 后退 . "

“回来伤了风，

" [ðeə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪn] [əˈbaʊt] [fu:d] [əˈɡen] . "
" They're going to be hungry and complain about food again . "
" 它们是 去 到 是 饥饿的 和 抱怨 关于 食物 再次 . "

又该饿着吵吃的了。”

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As the two were talking ,
作为 这 二 是 说 ,

二人正说着，

[ʃɑ:ŋju:n] [wɔ:kt] [ˈoʊvər] .
Xiangyun walked over .
向云 步行 超过 :

只见湘云走来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“二哥哥，

[ˈsɪstər] [ˈlɪn] ,
Sister Lin ,
姐姐 林 ,

林姐姐，

[ju:; jʊ] [pleɪ] [təˈɡeðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ˈevri] [deɪ] ,
You play together in the same place every day ,
你 玩 一起 在 这 相同的 地方 每一个 天 ,

你们天天一处顽，

[aɪ] [ˈfaɪnəli] [meɪd] [ˌaɪ ˈti:] [hɪr] .
I finally made it here .
我 最后 制成 它 这里 :

我好容易来了，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ˌem ˈi:] .
They didn't even acknowledge me .
他们 没有 甚至 承认 我 :

也不理我一理儿。”

[ˈdaiju:] [ˈsmaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道:

" [hi:; hi][dʒʌst] ['hæpənz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɪsp] [ænd; ənd] [lʌvz] [tu:; tə] [tɔ:k] . "
" He just happens to have a lisp and loves to talk . "
" 他 只是 发生 到 有 一个 口齿不清 和 爱 到 讲话 . "
"偏是咬舌子爱说话,

[hi:; hi] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [kɔ:l] [aʊt] " ['sekənd] ['brʌðər] " ['prɑ:pərli] .
He can't even call out " Second Brother " properly .
他 不能 甚至 称呼 出去 " 第二 兄弟 " 适当地 .

连个`二'哥哥也叫不出来,

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [maɪ] ['brʌðər] . [aɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɡoʊ] .
I just love my brother . I'll come back and play Go .
我 只是 爱 我的 兄弟 : 患病的 来 后退 和 玩 去 :

只是`爱'哥哥`爱'哥哥的. 回来赶围棋儿,

" [ɪts] [jɔ:r; jər][tɜ:rn][tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] - [wʌn] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] - [ə'gen] . "
" It's your turn to complain about ' one , three , four , five ' again . "
" 它是 你的 转动 到 抱怨 关于 - 一 , 三 , 四 , 五 - 再次 . "

又该你闹`么爱三四五'了。”

[ˈbaʊˈju:] [ˈsmaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道:

[ju:v] ['gɑ:tn] [ju:st] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [staɪl] .
You've gotten used to his style .
你已经 获得 用过的 到 他的 风格 :

“你学惯了他,

" [ju:l] [baɪt] [,em 'i:] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] . "
" You'll bite me again tomorrow . "
" 你会 咬 我 再次 明天 . "

明儿连你还咬起来呢。”

[ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] [sed] :
Shi Xiangyun said :
史 向云 说 :

史湘云道:

" [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [let] [ðem; ðəm][ɡoʊ]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bɪt] ,
" If he doesn't let them go even a little bit ,
" 如果 他 不 让 他们 去 甚至 一个 小的 少量 ,

“他再不放人一点儿,

[ju:; jʊ] ['oʊnli] [pɔɪnt] [aʊt] ['ʌðər] ['pi:pəlz] [fɔ:lts] . [ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən] ['evriwʌn] [els]
You only point out other people's faults . You yourself are better than everyone else
你 仅有的 观点 出去 其他 人们的 故障 . 你 你自己 是 更好的 比 每个人 别的
.
:
.

专挑人的不好. 你自己便比世人好,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [ju:; jʊ] [mi:t] . [dʒʌst] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] . . .
There's no need to make fun of everyone you meet . Just point out one person . . .
有 不 需要 到 制作 乐趣 的 每个人 你 见面 . 只是 观点 出去 一 人 . . .

也不犯着见一个打趣一个. 指出一个人来,

[ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] ?
You dare to challenge him ?
你 敢 到 挑战 他 ？

你敢挑他，

[aɪ] [wɪl] [səbˈmɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I will submit to you .
我 将要 提交 到 你 .

我就伏你。”

[ˈdaɪju:] [ˈhɜ:ɾɪdli] [æskt] [hu:] [aɪˈti:][wʌz; wəz] . [ʃɑ:ŋju:n] [rɪˈplaɪd] :
Daiyu hurriedly asked who it was . Xiangyun replied :
黛玉 匆匆 问 WHO 它 曾是 . 向云 回复 :

黛玉忙问是谁。湘云道：

" [ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] - [ˈʃɔ:tkʌmɪŋz] ? "
" You dare to point out Baochai's shortcomings ? "
" 你 敢 到 观点 出去 - 缺点 ？ "

“你敢挑宝姐姐的短处，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [gʊd] , [aɪ][eɪˈem][nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ju:; jʊ] .
Even if you are good , I am not as good as you .
甚至 如果 你 是 好的 , 我 是 不是 作为 好的 作为 你 .

就算你是好的。我算不如你，

[haʊ] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] [ɪnˈfɪrɪər] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
How can he be inferior to you ?
如何 能 他 是 下 到 你 ？

他怎么不及你呢。”

[ˈdaɪju:] [hɜ:ɾd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了，

[hi:; hi] [sniəd] :
He sneered :
他 冷笑 :

冷笑道：

[hu:] [du:][aɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:][ɪz] ?
Who do I think it is ?
WHO 做 我 思考 它 是 ？

“我当是谁，

[aɪˈti:][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] !
It was him !
它 曾是 他 ！

原来是他！

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tu:; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] ?
How could I dare to challenge him ?
如何 可以 我 敢 到 挑战 他 ？

我那里敢挑他呢。”

[brɪˈfɔ:r] [ˈbɑʊˈju:] [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before Baoyu could finish speaking ,
前 宝玉 可以 结束 请讲 ,

宝玉不等说完，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt] . [ʃɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
She quickly changed the subject . Xiangyun smiled and said :
她 迅速地 已更改 这 主题 . 向云 微笑 和 说 :

忙用话岔开。湘云笑道：

" [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [kəm'per] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] . [aɪ]['oʊnli] [preɪ] [ðæt] [tə'mɑːroʊ] [aɪ]
" **I can never compare to you in this lifetime . I only pray that tomorrow I'll**
" 我 能 绝不 比较 到 你 在 这 寿命 . 我 仅有的 祈祷 那 明天 患病的
[hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪsp] . "
have a brother - in - law with a lisp . "
有 一个 兄弟 - 在 - 法律 和 一个 口齿不清 . "
"这一辈子我自然比不上你. 我只保佑着明儿得一个咬舌的林姐夫，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] " [lʌv] " [ænd; ənd] " ['mɪzəri] " [æt; ət] ['eni] [taɪm] . [ˌɑmɪ'tɑːbə] .
You can listen to " love " and " misery " at any time . Amitabha .
你 能 听 到 " 爱 " 和 " 苦难 " 在 任何 时间 . 阿弥陀佛 .
时时刻刻你可听`爱`厄'去. 阿弥陀佛，

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [siː] [naʊ] !
That's what I see now !
那就是 什么 我 看 现在 !
那才现在我眼里！

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [læf] .
This made everyone laugh .
这 制成 每个人 笑 .
"说的众人一笑，

[ʃjɑːŋjuːn] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] . [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
Xiangyun quickly turned and ran away . To know the details ,
向云 迅速地 转向 和 跑 离开 . 到 知道 这 细节 ,
湘云忙回身跑了. 要知端详，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
下回分解.

[ˈtʃæptər] ['twenti] - [wʌn] : [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] - ['tʃɑːrmɪŋ] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['baʊ'juː] , [ænd; ənd]
Chapter Twenty - One : The Virtuous Xiren's Charming Admonition to Baoyu , and
章 二十 - 一 : 这 有德行的 - 迷人 警告 到 宝玉 , 和
[ðə; ði] ['kleɪvər] - ['dʒent(ə)] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪv] ['dʒiːə] ['ʃiɑːn]
the Clever Ping'er's Gentle Words to Save Jia Lian
这 聪明的 - 温和的 字 到 节省 贾 连
第二十一回 贤袭人娇嗔箴宝玉 俏平儿软语救贾琏

[ʃiː] [ʃjɑːŋjuːn] [ræn] [aʊt] ,
Shi Xiangyun ran out ,
史 向云 跑 出去 ,
话说史湘云跑了出来，

[fɪərɪŋ] [ðæt] ['lɪn] ['daɪjuː] [wʊd] [kætʃ] [ʌp] .
Fearing that Lin Daiyu would catch up .
恐惧 那 林 黛玉 会 抓住 向上 .
怕林黛玉赶上，

[ˈbaʊ'juː] , ['stændɪŋ] [bɪ'hɑɪnd] , ['hɜːrɪdli] [sed] :
Baoyu , standing behind , hurriedly said :
宝玉 , 常设 在后面 , 匆匆 说 :
宝玉在后忙说：

[biː; bi] ['keɪf(ə)] [nɑːt][tuː; tə] [trɪp] !
Be careful not to trip !
是 小心 不是 到 旅行 !
“仔细绊跌了！

[dɪd][wiː; wi] [kætʃ] [ʌp][ðər; ðər] ?
Did we catch up there ?
做过 我们 抓住 向上 那里 ？

那里就赶上了？

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Lin Daiyu rushed to the door .
林 黛玉 匆忙 到 这 门 。

"林黛玉赶到门前，

[ˈbaʊˈjuː] [blɔːkt] [ðəm; ðəm][baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [dɔːr] [freɪm] .
Baoyu blocked them by placing his arms across the door frame .
宝玉 已屏蔽 他们 经过 放置 他的 武器 穿过 这 门 框架 。

被宝玉叉手在门框上拦住，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ədˈvaɪzɪd] :
He smiled and advised :
他 微笑 和 建议 。

笑劝道：

" [let] [hɪm; ɪm][ɔːf] [ðɪs] [taɪm] . "
" Let him off this time . "
" 让 他 离开 这 时间 。

“饶他这一遭罢。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sed] , [klaːspɪŋ] [hɜːr; həʀ][hændz] [təˈgeðər] :
Lin Daiyu said , clasping her hands together :
林 黛玉 说 ， 紧握 她 双手 一起 。

林黛玉搬着手说道：

[ɪf] [aɪ] [sper] - ,
If I spare Yun'er ,
如果 我 空闲的 - ，

“我若饶过云儿，

[aɪm][nɔːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌeniˈmɔːr] !
I'm not going to live anymore !
我是 不是 去 到 居住 不再 ！

再不活着！

[ʃjɑːŋjuːn] [sɔː] [ˈbaʊˈjuː] [ˈblɔːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .
Xiangyun saw Baoyu blocking the door .
向云 锯 宝玉 阻塞 这 门 。

"湘云见宝玉拦住门，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˈdaɪjuː] [wɪl] [nɔːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
It is expected that Daiyu will not be able to come out .
它 是 预期的 那 黛玉 将要 不是 是 有能力的 到 来 出去 。

料黛玉不能出来，

[hiː; hi] [ðen] [stɔːpt] [ænd; ənd] [læft] :
He then stopped and laughed :
他 然后 停止 和 笑了 。

便立住脚笑道：

" [gʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 ， "

“好姐姐，

[pliːz] [sper] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [taɪm] .
Please spare me this time .
请 空闲的 我 这 时间 。

饶我这一遭罢。”

[dʒʌst] [ðen] , - [ə'raɪvd] [br'haɪnd] [ʃɑ:nju:n] .
Just then , Baochai arrived behind Xiangyun .
只是 然后 , - 到达的 在后面 向云 :

恰值宝钗来在湘云身后，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He also laughed and said :
他 还 笑了 和 说 :

也笑道：

" [aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:] ['brʌðərz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['trezər] [tu:; tə][dɪ'vaɪd][jər; jər] [spɔɪlz] . "
" I advise you two brothers who are guarding the treasure to divide your spoils . "
" 我 建议 你 二 兄弟 WHO 是 守护 这 宝藏 到 划分 你的 战利品 : " "

“我劝你两个看宝兄弟分上，

[let] [goʊ][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
Let go of everything .
让 去 的 一切 :

都丢开手罢。”

['daɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [aɪ] [wəʊnt] [ə'gri:] . [jʊə(r)] [ɔ:l] [ɪn] [kə'hu:ts] . "
" I won't agree . You're all in cahoots . "
" 我 惯于 同意 : 你是 全部 在 勾结 : " "

“我不依。你们是一气的，

[ðeə(r)] [ɔ:l] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [fʌŋ] [ʌv; əv][em 'i:] !
They're all trying to make fun of me !
它们是 全部 尝试 到 制作 乐趣 的 我 !

都戏弄我不成！

['baʊ'ju:] [əd'vaɪzd] :
Baoyu advised :
宝玉 建议 :

"宝玉劝道：

[hu:] [deəz] [tu:; tə] [meɪk] [fʌŋ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] !
Who dares to make fun of you !
WHO 敢于 到 制作 乐趣 的 你 !

“谁敢戏弄你！

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ti:z] [hɪm; ɪm] . . .
If you don't tease him . . .
如果 你 不 逗 他 . . .

你不打趣他，

[haʊ] [der] [hi:; hi] [seɪ] [ðæt] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ?
How dare he say that about you ?
如何 敢 他 说 那 关于 你 ?

他焉敢说你。”

[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:lɪv] [ðə; ði] ['ɪʃu:] .
The four of them were finding it difficult to resolve the issue .
这 四 的 他们 是 寻找 它 难的 到 解决 这 问题 :

四人正难分解，

['sʌmwʌŋ] [ɪn'vaɪtɪd][em 'i:][tu:; tə] ['dɪnər] .
Someone invited me to dinner .
某人 受邀 我 到 晚餐 :

有人来请吃饭，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈhedɪŋ] [ˈfɔːrwərd] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [ðæt] [deɪ] , [əˈraʊnd] [dʌsk] .
They were heading forward . It was early that day , around dusk .
他们 是 标题 向前 : 它 曾是 早期的 那 天 , 大约 黄昏 :
方往前边来。那天早又掌灯时分，

[ˈmædəm] [ˈwæn]
Madam Wang
女士 王
王夫人，

[li] [wɑːn] ,
Li Wan ,
李 万 ,
李纨，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯
凤姐，

[ˈwelkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,
迎，

[ɪkˈsplɔːr]
Explore
探索
探，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tɔːrdz] [ˈgrænmlðər] [dʒiːˈɑːz][saɪd] .
They all came towards Grandmother Jia's side .
他们 全部 来了 向 祖母 佳的 边 :
惜等都往贾母这边来，

[ˈæftər] [ˈtʃætɪŋ] [fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [waɪl] ,
After chatting for a while ,
后 聊天 为了 一个 尽管 ,
大家闲话了一回，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkwɔːrtərz] . [ʃjaːŋjuːn] [went] [tuː; tə] [rest] [ɪn] - [ruːm] .
They each returned to their quarters . Xiangyun went to rest in Daiyu's room .
他们 每个 返回 到 他们的 四分之一 : 向云 去 到 休息 在 - 房间 :
各自归寝。湘云仍往黛玉房中安歇。

[ˈbaʊˈjuː] [ˈeskɔːtɪd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] .
Baoyu escorted the two of them to their room .
宝玉 护送 这 二 的 他们 到 他们的 房间 :
宝玉送他二人到房，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [pæst][tuːˈtuː][ə; eɪ] . [em] . [ðæt] [deɪ] .
It was already past 2 a . m . that day .
它 曾是 已经 过去的 2 一个 : 米 : 那 天 :
那天已二更多时，

- [keɪm] [tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪm; ɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Xiren came to urge him several times .
- 来了 到 敦促 他 一些 时代 :
袭人来催了几次，

[fæn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] . [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [æt; ət] [daːn] . . .
Fang returned to his room to sleep . The next morning at dawn . . .
方 返回 到 他的 房间 到 睡觉 : 这 下一个 早晨 在 黎明 . . .
方回自己房中来睡。次日天明时，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [juːz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - [ru:m] .
He then put on his clothes and shoes and went to Daiyu's room .
他 然后 放 在 他的 衣服 和 鞋 和 去 到 - 房间 .
便披衣n鞋往黛玉房中来，

[ˈpɜːrp(ə)l] [ˈkʊkuː] [ɪz] [ˈnoʊwɜr] [tuː; tə][biː; bi] [si:n] .
Purple Cuckoo is nowhere to be seen .
紫色的 布谷鸟 是 无处 到 是 已见 .
不见紫鹃，

[kjuːi] [ˈlʌ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] ,
Cui Lu and her companion ,
崔 鲁 和 她 伴侣 ,
翠缕二人，

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər] [sti] [ˈlaɪŋ] [ɪn] [bed] . [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [ræpt] [ˈtaɪtli] [ɪn] [æn; ən]
The two sisters were still lying in bed . Lin Daiyu was wrapped tightly in an
这 二 姐妹 是 仍然 说谎 在 床 . 林 黛玉 曾是 包装 紧紧 在 一个
[ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt] - [red] [saɪk] [kwɪlt] .
apricot - red silk quilt .
杏 - 红色的 丝绸 被子 .
只见他姊妹两个尚卧在衾内。那林黛玉严严密密裹着一幅杏子红绫被，

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈpiːsfəli] [ænd; ənd] [fel] [əˈsli:p] . [ˈʃiː] [ʃɑːŋjuːn] , [haʊˈevər] , [let] [ə; eɪ] [lɔːk]
He closed his eyes peacefully and fell asleep . Shi Xiangyun , however , let a lock
他 关闭 他的 眼睛 和平地 和 跌倒 睡着了 . 史 向云 , 然而 , 让 一个 锁
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [blæk] [her] [dreɪp] [brˈsaɪd] [hɜːr; hər] [ˈpɪləʊ] .
of her long black hair drape beside her pillow .
的 她 长的 黑色的 头发 垂帘 旁 她 枕头 .
安稳合目而睡。那史湘云却一把青丝拖于枕畔，

[ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ˈoʊnli] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [tʃest] .
The blanket only reached her chest .
这 毯子 仅有的 达到 她 胸部 .
被只齐胸，

[ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [ɑːrm] [leɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] .
A snow - white arm lay outside the blanket .
一个 雪 - 白色的 手臂 躺 外部 这 毯子 .
一弯雪白的膀子撻于被外，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈweɪŋ] [tuː] [ɡoʊld] [ˈbreɪsləts] . [wen] [ˈbaʊˈjuː] [sɔː] [ðem; ðəm] ,
She was also wearing two gold bracelets . When Baoyu saw them ,
她 曾是 还 穿着 二 金子 手镯 . 什么时候 宝玉 锯 他们 ,
又带着两个金镯子。宝玉见了，

[hiː; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :
叹道：

" [juː; jʊ] [sti] [kɑːnt] [sli:p] [ˈpiːsfəli] ! "
" You still can't sleep peacefully ! "
" 你 仍然 不能 睡觉 和平地 ! "
“睡觉还是不老实！

[ðə; ði] [waɪnd] [bluː] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] .
The wind blew when I came back .
这 风 吹 什么时候 我 来了 后退 .
回来风吹了，

" [ʃi:z] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʃoʊldə] [peɪn] [ə'gen] . "

" **She's complaining of shoulder pain again .** "

" 她是 抱怨 的 肩膀 疼痛 再次 . "

又嚷肩窝疼了。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

On the one hand ,

在 这 一 手 ,

一面说，

[ʃi:; ʃi] ['dʒentli] ['kʌvəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blæŋkɪt] . ['lɪn] ['daiju:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə'weɪk] .

She gently covered him with the blanket . Lin Daiyu was already awake .

她 轻轻地 涵盖 他 和 这 毯子 . 林 黛玉 曾是 已经 醒 .

一面轻轻的替他盖上。林黛玉早已醒了，

[aɪ] [fi:l] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] .

I feel there are people there .

我 感觉 那里 是 人们 那里 .

觉得有人，

[aɪ] [gest] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['baʊ'ju:] .

I guessed it must be Baoyu .

我 猜对了 它 必须 是 宝玉 .

就猜着定是宝玉，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] ['oʊvər] ,

Because when he turned over ,

因为 什么时候 他 转向 超过 ,

因翻身一看，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] :

As expected , it was said :

作为 预期的 , 它 曾是 说 :

果中其料。因说道：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] [soʊ] [su:n] ? "

" **What are you doing here so soon ?** "

" 什么 是 你 正在做 这里 所以 很快 ? "

“这早晚就跑过来作什么？

['baʊ'ju:] [læft] [ænd; ænd] [sed] :

Baoyu laughed and said :

宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

[ɪts] [sti:l] ['ɜ:rlɪ] !

It's still early !

它是 仍然 早期的 !

“这天还早呢！

[get] [ʌp][ænd; ænd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Get up and take a look .

得到 向上 和 拿 一个 看 .

你起来瞧瞧。”

['daiju:] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道：

" [ju:; jʊ][goʊ] [aʊt] [fɜ:rst] . "

" **You go out first .** "

" 你 去 出去 第一的 . "

“你先出去，

[let] [ju: 'es] [raɪz] .
Let us rise .
让 我们 上升 :

让我们起来。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .
He turned and went outside .
他 转向 和 去 外部 :

转身出至外边。

[ˈdaɪju:] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [wʊk] [ʃɑ:ŋju:n] .
Daiyu got up and woke Xiangyun .
黛玉 得到 向上 和 觉醒 向云 :

黛玉起来叫醒湘云，

[bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:ɪ; wər] [drest] . [ˈbaʊˈju:] [keɪm] [ɪn] [əˈgen] .
Both of them were dressed . Baoyu came in again .
两个都 的 他们 是 穿着 : 宝玉 来了 在 再次 :

二人都穿了衣服。宝玉复又进来，

[ˈsɪtɪŋ] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪbl] ,
Sitting next to the dressing table ,
坐着 下一个 到 这 敷料 桌子 ,

坐在镜台旁边，

[ˈoʊnli] [zɪʒwɑ:n] [wʌz; wəz] [si:n] .
Only Zijuan was seen .
仅有的 紫娟 曾是 已见 :

只见紫鹃，

[zu:ɪən] [keɪm] [ɪn] [tu:; tə] [help] [ʃɑ:ŋju:n] [wɪð; wɪθ] [hɜ:ɪ; həɪ] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgru:mɪŋ] . [ʃɑ:ŋju:n]
Xueyan came in to help Xiangyun with her washing and grooming . Xiangyun
雪岩 来了 在 到 帮助 向云 和 她 洗涤 和 美容 : 向云
[wɑ:ʃt] [hɜ:ɪ; həɪ] [feɪs] . . .
washed her face . . .
洗过 她 脸 . . .

雪雁进来伏侍梳洗。湘云洗了面，

- [ðen] [tʊk] [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈwɔ:tər] [tu:; tə] [splæʃ] .
Cuilu then took the remaining water to splash .
- 然后 采取 这 其余的 水 到 溅 :

翠缕便拿残水要泼，

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [stænd] [stɪl] , "
" Stand still , "
" 站立 仍然 , "

“站着，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [aɪ ˈti:] .
I took the opportunity to wash it and that was it .
我 采取 这 机会 到 洗 它 和 那 曾是 它 :

我趁势洗了就完了，

[ðæt] [wʊd] [seɪv] [ju: 'es][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv]['gʊʊɪŋ][ðer; ðər] [ə'gen] .
That would save us the trouble of going there again .
那 会 节省 我们 这 麻烦 的 去 那里 再次 .
省得又过去费事。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] , [hi:; hi] [wɔ:kt] ['ʊʊvər] .
As he spoke , he walked over .
作为 他 辐 , 他 步行 超过 .
说着便走过来，

[ʃi:; ʃi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [hɜ:r; hər][hændz] [twais] . [zi:ʒwɑ:n] ['hændɪd] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [soʊp] .
She bent down and washed her hands twice . Zijuan handed her the soap .
她 弯曲 向下 和 洗过 她 双手 两次 . 紫娟 递交 她 这 肥皂 .
弯腰洗了两把。紫鹃递过香皂去，

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kwaiɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ɪn] [ðɪs] ['beɪs(ə)n] .
There are quite a few in this basin .
那里 是 相当 一个 很少 在 这 盆地 .
这盆里的就不少，

[nʊʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rʌb] [eni'mɔ:r] .
No need to rub anymore .
不 需要 到 擦 不再 .
不用搓了。”

[aɪ] [wɑ:ʃt] [aɪ 'ti:] [twais] [mɔ:r] .
I washed it twice more .
我 洗过 它 两次 更多的 .
再洗了两把，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] . - [sed] :
She then asked for a handkerchief . Cuilu said :
她 然后 问 为了 一个 手帕 . - 说 :
便要手巾。翠缕道：

" [ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['prɔ:bləm] . "
" It's still the same problem . "
" 它是 仍然 这 相同的 问题 . "

“还是这个毛病儿，

" [wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:] ? " ['baʊ'ju:] [ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
" When will you change it ? " Baoyu ignored him .
" 什么时候 将要 你 改变 它 ? " 宝玉 忽略 他 .
多早晚才改。 "宝玉也不理，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɪð; wɪθ][sɔ:lt] .
He hurriedly brushed his teeth with salt .
他 匆匆 刷过 他的 牙齿 和 盐 .
忙忙的要过青盐擦了牙，

[hi:; hi] [kɔft] [ʌp][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He coughed up his mouth .
他 咳嗽 向上 他的 嘴 .
嗽了口，

[kəm'pli:t] ,
complete ,
完全的 ,

完毕，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃjɑːŋjuːn] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkoʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [her] ,
Seeing that Xiangyun had finished combing her hair ,
看到 那 向云 有 完成的 梳理 她 头发 ,
见湘云已梳完了头，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He then walked over and said with a smile :
他 然后 步行 超过 和 说 和 一个 微笑 :
便走过来笑道：

" [gʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

" [pliːz] [koʊm] [maɪ] [her] . "
" Please comb my hair . "
" 请 梳子 我的 头发 : "

替我梳上头罢。”

[ʃjɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [ðæt] [wəʊnt] [duː] . "
" That won't do . "
" 那 惯于 做 : "

“这可不能了。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [gʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [koʊm] [maɪ] [her] [ˈɜːrliər] ?
Why did you comb my hair earlier ?
为什么 做过 你 梳子 我的 头发 早些时候 ?

你先时怎么替我梳了呢？

[ʃjɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

"湘云道：

" [naʊ] [aɪv] [fərˈɡɑːtn] , "
" Now I've forgotten , "
" 现在 我已经 被遗忘的 , "

“如今我忘了，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [koʊm] [aɪ ˈtiː] ?
How should I comb it ?
如何 应该 我 梳子 它 ?

怎么梳呢？

红楼梦

第29/172页

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪm][nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ˈeniweɪ] . "
" I'm not going out anyway . "
" 我是 不是 去 出去 反正 : "

“横竖我不出门，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɔːr][ə; eɪ] [belt] ,
And without a crown or a belt ,
和 没有 一个 王冠 或者 一个 腰带 ,

又不带冠子勒子，

" [bʌt; bət] [ˈɪt] [biː; bi] [faɪn] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [luːs] [breɪdz] . "
" But it'll be fine with just a few loose braids . "
" 但 它将 是 美好的 和 只是 一个 很少 松动的 辫子 : "

不过打几根散辫子就完了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wɪð; wɪθ] [rɪˈpiːtɪd] [pliːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] , [ʃɑːŋjuːn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [help]
With repeated pleas from his sisters , Xiangyun had no choice but to help
和 重复 请 从 他的 姐妹 , 向云 有 不 选择 但 到 帮助

[hɪm; ɪm] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [hed] .
him up by the head .
他 向上 经过 这 头 :

又千妹妹万妹妹的央告．湘云只得扶过他的头来，

[ʃiː; ʃɪ] [kɒmz] [hɜːr; hər] [her] [wʌn][baɪ][wʌn] . [ʃiː; ʃɪ] [ˈdʌznt] [wer] [ə; eɪ] [kraʊn] [æt; ət] [hoʊm] .
She combs her hair one by one . She doesn't wear a crown at home .
她 梳子 她 头发 一 经过 一 : 她 不 穿 一个 王冠 在 家 :

一一梳篦．在家不戴冠，

[nɑːt] [ˈɔːlweɪz] .
Not always .
不是 总是 :

并不总角，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ʃɔːrt] [her] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ɪz] [ˈbreɪdɪd] [ˈɪntuː] [smɔːl] [breɪdz] .
Only the short hair around the waist is braided into small braids .
仅有的 这 短的 头发 大约 这 腰部 是 编织 进入 小的 辫子 :

只将四围短发编成小辫，

[ðə; ði] [her] [æ; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌ; əv][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] .
The hair at the top of the head was returned to its original position .
这 头发 在 这 顶部 的 这 头 曾是 返回 到 它是 原来的 位置 :

往顶心发上归了总，

[breɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breɪd] .
Braid a long braid .
编织 一个 长的 编织 :

编一根大辫，

[ðə; ði] [her] [ɪz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tu; tə][ðə; ði] [end]
The hair is tied with a red ribbon from the top of the head to the end
这 头发 是 系 和 一个 红色的 丝带 从 这 顶部 的 这 头 到 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [breɪd] .
of the braid .
的 这 编织 :

红绦结住。自发顶至辫梢，

[fɔ:r] [pɜ:rlz] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [wei]
Four pearls along the way
四 珍珠 沿着 这 方式

一路四颗珍珠，

[bɪ'loʊ] [ɑ:r; ər][gəʊld] ['pendənts] . [ʃɑ:ŋju:n] [wʌz; wəz] ['wi:vɪŋ] [ðem; ðəm] .
Below are gold pendants . Xiangyun was weaving them .
以下 是 金子 吊坠 : 向云 曾是 编织 他们 :

下面有金坠脚。湘云一面编着，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :

一面说道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli] [θri:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [bi:dz] [left] .
There are only three of these beads left .
那里 是 仅有的 三 的 这些 珠子 左边 :

“这珠子只三颗了，

[ðɪs] [wʌn] ['ɪznt] [aɪ 'ti:] . [aɪ] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
This one isn't it . I remember it being the same .
这 一 不是 它 : 我 记住 它 存在 这 相同的 :

这一颗不是的。我记得是一样的，

[waɪ] [ɪz][wʌn] ['mɪsɪŋ] ?
Why is one missing ?
为什么 是 一 丢失的 ?

怎么少了一颗？

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [wʌn] [wʌz; wəz] [bɜ:st] . "
" One was lost . "
" 一 曾是 丢失的 : "

“丢了一颗。”

[ʃɑ:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] . "
" It must have fallen off from the outside . "
" 它 必须 有 倒下 离开 从 这 外部 : "

“必定是外头去掉下来，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [get] [pɪkt] [ʌp][baɪ] ['sʌmwʌn] [els] .
It might get picked up by someone else .
它 可能 得到 挑选 向上 经过 某人 别的 :

不防被人拣了去，

" [ðæts] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "

" **That's too good for him** . "

" 那就是 也 好的 为了 他 ； "

倒便宜他。”

[ˈdaɪju:] [wɑ:t] [hɜ:r; hər][hændz][tu;; tə][ðə; ði][saɪd] .

Daiyu washed her hands to the side .

黛玉 洗过 她 双手 到 这 边 ；

黛玉一旁盥手，

[hi;; hi] [sniəd] :

He sneered :

他 冷笑 ；

冷笑道：

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ɪts] [ˈri:əli] [bɔ:st] .

I don't know if it's really lost .

我 不 知道 如果它是 真的 丢失的 ；

“也不知是真丢了，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ju:st] [tu;; tə] [meɪk] [ˈsʌmwʌn] [wer] ！

I wonder what it was used to make someone wear ！

我 想知道 什么 它 曾是 用过的 到 制作 某人 穿 ！

也不知是给了人镶什么戴去了！

[ˈbaʊˈju:] [dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] .

Baoyu did not answer .

宝玉 做过 不是 回答 ；

"宝玉不答，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪbl] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈdresɪŋ] [ˈkeɪsɪz][ænd; ənd]

Because both sides of the dressing table were filled with dressing cases and

因为 两个都 侧面 的 这 敷料 桌子 是 已填 和 敷料 案例 和

[ˈʌðər] [ˈaɪtəmz] ,

other items ,

其他 项目 ；

因镜台两边俱是妆奁等物，

[aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ ˈti:][ʌp] [ˈkæʒuəli] [tu;; tə][ədˈmaɪər][ˌaɪ ˈti:] .

I picked it up casually to admire it .

我 挑选 它 向上 随意地 到 钦佩 它 ；

顺手拿起来赏玩，

[wɪˈðəʊt] [ˈri:əlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] , [hi;; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ru:ʒ] [əˈgen] .

Without realizing it , he picked up the rouge again .

没有 意识到 它 ， 他 挑选 向上 这 胭脂 再次 ；

不觉又顺手拈了胭脂，

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈti:][tu;; tə][ɪts] [maʊθ] .

It was about to put it to its mouth .

它 曾是 关于 到 放 它 到 它是 嘴 ；

意欲要往口边送，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ʃi;; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:] [ʃʃa:ŋju:n] [wʊd] [seɪ] , [ʃi;; ʃi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd]

Because she was afraid of what Shi Xiangyun would say , she hesitated

因为 她 曾是 害怕的 的 什么 史 向云 会 说 ， 她 犹豫了一下

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

for a moment .

为了 一个 片刻 ；

因又怕史湘云说。正犹豫间，

[ʃjɑ:ŋju:n] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [br'haɪnd] .
Xiangyun saw it from behind .
向云 锯 它 从 在后面 ；

湘云果在身后看见，

[wʌn] [hænd] [twɜ:lɪd] [ðə; ði] [breɪd] ,
One hand twirled the braid ,
一 手 旋转 这 编织 ；

一手掠着辫子，

[ðen] [hi;; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] " ['pætɪd] " [aɪ 'ti:] .
Then he reached out and " patted " it .
然后 他 达到 出去 和 " 轻拍 " 它 ；

便伸手来"拍"的一下，

[hi;; hi] [nɑ:kt] [ðə; ði] [ru:ʒ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He knocked the rouge from his hand .
他 敲门 这 胭脂 从 他的 手 ；

从手中将胭脂打落，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；

说道：

" [ðɪs] [læk] [ʌv; əv] ['prɔ:gres] ,
" This lack of progress ,
" 这 缺少 的 进步 ；

“这不长进的毛病儿，

[wen] [wɪl] [ju;; jʊ] ['faɪnəli] [tʃeɪndʒ] ?
When will you finally change ?
什么时候 将要 你 最后 改变 ？

多早晚才改过！ ”

[br'fɔ:r] [hi;; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ；

一语未了，

[ðen] - [keɪm] [ɪn] .
Then Xiren came in .
然后 - 来了 在 ；

只见袭人进来，

['si:ɪŋ] [ðɪs] [si:n] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ；

看见这般光景，

[aɪ] [nu:] [ʃi;; ʃi] [hæd; həd] [wɔ:ʃt] [ænd; ənd] [drest] .
I knew she had washed and dressed .
我 知道 她 有 洗过 和 穿着 ；

知是梳洗过了，

[ʃi;; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɔ:ʃ] [hɜ:z'self] . ['sʌd(ə)nli] , [ʃi;; ʃi] [sɔ:]
She had no choice but to return home and wash herself . Suddenly , she saw
她 有 不 选择 但 到 返回 家 和 洗 她自己 ； 突然 ， 她 锯
- [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Baochai approaching .
- 接近 ；

只得回来自己梳洗。忽见宝钗走来，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[wer] [dɪd] ['brʌðər] [baʊ] [ɡoʊ] ?
Where did Brother Bao go ?
在哪里 做过 兄弟 包 去 ?

“宝兄弟那去了？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiren smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"袭人含笑道：

" ['brʌðər] [baʊ] ['dʌznt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ! "
" Brother Bao doesn't have time to stay at home ! "
" 兄弟 包 不 有 时间 到 停留 在 家 ! "

“宝兄弟那里还有在家的工夫！

- [hɜːrd] [ðæt]
Baochai heard that
- 听到 那

"宝钗听说，

[hiː; hi] [ʌndər'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] . [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] - [saɪ] :
He understood in his heart . Then he heard Xiren sigh :
他 理解 在 他的 心 . 然后 他 听到 - 叹 :

心中明白．又听袭人叹道：

" [ðə; ði] ['sɪstər] [ɑːr; ər] [hɑːr'moʊniəs] . "
" The sisters are harmonious . "
" 这 姐妹 是 和谐 . "

“姊妹们和气，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsʊ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] ['etɪkət] .
There is also a sense of propriety and etiquette .
那里 是 还 一个 感觉 的 礼 和 礼仪 .

也有个分寸礼节，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] !
There's no such thing as a family causing trouble day or night !
有 不 这样的 事物 作为 一个 家庭 导致 麻烦 天 或者 夜晚 !

也没个黑家白日闹的！

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['piːp(ə)l] [traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] ,
No matter how people try to persuade them ,
不 事情 如何 人们 尝试 到 说服 他们 ,

凭人怎么劝，

[ɪts] [ɔːl] [dʒʌst] [tɔːk] .
It's all just talk .
它是 全部 只是 讲话 :

都是耳旁风。”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baochai heard this ,
- 听到 这 ,

宝钗听了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗忖道：

" [dəʊnt] [ˌmɪsˈdʒʌdʒ] [ðɪs] [gɜːrl] . "
" Don't misjudge this girl . "
" 不 误判 这 女孩 . "

“倒别看错了这个丫头，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [spiːk] .
Listen to him speak .
听 到 他 说话 .

听他说话，

" [ðæt] [ˈʃoʊz] [sʌm; səm] [ˈɪnsaɪt] . "
" That shows some insight . "
" 那 演出 一些 洞察力 . "

倒有些识见。”

- [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Baochai then sat down on the kang (heated brick bed) .
- 然后 卫星 向下 在 这 炕 (加热 砖 床) .

宝钗便在炕上坐了，

[ˈɡrædʒuəli] , [θruː] [ˈkæʒuəl] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] , [ðeɪ] [ˈsʌtəli] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ˈhoʊmtaʊn] ,
Gradually , through casual conversation , they subtly inquired about his age , hometown ,
逐步地 , 通过 随意的 对话 , 他们 微妙地 询问 关于 他的 年龄 , 家乡 ,
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdiːteɪlz] .
and other details .
和 其他 细节 .

慢慢的闲言中套问他年纪家乡等语，

[biː; bi] [ˈvɪdʒɪlənt][ænd; ənd] [əbˈzɜːrʋ] [ˈkerfəli] .
Be vigilant and observe carefully .
是 警惕的 和 观察 小心 .

留神窥察，

[hɪz; ɪz][wɜːrdʒ] [ænd; ənd] [ˌæspɜːˈeɪʃənz] [ɑːr; ər] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] [ænd; ənd]
His words and aspirations are profound and worthy of respect and
他的 字 和 抱负 是 深刻的 和 值得 的 尊重 和
[ædməˈreɪ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

其言语志量深可敬爱。

[dʒʌst] [ðen] , [ˈbaʊˈjuː] [əˈraɪvd] .
Just then , Baoyu arrived .
只是 然后 , 宝玉 到达的 .

一时宝玉来了，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [left] , [ˈbaʊˈjuː] [æskt] - :
As soon as Baochai left , Baoyu asked Xiren :
作为 很快 作为 - 左边 , 宝玉 问 - :

宝钗方出去。宝玉便问袭人道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][baʊ - ˈdʒiː] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [ˈlaɪvli] ?
Why are you talking to Bao - jie about something so lively ?
为什么 是 你 说 到 包 - 杰 关于 某物 所以 热闹 ?

“怎么宝姐姐和你说的这么热闹，

[dɪd][aɪ ˈtiː] [rʌŋ] [əˈweɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [soʊ] [em ˈiː] [kʌm] [ɪn] ?
Did it run away as soon as it saw me come in ?
做过 它 跑步 离开 作为 很快 作为 它 锯 我 来 在 ?

见我进来就跑了？

" [æskt] [bʌt; bət][nɑ:t] ['ænsər] , "

" **Asked but not answered** , "

" 问 但 不是 回答 , "

"问一声不答，

[wen] [æskt] [ə'gen] ,

When asked again ,

什么时候 问 再次 ,

再问时，

- [sed] :

Xiren said :

- 说 :

袭人方道：

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['æskɪŋ] [em 'i:] ?

Are you asking me ?

是 你 问 我 ？

“你问我么？

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['ækʃnz] ?

How could I know the reason for your actions ?

如何 可以 我 知道 这 原因 为了 你的 行动 ？

我那里知道你们的原故。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'ju:]

Upon hearing this , Baoyu

之上 听力 这 , 宝玉

宝玉听了这话，

['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mʌt] ['betər] [ðæn; ðən]['ju:zuəl] ,

Seeing that his complexion was much better than usual ,

看到 那 他的 肤色 曾是 很多 更好的 比 通常 ,

见他脸上气色非往日可比，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ænd] [sed] :

He then laughed and said :

他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ju:z] [jʊr; jər] [tru:] ['enədʒɪ] ? "

" **How did you manage to use your true energy ?** "

" 如何 做过 你 管理 到 使用 你的 真的 活力 ？ "

“怎么动了真气？

- [sniəd] :

Xiren sneered :

- 冷笑 :

"袭人冷笑道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tu:; tə] [get] ['æŋɡrɪ] ! "

" **How could I dare to get angry !** "

" 如何 可以 我 敢 到 得到 生气的 ！ "

“我那里敢动气！

[dʒʌst][dəʊnt] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] [ru:m] [ə'gen] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] . ['eniweɪ] , ['sʌmwʌn] [wɪl] [sɜ:rv] [ju:; jʊ]

Just don't come into this room again from now on . Anyway , someone will serve you

只是 不 来 进入 这 房间 再次 从 现在 在 . 反正 , 某人 将要 服务 你

·

·

·

只是从今以后别再进这屋子了．横竖有人伏侍你，

[dəʊnt][traɪ][tuː; tə][ˈɔːrdər][,em ˈiː] [əˈraʊnd] [əˈgen] . [aɪ] [goʊ] [bæk][tuː; tə] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] . [æz; əz]
Don't try to order me around again . I'll go back to serving the old lady . As
不 尝试 到 命令 我 大约 再次 . 患病的 去 后退 到 服务 这 老的 女士 . 作为

[hiː; hi] [spəʊk] ,
he spoke ,
他 辐 ,

再别来支使我。我仍旧还伏侍老太太去。 "一面说，

[hiː; hi] [ðen] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) . [əˈpɑːn]
He then closed his eyes and lay down on the kang (a heated brick bed) . Upon
他 然后 关闭 他的 眼睛 和 躺 向下 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) . 之上

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈjuː] ...
seeing this , Baoyu ...
看到 这 , 宝玉 ...

一面便在炕上合眼倒下。宝玉见了这般景况，

[ˈdiːpli] [əˈstɑːnɪft] ,
Deeply astonished ,
深 惊讶 ,

深为骇异，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈzɪst] , [ʃiː; ʃɪ] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm] . [bʌt; bət] - [ˈsɪmplɪ] [kloʊzd]
Unable to resist , she rushed over to comfort him . But Xiren simply closed
无法 到 抵抗 , 她 匆忙 超过 到 舒适 他 . 但 - 简单地 关闭

[hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪɡˈnɔːrd] [hɜːr; hər] . [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] .
her eyes and ignored her . Baoyu was at a loss .
她 眼睛 和 忽略 她 . 宝玉 曾是 在 一个 损失 .

禁不住赶来劝慰。那袭人只管合了眼不理。宝玉无了主意，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [mʌsk] [muːn] [ˈentər] ,
Upon seeing Musk Moon enter ,
之上 看到 马斯克 月亮 进入 ,

因见麝月进来，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][jər; jər] [ˈsɪstər] ?
What happened to your sister ?
什么 发生 到 你的 姐姐 ?

“你姐姐怎么了？”

[mʌsk] [muːn] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 :

"麝月道：

[duː;][aɪ] [noʊ] ?
Do I know ?
做 我 知道 ?

“我知道么？”

[æsk] [jɔːrˈself] [ænd; ənd] [juːl] [ˌʌndərˈstænd] .
Ask yourself and you'll understand .
问 你自己 和 你会 理解 .

问你自己便明白了。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[ˈbəʊːjuː] [ðen] [ˈlɪftɪd] [aɪ ˈtiː] [ʌp] .
Baoyu then lifted it up .
宝玉 然后 抬起 它 向上 .

宝玉便掀过去，

[hiː; hi] [stiːl] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzɪd] [ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈsliːp] . - [nuː] [wʌt]
He still kept his eyes closed and pretended to be asleep . Xiren knew what
他 仍然 保留 他的 眼睛 关闭 和 假装 到 是 睡着了 . - 知道 什么

[hiː; hi] [ment] .
he meant .
他 意思是 .

也仍合目装睡。袭人明知其意，

[hiː; hi] [ˈnɔːdəd, ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [sniəd] :
He nodded and sneered :
他 点头 和 冷笑 :

便点头冷笑道：

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈæŋɡri] .
You don't need to be angry .
你 不 需要 到 是 生气的 .

“你也不用生气，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [mjuːt] .
From then on , I will remain mute .
从 然后 在 , 我 将要 保持 沉默的 .

从此后我只当哑子，

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
I won't say a word to you ,
我 惯于 说 一个 单词 到 你 ,

再不说你一声儿，

[haʊ] ?
how ?
如何 ?

如何？

[ˈbəʊːjuː] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [æsk] :
Baoyu couldn't help but stand up and ask :
宝玉 不能 帮助 但 站立 向上 和 问 :

"宝玉禁不住起身问道：

[wʌt] [dɪd] [aɪ] [duː] [rɔːŋ] ?
What did I do wrong ?
什么 做过 我 做 错误的 ?

“我又怎么了？

[jʊə(r)] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [em ˈiː] [əˈgen] . [faɪn] , [aɪ] [let] [juː; jʊ] [pəˈsweɪd] [em ˈiː] .
You're trying to persuade me again . Fine , I'll let you persuade me .
你是 尝试 到 说服 我 再次 . 美好的 , 患病的 让 你 说服 我 .

你又劝我。 你劝我也罢了，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [juː; jʊ] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [em ˈiː] [dʒʌst] [naʊ] .
I didn't see you trying to persuade me just now .
我 没有 看 你 尝试 到 说服 我 只是 现在 .

才刚又没见你劝我，

[juː; jʊ] [ɪɡˈnɔːrd] [em ˈiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [keɪm] [ɪn] .
You ignored me as soon as I came in .
你 忽略 我 作为 很快 作为 我 来了 在 .

一进来你就不理我，

[ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] . [aɪ] [stiɪl] [kɑːnt] [ˈfɪɡjər] [əʊt] [waɪ] .
She went to sleep in a huff . I still can't figure out why .
她 去 到 睡觉 在 一个 哼 ； 我 仍然 不能 数字 出去 为什么 ；

赌气睡了。我还摸不着是为什么，

[naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪm] [ˈæŋɡri] . [bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][wɜːrd][ʌv; əv] [ədˈvaɪs] [juː; jʊ] [ɡeɪv]
Now you say I'm angry . But I haven't heard a single word of advice you gave
现在 你 说 我是 生气的 ； 但 我 还没有 听到 一个 单身的 单词 的 建议 你 给予
[em ˈiː] .
me .
我 ；

这会子你又说我恼了。我何尝听见你劝我什么话了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 ；

袭人道：

" [juː; jʊ] [stiɪl] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] . "
" You still don't understand . "
" 你 仍然 不 理解 ； "

“你心里还不明白，

[jʊə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] !
You're waiting for me to say something !
你是 等待 为了 我 到 说 某物 ！

还等我说呢！

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] ,
" They were making a scene ,
" 他们 是 制作 一个 场景 ；

"正闹着，

[ˈɡrænmlðər] [ˈdʒiːə] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈdɪnər] .
Grandmother Jia sent someone to invite him to dinner .
祖母 贾 发送 某人 到 邀请 他 到 晚餐 ；

贾母遣人来叫他吃饭，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔːrwəd] .
They were coming forward .
他们 是 未来 向前 ；

方往前边来，

[hiː; hi] [eɪt] [hæf][ə; eɪ] [boʊl] [hæpˈhæzərdli] .
He ate half a bowl haphazardly .
他 吃 一半 一个 碗 随意地 ；

胡乱吃了半碗，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] - [ˈsliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]
He returned to his room and saw Xiren sleeping on the kang (heated brick bed
他 返回 到 他的 房间 和 锯 - 睡眠 在 这 炕 (加热 砖 床
[əʊtˈsaɪd] .
) outside .
) 外部 ；

仍回自己房中。 只见袭人睡在外头炕上，

[mʌsk] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈdɒmɪnəʊz] [ˌnɪrˈbaɪ] . [baʊ] [ju] [nuː] [ðæt] [mʌsk] [muːn] [ænd; ənd]
Musk Moon was playing dominoes nearby . Bao Yu knew that Musk Moon and
马斯克 月亮 曾是 玩耍 骨牌 附近 ； 包 于 知道 那 马斯克 月亮 和

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː ˈen][wɜːr; wər] [kloʊz] .
Xi Ren were close .
习 任 是 关闭 ；

麝月在旁边抹骨牌。 宝玉素知麝月与袭人亲厚，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ɪgˈnɔ:rd] [mʌsk] [mu:n] .
They even ignored Musk Moon .
他们 甚至 忽略 马斯克 月亮 .

一并连麝月也不理，

[hiː hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [sɔ:ft] [ˈkɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnər] [ru:m] . [mʌsk] [mu:n] [hæd; həd][noʊ]
He lifted the soft curtain and went into the inner room . Musk Moon had no
他 抬起 这 柔软的 窗帘 和 去 进入 这 内 房间 . 马斯克 月亮 有 不
[tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈfɑ:loʊ] . [baʊ] [ju] [ðen] [pʊʃt] [hɜ:r; hər] [aʊt] .
choice but to follow . Bao Yu then pushed her out .
选择 但 到 跟随 . 包 于 然后 推动 她 出去 .

揭起软帘自往里间来。麝月只得跟进来。宝玉便推他出去，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] [der] [nɑ:t][drɪˈstɜ:rb] [juː; jʊ] . "
" I dare not disturb you . "
" 我 敢 不是 打扰 你 . "

“不敢惊动你们。”

[mʌsk] [mu:n] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Musk Moon had no choice but to come out with a smile .
马斯克 月亮 有 不 选择 但 到 来 出去 和 一个 微笑 .

麝月只得笑着出来，

[hiː hi] [kɔ:ld] [tuː] [jʌŋ] [meɪdz] [ɪn] . [ˈbaʊˈjuː] [tʊk] [ə; eɪ] [bʊk] . . .
He called two young maids in . Baoyu took a book . . .
他 称为 二 年轻的 女佣 在 . 宝玉 采取 一个 书 . . .

唤了两个小丫头进来。宝玉拿一本书，

[aɪ][stɛəd] [æt; ət][aɪˈtiː][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:n] [taɪm] ,
I stared at it for a long time ,
我 凝视 在 它 为了 一个 长的 时间 ,

歪着看了半天，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ][wɑ:nt] [tiː] ,
Because I want tea ,
因为 我 想 茶 ,

因要茶，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] . [wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] . . .
Looking up , I saw two little girls standing on the ground . One was a large . . .
寻找 向上 , 我 锯 二 小的 女孩们 常设 在 这 地面 . 一 曾是 一个 大的 . . .

抬头只见两个小丫头在地下站着。一个大

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)l] .
Some of them are very beautiful .
一些 的 他们 是 非常 美丽的 .

些儿的生得十分水秀，

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [æskt] :
Baoyu then asked :
宝玉 然后 问 :

宝玉便问：

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [neɪm] ?
" May I have your name ?
" 可能 我 有 你的 姓名 ?

“你叫什么名字？”

[ðə; ði][gɜ:rl] [ðen] [sed] :
The girl then said :
这 女孩 然后 说 :

"那丫头便说:

" [hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] [hɪksjæn] . "
" Her name is Huixiang . "
" 她 姓名 是 惠祥 . "

“叫蕙香。”

[ˈbaʊˈju:] [ðen] [æskt] :
Baoyu then asked :
宝玉 然后 问 :

宝玉便问:

[hu:] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt] [neɪm] ?
Who came up with that name ?
WHO 来了 向上 和 那 姓名 ?

“是谁起的?

[hɪksjæn] [sed] :
Huixiang said :
惠祥 说 :

"蕙香道:

[maɪ][əˈrɪdʒən(ə)] [neɪm] [wʌz; wəz] [jʌŋʃi:ən] .
My original name was Yunxiang .
我的 原来的 姓名 曾是 云翔 .

“我原叫芸香的，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsɪstər] [,eɪtʃjuːˈei] [hu:] [tʃeɪndʒd] - [neɪm] .
It was Sister Hua who changed Huixiang's name .
它 曾是 姐姐 华 WHO 已更改 - 姓名 .

是花大姐姐改了蕙香。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

" [,aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈri:əli] [bi:; bi] [kɔ:ld] - [bæd] [lʌk] - . "
" It should really be called ' bad luck ' . "
" 它 应该 真的 是 称为 - 坏的 运气 - . "

“正经该叫‘晦气’罢了，

[wʌt] [ˈfreɪgrəns] ?
What fragrance ?
什么 香味 ?

什么蕙香呢!

" [əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] : "
" Another question : "
" 其他 问题 : "

"又问:

[haʊ] [ˈmeni] [ˈsɪstər] [du:] [ju:; jʊ][hæv; həv] ?
How many sisters do you have ?
如何 许多 姐妹 做 你 有 ?

“你姊妹几个?

[hɪksjæn] [sed] :
Huixiang said :
惠祥 说 :

"蕙香道:

[fɔːr] .
Four .
四 .

“四个。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[wʌt] ['nʌmbər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
What number are you ?
什么 数字 是 你 ?

“你第几？

[ˈhɪksjæn] [sed] :
Huixiang said :
惠祥 说 :

"蕙香道：

" [fɔːrθ] . "
" **fourth** . "
" 第四 . "

“第四。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [təˈmɑːroʊz, tuːˈmɑːroʊz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] - [fɔːrθ] [sʌn] - . "
" **Tomorrow's name will be ' Fourth Son ' . "**
" 明天 姓名 将要 是 - 第四 儿子 - . "

“明儿就叫‘四儿’，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [laɪk] " ['freɪgrənt] [ˈɔːkɪdz] " [ɔːr] " [ˈɔːrkɪd] - [laɪk] . " [wɪtʃ] [ʌv; əv]
There's no need for anything like " fragrant orchids " or " orchid - like . " Which of
有 不 需要 为了 任何事物 喜欢 " 香 兰花 " 或者 " 兰花 - 喜欢 . " 哪个 的
[ðiːz] ['flaʊərz] [wʊd] [mætʃ] ?
these flowers would match ?
这些 花朵 会 匹配 ?

不必什么‘蕙香’‘兰气’的．那一个配比这些花，

" [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈtɑːnɪʃt] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm] . "
" **It has tarnished a good name and surname . "**
" 它 有 失去光泽 一个 好的 姓名 和 姓 . "

“没的玷辱了好名好姓。”

[ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɔːr] [sʌm; səm] [tiː] . [saɪˌzaɪksaɪˌgzɑɪ][ɑːr iː ˈen][ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [juˈeɪ] , [huː]
She ordered him to pour some tea . Xi Ren and She Yue , who
她 订购 他 到 倒 一些 茶 . 习 任 和 她 岳 , who
[wɜːr; wər] [ˈlɪsnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] , [smaɪld] [ˈnoʊɪŋli] .
were listening from outside , smiled knowingly .
是 聆听 从 外部 , 微笑 明知 .

一面命他倒了茶来吃．袭人和麝月在外间听了抿嘴而笑．

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

[ˈbaʊˈju:] ['rɛrli] [left] [hɪz; ɪz] [ru:m] .
Baoyu rarely left his room .
宝玉 很少 左边 他的 房间 .

宝玉也不大出房，

[ʃiː; ʃɪ] ['dɪdnt] [pleɪ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪstər] [ænd; ənd] [meɪdz] .
She didn't play around with her sisters and maids .
她 没有 玩 大约 和 她 姐妹 和 女佣 .

也不和姊妹丫头等厮闹，

[aɪ] [fi:l] [soʊ] [daʊn] .
I feel so down .
我 感觉 所以 向下 .

自己闷闷的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['juːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʊk] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ðɪ] [taɪm] .
He was just using the book to pass the time .
他 曾是 只是 使用 这 书 到 经过 这 时间 .

只不过拿着书解闷，

[ɔːr] [pər'hæps] [wɪð; wɪθ] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] ,
Or perhaps with pen and ink ,
或者 也许 和 笔 和 墨水 ,

或弄笔墨，

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t][ˈɔːrdər] ['eniwʌn] [əˈraʊnd] .
He did not order anyone around .
他 做过 不是 命令 任何人 大约 .

也不使唤众人，

['oʊnli][æsk] - [tuː; tə] ['ænsər] .
Only ask Si'er to answer .
仅有的 问 - 到 回答 .

只叫四儿答应。

[huː] [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['klevər] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [gɜːrl] ?
Who knew that Si'er was an exceptionally clever and obedient girl ?
WHO 知道 那 - 曾是 一个 非常 聪明的 和 听话 女孩 ?

谁知四儿是个聪敏乖巧不过的丫头，

['siːɪŋ] [ðæt] ['baʊˈju:] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] ,
Seeing that Baoyu employed him ,
看到 那 宝玉 受雇 他 ,

见宝玉用他，

[hiː; hi] [traɪd] ['evri] [miːnz] [tuː; tə][wɪn] ['oʊvər] ['baʊˈju:] . ['æftər] ['dɪnər] ,
He tried every means to win over Baoyu . After dinner ,
他 尝试 每一个 方法 到 赢 超过 宝玉 . 后 晚餐 ,

他变尽方法笼络宝玉。至晚饭后，

[ˈbaʊˈju:] [dræŋk] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Baoyu drank two cups of wine ,
宝玉 喝 二 杯子 的 葡萄酒 ,

宝玉因吃了两杯酒，

[wen] [aɪz] [ɑːr; ər] [red] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɑːr; ər] ['bɜːrniŋ] ,
When eyes are red and ears are burning ,
什么时候 眼睛 是 红色的 和 耳朵 是 燃烧 ,

眼饒耳热之际，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ˈevriwʌn][wʊd] [bi; bi] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
In the past , everyone would be happy and excited , including Xiren and others .
在这 过去的 , 每个人 会 是 快乐的 和 兴奋的 , 包括 - 和 其他的 .

若往日则有袭人等大家喜笑有兴,

[təˈdeɪ] , [haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈzɜːrtɪd] ; [aɪ][ˈeɪ ˈem][əˈləʊn] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][læmp] .
Today , however , it is deserted ; I am alone facing the lamp .
今天 , 然而 , 它 是 荒凉的 ; 我 是 独自的 面向 这 灯 .

今日却冷清清的一人对灯,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈɪntrəst] [æt; ət][ɔːl] . [aɪm] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
I have no interest at all . I'm about to send them away .
我 有 不 兴趣 在 全部 . 我是 关于 到 发送 他们 离开 .

好没兴趣. 待要赶了他们去,

[aɪm][ɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [get] [tuː] [ˈkɑːki] .
I'm also afraid they'll get too cocky .
我是 还 害怕的 他们会 得到 也 自大 .

又怕他们得了意,

[ðeɪ] [kept] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [ˌem ˈiː] .
They kept trying to persuade me .
他们 保留 尝试 到 说服 我 .

以后越发来劝,

[ɪf] [juː; jʊ] [juːz] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [ruːlz] [tuː; tə] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [ðem; ðəm] . . .
If you use the established rules to intimidate them . . .
如果 你 使用 这 已确立的 规则 到 威吓 他们 . . .

若拿出做上的规矩来镇唬,

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː] [ˈhɑːrtləs] . [pəˈhæps] [wiː; wi] [ʊd; ʊd] [ˈhɑːrdn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd] [əˈsuːm]
It seems too heartless . Perhaps we should harden our hearts and assume
它 似乎 也 狠心 . 也许 我们 应该 硬化 我们的 心 和 认为
[ðeə(r)] [ded] .
they're dead .
它们是 死的 .

似乎无情太甚. 说不得横心只当他们死了,

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [θruː] [ðɪs] [ˈeniweɪ] . [lets] [dʒʌst] [prɪˈtend] [ðeə(r)] [ded] .
We'll have to get through this anyway . Let's just pretend they're dead .
出色地 有 到 得到 通过 这 反正 . 我们来吧 只是 假装 它们是 死的 .

横竖自然也要过的. 便权当他们死了,

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈwʌrɪs] ,
Without any worries ,
没有 任何 担忧 ,

毫无牵挂,

[ɪnˈsted] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːntent] [ænd; ənd] [pliːzd] . [hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [sʌnz] [tuː; tə]
Instead , he was content and pleased . He then instructed his four sons to
反而 , 他 曾是 内容 和 高兴 . 他 然后 指示 他的 四 儿子们 到
[trɪm] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [prɪˈper] [tiː] .
trim the lamp and prepare tea .
修剪 这 灯 和 准备 茶 .

反能怡然自悦. 因命四儿剪灯烹茶,

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] * [ˈdʒwɑːŋˈziː] * [wʌnz] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsek(ə)n] [ɑːn] " [ˈaʊtər] [ˈtʃæptərz] ,
I read the * Zhuangzi * once . I was reading the section on " Outer Chapters ,
我 读 这 * 庄子 * 一次 . 我 曾是 阅读 这 部分 在 " 外 章节 ,
[ˈtʃæptər] [wʌn] : [ðə; ði] [tʃest] " [wen] . . .
Chapter 1 : The Chest " when . . .
章 1 : 这 胸部 " 什么时候 . . .

自己看了一回《南华经》. 正看至《外篇. 㒽篋》一则,

[ðə; ði][tekst] [ri:dz] :
The text reads :
这 文本 阅读 :

其文曰:

[ˈðerfɔ:r] , [wi;; wi] [[ʊd; ʃəd] [əˈbændən] [ænd; ənd][dɪˈska:rd] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
Therefore , we should abandon sagehood and discard knowledge .
所以 , 我们 应该 放弃 圣贤之道 和 丢弃 知识 .

故绝圣弃知,

[ðə; ði] [greɪt] [θi:f] [wɪl] [stɑ:p] .
The great thief will stop .
这 伟大的 贼 将要 停止 .

大盗乃止,

[dʒeɪd][ɪz] [dɪˈstrɔɪd] , [pɜ:rl] [ɪz] [ˈru:ɪnd] .
Jade is destroyed , pearl is ruined .
玉 是 损毁 , 珍珠 是 毁坏 .

ノ玉毁珠,

[ˈpeti] [θi:vz] [dəʊnt] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
Petty thieves don't get away with it .
小气 窃贼 不 得到 离开 和 它 .

小盗不起,

[ˈbɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈtæləsmən][ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [si:l] ,
Burning the talisman and breaking the seal ,
燃烧 这 护符 和 打破 这 海豹 ,

焚符破玺,

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər][ˈsɪmp(ə)][ænd; ənd] [ˈɑ:nɪst] .
The people are simple and honest .
这 人们 是 简单的 和 诚实的 .

而民朴鄙,

[ˈbʌkɪt] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈbæləns] ,
Bucket breaking balance ,
桶 打破 平衡 ,

掊斗折衡,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [du:][nɑ:t] [kənˈtend]
And the people do not contend
和 这 人们 做 不是 抗衡

而民不争,

[ɪgˈzɔ:stɪd] [ˈhev(ə)n]
Exhausted Heaven
筋疲力尽的 天堂

殫残天

[ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [lɔ:] [bɪˈləʊ] ,
The sacred law below ,
这 神圣 法律 以下 ,

下之圣法,

[ˈoʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [dɪˈskʌs] [ˈmætərz] . [ðə; ði][sɪks] [lɔ:z] [wɜ:r; wər] [ðen] [əˈbɑ:lɪʃt] .
Only then could the people discuss matters . The six laws were then abolished .
仅有的 然后 可以 这 人们 讨论 事情 . 这 六 法律 是 然后 废除 .

而民始可与论议. 擢乱六律,

[ðə; ði] [ˈzɪðər] [ænd; ənd] [flu:t] [ɑ:r; ər] [ɪkˈskwɪzɪt] .
The zither and flute are exquisite .
这 箏 和 长笛 是 精美的 .

铄绝竽瑟,

[tuː; tə] [plʌg] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd][mæn] ,
To plug the ears of the blind man ,
到 插头 这 耳朵 的 这 瞎的 男人 ,
塞瞽眇之耳,

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [pə'zes] [ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] ;
And thus , the people of the world began to possess their intelligence ;
和 因此 , 这 人们 的 这 世界 开始 到 具有 他们的 智力 ;
而天下始人含其聪矣;

[dɪ'strɔɪ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,
Destroy articles ,
破坏 文章 ,
灭文章,

['skætəd] [faɪv]
Scattered Five
疏散 五
散五

[pɪk] ,
Pick ,
挑选 ,
采,

[gluː] [ə'weɪ] [dʒuːz] [aɪz] ,
Glue away Zhu's eyes ,
胶水 离开 朱氏 眼睛 ,
胶离朱之目,

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ðə; ði] [wɜːrld] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [pə'zes] [ɪts] [oʊn] ['wɪzdəm] .
And thus , the world began to possess its own wisdom .
和 因此 , 这 世界 开始 到 具有 它是自己的 智慧 .
而天下始人含其明矣,

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [hʊks] [ænd; ənd] [roʊps] [ænd; ənd] [ə'bændən] [ðə; ði] [ruːlz]
Destroy the hooks and ropes and abandon the rules
破坏 这 钩子 和 绳索 和 放弃 这 规则
毁绝钩绳而弃规

['rektæŋg(ə)l] ,
Rectangle ,
长方形 ,
矩,

[ðə; ði] ['fɪŋgə] [ʌv; əv] - ,
The finger of っ工ぼ ,
这 手指 的 - ,
っ工ぼ之指,

[ænd; ənd][soʊ] , [ðə; ði] [wɜːrld] [brɪ'gæən] [wɪð; wɪθ][ˈhju:mən][ˌɪndʒəˈhu:əti] . ['hævɪŋ] [riːd] [ðɪs] [fɑːr] ,
And so , the world began with human ingenuity . Having read this far ,
和 所以 , 这 世界 开始 和 人类 独创性 . 拥有 读 这 远的 ,
而天下始人有其巧矣．看至此,

[fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
Full of interest ,
满的 的 兴趣 ,
意趣洋洋,

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælkəhɔ:l] ,
Taking advantage of the alcohol ,
采取 优势 的 这 酒精 ,
趁着酒兴,

[aɪ] ['kʊdn̩t] [hɛlp] [bʌt; bət] [pɪk] [ʌp] [maɪ] [pen] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] :
I couldn't help but pick up my pen and continue :
我 不能 帮助 但 挑选 向上 我的 笔 和 继续 :

不禁提笔续曰：

[ˈbɜːrnɪŋ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈskætərɪŋ] [mʌsk] ,
Burning flowers and scattering musk ,
燃烧 花朵 和 散射 麝香 ,

焚花散麝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbuːdwaːr] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [hiːd] [hɜːr; hər] [əd'vaɪs] .
And the women in their boudoirs began to heed her advice .
和 这 女性 在 他们的 闺房 开始 到 注意 她 建议 .

而闺阁始人含其劝矣，

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] - [ɪ'θɪriəl] [ˈbjuːti]
To destroy Baochai's ethereal beauty
到 破坏 - 空灵的 美丽

戕宝钗之仙姿，

[ɡreɪ]
Gray
灰色的

灰黛

[ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈæpərtʃʊr] [ʌv; əv][dʒeɪd]
The spiritual aperture of jade
这 精神 光圈 的 玉

玉之灵窍，

[bɜːs] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n]
Loss of affection
损失 的 感情

丧减情意，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈbjuːtiːz] [ænd; ənd] [ˈʌɡlɪnəs] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbuːdwaːr] [brɪ'gæən] [tuː; tə]
And so the beauties and ugliness of women in their boudoirs began to
和 所以 这 美女 和 丑陋 的 女性 在 他们的 闺房 开始 到

[rɪˈzemb(ə)l] [iːt] [ˈʌðər] . [ʃiː; ʃɪ] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
resemble each other . She accepted his advice .
类似 每个 其他 . 她 公认 他的 建议 .

而闺阁之美恶始相类矣。彼含其劝，

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈkɔːnfɪkt] .
Then there will be no fear of conflict .
然后 那里 将要 是 不 害怕 的 冲突 .

则无参商之虞矣，

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] [ɪ'θɪriəl] [ˈbjuːti] ,
To destroy her ethereal beauty ,
到 破坏 她 空灵的 美丽 ,

戕其仙姿，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [ʌv] [eni'mɔːr]
I have no desire for love anymore .
我 有 不 欲望 为了 爱 不再 .

无恋爱之心矣，

[ˈæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈɔːrɪfɪs] ,
Ashes of the spirit orifice ,
灰烬 的 这 精神 孔 ,

灰其灵窍，

[ˈtæləntlɪs]
talentless
缺乏天赋

无才

[maɪ] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['b:ŋɪŋ] . [ðæt] ['herpɪn] . . .
My thoughts are filled with longing . That hairpin . . .
我的 想法 是 已填 和 渴望 . 那 簪 . . .
思之情矣。彼钗，

[dʒeɪd] ,
Jade ,
玉 ,

玉，

[ˈflaʊər] ,
flower ,
花 ,

花，

[mʌsk] [di:r] ,
Musk deer ,
马斯克 鹿 ,

麝者，

[ðeɪ] [ɔ:l] [sprɛd] [ðer; ðər] [nets] [ænd; ənd] [dʌg] [ðer; ðər] ['tʌnlz] .
They all spread their nets and dug their tunnels .
他们 全部 传播 他们的 网 和 挖 他们的 隧道 .

皆张其罗而穴其隧，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðoʊz] [hu:] [kən'fju:z] [ænd; ənd] [ɪn'tæŋg(ə)] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . ([kən'tɪnju:d])
Therefore , it is those who confuse and entangle the world . (Continued)
所以 , 它 是 那些 WHO 迷惑 和 绞 这 世界 . (持续)

所以迷眩缠陷天下者也。续毕，

[hi:; hi] [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [bed] . [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] ['berli] [tʌtʃt]
He threw down his pen and went to bed . His head had barely touched
他 扔 向下 他的 笔 和 去 到 床 . 他的 头 有 仅仅 感动

[ðə; ði] ['pɪlɒʊ] [wen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ə'sli:p] .
the pillow when he suddenly fell asleep .
这 枕头 什么时候 他 突然 跌倒 睡着了 .

掷笔就寝。头刚着枕便忽睡去，

[hi:; hi] ['disə'pɪrd] [ˌoʊvər'nait] .
He disappeared overnight .
他 消失 过夜 .

一夜竟不知所之，

[ˈdɪdnt] [weɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] . [wen] [aɪ] [tɜ:rnd] ['oʊvər][tu:; tə] [lʊk] ,
didn't wake up until dawn . When I turned over to look ,
没有 唤醒 向上 直到 黎明 . 什么时候 我 转向 超过 到 看 ,

直至天明方醒。翻身看时，

[hi:; hi] [sɔ:] - , ['fʊli] [kloʊðd] , [ə'sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [kwɪlt] . ['baʊ'ju:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pʊt]
He saw Xiren , fully clothed , asleep on the quilt . Baoyu had already put
他 锯 - , 完全 穿着衣服 , 睡着了 在 这 被子 . 宝玉 有 已经 放

[ˈjestɜ:deɪz, 'jestɜ:di:z] [ɪ'vents] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
yesterday's events behind him .
昨天的 活动 在后面 他 .

只见袭人和衣睡在衾上。 宝玉将昨日的事已付与度外，

[hi:; hi] [ðen] [pʊʃt] [him; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He then pushed him and said :
他 然后 推动 他 和 说 :

便推他说道：

" [get] [ʌp][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][ˈprɑ:pər] [sli:p] . "
" Get up and get some proper sleep . "
" 得到 向上 和 得到 一些 恰当的 睡觉 . "

“起来好生睡，

[ʊk] , [ðeə(r)] [ˈfri:ziŋ] .
Look , they're freezing .
看 , 它们是 冷冻 .

看冻着了。”

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] - [hæd; həd] [si:n] [him; ɪm] [ˈfu:lɪŋ] [əˈraʊnd] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [deɪ]
It turned out that Xiren had seen him fooling around with his sisters day
它 转向 出去 那 - 有 已见 他 愚弄 大约 和 他的 姐妹 天
[ænd; ənd] [naɪt] .
and night .
和 夜晚 .

原来袭人见他无晓夜和姊妹们厮闹，

[ɪf] [ju:; jʊ][də'rektli; daɪ'rektli] [əd'vaɪz] [him; ɪm]
If you directly advise him
如果 你 直接地 建议 他

若直劝他，

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] .
The material cannot be changed .
这 材料 不能 是 已更改 .

料不能改，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [ju:st] [ˈdʒent(ə)lnəs] [tu:; tə][wɔ:rn][ðem; ðəm] .
Therefore , I used gentleness to warn them .
所以 , 我 用过的 温柔 到 警告 他们 .

故用柔情以警之，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ɪn][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [deɪ] . [bʌt; bət] [ʌnɪk'spektɪdli]
He was expected to recover in no more than half a day . But unexpectedly
他 曾是 预期的 到 恢复 在 不 更多的 比 一半 一个 天 . 但 不料
, [ˈbaʊˈju:] [dɪd][nɔ:t] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
, Baoyu did not return for a whole day and night .
, 宝玉 做过 不是 返回 为了 一个 所有的 天 和 夜晚 .

料他不过半日片刻仍复好了．不想宝玉一日夜竟不回转，

[hi:; hi] [ˈkudnt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
He couldn't change his mind .
他 不能 改变 他的 头脑 .

自己反不得主意，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [sli:p] [wel] [ɔ:l] [naɪt] . [naʊ] , [ˈsi:ɪŋ] [ˈbaʊˈju:] [laɪk] [ðɪs] . . .
I didn't sleep well all night . Now , seeing Baoyu like this . . .
我 没有 睡觉 出色地全部 夜晚 . 现在 , 看到 宝玉 喜欢 这 . . .

直一夜没好生睡得．今忽见宝玉如此，

[aɪ] [ɪk'spekt] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] .
I expect his mind to change .
我 预计 他的 头脑 到 改变 .

料他心意回转，

[hiː; hi] [ðen] [ɪgˈnɔːrd] [hɪm; ɪm] . [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [rɪˈspɑːnd] ,
He then ignored him . Seeing that he didn't respond ,
他 然后 忽略 他 : 看到 那 他 没有 回应 ,
便越性不睬他。 宝玉见他不应,

[ʃiː; ʃi] [ðen] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌnˈdres] .
She then reached out to help him undress .
她 然后 达到 出去 到 帮助 他 脱衣服 :
便伸手替他解衣,

[aɪ][dʒʌst] [ʌnˈbʌtnd] [aɪˈtiː] .
I just unbuttoned it .
我 只是 解开纽扣 它 :
刚解开了钮子,

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] [pʊʃt] [ðə; ði][hænd] [əˈweɪ] .
The person being attacked pushed the hand away .
这 人 存在 遭到攻击 推动 这 手 离开 :
被袭人将手推开,

[ˈhiːd] [slæk] [ɔːf] [əˈgen] . [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .
He'd slack off again . Baoyu was helpless .
他会 松弛 离开 再次 : 宝玉 曾是 无助 :
又自扣了。 宝玉无法,

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [teɪk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [smaɪl] :
I could only take his hand and smile :
我 可以 仅有的 拿 他的 手 和 微笑 :
只得拉他的手笑道:

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
What's wrong with you ?
是什么 错误的 和 你 ?
“你到底怎么了?

" [hiː; hi] [æskt] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
" **He asked several times ,**
" 他 问 一些 时代 ,
"连问几声,

- [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Xiren opened her eyes and said :
- 打开 她 眼睛 和 说 :
袭人睁眼说道:

" [aɪm][nɑːt] [ˈriːəli] . . . [jʊə(r)] [əˈweɪk] [naʊ] . "
" **I'm not really . . . You're awake now .** "
" 我是 不是 真的 : . . . 你是 醒 现在 : "
“我也不怎么。 你睡醒了,

[goʊ][tuː; tə] [ðæt] [ruːm] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ʌp] .
Go to that room and wash up .
去 到 那 房间 和 洗 向上 :
你自过那边房里去梳洗,

" [ɪf] [wɪə(r)] [ˈeni] [ˈleɪtər] , [wiːl] [mɪs] [aɪˈtiː] , " [ˈbaʊˈjuː] [sed] .
" **If we're any later , we'll miss it ,** " **Baoyu said .**
" 如果 是 任何 之后 , 出色地 错过 它 , " 宝玉 说 :
再迟了就赶不上。 "宝玉道:

[wer] [duː][aɪ][goʊ] ?
Where do I go ?
在哪里 做 我 去 ?
“我过那里去?

- [sniəd] :
Xiren sneered :
- 冷笑 :

"袭人冷笑道：

" [ju:; jʊ][æsk][em 'i:] ,
" You ask me ,
" 你 问 我 ,

“你问我，

[aɪ] [noʊ] ?
I know ?
我 知道 ?

我知道？

[wer] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] ?
Where do you like to go ?
在哪里 做 你 喜欢 到 去 ?

你爱往那里去，

[lets] [goʊ][ðer; ðər] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [lets] [let][goʊ][ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌðər] .
Let's go there . From now on , let's let go of each other .
我们来吧 去 那里 . 从 现在 在 , 我们来吧 让 去 的 每个 其他 .

就往那里去。 从今咱们两个丢开手，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [krəʊɪŋ] [ʌv; əv] ['ru:stər] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv] [gi:s] .
To avoid the crowing of roosters and fighting of geese .
到 避免 这 鸣叫 的 公鸡 和 斗争 的 鹅 .

省得鸡声鹅斗，

[aɪ 'ti:] [merks] [ʌðər] [læf] . ['eniweɪ] , [ðeɪv] ['gɑ:tn] ['taɪərd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
It makes others laugh . Anyway , they've gotten tired of it .
它 制作 其他的 笑 . 反正 , 他们有 获得 疲劳的 的 它 .

叫别人笑。横竖那边腻了过来，

[hɪr] [ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['sɜ:rvənt] , " [fɔ:rθ] [sʌn] " [ænd; ənd] " [fɪfθ] [sʌn] . " ['aʊər; ɑ:r] [gru:p] . . .
Here are some servants , " Fourth Son " and " Fifth Son . " Our group . . .
这里 是 一些 仆人 , " 第四 儿子 " 和 " 第五 儿子 . " 我们的 团体 . . .

这边又有个什么‘四儿’‘五儿’伏侍。我们这起东西，

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [dis'greɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜ:rneɪm] .
But it's a disgrace to a good name and surname .
但 它是 一个 耻辱 到 一个 好的 姓名 和 姓 .

可是白‘玷辱了好名好姓’的。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ju:; jʊ] [stɪl] [rɪ'membər] [tə'deɪ] ! "
" You still remember today ! "
" 你 仍然 记住 今天 ! "

“你今儿还记着呢！

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [aɪl] [stɪl] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] ! "
" I'll still remember it a hundred years from now ! "
" 患病的 仍然 记住 它 一个 百 年 从 现在 ! "

“一百年还记着呢！

[aɪ] [kɑːnt] [kəmˈper] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I can't compare to you .
我 不能 比较 到 你 .

比不得你，

[ðeɪ] [ɪgˈnɔːrd] [maɪ] [wɜːrdz] .
They ignored my words .
他们 忽略 我的 字 .

拿着我的话当耳旁风，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [læst] [naɪt] .
I said it last night .
我 说 它 最后的 夜晚 .

夜里说了，

[aɪ][fərˈɡɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [wəʊk] [ʌp] .
I forgot about it as soon as I woke up .
我 忘了 关于 它 作为 很快 作为 我 觉醒 向上 .

早起就忘了。”

[ˈbəʊɹˈjuː] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [kəʊˈketɪʃ] [ˈæŋɡər] .
Baoyu saw that his face was full of coquettish anger .
宝玉 锯 那 他的 脸 曾是 满的 的 娇媚 愤怒 .

宝玉见他娇嗔满面，

[ʌv] [ˈkænaːt] [biː; bi] [rɪˈstreɪnd] .
Love cannot be restrained .
爱 不能 是 克制 .

情不可禁，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈheɪpɪn] [frʌm; frəm] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈpɪləʊ] .
She then picked up a jade hairpin from beside her pillow .
她 然后 挑选 向上 一个 玉 簪 从 旁 她 枕头 .

便向枕边拿起一根玉簪来，

[ə; eɪ][draːp][ɪn] [tuː] [ˈfeɪzɪz] ,
A drop in two phases ,
一个 降低 在 二 阶段 ,

一跌两段，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [wəʊnt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˌeniˈmɔːr] . "
" I won't listen to you anymore . "
" 我 惯于 听 到 你 不再 . "

“我再不听你说，

[dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] .
Just like this .
只是 喜欢 这 .

就同这个一样。”

- [ˈhɜːrɪdli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈheɪpɪn] .
Xiren hurriedly picked up the hairpin .
- 匆匆 挑选 向上 这 簪 .

袭人忙的拾了簪子，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [get] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **Get up early in the morning** ,
" 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

“大清早起，

[waɪ] ['bɑ:ðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

这是何苦来！

[ˈweðər] [ju:; jʊ][ˈlɪs(ə)n] [ɔ:r][nɑ:t] [ˈdʌznt] [ˈmætər] .
Whether you listen or not doesn't matter .
无论 你 听 或者 不是 不 事情 .

听不听什么要紧，

[ɪts] [wɜ:rθ] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] .
It's worth it this way .
它是 值得 它 这 方式 .

也值得这种样子。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ] ['æŋkʃəs] [aɪ][eɪ 'em] ! "
" **You have no idea how anxious I am** ! "
" 你 有 不 主意 如何 焦虑的 我 是 ! "

“你那里知道我心里急！

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

"袭人笑道：

" [soʊ][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][get] ['æŋkʃəs] [naʊ] ! "
" **So you know how to get anxious now** ! "
" 所以 你 知道 如何 到 得到 焦虑的 现在 ! "

“你也知道着急么！

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [fi:l] ?
Do you know how I feel ?
做 你 知道 如何 我 感觉 ?

可知我心里怎么样？

" [get] [ʌp][ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [jʊr; jər] [feɪs] . "
" **Get up and wash your face** . "
" 得到 向上 和 洗 你的 脸 . "

快起来洗脸去罢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ðɪ] [tu:] [ðen] [gɑ:t][ʌp][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ænd; ənd] [dres] .
The two then got up to wash and dress .
这 二 然后 得到 向上 到 洗 和 裙子 .

二人方起来梳洗。

[ˈæftər] [ˈbaʊˈju:] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] [ru:m] ,
After Baoyu went to the main room ,
后 宝玉 去 到 这 主要的 房间 ,

宝玉往上房去后，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ˈdaɪjuː] [əˈraɪvd] .
Unexpectedly , Daiyu arrived .
不料 , 黛玉 到达的 .

谁知黛玉走来，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
Seeing that Baoyu was not in the room ,
看到 那 宝玉 曾是 不是 在 这 房间 ,

见宝玉不在房中，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊks] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
He was looking through the books on the table .
他 曾是 寻找 通过 这 图书 在 这 桌子 .

因翻弄案上书看，

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈjestəːdeɪz, ˈjestəːdiːz] [ˈkɑːpi] [ʌv; əv] " [ˈdʒwɑːŋˈziː] " . [waɪl] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði]
I happened to find yesterday's copy of " Zhuangzi " . While reading the
我 发生 到 寻找 昨天的 复制 的 " 庄子 " : 尽管 阅读 这
[kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] ,
continuation ,
续篇 ,

可巧翻出昨儿的《庄子》来。看至所续之处，

[ʌnˈkɑːŋəsli] , [aɪ] [felt] [bəʊθ] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [əˈmjuːzd] .
Unconsciously , I felt both angry and amused .
不知不觉 , 我 毛毡 两个都 生气的 和 觉得好笑 .

不觉又气又笑，

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [pɪk] [ʌp] [maɪ] [pen] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈpoʊəm] [ɪn] [kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] :
I couldn't help but pick up my pen and write a poem in continuation :
我 不能 帮助 但 挑选 向上 我的 笔 和 写 一个 诗 在 续篇 :

不禁也提笔续书一绝云：

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wiːldz] [ðə; ði] [pen] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈpærənt] [ˈriːz(ə)n] ?
Who is this person who wields the pen without any apparent reason ?
WHO 是 这 人 WHO 挥舞 这 笔 没有 任何 明显 原因 ?

无端弄笔是何人？

[tuː; tə] [dɪsrɪˈspekt] [ðə; ði] [ˈdʒwɑːŋˈziː] [ʌv; əv] [næn; nɑːn] [ˌeɪtʃuːˈei] .
To disrespect the Zhuangzi of Nan Hua .
到 不尊重 这 庄子 的 楠 华 .

作践南华《庄子因》。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [rɪˈɡret] [maɪ] [læk] [ʌv; əv] [ˈɪnsaɪt] .
I do not regret my lack of insight .
我 做 不是 后悔 我的 缺少 的 洞察力 .

不悔自己无见识，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bleɪm] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈʌɡli] [wɜːrdz] !
But they blame others for their ugly words !
但 他们 责备 其他的 为了 他们的 丑陋的 字 !

却将丑语怪他人！

[ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作

写毕，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] .
They also went up to the main room to see Grandmother Jia .
他们 还 去 向上 到 这 主要的 房间 到 看 祖母 贾 .

也往上房来见贾母，

[ðen] [ðei] [went] [tu:; tə] ['mædəm] ['wæŋz] [pleɪs] .
Then they went to Madam Wang's place .
然后 他们 去 到 女士 王氏 地方 .

后往王夫人处来.

[hu:] [nu:] [ðæt] ['sɪstə] [fɛŋz] ['eldɪst] ['dɔ:tər] [wʊd] [fɔ:l] [ɪl] ?
Who knew that Sister Feng's eldest daughter would fall ill ?
WHO 知道 那 姐姐 冯的 长子 女儿 会 落下 患病的 ?

谁知凤姐之女大姐病了,

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪɑ:s] , [ðei] ['sʌmənd] [ə; eɪ]['dɑ:ktər][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pʌls] . [ðə; ði]
In the midst of the chaos , they summoned a doctor to take their pulse . The
在 这 中间 的 这 混乱 , 他们 被召唤 一个 医生 到 拿 他们的 脉冲 . 这
['dɑ:ktər] [ðen] [sed] :
doctor then said :
医生 然后 说 :

正乱着请大夫来诊脉. 大夫便说:

" [kən,grætə'leɪ(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðəz] ! "
" Congratulations to the ladies and grandmothers ! "
" 恭喜! 到 这 女士们 和 祖母们 ! "

“替夫人奶奶们道喜,

[ðə; ði] ['gɜ:lz] ['fi:vər] ['ɪndɪ,kerts] [ʃi; ʃɪ][ɪz] ['pregnənt] .
The girl's fever indicates she is pregnant .
这 女孩们 发烧 表示 她 是 孕 .

姐儿发热是见喜了,

[ɪts] [nɑ:t][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɪlnəs] .
It's not some other illness .
它是 不是 一些 其他 疾病 .

并非别病。”

[wen] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [ænd; ənd] ['sɪstə] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] . . .
When Lady Wang and Sister Feng heard this . . .
什么时候 女士 王 和 姐姐 冯 听到 这 . . .

王夫人凤姐听了,

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ɪn'kwɪər] :
He hurriedly sent someone to inquire :
他 匆匆 发送 某人 到 查询 :

忙遣人问:

[ɪz][,aɪ 'ti:] [ɔ:l'raɪt] ?
Is it alright ?
是 它 好吧 ?

“可好不好?

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [rɪ'plaɪd] :
The doctor replied :
这 医生 回复 :

"医生回道:

" [ɔ:l'dʒʊ] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz] ['deɪndʒərəs] ,
" Although the disease is dangerous ,
" 虽然 这 疾病 是 危险的 ,

“病虽险,

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [went] ['smu:ðli] .
But it went smoothly .
但 它 去 顺利 .

却顺,

[ðætʃ] [ɔ:ˈlaɪt] . [ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [prɪˈper] [ˈmʌlberi] [wə:mz, vɔ:rmz][ænd; ənd][pɪɡ] [teɪlz]
That's alright . The important thing is to prepare mulberry worms and pig tails
 那就是 好吧 . 这 重要的 事物 是 到 准备 桑 蠕虫 和 猪 尾巴
 .
 .
 .

倒还不妨。预备桑虫猪尾要紧。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
 姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [gɔ:t] ['bɪzi] :
They immediately got busy :
 他们 立即地 得到 忙碌的 :

登时忙将起来：

[ɑːn][wʌn][hænd] , [ðeɪ] [kliːnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɔfəːɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv]
On one hand , **they cleaned the house** **and** **made offerings** **to the Goddess** **of**
在 一 手 , 他们 已清洗 这 房子 和 制成 供品 到 这 女神 的
[ˈsmɔːlˌpɑːks] .
Smallpox .
天花 .

一面打扫房屋供奉痘疹娘娘，

[wʌn] [ɪn'strʌk(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [fraɪd] [ænd; ənd][stɜːr] - [fraɪd] [fuːdz] ,
One instruction was to avoid fried and stir - fried foods ,
 一 操作说明 曾是 到 避免 油煎 和 搅拌 - 油煎 食物 ,
 一面传与家人忌煎炒等物,

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [ʃi: ʃi] ['ɔ:rdərd] - [tu:; tə] [prɪ'pɜr] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [kloʊðz] [fɔ:r; fər] ['dʒi:ə] ['liɑ:n]
On one hand , she ordered Ping'er to prepare bedding and clothes for Jia Lian
 在 一 手 , 她 订购 - 到 准备 寝具 和 衣服 为了 贾 连
 [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] [ru:m] .
to stay in a separate room .
 到 停留 在 一个 分离 房间 .

一面命平儿打点铺盖衣服与贾琏隔房，

['mi:nwaɪ] , [ʃiː ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] ['ruːləɹ][ænd; ənd] , [waɪ] ['biːɪŋ] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wet] [nɜːrs]
Meanwhile , she took a large red ruler and , while being close to the wet nurse
 同时 , 她 采取 一个 大的 红色的 统治者 和 , 尽管 存在 关闭 到 这 湿的 护士
 [ænd; ənd][meɪd] , [kʌt] [klaʊðz] . [aʊt'saɪd] , [ʃiː ʃi] [kliːnd] [ðə; ði] [ruːm] .
and maid , cut clothes . Outside , she cleaned the room .
 和 女佣 , 切 衣服 . 外部 , 她 已清洗 这 房间 .
 一面又拿大红尺头与奶子丫头亲近人等裁衣。 外面又打扫净室，

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər] [tu:] ['dɑːktəz] .
The money was left for two doctors .
 这 钱 曾是 左边 为了 二 医生 .
 款留两个医生，

[ˈteɪkɪŋ] [tʌ:rnz] [tu:; tə] [ˈkɜ:fəli] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [pʌls] [ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs][ænd; ənd] [prɪˈskraɪb] [ˈmedɪs(ə)n] ,
Taking turns to carefully consider the pulse diagnosis and prescribe medicine ,
 采取 转弯 到 小心 考虑 这 脉冲 诊断 和 规定 药品 ,
 轮流斟酌诊脉下药,

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [twelv] [deɪz] . ['dʒiːə][lɪ'jaːn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs]
He was not allowed to go home for twelve days . Jia Lian had no choice .
他 曾是 不是 允许 到 去 家 为了 十二 天 ； 贾 连 有 不 选择
[bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] [tuː; tə][fæst][ænd; ənd] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['seksjuəl]
but to move out of the outer study to fast and abstain from sexual
但 到 移动 出去 的 这 外 学习 到 快速地 和 弃权 从 性
[æk'tɪvəti] .
activity .
活动 ；

十二日不放家去。 贾琏只得搬出外书房来斋戒，
[bəʊθ] ['fɛŋ'dʒiːɛ][ænd; ənd] - [sɜːrvd] [ðə; ði] ['emprəs] ['deɪli] [əˌbːŋ'saɪd] ['mædəm] ['wæŋ] .
Both Fengjie and Ping'er served the Empress daily alongside Madam Wang .
两个都 奉节 和 - 服务 这 皇后 日常的 旁边 女士 王 ；
凤姐与平儿都随着王夫人日日供奉娘娘。

[ðæt] ['dʒiːə][lɪ'jaːn] ,
That Jia Lian ,
那 贾 连 ；
那个贾琏，

[hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] ['trʌb(ə)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['sɪstər] ['fɛŋ] .
He would cause trouble as soon as he was separated from Sister Feng .
他 会 原因 麻烦 作为 很快 作为 他 曾是 分开 从 姐姐 冯 ；
只离了凤姐便要寻事，

[aɪ] [slept] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] .
I slept alone for two nights .
我 睡着了 独自的 为了 二 夜晚 ；
独寝了两夜，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] .
It was extremely difficult to endure .
它 曾是 极其 难的 到 忍受 ；
便十分难熬，

[soʊ] [ðeɪ] [ˌtempə'rerəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði][moʊst] ['hænsəm] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
So they temporarily selected the most handsome servants to help with the
所以 他们 暂时地 已选 这 最多 英俊的 仆人 到 帮助 和 这
['kʊkɪŋ] . [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [roʊŋwːoʊ] ['mæn(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ʌtərli] ['juːsləs] , [ɡʊd] - [fɔːr; fər] -
cooking . Unexpectedly , the Rongguo Mansion had a utterly useless , good - for -
烹饪 ； 不料 ， 这 荣国 大厦 有 一个 完全地 无用 ， 好的 - 为了 -
['nʌθɪŋ] , ['drʌŋkən] [kʊk] .
nothing , drunken cook .
没有什么 ， 醉 厨师 ；

便暂将小厮们内有清俊的选来出火。 不想荣国府内有一个极不成器破烂酒头厨子，
[neɪmd] -
Named Duoguan
命名 -

名叫多官，
['piːp(ə)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kaʊədli] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .
People saw that he was cowardly and incompetent .
人们 锯 那 他 曾是 胆小 和 不称职的 ；
人见他懦弱无能，

[ˈevriwʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [dʌm] [bʌg] " [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ]
Everyone called him " Dumb Bug " because his parents had arranged a
每个人 称为 他 " 哑的 漏洞 " 因为 他的 父母 有 安排 一个
[ˈmæriɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [hoʊm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
marriage for him outside the home when he was young .
婚姻 为了 他 外部 这 家 什么时候 他 曾是 年轻的 .
都唤他作"多浑虫"。因他自小父母替他在外娶了一个媳妇，

[hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈtwentiz] [ðɪs] [jɪr] .
He is only in his early twenties this year .
他 是 仅有的 在 他的 早期的 二十多岁 这 年 .
今年方二十来往年纪，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈtælənt] .
He was born with some talent .
他 曾是 出生 和 一些 天赋 .
生得有几分人才，

[ˈevriwʌn] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ədˈmaɪəd] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] . [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfrɪvələs] [baɪ] [ˈneɪtʃər] .
Everyone who saw him admired and loved him . He was frivolous by nature .
每个人 WHO 锯 他 钦佩 和 喜爱 他 . 他 曾是 轻浮 经过 自然 .
见者无不羡慕。他生性轻浮，

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə][flɜːrt][wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [plænts] .
He loves to flirt with flowers and plants .
他 爱 到 调情 和 花朵 和 植物 .
最喜拈花惹草，

[ˈmeni] [ˈɪnsekts] [dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈθiːəri] .
Many insects don't understand the theory .
许多 昆虫 不 理解 这 理论 .
多浑虫又不理论，

[ðeəz; ðəz][dʒʌst] [waɪn] , [miːt] , [ænd; ənd] [ˈmʌni] .
There's just wine , meat , and money .
有 只是 葡萄酒 , 肉 , 和 钱 .
只是有酒有肉有钱，

[hiː; hi] [ðen] [stɔːpt] [ˈkerɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] .
He then stopped caring about everything .
他 然后 停止 关怀 关于 一切 .
便诸事不管了，

[ˈðerfɔːr] , [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ænd; ənd] [ˈnɪŋ] [ˈmænʃnz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [hændz]
Therefore , everyone in the Rong and Ning mansions wanted to get their hands
所以 , 每个人 在 这 荣 和 宁 豪宅 通缉 到 得到 他们的 双手
[ɑːn][hɜːr; hər] . [ðɪs] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] .
on her . This daughter - in - law was exceptionally beautiful .
在 她 . 这 女儿 - 在 - 法律 曾是 非常 美丽的 .
所以荣宁二府之人都得入手。因这个媳妇美貌异常，

[ɪkˈstriːmli] [ˈfrɪvələs]
Extremely frivolous
极其 轻浮
轻浮无比，

[ˈevriwʌn] [kɔːlz] [hɜːr; hər] " [ˈsɪstər] [ˈduːoʊ] " . [naʊ] [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Everyone calls her " Sister Duo " . Now Jia Lian is suffering outside .
每个人 呼叫 她 " 姐姐 二人组 " . 现在 贾 连 是 痛苦 外部 .
众人都呼他作"多姑娘儿"。如今贾琏在外熬煎，

[aɪv] [si:n] [ðɪs] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [bɔ:] [br'fɔ:r] .
I've seen this daughter - in - law before .
我已经 已见 这 女儿 - 在 - 法律 前 :

往日也曾见过这媳妇，

[ˈhævɪŋ] [bɔ:st] [wʌnz] [soʊl]
Having lost one's soul
拥有 丢失的一个人的 灵魂

失过魂魄，

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [waɪf] .
He was just afraid of his beautiful wife .
他 曾是 只是 害怕的 的 他的 美丽的 妻子 :

只是内惧娇妻，

[hi:; hi] [fɪrd] ['bi:ɪŋ] ['feɪvəd] [baɪ][ə; eɪ] [meɪl] ['kɑ:ŋkjubəɪn] .
He feared being favored by a male concubine .
他 害怕 存在 受青睐 经过 一个 男性 妾 :

外惧变宠，

[ʃi:; ʃi] ['nevər] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] . [ðæt] [mɪs] ['du:ʊ] [hæd; həd][ˈɔ:lsʊ] [ʃoʊn] ['ɪntrəst] [ɪn]
She never managed to make a move . That Miss Duo had also shown interest in
她 绝不 管理 到 制作 一个 移动 : 那 错过 二人组 有 还 所示 兴趣 在

[ˈdʒi:ə] [lɪʃɑ:n] .
Jia Lian .
贾 连 :

不曾下得手．那多姑娘儿也曾有意于贾琏，

[aɪ][ˈoʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] . [naʊ] [aɪ] [hɪr] [ˈdʒi:ə] [lɪʃɑ:n] [hæz; həz] [mu:vɪd]
I only regret that I haven't had the time . Now I hear Jia Lian has moved
我 仅有的 后悔 那 我 还没有 有 这 时间 : 现在 我 听到 贾 连 有 已搬

[tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdɪ] .
to the outer study .
到 这 外 学习 :

只恨没空．今闻贾琏挪在外书房来，

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [prə'vʊk] [ˈdʒi:ə] [lɪʃɑ:n] ['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi]
He would make a point of going out to provoke Jia Lian even when he
他 会 制作 一个 观点 的 去 出去 到 惹 贾 连 甚至 什么时候 他

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] . [ðɪs] [meɪd] [ˈdʒi:ə] [lɪʃɑ:n] ['rævənəs] , [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋɡri] [ræt] .
had nothing else to do . This made Jia Lian ravenous , like a hungry rat .
有 没有什么 别的 到 做 : 这 制成 贾 连 贪婪的 , 喜欢 一个 饥饿的 鼠 :

他便没事也要走两趟去招惹．惹的贾琏似饥鼠一般，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['sɜ:rvənt] .
He had no choice but to discuss it with his trusted servants .
他 有 不 选择 但 到 讨论 它 和 他的 可信 仆人 :

少不得和心腹的小厮们计议，

[ðə; ði] ['kɑ:ntrækt] [kən'si:lz] [ʌl'tɪriər] ['məʊtɪvz] .
The contract conceals ulterior motives .
这 合同 隐藏 后方 动机 :

合同遮掩谋求，

[ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈɔ:fərd] [ɡoʊld][ænd; ənd] [sɪlk] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] . [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [rɪ'fju:z] ?
They often offered gold and silk in return . How could the servants refuse ?
他们 经常 提供 金子 和 丝绸 在 返回 : 如何 可以 这 仆人 拒绝 ?

多以金帛相许．小厮们焉有不允之理，

[kwa:ŋ] [di:'ju] [ænd; ənd] [ðɪs] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [bɔ:] [ɑ:r; ər] [ɡʊd] [frendz] .
Kuang Du and this daughter - in - law are good friends .
匡 杜 和 这 女儿 - 在 - 法律 是 好的 朋友们 :

况都和这媳妇是好友，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn] [ɪˈmiːdiətli] . [ðæt] [naɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] , [wen]
It was agreed upon immediately . That night , at the second watch , when
它 曾是 同意 之上 立即地 . 那 夜晚 , 在 这 第二 手表 , 什么时候
[ˈevriwʌn] [hæd; həd] [ˈsetld] [daʊn] ,
everyone had settled down ,
每个人 有 定居 向下 ,

一说便成。是夜二鼓人定，

[ˈmeni] [ˈɪnsektz] [wɜːr; wər] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ʌnˈkɑːŋəs] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Many insects were drunk and unconscious on the kang (heated brick bed) .
许多 昆虫 是 醉 和 无意识 在 这 炕 (加热 砖 床) .
多浑虫醉昏在炕，

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ðen] [slɪpt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] . [əˈpɑːn] [ˈentəriŋ] [ænd; ənd] [ˈsiːŋ] [hɪz; ɪz]
Jia Lian then slipped away to meet him . Upon entering and seeing his
贾 连 然后 滑倒了 离开 到 见面 他 . 之上 进入 和 看到 他的
[dɪˈmiːnər] ,
demeanor ,
风度 ,

贾琏便溜了来相会。进门一见其态，

[hɪz; ɪz] [sʊʊl] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [ˈvæniʃt] .
His soul had long since vanished .
他的 灵魂 有 长的 自从 消失了 .

早已魄飞魂散，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [swiːt] [tɔːk] [ɔːr] [ˈplezəntriːz] ,
No need for sweet talk or pleasantries ,
不 需要 为了 甜的 讲话 或者 客套话 ,

也不用情谈款叙，

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [ʌnˈdres] . [huː] [nuː] [ðɪs] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [pəˈzest] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
He then began to undress . Who knew this daughter - in - law possessed such a
他 然后 开始 到 脱衣服 . WHO 知道 这 女儿 - 在 - 法律 拥有 这样的 一个
[ˈnætʃ(ə)rəl] [tʃɑːrm] . . .
natural charm . . .
自然的 魅力 . . .

便宽衣动作起来。谁知这媳妇有天生的奇趣，

[wʌns] [ə; eɪ][mæn] [ˈtʌtʃɪz] [juː; jʊ] ,
Once a man touches you ,
一次 一个 男人 触摸 你 ,

一经男子挨身，

[hiː; hi] [ðen] [felt] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [ˈbɑːdi][ɡoʊ] [lɪmp] .
He then felt his entire body go limp .
他 然后 毛毡 他的 全部的 身体 去 跛行 .

便觉遍身筋骨瘫软，

[aɪˈtiː] [meɪks] [ðə; ði][mæn] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ˈkɑːt(ə)n] .
It makes the man feel as if he is lying on cotton .
它 制作 这 男人 感觉 作为 如果 他 是 说谎 在 棉布 .

使男子如卧绵上，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [hɪz; ɪz] [luːd] [bɪˈhervjər] [ænd; ənd] [ɪnˈdiːsnt] [wɜːrdz] ,
Furthermore , his lewd behavior and indecent words ,
此外 , 他的 猥褻 行为 和 不雅 字 ,

更兼淫态浪言，

[ˌoʊvərˈpaʊəriŋ] [ˈprɒstiˌtuːts]
Overpowering prostitutes
压倒性的 妓女

压倒娼妓，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʊd] [ˈeni] [mæn] [ˈtʃeri] [hɪz; ɪz][laɪf] ? [ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n] [wɪft] [hi:; hi][kəd; kəd] [melt] [ˈɪntu:]
At this point , would any man cherish his life ? Jia Lian wished he could melt into
在这观点 , 会任何男人珍惜他的生活 ? 贾连希望他可以熔化进入
[hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] . [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [b:] [feɪnd] [flɜ:rˈteɪʃəs] [wɜ:rdz] . . .
his body . The daughter - in - law feigned flirtatious words . . .
他的身体 : 这女儿 - 在 - 法律假装妖艳字 : . . .

诸男子至此岂有惜命者哉。那贾琏恨不得连身子化在他身上。那媳妇故作浪语，

[aɪ] [sed] :
I said :
我说 :
在下说道：

" [jʊr; jər] [ˈdɔ:tər] [ɪz][soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)] . "
" Your daughter is so beautiful . "
" 你的女儿是所以美丽的 : "
“你家女儿出花儿，

[ˈɔ:fəriŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] ,
Offering sacrifices to the goddess ,
提供牺牲到这女神 ,
供着娘娘，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; jəd] [ˈɔ:lsʊʊ] [əbˈzɜ:rɪv] [tu:] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
You should also observe two days of mourning .
你应该还观察二天的丧 :
你也该忌两日，

" [ju:v] [ˈoʊnli] [sɔɪld] [jɜ:rˈself] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][em ˈi:] ; [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em ˈi:] [naʊ] . "
" You've only soiled yourself because of me ; get away from me now . "
" 你已经仅有的脏的你自己因为的我 ; 得到离开从我我 现在 : "
倒为我脏了身子。快离了我这里罢。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [mu:vɪd] .
Jia Lian was greatly moved .
贾连曾是 非常 已搬 :
贾琏一面大动，

[hi:; hi] [ˈænsər] , [ˈpæntɪŋ] :
He answered , panting :
他回答 , 喘息 :
一面喘吁吁答道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈemprəs] ! "
" You are the Empress ! "
" 你是这皇后 ! "
“你就是娘娘！

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈeni] [ˈemprəs] !
I have no interest in any empress !
我有不兴趣在 任何 皇后 !
我那里管什么娘娘！

" [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈwɑ:ntən] [ðæt] [waɪf] [ɪz] , "
" The more wanton that wife is , "
" 这更多的放肆那妻子是 , "
"那媳妇越浪，

[ˈdʒi:ə] - [ˈʌgli] [saɪd][wʌz; wəz] [ˈfɒli] [ɪkˈspəʊzd] . [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
Jia Lianyue's ugly side was fully exposed . The matter was over in an instant .
贾 - 丑陋的边曾是完全裸露 : 这事情曾是超过在一个立即的 :
贾琏越丑态毕露。一时事毕，

[ðə; ði] [tu:] [merd] [vəʊz] [ʌv; əv][ɪ'tʃ:rn(ə)] [ʌv] .
The two made vows of eternal love .
这 二 制成 誓言 的 永恒 爱 .

两个又海誓山盟，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][pɑ:rt] [weɪz] .
It was hard to part ways .
它 曾是 难的 到 部分 方式 .

难分难舍，

[ðeɪ] [ðen] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ][ˈmju:tʃuəl] [ə'gri:mənt] .
They then formed a mutual agreement .
他们 然后 形成 一个 相互的 协议 .

此后遂成相契。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə-z] ['ræʃɪz] [rɪ'tʃ:rnd] ['æftər][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [kjʊr]
One day , the eldest sister's rashes returned after the poisoning was completely cured
一 天 , 这 长子 姐妹 皮疹 返回 后 这 中毒 曾是 完全地 治愈
.
:
.

一日大姐毒尽癍回，

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] [sent] [ɔ:f] [twelv] [deɪz] ['leɪtər] .
The Empress was sent off twelve days later .
这 皇后 曾是 发送 离开 十二 天 之后 .

十二日后送了娘娘，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ['wə:ʃɪps] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['ænsesstərz] .
The whole family worships Heaven and their ancestors .
这 所有的 家庭 崇拜 天堂 和 他们的 祖先 .

合家祭天祀祖，

[ɔ:fərəɪŋ] ['ɪnsens] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtʊkən][ʌv; əv] ['grætɪtu:d] ,
Offering incense as a token of gratitude ,
提供 香 作为 一个 令牌 的 感激 ,

还愿焚香，

[ðə; ði] [ˌseləˈbreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rd] [ˌserəˈmoʊni] [hæv; həv] [kən'klu:did] .
The celebration and reward ceremony have concluded .
这 庆典 和 报酬 仪式 有 结束 .

庆贺放赏已毕，

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [mu:vɪd] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbedru:m; 'bedrəm] . [ə'pɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] ['sɪstər] ['fɛŋ] ,
Jia Lian moved back into the bedroom . Upon seeing Sister Feng ,
贾 连 已搬 后退 进入 这 卧室 . 之上 看到 姐姐 冯 ,

贾琏仍复搬进卧室。见了凤姐，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [nu:] ['mæɪrɪdʒ] . "
As the saying goes , " A long separation is worse than a new marriage . "
作为 这 说 去 , " 一个 长的 分离 是 更糟 比 一个 新的 婚姻 . "

正是俗语云"新婚不如远别"，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [soʊ] , ['baʊndləs] [ʌv] .
And even more so , boundless love .
和 甚至 更多的 所以 , 无边无际 爱 .

更无限恩爱，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:] ['di:teɪlz] .
There's no need to go into details .
有 不 需要 到 去 进入 细节 .

自不必烦絮。

[aɪ][gɑ:t][ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
I got up early the next day
我 得到 向上 早期的 这 下一个 天

次日早起，

[ˈæftər] [ˈsɪstər] [ˈfeŋ] [went] [ʌpˈsterz] ,
After Sister Feng went upstairs ,
后 姐姐 冯 去 楼上 ,

凤姐往上屋去后，

- [ˈtaɪdɪd] [ʌp][ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:nz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈbedɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Ping'er tidied up Jia Lian's clothes and bedding that he had left outside .
- 整理好 向上 贾 连的 衣服 和 寝具 那 他 有 左边 外部 .

平儿收拾贾琏在外的衣服铺盖，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ə; eɪ] [lɑ:k] [ʌv; əv] [blæk] [her] [fel] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpɪləʊkəs] . -
Unexpectedly , a lock of black hair fell out from under the pillowcase . Ping'er
不料 , 一个 锁 的 黑色的 头发 跌倒 出去 从 在下面 这 枕套 . -
[ˈʌndərˈstʊd] .
understood .
理解 .

不承望枕套中抖出一绺青丝来。 平儿会意，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɾɪdli] [tʌkt] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [sli:v] .
He hurriedly tucked it into his sleeve .
他 匆匆 塞进去 它 进入 他的 袖子 .

忙拽在袖内，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ru:m] .
Then they went into this room .
然后 他们 去 进入 这 房间 .

便走至这边房内来，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [her] .
Take out the hair .
拿 出去 这 头发 .

拿出头发来，

[hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled at Jia Lian and said :
他 微笑 在 贾 连 和 说 :

向贾琏笑道：

" [wɒts] [ðɪs] ?
" What's this ?
" 是什么 这 ?

“这是什么？

[ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [sɔ:] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈbɪzɪd] [hɪmˈself] .
Jia Lian saw this and busied himself .
贾 连 锯 这 和 忙碌 他自己 .

"贾琏看见着了忙，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [snætʃ] [aɪ ˈti:] . - [ðen] [ræn] [əˈweɪ] .
They rushed forward to snatch it . Ping'er then ran away .
他们 匆忙 向前 到 抢夺 它 . - 然后 跑 离开 .

抢上来要夺。平儿便跑，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [græbd] [baɪ][ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] .
He was grabbed by Jia Lian .
他 曾是 抓住 经过 贾 连 .

被贾琏一把揪住，

[pres] [him; ɪm][ˈɑːntə][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Press him onto the kang (heated brick bed) .
按 他 到 这 炕 (加热 砖 床) :
按在炕上，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [aɪ ˈtiː][baɪ] [fɔːrs] .
They tried to snatch it by force .
他们 尝试 到 抢夺 它 经过 力量 :
掰手要夺，

[hiː; hi] [ˈtʃʌklɪd] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He chuckled inside his mouth :
他 轻笑 里面 他的 嘴 :
口内笑道：

" [ˈlɪt(ə)l] [huːvz] , "
" Little hooves , "
" 小的 蹄子 , "
“小蹄子，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈsuːnər] ?
Why didn't you take it out sooner ?
为什么 没有 你 拿 它 出去 很快 ?
你不趁早拿出来，

[aɪ] [brʊʊk] [jʊr; jər][ɑːrm] .
I broke your arm .
我 打破 你的 手臂 :
我把你膀子槓折了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :
平儿笑道：

" [jʊə(r)] [ˈhɑːrtləs] . [aɪ][ˈkaɪndli] [keɪm] [tuː; tə][æsk][him; ɪm] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] . "
" You're heartless . I kindly came to ask him without his knowledge . "
" 你是 狠心 . 我 亲切地 来了 到 问 他 没有 他的 知识 . "
“你就是没良心的。 我好意瞒着他来问，

[jʊə(r)] [ˈriːəli] [ˈruːθləs] !
You're really ruthless !
你是 真的 无情 ！
你倒赌狠！

[juː; jʊ][ˈoʊnli][ˈɡæmb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈruːθləsnəs] .
You only gamble with ruthlessness .
你 仅有的 赌博 和 冷酷无情 :
你只赌狠，

[aɪl] [tel] [him; ɪm] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] .
I'll tell him when he gets back .
患病的 告诉 他 什么时候 他 获得 后退 :
等他回来我告诉他，

[lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][duː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Let's see what you do about it .
我们来吧 看 什么 你 做 关于 它 :
看你怎么着。”

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [hɜːrd] [ðæt]
Jia Lian heard that
贾 连 听到 那
贾琏听说，

[hiː; hi] [ˈhʌːrɪdli] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] :
He hurriedly smiled and pleaded :
他 匆匆 微笑 和 恳求 :

忙陪笑央求道：

" [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] , "
" Good person , "
" 好的 人 , "

“好人，

[pliːz] [rɪˈwɔːrd] [ˌem ˈiː] .
Please reward me .
请 报酬 我 .

赏我罢，

[aɪm][nɔːt][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə][ˈgæmb(ə)] [ˈrekləsli] [ˌeniˈmɔːr] .
I'm not going to gamble recklessly anymore .
我是 不是 去 到 赌博 鲁莽地 不再 .

我再不赌狠了。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[dʒʌst] [ðen] , - [vɔɪs] [keɪm] [ɪn] . [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [hʌːrd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [let] [ɡoʊ][ʌv; əv][hʌːr; həɹ][hænd]
Just then , Fengjie's voice came in . Jia Lian heard it and let go of her hand
只是 然后 , - 嗓音 来了 在 . 贾 连 听到 它 和 让 去 的 她 手
.
:
.

只听凤姐声音进来。贾琏听见松了手，

- [hæd; həd][dʒʌst] [ˈgɔːtn] [ʌp] ,
Ping'er had just gotten up ,
- 有 只是 获得 向上 ,

平儿刚起身，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [wɔːkt] [ɪn] .
Sister Feng has already walked in .
姐姐 冯 有 已经 步行 在 .

凤姐已走进来，

[kəˈmænd] - [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][bɔːks] [ˈkwɪkli] .
Command Ping'er to open the box quickly .
命令 - 到 打开 这 盒子 迅速地 .

命平儿快开匣子，

- [ˈkwɪkli] [əˈɡriːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈmɔːd(ə)] [fɔːr; fər][hʌːr; həɹ] [waɪf] .
Ping'er quickly agreed to find a model for her wife .
- 迅速地 同意 到 寻找 一个 模型 为了 她 妻子 .

替太太找样子。平儿忙答应了找时，

[wen] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [met] [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] ,
When Fengjie met Jia Lian ,
什么时候 奉节 遇见 贾 连 ,

凤姐见了贾琏，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪˈmembər] ,
Suddenly I remembered ,
突然 我 记得 ,

忽然想起来，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] - :
Then he asked Ping'er :
然后 他 问 - :

便问平儿:

[hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['aɪtəmz] ['teɪkən] [aʊt] [bɪn] [brɔ:t] [bæk] [ɪn] ?
Have all the items taken out been brought back in ?
有 全部 这 项目 已采取 出去 到过 带来 后退 在 ?
“拿出去的东西都收进来了么?”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

"平儿道:

" [ɪts] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn] . "
" It's been brought in . "
" 它是 到过 带来 在 : "

“收进来了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道:

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] ['mɪsɪŋ] ?
Is there anything missing ?
是 那里 任何事物 丢失的 ?

“可少什么没有?”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

"平儿道:

[aɪm][ɔ:lsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['aɪtəmz] .
I'm also afraid of losing one or two items .
我是 还 害怕的 的 输 一 或者 二 项目 :

“我也怕丢下一两件，

['æftər] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] ,
After a thorough investigation ,
后 一个 彻底 调查 ,

细细的查了查，

[nɔ:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] ['i:ðər] .
Not a small number either .
不是 一个 小的 数字 任何一个 :

也不少。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道:

" [nɔ:t] [tu:] [mʌtʃ] [ɪz] [faɪn] . "
" Not too much is fine . "
" 不是 也 很多 是 美好的 : "

“不少就好，

[dʒʌst][dəʊnt] [let] [aɪ 'ti:] [kʌm] [aʊt] [tu:] [mʌtʃ] , [oʊ'keɪ] ?
Just don't let it come out too much , okay ?
只是 不 让 它 来 出去 也 很多 , 好的 ?

只是别多出来罢?

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"平儿笑道：

" [ɪts] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [lu:z] [ðem; ðəm] . "
" It's fortunate that they didn't lose them . "
" 它是 幸运 那 他们 没有 失去 他们 . "

“不丢万幸，

[hu:] [els] [wɪl] [,eɪ di: 'di:][tu:; tə][,aɪ 'ti:] ?
Who else will add to it ?
WHO 别的 将要 添加 到 它 ?

谁还添出来呢？

['sɪstər] ['fɛŋ] [sniəd] :
Sister Feng sneered :
姐姐 冯 冷笑 :

"凤姐冷笑道：

" [ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [,gærən'ti:] ['klenlɪnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [tu:] [wi:ks] . "
" It's hard to guarantee cleanliness for the next two weeks . "
" 它是 难的 到 保证 清洁 为了 这 下一个 二 周 . "

“这半个月难保干净，

[ɔ:r] [pər'hæps] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [θɪŋz] [left] [br'haɪnd][baɪ] ['sʌmwʌn] [kloʊz] [tu:; tə][ðem; ðəm] :
Or perhaps there were other things left behind by someone close to them :
或者 也许 那里 是 其他 事物 左边 在后面 经过 某人 关闭 到 他们 :

或者有相厚的丢下的东西：

[rɪŋ] ,
ring ,
戒指 ,

戒指，

[swet] ['taʊəl]
Sweat towel
汗 毛巾

汗巾，

[sæ'fer]
Sachet
小袋

香袋儿，

[æz; əz][fɔ:r; fər] [her] ,
As for hair ,
作为 为了 头发 ,

再至于头发，

[neɪl] ,
nail ,
指甲 ,

指甲，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [θɪŋz] .
They're all things .
它们是 全部 事物 .

都是东西。”

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ,
A few words ,
一个 很少 字 ,

一席话，

[ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:nz] [feɪs] [tɜ:rnd] [ˈjeləʊ] [frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] . [ˈdʒi:ə][lɪˈɑ:n][wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd]
Jia Lian's face turned yellow from what he was saying . Jia Lian was behind
贾 连的 脸 转向 黄色的 从 什么 他 曾是 说 . 贾 连 曾是 在后面
[ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] .
Feng Jie .
冯 杰 .

说的贾琏脸都黄了． 贾琏在凤姐身后，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [wɑ:tʃt] [æz; əz] - [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] , [ˈsi:mɪŋli] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈsɪgnəl] [hɪm; ɪm]
He only watched as Ping'er made a gesture , seemingly trying to signal him
他 仅有的 观看 作为 - 制成 一个 手势 , 似乎 尝试 到 信号 他
[tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd][slɪt] [ɪts] [θroʊt] . - [prɪˈtendɪd] [nɑ:tʃ[tu:; tə] [si:] [ˌaɪ ˈti:] .
to kill a chicken and slit its throat . Ping'er pretended not to see it .
到 杀 一个 鸡 和 缝隙 它是 喉 . - 假装 不是 到 看 它 .

只望着平儿杀鸡抹脖使眼色儿．平儿只装着看不见，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [waɪ] [ɪz][maɪ] [hɑ:rt] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [ˈgrænd,məðɜ:z] ! "
" Why is my heart just like my grandmother's ! "
" 为什么 是 我的 心 只是 喜欢 我的 祖母的 ! "

“怎么我的心就和奶奶的心一样！

[aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðɪ:z] [kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] .
I'm afraid of having these kinds of things .
我是 害怕的 的 拥有 这些 种类 的 事物 .

我就怕有这些个，

[aɪ][dɪd][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)] [sɜ:rtʃ] ,
I did a careful search ,
我 做过 一个 小心 搜索 ,

留神搜了一搜，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [flɔ:] . [wen] [ˈgrænmə:] [ˈdɪdnt] [bɪˈli:v] [ˌaɪ ˈti:] ,
There wasn't a single flaw . When Grandma didn't believe it ,
那里 不是 一个 单身的 缺陷 . 什么时候 奶奶 没有 相信 它 ,

竟一点破绽也没有．奶奶不信时，

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈteɪkən] [ðoʊz] [θɪŋz] [jet] .
I haven't taken those things yet .
我 还没有 已采取 那些 事物 然而 .

那些东西我还没收呢，

[ˈgrænmə:] [sə:tʃt] [θru:] [ˌaɪ ˈti:] [hɜ:rˈself] .
Grandma searched through it herself .
奶奶 搜索 通过 它 她自己 .

奶奶亲自翻寻一遍去。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [ˈsɪli] [gɜ:rl] , "
" Silly girl , "
" 愚蠢的 女孩 , "

“傻丫头，

[hi:; hi][hæd; həd] [ðɪ:z] [θɪŋz] .
He had these things .
他 有 这些 事物 .

他便有这些东西，

[ðæts] [wer] [wɪə(r)] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə] [tɜ:rn] ['oʊvər] !
That's where we're supposed to turn over !
那就是 在哪里 是 据称 到 转动 超过 ！

那里就叫咱们翻着了！

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ˈæftər] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ˈʃeɪp] , [ðeɪ] [went] [ʌp] [əˈɡeɪn] .
After finding the right shape , they went up again .
后 寻找 这 正确的 形状 , 他们 去 向上 再次 .

寻了样子又上去了.

- [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [noʊz] ,
Ping'er pointed to her nose ,
- 尖 到 她 鼻子 ,

平儿指着鼻子，

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] :
He shook his head and laughed :
他 摇晃 他的 头 和 笑了 :

晃着头笑道：

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [θæŋk] [em 'i:][fɔ:r; fər] [ðɪs] ? "
" How can you thank me for this ? "
" 如何 能 你 感谢 我 为了 这 ? "

“这件事怎么回谢我呢？”

[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkudnt] [ˈskrætʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbɑ:di] .
Jia Lian was so happy that he couldn't scratch his body .
贾 连 曾是 所以 快乐的 那 他 不能 划痕 他的 身体 .

"喜的个贾琏身痒难挠，

[ʃi:; ʃɪ] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [hʌɡɪd] [em 'i:] .
She ran up and hugged me .
她 跑 向上 和 拥抱 我 .

跑上来搂着，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] " [hɑ:rt] , [ˈlɪvər] , [ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] " [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜ:r; hər]
He called her " heart , liver , and intestines " and thanked her
他 称为 她 " 心 , 肝 , 和 肠子 " 和 谢谢 她
[ɪndɪ'skrɪmɪnətli] . - , [stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [her] , [læft] [ænd; ənd] [sed] :
indiscriminately . Ping'er , still holding the hair , laughed and said :
不加区分地 . - , 仍然 保持 这 头发 , 笑了 和 说 :

"心肝肠肉"乱叫乱谢．平儿仍拿了头发笑道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈlaɪfs] [ˈlevərɪdʒ] . [ɡʊd] , [ɡʊd] . "
" This is my life's leverage . Good , good . "
" 这 是 我的 生活的 杠杆作用 . 好的 , 好的 . "

"这是我一生的把柄了．好就好，

[ɪf] [θɪŋz] [get] [bæd] , [dʒʌst] [ɪk'spoʊz] [aɪ 'ti:] .
If things get bad , just expose it .
如果 事物 得到 坏的 , 只是 暴露 它 .

不好就抖露出这事来。”

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian laughed and said :
贾 连 笑了 和 说 :

贾琰笑道：

[ju:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] .
You'll just have to keep it .
你会 只是 有 到 保持 它 .

“你只好生收着罢，

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] . "
" Don't let him know . "
" 不 让 他 知道 . "

千万别叫他知道。”

[hi:; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

口里说着，

[kɔ:t] [ɔ:f] [gɑ:rd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

瞅他不防，

[soʊ][hi:; hi] [snæpt] [aɪ 'ti:] [ə'wei] .
So he snatched it away .
所以 他 抢夺 它 离开 .

便抢了过来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊnli] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ˈtrʌb(ə)] . "
" If you take it , it will only bring you trouble . "
" 如果 你 拿 它 , 它 将要 仅有的 带来 你 麻烦 . "

“你拿着终是祸患，

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒʌst][bɜ:rn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . "
" I might as well just burn him and be done with it . "
" 我 可能 作为 出色地 只是 烧伤 他 和 是 完毕 和 它 . "

不如我烧了他完事了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

一面说着，

[ʃi:; ʃi] [stʌft] [wʌn] [saɪd] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [bu:t] . - ['grɪtɪd] [hɜ:r; hər] [ti:θ] [ænd; ənd] [sed] :
She stuffed one side into her boot . Ping'er gritted her teeth and said :
她 填充 一 边 进入 她 启动 . - 磨碎的 她 牙齿 和 说 :

一面便塞于靴掖内． 平儿咬牙道：

" [ju:; jʊ] [ˈhɑ:rtləs] ['bæstərd] ! "
" You heartless bastard ! "
" 你 狠心 混蛋 ! "

“没良心的东西，

[wʌns] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪz] [krɔ:st] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [dis'mæntld] .
Once the river is crossed , the bridge is dismantled .
一次 这 河 是 交叉 , 这 桥 是 拆卸 .

过了河就拆桥，

[juː; jʊ] [stiː] [waːnt][em 'iː][tuː; tə][laɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] [tə'mɑːrəʊ] ！
You **still** **want** **me** **to** **lie** **for** **you** **tomorrow** ！
你 仍然 想 我 到 说谎 为了 你 明天 ！
明儿还想我替你撒谎！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第30/172页

[ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [əˈpɪrəns] .
Jia Lian was moved by her charming appearance .
贾 连 曾是 已搬 经过 她 迷人 外貌 .

"贾琏见他娇俏动情，

[hiː; hi] [ðen] [ɪmˈbreɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər][seks] .
He then embraced her and begged for sex .
他 然后 拥抱 她 和 乞求 为了 性别 .

便搂着求欢，

- [snætʃt] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .
Ping'er snatched her hand and ran away .
- 抢夺 她 手 和 跑 离开 .

被平儿夺手跑了，

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [bent] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] [ˈæŋgrəli] :
In his haste , Jia Lian bent over and said angrily :
在 他的 匆忙 , 贾 连 弯曲 超过 和 说 愤怒地 :

急的贾琏弯着腰恨道：

" [juː; jʊ] [dæmd] , [ˈnæroʊ] - [ˈmaɪndɪd] [slʌt] ! "
" You damned , narrow - minded slut ! "
" 你 该死的 , 狭窄的 - 有思想 荡妇 ! "

“死促狭小淫妇！

[ɪts] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪgˈnaɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪəstɔːrm] .
It's bound to ignite a firestorm .
它是 边界 到 点燃 一个 火风暴 .

一定浪上人的火来，

[hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [əˈgen] .
He ran away again .
他 跑 离开 再次 .

他又跑了。”

- [læft] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] :
Ping'er laughed from outside the window :
- 笑了 从 外部 这 窗户 :

平儿在窗外笑道：

[aɪ] [duː] [wətˈevər] [aɪ][wɑːnt] .
I'll do whatever I want .
患病的 做 任何 我 想 .

“我浪我的，

[huː] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ?
Who told you to start a fire ?
WHO 讲述 你 到 开始 一个 火 ?

谁叫你动火了？

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [dʒʌst][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈpleʒər] ?
Do you think I'm doing this just for your pleasure ?
做 你 思考 我是 正在做 这 只是 为了 你的 乐趣 ?

难道图你受用一回，

[hi:; hi] [fəʊnd] [aʊt] .
He found out .
他 成立 出去 .

叫他知道了，

[ðeɪ] [dəʊnt] [laɪk] [em 'i:] ['i:ðər] .
They don't like me either .
他们 不 喜欢 我 任何一个 .

又不待见我。”

[ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [bi: bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
You don't need to be afraid of him .
你 不 需要 到 是 害怕的 的 他 .

“你不用怕他，

[wen] [aɪ] [get] [maɪ] [ˈtempər] [ɪn] [tʃek] . . .
When I get my temper in check . . .
什么时候 我 得到 我的 脾气 在 查看 . . .

等我性子上来，

[smæʃ] [ðɪs] [ˈvɪnɪgər] [dʒɑ:r] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] !
Smash this vinegar jar to pieces !
粉碎 这 醋 罐 到 件 !

把这醋罐打个稀烂，

[hi:; hi] [ˈoʊnli] [dʒʌst] [ˈrekəɡnaɪzd] [em 'i:] !
He only just recognized me !
他 仅有的 只是 认可 我 !

他才认得我呢！

[hi:; hi] [tri:ts] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [θi:f] .
He treats me like a thief .
他 款待 我 喜欢 一个 贼 .

他防我象防贼的，

[hi:; hi] [ɪz] [ˈoʊnli] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [men] .
He is only allowed to speak to men .
他 是 仅有的 允许 到 说话 到 男人 .

只许他同男人说话，

[aɪm] [nɔ:t] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˈwɪmɪn] .
I'm not allowed to talk to women .
我是 不是 允许 到 讲话 到 女性 .

不许我和女人说话，

[aɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈkloʊzər] [tu:; tə] [ˈwɪmɪn] .
I'm a little closer to women .
我是 一个 小的 更近 到 女性 .

我和女人略近些，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] ,
He was puzzled ,
他 曾是 困惑 ,

他就疑惑，

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [ker] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [ɔ:r] [ˈnefju:z] .
He doesn't care about his uncles or nephews .
他 不 关心 关于 他的 叔叔们 或者 侄子们 .

他不论小叔子侄儿，

[bɪg][ænd; ənd] [smɔ:l] ,
Big and small ,
大的 和 小的 ,

大的小的,

[ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] ,
chatting and laughing ,
聊天 和 笑 ,

说说笑笑,

[ɑ:nt] [ju:; jʊ] [əˈfreɪd] [aɪ] [get] [ˈdʒeləs] ? [aɪ] [wəʊnt] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ˈeniwʌn] [frʌm; frəm] [naʊ]
Aren't you afraid I'll get jealous ? I won't allow him to see anyone from now

不是 你 害怕的 患病的 得到 嫉妒的 ? 我 惯于 允许 他 到 看 任何人 从 现在

[ɑ:n] !
on !
在 !

就不怕我吃醋了。 以后我也不许他见人！

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

"平儿道：

" [ˈhi:z] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ðæts] [fɔ:r; fər] [fɔr] . "
" He's jealous of you , that's for sure . "
" 他是 嫉妒的 的 你 , 那就是 为了 当然 . "

“他醋你使得，

[ju:; jʊ] [ˈʃʊdənt] [bi:; bi] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [ˈhi:z] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .
You shouldn't be jealous of him . He's doing the right thing .
你 不应该 是 嫉妒的 的 他 . 他是 正在做 这 正确的 事物 .

你醋他使不得。他原行的正走的正，

[jɔr; jər] [ˈækʃnz] [ɑ:r; ər] [ˈdrɪvŋ] [baɪ] [ˈmælɪs] .
Your actions are driven by malice .
你的 行动 是 驱动 经过 恶意 .

你行动便有个坏心，

[ˈi:v(ə)n][aɪm] [ˈwɜ:rid] .
Even I'm worried .
甚至 我是 担心 .

连我也不放心，

[lets] [nɑ:t] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˌeniˈmɔ:r] .
Let's not talk about him anymore .
我们来吧 不是 讲话 关于 他 不再 .

别说他了。”

[ˈdʒi:ə][ˈʃɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈkʌŋɪŋ] . [jʊə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [hu:] [du:] [ɔ:l] [ðɪs] . "
" You two are so cunning . You're the ones who do all this . "
" 你 二 是 所以 狡猾 . 你是 这 一个 WHO 做 全部 这 . "

“你两个一口贼气。都是你们行的是，

" [ˈevriθɪŋ] [aɪ][duː][ɪz] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)] [ɪnˈtenʃən] ; [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] , [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ][baɪ][maɪ]
" **Everything I do is done with evil intentions ; sooner or later , you will die by my**
" 一切 我 做 是 完毕 和 邪恶的 意图 ； 很快 或者 之后 ， 你 将要 死 经过 我的
[hænd] ！ "
hand ! "
手 ！ "

我凡行动都存坏心．多早晚都死在我手里！ "

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
Before the sentence was finished ,
前 这 句子 曾是 完成的 ,

一句未了，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
Sister Feng walked into the courtyard .
姐姐 冯 步行 进入 这 庭院 .

凤姐走进院来，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] - [wʌz; wəz] [siːn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
Because Ping'er was seen outside the window ,
因为 - 曾是 已见 外部 这 窗户 ,

因见平儿在窗外，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

就问道：

" [ɪf] [tuː] [ˈpiːp(ə)] [wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] , [ðeɪ] [ˈʊdənt] [duː][aɪ ˈtiː][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] . "
" **If two people want to talk , they shouldn't do it inside the house . "**
" 如果 二 人们 想 到 讲话 ， 他们 不应该 做 它 里面 这 房子 . "

“要说话两个人不在屋里说，

[haʊ] [dɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈpɪr] ?
How did one of them appear ?
如何 做过 一 的 他们 出现 ？

怎么跑出一个来，

[θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
Through the window ,
通过 这 窗户 ,

隔着窗子，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ？

是什么意思？

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] [rɪˈplaɪd] [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] :
Jia Lian replied from inside the window :
贾 连 回复 从 里面 这 窗户 :

"贾琏在窗内接道：

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] ,
You can ask him ,
你 能 问 他 ,

“你可问他，

" [ɪts] [laɪk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈtaɪgər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ˈiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] , " - [sed] .
" **It's like there's a tiger in the house eating him , " Ping'er said .**
" 它是 喜欢 有 一个 老虎 在 这 房子 吃 他 , " - 说 .

倒象屋里有老虎吃他呢． "平儿道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
There was no one in the house .
那里 曾是 不 一 在 这 房子 :

“屋里一个人没有，

[wʌt] [ˈeɪ ˈem][aɪ] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
What am I doing in front of him ?
什么 是 我 正在做 在 正面 的 他 ?

我在他跟前作什么？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

"凤姐儿笑道：

" [ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [els] [əˈraʊnd] , " - [sed] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
" It's good that there's no one else around , " Ping'er said upon hearing this .
" 它是 好的 那 有 不 一 别的 大约 , " - 说 之上 听力 这 :

“正是没人才好呢。 "平儿听说，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] ?
Are you referring to me ?
是 你 指 到 我 ?

“这话是说我呢？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

"凤姐笑道：

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [huː] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" If you don't say it , who will you say it ? "
" 如果 你 不 说 它 , WHO 将要 你 说 它 ? "

“不说你说谁？

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

"平儿道：

" [dəʊnt] [meɪk] [em ˈiː] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [naɪs] . "
" Don't make me say anything nice . "
" 不 制作 我 说 任何事物 好的 : "

“别叫我说出好话来了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [ɪft][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][tuː; tə] [let] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ɪn] .
They didn't even lift the curtain to let Sister Feng in .
他们 没有 甚至 举起 这 窗帘 到 让 姐姐 冯 在 :

也不打帘子让凤姐，

[ʃiː; ʃɪ] [θruː] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][fɜːrst] .
She threw down the curtain and came in first .
她 扔 向下 这 窗帘 和 来了 在 第一的 :

自己先摔帘子进来，

[ðeɪ] [went] [ðæt] [wei] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
They went that way . Fengjie lifted the curtain and came in .
他们 去 那 方式 : 奉节 抬起 这 窗帘 和 来了 在 :

往那边去了。凤姐自掀帘子进来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" - [hæz; həz] [ɡɔːn] [mæd] . [ðɪs] [ˈhʌsi] [ɪz] [ˈriːəli] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [səbˈduː] [ˌem ˈiː] . "
" Ping'er has gone mad . This hussy is really determined to subdue me . "
" - 有 已消失 疯狂的 : 这 荡妇 是 真的 决定 到 征服 我 : "

“平儿疯魔了。这蹄子认真要降伏我，

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [skɪn] !
Be careful with your skin !
是 小心 和 你的 皮肤 !

仔细你的皮要紧！

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ˈlɪsnd] ,
Jia Lian listened ,
贾 连 听着 ,

"贾琏听了，

[hiː; hi][hæd; həd] [kəˈlæpst] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He had collapsed on the kang (heated brick bed) .
他 有 倒塌 在 这 炕 (加热 砖 床) :

已绝倒在炕上，

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [smaɪld] :
He clapped his hands and smiled :
他 鼓掌 他的 双手 和 微笑 :

拍手笑道：

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] - [wʌz; wəz][soʊ][ˈkeɪpəb(ə)l] .
I had no idea Ping'er was so capable .
我 有 不 主意 - 曾是 所以 有能力的 :

“我竟不知平儿这么利害，

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ɑːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [səbˈduːd] .
From that moment on , he was subdued .
从 那 片刻 在 , 他 曾是 低沉的 :

从此倒伏他了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ɪts] [ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlt] [fɔːr; fər] [ˈspɔɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
" It's all your fault for spoiling him . "
" 它是 全部 你的 过错 为了 破坏 他 : "

“都是你惯的他，

[aɪm][ˈoʊnli] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] !
I'm only telling you this !
我是 仅有的 讲述 你 这 !

我只和你说！

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Upon hearing this , Jia Lian hurriedly said :
之上 听力 这 , 贾 连 匆匆 说 :

"贾琏听说忙道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:r; əɾ][nɑ:tɪ][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] . "
" You two are not on the same page . "
" 你 二 是 不 是 在 这 相 同 的 页 ； "

“你两个不卯，

" [jʊə(r)] ['ju:zɪŋ] [ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] [ə'gen] . [aɪm] [ə'vɔɪdɪŋ] [ju:; jʊ] . "
" You're using me as a human being again . I'm avoiding you . "
" 你 是 使 用 我 作 为 一 个 人 类 存 在 再 次 ； 我 是 避 免 你 ； "

又拿我来作人．我躲开你们。”

[ˈsɪstəɾ] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐 姐 冯 说 ；

凤姐道：

" [ɑr'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [wer] [ju:; jʊ] [haɪd] . "
" I'd like to see where you hide . "
" I D 喜 欢 到 看 在 哪 里 你 隐 藏 ； "

“我看你躲到那里去。”

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 ；

贾琏道：

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] . "
" I'm coming . "
" 我 是 未 来 ； "

“我就来。”

[ˈsɪstəɾ] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐 姐 冯 说 ；

凤姐道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
" I have something to discuss with you . "
" 我 有 某 物 到 讨 论 和 你 ； "

“我有话和你商量。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] .
I don't know what they're discussing .
我 不 知 道 什 么 它 们 是 讨 论 ；

不知商量何事，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持 续 ； . . .

且听下回分解．正是：

[ˈleɪdɪz] [ˈɔ:lweɪz] [kəm'pleɪn] [ðə; ðɪ][moʊst] .
Ladies always complain the most .
女 士 们 总 是 抱 怨 这 最 多 ；

淑女从来多抱怨，

[ə; eɪ] ['waɪfs] [lʌv] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] ['bɪtəɾ] .
A wife's love has always been bitter .
一 个 妻 子 的 爱 有 总 是 到 过 苦 的 ；

娇妻自古便含酸．

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [tu:] : [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmju:zɪk] , [ˈbaʊˈju:] [kəmˈpriˈhendz] [zen] ; [ðə; ði][ˈrɪd(ə)]
Chapter Twenty - Two : Listening to the music , Baoyu comprehends Zen ; the riddle
章 二十 - 二 : 聆听 到 这 音乐 , 宝玉 理解 禅 ; 这 谜语
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæntərn] [li:dz] [tu:; tə][ˈdʒi:ə] [dʒenɪz] [ˈtrædʒɪk] [ˈprɑ:fəsi] .
of the lantern leads to Jia Zheng's tragic prophecy .
的 这 灯笼 线索 到 贾 郑的 悲惨 预言 .

第二十二回 听曲文宝玉悟禅机 制灯迷贾政悲谶语

[naʊ] , [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] .
Now , Jia Lian heard from Feng Jie that they had something to discuss .
现在 , 贾 连 听到 从 冯 杰 那 他们 有 某物 到 讨论 .
话说贾琏听凤姐儿说有话商量，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ˈji:; ji] [stɔ:pt] , [ˈji:; ji] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [rɪˈplaɪd] :
Because she stopped , she asked what was wrong . Fengjie replied :
因为 她 停止 , 她 问 什么 曾是 错误的 . 奉节 回复 :
因止步问是何话。凤姐道：

" [ðə; ði] 21st [ɪz] [ˈsɪstər] [ˈweɪz] [ˈbɜ:rθdeɪ] . "
" The 21st is Sister Xue's birthday . "
" 这 21st 是 姐姐 薛的 生日 . "

“二十一 是薛妹妹的生日，

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɪgˈzæktli] ?
How are you exactly ?
如何 是 你 确切地 ?

你到底怎么样呢？

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] !
I know what to do !
我 知道 什么 到 做 !

“我知道怎么样！

[ju:v] [ˈselɪbreɪtɪd] [soʊ] [ˈmeni] [bɪg] [ˈbæ:θdeɪz] !
You've celebrated so many big birthdays !
你已经 著名 所以 许多 大的 生日 !

你连多少大生日都料理过了，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][æt; ət][ə; eɪ] [bɜ:s] [fɔ:r; fər] [wʌt] [tu:; tə][du:] [naʊ] ?
Are you at a loss for what to do now ?
是 你 在 一个 损失 为了 什么 到 做 现在 ?

这会子倒没了主意？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

" [grænd] [ˈbɜ:rθdeɪ] [mi:l] , "
" Grand birthday meal , "
" 盛大 生日 一顿饭 , "

“大生日料理，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ru:lz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪ](ə)nz] [ɪn] [pleɪs] . [naʊ] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈbɜ:rθdeɪ] .
However , there are certain rules and regulations in place . Now , on his birthday .
然而 , 那里 是 肯定 规则 和 法规 在 地方 : 现在 , 在 他的 生日 :
.
:
:
.

不过是有一定的则例在那里。如今他这生日，

[bɪɡ][ɪz][nɑ:t] ,
Big is not ,
大的 是 不是 ,

大又不是，

[smɔ:l] [ɪz][nɑ:t] ,
Small is not ,
小的 是 不是 ,

小又不是，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [dɪˈskʌsɪŋ] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ju:, jʊ] .
That's why I'm discussing it with you .
那就是 为什么 我是 讨论 它 和 你 :

所以和你商量。”

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [ˈlɪsnd] ,
Jia Lian listened ,
贾 连 听着 ,

贾琏听了，

[hi:, hi] [ˈləʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] [ˈseɪɪŋ] :
He lowered his head and thought for a long time before saying :
他 降低 他的 头 和 想法 为了 一个 长的 时间 前 说 :

低头想了半日道：

" [jʊə(r)] [kənˈfju:zd] [təˈdeɪ] . [ðə; ðɪ] [ˈkɜ:rənt] [prəˈpɔ:ʃəns] . . . "
" **You're confused today . The current proportions . . .** "
" 你是 使困惑 今天 : 这 当前的 比例 : . . . "

“你今儿糊涂了。现有比例，

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ɪz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)] . [haʊ] [wɜ:r; wər] [θɪŋz] [ˈhændəld] [fɔ:r; fər][ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ɪn] [ˈpri:vɪəs] [ˈjɪrz]
Lin Daiyu is an example . How were things handled for Lin Daiyu in previous years
林 黛玉 是 一个 例子 : 如何 是 事物 处理 为了 林 黛玉 在 以前的 年
?
?
?

那林妹妹就是例。往年怎么给林妹妹过的，

" [naʊ] [wi:l] [dʒʌst] [tri:t] [ˈsɪstər] [ˈzu:] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] . "
" **Now we'll just treat Sister Xue the same way .** "
" 现在 出色地 只是 对待 姐姐 薛 这 相同的 方式 : "

如今也照依给薛妹妹过就是了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hi:, hi] [sniəd] :
He sneered :
他 冷笑 :

冷笑道：

" [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [dəʊnt] ['i:v(ə)n] [noʊ] [ðɪs] ? "

" **Do you think I don't even know this ?** "

" 做 你 思考 我 不 甚至 知道 这 ？ "

“我难道连这个也不知道？

[aɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wei] [tu:] . [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [seɪ] . . .

I had already decided that way too . But yesterday I heard the old lady say . . .

我 有 已经 决定 那 方式 也 . 但 昨天 我 听到 这 老的 女士 说 . . .

我原也这么想定了。 但昨儿听见老太太说，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] ['evri:wənz] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['bɜ:rθdeɪ] ,

When asked about everyone's age and birthday ,

什么时候 问 关于 每个人的 年龄 和 生日 ,

问起大家的年纪生日来，

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['sɪstər] ['zu:ɪ] [ɪz] [fɪfti:n] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] ,

Hearing that Sister Xue is fifteen years old this year ,

听力 那 姐姐 薛 是 十五 年 老的 这 年 ,

听见薛大妹妹今年十五岁，

[ɔ:l'doʊ] [ɪts] [nɑ:t] [ə; eɪ] [fʊl] ['bɜ:rθdeɪ] ,

Although it's not a full birthday ,

虽然 它是 不是 一个 满的 生日 ,

虽不是整生日，

['hi:z] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] - [ʌv; əv] - [eɪdʒ] ['serəmoʊni] . [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [sed] [ʃi:; ʃɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə]

He's approaching his coming - of - age ceremony . The old lady said she wanted to

他是 接近 他的 未来 - 的 - 年龄 仪式 . 这 老的 女士 说 她 通缉 到

[θroʊ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] ['pɑ:rti] . ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] ['ri:əli] [dɪd] [θroʊ] [wʌn] . . .

throw him a birthday party . Thinking about it , if she really did throw one . . .

扔 他 一个 生日 派对 . 思维 关于 它 , 如果 她 真的 做过 扔 一 . . .

也算得将笄之年。 老太太说要替他作生日。 想来若果真替他作，

[ðɪs] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [haʊ] [aɪ] ['tri:tɪd] ['lɪn] ['daɪju:] [ɪn] ['pri:vɪəs] ['jɪrz] .

This is naturally different from how I treated Lin Daiyu in previous years .

这 是 自然 不同的 从 如何 我 治疗 林 黛玉 在 以前的 年 .

自然比往年与林妹妹的不同了。”

['dʒi:ə] ['lɪɑ:n] [sed] :

Jia Lian said :

贾 连 说 :

贾璉道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

" **If that's the case ,**

" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['lɪn] - .

It's a bit more than Lin Daiyu's .

它是 一个 少量 更多的 比 林 - .

比林妹妹的多增些。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐道：

[aɪ] [θɔ:t] [soʊ] [tu:] .

I thought so too .

我 想法 所以 也 .

“我也这们想着，

[soʊ][aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'piːz] [juː; jʊ] . [ɪf] [aɪ] ['ædɪd] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [pə'rmiʃ(ə)n] . . .
So I'm trying to appease you . If I added anything without permission . . .
所以 我是 尝试 到 安抚 你 ；如果 我 额外 任何事物 没有 允许 . . .

所以讨你的口气。我若私自添了东西，

[jʊə(r)] ['bleɪmɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] [fɔːr; fər][nɑːt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [θɪŋz] ['klɪrli] [tuː; tə][juː; jʊ] .
You're blaming me again for not explaining things clearly to you .
你是 指责 我 再次 为了 不是 解释 事物 清楚地 到 你 ；

你又怪我不告诉明白你了。”

['dʒiːə][lɪ'ɑːn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian laughed and said :
贾 连 笑了 和 说 ；

贾琏笑道：

" [stɑ:p] ,
" stop ,
" 停止 ,

“罢，

[stɑ:p] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[aɪ][wəʊnt] [ək'sept] [ðɪs] ['empti] ['dʒestʃər] . [ɪts] [ɪ'nʌf] [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] .
I won't accept this empty gesture . It's enough that you don't question me .
我 惯于 接受 这 空的 手势 ；它是 足够的 那 你 不 问题 我 ；

这空头情我不领。你不盘察我就够了，

[aɪm] ['bleɪmɪŋ] [juː; jʊ] !
I'm blaming you !
我是 指责 你 ！

我还怪你！

" [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "
" 说着，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [ðər; ðər] .
He went straight there .
他 去 直的 那里 ；

一径去了，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 ；

不在话下。

[naʊ] , [ʃiː] [ʃɑːŋjuːn] [steɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
Now , Shi Xiangyun stayed for two days ,
现在 , 史 向云 入住 为了 二 天 ,

且说史湘云住了两日，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][ɡəʊ] [bæk] , ['grænməðər] ['dʒiːə] [sed] :
Because they needed to go back , Grandmother Jia said :
因为 他们 需要 到 去 后退 , 祖母 贾 说 ；

因要回去。贾母因说：

" ['æftər][jɔːr; jər]['beɪbi] ['sɪstəːz] ['bɜːrθdeɪ] ,
" After your baby sister's birthday ,
" 后 你的 婴儿 姐妹 生日 ,

“等过了你宝姐姐的生日，

" [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [brɪʃɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ] [bæk] . "
" **Watch the show before you go back** . "

" 手表 这 展示 前 你 去 后退 . "

看了戏再回去。”

[ʃi:] [ʃɑ:ŋju:n] [ˈlisnd] ,
Shi Xiangyun listened ,

史 向云 听着 ,

史湘云听了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [steɪ] . [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [bæk] .
They had no choice but to stay . They also sent someone back .

他们 有 不 选择 但 到 停留 . 他们 还 发送 某人 后退 .

只得住下．又一面遣人回去，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [tu:] - [ˈkʌlər] [ˈni:d(ə)lwɜ:rk] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
He took out the two - color needlework he had done in the past .

他 采取 出去 这 二 - 颜色 针线活 他 有 完毕 在 这 过去的 .

将自己旧日作的两色针线活计取来，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈserəmoʊni] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] - [ˈbɜ:rθdeɪ] .
This was a ceremony to celebrate Baochai's birthday .

这 曾是 一个 仪式 到 庆祝 - 生日 .

为宝钗生辰之仪．

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [wen] [ˈgrænməldə] [ˈdʒi:ə] [sɔ:] - [əˈraɪv] ,
Who would have thought that when Grandmother Jia saw Baochai arrive ,

WHO 会 有 想法 那 什么时候 祖母 贾 锯 - 到达 ,

谁想贾母自见宝钗来了，

[aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [kəmˈpoʊzər] [ænd; ənd] [pi:s] .
I like his composure and peace .

我 喜欢 他的 镇定 和 和平 .

喜他稳重和平，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈbɜ:rθdeɪ] .
It was his first birthday .

它 曾是 他的 第一的 生日 .

正值他才过第一个生辰，

[hi:; hi] [ðen] [ˈdoʊneɪtɪd] [ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmʌni] .
He then donated twenty taels of his own money .

他 然后 捐赠 二十 两 的 他的 自己的 钱 .

便自己蠲资二十两，

[ðeɪ] [ˈsʌmənd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
They summoned Sister Feng .

他们 被召唤 姐姐 冯 .

唤了凤姐来，

" [let] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] . " [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [tʃaɪmd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] :
" **Let him play the drinking game . " Sister Feng chimed in with a laugh :**

" 让 他 玩 这 喝 游戏 . " 姐姐 冯 齐声说道 在 和 一个 笑 :

交与他置酒戏．凤姐凑趣笑道：

[æn; ən][oʊld] [ˈænsestər] [ˈselɪbreɪts] [ə; eɪ] [ˈbɜ:rθdeɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
An old ancestor celebrates a birthday for his children .

一个 老的 祖先 庆祝 一个 生日 为了 他的 孩子们 .

“一个老祖宗给孩子们作生日，

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] ,
No matter what ,

不 事情 什么 ,

不拘怎样，

[hu:] [wʊd] [der] [tu:; tə] [faɪt] ?
Who would dare to fight ?
WHO 会 敢 到 斗争 ?

谁还敢争，

[waɪ] [hoʊld] [ə'nʌðər] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑ:rtɪ] ? [ɪf] [ju:; jə] [wa:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [hæv; həv] [fʌn] ,
Why hold another drinking party ? If you want to be happy and have fun ,
为什么 抓住 其他 喝 派对 ? 如果 你 想 到 是 快乐的 和 有 乐趣 ,
[ðen] . . .
then . . .
然后 . . .

又办什么酒戏．既高兴要热闹，

[soʊ] , [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [hɪm'self] . [hi:; hi]
So , he had no choice but to spend a few taels of silver himself . He
所以 , 他 有 不 选择 但 到 花费 一个 很少 两 的 银 他自己 . 他
['peɪnzteɪkɪŋli] [dʌg] [aʊt] [ðɪs] ['moʊldɪ] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə] [hoʊst] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
painstakingly dug out this moldy twenty taels of silver to host the event .
精心 挖 出去 这 发霉的 二十 两 的 银 到 主持人 这 事件 .

就说不得自己花上几两．巴巴的找出这霉烂的二十两银子来作东道，

[ðɪs] [mi:nz] [ðeɪ] [wa:nt] [em 'i:] [tu:; tə] [peɪ] [ʌp] . [faɪn] , [aɪ] [ges] [aɪ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] ['eniweɪ] .
This means they want me to pay up . Fine , I guess I can't afford it anyway .
这 方法 他们 想 我 到 支付 向上 . 美好的 , 我 猜测 我 不能 买得起 它 反正 .
这意思还叫我赔上．果然拿不出来也罢了，

[ˈɡoʊldən] ,
golden ,
金的 ,
金的，

['sɪlvər] ,
Silver ,
银 ,
银的，

[raʊnd] ,
Round ,
圆形的 ,
圆的，

[flæt]
Flat
平坦的
扁的，

[ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɑ:ks] [kə'læpst] .
The bottom of the box collapsed .
这 底部 的 这 盒子 倒塌 .
压塌了箱子底，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wɪə(r)] ['bi:ɪŋ] [hə'ræst; 'hæɾəst] . [lʊk] [ə'raʊnd] .
It's just that we're being harassed . Look around .
它是 只是 那 是 存在 骚扰 . 看 大约 .
只是勒u我们．举眼看看，

[hu:] ['ɪznt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ?
Who isn't a child ?
WHO 不是 一个 孩子 ?
谁不是儿女？

[dʌz] [ðɪs] [mi:n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ['oʊnli] ['brʌðər] [bəʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [jɔr; jər] [pleɪs]
Does this mean that in the future only Brother Bao will be able to take your place
做 这 意思是 那 在 这 未来 仅有的 兄弟 包 将要 是 有能力的 到 拿 你的 地方
[ɑ:n] [maʊnt] ['wu:'taɪ] ?
on Mount Wutai ?
在 山 五台 ?

难道将来只有宝兄弟顶了你老人家上五台山不成？

[ðoʊz] ['praɪvət] ['mætərz] [wɜ:r; wər] [left] ['oʊnli][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Those private matters were left only for him .
那些 私人的 事情 是 左边 仅有的 为了 他 .

那些梯己只留于他，

[ɔ:!'ðoʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɜ:rðɪ] [tu:; tə][ju:z][,aɪ 'ti:] [naʊ] .
Although we are not worthy to use it now .
虽然 我们 是 不是 值得 到 使用 它 现在 .

我们如今虽不配使，

[dəʊnt] [meɪk] [ju: 'es] ['sʌfər] . [ɪz] [ðɪs] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [waɪn] ?
Don't make us suffer . Is this enough for some wine ?
不 制作 我们 遭受 . 是 这 足够的 为了 一些 葡萄酒 ?

也别苦了我们。这个够酒的？

[ɪz] [ðæt] [drə'mætɪk] ?
Is that dramatic ?
是 那 戏剧性 ?

够戏的？

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ru:m] [bɜ:rst][ɪ'ntu:] ['læftər] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ɔ:lsəʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The whole room burst into laughter . Grandmother Jia also laughed and said :
这 所有的 房间 爆裂 进入 笑声 . 祖母 贾 还 笑了 和 说 :

"说的满屋里都笑起来。贾母亦笑道：

" ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [maʊθ] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ! "
" Listen to that mouth of yours ! "
" 听 到 那 嘴 的 你的 ! "

“你们听听这嘴！

[aɪm] [kwaɪt] ['eləkwənt] ,
I'm quite eloquent ,
我是 相当 雄辩 ,

我也算会说的，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ju:; jʊ][ɪ'ɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mʌŋki] , [jɔr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [ɒ:] ['wʊdnt] [der]
No matter how you argue with that monkey , your mother - in - law wouldn't dare
不 事情 如何 你 争论 和 那 猴 , 你的 母亲 - 在 - 法律 不会 敢

[tu:; tə] [tɔ:k] [bæk] .
to talk back .
到 讲话 后退 .

怎么说不过这猴儿。你婆婆也不敢强嘴，

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [seɪm] . "
You and I are the same . "
你 和 我 是 这 相同的 . "

你和我ま妈的。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [ɒ:] ['ɔ:lsoʊ] [dɒʊts] [ɑ:n] ['bɑʊju:] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

" **My mother - in - law also dotes on Baoyu just the same .** "

" 我的 母亲 - 在 - 法律 还 点 在 宝玉 只是 这 相同的 . "

“我婆婆也是一样的疼宝玉，

[aɪ][hæv; həv] ['noʊwər] [tu:; tə] [si:k] ['dʒʌstɪs] .

I have nowhere to seek justice .

我 有 无处 到 寻找 正义 .

我也没处去诉冤，

[ðeə(r)] [ə'kju:zɪŋ] [em 'i:][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['stʌbərɪn] .

They're accusing me of being stubborn .

它们是 指控 我 的 存在 固执的 .

倒说我强嘴。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðɪs] [meɪd] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [læf] [ə'gen] .

This made Grandmother Jia laugh again .

这 制成 祖母 贾 笑 再次 .

又引着贾母笑了一回，

['grænmʌðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz] ['veri] [pli:zd] . [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,

Grandmother Jia was very pleased . In the evening ,

祖母 贾 曾是 非常 高兴 . 在 这 晚上 ,

贾母十分喜悦． 到晚间，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] ,

Everyone was in front of Grandmother Jia ,

每个人 曾是 在 正面 的 祖母 贾 ,

众人都在贾母前，

['æftər] ['kɑ:mɪŋ] [daʊn] ,

After calming down ,

后 平静 向下 ,

定昏之余，

[wen] ['evriwʌn] , [ɪn'klu:diŋ] ['mʌðərz] , ['dɒtɜ:z] , [ænd; ənd] ['sɪstər] , [wɜ:r; wər] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd]

When everyone , including mothers , daughters , and sisters , were chatting and

什么时候 每个人 , 包括 母亲们 , 女儿们 , 和 姐妹 , 是 聊天 和

['læfɪŋ] ,

laughing ,

笑 ,

大家娘儿姊妹等说笑时，

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [æskt] - [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɑ:prə] [ʃi:; ʃɪ] [laɪkt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] .

Grandmother Jia asked Baochai what kind of opera she liked to listen to .

祖母 贾 问 - 什么 种类 的 歌剧 她 喜欢 到 听 到 .

贾母因问宝钗爱听何戏，

[ʃi:; ʃɪ] [æskt] [ə'baʊt] ['dʒi:ə][mju:z] ['feɪvərɪt] [fu:dz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . - [nu:] [ðæt]

She asked about Jia Mu's favorite foods , etc . Baochai knew that

她 问 关于 贾 穆的 最喜欢的 食物 , ETC . - 知道 那

['grænmʌðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] .

Grandmother Jia was an elderly woman .

祖母 贾 曾是 一个 老年 女士 .

爱吃何物等语．宝钗深知贾母年老人，

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['laɪvli] ['ɒprəz] .
I enjoy lively operas .
我 享受 热闹 歌剧 .

喜热闹戏文，

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [i:t] [swi:t] [ænd; ənd] [sɔ:ft] [fu:dz] .
I like to eat sweet and soft foods .
我 喜欢 到 吃 甜的 和 柔软的 食物 .

爱吃甜烂之食，

[soʊ][hiː; hi][təʊld][hɜ:r; hə] [wʌt] ['grænməðər] ['dʒi:ə][ju:zuəli; 'ju:zəli] [laɪkt] . ['grænməðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz]
So he told her what Grandmother Jia usually liked . Grandmother Jia was
所以 他 讲述 她 什么 祖母 贾 通常 喜欢 . 祖母 贾 曾是
[i:v(ə)n] [mɔ:r] [pli:zd] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [sent] ['oʊvər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [tɔɪz] [æz; əz] [gifts] .
even more pleased . The next day , she sent over clothes and toys as gifts .
甚至 更多的 高兴 . 这 下一个 天 , 她 发送 超过 衣服 和 玩具 作为 礼物 .

便总依贾母往日素喜者说了出来。贾母更加欢悦。次日便先送过衣服玩物礼去，

[ˈmædəm] ['wæŋ]
Madam Wang
女士 王

王夫人，

[ˈsɪstər] ['fɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯

凤姐，

[ˈdaɪjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [ɔ:l] [hæd; həd] ['dɪfrənt] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv] .
Daiyu and the others all had different amounts of money to give .
黛玉 和 这 其他的 全部 有 不同的 金额 的 钱 到 给 .

黛玉等诸人皆有随分不一，

[noʊ] [ni:d] [tuː; tə][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['fɜ:rðər] . [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 21st ,
No need to record further . Until the 21st ,
不 需要 到 记录 更远 . 直到 这 21st ,

不须多记。至二十一日，

[ə; eɪ] [smɔ:l] , ['hoʊmli] [steɪdʒ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv] ['grænməðər] ['dʒi:ə] .
A small , homely stage was set up in the inner courtyard of Grandmother Jia .
一个 小的 , 家常的 阶段 曾是 放 向上 在 这 内 庭院 的 祖母 贾 .

就贾母内院中搭了家常小巧戏台，

[ə; eɪ] [nuː] [tru:p] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['æktər] [wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] .
A new troupe of young actors was commissioned .
一个 新的 剧团 的 年轻的 演员 曾是 委托 .

定了一班新出小戏，

[bəʊθ] [kʌŋkuː] [ænd; ənd] - [staɪlz] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] . ['sevrəl] [teɪblz] [ʌv; əv][ˈfæməli] ['bæŋkwɪt]
Both Kunqu and Yiqu styles were present . Several tables of family banquet
两个都 昆曲 和 - 风格 是 展示 . 一些 表格 的 家庭 宴会
[wɜ:r; wər] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [ʌv; əv] ['grænməðər] ['dʒi:ə] .
were set up in the main room of Grandmother Jia .
是 放 向上 在 这 主要的 房间 的 祖母 贾 .

昆弋两腔皆有。就在贾母上房排了几席家宴酒席，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['aʊt'saɪdər] .
There were no outsiders .
那里 是 不 局外人 .

并无一个外客，

[ˈoʊnli] [ænt] [ˈzu:] ,
Only Aunt Xue ,
仅有的 阿姨 薛 ,

只有薛姨妈，

[ʃi:] [ʃɑ:ŋju:n] ,
Shi Xiangyun ,
史 向云 ,

史湘云，

- [ɪz][ə; eɪ] [gest] .
Baochai is a guest .
- 是 一个 客人 .

宝钗是客，

[ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wəɹ] [ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈpi:p(ə)] . [wi;; wi][gɑ:t] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ðæt] [deɪ] . . .
The rest were all our own people . We got up early that day . . .
这 休息 是 全部 我们的 自己的 人们 : 我们 得到 向上 早期的 那 天 . . .

余者皆是自己人。这日早起，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ˈbaʊˈju:] [kəʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] ,
Because Baoyu could not see Lin Daiyu ,
因为 宝玉 可以 不是 看 林 黛玉 ,

宝玉因不见林黛玉，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu;; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
So they went to his room to look for him .
所以 他们 去 到 他的 房间 到 看 为了 他 .

便到他房中来寻，

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [wɒz; wəz] [si:n] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ə; eɪ] [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) . [ˈbaʊˈju:] [smaɪld]
Lin Daiyu was seen reclining on the kang (a heated brick bed) . Baoyu smiled
林 黛玉 曾是 已见 斜倚 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) : 宝玉 微笑

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

只见林黛玉歪在炕上。宝玉笑道：

" [get] [ʌp][ænd; ənd] [i:t] . "
" Get up and eat . "
" 得到 向上 和 吃 . "

“起来吃饭去，

[ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [brɪˈɡɪn] . [wɪtʃ] [wʌn][du:][ju;; jʊ] [wɑ:nt][tu;; tə] [si:] ?
The show is about to begin . Which one do you want to see ?
这 展示 是 关于 到 开始 : 哪个 一 做 你 想 到 看 ?

就开戏了。你爱看那一出？

[aɪm] [ˈfi:lɪŋ] [ˈbetər] .
I'm feeling better .
我是 感觉 更好的 .

我好点。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [sniəd] :
Lin Daiyu sneered :
林 黛玉 冷笑 :

林黛玉冷笑道：

[sɪns] [ju;; jʊ] [seɪ] [soʊ] ,
Since you say so ,
自从 你 说 所以 ,

“你既这样说，

[jʊː; jʊ] [ˈspeʃəli] [ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ˈæktər] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] .

You specially invited a troupe of actors to perform .
你 特别 受邀 一个 剧团 的 演员 到 履行 .

你特叫一班戏来，

[sɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɒŋz] [aɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][em 'iː] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] [ˈsʌmwʌn] [fɔːr; fər][maɪ] [əˈpɪnjən]

Sing the songs I love for me . There's no need to ask someone for my opinion
唱歌 这 歌曲 我 爱 为了 我 . 有 不 需要 到 问 某人 为了 我的 观点

[raɪt] [naʊ] .

right now .

正确的 现在 .

拣我爱的唱给我看．这会子犯不上摸着人借光儿问我。”

[ˈbəʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] .

Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 .

宝玉笑道：

" [wɒts] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈbəʊt] [ðæt] ? [dʒʌst][duː][aɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] [təˈmɑːroʊ] . "

" What's so difficult about that ? Just do it this way tomorrow . "

" 是什么 所以 难的 关于 那 ? 只是 做 它 这 方式 明天 . "

“这有什么难的．明儿就这样行，

[let] [ðem; ðəm] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡlɔːrɪ] [tuː] .

Let them benefit from our glory too .
让 他们 益处 从 我们的 荣耀 也 .

也叫他们借咱们的光儿。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,

On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm][ʌp] .

They pulled him up .
他们 拉 他 向上 .

一面拉起他来，

[lets] [ɡoʊ] [aʊt] [hænd][ɪn] [hænd] .

Let's go out hand in hand .
我们来吧 去 出去 手 在 手 .

携手出去．

[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːltɑɪm] ,

During the mealtime ,
期间 这 用餐时间 ,

吃了饭点戏时，

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] - [ˈɔːrdər][fɜːrst] . - [dɪˈklaɪnd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

Grandmother Jia insisted that Baochai order first . Baochai declined several times .
祖母 贾 坚持 那 - 命令 第一的 . - 拒绝 一些 时代 .

贾母一定先叫宝钗点．宝钗推让一遍，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə]

Unable to
无法 到

无法，

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [ˈɔːrdər] [ə; eɪ] [ˈtʃæptər] [λv; əv] " [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] " . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə]
She could only order a chapter of " Journey to the West " . Grandmother Jia
她 可以 仅有的 命令 一个 章 的 " 旅行 到 这 西方 " : 祖母 贾

[wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪˈlaɪtɪd] .
was naturally delighted .
曾是 自然 高兴极了 :

只得点了一折《西游记>>。贾母自是欢喜，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːrdəd] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [tuː; tə] [ˈɔːrdər] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ˈɔːlsou] [nuː] [ðæt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [laɪkt]
Then she ordered Fengjie to order . Fengjie also knew that Grandmother Jia liked
然后 她 订购 奉节 到 命令 : 奉节 还 知道 那 祖母 贾 喜欢

[ˈlaɪvli] [ˈgæðərɪŋz] .
lively gatherings .
热闹 聚会 :

然后使命凤姐点。凤姐亦知贾母喜热闹，

[ðeɪ] [prɪˈfɜːr] [ˈhjuːmər] [ænd; ənd] [ˈwɪti] [ˈbæntər] .
They prefer humor and witty banter .
他们 更喜欢 幽默 和 机智 闲聊 :

更喜谑笑科诨，

[sou] [ʃiː; ʃɪ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [pərˈfɔːrməns] [λv; əv] " [lɪˈjuː] [ɜːr; ər] [pɔːnz] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] . " [ˈgrænmʌðər]
So she selected a performance of " Liu Er Pawns His Clothes . " Grandmother
所以 她 已选 一个 表现 的 " 刘 呃 兵 他的 衣服 : " 祖母

[ˈdʒiːə] [ɪnˈdiːd] [laɪkt] [aɪ ˈtiː] [iːv(ə)n] [mɔːr] .
Jia indeed liked it even more .
贾 的确 喜欢 它 甚至 更多的 :

便点了一出《刘二当衣》。贾母果真更又喜欢，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈdaɪjuː] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sɪˈlekʃənz] . [ˈdaɪjuː] [ðen] [æskt] [ænt] [ˈzuː] , [ˈleɪdi]
Then she instructed Daiyu to make the selections . Daiyu then asked Aunt Xue , Lady
然后 她 指示 黛玉 到 制作 这 选择 : 黛玉 然后 问 阿姨 薛 , 女士

[ˈwæŋ] , [ænd; ənd] [ˈlðər] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Wang , and others . Grandmother Jia said :
王 , 和 其他的 : 祖母 贾 说 :

然后使命黛玉点。黛玉因让薛姨妈王夫人等。贾母道：

" [aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [brɔːt] [juː; jʊ] [ɔːl] [hɪr] [təˈdeɪ] [dʒʌst] [tuː; tə] [meɪk] [fʌŋ] [λv; əv] [juː; jʊ] . "
" I originally brought you all here today just to make fun of you . "
" 我 起初 带来 你 全部 这里 今天 只是 到 制作 乐趣 的 你 : "
"今日原是我特带着你们取笑，

[wiːl] [dʒʌst] [maɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈbɪznəs] .
We'll just mind our own business .
出色地 只是 头脑 我们的 自己的 商业 :

咱们只管咱们的，

[ɪgˈnɔːr] [ðem; ðəm] . [aɪl] [dʒʌst] [ˈfoʊkəs] [ɑːn] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃou] [ænd; ənd] [ˈhoʊstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .
Ignore them . I'll just focus on putting on a show and hosting a banquet .
忽略 他们 : 患病的 只是 重点 在 推杆 在 一个 展示 和 托管 一个 宴会 :

别理他们。我巴巴的唱戏摆酒，

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ?
For them ?
为了 他们 ?

为他们不成？

[ðeə(r)] [hɪr] [ˈlɪsɪŋ] [ænd; ənd] [iːtɪŋ] [fɔːr; fər] [friː] .
They're here listening and eating for free .
它们是 这里 聆听 和 吃 为了 自由的 :

他们在这里白听白吃，

[ɪts] [ɔ:ˈredi] [tʃi:p] .
It's already cheap .
它是 已经 便宜的 .

已经便宜了，

[let] [ðem; ðəm][ˈɔ:rdər] !
Let them order !
让 他们 命令 !

还让他们点呢！

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ˈevriwʌn] [læft] . [ˈdaɪju:] [ðen] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ] [si:n] . [ðen] [ˈbaʊˈju:] ...
Everyone laughed . Daiyu then suggested a scene . Then Baoyu ...
每个人 笑了 . 黛玉 然后 建议 一个 场景 . 然后 宝玉 ...

大家都笑了．黛玉方点了一出．然后宝玉，

[ʃi:] [ʃɑ:ŋju:n] ,
Shi Xiangyun ,
史 向云 ,

史湘云，

[ˈwelkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

迎，

[ɪkˈsplɔ:r]
Explore
探索

探，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

惜，

[li] [wɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɔ:l] [meɪd] [ðer; ðər] [siˈlekʃənz] .
Li Wan and the others all made their selections .
李 万 和 这 其他的 全部 制成 他们的 选择 .

李纨等俱各点了，

[ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] . [wen] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] ,
The performance was taken out . When the banquet was held ,
这 表现 曾是 已采取 出去 . 什么时候 这 宴会 曾是 握住 ,

接出扮演．至上酒席时，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] - [tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] [pleɪ] . - [tʃoʊz] " [ˈlʌ]
Grandmother Jia then instructed Baochai to choose a play . Baochai chose " Lu
祖母 贾 然后 指示 - 到 选择 一个 玩 . - 选择 " 鲁
- [ˈdrʌŋkən] [brɔ:l] [æt; ət] [maʊnt] [ˈwu:ˈtaɪ] . " [ˈbaʊˈju:] [sed] :
Zhishen's Drunken Brawl at Mount Wutai . " Baoyu said :
- 醉 争吵 在 山 五台 . " 宝玉 说 :

贾母又命宝钗点．宝钗点了一出《鲁智深醉闹五台山》．宝玉道：

" [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [tʃu:z] [ðɪ:z] [pleɪz] . "
" We have no choice but to choose these plays . "
" 我们 有 不 选择 但 到 选择 这些 演出 . "

“只好点这些戏。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [ju:v] [ˈweɪstɪd] [ɔ:l] [ðʊz] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ˈɑ:prə] . "
" **You've wasted all those years of listening to opera .** "
" 你已经 浪费 全部 那些 年 的 聆听 到 歌剧 . "

“你白听了这几年的戏，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] .
Little did they know the merits of this play .
小的 做过 他们 知道 这 优点 的 这 玩 .

那里知道这出戏的好处，

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈveri] [grænd] .
And it's very grand .
和 它是 非常 盛大 .

排场又好，

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɾ] [ɪkˈskwɪzɪt] .
The language is even more exquisite .
这 语言 是 甚至 更多的 精美的 .

词藻更妙。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [kaɪndz][ʌv; əv] [kraʊdz] . "
" **I've always been afraid of these kinds of crowds .** "
" 我已经 总是 到过 害怕的 的 这些 种类 的 人群 . "

“我从来怕这些热闹。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈlaɪvli] [si:n] . . . "
" **To tell you about this lively scene . . .** "
" 到 告诉 你 关于 这 热闹 场景 . . . "

“要说这一出热闹，

[ju:; jʊ] [sti:l] [dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɑ:prə] ? [kʌm] [hɪr] .
You still don't know anything about opera ? Come here .
你 仍然 不 知道 任何事物 关于 歌剧 ? 来 这里 .

你还算不知戏呢。你过来，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] ,
I'll tell you ,
患病的 告诉 你 ,

我告诉你，

[ɪz] [ðɪs] [pleɪ] [ˈlaɪvli] [ɔ:r][nɔ:t] ? — [ɪts] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ˈnɔ:rðərn] [ˈɑ:prə] " [daɪˈæn][ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:ˈɑ:ŋ] [ˈtʃʌn] " .
Is this play lively or not ? — It's a set of Northern opera " Dian Jiang Chun " .
是 这 玩 热闹 或者 不是 ? — 它是 一个 放 的 北方 歌剧 " 迪安 江 春 " .

这一出戏热闹不热闹。——是一套北《点绛唇》，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rsfl] [tʊʊn] ,
With a resounding and forceful tone ,
和 一个 高亢 和 有力 语气 ,

铿锵顿挫，

[ðə; ði] ['rɪðəm] [ɪz] , ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , ['eksələnt] .
The rhythm is , needless to say , excellent .
这 韵律 是 , 不必要 到 说 , 出色的 .

韵律不用说是好的了，

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['lɪtərəri] [wɜ:rkz] , [ðer; ðər][ɪz][wʌŋ] ['taɪtlɪd] " [ˌpærə'sɪtɪk] [græs] . "
Among those literary works , there is one titled " Parasitic Grass . "
之中 那些 文学 作品 , 那里 是 一 标题 " 寄生 草 . "

只那词藻中有一支《寄生草》，

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
The filling is exquisite .
这 填充 是 精美的 .

填的极妙，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ['pɑ:səbli] [noʊ] ?
How could you possibly know ?
如何 可以 你 可能 知道 ?

你何曾知道。”

[ˈbaʊˈju:] [θɔ:t] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [sed] ,
Baoyu thought it was so well said ,
宝玉 想法 它 曾是 所以 出色地 说 ,

宝玉见说的这般好，

[ðen] [hi:; hi] [li:nd] ['kloʊzər][ænd; ənd] ['bɛgd] :
Then he leaned closer and begged :
然后 他 倾斜 更近 和 乞求 :

便凑近来央告：

" [gʊd] ['sɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[ri:d] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] .
Read it to me .
读 它 到 我 .

念与我听听。”

- [ðen] [ri'saɪtɪd] :
Baochai then recited :
- 然后 背诵 :

宝钗便念道：

[terz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ]
Tears of a Hero
眼泪 的 一个 英雄

漫つ英雄泪，

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] [hoʊm] , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [kəm'pæʃənət] ['tɑ:nʃər]
Separated from the hermit's home , I thank you for your compassionate tonsure
分开 从 这 隐士的 家 , 我 感谢 你 为了 你的 富有同情心 剃度

[ɑ:n][ðə; ði]['ləʊtəs]['plætfɔ:rm] .
on the lotus platform .
在 这 莲花 平台 .

相离处士家．谢慈悲剃度在莲台

[bɪˈləʊ] . [feɪt] [hæz; həz] [dɪˈkri:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æən; ən] [aɪ] : [wi:; wi] [keɪm]
Below . Fate has decreed our separation in the blink of an eye . We came
以下 . 命运 有 颁布 我们的 分离 在 这 眨 的 一个 眼睛 . 我们 来了
[ˈɪntu:] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [wɪl] [li:v] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈtætʃmənts] . [wer] [kæn; kən][wi:; wi]
into this world naked and will leave without any attachments . Where can we
进入 这 世界 裸 和 将要 离开 没有 任何 附件 . 在哪里 能 我们
[faɪnd] [ˈsɔ:ləs] ?
find solace ?
寻找 慰藉 ?

下 . 没缘法转眼分离乍 . 赤条条来去无牵挂 . 那里讨

[ə; eɪ] [strɔ:] [ˈreɪnkəʊt] [ænd; ənd][hæt] , [ˈroʊld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈvɔ:ljəm] ?
A straw raincoat and hat , rolled up in a single volume ?
一个 稻草 雨衣 和 帽子 , 滚动 向上 在 一个 单身的 体积 ?
烟蓑雨笠卷单行？

[let] [maɪ] [strɔ:] [ˈsænd(ə)lz][ænd; ənd][ˈbrʊkən] [boʊl] [bi:; bi] [wətˈevər] [feɪt] [brɪŋz] !
Let my straw sandals and broken bowl be whatever fate brings !
让 我的 稻草 凉鞋 和 破碎的 碗 是 任何 命运 带来 !
一任俺芒鞋破钵随缘化！

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
宝玉听了，

[hi:; hi] [ˈpætɪd] [hɪz; ɪz] [ni:] [ænd; ənd] [dru:] [ˈsɜ:rkɪ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
He patted his knee and drew circles with delight .
他 轻拍 他的 膝盖 和 画 界 和 喜 .
喜的拍膝画圈，

[hi:; hi] [preɪzd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈhaɪli] .
He praised it highly .
他 赞扬 它 高度 .
称赏不已，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [preɪzd] - [fɔ:r; fər] [ˈnoʊɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
He also praised Baochai for knowing everything in the book .
他 还 赞扬 - 为了 会心 一切 在 这 书 .
又赞宝钗无书不知，

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :
林黛玉道：

" [lets] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ˈkwaɪətli] . "
" Let's watch the show quietly . "
" 我们来吧 手表 这 展示 悄悄 . "
“安静看戏罢，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [sʌŋ] " [ˈmaʊnt(ə)n] [geɪt] " [jet] .
They haven't sung " Mountain Gate " yet .
他们 还没有 唱 " 山 门 " 然而 .
还没唱《山门》，

[ju:v] [ɡɔ:n] [kəmˈpli:tli] [mæd][wɪð; wɪθ][jɔ:r; jər] [ˈmeɪˌkʌp] . "
You've gone completely mad with your makeup . "
你已经 已消失 完全地 疯狂的 和 你的 化妆品 . "
你倒《妆疯》了。”

[ʃja:ŋju:n] [læft] [æt; ət] [ðɪs] . [soʊ] ['evriwʌn] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [pleɪ] . [wen] [ðeɪ] [dɪ'spɜ:rst] [ɪn]
Xiangyun laughed at this . So everyone watched the play . When they dispersed in
向云 笑了 在 这 ； 所以 每个人 观看 这 玩 ； 什么时候 他们 分散的 在
[ðə; ði] ['i:vniŋ] . . .
the evening . . .
这 晚上 . . .

说的湘云也笑了。于是大家看戏。至晚散时，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ˈdi:pli] [lʌvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfi:meɪl] [ɪmˈpɜ:rsəneɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] .
Grandmother Jia deeply loved the young female impersonator and the young clown .
祖母 贾 深 喜爱 这 年轻的 女性 模仿者 和 这 年轻的 小丑 ；

贾母深爱那作小旦的与一个作小丑的，

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɪn] .
Therefore , he ordered someone to bring it in .
所以 ， 他 订购 某人 到 带来 它 在 ；

因命人带进来，

[əˈpɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] , [hɪz; ɪz][ˈpɪtɪf(ə)l] [əˈpɪrəns] [brɪˈkeɪm] [i:v(ə)n] [mɔ:r] [əˈpærənt] . [wen]
Upon closer inspection , his pitiful appearance became even more apparent . When
之上 更近 检查 ， 他的 可怜 外貌 成为 甚至 更多的 明显 ； 什么时候
[æskt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
asked his age ,
问 他的 年龄 ；

细看时益发可怜见。因问年纪，

[ðæt] [jʌŋ] [æktrəs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
That young actress was only eleven years old .
那 年轻的 演员 曾是 仅有的 十一 年 老的 ；

那小旦才十一岁，

[ðə; ði] [klaʊn] [ɪz][ˈoʊnli] [naɪn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
The clown is only nine years old .
这 小丑 是 仅有的 九 年 老的 ；

小丑才九岁，

[ˈevriwʌn] [saɪd] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [mɔ:r] [mi:t]
Everyone sighed . Grandmother Jia then ordered someone to bring some more meat
每个人 叹了口气 ； 祖母 贾 然后 订购 某人 到 带来 一些 更多的 肉
[ænd; ənd] [fru:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and fruit for the two of them .
和 水果 为了 这 二 的 他们 ；

大家叹息一回。贾母令人另拿些肉果与他两个，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tu:] [mɔ:r] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft]
She also gave him two more strings of cash as a reward . Sister Feng laughed
她 还 给予 他 二 更多的 字符串 的 现金 作为 一个 报酬 ； 姐姐 冯 笑了
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 ；

又另外赏钱两串。凤姐笑道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈpɜ:rs(ə)n] [wen] [drest] [ʌp] . "
" This child looks just like a real person when dressed up . "
" 这 孩子 看起来 只是 喜欢 一个 真实的 人 什么时候 穿着 向上 ； "

“这个孩子扮上活象一个人，

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [sɪ:] [aɪ ˈti:] ?
Can't you see it ?
不能 你 看 它 ？

你们再看不出来。”

- [nu:] [ðɪs] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [æz; əz] [wel] .
Baochai knew this in her heart as well .
- 知道 这 在 她 心 作为 出色地 .

宝钗心里也知道，

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] [smaɪld] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] . ['baʊ'ju:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [gest]
He simply smiled and refused to say anything . Baoyu had already guessed
他 简单地 微笑 和 拒绝 到 说 任何事物 . 宝玉 有 已经 猜对了
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

便只一笑不肯说。宝玉也猜着了，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [seɪ] . ['fi:] [ʃɪɑ:nju:n] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I dare not say . Shi Xiangyun then laughed and said :
我 敢 不是 说 . 史 向云 然后 笑了 和 说 :

亦不敢说。史湘云接着笑道：

" ['fi:; fɪ] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] ['lɪn] ['daɪju:] . "
" She looks just like Lin Daiyu . "
" 她 看起来 只是 喜欢 林 黛玉 . "

“倒象林妹妹的模样儿。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [glɑ:nst] [æt; ət] [ʃɪɑ:nju:n] .
He quickly glanced at Xiangyun .
他 迅速地 瞥了一眼 在 向云 .

忙把湘云瞅了一眼，

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [wɪŋk] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ʌndə'stʊd] [wʌt] [hi:; hi] [ment] .
He gave a wink , and everyone understood what he meant .
他 给予 一个 眨眼 , 和 每个人 理解 什么 他 意思是 .

使个眼色。众人却都听了这话，

[lʊk] ['kləʊsli] .
Look closely .
看 密切 .

留神细看，

['evriwʌn] [læft] .
Everyone laughed .
每个人 笑了 .

都笑起来了，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [gʊd] . [ðə; ðɪ] ['pɑ:rtɪ] ['endɪd] [ə'brʌptli] .
They said it was indeed good . The party ended abruptly .
他们 说 它 曾是 的确 好的 . 这 派对 结束 突然 .

说果然不错。一时散了。

['i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

晚间，

[wen] [ʃɪɑ:nju:n] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; həɹ] [kləʊðz] ,
When Xiangyun changed her clothes ,
什么时候 向云 已更改 她 衣服 ,

湘云更衣时，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)][ænd; ənd] [pæk] [ðə; ði] [kloʊðz] .
He then ordered Cuilu to open the bundle and pack the clothes .
他 然后 订购 - 到 打开 这 捆 和 盒 这 衣服 .

便命翠缕把衣包打开收拾，

[ðei] [wɜːr; wər][ɔːl] [ræpt] [ʌp] . - [sed] :
They were all wrapped up . Cuilu said :
他们 是 全部 包装 向上 . - 说 :

都包了起来。翠缕道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈbɪzi] [wið; wiθ] ? "
" What are you busy with ? "
" 什么 是 你 忙碌的 和 ? "

“忙什么，

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi][ɡoʊ] . "
" We can make it when we go . "
" 我们 能 制作 它 什么时候 我们 去 . "

等去的日子再包不迟。”

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [wiə(r)] [ˈliːvɪŋ] [fɜːrst] [θɪŋ] [təˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] . [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ? "
" We're leaving first thing tomorrow morning . What are we doing here ? "
" 是 离开 第一的 事物 明天 早晨 . 什么 是 我们 正在做 这里 ? "

“明儿一早就走。在这里作什么？

— [lʊk] [æt; ət] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈnoʊzɪz][ænd; ənd] [aɪz] ,
— **Look at other people's noses and eyes ,**
— 看 在 其他 人们的 鼻子 和 眼睛 ,

——看人家的鼻子眼睛，

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] !
What's the meaning !
是什么 这 意义 !

什么意思！

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbəʊˈjuː] . . .
Upon hearing this , Baoyu . . .
之上 听力 这 , 宝玉 . . .

"宝玉听了这话，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [stept] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd] , [ˈseɪɪŋ] :
He hurriedly stepped forward and pulled him aside , saying :
他 匆匆 步 向前 和 拉 他 旁边 , 说 :

忙赶近前拉他说道：

" [ɡʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[juːv] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [em ˈiː] . [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː][ɪz][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [ˈpɜːrs(ə)n] . [ˈʌðər] [ˈklɪrli] [noʊ] . . .
You've misunderstood me . Lin Daiyu is a suspicious person . Others clearly know . . .
你已经 被误解 我 . 林 黛玉 是 一个 可疑的 人 . 其他的 清楚地 知道 . . .

你错怪了我。林妹妹是个多心的人。别人分明知道，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] .
He refused to say it .
他 拒绝 到 说 它 .

不肯说出来，

[ɔ:l] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ə'freɪd] [ʌ; əv] [ˈæŋgə] [hɪm; ɪm] . [hu:] [nu:] [ju:; jʊ] [wɒd] [blɜ:rt] [aɪ 'ti:]
All because they were afraid of angering him . Who knew you would blurt it
全部 因为 他们 是 害怕的 的 令人愤怒 他 : WHO 知道 你 会 脱口而出 它
[aʊt] [wɪ'daʊt] ['wɔ:rnɪŋ] ?
out without warning ?
出去 没有 警告 ?

也皆因怕他恼。 谁知你不防头就说了出来，

[ˈwɒdn̩t] [hi:; hi] [bi:; bi] [ˈæŋgri] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ? [aɪm] [dʒʌst] [ə'freɪd] [ju:l] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .
Wouldn't he be angry with you ? I'm just afraid you'll offend him .
不会 他 是 生气的 和 你 ? 我是 只是 害怕的 你会 得罪 他 .

他岂不恼你。 我是怕你得罪了他，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] [ðæt] [lʊk] . [jʊə(r)] [ˈæŋgri] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [naʊ] .
That's why I gave you that look . You're angry with me now .
那就是 为什么 我 给予 你 那 看 . 你是 生气的 和 我 现在 .

所以才使眼色。 你这会子恼我，

[nɔ:t] ['oʊnlɪ] [dɪd] [ðeɪ] [let] [em 'i:] [daʊn] ,
Not only did they let me down ,
不是 仅有的 做过 他们 让 我 向下 ,

不但辜负了我，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ˈæktʃuəli] [rɔ:ŋd] [em 'i:] . [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wə] [ˈsʌmwʌn] [els] ,
And it actually wronged me . If it were someone else ,
和 它 实际上 冤枉 我 . 如果 它 是 某人 别的 ,

而且反倒委曲了我。 若是别人，

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [ə'fendɪd] [ten] ['pi:p(ə)]
Even if he offended ten people
甚至 如果 他 被冒犯了 十 人们

那怕他得罪了十个人，

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] ?
What does it have to do with me ?
什么 做 它 有 到 做 和 我 ?

与我何干呢。”

[ʃjɑ:ŋju:n] [slæmd] [hɜ:r; hə] [hændz] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun slammed her hands down and said :
向云 猛烈抨击 她 双手 向下 和 说 :

湘云摔手道：

[dəʊnt] [traɪ] [tu:; tə] [fu:l] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [jʊ; jər] [swi:t] [wɜ:rdz] . [aɪm] [nɔ:t] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jʊ; jər] ['lɪn]
Don't try to fool me with your sweet words . I'm not as good as your Lin
不 尝试 到 傻子 我 和 你的 甜的 字 . 我是 不是 作为 好的 作为 你的 林
[ˈdaɪju:] [æt; ət] [ɔ:l] .
Daiyu at all .
黛玉 在 全部 .

“你那花言巧语别哄我。 我也原不如你林妹妹，

[ˈʌðər] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
Others say about him ,
其他的 说 关于 他 ,

别人说他，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [fʌn] [ʌ; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wa:nt] .
You can make fun of him as much as you want .
你 能 制作 乐趣 的 他 作为 很多 作为 你 想 .

拿他取笑都使得，

[ɪts] [rɔ:ŋ] [ʌv; əv][em 'i:][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] . [aɪm][nɑ:t][ˈkwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . ['hi:z]
It's wrong of me to say anything . I'm not qualified to speak to him . He's
它是 错误的 的 我 到 说 任何事物 . 我是 不是 合格的 到 说话 到 他 . 他是
[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi:z] ['mɪstrəs] .
the young lady's mistress .
这 年轻的 女士的 情妇 .

只我说了就有不是. 我原不配说他. 他是小姐主子，

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [gɜ:rl] ,
I am a servant girl ,
我 是 一个 仆人 女孩 ,

我是奴才丫头，

[ə'fendɪd] [hɪm; ɪm]
Offended him
被冒犯了 他

得罪了他，

['ju:sləs] !
useless !
无用 !

使不得！

['baʊ'ju:][sed] ['æŋkʃəsli] :
Baoyu said anxiously :
宝玉 说 焦虑地 :

"宝玉急的说道：

" [aɪm] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
" I'm doing this for you ,
" 我是 正在做 这 为了 你 ,

“我倒是为你，

[ɪn'sted] , [ɪts] [nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] . [aɪ] [ni:d] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ʌl'tɪəriə] ['moʊtɪv] .
Instead , it's not going to happen . I need to have an ulterior motive .
反而 , 它是 不是 去 到 发生 . 我 需要 到 有 一个 后方 动机 .

反为出不是来了. 我要有外心，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [æʃ] [ɪ'mɪ:diətli] .
It turned to ash immediately .
它 转向 到 灰 立即地 .

立刻就化成灰，

['hi:l] [bi:; bi] ['træmpld] [ɑ:n][baɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)] !
He'll be trampled on by ten thousand people !
地狱 是 践踏 在 经过 十 千 人们 !

叫万人践踏！

[ʃjɑ:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

"湘云道：

['dʊɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lu:nər] [jɪr] ,
During the first month of the lunar year ,
期间 这 第一的 月 的 这 月球 年 ,

“大正月里，

[stɔ:p] ['spɔʊtɪŋ] ['nɑ:nsens] . [ðɪ:z] ['trɪviəl] [oʊðz] . . .
Stop spouting nonsense . These trivial oaths . . .
停止 喷水 废话 . 这些 琐碎的 誓言 . . .

少信嘴胡说. 这些没要紧的恶誓，

[tɔ:k] ,
Talk ,
讲话 ,

散话，

[ˈnɑːnsens] ,
Nonsense ,
废话 ,

歪话，

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['petɪ] ['piːp(ə)l] .
This is for those petty people .
这 是 为了 那些 小气 人们 .

说给那些小性儿，

[ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [prəʊn] [tuː; tə][ˈæŋɡər]
People who are prone to anger
人们 WHO 是 易于 到 愤怒

行动爱恼的人，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [ˈɡʌvərn] [juː; jʊ] !
Listen to those who will govern you !
听 到 那些 WHO 将要 治理 你 !

会辖治你的人听去！

[dəʊnt] [tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [spɪt] [ɑːn][juː; jʊ] .
Don't tell me to spit on you .
不 告诉 我 到 吐 在 你 .

别叫我啐你。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [ruːm] .
They went straight to Grandmother Jia's room .
他们 去 直的 到 祖母 佳的 房间 .

一径至贾母里间，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] , ['sʌlkɪŋ] .
He went to lie down , sulking .
他 去 到 说谎 向下 , 生闷气 .

忿忿的躺着去了.

[ˈbəʊˈjuː] [wʌz; wəz] [bɔːrd] .
Baoyu was bored .
宝玉 曾是 无聊的 .

宝玉没趣，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['daijuː] [əˈɡen] . [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]
He had no choice but to go looking for Daiyu again . **He had just**
他 有 不 选择 但 到 去 寻找 为了 黛玉 再次 . 他 有 只是

[riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈθreʃhoʊld] [wen] ...
reached the threshold when ...
达到 这 临界点 什么时候 ...

只得又来寻黛玉。刚到门槛前，

[ˈdaijuː] [wʌz; wəz] [ðen] [pʊʃt] [aʊt] .
Daiyu was then pushed out .
黛玉 曾是 然后 推动 出去 .

黛玉便推出来，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] . ['baʊːjuː] [stɪl] ['dɪdnt] [ʌndə'stænd] .
The door was closed . Baoyu still didn't understand .
这 门 曾是 关闭 . 宝玉 仍然 没有 理解 .

将门关上. 宝玉又不解其意,

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][kɔːl] [aʊt] " [gʊd] ['sɪstə] " [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
He could only call out " Good sister " in a low voice from outside the window .
他 可以 仅有的 称呼 出去 " 好的 姐姐 " 在 一个 低的 嗓音 从 外部 这 窗户 .

[ˈdaɪjuː] ['ɔːlweɪz] [ɪgˈnɔːrd] [hɪm; ɪm] . ['baʊːjuː] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['sʌləŋ] ['saɪləns] , [rɪ'flektrɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
Daiyu always ignored him . Baoyu hung his head in sullen silence , reflecting on his
黛玉 总是 忽略 他 . 宝玉 悬挂 他的 头 在 忧郁 沉默 , 反思 在 他的

[ˈækʃnz] . - [ɔːl'reɪdɪ] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .
actions . Xiren already knew what was going on .
行动 . - 已经 知道 什么 曾是 去 在 .

在窗外只是吞声叫"好妹妹". 黛玉总不理他. 宝玉闷闷的垂头自审. 袭人早知端的,

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːsəb(ə)] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] . ['baʊːjuː] ['sɪmplɪ] [stʊd] [ðer; ðər]
At this point , it was impossible to persuade him . Baoyu simply stood there
在 这 观点 , 它 曾是 不可能的 到 说服 他 . 宝玉 简单地 站立 那里

[ˈblæŋkli] . ['daɪjuː] [ə'suːmd] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
blankly . Daiyu assumed he had gone back to his room .
茫然地 . 黛玉 假定 他 有 已消失 后退 到 他的 房间 .

当此时断不能劝. 那宝玉只是呆呆的站在那里. 黛玉只当他回房去了,

[hiː; hi][gʌːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He got up and opened the door .
他 得到 向上 和 打开 这 门 .

便起来开门,

['baʊːjuː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] . ['daɪjuː] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [felt] [ɪm'bærəst] .
Baoyu was still standing there . Daiyu , on the other hand , felt embarrassed .
宝玉 曾是 仍然 常设 那里 . 黛玉 , 在 这 其他 手 , 毛毡 尴尬的 .

只见宝玉还站在那里. 黛玉反不好意思,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk] , [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
If it doesn't work , close it again .
如果 它 不 工作 , 关闭 它 再次 .

不好再关,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bed] . ['baʊːjuː] ['fɑːləʊd]
He had no choice but to get out and lie down on the bed . Baoyu followed
他 有 不 选择 但 到 得到 出去 和 说谎 向下 在 这 床 . 宝玉 随后

[hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [æskt] :
him in and asked :
他 在 和 问 :

只得抽身上床躺着. 宝玉随进来问道:

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
Everything has a reason .
一切 有 一个 原因 .

“凡事都有个原故,

[spiːk] [aʊt]
Speak out
说话 出去

说出来,

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] ['wɔznt] [rɔːŋd] . [ðeɪ] [dʒʌst][gʌːt] ['æŋgri] [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] .
The person wasn't wronged . They just got angry for no reason .
这 人 不是 冤枉 . 他们 只是 得到 生气的 为了 不 原因 .

人也不委曲. 好好的就恼了,

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
What was the reason for this ?
什么 曾是 这 原因 为了 这 ?

终是什么原故起的？

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [sniəd] :
Lin Daiyu sneered :
林 黛玉 冷笑 :

"林黛玉冷笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] ['kwestʃən] [fɔ:r; fər][,em 'i:] , " **What a convenient question for me ,** "
" 什么 一个 方便的 问题 为了 我 , "

“问的我倒好，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] . [aɪ][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [læf] [æt; ət] .
I don't know why . I was originally there for you to laugh at .
我 不 知道 为什么 : 我 曾是 起初 那里 为了 你 到 笑 在 :

我也不知为什么原故．我原是给你们取笑的，

" — [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][,em 'i:][baɪ] [kəm'perɪŋ] [,em 'i:][tu:; tə][æŋ; ən]['æktər] . " ['baʊdʒu:] [sed] :
" — **They're making fun of me by comparing me to an actor . " Baoyu said :**
" — 它们是 制作 乐趣 的 我 经过 比较 我 到 一个 演员 . " 宝玉 说 :

——拿我比戏子取笑． "宝玉道：

[aɪ][,eɪ 'em][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] .
I am no better than you .
我 是 不 更好的 比 你 :

“我并没有比你，

[aɪ] ['dɪdnt] [læf] .
I didn't laugh .
我 没有 笑 :

我并没笑，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['æŋɡri] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] ?
Why are you angry with me ?
为什么 是 你 生气的 和 我 ?

为什么恼我呢？

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

" [ju:; jʊ] [stɪl] [wa:nt][tu:; tə] [kəm'pi:t] ? " **You still want to compete ?** "
" 你 仍然 想 到 竞争 ? " "

“你还要比？

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [stɪl] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [læf] ?
Are you still going to laugh ?
是 你 仍然 去 到 笑 ?

你还要笑？

[ju:; jʊ][dəunt] [smaɪl] [ɔ:r] [læf] .
You don't smile or laugh .
你 不 微笑 或者 笑 :

你不比不笑，

[ˈhi:z] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [læft] !
He's even more impressive than the person who laughed !
他是 甚至 更多的 感人的 比 这 人 WHO 笑了 !

比人比了笑了的还利害呢！

[ˈbəʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt] ,
Baoyu heard that ,
宝玉 听到 那 ,

"宝玉听说，

[ˌɪndɪˈstɪŋɡwɪʃəb(ə)]
Indistinguishable
无法区分的

无可分辩，

[nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Not even a sound .
不是 甚至 一个 声音 .

不则一声.

[ˈdaɪjuː] [ðen] [sed] :
Daiyu then said :
黛玉 然后 说 :

黛玉又道：

" [aɪ] [kæn; kən] [fərˈɡɪv] [ðɪs] [pɑːrt] . [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət] - [əˈɡen] ? "
" I can forgive this part . But why are you winking at Yun'er again ? "
" 我 能 原谅 这 部分 . 但 为什么 是 你 眨眼 在 - 再次 ? "

“这一节还恕得．再你为什么又和云儿使眼色？

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of intention is this ?
什么 种类 的 意图 是 这 ?

这安的是什么心？

[kʊd; kəd] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ðæt] [ˈhiːz] [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] [em ˈiː] ?
Could it be that he's playing a trick on me ?
可以 它 是 那 他是 玩耍 一个 诡计 在 我 ?

莫不是他和我顽，

[soʊ] [hiː; hi] [brɪˈlɪtlɪd] [hɪmˈself] ?
So he belittled himself ?
所以 他 被轻视 他自己 ?

他就自轻自贱了？

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ðɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [duːk] [ɔːr] [ˈmɑːrkwɪs] .
She was originally the daughter of a duke or marquis .
她 曾是 起初 这 女儿 的 一个 公爵 或者 侯爵 .

他原是公侯的小姐，

[aɪ] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pʊr] [gɜːrl] ,
I was originally a poor girl ,
我 曾是 起初 一个 贫穷的 女孩 ,

我原是贫民的丫头，

[hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ,
He played with me ,
他 玩 和 我 ,

他和我顽，

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] ,
If I were to reply ,
如果 我 是 到 回复 ,

设若我回了口，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [ɪnˈvaɪt] [kənˈtempt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] ? [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [aɪˈdiːə] ?
Wouldn't that just invite contempt from others ? Is that the idea ?
不会 那 只是 邀请 鄙视 从 其他的 ? 是 那 这 主意 ?

岂不他自惹人轻贱呢．是这主意不是？

[ðæts] [br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] [ment] [wel] .
That's because you meant well .
那就是 因为 你 意思是 出色地 .

这却也是你的好心，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] ['dʌznt] [ə'pri:ʃiərt] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [æt; ət][ɔ:l] .
But that one doesn't appreciate your kindness at all .
但 那 一 不 欣赏 你的 仁慈 在 全部 .

只是那一个偏又不领你这好情，

[ðeid] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ðæt] [tu:] . [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['ju:zɪŋ] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [pɑ:n]
They'd probably be annoyed by that too . And you're using me as a pawn
他们会 大概 是 恼怒 经过 那 也 . 和 你是 使用 我 作为 一个 典当
[ə'gen] .
again .
再次 .

一般也恼了．你又拿我作情，

[ðeɪ] [seɪ] [aɪm] ['petɪ] .
They say I'm petty .
他们 说 我是 小气 .

倒说我小性儿，

[jʊr; jər] ['ækʃnz] [maɪt] [ə'nɔɪ] [em 'i:] . [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə'freɪd] ['hi:l] [ə'fend] [em 'i:] .
Your actions might annoy me . But you're afraid he'll offend me .
你的 行动 可能 烦人 我 . 但 你是 害怕的 地狱 得罪 我 .

行动肯恼．你又怕他得罪了我，

[aɪm] ['æŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [aɪm] ['æŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I'm angry with him . I'm angry with him .
我是 生气的 和 他 . 我是 生气的 和 他 .

我恼他．我恼他，

[wɒts] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ?
What's it to you ?
是什么 它 到 你 ?

与你何干？

[hi:; hi] [ə'fendɪd] [em 'i:] .
He offended me .
他 被冒犯了 我 .

他得罪了我，

[wɒts] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ?
What's it to you ?
是什么 它 到 你 ?

又与你何干？ ”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'ju:]
Upon hearing this , Baoyu
之上 听力 这 , 宝玉

宝玉见说，

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['praɪvət] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:ŋju:n] .
I just had a private conversation with Xiangyun .
我 只是 有 一个 私人的 对话 和 向云 .

方才与湘云私谈，

[hiː; hi] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [tuː] . [əˈpɑːn] [rɪˈflek(ə)n] , [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
He heard it too . Upon reflection , he realized he was originally one of the
他 听到 它 也 . 之上 反射 , 他 已实现 他 曾是 起初 一 的 这

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
two of them .
二 的 他们 .

他也听见了. 细想自己原为他二人,
[əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈdɪskɔːrd][ænd; ənd] [əˈnɔɪəns] ,
Afraid of causing discord and annoyance ,
害怕的 的 导致 Discord 和 烦恼 ,
怕生隙恼,

[fæŋ] [ˈmiːdieɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,
Fang mediates in the middle ,
方 介导 在 这 中间 ,
方在中调和,

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˌrekənˌsɪlɪˈeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌʌnsəkˈsesfl] .
Unfortunately , the reconciliation was unsuccessful .
很遗憾 , 这 和解 曾是 不成功 .
不想并未调和成功,

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈslændərt] [ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz] . [ðɪs] [ˌkəuɪnˈsaɪdʒ][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [riːd] [ɪn]
He has already been slandered in two places . This coincides with what I read in
他 有 已经 到过 诽谤 在 二 地方 . 这 巧合 和 什么 我 读 在
[ðə; ði] * [ˈdʒwɑːŋˈziː] * [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
the * Zhuangzi * the other day .
这 * 庄子 * 这 其他 天 .

反已落了两处的贬谤. 正合着前日所看《南华经》上,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] : " [ðə; ði] [ˈskɪlf(ə)l] [ˈleɪbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [ˈwɜːrɪ] . "
There is a saying : " The skillful labor , and the wise worry . "
那里 是 一个 说 : " 这 熟练 劳动 , 和 这 明智的 担心 . "
有"巧者劳而智者忧,

[ðə; ði] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [hæv; həv][noʊ] [dɪˈzaɪɜːz] .
The incompetent have no desires .
这 不称职的 有 不 欲望 .
无能者无所求,

[ˈæftər][ə; eɪ] [fʊl] [miːl] , [wʌn][kæn; kən] [rʊm] [ˈfriːli] .
After a full meal , one can roam freely .
后 一个 满的 一顿饭 , 一 能 漫游 自由 .
饱食而遨游,

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] , "
" If it is not tied to the boat , "
" 如果 它 是 不是 系 到 这 船 , "
づ若不系之舟",

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsou] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [triːz] [ɪnˈveɪd] [ðəmˈselvz] . "
It is also said that " the mountains and trees invade themselves . "
它 是 还 说 那 " 这 山脉 和 树木 入侵 他们自己 . "
又曰"山木自寇,

[freɪzɪz] [laɪk] " [ˈstiːlɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌnz] [oʊn] [sɔːrs] " [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ʌnˈɪntrəstɪŋ]
Phrases like " stealing from one's own source " make it increasingly uninteresting
短语 喜欢 " 偷窃 从 一个人的自己的 来源 " 制作 它 日益 无聊
[ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [θɪŋks] [əˈbəʊt] [aɪ ˈtiː] . [əˈpɑːn] [ˈfɜːrðər] [rɪˈflek(ə)n] . . .
the more one thinks about it . Upon further reflection . . .
这 更多的 一 思考 关于 它 . 之上 更远 反射 . . .
源泉自盗"等语. 因此越想越无趣. 再细想来,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ðiːz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [raɪt] [naʊ] .
There are only these two people right now .
那里 是 仅有的 这些 二 人们 正确的 现在 .

目下不过这两个人，

[noʊ] [ˈkɑːmprəmaɪz] [hæz; həz] [bɪn] [riːtɪt] [jet] .
No compromise has been reached yet .
不 妥协 有 到过 达到 然而 .

尚未应酬妥协，

[wʌt] [wɪl] [juː; jə] [wɑːnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ?
What will you want in the future ?
什么 将要 你 想 在 这 未来 ?

将来犹欲为何？

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][ɔːr] [ˈænsər] , [ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went]
Thinking that there was no need to argue or answer , she turned and went
思维 那 那里 曾是 不 需要 到 争论 或者 回答 , 她 转向 和 去
[bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] . [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [liːv] .
back to her room . Lin Daiyu saw him leave .
后退 到 她 房间 . 林 黛玉 锯 他 离开 .

想到其间也无庸分辩回答自己转身回房来。林黛玉见他去了，

[ðen] [juːl] [noʊ] [ðæt] [ˌremɪˈnɪsɪŋ] [ɪz] [ˈpɔɪntləs] .
Then you'll know that reminiscing is pointless .
然后 你会 知道 那 回忆 是 无意义 .

便知回思无趣，

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He went off in a huff .
他 去 离开 在 一个 哼 .

赌气去了，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrd] .
He didn't utter a single word .
他 没有 说出 一个 单身的 单词 .

一言也不曾发，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ˈiːv(ə)n] [ˈæŋɡriːə] .
I couldn't help but feel even angrier .
我 不能 帮助 但 感觉 甚至 更愤怒 .

不禁自己越发添了气，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] ,
" This journey ,
" 这 旅行 ,

“这一去，

[ˈnevər] [kʌm] [hɪr] [əˈɡen] .
Never come here again .
绝不 来 这里 再次 .

一辈子也别来，

[dəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
Don't say anything .
不 说 任何事物 .

也别说话。”

[ˈbəʊˈjuː] [ɪgˈnɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Baoyu ignored him .
宝玉 忽略 他 :

宝玉不理，

[gʊʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː; jər] [ru:m] [ænd; ənd][laɪ][ɑ:n][ðə; ðɪ] [bed] .

Go back to your room and lie on the bed .
去 后退 到 你的 房间 和 说谎 在 这 床 :

回房躺在床上，

[ʃiː; ʃɪ] [dʒʌst] [steərd] [ˈblæŋkli] . - [nuː] [ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] .

She just stared blankly . Xiren knew the reason perfectly well .
她 只是 凝视 茫然地 : - 知道 这 原因 完美 出色地 :

只是瞪瞪的。 袭人深知原委，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] ,

If you don't dare to say it ,
如果 你 不 敢 到 说 它 ,

不敢就说，

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .

The only explanation is something else .
这 仅有的 解释 是 某物 别的 :

只得以他事来解释，

[hiː; hi] [sed] :

He said :
他 说 :

因说道：

" [aɪ] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪ] [təˈdeɪ] , "

" I watched a play today , "
" 我 观看 一个 玩 今天 , "

“今儿看了戏，

[ðɪs] [wɪl] [ˈʃɒrli] [li:d] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [mɔːr] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈɑːprə] . [mɪs] [bəʊ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [rɪˈtɜːrn]

This will surely lead to several more days of opera . Miss Bao will definitely return
这 将要 一定 带领 到 一些 更多的 天 的 歌剧 : 错过 包 将要 确实 返回

[ðə; ðɪ][ˈfeɪvər] .

the favor .
这 偏爱 :

又勾出几天戏来。 宝姑娘一定要还席的。”

[ˈbəʊˈjuː] [sniəd] :

Baoyu sneered :
宝玉 冷笑 :

宝玉冷笑道：

" [wɪl] [hiː; hi] [peɪ] [aɪ ˈtiː] [bæk] [ɔːr][nɑ:t] ? "

" Will he pay it back or not ? "
" 将要 他 支付 它 后退 或者 不是 ? "

“他还不还，

[huː] [ˈkɜːz] ? [wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈeniwʌn] ?

Who cares ? What does it have to do with anyone ?
WHO 关心 ? 什么 做 它 有 到 做 和 任何人 ?

管谁什么相干。”

- [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑ:t][ˈspəʊkən][ɪn][ðə; ðɪ][ˈjuːzuəl] [təʊn] .

Xiren noticed that these words were not spoken in the usual tone .
- 注意到 那 这些 字 是 不是 说 在 这 通常 语气 :

袭人见这话不是往日的口吻，

[ðen] [hi; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Then he laughed and said :
然后 他 笑了 和 说 :

因又笑道：

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? "
" What does that mean ? "
" 什么 做 那 意思是 ? "

“这是怎么说？

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfestɪv] [fɜ:rst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlu:nər] [jɪr] ,
During the festive first month of the lunar year ,
期间 这 节日 第一的 月 的 这 月球 年 ,

好好的大正月里，

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ɔ:l] [lʌvd] [aɪ ˈti:] .
The women and sisters all loved it .
这 女性 和 姐妹 全部 喜爱 它 :

娘儿们姊妹们都喜喜欢欢的，

[wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [naʊ] ?
What's wrong with you now ?
是什么 错误的 和 你 现在 ?

你又怎么这个形景了？

[ˈbaʊˈju:] [sniəd] :
Baoyu sneered :
宝玉 冷笑 :

"宝玉冷笑道：

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsɪstər] [ɑ:r; ər] [ˈhæpi] [ɔ:r][nɑ:t]
Whether the women and their sisters are happy or not
无论 这 女性 和 他们的 姐妹 是 快乐的 或者 不是

“他们娘儿们姊妹们欢喜不欢喜，

[aɪ ˈti:][hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][em ˈi:] [ˈi:ðər] .
It has nothing to do with me either .
它 有 没有什么 到 做 和 我 任何一个 :

也与我无干。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəuθ] [i:zi'gʊʊŋ] ,
" They are both easygoing ,
" 他们 是 两个都 随和 ,

“他们既随和，

[jʊə(r)] [i:zi'gʊʊŋ] [tu:] .
You're easygoing too .
你是 随和 也 :

你也随和，

[ˈwʊdnt] [aɪ ˈti:][bi; bi] [fʌŋ] [fɔ:r; fər] [ˈevriwʌn] ? [ˈbaʊˈju:] [sed] :
Wouldn't it be fun for everyone ? Baoyu said :
不会 它 是 乐趣 为了 每个人 ? 宝玉 说 :

岂不大家彼此有趣． "宝玉道：

[wʌt] [dʌz] " [wi; wi][ɔ:l] [help] [i:tʃ] [ˈʌðər] " [mi:n] ?
What does " we all help each other " mean ?
什么 做 " 我们 全部 帮助 每个 其他 " 意思是 ?

“什么是`大家彼此`！

[ðeɪ] [hæv; həv] [i:tʃ] [ʌðər] .
They have each other .
他们 有 每个 其他 .

他们有`大家彼此',

[aɪ] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] [ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [wɪl] [li:v] [aɪ ˈtiː] [ˈneɪkɪd] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈtætʃmənts] .
I came into this world naked and will leave it naked , without any attachments .
我 来了 进入 这 世界 裸 和 将要 离开 它 裸 , 没有 任何 附件 .

我是`赤条条来去无牵挂'。”

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsentəns] ,
Speaking of this sentence ,
请讲 的 这 句子 ,

谈及此句，

[ʌnˈkɑːnʃəsli] , [terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] . [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , - . . .
Unconsciously , tears streamed down her face . Seeing this scene , Xiren . . .
不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 . 看到 这 场景 , - . . .

不觉泪下．袭人见此光景，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈpɒndəd] [ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [freɪz]
He refused to say anything more . Baoyu pondered the meaning of that phrase
他 拒绝 到 说 任何事物 更多的 . 宝玉 沉思 这 意义 的 那 短语

.
:
.

不肯再说．宝玉细想这句趣味，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] .
He couldn't help but burst into tears .
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

不禁大哭起来，

[hiː; hi] [rɒʊld] [ˈoʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .
He rolled over and sat down at the table .
他 滚动 超过 和 卫星 向下 在 这 桌子 .

翻身起来至案，

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ] [vɜːrs] :
So he picked up his pen and immediately composed a verse :
所以 他 挑选 向上 他的 笔 和 立即地 由 一个 诗 :

遂提笔立占一偈云：

[juː; jʊ] [ˈwɪtnəs] , [aɪ] [ˈwɪtnəs] ,
You witness , I witness ,
你 证人 , 我 证人 ,

你证我证，

[ˈment(ə)][ænd; ənd] [ɪˈmɒʃən(ə)] [ˈeɪd əns] .
Mental and emotional evidence .
精神的 和 情绪 证据 .

心证意证．

[ðer; ðər][ɪz][ˈnoʊ] [səˈtɪfɪkət] .
There is no certificate .
那里 是 不 证书 .

是无有证，

[skoʊ] [jʌnz] [ˈeɪd əns] .
Sko Yun's evidence .
sko 云的 证据 .

斯可云证．

[ðer; ðər][ɪz][nʊʊ] [wei] [tu;; tə] [pru:v] [aɪ 'ti:] .

There is no way to prove it .
那里 是 不 方式 到 证明 它 .

无可云证，

[aɪ 'ti:][ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntekst] . (['fɪnɪft] ['rartɪŋ])

It is based on the context . (Finished writing)
它 是 基于 在 这 语境 . (完成的 写作)

是立足境．写毕，

[ɔ:!'ðʊʊ] [aɪ] [ʌndər'stænd] ,

Although I understand ,
虽然 我 理解 ,

自虽解悟，

[aɪ]['ɔ:lsʊʊ] [fɪr] [ðæt] ['pi:p(ə)] [maɪt] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðɪs] .

I also fear that people might not understand this .
我 还 害怕 那 人们 可能 不是 理解 这 .

又恐人看此不解，

['ðerfɔ:r] , [aɪ]['ɔ:lsʊʊ] [kəm'pouzɪd] [ə; eɪ]['pouʊəm] ['taɪtld] " [pærə'sɪtɪk] [græs] " .

Therefore , I also composed a poem titled " Parasitic Grass " .
所以 , 我 还 由 一个 诗 标题 " 寄生 草 " .

因此亦填一支《寄生草》，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ] ['rɪt(ə)n] ['æftər][ðə; ði] [vɜ:rs] . [aɪ] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] [tu;; tə][maɪ'self] [ə'gen] .

It was also written after the verse . I read it aloud to myself again .
它 曾是 还 书面 后 这 诗 . 我 读 它 大声 到 我 再次 .

也写在偈后．自己又念一遍，

['fi:lɪŋ] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ə'tætʃmənts]

Feeling free from all attachments
感觉 自由的 从 全部 附件

自觉无挂碍，

[self] - ['sætɪsfɑɪd] ,

Self - satisfied ,
自己 - 使满意 ,

中心自得，

[ðen] [hi;; hi] [went] [tu;; tə][bed][ænd; ənd] [went] [tu;; tə] [sli:p] .

Then he went to bed and went to sleep .
然后 他 去 到 床 和 去 到 睡觉 .

便上床睡了．

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] ['daiju:] [wʊd] [li:v] [soʊ] [dɪ'saɪsɪvli] [ðɪs] [taɪm] ?

Who would have thought that Daiyu would leave so decisively this time ?
WHO 会 有 想法 那 黛玉 会 离开 所以 果断地 这 时间 ?

谁想黛玉见宝玉此番果断而去，

['ðerfɔ:r] , [ɑ:n][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] ['si:kɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ə'tækər] ,

Therefore , on the grounds of seeking out the attacker ,
所以 , 在 这 理由 的 寻求 出去 这 攻击者 ,

故以寻袭人为由，

[ʃi;; ʃɪ] [keɪm] [tu;; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði][sɪt'u'eɪ(ə)n] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

She came to observe the situation . Xiren smiled and replied :
她 来了 到 观察 这 情况 . - 微笑 和 回复 :

来视动静．袭人笑回：

" [ʃi:z] [ɔ:!'redi] [ə'sli:p] . "

" She's already asleep . "
" 她是 已经 睡着了 . "

“已经睡了。”

[ˈdaiju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Daiyu heard that
黛玉 听到 那

黛玉听说，

[ðen] [ʃi: ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɡoʊ] [bæk] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Then she was about to go back . Xiren smiled and said :
然后 她 曾是 关于 到 去 后退 . - 微笑 和 说 :

便要回去。袭人笑道：

" [pli:z] [stɑ:p] , [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" Please stop , young lady . "
" 请 停止 , 年轻的 女士 . "

“姑娘请站住，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'lɪɡrəfi] ['kɑ:pɪbʊk] .
There is a calligraphy copybook .
那里 是 一个 书法 副本簿 .

有一个字帖儿，

[lʊk] [æt; ət] [wʌt] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] .
Look at what they're saying .
看 在 什么 它们是 说 .

瞧瞧是什么话。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hi:; hi] ['si:kɹətli] [tʊk] [ðə; ði] ['melədi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vɜ:rs] [frʌm; frəm] ['ɜ:rlɪər] .
Then he secretly took the melody and the verse from earlier .
然后 他 偷偷 采取 这 旋律 和 这 诗 从 早些时候 .

便将方才那曲子与偈语悄悄拿来，

[hi:; hi] ['hændɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['daiju:] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] . ['daiju:] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ,
He handed it to Daiyu to look at . Daiyu looked at it ,
他 递交 它 到 黛玉 到 看 在 . 黛玉 看起来 在 它 ,

递与黛玉看。黛玉看了，

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['baʊ'ju:] [aʊt] [ʌv; əv] ['moʊməntəri] [rɪ'zentmənt] ,
Knowing that it was written by Baoyu out of momentary resentment ,
会心 那 它 曾是 书面 经过 宝玉 出去 的 瞬间 怨恨 ,

知是宝玉一时感忿而作，

[ɪts] [bəʊθ] ['læfəbl] [ænd; ənd] [lə'mentəb(ə)] .
It's both laughable and lamentable .
它是 两个都 可笑 和 令人惋惜的 .

不觉可笑可叹，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] - :
He then said to Xiren :
他 然后 说 到 - :

便向袭人道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [tɔɪ] . "
" It's just a toy . "
" 它是 只是 一个 玩具 . "

“作的是玩意儿，

[ɪts] [nɑ:t] ['ri:əli] [rɪ'leɪtɪd] .
It's not really related .
它是 不是 真的 有关的 .

无甚关系。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He took it back to his room .
他 采取 它 后退 到 他的 房间 .

便携了回房去，

[hiː; hi] [riːd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ʃɑːŋjuːn] . [ðə; ðɪ][nekst] [der] , [hiː; hi] [riːd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] - . -
He read it with Xiangyun . The next day , he read it with Baochai . Baochai
他 读 它 和 向云 . 这 下一个 天 , 他 读 它 和 - . -
[riːd] [ðə; ðɪ][ˈpɒʊəm][ænd; ənd] [sed] :
read the poem and said :
读 这 诗 和 说 :

与湘云同看。次日又与宝钗看。宝钗看其词曰：

[wɪˈðaʊt] [em ˈiː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈtruːli] [jɔːrˈself] .
Without me , you are not truly yourself .
没有 我 , 你 是 不是 真的 你自己 .

无我原非你，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] [hɜːr; hər] . [hiː; hi] [rəʊnd] [ˈfriːli] , [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][æz; əz][hiː; hi]
He didn't understand her . He roamed freely , coming and going as he
他 没有 理解 她 . 他 漫游 自由 , 未来 和 去 作为 他
[pliːzd] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
pleased , lost in thought .
高兴 , 丢失的 在 想法 .

从他不解伊。肆行无碍凭来去。茫茫着

[soʊ] [mʌtʃ] [ˈsaːrou] , [dʒɔɪ] ,
So much sorrow , joy ,
所以 很多 悲哀 , 喜悦 ,

甚悲愁喜，

[ˈevriːwənz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈkloʊsnəs] [ænd; ənd] [ˈdɪstəns] . [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt]
Everyone's talking about closeness and distance . What was the point of all that
每个人的 说 关于 亲近 和 距离 . 什么 曾是 这 观点 的 全部 那
[ˈbɪzi] [wɜːrk] [brɪˈfɔːr] ?
busy work before ?
忙碌的 工作 前 ?

纷纷说甚亲疏密。从前碌碌却因何，

[tuː; tə] [ðɪs] [der]
To this day
到 这 天

到如今

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [ɪts] [ˈriːəli] [ˈbɔːrɪŋ] !
Looking back , it's really boring !
寻找 后退 , 它是 真的 无聊的 !

回头试想真无趣！

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看毕，

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [vɜːrs] ,
Then look at that verse ,
然后 看 在 那 诗 ,

又看那偈语，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ˈriːələɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] . [ɪts] [ɔːl][maɪ] [fɔːlt] . "
" This person has realized it . It's all my fault . "
" 这 人 有 已实现 它 . 它是全部 我的 过错 . "

“这个人悟了。都是我的不是，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [kɔːzd] [baɪ][ə; ei] [tuːn] [aɪ] [pleɪd] [ˈjestərdeɪ] . [ðɪːz] [ˈdaʊɪst][ænd; ənd] [zen] [ˈseɪɪŋz]
It was all caused by a tune I played yesterday . These Taoist and Zen sayings
它 曾是 全部 导致 经过 一个 调 我 玩 昨天 . 这些 道教 和 禅 谚语
[ɑːr; ər][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][æt; ət] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [wʌnz] [maɪnd] . [təˈmɑːroʊ] , [wen] [aɪ] [ˈsɪriəsli] [tɔːk]
are most effective at changing one's mind . Tomorrow , when I seriously talk
是 最多 有效的 在 变化 一个人的 头脑 . 明天 , 什么时候 我 严重地 讲话
[əˈbaʊt] [ðɪːz] [ˈkreɪzi] [θɪŋz]
about these crazy things
关于 这些 疯狂的 事物

都是我昨儿一支曲子惹出来的。 这些道书禅机最能移性。明儿认真说起这些疯话来，

[ðɪs] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] [prɪˈzɜːrv] .
This meaning is preserved .
这 意义 是 保存完好 .

存了这个意思，

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm][maɪ][ˈsɪŋg(ə)] [piːs] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] .
They all originated from my single piece of music .
他们 全部 起源于 从 我的 单身的 片 的 音乐 .

都是从我这一只曲子上来，

[aɪv] [brɪˈkʌm] [ðə; ðɪ] [ˈkʌlpɪt] .
I've become the culprit .
我已经 变得 这 罪魁祸首 .

我成了个罪魁了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [tɔːrɪn][tuː; tə] [ˈredz] .
It was then torn to shreds .
它 曾是 然后 撕裂 到 碎屑 .

便撕了个粉碎，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪdz] [ænd; ənd] [sed] :
He handed it to the maids and said :
他 递交 它 到 这 女佣 和 说 :

递与丫头们说：

" [bɜːrɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] . "
" Burn it quickly . "
" 烧伤 它 迅速地 . "

“快烧了罢。”

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [aɪ 'ti:] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [tɔ:m] . "

" **It shouldn't have been torn** . "

" 它 不应该 有 到过 撕裂 : "

“不该撕，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm] . [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .

Wait until I ask him . **Come with me** .

等待 直到 我 问 他 : 来 和 我 :

等我问他。你们跟我来，

[aɪ] [gærən'ti:] ['hi:l] [stɔ:p] ['spɔʊtɪŋ] [ðɪs] [dɪ'lu:ʒən] ['nɑ:nsens] .

I guarantee he'll stop spouting this delusional nonsense .

我 保证 地狱 停止 喷水 这 妄想 废话 :

包管叫他收了这个痴心邪话。”

[ðə; ðɪ] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'di:d] [went] ['ɪntu:] - [ru:m] . [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] ,

The three of them indeed went into Baoyu's room . **As soon as they entered** ,

这 三 的 他们 的确 去 进入 - 房间 : 作为 很快 作为 他们 进入 ,

三人果然都往宝玉屋里来。一进来，

['daɪju:] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu then smiled and said :

黛玉 然后 微笑 和 说 :

黛玉便笑道：

" ['baʊ'ju:] , "

" **Baoyu** , "

" 宝玉 , "

“宝玉，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第31/172页

[aɪ][æsk][juː; jʊ] :
I ask you :
我 问 你 :

我问你:

[ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [θɪŋ] [ɪz] - ['treʒər] - .
The most precious thing is ' treasure ' .
这 最多 宝贵的 事物 是 - 宝藏 - .

至贵者是`宝',

[ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [məˈtɪriəl] [ɪz][dʒeɪd] . [wʌt] [ˈvæljuː][duː][juː; jʊ][hævn; həv] ?
The hardest material is jade . What value do you have ?
这 最难 材料 是 玉 . 什么 价值 做 你 有 ?

至坚者是`玉'. 尔有何贵?

[wʌt] [streŋθ] [duː][juː; jʊ] [pəˈzes] ?
What strength do you possess ?
什么 力量 做 你 具有 ?

尔有何坚?

[ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˈænsər] . [ðə; ði] [θriː] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [læft] .
Baoyu was unable to answer . The three clapped their hands and laughed .
宝玉 曾是 无法 到 回答 . 这 三 鼓掌 他们的 双手 和 笑了 .

"宝玉竟不能答. 三人拍手笑道:

" [soʊ] [dʌl] [ænd; ənd][ˈstuːpɪd] , "
" So dull and stupid , "
" 所以 乏味的 和 愚蠢的 , "

"这样钝愚,

" [ˈhiːz] [ˈiːv(ə)n] [ˈpræktɪsɪŋ] [zen] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] . "
" He's even practicing Zen meditation . "
" 他是 甚至 练习 禅 冥想 . "

还参禅呢。”

[ˈdaɪjuː] [ðen] [sed] :
Daiyu then said :
黛玉 然后 说 :

黛玉又道:

" [jʊr; jər] [vɜːrs] [ˈendz][wɪð; wɪθ] . . . "
" Your verse ends with . . . "
" 你的 诗 结束 和 . . . "

“你那偈末云,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
There is no way to prove it .
那里 是 不 方式 到 证明 它 .

`无可云证,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntekst] .
It is based on the context .
它 是 基于 在 这 语境 .

是立足境',

[ðæts] [gʊd] ,
That's good ,
那就是 好的 ,

固然好了，

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] ,
But as far as I can see ,
但 作为 远的 作为 我 能 看 ,

只是据我看，

[ɪts] [nɑːt] [kwaɪt] ['pɜːrfɪkt] [jet] . [let] [em 'iː][eɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] ['sentənsɪz] ['leɪtər] .
It's not quite perfect yet . Let me add a couple more sentences later .
它是 不是 相当 完美的 然而 . 让 我 添加 一个 夫妻 更多的 句子 之后 .

还未尽善．我再续两句在后。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɔːt] :
Because of the thought :
因为 的 这 想法 :

因念云：

" [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][stænd] , "
" No place to stand , "
" 不 地方 到 站立 , "

“无立足境，

[ɪts] [kliːn] .
It's clean .
它是 干净的 .

是方干净。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ðɪ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [aɪ][hæv; həv] [geɪnd] . [laɪk] - , [ðə; ðɪ] [sɪksθ] ['peɪtriɑːrk]
" This is truly the enlightenment I have gained . Like Huineng , the Sixth Patriarch
" 这 是 真的 这 启示 我 有 获得 . 喜欢 - , 这 第六 族长
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [skuːl] . "
of the Southern School . "
的 这 南方 学校 . "

“实在这方悟彻． 当日南宗六祖惠能，

[maɪ][fɜːrst] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] - [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mæstər] .
My first journey to Shaozhou was to find a master .
我的 第一的 旅行 到 - 曾是 到 寻找 一个 掌握 .

初寻师至韶州，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] ['peɪtriɑːrk] [hɒŋrən] [wʌz; wəz][ɪn] [hwæŋmaɪ] ,
Hearing that the Fifth Patriarch Hongren was in Huangmei ,
听力 那 这 第五 族长 宏仁 曾是 在 黄梅 ,

闻五祖弘忍在黄梅，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kʊk] [mʌŋk] . [ðə; ðɪ] [fɪfθ] ['peɪtriɑːrk] [sɔːt] [ə; eɪ] ['dɑːrmə] [sək'sesər] .
He then became a cook monk . The Fifth Patriarch sought a Dharma successor .
他 然后 成为 一个 厨师 僧 . 这 第五 族长 寻求 一个 法 接班人 .

他便充役火头僧．五祖欲求法嗣，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [ðə; ði] [mʌŋks] , [tu:; tə] [i:tʃ] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [vɜ:rs] . [ðə; ði] ['si:niər]
He instructed his disciples , the monks , to each compose a verse . The senior
他 指示 他的 门徒 , 这 僧侣 , 到 每个 撰写 一个 诗 . 这 高级的
[mʌŋk] , - , [rɪ'plaɪd] :
monk , Shenxiu , replied :
僧 , - , 回复 :

令徒弟诸僧各出一偈。上座神秀说道：

[ðə; ði] ['ba:di][ɪz][ə; eɪ] ['bɒʊdi] [tri:]
The body is a Bodhi tree
这 身体 是 一个 菩提 树

`身是菩提树，

[ðə; ði][maɪnd][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [klɪr] ['mɪrər] .
The mind is like a clear mirror .
这 头脑 是 喜欢 一个 清除 镜子 .

心如明镜台，

[waɪp] [aɪ 'ti:] [kli:n] ['fri:kwəntli] .
Wipe it clean frequently .
擦拭 它 干净的 频繁地 .

时时勤拂拭，

[du:][nɑ:t] [let] ['eni] [dʌst] ['set(ə)] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [raɪs][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
Do not let any dust settle . At that time , Huineng was pounding rice in the kitchen
做 不是 让 任何 灰尘 定居 . 在 那 时间 , - 曾是 猛击 米 在 这 厨房
.
.
.

莫使有尘埃。 '彼时惠能在厨房碓米，

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [vɜ:rs] ,
After hearing this verse ,
后 听力 这 诗 ,

听了这偈，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ 'ti:][ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)] , [ðʊʊ] .
It is beautiful , though .
它 是 美丽的 , 尽管 .

`美则美矣，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['tru:li] ['ʊʊvər] [jet] . ['ðerfɔ:r] , [aɪ] [rɪ'saɪtɪd] [ə; eɪ] [vɜ:rs] :
It is not truly over yet . Therefore , I recited a verse :
它 是 不是 真的 超过 然而 . 所以 , 我 背诵 一个 诗 :

了则未了。 '因自念一偈曰：

['bɒʊdi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [tri:] .
Bodhi is not a tree .
菩提 是 不是 一个 树 .

`菩提本非树，

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [braɪt] ['mɪrər] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [stænd] .
Even a bright mirror is not a stand .
甚至 一个 明亮的 镜子 是 不是 一个 站立 .

明镜亦非台，

[ə'ɪdʒənəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
Originally there was nothing .
起初 那里 曾是 没有什么 .

本来无一物，

[wer] [dʌz] [ðə; ði] [dʌst] ['set(ə)] ?
Where does the dust settle ?
在哪里 做 这 灰尘 定居 ?

何处染尘埃？

[ðə; ði] [fɪfθ] ['petrɪɑːrk] [ðen] [pæst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [roub] [ænd; ənd] [boʊl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [ðɪs] [vɜːrs] . . .
The Fifth Patriarch then passed on his robe and bowl to him . This verse . . .
这 第五 族长 然后 通过了 在 他的 长袍 和 碗 到 他 . 这 诗 . . .

"五祖便将衣钵传他。今儿这偈语，

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪti] [rɪ'mɑːrk] [dʒʌst] [naʊ] . . .
That's the same idea . It's just that the witty remark just now . . .
那就是 这 相同的 主意 . 它是 只是 那 这 机智 评论 只是 现在 . . .

亦同此意了。只是方才这句机锋，

[,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kəm'pliːtli] ['oʊvər] [jet] .
It is not completely over yet .
它 是 不是 完全地 超过 然而 .

尚未完全了结，

[soʊ][juː; jʊ][dʒʌst] [gɪv] [ʌp] ?
So you just give up ?
所以 你 只是 给 向上 ?

这便丢开手不成？

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

"黛玉笑道：

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "
" I could not answer at that time . "
" 我 可以 不是 回答 在 那 时间 . "

“彼时不能答，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [luːz] ,
Even if we lose ,
甚至 如果 我们 失去 ,

就算输了，

[ɪts] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['ænsər] [kə'rektli] [ðɪs] [taɪm] . [haʊ'evər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [fər'bɪdn]
It's not surprising that he answered correctly this time . However , we are forbidden
它是 不是 奇怪 那 他 回答 正确 这 时间 . 然而 , 我们 是 禁止
[frʌm; frəm] [dɪ'skʌsɪŋ] [zen] [ə'gen] . [ˈiːv(ə)n] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [noʊ] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)]
from discussing Zen again . Even what the two of us know and are capable
从 讨论 禅 再次 . 甚至 什么 这 二 的 我们 知道 和 是 有能力的
[ʌv; əv] . . .
of : : :
的 : : :

这会子答上了也不为出奇。只是以后再不许谈禅了。连我们两个所知所能的，

[juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] ,
You don't know you can't ,
你 不 知道 你 不能 ,

你还不知不能呢，

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [went] [tu:; tə] [ˈmediteɪt] .
He even went to meditate .
他 甚至 去 到 幽思 :

还去参禅呢。”

[ˈbaʊˈju:] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .
Baoyu thought he had come to his senses .
宝玉 想法 他 有 来 到 他的 感官 :

宝玉自己以为觉悟，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈdaɪju:] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
Unexpectedly , Daiyu asked him a question .
不料 , 黛玉 问 他 一个 问题 :

不想忽被黛玉一问，

[ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈænsər] .
Then he could not answer .
然后 他 可以 不是 回答 :

便不能答，

- [ðen] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] " [kwʊʊˈteɪ](ə)n) , "
Baochai then pulled out a " quotation , "
- 然后 拉 出去 一个 " 引述 , "

宝钗又比出"语录"来，

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈpi:p(ə)] [hu:z] [əˈbɪlətɪz] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [si:n] [brɪˈfɔ:r] . [aɪ] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [aɪˈti:]
These are all people whose abilities I have never seen before . I thought about it
这些 是 全部 人们 谁 能力 我 有 绝不 已见 前 : 我 想法 关于 它

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] :
for a moment :
为了 一个 片刻 :

此皆素不见他们能者。自己想了一想：

" [aɪˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðeɪ] [sensɪ] [aɪˈti:] [brɪˈfɔ:r] [aɪ][dɪd] . "
" It turns out they sensed it before I did . "
" 它 转弯 出去 他们 感觉到的 它 前 我 做过 : "

“原来他们比我的知觉在先，

[nɑ:t] [jet] [ʌndərˈstʊd] .
Not yet understood .
不是 然而 理解 :

尚未解悟，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kriˈeɪt] [ˈtrʌb(ə)] [fɔ:r; fər][maɪˈself] [naʊ] ?
Why should I create trouble for myself now ?
为什么 应该 我 创造 麻烦 为了 我 现在 ?

我如今何必自寻苦恼。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈti:][ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

[hu:] [ɪz] [ˈpræktɪsɪŋ] [zen] ?
Who is practicing Zen ?
WHO 是 练习 禅 ?

“谁又参禅，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .
It was just a joke .
它 曾是 只是 一个 开玩笑 .

不过一时顽话罢了。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ðɪ] [fɔːr] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tjeɪndʒd] . ['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] . . .
The four remained unchanged . Suddenly , someone reported that . . .
这 四 剩余 未更改 . 突然 , 某人 据报道 那 . . .

四人仍复如旧。忽然人报，

[ðə; ðɪ] ['emprəs] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)] .
The Empress sent someone to deliver a riddle .
这 皇后 发送 某人 到 递送 一个 谜语 .

娘娘差人送出一个灯谜儿，

[aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [ges] .
I'm asking you all to guess .
我是 问 你 全部 到 猜测 .

命你们大家去猜，

['hævɪŋ] [gest] [kə'rektli] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [meɪd] [wʌn] [ænd; ənd] [went] [ɪn] . ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Having guessed correctly , each of them made one and went in . Hearing this ,
拥有 猜对了 正确 , 每个 的 他们 制成 一 和 去 在 . 听力 这 ,

[ðə; ðɪ] [fɔːr] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] .
the four hurriedly went out .
这 四 匆匆 去 出去 .

猜着了每人也作一个进去。四人听说忙出去，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['grænmʌðər] [dʒiː'aːz] [meɪn] [ruːm] , [ðeɪ] [sɔː] ['oʊnli] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['juːnək] .
Upon arriving at Grandmother Jia's main room , they saw only a young eunuch .
之上 抵达 在 祖母 佳的 主要的 房间 , 他们 锯 仅有的 一个 年轻的 宦官 .

至贾母上房。只见一个小太监，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fɔːr] - ['kɔːrnərd] , [flæt] - ['tɑːpt] [waɪt] [ɡɔːz] [læmp] .
I took a four - cornered , flat - topped white gauze lamp .
我 采取 一个 四 - 被逼到绝境 , 平坦的 - 顶峰 白色的 纱布 灯 .

拿了一盏四角平头白纱灯，

[meɪd] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] ['rɪdlz] .
Made specifically for riddles .
制成 具体来说 为了 谜语 .

专为灯谜而制，

[ðer; ðər] [ɪz] [ɔː'l'redi] [wʌn] [ə'ʌv] .
There is already one above .
那里 是 已经 一 多于 .

上面已有一个，

['evrɪwʌn] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] , ['spekjuleɪtɪŋ] ['waɪldli] . [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['juːnək] [ðen] [ɪ'fʊːd] [ə'nʌðər]
Everyone crowded around , speculating wildly . The young eunuch then issued another
每个人 挤 大约 , 推测 疯狂地 . 这 年轻的 宦官 然后 发布 其他

[dɪ'kriː] :
decree :
法令 :

众人都争看乱猜。小太监又下谕道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [gest] [kə'rektli] . "

" **The young ladies guessed correctly** . "

" 这 年轻的 女士们 猜对了 正确 . "

“众小姐猜着了，

[dəʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [laʊd] .

Don't say it out loud .

不 说 它 出去 大声 .

不要说出来，

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] ['si:kɹətli] [raʊt] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] .

Each person secretly wrote it on a piece of paper .

每个 人 偷偷 写道 它 在 一个 片 的 纸 .

每人只暗暗的写在纸上，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] [si:ld] [ʌp][ænd; ənd]['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] .

They were all sealed up and taken into the palace .

他们 是 全部 密封 向上 和 已采取 进入 这 宫殿 .

一齐封进宫去，

[ðə; ði] ['emprəs] [hɜ:ɹ'self] [wɪl] ['verɪfaɪ] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə'pɑ:n]

The Empress herself will verify whether it is true . Baochai and the others , upon

这 皇后 她自己 将要 核实 无论 它 是 真的 . - 和 这 其他的 , 之上

['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

hearing this ,

听力 这 ,

娘娘自验是否。 "宝钗等听了，

[ə'pɑ:n]['kləʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,

Upon closer inspection ,

之上 更近 检查 ,

近前一看，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['kwɑ:treɪn] .

It is a seven - character quatrain .

它 是 一个 七 - 特点 四行诗 .

是一首七言绝句，

['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələɹli] [nu:] ,

Nothing particularly new ,

没有什么 特别 新的 ,

并无甚新奇，

[preɪz] [ɪz] [ɪndɪ'spensəb(ə)] .

Praise is indispensable .

称赞 是 必不可少 .

口中少不得称赞，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [ges] .

It's hard to guess .

它是 难的 到 猜测 .

只说难猜，

[dɪ'lɪbəɹətli] ['θɪŋkɪŋ] ,

Deliberately thinking ,

故意地 思维 ,

故意寻思，

['æktʃuəli] , [aɪ] [gest] [aɪ 'ti:][æt; ət][fɜ:rst] [glæns] . ['baʊ'ju:] ,

Actually , I guessed it at first glance . Baoyu ,

实际上 , 我 猜对了 它 在 第一的 瞥一眼 . 宝玉 ,

其实一见就猜着了。 宝玉，

[ˈdaiju:] ,
Daiyu ,
黛玉 ,

黛玉，

[ʃɑ:nju:n] ,
Xiangyun ,
向云 ,

湘云，

[tæn] [tʰʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [θri:] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈsa:lvd] [ðə; ði] [ˈpʌz(ə)l] .
Tan Chun and the other three also solved the puzzle .
谭春和这其他三还已解决这谜：

探春四个人也都解了，

[ðeɪ] [i:tʃ] [ˈsi:kretli] [roʊt] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] . [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [roʊt] [əˈbaʊt] [ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] .
They each secretly wrote for half a day . They also wrote about Jia Huan .
他们每个偷偷写道为了二半一个天：他们还写道关于贾欢：

各自暗暗的写了半日。一并将贾环，

[ˈdʒi:ə][lən][ænd; ənd] [ˈʌðər] [sent] [wɜ:rd] .
Jia Lan and others sent word .
贾兰和其他的发送单词：

贾兰等传来，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈgesɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [θɔ:ts] .
Everyone was guessing what was going on , each with their own thoughts .
每个人曾是猜测什么曾是去在，每个和他们的自己的想法：

一齐各揣机心都猜了，

[raɪt] [aɪˈti:] [daʊn] [ɑ:n][ˈpeɪpər] . [ðen] [i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈpɪks] [æn; ən][ˈaɪtəm][ænd; ənd] [kriˈeɪts] [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l]
Write it down on paper . Then each person picks an item and creates a riddle
写它向下在纸：然后每个人人精选一个物品和创建一个谜语
.
:
.

写在纸上。然后各人拈一物作成一谜，

[ɡɔ:ŋ] [kaɪ] [roʊt] [aɪˈti:] .
Gong Kai wrote it .
锣凯写道它：

恭楷写了，

[ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ləmp] .
Hanging on the lamp .
绞刑在这灯：

挂在灯上。

[ðə; ði] [ˈju:nək] [went] .
The eunuch went .
这宦官去：

太监去了，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈi:dɪkt][wʌz; wəz] [drɪˈlɪvəd] [lert] [æt; ət] [naɪt] :
The imperial edict was delivered late at night :
这帝国法令曾是发表晚的在夜晚：
.

至晚出来传谕：

[meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər]
Made by the former Empress Dowager
制成经过这以前的皇后老妇

“前娘娘所制，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [gest] [aɪ 'ti:] .
They had all guessed it .
他们 有 全部 猜对了 它 .

俱已猜着，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈsekənd] [mɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:rd] [ˈmæstər] [gest] [rɔ:ŋ] . [ðə; ði] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz]
Only the Second Miss and the Third Master guessed wrong . The other young ladies
仅有的 这 第二 错过 和 这 第三 掌握 猜对了 错误的 . 这 其他 年轻的 女士们
- [ˈgesɪz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ] [kə'rekt] .
' guesses were also correct .
- 猜测 是 还 正确的 .

惟二小姐与三爷猜的不是．小姐们作的也都猜了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ðæts] [tru:] .
I don't know if that's true .
我 不 知道 如果 那就是 真的 .

不知是否。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsʊʊ] [tʊk] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] . [sʌm; səm][ˈi:v(ə)n] [gest] .
They also took out what they had written . Some even guessed .
他们 还 采取 出去 什么 他们 有 书面 . 一些 甚至 猜对了 .

也将写的拿出来．也有猜着的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊʊ] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ges] .
There are also things you can't guess .
那里 是 还 事物 你 不能 猜测 .

也有猜不着的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [gest] [kə'rektli] [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər][waɪld] [ˈgesɪz] . [ðə; ði] [ˈju:nək] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]
They all guessed correctly despite their wild guesses . The eunuch then presented the
他们 全部 猜对了 正确 尽管 他们的 荒野 猜测 . 这 宦官 然后 呈现 这
[bi'stəʊ] [ɡɪfts] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [gest] [kə'rektli] .
bestowed gifts to those who had guessed correctly .
授予 礼物 到 那些 WHO 有 猜对了 正确 .

都胡乱说猜着了．太监又将颁赐之物送与猜着之人，

[i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpæləs] - [stɑɪl] [ˈpoʊətri] [tu:b] .
Each person has a palace - style poetry tube .
每个 人 有 一个 宫殿 - 风格 诗 管子 .

每人一个宫制诗筒，

[ə; eɪ] [ti:] [spu:n] ,
A tea spoon ,
一个 茶 勺子 ,

一柄茶筴，

[ˈwelkəmiŋ] [sprɪŋ] [əˈloʊn]
Welcoming Spring Alone
欢迎 春天 独自的

独迎春，

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn][dɪd][nɑ:t] [get] [aɪ 'ti:] . [jɪŋtʃən] [kən'sɪdərd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˈtrɪviəl]
Jia Huan and the other man did not get it . Yingchun considered it a trivial
贾 欢 和 这 其他 男人 做过 不是 得到 它 . 迎春 经过考虑的 它 一个 琐碎的
[dʒoʊk] .
joke .
开玩笑 .

贾环二人未得．迎春自为玩笑小事，

[aɪ][dəʊnt][maɪnd] .
I don't mind .
我 不 头脑 ；

并不介意，

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] [ðen] [felt] [bɔ:rd] . [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈju:nək] [seɪ] :
Jia Huan then felt bored . **And then he heard the eunuch say** :
贾 欢 然后 毛毡 无聊的 ； 和 然后 他 听到 这 宦官 说 ；

贾环便觉得没趣。且又听太监说：

" [wʌt] [θɜ:rd] [ˈmæstər][ɪz] [ˈseɪɪŋ] [ˈdʌznt] [meɪk] [sens] . "
" What Third Master is saying doesn't make sense . "
" 什么 第三 掌握 是 说 不 制作 感觉 ； "

“三爷说的这个不通，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdɪdnt] [ges] [aɪ ˈti:] .
Even the Empress didn't guess it .
甚至 这 皇后 没有 猜测 它 ；

娘娘也没猜，

[ðeɪ] [tu:ld][em ˈi:][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [bæk] [ænd; ənd][æsk] [θɜ:rd] [ˈmæstər] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
They told me to take this back and ask Third Master what it was .
他们 讲述 我 到 拿 这 后退 和 问 第三 掌握 什么 它 曾是 ；

叫我带回问三爷是个什么。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ；

众人听了，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] .
Everyone came to see what he was doing .
每个人 来了 到 看 什么 他 曾是 正在做 ；

都来看他作的什么，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] :
It is written as follows :
它 是 书面 作为 跟随 ；

写道是：

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] [hæz; həz][ˈoʊnli] [eɪt] [hɔ:rnz] .
The eldest brother has only eight horns .
这 长子 兄弟 有 仅有的 八 角 ；

大哥有角只八个，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [hæz; həz][ˈoʊnli] [tu:] [hɔ:rnz] .
The second brother has only two horns .
这 第二 兄弟 有 仅有的 二 角 ；

二哥有角只两根。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] [dʒʌst][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [bed] .
The eldest brother just sat on the bed .
这 长子 兄弟 只是 卫星 在 这 床 ；

大哥只在床上坐，

[maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [laɪkt] [tu:; tə][skwɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] . [ˈevriwʌn] [sɔ:] [ðɪs] ,
My second brother liked to squat on the roof . Everyone saw this ,
我的 第二 兄弟 喜欢 到 蹲 在 这 屋顶 ； 每个人 锯 这 ；

二哥爱在房上蹲。众人看了，

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [ˈlæftər] . [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈju:nək] :
Jia Huan burst into laughter . He had no choice but to tell the eunuch :
贾 欢 爆裂 进入 笑声 ； 他 有 不 选择 但 到 告诉 这 宦官 ；

大发一笑。贾环只得告诉太监说：

" [ə; eɪ] ['pɪləʊ] ,
" **A pillow** ,
" 一个 枕头 ,

“一个枕头，

[ə; eɪ] ['bi:sts] [hed] .
A beast's head .
一个 野兽的 头 .

一个兽头。”

[ðə; ðɪ] ['ju:nək] [rɪ'kɔ:rdɪd] [aɪ 'ti:] .
The eunuch recorded it .
这 宦官 记录 它 .

太监记了，

[hi; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ti:] [ænd; ənd] [left] .
He took the tea and left .
他 采取 这 茶 和 左边 .

领茶而去。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ju'ɑ:n] - ['tʃʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] ['spɪrɪts] , ['grænməðər] ['dʒi:ə]
Seeing that Yuan - chun was in such high spirits , Grandmother Jia
看到 那 元 - 春 曾是 在 这样的 高的 烈酒 , 祖母 贾

贾母见元春这般的有兴，

[hi; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['dʒɔɪfl] .
He became increasingly joyful .
他 成为 日益 快乐 .

自己越发喜乐，

[hi; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [ɪk'skwɪzɪt] ['fəʊldɪŋ] [skri:n] ['læntərn] [tu; tə][bi; bi] [meɪd] [ɪ'mi:diətli]
He then ordered a small , exquisite folding screen lantern to be made immediately
他 然后 订购 一个 小的 , 精美的 折叠式的 屏幕 灯笼 到 是 制成 立即地
.
:
.

便命速作一架小巧精致围屏灯来，

[set] [ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] [ru:m] ,
Set in the main room ,
放 在 这 主要的 房间 ,

设于当屋，

[hi; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tu; tə][du:][aɪ 'ti:] ['si:krətli] .
He ordered his sisters to do it secretly .
他 订购 他的 姐妹 到 做 它 偷偷 .

命他姊妹各自暗暗的作了，

[raɪt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [peɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ðɪ] [skri:n] .
Write it down and paste it on the screen .
写 它 向下 和 粘贴 它 在 这 屏幕 .

写出来粘于屏上，

[ðen] [prɪ'per] ['freɪgrənt] [ti:] , [faɪn] [fru:ts] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['trɪŋkɪts] .
Then prepare fragrant tea , fine fruits , and various trinkets .
然后 准备 香 茶 , 美好的 水果 , 和 各种各样的 小饰品 .

然后预备下香茶细果以及各色玩物，

[kən'grætʃə'leɪ(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['gesɪŋ] [kə'rektli] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [dɪs'mɪst] [kɔ:rt] .
Congratulations for guessing correctly . Jia Zheng dismissed court .
恭喜！ 为了 猜测 正确 . 贾 郑 解雇 法庭 .

为猜着之贺。贾政朝罢，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz] [ˈhæpi] ,
Seeing that Grandmother Jia was happy ,
看到 那 祖母 贾 曾是 快乐的 ,
见贾母高兴,

[məːrʊəvər] , [ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
Moreover , during the festival ,
而且 , 期间 这 节日 ,
况在节间,

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] . [waɪn] [ænd; ənd] [fruːt] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
They also came to entertain us in the evening . Wine and fruit were served .
他们 还 来了 到 招待 我们 在 这 晚上 . 葡萄酒 和 水果 是 服务 .
晚上也来承欢取乐. 设了酒果,

[tɔɪz] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] .
Toys were prepared .
玩具 是 准备 .
备了玩物,

[ˈkʌlərf(ə)] [ˈlæntərnz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ruːf] .
Colorful lanterns were hung on the upper roof .
丰富多彩的 灯笼 是 悬挂 在 这 上 屋顶 .
上房悬了彩灯,

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈlæntərnz] . ([ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd]
Please invite Grandmother Jia to enjoy the lanterns . (Grandmother Jia is mentioned
请 邀请 祖母 贾 到 享受 这 灯笼 . (祖母 贾 是 提及
[əˈbʌv] .)
above .)
多于 .)

请贾母赏灯取乐. 上面贾母,
[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] ,
Jia Zheng ,
贾 郑 ,

贾政,
- [siːt] ,
Baoyu's seat ,
- 座位 ,
宝玉一席,

[bɪˈləʊ] [ɪz][ˈmædəm] [ˈwæŋ] ,
Below is Madam Wang ,
以下 是 女士 王 ,
下面王夫人,

- ,
Baochai ,
- ,
宝钗,

[ˈdaɪjuː] ,
Daiyu ,
黛玉 ,
黛玉,

[ʃɑːŋjuːn] [hæz; həz] [əˈnʌðər] [siːt] .
Xiangyun has another seat .
向云 有 其他 座位 .
湘云又一席,

[ˈwelkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

迎，

[ɪkˈsplɔːr]
Explore
探索

探，

[θriː] [siːts] [wɜːr; wər] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [meɪdz] . [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fɪld]
Three seats were reserved for servants and maids . The place was filled
三 座位 是 预订的 为了 仆人和 女佣 . 这 地方 曾是 已填
[wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [meɪdz] . [li] - . . .
with women and maids . Li Gongcai . . .
和 女性 和 女佣 . 李 - . . .

惜三个又一席．地下婆娘丫鬟站满．李宫裁，

[ˈwæŋ] [zːfɛŋ] [ænd; ənd][ˈdʒiːə] [læn] [sæt][æt; ət] [əˈhʌðər] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] , [nɑːt]
Wang Xifeng and Jia Lan sat at another table in the inner room . Jia Zheng , not
王 西凤 和 贾 兰 卫星 在 其他 桌子 在 这 内 房间 . 贾 郑 , 不是
[ˈsiːŋ] [ˈdʒiːə] [læn] ,
seeing Jia Lan ,
看到 贾 兰 ,

王熙凤二人在里间又一席． 贾政因不见贾兰，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wer] [ɪz] [ˈbrʌðər] [læn] ? "
" Where is Brother Lan ? "
" 在哪里 是 兄弟 兰 ? "

“怎么不见兰哥？

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈhaʊs] [ˈhɜːrɪdli] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] [tuː; tə]
The woman from the underground house hurriedly went into the inner room to
这 女士 从 这 地下 房子 匆匆 去 进入 这 内 房间 到
[æsk] [li] [ˈʃiː] .
ask Li Shi .
问 李 史 .

"地下婆娘忙进里间问李氏，

[li] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Li stood up and replied with a smile :
李 站立 向上 和 回复 和 一个 微笑 :

李氏起身笑着回道：

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈhædnt] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ˈɜːrliər] .
He said the master hadn't come to call him earlier .
他 说 这 掌握 之前没有 来 到 称呼 他 早些时候 .

“他说方才老爷并没去叫他，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kʌm] .
He refused to come .
他 拒绝 到 来 .

他不肯来。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] . [ˈevriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman replied to Jia Zheng . Everyone laughed and said :
这 女士 回复 到 贾 郑 . 每个人 笑了 和 说 :

婆娘回复了贾政．众人都笑说：

" [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] - [bɔːrn] [ˈɑːdbɔːl] . "

" **A natural - born oddball** . "

" 一个 自然的 - 出生 古怪的人 . "

“天生的牛心古怪。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈhɜːrɪdli] [sent] [ˈdʒiːə][ˈhwɑːn][ænd; ənd] [tuː] [meɪdz] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ˈdʒiːə] [læn] .

Jia Zheng hurriedly sent Jia Huan and two maids to summon Jia Lan .

贾 郑 匆匆 发送 贾 欢 和 二 女佣 到 召唤 贾 兰 .

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .

Grandmother Jia ordered him to sit beside her .

祖母 贾 订购 他 到 坐 旁 她 .

贾政忙遣贾环与两个婆娘将贾兰唤来。贾母命他在身旁坐了，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [fruːt] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ˈevriwʌŋ] [læft] [ænd; ənd][dʒɔʊkt] [əˈraʊnd] .

They gave him fruit to eat , and everyone laughed and joked around .

他们 给予 他 水果 到 吃 , 和 每个人 笑了 和 开玩笑 大约 .

抓果品与他吃。大家说笑取乐。

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] , [ˈoʊnli][ˈbəʊˈjuː] [wʊd] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [lɔːŋ] , [ˈræmblɪŋ] [dɪsˈkʌʃnz] .

Usually , only Baoyu would engage in long , rambling discussions .

通常 , 仅有的 宝玉 会 从事 在 长的 , 漫无边际 讨论 .

往常间只有宝玉长谈阔论，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ɪz] [hɪr] [təˈdeɪ] .

Jia Zheng is here today .

贾 郑 是 这里 今天 .

今日贾政在这里，

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][naːd][ɪn] [əˈɡriːmənt] . [æz; əz][fɔːr; fər] [ʃɪɑːŋjuːn] , [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

She could only nod in agreement . As for Xiangyun , although she was a

她 可以 仅有的 点头 在 协议 . 作为 为了 向云 , 虽然 她 曾是 一个

[ˈdelɪkət] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtʃembər] . . .

delicate young woman confined to her chambers . . .

精美的 年轻的 女士 受限 到 她 房间 . . .

便惟有唯唯而已。余者湘云虽系闺阁弱女，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .

But he always enjoyed talking about it .

但 他 总是 享受 说 关于 它 .

却素喜谈论，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ɪz][ˈprez(ə)nt] [təˈdeɪ] .

Jia Zheng is present today .

贾 郑 是 展示 今天 .

今日贾政在席，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlsəʊ] [kept] [ˈsaɪlənt] . [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz][baɪ] [ˈneɪtʃər] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] .

She also kept silent . Daiyu was by nature reluctant to share with others .

她 还 保留 沉默的 . 黛玉 曾是 经过 自然 不情愿的 到 分享 和 其他的 .

也自缄口禁言。黛玉本性懒与人共，

[əˈrɪdʒənəli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [mʌtʃ] , - [ˈnevər] [spəʊk] [ɔːr] [ˈæktɪd] [ˈræʃli] .

Originally unwilling to speak much , Baochai never spoke or acted rashly .

起初 不情愿 到 说话 很多 , - 绝不 辄 或者 行动 贸然 .

原不肯多语。宝钗原不妄言轻动，

[iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [kɑːm][ænd; ənd] [kəmˈpəʊzd] . [ˈðerfɔːr] , [ɔːlˈðoʊ] [ðɪs]

Even at this moment , he remained calm and composed . Therefore , although this

甚至 在 这 片刻 , 他 剩余 冷静的 和 由 . 所以 , 虽然 这

[miːl] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [ˈɡæðərɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,

meal was merely a casual gathering for enjoyment ,

一顿饭 曾是 仅仅 一个 随意的 采集 为了 享受 ,

便此时亦是坦然自若。故此一席虽是家常取乐，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [əˈpɪrd] [rɪˈstreɪnd] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] . ['grænməðər] ['dʒi:ə][ˈɔ:lsoʊ] [nu:] [ðæt]
Instead , they appeared restrained and unhappy . Grandmother Jia also knew that
反而 , 他们 出现 克制 和 不开心 : 祖母 贾 还 知道 那
[ðɪs] [wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [əˈloʊn] [ðer; ðər] .
this was because Jia Zheng was alone there .
这 曾是 因为 贾 郑 曾是 独自的 那里 :

反见拘束不乐. 贾母亦知因贾政一人在此所致之故,

[ˈæftər] [θri:] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,
[dʒi:; jɪ] [ðen] [ˈɜ:dʒd] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [rest] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ˌʌndərˈstʊd] ['grænməðər]
She then urged Jia Zheng to go and rest . Jia Zheng understood Grandmother
她 然后 敦促 贾 郑 到 去 和 休息 : 贾 郑 理解 祖母
[dʒi:'ɑ:z] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
Jia's intention .
佳的 意图 :

便撵贾政去歇息. 贾政亦知贾母之意,

[ˈæftər][hi:; hi] [tʃeɪst] [ɪm ˈi:] [əˈweɪ] ,
After he chased me away ,
后 他 追逐 我 离开 ,
[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪblɪŋz] [kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
So that the siblings could have some fun . Jia Zheng quickly smiled and said :
所以 那 这 兄弟姐妹 可以 有 一些 乐趣 : 贾 郑 迅速地 微笑 和 说 :

好让他们姊妹兄弟取乐的. 贾政忙陪笑道:

" [təˈdeɪ] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][hæz; həz][set] [ʌp] [ə; eɪ][grænd] [sprɪŋ] ['læntərn] ['rɪd(ə)l] ['kɑ:ntest]
" Today I heard that the old lady has set up a grand spring lantern riddle contest
" 今天 我 听到 那 这 老的 女士 有 放 向上 一个 盛大 春天 灯笼 谜语 竞赛
[hɪr] . "
here . "
这里 . "

“今日原听见老太太这里大设春灯雅谜,

[ˈðerfɔ:r] , [ə; eɪ] [brɪˈtroʊð(ə)] [ɡɪft][ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [prɪˈperd] .
Therefore , a betrothal gift and banquet were also prepared .
所以 , 一个 订婚 礼物 和 宴会 是 还 准备 :
[hɪ] [dʒi:; jɪ] [ˈtʃi:z] [dʒɔɪn] . [həʊ] ['tendərli] [aɪ] [ker] [fɔ:r; fər][maɪ] ['grænˈtʃɪldrən] !
故也备了彩礼酒席,

[aɪv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tu:; tə][dʒɔɪn] . [haʊ] ['tendərli] [aɪ] [ker] [fɔ:r; fər][maɪ] ['grænˈtʃɪldrən] !
I've come specifically to join . How tenderly I care for my grandchildren !
我已经 来 具体来说 到 加入 : 如何 温柔地 我 关心 为了 我的 孙辈 !
[hɪ] [dʒi:; jɪ] [ˈtʃi:z] [dʒɔɪn] . [həʊ] ['tendərli] [aɪ] [ker] [fɔ:r; fər][maɪ] ['grænˈtʃɪldrən] !
特来入会. 何疼孙子孙女之心,

[waɪ] [nɑ:tɪ]['i:v(ə)n] [ɡɪv] [ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [θɪŋ] ?
Why not even give the son a single thing ?
为什么 不是 甚至 给 这 儿子 一个 单身的 事物 ?
[wɪ] [nɑ:tɪ]['i:v(ə)n] [ɡɪv] [ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [θɪŋ] ?
何不略赐以儿子半点?

['grænməðər] ['dʒi:ə] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia laughed and said :
祖母 贾 笑了 和 说 :
[dʒi:; jɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
"贾母笑道:

" [jʊə(r)] [hɪr] , "
" You're here , "
" 你是 这里 , "
[jʊə(r)] [hɪr] , "
"你在这里,

[ðeɪ] [dɜrd] [nɑ:t] [læf] .
They dared not laugh .
他们 敢于 不是 笑 .

他们都不敢说笑，

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [em 'i:] [bɔ:rd] . [wen] [jʊə(r)] ['traɪŋ] [tu:; tə] [sɔ:lʌv]
The fact that there's nothing there is making me bored . When you're trying to solve
这 事实 那 有 没有什么 那里 是 制作 我 无聊的 . 什么时候 你是 尝试 到 解决
[ə; eɪ] ['rɪd(ə)] . . .
a riddle . . .
一个 谜语 . . .

没的倒叫我闷．你要猜谜时，

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ges] .
I'll tell you a guess .
患病的 告诉 你 一个 猜测 .

我便说一个你猜，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['penəlti] [fɔ:r; fər] [nɑ:t] ['gesɪŋ] .
There will be a penalty for not guessing .
那里 将要 是 一个 惩罚 为了 不是 猜测 .

猜不着是要罚的。”

['dʒi:ə] ['zeɪŋ] ['hɜ:ɹɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng hurriedly smiled and said :
贾 郑 匆匆 微笑 和 说 :

贾政忙笑道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] . [ɪf] [aɪ] [gest] [kə'rektli] . . . "
" Of course , he should be punished . If I guessed correctly . . . "
" 的 课程 , 他 应该 是 受到惩罚 . 如果 我 猜对了 正确 . . . "

“自然要罚．若猜着了，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsou] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] .
They are also entitled to a reward .
他们 是 还 标题 到 一个 报酬 .

也是要领赏的。”

['grænməðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。”

[hi:; hi] [ðen] [ri'saitɪd] :
He then recited :
他 然后 背诵 :

说着便念道：

[ðə; ði] ['mʌŋki] , [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feðər] , [stʊd] [ə'tɑ:p] [ðə; ði] [tri:] .
The monkey , light as a feather , stood atop the tree .
这 猴 , 光 作为 一个 羽毛 , 站立 顶部 这 树 .

猴子身轻站树梢。

— [ges] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fru:t] .
— **Guess the name of a fruit .**
— 猜测 这 姓名 的 一个 水果 .

——打一果名。

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ɔːlˈredɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈliːtʃɪ; ˈlaɪtʃɪ] .
Jia Zheng already knew it was lychee .
贾 郑 已经 知道 它 曾是 荔枝 .

贾政已知是荔枝，

[soʊ][hiː; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [gest] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
So he deliberately guessed other things .
所以 他 故意地 猜对了 其他 事物 .

便故意乱猜别的，

[ðeɪ] [ɪmˈpoʊzd] [ˈmeni] [ˈpenəltɪz] .
They imposed many penalties .
他们 强加 许多 处罚 .

罚了许多东西，

[ðən] [fæŋ] [gest] ,
Then Fang guessed ,
然后 方 猜对了 ,

然后方猜着，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [rɪˈsiːvd] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈgrænməʌðər] [ˈdʒiːə] . [ðən] [hiː; hi] [rɪˈsaɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l]
He also received something from Grandmother Jia . Then he recited a riddle
他 还 已收到 某物 从 祖母 贾 . 然后 他 背诵 一个 谜语
[fɔːr; fər] [ˈgrænməʌðər] [ˈdʒiːə][tuː; tə] [ges] .
for Grandmother Jia to guess .
为了 祖母 贾 到 猜测 .

也得了贾母的东西。然后也念一个与贾母猜，

[riːd] :
Read :
读 :

念道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] .
He was upright and honest .
他 曾是 直立 和 诚实的 .

身自端方，

[ɪts] [ˈbɑːdi][ɪz] [ɪnˈherəntli] [hɑːrd] .
Its body is inherently hard .
它是 身体 是 本质上 难的 .

体自坚硬.

[ɔːlˈðʊʊ] [ʌnˈerɪb(ə)][tuː; tə] [spiːk] ,
Although unable to speak ,
虽然 无法 到 说话 ,

虽不能言，

[ˈɔːlweɪz] [rɪˈspɑːnsɪv] [tuː; tə] [rɪˈkwests] .
Always responsive to requests .
总是 响应式设计 到 请求 .

有言必应.

— [ges] [ðə; ðɪ][ˈɑːbdʒekt] .
— Guess the object .
— 猜测 这 目的 .

——打一用物.

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] ['wɪspəd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['baʊ'juː] . ['baʊ'juː] [ˌʌndər'stʊd] .
She then whispered it to Baoyu . Baoyu understood .
她 然后 低声说道 它 到 宝玉 ； 宝玉 理解 ；

便悄悄的说与宝玉。宝玉意会，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] ['siːkrətli] [təʊld] ['grænmʌðər] ['dʒiːə] . ['grænmʌðər] ['dʒiːə] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
She then secretly told Grandmother Jia . Grandmother Jia thought about it ,
她 然后 偷偷 讲述 祖母 贾 ； 祖母 贾 想法 关于 它 ；

又悄悄的告诉了贾母。贾母想了想，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [gʊd] .
It was indeed good .
它 曾是 的确 好的 ；

果然不差，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 ；

便说：

" [ɪts] [æn; ən] ['ɪŋkstəʊn] . "
" It's an inkstone . "
" 它是 一个 砚台 ； "

“是砚台。”

['dʒiːə] ['zɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng smiled and said :
贾 郑 微笑 和 说 ；

贾政笑道：

" [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] , ['æftər] [ɔːl] , [æn; ən][oʊld] ['leɪdi] . "
" She is , after all , an old lady . "
" 她 是 ， 后 全部 ， 一个 老的 女士 ； "

“到底是老太太，

[aɪ] [gest] [aɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
I guessed it immediately .
我 猜对了 它 立即地 ；

一猜就是。”

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] :
To be continued :
到 是 持续 ；

回头说：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [kən'grætʃələtɔːri] [ɡɪft] . " [ðə; ðɪ] [ˌʌndər'graʊnd] ['wʊmən] [rɪ'spɒndɪd] .
" Quickly bring up the congratulatory gift . " The underground woman responded .
" 迅速地 带来 向上 这 祝贺 礼物 ； " 这 地下 女士 回应 ；

“快把贺彩送上来。 ”地下妇女答应一声，

[bəʊθ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] - [kæp] [stɑːks] [wɜːr; wər] [ɔːfərd] [ʌp] . ['grænmʌðər] ['dʒiːə] [ɪg'zæmɪnd] [iːtʃ]
Both large and small - cap stocks were offered up . Grandmother Jia examined each
两个都 大的 和 小的 - 帽 股票 是 提供 向上 ； 祖母 贾 检查 每个

[aɪtəm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .
item one by one .
物品 一 经过 一 ；

大盘小盘一齐捧上。贾母逐件看去，

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ˈnɑ:v(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒi:niəs] [ˈaɪtəmz] [ju:st] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]
These are all novel and ingenious items used and played with during the
这些 是 全部 小说 和 巧妙 项目 用过的 和 玩 和 期间 这
[ˈlæntərn] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
Lantern Festival .
灯笼 节日 .

都是灯节下所用所顽新巧之物，

[ˈveri] [ˈhæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

甚喜，

[ðen] [ˈɔ:rdərd] :
Then ordered :
然后 订购 :

遂命：

" [pɔ:r] [waɪn] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈmæstər] . "
" **Pour wine for your master** . "
" 倒 葡萄酒 为了 你的 掌握 . "

“给你老爷斟酒。”

[ˈbaʊˈju:] [ˈju:ər]
Baoyu Ewer
宝玉 水罐

宝玉执壶，

[tu:; tə] [ˈwelkəm] [sprɪŋ] , [waɪn] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [sed] :
To welcome spring , wine was presented . Grandmother Jia then said :
到 欢迎 春天 , 葡萄酒 曾是 呈现 : 祖母 贾 然后 说 :

迎春送酒。贾母因说：

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [skri:n] . "
" **Look at that screen** . "
" 看 在 那 屏幕 . "

“你瞧瞧那屏上，

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
His sisters made them all .
他的 姐妹 制成 他们 全部 .

都是他姊妹们做的，

[ges] [əˈgen] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˈlɪs(ə)n] .
Guess again , and I'll listen .
猜测 再次 , 和 患病的 听 .

再猜一猜我听。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [əˈgri:d] .
Jia Zheng agreed .
贾 郑 同意 .

贾政答应，

[hi:; hi][gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [skri:n] .
He got up and walked to the screen .
他 得到 向上 和 步行 到 这 屏幕 .

起身走至屏前，

[ðə; ðɪ][fɜ:rst][wʌn] [ri:d] :
The first one read :
这 第一的 一 读 :

只见头一个写道是：

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['terɪfaɪ] ['di:mənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] .
It can terrify demons and monsters .
它 能 恐惧 恶魔 和 怪物 .

能使妖魔胆尽摧，

[hɪz; ɪz] ['bɔ:di] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['slendə] [æz; əz] [ə; eɪ] [baʊnd] ['rɪbən] , [jet] [hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] [æz; əz]
His body was as slender as a bound ribbon , yet his breath was as
他的 身体 曾是 作为 苗条 作为 一个 边界 丝带 , 然而 他的 气息 曾是 作为
['paʊəf(ə)] [æz; əz] ['θʌndə] .
powerful as thunder .
强大的 作为 雷 .

身如束帛气如雷.

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [soʊ] [laʊd] [,aɪ 'ti:] ['terəfaɪd] ['evriwʌn] .
The sound was so loud it terrified everyone .
这 声音 曾是 所以 大声 它 恐惧 每个人 .

一声震得人方恐，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ɔ:l] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [tu;; tə] ['æʃɪz] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] :
Looking back , all has turned to ashes . Jia Zheng said :
寻找 后退 , 全部 有 转向 到 灰烬 . 贾 郑 说 :

回首相看已化灰. 贾政道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['faɪərkrækər] . "
" This is a firecracker . "
" 这 是 一个 鞭炮 . "

“这是炮竹嘎。”

['baʊ'ju:] [rɪ'plaɪd] :
Baoyu replied :
宝玉 回复 :

宝玉答道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng then looked at it and said :
贾 郑 然后 看起来 在 它 和 说 :

贾政又看道：

[ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'ven(ə)n] [ænd; ənd] ['hju:mən] ['efərt] [ɑ:r; ər] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)] .
The principles of divine intervention and human effort are inexhaustible .
这 原则 的 神圣的 干涉 和 人类 努力 是 取之不尽的 .

天运人功理不穷，

['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['merɪt] , [lʌk] [ɪz] [rer] .
Even with merit , luck is rare .
甚至 和 优点 , 运气 是 稀有的 .

有功无运也难逢.

[waɪ] [ɪz] [ðer; ðər] [soʊ] [mʌtʃ] ['keɪɑ:s] [ɔ:l] [deɪ] [b:ŋ] ?
Why is there so much chaos all day long ?
为什么 是 那里 所以 很多 混乱 全部 天 长的 ?

因何镇日纷纷乱，

[ɪts] ['oʊnli] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ðə; ðɪ] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] ['nʌmbərz] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] :
It's only because the yin and yang numbers are different . Jia Zheng said :
它是 仅有的 因为 这 阴 和 杨 数字 是 不同的 . 贾 郑 说 :

只为阴阳数不同. 贾政道：

" [ɪts] [æn; ən] [ˈæbəkeəs] . "

" **It's an abacus** . "

" 它是 一个 算盘 . "

“是算盘。”

[jɪŋtʃən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Yingchun smiled and said :

迎春 微笑 和 说 :

迎春笑道：

" [jes] . "

" **yes** . "

" 是的 . "

“是。”

[ˈlʊkɪŋ] [ˈfɜːrðər] [daʊn] , [wiː; wi] [siː] :

Looking further down , we see :

寻找 更远 向下 , 我们 看 :

又往下看是：

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈlʊʊ] [ðə; ði] [steps] [lʊk] [ʌp] ,

When the children below the steps look up ,

什么时候 这 孩子们 以下 这 步骤 看 向上 ,

阶下儿童仰面时，

[ðə; ði] [ˈkɪŋˈmɪŋ] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl][ɪz][ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌdekəˈreɪʃn] .

The Qingming Festival is the perfect time for decoration .

这 清明 节日 是 这 完美的 时间 为了 装饰 .

清明妆点最堪宜。

[wʌns] [ðə; ði] [ˈgɔːsəməɹ] [θred] [breɪks] , [ɔːl] [streŋθ] [ɪz] [bɔːst] .

Once the gossamer thread breaks , all strength is lost .

一次 这 游丝 线 休息 , 全部 力量 是 丢失的 .

游丝一断浑无力，

[duː][naːt] [ləˈment] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [waɪnd] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [sed] :

Do not lament our parting to the east wind . Jia Zheng said :

做 不是 哀叹 我们的 离别 到 这 东方 风 . 贾 郑 说 :

莫向东风怨别离。贾政道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kaɪt] . "

" **This is a kite** . "

" 这 是 一个 风筝 . "

“这是风筝。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Tan Chun smiled and said :

谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" [jes] . "

" **yes** . "

" 是的 . "

“是。”

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :

And it is said :

和 它 是 说 :

又看道是：

[hɪz; ɪz][pæst][laɪf][wʌz; wəz] [mɑ:rkɪt] [baɪ][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn][bəʊθ] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪərəns]
His past life was marked by a lack of success in both physical appearance
他的 过去的 生活 曾是 标记 经过 一个 缺少 的 成功 在 两个都 身体的 外貌
[ænd; ənd] [es'θetɪks] .
and aesthetics .
和 美学 .

前身色相总无成，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə]'wɔ:tər] ['tʃesnʌt] ['sɔŋz] , [ðeɪ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['bu:dist] ['skɪptʃər] .
Instead of listening to water chestnut songs , they listen to Buddhist scriptures .
反而 的 聆听 到 水 板栗 歌曲 , 他们 听 到 佛教徒 经文 .

不听菱歌听佛经。

[du:][nɑ:t][seɪ] [ðæt] [ðɪs] [laɪf] [wɪl] [sɪŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] [blæk] [si:] .
Do not say that this life will sink into the Black Sea .
做 不是 说 那 这 生活 将要 下沉 进入 这 黑色的 海 .

莫道此生沉黑海，

" [grett] [laɪt] [ri'zaidz] [wi'ðɪn] [wʌnz] ['veri] ['nertʃər] . " - ['dʒi:ə] -
" Great light resides within one's very nature . " - Jia Zhengdao
" 伟大的 光 居住地 之内 一个人的 非常 自然 . " - 贾 政道 -

性中自有大光明。贾政道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['læntərn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bu:də,'bɒdə] . "
" This is a lantern for the Buddha . "
" 这 是 一个 灯笼 为了 这 佛 . "

“这是佛前海灯嘎。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['tʃʌŋ] [ri'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Xi Chun replied with a smile :
习 春 回复 和 一个 微笑 :

惜春笑答道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [si:] ['læntərn] . "
" It's a sea lantern . "
" 它是 一个 海 灯笼 . "

“是海灯。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['pɒndəd] ['ɪnwərdli] :
Jia Zheng pondered inwardly :
贾 郑 沉思 内心 :

贾政心内沉思道：

" [ðə; ði] ['faɪr,kɹækər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['emprəs] "
" The firecrackers made by the Empress "
" 这 鞭炮 制成 经过 这 皇后 "

“娘娘所作爆竹，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['disɪpeɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [saʊnd] . [ðə; ði]['æbəkəs] [meɪd] [baɪ] [jɪŋtʃən]
This is something that dissipates with a single sound . The abacus made by Yingchun
这 是 某物 那 消散 和 一个 单身的 声音 : 这 算盘 制成 经过 迎春
.
:
.

此乃一响而散之物。迎春所作算盘，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ker'ɑ:trɪk] [mes] . [ðə; ði] [kaɪt] [ðæt] [tæn] ['tʃʌŋ] [hæd; həd] [meɪd] . . .
It was a chaotic mess . The kite that Tan Chun had made . . .
它 曾是 一个 混乱 混乱 : 这 风筝 那 谭 春 有 制成 . . .

是打动乱如麻。探春所作风筝，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈfloʊts] [ænd; ənd] [ˈdrɪfts] . [ə; eɪ] [si:] [ˈlæntərn] [merd] [baɪ] - .
It is something that floats and drifts . A sea lantern made by Xichun .
它 是 某物 那 浮标 和 漂移 : 一个 海 灯笼 制成 经过 - :

乃飘飘浮荡之物。惜春所作海灯，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈsɑ:lətu:d] . [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈlæntərn] [ˈfestɪvl; 'festəvəl] .
A sense of peace and solitude . Today is the Lantern Festival .
一个 感觉 的 和平 和 孤独 : 今天 是 这 灯笼 节日 :

一发清净孤独。今乃上元佳节，

[waɪ] [du:] [ðeɪ] [ɔ:l] [merk] [ðɪs] [ˈɑ:mɪnəs] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʊk] ?
Why do they all make this ominous thing as a joke ?
为什么 做 他们 全部 制作 这 不祥的 事物 作为 一个 开玩笑 ?

如何皆作此不祥之物为戏耶？

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mɔ:r] [dɪ'prest] [aɪ] [br'kʌm] .
The more I think about it , the more depressed I become .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更多的 郁闷 我 变得 :

"心内愈思愈闷，

[br'kæz, br'kɔ:z] [br'fɔ:r] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] ,
Because before Grandmother Jia ,
因为 前 祖母 贾 ,

因在贾母之前，

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [ʃoʊ] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He dared not show it on his face .
他 敢于 不是 展示 它 在 他的 脸 :

不敢形于色，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ki:p] [ˈri:dɪŋ] . [ðer; ðər] , [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktər]
I had no choice but to keep reading . There , I saw a seven - character
我 有 不 选择 但 到 保持 阅读 : 那里 , 我 锯 一个 七 - 特点

[ˈkwa:treɪn] [ˈrɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .
quatrain written on the back .
四行诗 书面 在 这 后退 :

只得仍勉强往下看。只见后面写着七言律诗一首，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈrɪ(ə)n] [baɪ] - .
But it was written by Baochai .
但 它 曾是 书面 经过 - :

却是宝钗所作，

[rɪ'flektɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [θɔ:t] :
Reflecting on the thought :
反思 在 这 想法 :

随念道：

[ˈæftər] [kɔ:rt] , [hu:] [wɪl] [li:v] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] [ɪn][ðer; ðər] [sli:vz] ?
After court , who will leave with only the smoke of incense in their sleeves ?
后 法庭 , WHO 将要 离开 和 仅有的 这 抽烟 的 香 在 他们的 袖子 ?

朝罢谁携两袖烟，

[wɪə(r)] [ˈnevər] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] [tə'geðər] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈziðər] [ɔ:r][ɪn] [bed] .
We're never meant to be together , not even by the zither or in bed .
是 绝不 意思是 到 是 一起 , 不是 甚至 经过 这 箏 或者 在 床 :

琴边衾里总无缘。

- [ˈdʌznt] [ni:d] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [mæn][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] .
Xiaochou doesn't need a chicken man to report .
- 不 需要 一个 鸡 男人 到 报告 :

晓筹不用鸡人报，

[faɪv] [naɪts] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ni:d] [fɔːr; fər] [merdʒ] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][em ˈiː] .
Five nights passed without the need for maids to attend to me .
五 夜晚 通过了 没有 这 需要 为了 女佣 到 出席 到 我 .
五夜无烦侍女添.

[aɪm] [ˈæŋkʃəs] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I'm anxious , day and night .
我是 焦虑的 , 天 和 夜晚 .

焦首朝朝还暮暮，

[maɪ] [hɑːrt] [eɪks] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] , [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] .
My heart aches day after day , year after year .
我的 心 疼痛 天 后 天 , 年 后 年 .

煎心日日复年年.

[taɪm] [flaɪz] , [soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈtʃerɪʃ] [aɪ ˈtiː] .
Time flies , so we must cherish it .
时间 苍蝇 , 所以 我们 必须 珍惜 它 .

光阴荏苒须当惜，

[let] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] , [ˈsʌŋʃaɪn] [ænd; ənd] [ˈʃædʌʊz] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] . [ˈdʒiːə] [ˈzeŋ]
Let the wind and rain , sunshine and shadows change as they may . Jia Zheng
让 这 风 和 雨 , 阳光 和 阴影 改变 作为 他们 可能 . 贾 郑
[ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] .
finished reading .
完成的 阅读 .

风雨阴晴任变迁．贾政看完，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心内自忖道：

" [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [stɪl] [ˈlɪmɪtɪd] . [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ðɪːz]
" **This matter is still limited . It is only a small person who has written these**
" 这 事情 是 仍然 有限的 : 它 是 仅有的 一个 小的 人 WHO 有 书面 这些
[wɜːrdz] . "
words . "
字 . "

“此物还倒有限．只是小小之人作此词句，

[aɪ ˈtiː] [felt] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈɑːmɪnəs] .
It felt even more ominous .
它 毛毡 甚至 更多的 不祥的 .

更觉不祥，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [bɜːnˈdʒevəti] .
None of them will enjoy eternal happiness and longevity .
没有任何 的 他们 将要 享受 永恒 幸福 和 长寿 .

皆非永远福寿之辈。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到此处，

[ˈfiːlɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [əˈnɔɪd] ,
Feeling increasingly annoyed ,
感觉 日益 恼怒 ,

愈觉烦闷，

[hiː; hi] [ə'pɪrd] ['diːpli] ['saːroʊfl] .
He appeared deeply sorrowful .
他 出现 深 悲伤 .

大有悲戚之状，

[ˈðerfɔːr] , [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['enərdʒi] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] ['seɪ(ə)n] [baɪ] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [tenθs] .
Therefore , reduce the energy level of the previous session by eight or nine tenths .
所以 , 减少 这 活力 等级 的 这 以前的 会议 经过 八 或者 九 十分之一 .

因而将适才的精神减去十分之八九，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['ləʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [di:p] [θɔːt] .
He simply lowered his head in deep thought .
他 简单地 降低 他的 头 在 深的 想法 .

只垂头沉思。

[ˈsiːɪŋ] ['dʒiːə] ['zɛŋ] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [steɪt] , ['grænmʌðər] ['dʒiːə]
Seeing Jia Zheng in such a state , Grandmother Jia
看到 贾 郑 在 这样的 一个 状态 , 祖母 贾

贾母见贾政如此光景，

[ɪts] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɪzɪkli] [ɪg'zɔːstɪd] .
It's possible that he was physically exhausted .
它是 可能的 那 他 曾是 身体 筋疲力尽的 .

想到或是他身体劳乏亦未可定，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌfiərɪŋ] [ðæt] [rɪ'strɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstər] [frʌm; frəm] [ˌhævɪŋ] [fʌn] [ænd; ənd] [ˌpleɪɪŋ] ,
Furthermore , fearing that restricting the sisters from having fun and playing ,
此外 , 害怕 那 限制 这 姐妹 从 拥有 乐趣 和 玩耍 ,

又兼之恐拘束了众姊妹不得高兴顽耍，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['dʒiːə] - :
That is , to Jia Zhengyun :
那 是 , 到 贾 - :

即对贾政云：

[juː; jʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [niːd] [tuː; tə] [ges] .
You no longer need to guess .
你 不 更长 需要 到 猜测 .

“你竟不必猜了，

[lets] [goʊ] [ænd; ənd] [rest] . [lets] [sɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
Let's go and rest . Let's sit a little longer .
我们来吧 去 和 休息 . 我们来吧 坐 一个 小的 更长 .

去安歇罢．让我们再坐一会，

[ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] ['endɪd] .
It's good that things have ended .
它是 好的 那 事物 有 结束 .

也好散了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['dʒiːə] ['zɛŋ]
Upon hearing this , Jia Zheng
之上 听力 这 , 贾 郑

贾政一闻此言，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] " [jes] " [ˌænsər] .
He quickly agreed with several " yes " answers .
他 迅速地 同意 和 一些 " 是的 " 答案 .

连忙答应几个"是"字，

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [pə'sweɪdɪd] ['grænmʌðər] ['dʒiːə] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə'ɡen] .
He reluctantly persuaded Grandmother Jia to drink again .
他 勉强 被说服 祖母 贾 到 喝 再次 .

又勉强劝了贾母一回酒，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] . [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He had just left . Back in his room , he was lost in thought .
他 有 只是 左边 : 后退 在 他的 房间 ; 他 曾是 丢失的 在 想法 :
方才退出去了。回至房中只是思索，

[aɪ] [tɔːst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] , [ʌn'erɪb(ə)] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sli:p] .
I tossed and turned , unable to fall asleep .
我 抛掷 和 转向 , 无法 到 落下 睡着了 :
翻来复去竟难成寐，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [sæd][ænd; ənd] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .
I couldn't help but feel sad and sentimental .
我 不能 帮助 但 感觉 伤心 和 感伤的 :
不由伤悲感慨，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 :
不在话下。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['grænmlðər] ['dʒiːə] [went] [tuː; tə] [siː] ['dʒiːə] ['zɛŋ] .
Now , let's say that Grandmother Jia went to see Jia Zheng .
现在 , 我们来吧 说 那 祖母 贾 去 到 看 贾 郑 :
且说贾母见贾政去了，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'selvz] . "
" **You may enjoy yourselves .** " "
" 你 可能 享受 你们自己 " : "
“你们可自在乐一乐罢。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,
一言未了，

[ˈɜːrli] [ɑːn] , [ˈbaʊ'juː] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [skriːn] [læmp] .
Early on , Baoyu ran to the screen lamp .
早期的 在 , 宝玉 跑 到 这 屏幕 灯 :
早见宝玉跑至围屏灯前，

[ˈpɔɪntɪŋ] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['dʒestʃərɪŋ] .
Pointing fingers and gesturing .
指向 手指 和 做手势 :
指手画脚，

[fʊl] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm]
Full of criticism
满的 的 批评
满口批评，

[ðɪs] ['sentəns] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .
This sentence is not good .
这 句子 是 不是 好的 :
这个这一句不好，

[ðæt] [wʌn] [ɪz][ˈbrʊkən] [ˌɪnə'prɒʊpriətli] .
That one is broken inappropriately .
那 一 是 破碎的 不恰当地 :
那一个破的不恰当，

[laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ɪts] [keɪdʒ] , - [ðen] [sed] :
Like a monkey released from its cage , Baochai then said :
喜欢 一个 猴 发布 从 它是 笼 , - 然后 说 :
如同开了锁的猴子一般。 宝钗便道：

" [stɪl] ['sɪtɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] "
" Still sitting as before "
" 仍然 坐着 作为 前 "

“还象适才坐着，

[ˈevriwʌn] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
Everyone chatted and laughed .
每个人 聊天 和 笑了 .

大家说说笑笑，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [mɔ:r] [rɪ'faɪnd] ?
Wouldn't that be more refined ?
不会 那 是 更多的 精制 ?

岂不斯文些儿。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] ['hɜ:rid] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] [ænd; ənd] [ˌɪntə'dʒektɪd] :
Sister Feng hurried out from the inner room and interjected :
姐姐 冯 慌忙 出去 从 这 内 房间 和 插话 :

凤姐自里间忙出来插口道：

" [ju:; jʊ] . . . "
" You . . . "
" 你 . . . "

“你这个人，

[ðə; ði] ['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ju:; jʊ][baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] ['evri] ['sɪŋɡ(ə)] [deɪ] . [aɪ][fər'ɡɑ:t][dʒʌst] [naʊ] . . .
The master should keep you by his side every single day . I forgot just now . . .
这 掌握 应该 保持 你 经过 他的 边 每一个 单身的 天 . 我 忘了 只是 现在 . . .

就该老爷每日令你寸步不离方好。适才我忘了，

[waɪ] [nɑ:t][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mæstər] ?
Why not act like a master ?
为什么 不是 行为 喜欢 一个 掌握 ?

为什么不当着老爷，

[aɪm] [ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [raɪt] ['pəʊətri] ['rɪdlz] [tu:] . [ɪf] [ju:; jʊ][du:] ,
I'm encouraging you to write poetry riddles too . If you do ,
我是 鼓励 你 到 写 诗 谜语 也 . 如果 你 做 ,

撺掇叫你也作诗谜儿。若果如此，

[ˈhi:z] ['prɑ:bəbli] ['swetɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
He's probably sweating right now .
他是 大概 出汗 正确的 现在 :

怕不得这会子正出汗呢。”

[ðɪs] [meɪd] ['bəʊ'ju:] ['æŋkʃəs] .
This made Baoyu anxious .
这 制成 宝玉 焦虑的 :

说的宝玉急了，

[ˈpʊlɪŋ] [ɑ:n] ['sɪstər] ['fɛŋ] ,
Pulling on Sister Feng ,
拉 在 姐姐 冯 ,

扯着凤姐儿，

[ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [laɪk] [ˈtæfi] [ˈtwɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkændi] [boʊl] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə]
They clung to each other like taffy twisted in a candy bowl . Grandmother Jia
他们 紧紧抓住 到 每个 其他 喜欢 太妃糖 扭曲 在 一个 糖果 碗 . 祖母 贾
[tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ] [li] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɪstər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]
chatted and laughed with Li Gongcai and the other sisters for a while
聊天 和 笑了 和 李 - 和 这 其他 姐妹 为了 一个 尽管
[ɔːŋɡər] .
longer .
更长 .

扭股儿糖似的只是厮缠。贾母又与李宫裁并众姊妹说笑了一会，

[aɪ][ˈɔːlsʊ] [felt] [ə; eɪ][bɪt] [ˈsliːpi] . [aɪ] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [pæst][ðə; ði]
I also felt a bit sleepy . I listened and realized it was already past the
我 还 毛毡 一个 少量 困 . 我 听着 和 已实现 它 曾是 已经 过去的 这
[fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
fourth watch of the night .
第四 手表 的 这 夜晚 .

也觉有些困倦起来。听了听已是漏下四鼓，

[ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [fuːd] .
The order was given to remove the food .
这 命令 曾是 给定 到 消除 这 食物 .

命将食物撤去，

[ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
The reward was distributed to everyone .
这 报酬 曾是 分布式 到 每个人 .

赏散与众人，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

随起身道：

[let] [juː ˈes] [rest] [naʊ] . [təˈmɑːroʊ] [ɪz] [stiːl] [ə; eɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [deɪ] .
Let us rest now . Tomorrow is still a festival day .
让 我们 休息 现在 . 明天 是 仍然 一个 节日 天 .

“我们安歇罢。明日还是节下，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌp] [ˈɜːrli] . [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [əˈɡen] [təˈmɑːroʊ] [ˈiːvniŋ] .
We should get up early . We can play again tomorrow evening .
我们 应该 得到 向上 早期的 . 我们 能 玩 再次 明天 晚上 .

该当早起。明日晚间再玩罢。”

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd]
To be continued
到 是 持续

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [θriː] : [ðə; ði] [west] [ˈtʃeɪmbəz] [ˈwɪti] [wɜːrdz] [kənˈveɪ] [ˈpleɪf(ə)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ; [ðə; ði]
Chapter Twenty - Three : The West Chamber's Witty Words Convey Playful Language ; The
章 二十 - 三 : 这 西方 议事厅 机智 字 传达 顽皮的 语言 ; 这
[ˈpiːəni] [pəˈvɪljənʒ] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [ˈsɔŋz] [əˈweɪkən] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɑːrt]
Peony Pavilion's Enchanting Songs Awaken a Young Heart
牡丹 展馆的 妖娆 歌曲 觉醒 一个 年轻的 心

第二十三回 西厢记妙词通戏语 牡丹亭艳曲警芳心

[ˈæftər][ˈdʒiːə] - [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [vjuː]
After Jia Yuanchun returned to the palace from her visit to the Grand View
后 贾 元春 返回 到 这 宫殿 从 她 访问 到 这 盛大 看法
[ˈgɑːrdn] [ðæt] [deɪ] ,
Garden that day ,
花园 那 天 ,

话说贾元春自那日幸大观园回宫去后，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði][ˈpəʊəmz] [ˈrɪt(ə)n] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzentɪd] .
He then ordered all the poems written that day to be presented .
他 然后 订购 全部 这 诗歌 书面 那 天 到 是 呈现 .

便命将那日所有的题咏，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [tæn] [ˈtʃʌn] [tuː; tə][ˈkɑːpi] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɒmprəmaɪzɪz] [ɪn][tʃːrn] .
He ordered Tan Chun to copy down the compromises in turn .
他 订购 谭 春 到 复制 向下 这 妥协 在 转动 .

命探春依次抄录妥协，

[aɪ] [əˈreɪndʒd] [aɪ ˈtiː][maɪˈself] .
I arranged it myself .
我 安排 它 我 .

自己编次，

[dɪˈskraɪb] [ɪts] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] .
Describe its advantages and disadvantages .
描述 它是 优势 和 缺点 .

叙其优劣，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [stoʊn] [ˈtæblət][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] .
He also ordered a stone tablet to be erected in the Grand View Garden .
他 还 订购 一个 石头 药片 到 是 竖立 在 这 盛大 看法 花园 .

又命在大观园勒石，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈtaɪmləs] [ænd; ənd] [ɪˈlɪɡənt] [əˈfer] . [ˈðerfɔːr] . . .
It is a timeless and elegant affair . Therefore . . .
它 是 一个 永恒 和 优雅的 事务 . 所以 . . .

为千古风流雅事。因此，

[ˈdʒiːə] [ˈzen] [ˈɔːrdərd] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [skɪld] [ˈkrɑːftsmən] [frʌm; frəm] [ˈvəriəs] [ˈpleɪsɪz] .
Jia Zheng ordered people to select skilled craftsmen from various places .
贾 郑 订购 人们 到 选择 熟练 工匠 从 各种各样的 地方 .

贾政命人各处选拔精工名匠，

[ɪnˈgreɪvɪŋ] [ˈkærəktərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪlstoʊn] [ɪn][ðə; ði] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn]
Engraving characters on the millstone in the Grand View Garden
雕刻 人物 在 这 磨石 在 这 盛大 看法 花园

在大观园磨石镌字，

[ˈdʒiːə] [ʒen] [led] [ˈrɒŋ] ,
Jia Zhen led Rong ,
贾 真 引领 荣 ,

贾珍率领蓉，

[pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsjuːpəvaɪzd] [ðə; ði] [wɜːrk] . [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈmænɪdʒd] [twelv]
Ping and others supervised the work . Because Jia Qiang also managed twelve
平 和 其他的 受监督 这 工作 . 因为 贾 强 还 管理 十二

[ˈfiːmeɪl] [ˈɑːprə] [truːps] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈsɪv(ə)] [əˈfɪ(ə)lz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn]
female opera troupes , including civil officials , and was in charge of the main
女性 歌剧 剧团 , 包括 民用 官员 , 和 曾是 在 收费 的 这 主要的
[əˈferz] ,
affairs ,
事务 ,

萍等监工。因贾蔷又管理着文官等十二个女戏并行头等事，

[nɑ:t] ['veri] [kən'vi:niənt] .
Not very convenient .
不是 非常 方便的 .

不大得便，

[ˈðerfɔ:r] , [ˈdʒi:ə] [ʒen] [ˈɔ:lsoʊ] [geɪv] [ˈdʒi:ə] [tʃæŋ] . . .
Therefore , Jia Zhen also gave Jia Chang . . .
所以 , 贾 真 还 给予 贾 张 . . .

因此贾珍又将贾菖，

[ˈdʒi:ə] [lɪŋ] [ˈsʌmənd] [ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər] . [wʌn] [deɪ] ,
Jia Ling summoned the supervisor . One day ,
贾 凌 被召唤 这 导师 . 一 天 ,

贾菱唤来监工。一日，

- [neɪl] [ˈʒu:] ,
Tangla nail zhu ,
- 指甲 朱 ,

汤蜡钉朱，

[ɪf] [ðei] [stɑ:rt] [ˈfaɪtɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][noʊ][ˈprɑ:bləm][æt; ət][ɔ:l] .
If they start fighting , this is no problem at all .
如果 他们 开始 斗争 , 这 是 不 问题 在 全部 .

动起手来。这也不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dʒeɪd] [ˈempərər] [ˈtemp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbəjdɪˈdʌrmə] [ˈtemp(ə)l] .
Now , let's talk about the Jade Emperor Temple and the Bodhidharma Temple .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 玉 皇帝 寺庙 和 这 菩提达摩 寺庙 .

且说那个玉皇庙并达摩庵两处，

[ðə; ði] [klæs] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [twelv] [ˈnɑ:vɪs] [mʌŋks] [ænd; ənd] [twelv] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst] [pri:sts] .
The class consisted of twelve novice monks and twelve young Taoist priests .
这 班级 由.....组成 的 十二 新手 僧侣 和 十二 年轻的 道教 神父 .

一班的十二个小沙弥并十二个小道士，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [vju:] [ˈgɑ:rdn] [hæz; həz] [bɪn] [mu:vd] [aʊt] . . .
Now that the Grand View Garden has been moved out . . .
现在 那 这 盛大 看法 花园 有 到过 已搬 出去 . . .

如今挪出大观园来，

[ˈdʒi:ə] [ˈʒen] [wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈtempəlz] [wen]
Jia Zheng was just about to send them to live in different temples when
贾 郑 曾是 只是 关于 到 发送 他们 到 居住 在 不同的 寺庙 什么时候
[hi; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [dʒəu] , [ˈdʒi:ə] [kɪnz] [ˈmʌðər] , [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [stri:t] .
he noticed that Zhou , Jia Qin's mother , lived on the back street .
他 注意到 那 周 , 贾 秦的 母亲 , 居住地 在 这 后退 街道 .

贾政正想发到各庙去分住。不想后街上住的贾芹之母周氏，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ˈdʒi:ə] [dʒenʒ] [pleɪs] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][dʒɑ:b] , [bɪɡ][ɔ:r]
I was just thinking of going to Jia Zheng's place to find a job , big or
我 曾是 只是 思维 的 去 到 贾 郑的 地方 到 寻找 一个 工作 , 大的 或者
[smɔ:l] , [tu:; tə] [help] [maɪ] [sʌn] [ˈmænɪdʒ] [θɪŋz] .
small , to help my son manage things .
小的 , 到 帮助 我的 儿子 管理 事物 .

正盘算着也要到贾政这边谋一个大小事务与儿子管管，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈɔ:lsoʊ][bɪz; bi] [ɡʊd] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [tu:; tə] [ju:z] .
It would also be good to get some money to use .
它 会 还 是 好的 到 得到 一些 钱 到 使用 .

也好弄些银钱使用，

[baɪ] [tʃæns] , [hiː; hi] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
By chance , he overheard this and came out .
经过 机会 , 他 无意中听到 这 和 来了 出去 .

可巧听见这件事出来，

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [tuː; tə] [beg] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
He then rode in a sedan chair to beg Sister Feng . Sister Feng , seeing that he
他 然后 骑 在 一个 轿车 椅子 到 求 姐姐 冯 . 姐姐 冯 , 看到 那 他
[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈdɪdnt] [pʊt] [ɑːn] [ˈɛrz] ,
usually didn't put on airs ,
通常 没有 放 在 播出 ,

便坐轿子来求凤姐。 凤姐因见他素日不大拿班作势的，

[soʊ] [ðeɪ] [əˈɡriːd] .
So they agreed .
所以 他们 同意 .

便依允了，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] :
After thinking for a few moments , he replied to Madam Wang :
后 思维 为了 一个 很少 时刻 , 他 回复 到 女士 王 :

想了几句话便回王夫人说：

" [ðiːz] [jʌŋ] [mʌŋks] [ænd; ənd] [ˈdaʊɪst] [priːsts] [mʌst; məst] [naːt] [biː; bi] [sent] [əˈweɪ] [ˈelsˌweɪ] . "
" These young monks and Taoist priests must not be sent away elsewhere . "
" 这些 年轻的 僧侣 和 道教 神父 必须 不是 是 发送 离开 别处 . "

“这些小和尚道士万不可打发到别处去，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈemprəs] [əˈpɪrɪz] [ɪˈmiːdiətli] , [ʃiː; ʃɪ] [mʌst; məst] [kəmˈplaɪ] . [ɪf] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [dɪˈspɜːrst] .
If the Empress appears immediately , she must comply . If the matter is dispersed .
如果 这 皇后 出现 立即地 , 她 必须 遵守 . 如果 这 事情 是 分散的 .
.
.
.
.
.
.

一时娘娘出来就要承应。倘或散了，

[ɪf] [juːst] [əˈɡen]
If used again
如果 用过的 再次

若再用时，

[bʌt; bət] [ðæts] [tuː] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)] . [ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,
But that's too much trouble . In my opinion ,
但 那就是 也 很多 麻烦 . 在 我的 观点 ,

可是又费事。依我的主意，

[waɪ] [naːt] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaɪərən] [ˈθreʃhoʊld] [ˈtemp(ə)] [ɪn] [ˈavər; ɑːr] [ˈfæməli] [ˈtemp(ə)] ?
Why not send them to the Iron Threshold Temple in our family temple ?
为什么 不是 发送 他们 到 这 铁 临界点 寺庙 在 我们的 家庭 寺庙 ?

不如将他们竟送到咱们家庙里铁槛寺去，

[ˈevri] [mʌnθ] , [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [send] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər]
Every month , all you need to do is send someone with a few taels of silver
每一个 月 , 全部 你 需要 到 做 是 发送 某人 和 一个 很少 两 的 银
[tuː; tə] [baɪ] [ˈfaɪərwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] . [dʒʌst] [seɪ] [juː; jʊ] [niːd] [aɪ ˈtiː] .
to buy firewood and rice . Just say you need it .
到 买 柴 和 米 . 只是 说 你 需要 它 .

月间不过派一个人拿几两银子去买柴米就完了。 说声用，

[ɡoʊ] [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
Go and call him .
去 和 称呼 他 .

走去叫来，

[ɪts] [nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [ɔ:l] .
It's not difficult at all .
它是 不是 难的 在 全部 .

一点儿不费事呢。”

[ˈleɪdi] ['wæŋ] [hə:rd] [ðɪs] .
Lady Wang heard this .
女士 王 听到 这 .

王夫人听了，

[ðen] [hi:; hi] [kən'sʌltɪd] ['dʒi:ə] ['zen] . ['dʒi:ə] ['zen] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [læft] , ['seɪɪŋ] :
Then he consulted Jia Zheng . Jia Zheng listened and laughed , saying :
然后 他 咨询 贾 郑 . 贾 郑 听着 和 笑了 , 说 :

便商之于贾政。贾政听了笑道：

" [ðæt] [rɪ'maɪndɪd] [em 'i:] ,
" That reminded me ,
" 那 提醒 我 ,

“倒是提醒了我，

[ðæts] [aɪ 'ti:] .
That's it .
那就是 它 .

就是这样。”

['sʌmən] ['dʒi:ə] ['ljɑ:n] [ɪ'mi:diətli] .
Summon Jia Lian immediately .
召唤 贾 连 立即地 .

即时唤贾琏来。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['dʒi:ə] ['ljɑ:n] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] ['fɛŋ] ['dʒi:] .
At that moment , Jia Lian was having dinner with Feng Jie .
在 那 片刻 , 贾 连 曾是 拥有 晚餐 和 冯 杰 .

当下贾琏正同凤姐吃饭，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:l] ,
Upon hearing the call ,
之上 听力 这 称呼 ,

一闻呼唤，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] .
I don't know what happened .
我 不 知道 什么 发生 .

不知何事，

[hi:; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [wen] ['sɪstər] ['fɛŋ] [græbd]
He put down the food and was about to leave when Sister Feng grabbed
他 放 向下 这 食物 和 曾是 关于 到 离开 什么时候 姐姐 冯 抓住

[hɪm; ɪm] .

him :
他 .

放下饭便走。凤姐一把拉住，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [stɔ:p] [raɪt] [ðer; ðər] ! "
" Stop right there ! "
" 停止 正确的 那里 ! " "

“你且站住，

[ˈlɪs(ə)n] [tʊː; tə][ˌem ˈiː] . [aɪ][dəʊnt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [els] .
Listen to me . I don't care about anything else .
听 到 我 ； 我 不 关 心 关 于 任 何 事 物 别 的 ；

听我说话。若是别的事我不管，

[ɪf] [ɪts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋks] ,
If it's about the young monks ,
如果 它是 关于 这 年轻 的 僧 侣 ；

若是为小和尚们的事，

" [æt; ət] [liːst] [duː][aɪ ˈtiː][maɪ] [wei] . "
" At least do it my way . "
" 在 至少 做 它 我的 方式 ； "

好歹依我这么着。”

[hiː; hi] [tʊːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ɪn] [ðɪs] [wei] . [ˈdʒiːə][ˈjɑːn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He taught them a set of words in this way . Jia Lian laughed and said :
他 教授 他们 一个 放 的 字 在 这 方式 ； 贾 连 笑 了 和 说 ；

如此这般教了一套话。贾琏笑道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] ,
" I have no idea ,
" 我 有 不 主 意 ；

“我不知道，

" [goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [der] . "
" Go ahead and say it if you dare . "
" 去 前方 和 说 它 如果 你 敢 ； "

你有本事你说去。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐 姐 冯 听 到 这 ；

风姐听了，

[hiː; hi] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .
He stuck out his head .
他 卡 住 出 去 他 的 头 ；

把头一梗，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɑːpstɪks] ,
Put down the chopsticks ,
放 向 下 这 筷 子 ；

把筷子一放，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈdʒiːə][ˈjɑːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] - [smaɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :
He looked at Jia Lian with a half - smile on his face and said :
他 看 起 来 在 贾 连 和 一 个 一 半 ； 微 笑 在 他 的 脸 和 说 ；

腮上似笑不笑的瞅着贾琏道：

" [jʊə(r)] [ˈsɪriəs] ? "
" You're serious ? "
" 你 是 严 肃 的 ？ "

“你当真的，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][dʒʊk] ?
Is this a joke ?
是 这 一 个 开 玩 笑 ？

是玩话？

[ˈdʒiːə][ˈjɑːn] [læft] :
Jia Lian laughed :
贾 连 笑 了 ；

"贾琏笑道：

- , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [fɪfθ] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] [ɪn][ðə; ði] [west] ['kɔ:ɾɪdɔ:r] , [keɪm] [tu:; tə][beg][em 'i:]
Yun'er , the son of Fifth Sister - in - law in the west corridor , came to beg me
- , 这 儿子 的 第五 姐姐 - 在 - 法律 在 这 西方 走廊 , 来了 到 求 我
[tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] .
two or three times .
二 或者 三 时代 .

“西廊下五嫂子的儿子芸儿来求了我两三遭，

['ni:dɪd] [help] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] . [aɪ] [ə'gri:d] .
needed help with something . I agreed .
需要 帮助 和 某物 . 我 同意 .

要个事情管管．我依了，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [wert] . [ɪts] [bɪn] [ə; ei] [bɔ:ŋ] [taɪm] [sɪns] [ðɪs] ['hæpənd] .
Tell him to wait . It's been a long time since this happened .
告诉 他 到 等待 . 它是 到过 一个 长的 时间 自从 这 发生 .

叫他等着．好容易出来这件事，

[ju:; jʊ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ə'wei] [ə'gen] .
You took it away again .
你 采取 它 离开 再次 .

你又夺了去。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] . [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:ɾθ'i:st] ['kɔ:ɾnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] . "
" Don't worry . It's in the northeast corner of the garden . "
" 不 担心 . 它是 在 这 东北 角落 的 这 花园 . "

“你放心．园子东北角子上，

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] ,
The Empress said ,
这 皇后 说 ,

娘娘说了，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][tʊld] - [tu:; tə][plænt] [paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [tri:z] .
They also told Duoduo to plant pine and cypress trees .
他们 还 讲述 - 到 植物 松树 和 柏 树木 .

还叫多多的种松柏树，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sə'dʒestɪd] ['plæntɪŋ] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [plænts] [ˌdaʊn'sterz] . [wʌns] [ðɪs] ['mætər]
They even suggested planting some flowers and plants downstairs . Once this matter
他们 甚至 建议 种植 一些 花朵 和 植物 楼下 . 一次 这 事情
[kʌmz] [aʊt] . . .
comes out . . .
来 出去 . . .

楼底下还叫种些花草．等这件事出来，

[aɪ] [ˌgærən'ti:] [ðæt] - [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
I guarantee that Yun'er will be in charge of this project .
我 保证 那 - 将要 是 在 收费 的 这 项目 .

我管保叫芸儿管这件工程。”

['dʒi:ə] ['lʃɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [ðen] [soʊ][bi; bi][aɪ 'ti:] . [bʌt; bət] [læst] [naɪt] . . . "

" If that's the case , then so be it . But last night . . . "

" 如果 那就是 这 案件 , 然后 所以 是 它 : 但 最后的 夜晚 . . . "

“果这样也罢了。只是昨儿晚上，

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] .

I just want to change the appearance .

我 只是 想 到 改变 这 外貌 .

我不过是要改个样儿，

[juː; jʊ][dʒʌst] ['twɪstɪd] [jʊr; jər][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [laɪk] [ðæt] .

You just twisted your arms and legs like that .

你 只是 扭曲 你的 武器 和 腿 喜欢 那 .

你就扭手扭脚的。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Sister Feng heard this ,

姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐儿听了，

[hiː; hi] [tʃʌklɪd] .

He chuckled .

他 轻笑 .

嗤的一声笑了，

[hiː; hi][spæt][æt; ət]['dʒiːə][lɪ'ɑːn] .

He spat at Jia Lian .

他 争吵 在 贾 连 .

向贾琏啐了一口，

[hiː; hi] ['ləʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] .

He lowered his head and began to eat .

他 降低 他的 头 和 开始 到 吃 .

低下头便吃饭。

['dʒiːə][lɪ'ɑːn][hæd; həd] [ɔː'redi] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Jia Lian had already left with a smile .

贾 连 有 已经 左边 和 一个 微笑 .

贾琏已经笑着去了，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , [hiː; hi] [met] ['dʒiːə] ['zɛŋ] .

Upon arriving at the front , he met Jia Zheng .

之上 抵达 在 这 正面 , 他 遇见 贾 郑 .

到了前面见了贾政，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɪt(ə)] [mʌŋk] . ['dʒiːə][lɪ'ɑːn] [ðen] ['faɪləʊd] ['fɛŋ] [dʒiːz]

As expected , it was about the little monk . Jia Lian then followed Feng Jie's

作为 预期的 , 它 曾是 关于 这 小的 僧 : 贾 连 然后 随后 冯 杰的

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion :

建议 :

果然是小和尚一事。贾琏便依了凤姐主意，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [naʊ] [aɪ 'tiː] [siːmz] ,

" Now it seems ,

" 现在 它 似乎 ,

“如今看来，

- [hæz; həz] ['ri:əli] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [hɜ:ɪ'self] !
Qin'er has really made something of herself !
- 有 真的 制成 某物 的 她自己 ！

芹儿倒大大的出息了，

[ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [regju'leɪ](ə)nz] [ɪn'saɪd]
This matter was actually entrusted to him . Regardless of the regulations inside
这 事情 曾是 实际上 受托 到 他 . 不管 的 这 法规 里面
.
.
.
.
.
.

这件事竟交予他去管办。横竖照在里头的规例，

" [dʒʌst][hæv; həv] - [kə'lekt] [aɪ 'ti:] ['evri] [mʌnθ] . "
" Just have Qin'er collect it every month . "
" 只是 有 - 收集 它 每一个 月 . "

每月叫芹儿支领就是了。”

[ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [ˈdɪdnt] [ˈju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kən'sɜ:rn] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['mætərz] .
Jia Zheng didn't usually concern himself with these matters .
贾 郑 没有 通常 忧虑 他自己 和 这些 事情 .

贾政原不大理论这些事，

[ˈhɪrɪŋ] [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [seɪ] [ðɪs] ,
Hearing Jia Lian say this ,
听力 贾 连 说 这 ,

听贾琏如此说，

[soʊ] [ðeɪ] [ə'gri:d] . [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd][təʊld] [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] .
So they agreed . Jia Lian returned to his room and told Feng Jie .
所以 他们 同意 . 贾 连 返回 到 他的 房间 和 讲述 冯 杰 .

便如此依了。贾琏回到房中告诉凤姐儿，

[ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ɪ'mi:diətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][dʒəu] [ˈʃi:] . [ˈdʒi:ə][ˈkɪn] [ðen] [keɪm] [tu:; tə] [si:]
Fengjie immediately sent someone to inform Zhou Shi . Jia Qin then came to see
奉节 立即地 发送 某人 到 通知 周 史 . 贾 秦 然后 来了 到 看

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Jia Lian and his wife .
贾 连 和 他的 妻子 .

凤姐即命人去告诉了周氏。贾芹便来见贾琏夫妻两个，

[aɪ][eɪ 'em] [ɪk'stri:mli] [ˈɡreɪt(ə)] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæz; həz] [ə'gen] [ˈkaɪndli] [æskt] [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n][tu:; tə] [prə'vaɪd]
I am extremely grateful . Sister Feng has again kindly asked Jia Lian to provide
我 是 极其 感激的 . 姐姐 冯 有 再次 亲切地 问 贾 连 到 提供

[θri:] [mʌnθs] - [wɜ:ɪθ] [ʌv; əv] [fʌndz] [ɪn] [æd'væns] .
three months ' worth of funds in advance .
三 几个月 - 值得 的 资金 在 进步 .

感谢不尽。凤姐又作情央贾琏先支三个月的，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði][wɜ:rd] " [ˈli:dər] " .
He was asked to write the word " leader " .
他 曾是 问 到 写 这 单词 " 领导者 " .

叫他写了领字，

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [ə'pru:vɪd] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [ænd; ənd] [saɪnd] [aɪ 'ti:] .
Jia Lian approved the ticket and signed it .
贾 连 得到正式认可的 这 票 和 签名 它 .

贾琏批票画了押，

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . ['dʒi:ə] ['kɪn] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pi:s] .
Two or three hundred taels of silver . Jia Qin casually picked up a piece .
 二 或者 三 百 两 的 银 . 贾 秦 随意地 挑选 向上 一个 片 .
 白花花二三百两。贾芹随手拈一块，

[tel] [ðem; ðəm][tu; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] . [ðen] [hi; hi] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [tu; tə] [teɪk] [,aɪ'ti:]
Tell them to have some tea . Then he ordered a servant to take it
告诉 他们 到 有 一些 茶 . 然后 他 订购 一个 仆人 到 拿 它
[hoʊm] .
home .
家 .

[get] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] .
Get on it yourself .
 得到 在 它 你自己 .

自己骑上，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːrnər] [geɪt] [ʌv; əv] [rɒŋɡwɔːs] [ˈmæn](ə)n] ,
To the corner gate of Rongguo Mansion ,
 到 这 角落 门 的 荣国 大厦 ,
 至荣国府角门,

[get] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] ,
Get in the car ,
 得到 在 这 车 ,

坐上车,

[naʊ] [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['dʒi:ə] - .
Now let's talk about Jia Yuanchun .
现在 我们来吧 讲话 关于 贾 - .

如今且说贾元春，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:, hi] [kəm'pouzɪd] ['poʊəmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Because he composed poems about the Grand View Garden in the palace ,
因为 他 由 诗歌 关于 这 盛大 看法 花园 在 这 宫殿 ,

因在宫中自编大观园题咏之后，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði] ['si:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] .
Suddenly , I recalled the scenery of the Grand View Garden .
突然 , 我 召回 这 风景 的 这 盛大 看法 花园 .

忽想起那大观园中景致，

['æftər][aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] ,
After I was lucky ,
后 我 曾是 幸运的 ,

自己幸过之后，

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:, bi] ['kɔ:fəs] [ænd; ənd] [ki:p] [aɪ'ti:] [si:ld] [ɔ:f] .
Jia Zheng will certainly be cautious and keep it sealed off .
贾 郑 将要 当然 是 谨慎 和 保持 它 密封 离开 .

贾政必定敬谨封锁，

[ðɛɪ] [dɛrd] [nɑ:t] [sɛnd] ['eniwʌn] [ɪn][tu:, tə] [dɪ'stɜ:rb][ðɛm; ðəm] .
They dared not send anyone in to disturb them .
他们 敢于 不是 发送 任何人 在 到 打扰 他们 .

不敢使人进去骚扰，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:, bi] ['desələt] ? [bɪ'saɪdz] , [ðɛr; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [hu:] [ɑ:r; ər]
Wouldn't that be desolate ? Besides , there are several sisters in the family who are
不会 那 是 荒凉 ? 除了 , 那里 是 一些 姐妹 在 这 家庭 WHO 是
[skɪld] [ɪn]['poʊətri][ænd; ənd] [prəʊz] .
skilled in poetry and prose .
熟练 在 诗 和 散文 .

岂不寥落．况家中现有几个能诗会赋的姊妹，

[waɪ] [nɑ:t] [let] [ðɛm; ðəm] [mu:v] [ɪn][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðɛr; ðər] ?
Why not let them move in and live there ?
为什么 不是 让 他们 移动 在 和 居住 那里 ?

何不命他们进去居住，

[nɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [bi:, bi] [left] ['destɪtu:t] .
Nor should the beauty be left destitute .
也不 应该 这 美丽 是 左边 贫困 .

也不使佳人落魄，

['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wɪləʊz] [lu:z] [ðɛr; ðər] ['kʌlər] . [jet] , [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['baʊ'ju:] , [hu:] [gru:] [ʌp]
Flowers and willows lose their color . Yet , one thinks of Baoyu , who grew up
花朵 和 柳树 失去 他们的 颜色 . 然而 , 一 思考 的 宝玉 , WHO 生长 向上
[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['sɪstər] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
surrounded by sisters since childhood .
包围 经过 姐妹 自从 童年 .

花柳无颜．却又想到宝玉自幼在姊妹丛中长大，

[ʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['brʌðərz] ,
Unlike his other brothers ,
与众不同 他的 其他 兄弟 ,

不比别的兄弟，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ][ɪn] .
If you don't let him go in .
如果 你 不 让 他 去 在 .

若不命他进去，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hi:l] [biː; bi] ['ləʊnli] .
I'm afraid he'll be lonely .
我是 害怕的 地狱 是 孤独 .

只怕他冷清了，

[nɔ:t] ['fi:lɪŋ] [kwɑɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Not feeling quite comfortable for a moment ,
不是 感觉 相当 舒服的 为了 一个 片刻 ,

一时不大畅快，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] ['dʒiːə][mjuː][ænd; ənd] ['wæŋ] ['fjʊrən] ['wɜːrɪ] ,
To avoid causing Jia Mu and Wang Furen worry ,
到 避免 导致 贾 亩 和 王 弗伦 担心 ,

未免贾母王夫人愁虑，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə]['ɔːlsəʊ] [ə'ləʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zɑɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] . ['hævɪŋ] [θɔːt]
It would be best to also allow him to reside in the garden . Having thought
它 会 是 最好的 到 还 允许 他 到 居住 在 这 花园 . 拥有 想法

[ðɪs] [θruː] ,
this through ,
这 通过 ,

须得也命他进园居住方妙。想毕，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ] ['juːnək] [ˌeks aɪ 'e] - [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rəʊŋwːəʊ] ['mæŋ(ə)n]
He then ordered the eunuch Xia Shouzhong to come to the Rongguo Mansion
他 然后 订购 这 宦官 夏 - 到 来 到 这 荣国 大厦

[tuː; tə] ['ɪʃuː] [æŋ; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
to issue an imperial edict .
到 问题 一个 帝国 法令 .

遂命太监夏守忠到荣国府来下一道谕，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [tuː; tə] ['sɪmplɪ] [rɪ'zɑɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] .
He instructed Baochai and the others to simply reside in the garden .
他 指示 - 和 这 其他的 到 简单地 居住 在 这 花园 .

命宝钗等只管在园中居住，

[aɪ 'tiː][ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [ɔːr] [rɪ'strɪkt] [aɪ 'tiː] .
It is forbidden to prohibit or restrict it .
它 是 禁止 到 禁止 或者 限制 它 .

不可禁约封锢，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['baʊ'juː][tuː; tə][ɡoʊ][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['stʌdɪŋ] .
He ordered Baoyu to go inside and continue studying .
他 订购 宝玉 到 去 里面 和 继续 学习 .

命宝玉仍随进去读书。

['dʒiːə] ['zɛŋ] ,
Jia Zheng ,
贾 郑 ,

贾政，

['leɪdɪ] ['wæŋ] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Lady Wang accepted the imperial edict .
女士 王 公认 这 帝国 法令 .

王夫人接了这谕，

[ˈæftər][ˌɛks aɪ ˈeɪ] - [left] ,
After Xia Shouzhong left ,
后 夏 - 左边 ,

待夏守忠去后，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] ['grænmʌðər] ['dʒiːə] .
Then he went to inform Grandmother Jia .
然后 他 去 到 通知 祖母 贾 .

便来回明贾母，

[ðeɪ] [sent] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][tuː; tə] [kliːn] [ænd; ənd][ˈtaɪdɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈeriə] .
They sent people in to clean and tidy up the area .
他们 发送 人们 在 到 干净的 和 整齐的向上 这 区域 .

遣人进去各处收拾打扫，

[ɪnˈstɔːlɪŋ] ['kɜːtənz] [ænd; ənd][bed] ['kænəpiːz] . [ˈʌðər] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [əkˈseptəb(ə)] , [bʌt; bət] . . .
Installing curtains and bed canopies . Others might find it acceptable , but . . .
安装 窗帘 和 床 树冠 . 其他的 可能 寻找 它 可接受 , 但 . . .

安设帘幔床帐． 别人听了还自犹可，

[ˈoʊnli] [ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
Only Baoyu heard this instruction ,
仅有的 宝玉 听到 这 操作说明 ,

惟宝玉听了这谕，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] [bɪˈjɑːnd] ['meɪʒər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [dɪˈskʌsɪŋ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['grænmʌðər] ['dʒiːə]
Overjoyed beyond measure , they were just discussing things with Grandmother Jia
欣喜若狂 超过 措施 , 他们 是 只是 讨论 事物 和 祖母 贾
[wen] . . .
when . . .
什么时候 . . .

喜的无可不可． 正和贾母盘算，

[aɪ][wɑːnt] [ðɪs] [wʌn] .
I want this one .
我 想 这 一 .

要这个，

[duː] [ðæt] .
Do that .
做 那 .

弄那个，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][meɪd] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly a maid came and said :
突然 一个 女佣 来了 和 说 :

忽见丫鬟来说：

" [ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [neɪm] [ɪz][ˈbaʊˈjuː] . "
" The master's name is Baoyu . "
" 这 硕士学位 姓名 是 宝玉 . "

“老爷叫宝玉。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] .
It was like being struck by lightning .
它 曾是 喜欢 存在 击 经过 闪电 .

好似打了个焦雷，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['dæmpənd] .
The excitement was instantly dampened .
这 激动 曾是 即刻 潮湿 .

登时扫去兴头，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə] .
His face changed color .
他的 脸 已更改 颜色 .

脸上转了颜色，

[ðen] [hi; hi] [pʊld] ['grænməðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɜ:r; hə] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]
Then he pulled Grandmother Jia and twisted her around like a piece of
然后 他 拉 祖母 贾 和 扭曲 她 大约 喜欢 一个 片 的
[twɪstɪd] ['tæfi] .
twisted taffy .
扭曲 太妃糖 .

便拉着贾母扭的好似扭股儿糖，

[hi; hi] [derd] [nɑ:t][gʊv]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər] [kɪld] . ['grænməðər] ['dʒi:ə][kʊd; kəd]['oʊnli] ['kʌmfərt]
He dared not go even if he were killed . Grandmother Jia could only comfort
他 敢于 不是 去 甚至 如果 他 是 被杀 . 祖母 贾 可以 仅有的 舒适
[hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
him , saying :
他 , 说 :

杀死不敢去。贾母只得安慰他道：

" [gʊd] ['beɪbi] , "
" Good baby , "
" 好的 婴儿 , "

“好宝贝，

[dʒʌst][gʊv] .
Just go .
只是 去 .

你只管去，

[aɪm] [hɪr] .
I'm here .
我是 这里 .

有我呢，

[hi; hi] ['wʊdnt] [der] [tu; tə] [rɔ:ŋ] [ju; jʊ] . [br'sɑ:dz] , [ju; jʊ] [rʊʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɑ:rtɪk(ə)] . [aɪ 'ti:]
He wouldn't dare to wrong you . Besides , you wrote such a fine article . It
他 不会 敢 到 错误的 你 : 除了 , 你 写道 这样的 一个 美好的 文章 . 它
[si:mz] [ðə; ði] ['emprəs] ['wʊnts] [ju; jʊ][tu; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] .
seems the Empress wants you to come and stay .
似乎 这 皇后 想要 你 到 来 和 停留 .

他不敢委屈了你。况且你又作了那篇好文章。想是娘娘叫你进去住，

[hi; hi] [geɪv] [ju; jʊ][ə; eɪ] [fju:] [ɪn'strʌk(ə)nz] .
He gave you a few instructions .
他 给予 你 一个 很少 指示 .

他吩咐你几句，

[bʌt; bət][aɪ] [wəʊnt] [let] [ju; jʊ][bi; bi] ['nɔ:ti] [ɪn][ðer; ðər] . [wʌt] [dɪd][hi; hi] [seɪ] ?
But I won't let you be naughty in there . What did he say ?
但 我 惯于 让 你 是 淘气 在 那里 : 什么 做过 他 说 ?

不过不教你在里头淘气。他说什么，

[ju:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu; tə] [ə'gri:] .
You'll just have to agree .
你会 只是 有 到 同意 .

你只好生答应着就是了。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , ['kʌmfərt] ,
On the one hand , comfort ,
在 这 一 手 , 舒适 ,

一面安慰，

[hi:; hi][ðen] ['sʌmənd] [tu:] [oʊld] ['næni:z] .
He then summoned two old nannies .
他 然后 被召唤 二 老的 保姆 .

一面唤了两个老嬷嬷来，

[hi:; hi][ɪn'strʌktɪd] , " [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ˈbəʊju:] . "
He instructed , " Take good care of Baoyu . "
他 指示 , " 拿 好的 关心 的 宝玉 . "

吩咐"好生带了宝玉去，

[dəʊnt] [let] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [hɪm; ɪm] .
Don't let his father intimidate him .
不 让 他的 父亲 威吓 他 .

别叫他老子唬着他。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [əˈɡri:d] .
The old woman agreed .
这 老的 女士 同意 .

老嬷嬷答应了。

[ˈbəʊju:][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɡoʊ] .
Baoyu had no choice but to go .
宝玉 有 不 选择 但 到 去 .

宝玉只得前去，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [mu:v] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [θri:] [ɪntʃɪz] [ɪn][wʌn] [step] .
They couldn't move more than three inches in one step .
他们 不能 移动 更多的 比 三 英寸 在 一 步 .

一步挪不了三寸，

[ðeɪ] [krept] ['oʊvər] [hɪr] . [koʊ.ɪnsɪ'dentəli] , [ˈdʒi:ə] ['zeɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætərz] [ɪn] ['leɪdi]
They crept over here . Coincidentally , Jia Zheng was discussing matters in Lady
他们 悄悄地爬 超过 这里 . 巧合的是 , 贾 郑 曾是 讨论 事情 在 女士
['wæŋz] [ru:m] .
Wang's room .
王氏 房间 .

蹭到这边来。可巧贾政在王夫人房中商议事情，

[dʒɪn] - ,
Jin Chuan'er ,
斤 - ,

金钏儿，

[ˈkʌlərf(ə)l] [klaʊdz] ,
Colorful clouds ,
丰富多彩的 云 ,

彩云，

[pɪŋk] [klaʊdz] ,
pink clouds ,
粉色的 云 ,

彩霞，

[ɪmˈbrɔɪdəd] ['fi:nɪks]
Embroidered Phoenix
绣花 凤凰

绣鸾，

[ʃju:] ['fɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪdz] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ˈstændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [i:vz] .
Xiu Feng and the other maids were all standing under the eaves .
秀 冯 和 这 其他 女佣 是 全部 常设 在下面 这 檐 。

绣凤等众丫鬟都在廊檐底下站着呢，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ['baʊ'ju:] [ə'raɪv] ,
Upon seeing Baoyu arrive ,
之上 看到 宝玉 到达 。

一见宝玉来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɪps] [pɜ:rst] . [dʒɪn][tʃu:'ɑ:n] [græbd] [baʊ] ['ju:z] [ɑ:rm] .
They all smiled with their lips pursed . Jin Chuan grabbed Bao Yu's arm .
他们 全部 微笑 和 他们的 嘴唇 攥紧 。

斤 川 抓住 包 余氏 手臂 。

[hi:; hi] ['tʃʌklɪd] ['kwaɪətli] :
He chuckled quietly :
他 轻笑 悄悄 。

悄悄的笑道：

" [aɪ][dʒʌst] [ə'plaɪd] [sʌm; səm] ['freɪgrənt] [ru:ʒ] [tu:; tə][maɪ][lɪps] . "
" I just applied some fragrant rouge to my lips . "
" 我 只是 应用 一些 香 胭脂 到 我的 嘴唇 。

“我这嘴上才是才擦的香浸胭脂，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] [naʊ] [ɔ:r][nɑ:t] ?
Are you going to eat now or not ?
是 你 去 到 吃 现在 或者 不是 ？

你这会子可吃不吃了？

- [pʊʃt] [dʒɪntʃu:ɑ:n] [ə'weɪ] .
Caiyun pushed Jinchuan away .
- 推动 金川 离开 。

"彩云一把推开金钏，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 。

笑道：

[ðeə(r)] ['fi:lɪŋ] [ʌn'kʌmfətəb(ə)] [raɪt] [naʊ] .
They're feeling uncomfortable right now .
它们是 感觉 不舒服 正确的 现在 。

“人家正心里不自在，

[ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [mɑ:kt] [hɪm; ɪm] . [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['moʊmənt] [wen] [ju:; jʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] . . .
You even mocked him . Take advantage of this moment when you like him . . .
你 甚至 嘲笑 他 。

拿 优势 的 这 片刻 什么时候 你 喜欢 他 。

" ['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][gʊʊ] [ɪn] . " ['baʊ'ju:] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [skwi:z] [θru:] [ðə; ði]
" Hurry up and go in . " Baoyu had no choice but to squeeze through the
" 匆忙 向上 和 去 在 。

宝玉 有 不 选择 但 到 挤 通过 这

[ˈbaʊːjuː] [ˈboʊd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] . [hiː; hi] [sɔː] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ˈsɪtɪŋ]
Baoyu bowed and went inside . He saw Jia Zheng and Lady Wang sitting
宝玉 鞠躬 和 去 里面 . 他 锯 贾 郑 和 女士 王 坐着
[ˈɑːpəzɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ˈtɔːkɪŋ] .
opposite each other on the kang (a heated brick bed) talking .
对面的 每个 其他 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 说 .
宝玉躬身进去． 只见贾政和王夫人对面坐在炕上说话，

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [tʃerz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
A row of chairs on the ground .
一个 排 的 椅子 在 这 地面 .

地下一溜椅子，

[ˈwelkəmiŋ] [sprɪŋ]
Welcoming Spring
欢迎 春天

迎春，

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [sprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,

探春，

-
Xichun
-

惜春，

[ˈdʒiːə][ˈhwaːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] . [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈentəd] ,
Jia Huan and the other three were sitting there . As soon as he entered ,
贾 欢 和 这 其他 三 是 坐着 那里 . 作为 很快 作为 他 进入 ,
贾环四个人都坐在那里． 一见他进来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第32/172页

[ˈoʊnli] [tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈtʃʌn] ,
Only Tan Chun and Xi Chun ,
仅有的 谭 春 和 习 春 ,

惟有探春和惜春，

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] [stəd] [ʌp] .
Jia Huan stood up .
贾 欢 站立 向上 .

贾环站了起来。

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [glɑ:nst] [ʌp] ,
Jia Zheng glanced up ,
贾 郑 瞥了一眼 向上 ,

贾政一举目，

[ˈsi:ɪŋ] [ˈbaʊˈju:] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Seeing Baoyu standing in front of him ,
看到 宝玉 常设 在 正面 的 他 ,

见宝玉站在跟前，

[ˈreɪdiənt] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)]
Radiant and graceful
辐射状 和 优美

神彩飘逸，

[ˈstʌnɪŋ] [ˈbju:ti]
Stunning beauty
令人惊叹的 美丽

秀色夺人，

[lʊk] [æt; ət][ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] ,
Look at Jia Huan ,
看 在 贾 欢 ,

看看贾环，

[ðə; ðɪ] [ˈkærəktər] [ɪz] [ˈpetɪ] [ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] .
The character is petty and unpleasant .
这 特点 是 小气 和 令人不快的 .

人物委琐，

[bɪˈheɪvjər] [ɪz] [ˈkerləs] [ænd; ənd] [ʌnˈru:li] .
Behavior is careless and unruly .
行为 是 粗心 和 不羁 .

举止荒疏，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdʒi:ə] [ˈzu:] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] [əˈɡen] .
Suddenly , Jia Zhu came to mind again .
突然 , 贾 朱 来了 到 头脑 再次 .

忽又想起贾珠来，

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ˈmædəm] [ˈwæŋ] , [ʃi:; ʃɪ][ˈoʊnli][hæz; həz] [ðɪs] [wʌn][ˌbaɪəˈlɑ:dʒɪk(ə)] [sʌn] .
Then look at Madam Wang , she only has this one biological son .
然后 看 在 女士 王 , 她 仅有的 有 这 一 生物 儿子 .

再看看王夫人只有这一个亲生的儿子，

[lʌv] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ: r; wər] [ə; eɪ] ['treʒər] .
Love it as if it were a treasure .
爱 它 作为 如果 它 是 一个 宝藏 .
素爱如珍，

[hɪz; ɪz] [bɜ:rd] [wʌz; wəz] [ɔ: l'redɪ] [waɪt] :
His beard was already white :
他的 胡须 曾是 已经 白色的 :
自己的胡须将已苍白:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [lʌv; əv] [ði:z] ['aɪtəmz] ,
Because of these items ,
因为 的 这些 项目 ,
因这几件上，

[hɪz; ɪz] ['ju:ʒuəl] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [tɔ:rdz] ['pʌnɪʃɪŋ] ['bæʊ'ju:] ['lesnd] [baɪ] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn]
His usual dislike and resentment towards punishing Baoyu lessened by eight or nine
他的 通常 不喜欢 和 怨恨 向 惩罚 宝玉 减少 经过 八 或者 九
[tenθs] . ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [sed] :
tenths . After a while , he said :
十分之一 : 后 一个 尽管 , 他 说 :
把素日嫌恶处分宝玉之心不觉减了八九。半晌说道:

" [ðə; ðɪ] ['empɾəs] [ɪn'strʌktɪd] . . . "
" The Empress instructed . . . "
" 这 皇后 指示 . . . "

“娘娘吩咐说，
[ju:; jʊ] [spend] [jʊr; jər] [deɪz] ['pleɪɪŋ] [aʊt'saɪd] .
You spend your days playing outside .
你 花费 你的 天 玩耍 外部 .
你日日外头嬉游，

['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['leɪzɪ] ,
Gradually becoming lazy ,
逐步地 成为 懒惰的 ,
渐次疏懒，

[naʊ] [ɪts] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [bæn] .
Now it's called a ban .
现在 它是 称为 一个 禁止 .
如今叫禁管，

[ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ɑ:r; ər] ['stʌdɪɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] . [ju:; jʊ] [ʊd; əd] ['stʌdɪ]
You and your sisters are studying and writing in the garden . You should study
你 和 你的 姐妹 是 学习 和 写作 在 这 花园 . 你 应该 学习
[dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd] [ə'tentɪvli] .
diligently and attentively .
勤勉地 和 认真地 .
同你姊妹在园里读书写字。你可好生用心习学，

[fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)] , [nɑ:t] ['ki:pɪŋ] [tu:; tə] [wʌnz] [pleɪs] [ænd; ənd] [kən'fɔ: mɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [nɔ:rm] ,
For example , not keeping to one's place and conforming to the norm ,
为了 例子 , 不是 保持 到 一个人的 地方 和 符合 到 这 规范 ,
再如不守分安常，

[bi:; bi] ['kerf(ə)] !
Be careful !
是 小心 !
你可仔细！

['baʊ'ju:] ['rɪ'pi:tɪdli] ['ænsər] " [jes] ['sevrəl] [taɪmz] . ['leɪdi] ['wæn] [ðen] [pʊld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt]
Baoyu repeatedly answered " Yes " several times . Lady Wang then pulled him to sit
 宝玉 反复 回答 " 是的 " 一些 时代 ; 女士 王 然后 拉 他 到 坐
 [daʊn] [br'saɪd] [hɜːr; hər] . [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪblɪnz] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] .
down beside her . He and his two siblings remained seated .
 向下 旁 她 ; 他 和 他的 二 兄弟姐妹 剩余 坐着 .
 "宝玉连连的答应了几个"是". 王夫人便拉他在身旁坐下. 他姊弟三人依旧坐下.

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ˈstroʊkt] - [nek] [ænd; ɐnd] [sed] :
Lady Wang stroked Baoyu's neck and said :
 女士 王 抚摸 - 脖子 和 说 :
 王夫人摸着宝玉的脖项说道：

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ɔ:l][ðə; ði] [pɪlz] [ju:; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ? "

" Have you finished all the pills you took the other day ? "

" 有 你 完成的 全部 这 药片 你 采取 这 其他 天 ? "

“前儿的丸药都吃完了？”

['baʊ'ju:] ['rɪ'plaɪd] :
Baoyu replied :
 宝玉 回复 :

"宝玉答道：

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] [pɪl] [left] . "

" There's one pill left . "

" 有 一 丸 左边 . "

“还有一丸。”

['mædəm] ['wærŋ] [sed] :
Madam Wang said :
 女士 王 说 :

王夫人道：

" [brɪŋ] [ten] [mɔːr] [pɪlz] [tə'mɑːroʊ] . "

" **Bring ten more pills tomorrow** . "

" 带来 十 更多的 药片 明天 . "

“明儿再取十丸来，

['evri] ['naɪt] [bɪ'fɔːr] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [sli:p] ,
Every night before going to sleep ,
 每一个 夜晚 前 去 到 睡觉 ,
 天天临睡的时候,

[tɛl] - [tuː, tə] [sɜːrv] [jʊː, jʊ] [fʊd] [brɪʃɔːr] [juː, jʊ] [sliːp] .
Tell Xiren to serve you food before you sleep .
 告诉 - 到 服务 你 食物 前 你 睡觉 .
 叫袭人伏侍你吃了再睡。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
 :
 宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪ][ˈoʊnli] [əuˈbeɪd] [ˈmædəməz] [ˈɔːrdərz] . "

" **I only obeyed Madam's orders** . "

" 我 仅有的 服从 夫人的 订单 . "

“只从太太吩咐了，

- [θɔ:t] [ə'baʊt] [ai'ti:] [evri] [naɪt] .
Xiren thought about it every night .
 - 想法 关于 它 每一个 夜晚 .
 袭人天天晚上想着，

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][tuː; tə] [iːt] . "

" **Just give me some to eat** . "

" 只是 给 我 一些 到 吃 . "

打发我吃。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [æskt] :

Jia Zheng asked :

贾 郑 问 :

贾政问道：

[huː] [ɪz] - ?

Who is Xiren ?

WHO 是 - ?

“袭人是何人？”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :

Madam Wang said :

女士 王 说 :

“王夫人道：

" [ɪts] [ə; eɪ][gɜːrl] . "

" **It's a girl** . "

" 它是 一个 女孩 . "

“是个丫头。”

[ˈdʒiːə] - :

Jia Zhengdao :

贾 - :

贾政道：

" [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [wʌt] [ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [kɔːld] . "

" **It doesn't matter what the girl is called** . "

" 它 不 事情 什么 这 女孩 是 称为 . "

“丫头不管叫个什么罢了，

[huː] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] ?

Who is being so difficult ?

WHO 是 存在 所以 难的 ?

是谁这样刁钻，

[waɪ] [gɪv] [aɪ ˈtiː] [sʌt] [ə; eɪ] [neɪm] ?

Why give it such a name ?

为什么 给 它 这样的 一个 姓名 ?

起这样的名字？

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] .

Lady Wang noticed that Jia Zheng was uncomfortable .

女士 王 注意到 那 贾 郑 曾是 不舒服 .

“王夫人见贾政不自在了，

[ðen] [hiː; hi] [ˈkʌvəd] [fɔːr; fər][ˈbaʊˈjuː] , [ˈseɪɪŋ] :

Then he covered for Baoyu , saying :

然后 他 涵盖 为了 宝玉 , 说 :

便替宝玉掩饰道：

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [huː] [neɪmd] [aɪ ˈtiː] . "

" **It was the old lady who named it** . "

" 它 曾是 这 老的 女士 WHO 命名 它 . "

“是老太太起的。”

[ˈdʒiːə] - :

Jia Zhengdao :

贾 - :

贾政道：

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [noʊ] [ðæt] ?
How did the old lady know that ?
如何 做过 这 老的 女士 知道 那 ?

“老太太如何知道这话，

[,aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈbəʊˈju:] .
It must be Baoyu .
它 必须 是 宝玉 .

一定是宝玉。”

[ˈbəʊˈju:] [ˈri:əlaɪzd] [hi:; hi] [ˈkʊdnt] [haɪd][,aɪ ˈti:] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] ,
Baoyu realized he couldn't hide it any longer ,
宝玉 已实现 他 不能 隐藏 它 任何 更长 ,

宝玉见瞒不过，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [get] [ʌp][ænd; ənd][rɪˈplaɪ] :
He had no choice but to get up and reply :
他 有 不 选择 但 到 得到 向上 和 回复 :

只得起身回道：

" [ˈdeɪli] [ˈpoʊətri] [ˈri:diŋ] "
" Daily Poetry Reading "
" 日常的 诗 阅读 "

“因素日读诗，

[aɪ] [rɪˈmembər] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈpoʊəm] [ðæt] [sed] :
I remember an ancient poem that said :
我 记住 一个 古老的 诗 那 说 :

曾记古人有一句诗云：

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ˈherəldz] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . [ðɪs] [ɪz][brˈkəz, brˈkɔ:z][ðə; ði]
The fragrance of flowers heralds the warmth of the day . This is because the
这 香味 的 花朵 使者 这 温暖 的 这 天 : 这 是 因为 这
[ˈgɜ:ːlz] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz][,eɪtʃˌju:ˈei] (- , [ˈmi:nɪŋ] [ˈflaʊər]) .
girl's surname is Hua (花 , meaning flower) .
女孩们 姓 是 华 (- , 意义 花) .

‘花气袭人知昼暖’。因这个丫头姓花，

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [ˈkæʒuəli] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [neɪm] .
So I just casually came up with this name .
所以 我 只是 随意地 来了 向上 和 这 姓名 .

便随口起了这个名字。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈhɜ:ɾɪdli] [ˈædɪd] :
Madam Wang hurriedly added :
女士 王 匆匆 额外 :

王夫人忙又道：

" [ˈbəʊˈju:] , "
" Baoyu , "
" 宝玉 , "

“宝玉，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈti:] . [ˈmæstər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:ˈd] [tu:; tə] [get] [ʌpˈset] [ˈoʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Go back and change it . Master , there's no need to get upset over such a
去 后退 和 改变 它 : 掌握 , 有 不 需要 到 得到 沮丧的 超过 这样的 一个

[smɔ:ːl] [ˈmætər] .
small matter .
小的 事情 .

你回去改了罢。 老爷也不用为这小事动气。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ɪn][ðə; ði][end] , [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] . "
" In the end , it doesn't matter . "
" 在 这 结尾 , 它 不 事情 . "

“究竟也无碍，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [aɪ ˈtiː] ? [aɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈfoʊz] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː][ɪz][nɑːt] [pərˈsʊ] [ðə; ði]
What's the point of changing it ? It just shows that Baoyu is not pursuing the
是什么 这 观点 的 变化 它 ? 它 只是 演出 那 宝玉 是 不是 追求 这
[raɪt] [pæθ] .
right path .
正确的 小路 .

又何用改。只是可见宝玉不务正，

[ðeɪ] [ˈfoʊkəst] [ðer; ðər] [ˈefərts] [ɑːn] [ðiːz] [ɔːrˈneɪt] [ænd; ənd] [ˈflaʊəri] [ˈfreɪzɪz] .
They focused their efforts on these ornate and flowery phrases .
他们 专注 他们的 努力 在 这些 华丽 和 如花 短语 .

专在这些浓词艳赋上作工夫。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɑːrp] [ˈʌʊt] :
With a sharp shout :
和 一个 锋利的 喊 :

断喝一声：

" [juː; jʊ] [biːst] [ʌv; əv] [ˈhoʊmwɜːrk] ! "
" You beast of homework ! "
" 你 兽 的 家庭作业 ! "

“作业的畜生，

[get] [ʌʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
Get out of here !
得到 出去 的 这里 !

还不出去！

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Madam Wang also hurriedly said :
女士 王 还 匆匆 说 :

"王夫人也忙道：

" [goʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 . "

“去罢，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] . "
" I'm afraid the old lady is waiting for you to eat . "
" 我是 害怕的 这 老的 女士 是 等待 为了 你 到 吃 . "

只怕老太太等你吃饭呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [əˈgriːd] .
Baoyu agreed .
宝玉 同意 .

宝玉答应了，

[ˈsləʊli] [rɪˈtri:t] .
Slowly retreat .
缓缓地 撤退 .

慢慢的退出去，

[ʃi:ɑ:n] [dʒɪn] - [smaɪld] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [hɜ:r; həɹ] [tʌŋ] .
Xiang Jin Chuan'er smiled and stuck out her tongue .
向 斤 - 微笑 和 卡住 出去 她 舌头 .

向金钏儿笑着伸伸舌头，

[hi:; hi] [tʊk] [tu:] [meɪdz] [ænd; ənd] [left] [ɪn][ə; ei] [flæʃ] . [dʒʌst][æz; əz] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə]
He took two maids and left in a flash . Just as they reached the entrance to
他 采取 二 女佣 和 左边 在 一个 闪光 . 只是 作为 他们 达到 这 入口 到
[ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] . . .
the passageway . . .
这 通道 . . .

带着两个嬷嬷一溜烟去了。刚至穿堂门前，

[ðer; ðər] [stʊd] - ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] .
There stood Xiren leaning against the door .
那里 站立 - 倾斜 反对 这 门 .

只见袭人倚门立在那里，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ['bəʊ'ju:] [rɪ'tɜ:rn] ['seɪfli] ,
Upon seeing Baoyu return safely ,
之上 看到 宝玉 返回 安全 ,

一见宝玉平安回来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [æskt] :
He laughed and asked :
他 笑了 和 问 :

堆下笑来问道：

" [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [wa:nt] [em 'i:][tu:; tə][du:] ? "
" What do you want me to do ? "
" 什么 做 你 想 我 到 做 ? "

“叫你作什么？

['bəʊ'ju:] [təʊld] [hɪm; ɪm] :
Baoyu told him :
宝玉 讲述 他 :

"宝玉告诉他：

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ,
" there is nothing ,
" 那里 是 没有什么 ,

“没有什么，

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [get] ['nɔ:ti] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] .
But I'm afraid I'll get naughty in the park .
但 我是 害怕的 患病的 得到 淘气 在 这 公园 .

不过怕我进园去淘气，

" [gɪv] [em 'i:] [ɪn'strʌk(ə)nz] . "
" Give me instructions . "
" 给 我 指示 . "

吩咐吩咐。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz][saɪd] .
He returned to Grandmother Jia's side .
他 返回 到 祖母 佳的 边 。

一面回至贾母跟前，

[tuː; tə][ˈklærəfaɪ][ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
To clarify the matter , Lin Daiyu was there .
到 阐明 这 事情 , 林 黛玉 曾是 那里 。

回明原委。只见林黛玉正在那里，

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Baoyu then asked him :
宝玉 然后 问 他 。

宝玉便问他：

[wer] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] ?
Where would you like to stay ?
在哪里 会 你 喜欢 到 停留 ？

“你住那一处好？

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [ˈpɒndərɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
Lin Daiyu was pondering this matter in her heart .
林 黛玉 曾是 沉思 这 事情 在 她 心 。

"林黛玉正心里盘算这事，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈbaʊˈjuː] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
Suddenly , Baoyu asked him ,
突然 , 宝玉 问 他 ,

忽见宝玉问他，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 。

便笑道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʒɑːkfiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] . "
" I was thinking that Xiaoxiang Pavilion was the best . "
" 我 曾是 思维 那 潇湘 亭 曾是 这 最好的 。 "

“我心里想着潇湘馆好，

[aɪ] [lʌv] [haʊ] [ðoʊz] [fjuː] [ˌbæmˈbuː] [stɔːks] [kənˈsiːl] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈreɪlɪŋ] .
I love how those few bamboo stalks conceal a winding railing .
我 爱 如何 那些 很少 竹子 茎 隐藏 一个 绕线 栏杆 。

爱那几竿竹子隐着一道曲栏，

[aɪˈtiː] [felt] [mɔːr] [ˈtræŋkwɪl][ðæn; ðən] [ˈlðər] [ˈpleɪsɪz] .
It felt more tranquil than other places .
它 毛毡 更多的 宁静 比 其他 地方 。

比别处更觉幽静。”

[ˈbaʊˈjuː] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [læft] :
Baoyu clapped his hands and laughed :
宝玉 鼓掌 他的 双手 和 笑了 。

宝玉听了拍手笑道：

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] . "
" Just what I was thinking . "
" 只是 什么 我 曾是 思维 。

“正和我的主意一样，

[aɪˈd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tuː] . [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] .
I'd like you to stay here too . I live in the Grand View Garden .
ID 喜欢 你 到 停留 这里 也 ； 我 居住 在 这 盛大 看法 花园 。

我也要叫你住这里呢。我就住怡红院，

[wɪː; wɪ][ɑːr; ər][kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈðə] .
We are close to each other .
我们 是 关闭 到 每个 其他 :

咱们两个又近，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [sɪˈkluːdɪd] .
And all of them are quiet and secluded .
和 全部 的 他们 是 安静的 和 僻 :

又都清幽。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [wɜːr; wər][ˈɑːrgjuːɪŋ] ,
The two were arguing ,
这 二 是 争论 ,

两人正计较，

[ðen] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] :
Then Jia Zheng sent someone to report to Grandmother Jia :
然后 贾 郑 发送 某人 到 报告 到 祖母 贾 :

就有贾政遣人来回贾母说：

" [ðə; ðɪ] 22nd [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [mʌnθ] [ɪz] [ɔːˈspɪjəs] . "
" The 22nd day of the second month is auspicious . "
" 这 22nd 天 的 这 第二 月 是 吉祥 . " "

“二月二十二日子好，

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jər; jər] [ˈsɪblɪŋz] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] . [wiːl] [send] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn]
" It will be easy for you and your siblings to move in . We'll send people in "
" 它 将要 是 简单的 为了 你 和 你的 兄弟姐妹 到 移动 在 . 出色地 发送 人们 在
[ðiːz] [nekst] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈpækɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] . "
these next few days to help with the packing and preparation . "
这些 下一个 很少 天 到 帮助 和 这 包装 和 准备 . " "

哥儿姐儿们好搬进去的。 这几日内遣人进去分派收拾。”

[ˈzuː] - [lɪvd] [ɪn] - [ˈgɑːrdn] .
Xue Baochai lived in Hengwu Garden .
薛 - 居住地 在 - 花园 .

薛宝钗住了蘅芜苑，

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [stɛɪd] [æt; ət] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] .
Lin Daiyu stayed at Xiaoxiang Pavilion .
林 黛玉 入住 在 潇湘 亭 .

林黛玉住了潇湘馆，

[ˈdʒiːə] [jɪŋtʃən] [lɪvd] [ɪn] - [ˈtaʊər] .
Jia Yingchun lived in Zhuijin Tower .
贾 迎春 居住地 在 - 塔 .

贾迎春住了缀锦楼，

[tæn] [ˈtʌn] [stɛɪd] [æt; ət][kjuː] [ʃwɑːŋ] [ʒaɪ] .
Tan Chun stayed at Qiu Shuang Zhai .
谭 春 入住 在 邱 双 翟 .

探春住了秋爽斋，

- [stɛɪd] [æt; ət] - [pəˈvɪliən] .
Xichun stayed at Liaofeng Pavilion .
- 入住 在 - 亭 .

惜春住了蓼风轩，

[ðə; ðɪ] [li] [ˈfæməli] [lɪvd] [ɪn] - [ˈvɪlɪdʒ] .
The Li family lived in Daoxiang Village .
这 李 家庭 居住地 在 - 村庄 .

李氏住了稻香村，

[ˈbaʊːju:] [mu:vd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ji:hɔŋ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] . [tu:] [oʊld] [ˈnæni:z] [wɜ:r; wəɹ] [ˈædɪd] [tu;; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv]
Baoyu moved into the Yihong Courtyard . Two old nannies were added to each of
宝玉 已搬 进入 这 怡红 庭院 : 二 老的 保姆 是 额外 到 每个 的
[ðə; ði][ru:mz; rʊmz] .
the rooms :
这 房间 :

宝玉住了怡红院。每一处添两个老嬷嬷，

[fɔ:r] [meɪdz] ,
Four maids ,
四 女佣 ,

四个丫头，

[ɪkˈsklu:dɪŋ] [ðə; ði] [wet] [ˈnɜ:rsɪz] [ænd; ənd][ˈpɜ:rsən(ə)] [meɪdz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈfæməli] [ˈmembər] ,
Excluding the wet nurses and personal maids of each family member ,
不包括 这 湿的 护士 和 个人的 女佣 的 每个 家庭 成员 ,

除各人奶娘亲随丫鬟不算外，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈpi:p(ə)] [spəˈsɪfɪkli] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈkli:nɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtaɪdɪŋ] [ʌp] . [baɪ][ðə; ði]
There are also people specifically in charge of cleaning and tidying up . By the
那里 是 还 人们 具体来说 在 收费 的 打扫 和 整理 向上 : 经过 这
22nd ,
22nd ,
22nd ,

另有专管收拾打扫的。至二十二日，

[lets] [goʊ][ɪn] [təˈgeðər] .
Let's go in together .
我们来吧 去 在 一起 :

一齐进去，

[ɪˈmi:diətli] , [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərf(ə)] [dekəˈreɪʃəns] [ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdəd]
Immediately , the garden was filled with colorful decorations and embroidered
立即地 , 这 花园 曾是 已填 和 丰富多彩的 装饰 和 绣花
[ˈrɪbənz] .
ribbons .
丝带 :

登时园内花招绣带，

[ˈwɪləʊz] [swɛɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [brɪ:z]
Willows sway in the fragrant breeze
柳树 摇摆 在 这 香 微风

柳拂香风，

[ɪts] [nɑ:t][æz; əz] [ˈləʊnli] [æz; əz] [brɪˈfɔ:r] .
It's not as lonely as before .
它是 不是 作为 孤独 作为 前 :

不似前番那等寂寞了。

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [daɪˈɡrefn] . [lets] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈbaʊːju:] [sɪns] [hi;; hi] [ˈentəɹd] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
Enough of this digression . Let's talk about Baoyu since he entered the garden .
足够的 的 这 题外话 : 我们来吧 讲话 关于 宝玉 自从 他 进入 这 花园 :

闲言少叙。且说宝玉自进花园以来，

[ˈsætɪsfɑrd]
Satisfied
使满意

心满意足，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæt] [kʊd; kəd] [əˈraʊz] [dɪˈzaɪər] . [ˈevri] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [spɛnt] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ]
There was nothing else that could arouse desire . Every day she spent only with
那里 曾是 没有什么 别的 那 可以 引起 欲望 : 每一个 天 她 花费 仅有的 和
[hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [meɪdz] .
her sisters and maids .
她 姐妹 和 女佣 :
再无别项可生贪求之心。每日只和姊妹丫头们一处，

[ɔːr] [riːd] [bʊks] ,
Or read books ,
或者 读 图书 ,
或读书，

[ɔːr] [ˈraɪtɪŋ] ,
Or writing ,
或者 写作 ,
或写字，

[ɔːr] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈzɪðər] [ɔːr] [tʃes] ,
Or playing the zither or chess ,
或者 玩耍 这 箏 或者 棋 ,
或弹琴下棋，

[ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ˈpoʊəmz]
Painting and composing poems
绘画 和 构成 诗歌
作画吟诗，

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪˈpɪktɪŋ] [ˈfiːnɪks] [ænd; ənd] [ˈdræɡənz] ,
Even to the point of depicting phoenixes and dragons ,
甚至 到 这 观点 的 描绘 凤凰 和 龙 ,
以至描鸾刺凤，

[ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] [ˈflaʊərz] ,
Playing with grass and wearing flowers ,
玩耍 和 草 和 穿着 花朵 ,
斗草簪花，

[ˈhʌmɪŋ] [ˈsɔːftli] ,
humming softly ,
哼唱 轻轻 ,
低吟悄唱，

[ˈkærəktər] [ˌdiːkɑːmpəˈzɪʃn] [ænd; ənd] [ˈɡesɪŋ] [ɡeɪm]
Character decomposition and guessing game
特点 分解 和 猜测 游戏
拆字猜枚，

[ˌɑːmnɪˈprez(ə)nt]
omnipresent
无所不在
无所不至，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈhæpi] , [ðʊ] . [hiː; hi][wʌnz] [ruːt] [ˈsevrəl] [ˈpoʊəmz] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒn] .
He was quite happy , though . He once wrote several poems about the occasion .
他 曾是 相当 快乐的 , 尽管 . 他 一次 写道 一些 诗歌 关于 这 场合 .
倒也十分快乐。他曾有几首即事诗，

[ɔːlˈðʊ] [nɑːt] [ɡʊd] ,
Although not good ,
虽然 不是 好的 ,
虽不算好，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [si:n] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] .
But it was a genuine scene and feeling .
但 它 曾是 一个 真的 场景 和 感觉 .
却倒是真情真景，

[ə; eɪ] [fju:] ['pʊəməz][ɑ:r; əɹ] ['bri:flɪ] ['nɒʊtɪd] :
A few poems are briefly noted :
一个 很少 诗歌 是 简要地 著名的 :
略记几首云：

[sprɪŋ] [naɪt] ['mju:zɪŋz]
Spring Night Musings
春天 夜晚 沉思

春夜即事

[ðə; ðɪ]['rʊʊzi] [klaʊdz] [ænd; ənd] [klaʊd] - [laɪk] ['kɜ:tənz] [ɑ:r; əɹ][leɪd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] .
The rosy clouds and cloud - like curtains are laid out as they please .
这 红润 云 和 云 - 喜欢 窗帘 是 铺设 出去 作为 他们 请 .
霞绡云幄任铺陈，

[ðə; ðɪ] [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv]['frɑ:gz] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] ['æli] [wʌz; wəz] ['berli] ['ɔ:dəbl] .
The croaking of frogs across the alley was barely audible .
这 呱呱叫 的 青蛙 穿过 这 胡同 曾是 仅仅 可听见的 .
隔巷蟆更听未真。

[ə; eɪ] [slɑɪt] [tʃɪl] [ɑ:n][maɪ] ['pɪləʊ] , [reɪn] [aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .
A slight chill on my pillow , rain outside the window .
一个 轻微 寒意 在 我的 枕头 , 雨 外部 这 窗户 .
枕上轻寒窗外雨，

[ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ['si:nəri] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] .
The spring scenery before my eyes is like a dream .
这 春天 风景 前 我的 眼睛 是 喜欢 一个 梦 .
眼前春色梦中人。

[fɔ:r; fər] [hu:m] [du:][ðə; ðɪ]['kænd(ə)] [terz] [floʊ] ?
For whom do the candle tears flow ?
为了 谁 做 这 蜡烛 眼泪 流动 ?
盈盈烛泪因谁泣，

[ðə; ðɪ] ['skætərd] ['blɒsəmz] [si:m] [tu:; tə] [gri:v] [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] .
The scattered blossoms seem to grieve for my sake .
这 疏散 花朵 似乎 到 悲伤 为了 我的 清酒 .
点点花愁为我嗔。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [meɪd] [wʌz; wəz] ['næt(ə)rəli] [spɔɪld] [ænd; ənd] ['leɪzi] .
The young maid was naturally spoiled and lazy .
这 年轻的 女佣 曾是 自然 被宠坏了 和 懒惰的 .
自是小鬟娇懒惯，

[hi:; hi] ['kudnt] [ber] [ðə; ðɪ] [kwɪlt] ['eni] [lɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [læft] ['fri:kwəntli] .
He couldn't bear the quilt any longer and laughed frequently .
他 不能 熊 这 被子 任何 更长 和 笑了 频繁地 .
拥衾不耐笑言频。

[ˈsʌməɹ] [naɪt] ['mju:zɪŋz]
Summer Night Musings
夏天 夜晚 沉思

夏夜即事

[ðə; ðɪ] ['wɪri] - [dri:m] ['lɪŋgəz] [lɔ:ŋ] .
The weary embroiderer's dream lingers long .
这 厌倦 - 梦 徘徊不去 长的 .
倦绣佳人幽梦长，

[ə; ei][keɪdʒd] [ˈpærət] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] [ti:] .
A caged parrot calls for tea .
一个 笼中 鹦鹉 呼叫 为了 茶 .

金笼鹦鹉唤茶汤.

[ðə; ði] [braɪt] [ˈwɪndəʊ] [rɪˈfleks] [ðə; ði] [ˈmu:nz] [rɪˈflek(ə)n] , [laɪk] [ə; ei] [ˈmɪrər] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .
The bright window reflects the moon's reflection, like a mirror in the palace .
这 明亮的 窗户 反映 这 月亮的 反射 , 喜欢 一个 镜子 在 这 宫殿 .

窗明麝月开宫镜,

[ðə; ði] [ru:m] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [ˈsændlwʊd] [ænd; ənd] [klaʊdz] , [ə; ei] [ˈrɔɪəl] The room is filled with the fragrance of sandalwood and clouds, a royal incense .
这 房间 是 已填 和 这 香味 的 檀香 和 云 , 一个 皇家 香 .

室霭檀云品御香.

[ˈæmbər] [kʌp] [sɪpt] , [ˈləʊtəs] [li:vz] [ˈglɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [du:] .
Amber cup sipped, lotus leaves glistening with dew .
琥珀色 杯子 啜饮 , 莲花 树叶 闪闪发光 和 露 .

琥珀杯倾荷露滑,

[ðə; ði] [glæs] [ˈreɪlɪŋ] [ˈɔfəz] [ˈrespɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [bri:z] .
The glass railing offers respite from the willow breeze .
这 玻璃 栏杆 优惠 喘息 从 这 柳 微风 .

玻璃槛纳柳风凉.

[ˈevriwɛr] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [pəˈvɪliən] , [sɪlk] [ˈrɪbənz] [ˈflʌtəd] .
Everywhere in the water pavilion, silk ribbons fluttered .
到处 在 这 水 亭 , 丝绸 丝带 飘动 .

水亭处处齐纨动,

[ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] [ɑ:r; ər] [rəʊld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [red] [pəˈvɪliən] , [hɜ:r; hər] [ˈi:vniŋ] [ˈmeɪ,kʌp] [ˈfɪnɪʃt] .
The curtains are rolled up in the red pavilion, her evening makeup finished .
这 窗帘 是 滚动 向上 在 这 红色的 亭 , 她 晚上 化妆品 完成的 .

帘卷朱楼罢晚妆.

[ˈɔ:təm] [naɪt] [ˈmju:zɪŋz]
Autumn Night Musings
秋天 夜晚 沉思

秋夜即事

[ðə; ði] - [pəˈvɪliən] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ˈsaɪlənt] .
The Jiangyun Pavilion was completely silent .
这 - 亭 曾是 完全地 沉默的 .

绛芸轩里绝喧哗,

[ðə; ði] [ˈmu:nz] [laɪt] , [laɪk] [ˈfloʊɪŋ] [ˈwɔ:tər] , [səʊks] [ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] [ɡɔ:z] .
The moon's light, like flowing water, soaks the crimson gauze .
这 月亮的 光 , 喜欢 流动 水 , 浸泡 这 赤红 纱布 .

桂魄流光浸茜纱.

[mɔ:s] [ˈlɑ:ks] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈpætərn] , [əˈlɑʊɪŋ] [ə; ei] [ˈsli:pɪŋ] [kreɪn] [tu:; tə] [rest] .
Moss locks the stone patterns, allowing a sleeping crane to rest .
苔藓 锁 这 石头 图案 , 允许 一个 睡眠 起重机 到 休息 .

苔锁石纹容睡鹤,

[ˈdu:dra:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [ˈdæmpən][ðə; ði] [ru:stɪŋ] [krəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:ˈloʊniə] [tri:] .
Dewdrops from the well dampen the roosting crows on the paulownia tree .
露珠 从 这 出色地 挫伤 这 栖息 乌鸦 在 这 泡桐 树 .

井飘桐露湿栖鸦.

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] ['kæriŋ] [ðə; ði] [kwɪlt] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['fuː] [dʒɪnfən] .

The maidservant carrying the quilt arrived at Shu Jinfeng .

这 女仆 携带 这 被子 到达的 在 舒 金峰 .

抱衾婢至舒金凤，

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz][ðə; ði] [griːn] [petlz] [fɔːl] .

A person leaning against the railing returns as the green petals fall .

一个 人 倾斜 反对 这 栏杆 返回 作为 这 绿色的 花瓣 落下 .

倚槛人归落翠花。

['sliːpləs] [naɪts] [ɑːr; ər] [spent] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] [waɪn] .

Sleepless nights are spent thirsting for wine .

失眠 夜晚 是 花费 口渴 为了 葡萄酒 .

静夜不眠因酒渴，

[ðə; ði] ['lɪŋgəriŋ] [smoʊk] [ɪz] [stɜːrd] [ə'gen] [tuː; tə] [bruː] [tiː] .

The lingering smoke is stirred again to brew tea .

这 挥之不去的 抽烟 是 搅拌 再次 到 酿造 茶 .

沉烟重拨索烹茶。

['wɪntər] [naɪt] ['mjuːzɪŋz]

Winter Night Musings

冬天 夜晚 沉思

冬夜即事

[ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [ænd; ænd][bəm'buː] [driːmz] [hæv; həv]['feɪdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɜːrd] [waːtʃ] .

The plum blossoms and bamboo dreams have faded into the third watch .

这 李子 花朵 和 竹子 梦境 有 褪色 进入 这 第三 手表 .

梅魂竹梦已三更，

[aɪ] ['kʊdnt] ['fɪnɪʃ] ['sliːpɪŋ] [ɪn][maɪ][broʊ'keɪd] [kwɪlt] .

I couldn't finish sleeping in my brocade quilt .

我 不能 结束 睡眠 在 我的 锦缎 被子 .

锦やむ衾睡未成。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , ['oʊnli] [kreɪnz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [paɪn] ['fæ,dʊʊz] .

In the courtyard , only cranes can be seen amidst the pine shadows .

在 这 庭院 , 仅有的 起重机 能 是 已见 在.....之中 这 松树 阴影 .

松影一庭惟见鹤，

[per] ['blɒsəmz] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][noʊ] ['wɔːblɪŋ] [bɜːrdz][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] .

Pear blossoms cover the ground , but no warbling birds can be heard .

梨 花朵 覆盖 这 地面 , 但 不 鸣唱 鸟类 能 是 听到 .

梨花满地不闻莺。

[maɪ] ['dɔːtər] , - , [hæz; həz][ə; eɪ][kəʊld][poʊ'etɪk] [hɑːrt] .

My daughter , Cuixiu , has a cold poetic heart .

我的 女儿 , - , 有 一个 寒冷的 诗意的 心 .

女儿翠袖诗怀冷，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɜːz] ['ɡoʊldən] ['seɪbl] [koʊt] [wʌz; wəz] ['laɪtli] [ɪn'tɑːksɪkertɪd] .

The young master's golden sable coat was lightly intoxicated .

这 年轻的 硕士学位 金的 黑貂 外套 曾是 轻轻 酣 .

公子金貂酒力轻。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [tiː] .

But I was pleased that the maid knew how to taste the tea .

但 我 曾是 高兴 那 这 女佣 知道 如何 到 品尝 这 茶 .

却喜侍儿知试茗，

[swiːp] [ʌp][ðə; ði] [frefʃ] [snəʊ] [ænd; ænd] [kʊk] [aɪ 'tiː] ['prɑːmptli] . [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] ,

Sweep up the fresh snow and cook it promptly . Because of these poems ,

扫 向上 这 新鲜的 雪 和 厨师 它 及时 . 因为 的 这些 诗歌 ,

扫将新雪及时烹。因这几首诗，

[ðer; ðær][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈsnɑːbɪl] [ˈpiːp(ə)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There were a certain type of snobbish people at that time .
那里 是 一个 肯定 类型 的 势利 人们 在 那 时间 .

当时有一等势利人，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [twelv] [ɔːr] [θɜːrˈtiːn] - [jɪr] - [oʊld] [jʌŋ] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɒŋŋwːoʊ]
It was made by a twelve or thirteen - year - old young master of the Rongguo Mansion .
它 曾是 制成 经过 一个 十二 或者 十三 - 年 - 老的 年轻的 掌握 的 这 荣国 大厦 .

见是荣国府十二三岁的公子作的，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɑːpɪd] [daʊn] [ænd; ænd] [preɪzd] [ˈevriwɛr] .
It was copied down and praised everywhere .
它 曾是 复制 向下 和 赞扬 到处 .

抄录出来各处称颂，

[ðen] [ðer; ðær][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈfrɪvələs] [jʌŋ] [men] ,
Then there are the frivolous young men ,
然后 那里 是 这 轻浮 年轻的 男人 ,

再有一等轻浮子弟，

[aɪ] [fel] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [flɜːrˈteɪʃəs] [ænd; ænd] [əˈlʊrɪŋ] [freɪzɪz] .
I fell in love with those flirtatious and alluring phrases .
我 跌倒 在 爱 和 那些 妖艳 和 诱人 短语 .

爱上那风骚妖艳之句，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][fæn] - [jeɪpt] [wɔːl] .
It was also written on the fan - shaped wall .
它 曾是 还 书面 在 这 扇子 - 形状 墙 .

也写在扇头壁上，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [rɪˈsaɪt] [ænd; ænd] [preɪz] [ðem; ðəm] . [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [keɪm]
He would often recite and praise them . As a result , some people came seeking his poems and words .
他 会 经常 背诵 和 称赞 他们 . 作为 一个 结果 , 一些 人们 来了
寻求 他的 诗歌 和 字 .

不时吟哦赏赞。因此竟有人来寻诗觅字，

[ˈtʃɪræn] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] . [ˈbaʊˈjuː][ˈɔːlsou] [faʊnd] [ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] .
Qian asked for a painting as a subject . Baoyu also found the inspiration .
钱 问 为了 一个 绘画 作为 一个 主题 . 宝玉 还 成立 这 灵感 .

倩画求题的。宝玉亦发得了意，

[ðə; ði][ˈfæməli] [sˈpendz] [ɔːl] [deɪ] [ˈduːɪŋ] [ðiːz] [ɪkˈstɜːrən(ə)] [tʃɔːrɪz] .
The family spends all day doing these external chores .
这 家庭 花费 全部 天 正在做 这些 外部的 家务 .

镇日家作这些外务。

[huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə][faɪnd] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈkwaɪətʉːd] ?
Who wants to find trouble in quietude ?
WHO 想要 到 寻找 麻烦 在 寂静 ?

谁想静中生烦恼，

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [felt] [ʌnˈiːzi] .
One day I suddenly felt uneasy .
一 天 我 突然 毛毡 不安 .

忽一日不自在起来，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [gʊd] ['i:ðər] .
This is not good either .
这 是 不是 好的 任何一个 .

这也不好，

[ðæts] [nɑ:t] [gʊd] ['i:ðər] .
That's not good either .
那就是 不是 好的 任何一个 .

那也不好，

[ˈɡoʊɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈpresɪv] . [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn]
Going in and out was just oppressive . Most of the people in the garden
去 在 和 出去 曾是 只是 压迫性的 . 最多 的 这 人们 在 这 花园
[wɜ:r; wər][ˈgɜ:lz] .
were girls .
是 女孩们 .

出来进去只是闷闷的．园中那些人多半是女孩儿，

[ɪn][ə; eɪ] [keɪˈɑ:trɪk] [wɜ:rlɪd] ,
In a chaotic world ,
在 一个 混乱 世界 ,

正在混沌世界，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [ˈkerfri:] [deɪz]
In the days of innocence and carefree days
在 这 天 的 无辜 和 畅快 天
天真烂漫之时，

[ˈsɪtɪŋ] [ɔ:r] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [təˈbu:] .
Sitting or lying down is not a taboo .
坐着 或者 说谎 向下 是 不是 一个 忌讳 .

坐卧不避，

['læfɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
Laughing without intention ,
笑 没有 意图 ,

嘻笑无心，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] . [ˈbaʊˈju:] [felt] [ʌnˈli:zi] .
Little did they know what Baoyu was thinking at that moment . Baoyu felt uneasy .
小的 做过 他们 知道 什么 宝玉 曾是 思维 在 那 片刻 . 宝玉 毛毡 不安 .

那里知宝玉此时的心事．那宝玉心内不自在，

[hi:; hi] [ðen] [ˈleɪzɪli] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] .
He then lazily stayed in the garden .
他 然后 懒洋洋 入住 在 这 花园 .

便懒在园内，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [fu:lz] [əˈraʊnd] [aʊtˈsaɪd] .
He only fools around outside .
他 仅有的 傻瓜 大约 外部 .

只在外头鬼混，

[jet] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [bɜ:st] [ɪn] [θɔ:t] . ['si:tɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , - . . .
Yet he remained lost in thought . Seeing him like this , Mingyan . . .
然而 他 剩余 丢失的 在 想法 . 看到 他 喜欢 这 , - . . .

却又痴痴的．茗烟见他这样，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈhæpi] ,
Because I wanted to make him happy ,
因为 我 通缉 到 制作 他 快乐的 ,

因想与他开心，

[ˈæftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd] [ˈgɔːtn] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [əˈraʊnd] .
All of this was because Baoyu had gotten tired of playing around .
全部 的 这 曾是 因为 宝玉 有 获得 疲劳的 的 玩耍 大约 .

皆是宝玉顽烦了的，

[kɑːnt] [biː; bi] [ˈhæpi] ,
Can't be happy ,
不能 是 快乐的 ,

不能开心，

[ˈoʊnli] [ðɪs] [wʌn] ,
Only this one ,
仅有的 这 一 ,

惟有这件，

[ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] . [ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Baoyu had never seen it . After thinking about it ,
宝玉 有 绝不 已见 它 . 后 思维 关于 它 ,

宝玉不曾看见过。想毕，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʊkstɔːr] .
Then he went into the bookstore .
然后 他 去 进入 这 书店 .

便走去到书坊内，

[teɪk] [ðoʊz] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn] [ˈnɑːvəlz][ænd; ənd] [ðæt] [ˈflaɪɪŋ] [ˈswɑːləʊ] ,
Take those ancient and modern novels and that flying swallow ,
拿 那些 古老的 和 现代的 小说 和 那 飞行 吞 ,

把那古今小说并那飞燕，

[hiːd] ,
Hede ,
海德 ,

合德，

[wuː] [ˈziːtiən] ,
Wu Zetian ,
吴 泽田 ,

武则天，

[aɪ] [bɔːt] [ˈmeni] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnəˈfɪʃl] [bɑːˈɑːɡrəfi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈledʒənderi] [teɪl] [ʌv; əv] [jæŋ]
I bought many copies of the unofficial biography and the legendary tale of Yang

我 买 许多 副本 的 这 非官方 传 和 这 传奇 故事 的 杨

Guifei .

杨贵妃的外传与那传奇角本买了许多来，

[ðeɪ] [led] [ˈbaʊˈjuː][tuː; tə] [lʊk] . [ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ðɪːz] [bʊks] [bɪˈfɔːr] .
They led Baoyu to look . Baoyu had never seen these books before .
他们 引领 宝玉 到 看 : 宝玉 有 绝不 已见 这些 图书 前 .

引宝玉看。宝玉何曾见过这些书，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['trezər] . - [ðen]
Upon seeing it , he regarded it as a priceless treasure . Mingyan then
之上 看到 它 , 他 认为 它 作为 一个 无价 宝藏 : - 然后
[ɪn'straktɪd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
instructed him not to take it into the garden .
指示 他 不是 到 拿 它 进入 这 花园 :

一看见了便如得了珍宝。茗烟又嘱咐他不可拿进园去，

[ɪf] ['pi:p(ə)l] [faɪnd] [aʊt] . . .
If people find out . . .
如果 人们 寻找 出去 . . .

"若叫人知道了，

[aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['erb(ə)l] [tu:; tə] ['hænd(ə)l][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
I wouldn't be able to handle the consequences .
我 不会 是 有能力的 到 处理 这 结果 :

我就吃不了兜着走呢。”

[ˈbaʊˈju:] ['kudnt] [ber] [tu:; tə] [li:v] [,aɪ 'ti:][brɪ'haɪnd][ænd; ənd] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
Baoyu couldn't bear to leave it behind and bring it into the garden .
宝玉 不能 熊 到 离开 它 在后面 和 带来 它 进入 这 花园 :

宝玉那里舍的不拿进园去，

['hezəˌteɪtɪŋ] [rɪ'pi:tɪdli] ,
Hesitating repeatedly ,
犹豫不决 反复 ,

踌躇再三，

[aɪ][ˈoʊnli] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [sets] [wɪð; wɪθ] ['faɪnli] ['tekstʃərd] ['pætərn] [ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪd] [ðem; ðəm] .
I only picked out a few sets with finely textured patterns and included them .
我 仅有的 挑选 出去 一个 很少 套 和 精细地 纹理 图案 和 包括 他们 :

单把那文理细密的拣了几套进去，

[pleɪs] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
Place it on top of the bed .
地方 它 在 顶部 的 这 床 :

放在床顶上，

[wɑ:tʃ] [,aɪ 'ti:] ['si:kɹətli] [wen] [nʌʊ][wʌn][ɪz] [ə'raʊnd] . [ðʊʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['vʌlgər] [ænd; ənd] [ˈoʊvərli]
Watch it secretly when no one is around . Those that are vulgar and overly
手表 它 偷偷 什么时候 不 一 是 大约 : 那些 那 是 庸俗 和 过于

[ɪk'splɪsɪt] . . .
explicit . . .
显式 . . .

无人时自己密看。那粗俗过露的，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] .
They were all hidden in the outer study .
他们 是 全部 隐 在 这 外 学习 :

都藏在外面书房里。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] .
That day was in the middle of March .
那 天 曾是 在 这 中间 的 行进 :

那一日正当三月中浣，

[ˈæftər] ['brekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,

早饭后，

[ˈbaʊˈjuː] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˌjɪŋˈjɪŋ] " .
Baoyu brought a copy of " The Story of Yingying " .
宝玉 带来 一个 复制 的 " 这 故事 的 莹莹 " .

宝玉携了一套《会真记》，

[aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪnfæn] [geɪt] [brɪdʒ] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [piːtʃ]
I walked to the Qinfang Gate Bridge and sat on a stone under the peach
我 步行 到 这 勤劳 门 桥 和 卫星 在 一个 石头 在下面 这 桃
[ˈblɒsəmz] .
blossoms .
花朵 .

走到沁芳闸桥边桃花底下一块石上坐着，

[ʌnˈfoʊld][ðə; ði] " [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)] " .
Unfold the " Record of Meeting the Immortal "
展开 这 " 记录 的 会议 这 不朽 " .

展开《会真记》，

[aɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [frʌm; frəm] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] . [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪn]
I examined it carefully from beginning to end . Just as I came to the line
我 检查 它 小心 从 开始 到 结尾 . 只是 作为 我 来了 到 这 线
" [ˈfɔːlən] [ˌpetlz] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑːrpet] , " .
" fallen petals forming a carpet , "
" 倒下 花瓣 成型 一个 地毯 " , " .

从头细玩．正看到"落红成阵"，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [pæst] [baɪ] ,
A gust of wind passed by ,
一个 阵风 的 风 通过了 经过 ,

只见一阵风过，

[aɪ ˈtiː] [bluː] [daʊn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [piːtʃ] [ˈblɒsəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
It blew down most of the peach blossoms from the tree .
它 吹 向下 最多 的 这 桃 花朵 从 这 树 .

把树头上桃花吹下一大半来，

[aɪ ˈtiː] [fel] [ɔːl][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [bʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] . [ˈbaʊˈjuː] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [aɪ ˈtiː][ɔːf]
It fell all over him , the books , and the floor . Baoyu tried to shake it off
它 跌倒 全部 超过 他 , 这 图书 , 和 这 地面 . 宝玉 尝试 到 摇 它 离开
.
:
.

落的满身满书满地皆是．宝玉要抖将下来，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈfʊtstɛps] [hæv; həv] [ˈtræmpld] [aɪ ˈtiː] .
I'm afraid the footsteps have trampled it .
我是 害怕的 这 脚步声 有 践踏 它 .

恐怕脚步践踏了，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˌpetlz] .
I had no choice but to collect the petals .
我 有 不 选择 但 到 收集 这 花瓣 .

只得兜了那花瓣，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pɑːnd] ,
Arriving at the pond ,
抵达 在 这 池塘 ,

来至池边，

[ðə; ði] [ˌpetlz] [ˈfloʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [ˈskætəd] [ɪn][ðə; ði] [puːl] .
The petals floated on the surface of the water , scattered in the pool .
这 花瓣 漂浮 在 这 表面 的 这 水 , 疏散 在 这 水池 .

抖在池内．那花瓣浮在水面，

[ˈdrɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsweɪɪŋ] ,
Drifting and swaying ,
漂流和摇晃 ,

飘飘荡荡，

[,aɪ ˈti:] [ˈæktʃuəli] [flʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [kɪnfæŋ] [geɪt] .
It actually flowed out of Qinfang Gate .
它实际上流动出去的 勤芳 门 .

竟流出沁芳闸去了。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtʃ:rnd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˈmeni] [mɔ:ɹ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
When they returned , they found many more on the ground .
什么时候 他们 返回 , 他们 成立 许多 更多的 在 这 地面 .

回来只见地下还有许多，

[waɪl] [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ˈhezə,teɪtɪŋ] ,
While Baoyu was hesitating ,
尽管 宝玉 曾是 犹豫不决 ,

宝玉正踌躇间，

[ˈsʌmwʌn] [brɪˈhaɪnd][em ˈi:] [sed] :
Someone behind me said :
某人 在后面 我 说 :

只听背后有人说道：

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

“你在这里作什么？

[ˈbaʊˈju:] [tʃ:rnd] [əˈraʊnd] ,
Baoyu turned around ,
宝玉 转向 大约 ,

"宝玉一回头，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [hu:] [əˈraɪvd] .
But it was Lin Daiyu who arrived .
但 它 曾是 林 黛玉 WHO 到达的 .

却是林黛玉来了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [hoʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
With a flower hoe on his shoulder ,
和 一个 花 锄 在 他的 肩膀 ,

肩上担着花锄，

[ə; eɪ] [ˈflaʊər] [bæg] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊ] .
A flower bag hung on the hoe .
一个 花 包 悬挂 在 这 锄 .

锄上挂着花囊，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] [bru:m] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Holding a flower broom in his hand , Baoyu smiled and said :
保持 一个 花 扫帚 在 他的 手 , 宝玉 微笑 和 说 :

手内拿着花帚。宝玉笑道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[kʌm] [ænd; ənd] [swi:p] [ʌp] [ðɪ:z] ['flaʊərz] .
Come and sweep up these flowers .
来 和 扫 向上 这些 花朵 .

来把这个花扫起来，

[aɪ] [θru:] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] . [aɪv] [ɔ:l'redi] [θroʊn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ðer; ðər] .
I threw them in the water . I've already thrown quite a few there .
我 扔 他们 在 这 水 . 我已经 已经 抛掷 相当 一个 很少 那里 .
“撂在那水里。我才撂了好些在那里呢。”

['lɪn] ['daɪju:] [sed] :
Lin Daiyu said :

林黛玉道：

" ['li:vɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] ['ɪznt] [gʊd] . [lʊk] [haʊ] [kli:n] [ðə; ðɪ]['wɔ:tər] [ɪz] [hɪr] . "
" Leaving it in the water isn't good . Look how clean the water is here . "
" 离开 它 在 这 水 不是 好的 . 看 如何 干净的 这 水 是 这里 . "
“撂在水里不好。你看这里的水干净，

[wʌnz] [aɪ 'ti:] [floʊz] [aʊt] ,
Once it flows out ,
一次 它 流量 出去 ,

只一流出去，

[ɪn] ['plɜ:sɪz] [wer] ['pi:p(ə)] [lɪv; laɪv] , [ɪts] ['dɜ:rtɪ] , ['smeli] , [ænd; ənd] [mɪkst] [tə'geðər] .
In places where people live , it's dirty , smelly , and mixed together .
在 地方 在哪里 人们 居住 , 它是 肮脏的 , 臭 , 和 混合 一起 .

有人家的地方脏的臭的混倒，

[ðə; ðɪ] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [dɪ'strɔɪd] . [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['flaʊər] [maʊnd] [ɑ:n] [ðæt] [ɑ:d] ['kɔ:rnər] .
The flowers were still destroyed . I have a flower mound on that odd corner .
这 花朵 是 仍然 损毁 . 我 有 一个 花 冢 在 那 奇怪的 角落 .
仍旧把花遭塌了。 那畸角上我有一个花冢，

[naʊ] [swi:p] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ]
Now sweep him away
现在 扫 他 离开

如今把他扫了，

[pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [sɪlk] [bæg] ,
Put it in this silk bag ,
放 它 在 这 丝绸 包 ,

装在这绢袋里，

[teɪk] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['beri] [aɪ 'ti:] ,
Take soil and bury it ,
拿 土壤 和 埋葬 它 ,

拿土埋上，

[ɪn] [taɪm] , [aɪ 'ti:] [wɪl] ['sɪmpli] [tɜ:n] [tu:; tə] [dʌst] .
In time , it will simply turn to dust .
在 时间 , 它 将要 简单地 转动 到 灰尘 .

日久不过随土化了，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['kli:nər] ?
Wouldn't that be cleaner ?
不会 那 是 清洁工 ?

岂不干净。”

['baʊ'ju:] [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Baoyu was overjoyed upon hearing this .
宝玉 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

宝玉听了喜不自禁，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [let] [em 'i:] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] "
Let me put down the book "

" 让 我 放 向下 这 书 "

“待我放下书，

[aɪl] [help] [ju:; jʊ] [ˈtaɪdi] [ʌp] .
I'll help you tidy up .

患病的 帮助 你 整齐的向上 :

帮你来收拾。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道：

[wʌt] [bʊk] ?
What book ?

什么 书 ?

“什么书？

[wen] [ˈbaʊˈju:] [æskt] ,
When Baoyu asked ,

什么时候 宝玉 问 ,

"宝玉见问，

[ðeɪ] [ˈpænɪkt] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [haɪd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They panicked and tried to hide it as fast as they could .

他们 惊慌失措 和 尝试 到 隐藏 它 作为 快速地 作为 他们 可以 :

慌的藏之不迭，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :

他 然后 说 :

便说道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mi:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈlɜ:rnɪŋ] . "
It's just the Doctrine of the Mean and the Great Learning . "

" 它是 只是 这 教义 的 这 意思是 和 这 伟大的 学习 . "

“不过是《中庸》《大学》。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :

黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [jʊə(r)] [ˈpleɪŋ] [trɪks] [ɑ:n] [em 'i:] [ə'gen] . [ʃoʊ] [em 'i:] [waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət] [aɪ 'ti:] . "
You're playing tricks on me again . Show me while you're at it . "

" 你是 玩耍 技巧 在 我 再次 : 展示 我 尽管 你是 在 它 : "

“你又在我跟前弄鬼．趁早儿给我瞧，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [soʊ] [ˈmeni] .
There are so many .

那里 是 所以 许多 :

好多着呢。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [gʊd] ['sɪstə] , "
 " **Good sister** , "
 " 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jə] ,
 If we're talking about you ,
 如果 是 说 关于 你 ,

若论你，

[aɪm][nɔ:t] [ə'freɪd] . [ju:v] [si:n] [aɪ 'ti:] .
 I'm not afraid . You've seen it .
 我是 不是 害怕的 : 你已经 已见 它 :

我是不怕的。你看了，

[dəʊnt] [tel] ['eniwʌn] . [ðɪs] [ɪz] ['tru:lɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] !
 Don't tell anyone . This is truly a good book !
 不 告诉 任何人 : 这 是 真的 一个 好的 书 !

好歹别告诉别人去。真真这是好书！

[jʊə(r)] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ,
 You're going to see it ,
 你是 去 到 看 它 ,

你要看了，

[aɪ][dəʊnt]['i:v(ə)n][wɔ:nt][tu:; tə] [i:t] .
 I don't even want to eat .
 我 不 甚至 想 到 吃 :

连饭也不想吃呢。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
 On the one hand ,
 在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvə] . ['lɪn] ['daɪju:] [pʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['flaʊə] [veɪsɪs] [ænd; ənd] [ɔ:l] .
 One was handed over . Lin Daiyu put down the flower vases and all .
 一 曾是 递交 超过 : 林 黛玉 放 向下 这 花 花瓶 和 全部 :

一面递了过去。林黛玉把花具且都放下，

[teɪk] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
 Take the book and look at it .
 拿 这 书 和 看 在 它 :

接书来瞧，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
 Looking at it from the beginning ,
 寻找 在 它 从 这 开始 ,

从头看去，

[ðə; ðɪ] [mɔ:r] [aɪ] [wɔ:tʃ] , [ðə; ðɪ] [mɔ:r] [aɪ] [lʌv] [aɪ 'ti:] .
 The more I watch , the more I love it .
 这 更多的 我 手表 , 这 更多的 我 爱 它 :

越看越爱看，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [mi:l] ,
 In less than the time it takes to eat a meal ,
 在 较少的 比 这 时间 它 需要 到 吃 一个 一顿饭 ,

不到一顿饭工夫，

[aɪ][hæv; həv] [wɔ:tʃt] [ɔ:l] [sɪks'ti:n] ['epɪsəʊdz] .
 I have watched all sixteen episodes .
 我 有 观看 全部 十六 剧集 :

将十六出俱已看完，

[ˈkɑːnʃəsli] [ˈjuːzɪŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [θɔːt] - [prəˈvʊʊkɪŋ]
Consciously using language that is thought - provoking
有意识地 使用 语言 那 是 想法 - 挑衅

自觉词藻警人，

[ðə; ði] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [ˈfreɪɡrəns] [fɪld] [maɪ] [maʊθ] . [ɔːlˈðʊʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .
The lingering fragrance filled my mouth . Although I had finished reading the book .
这 挥之不去的 香味 已填 我的 嘴 . 虽然 我 有 完成的 阅读 这 书 .
.
.
.
.
.

余香满口。虽看完了书，

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [kept] [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
But he just kept lost in thought .
但 他 只是 保留 丢失的 在 想法 .

却只管出神，

[hiː; hi] [ˈsaɪləntli] [ˈmeməraɪzd] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He silently memorized it in his heart .
他 默默 记忆 它 在 他的 心 .

心内还默默记诵。

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] ,
" younger sister ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你说好不好？

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lin Daiyu smiled and said :
林 黛玉 微笑 和 说 :

"林黛玉笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈɪntrəstɪŋ] . "
" This is indeed interesting . "
" 这 是 的确 有趣的 . "

“果然有趣。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [prʊʊn] [tuː; tə] [ˈmelənkəːli] [ænd; ənd] [ˈɪlnəs] . "
" I am just a person who is prone to melancholy and illness . "
" 我 是 只是 一个 人 WHO 是 易于 到 忧郁 和 疾病 . "

“我就是个‘多愁多病身’，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈtɑːp(ə)l] [ˈkɪŋdəmz] .
You are truly a beauty that could topple kingdoms .
你 是 真的 一个 美丽 那 可以 倾倒 王国 .

你就是那‘倾国倾城貌’。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Lin Daiyu heard this ,
林 黛玉 听到 这 ,

林黛玉听了，

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪˈtiː] , [maɪ] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ɪr] [wɜːr; wər] [flʌʃt] [red] .
Before I knew it , my cheeks and ears were flushed red .
前 我 知道 它 , 我的 脸颊 和 耳朵 是 配 红色的 .

不觉带腮连耳通红，

[ɪˈmiːdiətli] , [tuː] [braʊz] [ˈfɜːroʊd] [ˈslɑːtli] , [əˈpiəriŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfraʊniŋ] [bʌt; bət][nɑːt] [kwɑɪt] .
Immediately , two brows furrowed slightly , appearing to be frowning but not quite .
立即地 , 二 眉毛 沟壑 轻微地 , 出现 到 是 皱眉 但 不是 相当 .

登时直竖起两道似蹙非蹙的眉，

[hiː; hi] [stɛəd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [hæf] - [ˈoʊpən] .
He stared with two eyes that seemed half - open .
他 凝视 和 二 眼睛 那 似乎 一半 - 打开 .

瞪了两只似睁非睁的眼，

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [ˈslɑːtli] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
His cheeks were slightly flushed with anger .
他的 脸颊 是 轻微地 配 和 愤怒 .

微腮带怒，

[θɪn] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] ,
Thin face with anger ,
薄的 脸 和 愤怒 ,

薄面含嗔，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ˈbaʊˈjuː] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to Baoyu , he said :
指向 到 宝玉 , 他 说 :

指宝玉道：

" [juː; jʊ] [dæmd] [ˈnɑːnsens] ! "
" You damned nonsense ! "
" 你 该死的 废话 ! "

“你这该死的胡说！

[ðeɪv] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ɔːl] [ðɪs] [luːd] [ˈlɪŋks] [ænd; ənd] [ˈsɔŋz] .
They've managed to get all this lewd lyrics and songs .
他们有 管理 到 得到 全部 这 猥亵 歌词 和 歌曲 .

好好的把这淫词艳曲弄了来，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈlɜːrɪd] [ðɪːz] [slæŋ] [tɜːrmz][tuː; tə] [ˈbɒli] [em ˈiː] . [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l]
They even learned these slang terms to bully me . I'm going to tell my uncle
他们 甚至 学习 这些 俚语 条款 到 欺负 我 . 我是 去 到 告诉 我的 叔叔

[ænd; ənd] [ænt] .
and aunt .
和 阿姨 .

还学了这些混话来欺负我。我告诉舅舅舅母去。”

[wen] [aɪˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrd] " [ˈbɒliŋ] " ,
When it comes to the word " bullying " ,
什么时候 它 来 到 这 单词 " 欺凌 " ,

说到"欺负"两个字上，

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [red] [əˈɡen] .
Her eyes were already red again .
她 眼睛 是 已经 红色的 再次 .

早又把眼睛圈儿红了，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] : ['baʊ'ju:] [br'keɪm] ['æŋkʃəs] .
He turned and left . Baoyu became anxious .
他 转向 和 左边 : 宝玉 成为 焦虑的 :

转身就走。宝玉着了急，

[hi:; hi] [stept] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [stɑ:pt] [hɜ:r; hər] , ['seɪŋ] :
He stepped forward and stopped her , saying :
他 步 向前 和 停止 她 , 说 :

向前拦住说道：

" [gʊd] ['sɪstə] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[pli:z] [fə'rɡɪv] [em 'i:] [ðɪs] [taɪm] .
Please forgive me this time .
请 原谅 我 这 时间 :

千万饶我这一遭，

[aɪ] [mɪs'spʊk] . [ɪf] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['bʊli] [ju:; jʊ] ,
I misspoke . If I intended to bully you ,
我 失言 . 如果 我 故意的 到 欺负 你 ,

原是我说错了。若有心欺负你，

[aɪ] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɑ:nd] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll fall into the pond tomorrow .
患病的 落下 进入 这 池塘 明天 :

明儿我掉在池子里，

[let] [ə; eɪ] [toʊd] - ['hedɪd] ['tɜ:rt(ə)] ['swɑ:ləʊ] [aɪ 'ti:] .
Let a toad - headed turtle swallow it .
让 一个 蟾蜍 - 标题 龟 吞 它 :

教个癞头鼋吞了去，

[tɜ:rn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bɪg] ['bæstərd] ,
Turn into a big bastard ,
转动 进入 一个 大的 混蛋 ,

变个大忘八，

[wen] [ju:; jʊ] [br'kʌm] [ə; eɪ] " [fɜ:rst] - [ræŋk] ['leɪdi] " [ænd; ənd] [pæs] [ə'wei] [ɪn] [oʊld] [eɪdʒ] [tə'mɑ:roʊ] ,
When you become a " First - Rank Lady " and pass away in old age tomorrow ,
什么时候 你 变得 一个 " 第一的 - 秩 女士 " 和 经过 离开 在 老的 年龄 明天 ,

等你明儿做了`一品夫人'病老归西的时候，

[aɪ] [wɪl] ['kæri] [jɔ:; jər] ['tu:mstəʊn] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] .
I will carry your tombstone for you for the rest of my life .
我 将要 携带 你的 墓碑 为了 你 为了 这 休息 的 我的 生活 :

我往你坟上替你驮一辈子的碑去。”

[lɪn] ['daɪju:] ['tʃʌklɪd] [æt; ət] [ðɪs] .
Lin Daiyu chuckled at this .
林 黛玉 轻笑 在 这 :

说的林黛玉嗤的一声笑了，

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Rubbing his eyes ,
擦 他的 眼睛 ,

揉着眼睛，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

一面笑道：

" [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [blʌf] [ðeɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][ju:z] . "
" **That's the kind of bluff they usually use .** "
" 那就是 这 种类 的 虚张声势 他们 通常 使用 . "

“一般也唬的这个调儿，

[stɪl] ['spəʊtɪŋ] ['nɑ:nsens] . [pɑ:] !
Still spouting nonsense . Pah !
仍然 喷水 废话 . 帕 !

还只管胡说．`呸，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['si:dlɪŋ] [ðæt] ['dɪdnt] [blu:m] .
It turns out it was a seedling that didn't bloom .
它 转弯 出去 它 曾是 一个 幼苗 那 没有 盛开 .

原来是苗而不秀，

" [ɪts] [ɔ:l] [ʃoʊ] [ænd; ənd][noʊ] ['sʌbstəns] . " ['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
" **It's all show and no substance .** " **Baoyu heard this .** "
" 它是 全部 展示 和 不 物质 . " 宝玉 听到 这 ,

是个银样め枪头．"宝玉听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[wʌt] [ə'baʊt] [jɔ:rz] ?
What about yours ?
什么 关于 你的 ?

“你这个呢？

[aɪl] [tel] [ðem; ðəm] [tu:] .
I'll tell them too .
患病的 告诉 他们 也 .

我也告诉去。”

['lɪn] ['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lin Daiyu smiled and said :
林 黛玉 微笑 和 说 :

林黛玉笑道：

[ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['meməraɪz] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [ri:d] ,
You said you could memorize anything you read ,
你 说 你 可以 记住 任何事物 你 读 ,

“你说你会过目成诵，

" [kɑ:nt] [aɪ] [ri:d] [ten] [laɪnz] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ? "
" **Can't I read ten lines at a glance ?** "
" 不能 我 读 十 线条 在 一个 瞥一眼 ? "

难道我就不能一目十行么？ ”

['baʊ'ju:] [pʊt] [ðə; ði] [bʊks] [ə'weɪ] .
Baoyu put the books away .
宝玉 放 这 图书 离开 .

宝玉一面收书，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

一面笑道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['beri] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['kwɪkli] . "
" **You should bury the flowers quickly .** "
" 你 应该 埋葬 这 花朵 迅速地 . "

“正经快把花埋了罢，

[lets] [na:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðæt] .
Let's not talk about that .
我们来吧 不是 讲话 关于 那 .

别提那个了。”

[ðə; ði] [tu:] [ðen] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔ:lən] ['flaʊəz] .
The two then gathered up the fallen flowers .
这 二 然后 聚集 向上 这 倒下 花朵 .

二人便收拾落花，

[ʒɛŋgkaɪ] ['berɪd] [ðə; ði] ['kɑ:mprəmaɪz] .
Zhengcai buried the compromise .
正才 埋葬 这 妥协 .

正才掩埋妥协，

[ðen] - [wɔ:kt] ['ʊʊvər] .
Then Xiren walked over .
然后 - 步行 超过 .

只见袭人走来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wi:; wi] ['dɪdnt] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [ðer; ðər] . "
" We didn't find it there . "
" 我们 没有 寻找 它 那里 . "

“那里没找到，

[tʌtʃ] [hɪr] . [ðə; ði][ʊʊld][mæn][ʊʊvər][ðer; ðər] ['ɪznt] ['fi:lɪŋ] [wel] .
Touch here . The old man over there isn't feeling well .
触碰 这里 . 这 老的 男人 超过 那里 不是 感觉 出色地 .

摸在这里来．那边大老爷身上不好，

[ðə; ði][ˈgɜ:lz][ɔ:l] [went] [ʊʊvər][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
The girls all went over to greet them .
这 女孩们全部 去 超过 到 迎接 他们 .

姑娘们都过去请安，

[ðə; ði][ʊʊld][ˈleɪdi][təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] . [goʊ] [bæk] [ænd; ʌnd] [tʃeɪndʒ] [jɔ:; jər] [kloʊðz] ['kwɪkli] .
The old lady told you to go . Go back and change your clothes quickly .
这 老的 女士 讲述 你 到 去 . 去 后退 和 改变 你的 衣服 迅速地 .

老太太叫打发你去呢．快回去换衣裳去罢。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [græbd] [ðə; ði] [bʊk] .
He hurriedly grabbed the book .
他 匆匆 抓住 这 书 .

忙拿了书，

[ˌferˈwel] , [ˈdaɪju:]
Farewell , Daiyu
告别 , 黛玉

别了黛玉，

[wiː; wi] [wəʊnt] [gəʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
We won't go into details about them going back to their room to change
我们 惯于 去 进入 细节 关于 他们 去 后退 到 他们的 房间 到 改变
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

同袭人回房换衣不提。

[hɪr] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sɔː] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd] [left] .
Here Lin Daiyu saw that Baoyu had left .
这里 林 黛玉 锯 那 宝玉 有 左边 .

这里林黛玉见宝玉去了，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .
And then I heard that none of the sisters were in their rooms .
和 然后 我 听到 那 没有任何 的 这 姐妹 是 在 他们的 房间 .

又听见众姊妹也不在房，

[ˈfiːlɪŋ] [daʊn] , [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] . . .
Feeling down , I was about to go back to my room . . .
感觉 向下 , 我 曾是 关于 到 去 后退 到 我的 房间 . . .

自己闷闷的。正欲回房，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] [ˈfreɪgrəns] [ˈkɔːrtjɑːrd] [wɔːl] ,
Just as I reached the corner of the Pear Fragrance Courtyard wall ,
只是 作为 我 达到 这 角落 的 这 梨 香味 庭院 墙 ,

刚走到梨香院墙角上，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [məˈləʊdiəs] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fluːt] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd]
All that could be heard was the melodious sound of a flute from inside
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 悦耳动听 声音 的 一个 长笛 从 里面
[ðə; ði] [wɔːl] .
the wall .
这 墙 .

只听墙内笛韵悠扬，

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] [məˈləʊdiəs] . [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [twelv] [ˈgɜːlz] [rɪˈhɜːsɪŋ]
The singing was melodious . Lin Daiyu knew it was the twelve girls rehearsing
这 歌唱 曾是 悦耳动听 . 林 黛玉 知道 它 曾是 这 十二 女孩们 排练
[ə; eɪ] [pleɪ] . [haʊˈevər] , [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ˈdɪdnt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈwʌtʃɪŋ] [pleɪz] .
a play . However , Lin Daiyu didn't usually enjoy watching plays .
一个 玩 . 然而 , 林 黛玉 没有 通常 享受 观看 演出 .

歌声婉转。林黛玉便知是那十二个女孩子演习戏文呢。 只是林黛玉素习不大喜看戏文，

[ðen] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] .
Then they didn't pay attention .
然后 他们 没有 支付 注意力 .

便不留心，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈfɔːrwəd] . [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [maɪt] [ˌæksɪˈdentəli] [drɪft] [ˈɪntuː][jʊər; jər] [ɪrz] .
Just keep walking forward . A couple of words might accidentally drift into your ears .
只是 保持 步行 向前 . 一个 夫妻 的 字 可能 偶然 漂移 进入 你的 耳朵 .

只管往前走。偶然两句吹到耳内，

[ˈklɪrli] [ænd; ənd] [ˈpleɪnli]
Clearly and plainly
清楚地 和 显然

明明白白，

[nɔːt] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [mɪst] .
Not a single word was missed .
不是 一个 单身的 单词 曾是 错过 .

一字不落，

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [gəʊz] :
The song goes :
这 歌曲 去 :

唱道是:

" [ə'ri:dʒənəli] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜ:r; wəɹ][ɪn] [fʊl] [blu:m] , [di'spleɪŋ] [ə; eɪ]['raɪət][ʌv; əv] ['kʌləz] . "
" Originally , the flowers were in full bloom , displaying a riot of colors . "
" 起初 , 这 花朵 是 在 满的 盛开 , 显示 一个 暴动 的 颜色 . "

“原来姹紫嫣红开遍，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; hæz] [bɪn] [left] [tu:; tə]['brʊkən] [welz] [ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] [wɔ:lz] .
All of this has been left to broken wells and crumbling walls .
全部 的 这 有 到过 左边 到 破碎的 水井 和 摇摇欲坠 墙壁 .

似这般都付与断井颓垣。”

['lɪn] ['daɪju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Lin Daiyu heard this ,
林 黛玉 听到 这 ,

林黛玉听了，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɪt] ['mu:vɪŋ] [ænd; ənd] ['tendəɹ] .
It was quite moving and tender .
它 曾是 相当 移动 和 投标 .

倒也十分感慨缠绵，

[hi:; hi] [stɔ:pt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ['kerfəli] .
He stopped and listened carefully .
他 停止 和 听着 小心 .

便止住步侧耳细听，

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [seɪ] :
Then I heard the song say :
然后 我 听到 这 歌曲 说 :

又听唱道是:

" [wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] [deɪ] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['si:nəri] ! "
" What a waste of such a beautiful day and lovely scenery ! "
" 什么 一个 浪费 的 这样的 一个 美丽的 天 和 迷人的 风景 ! "

“良辰美景奈何天，

[hu:z] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ɪn'dʒɔɪz] [sʌt] [di'laɪtɪf(ə)] ['plezəɹz] ? " [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪ:z] [tu:] [laɪnz] . . . "
Whose courtyard enjoys such delightful pleasures ? " Upon hearing these two lines . . . "
谁 庭院 享受 这样的 愉快 快乐 ? " 之上 听力 这些 二 线条 . . . "

赏心乐事谁家院。 "听了这两句，

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [saɪd] [ʌn'kɑ:nʃəsli] .
He nodded and sighed unconsciously .
他 点头 和 叹了口气 不知不觉 .

不觉点头自叹，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下自思道:

" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðer; ðəɹ][ɑ:r; əɹ] [gʊd] ['stɔ:rɪz] [ɪn] [pleɪz] [tu:] . [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [ðæt] ['pi:p(ə)] ['əʊnli] [noʊ]
" It turns out there are good stories in plays too . It's a pity that people only know
" 它 转弯 出去 那里 是 好的 故事 在 演出 也 . 它是 一个 遗憾 那 人们 仅有的 知道

[haʊ] [tu:; tə] [wɔ:tʃ] [pleɪz] . "
how to watch plays . "
如何 到 手表 演出 . "

“原来戏上也有好文章。可惜世人只知看戏，

[ðeɪ] [maɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'pri:ʃiət] [ðə; ði] [fʌn] [ɪn][,aɪ 'ti:] .
They might not be able to appreciate the fun in it .
他们 可能 不是 是 有能力的 到 欣赏 这 乐趣 在 它 .
未必能领略这其中的趣味。”

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [,aɪ 'ti:][ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,
想毕，

[ðən] [aɪ] [rɪɡ'retɪd] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [θɔ:ts] .
Then I regretted having such thoughts .
然后 我 后悔 拥有 这样的 想法 .
又后悔不该胡想，

[aɪ 'ti:] [dɪ'leɪd] [maɪ] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] . [wen] [aɪ] ['lɪsnd] [ə'ɡen] . . .
It delayed my listening to the music . When I listened again . . .
它 延迟 我的 聆听 到 这 音乐 . 什么时候 我 听着 再次 . . .
耽误了听曲子．又侧耳时，

[ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] :
All that could be heard was the singing :
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 歌唱 :
只听唱道:

" [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æz; əz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] . "
" For you are as beautiful as a flower . "
" 为了 你 是 作为 美丽的 作为 一个 花 . "
“则为你如花美眷，

[taɪm] [fləʊz] [laɪk] ['wɔ:tər] . . .
Time flows like water . . .
时间 流量 喜欢 水 . . .
似水流年...

[ˈlɪn] ['daɪju:] [hɜ:rd] [ði:z] [tu:] ['sentənsɪz] .
Lin Daiyu heard these two sentences .
林 黛玉 听到 这些 二 句子 .
"林黛玉听了这两句，

[ʌn'kɔ:nʃəsli] , [maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd]['spɪrɪt] ['weɪvəd] . [ðən] [aɪ] [hɜ:rd] :
Unconsciously , my heart and spirit wavered . Then I heard :
不知不觉 , 我的 心 和 精神 犹豫不决 . 然后 我 听到 :
不觉心动神摇． 又听道:

[freɪzɪz] [laɪk] " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][jɔr; jər] [sɪ'klu:dɪd] ['tʃeɪmbər] , ['fi:lɪŋ] ['sa:ri] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] "
Phrases like " You are in your secluded chamber , feeling sorry for yourself "
短语 喜欢 " 你 是 在 你的 僻 房间 , 感觉 对不起 为了 你自己 " "
“你在幽闺自怜"等句，

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [drʌŋk] [ɔ:r] [ɪn'fætʃueɪtɪd] .
His hair was also as if he were drunk or infatuated .
他的 头发 曾是 还 作为 如果 他 是 醉 或者 迷恋 .
亦发如醉如痴，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [stænd] ,
Unable to stand ,
无法 到 站立 ,
站立不住，

[hi:; hi] [ðən] [skwɒtɪd] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] .
He then squatted down on a rock .
他 然后 蹲着 向下 在 一个 岩石 .
便一蹲身坐在一块山子石上，

[ˈseivəriŋ] [ðə; ði] " [ˈbju:ɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] , "
Savoring the " beautiful woman like a flower , "
品味 这 " 美丽的 女士 喜欢 一个 花 , "
细嚼"如花美眷，

[ðə; ði] [freɪz] " [laɪk] [ˈfloʊɪŋ] [ˈwɔ:tər] , [taɪm] [slɪps] [əˈweɪ] " [ɪˈvəʊks] [ə; eɪ] [ˈpɔɪnjənt] [ˈfi:lɪŋ] . [ˈsʌd(ə)nli]
The phrase " like flowing water , time slips away " evokes a poignant feeling . Suddenly
这 短语 " 喜欢 流动 水 , 时间 滑倒 离开 " 唤起 一个 令人心酸的 感觉 . 突然
, [aɪ] [rɪˈkɔ:l] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈpoʊəm] [aɪ] [ri:d] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] : " [ˈwɔ:tər] [ˈfloʊz] ,
, I recall a line from an ancient poem I read the other day : " Water flows ,
我 记起 一个 线 从 一个 古老的 诗 我 读 这 其他 天 : " 水 流量 ,
[ˈflaʊəz] [ˈwiðər] , [bəʊθ] [ɑ:r; ər] [ˈhɑ:rtləs] . "
flowers wither , both are heartless . "
花朵 枯萎 , 两个都 是 狠心 . "
似水流年"八个字的滋味。忽又想起前日见古人诗中有"水流花谢两无情"之句，

[əˈnʌðər] [ˈpoʊəm] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [laɪnz] , " [ðə; ði] [ˈfloʊɪŋ] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [ˈflaʊəz] [mɑ:rk] [ðə; ði]
Another poem contains the lines , " The flowing water and fallen flowers mark the
其他 诗 包含 这 线条 , " 这 流动 水 和 倒下 花朵 标记 这
[ˈpæsiŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] . "
passing of spring . "
通过 的 春天 . "
再又有词中有"流水落花春去也，

[ðə; ði] [freɪz] " [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] "
The phrase " heaven and earth "
这 短语 " 天堂 和 地球 "
天上人间"之句，
[ˌfɜ:rðərˈmɔ:ɹ] , [æz; əz] [aɪ] [dʒʌst] [sɔ:ɪ] [ɪn] * [ðə; ði] [ˈroʊməns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈtʃeɪmbər] * , "
Furthermore , as I just saw in * The Romance of the Western Chamber * , "
此外 , 作为 我 只是 锯 在 * 这 浪漫 的 这 西 商会 * , "
[ˈflaʊəz] [fɔ:l] [ænd; ənd] [ˈwɔ:tər] [ˈfloʊz] [red] , "
Flowers fall and water flows red , "
花朵 落下 和 水 流量 红色的 , "
又兼方才所见《西厢记> >中"花落水流红，

[ðə; ði] [freɪz] " [ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ʌv; əv] [ˈaɪd(ə)l] [ˈsɔ:rəʊz] " "
The phrase " a myriad of idle sorrows "
这 短语 " 一个 无数 的 闲置的 悲伤 "
闲愁万种"之句，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] ,
They all suddenly remembered ,
他们 全部 突然 记得 ,
都一时想起来，

[ðeɪ] [ˈɡæðərd] [təˈgeðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈpɒndəd] [ˈkerfəli] .
They gathered together in one place and pondered carefully .
他们 聚集 一起 在 一 地方 和 沉思 小心 .
凑聚在一处。仔细忖度，

[ʌnˈkɑ:ŋəsli] [ˈhɑ:rtbrʊkən] [ænd; ənd] [dɪˈlɪriəs] ,
Unconsciously heartbroken and delirious ,
不知不觉 肠断 和 谵妄 ,
不觉心痛神痴，

[teɪz] [wel] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] . [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æɪt; əɪt] [ˈlɒɡəhedz] . . .
Tears welled in her eyes . They were at loggerheads . . .
眼泪 井 在 她 眼睛 . 他们 是 在 海龟 . . .
眼中落泪。正没个开交，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə][maɪ] [bæk] .
Suddenly I felt a blow to my back .
突然 我 毛毡 一个 吹 到 我的 后退 .

忽觉背上击了一下，

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
And looking back ,
和 寻找 后退 ,

及回头看时，

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] . . .
So that's what it was . . .
所以 那就是 什么 它 曾是 . . .

原来是...

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。正是：

[aɪ] [ɪmˈbrɔɪdər] [baɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [naɪt] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈempti] .
I embroider by morning and night , my heart is empty .
我 绣 经过 早晨 和 夜晚 , 我的 心 是 空的 .

妆晨绣夜心无矣，

[aɪ] [fiːl] [rɪˈzentmənt] [æz; əz][aɪ] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [wind] .
I feel resentment as I gaze at the moon and feel the wind .
我 感觉 怨恨 作为 我 目光 在 这 月亮 和 感觉 这 风 .

对月临风恨有之。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [fɔːr] : [ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ˈwɔːriər] [ˈvæljuːz] [dʒenəˈrɑːsəti][ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsənəs] ;
Chapter Twenty - Four : The Drunken Warrior Values Generosity and Righteousness ;
章 二十 - 四 : 这 醉 战士 值 慷慨 和 义 ;

[ðə; ði] [ˈfuːlɪ] [ˈdɒtɜːz] [bɔːst] [ˈhæŋkətʃɪf] [spɑːrks] [ˈlɔːŋɪŋ]
The Foolish Daughter's Lost Handkerchief Sparks Longing
这 愚蠢 女儿的 丢失的 手帕 火花 渴望

第二十四回 醉金刚轻财尚义侠 痴女儿遗帕惹相思

[æz; əz] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] ,
As Lin Daiyu was lost in thought ,
作为 林 黛玉 曾是 丢失的 在 想法 ,

话说林黛玉正自情思萦逗，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [,ɪntəˈwaɪnd] [ænd; ənd] [baʊnd] [təˈgeðər]
When they are intertwined and bound together
什么时候 他们 是 交织在一起 和 边界 一起

缠绵固结之时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [slæpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
Suddenly someone slapped him on the back .
突然 某人 被掌掴 他 在 这 后退 .

忽有人从背后击了一掌，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] [ɔːl][baɪ] [jɔːrˈself] ? "
" What are you doing here all by yourself ? "
" 什么 是 你 正在做 这里 全部 经过 你自己 ? "

“你作什么一个人在这里？

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
Lin Daiyu was startled .
林 黛玉 曾是 惊慌 ；

"林黛玉倒唬了一跳，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ；

回头看时，

[,aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[,aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] . [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sed] :
It was Xiangling . Lin Daiyu said :
它 曾是 香菱 ； 林 黛玉 说 ；

却是香菱。林黛玉道：

" [juː; jʊ] [ˈsɪli] [gɜːrl] , "
" You silly girl " , "
" 你 愚蠢的 女孩 " , "

“你这个傻丫头，

[juː; jʊ] [skerd] [em ˈiː] [hæf] [tuː; tə] [deθ] ! [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
You scared me half to death ! Where did you come from ?
你 害怕的 我 一半 到 死亡 ! 在哪里 做过 你 来 从 ?

唬我这么一跳好的。你这会子打那里来？

[ˈgɪɡld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangling giggled and said :
香菱 咯咯地笑 和 说 ；

"香菱嘻嘻的笑道：

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [gɜːrl] .
I have come to find our girl .
我 有 来 到 寻找 我们的 女孩 ；

“我来寻我们的姑娘的，

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ˈeniwer] . [jʊr; jər] [zɪʒwɑːn] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː] .
I can't find him anywhere . Your Zijuan is looking for you too .
我 不能 寻找 他 任何地方 ； 你的 紫娟 是 寻找 为了 你 也 ；

找他总找不着。你们紫鹃也找你呢，

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈsekənd] [ˈmædəm] [ˈliːən] [sent] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [tiː] . [naʊ] , [teɪk] [jʊr; jər] [liːv] .
She said Second Madam Lian sent you some tea . Now , take your leave .
她 说 第二 女士 连 发送 你 一些 茶 ； 现在 ， 拿 你的 离开 ；

说琏二奶奶送了什么茶叶来给你的。走罢，

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
Go home and sit down .
去 家 和 坐 向下 ；

回家去坐着。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ；

一面说着，

[ʃiː; ʃi] [led] ['daijuː] [bæk] [tuː; tə] [zɑːkʃiːɑːŋ] [pə'viliən] , [hænd][ɪn][hænd] . [ʃʊ] [ɪ'nʌf] , ['fɛŋ'dʒiːɛ] [brɔːt]
She led Daiyu back to Xiaoxiang Pavilion , hand in hand . Sure enough , Fengjie brought
她 引领 黛玉 后退 到 潇湘 亭 , 手 在 手 : 当然 足够的 , 奉节 带来
[tuː] [smɔːl] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [faɪn] [nuː] [tiː] . [lɪn] ['daijuː][ænd; ənd] [sæt] [daʊn] . [ðeɪ] [hæd; həd]
two small bottles of fine new tea . Lin Daiyu and Xiangling sat down . They had
二 小的 瓶子 的 美好的 新的 茶 : 林 黛玉 和 香菱 卫星 向下 : 他们 有
[sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [tuː; tə] [dr'skʌs] . . .
some important matters to discuss . . .
一些 重要的 事情 到 讨论 : . . .

一面拉着黛玉的手回潇湘馆来了。果然凤姐儿送了两小瓶上用新茶来。林黛玉和香菱坐了。况他们有甚正事谈讲，
[haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi] [fer] , [ðɪs] [ɪm'brɔɪdəri] [ɪz] [kwɔɪt] [gʊd] .
However , to be fair , this embroidery is quite good .
然而 , 到 是 公平的 , 这 刺绣 是 相当 好的 :
不过说些这一个绣的好，

[ðæt] [wʌn] [θɔːrn] - [laɪk] ['es(ə)ns]
That one thorn - like essence
那 一 刺 - 喜欢 本质
那一个刺的精，
[ə'nʌðər] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] [wʌz; wəz] [pleɪd] .
Another game of chess was played .
其他 游戏 的 棋 曾是 玩 :
又下一回棋，

[riːd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] .
Read a couple of sentences from a book .
读 一个 夫妻 的 句子 从 一个 书 :
看两句书，

[ðen] [left] . [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
Xiangling then left . That's another story .
香菱 然后 左边 : 那就是 其他 故事 :
香菱便走了。不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['baʊ'juː] , [huː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [baɪ] - .
Now , let's talk about Baoyu , who was brought back to his room by Xiren .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 宝玉 , WHO 曾是 带来 后退 到 他的 房间 经过 - :
如今且说宝玉因被袭人找回房去，

[ʃʊ] [ɪ'nʌf] , [juː'ɑːn'jæŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bed] , ['wɒtʃɪŋ] - ['niːd(ə)lwɜːrk] .
Sure enough , Yuanyang was seen reclining on the bed , watching Xiren's needlework .
当然 足够的 , 元阳 曾是 已见 斜倚 在 这 床 , 观看 - 针线活 :
果见鸳鸯歪在床上看袭人的针线呢，

[wen] ['baʊ'juː] [ə'raɪvd] ,
When Baoyu arrived ,
什么时候 宝玉 到达的 ,
见宝玉来了，
[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说道：

[wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ?
Where did you go ?
在哪里 做过 你 去 ?
“你往那里去了？”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈwertɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

The old lady is waiting for you .
这 老的 女士 是 等待 为了 你 .

老太太等着你呢，

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ][ˈoʊvər][ðər; ðər][ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə]
" I told you to go over there and pay your respects to
" 我 讲述 你 到 去 超过 那里 和 支付 你的 尊重 到

[ðə; ði][ˈməstər] . [ˈhɜːrɪ] [ʌp][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] . " - [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə]
the master . Hurry up and change your clothes . " Xiren went into the room to
这 掌握 . 匆忙 向上 和 改变 你的 衣服 . " - 去 进入 这 房间 到

[fetʃ] [hɜːr; hər] [kloʊðz] . [ˈbəʊˈjuː][sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
fetch her clothes . Baoyu sat on the edge of the bed .
拿来 她 衣服 . 宝玉 卫星 在 这 边缘 的 这 床 .

叫你过那边请大老爷的安去。还不快换了衣服走呢。 "袭人便进房去取衣服。宝玉坐在床沿上，

[waɪl] [ˈwertɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ɑːn] [buːts] [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][maɪ] [ʃuːz] ,
While waiting to put on boots after taking off my shoes ,
尽管 等待 到 放 在 靴子 后 采取 离开 我的 鞋 ,

褪了鞋等靴子穿的工夫，

[ˈtɜːrniŋ] [əˈraʊnd] , [aɪ] [sɔː] [juːˈɑːnˈjæn] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [red] [sɪlk] [ˈdʒækɪt] .
Turning around , I saw Yuanyang wearing a light red silk jacket .
转弯 大约 , 我 锯 元阳 穿着 一个 光 红色的 丝绸 夹克 .

回头见鸳鸯穿着水红绫子袄儿，

[bluː] [ˈsætn] [vest] ,
Blue satin vest ,
蓝色的 缎 背心 ,

青缎子背心，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [kreɪp] [sɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] ,
Wearing a white crepe silk handkerchief ,
穿着 一个 白色的 绉 丝绸 手帕 ,

束着白绉绸汗巾儿，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈniːd(ə)] [ænd; ənd] [θred] .
He turned his head down , looking at the needle and thread .
他 转向 他的 头 向下 , 寻找 在 这 针 和 线 .

脸向那边低着头看针线，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈflaʊərd] [ˈkɔːlər] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] . [ˈbəʊˈjuː] [ðen] [prest] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈɡenst]
He wore a flowered collar around his neck . Baoyu then pressed his face against
他 穿着 一个 开花的 衣领 大约 他的 脖子 . 宝玉 然后 按下 他的 脸 反对

[hɪz; ɪz] [nek] .
his neck .
他的 脖子 .

脖子上戴着花领子。宝玉便把脸凑在他脖项上，

[smel] [ðə; ði][əˈroumə][ʌv; əv] [ˈsesəmi] [ɔɪl] ,
Smell the aroma of sesame oil ,
闻 这 香气 的 芝麻 油 ,

闻那香油气，

[hiː; hi] [kept] [ˈrʌbɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] .
He kept rubbing it with his hands .
他 保留 擦 它 和 他的 双手 .

不住用手摩挲，

[hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz] - .
Her skin was as white and smooth as Xiren's .
她 皮肤 曾是 作为 白色的 和 光滑的 作为 - .

其白腻不在袭人之下，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ðen] [pə'zest] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [grɪnd] ['lu:dlɪ] :
The monkey then possessed him and grinned lewdly :
这 猴 然后 拥有 他 和 咧嘴一笑 猥亵地 :
便猴上身去涎皮笑道:

" [gʊd] ['sɪstə] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐,

" [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] [ru:ʒ] [frʌm; frəm][jʊr; jər][lɪps] . "
" Give me the rouge from your lips . "
" 给 我 这 胭脂 从 你的 嘴唇 : "
把你嘴上的胭脂赏我吃了罢。”

[æz; əz][hi; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
一面说着,

[wʌn] [saɪd] [klʌŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['bɑ:di] [laɪk] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] ['tæfi] . [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌk] [ðen] [kraɪd]
One side clung to her body like a twisted taffy . The mandarin duck then cried
一 边 紧紧抓住 到 她 身体 喜欢 一个 扭曲 太妃糖 : 这 普通话 鸭子 然后 哭
[aʊt] :
out :
出去 :
一面扭股糖似的粘在身上。鸳鸯便叫道:

- ,
Xiren ,
- ,
“袭人,
[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . [ju:l] [bi; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][laɪf] .
Come out and take a look . You'll be with him for life .
来 出去 和 拿 一个 看 : 你会 是 和 他 为了 生活 :
你出来瞧瞧。你跟他一辈子,

[wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] ,
Without even trying to persuade them ,
没有 甚至 尝试 到 说服 他们 ,
也不劝劝,

[ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .
It's still the same .
它是 仍然 这 相同的 :
还是这么着。”

- [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] .
Xiren brought out the clothes .
- 带来 出去 这 衣服 :
袭人抱了衣服出来,

[ʃi:ɑ:ŋ] ['bɑʊ'ju:] [sed] :
Xiang Baoyu said :
向 宝玉 说 :
向宝玉道:

" ['i:v(ə)n]['æftər] [rɪ'pi:tɪd] [pər'sweɪz(ə)n] , [hi; hi] [wəʊnt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] . "
" Even after repeated persuasion , he won't change his mind . "
" 甚至 后 重复 劝说 , 他 惯于 改变 他的 头脑 : "
“左劝也不改,

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ədˈvaɪzɪd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [hiː; hi] [stiɪl] [ˈwʊdnt] [tʃeɪndʒ] .
Even after being advised on the right , he still wouldn't change .
甚至 后 存在 建议 在 这 正确的 , 他 仍然 不会 改变 .
右劝也不改,

[wʌt] [ɪɡˈzæktli] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
What exactly is wrong with you ?
什么 确切地 是 错误的 和 你 ?

你到底是怎么样？

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ˈduːɪŋ] [ðæt] . . .
If you keep doing that . . .
如果 你 保持 正在做 那 . . .

你再这么着，

[ðɪs] [ɪz] [wer] [θɪŋz] [get] [ˈtrɪki] .
This is where things get tricky .
这 是 在哪里 事物 得到 棘手 .

这个地方可就难住了。”

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

一边说，

[ðeɪ] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [drest] .
They urged him to get dressed .
他们 敦促 他 到 得到 穿着 .

一边催他穿了衣服，

[ðeɪ] [went] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [juːˈɑːnˈjæŋ] [tuː; tə] [siː] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] .
They went forward with Yuanyang to see Grandmother Jia .
他们 去 向前 和 元阳 到 看 祖母 贾 .

同鸳鸯往前面来见贾母。

[aɪ][hæv; həv] [met] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] .
I have met Grandmother Jia .
我 有 遇见 祖母 贾 .

见过贾母，

[ɡoʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Go outside ,
去 外部 ,

出至外面，

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈredi] . [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [maʊnt]
All the men and horses were ready . Just as they were about to mount
全部 这 男人 和 马匹 是 准备好 . 只是 作为 他们 是 关于 到 山
[ðeɪ; ðər] [ˈhɔːrsɪz] . . .
their horses . . .
他们的 马匹 . . .

人马俱已齐备．刚欲上马，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [rɪˈtɜːrnd] [ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
Just then , Jia Lian returned after paying his respects .
只是 然后 , 贾 连 返回 后 付费 他的 尊重 .

只见贾琏请安回来了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈmaʊntɪŋ] .
He was dismounting .
他 曾是 下车 .

正下马，

[ðə; ði] [tu:] [feɪst] [i:tʃ] [ˈlðə] .
The two faced each other .
这 二 面对 每个 其他 .

二人对面，

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [əˈpɪəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
They exchanged a few words . Suddenly , a person appeared from the side .
他们 交换 一个 很少 字 . 突然 , 一个 人 出现 从 这 边 .

彼此问了两句话。 只见旁边转出一个人来，

" [gˈri:tɪŋz] , [ˈʌŋk(ə)l] [baʊ] . " [wen] [ˈbaʊˈju:] [sɔ:] [ðɪs] ,
" Greetings , Uncle Bao . " When Baoyu saw this ,
" 问候 , 叔叔 包 . " 什么时候 宝玉 锯 这 ,

"请宝叔安"。 宝玉看时，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [feɪs] .
The man had a long face .
这 男人 有 一个 长的 脸 .

只见这人容长脸，

[tɔ:l] [ænd; ənd] [ˈslendə] [ˈfɪgjə]
Tall and slender figure
高的 和 苗条 数字

长挑身材，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˌeɪˈti:n] [ɔ:r] [ˌnaɪnˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was only eighteen or nineteen years old .
他 曾是 仅有的 十八 或者 十九 年 老的 .

年纪只好十八九岁，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] .
He was indeed handsome and refined .
他 曾是 的确 英俊的 和 精制 .

生得着实斯文清秀，

[hi:; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [kaɪnd] [feɪs] .
He did have a very kind face .
他 做过 有 一个 非常 种类 脸 .

倒也十分面善，

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [rɪˈmembə] [wɪtʃ] [ru:m] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm] .
I just can't remember which room it was from .
我 只是 不能 记住 哪个 房间 它 曾是 从 .

只是想不起是那一房的，

" [wɒts] [jɜ; jər] [neɪm] ? " [ˈdʒi:ə][ˈjɑ:n] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" What's your name ? " Jia Lian asked with a smile .
" 是什么 你的 姓名 ? " 贾 连 问 和 一个 微笑 .

叫什么名字。 贾琏笑道：

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈspeɪsɪŋ] [aʊt] ?
Why are you spacing out ?
为什么 是 你 间距 出去 ?

“你怎么发呆，

[ju:; jʊ][dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
You don't even recognize him ?
你 不 甚至 认出 他 ?

连他也不认得？

[hiː; hi] [ɪz] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [fɪfθ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['kɔːrɪdɔːr] .
He is Yun'er , the son of Fifth Sister - in - law who lives in the back corridor .
他是 - , 这 儿子 的 第五 姐姐 - 在 - 法律 WHO 生活 在 这 后退 走廊 .
['baʊːjuː] [læft] :
Baoyu laughed :
宝玉 笑了 :

他是后廊上住的五嫂子的儿子芸儿。 "宝玉笑道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] ?
How could I have forgotten ?
如何 可以 我 有 被遗忘的 ?

我怎么就忘了。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [æskt] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] .
Because I asked how his mother was .
因为 我 问 如何 他的 母亲 曾是 .

因问他母亲好，

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['feɪdi] ['bɪznəs] [ɪz] [ðɪs] ? " ['dʒiːə] ['jʌn] [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['dʒiːə] ['jɑːn] .
" What kind of shady business is this ? " Jia Yun asked , pointing at Jia Lian .
" 什么 种类 的 阴凉 商业 是 这 ? " 贾 云 问 , 指向 在 贾 连 .

这会子什么勾当。贾芸指贾琏道：

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] . "
" I want to say something to my second uncle . "
" 我 想 到 说 某物 到 我的 第二 叔叔 . "

“找二叔说句话。”

['baʊːjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [juːv] [bɪˈkʌm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [aʊtˈstændɪŋ] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] . "
" You've become even more outstanding than before . "
" 你已经 变得 甚至 更多的 杰出的 比 前 . "

“你倒比先越发出挑了，

[hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [sʌn] .
He looks just like my son .
他 看起来 只是 喜欢 我的 儿子 .

倒象我的儿子。”

['dʒiːə] ['jɑːn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian laughed and said :
贾 连 笑了 和 说 :

贾琏笑道：

" [haʊ] ['feɪmləs] ! "
" How shameless ! "
" 如何 不要脸 ! "

“好不害臊！

[ðeə(r)] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] ['oʊldə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
They're four or five years older than you .
它们是 四 或者 五 年 老 比 你 。

人家比你大四五岁呢，

[soʊ] [aɪl] [br'kʌm] [jər; jə(r)] [sʌn] [ɪn'sted] ?
So I'll become your son instead ?
所以 患病的 变得 你的 儿子 反而 ？

就替你作儿子了？

['baʊ'juː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 。

"宝玉笑道：

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ? "
" How old are you this year ? "
" 如何 老的 是 你 这 年 ？ "

“你今年十几岁了？

['dʒiːə] ['jʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 。

"贾芸道：

[eɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
Eighteen years old .
十八 年 老的 。

“十八岁。”

[aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['dʒiːə] ['jʌn] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['klevər] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
It turns out that Jia Yun is the most clever and quick - witted .
它 转弯 出去 那 贾 云 是 这 最多 聪明的 和 快的 - 机智的 。

原来这贾芸最伶俐乖觉，

[ˈhɪrɪŋ] ['baʊ'juː] [seɪ] [ðɪs] ,
Hearing Baoyu say this ,
听力 宝玉 说 这 ，

听宝玉这样说，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 。

便笑道：

" [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] , "
" As the saying goes , "
" 作为 这 说 去 ， "

“俗语说的，

['grænpɑː] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [tʃer]
Grandpa in the rocking chair
爷爷 在 这 摇滚 椅子

‘摇车里的爷爷，

[ðə; ði] ['grænsʌn] [huː] ['juːzɪz][ə; eɪ] [keɪn] . [ɔːl'doʊ] [hiː; hi][ɪz][oʊld] ,
The grandson who uses a cane . Although he is old ,
这 孙子 WHO 用途 一个 甘蔗 ； 虽然 他 是 老的 ，

拄拐的孙子'。虽然岁数大，

[noʊ] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] . ['oʊnli] [sɪnz] [maɪ] ['faːðər] [pæst] [ə'weɪ] ...
No mountain is higher than the sun . Only since my father passed away ...
不 山 是 更高 比 这 太阳 ； 仅有的 自从 我的 父亲 通过了 离开 ...

山高高不过太阳。只从我父亲没了，

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] [jɪrɪ] , [noʊ][wʌn][hæz; hæz][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][ɔːr] [tɔːt] [hɪm; ɪm] . [ɪf] [ˈʌŋk(ə)]
For the past few years , no one has taken care of or taught him . If Uncle
为了 这 过去的 很少 年 , 不 一 有 已采取 关心 的 或者 教授 他 : 如果 叔叔
[baʊ] [ˈdʌznt] [maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ɪz] [sləʊ] - [ˈwɪtɪd] . . .
Bao doesn't mind that his nephew is slow - witted . . .
包 不 头脑 那 他的 侄子 是 慢的 - 机智的 . . .
这几年也无人照管教导。如若宝叔不嫌侄儿蠢笨，

[hiː; hi] [əˈdɔːptɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He adopted him as his son .
他 已采用 他 作为 他的 儿子 :

认作儿子，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈdestəni] .
This is my destiny .
这 是 我的 命运 :

就是我的造化了。”

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian laughed and said :
贾 连 笑了 和 说 :

贾琏笑道：

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? "
" Did you hear that ? "
" 做过 你 听到 那 ? "

“你听见了？

" [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [ˈɪznt] [ˈiːzi] , " [hiː; hi] [sed] , [brɪfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪnˈsaɪd] . [ˈbaʊˈjuː] [læft] .
" Recognizing a son isn't easy , " he said , before going inside . Baoyu laughed .
" 识别 一个 儿子 不是 简单的 , " 他 说 , 前 去 里面 : 宝玉 笑了 :

认儿子不是好开交的呢。 "说着就进去了。 宝玉笑道：

" [jʊə(r)] [friː] [təˈmɔːroʊ] ? "
" You're free tomorrow ? "
" 你是 自由的 明天 ? "

“明儿你闲了，

[dʒʌst] [kʌm] [faɪnd][,em ˈiː] .
Just come find me .
只是 来 寻找 我 :

只管来找我，

[dəʊnt] [biː; bi] [ˈsniːki] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . [aɪm] [ˈbɪzi] [raɪt] [naʊ] . [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [təˈmɔːroʊ] .
Don't be sneaky with them . I'm busy right now . Come to the study tomorrow .
不 是 狡猾的 和 他们 : 我是 忙碌的 正确的 现在 : 来 到 这 学习 明天 :

别和他们鬼鬼祟祟的。这会子我不得闲儿。明儿你到书房里来，

[let] [,em ˈiː] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈnɑːnsens] .
Let me tell you some nonsense .
让 我 告诉 你 一些 废话 :

和你说天话儿，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第33/172页

[aɪ] [teɪk] [juː; jə][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
I'll take you to play in the garden .
患病的 拿 你 到 玩 在 这 花园 .

我带你园里顽耍去。”

[hiː; hi] [ðen] ['sædəld] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then saddled and mounted his horse .
他 然后 鞍 和 安装 他的 马 .

说着扳鞍上马，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['fɑːləʊd] ['dʒiːə][ʃiː; ʃi] .
The servants surrounded and followed Jia She .
这 仆人 包围 和 随后 贾 她 .

众小厮围随往贾赦这边来。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['dʒiːə][ʃiː; ʃi] ,
Upon meeting Jia She ,
之上 会议 贾 她 ,

见了贾赦，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld] .
It's just a slight cold .
它是 只是 一个 轻微 寒冷的 .

不过是偶感些风寒，

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [æskt] [baɪ] ['grænmʌðər] ['dʒiːə][wʌz; wəz] ['steɪtɪd] .
First , the question asked by Grandmother Jia was stated .
第一的 , 这 问题 问 经过 祖母 贾 曾是 声明 .

先述了贾母问的话，

[ðen] [hiː; hi] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] . ['dʒiːə][ʃiː; ʃi] [stəd] [ʌp][fɜːrst][ænd; ənd] ['ænsər] ['dʒiːə][mjuːz] ['kwestʃən] .
Then he greeted her . Jia She stood up first and answered Jia Mu's question .
然后 他 问候 她 . 贾 她 站立 向上第一的 和 回答 贾 穆的 问题 .

然后自己请了安。贾赦先站起来回了贾母话，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['sʌmwʌn] :
Then he summoned someone :
然后 他 被召唤 某人 :

次后便唤人来：

" [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'saɪd][tuː; tə][sɪt] [ɪn] ['mædəmz] [ruːm] . "
" Take the boy inside to sit in Madam's room . "
" 拿 这 男生 里面 到 坐 在 夫人的 房间 . "

“带哥儿进去太太屋里坐着。”

[ˈbəʊ'juː] [wɪð'druː] .
Baoyu withdrew .
宝玉 退出 .

宝玉退出，

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ,
Coming from the back ,
未来 从 这 后退 ,

来至后面，

[hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [ru:m] . ['mædəm] ['fɪŋ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ə'reɪv] .
He entered the main room . Madam Xing saw him arrive .
他 进入 这 主要的 房间 : 女士 邢 锯 他 到达 :
进入上房。 邢夫人见了他来，

[hi:; hi] [stəd] [ʌp] ['bækwərdz] [fɜ:rst] .
He stood up backwards first .
他 站立 向上 向后 第一的 .
先倒站了起来，

[pli:z] [grænt] [maɪ] [g'ri:tɪŋz] [tu:; tə] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] .
Please grant my greetings to Grandmother Jia .
请 授予 我的 问候 到 祖母 贾 :
请过贾母安，

['baʊ'ju:] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪft] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] [wen] ['mædəm] ['fɪŋ]
Baoyu had just finished paying his respects when Madam Xing
宝玉 有 只是 完成的 付费 他的 尊重 什么时候 女士 邢
[pəʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
pulled him to sit on the kang (heated brick bed) .
拉 他 到 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) :
宝玉方请安。 邢夫人拉他上炕坐了，

[fæn] [æskt] ['ʌðər] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] .
Fang asked others how they were doing .
方 问 其他的 如何 他们 是 正在做 :
方问别人好，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [pɔ:r] [ti:] . [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪft] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:]
He then ordered someone to pour tea . Before he had finished the cup of tea
他 然后 订购 某人 到 倒 茶 : 前 他 有 完成的 这 杯子 的 茶
...
:::
...
:::

又命人倒茶来。 一钟茶未吃完，

[ðen] ['dʒi:ə] [kən] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] [haʊ] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] . ['mædəm] ['fɪŋ] [sed] :
Then Jia Cong came and asked how Baoyu was . Madam Xing said :
然后 贾 国会 来了 和 问 如何 宝玉 曾是 : 女士 邢 说 :
只见那贾琮来问宝玉好。 邢夫人道：

" [gou][faɪnd][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['mʌŋki] [ðer; ðər] ! "
" Go find a live monkey there ! "
" 去 寻找 一个 居住 猴 那里 ! "
“ 那里找活猴儿去！

[jɜr; jər] [wet] ['nɜ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ded] .
Your wet nurses are all dead .
你的 湿的 护士 是 全部 死的 :
你那奶妈子死绝了，

[aɪ] [wəʊnt] ['i:v(ə)n] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] .
I won't even teach you a lesson .
我 惯于 甚至 教 你 一个 课 :
也不收拾收拾你，

[aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['aɪ,braʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [lʊk] [blæk] .
It made his eyebrows and mouth look black .
它 制成 他的 眉毛 和 嘴 看 黑色的 :
弄的黑眉乌嘴的，

[ðæt] [pleɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈfæməli] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] [ˈstʌdiɪŋ] !
That place looks like a large family with children studying !
那 地方 看起来 喜欢 一个 大的 家庭 和 孩子们 学习 !
那里象大家子念书的孩子!

[æz; əz][wi; wi][wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As we were talking ,
作为 我们 是 说 ,
"正说着，

[ˈoʊnli][ˈdʒi:ə][ˈhwa:n][wʌz; wəz] [si:n] .
Only Jia Huan was seen .
仅有的 贾 欢 曾是 已见 .
只见贾环，

[ˈdʒi:ə] [læn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈneɪfju:] [ˈɔ:lsoʊ] [keɪm] .
Jia Lan and his nephew also came .
贾 兰 和 他的 侄子 还 来了 .
贾兰小叔侄两个也来了，

[gˈri:tɪŋz] .
Greetings .
问候 .

请过安，
[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][tu; tə] [sɪt][ɑ:n] [tu:] [tʃerz] . [ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] [sɔ:] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd]
Madam Xing then told him to sit on two chairs . Jia Huan saw that Baoyu and
女士 邢 然后 讲述 他 到 坐 在 二 椅子 . 贾 欢 锯 那 宝玉 和

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʊʃ(ə)n] .
Madam Xing were sitting on the same cushion .
女士 邢 是 坐着 在 这 相同的 软垫 .
邢夫人便叫他两个椅子上坐了。 贾环见宝玉同邢夫人坐在一个坐褥上，

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ðen] [kəˈrest] [ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈveriəs] [weɪz] .
Madam Xing then caressed and stroked him in various ways .
女士 邢 然后 被爱抚 和 抚摸 他 在 各种各样的 方式 .
邢夫人又百般摩挲抚弄他，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ˈfi:lɪŋ] [ʌnˈi:zi] .
I was already feeling uneasy .
我 曾是 已经 感觉 不安 .
早已心中不自在了，

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ,
After sitting for a short while ,
后 坐着 为了 一个 短的 尽管 ,
坐不多时，

[hi; hi] [ðen] [wɪŋkt] [æt; ət][ˈdʒi:ə] [læn] , [ˈsɪgnəlɪŋ] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu; tə] [li:v] . [ˈdʒi:ə] [læn]
He then winked at Jia Lan , signaling that he was about to leave . Jia Lan
他 然后 眨眼 在 贾 兰 , 信号传导 那 他 曾是 关于 到 离开 . 贾 兰
[hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə][kəmˈplaɪ] .
had no choice but to comply .
有 不 选择 但 到 遵守 .
便和贾兰使眼色儿要走。 贾兰只得依他，

[ðeɪ] [ɔ:l] [roʊz] [tu; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] . [ˈsi:lɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu; tə] [li:v] , [ˈbaʊˈju:] . . .
They all rose to say goodbye . Seeing that they were about to leave , Baoyu . . .
他们 全部 玫瑰 到 说 再见 . 看到 那 他们 是 关于 到 离开 , 宝玉 . . .
一同起身告辞。 宝玉见他们要走，

[hi:; hi] [ðen] [gɑ:t] [ʌp] .
" **He then got up** .
" 他 然后 得到 向上 .

自己也就起身，

" [lets] [goʊ] [bæk] [tə'geðər] , " ['mædəm] ['fɪŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Let's go back together** , " **Madam Xing said with a smile** .
" 我们来吧 去 后退 一起 , " 女士 邢 说 和 一个 微笑 .

要一同回去。邢夫人笑道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [sɪt] [hɪr] . "
" **You may sit here** . "
" 你 可能 坐 这里 . "

“你且坐着，

" [aɪm] [sti:l] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] . " ['baʊ'ju:] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][sɪt] [daʊn] . ['mædəm]
" **I'm still talking to you** . " **Baoyu had no choice but to sit down** . **Madam**
" 我是 仍然 说 到 你 . " 宝玉 有 不 选择 但 到 坐 向下 . 女士
['fɪŋ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
Xing said to the two of them :
邢 说 到 这 二 的 他们 :

我还和你说话呢。"宝玉只得坐了。邢夫人向他两个道：

" [goʊ] [bæk] . "
" **Go back** . "
" 去 后退 . "

“你们回去，

[pli:z] [gɪv] [maɪ] [rɪ'gɑ:rdz] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌðərz] . [ænd; ənd][tu:; tə][jʊr; jər] ['dɒtəz] . . .
Please give my regards to your mothers . **And to your daughters** . . .
请 给 我的 问候 到 你的 母亲们 . 和 到 你的 女儿们 . . .

各人替我问你们各人母亲好。你们姑娘，

[ˈeldər] [ˈsɪstər] ,
elder sister ,
长老 姐姐 ,

姐姐，

[maɪ] [ˈsɪstər] [ɪz] [hɪr] .
My sister is here .
我的 姐姐 是 这里 .

妹妹都在这里呢，

[ɪts] ['meɪkɪŋ] [em 'i:] ['dɪzi] .
It's making me dizzy .
它是 制作 我 晕眩的 .

闹的我头晕，

" [aɪ] [wəʊnt] [bi:; bi] ['ki:pɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['dɪnər] [tə'deɪ] . "
" **I won't be keeping you for dinner today** . "
" 我 惯于 是 保持 你 为了 晚餐 今天 . "

今儿不留你们吃饭了。”

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə'gri:d] .
Jia Huan and the others agreed .
贾 欢 和 这 其他的 同意 .

贾环等答应着，

[ðen] [hi:; hi] [went] [hoʊm] .
Then he went home .
然后 他 去 家 .

便出来回家去了。

[ˈbaʊˈjuː] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [bʌt; bət][maɪ] [ˈsɪstə] [hæv; həv][ɔ:l] [kʌm] [ˈoʊvə] . "
But my sisters have all come over . "
" 但 我的 姐妹 有 全部 来 超过 . "

“可是姐姐们都过来了，

[wer] [ɪz][hi; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

怎么不见？

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [sed] :
Madam Xing said :
女士 邢 说 :

"邢夫人道：

[ðeɪ] [sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
They sat for a while ,
他们 卫星 为了 一个 尽管 ,

“他们坐了一会子，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu; tə][sʌm; səm] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] . [ˈbaʊˈjuː] [sed] :
They all went to some room at the back . Baoyu said :
他们 全部 去 到 一些 房间 在 这 后退 . 宝玉 说 :

都往后头不知那屋里去了。 "宝玉道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][dʒʌst] [sed] [fɪ; fɪ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu; tə] [seɪ] . "
The old lady just said she had something to say . "
" 这 老的 女士 只是 说 她 有 某物 到 说 . "

“大娘方才说有话说，

[aɪ] [ˈwʌndə] [wʌt] [ðeɪ] [mi:n] ?
I wonder what they mean ?
我 想知道 什么 他们 意思是 ?

不知是什么话？

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Xing smiled and said :
女士 邢 微笑 和 说 :

"邢夫人笑道：

" [wɒts] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ðer; ðər] ? "
What's going on there ? "
" 是什么 去 在 那里 ? "

“那里有什么话，

[aɪm][dʒʌst] [ˈtelɪŋ] [ju; jʊ][tu; tə] [weɪt] .
I'm just telling you to wait .
我是 只是 讲述 你 到 等待 .

不过是叫你等着，

[ˈæftə] [ju:v] [hæd; həd] [ˈdɪnə] [wɪð; wɪθ][jɔ; jər] [ˈsɪstə] , [aɪ] [ɡɪv] [ju; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [fʌŋ] [tu; tə] [teɪk]
After you've had dinner with your sisters , I'll give you something fun to take
后 你已经 有 晚餐 和 你的 姐妹 , 患病的 给 你 某物 乐趣 到 拿
[hoʊm] .
home .
家 .

同你姊妹们吃了饭去。还有一个好玩的东西给你带回去玩。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] .
The mother and daughter were talking .
这 母亲 和 女儿 是 说 .

娘儿两个说话，

[br'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪnər,tʌɪm] [ə'gen] . [aɪ] [ri:ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [teɪblz] [ænd; ənd]
Before I knew it , it was dinnertime again . I rearranged the tables and
前 我 知道 它 , 它 曾是 晚餐时间 再次 . 我 重新排列 这 表格 和
[tʃerz] . . .
chairs . . .
椅子 . . .

不觉早又晚饭时节．调开桌椅，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] ,
Arrange the cups and plates ,
安排 这 杯子 和 盘子 ,

罗列杯盘，

['æftər][ðə; ði] ['mʌðər] , ['dɒtɜ:z] , [ænd; ənd] ['sɪstər] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [mi:l] , ['baʊ'ju:] [went] [tu:; tə] [seɪ]
After the mother , daughters , and sisters finished their meal , Baoyu went to say
后 这 母亲 , 女儿们 , 和 姐妹 完成的 他们的 一顿饭 , 宝玉 去 到 说
[gʊd'baɪ] [tu:; tə]['dʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] .
goodbye to Jia She .
再见 到 贾 她 .

母女姊妹们吃毕了饭．宝玉去辞贾赦，

[goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪstər] .
Go home with the sisters .
去 家 和 这 姐妹 .

同姊妹们一同回家，

[aɪ][hæv; həv] [met] ['grænməðər] ['dʒi:ə] .
I have met Grandmother Jia .
我 有 遇见 祖母 贾 .

见过贾母，

['mædəm] ['wænŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Madam Wang and others ,
女士 王 和 其他的 ,

王夫人等，

[ðeɪ] [i:tʃ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz][tu:; tə] [rest] . [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] . [naʊ] , [lets]
They each returned to their rooms to rest . That's another story . Now , let's
他们 每个 返回 到 他们的 房间 到 休息 . 那就是 其他 故事 . 现在 , 我们来吧
[tɔ:k] [ə'baʊt] ['dʒi:ə] ['jʌn] ['goʊɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [si:] ['dʒi:ə] ['lʃɑ:n] .
talk about Jia Yun going in to see Jia Lian .
讲话 关于 贾 云 去 在 到 看 贾 连 .

各自回房安息．不在话下．且说贾芸进去见了贾琏，

[hi:; hi] [ɪn'kwaiəd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] . ['dʒi:ə] ['lʃɑ:n] [təʊld][hɪm; ɪm] :
He inquired if there was anything wrong . Jia Lian told him :
他 询问 如果 那里 曾是 任何事物 错误的 . 贾 连 讲述 他 :

因打听可有什么事情．贾琏告诉他：

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
Something happened the other day .
某物 发生 这 其他 天 .

“前儿倒有一件事情出来，

[bʌt; bət][jʊr; jər] [ænt] ['bɛgd] [em 'i:] [rɪ'pi:tɪdli] ,
But your aunt begged me repeatedly ,
但 你的 阿姨 乞求 我 反复 ,

偏生你婶子再三求了我，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈdʒiːə][ˈkɪn] . [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

It was given to Jia Qin . He promised it to me .
它 曾是 给定 到 贾 秦 . 他 承诺 它 到 我 .

给了贾芹了。他许了我，

[ðɪs] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ˈsevrəl] [ˈeriəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪndərgɑːrt(ə)n] [wer] [ˈflaʊərz]
This indicates that there are still several areas in the kindergarten where flowers
这 表示 那 那里 是 仍然 一些 区域 在 这 幼儿园 在哪里 花朵

[ænd; ənd] [triːz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌplɑːntɪd] .

and trees need to be planted .
和 树木 需要 到 是 已种植 .

说明儿园里还有几处要栽花木的地方，

[wʌns] [ðɪs] [ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ɪz] [kəmˈpliːtɪd] ,
Once this project is completed ,
一次 这 项目 是 完全的 ,

等这个工程出来，

" [aɪ] [ˈdefɪnətli] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "

" I'll definitely give it to you . "
" 患病的 确实 给 它 到 你 . "

一定给你就是了。”

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [ˈlɪsnd] ,

Jia Yun listened ,
贾 云 听着 ,

贾芸听了，

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "

" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是这样，

[aɪ] [dʒʌst] [weɪt] . [ˈʌŋk(ə)] [ˈdʌznt] [niːd] [tuː; tə] [ˈmen](ə)n [tuː; tə] [ænt] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər]
I'll just wait . Uncle doesn't need to mention to Aunt what I came to inquire
患病的 只是 等待 . 叔叔 不 需要 到 提到 到 阿姨 什么 我 来了 到 查询

[əˈbaʊt] [təˈdeɪ] .

about today .
关于 今天 .

我就等着罢。叔叔也不必先在婶子跟前提我今儿来打听的话，

[ɪts] [nɔːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] .

It's not too late to talk about it when we get there .
它是 不是 也 晚的 到 讲话 关于 它 什么时候 我们 得到 那里 .

到跟前再说也不迟。”

[ˈdʒiːə][ˈliɑːn] [sed] :

Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

[waɪ] [ˈmen](ə)n [hɪm; ɪm] ?

Why mention him ?
为什么 提到 他 ?

“提他作什么，

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv][taɪm][fɔːr; fər][ˈaɪd(ə)l][ˈtʃætər] . [təˈmɑːroʊ][æt; ət][daːn] . . .
I don't have time for idle chatter . Tomorrow at dawn
我 不 有 时间 为了 闲置的 喋喋不休 . 明天 在 黎明 . . .

我那里有这些工夫说闲话儿呢。明儿一个五更，

[wiː; wi][ˈɔːlsoʊ][niːd][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ˈɪŋˈjiː] .
We also need to make a trip to Xingyi . .
我们 还 需要 到 制作 一个 旅行 到 兴义 .

还要到兴邑去走一趟，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][bæk][ðæt][deɪ] . [goʊ][ænd; ænd][weɪt] .
You must be back that day . Go and wait . .
你 必须 是 后退 那 天 . 去 和 等待 .

须得当日赶回来才好。你先去等着，

[juː; jʊ][kæn; kən][kʌm][ænd; ænd][æsk][fɔːr; fər][nuːz][ˈæftər][ðə; ði][nekst][ˌʌpˈdeɪt] .
You can come and ask for news after the next update . .
你 能 来 和 问 为了 消息 后 这 下一个 更新 .

后日起更以后你来讨信儿，

" [ɪf][aɪ][kʌm][tuː][ˈɜːrli] , [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˈeni][ˈfriː][taɪm] . "
" If I come too early , I won't have any free time . "
" 如果 我 来 也 早期的 , 我 惯于 有 任何 自由的 时间 . "

来早了我不得闲。”

[wɪð; wɪθ][ðæt] , [ʃiː; ʃi][went][bæk][tuː; tə][ðə; ði][bæk][tuː; tə][tʃeɪndʒ][hɜːr; hər][kloʊðz] .
With that , she went back to the back to change her clothes . .
和 那 , 她 去 后退 到 这 后退 到 改变 她 衣服 .

说着便回后面换衣服去了。

[ˈdʒiːə][ˈjʌn][left][ðə; ði][roʊŋwɔːʊ][ˈmænʃ(ə)n][ænd; ænd][rɪˈtɜːrnd][ˈhoʊm] .
Jia Yun left the Rongguo Mansion and returned home . .
贾 云 左边 这 荣国 大厦 和 返回 家 .

贾芸出了荣国府回家，

[ˈθɪŋkɪŋ][aɪˈtiː][ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði][wei] ,
Thinking it over all the way , .
思维 它 超过 全部 这 方式 ,

一路思量，

[kʌm][ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪˈdiːə] .
Come up with an idea . .
来 向上 和 一个 主意 .

想出一个主意来，

[hiː; hi][ðen][went][streɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][məˈtɜːrnl(ə)l][ˈʌŋk(ə)l][buː] - [haʊs] . [aɪˈtiː][tɜːrnd][aʊt][ðæt]
He then went straight to his maternal uncle Bu Shiren's house . It turned out that .
他 然后 去 直的 到 他的 母体 叔叔 布 - 房子 . 它 转向 出去 那

[buː][ˈʃɪrɪn][naʊ][ræn][ə; eɪ][spaɪs][ʃɔːp] .
Bu Shiren now ran a spice shop . .
布 食人 现在 跑 一个 香料 店铺 .

便一径往他母舅卜世仁家来。原来卜世仁现开香料铺，

[aɪ][dʒʌst][keɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ʃɔːp] .
I just came from the shop . .
我 只是 来了 从 这 店铺 .

方才从铺子里来，

[ˈsʌd(ə)nli][ˈdʒiːə][ˈjʌn][ˈentərd] .
Suddenly Jia Yun entered . .
突然 贾 云 进入 .

忽见贾芸进来，

[ðeɪ] [hæv; həv] [met] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
They have met each other .
他们 有 遇见 每个 其他 :

彼此见过了，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [wɒt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] [soʊ] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] . [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [rɪˈplaɪd] :
He asked him what brought him here so early in the morning . Jia Yun replied :
他 问 他 什么 带来 他 这里 所以 早期的 在 这 早晨 : 贾 云 回复 :

因问他这早晚什么事跑了来。贾芸道：

" [aɪ] [ni:d] [jʊr; jər] [help] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] , [ˈʌŋk(ə)] . [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] . "
" I need your help with something , Uncle . I have something to ask you . "
" 我 需要 你的 帮助 和 某物 , 叔叔 : 我 有 某物 到 问 你 : "

“有件事求舅舅帮衬帮衬。我有一件事，

[juːz] [sʌm; səm][ˈbɔ:rnɪɔ:l; ˈbɔ:rnɪ,ʊl][ænd; ənd] [mʌsk] .
Use some borneol and musk .
使用 一些 冰片 和 麝香 :

用些冰片麝香使用，

[æt; ət] [liːst] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [geɪv] [em ˈi:] [fɔ:r] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈaɪtəm][ɑ:n] [ˈkredit] .
At least my uncle gave me four ounces of each item on credit .
在 至少 我的 叔叔 给予 我 四 盎司 的 每个 物品 在 信用 :

好歹舅舅每样赊四两给我，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] [ɪn] [ˈɔ:gəst] [æz; əz] [ˈprə:mɪst] .
The money was delivered in August as promised .
这 钱 曾是 发表 在 八月 作为 承诺 :

八月里按数送了银子来。”

[buː] [ˈʃɪrɪn] [sniəd] :
Bu Shiren sneered :
布 食人 冷笑 :

卜世仁冷笑道：

" [dəʊnt] [ˈmen](ə)n] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkredit] [əˈgen] . [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɑ:p]
" Don't mention the matter of credit again . He was one of our shop
" 不 提到 这 事情 的 信用 再次 : 他 曾是 一 的 我们的 店铺
[əˈsɪstənts] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . . . "
assistants the other day . . . "
助理 这 其他 天 . . . "

“再休提赊欠一事。前儿也是我们铺子里一个伙计，

[hiː; hi] [bɔ:t] [gʊdz] [ɑ:n] [ˈkredit] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪv] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He bought goods on credit for his relative , for a few taels of silver .
他 买 商品 在 信用 为了 他的 相对的 , 为了 一个 很少 两 的 银 :

替他的亲戚赊了几两银子的货，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [stiɪl] [nɑ:t] [bɪn] [rɪˈpeɪd] . [ˈðerfɔ:r] , [wiː; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] .
It has still not been repaid . Therefore , we are all at a loss .
它 有 仍然 不是 到过 已偿还 : 所以 , 我们 是 全部 在 一个 损失 :

至今总未还上。因此我们大家赔上，

[ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt][wʌz; wəz] [saɪnd] .
A contract was signed .
一个 合同 曾是 签名 :

立了合同，

[noʊ] [mɔːr] ['kredit] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] . ['eniwʌn] [hu:] ['wɒnts] [tuː; tə][ɪn'kɜːr]
No more credit allowed for relatives and friends . Anyone who wants to incur
不 更多的 信用 允许 为了 亲属 和 朋友们 : 任何人 WHO 想要 到 招致
['kredit] . . .
credit : : :
信用 . . .

再不许替亲友赊欠。 谁要赊欠，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faɪnd] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] ['hoʊstɪŋ] . [br'saɪdz] , [ðɪs] ['ʃɪpmənt] [ɪz]
He should be fined twenty taels of silver for hosting . Besides , this shipment is
他 应该 是 罚款 二十 两 的 银 为了 托管 : 除了 , 这 运输 是
[ʃɔːrt] [naʊ] .
short now .
短的 现在 :

就要罚他二十两银子的东道。 况且如今这个货也短，

[juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [kæʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ferdi] [ʌ:p] [tuː; tə] [baɪ] [aɪ 'tiː] .
You can bring cash to our shady shop to buy it .
你 能 带来 现金 到 我们的 阴凉 店铺 到 买 它 :

你就拿现银子到我们这不三不四的铺子里来买，

[ðɪːz] [ɑːr; ər][na:t] [jet] [ə'veɪləb(ə)] .
These are not yet available .
这些 是 不是 然而 可用的 :

也还没有这些，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] - . [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] . ['sekəndli] , [juː; jʊ]
I had no choice but to go back to Bian'er . That's one thing . Secondly , you
我 有 不 选择 但 到 去 后退 到 - : 那就是 一 事物 : 第二 , 你
[hæv; həv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðər; ðər] .
have important business to attend to there .
有 重要的 商业 到 出席 到 那里 :

只好倒扁儿去。 这是一。 二则你那里有正经事，

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tiː][ɑːn] ['kredit] [ɪz][dʒʌst] ['biːɪŋ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)] . [juː; jʊ]['oʊnli] [seɪ] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] [sendz]
But taking it on credit is just being unreasonable . You only say your uncle sends
但 采取 它 在 信用 是 只是 存在 不合理 : 你 仅有的 说 你的 叔叔 发送
[juː; jʊ] [ə'raʊnd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ] , ['ɪznt] [ðæt] [raɪt] ? [juː; jʊ] ['lɪt(ə)] [bræt] , [juː; jʊ] [dəʊnt] [noʊ]
you around every time he sees you , isn't that right ? You little brat , you don't know
你 大约 每一个 时间 他 看到 你 , 不是 那 正确的 ? 你 小的 小子 , 你 不 知道
[wɒts] [ɡʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
what's good for you .
是什么 好的 为了 你 :

不过除了去又是胡闹。 你只说舅舅见你一遭儿就派你一遭儿不是。 你小人儿家很不知好歹，

['faɪnəli] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] .
Finally , I should make my own opinion .
最后 , 我 应该 制作 我的 自己的 观点 :

也到底立个主见，

[meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] ,
Make some money ,
制作 一些 钱 ,

赚几个钱，

[ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [wer] [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [iːt] .
It's all about what you wear and what you eat .
它是 全部 关于 什么 你 穿 和 什么 你 吃 :
弄得穿是穿吃是吃的，

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] [tu:] .
I like it too .
我 喜欢 它 也 .

我看着也喜欢。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Yun smiled and said :
贾 云 微笑 和 说 :

贾芸笑道：

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [meɪks] [aɪ 'ti:] [saʊnd] [soʊ] [sək'sɪŋkt] . [wen] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [pæst] [ə'weɪ] . . . "
" My uncle makes it sound so succinct . When my father passed away . . . "
" 我的 叔叔 制作 它 声音 所以 简洁 . 什么时候 我的 父亲 通过了 离开 . . . "

“舅舅说的倒干净。我父亲没的时候，

[aɪm] [jʌŋ] .
I'm young .
我是 年轻的 .

我年纪又小，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] . [ˈleɪtər] , [aɪ] [hɜ:rd] [maɪ] [ˈmʌðər] [seɪ] . . .
I was unaware of the situation . Later , I heard my mother say . . .
我 曾是 不知情 的 这 情况 . 之后 , 我 听到 我的 母亲 说 . . .

不知事。后来听见我母亲说，

[wɪə(r)] [soʊ] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [tu:; tə][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [fɔ:r; fər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][aɪ'di:əz][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] .
We're so grateful to my uncles for coming up with ideas from our family .
是 所以 感激的 到 我的 叔叔们 为了 未来 向上 和 想法 从 我们的 家庭 .

都还亏舅舅们在我们家出主意，

[ðə; ði][ˈfju:nərəl] [ə'reɪndʒmənts] . . . [ˈdɪdnt] [ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
The funeral arrangements . . . Didn't the uncle know about it ?
这 葬礼 安排 . . . 没有 这 叔叔 知道 关于 它 ?

料理的丧事。难道舅舅就不知道的，

[ðer; ðər][ɪz] [sti:l] [wʌn][ˈeɪkər][ʌv; əv][lənd][ænd; ənd] [tu:] [ˈhaʊzɪz] .
There is still one acre of land and two houses .
那里 是 仍然 一 英亩 的 土地 和 二 房屋 .

还是有一亩地两间房子，

[naʊ] [ðæt] [ɪts] [ɪn][maɪ] [hændz] , [hæz; həz][aɪ 'ti:] [bɪn] [spent] ?
Now that it's in my hands , has it been spent ?
现在 那 它是 在 我的 双手 , 有 它 到过 花费 ?

如今在我手里花了不成？

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈhaʊswaɪf] [kɑ:nt] [meɪk] [ˈpɔ:ɪdʒ] [wɪ'ðəʊt] [raɪs] .
Even a clever housewife can't make porridge without rice .
甚至 一个 聪明的 家庭主妇 不能 制作 稀饭 没有 米 .

巧媳妇做不出没米的粥来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

叫我怎么样呢？

[ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][em 'i:] .
It's a good thing it was me .
它是 一个 好的 事物 它 曾是 我 .

还亏是我呢，

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ˈsʌmwʌn] [els] ,
If it were someone else ,
如果 它 是 某人 别的 ,

要是别个，

[hiː; hi] [ˈfeɪmləsli] [ˈpestəd] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈevri] [fjuː] [deɪz] .
He shamelessly pestered his uncle every few days .
他 厚颜无耻 烦扰 他的 叔叔 每一个 很少 天 :

死皮赖脸三日两头儿来缠着舅舅，

[aɪ] [niːd] [θriː] [ˈliːtəz] [ʌv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [tuː] [ˈliːtəz] [ʌv; əv] [biːnz] .
I need three liters of rice and two liters of beans .
我 需要 三 升 的 米 和 二 升 的 豆子 :

要三升米二升豆子的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l][kʊd; kəd][duː] .
There was nothing the uncle could do .
那里 曾是 没有什么 这 叔叔 可以 做 :

舅舅也就没有法呢。”

[buː] [ˈʃɪrɪn] [sed] :
Bu Shiren said :
布 食人 说 :

卜世仁道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我的儿，

[æn; ən][ˈʌŋk(ə)l][ɪz] [rɪˈkwaɪəd] .
An uncle is required .
一个 叔叔 是 必需的 :

舅舅要有，

[ɪts] [ˈoʊnli] [raɪt] . [aɪ] [tel] [jʊr; jər] [ænt] [ˈevri] [deɪ] . . .
It's only right . I tell your aunt every day . . .
它是 仅有的 正确的 : 我 告诉 你的 阿姨 每一个 天 . . .

还不是该的。我天天和你舅母说，

[maɪ][ˈoʊnli] [ˈwɜːrɪ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [plænd] [ˈeniθɪŋ] . [ɪf] [ˈoʊnli][juː; jʊ][kʊd; kəd] [stænd] [ʌp]
My only worry is that you haven't planned anything . If only you could stand up
我的 仅有的 担心 是 那 你 还没有 计划 任何事物 . 如果 仅有的 你 可以 站立 向上
[streɪt] . . .
straight . . .
直的 . . .

只愁你没算计儿。你但凡立的起来，

[goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [meɪn] [ruːm] .
Go to your main room .
去 到 你的 主要的 房间 :

到你大房里，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] .
It's just that they can't see their fathers .
它是 只是 那 他们 不能 看 他们的 父亲们 :

就是他们爷儿们见不着，

[ðen] [hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
Then he breathed a sigh of relief .
然后 他 呼吸 一个 叹 的 宽慰 :

便下个气，

[ðeɪ] [dʒʊʊkt][ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stjuədz] [ɔːr] [stjuədz] .
They joked and laughed with their stewards or stewards .
他们 开玩笑 和 笑了 和 他们的 管家 或者 管家 :

和他们的管家或者管事的人们嬉和嬉和，

[aɪ] ['ɔːlsəʊ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] . [aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . . .
I'll also find something to manage . I went out of town the other day . . .
患病的 还 寻找 某物 到 管理 : 我 去 出去 的 镇 这 其他 天 . . .
也弄个事儿管管. 前日我出城去,

[aɪ][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [fɔːrθ] [sʌn] [ʌv; əv][jər; jər][θɜːrd] [waɪf] .
I ran into the fourth son of your third wife .
我 跑 进入 这 第四 儿子 的 你的 第三 妻子 :
撞见了你们三房里的老四,

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] ['dɑːŋki] ,
Riding a big donkey ,
骑术 一个 大的 驴 ,
骑着大叫驴,

[wɪð; wɪθ] [faɪv] [kɑːrɪz] ,
With five cars ,
和 五 汽车 ,
带着五辆车,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [mʌŋks] [ænd; ənd][ˈdaʊɪst] [priːsts] .
There were forty or fifty monks and Taoist priests .
那里 是 四十 或者 五十 僧侣 和 道教 神父 :
有四五十和尚道士,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] . ['hiːz] ['sɜːrt(ə)nli] ['keɪpəb(ə)l] .
He went to the ancestral temple . He's certainly capable .
他 去 到 这 祖先的 寺庙 : 他是 当然 有能力的 :
往家庙去了. 他那不亏能干,

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][tɜːrn] !
This is his turn !
这 是 他的 转动 !
这事就到他了!

['dʒiːə] ['jʌn] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'ɡreɪsfl] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɔːrd] .
Jia Yun listened to his disgraceful words about the sword .
贾 云 听着 到 他的 可耻 字 关于 这 剑 :
"贾芸听他韶刀的不堪,

[hiː; hi] [ðen] [roʊz][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] . [buː] ['ʃɪrɪn] [sed] :
He then rose to take his leave . Bu Shiren said :
他 然后 玫瑰 到 拿 他的 离开 : 布 食人 说 :
便起身告辞. 卜世仁道:

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːrɪ] ?
Why are you in such a hurry ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 ?
“怎么急的这样,

[lets] [iːt] [fɜːrst] , [ðen] [wiːl] [ɡoʊ] .
Let's eat first , then we'll go .
我们来吧 吃 第一的 , 然后 出色地 去 :
吃了饭再去罢。”

[brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the sentence was finished ,
前 这 句子 曾是 完成的 ,
一句未完,

[hɪz; ɪz][waɪf] [sed] :
His wife said :
他的 妻子 说 :
只见他娘子说道:

" [jʊə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [kənˈfju:zd] [əˈgen] . [ju:; jʊ] [sed] [ðeəz; ðəz][noʊ] [rais] . "

" **You're being confused again . You said there's no rice .** "

" 你是 存在 使困惑 再次 : 你 说 有 不 米 : "

“你又糊涂了。说着没有米，

[aɪ] [bɔ:t] [hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [ˈnu:d(ə)lz] [tu:; tə] [kʊk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

I bought half a pound of noodles to cook for you .

我 买 一半 一个 磅 的 面条 到 厨师 为了 你 :

这里买了半斤面来下给你吃，

[ʃi:z] [sti:l] [priˈtendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][fæt] . [ɪz] [ʃi:; ʃ] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər] [ˈnefju:] [tu:; tə] [stɑ:rɪv] ?

She's still pretending to be fat . Is she going to leave her nephew to starve ?

她是 仍然 假装 到 是 胖的 : 是 她 去 到 离开 她 侄子 到 饿死 ?

这会子还装胖呢。留下外甥挨饿不成？

[bu:] [ˈʃi:] - [ˈdʒen] [sed] :

Bu Shih - jen said :

布 施 - 珍 说 :

"卜世仁说：

" [dʒʌst] [baɪ] [əˈnʌðər] [hæf] [paʊnd] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:][tu:; tə][aɪ ˈti:] . "

" **Just buy another half pound to add to it .** "

" 只是 买 其他 一半 磅 到 添加 到 它 : "

“再买半斤来添上就是了。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ðen] [kɔ:ld] [ðə; ði][gɜ:rl] :

His wife then called the girl :

他的 妻子 然后 称为 这 女孩 :

他娘子便叫女孩儿：

" [ˈsɪstər] [jɪn] , "

" **Sister Yin ,** "

" 姐姐 阴 , "

“银姐，

[goʊ][æsk] [ˈgrænmə:] [ˈwæn] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] .

Go ask Grandma Wang across the street .

去 问 奶奶 王 穿过 这 街道 :

往对门王奶奶家去问，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈmʌni] , [lend] [ˈtwenti] [ɔ:r] [ˈθɜ:rti] .

If you have money , lend twenty or thirty .

如果 你 有 钱 , 借 二十 或者 三十 :

有钱借二三十个，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [dɪˈlɪvəd] [təˈmɔ:roʊ] .

It will be delivered tomorrow .

它 将要 是 发表 明天 :

明儿就送过来。”

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] .

The couple were talking .

这 夫妻 是 说 :

夫妻两个说话，

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [sed] [ˈsevrəl] [taɪmz] , " [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈbɔ:ðər] . "

Jia Yun had already said several times , " No need to bother . "

贾 云 有 已经 说 一些 时代 , " 不 需要 到 打扰 : "

那贾芸早说了几个"不用费事",

[ðeɪ] [ˈvæniʃt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] . [lets] [nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][bu:] [ˈfæməli] [ˈkʌp(ə)] .

They vanished without a trace . Let's not speak of the Bu family couple .

他们 消失了 没有 一个 痕迹 : 我们来吧 不是 说话 的 这 布 家庭 夫妻 :

去的无影无踪了。不言卜家夫妇，

[naʊ] , ['dʒi:ə] ['jʌn] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [pi:k] , [left][hɪz; ɪz][mə'tɜ:rn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
Now , Jia Yun , in a fit of pique , left his maternal uncle's house .
现在 , 贾云 , 在一个合身的激起 , 左边他的母体叔叔的房子 .
且说贾芸赌气离了舅舅家门,

[wʌn] [pæθ] [li:dz] [bæk][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [wei] .
One path leads back to the old way .
— 小路 线索 后退 到 这 老的 方式 .
一径回归旧路,

[aɪ][,eɪ 'em] ['kɜ:rəntli] ['trʌblɪd] .
I am currently troubled .
我 是 现在 麻烦 .
心下正自烦恼,

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ,
While thinking ,
尽管 思维 ,
一边想,

[ki:p] [jɔː; jər] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [ki:p] ['wɔ:kiŋ] .
Keep your head down and keep walking .
保持 你的 头 向下 和 保持 步行 .
一边低头只管走,

[aɪ] ['dɪdnt] [wa:nt][tu:; tə] [bʌmp] ['ɪntu:][ə; eɪ] [drʌŋk] [mæn] .
I didn't want to bump into a drunk man .
我 没有 想 到 撞 进入 一个 醉 男人 .
不想一头就碰在一个醉汉身上,

[ðɪs] ['stɑ:rtld] ['dʒi:ə] ['jʌn] . [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['drʌŋkərd] ['kə:sɪŋ] :
This startled Jia Yun . She heard the drunkard cursing :
这 惊慌 贾云 . 她 听到 这 酒鬼 咒骂 :
把贾芸唬了一跳。听那醉汉骂道:

" [fʌk] [jɔː; jər] ['mʌðər] ! "
" Fuck your mother ! "
" 他妈的 你的 母亲 ! "
“臊你娘的!

[blaɪnd]
Blind
瞎的
瞎了眼睛,

" [ju:v] [rʌn] ['ɪntu:][,em 'i:] ! " ['dʒi:ə] ['jʌn] ['hɜ:rdli] [traɪd][tu:; tə] [haɪd] .
" You've run into me ! " Jia Yun hurriedly tried to hide .
" 你已经 跑步 进入 我 ! " 贾云 匆匆 尝试 到 隐藏 :
碰起我来了。贾芸忙要躲身,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [græbd] [baɪ][ðə; ði] ['drʌŋkərd] [b:ŋ] [ə'ɡoʊ] .
He was grabbed by the drunkard long ago .
他 曾是 抓住 经过 这 酒鬼 长的 前 .
早被那醉汉一把抓住,

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
Looking at the other side ,
寻找 在 这 其他 边 ,
对面一看,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .
不是别人,

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [raɪt] [nekst][tu:; tə][,en 'aɪ][ɜ:r; ə] : [,aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [ðæt] [,en 'aɪ][ɜ:r; ə] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
But it was right next to Ni Er . It turned out that Ni Er was a
但 它 曾是 正确的 下一个 到 尼 呃 ； 它 转向 出去 那 尼 呃 曾是 一个
[ˈskaʊndrəl] .
scoundrel .
恶棍 ；

却是紧邻倪二。原来这倪二是个泼皮，

[ˈspeʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [ju:ˈʒʊəriəs] [loʊnz]
Specializing in usurious loans
专业化 在 高利贷 贷款

专放重利债，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɔ:f] [ˈaɪd(ə)] [ˈmʌni] [æt; ət] [ˈgæmblɪŋ] [denz]
Making a living off idle money at gambling dens
制作 一个 活的 离开 闲置的 钱 在 赌博 巢穴

在赌博场吃闲钱，

[ˈhi:z] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈbi:tɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [drɪŋk] . [raɪt] [naʊ] ,
He's in charge of beating people up and getting them to drink . Right now ,
他是 在 收费 的 殴打 人们 向上 和 获得 他们 到 喝 ； 正确的 现在 ；
[ˈhi:z] [kəˈlektɪŋ] [ˈɪntrəst] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [oʊ] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] .
he's collecting interest from those who owe him money .
他是 收集 兴趣 从 那些 WHO 欠 他 钱 ；

专管打降吃酒。如今正从欠钱人家索了利钱，

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] [drʌŋk]
Coming back drunk
未来 后退 醉

吃醉回来，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wa:nt][tu:; tə][bi:; bi] [bʌmpt] [baɪ][ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] .
I didn't want to be bumped by Jia Yun .
我 没有 想 到 是 撞 经过 贾 云 ；

不想被贾芸碰了一头，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [mu:d] .
He was in a bad mood .
他 曾是 在 一个 坏的 情绪 ；

正没好气，

[hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] , [ˈredi] [tu:; tə] [straɪk] . [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][mæn] [ˈʃaʊtɪd] :
He swung his fist , ready to strike . Just then , the man shouted :
他 摇摆 他的 拳头 ， 准备好 到 罢工 ； 只是 然后 ， 这 男人 喊叫 ；

抡拳就要打。只听那人叫道：

" [stɔ:p] , [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] ! "
" Stop , second brother ! "
" 停止 ， 第二 兄弟 ！ "

“老二住手！

" [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][aɪ] [hu:] [əˈfendɪd] [ju:; jʊ] . "
" It was I who offended you . "
" 它 曾是 我 WHO 被冒犯了 你 ； "

是我冲撞了你。”

[,en 'aɪ][ɜ:r; ə] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈkweɪntəns] .
Ni Er recognized the voice as that of an acquaintance .
尼 呃 认可 这 嗓音 作为 那 的 一个 熟人 ；

倪二听见是熟人的语音，

[wen] [aɪ] ['ʊɒpənd] [maɪ] ['drʌŋkən] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] . . .
When I opened my drunken eyes to look . . .
什么时候 我 打开 我的 醉 眼睛 到 看 . . .

将醉眼睁开看时，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒiːə] ['jʌn] ,
Seeing that it was Jia Yun ,
看到 那 它 曾是 贾 云 ,

见是贾芸，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [let] [ɡoʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] .
He quickly let go of her hand .
他 迅速地 让 去 的 她 手 .

忙把手松了，

[hiː; hi] ['stæɡərd] [ænd; ənd] [læft] :
He staggered and laughed :
他 交错 和 笑了 :

趑趑着笑道：

" [soʊ] [its] ['mæstər]['dʒiːə] . "
" So it's Master Jia . "
" 所以 它是 掌握 贾 . "

“原来是贾二爷，

[aɪm] [dæmd] .
I'm damned .
我是 该死的 .

我该死，

[aɪm][soʊ] [dæm] ['stuːpɪd] . [wer] [eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][ɡoʊ] [naʊ] ?
I'm so damn stupid . Where am I supposed to go now ?
我是 所以 该死 愚蠢的 . 在哪里 是 我 据称 到 去 现在 ?

我该死。这会子往那里去？

['dʒiːə] ['jʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :

"贾芸道：

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] ,
I can't tell you ,
我 不能 告诉 你 ,

“告诉不得你，

[aɪ] ['endɪd] [ʌp] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ə'ven] , [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] .
I ended up getting the short end of the stick again , for no reason .
我 结束 向上 获得 这 短的 结尾 的 这 戳 再次 , 为了 不 原因 .

平白的又讨了个没趣儿。”

[en 'aɪ] - :
Ni Erdao :
尼 - :

倪二道：

" [noʊ] ['prɑːbləm] , [noʊ] ['prɑːbləm] . "
" No problem , no problem . "
" 不 问题 , 不 问题 . "

“不妨不妨，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
If there is any injustice ,
如果 那里 是 任何 不公正 ,

有什么不平的事，

[tel] [em 'i:] ,
tell me ,
告诉 我 ,
告诉我,

[aɪl] [stænd] [ʌp] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . [ðɪ:z] [θri:] [stri:ts] [ænd; ənd][sɪks] ['æliz] . . .
I'll stand up for you . These three streets and six alleys . . .
患病的 站立 向上 为了 你 . 这些 三 街道 和 六 小巷 . . .
替你出气. 这三街六巷,

[hu:'evər] [hi:; hi][ɪz] ,
Whoever he is ,
谁 他 是 ,
凭他是谁,

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [maɪ] ['neɪbər] , [ðə; ði] ['drʌŋkən] [kɪŋ] [kɑ:ŋ] [en 'aɪ][ɜ:r; ər] .
Someone has offended my neighbor , the Drunken King Kong Ni Er .
某人 有 被冒犯了 我的 邻居 , 这 醉 国王 孔 尼 呃 .
有人得罪了我醉金刚倪二的街坊,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ʌðər] [li:v] [ðer; ðər] ['hoʊmz] !
It will make others leave their homes !
它 将要 制作 其他的 离开 他们的 房屋 !
管叫他人离家散! ”

['dʒi:ə] ['jʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :
贾芸道:

" ['sekənd] ['brʌðər] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "
“老二,

[dəʊnt] [bi:; bi] ['æŋɡri] .
Don't be angry .
不 是 生气的 .
你且别气,

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] .
Let me tell you why .
让 我 告诉 你 为什么 .
听我告诉你这原故。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,

[hi:; hi] [ðen] [təʊld][en 'aɪ][ɜ:r; ər] [ə'baʊt] [bu:] - [ə'fer] . [en 'aɪ][ɜ:r; ər][wʌz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ]
He then told Ni Er about Bu Shiren's affair . Ni Er was furious upon hearing
他 然后 讲述 尼 呃 关于 布 - 事务 . 尼 呃 曾是 狂怒 之上 听力
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

便把卜世仁一段事告诉了倪二. 倪二听了大怒,
[ɪf] [aɪ 'ti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] . . .
If it weren't for your uncle . . .
如果 它 不是 为了 你的 叔叔 . . .
"要不是令舅,

[aɪ] ['kʊdn̩t] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [naɪs].
I couldn't bring myself to say anything nice .
我 不能 带来 我 到 说 任何事物 好的 .

我便骂不出好话来，

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ɪn'fʊəriətɪŋ] , [ˌen 'aɪ][zɪr; ər] . [oʊ] [wel] .
This is really infuriating , Ni Er . Oh well .
这 是 真的 令人恼火 , 尼 呃 . 哦 出色地 .

真真气死我倪二。也罢，

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːrɪ] .
You don't need to worry .
你 不 需要 到 担心 .

你也不用愁烦，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [hɪr] .
I have a few tael of silver here .
我 有 一个 很少 两 的 银 这里 .

我这里现有几两银子，

[ɪf] [juː; jʊ][juːz] ['eniθɪŋ]
If you use anything
如果 你 使用 任何事物

你若用什么，

[dʒʌst] [teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌkɑːmprə'dɔːr] . [bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['oʊnli] [wʌn] .
Just take it to the comprador . But there's only one .
只是 拿 它 到 这 买办 . 但 有 仅有的 一 .

只管拿去买办。但只一件，

[wiːv] [bɪn] ['neɪbəz] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] .
We've been neighbors for so many years .
我们已经 到过 邻居 为了 所以 许多 年 .

你我作了这些年的街坊，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪ(ə)n][fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌaʊt'saɪd] .
I have a reputation for running a business outside .
我 有 一个 名声 为了 跑步 一个 商业 外部 .

我在外头有名放帐，

[juːv] ['nevər] ['spəʊkən][tuː; tə][em 'iː] . [aɪ][dəʊnt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'spaɪz] [em 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
You've never spoken to me . I don't even know if you despise me for being a
你已经 绝不 说 到 我 . 我 不 甚至 知道 如果 你 鄙视 我 为了 存在 一个
scoundrel .
恶棍 .

你却从没有和我张过口。也不知你厌恶我是个泼皮，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'tiː] [wʊd] ['loʊər] [jɔːr; jər]['stɛrtəs; 'stætəs] .
I'm afraid it would lower your status .
我是 害怕的 它 会 降低 你的 地位 .

怕低了你的身分，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [aɪ'd][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
I don't know if you were afraid I'd be difficult to deal with .
我 不 知道 如果 你 是 害怕的 ID 是 难的 到 交易 和 .

也不知是你怕我难缠，

[haɪ] ['ɪntrəst] [reɪts] ?
High interest rates ?
高的 兴趣 利率 ?

利钱重？

[ɪf] [jʊə(r)] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [haɪ] ['ɪntrəst] [reɪts] . . .
If you're worried about high interest rates . . .

如果 你是 担心 关于 高的 兴趣 利率 . . .

若说怕利钱重，

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt] ['ɪntrəst] [ɑ:n] [ðɪs] ['mʌni] .
I don't want interest on this money .

我 不 想 兴趣 在 这 钱 .

这银子我是不要利钱的，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['kɑ:ntɹækt] ,
No need to write a contract ,

不 需要 到 写 一个 合同 ,

也不用写文约，

[ɪf] [jʊə(r)] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] ['laʊərɪŋ] [jɔr; jər]['steɪtəs; 'stætəs] ,
If you're worried about lowering your status ,

如果 你是 担心 关于 降低 你的 地位 ,

若说怕低了你的身分，

[aɪ] ['wʊdnt] [der] [lend] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I wouldn't dare lend it to you .

我 不会 敢 借 它 到 你 .

我就不敢借给你了，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .

他们 去 他们的 分离 方式 .

各自走开。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,

在 这 一 手 ,

一面说，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [hi:; hi] [pʊld] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .
Sure enough , he pulled a roll of silver from his bag .

当然 足够的 , 他 拉 一个 卷 的 银 从 他的 包 .

一面果然从搭包里掏出一卷银子来。

['dʒi:ə] ['jʌn] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Jia Yun thought to himself :

贾 云 想法 到 他自己 :

贾芸心下自思：

" [ɔ:l'dʊʊ] [en 'aɪ][ɜ:r; ər][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] [roʊg] [ænd; ənd] ['skaʊndrəl] . . . "
Although Ni Er is usually a rogue and scoundrel . . . "

" 虽然 尼 呃 是 通常 一个 流氓 和 恶棍 . . . "

“素日倪二虽然是泼皮无赖，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n] .
But it depends on the person .

但 它 取决于 在 这 人 .

却因人而使，

[hi:; hi][hæz; həz] [kwɔɪt] [ə; eɪ][repju'teɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['ʃɪvəlɹɪ] [ænd; ənd] ['raɪtəsənəs] . [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [ək'sept]
He has quite a reputation for chivalry and righteousness . **If I don't accept**

他 有 相当 一个 名声 为了 骑士精神 和 义 . 如果 我 不 接受

[hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tə'deɪ] . . .
his kindness today . . .

他的 仁慈 今天 . . .

颇颇的有义侠之名．若今日不领他这情，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'bærəst] .
I was afraid he would be embarrassed .
我 曾是 害怕的 他 会 是 尴尬的 .

怕他臊了，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [maɪt] [kɔːz] ['trʌb(ə)] . [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['bɔːrɒʊ] [hɪz; ɪz] .
I'm afraid that might cause trouble . It would be better to borrow his .
我是 害怕的 那 可能 原因 麻烦 . 它 会 是 更好的 到 借 他的 .

倒恐生事．不如借了他的，

[aɪ] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] ['dʌb(ə)] [ə'nʌðər] [deɪ] , ['ðætəl] [biː; bi] [faɪn] . "
I'll repay him double another day , that'll be fine . "
患病的 偿还 他 双倍的 其他 天 , 那将 是 美好的 . "

改日加倍还他也倒罢了。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
After thinking it over , he smiled and said :
后 思维 它 超过 , 他 微笑 和 说 :

想毕笑道：

" ['sekənd] ['brʌðər] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“老二，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['hɪrəʊ] .
You are indeed a hero .
你 是 的确 一个 英雄 .

你果然是个好汉，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?
How could I not think of you ?
如何 可以 我 不是 思考 的 你 ?

我何曾不想着你，

[aɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət]['oʊnli] [ðəʊz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiert][wɪð; wɪθ] .
I speak to you , but only those I have seen you associate with .
我 说话 到 你 , 但 仅有的 那些 我 有 已见 你 联系 和 .

和你张口．但只是我见你所相与交结的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)] ['piːp(ə)] .
They are all courageous and capable people .
他们 是 全部 勇敢 和 有能力的 人们 .

都是些有胆量的有作为的人，

[juː; jʊ] [ɪg'nɔːr] [ðəʊz] [æz; əz] ['paʊərləs] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [æz; əz][juː 'es] . [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə]
You ignore those as powerless and incompetent as us . If I were to
你 忽略 那些 作为 无力 和 不称职的 作为 我们 . 如果 我 是 到

['oʊpən][maɪ] [maʊθ] [tuː; tə][juː; jʊ] ...
open my mouth to you ...
打开 我的 嘴 到 你 ...

似我们这等无能无力的你倒不理．我若和你张口，

[wʊd] [juː; jʊ] [lend] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] ? [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd] [tə'deɪ] ,
Would you lend it to me ? Since I have been so kind today ,
会 你 借 它 到 我 ? 自从 我 有 到过 所以 种类 今天 ,

你岂肯借给我． 今日既蒙高情，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [ək'sept] [aɪ 'tiː] ?
How could I not accept it ?
如何 可以 我 不是 接受 它 ?

我怎敢不领，

[went] [hoʊm] [ænd; ənd] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [root] [ə; eɪ] ˈdɑːkjʊmənt] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
went home and , as usual , wrote a document inviting him over .
去 家 和 , 作为 通常 , 写道 一个 文档 邀请 他 超过 .
回家按例写了文约过来便是了。”

[en ˈaɪ][ɜːr; ər] [læft] [ˈlaʊdli] :
Ni Er laughed loudly :
尼 呃 笑了 高声 :

倪二大笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [smuːð] [ˈtɔːkər] ! [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [stænd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] . [ˈhiːz] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] -
" **What a smooth talker ! But I can't stand his words . He's already mentioned ' forming alliances ' .**
" 什么 一个 光滑的 健谈者 ! 但 我 不能 站立 他的 字 . 他是 已经 提及 -
[ˈfɔːmɪŋ] [əˈlaɪənsɪz] - . . . " **forming alliances ' .**
成型 联盟 - . . . " **forming alliances ' .**

“好会说话的人。我却听不上这话。既说‘相与交结’四个字，

[haʊ] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] ?
How to lend him money ?
如何 到 借 他 钱 ?

如何放帐给他，

[meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] !
Make his interest !
制作 他的 兴趣 !

使他的利钱！

[sɪns] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz] [lent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Since the silver was lent to him ,
自从 这 银 曾是 借出的 到 他 ,

既把银子借与他，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈprɔːfɪts] .
He was after his profits .
他 曾是 后 他的 利润 .

图他的利钱，

[ðæt] [wʊd] [miːn] [wɪə(r)] [noʊ] [bːŋgər] [frendz] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˈaɪd(ə)] [ˈtʃætər] . [sɪns]
That would mean we're no longer friends . There's no need for idle chatter . Since
那 会 意思是 是 不 更长 朋友们 . 有 不 需要 为了 闲置的 喋喋不休 . 自从
[jʊə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [em ˈiː][ˈfeɪvər] . . .
you're willing to show me favor . . .
你是 愿意的 到 展示 我 偏爱 . . .

便不是相与交结了。闲话也不必讲。既肯青目，

[ðɪs] [ɪz] [ˌfɪftiːn] [teɪl] [ænd; ənd] [θriː] [meɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] .
This is fifteen taels and three mace of silver with some change .
这 是 十五 两 和 三 锤 的 银 和 一些 改变 .

这是十五两三钱有零的银子，

[ðen] [teɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] . [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ˈkɑːntrækt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [raɪt] ?
Then take it to buy things . What kind of contract do you want to write ?
然后 拿 它 到 买 事物 . 什么 种类 的 合同 做 你 想 到 写 ?

便拿去治买东西。你要写什么文契，

[ɡɪv] [em ˈiː] [bæk] [maɪ] [ˈmʌni] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)] .
Give me back my money as soon as possible .
给 我 后退 我的 钱 作为 很快 作为 可能的 .

趁早把银子还我，

[let] [em 'i:] [di'stribju:t] [ai 'ti:][tu:; tə] [ðooz] [hu:] [hæv; həv] [hoʊp] . ['dʒi:ə] ['ʌn] ['lisnd] ,
Let me distribute it to those who have hope . Jia Yun listened ,
让 我 分发 它 到 那些 WHO 有 希望 : 贾 云 听着 ,
让我放给那些有指望的人使去。 "贾芸听了，

[hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɪlvə] .
He accepted the silver .
他 公认 这 银 :
一面接了银子，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :
一面笑道：

" [aɪ] [dʒʌst][stɑ:p] ['raɪtɪŋ] [ðen] . "
" I'll just stop writing then . "
" 患病的 只是 停止 写作 然后 : "
“我便不写罢了，

[wʌts] [ðə; ði] [rʌʃ] ?
What's the rush ?
是什么 这 匆忙 ?
有何着急的。”

[en 'aɪ][ɜ:r; ər] [læft] :
Ni Er laughed :
尼 呃 笑了 :
倪二笑道：

" [ðæts] [nɑ:t] [tru:] . [its] ['getɪŋ] [dɑ:rk] . "
" That's not true . It's getting dark . "
" 那就是 不是 真的 : 它是 获得 黑暗的 : "
“这不是话。天气黑了，

[ðei] ['dɪdnt] ['ɔ:fər] [ti:] [ɔ:r] [waɪn] ['i:ðər] .
They didn't offer tea or wine either .
他们 没有 提供 茶 或者 葡萄酒 任何一个 :
也不让茶让酒，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə]['oʊvər][ðer; ðər] .
I have some business to attend to over there .
我 有 一些 商业 到 出席 到 超过 那里 :
我还到那边有点事情去，

[ju:; jʊ] ['æktʃuəli] [æskt] [em 'i:][tu:; tə][goʊ] [bæk] . [aɪ][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][maɪ]
You actually asked me to go back . I beg you to take a message to my
你 实际上 问 我 到 去 后退 : 我 求 你 到 拿 一个 信息 到 我的
[ˈhʌmb(ə)l] [ə'boʊd] .
humble abode .
谦逊的 住所 :

你竟请回去。我还求你带个信儿与舍下，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [klaʊz] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [sli:p] ['ɜ:rlɪ] .
Tell them to close the door and go to sleep early .
告诉 他们 到 关闭 这 门 和 去 到 睡觉 早期的 :
叫他们早些关门睡罢，

[aɪm][nɑ:t] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .
I'm not going home .
我是 不是 去 家 :
我不回家去了，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] ['ɜ:rdʒənt] ,
If there is anything urgent ,
如果 那里 是 任何事物 紧迫的 ,

倘或有要紧事儿，

[tel] [ˈaʊər; ɑ:r] ['dɔ:tər] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] [hɔ:rs] ['treɪdər] ['wæn] [ʃɔ:rt] -
Tell our daughter to come to see me at the horse trader Wang Short -
告诉 我们的 女儿 到 来 到 看 我 在 这 马 商 王 短的 -
[haʊs] [fɜ:rst] [θɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
Legged's house first thing tomorrow morning .
- 房子 第一的 事物 明天 早晨 .

叫我们女儿明儿一早到马贩子王短腿家来找我。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] ['stʌmbld] [ə'weɪ] .
He stumbled away .
他 踉跄 离开 .

一面趑趄着脚儿去了，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不在话下.

[naʊ] , ['dʒi:ə] ['jʌn] ['hæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ðɪs] ['mætər] .
Now , Jia Yun happened to come across this matter .
现在 , 贾 云 发生 到 来 穿过 这 事情 .
且说贾芸偶然碰了这件事，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['veri] [rər] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
It was also very rare in my heart .
它 曾是 还 非常 稀有的 在 我的 心 .

心中也十分罕希，

[ðæt] [ˌen 'aɪ][ɜ:r; ər][ɪz] [ɪn'di:d] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
That Ni Er is indeed quite interesting .
那 尼 呃 是 的确 相当 有趣的 .

想那倪二倒果然有些意思，

[aɪm][dʒʌst] ['wɜ:rid] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] ['dʒenərəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [steɪt] .
I'm just worried that he might become generous in his drunken state .
我是 只是 担心 那 他 可能 变得 慷慨的 在 他的 醉 状态 .
只是还怕他一时醉中慷慨，

[wi:; wi][mʌst; məst][raɪz] [ʌp] [twʌɪs] [æz; əz][hɑ:rd] [tə'mɑ:roʊ] .
We must rise up twice as hard tomorrow .
我们 必须 上升 向上 两次 作为 难的 明天 .

到明日加倍的要起来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [ðen] ?
What should be done then ?
什么 应该 是 完毕 然后 ?

便怎处，

['hezɪtənt] [ænd; ænd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [θɔ:t] :
Hesitant and undecided , he suddenly thought :
犹豫不决 和 未决定 , 他 突然 想法 :

心内犹豫不决。忽又想道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] , "
" **It's alright** , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[wʌns] [ðæt] ['mætə] [ɪz] ['setld] ,
Once that matter is settled ,
一次 那 事情 是 定居 ,

等那件事成了，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] ['dʌb(ə)] .
You can repay him double .
你 能 偿还 他 双倍的 .

也可加倍还他。”

['æftə] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['oʊvə] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[wi:; wi] [wɔ:kt] [streɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mʌni] [ʃɑ:p] .
We walked straight to a money shop .
我们 步行 直的 到 一个 钱 店铺 .

一直走到个钱铺里，

[weɪ] [ðə; ðɪ] ['sɪlvə] .
Weigh the silver .
称重 这 银 .

将那银子称一称，

[fɪfti:n] [teɪ] , [θri:] [meɪs] , [fɔ:r] [fen] , [ænd; ənd] [tu:] [li] . ['dʒi:ə] ['jʌn] [sɔ:] [ðæt] [en 'aɪ][ɜ:r; ə] ['wɔznt]
Fifteen taels , three mace , four fen , and two li . Jia Yun saw that Ni Er wasn't
十五 两 , 三 铤 , 四 分 , 和 二 季 . 贾 云 锯 那 尼 呃 不是
['laɪŋ] .
lying .
说谎 .

十五两三钱四分二厘。 贾芸见倪二不撒谎，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [dr'lʌɪtɪd] .
He was even more delighted .
他 曾是 甚至 更多的 高兴极了 .

心下越发欢喜，

['æftə] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌni] ,
After receiving the money ,
后 接收 这 钱 ,

收了银子，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
Arriving at home ,
抵达 在 家 ,

来至家门，

[fɜ:rst] , [goʊ][nekst] [dɔ:r] [ænd; ənd] [dr'lɪvə] [en 'aɪ][ɜ:rz] ['letə] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
First , go next door and deliver Ni Er's letter to his wife .
第一的 , 去 下一个 门 和 递送 尼 呃 信 到 他的 妻子 .

先到隔壁将倪二的信捎了与他娘子知道，

[fæŋ] [rɪˈtʰ:rnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈkæʒuəli] [ˈspɪnɪŋ] [θred] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:n] ([ə; ei]
Fang returned home and saw his mother casually spinning thread on the kang (a
方 返回 家 和 锯 他的 母亲 随意地 旋转 线 在 这 炕 (一个
[ˈhi:td] [brɪk] [bed]) .
heated brick bed) .
加热 砖 床) .

方回家来。见他母亲自在炕上拈线，

[ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing him come in ,
看到 他 来 在 ,

见他进来，

[hi; hi] [ðen] [æskt] [wer] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [fɔ:r; fər][ə; ei] [der] . [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hɪz; ɪz]
He then asked where she had gone for a day . Jia Yun was afraid his
他 然后 问 在哪里 她 有 已消失 为了 一个 天 . 贾 云 曾是 害怕的 他的
[ˈmʌðər] [wʊd] [bi; bi] [ˈæŋɡri] .
mother would be angry .
母亲 会 是 生气的 .

便问那去了一日。贾芸恐他母亲生气，

[ðer] [ðen] [sta:pt] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [bu:] [ˈʃɪrɪn] .
They then stopped talking about Bu Shiren .
他们 然后 停止 说 关于 布 食人 .

便不说起卜世仁的事来，

[ðer] [ˈoʊnli] [sed] [ðer] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈʌŋk(ə)] [ˈljɑ:n] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈmæn](ə)n] .
They only said they were waiting for Uncle Lian in the West Mansion .
他们 仅有的 说 他们 是 等待 为了 叔叔 连 在 这 西方 大厦 .

只说在西府里等琏二叔的，

[hi; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪf] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [ˈi:tn] . [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈi:tn] .
He asked his mother if she had eaten . His mother had already eaten .
他 问 他的 母亲 如果 她 有 吃 . 他的 母亲 有 已经 吃 .

问他母亲吃了饭不曾。他母亲已吃过了，

[hi; hi] [sed] [ðə; ði] [fu:d] [hi; hi][hæd; həd] [left] [wʌz; wəz][ðer; ðər] . [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [meɪd] [brɔ:t] [aɪ ˈti:][tu; tə]
He said the food he had left was there . The little maid brought it to
他 说 这 食物 他 有 左边 曾是 那里 . 这 小的 女佣 带来 它 到
[hɪm; ɪm][tu; tə] [i:t] .
him to eat .
他 到 吃 .

说留的饭在那里。小丫头子拿过来与他吃。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [dʌsk] [ðæt] [der] .
It was already dusk that day .
它 曾是 已经 黄昏 那 天 .

那天已是掌灯时候，

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [mi:l] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] .
Jia Yun finished his meal and rested .
贾 云 完成的 他的 一顿饭 和 休息 .

贾芸吃了饭收拾歇息，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] . [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [əˈpɑ:n] [ˈweɪkɪŋ] . . .
Nothing was said that night . The next morning , upon waking . . .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 . 这 下一个 早晨 , 之上 醒来 . . .

一宿无话。次日一早起来，

[ˈæftər] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] ,
After washing my face ,
后 洗涤 我的 脸 ,

洗了脸，

[ðen] [ðei] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Then they went out of the south gate .
然后 他们 去 出去 的 这 南 门 。

便出南门，

[aɪ] [bɔ:t] [sʌm; səm] [mʌsk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sæ'jeɪ] [ʃɑ:p] .
I bought some musk from the sachet shop .
我 买 一些 麝香 从 这 小袋 店铺 。

大香铺里买了冰麝，

[hi; hi] [ðen] [went] [tu; tə][ðə; ði] [rɒŋɡw:ɔʊ] ['mænʃ(ə)n] [tu; tə][ɪn'kwaiər] ['weðər] ['dʒi:ə][l'ja:n][hæd; həd] [left] .
He then went to the Rongguo Mansion to inquire whether Jia Lian had left .
他 然后 去 到 这 荣国 大厦 到 查询 无论 贾 连 有 左边 。

便往荣国府来。打听贾琏出了门，

['dʒi:ə] [l'jʌn] [ðen] [went] [tu; tə][ðə; ði] [bæk] . [wen] [hi; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]['dʒi:ə] [l'ja:nz]
Jia Yun then went to the back . When he reached the gate of Jia Lian's
贾 云 然后 去 到 这 后退 什么时候 他 达到 这 门 的 贾 连的
['kɔ:rtjɑ:rd] ,
courtyard ,
庭院 。

贾芸便往后面来。到贾琏院门前，

['sevrəl] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] ['swi:pɪŋ] [ðə; ði] [jɑ:rd] [wɪð; wɪθ] [tɔ:l] [bru:mz] . ['sʌd(ə)nli] , [dʒəu] ['ru:iz] [waɪf]
Several servants were sweeping the yard with tall brooms . Suddenly , Zhou Rui's wife
一些 仆人 是 扫荡 这 院子 和 高的 扫帚 突然 周 瑞的 妻子
[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] :
came out of the gate and called to the servants :
来了 出去 的 这 门 和 称为 到 这 仆人 。

只见几个小厮拿着大高笤帚在那里扫院子呢。忽见周瑞家的从门里出来叫小厮们：

" [dəunt] [swi:p] [jet] , "
" Don't sweep yet , "
" 不 扫 然而 。

“先别扫，

['grænma:] [keɪm] [aʊt] .
Grandma came out .
奶奶 来了 出去 。

奶奶出来了。”

['dʒi:ə] [l'jʌn] ['hɜ:ɾɪdli] [stept] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [smaɪl] :
Jia Yun hurriedly stepped forward and asked with a smile :
贾 云 匆匆 步 向前 和 问 和 一个 微笑 。

贾芸忙上前笑问：

" [wer] [ɑ:r; ər][ju; jʊ]['ɡoʊɪŋ] , ['sekənd] [ænt] ? "
" Where are you going , Second Aunt ? "
" 在哪里 是 你 去 第二 阿姨 ？ "

“二婶婶那去？

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [sed] :
Zhou Rui's wife said :
周 瑞的 妻子 说 。

"周瑞家的道：

" [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [kɔ:ld] , "
" The old lady called , "
" 这 老的 女士 称为 。

“老太太叫，

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər] [ˈkʌtɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmeɪzərɪŋ] [teɪp] .
It must be for cutting some kind of measuring tape .
它 必须 是 为了 切割 一些 种类 的 测量 磁带 .
想必是裁什么尺头。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,
正说着,

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈeskɔːtɪd] [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] [aʊt] . [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [nuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː]
A group of people escorted Feng Jie out . Jia Yun knew very well that Feng Jie
一个 团体 的 人们 护送 冯 杰 出去 . 贾 云 知道 非常 出色地 那 冯 杰
[lʌvd] [ˈflætəri] [ænd; ənd] [ˌɑːstenˈteɪʃ(ə)n] .
loved flattery and ostentation .
喜爱 奉承 和 炫耀 .
只见一群人簇着凤姐出来了。贾芸深知凤姐是喜奉承尚排场的，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [fɔːrst] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][stɔːp] .
He hurriedly forced his hand to stop .
他 匆匆 强制 他的 手 到 停止 .
忙把手逼着，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːrwəd] [rɪˈspektfəli] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] , [bʌt; bət] [ˈsɪstər]
They rushed forward respectfully to pay their respects , but Sister
他们 匆忙 向前 尊敬 到 支付 他们的 尊重 , 但 姐姐
[ˈfɛŋ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [glæns] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Feng didn't even glance at them .
冯 没有 甚至 瞥一眼 在 他们 .
恭恭敬敬抢上来请安。凤姐连正眼也不看，

[kiːp] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈfɔːrwəd] .
Keep walking forward .
保持 步行 向前 .
仍往前走着，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [æskt] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] .
He only asked how his mother was .
他 仅有的 问 如何 他的 母亲 曾是 .
只问他母亲好，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt][juːˈes] ?
Why don't you come and visit us ?
为什么 不 你 来 和 访问 我们 ?
"怎么不来我们这里逛逛？

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :
"贾芸道：

" [aɪm][dʒʌst][nɑːt] [ˈfiːlɪŋ] [wel] . "
" I'm just not feeling well . "
" 我是 只是 不是 感觉 出色地 . "
“只是身上不大好，

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [maɪ] [ænt] .
I often think about my aunt .
我 经常 思考 关于 我的 阿姨 .
倒时常记挂着婶子，

[kʌm] [ænd; ʌnd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Come and take a look .
来 和 拿 一个 看 .

要来看看，

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [kʌm] . "
" But I can't come . "
" 但 我 不能 来 . "

又不能来。”

[ˈsɪstə] [ˈfeɪ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][laɪ] , "
" But they can lie , "
" 但 他们 能 说谎 , "

“可是会撒谎，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [em ˈiː] [huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
It wasn't me who brought him up .
它 不是 我 WHO 带来 他 向上 .

不是我提起他来，

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [hiː; hi] [mɪst] [em ˈiː] . " [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [læft] .
" You didn't say he missed me . " Jia Yun laughed .
" 你 没有 说 他 错过 我 . " 贾 云 笑了 .

你就不说他想我了。 "贾芸笑道：

" [maɪ] [ˈnefjuː] [ˈɪznt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [eniˈmɔːr] . "
" My nephew isn't afraid of being struck by lightning anymore . "
" 我的 侄子 不是 害怕的 的 存在 击 经过 闪电 不再 . "

“侄儿不怕雷打了，

[ðeɪ] [der] [tuː; tə][laɪ][tuː; tə][ðer; ðər][ˈeldəz] . [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [brɔːt] [ʌp][ðer; ðər] [ænt] [læst] [naɪt] .
They dare to lie to their elders . They even brought up their aunt last night .
他们 敢 到 说谎 到 他们的 长者 . 他们 甚至 带来 向上 他们的 阿姨 最后的 夜晚 .

就敢在长辈前撒谎。昨儿晚上还提起婶子来，

[ðeɪ] [sed] [maɪ] [ænt] [wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ʌnd] [freɪl] [ˈbɑːdi] .
They said my aunt was born with a weak and frail body .
他们 说 我的 阿姨 曾是 出生 和 一个 虚弱的 和 脆弱 身体 .

说婶子身子生的单弱，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
There are so many things to do .
那里 是 所以 许多 事物 到 做 .

事情又多，

[ˈænti] [hæz; həz] [sʌtʃ] [greɪt] [ˈenərdʒi] !
Auntie has such great energy !
阿姨 有 这样的 伟大的 活力 !

亏婶子好大精神，

[ðə; ðɪ] [ˈkʊkɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈθɜːroʊ] [ænd; ʌnd] [kəmˈplɪt] .
The cooking was so thorough and complete .
这 烹饪 曾是 所以 彻底 和 完全的 .

竟料理的周周全全，

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɜːrs] ,
If it's a little worse ,
如果 它是 一个 小的 更糟 ,

要是差一点儿的，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['taɪəd] [aɪ] [eɪ 'em] .
I wonder how tired I am .
我 想知道 如何 疲劳的 我 是 :

早累的不知怎么样呢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [smaɪld] [ˈbrɔːdli] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Sister Feng smiled broadly upon hearing this .
姐姐 冯 微笑 总体而言 之上 听力 这 :

凤姐听了满脸是笑，

[ðeɪ] [staːpt] [ɪnˌvɔːlənˈterəli] .
They stopped involuntarily .
他们 停止 不由自主 :

不由的便止了步，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [waɪ] [ɑːr; ə] [ˌjuː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌjʊ; jər] [waɪf] [ˈɡɒsɪpɪŋ] [əˈbaʊt] [em 'iː] [bɪˈhaɪnd] [maɪ] [bæk] ? "
" Why are you and your wife gossiping about me behind my back ? "
" 为什么 是 你 和 你的 妻子 八卦 关于 我 在后面 我的 后退 ? "

“怎么好好的你娘儿们在背地里嚼起我来？

[ˈdʒiːə] [ˈjʌŋ] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :

"贾芸道：

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] ,
There is a reason ,
那里 是 一个 原因 ,

“有个原故，

[dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈfrend] ,
Just because I have a friend ,
只是 因为 我 有 一个 朋友 ,

只因我有个朋友，

[ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfæməli] .
There's some money in the family .
有 一些 钱 在 这 家庭 :

家里有几个钱，

[hiː; hi] [naʊ] [ˈrʌnz] [æn; ən] [ˈɪnsens] [[ɑːp] . [ðɪs] [ɪz] [ˈsoʊli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈdoʊneɪtɪd] [ˈmʌni]
He now runs an incense shop . This is solely because he has donated money
他 现在 跑步 一个 香 店铺 : 这 是 仅 因为 他 有 捐赠 钱

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ðɪ] [ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [əˈsɪstənt] [ˈmædʒɪstreɪt] .
to obtain the title of Assistant Magistrate .
到 获得 这 标题 的 助手 地方法官 :

现开香铺。只因他身上捐着个通判，

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ˈjuːnˈhæn] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn] .
The other day I chose a place in Yunnan , but I don't know which one .
这 其他 天 我 选择 一个 地方 在 云南 , 但 我 不 知道 哪个 一 :

前儿选了云南不知那一处，

[ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈfæməliz] .
They went with their families .
他们 去 和 他们的 家庭 :

连家眷一齐去，

[ðeɪ] [dr'saɪdɪd] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ʃɑ:p] [hɪr] [ænd; ənd] ['gæðər] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts]
They decided to close the incense shop here and gather up all the accounts
他们 决定 到 关闭 这 香 店铺 这里 和 收集 向上全部 这 账户
[ænd; ənd] [sə'plaɪz] .
and supplies .
和 补给品 .

把这香铺也不在这里开了。 便把帐物攒了一攒，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['pi:p(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['pi:p(ə)] .
What should be given to people should be given to people .
什么 应该 是 给定 到 人们 应该 是 给定 到 人们 .

该给人的给人，

[ðoʊz] [huː] [wɜ:r; wər] [sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃi:p] [hæv; həv] [bɪn] [tʃi:pli] [peɪd] .
Those who were supposed to be cheap have been cheaply paid .
那些 WHO 是 据称 到 是 便宜的 有 到过 便宜 有薪酬的 .

该贱发的贱发了，

[sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [gʊdz] ,
Such exquisite goods ,
这样的 精美的 商品 ,

象这细贵的货，

[hiː; hi] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] . [hiː; hi] ['oʊnli] [geɪv] [em 'iː] [sʌm; səm]
He distributed them among relatives and friends . **He only gave me some**
他 分布式 他们 之中 亲属 和 朋友们 . 他 仅有的 给予 我 一些
['bɔ:rnɪɔ:l; 'bɔ:rnɪ,oʊl] .
borneol .
冰片 .

都分着送与亲朋。 他就一共送了我些冰片，

[mʌsk] . [aɪ] [dɪ'skʌst] [aɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['mʌðər] .
Musk . **I discussed it with my mother** .
马斯克 . 我 讨论 它 和 我的 母亲 .

麝香。 我就和我母亲商量，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ri:'sel] ,
If you wish to resell ,
如果 你 希望 到 转售 ,

若要转买，

[nɔ:t] ['oʊnli] [kæn; kən] [ðeɪ] [nɔ:t] [biː; bi] [soʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'ɪdʒən(ə)] [praɪs] ,
Not only can they not be sold at the original price ,
不是 仅有的 能 他们 不是 是 卖 在 这 原来的 价格 ,

不但卖不出原价来，

[br'saɪdz] , [wʌt] [wʊd] ['eniwʌn] [duː] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] ?
Besides , what would anyone do with all that money to buy this ?
除了 , 什么 会 任何人 做 和 全部 那 钱 到 买 这 ?

而且谁家拿这些银子买这个作什么，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['veri] ['welθɪ] ['fæməli] .
They were from a very wealthy family .
他们 是 从 一个 非常 富裕 家庭 .

便是很有钱的大家子，

[ɪts] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [sents] , [jet] [ðeə(r)] [ɔ:'redi] ['bendɪŋ] ['oʊvər] ['bækwərdz] .
It's only a few cents , yet they're already bending over backwards .
它是 仅有的 一个 很少 分 , 然而 它们是 已经 弯曲 超过 向后 .

也不过使个几分几钱就挺折腰了，

[ɪf] [jʊə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡɪft] ,
If you're talking about giving it as a gift ,
如果 你是 说 关于 给予 它 作为 一个 礼物 ,
若说送人,

[noʊ] [wʌn] [ɪz] ['kwɔ:lɪfəd] [tu;; tə] [ju:z] [ðɪ:z] .
No one is qualified to use these .
不 一 是 合格的 到 使用 这些 .

也没个人配使这些,

[hi; hi] ['endɪd] [ʌp] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] ['ɔ:lmoʊst] ['nʌθɪŋ] . [ðɪs] [rɪ'maɪndɪd] [em 'i:] [ʌv; əv] [maɪ] [ænt] .
He ended up selling them for almost nothing . This reminded me of my aunt .
他 结束 向上 销售 他们 为了 几乎 没有什么 . 这 提醒 我 的 我的 阿姨 .
[ɪn] ['pri:vɪəs] ['jɪrz] , [aɪ'd] [si:n] [hɜ:r; həɹ] ['baɪɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] .
In previous years , I'd seen her buying these things with large sums of money .
在 以前的 年 , ID 已见 她 购买 这些 事物 和 大的 总和 的 钱 .

倒叫他一文不值半文转卖了. 因此我就想起婶子来. 往年间我还见婶子大包的银子买这些东西呢,

[nɑ:t] [tu;; tə] ['men](ə)n] [ðɪs] [jɪr] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] - ['pæləs] ,
Not to mention this year in the Imperial Concubine's palace ,
不是 到 提到 这 年 在 这 帝国 - 宫殿 ,
别说今年贵妃宫中,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɒrɪŋ] [ðɪs] ['dræɡən] [boʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
It was during this Dragon Boat Festival ,
它 曾是 期间 这 龙 船 节日 ,
就是这个端午节下,

['ni:dləs] [tu;; tə] [seɪ] , [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['spaisɪz] [ju:st] [wʌz; wəz] [ten] [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['ju:zuəl]
Needless to say , the amount of spices used was ten times greater than usual
. 不必要 到 说 , 这 数量 的 香料 用过的 曾是 十 时代 更大的 比 通常
. ['ðerfɔ:r] , ['æftər] [mʌt] [θɔ:t] . . .
. Therefore , after much thought . . .
. 所以 , 后 很多 想法 . . .

不用说这些香料自然是比往常加上十倍去的. 因此想来想去,

['oʊnli] ['sʌmwʌn] [hu:] [ɪz] ['fɪliəl] [tu;; tə] [ðər; ðər] [ænt] [ɪz] ['su:təb(ə)] .
Only someone who is filial to their aunt is suitable .
仅有的 某人 WHO 是 孝 到 他们的 阿姨 是 合适的 .
只孝顺婶子一个人才合式,

" [ðɪs] [θɪŋ] ['wɔznt] [dɪ'strɔɪd] . "
" This thing wasn't destroyed . "
" 这 事物 不是 损毁 . "

方不算遭塌这东西。”

[waɪl] ['spi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

一边说,

[hi; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [broʊ'kerd] [bɑ:ks] .
He then lifted up a brocade box .
他 然后 抬起 向上 一个 锦缎 盒子 .

一边将一个锦匣举起来.

['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [prɪ'peəriŋ] [ɡɪfts] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['dræɡən] [boʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Sister Feng was preparing gifts for the Dragon Boat Festival .
姐姐 冯 曾是 准备 礼物 为了 这 龙 船 节日 .

凤姐正是要办端阳的节礼,

[ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] ['spaisɪz][ænd; ənd] [mə'disɪn] [bərts] ,
The season for purchasing spices and medicinal baits ,
这 季节 为了 购买 香料 和 药用 饵料 ,
采买香料药饵的时节,

['sʌd(ə)nli] ['si:ɪŋ] ['dʒi:ə] ['jʌn] [kʌm] [laɪk] [ðɪs] ,
Suddenly seeing Jia Yun come like this ,
突然 看到 贾 云 来 喜欢 这 ,
忽见贾芸如此一来,

['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,
Listen to this passage ,
听 到 这 通道 ,
听这一篇话,

[hi:; hi] [felt] [bəʊθ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
He felt both proud and happy .
他 毛毡 两个都 自豪的 和 快乐的 .
心下又是得意又是欢喜,

[ðen] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] - :
Then he ordered Feng'er :
然后 他 订购 - :
便命丰儿:

" [teɪk] ['jʌn] - - . "
" **Take Yun - ge'er's** . "
" 拿 云 - - . "
“接过芸哥儿的来,

[aɪ] [sent] [aɪ 'ti:] [hoʊm] .
I sent it home .
我 发送 它 家 .
送了家去,

[gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - .
Give it to Ping'er .
给 它 到 - .
交给平儿。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
因又说道:

['si:ɪŋ] [haʊ] ['sensəb(ə)l][ju:; jʊ][a:r; ər] . . .
Seeing how sensible you are . . .
看到 如何 明智的 你 是 . . .
“看着你这样知好歹,

[noʊ] ['wʌndər] [jɔ:; jər]['ʌŋk(ə)l]['ɔ:f(ə)n] ['menʃənz] [ju:; jʊ] .
No wonder your uncle often mentions you .
不 想知道 你的 叔叔 经常 提及 你 .
怪道你叔叔常提你,

[ju:; jʊ] [spi:k] ['klɪrli] .
You speak clearly .
你 说话 清楚地 .
说你说话儿也明白,

[hi:; hi][hæz; həz] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] .
He has insight and knowledge .
他 有 洞察力 和 知识 .
心里有见识。”

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [ˈentəd] [ðə; ði][pɔːrt][ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Jia Yun entered the port after hearing this .
贾 云 进入 这 港口 后 听力 这 .

贾芸听这话入了港，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [əˈnʌðər] [step] [ˈfɔːrwəd] .
Then they took another step forward .
然后 他们 采取 其他 步 向前 .

便打进一步来，

[hiː; hi] [æskt] [dɪˈlɪbəɾətli] :
He asked deliberately :
他 问 故意地 :

故意问道：

" [soʊ][jər; jər][ˈʌŋk(ə)] [ˈmen](ə)nd [em ˈiː] [brˈfɔːr] ? "
" So your uncle mentioned me before ? "
" 所以 你的 叔叔 提及 我 前 ? "

“原来叔叔也曾提我的？

[wen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [æskt] ,
When Sister Feng asked ,
什么时候 姐姐 冯 问 ,

"凤姐见问，

[ðæts] [wen] [aɪ][tuʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] .
That's when I told him what he was in charge of .
那就是 什么时候 我 讲述 他 什么 他 曾是 在 收费 的 .

才要告诉他与他管事情的那话，

[ðen] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stɑːpt] .
Then he quickly stopped .
然后 他 迅速地 停止 .

便忙又止住，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðoʊz] [wɜːrdʒ] . "
" Now I will tell him those words . "
" 现在 我 将要 告诉 他 那些 字 . "

“我如今要告诉他那话，

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət][em ˈiː][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈkudnt] [stænd] [ˈsiːɪŋ] [θɪŋz] .
It made him look at me as if I couldn't stand seeing things .
它 制成 他 看 在 我 作为 如果 我 不能 站立 看到 事物 .

倒叫他看着我见不得东西似的，

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv] [ˈɪnsɛns] ,
To obtain this little bit of incense ,
到 获得 这 小的 少量 的 香 ,

为得了这点子香，

[lets] [dʒʌst][let] [hɪm; ɪm] [ˈmænɪdʒ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [naʊ] . [lets] [nɑːt] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] [təˈdeɪ] .
Let's just let him manage things for now . Let's not bring this up today .
我们来吧 只是 让 他 管理 事物 为了 现在 . 我们来吧 不是 带来 这 向上 今天 .

就混许他管事了。今儿先别提起这事。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[ðeɪ] [kən'si:lɪ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv]
They concealed the fact that he had been assigned to oversee the planting of
他们 暗 这 事实 那 他 有 到过 分配 到 监督 这 种植 的
['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] , [wɪ'ðəʊt] ['menʃənɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜːrd] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] .
flowers and trees , without mentioning a single word of it .
花朵 和 树木 , 没有 提及 一个 单身的 单词 的 它 .
便把派他监种花木工程的事都隐瞒的一字不提,

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
He casually said a few words .
他 随意地 说 一个 很少 字 .
随口说了两句淡话,
[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['grænmʌðər] [dʒiː'ɑːz] [pleɪs] . ['dʒiːə] ['jʌn] ['kudnt] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [ʌp] ['iːðər] .
Then he went to Grandmother Jia's place . Jia Yun couldn't bring it up either .
然后 他 去 到 祖母 佳的 地方 . 贾 云 不能 带来 它 向上任何一个 .
便往贾母那里去了。 贾芸也不好提的,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] . [br'kæz, br'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [siːn] ['baʊ'juː] ['jestərdeɪ] . . .
I had no choice but to return . Because I had seen Baoyu yesterday . . .
我 有 不 选择 但 到 返回 . 因为 我 有 已见 宝玉 昨天 . . .
只得回来。 因昨日见了宝玉,

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] .
Tell him to wait in the outer study .
告诉 他 到 等待 在 这 外 学习 .
叫他到外书房等着,

['dʒiːə] ['jʌn] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] .
Jia Yun came in again after finishing his meal .
贾 云 来了 在 再次 后 精加工 他的 一顿饭 .
贾芸吃了饭便又进来,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɪn] - [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [serɪ'moʊniəl] [geɪt] [ʌv; əv] ['grænmʌðər]
He went to the study in Qixianzhai outside the ceremonial gate of Grandmother
他 去 到 这 学习 在 - 外部 这 仪式 门 的 祖母
[dʒiː'ɑːz] ['rezɪdəns] . [ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] - .
Jia's residence . There he saw Beiming .
佳的 住宅 . 那里 他 锯 - .
到贾母那边仪门外绮霰斋书房里来。 只见焙茗,

[tuː] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tʃes] [waɪl] ['həʊɪŋ] [hɜːrb] .
Two servants were playing chess while hoeing herbs .
二 仆人 是 玩耍 棋 尽管 锄 草药 .
锄药两个小厮下象棋,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɑːrgjuːɪŋ][ˈoʊvər] [huː] [gɑːt][ðə; ði][kɑːr] .
They were arguing over who got the car .
他们 是 争论 超过 WHO 得到 这 车 .
为夺"车" 正拌嘴,

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sprɪŋ] .
There is also a spring .
那里 是 还 一个 春天 .
还有引泉,

[swiːp] ['flaʊərz] ,
Sweep flowers ,
扫 花朵 ,
扫花,

[ˈpɪkɪŋ] [ˈklaʊdz] ,
Picking clouds ,
挑选 云 ,

挑云，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [kreɪnz] [əˈkʌmpənɪd] [ðəm; ðəm] .
Four or five cranes accompanied them .
四 或者 五 起重机 伴随 他们 .

伴鹤四五个，

[hiː; hi] [ðen] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkæʃtɪŋ; ˈketʃɪŋ][ˈspærəʊz; ˈsperəʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . [ˈdʒiːə]
He then started catching sparrows from the eaves to play with . **Jia**
他 然后 开始 捕捉 麻雀 从 这 檐 到 玩 和 . 贾
[ˈjʌn] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
Yun entered the courtyard .
云 进入 这 庭院 .

又在房檐上掏小雀儿玩。贾芸进入院内，

[hiː; hi] [stɒmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
He stomped his foot .
他 跺脚 他的 脚 .

把脚一跺，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [ˈmʌŋkɪz] [ɑːr; ər] [ˈnɔːti] . "
" The monkeys are naughty . "
" 这 猴子 是 淘气 . "

“猴头们淘气，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ] . "
I am coming . "
我 是 未来 . "

我来了。”

[wen] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [sɔː] [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [ˈentər] ,
When the servants saw Jia Yun enter ,
什么时候 这 仆人 锯 贾 云 进入 ,

众小厮看见贾芸进来，

[ˈevriwʌn] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪˈspɜːrst] . [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Everyone had just dispersed . **Jia Yun entered the room** .
每个人 有 只是 分散的 . 贾 云 进入 这 房间 .

都才散了。贾芸进入房内，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ænd] [æskt] :
He then sat down in the chair and asked :
他 然后 卫星 向下 在 这 椅子 和 问 :

便坐在椅子上问：

" [ˈmæstər] [baʊ] [ˈhæznt] [kʌm] [daʊn] ? "
" Master Bao hasn't come down ? "
" 掌握 包 还没有 来 向下 ? "

“宝二爷没下来？

- [sed] :
Baoming said :
- 说 :

"焙茗道：

" [hi:; hi] ['hæznt] [kʌm] [daʊn] [ɔ:l] [deɪ] . [wʌt] [did] ['sekənd] ['mæstə] [seɪ] ? "
" He hasn't come down all day . What did Second Master say ? " "
" 他 还没有 来 向下 全部 天 : 什么 做过 第二 掌握 说 ? "

“今儿总没下来。二爷说什么，

[aɪ] [goʊ] [skaʊt] [ə'hed] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I'll go scout ahead for you .
患病的 去 侦察 前方 为了 你 :

我替你哨探哨探去。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt] .
Then he went out .
然后 他 去 出去 :

便出去了。

[hɪr] ['dʒi:ə] ['jʌn] [lʊkt] [æt; ət] [kə'lɪgrəfi] , ['peɪntɪŋz] , [ænd; ənd] [æn'ti:ks] .
Here Jia Yun looked at calligraphy , paintings , and antiques .
这里 贾 云 看起来 在 书法 , 绘画 , 和 古董 :

这里贾芸便看字画古玩，

[ðeɪ] ['hævnt] [ə'raɪvd] ['i:v(ə)n]['æftə] [ə; eɪ] ['mi:lz] [taɪm] .
They haven't arrived even after a meal's time .
他们 还没有 到达的 甚至 后 一个 餐食 时间 :

有一顿饭工夫还不见来，

[lets] [lʊk] [æt; ət] ['ʌðər] [θɪŋz] .
Let's look at other things .
我们来吧 看 在 其他 事物 :

再看看别

['sɜ:rvənt]
servant
仆人

的小厮，

[ðeɪv] [ɔ:l] [gɔ:n] [ɔ:f] [tu:; tə] [pleɪ] . [ɪts] ['tru:li] ['frʌstreɪtɪŋ] .
They've all gone off to play . It's truly frustrating .
他们有 全部 已消失 离开 到 玩 : 它是 真的 令人沮丧 :

都顽去了。正是烦闷，

[ə; eɪ] [swi:t] , ['tendər] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] " ['brʌðər] ! " [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] . ['dʒi:ə] ['jʌn] [lʊkt]
A sweet , tender voice called out " Brother ! " from the doorway . Jia Yun looked
一个 甜的 , 投标 嗓音 称为 出去 " 兄弟 ! " 从 这 门口 : 贾 云 看起来
[aʊt] . . .
out . . .
出去 . . .

只听门前娇声嫩语的叫了一声"哥哥"。贾芸往外瞧时，

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv] [sɪks'ti:n] [ɔ:r] [sev(ə)n'ti:n] .
She looked to be a girl of sixteen or seventeen .
她 看起来 到 是 一个 女孩 的 十六 或者 十七 :

看是一个十六七岁的丫头，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['prɪti] [ænd; ənd] [kli:n] . [wen] [ðæt] [meɪd] [sɔ:] ['dʒi:ə] ['jʌn] ,
She was quite pretty and clean . When that maid saw Jia Yun ,
她 曾是 相当 漂亮的 和 干净的 . 什么时候 那 女佣 锯 贾 云 ,
生的倒也细巧干净。那丫头见了贾芸，

[hiː; hi] [ðen] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] . [dʒʌst] [ðen] , - [wɔːkt] ['oʊvər] .
He then slipped away to avoid it . Just then , Beiming walked over .
他 然后 滑倒了 离开 到 避免 它 : 只是 然后 , - 步行 超过 :

便抽身躲了过去。恰值焙茗走来，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [gɜːrl] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Seeing the girl at the door ,
看到 这 女孩 在 这 门 ,

见那丫头在门前，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [gʊd] ,
" **good** ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] ['eni] [ˌɪnfə'rmeɪ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
We can't get any information out of them .
我们 不能 得到 任何 信息 出去 的 他们 :

正抓不着个信儿。”

[wen] ['dʒiːə] ['jʌn] [sɔː] [ˌbi i 'aɪ] [mɪŋ] ,
When Jia Yun saw Bei Ming ,
什么时候 贾 云 锯 贝 明 ,

贾芸见了焙茗，

[soʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] .
So they rushed out .
所以 他们 匆忙 出去 :

也就赶了出来，

[wen] [æskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , - [rɪ'plaɪd] :
When asked how it was , Beiming replied :
什么时候 问 如何 它 曾是 , - 回复 :

问怎么样。焙茗道：

" [wiːv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [deɪ] , "
" **We've been waiting for this day ,** "
" 我们已经 到过 等待 为了 这 天 , "

“等了这一日，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] ['oʊvər] . [ðɪs] [ɪz] [baʊ] [ɜːr; ər] [jɛz] [ruːm] . [gʊd] [gɜːrl] ,
No one came over . This is Bao Er Ye's room . Good girl ,
不 一 来了 超过 : 这 是 包 呃 是的 房间 : 好的 女孩 ,

也没个人儿过来。这就是宝二爷房里的。好姑娘，

[goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
Go in and deliver a message .
去 在 和 递送 一个 信息 :

你进去带个信儿，

" [dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" **Just tell them that the second master from the corridor has arrived .** "
" 只是 告诉 他们 那 这 第二 掌握 从 这 走廊 有 到达的 : "

就说廊上的二爷来了。”

[ðə; ði][gɜ:rl] [hɜ:rd] [ðæt]
The girl heard that
这 女孩 听到 那

那丫头听说，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈri:əlaɪz] [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klæn] .
Only then did I realize he was a man from the same clan .
仅有的 然后 做过 我 意识到 他 曾是 一个 男人 从 这 相同的 氏族 。

方知是本家的爷们，

[ðeɪ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [əˈvɔɪdɪd] [,aɪ ˈti:] [æz; əz] [brɪˈfɔ:r] .
They no longer avoided it as before .
他们 不 更长 避免 它 作为 前 。

便不似先前那等回避，

[hi; hi][stɛəd] [ɪnˈtenti] [æt; ət][ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] , [ðen] [hɜ:rd] [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [seɪ] :
He stared intently at Jia Yun , then heard Jia Yun say :
他 凝视 专注地 在 贾 云 , 然后 听到 贾 云 说 。

下死眼把贾芸钉了两眼。听那贾芸说道：

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [əˈbʌv] [ænd; ænd] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:r] " ?
What is meant by " above and below the corridor " ?
什么 是 意思是 经过 " 多于 和 以下 这 走廊 " ？

“什么是廊上廊下的，

[dʒʌst] [seɪ] [ɪts] - .
Just say it's Yun'er .
只是 说 它是 - 。

你只说是芸儿就是了。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

半晌，

[ðə; ði][gɜ:rl] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [læf] :
The girl gave a cold laugh :
这 女孩 给予 一个 寒冷的 笑 。

那丫头冷笑了一笑：

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我说，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈæktʃuəli] [ɪnˈvaɪtɪd][,em ˈi:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
The second master actually invited me to his home .
这 第二 掌握 实际上 受邀 我 到 他的 家 。

二爷竟请回家去，

" [wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [əˈgen] [təˈmɑ:roʊ] . [aɪl] [rɪˈplaɪ][tu:; tə][hɪm; ɪm] [təˈnaɪt] [wen] [aɪ][hæv; həv] [taɪm] .
" **We can talk again tomorrow . I'll reply to him tonight when I have time .**
" 我们 能 讲话 再次 明天 . 患病的 回复 到 他 今晚 什么时候 我 有 时间 .
"
"
"

有什么话明儿再来。今儿晚上得空儿我回了他。”

- [sed] :
Baoming said :
- 说 。

焙茗道：

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? "

" **What does that mean ?** "

" 什么 做 那 意思是 ? "

“这是怎么说？

[ðə; ði][gɜ:rl] [sed] :

The girl said :

这 女孩 说 :

"那丫头道：

[hi;; hi] ['didnt] [get][ə; ei][næp] [tə'dei] ['i:ðər] .

He didn't get a nap today either .

他 没有 得到 一个 午睡 今天 任何一个 .

“他今儿也没睡中觉，

[hi;; hi] ['næt(ə)rəli] [i:ts] ['dɪnər] ['ɜ:rlɪ] . [ænd; ənd][hi;; hi] ['dʌznt] [kʌm] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] . [dʌz] [hi;; hi]

He naturally eats dinner early . And he doesn't come down at night . Does he

他 自然 吃 晚餐 早期的 . 和 他 不 来 向下 在 夜晚 . 做 他

[dʒʌst][wɑ:nt] ['sekənd] ['mæstər][tu;; tə] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [stɑ:rv] ?

just want Second Master to wait here and starve ?

只是 想 第二 掌握 到 等待 这里 和 饿死 ?

自然吃的晚饭早。晚上他又下不来。难道只是耍的二爷在这里等着挨饿不成！

[waɪ] [nɑ:t][goʊ] [hoʊm] ?

Why not go home ?

为什么 不是 去 家 ?

不如家去，

['kʌmɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] [ɪz][ðə; ði]['pra:pər] [θɪŋ] [tu;; tə][du:] . ['i:v(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [brɪŋz] [ə; ei] ['mesɪdʒ]

Coming tomorrow is the proper thing to do . Even if someone brings a message

未来 明天 是 这 恰当的 事物 到 做 . 甚至 如果 某人 带来 一个 信息

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:n] ,

when I return ,

什么时候 我 返回 ,

明儿来是正经。便是回来有人带信，

[ðoʊz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['ju:sləs] . [hi;; hi][dʒʌst] [geɪv] [ə; ei]['vɜ:rb(ə)l][rɪ'plaɪ] .

Those are all useless . He just gave a verbal reply .

那些 是 全部 无用 . 他 只是 给予 一个 口头 回复 .

那都是不中用的。他不过口里应着，

[hi;; hi] ['æktʃuəli] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] !

He actually brought it !

他 实际上 带来 它 !

他倒给带呢！

['dʒi:ə] ['jʌn] [faʊnd] [ðə; ði]['gɜ:lz] [spi:tʃ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] .

Jia Yun found the girl's speech simple and charming .

贾 云 成立 这 女孩们 演讲 简单的 和 迷人 .

"贾芸听这丫头说话简便俏丽，

[wen] [aɪ][æsk][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

When I ask his name ,

什么时候 我 问 他的 姓名 ,

待要问他的名字，

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] - [ru:m] ,

Because it was in Baoyu's room ,

因为 它 曾是 在 - 房间 ,

因是宝玉房里的，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][æsk] .
It was inconvenient to ask .
它 曾是 不方便 到 问 。

又不便问，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 。

只得说道：

[ðæts] [truː] .
That's true .
那就是 真的 。

“这话倒是，

[aɪl] [kʌm] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
I'll come again tomorrow .
患病的 来 再次 明天 。

我明儿再来。”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] . - [sed] :
He then walked out . Beiming said :
他 然后 步行 出去 。

说着便往外走。 焙茗道：

" [aɪl] [goʊ] [pɔːr] [ðə; ði] [tiː] . "
" I'll go pour the tea . "
" 患病的 去 倒 这 茶 。

“我倒茶去，

[ˈsekənd] [ˈmæstər] , [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][goʊ] .
Second Master , have some tea before you go .
第二 掌握 ， 有 一些 茶 前 你 去 。

二爷吃了茶再去。”

[æz; əz][ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [wɔːkt] ,
As Jia Yun walked ,
作为 贾 云 步行 ，

贾芸一面走，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
He turned around and said :
他 转向 大约 和 说 。

一面回头说：

" [aɪ][dəʊnt] [drɪŋk] [tiː] . "
" I don't drink tea . "
" 我 不 喝 茶 。

“不吃茶，

[aɪ][hæv; həv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
I have other things to do .
我 有 其他 事物 到 做 。

我还有事呢。”

[ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [maʊθ]
Speaking with one's mouth
请讲 和 一个人的 嘴

口里说话，

[lʊk] , [ðæt] [gɜːrl][ɪz] [stiɪl] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] .
Look , that girl is still standing there .
看 ， 那 女孩 是 仍然 常设 那里 。

眼睛瞧那丫头还站在那里呢。

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [went] [streɪt] [hoʊm] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [hi:; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] . . .
Jia Yun went straight home . The next day , when he arrived at the gate . . .
贾 云 去 直 的 家 . 这 下 一 个 天 , 什 么 时 候 他 到 达 的 在 这 门 . . .
那贾芸一径回家。至次日来至大门前，

[baɪ] [tʃæns] , [wi:; wi][ræn][ˈɪntu:] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðer; ðər][tu:; tə] [peɪ] [hɜ:; hər]
By chance , we ran into Sister Feng going over there to pay her
经 过 机 会 , 我 们 跑 进 入 姐 姐 冯 去 超 过 那 里 到 支 付 她
[rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
respects :
尊 重
可巧遇见凤姐往那边去请安，

[dʒʌst][gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [bʌs] ,
Just got on the bus ,
只 是 得 到 在 这 公 共 汽 车 ,
才上了车，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [əˈraɪv] ,
Upon seeing Jia Yun arrive ,
之 上 看 到 贾 云 到 达 ,
见贾芸来，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdəd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm] .
He then ordered someone to stop him .
他 然 后 订 购 某 人 到 停 止 他 .
便命人唤住，

[hi:; hi] [læft] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] :
He laughed through the window :
他 笑 了 通 过 这 窗 户 :
隔窗子笑道：

" - , "
" **Yun'er** , "
" - , "
“芸儿，

[haʊ] [der] [ju:; jʊ] [pleɪ] [trɪks] [ɑ:n][,em ˈi:] ! [noʊ] [ˈwʌndər] [ju:; jʊ] [geɪv] [,em ˈi:] [ˈsʌmθɪŋ] .
How dare you play tricks on me ! No wonder you gave me something .
如 何 敢 你 玩 技 巧 在 我 ! 不 想 知 道 你 给 予 我 某 物 .
你竟有胆子在我的跟前弄鬼。怪道你送东西给我，

[soʊ][ju:; jʊ] [ˈni:dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][,em ˈi:] . [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] [dʒʌst][təʊld][,em ˈi:] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [ju:; jʊ]
So you needed something from me . Your uncle just told me yesterday that you
所 以 你 需 要 某 物 从 我 . 你 的 叔 叔 只 是 讲 述 我 昨 天 那 你
[æskt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [help] .
asked him for help .
问 他 为 了 帮 助 .
原来你有事求我。昨儿你叔叔才告诉我说你求他。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Jia Yun smiled and said :
贾 云 微 笑 和 说 :
贾芸笑道：

" [aɪ] [ni:d] [jʊr; jər] [help] , [ˈʌŋk(ə)] . "
" **I need your help , Uncle .** "
" 我 需 要 你 的 帮 助 , 叔 叔 . "
“求叔叔这事，

[ˈænti] , [dəʊnt] ˈmenʃ(ə)n [aɪ ˈti:] .
Auntie , don't mention it .
阿姨 , 不 提到 它 .

婶子休提，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈɡretɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈjestərdeɪ] . [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] . . .
I was regretting it yesterday . If only I had known . . .
我 曾是 后悔 它 昨天 . 如果仅有的 我 有 已知 . . .

我昨儿正后悔呢。早知这样，

[aɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈstɑːrtɪd] [baɪ] [ˈbɛɡɪŋ] [maɪ] [ænt] .
I actually started by begging my aunt .
我 实际上 开始 经过 乞讨 我的 阿姨 .

我竟一起头求婶子，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊvər] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] . [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈkʊdnt]
It would have been over long ago . Who would have thought that Uncle couldn't
它 会 有 到过 超过 长的 前 . WHO 会 有 想法 那 叔叔 不能

[duː][aɪ ˈti:] ? [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
do it ? Sister Feng laughed :
做 它 ? 姐姐 冯 笑了 :

这会子也早完了。谁承望叔叔竟不能的。 "凤姐笑道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [juː; jə] [ˈdɪdnt] [səkˈsiːd] [ðer; ðər] .
No wonder you didn't succeed there .
不 想知道 你 没有 成功 那里 .

“怪道你那里没成儿，

[hiː; hi] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][,em ˈiː] [əˈɡen] [ˈjestərdeɪ] .
He came looking for me again yesterday .
他 来了 寻找 为了 我 再次 昨天 .

昨儿又来寻我。”

红楼梦

第34/172页

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :

贾芸道:

" [maɪ] [ænt] [hæz; həz] [let] [ˌem ˈiː] [daʊn] . "
" My aunt has let me down . "
" 我的 阿姨 有 让 我 向下 . "

“婶子辜负了我的孝心，

[ðæts] [nɔːt] [wʌt] [aɪ] [ment] . [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] . . .
That's not what I meant . If that's what you meant . . .
那就是 不是 什么 我 意思是 . 如果 那就是 什么 你 意思是 . . .

我并没有这个意思。若有这个意思，

[ˈjestərdeɪ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [beg] [maɪ] [ænt] . [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [noʊz] ,
Yesterday I didn't beg my aunt . Now that she knows ,
昨天 我 没有 求 我的 阿姨 . 现在 那 她 知道 ,

昨儿还不求婶子。如今婶子既知道了，

[aɪˈd] [ˈræðər] [liːv] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [brˈhaɪnd] .
I'd rather leave my uncle behind .
ID 相当 离开 我的 叔叔 在后面 .

我倒要把叔叔丢下，

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [beg] [maɪ] [ænt] [tuː; tə] [æt; ət] [liːst] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [ˈkaɪndnəs] .
I'll have to beg my aunt to at least show me some kindness .
患病的 有 到 求 我的 阿姨 到 在 至少 展示 我 一些 仁慈 .

少不得求婶子好歹疼我一点儿。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sniəd] :
Sister Feng sneered :
姐姐 冯 冷笑 :

凤姐冷笑道:

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ðə; ðɪ] [lɔːŋɡər] [ruːt] . "
" You should choose the longer route . "
" 你 应该 选择 这 更长 路线 . "

“你们要拣远路儿走，

[ɪts] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [seɪ] [ˈiːðər] . [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ˈsuːnər] .
It's hard for me to say either . You should have told me sooner .
它是 难的 为了 我 到 说 任何一个 . 你 应该 有 讲述 我 很快 .

叫我也难说。早告诉我一声儿，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
What's wrong with that ?
是什么 错误的 和 那 ?

有什么不成的，

[ɪts] [noʊ] [bɪɡ] [diːl] .
It's no big deal .
它是 不 大的 交易 .

多大点子事，

[ɪts] [bɪn] [dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] . [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [stɪl] [ni:dz] ['flaʊərz] [plɑ:ntɪd] .
It's been delayed until now . The garden still needs flowers planted .
它是 到过 延迟 直到 现在 : 这 花园 仍然 需求 花朵 已种植 :

耽误到这会子。那园子里还要种花，

[aɪ] [kɑ:nt] [θɪŋk] [ʌv; əv][dʒʌst][wʌn][pɜ:rs(ə)n] .
I can't think of just one person .
我 不能 思考 的 只是 一 人 :

我只想不出一个人来，

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kʌm] ['ɜ:rlɪər] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪnɪft] ['su:nər] . "
" If you had come earlier , it would have been finished sooner . "
" 如果 你 有 来 早些时候 , 它 会 有 到过 完成的 很快 : "

你早来不早完了。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :
Jia Yun smiled and said :
贾 云 微笑 和 说 :

贾芸笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样，

" ['æntɪ] , [pli:z] [ə'saɪn] [em 'i:] [tə'mɔ:roʊ] . "
" Auntie , please assign me tomorrow . "
" 阿姨 , 请 分配 我 明天 : "

婶子明儿就派我罢。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] :
Sister Feng said after a long pause :
姐姐 冯 说 后 一个 长的 暂停 :

凤姐半晌道：

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] . [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [nekst] ['jɪrz] ['lu:nər] [nu:]
" I don't think this is a good idea . We'll have to wait until next year's Lunar New
" 我 不 思考 这 是 一个 好的 主意 . 出色地 有 到 等待 直到 下一个 年 月球 新的
[jɪr] [wen] [ðə; ði][hju:dʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['faɪərwɜ:rkz][ænd; ʌnd] ['kændlɪz] [kʌmz] [ɪn] . "
Year when the huge amount of fireworks and candles comes in . "
年 什么时候 这 巨大的 数量 的 烟花 和 蜡烛 来 在 : "

“这个我看着不大好。等明年正月里烟火灯烛那个大宗儿下来，

" [aɪl] [send] [ju:; jʊ] [ə'gen] . "
" I'll send you again . "
" 患病的 发送 你 再次 : "

再派你罢。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :

贾芸道：

" [gʊd] ['æntɪ] , "
" Good auntie , "
" 好的 阿姨 , "

“好婶子，

[ə'saɪn] [em 'i:] [ðɪs] [fɜ:rst] . [ænd; ʌnd] [ɪn'di:d] , [aɪ][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɑ:b] .
Assign me this first . And indeed , I did a great job .
分配 我 这 第一的 : 和 的确 , 我 做过 一个 伟大的 工作 :

先把这个派了我罢。果然这个办的好，

[send] [em 'i:] [ðæt] [wʌn] [ə'gen] .
Send me that one again .
发送 我 那 一 再次 :

再派我那个。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊr] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [stretʃ] [θɪŋz] [aʊt] . ['nevər] [maɪnd] . "
" You sure know how to stretch things out . Never mind . "
" 你 当然 知道 如何 到 拉紧 事物 出去 : 绝不 头脑 : "

“你倒会拉长线儿。罢了，

[ɪf] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] [ˈhædnt] [sed] [aɪ 'ti:] . . .
If your uncle hadn't said it : : :
如果 你的 叔叔 之前没有 说 它 : . . :

要不是你叔叔说，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] . [aɪ][dʒʌst] [eɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈoʊvər] .
I have nothing to do with your business . I just ate and came over .
我 有 没有什么 到 做 和 你的 商业 : 我 只是 吃 和 来了 超过 :

我不管你的事。我也不过吃了饭就过来，

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [kʌm] [tu:; tə] [kəˈlekt] [jʊr; jər] [ˈsɪlvər] [æt; ət] [nu:n] .
You shall come to collect your silver at noon .
你 将 来 到 收集 你的 银 在 中午 :

你到午错的时候来领银子，

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ɪn][tu:; tə][plænt] [tri:z] .
The next day they went in to plant trees .
这 下一个 天 他们 去 在 到 植物 树木 :

后儿就进去种树。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[aɪ 'ti:] [merks] [ˈpi:p(ə)] [draɪv] [ˈlʌkʃəri] [kɑ:rz] ,
It makes people drive luxury cars ,
它 制作 人们 驾驶 奢华 汽车 ,

令人驾起香车，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ðer; ðər] .
They went straight there .
他们 去 直的 那里 :

一径去了。

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Jia Yun was overjoyed .
贾 云 曾是 欣喜若狂 :

贾芸喜不自禁，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] - [tu:; tə][ɪnˈkwəɪər] [əˈbaʊt] [ˈbəʊˈju:] .
They came to Qixianzhai to inquire about Baoyu .
他们 来了 到 - 到 查询 关于 宝玉 :

来至绮霰斋打听宝玉，

[tuː; tə] ['evri;wənz] [səp'praiz] , ['baʊ'juː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][,bi i 'aɪ] [dʒɪŋz] ['rezɪdəns] ['ɜːrli] [ɪn]
To everyone's surprise , Baoyu went to the Prince of Bei Jing's residence early in
到 每个人的 惊喜 , 宝玉 去 到 这 王子 的 贝 京的 住宅 早期的 在
[ðə; ði] ['mɔːrniŋ] . ['dʒiːə] ['jʌn] [sæt][ðer; ðər] ['blæŋkli] [ʌn'tɪl] [nuːn] .
the morning . Jia Yun sat there blankly until noon .
这 早晨 : 贾 云 卫星 那里 茫然地 直到 中午 :
谁知宝玉一早便往北静王府里去了。贾芸便呆呆的坐到晌午，

[ɪn'kwaiər] [ə'baʊt] ['sɪstər] [fɛŋz] [rɪ'tɜːrn] .
Inquire about Sister Feng's return .
查询 关于 姐姐 冯的 返回 :
打听凤姐回来，

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][təʊkən] . [ə'paːn] [ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
So he wrote down a receipt to collect the token . Upon arriving outside the
所以 他 写道 向下 一个 收据 到 收集 这 令牌 : 之上 抵达 外部 这
[kɔːrtjɑːrd] . . .
courtyard . . .
庭院 : . . .
便写个领票来领对牌。至院外，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðəm; ðəm] .
Someone was sent to inform them .
某人 曾是 发送 到 通知 他们 :
命人通报了，

- [keɪm] [aʊt] .
Caiming came out .
- 来了 出去 :
彩明走了出来，

[aɪ][dʒʌst] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tɪktɪt] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .
I just asked for a ticket to go in .
我 只是 问 为了 一个 票 到 去 在 :
单要了领票进去，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə'pruːvd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd] [mʌnθ] ,
The amount of silver approved in the year and month ,
这 数量 的 银 得到正式认可的 在 这 年 和 月 ,
批了银数年月，

[ðə; ði] [pər] [ʌv; əv][kɑːrdz][wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə][dʒiːə] ['jʌn] . ['dʒiːə] ['jʌn] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The pair of cards was handed to Jia Yun . Jia Yun accepted it .
这 一对 的 牌 曾是 递交 到 贾 云 : 贾 云 公认 它 :
一并对牌交与了贾芸。贾芸接了，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə'pruːvd] [wʌz; wəz] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] .
The amount of silver approved was two hundred taels .
这 数量 的 银 得到正式认可的 曾是 二 百 两 :
看那批上银数批了二百两，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 :
心中喜不自禁，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔːlt] .
He turned and walked to the vault .
他 转向 和 步行 到 这 金库 :
翻身走到银库上，

[ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [kəˈlektər] ,
Handed over to the ticket collector ,
递交 超过 到 这 票 集电极 ,

交与收牌票的,

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
He received the silver and went home to tell his mother .
他 已收到 这 银 和 去 家 到 告诉 他的 母亲 .

领了银子. 回家告诉母亲,

[bəʊθ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər][,oʊvərˈdʒɔɪd] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət] [dɑːn] . . .
Both mother and son were overjoyed . The next day , at dawn . . .
两个都 母亲 和 儿子 是 欣喜若狂 . 这 下一个 天 , 在 黎明 . . .

自是母子俱各欢喜. 次日一个五鼓,

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [fɜːrst] [went] [tuː; tə] [siː] [en ˈaɪ][zɜːr; ər] .
Jia Yun first went to see Ni Er .
贾 云 第一的 去 到 看 尼 呃 .

贾芸先找了倪二,

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [fʊl] . [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [hæd; həd] [ˈsɪlvər] . . .
He returned the silver to him in full . Seeing that Jia Yun had silver . . .
他 返回 这 银 到 他 在 满的 . 看到 那 贾 云 有 银 . . .

将前银按数还他. 那倪二见贾芸有了银子,

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [bæk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [æz; əz] [ˈɔːrdərd] .
He then took back the money as ordered .
他 然后 采取 后退 这 钱 作为 订购 .

他便按数收回,

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [tʊk] [əˈhʌðər] [ˈfɪfti] [teɪl] .
Needless to say , Jia Yun took another fifty taels .
不必要 到 说 , 贾 云 采取 其他 五十 两 .

不在话下. 这里贾芸又拿了五十两,

[goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [ˈflɔːrɪst] [færŋ] [ˈtʃʌnz] [ˈhaʊs] [tuː; tə] [baɪ] [triːz] .
Go out the west gate and find the florist Fang Chun's house to buy trees .
去 出去 这 西方 门 和 寻找 这 花店 方 春的 房子 到 买 树木 .

出西门找到花儿匠方椿家里去买树,

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不在话下.

[naʊ] [lets] [tʊːk] [əˈbaʊt] [ˈbaʊˈjuː] .
Now let's talk about Baoyu .
现在 我们来吧 讲话 关于 宝玉 .

如今且说宝玉,

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [met] [ˈdʒiːə] [ˈjʌn]
Since that day I met Jia Yun
自从 那 天 我 遇见 贾 云

自那日见了贾芸,

[aɪ][hæd; həd] [sed] [aɪˈd] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tʊːk] [təˈmɔːroʊ] . [ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ,
I had said I'd let him come in and talk tomorrow . After saying that ,
我 有 说 ID 让 他 来 在 和 讲话 明天 . 后 说 那 ,

曾说明日着他进来说话儿. 如此说了之后,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ˈkwaːrəld] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] .
He was originally a wealthy young man who quarreled with others .
他 曾是 起初 一个 富裕 年轻的 男人 WHO 争吵 和 其他的 .

他原是富贵公子的口角,

[ðeɪ] [stɪl] [keɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
They still care about this .
他们 仍然 关心 关于 这 .

那里还把这个放在心上，

[ˈðɜ:fɔːr] , [hiː; hi][fər'ɡɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
Therefore , he forgot about it . That evening ,
所以 , 他 忘了 关于 它 . 那 晚上 ,

因而便忘怀了。这日晚上，

[rɪ'tɜːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][bi i 'aɪ] [dʒɪŋz] ['rezɪdəns] ,
Returning from the Prince of Bei Jing's residence ,
返回 从 这 王子 的 贝 京的 住宅 ,

从北静王府里回来，

[aɪ][hæv; həv][met] ['grænməðər] ['dʒiːə] .
I have met Grandmother Jia .
我 有 遇见 祖母 贾 .

见过贾母，

[ˈmædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Madam Wang and others ,
女士 王 和 其他的 ,

王夫人等，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] ,
Back in the garden ,
后退 在 这 花园 ,

回至园内，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服，

[dʒʌst][æz; əz][fiː; fi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] , - , [ə'noɪd] [baɪ] ['zuː] - , [went]
Just as she was about to take a bath , Xiren , annoyed by Xue Baochai , went
只是 作为 她 曾是 关于 到 拿 一个 洗澡 , - , 恼怒 经过 薛 - , 去

[tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [na:t] .
to tie a knot .
到 领带 一个 结 .

正要洗澡。袭人因被薛宝钗烦了去打结子，

[ˈɔːtəm] ['pætərn] ,
Autumn pattern ,
秋天 图案 ,

秋纹，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [tuː; tə][ɜːrdʒ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [bɔɪl] .
Bihen and the other went to urge the water to boil .
- 和 这 其他 去 到 敦促 这 水 到 熬 .

碧痕两个去催水，

[tæn] ['jʌŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ə'gen] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['bɜːrθdeɪ] .
Tan Yun was taken out again because of his mother's birthday .
谭 云 曾是 已采取 出去 再次 因为 的 他的 母亲的 生日 .

檀云又因他母亲的生日接了出去，

[mʌsk] [muːn] [ɪz] ['kɜːrəntli] [rɪ'kuːpə'reɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
Musk Moon is currently recuperating at home .
马斯克 月亮 是 现在 恢复期 在 家 .

麝月又现在家中养病，

[ɔ:ldəʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sti:l] [ə; ei] [fju:] [meɪdz] [ˈdu:ɪn] [rʌf] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [ɑ:n][ˈɔ:rdəz] ,
Although there were still a few maids doing rough work and waiting on orders ,
虽然 那里 是 仍然 一个 很少 女佣 正在做 粗糙的 工作 和 等待 在 订单 ,
虽还有几个作粗活听唤的丫头，

[aɪ] [ˈfɪɡjəd] [aɪ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .
I figured I wouldn't be able to reach them .
我 想 我 不会 是 有能力的 到 抵达 他们 :
估着叫不着他们，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd] [frendz] [ænd; ənd] [pleɪ] . [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ʃɔ:rt]
They all went out to find friends and play . They didn't expect that in this short
他们 全部 去 出去 到 寻找 朋友们 和 玩 : 他们 没有 预计 那 在 这 短的
[taɪm] . . .
time : : :
时间 : . . .

都出去寻伙觅伴的玩去了。不想这一刻的工夫，
[ˈoʊnli] [ˈbaʊˈju:] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] . [bʌt; bət] [ˈbaʊˈju:] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈhævɪŋ] [ti:] .
Only Baoyu remained in the room . But Baoyu insisted on having tea .
仅有的 宝玉 剩余 在 这 房间 : 但 宝玉 坚持 在 拥有 茶 :
只剩了宝玉在房内。偏生的宝玉要吃茶，

[aɪ ˈti:] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ɪn][ə; ei] [roʊ] .
It called out two or three times in a row .
它 称为 出去 二 或者 三 时代 在 一个 排 :
一连叫了两三声，

[dʒʌst] [ðen] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [oʊld] [ˈnæni:z] [wɔ:kt] [ɪn] . [wen] [ˈbaʊˈju:] [sɔ:] [ðem; ðəm] ,
Just then , two or three old nannies walked in . When Baoyu saw them ,
只是 然后 , 二 或者 三 老的 保姆 步行 在 : 什么时候 宝玉 锯 他们 ,
方见两三个老嬷嬷走进来。宝玉见了他们，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly shook his head and said :
他 迅速地 摇晃 他的 头 和 说 :
连忙摇手儿说：

" [stɔ:p] ,
" stop ,
" 停止 ,
“罢，

[stɔ:p] ,
stop ,
停止 ,
罢，

" [wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [ju:; jʊ] [eniˈmɔ:r] . "
" We don't need you anymore . "
" 我们 不 需要 你 不再 : "
不用你们了。”

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] .
The old women had no choice but to leave .
这 老的 女性 有 不 选择 但 到 离开 :
老婆子们只得退出。

[ˈbaʊˈju:] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [meɪdz] . . .
Baoyu saw that there were no maids . . .
宝玉 锯 那 那里 是 不 女佣 : . . .
宝玉见没丫头们，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [daʊn] [maɪ'self] .
I had no choice but to get down myself .
我 有 不 选择 但 到 得到 向下 我 :

只得自己下来，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [pɔːr] [tiː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtiːpɑːt] . [dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi]
He took the bowl and went to pour tea from the teapot . Just then , he
他 采取 这 碗 和 去 到 倒 茶 从 这 茶壶 . 只是 然后 , 他
[hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [seɪ] [frʌm; frəm][biˈhaɪnd] :
heard someone say from behind :
听到 某人 说 从 在后面 :

拿了碗向茶壶去倒茶。只听背后说道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [biː; bi] [ˈkerf(ə)] [nɑːt][tuː; tə][bɜːrn][jʊr; jər][hænd] . "
" Second Master , be careful not to burn your hand . "
" 第二 掌握 , 是 小心 不是 到 烧伤 你的 手 . "

“二爷仔细烫了手，

[lets] [pɔːr] [aɪ ˈtiː] .
Let's pour it .
我们来吧 倒 它 :

让我们来倒。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] ,
As they walked up ,
作为 他们 步行 向上 ,

一面走上来，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˈteɪkən][ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] . [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [kwɔːt]
He had already taken the bowl and handed it over . Baoyu was quite
他 有 已经 已采取 这 碗 和 递交 它 超过 . 宝玉 曾是 相当
[ˈstɑːrtld] .
startled .
惊慌 :

早接了碗过去。宝玉倒唬了一跳，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Where are you ? "
" 在哪里 是 你 ? "

“你在那里的？

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] .
It came suddenly .
它 来了 突然 :

忽然来了，

[ðæt] [ˈstɑːrtld] [em ˈiː] .
That startled me .
那 惊慌 我 :

唬我一跳。”

[ðə; ði][gɜ:rl] [sɜ:rvd] [ti:] [æz; əz][fi:; ji] [spʊʊk] .
The girl served tea as she spoke .
这 女孩 服务 茶 作为 她 辐 .

那丫头一面递茶，

[wʌn] [saɪd] [rɪ'plaɪd] :
One side replied :
一 边 回复 :

一面回说：

" [aɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk'jɑ:rd] , "
" I'm in the backyard , "
" 我是 在 这 后院 , "

“我在后院子里，

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] .
He had just entered through the back door of the inner room .
他 有 只是 进入 通过 这 后退 门 的 这 内 房间 .

才从里间的后门进来，

[ˈdɪdnt] ['sekənd] ['mæstər] [hɪr] [ðə; ði] [ˈfʊtsteps] ?
Didn't Second Master hear the footsteps ?
没有 第二 掌握 听到 这 脚步声 ?

难道二爷就没听见脚步响？

[ˈbaʊ'ju:] [sɪpt] [hɪz; ɪz] [ti:] .
Baoyu sipped his tea .
宝玉 啜饮 他的 茶 .

"宝玉一面吃茶，

[hi:; hi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][gɜ:rl] :
He carefully examined the girl :
他 小心 检查 这 女孩 :

一面仔细打量那丫头：

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['ni:ðər] [nu:] [nɔ:r][oʊld] ,
Wearing a few pieces of clothes that were neither new nor old ,
穿着 一个 很少 件 的 衣服 那 是 两者都不 新的 也不 老的 ,

穿着几件半新不旧的衣裳，

[haʊ'evər] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [blæk] [her] .
However , he had a head of black hair .
然而 , 他 有 一个 头 的 黑色的 头发 .

倒是一头黑ききの头发，

[ˈhoʊldɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜ:rl] ,
Holding hands with a girl ,
保持 双手 和 一个 女孩 ,

挽着个シ，

[b:ŋ] [feɪs]
Long face
长的 脸

容长脸面，

[pə'ti:t] ['fɪgjər]
Petite figure
娇小 数字

细巧身材，

[jet] [fi:; ji][wʌz; wəz] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [kli:n] .
Yet she was very pretty and clean .
然而 她 曾是 非常 漂亮的 和 干净的 .

却十分俏丽干净。

[ˈbəʊˈjuː] [riːd] [aɪ ˈtiː] ,
Baoyu read it ,
宝玉 读 它 ,

宝玉看了，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He then asked with a smile :
他 然后 问 和 一个 微笑 :

便笑问道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈhaʊs] ?
Are you one of the people living in this house ?
是 你 一 的 这 人们 活的 在 这 房子 ?

“你也是我这屋里的人么？

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

"那丫头道：

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [sɪns] [jʊə(r)] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈhaʊs] , "
" Since you're from this house , "
" 自从 你是 从 这 房子 , "

“既是这屋里的，

[haʊ] [kʌm] [aɪ][dəʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] ?
How come I don't recognize it ?
如何 来 我 不 认出 它 ?

我怎么不认得？

" [ðæt] [gɜːrl] [hɜːrd] [ðæt] . . . "
" That girl heard that . . . "
" 那 女孩 听到 那 . . . "

"那丫头听说，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [læf] [ænd; ənd] [sed] :
He then gave a cold laugh and said :
他 然后 给予 一个 寒冷的 笑 和 说 :

便冷笑了一声道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] .
There are many that I don't recognize .
那里 是 许多 那 我 不 认出 .

“认不得的也多，

[ɪts] [nɔːt][dʒʌst][em ˈiː] . [aɪv] [ˈnevər] [sɜːrvd] [tiː] [ɔːr] [ˈwɔːtər] .
It's not just me . I've never served tea or water .
它是 不是 只是 我 . 我已经 绝不 服务 茶 或者 水 .

岂只我一个．从来我又不递茶递水，

[teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
Take this and that .
拿 这 和 那 .

拿东拿西，

[dəʊnt][du:] [ˈeniθɪŋ] [ðæt][ju:; jʊ] [si:] .
Don't do anything that you see .
不 做 任何事物 那 你 看 .

眼见的事一点儿不作，

" [wer] [wʊd] [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈti:] ? "
" Where would I recognize it ? "
" 在哪里 会 我 认出 它 ? "

那里认得呢。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][du:] [wʌt] [ju:; jʊ] [si:] ?
Why don't you do what you see ?
为什么 不 你 做 什么 你 看 ?

“你为什么不作那眼见的事？

[ðə; ði][ɡɜ:rl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

“那丫头道：

" [ɪts] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [seɪ] . [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈsekənd]
" It's hard for me to say . But I have one thing to say to you , Second
" 它是 难的 为了 我 到 说 . 但 我 有 一 事物 到 说 到 你 , 第二

[ˈmæstər] : "
Master : "
掌握 : "

“这话我也难说。只是有一句话回二爷：

[ˈjestərdeɪ] , [ə; eɪ][ɡɜ:rl] [neɪmd] - [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsekənd] [ˈmæstər] . [aɪ] [θɔ:t] [ˈsekənd]
Yesterday , a girl named Yun'er came looking for Second Master . I thought Second
昨天 , 一个 女孩 命名 - 来了 寻找 为了 第二 掌握 . 我 想法 第二

[ˈmæstər][wʌz; wəz] [tu:] [ˈbɪzi] .
Master was too busy .
掌握 曾是 也 忙碌的 .

昨儿有个什么芸儿来找二爷。我想二爷不得空儿，

[ðen] [hi:; hi][tuʊld] - [tu:; tə][rɪˈplaɪ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Then he told Beiming to reply to him .
然后 他 讲述 - 到 回复 到 他 .

便叫焙茗回他，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [get] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [təˈdeɪ] .
Tell him to get up early today .
告诉 他 到 得到 向上 早期的 今天 .

叫他今日早起来，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ: rθ] [ˈmænʃ(ə)n] [əˈɡen] . " [dʒʌst][æz; əz][aɪ]
Unexpectedly , the Second Master went to the North Mansion again . " Just as I
不料 , 这 第二 掌握 去 到 这 北 大厦 再次 . " 只是 作为 我

[sed] [ðɪs] . . . "
said this : . . . "
说 这 . . . "

不想二爷又往北府里去了。 "刚说到这句话，

[ˈoʊnli] [ˈɔ:təm] [ˈpætərn] [wɜ: r; wər][ˈvɪzəb(ə)] .
Only autumn patterns were visible .
仅有的 秋天 图案 是 可见的 .

只见秋纹，

- [keɪm] [ɪn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒoʊkɪŋ] .
Bihen came in laughing and joking .
- 来了 在 笑 和 开玩笑 .

碧痕嘻嘻哈哈的说笑着进来，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['kæriŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [tə'geðər] .
The two of them were carrying a bucket of water together .
这 二 的 他们 是 携带 一个 桶 的 水 一起 .

两个人共提着一桶水，

[hi; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .
He lifted his clothes with one hand .
他 抬起 他的 衣服 和 一 手 .

一手撩着衣裳，

['stægərɪŋ] ,
Staggering ,
令人震惊 ,

趑趑趑趑，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] ['evriwɜr] . [ðə; ði][gɜ:rl] ['hɜ:rɪdli] [went] [tu; tə] [gri:t]
It was splashing and scattering everywhere . The girl hurriedly went to greet
它 曾是 溅起水花 和 散射 到处 . 这 女孩 匆匆 去 到 迎接

[hɜ:r; hər] . - . . .
her . Qiuwen . . .
她 . - . . .

泼泼撒撒的。那丫头便忙迎去接。那秋纹，

- [wʌz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] .
Bihen was complaining .
- 曾是 抱怨 .

碧痕正对着抱怨，

" [ju; jʊ] [wet] [maɪ][skɜ:rt] . "
" You wet my skirt . "
" 你 湿的 我的 裙子 . "

"你湿了我的裙子"，

[ðen] [hi; hi] [sed] , " [ju; jʊ] [kɪkt] [maɪ] [ju:] . " ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [tu; tə] [fet]
Then he said , " You kicked my shoe . " Suddenly , a person came out to fetch
然后 他 说 , " 你 踢 我的 鞋 . " 突然 , 一个 人 来了 出去 到 拿来

['wɔ:tər] .
water .
水 .

那个又说"你踹了我的鞋。忽见走出一个人来接水，

[wen] [ðə; ði] [tu:] [lʊkt] ,
When the two looked ,
什么时候 这 二 看起来 ,

二人看时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu; tə][bi; bi] ['zəʊ] [hɑ:ŋ] . [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] .
It turned out to be Xiao Hong . Both of them were surprised .
它 转向 出去 到 是 肖 洪 . 两个都 的 他们 是 惊讶 .

原来是小红。二人便都诧异，

[pʊt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [daʊn] .
Put the water down .
放 这 水 向下 .

将水放下，

[hi:; hi] ['hɜ:rid] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
He hurried into the room and looked around .
他 慌忙 进入 这 房间 和 看起来 大约 .

忙进房来东瞧西望，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
There were no individuals ,
那里 是 不 个人 ,

并没个别人，

['oʊnli] ['baʊˈju:] ,
Only Baoyu ,
仅有的 宝玉 ,

只有宝玉，

[hi:; hi] [felt] ['veri] [ʌn'kʌmfətəb(ə)] . [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [prɪ'per] ['beɪðɪŋ] [sə'plaɪz] .
He felt very uncomfortable . He could only prepare bathing supplies .
他 毛毡 非常 不舒服 . 他 可以 仅有的 准备 洗澡 补给品 .

便心中大不自在．只得预备下洗澡之物，

[ˈæftər] ['baʊˈju:] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
After Baoyu took off his clothes ,
后 宝玉 采取 离开 他的 衣服 ,

待宝玉脱了衣裳，

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [keɪm] [aʊt] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
The two then came out , closing the door behind them .
这 二 然后 来了 出去 , 结束 这 门 在后面 他们 .

二人便带上门出来，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:r; fər] ['ʒaʊ] [hɑ:ŋ] .
He went to the room over there and looked for Xiao Hong .
他 去 到 这 房间 超过 那里 和 看起来 为了 肖 洪 .

走到那边房内便找小红，

[wen] [æskt] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , ['ʒaʊ] [hɑ:ŋ] [rɪ'plaɪd] :
When asked what he had said inside the house , Xiao Hong replied :
什么时候 问 什么 他 有 说 里面 这 房子 , 肖 洪 回复 :

问他方才在屋里说什么．小红道：

" [wen] [hæv; həv][aɪ] ['evər] [bɪn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ? "
" When have I ever been inside the house ? "
" 什么时候 有 我 曾经 到过 里面 这 房子 ? "

“我何曾在屋里的？

[ɪts] [dʒʌst][brɪˈkəz, brɪˈko:z][maɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
It's just because my handkerchief is missing .
它是 只是 因为 我的 手帕 是 丢失的 .

只因我的手帕子不见了，

[ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn][ðə; ði] [bæk] . [ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] ['sekənd]
She went to look for a handkerchief in the back . Unexpectedly , the second
她 去 到 看 为了 一个 手帕 在 这 后退 . 不料 , 这 第二

[ˈmæstər] [æskt] [fɔ:r; fər] [ti:] .
master asked for tea .
掌握 问 为了 茶 .

往后头找手帕子去．不想二爷要茶吃，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldə(r)] [ˈsɪstə(r)] [wɜːr; wə(r)] [kɔːld] .
None of the older sisters were called .
没有任何 的 这 老 姐妹 是 称为 。

叫姐姐们一个没有，

[aɪ] [went] [ɪn] .
I went in .
我 去 在 。

是我进去了，

[ðə; ði] [tiː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [pɔːd] .
The tea had just been poured .
这 茶 有 只是 到过 倾倒 。

才倒了茶，

[ðən] [ðə; ði][ˈoʊldə(r)] [ˈsɪstə(r)] [əˈraɪvd] .
Then the older sisters arrived .
然后 这 老 姐妹 到达的 。

姐姐们便来了。”

- [ˈlisnd] .
Qiuwen listened .
- 听着 。

秋纹听了，

[hiː; hi][spæt] [ɪn][hɜːr; hə(r)] [feɪs] .
He spat in her face .
他 争吵 在 她 脸 。

兜脸啐了一口，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 。

骂道：

" [ˈfeɪmləs] [ˈfɪlθi] [θɪŋ] ! "
" Shameless filthy thing ! "
" 不要脸 污秽 事物 ！ "

“没脸的下流东西！

[aɪm] [ˈsɪriəsli] [æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [zɜːrdʒ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [tæŋk] .
I'm seriously asking you to go and urge them to fill the water tank .
我是 严重地 问 你 到 去 和 敦促 他们 到 充满 这 水 坦克 。

正经叫你去催水去，

[juː; jʊ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæksɪdnt] ,
You said there was an accident ,
你 说 那里 曾是 一个 事故 ，

你说有事故，

[ðeə(r)] [ˈtelɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə][ɡoʊ] [ɪnˈsted] .
They're telling us to go instead .
它们是 讲述 我们 到 去 反而 。

倒叫我们去，

[juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðɪs] [ˈklevər] [trɪk] [wɜːrks] . [maɪl] [baɪ] [maɪl] . . .
You can wait and see how this clever trick works . Mile by mile . . .
你 能 等待 和 看 如何 这 聪明的 诡计 作品 ； 英里 经过 英里 ． ． ．

你可等着做这个巧宗儿．一里一里的，

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , [dʌz] [ðæt] [miːn] [wiː; wi] [kɑːnt] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
If you're not coming up , does that mean we can't keep up with you ?
如果 你是 不是 未来 向上 ， 做 那 意思是 我们 不能 保持 向上 和 你 ？

这不上来了．难道我们倒跟不上你了？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [tuː] .
You should look at yourself in the mirror too .
你 应该 看 在 你自己 在 这 镜子 也 .
你也拿镜子照照，

[ðeɪ] [dəʊnt][iːv(ə)n] [ɔːfər] [tuː; tə] [sɜːrv] [tiː] [ɔːr] ['wɔːtər] !
They don't even offer to serve tea or water !
他们 不 甚至 提供 到 服务 茶 或者 水 !
配递茶递水不配！

" [baɪ] [hen] [sed] :
" **Bi Hen said :**
" 双 母鸡 说 :

"碧痕道：

[aɪ] [tel] [ðəm; ðəm] [tə'mɑːrɒʊ] .
I'll tell them tomorrow .
患病的 告诉 他们 明天 :

“明儿我说给他们，

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [rɪ'kwaɪərɪŋ] [tiː] [ɔːr] ['wɔːtər] , [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɔːr][ðə; ði]
For anything requiring tea or water , they would deliver it to the east or the
为了 任何事物 需要 茶 或者 水 , 他们 会 递送 它 到 这 东方 或者 这
[west] .
west .
西方 .

凡要茶要水送东送西的事，

[lets] [na:t] [muːv] .
Let's not move .
我们来吧 不是 移动 :

咱们都别动，

[dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .
Just tell him to go .
只是 告诉 他 到 去 .

只叫他去便是了。”

[ɔːtəm] ['pætərn] :
Autumn Pattern :
秋天 图案 :

秋纹道：

" [soʊ][juː; jʊ] [miːn] , "
" **So you mean ,** "
" 所以 你 意思是 , "

“这么说，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [breɪk] [ʌp] ?
Why don't we break up ?
为什么 不 我们 休息 向上 ?

不如我们散了，

[hiːz] [dʒʌst] [left] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] . " [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [wʌn][ɑːn] [iːt] [saɪd] . . . "
He's just left in this room . " The two of them , one on each side . . . "
他是 只是 左边 在 这 房间 . " 这 二 的 他们 , 一 在 每个 边 . . . "
单让他在这屋里呢。 "二人你一句，

[aɪ] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] ,
I'll say one thing ,
患病的 说 一 事物 ,

我一句，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ,
While they were making a fuss ,
尽管 他们 是 制作 一个 大惊小怪 ,

正闹着，

[æn; ən][oʊld] ['næni] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'le] - [wɜːrdz] :
An old nanny came in and relayed Fengjie's words :
一个 老的 保姆 来了 在 和 转播 - 字 :

只见有个老嬷嬷进来传凤姐的话说：

" [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡɑːrdnər] [tuː; tə][plænt] [triːz] [tə'mɑːroʊ] . "
" Someone will bring a gardener to plant trees tomorrow . "
" 某人 将要 带来 一个 园丁 到 植物 树木 明天 : "

“明日有人带花儿匠来种树，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['striktə] .
I told you to be stricter .
我 讲述 你 到 是 更严格 :

叫你们严禁些，

[dəʊnt][draɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd][skəːts] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] . [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] [roʊ] [ʌv; əv] ['kɜːtənz]
Don't dry clothes and skirts together in the sun . There's a whole row of curtains
不 干燥 衣服 和 裙子 一起 在 这 太阳 : 有 一个 所有的 排 的 窗帘
[ˈblɑːkɪŋ] [ðæt] ['hɪlsaɪd] .
blocking that hillside .
阻塞 那 山坡 :

衣服裙子别混晒混晾的。那土山上一溜都拦着帏ぜ呢，

[dəʊnt] [rʌn] [ɔːf] .
Don't run off .
不 跑步 离开 :

可别混跑。”

- [ðen] [æskt] :
Qiuwen then asked :
- 然后 问 :

秋纹便问：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [wɪl] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['krɑːftsmən] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði] [wɜːrk] [tə'mɑːroʊ] ? "
" I wonder who will bring in the craftsmen to supervise the work tomorrow ? "
" 我 想知道 WHO 将要 带来 在 这 工匠 到 监督 这 工作 明天 ? "

“明儿不知是谁带进匠人来监工？

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

"那婆子道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ˈjʌn] - [zeɪ][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] ? "
" What are you talking about , Yun - ge on the back porch ? "
" 什么 是 你 说 关于 , 云 - ge 在 这 后退 门廊 ? "

“说什么后廊上的芸哥儿。”

[ɔːtəm] ['pætərn] ,
Autumn pattern ,
秋天 图案 ,

秋纹，

- [ˈdɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
Bihen didn't even know what was going on .
- 没有 甚至 知道 什么 曾是 去 在 :

碧痕听了都不知道，

[ʃiː; ʃɪ] [kept] [ˈæskɪŋ] [ˈʌðər] [ˈkwestʃənz] . [ˈlɪt(ə)] [red] [hɜːrd] [ðɪs] .
She kept asking other questions . Little Red heard this .
她 保留 问 其他 问题 ； 小的 红色的 听到 这 ；

只管混问别的话。那小红听见了，

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] [hiː; hi] [nuː] ,
But deep down he knew ,
但 深的 向下 他 知道 ；

心内却明白，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ˈjestərdeɪ] . [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)]
I knew it was the person I saw in the study yesterday . It turns out this little
我 知道 它 曾是 这 人 我 锯 在 这 学习 昨天 ； 它 转弯 出去 这 小的
[red] [ˈgɜːlz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˈlɪn] .
red girl's surname is Lin .
红色的 女孩们 姓 是 林 ；

就知是昨儿外书房所见那人了。原来这小红本姓林，

[hɜːr; hər] [ˈnɪkneɪm] [ɪz] [hɔːŋˈjuː] .
Her nickname is Hongyu .
她 昵称 是 鸿宇 ；

小名红玉，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkærəktər] " [dʒeɪd] " [əˈfendɪd] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ðæt] . . .
It was only because the character " jade " offended Lin Daiyu that . . .
它 曾是 仅有的 因为 这 特点 " 玉 " 被冒犯了 林 黛玉 那 . . .

只因"玉"字犯了林黛玉，

[ˈbaʊˈjuː] ,
Baoyu ,
宝玉 ；

宝玉，

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [hɪd][ðə; ði][wɜːrd] .
So they all hid the word .
所以 他们 全部 隐藏 这 单词 ；

便都把这个字隐起来，

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [ˈlɪt(ə)] [red] . " [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [bːŋ] - [ˈsɜːrvɪŋ] [ˈsɜːrvənt] [ɪn]
They all called him " Little Red . " He was originally a long - serving servant in
他们 全部 称为 他 " 小的 红色的 . " 他 曾是 起初 一个 长的 - 服务 仆人 在

[ðə; ði] [roʊŋwːoʊ] [ˈmænj(ə)n] .
the Rongguo Mansion .
这 荣国 大厦 ；

便都叫他"小红"。原是荣国府中世代的旧仆，

[hɪz; ɪz] [ˈperənts] [naʊ] [ˈmænɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][lənd] . [hɔːŋˈjuː] [ɪz][ˈoʊnli] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld]
His parents now manage all the houses and land . Hongyu is only sixteen years old
他的 父母 现在 管理 全部 这 房屋 和 土地 ； 鸿宇 是 仅有的 十六 年 老的
.
:
.

他父母现在收管各处房田事务。这红玉年方十六岁，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [wen] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] ,
Because of the season when people were in the Grand View Garden ,
因为 的 这 季节 什么时候 人们 是 在 这 盛大 看法 花园 ；

因分人在大观园的时节，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] .
He was then assigned to the Grand View Garden .
他 曾是 然后 分配 到 这 盛大 看法 花园 ；

把他便分在怡红院中，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈpiːsf(ə)] . [ˌʌnɪkˈspektrɪlɪ] , [ðeɪ] [ˈleɪtər] [ˈɔːrdərd] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə]
It was indeed quiet and peaceful . Unexpectedly , they later ordered people to
它 曾是 的确 安静的 和 和平 : 不料 , 他们 之后 订购 人们 到
[muːv] [ɪn] .
move in .
移动 在 :

倒也清幽雅静。 不想后来命人进来居住，

[ʌnˈfɔːrtənətli] , [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˈbaʊˈjuː] . [ɔːlˈðoʊ] [hɔːŋˈjuː] [wʌz; wəz][æn; ən]
Unfortunately , this place was occupied by Baoyu . Although Hongyu was an
很遗憾 , 这 地方 曾是 占领 经过 宝玉 : 虽然 鸿宇 曾是 一个
[ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [naɪˈliːv] [meɪd] ,
innocent and naive maid ,
清白的 和 幼稚的 女佣 ,

偏生这一所儿又被宝玉占了。 这红玉虽然是个不谙事的丫头，

[bʌt; bət][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [lʊks] ,
But because he had some good looks ,
但 因为 他 有 一些 好的 看起来 ,
却因他有三分容貌，

[diːp] [daʊn] , [aɪ] [ˈhɑːbəd] [ə; eɪ] [dɪˈluːʒənlɪ] [ænd; ənd] [ˈfuːli] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [klaɪm] [ˈhaɪər] .
Deep down , I harbored a delusional and foolish desire to climb higher .
深的 向下 , 我 藏匿 一个 妄想 和 愚蠢 欲望 到 爬 更高 :
心内着实妄想痴心的往上攀高，

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [joʊ] [ɔːf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈbaʊˈjuː] . [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [əˈraʊnd] [ˈbaʊˈjuː] .
They always wanted to show off in front of Baoyu . But the people around Baoyu .
他们 总是 通缉 到 展示 离开 在 正面 的 宝玉 : 但 这 人们 大约 宝玉 :
:
:
:
:

每每的要在宝玉面前现弄现弄。 只是宝玉身边一干人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ʃɑːrp] - [tʌŋd] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] .
They are all sharp - tongued and cunning .
他们 是 全部 锋利的 - 舌头 和 狡猾 :
都是伶牙利爪的，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [aɪ][kæn; kən] [get] [ɪnˈvɔːlvd] [ðer; ðər] . [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə][ˈoʊnli] [get] [sʌm; səm]
There's no way I can get involved there . I didn't expect to only get some
有 不 方式 我 能 得到 涉及 那里 : 我 没有 预计 到 仅有的 得到 一些
[nuːz] [təˈdeɪ] .
news today .
消息 今天 :

那里插的下手去。 不想今儿才有些消息，

[ðen] [keɪm] [əˈnʌðər] [ækt][ʌv; əv] [ˈmælɪs] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
Then came another act of malice from Qiuwen and others .
然后 来了 其他 行为 的 恶意 从 - 和 其他的 :
又遭秋纹等一场恶意，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [hæf] - [ded] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈriːəli] [daʊn] .
My heart was already half - dead . I was feeling really down .
我的 心 曾是 已经 一半 - 死的 : 我 曾是 感觉 真的 向下 :
心内早灰了一半。 正闷闷的，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld] [ˈnæni] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] .
Suddenly , I heard the old nanny mention Jia Yun .
突然 , 我 听到 这 老的 保姆 提到 贾 云 :
忽然听见老嬷嬷说起贾芸来，

[ə; eɪ] [θɔ:t] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [em 'i:] .
A thought suddenly struck me .
一个 想法 突然 击 我 .

不觉心中一动，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [dɪ'dʒektɪdli] .
He returned to his room dejectedly .
他 返回 到 他的 房间 沮丧地 .

便闷闷的回至房中，

['laɪŋ] [ɪn] [bed] , ['si:kretli] ['plɑ:tɪŋ] ,
Lying in bed , secretly plotting ,
说谎 在 床 , 偷偷 绘制 ,

睡在床上暗暗盘算，

['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd][ʻoʊvər]
Turning over and over
转弯 超过 和 超过

翻来掉去，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər] ['sɜ:rtɪŋ] ['eɪmləsli] , [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:ɾd] [ə; eɪ] [loʊ] [kɔ:l] [frʌm; frəm]
Just as they were searching aimlessly , they suddenly heard a low call from
只是 作为 他们 是 搜索 漫无目的地 , 他们 突然 听到 一个 低的 称呼 从
[aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] :
outside the window :
外部 这 窗户 :

正没个抓寻．忽听窗外低低的叫道：

" [red] [dʒeɪd] , "
" Red Jade , "
" 红色的 玉 , "

“红玉，

[aɪ] [faʊnd] [jʊɾ; jər] ['hæŋkəɾtʃɪf] [hɪɾ] .
I found your handkerchief here .
我 成立 你的 手帕 这里 .

你的手帕子我拾在这里呢。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hɔ:ŋ'ju:] ['hɜ:ɾɪdli] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
Upon hearing this , Hongyu hurriedly came out to see .
之上 听力 这 , 鸿宇 匆匆 来了 出去 到 看 .

红玉听了忙走出来看，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæən; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒi:ə] ['jʌn] . [hɔ:ŋ'ju:] , [ʌnə'wer] , [blʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnəs] .
It was Jia Yun . Hongyu , unaware , blushed with shyness .
它 曾是 贾 云 . 鸿宇 , 不知情 , 脸红了 和 害羞 .

正是贾芸．红玉不觉的粉面含羞，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wer] [dɪd] ['sekənd] ['mæstər] [pɪk] [,aɪ 'ti:] [ʌp] ? "
" Where did Second Master pick it up ? "
" 在哪里 做过 第二 掌握 挑选 它 向上 ? "

“二爷在那里拾着的？

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [læft] :
Jia Yun laughed :
贾 云 笑了 :

"贾芸笑道：

" [kʌm] [hɪr] , "
" Come here , "
" 来 这里 , "

“你过来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I'll tell you .
患病的 告诉 你 :

我告诉你。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ʃiː; ʃi] [ɪˈmiːdiətli] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] . [hɔːŋˈjuː] [ˈkwɪkli] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] .
She immediately came up to pull him away . Hongyu quickly turned and ran .
她 立即地 来了 向上 到 拉 他 离开 : 鸿宇 迅速地 转向 和 跑 :

一面就上来拉他．那红玉急回身一跑，

[bʌt; bət][hiː; hi] [trɪpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] . [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
But he tripped over the threshold . To know the truth ,
但 他 绊倒了 超过 这 临界点 : 到 知道 这 真相 ,

却被门槛绊倒．要知端的，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued : : :
到 是 持续 : : :

下回分解．

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [faɪv] : [ˈnaɪtmər] [ˈmædʒɪk] [ɪnˈkaʊntəz] [faɪv] [ˈɡoʊsts] ; [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [red]
Chapter Twenty - Five : Nightmare Magic Encounters Five Ghosts ; Dream of the Red
章 二十 - 五 : 恶梦 魔法 遭遇 五 鬼魂 ; 梦 的 这 红色的

[ˈtʃeɪmbər] : [ˈsaɪkɪk] [ɪnˈkaʊntəz] [tuː] [truː] [wʌnz]
Chamber : Psychic Encounters Two True Ones
商会 : 精神 遭遇 二 真的 一个

第二十五回 魔魔法姊弟逢五鬼 红楼梦通灵遇双真

[,aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɔːŋˈjuː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
It is said that Hongyu was in a daze .
它 是 说 那 鸿宇 曾是 在 一个 发呆 :

话说红玉心神恍惚，

[ˈlɪŋɡərɪŋ] [ˈfiːlɪŋz] ,
Lingering feelings ,
挥之不去的 情怀 ,

情思缠绵，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [ˈdrɪftɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
Suddenly , I drifted off to sleep .
突然 , 我 漂移 离开 到 睡觉 :

忽朦胧睡去，

[wen] [hiː; hi] [met] [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
When he met Jia Yun , he tried to pull him away .
什么时候 他 遇见 贾 云 , 他 尝试 到 拉 他 离开 :

遇见贾芸要拉他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
But he turned and ran away .
但 他 转向 和 跑 离开 .

却回身一跑，

[hiː; hi] [trɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
He tripped over the threshold .
他 绊倒了 超过 这 临界点 .

被门槛绊了一跤，

[ˈstɑːrtld] [ə'weɪk]
Startled awake
惊慌 醒

唬醒过来，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] . [ˈðerfɔːr] , [aɪ] [tɔːst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn]
Only then did I realize it was a dream . Therefore , I tossed and turned in
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 一个 梦 . 所以 , 我 抛掷 和 转向 在
[maɪ] [sliːp] .
my sleep .
我的 睡觉 .

方知是梦．因此翻来复去，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔːl] [naɪt] . [ʌn'tɪl] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] . . .
I didn't sleep a wink all night . Until dawn the next day . . .
我 没有 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 . 直到 黎明 这 下一个 天 . . .

一夜无眠．至次日天明，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [ʌp] .
I just got up .
我 只是 得到 向上 .

方才起来，

[ˈsevrəl] [meɪdz] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [haʊs] [flɔːr] .
Several maids came to tell him to clean the house floor .
一些 女佣 来了 到 告诉 他 到 干净的 这 房子 地面 .

就有几个丫头子来会他去打扫房子地面，

[brɪŋ] [ˈwɔːtər][fɔːr; fər] [ˈwɑːɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] . [ðɪs] [hɔːŋ'juː] [ˈdʌznt] [ˈiːv(ə)n] [ˈbəːðər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ɔːr]
Bring water for washing her face . This Hongyu doesn't even bother to wash or
带来 水 为了 洗涤 她 脸 . 这 鸿宇 不 甚至 打扰 到 洗 或者
[gruːm] [hɜːr'self] .
groom herself .
新郎 她自己 .

提洗脸水．这红玉也不梳洗，

[ʃiː; ʃɪ] ['heɪstɪli] [taɪd] [hɜːr; hər] [her] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] .
She hastily tied her hair up in front of the mirror .
她 草草 系 她 头发 向上 在 正面 的 这 镜子 .

向镜中胡乱挽了一挽头发，

[wɑːʃt] [hændz]
Washed hands
洗过 双手

洗了洗手，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtaʊəl] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [swet] .
He had a towel tied around his waist to cover his sweat .
他 有 一个 毛巾 系 大约 他的 腰部 到 覆盖 他的 汗 .

腰内束了一条汗巾子，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kli:n] [ðə; ði] [haʊs] . [hu:] [nu:] [ðæt] ['baʊ'ju:] [hæd; həd] [si:n] [hɔːŋ'ju:]
Then they came to clean the house . Who knew that Baoyu had seen Hongyu
然后 他们 来了 到 干净的 这 房子 . WHO 知道 那 宝玉 有 已见 鸿宇
['jestərdeɪ] . . .
yesterday . . .
昨天 . . .

便来打扫房屋。谁知宝玉昨儿见了红玉，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [noʊt] . [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [spə'sɪfɪkli] [kɔːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [juːz] [ˌem 'iː] ,
So I took note . If I were to specifically call him to use me ,
所以 我 采取 笔记 . 如果 我 是 到 具体来说 称呼 他 到 使用 我 ,
也就留了心。若要直点名唤他来使用，

[ˈfɜːrstli] , [aɪ] [fɪr] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] .
Firstly , I fear that Xiren and the others will be disheartened .
首先 , 我 害怕 那 - 和 这 其他的 将要 是 沮丧 .

一则怕袭人等寒心，

[ˈsekəndli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'weɪ] [ʌv; əv] - [bɪ'hɛvjər] .
Secondly , they were unaware of Hongyu's behavior .
第二 , 他们 是 不知情 的 - 行为 .

二则又不知红玉是何等行为，

[ɪf] [ɪts] [gʊd] , [ðen] [ðæts] [faɪn] .
If it's good , then that's fine .
如果 它是 好的 , 然后 那就是 美好的 .

若好还罢了，

[ɪf] [aɪ 'tiː] [ˈdʌznt] [get] [ˈbetər] . . .
If it doesn't get better . . .
如果 它 不 得到 更好的 . . .

若不好起来，

[aɪ 'tiː] [ˈwɔznt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [aɪ 'tiː] [ðen] . [soʊ][aɪ] [felt] [kwɑːt] [ˌʌp'set] .
It wasn't convenient to return it then . So I felt quite upset .
它 不是 方便的 到 返回 它 然后 . 所以 我 毛毡 相当 沮丧的 .

那时倒不好退送的。因此心下闷闷的，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdʌznt] [ˈiːv(ə)n] [wɔːʃ] [ɔːr] [gruːm] [hɜːr'self] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [gets] [ʌp] [ˈɜːrli] .
She doesn't even wash or groom herself when she gets up early .
她 不 甚至 洗 或者 新郎 她自己 什么时候 她 获得 向上 早期的 .

早起来也不梳洗，

[hiː; hi] [dʒʌst][sæt][ðer; ðər] [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] . [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
He just sat there lost in thought . Then he looked out the window .
他 只是 卫星 那里 丢失的 在 想法 . 然后 他 看起来 出去 这 窗户 .

只坐着出神。一时下了窗子，

[θruː] [ðə; ði] [ɡɔːz] [drɔːr] ,
Through the gauze drawer ,
通过 这 纱布 抽屉 ,

隔着纱屉子，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈaʊtwɜːdz] [ˈklɪrli] ,
Looking outwards clearly ,
寻找 向外 清楚地 ,

向外看的真切，

[ˈsevrəl] [meɪdz] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .
Several maids were seen sweeping the floor .
一些 女佣 是 已见 扫荡 这 地面 .

只见好几个丫头在那里扫地，

[ðeɪ] [ɔ:l] [pʊt] [ɑ:n] [ru:ʒ] [ænd; ənd] ['paʊdər] .
They all put on rouge and powder .
他们 全部 放 在 胭脂 和 粉末 .

都擦胭抹粉，

[ðoʊz] [hu:] [ə'dɔ:rn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wɪləʊ] ['bræntʃɪz] ,
Those who adorn themselves with flowers and willow branches ,
那些 WHO 装饰 他们自己 和 花朵 和 柳 分支 ,

簪花插柳的，

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] ['noʊwə] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] . ['baʊ'ju:] [ðen] [slɪpt]
But the one from yesterday was nowhere to be seen . Baoyu then slipped
但 这 一 从 昨天 曾是 无处 到 是 已见 . 宝玉 然后 滑倒了

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['swægəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
on his shoes and swaggered out of the room .
在 他的 鞋 和 趾高气扬 出去 的 这 房间 .

独不见昨儿那一个．宝玉便甩了鞋晃出了房门，

[pri:'tendɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
Pretending to look at the flowers ,
假装 到 看 在 这 花朵 ,

只装着看花儿，

[lʊk] [hɪr] .
Look here .
看 这里 .

这里瞧瞧，

[lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] .
Look over there .
看 超过 那里 .

那里望望，

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
I looked up ,
我 看起来 向上 ,

一抬头，

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔ:rnər] , [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
In the southwest corner , there appeared to be a person leaning against the
在 这 西南 角落 , 那里 出现 到 是 一个 人 倾斜 反对 这

['reɪlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvəd] ['wɔ:kwɛɪ] .
railing under the covered walkway .
栏杆 在下面 这 涵盖 人行道 .

只见西南角上游廊底下栏杆上似有一个人倚在那里，

[bʌt; bət][aɪ] [hert] [ðæt] [ə; eɪ] [kræbəpl] [tri:] [ɪz] ['blɔ:kɪŋ] [maɪ] [vju:] .
But I hate that a crabapple tree is blocking my view .
但 我 恨 那 一个 海棠果 树 是 阻塞 我的 看法 .

却恨面前有一株海棠花遮着，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] ['klɪrli] , [aɪ][hæd; həd] [tu:; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [step] .
Unable to see clearly , I had to take another step .
无法 到 看 清楚地 , 我 有 到 拿 其他 步 .

看不真切．只得又转了一步，

[ə'pɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[ðæts] [ðə; ði][gɜ:rl][frʌm; frəm] [ˈjestərdeɪ] , [lɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] . [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd]
That's the girl from yesterday , lost in thought . I was about to go and
那就是 这 女孩 从 昨天 , 丢失的 在 想法 . 我 曾是 关于 到 去 和
[gri:t] [hɜ:r; həɹ] . . .
greet her : : :
迎接 她 . . .

可不是昨儿那个丫头在那里出神. 待要迎上去,

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][gʊʊ] . [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] ,
It's not a good place to go . Just as I was thinking this ,
它是 不是 一个 好的 地方 到 去 . 只是 作为 我 曾是 思维 这 ,
又不好去的. 正想着,

[ˈsʌd(ə)nli] , - [keɪm] [tu:; tə][ɜ:rdʒ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Suddenly , Bihen came to urge him to wash his face .
突然 , - 来了 到 敦促 他 到 洗 他的 脸 .

忽见碧痕来催他洗脸,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gʊʊ][ɪn] . [ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
I had no choice but to go in . Needless to say .
我 有 不 选择 但 到 去 在 . 不必要 到 说 .

只得进去了. 不在话下.

[ˈmi:nwaɪl] , [hɔ:ŋˈju:] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] .
Meanwhile , Hongyu was lost in thought .
同时 , 鸿宇 曾是 丢失的 在 想法 .

却说红玉正自出神,

[ˈsʌd(ə)nli] , - [ˈbekənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Suddenly , Xiren beckoned to him .
突然 , - 招手 到 他 .

忽见袭人招手叫他,

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [step] [ˈfɔ:rwəd] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
She had no choice but to step forward . Xiren smiled and said :
她 有 不 选择 但 到 步 向前 . - 微笑 和 说 :

只得走上前来. 袭人笑道:

" [wi:; wi] [ˈhævnt] [pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərɪŋ] [kænz] [jet] . "
" We haven't put away the watering cans yet . "
" 我们 还没有 放 离开 这 浇水 罐头 然而 . "

“我们这里的喷壶还没有收拾了来呢,

[gʊʊ][tu:; tə] [mɪs] [lɪnz] [pleɪs] .
Go to Miss Lin's place .
去 到 错过 林的 地方 .

你到林姑娘那里去,

" [lets] [ˈbɔ:roʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ju:z][ðem; ðəm] . "
" Let's borrow them and use them . "
" 我们来吧 借 他们 和 使用 他们 . "

把他们的借来使使。”

[hɔ:ŋˈju:] [əˈgri:d] .
Hongyu agreed .
鸿宇 同意 .

红玉答应了,

[hi:; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔ:rdz] [ʒɑ:kʃi:ɑ:n] [pə'viliən] . [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]
He then went out and headed towards Xiaoxiang Pavilion . Just as he was
他 然后 去 出去 和 标题 向 潇湘 亭 : 只是 作为 他 曾是
[ˈwɔ:kɪŋ] [ˈɑ:ntə] - [brɪdʒ] ,
walking onto Cuiyan Bridge ,
步行 到 - 桥 ,

便走出来往潇湘馆去。正走上翠烟桥，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一望，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['haɪər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɜ:r; wər] ['kɜ:tənz] .
All that could be seen on the higher parts of the hillside were curtains .
全部 那 可以 是 已见 在 这 更高 部分 的 这 山坡 是 窗帘 :

只见山坡上高处都是拦着帏幔，

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˈkra:ftsmən][hæd; həd] [bɪn] ['plæntɪŋ] [tri:z] [ɪn'saɪd] [ðæt] [deɪ] . [hi:; hi]
Then he remembered that craftsmen had been planting trees inside that day . He
然后 他 记得 那 工匠 有 到过 种植 树木 里面 那 天 : 他
[tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] . . .
turned around and looked . . .
转向 大约 和 看起来 . . .

方想起今儿有匠役在里头种树。因转身一望，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [dɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
In the distance , a group of people were digging in the ground .
在 这 距离 , 一个 团体 的 人们 是 挖掘 在 这 地面 :

只见那边远远一簇人在那里掘土，

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [rɑ:k] . [hɔ:ŋ'ju:ɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][goʊ][ˈoʊvər] .
Jia Yun was sitting on that rock . Hongyu was about to go over .
贾 云 曾是 坐着 在 那 岩石 : 鸿宇 曾是 关于 到 去 超过 :

贾芸正坐在那山子石上。红玉待要过去，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [der] [goʊ][ˈoʊvər] .
But I didn't dare go over .
但 我 没有 敢 去 超过 :

又不敢过去，

[ˈsʌlənlɪ] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ʒɑ:kʃi:ɑ:n] [pə'viliən] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] [kæn; kən] .
Sullenly , he went to Xiaoxiang Pavilion to retrieve the watering can .
闷闷不乐地 , 他 去 到 潇湘 亭 到 取回 这 浇水 能 :

只得闷闷的向潇湘馆取了喷壶回来，

[hi:; hi] ['lɪstləslɪ] [kə'læpst] [ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] . ['evriwʌŋ] [dʒʌst] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [ʌn'wel]
He listlessly collapsed into the room . Everyone just said he was feeling unwell
他 百无聊赖地 倒塌 进入 这 房间 : 每个人 只是 说 他 曾是 感觉 不适
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 :

无精打彩自向房内倒着。众人只说他一时身上不爽快，

[ˈni:ðər] ['θi:əri] [nɔ:r] ['præktɪs] [ə'plaɪz] .
Neither theory nor practice applies .
两者都不 理论 也不 实践 适用 :

都不理论。

[ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æŋ; ən] [aɪ] .
A day passed in the blink of an eye .
一个 天 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 :

展眼过了一日，

[ˌaɪ ˈti:] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈleɪdi] [ˈwæn] - [ˈbɜːrθdeɪ] .
It turned out that the next day was Lady Wang Ziteng's birthday .
它 转向 出去 那 这 下一个 天 曾是 女士 王 - 生日 .

原来次日就是王子腾夫人的寿诞，

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæn] .
They had originally sent someone to invite Grandmother Jia and Lady Wang .
他们 有 起初 发送 某人 到 邀请 祖母 贾 和 女士 王 .

那里原打发人来请贾母王夫人的，

[ˈleɪdi] [ˈwæn] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .
Lady Wang noticed that Grandmother Jia was uncomfortable .
女士 王 注意到 那 祖母 贾 曾是 不舒服 .

王夫人见贾母不自在，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ] . [bʌt; bət] [ænt] [ˈzuː] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli]
So they didn't go . But Aunt Xue , Sister Feng , and several of the Jia family
所以 他们 没有 去 . 但 阿姨 薛 , 姐姐 冯 , 和 一些 的 这 贾 家庭
[ˈsɪstər] . . .
sisters . . .
姐妹 . . .

也便不去了。倒是薛姨妈同凤姐儿并贾家几个姊妹，

- ,
Baochai ,
- ,

宝钗，

[ˈbəʊˈjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːl] [went] .
Baoyu and the others all went .
宝玉 和 这 其他的 全部 去 .

宝玉一齐都去了，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [rɪˈtɜːrn] [ʌnˈtɪl] [leɪt] . [dʒʌst] [ðen] , [ˈleɪdi] [ˈwæn] [sɔː] [ˈdʒiːə][ˈhwaːn][hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [skuːl]
He didn't return until late . Just then , Lady Wang saw Jia Huan had finished school
他 没有 返回 直到 晚的 . 只是 然后 , 女士 王 锯 贾 欢 有 完成的 学校
.
:
.

至晚方回。可巧王夫人见贾环下了学，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈkɑːpi][ðə; ði][ˈvɑːdʒrə][ˈmɑːntrəˈmæntərə][ænd; ənd] [rɪˈsaɪt] [ˌaɪ ˈtiː] . [ˈdʒiːə]
She then ordered him to copy the Vajra Mantra and recite it . Jia
她 然后 订购 他 到 复制 这 金刚杵 咒语 和 背诵 它 . 贾
[ˈhwaːn][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ˈʌndər] [ˈmædəm] [ˈwæŋz] [bed] [æt; ət][ðə; ði]
Huan was sitting on the kang (heated brick bed) under Madam Wang's bed at the
欢 曾是 坐着 在 这 炕 (加热 砖 床) 在下面 女士 王氏 床 在 这
[taɪm] .
time .
时间 .

便命他来抄个《金刚咒》唸诵唸诵。那贾环正在王夫人炕上坐着，

[ˈɔːrdər] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ləmp] ,
Order someone to light a lamp ,
命令 某人 到 光 一个 灯 ,

命人点灯，

[hi:; hi] ['kɑ:pɪd] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'tenʃəs] ['mænər] . [ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] - [tu:; tə] [pɔ:r] [hɪm; ɪm]
He copied in a pretentious manner . Then he called for Caiyun to pour him
他 复制 在 一个 装腔作势 方式 : 然后 他 称为 为了 - 到 倒 他
[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] .
a cup of tea .
一个 杯子 的 茶 :

拿腔作势的抄写。一时又叫彩云倒杯茶来，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] - [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [trɪm] [ðə; ðɪ][wæks] ['flaʊərz] .
Then he called Yuchuan to come and trim the wax flowers .
然后 他 称为 - 到 来 和 修剪 这 蜡 花朵 :
一时又叫玉钏儿来剪剪蜡花，

[ðen] [ðeɪ] [sed] [dʒɪn][tʃu:'ɑ:n][wʌz; wəz] ['blɑ:kɪŋ] [ðə; ðɪ] ['læmplaɪt] . [ðə; ðɪ] [meɪdz] [ɔ:l] [dis'laɪkt] [hɪm; ɪm] .
Then they said Jin Chuan was blocking the lamplight . The maids all disliked him .
然后 他们 说 斤 川 曾是 阻塞 这 灯光 : 这 女佣 全部 不喜欢 他 :
一时又说金钏儿挡了灯影。众丫鬟们素日厌恶他，

[ðeɪ] [ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm] [kəm'pli:tli] . ['oʊnli][keɪksɪ:ə][gɑ:t] [ə'bi:n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
They ignored him completely . Only Caixia got along with him .
他们 忽略 他 完全地 : 仅有的 彩霞 得到 沿着 和 他 :
都不答理。只有彩霞还和他合的来，

[hi:; hi] [pɔ:d] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] . [hi:; hi] [ðen] ['nɒtɪst] [ðæt]
He poured a cup of tea and handed it to him . He then noticed that
他 倾倒 一个 杯子 的 茶 和 递交 它 到 他 : 他 然后 注意到 那
['mædəm] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] .
Madam Wang was talking to someone .
女士 王 曾是 说 到 某人 :

倒了一钟茶来递与他。因见王夫人和人说话儿，

[hi:; hi] [ðen] ['kwaɪətli] [sed] [tu:; tə]['dʒi:ə]['hwa:n] :
He then quietly said to Jia Huan :
他 然后 悄悄 说 到 贾 欢 :
他便悄悄的向贾环说道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [br'heɪv] [ɔ: 'rself] . "
" You should behave yourself . "
" 你 应该 表现 你自己 : "
“你安些分罢，

[waɪ] ['bɑ:ðər] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [dis'laɪk] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] ?
Why bother making this person dislike you and that person ?
为什么 打扰 制作 这 人 不喜欢 你 和 那 人 ?
何苦讨这个厌那个厌的。”

['dʒi:ə]['hwa:n] [sed] :
Jia Huan said :
贾 欢 说 :
贾环道：

[ʌndər'stænd] .
understand .
理解 :
“我也知道了，

[dəʊnt] [traɪ][tu:; tə] [fu:l] [em 'i:] . [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['baʊ'ju:] [ɑ:r; ər] [tə'geðər] ,
Don't try to fool me . Now that you and Baoyu are together ,
不 尝试 到 傻子 我 : 现在 那 你 和 宝玉 是 一起 ,
你别哄我。如今你和宝玉好，

[ˈweðər] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [ɡʊd] [ɔːr][bəed] ,
Whether the play is good or bad ,
无论 这 玩 是 好的 或者 坏的 ,

戏文好歹，

[freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [haʊ] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ɪz] " [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ɪˈvent] .
Phrases such as " how the banquet is " are used to describe the event .
短语 这样的 作为 " 如何 这 宴会 是 " 是 用过的 到 描述 这 事件 .

酒席如何等语．说

[hiː; hi] [sed] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
He said only a few words .
他 说 仅有的 一个 很少 字 .

了不多几句话，

[ˈbaʊˈjuː][ˈɔːlsʊʊ] [keɪm] .
Baoyu also came .
宝玉 还 来了 .

宝玉也来了，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] , [aɪ][met] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] .
Upon entering , I met Madam Wang .
之上 进入 , 我 遇见 女士 王 .

进门见了王夫人，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [pəˈlaɪtli] .
However , he said a few words politely .
然而 , 他 说 一个 很少 字 礼貌地 .

不过规规矩矩说了几句，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈhedbənd] .
He then ordered his men to remove the headband .
他 然后 订购 他的 男人 到 消除 这 头巾 .

便命人除去抹额，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][roʊb] ,
After taking off the robe ,
后 采取 离开 这 长袍 ,

脱了袍服，

[ˈpʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [buːts] ,
Pulling up his boots ,
拉 向上 他的 靴子 ,

拉了靴子，

[hiː; hi] [ðen] [roʊld] [ˈɪntuː][ˈmædəm] [ˈwæŋz] [ɑːrmz] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðen] [stroʊkt] [ænd; ənd] [kəˈrest]
He then rolled into Madam Wang's arms . Madam Wang then stroked and caressed
他 然后 滚动 进入 女士 王氏 武器 . 女士 王 然后 抚摸 和 被爱抚

[hɪm; ɪm][ɔːl][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [feɪs] .
him all over his body and face .
他 全部 超过 他的 身体 和 脸 .

便一头滚在王夫人怀里．王夫人使用手满身满脸摩挲抚弄他，

[ˈbaʊˈjuː][ˈɔːlsʊʊ] [græbd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋz] [nek] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈtɔːkɪŋ] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [sed] :
Baoyu also grabbed Lady Wang's neck and started talking . Lady Wang said :
宝玉 还 抓住 女士 王氏 脖子 和 开始 说 . 女士 王 说 :

宝玉也搬着王夫人的脖子说长道短的．王夫人道：

[maɪ] [sʌŋ] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我的儿，

[ju:v] [hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə'gen] .
You've had too much to drink again .
你已经 有 也 很多 到 喝 再次 .

你又吃多了酒，

[maɪ] [feɪs] [ɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [hɑ:t] . [jʊə(r)] [dʒʌst] ['rʌbɪŋ] [aɪ 'ti:] .
My face is burning hot . You're just rubbing it .
我的 脸 是 燃烧 热的 . 你是 只是 擦 它 .

脸上滚热。你还只是揉搓，

" [ɪf] [ðeɪ] [stɑ:rt] ['drɪŋkɪŋ] [ə'gen] [su:n] , [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][dʒʌst][sɪt][ðer; ðəɪ] ['kwaiətli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl]
" If they start drinking again soon , why don't you just sit there quietly for a while
" 如果 他们 开始 喝 再次 很快 , 为什么 不 你 只是 坐 那里 悄悄 为了 一个 尽管
[ænd; ənd] [let] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [daʊn] ? "
and let it all down ? "
和 让 它 全部 向下 ? "

一会闹上酒来。还不在那里静静的倒一会子呢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'ju:] [keɪm]
Then he asked someone to bring a pillow . Upon hearing this , Baoyu came
然后 他 问 某人 到 带来 一个 枕头 . 之上 听力 这 , 宝玉 来了
[daʊn'sterz] .
downstairs .
楼下 .

便叫人拿个枕头来。宝玉听说便下来，

[hi:; hi] [kə'læpst] [bɪ'hɑ:nd] ['mædəm] ['wæŋ] .
He collapsed behind Madam Wang .
他 倒塌 在后面 女士 王 .

在王夫人身后倒下，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [keɪksɪ:ə][tu:; tə][pæt][hɪm; ɪm] . ['baʊ'ju:] [ðen] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ]
He then asked Caixia to pat him . Baoyu then chatted and laughed with
他 然后 问 彩霞 到 拍 他 . 宝玉 然后 聊天 和 笑了 和
[keɪksɪ:ə] .
Caixia .
彩霞 .

又叫彩霞来替他拍着。宝玉便和彩霞说笑，

[ðə; ðɪ]['rouzi] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [feɪnt] .
The rosy clouds were faint .
这 红润 云 是 头晕的 .

只见彩霞淡淡的，

[aɪ] ['dɪdnt] ['ri:əli] [rɪ'spɑ:nd] .
I didn't really respond .
我 没有 真的 回应 .

不大答理，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɑ:n]['dʒɪ:ə]['hwɑ:n] . ['baʊ'ju:] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ]
His eyes were fixed on Jia Huan . Baoyu then took his hand and said with
他的 眼睛 是 固定的 在 贾 欢 . 宝玉 然后 采取 他的 手 和 说 和
[ə; eɪ] [smɑɪl] :
a smile :
一个 微笑 :

两眼睛只向贾环处看。宝玉便拉他的手笑道：

" [gʊd] ['sɪstə] , "
" **Good sister** , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[juː; jʊ] [fʊd; fəd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][em 'iː] [tuː] .
You should pay attention to me too .
你 应该 支付 注意力 到 我 也 .

你也理我理儿呢。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[waɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
While holding his hand ,
尽管 保持 他的 手 ,

一面拉他的手，

[keɪksɪːə] [traɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] [bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Caixia tried to snatch it away but refused .
彩霞 尝试 到 抢夺 它 离开 但 拒绝 .

彩霞夺手不肯，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)] ,
" **If you keep making trouble** ,
" 如果 你 保持 制作 麻烦 ,

“再闹，

[aɪ] [jeld] [æt; ət][ðem; ðəm] .
I yelled at them .
我 大喊 在 他们 .

我就嚷了。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər]['ɑːrgjuːɪŋ] .
The two were arguing .
这 二 是 争论 .

二人正闹着，

[aɪ 'tiː] [tɜːmz] [aʊt] ['dʒiːə][hwaːn][kʊd; kəd] [hɪr] .
It turns out Jia Huan could hear .
它 转弯 出去 贾 欢 可以 听到 .

原来贾环听的见，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [rɪ'zentɪd] ['baʊ'juː] .
He had always resented Baoyu .
他 有 总是 怨恨 宝玉 .

素日原恨宝玉，

[naʊ] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm]['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][keɪksɪːə] [ə'gen] .
Now I see him arguing with Caixia again .
现在 我 看 他 争论 和 彩霞 再次 .

如今又见他和彩霞闹，

[ðə; ði] [mɔ:r] [hi; hi] [fju:md] , [ðə; ði] [mɔ:r] [hi; hi] [felt] [hi; hi] ['kudnt] [kən'tɜn] [hɪz; ɪz][ʼæŋgə] . [ðʊʊ]
The more he fumed , the more he felt he couldn't contain his anger . Though
这 更多的 他 怒气冲冲 , 这 更多的 他 毛毡 他 不能 包含 他的 愤怒 : 尽管
[hi; hi] [derd] [nɑ:t] [spi:k] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] ,
he dared not speak it aloud ,
他 敢于 不是 说话 它 大声 ,

心中越发按不下这口毒气。 虽不敢明言，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] ['si:kɹətli] [plɒtɪd] [ə'genst] [i:tʃ] [ʼʌðə] .
But they always secretly plotted against each other .
但 他们 总是 偷偷 绘制 反对 每个 其他 .

却每每暗中算计，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [brɪŋ] [ðəm'selvz] [tu; tə][du:][aɪ 'ti:] .
But they couldn't bring themselves to do it .
但 他们 不能 带来 他们自己 到 做 它 .

只是不得下手，

[naʊ] [wi; wi] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['veri] [kloʊz] [tə'geðə] .
Now we see that they are very close together .
现在 我们 看 那 他们 是 非常 关闭 一起 .

今见相离甚近，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tu; tə][blaɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɔ:t][ɔɪ] . ['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [dɪ'lɪbəɹətli]
They then intended to blind him with hot oil . Therefore , they deliberately
他们 然后 故意的 到 瞎的 他 和 热的 油 . 所以 , 他们 故意地
[prɪ'tendɪd] [tu; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
pretended to have made a mistake .
假装 到 有 制成 一个 错误 .

便要用热油烫瞎他的眼睛。 因而故意装作失手，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [pʊʃt] [ðə; ði][ɔɪ] - [steɪnd] ['kænd(ə)][læmp] [tɔ:rdz] - [feɪs] . ['baʊ'ju:] [kraɪd] [aʊt] ,
They simply pushed the oil - stained candle lamp towards Baoyu's face . Baoyu cried out ,
他们 简单地 推动 这 油 - 染色 蜡烛 灯 向 - 脸 . 宝玉 哭 出去 ,
" [aʊt] ! "
" **Ouch !** "
" 哎哟 ! "

把那一盏油汪汪的蜡灯向宝玉脸上只一推。 只听宝玉" 哎哟"了一声，

['evrɪwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] . [ðeɪ] ['kwɪkli] [mu:vd] [ðə; ði][læmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r]
Everyone in the room was startled . They quickly moved the lamp from the floor
每个人 在 这 房间 曾是 惊慌 . 他们 迅速地 已搬 这 灯 从 这 地面
[ʼʊʊvə] .
over .
超过 .

满屋里众人都唬了一跳。 连忙将地下的戳灯挪过来，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [læmps][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnə] [ænd; ənd] [ʼaʊtə] [ru:mz; rʊmz][tu; tə]
They then took three or four lamps from the inner and outer rooms to
他们 然后 采取 三 或者 四 灯 从 这 内 和 外 房间 到
[ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .
examine them .
检查 他们 .

又将里外间屋的灯拿了三四盏看时，

- [feɪs] [ænd; ənd] [her] [wɜ:r; wə] ['kʌvəd] [ɪn][ɔɪ] . ['leɪdi] ['wæŋ] [wʌz; wəz][bəʊθ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd]
Baoyu's face and hair were covered in oil . Lady Wang was both anxious and
- 脸 和 头发 是 涵盖 在 油 . 女士 王 曾是 两个都 焦虑的 和
[ʼæŋgri] .
angry .
生气的 .

只见宝玉满脸满头都是油。 王夫人又急又气，

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] ['bɑʊ'ju:] .

On one hand , he ordered someone to wash Baoyu .
在 一 手 , 他 订购 某人 到 洗 宝玉 :

一面命人来替宝玉擦洗,

[ˈmi:nwaɪl] , [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['skoʊldɪŋ] ['dʒi:ə] ['hwa:n] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [rʌft] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɑ:n] (['hi:tɪd] [brɪk]
Meanwhile , she was scolding Jia Huan . Fengjie rushed to the kang (heated brick

同时 , 她 曾是 责骂 贾 欢 . 奉节 匆忙 到 这 炕 (加热 砖

[bed]) [tu:; tə] ['taɪdɪ] [ʌp] [fɔ:r; fər] ['bɑʊ'ju:] .
bed) to tidy up for Baoyu .

床) 到 整齐的向上 为了 宝玉 :

一面又骂贾环. 凤姐三步两步的上炕去替宝玉收拾着,

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

一面笑道:

" [ðə; ðɪ] [θɜ:rd] ['brʌðər] [ɪz] [sti:l] [æz; əz] ['flʌstərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] . "

" The third brother is still as flustered as a chicken . "
" 这 第三 兄弟 是 仍然 作为 慌乱 作为 一个 鸡 . "

“老三还是这么慌脚鸡似的,

[aɪ] [toʊld] [ju:; jʊ] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['su:tɪd] [fɔ:r; fər] [haɪ] ['pleɪsɪz] . [ænt] ['ʒɑʊ, 'dʒɑʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
I told you you're not suited for high places . Aunt Zhao should teach him a
我 讲述 你 你是 不是 适合 为了 高的 地方 . 阿姨 赵 应该 教 他 一个

['les(ə)n] [mɔ:ɹ] ['ɔ:f(ə)n] .

lesson more often .
课 更多的 经常 :

我说你上不得高台盘. 赵姨娘时常也该教导教导他。”

[wʌn] ['sentəns] [rɪ'maɪndɪd] ['mædəm] ['wæŋ] ,

One sentence reminded Madam Wang ,
一 句子 提醒 女士 王 ,

一句话提醒了王夫人,

['leɪdɪ] ['wæŋ] ['dɪdnt] [skoʊld] ['dʒi:ə] ['hwa:n] .

Lady Wang didn't scold Jia Huan .
女士 王 没有 骂 贾 欢 .

那王夫人不骂贾环,

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] ['oʊvər] [ænt] ['ʒɑʊ, 'dʒɑʊ][ænd; ənd] [skəʊldɪd] [hɜ:r; hər] :

Then he called over Aunt Zhao and scolded her :
然后 他 称为 超过 阿姨 赵 和 责骂 她 :

便叫过赵姨娘来骂道:

" ['reɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑ:rtləs] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [si:d] . "

" Raising such a heartless and despicable seed . "
" 提高 这样的 一个 狠心 和 卑鄙 种子 . "

“养出这样黑心不知道理下流种子来,

[ðeɪ] [dəʊnt] ['i:v(ə)n] [ker] !

They don't even care !
他们 不 甚至 关心 !

也不管管!

[aɪ] ['dɪdnt] [ˈɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz] .

I didn't argue with it several times .
我 没有 争论 和 它 一些 时代 .

几番几次我都不理论,

[jʊə(r)] [ɔːl] [soʊ] [smʌg] .
You're all so smug .
你是 全部 所以 踌躇满志 .

你们得了意了，

[its] ['getɪŋ] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] !
It's getting better and better !
它是 获得 更好的 和 更好的 !

越发上来了! ”

[ɔːl'dʊʊ] [ænt] ['zɑʊ, 'dʒɑʊ][wʌz; wəz]['juːzuəli; 'juːzəli] ['dʒeləs] ,
Although Aunt Zhao was usually jealous ,
虽然 阿姨 赵 曾是 通常 嫉妒的 ,

那赵姨娘素日虽然常怀嫉妒之心，

[rɪ'zentf(ə)l] [ðæt] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [baʊ] [ju] [wɜːr; wər] [tuː] ,
Resentful that Sister Feng and Bao Yu were two ,
不满 那 姐姐 冯 和 包 于 是 二 ,

不忿凤姐宝玉两个，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː] .
They didn't dare to show it .
他们 没有 敢 到 展示 它 .

也不敢露出来，

[naʊ] ['dʒiːə]['hwaːn][hæz; hæz] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
Now Jia Huan has caused trouble again .
现在 贾 欢 有 导致 麻烦 再次 .

如今贾环又生了事，

['sʌfəɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hjuː,mɪli'eɪʃn] ,
Suffering from this humiliation ,
痛苦 从 这 屈辱 ,

受这场恶气，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] ['swɑːloʊ] [ðer; ðər]['æŋgər][ænd; ənd] [ɪn'dɔr] [aɪ 'tiː] ,
Not only did they swallow their anger and endure it ,
不是 仅有的 做过 他们 吞 他们的 愤怒 和 忍受 它 ,

不但吞声承受，

[ænd; ənd] [ʃɪ; ʃɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kliːn] [ʌp] ['æftər] ['baʊ'juː] . [ʃɪ; ʃɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]
And she had to go and clean up after Baoyu . She noticed a row of
和 她 有 到 去 和 干净的 向上 后 宝玉 . 她 注意到 一个 排 的
['blɪstəz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [left] [saɪd] [ʌv; əv] - [feɪs] .
blisters on the left side of Baoyu's face .
水泡 在 这 左边 边 的 - 脸 .

而且还要走去替宝玉收拾。只见宝玉左边脸上烫了一溜燎泡出来，

['fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['dɪdnt] [muːv] . ['mædəm] ['wæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Fortunately , his eyes didn't move . Madam Wang looked at him .
幸运的是 , 他的 眼睛 没有 移动 . 女士 王 看起来 在 他 .

幸而眼睛竟没动。王夫人看了，

[aɪ 'tiː] [breɪks] [maɪ] [hɑːrt] [ə'gen] .
It breaks my heart again .
它 休息 我的 心 再次 .

又是心疼，

[aɪm][ɔːlsoʊ] ['wɜːrɪd] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] ['grænmlʌðər] [dʒiː'ɑːz] ['kwestʃən] [tə'mɑːroʊ] .
I'm also worried about how to answer Grandmother Jia's question tomorrow .
我是 还 担心 关于 如何 到 回答 祖母 佳的 问题 明天 .

又怕明日贾母问怎么回答，

[ɪn][hɜːr; hər] [heɪst] , [ʃiː; ʃɪ] [skəʊldɪd] [ænt] [ˈzəʊ, ˈdʒəʊ] [əˈgen] . [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkʌmfətid] [ˈbəʊˈjuː] [wʌns] [mɔːr] .
In her haste , she scolded Aunt Zhao again . Then she comforted Baoyu once more .
在 她 匆忙 , 她 责骂 阿姨 赵 再次 : 然后 她 安慰 宝玉 一次 更多的 :
急的又把赵姨娘数落一顿。然后又安慰了宝玉一回，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ˈmedɪs(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ˈswelɪŋ] [ænd; ənd][diːˈtɔːksɪfaɪ]
He then ordered that medicine to be brought to reduce swelling and detoxify
他 然后 订购 那 药品 到 是 带来 到 减少 肿胀 和 排毒
[biː; bi] [əˈplaɪd] . [ˈbəʊˈjuː] [sed] :
be applied . Baoyu said :
是 应用 : 宝玉 说 :

又命取败毒消肿药来敷上。宝玉道：
" [aɪ ˈtiː] [hɜːrts] [ə; eɪ][bɪt] . "
" It hurts a bit . "
" 它 疼痛 一个 少量 : "
“有些疼，

[ɪts] [ɔːˈlaɪt] . [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi] [wɪl] [æsk] [təˈmɔːroʊ] .
It's alright . The old lady will ask tomorrow .
它是 好吧 : 这 老的 女士 将要 问 明天 :
还不妨事。明儿老太太问，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪ] [bəːnd] [maɪˈself] .
Just say I burned myself .
只是 说 我 烧伤 我 :
就说是我自己烫的罢了。”

[ˈsɪstə] [ˈfeɪŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :
凤姐笑道：

[hiː; hi] [ðen] [sed] [hiː; hi] [bəːnd] [hɪmˈself] .
He then said he burned himself .
他 然后 说 他 烧伤 他自己 :
“便说是自己烫的，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][skoʊld] [ˈpiːp(ə)] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈkerf(ə)] [waɪl] [ˈwɒtʃɪŋ] .
They should also scold people for not being careful while watching .
他们 应该 还 骂 人们 为了 不是 存在 小心 尽管 观看 :
也要骂人为什么不小心看着，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][bɜːrɪn] [jɔːrˈself] !
I told you not to burn yourself !
我 讲述 你 不是 到 烧伤 你自己 !
叫你烫了！

[ðeəz; ðəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɑːrgjʊmənt] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .
There's bound to be some kind of argument going on .
有 边界 到 是 一些 种类 的 争论 去 在 :
横竖有一场气生的，

" [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [wətˈevər] [juː; jʊ][wɑːnt] [təˈmɔːroʊ] . "
" You can say whatever you want tomorrow . "
" 你 能 说 任何 你 想 明天 : "
到明儿凭你怎么说去罢。”

[ˈæftər] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkerfəli] [ˈeskɔːrt] [ˈbəʊˈjuː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
After Lady Wang had someone carefully escort Baoyu back to his room ,
后 女士 王 有 某人 小心 护送 宝玉 后退 到 他的 房间 ,
王夫人命人好生送了宝玉回房去后，

[wen] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈðə] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,
When Xiren and the others saw it ,
什么时候 和 这 其他的 锯 它 ,
袭人等见了,

[ˈenvriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈpænik] .
Everyone was in a terrible panic .
每个人 曾是 在 一个 糟糕的 恐慌 .
都慌的了不得.

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [sɔ:] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [hæd; həd] [bɪn] [ɡɔ:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
Lin Daiyu saw that Baoyu had been gone for a day .
林 黛玉 锯 那 宝玉 有 到过 已消失 为了 一个 天 .
林黛玉见宝玉出了一天门,

[aɪ][dʒʌst] [fi:l] [dɪˈprest] .
I just feel depressed .
我 只是 感觉 郁闷 .
就觉闷闷的,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] . [baɪ] [ˈi:vniŋ] , [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə]
There was no one to talk to . **By evening , someone had been sent to**
那里 曾是 不 一 到 讲话 到 . 经过 晚上 , 某人 有 到过 发送 到
[ɪnˈkwaɪər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] , [bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [rɪˈtɜ:rnd] [jet] ?
inquire two or three times , but had the person returned yet ?
查询 二 或者 三 时代 , 但 有 这 人 返回 然而 ?
没个可说话的人. 至晚正打发人来问了两三遍回来不曾,

[hi:; hi][dʒʌst][ɡɑ:t] [bæk] .
He just got back .
他 只是 得到 后退 .
这遍方才回来,

[aɪ ˈti:][ɡɑ:t] [tu:] [hɑ:t] , [soʊ] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tu:; tə] [si:] .
It got too hot , so Lin Daiyu rushed over to see .
它 得到 也 热的 , 所以 林 黛玉 匆忙 超过 到 看 .
又偏生烫了. 林黛玉便赶着来瞧,

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] .
Baoyu was looking at himself in the mirror .
宝玉 曾是 寻找 在 他自己 在 这 镜子 .
只见宝玉正拿镜子照呢,

[hɜ:r; hər] [left] [tʃi:k] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [ɪn] [ˈmedɪs(ə)n] . [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd]
Her left cheek was covered in medicine . **Lin Daiyu thought it was a very bad**
她 左边 脸颊 曾是 涵盖 在 药品 . 林 黛玉 想法 它 曾是 一个 非常 坏的
[bɜ:rn] .
burn .
烧伤 .

左边脸上满满的敷了一脸的药. 林黛玉只当烫的十分利害,
[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tu:; tə][æsk] [haʊ] [ðə; ði][bɜ:rn][ɡɑ:t][ɪn] .
They rushed over to ask how the burn got in .
他们 匆忙 超过 到 问 如何 这 烧伤 得到 在 .
忙上来问怎么烫了,

" [lets] [si:] . " [ˈbaʊˈju:] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [əˈraɪv] .
" Let's see . " Baoyu saw him arrive .
" 我们来吧 看 . " 宝玉 锯 他 到达 .
要瞧瞧. 宝玉见他来了,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He hurriedly covered his face .
他 匆匆 涵盖 他的 脸 。

忙把脸遮着，

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , ['sɪgnəlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] .
He waved his hand , signaling him to leave .
他 挥手 他的 手 ， 信号传导 他 到 离开 。

摇手叫他出去，

[ʃiː; ʃɪ] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] [siː] . — ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əb'sesɪv] ['klenlɪnəs] ,
She wouldn't let him see . — Knowing his obsessive cleanliness ,

不肯叫他看。——知道他的癖性喜洁，

[ʃiː; ʃɪ] ['kʊdnt] [stænd] [ðɪːz] [θɪŋz] . ['lɪn] ['daɪjuː] [hɜːr'self] [nuː] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ðɪs] [kwɜːrk] .
She couldn't stand these things . Lin Daiyu herself knew she had this quirk .

见不得这些东西。林黛玉自己也知道自己也这件癖性，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['baʊ'juː][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][aɪ 'tiː]['dɜːrtɪ]
Knowing that Baoyu was afraid he would find it dirty

知道宝玉的心内怕他嫌脏，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :

因笑道：

[let] [em 'iː] [siː] [wer] [juː; jʊ][gɑːt] [bəːnd] .
Let me see where you got burned .

“我瞧瞧烫了那里了，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [ʌp] [ɔːr] ['hɪd(ə)n] .
There's something being covered up or hidden .

有什么遮着藏着的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [muːvd] ['kloʊzər] .
As he spoke , he moved closer .

一面说一面就凑上来，

[aɪ] [streɪnd] [maɪ] [nek] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] ['betər] [lʊk] .
I strained my neck to get a better look .

强搬着脖子瞧了一瞧，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [peɪn][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] . ['baʊ'juː] [rɪ'plaɪd] :
He asked him how much pain he was in . Baoyu replied :

问他疼的怎么样。宝玉道：

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt] ['veri] [mʌtʃ] .
It doesn't hurt very much .

“也不很疼，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
It will be fine in a day or two .

养一两日就好了。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Lin Daiyu sat for a while ,
林 黛玉 卫星 为了 一个 尽管 ,

林黛玉坐了一回，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [dɪˈdʒektɪdli] . [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] . [ðə; ðɪ][nekst]
He went back to his room dejectedly . Nothing was said that night . The next
他 去 后退 到 他的 房间 沮丧地 . 没有什么 曾是 说 那 夜晚 . 这 下一个
[deɪ] . . .
day . . .
天 . . .

闷闷的回房去了。一宿无话。次日，

[wen] [ˈbaʊˈjuː] [met] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] ,
When Baoyu met Grandmother Jia ,
什么时候 宝玉 遇见 祖母 贾 ,

宝玉见了贾母，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [bəːnd] [hɪmˈself] .
Although he admitted that he burned himself .
虽然 他 承认 那 他 烧伤 他自己 .

虽然自己承认是自己烫的，

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] .
It has nothing to do with others .
它 有 没有什么 到 做 和 其他的 .

不与别人相干，

[ɪnˈevɪtəbli] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [skəʊldɪd] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [əˈgen] . [ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] ,
Inevitably , Grandmother Jia scolded the servants again . A day later ,
不可避免地 , 祖母 贾 责骂 这 仆人 再次 . 一个 天 之后 ,

免不得那贾母又把跟从的人骂一顿。过了一日，

[ðen] , [ˈgræni] [mɑː] , - [ˈgɑːdmʌðər] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [roʊŋwːoʊ] [ˈmæn](ə)n] [tuː; tə] [peɪ]
Then , Granny Ma , Baoyu's godmother , came to the Rongguo Mansion to pay
然后 , 奶奶 马 , - 教母 , 来了 到 这 荣国 大厦 到 支付
[hɜːr; hər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] . [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈbaʊˈjuː] ,
her respects . Upon seeing Baoyu ,
她 尊重 . 之上 看到 宝玉 ,

就有宝玉寄名的干娘马道婆进荣国府来请安。见了宝玉，

[aɪˈtiː] [geɪv] [emˈiː] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fraɪt] .
It gave me quite a fright .
它 给予 我 相当 一个 惊吓 .

唬一大跳，

[wen] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] ,
When asked about the reason ,
什么时候 问 关于 这 原因 ,

问起原由，

[ðeɪ] [sed] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɑːt] .
They said it was hot .
他们 说 它 曾是 热的 .

说是烫的，

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [saɪd] [wʌns] .
He nodded and sighed once .
他 点头 和 叹了口气 一次 .

便点头叹息一回，

[hi:; hi] [dru:] [ə; ei] [lain] [ɑ:n] - [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgə] .
He drew a line on Baoyu's face with his finger .
他 画 一个 线 在 - 脸 和 他的 手指 .
向宝玉脸上用指头画了一画，

[hi:; hi] ['mʌmbld] [ðə; ði][ˈmɑ:ntrə,'mæntərə] [ə'gen] .
He mumbled the mantra again .
他 喃喃自语 这 咒语 再次 .
口内嘟嘟囔囔的又持诵了一回，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [dʒʌst] [teɪk] [kə] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] . "
" Just take care of it . "
" 只是 拿 关心 的 它 . "
“管保就好了，

[ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] [ə; ei] ['tempərəri] [kə'læməti] .
This is merely a temporary calamity .
这 是 仅仅 一个 暂时的 灾害 .
这不过是一时飞灾。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] :
He then said to Grandmother Jia :
他 然后 说 到 祖母 贾 :
又向贾母道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˈaʊər; ɑ:r] ['ænsɛstərz] [hæv; həv] [noʊn] ? "
" How could our ancestors have known ? "
" 如何 可以 我们的 祖先 有 已知 ? "
“祖宗老菩萨那里知道，

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ænd; ənd][ˈhɑ:rmz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['klæsɪk(ə)] ['bu:dɪst] ['ti:tʃɪŋz]
The benefits and harms described in classical Buddhist teachings
这 好处 和 危害 描述 在 古典 佛教徒 教义
那经典佛法上说的利害，

[ˈdʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] , [dʒu:ks] , ['mɪnɪstəz] , [ænd; ənd] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ]
Generally speaking , the sons of princes , dukes , ministers , and high - ranking
一般来说 请讲 , 这 儿子们 的 王子们 , 公爵们 , 部长们 , 和 高的 - 排行
[ə'fɪʃ(ə)lz] ,
officials ,
官员 ,
大凡那王公卿相人家的子弟，

[wʌns] [,aɪ 'ti:] [grəʊz] [ʌp] ,
Once it grows up ,
一次 它 生长 向上 ,
只一生长下来，

['meni] ['mɪstʃɪvəs] ['devəlz] ['si:kɹətli] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] .
Many mischievous devils secretly followed him .
许多 恶作剧 魔鬼 偷偷 随后 他 .
暗里便有许多促狭鬼跟着他，

[wen'evər] [aɪ][hæv; həv][ə; ei] [sper] ['moʊmənt] , [aɪ] [pɪntʃ] [hɪm; ɪm] .
Whenever I have a spare moment , I pinch him .
每当 我 有 一个 空闲的 片刻 , 我 捏 他 .
得空便拧他一下，

[ɔːr] [pɪntʃ] [hɪm; ɪm] .
Or pinch him :
或者 捏 他 :

或掐他一下，

[ɔːr] [nɑːk] [hɪz; ɪz] [raɪs] [boʊl] [ə'weɪ] [waɪ] ['hiːz] ['iːtɪŋ] .
Or knock his rice bowl away while he's eating .
或者 敲 他的 米 碗 离开 尽管 他是 吃 :

或吃饭时打下他的饭碗来，

[ɔːr] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [waɪ] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fɔːl] .
Or push him while walking and make him fall .
或者 推 他 尽管 步行 和 制作 他 落下 :

或走着推他一跤，

[ˈðerfɔːr] , [ˈmeni] [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv] ['welθi] ['fæməliz] ['nevər] [grəʊ] [ʌp] .
Therefore , many descendants of wealthy families never grow up .
所以 , 许多 后代 的 富裕 家庭 绝不 生长 向上 :

所以往往的那些大家子孙多有长不大的。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænməðər] ['dʒiːə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听如此说，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He then hurriedly asked :
他 然后 匆匆 问 :

便赶着问：

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['buːdɪst] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ?
Is there any Buddhist explanation for this ?
是 那里 任何 佛教徒 解释 为了 这 ?

“这有什么佛法解释没有呢？

" [mɑː][ˈdɑːəu][ˌpiː ˈoʊ][ˈdɑːəu] : "
" **Ma Dao Po Dao** : "
" 马 道 波 道 : "

"马道婆道：

" [ðæts] ['iːzi] . "
" **That's easy** . "
" 那就是 简单的 . "

“这个容易，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈsɪmpli] [duː] [mɔːr] [gʊd] [diːdz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
It would be enough to simply do more good deeds for him . Furthermore ,
它 会 是 足够的 到 简单地 做 更多的 好的 契约 为了 他 : 此外 ,

[ðə; ði][ˈsuːtrə][ˈɔːlsʊ] [sez] . . .
the sutra also says : . . .
这 佛经 还 说道 . . .

只是替他多作些因果善事也就罢了．再那经上还说，

[ɪn][ðə; ði] [west] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] .
In the West there is a Bodhisattva of Great Illumination .
在 这 西方 那里 是 一个 菩萨 的 伟大的 照明 :

西方有位大光明普照菩萨，

[ˈspeʃəli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ˈdɑːrkənəs] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪts] ,
Specially in charge of illuminating darkness and evil spirits ,
特别 在 收费 的 启发性的 黑暗 和 邪恶的 烈酒 ,

专管照耀阴暗邪祟，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['vɜ:rtʃuəs] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [meɪk] ['ɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz][wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [dɪ'voʊʃ(ə)n]
If there are virtuous men and women who make offerings with sincere devotion
如果 那里 是 有德行的 男人 和 女性 WHO 制作 供品 和 真诚 虔诚
.
.
.
.
.
.
.

若有善男子善女子虔心供奉者，

[meɪ] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græntʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪ] [helθ] [ænd; ənd] [pi:s] [fər'evər] .
May your children and grandchildren enjoy health and peace forever .
可能 你的 孩子们 和 孙辈 享受 健康 和 和平 永远 .

可以永佑儿孙康宁安静，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] ['fraɪ(ə)nɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv]['i:v(ə)] ['spɪrɪts] [ə'tækɪŋ] ['pi:p(ə)] .
There will be no more frightening incidents of evil spirits attacking people .
那里 将要 是 不 更多的 令人恐惧 事件 的 邪恶的 烈酒 攻击 人们 .

再无惊恐邪祟撞客之灾。”

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ðɪs] [ˌboʊdɪ'sɑ:tʃvə] ? "
" I wonder how to worship this Bodhisattva ? "
" 我 想知道 如何 到 崇拜 这 菩萨 ? "

“倒不知怎么个供奉这位菩萨？

" [mɑ:][ˈdɑ:əu][pi: 'oʊ][ˈdɑ:əu] : "
" Ma Dao Po Dao : "
" 马 道 波 道 : "

"马道婆道：

" [ɪts] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [mʌtʃ] . "
" It's not worth much . "
" 它是 不是 值得 很多 : "

“也不值些什么，

[haʊ'evər] , [bɪ'saɪdʒ] ['ɔ:fəɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlɪz] . . .
However , besides offering incense and candles . . .
然而 , 除了 提供 香 和 蜡烛 . . .

不过除香烛供养之外，

[eɪ dɪ: 'di:][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [pəʊndz] [ʌv; əv] ['sesəmi] [ɔɪl] [i:tʃ] [deɪ] .
Add a few more pounds of sesame oil each day .
添加 一个 很少 更多的 磅 的 芝麻 油 每个 天 .

一天多添几斤香油，

[laɪt] [ə; eɪ] [si:] ['læntərn] . [ðɪs] [si:] ['læntərn] ,
Light a sea lantern . This sea lantern ,
光 一个 海 灯笼 : 这 海 灯笼 ,

点上个大海灯。这海灯，

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌboʊdɪ'sɑ:tʃvə] .
That is the manifestation of the Bodhisattva .
那 是 这 表现 的 这 菩萨 .

便是菩萨现身法像，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [rest] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt] .
They dared not rest day or night .
他们 敢于 不是 休息 天 或者 夜晚 .

昼夜不敢息的。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɔɪ] [wʊd] [aɪ 'tiː] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] ? "
" How much oil would it take in a day and a night ? "
" 如何 很多 油 会 它 拿 在 一个 天 和 一个 夜晚 ? "

“一天一夜也得多少油？

[tel] [ˌem 'iː] [ˈklɪrli] ,
Tell me clearly ,
告诉 我 清楚地 ,

明白告诉我，

" [aɪ][ˈɔːlsoʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðɪs] [gʊd] [diːd] . " [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgræni] [mɑː] . . .
" I also want to do this good deed . " Upon hearing this , Granny Ma . . .
" 我 还 想 到 做 这 好的 契据 : " 之上 听力 这 , 奶奶 马 . . .
我也好作这件功德的。 "马道婆听如此说，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [ðæts] [nɑːt][ə; eɪ][ˈprɑːbləm] . "
" That's not a problem . "
" 那就是 不是 一个 问题 : " "

“这也不拘，

[ɪts] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbenɪfæktəz] [ænd; ənd] [ˌboʊdiˈsɑːtvə] [tuː; tə] [ɡɪv] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɪʃɪz] .
It's up to the benefactors and bodhisattvas to give according to their wishes .
它是 向上 到 这 恩人 和 菩萨 到 给 根据 到 他们的 愿望 :
[laɪk] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈtemp(ə)] . . .
Like in our temple . . .
喜欢 在 我们的 寺庙 . . .

随施主菩萨们随心愿舍罢了。象我们庙里，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][ænd; ənd] [ˈnəʊbl,wʊmən] [ˈɔːfər] [ˈsækrɪfaɪsɪz] :
There are several places where princesses and noblewomen offer sacrifices :
那里 是 一些 地方 在哪里 公主们 和 贵族妇女 提供 牺牲 :

就有好几处的王妃诰命供奉的：

[ðə; ði] [ˈdaʊədʒər] [ˈkɑːnsɔːrt][ɪn][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [ˈmæn(ə)n]
The Dowager Consort in the Prince of Nan'an's Mansion
这 老妇 配偶 在 这 王子 的 - 大厦

南安郡王府里的太妃，

[hiː; hi] [meɪd] [ˈmeni] [ˈprɒmisɪz] .
He made many promises .
他 制成 许多 承诺 :

他许的多，

[ɡreɪt] [ˌæspəˈeɪʃənz]
Great aspirations
伟大的 抱负

愿心大，

[ˈfɔːrti] - [eɪt] [ˈkæti] [ʌv; əv][ɔɪ][ə; eɪ] [deɪ] ,
Forty - eight catties of oil a day ,
四十 - 八 猫咪 的 油 一个 天 ,

一天是四十八斤油，

[wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] [rʌʃ] [wɪk] ,
One pound of rush wick ,
一 磅 的 匆忙 灯芯 ,

一斤灯草，

[ðə; ði] [si:] ['læntərn] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['slaitli] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒɑ:r] .
The sea lantern was only slightly smaller than the jar .
这 海 灯笼 曾是 仅有的 轻微地 较小的 比 这 罐 .

那海灯也比缸略小些，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ˈmɑ:rkwɪs] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ræŋk] .
The title of Marquis of Jintian was of the second rank .
这 标题 的 侯爵 的 - 曾是 的 这 第二 秩 .

锦田侯的诰命次一等，

[nʊʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['kæti] [ʌv; əv][ɔɪl] [ə; eɪ] [deɪ] .
No more than 24 catties of oil a day .
不 更多的 比 - 猫咪 的 油 一个 天 .

一天不过二十四斤油，

[ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['fæməliz] ['ɔ:lsoʊ][hævn; həv] [faɪv] [dʒɪn] ([tu:'tu:]) . [faɪv][ˌker'dʒi:]) [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
A few other families also have five jin (2 . 5 kg) of it .
一个 很少 其他 家庭 还 有 五 斤 (2 . 5 公斤) 的 它 .

再还有几家也有五斤的，

[θri:] ['kæti] ([ə'prɑ:ksɪmətli] [wʌn] . [faɪv][ˌker'dʒi:])
Three catties (approximately 1 . 5 kg)
三 猫咪 (大约 1 . 5 公斤)

三斤的，

[wʌn] [paʊnd]
One pound
一 磅

一斤的，

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [ðə; ði] [ə'maʊnt] . [ðoʊz] [pʊr] , ['stɪndʒi] ['fæməliz] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [ði:z] [θɪŋz] .
It doesn't matter the amount . Those poor , stingy families can't afford these things .
它 不 事情 这 数量 . 那些 贫穷的 , 小气 家庭 不能 买得起 这些 事物 .

都不拘数。那小家子穷人家舍不起这些，

[ðæts] [fɔ:r] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] .
That's four ounces and half a pound .
那就是 四 盎司 和 一半 一个 磅 .

就是四两半斤，

[hæd; həd][tu:; tə]['ɔ:rdər][sʌm; səm][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [tu:] .
had to order some for him too .
有 到 命令 一些 为了 他 也 .

也少不得替他点。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[ˈnɑ:dɪŋ] [ɪn] [θɔ:t] , ['græni] [mɑ:] [kən'tɪnju:d] :
Nodding in thought , Granny Ma continued :
点头 在 想法 , 奶奶 马 持续 :

点头思忖。马道婆又道：

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔ:r] [θɪŋ] , "
" There's one more thing , "
" 有 一 更多的 事物 , "

“还有一件，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔːr; fər] ['perənts] [ɔːr] ['eldəz] ,
If it is for parents or elders ,
如果 它 是 为了 父母 或者 长者 ,

若是为父母尊亲长上的,

[ɪts] [oʊ'keɪ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔːr] .
It's okay to give up a little more .
它是 好的 到 给 向上 一个 小的 更多的 .

多舍些不妨,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第35/172页

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] ['ænsɛstər] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒeɪd] ,
If it were like the old ancestor , now that he is a precious jade ,
如果 它 是 喜欢 这 老的 祖先 , 现在 那 他 是 一个 宝贵的 玉 ,
若是象老祖宗如今为宝玉,

[ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ɪz][nɔːt] [ɡʊd] .
Giving up too much is not good .
给予 向上 也 很多 是 不是 好的 .

若舍多了倒不好,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kɑːnt] ['hænd(ə)] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm afraid the young master can't handle it .
我是 害怕的 这 年轻的 掌握 不能 处理 它 .

还怕哥儿禁不起,

[ɪts] [ə; eɪ][bæd][ˈoʊmən] ; [ðeɪ] [dəʊnt] ['iːv(ə)n] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz]
It's a bad omen ; they don't even manage the household finances
它是 一个 坏的 预兆 ; 他们 不 甚至 管理 这 家庭 财政
['prɔːpərli] .
properly .
适当地 .

倒折了福。也不当家花花的,

[tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] ,
To give up ,
到 给 向上 ,

要舍,

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [weɪz] ['sev(ə)n][dʒɪn] ([ə'prɔːksɪmətli] [θriː] . [faɪv] ['kæti]) .
The largest weighs seven jin (approximately 3 . 5 catties) .
这 最大 重量 七 斤 (大约 3 . 5 猫咪) .

大则七斤,

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [weɪz] [faɪv][dʒɪn] .
The smallest weighs five jin .
这 最小 重量 五 斤 .

小则五斤,

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

也就是了。”

[ˈɡrænml̩ðər] ['dʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母说:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If that's the case ,**
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既是这样说,

[ðen] [faɪv] ['kæti] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [ə'maʊnt] .
Then five catties a day is the correct amount .
然后 五 猫咪 一个 天 是 这 正确的 数量 .

你便一日五斤合准了,

[ðeɪ] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn] [bʌlk] [ˈevri] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ðen] [ʌt] [aɪ ˈti:] [daʊn] .
They collect the money in bulk every month and then shut it down .
他们 收集 这 钱 在 大部分 每一个 月 和 然后 关闭 它 向下 .
每月打趸来关了去。”

[ˈgræni] [mɑ:] [tʃɑ:ntɪd] , " [ˌʌmiˈtɑ:bə] [ˈbu:dəˈbʊdə] , [kəmˈpæʃənət] [ˌboʊdiˈsɑ:tʃvə] . " [ˈgrænmʌðər]
Granny Ma chanted , " Amitabha Buddha , compassionate Bodhisattva . " Grandmother
奶奶 马 吟诵 , " 阿弥陀佛 佛 , 富有同情心 菩萨 . " 祖母
[ˈdʒi:ə] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈfɜ:rðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
Jia then sent someone to give further instructions :
贾 然后 发送 某人 到 给 更远 指示 :
马道婆念了一声"阿弥陀佛慈悲大菩萨" . 贾母又命人来吩咐:

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [wenˈevər] [ˈbaʊˈju:] [ɡoʊz] [aʊt] . . .
From now on , whenever Baoyu goes out . . .
从 现在 在 , 每当 宝玉 去 出去 . . .
“以后大凡宝玉出门的日子,

[hi:; hi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [fju:] [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lædz] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He gave a few strings of cash to his lads to take with them .
他 给予 一个 很少 字符串 的 现金 到 他的 小伙子们 到 拿 和 他们 .
拿几串钱交给他的小子们带着,

" [wen] [ju:; jə] [ɪnˈkaʊntər] [mʌŋks] [ɔ:r] [ˈdaʊst] [pri:sɪs] [hu:] [ɑ:r; əɪ] [pɔr] , [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈdʒenərəsli] .
" When you encounter monks or Taoist priests who are poor , give them generously .
" 什么时候 你 遇到 僧侣 或者 道教 神父 WHO 是 贫穷的 , 给 他们 慷慨地 .
"
"

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说毕,

[ˈgræni] [mɑ:][sæt] [daʊn] [əˈgen] .
Granny Ma sat down again .
奶奶 马 卫星 向下 再次 .
那马道婆又坐了一回,

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [ænd; ənd] [ru:m] [tu:; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈæftər][ðer; ðər] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] .
Then he went to each courtyard and room to inquire after their well - being .
然后 他 去 到 每个 庭院 和 房间 到 查询 后 他们的 出色地 - 存在 .
便又往各院各房间安,

[ˈæftər] [ˈstrəʊlɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ænt] [dʒəʊz] [ru:m] .
After strolling around for a while , I arrived at Aunt Zhao's room .
后 漫步 大约 为了 一个 尽管 , 我 到达的 在 阿姨 赵氏 房间 .
闲逛了一回．一时来至赵姨娘房内,

[ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [met] .
The two had met .
这 二 有 遇见 .
二人见过,

[ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [meɪd] [tu:; tə] [pɔ:r] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ti:] . [ˈgræni] [mɑ:] [ˈnoʊtɪst] [sʌm; səm]
Aunt Zhao ordered a maid to pour him some tea . Granny Ma noticed some
阿姨 赵 订购 一个 女佣 到 倒 他 一些 茶 . 奶奶 马 注意到 一些
[skræps] [ʌv; əv] [sɪlk] [ˈlaɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
scraps of silk lying on the kang (heated brick bed) .
碎屑 的 丝绸 说谎 在 这 炕 (加热 砖 床) .
赵姨娘命小丫头倒了茶来与他吃．马道婆因见炕上堆着些零碎绸缎湾角,

[ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ɪz] [ˈgluːɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈjuːz] . [ˈoʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈmɑː] [ˈsez] :
Aunt Zhao is gluing her shoes . Old Mrs . Ma says :
阿姨 赵 是 胶合 她 鞋 : 老的 太太 : 马 说道 :

赵姨娘正粘鞋呢。 马道婆道:

" [bʌt; bət][aɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈjuː] [ˈʌpəz] . [ˈgrænməː] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] , [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈskræps] [ʌv; əv]
" But I'm out of shoe uppers . Grandma Zhao , do you have any scraps of
" 但 我是 出去 的 鞋 上衣 : 奶奶 赵 , 做 你 有 任何 碎屑 的
[ˈsætn] ? "
satin ? "
缎 ? "

“可是我正没了鞋面子了。 赵奶奶你有零碎缎子，

[ˈeni] [ˈkʌlər] [ɪz] [əˈseptəb(ə)l] .
Any color is acceptable .
任何 颜色 是 可接受 :

不拘什么颜色的，

" [get] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈjuː] [ˈʌpəz] . "
" Get me a pair of shoe uppers . "
" 得到 我 一个 一对 的 鞋 上衣 : "

弄一双鞋面给我。”

[ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [hɜːrd] [ðæt]
Aunt Zhao heard that
阿姨 赵 听到 那

赵姨娘听说，

[hiː; hi] [ˈsaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

便叹了口气说道:

" [lʊk] [ˌɪnˈsaɪd] , "
" Look inside , "
" 看 里面 , "

“你瞧瞧那里头，

[wɪt] [ˈpiːs] [ɪz] [ɪnˈtækt] ?
Which piece is intact ?
哪个 片 是 完好无损的 ?

还有那一块是成样的？

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
It has become something like this .
它 有 变得 某物 喜欢 这 :

成了样的东西，

[aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ][hændz] [ˈiːðər] !
It can't come into my hands either !
它 不能 来 进入 我的 双手 任何一个 !

也不能到我手里来!

[ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [hɪr] , [sʌm; səm][ɑːr; ər][nɑːt] , [sʌm; səm][ɑːr; ər][nɑːt] .
All sorts of things are here , some are not , some are not .
全部 排序 的 事物 是 这里 , 一些 是 不是 , 一些 是 不是 :

有的没的都在这里，

[juː; jʊ][dəʊnt] [maɪnd] ,
You don't mind ,
你 不 头脑 ,

你不嫌，

" [dʒʌst] [pɪk] [tu:] ['pi:si:z] . "

" Just pick two pieces . "

" 只是 挑选 二 件 : "

就挑两块子去。”

[mɑ:] - [sed] ,

Ma Daopo said ,

马 - 说 ,

马道婆见说，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi] [pɪkt] [aʊt] [tu:] [sli:vz] [ænd; ənd] [roʊld] [ðem; ðəm] [ʌp] .

Sure enough , he picked out two sleeves and rolled them up .

当然 足够的 , 他 挑选 出去 二 袖子 和 滚动 他们 向上 .

果真便挑了两块袖将起来。

[ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [æskt] :

Aunt Zhao asked :

阿姨 赵 问 :

赵姨娘问道：

[aɪ] [sent] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ðer; ðər][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .

I sent five hundred coins there the day before yesterday .

我 发送 五 百 硬币 那里 这 天 前 昨天 .

“前日我送了五百钱去，

[ˈɒfəɪŋz, ˈɒfrɪŋz][wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [kɪŋ] .

Offerings were made to the Medicine King .

供品 是 制成 到 这 药品 国王 .

在药王跟前上供，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:] [ɔ:r] [nɑ:t] ?

Have you received it or not ?

有 你 已收到 它 或者 不是 ?

你可收了没有？

" [mɑ:][ˈdɑ:əu][,pi: 'oʊ][ˈdɑ:əu] : "

" Ma Dao Po Dao : "

" 马 道 波 道 : "

"马道婆道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [meɪd] [ˈɒfəɪŋz, ˈɒfrɪŋz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

" I have already made offerings for you . "

" 我 有 已经 制成 供品 为了 你 . "

“早已替你上了供了。”

[ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Aunt Zhao sighed and said :

阿姨 赵 叹了口气 和 说 :

赵姨娘叹口气道：

" [ˌʌmiˈtɑ:bə] !

" Amitabha !

" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [kəmˈpouzər] ,

If I had a little more composure ,

如果 我 有 一个 小的 更多的 镇定 ,

我手里但凡从容些，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [meɪk] [ˈɒfəɪŋz, ˈɒfrɪŋz][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] .

They also make offerings from time to time .

他们 还 制作 供品 从 时间 到 时间 .

也时常的上个供，

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [wɪl] [bʌt; bət][nɑ:tɪ][ðə; ði] [streŋθ] . "

" **It's just that I have the will but not the strength** . "

" 它是 只是 那 我 有 这 将要 但 不是 这 力量 . "

只是心有余力量不足。”

[mɑ:] - [ˈdɑ:əu] :

Ma Daopo Dao :

马 - 道 :

马道婆道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊrd] . "

" **You can rest assured** . "

" 你 能 休息 保证 . "

“你只管放心，

[wen] [ˈhwɑ:n] - [ʒei] [grəʊz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] . . .

When Huan - ge grows up in the future . . .

什么时候 欢 - ge 生长 向上 在 这 未来 . . .

将来熬的环哥儿大了，

[tu:; tə] [əbˈteɪn] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] ,

To obtain an official position or something ,

到 获得 一个 官方的 位置 或者 某物 ,

得个一官半职，

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈmerɪt] [wʊd] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [pəˈfɔ:rm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ?

How much merit would you need to perform at that time ?

如何 很多 优点 会 你 需要 到 履行 在 那 时间 ?

那时你要作多大的功德不能？

[ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [hɜ:rd] [ðæt]

Aunt Zhao heard that

阿姨 赵 听到 那

"赵姨娘听说，

[hi:; hi] [ˈtʃʌklɪd] [θru:] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

He chuckled through his nose .

他 轻笑 通过 他的 鼻子 .

鼻子里笑了一声，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [stɑ:p] ,

" **stop** ,

" 停止 ,

“罢，

[stɑ:p] ,

stop ,

停止 ,

罢，

[dəʊnt] [ˈmenʃ(ə)n] [,aɪ ˈti:] [əˈgen] . [ðæts] [haʊ] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] .

Don't mention it again . That's how it is now .

不 提到 它 再次 . 那就是 如何 它 是 现在 .

再别说起．如今就是个样儿，

[wi:; wi] [ˈwɪmɪn] [kæn; kən] [ki:p] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [ˈhaʊs] !

We women can keep up with the one in this house !

我们 女性 能 保持 向上 和 这 一 在 这 房子 !

我们娘儿们跟的上这屋里那一个儿！

[,aɪ 'ti:] ['wɒznt] [br'kəz, br'kɔ:z][wi:; wi][hæd; həd][ˈbaʊju:] ,
It wasn't because we had Baoyu ,
它 不是 因为 我们 有 宝玉 ,
也不是有了宝玉，

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['dræɡən] . [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
He actually obtained a living dragon . He was still a child .
他 实际上 获得 一个 活的 龙 . 他 曾是 仍然 一个 孩子 .
竟是得了活龙。他还是小孩子家，

[ˈhi:z] [ɡʊd] - ['lʊkɪŋ] .
He's good - looking .
他是 好的 - 寻找 .

长的得人意儿，

[ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [dʊt] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] .
It's one thing if the adults dote on him a bit .
它是 一 事物 如果 这 成年人 宠爱 在 他 一个 少量 .
大人偏疼他些也还罢了，

" [aɪ] ['sɪmpli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ðɪs] ['mæstər] . " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
" I simply refuse to submit to this master ." **He continued ,**
" 我 简单地 拒绝 到 提交 到 这 掌握 . " 他 持续 ,
我只不伏这个主儿。 "一面说，

[ʃi:; ʃɪ] [held] [ʌp] [tu:] ['fɪŋɡərz] . ['græni] [mɑ:] [ʌndər'stʊd] .
She held up two fingers . Granny Ma understood .
她 握住 向上 二 手指 . 奶奶 马 理解 .
一面伸出两个指头儿来。马道婆会意，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [bʌt; bət][ɪz][,aɪ 'ti:] ['sekənd] ['mædəm] [lɪ'ɑ:n] ? "
" But is it Second Madam Lian ? "
" 但 是 它 第二 女士 连 ? "
“可是琏二奶奶？

[ænt] [ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] ['hɜ:riɪdli] [ʃʊk] [hɜ:ɹ; hər] [hed] .
Aunt Zhao was so frightened that she hurriedly shook her head .
阿姨 赵 曾是 所以 害怕 那 她 匆匆 摇晃 她 头 .
"赵姨娘唬的忙摇手儿，

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
Upon reaching the door ,
之上 到达 这 门 ,

走到门前，

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [lʊkt] [ˌaʊt'saɪd] ; [nʊʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
He lifted the curtain and looked outside ; no one was there .
他 抬起 这 窗帘 和 看起来 外部 ; 不 一 曾是 那里 .
掀帘子向外看看无人，

[fæn] - ['wɪspəd] [tu:; tə] ['græni] [mɑ:] :
Fang Jinlai whispered to Granny Ma :
方 - 低声说道 到 奶奶 马 :

方进来向马道婆悄悄说道：

" [ɪn'kredəb(ə)] ! "
" Incredible ! "
" 极好的 ！ "

“了不得，

[ɪnˈkredəb(ə)] !
Incredible !
极好的 !

了不得！

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡaɪ] ,
Speaking of this guy ,
请讲 的 这 盖伊 ,

提起这个主儿，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈiːðər] [muːv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfæməli] [ˈpraːpərti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈfæməli] [hoʊm] [ɔːr] . . .
He should either move all of this family property to his wife's family home or . . .
他 应该 任何一个 移动 全部 的 这 家庭 财产 到 他的 妻子的 家庭 家 或者 . . .

这一分家私要不都叫他搬送到娘家去，

[aɪm][nɔːt][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈiːðər] .
I'm not a person either .
我是 不是 一个 人 任何一个 .

我也不是个人。”

[wen] [ˈɡræni] [mɑː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] . . .
When Granny Ma heard him say that . . .
什么时候 奶奶 马 听到 他 说 那 . . .

马道婆见他如此说，

[hiː; hi] [ðen] [prəʊbd] [hɪz; ɪz] [toʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He then probed his tone and said :
他 然后 探测 他的 语气 和 说 :

便探他口气说道：

" [duː;][aɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] ? "
" Do I need you to tell me ? "
" 做 我 需要 你 到 告诉 我 ? " "

“我还用你说，

[kɑːnt] [juː; jʊ][ɔːl] [siː] [ðæt] ? [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Can't you all see that ? It's a wonder you don't even think about it .
不能 你 全部 看 那 ? 它是 一个 想知道 你 不 甚至 思考 关于 它 .

难道都看不出来．也亏你们心里也不理论，

" [let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] . [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈwʌndərf(ə)l] . "
" Let him go . That would be wonderful . "
" 让 他 去 . 那 会 是 精彩的 . " "

只凭他去．倒也妙。”

[ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [sed] :
Aunt Zhao said :
阿姨 赵 说 :

赵姨娘道：

" [maɪ] [ˈmʌðər] , "
" My mother , "
" 我的 母亲 , " "

“我的娘，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] .
He doesn't have to go .
他 不 有 到 去 .

不凭他去，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Who would dare to do anything to him ?
WHO 会 敢 到 做 任何事物 到 他 ?

难道谁还敢把他怎么样呢？

" [ˈgrænmɑː] [mɑː] [hɜːrd] [ðæt] . . . "

" **Grandma Ma heard that** . . . "

" 奶奶 马 听到 那 . . . "

"马道婆听说，

[ə; eɪ] [smaɪl] [θruː] [ðə; ði] [noʊz] ,

A smile through the nose ,

一个 微笑 通过 这 鼻子 ,

鼻子里一笑，

[ˈæftər][ə; eɪ] [bːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :

After a long pause , he said :

后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌说道：

" [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'fensɪv] , [bʌt; bət] . . . "

" **I'm not saying anything offensive** , **but** . . . "

" 我是 不是 说 任何事物 进攻 , 但 . . . "

“不是我说句造孽的话，

[jʊə(r)] [ɪn'kɑːmpɪtənt] !

You're incompetent !

你是 不称职的 ！

你们没有本事！

— [ɪts] [noʊ] ['wʌndər] ['ʌðər] [dəʊnt] [der] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] .

— **It's no wonder others don't dare to do anything** .

— 它是 不 想知道 其他的 不 敢 到 做 任何事物 .

——也难怪别人。 明不敢怎样，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [ˌplɒtɪd] [ɪn] ['siːkrət] .

They even plotted in secret .

他们 甚至 绘制 在 秘密 .

暗里也就算计了，

[wiːv] ['wertɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] !

We've waited until now !

我们已经 等待 直到 现在 ！

还等到这如今！

[ænt] [ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ] [faʊnd] [ðɪs] ['steɪtmənt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

Aunt Zhao found this statement reasonable .

阿姨 赵 成立 这 陈述 合理的 .

"赵姨娘闻听这话里有道理，

[ə; eɪ] ['siːkrət] [dʒɔɪ] [wel] [ʌp] [ɪn'saɪd][em 'iː] .

A secret joy welled up inside me .

一个 秘密 喜悦 并 向上 里面 我 .

心内暗暗的欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

便说道：

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][plɑːt] [ə'genst] [em 'iː][ɪn] ['siːkrət] ? "

" **How do you plot against me in secret ?** "

" 如何 做 你 阴谋 反对 我 在 秘密 ? "

“怎么暗里算计？

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] .

That's what I meant .

那就是 什么 我 意思是 .

我倒有这个意思，

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][noʊ][wʌn][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv][ðæt] . [ɪf][juː; jʊ] [ti:tʃ] [ˌem ˈi:] [ðɪs] [ˈmeθəd] ,
There's just no one capable of that . If you teach me this method ,
有 只是 不 一 有能力的 的 那 . 如果 你 教 我 这 方法 ,
只是没这样的能干人. 你若教给我这法子,

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] .
I thank you so much .
我 感谢 你 所以 很多 .

我大大的谢你。”

[wen] [ˈgræni] [mɑː] [hɜːrd] [ðɪs] , [[iː; ji] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] .
When Granny Ma heard this , she and her friends gathered together .
什么时候 奶奶 马 听到 这 , 她 和 她 朋友们 聚集 一起 .

马道婆听说这话打拢了一处，

[ðen] [hiː; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [sed] :
Then he deliberately said :
然后 他 故意地 说 :

便又故意说道：

" [ˌʌmiˈtɑːbə] !
" Amitabha !
" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[stɑːp] [ˈæskɪŋ] [ˌem ˈi:] !
Stop asking me !
停止 问 我 !

你快休问我，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðɪːz] [θɪŋz] ? [fərˈɡɪv] [ˌem ˈi:] .
How could I have known these things ? Forgive me .
如何 可以 我 有 已知 这些 事物 ? 原谅 我 .

我那里知道这些事。罪过，

" [ə; eɪ][sɪn] . "
" A sin . "
" 一个 罪 . "

罪过。”

[ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [sed] :
Aunt Zhao said :
阿姨 赵 说 :

赵姨娘道：

" [juːv] [kʌm] [əˈgen] . [jʊə(r)] [ðə; ði][moʊst] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðooz] [ɪn] [niːd] . "
" You've come again . You're the most willing to help those in need . "
" 你已经 来 再次 : 你是 这 最多 愿意的 到 帮助 那些 在 需要 : "

“你又来了。你是最肯济困扶危的人，

[ɑːr; ər][wiː; wi][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][stænd][baɪ][ænd; ənd] [waːtʃ] [ðem; ðəm] [məˈnɪpjuleɪt] [juː ˈes][ænd; ənd] [kɪl]
Are we just going to stand by and watch them manipulate us and kill
是 我们 只是 去 到 站立 经过 和 手表 他们 操纵 我们 和 杀
[juː ˈes] ?
us ?
我们 ?

难道就眼睁睁的看人家来摆布死了我们娘儿两个不成？

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wəʊnt] [θæŋk] [juː; jʊ] ?
Do you think I won't thank you ?
做 你 思考 我 惯于 感谢 你 ?

难道还怕我不谢你？

" [wen] [ˈgræni] [mɑ:] [hɜ:rd] [ðɪs] . . . "

" **When Granny Ma heard this** . . . "

" 什么时候 奶奶 马 听到 这 . . . "

"马道婆听说如此，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He then laughed and said :

他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [ˈkʊdnt] [ber] [tu:; tə] [si:] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] [ˈsʌfər] , [ðæt]

" **If you said you couldn't bear to see your mother and daughter suffer , that**

" 如果 你 说 你 不能 熊 到 看 你的 母亲 和 女儿 遭受 , 那

[wʊd] [bi:; bi] [wʌn] [θɪŋ] . "

would be one thing . "

会 是 一 事物 . "

“若说我不忍叫你娘儿们受人委曲还犹可，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [seɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ðəʊz] [tu:] [wɜ:rdz] . . .

If you were to say thank you for those two words . . .

如果 你 是 到 说 感谢 你 为了 那些 二 字 . . .

若说谢我的这两个字，

[bʌt; bət] [ju:v] [mɪsˈkælkjəleɪtɪd] . [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ˈwɔ:ntɪd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [θæŋk] [em ˈi:] . . .

But you've miscalculated . Even if I wanted you to thank me . . .

但 你已经 误算 . 甚至 如果 我 通缉 你 到 感谢 我 . . .

可是你错打算盘了。就便是我希图你谢，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðæt] [kæn; kən] [ɪmˈpres] [em ˈi:] ?

What do you have that can impress me ?

什么 做 你 有 那 能 令人印象深刻 我 ？

靠你有些什么东西能打动我？

[ænt] [dʒaʊz] [toʊn] [ˈsɒfənd] [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .

Aunt Zhao's tone softened upon hearing this .

阿姨 赵氏 语气 软化 之上 听力 这 .

"赵姨娘听这话口气松动了，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

便说道：

" [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsensəb(ə)l] [ˈpɜ:rs(ə)n] , "

" **You're such a sensible person** , "

" 你是 这样的 一个 明智的 人 , "

“你这么个明白人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [soʊ] [kənˈfju:zd] ? [ɪf] [jʊr; jər] [ˈmeθəd] [ˈri:əli] [wɜ:rks] . . .

How could you be so confused ? If your method really works . . .

如何 可以 你 是 所以 使困惑 ? 如果 你的 方法 真的 作品 . . .

怎么糊涂起来了。你若果然法子灵验，

[kɪl] [ðem; ðəm] [bəʊθ] .

Kill them both .

杀 他们 两个都 .

把他两个绝了，

[təˈmɔ:roʊ] , [ðɪs] [haʊs] [wɪl] [ˈfʊrli] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə] - . [wʌt] [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðen] ?

Tomorrow , this house will surely belong to Huan'er . What can't you have then ?

明天 , 这 房子 将要 一定 属于 到 - . 什么 不能 你 有 然后 ？

明日这家私不怕不是我环儿的。那时你要什么不得？

" [wen] [ˈgræni] [mɑ:] [hɜ:rd] [ðɪs] . . . "
" **When Granny Ma heard this** . . . "
" 什么时候 奶奶 马 听到 这 . . . "

"马道婆听了，

[hi:; hi] [ˈləʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] .
He lowered his head .
他 降低 他的 头 .

低了头，

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈlɔ:ŋ] [pɔ:z] , [hi:; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌说道：

" [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈsetld] [ðen] . "
" **Things were settled then** . "
" 事物 是 定居 然后 . "

“那时候事情妥了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈeɪdəns] .
And there is no evidence .
和 那里 是 不 证据 .

又无凭据，

[jʊə(r)] [stɪl] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] !
You're still talking to me !
你是 仍然 说 到 我 !

你还理我呢！

[ænt] [ˈʒɑʊ, ˈdʒɑʊ] [sed] :
Aunt Zhao said :
阿姨 赵 说 :

"赵姨娘道：

" [ðæts] [ˈi:zi] . [ɔ:ˈðoʊ] [aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [mʌtɪ] [ˈmʌni] [raɪt] [naʊ] . . . "
" **That's easy . Although I don't have much money right now** . . . "
" 那就是 简单的 . 虽然 我 不 有 很多 钱 正确的 现在 . . . "

“这又何难。如今我虽手里没什么，

[aɪv] [ˈɔ:lsəʊ] [seɪvd] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
I've also saved up a few coins here and there .
我已经 还 已保存 向上 一个 很少 硬币 这里 和 那里 .

也零碎攒了几两梯己，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [fju:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈheəpɪnz] .
There were also a few pieces of clothing and hairpins .
那里 是 还 一个 很少 件 的 衣服 和 发夹 .

还有几件衣服簪子，

[teɪk] [sʌm; səm][fɜ:rst] . [ðə; ði] [rest] . . .
Take some first . The rest . . .
拿 一些 第一的 . 这 休息 . . .

你先拿些去。下剩的，

[aɪl] [raɪt] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [det] [əˈɡri:mənt] .
I'll write you a debt agreement .
患病的 写 你 一个 债务 协议 .

我写个欠银子文契给你，

[wi:; wi][hæv; həv] [wətˈevər] [ˌɡærənˈtɔ:r] [ju:; jʊ] [ni:d] .
We have whatever guarantor you need .
我们 有 任何 担保人 你 需要 .

你要什么保人也有，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɪn] [fʊl] [ðen] .
I will give it to you in full then .
我 将要 给 它 到 你 在 满的 然后 :

那时我照数给你。”

[mɑ:] - [ˈdɑ:əu] :
Ma Daopo Dao :
马 - 道 :

马道婆道:

" [aɪ] [nu:] [,aɪ 'ti:] ? "
" I knew it ? "
" 我 知道 它 ? "

“果然这样？”

[ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [sed] :
Aunt Zhao said :
阿姨 赵 说 :

"赵姨娘道:

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [stɪl] [bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [laɪ] ? "
" How can this still be considered a lie ? "
" 如何 能 这 仍然 是 经过考虑的 一个 说谎 ? "

“这如何还撒得谎。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈoʊvə] [ə; eɪ] [ˈtrʌstɪd] [oʊld] [ˈwʊmən] .
As he spoke , he called over a trusted old woman .
作为 他 辐 , 他 称为 超过 一个 可信 老的 女士 :

说着便叫过一个心腹婆子来，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] . [ðen] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈwʊmən] [went] [aʊt] .
She whispered a few words in his ear . Then the old woman went out .
她 低声说道 一个 很少 字 在 他的 耳朵 : 然后 这 老的 女士 去 出去 :

耳根底下嘁嘁喳喳说了几句话。那婆子出去了，

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ˈʃɔ:rtli] .
He came back shortly .
他 来了 后退 不久 :

一时回来，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [det] [əˈɡri:mənt] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] . [ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ]
Sure enough , a debt agreement for five hundred taels was written . Aunt Zhao
当然 足够的 , 一个 债务 协议 为了 五 百 两 曾是 书面 : 阿姨 赵

[ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhændprɪnt] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] .
then made a handprint of it .
然后 制成 一个 手印 的 它 :

果然写了个五百两欠契来。赵姨娘便印了个手模，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkʌbərd] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈlædə] .
He went to the cupboard and took out the ladder .
他 去 到 这 橱柜 和 采取 出去 这 梯子 :

走到橱柜里将梯已拿了出来，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈɡræni] [mɑ:] .
Let's take a look with Granny Ma .
我们来吧 拿 一个 看 和 奶奶 马 :

与马道婆看看，

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [teɪk] [ðɪs] [fɜːrst][ænd; ənd] [juːz] [aɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [fiː] [fɔːr; fər] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈkændlɪz] . "
" **Take this first and use it as an offering fee for incense and candles** . " "
" 拿 这 第一的 和 使用 它 作为 一个 提供 费用 为了 香 和 蜡烛 . "

"这个你先拿了去做香烛供奉使费，
[ɪz][aɪ 'tiː] [ɔːl'raɪt] ？
Is it alright ？
是 它 好吧 ？
可好不好？

[ˈgræni] [mɑː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][paɪl][ʌv; əv] [ˈgliːmɪŋ] [ˈsɪlvər] .
Granny Ma looked at the pile of gleaming silver .
奶奶 马 看起来 在 这 桩 的 闪闪发光 银 .
"马道婆看看白花花的一堆银子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ] [aʊt'stændɪŋ] [ˈkɑːntræktɪz] .
There are also outstanding contracts .
那里 是 还 杰出的 合同 .
又有欠契，

[wɪ'ðəʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
Without regard to right or wrong ,
没有 看待 到 正确的 或者 错误的 ,
并不顾青红皂白，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .
满口里应着，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [græbd] [ðə; ðɪ][ˈsɪlvər] , [ðen] [tʌkt] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
He reached out and grabbed the silver , then tucked it away .
他 达到 出去 和 抓住 这 银 , 然后 塞进去 它 离开 .
伸手先去抓了银子掖起来，

[ðen] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ][aɪ ʊʊ 'juː] . [hiː; hi] [ðen] ['rʌmɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['weɪstbənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]
Then he accepted the IOU . He then rummaged in his waistband for a while
然后 他 公认 这 欠条 . 他 然后 翻找 在 他的 腰带 为了 一个 尽管
...
: : :
... :

然后收了欠条。 又向裤腰里掏了半晌，
[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ten] ['peɪpər] - [kʌt] ['gʊʊsts] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [waɪt] [her] .
He pulled out ten paper - cut ghosts with green faces and white hair .
他 拉 出去 十 纸 - 切 鬼魂 和 绿色的 面孔 和 白色的 头发 .

掏出十个纸较的青面白发的鬼来，
[ænd; ənd] [tuː] ['peɪpər] ['fɪgjərz] ,
And two paper figures ,
和 二 纸 数据 ,

并两个纸人，
[hænd][aɪ 'tiː][tuː; tə] [ænt] ['ʒɑʊ, 'dʒɑʊ] .
Hand it to Aunt Zhao .
手 它 到 阿姨 赵 .

递与赵姨娘，
[ðen] [ʃiː; ʃɪ] ['siːkrətli] [təːt] [hɪm; ɪm] :
Then she secretly taught him :
然后 她 偷偷 教授 他 :

又悄悄的教他道：

[raɪt] [ðer; ðər] [bɜːrθ] [deɪts] [ænd; ənd] [taɪmz] [ɑːn] [ðiːz] [tuː] [ˈpeɪpər] [ˈfɪɡjərz] .
Write their birth dates and times on these two paper figures .
写 他们的 出生 日期 和 时代 在 这些 二 纸 数据 .

“把他两个的年庚八字写在这两个纸人身上，

[ɔːl] [faɪv] [ˈɡoʊsts] [wɜːr; wər] [tʌkt] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [bedz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] . [aɪ]
All five ghosts were tucked into their respective beds , and that was it . I
全部 五 鬼魂 是 塞进去 进入 他们的 各自 床 , 和 那 曾是 它 . 我
[ˈoʊnli] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði][ˈrɪtʃuəl][æt; ət] [hoʊm] .
only performed the ritual at home .
仅有的 执行 这 仪式 在 家 .

一并五个鬼都掖在他们各人的床上就完了．我只在家里作法，

[self] - [væliˈdeɪʃn] . [biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈkerf(ə)l] .
Self - validation . Be extremely careful .
自己 - 验证 . 是 极其 小心 .

自有效验．千万小心，

[duː][naːt][biː; bi] [əˈfreɪd] !
do not be afraid !
做 不是 是 害怕的 !

不要害怕！

" [dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , "
" Just now he was saying , "
" 只是 现在 他 曾是 说 , "

"正才说着，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈmædəm] [ˈwæŋz] [meɪd] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Just then , Madam Wang's maid came in and said :
只是 然后 , 女士 王氏 女佣 来了 在 和 说 :

只见王夫人的丫鬟进来找道：

[ˈɡrænmaː] [ɪz] [hɪr] .
Grandma is here .
奶奶 是 这里 .

“奶奶可在这里，

" [jɜː; jər] [waɪf] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" Your wife is waiting for you . "
" 你的 妻子 是 等待 为了 你 . "

太太等你呢。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ˈpɑːrtɪd] [weɪz] .
The two then parted ways .
这 二 然后 分手了 方式 .

二人方散了，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不在话下．

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈbəʊˈjuː][hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Meanwhile , Lin Daiyu noticed that Baoyu had recently burned his face .
同时 , 林 黛玉 注意到 那 宝玉 有 最近 烧伤 他的 脸 .

却说林黛玉因见宝玉近日烫了脸，

[ˈnevər] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt]
Never going out
绝不 去 出去

总不出门，

[ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [tʃæt] [təˈgeðər] . [ðɪs] [deɪ] , [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [aɪ] [ri:d] [tu:] [bʊks] .
They often chatted together . This day , after dinner , I read two books .
他们 经常 聊天 一起 : 这 天 , 后 晚餐 , 我 读 二 图书 :
倒时常在一处说说话儿。 这日饭后看了两篇书,

[ˈfi:lɪŋ] [bɔ:rd]
Feeling bored
感觉 无聊的

自觉无趣,

[ðen] [zɪʒwɑ:n][ænd; ənd] [zu:ɪən] [dɪd][sʌm; səm] [ˈni:d(ə)lwɜ:rk] [təˈgeðər] .
Then Zijuan and Xueyan did some needlework together .
然后 紫娟 和 雪岩 做过 一些 针线活 一起 :

便同紫鹃雪雁做了一回针线,

[ˈfi:lɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈrestləs] , [aɪ] [li:nd] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [bɔ:st] [ɪn]
Feeling even more restless , I leaned against the door for a moment , lost in
感觉 甚至 更多的 不安 , 我 倾斜 反对 这 门 为了 一个 片刻 , 丢失的 在
[θɔ:t]
thought .
想法 :

更觉烦闷。 便倚着房门出了一回神,

[ˈstrəʊlɪŋ] [aʊt] ,
Strolling out ,
漫步 出去 ,

信步出来,

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnu:li] [ˈsprəʊtɪŋ] [bæmˈbu:] [ʃu:ts] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [steps] .
Look at the newly sprouting bamboo shoots below the steps .
看 在 这 新 发芽 竹子 芽 以下 这 步骤 :

看阶下新进出的稚笋,

[brɪˈfɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪˈti:] , [aɪ][hæd; həd] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [geɪt] . [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ˈoʊvər]
Before I knew it , I had stepped out of the courtyard gate . Looking out over
前 我 知道 它 , 我 有 步 出去 的 这 庭院 门 : 寻找 出去 超过
[ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] . . .
the garden . . .
这 花园 : . .

不觉出了院门。 一望园中,

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] .
Looking around , there was no one .
寻找 大约 , 那里 曾是 不 一 :

四顾无人,

[ˈoʊnli][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃædɔʊz] [ʌv; əv] [ˈwɪləʊz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
Only the light of flowers and the shadows of willows could be seen .
仅有的 这 光 的 花朵 和 这 阴影 的 柳树 可以 是 已见 :

惟见花光柳影,

[əˈmɪdst] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rdɜ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈbæblɪŋ] [brʊks] , [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ˈstroʊld] [ˈli:ʒərli] [ˈɪntu:]
Amidst the sounds of birdsong and babbling brooks , Lin Daiyu strolled leisurely into
在.....之中 这 声音 的 鸟鸣 和 胡说 布鲁克斯 , 林 黛玉 漫步 悠闲 进入
[ðə; ði] [ji:hɔŋ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
the Yihong Courtyard .
这 怡红 庭院 :

鸟语溪声。 林黛玉信步便往怡红院中来,

[ˈsevrəl] [meɪdz] [wɜ:r; wər] [si:n] [ˈsku:pɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
Several maids were seen scooping water .
一些 女佣 是 已见 舀取 水 :

只见几个丫头舀水,

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ɔːl] [ˈgæðəd] [ɑːn][ðə; ði] [vəˈrændə] [ˈwɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [θɹʌ] [beɪð] . [ˈlæftər] [kʊd; kəd]
They were all gathered on the veranda watching the thrushes bathe . Laughter could
他们 是 全部 聚集 在 这 阳台 观看 这 画眉 洗澡 . 笑声 可以
[biː; bi] [hɜːrd] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .
be heard coming from inside the room .
是 听到 未来 从 里面 这 房间 .
都在回廊上围着看画眉洗澡呢。 听见房内有笑声，

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ðen] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] ,
Lin Daiyu then went into the room to look ,
林 黛玉 然后 去 进入 这 房间 到 看 ,
林黛玉便入房中看时，
[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [li] - .
It turned out to be Li Gongcai .
它 转向 出去 到 是 李 - .
原来是李宫裁，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯
凤姐，
- [ɪz] [hɪr] [tuː] .
Baochai is here too .
- 是 这里 也 .
宝钗都在这里呢，

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] :
They all smiled as soon as they saw him come in :
他们 全部 微笑 作为 很快 作为 他们 锯 他 来 在 :
一见他进来都笑道：
" [hɪr] [kʌmz] [əˈnʌðər] [wʌn] . "
" Here comes another one . "
" 这里 来 其他 一 . "
“这不又来了一个。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lin Daiyu smiled and said :
林 黛玉 微笑 和 说 :
林黛玉笑道：
" [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] [təˈdeɪ] . "
" Everything is ready today . "
" 一切 是 准备好 今天 . "
“今儿齐全，

[huː] [ˈpoustɪd][ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] ?
Who posted the invitation ?
WHO 发布 这 邀请 ?
谁下帖子请来的？
[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :
"凤姐道：

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [tuː] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [tiː] .
The other day I sent a maid to deliver two bottles of tea .
这 其他 天 我 发送 一个 女佣 到 递送 二 瓶子 的 茶 .
“前儿我打发了丫头送了两瓶茶叶去，

[wɜr] [dɪd][ju:; jʊ][gʊʊ] ?
Where did you go ?
在哪里 做过 你 去 ?

你往那去了？

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lin Daiyu smiled and said :
林 黛玉 微笑 和 说 :

"林黛玉笑道：

" [oʊ] ,
" **oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[bʌt; bət][aɪ][fər'gɔ:t] ,
But I forgot ,
但 我 忘了 ,

可是倒忘了，

[θæŋk] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌt] .
Thank you so much .
感谢 你 所以 很多 .

多谢多谢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] [ə'gen] :
Sister Feng said again :
姐姐 冯 说 再次 :

凤姐儿又道：

" [dɪd][ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ? "
" **Did you like it ?** "
" 做过 你 喜欢 它 ? "

“你尝了可还好不好？

" [hi;; hi] [ˈdɪdnt] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspi:kɪŋ] , "
" **He didn't finish speaking ,** "
" 他 没有 结束 请讲 , "

"没有说完，

[ˈbaʊˈju:] [ðen] [sed] :
Baoyu then said :
宝玉 然后 说 :

宝玉便说道：

" [ˈlɔ:dʒɪkli] [ˈspi:kɪŋ] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] . "
" **Logically speaking , that's one thing .** "
" 逻辑上 请讲 , 那就是 一 事物 . "

“论理可倒罢了，

[aɪ][dʒʌst] [θɪŋk] [ɪts] [nɔ:t] [ˈveri] [gʊd] .
I just think it's not very good .
我 只是 思考 它是 不是 非常 好的 .

只是我说不大甚好，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈʌðər] [faɪnd][aɪ 'ti:] .
I wonder how others find it .
我 想知道 如何 其他的 寻找 它 .

也不知别人尝着怎么样。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [ðə; ði] ['fleɪvər] [ɪz] [maɪld] . "

" **The flavor is mild** . "

" 这 味道 是 温和的 . "

“味倒轻，

[ðə; ði] ['kʌlər] ['ɪznt] [kwɑɪt] [raɪt] .

The color isn't quite right .

这 颜色 不是 相当 正确的 .

只是颜色不大好些。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trɪbjʊ:t] [frʌm; frəm][saɪ'æm; 'saɪəm] . [aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][aɪ 'ti:] [pə'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ]

" **That was a tribute from Siam** . **I didn't find it particularly interesting**

" 那 曾是 一个 贡 从 暹 我 没有 寻找 它 特别 有趣的

. "

: "

. "

“那是暹罗进贡来的。我尝着也没什么趣儿，

[ɪts] [nɔ:t]['i:v(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌt] [aɪ] [i:t] ['evri] [deɪ] .

It's not even as good as what I eat every day .

它是 不是 甚至 作为 好的 作为 什么 我 吃 每一个 天 .

还不如我每日吃的呢。”

['lɪn] ['daɪju:] [sed] :

Lin Daiyu said :

林 黛玉 说 :

林黛玉道：

" [aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['i:tɪŋ] [aɪ 'ti:] . "

" **I enjoy eating it** . "

" 我 享受 吃 它 . "

“我吃着好，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [jɜː; jər] [spli:n] [ænd; ənd] ['stʌmək] [ɑːr; ər] [laɪk] ?

I wonder what your spleen and stomach are like ?

我 想知道 什么 你的 脾 和 胃 是 喜欢 ?

不知你们的脾胃是怎样？

['baʊ'ju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

“宝玉道：

" [juː; jʊ] ['riːəli] [du:] [lʌv] [tuː; tə] [i:t] . "

" **You really do love to eat** . "

" 你 真的 做 爱 到 吃 . "

“你果然爱吃，

[teɪk] [maɪn] [ænd; ənd] [i:t] [aɪ 'ti:] [tu:] .

Take mine and eat it too .

拿 矿 和 吃 它 也 .

把我这个也拿了去吃罢。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] :

Sister Feng laughed :

姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [laɪk] [tuː; tə] [i:t] , "
" You must like to eat , "
" 你 必须 喜欢 到 吃 , "

“你要爱吃，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] .
I still have some .
我 仍然 有 一些 .

我那里还有呢。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :

林黛玉道：

" [ɪnˈdiːd] , "
" Indeed , "
" 的确 , "

“果真的，

[aɪ] [sent] [maɪ] [meɪd] [tuː; tə] [fetʃ] [aɪ ˈtiː] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [sed] :
I sent my maid to fetch it . Fengjie said :
我 发送 我的 女佣 到 拿来 它 . 奉节 说 :

我就打发丫头取去了。 "凤姐道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] . "
" No need to take it away . "
" 不 需要 到 拿 它 离开 . "

“不用取去，

[aɪ] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː] . [aɪ][hæv; həv] [əˈhʌðər] [ˈfeɪvər][tuː; tə][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ]
I'll send someone to deliver it . I have another favor to ask of you
患病的 发送 某人 到 递送 它 . 我 有 其他 偏爱 到 问 的 你
[təˈmɔːroʊ] .
tomorrow .
明天 .

我打发人送来就是了。我明儿还有一件事求你，

[ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] .
They sent someone to deliver it as well .
他们 发送 某人 到 递送 它 作为 出色地 .

一同打发人送来。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [læft] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
Lin Daiyu laughed upon hearing this :
林 黛玉 笑了 之上 听力 这 :

林黛玉听了笑道：

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] !
Listen to this !
听 到 这 !

“你们听听，

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm] [kənˈsuːmɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [tiː] [liːvz] .
This is from consuming a small amount of their tea leaves .
这 是 从 消费 一个 小的 数量 的 他们的 茶 树叶 .

这是吃了他们家一点子茶叶，

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɔːrdərɪŋ] [ˈpiːp(ə)] [əˈraʊnd] .
Then they started ordering people around .
然后 他们 开始 订购 人们 大约 .

就来使唤人了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

[aɪ] [bɛɡ] [juː; jʊ] ,
I beg you ,
我 求 你 ,

“倒求你，

[jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈspɔʊtɪŋ] [ˈnɑːnsens] .
You're just spouting nonsense .
你是 只是 喷水 废话 :

你倒说这些闲话，

[wiː; wi] [drɪŋk] [tiː] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] . [sɪns] [juːv] [ɔːl'redi] [drʌŋk] [ˈaʊər; ɑːr] [tiː] ,
We drink tea and water . Since you've already drunk our tea ,
我们 喝 茶 和 水 : 自从 你已经 已经 醉 我们的 茶 ,

吃茶吃水的。你既吃了我们家的茶，

[waɪ] [ˈhævnt] [juː; jʊ] [brɪˈkʌm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] [jet] ?
Why haven't you become our daughter - in - law yet ?
为什么 还没有 你 变得 我们的 女儿 - 在 - 法律 然而 ?

怎么还不给我们家作媳妇？

[ˈevriwʌn] [læft] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] . [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [blʌʃt] .
Everyone laughed upon hearing this . Lin Daiyu blushed .
每个人 笑了 之上 听力 这 : 林 黛玉 脸红了 :

“众人听了一齐都笑起来。林黛玉红了脸，

[wɪˈðaʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
Without uttering a word ,
没有 发出声音 一个 单词 ,

一声儿不言语，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [left] . [li] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :
Then he turned around and left . Li Gongcai smiled and said to Baochai :
然后 他 转向 大约 和 左边 : 李 - 微笑 和 说 到 - :

便回过头去了。李宫裁笑向宝钗道：

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [ˈænts, ˈɒnts] [ˈhjuːmər] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈwʌndərf(ə)l] . "
" Our second aunt's humor is truly wonderful . "
" 我们的 第二 姑姑的 幽默 是 真的 精彩的 " :

“真真我们二婶子的诙谐是好的。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :

林黛玉道：

" [wʌt] [ˈhjuːmər] ? "
" What humor ? "
" 什么 幽默 ? " :

“什么诙谐，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ɡlɪb] , [əbˈnɔːkʃəs] [tʌŋ] [ðæt] [meɪks] [ˈpiːp(ə)l] [dɪsˈlaɪk] [hɪm; ɪm] .
It's nothing but a glib , obnoxious tongue that makes people dislike him .
它是 没有什么 但 一个 油嘴滑舌 , 令人讨厌的 舌头 那 制作 人们 不喜欢 他 :

不过是贫嘴贱舌讨人厌恶罢了。”

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [spæt] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
She then spat . Sister Feng laughed :
她 然后 争吵 : 姐姐 冯 笑了 :

说着便啐了一口。凤姐笑道：

[dəʊnt] ['i:v(ə)n] [dri:m] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] !
Don't even dream about it !
不 甚至 梦 关于 它 ！

“你别作梦！

[ju:; jʊ] [br'keɪm] ['aʊər; ɑ:r][fæməli:z, 'fæmli:z] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [b:] .
You became our family's daughter - in - law .
你 成为 我们的 家庭的 女儿 - 在 - 法律 ；
你给我们家作了媳妇，

[wɒts] ['mɪsɪŋ] ?
What's missing ?
是什么 丢失的 ？

少什么？

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] ['baʊ'ju:] , [hi:; hi] [sed] :
Pointing to Baoyu , he said :
指向 到 宝玉 ， 他 说 ；

“指宝玉道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , "
" Look at this , "
" 看 在 这 , "

“你瞧瞧，

['pi:p(ə)] ,
People ,
人们 ；

人物儿，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [ɪn] [tɜ:rmz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
They are not a good match in terms of social standing .
他们 是 不是 一个 好的 匹配 在 条款 的 社会的 常设 ；
门第配不上，

[ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑ:t] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
The foundation is not good enough .
这 基础 是 不是 好的 足够的 ；

根基配不上，

[ðə; ðɪ] ['fɜ:rnɪtʃər] ['ɪznt] [gʊd] [ɪ'nʌf] ?
The furniture isn't good enough ?
这 家具 不是 好的 足够的 ？

家私配不上？

[hu:m] [dʌz] [ðæt] [dɪs'greɪs] ?
Whom does that disgrace ?
谁 做 那 耻辱 ？

那一点还玷辱了谁呢？ ”

[lɪn] ['daɪju:] [gɔ:t] [ʌp] [tu:; tə] [li:v] . - [ðen] [kɔ:ld] [aʊt] :
Lin Daiyu got up to leave . Baochai then called out :
林 黛玉 得到 向上 到 离开 ； - 然后 称为 出去 ；
林黛玉抬身就走． 宝钗便叫：

" - [ɪz] ['æŋkʃəs] . "
" Pin'er is anxious . "
" - 是 焦虑的 ； "

“颦儿急了，

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] ? [ɪts] ['pɔɪntləs] [ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] . "
" Why don't you come back and sit down ? It's pointless if you leave . "
" 为什么 不 你 来 后退 和 坐 向下 ？ 它是 无意义 如果 你 离开 ； "
还不回来坐着．走了倒没意思。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [græbd] [hɜːr; həɹ] . [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] . . .
He stood up and grabbed her . Just as they reached the door . . .
他 站立 向上 和 抓住 她 . 只是 作为 他们 达到 这 门 . . .

说着便站起来拉住．刚至房门前，

[ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][ænd; ənd] [ænt] [dʒəʊ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ˈbaʊˈjuː] . ([li] -)
Aunt Zhao and Aunt Zhou came in to see Baoyu . (Li Gongcai)
阿姨 赵 和 阿姨 周 来了 在 到 看 宝玉 . (李 -)

只见赵姨娘和周姨娘两个人进来瞧宝玉．李宫裁，

- [ænd; ənd] [ˈbaʊˈjuː] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] , [ɔːl] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm] [siːts] . [ˈoʊnli] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [tʃæt]
Baochai and Baoyu , among others , all offered them seats . Only Fengjie chatted
- 和 宝玉 , 之中 其他的 , 全部 提供 他们 座位 . 仅有的 奉节 聊天

[ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] .
and laughed with Lin Daiyu .
和 笑了 和 林 黛玉 .

宝钗宝玉等都让他两个坐．独凤姐只和林黛玉说笑，

[ʃiː; ji] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [glæns] [æt; ət][ðem; ðəm] . [dʒʌst][æz; əz] - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
She didn't even glance at them . Just as Baochai was about to speak ,
她 没有 甚至 瞥一眼 在 他们 . 只是 作为 - 曾是 关于 到 说话 ,

正眼也不看他们．宝钗方欲说话时，

[ðen] [ə; eɪ] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˈmædəm] [ˈwæŋz] [ruːm] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Then a maid from Madam Wang's room came and said :
然后 一个 女佣 从 女士 王氏 房间 来了 和 说 :

只见王夫人房内的丫头来说：

" [maɪ] [ænt] [ɪz] [hɪr] . "
" My aunt is here . "
" 我的 阿姨 是 这里 . "

“舅太太来了，

[pliːz] [æsk][ðə; ði] [ˈleɪdiz] [tuː; tə] [liːv] .
Please ask the ladies to leave .
请 问 这 女士们 到 离开 .

请奶奶姑娘们出去呢。”

[li] - [ˈlɪsnd] .
Li Gongcai listened .
李 - 听着 .

李宫裁听了，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [liːv] . [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] ,
They hurriedly called for Sister Feng and the others to leave . Zhao ,
他们 匆匆 称为 为了 姐姐 冯 和 这 其他的 到 离开 . 赵 ,

连忙叫着凤姐等走了．赵，

[dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈhɜːrɪdli] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] [frʌm; frəm][ˈbaʊˈjuː][ænd; ənd] [went] [aʊt]
Zhou and his companion hurriedly took their leave from Baoyu and went out
周 和 他的 伴侣 匆匆 采取 他们的 离开 从 宝玉 和 去 出去
.
[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
. Baoyu said :
. 宝玉 说 :

周两个忙辞了宝玉出去．宝玉道：

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] [ˈiːðər] .
I can't go out either .
我 不能 去 出去 任何一个 .

“我也不能出去，

" [ju:d] [ˈbetər] [nɑ:t] [let] [jər; jər] [ænt] [kʌm] [ɪn] . " [hi:; hi] [ˈædɪd] :
" **You'd better not let your aunt come in .** " **He added :**
" 你会 更好的 不是 让 你的 阿姨 来 在 : " 他 额外 :
你们好歹别叫舅母进来。 "又道:

" [ˈsɪstər] [ˈlɪn] ,
" **Sister Lin ,**
" 姐姐 林 ,
" 林妹妹,

[pli:z] [stænd] [sti] [fɔ:r; fər][ə; ei][ˈmoʊmənt] .
Please stand still for a moment .
请 站立 仍然 为了 一个 片刻 :
你先略站一站,

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 :
我说一句话。"

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,
凤姐听了,

[ˈtɜ:rnɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] , [hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Turning back to Lin Daiyu , he smiled and said :
转弯 后退 到 林 黛玉 , 他 微笑 和 说 :
回头向林黛玉笑道:

" [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈkɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [spi:k] . "
" **Someone is calling you to speak .** "
" 某人 是 呼叫 你 到 说话 : "
"有人叫你说话呢。"

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [hi:; hi] [pʊʃt] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ɪnˈsaɪd] .
As he spoke , he pushed Lin Daiyu inside .
作为 他 辐 , 他 推动 林 黛玉 里面 :
说着便把林黛玉往里一推,

[hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [li] [wɑ:n] .
He went with Li Wan .
他 去 和 李 万 :
和李纨一同去了.

[hɪr] , [ˈbaʊˈju:] [ɪz] [ˈtʌŋɪŋ] [æt; ət] [ˈlɪn] - [sli:v] .
Here , Baoyu is tugging at Lin Daiyu's sleeve .
这里 , 宝玉 是 拉扯 在 林 - 袖子 :
这里宝玉拉着林黛玉的袖子,

[hi:; hi][dʒʌst] [ˈtʃʌklɪd] .
He just chuckled .
他 只是 轻笑 :
只是嘻嘻的笑,

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 :
心里有话,

[ʃi:; ʃi] [dʒʌst] [ˈkʊdnt] [seɪ] [aɪ ˈti:] . [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [blʌʃ] .
She just couldn't say it . At this moment , Lin Daiyu couldn't help but blush .
她 只是 不能 说 它 : 在 这 片刻 , 林 黛玉 不能 帮助 但 脸红 :
只是口里说不出来。此时林黛玉只是禁不住把脸红涨了,

[hiː; hi] ['strʌɡld] [tuː; tə] [liːv] . ['sʌd(ə)nli] , ['bɑʊ'juː] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] [dɪr] ! "
He struggled to leave . Suddenly , Baoyu cried out , " Oh dear ! "
他 挣扎 到 离开 : 突然 , 宝玉 哭 出去 , " 哦 亲爱的 ! "

挣着要走。 宝玉忽然"啜哟"了一声，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [wʌt] [ə; eɪ] ['hedeɪk] ! "
" What a headache ! "
" 什么 一个 头痛 ! "

"好头疼!

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :

"林黛玉道:

" [ʃʊd; ʃəd] ,
" Should ,
" 应该 ,

"该,

[.ʌmi'tɑ:bə] !
Amitabha !
阿弥陀佛 !

阿弥陀佛!

" [dʒʌst] [ðen] , ['bɑʊ'juː] [ˈʃaʊtɪd] : "
" Just then , Baoyu shouted : "
" 只是 然后 , 宝玉 喊叫 : "

"只见宝玉大叫一声:

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][daɪ] !
I want to die !
我 想 到 死 !

"我要死!

" [hiː; hi] [liːpt] [ʌp] ,
" He leaped up ,
" 他 跳跃 向上 ,

"将身一纵,

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .
They jumped three or four feet off the ground .
他们 跳了起来 三 或者 四 脚 离开 这 地面 .

离地跳有三四尺高，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
It was shouting and yelling incoherently .
它 曾是 喊叫 和 大喊 语无伦次 .

口内乱嚷乱叫，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] . [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [meɪdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['terəfaɪd] .
He started talking nonsense . Lin Daiyu and her maids were all terrified .
他 开始 说 废话 . 林 黛玉 和 她 女佣 是 全部 恐惧 .

说起胡话来了。 林黛玉并丫头们都唬慌了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [went] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] .
He hurriedly went to inform Madam Wang .
他 匆匆 去 到 通知 女士 王 .

忙去报知王夫人，

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ˈlðər] . [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈprɪns] [tɛŋz] [waɪf] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ˈprez(ə)nt]
Grandmother Jia and others . At this time , Prince Teng's wife was also present
 祖母 贾 和 其他的 : 在 这 时间 , 王子 腾氏 妻子 曾是 还 展示

[wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tə'geðər] ,
When they all came together ,
 什么时候 他们 全部 来了 一起 ,

都一齐来时,

[ˈbəʊˈju:] [br'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [fa:nd][ʌv; əv] [wi:lɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [keɪnz] .
Baoyu became increasingly fond of wielding knives and canes .
 宝玉 成为 日益 喜爱 的 挥舞 刀具 和 拐杖 .

宝玉益发拿刀弄杖，

[ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ˈsuːsaɪd]
Contemplating suicide
 沉思 自杀

寻死觅活的，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ˈʌtər] [ˈkeɪɑːs] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] ,
It caused utter chaos . Grandmother Jia ,
 它 导致 说出 混乱 : 祖母 贾 ,

闹得天翻地覆． 贾母，

[wen] ['leɪdi] ['wæŋ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] . . .
When Lady Wang saw it . . .
 什么时候 女士 王 锯 它 . . .

王夫人见了，
 [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] ['tremblɪd] [ænd; ənd] [ʊk] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He was so frightened that he trembled and shook his clothes .
 他 曾是 所以 害怕 那 他 颤抖 和 摇晃 他的 衣服 .

唬的抖衣而颤，

<u>Qierping</u>	且儿萍，
[ænt] [ˈzu:] <u>Aunt Xue</u> 阿姨 薛	薛姨妈，

[ˈzuː] [pæn] , [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒəu] [ˈruːɪz] [ɪnˈtaɪər] [ˈhaʊshəʊld] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd]
Xue Pan , along with Zhou Rui's entire household , including all the wives and
薛 平底锅 , 沿着 和 周 瑞的 全部的 家庭 , 包括 全部 这 妻子们 和
[meɪdz] , [ɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,
maids , inside and outside the house ,
女佣 , 里面 和 外部 这 房子 ,
薛蟠并周瑞家的一干家中上上下下里里外外众媳妇丫头等，
[ˈevriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡɑːrɪn] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈɡɑːrɪn] [wʌz; wəz] [ɪn]

Everyone came to the garden to look around . Suddenly , the garden was in
 每个人 来了 到 这 花园 到 看 大约 . 突然 , 这 花园 曾是 在
 [kəm'pli:t] [ˈkeɪs] , [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [aɪ'di:ə] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
complete chaos , with no one having any idea what to do .
 完全的 混乱 , 和 不 一 拥有 任何 主意 什么 到 做 .
 都来园内看视. 登时园内乱麻一般. 正没个主见,

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [wi:ldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgli:mɪŋ] [sti:l] [naɪf] .
Suddenly , Sister Feng entered the garden wielding a gleaming steel knife .
突然 , 姐姐 冯 进入 这 花园 挥舞 一个 闪闪发光 钢 刀 .

只见凤姐手持一把明晃晃钢刀砍进园来，

[kɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ ˈti:] .
Kill the chicken when you see it .
杀 这 鸡 什么时候 你 看 它 .

见鸡杀鸡，

[kɪl] [ðə; ði][dɔ:g] [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ ˈti:] .
Kill the dog if you see it .
杀 这 狗 如果 你 看 它 .

见狗杀狗，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [kɪl] [ˈeniwʌn] [hi:; hi] [sɔ:] . [ðə; ði] [kraʊd] [gru:] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈpænikt] .
He was ready to kill anyone he saw . The crowd grew increasingly panicked .
他 曾是 准备好 到 杀 任何人 他 锯 : 这 人群 生长 日益 惊慌失措 :
[dʒəu] [ˈru:iz] [waɪf] [ˈkwɪkli] [led] [ˈsevrəl] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə][græb][hɪm; ɪm] .
Zhou Rui's wife quickly led several strong and daring women to grab him .
周 瑞的 妻子 迅速地 引领 一些 强的 和 大胆 女性 到 抓住 他 .

见人就要杀人。众人越发慌了。周瑞媳妇忙带着几个有力量的胆壮的婆娘上去抱住，

[hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [naɪf] .
He seized the knife .
他 查获 这 刀 .

夺下刀来，

[ˈkæri] [hɜ:r; həɹ] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ru:m] . - ,
Carry her back to her room . Ping'er ,
携带 她 后退 到 她 房间 : - ,

拾回房去。平儿，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wept] [ˈbɪtərli] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wəɹ][ˈɔ:lsoʊ]
Feng'er and the others wept bitterly . Jia Zheng and the others were also
- 和 这 其他的 哭泣 苦涩地 : 贾 郑 和 这 其他的 是 还
[ˈsʌmwʌt] [ˈtrʌblɪd] .
somewhat troubled .
有些 麻烦 .

丰儿等哭的泪天泪地。贾政等心中也有些烦难，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
After taking care of this place ,
后 采取 关心 的 这 地方 ,

顾了这里，

[aɪ] [kɑ:nt] [li:v] [ðæt] [pleɪs] .
I can't leave that place .
我 不能 离开 那 地方 .

丢不下那里。

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ˈʌðər] [wɜ:r; wəɹ] [ˈpænikt] .
Needless to say , others were panicked .
不必要 到 说 , 其他的 是 惊慌失措 .

别人慌张自不必讲，

[ˈzu:] [pæn] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ˈbɪzɪɹ] [ðæŋ; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] :
Xue Pan , however , was even busier than the others :
薛 平底锅 , 然而 , 曾是 甚至 更繁忙 比 这 其他的 :

独有薛蟠更比诸人忙到十分去：

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊ] [ˈwɜːrɪd] [ðæt] [ænt] [ˈzuː] [maɪt] [biː; bi] [pʊʃt] [ˈoʊvər] .
They were also worried that Aunt Xue might be pushed over .
他们 是 还 担心 那 阿姨 薛 可能 是 推动 超过 ：

又恐薛姨妈被人挤倒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˈzuː] - [wʊd] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] .
They were also afraid that Xue Baochai would be seen by someone .
他们 是 还 害怕的 那 薛 - 会 是 已见 经过 某人 ：

又恐薛宝钗被人瞧见，

[ænd; ənd] [fiəriŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈbærəst] ,
And fearing that Xiangling would be embarrassed ,
和 害怕 那 香菱 会 是 尴尬的 ，

又恐香菱被人臊皮，

— [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈdʒiːə] [ʒen] [ænd; ənd] [ˈlðər] [wɜːr; wər][ˈjuːzɪŋ] [ðer; ðər] [skɪlz] [ɑːn] [ˈwɪmɪn] ,
Knowing that Jia Zhen and others were using their skills on women ,
— 会心 那 贾 真 和 其他的 是 使用 他们的 技能 在 女性 ，

——知道贾珍等是在女人身上做功夫的，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈbɪzi] . [ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ˈlɪn]
Therefore , he was extremely busy . Suddenly , he caught a glimpse of Lin

- [ˈgreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [diˈmiːnər] .
Daiyu's graceful and charming demeanor .
- 优美 和 迷人 风度 。

因此忙的不堪。忽一眼瞥见了林黛玉风流婉转，

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kəˈlæpst] [ðer; ðər] , [ˈmʌʃi] .
It had already collapsed there , mushy .
它 有 已经 倒塌 那里 ， 糊状 。

已酥倒在那里。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈklæməɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kənˈflɪktɪŋ] [əˈpɪnjənz] .
The crowd was now clamoring with conflicting opinions .
这 人群 曾是 现在 喧闹 和 冲突 意见 。

当下众人七言八语，

[sʌm; səm] [seɪ] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [send] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪts] .
Some say to ask a Taoist priest to send away the evil spirits .
一些 说 到 问 一个 道教 牧师 到 发送 离开 这 邪恶的 烈酒 。

有的说请端公送祟的，

[sʌm; səm] [seɪ] [tuː; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ] [wɪtʃ] [ˈdɑːktər][tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ə; eɪ][ˈrɪtʃuəl] .
Some say to hire a witch doctor to perform a ritual .
一些 说 到 聘请 一个 巫婆 医生 到 履行 一个 仪式 。

有的说请巫婆跳神的，

[sʌm; səm] [ˌrekəˈmendɪd] [ˈmæstər][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈempərər] [pəˈvɪliən] .
Some recommended Master Zhang from the Jade Emperor Pavilion .
一些 受到推崇的 掌握 张 从 这 玉 皇帝 亭 。

有的又荐玉皇阁的张真人，

[ˈveriəs] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kraɪz] [əˈroʊz] . [ˈhiːlɪŋ] [ænd; ənd] [prerz] [wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [ɪn] [ˈevri]
Various commotions and cries arose . Healing and prayers were offered in every

各种各样的 骚动 和 哭泣 出现 。

康复 和 祈祷 是 提供 在 每一个

[ˈpɑːsəb(ə)] [wei] .

possible way .

可能的 方式 。

种种喧腾不一。也曾百般医治祈祷，

[ˈsi:kɪŋ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] ,
Seeking divination and praying to the gods ,
寻求 占卜 和 祈祷 到 这 神 ,
问卜求神,

[ɔ:l] [ə'tempts] [wɜ:r; wər] [ˌɪnɪ'fektɪv] . [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [brɪ'gæn][tuː; tə][set] , [ˈleɪdi] [ˈwæn] [zɪtɛŋ]
All attempts were ineffective . Just as the sun began to set , Lady Wang Ziteng
全部 尝试 是 无效 . 只是 作为 这 太阳 开始 到 放 , 女士 王 紫藤
[tʊk] [hɜ:r; hər] [li:v] .
took her leave .
采取 她 离开 .

总无效验。 堪堪日落。 王子腾夫人告辞去后，
[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈwæn] [zɪtɛŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwəɪər] . [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈʒaʊ] - [ˈfæməli]
The next day , Wang Ziteng also came to inquire . Then came the Xiao Shihou family
这 下一个 天 , 王 紫藤 还 来了 到 查询 . 然后 来了 这 肖 - 家庭
.
:
.

次日王子腾也来瞧问。 接着小史侯家，
[ˈmædəm] - [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈrelatɪvz] [ɔ:l] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] .
Madam Xing's brothers and other relatives all came to visit .
女士 - 兄弟 和 其他 亲属 全部 来了 到 访问 .

邢夫人弟兄辈并各亲戚眷属都来瞧看，
[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈɔ:lsoʊ] [ɡɪv] [əˈweɪ] [ˈtæləsmən] [ˈwɔ:tər] .
Some people also give away talisman water .
一些 人们 还 给 离开 护符 水 .

也有送符水的，
[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ˌrekəmen'deɪʃənz] [fɔ:r; fər] [mʌŋks] [ænd; ənd][ˈdaʊɪst] [ˈpri:sts] .
There were also recommendations for monks and Taoist priests .
那里 是 还 建议 为了 僧侣 和 道教 神父 .

也有荐僧道的，
[ˈnʌθɪŋ] [wɜ:rkt] . [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ɒ:] [brɪ'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [kən'fju:zd] .
Nothing worked . His uncle and sister - in - law became increasingly confused .
没有什么 工作 . 他的 叔叔 和 姐姐 - 在 - 法律 成为 日益 使困惑 .
总不见效。 他叔嫂二人愈发糊涂，

[ʌn'kɔ:ɳfəs]
Unconscious
无意识

不省人事，

[ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [bed] ,
Lying in bed ,
说谎 在 床 ,

睡在床上，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈbɜ:rnɪŋ] [koʊl] .
His whole body was like burning coals .
他的 所有的 身体 曾是 喜欢 燃烧 煤炭 .

浑身火炭一般，

[hi:; hi] [spəʊk] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] . [æz; əz] [naɪt] [fel] ,
He spoke of everything . As night fell ,
他 辐 的 一切 . 作为 夜晚 跌倒 ,

口内无般不说。 到夜晚间，

[nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [waɪvz] , [ɔːr] [meɪdz] [derd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] . ['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['kæɪrɪd]
None of the women , wives , or maids dared to approach . Therefore , they carried
没有任何 的 这 女性 , 妻子们 , 或者 女佣 敢于 到 方法 : 所以 , 他们 携带
[ðə; ði] [tuː] [men][tuː; tə]['mædəm] ['wæŋz] [meɪn] [ru:m] .
the two men to Madam Wang's main room .
这 二 男人 到 女士 王氏 主要的 房间 :

那些婆娘媳妇丫头们都不敢上前。因此把他二人都抬到王夫人的上房内，

[æɪt; ət] [naɪt] , ['dʒiːə] ['jʌŋ] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['kiːpɪŋ] [wɔːtʃ] .
At night , Jia Yun was sent with servants to take turns keeping watch .
在 夜晚 , 贾 云 曾是 发送 和 仆人 到 拿 转弯 保持 手表 :
['grænml̩ðər] ['dʒiːə] . . .
Grandmother Jia . . .
祖母 贾 : . . .

夜间派了贾芸带着小厮们挨次轮班看守。贾母，

['mædəm] ['wæŋ]
Madam Wang
女士 王

王夫人，

['mædəm] ['fɪŋ] , [ænt] ['zuː] , [ænd; ænd] ['ʌðər] [stɛɪd] [baɪ][hɜːr; həɹ] [saɪd][æɪt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
Madam Xing , Aunt Xue , and others stayed by her side at all times .
女士 邢 , 阿姨 薛 , 和 其他的 入住 经过 她 边 在 全部 时代 :
邢夫人薛姨妈等寸地不离，

[ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] , ['kraɪɪŋ] .
They just stood there , crying .
他们 只是 站立 那里 , 哭泣 :

只围着干哭。

[æɪt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒiːə] [ʃiː; ʃɪ]
At this time , Jia She
在 这 时间 , 贾 她

此时贾赦，

['dʒiːə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz][ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ðæt] ['kraɪɪŋ] [wʊd] [ʌp'set] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['dʒiːə][mjuː] .
Jia Zheng was also afraid that crying would upset his mother , Jia Mu .
贾 郑 曾是 还 害怕的 那 哭泣 会 沮丧的 他的 母亲 , 贾 宙 :
贾政又恐哭坏了贾母，

[ɪts] ['weɪstfɪ] [tuː; tə] [kʊk] [ɔɪl][ænd; ænd][ˈfjuːəl] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] .
It's wasteful to cook oil and fuel day and night .
它是 浪费 到 厨师 油 和 燃料 天 和 夜晚 :

日夜熬油费火，

[ðə; ðɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [kɔːzd] [ʌn'rest] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][pɔːpju'leɪ(ə)n] .
The disturbance caused unrest among the population .
这 干扰 导致 动荡 之中 这 人口 :

闹的人口不安，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æɪt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] . ['dʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] ['iːv(ə)n] [went] [ə'raʊnd] ['siːkɪŋ] [mʌŋks] [ænd; ænd][ˈdaʊɪst]
They were all at a loss . Jia She even went around seeking monks and Taoist
他们 是 全部 在 一个 损失 : 贾 她 甚至 去 大约 寻求 僧侣 和 道教
[priːsts] . ['dʒiːə] ['zɛŋ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnɪ'fektɪv] ,
priests . Jia Zheng , seeing that this was ineffective ,
神父 : 贾 郑 , 看到 那 这 曾是 无效 ,

也都没了主意。贾赦还各处去寻僧觅道。贾政见不灵效，

[aɪm] ['riːəli] [ə'nɔɪd] .
I'm really annoyed .
我是 真的 恼怒 :

着实懊恼，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈdʒiːə][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [priˈventɪd] [frʌm; frəm] [ˈspiːkɪŋ] :
Because Jia She was prevented from speaking :

因为 贾 她 曾是 阻止 从 请讲 :

因阻贾赦道：

" [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , "
" The number of children , "
" 这 数字 的 孩子们 , "

“儿女之数，

[ɪts] [ɔːl] [ʌp][tuː; tə] [feɪt] .
It's all up to fate .
它是 全部向上 到 命运 :

皆由天命，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ˈhjuːmən][kənˈtrəʊl] . [ðer; ðər] [ˈɪlnəs] [wɜːr; wər] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .
It is beyond human control . Their illnesses were unexpected .
它 是 超过 人类 控制 : 他们的 疾病 是 意外 :

非人力可强者。他二人之病出于不意，

[drɪˈspɑːt] [ɔːl][ˈmedɪk(ə)l] [ˈtriːtmənts] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɪnɪˈfektɪv] .
Despite all medical treatments , it was ineffective .
尽管 全部 医疗的 治疗 , 它 曾是 无效 :

百般医治不效，

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [feɪt] [ɪnˈtendz] [,aɪ ˈtiː] .
I suppose this is how fate intends it .
我 认为 这 是 如何 命运 意图 它 :

想天意该如此，

[wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][biː; bi] .
We'll just have to let them be .
出色地 只是 有 到 让 他们 是 :

也只好由他们去罢。”

[ˈdʒiːə][ʃiː, ʃi] [ɪgˈnɔːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .
Jia She ignored these words .
贾 她 忽略 这些 字 :

贾赦也不理此话，

[stiːl] [ɪkˈstriːmli] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [kerˈɑːtɪk] ,
Still extremely busy and chaotic ,
仍然 极其 忙碌的 和 混乱 ,

仍是百般忙乱，

[sʌm; səm] [rɪˈzʌlts] [wɜːr; wər] [siːn] [ðer; ðər] . [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ðæt] [hæv; həv] [pæst] .
Some results were seen there . Look at the three days that have passed .
一些 结果 是 已见 那里 : 看 在 这 三 天 那 有 通过了 :

那里见些效验。看看三日光阴，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][ˈbaʊˈjuː][wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [bed] .
Sister Feng and Baoyu were lying in bed .
姐姐 冯 和 宝玉 是 说谎 在 床 :

那凤姐和宝玉躺在床上，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [læst] [breθ] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] . [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈfɪld]
Even the last breath of life was about to escape . The entire family was filled
甚至 这 最后的 气息 的 生活 曾是 关于 到 逃脱 : 这 全部的 家庭 曾是 已填
[wɪð; wɪθ][ˈpænɪk] .
with panic .
和 恐慌 :

亦发连气都将没了。合家人口无不惊慌，

[ˈevriwʌn] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [left] .
Everyone said there was no hope left .
每个人 说 那里 曾是 不 希望 左边 ；

都说没了指望，

[ʃiː; ʃi] [ˈbizɪd] [hɜːrˈself] [prɪˈpeəriŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈfjuːtʃər] [laɪvz; lɪvz] .
She busied herself preparing the clothes and shoes for their future lives .
她 忙碌 她自己 准备 这 衣服 和 鞋 为了 他们的 未来 生活 ；
[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] ,
Grandmother Jia ,
祖母 贾 ；

忙着将他二人的后世的衣履都治备下了。 贾母，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ]
Madam Wang
女士 王

王夫人，

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] ,
Jia Lian ,
贾 连 ；

贾琏，

- ,
Ping'er ,
- ,

平儿，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [kraɪd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] , [fəˈgetɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
Xiren and the others cried even more so than the others , forgetting to eat
- 和 这 其他的 哭 甚至 更多的 所以 比 这 其他的 ； 遗忘 到 吃
[ænd; ənd] [sliːp] .
and sleep .
和 睡觉 ；

袭人这几个人更比诸人哭的忘餐废寝，

[ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ˈsuːsaɪd] . [ænt] [ˈʒɑʊ, ˈdʒɑʊ] ,
Contemplating suicide . Aunt Zhao ,
沉思 自杀 ； 阿姨 赵 ；

觅死寻活。 赵姨娘，

[ˈdʒiːə][ˈhwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] . [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ,
Jia Huan and the others readily agreed . On the morning of the fourth day ,
贾 欢 和 这 其他的 容易 同意 ； 在 这 早晨 的 这 第四 天 ；
Jia Huan said to himself ,
贾环等自是称愿。 到了第四日早晨，

[waɪ] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈwiːpɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈbəʊˈjuː] ,
While Grandmother Jia and others were weeping around Baoyu ,
尽管 祖母 贾 和 其他的 是 哭泣 大约 宝玉 ；

贾母等正围着宝玉哭时，

[ˈbəʊˈjuː] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu opened his eyes and said :
宝玉 打开 他的 眼睛 和 说 ；

只见宝玉睁开眼说道：

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,
From now on ,
从 现在 在 ；

“从今以后，

[aɪm][nɑ:t] ['steɪn] [æt; ət][jɔ; jə] [haʊs] [eni'mɔ:r] ！
I'm not staying at your house anymore ！
我是 不是 入住 在 你的 房子 不再 ！

我可不在你家了！

[ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ɐnd] [pæk] [ʌp] .
Hurry up and pack up .
匆忙 向上 和 盒 向上 。

快收拾了，

" [send] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] . "
" Send me away . "
" 发送 我 离开 。

打发我走罢。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænməðər] ['dʒi:ə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了这话，

[laɪk] ['hævɪŋ] [jɔ; jə] [hɑ:rt] [ænd; ɐnd][ˈlɪvər] [rɪpt] [aʊt] . [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] , [əd'vaɪzd]
Like having your heart and liver ripped out . Aunt Zhao , standing nearby , advised
喜欢 拥有 你的 心 和 肝 撕裂 出去 。

阿姨 赵 , 常设 附近 , 建议

：

：

：

如同摘心去肝一般。赵姨娘在旁劝道：

" ['grænmə:] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [gri:f] - ['strɪkən] . [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ʌv; əv]
" Grandma , there's no need to be too grief - stricken . The boy is no longer of
" 奶奶 , 有 不 需要 到 是 也 悲伤 - 受打击的 。

这 男生 是 不 更长 的

[ju:z] . "
use . "
使用 。

“老太太也不必过于悲痛。哥儿已是不中用了，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [kloʊðz] [ɑ:n] ['pra:pərli] ？
Why don't you put the boy's clothes on properly ？
为什么 不 你 放 这 男孩们 衣服 在 适当地 ？

不如把哥儿的衣服穿好，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] [hoʊm] ['ɜ:rlɪ] .
Let him go home early .
让 他 去 家 早期的 。

让他早些回去，

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [seɪvz] [sʌm; səm] ['sʌfərɪŋ] .
It also saves some suffering .
它 还 保存 一些 痛苦 。

也免些苦，

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I just can't bear to part with him .
我 只是 不能 熊 到 部分 和 他 。

只管舍不得他，

[ðɪs] [breθ] [kən'tɪnju:d] . . .
This breath continued . . .
这 气息 持续 . . .

这口气不断，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ˈsʌfərd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈrestləs] [laɪf][ɪn] [ðæt] [laɪf] .
He also suffered and had a restless life in that life .
他 还 遭受 和 有 一个 不安 生活 在 那 生活 .
他在那世里也受罪不安生。”

[ði:z] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈfɪnɪft] .
These words were not finished .
这些 字 是 不是 完成的 .
这些话没说完，

[hi:; hi][wʌz; wəz][spæt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [baɪ] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] .
He was spat in the face by Grandmother Jia .
他 曾是 争吵 在 这 脸 经过 祖母 贾 .
被贾母照脸啐了一口唾沫，

[hi:; hi][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :
骂道：

" [ju:; jʊ][ˈrɑ:t(ə)n] - [tʌŋd] , [ˈbæstərd] [waɪf] "
" You rotten - tongued , bastard wife "
" 你 烂 - 舌头 , 混蛋 妻子 "

[hu:] [tɒʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ˈtɔ:kətɪv] !
Who told you to be so talkative !
WHO 讲述 你 到 是 所以 健谈 !
谁叫你来多嘴多舌的！

[haʊ] [du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi] [ˈsʌfərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈrestləs] [ɪn] [ðæt] [laɪf] ?
How do you know he suffered and was restless in that life ?
如何 做 你 知道 他 遭受 和 曾是 不安 在 那 生活 ?
你怎么知道他在那世里受罪不安生？

[haʊ] [du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪts] [noʊ] [b:ŋgər] [ˈju:sf(ə)] ?
How do you know it's no longer useful ?
如何 做 你 知道 它是 不 更长 有用 ?
怎么见得不中用了？

[ju:; jʊ] [wɪʃ] [hi:; hi][wɜ:ɪr; wər] [ded] .
You wish he were dead .
你 希望 他 是 死的 .
你愿他死了，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] ?
What are the benefits ?
什么 是 这 好处 ?
有什么好处？

[dəʊnt] [ˈi:v(ə)n] [dri:m] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] !
Don't even dream about it !
不 甚至 梦 关于 它 !
你别做梦！

[hi:; hi] [daɪd] .
He died .
他 死亡 .
他死了，

[ˈoʊnli] [wɑːnt] [jɜː; jər] [laɪvz; livz] . [ɪts] [nɑːt] [juː; jɜ] [huː] [ˈɪnstɪɡɪt] [ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪt]
only want your lives . It's not you who instigate and force him to write
仅有的 想 你的 生活 . 它是 不是 你 WHO 唆 和 力量 他 到 写
[ænd; ənd] [ˈstɑdɪ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
and study all this time .
和 学习 全部 这 时间 .

我只和你们要命. 素日都不是你们调唆着逼他写字念书,

[ðeɪ] [skɛrd] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈdeɪlaɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
They scared the living daylights out of them .
他们 害怕的 这 活的 日光 出去 的 他们 .

把胆子唬破了,

[wen] [juː; jɜ] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [juː; jɜ] [dəʊnt] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [əˈvɔɪdɪŋ] [ə; eɪ] [kæt] , [duː] [juː; jɜ] ?
When you see his father , you don't act like a mouse avoiding a cat , do you ?
什么时候 你 看 他的 父亲 , 你 不 行为 喜欢 一个 老鼠 避免 一个 猫 , 做 你 ?

见了 he 老子不象个避猫鼠儿?

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɪnstɪɡɪtɪd] [baɪ] [juː; jɜ] [ˈhɑːrlət] !
None of this was instigated by you harlots !
没有任何 的 这 曾是 煽动 经过 你 妓女 !

都不是你们这起淫妇调唆的!

[ðɪs] [ɪz] [ˈdraɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈkreɪzi] .
This is driving them crazy .
这 是 驾驶 他们 疯狂的 .

这会子逼死了,

[juː; jɜ] [gɔːt] [wʌt] [juː; jɜ] [ˈwɑːntɪd] .
You got what you wanted .
你 得到 什么 你 通缉 .

你们遂了心,

[aɪl] [spɛr] [ðæt] [wʌn] !
I'll spare that one !
患病的 空闲的 那 一 !

我饶那一个!

" [waɪl] [ˈkəːsɪŋ] ,
" **While cursing** ,
" 尽管 咒骂 ,

"一面骂,

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] . [ˈdʒiːə] [ˈzeɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌnɪrˈbaɪ] , [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðɪːz] [wɜːrdz] .
She was crying . Jia Zheng , who was nearby , overheard these words .
她 曾是 哭泣 . 贾 郑 , WHO 曾是 附近 , 无意中听到 这些 字 .

一面哭. 贾政在旁听见这些话,

[aɪ] [felt] [ɪnˈkriːsɪŋli] [sæd] .
I felt increasingly sad .
我 毛毡 日益 伤心 .

心里越发难过,

[hiː; hi] [ðen] [dɪsˈmɪst] [ænt] [ˈʒɑʊ, ˈdʒɑʊ] .
He then dismissed Aunt Zhao .
他 然后 解雇 阿姨 赵 .

便喝退赵姨娘,

[hi:; hi] [hɪm'self] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] ['ɔ:fər] ['dʒent(ə)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ˌri:ə'ʃərəns] . [ðen] ['sʌmwʌn]
He himself came forward to offer gentle advice and reassurance . Then someone
他 他自己 来了 向前 到 提供 温和的 建议 和 放心 : 然后 某人
[els] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
else came back and said :
别的 来了 后退 和 说 :

自己上来委婉解劝。一时又有人来说：

" [bəuθ] ['kɔ:fɪnz] [ɑ:r; ə] ['redi] . "
" Both coffins are ready . "
" 两个都 棺材 是 准备好 : "

“两口棺槨都做齐了，

[pli:z] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [si:] , [sɜ:r] .
Please go outside and see , sir .
请 去 外部 和 看 , 先生 :

请老爷出去看。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænməðər] ['dʒi:ə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[laɪk] ['ædɪŋ] ['fju:əl][tu:; tə][ðə; ði]['faɪər]
Like adding fuel to the fire
喜欢 添加 燃料 到 这 火

如火上浇油一般，

[hi:; hi] [ðen] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
He then cursed :
他 然后 被诅咒的 :

便骂：

" [hu:] [meɪd] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] ? "
" Who made the coffin ? "
" WHO 制成 这 棺材 ? "

“是谁做了棺槨？

" [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [di'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] ['meɪkər][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd] ['bi:tŋ]
" A chorus of shouts demanded that the coffin maker be brought in and beaten
" 一个 合唱 的 喊叫 要求 那 这 棺材 制造商 是 带来 在 和 被打败

[tu:; tə] [deθ] . [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [kəm'pli:t] ['keɪɑ:s] . "
to death . The whole place was in complete chaos . "
到 死亡 : 这 所有的 地方 曾是 在 完全的 混乱 : "

"一叠声只叫把做棺材的拉来打死。正闹的天翻地覆，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [end] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
There's no end to it .
有 不 结尾 到 它 :

没个开交，

['oʊnli][ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [fɪ] [drʌm] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] .
Only the faint sound of a wooden fish drum could be heard .
仅有的 这 头晕的 声音 的 一个 木制的 鱼 鼓 可以 是 听到 :

只闻得隐隐的木鱼声响，

[hi:; hi] [ri:d] [ə; eɪ] ['sentəns] :
He read a sentence :
他 读 一个 句子 :

念了一句：

" [ˈnɑːmoʊ] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] [huː] [rɪˈzɒlvz] [ˈkɑːrmɪk] [ˈɑːbstək(ə)lz] . [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ðɪ]
" **Namo Bodhisattva Who Resolves Karmic Obstacles . If there is any misfortune in the**
" 纳莫 菩萨 WHO 解决 因果报应 障碍 : 如果 那里 是 任何 不幸 在 这
[wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] . . . "
words of others . . . "
字 的 其他的 : . . . "

“南无解冤孽菩萨。有那人口不利，

[ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈtɜːrmɔɪl] .
The house was in turmoil .
这 房子 曾是 在 动荡 :

家宅颠倾，

[ɔːr] [ɪnˈkaʊntər] [ˈdeɪndʒər] ,
Or encounter danger ,
或者 遇到 危险 ,

或逢凶险，

[ɔːr] [ðoʊz] [pəˈzest] [baɪ][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪts] ,
Or those possessed by evil spirits ,
或者 那些 拥有 经过 邪恶的 烈酒 ,

或中邪祟者，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈhiːlɪŋ] .
We are good at healing .
我们 是 好的 在 康复 :

我们善能医治。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə]
Grandmother Jia
祖母 贾

贾母，

[wen] [ˈmædəm] [ˈwæn] [hɜːrd] [ðɪːz] [wɜːrdz] ,
When Madam Wang heard these words ,
什么时候 女士 王 听到 这些 字 ,

王夫人听见这些话，

[ðeɪ] [kɑːnt] [hoʊld][ɑːn] [ˈeni] [bːŋɡər] .
They can't hold on any longer .
他们 不能 抓住 在 任何 更长 :

那里还耐得住，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] . [ɔːlˈðoʊ] [ˈdʒiːə] [ˈzeɪŋ] [wʌz; wəz]
He then ordered someone to quickly invite him in . Although Jia Zheng was
他 然后 订购 某人 到 迅速地 邀请 他 在 : 虽然 贾 郑 曾是
[ʌnˈkʌmftəb(ə)] ,
uncomfortable ,
不舒服 ,

便命人去快请进来。贾政虽不自在，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˈdʒiːə][mjuːz] [wɜːrdz] [biː; bi] [ˌdɪsəˈbeɪd] ?
How could Jia Mu's words be disobeyed ?
如何 可以 贾 穆的 字 是 违抗命令 ?

奈贾母之言如何违拗，

[ˈwɑːntɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [ˈmænj(ə)n] ,
Wanting such a secluded mansion ,
想要 这样的 一个 僻 大厦 ,

想如此深宅，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [hɪr] [aɪ 'ti:][soʊ] ['klɪrli] ?
How could I hear it so clearly ?
如何 可以 我 听到 它 所以 清楚地 ?

何得听的这样真切，

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:lsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [b:ŋ] [fɔ:r; fər] .
It is also something I long for .
它 是 还 某物 我 长的 为了 .

心中亦希罕，

[ðeɪ] [ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] . [wen] ['evriwʌn] [lʊkt] [ʌp] ,
They ordered someone to invite him in . When everyone looked up ,
他们 订购 某人 到 邀请 他 在 . 什么时候 每个人 看起来 向上 ,

命人请了进来。 众人举目看时，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɔ:ld] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪm] ['daʊɪst] [pri:st] . [wʌt]
It turned out to be a bald - headed monk and a lame Taoist priest . What
它 转向 出去 到 是 一个 秃 - 标题 僧 和 一个 瘸 道教 牧师 . 什么
[dɪd][ðə; ðɪ] [mʌŋk] [lʊk] [laɪk] ?
did the monk look like ?
做过 这 僧 看 喜欢 ?

原来是一个癞头和尚与一个跛足道人。 见那和尚是怎的模样：

[ə; eɪ] [noʊz] [feɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [gɔ:l] ['blædə] [ænd; ənd] [b:ŋ] ['aɪ,braʊz] .
A nose shaped like a hanging gall bladder and long eyebrows .
一个 鼻子 形状 喜欢 一个 绞刑 瘰 膀胱 和 长的 眉毛 .

鼻如悬胆两眉长，

[aɪz] [laɪk] [stɑ:rz] , ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [laɪt] .
Eyes like stars , brimming with precious light .
眼睛 喜欢 明星 , 充满 和 宝贵的 光 .

目似明星蓄宝光，

['weɪŋ] ['tætərd] [kloʊðz] [ænd; ənd] [strɔ:] ['sænd(ə)lz] , [hi:; hi] [left] [noʊ] [treɪs] .
Wearing tattered clothes and straw sandals , he left no trace .
穿着 破烂 衣服 和 稻草 凉鞋 , 他 左边 不 痕迹 .

破衲芒鞋无住迹，

[ðə; ðɪ] ['pɪkld] [mi:t] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [sɔ:z] . [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðæt] ['daʊɪst] [pri:st] [lʊk] [laɪk] ?
The pickled meat was covered in sores . And what did that Taoist priest look like ?
这 腌制 肉 曾是 涵盖 在 疮 . 和 什么 做过 那 道教 牧师 看 喜欢 ?

腌肉更有满头疮。 那道人又是怎生模样：

[wʌn] [fʊt] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [ɪz] [loʊ] ,
One foot is high and one foot is low ,
一 脚 是 高的 和 一 脚 是 低的 ,

一足高来一足低，

['kʌvərd] [ɪn] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [mʌd] .
Covered in water and mud .
涵盖 在 水 和 泥 .

浑身带水又拖泥。

[ɪf] [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] [ænd; ənd][ju:; jʊ][æsk] [wer] [maɪ] [hoʊm] [ɪz] ,
If we meet again and you ask where my home is ,
如果 我们 见面 再次 和 你 问 在哪里 我的 家 是 ,

相逢若问家何处，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [west] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['rɪvər] [ɪn] [pɛŋ'laɪ] .
But it is west of the Ruoshui River in Penglai .
但 它 是 西方 的 这 - 河 在 蓬莱 .

却在蓬莱弱水西。

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [æskt] :
Jia Zheng asked :
贾 郑 问 :

贾政问道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ˈfeləʊ] [ˈdaʊɪsts] [ɑːr; ər] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ˈtemp(ə)] . "
" You two fellow Daoists are practicing cultivation in that temple . "
" 你 二 同伴 道教 是 练习 栽培 在 那 寺庙 . "
“你道友二人在那庙里焚修。”

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
The monk laughed and said :
这 僧 笑了 和 说 :

那僧笑道：

" [sɜːr] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [wɜːrdz] . [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [sʌm; səm]
" Sir , there's no need for further words . I've heard that there's been some
" 先生 , 有 不 需要 为了 更远 字 . 我已经 听到 那 有 到过 一些
[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ɪn][jʊr; jər] [ˈhaʊshoʊld] . "
misfortune in your household . "
不幸 在 你的 家庭 . "

“长官不须多话。因闻得府上人口不利，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [fɔːr; fər] [ˈtriːtmənt] .
Therefore , I came here specifically for treatment .
所以 , 我 来了 这里 具体来说 为了 治疗 .

故特来医治。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [tuː] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [pəˈzest] [baɪ][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪts] . "
" Two people were possessed by evil spirits . "
" 二 人们 是 拥有 经过 邪恶的 烈酒 . "

“倒有两个人中邪，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˌtæɪsˈmænɪk] [ˈwɔːtər] ?
Do you have any talismanic water ?
做 你 有 任何 护身符 水 ?

不知你们有何符水？

[ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
The Taoist priest laughed and said :
这 道教 牧师 笑了 和 说 :

"那道人笑道：

" [jʊr; jər][ˈfæməli] [ˈkɜːrəntli] [pəˈzesɪz] [rər] [ænd; ænd] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒərz] . "
" Your family currently possesses rare and precious treasures . "
" 你的 家庭 现在 拥有 稀有的 和 宝贵的 宝藏 . "

“你家现有希世奇珍，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stiɪl] [ˈæskɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌtæləsmən] [ˈwɔːtər] ?
Why are you still asking if we have talisman water ?
为什么 是 你 仍然 问 如果 我们 有 护符 水 ?

如何还问我们有符水？

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [faʊnd] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ˈɪntrəstɪŋ] .
Jia Zheng found this statement interesting .
贾 郑 成立 这 陈述 有趣的 .

"贾政听这话有意思，

[maɪ] [hɑ:rt] [stɜ:rd] .
My heart stirred .
我的 心 搅拌 :

心中便动了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ɔ:!'ðoʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒeɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] , . .
Although the child brought a precious jade with him when he was born , . .
" 虽然 这 孩子 带来 一个 宝贵的 玉 和 他 什么时候 他 曾是 出生 , . .
.
" .
" .
" .

“小儿落草时虽带了一块宝玉下来，

[,aɪ 'ti:] [sez] [ə'blaʋ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][kæn; kən][wɔ:rd] [ɔ:f] ['i:v(ə)] ['spɪrɪts] .
It says above that it can ward off evil spirits .
它 说道 多于 那 它 能 病房 离开 邪恶的 烈酒 :

上面说能除邪祟，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [wɜ:rk] .
But it didn't work .
但 它 没有 工作 :

谁知竟不灵验。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

那僧道：

" [sɜ:r] , [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['ju:zɪz][ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['hi:z]
Sir , you have no idea of the wondrous uses of that thing . It's just that he's
" 先生 , 你 有 不 主意 的 这 奇妙的 用途 的 那 事物 : 它是 只是 那 他是
['kɜ:rəntli] ['blaɪndɪd][baɪ] ['senʃuəl] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [mə'triəl] [geɪnz] . "
currently blinded by sensual pleasures and material gains . "
现在 失明 经过 感性的 快乐 和 材料 收益 : "

“长官你那里知道那物的妙用．只因他如今被声色货利所迷，

['ðerfɔ:r] , [,aɪ 'ti:][noʊ] [b:ŋgər] [wɜ:rks] . [naʊ] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .
Therefore , it no longer works . Now take it out .
所以 , 它 不 更长 作品 : 现在 拿 它 出去 :

故不灵验了．你今且取他出来，

[let] [ju: 'es] [rɪ'saɪt] , [rɪ'saɪt]
Let us recite , recite
让 我们 背诵 , 背诵

待我们持颂持颂，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] .
I'm afraid that would be better .
我是 害怕的 那 会 是 更好的 :

只怕就好了。”

['dʒi:ə] ['zen] [hɜ:rd] [ðæt]
Jia Zheng heard that
贾 郑 听到 那

贾政听说，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][dʒeɪd][frʌm; frəm] - [nek] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv]
He then took the jade from Baoyu's neck and handed it to the two of
他 然后 采取 这 玉 从 - 脖子 和 递交 它 到 这 二 的
[ðem; ðəm] . [ðə; ði] [mʌŋk] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
them . The monk took it .
他们 . 这 僧 采取 它 .
便向宝玉项上取下那玉来递与他二人。那和尚接了过来，

[hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jɔː; jər] [pɑːm]
Hold it in your palm
抓住 它 在 你的 棕榈

擎在掌上，

[hiː; hi] [saɪd] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed deeply and said :
他 叹了口气 深 和 说 :

长叹一声道：

[ˈæftər] [ˈpɑːrtɪŋ] [weɪz] [æt; ət] - [piːk] ,
After parting ways at Qinggeng Peak ,
后 离别 方式 在 - 顶峰 ,

青埂峰一别，

[θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] !
Thirteen years have passed in the blink of an eye !
十三 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 !

展眼已过十三载矣！

[ˈhjuːmən] [laɪf] ,
Human life ,
人类 生活 ,

人世光阴，

[soʊ] [fæst] ,
So fast ,
所以 快速地 ,

如此迅速，

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwɜːrldli] [taɪz] .
The day is filled with worldly ties .
这 天 是 已填 和 世俗 领带 .

尘缘满日，

[ɪts] [æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈsnæpɪŋ] [jɔː; jər] [ˈfɪŋgərz] !
It's as easy as snapping your fingers !
它是 作为 简单的 作为 啪啪 你的 手指 !

若似弹指！

[aɪ] [ˈenvi] [ðə; ði] [ɡʊd] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæd; həd] [bæk] [ðen] :
I envy the good things you had back then :
我 嫉妒 这 好的 事物 你 有 后退 然后 :

可羡你当时的那段好处：

[ðə; ði] [ˈhevəns] [ɑːr; ər] [ʌnrɪˈstreɪnd] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ʌnˈbraɪdlɪ] ;
The heavens are unrestrained , the earth is unbridled ;
这 天 是 不受约束的 , 这 地球 是 不受约束的 ;

天不拘兮地不羁，

[maɪ] [hɑːrt] [fiːlz] [ˈniːðər] [dʒɔɪ][nɔːr] [ˈsɑːroʊ] .
My heart feels neither joy nor sorrow .
我的 心 感觉 两者都不 喜悦 也不 悲哀 .

心头无喜亦无悲，

[ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈθreɪhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbedru:m; ˈbedrəm]
Hanging on the upper threshold of the bedroom
绞刑 在 这 上 临界点 的 这 卧室
悬于卧室上槛，

[ðei] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][wʌn] [ru:m] .
They were placed in one room .
他们 是 放置 在 一 房间 。

将他二人安在一室之内，

[brˈsaɪdz] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,
Besides his wife and mother ,
除了 他的 妻子 和 母亲 ，

除亲身妻母外，

[du:][nɑ:t] [əˈlaʊ] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə] [əˈfend] . [ˈæftər] [ˈθɜ:rti] - [θri:] [deɪz] ,
Do not allow women to offend . After thirty - three days ,
做 不是 允许 女性 到 得罪 ； 后 三十 - 三 天 ；
不可使阴人冲犯。 三十三日之后，

[ˌgærənˈti:] [ˈmedɪk(ə)] [rɪˈtaɪərmənt] [ænd; ənd] [helθ] .
Guarantee medical retirement and health .
保证 医疗的 退休 和 健康 。

包管身安病退，

[rɪˈstɔ:rɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)] [steɪt] .
Restoring it to its original state .
恢复 它 到 它是 原来的 状态 。

复旧如初。”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] . [ˈdʒi:ə] [ˈzen] [ˈhɜ:ɹɪdli] [traɪd] [tu:; tə] [spi:k] ,
He turned and left . Jia Zheng hurriedly tried to speak ,
他 转向 和 左边 ； 贾 郑 匆匆 尝试 到 说话 ；
说着回头便走了。 贾政赶着还说话，

[ðei] [wɜ:r; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][saɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] .
They were invited to sit down and have some tea .
他们 是 受邀 到 坐 向下 和 有 一些 茶 。

让二人坐了吃茶，

[ə; eɪ] [θæŋk] - [ju:; jʊ][ɡɪft] [ɪz] [ˈni:ɪdɪd] .
A thank - you gift is needed .
一个 感谢 - 你 礼物 是 需要 。

要送谢礼，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [left] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər]
The two of them had already left . Grandmother Jia and the others were
这 二 的 他们 有 已经 左边 ； 祖母 贾 和 这 其他的 是

[stɪl] [ˈsendɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
still sending people to chase them away .
仍然 发送 人们 到 追赶 他们 离开 。

他二人早已出去了。 贾母等还只管着人去赶，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðər; ðər] . [soʊ] , [æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] , [ðei] [wɜ:r; wər] [pleɪst]
There was a trace of them there . So , as instructed , they were placed
那里 曾是 一个 痕迹 的 他们 那里 ； 所以 ， 作为 指示 ， 他们 是 放置

[ɪn][ˈmædəm] [ˈwæŋz] [ˈbedru:m; ˈbedrəm] .
in Madam Wang's bedroom .
在 女士 王氏 卧室 。

那里有个踪影。 少不得依言将他二人就安放在王夫人卧室之内，

[ðə; ði][dʒeɪd][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] . ['leɪdi] ['wæŋ] ['pɜ:rsənəli] ['gɑ:rdɪd] [aɪ 'ti:] .
The jade was hung on the door . Lady Wang personally guarded it .
这 玉 曾是 悬挂 在 这 门 ； 女士 王 亲自 守卫 它 ；
将玉悬在门上．王夫人亲身守着，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第36/172页

[noʊ][wʌn] [ɛls] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] . [æz; əz] ['i:vniŋ] [fel] , [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
No one else was allowed to come in . As evening fell , the two of them
不 一 别的 曾是 允许 到 来 在 . 作为 晚上 跌倒 , 这 二 的 他们

[ˈgrædʒuəli] [woʊk] [ʌp] .
gradually woke up .
逐步地 觉醒 向上 .

不许别个人进来。至晚间他二人竟渐渐醒来，

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] . ['grænməðər] ['dʒi:ə] ,
She said she was hungry . Grandmother Jia ,
她 说 她 曾是 饥饿的 . 祖母 贾 ,

说腹中饥饿。贾母，

['leɪdi] ['wæŋ] ['tri:tɪd] [aɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒər] .
Lady Wang treated it as if it were a priceless treasure .
女士 王 治疗 它 作为 如果 它 是 一个 无价 宝藏 .

王夫人如得了珍宝一般，

[hi:; hi] [ðen] [kʊkt] [raɪs] ['pɔ:riɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
He then cooked rice porridge for the two of them .
他 然后 煮熟 米 稀饭 为了 这 二 的 他们 .

旋熬了米汤与他二人吃了，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [gru:] ,
As his spirit grew ,
作为 他的 精神 生长 ,

精神渐长，

[ðə; ði]['i:v(ə)]['spɪrɪts] [rɪ'si:did] ['slaɪtli] .
The evil spirits receded slightly .
这 邪恶的 烈酒 消退 轻微地 .

邪祟稍退，

[ðə; ði]['fæməli] ['faɪnəli] [bri:ðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] . [li] - [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['bju:ti:z]
The family finally breathed a sigh of relief . Li Gongcai and the three beauties
这 家庭 最后 呼吸 一个 叹 的 宽慰 . 李 - 和 这 三 美女

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:ə]['fæməli] . . .
of the Jia family . . .
的 这 贾 家庭 . . .

一家子才把心放下来。李宫裁并贾府三艳，

['zu:] -
Xue Baochai
薛 -

薛宝钗，

['lɪn] ['daɪju:] ,
Lin Daiyu ,
林 黛玉 ,

林黛玉，

- ,
Ping'er ,
- ,

平儿，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ˌɑːr iː ˈen][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪsnd] [fɔːr; fər] [nuːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ruːm] . [ðeɪ]
Xi Ren and the others listened for news in the outer room . They
习 任 和 这 其他的 听着 为了 消息 在 这 外 房间 : 他们
[smeld] [ðə; ði][raɪs] [ˈpɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [et] [aɪ ˈtiː] .
smelled the rice porridge and ate it .
闻起来 这 米 稀饭 和 吃 它 :
袭人等在外间听信息。 闻得吃了米汤，

[seɪvz] [ɑːn] [pɜːrsəˈnel]
Saves on personnel
保存 在 人员

省了人事，

[brɪˈfɔːr] [ˈeniwʌn] [els] [spoʊk] ,
Before anyone else spoke ,
前 任何人 别的 辐 ,

别人未开口，

[ˈlɪn] [ˈdaijuː][fɜːrst] [ˈʌtəd] " [ˌɑmiˈtɑːbə] . " [ˈzuː] - [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd][stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm]
Lin Daiyu first uttered " Amitabha . " Xue Baochai then turned and stared at him
林 黛玉 第一的 说出 " 阿弥陀佛 : " 薛 - 然后 转向 和 凝视 在 他
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
for a long time .
为了 一个 长的 时间 :

林黛玉先就念了一声"阿弥陀佛". 薛宝钗便回头看了他半日，

[hiː; hi] [let] [aʊt][ə; eɪ] [ˈsnɪkər] . [noʊ][wʌn] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
He let out a snicker . No one understood what he meant .
他 让 出去 一个 暗笑 : 不 一 理解 什么 他 意思是 :

嗤的一声笑。 众人都不会意，

[ˈdʒiːə] - [sed] :
Jia Xichun said :
贾 - 说 :

贾惜春道：

" [ˈsɪstər] [baʊ] , "
" Sister Bao , "
" 姐姐 包 , "

“宝姐姐，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] ?
What are you laughing at ?
什么 是 你 笑 在 ?

好好的笑什么？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"宝钗笑道：

[aɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði]ˈbuːdəˈbʊdə][ɪz] [ˈbɪzɪr] [ðæn; ðən] [ˈpiːp(ə)] :
I laugh at the fact that even the Buddha is busier than people :
我 笑 在 这 事实 那 甚至 这 佛 是 更繁忙 比 人们 :

“我笑如来佛比人还忙：

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [niːd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ænd; ənd] [ɪkˈspəʊnd] [ðə; ði] [ˈdɑːrmə] .
They also need to preach and expound the Dharma .
他们 还 需要 到 布道 和 阐述 这 法 :

又要讲经说法，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
It is also about saving all living beings .
它 是 还 关于 保存 全部 活的 生物 。

又要普渡众生，

[naʊ] , ['baʊ'juː] ,
Now , Baoyu ,
现在 , 宝玉 ,

这如今宝玉，

['sɪstə] ['feɪŋ] [ɪz] [sɪk] .
Sister Feng is sick .
姐姐 冯 是 生病的 。

凤姐姐病了，

[ðeɪ] [bə'nd] ['ɪnsens] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] [vaʊz] .
They burned incense to fulfill their vows .
他们 烧伤 香 到 实现 他们的 誓言 。

又烧香还愿，

['blesɪŋz] [ænd; ənd] ['wɔːdɪŋ] [ɔːf] [dɪ'zæstə]
Blessings and warding off disasters
祝福 和 守卫 离开 灾难

赐福消灾，

[aɪm] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ['betə] [naʊ] .
I'm feeling a bit better now .
我是 感觉 一个 少量 更好的 现在 。

今才好些，

[ðeə(r)] ['medlɪŋ] [ɪn] [mɪs] [lɪnz] ['mæɪrɪdʒ] [ə'gen] . ['ɪznt] [aɪ 'tiː] [rɪ'dɪkjələs] [haʊ] ['bɪzi] [ðeɪ] [ɑːr; ə] ?
They're meddling in Miss Lin's marriage again . Isn't it ridiculous how busy they are ?
它们是 干预 在 错过 林的 婚姻 再次 ； 不是 它 荒谬的 如何 忙碌的 他们 是 ？

又管林姑娘的姻缘了。你说忙的可笑不可笑。”

['lɪn] ['daɪjuː] [blʌʃt] [wɪ'dəʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [aɪ 'tiː] .
Lin Daiyu blushed without realizing it .
林 黛玉 脸红了 没有 意识到 它 。

林黛玉不觉的红了脸，

[hiː; hi] [spæt] [ænd; ənd] [sed] :
He spat and said :
他 争吵 和 说 。

啐了一口道：

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ə] [nɑːt] [gʊd] ['piːp(ə)l] . "
" You people are not good people . "
" 你 人们 是 不是 好的 人们 。”

“你们这起人不是好人，

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [daɪd] !
I don't know how I died !
我 不 知道 如何 我 死亡 ！

不知怎么死！

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [lɜːrɪŋ] [frɒm; frəm] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
If you don't learn from good people ,
如果 你 不 学习 从 好的 人们 ；

再不跟着好人学，

[hiː; hi] ['oʊnli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] ['sɪstə] [feɪŋz] [gɪlɪb] [ænd; ənd] ['tɔːkətɪv] ['mænə] .
He only imitated Sister Feng's glib and talkative manner .
他 仅有的 模仿 姐姐 冯的 油嘴滑舌 和 健谈 方式 。

只跟着凤姐贫嘴烂舌的学。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说,

[ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [went] [aʊt] . [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] .
She flung the curtain aside and went out . I don't know what happened next .
她 扔 这 窗帘 旁边 和 去 出去 . 我 不 知道 什么 发生 下一个 .
一面摔帘子出去了 . 不知端详 ,

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解 .

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [sɪks] : [ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [ˈmesɪdʒ] [kənˈveɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:] - [weɪst] [brɪdʒ] ;
Chapter Twenty - Six : A Whispered Message Conveyed on the Bee - Waist Bridge ;
章 二十 - 六 : 一个 低声说道 信息 传递 在 这 蜜蜂 - 腰部 桥 ;
[ˈsprɪŋ] [ˈslʌmbər] [æt; ət][ðə; ði] [zɑ:kʃi:ɑ:n] [pəˈvɪliən] [əˈraʊzɪz] [ˈmelənkə:li] .
Spring Slumber at the Xiaoxiang Pavilion Arouses Melancholy .
春天 睡眠 在 这 潇湘 亭 唤起 忧郁 .
第二十六回 蜂腰桥设言传心事 潇湘馆春困发幽情

[ˈæftər] [ˈbaʊˈju:] [hæd; həd] [ˈrestɪd] [fɔ:r; fər] [ˈθɜ:rti] - [θri:] [deɪz] ,
After Baoyu had rested for thirty - three days ,
后 宝玉 有 休息 为了 三十 - 三 天 ,
话说宝玉养过了三十三天之后 ,

[nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈfɪzɪkli] [strɔ:ŋ] ,
Not only physically strong ,
不是 仅有的 身体 强的 ,
不但身体强壮 ,

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [sɔ:z] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɜ:r; wər] [smu:ðd] [aʊt] .
Even the sores on his face were smoothed out .
甚至 这 疮 在 他的 脸 是 平滑 出去 .
亦且连脸上疮痕平服 ,

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] [vju:] [ˈgɑ:rdn] . [ðæts] [əˈnʌðər] [ˈstɔ:ri] . [naʊ] , [lets] [tɔ:k]
They returned to the Grand View Garden . That's another story . Now , let's talk
他们 返回 到 这 盛大 看法 花园 . 那就是 其他 故事 . 现在 , 我们来吧 讲话
[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈri:s(ə)nt] [ˈɪlnəs] [ʌv; əv][ˈbaʊˈju:] . . .
about the recent illness of Baoyu . . .
关于 这 最近的 疾病 的 宝玉 . . .
仍回大观园内去 . 这也不在话下 . 且说近日宝玉病的时节 ,

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] , [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] , [tʊk] [tɜ:rnz] [ˈki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] .
Jia Yun , along with his servants , took turns keeping watch .
贾 云 , 沿着 和 他的 仆人 , 采取 转弯 保持 手表 .
贾芸带着家下小厮坐更看守 ,

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɑ:r; ər] [hɪr] .
Day and night are here .
天 和 夜晚 是 这里 .
昼夜在这里 ,

[hɔ:ŋˈju:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪdʒ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ][ðər; ðər] [ˈga:diŋ] [ˈbaʊˈju:] .
Hongyu and the other maids were also there guarding Baoyu .
鸿宇 和 这 其他 女佣 是 还 那里 守护 宝玉 .
那红玉同众丫鬟也在这里守着宝玉 ,

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] ,
We have seen each other for many days ,
我们 有 已见 每个 其他 为了 许多 天 ,
彼此相见多日,

[ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [bɪˈkeɪm] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] . [hɔːŋˈjuː] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn]
They gradually became familiar with each other . Hongyu noticed the handkerchief in
他们 逐步地 成为 熟悉的 和 每个 其他 : 鸿宇 注意到 这 手帕 在
[ˈdʒiːə] [jʌnz] [hænd] . . .
Jia Yun's hand . . .
贾 云的 手 : . . .

都渐渐混熟了. 那红玉见贾芸手里拿的手帕子,
[aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [drɔːpt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] .
It looks like something I dropped a long time ago .
它 看起来 喜欢 某物 我 掉落 一个 长的 时间 前 :
倒象是自己从前掉的,

[aɪ] [æsk][hɪm; ɪm][ˈleɪtər] .
I'll ask him later .
患病的 问 他 之后 :

待要问他,
[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [əˈproʊpriət] [tuː; tə][æsk] . [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst]
It wasn't appropriate to ask . Unexpectedly , the monk and the Taoist priest
它 不是 合适的 到 问 : 不料 , 这 僧 和 这 道教 牧师
[hæd; həd] [kʌm] [baɪ] .
had come by .
有 来 经过 :

又不好问的. 不料那和尚道士来过,

[aɪ][dəʊnt] [niːd] [ˈeni] [men] .
I don't need any men .
我 不 需要 任何 男人 :

用不着一切男人,

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈplæntɪŋ] [triːz] . [ðɪs] [ˈmætər] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [əˈsaɪd] .
Jia Yun went back to planting trees . This matter needs to be put aside .
贾 云 去 后退 到 种植 树木 : 这 事情 需求 到 是 放 旁边 :
贾芸仍种树去了. 这件事待要放下,

[aɪ] [kɑːnt] [let] [aɪ ˈtiː][ɡoʊ] .
I can't let it go .
我 不能 让 它 去 :

心内又放不下,

[aɪ] [æsk] [wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] .
I'll ask when I want to .
患病的 问 什么时候 我 想 到 :

待要问去,

[ænd; ənd] [ˈfiəriŋ] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [səˈspekt] [ˈsʌmθɪŋ] ,
And fearing that people would suspect something ,
和 害怕 那 人们 会 怀疑 某物 ,
又怕人猜疑,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ʌv; əv] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈsɪʒn] [ðæt] . . .
It was precisely at this moment of hesitation and indecision that . . .
它 曾是 恰恰 在 这 片刻 的 犹豫 和 优柔寡断 那 : . . .
正是犹豫不决神魂不定之际,

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] :
Suddenly , a question was heard from outside the window :
突然 , 一个 问题 曾是 听到 从 外部 这 窗户 :
忽听窗外问道:

[ɪz][maɪ] [ˈsɪstə] [ɪnˈsaɪd] ?
Is my sister inside ?
是 我的 姐姐 里面 ?

“姐姐在屋里没有?

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [hɒŋˈju:]
Upon hearing this , Hongyu
之上 听力 这 , 鸿宇

"红玉闻听，

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
Looking out the window ,
寻找 出去 这 窗户 ,

在窗眼内望外一看，

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ʃi:z] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˈaʊə; ɑ:r] [wɔ:rd] [neɪmd] [ˈdʒi:ə][etʃ ju ˈaɪ] .
It turns out she's a little maid from our ward named Jia Hui .
它 转弯 出去 她是 一个 小的 女佣 从 我们的 病房 命名 贾 惠 .

原来是本院的个小丫头名叫佳蕙的，

[ðə; ði] [ˈænsə] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

因答说:

[æt; ət] [ˈhəʊm] ,
At home ,
在 家 ,

“在家里，

" [kʌm] [ɪn] . "
" Come in . "
" 来 在 . "

你进来罢。”

[ˈdʒi:ə][etʃ ju ˈaɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] [ænd; ənd][ræn][ɪn] .
Jia Hui heard this and ran in .
贾 惠 听到 这 和 跑 在 .

佳蕙听了跑进来，

[dʒʌst] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bed] ,
Just sitting on the bed ,
只是 坐着 在 这 床 ,

就坐在床上，

[hi; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [aɪm][soʊ] [ˈlʌki] ! "
" I'm so lucky ! "
" 我是 所以 幸运的 ! "

“我好造化!

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:rd] .
I was just washing things in the yard .
我 曾是 只是 洗涤 事物 在 这 院子 .

才刚在院子里洗东西，

[ˈbəʊˈjuː] [ˈɔːrdəd] [tiː] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [mɪs] [lɪnz] [pleɪs] .

Baoyu ordered tea to be sent to Miss Lin's place .
宝玉 订购 茶 到 是 发送 到 错过 林的 地方 .

宝玉叫往林姑娘那里送茶叶，

[ˈsɪstər] [ˌeɪtʃuːˈeɪ] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] . [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [sent] [ˈmʌni]
Sister Hua gave it to me to deliver . Just then , the old lady sent money
姐姐 华 给予 它 到 我 到 递送 . 只是 然后 , 这 老的 女士 发送 钱

[tuː; tə] [mɪs] [ˈlɪn] .

to Miss Lin .
到 错过 林 .

花大姐姐交给我送去。可巧老太太那里给林姑娘送钱来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪsˈtrɪbjʊːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [meɪdz] . [wen] [aɪ] [əˈraɪvd] ,
They were distributing them to their maids . When I arrived ,
他们 是 分发 他们 到 他们的 女佣 . 什么时候 我 到达的 ,

正分给他们的丫头们呢。见我去了，

[mɪs] [ˈlɪn] [græbd] [tuː] [ˈhændfʊlz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][em ˈiː] .
Miss Lin grabbed two handfuls and gave them to me .
错过 林 抓住 二 一把 和 给予 他们 到 我 .

林姑娘就抓了两把给我，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] . [pliːz] [kiːp] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][em ˈiː] .
I don't know how much it is . Please keep it for me .
我 不 知道 如何 很多 它 是 . 请 保持 它 为了 我 .

也不知多少。你替我收着。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] .
Then he opened his handkerchief .
然后 他 打开 他的 手帕 .

便把手帕子打开，

[hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
He poured out the money .
他 倾倒 出去 这 钱 .

把钱倒了出来，

[hɔːŋˈjuː] [ˈkaʊntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈdiːteɪl] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
Hongyu counted them out for him in detail and put them away .
鸿宇 计数 他们 出去 为了 他 在 细节 和 放 他们 离开 .

红玉替他一五一十的数了收起。

[ˈdʒiːə][ˌetʃ ju ˈaɪ] [sed] :
Jia Hui said :
贾 惠 说 :

佳蕙道：

[haʊ] [duː;][juː; jʊ] [fiːl] [əˈbaʊt] [ðɪs] [hoʊl] [ˈdʒɜːmi] ?
How do you feel about this whole journey ?
如何 做 你 感觉 关于 这 所有的 旅行 ?

“你这一程子心里到底觉怎么样？

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我说，

[juː; jʊ] [ˈæktʃuəli] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
You actually went home to stay for two days .
你 实际上 去 家 到 停留 为了 二 天 .

你竟家去住两日，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please have a doctor come and take a look .
请 有 一个 医生 来 和 拿 一个 看 .

请一个大夫来瞧瞧，

[tu:] [ˈdʊʊsɪz][ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [wɪl] [du:][ðə; ði] [trɪk] .
Two doses of medicine will do the trick .
二 剂量 的 药品 将要 做 这 诡计 .

吃两剂药就好了。”

[hɔ:ŋˈju:] [sed] :
Hongyu said :
鸿宇 说 :

红玉道：

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , "
" In that case , "
" 在 那 案件 , "

“那里的话，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] .
Everything is fine .
一切 是 美好的 .

好好的，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [fɔ:r; fər] !
What are you going home for !
什么 是 你 去 家 为了 !

家去作什么！

[ˈdʒi:ə][,etʃ ju ˈaɪ] [sed] :
Jia Hui said :
贾 惠 说 :

"佳蕙道：

" [aɪ] [rɪˈmembər] [naʊ] , "
" I remember now , "
" 我 记住 现在 , "

“我想起来了，

[mɪs] [ˈlɪn] [wʌz; wəz][bɔ:rn] [wi:k] .
Miss Lin was born weak .
错过 林 曾是 出生 虚弱的 .

林姑娘生的弱，

[hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [teɪks] [ˈmedɪs(ə)n] ,
He often takes medicine ,
他 经常 需要 药品 ,

时常他吃药，

[ju:; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm][tu:; tə] [i:t] .
You can ask him for some to eat .
你 能 问 他 为了 一些 到 吃 .

你就和他要些来吃，

[ðə; ðɪ] [seɪm] [əˈplaɪz] .
The same applies .
这 相同的 适用 .

也是一样。”

[hɔ:ŋˈju:] [sed] :
Hongyu said :
鸿宇 说 :

红玉道：

" ['nɑ:nsens] ！
" **nonsense** ！
" 废话 ！

“胡说！

[ðə; ði] [ˌmedəˈkeɪʃənz] [ɑ:r; əɹ] [ˈteɪkən] [ɪn][ˌkɑ:mbɪˈneɪʃ(ə)n] .
The medications are taken in combination .
这 药物 是 已采取 在 组合 。

药也是混吃的。”

[ˈdʒi:ə][ˌetʃ ju ˈaɪ] [sed] ː
Jia Hui said ː
贾 惠 说 ː

佳蕙道：

" [ðɪs] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [səˈsteɪnəb(ə)l] [weɪ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] . "
" **This isn't a sustainable way to live .** "
" 这 不是 一个 可持续的 方式 到 居住 。”

“你这也不是个长法儿，

[ænd; ənd][ˈleɪzi] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:r] [drɪŋk] ,
And lazy to eat or drink ,
和 懒惰的 到 吃 或者 喝 ，

又懒吃懒喝的，

[wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈaʊtkʌm] ː
What about the final outcome ?
什么 关于 这 最终的 结果 ？

终久怎么样？

[hɔ:ŋˈju:] [sed] ː
Hongyu said ː
鸿宇 说 ː

"红玉道：

[wʌts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ː
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ？

“怕什么，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə][daɪ] [ˈsu:nər] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈleɪtər] ː
It would be better to die sooner rather than later !
它 会 是 更好的 到 死 很快 相当 比 之后 ！

还不如早些儿死了倒干净！

[ˈdʒi:ə][ˌetʃ ju ˈaɪ] [sed] ː
Jia Hui said ː
贾 惠 说 ː

"佳蕙道：

" [ɔ:l] [raɪt] ,
" **All right ,**
" 全部 正确的 ，

“好好的，

[waɪ] [seɪ] [ðɪ:z] [θɪŋz] ː
Why say these things ?
为什么 说 这些 事物 ？

怎么说这些话？

[hɔ:ŋˈju:] [sed] ː
Hongyu said ː
鸿宇 说 ː

"红玉道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [noʊ] [wɒts] [ɑːn][maɪ][maɪnd] ! "

" **How could you possibly know what's on my mind !** "

" 如何 可以 你 可能 知道 是什么 在 我的 头脑 ！ "

“你那里知道我心里的事！ ”

[ˈdʒiːə][,etʃ ju ˈaɪ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdrɪd][ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] .

Jia Hui nodded and thought for a while .

贾 惠 点头 和 想法 为了 一个 尽管 .

佳蕙点头想了一会，

[roʊd] :

road :

路 :

道：

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] ['riːəli] [bleɪm] [ðem; ðəm] . "

" **But you can't really blame them .** "

" 但 你 不能 真的 责备 他们 . "

“可也怨不得，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][stænd][ɪn] . [dʒʌst][lʌk] ['jestərdeɪ] , [wen] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [sɪk]

This place is difficult to stand in . Just like yesterday , when the old lady was sick

这 地方 是 难的 到 站立 在 . 只是 喜欢 昨天 , 什么时候 这 老的 女士 曾是 生病的

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈbɑʊˈjuː] [ðɪːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] . . .

because of Baoyu these past few days . . .

因为 的 宝玉 这些 过去的 很少 天 . . .

这个地方难站．就象昨儿老太太因宝玉病了这些日子，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd] .

He said that all those who served him had worked hard .

他 说 那 全部 那些 WHO 服务 他 有 工作 难的 .

说跟着伏侍的这些人都辛苦了，

[naʊ] [ðæt] [aɪm][ɔːl] ['betər]

Now that I'm all better

现在 那 我是 全部 更好的

如今身上好了，

[ˈæftər] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər] [vaʊz] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] ,

After fulfilling their vows in various places ,

后 满足 他们的 誓言 在 各种各样的 地方 ,

各处还完了愿，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪdʒ] .

Tell them to reward all those who followed them , according to their age .

告诉 他们 到 报酬 全部 那些 WHO 随后 他们 , 根据 到 他们的 年龄 .

[wɪə(r)] [kənˈsɪdərd] [jʌŋ] .

We're considered young .

是 经过考虑的 年轻的 .

叫把跟着的人都按着等儿赏他们．我们算年纪小，

[kɑːnt] [get] [ʌp][ðer; ðər] .

Can't get up there .

不能 得到 向上 那里 .

上不去，

[aɪ][wəʊnt] [kəmˈpleɪn] .

I won't complain .

我 惯于 抱怨 .

我也不抱怨，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jə] [ɪn'kluːd] ['sʌmwʌn] [laɪk] [em 'iː] ?
Why don't you include someone like me ?
为什么 不 你 包括 某人 喜欢 我 ？

象你怎么也不算在里头？

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] . ['iːv(ə)n] [ɪf] - [gɑːt] [ten] [pɔɪnts] . . .
I was indignant . Even if Xiren got ten points . . .
我 曾是 愤怒 . 甚至 如果 - 得到 十 积分 . . .

我心里就不服。袭人那怕他得十分儿，

[aɪm][nɑːt] ['æŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I'm not angry with him .
我是 不是 生气的 和 他 .

也不恼他，

[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] . [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
It should be . To be honest ,
它 应该 是 . 到 是 诚实的 ,

原该的。说良心话，

[huː] [els] [dɛəz] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Who else dares to compare with him ?
WHO 别的 敢于 到 比较 和 他 ？

谁还敢比他呢？

[nɑːt][tuː; tə] ['men(ə)n] [hɪz; ɪz][ʃuːzuəl] [ə'tentɪvnəs] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] ,
Not to mention his usual attentiveness and caution ,
不是 到 提到 他的 通常 专注力 和 警告 ,

别说他素日殷勤小心，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'tentɪv] [ɔːr] ['kerf(ə)] ,
Even if they are not attentive or careful ,
甚至 如果 他们 是 不是 细心 或者 小心 ,

便是不殷勤小心，

[ɪts] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [faɪt] ['oʊvər] . [haʊ] [ɪn'fjʊəriətɪŋ] , [kɪŋwən] !
It's not something we can afford to fight over . How infuriating , Qingwen !
它是 不是 某物 我们 能 买得起 到 斗争 超过 . 如何 令人恼火 , 庆文 ！

也拼不得。可气晴雯，

[tʃiː][z'jɑːn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,
Qi Xian and the others ,
齐 西安 和 这 其他的 ,

绮霰他们这几个，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [klæs] .
They are all considered to be in the upper class .
他们 是 全部 经过考虑的 到 是 在 这 上 班级 .

都算在上等里去，

[rɪ'laɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['perənts] - ['ɪnfluəns]
Relying on his parents ' influence
依靠 在 他的 父母 - 影响

仗着老子娘的脸面，

['evrɪwʌn] [fɔːnz] ['oʊvər][hɪm; ɪm] . ['ɪznt] [ðæt] [ɪn'fjʊəriətɪŋ] ?
Everyone fawns over him . Isn't that infuriating ?
每个人 小鹿 超过 他 . 不是 那 令人恼火 ？

众人倒捧着他去。你说可气不可气？

[hɔːŋ'juː] [sed] :
Hongyu said :
鸿宇 说 :

"红玉道：

" [ɪts] [nɑ:t] [wɜ:rθ] ['getɪŋ] ['æŋɡrɪ] [æɪ; ət][ðem; ðəm] . [æz; əz][ðə; ðɪ] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] . . . "

" **It's not worth getting angry at them . As the saying goes . . .** "

" 它是 不是 值得 获得 生气的 在 他们 . 作为 这 说 去 . . . "

“也不犯着气他们。 俗语说的好，

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['kænəpɪ] [wʌz; wəz] ['i:rektɪd] [fɔ:r; fər][ʰəʊzəndz, 'θəʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] .

A long canopy was erected for thousands of miles .

一个 长的 树冠 曾是 竖立 为了 数千 的 英里 .

‘千里搭长棚，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['bæŋkwɪt] [ðæt] ['dʌznt] [end] .

There is no banquet that doesn't end .

那里 是 不 宴会 那 不 结尾 .

没有个不散的筵席'，

[hu:] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ?

Who will stay with whom for a lifetime ?

WHO 将要 停留 和 谁 为了 一个 寿命 ?

谁守谁一辈子呢？

[ɪn][dʒʌst] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] ['jɪrz]

In just three to five years

在 只是 三 到 五 年

不过三年五载，

['evriwʌn] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] . [hu:] [keəd] [ə'baʊt] ['eniwʌn] [els] [ðen] ?

Everyone went about their own business . Who cared about anyone else then ?

每个人 去 关于 他们的 自己的 商业 . WHO 关心 关于 任何人 别的 然后 ?

各人干各人的去了。 那时谁还管谁呢？

[ðɪ:z] [tu:] ['sentənsɪz] [tʌtʃt] ['dʒɪ:ə] [hwi:s] [hɑ:rt] .

These two sentences touched Jia Hui's heart .

这些 二 句子 感动 贾 惠的 心 .

"这两句话不觉感动了佳蕙的心肠，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wel] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [terz] .

His eyes welled up with tears .

他的 眼睛 井 向上 和 眼泪 .

由不得眼睛红了，

[aɪm] [tu:] [ɪm'bærəst] [tu:; tə][kraɪ][fɔ:r; fər][noʊ] ['ri:z(ə)n] .

I'm too embarrassed to cry for no reason .

我是 也 尴尬的 到 哭 为了 不 原因 .

又不好意思好端端的哭，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ʰoʊnli] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] :

He could only force a smile and say :

他 可以 仅有的 力量 一个 微笑 和 说 :

只得勉强笑道：

" [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [tru:] . [dʒʌst] ['jestərdeɪ] ['baʊ'ju:] [sed] ... "

" **What you say is true . Just yesterday Baoyu said ...** "

" 什么 你 说 是 真的 . 只是 昨天 宝玉 说 ... "

“你这话说的却是。 昨儿宝玉还说，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kli:n] [ðə; ðɪ] [haʊs] [tə'mɑ:roʊ] ?

How should I clean the house tomorrow ?

如何 应该 我 干净的 这 房子 明天 ?

明儿怎么样收拾房子，

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [kloʊðz]

How to make clothes

如何 到 制作 衣服

怎么样做衣裳，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [laɪk] [ɪts] [bɪn] [θru:] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['tɔ:rmənt] .
It seems like it's been through hundreds of years of torment .
它 似乎 喜欢 它是 到过 通过 数百 的 年 的 折磨 :

倒象有几百年的熬煎。”

[hɔ:ŋ'ju:] [sniəd] [twais] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Hongyu sneered twice upon hearing this .
鸿宇 冷笑 两次 之上 听力 这 :

红玉听了冷笑了两声，

[fæŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] ,
Fang was about to speak ,
方 曾是 关于 到 说话 :

方要说话，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl][wɪð; wɪθ][noʊ] [ʃeɪvd] [hed] [wɔ:kt] [ɪn] .
A young girl with no shaved head walked in .
一个 年轻的 女孩 和 不 剃光 头 步行 在 :

只见一个未留头的小丫头子走进来，

['hoʊldɪŋ] [sʌm; səm] ['flaʊə] ['pætərn] [ænd; ənd] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['peɪpə][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding some flower patterns and two pieces of paper in his hand ,
保持 一些 花 图案 和 二 件 的 纸 在 他的 手 ,

手里拿着些花样子并两张纸，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ði:z] [ɑ:r; ə] [tu:] ['dɪfrənt] [ə'pɪrənsəz] . "
" These are two different appearances . "
" 这些 是 二 不同的 外貌 : "

“这是两个样子，

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [drɔ:] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
I told you to draw it out .
我 讲述 你 到 画 它 出去 :

叫你描出来呢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [hi:; hi] [θru:] [aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə] [hɔ:ŋ'ju:] .
As he spoke , he threw it down to Hongyu .
作为 他 辐 , 他 扔 它 向下 到 鸿宇 :

说着向红玉掷下，

[ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] . [hɔ:ŋ'ju:] [æskt] [aʊt'saɪd] :
She turned and ran away . Hongyu asked outside :
她 转向 和 跑 离开 : 鸿宇 问 外部 :

回身就跑了。红玉向外问道：

" [hu:z] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" Whose is it ? "
" 谁 是 它 ? "

“倒是谁的？”

[hi:; hi] ['kʊdnt] [weɪt] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] [brɪ'fɔ:r] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
He couldn't wait to finish speaking before running away .
他 不能 等待 到 结束 请讲 前 跑步 离开 :

也等不得说完就跑，

[hu:z] ['sti:mɪŋ] [bʌnz] [fɔ:r; fə] [ju:; jʊ] ?
Who's steaming buns for you ?
谁是 蒸煮 面包 为了 你 ?

谁蒸下馒头等着你，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [kəʊld] ?
Are you afraid of getting cold ?
是 你 害怕的 的 获得 寒冷的 ?

怕冷了不成！

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl][ˈoʊnli] [sed] [wʌn] [wɜ:rd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] :
The little girl only said one word outside the window :
这 小的 女孩 仅有的 说 一 单词 外部 这 窗户 :
"那小丫头在窗外只说得一声:

" [aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] ['sɪstə] [tʃi:] . "
" It belongs to Sister Qi . "
" 它 属于 到 姐姐 齐 . "

“是绮大姐姐的。”

[ʃi:; ji] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] [fʊt] [ænd; ənd][ræn] [ɔ:f] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] . [hɔ:ŋ'ju:] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv]
She lifted her foot and ran off again with a thud . Hongyu , in a fit of
她 抬起 她 脚 和 跑 离开 再次 和 一个 砰的一声 : 鸿宇 , 在 一个 合身 的
[pi:k] , [tɔ:st] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ə'saɪd] .
pique , tossed the object aside .
激起 , 抛掷 这 目的 旁边 .

抬起脚来咕咚咕咚又跑了。红玉便赌气把那样子掷在一边，

[hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pen] [ɪn][ðə; ði] [drɔ:r] .
He looked for a pen in the drawer .
他 看起来 为了 一个 笔 在 这 抽屉 .

向抽屉内找笔，

[aɪ] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɔ:l] [aɪ] [faʊnd] [wɜ:r; wər][bɔ:ld] ['pi:p(ə)] .
I searched for ages and all I found were bald people .
我 搜索 为了 年龄 和 全部 我 成立 是 秃 人们 .

找了半天都是秃了的，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ə; eɪ] [nu:] [pen] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [em 'i:][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , "
" A new pen was given to me the other day , "
" 一个 新的 笔 曾是 给定 到 我 这 其他 天 , "

“前儿一枝新笔，

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [pʊt] [aɪ 'ti:] ?
Where did you put it ?
在哪里 做过 你 放 它 ?

放在那里了？

[waɪ] [kɑ:nt] [aɪ] [rɪ'membər] [raɪt] [naʊ] ?
Why can't I remember right now ?
为什么 不能 我 记住 正确的 现在 ?

怎么一时想不起来。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

一面说着，

[bɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] ,
Lost in thought ,
丢失的 在 想法 ,

一面出神，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
After thinking for a while , he smiled and said :
后 思维 为了 一个 尽管 , 他 微笑 和 说 :
想了一会方笑道:

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
“是了,

- [tʊk] [,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [læst] .
Ying'er took it the night before last .
- 采取 它 这 夜晚 前 最后的 .
前儿晚上莺儿拿了去了。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˈdʒiːə][,etʃ ju ˈaɪ] :
He then said to Jia Hui :
他 然后 说 到 贾 惠 :
便向佳惠道:

“ [juː; jʊ] [fetʃt] [,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][,em ˈiː] . ”
“ You fetched it for me . ”
“ 你 已获取 它 为了 我 . ”
“你替我取了来。”

[ˈdʒiːə][,etʃ ju ˈaɪ] [sed] :
Jia Hui said :
贾 惠 说 :
佳惠道:

" [ˈsɪstər] [,eitʃjuːˈei][ɪz] [stɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][,em ˈiː][tuː; tə] [help] [hɜːr; həɹ] [ˈkæri] [ðə; ði][baːks] . "
" Sister Hua is still waiting for me to help her carry the box . "
" 姐姐 华 是 仍然 等待 为了 我 到 帮助 她 携带 这 盒子 . "
“花大姐姐还等着我替他抬箱子呢,

" [teɪk] [,aɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] . "
" Take it yourself . "
" 拿 它 你自己 . "
你自己取去罢。”

[hɔːŋˈjuː] [sed] :
Hongyu said :
鸿宇 说 :
红玉道:

[ˈhiːz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
He's waiting for you .
他是 等待 为了 你 :
“他等着你,

[ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] [ˈaɪdlɪ] [ˈtʃætɪŋ] ?
Are you just sitting here idly chatting ?
是 你 只是 坐着 这里 闲散地 聊天 ?
你还坐着闲打牙儿?

[aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [,aɪ ˈtiː] .
I didn't tell you to take it .
我 没有 告诉 你 到 拿 它 :
我不叫你取去,

[ˈhiːz] [nɑːt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [,eniˈmɔːr] . [juː; jʊ] [ˈwɪkɪd] [ˈlɪt(ə)] [ˈhʌsi] !
He's not waiting for you anymore . You wicked little hussy !
他是 不是 等待 为了 你 不再 : 你 邪恶 小的 荡妇 !
他也不等着你了。坏透了的小蹄子!

" [æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] , "

" As he spoke , "

" 作为 他 辐 , "

"说着，

[hi;; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

He then went out of the room .

他 然后 去 出去 的 这 房间 .

自己便出房来，

[ˈæftə] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['brɑ:θl] ,

After leaving the brothel ,

后 离开 这 妓院 ,

出了怡红院，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tu;; tə] - ['kɔ:rtjɑ:rd] . [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kɪnfæŋ]

They went straight to Baochai's courtyard . Just as they reached the Qinfang

他们 去 直的 到 - 庭院 . 只是 作为 他们 达到 这 勤芳

[pə'vɪliən] ,

Pavilion ,

亭 ,

一径往宝钗院内来。 刚至沁芳亭畔，

[dʒʌst] [ðen] , - [wet] [nɜ:rs] , ['græni] [li] , [keɪm] ['oʊvə][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə] [saɪd] . [hɔ:ŋ'ju:]

Just then , Baoyu's wet nurse , Granny Li , came over from the other side . Hongyu

只是 然后 , - 湿的 护士 , 奶奶 李 , 来了 超过 从 这 其他 边 . 鸿宇

[stɑ:pt] [ænd; ənd] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

stopped and asked with a smile :

停止 和 问 和 一个 微笑 :

只见宝玉的奶娘李嬷嬷从那边走来。 红玉立住笑问道：

['grænma:] [li] ,

Grandma Li ,

奶奶 李 ,

“李奶奶，

[wer] [dɪd][ju;; jʊ][gəʊ] , [oʊld][mæn] ?

Where did you go , old man ?

在哪里 做过 你 去 , 老的 男人 ?

你老人家那去了？

[haʊ] [dɪd][ju;; jʊ][get] [hɪr] ?

How did you get here ?

如何 做过 你 得到 这里 ?

怎打这里来？

['græni] [li] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜ:r; hə] [hændz] , ['seɪɪŋ] :

Granny Li stopped and clapped her hands , saying :

奶奶 李 停止 和 鼓掌 她 双手 , 说 :

"李嬷嬷站住将手一拍道：

" [tel] [em 'i:] , "

" Tell me , "

" 告诉 我 , "

“你说说，

[ʃi:z] ['teɪkən][ə; eɪ] ['fænsɪ] [tu;; tə] [ðæt] [tri:] - ['plæntɪŋ] [gai] , [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ['jʌn] - [ɔ:r] [ju]

She's taken a fancy to that tree - planting guy , what's his name , Yun Ge'er or Yu

她是 已采取 一个 想要 到 那 树 - 种植 盖伊 , 是什么 他的 姓名 , 云 - 或者 于

- .

Ge'er .

- .

好好的又看上了那个种树的什么云哥儿雨哥儿的，

[ðeə(r)] [ˈfɔːrsɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [naʊ] . [təˈmɑːroʊ] [ðeɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ]
They're forcing me to call him over now . Tomorrow they'll have him in the
它们是 强制 我 到 称呼 他 超过 现在 : 明天 他们会 有 他 在 这
[ru:m] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈhɪr] .
room and overhear .
房间 和 无意中听到 :

这会子逼着我叫了他来。明儿叫上房里听见，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt] [gʊd] [ˈiːðər] .
But that's not good either .
但 那就是 不是 好的 任何一个 :

可又是不好。”

[hɔːŋˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Hongyu smiled and said :
鸿宇 微笑 和 说 :

红玉笑道：

" [juː; jʊ] [ˈriːəli] [went] [əˈhed] [ænd; ənd][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [sed] ? "
" You really went ahead and did as he said ? "
" 你 真的 去 前方 和 做过 作为 他 说 ? "

“你老人家当真的就依了他去叫了？

[ˈgræni] [li] [sed] :
Granny Li said :
奶奶 李 说 :

"李嬷嬷道：

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? "
" But what can we do ? "
" 但 什么 能 我们 做 ? "

“可怎么样呢？

[hɔːŋˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Hongyu smiled and said :
鸿宇 微笑 和 说 :

"红玉笑道：

" [ɪf] [ðæt] [wʌn] [nuː] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,
" If that one knew right from wrong ,
" 如果 那 一 知道 正确的 从 错误的 ,

“那一个要是知道好歹，

" [ðen] [ðeɪ] [kɑːnt] [kʌm] [bæk] [ɪn] . "
" Then they can't come back in . "
" 然后 他们 不能 来 后退 在 : "

就回不进来才是。”

[ˈgræni] [li] [sed] :
Granny Li said :
奶奶 李 说 :

李嬷嬷道：

[ˈhiːz] [nɑːt][ˈstuːpɪd] .
He's not stupid .
他是 不是 愚蠢的 :

“他又不痴，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?
Why don't you come in ?
为什么 不 你 来 在 ?

为什么不进来？

[hɔ:ŋ'ju:] [sed] :
Hongyu said :
鸿宇 说 :

"红玉道：

" [sɪns] [ju:v] [kʌm] [ɪn] , "
" Since you've come in , "
" 自从 你已经 来 在 , "

“既是进来，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [oʊld][mæn] .
You should come with him , old man .
你 应该 来 和 他 , 老的 男人 :

你老人家该同他一齐来，

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [tʌt] [θɪŋz] ['rændəmli] .
When he came back , he was left to touch things randomly .
什么时候 他 来了 后退 , 他 曾是 左边 到 触碰 事物 随机 :

回来叫他一个人乱碰，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑ:t] [gʊd] .
But that's not good .
但 那就是 不是 好的 :

可是不好呢。”

['græni] [li] [sed] :
Granny Li said :
奶奶 李 说 :

李嬷嬷道：

" [du:][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" Do I have the time to go with him ? "
" 做 我 有 这 时间 到 去 和 他 ? "

“我有那样工夫和他走？

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
But I told him .
但 我 讲述 他 :

不过告诉了他，

['hi:d] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [send] [sʌm; səm] [jʌŋ] [gɜ:rl][ɔ:r][æŋ; ən][oʊld] ['wʊmən] [tu:; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv]
He'd come back and send some young girl or an old woman to get rid of
他会 来 后退 和 发送 一些 年轻的 女孩 或者 一个 老的 女士 到 得到 摆脱 的

[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

回来打发个小丫头子或是老婆子，

" [dʒʌst] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] , [ænd; ənd] [ðæts] [aɪ 'ti:] . "
" Just bring him in , and that's it . "
" 只是 带来 他 在 , 和 那就是 它 : "

带进他来就完了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [went] [streɪt] [ðer; ðər] , ['li:nɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [keɪn] . [hɔ:ŋ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt] . . .
He went straight there , leaning on his cane . Hongyu heard that . . .
他 去 直的 那里 , 倾斜 在 他的 甘蔗 . 鸿宇 听到 那 . . .

拄着拐杖一径去了。红玉听说，

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He stood there lost in thought .
他 站立 那里 丢失的 在 想法 :

便站着出神，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [pen] .
He did not go to pick up the pen .
他 做过 不是 去 到 挑选 向上 这 笔 :

且不去取笔.

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,
For a time ,
为了 一个 时间 ,

一时，

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər] .
A little girl came running over .
一个 小的 女孩 来了 跑步 超过 :

只见一个小丫头子跑来，

[ˈsiːŋ] [hɔːŋˈjuː] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] ,
Seeing Hongyu standing there ,
看到 鸿宇 常设 那里 ,

见红玉站在那里，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[ˈsɪstər] [ˈlɪn] ,
Sister Lin ,
姐姐 林 ,

“林姐姐，

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里作什么呢？

[hɔːŋˈjuː] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)] [meɪd] , - . [hɔːŋˈjuː] [sed] :
Hongyu looked up and saw it was the little maid , Zhui'er . Hongyu said :
鸿宇 看起来 向上 和 锯 它 曾是 这 小的 女佣 , - . 鸿宇 说 :

"红玉抬头见是小丫头子坠儿．红玉道：

" [wer] [tuː; tə] ? "
" Where to ? "
" 在哪里 到 ? "

“那去？

- [sed] :
Zhuier said :
- 说 :

"坠儿道：

" [tel] [em ˈiː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈjʌn] . "
" Tell me to bring in Second Master Yun . "
" 告诉 我 到 带来 在 第二 掌握 云 . "

“叫我带进芸二爷来。”

[ˈseɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][ræn][ɔːf] . [hɔːŋˈjuː] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː]
Saying this , he ran off . Hongyu had just reached the entrance of the Bee
说 这 , 他 跑 离开 . 鸿宇 有 只是 达到 这 入口 的 这 蜜蜂
[weɪst] [brɪdʒ] [wen] . . .
Waist Bridge when . . .
腰部 桥 什么时候 . . .

说着一径跑了。这里红玉刚走至蜂腰桥门前，

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] - [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [ˈoʊvər] . [æz; əz][ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [wɔːkt] ,
Then they saw Zhui'er leading Jia Yun over . As Jia Yun walked ,
然后 他们 锯 - 领导 贾 云 超过 . 作为 贾 云 步行 ,
只见那边坠儿引着贾芸来了。那贾芸一面走，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [hɔːŋˈjuː] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] .
He glanced at Hongyu with one eye .
他 瞥了一眼 在 鸿宇 和 一 眼睛 .
一面拿眼把红玉一溜，

[hɔːŋˈjuː] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] - .
Hongyu pretended to talk to Zhuier .
鸿宇 假装 到 讲话 到 - .
那红玉只装着和坠儿说话，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [glɑːnst] [æt; ət][ˈdʒiːə] [ˈjʌn] :
He also glanced at Jia Yun :
他 还 瞥了一眼 在 贾 云 :
也把眼去一溜贾芸：

[wen] [ðer; ðər] [aɪz] [miːt] ,
When their eyes meet ,
什么时候 他们的 眼睛 见面 ,
四目恰相对时，

[hɔːŋˈjuː] [blʌʃt] [wɪˈðəʊt] [ˈriːələɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
Hongyu blushed without realizing it .
鸿宇 脸红了 没有 意识到 它 .
红玉不觉脸红了，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] - [ˈɡɑːrdn] . [ðæt] [ɡoʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪŋ] .
He turned and headed towards Hengwu Garden . That goes without saying .
他 转向 和 标题 向 - 花园 . 那 去 没有 说 .
一扭身往蘅芜苑去了。不在话下。

[hɪr] [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [ˈfɑːləʊd] - .
Here Jia Yun followed Zhui'er .
这里 贾 云 随后 - .
这里贾芸随着坠儿，

[ðeɪ] [miːˈændəd] [tuː; tə][ðə; ði] [jiːhɔŋ] [ˈkɔːrtjɑːrd] . - [went] [ɪn][fɜːrst][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
They meandered to the Yihong Courtyard . Zhui'er went in first to report .
他们 蜿蜒 到 这 怡红 庭院 . - 去 在 第一的 到 报告 .
逶迤来至怡红院中。坠儿先进去回明了，

[ðen] [fæŋ] [led][ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [ɪnˈsaɪd] . [wen] [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [lʊkt] ,
Then Fang led Jia Yun inside . When Jia Yun looked ,
然后 方 引领 贾 云 里面 . 什么时候 贾 云 看起来 ,
然后方领贾芸进去。贾芸看时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈrɑːks] [ˈskætərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
There were only a few rocks scattered around the courtyard .
那里 是 仅有的 一个 很少 岩石 疏散 大约 这 庭院 .
只见院内略略有几点山石，

[bəˈnænə] [tri:z] [wɜ:r; wər] [ˈplɑ:ntɪd] .
Banana trees were planted .
香蕉 树木 是 已种植 .

种着芭蕉，

[tu:] [kreɪnz] [ɑ:r; ə] [ˈpri:nɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfeðəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [paɪn] [tri:] . [ˈveriəs] [ˈkeɪdʒɪz] [hæŋ] [əˈbɔ:n] Two cranes are preening their feathers under the pine tree . Various cages hang along
二 起重机 是 梳理 他们的 羽毛 在下面 这 松树 树 . 各种各样的 笼子 悬挂 沿着
[ðə; ði] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] .
the corridor .
这 走廊 .

那边有两只仙鹤在松树下剔翎。一溜回廊上吊着各色笼子，

[ˈveriəs] [ɪɡˈzɔ:tɪk][bɜ:rdz][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] . [əˈbʌv] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [faɪv] - [ru:m] [ˈæneks] .
Various exotic birds and animals . Above , a small five - room annex .
各种各样的 异域风情 鸟类 和 动物 . 多于 , 一个 小的 五 - 房间 附件 .

各色仙禽异鸟。上面小小五间抱厦，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:vɪd] , [ˈfrefli] [ˈpætərnd] [pɑ:rˈtɪj(ə)n] [skri:nz]
A single color of carved , freshly patterned partition screens
一个 单身的 颜色 的 雕刻 , 新鲜的 图案 分割 屏幕

一色雕镂新鲜花样隔扇，

[ə; eɪ] [ˈplæk] [hʌŋ] [əˈbʌv] .
A plaque hung above .
一个 牌匾 悬挂 多于 .

上面悬着一个匾额，

[fɔ:r] [bɪɡ] [ˈkærəktərz]
Four big characters
四 大的 人物

四个大字，

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪp(ə)n] [ri:d] " [ˈdʒɔɪfl] [red] [ænd; ənd] [ɡri:n] . " [ˈdʒi:ə] [ˈjʌŋ] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
The inscription read " Joyful Red and Green . " Jia Yun thought to himself :
这 题词 读 " 快乐 红色的 和 绿色的 : " 贾 云 想法 到 他自己 :

题道是"怡红快绿"。贾芸想道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [ɪts] [kɔ:ld] " [ji:hɒŋ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] "
No wonder it's called " Yihong Courtyard "
不 想知道 它是 称为 " 怡红 庭院 "

“怪道叫‘怡红院’，

[ðə; ði] [ˈplæk] [əˈrɪdʒənəli] [bɔ:r] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkærəktərz] " - " .
The plaque originally bore the four characters " 恁样 " .
这 牌匾 起初 钻孔 这 四 人物 " - " .

原来匾上是恁样四个字。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
Just as I was thinking ,
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想着，

[ə; eɪ] [læf] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd] [θru:] [ðə; ði] [skri:n] [ˈwɪndəʊ] :
A laugh could be heard coming from inside through the screen window :
一个 笑 可以 是 听到 未来 从 里面 通过 这 屏幕 窗户 :

只听里面隔着纱窗子笑说道：

" [kʌm] [ɪn] ['kwɪkli] . [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [fər'gɑ:tɪn] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][dʒʌst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mʌnθs] !
" **Come in quickly . How could I have forgotten you for just two or three months !**
" 来 在 迅速地 . 如何 可以 我 有 被遗忘的 你 为了 只是 二 或者 三 几个月 !
"
"
"

“快进来罢。我怎么就忘了你两三个月！”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] ['rekəɡnaɪzd] [bəʊ] [ˈju:z] [vɔɪs] .
Jia Yun recognized Bao Yu's voice .
贾 云 认可 包 余氏 嗓音 .

"贾芸听得是宝玉的声音，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [went] [ɪn'saɪd] . ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
He hurriedly went inside . Looking up ,
他 匆匆 去 里面 . 寻找 向上 ,

连忙进入房内。抬头一看，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] .
It was magnificent and resplendent .
它 曾是 壮丽 和 灿烂 .

只见金碧辉煌，

[ˈɑ:rtɪk(ə)] - ,
Article M灼 ,
文章 - ,

文章M灼，

[bʌt; bət] ['bəʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['nʊʊwə] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] . ['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
But Baoyu was nowhere to be seen . Turning around ,
但 宝玉 曾是 无处 到 是 已见 . 转弯 大约 ,

却看不见宝玉在那里。一回头，

[ɑ:n][ðə; ði] [left] [stʊd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fʊl] - [lenkθ; lenθ] ['mɪrər] .
On the left stood a large full - length mirror .
在 这 左边 站立 一个 大的 满的 - 长度 镜子 .

只见左边立着一架大穿衣镜，

[tu:] ['gɜ:lz] , [ə'bəʊt] [fɪf'ti:n] [ɔ:r] [sɪks'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] , [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][br'hɑɪnd][ðə; ði] ['mɪrər]
Two girls , about fifteen or sixteen years old , emerged from behind the mirror
二 女孩们 , 关于 十五 或者 十六 年 老的 , 出现 从 在后面 这 镜子

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

从镜后转出两个一般大的十五六岁的丫头来说：

" [pli:z] [kʌm] [ɪn'saɪd] , ['sekənd] ['mæstər] . "
" **Please come inside , Second Master .** "
" 请 来 里面 , 第二 掌握 . "

“请二爷里头屋里坐。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [der] [tu:; tə] [lʊk] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][hɪm; ɪm] .
Jia Yun didn't even dare to look directly at him .
贾 云 没有 甚至 敢 到 看 直接地 在 他 .

贾芸连正眼也不敢看，

[hi:; hi] ['redɪli] [ə'ɡri:d] . [ðen] [hi:; hi] ['entəd] [ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡri:n] [ɡɔ:z] ['kɜ:rt(ə)n] .
He readily agreed . Then he entered a room with a green gauze curtain .
他 容易 同意 . 然后 他 进入 一个 房间 和 一个 绿色的 纱布 窗帘 .

连忙答应了。又进一道碧纱厨，

[ɔ:ɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈlækər] - [fɪld] [bed] .
All I could see was a small lacquer - filled bed .

全部 我 可以 看 曾是 一个 小的 漆 - 已填 床 .

只见小小一张填漆床上，

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [red] [ˈkɜ:rt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] [ɪmˈbrɔɪdəri] [hʌŋ] [daʊn] . [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn]
A large red curtain with gold embroidery hung down . Baoyu was dressed in
一个 大的 红色的 窗帘 和 金子 刺绣 悬挂 向下 . 宝玉 曾是 穿着 在
[ˈɔ:rd(ə)neri] [kloʊðz] .
ordinary clothes .
普通的 衣服 .

悬着大红销金撒花帐子。宝玉穿着家常衣服，

[ˈweɪɪŋ] [ʃu:z] ,
Wearing shoes ,
穿着 鞋 ,

穿着鞋，

[ˈli:nɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [hænd] ,
Leaning against the bed with a book in hand ,
倾斜 反对 这 床 和 一个 书 在 手 ,
倚在床上拿着本书，

[ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing him come in ,
看到 他 来 在 ,

看见他进来，

[θrəʊ] [ðə; ði] [bʊk] [daʊn]
Throw the book down
扔 这 书 向下

将书掷下，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔ:rst] [smaɪl] . [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [ˈhɜ:rɪdli] [stept] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] [ɡri:t]
He stood up with a forced smile . Jia Yun hurriedly stepped forward to greet
他 站立 向上 和 一个 强制 微笑 . 贾 云 匆匆 步 向前 到 迎接
[hɪm; ɪm] . [ˈbaʊˈju:] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [si:t] .
him . Baoyu offered him a seat .
他 . 宝玉 提供 他 一个 座位 .

早堆着笑立起身来。贾芸忙上前请了安。宝玉让坐，

[hi:; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [tʃer] [brɪˈloʊ] . [ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He then sat down on a chair below . Baoyu smiled and said :
他 然后 卫星 向下 在 一个 椅子 以下 . 宝玉 微笑 和 说 :

便在下面一张椅子上坐了。宝玉笑道：

" [aɪ] [ˈoʊnli] [met] [ju:; jʊ] [ðæt] [mʌnθ] . "
" I only met you that month . "
" 我 仅有的 遇见 你 那 月 . "

“只从那个个月见了你，

[aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .
I told you to come to the study .
我 讲述 你 到 来 到 这 学习 .

我叫你往书房里来，

[hu:] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [wʊd] [ˈfɑ:ləʊ] . . .
Who knew that a series of events would follow . . .
WHO 知道 那 一个 系列 的 活动 会 跟随 . . .

谁知接接连连许多事情，

[aɪ] [dʒʌst] [fə'get] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I'll **just forget about you** .
患病的 只是 忘记 关于 你 :

就把你忘了。”

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :
Jia Yun smiled and said :
贾 云 微笑 和 说 :

贾芸笑道：

" [ɪts] [ˈɔːlweɪz] [ˌem ˈiː] [huːz] [ʌnˈlʌki] . "
" **It's always me who's unlucky** . "
" 它是 总是 我 谁是 倒霉 :

“总是我没福，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ʌnˈwel] . [ɪz][hiː; hi] [ˈfiːlɪŋ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [naʊ] ?
Unfortunately , my uncle was unwell . Is he feeling much better now ?
很遗憾 , 我的 叔叔 曾是 不适 : 是 他 感觉 很多 更好的 现在 ?

偏偏又遇着叔叔身上欠安。叔叔如今可大安了？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ðæts] [greɪt] . [aɪ] [hɜːrd] [juːv] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] . "
" **That's great . I heard you've been working hard for several days** . "
" 那就是 伟大的 : 我 听到 你已经 到过 在职的 难的 为了 一些 天 :

“大好了。我倒听见说你辛苦了好几天。”

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :

贾芸道：

" [ɪts] [ˈoʊnli] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːrk] [hɑːrd] . [ˈʌŋk(ə)l][ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] . "
" **It's only right that you work hard . Uncle is all right now** . "
" 它是 仅有的 正确的 那 你 工作 难的 : 叔叔 是 全部 正确的 现在 :

“辛苦也是该当的。叔叔大安了，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] .
It's also a blessing for our family .
它是 还 一个 祝福 为了 我们的 家庭 :

也是我们一家子的造化。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tiː] . [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˈbaʊˈjuː] .
A maidservant brought him tea . Jia Yun was talking to Baoyu .
一个 女仆 带来 他 茶 : 贾 云 曾是 说 到 宝玉 :

只见有个丫鬟端了茶来与他。那贾芸口里和宝玉说着话，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈdɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪd] :
But his eyes darted to the maid :
但 他的 眼睛 飞镖 到 这 女佣 :

眼睛却溜瞅那丫鬟：

[ˈstriktli] [sɪˈlekt] [ˈbɑːdi] [ʃeɪp]
Strictly select body shape
严格来说 选择 身体 形状

细挑身材，

[lɒ:ŋ] [feɪs]
Long face
长的 脸

容长脸面，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] - [red] [ˈdʒækɪt] ,
Wearing a silver - red jacket ,
穿着 一个 银 - 红色的 夹克 ,

穿着银红袄儿，

[blu:] [ˈsætn] [vest] ,
Blue satin vest ,
蓝色的 缎 背心 ,

青缎背心，

[waɪt] [saɪlk] [ˈpli:tɪd] [skɜ:rt] . — [nɑ:t] [ˈsʌmwʌn] [els] .
white silk pleated skirt . — Not someone else .
白色的 丝绸 褶皱 裙子 : — 不是 某人 别的 :

白绫细折裙。——不是别个，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] - . [sɪns] [ˈbaʊˈju:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] , [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] . . .
It was Xiren . Since Baoyu had been ill for several days , Jia Yun . . .
它 曾是 - . 自从 宝玉 有 到过 患病的 为了 一些 天 , 贾 云 . . .

却是袭人。那贾芸自从宝玉病了几天，

[hi:; hi] [spɛnt] [tu:] [deɪz] [ɪnˈsaɪd] .
He spent two days inside .
他 花费 二 天 里面 :

他在里头混了两日，

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˈmeməraɪzd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜ:sənz] [neɪm] . [hi:; hi] [ˈɔ:lsoʊ] [nu:] [ðæt] - [wʌz; wəz]
He had memorized half of the person's name . He also knew that Xiren was
他 有 记忆 一半 的 这 人的 姓名 : 他 还 知道 那 - 曾是
[ˈdɪfrənt] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] - [ru:m] .
different from the others in Baoyu's room .
不同的 从 这 其他的 在 - 房间 :

他却把那有名人口认记了一半。他也知道袭人在宝玉房中比别个不同，

[naʊ] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [ti:] .
Now I see him bring tea .
现在 我 看 他 带来 茶 :

今见他端了茶来，

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [nekst] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
Baoyu was sitting next to him again .
宝玉 曾是 坐着 下一个 到 他 再次 :

宝玉又在旁边坐着，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He quickly stood up and said with a smile :
他 迅速地 站立 向上 和 说 和 一个 微笑 :

便忙站起来笑道：

" [waɪ] [ɪz] [maɪ] [ˈsɪstər] [ˈpɔ:rɪŋ] [em ˈi:] [ti:] ? [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [pleɪs] . . . "
" Why is my sister pouring me tea ? I came to my uncle's place . . . "
" 为什么 是 我的 姐姐 浇注 我 茶 ? 我 来了 到 我的 叔叔的 地方 . . . "

“姐姐怎么替我倒起茶来。我来到叔叔这里，

[ðeə(r)] [nɑ:t] [ɡests] .
They're not guests .
它们是 不是 客人 :

又不是客，

[let] [em 'i:] [fɔ:l] [daʊn] [maɪ'self] .
Let me fall down myself .
让 我 落下 向下 我 :

让我自己倒罢。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ju:; jʊ][dʒʌst][sɪt][ðer; ðər] . [ðə; ði] [meɪdz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [wei] . "
" You just sit there . The maids are the same way . "
" 你 只是 坐 那里 : 这 女佣 是 这 相同的 方式 : "

“你只管坐着罢。丫头们跟前也是这样。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Jia Yun smiled and said :
贾 云 微笑 和 说 :

贾芸笑道：

" [i:v(ə)n][soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

“虽如此说，

[ðə; ði] [ˈsɪstər] [ɪn] [ˈʌŋkəlz] [ru:m] ,
The sisters in Uncle's room ,
这 姐妹 在 叔叔的 房间 ,

叔叔房里姐姐们，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [prɪˈzʌmptʃuəs] ?
How could I dare to be so presumptuous ?
如何 可以 我 敢 到 是 所以 放肆 ?

我怎么敢放肆呢。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ɐnd][hæd; həd][sʌm; səm] [ti:] .
They sat down and had some tea .
他们 卫星 向下 和 有 一些 茶 :

一面坐下吃茶。

[ðen] [ˈbaʊˈju:] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˈtrɪviəl] [ˈmætərz] , [ɪnˈklu:diŋ] [wɪtʃ] [ˈfæməli][hæd; həd]
Then Baoyu chatted with him about trivial matters , including which family had
然后 宝玉 聊天 和 他 关于 琐碎的 事情 , 包括 哪个 家庭 有

[ðə; ði] [best] [ˈæktər] .
the best actors .
这 最好的 演员 :

那宝玉便和他说些没要紧的散话。又说道谁家的戏子好，

[hu:z] [ˈgɑ:rdn] [ɪz][ðə; ði] [best] ?
Whose garden is the best ?
谁 花园 是 这 最好的 ?

谁家的花园好，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][təʊld][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [meɪd] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] .
He also told him which family's maid was pretty .
他 还 讲述 他 哪个 家庭的 女佣 曾是 漂亮的 :

又告诉他谁家的丫头标致，

[hu:z] ['bæŋkwɪt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['lævɪʃ] ?
Whose banquet is the most lavish ?
谁 宴会 是 这 最多 奢华的 ?

谁家的酒席丰盛，

[hu:z] [haʊs] [hæz; həz] [ðɪs] [rer] ['aɪtəm] ?
Whose house has this rare item ?
谁 房子 有 这 稀有的 物品 ?

又是谁家有奇货，

[hu:z] [haʊs] [hæz; həz] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ɑ:bdʒekt] ? ['dʒi:ə] ['jʌn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:]
Whose house has this strange object ? Jia Yun had no choice but to agree
谁 房子 有 这 奇怪的 目的 ? 贾 云 有 不 选择 但 到 同意

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with him .
和 他 .

又是谁家有异物。那贾芸口里只得顺着他说，

[ˈæftər] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After talking for a while ,
后 说 为了 一个 尽管 ,

说了一会，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ræðər] ['lɪstləs] ,
Seeing that Baoyu was looking rather listless ,
看到 那 宝玉 曾是 寻找 相当 蔫 ,

见宝玉有些懒懒的了，

[hi:; hi] [ðen] [gʌ:t][ʌp] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] . ['baʊ'ju:] ['dɪdnt] [traɪ][tu:; tə][stɔ:p][hɪm; ɪm] .
He then got up to take his leave . Baoyu didn't try to stop him .
他 然后 得到 向上 到 拿 他的 离开 . 宝玉 没有 尝试 到 停止 他 .

便起身告辞。宝玉也不甚留，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [jʊə(r)] [fri:] [tə'mɑ:roʊ] ,
" **You're free tomorrow** ,
" 你是 自由的 明天 ,

“你明儿闲了，

" [dʒʌst] [kʌm] [ɑ:n] . "
" **Just come on** . "
" 只是 来 在 . "

只管来。”

[hi:; hi] [stɪl] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] , - , [tu:; tə]['eskɔ:rt][hɪm; ɪm] [aʊt] .
He still ordered the young maid , Zhui'er , to escort him out .
他 仍然 订购 这 年轻的 女佣 , - , 到 护送 他 出去 .

仍命小丫头子坠儿送他出去。

[ˈæftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['bra:θl] ,
After leaving the brothel ,
后 离开 这 妓院 ,

出了怡红院，

['dʒi:ə] ['jʌn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [noʊ][wʌŋ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Jia Yun looked around and saw that no one was there .
贾 云 看起来 大约 和 锯 那 不 一 曾是 那里 .

贾芸见四顾无人，

[soʊ][hiː; hi] [sləʊd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ˈwɔːkɪŋ] .
So he slowed his pace and stopped walking .

所以 他 减速 他的 步伐 和 停止 步行 .
便把脚慢慢停着些走，

[hiː; hi] [spuːk] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ] [ˈɔːltərnətɪŋ] [ɒːŋ] [ænd; ənd] [ɔːrt] [breθs] .
He spoke to Zhui'er with alternating long and short breaths .

他 辐 到 - 和 交替 长的 和 短的 呼吸 .
口里一长一短和坠儿说话，

[fɜːrst][æsk][hɪm; ɪm] , " [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " **First ask him , " How old are you ? "**

第一的 问 他 , " 如何 老的 是 你 ? "
先问他"几岁了？

[wɒts] [jɔːr; jər] [neɪm] ? **What's your name ?**

是什么 你的 姓名 ?
名字叫什么？

[wʌt] [ˈɪndəstri] [ɑːr; ər][jɔːr; jər] [ˈperənts] [ɪn] ? **What industry are your parents in ?**

什么 行业 是 你的 父母 在 ?
你父母在那一行上？

[haʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [ɪn][ˈʌŋk(ə)l] [baʊz] [ruːm] ? **How many years has he been in Uncle Bao's room ?**

如何 许多 年 有 他 到过 在 叔叔 包子的 房间 ?
在宝叔房内几年了？

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [aɪ ˈtiː][kɔːst] [pər] [mʌnθ] ? **How much does it cost per month ?**

如何 很多 做 它 成本 每 月 ?
一个月多少钱？

[haʊ] [ˈmeni] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ɪn][ˈʌŋk(ə)l] [baʊz] [ruːm] ? **How many girls were in Uncle Bao's room ?**

如何 许多 女孩子 是 在 叔叔 包子的 房间 ?
共总宝叔房内有几个女孩子？

" [wen] [æskt] , - . . . " **" When asked , Zhuier . . . "**

" 什么时候 问 , - . . . "
"那坠儿见问，

[ðen] [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] , [wʌn][baɪ][wʌn] . [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [ðen] [sed] : **Then he told him everything , one by one . Jia Yun then said :**

然后 他 讲述 他 一切 , 一 经过 一 . 贾 云 然后 说 :
便一桩桩的都告诉他了。贾芸又道：

" [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] . . . " **" The one who was talking to you just now . . . "**

" 这 一 WHO 曾是 说 到 你 只是 现在 . . . "
“才刚那个与你说话的，

[ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈzəʊ] [hɑːŋ] ? **Is his name Xiao Hong ?**

是 他的 姓名 肖 洪 ?
他可是叫小红？

- [læft] : **Zhui'er laughed :**

- 笑了 :

"坠儿笑道：

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈzɑʊ] [hɑ:ŋ] . [waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈæskiŋ] [hɪm; ɪm] ? "
" His name is Xiao Hong . Why are you asking him ? " "
" 他的 姓名 是 肖 洪 . 为什么 是 你 问 他 ？ "

“他倒叫小红。你问他作什么？”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :

"贾芸道：

[hi:; hi][dʒʌst] [æskt] [ju:; jʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈhæŋkərtʃɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
He just asked you what kind of handkerchief it was .
他 只是 问 你 什么 种类 的 手帕 它 曾是 .

“方才他问你什么手帕子，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [pi:s] [ɪnˈsted] .
I picked up a piece instead .
我 挑选 向上 一个 片 反而 :

我倒拣了一块。”

- [læft] [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
Zhui'er laughed upon hearing this :
- 笑了 之上 听力 这 :

坠儿听了笑道：

[hi:; hi] [æskt] [em ˈi:] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
He asked me several times .
他 问 我 一些 时代 .

“他问了我好几遍，

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkərtʃɪf] ? [du:][aɪ][hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [taɪm] [tu:; tə] [kənˈsɜ:rn] [maɪˈself]
Did you see his handkerchief ? Do I have that much time to concern myself
做过 你 看 他的 手帕 ？ 做 我 有 那 很多 时间 到 忧虑 我
[wɪð; wɪθ] [ði:z] [θɪŋz] ?
with these things ?
和 这些 事物 ？

可有看见他的帕子。我有那么大工夫管这些事！

[hi:; hi] [æskt] [em ˈi:] [əˈgen] [təˈdeɪ] ,
He asked me again today ,
他 问 我 再次 今天 ,

今儿他又问我，

[hi:; hi] [sed] [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He said I found it for him .
他 说 我 成立 它 为了 他 .

他说我替他找着了，

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [θæŋkt] [em ˈi:] . [wi:; wi][dʒʌst] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [ʌv; əv] -
He even thanked me . We just talked about it at the entrance of Hengwu
他 甚至 谢谢 我 . 我们 只是 谈话 关于 它 在 这 入口 的 -
[ˈgɑ:rdn] .
Garden .
花园 .

他还谢我呢。 才在蘅芜苑门口说的，

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] [tu:] .
Second Master heard it too .
第二 掌握 听到 它 也 .

二爷也听见了，

[aɪm][nɑ:t] ['laɪŋ] . [gʊd] ['sekənd] ['mæstər] ,
I'm not lying . Good Second Master .
我是 不是 说谎 . 好的 第二 掌握 ,
不是我撒谎。好二爷，

[sɪns] [ju:; jʊ] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] ,
Since you picked it up ,
自从 你 挑选 它 向上 ,
你既拣了，

[gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] . [lets] [si:] [wʌt] ['hi:l] [ju:z][tu:; tə] [θæŋk] [em 'i:] .
Give it to me . Let's see what he'll use to thank me .
给 它 到 我 . 我们来吧 看 什么 地狱 使用 到 感谢 我 .
给我罢。我看他拿什么谢我。”

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [wen] ['dʒi:ə] ['jʌn] [keɪm] [ɪn][tu:; tə][plænt] [tri:z] [læst] [mʌnθ] ,
It turns out that when Jia Yun came in to plant trees last month ,
它 转弯 出去 那 什么时候 贾 云 来了 在 到 植物 树木 最后的 月 ,
原来上月贾芸进来种树之时，

[hi:; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['hæŋkətʃɪf] .
He then picked up a piece of handkerchief .
他 然后 挑选 向上 一个 片 的 手帕 .
便拣了一块罗帕，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['aɪtəm][hæd; həd] [bɪn] [bɜ:st] [baɪ] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑ:rk] .
It was then known that the item had been lost by someone within the park .
它 曾是 然后 已知 那 这 物品 有 到过 丢失的 经过 某人 之内 这 公园 .
便知是所在园内的人失落的，

[bʌt; bət] [ɪts] [ʌn'klɪr] [hu:z] [aɪ 'ti:][ɪz] .
But it's unclear whose it is .
但 它是 不清楚 谁 它 是 .
但不知是那一个人的，

['ðerfɔ:r] , [aɪ] [der] [nɑ:t][ækt] ['ræʃli] . [naʊ] [aɪ] [hɪr] [hɔ:ŋ'ju:] ['æskɪŋ] - ,
Therefore , I dare not act rashly . Now I hear Hongyu asking Zhuier ,
所以 , 我 敢 不是 行为 贸然 . 现在 我 听到 鸿宇 问 - ,
故不敢造次。今听见红玉问坠儿，

[ðen] [ju:l] [noʊ] [ɪts] [red] [dʒeɪd] .
Then you'll know it's red jade .
然后 你会 知道 它是 红色的 玉 .
便知是红玉的，

[oʊvər'dʒɔɪd] , [aɪ] [sɔ:] - ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][em 'i:] [ə'gen] .
Overjoyed , I saw Zhui'er chasing after me again .
欣喜若狂 , 我 锯 - 追逐 后 我 再次 .
心内不胜喜幸。又见坠儿追索，

[aɪ] [ɔ:l'redɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn][maɪnd] .
I already had a plan in mind .
我 已经 有 一个 计划 在 头脑 .
心中早得了主意，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:sɪz] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v] .
He then took one of his own pieces out from his sleeve .
他 然后 采取 一 的 他的 自己的 件 出去 从 他的 袖子 .
便向袖内将自己的一块取了出来，

['fɪ:ɑ:n] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiang Zhuier smiled and said :
向 - 微笑 和 说 :
向坠儿笑道：

" [aɪm] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . "

" I'm giving it to you . "

" 我是 给予 它 到 你 . "

“我给是给你，

[ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] [ɡɪft] [ʌv; əv] [θæŋks]

If you receive his gift of thanks

如果 你 收到 他的 礼物 的 谢谢

你若得了他的谢礼，

[dəʊnt] [haɪd] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [em 'i:] .

Don't hide it from me .

不 隐藏 它 从 我 .

不许瞒着我。”

- ['redɪli] [ə'ɡri:d] .

Zhui'er readily agreed .

- 容易 同意 .

坠儿满口里答应

[ɔ: 'raɪt] ,

Alright ,

好吧 ,

了，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .

I took the handkerchief .

我 采取 这 手帕 .

接了手帕子，

[send] ['dʒi:ə] ['jʌn] [ə'weɪ] .

Send Jia Yun away .

发送 贾 云 离开 .

送出贾芸，

[ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə] [faɪnd] [hɔ:ŋ'ju:] .

Go back to find Hongyu .

去 后退 到 寻找 鸿宇 .

回来找红玉，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .

Needless to say .

不必要 到 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] ['baʊ'ju:] [sent] ['dʒi:ə] ['jʌn] [ə'weɪ] .

Now , let's talk about what happened after Baoyu sent Jia Yun away .

现在 , 我们来吧 讲话 关于 什么 发生 后 宝玉 发送 贾 云 离开 .

如今且说宝玉打发了贾芸去后，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] ['laʊndʒɪŋ] ['leɪzɪli] [ɑ:n] [ðə; ði] [bed] .

It means lounging lazily on the bed .

它 方法 休闲 懒洋洋 在 这 床 .

意思懒懒的歪在床上，

[ʃi:; ʃi] [si:md] ['sʌmwʌt] [deɪzd] . - [ðen] [ə'prəʊtʃtɪ] .

She seemed somewhat dazed . Xiren then approached .

她 似乎 有些 茫然 . - 然后 接近 .

似有朦胧之态．袭人便走上来，

[aɪ][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] [ænd; ɛnd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] .

I sat on the edge of the bed and pushed him .

我 卫星 在 这 边缘 的 这 床 和 推动 他 .

坐在床沿上推他，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] ? "
" Why do you want to sleep again ? "
" 为什么 做 你 想 到 睡觉 再次 ? "

“怎么又要睡觉？”

[its] [soʊ] ['stʌfi] .
It's so stuffy .
它是 所以 闷 :

闷的很，

[waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɔ:k] ?
Why don't you go out for a walk ?
为什么 不 你 去 出去 为了 一个 走 ?

你出去逛逛不是？

" [wen] ['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
" When Baoyu heard this ,
" 什么时候 宝玉 听到 这 ,

"宝玉见说，

[ðen] [ʃi:; ji] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Then she took his hand and said with a smile :
然后 她 采取 他的 手 和 说 和 一个 微笑 :

便拉他的手笑道：

" [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] , "
" I want to go , "
" 我 想 到 去 , "

“我要去，

[aɪ] [dʒʌst] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə] [pɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
I just can't bear to part with you .
我 只是 不能 熊 到 部分 和 你 .

只是舍不得你。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

[get] [ʌp] ['kwɪkli] !
Get up quickly !
得到 向上 迅速地 !

“快起来罢！

[ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

"一面说，

[ʃi:; ji] [pʊld] ['baʊ'ju:] [ʌp] . ['baʊ'ju:] [sed] :
She pulled Baoyu up . Baoyu said :
她 拉 宝玉 向上 . 宝玉 说 :

一面拉了宝玉起来。 宝玉道：

" [bʌt; bət] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [goʊ] ? "
" But where should we go ? "
" 但 在哪里 应该 我们 去 ? "

“可往那去呢？

[ɪts] [wɪrd] , [ˈkloɪɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈnɔɪɪŋ] .
It's weird , cloying , and annoying .
它是 诡异的 , 甜腻 , 和 恼人的 .

怪腻腻烦烦的。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [ɪts] [gʊd] [ðæt] [ju:v] [gɔ:n] [aʊt] . [dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][bi:; bi] [lʌ] . "
" It's good that you've gone out . Just stay here and be lush . "
" 它是 好的 那 你已经 已消失 出去 : 只是 停留 这里 和 是 郁郁葱葱 : "

“你出去了就好了． 只管这么葳蕤，

[aɪm] [ˈfi:lɪŋ] [ɪnˈkri:sɪŋli] [əˈnɔɪd] .
I'm feeling increasingly annoyed .
我是 感觉 日益 恼怒 .

越发心里烦腻。”

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ˈlɪstləs] .
Baoyu was listless .
宝玉 曾是 蔫 .

宝玉无精打采的，

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [kəmˈplaɪ] . [ʃi:; ʃɪ] [ˈstʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] .
She had no choice but to comply . She stumbled out of the room .
她 有 不 选择 但 到 遵守 : 她 踉跄 出去 的 这 房间 : .

只得依他．晃出了房门，

[aɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈspærəʊz; ˈsperəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I played with the sparrows in the corridor for a while .
我 玩 和 这 麻雀 在 这 走廊 为了 一个 尽管 .

在回廊上调弄了一回雀儿，

[ˈstepɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] ,
Stepping outside the courtyard ,
步进 外部 这 庭院 ,

出至院外，

[aɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ˈɡoʊldfɪʃ] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [ˈkɪŋ] [fæn] [kri:k] . [ðen] , [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [dɪr] [ˈdɑ:rtɪd] [laɪk]
I watched the goldfish along the Qin Fang Creek . Then , two little deer darted like
我 观看 这 金鱼 沿着 这 秦 方 溪 : 然后 , 二 小的 鹿 飞镖 喜欢

[ˈæərəʊs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
arrows from the hillside .
箭头 从 这 山坡 .

顺着沁芳溪看了一回金鱼． 只见那边山坡上两只小鹿箭也似的跑来，

[ˈbaʊˈju:] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ment] . [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
Baoyu didn't understand what it meant . He was puzzled .
宝玉 没有 理解 什么 它 意思是 : 他 曾是 困惑 .

宝玉不解其意．正自纳闷，

[ˈdʒi:ə] [læn] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [baʊ; boʊ] .
Jia Lan was seen chasing after them with a small bow .
贾 兰 曾是 已见 追逐 后 他们 和 一个 小的 弓 .

只见贾兰在后面拿着一张小弓追了下来，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈbaʊˈju:] [əˈhed] ,
Upon seeing Baoyu ahead ,
之上 看到 宝玉 前方 ,

一见宝玉在前面，

[hiː; hi] [stɑːpt] .
He stopped .
他 停止 :

便站住了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [maɪ] ['sekənd] [ˈʌŋk(ə)l][ɪz][æt; ət] [hoʊm] . "
" My second uncle is at home . "
" 我的 第二 叔叔 是 在 家 . "

“二叔叔在家里呢，

[aɪ][dʒʌst] [ə'suːmd] [fiː; ji] [went] [aʊt] .
I just assumed she went out .
我 只是 假定 她 去 出去 :

我只当出门去了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [jʊə(r)] ['biːɪŋ] ['nɔːti] [ə'gen] . [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ʃuːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrɪktli]
" You're being naughty again . Why did you shoot at him when he was perfectly
" 你是 存在 淘气 再次 . 为什么 做过 你 射击 在 他 什么时候 他 曾是 完美

[faɪn] ? "
fine ? "
美好的 ? "

“你又淘气了．好好的射他作什么？

[ˈdʒiːə] [læn] [læft] :
Jia Lan laughed :
贾 兰 笑了 :

"贾兰笑道：

" [nɔːt] ['stʌdiɪŋ] [naʊ] , "
" Not studying now , "
" 不是 学习 现在 , "

“这会子不念书，

[wʌt] [tuː; tə][duː] [wen] [jʊə(r)] [friː] ?
What to do when you're free ?
什么 到 做 什么时候 你是 自由的 ?

闲着作什么？

[soʊ][wiː; wi] ['præktɪst] [ˈɑːrtʃəri] [ænd; ɐnd] [ˈhɔːrsmənʃɪp] .
So we practiced archery and horsemanship .
所以 我们 练习 射箭 和 马术 :

所以演习演习骑射。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [get] [jɔː; jər] [tuːθ] [ɪm'plæntɪd] . "
" Get your tooth implanted . "
" 得到 你的 齿 植入式 . "

“把牙栽了，

" [wiː; wi] [ˈwɒdnt] [pəˈfɔːrm] [ðæt] [ðen] . "
" We wouldn't perform that then . "

" 我们 不会 履行 那 然后 . "

那时才不演呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] , [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
Following the path , I arrived at the gate of a courtyard .

下列的 这 小路 , 我 到达的 在 这 门 的 一个 庭院 .

顺着脚一径来至一个院门前，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [teɪlz] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] .
Only the phoenix tails were visible .

仅有的 这 凤凰 尾巴 是 可见的 .

只见凤尾森森，

[ə; eɪ] [feɪnt] [ˈdrægənz] [ɾɔːr] [ˈekəʊd] . [ˈlɒkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] . . .
A faint dragon's roar echoed . Looking up at the door . . .

一个 头晕的 龙的 吼 回声 . 寻找 向上 在 这 门 . . .

龙吟细细．举目望门上一看，

[ðə; ði] [plæk] [bɔːr] [ðə; ði] [ɪnˈskɹɪp(ə)n] " [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] . " [ˈbaʊˈjuː] [ˈstroʊld] [ɪnˈsaɪd] .
The plaque bore the inscription " Xiaoxiang Pavilion . " Baoyu strolled inside .

这 牌匾 钻孔 这 题词 " 潇湘 亭 . " 宝玉 漫步 里面 .

只见匾上写着" 潇湘馆"三字．宝玉信步走入，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [bæmˈbuː] [ˈkɜːrt(ə)n] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Only the bamboo curtain hung to the ground .

仅有的 这 竹子 窗帘 悬挂 到 这 地面 .

只见湘帘垂地，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] . [aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
There was no sound . I walked to the window .

那里 曾是 不 声音 . 我 步行 到 这 窗户 .

悄无人声．走至窗前，

[hiː; hi] [sensɪt] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈfreɪgrəns] [wɑːftɪŋ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ɡriːn] [ɡɔːz] [ˈwɪndəʊ] . [ˈbaʊˈjuː]
He sensed a faint fragrance wafting from behind the green gauze window . Baoyu

他 感觉到的 一个 头晕的 香味 飘动 从 在后面 这 绿色的 纱布 窗户 . 宝玉

[ðen] [prest] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡɔːz] .
then pressed his face against the gauze .

然后 按下 他的 脸 反对 这 纱布 .

觉得一缕幽香从碧纱窗中暗暗透出． 宝玉便将脸贴在纱窗上，

[ˈlɒkɪŋ] [ɪnˈsaɪd] ,
Looking inside ,

寻找 里面 ,

往里看时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft] , [lɔːŋ] [saɪ] :
Suddenly , I heard a soft , long sigh :

突然 , 我 听到 一个 柔软的 , 长的 叹 :

耳内忽听得细细的长叹了一声道：

“ [ˈevri] [deɪ] [aɪm][soʊ] [ˈsliːpi] [ænd; ənd] [priˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv] [hoʊm] [ðæt] [aɪ] [fiːl]
“ **Every day I'm so sleepy and preoccupied with thoughts of home that I feel**
“ 每一个 天 我是 所以 困 和 心事重重 和 想法 的 家 那 我 感觉
[ˈdraʊzi] . ” [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈjuː] ...
drowsy . ” Upon hearing this , Baoyu ...
昏昏欲睡 . ” 之上 听力 这 , 宝玉 ...
“每日家情思睡昏昏．”宝玉听了，

[æn; ən] [ɪtʃ] [bɪˈgæn][tuː; tə][raɪz][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈnoʊtɪsɪŋ] .
An itch began to rise in my heart without my noticing .
一个 痒 开始 到 上升 在 我的 心 没有 我的 注意到 .
不觉心内痒将起来，

[əˈpɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [əˈɡen] ,
Upon looking again ,
之上 寻找 再次 ,
再看时，

[ˈdaɪjuː][wʌz; wəz] [siːn] [ˈstretʃɪŋ] [ˈleɪzɪli][ɑːn][ðə; ði][bed] . [ˈbaʊˈjuː] [læft] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]
Daiyu was seen stretching lazily on the bed . Baoyu laughed from outside the
黛玉 曾是 已见 伸展 懒洋洋 在 这 床 . 宝玉 笑了 从 外部 这
[ˈwɪndəʊ] :
window :
窗户 :

只见黛玉在床上伸懒腰．宝玉在窗外笑道：

[waɪ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][soʊ] [ˈsliːpi] [ænd; ənd] [ˈdraʊzi] [ˈevri] [deɪ] ?
Why am I so sleepy and drowsy every day ?
为什么 是 我 所以 困 和 昏昏欲睡 每一个 天 ?
“为甚么`每日家情思睡昏昏’？”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,
"一面说，

[ˈsʌmwʌn] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
Someone lifted the curtain and came in .
某人 抬起 这 窗帘 和 来了 在 .
一面掀帘子进来了．

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ˈkɑːnfəsli] [fərˈɡɑːt][hɜːr; hər] [ˈfiːlɪŋz] .
Lin Daiyu consciously forgot her feelings .
林 黛玉 有意识地 忘了 她 情怀 .
林黛玉自觉忘情，

[maɪ] [feɪs] [flʌʃt] [wɪˈðəʊt] [em ˈiː][ˈiːv(ə)n] [ˈriːələɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
My face flushed without me even realizing it .
我的 脸 配 没有 我 甚至 意识到 它 .
不觉红了脸，

[hiː; hi] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He covered his face with his sleeve .
他 涵盖 他的 脸 和 他的 袖子 .
拿袖子遮了脸，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [priˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] . [ˈbaʊˈjuː] [ðen] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [muːv]
He turned over and pretended to be asleep . Baoyu then came up to move
他 转向 超过 和 假装 到 是 睡着了 . 宝玉 然后 来了 向上 到 移动
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
翻身向里装睡着了．宝玉才走上来要搬他的身子，

[ðen] - [wet] [nɜ:rs] [ænd; ənd] [tu:] [oʊld] ['wɪmɪn] ['fɑ:lʊd] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Then Daiyu's wet nurse and two old women followed in and said :
然后 - 湿的 护士 和 二 老的 女性 随后 在 和 说 :

只见黛玉的奶娘并两个婆子却跟了进来说：

" [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə] [ɪz] ['sli:pɪŋ] . "
" My little sister is sleeping . "
" 我的 小的 姐姐 是 睡眠 . "

“妹妹睡觉呢，

" [wi:l] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ʻoʊvə] [wen] [hi:; hi] [weɪks] [ʌp] . " [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [wen] . . .
" We'll invite him over when he wakes up . " He was just saying this when . . .
" 出色地 邀请 他 超过 什么时候 他 醒来 向上 . " 他 曾是 只是 说 这 什么时候 . . .

等醒了再请来。 "刚说着，

[ˈdaiju:] [ðen] [sæt] [ʌp] .
Daiyu then sat up .
黛玉 然后 卫星 向上 :

黛玉便翻身坐了起来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [hu:z] ['sli:pɪŋ] ? "
" Who's sleeping ? "
" 谁是 睡眠 ? "

“谁睡觉呢。”

[wen] [ðə; ðɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [oʊld] ['wɪmɪn] [sɔ:] ['daiju:] [get] [ʌp] . . .
When the two or three old women saw Daiyu get up . . .
什么时候 这 二 或者 三 老的 女性 锯 黛玉 得到 向上 . . .

那两三个婆子见黛玉起来，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [wi:l] [dʒʌst] [ə'su:m] [ðə; ðɪ][gɜ:rl][ɪz] [ə'sli:p] . "
" We'll just assume the girl is asleep . "
" 出色地 只是 认为 这 女孩 是 睡着了 . "

“我们只当姑娘睡着了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [zɪʒwɑ:n][tu:; tə] [seɪ] :
Then he asked Zijuan to say :
然后 他 问 紫娟 到 说 :

便叫紫鹃说：

" [ðə; ðɪ][gɜ:rl][ɪz] [ə'weɪk] . "
" The girl is awake . "
" 这 女孩 是 醒 . "

“姑娘醒了，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sɜ:rv] [em 'i:] .
Come in and serve me .
来 在 和 服务 我 :

进来伺候。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][bəuθ] [saɪdз] .
They went to both sides .
他们 去 到 两个都 侧面 .

一面都去了.

[ˈdaɪju:] [sæt][ɑ:n][ðə; ði][bed] ,
Daiyu sat on the bed ,
黛玉 卫星 在 这 床 ,

黛玉坐在床上，

[ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:r; həɹ][hænd][tu:; tə][ˈtaɪdi][hɜ:r; həɹ] [ˈsaɪd,bɜ:rnз] .
She raised her hand to tidy her sideburns .
她 提高 她 手 到 整齐的 她 鬓角 .

一面抬手整理鬓发，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ˈbaʊˈju:] :
He smiled and said to Baoyu :
他 微笑 和 说 到 宝玉 :

一面笑向宝玉道：

[ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; əɹ] [ˈsli:pɪŋ] .
People are sleeping .
人们 是 睡眠 .

“人家睡觉，

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪɹ] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

你进来作什么？

[ˈbaʊˈju:] [sɔ:ɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈstɑ:ri] [aɪz] [wɜ:r; wəɹ] [ˈslaɪtli] [ˈdraʊzi] .
Baoyu saw that his starry eyes were slightly drowsy .
宝玉 锯 那 他的 繁星 眼睛 是 轻微地 昏昏欲睡 .

"宝玉见他星眼微飏，

[hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] [wɜ:r; wəɹ] [flʌʃt] .
Her cheeks were flushed .
她 脸颊 是 酡 .

香腮带赤，

[brɪfɔ:r] [aɪ] [nu:ɪ] [aɪ ˈti:] , [maɪ] [soʊl] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [stɜ:rd] .
Before I knew it , my soul had already been stirred .
前 我 知道 它 , 我的 灵魂 有 已经 到过 搅拌 .

不觉神魂早荡，

[hi:; hi] [slʌmpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃeɹ] ,
He slumped into the chair ,
他 瘫倒 进入 这 椅子 ,

一歪身坐在椅子上，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][dʒʌst] [seɪ] ?
What did you just say ?
什么 做过 你 只是 说 ?

“你才说什么？

[ˈdaiju:] [sed] :

Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

" [aɪ] [ˈdiɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] . "

" I didn't say anything . "
" 我 没有 说 任何事物 " "

“我没什么。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[hɪrəz] [ə; eɪ] [ˈtɔ:ri:ə] [si:d] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !

Here's a torreya seed for you !
这里是 一个 椴树 种子 为了 你 ！

“给你个榧子吃！

[aɪ] [hɜ:rd] [ˈevriθɪŋ] .

I heard everything .
我 听到 一切 :

我都听见了。”

[ðə; ðɪ] [tu:] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,

The two were talking ,
这 二 是 说 ,

二人正说话，

[dʒʌst] [ðen] , [zɪʒwɑ:n] [ˈentərd] . [ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Just then , Zijuan entered . Baoyu smiled and said :
只是 然后 , 紫娟 进入 : 宝玉 微笑 和 说 :

只见紫鹃进来．宝玉笑道：

" [zɪʒwɑ:n] ,

" Zijuan ,
" 紫娟 ,

“紫鹃，

[pɔ:r] [,em ˈi:] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [faɪn] [ti:] .

Pour me a bowl of your fine tea .
倒 我 一个 碗 的 你的 美好的 茶 :

把你们的好茶倒碗我吃。”

[zɪʒwɑ:n] [sed] :

Zijuan said :
紫娟 说 :

紫鹃道：

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ? "

" Is that a good place ? "
" 是 那 一个 好的 地方 ? " "

“那里是好的呢？”

[gʊd] ,

Good ,
好的 ,

要好的，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] - [tu:; tə] [əˈraɪv] .

They were just waiting for Xiren to arrive .
他们 是 只是 等待 为了 - 到 到达 :

只是等袭人来。”

[ˈdaiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

[ɪgˈnɔ:r] [hɪm; ɪm] .
Ignore him :
忽略 他 :

“别理他，

[ɡoʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [em ˈi:] [sʌm; səm] [ˈwɔ:tər] [fɜ:rst] .
Go and fetch me some water first .
去 和 拿来 我 一些 水 第一的 :

你先给我舀水去罢。”

[ziʒwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zijuan smiled and said :
紫娟 微笑 和 说 :

紫鹃笑道：

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gest] .
He is a guest .
他 是 一个 客人 :

“他是客，

" [ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [pɔ:r] [ðə; ði] [ti:] [fɜ:rst][ænd; ənd] [ðen] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] . "
" Naturally , I'll pour the tea first and then fetch the water . "
" 自然 , 患病的 倒 这 茶 第一的 和 然后 拿来 这 水 . "

自然先倒了茶来再舀水去。”

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [pɔ:r] [ti:] . [ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He went to pour tea . Baoyu smiled and said :
他 去 到 倒 茶 : 宝玉 微笑 和 说 :

说着倒茶去了．宝玉笑道：

" [ɡʊd] [ɡɜ:rl] , "
" Good girl , "
" 好的 女孩 , "

“好丫头，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃer] [ə; eɪ][bed] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [maɪ] [ˈæməərəs] [ˈleɪdi] . . .
If I could share a bed with you , my amorous lady . . .
如果 我 可以 分享 一个 床 和 你 , 我的 多情 女士 . . .

“若共你多情小姐同鸳帐，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tu:; tə][fəʊld][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][bed] ?
How could I bear to fold the blankets and make the bed ?
如何 可以 我 熊 到 折叠 这 毯子 和 制作 这 床 ?

怎舍得叠被铺床？

[ˈlɪn] [ˈdaiju:] [ɪˈmi:diətli] [tɜ:rnd] [ˈsaʊər] .
Lin Daiyu immediately turned sour .
林 黛玉 立即地 转向 酸的 :

""林黛玉登时撂下脸来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“二哥哥，

[wʌt] [dɪd][juː; jə] [seɪ] ?
What did you say ?
什么 做过 你 说 ?

你说什么？

[ˈbəʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [seɪ] ? "
" What did I say ? "
" 什么 做过 我 说 ? "

“我何尝说什么。”

[ˈdaɪjuː] [ðen] [kraɪd] :
Daiyu then cried :
黛玉 然后 哭 :

黛玉便哭道：

" [ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [wʌnz] [ˈnaʊədeɪz] , "
" The emerging ones nowadays , "
" 这 新兴 一个 如今 , "

“如今新兴的，

[ˈpiːp(ə)] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈdaɪələkt][ænd; ənd] [keɪm] [ˈoʊvər] .
People outside heard the village dialect and came over .
人们 外部 听到 这 村庄 方言 和 来了 超过 .

外头听了村话来，

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .
Tell me about it too .
告诉 我 关于 它 也 .

也说给我听，

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ðæt] [ˈbæstərd] [bʊk] ,
After reading that bastard book ,
后 阅读 那 混蛋 书 ,

看了混帐书，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [meɪk] [fʌŋ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] . [aɪv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men]
They even make fun of me . I've become a source of amusement for the men
他们 甚至 制作 乐趣 的 我 . 我已经 变得 一个 来源 的 娱乐 为了 这 男人
.
:
.

也来拿我取笑儿。我成了爷们解闷的。”

[waɪl] [ˈkraɪɪŋ] ,
While crying ,
尽管 哭泣 ,

一面哭着，

[ʃiː; ʃɪ] [gɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌaʊtˈsaɪd] . [ˈbəʊˈjuː] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
She got out of bed and walked outside . Baoyu didn't know what to do .
她 得到 出去 的 床 和 步行 外部 . 宝玉 没有 知道 什么 到 做 .

一面下床来往外就走。宝玉不知要怎样，

[aɪ] [ˈpænɪkt] .
I panicked .
我 惊慌失措 .

心下慌了，

[ˈhɜːrɪdli] [kɔːt] [ʌp] .
Hurriedly caught up .
匆匆 捕捉 向上 .

忙赶上来，

" [gʊd] ['sɪstə] ,
" **Good sister ,**
" 好的 姐姐 ,

"好妹妹，

[dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][daɪ] .
deserve to die .
应得 到 死 .

我一时该死，

[dəʊnt] [tel] ['eniwʌn] . [ɪf] [aɪ] [der] [tuː; tə][duː;][aɪ 'tiː] [ə'gen] . . .
Don't tell anyone . If I dare to do it again . . .
不 告诉 任何人 . 如果 我 敢 到 做 它 再次 . . .

你别告诉去．我再要敢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第37/172页

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɔɪl][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪp] .
He had a boil on his lip .
他 有 一个 熬 在 他的 唇 。

嘴上就长个疔，

[hɪz; ɪz][tʌŋ][ɪz][ˈrɑːt(ə)n] .
His tongue is rotten .
他的 舌头 是 烂 。

烂了舌头。”

[æz; əz][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ，

正说着，

[ðen]-[wɔːkt][ˈʊvər][ænd; ənd][sed] :
Then Xiren walked over and said :
然后 - 步行 超过 和 说 。

只见袭人走来说道：

"[goʊ][bæk][ænd; ənd][get][drest][ˈkwɪkli] . "
" Go back and get dressed quickly . "
" 去 后退 和 得到 穿着 迅速地 。

“快回去穿衣服，

"[ˈmæstər][ɪz][ˈkɔːlɪŋ][juː; jʊ].[ˈbaʊˈjuː][hɜːrd][ðɪs] .
" Master is calling you . " Baoyu heard this .
" 掌握 是 呼叫 你 。

“宝玉听到这：

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv][ˈθʌndər][wɪˈðəʊt][ˈwɔːrniŋ] .
It was like a clap of thunder without warning .
它 曾是 喜欢 一个 拍 的 雷 没有 警告 。

不觉打了个雷的一般，

[aɪ][kɑːnt][ker][əˈbaʊt][ˈeniθɪŋ][els] .
I can't care about anything else .
我 不能 关心 关于 任何事物 别的 。

也顾不得别的，

[hiː; hi][ˈhɜːrid][bæk][tuː; tə][get][drest][ænd; ənd][left][ðə; ði][ˈgɑːrdn] .
He hurried back to get dressed and left the garden .
他 慌忙 后退 到 得到 穿着 和 左边 这 花园 。

疾忙回来穿衣服。出园来，

-[wʌz; wəz][ˈweɪtɪŋ][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd][geɪt] .
Beiming was waiting in front of the second gate .
- 曾是 等待 在 正面 的 这 第二 门 。

只见焙茗在二门前等着，

[ˈbaʊˈjuː][ðen][æskt] :
Baoyu then asked :
宝玉 然后 问 。

宝玉便问道：

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [em 'i:] ?
Do you know why you called me ?
做 你 知道 为什么 你 称为 我 ？

“你可知道叫我是为什么？

- [sed] :
Baoming said :
- 说 :

"焙茗道：

" ['mæstər] , [pli:z] [kʌm] [aʊt] ['kwɪkli] . "
" Master , please come out quickly . "
" 掌握 , 请 来 出去 迅速地 . "

“爷快出来罢，

[ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [ɪˈventʃuəli] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] .
It's going to happen eventually , no matter what .
它是 去 到 发生 最终 , 不 事情 什么 .

横竖是见去的，

[ju:l] [faɪnd][aʊt] [wen] [ju:; jʊ][get][ðer; ðər] .
You'll find out when you get there .
你会 寻找 出去 什么时候 你 得到 那里 .

到那里就知道了。”

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] ['ɜ:dʒd] ['baʊ'ju:][ɑ:n][wʌn] [hænd] .
He urged Baoyu on one hand .
他 敦促 宝玉 在 一 手 .

一面催着宝玉。

['tɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɑ:bi] ,
Turning into the lobby ,
转弯 进入 这 大厅 ,

转过大厅，

['baʊ'ju:][stɪl] ['hɑ:bəd] [daʊts] .
Baoyu still harbored doubts .
宝玉 仍然 藏匿 疑虑 .

宝玉心里还自狐疑，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bɜ:rst] [ʌv; əv] [laʊd] ['læftər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
Suddenly , a burst of loud laughter came from the corner of the wall .
突然 , 一个 爆裂 的 大声 笑声 来了 从 这 角落 的 这 墙 .

只听墙角边一阵呵呵大笑，

['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] , [aɪ] [sɔ:] ['zu:] [pæn] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['læfɪŋ] .
Turning around , I saw Xue Pan clapping his hands and laughing .
转弯 大约 , 我 锯 薛 平底锅 鼓掌 他的 双手 和 笑 .

回头只见薛蟠拍着手笑了出来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ] ? "
" Why don't you say your uncle is calling you ? "
" 为什么 不 你 说 你的 叔叔 是 呼叫 你 ？ "

“要不说姨夫叫你，

[juː; jʊ][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][soʊ] ['kwɪkli] .
You got out of there so quickly .
你 得到 出去 的 那里 所以 迅速地 .

你那里出来的这么快。”

- ['ɔ:lsoʊ] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Beiming also smiled and said :
- 还 微笑 和 说 :

焙茗也笑道：

" [pli:z] [dəunt] [bleɪm] [em 'i:] , [sɜ:r] . "
" Please don't blame me , sir . "
" 请 不 责备 我 , 先生 : "

“爷别怪我。”

[hiː; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [nelt] [daʊn] . ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:n] [taɪm] .
He hurriedly knelt down . Baoyu was stunned for a long time .
他 匆匆 跪下 向下 . 宝玉 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

忙跪下了． 宝玉怔了半天，

[fæn] ['dʒiː][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Fang Jie has arrived .
方 杰 有 到达的 .

方解过来了，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['zuː] [pæn] [huː] [kəʊkst] [hɪm; ɪm] [aʊt] . ['zuː] [pæn] [ɪ'miːdiətli] [boʊd] [ænd; ɐnd]
It was Xue Pan who coaxed him out . Xue Pan immediately bowed and
它 曾是 薛 平底锅 WHO 哄骗 他 出去 . 薛 平底锅 立即地 鞠躬 和
[ə'pɔ:lədʒaɪzd] .
apologized .
道歉 .

是薛蟠哄他出来．薛蟠连忙打恭作揖陪不是，

[hiː; hi][ɔ:lsoʊ][pli:dəd, 'pli:dɪd] , " [dəunt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [bɔɪ] . "
He also pleaded , " Don't make things difficult for the boy . "
他 还 恳求 , " 不 制作 事物 难的 为了 这 男生 : "

又求" 不要难为了小子，

" [aɪ] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] . "
" I forced him to go . "
" 我 强制 他 到 去 : "

都是我逼他去的。”

['baʊ'ju:] [wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ][æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] .
Baoyu was also at a loss .
宝玉 曾是 还 在 一个 损失 .

宝玉也无法了，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [læf] [ænd; ɐnd][æsk] :
He could only laugh and ask :
他 可以 仅有的 笑 和 问 :

只好笑问道：

" [faɪn] , [juː; jʊ][kæn; kən][koʊks][em 'i:] [ɪf] [juː; jʊ][wɑ:nt] . "
" Fine , you can coax me if you want . "
" 美好的 , 你 能 哄 我 如果 你 想 : "

“你哄我也罢了，

[haʊ] [[ʊd; ʒəd] [aɪ] [dɪ'skraɪb] [maɪ] ['fɑ:ðər] ?
How should I describe my father ?
如何 应该 我 描述 我的 父亲 ?

怎么说我父亲呢？

[aɪ] [tɛl] [maɪ] [ænt] .
I'll tell my aunt .
患病的 告诉 我的 阿姨 .

我告诉姨娘去，

[lets] [ɪ'væljueɪt] [ðɪs] ['lɑːdʒɪk] .
Let's evaluate this logic .
我们来吧 评价 这 逻辑 .

评评这个理，

[ɪz] [ðæt] ['pɑːsəb(ə)] ?
Is that possible ?
是 那 可能的 ?

可使得么？

['zuː] [pæn] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Xue Pan hurriedly said :
薛 平底锅 匆匆 说 :

"薛蟠忙道：

" [ɡʊd] ['brʌðər] , "
" Good brother , "
" 好的 兄弟 , "

“好兄弟，

[aɪ] [ə'ɪrɪdʒənəli] ['waːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['kwɪkli] .
I originally wanted you to come out quickly .
我 起初 通缉 你 到 来 出去 迅速地 .

我原为求你快些出来，

[juː; jʊ][fə'gɔ:t] [ə'baʊt] [ðæt] [tə'buː] [freɪz] . [juː] [traɪ][tuː; tə][kʊks][,em 'iː] [ə'hʌðər] [deɪ] .
You forgot about that taboo phrase . You'll try to coax me another day .
你 忘了 关于 那 忌讳 短语 : 你会 尝试 到 哄 我 其他 天 .

就忘了忌讳这句话。改日你也哄我，

" ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] . "
" Talking about my father would be the end of it . "
" 说 关于 我的 父亲 会 是 这 结尾 的 它 . "

说我的父亲就完了。”

['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ɑː] , "
" Ah , "
" 啊 , "

“ 喂，

[eɪ 'aɪ] ,
Ai ,
人工智能 ,

喂，

[ðeɪ] [dɪ'zɜːrɪv] [tuː; tə][daɪ]['iːv(ə)n] [mɔːr] .
They deserve to die even more .
他们 应得 到 死 甚至 更多的 .

越发该死了。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :
He then said to Beiming :
他 然后 说 到 - :

又向焙茗道：

" [ˈreblz; rɪˈbel] , " rebels , " 叛军 , "

“反叛y的，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sti:l] [ˈni:lɪŋ] [fɔ:r; fər] ! What are you still kneeling for ! 什么 是 你 仍然 跪着 为了 ！

还跪着作什么！

- [ɪˈmi:diətli] [kəʊˈtəʊd] . [ˈzu:] [pæn] [sed] : Beiming immediately kowtowed . Xue Pan said : - 立即地 叩头 . 薛 平底锅 说 :

"焙茗连忙叩头起来．薛蟠道：

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [wə:nt, weənt][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] [tu:; tə][dɪˈstɜ:rb] [ðem; ðəm] . . . " " If it weren't for the fact that I wouldn't dare to disturb them . . . " " 如果 它 不是 为了 这 事实 那 我 不会 敢 到 打扰 他们 . . . "

“要不是我也不敢惊动，

[ɪts] [dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [təˈmɔ:roʊ] , [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈlu:nər] [mʌnθ] , [ɪz][maɪ] [ˈbɜ: rθdeɪ] . It's just because tomorrow , the third day of the fifth lunar month , is my birthday . 它是 只是 因为 明天 , 这 第三 天 的 这 第五 月球 月 , 是 我的 生日 .

只因明儿五月初三日是我的生日，

[hu:] [nu:] [ðæt] [ˈtʃɛŋ] - , [ðə; ði] [ænˈti:k] [ˈdi:lər] , Who knew that Cheng Rixing , the antique dealer , WHO 知道 那 程 - , 这 古董 经销商 ,

谁知古董行的程日兴，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wer] [hi:; hi] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] , [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][krɪsp] [freʃ] [ˈlʊtəs] [ru:t] . He didn't know where he found such a thick , long , and crisp fresh lotus root . 他 没有 知道 在哪里 他 成立 这样的 一个 厚的 , 长的 , 和 脆 新鲜的 莲花 根 .

他不知那里寻了来的这么粗这么长粉脆的鲜藕，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ˈwɔ:tərmelən] , Such a big watermelon , 这样的 一个 大的 西瓜 ,

这么大的大西瓜，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [freʃ] [ˈstɜ:rdʒən] Such a long , fresh sturgeon 这样的 一个 长的 , 新鲜的 鲟

这么长一尾新鲜的鲟鱼，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkɪŋdəm] [laɪk] [saɪˈæm; ˈsaɪæm] , [ˈsendɪŋ] [ˈtrɪbjʊ:t] [ʌv; əv] [saɪˈmis] [pɪgz] [ˈsentɪd] Such a large kingdom like Siam , sending tribute of Siamese pigs scented 这样的 一个 大的 王国 喜欢 暹 , 发送 贡 的 暹罗猫 猪 香味

[wið; wɪθ][ˈdʒu:nɪpər] [ˈɪnsens] . [tel] [em ˈi:] , with juniper incense . Tell me , 和 杜松 香 . 告诉 我 ,

这么大的一个暹罗国进贡的灵柏香熏的暹猪．你说，

[ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [gifts] [rer] [ɔ:r][nɑ:t] ? Are his four gifts rare or not ? 是 他的 四 礼物 稀有的或者 不是 ？

他这四样礼可难得不难得？

[ðæt] [fɪʃ] , That fish , 那 鱼 ,

那鱼，

[pɪgz][ɑ:r; ər] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [rer] .
Pigs are expensive and rare .
猪 是 昂贵的 和 稀有的 .

猪不过贵而难得，

[aɪ] ['wʌndə-d] [həʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [grʊʊ] [ðiːz] ['lʊʊtəs] [ruːts] [ænd; ənd] ['melənz] . [aɪ]
I wondered how he managed to grow these lotus roots and melons . I
我 想知道 如何 他 管理 到 生长 这些 莲花 根 和 甜瓜 . 我
[ɪ'miːdiətli] [ɔːfərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .
immediately offered them to my mother .
立即地 提供 他们 到 我的 母亲 .

这藕和瓜亏他怎么种出来的。我连忙孝敬了母亲，

[hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər][ʊʊld] ['leɪdi] ,
Hurry up and give it to your old lady ,
匆忙 向上 和 给 它 到 你的 老的 女士 ,

赶着给你们老太太，

[ˈʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

姨父，

[maɪ] [ænt] [sent] [sʌm; səm][ˈʊʊvər] . [naʊ] [sʌm; səm] [rɪ'meɪnz] .
My aunt sent some over . Now some remains .
我的 阿姨 发送 一些 超过 . 现在 一些 遗迹 .

姨母送了些去。如今留了些，

[aɪ][wɔːnt][tuː; tə] [iːt] [,aɪ 'tiː][maɪ'self] .
I want to eat it myself .
我 想 到 吃 它 我 .

我要自己吃，

[aɪm] [ə'freɪd] [,aɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [bæd] [lʌk] .
I'm afraid it will bring bad luck .
我是 害怕的 它 将要 带来 坏的 运气 .

恐怕折福，

[ˈæftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][,em 'iː] ,
Apart from me ,
除 从 我 ,

除我之外，

[juː; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ]['ʊʊnli][wʌŋ] [huː] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [iːt] .
You are the only one who deserves to eat .
你 是 这 仅有的 一 WHO 值得 到 吃 .

惟有你还配吃，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ] [hɪr] . [ænd; ənd] [koʊɪnsɪ'dentəli] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)][gɜːrl] [huː] [sɪŋz]
That's why I specially invited you here . And coincidentally , the little girl who sings
那就是 为什么 我 特别 受邀 你 这里 . 和 巧合的是 , 这 小的 女孩 WHO 唱歌
[ˈsɔŋz] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
songs just arrived .
歌曲 只是 到达的 .

所以特请你来。可巧唱曲儿的小么儿又才来了，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] ['hævɪŋ] [fʌŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
How about I spend a day having fun with you ?
如何 关于 我 花费 一个 天 拥有 乐趣 和 你 ?
我同你乐一天何如？

[ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,
"一面说，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ænd; ənd] [sɔː] ['zɑːn] [gwɑːŋ] .
They went to his study and saw Zhan Guang .
他们 去 到 他的 学习 和 锯 詹 光 .
一面来至他书房里．只见詹光，

['tʃɛŋ] - ,
Cheng Rixing ,
程 - ,
程日兴，

- ,
Huslai ,
- ,
胡斯来，

[ʃɑːn; ʃæn] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [huː] [sæŋ] ['sɔŋz] [wɜːr; wər][ɔːl] [hɪr] .
Shan Pinren and others who sang songs were all here .
山 - 和 其他的 WHO 唱 歌曲 是 全部 这里 .
单聘仁等并唱曲儿的都在这里，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing him come in ,
看到 他 来 在 ,
见他进来，

[g'riːtɪŋz] ,
Greetings ,
问候 ,
请安的，

[g'riːtɪŋz] ,
Greetings ,
问候 ,
问好的，

[ðeɪv] [ɔːl] [met] [iːtʃ] [ˈʌðər] . [ðeɪv] [hæd; həd] [tiː] .
They've all met each other . They've had tea .
他们有 全部 遇见 每个 其他 : 他们有 有 茶 :
都彼此见过了．吃了茶，

[ˈzuː] [pæn] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] . [br'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] . . .
Xue Pan immediately ordered wine to be served . Before he finished speaking . . .
薛 平底锅 立即地 订购 葡萄酒 到 是 服务 : 前 他 完成的 请讲 : . . .
薛蟠即命人摆酒来．说犹未了，

[ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] ['fʌmblɪd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The servants fumbled around for a long time .
这 仆人 笨手笨脚 大约 为了 一个 长的 时间 :
众小厮七手八脚摆了半天，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] , [ˈbaʊˈjuː] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmelənz] [ænd; ənd]
Just as he had finished sitting down , Baoyu noticed that the melons and
只是 作为 他 有 完成的 坐着 向下 , 宝玉 注意到 那 这 甜瓜 和
[ˈloʊtəs] [ruːts] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ʌnˈjuːʒuəl] .
lotus roots were quite unusual .
莲花 根 是 相当 异常 .
方才停当归坐。宝玉果见瓜藕新异，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
因笑道：
[maɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [ɡɪft] [ˈhæznt] [əˈraɪvd] [jet] .
My birthday gift hasn't arrived yet .
我的 生日 礼物 还没有 到达的 然而 :
“我的寿礼还未送来，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [ˈbɑːðərd] [juː; jʊ] .
I've already bothered you .
我已经 已经 烦恼 你 :
倒先扰了。”

[ˈzuː] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :
薛蟠道：

" [bʌt; bət] [ðen] , "
" But then , "
" 但 然后 , "
“可是呢，
[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [təˈmɑːroʊ] ?
What are you going to give me tomorrow ?
什么 是 你 去 到 给 我 明天 ?
明儿你送我什么？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
"宝玉道：

" [wʌt] [duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] ? "
" What do I have to give you ? "
" 什么 做 我 有 到 给 你 ? "
“我可有什么可送的？

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈmʌni] , [fuːd] , [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ]
If we talk about money , food , and clothing
如果 我们 讲话 关于 钱 , 食物 , 和 衣服
若论银钱吃的穿的东西，

[ɪts] [nɑːt] [maɪn] [jet] , [ˈæftər] [ɔːl] .
It's not mine yet , after all .
它是 不是 矿 然而 , 后 全部 .
究竟还不是我的，

[ˈoʊnli][aɪ] [raɪt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkærəktər] .
Only I write a single character .
仅有的 我 写 一个 单身的 特点 :
惟有我写一张字，

[dɹɔ:] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

Draw a picture .
画 一个 图片 .

画一张画，

[ˈoʊnli] [ðən] [wɪl] [aɪ 'ti:] [biː; bi] [maɪn] .

Only then will it be mine .
仅有的 然后 将要 它 是 矿 .

才算是我的。”

['zu:] [pæn] [læft] :

Xue Pan laughed :
薛 平底锅 笑了 :

薛蟠笑道：

" [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , "

" You bring the painting , "
" 你 带来 这 绘画 , "

“你提画儿，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] . ['jestərdeɪ] [aɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] [ɪ'rɑːtɪk] ['pɪktʃər] .

I just remembered . Yesterday I saw someone else's erotic picture .
我 只是 记得 . 昨天 我 锯 某人 其他人的 色情 图片 .

我才想起来．昨儿我看人家一张春宫，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['truːli] ['eksələnt] . [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] ['meni] [wɜːrdz] [ɑːn][aɪ 'tiː] .

The painting is truly excellent . There are also many words on it .
这 绘画 是 真的 出色的 . 那里 是 还 许多 字 在 它 .

画的着实好．上面还有许多的字，

[aɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

I didn't look at it closely .
我 没有 看 在 它 密切 .

也没细看，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] .

Just look at the signature .
只是 看 在 这 签名 .

只看落的款，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ] ['dʒɛŋ] ['hwæŋ, 'hwaːŋ] . [ɪts] ['truːli] [ə'meɪzɪŋ] !

It was painted by Geng Huang . It's truly amazing !
它 曾是 绘 经过 耿 黄 . 它是 真的 惊人的 !

是`庚黄`画的．真真的好的了不得！

['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðæt] ,

Baoyu heard that ,
宝玉 听到 那 ,

"宝玉听说，

[hiː; hi] ['wʌndəʒ-d] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He wondered to himself :
他 想知道 到 他自己 :

心下猜疑道：

[aɪv] [siːn] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['eɪnʃənt] [ænd; ænd][ˈmɑːdərn] ['peɪntɪŋz] [ænd; ænd] [kə'lɪgrəfi] .

I've seen quite a few ancient and modern paintings and calligraphy .
我已经 已见 相当 一个 很少 古老的 和 现代的 绘画 和 书法 .

“古今字画也都见过些，

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] " ['dʒɛŋ] ['hwæŋ, 'hwaːŋ] " [ðer; ðər] ?

Is there a " Geng Huang " there ?
是 那里 一个 " 耿 黄 " 那里 ?

那里有个`庚黄`？

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

"想了半天，

[hiː; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
He couldn't help but laugh .
他 不能 帮助 但 笑 .

不觉笑将起来，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pen] .
He ordered someone to bring him a pen .
他 订购 某人 到 带来 他 一个 笔 .

命人取过笔来，

[aɪ] [roʊt] [tuː] [wɜːrdz] [ɪn][maɪ][pɑːm] .
I wrote two words in my palm .
我 写道 二 字 在 我的 棕榈 .

在手心里写了两个字，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['zuː] [pæn] :
He then asked Xue Pan :
他 然后 问 薛 平底锅 :

又问薛蟠道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ɪts] - ['dʒɛŋ] ['hwæŋ, 'hwaːŋ] - ? "
" Are you sure it's ' Geng Huang ' ? "
" 是 你 当然 它是 - 耿 黄 - ? "

“你看真了是`庚黄`？”

['zuː] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

"薛蟠道：

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [aɪ 'tiː] ['klɪrli] ！ "
" I can't see it clearly ! "
" 我 不能 看 它 清楚地 ！ "

“怎么看不真！

[ˈbaʊˈjuː] [let] [goʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
Baoyu let go of his hand .
宝玉 让 去 的 他的 手 .

"宝玉将手一撒，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː][ænd; ɐnd] [sed] :
He looked at it and said :
他 看起来 在 它 和 说 :

与他看道：

" [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [ðɪːz] [tuː] [wɜːrdz] ? "
" Could it be these two words ? "
" 可以 它 是 这些 二 字 ? "

“别是这两字罢？

[ˈæktʃuəli] , [ɪts] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] " ['dʒɛŋ] ['hwæŋ, 'hwaːŋ] " .
Actually , it's not far from " Geng Huang " .
实际上 , 它是 不是 远的 从 " 耿 黄 " .

其实与`庚黄`相去不远。”

[wen] ['evriwʌn] [lʊkt] ,
When everyone looked ,
什么时候 每个人 看起来 ,

众人都看时，

[ˌaɪ ˈti:] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktərz] " [tæn] [jin] " .
" **It turned out to be the two characters " Tang Yin "** .
它 转向 出去 到 是 这 二 人物 " 唐 阴 " .
原来是"唐寅"两个字，

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑道：

" [aɪ ˈti:][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪz] [tuː] [wɜːrdz] . "
" **It must be these two words . "**
" 它 必须 是 这些 二 字 " . "
“想必是这两字，

" [pərˈhæps] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [ˈsiːɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , " [ˈzuː] [pæn] [θɔːt] , [ˈfaɪndɪŋ]
" **Perhaps the old man is seeing things for a moment , " Xue Pan thought , finding**
" 也许 这 老的 男人 是 看到 事物 为了 一个 片刻 , " 薛 平底锅 想法 , 寻找
[ðə; ði] [ˈstoːri] [ˈræðər] [ˈpɔɪntləs] .
the story rather pointless .
这 故事 相当 无意义 .
大爷一时眼花了也未可知". 薛蟠只觉没意思，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [huː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈjuːzɪŋ] - [ˈʃʊɡər] [ˈsɪlvər] - [ænd; ənd] - [fruːt] [ˈsɪlvər] - ? "
" **Who knew he was using ' sugar silver ' and ' fruit silver ' ? "**
" WHO 知道 他 曾是 使用 - 糖 银 - 和 - 水果 银 - ? "
“谁知他`糖银`果银`的。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə] [əˈnaʊns] , " [ˈmæstər] [ˈfɛŋ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . " [ˈbaʊˈjuː] [ɪˈmiːdiətli]
A servant came to announce , " Master Feng has arrived . " Baoyu immediately
一个 仆人 来了 到 宣布 , " 掌握 冯 有 到达的 . " 宝玉 立即地
[nuː] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈmɑːr(ə)] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfɛŋ] [tæn] . [ˈzuː] [pæn]
knew it was Feng Ziyang , son of the Divine Martial General Feng Tang . Xue Pan
知道 它 曾是 冯 子英 , 儿子 的 这 神圣的 马歇尔 一般的 冯 唐 . 薛 平底锅
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːl] [ɪkˈskeɪmd] , " [ˈkwɪkli] , [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] ! " [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt]
and the others all exclaimed , " Quickly , invite him in ! " Before they finished
和 这 其他的 全部 惊呼 , " 迅速地 , 邀请 他 在 ! " 前 他们 完成的
[ˈspiːkɪŋ] . . .
speaking . . .
请讲 . . .

小厮来回"冯大爷来了". 宝玉便知是神武将军冯唐之子冯紫英来了. 薛蟠等一齐都叫"快请". 说犹未了，

[ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
Feng Ziyang was seen chatting and laughing all the way .
冯 子英 曾是 已见 聊天 和 笑 全部 这 方式 .
只见冯紫英一路说笑，

[ˈhiːz] [ɔːl'reɪdɪ] [ˌɪn'saɪd] . [ˈevriwʌn] [ˈhɜːrɪdli] [roʊz] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] . [ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [smaɪld]
He's already inside . Everyone hurriedly rose to offer him a seat . Feng Ziying smiled
他是 已经 里面 . 每个人 匆匆 玫瑰 到 提供 他 一个 座位 . 冯 子英 微笑
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

已进来了。众人忙起席让坐。冯紫英笑道：

" [oʊ'keɪ] !
" **OK !**
" 好的 !
" "好呀！

[aɪ][dəʊnt][goʊ] [aʊt] [ˌeni'mɔːr] .
I don't go out anymore .
我 不 去 出去 不再 :

也不出门了，

" [lets] [hæv; həv] [fʌn] [æt; ət] [hoʊm] . " ['baʊ'juː][ænd; ənd] ['zuː] [pæn] [bəʊθ] [læft] .
" **Let's have fun at home . " Baoyu and Xue Pan both laughed .**
" 我们来吧 有 乐趣 在 家 . " 宝玉 和 薛 平底锅 两个都 笑了 .
" 在家里高乐罢。 "宝玉薛蟠都笑道：

" [ɪts] ['juːʒʊəli; 'juːʒəli] [rer] [tuː; tə] [miːt] , "
" **It's usually rare to meet ,** "
" 它是 通常 稀有的 到 见面 , "
" "一向少会，

[ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)][ɪn] [gʊd] [helθ] ?
Is my uncle in good health ?
是 我的 叔叔 在 好的 健康 ?
" 老世伯身上康健？

[ziːɪŋ] [rɪ'plaɪd] :
Ziying replied :
子英 回复 :
" 紫英答道：

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ɪn] [gʊd] [helθ] [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [helθ] . [maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli]
" **My father is in good health thanks to his good health . My mother has recently**
" 我的 父亲 是 在 好的 健康 谢谢 到 他的 好的 健康 . 我的 母亲 有 最近
[kɔːt] [ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] . "
caught a slight cold . "
捕捉 一个 轻微 寒冷的 . "
" 家父倒也托庇康健。 近来家母偶着了些风寒，

" [ɪts] [brɪn] [bæd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst] [tuː] [deɪz] . "
" **It's been bad for the past two days .** "
" 它是 到过 坏的 为了 这 过去的 二 天 . "
" 不好了两天。”

['zuː] [pæn] ['noʊtɪst] [sʌm; səm] ['bruːzɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Xue Pan noticed some bruises on his face .
薛 平底锅 注意到 一些 瘀伤 在 他的 脸 .
薛蟠见他面上有些青伤，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :
" 便笑道：

" [hu:] [dɪd][hiː hi] [pʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðɪs] [taɪm] ? "

" **Who did he punch in the face this time ?** "

" WHO 做过 他 冲床 在 这 脸 这 时间 ? "

“这脸上又和谁挥拳的？

[ðeɪv] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [fə'sɑːd] .

They've put up a facade .

他们有 放 向上 一个 正面 .

挂了幌子了。”

[ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Feng Ziying smiled and said :

冯 子英 微笑 和 说 :

冯紫英笑道：

" [ˈæftər] [ðæt] [ˈɪnsɪdənt] , [aɪ][ˈɪndʒəd] [ˈkɑːmændənt] [kaːɪs] [sʌn] . "

" **After that incident , I injured Commandant Qiu's son .** "

" 后 那 事件 , 我 受伤 指挥官 邱氏 儿子 . "

“从那一遭把仇都尉的儿子打伤了，

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][ˈhoʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈgen] .

I've made a promise not to hold a grudge again .

我已经 制成 一个 承诺 不是 到 抓住 一个 怨恨 再次 .

我就记了再不怄气，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [θrəʊ] [əˈnʌðər] [pʌntʃ] ?

Why did you throw another punch ?

为什么 做过 你 扔 其他 冲床 ?

如何又挥拳？

[ɑːn] [ðɪs] [feɪs] ,

On this face ,

在 这 脸 ,

这个脸上，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [trɪp][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .

It was during the hunting trip the day before yesterday .

它 曾是 期间 这 打猎 旅行 这 天 前 昨天 .

是前日打围，

[ɪn][ˈaɪərn] [net] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ðeɪ] [tʊːt] [ðə; ði][ˈfælkən][tuː; tə] [ɪkˈstend] [ɪts] [wɪŋ] .

In Iron Net Mountain , they taught the falcon to extend its wing .

在 铁 网 山 , 他们 教授 这 鹞 到 延长 它是 翼 .

在铁网山教兔鹞捎一翅膀。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [wen] ? "

" **When ?** "

" 什么时候 ? "

“几时的话？

[ˈziː] [ˈjɪŋ] [sed] :

Zi Ying said :

zi 英 说 :

"紫英道：

[aɪ] [went] [ðer; ðər][ɑːn] [mɑːrtʃ] 28th .

I went there on March 28th .

我 去 那里 在 行进 28th .

“三月二十八日去的，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [deɪ] [brʴɔːr] [˴jestərdeɪ] .
He came back the day before yesterday .

他 来了 后退 这 天 前 昨天 .
前儿也就回来了。”

[˴baʊ˴juː] [sed] :
Baoyu said :

宝玉 说 :
宝玉道：

[noʊ] [˴wʌndər] [aɪ ˴tiː] [˴hæpənd] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [ɔːr] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
No wonder it happened on the third or fourth day of the month .

不 想知道 它 发生 在 这 第三 或者 第四 天 的 这 月 .
“怪道前儿初三四儿，

[aɪ] [ə˴tendɪd] [ə; eɪ] [˴bæŋkwɪt] [æɾ; əɾ] [˴brʌðər] [ʴfenz] [˴haʊs] [bʌɾ; bət] [˴dɪdnt] [siː] [juː; jʊ] . [aɪ] [niːd] [tuː; tə]
I attended a banquet at Brother Shen's house but didn't see you . I need to

我 参加 一个 宴会 在 兄弟 沈的 房子 但 没有 看 你 . 我 需要 到
ask . . .
问 . . .

我在沈世兄家赴席不见你呢．我要问，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [˴haʊ] [aɪ][fər˴gʌɾ:t] . [˴oʊnli][juː; jʊ] [went] .
I don't know how I forgot . Only you went .

我 不 知道 如何 我 忘了 . 仅有的 你 去 .
不知怎么就忘了．单你去了，

[dɪd][maɪ][˴ʌŋk(ə)][goʊ] [tuː] ?
Did my uncle go too ?

做过 我的 叔叔 去 也 ?
还是老世伯也去了？

[˴ziː] [˴jɪŋ] [sed] :
Zi Ying said :

zi 英 说 :
“紫英道：

" [aɪ ˴tiː] [˴wɔːznt] [maɪ] [˴fɑːðər] [huː] [went] . "
" It wasn't my father who went . "

" 它 不是 我的 父亲 WHO 去 . "
“可不是家父去，

[aɪ] [kʌ˴nt] [help] [aɪ ˴tiː] .
I can't help it .

我 不能 帮助 它 .
我没法儿，

[goʊ] [ə˴hed] [ænd; ənd] [liːv] . [eɪ ˴em][aɪ][dʒʌst] [bɔːrd] [aʊɾ] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ?
Go ahead and leave . Am I just bored out of my mind ?

去 前方 和 离开 . 是 我 只是 无聊的 出去 的 我的 头脑 ?
去罢了．难道我闲疯了，

[wiː; wi] , [ə; eɪ] [fjuː] [˴piːp(ə)] , [wɜːr; wər][nʌ˴t] [˴hævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [˴drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [˴lɪsnɪŋ] [tuː; tə]
We , a few people , were not having a good time drinking and listening to

我们 , 一个 很少 人们 , 是 不是 拥有 一个 好的 时间 喝 和 聆听 到
[ðə; ði] [˴sɪŋɪŋ] .
the singing .

这 歌唱 .
咱们几个人吃酒听唱的不乐，

[wɜː] [kæən; kən][aɪ][faɪnd] [ðæt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːs] ?
Where can I find that source of distress ?
在哪里 能 我 寻找 那 来源 的 痛苦 ?
寻那个苦恼去？

[ðɪs] [taɪm] ,
This time ,
这 时间 ,
这一次,

[ə'mɪdʒt] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [greɪt] [ˈfɔːrtʃən] .
Amidst great misfortune , there was also great fortune .
在.....之中 伟大的 不幸 , 那里 曾是 还 伟大的 财富 .
大不幸之中又大幸。”

[ˈzuː] [pæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] .
Xue Pan and the others saw that he had finished his tea .
薛 平底锅 和 这 其他的 锯 那 他 有 完成的 他的 茶 .
薛蟠众人见他吃完了茶，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :
都说道：

" [pliːz] [teɪk] [jɜː; jər] [siːts] . "
" Please take your seats . "
" 请 拿 你的 座位 . "

[spiːk] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɪətli] .
Speak slowly and deliberately .
说话 缓慢地 和 故意地 .
有话慢慢的说。”

[ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Feng Ziying heard that
冯 子英 听到 那
冯紫英听说，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :
便立起身来说道：

[ˈlɑːdʒɪk] ,
logic ,
逻辑 ,
论理，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][dʒɔɪn][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ?
Should I join you for a few drinks ?
应该 我 加入 你 为了 一个 很少 饮料 ?
我该陪饮几杯才是，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˈmætər] [tə'deɪ] .
But there is a very important matter today .
但 那里 是 一个 非常 重要的 事情 今天 .
只是今儿有一件大大要紧的事，

[aɪ] [stiːl] [niːd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] [wen] [aɪ][get] [bæk] .
I still need to see my father in person when I get back .
我 仍然 需要 到 看 我的 父亲 在 人 什么时候 我 得到 后退 .
回去还要见家父面回，

[aɪ] [dɜː] [nɑ:t] [ək'sept] [aɪ 'ti:] . ['zu:] [pæn] , [baʊ] [ju] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [ə'gri:]
I dare not accept it . **Xue Pan , Bao Yu , and the others would certainly not agree**
我 敢 不是 接受 它 . 薛 平底锅 , 包 于 , 和 这 其他的 会 当然 不是 同意 .
:
:

实不敢领。薛蟠宝玉众人那里肯依，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [goʊ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] . ['fɛŋ] [ziːɪŋ] [læft] :
He wouldn't let go , no matter what . **Feng Ziyang laughed :**
他 不会 让 去 , 不 事情 什么 . 冯 子英 笑了 :

死拉着不放。冯紫英笑道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . [ɔ:l] [ðiːz] ['jɪrz] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] . . . "
" That's strange . All these years , you and I . . . "
" 那就是 奇怪的 . 全部 这些 年 , 你 和 我 . . . "

“这又奇了。你我这些年，

[dʌz] [ðæt] [merk] [sens] ?
Does that make sense ?
做 那 制作 感觉 ?

那回儿有这个道理的？

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [aɪ] ['kænɑ:t] [ə'beɪ] . [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði][ɔ:rdər] . . .
As expected , I cannot obey . If you insist that I take the order . . .
作为 预期的 , 我 不能 服从 . 如果 你 坚持 那 我 拿 这 命令 . . .

果然不能遵命。若必定叫我领，

[brɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kʌp] .
Bring a large cup .
带来 一个 大的 杯子 .

拿大杯来，

" [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [tu:] [drɪŋks] . "
" I'll just take two drinks . "
" 患病的 只是 拿 二 饮料 . "

我领两杯就是了。”

[wen] ['evriwʌn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢了，

['zu:] [pæn] [held] [ðə; ði][pɑ:t] .
Xue Pan held the pot .
薛 平底锅 握住 这 锅 .

薛蟠执壶，

['baʊ'juː] [held] [ʌp][ðə; ði] [kʌp] .
Baoyu held up the cup .
宝玉 握住 向上 这 杯子 .

宝玉把盏，

[tu:] [lɑ:rdʒ] [boʊlʒ] [wɜ:r; wər] [pɔ:d] . ['fɛŋ] [ziːɪŋ] [stʊd] [ðer; ðər] .
Two large bowls were poured . Feng Ziyang stood there .
二 大的 碗 是 倾倒 . 冯 子英 站立 那里 .

斟了两大海。那冯紫英站着，

[hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [wʌn] [breθ] . ['baʊ'ju:] [sed] :
He finished in one breath . Baoyu said :
他 完成的 在 一 气息 : 宝玉 说 :

一口气而尽。 宝玉道：

" [ju:d] ['betər] ['fɪnɪ] ['telɪŋ] [em 'i:] [ðɪs] - ['fɔ:rtʃənət] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] - [br'fɔ:r] [ju:; jʊ] [li:v] . "
" You'd better finish telling me this ' fortunate misfortune ' before you leave . "
" 你会 更好的 结束 讲述 我 这 - 幸运 不幸 - 前 你 离开 . "

“你到底把这个‘不幸之幸’说完了再走。”

['fɛŋ] [zi:ɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Ziying smiled and said :
冯 子英 微笑 和 说 :

冯紫英笑道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [get] [tu:; tə] ['fɒli] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ'self] [tə'deɪ] . [ðæts] [waɪ] . . . "
" I didn't get to fully enjoy myself today . That's why . . . "
" 我 没有 得到 到 完全 享受 我 今天 : 那就是 为什么 . . . "

“今儿说的也不尽兴。我为这个，

[wi:; wi][ɔ:lsʊʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tri:t] [wʌn] [mɔ:r] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [i:st] .
We also need to treat one more person in the east .
我们 还 需要 到 对待 一 更多的 人 在 这 东方 :

还要特治一东，

[pli:z] [goʊ][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn] ['di:teɪl] .
Please go and discuss this in detail .
请 去 和 讨论 这 在 细节 :

请你们去细谈一谈，

['sekəndli] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][æsk] .
Secondly , there is something else I wish to ask .
第二 , 那里 是 某物 别的 我 希望 到 问 :

二则还有所恳之处。”

['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [left] . ['zu:] [pæn] [sed] :
Saying this , he took her hand and left . Xue Pan said :
说 这 , 他 采取 她 手 和 左边 : 薛 平底锅 说 :

说着执手就走。薛蟠道：

" [ðə; ði] [mɔ:r] ['pi:p(ə)l] [tʊ:k] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ðeɪ] [kɑ:nt] [let] [ˌaɪ 'ti:][goʊ] . [wen] [wɪl] [ju:; jʊ]
" The more people talk about it , the more they can't let it go . When will you
" 这 更多的 人们 讲话 关于 它 , 这 更多的 他们 不能 让 它 去 : 什么时候 将要 你

[ɪn'vaɪt] [ju: 'es] ? "
invite us ? "
邀请 我们 ? "

“越发说的人热刺刺的丢不下。多早晚才请我们，

" [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] , [wi:; wi] [ə'vɔɪd] ['kɔ:zɪŋ] [ðem; ðəm] ['eni] [daʊt] . "
" By telling them , we avoid causing them any doubt . "
" 经过 讲述 他们 , 我们 避免 导致 他们 任何 怀疑 . "

告诉了。也免的人犹疑。”

['fɛŋ] [zi:ɪŋ] [sed] :
Feng Ziying said :
冯 子英 说 :

冯紫英道：

" [æt; ət][moʊst] [ten] [deɪz] , "
" At most ten days , "
" 在 最多 十 天 , "

“多则十日，

[æt; ət] [li:st] [eɪt] [deɪz] .
At least eight days .
在 至少 八 天 .

少则八天。”

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi; hi] [went] [aʊt] , [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [left] . [wen] [ˈevriwʌn] [rɪˈtʃ:rnd] ,
He went out , mounted his horse , and left . When everyone returned ,
他 去 出去 , 安装 他的 马 , 和 左边 . 什么时候 每个人 返回 ,

一面出门上马去了。众人回来，

[ðeɪ] [dræŋk] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [brɪˈɔ:r] [pɑ:rtɪŋ] .
They drank again at the table before parting .
他们 喝 再次 在 这 桌子 前 离别 .

依席又饮了一回方散。

[ˈbaʊˈju:] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
Baoyu returned to the garden .
宝玉 返回 到 这 花园 .

宝玉回至园中，

- [wʌz; wəz] [ˈwɜ:rid] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ˈdʒi:ə] [ˈzeɪ] .
Xiren was worried about him going to see Jia Zheng .
- 曾是 担心 关于 他 去 到 看 贾 郑 .

袭人正记挂着他去见贾政，

[ˈweðər] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] [kɜ:rs] ,
Whether it's a blessing or a curse ,
无论 它是 一个 祝福 或者 一个 诅咒 ,

不知是祸是福，

[ˈbaʊˈju:] [rɪˈtʃ:rnd] , [drʌŋk] .
Baoyu returned , drunk .
宝玉 返回 , 醉 .

只见宝玉醉醺醺的回来，

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其原故，

[ˈbaʊˈju:] [təʊld][hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] . - [sed] :
Baoyu told him everything . Xiren said :
宝玉 讲述 他 一切 . - 说 :

宝玉一一向他说了。袭人道：

[ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; əɪ] [ˈweɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈbeɪtɪd] [breθ] .
People are waiting with bated breath .
人们 是 等待 和 被 气息 .

“人家牵肠挂肚的等着，

[goʊ][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [jɔ:rˈself] .
Go and enjoy yourself .
去 和 享受 你自己 .

你且高乐去，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [li:st] [send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .
They should at least send someone to give them a message .
他们 应该 在 至少 发送 某人 到 给 他们 一个 信息 .

也到底打发人来给个信儿。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [waɪ] [ˈwʊdnt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] ? "
" Why wouldn't I want to deliver messages ? "
" 为什么 不会 我 想 到 递送 消息 ? "

“我何尝不要送信儿，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈbrʌðər] [ˈfɛŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt]
It was only because Brother Feng had come that
它 曾是 仅有的 因为 兄弟 冯 有 来 那

只因冯世兄来了，

[aɪ][dʒʌst][fərˈɡɑːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
I just forgot about it .
我 只是 忘了 关于 它 :

就混忘了。”

[ðæts] [raɪt] ,
That's right ,
那就是 正确的 ,

正说，

- [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Baochai walked in and said with a smile :
- 步行 在 和 说 和 一个 微笑 :

只见宝钗走进来笑道：

" [ɪts] [ˈdiːviətɪŋ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈfəʊkəs][ɑːn] [nuː] [θɪŋz] . "
" It's deviating from our focus on new things . "
" 它是 偏离 从 我们的 重点 在 新的 事物 : "

“偏了我们新鲜东西了。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [θɪŋz] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈsɪstəz] [haʊs] , "
" Things from my sister's house , "
" 事物 从 我的 姐妹 房子 , "

“姐姐家的东西，

[ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈfɛrvəd] [juː ˈes] .
Nature has already favored us .
自然 有 已经 受青睐 我们 :

自然先偏了我们了。”

- [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Baochai shook her head and smiled :
- 摇晃 她 头 和 微笑 :

宝钗摇头笑道：

" [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈtriːtɪd] [em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [ˈjestərdeɪ] . "
" My brother treated me to a meal yesterday . "
" 我的 兄弟 治疗 我 到 一个 一顿饭 昨天 : "

“昨儿哥哥倒特特的请我吃，

[aɪ][wəʊnt] [iːt] .
I won't eat .
我 惯于 吃 :

我不吃，

[tɛl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ki:p] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] . [aɪ] [noʊ] [maɪ] [feɪt] [ɪz]
Tell him to keep it and ask someone to give it away . I know my fate is
告诉 他 到 保持 它 和 问 某人 到 给 它 离开 . 我 知道 我的 命运 是
[smɔːl] [ænd; ənd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪz] ['miːgər] .
small and my fortune is meager .
小的 和 我的 财富 是 微薄 .

叫他留着请人送人罢． 我知道我的命小福薄，

" [juː; jə][dəʊnt] [dɪ'zɜːrɪv] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] . "
" You don't deserve to eat that . "
" 你 不 应得 到 吃 那 . "

不配吃那个。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ðɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [pɔːd] [tiː] .
The maidservant poured tea .
这 女仆 倾倒 茶 .

丫鬟倒了茶来，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] [ˈaɪdlɪ] .
Drinking tea and chatting idly .
喝 茶 和 聊天 闲散地 .

吃茶说闲话儿，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不在话下．

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [kɔːl] [ˈbaʊˈjuː] [ə'weɪ] .
Meanwhile , Lin Daiyu heard Jia Zheng call Baoyu away .
同时 , 林 黛玉 听到 贾 郑 称呼 宝玉 离开 .

却说那林黛玉听见贾政叫了宝玉去了，

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
If I don't come back for a day ,
如果 我 不 来 后退 为了 一个 天 ,

一日不回来，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɜːrɪd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . [ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
I was also worried about him . After dinner ,
我 曾是 还 担心 关于 他 . 后 晚餐 ,

心中也替他忧虑．至晚饭后，

[ə'pɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Upon hearing that Baoyu had arrived ,
之上 听力 那 宝玉 有 到达的 ,

闻听宝玉来了，

[aɪ] [ˈwɔːntɪd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] . [aɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː][wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
I wanted to ask him what was wrong . I took it one step at a time .
我 通缉 到 问 他 什么 曾是 错误的 . 我 采取 它 一 步 在 一个 时间 .

心里要找他问问是怎么样了． 一步步行来，

[ˈsiːɪŋ] - [ˈentər] - [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
Seeing Baochai enter Baoyu's courtyard ,
看到 - 进入 - 庭院 ,

见宝钗进宝玉的院内去了，

[aɪ] [ˈfɑːləʊd] [suːt] . [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət] [kɪnfæŋ] [brɪdʒ] .
I followed suit . I had just arrived at Qinfang Bridge .
我 随后 套装 . 我 有 只是 到达的 在 勤劳 桥 .

自己也便随后走了来。刚到了沁芳桥，

[ˈveriəs] [ˈwɔːtərfaʊl] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːnd] .
Various waterfowl were seen bathing in the pond .
各种各样的 水禽 是 已见 洗澡 在 这 池塘 .

只见各色水禽都在池中浴水，

[aɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈrekəɡnaɪz] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɔːr] [ˈkʌlɜːz] .
I can't even recognize their names or colors .
我 不能 甚至 认出 他们的 姓名 或者 颜色 .

也认不出名色来，

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [dɪˈspleɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlɪtərəri] [ˈtælənt] .
But one could see each person displaying their literary talent .
但 一 可以 看 每个 人 显示 他们的 文学 天赋 .

但见一个个文彩炫耀，

[aɪ ˈtiː] [lʊks] [ɪkˈsepʃənəli] [ɡʊd] .
It looks exceptionally good .
它 看起来 非常 好的 .

好看异常，

[soʊ] [ðer] [stɔːpt] [ænd; ænd] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] . [ðen] [ðer] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
So they stopped and watched for a while . Then they went back to the
所以 他们 停止 和 观看 为了 一个 尽管 . 然后 他们 去 后退 到 这
[ˈbrɑːθl] .
brothel .
妓院 .

因而站住看了一会。再往怡红院来，

[ðə; ðɪ] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɡert] [wʌz; wəz] [klaʊzd] .
The courtyard gate was closed .
这 庭院 门 曾是 关闭 .

只见院门关着，

[ˈdaɪjuː] [ðen] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɔːr] .
Daiyu then knocked on the door .
黛玉 然后 敲门 在 这 门 .

黛玉便以手扣门。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [kɪŋwən] [ænd; ænd] - [wɜːr; wər][ˈɑːrgjuːɪŋ] .
Unexpectedly , Qingwen and Bihen were arguing .
不料 , 庆文 和 - 是 争论 .

谁知晴雯和碧痕正拌了嘴，

[ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] ,
In a bad mood ,
在 一个 坏的 情绪 ,

没好气，

[ˈsʌd(ə)nli] - [əˈraɪvd] .
Suddenly Baochai arrived .
突然 - 到达的 .

忽见宝钗来了，

[kɪŋwən] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ˈæŋɡər] [aʊt] [ɑːn] - .
Qingwen was taking her anger out on Baochai .
庆文 曾是 采取 她 愤怒 出去 在 - .

那晴雯正把气移在宝钗身上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] :
He was complaining in the courtyard :
他 曾是 抱怨 在 这 庭院 :

正在院内抱怨说：

" [aɪ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ['weðər] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɔːr][nɑːt] . "
" I come here to sit down whether I have something to do or not . "
" 我 来 这里 到 坐 向下 无论 我 有 某物 到 做 或者 不是 : "

“有事没事跑了来坐着，

[ðeə(r)] ['kiːpɪŋ] [juː 'es] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] !
They're keeping us awake until the middle of the night !
它们是 保持 我们 醒 直到 这 中间 的 这 夜晚 !

叫我们三更半夜的不得睡觉！

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .
Suddenly , someone knocked on the door again .
突然 , 某人 敲门 在 这 门 再次 :

"忽听又有人叫门，

[kɪŋwən] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋɡri] .
Qingwen grew increasingly angry .
庆文 生长 日益 生气的 :

晴雯越发动了气，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][æsk] [huː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
They didn't even ask who it was .
他们 没有 甚至 问 WHO 它 曾是 :

也并不问是谁，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[ðeɪv] [ɔːl] [ɡɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .
They've all gone to sleep .
他们有 全部 已消失 到 睡觉 :

“都睡下了，

[kʌm] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] !
Come again tomorrow !
来 再次 明天 !

明儿再来罢！

[ˈlɪn] ['daɪjuː] [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] - ['tempərəmənts] .
Lin Daiyu was well aware of the maids ' temperaments .
林 黛玉 曾是 出色地 意识到的 的 这 女佣 - 性情 :

"林黛玉素知丫头们的情性，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['pleɪŋ] [præŋks] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were used to playing pranks on each other .
他们 是 用过的 到 玩耍 恶作剧 在 每个 其他 :

他们彼此顽耍惯了，

[ðə; ði] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ['praːbəbli] ['dɪdnt] ['rekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
The maids in the courtyard probably didn't recognize his voice .
这 女佣 在 这 庭院 大概 没有 认出 他的 嗓音 :

恐怕院内的丫头没听真是他的声音，

[ðeɪ] [ə'suːmd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['ʌðər] [meɪdz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] .
They assumed it was just other maids who had come .
他们 假定 它 曾是 只是 其他 女佣 WHO 有 来 :

只当是别的丫头们来了，

[sɒʊ][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz] [kloʊzd] .
So the door is closed .
所以 这 门 是 关闭 :

所以不开门，

[ˈðerfɔ:r] , [hi; hi] [sed] [ˈlaʊdli] [əˈgen] :
Therefore , he said loudly again :
所以 , 他 说 高声 再次 :

因而又高声说道：

[its] [em ˈi:] .
It's me .
它是 我 :

“是我，

[ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [ˈoʊpən] [jet] ?
Isn't it open yet ?
不是 它 打开 然而 ?

还不开么？

[kɪŋwən] , [haʊˈevər] , [ˈdɪdnt] [ˈri:əlaɪz] [aɪ ˈti:] .
Qingwen , however , didn't realize it .
庆文 , 然而 , 没有 意识到 它 :

"晴雯偏生还没听出来，

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ˈtempər] , [hi; hi] [sed] :
Then , in a fit of temper , he said :
然后 , 在 一个 合身 的 脾气 , 他 说 :

便使性子说道：

[hu:ˈevər] [ju; jʊ] [ɑ:r; ər] ,
Whoever you are ,
谁 你 是 ,

“凭你是谁，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [geɪv] [ðə; ði] [ˈɔ:rdər] .
The Second Master gave the order .
这 第二 掌握 给予 这 命令 :

二爷吩咐的，

[nʊʊ] [wʌn] [ɪz] [əˈlaʊd] [tu; tə] [kʌm] [ɪn] !
No one is allowed to come in !
不 一 是 允许 到 来 在 !

一概不许放人进来呢！

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Lin Daiyu heard this .
林 黛玉 听到 这 :

"林黛玉听了，

[ʌnˈkɑ:nʃəsli] , [hi; hi] [stʊd] [ˈfroʊz(ə)n] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Unconsciously , he stood frozen outside the door .
不知不觉 , 他 站立 冷冻 外部 这 门 :

不觉气怔在门外，

[aɪ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [ˈlaʊdli] ,
I was about to ask him loudly ,
我 曾是 关于 到 问 他 高声 ,

待要高声问他，

[wen] [ðeɪ] [get] [ˈæŋɡrɪ] ,
When they get angry ,
什么时候 他们 得到 生气的 ,

逗起气来，

[hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ɑːn][aɪ ˈtiː] [əˈgen] :
He reflected on it again :
他 反映 在 它 再次 :

自己又回思一番:

[ɔːlˈðoʊ] [maɪ][ˈænts, ˈɒnts] [haʊs] [ɪz] [laɪk] [maɪ] [oʊn] [hoʊm] ,
Although my aunt's house is like my own home ,
虽然 我的 姑姑的 房子 是 喜欢 我的 自己的 家 ,

“虽说是舅母家如同自己家一样,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] [ˈæftər] [ɔːl] . [naʊ] [ðæt] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [hæv; həv] [pæst] [əˈweɪ] ,
He was a guest after all . Now that both his parents have passed away ,
他 曾是 一个 客人 后 全部 : 现在 那 两个都 他的 父母 有 通过了 离开 ,

到底是客边。如今父母双亡,

[ˈhelpləs] [ænd; ənd] [əˈloʊn] ,
Helpless and alone ,
无助 和 独自的 ,

无依无靠,

[naʊ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [ˈvɪlɪdʒ] . [ˈhiːz] [kwɑːt] [ˈmɪstɪʃɪvəs] [ðiːz] [deɪz] .
Now he lives in a remote village . He's quite mischievous these days .
现在 他 生活 在 一个 偏僻的 村庄 : 他是 相当 恶作剧 这些 天 :

现在他家依栖。如今认真淘气,

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈbɔːrɪŋ] .
I also found it boring .
我 还 成立 它 无聊的 :

也觉没趣。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一面想,

[terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] [əˈgen] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [taɪm] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] .
Tears streamed down her face again . It was indeed time to go back .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 再次 : 它 曾是 的确 时间 到 去 后退 :

一面又滚下泪珠来。正是回去不是,

[ˈstændɪŋ] [ˈɪznt] [æn; ən][ˈɑːp(ə)n] . [aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Standing isn't an option . I'm at a loss for what to do .
常设 不是 一个 选项 : 我是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 :

站着不是。正没主意,

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd] .
A burst of laughter could be heard from inside .
一个 爆裂 的 笑声 可以 是 听到 从 里面 :

只听里面一阵笑语之声,

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] .
Listen carefully .
听 小心 :

细听一听,

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbəʊˈjuː] [ænd; ənd] - . [ˈlɪn] - [ˈæŋɡər] [flɪəd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] .
It turned out to be Baoyu and Baochai . Lin Daiyu's anger flared even more .
它 转向 出去 到 是 宝玉 和 - : 林 - 愤怒 喇叭口 甚至 更多的 :

竟是宝玉`宝钗二人。林黛玉心中益发动了气,

[ˈæftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想,

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪˈmembə] [wʌt] [ˈhæpənd] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] :
Suddenly I remembered what happened early this morning :

突然 我 记得 什么 发生 早期的 这 早晨 :

忽然想起了早起的事来:

" [ˈæftər] [ɔːl] , [ɪts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈbaʊˈjuː] [ɪz] [ˈæŋɡri] [ðæt] [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɑːn] [hɪm; ɪm] . [bʌt; bət] [wen]
" After all , it's because Baoyu is angry that I'm going to tell on him . But when
" 后 全部 , 它是 因为 宝玉 是 生气的 那 我是 去 到 告诉 在 他 : 但 什么时候
[hæv; həv] [aɪ] [ˈevər] [tuːld] [ɑːn] [juː; jʊ] ? "
have I ever told on you ? "
有 我 曾经 讲述 在 你 ? "

“必竟是宝玉恼我要告他的原故。 但只我何尝告你了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊ] [æsk] [əˈraʊnd] .
You should also ask around .

你 应该 还 问 大约 :

你也打听打听，

[jʊə(r)] [soʊ] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juːv] [ˈɡɑːtn] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [let] [ˌem ˈiː]
You're so angry with me that you've gotten to this point . You didn't even let me
你是 所以 生气的 和 我 那 你已经 获得 到 这 观点 : 你 没有 甚至 让 我
[ɪn] [təˈdeɪ] .
in today .

在 今天 :

就恼我到这步田地。 你今儿不叫我进来，

[dʌz] [ðæt] [miːn] [wiː; wi] [wəʊnt] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðər] [təˈmɔːroʊ] ?
Does that mean we won't see each other tomorrow ?

做 那 意思是 我们 惯于 看 每个 其他 明天 ?

难道明儿就不见面了!

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ðɪ] [ˈsædɜː] [aɪ] [bɪˈkʌm] .
The more I think about it , the sadder I become .

这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更悲伤 我 变得 :

"越想越伤感起来，

[ɪɡˈnɔːɪŋ] [ðə; ðɪ] [kəʊld] [duː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [mɔːs] ,
Ignoring the cold dew on the moss ,

忽略 这 寒冷的 露 在 这 苔藓 ,

也不顾苍苔露冷，

[ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] [pæθ] [ɪz] [kəʊld] [wɪð; wɪθ] [wɪnd] .
The flower path is cold with wind .

这 花 小路 是 寒冷的 和 风 :

花径风寒，

[ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɔːləteri] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ,
Under the shade of flowers in a solitary corner of the wall ,

在下面 这 阴影 的 花朵 在 一个 孤 角落 的 这 墙 ,

独立墙角边花阴之下，

[ʃɪː ʃɪ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [es ʊ ˈbiː] [ˈsædli] . [aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [pəˈzest] [ʌnˈpærələld]
She began to sob sadly . It turned out that Lin Daiyu possessed unparalleled
她 开始 到 哭泣 令人遗憾的是 : 它 转向 出去 那 林 黛玉 拥有 无与伦比
[ˈbjuːti] . . .
beauty . . .
美丽 . . .

悲悲戚戚呜咽起来。 原来这林黛玉秉绝代姿容，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈtæləntɪd] .
He was handsome and talented .

他 曾是 英俊的 和 才华横溢 :

具希世俊美，

[ðɪs] [ʌnɪk'spektɪd] [kraɪ]
This unexpected cry
这 意外 哭

不期这一哭，

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [saʊnd] , [ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd][krəʊz] [ru:stɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪloo] [ˈbræntʃɪz]
Upon hearing this sound , the birds and crows roosting on the willow branches
之上 听力 这 声音 , 这 鸟类 和 乌鸦 栖息 在 这 柳 分支
[ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ˌnɪr'baɪ] . . .
and flowers nearby . . .
和 花朵 附近 . . .

那附近柳枝花朵上的宿鸟栖鸦一闻此声，

[ðeɪ] [ɔ:l] [flu:] [ʌp][ænd; ənd] [fled] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] - [ˈreɪndʒɪŋ] [ˈmænər] .
They all flew up and fled in a wide - ranging manner .
他们 全部 飞翔 向上 和 逃亡 在 一个 宽的 - 范围 方式 .

俱忒楞楞飞起远避，

[aɪ] [ˈkudnt] [ber] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n] [enɪ'mɔ:ɾ] . [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈtru:li] :
I couldn't bear to listen anymore . It was truly :
我 不能 熊 到 听 不再 . 它 曾是 真的 :

不忍再听．真是：

[ðə; ði] [ˈflaʊə] [ˈspɪrɪt] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ɪ'moʊʃənləs] .
The flower spirit remained silent and emotionless .
这 花 精神 剩余 沉默的 和 冷漠无情 .

花魂默默无情绪，

[wer] [dʌz] [ðə; ði][ˈbɜ:dz] [dri:m] , [soʊ] [ˈfu:lɪʃ] , [ˈstɑ:rt(ə)] ? [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm] [ðæt]
Where does the bird's dream , so foolish , startle ? Because there is a poem that
在哪里 做 这 鸟类 梦 , 所以 愚蠢 , 惊吓 ? 因为 那里 是 一个 诗 那
[sez] :
says :
说道 :

鸟梦痴痴何处惊．因有一首诗道：

[ˈlɪn] - [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [ˈtælənt] [ɑ:r; əɾ] [rər] [ɪnˈdi:d] .
Lin Daiyu's beauty and talent are rare indeed .
林 - 美丽 和 天赋 是 稀有的 的确 .

颦儿才貌世应希，

[ʃi:; ʃɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈtʃeɪmbər] , [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [ˈblɒsəmz] .
She emerged from her embroidered chamber , embracing the fragrant blossoms .
她 出现 从 她 绣花 房间 , 拥抱 这 香 花朵 .

独抱幽芳出绣闺，

[ə; eɪ][es ʊs ˈbi:] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] ,
A sob escaped his lips , and before he could finish ,
一个 哭泣 逃脱 他的 嘴唇 , 和 前 他 可以 结束 ,

呜咽一声犹未了，

[ˈfɔ:lən] [petlɪz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈstɑ:rtld] [bɜ:rdz] [tʊk] [flaɪt] . [ˈlɪn] [ˈdaiju:] [wʌz; wəz] [ˈwi:pɪŋ] .
Fallen petals covered the ground , startled birds took flight . Lin Daiyu was weeping .
倒下 花瓣 涵盖 这 地面 , 惊慌 鸟类 采取 航班 . 林 黛玉 曾是 哭泣 .

落花满地鸟惊飞．那林黛玉正自啼哭，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] " [kri:k] " [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
Suddenly , a " creak " was heard .
突然 , 一个 " 吱嘎声 " 曾是 听到 .

忽听"吱喽"一声，

[wen] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [geɪt] ['oʊpənd] ,
When the courtyard gate opened ,

什么时候 这 庭院 门 打开 ,

院门开处，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪt] [wʌn] [keɪm] [aʊt] . [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
I don't know which one came out . To know the truth ,

我 不 知道 哪个 一 来了 出去 . 到 知道 这 真相 ,

不知是那一个出来．要知端的，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .

到 是 持续 . . .

且听下回分解．

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] : [æ; ət][ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [ˈemərəld] [pəˈvɪliən] , [ˈkɑ:nsɔ:rt] [jæn] [ti:z]
Chapter Twenty - Seven : At the Dripping Emerald Pavilion , Consort Yang Teases

章 二十 - 七 : 在 这 滴落 翠 亭 , 配偶 杨 预告

[ˈbʌtərflaɪz] ; [æ; ət][ðə; ði] [ˈberiəl] [maʊnd] [ʌ; əv] [ˈfreɪgrəns] , [ˈflaɪɪŋ] [ˈswɑ:ləʊ] [wi:ps] [ˈoʊvər] [ˈfɔ:lən]
Butterflies ; At the Burial Mound of Fragrance , Flying Swallow Weeps Over Fallen

蝴蝶 ; 在 这 葬礼 冢 的 香味 , 飞行 吞 哭泣 超过 倒下

[red] [petlɪz]
Red Petals

红色的 花瓣

第二十七回 滴翠亭杨妃戏彩蝶 埋香冢飞燕泣残红

[æz; əz] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [wʌz; wəz] [ˈwi:prɪŋ] ,
As Lin Daiyu was weeping ,

作为 林 黛玉 曾是 哭泣 ,

话说林黛玉正自悲泣，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [geɪt] .
Suddenly , a sound was heard coming from the courtyard gate .

突然 , 一个 声音 曾是 听到 未来 从 这 庭院 门 .

忽听院门响处，

[ðen] - [keɪm] [aʊt] .
Then Baochai came out .

然后 - 来了 出去 .

只见宝钗出来了，

[ˈbaʊˈju:] , - , [ænd; ænd][ə; eɪ] [gru:p] [ʌ; əv] [ˈpi:p(ə)] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɔ:f] . [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə]
Baoyu , Xiren , and a group of people saw them off . They were about to

宝玉 , - , 和 一个 团体 的 人们 锯 他们 离开 . 他们 是 关于 到

[goʊ][ʌp] [ænd; ænd][æsk] [ˈbaʊˈju:] . . .
go up and ask Baoyu . . .

去 向上 和 问 宝玉 . . .

宝玉袭人一群人送了出来．待要上去问着宝玉，

[ænd; ænd] [ˈfiəriŋ] [ðæt] [ˈæskɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv] [ˈevriwʌn] [wʊd] [ɪmˈbærəs] [ˈbaʊˈju:] ,
And fearing that asking in front of everyone would embarrass Baoyu ,

和 害怕 那 问 在 正面 的 每个人 会 尴尬 宝玉 ,

又恐当着众人问羞了宝玉不便，

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi] [mu:vɪd] [əˈsaɪd] .
Therefore , he moved aside .

所以 , 他 已搬 旁边 .

因而闪过一旁，

[let] - [goʊ] .
Let Baochai go .

让 - 去 .

让宝钗去了，

[ˈbaʊːjuː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Baoyu and the others went inside and closed the door .
宝玉 和 这 其他的 去 里面 和 关闭 这 门 .
宝玉等进去关了门，

[fæn] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .
Fang turned around .
方 转向 大约 .
方转过来，

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ə; eɪ] [fjuː] [terz] [ˈfɔːlɪŋ] . [ʃiː; ʃi] [felt] [ˈʌtərli] [ˈlɪstləs] .
She gazed at the door , a few tears falling . She felt utterly listless .
她 凝视 在 这 门 , 一个 很少 眼泪 坠落 . 她 毛毡 完全地 蔫 .
犹望着门洒了几点泪. 自觉无味，

[fæn] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
Fang turned around and came back .
方 转向 大约 和 来了 后退 .
方转身回来，

[ʃiː; ʃi] [ˈlɪstləsli] [rɪˈmuːvd] [hɜːr; hə] [ˈmeɪˌkʌp] .
She listlessly removed her makeup .
她 百无聊赖地 已移除 她 化妆品 .
无精打彩的卸了残妆.

[zɪʒwɑːn][ænd; ənd] [zuːɪən] [nuː] [ˈlɪn] - [ˈtemprəmənt] [wel] :
Zijuan and Xueyan knew Lin Daiyu's temperament well :
紫娟 和 雪岩 知道 林 - 气质 出色地 :
紫鹃雪雁素日知道林黛玉的情性：

[ˈsɪtɪŋ] [ˈaɪdli][baɪ] ,
Sitting idly by ,
坐着 闲散地经过 ,
无事闷坐，

[ɪts] [nɔːt][ə; eɪ] [fraʊn] ,
It's not a frown ,
它是 不是 一个 皱眉 ,
不是愁眉，

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .
Then came a long sigh .
然后 来了 一个 长的 叹 .
便是长叹，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] [ˈriːz(ə)n] ,
And for some inexplicable reason ,
和 为了 一些 无法解释的 原因 ,
且好端端的不知为了什么，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːf(ə)n] [wept] [ˌʌnkənˈtroʊləbli] . [æt; ət][fɜːrst] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt]
She often wept uncontrollably . At first , there were people trying to comfort
她 经常 哭泣 无法控制 . 在 第一的 , 那里 是 人们 尝试 到 舒适
[ænd; ənd] [kənˈsoʊl] [hɜːr; hə] .
and console her .
和 安慰 她 .
常常的便自泪道不干的. 先时还有人解劝，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhiːl] [mɪs] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] .
I'm afraid he'll miss his parents .
我是 害怕的 地狱 错过 他的 父母 .
怕他思父母，

[aɪ] [mɪs] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
I miss my hometown .
我 错过 我的 家乡 .

想家乡，

[ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈrɔːŋd] ,
Having been wronged ,
拥有 到过 冤枉 ,

受了委屈，

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [ˈɔːfər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ˌriːəʃʊərəns] . [ˈlɪt(ə)] [dɪd] [aɪ] [noʊ]
All I could do was offer words of comfort and reassurance . Little did I know
全部 我 可以 做 曾是 提供 字 的 舒适 和 放心 . 小的 做过 我 知道
[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftərwərd] .
that this would continue for a year and a month afterward .
那 这 会 继续 为了 一个 年 和 一个 月 之后 .

只得用话宽慰解劝。谁知后来一年一月的竟常常的如此，

[get] [juːst] [tuː; tə] [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] .
Get used to seeing it this way .
得到 用过的 到 看到 它 这 方式 .

把这个样儿看惯，

[noʊ] [wʌn] [ˈbɑːðərd] [tuː; tə] [ˈɑːrgjuː] [əˈbʌʊt] [aɪ ˈtiː] [eniˈmɔːr] . [soʊ] [ˈnoʊbʌːdi] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] .
No one bothered to argue about it anymore . So nobody paid any attention .
不 一 烦恼 到 争论 关于 它 不再 . 所以 无人 有薪酬的 任何 注意力 .

也都不理论了。 所以也没人理，

[let] [hɪm; ɪm] [sɪt] [ðer; ðər] [ˈbruːdɪŋ] .
Let him sit there brooding .
让 他 坐 那里 沉思 .

由他去闷坐，

[ʃiː; ji] [ˈsɪmpli] [went] [tuː; tə] [sliːp] . [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bed] [ˈreɪlɪŋ] .
She simply went to sleep . Lin Daiyu leaned against the bed railing .
她 简单地 去 到 睡觉 . 林 黛玉 倾斜 反对 这 床 栏杆 .

只管睡觉去了。 那林黛玉倚着床栏杆，

[hʌŋ] [jʊr; jər] [niːz] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] ,
Hug your knees with both hands ,
拥抱 你的 膝盖 和 两个都 双手 ,

两手抱着膝，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
With tears in his eyes ,
和 眼泪 在 他的 眼睛 ,

眼睛含着泪，

[laɪk] [ə; eɪ] [wʊd] [ˈkɑːvɪŋ] [ɔːr] [kleɪ] [ˈskʌlptʃər] ,
Like a wood carving or clay sculpture ,
喜欢 一个 木头 雕刻 或者 黏土 雕塑 ,

好似木雕泥塑的一般，

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [wel] [pæst] [ˈmɪdnɑɪt] [bɪˈfɔːr] [ˈfaɪnəli] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] . [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed]
He sat up until well past midnight before finally going to sleep . Nothing was said
他 卫星 向上 直到 出色地过去的 午夜 前 最后 去 到 睡觉 . 没有什么 曾是 说
[ðæt] [naɪt] . [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈeɪprəl] 26th .
that night . The next day was April 26th .
那 夜晚 . 这 下一个 天 曾是 四月 26th .

直坐到二更多天方才睡了。一宿无话。至次日乃是四月二十六日，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] [ɪn] [ɪr] ['soʊləɹ][tɜ:rm] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][wʌn] - [θri:][,pi: 'em][ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] .
It turns out that the Grain in Ear solar term begins at 1 - 3 PM on this day .
它 转弯 出去 那 这 粮食 在 耳朵 太阳的 学期 开始 在 1 - 3 下午 在 这 天 .
['eɪnfənt] ['kʌstəmz] [ɪn'klu:d] :
Ancient customs include :
古老的 海关 包括 :

原来这日未时交芒种节。 尚古风俗：

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ɪn] [ɪr] ['soʊləɹ][tɜ:rm] ,
On the day of the Grain in Ear solar term ,
在 这 天 的 这 粮食 在 耳朵 太阳的 学期 ,
凡交芒种节的这日，
[ˈveriəs] [ɡɪfts] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'spleɪd] .
Various gifts must be displayed .
各种各样的 礼物 必须 是 显示 .

都要设摆各色礼物，

[ˈɔ:fəriŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑ:dəs]
Offering sacrifices to the Flower Goddess
提供 牺牲 到 这 花 女神
祭饯花神，

[wʌns] [ðə; ði] [greɪn] [ɪn] [ɪr] ['si:z(ə)n] ['pa:sɪz] ,
Once the Grain in Ear season passes ,
一次 这 粮食 在 耳朵 季节 通过 ,
言芒种一过，

[ɪts] ['sʌməɹ] [naʊ] .
It's summer now .
它是 夏天 现在 .
便是夏日了，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] ['wɪðərd] .
All the flowers have withered .
全部 这 花朵 有 干枯 .
众花皆卸，

[ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ['æbdɪ,kerts] .
The goddess of flowers abdicates .
这 女神 的 花朵 退位者 .
花神退位，

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] [ɪz] ['nesəsəri] . [ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['pɑ:pjələr] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .
A farewell banquet is necessary . This custom is especially popular among women .
一个 告别 宴会 是 必要的 . 这 风俗 是 尤其 受欢迎的 之中 女性 .
须要饯行。 然闺中更兴这件风俗，

[soʊ] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði][grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] [gɑ:t][ʌp] ['ɜ:rlɪ] . [ðooz] ['gɜ:lz] . . .
So everyone in the Grand View Garden got up early . Those girls . . .
所以 每个人 在 这 盛大 看法 花园 得到 向上 早期的 . 那些 女孩们 . . .
所以大观园中之人都早起来了。 那些女孩子们，

[ɔ:r] [deɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:] [sɪ'dæən] [tʃerz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [baɪ] ['wi:vɪŋ] ['flaʊər] [petlz]
Or they could be made into sedan chairs and horses by weaving flower petals
或者 他们 可以 是 制成 进入 轿车 椅子 和 马匹 经过 编织 花 花瓣
[ænd; ənd] ['wɪloʊ] ['bræntʃɪz] .
and willow branches .
和 柳 分支 .
或用花瓣柳枝编成轿马的，

[ɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ʌ; əv][ˈfoʊldɪd] [saɪlk] , [broʊˈkeɪd] , [ɡɔːz] , [ɔːr] [ˈʌðər] [faɪn] [ˈfæbrɪks][tuː; tə]
Or they could be made of folded silk , brocade , gauze , or other fine fabrics to
或者 他们 可以 是 制成 的 折叠 丝绸 , 锦缎 , 纱布 , 或者 其他 美好的 布料 到
[fɔːrm] [ˈbænərz] [ænd; ənd] [ˈpenənts] .
form banners and pennants .
形式 横幅 和 三角旗 .

或用绫锦纱罗叠成干旄旌幢的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [θredz] . [ɑːn] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [triː] ,
They were all tied with colored threads . On every single tree ,
他们 是 全部 系 和 有色 线程 . 在 每一个 单身的 树 ,
[ɑːn] [ɪːtʃ] [ˈflaʊər] ,
都用彩线系了 . 每一颗树上，

每一枝花上，

[ðɪːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl] [taɪd] [təˈgeðər] . [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈrɪbənz] [ˈflʌtəd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]
These things were all tied together . Embroidered ribbons fluttered throughout the
这些 事物 是 全部 系 一起 . 绣花 丝带 飘动 自始至终 这
[ˈɡɑːrdn] .
garden .
花园 .

都系了这些物事 . 满园里绣带飘し，

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [flæmˈbɔɪənt] [ˈmænər] ,
Dressed in a flamboyant manner ,
穿着 在 一个 龙飞凤舞 方式 ,
[ˈmɔːrʊʊvər] ,
花枝招展，

[mɔːrʊʊvər] , [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [drest] [soʊ] [ˈbjʊːtrɪfli] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈpiːtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈeɪprɪkɒts]
Moreover , these people were dressed so beautifully that even peaches and apricots
而且 , 这些 人们 是 穿着 所以 非常漂亮 那 甚至 桃子 和 杏子
[ˈblʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
blushed with shame .
脸红了 和 耻辱 .

更兼这些人打扮得桃羞杏让，

[ˈswɒləʊz] [ɑːr; ər] [ˈdʒeləs] [ænd; ənd] [ˈɔːrɪəʊlz] [ɑːr; ər] [əˈʃeɪmd] .
Swallows are jealous and orioles are ashamed .
燕子 是 嫉妒的 和 金莺队 是 羞愧 .
[ˈkɪljʊːʃ] ,
燕妒莺惭，

[ɪts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪkˈsplɛɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
It's impossible to explain it all in a short time .
它是 不可能的 到 解释 它 全部 在 一个 短的 时间 .
[ˈwɪtʃ] ,
一时也道不尽 .

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] - .
Now , let's talk about Baochai .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - .

且说宝钗，

[ˈwelkəmɪŋ] [sprɪŋ]
Welcoming Spring
欢迎 春天
[ˈwɪtʃ] ,
迎春，

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [sprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,
[ˈwɪtʃ] ,
探春，

Xichun

惜春，

[li] [wɑ:n] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李纨，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][kiːˈaʊ][ˈdʒi:] ,
Sister Feng and Qiao Jie ,
姐姐 冯 和 乔 杰 ,

凤姐等并巧姐，

[ˈeldɪst] [ˈsɪstər] ,
Eldest sister ,
长子 姐姐 ,

大姐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪdz] [wɜːr; wər] [ˈpleɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
Xiangling and the other maids were playing in the garden .
香菱 和 这 其他 女佣 是 玩耍 在 这 花园 .

香菱与众丫鬟们在园内玩耍，

[bʌt; bət] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ɪz] [ˈnoʊwɜr] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] . [jɪŋtʃən] [ðen] [rɪˈmɑːkt] :
But Lin Daiyu is nowhere to be seen . Yingchun then remarked :
但 林 黛玉 是 无处 到 是 已见 . 迎春 然后 评论 :

独不见林黛玉。迎春因说道：

[wer] [ɪz] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] ?
Where is Lin Daiyu ?
在哪里 是 林 黛玉 ?

“林妹妹怎么不见？

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈleɪzi] [gɜːrl] !
What a lazy girl !
什么 一个 懒惰的 女孩 !

好个懒丫头！

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [raɪt] [naʊ] ?
Are you still not going to sleep right now ?
是 你 仍然 不是 去 到 睡觉 正确的 现在 ?

这会子还睡觉不成？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [juː; jʊ] [weɪt] , "
" You wait , "
" 你 等待 , "

“你们等着，

[aɪ] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] .
I went and made a scene , and he came .
我 去 和 制成 一个 场景 , 和 他 来了 .

我去闹了他来。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [əˈbændənd] [ˈevriwʌn] .
With that , he abandoned everyone .
和 那 , 他 弃 每个人 :

说着便丢下了众人，

[wɪə(r)] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pə'vɪliən] . [æz; əz][wɪː; wi] [wɔːk] . . .
We're heading straight for Xiaoxiang Pavilion . As we walk . . .
是 标题 直的 为了 潇湘 亭 : 作为 我们 走 . . .

一直往潇湘馆来。正走着，

[ðen] , [twelv] ['gɜːlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ə'fɪ(ə)l] , [ə'raɪvd] .
Then , twelve girls , including the civil official , arrived .
然后 , 十二 女孩们 , 包括 这 民用 官方的 , 到达的 .

只见文官等十二个女孩子也来了，

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [hə'loʊ] .
I came up to say hello .
我 来了 向上 到 说 你好 .

上来问了好，

[ˈæftər] ['tʃætɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , - [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] :
After chatting for a while , Baochai turned around and pointed :
后 聊天 为了 一个 尽管 , - 转向 大约 和 尖 :

说了一回闲话。宝钗回身指道：

[ðeə(r)] [ɔːl][ðer; ðər] .
They're all there .
它们是 全部 那里 .

“他们都在那里呢，

" [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] [jɔːr'selvz] . [aɪl] [send] [mɪs] ['lɪn] , [ʃiːl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . "
" Go and find them yourselves . I'll send Miss Lin , she'll be right back . "
" 去 和 寻找 他们 你们自己 . 患病的 发送 错过 林 , 壳 是 正确的 后退 . "
你们找他们去罢。我叫林姑娘去就来。”

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [spʊk] , [ʃiː; ʃɪ] [miː'ændəd] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pə'vɪliən] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt]
As she spoke , she meandered towards the Xiaoxiang Pavilion . Suddenly , she looked
作为 她 辐 , 她 蜿蜒 向 这 潇湘 亭 : 突然 , 她 看起来
[ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ['baʊ'juː][goʊ][ɪn'saɪd] .
up and saw Baoyu go inside .
向上 和 锯 宝玉 去 里面 .

说着便逶迤往潇湘馆来。忽然抬头见宝玉进去了，

- [ðen] [stɔːpt] [ænd; ənd] ['lʊʊɜd] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] :
Baochai then stopped and lowered her head to think for a moment :
- 然后 停止 和 降低 她 头 到 思考 为了 一个 片刻 :

宝钗便站住低头想了想：

[ˈbaʊ'juː][ænd; ənd][ˈlɪn] ['daijuː] [gruː] [ʌp] [tə'geðər] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
Baoyu and Lin Daiyu grew up together since childhood .
宝玉 和 林 黛玉 生长 向上 一起 自从 童年 .

宝玉和林黛玉是从小儿一处长大，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪblɪŋz] [dɪd][nɑːt] [ə'vɔɪd] [sə'spɪ(ə)n] .
There were many instances where he and his siblings did not avoid suspicion .
那里 是 许多 实例 在哪里 他 和 他的 兄弟姐妹 做过 不是 避免 怀疑 .

他兄妹间多有不避嫌疑之处，

[ˈmɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'prɪʃəs] ['neɪtʃər] ,
Mocking his capricious nature ,
嘲讽 他的 任性 自然 ,

嘲笑喜怒无常，

[mɔː'roʊvər] , [ˈlɪn] ['daijuː] [wʌz; wəz] [hə'bɪtʃuəli] [sə'spɪʃəs] .
Moreover , Lin Daiyu was habitually suspicious .
而且 , 林 黛玉 曾是 习惯性地 可疑的 .

况且林黛玉素习猜忌，

[ʃi:z] ['i:zəli] [ˌtemprə'mentl] . [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [aɪ] ['fɑ:lʊd] [hɜ:r; həɹ][ˌɪn'saɪd] .
She's easily temperamental . At that moment , I followed her inside .
她是 容易地 性情古怪 . 在 那 片刻 , 我 随后 她 里面 .
好弄小性儿的. 此刻自己也跟了进去,

[ˈfɜ:rstli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][ˈbaʊ'ju:] .
Firstly , it was inconvenient for Baoyu .
首先 , 它 曾是 不方便 为了 宝玉 .
一则宝玉不便,

[ˈsekəndli] , [ˈdaɪju:] [ɪz] [sə'spektɪd] . [ˈnevər] [maɪnd] .
Secondly , Daiyu is suspected . Never mind .
第二 , 黛玉 是 怀疑 . 绝不 头脑 .
二则黛玉嫌疑. 罢了,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] . [æftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər] , [hi:; hi] [wɪð'dru:]
It was a good thing he came back . After thinking it over , he withdrew
它 曾是 一个 好的 事物 他 来了 后退 . 后 思维 它 超过 , 他 退出
and returned .
和 返回 .
倒是回来的妙. 想毕抽身回来.

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['sɪstər] ,
Just as I was about to look for another sister ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 看 为了 其他 姐姐 ,
刚要寻别的姊妹去,

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dʒeɪd] - ['kʌlərd] ['bʌtərflaɪz] [ə'pɪrd] [ə'hed] .
Suddenly , a pair of jade - colored butterflies appeared ahead .
突然 , 一个 一对 的 玉 - 有色 蝴蝶 出现 前方 .
忽见前面一双玉色蝴蝶,

[æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [raʊnd] [fæn] ,
As large as a round fan ,
作为 大的 作为 一个 圆形的 扇子 ,
大如团扇,

[ˈflʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] .
Fluttering in the wind , rising and falling .
飘动 在 这 风 , 上升 和 坠落 .
一上一下迎风翩跹,

[haʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] ! - [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [paʊns] [ɑ:n][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
How interesting ! Baochai wanted to pounce on it and play with it .
如何 有趣的 ! - 通缉 到 猛扑 在 它 和 玩 和 它 .
十分有趣. 宝钗意欲扑了来玩耍,

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][fæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v] .
He then took a fan from his sleeve .
他 然后 采取 一个 扇子 从 他的 袖子 .
遂向袖中取出扇子来,

[ðeɪ] [paʊnst] [daʊn] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [græs] . [ðə; ði] [tu:] ['bʌtərflaɪz] ['flʌtəd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
They pounced down onto the grass . The two butterflies fluttered up and down .
他们 猛扑 向下 到 这 草 . 这 二 蝴蝶 飘动 向上 和 向下 .
向草地下来扑. 只见那一双蝴蝶忽起忽落,

[ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋ] ,
coming and going ,
未来 和 去 ,
来来往往,

[ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊz] ,
Walking through flowers and willows ,
步行 通过 花朵 和 柳树 ,
穿花度柳，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . - , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [liːd] , [ˈtɪptəʊd] [əˈweɪ] .
They were about to cross the river . Baochai , following their lead , tiptoed away .
他们 是 关于 到 又 这 河 . - , 下列的 他们的 带领 , 踮着脚尖 离开 .
将欲过河去了。倒引的宝钗蹑手蹑脚的，

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [ɡriːn] [pəˈvɪliən] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] .
They followed him all the way to the Dripping Green Pavilion in the pond .
他们 随后 他 全部 这 方式 到 这 滴落 绿色的 亭 在 这 池塘 .
一直跟到池中滴翠亭上，

[ˈswetɪŋ] [prəˈfjuːsli] ,
Sweating profusely ,
出汗 大量地 ,
香汗淋漓，

[hɜːr; hər] [breθ] [keɪm] [ɪn] [sɔːft] [ɡɑːsps] . - [hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈθroʊɪŋ] [hɜːrˈself]
Her breath came in soft gasps . Baochai had lost all interest in throwing herself
她 气息 来了 在 柔软的 喘息 . - 有 丢失的全部 兴趣 在 投掷 她自己
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

娇喘细细。宝钗也无心扑了，
[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ,
Just as he was about to return ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 返回 ,
刚欲回来，

[ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [ɡriːn]
A murmur of voices could be heard coming from inside the Dripping Green
一个 低语 的 声音 可以 是 听到 未来 从 里面 这 滴落 绿色的
[pəˈvɪliən] . [aɪˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈkʌvəd] [ˈwɔːkweɪz]
Pavilion . It turned out that the pavilion was surrounded by covered walkways
亭 . 它 转向 出去 那 这 亭 曾是 包围 经过 涵盖 人行道
[ænd; ənd] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈbrɪdʒɪz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
and winding bridges on all four sides .
和 绕线 桥梁 在 全部 四 侧面 .

只听滴翠亭里边嘁嘁喳喳有人说话。原来这亭子四面俱是游廊曲桥，
[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [puːl] .
It was built on the water in the pool .
它 曾是 建造 在 这 水 在 这 水池 .
盖造在池中水上，

[ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [ɑːr; ər] [kɑːvd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrɪkət] [dɪˈzaɪnz] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪpər] .
The four sides are carved with intricate designs and covered with paper .
这 四 侧面 是 雕刻 和 错综复杂 设计 和 涵盖 和 纸 .
四面雕镂K子糊着纸。

- [oʊvərˈhɜːrd] [ðə; ði] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
Baochai overheard the conversation outside the pavilion .
- 无意中听到 这 对话 外部 这 亭 .
宝钗在亭外听见说话，

[hiː; hi] [stɔːpt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ˈkerfəli] [ɪnˈsaɪd] .
He stopped and listened carefully inside .
他 停止 和 听着 小心 里面 .
便煞住脚往里细听，

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] :
All that was heard was :
全部 那 曾是 听到 曾是 :

只听说道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['hæŋkətʃɪf] . "
Look at this handkerchief . "
" 看 在 这 手帕 . "

“你瞧瞧这手帕子，

[,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn][ju:; jʊ] [lɔ:st] .
It really was the one you lost .
它 真的 曾是 这 一 你 丢失的 .

果然是你丢的那块，

[dʒʌst] [teɪk] [,aɪ 'ti:] .
Just take it .
只是 拿 它 .

你就拿着，

[ɪf] [nɑ:t] ,
If not ,
如果 不是 ,

要不是，

" [ðen] [rɪ'tɜ:rn] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['sekənd] ['mæstər] ['jʌn] . "
Then return it to Second Master Yun . "
" 然后 返回 它 到 第二 掌握 云 . "

就还芸二爷去。”

[ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [spəʊk] :
Another person spoke :
其他 人 辐 :

又有一人说话：

" [ðæts] [nɑ:t][maɪ] [pi:s] ! "
That's not my piece ! "
" 那就是 不是 我的 片 ! "

“可不是我那块！

[gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
Give it to me .
给 它 到 我 .

拿来给我罢。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜ:rd] :
And then I heard :
和 然后 我 听到 :

又听道：

" [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [θæŋk] [em 'i:] ? "
How will you thank me ? "
" 如何 将要 你 感谢 我 ? "

“你拿什么谢我呢？

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [aɪv] [kʌm] [ɔ:l] [ðɪs] [wei] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ?
Could it be that I've come all this way for nothing ?
可以 它 是 那 我已经 来 全部 这 方式 为了 没有什么 ?

难道白寻了来不成。”

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

又答道：

" [sɪns] [aɪ][hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] . . . "

" **Since I have promised to thank you . . .** "

" 自从 我 有 承诺 到 感谢 你 . . . "

“我既许了谢你，

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][wəʊnt][kooʊks][juː; jʊ] . "

" **Of course I won't coax you .** "

" 的 课程 我 惯于 哄 你 . "

自然不哄你。”

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [sed] :

I also heard it said :

我 还 听到 它 说 :

又听说道：

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][juː; jʊ] .

I found it for you .

我 成立 它 为了 你 .

“我寻了来给你，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [θæŋk] [em 'i:] .

Naturally , thank me .

自然 , 感谢 我 .

自然谢我，

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] ['pi:p(ə)] [hu:] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .

But it's just people who pick them up .

但 它是 只是 人们 WHO 挑选 他们 向上 .

但只是拣的人，

[ɑ:nt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [wei] ?

Aren't you going to thank him in any way ?

不是 你 去 到 感谢 他 在 任何 方式 ?

你就不拿什么谢他？

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ə'gen] :

He replied again :

他 回复 再次 :

"又回道：

" [dəʊnt] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] . ['hi:z] [ə; eɪ] ['ri:əl] [mæn] . "

" **Don't talk nonsense . He's a real man .** "

" 不 讲话 废话 . 他是 一个 真实的 男人 . "

“你别胡说．他是个爷们家，

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][maɪ] [θɪŋz] .

They picked up my things .

他们 挑选 向上 我的 事物 .

拣了我的东西，

[ɪts] ['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [aɪ] [rɪ'pei] [hɪm; ɪm] . [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θæŋk] [hɪm; ɪm] ?

It's only right that I repay him . How can I thank him ?

它是 仅有的 正确的 那 我 偿还 他 . 如何 能 我 感谢 他 ?

自然该还的．我拿什么谢他呢？

" [ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [sed] :

" **And I heard it said :**

" 和 我 听到 它 说 :

"又听说道：

" [jʊə(r)] [nɑ:t] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] ? "

" **You're not thanking him ?** "

" 你是 不是 谢谢 他 ? "

“你不谢他，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
How should I reply to him ?
如何 应该 我 回复 到 他 ？

我怎么回他呢？

[br'saɪdz] , [hi:; hi][tuʊld][em 'i:] [rɪ'pi:tɪdli] ,
Besides , he told me repeatedly ,
除了 , 他 讲述 我 反复 ,

况且他再三再四的和我说了，

[ɪf] [noʊ] [θæŋks] [ɑ:r; ər][ˈgɪv(ə)n] .
If no thanks are given .
如果 不 谢谢 是 给定 。

若没谢的，

" [ju:; jʊ] [wəʊnt] [let] [em 'i:] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] . " ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" You won't let me give it to you . " After a while ,
" 你 惯于 让 我 给 它 到 你 ； " 后 一个 尽管 ；

不许我给你呢。 "半晌，

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] :
Then I heard the reply :
然后 我 听到 这 回复 ；

又听答道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 ； "

“也罢，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [wʌn] .
Give him this one .
给 他 这 一 。

拿我这个给他，

[kən'sɪdər] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] . — [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ˈʌðər] ?
Consider it a thank you . — Are you going to tell others ?
考虑 它 一个 感谢 你 ； — 是 你 去 到 告诉 其他的 ？

算谢他的罢。 ——你要告诉别人呢？

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [swɜr] [æŋ; ən] [oʊθ] .
You must swear an oath .
你 必须 发誓 一个 誓言 。

须说个誓来。”

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [sed] :
I also heard it said :
我 还 听到 它 说 ；

又听说道：

[aɪ][wɔ:nt] [tu:; tə] [tel] [ˈsʌmwʌn] ,
I want to tell someone ,
我 想 到 告诉 某人 ；

“我要告诉一个人，

[aɪ 'ti:][dʒʌst] [gru:] [ə; eɪ] [bɔɪl] .
It just grew a boil .
它 只是 生长 一个 熬 。

就长一个疔，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈsʌfər] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [deθ] !
They will suffer a terrible death !
他们 将要 遭受 一个 糟糕的 死亡 ！

日后不得好死！

" [ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [sed] :
" **And I heard it said :**
" 和 我 听到 它 说 :

"又听说道:

" [oʊ] [dɪr] ! "
" **Oh dear !** "
" 哦 亲爱的 ! "

“嗳呀!

[wi:; wi][dʒʌst] [kept] ['tɔ:kɪŋ] .
We just kept talking .
我们 只是 保留 说 :

咱们只顾说话,

[ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['i:vzdrɑ:pɪŋ] [aʊt'saɪd] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ]
If someone is eavesdropping outside , it would be better to push the whole thing
如果 某人 是 偷听 外部 , 它 会 是 更好的 到 推 这 所有的 事物
[ə'weɪ] .
away .
离开 :

看有人来悄悄在外头听见。不如把这K子都推开了,

['i:v(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [si:z] [ju: 'es] [hɪr] ,
Even if someone sees us here ,
甚至 如果 某人 看到 我们 这里 ,

便是有人见咱们在这里,

[ðeɪ] [dʒʌst] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['dʒʊʊkɪŋ] . [ɪf] [wi:; wi][gɑ:t]['kloʊzər] . . .
They just think we're joking . If we got closer . . .
他们 只是 思考 是 开玩笑 . 如果 我们 得到 更近 . . .

他们只当我们说顽话呢。若走到跟前,

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] [aɪ 'ti:] [tu:] .
We can see it too .
我们 能 看 它 也 :

咱们也看的见,

[lets] [nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [eni'mɔ:r] .
Let's not talk about it anymore .
我们来吧 不是 讲话 关于 它 不再 :

就别说了。”

- [oʊvər'hɜ:rd] [ðɪs] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] .
Baochai overheard this from outside .
- 无意中听到 这 从 外部 :

宝钗在外面听见这话,

[sər'praɪzd]
Surprised
惊讶

心中吃惊,

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道:

[nɒʊ] [ˈwʌndə] [ðer; ðə] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈmeni] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [dɪˈpreɪvd] [ˈpi:p(ə)] [θru:ˈaʊt]
No wonder there have been so many wicked and depraved people throughout
不 想知道 那里 有 到过 所以 许多 邪恶 和 堕落的 人们 自始至终
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 :

“怪道从古至今那些奸淫狗盗的人，

[ðeə(r)] [bəuθ] [kwɪt] [ˈkʌnɪŋ] . [wʌns] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,
They're both quite cunning . Once this is done ,
它们是 两个都 相当 狡猾 : 一次 这 是 完毕 ,
心机都不错。这一开了，

[ˈsi:ɪŋ] [em ˈi:] [hɪr] ,
Seeing me here ,
看到 我 这里 ,
见我在这里，

[ɑ:nt] [ðeɪ] [əˈfeɪmd] ? [brˈsaɪdz] , [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [spʊʊk] [dʒʌst] [naʊ] . . .
Aren't they ashamed ? Besides , the way they spoke just now . . .
不是 他们 羞愧 ? 除了 , 这 方式 他们 辐 只是 现在 . . .
他们岂不臊了。况才说话的语音，

[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wə] [ˈveri] [ˈsɪmələ] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] - [ɪn] - [ru:m] . [hi:; hi] [wʌz; wəz]
His words were very similar to those of Hong'er in Baoyu's room . He was
他的 字 是 非常 相似的 到 那些 的 - 在 - 房间 : 他 曾是
[ˈɔ:lweɪz] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [kənˈsi:tiɪd] .
always arrogant and conceited :
总是 傲慢的 和 自负 :

大似宝玉房里的红儿的言语。他素昔眼空心大，

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈtru:li] [ɪkˈsentɹɪk] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkærəktə] . [aɪ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] [təˈdeɪ] .
He's a truly eccentric and difficult character . I heard his story today .
他是 一个 真的 偏心 和 难的 特点 : 我 听到 他的 故事 今天 :
是个头等刁钻古怪东西。今儿我听了他的短儿，

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ʌv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] , [ˈpi:p(ə)] [rɪˈbeld] .
In a moment of desperation , people rebelled .
在 一个 片刻 的 绝望 , 人们 叛乱 :
一时人急造反，

[ə; eɪ] [ˈkɔ:rnərd] [dɔ:g] [wɪl] [dʒʌmp] [ˈoʊvə] [ðə; ði] [wɔ:l] .
A cornered dog will jump over the wall .
一个 被逼到绝境 狗 将要 跳 超过 这 墙 :
狗急跳墙，

[nɔ:t] [ˈoʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] ,
Not only did they cause trouble ,
不是 仅有的 做过 他们 原因 麻烦 ,
不但生事，

[ænd; ənd] [aɪm] [nɔ:t] [ˈɪntrəstɪd] [i:ðə] . [soʊ] [naʊ] [aɪm] [ˈhʌrɪŋ] [tu:; tə] [haɪd] .
And I'm not interested either . So now I'm hurrying to hide .
和 我是 不是 感兴趣的 任何一个 : 所以 现在 我是 匆忙 到 隐藏 :
而且我还没趣。如今便赶着躲了，

[ðer; ðə] [wʌz; wəz] [nɒʊ] [wei] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈti:] .
There was no way to avoid it .
那里 曾是 不 方式 到 避免 它 :
料也躲不及，

[wi:l] [hæv; həv][tu; tə] [rɪ'zɔ:rt] [tu;; tə][ə; ei] " ['gəʊldən][sɪ'keɪdə] ['fedɪŋ] [ɪts] [ʃel] " ['meθəd] .
We'll have to resort to a " golden cicada shedding its shell " method .
出色地 有 到 采取 到 一个 " 金的 蝉 脱落 它是 壳 " 方法 .
少不得要使得个‘金蝉脱壳’的法子。”

[bɪ'fɔ:r] [hi;; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['θɪŋkɪŋ] ,
Before he could finish thinking ,
前 他 可以 结束 思维 ,
犹未想完，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [kri:kɪŋ] [saʊnd] .
There was a creaking sound .
那里 曾是 一个 嘎吱作响 声音 .
只听“咯吱”一声，

- [ðen] [dɪ'lɪbəɾətli] [meɪd] [hɜ:r; həɾ] [steps] ['heviəɾðən'er] .
Baochai then deliberately made her steps heavier .
- 然后 故意地 制成 她 步骤 较重 .
宝钗便故意放重了脚步，

[hi;; hi] [læft] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
He laughed and called out :
他 笑了 和 称为 出去 :
笑着叫道：

" - ,
" **Pin'er** ,
" - ,

[lets] [si:] [wer] [ju;; jʊ] [hard] !
Let's see where you hide !
我们来吧 看 在哪里 你 隐藏 !
我看你往那里藏！

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,
"一面说，

[hi;; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] [rʌft] ['fɔ:rwəɾd] . [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [red] [dʒeɪd] ['pendənt] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [pə'vɪliən]
He deliberately rushed forward . Just as the red jade pendant inside the pavilion
他 故意地 匆忙 向前 . 只是 作为 这 红色的 玉 吊坠 里面 这 亭
[pʊʃt] ['ɔʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . . .
pushed open the window . . .
推动 打开 这 窗户 . . .
一面故意往前赶。 那亭内的红玉坠儿刚一推窗，

- [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['spi:kɪŋ] [æz; əz][ʃi;; ʃi] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwəɾd] .
Baochai was heard speaking as she hurried forward .
- 曾是 听到 请讲 作为 她 慌忙 向前 .
只听宝钗如此说着往前赶，

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wəɾ] [stʌnd] . - [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [smaɪld] :
Both of them were stunned . Baochai turned to them and smiled :
两个都 的 他们 是 目瞪口呆 . - 转向 到 他们 和 微笑 :
两个人都唬怔了。 宝钗反向他二人笑道：

" [wer] [dɪd][ju;; jʊ] [hard] [mɪs] ['lɪn] ? "
" **Where did you hide Miss Lin ?** "
" 在哪里 做过 你 隐藏 错过 林 ? "
“你们把林姑娘藏在那里了？

- [sed] :
Zhuier said :
- 说 :

"坠儿道：

" [aɪ] ['hævnt] [si:n] [mɪs] ['lɪn] [sɪns] . "
" **I haven't seen Miss Lin since .** "
" 我 还没有 已见 错过 林 自从 . "

“何曾见林姑娘了。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [aɪ][dʒʌst] [sɔ:] [mɪs] ['lɪn] ['skwɑ:tɪŋ] [hɪr] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv]
" **I just saw Miss Lin squatting here playing with water from the other side of**
" 我 只是 锯 错过 林 蹲姿 这里 玩耍 和 水 从 这 其他 边 的
[ðə; ðɪ] ['rɪvər] . [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sni:k] [ʌp] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [sər'praɪz] . "
the river . I'm going to sneak up on her and give her a surprise . "
这 河 . 我是 去 到 潜行 向上 在 她 和 给 她 一个 惊喜 . "

“我才在河那边看着林姑娘在这里蹲着弄水儿的。我要悄悄的唬他一跳，

[br'fɔ:r] [ðeɪ] ['i:v(ə)n][gə:t] [kloʊz] ,
Before they even got close ,
前 他们 甚至 得到 关闭 ,

还没有走到跟前，

[hi:; hi][dɪd] [si:] [em 'i:] , [ðʊʊ] .
He did see me , though .
他 做过 看 我 , 尽管 .

他倒看见我了，

[aɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] ['æftər] ['sɜ:rkliŋ] ['i:stwərd] . [pər'hæps] [ɪts] ['haɪdɪŋ] [hɪr] .
It disappeared after circling eastward . Perhaps it's hiding here .
它 消失 后 盘旋 向东 . 也许 它是 隐藏 这里 .

朝东一绕就不见了。 别是藏在这里头了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [hi:; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] [went] [ɪn'saɪd][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] .
As he spoke , he deliberately went inside to look for something .
作为 他 辐 , 他 故意地 去 里面 到 看 为了 某物 .

一面说一面故意进去寻了一寻，

[tɜ:rn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [li:v] .
Turn around and leave .
转动 大约 和 离开 .

抽身就走，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第38/172页

[hiː; hi] [sed] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He said from inside his mouth :
他 说 从 里面 他的 嘴 :

口内说道：

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔːn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [keɪv] [ə'gen] . [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [sneɪk] . "
" They must have gone into the cave again . They encountered a snake . "
" 他们 必须 有 已消失 进入 这 洞穴 再次 : 他们 遭遇 一个 蛇 : "
“一定是又钻在山子洞里去了。遇见蛇，
" [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ][baɪt] , [ðæts] [faɪn] . "
" Just take a bite , that's fine . "
" 只是 拿 一个 咬 , 那就是 美好的 . "

咬一口也罢了。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .
They talked as they walked .
他们 谈话 作为 他们 步行 :

一面说一面走，

[aɪ] [faʊnd] [,aɪ 'tiː] ['fʌni] [tuː; tə][maɪ'self] :
I found it funny to myself :
我 成立 它 有趣的 到 我 :

心中又好笑：

[ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌvəd] [ʌp] .
This matter has been covered up .
这 事情 有 到过 涵盖 向上 :

这件事算遮过去了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [bi'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
I don't know what happened between the two of them .
我 不 知道 什么 发生 之间 这 二 的 他们 :

不知他二人是怎样。

[huː] [nuː] [ðæt] [hɔːŋ'juː] , [ˈæftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] - [wɜːrdz] ,
Who knew that Hongyu , after listening to Baochai's words ,
WHO 知道 那 鸿宇 , 后 聆听 到 - 字 ,

谁知红玉听了宝钗的话，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
They believed it to be true .
他们 相信 它 到 是 真的 :

便信以为真，

[let] - [ɡoʊ][faːr] [ə'weɪ] .
Let Baochai go far away .
让 - 去 远的 离开 :

让宝钗去远，

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] - [ænd; ənd] [sed] :
Then he pulled Zhuier and said :
然后 他 拉 - 和 说 :

便拉坠儿道：

" [ðɪs] [ɪz][ɪn'kredəb(ə)] ! "

" **This is incredible !** "

" 这 是 极好的 ！ "

“了不得了！

[mɪs] ['lɪn] [skwɒtɪd] [hɪr] ,

Miss Lin squatted here ,

错过 林 蹲着 这里 ,

林姑娘蹲在这里，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː] !

They must have listened to me and gone to do it !

他们 必须 有 听着 到 我 和 已消失 到 做 它 ！

一定听了话去了！

" - [hɜːrd] [ðæt] . . . "

" **Zhui'er heard that** . . . "

" - 听到 那 . . . "

"坠儿听说，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] . [hɔːŋ'juː] [ðen] [sed] :

He remained silent for half a day . Hongyu then said :

他 剩余 沉默的 为了 一半 一个 天 . 鸿宇 然后 说 :

也半日不言语。红玉又道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "

" **What should we do ?** "

" 什么 应该 我们 做 ？ "

“这可怎么样呢？

- [sed] :

Zhuier said :

- 说 :

"坠儿道：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [hɜːrd] [,aɪ 'tiː] ,

" **Even if I heard it** ,

" 甚至 如果 我 听到 它 ,

“便是听了，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [huːz] ['mʌslz] [ɑːr; ər] [sɔːr] ,

Regardless of whose muscles are sore ,

不管 的 谁 肌肉 是 疮 ,

管谁筋疼，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst][duː][ðer; ðər] [oʊn] [θɪŋ] .

Everyone should just do their own thing .

每个人 应该 只是 做 他们的 自己的 事物 :

各人干各人的就完了。”

[hɔːŋ'juː] [sed] :

Hongyu said :

鸿宇 说 :

红玉道：

[ɪf] [mɪs] [baʊ] [hɜːrd] [ðɪs] . . .

If Miss Bao heard this . . .

如果 错过 包 听到 这 . . .

“若是宝姑娘听见，

[ðæts] [faɪn] . [bʌt; bət] [mɪs] ['lɪn] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [tʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənsɪ] [tu:; tə][bi:; bi]
That's fine . But Miss Lin has a sharp tongue and a tendency to be
那就是 美好的 . 但 错过 林 有 一个 锋利的 舌头 和 一个 趋势 到 是
[sɑ:r'kæstɪk] .
sarcastic .
讽刺的 .

还倒罢了．林姑娘嘴里又爱刻薄人，

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz][ˈɔ:lsʊv] ['veri] ['θɔ:tf(ə)] .
She is also very thoughtful .
她 是 还 非常 周到 .

心里又细，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] ,
As soon as he heard it ,
作为 很快 作为 他 听到 它 ,

他一听见了，

[ɪf] [wɜ:rd] [gets] [aʊt] ,
If word gets out ,
如果 单词 获得 出去 ,

倘或走露了风声，

[soʊ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
So , what do you think ?
所以 , 什么 做 你 思考 ?

怎么样呢？

[ðə; ðɪ] [tu:] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
The two were talking ,
这 二 是 说 ,

"二人正说着，

['oʊnli][ˈsɪv(ə)] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:r; wər] [si:n] .
Only civil officials were seen .
仅有的 民用 官员 是 已见 .

只见文官，

,
Xiangling ,
香菱 ,

香菱，

[s:ki] ,
Siqi ,
思琪 ,

司棋，

[wen] [ðə; ðɪ] [bʊks] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pə'vɪliən] , [ðə; ðɪ] [tu:] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ki:p]
When the books arrived at the pavilion , the two had no choice but to keep
什么时候 这 图书 到达的 在 这 亭 , 这 二 有 不 选择 但 到 保持

[ðer; ðər] [,kɑ:nvə'seɪʃ(ə)n] ['kwaɪət] .
their conversation quiet .
他们的 对话 安静的 .

待书等上亭子来了．二人只得掩住这话，

[ænd; ənd] ['pleɪfəli] [dʒʊʊk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
And playfully joke with them .
和 嬉戏地 开玩笑 和 他们 .

且和他们顽笑．

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] , [ˈweɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] .
Sister Feng was seen standing on the hillside , waving and calling out .
姐姐 冯 曾是 已见 常设 在 这 山坡 , 挥手 和 呼叫 出去 .
只见凤姐儿站在山坡上招手叫，

[hɔ:ŋˈju:] [ˈkwɪkli] [əˈbændənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Hongyu quickly abandoned the others .
鸿宇 迅速地 弃 这 其他的 .
红玉连忙弃了众人，

[hi; hi][ræn] [ʌp] [tu; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
He ran up to Sister Feng .
他 跑 向上 到 姐姐 冯 .
跑至凤姐跟前，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rst] [smaɪl] , [hi; hi] [æskt] :
With a forced smile , he asked :
和 一个 强制 微笑 , 他 问 :
堆着笑问：

" [wʌt] [dʌz] [ˈgrænmə:] [wɑ:nt][em 'i:][tu; tə][du:] ? "
" What does Grandma want me to do ? "
" 什么 做 奶奶 想 我 到 做 ? "
“奶奶使唤作什么事？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] .
Sister Feng made a fuss about it .
姐姐 冯 制成 一个 大惊小怪 关于 它 .
"凤姐打谅了一打谅，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [kli:n] - [kʌt] [ænd; ənd] [ˈprɪti] ,
Seeing that he was clean - cut and pretty ,
看到 那 他 曾是 干净的 - 切 和 漂亮的 ,
见他生的干净俏丽，

[spi:k] [ˈtæktfəli]
Speak tactfully
说话 委婉地
说话知趣，

[hi; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
因笑道：

" [maɪ] [meɪd] [ˈdɪdnt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [tə'deɪ] . [aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" My maid didn't come with me today . I just remembered something . "
" 我的 女佣 没有 来 和 我 今天 : 我 只是 记得 某物 : "
“我的丫头今儿没跟进我来。 我这会子想起一件事来，

[ju; jʊ] [ni:d] [tu; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [aʊt] .
You need to send someone out .
你 需要 到 发送 某人 出去 :
要使唤个人出去，

[dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ju; jʊ][kæn; kən][du:][aɪ 'ti:][ɔ:r] [nɔ:t] .
don't know if you can do it or not .
不 知道 如果 你 能 做 它 或者 不是 :
不知你能干不能干，

[ɪz] [ˈevriθɪŋ] [kəm'pli:t] ?
Is everything complete ?
是 一切 完全的 ?
说的齐全不齐全？

[hɔ:ŋ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Hongyu smiled and said :
鸿宇 微笑 和 说 :

"红玉笑道：

" [wʌt] [dʌz] [ˈgrænmə:] [wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] ? "
" What does Grandma want to say ? "
" 什么 做 奶奶 想 到 说 ? "

“奶奶有什么话，

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] . [ɪf] [wʌt] [ju:; jə] [seɪ] [ɪz] [ˌɪnkəm'pli:t] ,
Just tell me what to say . If what you say is incomplete ,
只是 告诉 我 什么 到 说 . 如果 什么 你 说 是 未完成 ,

只管吩咐我说去。若说的不齐全，

[aɪ] [mest] [ʌp] [ˈgrænd,mɑ:z] [ˈbɪznəs] .
I messed up Grandma's business .
我 搞砸了 向上 奶奶的 商业 :

误了奶奶的事，

[let] [ˈgrænmə:] [ˈpʌnɪʃ] [ˌem 'i:][æz; əz][ji; ji] [si:z] [fɪt] .
Let Grandma punish me as she sees fit .
让 奶奶 惩治 我 作为 她 看到 合身 .

凭奶奶责罚就是了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jə][frʌm; frəm] [ðæt] [jʌŋ] [ˈleɪdi:z] [ru:m] ? "
" Are you from that young lady's room ? "
" 是 你 从 那 年轻的 女士的 房间 ? "

“你是那位小姐房里的？

[aɪm] [ˈtelɪŋ] [ju:; jə][tu:; tə] [get] [aʊt] .
I'm telling you to get out .
我是 讲述 你 到 得到 出去 :

我使你出去，

[ˈhi:z] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ju:; jə] .
He's coming back to you .
他是 未来 后退 到 你 :

他回来找你，

[aɪm] [hɪr] [tu:; tə] [spi:k] [ɑ:n][jʊr; jər] [br'hæf] .
I'm here to speak on your behalf .
我是 这里 到 说话 在 你的 代表 :

我好替你说的。”

[hɔ:ŋ'ju:] [sed] :
Hongyu said :
鸿宇 说 :

红玉道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] [ˈmæstər] [baʊz] [ru:m] . "
" I am from Master Bao's room . "
" 我 是 从 掌握 包子的 房间 : "

“我是宝二爷房里的。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
Sister Feng laughed upon hearing this :
姐姐 冯 笑了 之上 听力 这 :

凤姐听了笑道：

" [oʊ] [dɪr] ! "
" **Oh dear !** "
" 哦 亲爱的 ! "

“噢哟！

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] - [ruːm] .
You used to be in Baoyu's room .
你 用过的 到 是 在 - 房间 .

你原来是宝玉房里的，

[ðæts] [streɪndʒ] . [oʊ] [wel] .
That's strange . Oh well .
那就是 奇怪的 . 哦 出色地 .

怪道呢．也罢了，

[wen] [hiː; hi][æsk] ,
When he asks ,
什么时候 他 问 ,

等他问，

[aɪl] [spiːk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .
I'll speak for you . Come to our house .
患病的 说话 为了 你 . 来 到 我们的 房子 .

我替你说．你到我们家，

[tel] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [pɪŋ] :
Tell your sister Ping :
告诉 你的 姐姐 平 :

告诉你平姐姐：

[ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði][stænd][ʌv; əv][ˈruː; ˈɑːrˈjuː] [wer] [pleɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ruːm] , [ðer; ðər]
Underneath the stand of Ru ware plates on the table in the outer room , there
下 这 站立 的 ru 仓库 盘子 在 这 桌子 在 这 外 房间 , 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
was a roll of silver .
曾是 一个 卷 的 银 .

外头屋里桌子上汝窑盘子架儿底下放着一卷银子，

[ðæts] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [teɪl] .
That's one hundred and sixty taels .
那就是 一 百 和 六十 两 .

那是一百六十两，

[ðə; ði][ˈweɪdʒɪz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmbˈrɔɪdərə]
The wages paid to the embroiderer
这 工资 有薪酬的 到 这 刺绣工

给绣匠的工价，

[weɪt] [fɔːr; fər][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [keɪz] [ˈfæməli][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
Wait for Zhang Cai's family to come and ask for it .
等待 为了 张 蔡氏 家庭 到 来 和 问 为了 它 .

等张材家的来要，

[aɪ] [weɪd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] .
I weighed it for him to see .
我 称重 它 为了 他 到 看 .

当面称给他瞧了，

[teɪk] [aɪ'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɜ:rs] [ɪn] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [ru:m] ['fɜ:rðər]
Take it to him again . There was a small purse in the bedside room further
拿 它 到 他 再次 . 那里 曾是 一个 小的 钱包 在 这 床头 房间 更远
[ɪn'saɪd] ; [teɪk] [ðæt] [tu:] .
inside ; take that too .
里面 ; 拿 那 也 .

再给他拿去。再里头床头间有一个小荷包拿了来。”

[hɔ:ŋ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [left] .
Hongyu heard that she had left .
鸿宇 听到 那 她 有 左边 .

红玉听说撒身去了，

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['sɪstər] ['feŋ] [wʌz; wəz] [noʊ] [b:ŋgər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] . [ðeɪ]
When they returned , they found that Sister Feng was no longer on the hillside . They
什么时候 他们 返回 , 他们 成立 那 姐姐 冯 曾是 不 更长 在 这 山坡 . 他们
[ðen] [sɔ:] [s:ki] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] .
then saw Siqi emerging from the cave .
然后 锯 思琪 新兴 从 这 洞穴 .

回来只见凤姐不在这山坡子上了。因见司棋从山洞里出来，

[ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði] [skɜ:rt] [waɪl] ['stændɪŋ]
Tying the skirt while standing
捆绑 这 裙子 尽管 常设

站着系裙子，

[hi:; hi] [ðen] [rʌft] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :
He then rushed up and asked :
他 然后 匆忙 向上 和 问 :

便赶上来问道：

" ['eldər] ['sɪstər] ,
" **elder sister** ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] ['sekənd] ['grænmə:] [went] ?
I wonder where Second Grandma went ?
我 想知道 在哪里 第二 奶奶 去 ?

不知道二奶奶往那里去了？

" [es 'aɪ] [tʃi:] [sed] :
" **Si Qi said :**
" 硅 齐 说 :

"司棋道：

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['θi:əri] . "
" **There's no theory .** "
" 有 不 理论 . "

“没理论。”

[hɔ:ŋ'ju:] ['lɪsnd] .
Hongyu listened .
鸿宇 听着 .

红玉听了，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'wei] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
He turned away and looked around again .
他 转向 离开 和 看起来 大约 再次 .

抽身又往四下里一看，

[ˈoʊvər][ðer; ðər] , [tæn] ['tʃʌn] [ænd; ənd] [baʊ] [tʃaɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [baɪ][ðə; ði][pɑːnd] . [hɑːŋ]
Over there , Tan Chun and Bao Chai were watching the fish by the pond . Hong
超过 那里 , 谭 春 和 包 柴 是 观看 这 鱼 经过 这 池塘 : 洪
[ju] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Yu came up and asked with a smile :
于 来了 向上 和 问 和 一个 微笑 :

只见那边探春宝钗在池边看鱼。红玉上来陪笑问道：

" [duː][ðə; ði][ˈgɜːlz] [noʊ] [wer] ['sekənd] ['mɪstrəs] [went] ? "
" Do the girls know where Second Mistress went ? "
" 做 这 女孩们 知道 在哪里 第二 情妇 去 ? "

“姑娘们可知道二奶奶那去了？

[tæn] ['tʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

[mʌsk] [muːn] ,
Musk Moon ,
马斯克 月亮 ,

麝月，

[bʊk] ['pendɪŋ]
Book pending
书 待办的

待书，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
Entering the painting ,
进入 这 绘画 ,

入画，

- [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] . [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kɪŋwən] [sɔː] [hɔːŋ'juː] ,
Ying'er and a group of people arrived . As soon as Qingwen saw Hongyu ,
- 和 一个 团体 的 人们 到达的 : 作为 很快 作为 庆文 锯 鸿宇 ,

莺儿等一群人来了。晴雯一见了红玉，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['kreɪzi] !
You're just crazy !
你是 只是 疯狂的 !

“你只是疯罢了！

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] [ɑːnt] ['wɔːtərd] .
The flowers in the yard aren't watered .
这 花朵 在 这 院子 不是 浇水 :

院子里花儿也不浇，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [fiːd] [ðə; ði]['spærəʊz; 'sperəʊz] .
They didn't even feed the sparrows .
他们 没有 甚至 喂养 这 麻雀 :

雀儿也不喂，

[ðə; ði] [tiː] [stoʊv] [ɪz]['ɔːlsəʊ][nɑːt] [gʊd] .
The tea stove is also not good .
这 茶 火炉 是 还 不是 好的 :

茶炉子也不グ，

[let] [him; im] ['wɑ:ndər] [ə'raʊnd] .
Let him wander around .
让 他 漫步 大约 :

让他逛去罢。”

[hɔ:ŋ'ju:] [sed] :
Hongyu said :
鸿宇 说 :

红玉道:

" [æsk][,em 'i:] [ə'gen] [ɪf] [aɪv] [gɔ:n] ['ɑ:pɪŋ] . [maɪ] ['sekənd] ['grænmʌðər] ['ɔ:rdərd] [,em 'i:][tu:; tə] [fetʃ]
" Ask me again if I've gone shopping . My second grandmother ordered me to fetch
" 问 我 再次 如果我已经 已消失 购物 : 我的 第二 祖母 订购 我 到 拿来
[θɪŋz] . "
things . "
事物 :

“你们再问问我逛了没有。 二奶奶使唤我说话取东西的。”

[æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [spʊk] , [ʃi:; ʃɪ] [held] [ʌp] [hɜ:r; hər] [pɜ:rs] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðem; ðəm] .
As she spoke , she held up her purse to show them .
作为 她 辐 , 她 握住 向上 她 钱包 到 展示 他们 :

说着将荷包举给他们看，

[fæn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Fang remained silent .
方 剩余 沉默的 :

方没言语了，

[ˈevriwʌn] [ˈpɑ:rtɪd] [weɪz] . [kɪŋwən] [sniəd] :
Everyone parted ways . Qingwen sneered :
每个人 分手了 方式 : 庆文 冷笑 :

大家分路走开。晴雯冷笑道:

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“怪道呢!

[soʊ] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [bræntʃ] .
So they climbed up to a higher branch .
所以 他们 攀登 向上 到 一个 更高 分支 :

原来爬上高枝儿去了，

[ðeɪ] [dəʊnt] [teɪk] [ju: 'es] ['sɪriəsli] . [ðeɪ] [ˈdɪdnt] ['i:v(ə)n] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ɔ:r] [tu:] .
They don't take us seriously . They didn't even say a word or two .
他们 不 拿 我们 严重地 : 他们 没有 甚至 说 一个 单词 或者 二 :

把我们不放在眼里。不知说了一句话半句话，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] / [hɜ:r; hər] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜ:rneɪm] [jet] ?
Do you know his / her name and surname yet ?
做 你 知道 他的 / 她 姓名 和 姓 然而 ?

名儿姓儿知道了不曾呢，

[ðæts] [waɪ] ['hi:z] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] !
That's why he's so excited !
那就是 为什么 他是 所以 兴奋的 !

就把他兴的这样!

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [tu:; tə] [wɒts] [tu:; tə] [kʌm] .
This is nothing compared to what's to come .
这 是 没有什么 比较的 到 是什么 到 来 :

这一遭半遭儿的算不得什么，

[ˈjuːl] [hæv; həv][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [ˈleɪtər] !
You'll have to listen to it again later !
你会 有 到 听 到 它 再次 之后 ！

过了后儿还得听呵！

[ɪf] [jʊə(r)] [soʊ][ˈkeɪpəb(ə)] , [ðen] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɡɑːrdn] [təˈdeɪ] .
If you're so capable , then get out of this garden today .
如果 你是 所以 有能力的 , 然后 得到 出去 的 这 花园 今天 .

有本事从今儿出了这园子，

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [bɔːŋ] , [bɔːŋ] [bræntʃ] [ˈtruːli] [kaʊnt] .
Only those that are high up on a long , long branch truly count .
仅有的 那些 那 是 高的 向上 在 一个 长的 , 长的 分支 真的 数数 .

长长远远的在高枝儿上才算得。”

[ðeɪ] [went] [ɔːf] [waɪl] [ˈtɔːkɪŋ] .
They went off while talking .
他们 去 离开 尽管 说 .

一面说着去了。

[hɔːŋˈjuː] [hɜːrd] [ðæt] . . .
Hongyu heard that . . .
鸿宇 听到 那 . . .

这里红玉听说，

[ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [ˈseprət] [səˈtɪfɪkeɪts] ,
Inconvenient to separate certificates ,
不方便 到 分离 证书 ,

不便分证，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][ænd; ənd][ɡoʊ][faɪnd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
He had no choice but to swallow his anger and go find Sister Feng .
他 有 不 选择 但 到 吞 他的 愤怒 和 去 寻找 姐姐 冯 .

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈmædəm] [ˈliːz] [ruːm] . . .
When he arrived at Madam Li's room . . .
什么时候 他 到达的 在 女士 李的 房间 . . .

只得忍着气来找凤姐儿。到了李氏房中，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [hɪr] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˈmædəm] [li] . [hɔːŋˈjuː] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd]
Sure enough , Sister Feng was here talking to Madam Li . Hongyu came up and
当然 足够的 , 姐姐 冯 曾是 这里 说 到 女士 李 . 鸿宇 来了 向上 和
[rɪˈpɔːrtɪd] :
reported :
据报道 :

果见凤姐儿在这里和李氏说话儿呢。 红玉上来回道：

" [ˈsɪstər] [pɪŋ] [sed] , "
" Sister Ping said , "
" 姐姐 平 说 , "

“平姐姐说，

[ˈɡrænmaː] [dʒʌst] [keɪm] [aʊt] .
Grandma just came out .
奶奶 只是 来了 出去 .

奶奶刚出来了，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] [əˈweɪ] .
He put the silver away .
他 放 这 银 离开 .

他就把银子收了起来，

[ˈoʊnli] [wen] [ˈʒæn, ˈʒɑːŋ] [keɪz] [ˈfæməli] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . . .
Only when Zhang Cai's family came to ask for it . . .
仅有的 什么时候 张 蔡氏 家庭 来了 到 问 为了 它 . . .

才张材家的来讨，

[weɪd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
weighed it for him and brought it to him in front of him .
称重 它 为了 他 和 带来 它 到 他 在 正面 的 他 .

当面称了给他拿去了。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pɜːrs] .
He then handed over the purse .
他 然后 递交 超过 这 钱包 .

说着将荷包递了上去，

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

[ˈsɪstər] [pɪŋ] [tɔːt] [em ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈɡrænməː] :
Sister Ping taught me how to go back to Grandma :
姐姐 平 教授 我 如何 到 去 后退 到 奶奶 :

“平姐姐教我回奶奶：

- [keɪm] [ɪn][tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] [ˈɡrænməðər] [fɔːr; fər] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
Caiwang came in to ask his grandmother for instructions .
- 来了 在 到 问 他的 祖母 为了 指示 .

才旺儿进来讨奶奶的示下，

" [oʊˈkeɪ] , [ɡoʊ][tuː; tə] [ðæt] [ˈfæməli] . " [pɪŋdʒi] [ðen] [sent] [hɪm; ɪm][ɔːf] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈɡrænd,mɑːz]
" **Okay , go to that family .** " **Pingjie then sent him off according to Grandma's**
" 好的 , 去 到 那 家庭 : " 平杰 然后 发送 他 离开 根据 到 奶奶的
[plæn] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [læft] :
plan . Fengjie laughed :
计划 : 奉节 笑了 :

好往那家子去。平姐姐就把那话按着奶奶的主意打发他去了。 "凤姐笑道：

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ɡet] [rɪd][ʌv; əv][em ˈiː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][plæn] ? "
" **How did he manage to get rid of me according to my plan ?** "
" 如何 做过 他 管理 到 得到 摆脱 的 我 根据 到 我的 计划 ? "

“他怎么按我的主意打发去了？

[hɔːŋˈjuː] [sed] :
Hongyu said :
鸿宇 说 :

"红玉道：

[ˈsɪstər] [pɪŋ] [sed] :
Sister Ping said :
姐姐 平 说 :

“平姐姐说：

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡrænməː] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði] [ˈɡrænməːz] [hɪr] . [aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [ˈɡrænpaː]
Our grandma greeted the grandmas here . It turns out our second grandpa
我们的 奶奶 问候 这 奶奶们 这里 . 它 转弯 出去 我们的 第二 爷爷
[ˈwɔːznt] [hoʊm] .
wasn't home .
不是 家 .

我们奶奶问这里奶奶好。原是我们二爷不在家，

[ɔ:ɪ'doʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [deɪz] [leɪt] ,
Although it was two days late ,
虽然 它 曾是 二 天 晚的 ,

虽然迟了两天，

[pli:z] [dəʊnt] ['wɜ:ri] , [ˈgrænmə:] . [wi:l] [weɪt] [ʌn'tɪl] [fɪfθ] [ˈgrænmə:] [ɪz] ['fi:lɪŋ] ['betər] .
Please don't worry , Grandma . We'll wait until Fifth Grandma is feeling better .
请 不 担心 , 奶奶 . 出色地 等待 直到 第五 奶奶 是 感觉 更好的 .

只管请奶奶放心。等五奶奶好些，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgrænmə:] [ˈɔ:lsəʊ][ɪn'vaɪtɪd] [fɪfθ] [ˈgrænmə:] [tu:; tə] [kʌm] ['vɪzɪt] . [fɪfθ] [ˈgrænmə:] [sent] [ˈsʌmwʌn]
Our grandma also invited Fifth Grandma to come visit . Fifth Grandma sent someone
我们的 奶奶 还 受邀 第五 奶奶 到 来 访问 . 第五 奶奶 发送 某人

[tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . . .
to say the other day . . .
到 说 这 其他 天 . . .

我们奶奶还会了五奶奶来瞧奶奶呢。五奶奶前儿打发了人来说，

[maɪ] [greɪt] - [ænt] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['letər] .
My great - aunt brought a letter .
我的 伟大的 - 阿姨 带来 一个 信 .

舅奶奶带了信来了，

[seɪ] [hə'loʊ][tu:; tə] [ˈgrænmə:] .
Say hello to Grandma .
说 你好 到 奶奶 .

问奶奶好，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [hɪr] [fɔ:r; fər] [tu:] [pɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:n'dʒevəti] [ɪ'lɪksər] . [ɪf] [aɪ]
I also need to ask the old lady here for two pills of the Longevity Elixir . If I
我 还 需要 到 问 这 老的 女士 这里 为了 二 药片 的 这 长寿 灵药 . 如果 我

[get][ðem; ðəm] ,
get them ,
得到 他们 ,

还要和这里的姑奶奶寻两丸延年神验万全丹。若有了，

[ˈgrænmə:] [sent] [ˈsʌmwʌn] [ˈoʊvər] .
Grandma sent someone over .
奶奶 发送 某人 超过 .

奶奶打发人来，

[dʒʌst] [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈgrændmə:z] . [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [ɡoʊ] [tə'mɑ:roʊ] .
Just send it to our grandma's . Someone will go tomorrow .
只是 发送 它 到 我们的 奶奶的 . 某人 将要 去 明天 .

只管送在我们奶奶这里。明儿有人去，

[aɪ][dʒʌst] [tʊk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] [greɪt] - [ænt] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
I just took it to my great - aunt there on the way .
我 只是 采取 它 到 我的 伟大的 - 阿姨 那里 在 这 方式 .

就顺路给那边舅奶奶带去的。”

[brɪ'fɔ:r] [hi; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

[li] [ɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

" [oʊ] [dɪr] ！ "
" **Oh dear** ！ "
" 哦 亲爱的 ！ "

“ 噢哟哟！

[dəʊnt] [ʌndər'stænd] [ði:z] [wɜ:rdz] . [ðeəz; ðəz][ɔ:ɪ] [ðɪs] [stʌf] [ə'baʊt] " ['grænma:] " [ænd; ənd] " ['grænpɑ:]
don't understand these words . There's all this stuff about " grandma " and " grandpa
不 理解 这些 字 . 有 全部 这 东西 关于 " 奶奶 " 和 " 爷爷
.
.
"
.
"
.
"
.

这些话我就不懂了。 什么`奶奶`爷爷`的一大堆。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] .
No wonder you don't understand .
不 想知道 你 不 理解 .

“ 怨不得你不懂，

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['dɪfrənt] ['sɔ:rsɪz] .
This is from four or five different sources .
这 是 从 四 或者 五 不同的 来源 .

这是四五门子的话呢。”

[ðen] [hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət] [hɔ:ŋ'ju:] [ænd; ənd] [sed] :
Then he smiled at Hongyu and said :
然后 他 微笑 在 鸿宇 和 说 :

说着又向红玉笑道：

" [gʊd] [bɔɪ] , "
" **Good boy** , "
" 好的 男生 , "

“ 好孩子，

[ɪts] [ɪm'presɪv] [haʊ] [kɑ:mpri'hensɪv] [jɔr; jər][eksplə'nei(ə)n][wʌz; wəz] . [dəʊnt] [bi:; bi] [laɪk] [ðoʊz]
It's impressive how comprehensive your explanation was . Don't be like those
它是 感人的 如何 综合的 你的 解释 曾是 . 不 是 喜欢 那些
['hezɪtənt] , ['tɪmɪd] [mə'ski:tʊz] . ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] . . .
hesitant , timid mosquitoes . Sister - in - law , you don't understand . . .
犹豫不决 , 胆小 蚊子 . 姐姐 - 在 - 法律 , 你 不 理解 . . .

难为你说的齐全。 别象他们扭扭捏捏的蚊子似的。 嫂子你不知道，

[ˈnaʊədeɪz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fju:] [meɪdz] [ænd; ənd] [waɪvz] [aɪ] ['kæʒuəli] [ɪm'plɔɪ] ,
Nowadays , besides the few maids and wives I casually employ ,
如今 , 除了 这 很少 女佣 和 妻子们 我 随意地 采用 ,

如今除了我随手使的几个丫头老婆之外，

[aɪm] [ə'freɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] . [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [drɔ:] [aʊt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['sentəns] , ['breɪkɪŋ]
I'm afraid to talk to them . They always draw out a single sentence , breaking
我是 害怕的 到 讲话 到 他们 . 他们 总是 画 出去 一个 单身的 句子 , 打破
[aɪ'ti:] ['ɪntu:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [pɑ:rts] .
it into two or three parts .
它 进入 二 或者 三 部分 .

我就怕和他们说话。 他们必定把一句话拉长了作两三截儿，

['peɪɪŋ] [kloʊz] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz]
Paying close attention to words and phrases
付费 关闭 注意力 到 字 和 短语

咬文咬字，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] ,
Holding the voice ,
保持 这 嗓音 ,

拿着腔儿，

[ˈhʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwaɪnɪŋ] ,
Humming and whining ,
哼唱 和 抱怨 ,

哼哼唧唧的，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
I was so anxious I was furious .
我 曾是 所以 焦虑的 我 曾是 狂怒 .

急的我冒火，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [noʊ] !
How could they know!
如何 可以 他们 知道 !

他们那里知道！

[ˈaʊər; ɑːr] - [juːst] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Our Ping'er used to do the same thing .
我们的 - 用过的 到 做 这 相同的 事物 .

先时我们平儿也是这么着，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] :
I asked him :
我 问 他 :

我就问着他：

[dʌz] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [məˈskiːtoʊ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌmɪŋ] [saʊnd] [meɪk]
Does pretending to be a mosquito and making a humming sound make
做 假装 到 是 一个 蚊子 和 制作 一个 哼唱 声音 制作
[ˈsʌmwʌn] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] ?
someone a beauty?
某人 一个 美丽 ?

难道必定装蚊子哼哼就是美人了？

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈsevrəl] [əˈtempts] [tuː; tə][kɑːm][hɜːr; hər] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ˈbetər] .
It took several attempts to calm her down before she felt better .
它 采取 一些 尝试 到 冷静的 她 向下 前 她 毛毡 更好的 .

说了几遭才好些儿了。”

[li] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Gongcai smiled and said :
李 - 微笑 和 说 :

李宫裁笑道：

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [ˈevriwʌn] [wɜːr; wər] [laɪk] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] -
" **It would be better if everyone were like you , a scoundrel and a good** -
" 它 会 是 更好的 如果 每个人 是 喜欢 你 , 一个 恶棍 和 一个 好的 -
[fɔːr; fər] - [ˈnʌθɪŋ] , " [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈædɪd] .
for - nothing , " Sister Feng added .
为了 - 没有什么 , " 姐姐 冯 额外 .

“都象你泼皮破落户才好。 ”凤姐又道：

" [ðɪs] [wʌn][gɜːrɪl][ɪz] [faɪn] . [dʒʌst] [naʊ] , [ˈtwɑɪs] . . . "
" **This one girl is fine . Just now , twice . . .** "
" 这 一 女孩 是 美好的 . 只是 现在 , 两次 . . . "

“这一个丫头就好。 方才两遭，

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [tɔ:k] [mʌt] ,
Although he didn't talk much ,
虽然 他 没有 讲话 很多 ,

说话虽不多,

[ðə; ði] [tʊʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [kən'saɪs] .
The tone of his voice was concise .
这 语气 的 他的 嗓音 曾是 简洁的 .

听那口声就简断。”

[ðen] [hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət] [hɔ:ŋ'ju:] [ænd; ʌnd] [sed] :
Then he smiled at Hongyu and said :
然后 他 微笑 在 鸿宇 和 说 :

说着又向红玉笑道:

" [ju:; jʊ] [wɪl] [sɜ:rv] [em 'i:] [tə'mɔ:roʊ] . [aɪ] [wɪl] [ə'dɑ:pt][ju:; jʊ][æz; əz][maɪ] ['dɔ:tər] . "
" You will serve me tomorrow . I will adopt you as my daughter . "
" 你 将要 服务 我 明天 . 我 将要 采纳 你 作为 我的 女儿 . "

“你明儿伏侍我去罢。我认你作女儿，

" [ju:l] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)] [wʌns][aɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . "
" You'll be successful once I take care of you . "
" 你会 是 成功的 一次 我 拿 关心 的 你 . "

我一调理你就出息了。”

[hɔ:ŋ'ju:] ['lɪsnd] .
Hongyu listened .
鸿宇 听着 .

红玉听了，

[ʃi:; ʃɪ] ['tʃʌklɪd] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
She chuckled . Sister Feng said :
她 轻笑 . 姐姐 冯 说 :

扑哧一笑。凤姐道：

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['læfɪŋ] ?
Why are you laughing ?
为什么 是 你 笑 ?

“你怎么笑？

[ju:; jʊ] [sed] [aɪm] [jʌŋ] ,
You said I'm young ,
你 说 我是 年轻的 ,

你说我年轻，

[haʊ] [mʌtʃ] ['oʊldər][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
How much older are you ?
如何 很多 老 是 你 ?

比你能大几岁，

[soʊ] , [aɪm] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][jʊər; jər] ['mʌðər] ?
So , I'm going to be your mother ?
所以 , 我是 去 到 是 你的 母亲 ?

就作你的妈了？

[jʊə(r)] [sti:l] ['hævɪŋ] [wet] [dri:mz] !
You're still having wet dreams !
你是 仍然 拥有 湿的 梦境 !

你还作春梦呢！

[æsk] [ə'raʊnd] .
Ask around .
问 大约 .

你打听打听，

[ði:z] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ˈhedz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [jɔ:rz] .
These people have heads much bigger than yours .
这些 人们 有 头部 很多 大 比 你的 .
这些人头比你大的大的,

[hi:; hi] [ˈɜ:dʒd] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] " [mɑ:m] " .
He urged me to call him " Mom " .
他 敦促 我 到 称呼 他 " 妈妈 " .
赶着我叫妈,

[aɪm] [ɪgˈnɔ:ɪŋ] [ju:; jʊ] . [ju:v] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [tu:] [mʌtʃ] [ˈkredɪt] [təˈdeɪ] !
I'm ignoring you . You've been given too much credit today !
我是 忽略 你 . 你已经 到过 给定 也 很多 信用 今天 !
我还不理. 今儿抬举了你呢!

[hɔ:ŋˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Hongyu smiled and said :
鸿宇 微笑 和 说 :
"红玉笑道:

[aɪm][nɔ:t] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] [ðæt] .
I'm not laughing at that .
我是 不是 笑 在 那 .
“我不是笑这个,

[aɪ] [læft] [æt; ət] [ˈgrænmɑ:] [fɔ:r; fər] [ˈgetɪŋ] [ðə; ðɪ][dʒenəˈreɪ(ə)n] [rɔ:ŋ] . [maɪ][mɑ:m][ɪz] [ˈgrænd,mɑ:z]
I laughed at Grandma for getting the generation wrong . My mom is Grandma's daughter .
我 笑了 在 奶奶 为了 获得 这 一代 错误的 . 我的 妈妈 是 奶奶的 女儿 .
我笑奶奶认错了辈数了. 我妈是奶奶的女儿,

[naʊ] [ðeɪv] [əˈdɔ:ptɪd] [ˌem ˈi:][æz; əz][ðer; ðər] [ˈdɔ:tər] .
Now they've adopted me as their daughter .
现在 他们有 已采用 我 作为 他们的 女儿 .
这会子又认我作女儿。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道:

" [hu:z] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] ? "
" Who's your mother ? "
" 谁是 你的 母亲 ? "
“谁是你妈?

[li] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Gongcai smiled and said :
李 - 微笑 和 说 :
"李宫裁笑道:

" [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔ:r] ? "
" You didn't recognize him before ? "
" 你 没有 认出 他 前 ? "
“你原来不认得他?

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ˈlɪn] - [ˈdɔ:tər] .
She is Lin Zhixiao's daughter .
她 是 林 - 女儿 .
他是林之孝之女。”

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [səpˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Sister Feng was very surprised to hear this .
姐姐 冯 曾是 非常 惊讶 到 听到 这 .

凤姐听了十分诧异，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [oʊ] !
" **oh !**
" 哦 !

“哦！

[soʊ][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [meɪd] .
So it was his maid .
所以 它 曾是 他的 女佣 .

原来是他的丫头。”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

" [ðə; ði] [ˈlɪn] [ˈkʌp(ə)] [ɑːr; ər][soʊ] [sɔːft] - [ˈspoʊkən] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˈlʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [poʊk]
" **The Lin couple are so soft - spoken , you can't utter a sound even if you poke**
" 这 林 夫妻 是 所以 柔软的 - 说 , 你 不能 说出 一个 声音 甚至 如果 你 戳
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːl] . [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [seɪ] [ðɪs] [æt; ət] [hoʊm] . . . "
them with an awl . I always say this at home . . . "
他们 和 一个 锥子 . 我 总是 说 这 在 家 . . . "

“林之孝两口子都是锥子扎不出一声儿来的。我成日家说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [wel] - [mætʃt] [ˈkʌp(ə)] .
They were a well - matched couple .
他们 是 一个 出色地 - 匹配 夫妻 .

他们倒是配就了的一对夫妻，

[wʌn] [def] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
One deaf person ,
一 聋 人 ,

一个天聋，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mjuːt] . [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [gɜːrl] !
He was mute . Who would have thought he would raise such a clever girl !
他 曾是 沉默的 . WHO 会 有 想法 他 会 增加 这样的 一个 聪明的 女孩 !

一个地哑。那里承望养出这么个伶俐丫头来！

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈtiːneɪdʒər] ?
Are you a teenager ?
是 你 一个 青少年 ?

你十几岁了？

[hɔːŋˈjuː] [sed] :
Hongyu said :
鸿宇 说 :

"红玉道：

" [aɪm] [ˌsev(ə)nˈtiːn] . "
" **I'm seventeen .** "
" 我是 十七 . "

“十七岁了。”

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [neɪm] .
Then he asked for her name .
然后 他 问 为了 她 姓名 :

又问名字，

[hɔ:ŋ'ju:] [sed] :
Hongyu said :
鸿宇 说 :

红玉道：

" [hɜ:r; hər][ə'ɹɪdʒən(ə)] [neɪm] [wʌz; wəz] [hɔ:ŋ'ju:] . "
" Her original name was Hongyu . "
" 她 原来的 姓名 曾是 鸿宇 " :

“原叫红玉的，

[br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]['mæstər] [bɑʊ] [ɜ:r; əɹ] .
Because of the weight of Master Bao Er .
因为 的 这 重量 的 掌握 包 呃 :

因为重了宝二爷，

[naʊ] [ʃi:z] [dʒʌst] [kɔ:ld] - .
Now she's just called Hong'er .
现在 她是 只是 称为 - :

如今只叫红儿了。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['sɪstər] ['fɛŋ] [fraʊnd] .
Upon hearing this , Sister Feng frowned .
之上 听力 这 , 姐姐 冯 皱眉 :

凤姐听说将眉一皱，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
For the first time ,
为了 这 第一的 时间 ,

把头一回，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [soʊ] [ə'noʊɪŋ] ! "
" So annoying ! "
" 所以 恼人的 ! " :

“讨人嫌的很！

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] .
It's as if they benefited from the jade .
它是 作为 如果 他们 受益 从 这 玉 :

得了玉的益似的，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ]['ɔ:lsəʊ][dʒeɪd] .
You are also jade .
你 是 还 玉 :

你也玉，

[aɪ][eɪ 'em]['ɔ:lsəʊ][dʒeɪd] .
I am also jade .
我 是 还 玉 :

我也玉。”

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[sɪns] [jʊə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] ,
Since you're willing to follow ,
自从 你是 愿意的 到 跟随 ,

“既这么着肯跟，

[aɪ][ˈɔːləʊ][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
I also told his mother ,
我 还 讲述 他的 母亲 ,

我还和他妈说，

" [θæŋks] [tuː; tə] [ˈɛvriːwənz] [ˈbɪzi] [ˈskedʒuːl] [ðɪːz] [deɪz] , "
" Thanks to everyone's busy schedule these days , "
" 谢谢 到 每个人的 忙碌的 日程 这些 天 , "

`赖大家的如今事多，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] [huːz] [huː] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænj(ə)n] .
I have no idea who's who in this mansion .
我 有 不 主意 谁是 WHO 在 这 大厦 .

也不知这府里谁是谁，

" [juː; jʊ] [pɪk] [tuː] [gʊd] [meɪdz] [fɔːr; fər][em ˈiː] . "
" You pick two good maids for me . "
" 你 挑选 二 好的 女佣 为了 我 . "

你替我好好的挑两个丫头我使，

[hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈgriːz] . [ˈhiːz] [nɑːt] [ˈpɪki] .
He usually agrees . He's not picky .
他 通常 同意 . 他是 不是 挑剔的 .

他一般答应着。他饶不挑，

[ðeɪ] [sent] [ðɪs] [gɜːrl] [əˈweɪ] [ˈels,wɛr] . [dʌz] [ðæt] [miːn] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈdefɪnətli] [nɑːt] [gʊd]
They sent this girl away elsewhere . Does that mean things are definitely not good
他们 发送 这 女孩 离开 别处 . 做 那 意思是 事物 是 确实 不是 好的
[bɪˈtwiːn] [juːˈes] ?
between us ?
之间 我们 ?

倒把这女孩子送了别处去。难道跟我必定不好？

[li] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
Li laughed and said :
李 笑了 和 说 :

"李氏笑道：

" [jʊə(r)] [ˈoʊvərˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] . [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][fɜːrst] . "
" You're overthinking it again . He came in first . "
" 你是 想太多 它 再次 . 他 来了 在 第一的 . "

“你可是又多心了。他进来在先，

[juː; jʊ] [spəʊk] [læst] .
You spoke last .
你 辐 最后的 .

你说话在后，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [kəmˈpleɪn] [əˈbaʊt] [jɜː; jər] [ˈmʌðər] !
How dare you complain about your mother !
如何 敢 你 抱怨 关于 你的 母亲 !

怎么怨的他妈！

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **If that's the case** , "

" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么着，

[aɪl] [tɔ:k] [tu:; tə] ['baʊ'ju:] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll talk to Baoyu tomorrow .

患病的 讲话 到 宝玉 明天 .

明儿我和宝玉说，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [send] [mɔ:ɹ] ['pi:p(ə)l] .
Tell him to send more people .

告诉 他 到 发送 更多的 人们 .

叫他再要人去，

[tel] [ðɪs] [gɜ:rl][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ʃi:l] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] .
Tell this girl to come with me . But I don't know if she'll be willing .

告诉 这 女孩 到 来 和 我 . 但 我 不 知道 如果 壳 是 愿意的 .

叫这丫头跟我去。可不知本人愿意不愿意？

[hɔ:ŋ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Hongyu smiled and said :

鸿宇 微笑 和 说 :

"红玉笑道：

" ['weðə] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ['wɪlɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t] ,
" **Whether you are willing or not** ,

" 无论 你 是 愿意的 或者 不是 ,

“愿意不愿意，

[wi:; wi] ['dɪdnt] [der] [seɪ] ['eniθɪŋ] . [wi:; wi][dʒʌst] [steɪd] [wɪð; wɪθ] ['grænmə:] .
We didn't dare say anything . We just stayed with Grandma .

我们 没有 敢 说 任何事物 . 我们 只是 入住 和 奶奶 .

我们也不敢说。只是跟着奶奶，

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] ['aɪ,braʊz] [ænd; ənd] [aɪz] .
We also learned about the height difference in eyebrows and eyes .

我们 还 学习 关于 这 高度 不同之处 在 眉毛 和 眼睛 .

我们也学些眉眼高低，

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
In and out , up and down ,

在 和 出去 , 向上 和 向下 ,

出入上下，

" [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [θɪŋz] , [bɪg][ænd; ənd] [smɔ:l] . "
" **You have to see and experience things , big and small** . "

" 你 有 到 看 和 经验 事物 , 大的 和 小的 . "

大小的事也得见识见识。”

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] ,
Just as he was speaking ,

只是 作为 他 曾是 请讲 ,

刚说着，

[ðen] ['leɪdi] ['wæŋz] [meɪd] [keɪm] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Then Lady Wang's maid came to invite them .

然后 女士 王氏 女佣 来了 到 邀请 他们 .

只见王夫人的丫头来请，

[ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ðən] [tʊk] [hɜːr; həɹ] [liːv] [ʌv; əv] [li] - [ænd; ənd] [left] . [hɔːŋˈjuː] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [jiːhɔŋ]
Fengjie then took her leave of Li Gongcai and left . Hongyu returned to Yihong
奉节 然后 采取 她 离开 的 李 - 和 左边 : 鸿宇 返回 到 怡红
[ˈkɔːrtʃɑːrd] .
Courtyard .
庭院 :

凤姐便辞了李宫裁去了。红玉回怡红院去，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 :

不在话下。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈlɪn] - [ɪnˈsɑːmniə] [æt; ət] [naɪt] .
Now let's talk about Lin Daiyu's insomnia at night .
现在 我们来吧 讲话 关于 林 - 失眠 在 夜晚 :

如今且说林黛玉因夜间失寐，

[aɪ] [wʊʊk] [ʌp] [leɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
I woke up late the next day
我 觉醒 向上 晚的 这 下一个 天

次日起来迟了，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪstər] [ɑːr; əɹ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌferˈwel] [ˈpɑːrtɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɪn][ðə; ði]
I heard that all the sisters are having a farewell party for the flowers in the
我 听到 那 全部 这 姐妹 是 拥有 一个 告别 派对 为了 这 花朵 在 这
[ˈɡɑːrdn] .
garden .
花园 :

闻得众姊妹都在园中作饯花会，

[hiː; hi] [fɪrd] [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈleɪzi] .
He feared people would laugh at him for being foolish and lazy .
他 害怕 人们 会 笑 在 他 为了 存在 愚蠢 和 懒惰的 :

恐人笑他痴懒，

[ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [waːʃt] [ænd; ənd] [drest] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] . [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈentərd] [ðə; ði]
She quickly washed and dressed and came out . Just as she entered the
她 迅速地 洗过 和 穿着 和 来了 出去 : 只是 作为 她 进入 这
[ˈkɔːrtʃɑːrd] . . .
courtyard . . .
庭院 . . .

连忙梳洗了出来。刚到了院中，

[dʒʌst] [ðən] , [ˈbaʊˈjuː] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Just then , Baoyu entered the room .
只是 然后 , 宝玉 进入 这 房间 :

只见宝玉进门来了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɡʊd] [ˈsɪstər] , "
" **Good sister** , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[dɪd] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈjestərdeɪ] ?
Did you tell me yesterday ?
做过 你 告诉 我 昨天 ?

你昨儿可告我了不曾？

[,aɪ 'ti:] [kept] [em 'i:] [ɑ:n] [edʒ] [ɔ:l] [nɑ:t] .
It kept me on edge all night .
它 保留 我 在 边缘 全部 夜晚 .

教我悬了一夜心。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ðen] [tʃ:rnd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][zɪʒwɑ:n] :
Lin Daiyu then turned and called to Zijuan :
林 黛玉 然后 转向 和 称为 到 紫娟 :

林黛玉便回头叫紫鹃道：

" [kli:n] [ʌp][ðə; ðɪ] [haʊs] . "
" Clean up the house . "
" 干净的 向上 这 房子 . "

“把屋子收拾了，

[hi;; hi] [tɔ:st] [ə'saɪd][ə; eɪ] ['kɜ:tənd] [drɔ:r] .
He tossed aside a curtained drawer .
他 抛掷 旁边 一个 帘幕 抽屉 .

撂下一扇纱屉，

[lʊk] , [ðə; ðɪ][bɪg] ['swɑ:ləʊ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
Look , the big swallow is coming back .
看 , 这 大的 吞 是 未来 后退 .

看那大燕子回来，

[ˈləʊə] [ðə; ðɪ]['kɜ:rt(ə)n] .
Lower the curtain .
降低 这 窗帘 .

把帘子放下来，

[li:n] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['laɪən] .
Lean against the lion .
倾斜 反对 这 狮子 .

拿狮子倚住，

[ˈæftə] ['bɜ:rnɪŋ] [ˈɪnsens] , ['kʌvə] [ðə; ðɪ] [ˈɪnsens] ['bɜ:rnə] .
After burning incense , cover the incense burner .
后 燃烧 香 , 覆盖 这 香 刻录机 .

烧了香就把炉罩上。”

[hi;; hi] [spəʊk] [æz; əz][hi;; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] . ['si:ɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'ju:] . . .
He spoke as he walked away . Seeing this , Baoyu . . .
他 辐 作为 他 步行 离开 . 看到 这 , 宝玉 . . .

一面说一面又往外走．宝玉见他这样，

[ðeɪ] [sti:l] [bɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] ['jestərdeɪ] [æt; ət] [nu:n] .
They still believed it happened yesterday at noon .
他们 仍然 相信 它 发生 昨天 在 中午 .

还认作是昨日中晌的事，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈeniwʌn] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [wʊd] [ə'kɜ:r] [ðæt] ['i:vɪŋ] .
Little did anyone know that this incident would occur that evening .
小的 做过 任何人 知道 那 这 事件 会 发生 那 晚上 .

那知晚间的这段公案，

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['i:v(ə)n] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] . [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ˈdɪdnt] ['i:v(ə)n] [glæns] [æt; ət][ðem; ðəm] .
They were even bowing and scraping . Lin Daiyu didn't even glance at them .
他们 是 甚至 鞠躬 和 刮擦 . 林 黛玉 没有 甚至 瞥一眼 在 他们 .

还打恭作揖的．林黛玉正眼也不看，

[ðeɪ] [i:tʃ] [left] [ðə; ðɪ] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
They each left the courtyard .
他们 每个 左边 这 庭院 .

各自出了院门，

[hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['sɪstər] . ['baʊ'juː] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
He kept looking for other sisters . Baoyu was puzzled .
他 保留 寻找 为了 其他 姐妹 ； 宝玉 曾是 困惑 ；
一直找别的姊妹去了。 宝玉心中纳闷，

[maɪ] [oʊn] [səs'pɪʃənz] :
My own suspicions :
我的 自己的 怀疑 :

自己猜疑：

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [siːn] ,
Judging from this scene ,
评判 从 这 场景 ,

看起这个光景来，

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['jestəˌdeɪz, 'jestəˌdiːz] [ɪ'vents] .
It doesn't seem to be about yesterday's events .
它 不 似乎 到 是 关于 昨天的 活动 .

不象是为昨日的事，

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [hoʊm] [leɪt] ['jestərdeɪ] .
But I came home late yesterday .
但 我 来了 家 晚的 昨天 .

但只昨日我回来的晚了，

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [ə'ɡen] .
I haven't seen him again .
我 还没有 已见 他 再次 .

又没有见他，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwər] [els] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] . [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] . . .
There was nowhere else to disturb him . He thought to himself . . .
那里 曾是 无处 别的 到 打扰 他 . 他 想法 到 他自己 . . .

再没有冲撞了他的去处了。 一面想，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] .
They had no choice but to pursue them .
他们 有 不 选择 但 到 追求 他们 .

一面由不得随后追了来。

- [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kreɪnz] [dæns] ['oʊvər][ðer; ðər] .
Baochai and Tanchun were watching the cranes dance over there .
- 和 - 是 观看 这 起重机 舞蹈 超过 那里 .

只见宝钗探春正在那边看鹤舞，

['siːɪŋ] [ðæt] ['daɪjuː] [hæd; həd] [left] ,
Seeing that Daiyu had left ,
看到 那 黛玉 有 左边 ,

见黛玉去了，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [tə'geðər] ['tɔːkɪŋ] . [ðen] ['baʊ'juː] [ə'raɪvd] .
The three of them stood together talking . Then Baoyu arrived .
这 三 的 他们 站立 一起 说 . 然后 宝玉 到达的 .

三个一同站着说话儿。 又见宝玉来了，

[tæn] [tʃʌn] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun then smiled and said :
谭 春 然后 微笑 和 说 :

探春便笑道：

" ['brʌðər] [baʊ] , "
" **Brother Bao ,** " "
" 兄弟 包 , "

“宝哥哥，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈfi:lɪŋ] [wel] ?
Are you feeling well ?
是 你 感觉 出色地 ?

身上好？

[aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [θri:] [hoʊl] [deɪz] .
I haven't seen you for three whole days .
我 还没有 已见 你 为了 三 所有的 天 .

我整整的三天没见你了。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ɪz][jʊr; jər] [ˈsɪstər] [ˈfi:lɪŋ] [ˈbetər] ? "
" Is your sister feeling better ? "
" 是 你的 姐姐 感觉 更好的 ? "

“妹妹身上好？

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈæskɪŋ] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
I was just asking you about it with my sister - in - law the other day .
我 曾是 只是 问 你 关于 它 和 我的 姐姐 - 在 - 法律 这 其他 天 .

我前儿还在大嫂子跟前问你呢。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

" [ˈbrʌðər] [baʊ] , "
" Brother Bao , "
" 兄弟 包 , "

“宝哥哥，

[kʌm] [ðɪs] [wei] .
Come this way .
来 这 方式 .

你往这里来，

[aɪm] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I'm talking to you .
我是 说 到 你 .

我和你说话。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So she went with him .
所以 她 去 和 他 .

便跟了他，

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈheɪpɪn] ,
Without the hairpin ,
没有 这 簪 ,

离了钗，

[tu:] [dʒeɪd] [ˈpi:sɪz] ,
Two jade pieces ,
二 玉 件 ,

玉两个，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑ:mɪgrænɪt] [tri:] . [tæn] ['tʃʌn] [sed] :
They arrived at a pomegranate tree . Tan Chun said :
他们 到达的 在 一个 石榴 树 : 谭 春 说 :
到了一棵石榴树下。探春因说道:

[hæz; həz][ðə; ði][ˈmæstər] ['sʌmənd] [ju:; jʊ] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] ?
Has the master summoned you these past few days ?
有 这 掌握 被召唤 你 这些 过去的 很少 天 ?
“这几天老爷可曾叫你?

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :
"宝玉笑道:

" [noʊ][wʌn] [kɔ:ld] . "
" No one called . "
" 不 一 称为 : "
“没有叫。”

[tæn] ['tʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :
探春说:

" [ˈjestərdeɪ] [aɪ] [ˈveɪɡli] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] . "
" Yesterday I vaguely heard that the master asked you to go out . "
" 昨天 我 依稀 听到 那 这 掌握 问 你 到 去 出去 : "
“昨儿我恍惚听见说老爷叫你出去的。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :
宝玉笑道:

" [ðen] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌmɪs'hɜ:d] . "
" Then someone must have misheard . "
" 然后 某人 必须 有 误听 : "
“那想是别人听错了，

[noʊ][wʌn] [kɔ:ld] [aʊt] .
No one called out .
不 一 称为 出去 :
并没叫的。”

[tæn] ['tʃʌn] [smaɪld] [əˈɡen] :
Tan Chun smiled again :
谭 春 微笑 再次 :
探春又笑道:

" [ði:z] [pæst] [fju:] [mʌnθs] ,
" These past few months ,
" 这些 过去的 很少 几个月 ,
“这几个月，

[aɪv] [seɪvd] [ʌp] [əˈbaʊt] [ten] [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [əˈɡen] .
I've saved up about ten strings of cash again .
我已经 已保存 向上 关于 十 字符串 的 现金 再次 :
我又攒下有十来吊钱了，

[ju:; jʊ] [sti:l] [tʊk] [aɪ ˈti:] .
You still took it .
你 仍然 采取 它 :
你还拿了去，

[wen] [ai][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stroʊl] [tə'mɑ:roʊ] ,
When I go out for a stroll tomorrow ,
什么时候 我 去 出去 为了 一个 漫步 明天 ,
明儿出门逛去的时候,

[ɔːr] [faɪn] [kəlɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] ,
Or fine calligraphy and paintings ,
或者美好的 书法 和 绘画 ,
或是好字画,

[haʊ] [laɪt] [ænd; ənd] ['pleɪf(ə)] !
How light and playful !
如何 光 和 顽皮的 !
好轻巧顽意儿,

[brɪŋ] [sʌm; səm][fɔːr; fər][em 'iː] .
Bring some for me .
带来 一些 为了 我 .
替我带些来。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道:

" [aɪm][bəʊθ] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['sɪti] , "
" I'm both inside and outside the city , "
" 我是 两个都 里面 和 外部 这 城市 , "
“我这么城里城外,

['strəʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][grænd] [hɔːlz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['tɛmpəlz] ,
Strolling through the grand halls and small temples ,
漫步 通过 这 盛大 大厅 和 小的 寺庙 ,
大廊小庙的逛,

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [nuː] [ɔːr] [ɪk'skwɪzɪt] .
I didn't see anything new or exquisite .
我 没有 看 任何事物 新的 或者 精美的 .
也没见个新奇精致东西,

[ðeə(r)] [dʒʌst] [æn'tiːks] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld] , [dʒeɪd] , [brɑːnz] , [ænd; ənd] ['pɔːrsəlɪn] [ðæt] [hæv; həv]
They're just antiques made of gold , jade , bronze , and porcelain that have
它们是 只是 古董 制成 的 金子 , 玉 , 青铜 , 和 瓷 那 有
[ˈnoʊwə] [tuː; tə][goʊ] .
nowhere to go .
无处 到 去 .
左不过是那些金玉铜磁没处搁的古董,

[ðen] [ðeəz; ðəz][saɪk] , [fuːd] , [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
Then there's silk , food , and clothing .
然后 有 丝绸 , 食物 , 和 衣服 .
再就是绸缎吃食衣服了。”

[tæn] ['tʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :
探春道:

" [hu:] ['wɒnts] [ðɪ:z] ? [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪləʊ] ['bæskəts] [ju:; jʊ] [bɔ:t] [læst] [taɪm] .
" **Who wants these ? They look just like the little willow baskets you bought last time .**
" WHO 想要 这些 ? 他们 看 只是 喜欢 这 小的 柳 篮子 你 买 最后的 时间 .
"
"
"

“谁要这些．怎么象你上回买的那柳枝儿编的小篮子，

[ə; eɪ] [sæ'feɪ] [ka:vð] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌbæm'bu:] [ru:t] .
A sachet carved from a whole bamboo root .
一个 小袋 雕刻 从 一个 所有的 竹子 根 .

整竹子根抠的香盒儿，

[ðə; ðɪ] [kleɪ] [stoʊv]
The clay stove
这 黏土 火炉

胶泥垛的风炉儿，

[ðæts] ['pɜ:rfɪkt] . [ɪts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [laɪk] .
That's perfect . It's exactly what I like .
那就是 完美的 . 它是 确切地 什么 我 喜欢 .

这就好了．我喜欢的什么似的，

[hu:] [nu:] [ðeɪ] [wʊd] [bəʊθ] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] ?
Who knew they would both fall in love ?
WHO 知道 他们 会 两个都 落下 在 爱 ?

谁知他们都爱上了，

[ðeɪ] [snætʃt] [ðem; ðəm] [ʌp] [laɪk] ['treʒərz] .
They snatched them up like treasures .
他们 抢夺 他们 向上 喜欢 宝藏 .

都当宝贝似的抢了去了。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [soʊ] [ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] . [ɪts] ['nʌθɪŋ] . "
" **So that's what you wanted . It's nothing .** "
" 所以 那就是 什么 你 通缉 . 它是 没有什么 . "

“原来要这个．这不值什么，

[teɪk] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [aʊt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] .
Take five hundred coins out and give them to the boys .
拿 五 百 硬币 出去 和 给 他们 到 这 男孩们 .

拿五百钱出去给小子们，

" [brɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['trʌkloʊd] . "
" **Bring a whole truckload .** "
" 带来 一个 所有的 整车运输 . "

管拉一车来。”

[tæn] ['tʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

" [wʌt] [du:] [ðoʊz] ['sɜ:rvənt] [noʊ] ? [ju:; jʊ] [tʃoʊz] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ðæts] ['sɪmp(ə)l] [jet] ['elɪɡənt] . "
" **What do those servants know ? You chose the one that's simple yet elegant .** "
" 什么 做 那些 仆人 知道 ? 你 选择 这 一 那就是 简单的 然而 优雅的 . "

“小厮们知道什么．你拣那朴而不俗，

[ˌstreɪtˈfɔːrwɜːd] [bʌt; bət][ˈnɑːt] [ˈklʌmzi] ,
Straightforward but not clumsy ,
直截了当 但 不是 笨拙 ,

直而不拙者，

[ðiːz] [θɪŋz] ,
These things ,
这些 事物 ,

这些东西，

[juː; jʊ] [brɔːt] [soʊ] [ˈmeni] [fɔːr; fər][em ˈiː] . [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [[uːz] [æz; əz]
You brought so many for me . I'll make you a pair of the same shoes as
你 带来 所以 许多 为了 我 . 患病的 制作 你 一个 一对 的 这 相同的 鞋 作为
[læst] [taɪm] .
last time .
最后的 时间 .

你多多的替我带了来。我还象上回的鞋作一双你穿，

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈskɪlf(ə)] [ðæn; ðən] [ðæt] [pər] ,
Even more skillful than that pair ,
甚至 更多的 熟练 比 那 一对 ,

比那一双还加工夫，

[haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
How about it ?
如何 关于 它 ?

如何呢？ ”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [pɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [[uːz] , "
" Pick up your shoes , "
" 挑选 向上 你的 鞋 , "

“你提起鞋来，

[aɪm] [riˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstɔːri] :
I'm reminded of a story :
我是 提醒 的 一个 故事 :

我想起个故事：

[ðæt] [taɪm] [aɪ] [wɔːr] ,
That time I wore ,
那 时间 我 穿着 ,

那一回我穿着，

[baɪ] [tʃæns] , [aɪ][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmæstər] .
By chance , I ran into the master .
经过 机会 , 我 跑 进入 这 掌握 .

可巧遇见了老爷，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [wʌz; wəz][ˈnɑːt] [pliːzd] .
The master was not pleased .
这 掌握 曾是 不是 高兴 .

老爷就不受用，

[wen] [æskt] [huː] [roʊt] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [dɜːd] [ˈnɑːt] [ˈmen](ə)n] [ðə; ði] [neɪm] " [θɜːrd] [ˈsɪstər] . "
When asked who wrote it , I dared not mention the name " Third Sister . "
什么时候 问 WHO 写道 它 , 我 敢于 不是 提到 这 姓名 " 第三 姐姐 . "

问是谁作的。我那里敢提‘三妹妹’三个字，

[aɪ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfʊːr] [ˈjestərdeɪ] .
I replied that it was my birthday the day before yesterday .
我 回复 那 它 曾是 我的 生日 这 天 前 昨天 .

我就回说是前儿我生日，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][em ˈiː][baɪ][maɪ] [ænt] . [wen] [ðə; ði] [ˈmæstər] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
It was given to me by my aunt . When the master heard that it was
它 曾是 给定 到 我 经过 我的 阿姨 . 什么时候 这 掌握 听到 那 它 曾是
[ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][maɪ] [ænt] ,
given to him by my aunt ,
给定 到 他 经过 我的 阿姨 ,

是舅母给的。老爷听了是舅母给的，

[ɪts] [nɑːt] [ɡʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
It's not good to say anything .
它是 不是 好的 到 说 任何事物 .

才不好说什么，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] , [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
Half a day later , he also said :
一半 一个 天 之后 , 他 还 说 :

半日还说：

[waɪ] [ˈbɔːðər] !
Why bother !
为什么 打扰 !

何苦来！

[ˈweɪstɪŋ] [ˈmænpaʊər]
Wasting manpower
浪费 人手

虚耗人力，

[tuː; tə][ˈtræmp(ə)][ɑːn] [saɪk] [ænd; ənd] [brʊɪˈkeɪd]
To trample on silk and brocade
到 践踏 在 丝绸 和 锦缎

作践绫罗，

" [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . " [aɪ][ˈtəʊld] - [wen] [aɪ][ɡɔːt] [bæk] .
" **Making something like this . " I told Xiren when I got back .**
" 制作 某物 喜欢 这 . " 我 讲述 - 什么时候 我 得到 后退 .

作这样的东西。'我回来告诉了袭人，

- [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] ,
Xiren said that was fine ,
- 说 那 曾是 美好的 ,

袭人说这还罢了，

[ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnd] [ˈendləsli] :
Aunt Zhao was furious and complained endlessly :
阿姨 赵 曾是 狂怒 和 抱怨 不休 :

赵姨娘气的抱怨的了不得：

[ˈsɪriəs] [ˈbrʌðərz] ,
Serious brothers ,
严肃的 兄弟 ,

正经兄弟，

[ʃuːz] [ænd; ənd] [saɪks] [wɜːr; wər] [dreɪpt] [təˈgeðər] [soʊ][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .
Shoes and socks were draped together so no one could see them .
鞋 和 袜子 是 垂坠的 一起 所以 不 一 可以 看 他们 .

鞋搭拉袜搭拉的没人看的见，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðɪːz] [θɪŋz] ！
And make these things !
和 制作 这些 事物 ！

且作这些东西！

" [tæn] [tʃʌn] [hɜːrd] [ðæt] . . . "
" Tan Chun heard that . . . "
" 谭 春 听到 那 . . . "

"探春听说，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'mɪːdiətli] [ˈdaːkənd] .
His face immediately darkened .
他的 脸 立即地 变暗 。

登时沉下脸来，

[rəʊd] :
road :
路 ：

道：

" [haʊ] [ˈʌtərli] [əb'sɜːrd] [ɪz] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] ！ "
" How utterly absurd is this statement ! "
" 如何 完全地 荒诞 是 这 陈述 ！ "

“这话糊涂到什么田地！

[eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈʃuːmeɪkər] ？
Am I supposed to be a shoemaker ?
是 我 据称 到 是 一个 鞋匠 ？

怎么我是该作鞋的人么？

[ˈdʌznt] - [hæv; həv] [ˈeni] [ə'laʊəns] ？
Doesn't Huan'er have any allowance ?
不 - 有 任何 津贴 ？

环儿难道没有分例的，

[ɪz][ˈnəʊbəːdi] [hɪr] ？
Is nobody here ?
是 无人 这里 ？

没有人的？

[ˈɔːrd(ə)nerɪ] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [kloʊðz] .
Ordinary clothes are clothes .
普通的 衣服 是 衣服 。

一般的衣裳是衣裳，

[ʃuːz] [ænd; ənd] [saːks] [ɑːr; ər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [saːks] .
Shoes and socks are shoes and socks .
鞋 和 袜子 是 鞋 和 袜子 。

鞋袜是鞋袜，

[ə; eɪ] [haʊs] [fʊl] [ʌv; əv] [meɪdz] [ænd; ənd] [waɪvz]
A house full of maids and wives
一个 房子 满的 的 女佣 和 妻子们

丫头老婆一屋子，

[waɪ] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðɪːz] [θɪŋz] ！
Why complain about these things !
为什么 抱怨 关于 这些 事物 ！

怎么抱怨这些话！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] ？
Who are you talking to ?
WHO 是 你 说 到 ？

给谁听呢！

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɔ:rd] .
I was just bored .
我 曾是 只是 无聊的 ；

我不过是闲着没事儿，

[meɪk] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [peɪz] ,
Make one and a half pairs ,
制作 一 和 一个 一半 对 ；

作一双半双，

[lʌv] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [ˈoʊldə] [ˈbrʌðə] [ænd; ənd] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə] .
Love is given to that older brother and younger brother .
爱 是 给定 到 那 老 兄弟 和 年轻 兄弟 ；

爱给那个哥哥弟弟，

[aɪl] [ˈfɑ:lʊ] [maɪ] [hɑ:rt] . [hu:] [dɛəz] [tu:; tə] [tel] [em ˈi:] [wʌt] [tu:; tə][du:] !
I'll follow my heart . Who dares to tell me what to do !
患病的 跟随 我的 心 ； WHO 敢于 到 告诉 我 什么 到 做 ！

随我的心。谁敢管我不成！

[ðɪs] [ɪz][ˈɔ:lsʊ] [waɪt] [ˈveɪpə] .
This is also white vapor .
这 是 还 白色的 汽 ；

这也是白气。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ；

宝玉听了，

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [smaɪld] :
He nodded and smiled :
他 点头 和 微笑 ；

点头笑道：

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] ,
" **you do not know ,**
" 你 做 不是 知道 ；

“你不知道，

[hi:; hi] [ˈnætʃ(ə)rəli] [hæd; həd] [əˈnʌðə] [aɪˈdi:ə][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He naturally had another idea in his mind .
他 自然 有 其他 主意 在 他的 头脑 ；

他心里自然又有个想头了。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [hɜ:rd] [ðæt]
Tan Chun heard that
谭 春 听到 那

探春听说，

[ʃi:] [gɑ:t] [ˈæŋgri] .
Yi got angry .
易 得到 生气的 ；

益发动了气，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He turned his head .
他 转向 他的 头 ；

将头一扭，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；

说道：

[ˈiːv(ə)n] [ˌjʊə(r)] [kənˈfjuːzd] ！
Even you're confused ！
甚至 你是 使困惑 ！

“连你也糊涂了！

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [ðæt] [aɪˈdiːə][ɪn][maɪnd] .
He certainly had that idea in mind .
他 当然 有 那 主意 在 头脑 。

他那想头自然是有的，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˈpetɪ] [ænd; ənd][dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] [ˈɪnsaɪt] . [ðæts] [ɔːl][hiː; hi] [θɔːt] .
It was nothing but that petty and despicable insight . That's all he thought .
它 曾是 没有什么 但 那 小气 和 卑鄙 洞察力 ； 那就是 全部 他 想法 。

不过是那阴微鄙贱的见识。他只管这么想，

[aɪ][ˈoʊnli] [ker] [əˈbaʊt] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæstər] .
I only care about recognizing the master .
我 仅有的 关心 关于 识别 这 掌握 。

我只管认得老爷，

[ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] ,
The two women ,
这 二 女性 ，

太太两个人，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈeniwʌn] [els] . [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] . . .
I don't care about anyone else . Even among my brothers and sisters . . .
我 不 关心 关于 任何人 别的 ； 甚至 之中 我的 兄弟 和 姐妹 ； . . .

别人我一概不管。就是姊妹弟兄跟前，

[huː] [ɪz][maɪ] [frend] ？
Who is my friend ？
WHO 是 我的 朋友 ？

谁和我好，

[aɪ] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ] [huːˈevər] [aɪ][wɑːnt] .
I'll be friends with whoever I want .
患病的 是 朋友们 和 谁 我 想 。

我就和谁好，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌʌnəˈfɪʃl] [ɔːr] [ɪləˈdʒɪtəmət] ？
What kind of unofficial or illegitimate ？
什么 种类 的 非官方 或者 私生子 ？

什么偏的庶的，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈiːðər] . [ˈlɔːdʒɪkli] , [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I don't know either . Logically , I shouldn't have said that to him .
我 不 知道 任何一个 ； 逻辑上 ； 我 不应该 有 说 那 到 他 。

我也不知道。论理我不该说他，

[bʌt; bət] [ɪts] [soʊ] [ˈmʌdlɪhedɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [laɪk] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [ɔːl] ！
But it's so muddleheaded it doesn't seem like it at all ！
但 它是 所以 糊涂的 它 不 似乎 喜欢 它 在 全部 ！

但忒昏愤的不象了！

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ][dʒʊʊks] ！
There are also jokes ！
那里 是 还 笑话 ；

还有笑话呢：

[ɪts] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] [læst] [taɪm] .
It's the money I gave you last time .
它是 这 钱 我 给予 你 最后的 时间 .

就是上回我给你那钱，

[brɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [tɔɪ] . [tu:] [deɪz] ['leɪtər] ,
Bring me that toy . Two days later ,
带来 我 那 玩具 . 二 天 之后 ,

替我带那顽的东西。过了两天，

[hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ˌem 'i:] ,
He saw me ,
他 锯 我 ,

他见了我，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mʌni] [tu:; tə] [spend] .
That is to say , there is no money to spend .
那 是 到 说 , 那里 是 不 钱 到 花费 .

也是说没钱使，

[haʊ] ['dɪfɪkəlt]
How difficult
如何 难的

怎么难，

[aɪ] ['dɪdnt] ['ɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [meɪdz] [went] [aʊt] . . .
I didn't argue with it . But then the maids went out . . .
我 没有 争论 和 它 . 但 然后 这 女佣 去 出去 . . .

我也不理论。谁知后来丫头们出去了，

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [kəm'pleɪnɪŋ] .
He started complaining .
他 开始 抱怨 .

他就抱怨起来，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [aɪv] [seɪvd] ?
Why should I give you the money I've saved ?
为什么 应该 我 给 你 这 钱 我已经 已保存 ?

说我攒的钱为什么给你使，

[ðeɪ] [wəʊnt] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - . [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] . . .
They won't give it to Huan'er . When I heard this . . .
他们 惯于 给 它 到 - . 什么时候 我 听到 这 . . .

倒不给环儿使呢。我听见这话，

[ɪts] [bəʊθ] ['fʌni] [ænd; ənd] [ɪn'fjʊəriɪtɪŋ] .
It's both funny and infuriating .
它是 两个都 有趣的 和 令人恼火 .

又好笑又好气，

[aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][maɪ] [waɪf] . " [æz; əz][wi:; wi][wɜ:ɹ; wər] ['tɔ:kɪŋ] , "
I went out and went to my wife . " As we were talking , "
我 去 出去 和 去 到 我的 妻子 . " 作为 我们 是 说 , "

我就出来往太太跟前去了。 "正说着，

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

只见宝钗那边笑道：

" [aɪm] [dʌn] ['tɔ:kɪŋ] , "
" I'm done talking , "
" 我是 完毕 说 , "

“说完了，

[kʌm] [ɑ:n] . [its] ['ɑ:bviəs] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][ˈoʊldəɾ] ['brʌðəɾ][ænd; ənd] ['jʌŋgəɾ] ['sɪstəɾ] .
Come on . It's obvious they are older brother and younger sister .

来 在 . 它是 明显的 他们 是 老 兄弟 和 年轻 姐姐 .

来罢．显见的是哥哥妹妹了，
[əˈbændənɪŋ] [ˈʌðəɾ]
Abandoning others
放弃 其他的

丢下别人，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlædəɾ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈlɪftɪd] , [wiː; wi] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n] [hɪɹ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜ:rd][frʌm; frəm]
Now that the ladder has been lifted , we can't even hear a single word from

现在 那 这 梯子 有 到过 抬起 , 我们 不能 甚至 听到 一个 单身的 单词 从
[aɪ ˈti:] !
it !
它 !

且说梯已去．我们听一句儿就使不得了！

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , "
" **As he spoke ,** "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[tæn] [ˈtʌŋ] [ænd; ənd][baʊ] [ju] [əˈraɪvd] , [bəʊθ] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
Tan Chun and Bao Yu arrived , both smiling .
谭 春 和 包 于 到达的 , 两个都 微笑 .

探春宝玉二人方笑着来了．

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ˈbaʊˈju:] [kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] ,
Because Baoyu could not find Lin Daiyu ,
因为 宝玉 可以 不是 寻找 林 黛玉 ,

宝玉因不见了林黛玉，

[ðæt] [toʊld][em ˈiː][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɜ:n] [ˈɪntuː] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈsʌmwɛɹ] [els] .
That told me he had gone into hiding somewhere else .
那 讲述 我 他 有 已消失 进入 隐藏 某处 别的 .

便知他躲了别处去了，

[ˈæftəɹ] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[soʊ] [lets] [poʊˈspoʊn] [aɪ ˈtiː][fɔ:r; fəɹ] [tuː] [deɪz] .
So let's postpone it for two days .
所以 我们来吧 推迟 它 为了 二 天 .

索性迟两日，

[its] [ˈbetəɹ] [tuː; tə] [weɪt] [ˈʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kɑ:mz] [daʊn] [brɪˈfɔ:r] [ˈgoʊɪŋ] . [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , [aɪ] [sɔ:] [ˈmeni]
It's better to wait until he calms down before going . Looking down , I saw many
它是 更好的 到 等待 直到 他 平静 向下 前 去 . 寻找 向下 , 我 锯 许多
[ˈfɔ:lən] [ˈflaʊəɹz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkʌləʒ] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈbɔ:lsəm][ænd; ənd] [ˈpɑ:mɪgræniːt] .
fallen flowers of various colors , including balsam and pomegranate .
倒下 花朵 的 各种各样的 颜色 , 包括 香脂 和 石榴 .

等他的气消一消再去也罢了．因低头看见许多凤仙石榴等各色落花，

[ðə; ði] [broʊˈkeɪd] [fel] [ˈheviːli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The brocade fell heavily to the ground .
这 锦缎 跌倒 重度 到 这 地面 .

锦重重的落了一地，

[hi:; hi] [said] :
He sighed :
他 叹了口气 :

因叹道:

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋgri] .
He was angry .
他 曾是 生气的 .

“这是他心里生了气，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] ['i:v(ə)n] ['bɔ:ðər] [tu:; tə] ['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] ['flaʊərz] . [aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] ['oʊvər] ['leɪtər] .
They didn't even bother to tidy up the flowers . I'll take them over later .
他们 没有 甚至 打扰 到 整齐的向上 这 花朵 . 患病的 拿 他们 超过 之后 .

也不收拾这花儿来了。待我送去了，

[æsk][hɪm; ɪm] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] .
Ask him again tomorrow .
问 他 再次 明天 :

明儿再问着他。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

- [led][ðem; ðəm] [aʊt'saɪd] . ['baʊ'ju:ɪ] [sed] :
Baochai led them outside . Baoyu said :
- 引领 他们 外部 : 宝玉 说 :

只见宝钗约着他们往外头去。 宝玉道：

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] . "
" I'm coming . "
" 我是 未来 : "

“我就来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ˈæftər][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r] [ə'weɪ] ,
After the two of them had gone far away ,
后 这 二 的 他们 有 已消失 远的 离开 ,

等他二人去远了，

[soʊ][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['flaʊərz] .
So he picked up the flowers .
所以 他 挑选 向上 这 花朵 :

便把那花兜了起来，

['klaɪmɪŋ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['krɔ:sɪŋ] ['rɪvəz] ,
Climbing mountains and crossing rivers ,
攀登 山脉 和 过境 河流 ,

登山渡水，

['pæsɪŋ] [θru:] [tri:z] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
Passing through trees and flowers ,
通过 通过 树木 和 花朵 ,

过树穿花，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berɪd] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [wɪð; wɪθ]
They headed straight for the place where they had buried peach blossoms with
他们 标题 直的 为了 这 地方 在哪里 他们 有 埋葬 桃 花朵 和
[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ðæt] [deɪ] . [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [maʊnd] .
Lin Daiyu that day . They had almost reached the flower mound .
林 黛玉 那 天 : 他们 有 几乎 达到 这 花 冢 :
一直奔了那日同林黛玉葬桃花的去处来。将已到了花冢，

[brɪfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [ˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
Before they had even rounded the hillside ,
前 他们 有 甚至 圆润 这 山坡 ,
犹未转过山坡，
[ə; eɪ] [ˈsɒbɪŋ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
A sobbing sound could be heard coming from the other side of the hillside .
一个 啜泣 声音 可以 是 听到 未来 从 这 其他 边 的 这 山坡 :
只听山坡那边有呜咽之声，

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [ˈkɑːments] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] .
A line of comments was being made .
一个 线 的 评论 曾是 存在 制成 :
一行数落着，
[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [soʊ] [ˈsædli] . [ˈbaʊˈjuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
She was crying so sadly . Baoyu thought to himself :
她 曾是 哭泣 所以 令人遗憾的是 : 宝玉 想法 到 他自己 :
哭的好不伤感。宝玉心下想道：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wɪtʃ] [ruːm] [ðɪs] [meɪd] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] . "
" I wonder which room this maid belongs to . "
" 我 想知道 哪个 房间 这 女佣 属于 到 : "
“这不知是那房里的丫头，
[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈrɔːŋd] ,
Having been wronged ,
拥有 到过 冤枉 ,
受了委曲，

[ʃiː; ʃɪ] [ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hɪr] [tuː; tə][kraɪ] .
She ran all the way here to cry .
她 跑 全部 这 方式 这里 到 哭 :
跑到这个地方来哭。”
[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,
一面想，

[wʌn] [saɪd] [stɒːpt] [ɪn][ɪts] [træks] .
One side stopped in its tracks .
一 边 停止 在 它是 轨道 :
一面煞住脚步，
[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He cried and said :
他 哭 和 说 :
听他哭道是：

[ˈflaʊərz] [fɔːl] , [petlz] [flaɪ] , [ænd; ənd] [petlz] [fɪl] [ðə; ði][skaɪ] .
Flowers fall , petals fly , and petals fill the sky .
花朵 落下 , 花瓣 飞 , 和 花瓣 充满 这 天空 :
花谢花飞花满天，

[ˈhu:] [wɪl] [mɔ:rn] [ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd] [ˈfreɪgrəns] ?
Who will mourn the passing of beauty and fragrance ?
WHO 将要 哀悼 这 通过 的 美丽 和 香味 ?

红消香断有谁怜？

[ˈgɑ:səməɹ] [θredz] [ˈsɔ:ftli] [dreɪp] [ðə; ði] [sprɪŋ] [pəˈvɪliən] .
Gossamer threads softly drape the spring pavilion .
游丝 线程 轻轻 垂帘 这 春天 亭 .

游丝软系飘春榭，

[ˈfɔ:lɪŋ] [ˈkætkɪn] [ˈlaɪtli] [brʌʃ] [əˈgenst] [ðə; ði] [imˈbrɔɪdəd] [ˈkɜ:tənz] .
Falling catkins lightly brush against the embroidered curtains .
坠落 柔荑花序 轻轻 刷子 反对 这 绣花 窗帘 .

落絮轻沾扑绣帘。

[jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbu:dwɑ:r] [ˈtʃerɪʃ] [ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
Young women in their boudoirs cherish the passing of spring .
年轻的 女性 在 他们的 闺房 珍惜 这 通过 的 春天 .

闺中女儿惜春暮，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsa:roʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈnoʊwə] [tu:; tə] [rɪˈli:s] [ˌaɪ ˈti:] .
My heart is filled with sorrow , and I have nowhere to release it .
我的 心 是 已填 和 悲哀 , 和 我 有 无处 到 发布 它 .

愁绪满怀无释处，

[ʃi; ʃɪ] [li:vz] [hɜ:r; həɹ] [imˈbrɔɪdəd] [ˈtʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [hoʊ] [ɪn][hænd] .
She leaves her embroidered chamber with a flower hoe in hand .
她 树叶 她 绣花 房间 和 一个 花 锄 在 手 .

手把花锄出绣闺，

[aɪ] [rɪˈlʌktəntli] [tred] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [petlz] [æz; əz][aɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .
I reluctantly tread upon the fallen petals as I come and go .
我 勉强 踏 之上 这 倒下 花瓣 作为 我 来 和 去 .

忍踏落花来复去。

[ˈwɪloʊ] [ˈkætkɪn] [ænd; ənd] [elm] [si:dz] [blu:m] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] .
Willow catkins and elm seeds bloom in their own time .
柳 柔荑花序 和 榆树 种子 盛开 在 他们的 自己的 时间 .

柳丝榆荚自芳菲，

[rɪˈgɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [pi:tʃ] [ˈblɒsəmz] [drɪft] [ɔ:r] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [flaɪ] .
Regardless of whether peach blossoms drift or plum blossoms fly .
不管 的 无论 桃 花朵 漂移 或者 李子 花朵 飞 .

不管桃飘与李飞。

[meɪ] [ðə; ði] [pi:tʃ] [ænd; ənd] [plʌm] [tri:z] [ˈflɜ:rɪʃ] [əˈgen] [nekst] [jɪr] .
May the peach and plum trees flourish again next year .
可能 这 桃 和 李子 树木 繁荣 再次 下一个 年 .

桃李明年能再发，

[hu:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][maɪ][ˈbu:dwɑ:r][nekst] [jɪr] ?
Who will be in my boudoir next year ?
WHO 将要 是 在 我的 闺房 下一个 年 ?

明年闺中知有谁？

[ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [nest] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [mɑ:rtʃ] .
The fragrant nest was built in March .
这 香 巢 曾是 建造 在 行进 .

三月香巢已垒成，

[ðə; ði] [ˈswɒləʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:mz] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈhɑ:rtləs] !
The swallows on the beams are so heartless !
这 燕子 在 这 光束 是 所以 狠心 !

梁间燕子太无情！

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [meɪ] [blu:m] [ə'gen] [nekst] [jɪr] [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [pekt] ,
Although the flowers may bloom again next year and can be pecked ,
虽然 这 花朵 可能 盛开 再次 下一个 年 和 能 是 啄食 ,
明年花发虽可啄,

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] [gɔ:n] , [ðə; ði] [bi:mz] [wɜ:r; wər] ['empti] [ænd; ənd][ðə; ði]
Little did they know that with people gone , the beams were empty and the
小的 做过 他们 知道 那 和 人们 已消失 , 这 光束 是 空的 和 这
[nest] [wʌz; wəz] ['krʌmblɪŋ] .
nest was crumbling .
巢 曾是 摇摇欲坠 .
却不道人去梁空巢也倾.

[θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [deɪz] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Three hundred and sixty days a year ,
三 百 和 六十 天 一个 年 ,
一年三百六十日,

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][frɔ:st] , [laɪk] [ʃɑ:rp] [bleɪdz] , [rɪ'lentləsli] [ə'seɪl] [ju: 'es] .
The wind and frost , like sharp blades , relentlessly assail us .
这 风 和 霜 , 喜欢 锋利的 刀片 , 毫不留情 攻击 我们 .
风刀霜剑严相逼,

[haʊ] [lɔ:n] [kæn; kən] [sʌtʃ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['bjʊ:ti] [læst] ?
How long can such bright and beautiful beauty last ?
如何 长的 能 这样的 明亮的 和 美丽的 美丽 最后的 ?
明媚鲜妍能几时,

[wʌns] [ə'drɪft] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd] .
Once adrift , they are hard to find .
一次 漂流 , 他们 是 难的 到 寻找 .
一朝飘泊难寻觅.

['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [wen] [ðeɪ] [blu:m] , [bʌt; bət][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd] [wen] [ðeɪ] [fɔ:l] .
Flowers are easy to see when they bloom , but hard to find when they fall .
花朵 是 简单的 到 看 什么时候 他们 盛开 , 但 难的 到 寻找 什么时候 他们 落下 .
花开易见落难寻,

[ðə; ði] ['wʊmən] ['beriŋ] ['flaʊərz] [wʌz; wəz] ['sʌfəkeɪtɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [steps] .
The woman burying flowers was suffocated before the steps .
这 女士 埋葬 花朵 曾是 窒息 前 这 步骤 .
阶前闷杀葬花人,

[ə'lʊʊn] , ['li:nɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['flaʊə] [hoʊ] , [terz] ['saɪləntli] [fɔ:l] .
Alone , leaning on a flower hoe , tears silently fall .
独自的 , 倾斜 在 一个 花 锄 , 眼泪 默默 落下 .
独倚花锄泪暗洒,

['blʌdsteɪn] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] ['bræntɪz] .
Bloodstains were seen on the bare branches .
血迹 是 已见 在 这 裸 分支 .
洒上空枝见血痕.

[ðə; ði] ['kʊku:] [ɪz]['saɪlənt][æt; ət] [dʌsk] .
The cuckoo is silent at dusk .
这 布谷鸟 是 沉默的 在 黄昏 .
杜鹃无语正黄昏,

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hoʊ] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [geɪt] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
He returned home with his hoe , closing the heavy gate behind him .
他 返回 家 和 他的 锄 , 结束 这 重的 门 在后面 他 .
荷锄归去掩重门.

[ə; eɪ][dɪm][læmp][ɪ'luːmɪneɪts][ðə; ði][wɔːl][æz; əz][wʌn][brɪ'ɡɪnz][tuː; tə][sliːp] .
A dim lamp illuminates the wall as one begins to sleep .
一个 暗淡 灯 照亮 这 墙 作为 一 开始 到 睡觉 .

青灯照壁人初睡，

[kəʊld][reɪn][tæps][ɑːn][ðə; ði][ˈwɪndəʊ][,][ðə; ði][kwɪlt][ɪz][stiːl][wɔːrm] .
Cold rain taps on the window , the quilt is still warm .
寒冷的 雨 水龙头 在 这 窗户 , 这 被子 是 仍然 温暖的 .

冷雨敲窗被未温。

[waɪ][ɪz][ðɪs][ˈsɜːrvənt][soʊ][dɪ'strest] ?
Why is this servant so distressed ?
为什么 是 这 仆人 所以 苦恼 ?

怪奴底事倍伤神，

[hæf][aʊt][ʌv; əv][ˈpɪti][fɔːr; fər][sprɪŋ][,][hæf][aʊt][ʌv; əv][əˈnɔɪəns] :
Half out of pity for spring , half out of annoyance :
一半 出去 的 遗憾 为了 春天 , 一半 出去 的 烦恼 :

半为怜春半恼春：

[ˈpɪti][fɔːr; fər][sprɪŋ][kʌmz][ˈsʌd(ə)nli][ænd; ɐnd][əˈnɔɪəns][fɔːr; fər][sprɪŋ][dɪˈpɑːts][ˈsʌd(ə)nli] .
Pity for spring comes suddenly and annoyance for spring departs suddenly .
遗憾 为了 春天 来 突然 和 烦恼 为了 春天 离开 突然 .

怜春忽至恼忽去，

[ðen][,][wɪˈðəʊt][ə; eɪ][wɜːrd][,][ðeɪ][dɪˈpɑːrtɪd][ænd; ɐnd][wɜːr; wər][noʊ][bɪˈŋɡər][hɜːrd] .
Then , without a word , they departed and were no longer heard .
然后 , 没有 一个 单词 , 他们 已离开 和 是 不 更长 听到 .

至又无言去不闻。

[ləst][naɪt][,][ə; eɪ][ˈmɔːrnf(ə)l][sɔːŋ][wʌz; wəz][sʌŋ][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈkɔːrtjɑːrd] .
Last night , a mournful song was sung outside the courtyard .
最后的 夜晚 , 一个 悲哀 歌曲 曾是 唱 外部 这 庭院 .

昨宵庭外悲歌发，

[ɪz][ˌaɪˈtiː][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈflaʊər][ɔːr][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ?
Is it the soul of a flower or the soul of a bird ?
是 它 这 灵魂 的 一个 花 或者 这 灵魂 的 一个 鸟 ?

知是花魂与鸟魂？

[ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv][ˈflaʊərz][ænd; ɐnd][bɜːrdz][ɑːr; ər][ɔːlweɪz][hɑːrd][tuː; tə][rɪˈteɪn] .
The souls of flowers and birds are always hard to retain .
这 灵魂 的 花朵 和 鸟类 是 总是 难的 到 保持 .

花魂鸟魂总难留，

[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][ˈsaɪlənt][,][ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈflaʊərz][ɑːr; ər][əˈʃeɪmd] .
The birds are silent , and the flowers are ashamed .
这 鸟类 是 沉默的 , 和 这 花朵 是 羞愧 .

鸟自无言花自羞。

[aɪ][wɪʃ][aɪ][kʊd; kəd][ɡrəʊ][wɪŋz][ˈʌndər][maɪ][ɑːrmz] .
I wish I could grow wings under my arms .
我 希望 我 可以 生长 翅膀 在下面 我的 武器 .

愿奴腋下生双翼，

[flaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈflaʊərz][tuː; tə][ðə; ði][ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrθ] .
Fly with the flowers to the ends of the earth .
飞 和 这 花朵 到 这 结束 的 这 地球 .

随花飞到天尽头。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][,]
At the end of the sky ,
在 这 结尾 的 这 天空 ,

天尽头，

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['freɪgrənt] [maʊnd] ?
Where is the fragrant mound ?
在哪里 是 这 香 冢 ？

何处有香丘？

['betər] [tu;; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [boʊnz] [ɪn][ə; eɪ][broʊ'keɪd] [paʊtʃ] .
Better to gather the beautiful bones in a brocade pouch .
更好的 到 收集 这 美丽的 骨头 在 一个 锦缎 小袋 。

未若锦囊收艳骨，

[ə; eɪ] [pjʊr] [lænd] [kən'si:lz] [ðə; ði] ['elɪɡəns] [ʌv; əv] [ju:θ] .
A pure land conceals the elegance of youth .
一个 纯的 土地 隐藏 这 优雅 的 青年 。

一抔净土掩风流。

[aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [pjʊr] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'tɜ:m] [tu;; tə] ['bi:ɪŋ] [pjʊr] .
It came into being pure and will return to being pure .
它 来了 进入 存在 纯的 和 将要 返回 到 存在 纯的 。

质本洁来还洁去，

['betər] [ðæn; ðən] ['mʌdi] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [swɒmps] .
Better than muddy ditches and swamps .
更好的 比 浑 沟渠 和 沼泽 。

强于污淖陷渠沟。

[naʊ] [ðæt] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [ded] , [aɪ] [wɪl] ['beri] [ju;; jʊ] .
Now that you are dead , I will bury you .
现在 那 你 是 死的 ， 我 将要 埋葬 你 。

尔今死去依收葬，

[aɪ][du:][na:t] [noʊ] [wen] [aɪ] [wɪl] ['periʃ] .
I do not know when I will perish .
我 做 不是 知道 什么时候 我 将要 沦 。

未卜依身何日丧？

[tə'deɪ] [aɪ] ['beri] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [læf] [æt; ət][maɪ] ['fu:lɪʃnəs] .
Today I bury flowers , and people laugh at my foolishness .
今天 我 埋葬 花朵 ， 和 人们 笑 在 我的 愚蠢 。

依今葬花人笑痴，

[hu:] [wɪl] ['beri] [ju;; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [tu;; tə] [kʌm] ?
Who will bury you in the years to come ?
WHO 将要 埋葬 你 在 这 年 到 来 ？

他年葬依知是谁？

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] ['flaʊərz] [æz; əz] [sprɪŋ] ['endz] .
Look at the fading flowers as spring ends .
看 在 这 褪色 花朵 作为 春天 结束 。

试看春残花渐落，

[ðæt] [ɪz] [wen] ['bjʊ:ti] [feɪdz] [ænd; ənd][daɪz] .
That is when beauty fades and dies .
那 是 什么时候 美丽 淡出 和 死亡 。

便是红颜老死时。

[wen] [sprɪŋ] ['endz] , ['bjʊ:ti] [feɪdz] .
When spring ends , beauty fades .
什么时候 春天 结束 ， 美丽 淡出 。

一朝春尽红颜老，

['flaʊərz] [fɔ:l] , ['pi:p(ə)l] [daɪ] , [ænd; ənd] ['ni:ðər] [noʊz] [ðə; ði] ['ʌðɜ:z] [feɪt] !
Flowers fall , people die , and neither knows the other's fate !
花朵 落下 ， 人们 死 ， 和 两者都不 知道 这 其他的 命运 ！

花落人亡两不知！

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈkæptɪvertɪd] . [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] . . .
Upon hearing this , Baoyu was utterly captivated . To know the details . . .
之上 听力 这 , 宝玉 曾是 完全地 着迷 : 到 知道 这 细节 . . .
宝玉听了不觉痴倒。要知端详，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [ert] : [ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ][ju:'hɑ:n][ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [ˈsentɪd] [saɪk] [sæʃ] [tu:; tə] [ˈzu:]
Chapter Twenty - Eight : Jiang Yuhán Presents a Scented Silk Sash to Xue
章 二十 - 八 : 江 yuhan 礼物 一个 香味 丝绸 窗扇 到 薛
- , [hu:] [ˈʃaɪli] [wɛrɪz] [ə; eɪ] [red] [mʌsk] [strɪŋ]
Baochai , Who Shyly Wears a Red Musk String
- , WHO 害羞地 穿着 一个 红色的 马斯克 细绳
第二十八回 蒋玉菡情赠茜香罗 薛宝钗羞笼红麝串

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [kən'sɜ:rnd] [əˈbaʊt] [kɪŋwən] [nɑ:t] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r]
It is said that Lin Daiyu was only concerned about Qingwen not opening the door
它 是 说 那 林 黛玉 曾是 仅有的 担心的 关于 庆文 不是 开幕 这 门
[ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] .
the previous night .
这 以前的 夜晚 .
话说林黛玉只因昨夜晴雯不开门一事，

[ðə; ði] [səˈspɪ(ə)n] [fel] [ɑ:n] [ˈbaʊˈju:] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]
The suspicion fell on Baoyu . The next day , coincidentally , it happened to be
这 怀疑 跌倒 在 宝玉 . 这 下一个 天 , 巧合的是 , 它 发生 到 是
[ðə; ði] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ˈbɪdɪŋ] [ˌferˈwel] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
the day for bidding farewell to the flowers .
这 天 为了 投标 告别 到 这 花朵 .
错疑在宝玉身上。至次日又可巧遇见饯花之期，

红楼梦

第39/172页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [pent] - [ʌp] ['ɪgnərəns] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'li:st] .
It was precisely this pent - up ignorance that had yet to be released .
它 曾是 恰恰 这 五角星 - 向上 无知 那 有 然而 到 是 发布 .

正是一腔无明正未发泄，

[aɪ 'ti:] [stɜ:rd] [ʌp] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['melənkə:li] [fɔ:r; fər] [sprɪŋ] [ə'gen] .
It stirred up feelings of melancholy for spring again .
它 搅拌 向上 情怀 的 忧郁 为了 春天 再次 .

又勾起伤春愁思，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðei] ['berɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [petlz] [ænd; ənd] [fɔ:lən] ['flaʊərz] .
Because they buried the remaining petals and fallen flowers .
因为 他们 埋葬 这 其余的 花瓣 和 倒下 花朵 .

因把些残花落瓣去掩埋，

[wʌn] ['kænɔ:t] [help] [bʌt; bət] [fi:l] ['sɑ:rou] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
One cannot help but feel sorrow for the flowers .
一 不能 帮助 但 感觉 悲哀 为了 这 花朵 .

由不得感花伤己，

[hi:; hi] [kraɪd] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
He cried a few times .
他 哭 一个 很少 时代 .

哭了几声，

[hi:; hi] ['kæʒuəli] [rɪ'saɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] . [ʌnɪk'spektɪdli] , ['baʊ'ju:] [oʊvər'hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd]
He casually recited a few lines . Unexpectedly , Baoyu overheard him on the hillside
他 随意地 背诵 一个 很少 线条 . 不料 , 宝玉 无意中听到 他 在 这 山坡
.
:
.

便随口念了几句。不想宝玉在山坡上听见，

[aɪ] [dʒʌst] ['nɔ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ænd; ənd] [saɪd] .
I just nodded and sighed .
我 只是 点头 和 叹了口气 .

先不过点头感叹，

['leɪtər] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [laɪn] , " [tə'deɪ] [aɪ] ['berɪ] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [læf] [æt; ət] [maɪ]
Later , I heard the line , " Today I bury flowers , and people laugh at my
之后 , 我 听到 这 线 , " 今天 我 埋葬 花朵 , 和 人们 笑 在 我的
[fʊ:lɪʃnəs] . "
foolishness . "
愚蠢 . "

次后听到"依今葬花人笑痴，

" [hu:] [wɪl] ['berɪ] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] ? "
" Who will bury me in the years to come ? "
" WHO 将要 埋葬 我 在 这 年 到 来 ? "

他年葬依知是谁”，

" [wen] [sprɪŋ] ['ɛndz] , [ˈbju:ti] [feɪdz] . "
" When spring ends , beauty fades . "
" 什么时候 春天 结束 , 美丽 淡出 . "

"一朝春尽红颜老，

[ˈfreɪzɪz] [ˈsʌtʃ] [æz; əz] " [ˈflaʊərz] [ˈfɔ:l] , [ˈpi:p(ə)] [ˈdaɪ] , [ænd; ənd] [ˈni:ðər] [ˈnoʊz] [ðə; ði] [ˈʌðər] " [ɑ:r; ər]
Phrases such as " Flowers fall , people die , and neither knows the other " are
短语 这样的 作为 " 花朵 落下 , 人们 死 , 和 两者都不 知道 这 其他 " 是
[ɪnˈklu:dɪd] .
included .
包括 .

花落人亡两不知"等句，
[ʌnˈkɔ:nʃəsli] , [hi:; hi] [kəlæpst] [ɪn] [ˈterz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
Unconsciously , he collapsed in tears on the hillside .
不知不觉 , 他 倒塌 在 眼泪 在 这 山坡 .

不觉恸倒山坡之上，
[ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [ˈpetlɪz] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [ˈskætərd] [ˌɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈgraʊnd] . [ɪˈmædʒɪn] [ˈlɪn]
The fallen petals in her arms were scattered all over the ground . Imagine Lin
这 倒下 花瓣 在 她 武器 是 疏散 全部 超过 这 地面 . 想象 林
- [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈfeɪs] . . .
Daiyu's beautiful face . . .
- 美丽的 脸 . . .

怀里兜的落花撒了一地．试想林黛玉的花颜月貌，
[ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , [wen] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [lert] [tu:; tə][faɪnd][aɪˈti:] ,
In the future , when it will be too late to find it ,
在 这 未来 , 什么时候 它 将要 是 也 晚的 到 寻找 它 ,
将来亦到无可寻觅之时，

[aɪˈd] [ˈræðər] [bi:; bi] [ˈhɑ:rtbroʊkən] !
I'd rather be heartbroken !
ID 相当 是 肠断 !
宁不心碎肠断！

[wen] [ˈdaɪju:] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈnoʊwər] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] . . .
When Daiyu was finally nowhere to be found . . .
什么时候 黛玉 曾是 最后 无处 到 是 成立 . . .
既黛玉终归无可寻觅之时，

[ɪkˈstend][aɪˈti:][tu:; tə] [ˈʌðər] ,
Extend it to others ,
延长 它 到 其他的 ,
推之于他人，

[laɪk] - ,
Like Baochai ,
喜欢 - ,
如宝钗，

,
Xiangling ,
香菱 ,
香菱，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: ˈen][ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Xi Ren and others ,
习 任 和 其他的 ,
袭人等，

[aɪˈti:] [meɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][noʊ] [ˌɔ:ŋɡər] [bi:; bi] [faʊnd] . [ˈʌltɪmətli]
It may also come to a point where they can no longer be found . Ultimately
它 可能 还 来 到 一个 观点 在哪里 他们 能 不 更长 是 成立 . 最终
, - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ˌɔ:st] [fərˈevər] .
, Baochai and the others will also be lost forever .
, - 和 这 其他的 将要 还 是 丢失的 永远 .
亦可到无可寻觅之时矣．宝钗等终归无可寻觅之时，

[ðen] [wer] [ei 'em][ai] ?
Then where am I ?
然后 在哪里 是 我 ？

则自己又安在哉？

[mɔ: r'ooʊvər] , [ðei] [ðəm'selvz] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wer] [ðei] [wɜ: r; wər][ɔ: r] [wer] [ðei] [wɜ: r; wər][l'gooɪŋ]
Moreover , they themselves did not know where they were or where they were going
而且 , 他们 他们自己 做过 不是 知道 在哪里 他们 是 或者 在哪里 他们 是 去
.
:
.

且自身尚不知何在何往，

[ðen] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
Then at this place ,
然后 在 这 地方 ,

则斯处，

[sɪju: ɑ: n] ,
Siyuan ,
思源 ,

斯园，

[sɪhwɑ:] ,
Sihua ,
思华 ,

斯花，

- ,
Siliu ,
- ,

斯柳，

[ɪts] [ʌn'kleɪr] [hu: z] ['sɜ:rneɪm] [aɪ 'ti:] [bɪ'ləŋz] [tu:; tə] !
It's unclear whose surname it belongs to !
它是 不清楚 谁 姓 它 属于 到 ！
又不知当属谁姓矣！

— ['ðerfɔ: r] , [wʌn] [bɪ'kʌmz] [tu:] .
— Therefore , one becomes two .
— 所以 , 一 变成 二 .

——因此一而二，

[tu:] [ænd; ænd] [θri:] ,
Two and three ,
二 和 三 ,

二而三，

['æftər] [rɪ'pi: tɪd] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] ,
After repeated investigation ,
后 重复 调查 ,

反复推求了去，

[aɪ] ['ri: əli] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fu: l] [ju:; jə][ɑ: r; ər][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
I really don't know what kind of fool you are at this moment .
我 真的 不 知道 什么 种类 的 傻子 你 是 在 这 片刻 .
真不知此时此际欲为何等蠢物，

[kəm'pli: tli] [ʌn'noʊn]
Completely unknown
完全地 未知

杳无所知，

[ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [greɪt] [kri'eɪ](ə)n]
Escape the Great Creation
逃脱 这 伟大的 创建

逃大造，

- . [net]
Chuchen . net
- . 网

出尘网，

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['sædnəs] . [ɪn'di:d] :
This explains the sadness . Indeed :
这 解释 这 悲伤 . 的确 :

使可解释这段悲伤。正是：

[ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ['nevər] [li:vz] [maɪ][saɪd] .
The shadow of flowers never leaves my side .
这 阴影 的 花朵 绝不 树叶 我的 边 .

花影不离身左右，

[ðə; ði] ['bɜ:rdʒɔ:ŋ] [ɪz]['oʊnli][ɪn][maɪ] [ɪrz] .
The birdsong is only in my ears .
这 鸟鸣 是 仅有的 在 我的 耳朵 .

鸟声只在耳东西。

[ˈlɪn] ['daɪju:] [wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [sæd] .
Lin Daiyu was feeling sad .
林 黛玉 曾是 感觉 伤心 .

那林黛玉正自伤感，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
Suddenly , a mournful sound was heard from the hillside .
突然 , 一个 悲哀 声音 曾是 听到 从 这 山坡 .

忽听山坡上也有悲声，

[hi; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

['evriwʌn] [lɑ:fs] [æt; ət][em 'i:] , ['seɪɪŋ] [aɪm][ə; eɪ][bɪt] ['kreɪzi] .
Everyone laughs at me , saying I'm a bit crazy .
每个人 笑声 在 我 , 说 我是 一个 少量 疯狂的 .

“人人都笑我有些痴病，

[ɪz][ðer; ðər] [ə'hʌðər] ['ɪdiət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?
Is there another idiot among them ?
是 那里 其他 笨蛋 之中 他们 ?

难道还有一个痴子不成？

['θɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

"想着，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['baʊ'ju:] . [ˈlɪn] ['daɪju:] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
It was Baoyu . Lin Daiyu saw him .
它 曾是 宝玉 . 林 黛玉 锯 他 .

见是宝玉。林黛玉看见，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [spɪt] !
" **spit** !
" 吐 !

“啐!

[aɪ] [ˈwʌndəʒd] [hu:] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] .
I wondered who it was .
我 想知道 WHO 它 曾是 :

我道是谁,

[soʊ][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈhɑ:rtləs] , [ʃɔ:rt] - [lɪvd] [ˈpɜ:rs(ə)n] . . .
So it was this heartless , short - lived person . . .
所以 它 曾是 这 狠心 , 短的 - 居住地 人 . . .

原来是这个狠心短命的...

" [dʒʌst] [naʊ] , [wen] [wi:: wi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [wɜ:rd] - [ʃɔ:rt] - [lɪvd] - . . . "
" **Just now , when we mentioned the word ' short - lived ' . . .** "
" 只是 现在 , 什么时候 我们 提及 这 单词 - 短的 - 居住地 - . . . "
"刚说到"短命"二字,

[hi:: hi] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [əˈgen] .
He covered his mouth again .
他 涵盖 他的 嘴 再次 :

又把口掩住,

[hi:: hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [saɪ] .
He let out a long sigh .
他 让 出去 一个 长的 叹 :

长叹了一口气,

[hi:: hi] [ˈsɪmplɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] .
He simply turned and left .
他 简单地 转向 和 左边 :

自己抽身便走了.

[hɪr] , [ˈbaʊˈju:] [ɡri:vɪd] [ˈdi:pli] .
Here , Baoyu grieved deeply .
这里 , 宝玉 伤心 深 :

这里宝玉悲恸了一回,

[ˈsʌd(ə)nli] , [wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] , [ˈdaɪju:] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] .
Suddenly , when I looked up , Daiyu was gone .
突然 , 什么时候 我 看起来 向上 , 黛玉 曾是 已消失 :

忽然抬头不见了黛玉,

[hi:: hi] [ðen] [nu:] [ðæt] [ˈdaɪju:] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪd] [hɪm; ɪm] .
He then knew that Daiyu had seen him and avoided him .
他 然后 知道 那 黛玉 有 已见 他 和 避免 他 :

便知黛玉看见他躲开了,

[ˈi:v(ə)n][aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈteɪstləs] .
Even I found it tasteless .
甚至 我 成立 它 无味 :

自己也觉无味,

[ʃeɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [dɜ:rt] [ænd; ənd] [ɡet] [ʌp] .
Shake off the dirt and get up .
摇 离开 这 污垢 和 得到 向上 :

抖抖土起来,

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][oʊld] [pæθ] ,
Descending the mountain to find the old path ,
下降 这 山 到 寻找 这 老的 小路 ,
下山寻归旧路,

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [jiːhɔŋ] ['kɔːrtjɑːrd] , [ðei] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] ['lɪn] ['daijuː] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] .
On their way to Yihong Courtyard , they happened to see Lin Daiyu walking ahead .
在 他们的 方式 到 怡红 庭院 , 他们 发生 到 看 林 黛玉 步行 前方 .
往怡红院来。可巧看见林黛玉在前头走,

[hiː; hi] ['hɜːrɪd] [ʌp][ðer; ðər] .
He hurried up there .
他 慌忙 向上 那里 :

连忙赶上去,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [stɔːp] [raɪt] [ðer; ðər] . [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [ɪg'nɔːɪŋ] [ˌem 'iː] . "
" Stop right there . I know you're ignoring me . "
" 停止 正确的 那里 : 我 知道 你是 忽略 我 : "
“你且站住。我知你不理我,

[aɪ] [dʒʌst] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] .
I'll just say one thing .
患病的 只是 说 一 事物 :

我只说一句话,

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [let] [goʊ] .
From now on , let go .
从 现在 在 , 让 去 :

从今后撻开手。”

['lɪn] ['daijuː] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['baʊjuː] .
Lin Daiyu turned around and saw that it was Baoyu .
林 黛玉 转向 大约 和 锯 那 它 曾是 宝玉 :

林黛玉回头看见是宝玉,

[ʃʊd; ʃəd] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .
should ignore him .
应该 忽略 他 :

待要不理他,

[hiː; hi] [sed] , " [dʒʌst][wʌn] ['sentəns] . "
He said , " Just one sentence . "
他 说 , " 只是 一 句子 : "

听他说"只说一句话,

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [let] [goʊ] . "
" From now on , let go . "
" 从 现在 在 , 让 去 : "

从此撻开手",

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə] [ðæt] ['stɜːtmənt] [ðæn; ðən] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] .
There's more to that statement than meets the eye .
有 更多的 到 那 陈述 比 满足 这 眼睛 :

这话里有文章,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stɔːp][ænd; ənd] [seɪ] :
He had no choice but to stop and say :
他 有 不 选择 但 到 停止 和 说 :

少不得站住说道:

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ,
There is a saying ,
那里 是 一个 说 ,

“有一句话，

[pli:z] [tel] [ˌem 'i:] .
Please tell me .
请 告诉 我 .

请说来。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [tu:] ['sentənsɪz] , "
" Two sentences , "
" 二 句子 , "

“两句话，

[wɪl] [ju;; jʊ] ['lɪs(ə)n] [tu;; tə][ˌem 'i:] ?
Will you listen to me ?
将要 你 听 到 我 ?

说了你听不听？

[ˈdaɪju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Daiyu heard that
黛玉 听到 那

"黛玉听说，

[hi;; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] . [ˈbaʊˈju:] [said] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] :
He turned and left . Baoyu sighed behind him :
他 转向 和 左边 : 宝玉 叹了口气 在后面 他 :

回头就走。宝玉在身后面叹道：

" [sɪns] [wi;; wi][hæv; həv] [tə'deɪ] ,
" Since we have today ,
" 自从 我们 有 今天 ,

“既有今日，

[waɪ] [dɪd][ju;; jʊ][hæv; həv][tu;; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [pleɪs] !
Why did you have to do it in the first place !
为什么 做过 你 有 到 做 它 在 这 第一的 地方 !

何必当初！

[əˈpɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈlɪn] [ˈdaɪju:]
Upon hearing this , Lin Daiyu
之上 听力 这 , 林 黛玉

"林黛玉听见这话，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][stænd] [stiɪl] .
They had no choice but to stand still .
他们 有 不 选择 但 到 站立 仍然 .

由不得站住，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [bæk] , [hi;; hi] [sed] :
Turning back , he said :
转弯 后退 , 他 说 :

回头道：

" [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ðen] ? "
" How was it back then ? "
" 如何 曾是 它 后退 然后 ? "

“当初怎么样？

[həʊ] [wʌz; wəz][jɜː; jər] [deɪ] ?
How was your day ?
如何 曾是 你的 天 ?

今日怎么样？

[ˈbəʊˈjuː] [saɪd] :
Baoyu sighed :
宝玉 叹了口气 :

"宝玉叹道：

[wen] [ðə; ði][gɜːrl] [əˈraɪvd] ,
When the girl arrived ,
什么时候 这 女孩 到达的 ,

“当初姑娘来了，

[ˈwɒznt] [aɪ][dʒʌst][ˈdʒɒʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ?
Wasn't I just joking around ?
不是 我 只是 开玩笑 大约 ?

那不是我陪着顽笑？

[baɪ][maɪ] [brɪˈlʌvɪd] ,
By my beloved ,
经过 我的 心爱 ,

凭我心爱的，

[ðə; ði][gɜːrl] [ˈwɒnts] [,aɪ ˈtiː] .
The girl wants it .
这 女孩 想要 它 .

姑娘要，

[teɪk] [,aɪ ˈtiː] .
Take it :
拿 它 .

就拿去，

[wʌt] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [iːt]
What I love to eat
什么 我 爱 到 吃

我爱吃的，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][ˈɔːlsəʊ] [laɪks] [tuː; tə] [iːt] [,aɪ ˈtiː] ,
Hearing that the girl also likes to eat it ,
听力 那 这 女孩 还 点赞 到 吃 它 ,

听见姑娘也爱吃，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈniːtli] [pʊt][,aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [iːt] . [ə; eɪ] [ˈteɪbl]
They quickly and neatly put it away , waiting for the girl to eat . A table
他们 迅速地 和 整齐地 放 它 离开 , 等待 为了 这 女孩 到 吃 . 一个 桌子

[fʊl] [lʌ; əv] [fuːd] . . .
full of food . . .
满的 的 食物 . . .

连忙干干净净收着等姑娘吃．一桌子吃饭，

[ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] . [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ɪˈmædʒɪnd] .
Sleeping in the same bed . Something the girls would never have imagined .
睡眠 在 这 相同的 床 . 某物 这 女孩们 会 绝不 有 想象 .

一床上睡觉．丫头们想不到的，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði][gɜːrl] [wɪl] [biː; bi] [ˈæŋɡrɪ] .
I'm afraid the girl will be angry .
我是 害怕的 这 女孩 将要 是 生气的 .

我怕姑娘生气，

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gɜ:lz] . [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] :
I thought of things for the girls . I was thinking to myself :
我 想法 的 事物 为了 这 女孩们 : 我 曾是 思维 到 我 :
我替丫头们想到了 . 我心里想着 :

[ðə; ði] ['sɪstər] [gru:] [ʌp][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] .
The sisters grew up from childhood .
这 姐妹 生长 向上 从 童年 :
姊妹们从小儿长大 ,

['weðər] [ɪts] [ə; eɪ] ['relatɪv] [ɔ:r][nɔ:t] ,
Whether it's a relative or not ,
无论 它是 一个 相对的 或者 不是 ;
亲也罢 ,

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [ɪts] [hɔ:t] .
It doesn't matter if it's hot .
它 不 事情 如果它是 热的 :
热也罢 ,

[wen] ['hɑ:rməni] [ɪz] [ə'tʃi:vð] ,
When harmony is achieved ,
什么时候 和谐 是 已达成 ,
和气到了儿 ,

[ðæts] [waɪ] [ʃi:z] ['betər] [ðæn; ðən] ['lðər] . [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
That's why she's better than others . Who would have thought that this young lady ,
那就是 为什么 她是 更好的 比 其他的 : WHO 会 有 想法 那 这 年轻的 女士 ,
[ðoo] [groʊn] [ʌp] , [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [hɑ:rt] ?
though grown up , would have such a big heart ?
尽管 生长 向上 , 会 有 这样的 一个 大的 心 ?
才见得比人好 . 如今谁承望姑娘人大心大 ,

[ðeɪ] [dəʊnt] [teɪk] [,em 'i:] ['sɪriəsli] .
They don't take me seriously .
他们 不 拿 我 严重地 :
不把我放在眼睛里 ,

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['sɪstər] [baʊ][ænd; ənd] ['feŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [fɔ:r] ['ru:ts, 'raʊts, 'rɒts] .
They actually cherish the sisters Bao and Feng from the outer four routes .
他们 实际上 珍惜 这 姐妹 包 和 冯 从 这 外 四 路线 :
倒把外四路的什么宝姐姐凤姐姐的放在心坎儿上 ,

[ju:v] [ɪg'nɔ:rd] [,em 'i:][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] ['hævnt] [si:n] [,em 'i:][fɔ:r; fər] [fɔ:r] . [aɪ][dəʊnt]
You've ignored me for three days and haven't seen me for four . I don't
你已经 忽略 我 为了 三 天 和 还没有 已见 我 为了 四 : 我 不
[hæv; həv] ['eni] ['brʌðərz] [ɔ:r] ['sɪstər] . — [ɔ:'ðoo] [aɪ][hæv; həv] [tu:] ,
have any brothers or sisters . — Although I have two ,
有 任何 兄弟 或者 姐妹 : — 虽然 我 有 二 ;
倒把我三日不理四日不见的 . 我又没个亲兄弟亲姊妹 . ——虽然有两个 ,

[dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ] ['stepmʌðər] ?
Don't you know that you are my stepmother ?
不 你 知道 那 你 是 我的 后妈 ?
你难道不知道是和我隔母的?

[aɪm]['ɔ:lsʊv][ə; eɪ]['loʊnər] , [dʒʌst] [laɪk] [ju:; jʊ] .
I'm also a loner , just like you .
我是 还 一个 独行侠 , 只是 喜欢 你 :
我也和你似的独出 ,

[aɪ] [fɪr] [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [oʊn] [hɑ:rt] . [hu:] [nu:] [aɪ'd] ['weɪstɪd] [maɪ] [taɪm] ['wɜ:riŋ] ?
I fear it's just like my own heart . Who knew I'd wasted my time worrying ?
我 害怕 它是 只是 喜欢 我的 自己的 心 . WHO 知道 ID 浪费 我的 时间 令人担忧 ?
只怕同我的心一样。谁知我是白操了这个心，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['ri:kɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] !
They have no recourse for their grievances !
他们 有 不 追索权 为了 他们的 不满 !
弄的有冤无处诉！

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [spuːk] , [terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [wɪ'dəʊt] [hɜ:r; hər] ['ri:ələɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] .
As she spoke , tears welled up in her eyes without her realizing it .
作为 她 辐 , 眼泪 井 向上 在 她 眼睛 没有 她 意识到 它 .
"说着不觉滴下眼泪来。

['daɪju:] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] .
Daiyu heard these words .
黛玉 听到 这些 字 .
黛玉耳内听了这话，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] [si:n] ,
Upon seeing this scene ,
之上 看到 这 场景 ,
眼内见了这形景，

[maɪ] [hɑ:rt] [sæŋk]['ɪntu:] [dɪ'spə] .
My heart sank into despair .
我的 心 沉没 进入 绝望 .
心内不觉灰了大半，

[ʌn'kɑ:ŋfəsli] , [terz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
Unconsciously , tears streamed down her face .
不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .
也不觉滴下泪来，

[hi:; hi] ['loʊɜ:d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [stetɪ] , ['baʊ'ju:] . . .
He lowered his head and remained silent . Seeing his state , Baoyu . . .
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 . 看到 他的 状态 , 宝玉 . . .
低头不语。宝玉见他这般形景，

[ðen] [hi:; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :
遂又说道：

[aɪ] [noʊ] [aɪm][nɑ:t] ['du:ɪŋ] [wel] [naʊ] .
I know I'm not doing well now .
我 知道 我是 不是 正在做 出色地 现在 .
“我也知道我如今不好了，

[bʌt; bət][dʒʌst] [beɪst] [ɑ:n] [həʊ] [bæd][aɪ 'ti:][ɪz] ,
But just based on how bad it is ,
但 只是 基于 在 如何 坏的 它 是 ,
但只凭着怎么不好，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] . ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ]
I would never dare to make a mistake in front of my younger sister . Even if I
我 会 绝不 敢 到 制作 一个 错误 在 正面 的 我的 年轻 姐姐 . 甚至 如果 我
[meɪk] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [mɪ'steɪks] . . .
make one or two mistakes . . .
制作 一 或者 二 错误 . . .
万不敢在妹妹跟前有错处。 便有一二分错处，

[jʊː; jʊ][kʊd; kəd] [ti:tʃ] [ˌem 'i:] ,
You could teach me ,
你 可以 教 我 ,

你倒是或教导我，

[aɪl] [stɔ:p][nekst] [taɪm] .
I'll stop next time .
患病的 停止 下一个 时间 .

戒我下次，

[ɔ:r][skoʊld][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
Or scold me a couple of times ,
或者 骂 我 一个 夫妻 的 时代 ,

或骂我两句，

[hɪt] [ˌem 'i:] [twɑɪs] .
Hit me twice .
打 我 两次 .

打我两下，

[aɪ] ['wɔznt] [dɪs'kɜ:riɔdʒd] . [bʌt; bət][jʊː; jʊ] [kept] [ɪg'no:ɪŋ] [ˌem 'i:] .
I wasn't discouraged . But you kept ignoring me .
我 不是 灰心 . 但 你 保留 忽略 我 .

我都不灰心。谁知你总不理我，

[ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [ˌem 'i:] [kəm'pli:tli] ['bæfəld] .
It leaves me completely baffled .
它 树叶 我 完全地 困惑 .

叫我摸不着头脑，

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [gɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [bɔ:st] .
The soul is gone and the spirit is lost .
这 灵魂 是 已消失 和 这 精神 是 丢失的 .

少魂失魄，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][du:] . [soʊ][aɪ][dʒʌst] [daɪd] .
I don't know what to do . So I just died .
我 不 知道 什么 到 做 . 所以 我 只是 死亡 .

不知怎么样才好。 就便死了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['rɔ:ŋfəli] [kɪld] [mæn] .
He was also a wrongfully killed man .
他 曾是 还 一个 错误地 被杀 男人 .

也是个屈死鬼，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [mʌŋk] [ɔ:r] ['daʊɪst] [pri:st] [rɪ'pents] , [ðeɪ] ['kæna:t] [biː; bi]
No matter how much a high - ranking monk or Taoist priest repents , they cannot be
不 事情 如何 很多 一个 高的 - 排行 僧 或者 道教 牧师 忏悔 , 他们 不能 是

[ˌri:'bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [ˌrelm] .
reborn in a better realm .
重生 在 一个 更好的 领域 .

任凭高僧高道忏悔也不能超生，

[jʊː; jʊ] [ni:d] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .
You need to explain the reason .
你 需要 到 解释 这 原因 .

还得你申明了缘故，

" [aɪm][ðə; ði][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ˌri:'bɔ:rn] ! "
" I'm the one who was fortunate enough to be reborn ! "
" 我是 这 一 WHO 曾是 幸运 足够的 到 是 重生 ! "

我才得托生呢！ "

[ˈdaiju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了这个话，

[brɪˈfɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] , [aɪ][hæd; həd] [kəmˈpli:tli] [fərˈgɔ:tn] [əˈbaʊt] [wʌt] [ˈhæpənd] [læst] [naɪt] .
Before I knew it , I had completely forgotten about what happened last night .
前 我 知道 它 , 我 有 完全地 被遗忘的 关于 什么 发生 最后的 夜晚 .

不觉将昨晚的事都忘在九霄云外了，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[sɪns] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] ,
Since you say so ,
自从 你 说 所以 ,

“你既这么说，

[waɪ] [dɪd][aɪ][ɡoo] [ˈjestərdeɪ] ?
Why did I go yesterday ?
为什么 做过 我 去 昨天 ?

昨儿为什么我去了，

[ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈɡooɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [meɪd] [tu:; tə] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔ:r] ?
Aren't you going to tell the maid to open the door ?
不是 你 去 到 告诉 这 女佣 到 打开 这 门 ?

你不叫丫头开门？

[ˈbaʊˈju:] [æskt] [ɪn] [səɪˈpraɪz] :
Baoyu asked in surprise :
宝玉 问 在 惊喜 :

"宝玉诧异道：

[wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this come from ?
在哪里 做过 这 来 从 ?

“这话从那里说起？

[ɪf] [aɪ][dɪd] [ðɪs] ,
If I did this ,
如果 我 做过 这 ,

我要是这么样，

[hi:; hi] [daɪd] [ˈɪnstəntli] !
He died instantly !
他 死亡 即刻 !

立刻就死了！

[ˈlɪn] [ˈdaiju:] [spæt] :
Lin Daiyu spat :
林 黛玉 争吵 :

"林黛玉啐道：

" [ˈgetɪŋ] [ʌp] [soʊ] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈtɔ:kɪŋ] [laɪk] [jʊə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" Getting up so early in the morning , talking like you're dying or something . "
" 获得 向上 所以 早期的 在 这 早晨 , 说 喜欢 你是 垂死 或者 某物 . "

“大清早起死呀活的，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [təˈbu:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ ˈti:] [ɪgˈzɪsts] , [ðen] [aɪ ˈti:] [ɪgˈzɪsts] .
There's no taboo about it . If you say it exists , then it exists .
有 不 忌讳 关于 它 . 如果 你 说 它 存在 , 然后 它 存在 .

也不忌讳。你说有呢就有，

[ɪf] [ɪts] [nɑ:tɪ][ðer; ðər] , [ɪts] [nɑ:tɪ][ðer; ðər] .
If it's not there , it's not there .
如果 它是 不是 那里 , 它是 不是 那里 :

没有就没有,

[wʌt] [oʊθ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] ?
What oath are you making ?
什么 誓言 是 你 制作 ?

起什么誓呢。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

[aɪ] ['dɪdnt] ['æktʃuəli] [si:] [ju:; jʊ][goʊ] . [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt] ['sɪstər] [baʊ] [sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I didn't actually see you go . It was just that Sister Bao sat for a while .
我 没有 实际上 看 你 去 . 它 曾是 只是 那 姐姐 包 卫星 为了 一个 尽管 :

“实在没有见你去。就是宝姐姐坐了一坐，

" [ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] . "
" And then it came out . "
" 和 然后 它 来了 出去 . "

就出来了。”

['lɪn] ['daɪju:] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Lin Daiyu thought for a moment ,
林 黛玉 想法 为了 一个 片刻 ,

林黛玉想了一想，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [jes] . [aɪ] [sə'pəʊz] [jɔ:r; jər] [meɪdz] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [tu:] ['leɪzi] [tu:; tə] [mu:v] . "
" Yes . I suppose your maids are just too lazy to move . "
" 是的 . 我 认为 你的 女佣 是 只是 也 懒惰的 到 移动 . "

“是了。想必是你的丫头们懒待动，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [ðəʊz] [hu:] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:ɪnf(ə)l] [ænd; ɐnd] [dɪ'stɔ:rtɪd] [təʊn] .
There were also those who spoke in a mournful and distorted tone .
那里 是 还 那些 WHO 辐 在 一个 悲哀 和 扭曲 语气 .

丧声歪气的也是有的。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

" [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] . [aɪ] [goʊ] [bæk] [ænd; ɐnd][æsk] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz] . "
" That must be the reason . I'll go back and ask who it is . "
" 那 必须 是 这 原因 . 患病的 去 后退 和 问 WHO 它 是 . "

“想必是这个原故。等我回去问了是谁，

[dʒʌst] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['les(ə)n] .
Just teach them a lesson .
只是 教 他们 一个 课 .

教训教训他们就好了。”

['daɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道:

" [jɔː; jəɹ][ˈgɜːlz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː] . "

" **Your girls need to be taught a lesson too .** "

" 你的 女孩们 需要 到 是 教授 一个 课 也 . "

“你的那些姑娘们也该教训教训，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] . [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [əˈfendɪŋ] [ˌem ˈiː] [təˈdeɪ] [ɪz][ə; eɪ]

It's just that I shouldn't have said that . The matter of offending me today is a

它是 只是 那 我 不应该 有 说 那 . 这 事情 的 犯罪 我 今天 是 一个

[smɔːl] [wʌn] .

small one .

小的 一 .

只是我论理不该说。今儿得罪了我的事小，

[ɪf] [mɪs] [baʊ] [kʌmz] [təˈmɔːroʊ] ,

If Miss Bao comes tomorrow ,

如果 错过 包 来 明天 ,

倘或明儿宝姑娘来，

[wʌt] , [mɪs] [ˌbi i ˈaɪ][ɪz] [hɪr] ?

What , Miss Bei is here ?

什么 , 错过 贝 是 这里 ?

什么贝姑娘来，

[aɪv] [əˈfendɪd] [ðem; ðəm] [tuː] .

I've offended them too .

我已经 被冒犯了 他们 也 .

也得罪了，

" [ˈɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈprɑːbləm] ? "

" **Isn't this a huge problem ?** "

" 不是 这 一个 巨大的 问题 ? "

事情岂不大了。”

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ˈpɜːrsɪŋ] [hɜːr; həɹ][lɪps] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈlɪsnd] .

She smiled , pursing her lips . Baoyu listened .

她 微笑 , 追求 她 嘴唇 . 宝玉 听着 .

说着抿着嘴笑。宝玉听了，

[hiː; hi] [ˈgrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [əˈɡen] .

He gritted his teeth again .

他 磨碎的 他的 牙齿 再次 .

又是咬牙，

[ˈlæftər] [əˈɡen] .

Laughter again .

笑声 再次 .

又是笑。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,

The two were talking ,

这 二 是 说 ,

二人正说话，

[ðen] [ðə; ði] [meɪd] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈdɪnər] .

Then the maid came to invite us to dinner .

然后 这 女佣 来了 到 邀请 我们 到 晚餐 .

只见丫头来请吃饭，

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] . [wen] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [sɔː] [ˈlɪn] [ˈdaijuː] ,

So they all came forward . When Lady Wang saw Lin Daiyu ,

所以 他们 全部 来了 向前 . 什么时候 女士 王 锯 林 黛玉 ,

遂都往前头来了。王夫人见了林黛玉，

[hi:; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" Young lady , "
" 年轻的 女士 , "

“大姑娘，

[dʌz] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [fɪ'ziʃ(ə)n] [baʊ] [help] [ju:; jʊ] ?
Does the medicine prescribed by Physician Bao help you ?
做 这 药品 规定 经过 医生 包 帮助 你 ？

你吃那鲍太医的药可好些？

['lɪn] ['daɪju:] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :

"林黛玉道：

" [ðæts] [ɔ:l] . [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [stɪl] [toʊld][em 'i:][tu:; tə] [teɪk] ['draɪv, 'dɑ:ktə] . ['wæŋz] ['medɪs(ə)n] . "
" That's all . The old lady still told me to take Dr . Wang's medicine . "
" 那就是 全部 . 这 老的 女士 仍然 讲述 我 到 拿 博士 . 王氏 药品 . "

“也不过这么着．老太太还叫我吃王大夫的药呢。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" ['mædəm] ['dʌznt] [noʊ] , "
" Madam doesn't know , "
" 女士 不 知道 , "

“太太不知道，

['lɪn] - [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'tɜ:rn(ə)] ['eɪlmənt] .
Lin Daiyu's condition was an internal ailment .
林 - 状况 曾是 一个 内部的 病痛 .

林妹妹是内症，

[bɔ:rn] [wi:k] ,
Born weak ,
出生 虚弱的 ,

先天生的弱，

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] ['kænɑ:t] [wɪð'stænd] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [koʊld] .
Therefore , they cannot withstand even the slightest cold .
所以 , 他们 不能 经受 甚至 这 丝毫 寒冷的 .

所以禁不住一点风寒，

[haʊ'evər] , [tu:] ['doʊsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kɑ:kʃn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] .
However , two doses of the decoction should be enough .
然而 , 二 剂量的 的 这 汤 应该 是 足够的 .

不过吃两剂煎药就好了，

[ðə; ði][koʊld][hæz; həz] ['dɪsɪpətɪd] .
The cold has dissipated .
这 寒冷的 有 消散 .

散了风寒，

[ɪts] ['betər] [tu:; tə] [teɪk] [pɪlz] .
It's better to take pills .
它是 更好的 到 拿 药片 .

还是吃丸药的好。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; ei] [pɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
The doctor mentioned the name of a pill the other day .
这 医生 提及 这 姓名 的 一个 丸 这 其他 天 .

“前儿大夫说了个丸药的名字，

[aɪv] [fərˈɡɑːtn] [tuː] .
I've forgotten too .
我已经 被遗忘的 也 .

我也忘了。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [pɪlz] .
I know about those pills .
我 知道 关于 那些 药片 .

“我知道那些丸药，

[haʊˈevər] , [aɪ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈdʒɪnsɛŋ] [ˈnɜːrɪʃɪŋ] [pɪlz] .
However , I told him to take some ginseng nourishing pills .
然而 , 我 讲述 他 到 拿 一些 参 滋养 药片 .

不过叫他吃什么人参养荣丸。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [noʊ] . "
" **no** . "
" 不 . "

“不是。”

[ˈbəʊˈjuː] [ðen] [sed] :
Baoyu then said :
宝玉 然后 说 :

宝玉又道：

" - - [pɪl] ?
" **Bazhen Yimu Pill ?**
" - - 丸 ?

“八珍益母丸？

- ?
Zuogui ?
- ?

左归？

[ˈraɪtwərd] [rɪˈtɜːrn] ?
Rightward return ?
向右 返回 ?

右归？

[ɔːr] [els] ,
Or else ,
或者 别的 ,

再不，

[ɪts] - - [pɪlz] .
It's Maiwei Dihuang Pills .
它是 - - 药片 .

就是麦味地黄丸。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [aɪ][ˈoʊnli] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [wɜ:rdz] - [kɪŋ] [kɑ:ŋ] - . "
" None of them . I only remember the words ' King Kong ' . "
" 没有任何 的 他们 : 我 仅有的 记住 这 字 - 国王 孔 - : "

“都不是．我只记得有个‘金刚’两个字的。”

[ˈbaʊˈju:] [tʃʌkld] , [hɪz; ɪz][hændz] [klɑ:spt] [təˈgeðər] .
Baoyu chuckled , his hands clasped together .
宝玉 轻笑 , 他的 双手 紧握 一起 :

宝玉扎手笑道：

" [aɪv] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈeni] - [ˈdaɪmənd] [pɪl] - [bɪˈfɔ:r] . [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] - [ˈdaɪmənd] [pɪl] -
" I've never heard of any ' Diamond Pill ' before . If there were a ' Diamond Pill ' "
" 我已经 绝不 听到 的 任何 - 钻石 丸 - 前 . 如果 那里 是 一个 - 钻石 丸 -
: . . . "
: : : "
: . . . "

“从来没听见有个什么‘金刚丸’．若有了‘金刚丸’，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnæt(ə)rəli] [ə; eɪ] " [ˌboʊdɪˈsɑ:tvə] [ˈpaʊdər] " !
There is naturally a " Bodhisattva Powder " !
那里 是 自然 一个 " 菩萨 粉末 " !

自然有‘菩萨散’了！

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [læft] [æt; ət] [wʌt] [ʃi;; ʃɪ] [sed] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone in the room laughed at what she said . Baochai smiled and said :
每个人 在 这 房间 笑了 在 什么 她 说 . - 微笑 和 说 :

“说的满屋里人都笑了．宝钗抿嘴笑道：

" [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈkɪŋz] [hɑ:rt] - [ˈnɜ:rɪŋ] [pɪl] , " [ˈmædəm] [ˈwæn] [sed]
" It must be the Heavenly King's Heart - Nourishing Pill , " Madam Wang said
" 它 必须 是 这 天上 国王学院 心 - 滋养 丸 , " 女士 王 说

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

“想是天王补心丹． ”王夫人笑道：

" [ðæts] [ðə; ði] [nɜ:m] . [naʊ] [aɪm] [kənˈfju:zd] [tu:] . "
" That's the name . Now I'm confused too . "
" 那就是 这 姓名 : 现在 我是 使困惑 也 . "

“是这个名儿．如今我也糊涂了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɪz][na:t] [kənˈfju:zd] . "
" The lady is not confused . "
" 这 女士 是 不是 使困惑 : "

“太太倒不糊涂，

[ðeɪv] [ɔ:l] [bɪn] [kən'fju:zd] [baɪ] ['bi:tɪŋ] [led] [ə'streɪ] [baɪ] " ['vɑ:dʒrə] " [ænd; ənd] " [ˌboʊdɪ'sɑ:tvə] . "

They've all been confused by being led astray by " Vajra " and " Bodhisattva . "

他们有 全部 到过 使困惑 经过 存在 引领 误入歧途 经过 " 金刚杵 " 和 " 菩萨 " . "

都是叫`金刚`菩萨`支使糊涂了。"

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :

Madam Wang said :

女士 王 说 :

王夫人道:

" [ʌt] [jʊr; jər] [ˈmʌðəz] [maʊθ] ! "

" Shut your mother's mouth ! "

" 关闭 你的 母亲的 嘴 ! "

“扯你娘的臊!

" [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rɪv] [ə'hʌðər] ['bi:tɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] . "

" You deserve another beating from your father . "

" 你 应得 其他 殴打 从 你的 父亲 . "

又欠你老子捶你了。”

[ˈbaʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu smiled and said :

宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道:

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪl] [ˈnevər] [bi:t] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'gen] . "

" My father will never beat me for this again . "

" 我的 父亲 将要 绝不 打 我 为了 这 再次 . "

“我老子再不为这个捶我的。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðen] [sed] :

Madam Wang then said :

女士 王 然后 说 :

王夫人又道:

" [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ðɪs] [neɪm] ,

" Since it has this name ,

" 自从 它 有 这 姓名 ,

“既有这个名儿,

[aɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [baɪ] [sʌm; səm][tu:; tə] [i:t] [tə'mɔ:roʊ] .

I'll have someone buy some to eat tomorrow .

患病的 有 某人 买 一些 到 吃 明天 .

明儿就叫人买些来吃。”

[ˈbaʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu smiled and said :

宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道:

" [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['eni] [ju:z] . [ˈmædəm] [geɪv] [ˌem 'i:] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ]

" None of these are of any use . Madam gave me three hundred and sixty

" 没有任何 的 这些 是 的 任何 使用 . 女士 给予 我 三 百 和 六十

[teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . "

taels of silver . "

两 的 银 . "

“这些都不中用的． 太太给我三百六十两银子，

[aɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] [pɪlz] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈsɪstər] .

I prepared a batch of pills for my sister .

我 准备 一个 批 的 药片 为了 我的 姐姐 .

我替妹妹配一料丸药，

" [æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['iznt] [kəm'pli:tli] [ju:st] [ʌp] . "
" As long as the material isn't completely used up . "
" 作为 长的 作为 这 材料 不是 完全地 用过的 向上 . "

包管一料不完就好了。”

[ˈmædəm] [ˈwænŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道:

" [fɑ:rt] !
" fart !
" 屁 !

“放屁!

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [ɪz][soʊ] [ɪk'spensɪv] ?
What kind of medicine is so expensive ?
什么 种类 的 药品 是 所以 昂贵的 ?

什么药就这么贵?

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道:

[ɪz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [tru:] ?
Is it really true ?
是 它 真的 真的 ?

“当真的呢,

[maɪ] [prɪ'skrɪp(ə)n] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] . [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ]
My prescription is different from others . The name of the medicine is also
我的 处方 是 不同的 从 其他的 . 这 姓名 的 这 药品 是 还
[streɪndʒ] .
strange .
奇怪的 .

我这个方子比别的不同。那个药名儿也古怪，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [taɪm] . [lets] [dʒʌst] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfɜ:rstbɔ:rn] [plə'sentə] .
It's hard to explain in a short time . Let's just talk about the firstborn placenta .
它是 难的 到 解释 在 一个 短的 时间 . 我们来吧 只是 讲话 关于 这 长子 胎盘 .

一时也说不清。只讲那头胎紫河车，

[ˈhju:mən] - [ʃeɪpt] ['dʒɪnsen] [wɪð; wɪθ] [li:vz] ,
Human - shaped ginseng with leaves ,
人类 - 形状 参 和 树叶 ,

人形带叶参，

[θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] [teɪl] [ɪz] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] . [ðə; ði] [ˈtɔ:rtəs] [ɪz][lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][hi:; hi]
Three hundred and sixty taels is insufficient . The tortoise is large , and the he
三 百 和 六十 两 是 不足的 . 这 龟 是 大的 , 和 这 他
[ʃəu] [wu:] ([ˈpɑ:li]
shou wu (Poly
守 吴 (聚合物

三百六十两不足。龟大何首乌，

[ˈθaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld] [paɪn] [ru:t] [ænd; ənd][ˈpɔ:riə][ˈkoʊˌkoʊz] [ˈgɔ:lˌblædər]
Thousand - year - old pine root and Poria cocos gallbladder
千 - 年 - 老的 松树 根 和 波里亚 椰子 胆囊

千年松根茯苓胆，

[ˈmædəm] [ˈwæn] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Wang smiled and said :
女士 王 微笑 和 说 :

王夫人笑道：

" [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [ɪz] - . "
" She really is Bao'er . "
" 她 真的 是 - . "

“到底是宝丫头，

[gʊd] [bɔɪ] ,
Good boy ,
好的 男生 ,

好孩子，

[dəʊnt] [laɪ] .
Don't lie .
不 说谎 .

不撒谎。”

[ˈbaʊˈjuː] [stʊd] [ðer; ðər] ,
Baoyu stood there ,
宝玉 站立 那里 ,

宝玉站在当地，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听见如此说，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] .
He turned around and clapped his hands .
他 转向 大约 和 鼓掌 他的 双手 .

一回身把手一拍，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪm] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] . "
" I'm telling the truth . "
" 我是 讲述 这 真相 . "

“我说的倒是真话呢，

[ðeə(r)] [əˈkjuːzɪŋ] [em ˈiː][ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] .
They're accusing me of lying .
它们是 指控 我 的 说谎 .

倒说我撒谎。”

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

口里说着，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] ,
Suddenly he turned around ,
突然 他 转向 大约 ,

忽一回身，

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sæt][bɪˈhaɪnd] - , [ˈsmɑɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɪps] [pɜːrst] .
Lin Daiyu sat behind Baochai , smiling with her lips pursed .
林 黛玉 卫星 在后面 - , 微笑 和 她 嘴唇 攥紧 .

只见林黛玉坐在宝钗身后抿着嘴笑，

[ʃiː, ʃɪ] [druː] [ɑːn][hɪz, ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] [ˈfɪŋɡərz] [tuː; tə] [smɪr] [hɪm; ɪm] .

She drew on his face with her fingers to smear him .
她 画 在 他的 脸 和 她 手指 到 涂抹 他 .

用手指头在脸上画着羞他.

[ˈfɛŋˈdʒiːɛ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɪnər] [ruːm] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [set] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .

Fengjie was in the inner room watching people set up the table .
奉节 曾是 在 这 内 房间 观看 人们 放 向上 这 桌子 .

凤姐因在里间屋里看着人放桌子，

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Hearing this ,
听力 这 ,

听如此说，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

Then he came over and said with a smile :
然后 他 来了 超过 和 说 和 一个 微笑 :

便走来笑道：

" [ˈbrʌðər] [baʊ] [ˈɪznt] [ˈlaɪɪŋ] . "

" Brother Bao isn't lying . "
" 兄弟 包 不是 说谎 . "

“宝兄弟不是撒谎，

[ðæts] [truː] . [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] , [ˈbrʌðər] [ˈzuː] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [təˈgeðər] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [pɜːrlz]

That's true . The other day , Brother Xue and I came together to look for pearls
那就是 真的 . 这 其他 天 , 兄弟 薛 和 我 来了 一起 到 看 为了 珍珠

.
:
.

这倒是有的．上日薛大哥亲自和我来寻珍珠，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

I asked him what he was doing .
我 问 他 什么 他 曾是 正在做 .

我问他作什么，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmedɪs(ə)n] . [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] . . .

He said he was getting the medicine . He also complained that . . .
他 说 他 曾是 获得 这 药品 . 他 还 抱怨 那 . . .

他说配药．他还抱怨说，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [dɪˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː] .

It's fine if they don't deserve it .
它是 美好的如果 他们 不 应得 它 .

不配也罢了，

[aɪ] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪnd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] . [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈmedɪs(ə)n] [aɪ ˈtiː]

I never imagined it would be so complicated . I asked him what medicine it
我 绝不 想象 它 会 是 所以 复杂的 . 我 问 他 什么 药品 它

[wʌz; wəz] .

was .
曾是 .

如今那里知道这么费事．我问他什么药，

[hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [baʊz] [ˈresəpi] .

He said it was Bao's recipe .
他 说 它 曾是 包子的 食谱 .

he说是宝兄弟的方子，

[haʊ] ['meni] ['medsnz] [wɜ:r; wə] ['men](ə)nd] ?
How many medicines were mentioned ?
如何 许多 药物 是 提及 ?

说了多少药，

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] . [hi:; hi] [sed] , " ['lðərwaɪz] , [aɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:] [pɜ:rlz] [tu:] . "
I didn't have time to listen . He said , " Otherwise , I'll buy a few pearls too . "
我 没有 有 时间 到 听 . 他 说 , " 否则 , 患病的 买 一个 很少 珍珠 也 . "

我也没工夫听。他说不然我也买几颗珍珠了，

[,aɪ 'ti:] [dʒʌst] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [wɔ:rn] [ɑ:n] [ðə; ði] [hed] .
It just has to be something worn on the head .
它 只是 有 到 是 某物 磨损 在 这 头 .

只是定要头上带过的，

[soʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [si:k] [,em 'i:] . [hi:; hi] [sed] :
So come and seek me . He said :
所以 来 和 寻找 我 . 他 说 :

所以来和我寻。他说：

[maɪ] ['sɪstər] ['dɪdnt] [breɪk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [,em 'i:] .
My sister didn't break up with me .
我的 姐姐 没有 休息 向上 和 我 .

‘妹妹就没散的，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tu:] .
It can be on the flowers too .
它 能 是 在 这 花朵 也 .

花儿上也得，

[pɪntʃ] [,aɪ 'ti:] [ɔ:f] .
Pinch it off .
捏 它 离开 .

掐下来，

['leɪtər] , [aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['betər] [wʌnz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [tu:; tə]
Later , I picked out the better ones and gave them to my younger sister to
之后 , 我 挑选 出去 这 更好的 一个 和 给予 他们 到 我的 年轻 姐姐 到
[wɜ:] . - [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] , -
wear . ' I had no choice , '
穿 . - 我 有 不 选择 , -

过后儿我拣好的再给妹妹穿了来。'我没法儿，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [tu:] [pɜ:rl] ['flaʊərz] [ɔ:f] [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] . [hi:; hi] [ɔ:'lsəʊ]
He then took the two pearl flowers off and gave them to him . He also
他 然后 采取 这 二 珍珠 花朵 离开 和 给予 他们 到 他 . 他 还
[æskt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌ; əv] [θri:] - [fʊt] - [b:ŋ] , [braɪt] [red] [ɡɔ:z] .
asked for a piece of three - foot - long , bright red gauze .
问 为了 一个 片 的 三 - 脚 - 长的 , 明亮的 红色的 纱布 .

把两枝珠花儿现拆了给他。还要了一块三尺上用大红纱去，

" [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rtər] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] . "
" The milk in the mortar is separated from the surface . "
" 这 牛奶 在 这 砂浆 是 分开 从 这 表面 . "

乳钵乳了隔面子呢。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] ['sʌmθɪŋ] ,
Sister Feng said something ,
姐姐 冯 说 某物 ,

凤姐说一句，

[wen] ['baʊ'ju:] [ri'saitid] [ə; eɪ] ['bu:dɪst] [prer] . . .
When Baoyu recited a Buddhist prayer . . .
什么时候 宝玉 背诵 一个 佛教徒 祷告 . . .

那宝玉念一句佛，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ! "
" The sun is inside the house ! "
" 这 太阳 是 里面 这 房子 ! "

“太阳在屋子里呢！

" ['sɪstə] ['fɛŋ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] . "
" Sister Feng has finished speaking . "
" 姐姐 冯 有 完成的 请讲 . "

"凤姐说完了，

['baʊ'ju:] [ðen] [sed] :
Baoyu then said :
宝玉 然后 说 :

宝玉又道：

" [ðə; ði][ˈleɪdi] [θɪŋks] , "
" The lady thinks , "
" 这 女士 思考 , "

“太太想，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] [səˈlu:(ə)n] . ['fɑ:lʊ] [ðə; ði][ˈpra:pər] ['resəpi] . . .
This is just a makeshift solution . Follow the proper recipe . . .
这 是 只是 一个 临时搭建 解决方案 : 跟随 这 恰当的 食谱 . . .

这不过是将就呢。正经按那方子，

[ði:z] [pɜ:rlz] [ænd; ənd][ˈdʒɛmz][mʌst; məst][bi:; bi][frʌm; frəm][æn; ən] ['eɪnfənt] [tu:m] .
These pearls and gems must be from an ancient tomb .
这些 珍珠 和 宝石 必须 是 从 一个 古老的 墓 .

这珍珠宝石定要在古坟里的，

[,aɪ ˈti:] [hæz; həz][ðə; ði] [əˈtaɪər] [ʌv; əv] ['welθi] ['fæməliz] [ɪn] ['eɪnfənt] [taɪmz]
It has the attire of wealthy families in ancient times
它 有 这 服装 的 富裕 家庭 在 古老的 时代

有那古时富贵人家装裹

[ðə; ði] ['hedres] ,
The headdress ,
这 头饰 ,

的头面，

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ ˈti:] . [naʊ] , [hu:] [wʊd] [dɪg] [ʌp] [greɪvz; grɑ:vz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
It would be better to take it . Now , who would dig up graves for this ?
它 会 是 更好的 到 拿 它 : 现在 , WHO 会 挖 向上 坟墓 为了 这 ?

拿了来才好。如今那里为这个去刨坟掘墓，

[soʊ][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [pæst] [baɪ] ['lɪvɪŋ] ['pi:p(ə)] .
So it was only passed by living people .
所以 它 曾是 仅有的 通过了 经过 活的 人们 .

所以只是活人带过的，

[ðæts] ['ɔ:lsʊ][ˈpɑ:səb(ə)] .
That's also possible .
那就是 还 可能的 .

也可以使得。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ˌʌmiˈtɑ:bə] ,
" **Amitabha** ,
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[dəunt] [weɪst] [jɔːr; jər] [ˈmʌni] !
Don't waste your money !
不 浪费 你的 钱 !

不当家花花的！

[ɪts] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
It's in the grave .
它是 在 这 严重 .

就是坟里有这个，

[ðeɪv] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
They've been dead for hundreds of years .
他们有 到过 死的 为了 数百 的 年 .

人家死了几百年，

[ðeə(r)] [naʊ] [dɪɡɪŋ] [ʌp] [kɔːpsɪz] [ænd; ənd] [ˈstiːlɪŋ] [ˈboʊnz] .
They're now digging up corpses and stealing bones .
它们是 现在 挖掘 向上 尸体 和 偷窃 骨头 .

这会子翻尸盗骨的，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [aɪ] [meɪd] [ˈdɪdnt] [wɜːrk] !
Even the medicine I made didn't work !
甚至 这 药品 我 制成 没有 工作 !

作了药也不灵！ ”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] [tuː; tə] [ˈlɪn] [ˈdaijuː] :
Baoyu said to Lin Daiyu :
宝玉 说 到 林 黛玉 :

宝玉向林黛玉说道：

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
Did you hear that ?
做过 你 听到 那 ?

“你听见了没有，

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ?
Could it be that my second sister is lying along with me ?
可以 它 是 那 我的 第二 姐姐 是 说谎 沿着 和 我 ?

难道二姐姐也跟着我撒谎不成？

[hiː; hi] [spəʊk] [waɪl] [ˈlʊkɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət] [ˈdaijuː] .
He spoke while looking directly at Daiyu .
他 辐 尽管 寻找 直接地 在 黛玉 .

"脸望着黛玉说话，

[bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] [aɪz] . . .
But take the eyes . . .
但 拿 这 眼睛 . . .

却拿眼睛パ，

[ðen] , [ˈpʊlɪŋ] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [əˈsaɪd] , [ˈdaijuː] [sed] :
Then , pulling Lady Wang aside , Daiyu said :
然后 , 拉 女士 王 旁边 , 黛玉 说 :

着宝钗。黛玉便拉王夫人道：

" [ænt] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] , "
" **Aunt , listen to this ,** "
" 阿姨 , 听到这 , "

“舅母听听，

- [ˈdɪdnt] [ˈkʌvər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Baochai didn't cover for him .
- 没有 覆盖 为了 他 .

宝姐姐不替他圆谎，

[hiː; hi] [ˈstæməd] [æt; ət][em ˈiː] . " [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] : "
He stammered at me . " Madam Wang also said : "
他 结结巴巴 在 我 . " 女士 王 还 说 : "

他支吾着我． "王夫人也道：

" [ˈbaʊˈjuː][ɪz] [ˈveri] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈbʊliŋ] [jɔː; jər] [ˈsɪstər] . "
" **Baoyu is very good at bullying your sister .** "
" 宝玉 是 非常 好的 在 欺凌 你的 姐姐 . "

“宝玉很会欺负你妹妹。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ˈmædəm] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] . [ˈsɪstər] [baʊ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" **Madam doesn't know the reason . Sister Bao will stay at home for now .** "
" 女士 不 知道 这 原因 . 姐姐 包 将要 停留 在 家 为了 现在 . "

“太太不知道这原故．宝姐姐先在家里住着，

[wʌt] [əˈbaʊt] [ˈbrʌðər] [ˈzuː] ?
What about Brother Xue ?
什么 关于 兄弟 薛 ?

那薛大哥哥的事，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈiːðər] .
He didn't know either .
他 没有 知道 任何一个 .

他也不知道，

[brˈsaɪdz] , [ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪnˈsaɪd] [naʊ] .
Besides , they're living inside now .
除了 , 它们是 活的 里面 现在 .

何况如今在里头住着呢，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [noʊ] [ˈiːv(ə)n] [les] . [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː][ɪz][dʒʌst] [ˈtiːzɪŋ] [em ˈiː][brˈhaɪnd][maɪ] [bæk] .
Naturally , I know even less . Lin Daiyu is just teasing me behind my back .
自然 , 我 知道 甚至 较少的 . 林 黛玉 是 只是 戏弄 我 在后面 我的 后退 .

自然是越发不知道了． 林妹妹才在背后羞我，

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ˈlaɪɪŋ] ? "
" **You think I'm lying ?** "
" 你 思考 我是 说谎 ? "

打谅我撒谎呢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðə; ði] [merdz] [ɪn] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z] [ru:m] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['baʊ'ju:] [ænd; ənd] ['lɪn] ['daiju:] [tu:; tə]
The maids in Grandmother Jia's room were looking for Baoyu and Lin Daiyu to
这 女佣 在 祖母 佳的 房间 是 寻找 为了 宝玉 和 林 黛玉 到
[hæv; həv] ['dɪnər] . ['lɪn] ['daiju:] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [kɔ:l] ['baʊ'ju:] .
have dinner . Lin Daiyu didn't even call Baoyu .
有 晚餐 : 林 黛玉 没有 甚至 称呼 宝玉 :
只见贾母房里的丫头找宝玉林黛玉去吃饭。 林黛玉也不叫宝玉，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [gɑ:t] [ʌp] , [pʊld] [ðə; ði] [merd] [ə'lb:ŋ] , [ænd; ənd] [left] . [ðə; ði] [merd] [sed] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [weɪt]
She then got up , pulled the maid along , and left . The maid said she would wait
她 然后 得到 向上 , 拉 这 女佣 沿着 , 和 左边 : 这 女佣 说 她 会 等待
[fɔ:r; fər] ['baʊ'ju:] [tu:; tə] [kʌm] [ə'lb:ŋ] . ['lɪn] ['daiju:] [sed] :
for Baoyu to come along . Lin Daiyu said :
为了 宝玉 到 来 沿着 : 林 黛玉 说 :
便起身拉了那丫头就走。 那丫头说等着宝玉一块儿走。 林黛玉道:

['hi:z] [nɔ:t] ['i:tɪŋ] .
He's not eating .
他是 不是 吃 :
“他不吃饭了，

[lets] [goʊ] . [aɪm] ['li:vɪŋ] [fɜ:rst] .
Let's go . I'm leaving first .
我们来吧 去 : 我是 离开 第一的 :
咱们走。 我先走了。”

[hi:; hi] [ðen] [went] [aʊt] . ['baʊ'ju:] [sed] :
He then went out . Baoyu said :
他 然后 去 出去 : 宝玉 说 :
说着便出去了。 宝玉道:

" [aɪl] [i:t] [wið; wiθ] [ju:; jʊ] [ə'gen] [tə'deɪ] , ['mædəm] , " [sed] ['mædəm] ['wæŋ] .
" I'll eat with you again today , Madam , " said Madam Wang .
" 患病的 吃 和 你 再次 今天 , 女士 , " 说 女士 王 :
“我今儿还跟着太太吃罢。 "王夫人道:

" [stɑ:p] ,
" stop ,
" 停止 ,
“罢，

[stɑ:p] ,
stop ,
停止 ,
罢，

[aɪm] ['i:tɪŋ] [ˌvedʒə'terɪən] [fu:d] [tə'deɪ] .
I'm eating vegetarian food today .
我是 吃 素食 食物 今天 :
我今儿吃斋，

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [i:t] [jʊr; jər] [fu:d] ['prɑ:pərli] . "
" Go ahead and eat your food properly . "
" 去 前方 和 吃 你的 食物 适当地 : "
你正经吃你的去罢。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道:

" [aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [əbˈzɜːrv] [ə; eɪ] [ˌvedʒəˈterɪən] [ˈdaɪət] . "

" **I also observe a vegetarian diet** . "

" 我 还 观察 一个 素食 饮食 . "

“我也跟着吃斋。”

[hiː; hi] [ðen] [tuʊld][ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] " [goʊ] [əˈweɪ] . "

He then told the maid to " go away . "

他 然后 讲述 这 女佣 到 " 去 离开 . "

说着便叫那丫头"去罢",

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [fɜːrst] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [smaɪld] [æt; ət] - [ænd; ənd][ðə; ði]

She went to sit at the table first . Lady Wang smiled at Baochai and the

她 去 到 坐 在 这 桌子 第一的 . 女士 王 微笑 在 - 和 这

[ˈʌðər] :

others :

其他的 :

自己先跑到桌子上坐了。王夫人向宝钗等笑道：

[juː; jʊ][dʒʌst] [iːt] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] .

You just eat what you need .

你 只是 吃 什么 你 需要 .

“你们只管吃你们的，

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] .

Let him be .

让 他 是 .

由他去罢。”

- [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baochai then smiled and said :

- 然后 微笑 和 说 :

宝钗因笑道：

" [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] . [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ɔːr][naːt] ? "

" **Go on with your business . Are you going to eat or not ?** "

" 去 在 和 你的 商业 . 是 你 去 到 吃 或者 不是 ? "

“你正经去罢。吃不吃，

[əˈkʌmpəni] [mɪs] [ˈlɪn][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .

Accompany Miss Lin on this trip .

陪伴 错过 林 在 这 旅行 .

陪着林姑娘走一趟，

[hiː; hi] [felt] [ɪnˈkredəbli] [ˈʌn'iːzi] .

He felt incredibly uneasy .

他 毛毡 难以置信 不安 .

他心里打紧的不自在呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

[ɪgˈnɔːr] [hɪm; ɪm] .

Ignore him .

忽略 他 .

“理他呢，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .

It will be fine in a little while .

它 将要 是 美好的 在 一个 小的 尽管 .

过一会的就好了。”

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] ,
After eating ,

后 吃 ,

一时吃过饭，

[ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [wəd] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
Baoyu was afraid that Grandmother Jia would worry about him .

宝玉 曾是 害怕的 那 祖母 贾 会 担心 关于 他 .

宝玉一则怕贾母记挂，

[ˈsekəndli] , [hiː; hi][ˈɔːlsʊ] [mɪst] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] .
Secondly , he also missed Lin Daiyu .

第二 , 他 还 错过 林 黛玉 .

二则也记挂着林黛玉，

[ˈbɪzi] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [tiː] [tuː; tə] [rɪns] [ðer; ðər] [maʊðz] , [tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd][saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] [ˈtʃʌn] [bəʊθ]
Busy asking for tea to rinse their mouths , Tan Chun and Xi Chun both

忙碌的 问 为了 茶 到 冲洗 他们的 嘴 , 谭 春 和 习 春 两个都

[læft] [ænd; ənd] [sed] :
laughed and said :

笑了 和 说 :

忙忙的要茶漱口。探春惜春都笑道：

" [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] , "
" Second brother , "

" 第二 兄弟 , "

“二哥哥，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [deɪ] ?
What are you busy with all day ?

什么 是 你 忙碌的 和 全部 天 ?

你成日家忙些什么？

[ˈiːv(ə)n] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tiː] [ɑːr; ər] [dʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈmænər] .
Even eating and drinking tea are done in such a busy manner .

甚至 吃 和 喝 茶 是 完毕 在 这样的 一个 忙碌的 方式 .

吃饭吃茶也是这么忙碌碌的。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :

- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][goʊ] [siː] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] .
Tell him to eat quickly and go see Lin Daiyu .

告诉 他 到 吃 迅速地 和 去 看 林 黛玉 .

“你叫他快吃了瞧林妹妹去罢，

" [let] [hɪm; ɪm][ˈræmb(ə)][ɑːn] [hɪr] . "
" Let him ramble on here . "

" 让 他 漫谈 在 这里 . "

叫他在这里胡麇些什么。”

[ˈbaʊˈjuː] [dræŋk] [ðə; ðɪ] [tiː] ,
Baoyu drank the tea ,

宝玉 喝 这 茶 ,

宝玉吃了茶，

[ðen] [kʌm] [aʊt] ,
Then come out ,

然后 来 出去 ,

便出来，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] [ˈkɔːrtjɑːrd] . [baɪ] [tʃæns] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt]
They continued towards the west courtyard . By chance , they arrived at the gate
他们 持续 向 这 西方 庭院 : 经过 机会 , 他们 到达的 在 这 门
[ʌv; əv] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
of Sister Feng's courtyard .
的 姐姐 冯的 庭院 :

一直往西院来。 可巧走到凤姐儿院门前，

[sɔː] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] , [ˈpɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ɪr] [pɪk] .
saw Sister Feng standing on the threshold , picking her teeth with an ear pick .
锯 姐姐 冯 常设 在 这 临界点 , 挑选 她 牙齿 和 一个 耳朵 挑选 :

只见凤姐蹬着门槛子拿耳挖子剔牙，

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [ˈsɜːrvənt] [ˈmuːvɪŋ] [ˈflaʊərpaːt] , [ðeɪ] [ˈnoʊtɪst] [ˈbaʊˈjuː] [əˈraɪvɪŋ] .
Seeing a dozen or so servants moving flowerpots , they noticed Baoyu arriving .
看到 一个 打 或者所以 仆人 移动 花盆 , 他们 注意到 宝玉 抵达 :

看着十来个小厮们挪花盆呢。 见宝玉来了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [juːv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . [kʌm] [ɪn] . "
" You've come at the right time . Come in . "
" 你已经 来 在 这 正确的 时间 : 来 在 : "

“你来的好。进来，

[kʌm] [ɪn] ,
Come in ,
来 在 ,

进来，

[raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [fɔːr; fər][,em ˈiː] .
Write a few words for me .
写 一个 很少 字 为了 我 :

替我写几个字儿。”

[ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈfɔːlɒʊ] [hɪm; ɪm][,ɪnˈsaɪd] . [wʌns] [ɪnˈsaɪd] ,
Baoyu had no choice but to follow him inside . Once inside ,
宝玉 有 不 选择 但 到 跟随 他 里面 : 一次 里面 ,

宝玉只得跟了进来。到了屋里，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [brʌʃ] , [ˈɪŋkstoʊn] , [ænd; ənd][ˈpeɪpər] .
Sister Feng ordered someone to bring over a brush , inkstone , and paper .
姐姐 冯 订购 某人 到 带来 超过 一个 刷子 , 砚台 , 和 纸 :

凤姐命人取过笔砚纸来，

[ˈʃiːɑːŋ] [ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Xiang Baoyu said :
向 宝玉 说 :

向宝玉道：

[ˈfɔːrtɪ] [boʊlts][ʌv; əv][ˈkrɪmz(ə)n][broʊˈkeɪd]
Forty bolts of crimson brocade
四十 螺栓 的 赤红 锦缎

“大红妆缎四十匹，

[ˈfɔːrtɪ] [boʊlts][ʌv; əv][ˈpaɪθɑːn] - [ˈpætərnd] [ˈsætn]
Forty bolts of python - patterned satin
四十 螺栓 的 Python - 图案 缎

蟒缎四十匹，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [bəʊlts][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkʌlərd] [ˌjɑːrn] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt] .
One hundred bolts of various colored yarn were used for the upper part .
一 百 螺栓 的 各种各样的 有色 纱 是 用过的 为了 这 上 部分 .
上用纱各色一百匹，

[fɔːr] [ɡoʊld] [ˈneklisɪz] .
Four gold necklaces .
四 金子 项链 .
金项链四个。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道：

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What is this ? "
" 什么 是 这 ? "
“这算什么？

[ɪts] [nɑːt][æn; ən] [əˈkaʊnt] .
It's not an account .
它是 不是 一个 帐户 .
又不是帐，

[ɪts] [nɑːt][ə; eɪ] [ɡɪft] .
It's not a gift .
它是 不是 一个 礼物 .
又不是礼物，

[haʊ] [[ʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] ?
How should it be written ?
如何 应该 它 是 书面 ?
怎么个写法？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :
"凤姐儿道：

" [dʒʌst] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] . "
" Just write it down . "
" 只是 写 它 向下 . "
“你只管写上，

[ˈeniweɪ] , [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] , [soʊ] [ðæts] [faɪn] .
Anyway , I understand it myself , so that's fine .
反正 , 我 理解 它 我 , 所以 那就是 美好的 .
横竖我自己明白就罢了。”

[ˈbaʊˈjuː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː]
Baoyu had no choice but to write it down upon hearing this . Fengjie put it
宝玉 有 不 选择 但 到 写 它 向下 之上 听力 这 . 奉节 放 它
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

宝玉听说只得写了。凤姐一面收起，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :
一面笑道：

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jɒ] . "

" **There's something else I want to tell you** . "

" 有 某物 别的 我 想 到 告诉 你 . "

"还有句话告诉你，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ju:; jɒ] [wɪl] [ə'gri:] ?

I wonder if you will agree ?

我 想知道 如果 你 将要 同意 ?

不知你依不依？

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [meɪd] [ɪn][jʊr; jər] [ru:m] [neɪmd] [hɔ:ŋ'ju:] .

There is a maid in your room named Hongyu .

那里 是 一个 女佣 在 你的 房间 命名 鸿宇 .

你屋里有个丫头叫红玉，

[aɪl] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tu:; tə][du:][maɪ] ['bɪdɪŋ] .

I'll call him over to do my bidding .

患病的 称呼 他 超过 到 做 我的 投标 .

我要叫了来使唤，

[aɪl] [pɪk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ju:; jɒ] [tə'mɑ:roʊ] .

I'll pick a few more for you tomorrow .

患病的 挑选 一个 很少 更多的 为了 你 明天 .

明儿我再替你挑几个，

[ɪz] [ðɪs] ['pɑ:səb(ə)l] ?

Is this possible ?

是 这 可能的 ?

可使得？

['baʊ'ju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

"宝玉道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ɪn][maɪ] [ru:m] .

There are also many people in my room .

那里 是 还 许多 人们 在 我的 房间 .

"我屋里的人也多的很，

[hu:] [dʌz] [maɪ][ˈoʊldər] ['sɪstər] [laɪk] ?

Who does my older sister like ?

WHO 做 我的 老 姐姐 喜欢 ?

姐姐喜欢谁，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] .

They just called them over .

他们 只是 称为 他们 超过 .

只管叫了来，

[waɪ] [æsk][em 'i:] ?

Why ask me ?

为什么 问 我 ?

何必问我。”

['sɪstər] ['feŋ] [læft] :

Sister Feng laughed :

姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "

" **If that's the case** , "

" 如果 那就是 这 案件 , "

"既这么着，

[səʊ][aɪ][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
So I had someone take him there .
所以 我 有 某人 拿 他 那里 .
我就叫人带他去了。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道：

" [dʒʌst] [teɪk] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jə] . "
" Just take it with you . "
" 只是 拿 它 和 你 . "
“只管带去。”

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈbəʊt] [tuː; tə] [liːv] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
As she was about to leave , Sister Feng said :
作为 她 曾是 关于 到 离开 , 姐姐 冯 说 :
说着便要走。凤姐儿道：

" [kʌm] [bæk] , "
" Come back , "
" 来 后退 , "
“你回来，

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have one more thing to say .
我 有 一 更多的 事物 到 说 .
我还有一句话呢。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道：

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] .
The old lady is calling me .
这 老的 女士 是 呼叫 我 .
“老太太叫我呢，

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
Wait for me to come back .
等待 为了 我 到 来 后退 .
有话等我回来罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə] ['grænmlðər] [dʒiːˈɑːz] [saɪd] .
As he spoke , he came over to Grandmother Jia's side .
作为 他 辐 , 他 来了 超过 到 祖母 佳的 边 .
说着便来至贾母这边，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] . ['grænmlðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] :
They had all finished eating . Grandmother Jia then asked him :
他们 有 全部 完成的 吃 . 祖母 贾 然后 问 他 :
只见都已吃完饭了。贾母因问他：

" [wʌt] [ɡʊd] [fuːd] [dɪd][juː; jə] [ɪt] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈmʌðər] ? "
" What good food did you eat with your mother ? "
" 什么 好的 食物 做过 你 吃 和 你的 母亲 ? "
“跟着你娘吃了什么好的？

[ˈbəʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :
"宝玉笑道：

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['i:ðər] . "

" **There's nothing good about it either .** "

" 有 没有什么 好的 关于 它 任何一个 . "

“也没什么好的，

[aɪ] [eɪt] [æn; ən]['ekstrə] [bəʊl] [ʌv; əv][raɪs] .

I ate an extra bowl of rice .

我 吃 一个 额外的 碗 的 米 .

我倒多吃了一碗饭。”

['kwestʃən] :

Question :

问题 :

因问：

" [wer] [ɪz] ['lɪn] ['daɪju:] ? "

" **Where is Lin Daiyu ?** "

" 在哪里 是 林 黛玉 ? "

“林妹妹在那里？

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [sed] :

Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

"贾母道：

" [ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] . "

" **Inside the house .** "

" 里面 这 房子 . "

“里头屋里呢。”

['baʊ'ju:] [keɪm] [ɪn] ,

Baoyu came in ,

宝玉 来了 在 ,

宝玉进来，

[ə; eɪ] ['meɪdsɜ:rvənt] [wʌz; wəz] [si:n] ['bləʊɪŋ] [æn; ən]['aɪərn][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

A maidservant was seen blowing an iron on the ground .

一个 女仆 曾是 已见 吹 一个 铁 在 这 地面 .

只见地下一个丫头吹熨斗，

[tu:] [meɪdz] [wɜ:ɪ; wəɪ] [ə'plaɪɪŋ] [feɪs] ['paʊdər] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .

Two maids were applying face powder on the kang (heated brick bed) .

二 女佣 是 申请 脸 粉末 在 这 炕 (加热 砖 床) .

炕上两个丫头打粉线，

[wʌt] [wʌz; wəz] ['daɪju:] ['kʌtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪzəɪz] , [bent] ['oʊvər] ? ['baʊ'ju:] [wɔ:kt] [ɪn][ænd; ənd]

What was Daiyu cutting with the scissors , bent over ? Baoyu walked in and

什么 曾是 黛玉 切割 和 这 剪刀 , 弯曲 超过 ? 宝玉 步行 在 和

[æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] :

asked with a smile :

问 和 一个 微笑 :

黛玉弯着腰拿着剪子裁什么呢． 宝玉走进来笑道：

" [oʊ] ,

" **oh ,**

" 哦 ,

“哦，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [fɔ:ɪ; fər] ?

What is this for ?

什么 是 这 为了 ?

这是作什么呢？

[aɪ][dʒʌst] [ert] .
I just ate .
我 只是 吃 .

才吃了饭，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] ['empti] [laɪk] [ðɪs] ,
With the head empty like this ,
和 这 头 空的 喜欢 这 ,

这么空着头，

[hɜːr; hər] ['hedeɪk] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrtli] ['æftəwərd] . ['daɪjuː] [ɪg'nɔːrd] [aɪ 'tiː] .
Her headache returned shortly afterward . Daiyu ignored it .
她 头痛 返回 不久 之后 . 黛玉 忽略 它 .

一会子又头疼了。 "黛玉并不理，

" [dʒʌst] [kiːp] ['kʌtɪŋ] [aɪ 'tiː] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [sed] .
" Just keep cutting it , " one of the maids said .
" 只是 保持 切割 它 , " 一 的 这 女佣 说 .

只管裁他的。有一个丫头说道：

" [ðæt] [piːs] [ʌv; əv][sɪlk] ['ɪznt] [ɡʊd] ['iːðər] . "
" That piece of silk isn't good either . "
" 那 片 的 丝绸 不是 好的 任何一个 . "

“那块绸子角儿还不好呢，

[aɪərn][aɪ 'tiː] [ə'gen] .
Iron it again .
铁 它 再次 .

再熨他一熨。”

[ˈdaɪjuː] [ðen] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪzərz] .
Daiyu then threw down the scissors .
黛玉 然后 扔 向下 这 剪刀 .

黛玉便把剪子一撂，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

“理他呢，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
It will be fine in a little while .
它 将要 是 美好的 在 一个 小的 尽管 .

过一会子就好了。”

[ˈbaʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pʌz(ə)ld] . [ðen] [aɪ] [sɔː] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə'raɪv] [æz; əz]
I was just puzzled . Then I saw Baochai , Tanchun , and the others arrive as
我 曾是 只是 困惑 . 然后 我 锯 - , - , 和 这 其他的 到达 作为
[wel] .
well .
出色地 .

只是纳闷。只见宝钗探春等也来了，

[ˈæftər] [ˈspi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , - [ˈɔ:lsoʊ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd]
After speaking with Grandmother Jia for a while , Baochai also came in and
后 请讲 和 祖母 贾 为了 一个 尽管 , - 还 来了 在 和
[æskt] :
asked :
问 :

和贾母说了一回话。宝钗也进来问：

" [wʌt] [ɪz] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ˈdu:ɪŋ] ? "
" What is Lin Daiyu doing ? "
" 什么 是 林 黛玉 正在做 ? "

“林妹妹作什么呢？

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [sɔ:] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ˈkʌtɪŋ] [kloʊðz] . "
" Because I saw Lin Daiyu cutting clothes . "
" 因为 我 锯 林 黛玉 切割 衣服 . "

"因见林黛玉裁剪，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [ɪz] [brɪˈkʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈkeɪpəb(ə)] . "
" My younger sister is becoming more and more capable . "
" 我的 年轻 姐姐 是 成为 更多的 和 更多的 有能力的 . "

“妹妹越发能干了，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈi:v(ə)n] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [kʌt] [θɪŋz] .
She even knows how to cut things .
她 甚至 知道 如何 到 切 事物 .

连裁剪都会了。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][laɪ][tu:; tə] [drɪˈsi:v] [ˈpi:p(ə)] , " - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" This is nothing but a lie to deceive people , " Baochai said with a smile .
" 这 是 没有什么 但 一个 说谎 到 欺骗 人们 , " - 说 和 一个 微笑 .

“这也不过是撒谎哄人罢了。 "宝钗笑道：

[let] [ˌem ˈi:] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ][dʒoʊk] .
Let me tell you a joke .
让 我 告诉 你 一个 开玩笑 .

“我告诉你个笑话儿，

[dʒʌst] [naʊ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈmedɪs(ə)n] ,
Just now for that medicine ,
只是 现在 为了 那 药品 ,

才刚为那个药，

[aɪ] [sed] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
I said I didn't know .
我 说 我 没有 知道 .

我说了个不知道，

[ˈbrʌðər] [baʊ] [wʌz; wəz] [dɪsˈpli:zd] . [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [sed] :
Brother Bao was displeased . Lin Daiyu said :
兄弟 包 曾是 不高兴 . 林 黛玉 说 :

宝兄弟心里不受用了。 "林黛玉道：

[ɪg'noːr] [hɪm; ɪm] .

Ignore him .
忽略 他 .

“理他呢，

[ˈɪtl̩] [biː; bi] [faɪn] [ɪn][ə; eɪ][bɪt] .

It'll be fine in a bit .
它将 是 美好的 在 一个 少量 .

过会子就好了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] [tuː; tə] - :

Baoyu said to Baochai :
宝玉 说 到 - :

宝玉向宝钗道：

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈdɒmɪnəʊz] .

The old lady wants to play dominoes .
这 老的 女士 想要 到 玩 骨牌 .

“老太太要抹骨牌，

[ðeəz; ðəz][ˈnoʊbəːdi] [hɪr] [raɪt] [naʊ] .

There's nobody here right now .
有 无人 这里 正确的 现在 .

正没人呢，

[goʊ] [pleɪ] [ˈdɒmɪnəʊz] .

Go play dominoes .
去 玩 骨牌 .

你抹骨牌去罢。”

- [hɜːrd] [ðæt]

Baochai heard that
- 听到 那

宝钗听说，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ænd] [sed] :

He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈdɒmɪnəʊz] ? "

" I came here to play dominoes ? "
" 我 来了 这里 到 玩 骨牌 ? "

“我是为抹骨牌才来了？

" [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] . " [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sed] :

" And with that , he left . " Lin Daiyu said :
" 和 和 那 , 他 左边 : " 林 黛玉 说 :

"说着便走了。 林黛玉道：

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] . "

" You might as well go . "
" 你 可能 作为 出色地 去 : "

“你倒是去罢，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈtaɪgəz] [hɪr] .

There are tigers here .
那里 是 老虎 这里 .

这里有老虎，

[aɪl] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !

I'll eat you up !
患病的 吃 你 向上 !

看吃了你！

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['kʌtɪŋ] . ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪg'nɔ:ɪŋ] [hɪm; ɪm] . . .
He continued cutting . Seeing that he was ignoring him
他 持续 切割 . 看到 那 他 曾是 忽略 他 . . .

"说着又裁．宝玉见他不理，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] :
He could only force a smile and say :
他 可以 仅有的 力量 一个 微笑 和 说 :

只得还陪笑说道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [kʌt] [jʊr; jər] [kloʊðz] . "
" You should go out and take a look around before you cut your clothes . "
" 你 应该 去 出去 和 拿 一个 看 大约 前 你 切 你的 衣服 . "

“你也出去逛逛再裁不迟。”

['lɪn] ['daɪju:] [ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm] . ['baʊ'ju:] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [meɪdz] :
Lin Daiyu ignored him . Baoyu then asked the maids :
林 黛玉 忽略 他 . 宝玉 然后 问 这 女佣 :

林黛玉总不理．宝玉便问丫头们：

" [hu:] ['ɔ:rdərd] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ? "
" Who ordered this to be done ? "
" WHO 订购 这 到 是 完毕 ? "

“这是谁叫裁的？”

['lɪn] ['daɪju:] [æskt] [ðə; ði] [meɪdz] ,
Lin Daiyu asked the maids ,
林 黛玉 问 这 女佣 ,

"林黛玉见问丫头们，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [hu:'evər] [telz] [em 'i:][tu:; tə] [kʌt] [[hɪm; ɪm]] , [ðæts] [hu:] . "
" Whoever tells me to cut [him] , that's who . "
" 谁 讲述 我 到 切 [他] , 那就是 WHO . "

“凭他谁叫我裁，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['sekənd] ['mæstɜ:z] ['bɪznəs] !
It has nothing to do with Second Master's business !
它 有 没有什么 到 做 和 第二 硕士学位 商业 !

也不管二爷的事！

['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] [wen]
Baoyu was about to speak when
宝玉 曾是 关于 到 说话 什么时候

"宝玉方欲说话，

['sʌmwʌn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] , " ['sʌmwʌn] [aʊt'saɪd] [ɪn'vaɪts] [ju:; jʊ] . " [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Someone came in and said , " Someone outside invites you . " Upon hearing this ,
某人 来了 在 和 说 , " 某人 外部 邀请 你 . " 之上 听力 这 ,
[baʊ'ju:] . . .
Baoyu . . .
宝玉 . . .

只见有人进来回说"外头有人请"．宝玉听了，

[ʃi:; ʃɪ] ['kwɪkli] [wɪð'dru:] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [aʊt'saɪd] :
She quickly withdrew and said to the outside :
她 迅速地 退出 和 说 到 这 外部 :

忙撒身出来．黛玉向外头说道：

" [ˌʌmiˈtɑːbə] ！
" **Amitabha** ！
" 阿弥陀佛 ！

“阿弥陀佛！

[aɪm] [ɜːrdʒɪŋ] [juː; jə][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ．
I'm urging you to come back ．
我是 敦促 你 到 来 后退 ．

赶你回来，

" [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [ded] ． "
" **I'd rather be dead** ． "
" ID 相当 是 死的 ． "

我死了也罢了。”

['baʊ'juː] [kʌmz] [aʊt] ，
Baoyu comes out ．
宝玉 来 出去 ．

宝玉出来，

[goʊ] [aʊt'saɪd] ，
Go outside ．
去 外部 ．

到外面，

[ðen] - [sed] ；
Then Beiming said ；
然后 - 说 ；

只见焙茗说道：

" [pliːz] [kʌm] [tuː; tə] ['grænpɑː] [fɛŋz] [haʊs] ． "
" **Please come to Grandpa Feng's house** ． "
" 请 来 到 爷爷 冯的 房子 ． "

“冯大爷家请。”

['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ，
Baoyu heard this ．
宝玉 听到 这 ．

宝玉听了，

[ˈnoʊɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] ，
Knowing it was yesterday ．
会心 它 曾是 昨天 ．

知道是昨日的话，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ；
He then said ；
他 然后 说 ；

便说：

" [goʊ] [get] [sʌm; səm] [kloʊðz] ． "
" **Go get some clothes** ． "
" 去 得到 一些 衣服 ． "

“要衣裳去。”

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː;][ðə; ði] ['stʌdi] ． - ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [ɡet] ．
He then went into the study . Beiming waited for him at the second gate ．
他 然后 去 进入 这 学习 ． - 等待 为了 他 在 这 第二 门 ．
自己便往书房里来． 焙茗一直到了二门前等人，

[ðen] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] ．
Then an old woman came out ．
然后 一个 老的 女士 来了 出去 ．

只见一个老婆子出来了，

- [went] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Beiming went up and said :
- 去 向上 和 说 :

焙茗上去说道：

" [ˈmæstər] [baʊ] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn] . "
" Master Bao was waiting in the study for his clothes to go out in . "
" 掌握 包 曾是 等待 在 这 学习 为了 他的 衣服 到 去 出去 在 . "

“宝二爷在书房里等出门的衣裳，

" [pliːz] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] . "
" Please go in and deliver a message . "
" 请 去 在 和 递送 一个 信息 . "

你老人家进去带个信儿。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

那婆子说：

" [ˈbʊlʃɪt] ! "
" Bullshit ! "
" 废话 ! "

“放你娘的屁！

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

倒好，

[ˈmæstər] [baʊ] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
Master Bao now lives in the garden .
掌握 包 现在 生活 在 这 花园 .

宝二爷如今在园里住着，

[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
His people were all in the garden .
他的 人们 是 全部 在 这 花园 .

跟他的人都在园里，

[juːv] [kʌm] [hɪr] [əˈɡen] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] !
You've come here again to deliver a message !
你已经 来 这里 再次 到 递送 一个 信息 !

你又跑了这里来带信儿来了！

" [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . . "
" After hearing this , Beiming . . . "
" 后 听力 这 , - . . . "

"焙茗听了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“骂的是，

[aɪm] [kənˈfjuːzd] [tuː] .
I'm confused too .
我是 使困惑 也 .

我也糊涂了。”

[æz; əz][hi;; hi] [spʊʊk] , [hi;; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [ɡert] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] . [dʒʌst]
As he spoke , he headed straight for the second gate on the east side . Just
作为 他 辐 , 他 标题 直的 为了 这 第二 门 在 这 东方 边 : 只是
[ðen] , [ðə; ði] ['ɡertkiːpəz] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [pæθ] .
then , the gatekeeper's servant was kicking a ball under the path .
然后 , 这 守门人的 仆人 曾是 踢 一个 球 在下面 这 小路 :

说着一径往东边二门前来。可巧门上小厮在甬路底下踢球，

- [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] . [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ræn][ɪn'saɪd] .
Beiming explained the situation . The servant ran inside .
- 解释 这 情况 : 这 仆人 跑 里面 :

焙茗将原故说了。小厮跑了进去，

[hi;; hi] [keɪm] [aʊt] ['kæriŋ] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ˈæftər] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
He came out carrying a bundle after half a day .
他 来了 出去 携带 一个 捆 后 一半 一个 天 :

半日抱了一个包袱出来，

[hi;; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['roʊstɪd] [tiː] . [hi;; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
He handed over the roasted tea . He returned to his study .
他 递交 超过 这 烤 茶 : 他 返回 到 他的 学习 :

递与焙茗。回到书房里，

[ˈbəʊˈjuː][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈpleɪst] .
Baoyu has been replaced .
宝玉 有 到过 替换 :

宝玉换了，

[ˈɔːrdər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [priˈper] ['hɔːrsɪz] .
Order someone to prepare horses .
命令 某人 到 准备 马匹 :

命人备马，

[ˈoʊnli] [brɔːt] ['roʊstɪd] [tiː] .
Only brought roasted tea .
仅有的 带来 烤 茶 :

只带着焙茗，

[ˈhɑːrvɪstɪŋ] [hɜːrb] ,
Harvesting herbs ,
收割 草药 ,

锄药，

- ,
Shuangrui ,
- ,

双瑞，

- [fɔːr] ['sɜːrvənt] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['fɛŋ] - [haʊs] .
Shuangshou's four servants went straight to Feng Ziying's house .
- 四 仆人 去 直的 到 冯 - 房子 :

双寿四个小厮去了。一径到了冯紫英家门口，

[ˈsʌmwʌn] [ɪnˈfɔːrmd] ['fɛŋ] [ziːɪŋ] .
Someone informed Feng Ziying .
某人 知情的 冯 子英 :

有人报与了冯紫英，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] . [ðer; ðər] , [ðeɪ] [faʊnd] ['zu:] [pæn] [ɔ:'lredi]
They came out to greet him as he entered . There , they found Xue Pan already
他们 来了 出去 到 迎接 他 作为 他 进入 . 那里 , 他们 成立 薛 平底锅 已经
[ˈweɪtɪŋ] .
waiting .
等待 .

出来迎接进去. 只见薛蟠早已在那里久候，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] ['meni] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] [huː] [sæŋ] ['sɔŋz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈdʒɑːŋ, dʒi:'ɑːŋ]
There were also many young servants who sang songs , as well as Jiang
那里 是 还 许多 年轻的 仆人 WHO 唱 歌曲 , 作为 出色地 作为 江
[juː'hɑːn] , [huː] [sæŋ] ['fiːmeɪl] [roʊlz] .
Yuhan , who sang female roles .
yuhan , WHO 唱 女性 角色 .

还有许多唱曲儿的小厮并唱小旦的蒋玉菡，

- , [ðə; ði] ['prɔːstɪtu:t] [æt; ət][dʒɪŋksʃiːæŋ] ['kɔːrtjɑːrd] . ['evriwʌŋ] [hæz; həz] [siːn] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] .
Yun'er , the prostitute at Jinxiang Courtyard . Everyone has seen her before .
- , 这 妓女 在 金祥 庭院 . 每个人 有 已见 她 前 .

锦香院的妓女云儿. 大家都见过了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˈevriwʌn] [læft] [ˈæftər][hiː hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] .
Everyone laughed after he finished speaking .
每个人 笑了 后 他 完成的 请讲 .
说毕大家一笑，

[ðen] [set] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Then set out the wine .
然后 放 出去 这 葡萄酒 .

然后摆上酒来，

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] , [ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [fɜːrst] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm]
After everyone was seated , Feng Ziying first ordered the singing boy to come
后 每个人 曾是 坐着 , 冯 子英 第一的 订购 这 歌唱 男生 到 来
[ænd; ənd] [sɜːrv] [waɪn] .
and serve wine .
和 服务 葡萄酒 .

依次坐定．冯紫英先命唱曲儿的小厮过来让酒，

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈɔːfər] [hɜːr; hər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][æz; əz]
Then he ordered Yun'er to come and offer her respects as
然后 他 订购 - 到 来 和 提供 她 尊重 作为
[wel] .
well .
出色地 .

然后命云儿也来敬.

[ˈæftər] [ˈzuː] [pæn] [dræŋk] [θriː] [kʌps] ,
After Xue Pan drank three cups ,
后 薛 平底锅 喝 三 杯子 ,

那薛蟠三杯下肚，

[ʌnˈkɔːnfəsli] , [aɪ][fərˈɡɔːt][maɪ] [ˈfiːlɪŋz] .
Unconsciously , I forgot my feelings .
不知不觉 , 我 忘了 我的 情怀 .

不觉忘了情，

[ˈhoʊldɪŋ] - [hænd] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Holding Yun'er's hand , he smiled and said :
保持 - 手 , 他 微笑 和 说 :

拉着云儿的手笑道：

" [sɪŋ] [em ˈiː] [ðæt] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [sɔːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - . "
" Sing me that new kind of song from the Tiji . "
" 唱歌 我 那 新的 种类 的 歌曲 从 这 - . "

“你把那梯己新样儿的曲子唱个我听，

[haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ] [iːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [dʒɑːr] ?
How about I eat a whole jar ?
如何 关于 我 吃 一个 所有的 罐 ？

我吃一坛如何？

- [hɜːrd] [ðæt] . . .
Yun'er heard that . . .
- 听到 那 . . .

"云儿听说，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈpiːpə] .
I had no choice but to pick up the pipa .
我 有 不 选择 但 到 挑选 向上 这 琵琶 .

只得拿起琵琶来，

[ˈsɪŋɪŋ] :
Singing :
歌唱 :

唱道：

[tu:] [swɔːrɪn] [ˈenəmi] ,
Two sworn enemies ,
二 宣誓 敌人 ,

两个冤家，

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [let] [ɡoʊ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
It's hard to let go of them .
它是 难的 到 让 去 的 他们 :

都难丢下，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [waɪl] [ˈɔːlsoʊ] [ˈmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] . [tu:] [ˈfɪɡjərz]
Thinking of you while also missing him . **Two figures**
思维 的 你 尽管 还 丢失的 他 : 二 数据

想着你来又记挂着他．两个人形

[ˈrɒŋ] -
Rong Junqiao
荣 -

容俊俏，

[ɪts] [ɔːl] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] . [aɪ] [rɪˈkɔːl] [ˈæʊər; ɑːr] [ˈsɪːkrət] [ˈrɑːndɛrvuː; ˈrɑːndɪvuː] [læst] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]
It's all hard to describe . I recall our secret rendezvous last night at the
它是 全部 难的 到 描述 : 我 记起 我们的 秘密 会合 最后的 夜晚 在 这

[ti:] [ˈtreɪlɪs] . . .
tea trellis . . .
茶 棚架 . . .

都难描画．想昨宵幽期私订在茶さ架，

[æn; ən] [əˈfer] ,
An affair ,
一个 事务 ,

一个偷情，

[wʌn] [siːks] ,
One seeks ,
一 寻找 ,

一个寻拿，

[ðə; ði] [θriː] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] [wɜːr; wər] [æprɪˈhend] [ænd; ænd] [brɔːt] [tuː; tə][ˈtraɪəl] .
The three officials were apprehended and brought to trial .
这 三 官员 是 被捕 和 带来 到 审判 :

拿住了三曹对案，

[ˈdɪdnt] [rɪˈplaɪ] . [ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] , [aɪ] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
didn't reply . After finishing the song , I laughed and said :
没有 回复 : 后 精加工 这 歌曲 , 我 笑了 和 说 :

我也无回话．唱毕笑道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [drɪŋk] [wʌn][dʒɑːr] . "
" You can just drink one jar . "
" 你 能 只是 喝 一 罐 . " "

“你喝一坛子罢了。”

[ˈzuː] [pæn] [hɜːrd] [ðæt]
Xue Pan heard that
薛 平底锅 听到 那

薛蟠听说，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

[nɑ:t] [i:v(ə)n] [wɜ:rθ] [ə; ei] [dʒɑ:r] .
Not even worth a jar .
不是 甚至 值得 一个 罐 :

“不值一坛,

[sɪŋ] [ə; ei] [ˈbetər] [wʌn] [nekst] [taɪm] .
Sing a better one next time .
唱歌 一个 更好的 一 下一个 时间 :

再唱好的来。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道:

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [maɪ] [ˈstɔ:ri] :
Listen to my story :
听 到 我的 故事 :

“听我说来:

[sʌt] [ɪkˈsesɪv] [ˈdrɪŋkɪŋ]
Such excessive drinking
这样的 过多的 喝

如此滥饮,

[ɪts] [i:zi] [tu:; tə] [get] [drʌŋk] [ɑ:n] [bʌt; bət] [ˈteɪstləs] . [aɪ] [drɪŋk] [ə; ei] [hʊəl] [bɪg] [si:] [fɜ:rst] .
It's easy to get drunk on but tasteless . I'll drink a whole big sea first .
它是 简单的 到 得到 醉 在 但 无味 : 患病的 喝 一个 所有的 大的 海 第一的 :

易醉而无味。我先喝一大海,

[ˈɪʃu:] [ə; ei] [nu:] [ˈɔ:rdər] .
Issue a new order .
问题 一个 新的 命令 :

发一新令,

[ðoʊz] [hu:] [du:] [nɑ:t] [kəmˈplaɪ] ,
Those who do not comply ,
那些 WHO 做 不是 遵守 ,

有不遵者,

[ten] [kənˈsekjətɪv] [faɪnz]
Ten consecutive fines
十 连续的 罚款

连罚十大海,

[hi:; hi] [ðen] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tu:; tə] [pɔ:r] [drɪŋks] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] .
He then went outside to pour drinks for others .
他 然后 去 外部 到 倒 饮料 为了 其他的 :

逐出席外与人斟酒。”

[ˈfɛŋ] [zi:ɪŋ] , [ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:ˈɑ:ŋ] [ju:ˈhɑ:n] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɔ:l] [sed] :
Feng Ziyang , Jiang Yuhan , and others all said :
冯 子英 , 江 yuhan , 和 其他的 全部 说 :

冯紫英蒋玉菡等都道:

" [ˈræʃ(ə)nəl] ,
" rational ,
" 合理的 ,

“有理,

[ˈræ(ə)nəl] . "
rational . "
合理的 . "

有理。”

[ˈbaʊˈjuː] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [draɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
Baoyu picked up the sea and drank it all in one gulp .
宝玉 挑选 向上 这 海 和 喝 它 全部 在 一 咕嚕 .

宝玉拿起海来一气饮干，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈsɑːrʊ] [naʊ] . . . "
" To speak of sorrow now . . . "
" 到 说话 的 悲哀 现在 . . . "

“如今要说悲，

[ˈwʊːrɪ] ,
worry ,
担心 ,

愁，

[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,

喜，

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv] " - "
The four characters of "乐"
这 四 人物 的 " - "

乐四字，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈmen(ə)n] [ðer; ðər] [ˈdɔːtər] .
But they had to mention their daughter .
但 他们 有 到 提到 他们的 女儿 .

却要说出女儿来，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈjuːzɪŋ] [ðoʊz] [fɔːr] [ˈkærəktərz] [[ʊd; ʊəd] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] . [ðæts] [ɔːl] .
The reason for using those four characters should also be explained . That's all .
这 原因 为了 使用 那些 四 人物 应该 还 是 解释 . 那就是 全部 .

还要注明这四字原故．说完了，

[draɪŋk] [ðə; ði][fɜːrst][kʌp] . [ə; eɪ] [ˈtrendi] [tuːn] [[ʊd; ʊəd] [biː; bi] [sʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪn] .
Drink the first cup . A trendy tune should be sung over the wine .
喝 这 第一的 杯子 . 一个 时髦的 调 应该 是 唱 超过 这 葡萄酒 .

饮门杯．酒面要唱一个新鲜时样曲子，

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [[ʊd; ʊəd] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kriˈeɪts] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [waɪnd] [æt; ət]
The base of the wine should be something that creates a gust of wind at
这 根据 的 这 葡萄酒 应该 是 某物 那 创建 一个 阵风 的 风 在

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
the banquet .
这 宴会 .

酒底要席上生风一样东西，

[ɔːr] [ˈeɪnfənt] [ˈpoʊəmz] ,
Or ancient poems ,
或者 古老的 诗歌 ,

或古诗，

[ˌoʊld] [pɛr] ,
Old pair ,
老的 一对 ,

旧对，

[ˈɪdɪəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈklæsɪks] .
Idioms from the Four Books and Five Classics .
成语 从 这 四 图书 和 五 经典 .
《四书》《五经》 成语。”

[bɪˈfɔːr] [ˈzuː] [pæn][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before Xue Pan could finish speaking ,
前 薛 平底锅 可以 结束 请讲 ,
薛蟠未等说完，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [blɔːkt] [ðə; ði] [weɪ] :
He stood up and blocked the way :
他 站立 向上 和 已屏蔽 这 方式 :
先站起来拦道：

[aɪm][nɔːt] [ˈkʌmɪŋ] .
I'm not coming .
我是 不是 未来 .

“我不来，

[dəʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː] . [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] !
Don't blame me . This is just a joke !
不 责备 我 . 这 是 只是 一个 开玩笑 !
别算我．这竟是捉弄我呢！

- [ˈɔːlsʊ] [stʊd] [ʌp] .
Yun'er also stood up .
- 还 站立 向上 .

"云儿也站起来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊʃt] [tuː; tə][saɪt] [daʊn] .
He was pushed to sit down .
他 曾是 推动 到 坐 向下 .
推他坐下，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ?
What are you afraid of ?
什么 是 你 害怕的 的 ?
“怕什么？

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈevri] [deɪ] !
This is all thanks to you drinking every day !
这 是 全部 谢谢 到 你 喝 每一个 天 !
这还亏你天天吃酒呢，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [les] [ˈkeɪpəb(ə)][ðæn; ðən][ˌem ˈiː] ?
Are you even less capable than me ?
是 你 甚至 较少的 有能力的 比 我 ?
难道你连我也不如！

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] [wen] [aɪ][gɔːt] [bæk] . [jes] , [ðæts] [raɪt] .
I told you so when I got back . Yes , that's right .
我 讲述 你 所以 什么时候 我 得到 后退 : 是的 , 那就是 正确的 :
我回来还说呢．说说了，

[stɑ:p] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不是了，

[bʌt; bət] ['hi:l] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [drɪŋks] .
But he'll be punished with a few drinks .
但 地狱 是 受到惩罚 和 一个 很少 饮料 .

不过罚上几杯，

[ðeɪ] [gɑ:t] [drʌŋk] [ænd; ənd][daɪd][ðer; ðər] . [naʊ] [ju:v] ['ɡɪv(ə)n] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪ'ɑ:tɪk] ['ɔ:rdər] . . .
They got drunk and died there . Now you've given such a chaotic order . . .
他们 得到 醉 和 死亡 那里 . 现在 你已经 给定 这样的 一个 混乱 命令 . . .

那里就醉死了．你如今一乱令，

['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ten] [ɡreɪt] ['si:z] [ɪn] [pɔ:r]
Drinking the Ten Great Seas in Pour
喝 这 十 伟大的 海域 在 倒

倒喝十大海，

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [pɔ:r] [sʌm; səm] [waɪn] ?
Shall we go down and pour some wine ?
将 我们 去 向下 和 倒 一些 葡萄酒 ?

下去斟酒不成？

['evriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [ɪkskleɪmd] , " ['brɪliənt] ! " ['zu:] [pæn] , [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wʌz; wəz]
Everyone clapped and exclaimed , " Brilliant ! " Xue Pan , upon hearing this , was
每个人 鼓掌 和 惊呼 , " 杰出的 ! " 薛 平底锅 , 之上 听力 这 , 曾是

[æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] .
at a loss .
在 一个 损失 .

"众人都拍手道妙．薛蟠听说无法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][saɪt] [daʊn] . ['baʊ'ju:] [sed] :
They had no choice but to sit down . Baoyu said :
他们 有 不 选择 但 到 坐 向下 . 宝玉 说 :

只得坐了．听宝玉说道：

" [maɪ] ['dɔ:tər] [ɪz] ['ɡri:vɪŋ] . "
" My daughter is grieving . "
" 我的 女儿 是 悲伤 . "

“女儿悲，

[hɜ:r; hər] [ju:θ] [hæz; həz] ['feɪdɪd] , ['li:vɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'loʊn] [ɪn][hɜ:r; hər] ['tʃeɪmbər] . [ə; eɪ] ['dɒtɜ:z]
Her youth has faded , leaving her alone in her chamber . A daughter's
她 青年 有 褪色 , 离开 她 独自的 在 她 房间 . 一个 女儿的

['sa:roʊ] ['lɪŋɡəz] .
sorrow lingers .
悲哀 徘徊不去 .

青春已大守空闺．女儿愁，

[ʃi:; ʃɪ] [rɪɡ'retɪd] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [si:k] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] . [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər]
She regretted urging her husband to seek fame and fortune . Her daughter
她 后悔 敦促 她 丈夫 到 寻找 名声 和 财富 . 她 女儿

[rɪ'dʒɔɪst] .
rejoiced .
欣喜若狂 .

悔教夫婿觅封侯．女儿喜，

[ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] , [hɜːr; həɹ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈmeɪ,kʌp] [ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] . [hɜːr; həɹ] [ˈdɔːtər] [ɪz] [dɪˈlaɪtɪd]
Looking in the mirror , her morning makeup is beautiful . Her daughter is delighted
寻找 在 这 镜子 , 她 早晨 化妆品 是 美丽的 : 她 女儿 是 高兴极了
.
:
.

对镜晨妆颜色美. 女儿乐,

[ə; eɪ] [laɪt] [sprɪŋ] [dres] [hæŋz] [ɑːn][ðə; ði] [swɪŋ] [set] .
A light spring dress hangs on the swing set .
一个 光 春天 裙子 悬挂 在 这 摇摆 放 .

秋千架上春衫薄。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了,

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道:

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“说得有理。”

[ˈzuː] [pæn] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈseɪɪŋ] :
Xue Pan raised his head and shook his head , saying :
薛 平底锅 提高 他的 头 和 摇晃 他的 头 , 说 :

薛蟠独扬着脸摇头说:

" [nɑːt] [ɡʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好,

[ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] !
They deserve to be punished !
他们 应得 到 是 受到惩罚 !

该罚!

[ðə; ði] [kraʊd] [æskt] :
The crowd asked :
这 人群 问 :

"众人问:

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [biː; bi] [ɪmˈpəʊzɪd] ?
How should the punishment be imposed ?
如何 应该 这 惩罚 是 强加 ?

“如何该罚?

[ˈzuː] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

"薛蟠道:

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈseɪɪŋ] .
I don't understand what he's saying .
我 不 理解 什么 他是 说 .

“他说的我通不懂,

[waɪ] [ˈʃʊdənt] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] ?
Why shouldn't they be punished ?

为什么 不应该 他们 是 受到惩罚 ?

怎么不该罚？

- [ðen] [pɪntʃt] [hɪm; ɪm] .
Yun'er then pinched him .

- 然后 捏 他 .

"云儿便拧他一把，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ˈkwaɪətli] . [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [ˈeniwʌn] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] . "
" You can think about it quietly . You can't tell anyone when you come back . "

" 你 能 思考 关于 它 悄悄 . 你 不能 告诉 任何人 什么时候 你 来 后退 . "

“你悄悄的想你的罢。回来说不出，

" [ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [əˈgen] . "
" They deserve to be punished again . "

" 他们 应得 到 是 受到惩罚 再次 . "

又该罚了。”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈpiːpə][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ˈbaʊˈjuː] [sɪŋ] :
So he took out his pipa and listened to Baoyu sing :

所以 他 采取 出去 他的 琵琶 和 听着 到 宝玉 唱歌 :

于是拿琵琶听宝玉唱道：

[ˈendləs] [terz] [ʌv; əv] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːl] [laɪk] [blʌd] , [ˈskætərɪŋ] [əˈkrɔːs] [red] [biːnz] .
Endless tears of longing fall like blood , scattering across red beans .

无尽的 眼泪 的 渴望 落下 喜欢 血 , 散射 穿过 红色的 豆子 .

滴不尽相思血泪抛红豆，

[sprɪŋ] [ˈwɪləʊz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [bluːm] [ˈendləsli] , [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [pəˈvɪliən] .
Spring willows and flowers bloom endlessly , filling the painted pavilion .

春天 柳树 和 花朵 盛开 不休 , 填充 这 绘 亭 .

开不完春柳春花满画楼，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [sliːp] [ˈsaʊndli] [ˈæftər] [dʌsk] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [bluː] [θruː] [ðə; ði]
I couldn't sleep soundly after dusk , when the wind and rain blew through the

我 不能 睡觉 稳固地 后 黄昏 , 什么时候 这 风 和 雨 吹 通过 这

[skriːn] [ˈwɪndəʊ] .
screen window .

屏幕 窗户 .

睡不稳纱窗风雨黄昏后，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [fərˈget] [bəʊθ] [nuː] [ænd; ənd] [oʊld] [ˈsɔːrəʊz]
Unable to forget both new and old sorrows

无法 到 忘记 两个都 新的 和 老的 悲伤

忘不了新愁与旧愁，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈswaːləʊ] [ðə; ði] [dʒeɪd] - [laɪk] [ɡoʊld]
Unable to swallow the jade - like gold

无法 到 吞 这 玉 - 喜欢 金子

咽不下玉粒金

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ʃiːld] [fɪld] [maɪ] [θroʊt] .
The water shield filled my throat .

这 水 盾 已填 我的 喉 .

纯噎满喉，

[hɜːr; hər] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] [ˈkʊdnt] [ʃʊ] [hɜːr; hər] [θɪn] [ˈfɪɡjər] ; [hɜːr; hər] [braʊz] [rɪˈmeɪnd]
Her reflection in the mirror couldn't show her thin figure ; her brows remained
她 反射 在 这 镜子 不能 展示 她 薄的 数字 ; 她 眉毛 剩余
[ˈfɜːroʊd] .
furrowed .
沟壑 .

照不见菱花镜里形容瘦。展不开的眉头，

[ðə; ði] [naɪt] [wa:tʃ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [ˈendləsli] . [ɑː] !
The night watch is going on endlessly . Ah !
这 夜晚 手表 是 去 在 不休 . 啊 !

捱不明的更漏。呀！

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfeɪntli] [ˈvɪzəb(ə)l] [ɡriːn] [ˈmaʊntnɪz] [ðæt] [ˈkænə:t] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] .
Just like the faintly visible green mountains that cannot be hidden .
只是 喜欢 这 淡淡的 可见的 绿色的 山脉 那 不能 是 隐 .

恰便似遮不住的青山隐隐，

[ðə; ði] [ˈevər] - [ˈfloʊɪŋ] [ɡriːn]
The ever - flowing green
这 曾经 - 流动 绿色的

流不断的绿

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [floʊz] [ˈdʒentli] . [ˈæftər][ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈendz] ,
The water flows gently . After the song ends ,
这 水 流量 轻轻地 . 后 这 歌曲 结束 ,

水悠悠。唱完，

[ˈevriwʌn] [tʃɪrd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
Everyone cheered in unison .
每个人 欢呼 在 齐声 .

大家齐声喝彩，

[ˈzuː] [pæn] [əˈloʊn] [sed] [ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ] [bɔːrd] . [ˈbɑʊˈjuː] [dræŋk] [ðə; ði][fɜːrst] [kʌp] .
Xue Pan alone said there was no board . Baoyu drank the first cup .
薛 平底锅 独自的 说 那里 曾是 不 木板 . 宝玉 喝 这 第一的 杯子 .

独薛蟠说无板。宝玉饮了门杯，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [per] .
He then picked up a slice of pear .
他 然后 挑选 向上 一个 片 的 梨 .

便拈起一片梨来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [reɪn] [biːts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [per] [ˈblɒsəmz] , [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [ˈtaɪtli] [ʃʌt] . "
" Rain beats against the pear blossoms , the door is tightly shut . "
" 雨 节拍 反对 这 梨 花朵 , 这 门 是 紧紧 关闭 . "

“雨打梨花深闭门。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

完了令。

[nekst] , [ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] ,
Next , Feng Ziying ,
下一个 , 冯 子英 ,

下该冯紫英，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [maɪ] ['dɔ:tər] [ɪz] ['gri:vɪŋ] . "
" My daughter is grieving . "
" 我的 女儿 是 悲伤 : "

“女儿悲，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['krɪtɪkli] [ɪl] . [maɪ] ['dɔ:tər] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] .
My husband is critically ill . My daughter is filled with sorrow .
我的 丈夫 是 关键 患病的 . 我的 女儿 是 已填 和 悲哀 .

儿夫染病在垂危．女儿愁，

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd] [blu:] [daʊn] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [pə'vɪliən] . [ðə; ði] ['dɔ:tər] [rɪ'dʒɔɪst] .
A strong wind blew down the dressing pavilion . The daughter rejoiced .
一个 强的 风 吹 向下 这 敷料 亭 . 这 女儿 欣喜若狂 .

大风吹倒梳妆楼．女儿喜，

[maɪ][fɜ:rst] ['pregnənsi] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [twɪnz] . [maɪ] ['dɔ:tər] [ɪz] ['hæpi] .
My first pregnancy resulted in twins . My daughter is happy .
我的 第一的 怀孕 结果 在 双胞胎 . 我的 女儿 是 快乐的 .

头胎养了双生子．女儿乐，

[hi:; hi] ['si:krətli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [kætʃ] ['krikit] .
He secretly went to the garden to catch crickets .
他 偷偷 去 到 这 花园 到 抓住 蟋蟀 .

私向花园掏蟋蟀。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] [glæs] ,
Pick up the glass ,
挑选 向上 这 玻璃 ,

端起酒来，

['sɪŋɪŋ] :
Singing :
歌唱 :

唱道:

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] ['lʌvli] ['pɜ:rs(ə)n] .
You are a lovely person .
你 是 一个 迷人的 人 .

你是个可人，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] [sentɪ'ment(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] .
You are a sentimental person .
你 是 一个 感伤的 人 .

你是个多情，

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kwɜ:ɹki] , ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l] .
You're a quirky , mischievous little devil .
你是 一个 古怪的 , 恶作剧 小的 魔鬼 .

你是个刁钻古怪鬼灵精，

[ju:; jʊ]
you
你

你

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][gɑ:d] [ˈwʊdnt] [wɜ:rk] . [ju:; jʊ][dəunt] [bɪˈli:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][aɪ] [seɪ] .
Even a god wouldn't work . You don't believe a word I say .
甚至 一个 上帝 不会 工作 ； 你 不 相信 一个 单词 我 说 ；
是个神仙也不灵。我说的话儿你全不信，

[ðeɪ] [ˈoʊnli][tʊɔld][ju:; jʊ][tu:; tə][gʊʊ][bɪˈhaɪnd][ðer; ðər] [bæks]
They only told you to go behind their backs
他们 仅有的 讲述 你 到 去 在后面 他们的 背部
只叫你去背地里

[ɪnˈkwaɪər] [ˈfɜ:rðər] ,
Inquire further ,
查询 更远 ；
细打听，

[ˈoʊnli] [naʊ] [du:][aɪ] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [aɪ] [ker] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ][bʌt; bət][ju:; jʊ][dəunt] !
Only now do I realize that I care about you but you don't !
仅有的 现在 做 我 意识到 那 我 关心 关于 你 但 你 不 ！
才知道我疼你不疼！

[ˈæftər] [ˈsɪŋɪŋ] ,
After singing ,
后 歌唱 ；
唱完，

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [glæs] ,
After drinking the glass ,
后 喝 这 玻璃 ；
饮了门杯，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；
说道：

" [ðə; ði] [ˈru:stər] [krəʊz] , [ðə; ði] [θætʃt] [ɪn] [ɪz] [beɪðd] [ɪn] [ˈmu:nlait] . "
" The rooster crows , the thatched inn is bathed in moonlight . "
" 这 公鸡 乌鸦 ， 这 茅草屋顶 客栈 是 洗澡 在 月光 . " "
“鸡声茅店月。”

[ˈæftər][ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] ,
After the order was given ,
后 这 命令 曾是 给定 ；
令完，

[ðə; ði] [klaʊdz] [bɪˈləʊ] .
The clouds below .
这 云 以下 ；
下该云儿.

- [ðen] [sed] :
Yun'er then said :
- 然后 说 ；
云儿便说道：

" [maɪ] [ˈdɔ:tər] [ɪz] [ˈgri:vɪŋ] . "
" My daughter is grieving . "
" 我的 女儿 是 悲伤 . " "
“女儿悲，

[hu:] [wɪl] [aɪ][rɪˈlaɪ][ɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ?
Who will I rely on for the rest of my life ?
WHO 将要 我 依靠 在 为了 这 休息 的 我的 生活 ？
将来终身指靠谁？

[ˈzuː] [pæn] [saɪd] :
Xue Pan sighed :
薛 平底锅 叹了口气 :

"薛蟠叹道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我的儿，

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)] [ˈzuː] , [hɪr] ,
With you , Uncle Xue , here ,
和 你 , 叔叔 薛 , 这里 ,

有你薛大爷在，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] !
What are you afraid of !
什么 是 你 害怕的 的 !

你怕什么！

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

"众人都道：

" [dəʊnt] [mes] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" Don't mess with him . "
" 不 混乱 和 他 . "

“别混他，

[dəʊnt] [mes] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
Don't mess with him !
不 混乱 和 他 !

别混他！

- [sed] [əˈɡeɪn] :
Yun'er said again :
- 说 再次 :

"云儿又道：

" [maɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz] [ˈtrʌbld] . "
" My daughter is troubled . "
" 我的 女儿 是 麻烦 . "

“女儿愁，

[wen] [wɪl] [maɪ] [ˈmʌðəz] [ˈbiːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈskəʊldɪŋz] [stɔːp] ? !
When will my mother's beatings and scoldings stop ? !
什么时候 将要 我的 母亲的 殴打 和 责骂 停止 ? !

妈妈打骂何时休！

[ˈzuː] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

"薛蟠道：

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
I saw your mother the other day .
我 锯 你的 母亲 这 其他 天 .

“前儿我见了你妈，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈiːv(ə)n][təʊld][hɪm; ɪm][nɔːt][tuː; tə] [hɪt] [juː; jʊ] .
She even told him not to hit you .
她 甚至 讲述 他 不是 到 打 你 .

还吩咐他不叫他打你呢。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

[ˈeniwʌn] [hu:] [spi:ks] [aʊt] [ʌv; əv] [tɜ:rn] [wɪl] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ten] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
Anyone who speaks out of turn will be punished with ten cups of wine .
任何人 WHO 说话 出去 的 转动 将要 是 受到惩罚 和 十 杯子 的 葡萄酒 :

“再多言者罚酒十杯。”

[ˈzu:] [pæn] [ˈkwɪkli] [slæpt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Xue Pan quickly slapped himself in the face .
薛 平底锅 迅速地 被掌掴 他自己 在 这 脸 :

薛蟠连忙自己打了一个嘴巴子，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [noʊ] [ˈhɪrɪŋ] , "
" No hearing , "
" 不 听力 , "

“没耳性，

" [dəʊnt] [seɪ] [ˌaɪ ˈti:] [əˈgen] . "
" Don't say it again . "
" 不 说 它 再次 : "

再不许说了。”

- [sed] [əˈgen] :
Yun'er said again :
- 说 再次 :

云儿又道：

" [maɪ] [ˈdɔ:tər] [ɪz] [ˈhæpi] , "
" My daughter is happy , "
" 我的 女儿 是 快乐的 , "

“女儿喜，

[ðə; ði] [ˈlʌvər] [wʌz; wəz] [rɪˈlʌktənt] [tu:; tə] [li:v] [hoʊm] . [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
The lover was reluctant to leave home . The daughter was delighted .
这 情人 曾是 不情愿的 到 离开 家 : 这 女儿 曾是 高兴极了 :

情郎不舍还家里．女儿乐，

[hi:; hi] [stɔ:pt] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [flu:t] [ænd; ənd] [strɪŋz] .
He stopped playing the flute and strings .
他 停止 玩耍 这 长笛 和 字符串 :

住了箫管弄弦索。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[ðen] [hi:; hi] [sæŋ] :
Then he sang :
然后 他 唱 :

便唱道：

[ˈkɑ:rdəməm] [ˈflaʊərz] [blu:m] [ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd] [ˈlu:nər] [mʌnθ] .
Cardamom flowers bloom on the third day of the third lunar month .
小豆蔻 花朵 盛开 在 这 第三 天 的 这 第三 月球 月 :

山蔻开花三月三，

[ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [wʌz; wəz][sæd] — " [ˈæftər] [ˈtɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] ,
The daughter was sad — " After talking for a long time ,
这 女儿 曾是 伤心 — " 后 说 为了 一个 长的 时间 ,
女儿悲——"说了半日，

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [wɒts] [br'loʊ] , " [ˈfɛŋ] [zi:ɪŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I don't see what's below , " Feng Ziying said with a smile .
" 我 不 看 是什么 以下 , " 冯 子英 说 和 一个 微笑 .
不见说底下的。冯紫英笑道：

[wɒts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi][sæd] [əˈbaʊt] ?
What's there to be sad about ?
是什么 那里 到 是 伤心 关于 ?

“悲什么？”

[tel] [em 'i:] [ˈkwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

快说来。”

[ˈzu:] [ˈpænz] [aɪz] [ɪ'mi:diətli] [ˈwaɪnd] [ɪn][əˈlɑ:rm] .
Xue Pan's eyes immediately widened in alarm .
薛 平底锅 眼睛 立即地 扩大 在 警报 .

薛蟠登时急的眼睛铃铛一般，

[ˈsterɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
Staring for half a day ,
凝视 为了 一半 一个 天 ,

瞪了半日，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

才说道：

" [maɪ] [ˈdɔ:tər] [ɪz][sæd] — " [ʃi:; ʃi] [kɒft] [twɑɪs] [mɔ:r] .
" My daughter is sad — " She coughed twice more .
" 我的 女儿 是 伤心 — " 她 咳嗽 两次 更多的 .

“女儿悲——”又咳嗽了两声，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [ˈdɔ:tər] [ɪz] [ˈgri:vɪŋ] . "
" My daughter is grieving . "
" 我的 女儿 是 悲伤 : " "

“女儿悲，

[ʃi:; ʃi] [ˈmærid] [ə; eɪ][mæn] [hu:z] [ə; eɪ] [ˈkʌkoʊld] .
She married a man who's a cuckold .
她 已婚 一个 男人 谁是 一个 乌龟 .

嫁了个男人是乌龟。”

[ˈevriwʌn] [bɜ:rɪst][ˈɪntu:] [ˈlæftər] [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] . [ˈzu:] [pæn] [sed] :
Everyone burst into laughter upon hearing this . Xue Pan said :
每个人 爆裂 进入 笑声 之上 听力 这 . 薛 平底锅 说 :

众人听了都大笑起来。薛蟠道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] ?
What are you laughing at ?
什么 是 你 笑 在 ?

“笑什么，

[,eɪ 'em][aɪ] [ɾ:ŋ] ?
Am I wrong ?
是 我 错误的 ?

难道我说的不是？

[ə; eɪ] ['dɔ:tər] ['mærid] [ə; eɪ][mæn] .
A daughter married a man .
一个 女儿 已婚 一个 男人 .

一个女儿嫁了汉子，

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['bæstərd]
To be a bastard
到 是 一个 混蛋

要当忘八，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][nɑ:t][bi:; bi] ['hɑ:rtbroʊkən] ?
How could he not be heartbroken ?
如何 可以 他 不是 是 肠断 ?

他怎么不伤心呢？

['evriwʌn] [læft] [soʊ][hɑ:rd] [ðeɪ] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed so hard they bent over and said :
每个人 笑了 所以 难的 他们 弯曲 超过 和 说 :

"众人笑的弯腰说道：

[ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˌæbsə'lu:tli] [raɪt] .
You are absolutely right .
你 是 绝对地 正确的 .

“你说的很是，

" [tel] [em 'i:][ðə; ði] [rest] ['kwɪkli] . "
" Tell me the rest quickly . "
" 告诉 我 这 休息 迅速地 . "

快说底下的。”

['zu:] [pæn] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Xue Pan glared at him .
薛 平底锅 怒目而视 在 他 .

薛蟠瞪了一瞪眼，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [maɪ] ['dɔ:tər] [ɪz][sæd] — " ['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
" My daughter is sad — " After saying this ,
" 我的 女儿 是 伤心 — " 后 说 这 ,

“女儿愁——”说了这句，

[hi:; hi] [fel] ['saɪlənt] [ə'gen] . [ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
He fell silent again . The crowd said :
他 跌倒 沉默的 再次 . 这 人群 说 :

又不言语了．众人道：

" [wʊts] [ðer; ðər][tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] ? "
" What's there to worry about ? "
" 是什么 那里 到 担心 关于 ? "

“怎么愁？

['zu:] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

"薛蟠道：

" [ə; eɪ][bɪg] [ˈmʌŋki] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ru:m] . "

" **A big monkey emerged from the embroidery room** . "

" 一个 大的 猴 出现 从 这 刺绣 房间 . "

“绣房撵出个大马猴。”

[ˈevriwʌn] [ˈtʃʌklɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Everyone chuckled and said :

每个人 轻笑 和 说 :

众人呵呵笑道：

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] . "

" **They should be punished** . "

" 他们 应该 是 受到惩罚 . "

“该罚，

[ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] !

They deserve to be punished !

他们 应得 到 是 受到惩罚 !

该罚！

[ðɪs] [ˈsentəns] [ɪz][ɪːv(ə)n] [les] [grəˈmætɪkl] .

This sentence is even less grammatical .

这 句子 是 甚至 较少的 语法 .

这句更不通，

" [ɪts] [fərˈɡɪvəbl] [æt; ət][fɜːrst] . "

" **It's forgivable at first** . "

" 它是 可原谅的 在 第一的 . "

先还可恕。”

[hiː; hi] [ðen] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] . [ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He then reached for the wine . Baoyu laughed and said :

他 然后 达到 为了 这 葡萄酒 . 宝玉 笑了 和 说 :

说着便要筛酒．宝玉笑道：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][,aɪ ˈtiː] [raɪmz] . "

" **As long as it rhymes** . "

" 作为 长的 作为 它 韵律 . "

“押韵就好。”

[ˈzuː] [pæn] [sed] :

Xue Pan said :

薛 平底锅 说 :

薛蟠道：

" [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [hæv; həv][ɔːl][ˈɡɪv(ə)n][ðer; ðər] [əˈpruːv(ə)l] . "

" **The officials have all given their approval** . "

" 这 官员 有 全部 给定 他们的 赞同 . "

“令官都准了，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [gaɪz] [ˈduːɪŋ] ?

What are you guys doing ?

什么 是 你 伙计们 正在做 ?

你们闹什么？

" [wen] [ˈevriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,

" **When everyone heard this** ,

" 什么时候 每个人 听到 这 ,

"众人听说，

[ðæts] [ɔːl][fɔːr; fər] [naʊ] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

That's all for now . Yun'er smiled and said :

那就是 全部 为了 现在 . - 微笑 和 说 :

方才罢了．云儿笑道：

[ðə; ði][nekst] [tu:] ['sentənsɪz] [ɑ:r; əɹ][ˈi:v(ə)n][ˈhɑ:rdəɹ][tu:; tə] [seɪ] .
The next two sentences are even harder to say .
这 下一个 二 句子 是 甚至 更难 到 说 .
“下两句越发难说了，

[aɪ] [spi:k] [fɔ:r; fəɹ][ju:; jʊ] .
I'll speak for you .
患病的 说话 为了 你 .
我替你说罢。”

[ˈzu:] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :
薛蟠道：

" [ˈnɑ:nsens] !
" **nonsense !**
" 废话 !
“胡说！

[ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:] ['sɪriəsli] , [aɪm] [du:md] !
If you take it seriously , I'm doomed !
如果 你 拿 它 严重地 , 我是 注定失败 !
当真我就没好的了！

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][,em ˈi:] :
Listen to me :
听 到 我 :
听我说罢：

[ˈdɔ:təɹ] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ]
Daughter Xi
女儿 习
女儿喜，

[ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbəɹ] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['kændlz] [ɑ:r; əɹ] [lɪt] ; [ʃi:; ʃɪ] ['raɪzɪz] ['læŋɡwɪdli] .
The bridal chamber is bright and the morning candles are lit ; she rises languidly .
这 新娘 房间 是 明亮的 和 这 早晨 蜡烛 是 点燃； 她 上升 懒洋洋地 .
洞房花烛朝慵起。”

[əˈpɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,
众人听了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ɔ:l] [səɹˈpraɪzd] :
They were all surprised :
他们 是 全部 惊讶 :
都诧异道：

" [haʊ] [ɪnˈkredəbli] ['raɪmɪŋ] [ðɪs] [laɪn] [ɪz] ! "
" **How incredibly rhyming this line is !** "
" 如何 难以置信 押韵 这 线 是 ! "
“这句何其太韵？

[ˈzu:] [pæn] [ðen] [sed] :
Xue Pan then said :
薛 平底锅 然后 说 :
"薛蟠又道：

" [maɪ] [ˈdɔ:təɹ] [ɪz] ['hæpi] , "
" **My daughter is happy ,** "
" 我的 女儿 是 快乐的 , "
“女儿乐，

[ə; eɪ] [stɪk] [wʌz; wəz] [θrʌst] [ɪn] .
A stick was thrust in .
一个 戳 曾是 推力 在 .

一根φx往里戳。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [tɜ:rnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sed] :
They all turned their faces away and said :
他们 全部 转向 他们的 面孔 离开 和 说 :

都扭着脸说道：

" [dæm] [aɪ 'ti:] , "
" Damn it , "
" 该死 它 , "

“该死，

[dæm] [aɪ 'ti:] !
Damn it !
该死 它 ！

该死！

" [sɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɔ:l'redɪ] ！ "
" Sing it already ! "
" 唱歌 它 已经 ！ "

快唱了罢。”

['zu:] [pæn] [ðen] [sæŋ] :
Xue Pan then sang :
薛 平底锅 然后 唱 :

薛蟠便唱道：

" [ə; eɪ] [mə'ski:tʊʊ] , [hʌm] [hʌm] [hʌm] . "
" A mosquito , hum hum hum . "
" 一个 蚊子 , 哼 哼 哼 . "

“一个蚊子哼哼哼。”

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
Everyone was stunned .
每个人 曾是 目瞪口呆 .

众人都怔了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tu:n] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of tune is this ? "
" 什么 种类 的 调 是 这 ? "

“这是个什么曲儿？

['zu:] [pæn][ɔ:l'soʊ] [sæŋ] :
Xue Pan also sang :
薛 平底锅 还 唱 :

"薛蟠还唱道：

" [tu:] [flaɪz] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] . "
" Two flies buzzing around . "
" 二 苍蝇 嗡嗡声 大约 . "

“两个苍蝇嗡嗡嗡。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

" [stɑ:p] ,
" stop ,
" 停止 ,

“罢，

[stɑ:p] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[stɑ:p] !
stop !
停止 !

罢！

[ˈzu:] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

"薛蟠道：

" [teɪk] [aɪ ˈti:] [ɔ:r] [li:v] [aɪ ˈti:] ! "
" Take it or leave it ! "
" 拿 它 或者 离开 它 ! "

“爱听不听！

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [freʃ] [tu:n] .
This is a fresh tune .
这 是 一个 新鲜的 调 :

这是新鲜曲儿，

[ɪts] [kɔ:ld] " [ˈhʌmɪŋ] [raɪm] . " [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tu:] [ˈleɪzi] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] .
It's called " humming rhyme . " You should be too lazy to listen .
它是 称为 " 哼唱 韵 : " 你 应该 是 也 懒惰的 到 听 .

叫作哼哼韵。你们要懒待听，

[ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [beɪs] [ˈlɪkə] [wʌz; wəz] [əˈmɪtɪd; ʊəˈmɪtɪd] .
Even the base liquor was omitted .
甚至 这 根据 酒 曾是 省略 :

连酒底都免了，

[aɪ] [wəʊnt] [sɪŋ] .
I won't sing .
我 惯于 唱歌 :

我就不唱。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

" [let] [aɪ ˈti:] [bi:; bi] . "
" Let it be . "
" 让 它 是 : " "

“免了罢，

[fəˈget] [aɪ ˈti:] .
Forget it .
忘记 它 :

免了罢，

[lets] [nɑ:t] [ɪnkən'vi:niəns] ['ʌðər] ['pi:p(ə)] .
Let's not inconvenience other people .

我们来吧 不是 不便 其他 人们 .

倒别耽误了别人家。”

[ðen] ['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ][ju:'hɑ:n] [sed] :
Then Jiang Yuhan said :

然后 江 yuhan 说 :

于是蒋玉菡说道:

" [maɪ] ['dɔ:tər] [ɪz] ['gri:vɪŋ] . "
" My daughter is grieving . "

" 我的 女儿 是 悲伤 . "

“女儿悲，

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [left] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tɜ:rnd] . [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
Her husband has left and never returned . Her daughter is filled with

她 丈夫 有 左边 和 绝不 返回 . 她 女儿 是 已填 和

[ˈsa:roʊ] .
sorrow .

悲哀 .

丈夫一去不回归．女儿愁，

[wɪz; wi][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [tu; tə] [baɪ] [ɑ:z'mænθəs] [ɔɪ] . [maɪ] ['dɔ:tər] [ɪz] [dɪ'laɪtɪd] .
We have no money to buy osmanthus oil . My daughter is delighted .

我们 有 不 钱 到 买 桂花 油 . 我的 女儿 是 高兴极了 .

无钱去打桂花油．女儿喜，

[ðə; ðɪ][læmp] [wɪks] [twɪn] , [ðer; ðər] ['steɪmənz] ['gli:mɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] . [ðə; ðɪ] ['dɔ:tər] [rɪ'dʒɔisɪz] .
The lamp wicks twine , their stamens gleaming side by side . The daughter rejoices .

这 灯 灯芯 缠绕 , 他们的 雄蕊 闪闪发光 边 经过 边 . 这 女儿 欢欣鼓舞 .

灯花并头结双蕊．女儿乐，

[ə; eɪ] [hɑ:r'moʊniəs] ['mæɪɪdʒ] [ɪz] ['tru:li] ['blesɪd; blest] [wen] [ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [sɪŋ] [ɪn]
A harmonious marriage is truly blessed when the husband and wife sing in

一个 和谐 婚姻 是 真的 蒙福 什么时候 这 丈夫 和 妻子 唱歌 在

[ˈju:nɪs(ə)n] .

unison .

齐声 .

夫唱妇随真和合。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说毕，

[ˈsɪŋɪŋ] :
Singing :

歌唱 :

唱道：

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] .
You are blessed with natural beauty and charm .

你 是 蒙福 和 自然的 美丽 和 魅力 .

可喜你天生成百媚娇，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['hevəns] , [ˈpæsɪŋ] [θru:] [ju:θ] .
Just like a living immortal descending from the heavens , passing through youth .

只是 喜欢 一个 活的 不朽 下降 从 这 天 , 通过 通过 青年 .

恰便似活神仙离碧霄．度青春，

[hiː; hi][wʌz; wəz][stiːl][jʌŋ]
He was still young
他 曾是 仍然 年轻的

年正小，

[perd][wið; wiθ][ˈfiːnɪks]
Paired with phoenixes
成对的 和 凤凰

配鸾凤，

[ðæts][truː]
That's true
那就是 真的

真也着。呀！

[lʊk][ðə; ði][ˈmɪlki][wei][ɪz][haɪ][ɪn][ðə; ði][skaɪ]
Look, the Milky Way is high in the sky
看，这 乳白色 方式 是 高的 在 这 天空

看天河正高，

[ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈdrʌmbiːts][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɑːtʃtaʊər]
Listen to the drumbeats from the watchtower
听 到 这 鼓点 从 这 岗楼

听谯楼鼓敲，

[ðeɪ][trɪmd][ðə; ði][ˈsɪlvər][ləmp][ænd; ənd][ˈkwaɪətli][ˈentərd][ðə; ði][ˈbraɪdl][ˈtʃeɪmbər][ˈæftər][ðə; ði]
They trimmed the silver lamp and quietly entered the bridal chamber. After the song ended
他们 修剪过的 这 银 灯 和 悄悄 进入 这 新娘 房间 后 这 歌曲 结束

剔银灯同入鸳帏悄。唱毕，

[ˈæftər][ˈdrɪŋkɪŋ][ðə; ði][ɡlæs]
After drinking the glass
后 喝 这 玻璃

饮了门杯，

[hiː; hi][læft][ænd; ənd][sed]
He laughed and said
他 笑了 和 说

笑道：

"[aɪm][nɔːt][ˈveri][ˈnɔːlɪdʒəbl][əˈbaʊt][ˈpoʊətri][ˈfɔːrtʃənətli][aɪ][sɔː][ə; eɪ][ˈkʌplət][ˈjestərdeɪ]
" **I'm not very knowledgeable about poetry. Fortunately, I saw a couplet yesterday** . " " 我是 不是 非常 知识渊博 关于 诗 幸运的是 我 锯 一个 对联 昨天

“这诗词上我倒有限。幸而昨日见了一副对子，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli][ðɪs][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈsentəns][aɪ][rɪˈmembər]
Unfortunately, this is the only sentence I remember
很遗憾 这 是 这 仅有的 句子 我 记住

可巧只记得这句，

[ˈfɔːrtʃənətli][ðɪs][ˈaɪtəm][wʌz; wəz][stiːl][ɑːn][ðə; ði][ˈteɪbl]
Fortunately, this item was still on the table
幸运的是 这 物品 曾是 仍然 在 这 桌子

幸而席上还有这件东西。”

[ˈhævɪŋ][sed][ðæt]
Having said that
拥有 说 那

说毕，

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] [ðə; ði] [waɪn] .
He then drank the wine .
他 然后 喝 这 葡萄酒 .

便干了酒，

[pɪk] [ʌp] [æn; ən] [ɑːz'mænθəs] ['blɑːsəm] .
Pick up an osmanthus blossom .
挑选 向上 一个 桂花 开花 .

拿起一朵木樨来，

[riːd] :
Read :
读 :

念道：

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [telz] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [wɔːrm] . "
The fragrance of flowers tells us that the day is warm . "
" 这 香味 的 花朵 讲述 我们 那 这 天 是 温暖的 . "

“花气袭人知昼暖。”

[ˈevriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人倒都依了，

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] , [ˈzuː] [pæn] [dʒʌmpt] [ʌp] [ə'gen] .
After finishing the order , Xue Pan jumped up again .
后 精加工 这 命令 , 薛 平底锅 跳了起来 向上 再次 .

完令．薛蟠又跳了起来，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] :
They shouted :
他们 喊叫 :

喧嚷道：

" [ɪn'kredəb(ə)l] ! "
" Incredible ! "
" 极好的 ! "

“了不得，

[ɪn'kredəb(ə)l] !
Incredible !
极好的 !

了不得！

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['wɔːrəntɪd] .
The punishment is warranted .
这 惩罚 是 有保证 .

该罚，

[ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] !
They deserve to be punished !
他们 应得 到 是 受到惩罚 !

该罚！

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['treʒərz] [æt; ət] [ðɪs] ['teɪbl] .
There are no treasures at this table .
那里 是 不 宝藏 在 这 桌子 .

这席上又没有宝贝，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [em 'iː] " ['berbi] " ?
Why are you calling me " baby " ?
为什么 是 你 呼叫 我 " 婴儿 " ?

你怎么念起宝贝来？

[ˈdʒɑ:n, dʒi:ˈɑ:n][ˌju:ˈhɑ:n][wʌz; wəz] [stʌnd] .
Jiang Yuhan was stunned .
江 yuhan 曾是 目瞪口呆 :

"蒋玉菡怔了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [ˈtreʒər] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈevər] [hæd; həd] ? "
" What treasure have you ever had ? "
" 什么 宝藏 有 你 曾经 有 ？ "

“何曾有宝贝？

[ˈzu:] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

"薛蟠道：

" [jʊə(r)] [stɪl] [dɪˈnaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] ! "
" You're still denying it ! "
" 你是 仍然 否认 它 ！ "

“你还赖呢！

[ri:d] [ˌaɪ ˈti:] [əˈgen] .
Read it again .
读 它 再次 :

你再念来。”

[ˈdʒɑ:n, dʒi:ˈɑ:n][ˌju:ˈhɑ:n][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ ˈti:] [əˈgen] . [ˈzu:] [pæn] [sed] :
Jiang Yuhan had no choice but to read it again . Xue Pan said :
江 yuhan 有 不 选择 但 到 读 它 再次 : 薛 平底锅 说 :

蒋玉菡只得又念了一遍．薛蟠道：

" [wʌt] [els] [kʊd; kəd] - [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈtreʒər] ! "
" What else could Xiren be but a treasure ! "
" 什么 别的 可以 - 是 但 一个 宝藏 ！ "

“袭人可不是宝贝是什么！

[ju:; jʊ][dəunt] [brɪˈli:v] [ˌem ˈi:] ,
You don't believe me ,
你 不 相信 我 ,

你们不信，

[dʒʌst][æsk][hɪm; ɪm] .
Just ask him .
只是 问 他 :

只问他。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ˈbaʊˈju:] , [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [tu:] [ɪmˈbærəst] [tu:; tə] [get] [ʌp] .
Pointing at Baoyu , Baoyu was too embarrassed to get up .
指向 在 宝玉 , 宝玉 曾是 也 尴尬的 到 得到 向上 :

指着宝玉．宝玉没好意思起来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ˈbrʌðər] [ˈzu:] ,
Brother Xue ,
兄弟 薛 ,

“薛大哥，

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ][bi:; bi] [faɪnd] ?
How much should you be fined ?
如何 很多 应该 你 是 罚款 ？

你该罚多少？

[ˈzu:] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

"薛蟠道：

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] . "
" They should be punished . "
" 他们 应该 是 受到惩罚 ： "

“该罚，

[ðeɪ] [dɪˈzɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] !
They deserve to be punished !
他们 应得 到 是 受到惩罚 ！

该罚！

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [waɪn] .
As he spoke , he picked up the wine .
作为 他 辐 , 他 挑选 向上 这 葡萄酒 .

"说着拿起酒来，

[hi:; hi] [dræŋk] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] . [ˈfɛŋ] [zi:ɪŋ] , [ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:ˈɑ:ŋ][ju:ˈhɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
He drank it all in one gulp . Feng Ziyong , Jiang Yuhan , and the others
他 喝 它 全部 在 一 咕嚕 . 冯 子英 , 江 yuhan , 和 这 其他的
[wɜ:ɹ; wər] [ʌnəˈweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] .
were unaware of the reason .
是 不知情 的 这 原因 .

一饮而尽。冯紫英与蒋玉菡等不知原故，

- [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm] . [ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:ˈɑ:ŋ][ju:ˈhɑ:n] [ˈkwɪkli] [gə:t] [ʌp][tu:; tə][əˈpɒ:lədʒaɪz] . [ˈevriwʌn] [sed] :
Yun'er then told him . Jiang Yuhan quickly got up to apologize . Everyone said :
- 然后 讲述 他 : 江 yuhan 迅速地 得到 向上 到 道歉 : 每个人 说 :

云儿便告诉了出来。蒋玉菡忙起身陪罪。众人都道：

[ˈɪgnərəns] [ɪz][noʊ] [ɪkˈskju:s] .
Ignorance is no excuse .
无知 是 不 原谅 .

“不知者不作罪。”

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

[ˈbəʊˈju:] [əˈtendz] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [hɪmˈself] .
Baoyu attends to relieve himself .
宝玉 参加 到 缓解 他自己 .

宝玉出席解手，

[ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:ˈɑ:ŋ][ju:ˈhɑ:n] [ðen] [ˈfɑ:ləʊd] . [ðə; ði] [tu:] [stʊd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [i:vz] .
Jiang Yuhan then followed . The two stood under the eaves .
江 yuhan 然后 随后 : 这 二 站立 在下面 这 檐 .

蒋玉菡便随了出来。二人站在廊檐下，

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ˌjuːˈhɑːn][əˈpɑːlədʒaɪzd] [əˈgen] . [ˈbɑʊˈjuː] , [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈtʃɑːrmiŋ] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)]
Jiang Yuhan apologized again . Baoyu , seeing her charming and gentle
江 玉涵 道歉 再次 . 宝玉 , 看到 她 迷人 和 温和的
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

蒋玉菡又陪不是。 宝玉见他妩媚温柔，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [liːv] .
I am very reluctant to leave .
我 是 非常 不情愿的 到 离开 .

心中十分留恋，

[ʃiː; ʃɪ] [held] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈtaɪtli] .
She held his hand tightly .
她 握住 他的 手 紧紧 .

便紧紧的搭着他的手，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] :
Call him :
称呼 他 :

叫他：

" [kʌm] [ˈvɪzɪt][ˌjuː ˈes] [wen] [jʊə(r)] [friː] . [ænd; ənd][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] , [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ]
" **Come visit us when you're free . And one more thing , may I ask you something**
" 来 访问 我们 什么时候 你是 自由的 . 和 一 更多的 事物 , 可能 我 问 你 某物
? "
? "
? "

“闲了往我们那里去。 还有一句话借问，

[ˈɔːlsʊʊ][ɪn][jʊr; jər] [klæs] ,
Also in your class ,
还 在 你的 班级 ,

也是你们贵班中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [tʃiː][gwɑːn] .
There was a man named Qi Guan .
那里 曾是 一个 男人 命名 齐 关 .

有一个叫琪官的，

[ɪz][hiː; hi][ðer; ðər] ?
Is he there ?
是 他 那里 ?

他在那里？

[naʊ] [ˈfeɪməs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Now famous throughout the world ,
现在 著名的 自始至终 这 世界 ,

如今名驰天下，

[aɪ] [əˈləʊn] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] .
I alone have no chance to see it .
我 独自的 有 不 机会 到 看 它 .

我独无缘一见。”

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ˌjuːˈhɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jiang Yuhan smiled and said :
江 玉涵 微笑 和 说 :

蒋玉菡笑道：

" [ɪts] [maɪ] ['nɪkneɪm] . "

" **It's my nickname** . "

" 它是 我的 昵称 . "

“就是我的小名儿。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]

Baoyu heard that

宝玉 听到 那

宝玉听说，

[ʌnˈkɔːnfəsli] , [hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [læft] :

Unconsciously , he stamped his foot and laughed :

不知不觉 , 他 盖章 他的 脚 和 笑了 :

不觉欣然跌足笑道：

" [ˈfɔːrtʃənətli] ,

" **Fortunately** ,

" 幸运的是 ,

“有幸，

[haʊ] [ˈfɔːrtʃənət] !

How fortunate !

如何 幸运 !

有幸！

[ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː][laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə][ɪts] [ˌrepjuːteɪ(ə)n] . [ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] .

Indeed , it lives up to its reputation . This is our first meeting .

的确 , 它 生活 向上 到 它是 名声 . 这 是 我们的 第一的 会议 .

果然名不虚传．今儿初会，

[soʊ] [wʌt] [ðen] ?

So what then ?

所以 什么 然后 ?

便怎么样呢？

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,

After thinking about it ,

后 思维 关于 它 ,

"想了一想，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][fæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .

He took a fan from his sleeve .

他 采取 一个 扇子 从 他的 袖子 .

向袖中取出扇子，

[teɪk] [ɔːf][ə; eɪ][dʒeɪd][fæn] [ˈpendənt] .

Take off a jade fan pendant .

拿 离开 一个 玉 扇子 吊坠 .

将一个玉お扇坠解下来，

[ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][tʃiː][ɡwɑːn] ,

Handed over to Qi Guan ,

递交 超过 到 齐 关 ,

递与琪官，

[roʊd] :

road :

路 :

道：

" [smɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] . "

" **Small things are insignificant** . "

" 小的 事物 是 微不足道 . "

“微物不堪，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [bri:f] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r] [ˈfrendʃɪp] [təˈdeɪ] .
This is just a brief expression of our friendship today .
这 是 只是 一个 简短的 表达 的 我们的 友谊 今天 .
略表今日之谊。”

[tʃi:][gwa:n] [ək'septɪd] [,aɪ 'ti:] .
Qi Guan accepted it .
齐 关 公认 它 .

琪官接了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [rɪ'si:vɪŋ] [rɪ'wɔ:rdz] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] "
" Receiving rewards without merit "
" 接收 奖励 没有 优点 "

“无功受禄，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [ˈpɑ:səbli] [,oʊvər'kʌm] [ðɪs] [ˈtʃælɪndʒ] !
How can we possibly overcome this challenge !
如何 能 我们 可能 克服 这 挑战 !

何以克当！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈɑ:bdʒekt] .
I have obtained a strange object .
我 有 获得 一个 奇怪的 目的 .

我这里得了一件奇物，

[aɪ][dʒʌst] [taɪd] [,aɪ 'ti:][ɑ:n] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
I just tied it on this morning .
我 只是 系 它 在 这 早晨 .

今日早起方系上，

[ɪts] [stɪl] [brænd] [nu:] .
It's still brand new .
它是 仍然 品牌 新的 .

还是簇新的，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈtoʊkən][ʌv; əv][maɪ] [əˈfekʃ(ə)n] .
This is just a small token of my affection .
这 是 只是 一个 小的 令牌 的 我的 感情 .

聊可表我一点亲热之意。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [roʊb] .
Having said that , he lifted his robe .
拥有 说 那 , 他 抬起 他的 长袍 .

说毕撩衣，

[taɪ] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kloʊðz]
Tie the little clothes
领带 这 小的 衣服

将系小衣儿一

[ə; eɪ][ɑ:rdʒ] [red] [ˈhæŋkətʃɪf] [wʌz; wəz] [ʌn'taɪd] .
A large red handkerchief was untied .
一个 大的 红色的 手帕 曾是 解开 .

条大红汗巾子解了下来，

[ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈbaʊˈjuː] ,
Handed it to Baoyu ,
递交 它 到 宝玉 ,

递与宝玉，

[ˈroʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ˈhæŋkətʃɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv]
" **This handkerchief was a tribute from the Queen of the Kingdom of**
" 这 手帕 曾是 一个 贡 从 这 女王 的 这 王国 的
" **Qianxiang** . "
" 茜香国女国王所贡之物，

[ˈweɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈsʌməɹ]
Wearing it in summer
穿着 它 在 夏天

夏天系着，

[ðə; ði] [skɪn] [smelz] [swiːt] .
The skin smells sweet .
这 皮肤 气味 甜的 .

肌肤生香，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [liːv] [swet] [steɪnz] . [ˈprɪns] [ˌbi i ˈaɪ][dʒeɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] [ˈjestərdeɪ] .
It doesn't leave sweat stains . Prince Bei Jing gave it to me yesterday .
它 不 离开 汗 污渍 . 王子 贝 景 给予 它 到 我 昨天 .
不生汗渍。昨日北静王给我的，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [pʊt] [ɑːn] [təˈdeɪ] . [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌn] [els] ,
It was only put on today . If it were someone else ,
它 曾是 仅有的 放 在 今天 . 如果 它 是 某人 别的 ,
今日才上身。若是别人，

[aɪ] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] . [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [pliːz] [teɪk] [ɔːf] [wʌt] [juːv]
I absolutely refuse to give it to you . Second Master , please take off what you've
我 绝对地 拒绝 到 给 它 到 你 . 第二 掌握 , 请 拿 离开 什么 你已经
[taɪd] .
tied .
系 .

我断不肯相赠。 二爷请把自己系的解下来，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][fɔːr; fər][em ˈiː] .
Tie it on for me .
领带 它 在 为了 我 .

给我系着。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自禁，

[hi:; hi] ['ænsər] [ai 'ti:] ['kwikli] .
He answered it quickly .
他 回答 它 迅速地 :

连忙接了，

[hi:; hi] [tək] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][ˈkɑ:t(ə)n] - [pædɪd] ['hæŋkərtʃɪf] .
He took off his cotton - padded handkerchief .
他 采取 离开 他的 棉布 - 带衬垫 手帕 :

将自己一条松花汗巾解了下来，

[hi:; hi] ['hændɪd] [ai 'ti:][tu:; tə][tʃi:] [gwa:n] . [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðen] ['fɪnɪʃt] ['baɪndɪŋ] [ai 'ti:] .
He handed it to Qi Guan . The two of them then finished binding it .
他 递交 它 到 齐 关 : 这 二 的 他们 然后 完成的 结合 它 :

递与琪官。二人方束好，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] :
A loud shout was heard :
一个 大声 喊 曾是 听到 :

只见一声大叫：

" [aɪv] [gɔ:t][ai 'ti:] ! "
" I've got it ! "
" 我已经 得到 它 ! "

“我可拿住了！

[ðen] ['zu:] [pæn] [dʒʌmpt] [aʊt] .
Then Xue Pan jumped out .
然后 薛 平底锅 跳了起来 出去 :

"只见薛蟠跳了出来，

[hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] :
He pulled the two of them aside and said :
他 拉 这 二 的 他们 旁边 和 说 :

拉着二人道：

" ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [ʌn'i:tn] "
" Leaving the wine uneaten "
" 离开 这 葡萄酒 未食用的 "

“放着酒不吃，

[wʌt] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [tu:] ['du:ɪŋ] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [si:ts] ?
What were those two doing , running away from their seats ?
什么 是 那些 二 正在做 , 跑步 离开 从 他们的 座位 ?

两个人逃席出来干什么？

" [teɪk] [ai 'ti:] [aʊt] ['kwikli] [soʊ][ai][kæn; kən] [si:] [ai 'ti:] . "
" Take it out quickly so I can see it . "
" 拿 它 出去 迅速地 所以 我 能 看 它 : "

快拿出来我瞧瞧。”

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] :
Both of them said :
两个都 的 他们 说 :

二人都道：

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] . "
" there is nothing . "
" 那里 是 没有什么 : "

“没有什么。”

['zu:] [pæn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][kəm'plaɪ] .
Xue Pan refused to comply .
薛 平底锅 拒绝 到 遵守 :

薛蟠那里肯依，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈæftər] [ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [nɑːt] [wʌz; wəz] [ʌnˈtaɪd] . [ðen] [ðeɪ]
It was only after Feng Ziying came out that the knot was untied . Then they
它 曾是 仅有的 后 冯 子英 来了 出去 那 这 结 曾是 解开 . 然后 他们
[rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd][dræŋk] [waɪn] .
returned to their seats and drank wine .
返回 到 他们的 座位 和 喝 葡萄酒 .
还是冯紫英出来才解开了 . 于是复又归坐饮酒 ,

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [dɪˈspɜːrs] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
They didn't disperse until late at night .
他们 没有 分散 直到 晚的 在 夜晚 .
至晚方散 .

[ˈbaʊˈjuː] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
Baoyu returned to the garden .
宝玉 返回 到 这 花园 .
宝玉回至园中 ,

[ʃiː; ʃi] [ʌnˈdrest] [ænd; ənd][dræŋk] [tiː] . - [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈtæsɪ] [ɑːn][hɜːr; hər][fæn][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
She undressed and drank tea . Xiren noticed the tassel on her fan was gone .
她 脱光衣服 和 喝 茶 . - 注意到 这 流苏 在 她 扇子 曾是 已消失 .
宽衣吃茶 . 袭人见扇子上的坠儿没了 ,

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Then he asked him :
然后 他 问 他 :
便问他 :

[wer] [dɪd][aɪˈtiː][ɡoʊ] ?
Where did it go ?
在哪里 做过 它 去 ?
“往那里去了 ?

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
"宝玉道 :

" [ɪt] [biː; bi] [lɔːst] [suːn] . "
" It'll be lost soon . "
" 它将 是 丢失的 很快 . "
"马上丢了 ."

[waɪl] [ˈsliːpɪŋ] , [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [ˈhæŋkətʃɪf] [wɪð; wɪθ] [ˈblʌdsteɪn] [ɑːn]
While sleeping , all I could see was a large red handkerchief with bloodstains on
尽管 睡眠 , 全部 我 可以 看 曾是 一个 大的 红色的 手帕 和 血迹 在
[aɪˈtiː] [əˈraʊnd] [maɪ] [weɪst] .
it around my waist .
它 大约 我的 腰部 .

睡觉时只见腰里一条血点似的大红汗巾子 ,
- [gest] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [pɑːrts][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
Xiren guessed eight or nine parts of it .
- 猜对了 八 或者 九 部分 的 它 .
袭人便猜了八九分 ,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
因说道 :

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [pər] [ʌv; əv] ['traʊzəz] [naʊ] . "

" You have a good pair of trousers now . "

" 你 有 一个 好的 一对 的 裤子 现在 . "

“你有了好的系裤子，

[gɪv] [ˌem 'i:] [bæk] [maɪ][oʊld][wʌn] .

Give me back my old one .

给 我 后退 我的 老的 一 .

把我那条还我罢。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt]

Baoyu heard that

宝玉 听到 那

宝玉听说，

[fæn] [ðen] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ə'ɪdʒənəli] [brɪ'b:ŋd] [tu:; tə] - .

Fang then remembered that the handkerchief originally belonged to Xiren .

方 然后 记得 那 这 手帕 起初 属于 到 - .

方想起那条汗巾子原是袭人的，

[aɪ 'ti:] ['ʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] .

It shouldn't have been given to them .

它 不应该 有 到过 给定 到 他们 .

不该给人才是，

[aɪ] [fi:l] [rɪ'gret] .

I feel regret .

我 感觉 后悔 .

心里后悔，

[aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ 'ti:] .

I can't say it .

我 不能 说 它 .

口里说不出来，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [læf] [ænd; ənd] [seɪ] :

He could only laugh and say :

他 可以 仅有的 笑 和 说 :

只得笑道：

" [aɪ] [baɪ] [ju:; jʊ][wʌn] . "

" I'll buy you one . "

" 患病的 买 你 一 . "

“我赔你一条罢。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Xiren heard this ,

- 听到 这 ,

袭人听了，

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [saɪd] :

He nodded and sighed :

他 点头 和 叹了口气 :

点头叹道：

" [aɪ] [nu:] [ðeid] [du:] [ði:z] [θɪŋz] [ə'gen] ! "

" I knew they'd do these things again ! "

" 我 知道 他们会 做 这些 事物 再次 ！ "

“我就知道又干这些事！

[jʊː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [maɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈɡɪv(ə)n] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈbæstərdz] . [aɪ ˈtiː]
You shouldn't have taken my things and given them to those bastards . It
你 不应该 有 已采取 我的 事物 和 给定 他们 到 那些 混蛋 : 它
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
must have been difficult for you .
必须 有 到过 难的 为了 你 :

也不该拿着我的东西给那起混帐人去。也难为你，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ʌlˈtɪəriər] [ˈməʊtɪvz] .
He has no ulterior motives .
他 有 不 后方 动机 :

心里没个算计儿。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] .
I'd like to say a few more words .
ID 喜欢 到 说 一个 很少 更多的 字 :

再说几句，

[aɪm][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ʌpˈsetɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌt] .
I'm also afraid of upsetting him by drinking too much .
我是 还 害怕的 的 缴 他 经过 喝 也 很多 :

又恐恼上他的酒来，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
I had no choice but to go to sleep .
我 有 不 选择 但 到 去 到 睡觉 :

少不得也睡了，

 [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] . [ʌnˈtɪl] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] . . .
Nothing was said that night . Until dawn the next day . . .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 : 直到 黎明 这 下一个 天 . . .

一宿无话。至次日天明，

[aɪ][dʒʌst] [woʊk] [ʌp] .
I just woke up .
我 只是 觉醒 向上 :

方才醒了，

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

只见宝玉笑道：

" [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɒbd] [æt; ət] [naɪt] . "
" They wouldn't even know if they were robbed at night . "
" 他们 不会 甚至 知道 如果 他们 是 被抢劫 在 夜晚 : "

“夜里失了盗也不晓得，

 [lʊk] [æt; ət][jɔː; jər][pænts] .
Look at your pants .
看 在 你的 裤子 :

你瞧瞧裤子上。”

- [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] . . .
Xiren looked down and . . .
- 看起来 向下 和 . . .

袭人低头一看，

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd][wɔːrɪn] [ˈjestərdeɪ] , [stiːl] [taɪd]
All I could see was the handkerchief that Baoyu had worn yesterday , still tied
全部 我 可以 看 曾是 这 手帕 那 宝玉 有 磨损 昨天 , 仍然 系
[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
around his waist .
大约 他的 腰部 .

只见昨日宝玉系的那条汗巾子系在自己腰里呢，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
They knew that Baoyu had changed his clothes during the night .
他们 知道 那 宝玉 有 已更改 他的 衣服 期间 这 夜晚 .

便知是宝玉夜间换了，

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈflɜːrɪ] [ʌv; əv] [ækˈtɪvəti] , [aɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ʌnˈtaɪ] [aɪ ˈtiː] .
After a flurry of activity , I finally managed to untie it .
后 一个 阵雪 的 活动 , 我 最后 管理 到 解开 它 .

忙一顿把解下来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [dəʊnt] [ker] [əˈbaʊt] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [wɜːrk] . "
" I don't care about this line of work . "
" 我 不 关心 关于 这 线 的 工作 . "

“我不希罕这行子，

[teɪk] [aɪ ˈtiː] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] !
Take it while you can !
拿 它 尽管 你 能 !

趁早儿拿了去！

[wen] [ˈbaʊˈjuː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] . . .
When Baoyu saw him like this . . .
什么时候 宝玉 锯 他 喜欢 这 . . .

"宝玉见他如此，

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈɔːfər] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] , [ˈtæktfʊl] [riːəˈʃʊərəns] . - , [haʊˈevər] , [hæd; həd][noʊ]
She could only offer a gentle , tactful reassurance . Xiren , however , had no
她 可以 仅有的 提供 一个 温和的 , 委婉 放心 . - , 然而 , 有 不
[ˈʌðər] [ˈriːkɔːrs] .
other recourse .
其他 追索权 .

只得委婉解劝了一回． 袭人无法，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][taɪ][aɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] . [ˈæftərwərdz] , [ˈbaʊˈjuː] [went]
He had no choice but to tie it around his waist . Afterwards , Baoyu went
他 有 不 选择 但 到 领带 它 大约 他的 腰部 . 然后 , 宝玉 去
[aʊt] . . .
out . . .
出去 . . .

只得系在腰里．过后宝玉出去，

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ɔːf][ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][æŋ; ən] [ˈempti] [bɑːks] .
Finally , he took it off and threw it into an empty box .
最后 , 他 采取 它 离开 和 扔 它 进入 一个 空的 盒子 .

终久解下来掷在个空箱子里，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈrɪbən] [ænd; ənd] [taɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
I changed the ribbon and tied it again .
我 已更改 这 丝带 和 系 它 再次 .

自己又换了一条系着．

[ˈbaʊˈjuː] [dɪd] [nɑːt] [ˈɑːrgjuː] .
Baoyu did not argue .
宝玉 做过 不是 争论 ：

宝玉并未理论，

[wen] [æskt] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈjestərdeɪ] , - [rɪˈplaɪd] :
When asked if anything had happened yesterday , Xiren replied :
什么时候 问 如果 任何事物 有 发生 昨天 , - 回复 ：

因问起昨日可有什么事情。袭人便回说：

[ˈsekənd] [ˈmædəm] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [hɔːŋˈjuː] . [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tə] [kʌm] .
Second Madam sent someone to fetch Hongyu . She was originally waiting for you
第二 女士 发送 某人 到 拿来 鸿玉 . 她 曾是 起初 等待 为了 你
[tuː; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 。

“二奶奶打发人叫了红玉去了。他原要等你来来的，

[wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ˈdʌznt] [ˈmætər] .
What I think doesn't matter .
什么 我 思考 不 事情 。

我想什么要紧，

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
I made the decision .
我 制成 这 决定 。

我就作了主，

" [send] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] . "
" Send him away . "
" 发送 他 离开 。

打发他去了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 ：

宝玉道：

" [jes] , [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] . "
" Yes , I understand . "
" 是的 , 我 理解 。

“很是。我已知道了，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] .
There's no need to wait for me .
有 不 需要 到 等待 为了 我 。

不必等我罢了。”

- [kənˈtɪnjuːd] :
Xiren continued :
- 持续 ：

袭人又道：

[ˈjestərdeɪ] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [sent] [ˈjuːnək] [ˌɛks aɪ ˈe] [aʊt] .
Yesterday , the Imperial Concubine sent Eunuch Xia out .
昨天 , 这 帝国 妾 发送 宦官 夏 出去 。

“昨儿贵妃打发夏太监出来，

[hiː; hi] [ɡev] - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He gave 120 taels of silver .
他 给予 - 两 的 银 。

送了一百二十两银子，

[ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [θriː] - [deɪ] [piːs] [ˈrɪtʃuəl][tuː; tə][biː; bi] [held] [æt; ət] [ˈtemp(ə)] [frʌm; frəm]
They ordered a three - day peace ritual to be held at Qingxu Temple from
他们 订购 一个 三 - 天 和平 仪式 到 是 握住 在 清虚 寺庙 从
[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnər] [mʌnθ] .
the first to the third day of the lunar month .
这 第一的 到 这 第三 天 的 这 月球 月 .
叫在清虚观初一到初三打三天平安醮，

[pərˈfɔːrmin] [ˈɒprəz] [æz; əz][ˈɔfɜːɪŋz, ˈɔfrɪŋz] ,
Performing operas as offerings ,
表演 歌剧 作为 供品 ,
唱戏献供，
" [ˈgrænpɑː] [zɛn] [led] [ɔːl][ðə; ði][men] [ɪn] [ˈniːlɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ˈbuːdəˈbʊdə] . [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ]
" Grandpa Zhen led all the men in kneeling and praying to Buddha . They also
" 爷爷 真 引领全部 这 男人 在 跪着 和 祈祷 到 佛 . 他们 还
[rɪˈsiːvd] [ˈdræɡən] [boʊt] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [ɡɪfts] . "
received Dragon Boat Festival gifts . "
已收到 龙 船 节日 礼物 . "
叫珍大爷领着众位爷们跪香拜佛呢． 还有端午儿的节礼也赏了。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] .
He then ordered the little maid to come .
他 然后 订购 这 小的 女佣 到 来 .
说着命小丫头子来，
[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈjestərdeɪ] .
He took out the gifts given to him yesterday .
他 采取 出去 这 礼物 给定 到 他 昨天 .
将昨日所赐之物取了出来，

[tuː] [faɪn] [ˈpæləs] [fænz][wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] .
Two fine palace fans were visible .
二 美好的 宫殿 粉丝 是 可见的 .
只见上等宫扇两柄，
[tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [red] [mʌsk] [biːdz] ,
Two strings of red musk beads ,
二 字符串 的 红色的 麝香 珠子 ,
红麝香珠二串，

[ˈfiːnɪks] [teɪl] [sɪlk] [tuː] [ˈɛndz] ,
Phoenix tail silk two ends ,
凤凰 尾巴 丝绸 二 结束 ,
凤尾罗二端，
[ə; eɪ][ˈloʊtəs] - [ˈpætərnd] [ˌbæmˈbuː][mæɪt] . [wen] [ˈbaʊˈjuː] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
A lotus - patterned bamboo mat . When Baoyu saw it ,
一个 莲花 - 图案 竹子 垫 . 什么时候 宝玉 锯 它 ,
芙蓉簟一领． 宝玉见了，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂
喜不自胜，
[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] , " [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgetɪŋ] [ðɪs] [tuː] ? "
The question is , " Are all the others getting this too ? "
这 问题 是 , " 是 全部 这 其他的 获得 这 也 ? "
问"别人的也都是这个？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæd; həd][æn; ən][ˈekstrə] [ˈɪnsens] [stɪk] .
The old lady had an extra incense stick .
这 老的 女士 有 一个 额外的 香 戳 .

“老太太的多着一个香如意，

[ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈpɪləʊ] . [ˈmædəm] ,
A jade pillow . Madam ,
一个 玉 枕头 : 女士 ,

一个玛瑙枕。太太，

[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,

老爷，

[ðə; ði][ˈkɑːŋkjubəɪn] [ˈoʊnli][hæz; həz][wʌŋ] [mɔːr] [ˈseptər] . [jɔːrz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [baʊ - - .
The concubine only has one more scepter . Yours is the same as Bao - gung's - .
这 妾 仅有的 有 一 更多的 权杖 : 此致 是 这 相同的 作为 包 - - .

[mɪs] [ˈlɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] . . .
Miss Lin and the second young lady . . .
错过 林 和 这 第二 年轻的 女士 . . .

姨太太的只多着一个如意。你的同宝姑娘的一样。林姑娘同二姑娘，

[θɜːrd] [ˈsɪstər]
Third Sister
第三 姐姐

三姑娘，

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsɪstər][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][fæn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈroʊzəri] .
The fourth sister only had a fan and a rosary .
这 第四 姐姐 仅有的 有 一个 扇子 和 一个 念珠 .

四姑娘只单有扇子同数珠儿，

[ˈevriwʌŋ] [els] [ɪz] [ɡɔːn] . [ˈgrænmə:] ,
Everyone else is gone . Grandma ,
每个人 别的 是 已消失 : 奶奶 ,

别人都没了。大奶奶，

[ˈsekənd] [ˈgrænmə:] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [iːtʃ] [rɪˈsiːvd] [tuː] [boʊlts][ʌv; əv] [jɑːrn] .
Second Grandma and her husband each received two bolts of yarn .
第二 奶奶 和 她 丈夫 每个 已收到 二 螺栓 的 纱 .

二奶奶他两个是每人两匹纱，

[tuː] [boʊlts][ʌv; əv] [saɪk] ,
Two bolts of silk ,
二 螺栓 的 丝绸 ,

两匹罗，

[tuː] [英[ˈsæfeɪ] 美[sæˈfeɪ]] ,
Two sachets ,
二 小袋 ,

两个香袋，

[tuː] [pɪlz] .
Two pills .
二 药片 .

两个錠子药。”

[ˈbəʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

“这是怎么个原故？

[waɪ] [ɪz] [mɪs] [lɪnz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [maɪn] ?
Why is Miss Lin's different from mine ?
为什么 是 错过 林的 不同的 从 矿 ?

怎么林姑娘的倒不同我的一样，

[bʌt; bət] - [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [maɪn] !
But Baochai's is the same as mine !
但 - 是 这 相同的 作为 矿 !

倒是宝姐姐的同我一样！

[kʊd; kəd][,aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ?
Could it be a mistake ?
可以 它 是 一个 错误 ?

别是传错了罢？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [aɪ] [tʊk] [,aɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈjestərdeɪ] . "
" I took it out yesterday . "
" 我 采取 它 出去 昨天 . "

“昨儿拿出来，

[ɪːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈleɪb(ə)l] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][,aɪ ˈtiː] .
Each one had a slip of paper with a label written on it .
每个 一 有 一个 滑 的 纸 和 一个 标签 书面 在 它 .

都是一份一份的写着签子，

[haʊ] [kʊd; kəd][,aɪ ˈtiː][biː; bi] [rɔːŋ] !
How could it be wrong !
如何 可以 它 是 错误的 !

怎么就错了！

[jɔːrz] [ɪz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [haʊs] .
Yours is in the old lady's house .
此致 是 在 这 老的 女士的 房子 .

你的是在老太太屋里的，

[aɪ] [went] [ænd; ənd][gɔːt][,aɪ ˈtiː] . [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [sed] . . .
I went and got it . The old lady said . . .
我 去 和 得到 它 . 这 老的 女士 说 . . .

我去拿了来了．老太太说了，

" [aɪm] [ˈkɔːlɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] [təˈmɑːroʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [jʊr; jər] [ˈgrætituːd] . "
" I'm calling you in before dawn tomorrow to express your gratitude . "
" 我是 呼叫 你 在 前 黎明 明天 到 表达 你的 感激 . "

明儿叫你一个五更天进去谢恩呢。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] . "
" **Of course I have to go .** "
" 的 课程 我 有 到 去 . "

“自然要走一趟。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][zɪksɪːəʊ] :
Then he called for Zixiao :
然后 他 称为 为了 紫霄 :

说着便叫紫绡来：

" [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [mɪs] [ˈlɪn] . "
" **Take this to Miss Lin .** "
" 拿 这 到 错过 林 . "

“拿了这个到林姑娘那里去，

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ɡɔːt][aɪ ˈtiː] [ˈjestərdeɪ] .
Just say that I got it yesterday .
只是 说 那 我 得到 它 昨天 :

就说是昨儿我得的，

[liːv] [brˈhaɪnd] [wɒt] [juː; jə] [lʌv] .
Leave behind what you love .
离开 在后面 什么 你 爱 :

爱什么留下什么。”

[zɪksɪːəʊ] [əˈɡriːd] .
Zixiao agreed .
紫霄 同意 :

紫绡答应了，

[teɪk] [aɪ ˈtiː] .
Take it .
拿 它 .

拿了去，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He returned shortly afterward and said :
他 返回 不久 之后 和 说 :

不一时回来说：

" [mɪs] [ˈlɪn] [sed] , "
" **Miss Lin said ,** "
" 错过 林 说 , "

“林姑娘说了，

[aɪ][ɡɔːt][aɪ ˈtiː] [ˈjestərdeɪ] [tuː] .
I got it yesterday too .
我 得到 它 昨天 也 :

昨儿也得了，

" [kiːp] [hɪm; ɪm] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] . "
" **Keep him , Second Master .** "
" 保持 他 , 第二 掌握 . "

二爷留着罢。”

[ˈbəʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ˌaɪ ˈti:] . [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]
He then ordered someone to collect it . He had just washed his face and
他 然后 订购 某人 到 收集 它 . 他 有 只是 洗过 他的 脸 和
[kʌm] [aʊt] . . .
come out : : :
来 出去 : : :

便命人收了。刚洗了脸出来，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [peɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] .
We need to pay our respects to Grandmother Jia .
我们 需要 到 支付 我们的 尊重 到 祖母 贾 .

要往贾母那里请安去，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [əˈraɪvd] [ˈhedʻfɜ:rst] . [ˈbɑʊˈju:] [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ]
Just then , Lin Daiyu arrived headfirst . Baoyu rushed up to her and said with
只是 然后 , 林 黛玉 到达的 头朝下 . 宝玉 匆忙 向上 到 她 和 说 和
[ə; eɪ] [smaɪl] :
a smile :
一个 微笑 :

只见林黛玉顶头来了。宝玉赶上去笑道：

" [aɪ][tuːld][ju:; jʊ][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][maɪ] [θɪŋz] . "
" I told you to pick up my things . "
" 我 讲述 你 到 挑选 向上 我的 事物 . "

“我的东西叫你拣，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [pɪk] [ˌaɪ ˈti:][ʌp] ?
Why didn't you pick it up ?
为什么 没有 你 挑选 它 向上 ?

你怎么不拣？

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [hæd; həd] [bɔ:n] [sɪns] [fərˈgɑ:tn] [ðə; ði] [ˈwʌrɪs] [ðæt] [hæd; həd] [ˈtrʌblɪd] [ˈbɑʊˈju:] [ˈjestərdeɪ] .
Lin Daiyu had long since forgotten the worries that had troubled Baoyu yesterday .
林 黛玉 有 长的 自从 被遗忘的 这 担忧 那 有 麻烦 宝玉 昨天 .

"林黛玉昨日所恼宝玉的心事早又丢开，

[ðeə(r)] [priˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][təˈdeɪz, ˈtu:deɪz] [əˈferz] [əˈgen] .
They're preoccupied with today's affairs again .
它们是 心事重重 和 今天的 事务 再次 .

又顾今日的事了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [aɪm][nɔ:t] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɪnˈdʊr] [ðæt] . "
" I'm not fortunate enough to endure that . "
" 我是 不是 幸运 足够的 到 忍受 那 . "

“我没这么大福禁受，

[kəmˈperd] [tu:; tə] - ,
Compared to Baochai ,
比较的 到 - ,

比不得宝姑娘，

[wʌt] [ɡoʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] ,
What gold and jade ,
什么 金子 和 玉 ,

什么金什么玉的，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [plænts] [ænd; ənd] [tri:z] ！
We **are** **but** **plants** **and** **trees** ！
我们 是 但 植物 和 树木 ！

我们不过是草木之人！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第41/172页

[wen] ['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɜ:rdz] " [gəʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] , "
When Baoyu heard him mention the words " gold and jade , "
什么时候 宝玉 听到 他 提到 这 字 " 金子 和 玉 , "

"宝玉听他提出"金玉"二字来，

[ʌn'kɑ:nʃəsli] , [sə'spiʃ(ə)n] [ə'ru:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
Unconsciously , suspicion arose in his heart .
不知不觉 , 怀疑 出现 在 他的 心 .

不觉心动疑猜，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [wʌt] ['ʌðər] [seɪ] [ə'baʊt] [gəʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] . . . "
" Apart from what others say about gold and jade . . . "
" 除 从 什么 其他的 说 关于 金子 和 玉 . . . "

“除了别人说什么金什么玉，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [θɔ:t] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
I need to have this thought in my mind .
我 需要 到 有 这 想法 在 我的 头脑 .

我心里要有这个想头，

[meɪ] [ðeɪ] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] !
May they be punished by heaven and earth !
可能 他们 是 受到惩罚 经过 天堂 和 地球 !

天诛地灭，

[meɪ] [aɪ] ['nevər] [bi:; bi][,ri:'bɔ:rn][æz; əz][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] !
May I never be reborn as a human being !
可能 我 绝不 是 重生 作为 一个 人类 存在 !

万世不得人身！

[ˈlɪn] ['daiju:] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs]
Lin Daiyu heard him say this
林 黛玉 听到 他 说 这

"林黛玉听他这话，

[ðæt] [təʊld][,em 'i:][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sə'spiʃəs] .
That told me he had become suspicious .
那 讲述 我 他 有 变得 可疑的 .

便知他心里动了疑，

[ˈbɪzi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Busy then smiled and said :
忙碌的 然后 微笑 和 说 :

忙又笑道：

" [ðɪs] [ɪz][soʊ] ['bɔ:rɪŋ] . "
" This is so boring . "
" 这 是 所以 无聊的 . "

“好没意思，

[ˈwɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [vəʊ] ?
What's the point of making a vow ?
是什么 这 观点 的 制作 一个 发誓 ?

白白的说什么誓？

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [ɪts] [ɡoʊld][ɔːr][dʒeɪd] !
I don't care if it's gold or jade !
我 不 关心 如果 它是 金子 或者 玉 ！

管你什么金什么玉的呢！

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ɪts] [hɑːrd][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒts] [ɑːn][maɪ][maɪnd] . "
" It's hard for me to tell you what's on my mind . "
" 它是 难的 为了 我 到 告诉 你 是什么 在 我的 头脑 . "

“我心里的事也难对你说，

[juːl] [ʌndərˈstænd] [ɪn] [taɪm] . [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] .
You'll understand in time . Except for the old lady .
你会 理解 在 时间 . 除了 为了 这 老的 女士 .

日后自然明白。除了老太太，

[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,

老爷，

[ðiːz] [θriː] [ˈwɪmɪn] ,
These three women ,
这些 三 女性 ,

太太这三个人，

[ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌn][ɪz][maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] . [ðer; ðər] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪfθ] [ˈpɜːrs(ə)n] . . .
The fourth one is my younger sister . There needs to be a fifth person . . .
这 第四 一 是 我的 年轻 姐姐 . 那里 需求 到 是 一个 第五 人 . . .

第四个就是妹妹了。要有第五个人，

[aɪl] [ˈɔːlsəʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [vəʊ] .
I'll also make a vow .
患病的 还 制作 一个 发誓 .

我也说个誓。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :

林黛玉道：

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [swer] [æn; ən] [oʊθ] .
You don't need to swear an oath .
你 不 需要 到 发誓 一个 誓言 .

“你也不用说誓，

[aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] " [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] " [ɪn][jɜː; jər] [hɑːrt] .
I know very well that you have a " little sister " in your heart .
我 知道 非常 出色地 那 你 有 一个 " 小的 姐姐 " 在 你的 心 .

我很知道你心里有`妹妹'，

[bʌt; bət][aɪ][ˈoʊnli] [sɔː] [maɪ] " [ˈoʊldər] [ˈsɪstər] " .
But I only saw my " older sister " .
但 我 仅有的 锯 我的 " 老 姐姐 " .

但只是见了`姐姐'，

[hiː; hi] [kəm'pli:tli] [fər'ɡɑ:t] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] " ['lɪt(ə)] ['sɪstər] . "

He completely forgot about his " little sister . "

他 完全地 忘了 关于 他的 " 小的 姐姐 . "

就把`妹妹'忘了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道:

" [ðæts] [dʒʌst][juː; jʊ] ['oʊvər'θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . "

" That's just you overthinking it . "

" 那就是 只是 你 想太多 它 . "

“那是你多心，

[aɪ] [wəʊnt] [duː][ˌaɪ 'ti:] [ə'ɡen] .

I won't do it again .

我 惯于 做 它 再次 .

我再不的。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [sed] :

Lin Daiyu said :

林 黛玉 说 :

林黛玉道:

" ['jestərdeɪ] , - ['dɪdnt] ['kʌvər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][laɪ] . "

" Yesterday , Bao'er didn't cover for you in the lie . "

" 昨天 , - 没有 覆盖 为了 你 在 这 说谎 . "

“昨儿宝丫头不替你圆谎，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ˌem 'i:] [ðɪs] ?

Why are you asking me this ?

为什么 是 你 问 我 这 ?

为什么问着我呢？

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜːr; wər][ˌem 'i:] . . .

If it were me . . .

如果 它 是 我 . . .

那要是我，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] .

I wonder how you are now .

我 想知道 如何 你 是 现在 .

你又不知怎么样了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,

As they were talking ,

作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðen] - [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Then Baochai came from that direction .

然后 - 来了 从 那 方向 .

只见宝钗从那边来了，

[ðə; ðɪ] [tu:] [ðen] [wɔːkt] [ə'weɪ] . - ['klɪrli] [soː] [ðæt] . . .

The two then walked away . Baochai clearly saw that . . .

这 二 然后 步行 离开 . - 清楚地 锯 那 . . .

二人便走开了．宝钗分明看见，

[prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

Pretend not to see it .

假装 不是 到 看 它 .

只装看不见，

[hiː; hi] [wɔːkt] [pæst][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
He walked past with his head down .
他 步行 过去的 和 他的 头 向下 .

低着头过去了，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˈmædəm] ['wæŋz] [pleɪs] ,
When they arrived at Madam Wang's place ,
什么时候 他们 到达的 在 女士 王氏 地方 ,

到了王夫人那里，

[aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I sat there for a while .
我 卫星 那里 为了 一个 尽管 .

坐了一回，

[ðen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['grænmlðər] [dʒiː'ɑːz][saɪd] .
Then we arrived at Grandmother Jia's side .
然后 我们 到达的 在 祖母 佳的 边 .

然后到了贾母这边，

[ðer; ðər] [stʊd] ['baʊ'juː] . ['zuː] - [rɪ'membər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] ['priːviəsli]
There stood Baoyu . Xue Baochai remembered that her mother had previously
那里 站立 宝玉 . 薛 - 记得 那 她 母亲 有 之前
['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] ['leɪdi] ['wæŋ] [ænd; ænd] ['ʌðər] [ðæt] " [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [lɑːk] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
mentioned to Lady Wang and others that " the golden lock was given to
提及 到 女士 王 和 其他的 那 " 这 金的 锁 曾是 给定 到
[hɜːr; hər][baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] . "
her by a monk . "
她 经过 一个 僧 . "

只见宝玉在这里呢。薛宝钗因往日母亲对王夫人等曾提过"金锁是个和尚给的，

[ðə; ði] [freɪz] " ['mæɪɪdʒ] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [wen] [dʒeɪd][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] " [ɪz]
The phrase " marriage can only be arranged when jade is found in the future " is
这 短语 " 婚姻 能 仅有的 是 安排 什么时候 玉 是 成立 在 这 未来 " 是
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

等日后有玉的方可结为婚姻" 等语，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [maɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˈbaʊ'juː] . ['jestərdeɪ] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θɪŋz]
Therefore , I always keep my distance from Baoyu . Yesterday , I saw the things
所以 , 我 总是 保持 我的 距离 从 宝玉 . 昨天 , 我 锯 这 事物
- [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][em 'iː] .
Yuanchun had given me .
- 有 给定 我 .

所以总远着宝玉。昨儿见元春所赐的东西，

[hiː; hi] [ə'loʊn] , [laɪk] ['baʊ'juː] ,
He alone , like Baoyu ,
他 独自的 , 喜欢 宝玉 ,

独他与宝玉一样，

[hiː; hi] [felt] [ɪn'kriːsɪŋli] [bɔːrd] . ['fɔːrtʃənətli] , ['baʊ'juː][wʌz; wəz] ['kæptɪvɪtɪd] [baɪ] ['lɪn] ['daijuː] .
He felt increasingly bored . Fortunately , Baoyu was captivated by Lin Daiyu .
他 毛毡 日益 无聊的 . 幸运的是 , 宝玉 曾是 着迷 经过 林 黛玉 .

心里越发没意思起来。幸亏宝玉被一个林黛玉缠绵住了，

[hiː; hi][ˈoʊnli][hæd; həd] ['lɪn] ['daijuː] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He only had Lin Daiyu on his mind .
他 仅有的 有 林 黛玉 在 他的 头脑 .

心心念念只记挂着林黛玉，

[əel] [dɪdnt] [dɪskʌs] [əθ, ɔɪ] [mætər] [fɜːðər] : [dʒʌst] [ðen] , [bɑo]uː [sʌd(ə)nli] [æskt] [wɪθ, wɪθ] [ə, eɪ]
They didn't discuss the matter further . Just then , Baoyu suddenly asked with a
 他们 没有 讨论 这 事情 更远 . 只是 然后 , 宝玉 突然 问 和 一个
 [smɪl] :
smile :
 微笑 :

并不理论这事。此刻忽见宝玉笑问道：

" ['sɪstər] [baʊ] , "

" **Sister Bao** , "

" 姐姐 包 , "

“宝姐姐，

[let] [em 'i:] [si:] [jʊr; jər] [red] [mʌsk] [bi:dz] ?
Let me see your red musk beads ?
 让 我 看 你的 红色的 麝香 珠子 ?

我瞧瞧你的红麝串子？

" [kəʊɪnsl'dentəli] , - [hæd; həd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [bi:dz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [left] [rɪst] .
 " **Coincidentally** , **Baochai** **had** **a** **string** **of** **beads** **on** **her** **left** **wrist** . "
 " 巧合的是 , - 有 一个 细绳 的 珠子 在 她 左边 手腕 . "

"可巧宝钗左腕上笼着一串，

[wen] ['baʊ'ju:] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
When Baoyu asked him ,
 什么时候 宝玉 问 他 ,

见宝玉问他，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'evɪtəbli] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː][ɔːf] . - [hæd; həd] [plʌmp] , [ɪ'ləstrəs] [skɪn] .
She inevitably had to take it off . **Baochai had plump , lustrous skin .**
 她 不可避免地 有 到 拿 它 离开 . - 有 丰满 , 光泽的 皮肤 .

少不得褪了下来。宝钗生的肌肤丰泽，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [rɪ'mu:v] . ['bɑʊ'ju:] , ['stændɪŋ] [nɪr'baɪ] , [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] , [sɔ:ft][ɑ:rm]
It's hard to remove . Baoyu , standing nearby , gazed at the snow - white , soft arm
 它是 难的 到 消除 : 宝玉 , 常设 附近 , 凝视 在 这 雪 - 白色的 , 柔软的手臂

• • •

• • •

• • •

容易褪不下来。宝玉在旁看着雪白一段酥臂，

[ʌn'kɑ:ŋjəsli] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['envi] .
Unconsciously , **I felt a pang of envy** .
 不知不觉 , 我毛毡一个疼痛的嫉妒 .

不觉动了羡慕之心，

[hiː; hi] [θɔ:t] [tuː; tə] [him'self] :

He **thought** **to** **himself** :

他 想法 到 他自己 :

暗暗想道：

" [ðɪs] [ɑ:rm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] ['lɪn] - ['bɑ:di] . "

" This arm should have been on Lin Daiyu's body . "

" 这 手臂 应该 有 到过 在 林 - 身体 . "

“这个膀子要长在林妹妹身上，

[ɔ:r][ju:, jʊ] [maɪt] [hæv; həv][tu:, tə] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:]
Or you might have to touch it .
 或者 你 可能 有 到 触碰 它 .

或者还得摸一摸，

[,aɪ 'ti:] [dʒʌst] [soʊ] ['hæpənz] [tuː; tə] [groʊ] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] .

It just so happens to grow on him .
它 只是 所以 发生 到 生长 在 他 ；

偏生长在他身上。”

[ɪts] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, br'kɔːz] [aɪ] ['wɒznt] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [tʌt] [,aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ] [rɪ'gret] [,aɪ 'ti:] .

It's precisely because I wasn't fortunate enough to touch it that I regret it .
它是 恰恰 因为 我 不是 幸运 足够的 到 触碰 它 那 我 后悔 它 ；

正是恨没福得摸，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪ'membə] [ðæt] [dʒɪn] ['juːjuː] [pə'zest] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['tʃɑːrmin]

Suddenly , I remembered that Jin Yuyu possessed a different kind of charming

突然 ， 我 记得 那 斤 yuyu 拥有 一个 不同的 种类 的 迷人

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)] ['bjʊːti] .

and graceful beauty .
和 优美 美丽 ；

忽然想起金玉玉另具一种妩媚风流，

[aɪ] [wʌz; wəz] [stʌnd] [wɪ'ðəʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [,aɪ 'ti:] .

I was stunned without realizing it .
我 曾是 目瞪口呆 没有 意识到 它 ；

不觉就呆了，

- [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['breɪslət] [ænd; ənd] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [fər'ɡɔːt] [tuː; tə]

Baochai took off her bracelet and handed it to him , but he forgot to

- 采取 离开 她 手镯 和 递交 它 到 他 ， 但 他 忘了 到

[teɪk] [,aɪ 'ti:] . - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stʌnd] .

take it . Baochai saw that he was stunned .
拿 它 ； - 锯 那 他 曾是 目瞪口呆 ；

宝钗褪了串子来递与他也忘了接．宝钗见他怔了，

[aɪ] [felt] [ɪm'bærəst] [maɪ'self] .

I felt embarrassed myself .
我 毛毡 尴尬的 我 ；

自己倒不好意思的，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['skjuːəz] ,

Put down the skewers ,
放 向下 这 烤串 ，

丢下串子，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [liːv] .

He turned around to leave .
他 转向 大约 到 离开 ；

回身才要走，

['lɪn] ['daɪjuː] [wʌz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

Lin Daiyu was seen standing on the threshold .
林 黛玉 曾是 已见 常设 在 这 临界点 ；

只见林黛玉蹬着门槛子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [waɪl] ['baɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [hɜːr; hər] [maʊθ] . - [sed] :

She was laughing while biting a handkerchief in her mouth . Baochai said :

她 曾是 笑 尽管 咬 一个 手帕 在 她 嘴 ； - 说 ；

嘴里咬着手帕子笑呢．宝钗道：

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [stænd] [ðə; ði] [wɪnd] . "

" You can't stand the wind . "
" 你 不能 站立 这 风 ； "

“你又禁不得风吹，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['wɪndɪ] [spɑːt] [ə'gen] ?
Why are you standing in that windy spot again ?
为什么 是 你 常设 在 那 刮风 点 再次 ?

怎么又站在那风口里？

[ˈlɪn] ['daɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lin Daiyu smiled and said :
林 黛玉 微笑 和 说 :

"林黛玉笑道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌɪn'dɔːrɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] . "
" I was always indoors , but I heard a cry from heaven . "
" 我 曾是 总是 室内 , 但 我 听到 一个 哭 从 天堂 . "

“何曾不是在屋里的。只因听见天上一声叫唤，

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I came out to take a look .
我 来了 出去 到 拿 一个 看 :

出来瞧了瞧，

[aɪ 'tiː] [tɜːrnɪz] [aʊt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [guːs] .
It turns out it was a silly goose .
它 转弯 出去 它 曾是 一个 愚蠢的 鹅 :

原来是个呆雁。”

[ˈzuː] - [sed] :
Xue Baochai said :
薛 - 说 :

薛宝钗道：

" [wer] [ɪz][ðə; ðɪ] ['sɪli] [guːs] ? "
" Where is the silly goose ? "
" 在哪里 是 这 愚蠢的 鹅 ? "

“呆雁在那里呢？

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tuː] .
Let me take a look too .
让 我 拿 一个 看 也 :

我也瞧一瞧。”

[ˈlɪn] ['daɪjuː] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :

林黛玉道：

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [aʊt] .
I just came out .
我 只是 来了 出去 :

“我才出来，

[hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] . "
He flew away with a " whoosh . "
他 飞翔 离开 和 一个 " 嗖! . "

他就‘忒儿’一声飞了。”

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

口里说着，

[hiː; hi] [flɪkt] [ðə; ðɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He flicked the handkerchief in his hand .
他 轻弹 这 手帕 在 他的 手 :

将手里的帕子一甩，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [æt; ət] - [feɪs] . [ˈbɑʊˈjuː][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
It was thrown at Baoyu's face . Baoyu was caught off guard .
它 曾是 抛掷 在 - 脸 . 宝玉 曾是 捕捉 离开 警卫 .
向宝玉脸上甩来. 宝玉不防，

[aɪˈtiː][hɪt][hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
It hit him right in the eye .
它 打 他 正确的 在 这 眼睛 .
正打在眼上，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [sɔːft] " [oʊ] [dɪr] . " [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] . . .
He let out a soft " Oh dear . " To know the truth . . .
他 让 出去 一个 柔软的 " 哦 亲爱的 . " 到 知道 这 真相 . . .
"啜哟"了一声. 要知端的，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解.

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [naɪn] : [ðə; ði][ˈblesɪd; blest][mən] [preɪz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈblesɪŋz] , [ðə; ði] [ˈpæʃənət]
Chapter Twenty - Nine : The Blessed Man Prays for More Blessings , the Passionate
章 二十 - 九 : 这 蒙福 男人 祈祷 为了 更多的 祝福 , 这 热情的
[ˈwʊmənɪz] [lʌv] [ˈdiːpənɪz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [tʌtʃ]
Woman's Love deepens with Each Touch
女性的 爱 加深 和 每个 触碰

第二十九回 享福人福深还祷福 痴情女情重愈斟情
[æz; əz][ˈbɑʊˈjuː][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] ,
As Baoyu was lost in thought ,
作为 宝玉 曾是 丢失的 在 想法 ,

话说宝玉正自发怔，
[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈdaɪjuː] [θruː] [hɜːr; hər] [ˈhæŋkətʃɪf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Unexpectedly , Daiyu threw her handkerchief at him .
不料 , 黛玉 扔 她 手帕 在 他 .
不想黛玉将手帕子甩了来，

[aɪˈtiː][hɪt][maɪ] [aɪz] [raɪt] [ðer; ðər] .
It hit my eyes right there .
它 打 我的 眼睛 正确的 那里 .
正碰在眼睛上，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈstɑːrtld] .
I was quite startled .
我 曾是 相当 惊慌 .
倒唬了一跳，

[wen] [æskt] [huː] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ænd] [smaɪld] , [ˈseɪɪŋ] :
When asked who it was , Lin Daiyu shook her head and smiled , saying :
什么时候 问 WHO 它 曾是 , 林 黛玉 摇晃 她 头 和 微笑 , 说 :

问是谁. 林黛玉摇着头儿笑道：
" [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [mɪsˈteɪk] . [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈsɪstər] [baʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈsɪli] [guːs] .
It was my mistake . Because Sister Bao wanted to see the silly goose .
它 曾是 我的 错误 . 因为 姐姐 包 通缉 到 看 这 愚蠢的 鹅 .

是我失了手. 因为宝姐姐要看呆雁，

[aɪ] [ʃoʊd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I showed it to him .
我 显示 它 到 他 ；

我比给他看，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə][feɪl] .
I don't want to fail .
我 不 想 到 失败 ；

不想失了手。”

[ˈbaʊˈjuː] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Baoyu rubbed his eyes ,
宝玉 摩擦 他的 眼睛 ；

宝玉揉着眼睛，

[bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] ,
Before I could say anything ,
前 我 可以 说 任何事物 ；

待要说什么，

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 ；

又不好说的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
For a time ,
为了 一个 时间 ；

一时，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ɪz] [hɪr] .
Sister Feng is here .
姐姐 冯 是 这里 ；

凤姐儿来了，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst] [ˈrɪtʃuəl] [held] [æt; ət] [ˈtemp(ə)] [ɑːn][ðə; ðɪ]
Because they were talking about the Taoist ritual held at Qingxu Temple on the
因为 他们 是 说 关于 这 道教 仪式 握住 在 清虚 寺庙 在 这
[fɜːrst] [deɪ] ,
first day ,
第一的 天 ；

因说起初一日在清虚观打醮的事来，

[soʊ][hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] - .
So he arranged to meet Baochai .
所以 他 安排 到 见面 - ；

遂约着宝钗，

[ˈbaʊˈjuː] ,
Baoyu ,
宝玉 ；

宝玉，

[ˈdaɪjuː] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [pleɪ] . - [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Daiyu and the others went to see the play . Baochai smiled and said :
黛玉 和 这 其他的 去 到 看 这 玩 ； - 微笑 和 说 ；

黛玉等看戏去。宝钗笑道：

" [stɑːp] ,
" **stop ,**
" 停止 ；

“罢，

[stɑ:p] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[ɪts] [ˈterəbli] [hɑ:t] . [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃoʊ] [ˈhævnt] [aɪ] [si:n] [bɪˈfɔ:r] ?
It's terribly hot . What kind of show haven't I seen before ?
它是 可怕 热的 . 什么 种类 的 展示 还没有 我 已见 前 ?
怪热的 . 什么没看过的戏，

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ] .
I won't go .
我 惯于 去 :

我就不去了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

" [ɪts] [ku:l] [ðer; ðər] . "
" It's cool there . "
" 它是 凉爽的 那里 . "

“他们那里凉快，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈbɪldɪŋz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] . [wi;; wi] [ni:d] [tu;; tə][goʊ][ðer; ðər] .
There are buildings on both sides . We need to go there .
那里 是 建筑物 在 两个都 侧面 . 我们 需要 到 去 那里 .

两边又有楼．咱们要去，

[aɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈgoʊ] .
I sent someone over a few days ago .
我 发送 某人 超过 一个 很少 天 前 :

我头几天打发人去，

[draɪv] [ɔ:l] [ðooz] [ˈdaʊɪst] [pri:sts] [aʊt] .
Drive all those Taoist priests out .
驾驶 全部 那些 道教 神父 出去 .

把那些道士都赶出去，

[kli:n] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
Clean the building .
干净的 这 建筑 .

把楼打扫干净，

[hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] .
Hang up the curtains .
悬挂 向上 这 窗帘 .

挂起帘子来，

[noʊ][ˈaɪdləz][ɑ:r; ər] [əˈlaʊd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
No idlers are allowed into the temple .
不 惰轮 是 允许 进入 这 寺庙 .

一个闲人不许放进庙去，

[ðæt] [wʊd] [bi;; bi] [gʊd] . [aɪv] [ɔ:lˈredi] [toʊld][maɪ] [waɪf] .
That would be good . I've already told my wife .
那 会 是 好的 . 我已经 已经 讲述 我的 妻子 .

才是好呢．我已经回了太太了，

[ɪf] [juː; jʊ] [wəʊnt] [ɡoʊ] , [aɪ] [wɪl] . [aɪv] [bɪn] [soʊ] [bɔːrd] [ðiːz] [deɪz] . [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θiˈætrɪk(ə)]
If you won't go , I will . I've been so bored these days . There's a theatrical
如果 你 惯于 去 , 我 将要 : 我已经 到过 所以 无聊的 这些 天 : 有 一个 戏剧
[pərˈfɔːrməns] [æt; ət] [hoʊm] .
performance at home .
表现 在 家 :

你们不去我去。 这些日子也闷的很了。 家里唱动戏，

[aɪ] [kɑːnt] [waːtʃ] [aɪ ˈtiː][ˈkʌmfətəbli, ˈkʌmfərtəbli] [ˈiːðər] .
I can't watch it comfortably either .
我 不能 手表 它 舒适地 任何一个 :

我又不得舒舒服服的看。”

[wen] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听说，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么着，

[aɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll go with you .
患病的 去 和 你 :

我同你去。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Sister Feng heard that
姐姐 冯 听到 那

凤姐听说，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈænsɛstər] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] . "
" Even the ancestor is going . "
" 甚至 这 祖先 是 去 : "

“老祖宗也去，

[ɪts] [ɔːl] [ɡʊd] [naʊ] !
It's all good now !
它是 全部 好的 现在 !

敢情好了！

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː] [eniˈmɔːr] .
But I can't enjoy it anymore .
但 我 不能 享受 它 不再 :

就只是我又不得受用了。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [baɪ] [tə'mɑ:roʊ] , "

" **By tomorrow** , "

" 经过 明天 , "

“到明儿，

[aɪm] [ʌp'sterz] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [saɪd] .

I'm upstairs on the front side .

我是 楼上 在 这 正面 边 .

我在正面楼上，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʌp'sterz] [nekst] [dɔ:r] .

You are upstairs next door .

你 是 楼上 下一个 门 .

你在旁边楼上，

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][,em 'i:][tu:; tə] [rɪ'stæblɪ] [ru:lz] .

You don't need to come to me to establish rules .

你 不 需要 到 来 到 我 到 建立 规则 .

你也不用到我这边来立规矩，

[ɪz][,aɪ 'ti:] [ɔ:l'raɪt] ?

Is it alright ?

是 它 好吧 ?

可好不好？

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [læft] :

Sister Feng laughed :

姐姐 冯 笑了 :

"凤姐儿笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [maɪ] [ˈænsɛstəz] [lʌvd] [,em 'i:] . "

" **This is how my ancestors loved me** . "

" 这 是 如何 我的 祖先 喜爱 我 . "

“这就是老祖宗疼我了。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [sed] [tu:; tə] - :

Grandmother Jia then said to Baochai :

祖母 贾 然后 说 到 - :

贾母因又向宝钗道：

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tu:] .

You should go too .

你 应该 去 也 .

“你也去，

[ˈi:v(ə)n][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [went] . [dæm] [,aɪ 'ti:] !

Even your mother went . Damn it !

甚至 你的 母亲 去 . 该死 它 !

连你母亲也去。长天老日的，

" [aɪ][dʒʌst] [sli:p] [æt; ət] [hoʊm] . "

" **I just sleep at home** . "

" 我 只是 睡觉 在 家 . "

在家里也是睡觉。”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] .

Baochai had no choice but to agree .

- 有 不 选择 但 到 同意 .

宝钗只得答应着。

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][ɪn'vaɪt] [ænt] [ˈzu:] .

Grandmother Jia then sent someone to invite Aunt Xue .

祖母 贾 然后 发送 某人 到 邀请 阿姨 薛 .

贾母又打发人去请了薛姨妈，

[tɛl] [ˈmædəm] [ˈwæn] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .

Tell Madam Wang on the way .
告诉 女士 王 在 这 方式 :

顺路告诉王夫人，

[ðei] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈteɪkən] [əˈlɔ:n] . [haʊˈevər] , [ˈleɪdi] [ˈwæn] [wɒz; wəz] [ʌnˈwel] .

They were to be taken along . However , Lady Wang was unwell .
他们 是 到 是 已采取 沿着 : 然而 , 女士 王 曾是 不适 :

要带了他们姊妹去。王夫人因一则身上不好，

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌprepəˈreɪ](ə)n [ˈfɔ:r; fər] [ˈju:ɑ:n] [ˈtʃʌn] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [kʌm] [aʊt] .

Secondly , it was in preparation for Yuan Chun to have someone come out .
第二 , 它 曾是 在 准备 为了 元 春 到 有 某人 来 出去 :

二则预备着元春有人出来，

[ɪts] [ɔ:l] [gɔ:n] [naʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ][ˈgouɪŋ] [bæk] .

It's all gone now , there's no going back .
它是 全部 已消失 现在 , 有 不 去 后退 :

早已回了不去的，

[ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ɪz] [ˈseɪɪŋ] [naʊ] ,

Hearing what Grandmother Jia is saying now ,
听力 什么 祖母 贾 是 说 现在 ,

听贾母如今这样说，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [stɪl] [soʊ] [ˈhæpi] . " [hi:; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] :

" Still so happy . " He sent someone to the garden to tell them :
" 仍然 所以 快乐的 : " 他 发送 某人 到 这 花园 到 告诉 他们 :

“还是这么高兴。 ”因打发人去到园里告诉：

" [eniwʌn] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [ˈʃɑ:pɪŋ] ? "

" Anyone want to go shopping ? "
" 任何人 想 到 去 购物 ? " "

“有要逛的，

[hi:; hi] [ˈsɪmpli] [went] [ˈʃɑ:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlu:nər] [mʌnθ] .

He simply went shopping with the old lady on the first day of the lunar month .
他 简单地 去 购物 和 这 老的 女士 在 这 第一的 天 的 这 月球 月 :

只管初一跟了老太太逛去。”

[wʌnz] [ðɪs] [nu:z] [spred] . . .

Once this news spread . . .
一次 这 消息 传播 : . . .

这个话一传开了，

[ˈevriwʌn] [els] [ɪz] [faɪn] ,

Everyone else is fine ,
每个人 别的 是 美好的 ,

别人都还可已，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [meɪdz] [ɑ:r; ər] [ˈnevər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈdɔ:rstɛp] .

But those maids are never allowed to leave the doorstep .
但 那些 女佣 是 绝不 允许 到 离开 这 家门口 :

只是那些丫头们天天不得出门槛子，

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

After hearing this ,
后 听力 这 ,

听了这话，

[ˈhuːˈevər] [ˈdʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] , [ɪts] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðər; ðər][ˈmæstər][ɪz] [tuː] [ˈleɪzi][tuː; tə][ɡoʊ] .
Whoever doesn't want to go , it's because their master is too lazy to go .
谁 不 想 到 去 , 它是 因为 他们的 掌握 是 也 懒惰的 到 去 .
谁不要去. 便是各人的主子懒怠去,

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈʒːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɡoʊ][ɪn] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)] [wei] .
He also urged them to go in every possible way .
他 还 敦促 他们 到 去 在 每一个 可能的 方式 .
他也百般撺掇了去,

[ˈðerfɔːr] , [li] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɔːl] [sed] [ðei] [wʊd] [ɡoʊ] . [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz]
Therefore , Li Gongcai and others all said they would go . Grandmother Jia was
所以 , 李 - 和 其他的 全部 说 他们 会 去 . 祖母 贾 曾是
[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [pliːzd] .
even more pleased .
甚至 更多的 高兴 .

因此李宫裁等都说去. 贾母越发心中喜欢,
[aɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [kliːn] [ænd; ənd] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] .
I had already instructed people to clean and make arrangements .
我 有 已经 指示 人们 到 干净的 和 制作 安排 .
早已吩咐人去打扫安置,

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] . [lets] [dʒʌst] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnər] [mʌnθ]
No need to go into details . Let's just talk about the first day of the lunar month
不 需要 到 去 进入 细节 . 我们来吧 只是 讲话 关于 这 第一的 天 的 这 月球 月
.
.
.

都不必细说. 单表到了初一这一日,
[ˈkæərɪdʒɪz] [laɪnd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [rɒŋɡwɔːʊ] [ˈmænʃ(ə)n] .
Carriages lined the entrance to Rongguo Mansion .
马车 衬里 这 入口 到 荣国 大厦 .
荣国府门前车辆纷纷,

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] . [ænd; ənd] [ðoʊz] [brɪˈloʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz]
A large group of people and horses . And those below , all the officials
一个 大的 团体 的 人们 和 马匹 . 和 那些 以下 , 全部 这 官员
[ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] . . .
and servants . . .
和 仆人 . . .

人马簇簇. 那底下凡执事人等,
[aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [huː] [dɪd] [ðɪs] [ɡʊd] [diːd] .
I heard it was the Imperial Concubine who did this good deed .
我 听到 它 曾是 这 帝国 妾 WHO 做过 这 好的 契据 .
闻得是贵妃作好事,

[ˈmʌðər] [ˈdʒiːə] [went] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈɪnsens] .
Mother Jia went to offer incense .
母亲 贾 去 到 提供 香 .
贾母亲去拈香,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
It is the first day of the month .
它 是 这 第一的 天 的 这 月 .
正是初一日乃月之首日,

[mɔːrˈoʊvər] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdrægən] [boʊt] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] .
Moreover , it is during the Dragon Boat Festival .
而且 , 它 是 期间 这 龙 船 节日 .
况是端阳节间,

[ˈðerfɔːr] , [ɔːl] [ˈɑːbdʒekts] [juːst] . . .
Therefore , all objects used . . .
所以 , 全部 对象 用过的 . . .

因此凡动用的什物，

[ɔːl] [ˈkʌləz] [ɑːr; ər] [kəmˈpli:t] .
All colors are complete .
全部 颜色 是 完全的 .

一色都是齐全的，

[ʌnˈlaɪk] [brɪˈfɔːr] . [ɪn][maɪ] [juːθ] ,
Unlike before . In my youth ,
与amp;不同 前 . 在 我的 青年 ,

不同往日．少时，

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [keɪm] [aʊt] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
Grandmother Jia and the others came out . Grandmother Jia rode in a large
祖母 贾 和 这 其他的 来了 出去 . 祖母 贾 骑 在 一个 大的
[srɪˈdæn] [tʃer] [ˈkærid] [baɪ] [eɪt] [men] .
sedan chair carried by eight men .
轿车 椅子 携带 经过 八 男人 .

贾母等出来．贾母坐一乘八人大轿，

[li] [ʃiː] ,
Li Shi ,
李 史 ,

李氏，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯

凤姐儿，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ænt] [ˈweɪz] [ˈfæməlɪz] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [fɔːr] - [ˈpɜːrs(ə)n] [srɪˈdæn] [tʃer] .
Each of Aunt Xue's families was given a four - person sedan chair .
每个 的 阿姨 薛的 家庭 曾是 给定 一个 四 - 人 轿车 椅子 .

薛姨妈每人一乘四人轿，

- ,
Baochai ,
- ,

宝钗，

[ˈdaɪjuː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] [roʊd] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæridʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡriːn] [ˈkænəpi] ,
Daiyu and her companion rode together in a carriage with a green canopy ,
黛玉 和 她 伴侣 骑 一起 在 一个 运输 和 一个 绿色的 树冠 ,
[pɜːrəl] [ˈtæsəlz] , [ænd; ənd] [eɪt] [ˈtreʒərz] .
pearl tassels , and eight treasures .
珍珠 流苏 , 和 八 宝藏 .

黛玉二人共坐一辆翠盖珠纓八宝车，

[ˈwelkəmiŋ] [sprɪŋ]
Welcoming Spring
欢迎 春天

迎春，

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [sprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,

探春，

[sai,zai,ksai,gzai] ['tʃʌn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] , [roʊd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [red] - [wi:ld] , [ɔ:r'neɪtli]
Xi Chun , the other two , rode together in a red - wheeled , ornately
习 春 , 这 其他 二 , 骑 一起 在 一个 红色的 - 带轮子的 , 华丽地
['dekəreɪtɪd] ['kæɪɪdʒ] . [ðen] [keɪm] ['dʒi:ə][mju:z][meɪd] , [ju:'ɑ:n'jæŋ] .
decorated carriage . Then came Jia Mu's maid , Yuanyang .
装饰 运输 : 然后 来了 贾 穆的 女佣 , 元阳 :

惜春三人共坐一辆朱轮华盖车。然后贾母的丫头鸳鸯，

['pærət] ,
Parrot ,
鹦鹉 ,

鹦鹉，

['æmbər] ,
amber ,
琥珀色 ,

琥珀，

[pɜ:rl] ,
pearl ,
珍珠 ,

珍珠，

[zi:ʒwɑ:n] , ['lɪn] - [meɪd]
Zijuan , Lin Daiyu's maid
紫娟 , 林 - 女佣

林黛玉的丫头紫鹃，

[snoʊ] [gu:s] ,
snow goose ,
雪 鹅 ,

雪雁，

[sprɪŋ] ['slendər] ,
Spring slender ,
春天 苗条 ,

春纤，

- [meɪd] , -
Baochai's maid , Ying'er
- 女佣 , -

宝钗的丫头莺儿，

[wen'ksɪŋ] ,
Wenxing ,
文兴 ,

文杏，

- [meɪd] , [s:ki] ,
Yingchun's maid , Siqi ,
- 女佣 , 思琪 ,

迎春的丫头司棋，

[ɪm'brɔɪdəd] ['ɔ:rɪndʒɪz] ,
Embroidered oranges ,
绣花 橙子 ,

绣桔，

[tæn] ['tʃʌnz] [meɪd] , [daɪ] ['ʃu:] ,
Tan Chun's maid , Dai Shu ,
谭 春的 女佣 , 戴 舒 ,

探春的丫头待书，

[ˈemərəld] [ɪŋk]
Emerald Ink
翠墨水

翠墨，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈtʰʌnz] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [ˈentərz] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] .
Xi Chun's maidservant enters the painting .
习 春的 女仆 进入 这 绘画 .

惜春的丫头入画，

[ˈkʌlər] [skri:n]
Color screen
颜色 屏幕

彩屏，

[ænt] [[weɪz] [meɪd] , - ,
Aunt Xue's maid , **Tongxi** ,
阿姨 薛的 女佣 , - ,

薛姨妈的丫头同喜，

[seɪm] [æz; əz][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] ,
Same as the noble ,
相同的 作为 这 高贵 ,

同贵，

[wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈkluːdɪd] .
Xiangling was also included .
香菱 曾是 还 包括 .

外带着香菱，

- [meɪd] , -
Xiangling's maid , **Zhen'er**
- -

香菱的丫头臻儿，

[ˈliːz] [meɪd] , - ,
Li's maid , **Suyun** ,
李的 女佣 , - ,

李氏的丫头素云，

-
Biyue
-

碧月，

- , [ˈfɛŋ] [dʒiːz] [meɪd]
Ping'er , **Feng Jie's maid**
- , 冯 杰的 女佣

凤姐儿的丫头平儿，

- ,
Feng'er ,
-

丰儿，

[ˈʒaʊ] [hɑːŋ] ,
Xiao Hong ,
肖 洪 ,

小红，

[dʒɪŋ][ˈtʃuːˈɑːn] , [wʌŋ][ʌv; əv] [ˈleɪdɪ] [ˈwæŋz] [tuː] [meɪdz] , [ˈɔːlsoʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
Jin Chuan , **one of Lady Wang's two maids** , **also wanted to go with Sister Feng** .
斤 川 , 一 的 女士 王氏 二 女佣 , 还 通缉 到 去 和 姐姐 冯 .

并王夫人两个丫头也要跟了凤姐儿去的金钊，

[ˈkʌlərf(ə)] [klaʊdz] ,
Colorful clouds ,
丰富多彩的 云 ,
彩云 ,
[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔ:tər] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkæriɪdʒ] .
The woman carrying the eldest daughter and Qiao'er were in another carriage .
这 女士 携带 这 长子 女儿 和 - 是 在 其他 运输 .
奶子抱着大姐儿带着巧姐儿另在一车 ,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊ] [tu:] [meɪdz] .
There are also two maids .
那里 是 还 二 女佣 .
还有两个丫头 ,
[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [ðə; ði][oʊld] [ˈnæni:z] [ænd; ənd] [wet] [ˈnɜ:rsɪz] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈhaʊshoʊld] , [æz; əz] [wel]
In addition , the old nannies and wet nurses from each household , as well
在 添加 , 这 老的 保姆 和 湿的 护士 从 每个 家庭 , 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [ænd; ənd] [waɪvz] [hu:] [went] [aʊt] ,
as the family members and wives who went out ,
作为 这 家庭 成员 和 妻子们 WHO 去 出去 ,
一共又连上各房的老嬷嬷奶娘并跟出门的家人媳妇子 ,

[ðə; ði] [stri:tɪz] [wɜ:r; wər] [pækt] [wɪð; wɪθ] [ˈkæriɪdʒɪz] , [ə; eɪ] [dens] [mæs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [haʊ] [fa:r]
The streets were packed with carriages , a dense mass of them . How far
这 街道 是 包装 和 马车 , 一个 稠密 大量的 的 他们 . 如何 远的
[hæd; həd] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔ:ˈredi] [ɡɔ:n] [ɪn][ðer; ðər] [siˈdæn] [tʃerz] ?
had Grandmother Jia and the others already gone in their sedan chairs ?
有 祖母 贾 和 这 其他的 已经 已消失 在 他们的 轿车 椅子 ?
乌压压的占了一街的车 . 贾母等已经坐轿去了多远 ,

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ˈhævnt] [ɔ:l] [ˈfɪnɪʃt] [jet] . [ðɪs] [wʌn] [sed] :
The people sitting in front of the door haven't all finished yet . This one said :
这 人们 坐着 在 正面 的 这 门 还没有 全部 完成的 然而 . 这 一 说 :
这门前尚未坐完 . 这个说 :

" [aɪ][eɪ ˈem][na:t][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] "
" I am not with you "
" 我 是 不是 和 你 " "
"我不同你在一处",

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [sed] , " [ju:v] [ˈbə:dnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgrænma:] , "
The one who said , " You've burdened our grandma , "
这 一 WHO 说 , " 你已经 负担 我们的 奶奶 , " "
那个说"你压了我们奶奶的包袱",
[ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r][ˈoʊvər][ðer; ðər] [sed] , " [ðeɪ] [bʌmpt] [ˈɪntu:][maɪ] [ˈflaʊərz] . "
Someone in the car over there said , " They bumped into my flowers . "
某人 在 这 车 超过 那里 说 , " 他们 撞 进入 我的 花朵 . " "
那边车上又说"蹭了我的花儿",

[ðen] [ðeɪ] [sed] , " [ju:; jʊ] [broʊk] [maɪ][fæn] . "
Then they said , " You broke my fan . "
然后 他们 说 , " 你 打破 我的 扇子 . " "
这边又说"碰折了我的扇子",

[tʃɜ:rp] [tʃɜ:rp] [tʃɜ:rp] ,
Chirp chirp chirp ,
啁啾 啁啾 啁啾 ,
咕咕呱呱 ,

[ðə; ði] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [ˈtʃætər] [kənˈtɪnju:d] . [dʒəu] [ˈru:iz] [waɪf] [wɔ:kt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ,
The laughter and chatter continued . Zhou Rui's wife walked back and forth ,
这 笑声 和 喋喋不休 持续 . 周 瑞的 妻子 步行 后退 和 前进 ;
[ˈseɪŋ] :
saying :
说 :

说笑不绝。周瑞家的走来过去的说道：

[ˈgɜ:lz] ,
Girls ,
女孩们 ,

“姑娘们，

[ðɪs] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .
This is on the street .
这 是 在 这 街道 .

这是街上，

[tu:; tə] [læf] [æt; ət] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] .
To laugh at someone else's misfortune .
到 笑 在 某人 其他人的 不幸 .

看人笑话。”

[aɪ] [sed] [aɪ ˈti:] [twɔɪs] .
I said it twice .
我 说 它 两次 .

说了两遍，

[fæn] [ˈdʒu:][wʌz; wəz] [ˈredi] . [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈdi:kənz] [wɜ:r; wər] [laɪnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
Fang Jue was ready . All the deacons were lined up at the front .
方 珏 曾是 准备好 .全部 这 执事 是 衬里 向上 在 这 正面 .

方觉好了。前头的全副执事摆开，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈtemp(ə)] . [ˈbaʊːju:][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
They had already arrived at Qingxu Temple . Baoyu was riding a horse .
他们 有 已经 到达的 在 清虚 寺庙 . 宝玉 曾是 骑术 一个 马 .

早已到了清虚观了。宝玉骑着马，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈgrænmlðər] [dʒi:ˈɑ:z][sɪˈdæŋ] [tʃer] , [ˈpi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [stʊd] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] .
In front of Grandmother Jia's sedan chair , people on the street stood on both sides .
在 正面 的 祖母 佳的 轿车 椅子 , 人们 在 这 街道 站立 在 两个都 侧面 .
[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] . . .
As they approached the temple . . .
作为 他们 接近 这 寺庙 . . .

在贾母轿前。街上人都站在两边。将至观前，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [təʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbelz] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] .
All that could be heard were the tolling of bells and the sound of drums .
全部 那 可以 是 听到 是 这 收费 的 铃铛 和 这 声音 的 鼓 .

只听钟鸣鼓响，

[dʒʌdʒ] [ˈʒæŋ, ˈʒɑ:n][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [əˈraɪvd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈdɒnɪŋ] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] .
Judge Zhang had already arrived , holding incense and donning his robes .
法官 张 有 已经 到达的 , 保持 香 和 穿戴 他的 长袍 .

早有张法官执香披衣，

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈdaʊɪst] [pri:sts] , [ðeɪ] [ˈgri:tɪd] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] . [dʒʌst][æz; əz]
Leading a group of Taoist priests , they greeted her by the roadside . Just as
领导 一个 团体 的 道教 神父 , 他们 问候 她 经过 这 路边 . 只是 作为
[ˈgrænmlðər] [dʒi:ˈɑ:z][sɪˈdæŋ] [tʃer] [əˈraɪvd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [geɪt] . . .
Grandmother Jia's sedan chair arrived inside the mountain gate . . .
祖母 佳的 轿车 椅子 到达的 里面 这 山 门 . . .

带领众道士在路旁迎接。贾母的轿刚至山门以内，

[ɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæən] [tʃer] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈgeɪtki:pər] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ə; eɪ]
Inside the sedan chair , Grandmother Jia saw a gatekeeper general and a
里面 这 轿车 椅子 , 祖母 贾 锯 一个 守门人 一般的 和 一个
[kler'vɔɪənt] .
clairvoyant .
通灵者 .

贾母在轿内因看见有守门大帅并千里眼，

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][wɪnd]
Hearing the wind
听力 这 风

顺风耳，

[wen] [ðə; ði][lənd][ɪz]
When the land is
什么时候 这 土地 是

当方土地，

[ðə; ði] [kleɪ] ['stætʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɑ:d][ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:dʒən]
The clay statues of the City God of this region
这 黏土 雕像 的 这 城市 上帝 的 这 地区

本境城隍各位泥胎圣像，

[ʃi; ʃi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][sɪ'dæən] [tʃer] [tu;; tə][stɑ:p] . [ˈdʒi:ə] [ʒen] [led][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt]
She then ordered the sedan chair to stop . Jia Zhen led his sons and servants
她 然后 订购 这 轿车 椅子 到 停止 . 贾 真 引领 他的 儿子们 和 仆人

[tu;; tə] [gri:t] [hɜ:r; hər] . ['fen] [ˈdʒi:] [nu:] [ðæt] [ju:'ɑ:n'jær] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ]
to greet her . Feng Jie knew that Yuanyang and the others were waiting
到 迎接 她 . 冯 杰 知道 那 元阳 和 这 其他的 是 等待

[br'haɪnd] .
behind .
在后面 .

便命住轿。贾珍带领各子弟上来迎接。凤姐儿知道鸳鸯等在后面，

[ðeɪ] ['kudnt] [get][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [tu;; tə] [help] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] .
They couldn't get there in time to help Grandmother Jia .
他们 不能 得到 那里 在 时间 到 帮助 祖母 贾 .

赶不上来搀贾母，

[hi; hi][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] [hɪm'self] .
He got out of the sedan chair himself .
他 得到 出去 的 这 轿车 椅子 他自己 .

自己下了轿，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu;; tə] [help] , [bʌt; bət] ['lʌkɪli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['daʊɪst] [pri:st] , [ə'baʊt] [twelv]
They rushed to help , but luckily there was a young Taoist priest , about twelve
他们 匆忙 到 帮助 , 但 幸运的是 那里 曾是 一个 年轻的 道教 牧师 , 关于 十二

[ɔ:r] [θɜ:r'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] .
or thirteen years old .
或者 十三 年 老的 .

忙要上来搀。可巧有个十二三岁的小道士儿，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪzərz] ,
Holding the scissors ,
保持 这 剪刀 ,

拿着剪筒，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˈtrɪmɪŋ] [ðə; ði][wæks] ['flaʊərz] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
Take care of trimming the wax flowers in various places .
拿 关心 的 修剪 这 蜡 花朵 在 各种各样的 地方 .

照管剪各处蜡花，

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [si:z] [ðə; ði][ɑ:pər'tu:nəti] [tu; tə][haɪd] [ə'veɪ] . . .
Just as he was about to seize the opportunity to hide away . . .
只是 作为 他 曾是 关于 到 抢占 这 机会 到 隐藏 离开 . . .

正欲得便且藏出去，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hi; hi] [bʌmpt] ['ɪntu:] ['sɪstər] [fɛŋz] [ɑ:rmz] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [ðen] [reɪzd] [hɜ:r; hər][hænd] .
Unexpectedly , he bumped into Sister Feng's arms . Sister Feng then raised her hand .
不料 , 他 撞 进入 姐姐 冯的 武器 : 姐姐 冯 然后 提高 她 手 .
. .
: :
. .

不想一头撞在凤姐儿怀里．凤姐便一扬手，

[teɪk] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .
Take a sip of the face .
拿 一个 啜饮 的 这 脸 :

照脸一下，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [sent] ['tʌmblɪŋ] .
The child was sent tumbling .
这 孩子 曾是 发送 翻滚 :

把那小孩子打了一个筋斗，

[hi; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

“ [ˈbaɪs(ə)n] ,
“ **Bison** ,
” 野牛 ,

“野牛y的，

[ˈhu:] [tʃaʊ] [ræn][ðer; ðər] !
Hu Chao ran there !
胡 赵 跑 那里 !

胡朝那里跑！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daʊɪst] [pri:st] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] ['ba:ðər] [tu; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['kænd(ə)l] ['sɪzərz] .
The young Taoist priest didn't even bother to pick up the candle scissors .
这 年轻的 道教 牧师 没有 甚至 打扰 到 挑选 向上 这 蜡烛 剪刀 :

"那小道士也不顾拾烛剪，

[ʃi; ʃɪ][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [traɪd] [tu; tə] [rʌŋ] [aʊt'saɪd] . [dʒʌst] [ðen] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [gɑ:t][ɔ:f]
She got up and tried to run outside . Just then , Baochai and the others got off
她 得到 向上 和 尝试 到 跑步 外部 : 只是 然后 , - 和 这 其他的 得到 离开
[ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
the carriage .
这 运输 :

爬起来往外还要跑．正值宝钗等下车，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [waɪvz] [wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] , ['meɪkɪŋ] [ɑɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu; tə] [get]
The women and wives were surrounding them , making it impossible to get
这 女性 和 妻子们 是 周围 他们 , 制作 它 不可能的 到 得到
[θru:] .
through .
通过 :

众婆娘媳妇正围随的风雨不透，

[ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['daʊɪst] [pri:st] [rould] [aʊt] .
Then a young Taoist priest rolled out .
然后 一个 年轻的 道教 牧师 滚动 出去 :

但见一个小道士滚了出来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈʃaʊtɪd] , " [teɪk] [aɪ ˈti:] ! "
They all shouted , " Take it ! "
他们 全部 喊叫 , " 拿 它 ! "

都喝声叫"拿，

[teɪk] ,
take ,
拿 ,

拿，

[teɪk] !
take !
拿 !

拿！

[bi:t] ,
beat ,
打 ,

打，

[bi:t] ,
beat ,
打 ,

打，

[bi:t] ! "
beat ! "
打 ! "

打！ "

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] :
Upon hearing this , Grandmother Jia hurriedly asked :
之上 听力 这 , 祖母 贾 匆匆 问 :

贾母听了忙问：

[wɒts] [rɔ:ŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

“是怎么了？

[ˈdʒi:ə] [ʒen] [ˈhɜ:rɪdli] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [æsk] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [went] [ʌp] [tu:; tə] [help] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] .
Jia Zhen hurriedly came out to ask . Feng Jie went up to help Grandmother Jia .
贾 真 匆匆 来了 出去 到 问 : 冯 杰 去 向上 到 帮助 祖母 贾 :

"贾珍忙出来问．凤姐上去搀住贾母，

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

就回说：

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈdaʊɪst] [pri:st] , "
" A little Taoist priest , "
" 一个 小的 道教 牧师 , "

“一个小道士儿，

[ˈtrɪmɪŋ] [ˈlæntərn] [wɪks]
Trimming lantern wicks
修剪 灯笼 灯芯

剪灯花的，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] .
They didn't manage to escape .
他们 没有 管理 到 逃脱 :

没躲出去，

" [ðeə(r)] ['mɪksɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] [raɪt] [naʊ] . "

" **They're mixing things up right now** . "

" 它们是 混合 事物 向上 正确的 现在 . "

这会子混钻呢。”

[wen] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [hə:rd] [ðɪs] ,

When Grandmother Jia heard this ,

什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听说，

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [sed] :

He hurriedly said :

他 匆匆 说 :

忙道：

" [brɪŋ] [ðæt] [tʃaɪld] [hɪr] ['kwɪkli] . "

" **Bring that child here quickly** . "

" 带来 那 孩子 这里 迅速地 . "

“快带了那孩子来，

[dəʊnt] [sker] [hɪm; ɪm] . ['hi:z] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] .

Don't scare him . **He's from a poor family** .

不 吓 他 . 他是 从 一个 贫穷的 家庭 .

别唬着他。小门小户的孩子，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [spɔɪld] [ænd; ænd] ['pæmpərd] .

They are all spoiled and pampered .

他们 是 全部 被宠坏了 和 娇惯 .

都是娇生惯养的，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['mænər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ]['oʊnli] [si:] [ðer; ðər] . [ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə]

That kind of imposing manner is something you only see there . **If you try to**

那 种类 的 气势磅礴 方式 是 某物 你 仅有的 看 那里 . 如果 你 尝试 到

[ɪn'tɪmɪdeɪt] [hɪm; ɪm] . . .

intimidate him . . .

威吓 他 . . .

那里见的这个势派。倘或唬着他，

[ðæts] ['ræðər] ['pɪtɪf(ə)] .

That's rather pitiful .

那就是 相当 可怜 .

倒怪可怜见的，

['wʊdnt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [bi:; bi][ɪn] [peɪn] ?

Wouldn't his parents be in pain ?

不会 他的 父母 是 在 疼痛 ?

他老子娘岂不疼的慌？

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "

" **As he spoke** , "

" 作为 他 辐 , "

"说着，

[soʊ][hi:; hi][tuʊld]['dʒi:ə] [ʒen] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [bæk] ['seɪfli] . ['dʒi:ə] [ʒen] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs]

So he told Jia Zhen to bring the child back safely . **Jia Zhen had no choice**

所以 他 讲述 贾 真 到 带来 这 孩子 后退 安全 . 贾 真 有 不 选择

[bʌt; bət][tu:; tə][goʊ][ænd; ænd] [pʊl] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] ['oʊvər] . [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [sti:l] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

but to go and pull the child over . **The child was still holding a pair of**

但 到 去 和 拉 这 孩子 超过 . 这 孩子 曾是 仍然 保持 一个 一对 的

[wæks] ['sɪzərz] [ɪn][wʌŋ] [hænd] .

wax scissors in one hand .

蜡 剪刀 在 一 手 .

便叫贾珍去好生带了来。贾珍只得去拉了那孩子来。那孩子还一手拿着蜡剪，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈniːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ˈfaɪtɪŋ] [keɪˈɑːtɪkli] . [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [ˈɔːrdərd] [ˈdʒiːə]
They were kneeling on the ground , fighting chaotically . Grandmother Jia ordered Jia
他们是 跪着 在这 地面 , 斗争 混乱地 : 祖母 贾 订购 贾
[ʒen] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm][ʌp] .
Zhen to pull them up .
真 到 拉 他们 向上 :

跪在地下乱战。贾母命贾珍拉起来，

[tel] [hɪm; ɪm][na:t][tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] . [æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [oʊld][hiː; hi][ɪz] . [ðə; ði] [tʃaɪld] [kɑːnt] [seɪ] [ə; eɪ]
Tell him not to be afraid . Ask him how old he is . The child can't say a
告诉 他 不是 到 是 害怕的 : 问 他 如何 老的 他 是 : 这 孩子 不能 说 一个
[wɜːrd] . [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə][ˈiːv(ə)n] [sez] , " [pʊr] [θɪŋ] . "
word . Grandmother Jia even says , " Poor thing . "
单词 : 祖母 贾 甚至 说道 , " 贫穷的 事物 : "
叫他别怕。问他几岁了。那孩子通说不出话来。贾母还说"可怜见的",

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ʒen] :
He then said to Jia Zhen :
他 然后 说 到 贾 真 :

又向贾珍道：

" [ʒen] - - , "
" Zhen - ge'er , "
" 真 - - , "

“珍哥儿，

[teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . [ɡɪv] [hɪm; ɪm][səm; səm] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [fruːt] .
Take him with you . Give him some money to buy fruit .
拿 他 和 你 : 给 他 一些 钱 到 买 水果 :

带他去罢。给他些钱买果子吃，

[dəʊnt] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Don't make things difficult for him .
不 制作 事物 难的 为了 他 :

别叫人难为了他。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] [əˈɡriːd] .
Jia Zhen agreed .
贾 真 同意 :

贾珍答应，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] . [hɪr] , [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə][led][ðə; ði] [ˈʌðər] . . .
He was taken away . Here , Grandmother Jia led the others . . .
他 曾是 已采取 离开 : 这里 , 祖母 贾 引领 这 其他的 . . .

领他去了。这里贾母带着众人，

[ðeɪ] [ədˈmaɪəd] [ænd; ənd] [ɪksˈplɔːd] [iːtʃ] [ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] . [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˌaʊtˈsaɪd] [sɔː]
They admired and explored each level of the temple . The servants outside saw
他们 钦佩 和 探索 每个 等级 的 这 寺庙 : 这 仆人 外部 锯
[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈentər][ðə; ði] [ˈsekənd] - [flɔːr] [ɡet] . . .
Grandmother Jia and the others enter the second - floor gate . . .
祖母 贾 和 这 其他的 进入 这 第二 - 地面 门 . . .

一层一层的瞻拜观玩。外面小厮们见贾母等进入二层山门，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdʒiːə] [ʒen] [led] [aʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst] [priːst] .
Suddenly , Jia Zhen led out a young Taoist priest .
突然 , 贾 真 引领 出去 一个 年轻的 道教 牧师 :

忽见贾珍领了一个小道士出来，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
Send someone to take him away .
发送 某人 到 拿 他 离开 :

叫人来带去，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
Give him a few hundred coins .
给 他 一个 很少 百 硬币 .

给他几百钱，

[dəʊnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [hɪz; ɪz]['fæməli] [hɜːrd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Don't make things difficult for him . His family heard about it .
不 制作 事物 难的 为了 他 . 他的 家庭 听到 关于 它 .

不要难为了他。家人听说，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
They hurriedly came up and led him away .
他们 匆匆 来了 向上 和 引领 他 离开 .

忙上来领了下去。

['dʒiːə] [ʒen] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] ,
Jia Zhen stood on the steps ,
贾 真 站立 在 这 步骤 ,

贾珍站在阶矶上，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['bʌtlər] ? "
" Where is the butler ? "
" 在哪里 是 这 管家 ? "

“管家在那里？

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['stændɪŋ] [bɪ'loʊ] [æskt] . . .
The servants standing below asked : . . .
这 仆人 常设 以下 问 . . .

"底下站的小厮们见问，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all shouted in unison :
他们 全部 喊叫 在 齐声 :

都一齐喝声说：

" [kɔːl] [ðə; ði] ['bʌtlər] ! "
" Call the butler ! "
" 称呼 这 管家 ! "

“叫管家！

['lɪn] - ['ɪmiːdiətli] [ræn]['oʊvər] , [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .
Lin Zhixiao immediately ran over , adjusting his hat with one hand .
林 - 立即地 跑 超过 , 调整 他的 帽子 和 一 手 .

"登时林之孝一手整理着帽子跑了来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['dʒiːə] [ʒen] . ['dʒiːə] [ʒen] [sed] :
He went to Jia Zhen . Jia Zhen said :
他 去 到 贾 真 . 贾 真 说 :

到贾珍跟前。贾珍道：

" [ɔːl'dʊʊ] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][lɑːrdʒ] ,
" Although this place is large ,
" 虽然 这 地方 是 大的 ,

“虽说这里地方大，

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tə'deɪ] . [jɜːr; jər] [men] . . .
I never expected so many people to come today . Your men . . .
我 绝不 预期的 所以 许多 人们 到 来 今天 . 你的 男人 . . .

今儿不承望来这么些人。你使的人，

[juː; jʊ] [tʊk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['kɔːrtjɑːrd] .
You took it to your courtyard .
你 采取 它 到 你的 庭院 .

你就带了往你的那院里去，

[ɪts] ['juːsləs] .
It's useless .
它是 无用 .

使不着的，

[send] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] ['kɔːrtjɑːrd] . [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
Send them to that courtyard . Pick a few more of the youngest children to
发送 他们 到 那 庭院 . 挑选 一个 很少 更多的 的 这 最小的 孩子们 到
[gɑːrd] [ðə; ði] ['sekənd] [gert] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪd] [geɪts] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
guard the second gate and the side gates on both sides .
警卫 这 第二 门 和 这 边 大门 在 两个都 侧面 .

打发到那院里去． 把小幺儿们多挑几个在这二层门上同两边的角门上，

['sɜːrvɪŋ] [juː; jʊ] , ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['riːleɪŋ] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] . [duː][juː; jʊ][iːv(ə)n] [noʊ]
Serving you , asking for things and relaying messages . Do you even know
服务 你 , 问 为了 事物 和 中继 消息 . 做 你 甚至 知道
[ðæt] ?
that ?
那 ?

伺候着要东西传话． 你可知道不知道，

[tə'deɪ] , [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðəz] [ɑːr; ər] [aʊt] .
Today , all the young ladies and grandmothers are out .
今天 , 全部 这 年轻的 女士们 和 祖母们 是 出去 .

今儿小姐奶奶们都出来，

[iːv(ə)n][ə; eɪ] ['leɪmən] ['wʊdnt] [get] [ðɪs] [fɑːr] .
Even a layman wouldn't get this far .
甚至 一个 外行 不会 得到 这 远的 .

一个闲人也到不了这里。”

['lɪn] - ['hɜːrɪdli] [ə'griːd] , " [aɪ] [ʌndər'stænd] . "
Lin Zhixiao hurriedly agreed , " I understand . "
林 - 匆匆 同意 , " 我 理解 . "

林之孝忙答应"晓得",

[hiː; hi] [sed] " [jes] " ['sevrəl] [mɔːr] [taɪmz] . ['dʒiːə] [ʒen] [sed] :
He said " yes " several more times . Jia Zhen said :
他 说 " 是的 " 一些 更多的 时代 . 贾 真 说 :

又说了几个"是"． 贾珍道：

" [goʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 . "

“去罢。”

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [wer] [ɪz] - ? "
" Where is Rong'er ? "
" 在哪里 是 - ? "

“怎么不见蓉儿？

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the sound was finished ,
前 这 声音 曾是 完成的 ,

"一声未了，

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bel] [ˈtaʊər] . [ˈdʒiːə] [ʒen] [sed] :
Jia Rong ran out of the bell tower . Jia Zhen said :
贾 荣 跑 出去 的 这 钟 塔 : 贾 真 说 :

只见贾蓉从钟楼里跑了出来。 贾珍道：

" [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , "
" Look at him , "
" 看 在 他 , "

"你瞧瞧他，

[ɪts] [nɑːt][hɑːt] [hɪr] [jet] [ˈiːðər] .
It's not hot here yet either .
它是 不是 热的 这里 然而 任何一个 :

我这里也还没敢说热，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [kuːl] [er] !
He went to enjoy the cool air !
他 去 到 享受 这 凉爽的空气 !

他倒乘凉去了！

" [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][spɪt][ɑːn][hɪm; ɪm] . [ðoʊz] ['sɜːrvənt] [ɔːl] [nuː] [ˈdʒiːə] [ʒenz]
" He ordered his servants to spit on him . Those servants all knew Jia Zhen's
" 他 订购 他的 仆人 到 吐 在 他 : 那些 仆人 全部 知道 贾 珍的

[ˈjuːʒuəl] [ˈtempərəmənt] . "
usual temperament . "
通常 气质 :

"喝命家人啐他。 那小厮们都知道贾珍素日的性子，

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
You cannot disobey .
你 不能 违 :

违拗不得，

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ænd][spæt][ɪn][ˈdʒiːə] [rɒŋz] [feɪs] . [ˈdʒiːə] [ʒen] [ðen] [sed] :
A servant boy came up and spat in Jia Rong's face . Jia Zhen then said :
一个 仆人 男生 来了 向上 和 争吵 在 贾 荣的 脸 : 贾 真 然后 说 :

有个小厮便上来向贾蓉脸上啐了一口。 贾珍又道：

" [æsk][hɪm; ɪm] ! "
" Ask him ! "
" 问 他 ! "

"问着他！

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] [æskt] [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] :
The servant then asked Jia Rong :
这 仆人 然后 问 贾 荣 :

"那小厮便问贾蓉道：

" [aɪm][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] , "
" I'm not afraid of the heat , "
" 我是 不是 害怕的 的 这 热 , "

"爷还不怕热，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] [fɜːrst] , [jʌŋ] [ˈmæstər] ?
Why did you go to cool off first , young master ?
为什么 做过 你 去 到 凉爽的 离开 第一的 , 年轻的 掌握 ?

哥儿怎么先乘凉去了？

[ˈdʒi:ə] [rɒŋz] [hændz] [hʌŋ] [daʊn] .
Jia Rong's hands hung down .
贾 荣的 双手 悬挂 向下 .

"贾蓉垂着手，

[nɑ:t] [ˈderɪŋ] [tu:; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] . [ðæt] [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] ,
Not daring to utter a sound . **That Jia Yun** ,
不是 大胆 到 说出 一个 声音 . 那 贾 云 ,

一声不敢说。那贾芸，

[ˈdʒi:ə] [pɪŋ] ,
Jia Ping ,
贾 平 ,

贾萍，

[ˈdʒi:ə] [ˈkɪŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Jia Qin and the others heard this .
贾 秦 和 这 其他的 听到 这 .

贾芹等听见了，

[nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd] [ðeɪ] [ˈpænik] ,
Not only did they panic ,
不是 仅有的 做过 他们 恐慌 ,

不但他们慌了，

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n][ˈdʒi:ə][ˈhwærŋ, ˈhwa:ŋ] ,
And even Jia Huang ,
和 甚至 贾 黄 ,

亦且连贾璜，

[ˈdʒi:ə][i:] ,
Jia e ,
贾 e ,

贾e，

[ˈdʒi:ə] [tʃɪŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊ] [ˈbɪzi] .
Jia Qiong and the others were also busy .
贾 琼 和 这 其他的 是 还 忙碌的 .

贾琼等也都忙了，

[wʌŋ] [baɪ] [wʌŋ] , [ðeɪ] [ˈsləʊli] [slɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɔ:l] . [ˈdʒi:ə] [ʒen] [ðen] [sed] [tu:; tə][ˈdʒi:ə]
One by one , they slowly slid up from under the wall . **Jia Zhen then said to Jia**
— 经过 — , 他们 缓慢地 滑行 向上 从 在下面 这 墙 . 贾 真 然后 说 到 贾
[ˈrɒŋ] :
Rong :
荣 :

一个一个从墙根下慢慢的溜上来。贾珍又向贾蓉道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] ?
What are you doing standing there ?
什么 是 你 正在做 常设 那里 ?

“你站着作什么？

[waɪ] [ˈdɪdnt] [hi:; hi] [raɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [hoʊm] ?
Why didn't he ride his horse home ?
为什么 没有 他 骑 他的 马 家 ?

还不骑了马跑到家里，

[goʊ] [tel] [jɔr; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ʌnd] [sʌn] !
Go tell your mother and son !
去 告诉 你的 母亲 和 儿子 !

告诉你娘母子去！

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][ɔːl] [keɪm] .

The old lady and the girls all came .
这 老的 女士 和 这 女孩们全部 来了 .

老太太同姑娘们都来了，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ˌjuː ˈes] [ˈkwɪkli] .

Tell them to come and serve us quickly .
告诉 他们 到 来 和 服务 我们 迅速地 .

叫他们快来伺候。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [hɜːrd] [ðæt]

Jia Rong heard that
贾 荣 听到 那

贾蓉听说，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] .

He rushed out .
他 匆忙 出去 .

忙跑了出来，

[ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [dɪˈmændɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] .

A chorus of voices demanding horses .
一个 合唱 的 声音 要求 马匹 .

一叠声要马，

[hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] :

He complained :
他 抱怨 :

一面抱怨道：

" [aɪ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [aɪm] [ˈduːɪŋ] [eniˈmɔːr] . "

" I don't even know what I'm doing anymore . "
" 我 不 甚至 知道 什么 我是 正在做 不再 . "

“早都不知作什么的，

" [naʊ] [jʊə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː] . "

" Now you're looking for me . "
" 现在 你是 寻找 为了 我 . "

这会子寻趁我。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [skəʊldɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] :

On the one hand , he scolded the boy :
在 这 一 手 , 他 责骂 这 男生 :

一面又骂小子：

" [hɜːr; hər] [hændz] [ɑːr; ər] [taɪd] [ʌp] ? "

" Her hands are tied up ? "
" 她 双手 是 系 向上 ? "

“捆着手呢？

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈkʊdnt] [pʊl] [aɪ ˈtiː] .

Even a horse couldn't pull it .
甚至 一个 马 不能 拉 它 .

马也拉不来。”

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [bɔɪ] [əˈweɪ] .

I need to send the boy away .
我 需要 到 发送 这 男生 离开 .

待要打发小子去，

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [aʊt] [ˈleɪtər] .

And I fear that they might come out later .
和 我 害怕 那 他们 可能 来 出去 之后 .

又恐后来对出来，

[aɪ] [maɪ] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][ðer; ðər][maɪ'self] .
I might have to go there myself .
我 可能 有 到 去 那里 我 ；

说不得亲自走一趟，

[aɪ] [went] ['hɔ:rsbæk] ['raɪdɪŋ] .
I went horseback riding .
我 去 马背 骑术 ；

骑马去了，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 ；

不在话下。

[naʊ] , [dʒʌst][æz; əz]['dʒi:ə] [ʒen] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][slɪp] [ɪn'saɪd] ,
Now , just as Jia Zhen was about to slip inside ,
现在 ， 只是 作为 贾 真 曾是 关于 到 滑 里面 ；

且说贾珍方要抽身进去，

[ʒæn, 'ʒɑ:ŋ][ðə; ði]['daʊɪst] [pri:st] [stʊd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] , ['smɑɪlɪŋ] [əb'si:kwɪəsli] , [ænd; ənd] [sed] :
Zhang the Taoist priest stood to the side , smiling obsequiously , and said :
张 这 道教 牧师 站立 到 这 边 ， 微笑 谄媚地 ， 和 说 ；

只见张道士站在旁边陪笑说道：

" ['lɔ:dʒɪkli] , [aɪ][,eɪ 'em][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['lðər] . "
" Logically , I am no less than others . "
" 逻辑上 ， 我 是 不 较少的 比 其他的 ； "

“论理我不比别人，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sɜ:rvd] [ɪn'saɪd] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][hɔ:t] .
They should be served inside . It's just that the weather is hot .
他们 应该 是 服务 里面 ； 它是 只是 那 这 天气 是 热的 ；

应该里头伺候。只因天气炎热，

[ɔ:l] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] .
All the young ladies have come out .
全部 这 年轻的 女士们 有 来 出去 ；

众位千金都出来了，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɜ:d] [nɑ:t] ['entər] [wɪ'ðəʊt] [pə'rmi:(ə)n] .
The judge dared not enter without permission .
这 法官 敢于 不是 进入 没有 允许 ；

法官不敢擅入，

[pli:z] [ɡɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜ:r] . [aɪ] [fɪr] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [maɪ] [æsk] . . .
Please give your instructions , sir . I fear the old lady might ask . . .
请 给 你的 指示 ， 先生 ； 我 害怕 这 老的 女士 可能 问 ； . . .

请爷的示下。恐老太太问，

[ɔ:r] [pə'r'hæps] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ðer; ðər] ,
Or perhaps you wish to rejoice there ,
或者 也许 你 希望 到 麾 那里 ；

或要随喜那里，

[aɪ] [dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [sɜ:rɪv] [ju:; jʊ] .
I'll just stay here and serve you .
患病的 只是 停留 这里 和 服务 你 ；

我只在这里伺候罢了。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] [nuː] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ˈdaʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz][ðə; ði][stænd] - [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk]
Jia Zhen knew that although this Taoist priest was the stand - in for the Duke
贾 真 知道 那 虽然 这 道教 牧师 曾是 这 站立 - 在 为了 这 公爵
[ʌv; əv] [rouŋw:ou] [ˈmænʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] ,
of Rongguo Mansion that day ,
的 荣国 大厦 那 天 ,
贾珍知道这张道士虽然是当日荣国府国公的替身,

[ðə; ði] [leɪt] [ˈempərər] [wʌns] [ˈpɜːrsənəli] [əˈdrest] [hɪm; ɪm][æz; əz] " [greɪt] [ɪˈluːʒənəri] [ɪˈmɔːrt(ə)] . " **The late emperor once personally addressed him as " Great Illusionary Immortal . "**
这 晚的 皇帝 一次 亲自 已解决 他 作为 " 伟大的 幻觉 不朽 . "
曾经先皇御口亲呼为"大幻仙人",
[ˈkɜːrəntli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈdaʊɪst] [ˈrekərdz] [ˈɑːfɪs] " [siːl] .
Currently in charge of the " Taoist Records Office " seal .
现在 在 收费 的 这 " 道教 记录 办公室 " 海豹 .
如今现掌"道录司"印,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [biˈstəu] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] " [truː] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][end] " [baɪ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt]
He was also bestowed the title of " True Man of the End " by the current
他 曾是 还 授予 这 标题 的 " 真的 男人 的 这 结尾 " 经过 这 当前的
[ˈempərər] .
emperor .
皇帝 .
又是当今封为"终了真人",

[ˈnaʊədeɪz] , [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ˈriːdʒən(ə)] [ˈɡʌvənəz] [ɔːl] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] " [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
Nowadays , princes and regional governors all refer to him as a " deity .
如今 , 王子们 和 区域 州长们 全部 参考 到 他 作为 一个 " 神 .
"
"
"

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [derd] [naːt][biː; bi] [dɪsɪrɪˈspektf(ə)] . [ˈsekəndli] , [hiː; hi] [ˈfriːkwəntli] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tuː]
Therefore , he dared not be disrespectful . Secondly , he frequently visited the two
所以 , 他 敢于 不是 是 不尊重 . 第二 , 他 频繁地 到访 这 二
[ˈrezɪdənsɪz] .
residences .
住宅 .
所以不敢轻慢。二则他又常往两个府里去,

[aɪv] [met] [ɔːl][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [hɪr] . [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ðɪs] . . .
I've met all the ladies and young women here . But now that he says this . . .
我已经 遇见 全部 这 女士们 和 年轻的 女性 这里 . 但 现在 那 他 说道 这 . . .
凡夫人小姐都是见的。今见他如此说,

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :
便笑道:

" [ɑːrˈselvz] , "
" **Ourselves** , "
" 我们自己 , "
“咱们自己,

[jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [əˈgen] . [seɪ] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] . . .
You're saying that again . Say it again . . .
你是 说 那 再次 . 说 它 再次 . . .
你又说起这话来。再多说,

[aɪv] [rɪ'tɜːrnd] [jɔː; jə] [bɜːd] !
I've returned your beard !
我已经 返回 你的 胡须 !

我把你这胡子还了呢！

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][em 'iː] ? "
" Aren't you coming in with me ? "
" 不是 你 未来 在 和 我 ？ "

还不跟我进来。”

[ðə; ðɪ] ['daʊɪst] [priːst] ['tʃʌklɪd] ['laʊdli] .
The Taoist priest chuckled loudly .
这 道教 牧师 轻笑 高声 .

那张道士呵呵大笑，

[hiː; hi] ['fɑːləʊd] ['dʒiːə] [ʒen] [ɪn] .
He followed Jia Zhen in .
他 随后 贾 真 在 .

跟了贾珍进来.

['dʒiːə] [ʒen] [went] [tuː; tə] ['grænmʌðər] [dʒiː'ɑːz][saɪd] .
Jia Zhen went to Grandmother Jia's side .
贾 真 去 到 祖母 佳的 边 .

贾珍到贾母跟前，

[kən'trəʊlɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] [əb'siːkwɪəsli] , [hiː; hi] [sed] :
Controlling himself and smiling obsequiously , he said :
控制 他自己 和 微笑 谄媚地 , 他 说 :

控身陪笑说：

" ['grænpɑː] ['ʒæn, 'ʒɑːŋ] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [griːt] [em 'iː] . "
" Grandpa Zhang , come in and greet me . "
" 爷爷 张 , 来 在 和 迎接 我 . "

“这张爷爷进来请安。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænmʌðər] ['dʒiːə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [help] [hɪm; ɪm][ʌp] . "
" Help him up . "
" 帮助 他 向上 . "

“搀他来。”

['dʒiːə] [ʒen] ['hɜːrɪdli] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] . [ðə; ðɪ] ['daʊɪst] [priːst] [læft] ['hɑːrtɪli] [fɜːrst] :
Jia Zhen hurriedly helped him up . The Taoist priest laughed heartily first :
贾 真 匆匆 帮助 他 向上 . 这 道教 牧师 笑了 衷心地 第一的 :

贾珍忙去搀了过来。 那张道士先哈哈笑道：

[.ʌmi'tɑːbə] ['buːdə,'bʊdə] !
Amitabha Buddha !
阿弥陀 佛 !

“无量寿佛！

['aʊər; ɑːr] ['ænsesetərz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd][ɔːn'dʒevəti] .
Our ancestors were always blessed with good health and longevity .
我们的 祖先 是 总是 蒙福 和 好的 健康 和 长寿 .

老祖宗一向福寿安康？

[meɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['grænd,mʌðəz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [biː; bi] ['blesɪd; blest] ?
May all the grandmothers and ladies be blessed ?
可能 全部 这 祖母们 和 女士们 是 蒙福 ？

众位奶奶小姐纳福？

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
I have never visited your residence to pay my respects .
我 有 绝不 到访 你的 住宅 到 支付 我的 尊重 。

一向没到府里请安，

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɪz] ['getɪŋ] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] .
The old lady's complexion is getting better and better .
这 老的 女士的 肤色 是 获得 更好的 和 更好的 。

老太太气色越发好了。”

['grænməðər] ['dʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 。

贾母笑道：

" [oʊld] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , "
" **Old Immortal** , "
" 老的 不朽 , "
" 老神仙，

[hə'loʊ] ?
Hello ?
你好 ？

你好？

['zæŋ, 'zɑːŋ][ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [læft] :
Zhang the Taoist priest laughed :
张 这 道教 牧师 笑了 。

"张道士笑道：

[meɪ] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [laɪf] .
May the old lady enjoy a long and healthy life .
可能 这 老的 女士 享受 一个 长的 和 健康 生活 。

“托老太太万福万寿，

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [stiːl] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] . ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [faɪn] .
The path is still in good condition . Everything else is fine .
这 小路 是 仍然 在 好的 状况 ； 一切 别的 是 美好的 。

小道也还康健。别的倒罢，

[hiː; hi][ʻoʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He only cared about his son .
他 仅有的 关心 关于 他的 儿子 。

只记挂着哥儿，

[ɪz][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [gʊd] [helθ] ?
Is he always in good health ?
是 他 总是 在 好的 健康 ？

一向身上好？

[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , ['eɪprəl] 26th ,
The day before yesterday , April 26th ,
这 天 前 昨天 ， 四月 26th ，

前日四月二十六日，

[aɪm] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] [hɪr] .
I'm celebrating the Christmas of The King of Covering the Sky here .
我是 庆祝 这 圣诞节 的 这 国王 的 覆盖 这 天空 这里 。

我这里做遮天大王的圣诞，

[fju:ər] [ˈpi:p(ə)] [keɪm] .
Fewer people came .
更少 人们 来了 .

人也来的少，

[ðə; ði][ˈaɪtəmz][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [ˈveri] [kli:n] .
The items were also very clean .
这 项目 是 还 非常 干净的 .

东西也很干净，

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] .
I invited the young master to come and have a look around .
我 受邀 这 年轻的 掌握 到 来 和 有 一个 看 大约 .

我说请哥儿来逛逛，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [nɑ:t] [hoʊm] ?
How can you say you're not home ?
如何 能 你 说 你是 不是 家 ?

怎么说不在家？

[ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

"贾母说道：

" [hi:; hi] [ˈri:əli] [ˈɪznt] [hoʊm] . "
" He really isn't home . "
" 他 真的 不是 家 . "

“果真不在家。”

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ˈbaʊˈju:] . [bʌt; bət] [ˈbaʊˈju:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [rɪˈli:v]
She turned back and called for Baoyu . But Baoyu had gone to relieve
她 转向 后退 和 称为 为了 宝玉 . 但 宝玉 有 已消失 到 缓解
[hɪmˈself] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ðen] [rɪˈtɜ:rnd] .
himself and only then returned .
他自己 和 仅有的 然后 返回 .

一面回头叫宝玉。谁知宝玉解手去了才来，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [stept] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [æskt] :
He hurriedly stepped forward and asked :
他 匆匆 步 向前 和 问 :

忙上前问：

" [həˈloʊ] , [ˈgrænpɑ:] [ˈzæŋ, ˈʒɑ:ŋ] ? "
" Hello , Grandpa Zhang ? "
" 你好 , 爷爷 张 ? "

“张爷爷好？

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] [ˈzæŋ, ˈʒɑ:ŋ] [ˈkwikli] [ɪmˈbreɪst] [hɜ:r; həɪ][ænd; ənd] [ˈgri:tɪd] [hɜ:r; həɪ] .
The Taoist priest Zhang quickly embraced her and greeted her .
这 道教 牧师 张 迅速地 拥抱 她 和 问候 她 .

"张道士忙抱住问了好，

[hi:; hi] [ðen] [smaɪld] [æt; ət] [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [sed] :
He then smiled at Grandmother Jia and said :
他 然后 微笑 在 祖母 贾 和 说 :

又向贾母笑道：

" [jʌŋ] [ˈmæstər][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈkri:sɪŋli] [plʌmp] , " [sed] [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒi:ə] .
" Young master is getting increasingly plump , " said Grandmother Jia .
" 年轻的 掌握 是 获得 日益 丰满 , " 说 祖母 贾 .

“哥儿越发发福了。 "贾母道：

" [ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] [wel] [ˌaʊtˈsaɪd] , "
" **He's doing well outside** , "
" 他是 正在做 出色地 外部 , "

“他外头好，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wi:k] [ˌɪnˈsaɪd] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈfɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈstʌdi] .
He was weak inside . And his father forced him to study .
他 曾是 虚弱的 里面 . 和 他的 父亲 强制 他 到 学习 .

里头弱。又搭着他老子逼着他念书，

" [juːv] [ˈdrɪvŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ˈɪlnəs] , " [sed] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [ˈpriːst] .
" **You've driven the child to illness , " said Zhang the Taoist priest .**
" 你已经 驱动 这 孩子 到 疾病 , " 说 张 这 道教 牧师 .

生生的把个孩子逼出病来了。 "张道士道：

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . "
" **I saw the boy's writing in several places the other day . "**
" 我 锯 这 男孩们 写作 在 一些 地方 这 其他 天 . "

“前日我在好几处看见哥儿写的字，

[ðə; ði][ˈpəʊəm][hiː; hi] [raʊt]
The poem he wrote
这 诗 他 写道

作的诗，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈwʌndərfəli] [ɡʊd] .
They are all wonderfully good .
他们 是 全部 太棒了 好的 .

都好的了不得，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈmæstər] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈdʌznt] [laɪk] [ˈstʌdiɪŋ] ?
Why is the master complaining that the young master doesn't like studying ?
为什么 是 这 掌握 抱怨 那 这 年轻的 掌握 不 喜欢 学习 ?

怎么老爷还抱怨说哥儿不大喜欢念书呢？

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - ,
According to Xiaodao ,
根据 到 - ,

依小道看来，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 .

也就罢了。”

[hiː; hi] [saɪd] [əˈgen] :
He sighed again :
他 叹了口气 再次 :

又叹道：

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd] [əˈpɪrəns] . "
" **I saw the boy's figure and appearance . "**
" 我 锯 这 男孩们 数字 和 外貌 . "

“我看见哥儿的这个形容身段，

[spiːtʃ] [ænd; ənd] [ˈækʃnz]
Speech and actions
演讲 和 行动

言谈举动，

[haʊ] [kʌm] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænjuskɹɪpt] [æz; əz][ðə; ði][wʌŋ] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [bæk] [ðen] !
How come it's the same manuscript as the one written by the Duke back then !
如何 来 它是 这 相同的 手稿 作为 这 一 书面 经过 这 公爵 后退 然后 !

怎么就同当日国公爷一个稿子！

[æz; əz][ʃiː; ʃi][spʊʊk] , [terz][wel][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][aɪz] . [wen][ˈgrænmʌðər][ˈdʒiːə][hɜːrd][ðɪs] ,
As she spoke , tears welled up in her eyes . When Grandmother Jia heard this ,
作为 她 辐 , 眼泪 井 向上 在 她 眼睛 : 什么时候 祖母 贾 听到 这 ,
"说着两眼流下泪来。贾母听说，

[terz][ˈstriːmd][daʊn][hɪz; ɪz][fers] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 :
也由不得满脸泪痕，

[hiː; hi][sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ðæts][raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 : "
“正是呢，

[aɪ][reɪzd][ðɪːz][sʌnz][ænd; ənd][ˈgrænsʌn]
I raised these sons and grandsons
我 提高 这些 儿子们 和 孙子们
我养这些儿子孙子，

[nʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][rɪˈzembld][hɪz; ɪz][ˈgrænfɑːðər] .
None of them resembled his grandfather .
没有任何 的 他们 类似 他的 祖父 :
也没一个像他爷爷的，

[ˈoʊnli]-[rɪˈzemblz][hɜːr; hər][ˈgrænfɑːðər] .
Only Yu'er resembles her grandfather .
仅有的 - 类似 她 祖父 :
就只这玉儿像他爷爷。”

[ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst][priːst][ðen][sed][tuː; tə][ˈdʒiːə][ʒɛn] :
The Taoist priest then said to Jia Zhen :
这 道教 牧师 然后 说 到 贾 真 :
那张道士又向贾珍道：

" [ðə; ðɪ][ˈduːks][əˈpɪrəns][bæk][ðen] , "
" The Duke's appearance back then , "
" 这 公爵的 外貌 后退 然后 , "
“当日国公爷的模样儿，

[ðə; ðɪ][menz][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ɡoʊz][wɪˈðəʊt][ˈseɪɪŋ] .
The men's generation goes without saying .
这 男士 一代 去 没有 说 :
爷们一辈的不用说，

[ʌv; əv][kɔːrs][aɪ][mɪst][aɪˈtiː] .
Of course I missed it .
的 课程 我 错过 它 :
自然没赶上，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][bɔːrd] ,
Even the lord ,
甚至 这 主 ,
大约连大老爷，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][ˈsekənd][ˈmæstər][ˈkudnt][rɪˈmembər][ˈklɪrli] .
Even the second master couldn't remember clearly .
甚至 这 第二 掌握 不能 记住 清楚地 :
二老爷也记不清楚了。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː hi] [ˈtʃʌklɪd] [ˈlaʊdli] [əˈgen] .
After saying that , he chuckled loudly again .
后 说 那 , 他 轻笑 高声 再次 .

说毕呵呵又一大笑，

[ˈroʊd] :
road :
路 :

道：

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][æt; ət] [ˈsʌm,wənz] [ˈhaʊs] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
I saw a young lady at someone's house the other day .
我 锯 一个 年轻的 女士 在 某人的 房子 这 其他 天 .

“前日在一个人家看见一位小姐，

[aɪm] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I'm fifteen years old this year .
我是 十五 年 老的 这 年 .

今年十五岁了，

[ʃiːz] [kwɔɪt] [ɡʊd] - [ˈlʊkɪŋ] , [aɪ] [səˈpoʊz] . [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər][tuː; tə]
She's quite good - looking , I suppose . I think it's time for the young master to
她是 相当 好的 - 寻找 , 我 认为 . 我 思考 它是 时间 为了 这 年轻的 掌握 到
[faɪnd][ə; eɪ][waɪf] . [æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz] [əˈpɪrəns] . . .
find a wife . As for this young lady's appearance . . .
寻找 一个 妻子 . 作为 为了 这 年轻的 女士的 外貌 . . .

生的倒也好个模样儿。我想着哥儿也该寻亲事了。若论这个小姐模样儿，

[ˈklevər] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt]
Clever and intelligent
聪明的 和 聪明的

聪明智慧，

[faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ˈæsets]
Foundation assets
基础 资产

根基家当，

[ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] . [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [həʊ] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈduːɪŋ] .
That's a good match . But I wonder how the old lady is doing .
那就是 一个 好的 匹配 . 但 我 想知道 如何 这 老的 女士 是 正在做 .

倒也配得过。但不知老太太怎么样，

[aɪ] [der] [nɑːt][ækt] [ˈræʃli] . [aɪ] [wɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdiːz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
I dare not act rashly . I will wait until I have received the old lady's instructions .
我 敢 不是 行为 贸然 . 我 将要 等待 直到 我 有 已收到 这 老的 女士的 指示 .

小道也不敢造次。等请了老太太的示下，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [der] [tuː; tə] [tel] [ˈʌðər] .
Only then did I dare to tell others .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 告诉 其他的 .

才敢向人去说。”

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [læst] [taɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [sed] . . . "
" Last time a monk said . . . "
" 最后的 时间 一个 僧 说 . . . "

“上回有和尚说了，

[ðɪs] [tʃaɪld] [wəz; wəʒ] ['destɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] ['mæri] [soʊ] [ˈɜ:rlɪ] .
This child was destined not to marry so early .

这 孩子 曾是 注定 不是 到 结婚 所以 早期的 .

这孩子命里不该早娶，

[lets] [dɪ'saɪd] [wen] ['hi:z] [ə; eɪ][lɪt(ə)]['oʊldər] . [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
Let's decide when he's a little older . You can inquire about it now .

我们来吧 决定 什么时候 他是 一个 小的 老 . 你 能 查询 关于 它 现在 .

等再大一大儿再定罢. 你可如今打听着的，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ['bækgraʊnd] [ɔ:r] [welθ] ,
Regardless of his family background or wealth ,

不管 的 他的 家庭 背景 或者 财富 ,

不管他根基富贵，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] [gʊd] [tə'geðər] , [ðæts] [faɪn] .
As long as they look good together , that's fine .

作为 长的 作为 他们 看 好的 一起 , 那就是 美好的 .

只要模样配的上就好，

[tel] [ˌem 'i:] , [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] ['fæməli][ɪz] [pʊr] ?
Tell me , is it that family is poor ?

告诉 我 , 是 它 那 家庭 是 贫穷的 ?

来告诉我. 便是那家子穷，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʊks]
It's just a matter of giving him a few taels of silver . It's just that his looks

它是 只是 一个 事情 的 给予 他 一个 很少 两 的 银 . 它是 只是 那 他的 看起来

[ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'næləti] [ɑ:r; ər][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] [gʊd] .
and personality are unusually good .

和 性格 是 异常地 好的 .

不过给他几两银子罢了. 只是模样性格儿难得好的。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说毕，

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :

姐姐 冯 笑了 和 说 :

只见凤姐儿笑道：

[ˈgrænpɑ:] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] ,
Grandpa Zhang ,

爷爷 张 ,

“张爷爷，

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] ['bɔ:ðər] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑ:r]['gɜ:lz] [neɪm] [tæg] . [haʊ] [der] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ]
You didn't even bother to change our girl's name tag . How dare you have such

你 没有 甚至 打扰 到 改变 我们的 女孩们 姓名 标签 . 如何 敢 你 有 这样的

[ə; eɪ] [nɜ:rv] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] !
a nerve the other day !

一个 神经 这 其他 天 !

我们丫头的寄名符儿你也不换去. 前儿亏你还有那么大脸，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][get] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [peɪl] ['jeləʊ] ['sætn] !
Send someone to get me some pale yellow satin !

发送 某人 到 得到 我 一些 苍白 黄色的 缎 !

打发人和我要鹅黄缎子去！

[ɔːr] [aɪ] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jə] .
Or I'll give it to you .
或者患病的 给 它 到 你 。

要不给你，

" [ænd; ənd][aɪm] [əˈfreɪd] [juːl] [luːz] [feɪs] . "
" And I'm afraid you'll lose face . "
" 和 我是 害怕的 你会 失去 脸 。”

又恐怕你那老脸上过不去。”

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] [tˈʌklɪd] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang the Taoist priest chuckled loudly and said :
张 这 道教 牧师 轻笑 高声 和 说 。

张道士呵呵大笑道：

" [lʊk] , "
" Look , "
" 看 ， "

“你瞧，

[maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈpleɪɪŋ] [trɪks] [ɑːn][em ˈiː] .
My eyes are playing tricks on me .
我的 眼睛 是 玩耍 技巧 在 我 。

我眼花了，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈgrænməː] [hɪr] [ˈiːðər] .
I didn't see Grandma here either .
我 没有 看 奶奶 这里 任何一个 。

也没看见奶奶在这里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θæŋk] [juː; jə] . [ðə; ði][ˈtæləsmən][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ðer; ðər] .
There was no thank you . The talisman was already there .
那里 曾是 不 感谢 你 ； 这 护符 曾是 已经 那里 。

也没道多谢。符早已有了，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [send] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
I was going to send it over the day before yesterday .
我 曾是 去 到 发送 它 超过 这 天 前 昨天 。

前日原要送去的，

[aɪ][dəʊnt] [ɪkˈspekt] [ðə; ði] [ˈemprəs] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ɡʊd] .
I don't expect the Empress to do anything good .
我 不 预计 这 皇后 到 做 任何事物 好的 。

不指望娘娘来作好事，

[aɪ][dʒʌst][fərˈɡɑːt] .
I just forgot .
我 只是 忘了 。

就混忘了，

[ɪts] [stɪl] [ˈbiːɪŋ] [held] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbuːdəˈbʊdə] . [aɪl] [fetʃ] [aɪ ˈtiː] [naʊ] .
It's still being held in front of the Buddha . I'll fetch it now .
它是 仍然 存在 握住 在 正面 的 这 佛 ； 患病的 拿来 它 现在 。

还在佛前镇着。待我取来。”

[ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][ræn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Saying this , he ran up to the main hall .
说 这 ， 他 跑 向上 到 这 主要的 大厅 。

说着跑到大殿上去，

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] [tiː] [treɪ] .
He grabbed a tea tray .
他 抓住 一个 茶 托盘 。

一时拿了一个茶盘，

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [ˈpaɪθɑːn] - [ˈpætərnd] [ˈsætn] [broʊˈkerd] [kɫɔːθ] ,
Covered with a large red python - patterned satin brocade cloth ,
涵盖 和 一个 大的 红色的 Python - 图案 缎 锦缎 布 ,

搭着大红蟒缎经袱子，

[hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈtæləsmən] . [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈgɜːlz] [breɪst] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈtæləsmən] . [dʒʌst][æz; əz]
He presented the talisman . The eldest girl's breast received the talisman . Just as
他 呈现 这 护符 . 这 长子 女孩们 胸部 已收到 这 护符 . 只是 作为
[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ðə; ði][ˈdaʊɪst][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [gɜːrl][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] . . .
Zhang the Taoist was about to take the eldest girl in his arms . . .
张 这 道教 曾是 关于 到 拿 这 长子 女孩 在 他的 武器 . . .

托出符来。大姐儿的奶子接了符。张道士方欲抱过大姐儿来，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng smiled and said :
姐姐 冯 微笑 和 说 :

只见凤姐笑道：

" [dʒʌst] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][jɔː; jər][hænd] . "
" Just take it out of your hand . "
" 只是 拿 它 出去 的 你的 手 . "

“你就手里拿出来罢了，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˈkæɪɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [plɛɪt] .
It was then carried on a plate .
它 曾是 然后 携带 在 一个 盘子 .

又用个盘子托着。”

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] [sed] :
Zhang the Taoist priest said :
张 这 道教 牧师 说 :

张道士道：

" [hɜːr; hər][hændz][ɑːr; ər][naːt] [kliːn] . "
" Her hands are not clean . "
" 她 双手 是 不是 干净的 . "

“手里不干不净的，

[haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] ?
How to take it ?
如何 到 拿 它 ?

怎么拿，

[juːz] [ə; eɪ] [kliːn] [plɛɪt] .
Use a clean plate .
使用 一个 干净的 盘子 .

用盘子洁净些。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [jʊə(r)] [ˈoʊnli] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [plɛɪts] . "
" You're only concerned with taking out the plates . "
" 你是 仅有的 担心的 和 采取 出去 这 盘子 . "

“你只顾拿出盘子来，

[ðæt] [ˈstɑːrtld] [ˌem ˈiː] . [ɪf] [aɪ] [ˈhædnɪt] [təʊld][juː; jʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ][ˈtæləsmən] . . .
That startled me . If I hadn't told you you were here to deliver a talisman . . .
那 惊慌 我 . 如果 我 之前没有 讲述 你 你 是 这里 到 递送 一个 护符 . . .

倒唬我一跳。我不说你是为送符，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪv] [kʌm] [tu:; tə][æsk][ju: 'es][fɔ:r; fər][ɑ:mz] .
It seems as if they've come to ask us for alms .
它 似乎 作为 如果 他们有 来 到 问 我们 为了 施舍 :
倒象是和我们化布施来了。”

[wen] [ˈevriwʌn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[ə; eɪ] [bɜ:rst] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ɪ'rʌptɪd] .
A burst of laughter erupted .
一个 爆裂 的 笑声 爆发 :

哄然一笑，

[ɪ:v(ə)n][ˈdʒi:ə] [ʒen] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Even Jia Zhen couldn't help but laugh . Grandmother Jia turned around and said :
甚至 贾 真 不能 帮助 但 笑 : 祖母 贾 转向 大约 和 说 :
连贾珍也掌不住笑了。贾母回头道：

" [ˈmʌŋki] , [ˈmʌŋki] ,
" Monkey , monkey ,
" 猴 , 猴 ,

“猴儿猴儿，

[ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [hel] [tu:; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [tʌŋ] [kʌt] [aʊt] ?
Aren't you afraid of going to hell to have your tongue cut out ?
不是 你 害怕的 的 去 到 地狱 到 有 你的 舌头 切 出去 ?
你不怕下割舌头地狱？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

“凤姐儿笑道：

" [wɪə(r)] [nɑ:t] [rɪ'leɪtɪd] , [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [seɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kju:mjəleɪt] [gʊd] [di:dz] ? "
" We're not related , but why does he always say I should accumulate good deeds ? "
" 是 不是 有关的 , 但 为什么 做 他 总是 说 我 应该 积累 好的 契约 ? "
“我们爷儿们不相干。他怎么常常的说我该积阴鹭，

" [ɪf] [jʊə(r)] [leɪt] , [ju:l] [daɪ] [jʌŋ] ! "
" If you're late , you'll die young ! "
" 如果 你是 晚的 , 你会 死 年轻的 ! " "

迟了就短命呢！ ”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] [ˈɔ:lsoʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang the Taoist priest also laughed and said :
张 这 道教 牧师 还 笑了 和 说 :

张道士也笑道：

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪt] [tu:; tə] [sɜ:rʌv] [tu:] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][æt; ət] [wʌnz] .
I took out a plate to serve two purposes at once .
我 采取 出去 一个 盘子 到 服务 二 目的 在 一次 :

“我拿出盘子来一举两用，

[bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈɑ:mzɡɪvɪŋ] ,
But not for the purpose of almsgiving ,
但 不是 为了 这 目的 的 施舍 ,

却不为化布施，

[wi:; wi][mʌst; məst] [əb'teɪn] [ðɪs] [dʒeɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
We must obtain this jade from the young master .
我们 必须 获得 这 玉 从 这 年轻的 掌握 :
倒要将哥儿的这玉请了下来，

" [lets] [send] [ai 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈfeləʊ] [ˈdaʊɪsts] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][əˈfɑ:r] , [ænd; ənd]
" **Let's send it out to those fellow Daoists who have come from afar , and**
" 我们来吧 发送 它 出去 到 那些 同伴 道教 WHO 有 来 从 远方 , 和
[ðer; ðər] [di'saɪplz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:ləʊəz] , [tu:; tə] [si:] [ai 'ti:][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] . "
their disciples and followers , to see it for themselves . "
他们的 门徒 和 追随者 , 到 看 它 为了 他们自己 . "
托出去给那些远来的道友并徒子徒孙们见识见识。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :
贾母道:

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **Since that's the case ,**
" 自从 那就是 这 案件 ,
“既这们着，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈrʌnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] ?
Why are you running like the sky is falling ?
为什么 是 你 跑步 喜欢 这 天空 是 坠落 ?
你老人家老天拔地的跑什么，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ai 'ti:] .
So I took him to see it .
所以 我 采取 他 到 看 它 .
就带他去瞧了，

[kɔ:l] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Call him in .
称呼 他 在 :
叫他进来，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [seɪv] [ˈtrʌb(ə)] ?
Wouldn't that save trouble ?
不会 那 节省 麻烦 ?
岂不省事？

[ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [sed] :
Zhang the Taoist said :
张 这 道教 说 :
"张道士道:

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
The old lady didn't know .
这 老的 女士 没有 知道 .
“老太太不知道，

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi][ˈoʊvər] [ˈeɪtɪ] [ˈjɪrz] [oʊld] .
The man looked to be over eighty years old .
这 男人 看起来 到 是 超过 八十 年 老的 .
看着小道是八十多岁的人，

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] , [ˈhi:z] [kwat] [ˈhelθi] .
Thanks to the old lady , he's quite healthy .
谢谢 到 这 老的 女士 , 他是 相当 健康 .
托老太太的福倒也健壮，

红楼梦

第42/172页

[ˈsekəndli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Secondly , there are many people outside .
第二 , 那里 是 许多 人们 外部 .

二则外面的人多，

[ˌaɪ ˈtiː] [smelz] [bæd] .
It smells bad .
它 气味 坏的 .

气味难闻，

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɔːt] [ˈsʌmə] [deɪ] .
Moreover , it was a hot summer day .
而且 , 它 曾是 一个 热的 夏天 天 .

况是个暑热的天，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈkʊdnt] [stænd][ˌaɪ ˈtiː] .
The young master couldn't stand it .
这 年轻的 掌握 不能 站立 它 .

哥儿受不惯，

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɡets] [ə; eɪ][ˈsaʊər] [smel] ,
If the boy gets a sour smell ,
如果 这 男生 获得 一个 酸的 闻 ,

倘或哥儿受了腌气，

[ɪts] [wɜːrθ] [mʌtʃ] [mɔːr] .
It's worth much more .
它是 值得 很多 更多的 .

倒值多了。”

[wen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听说，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈbəʊˈjuː][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈpendənt] .
He then ordered Baoyu to take off the jade pendant .
他 然后 订购 宝玉 到 拿 离开 这 玉 吊坠 .

便命宝玉摘下通灵玉来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] . [ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] [ˈkɜːfəli] [juːst] [ə; eɪ][ˈpaɪθɑːn] - [ˈpætərnd]
It was placed on a plate . The Taoist priest carefully used a python - patterned
它 曾是 放置 在 一个 盘子 . 这 道教 牧师 小心 用过的 一个 Python - 图案

[klɔːθ] [æz; əz][ə; eɪ][pæd] .
cloth as a pad .
布 作为 一个 软垫 .

放在盘内。那张道士兢兢业业的用蟒袱子垫着，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [aʊt] .
It was taken out .
它 曾是 已采取 出去 .

捧了出去。

[hɪr] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlðər] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ˈvəriəs] [ˈpleɪsɪz] .
Here , Grandmother Jia and the others went on a tour of various places .
这里 , 祖母 贾 和 这 其他的 去 在 一个 旅游 的 各种各样的 地方 .

这里贾母与众人各处游玩了一回，

[fæn] [went] [ʌp'sterz] . [hi:; hi] [sɔ:] ['dʒi:ə] [ʒen] [rɪ'tɜ:n] [ænd; ənd] [seɪ] :
Fang went upstairs . He saw Jia Zhen return and say :

方 去 楼上 : 他 锯 贾 真 返回 和 说 :

方去上楼。只见贾珍回说:
" [grænpa:] [ʒæn, 'ʒɑ:ŋ][hæz; həz] [brɔ:t] [dʒeɪd] . "
" Grandpa Zhang has brought jade . "
" 爷爷 张 有 带来 玉 . "

“张爷爷送了玉来了。”
[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] ,
Just as he was speaking ,

只是 作为 他 曾是 请讲 ,
刚说着,
[ðen] [ʒæn, 'ʒɑ:ŋ][ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [plert] .
Then Zhang the Taoist priest brought out the plate .

然后 张 这 道教 牧师 带来 出去 这 盘子 :
只见张道士捧了盘子，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [smaɪld] :
He walked up to them and smiled :
他 步行 向上 到 他们 和 微笑 :
走到跟前笑道:

" [ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈfɔ:rtʃənət] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [pæθ] , "
" Everyone is fortunate to have received the help of this humble path , "
" 每个人 是 幸运 到 有 已收到 这 帮助 的 这 谦逊的 小路 , "

“众人托小道的福，
[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɜ:z] [dʒeɪd] ,
Upon seeing the young master's jade ,
之上 看到 这 年轻的 硕士学位 玉 ,
见了哥儿的玉，

[ɪts] ['ri:əli] [rer] . [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'grætʃələtɔ:ri] [grɪft] .
It's really rare . There's nothing to offer as a congratulatory gift .
它是 真的 稀有的 . 有 没有什么 到 提供 作为 一个 祝贺 礼物 .
实在可罕。都没什么敬贺之物，

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['rɪtʃuəl] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ju:st] [baɪ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['spredɪŋ] [ðer; ðər]
These are the ritual implements used by each of them in spreading their
这些 是 这 仪式 实施 用过的 经过 每个 的 他们 在 传播 他们的
[ˈti:tʃɪŋz] .
teachings .
教义 .

这是他们各人传道的法器，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [kən'grætʃələtɔ:ri] [grɪfts] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['dɪdnt] [faɪnd]
Everyone was willing to offer congratulatory gifts , but the young man didn't find
每个人 曾是 愿意的 到 提供 祝贺 礼物 , 但 这 年轻的 男人 没有 寻找
[ðem; ðəm] [ʌn'ju:ʒuəl] .
them unusual .
他们 异常 :

都愿意为敬贺之礼。哥儿便不希罕，

[let] [aɪ 'ti:] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [entər'teɪn] ['pi:p(ə)] .
Let it stay in the room to play and entertain people .
让 它 停留 在 这 房间 到 玩 和 招待 人们 .
只留着在房里顽耍赏人罢。”

[wen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听说，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pleɪt] ,
Looking into the plate ,
寻找 进入 这 盘子 ,

向盘内看时，

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][ˈɔ:lsoʊ][ɡoʊld] [ˈpendənts] .
There were also gold pendants .
那里 是 还 金子 吊坠 .

只见也有金璜，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsoʊ][dʒeɪd] ,
There is also jade ,
那里 是 还 玉 ,

也有玉お，

[meɪ] [ˈevriθɪŋ] [ɡoʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] .
May everything go as you wish .
可能 一切 去 作为 你 希望 .

或有事事如意，

[meɪ] [ðer; ðər][bi:; bi] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈseɪftɪ] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] .
May there be peace and safety year after year .
可能 那里 是 和平 和 安全 年 后 年 .

或有岁岁平安，

[ɔ:l] [wɜ:ɹ; wər] [strʌŋ] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rlz] [ænd; ənd][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] .
All were strung with pearls and jewels .
全部 是 串 和 珍珠 和 珠宝 .

皆是珠穿宝贯，

[dʒeɪd] [ˈkɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd][ɡoʊld] [ɪnˈɡreɪvɪŋ]
Jade carving and gold engraving
玉 雕刻 和 金子 雕刻

玉琢金镂，

[ðer; ðər][ɑ:ɹ; əɹ] [ˈθɜ:rtɪ] [tu:; tə] [ˈfɪftɪ] [ˈaɪtəmz][ɪn][ˈtoʊt(ə)] . [ˈðerfɔ:ɹ] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] :
There are thirty to fifty items in total . Therefore , it was said :
那里 是 三十 到 五十 项目 在 全部的 . 所以 , 它 曾是 说 :

共有三五十件．因说道：

" [jʊə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈdɪkjələs] . [wer] [du:] [ðoʊz] [mʌŋks] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" **You're being ridiculous . Where do those monks come from ?** "
" 你是 存在 荒谬的 : 在哪里 做 那些 僧侣 来 从 ? "

“你也胡闹． 他们出家人是那里来的，

[waɪ] [ˈbɑ:ðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何必这样，

[ðɪs] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [əkˈseptɪd] .
This cannot be accepted .
这 不能 是 公认 .

这不能收。”

[ˈzæŋ, 'ʒɑ:ŋ][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang the Taoist priest laughed and said :
张 这 道教 牧师 笑了 和 说 :

张道士笑道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['tʊkən][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spekt] .
This is a small token of their respect .
这 是 一个 小的 令牌 的 他们的 尊重 :

“这是他们一点敬心，

[i:v(ə)n][ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] [kɑ:nt] [stɑ:p][ðem; ðəm] . [ɪf] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['dʌznt] [steɪ] . . .
Even a narrow path can't stop them . If the old lady doesn't stay . . .
甚至 一个 狭窄的 小路 不能 停止 他们 . 如果 这 老的 女士 不 停留 . . .

小道也不能阻挡。老太太若不下，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][maɪ]['hʌmb(ə)l] [pæθ] ?
Wouldn't that make them look down on my humble path ?
不会 那 制作 他们 看 向下 在 我的 谦逊的 小路 ?

岂不叫他们看着小道微薄，

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [laɪk] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] ['bækgraʊnd] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ]
It doesn't seem like someone from a respectable family background . Upon hearing
它 不 似乎 喜欢 某人 从 一个 可敬 家庭 背景 : 之上 听力
[ðɪs] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə] . . .
this , Grandmother Jia : : : :
这 , 祖母 贾 . . .

不象是门下出身了。 "贾母听如此说，

[fæn] [ˈɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] . ['baʊju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Fang ordered someone to receive it . Baoyu smiled and said :
方 订购 某人 到 收到 它 . 宝玉 微笑 和 说 :

方命人接了。宝玉笑道：

" [oʊld]['leɪdi] ,
" **old lady** ,
" 老的 女士 ,

“老太太，

[sɪns] ['grænpɑ:] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [sed] [soʊ] ,
Since Grandpa Zhang said so ,
自从 爷爷 张 说 所以 ,

张爷爷既这么说，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [rɪ'fju:z] ,
Unable to refuse ,
无法 到 拒绝 ,

又推辞不得，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][ju:z] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
I have no use for this .
我 有 不 使用 为了 这 :

我要这个也无用，

[waɪ] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] ['kæri] [ðɪs] ?
Why not have the boys carry this ?
为什么 不是 有 这 男孩们 携带 这 ?

不如叫小子们捧了这个，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊ:t] [ði:z] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] .
Come with me and distribute these to the poor .
来 和 我 和 分发 这些 到 这 贫穷的 .

跟着我出去散给穷人罢。”

[ˈgrænmlðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 :

“这倒说的是。”

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] [ˈhɜːrɪdli] [stɔːpt] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] :
Zhang the Taoist priest hurriedly stopped him again :
张 这 道教 牧师 匆匆 停止 他 再次 :

张道士又忙拦道:

" [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [ɡʊd] [diːdz] . "
" Young man , you must do good deeds . "
" 年轻的 男人 , 你 必须 做 好的 契约 " :

“哥儿虽要行好，

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðʊ] [nɑːt] [pəˈtɪkjələrli] [rər] ,
But these things , though not particularly rare ,
但 这些 事物 , 尽管 不是 特别 稀有的 ,

但这些东西虽说不甚希奇，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [juːˈtensɪlz] , [ˈæftər] [ɔːl] . [ɪf] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbegər] ,
It's just a few utensils , after all . If given to a beggar ,
它是 只是 一个 很少 餐具 , 后 全部 . 如果 给定 到 一个 乞丐 ,

到底也是几件器皿。 若给了乞丐，

[ˈfɜːrstli] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][nʊʊ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Firstly , it is of no benefit to them .
首先 , 它 是 的 不 益处 到 他们 :

一则与他们无益，

[ˈsekəndli] , [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] . [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .
Secondly , these things will be destroyed . They should be given to the poor .
第二 , 这些 事物 将要 是 损毁 . 他们 应该 是 给定 到 这 贫穷的 .

二则反倒遭塌了这些东西。 要舍给穷人，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [ɡɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˈmʌni] ?
Why not just give them some money ?
为什么 不是 只是 给 他们 一些 钱 ?

何不就散钱与他们。”

[ˈbəʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [əkˈseptɪd] .
He then ordered it to be accepted .
他 然后 订购 它 到 是 公认 :

便命收下，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [ɡɪv] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈleɪtər] [ðæt] [ˈiːvniŋ] . [ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
He said he would just give out the money later that evening . Having said that ,
他 说 他 会 只是 给 出去 这 钱 之后 那 晚上 . 拥有 说 那 ,

等晚间拿钱施舍罢了。 说毕，

[ˈdaʊɪst][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [ðen] [wɪðˈdruː] .
Taoist Zhang then withdrew .
道教 张 然后 退出 :

张道士方退出去。

[hɪr] , [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [ˈʌpˈsterz] .
Here , Grandmother Jia and the others went upstairs .
这里 , 祖母 贾 和 这 其他的 去 楼上 :

这里贾母与众人上了楼，

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] [ʌp'sterz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər]
They took their seats upstairs in the main building . Fengjie and the others
他们 采取 他们的 座位 楼上 在 这 主要的 建筑 . 奉节 和 这 其他的
['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [i:st] [wɪŋ] . [ðə; ði] [meɪdz] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] .
occupied the east wing . The maids waited in the west wing .
占领 这 东方 翼 . 这 女佣 等待 在 这 西方 翼 .
在正面楼上归坐．凤姐等占了东楼．众丫头等在西楼，

[ðeɪ] [tʊk] [tɜ:rnz] ['sɜ:rvɪŋ] [hɪm; ɪm] . ['dʒi:ə] [ʒɛn] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] :
They took turns serving him . Jia Zhen came and went in a short time :
他们 采取 转弯 服务 他 . 贾 真 来了 和 去 在 一个 短的 时间 :
轮流伺候．贾珍一时来回：

" [ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [pə'fɔ:rmɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɡɔdz] . "
" **The play was performed before the gods .** "
" 这 玩 曾是 执行 前 这 神 . "
“神前拈了戏，

[ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk] [ɪz] * [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] * .
The first book is * The Tale of the White Snake * .
这 第一的 书 是 * 这 故事 的 这 白色的 蛇 * .
头一本《白蛇记》。”

[ˈgrænməðər] ['dʒi:ə] [æskt] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] - ? "
Grandmother Jia asked , " What is the story of ' The Tale of the White Snake ' ? "
祖母 贾 问 , " 什么 是 这 故事 的 - 这 故事 的 这 白色的 蛇 - ? "
贾母问"《白蛇记》是什么故事？

['dʒi:ə] [ʒɛn] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :
"贾珍道：
" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [bɪ'ɡɪnz] [wɪð; wɪθ] ['empərər] [ɡaʊ'dzu:][ʌv; əv][hæŋ] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] . [ðə; ði] ['sekənd]
" The story begins with Emperor Gaozu of Han slaying the snake . The second
" 这 故事 开始 和 皇帝 高祖 的 韩 杀戮 这 蛇 . 这 第二
[bʊk] [ɪz] - [ə; eɪ][bed] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)l] ['tæblɪts] - . "
book is ' A Bed Full of Official Tablets ' . "
书 是 - 一个 床 满的 的 官方的 片剂 - . "
“是汉高祖斩蛇方起首的故事．第二本是《满床笏》。”

[ˈgrænməðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :
贾母笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [wʌŋ] ? "
" This is the second one ? "
" 这 是 这 第二 一 ？ "
“这倒是第二本上？

[soʊ][bi:; bi][,aɪ 'ti:] . [ɪf] [ðæts] [haʊ] [ɡɔdz][ænd; ənd] ['bu:dəz] [wɑ:nt][,aɪ 'ti:] , [ðen] [soʊ][bi:; bi][,aɪ 'ti:] .
So be it . If that's how gods and Buddhas want it , then so be it .
所以 是 它 . 如果 那就是 如何 神 和 佛陀 想 它 , 然后 所以 是 它 .
也罢了．神佛要这样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ʌðər] [wei] [bʌt; bət][tu:; tə] [let] [,aɪ 'ti:][ɡoʊ] .
There was no other way but to let it go .
那里 曾是 不 其他 方式 但 到 让 它 去 .
也只得罢了。”

[ðen] [æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɜ:rd] [bʊk] .
Then ask about the third book .
然后 问 关于 这 第三 书 :

又问第三本，

[ˈdʒi:ə] [ʒen] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍道：

[ðə; ði] [θɜ:rd] [bʊk] [ɪz]
The third book is
这 第三 书 是

“第三本是

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈbaʊˈju:][wʌz; wəz] [ˌʌpˈsterz] .
Meanwhile , Baoyu was upstairs .
同时 , 宝玉 曾是 楼上 :

且说宝玉在楼上，

[ˈsɪtɪŋ] [nekst][tu:; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] ,
Sitting next to Grandmother Jia ,
坐着 下一个 到 祖母 贾 ,

坐在贾母旁边，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv] [kənˈgrætʃələtɔ:ri] [ɡɪfts]
Because a young maid was sent to carry the plate of congratulatory gifts
因为 一个 年轻的 女佣 曾是 发送 到 携带 这 盘子 的 祝贺 礼物
[frʌm; frəm] [ˈɜ:rlɪər] ,
from earlier ,
从 早些时候 ,

因叫个小丫头子捧着方才那一盘子贺物，

[pʊt] [ɑ:n][jʊr; jər][dʒeɪd] [belt] .
Put on your jade belt .
放 在 你的 玉 腰带 :

将自己的玉带上，

[ju:z] [jʊr; jər] [hændz] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
Use your hands to turn and search for it .
使用 你的 双手 到 转动 和 搜索 为了 它 :

用手翻弄寻拨，

[ðeɪ] [pɪkt] [aʊt] [i:tɪ] [ˈaɪtəm][fɔ:r; fər] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə]
They picked out each item for Grandmother Jia to look at . Grandmother Jia
他们 挑选 出去 每个 物品 为了 祖母 贾 到 看 在 : 祖母 贾
[ðen] [sɔ:] [ə; eɪ][ɡoʊld] - [ɪnˈleɪd] [ˈkɪŋfɪʃər] - [ˈpætərnd] [ˈju:nɪkɔ:rn] . . .
then saw a gold - inlaid kingfisher - patterned unicorn . . .
然后 锯 一个 金子 - 镶嵌 翠鸟 - 图案 独角兽 . . .

一件一件的挑与贾母看．贾母因看见有个赤金点翠的麒麟，

[hi:; hi] [ðen] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [aɪ ˈti:][ʌp] .
He then reached out and picked it up .
他 然后 达到 出去 和 挑选 它 向上 :

便伸手拿了起来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [si:n] ['sʌm,wənz] [tʃaɪld] ['weɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . "

" **I think I've seen someone's child wearing something like this .** "

" 我 思考 我已经 已见 某人的 孩子 穿着 某物 喜欢 这 . "

"这件东西好象我看见谁家的孩子也带着这么一个的。"

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baochai smiled and said :

- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" ['sɪstər] ['ʃi:] [hæz; həz][wʌn] , "

" **Sister Shi has one ,** "

" 姐姐 史 有 一 , "

“史大妹妹有一个，

['smɔ:lər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

Smaller than this .

较小的 比 这 .

比这个小些。”

['grænml̩ðər] ['dʒi:ə] [sed] :

Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

贾母道：

" - [hæz; həz] [ðɪs] . "

" **Yun'er has this .** "

" - 有 这 . "

“是云儿有这个。”

['baʊ'ju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" ['hi:z] [bɪn] ['steɪɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [laɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] . . . "

" **He's been staying at our house like this for a while now . . .** "

" 他是 到过 入住 在 我们的 房子 喜欢 这 为了 一个 尽管 现在 . . . "

“他这么往我们家去住着，

[aɪ] ['dɪdnt] [si:] [aɪ 'ti:] ['i:ðər] .

I didn't see it either .

我 没有 看 它 任何一个 .

我也没看见。”

[tæn] ['tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Tan Chun smiled and said :

谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" ['sɪstər] [baʊ] [ɪz][soʊ] ['θɔ:tf(ə)l] . "

" **Sister Bao is so thoughtful .** "

" 姐姐 包 是 所以 周到 . "

“宝姐姐有心，

[hi:; hi] [ri'membəz] ['evriθɪŋ] .

He remembers everything .

他 记得 一切 .

不管什么他都记得。”

['lɪn] ['daɪju:] [sniəd] :

Lin Daiyu sneered :

林 黛玉 冷笑 :

林黛玉冷笑道：

[hiː; hi][hæz; həz] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈeriəz] [æz; əz] [wel] .
He has limitations in other areas as well .
他 有 限制 在 其他 区域 作为 出色地 .

“他在别的上还有限，

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)] , [haʊˈevər] , [brɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈkerf(ə)l] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ˈkærid] .
These people , however , became increasingly careful about what they carried .
这些 人们 , 然而 , 成为 日益 小心 关于 什么 他们 携带 .
惟有这些人带的东西上越发留心。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Baochai heard that
- 听到 那

宝钗听说，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [priˈtendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] . [ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt] [ˈʃiː] [ʃjɑːŋjuːn]
He turned back and pretended not to hear . Baoyu heard that Shi Xiangyun
他 转向 后退 和 假装 不是 到 听到 . 宝玉 听到 那 史 向云
[hæd; həd] [ðɪs] [ˈaɪtəm] .
had this item .
有 这 物品 .

便回头装没听见。 宝玉听见史湘云有这件东西，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈʃiːˈlɪn][ænd; ənd][pʊt][aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] . [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,
He quickly picked up the qilin and put it in his pocket . At the same time ,
他 迅速地 挑选 向上 这 麒麟 和 放 它 在 他的 口袋 . 在 这 相同的 时间 ,
[hiː; hi] [ˈwɜːrɪd] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːr] [hɪr] [ˈʃiː] [ʃjɑːŋjuːn] .
he worried that someone might see him or hear Shi Xiangyun .
他 担心 那 某人 可能 看 他 或者 听到 史 向云 .

自己便将那麒麟忙拿起来揣在怀里。一面心里又想到怕人看见他听见史湘云

[ɡɔːt][aɪˈtiː] .
Got it .
得到 它 .

有了，

[hiː; hi] [kept] [ðɪs] [wʌn] .
He kept this one .
他 保留 这 一 .

他就留这件，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˈkærid] [aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Therefore , he carried it in his hand .
所以 , 他 携带 它 在 他的 手 .

因此手里揣着，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɡlɑːnst] [æt; ət] [ˈpiːp(ə)] . [aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ˈriːəli] [siːmd] [tuː; tə] [ker] .
But he glanced at people . It seemed that no one really seemed to care .
但 他 瞥了一眼 在 人们 . 它 似乎 那 不 一 真的 似乎 到 关心 .

却拿眼睛瞟人。只见众人都倒不大理论，

[ˈoʊnli] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
Only Lin Daiyu nodded at him .
仅有的 林 黛玉 点头 在 他 .

惟有林黛玉瞅着他点头儿，

[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpreɪzɪŋ] [hɜːr; hər] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈsʌd(ə)nli] [felt] [ɪmˈbærəst] .
It seemed as if he was praising her . Baoyu suddenly felt embarrassed .
它 似乎 作为 如果 他 曾是 赞扬 她 . 宝玉 突然 毛毡 尴尬的 .

似有赞叹之意。宝玉不觉心里没好意思起来，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [əˈɡen] .
He took it out again .
他 采取 它 出去 再次 .

又掏了出来，

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ˈdaɪjuː] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled at Daiyu and said :
他 微笑 在 黛玉 和 说 :

向黛玉笑道：

" [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [kwɔɪt] [ˈpleɪf(ə)] . "
" This thing is quite playful . "
" 这 事物 是 相当 顽皮的 . "

“这个东西倒好顽，

[aɪl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll keep it for you .
患病的 保持 它 为了 你 .

我替你留着，

" [pʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [brɔːt] [ɑːn][jɔː; jər] [wei] [hoʊm] . "
" Put what you brought on your way home . "
" 放 什么 你 带来 在 你的 方式 家 . "

到了家穿上你带。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [əˈwei] .
Lin Daiyu turned her head away .
林 黛玉 转向 她 头 离开 .

林黛玉将头一扭，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][dəʊnt] [ker] . "
" I don't care . "
" 我 不 关心 . "

“我不希罕。”

[ˈbəʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [juː; jʊ] [ˈriːəli] [dəʊnt] [ker] ? "
" You really don't care ? "
" 你 真的 不 关心 ? "

“你果然不希罕，

[aɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'll have no choice but to take it .
患病的 有 不 选择 但 到 拿 它 .

我少不得就拿着。”

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈwei] [əˈɡen] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] . [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbəʊt] [tuː; tə] [seɪ]
He put it away again as he spoke . Just as he was about to say
他 放 它 离开 再次 作为 他 辐 . 只是 作为 他 曾是 关于 到 说
[ˈsʌmθɪŋ] . . .
something . . .
某物 . . .

说着又揣了起来．刚要说话，

[ðen] , [ˈdʒi:ə] [ʒen] [ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [rɒŋz] [waɪvz] , [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] , [əˈraɪvd] .
Then , Jia Zhen and Jia Rong's wives , mother and daughter - in - law , arrived .
然后 , 贾 真 和 贾 荣的 妻子们 , 母亲 和 女儿 - 在 - 法律 , 到达的 .

只见贾珍贾蓉的妻子婆媳两个来了，

[ðei] [hæd; həd] [met] [i:t] [ˈʌðər] .
They had met each other .
他们 有 遇见 每个 其他 .

彼此见过，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母方说：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] [əˈgen] ?
What are you doing here again ?
什么 是 你 正在做 这里 再次 ?

“你们又来做什么，

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [tu:; tə] [braʊz] [əˈraʊnd] . [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [əˈnʌðər] [wɜ:rd] .
I just came to browse around . He didn't say another word .
我 只是 来了 到 浏览 大约 . 他 没有 说 其他 单词 .

我不过没事来逛逛。 "一句话没说了，

[ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] :
A report was received :
一个 报告 曾是 已收到 :

只见人报：

" [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [fɛŋz] [ˈfæməli][hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Someone from General Feng's family has arrived . "
" 某人 从 一般的 冯的 家庭 有 到达的 . "

“冯将军家有人来了。”

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ˈfɛŋ] - [ˈfæməli][hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] [ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ]
It turned out that Feng Ziyong's family had overheard the Jia family holding a
它 转向 出去 那 冯 - 家庭 有 无意中听到 这 贾 家庭 保持 一个
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈserəmoʊni] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
religious ceremony at the temple .
宗教 仪式 在 这 寺庙 .

原来冯紫英家听见贾府在庙里打醮，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈhɜ:rɪdli] [prɪˈperd] [ɡɪfts] [sʌtʃ] [æz; əz][pɪgz] , [ʃi:p] , [ˈɪnsens] , [ˈkændlz] , [ti:] , [ænd; ənd] [ˈsɪlvər]
She hurriedly prepared gifts such as pigs , sheep , incense , candles , tea , and silver
她 匆匆 准备 礼物 这样的 作为 猪 , 羊 , 香 , 蜡烛 , 茶 , 和 银
[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . . .
. Upon hearing this , Sister Feng . . .
. 之上 听力 这 , 姐姐 冯 . . .

连忙预备了猪羊香烛茶银之类的东西送礼。凤姐儿听了，

[ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [klʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɪldɪŋ] .
Hurry up and come to the main building .
匆忙 向上 和 来 到 这 主要的 建筑 .

忙赶过正楼来，

[hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [smaɪld] :
He clapped his hands and smiled :
他 鼓掌 他的 双手 和 微笑 :

拍手笑道：

" [oʊ] [dɪr] ! "
" **Oh dear !** "
" 哦 亲爱的 ! "

“哎呀！
[aɪm][nɔ:t] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ðæt] . [aɪ][dʒʌst] [sed] [wi:; wi] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kæʒuəl] [stroʊl] .
I'm not worried about that . I just said we women are here for a casual stroll .
我是 不是 担心 关于 那 . 我 只是 说 我们 女性 是 这里 为了 一个 随意的 漫步 .
我就不防这个 . 只说咱们娘儿们来闲逛逛，

[ˈpi:p(ə)] [dʒʌst] [θɪŋk] [wi:v] [kʌm] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ɡɪfts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡrænd] [fi:st] . [ɪts] [ɔ:l] [ðə; ði][oʊld]
People just think we've come to offer gifts with a grand feast . It's all the old
人们 只是 思考 我们已经 来 到 提供 礼物 和 一个 盛大 盛宴 . 它是 全部 这 老的
[ˈleɪdi:z] [fɔ:lt] . [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [prɪ'per] [rɪ'wɔ:rdz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] . "
lady's fault . Now we have to prepare rewards for her . "
女士的 过错 . 现在 我们 有 到 准备 奖励 为了 她 . "
人家只当咱们大摆斋坛的来送礼 . 都是老太太闹的 . 这又不得不预备赏封儿。”

[æz; əz][aɪ][dʒʌst] [sed] ,
As I just said ,
作为 我 只是 说 ,
刚说了，

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli:z, 'fæmli:z] ['haʊski:pər] [keɪm] [ʌp'sterz] . [ðə; ði] [tu:] ['fɛŋ] ['fæməli]
Two of the Feng family's housekeepers came upstairs . The two Feng family
二 的 这 冯 家庭的 管家 来了 楼上 . 这 二 冯 家庭
[ˈmembər] [dɪd][nɔ:t] [li:v] .
members did not leave .
成员 做过 不是 离开 .

只见冯家的两个管家娘子上楼来了 . 冯家两个未去，
[ðen] [vaɪs] ['mɪnɪstər] ['zəʊ, 'dʒəʊ][ˈɔ:lsəʊ] [ə'raɪvd] [pə'laitli] . [ænd; ænd][soʊ][aɪ 'ti:] [went] [ɑ:n] , [wʌn] ['æftər]
Then Vice Minister Zhao also arrived politely . And so it went on , one after
然后 副 部长 赵 还 到达的 礼貌地 . 和 所以 它 去 在 , 一 后
[ə'nʌðər] . . .
another . . .
其他 . . .

接着赵侍郎也有礼来了 . 于是接二连三，
[ˈevriwʌn] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒi:ə]['fæməli][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmoʊni] .
Everyone heard that the Jia family was holding a religious ceremony .
每个人 听到 那 这 贾 家庭 曾是 保持 一个 宗教 仪式 .
都听见贾府打醮，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] .
The women were all in the temple .
这 女性 是 全部 在 这 寺庙 .
女眷都在庙里，

[ɔ:l] ['relətɪvz] [ænd; ænd] [frendz] ,
All relatives and friends ,
全部 亲属 和 朋友们 ,
凡一应远亲近友，

[ˈnoʊb(ə)] ['fæməliz] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ɡɪfts] . [ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] ['ɡrænməðər] ['dʒi:ə] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə]
Noble families all came to offer gifts . Only then did Grandmother Jia begin to
高贵 家庭 全部 来了 到 提供 礼物 . 仅有的 然后 做过 祖母 贾 开始 到
[rɪ'ɡret] [hɜ:r; hər] ['ækʃnz] .
regret her actions .
后悔 她 行动 .
世家相与都来送礼 . 贾母才后悔起来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ɪts] [nɑ:t][sʌm; səm][ˈpra:pər] [ˈfæstɪŋ] [ˈserəmoʊni] . "
" **It's not some proper fasting ceremony** . "
" 它是 不是 一些 恰当的 禁食 仪式 . "

“又不是什么正经斋事，

[wiː; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] [ˈstrəʊlɪŋ] [əˈraʊnd] .
We were just strolling around .
我们 是 只是 漫步 大约 .

我们不过闲逛逛，

[aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [ðɪs] [ɡɪft] . . .
I never expected this gift . . .
我 绝不 预期的 这 礼物 . . .

就想不到这礼上，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈlɜ:t] .
No one was alerted .
不 一 曾是 已发出警报 .

没的惊动了人。”

[ˈðerfɔ:r] , [ɔ:lˈdoʊ] [aɪ] [wɑ:tʃt] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɔ:l] [deɪ]
Therefore , although I watched a play all day
所以 , 虽然 我 观看 一个 玩 全部 天

因此虽看了一天戏，

[hiː; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [æftərˈnu:n] .
He returned in the afternoon .
他 返回 在 这 下午 .

至下午便回来了，

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [brˈkeɪm] [tuː] [ˈleɪzɪ] [tuː; tə][goʊ] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [sed] :
The next day , he became too lazy to go . Sister Feng then said :
这 下一个 天 , 他 成为 也 懒惰的 到 去 . 姐姐 冯 然后 说 :

次日便懒怠去。凤姐又说：

" [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈmu:vɪŋ] [ɜ:rθ] . "
" **Building a wall is also moving earth** . "
" 建筑 一个 墙 是 还 移动 地球 . "

“打墙也是动土，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [əˈlɜ:t] [ˈpi:p(ə)l] .
It has already alerted people .
它 有 已经 已发出警报 人们 .

已经惊动了人，

[aɪm][soʊ] [ˈhæpi] [tuː; tə][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][stroʊl] [təˈdeɪ] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] , [brˈkæz, brˈkɔ:z] [ˈjestərdeɪ]
I'm so happy to go for a stroll today . Grandmother Jia , because yesterday
我是 所以 快乐的 到 去 为了 一个 漫步 今天 . 祖母 贾 , 因为 昨天

[ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [ˈmen](ə)nd] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [əˈeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [fɔ:r; fər]
the Taoist priest Zhang mentioned the matter of arranging a marriage for
这 道教 牧师 张 提及 这 事情 的 安排 一个 婚姻 为了

[ˈbəʊˈjuː] . . .
Baoyu . . .
宝玉 . . .

今儿乐得还去逛逛。那贾母因昨日张道士提起宝玉说亲的事来，

[hʊ:] [nu:] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʊd] [fi:l] [ʌn'i:zi] [ɔ:l] [deɪ] [b:ŋ] ?
Who knew that Baoyu would feel uneasy all day long ?
WHO 知道 那 宝玉 会 感觉 不安 全部 天 长的 ？

谁知宝玉一日心中不自在，

[aɪ] [keɪm] [hoʊm] ['æŋgri] .
I came home angry .
我 来了 家 生气的 。

回家来生气，

[hi:; hi] [skəuldɪd] [ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [fɔ:r; fər] [ʔ'eɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He scolded the Taoist priest for arranging a marriage for him .
他 责骂 这 道教 牧师 为了 安排 一个 婚姻 为了 他 。

嗔着张道士与他说了亲，

[ðeɪ] [kept] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [si:] ['daʊɪst]['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [ə'gen] .
They kept saying they would never see Taoist Zhang again .
他们 保留 说 他们 会 绝不 看 道教 张 再次 。

口口声声说从今以后不再见张道士了，

[noʊ][wʌn] [els] [nu:] [waɪ] .
No one else knew why .
不 一 别的 知道 为什么 。

别人也并不知为什么原故，

['sekəndli] , ['lɪn] ['daɪju:] ['sʌfəd] [frʌm; frəm] ['hi:tstroʊk] [ə'gen] ['jestərdeɪ] ['æftər] [rɪ'tɜ:rniŋ] [hoʊm] :
Secondly , Lin Daiyu suffered from heatstroke again yesterday after returning home :
第二 ， 林 黛玉 遭受 从 中暑 再次 昨天 后 返回 家 。

二则林黛玉昨日回家又中了暑：

['ðerfɔ:r] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ði:z] [tu:] ['mætərz] ,
Therefore , regarding these two matters ,
所以 ， 关于 这些 二 事情 ，

因此二事，

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ðen] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][nɑ:t]['goʊɪŋ] . ['si:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [goʊ] ,
Grandmother Jia then insisted on not going . Seeing that she wouldn't go ,
祖母 贾 然后 坚持 在 不是 去 。 看到 那 她 不会 去 ，

贾母便执意不去了。凤姐见不去，

[aɪ] [brɔ:t] [maɪ] [oʊn] ['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] .
I brought my own people with me .
我 带来 我的 自己的 人们 和 我 。

自己带了人去，

[ðæts] [noʊ]['prɑ:bləm][æt; ət][ɔ:l] .
That's no problem at all .
那就是 不 问题 在 全部 。

也不在话下。

[naʊ] , ['baʊ'ju:] [fel] [ɪl] [ə'gen] [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ['lɪn] ['daɪju:] .
Now , Baoyu fell ill again upon seeing Lin Daiyu .
现在 ， 宝玉 跌倒 患病的 再次 之上 看到 林 黛玉 。

且说宝玉因见林黛玉又病了，

[aɪ] [kɑ:nt] [let] [,aɪ 'ti:] [goʊ] .
I can't let it go .
我 不能 让 它 去 。

心里放不下，

[aɪm] [tu:] ['leɪzi] [tu:; tə] [i:t] .
I'm too lazy to eat .
我是 也 懒惰的 到 吃 。

饭也懒去吃，

[hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][æsk] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə][taɪm] . ['lɪn] ['daiju:] [wʌz; wəz] [ə'freɪd]
He would come to ask about her from time to time . Lin Daiyu was afraid
他 会 来 到 问 关于 她 从 时间 到 时间 : 林 黛玉 曾是 害怕的
[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
that something might have happened to him .
那 某物 可能 有 发生 到 他 :
黛玉因宝玉近来时常来问。林黛玉又怕他有个好歹，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
黛玉因说道:
" [dʒʌst][gʊʊ][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [jʊr; jər] [ʃʊʊ] . "
" Just go and watch your show . "
" 只是 去 和 手表 你的 展示 : "
黛玉道: "你只管看你的戏去，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][du:][æt; ət] [hoʊm] ?
What do you do at home ?
什么 做 你 做 在 家 ?
黛玉道: "在家里作什么?
" ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [prə'pəʊzɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] ['jestərdeɪ] . "
" Baoyu was proposed to by the Taoist priest Zhang yesterday . "
" 宝玉 曾是 建议的 到 经过 这 道教 牧师 张 昨天 : "
黛玉道: "宝玉因昨日张道士提亲，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [dɪs'pli:zd] .
I was very displeased .
我 曾是 非常 不高兴 :
黛玉道: "心中大不受用，
[naʊ] [ðæt] [aɪ] [hɪr] ['lɪn] ['daiju:] [seɪ] [ðɪs] ,
Now that I hear Lin Daiyu say this ,
现在 那 我 听到 林 黛玉 说 这 ,
黛玉道: "今听见林黛玉如此说，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :
黛玉想道:
[aɪ 'ti:][ɪz] [fəɹ'gɪvəbl] [ðæt] ['ʌðər] [du:][nɑ:t] [noʊ] [maɪ] [hɑ:rt] .
It is forgivable that others do not know my heart .
它 是 可原谅的 那 其他的 做 不是 知道 我的 心 :
黛玉想道: "别人不知道我的心还可恕，

['i:v(ə)n][hi:; hi] [mɑ:kt] [em 'i:] , [soʊ][maɪ] ['wʌrɪs] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl]
Even he mocked me , so my worries were a hundred times greater than usual
甚至 他 嘲笑 我 , 所以 我的 担忧 是 一个 百 时代 更大的 比 通常
: . [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['sʌmwʌn] [els] . . .
. If it were someone else . . .
: 如果 它 是 某人 别的 : . . .
黛玉道: "连他也奚落起我来"因此心中更比往日的烦恼加了百倍。若是别人跟前，

[ju:; jʊ] [æbsə'lu:tli] [mʌst; məst][nɑ:t] [let] [ðɪs] ['æŋgər] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
You absolutely must not let this anger get the better of you .
你 绝对地 必须 不是 让 这 愤怒 得到 这 更好的 的 你 :
黛玉道: "断不能动这肝火，

[bʌt; bət] ['lɪn] ['daɪjuː] [sed] [ðoʊz] [wɜːrdz] ,
But Lin Daiyu said those words ,
但 林 黛玉 说 那些 字 ,
只是林黛玉说了这话,
[ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] ['lðər] [hæv; həv] [sed] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
This is different from what others have said in the past .
这 是 不同的 从 什么 其他的 有 说 在 这 过去的 .

倒比往日别人说这话不同,
[hiː; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] ['ɪmiːdiətli] ['dɑːrkən][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He couldn't help but immediately darken his face .
他 不能 帮助 但 立即地 变暗 他的 脸 .
由不得立刻沉下脸来,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道:
" [aɪv] ['weɪstɪd] [maɪ] [taɪm] ['noʊɪŋ] [juː; jʊ] . ['nevər] [maɪnd] . "
" I've wasted my time knowing you . Never mind . "
" 我已经 浪费 我的 时间 会心 你 . 绝不 头脑 . "
“我白认得了你. 罢了,

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !
罢了!

['lɪn] ['daɪjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Lin Daiyu heard that
林 黛玉 听到 那
"林黛玉听说,
[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][kʊʊld] [læf] [twɑɪs] .
He then gave a cold laugh twice .
他 然后 给予 一个 寒冷的 笑 两次 .
便冷笑了两声,

[aɪ] [noʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [weɪst] [ðæt] [juː; jʊ] ['rekəɡnaɪzd] [em 'iː] .
I know it's a waste that you recognized me .
我 知道 它是 一个 浪费 那 你 认可 我 .
"我也知道白认得了我,
" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][ðer; ðər][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? "
" What kind of person there is worthy of being compared to them ? "
" 什么 种类 的 人 那里 是 值得 的 存在 比较的 到 他们 ? "
那里象人家有什么配的上呢。”

['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
宝玉听了,

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [æskt] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] :
He then stepped forward and asked directly on the face :
他 然后 步 向前 和 问 直接地 在 这 脸 :
便向前来直问到脸上:

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] . . . "
" If you say that . . . "
" 如果 你 说 那 . . . "
“你这么说,

[ɪz][æn; ən] [ʃɪn] [ˈkəːsɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] ?
Is An Xin cursing me to be struck by lightning and destroyed ?
是 一个 新 咒骂 我 到 是 击 经过 闪电 和 损毁 ？
是安心咒我天诛地灭？

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ˈkʊdn̩t] [ˌʌndəˈstænd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [æt; ət][fɜːrst] . [ˈbaʊˈjuː] [ðen] [sed] :
Lin Daiyu couldn't understand what he meant at first . Baoyu then said :
林 黛玉 不能 理解 什么 他 意思是 在 第一的 . 宝玉 然后 说 :
"林黛玉一时解不过这个话来。 宝玉又道：

" [wiː; wi][ˈiːv(ə)n] [swɔːr] [ˈsevrəl] [taɪmz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈjestərdeɪ] . "
" We even swore several times about this yesterday . "
" 我们 甚至 发誓 一些 时代 关于 这 昨天 . "
“昨儿还为这个赌了几回咒，

[ɪf] [juː; jʊ][grænt][ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] [rɪˈkwest] [təˈdeɪ] , [aɪ] [biː; bi] [strʌk] [daʊn] [baɪ] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd]
If you grant me another request today , I'll be struck down by heaven and
如果 你 授予 我 其他 要求 今天 , 患病的 是 击 向下 经过 天堂 和
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .
今儿你到底又准我一句。 我便天诛地灭，

[wʌt] [ˈbenɪfɪt] [wʊd] [juː; jʊ][ɡeɪn] ?
What benefit would you gain ?
什么 益处 会 你 获得 ？
你又有什麼益处？

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː]
Upon hearing this , Lin Daiyu
之上 听力 这 , 林 黛玉
"林黛玉一闻此言，

[ðen] [aɪ] [rɪˈmembər] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [sed] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] . [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [aɪ][hæd; həd] [biːn]
Then I remembered what I had said the other day . I realized I had been
然后 我 记得 什么 我 有 说 这 其他 天 . 我 已实现 我 有 到过
[rɔːŋ] .
wrong .
错误的 .
方想起上日的话来。 今日原是自己说错了，

[əˈɡen] , [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌːrɪ] .
Again , I'm in a hurry .
再次 , 我是 在 一个 匆忙 .
又是着急，

[ʃeɪm] [əˈɡen] .
Shame again .
耻辱 再次 .
又是羞愧，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ˈtreblɪŋli] :
He then said tremblingly :
他 然后 说 颤抖地 :
便颤颤兢兢的说道：

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kɜːrs] [juː; jʊ][ɪn] [piːs] .
I want to curse you in peace .
我 想 到 诅咒 你 在 和平 .
“我要安心咒你，

[aɪ'd] ['ræðə] [biː; bi] [strʌk] [daʊn] [baɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] ！ [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] ？
I'd rather be struck down by heaven and earth ！ What's the point ？
ID 相当 是 击 向下 经过 天堂 和 地球 ！ 是什么 这 观点 ？
我也天诛地灭。何苦来！

[aɪ] [noʊ] ，
I know ，
我 知道 ，
我知道，

[ˈjestərdeɪ] ， [ˈdaʊɪst][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [prəˈpouzɪd] ['mæɪrɪdʒ] 。
Yesterday , Taoist Zhang proposed marriage .
昨天 ， 道教 张 建议的 婚姻 。

[jʊə(r)] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['hɪndə] [jʊr; jər] [ɡʊd] ['mæɪrɪdʒ] 。
You're afraid it will hinder your good marriage .
你是 害怕的 它 将要 阻碍 你的 好的 婚姻 。

[juː; jʊ][ɑːr; ə] [ˈæŋɡrɪ] 。
You are angry .
你 是 生气的 。

你心里生气，
" [kʌm] [ænd; ənd] [ɡet] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][bæd] [muːd] 。 "
" Come and get me into a bad mood . "
" 来 和 得到 我 进入 一个 坏的 情绪 " 。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['baʊˈjuː] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌfəriŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [luːd] [ænd; ənd] [ɪnˈseɪn] ['ɪlnəs]
It turns out that Baoyu had been suffering from a lewd and insane illness
它 转弯 出去 那 宝玉 有 到过 痛苦 从 一个 猥亵 和 疯狂的 疾病
[sɪns] ['tʃaɪldhʊd] 。
since childhood .
自从 童年 。

原来那宝玉自幼生成有一种下流痴病，
[mɔːrˈoʊvər] ， [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈseprəbl] [frʌm; frəm] ['daijuː] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] 。
Moreover , he had been inseparable from Daiyu since childhood .
而且 ， 他 有 到过 形影不离 从 黛玉 自从 童年 。

况从幼时和黛玉耳鬓厮磨，
[mudʒ] [ɑːr; ə] ['relətɪv] ，
Moods are relative ，
情绪 是 相对的 ，
心情相对，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [əˈferz] ，
Now that I have a better understanding of current affairs ，
现在 那 我 有 一个 更好的 理解 的 当前的 事务 ；
及如今稍明时事，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊ] [riːd] [ðoʊz] [həˈretɪk(ə)] [ænd; ənd] [brɪˈzɑːr] [bʊks] 。
He also read those heretical and bizarre books .
他 还 读 那些 异端 和 怪异 图书 。

又看了那些邪书僻传，
[ðoʊz] ['bjʊːtɪf(ə)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [klaʊz] ['relətɪvz] ，
Those beautiful young women seen in the homes of distant and close relatives ，
那些 美丽的 年轻的 女性 已见 在 这 房屋 的 遥远 和 关闭 亲属 ；
凡远亲近友之家所见的那些闺英闺秀，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈi:v(ə)n] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ˈlɪn] [ˈdaijuː] .
None of them even came close to Lin Daiyu .
没有任何 的 他们 甚至 来了 关闭 到 林 黛玉 .
皆未有稍及林黛玉者，

[soʊ] [aɪv] [kept] [ðɪs] [ɑːn][maɪ][maɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bːŋ] [taɪm] .
So I've kept this on my mind for a long time .
所以 我已经 保留 这 在 我的 头脑 为了 一个 长的 时间 .
所以早存了一段心事，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [laʊd] .
It's just that I can't say it out loud .
它是 只是 那 我 不能 说 它 出去 大声 .
只不好说出来，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [ˈiːðər] [ˈhæpi] [ɔːr] [ˈæŋɡri] .
Therefore , he was often either happy or angry .
所以 ， 他 曾是 经常 任何一个 快乐的 或者 生气的 .
故每每或喜或怒，

[ðeɪ] [traɪd] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)] [ˈmeθəd] [tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [test] [hɜːr; hər] . [bʌt; bət][ˈlɪn] [ˈdaijuː] ,
They tried every possible method to secretly test her . But Lin Daiyu ,
他们 尝试 每一个 可能的 方法 到 偷偷 测试 她 . 但 林 黛玉 ,
[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈmentəli] [ʌnˈsteɪb(ə)l] .
unfortunately , was somewhat mentally unstable .
很遗憾 ， 曾是 有些 精神上 不稳定 .

变尽法子暗中试探． 那林黛玉偏生也是个有些痴病的，
[ænd; ənd][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [test] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [feɪnd] [əˈfek(ə)n] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [ˈhɪd(ə)n]
And you also test me with feigned affection , because you have also hidden
和 你 还 测试 我 和 假装 感情 , 因为 你 有 还 隐
[jʊr; jər] [truː] [ˈfiːlɪŋz] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
your true feelings from me .
你的 真的 情怀 从 我 .

也每用假情试探． 因你也将真心真意瞒了起来，

[dʒʌst] [juːz] [ˈpriːtens] ,
Just use pretense ,
只是 使用 虚伪 ,
只用假意，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [kept] [maɪ] [truː] [ˈfiːlɪŋz] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] .
I also kept my true feelings a secret .
我 还 保留 我的 真的 情怀 一个 秘密 .
我也将真心真意瞒了起来，

[dʒʌst] [juːz] [ˈpriːtens] ,
Just use pretense ,
只是 使用 虚伪 ,
只用假意，

[wen] [tuː] [ˈfɔːlsˌhʊdz] [miːt] ,
When two falsehoods meet ,
什么时候 二 谎言 见面 ,
如此两假相逢，

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [biː; bi][ə; eɪ] [truːθ] . [ɪn] [brɪˈtwiːn] , [ˈkaʊntləs] [ˌtrɪviːˈæliːtiːz] . . .
There will eventually be a truth . In between , countless trivialities . . .
那里 将要 最终 是 一个 真相 . 在 之间 , 无数 琐事 . . .
终有一真． 其间琐琐碎碎，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [ˌɡærən'ti:] [ðæt] [ˈɑ:rgju:mənts] [wəʊnt] [ə'raɪz] . [ˈi:v(ə)n] [naʊ] ,
It's hard to guarantee that arguments won't arise . Even now ,
它是 难的 到 保证 那 论点 惯于 出现 : 甚至 现在 :
难保不有口角之争。即如此刻，

[wʌt] [ˈbaʊju:] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] :
What Baoyu was thinking was :
什么 宝玉 曾是 思维 曾是 :
宝玉的心内想的是:

[ˈʌðər] [du:][nɑ:t] [noʊ] [maɪ] [hɑ:rt] .
Others do not know my heart .
其他的 做 不是 知道 我的 心 :

“别人不知我的心，
[ðer; ðər][ɪz] [sti] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [fər'ɡɪv] .
There is still something to forgive .
那里 是 仍然 某物 到 原谅 :

还有可恕，
[dəʊnt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [em 'i:][tu:; tə] [ˈoʊnli] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [aɪz] ?
Don't you want me to only have you in my heart and eyes ?
不 你 想 我 到 仅有的 有 你 在 我的 心 和 眼睛 ?
难道你就不想我的心里眼里只有你!

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ˈwɜ:ri] [ə'baʊt] [em 'i:] .
You can't worry about me .
你 不能 担心 关于 我 :

你不能为我烦恼，
[ɪn'sted] , [ju:; jʊ] [ju:z] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [ˈrɪdɪkju:l] [ænd; ənd] [ʃʌt] [em 'i:] [daʊn] . [ɪts] [klɪr] [ðæt]
Instead , you use these words to ridicule and shut me down . It's clear that
反而 , 你 使用 这些 字 到 嘲笑 和 关闭 我 向下 : 它是 清除 那
[ju:v] [ˈnevər] [bɪn] [ɑ:n] [maɪ] [maɪnd] [fɔ:r; fər] [ˈi:v(ə)n] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
you've never been on my mind for even a moment .
你已经 绝不 到过 在 我的 头脑 为了 甚至 一个 片刻 :
反过来以这话奚落堵我。可见我心里一时一刻白有你，

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [ˈi:v(ə)n] [ker] [ə'baʊt] [em 'i:] .
You don't even care about me .
你 不 甚至 关心 关于 我 :

你竟心里没我。”

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] .
That's what I meant .
那就是 什么 我 意思是 :

心里这意思，

[ʃi:; ʃɪ] [dʒʌst] [ˈkudnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] . [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:r'self] :
She just couldn't say it aloud . Lin Daiyu thought to herself :
她 只是 不能 说 它 大声 : 林 黛玉 想法 到 她自己 :
只是口里说不出来。那林黛玉心里想着:

[ju:; jʊ] [ˈnæt(ə)rəli] [hæv; həv] [em 'i:] [ɪn] [jɔ:; jər] [hɑ:rt] .
You naturally have me in your heart .
你 自然 有 我 在 你的 心 :

“你心里自然有我，

[ɔ:ˈðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] " [ɡoʊld] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [ɑ:r; ər] [mætʃt] " ,
Although there is a saying that " gold and jade are matched " ,
虽然 那里 是 一个 说 那 " 金子 和 玉 是 匹配 " ,
虽有`金玉相对'之说，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðɪs] ['herəsi] .
You are not attached to this heresy .
你 是 不是 随附的 到 这 异端 .

你岂是重这邪说

[aɪ][dəunt] ['vælju:] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] , [soʊ][aɪ][ˈɔ:f(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] - [ɡoʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] - .
I don't value what I have , so I often mention this ' gold and jade ' .
我 不 价值 什么 我 有 , 所以 我 经常 提到 这 - 金子 和 玉 - .
不重我的. 我便时常提这`金玉',

[ju:; jʊ][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [kəm'pli:tli] [ə'blɪviəs] [ænd; ənd] [ʌnə'weɪ] .
You just need to remain completely oblivious and unaware .
你 只是 需要 到 保持 完全地 浑然不觉 和 不知情 .

你只管了然自若无闻的,

[ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] ['vælju:z] [em 'i:] .
That shows how much he values me .
那 演出 如何 很多 他 值 我 .

方见得是待我重,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌtsəʊ'evər] . [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑ:səbli] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]
And I have no such intention whatsoever . How could I possibly mention the
和 我 有 不 这样的 意图 任何 . 如何 可以 我 可能 提到 这
[ˈmætər] [ʌv; əv] - [ɡoʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] - ?
matter of ' gold and jade ' ?
事情 的 - 金子 和 玉 - ?

而毫无此心了. 如何我只一提`金玉'的事,

[jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
You're in a hurry .
你是 在 一个 匆忙 .

你就着急,

[aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] " [ɡoʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] " [ɪn][jʊr; jər] [hɑ:rt] .
It is clear that you always have " gold and jade " in your heart .
它 是 清除 那 你 总是 有 " 金子 和 玉 " 在 你的 心 .

可知你心里时时有`金玉',

[wen] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] ,
When I mentioned it ,
什么时候 我 提及 它 ,

见我一提,

[jʊə(r)] [ə'freɪd] [aɪl] [oʊ.və'θɪŋk] [θɪŋz] .
You're afraid I'll overthink things .
你是 害怕的 患病的 过度思考 事物 .

你又怕我多心,

[dɪ'lɪbəɾətli] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
deliberately in a hurry ,
故意地 在 一个 匆忙 ,

故意着急,

" [dəunt] ['wɜ:ri] , [dʒʌst] ['kʌmfərt] [em 'i:] . "
" Don't worry , just comfort me . "
" 不 担心 , 只是 舒适 我 . "

安心哄我。”

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ə'ɪdʒənəli] [ʌv; əv][wʌn][maɪnd] .
It seems the two of them were originally of one mind .
它 似乎 这 二 的 他们 是 起初 的 一 头脑 .

看来两个人原本是一个心,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [gru:] [mɔ:r] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [li:vz] .
But they all grew more branches and leaves .
但 他们 全部 生长 更多的 分支 和 树叶 .

但都多生了枝叶，

[ɪn'sted] , [ˈhi:d] [kri'eɪtɪd] [tu:] [ˈhɑ:rts] . [ˈbaʊˌju:] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Instead , he'd created two hearts . Baoyu thought to himself :
反而 , 他会 创建 二 心 . 宝玉 想法 到 他自己 :

反弄成两个心了。那宝玉心中又想着：

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [wʌt] [ˈhæpənz] [tu:; tə][em 'i:] . "
" I don't care what happens to me . "
" 我 不 关心 什么 发生 到 我 . "

“我不管怎么样都好，

[æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz] [jʊə(r)] [fri:]
As long as you're free
作为 长的 作为 你是 自由的

只要你随意，

[aɪ] [wʊd] [ˈglædli] [daɪ][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [raɪt] [naʊ] . [ˈweðər] [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] . . .
I would gladly die for you right now . Whether you know it or not . . .
我 会 乐意 死 为了 你 正确的 现在 . 无论 你 知道 它 或者 不是 . . .

我便立刻因你死了也情愿。你知也罢，

[ɪts] [ˈbetər] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] .
It's better not to know .
它是 更好的 不是 到 知道 .

不知也罢，

[ˈoʊnli][frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] ,
Only from my heart ,
仅有的 从 我的 心 ,

只由我的心，

[aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kloʊz] [tu:; tə][em 'i:] .
It is clear that you are close to me .
它 是 清除 那 你 是 关闭 到 我 .

可见你方和我近，

" [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][em 'i:] . "
" Not far from me . "
" 不是 远的 从 我 . "

不和我远。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r'self] :
Lin Daiyu was thinking to herself :
林 黛玉 曾是 思维 到 她自己 :

那林黛玉心里又想着：

" [ju:; jʊ][dʒʌst][maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [ˈbɪznəs] . "
" You just mind your own business . "
" 你 只是 头脑 你的 自己的 商业 . "

“你只管你，

[jʊə(r)] [gʊd] , [aɪm] [gʊd] [tu:] .
You're good , I'm good too .
你是 好的 , 我是 好的 也 .

你好我自好，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [luːz] [ˈjɔːr'self] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ? ['lɪt(ə)] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [bɔːs] [ɪz][maɪ]
Why should you lose yourself for my sake ? Little do you know that your loss is my
为什么 应该 你 失去 你自己 为了 我的 清酒 ? 小的 做 你 知道 那 你的 损失 是 我的
[bɔːs] . [ɪts] [klɪr] [ðæt] [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [huː] [kiːps] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
loss . It's clear that you're the one who keeps me away from you .
损失 : 它是 清除 那 你是 这 一 WHO 保持 我 离开 从 你 :
你何必为我而自失。殊不知你失我自失。可见是你不叫我近你，

[aɪ 'tiː] [siːmz] [jʊə(r)] [ɪn'tenʃənəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['dɪstəns] [ˈjɔːr'self] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
It seems you're intentionally trying to distance yourself from me .
它 似乎 你是 故意 尝试 到 距离 你自己 从 我 :
有意叫我远你了。 "如此看来，
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃer] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][prɑːk'sɪməti] .
But they all share a desire for proximity .
但 他们 全部 分享 一个 欲望 为了 邻近 :
却都是求近之心，

[ɪn'sted] , [aɪ 'tiː] [kri'eɪts] [æn; ən] [ɪm'pre(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'streɪndʒmənt] . [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] . . .
Instead , it creates an impression of estrangement . Such a statement . . .
反而 , 它 创建 一个 印象 的 隔阂 : 这样的 一个 陈述 . . .
反弄成疏远之意。 如此之话，

[ðɪːz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['selfɪ] ['məʊtɪvz] ['hɑːbəd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][pæst] ['hæbɪts] .
These were all selfish motives harbored by the two of them in their past habits .
这些 是 全部 自私 动机 藏匿 经过 这 二 的 他们 在 他们的 过去的 习惯 :
皆他二人素习所存私心，

[ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn] ['diːteɪl] .
It's too much to describe in detail .
它是 也 很多 到 描述 在 细节 :
也难备述。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['oʊnli] [dɪ'skraɪb] [ðer; ðər] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] . [ðen] ['bɑʊ'juː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ]
Now we will only describe their outward appearance . Then Baoyu heard him say
现在 我们 将要 仅有的 描述 他们的 向外 外貌 : 然后 宝玉 听到 他 说
[ðə; ði][wɜːrdz] " [gʊd] ['mæɪɪdʒ] . "
the words " good marriage . "
这 字 " 好的 婚姻 : "
如今只述他们外面的形容。 那宝玉又听见他说"好姻缘"三个字，

[aɪ 'tiː] [went] [ə'genst] [maɪ] [wɪʃɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
It went against my wishes more and more .
它 去 反对 我的 愿望 更多的 和 更多的 :
越发逆了己意，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][draɪ] .
My heart is dry .
我的 心 是 干燥 :
心里干噎，

[ʌn'erɪb(ə)][tuː; tə] [spiːk] .
Unable to speak .
无法 到 说话 :
口里说不出话来，

[ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [piːk] , [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][dʒeɪd] ['pendənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] .
In a fit of pique , he grabbed the jade pendant from his neck .
在 一个 合身 的 激起 , 他 抓住 这 玉 吊坠 从 他的 脖子 :
便赌气向颈上抓下通灵宝玉，

[hiː; hi] [ˈɡrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
He gritted his teeth and threw himself to the ground with all his might .
他 磨碎的 他的 牙齿 和 扔 他自己 到 这 地面 和 全部 他的 可能 .
咬牙恨命往地下一摔，

[roʊd] :
road :
路 :
道：

" [wʌt] [ˈnɑːnsens] ! "
" What nonsense ! "
" 什么 废话 ！ "

" 什么捞什骨子，
[aɪ] [smæʃ] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [ðætəl] [biː; bi][aɪ 'tiː] !
I'll smash you up and that'll be it !
患病的 粉碎 你 向上 和 那将 是 它 ！
我砸了你完事！

[ʌn'fɔːrtənətli] , [ðæt] [dʒeɪd][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [hɑːrd] .
Unfortunately , that jade was extremely hard .
很遗憾 ， 那 玉 曾是 极其 难的 .
"偏生那玉坚硬非常，

[aɪ] [fel] [daʊn] .
I fell down .
我 跌倒 向下 .
摔了一下，

[sər'praɪzɪŋli] , [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [stɑɪl] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] . ['baʊːjuː] , ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['hædnt] [biŋ]
Surprisingly , the writing style remained unchanged . Baoyu , seeing that it hadn't been
出奇 ， 这 写作 风格 剩余 未更改 . 宝玉 ， 看到 那 它 之前没有 到过
['brʊkən] ,
broken ,
破碎的 ，

竟文风没动。 宝玉见没摔碎，
[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [smæʃ] . ['lɪn] ['daɪjuː] , ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
He then turned around to find something to smash . Lin Daiyu , seeing this ,
他 然后 转向 大约 到 寻找 某物 到 粉碎 . 林 黛玉 ， 看到 这 ，
便回身找东西来砸。 林黛玉见他如此，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] .
He had already started crying .
他 有 已经 开始 哭泣 .
早已哭起来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

[waɪ] [ˈbəːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?
“何苦来，

[juː; jʊ] [smæʃt] [ðæt] [mjuːt] [θɪŋ] . ['sʌmwʌn] [els] [smæʃt] [aɪ 'tiː] [tuː] .
You smashed that mute thing . Someone else smashed it too .
你 粉碎 那 沉默的 事物 . 某人 别的 粉碎 它 也 .
你摔砸那哑吧物件。 有砸他的，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jə] [kʌm] [ænd; ənd] [smæʃ] [em 'iː] [ɪn'sted] ？
Why don't you come and smash me instead ？
为什么 不 你 来 和 粉碎 我 反而 ？
不如来砸我。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ˈɑːrgjuːɪŋ] .
The two were arguing .
这 二 是 争论 .

二人闹着，
[zɪʒwɑːn] , [zuːɪən] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [rʌʃt] [tuː; tə] [pəɹ'sweɪd] [hɪm; ɪm] . [ˈleɪtər] , [ˈsiːɪŋ] [ˈbɑʊˈjuː]
Zijuan , Xueyan , and others rushed to persuade him . Later , seeing Baoyu
紫娟 , 雪岩 , 和 其他的 匆忙 到 说服 他 . 之后 , 看到 宝玉
[ˈsmæʃɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] . . .
smashing the jade with all his might . . .
粉碎 这 玉 和 全部 他的 可能 . . .
紫鹃雪雁等忙来解劝。后来见宝玉下死力砸玉，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [snætʃ] [aɪ 'tiː] .
They rushed forward to snatch it .
他们 匆忙 向前 到 抢夺 它 .

忙上来夺，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [teɪk] [aɪ 'tiː] .
They couldn't take it .
他们 不能 拿 它 .

又夺不下来，

[ðɪs] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .
This is bigger than usual .
这 是 大 比 通常 .

见比往日闹的大了，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] - . - [ˈhɜːrɪd] [ˈoʊvər] .
He had no choice but to call for Xiren . Xiren hurried over .
他 有 不 选择 但 到 称呼 为了 - . - 慌忙 超过 .
少不得去叫袭人。袭人忙赶了来，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [snætʃt] [aɪ 'tiː] [əˈweɪ] . [ˈbɑʊˈjuː] [sniəd] :
He had just snatched it away . Baoyu sneered :
他 有 只是 抢夺 它 离开 . 宝玉 冷笑 :
才夺了下来。宝玉冷笑道：

[aɪl] [smæʃ] [maɪ] [oʊn] [θɪŋz] .
I'll smash my own things .
患病的 粉碎 我的 自己的 事物 .

“我砸我的东西，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jə] !
What does this have to do with you !
什么 做 这 有 到 做 和 你 !

与你们什么相干！ ”

- [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [tɜːrɪnd] [ˈjeləʊ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋgər] .
Xiren saw that his face had turned yellow with anger .
- 锯 那 他的 脸 有 转向 黄色的 和 愤怒 .

袭人见他脸都气黄了，

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈaɪˌbrəʊz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .
Even his eyebrows have changed .
甚至 他的 眉毛 有 已更改 .

眼眉都变了，

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [ðɪs] [ˈæŋɡrɪ] [brɪˈfɔːr] .
I've never been this angry before .
我已经 绝不 到过 这 生气的 前 .

从来没气的这样，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
She then took his hand .
她 然后 采取 他的 手 .

便拉着他的手，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[juː; jʊ] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][jər; jər] ['sɪstər]
You quarreled with your sister
你 争吵 和 你的 姐姐

“你同妹妹拌嘴，

[ɪts] [nɑːt] [wɜːrθ] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
It's not worth hitting him .
它是 不是 值得 击中 他 .

不犯着砸他，

[ɪf] [aɪ 'tiː] [ɡets] ['brʊkən] ,
If it gets broken ,
如果 它 获得 破碎的 ,

倘或砸坏了，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ?
How could he possibly live with himself and his face ?
如何 可以 他 可能 居住 和 他自己 和 他的 脸 ?

叫他心里脸上怎么过的去？

[lɪn] ['daɪjuː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pɑːrtɪ] [wept] .
Lin Daiyu and her party wept .
林 黛玉 和 她 派对 哭泣 .

"林黛玉一行哭着，

[ðɪːz] [wɜːrdz] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɡruːp] .
These words struck a chord with the group .
这些 字 击 一个 弦 和 这 团体 .

一行听了这话说到自己心坎儿上来，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['bɑʊˈjuː][ɪz]['iːv(ə)n] [ɪnˈfɪrɪər] [tuː; tə] - .
It is evident that Baoyu is even inferior to Xiren .
它 是 明显 那 宝玉 是 甚至 下 到 - .

可见宝玉连袭人不如，

[ʃiː; ʃɪ] [brɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [sæd][ænd; ənd] [bɜːrst][ɪntuː] [terz] . [hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
She became increasingly sad and burst into tears . Her mind was filled with
她 成为 日益 伤心 和 爆裂 进入 眼泪 . 她 头脑 曾是 已填 和
[ˈwʌrɪs] . . .
worries . . .
担忧 . . .

越发伤心大哭起来．心里一烦恼，

[aɪ] ['kʊdnt] ['hænd(ə)][ðə; ðɪ] ['ɜːrb(ə)l] [tiː] [ænd; ənd] ['kuːlɪŋ] [suːp] [aɪ][dʒʌst] [dræŋk] .
I couldn't handle the herbal tea and cooling soup I just drank .
我 不能 处理 这 草药 茶 和 冷却 汤 我 只是 喝 .

方才吃的香薷饮解暑汤便承受不住，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊ; wu:] , " [hi; hi] ['vɑ:mɪtɪd] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] . [zɪʒwɑ:n] ['kwɪkli] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd]
With a " whoosh , " he vomited it all out . Zijuan quickly came over and
和 一个 " 嗖! , " 他 呕吐 它 全部 出去 : 紫娟 迅速地 来了 超过 和
[kɔ:t] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['hæŋkəɹtʃɪf] .
caught it with her handkerchief .
捕捉 它 和 她 手帕 :

"哇"的一声都吐了出来。紫鹃忙上来用手帕子接住，

[ʃi; ʃɪ] [ɪ'mi:diətli] ['vɑ:mɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [soʊkt] [ə; eɪ] ['hæŋkəɹtʃɪf] . [zu:ɪən] [rʌft] ['oʊvər]
She immediately vomited until she had soaked a handkerchief . Xueyan rushed over
她 立即地 呕吐 直到 她 有 浸泡过 一个 手帕 : 雪岩 匆忙 超过
[tu; tə][pæt][aɪ 'ti:][draɪ] . [zɪʒwɑ:n] [sed] :
to pat it dry . Zijuan said :
到 拍 它 干燥 : 紫娟 说 :

登时一口一口的把一块手帕子吐湿。雪雁忙上来捶。紫鹃道：

[ɔ:l'doʊ] ['æŋɡri] ,
Although angry ,
虽然 生气的 ,

“虽然生气，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] ['ri:əli] [teɪk] [keɹ] [ʌv; əv] [hɜ:r'self] . [ʃi; ʃɪ][dʒʌst] [felt] ['betər] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
The young lady should really take care of herself . She just felt better after taking the
这 年轻的 女士 应该 真的 拿 关心 的 她自己 : 她 只是 毛毡 更好的 后 采取 这
[ˈmedɪs(ə)n] .
medicine .
药品 :

姑娘到底也该保重着些。才吃了药好些，

[raɪt] [naʊ] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [baʊ] ,
Right now , because of a quarrel with Master Bao ,
正确的 现在 , 因为 的 一个 争吵 和 掌握 包 ,

这会子因和宝二爷拌嘴，

[aɪ 'ti:][ˈvɑ:mɪtɪd] [ʌp] [ə'ɡen] . [ɪf] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [rɪ'kə:z] . . .
It vomited up again . If the illness recurs . . .
它 呕吐 向上 再次 : 如果 这 疾病 递归 : . . .

又吐出来。倘或犯了病，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['mæstər] [baʊ] ['pɑ:səbli] [ɡet] [θru:] [ðɪs] ?
How could Master Bao possibly get through this ?
如何 可以 掌握 包 可能 得到 通过 这 ?

宝二爷怎么过的去呢？

" [ði:z] [wɜ:rdz] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['baʊ'ju:] . "
" These words struck a chord with Baoyu . "
" 这些 字 击 一个 弦 和 宝玉 : "

"宝玉听了这话说到自己心坎儿上来，

[aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] ['daɪju:] [ɪz] [ɪn'fɪəriər] [tu; tə][zɪʒwɑ:n] . [fɜ:rðər'mɔ:r] , ['lɪn] - [feɪs] [tɜ:rnd] [red]
It is clear that Daiyu is inferior to Zijuan . Furthermore , Lin Daiyu's face turned red
它 是 清除 那 黛玉 是 下 到 紫娟 : 此外 , 林 - 脸 转向 红色的
[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [hed] [θɹɒbd] .
and her head throbbed .
和 她 头 悸动 :

可见黛玉不如一紫鹃。又见林黛玉脸红头胀，

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] ,
A line of crying ,
一个 线 的 哭泣 ,

一行啼哭，

[wʌn] [laɪn] [ʌv; əv] [breθ] [tə'geðər] ,
One line of breath together ,

一行气凑，

[wʌn] [laɪn] [ɪz][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .
One line is a tear .

一行是泪，

[wʌn] [laɪn] [ɪz] [swet] .
One line is sweat .

一行是汗，

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [tɪ'mɪdəti] , ['baʊ'ju:] , ['si:ɪŋ] [ðɪs] ,
Overwhelmed with timidity , Baoyu , seeing this ,

不堪重负和胆怯，宝玉，看到这，

[hi:; hi] [ðen] [rɪg'retɪd] ['ɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['ɜ:rlɪər] .
He then regretted arguing with him earlier .

他又后悔方才不该同他较证，

['ɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['kɜ:rənt] [steɪt] ,
Given his current state ,

这会子他这样光景，

[aɪ] [kɑ:nt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] . ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] ,
I can't take his place . Thinking to myself ,

我又替不了他。心里想着，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; həʀ] [aɪz] . ['si:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kraɪɪŋ] , - . . .
Tears welled up in her eyes . Seeing the two of them crying , Xiren . . .

也由不的滴下泪来了。袭人见他两个哭，

['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wəʀ][wɪð; wɪθ]['baʊ'ju:] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] .
Even those who were with Baoyu couldn't help but feel a pang of sadness .

由不得守着宝玉也心酸起来，

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [tʌtʃt] - [hænd][ænd; ænd] [faʊnd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['aɪsɪ] [kʊld] .
Then she touched Baoyu's hand and found it was icy cold .

然后她感动 - 手和成立它曾是冰冷的寒冷的。

又摸着宝玉的手冰凉，

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['kʌmfərt] ['baʊ'ju:][ænd; ænd] [tel] [hɪm; ɪm][nɔ:t][tu:; tə][kraɪ] .
I wanted to comfort Baoyu and tell him not to cry .

我通缉到舒适宝玉和告诉他不是到哭。

待要劝宝玉不哭罢，

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] ['baʊ'ju:] [maɪt] [bi:; bi] ['hɑ:rbɜ:ɪŋ] [sʌm; səm]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz]
On the one hand , they feared that Baoyu might be harboring some grievances

在这一手，他们害怕那宝玉可能是窝藏一些不满

。

：

。

一则又恐宝玉有什么委曲闷在心里，

[ˈsekəndli] , [aɪ] [fɪr] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈfer] [tuː; tə] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] . [pərˈhæps] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər]
Secondly , I fear it would be unfair to Lin Daiyu . Perhaps it would be better
第二 , 我 害怕 它 会 是 不公平 到 林 黛玉 . 也许 它 会 是 更好的
[fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] [tuː; tə][kraɪ] [təˈgeðər] .
for everyone to cry together .
为了 每个人 到 哭 一起 .

二则又恐薄了林黛玉. 不如大家一哭,

[hiː; hi] [let] [goʊ] .
He let go .
他 让 去 .

就丢开手了,

[ˈðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsʊʊ] [ʃed] [terz] . [zɪʒwɑːn] [kliːnd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈvɑːmɪtɪd] [ʌp]
Therefore , she also shed tears . Zijuan cleaned up the medicine she had vomited up
所以 , 她 还 棚 眼泪 . 紫娟 已清洗 向上 这 药品 她 有 呕吐 向上
.
.
.

因此也流下泪来. 紫鹃一面收拾了吐的药,

[ʃiː; ʃi] [ˈdʒɛntli] [fænd] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæn] .
She gently fanned Lin Daiyu with a fan .
她 轻轻地 扇形 林 黛玉 和 一个 扇子 .

一面拿扇子替林黛玉轻轻的扇着,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] ,
Seeing that all three of them were silent ,
看到 那 全部 三 的 他们 是 沉默的 ,

见三个人都鸦雀无声,

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [kraɪz] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
Each person cries for themselves .
每个 人 哭泣 为了 他们自己 .

各人哭各人的,

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [sæd] .
I couldn't help but feel sad .
我 不能 帮助 但 感觉 伤心 .

也由不得伤心起来,

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsʊʊ] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɜːr; hər] [terz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] . [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wept]
She also wiped away her tears with a handkerchief . The four of them wept
她 还 擦拭 离开 她 眼泪 和 一个 手帕 . 这 四 的 他们 哭泣
[ˈsaɪləntli] .
silently .
默默 .

也拿手帕子擦泪. 四个人都无言对泣.

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
For a time ,
为了 一个 时间 ,

一时,

- [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˈbɑʊˈjuː] :
Xiren forced a smile and said to Baoyu :
- 强制 一个 微笑 和 说 到 宝玉 :

袭人勉强笑向宝玉道:

" [juː; jʊ] [dəʊnt] [lʊk] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
" **You don't look at anything else ,**
" 你 不 看 在 任何事物 别的 ,

“你不看别的,

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['tæsəlz][ɑ:n] [ðɪs] [dʒeɪd] ['pendənt] .
Look at the tassels on this jade pendant .
看 在 这 流苏 在 这 玉 吊坠 .

你看看这玉上穿的穗子，

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv]['ɑ:rgju:d][wɪð; wɪθ] [mɪs] ['lɪn] ['i:ðər] .
I shouldn't have argued with Miss Lin either .
我 不应该 有 争论 和 错过 林 任何一个 .

也不该同林姑娘拌嘴。”

['lɪn] ['daiju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Lin Daiyu heard this ,
林 黛玉 听到 这 ,

林黛玉听了，

[ɪg'no:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,
Ignoring his illness ,
忽略 他的 疾病 ,

也不顾病，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ʊʊvər][ænd; ænd] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
They rushed over and took it away .
他们 匆忙 超过 和 采取 它 离开 .

赶来夺过去，

[ʃi:; ʃɪ] [græbd] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [tu:; tə] [kʌt] . - [ænd; ænd][zɪzwa:n][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə]
She grabbed a pair of scissors to cut . Xiren and Zijuan were about to
她 抓住 一个 一对 的 剪刀 到 切 . - 和 紫娟 是 关于 到
[snætʃ] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wen] . . .
snatch it away when . . .
抢夺 它 离开 什么时候 . . .

顺手抓起一把剪子来要剪．袭人紫鹃刚要夺，

['sevrəl] ['pi:sɪz] [hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] [kʌt] . ['lɪn] ['daiju:] [kraɪd] :
Several pieces have already been cut . Lin Daiyu cried :
一些 件 有 已经 到过 切 . 林 黛玉 哭 :

已经剪了几段．林黛玉哭道：

" [aɪm][dʒʌst] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [fri:] . [hi:; hi] ['dʌznt] ['i:v(ə)n] [ker] . "
" I'm just doing this for free . He doesn't even care . "
" 我是 只是 正在做 这 为了 自由的 . 他 不 甚至 关心 . "

“我也是白效力．他也不希罕，

['sʌmwʌn] [els] [wɪl] [dres] [hɪm; ɪm] ['pra:pərli] . - ['kwɪkli] [ək'septɪd] [ðə; ði][dʒeɪd] - [laɪk] ['gɑ:rmənt] ,
Someone else will dress him properly . Xiren quickly accepted the jade - like garment ,
某人 别的 将要 裙子 他 适当地 . - 迅速地 公认 这 玉 - 喜欢 服装 ,
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

自有别人替他再穿好的去． "袭人忙接了玉道：

[waɪ] ['bɑ:ðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

“何苦来，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [fɔ:lt] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['tɔ:kətɪv] .
It was my fault for being so talkative .
它 曾是 我的 过错 为了 存在 所以 健谈 .

这是我才多嘴的不是了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] [tuː; tə] [ˈlɪn] [ˈdaijuː] :
Baoyu said to Lin Daiyu :
宝玉 说 到 林 黛玉 :

宝玉向林黛玉道：

" [dʒʌst] [ki:p] [ˈkʌtɪŋ] , "
" Just keep cutting , "
" 只是 保持 切割 , "

“你只管剪，

[aɪm][nɔ:t] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][em ˈiː][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] .
I'm not taking him with me no matter what .
我是 不是 采取 他 和 我 不 事情 什么 .

我横竖不带他，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] .
It's nothing .
它是 没有什么 .

也没什么。”

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [kæəd] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] [ɪnˈsaɪd] .
They only cared about making a scene inside .
他们 仅有的 关心 关于 制作 一个 场景 里面 .

只顾里头闹，

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [ðoʊz] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [sɔː] [ˈlɪn] [ˈdaijuː] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈvɑːmɪtɪŋ] ,
Who knew that when those old women saw Lin Daiyu crying and vomiting ,
WHO 知道 那 什么时候 那些 老的 女性 锯 林 黛玉 哭泣 和 呕吐 ,

谁知那些老婆子们见林黛玉大哭大吐，

[ˈbaʊˈjuː] [smæft] [ðə; ðɪ][dʒeɪd] [əˈgen] .
Baoyu smashed the jade again .
宝玉 粉碎 这 玉 再次 .

宝玉又砸玉，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [wɪl] [ˈeskəleɪt] .
I wonder how far this will escalate .
我 想知道 如何 远的 这 将要 升级 .

不知道要闹到什么田地，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɪmplɪkətɪd] ,
If they are implicated ,
如果 他们 是 牵涉其中 ,

倘或连累了他们，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ˈfɔːrwərd] [təˈgeðər] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] .
They then went forward together to inform Grandmother Jia and Lady Wang .
他们 然后 去 向前 一起 到 通知 祖母 贾 和 女士 王 .

便一齐往前头回贾母王夫人知道，

[ɪts] [ˈterəb(ə)] [ðæt] [ðeɪv] [bɪn] [ˈɪmplɪkətɪd] . [ðen] , [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm]
It's terrible that they've been implicated . Then , seeing them busily engaged in some
它是 糟糕的 那 他们有 到过 牵涉其中 . 然后 , 看到 他们 忙碌地 已订婚的 在 一些
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] . . .
important business , Grandmother Jia and Lady Wang came to tell them . . .
重要的 商业 , 祖母 贾 和 女士 王 来了 到 告诉 他们 . . .

好不干连了他们。那贾母王夫人见他们忙忙的作一件正经事来告诉，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [ˈterəb(ə)] [dɪˈzæstər] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [ðem; ðəm] .
They had no idea what terrible disaster had befallen them .
他们 有 不 主意 什么 糟糕的 灾难 有 发生 他们 .

也都不知有了什么大祸，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈsɪblɪŋz] . - , [ˈæŋkʃəs] , [kəmˈpleɪnd] [tu;; tə]
They all went into the garden to see the siblings . Xiren , anxious , complained to
他们 全部 去 进入 这 花园 到 看 这 兄弟姐妹 . - , 焦虑的 , 抱怨 到
[zɪʒwɑ:n] [əˈbaʊt] [waɪ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [drɪˈstɜ:rbd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] .
Zijuan about why she had disturbed the old lady .
紫娟 关于 为什么 她 有 不安 这 老的 女士 .
便一齐进园来瞧他兄妹. 急的袭人抱怨紫鹃为什么惊动了老太太,

[ˈmɪsɪz] ,
Mrs ,
太太 ,
太太,
[zɪʒwɑ:n] [əˈsu:md] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] - [hu:] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] .
Zijuan assumed that it was Xiren who had told them .
紫娟 假定 那 它 曾是 - WHO 有 讲述 他们 .
紫鹃又只当是袭人去告诉的,

[ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lsoʊ] [kəmˈpleɪnd] [əˈbaʊt] - . [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] ,
She also complained about Xiren . As for Grandmother Jia ,
她 还 抱怨 关于 - . 作为 为了 祖母 贾 ,
也抱怨袭人. 那贾母,

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [keɪm] [ɪn] .
Madam Wang came in .
女士 王 来了 在 .
王夫人进来,

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈspi:tʃləs] ,
Seeing that Baoyu was also speechless ,
看到 那 宝玉 曾是 还 无言 ,
见宝玉也无言,

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə] [seɪ] .
Lin Daiyu had nothing to say .
林 黛玉 有 没有什么 到 说 .
林黛玉也无话,

[wen] [æskt] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˈri:z(ə)n] .
When asked , there was no particular reason .
什么时候 问 , 那里 曾是 不 特别的 原因 .
问起来又没为什么事,

[ðeɪ] [ðen] [ˈɪftɪd] [ðə; ði] [bleɪm] [ˈɑ:ntə] - [ænd; ənd] [zɪʒwɑ:n] .
They then shifted the blame onto Xiren and Zijuan .
他们 然后 转移 这 责备 到 - 和 紫娟 .
便将这祸移到袭人紫鹃两个人身上,

[hi:; hi] [sed] , " [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [sɜ:rɪv] [ˈkerfəli] ? "
He said , " Why didn't you serve carefully ? "
他 说 , " 为什么 没有 你 服务 小心 ? "
说"为什么你们不小心伏侍,

[ðeə(r)] [nɑ:t] [ˈɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [ker] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [naʊ] !
They're not going to care about the commotion now !
它们是 不是 去 到 关心 关于 这 骚动 现在 !
这会子闹起来都不管了!

" [ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [skəuldɪd] [ænd; ənd] [ˈreprəməndɪd] . [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed]
" **Therefore , they were both scolded and reprimanded . Neither of them said**
" 所以 , 他们 是 两个都 责骂 和 训斥 : 两者都不 的 他们 说
[ə; eɪ][wɜːrd] . "
a word . "
一个 单词 : "

"因此将他二人连骂带说教训了一顿。二人都没话，
[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] . [ˈfaɪnəli] , [ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [tʊk] [ˈbaʊˈjuː] [əˈweɪ] .
They had no choice but to listen . Finally , Grandmother Jia took Baoyu away .
他们 有 不 选择 但 到 听 : 最后 , 祖母 贾 采取 宝玉 离开 :
只得听着。还是贾母带出宝玉去了，
[dʒʌst] [ˈsetld] [daʊn] .
Just settled down .
只是 定居 向下 :

方才平服。
[ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,
过了一日，

[baɪ][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
By the third day of the month ,
经过 这 第三 天 的 这 月 ,
至初三日，
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈzuː] [ˈpænz] [ˈbɜːrθdeɪ] .
It was Xue Pan's birthday .
它 曾是 薛 平底锅 生日 :

乃是薛蟠生日，
[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ˈɑːprə] [pərˈfɔːrməns] [wɜːr; wər] [held] [æt; ət] [hoʊm] .
A banquet and opera performance were held at home .
一个 宴会 和 歌剧 表现 是 握住 在 家 :
家里摆酒唱戏，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [ˈevriwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli] . [ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd] [əˈfendɪd] [ˈlɪn]
They came to invite everyone from the Jia family . Baoyu had offended Lin
他们 来了 到 邀请 每个人 从 这 贾 家庭 : 宝玉 有 被冒犯了 林
[ˈdaɪjuː] .
Daiyu .
黛玉 :

来请贾府诸人。宝玉因得罪了林黛玉，
[ðə; ði] [tuː] [ˈnevər] [met] .
The two never met .
这 二 绝不 遇见 :

二人总未见面，
[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈɡret] [aɪ ˈtiː] .
He was beginning to regret it .
他 曾是 开始 到 后悔 它 :
心中正自后悔，

[ˈlɪstləs]
listless
蔫
无精打采的，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['θi:ətər] .
There's still someone who has the heart to go to the theater .
有 仍然 某人 WHO 有 这 心 到 去 到 这 剧院 .
那里还有心肠去看戏，

[ˈðerfɔ:r] , [ʃi; ʃi] [feɪnd] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][gʊʊ] . [ˈlɪn] ['daɪju:] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈsʌfərd]
Therefore , she feigned illness and did not go . Lin Daiyu had only suffered
所以 , 她 假装 疾病 和 做过 不是 去 . 林 黛玉 有 仅有的 遭受
[frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈsʌməɹ] [hi:t] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] .
from some summer heat the day before .
从 一些 夏天 热 这 天 前 .
因而推病不去。林黛玉不过前日中了些暑溽之气，

[hi; hi][hæd; həd][nʊʊ] [ˈsɪriəs] [ˈɪlnəs] .
He had no serious illness .
他 有 不 严肃的 疾病 .

本无甚大病，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hi; hi] ['wɔznt] ['gʊʊɪŋ] ,
Hearing that he wasn't going ,
听力 那 他 不是 去 ,

听见他不去，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

心里想：

[hi; hi] [ɪn'dʒɔɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔtʃɪŋ] [pleɪz] .
He enjoys drinking and watching plays .
他 享受 喝 和 观看 演出 .

“他是好吃酒看戏的，

[wi; wi] [kɑ:nt] [gʊʊ] [bæk] [tə'deɪ] .
We can't go back today .
我们 不能 去 后退 今天 .

今日反不去，

[ɪts] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz] ['æŋɡri] ['jestərdeɪ] . [ɔ:r] [pər'hæps] . . .
It's because I was angry yesterday . Or perhaps . . .
它是 因为 我 曾是 生气的 昨天 . 或者 也许 . . .

自然是因为昨儿气着了。再不然，

[wen] [hi; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] ['gʊʊɪŋ] . . .
When he saw that I wasn't going . . .
什么时候 他 锯 那 我 不是 去 . . .

他见我不去，

[hi; hi] ['dɪdnt] ['ri:əli] [wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ] . [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] , [hi; hi] [ˌæbsə'lu:tli] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌt]
He didn't really want to go . But yesterday , he absolutely shouldn't have cut
他 没有 真的 想 到 去 . 但 昨天 , 他 绝对地 不应该 有 切
[ðə; ði] ['tæsl] [ɔ:f][ðə; ði][dʒeɪd] . [ˈhi:z] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ˈnevər] [tu; tə] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
the tassel off the jade . He's determined never to wear it again .
这 流苏 离开 这 玉 . 他是 决定 绝不 到 穿 它 再次 .

他也没心肠去。只是昨儿千不该万不该剪了那玉上的穗子。管定他再不带了，

[ˈhi:d] [ˈoʊnli] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] .
He'd only wear it if I put it on .
他会 仅有的 穿 它 如果 我 放 它 在 .

还得我穿了他才带。”

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [felt] [ˈveri] [rɪˈɡretfl] .
Therefore , he felt very regretful .
所以 , 他 毛毡 非常 遗憾 .

因而心中十分后悔.

[wen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sɔː] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈæŋɡri] . . .
When Grandmother Jia saw that both of them were angry . . .
什么时候 祖母 贾 锯 那 两个都 的 他们 是 生气的 . . .

那贾母见他两个都生了气,

[ðeɪ] [dʒʌst] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðer; ðər] [təˈdeɪ] .
They just said they were going to watch a play there today .
他们 只是 说 他们 是 去 到 手表 一个 玩 那里 今天 .

只说趁今儿那边看戏,

[wʌns] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [miːt] , [its] [ˈoʊvər] .
Once the two of them meet , it's over .
一次 这 二 的 他们 见面 , 它是 超过 .

他两个见了也就完了,

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] . [ðə; ði][oʊld][mæn] [kəmˈpleɪnd]
They didn't want to go , but none of them did . The old man complained
他们 没有 想 到 去 , 但 没有任何 的 他们 做过 . 这 老的 男人 抱怨
[ˈæŋkʌsli] :
anxiously :
焦虑地 :

不想又都不去. 老人家急的抱怨说:

" [maɪ][oʊld] [ˈneməsis] [ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːrmɪk][ˈbɜːrd(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] [laɪf] . "
" My old nemesis is a karmic burden from a past life . "
" 我的 老的 复仇女神 是 一个 因果报应 负担 从 一个 过去的 生活 . "

“我这老冤家是那世里的孽障,

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ][ræn][ˈɪntuː] [ðɪːz] [tuː] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈlɪt(ə)] [ˈdevəlz] .
Unfortunately , I ran into these two troublesome little devils .
很遗憾 , 我 跑 进入 这些 二 麻烦的 小的 魔鬼 .

偏生遇见了这么两个不省事的小冤家,

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [deɪ] [ɡoʊz] [baɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈkɔːzɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈwɜːrɪ] . [its] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [ˈseɪɪŋ]
Not a single day goes by without causing me worry . It's just like the old saying
不是 一个 单身的 天 去 经过 没有 导致 我 担心 . 它是 只是 喜欢 这 老的 说
[ɡoʊz] . . .
goes . . .
去 . . .

没有一天不叫我操心. 真是俗语说的,

" [ˈenəmi] [ɑːr; ər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [miːt] . " [wen] [wɪl] [aɪ] [kloʊz] [ðɪːz] [aɪz] ?
" Enemies are destined to meet . " When will I close these eyes ?
" 敌人 是 注定 到 见面 . " 什么时候 将要 我 关闭 这些 眼睛 ?

‘不是冤家不聚头’. 几时我闭了这眼,

[hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] .
He breathed his last .
他 呼吸 他的 最后的 .

断了这口气,

[ðɪːz] [tuː] [ˈenəmi] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈmerkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] .
These two enemies are really making a scene .
这些 二 敌人 是 真的 制作 一个 场景 .

凭着这两个冤家闹上天去,

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [aʊt] [ʌv; əv][maɪnd]

Out of sight , out of mind
出去 的 视线 , 出去 的 头脑

我眼不见心不烦，

[ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] . [bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] ['kʊdn̩t] ['swɑːləʊ] [hɜːr; hər] [praɪd] . [ʃiː; ʃɪ] [kəm'pleɪnd] [ænd; ənd] [kraɪd]
That was fine . But she couldn't swallow her pride . She complained and cried
那 曾是 美好的 . 但 她 不能 吞 她 自豪 . 她 抱怨 和 哭
. [ðiːz] [wɜːrdz] [riːtʃt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪrz] . [aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ]
. These words reached Baolin and his companion's ears . It turned out that the
. 这些 字 达到 - 和 他的 同伴的 耳朵 . 它 转向 出去 那 这
[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['seɪɪŋ] , " [aɪ 'tiː] [terks] [tuː] [tuː; tə] ['tæŋɡoʊ] . " **two of them had never heard of the saying , " It takes two to tango . "**
二 的 他们 有 绝不 听到 的 这 说 , " 它 需要 二 到 探戈 . "
也就罢了. 偏又不r这口气. "自己抱怨着也哭了. 这话传入宝林二人耳内. 原来他二人竟是从未听说过"不是冤家不聚头"的这句俗语，

[naʊ] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɪr] [ðɪs] ['sentəns] .
Now I suddenly hear this sentence .
现在 我 突然 听到 这 句子 .

如今忽然得了这句话，

[ɪts] [laɪk] ['medɪteɪɪŋ] [ɪn] [zen] .
It's like meditating in Zen .
它是 喜欢 冥想 在 禅 .

好似参禅的一般，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ləʊə-d] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['pɒndəd] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] .
They all lowered their heads and pondered the meaning of these words .
他们 全部 降低 他们的 头部 和 沉思 这 意义 的 这些 字 .

都低头细嚼此话的滋味，

[ðeɪ] ['kʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] . [ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [met] ,
They couldn't help but burst into tears . Although they had never met ,
他们 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 . 虽然 他们 有 绝不 遇见 ,

都不觉潜然泣下. 虽不曾会面，

[jet] [wʌn] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pə'vɪliən] , [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Yet one stood in the Xiaoxiang Pavilion , tears streaming down her face .
然而 一 站立 在 这 潇湘 亭 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

然一个在潇湘馆临风洒泪，

[wʌn] [said] ['diːpli] [ʌndər] [ðə; ðɪ] [muːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['brɑːθl] .
One sighed deeply under the moon in the brothel .
一 叹了口气 深 在下面 这 月亮 在 这 妓院 .

一个在怡红院对月长吁，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑːt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
But it's not that people live in two different places .
但 它是 不是 那 人们 居住 在 二 不同的 地方 .

却不是人居两地，

[ʼaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd] !
Our hearts are united !
我们的 心 是 团结的 ！

情发一心！

- [ðen] [əd'vaɪzd] ['bəʊ'juː] :
Xiren then advised Baoyu :
- 然后 建议 宝玉 :

袭人因劝宝玉道：

" [ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] , " **Absolutely not** , " 绝对地 不是 , "

“千万不是，

[ɪts] [ɔːl] [jɔː; jər] [fɔːlt] . **It's all your fault** . 它是 全部 你的 过错 .

都是你的不是，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] ['kwɑːrəl] [wið; wiθ][ðər; ðər] ['sɪstər] . **In the past , the servants in the house would quarrel with their sisters** . 在 这 过去的 , 这 仆人 在 这 房子 会 争吵 和 他们的 姐妹 .

往日家里小厮们和他们的姊妹拌嘴，

[ɔːr][aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] . **Or it could be a dispute between a couple** . 或者 它 可以 是 一个 争议 之间 一个 夫妻 .

或是两口子分争，

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ðæt] ? **You heard that** ? 你 听到 那 ?

你听见了，

[juː; jʊ]['iːv(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['stuːpɪd] . **You even called the servants stupid** . 你 甚至 称为 这 仆人 愚蠢的 .

你还骂小厮们蠢，

[jʊə(r)] [ɪnkən'sɪdərət] [ʌv; əv]['gɜːlz] - ['fiːlɪŋz] . [juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [tə'deɪ] . [tə'mɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði] **You're inconsiderate of girls ' feelings . You did the same today . Tomorrow is the** 你是 不体贴 的 女孩们 - 情怀 : 你 做过 这 相同的 今天 : 明天 是 这 [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] . **fifth day of the new year** . 第五 天 的 这 新的 年 .

不能体贴女孩儿们的心．今儿你也这么着了．明儿初五，

[ˈdʊrɪŋ] ['meɪdʒər] ['hɑːlədeɪz] , **During major holidays** , 期间 主要的 假期 ,

大节下，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [laɪk] ['enəmi] . **You two are acting like enemies** . 你 二 是 表演 喜欢 敌人 .

你们两个再这们仇人似的，

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋɡriːʒ][ænd; ænd]['æŋɡriːʒ] . **The old lady was getting angrier and angrier** . 这 老的 女士 曾是 获得 更愤怒 和 更愤怒 .

老太太越发要生气，

[ðɪs] [wɪl] ['defɪnətli] [meɪk] ['evriwʌn] [ʌn'iːzi] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , **This will definitely make everyone uneasy . In my opinion** , 这 将要 确实 制作 每个人 不安 : 在 我的 观点 ,

一定弄的大家不安生．依我劝，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [kɑːm] [daʊn] . **You should really calm down** . 你 应该 真的 冷静的 向下 .

你正经下个气，

[aɪ][əˈpɔ:lədʒaɪz] .

I apologize .
我 道歉 .

陪个不是，

[ˈevriwʌn] [kənˈtɪnjuːd] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
Everyone continued as usual .
每个人 持续 作为 通常 .

大家还是照常一样，

[ðæts] [faɪn] [tuː] .
That's fine too .
那就是 美好的 也 .

这么也好，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 .

那么也好。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [ˌʌnˈfʊr] [ˈweðər] [tuː; tə] [əˈgriː] [ɔːr] [dɪsəˈgriː] .
Upon hearing this , Baoyu was unsure whether to agree or disagree .
之上 听力 这 , 宝玉 曾是 不确定 无论 到 同意 或者 不同意 .

那宝玉听见了不知依与不依，

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdɪːtəɪlz] ,
To know the details ,
到 知道 这 细节 ,

要知端详，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] : - [ˈjuːzɪz][ə; eɪ][fæn][æz; əz][ə; eɪ][ˈpriːtektst] [tuː; tə] [ˈsʌtəli] [ˈkrɪtɪsaɪz] -
Chapter Thirty : Baochai uses a fan as a pretext to subtly criticize Lingguan's
章 三十 : - 用途 一个 扇子 作为 一个 借口 到 微妙地 批评 -
[əbˈseɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈroʊzɪz][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪnˈvɔːlvmənt] .
obsession with drawing roses and her outside involvement .
痴迷 和 绘画 玫瑰 和 她 外部 参与 .

第三十回 宝钗借扇机带双敲 龄官划蔷痴及局外

[ˈæftər] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ænd; ənd] [ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɑːrgjʊmənt] ,
After Lin Daiyu and Baoyu had an argument ,
后 林 黛玉 和 宝玉 有 一个 争论 ,
话说林黛玉与宝玉角口后，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [rɪɡˈretɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He also regretted it .
他 还 后悔 它 .

也自后悔，

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
But there was no reason for him to go to him .
但 那里 曾是 不 原因 为了 他 到 去 到 他 .

但又无去就他之理，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [felt] [dɪˈprest] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Therefore , I felt depressed day and night .
所以 , 我 毛毡 郁闷 天 和 夜晚 .

因此日夜闷闷，

[ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [lɔːst] .
If something is lost .
如果 某物 是 丢失的 .

如有所失。

[zɪʒwɑːn] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .
Zijuan understood its meaning .
紫娟 理解 它是 意义 .

紫鹃度其意，

[hiː; hi] [ðen] [ədˈvaɪzd] :
He then advised :
他 然后 建议 :

乃劝道：

" [æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈhæpənd] [ðə; ðɪ] [ˈðər] [deɪ] , "
" **As for what happened the other day** , "
" 作为 为了 什么 发生 这 其他 天 , "
" 若论前日之事，

[əɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ðɪ][gɜːrɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ɪmˈpetʃuəs] .
It turns out the girl was too impetuous .
它 转弯 出去 这 女孩 曾是 也 浮躁 .

竟是姑娘太浮躁了些。

[ˈʌðər] [dəʊnt] [noʊ] - [ˈtempər] .
Others don't know Baoyu's temper .
其他的 不 知道 - 脾气 .

别人不知宝玉那脾气，

[ˈʃʊrli] [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [ˈiːðər] .
Surely we don't know either .
一定 我们 不 知道 任何一个 .

难道咱们也不知道的。

[ðɪs] [ˈɪznt] [ðə; ðɪ][fɜːrst][ɔːr] [ˈsekənd] [taɪm] [ðæt] [ðeɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [ˈoʊvər] [ðæt] [dʒeɪd] .
This isn't the first or second time that they've made a fuss over that jade .
这 不是 这 第一的或者 第二 时间 那 他们有 制成 一个 大惊小怪 超过 那 玉 .

为那玉也不是闹了一遭两遭了。

[ˈdaɪjuː] [spæt] :
Daiyu spat :
黛玉 争吵 :

"黛玉啐道：

" [jʊə(r)] [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [bleɪmz] [em ˈiː][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][dɪd] [rɔːŋ] . "
" **You're the one who blames me for what I did wrong** . "
" 你是 这 一 WHO 责备 我 为了 什么 我 做过 错误的 . "
" 你倒来替人派我的不是。

[waɪ] [eɪ ˈem][aɪ] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈrestləs] ?
Why am I being so restless ?
为什么 是 我 存在 所以 不安 ?

我怎么浮躁了？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ziju smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"紫鹃笑道：

" [ɔːl] [raɪt] ,
" **All right** ,
" 全部 正确的 ,

"好好的，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌt] [ðæt] [ˈtæsl] [əˈgen] ?
Why did you cut that tassel again ?
为什么 做过 你 切 那 流苏 再次 ?

为什么又剪了那穗子？

[ˈdʌznt] [ðæt] [miːn] [ˈbaʊˈjuː][ɪz][ˈoʊnli] [θriː] - [tenθs] [raɪt] ?
Doesn't that mean Baoyu is only three - tenths right ?
不 那 意思是 宝玉 是 仅有的 三 - 十分之一 正确的 ?

岂不是宝玉只有三分不是，

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz][ˈsev(ə)n][paːrts] [rɔːŋ] .
The girl is seven parts wrong .
这 女孩 是 七 部分 错误的 .

姑娘倒有七分不是。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ˈgɜːlz] .
I think he's always been good with girls .
我 思考 他是 总是 到过 好的 和 女孩们 .

我看他素日在姑娘身上就好，

[ɔːl] [brˈkəz, brˈkɔːz][ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [ˈpeti] .
All because the girl is petty .
全部 因为 这 女孩 是 小气 .

皆因姑娘小性儿，

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈrɔːŋli] [əˈpɔɪntɪd] .
He often had to be wrongly appointed .
他 经常 有 到 是 错 任命 .

常要歪派他，

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [laɪk] [ðɪs] .
That's why it's like this .
那就是 为什么 它是 喜欢 这 .

才这么样。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] ,
Lin Daiyu was about to reply ,
林 黛玉 曾是 关于 到 回复 ,

林黛玉正欲答话，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
There was a knock at the door from outside the courtyard .
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 从 外部 这 庭院 .

只听院外叫门。

[zɪʒwɑːn] [ˈlɪsnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Zijuan listened for a moment .
紫娟 听着 为了 一个 片刻 .

紫鹃听了一听，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðæts] - [vɔɪs] . "
" That's Baoyu's voice . "
" 那就是 - 嗓音 . "

“这是宝玉的声音，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][əˈpɔːlədʒaɪz] .
He must have come to apologize .
他 必须 有 来 到 道歉 .

想必是来赔不是来了。

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [rɪˈplaɪd] :
Lin Daiyu replied :
林 黛玉 回复 :

"林黛玉听了道：

" [dəʊnt] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] ! "
" Don't open the door ! "
" 不 打开 这 门 ！ "

“不许开门！

[zɪʒwɑːn] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

"紫鹃道：

" [ðə; ði] [gɜːrl] [ɪz] [nɒʊ] [lɔːŋgər] [wʌn] . "
" The girl is no longer one . "
" 这 女孩 是 不 更长 一 . "

“姑娘又不是了。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈskɔːrtɪŋ] [sʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [hɑːt] [ˈweðər] ,
Under the scorching sun in such hot weather ,
在下面 这 灼热 太阳 在 这样的 热的 天气 ,

这么热天毒日头地下，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ˈsʌnbɜːrnd] !
How can we let him get sunburned !
如何 能 我们 让 他 得到 晒伤 ！

晒坏了他如何使得呢！

" [ˈseɪɪŋ] , "
" Saying , "
" 说 , "

"口里说着，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] .
He went out to open the door .
他 去 出去 到 打开 这 门 .

便出去开门，

[aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] [ˈbaʊˈjuː] .
It really is Baoyu .
它 真的 是 宝玉 .

果然是宝玉。

[let] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
Let him in .
让 他 在 .

一面让他进来，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

一面笑道：

" [aɪ] [dʒʌst] [əˈsuːmd] [ðæt] [ˈmæstər] [baʊ] [wʌz; wəz] [nɒʊ] [lɔːŋgər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [dɔːr] . "
" I just assumed that Master Bao was no longer coming to our door . "
" 我 只是 假定 那 掌握 包 曾是 不 更长 未来 到 我们的 门 . "

“我只当是宝二爷再不上我们这门了，

[huː] [nuː] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈhæpən] [əˈɡen] ?
Who knew it would happen again ?
WHO 知道 它 会 发生 再次 ?

谁知这会子又来了。

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [juːv] [bloʊn] [ə; ei] [ˈveri] [smɔːl] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [prəˈpɔːr(ə)n] . "
" **You've blown a very small thing out of proportion .** "
" 你已经 吹 一个 非常 小的 事物 出去 的 部分 . " "
"你们把极小的事倒说大了。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jɔ] [kʌm] ?
Why didn't you come ?
为什么 没有 你 来 ?

好好的为什么不来？

[aɪ] [ðen] [daɪd] .
I then died .
我 然后 死亡 .

我便死了，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [soʊl] [mʌst; məst] [kʌm] [ə; ei] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ə; ei] [deɪ] .
Even the soul must come a hundred times a day .
甚至 这 灵魂 必须 来 一个 百 时代 一个 天 .

魂也要一日来一百遭。

[ɪz][maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstə] [ɔːl] [ˈbetə] [naʊ] ?
Is my little sister all better now ?
是 我的 小的 姐姐 全部 更好的 现在 ?

妹妹可大好了？

[zɪʒwɑːn] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

"紫鹃道：

" [maɪ] [ˈɪlnəs] [ɪz] [kjʊr] "
" **My illness is cured** " "
" 我的 疾病 是 治愈 " "

“身上病好了，

[aɪm][dʒʌst][nɑːt][ɪn][ə; ei] [gʊd] [muːd] .
I'm just not in a good mood .
我是 只是 不是 在 一个 好的 情绪 .

只是心里气不大好。

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈæŋɡər][ðer; ðər][ɪz] . "
" **I know what kind of anger there is .** "
" 我 知道 什么 种类 的 愤怒 那里 是 . " "

“我晓得有什么气。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , "
" **As he spoke ,** " "
" 作为 他 辐 , " "

"一面说着，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ,
As they came in ,
作为 他们 来了 在 ,

一面进来，

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈkraɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed] [əˈɡen] .
Lin Daiyu was seen crying on the bed again .
林 黛玉 曾是 已见 哭泣 在 这 床 再次 .
只见林黛玉又在床上哭。

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [hæd; həd][nɑːt] [kraɪd] .
Lin Daiyu had not cried .
林 黛玉 有 不是 哭 .
那林黛玉本不曾哭，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
Hearing that Baoyu was coming ,
听力 那 宝玉 曾是 未来 ,
听见宝玉来，

[ɪts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈhɑːrtbroʊkən] .
It's impossible not to be heartbroken .
它是 不可能的 不是 到 是 肠断 .
由不得伤了心，

[ˈterz] [ˈstriːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] [ˌʌŋkənˈtroʊləbli] .
Tears streamed down my face uncontrollably .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 无法控制 .
止不住滚下泪来。

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][bed] .
Baoyu smiled and walked closer to the bed .
宝玉 微笑 和 步行 更近 到 这 床 .
宝玉笑着走近床来，

[roʊd] :
road :
路 :
道：

" [ɪz][jər; jər] [ˈsɪstər] [mʌt] [ˈbetər] [naʊ] ? "
" Is your sister much better now ? "
" 是 你的 姐姐 很多 更好的 现在 ? "
“妹妹身上可大好了？

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ˈoʊnli] [kept] [ˈwaɪpɪŋ] [əˈweɪ] [hɜːr; hər] [ˈterz] .
Lin Daiyu only kept wiping away her tears .
林 黛玉 仅有的 保留 擦拭 离开 她 眼泪 .
"林黛玉只顾拭泪，

红楼梦

第43/172页

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'gri:] .
They did not agree .
他们 做过 不是 同意 .

并不答应。

[ˈbaʊˈju:] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
Baoyu then sat down on the edge of the bed .
宝玉 然后 卫星 向下 在 这 边缘 的 这 床 .

宝玉因便挨在床沿上坐了，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

一面笑道：

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [ˈsɪstər] [ˈɪznt] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I know my sister isn't angry with me .
我 知道 我的 姐姐 不是 生气的 和 我 .

“我知道妹妹不恼我。

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] .
But it's just that I didn't come .
但 它是 只是 那 我 没有 来 .

但只是我不来，

[tel] [ˈlðər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] .
Tell others to watch .
告诉 其他的 到 手表 .

叫旁人看着，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [wi:v] [hæd; həd] [ə'hʌðər] [ˈɑ:rgjʊmənt] .
It's as if we've had another argument .
它是 作为 如果我们已经 有 其他 争论 .

倒象是咱们又拌了嘴的似的。

[ɪf] [wi:; wi] [wert] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [pər'sweɪd] [ju: 'es] . . .
If we wait for them to persuade us . . .
如果 我们 等待 为了 他们 到 说服 我们 . . .

若等他们来劝咱们，

[ˈwʊdnt] [wi:; wi] [fi:l] [laɪk] [st'reɪndʒəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ?
Wouldn't we feel like strangers at that time ?
不会 我们 感觉 喜欢 陌生人 在 那 时间 ?

那时节岂不咱们倒觉生分了？

[waɪ] [nɑ:t] [naʊ] ?
Why not now ?
为什么 不是 现在 ?

不如这会子，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [hɪt] [ɔ:r][skoʊld][em 'i:] .
You can hit or scold me .
你 能 打 或者 骂 我 .

你要打要骂，

[nɒʊ] ['mætər] [wʌt] ,
No matter what ,
不 事情 什么 ,

凭着你怎么样，

[pli:z] [dəunt] [ɪg'nɔ:r] [em 'i:] .
Please don't ignore me .
请 不 忽略 我 .

千万别不理我。

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] " [gʊd] ['sɪstər] " [tenz] [ʌv; əv][ʰəʊzəndz, 'θəʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] .
She called her " good sister " tens of thousands of times .
她 称为 她 " 好的 姐姐 " 十 的 数千 的 时代 .

又把"好妹妹"叫了几万声。

[ʰlɪn] ['daiju:] [hæd; həd] [ə'ɾɪdzənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [bəʊ'ju:] [kəm'pli:tli] .
Lin Daiyu had originally intended to ignore Baoyu completely .
林 黛玉 有 起初 故意的 到 忽略 宝玉 完全地 .

林黛玉心里原是再不理宝玉的，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['si:ɪŋ] [bəʊ'ju:] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] , " [dəunt] [let] ['eniwʌn] [nɒʊ] [ðeɪv]
At this moment , seeing Baoyu say something like , " Don't let anyone know they've
在 这 片刻 , 看到 宝玉 说 某物 喜欢 , " 不 让 任何人 知道 他们有
[br'kʌm] [ɪ'streɪndʒd] [ʰæftər][ðer; ðər] ['kwɑ:rəl] , "
become estranged after their quarrel , "
变得 疏远的 后 他们的 争吵 , "

这会子见宝玉说别叫人知道他们拌了嘴就生分了似的这一句话，

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʰkloʊzər][ðæn; ðən] ['pi:p(ə)] [ə'ɾɪdzənəli] .
This also shows that they are closer than people originally .
这 还 演出 那 他们 是 更近 比 人们 起初 .

又可见得比人原亲近，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][hoʊld] [bæk] [hɜ:r; hər] [terz] , [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
Unable to hold back her tears , she cried out :
无法 到 抓住 后退 她 眼泪 , 她 哭 出去 :

因又撑不住哭道：

[ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə][koʊks][em 'i:] .
You don't need to coax me .
你 不 需要 到 哄 我 .

“你也不用哄我。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔ:rwəd]
From this day forward
从 这 天 向前

从今以后，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [get] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] .
I dare not get close to the Second Master .
我 敢 不是 得到 关闭 到 这 第二 掌握 .

我也不敢亲近二爷，

[ʰsekənd] ['mæstər][ʰɔ:lsoʊ] ['tri:tɪd] [em 'i:][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] .
Second Master also treated me as if I had gone .
第二 掌握 还 治疗 我 作为 如果 我 有 已消失 .

二爷也全当我去了。

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
Baoyu laughed upon hearing this :
宝玉 笑了 之上 听力 这 :

"宝玉听了笑道：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

“你往那去呢？

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :

"林黛玉道：

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] . "
" I'm going home . "
" 我是 去 家 . "

“我回家去。

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" I'll go with you . "
" 患病的 去 和 你 . "

“我跟了你去。

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :

"林黛玉道：

" [aɪ][eɪ 'em] [ded] . "
" I am dead . "
" 我 是 死的 . "

“我死了。

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] . "
" You are dead . "
" 你 是 死的 . "

“你死了，

[aɪl] [br'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] !
I'll become a monk !
患病的 变得 一个 僧 !

我做和尚！

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː]
Upon hearing this , Lin Daiyu
之上 听力 这 , 林 黛玉

"林黛玉一闻此言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He immediately lowered his face .
他 立即地 降低 他的 脸 :

登时将脸放下来，

[ˈæskt] ː
Asked ː
问 ː

问道：

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [jʊə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [daɪ] ː "
" It seems you're about to die . "
" 它 似乎 你是 关于 到 死 ː "

“想是你要死了，

[wʌt] [ˈnɑːnsens] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈspəʊtɪŋ] ː
What nonsense are you spouting !
什么 废话 是 你 喷水 ！

胡说的是什么！

[haʊ] [ˈmeni] [ˈoʊldə] [ˈsɪstə] [ɔːr] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [jɔː; jər] [ˈfæməli] ː
How many older sisters or younger sisters do you have in your family ?
如何 许多 老 姐妹 或者 年轻 姐妹 做 你 有 在 你的 家庭 ？

你家倒有几个亲姐姐亲妹妹呢，

[ðeɪ] [ɔːl] [biː; bi] [ded] [təˈmɑːroʊ] ː
They'll all be dead tomorrow .
他们会 全部 是 死的 明天 ː

明儿都死了，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈbɑːdɪz] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ː
How many bodies do you have to become a monk ?
如何 许多 身体 做 你 有 到 变得 一个 僧 ？

你几个身子去作和尚？

[təˈmɑːroʊ] [aɪ] [tel] [ˈʌðə] [wʌt] [aɪv] [sed] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [dʒʌdʒ] ː
Tomorrow I'll tell others what I've said and let them judge .
明天 患病的 告诉 其他的 什么 我已经 说 和 让 他们 法官 ː

明儿我倒把这话告诉别人去评评。”

[ˈbɑʊˈjuː] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈspʊʊkən] [ˈræʃli] ː
Baoyu knew he had spoken rashly .
宝玉 知道 他 有 说 贸然 ː

宝玉自知这话说造的次了，

[aɪ] [rɪˈɡret] [nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] ː
I regret not coming .
我 后悔 不是 未来 ː

后悔不来，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪˈmiːdiətli] [flʌʃt] [red] ː
His face immediately flushed red .
他的 脸 立即地 酡 红色的 ː

登时脸上红胀起来，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] , [nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [saʊnd] ː
He kept his head down , not daring to utter a sound .
他 保留 他的 头 向下 , 不是 大胆 到 说出 一个 声音 ː

低着头不敢则一声。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪnˈsaɪd] ː
Fortunately , no one was inside .
幸运的是 , 不 一 曾是 里面 ː

幸而屋里没人。

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ˌstɛəd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ː
Lin Daiyu stared at him for a long time .
林 黛玉 凝视 在 他 为了 一个 长的 时间 ː

林黛玉直瞪瞪的瞅了他半天，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈæŋɡri][hi:; hi][ˈkʊdnt][ˈʌtər][ə; eɪ][saʊnd] .
He was so angry he couldn't utter a sound .
他 曾是 所以 生气的 他 不能 说出 一个 声音 ；

气的一声儿也说不出。

[ˈsi:ɪŋ][ðæt]-[feɪs][wʌz; wəz][ˈtɜ:rnɪŋ][ˈpɜ:rp(ə)][frʌm; frəm][ˈhoʊldɪŋ][aɪˈti:] [ɪn] ,
Seeing that Baoyu's face was turning purple from holding it in ,
看到 那 - 脸 曾是 转弯 紫色的 从 保持 它 在 ；

见宝玉憋的脸上紫胀，

[ʃi:; ʃɪ][ˈɡrɪtɪd][hɜ:; hər][ti:θ][ænd; ənd][pʊʊkt][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rhed][hɑ:rd][wɪð; wɪθ][hɜ:; hər][ˈfɪŋɡər] .
She gritted her teeth and poked his forehead hard with her finger .
她 磨碎的 她 牙齿 和 戳 他的 前额 难的 和 她 手指 ；

便咬着牙用指头狠命的在他额颅上戳了一下，

[hi:; hi][ˈsnɔ:tid] .
He snorted .
他 哼了一声 ；

哼了一声，

[hi:; hi][ˈɡrɪtɪd][hɪz; ɪz][ti:θ][ænd; ənd][sed] :
He gritted his teeth and said :
他 磨碎的 他的 牙齿 和 说 ；

咬牙说道：

"[ju:; jʊ] — "[hi:; hi][ˈoʊnli][ˈmænɪdʒd][tu:; tə][ˈʌtər][tu:] [wɜ:rdz] .
" You — " He only managed to utter two words .
" 你 — " 他 仅有的 管理 到 说出 二 字 ；

“你这一——”刚说了两个字，

[ðen][hi:; hi][ˈsaɪd][əˈgen] .
Then he sighed again .
然后 他 叹了口气 再次 ；

便又叹了一口气，

[ʃi:; ʃɪ][ˈstiːl][ˈpɪkt][ʌp][hɜ:; hər][ˈhæŋkətʃɪf][tu:; tə][waɪp][hɜ:; hər][ˈterz] .
She still picked up her handkerchief to wipe her tears .
她 仍然 挑选 向上 她 手帕 到 擦拭 她 眼泪 ；

仍拿起手帕子来擦眼泪。

[ˈbəʊˈju:][hæd; həd][ˈendləs][ˈwʌrɪs][ɪn][hɪz; ɪz][hɑ:rt] .
Baoyu had endless worries in his heart .
宝玉 有 无尽的 担忧 在 他的 心 ；

宝玉心里原有限的心事，

[ɪn][əˈdɪʃ(ə)n] , [hi:; hi][sed][ðə; ði][ˈrɔ:ŋ][θɪŋ] .
In addition , he said the wrong thing .
在 添加 ， 他 说 这 错误的 事物 ；

又兼说错了话，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈbɪˈɡɪnɪŋ][tu:; tə][rɪˈɡret][aɪˈti:] .
He was beginning to regret it .
他 曾是 开始 到 后悔 它 ；

正自后悔，

[ðen][ˈdaɪju:] [pʊʊkt][hɪm; ɪm][əˈgen] .
Then Daiyu poked him again .
然后 黛玉 戳 他 再次 ；

又见黛玉戳他一下，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][seɪ][aɪˈti:] , [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][pʊt][aɪˈti:][ˈɪntu:] [wɜ:rdz] .
I want to say it , but I can't put it into words .
我 想 到 说 它 ， 但 我 不能 放 它 进入 字 ；

要说又说不出，

[ˈsaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] ,
Sighing and weeping ,
叹息 和 哭泣 ,

自叹自泣，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][ˈɔːlsoʊ] [felt] [ðɪs] [wei] .
Therefore, I also felt this way .
所以 , 我 还 毛毡 这 方式 .

因此自己也有所感，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈnoʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉滚下泪来。

[waɪp] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] .
Wipe it with a handkerchief .
擦拭 它 和 一个 手帕 .

要用帕子揩拭，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə] [fərˈget] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
I didn't want to forget to bring it again .
我 没有 想 到 忘记 到 带来 它 再次 .

不想又忘了带来，

[hiː; hi] [ðen] [waɪpt] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He then wiped it with his sleeve .
他 然后 擦拭 它 和 他的 袖子 .

便用衫袖去擦。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] ,
Although Lin Daiyu was crying ,
虽然 林 黛玉 曾是 哭泣 ,

林黛玉虽然哭着，

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
But I saw it at a glance .
但 我 锯 它 在 一个 瞥一眼 .

却一眼看见了，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][brænd] - [nuː] [ˈloʊtəs] - [ruːt] [ɡɔːz] [ʃɜːrt] ,
Seeing that he was wearing a brand - new lotus - root gauze shirt ,
看到 那 他 曾是 穿着 一个 品牌 - 新的 莲花 - 根 纱布 衬衫 ,

见他穿着簇新藕合纱衫，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [waɪp] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [terz] .
He even went to wipe away his tears .
他 甚至 去 到 擦拭 离开 他的 眼泪 .

竟去拭泪，

[hiː; hi] [ðen] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [terz] .
He then wiped away his tears .
他 然后 擦拭 离开 他的 眼泪 .

便一面自己拭着泪，

[ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] [sɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] [dreɪpt] [brˈsaɪd] [hɜːr; hər] [ˈpɪləʊ] .
She turned around and picked up the silk handkerchief draped beside her pillow .
她 转向 大约 和 挑选 向上 这 丝绸 手帕 垂坠的 旁 她 枕头 .

一面回身将枕边搭的一方绡帕子拿起来，

[ʃiː; ʃɪ] [θruː] [hɜːrˈself] [ˈɪntuː] - [ɑːrmz] .
She threw herself into Baoyu's arms .
她 扔 她自己 进入 - 武器 .

向宝玉怀里一摔，

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

一语不发，

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [wi:p] , [ˈkʌvərɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
She continued to weep, covering her face .
她 持续 到 哭泣 , 覆盖 她 脸 .

仍掩面自泣。

[wen] [ˈbəʊˈjuː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [θrəʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] ,
When Baoyu saw him throw down his handkerchief ,
什么时候 宝玉 锯 他 扔 向下 他的 手帕 ,

宝玉见他摔了帕子来，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [kɔːt] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɜ:r; həɹ] [terz] .
He quickly caught her and wiped away her tears .
他 迅速地 捕捉 她 和 擦拭 离开 她 眼泪 .

忙接住拭了泪，

[muːv] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
Move closer to the front ,
移动 更近 到 这 正面 ,

又挨近前些，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈlɪn] - [hænd] .
He reached out and took Lin Daiyu's hand .
他 达到 出去 和 采取 林 - 手 .

伸手拉了林黛玉一只手，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[maɪ][ɪnˈtɜ:rn(ə)] [ˈɔrgənz] [ɑ:r; əɹ] [ˈʃætərd] .
My internal organs are shattered .
我的 内部的 器官 是 破碎 .

“我的五脏都碎了，

[jʊə(r)] [stiːl] [dʒʌst] [ˈkraɪɪŋ] .
You're still just crying .
你是 仍然 只是 哭泣 .

你还只是哭。

[lets] [goʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 :

走罢，

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] .
I'll go with you to the old lady .
患病的 去 和 你 到 这 老的 女士 .

我同你往老太太跟前去。

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [flʌŋ] [hɜ:r; həɹ][hænd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [sed] :
Lin Daiyu flung her hand away and said :
林 黛玉 扔 她 手 离开 和 说 :

"林黛玉将手一摔道：

" [huː] [wʌz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [ɔːr] [ˈtʌŋɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] ? "
Who was pulling or tugging at you ? "
" WHO 曾是 拉 或者 拉扯 在 你 ? "

“谁同你拉拉扯扯的。

[,aɪ 'ti:] [gets] [bɪgə(r)] ['evri] [deɪ] .
It gets bigger every day .
它 获得 大 每一个 天 :

一天大似一天的,

[stɪl] [soʊ] ['feɪmləs] ,
Still so shameless ,
仍然 所以 不要脸 ,

还这么为皮赖脸的,

[ðeɪ] [dəʊnt] ['i:v(ə)n] [ʌndər'stænd] ['beɪsɪk] ['lɑ:dʒɪk] .
They don't even understand basic logic .
他们 不 甚至 理解 基本的 逻辑 :

连个道理也不知道。”

[bɪ'fɔ:r] [hi:, hi] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

一句没说完,

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:, bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] :
All that could be heard was a shout :
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 喊 :

只听喊道:

" [ɔ:l'raɪt] !
" **alright** !
" 好吧 !

“好了!

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɔ:f] [gɑ:rd] .
Baolin and his companion were caught off guard .
- 和 他的 伴侣 是 捕捉 离开 警卫 :

"宝林二人不防,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['stɑ:rtld] .
They were all startled .
他们 是 全部 惊慌 :

都唬了一跳,

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头看时,

[ðen] ['sɪstər] ['fɛŋ] [dʒʌmpt] [ɪn] .
Then Sister Feng jumped in .
然后 姐姐 冯 跳了起来 在 :

只见凤姐儿跳了进来,

[hi:, hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
The old lady was there complaining about everything .
这 老的 女士 曾是 那里 抱怨 关于 一切 :

“老太太在那里抱怨天抱怨地,

[ðeɪ] [dʒʌst] [æskt] [em 'i:][tu:, tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:, jʊ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['betər] .
They just asked me to come and see if you were all better .
他们 只是 问 我 到 来 和 看 如果 你 是 全部 更好的 :

只叫我来瞧瞧你们好了没有。

[sed] [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [lʊk] .
said there's no need to look .
说 有 不 需要 到 看 .

我说不需瞧，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] ,
In less than three days ,
在 较少的 比 三 天 ,

过不了三天，

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈhænd(ə)][,aɪ ˈti:] [ðəmˈselvz] .
They can handle it themselves .
他们 能 处理 它 他们自己 .

他们自己就好了。

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [skəʊldɪd] [em ˈi:] .
The old lady scolded me .
这 老的 女士 责骂 我 .

老太太骂我，

[ðeɪ] [seɪ] [aɪm] [ˈleɪzi] .
They say I'm lazy .
他们 说 我是 懒惰的 .

说我懒。

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ] ,
I am coming ,
我 是 未来 ,

我来了，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [prɪˈdɪktɪd] .
Just as I predicted .
只是 作为 我 预测 .

果然应了我的话了。

[aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][ˈɑ:rgju:] [əˈbaʊt] .
I haven't seen the two of you have anything to argue about .
我 还没有 已见 这 二 的 你 有 任何事物 到 争论 关于 .

也没见你们两个人有些什么可拌的，

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbetər] [ɪn] [θri:] [deɪz] .
It will be better in three days .
它 将要 是 更好的 在 三 天 .

三日好了，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
I was annoyed for two days .
我 曾是 恼怒 为了 二 天 .

两日恼了，

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ðeɪ] [get] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ðeɪ] [rɪˈzemb(ə)] [ˈtʃɪldrən] !
The older they get , the more they resemble children !
这 老 他们 得到 , 这 更多的 他们 类似 孩子们 !

越大越成了孩子了！

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈhoʊldɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] .
Some people are now holding hands and crying .
一些 人们 是 现在 保持 双手 和 哭泣 .

有这会子拉着手哭的，

[waɪ] [dɪd][aɪ] [tɜ:rɪn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [blæk] - [aɪd] [ˈtʃɪkɪn] [əˈgen] [ˈjestərdeɪ] ?
Why did I turn into a black - eyed chicken again yesterday ?
为什么 做过 我 转动 进入 一个 黑色的 - 眼睛 鸡 再次 昨天 ?

昨儿为什么又成了乌眼鸡呢！

[ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ?
Aren't you coming with me ?
不是 你 未来 和 我 ？

还不跟我走，

[wen] [hi:; hi][gɔ:t][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] ,
When he got to the old lady ,
什么时候 他 得到 到 这 老的 女士 ；

到老太太跟前，

[ðɪs] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] [ˈeldəli] [ˈpɜ:sənz] [maɪnd][æt; ət] [i:z] .
This will put the elderly person's mind at ease .
这 将要 放 这 老年 人的 头脑 在 舒适 ；

叫老人家也放些心。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hi:; hi] [pʊld] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [əˈweɪ] . "
" With that , he pulled Lin Daiyu away . "
" 和 那 ， 他 拉 林 黛玉 离开 ； "

"说着拉了林黛玉就走。

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪdz] .
Lin Daiyu turned around and called to the maids .
林 黛玉 转向 大约 和 称为 到 这 女佣 ；

林黛玉回头叫丫头们，

[nɔ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wʌn] .
Not a single one .
不是 一个 单身的 一 ；

一个也没有。

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 ；

凤姐道：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈkɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ? "
" What are you calling them for ? "
" 什么 是 你 呼叫 他们 为了 ？ "

“又叫他们作什么，

[aɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ju:; jʊ] .
I'll be there to serve you .
患病的 是 那里 到 服务 你 ；

有我伏侍你呢。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ；

"一面说，

[ðeɪ] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] .
They grabbed him and left .
他们 抓住 他 和 左边 ；

一面拉了就走。

[ˈbaʊˈju:] [ˈfɑ:ləʊd] [bɪˈhaɪnd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈeksɪtɪd] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [gert] .
Baoyu followed behind as they exited the garden gate .
宝玉 随后 在后面 作为 他们 退出 这 花园 门 ；

宝玉在后面跟着出了园门。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈgrænməʊðər] [ˈdʒi:ə] ,
When they arrived in front of Grandmother Jia ,
什么时候 他们 到达的 在 正面 的 祖母 贾 ；

到了贾母跟前，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

[aɪ][ˈtoʊld][ðəm; ðəm] [ðeɪ] [dəʊnt] [ni:d] [ˈeniwʌn] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
I told them they don't need anyone to worry about them .
我 讲述 他们 他们 不 需要 任何人 到 担心 关于 他们 :

“我说他们不用人费心，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [get] [ˈbetər] [ɑ:n][ɪts] [oʊn] .
It will get better on its own .
它 将要 得到 更好的 在 它是自己的 :

自己就会好的。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] [ˈdɪdnt] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] .
Our ancestors didn't believe it .
我们的 祖先 没有 相信 它 :

老祖宗不信，

[ðeɪ] [ˈdefɪnətli] [wɑ:nt][em ˈi:][tu:; tə] [ˈmi:diət] .
They definitely want me to mediate .
他们 确实 想 我 到 调解 :

一定叫我去说合。

[wen] [aɪ][gɔ:t][ðer; ðər] , [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ˈmi:diət] .
When I got there , I wanted to mediate .
什么时候 我 得到 那里 , 我 通缉 到 调解 :

我及至到那里要说合，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [fel] [daʊn] [təˈgeðər] [ænd; ənd][əˈpɔ:lədʒaɪzd][tu:; tə] [i:tʃ]
Unexpectedly , the two of them fell down together and apologized to each other .
不料 , 这 二 的 他们 跌倒 向下 一起 和 道歉 到 每个 其他 :

谁知两个人倒在一处对赔不是了。

[ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
Laughing and telling each other ,
笑 和 讲述 每个 其他 ,

对笑对诉，

[ɪts] [laɪk] " [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈi:g(ə)] [hæz; həz] [kɔ:t] [ə; eɪ] [hɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] . "
It's like " a golden eagle has caught a hawk by the foot . "
它是 喜欢 " 一个 金的 鹰 有 捕捉 一个 鹰 经过 这 脚 . "

倒象‘黄鹰抓住了鹤子的脚’，

[bəʊθ][ɑ:r; ər] [lu:pt] .
Both are looped .
两个都 是 循环 :

两个都扣了环了，

[ˈsʌmwʌn] [ðer; ðər] [stɪl] [ni:dz] [tu:; tə] [ˈmi:diət] .
Someone there still needs to mediate .
某人 那里 仍然 需求 到 调解 :

那里还要人去说合。

[ðə; ði] [hoʊl] [ru:m] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [ˈlæftər] .
The whole room burst into laughter .
这 所有的 房间 爆裂 进入 笑声 :

"说的满屋里都笑起来。

- [wʌz; wəz] [hɪr] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
Baochai was here at that moment .
- 曾是 这里 在 那 片刻 .

此时宝钗正在这里。

[ˈlɪn] ['daɪju:] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Lin Daiyu remained silent .
林 黛玉 剩余 沉默的 .

那林黛玉只一言不发，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [nekst][tuː; tə] ['grænməðər] ['dʒiːə] .
He sat down next to Grandmother Jia .
他 卫星 向下 下一个 到 祖母 贾 .

挨着贾母坐下。

['baʊ'ju:] ['dɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] .
Baoyu didn't say much .
宝玉 没有 说 很多 .

宝玉没甚说的，

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [æt; ət] - [ænd; ænd] [sed] :
He then smiled at Baochai and said :
他 然后 微笑 在 - 和 说 :

便向宝钗笑道：

[bɪg] ['brʌðər] , [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] !
Big brother , have a good day !
大的 兄弟 , 有 一个 好的 天 !

大哥哥好日子，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪm][nɔːt] ['duːɪŋ] [wel] [ə'ven] .
Unfortunately , I'm not doing well again .
很遗憾 , 我是 不是 正在做 出色地 再次 .

偏生我又不好了，

[noʊ] ['ʌðər] [ɡɪfts][tuː; tə] [ɡɪv] .
No other gifts to give .
不 其他 礼物 到 给 .

没别的礼送，

[ðeɪ] [wəːnt, weənt]['iːv(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kaʊ'taʊ] .
They weren't even allowed to kowtow .
他们 不是 甚至 允许 到 磕头 .

连个头也不得磕去。

[maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] ['dʌznt] [noʊ] [aɪm] [sɪk] .
My older brother doesn't know I'm sick .
我的 老 兄弟 不 知道 我是 生病的 .

大哥哥不知我病，

[ɪts] [laɪk] [aɪm] ['leɪzi] .
It's like I'm lazy .
它是 喜欢 我是 懒惰的 .

倒象我懒，

[ðeɪ] [meɪd] [ɪks'kjuːzɪz] [ænd; ænd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] .
They made excuses and refused to go .
他们 制成 借口 和 拒绝 到 去 .

推故不去的。

[ɪf] [aɪ] [ɡet] ['æŋɡrɪ] [tə'mɑːroʊ] ,
If I get angry tomorrow ,
如果 我 得到 生气的 明天 ,

倘或明儿恼了，

[ˈsɪstər] , [pli:z] [help] [em ˈi:] [ˈfɪgjər] [ðɪs] [aʊt] .
Sister , please help me figure this out .
姐姐 , 请 帮助 我 数字 这 出去 .

姐姐替我分辨分辨。

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"宝钗笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] . "
" This is too much trouble . "
" 这 是 也 很多 麻烦 . "

“这也多事。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][gʊʊ] , [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [der] [tu:; tə][dɪˈstɜ:rb] [ðem; ðəm] .
Even if you were to go , you wouldn't dare to disturb them .
甚至 如果 你 是 到 去 , 你 不会 敢 到 打扰 他们 .

你便要去也不敢惊动，

[brˈsaɪdz] , [hi:; hi] [ˈwɔznt] [ˈfi:lɪŋ] [wel] .
Besides , he wasn't feeling well .
除了 , 他 不是 感觉 出色地 .

何况身上不好，

[ðə; ðɪ] [ˈbrʌðəz] [wɜ:r; wər] [təˈgeðər] [ˈevri] [deɪ] .
The brothers were together every day .
这 兄弟 是 一起 每一个 天 .

弟兄们日日一处，

[ˈhævɪŋ] [ðɪs] [θɔ:t] [wʊd] [ˈoʊnli] [kriˈeɪt] [ˈdɪstəns] .
Having this thought would only create distance .
拥有 这 想法 会 仅有的 创造 距离 .

要存这个心倒生分了。

[ˈbaʊˈju:] [læft] [əˈgen] :
Baoyu laughed again :
宝玉 笑了 再次 :

"宝玉又笑道：

" [aɪm][glæd][maɪ] [ˈsɪstər] [ˌʌndəˈstændz] [em ˈi:] . "
" I'm glad my sister understands me . "
" 我是 高兴的 我的 姐姐 明白 我 . "

“姐姐知道体谅我就好了。

[hi:; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

"又道：

" [waɪ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] [pleɪ] , [ˈsɪstər] ? "
" Why aren't you going to see the play , sister ? "
" 为什么 不是 你 去 到 看 这 玩 , 姐姐 ? "

“姐姐怎么不看戏去？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

[aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hi:t] .
I'm afraid of the heat .
我是 害怕的 的 这 热 .

“我怕热，

[aɪ] [wɑ:tʃt̪] [tu:] [ʃoʊz] .
I watched two shows .
我 观看 二 演出 :

看了两出，

[ɪts] [ˈveri] [hɑ:t] .
It's very hot .
它是 非常 热的 :

热的很。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [li:v] ,
If you want to leave ,
如果 你 想 到 离开 ,

要走，

[ðə; ði] [gests] [dɪd][nɑ:t] [li:v] .
The guests did not leave .
这 客人 做过 不是 离开 :

客又不散。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pʊʃ] [,aɪ ˈti:] [əˈweɪ] [brˈkæz, brˈkɔ:z] [ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [fɔ:r; fər][,em ˈi:] .
I have no choice but to push it away because it's not good for me .
我 有 不 选择 但 到 推 它 离开 因为 它是 不是 好的 为了 我 :

我少不得推身上不好，

[ænd; ənd] [hɪr] [,aɪ ˈti:] [kʌmz] .
And here it comes .
和 这里 它 来 :

就来了。

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðæt] ,
Baoyu heard that ,
宝玉 听到 那 ,

"宝玉听说，

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ɪmˈbærəst̪] .
I couldn't help but feel embarrassed .
我 不能 帮助 但 感觉 尴尬的 :

自己由不得脸上没意思，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][traɪ][tu:; tə] [straɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He could only try to strike up a conversation with a smile :
他 可以 仅有的 尝试 到 罢工 向上 一个 对话 和 一个 微笑 :

只得又搭讪笑道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [kəmˈper] [maɪ] [ˈsɪstər] [tu:; tə][ˈkɑ:nsɔ:rt] [jæn] .
No wonder they compare my sister to Consort Yang .
不 想知道 他们 比较 我的 姐姐 到 配偶 杨 :

“怪不得他们拿姐姐比杨妃，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [plʌmp] [ænd; ənd] [ˈsensətɪv] [tu:; tə] [hi:t] .
She was originally plump and sensitive to heat .
她 曾是 起初 丰满 和 敏感的 到 热 :

原来也体丰怯热。

- [hɜ:rd] [ðæt]
Baochai heard that
- 听到 那

"宝钗听说，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 :

不由的大怒，

[wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] ?
What to do next ?
什么 到 做 下一个 ?

待要怎样，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
But it's not good to do anything about it .
但 它是 不是 好的 到 做 任何事物 关于 它 .

又不好怎样。

[ˈæftər] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][aɪ 'tiː] ,
After reflecting on it ,
后 反思 在 它 ,

回思了一回，

[ˈblʌʃɪŋ]
blushing
脸红

脸红起来，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [læf] [twɑɪs] .
He then gave a cold laugh twice .
他 然后 给予 一个 寒冷的 笑 两次 .

便冷笑了两声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ['kɑːnsɔːrt] [jæn] .
I resemble Consort Yang .
我 类似 配偶 杨 .

“我倒象杨妃，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊldə] ['brʌðərz] [ɔːr] [kloʊz] [frendz] [kəd; kəd][duː] [wʌt] [jæn]
It's just that none of his older brothers or close friends could do what Yang
它是 只是 那 没有任何 的 他的 老 兄弟 或者 关闭 朋友们 可以 做 什么 杨
- [dɪd] !
Guozhong did !
- 做过 !

只是没一个好哥哥好兄弟可以作得杨国忠的！

[ðə; ðɪ] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
The two were talking ,
这 二 是 说 ,

"二人正说着，

[koʊ,ɪnsɪ'dentəli] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] , - , ['kudnt] [faɪnd][hɜːr; həɪ][fæn] .
Coincidentally , the little maid , Dian'er , couldn't find her fan .
巧合的是 , 这 小的 女佣 , - , 不能 寻找 她 扇子 .

可巧小丫头靛儿因不见了扇子，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :
He smiled and said to Baochai :
他 微笑 和 说 到 - :

和宝钗笑道：

“ [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [mɪs] [baʊ] [huː] [hɪd] [maɪn] . ”
“ **It must be Miss Bao who hid mine .** ”
“ 它 必须 是 错过 包 WHO 隐藏 矿 . ”

“必是宝姑娘藏了我的。

[gʊd] [gɜ:rl] ,
Good girl ,
好的 女孩 ;

好姑娘，

[pli:z] [rɪ'wɔ:rd] [em 'i:] .
Please reward me .
请 报酬 我 .

赏我罢。

- ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Baochai pointed at him and said :
- 尖 在 他 和 说 :

"宝钗指他道：

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)] !
You need to be careful !
你 需要 到 是 小心 !

“你要仔细！

[aɪv] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] .
I've played with you before .
我已经 玩 和 你 前 .

我和你顽过，

[ɪf] [ju:; jʊ] [daʊt] [em 'i:] [ə'gen] .
If you doubt me again .
如果 你 怀疑 我 再次 .

你再疑我。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gɜ:lz] [hu:] [ɑ:r; ər][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ɔ:l] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['læftər] ,
In front of those girls who are usually all smiles and laughter ,
在 正面 的 那些 女孩们 WHO 是 通常 全部 微笑 和 笑声 ,

和你素日嘻皮笑脸的那些姑娘们跟前，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][ðem; ðəm] .
You should ask them .
你 应该 问 他们 .

你该问他们去。

" [ðæts] [haʊ] ['ɪndɪɡoʊ][ræn] [ə'wei] . "
" That's how Indigo ran away . "
" 那就是 如何 靛青 跑 离开 . "

"说的个靛儿跑了。

[ˈbaʊˈju:] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən] ['ræʃli] [ə'gen] .
Baoyu knew he had spoken rashly again .
宝玉 知道 他 有 说 贸然 再次 .

宝玉自知又把话说造次了，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['meni] ['pi:p(ə)] ,
In front of many people ,
在 正面 的 许多 人们 ,

当着许多人，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪm'bærəst] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['lɪn] ['daɪju:] .
He was even more embarrassed than when he was in front of Lin Daiyu .
他 曾是 甚至 更多的 尴尬的 比 什么时候 他 曾是 在 正面 的 林 黛玉 .

更比才在林黛玉跟前更不好意思，

[hi:; hi] [ðen] ['kwɪkli] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)] .
He then quickly turned around and started chatting with other people .
他 然后 迅速地 转向 大约 和 开始 聊天 和 其他 人们 .

便急回身又同别人搭讪去了。

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ˈbaʊːjuː] [ˈmɑːkɪŋ] .
Lin Daiyu overheard Baoyu mocking Baochai .
林 黛玉 无意中听到 宝玉 嘲讽 .

林黛玉听见宝玉奚落宝钗，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
He was truly pleased with himself .
他 曾是 真的 高兴 和 他自己 .

心中着实得意，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp][ə; eɪ] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpərˈtuːnəti]
Just as he was about to strike up a conversation , he took the opportunity
只是 作为 他 曾是 关于 到 罢工 向上 一个 对话 , 他 采取 这 机会
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] .
to make a joke .
到 制作 一个 开玩笑 .

才要搭言也趁势儿取个笑，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fæn] .
Unexpectedly , Dian'er was looking for a fan .
不料 , 曾是 寻找 为了 一个 扇子 .

不想靛儿因找扇子，

[ðen] [ˈʌtəd] [tuː] [mɔːr] [ˈsentənsɪz] .
Baochai then uttered two more sentences .
然后 说出 二 更多的 句子 .

宝钗又发了两句话，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [tuːn] [ænd; ənd] [læft] :
He then changed his tune and laughed :
他 然后 已更改 他的 调 和 笑了 :

他便改口笑道：

" [ˈsɪstər] [baʊ] , "
" Sister Bao , "
" 姐姐 包 , "

“宝姐姐，

[wʌt] [tuː] [pleɪz] [dɪd][juː; jʊ] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] ?
What two plays did you listen to ?
什么 二 演出 做过 你 听 到 ?

你听了两出什么戏？

[ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [smʌŋ] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
Baochai noticed that Lin Daiyu had a smug look on her face .
注意到 那 林 黛玉 有 一个 踌躇满志 看 在 她 脸 .

"宝钗因见林黛玉面上有得意之态，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈmɑːkɪŋ] [wɜːrdz] [dʒʌst] [naʊ] .
It must be because of Baoyu's mocking words just now .
它 必须 是 因为 的 嘲讽 字 只是 现在 .

一定是听了宝玉方才奚落之言，

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [fʊlˈfɪld] .
His wish was fulfilled .
他的 希望 曾是 已完成 .

遂了他的心愿，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æskt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [əˈgen] .
Suddenly , he was asked this question again .
突然 , 他 曾是 问 这 问题 再次 .

忽又见问他这话，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道:

" [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [li] [ku:i:] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [sɔ:ŋ] ['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] . "
" I saw that Li Kui cursed Song Jiang . "
" 我 锯 那 李 奎 被诅咒的 歌曲 江 : "

“我看的是李逵骂了宋江，

[hi:; hi][ə'pɔ:lədʒaɪzd] [ə'gen] ['leɪtər] .
He apologized again later .
他 道歉 再次 之后 :

后来又赔不是。

['baʊ'ju:] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu then laughed and said :
宝玉 然后 笑了 和 说 :

"宝玉便笑道:

" [maɪ] ['eldər] ['sɪstər] [ɪz] ['nɔ:lɪdʒəbl] [ɪn] [bəuθ] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] ['mɑ:dərn] [taɪmz] , "
" My elder sister is knowledgeable in both ancient and modern times , "
" 我的 长老 姐姐 是 知识渊博 在 两个都 古老的 和 现代的 时代 , "

“姐姐通今博古，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] .
Everyone knows that .
每个人 知道 那 :

色色都知道，

[haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ][dəʊnt] ['i:v(ə)n] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] ?
How come you don't even know the name of this play ?
如何 来 你 不 甚至 知道 这 姓名 的 这 玩 ?

怎么连这一出戏的名字也不知道，

[ðæts] [ɔ:l] [aɪ] [sed] .
That's all I said .
那就是 全部 我 说 :

就说了这么一串子。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] " ['berɪŋ] [θɔ:rnz] [tu:; tə] [pli:d] ['gɪltɪ] " .
This is called " Bearing Thorns to Plead Guilty " .
这 是 称为 " 轴承 荆棘 到 恳求 有罪的 " :

这叫《负荆请罪》。

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"宝钗笑道:

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] - ['berɪŋ] [θɔ:rnz] [tu:; tə] [pli:d] ['gɪltɪ] - ! "
" So this is called ' Bearing Thorns to Plead Guilty ' ! "
" 所以 这 是 称为 - 轴承 荆棘 到 恳求 有罪的 - ! "

“原来这叫作《负荆请罪》！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['nɔ:lɪdʒəbl] [ɪn] [bəuθ] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] ['mɑ:dərn] [taɪmz] .
You are knowledgeable in both ancient and modern times .
你 是 知识渊博 在 两个都 古老的 和 现代的 时代 :

你们通今博古，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [lɜ:rn] [ə'baʊt] " ['berɪŋ] [θɔ:rnz] [tu:; tə][ə'pɔ:lədʒaɪz] " .
Only then did I learn about " bearing thorns to apologize " .
仅有的 然后 做过 我 学习 关于 " 轴承 荆棘 到 道歉 " :

才知道`负荆请罪'，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] " ['berɪŋ] [θɔ:rnz] [tu:; tə] [pli:d] ['gɪltɪ] " [mi:nz] !
I have no idea what " bearing thorns to plead guilty " means !
我 有 不 主意 什么 " 轴承 荆棘 到 恳求 有罪的 " 方法 ！

我不知道什么是‘负荆请罪’！

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

"一句话还未说完，

[bəuθ] ['bɑʊ'ju:] [ænd; ənd] ['lɪn] ['daɪju:] [ɑ:r; ər] ['mentəli] [ɪl] .
Both Baoyu and Lin Daiyu are mentally ill .
两个都 宝玉 和 林 黛玉 是 精神上 患病的 .

宝玉林黛玉二人心里有病，

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʃi:; ʃɪ] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
Hearing this , she blushed with embarrassment .
听力 这 , 她 脸红了 和 尴尬 .

听了这话早把脸羞红了。

[ɔ:!'ðoo] ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wel] - [vɜ:rst] [ɪn] [ðɪ:z] ['mætərz] ,
Although Sister Feng was not well - versed in these matters ,
虽然 姐姐 冯 曾是 不是 出色地 - 精通 在 这些 事情 ,

凤姐于这些上虽不通达，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [ɪn] [θri:] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] .
But he was seen in three different shapes .
但 他 曾是 已见 在 三 不同的 形状 .

但见他三人形景，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ɪts] ['mi:nɪŋ] .
Then one can understand its meaning .
然后 一 能 理解 它是 意义 .

便知其意，

[ðen] [hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n] :
Then he smiled and asked the person :
然后 他 微笑 和 问 这 人 :

便也笑着问人道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ðɪ] [hi:t] [ʌv; əv] ['sʌməɹ] , "
" You are in the heat of summer , "
" 你 是 在 这 热 的 夏天 , "

“你们大暑天，

[hu:] [stɪl] [i:ts] [rɔ:] ['dʒɪndʒər] ?
Who still eats raw ginger ?
WHO 仍然 吃 生的 姜 ?

谁还吃生姜呢？

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] .
The crowd did not understand his meaning .
这 人群 做过 不是 理解 他的 意义 .

"众人不解其意，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [i:t] ['eni] ['dʒɪndʒər] . "
" I didn't eat any ginger . "
" 我 没有 吃 任何 姜 . "

“没有吃生姜。

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [dɪˈlɪbəɾətli] [tʌtʃt] [hɜːr; hə] [tʃi:k] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hə][hænd] .
Sister Feng deliberately touched her cheek with her hand .
姐姐 冯 故意地 感动 她 脸颊 和 她 手 .

凤姐故意用手摸着腮，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [səˈpraɪz] :
He asked in surprise :
他 问 在 惊喜 :

诧异道：

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [tuː; tə][pəʊst] [ðɪs] [naʊ] .
It's not good to post this now .
它是 不是 好的 到 邮政 这 现在 .

发不好过了。

[ɪf] - [wɜːr; wə] [tuː; tə] [spi:k] [əˈɡen] ,
If Baochai were to speak again ,
如果 - 是 到 说话 再次 ,

宝钗再要说话，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈbəʊˈjuː] [felt] [ˈveri] [əˈfeɪmd] ,
Seeing that Baoyu felt very ashamed ,
看到 那 宝玉 毛毡 非常 羞愧 ,

见宝玉十分讨愧，

[ðə; ði] [ˈsi:nəri] [tˈfeɪndʒɪz] .
The scenery changes .
这 风景 变化 .

形景改变，

[ɪts] [nɑ:t] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] .
It's not appropriate to say anything more .
它是 不是 合适的 到 说 任何事物 更多的 .

也就不好再说，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [læf] [aɪ ˈtiː][ɔ:f] .
He could only laugh it off .
他 可以 仅有的 笑 它 离开 .

只得一笑收住。

[nʊʊ][wʌn][kʊd; kəd][ˈevə] [ʌndəˈstænd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ˈspəʊkən][baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
No one could ever understand the words spoken by the four of them .
不 一 可以 曾经 理解 这 字 说 经过 这 四 的 他们 .

别人总未解得他四个人的言语，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔ:l] [bɔːst] .
Therefore , it was all lost .
所以 , 它 曾是 全部丢失的 .

因此付之流水。

[fɔːr; fə] [ə; eɪ] [waɪl] , - [ænd; ənd][ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [left] .
For a while , Baochai and Fengjie left .
为了 一个 尽管 , - 和 奉节 左边 .

一时宝钗凤姐去了，

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˈbəʊˈjuː] :
Lin Daiyu smiled and said to Baoyu :
林 黛玉 微笑 和 说 到 宝玉 :

林黛玉笑向宝玉道：

" [juːv] [ɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [mɔːr] [ˈkeɪpəb(ə)] [ðæn; ðən][em ˈiː] . "
" You've also tried to find someone more capable than me . "
" 你已经 还 尝试 到 寻找 某人 更多的 有能力的 比 我 . "

“你也试着比我利害的人了。

[ˈevriwʌn] [ɪz][æz; əz] [ˈklʌmzi] [ænd; ənd] [ˈɔ:kwərd] [æz; əz][aɪ][,ei 'em] .
Everyone is as clumsy and awkward as I am .
每个人 是 作为 笨拙 和 尴尬的 作为 我 是 .
谁都象我心拙口笨的，

[let] [ˈpi:p(ə)] [sei] [wʌt] [ðei] [wɑ:nt] .
Let people say what they want .
让 人们 说 什么 他们 想 .
由着人说呢。

[ˈbaʊˈju:] [br'keɪm] [mɔ:ɹ] [kən'sɜ:rnd] [br'kæz, br'kɔ:z][ʌv; əv] - .
Baoyu became more concerned because of Baochai .
宝玉 成为 更多的 担心的 因为 的 - .
"宝玉正因宝钗多了心，

[aɪm][nɔ:t] ['hæpi] .
I'm not happy .
我是 不是 快乐的 .
自己没趣，

[ðen] [ˈlɪn] [ˈdaiju:] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] .
Then Lin Daiyu came and asked him something .
然后 林 黛玉 来了 和 问 他 某物 .
又见林黛玉来问着他，

[hi:; hi] [br'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [ə'nɔɪd] .
He became increasingly annoyed .
他 成为 日益 恼怒 .
越发没好气起来。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [sei] .
I have a few words to say .
我 有 一个 很少 字 到 说 .
待要说两句，

[ˈɔ:lsʊʊ] [fɪr] [ðæt] [ˈlɪn] [ˈdaiju:] [maɪt] [bi:; bi] [sə'spɪʃəs] .
also fear that Lin Daiyu might be suspicious .
还 害怕 那 林 黛玉 可能 是 可疑的 .
又恐林黛玉多心，

[ju:; jʊ][hæv; həv][nʊʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈswɑ:ləʊ] [jɜ; jər][ˈæŋgər] .
You have no choice but to swallow your anger .
你 有 不 选择 但 到 吞 你的 愤怒 .
说不得忍着气，

[hi:; hi] [kept] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ˈlɪstləsli] .
He kept coming out listlessly .
他 保留 未来 出去 百无聊赖地 .
无精打采一直出来。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈsʌməɹ] ,
Who would have thought that in the height of summer ,
WHO 会 有 想法 那 在 这 高度 的 夏天 ,
谁知目今盛暑之时，

[ænd; ənd] [ˈbrekfəst] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pæst] ,
And breakfast had already passed ,
和 早餐 有 已经 通过了 ,
又当早饭已过，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstərz][ænd; ənd][ˈsɜːrvənt][ɪn][ˈveriəs][ˈpleɪsɪz][wɜːr; wər][ˈtaɪərd][duː][tuː; tə][ðə; ði]
Most of the masters and servants in various places were tired due to the
最多的 这 大师 和 仆人 在 各种各样的 地方 是 疲劳的 到期的 到 这
[lɔːŋ][deɪz].
long days.
长的 天 .

各处主仆人等多半都因日长神倦之时，

[ˈbaʊˈjuː][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][bæk],
Baoyu put his hands behind his back,
宝玉 放 他的 双手 在后面 他的 后退 ,

宝玉背着手，

[əˈraɪv][æt; ət][wʌn][pleɪs]
Arrive at one place
到达 在 一 地方

到一处，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəmˈpliːtli][dɪˈzɜːrtɪd][pleɪs].
It was a completely deserted place.
它 曾是 一个 完全地 荒凉的 地方 .

一处鸦雀无闻。

[ˈæftər][ˈliːvɪŋ][ˈgrænməðər][dʒiːˈɑːz][pleɪs]
After leaving Grandmother Jia's place
后 离开 祖母 佳的 地方

从贾母这里出来，

[wɔːk][θruː][ðə; ði][ˈpæsɪdʒweɪ][tuː; tə][ðə; ði][west],
Walk through the passageway to the west,
走 通过 这 通道 到 这 西方 ,

往西走了穿堂，

[ðæt][wʌz; wəz][ˈsɪstər][fɛŋz][ˈkɔːrtjɑːrd].
That was Sister Feng's courtyard.
那 曾是 姐姐 冯的 庭院 .

便是凤姐的院落。

[wen][ðeɪ][əˈraɪvd][æt; ət][ðer; ðər][ˈkɔːrtjɑːrd][geɪt],
When they arrived at their courtyard gate,
什么时候 他们 到达的 在 他们的 庭院 门 ,

到他们院门前，

[ðə; ði][ˈkɔːrtjɑːrd][geɪt][wʌz; wəz][kloʊzd].
The courtyard gate was closed.
这 庭院 门 曾是 关闭 .

只见院门掩着。

[ˈnoʊɪŋ][ˈsɪstər][fɛŋz][ˈjuːʒuəl][ruːlz],
Knowing Sister Feng's usual rules,
会心 姐姐 冯的 通常 规则 ,

知道凤姐素日的规矩，

[ˈevri][taɪm][aɪˈtiː][gets][hɔːt]
Every time it gets hot
每一个 时间 它 获得 热的

每到天热，

[wiː; wi][niːd][tuː; tə][rest][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][æt; ət][nuːn].
We need to rest for an hour at noon.
我们 需要 到 休息 为了 一个 小时 在 中午 .

午间要歇一个时辰的，

[ɪts] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [get] [ɪn] .
It's inconvenient to get in .
它是 不方便 到 得到 在 :

进去不便，

[ðeɪ] [ðen] ['entərd] [θru:] [ðə; ði] [said] [geɪt] .
They then entered through the side gate .
他们 然后 进入 通过 这 边 门 :

遂进角门，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mædəm] ['wæŋz] [meɪn] [ru:m] .
They arrived at Madam Wang's main room .
他们 到达的 在 女士 王氏 主要的 房间 :

来到王夫人上房内。

['sevrəl] [meɪdz] [wɜ:r; wər] [si:n] ['hoʊldɪŋ] ['ni:dlz] [ænd; ənd] [θred] .
Several maids were seen holding needles and thread .
一些 女佣 是 已见 保持 针 和 线 :

只见几个丫头子手里拿着针线，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['dʊʊzɪŋ] [ɔ:f] .
But he was dozing off .
但 他 曾是 打盹 离开 :

却打盹儿呢。

['mædəm] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ku:l] [kaʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] .
Madam Wang was asleep on a cool couch in the inner room .
女士 王 曾是 睡着了 在 一个凉爽的 长椅 在 这 内 房间 :

王夫人在里间凉榻上睡着，

[dʒɪn] - [sæt] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] , [mə'sɑ:ʒɪŋ] [hɜ:r; hər] [legz] .
Jin Chuan'er sat beside her , massaging her legs .
斤 - 卫星 旁 她 , 按摩 她 腿 :

金钏儿坐在旁边捶腿，

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [glɑ:nst] ['saɪdweɪz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑ:tɪŋ] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] .
He also glanced sideways , his eyes darting around aimlessly .
他 还 瞥了一眼 侧身 , 他的 眼睛 飞镖 大约 漫无目的地 :

他也斜着眼乱恍。

['bəʊ'ju:] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['kwaɪətli] .
Baoyu walked up to him quietly .
宝玉 步行 向上 到 他 悄悄 :

宝玉轻轻的走到跟前，

[teɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] ['ɪrɪŋ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['weɪrɪŋ] .
Take off the earring he was wearing .
拿 离开 这 耳环 他 曾是 穿着 :

把他耳上带的坠子一摘，

[dʒɪn] - ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
Jin Chuan'er opened her eyes .
斤 - 打开 她 眼睛 :

金钏儿睁开眼，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['bəʊ'ju:] .
It turned out to be Baoyu .
它 转向 出去 到 是 宝玉 :

见是宝玉。

['bəʊ'ju:] ['tʃʌkld] ['kwaɪətli] :
Baoyu chuckled quietly :
宝玉 轻笑 悄悄 :

宝玉悄悄的笑道：

" [jʊə(r)] [dʒʌst][soʊ] ['sli:pi] ? "

" **You're just so sleepy ?** "

" 你是 只是 所以 困 ？ "

“就困的这么着？

[dʒɪn][tʃu:'ɑ:n] [smaɪld] , ['pɜ:rsɪŋ] [hɜ:r; həɹ][lɪps] .

Jin Chuan smiled , pursing her lips .

斤 川 微笑 , 追求 她 嘴唇 :

"金钏抿嘴一笑，

[hi:; hi] [weɪvd] [fɔ:r; fəɹ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] .

He waved for him to leave .

他 挥手 为了 他 到 离开 :

摆手令他出去，

[hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .

He closed his eyes again .

他 关闭 他的 眼睛 再次 :

仍合上眼，

[wen] ['baʊ'ju:] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,

When Baoyu saw him ,

什么时候 宝玉 锯 他 ,

宝玉见了他，

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; ei] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'lʌktəns] .

There was a sense of reluctance .

那里 曾是 一个 感觉 的 不情愿 :

就有些恋恋不舍的，

['pi:kɪŋ] ['kwaiətli] , [aɪ] [sɔ:] [ðæt] ['mædəm] ['wæŋ] [hæd; həd][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [kloʊzd] .

Peeking quietly , I saw that Madam Wang had her eyes closed .

偷窥 悄悄 , 我 锯 那 女士 王 有 她 眼睛 关闭 :

悄悄的探头瞧瞧王夫人合着眼，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] ['freɪgrənt] [snəʊ] ['mɔɪstʃəraɪzɪŋ] [pɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜ:rs] .

He then took out the Fragrant Snow Moisturizing Pill from his purse .

他 然后 采取 出去 这 香 雪 保湿 丸 从 他的 钱包 :

便自己向身边荷包里带的香雪润津丹掏了出来，

[ðen] [hi:; hi] [pʊt] [aɪ 'ti:]['ɪntu:] [dʒɪn] - [maʊθ] .

Then he put it into Jin Chuan'er's mouth .

然后 他 放 它 进入 斤 - 嘴 :

便向金钏儿口里一送。

[dʒɪn] - [dɪd][nɑ:t]['oʊpən][hɜ:r; həɹ] [aɪz] .

Jin Chuan'er did not open her eyes .

斤 - 做过 不是 打开 她 眼睛 :

金钏儿并不睁眼，

[dʒʌst] [ki:p] ['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][jɔɹ; jəɹ] [maʊθ] .

Just keep holding it in your mouth .

只是 保持 保持 它 在 你的 嘴 :

只管噙了。

['baʊ'ju:] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .

Baoyu came up and took his hand .

宝玉 来了 向上 和 采取 他的 手 :

宝玉上来便拉着手，

[hi:; hi] ['tʃʌkld] ['kwaiətli] :

He chuckled quietly :

他 轻笑 悄悄 :

悄悄的笑道：

" [aɪ] [æsk][maɪ] [waɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tə'mɑːrɒʊ] . "

" **I'll ask my wife for you tomorrow** . "

" 患病的 问 我的 妻子 为了 你 明天 . "

“我明日和太太讨你，

[lets] [steɪ] [tə'geðər] .

Let's stay together .

我们来吧 停留 一起 .

咱们在一处罢。

[dʒɪn] [tʃuː'a:n] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

Jin Chuan did not answer .

斤 川 做过 不是 回答 .

"金钏儿不答。

['baʊ'juː] [ðen] [sed] :

Baoyu then said :

宝玉 然后 说 :

宝玉又道：

" [ʌðərwaɪz] ,

" **otherwise** ,

" 否则 ,

“不然，

[aɪ] [æsk][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [wen] [maɪ] [waɪf] [weɪks] [ʌp] .

I'll ask for it when my wife wakes up .

患病的 问 为了 它 什么时候 我的 妻子 醒来 向上 .

等太太醒了我就讨。

[dʒɪn] - ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

Jin Chuan'er opened her eyes .

斤 - 打开 她 眼睛 .

"金钏儿睁开眼，

[hiː; hi] [pʊʃt] ['baʊ'juː] [ə'weɪ] .

He pushed Baoyu away .

他 推动 宝玉 离开 .

将宝玉一推，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] !

What are you busy with !

什么 是 你 忙碌的 和 !

“你忙什么！

[ə; eɪ][gəʊld] ['herpɪn] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wel] .

A gold hairpin fell into the well .

一个 金子 簪 跌倒 进入 这 出色地 .

“金簪子掉在井里头，

" [wɒts] [jɔːrɪz] [ɪz][dʒʌst] [wɒts] [jɔːrɪz] . "

" **What's yours is just what's yours** . "

" 是什么 你的 是 只是 是什么 你的 . "

有你的只是有你的"，

[dəʊnt] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [ʌndər'stænd] [ðɪs] ['sentəns] ?

Don't you even understand this sentence ?

不 你 甚至 理解 这 句子 ?

连这句话语难道也不明白？

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ][ə; ei]['lɪt(ə)l] [trɪk] .
Let me tell you a little trick .
让 我 告诉 你 一个 小的 诡计 .

我倒告诉你个巧宗儿，

[gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ænd; ənd] [teɪk] ['hwa:n] - - [ænd; ənd]['kai] - ['jʌn] .
Go to the east courtyard and take Huan - ge'er and Cai - yun .
去 到 这 东方 庭院 和 拿 欢 - - 和 蔡 - 云 .

你往东小院子里拿环哥儿同彩云去。

['baʊ'ju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

[let] [hɪm; ɪm][gʊʊ] [haʊ'veər] [hi:; hi] ['wɒnts] .
Let him go however he wants .
让 他 去 然而 他 想要 .

“凭他怎么去罢，

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I will only stay with you .
我 将要 仅有的 停留 和 你 .

我只守着你。

[ðen] ['leɪdi] ['wæŋ] [tʒ:rnd] ['oʊvər][ænd; ənd][gɑ:t] [ʌp] .
Then Lady Wang turned over and got up .
然后 女士 王 转向 超过 和 得到 向上 .

"只见王夫人翻身起来，

['zəʊ, 'dʒəʊ][dʒɪntʃu:ɑ:n] [slæpt] [hɜ:r; hər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] .
Zhao Jinchuan slapped her across the face .
赵 金川 被掌掴 她 穿过 这 脸 .

照金钏儿脸上就打了个嘴巴子，

['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['kə:sɪŋ] :
Pointing and cursing :
指向 和 咒骂 :

指着骂道：

" [ə; ei][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]['lɪt(ə)l] ['prɑ:stɪtu:t] , "
" a despicable little prostitute , "
" 一个 卑鄙 小的 妓女 , "

“下作小娼妇，

[wʌt] [ə; ei] [faɪn] [mæn] !
What a fine man !
什么 一个 美好的 男人 !

好好的爷们，

[ju:v] [kə'ɾʌptɪd] [ðem; ðəm] .
You've corrupted them .
你已经 腐败的 他们 .

都叫你教坏了。

[wen] ['baʊ'ju:] [sɔ:] ['leɪdi] ['wæŋ] [get] [ʌp] ,
When Baoyu saw Lady Wang get up ,
什么时候 宝玉 锯 女士 王 得到 向上 ,

"宝玉见王夫人起来，

[ðeɪv] [ɔ: 'redi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; ei] [flæʃ] .
They've already disappeared in a flash .
他们有 已经 消失 在 一个 闪光 .

早一溜烟去了。

[dʒɪn] - [tʃi:ks] [wɜ:ɾ; wəɾ] [ˈbɜ:ɾnɪŋ] [hɑ:tʃ][ɑ:n][wʌn] [saɪd] .
Jin Chuan'er's cheeks were burning hot on one side .
斤 - 脸颊 是 燃烧 热的 在 一 边 .

这里金钏儿半边脸火热，

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [ˈʌtəɾ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
He dared not utter a sound .
他 敢于 不是 说出 一个 声音 .

一声不敢言语。

[ɪˈmi:diətli] , [ðə; ði] [meɪdz] [hɜ:ɾd] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [hæd; həd][ˈwʊkən] [ʌp] .
Immediately , the maids heard that Madam Wang had woken up .
立即地 , 这 女佣 听到 那 女士 王 有 醒来 向上 .

登时众丫头听见王夫人醒了，

[ˈevriwʌn] [gɑ:t] [ˈbɜ:zi] .
Everyone got busy .
每个人 得到 忙碌的 .

都忙进来。

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðen] [kɔ:ld] - :
Lady Wang then called Yuchuan :
女士 王 然后 称为 - :

王夫人便叫玉钏儿：

" [kɔ:l] [jʊɾ; jəɾ] [ˈmʌðəɾ] [ˈoʊvəɾ] . "
" Call your mother over . "
" 称呼 你的 母亲 超过 . "

“把你妈叫来，

[teɪk] [jʊɾ; jəɾ] [ˈsɪstəɾ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Take your sister with you .
拿 你的 姐姐 和 你 .

带出你姐姐去。

[dʒɪn] - [hɜ:ɾd] [ðæt] . . .
Jin Chuan'er heard that . . .
斤 - 听到 那 . . .

"金钏儿听说，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɾɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] :
He hurriedly knelt down and cried :
他 匆匆 跪下 向下 和 哭 :

忙跪下哭道：

" [aɪ] [wɪl] [ˈnevəɾ] [du:][aɪ ˈti:] [əˈgen] . "
" I will never do it again . "
" 我 将要 绝不 做 它 再次 . "

“我再不敢了。

[ðə; ði] [waɪf] [ˈwʊnts] [tu:; tə][hɪt][ænd; ənd][skoʊld] .
The wife wants to hit and scold .
这 妻子 想要 到 打 和 骂 .

太太要打骂，

[dʒʌst] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
Just decide what to do .
只是 决定 什么 到 做 .

只管发落，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvəɾ] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [æsk][em ˈi:][tu:; tə][goʊ] [aʊt] .
It would be a great favor if you didn't ask me to go out .
它 会 是 一个 伟大的 偏爱 如果 你 没有 问 我 到 去 出去 .

别叫我出去就是天恩了。

[aɪv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] [fɔːr; fər][ˈoʊvər] [ten] [ˈjɪrz] .
I've been with my wife for over ten years .
我已经 到过 和 我的 妻子 为了 超过 十 年 .

我跟了太太十来年，

[ðeɪl] [biː; bi] [kɪkt] [aʊt] [naʊ] .
They'll be kicked out now .
他们会 是 踢 出去 现在 .

这会子撵出去，

[aɪm][nɔːt][ˈiːv(ə)n] [ˈsiːɪŋ] [ˈeniwʌn] [jet] !
I'm not even seeing anyone yet !
我是 不是 甚至 看到 任何人 然而 !

我还见人不见人呢！

" [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [bəˈnevələnt] [ˈpɜːrs(ə)n] . "
" Madam Wang is indeed a kind and benevolent person . "
" 女士 王 是 的确 一个 种类 和 仁慈 人 . "

"王夫人固然是个宽仁慈厚的人，

[hiː; hi] [ˈnevər] [hɪt][ðə; ði] [meɪdz] .
He never hit the maids .
他 绝不 打 这 女佣 .

从来不曾打过丫头们一下，

[naʊ] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [siː] [dʒɪn][ˌtʃuːˈɑːn] [ˈduːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈʃeɪmləs] [θɪŋ] .
Now I suddenly see Jin Chuan doing such a shameless thing .
现在 我 突然 看 斤 川 正在做 这样的 一个 不要脸 事物 .

今忽见金钏儿行此无耻之事，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [heɪt] [moʊst][ɪn][maɪ][laɪf] .
This is what I hate most in my life .
这 是 什么 我 恨 最多 在 我的 生活 .

此乃平生最恨者，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt][kənˈtroʊl] [hɪmˈself] .
Therefore , he was so angry that he could not control himself .
所以 , 他 曾是 所以 生气的 那 他 可以 不是 控制 他自己 .

故气忿不过，

[aɪ][hɪt][aɪˈtiː][wʌnz] .
I hit it once .
我 打 它 一次 .

打了一下，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He cursed a few times .
他 被诅咒的 一个 很少 时代 .

骂了几句。

[ɔːˈðoʊ] [dʒɪn][ˌtʃuːˈɑːn][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] ,
Although Jin Chuan pleaded ,
虽然 斤 川 恳求 ,

虽金钏儿苦求，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm][ɪn] .
They also refused to take them in .
他们 还 拒绝 到 拿 他们 在 .

亦不肯收留，

[ˈfaɪnəli] , [ðeɪ] [ˈsʌmənd] [dʒɪn] - [ˈmʌðər] , [oʊld] [ˈleɪdi] [baɪ] , [tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] .
Finally , they summoned Jin Chuan'er's mother , Old Lady Bai , to lead her away .
最后 , 他们 被召唤 斤 - 母亲 , 老的 女士 白 , 到 带领 她 离开 .

到底唤了金钏儿之母白老媳妇来领了下去。

[dʒɪn] [tʃu:'ɑ:n] [left] , ['fi:lɪŋ] [ə'feɪmd] [ænd; ənd] [hju'milieɪtɪd] .
Jin Chuan left , feeling ashamed and humiliated .
斤 川 左边 , 感觉 羞愧 和 受辱 .
那金钏儿含羞忍辱的出去,

[,aɪ 'ti:] [goʊz] [wɪ'daʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .
不在话下。

[naʊ] , [wen] ['baʊ'ju:] [sɔ:] [ðæt] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [hæd; həd]['wʊkən] [ʌp] ,
Now , when Baoyu saw that Lady Wang had woken up ,
现在 , 什么时候 宝玉 锯 那 女士 王 有 醒来 向上 ,
且说那宝玉见王夫人醒来,

[aɪm][nɔ:t] ['hæpi] .
I'm not happy .
我是 不是 快乐的 .
自己没趣,

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] .
They rushed into the Grand View Garden .
他们 匆忙 进入 这 盛大 看法 花园 .
忙进大观园来。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [hʌŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪ] .
The blazing sun hung high in the sky .
这 炽烈 太阳 悬挂 高的 在 这 天空 .
只见赤日当空,

[ðə; ði] ['ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ['kʌvəz] [ðə; ði] [graʊnd] .
The shade of the trees covers the ground .
这 阴影 的 这 树木 封面 这 地面 .
树阴合地,

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [si'keɪdəz] .
The air was filled with the sound of cicadas .
这 空气 曾是 已填 和 这 声音 的 蝉 .
满耳蝉声,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [tu:; tə] [spi:k] .
There was no one to speak .
那里 曾是 不 一 到 说话 .
静无人语。

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [roʊz] ['treɪlɪs] ,
Just arrived at the rose trellis ,
只是 到达的 在 这 玫瑰 棚架 ,
刚到了蔷薇花架,

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['tʃʊkɪŋ] [bæk] ['sɒbz] .
All that could be heard was someone choking back sobs .
全部 那 可以 是 听到 曾是 某人 窒息 后退 啜泣 .
只听有人哽噎之声。

['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Baoyu was puzzled .
宝玉 曾是 困惑 .
宝玉心中疑惑,

[hi:; hi] [stɔ:pt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ['kerfəli] .
He stopped and listened carefully .
他 停止 和 听着 小心 .
便站住细听,

[ʃɜr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [jelf] .
Sure enough , there were people under the shelf .
当然 足够的 , 那里 是 人们 在下面 这 架子 .
果然架下那边有人。

[naʊ] , [ɪn] [meɪ] ,
Now , in May ,
现在 , 在 可能 ,

如今五月之际，

[ðə; ði][ˈrouzɪz][wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [bluːm] , [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] [ˈflɜːrɪŋ]
The roses were in full bloom , with flowers and leaves flourishing .
这 玫瑰 是 在 满的 盛开 , 和 花朵 和 树叶 芊芊 .

那蔷薇正是花叶茂盛之际，

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [ˈsiːkrətli] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [fens] .
Baoyu then secretly peeked through the hole in the fence .
宝玉 然后 偷偷 偷看 通过 这 洞 在 这 栅栏 .

宝玉便悄悄的隔着篱笆洞儿一看，

[ə; eɪ][gɜːrl][wʌz; wəz] [siːn] [ˈskwɑːtɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
A girl was seen squatting under the flowers .
一个 女孩 曾是 已见 蹲姿 在下面 这 花朵 .

只见一个女孩子蹲在花下，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈherpɪn] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [ʃiː; ʃi] [dʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
Holding a hairpin in her hand , she dug at the soil in the ground .
保持 一个 簪 在 她 手 , 她 挖 在 这 土壤 在 这 地面 .

手里拿着根绺头的簪子在地下掘土，

[ʃiː; ʃi] [ˈsaɪləntli] [ʃed] [ˈterz] .
She silently shed tears .
她 默默 棚 眼泪 .

一面悄悄的流泪，

[ˈbaʊˈjuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Baoyu thought to himself :
宝玉 想法 到 他自己 :

宝玉心中想道：

" [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfuːliʃ] [gɜːrl] ? "
" Could she also be a foolish girl ? "
" 可以 她 还 是 一个 愚蠢 女孩 ? "

“难道这也是个痴丫头，

[ɪz] [ʃiː; ʃi] [hɪr] [tuː; tə] [ˈberi] [ˈflaʊərz] , [dʒʌst] [laɪk] [ˈdaɪjuː] ?
Is she here to bury flowers , just like Daiyu ?
是 她 这里 到 埋葬 花朵 , 只是 喜欢 黛玉 ?

又象颦儿来葬花不成？

[ðen] [hiː; hi] [saɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Then he sighed to himself :
然后 他 叹了口气 到 他自己 :

"因又自叹道：

" [ɪf] [wʌn] [ˈtruːli] [ˈberɪz] [ˈflaʊərz] , "
" If one truly buries flowers , "
" 如果 一 真的 埋葬 花朵 , "

“若真也葬花，

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [dɑːŋ] ['ʃiː] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['ʃiː] " ([ə; eɪ] [tʃaɪ'niːz])
It can be described as " Dong Shi imitating Xi Shi " (a Chinese)
它 能 是 描述 作为 " 董 史 模仿 习 史 " (一个 中国人)
[ˈɪdiəm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['sʌmwʌn] ['pɔːrli,'pɔːrli]) .
idiom meaning to imitate someone poorly) .
成语 意义 到 模拟 某人 差) .
可谓`东施效颦',

[nɔːt] ['oʊnli] [ɪz] [aɪ 'ti:] [nɔːt] [nuː] [ɔːr] ['speʃ(ə)] ,
Not only is it not new or special ,
不是 仅有的 是 它 不是 新的 或者 特别的 ,
不但为新特,
[ænd; ænd] [ɪts] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'testəbl] .
And it's even more detestable .
和 它是 甚至 更多的 可恨 .
且更可厌了。

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,
"想毕,
[ðən] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
Then he wanted to call the woman ,
然后 他 通缉 到 称呼 这 女士 ,
便要叫那女子,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说:
" [juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [lɜːrɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [mɪs] ['lɪn] [eni'mɔːr] . "
" You don't need to learn from that Miss Lin anymore . "
" 你 不 需要 到 学习 从 那 错过 林 不再 . "
“你不用跟着那林姑娘学了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrɪdz] [wɜːr; wər] ['spɔʊkən] ,
Before the words were spoken ,
前 这 字 是 说 ,
"话未出口,
[ˈfɔːrtʃənətli] , [ə'pɑːn] ['kləʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Fortunately , upon closer inspection ,
幸运的是 , 之上 更近 检查 ,
幸而再看时,

[ðə; ði] [gɜːrɪl] [lʊkt] [ʌnfə'mɪliər] .
The girl looked unfamiliar .
这 女孩 看起来 陌生 .
这女孩子面生,
[nɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt]
Not a servant
不是 一个 仆人
不是个侍儿,

[ʃiː; ʃɪ] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [twelv] ['gɜːlz] [huː] ['stʌdɪd] ['ɑːprə] .
She seems to be one of those twelve girls who studied opera .
她 似乎 到 是 一 的 那些 十二 女孩们 WHO 研究 歌剧 .
倒象是那十二个学戏的女孩子之内的,

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [tel] ['weðər] [hi:; hi] [pleɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɑ:ləʊɪŋ]
However, it was impossible to tell whether he played one of the following
然而, 它 曾是 不可能的 到 告诉 无论 他 玩 一 的 这 下列的
[roulz] : [fen] , [dæn] , [dʒei] , [ɔ:r] [dʒou] .
roles : Sheng, Dan, Jing, or Chou .
角色 : 盛 , 担 , 景 , 或者 周 .
却辨不出他是生旦净丑那一个角色来。

[ˈbaʊˈju:] ['kwɪkli] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Baoyu quickly stuck out his tongue .
宝玉 迅速地 卡住 出去 他的 舌头 .
宝玉忙把舌头一伸,

[ˈkʌvər] [jʊr; jər] [maʊθ] .
Cover your mouth .
覆盖 你的 嘴 .
将口掩住,

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :
自己想道:

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [ækt] ['ræʃli] .
Fortunately, he did not act rashly .
幸运的是 , 他 做过 不是 行为 贸然 .
“幸而不曾造次。

[ðə; ðɪ] [læst] [tu:] [taɪmz] [wɜ:r; wər] [du:] [tu:; tə] [ˌmɪsbɪ'heɪvjər] .
The last two times were due to misbehavior .
这 最后的 二 时代 是 到期的 到 不当行为 .
上两次皆因造次了,

- [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsou] ['æŋɡri] .
Pin'er was also angry .
- 曾是 还 生气的 .
颦儿也生气,

- [ɪz] [ˈɔ:lsou] [sə'spɪʃəs] .
Bao'er is also suspicious .
- 是 还 可疑的 .
宝儿也多心,

[ɪf] [wi:; wi] [ə'fend] [ðem; ðəm] [ə'gen] [naʊ] . . .
If we offend them again now . . .
如果 我们 得罪 他们 再次 现在 : . . .
如今再得罪了他们,

[ɪts] ['getɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['bɔ:rɪŋ] .
It's getting more and more boring .
它是 获得 更多的 和 更多的 无聊的 .
越发没意思了。

[ɑ:n] [ðə; ðɪ] [wʌn] [hænd] , [aɪ] [θɔ:t] ,
On the one hand, I thought ,
在 这 一 手 , 我 想法 ,
"一面想,

[ɑ:n] [ðə; ðɪ] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [heɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kɑ:nt] ['rekəɡnaɪz] [hu:] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪz] .
On the one hand, they hate that they can't recognize who this person is .
在 这 一 手 , 他们 恨 那 他们 不能 认出 WHO 这 人 是 .
一面又恨认不得这个是谁。

[lʊk] [mɔːr] [ˈkloʊslɪ] ,
Look more closely ,
看 更多的 密切 ,

再留神细看，

[ðə; ðɪ] [ˈgɜːlz] [braʊz] [wɜːr; wər] [ˈfɜːrʊd] [laɪk] [sprɪŋ] [ˈmaʊntnɪz] .
The girl's brows were furrowed like spring mountains .
这 女孩们 眉毛 是 沟壑 喜欢 春天 山脉 .

只见这女孩子眉蹙春山，

[aɪz] [ˈfɜːrʊd] [laɪk] [ˈɔːtəm] [ˈwɔːtər] ,
Eyes furrowed like autumn water ,
眼睛 沟壑 喜欢 秋天 水 ,

眼颦秋水，

[θɪn] [feɪs] , [θɪn] [weɪst] ,
Thin face , thin waist ,
薄的 脸 , 薄的 腰部 ,

面薄腰纤，

[ˈɡreɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] ,
Graceful and elegant ,
优美 和 优雅的 ,

袅袅婷婷，

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rɪˈzeɪmbləns] [tuː; tə] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] .
She has a resemblance to Lin Daiyu .
她 有 一个 相似 到 林 黛玉 .

大有林黛玉之态。

[ˈbəʊˈjuː] [ˈkʊdnt] [ber] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈɒŋɡər] .
Baoyu couldn't bear to leave him any longer .
宝玉 不能 熊 到 离开 他 任何 更长 .

宝玉早又不忍弃他而去，

[dʒʌst] [stər] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] .
Just stare at it .
只是 盯 在 它 .

只管痴看。

[hiː; hɪ] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈdrɔːɪŋ] [laɪnz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡoʊld] [ˈherpɪn] .
He was seen drawing lines on the ground with a gold hairpin .
他 曾是 已见 绘画 线条 在 这 地面 和 一个 金子 簪 .

只见他虽然用金簪划地，

[ɪts] [nɑːt] [əˈbaʊt] [dɪɡɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [sɔɪl] [tuː; tə] [ˈberi] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊərz] .
It's not about digging up the soil to bury the flowers .
它是 不是 关于 挖掘 向上 这 土壤 到 埋葬 这 花朵 .

并不是掘土埋花，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæktʃʊəli] [ˈdrɔːɪŋ] [wɜːrdz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] .
They were actually drawing words on the ground .
他们 是 实际上 绘画 字 在 这 地面 .

竟是向土上画字。

[ˈbəʊˈjuː] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ðɪ] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈherpɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Baoyu followed the rise and fall of the hairpin with his eyes .
宝玉 随后 这 上升 和 落下 的 这 簪 和 他的 眼睛 .

宝玉用眼随着簪子的起落，

[aɪ] [wɑːtʃt] [aɪ ˈtiː] [stroʊk] [baɪ] [stroʊk] , [dɑːt] [baɪ] [dɑːt] , [laɪn] [baɪ] [laɪn] .
I watched it stroke by stroke , dot by dot , line by line .
我 观看 它 中风 经过 中风 , 点 经过 点 , 线 经过 线 .

一直一画一点一勾的看了去，

[kaʊnt] [ðem; ðəm] .

Count them .
数数 他们 .

数一数，

[eɪ'ti:n] [stroʊks] .

Eighteen strokes .
十八 笔画 .

十八笔。

[hiː; hi] [ðen] [treɪst] [ðə; ði] ['pætərn] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz]

He then traced the pattern he had just written on his palm with his fingers .
他 然后 追踪 这 图案 他 有 只是 书面 在 他的 棕榈 和 他的 手指 .
.
.
.

自己又在手心里用指头按着他方才下笔的规矩写了，

[ges] [wʌt] ['kærəktər] [aɪ 'tiː][ɪz] .

Guess what character it is .
猜测 什么 特点 它 是 .

猜是个什么字。

[raɪt] [aɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [θɔːt] ,

Write it down as a thought ,
写 它 向下 作为 一个 想法 ,

写成一想，

[aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([tʃiː'æŋ]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊz] ['flaʊər] .

It turns out it's just the character " 薔 " (qiang) from the rose flower .
它 转弯 出去 它是 只是 这 特点 " - " (强) 从 这 玫瑰 花 .

原来就是个蔷薇花的"薔"字。

['baʊ'juː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Baoyu thought to himself :
宝玉 想法 到 他自己 :

宝玉想道：

" [hiː; hi][mʌst; məst][ɪ'ɔːlsʊ] [kəm'poʊz] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['lɪrɪks] . "

" He must also compose poems and lyrics . "
" 他 必须 还 撰写 诗歌 和 歌词 . "

“必定是他也要作诗填词。

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [siːn] [ðɪːz] ['flaʊərz] ,

Now that I've seen these flowers ,
现在 那 我已经 已见 这些 花朵 ,

这会子见了这花，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['fiːlɪŋ] ,

Because of some feeling ,
因为 的 一些 感觉 ,

因有所感，

[ɔːr] [pər'hæps] [tuː] [laɪnz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [baɪ] [tʃæns] .

Or perhaps two lines were formed by chance .
或者 也许 二 线条 是 形成 经过 机会 .

或者偶成了两句，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [aɪ][ɪ'ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] .

I was so excited that I almost forgot .
我 曾是 所以 兴奋的 那 我 几乎 忘了 .

一时兴至恐忘，

[ˈdrɔɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈpɒndəɪŋ] . . .
Drawings on the ground , pondering . . .
图画 在 这 地面 , 沉思 . . .

在地下画着推敲，

[aɪˈti:] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [si:n] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[lets] [si:] [wʌt] [hiː; hi] [raɪts] [nekst] .
Let's see what he writes next .
我们来吧 看 什么 他 写 下一个 .

且看他底下再写什么。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [aɪ] [θɔ:t] ,
On the one hand , I thought ,
在 这 一 手 , 我 想法 ,

"一面想，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪˈti:] [əˈgen] ,
Looking at it again ,
寻找 在 它 再次 ,

一面又看，

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðer; ðər] .
The girl was still drawing there .
这 女孩 曾是 仍然 绘画 那里 .

只见那女孩子还在那里画呢，

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] ,
Drawing and drawing ,
绘画 和 绘画 ,

画来画去，

[ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " .
It's still the character " 薔 " .
它是 仍然 这 特点 " - " .

还是个"薔"字。

[lets] [lʊk] [əˈgen] .
Let's look again .
我们来吧 看 再次 .

再看，

[ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " .
It's still the character " 薔 " .
它是 仍然 这 特点 " - " .

还是个"薔"字。

[ðə; ði][wʌn][ɪnˈsaɪd][wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [əbˈsest] .
The one inside was already obsessed .
这 一 里面 曾是 已经 痴迷 .

里面的原是早已痴了，

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [wʌn] [ˈdrɔ:ɪŋ] , [hiː; hi] [dru:] [əˈnʌðər] .
After finishing one drawing , he drew another .
后 精加工 一 绘画 , 他 画 其他 .

画完一个又画一个，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [drɔ:n] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] " [ˈroʊzɪz] " .
I have already drawn several thousand " roses " .
我 有 已经 绘制 一些 千 " 玫瑰 " .

已经画了有几千个"薔"。

[ðoʊz] [aʊt'saɪd] [wɜːr; wər][ɔːlsəʊ] ['kæptɪvərɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] .
Those outside were also captivated by the sight .
那些 外部 是 还 着迷 经过 这 视线 .

外面的不觉也看痴了，

[hɜːr; hər] [tuː] [aɪz] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] - ['muːvmənts] .
Her two eyes followed the hairpin's movements .
她 二 眼睛 随后 这 - 移动 .

两个眼睛珠儿只管随着簪子动，

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [aɪ] [θɔːt] :
But in my heart I thought :
但 在 我的 心 我 想法 :

心里却想：

" [ðɪs] [gɜːrl][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [kɑːnt] [tɔːk] [ə'baʊt] . "
" This girl must have something on her mind that she can't talk about . "
" 这 女孩 必须 有 某物 在 她 头脑 那 她 不能 讲话 关于 . "

“这女孩子一定有什么话说不出来的大心事，

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
That's why it's in this state .
那就是 为什么 它是 在 这 状态 .

才这样个形景。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [siːn] [aʊt'saɪd] .
This is the scene outside .
这 是 这 场景 外部 .

外面既是这个形景，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪm]['goʊɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['ment(ə)l] ['æŋɡwɪʃ] .
I don't know how I'm going through this mental anguish .
我 不 知道 如何 我是 去 通过 这 精神的 痛苦 .

心里不知怎么熬煎。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θɪn] [ə'pɪərəns] ,
Judging from his thin appearance ,
评判 从 他的 薄的 外貌 ,

看他的模样儿这般单薄，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [ðə; ði] ['tɔːrment] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ?
How could I bear the torment in my heart ?
如何 可以 我 熊 这 折磨 在 我的 心 ?

心里那里还搁的住熬煎。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] ['kʊdnt] [ʃer] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
It's a pity I couldn't share some with you .
它是 一个 遗憾 我 不能 分享 一些 和 你 .

可恨我不能替你分些过来。”

[ðə; ði] ['weðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌməɹ] [ɪz] [ʌnpɹɪ'dɪktəb(ə)l] .
The weather during the hottest days of summer is unpredictable .
这 天气 期间 这 最热门 天 的 夏天 是 不可预测的 .

伏中阴晴不定，

[ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [klaʊd] [kæn; kən] [brɪŋ] [reɪn] .
A single cloud can bring rain .
一个 单身的 云 能 带来 雨 .

片云可以至雨，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kuːl] [briːz] [pæst] [baɪ] .
Suddenly a cool breeze passed by .
突然 一个 凉爽的 微风 通过了 经过 .

忽一阵凉风过了，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['daʊnpɔːr] [bɪ'gæn] .
A sudden downpour began .
一个 突然 倾盆大雨 开始 .

唰唰的落下一阵雨来。

[ˈbaʊˈjuː] [wɑːtʃt] [æz; əz][ˈwɔːtər] [d'rɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wʊmənz] [her] .
Baoyu watched as water dripped from the woman's hair .
宝玉 观看 作为 水 滴落 从 这 女性的 头发 .

宝玉看着那女子头上滴下水来，

[hɜːr; hər] [ɡɔːz] [dres] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [soʊkt] .
Her gauze dress was instantly soaked .
她 纱布 裙子 曾是 即刻 浸泡过 .

纱衣裳登时湿了。

[ˈbaʊˈjuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Baoyu thought to himself :
宝玉 想法 到 他自己 :

宝玉想道：

[,aɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] ['reɪnɪŋ] [ðen] .
It started raining then .
它 开始 下雨 然后 .

“这时下雨。

[hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] ,
His body ,
他的 身体 ,

他这个身子，

[haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'tiː] [wɪð'stænd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['daʊnpɔːr] !
How can it withstand a sudden downpour !
如何 能 它 经受 一个 突然 倾盆大雨 !

如何禁得骤雨一激！

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] :
Therefore, he couldn't help but say :
所以 , 他 不能 帮助 但 说 :

"因此禁不住便说道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [raɪt] [ˌeni'mɔːr] . "
" No need to write anymore . "
" 不 需要 到 写 不再 . "

“不用写了。

[lʊk] , [ɪts] ['reɪnɪŋ] ['heɪvɪli] .
Look, it's raining heavily .
看 , 它是 下雨 重度 .

你看下大雨，

[maɪ] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ɔːl] [wet] .
My clothes were all wet .
我的 衣服 是 全部 湿的 .

身上都湿了。

[ðə; ðɪ][gɜːrɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːrtɪd] [wen] [ʃɪ; ʃɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .
The girl was quite startled when she heard this .
这 女孩 曾是 相当 惊慌 什么时候 她 听到 这 .

"那女孩子听说倒唬了一跳，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['flaʊəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɔːp] ['raɪtɪŋ] .
He saw someone outside the flowers telling him to stop writing .
他 锯 某人 外部 这 花朵 讲述 他 到 停止 写作 .

只见花外一个人叫他不要写了，

[ɪts] ['reɪnɪŋ] ['heɪvɪli] .
It's raining heavily .
它是 下雨 重度 .

下大雨了。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] ['baʊ'juː][hæz; həz][ə; eɪ] ['hænsəm] [feɪs] .
One is that Baoyu has a handsome face .
一 是 那 宝玉 有 一个 英俊的 脸 .

一则宝玉脸面俊秀，

['sekəndli] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːr; ər] [lʌ] .
Secondly , the flowers and leaves are lush .
第二 , 这 花朵 和 树叶 是 郁郁葱葱 .

二则花叶繁茂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] ['bræntɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [bəʊθ] [ə'boʊv] [ænd; ənd] [br'loʊ] .
It was hidden by branches and leaves both above and below .
它 曾是 隐 经过 分支 和 树叶 两个都 多于 和 以下 .

上下俱被枝叶隐住，

['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)] .
Only half of his face was visible .
仅有的 一半 的 他的 脸 曾是 可见的 .

刚露着半边脸，

[ðə; ði][gɜːrli]['oʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [meɪd] .
The girl only thought of him as a maid .
这 女孩 仅有的 想法 的 他 作为 一个 女佣 .

那女孩子只当是个丫头，

[aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['baʊ'juː] .
I no longer want to be Baoyu .
我 不 更长 想 到 是 宝玉 .

再不想是宝玉，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ri'maɪndɪŋ] [em 'iː] , ['sɪstər] . "
" Thank you for reminding me , sister . "
" 感谢 你 为了 提醒 我 , 姐姐 . "

“多谢姐姐提醒了我。

[dʌz] [jɜːr; jər] ['sɪstər] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][draɪ] [ˌaʊt'saɪd] ?
Does your sister have something to keep her dry outside ?
做 你的 姐姐 有 某物 到 保持 她 干燥 外部 ?

难道姐姐在外头有什么遮雨的？

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ri'maɪndɪd] ['baʊ'juː] , "
" A single sentence reminded Baoyu , "
" 一个 单身的 句子 提醒 宝玉 , "

"一句提醒了宝玉，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [sɔːft] " [aʊtʃ] ! "
He let out a soft " Ouch ! "
他 让 出去 一个 柔软的 " 哎哟 ! "

"哎哟"了一声，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] [hoʊ] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz][aɪs][koʊld] .
Only then did I realize that my whole body was ice cold .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我的 所有的 身体 曾是 冰 寒冷的 .
才觉得浑身冰凉。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

低头一看，

[aɪ][wʌz; wəz] [soʊkt] [tuː] .
I was soaked too .
我 曾是 浸泡过 也 .

自己身上也都湿了。

[seɪ] " [noʊ] " .
Say " no " .
说 " 不 " .

说声"不好",

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɑːθl] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He had no choice but to run back to the brothel in a huff .
他 有 不 选择 但 到 跑步 后退 到 这 妓院 在 一个 哼 .
只得一气跑回怡红院去了，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈwɜːrɪd] [əˈbʌʊt] [ðə; ði][gɜːrɪ] [huː] [hæd; həd] [ˈnoʊwɜː] [tuː; tə] [ˈfeltər] [frʌm; frəm]
But he was still worried about the girl who had nowhere to shelter from
[ðə; ði] [reɪn] .
the rain .
这 雨 .

心里却还记挂着那女孩子没处避雨。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [təˈmɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [ˈdræɡən] [boʊt] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] .
It turns out tomorrow is the Dragon Boat Festival .
它 转弯 出去 明天 是 这 龙 船 节日 .
原来明日是端午节，

[ðə; ði] [twelv] [ˈgɜːlz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪ(ə)l] , [hæd; həd] [ɔːl] [left] [skuːl] .
The twelve girls , including the civil official , had all left school .
这 十二 女孩们 , 包括 这 民用 官方的 , 有 全部 左边 学校 .
那文官等十二个女子都放了学，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd] [pleɪd] [əˈraʊnd] [ˈevriwɜː] .
They came into the park and played around everywhere .
他们 来了 进入 这 公园 和 玩 大约 到处 .
进园来各处顽耍。

[aɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈskaːlər] [baʊ] [gwɑːn] . . .
It just so happens that the young scholar Bao Guan . . .
它 只是 所以 发生 那 这 年轻的 学者 包 关 . . .
可巧小生宝官，

[tuː] [ˈgɜːlz] , - [ænd; ənd] - ,
Two girls , Zhengdan and Yuguan ,
二 女孩们 , - 和 - ,

正旦玉官等两个女孩子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ] - [æt; ət][ðə; ði] [grænd] [vjuː] [ˈɡɑːrdn] .
He was joking with Xiren at the Grand View Garden .
他 曾是 开玩笑 和 - 在 这 盛大 看法 花园 .
正在怡红院和袭人玩笑，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [blɔːkt] [baɪ] [ˈhevi] [reɪn] .
It was blocked by heavy rain .
它 曾是 已屏蔽 经过 重的 雨 .

被大雨阻住。

[ˈevriwʌn] [blɔːkt] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
Everyone blocked the ditch .
每个人 已屏蔽 这 沟 .

大家把沟堵了，

[ˈwɔːtər] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
Water accumulated in the yard .
水 积累 在 这 院子 .

水积在院内，

[brɪŋ] [sʌm; səm] [ˈmæɪlɜːdz] ,
Bring some mallards ,
带来 一些 绿头鸭 ,

把些绿头鸭，

- ,
花ぎく ,
- ,

花ぎく，

[ˈkʌlər(fə)] [ˈmændərɪn] [dʌks]
Colorful Mandarin Ducks
丰富多彩的 普通话 鸭子

彩鸳鸯，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第44/172页

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] ,
Those who are caught ,
那些 WHO 是 捕捉 ,

捉的捉，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['rʌʃɪŋ] ,
Those who are rushing ,
那些 WHO 是 匆忙 ,

赶的赶，

[ðə; ði] [wɪŋz] [wɜ:r; wər] [soʊn] [ɑ:n] .
The wings were sewn on .
这 翅膀 是 缝制的 在 .

缝了翅膀，

[let] [ðem; ðəm] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] .
Let them play in the yard .
让 他们 玩 在 这 院子 .

放在院内顽耍，

[ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [geɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The courtyard gate was closed .
这 庭院 门 曾是 关闭 .

将院门关了。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en][ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [wɜ:r; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [və'rændə] .
Xi Ren and the others were laughing and joking on the veranda .
习 任 和 这 其他的 是 笑 和 开玩笑 在 这 阳台 .

袭人等都在游廊上嘻笑。

['baʊ'ju:] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
Baoyu saw that the door was closed .
宝玉 锯 那 这 门 曾是 关闭 .

宝玉见关着门，

[hi; hi] [ðen] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
He then knocked on the door with his hand .
他 然后 敲门 在 这 门 和 他的 手 .

便以手扣门，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn'saɪd][dʒʌst] [kept] ['læfɪŋ] .
The people inside just kept laughing .
这 人们 里面 只是 保留 笑 .

里面诸人只顾笑，

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ðər; ðər] .
I heard it there .
我 听到 它 那里 .

那里听见。

['æftər] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
After calling for half a day ,
后 呼叫 为了 一半 一个 天 ,

叫了半日，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ['biːɪŋ] [slæpt] ['ekəʊd] .
The sound of the door being slapped echoed .
这 声音 的 这 门 存在 被掌掴 回声 .
拍的门山响，

[fæn] [hɜːrd] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
Fang heard it from inside .
方 听到 它 从 里面 .
里面方听见了，

[aɪ] ['rekən] ['baʊ'juː] [wəʊnt][biː; bi] [bæk] [baɪ] [naʊ] .
I reckon Baoyu won't be back by now .
我 估计 宝玉 惯于 是 后退 经过 现在 .
估谅着宝玉这会子再不回来的。

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :
袭人笑道：

[huːz] ['nɒkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [raɪt] [naʊ] ?
Who's knocking on the door right now ?
谁是 敲门 在 这 门 正确的 现在 ?
“谁这会子叫门，

[ˈnoʊbəːdi] [droʊv] [aɪ 'tiː] .
Nobody drove it .
无人 驾驶 它 .
没人开去。

['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
"宝玉道：

" [ɪts] [em 'iː] . "
" **It's me .** "
" 它是 我 . "
“是我。

[mʌsk] [muːn] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 :
"麝月道：

" [ɪts] [baʊz] [vɔɪs] . "
" **It's Bao's voice .** "
" 它是 包子的 嗓音 . "
“是宝姑娘的声音。

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :
"晴雯道：

" ['nɑːnsens] !
" **nonsense !** "
" 废话 !
“胡说！

[wʌt] [ɪz] [mɪs] [baʊ] ['duːɪŋ] [raɪt] [naʊ] ?
What is Miss Bao doing right now ?
什么 是 错过 包 正在做 正确的 现在 ?
宝姑娘这会子做什么来。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

[let] [ˌem ˈiː] [piːk] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
Let me peek through the crack in the door .
让 我 窥视 通过 这 裂缝 在 这 门 :

“让我隔着门缝儿瞧瞧，

[ˈoʊpən][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Open it if you can .
打开 它 如果 你 能 :

可开就开，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈoʊpənd] .
It cannot be opened .
它 不能 是 打开 :

要不可开，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [soʊkt] .
Tell him to get soaked .
告诉 他 到 得到 浸泡过 :

叫他淋着去。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "
" :

"说着，

[ðen] [ðeɪ] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [vəˈrændə] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Then they followed the veranda to the door .
然后 他们 随后 这 阳台 到 这 门 :

便顺着游廊到门前，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Looking outside ,
寻找 外部 ,
:

往外一瞧，

[ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [soʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈbiːtɪn] [baɪ][ðə; ði] [reɪn]
Baoyu was soaked to the bone , looking like a chicken being beaten by the rain
宝玉 曾是 浸泡过 到 这 骨 , 寻找 喜欢 一个 鸡 存在 被打败 经过 这 雨
:
:
:

只见宝玉淋的雨打鸡一般。

- [wʌz; wəz][bəʊθ] [ˈflʌstərd] [ænd; ənd] [əˈmjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] .
Xiren was both flustered and amused by the sight .
- 曾是 两个都 慌乱 和 觉得好笑 经过 这 视线 :

袭人见了又是着忙又是可笑，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He hurriedly opened the door .
他 匆匆 打开 这 门 :

忙开了门，

[hiː; hi] [læft] [soʊ][hɑːrd][hiː; hi] [bent] [ˈoʊvər] , [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] :
He laughed so hard he bent over , clapping his hands and saying :
他 笑了 所以 难的 他 弯曲 超过 , 鼓掌 他的 双手 和 说 :

笑的弯着腰拍手道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈhevi] [reɪn] ? "

" **Why are you running around in the field in such heavy rain ?** "

" 为什么 是 你 跑步 大约 在 这 场地 在 这样的 重的 雨 ？ "

“这么大雨地里跑什么？

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈmæstər][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] .

Little did they know that Master had returned .

小的 做过 他们 知道 那 掌握 有 返回 .

那里知道爷回来了。”

[ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] .

Baoyu was in a bad mood .

宝玉 曾是 在 一个 坏的 情绪 .

宝玉一肚子没好气，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

I was so angry I wanted to kick the door open a few times .

我 曾是 所以 生气的 我 通缉 到 踢 这 门 打开 一个 很少 时代 .

满心里要把开门的踢几脚，

[ænd; ænd][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] ,

And the door opened ,

和 这 门 打开 ,

及开了门，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ker] [huː] [aɪˈtiː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] .

They didn't care who it really was .

他们 没有 关心 WHO 它 真的 曾是 .

并不看真是谁，

[ðeɪ] [stiːl] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ðoʊz] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] .

They still thought they were just those young girls .

他们 仍然 想法 他们 是 只是 那些 年轻的 女孩们 .

还只当是那些小丫头子们，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz][leg][ænd; ænd] [kɪkt] [ðə; ði][rɪbz] .

He then raised his leg and kicked the ribs .

他 然后 提高 他的 腿 和 踢 这 肋骨 .

便抬腿踢在肋上。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iːˈen] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [sɔːft] " [aɪˈjoʊ] " .

Xi Ren let out a soft " Aiyo " .

习 任 让 出去 一个 柔软的 " 哎哟 " .

袭人"哎哟"了一声。

[ˈbaʊˈjuː] [ˈiːv(ə)n] [skəʊldɪd] :

Baoyu even scolded :

宝玉 甚至 责骂 :

宝玉还骂道：

" [juː; jʊ] [ˈfɪlθi] [θɪŋz] ! "

" **You filthy things !** "

" 你 污秽 事物 ！ "

“下流东西们！

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈliːniənt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzɪd] [wɪð; wɪθ] [jɔːrˈselvz] .

I have always been lenient with you when you are pleased with yourselves .

我 有 总是 到过 宽容 和 你 什么时候 你 是 高兴 和 你们自己 .

我素日担待你们得了意，

[nɔːt] [əˈfreɪd] [æt; ət][ɔːl] .

Not afraid at all .

不是 害怕的 在 全部 .

一点儿也不怕，

[ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌŋ] [ʌv; əv][em 'i:] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] .
They're making fun of me more and more .
它们是 制作 乐趣 的 我 更多的 和 更多的 .

越发拿我取笑儿了。

" ['seɪɪŋ] , "
" Saying , "
" 说 , "

"口里说着，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - ['kraɪɪŋ] .
Looking down , I saw that it was Xiren crying .
寻找 向下 , 我 锯 那 它 曾是 - 哭泣 .

一低头见是袭人哭了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [aɪ][hæd; həd] [kɪkt] [ðə; ðɪ] [rɔ:ŋ] [bɔ:l] .
Only then did I realize I had kicked the wrong ball .
仅有的 然后 做过 我 意识到 我 有 踢 这 错误的 球 .

方知踢错了，

[hi:; hi] ['hɜ:ɹɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :

忙笑道：

" [oʊ] [dɪr] , "
" Oh dear , "
" 哦 亲爱的 , "

“嗳哟，

[ɪts] [ju:; jʊ] !
It's you !
它是 你 ！

是你来了！

[wer] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [kɪkt] ?
Where was it kicked ?
在哪里 曾是 它 踢 ？

踢在那里了？

" - [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['flætərd] . "
" Xiren has never been flattered . "
" - 有 绝不 到过 受宠若惊 . "

"袭人从来不曾受过大话的，

[tə'deɪ] , [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔ:] ['baʊ'ju:] ['æŋgrəli] [kɪk] [hɪm; ɪm] .
Today , he suddenly saw Baoyu angrily kick him .
今天 , 他 突然 锯 宝玉 愤怒地 踢 他 .

今儿忽见宝玉生气踢他一下，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['meni] ['pi:p(ə)] ,
And in front of many people ,
和 在 正面 的 许多 人们 ,

又当着许多人，

[ɪts] [ɪm'bærəsɪŋ] [ə'gen] .
It's embarrassing again .
它是 尴尬的 再次 .

又是羞，

[aɪm] ['æŋgrɪ] [ə'gen] .
I'm angry again .
我是 生气的 再次 .

又是气，

[,aɪ 'ti:] [hɜ:rts] [ə'gen] .
It hurts again .
它 疼痛 再次 .

又是疼，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['tru:li] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['wɪts] [end] .
He was truly at his wit's end .
他 曾是 真的 在 他的 机智的 结尾 .

真一时置身无地。

[wʌt] [tu:; tə] [du:] [nekst] ?
What to do next ?
什么 到 做 下一个 ?

待要怎么样，

[hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] ['baʊ'ju:] [maɪt] [nɑ:t] [bi:; bi] ['tru:li] ['hæpi] [tu:; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm] .
He suspected that Baoyu might not be truly happy to kick him .
他 怀疑 那 宝玉 可能 不是 是 真的 快乐的 到 踢 他 .

料着宝玉未必是安心踢他，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [seɪ] :
I had no choice but to say :
我 有 不 选择 但 到 说 :

少不得忍着说道：

" [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [kɪkt] . "
" It wasn't kicked . "
" 它 不是 踢 . "

“没有踢着。

[goʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
Go change your clothes .
去 改变 你的 衣服 .

还不换衣裳去。

['baʊ'ju:] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [bɪ'gæɪn] [tu:; tə] [ʌn'dres] .
Baoyu entered the room and began to undress .
宝玉 进入 这 房间 和 开始 到 脱衣服 .

"宝玉一面进房来解衣，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

一面笑道：

" [aɪv] [groʊn] [ðɪs] [bɪg] , "
" I've grown this big , "
" 我已经 生长 这 大的 , "

“我长了这么大，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [aɪv] ['gɔ:tn] ['æŋgrɪ] [ænd; ənd] [hɪt] ['sʌmwʌn] .
This is the first time I've gotten angry and hit someone .
这 是 这 第一的 时间 我已经 获得 生气的 和 打 某人 .

今日是头一遭儿生气打人，

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] !
I never expected to meet you !
我 绝不 预期的 到 见面 你 !

不想就偏遇见了你！

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ][,ɑ:r i: 'en] [ɪn'dɔrd] [ðə; ði] [peɪn] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] .
Xi Ren endured the pain as she changed her clothes .
习 任 忍受 这 疼痛 作为 她 已更改 她 衣服 .

"袭人一面忍痛换衣裳，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

一面笑道：

" [aɪm][ə; eɪ] [ˌpaɪəˈnɪr] . "
" I'm a pioneer . "
" 我是 一个 先锋 . "

“我是个起头儿的人，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ɪts] [ə; eɪ][bɪɡ][ɔːr] [smɔːl] [ˈmætər] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɔːr][bəəd] [θɪŋ]
Regardless of whether it's a big or small matter , a good or bad thing
不管 的 无论 它是 一个 大的 或者 小的 事情 , 一个 好的 或者 坏的 事物

不论事大事小事好事歹，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
Naturally , it should start with me .
自然 , 它 应该 开始 和 我 .

自然也该从我起。

[bʌt; bət] [pliːz] [dəʊnt] [seɪ] [juː; jʊ] [hɪt][em ˈiː] .
But please don't say you hit me .
但 请 不 说 你 打 我 .

但只是别说打了我，

[ɪf] [hi:; hi] [gets] [ˈkærid] [əˈweɪ] [təˈmɑːrɒs] , [hi:; hi] [maɪt] [hɪt] [ˈsʌmwʌn] [els] [tuː] .
If he gets carried away tomorrow , he might hit someone else too .
如果 他 获得 携带 离开 明天 , 他 可能 打 某人 别的 也 .

明儿顺了手也打起别人来。

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪm][nɑːt][æt; ət] [iːz] [ˈiːðər] . "
" I'm not at ease either . "
" 我是 不是 在 舒适 任何一个 . "

“我才也不是安心。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzai][ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [huː] [sed] [jʊə(r)] [æt; ət] [iːz] ! "
" Who said you're at ease ! "
" WHO 说 你是 在 舒适 ! "

“谁说你是安心了！

[ˈnɔːrməli] , [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔːr]
Normally , opening and closing the door
通常情况下 , 开幕 和 结束 这 门

素日开门关门，

[aɪ ˈtiː][ɔːl] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] .
It all comes down to those little girls .
它 全部 来 向下 到 那些 小的 女孩们 .

都是那起小丫头子们的事。

[ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd] [naɪˈiːv] .
They're used to being simple - minded and naive .
它们是 用过的 到 存在 简单的 - 有思想 和 幼稚的 .

他们是憨皮惯了的，

[ˈpi:p(ə)] [hu:] [ɔ:l'redi] [heit] [him; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:r] [ɑ:r; ər] [ˈɪtɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] .
People who already hate him to the core are itching to fight .
人们 WHO 已经 恨 他 到 这 核 是 瘙痒 到 斗争 .

早已恨的人牙痒痒，

[ðei] [wə:nt, weənt] [ə'freɪd] [æt; ət] [ɔ:l] .
They weren't afraid at all .
他们 不是 害怕的 在 全部 .

他们也没个怕惧儿。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðei] [ɑ:r; ər][ðem; ðəm] .
You think they are them .
你 思考 他们 是 他们 .

你当是他们，

[kɪk] [,aɪ 'ti:] [wʌns] ,
Kick it once ,
踢 它 一次 ,

踢一下子，

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [sker] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
It might be better to scare them a little .
它 可能 是 更好的 到 吓 他们 一个 小的 .

唬唬他们也好些。

[aɪ][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['nɔ:ti] [dʒʌst] [naʊ] .
I was being naughty just now .
我 曾是 存在 淘气 只是 现在 .

才刚是我淘气，

[dəʊnt] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .
Don't call for someone to open the door .
不 称呼 为了 某人 到 打开 这 门 .

不叫开门的。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [stɔ:pt] .
The rain has stopped .
这 雨 有 停止 .

那雨已住了，

[baʊ] [gwɑ:n] ,
Bao Guan ,
包 关 ,

宝官，

[ju] [gwɑ:n][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [left] .
Yu Guan had already left .
于 关 有 已经 左边 .

玉官也早去了。

- [felt] [ə; eɪ] [fɑ:rp] [peɪn] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ribz][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ɪn] ['tɜ:rmɔɪl] .
Xiren felt a sharp pain in her ribs and her heart was in turmoil .
- 毛毡 一个 锋利的 疼痛 在 她 肋骨 和 她 心 曾是 在 动荡 .

袭人只觉肋下疼的心里发闹，

[aɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [i:t] ['dɪnər] ['prɑ:pərli] .
I didn't even eat dinner properly .
我 没有 甚至 吃 晚餐 适当地 .

晚饭也不曾好生吃。

[aɪ] [tʊk] [ɔːf] [maɪ] [kloʊðz] [wen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
I took off my clothes when I took a shower in the evening .
我 采取 离开 我的 衣服 什么时候 我 采取 一个 淋浴 在 这 晚上 .

至晚间洗澡时脱了衣服，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bruːz] [ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪbz] .
There was a bruise the size of a bowl on his ribs .
那里 曾是 一个 挫伤 这 尺寸 的 一个 碗 在 他的 肋骨 .

只见肋上青了碗大一块，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈstɑːrtld] .
I was quite startled .
我 曾是 相当 惊慌 .

自己倒唬了一跳，

[bʌt; bət] [ɪts] [best] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
But it's best not to make a fuss about it .
但 它是 最好的 不是 到 制作 一个 大惊小怪 关于 它 .

又不好声张。

[hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [ɪˈmiːdiətli] .
He fell asleep immediately .
他 跌倒 睡着了 立即地 .

一时睡下，

[peɪn] [ɪn] [driːmz]
Pain in dreams
疼痛 在 梦境

梦中作痛，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [help] [bʌt; bət] [groʊn] [ˈsɔːftli] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
Unable to help but groan softly in his sleep .
无法 到 帮助 但 呻吟 轻轻 在 他的 睡觉 .

由不得"啜哟"之声从睡中哼出。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [iːz] ,
Although Baoyu was not at ease ,
虽然 宝玉 曾是 不是 在 舒适 ,

宝玉虽说不是安心，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈlɪstləs] ,
Seeing that Xiren was listless ,
看到 那 - 曾是 蔫 ,

因见袭人懒懒的，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [sliːp] [wel] [ˈiːðər] .
I couldn't sleep well either .
我 不能 睡觉 出色地任何一个 .

也睡不安稳。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] " [oʊ] [dɪr] " [saʊnd] .
Suddenly , in the night , I heard a " oh dear " sound .
突然 , 在 这 夜晚 , 我 听到 一个 " 哦 亲爱的 " 声音 .

忽夜间听得"啜哟",

[juːl] [noʊ] [juː; jə] [kɪkt] [tuː] [hɑːrd] .
You'll know you kicked too hard .
你会 知道 你 踢 也 难的 .

便知踢重了，

[hiː; hi] [ˈkwaɪətli] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ænd] [lɪt] [ðə; ði] [læmp] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɑːn][aɪˈtiː] .
He quietly got out of bed and lit the lamp to shine on it .
他 悄悄 得到 出去 的 床 和 点燃 这 灯 到 闪耀 在 它 .

自己下床悄悄的秉灯来照。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
Just as I arrived at the bedside ,
只是 作为 我 到达的 在 这 床头 ,
刚到床前，

- [kɒft] [twɑɪs] .
Xiren coughed twice .
- 咳嗽 两次 .

只见袭人嗽了两声，

['spɪtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [flem] .
Spitting out a mouthful of phlegm .
吐痰 出去 一个 一口气 的 痰 .

吐出一口痰来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [oʊ] [dɪr] " [saʊnd] ,
With a " Oh dear " sound ,
和 一个 " 哦 亲爱的 " 声音 ,

"啵哟"一声，

[hi; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] ['baʊ'ju:] .
He opened his eyes and saw Baoyu .
他 打开 他的 眼睛 和 锯 宝玉 .

睁开眼见了宝玉，

['stɑ:rtld] , [hi; hi] [sed] :
Startled , he said :
惊慌 , 他 说 :

倒唬了一跳道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

“作什么？

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ju; jʊ] - [oʊ] - [ɪn][jɔr; jər] [dri:m] , "
" You ' oh ' in your dream , "
" 你 - 哦 - 在 你的 梦 , "

“你梦里`啵哟',

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɪkt] [tu:] [hɑ:rd] .
It must have been kicked too hard .
它 必须 有 到过 踢 也 难的 .

必定踢重了。

[let] [,em 'i:] [si:] .
Let me see .
让 我 看 .

我瞧瞧。

[saɪ,zɑɪ,ksaɪ,gzɑɪ][,ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

[aɪ] [fi:l] ['dɪzi] .
I feel dizzy .
我 感觉 晕眩的 .

“我头上发晕，

[maɪ] [θroʊt] [felt] [bəʊθ] [mə'tæɪɪk] [ænd; ənd] [swi:t] .
My throat felt both metallic and sweet .

我的 喉 毛毡 两个都 金属 和 甜的 .
嗓子里又腥又甜，

[lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .
Look up at the ground .

看 向上 在 这 地面 .
你倒照一照地下罢。

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Baoyu heard that

宝玉 听到 那
宝玉听说，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi] [held] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [[oʊn] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Sure enough , he held the lamp and shone it on the ground .

当然 足够的 , 他 握住 这 灯 和 闪耀 它 在 这 地面 .
果然持灯向地下一照，

[ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
A mouthful of blood was seen on the ground .

一个 一口气 的 血 曾是 已见 在 这 地面 .
只见一口鲜血在地。

[ˈbaʊˈju:] [ˈpænɪkt] .
Baoyu panicked .

宝玉 惊慌失措 .
宝玉慌了，

[dʒʌst] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [meɪd] [em 'i:] [fi:l] [hæf] - ['hɑ:rtɪd] .
Just saying that made me feel half - hearted .

只是 说 那 制成 我 感觉 一半 - 心地 .
只说也就心凉了半截。

[tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
To know the truth ,

到 知道 这 真相 ,
要知端的，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .

到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] - [wʌn] : [ˈterɪŋ] [ə; eɪ][fæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][goʊld] , [ə; eɪ] [smaɪl]
Chapter Thirty - One : Tearing a Fan for a Thousand Pieces of Gold , A Smile

章 三十 - 一 : 撕裂 一个 扇子 为了 一个 千 件 的 金子 , 一个 微笑
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈtʃi:'lɪn] , [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [deθ] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] - [ˈvɑ:mɪtɪd]
for a Qilin , A Lifetime of Love and Death ; It is said that Xiren vomited

为了 一个 麒麟 , 一个 寿命 的 爱 和 死亡 ; 它 是 说 那 - 呕吐
[ə'pɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:r'self] .
upon seeing herself .

之上 看到 她自己 .
第三十一回 撕扇子作千金一笑 因麒麟伏白首双星 话说袭人见了自己吐

[blʌd] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Blood was on the ground .

血 曾是 在 这 地面 .
的鲜血在地，

[,aɪ 'ti:] [gɑ:t] [hæf] [koʊld] .
It got half cold .
它 得到 一半 寒冷的 .

也就冷了半截，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ] [ˈju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [hɪr] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] :
Thinking about what I usually hear people say :
思维 关于 什么 我 通常 听到 人们 说 :
想着往日常听人说 :

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈvɑ:mɪtɪd] [blʌd] .
The boy vomited blood .
这 男生 呕吐 血 .

“少年吐血，

[ðə; ðɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [mʌnθ] [ɑ:r; ər] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] .
The year and month are uncertain .
这 年 和 月 是 不确定 .

年月不保，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [laɪf] ,
Even if one lives a long life ,
甚至 如果 一 生活 一个 长的 生活 ,

纵然命长，

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈju:sləs] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈæftər] [ɔ:l] .
He's a useless person after all .
他是 一个 无用 人 后 全部 .

终是废人了。”

[rɪ'kɔ:lɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
Recalling these words ,
回忆 这些 字 ,

想起此言，

[ʌn'kɑ:ŋəsli] , [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈpri:vɪəs] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈstraɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd] [bəʊstɪŋ]
Unconsciously , all his previous thoughts of striving for glory and boasting
不知不觉 , 全部 他的 以前的 想法 的 努力 为了 荣耀 和 吹嘘
[wɜ:r; wər] [ɪks'tɪŋwɪft] .
were extinguished .
是 熄灭 .

不觉将素日想着后来争荣夸耀之心尽皆灰了，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnəʊtɪsɪŋ] . [ˈbəʊ'ju:] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈkraɪɪŋ] .
Tears welled up in his eyes without his noticing . Baoyu saw him crying .
眼泪 井 向上 在 他的 眼睛 没有 他的 注意到 . 宝玉 锯 他 哭泣 .

眼中不觉滴下泪来．宝玉见他哭了，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] .
I couldn't help but feel a pang of sadness .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 疼痛 的 悲伤 .
也不觉心酸起来，

[hi:; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [fi:l] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
How do you feel about this ?
如何 做 你 感觉 关于 这 ?

“你心里觉的怎么样？

- [fɔːrst] [ə; ei] [smaɪl] :
Xiren forced a smile :
- 强制 一个 微笑 :

"袭人勉强笑道：

" [ɔːl] [raɪt] ,
" All right ,
" 全部 正确的 ,

“好好的，

[wʌt] [duː][juː; jə] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

觉怎么办呢！

[ˈbaʊːjuː] [ˈwɑːntɪd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [hiːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [waɪn] [ɪˈmiːdiətli] .
Baoyu wanted someone to heat up the yellow wine immediately .
宝玉 通缉 某人 到 热 向上 这 黄色的 葡萄酒 立即地 .

"宝玉的意思即刻便要叫人烫黄酒，

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡoʊts] [blʌd] [pɪlz] . - [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
He asked for the goat's blood pills . Xiren took his hand .
他 问 为了 这 山羊的 血 药片 . - 采取 他的 手 .

要山羊血黎洞丸来．袭人拉了他的手，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [jɔːr; jər] [ˈaʊtbɜːrst] [ɪz][noʊ] [smɔːl] [ˈmætər] . "
" Your outburst is no small matter . "
" 你的 爆发 是 不 小的 事情 . "

“你这一闹不打紧，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [dɪd] [ðɪs] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [kɔːz] ?
How many people did this commotion cause ?
如何 许多 人们 做过 这 骚动 原因 ?

闹起多少人来，

[ðeɪ] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈærəɡənt] . [ˈklɪrli] , [noʊ][wʌn] [nuː] .
They complained that I was arrogant . Clearly , no one knew .
他们 抱怨 那 我 曾是 傲慢的 . 清楚地 , 不 一 知道 .

倒抱怨我轻狂．分明人不知道，

[wen] [ðə; ði] [ˈtrʌbəlˌmeɪkəz] [faʊnd] [aʊt] ,
When the troublemakers found out ,
什么时候 这 麻烦制造者 成立 出去 ,

倒闹的人知道了，

[jʊə(r)] [nɑːt] [ɡʊd] [ˈiːðər] .
You're not good either .
你是 不是 好的 任何一个 .

你也不好，

[aɪm][nɑːt] [wel] [ˈiːðər] . [ˈsɪriəsli] , [təˈmɔːroʊ] [juː; jə] [ʊd; ʃəd] [send] [jɔːr; jər] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][æsk]
I'm not well either . Seriously , tomorrow you should send your servant to ask
我是 不是 出色地任何一个 . 严重地 , 明天 你 应该 发送 你的 仆人 到 问

[fɪˈzɪʃ(ə)n] [ˈwæŋ] .
Physician Wang .
医生 王 .

我也不好． 正经明儿你打发小子问问王太医去，

[dʒʌst] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈmedɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɪtl] [biː; bi] [faɪn] . [ɪts] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə][duː][,aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt]
Just take some medicine and it'll be fine . It's not good to do it without
只是 拿 一些 药品 和 它将 是 美好的 . 它是 不是 好的 到 做 它 没有
[ˈeniwʌn] [ˈnoʊɪŋ] .
anyone knowing .
任何人 会心 .

弄点药吃吃就好了。 人不知鬼不觉的可不好？

[ˈbəʊˈjuː] [θɔːt] [,aɪ ˈtiː] [meɪd] [sens] .
Baoyu thought it made sense .
宝玉 想法 它 制成 感觉 .

"宝玉听了有理，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
There was no other way but to give up .
那里 曾是 不 其他 方式 但 到 给 向上 .

也只得罢了，

[hiː; hi] [pɔːd] [tiː] [ˈɑːntə][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .
He poured tea onto the table .
他 倾倒 茶 到 这 桌子 .

向案上斟了茶来，

[ʃiː; ʃɪ] [helpt] - [rɪns] [hɜːr; həɹ] [maʊθ] . - [nuː] [ðæt] [ˈbəʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈiːzi] .
She helped Xiren rinse her mouth . Xiren knew that Baoyu was feeling uneasy .
她 帮助 - 冲洗 她 嘴 . - 知道 那 宝玉 曾是 感觉 不安 .

给袭人漱了口。 袭人知道宝玉心内是不安稳的，

[ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] [em ˈiː] ,
If I don't want him to serve me ,
如果 我 不 想 他 到 服务 我 ,

待要不叫他伏侍，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [əˈɡriː] .
He will certainly not agree .
他 将要 当然 不是 同意 .

他又必不依，

[ˈsekəndli] , [,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][əˈlɜːrt] [ˈʌðər] .
Secondly , it must alert others .
第二 , 它 必须 警报 其他的 .

二则定要惊动别人，

[let] [,aɪ ˈtiː][biː; bi] :
Let it be :
让 它 是 :

不如由他去罢：

[ˈðerfɔːr] , [ˈoʊnli][ˈbəʊˈjuː] [sɜːrvd] [hɜːr; həɹ][ɑːn][ðə; ðɪ][bed] . [æt; ət] [dɑːn] ,
Therefore , only Baoyu served her on the bed . At dawn ,
所以 , 仅有的 宝玉 服务 她 在 这 床 . 在 黎明 ,

因此只在榻上由宝玉去伏侍。 一交五更，

[ˈbəʊˈjuː] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈbəːðər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ɔːr] [ɡruːm] [hɪmˈself] .
Baoyu didn't even bother to wash or groom himself .
宝玉 没有 甚至 打扰 到 洗 或者 新郎 他自己 .

宝玉也顾不的梳洗，

[ˈhɜːri] [ʌp][ænd; ənd][get] [drest] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Hurry up and get dressed to come out .
匆忙 向上 和 得到 穿着 到 来 出去 .

忙穿衣出来，

[ˈsʌmən] [ˈwæŋ] [ˈdʒɪrən] .
Summon Wang Jiren .
召唤 王 吉连 .

将王济仁叫来，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [inˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] . [ˈwæŋ] [ˈdʒɪrən] [æskt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
He personally inquired about the matter . Wang Jiren asked the reason .
他 亲自 询问 关于 这 事情 . 王 吉连 问 这 原因 .

亲自确问。王济仁问原故，

[ɪts] [dʒʌst] [ˈdæmɪdʒ] .
It's just damage .
它是 只是 损害 .

不过是伤损，

[hiː; hi] [ðen] [ˈmen](ə)nd [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪl] .
He then mentioned the name of a pill .
他 然后 提及 这 姓名 的 一个 丸 .

便说了个丸药的名字，

[haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How to take it ?
如何 到 拿 它 ?

怎么服，

[haʊ] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ? [ˈbaʊˈjuː] [rɪˈmembər] [ˌaɪ ˈtiː] .
How to apply it ? Baoyu remembered it .
如何 到 申请 它 ? 宝玉 记得 它 .

怎么敷。宝玉记了，

[rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [fɔːr; fər] [ˈtriːtmənt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈskraɪbd] [ˈfɔːrmjələ] [ɡoʊz]
Returning to the garden for treatment according to the prescribed formula goes
返回 到 这 花园 为了 治疗 根据 到 这 规定 公式 去
[wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] .
without saying .
没有 说 .

回园依方调治。不在话下。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈdræɡən] [boʊt] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
This day is the Dragon Boat Festival .
这 天 是 这 龙 船 节日 .

这日正是端阳佳节，

[ˈpuː] [ˌeɪ ˈaɪ] [ˈzæn] [men] ,
Pu Ai Zan Men ,
普 人工智能 赞 男人 ,

蒲艾簪门，

[ðə; ði][ˈtaɪɡər] [ˈtæli] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrm] . [æt; ət] [nuːn] ,
The tiger tally was tied to his arm . At noon ,
这 老虎 相符 曾是 系 到 他的 手臂 . 在 中午 ,

虎符系臂。午间，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [prɪˈperd] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
Madam Wang prepared the banquet .
女士 王 准备 这 宴会 .

王夫人治了酒席，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['zu:] ['fæməli] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɒtɜ:z] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [lʌntʃ] . ['baʊ'ju:] ['nəʊtɪst]
Please invite the Xue family mother and daughters to enjoy lunch . Baoyu noticed
请 邀请 这 薛 家庭 母亲 和 女儿们 到 享受 午餐 . 宝玉 注意到
[ðæt] - [wʌz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] .
that Baochai was indifferent .
那 - 曾是 冷漠 .

请薛家母女等赏午。宝玉见宝钗淡淡的，

[aɪ] ['dɪdnt] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['i:ðər] .
I didn't talk to him either .
我 没有 讲话 到 他 任何一个 .

也不和他说话，

['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] , ['leɪdɪ] ['wæn] [sɔ:] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['lɪstləs]
Knowing it was because of yesterday , Lady Wang saw that Baoyu was listless
会心 它 曾是 因为 的 昨天 , 女士 王 锯 那 宝玉 曾是 蔫
.
:
.

自知是昨儿的原故。王夫人见宝玉没精打彩，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə] [dʒɪn] [tʃu:'ɑ:n] ['jestərdeɪ] .
It was just something that happened to Jin Chuan yesterday .
它 曾是 只是 某物 那 发生 到 斤 川 昨天 .

也只当是金钏儿昨日之事，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] .
He was embarrassed .
他 曾是 尴尬的 .

他没好意思的，

[ʃi:; ʃɪ] [ɪg'noʊ:rd] [hɪm; ɪm] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] . ['si:ɪŋ] - ['lɪstləs] ['ætɪtʉ:d] , ['lɪn] ['daiju:] . . .
She ignored him even more . Seeing Baoyu's listless attitude , Lin Daiyu . . .
她 忽略 他 甚至 更多的 . 看到 - 蔫 态度 , 林 黛玉 . . .

越发不理他。林黛玉见宝玉懒懒的，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'su:md] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'fendɪd] - .
It was assumed that he had offended Baochai .
它 曾是 假定 那 他 有 被冒犯了 - .

只当是他因为得罪了宝钗的原故，

[aɪ] [fi:l] [ʌn'i:zi] .
I feel uneasy .
我 感觉 不安 .

心中不自在，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['leɪzi] . [læst] [naɪt] , ['mædəm] ['wæn] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['baʊ'ju:]
He was described as lazy . Last night , Madam Wang told him about Baoyu
他 曾是 描述 作为 懒惰的 . 最后的 夜晚 , 女士 王 讲述 他 关于 宝玉

[ænd; ənd] [dʒɪntʃu:'ɑ:n] .
and Jinchuan .
和 金川 .

形容也就懒懒的。凤姐昨日晚间王夫人就告诉了他宝玉金钏的事，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['mædəm] ['wæn] [wʌz; wəz] [ʌn'kʌmftəb(ə)] ,
Knowing that Madam Wang was uncomfortable ,
会心 那 女士 王 曾是 不舒服 ,

知道王夫人不自在，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [der] [tu:; tə] [dʒʊʊk] ?
How could I dare to joke ?
如何 可以 我 敢 到 开玩笑 ?

自己如何敢说笑，

[ˈðɜrfɔːr] , [ðeɪ] [ˈæktɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈwæŋz] [kəmˈplekʃ(ə)n] .
Therefore , they acted according to Madam Wang's complexion .

所以 , 他们 行动 根据 到 女士 王氏 肤色 .

也就随着王夫人的气色行事,

[ðeɪ] [felt] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪnˈdɪfrənt] . [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [siːmd] [ˈɪntrəstɪd] , [ˈdʒiːə] [jɪŋtʃən]
They felt even more indifferent . Seeing that no one seemed interested , Jia Yingchun

他们 毛毡 甚至 更多的 冷漠 . 看到 那 不 一 似乎 感兴趣的 , 贾 迎春

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈsɪstəɹ] . . .

and her sisters . . .

和 她 姐妹 . . .

更觉淡淡的. 贾迎春姊妹见众人无意思,

[ɪts] [ɔːl] [ˈmiːnɪŋləs] [naʊ] . [ˈðɜrfɔːr] ,
It's all meaningless now . Therefore ,

它是 全部 无意义的 现在 . 所以 ,

也都无意思了. 因此,

[ˈevriwʌn] [sæt][fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈspɜːrst] .
Everyone sat for a while and then dispersed .

每个人 卫星 为了 一个 尽管 和 然后 分散的 .

大家坐了一坐就散了.

[lɪn] [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [prɪˈfɜːr] [ˈsɑːlətuːd] [tuː; tə] [ˈgæðərɪŋz] . [hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ]
Lin Daiyu was naturally inclined to prefer solitude to gatherings . His thinking

林 黛玉 曾是 自然 倾斜 到 更喜欢 孤独 到 聚会 . 他的 思维

[hæd; həd][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

had a point .

有 一个 观点 .

林黛玉天性喜散不喜聚. 他想的也有个道理,

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,

他 说 ,

他说,

[ˈpiːp(ə)l] [ˈgæðər] [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈspɜːrs] .
People gather and then disperse .

人们 收集 和 然后 分散 .

"人有聚就有散,

[dʒɔɪ] [wen] [wiː; wi] [ˈgæðər]
Joy when we gather

喜悦 什么时候 我们 收集

聚时欢喜,

[wəʊnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈdesələt] [wen] [ðə; ði] [ˈpaːrti] [ˈendz] ?
Won't it be desolate when the party ends ?

惯于 它 是 荒凉 什么时候 这 派对 结束 ?

到散时岂不冷清?

[bəʊθ] [ˈkəʊldnəs] [ænd; ənd] [ˈsædnəs]
Both coldness and sadness

两个都 寒冷 和 悲伤

既清冷则伤感,

[ˈðɜrfɔːr] , [ɪts] [ˈbetər] [nɑːt][tuː; tə] [ˈgæðər] [æt; ət] [ɔːl] . [fɔːr; fəɹ][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɑːr; əɹ]
Therefore , it's better not to gather at all . For example , the flowers are

所以 , 它是 更好的 不是 到 收集 在 全部 . 为了 例子 , 这 花朵 是

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [bluːm] .

beautiful when they bloom .

美丽的 什么时候 他们 盛开 .

所以不如倒是不聚的好. 比如那花开时令人爱慕,

[wen] [its] [taɪm] [tuː; tə] [θæŋk] ['sʌmwʌn] , ['melənkɑːli] ['oʊnli] [ɪn'kriːsɪz] .
When it's time to thank someone , melancholy only increases .
什么时候它是 时间 到 感谢 某人 , 忧郁 仅有的 增加 .
谢时则增惆怅，

[soʊ] [its] ['betər] [nɑːt][tuː; tə][ˈoʊpən][,aɪ 'tiː] .
So it's better not to open it .
所以 它是 更好的 不是 到 打开 它 .
所以倒是不开的好。”

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [kən'sɪdəz] [,aɪ 'tiː][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
Therefore , this person considers it a time of joy .
所以 , 这 人 考虑 它 一个 时间 的 喜悦 .
故此人以为喜之时，

[hiː; hi] [faʊnd] [,aɪ 'tiː][ˈtrædʒɪk] . - ['neɪtʃər] ['oʊnli] [dɪ'zaɪrd] ['kɑːnstənt] [tə'geðərnəs] .
He found it tragic . Baoyu's nature only desired constant togetherness .
他 成立 它 悲惨 . - 自然 仅有的 想要的 持续的 团结 .
他反以为悲。那宝玉的情性只愿常聚，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][pɑːrt] [weɪz] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [,aɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][,eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɑːroʊ] .
I fear that if we part ways even for a moment , it will only add to the sorrow .
我 害怕 那 如果 我们 部分 方式 甚至 为了 一个 片刻 , 它 将要 仅有的 添加 到 这 悲哀 .
生怕一时散了添悲，

[ðæt] ['flaʊər] ['oʊnli] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [bluːm] [fər'evər] .
That flower only wishes to bloom forever .
那 花 仅有的 愿望 到 盛开 永远 .
那花只愿常开，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [suːn] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːkwərd] ;
I was afraid that thanking you too soon would be awkward ;
我 曾是 害怕的 那 谢谢 你 也 很快 会 是 尴尬的 ;
生怕一时谢了没趣；

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] ['wɪðər] ,
Only when the banquet ends and the flowers wither ,
仅有的 什么时候 这 宴会 结束 和 这 花朵 枯萎 ,
只到筵散花谢，

[dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] [ˈsɔːrəʊz] ,
Despite a myriad of sorrows ,
尽管 一个 无数 的 悲伤 ,
虽有万种悲伤，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] . ['ðerfɔːr] ,
There's nothing that can be done about it . Therefore ,
有 没有什么 那 能 是 完毕 关于 它 : 所以 ,
也就无可如何了。因此，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['bæŋkwɪt] ,
Today's banquet ,
今天的 宴会 ,
今日之筵，

['evriwʌn] [bɔːst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] .
Everyone lost interest and dispersed .
每个人 丢失的 兴趣 和 分散的 .
大家无兴散了，

[ˈlɪn] [ˈdaiju:] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] .
Lin Daiyu didn't think so .
林 黛玉 没有 思考 所以 :

林黛玉倒不觉得，

[ˈbaʊˈju:] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [ˈræðər] [ˈdaʊnkæst] .
Baoyu , however , was feeling rather downcast .
宝玉 , 然而 , 曾是 感觉 相当 沮丧 :

倒是宝玉心中闷闷不乐，

[hi: hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [saɪd] [ˈdi:pli] . [dʒʌst] [ðen] , [kɪŋwən] [keɪm] [ʌpˈsterz]
He returned to his room and sighed deeply . Just then , Qingwen came upstairs
他 返回 到 他的 房间 和 叹了口气 深 : 只是 然后 , 庆文 来了 楼上
[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] .
to change her clothes .
到 改变 她 衣服 :

回至自己房中长吁短叹。偏生晴雯上来换衣服，

[hi: hi] [ˌæksɪˈdentəli] [drɑ:pt] [ðə; ði][fæn][ænd; ənd][aɪ ˈti:] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He accidentally dropped the fan and it fell to the ground .
他 偶然 掉落 这 扇子 和 它 跌倒 到 这 地面 :

不防又把扇子失了手跌在地下，

[ðə; ði] [stɑ:k] [praɪs] [ˈplʌmɪtɪd] . [ˈbaʊˈju:] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The stock price plummeted . Baoyu sighed and said :
这 库存 价格 暴跌 : 宝玉 叹了口气 和 说 :

将股子跌折。宝玉因叹道：

" [fu:l] , "
" **Fool** , "
" 傻子 , "

“蠢才，

[ˈɪdiət] !
idiot !
笨蛋 !

蠢才！

[wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [hoʊld] ?
What will the future hold ?
什么 将要 这 未来 抓住 ?

将来怎么样？

[təˈmɑ:roʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [əˈferz] .
Tomorrow you will be in charge of the household affairs .
明天 你 将要 是 在 收费 的 这 家庭 事务 :

明日你自己当家立事，

[ɪz][aɪ ˈti:][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [wʌn][ˈoʊnli] [kənˈsɪdəz] [ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði]
Is it also the case that one only considers the immediate situation and not the
是 它 还 这 案件 那 一 仅有的 考虑 这 即时 情况 和 不是 这
[lɔ:ŋ] - [tɜ:rm] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] ?
long - term consequences ?
长的 - 学期 结果 ?

难道也是这么顾前不顾后的？

[kɪŋwən] [sniəd] :
Qingwen sneered :
庆文 冷笑 :

"晴雯冷笑道：

" ['sekənd] ['mæstər][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [mu:d] ['li:tli] . "

" **Second Master has been in a very bad mood lately** . "

" 第二 掌握 有 到过 在 一个 非常 坏的 情绪 最近 . "

“二爷近来气大的很，

[ðer; ðər] ['ækʃnz] [spi:k] ['laʊdər] [ðæn; ðən][wɜ:rdz] . [ðei] ['i:v(ə)n] [bi:t] [ʌp] - [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

Their actions speak louder than words . They even beat up Xiren the other day .

他们的 行动 说话 更大声 比 字 . 他们 甚至 打 向上 - 这 其他 天 .

行动就给脸子瞧。前儿连袭人都打了，

[ðeɪv] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] [tə'dei] . [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kɪk] [ɔ:r][hɪt][,em 'i:] , [ɪts]

They've come looking for trouble again today . Go ahead and kick or hit me , it's

他们有 来 寻找 为了 麻烦 再次 今天 . 去 前方 和 踢 或者 打 我 , 它是

[ɔ:l] [ʌp][tu:; tə][,em 'i:] . ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [drɔ:pt] [maɪ][fæn] . . .

all up to me . Even if I dropped my fan . . .

全部向上 到 我 . 甚至 如果 我 掉落 我的 扇子 . . .

今儿又来寻我们的不是。要踢要打凭爷去。就是跌了扇子，

[ɪts] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ə'kɜ:rəns] . ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [glæs] [tæŋks] . . .

It's a common occurrence . Even those glass tanks . . .

它是 一个 常见的 发生 . 甚至 那些 玻璃 坦克 . . .

也是平常的事。先时连那么样的玻璃缸，

['kaʊntləs] ['æɡət] [boʊlz] [hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən] .

Countless agate bowls have been broken .

无数 玛瑙 碗 有 到过 破碎的 .

玛瑙碗不知弄坏了多少，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .

There wasn't much of a fuss about it .

那里 不是 很多 的 一个 大惊小怪 关于 它 .

也没见个大气儿，

[naʊ] [ə; eɪ][fæn][ɪz] ['ru:ɪnd] . [wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] !

Now a fan is ruined . What a waste !

现在 一个 扇子 是 毁坏 . 什么 一个 浪费 !

这会子一把扇子就这么着了。何苦来！

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [laɪk] [ju: 'es] , [dʒʌst] [send] [ju: 'es] [ə'wei] .

If you don't like us , just send us away .

如果 你 不 喜欢 我们 , 只是 发送 我们 离开 .

要嫌我们就打发我们，

[tʃu:z] [ðə; ði] [best] [wʌnz] [tu:; tə][ju:z] . [let] [ðem; ðəm] ['seprət] ['æmɪkəbli] .

Choose the best ones to use . Let them separate amicably .

选择 这 最好的 一个 到 使用 . 让 他们 分离 友好地 .

再挑好的使。好离好散的，

[nɑ:t] [ɡʊd] ?

Not good ?

不是 好的 ?

倒不好？

" [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] , ['baʊ'ju:] . . . "

" **Upon hearing these words , Baoyu . . .** "

" 之上 听力 这些 字 , 宝玉 . . . "

“宝玉听了这些话，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑ:di][wʌz; wəz] ['treɪmblɪŋ] .

He was so angry that his whole body was trembling .

他 曾是 所以 生气的 那 他的 所有的 身体 曾是 发抖 .

气的浑身乱战，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[ju:; jʊ] [dəunt] [ni:d] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] .
You don't need to bother .
你 不 需要 到 打扰 :

“你不用忙，

[ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [wi:; wi] [pɑ:rt] [weɪz] !
There will come a day when we part ways !
那里 将要 来 一个 天 什么时候 我们 部分 方式 !

将来有散的日子！ ”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑ:r i: 'en][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] ['oʊvər][ðer; ðər] .
Xi Ren had already heard it over there .
习 任 有 已经 听到 它 超过 那里 :

袭人在那边早已听见，

[hi:; hi] ['hɜ:rid] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] ['baʊ'ju:] :
He hurried over and said to Baoyu :
他 慌忙 超过 和 说 到 宝玉 :

忙赶过来向宝玉道：

" [ɔ:l] [raɪ] ,
" All right ,
" 全部 正确的 ,

“好好的，

[wɒts] [rɔ:ŋ] [naʊ] ?
What's wrong now ?
是什么 错误的 现在 ?

又怎么了？

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi][ðer; ðər] [raɪt] [ə'weɪ] .
But I said I wouldn't be there right away .
但 我 说 我 不会 是 那里 正确的 离开 :

可是我说的`一时我不到，

" [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['æksədənts] . "
" There will be accidents . "
" 那里 将要 是 事故 : "

就有事故儿'。”

[kɪŋwən] [sniəd] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Qingwen sneered upon hearing this :
庆文 冷笑 之上 听力 这 :

晴雯听了冷笑道：

" [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] ['eləkwənt] , "
" My sister is eloquent , "
" 我的 姐姐 是 雄辩 , "

“姐姐既会说，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] ['ɜ:rlɪər] .
We should have come earlier .
我们 应该 有 来 早些时候 :

就该早来，

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [seɪvz] [ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['æŋgri] . [sɪns] ['eɪnfənt] [taɪmz] ,
This also saves the grandfather from getting angry . Since ancient times ,
这 还 保存 这 祖父 从 获得 生气的 : 自从 古老的 时代 ,

也省了爷生气。 自古以来，

[jʊə(r)] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði][ˈmæstər] .
You're the only one serving the master .
你是 这 仅有的 一 服务 这 掌握 .

就是你一个人伏侍爷的，

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈnevər] [sɜːrvd] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [sɜːrvd] [juː ˈes] [wel] .
We had never served you before , but because you have served us well .
我们 有 绝不 服务 你 前 , 但 因为 你 有 服务 我们 出色地 .

我们原没伏侍过．因为你伏侍的好，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [kɪkt] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ˈjestərdeɪ] .
I just got kicked in the chest yesterday .
我 只是 得到 踢 在 这 胸部 昨天 .

昨日才挨窝心脚，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [sɜːrv] .
We will not serve .
我们 将要 不是 服务 .

我们不会伏侍的，

[wiː; wi][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [kraɪm] [ðeɪl] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [təˈmɑːroʊ] !
We don't even know what crime they'll be charged with tomorrow !
我们 不 甚至 知道 什么 犯罪 他们会 是 带电 和 明天 !

到明儿还不知是个什么罪呢！

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Xiren . . .
之上 听力 这 , - . . .

"袭人听了这话，

[əˈnɔɪd] [əˈgen] .
Annoyed again .
恼怒 再次 .

又是恼，

[aɪ] [fiːl] [ˈɡɪlti] [əˈgen] .
I feel guilty again .
我 感觉 有罪的 再次 .

又是愧，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] .
I have a few words to say .
我 有 一个 很少 字 到 说 .

待要说几句话，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [feɪs] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈjeləʊ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] ,
Seeing that Baoyu's face had turned yellow with anger ,
看到 那 - 脸 有 转向 黄色的 和 愤怒 ,

又见宝玉已经气的黄了脸，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [səˈpres] [maɪ] [ˈtempər] .
I had no choice but to suppress my temper .
我 有 不 选择 但 到 压制 我的 脾气 .

少不得自己忍了性子，

[ˈpʊʃɪŋ] [kɪŋwən] , [hiː; hi] [sed] :
Pushing Qingwen , he said :
推动 庆文 , 他 说 :

推晴雯道：

" [ɡʊd] [ˈsɪstər] , "
" **Good sister** , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[gəʊt] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; ei][stroʊl] .
Go out for a stroll .
去 出去 为了 一个 漫步 .

你出去逛逛，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] .
It was originally our fault .
它 曾是 起初 我们的 过错 .

原是我们的不是。”

[wen] [kɪŋwən] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:rd] " [wi:; wi] " ,
When Qingwen heard him say the word " we " ,
什么时候 庆文 听到 他 说 这 单词 " 我们 " ,

晴雯听他说"我们"两个字，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈbəʊˈju:] .
It was naturally him and Baoyu .
它 曾是 自然 他 和 宝玉 .

自然是他和宝玉了，

[brɪˈfɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [ə; ei][ˈsaʊər] [ˈfi:lɪŋ] [krept] [ɪn] [əˈgen] .
Before I knew it , a sour feeling crept in again .
前 我 知道 它 , 一个 酸的 感觉 悄悄地爬 在 再次 .

不觉又添了酸意，

[hi:; hi] [sniəd] [ə; ei] [fju:] [taɪmz] .
He sneered a few times .
他 冷笑 一个 很少 时代 .

冷笑几声，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
I don't know who you are .
我 不 知道 WHO 你 是 .

“我倒不知道你们是谁，

[dəʊnt] [meɪk] [ˌem 'i:] [fi:l] [əˈfeɪmd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !
Don't make me feel ashamed for you !
不 制作 我 感觉 羞愧 为了 你 ！

别教我替你们害臊了！

[ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ] [gaɪz] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæˌdɒʊz] .
That's what you guys were doing in the shadows .
那就是 什么 你 伙计们 是 正在做 在 这 阴影 .

便是你们鬼鬼祟祟干的那事儿，

[aɪ 'ti:] [ˈkʊdnt] [bi:; bi] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] .
It couldn't be hidden from me .
它 不能 是 隐 从 我 .

也瞒不过我去，

[ðər; ðər] [ðeɪ] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðəmˈselvz] " [ju:ˈes] . " [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][ænd; ənd] [fer] .
There they began to call themselves " us " . They were just and fair .
那里 他们 开始 到 称呼 他们自己 " 我们 " . " 他们 是 只是 和 公平的 .

那里就称起‘我们’来了．明公正道，

[hi:; hi] [ˈhæznt] [ˈi:v(ə)n] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [wɪn] [ˈoʊvər][ə; ei][gɜ:rl] [jet] .
He hasn't even managed to win over a girl yet .
他 还没有 甚至 管理 到 赢 超过 一个 女孩 然而 .

连个姑娘还没挣上去呢，

[ðeə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [em 'i:] .
They're just like me .
它们是 只是 喜欢 我 ；

也不过和我似的，

[ðætʌs] [wer] [wi:l] [bi:; bi] [kɔ:ld] - [ju: 'es] - !
That's where we'll be called ' us ' !
那就是 在哪里 出色地 是 称为 - 我们 - ！

那里就称上`我们'了！

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [rɛnz] [feɪs] [flʌʃt] ['pɜ:rp(ə)] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
Xi Ren's face flushed purple with embarrassment .
习 任的 脸 酡 紫色的 和 尴尬 ；

"袭人羞的脸紫胀起来，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ai 'ti:] .
Think about it .
思考 关于 它 ；

想一想，

[ai 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [mɪs'spəʊk] . ['bɑʊ'ju:] [sed] :
It turned out that he had misspoke . Baoyu said :
它 转向 出去 那 他 有 失言 ； 宝玉 说 ；

原来是自己把话说错了。 宝玉一面说：

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [rɪ'zentf(ə)] . "
" You are not resentful . "
" 你 是 不是 不满 ； "

“你们气不忿，

[aɪl] ['defɪnətli] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['speʃ(ə)] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll definitely give him special consideration tomorrow .
患病的 确实 给 他 特别的 考虑 明天 ；

我明儿偏抬举他。”

- ['kwɪkli] [tʊk] - [hænd] [ænd; ɐnd] [sed] :
Xiren quickly took Baoyu's hand and said :
- 迅速地 采取 - 手 和 说 ；

袭人忙拉了宝玉的手道：

" ['hi:z] [ə; eɪ] ['mʌd(ə)] - ['hedɪd] [mæn] . "
" He's a muddle - headed man . "
" 他是 一个 混乱 - 标题 男人 ； "

“他一个糊涂人，

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ænd; ɐnd] [hɪm; ɪm] ['ʃerɪŋ] ?
What are you and him sharing ?
什么 是 你 和 他 分享 ？

你和他分证什么？

[br'saɪdz] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['ju:zʊəli; 'ju:zəli] ['veri] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)] .
Besides , you are usually very responsible .
除了 ， 你 是 通常 非常 负责任的 ；

况且你素日又是有担待的，

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [hæv; həv] [pæst] [baɪ] ?
How many things bigger than this have passed by ?
如何 许多 事物 大 比 这 有 通过了 经过 ？

比这大的过去了多少，

[wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [tə'deɪ] ?
What's wrong with me today ?
是什么 错误的 和 我 今天 ？

今儿是怎么了？

[kɪŋwən] [sniəd] :
Qingwen sneered :
庆文 冷笑 :

"晴雯冷笑道：

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] [fu:l] .
I was originally a fool .
我 曾是 起初 一个 傻子 .

“我原是糊涂人，

[ðeə(r)] [nɑ:t] ['wɜ:rði] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] !
They're not worthy to talk to me !
它们是 不是 值得 到 讲话 到 我 !

那里配和我说话呢！

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑ:r i: 'en] [hɜ:rd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Xi Ren heard this and said :
习 任 听到 这 和 说 :

"袭人听说道：

" [ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] ['ɑ:rgju:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
" The girl is arguing with me . "
" 这 女孩 是 争论 和 我 . "

“姑娘倒是和我拌嘴呢，

[wɜ:ɹ; wər] [ðeɪ] ['ɑ:rgju:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sekənd] ['mæstər] ?
Were they arguing with Second Master ?
是 他们 争论 和 第二 掌握 ?

是和二爷拌嘴呢？

[ɪf] [jʊə(r)] ['æŋɡri] [wɪð; wɪθ][em 'i:]
If you're angry with me
如果 你是 生气的 和 我

要是心里恼我，

[ju:; jʊ]['oʊnli] [tel] [em 'i:] ,
You only tell me ,
你 仅有的 告诉 我 ,

你只和我说，

[ɪts] [nɑ:t] [wɜ:rθ] ['ɑ:rgju:ɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] .
It's not worth arguing in front of the Second Master .
它是 不是 值得 争论 在 正面 的 这 第二 掌握 .

不犯着当着二爷吵，

[ɪf] [ju:; jʊ]['æŋɡər][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər]
If you anger the Second Master
如果 你 愤怒 这 第二 掌握

要是恼二爷，

[wi:; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [soʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [noʊz] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]
We shouldn't have made such a fuss so that everyone knows . I was just
我们 不应该 有 制成 这样的 一个 大惊小怪 所以 那 每个人 知道 : 我 曾是 只是
[du:ɪŋ] [ðɪs] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] .
doing this for a reason .
正在做 这 为了 一个 原因 .

不该这们吵的万人知道．我才也不过为了事，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][sɪtʃu'eɪf(ə)n] .
They came in and persuaded them to break up the situation .
他们 来了 在 和 被说服 他们 到 休息 向上 这 情况 .

进来劝开了，

[teɪk] [kə] , [ˈevriwʌn] . [ðə; ði][gɜːrɪ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] , [bʌt; bət]
Take care , everyone . The girl seems to be picking a fight with me , but
拿 关心 , 每个人 . 这 女孩 似乎 到 是 挑选 一个 斗争 和 我 , 但
[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [laɪk] [ʃiːz] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] .
it doesn't seem like she's angry with me .
它 不 似乎 喜欢 她是 生气的 和 我 .
大家保重 . 姑娘倒寻上我的晦气 . 又不象是恼我 ,

[aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [siːm] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
It didn't seem like he was angry with Second Master .
它 没有 似乎 喜欢 他 曾是 生气的 和 第二 掌握 .
又不象是恼二爷 ,

[ɡʌn] [ænd; ʌnd] [stɪk] [klɪpt] [təˈɡeðər]
Gun and stick clipped together
枪 和 戳 剪辑 一起
夹枪带棒 ,

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] " [ˈfaɪnəli] " ?
What is the idea of " finally " ?
什么 是 这 主意 的 " 最后 " ?
终久是个什么主意 ?

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] .
I won't say much more .
我 惯于 说 很多 更多的 .
我就不多说 ,

" [ɡoʊ] [əˈhed] [ænd; ʌnd] [seɪ] [aɪ ˈtiː] . "
" Go ahead and say it . "
" 去 前方 和 说 它 . "
让你说去。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] . [ˈbɑʊˈjuː] [sed] [tuː; tə] [kɪŋwən] :
As he spoke , he walked out . Baoyu said to Qingwen :
作为 他 辐 , 他 步行 出去 . 宝玉 说 到 庆文 :
说着便往外走 . 宝玉向晴雯道 :

[juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋɡri] .
You don't need to be angry .
你 不 需要 到 是 生气的 .
“你也不用生气 ,

[aɪ] [ɡest] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] . [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .
I guessed what was on your mind . I'm going back to my wife .
我 猜对了 什么 曾是 在 你的 头脑 . 我是 去 后退 到 我的 妻子 .
我也猜着你的心事了 . 我回太太去 ,

[jʊə(r)] [ɔːl] [ɡroʊn] [ʌp] [naʊ] .
You're all grown up now .
你是 全部 生长 向上 现在 .
你也大了 ,

[haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ] [send] [juː; jʊ] [aʊt] ?
How about I send you out ?
如何 关于 我 发送 你 出去 ?
打发你出去好不好 ?

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [kɪŋwən] . . .
Upon hearing this , Qingwen . . .
之上 听力 这 , 庆文 . . .
"晴雯听了这话 ,

[aɪ] ['kʌdnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [sæd] [ə'gen] .
I couldn't help but feel sad again .
我 不能 帮助 但 感觉 伤心 再次 :

不觉又伤心起来，

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
He said with tears in his eyes :
他 说 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

含泪说道：

[waɪ] [[ʊd; ʃəd] [aɪ][goʊ] [aʊt] ?
Why should I go out ?
为什么 应该 我 去 出去 ?

“为什么我出去？

[ɪf] [ju:; jʊ] [dis'laɪk] [em 'i:] ,
If you dislike me ,
如果 你 不喜欢 我 ,

要嫌我，

[ðeɪ] [traɪd] [ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] [weɪz] [tu:; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][em 'i:] .
They tried all sorts of ways to get rid of me .
他们 尝试 全部 排序 的 方式 到 得到 摆脱 的 我 :

变着法儿打发我出去，

[ðæts] [nɑ:t][pɑ:səb(ə)l] ['i:ðər] .
That's not possible either .
那就是 不是 可能的 任何一个 :

也不够。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [wen] [hæv; həv][aɪ] ['evər] [bɪn] [θru:] [sʌt] [nɔɪz] ? "
" When have I ever been through such noise ? "
" 什么时候 有 我 曾经 到过 通过 这样的 噪音 ? "

“我何曾经过这个吵闹？

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'baʊt] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] . [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [tel] [jɔ:; jər] [waɪf] ?
You must be about to go out . Why don't you tell your wife ?
你 必须 是 关于 到 去 出去 : 为什么 不 你 告诉 你的 妻子 ?

一定是你要出去了．不如回太太，

" [aɪl] [send] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] . "
" I'll send you away . "
" 患病的 发送 你 离开 . "

打发你去吧。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [ʌp] [tu:; tə] [li:v] . - ['kwɪkli] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [stɔ:pt] [hɜ:r; həɹ] .
She stood up to leave . Xiren quickly turned around and stopped her .
她 站立 向上 到 离开 : - 迅速地 转向 大约 和 停止 她 :

站起来就要走．袭人忙回身拦住，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[wer] [tu:; tə][gʊʊ] ?
Where to go ?
在哪里 到 去 ?

“往那里去？

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [gʊʊ] [bæk] [tu:; tə][jʊr; jər] [waɪf] . "
" Go back to your wife . "
" 去 后退 到 你的 妻子 " . "

“回太太去。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [ðɪs] [ɪz][soʊ] [ˈbɔ:ɪŋ] ！ "
" This is so boring ！ "
" 这 是 所以 无聊的 ！ "

“好没意思！

[tu:; tə] [ˈri:əli] [gʊʊ] [bæk] ,
To really go back ,
到 真的 去 后退 ,

真个的去回，

[ɑ:nt] [ju:; jʊ] [əˈfeɪmd] ?
Aren't you ashamed ?
不是 你 羞愧 ?

你也不怕臊了？

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] [əˈbaʊt] [ˈgoʊɪŋ] .
He was serious about going .
他 曾是 严肃的 关于 去 .

便是他认真的去，

[wʌns] [aɪv] [kɑ:md] [daʊn] ,
Once I've calmed down ,
一次 我已经 平静下来 向下 ,

也等把这气下去了，

[ɪts] [nɑ:t] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][rɪˈplaɪ][tu:; tə][ˈmædəm] [wen] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tu:; tə] [seɪ] . [raɪt] [naʊ] ,
It's not too late to reply to Madam when there's nothing else to say . Right now ,
它是 不是 也 晚的 到 回复 到 女士 什么时候 有 没有什么 别的 到 说 : 正确的 现在 ;
[lets] [tri:t] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] [ænd; ənd][gʊʊ][rɪˈplaɪ] [ɪˈmi:diətli] .
let's treat this as a serious matter and go reply immediately .
我们来吧 对待 这 作为 一个 严肃的 事情 和 去 回复 立即地 .

等无事中说话儿回了太太也不迟．这会子急急的当作一件正经事去回，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [əˈraʊz] [səˈspi(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪf] ?
Wouldn't that arouse suspicion in his wife ?
不会 那 引起 怀疑 在 他的 妻子 ?

岂不叫太太犯疑？

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ðə; ði] [waɪf] [wɪl] [nɑ:t] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] . "

" The wife will not suspect anything . "

" 这 妻子 将要 不是 怀疑 任何事物 . "

“太太必不犯疑，

[aɪ]['oʊnli] ['stɜ:tɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hi; hi] [hu:] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['ɡoʊɪŋ] .

I only stated that it was he who insisted on going .

我 仅有的 声明 那 它 曾是 他 WHO 坚持 在 去 .

我只明说是他闹着要去的。”

[kɪŋwən] [kraɪd] :

Qingwen cried :

庆文 哭 :

晴雯哭道：

" [wen] [wɪl] [aɪ] [stɑ:rt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] ['ɡoʊɪŋ] ? "

" When will I start making a fuss about going ? "

" 什么时候 将要 我 开始 制作 一个 大惊小怪 关于 去 ? "

“我多早晚闹着要去了？

[ˈrɑʊ] [ɡɑ:t] ['æŋɡrɪ] .

Rao got angry .

拉奥 得到 生气的 .

饶生了气，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [traɪd] [tu;; tə] ['preʃər] [em 'i:] . [dʒʌst] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] .

They even tried to pressure me . Just go and reply .

他们 甚至 尝试 到 压力 我 . 只是 去 和 回复 .

还拿话压派我．只管去回，

[aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [li:v] [ðɪs] [dɔ:r] .

I'd rather die than leave this door .

ID 相当 死 比 离开 这 门 .

我一头碰死了也不出这门儿。”

[ˈbaʊ'ju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . [jʊə(r)] [nɑ:t] ['ɡoʊɪŋ] . "

" That's strange . You're not going . "

" 那就是 奇怪的 . 你是 不是 去 . "

“这也奇了．你又不去，

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ju;; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [naʊ] ?

What are you making a fuss about now ?

什么 是 你 制作 一个 大惊小怪 关于 现在 ?

你又闹些什么？

[aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [ðɪs] [nɔɪz] .

I can't stand this noise .

我 不能 站立 这 噪音 .

我经不起这吵，

[ɪts] ['betər] [tu;; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] .

It's better to get rid of it completely .

它是 更好的 到 得到 摆脱 的 它 完全地 .

不如去了倒干净。”

[hi; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['ɡoʊɪŋ] [bæk] . ['si:ɪŋ] [ðæt] [ʃi; ʃi] ['kudnt] [stɑ:p] [hɪm; ɪm] , - . . .

He insisted on going back . Seeing that she couldn't stop him , Xiren . . .

他 坚持 在 去 后退 . 看到 那 她 不能 停止 他 , - . . .

说着一定要去回．袭人见拦不住，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] . - ,
She had no choice but to kneel down . Bihen ,
她 有 不 选择 但 到 下跪 向下 . - ,
只得跪下了。碧痕，

[ɔːtəm] [ˈpætərn] ,
Autumn pattern ,
秋天 图案 ,

秋纹，

[mʌsk] [muːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [meɪdz] [sɔː] [ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] .
Musk Moon and the other maids saw the commotion .
马斯克 月亮 和 这 其他 女佣 锯 这 骚动 .

麝月等众丫鬟见吵闹，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ˈsaɪləntli] [aʊtˈsaɪd] , [ˈlɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] .
They all stood silently outside , listening for news .
他们 全部 站立 默默 外部 , 聆听 为了 消息 .

都鸦雀无闻的在外头听消息，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] - [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [beg] ,
At this moment , upon hearing Xiren kneel down and beg ,
在 这 片刻 , 之上 听力 - 下跪 向下 和 求 ,

这会子听见袭人跪下央求，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈkwɪkli] [helpɪ] - [ʌp] .
They all came in and knelt down . Baoyu quickly helped Xiren up .
他们 全部 来了 在 和 跪下 向下 . 宝玉 迅速地 帮助 - 向上 .

便一齐进来都跪下了。宝玉忙把袭人扶起来，

[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了一口气，

[sɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
Sit down on the bed .
坐 向下 在 这 床 .

在床上坐下，

[tel] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] .
Tell everyone to get up and go .
告诉 每个人 到 得到 向上 和 去 .

叫众人起去，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
He said to Xiren :
他 说 到 - :

向袭人道：

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ? !
What should I do ? !
什么 应该 我 做 ? !

“叫我怎么样才好！

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] [hɑːrt] [breɪks] , [noʊ] [wʌn] [wɪl] [noʊ] .
Even if my heart breaks , no one will know .
甚至 如果 我的 心 休息 , 不 一 将要 知道 .

这个心使碎了也没人知道。”

[æz; əz][hi; hi] [spəʊk] , [terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊtɪsɪŋ] . ['si:ɪŋ] -
As he spoke , tears welled up in his eyes without his noticing . Seeing Baoyu's
作为 他 辐 , 眼泪 井 向上 在 他的 眼睛 没有 他的 注意到 : 看到 -
[terz] , - . . .
tears , Xiren . . .
眼泪 , - . . .

说着不觉滴下泪来。袭人见宝玉流下泪来，

[ðen] [aɪ] [kraɪd] .
Then I cried .
然后 我 哭 :

自己也就哭了。

[kɪŋwən] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜ:ɪ; həɪ] .
Qingwen was crying beside her .
庆文 曾是 哭泣 旁 她 :

晴雯在旁哭着，

[fæn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] ,
Fang was about to speak ,
方 曾是 关于 到 说话 ,

方欲说话，

[lɪn] ['daɪju:] ['entərd] .
Lin Daiyu entered .
林 黛玉 进入 :

只见林黛玉进来，

[ðen] [hi; hi] [went] [aʊt] . ['lɪn] ['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Then he went out . Lin Daiyu smiled and said :
然后 他 去 出去 : 林 黛玉 微笑 和 说 :

便出去了。林黛玉笑道：

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][kraɪ] ['prɑ:pərli] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['meɪdʒər]['hɑ:lədeɪ] ? "
" How can you cry properly during a major holiday ? "
" 如何 能 你 哭 适当地 期间 一个 主要的 假期 ? "

“大节下怎么好好的哭起来？

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɑ:rgju:ɪŋ]['ʊəvər] [hu:] [gɑ:t][tu:; tə] [i:t] [ðə; ðɪ]['tsʊŋ'tsɪ] ?
Could it be that they were arguing over who got to eat the zongzi ?
可以 它 是 那 他们 是 争论 超过 WHO 得到 到 吃 这 粽子 ?

难道是为争粽子吃争恼

[ɪz] [ðæt] [nɑ:t] [ək'septəb(ə)l] ?
Is that not acceptable ?
是 那 不是 可接受 ?

了不成？

['baʊ'ju:][ænd; ənd] - ['tʃʌkld] . ['daɪju:] [sed] :
Baoyu and Xiren chuckled . Daiyu said :
宝玉 和 - 轻笑 : 黛玉 说 :

“宝玉和袭人嗤的一笑。黛玉道：

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] ['dɪdnt] [tel] [em 'i:] .
My second brother didn't tell me .
我的 第二 兄弟 没有 告诉 我 :

“二哥哥不告诉我，

" [aɪl] [æsk][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ju:ɪl] [faɪnd] [aʊt] . "
" I'll ask you and you'll find out . "
" 患病的 问 你 和 你会 寻找 出去 : "

我问你就知道了。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[waɪl] [ˈpætɪŋ] - [ˈʃəʊldər] ,
While patting Xiren's shoulder ,
尽管 轻拍 - 肩膀 ,

一面拍着袭人的肩，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [gʊd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [b:] , "
" Good sister - in - law , "
" 好的 姐姐 - 在 - 法律 , "

“好嫂子，

[tel] [ˌem ˈi:] , [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [ju:; jʊ] [tu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] . [tel] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] ,
Tell me , it must be that you two had a fight . Tell your sister ,
告诉 我 , 它 必须 是 那 你 二 有 一个 斗争 . 告诉 你的 姐姐 ,

你告诉我．必定是你两个拌了嘴了．告诉妹妹，

[aɪl] [traɪ][tu:; tə] [ˈmi:diət] [brɪˈtwi:n] [ju:; jʊ] [tu:] .
I'll try to mediate between you two .
患病的 尝试 到 调解 之间 你 二 .

替你们和劝和劝。”

- [pʊʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Xiren pushed him and said :
- 推动 他 和 说 :

袭人推他道：

" [mɪs] [ˈlɪn] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] ? "
" Miss Lin , what are you doing ? "
" 错过 林 , 什么 是 你 正在做 ? "

“林姑娘你闹什么？

[wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈgɜ:lz] ,
One of our girls ,
一 的 我们的 女孩们 ,

我们一个丫头，

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens] .
The girl was just talking nonsense .
这 女孩 曾是 只是 说 废话 .

姑娘只是混说。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][gɜ:rl] ,
" You said you were a girl ,
" 你 说 你 是 一个 女孩 ,

“你说你是丫头，

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈevər] [tri:t] [ju:; jʊ][æz; əz][maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [b:] .
I only ever treat you as my sister - in - law .
我 仅有的 曾经 对待 你 作为 我的 姐姐 - 在 - 法律 .

我只拿你当嫂子待。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[waɪ] [duː][juː; jə] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][bæd][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] ? [ˈiːv(ə)n][soʊ] ,
Why do you need to bring him bad reputation ? Even so ,
为什么 做 你 需要 到 带来 他 坏的 名声 ? 甚至 所以 ,
“你何苦来替他招骂名儿。饶这么着，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈɡɒsɪpɪŋ] .
Some people were gossiping .
一些 人们 是 八卦 .

还有人说闲话，

" [juː; jə] [stiːl] [der] [tuː; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] [hɪm; ɪm] ? "
" You still dare to criticize him ? "
" 你 仍然 敢 到 批评 他 ? "

还搁的住你来说他。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

[mɪs] [ˈlɪn] ,
Miss Lin ,
错过 林 ,

“林姑娘，

[juː; jə][dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [ɑːn][maɪ][maɪnd] .
You don't know what's on my mind .
你 不 知道 是什么 在 我的 头脑 :

你不知道我的心事，

[ənˈles] [juː; jə][dʒʌst][daɪ][frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [breθ] , [ðæts] [faɪn] [tuː] .
Unless you just die from lack of breath , that's fine too .
除非 你 只是 死 从 缺少 的 气息 , 那就是 美好的 也 :

除非一口气不来死了倒也罢了。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Lin Daiyu smiled and said :
林 黛玉 微笑 和 说 :

林黛玉笑道：

" [juː; jə][ɑːr; ər] [ded] . "
" You are dead . "
" 你 是 死的 : "

“你死了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] ,
I don't know about others ,
我 不 知道 关于 其他的 ,

别人不知怎么样，

[aɪ] [kraɪd] [maɪ] [aɪz] [aʊt] .
I cried my eyes out .
我 哭 我的 眼睛 出去 :

我先就哭死了。”

[ˈbəʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ded] . "

" **You are dead** . "

" 你 是 死的 . "

“你死了，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

I'm going to become a monk .

我是 去 到 变得 一个 僧 .

我作和尚去。”

- [læft] :

Xiren laughed :

- 笑了 :

袭人笑道：

" [ju:d] ['betər] [bɪˈheɪv] [jɔ:ˈself] . "

" **You'd better behave yourself** . "

" 你会 更好的 表现 你自己 . "

“你老实些罢，

[waɪ] ['bɔ:ðər] ['seɪɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] ?

Why bother saying these things ?

为什么 打扰 说 这些 事物 ?

何苦还说这些话。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [stretʃt] [aʊt] [tu:] [ˈfɪŋɡərz] .

Lin Daiyu stretched out two fingers .

林 黛玉 拉伸 出去 二 手指 .

林黛玉将两个指头一伸，

[ʃɪ; ʃɪ] [smaɪld] , [ˈpɜ:rsɪŋ] [hɜ:r; hə] [lɪps] .

She smiled , pursing her lips .

她 微笑 , 追求 她 嘴唇 .

抿嘴笑道：

" [ju:v] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌŋk] [twɑɪs] [naʊ] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [aɪl] [rɪˈmembər] [ˈevri] [taɪm] [ju:; jʊ]

" **You've been a monk twice now** . **From now on , I'll remember every time you**

" 你已经 到过 一个 僧 两次 现在 . 从 现在 在 , 患病的 记住 每一个 时间 你

[wɜ:ɾ; wər][ə; eɪ] [mʌŋk] . "

were a monk . "

是 一个 僧 . "

“作了两个和尚了．我从今以后都记着你作和尚的遭数儿。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

宝玉听得，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] [hu:] [ˈɔ:rdərd] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈɡoʊ] ,

Knowing that it was him who ordered it a few days ago ,

会心 那 它 曾是 他 WHO 订购 它 一个 很少 天 前 ,

知道是他点前儿的话，

[aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [læf] [aɪ ˈti:][ɔ:f] .

I can just laugh it off .

我 能 只是 笑 它 离开 .

自己一笑也就罢了．

[ˈæftər] [ˈdaɪju:] [left] ,

After Daiyu left ,

后 黛玉 左边 ,

一时黛玉去后，

[ˈsʌmwʌn] [sed] , " [pli:z] , [ˈʌŋk(ə)] [ˈzu:] . "
Someone said , " Please , Uncle Xue . "
某人 说 , " 请 , 叔叔 薛 . "

就有人说"薛大爷请",

[ˈbəʊˈju:] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ] . [aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ] .
Baoyu had no choice but to go . It turned out to be a drinking party .
宝玉 有 不 选择 但 到 去 . 它 转向 出去 到 是 一个 喝 派对 .
宝玉只得去了. 原来是吃酒,

[ˈkænə:t] [rɪˈfju:z]
Cannot refuse
不能 拒绝

不能推辞,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] . [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] ,
They had no choice but to leave . Returning home in the evening ,
他们 有 不 选择 但 到 离开 . 返回 家 在 这 晚上 ,
只得尽席而散. 晚间回来,

[aɪv] [ɔ:ˈredi] [brɔ:t] [sʌm; səm] [waɪn] .
I've already brought some wine .
我已经 已经 带来 一些 葡萄酒 .

已带了几分酒,

[hi:; hi] [ˈstæɡərd] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [jɑ:rd] .
He staggered into his own yard .
他 交错 进入 他的 自己的 院子 .

踉跄来至自己院内,

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] , [ˈkuʃənz] [ænd; ənd] [bedz] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [bɪn] [set] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə]
In the courtyard , cushions and beds had already been set up for people to
在 这 庭院 , 靠垫 和 床 有 已经 到过 放 向上 为了 人们 到
[ku:l] [ɔ:f] .
cool off .
凉爽的 离开 .

只见院中早把乘凉枕榻设下,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [ˈsli:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊtʃ] . [ˈbəʊˈju:] [əˈsu:md] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] - .
There was someone sleeping on the couch . Baoyu assumed it was Xiren .
那里 曾是 某人 睡眠 在 这 长椅 . 宝玉 假定 它 曾是 - .

榻上有个人睡着. 宝玉只当是袭人,

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][təˈtɑ:miˈtætəmi][mæt] .
He sat down on the edge of the tatami mat .
他 卫星 向下 在 这 边缘 的 这 榻榻米 垫 .

一面在榻沿上坐下,

[pʊʃ] [hɪm; ɪm] [waɪl]
Push him while
推 他 尽管

一面推他,

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

" [ɪz][ðə; ði] [peɪn] [ˈbetər] [naʊ] ? "
" Is the pain better now ? "
" 是 这 疼痛 更好的 现在 ? "

“疼的好些了?

[ðə; ði][mæn] [ðen] [tɜ:rnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
The man then turned over and said :
这 男人 然后 转向 超过 和 说 :

"只见那人翻身起来说:

[waɪ] ['bɑ:ðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

“何苦来,

[ˈhi:z] [prəˈvʊkɪŋ] [ˌem ˈi:] [əˈgen] !
He's provoking me again !
他是 挑衅 我 再次 !

又招我!

" [wen] ['baʊˈju:] [lʊkt] ,
" When Baoyu looked ,
" 什么时候 宝玉 看起来 ,

"宝玉一看,

[ˌaɪ ˈti:] ['wɔznt] - ['æftər] [ɔ:l] .
It wasn't Xiren after all .
它 不是 - 后 全部 .

原来不是袭人,

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kɪŋwən] . ['baʊˈju:] [pʊld] [hɜ:r; həɹ] [əˈlɔ:ŋ] .
It was Qingwen . Baoyu pulled her along .
它 曾是 庆文 . 宝玉 拉 她 沿着 .

却是晴雯. 宝玉将他一拉,

[hi:; hi] [pʊld] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
He pulled her to sit down beside him .
他 拉 她 到 坐 向下 旁 他 .

拉在身旁坐下,

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [jʊə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [spɔɪld] . [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [drɔ:pt] [jʊr; jər][fæn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
" You're becoming more and more spoiled . You even dropped your fan this morning .
" 你是 成为 更多的 和 更多的 被宠坏了 . 你 甚至 掉落 你的 扇子 这 早晨 .
"
"

“你的性子越发惯娇了. 早起就是跌了扇子,

[aɪ]['oʊnli] [sed] [ðoʊz] [tu:] ['sentənsɪz] .
I only said those two sentences .
我 仅有的 说 那些 二 句子 .

我不过说了那两句,

[ju:; jʊ][dʒʌst] [ki:p] ['seɪɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] . [ɪts] [faɪn] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ˌem ˈi:] ,
You just keep saying those things . It's fine if you say them about me ,
你 只是 保持 说 那些 事物 . 它是 美好的 如果 你 说 他们 关于 我 ,

你就说上那些话. 说我也罢了,

- [keɪm] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ədˈvaɪs] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ɪnˈtenʃən] .
Xiren came to offer advice with good intentions .
- 来了 到 提供 建议 和 好的 意图 .

袭人好意来劝,

[ju:v] [ræpt] [him; ɪm] [ʌp] [ə'gen] .
You've wrapped him up again .
你已经 包装 他 向上 再次 .

你又括上他，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] .
Think about it yourself .
思考 关于 它 你自己 .

你自己想想，

[ʊd; ʃəd] [wi:: wi][ɔ:r] ['ʊdənt] [wi:: wi] ?
Should we or shouldn't we ?
应该 我们 或者 不应该 我们 ?

该不该？

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

"晴雯道：

" [its] [soʊ][hɑ:t] . "
" It's so hot . "
" 它是 所以 热的 . "

“怪热的，

[wɒts] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌŋɪŋ] ?
What's with all this pulling and tugging ?
是什么 和 全部 这 拉 和 拉扯 ?

拉拉扯扯作什么！

[kɔ:l] ['pi:p(ə)l] ['oʊvər][tu:: tə] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] !
Call people over to see what it looks like !
称呼 人们 超过 到 看 什么 它 看起来 喜欢 !

叫人来看见象什么！

" [maɪ]['bɑ:di] ['ɪznt] [fɪt][tu:: tə][sɪt] [hɪr] . "
" My body isn't fit to sit here . "
" 我的 身体 不是 合身 到 坐 这里 . "

我这身子也不配坐在这里。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[sɪns] [ju:: jʊ] [noʊ] [ju:: jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɜ:rðɪ] ,
Since you know you are not worthy ,
自从 你 知道 你 是 不是 值得 ,

“你既知道不配，

[waɪ] [dɪd][aɪ][fɔ:l] [ə'sli:p] ?
Why did I fall asleep ?
为什么 做过 我 落下 睡着了 ?

为什么睡着呢？

[ɪf] [kɪŋwən] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laɪv] ,
If Qingwen were not alive ,
如果 庆文 是 不是 活 ,

"晴雯没的话，

[hi:: hi] ['tʃʌkld] [ə'gen] .
He chuckled again .
他 轻笑 再次 .

嗤的又笑了，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [kʌm] . "
" **It's fine if you don't come** . "
" 它是 美好的如果 你 不 来 . "

“你不来便使得，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌnˈwɜːrði] [tuː; tə] [kʌm] . [get] [ʌp] .
You are unworthy to come . Get up .
你 是 不配 到 来 . 得到 向上 .

你来了就不配了．起来，

" [let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ][ɑːr iː ˈen][ænd; ɐnd] - [hæv; həv][bəʊθ] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [bæθ]
" **Let me take a bath . Xi Ren and Mushe have both taken a bath** .
" 让 我 拿 一个 洗澡 . 习 任 和 - 有 两个都 已采取 一个 洗澡
. [aɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] . "
. **I called them over** . "
. 我 称为 他们 超过 . "

让我洗澡去．袭人麝月都洗了澡．我叫了他们来。”

[ˈbəʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道:

" [aɪ][dʒʌst] [draɪŋk] [kwɑɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [waɪn] [əˈɡen] . "
" **I just drank quite a lot of wine again** . "
" 我 只是 喝 相当 一个 很多 的 葡萄酒 再次 . "

“我才又吃了好些酒，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] . [sɪns] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [wɑːʃt] [aɪ ˈtiː] ,
You need to wash it again . Since you haven't washed it ,
你 需要 到 洗 它 再次 . 自从 你 还没有 洗过 它 ,

还得洗一洗．你既没有洗，

" [brɪŋ] [sʌm; səm][ˈwɔːtər] [soʊ][ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes][kæn; kən] [wɑːʃ] . "
" **Bring some water so the two of us can wash** . "
" 带来 一些 水 所以 这 二 的 我们 能 洗 . "

拿了水来咱们两个洗。”

[kɪŋwən] [weɪvd] [hɜːr; həɹ][hænd][ænd; ɐnd] [smaɪld] :
Qingwen waved her hand and smiled :
庆文 挥手 她 手 和 微笑 :

晴雯摇手笑道:

" [staːp] ,
" **stop** ,
" 停止 ,

“罢，

[staːp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ə'fend] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] . [du:][ju:; jʊ] [stɪl] [rɪ'membə] [wen] - [sent] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
I dare not offend you , sir . Do you still remember when Bihen sent you to take a
我 敢 不是 得罪 你 , 先生 . 做 你 仍然 记住 什么时候 - 发送 你 到 拿 一个
[bəθ] ?
bath ?
洗澡 ?

我不敢惹爷．还记得碧痕打发你洗澡，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz] .
It took two or three hours .
它 采取 二 或者 三 小时 .

足有两三个时辰，

[wi:; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['du:ɪŋ] . [wi:; wi] ['kʊdnt] ['veri] [wel] [goʊ][ɪn] . ['leɪtə] , ['æftə]
We didn't know what they were doing . We couldn't very well go in . Later , after
我们 没有 知道 什么 他们 是 正在做 . 我们 不能 非常 出色地 去 在 . 之后 , 后
[wi:; wi] ['fɪnɪʃt] ['wɑ:ɪŋ] . . .
we finished washing . . .
我们 完成的 洗涤 . . .

也不知道作什么呢． 我们也不好进去的．后来洗完了，

[goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go in and take a look .
去 在 和 拿 一个 看 .

进去瞧瞧，

[ðə; ðɪ] ['wɔ:tə] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bed] [legz] .
The water in the ground was up to the bed legs .
这 水 在 这 地面 曾是 向上 到 这 床 腿 .

地下的水淹着床腿，

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ][mæt][wʌz; wəz] [soʊkt] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tə] .
Even the mat was soaked with water .
甚至 这 垫 曾是 浸泡过 和 水 .

连席子上都汪着水，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] .
I don't know how it was washed .
我 不 知道 如何 它 曾是 洗过 .

也不知是怎么洗了，

[aɪ] [læft] [fɔ:r; fər] [deɪz] . [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [kli:n] [ʌp] .
I laughed for days . I didn't have time to clean up .
我 笑了 为了 天 . 我 没有 有 时间 到 干净的 向上 .

笑了几天．我也没那工夫收拾，

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . [ɪts] [ku:l] [tə'deɪ] .
You don't need to wash with me . It's cool today .
你 不 需要 到 洗 和 我 . 它是 凉爽的 今天 .

也不用同我洗去．今儿也凉快，

[aɪ] [wɑ:ʃt] [aɪ 'ti:] [ðen] .
I washed it then .
我 洗过 它 然后 .

那会子洗了，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [eni'mɔ:r] . [aɪl] [sku:p] [ʌp] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv] ['wɔ:tə] .
No need to wash anymore . I'll scoop up a basin of water .
不 需要 到 洗 不再 . 患病的 舀 向上 一个 盆地 的 水 .

可以不用再洗．我倒舀一盆水来，

[wɑːʃ] [jɔː; jər] [feɪs] [ænd; ənd][ˈtaɪdɪ][jɔː; jər] [heɪ] . [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [dʒʌst] [brɔːt] [ˈoʊvər][ə; eɪ][lɑːt]
Wash your face and tidy your hair . The mandarin ducks just brought over a lot
洗 你的 脸 和 整齐的 你的 头发 : 这 普通话 鸭子 只是 带来 超过 一个 很多
[ʌv; əv] [fruːt] .
of fruit .
的 水果 :

你洗洗脸通通头。才刚鸳鸯送了好些果子来，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðæt] [ˈkrɪst(ə)] [tæŋk] .
They're all in that crystal tank .
它们是 全部 在 那 水晶 坦克 :

都湃在那水晶缸里呢，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
Tell them to give you something to eat .
告诉 他们 到 给 你 某物 到 吃 :

叫他们打发你吃。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么着，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [aɪ ˈtiː][ɔːf] [ˈiːðər] .
You are not allowed to wash it off either .
你 是 不是 允许 到 洗 它 离开 任何一个 :

你也不许洗去，

" [dʒʌst] [wɑːʃ] [jɔː; jər][hændz] [ænd; ənd] [kʌm] [get] [sʌm; səm] [fruːt] [tuː; tə] [iːt] . "
" Just wash your hands and come get some fruit to eat . "
" 只是 洗 你的 双手 和 来 得到 一些 水果 到 吃 : "

只洗洗手来拿果子来吃罢。”

[kɪŋwən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qingwen smiled and said :
庆文 微笑 和 说 :

晴雯笑道：

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈflʌstərd] .
I was very flustered .
我 曾是 非常 慌乱 :

“我慌张的很，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][fæn] [broʊk] .
Even the fan broke .
甚至 这 扇子 打破 :

连扇子还跌折了，

[ðæt] [pleɪs] [ˈdʌznt] [ˈiːv(ə)n] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [fruːt] . [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər]
That place doesn't even deserve to be served fruit . And if the plates are
那 地方 不 甚至 应得 到 是 服务 水果 : 和 如果 这 盘子 是

[ˈbroʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

那里还配打发吃果子。倘或再打破了盘子，

[ðætʃ] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] .
That's even more remarkable .
那就是 甚至 更多的 卓越 .

还更了不得呢。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [hɪt] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wa:nt] . "
" Hit me if you want . "
" 打 我 如果 你 想 " . "

“你爱打就打，

[ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ə'ɾɪdʒənəli] [dʒʌst] ['bɔ:rouəd] [fɔ:r; fər] [ˈlðər] ['pi:pəlz] [ju:z] .
These things were originally just borrowed for other people's use .
这些 事物 是 起初 只是 借来的 为了 其他 人们的 使用 .

这些东西原不过是借人所用，

[du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] ?
Do you like it this way ?
做 你 喜欢 它 这 方式 ?

你爱这样，

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wei] .
I love it that way .
我 爱 它 那 方式 .

我爱那样，

[i:tʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['temprəmənt] . [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] [fæn][wʌz; wəz] [ə'ɾɪdʒənəli] [fɔ:r; fər]
Each has a different temperament . For example , that fan was originally for
每个 有 一个 不同的 气质 : 为了 例子 , 那 扇子 曾是 起初 为了
['fæniŋ] .
fanning .
扇形 .

各自性情不同。比如那扇子原是扇的，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [fɔ:r; fər] [fʌŋ] , [ðæts] [faɪn] [tu:] .
You can tear it up for fun , that's fine too .
你 能 撕 它 向上 为了 乐趣 , 那就是 美好的 也 .

你要撕着玩也可以使得，

[dʒʌst][dəʊnt] [teɪk] [jɔ:r; jər][ˈæŋgər] [aʊt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] . [laɪk] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] . . .
Just don't take your anger out on him . Like cups and plates . . .
只是 不 拿 你的 愤怒 出去 在 他 . 喜欢 杯子 和 盘子 . . .

只是不可生气时拿他出气。就如杯盘，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'ɾɪdʒənəli] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['hoʊldɪŋ] [θɪŋz] .
It was originally used for holding things .
它 曾是 起初 用过的 为了 保持 事物 .

原是盛东西的，

[ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [saʊnd] .
You like to hear that sound .
你 喜欢 到 听到 那 声音 .

你喜听那一声响，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['i:v(ə)n][bi:; bi]['broʊkən] [ɪn'tenʃənəli] .
It can even be broken intentionally .
它 能 甚至 是 破碎的 故意 .

就故意的碎了也可以使得，

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第45/172页

[dʒʌst][dəʊnt] [teɪk] [jɔː; jər][ˈæŋɡər] [aʊt] [ɑːn][aɪ 'tiː] . [ðæts] [wʌt] [aɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] [ˈsʌmθɪŋ] .
Just don't take your anger out on it . That's what it means to cherish something .
只是 不 拿 你的 愤怒 出去 在 它 . 那就是 什么 它 方法 到 珍惜 某物 .
只是别在生气时拿他出气。这就是爱物了。”

[kɪŋwən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Qingwen heard this ,
庆文 听到 这 ,

晴雯听了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [saɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , "
" Since you say so , "
" 自从 你 说 所以 , "

“既这么说，

[juː; jʊ] [brɔːt] [em 'iː][ə; eɪ][fæn][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] . [ˈterɪŋ] [ɪz][maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [θɪŋ] .
You brought me a fan to tear . Tearing is my favorite thing .
你 带来 我 一个 扇子 到 撕 . 撕裂 是 我的 最喜欢的 事物 .

你就拿了扇子来我撕。我最喜欢撕的。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . [kɪŋwən] [tʊk] [aɪ 'tiː][æz; əz] [ɪkˈspektɪd] .
She smiled and handed it to him . Qingwen took it as expected .
她 微笑 和 递交 它 到 他 . 庆文 采取 它 作为 预期的 .

便笑着递与他。晴雯果然接过来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪs] ,
With a hiss ,
和 一个 嘶 ,

嗤的一声，

[ter; tɪ(ə)r][aɪ 'tiː][ɪn] [hæf] .
Tear it in half .
撕 它 在 一半 .

撕了两半，

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [hɪsɪŋ] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] . [ˈbaʊˈjuː] , [ˈstændɪŋ] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [læft]
Then a few more hissing sounds were heard . Baoyu , standing beside him , laughed
然后 一个 很少 更多的 嘶嘶声 声音 是 听到 . 宝玉 , 常设 旁 他 , 笑了

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

接着嗤嗤又听几声。宝玉在旁笑着说：

" [aɪ 'tiː] [saʊndz] [ɡʊd] . "
" It sounds good . "
" 它 声音 好的 . "

“响的好，

[ter; tɪ(ə)r][aɪ 'ti:] ['laʊdə] !
Tear it louder !
撕 它 更大声 ！

再撕响些！

[æz; əz][wi; wi][wɜ:r; wə] ['tɔ:kɪŋ] ,
As we were talking ,
作为 我们 是 说 ,

"正说着，

[mʌsk] [mu:n] [wɔ:kt] ['oʊvə] .
Musk Moon walked over .
马斯克 月亮 步行 超过 。

只见麝月走过来，

[hi; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 。

笑道：

" [stɑ:p] [kə'mitɪŋ] [soʊ] ['meni] ['i:v(ə)l] [di:dz] . "
" Stop committing so many evil deeds . "
" 停止 提交 所以 许多 邪恶的 契约 。

“少作些孽罢。”

[ˈbaʊˈju:] [kɔ:t] [ʌp] ,
Baoyu caught up ,
宝玉 捕捉 向上 ,

宝玉赶上来，

[hi; hi] [snætʃt] [ðə; ði][fæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu; tə] [kɪŋwən] . [kɪŋwən]
He snatched the fan from his hand and handed it to Qingwen . Qingwen
他 抢夺 这 扇子 从 他的 手 和 递交 它 到 庆文 。

[tʊk] [aɪ 'ti:] .
took it .
采取 它 。

一把将他手里的扇子也夺了递与晴雯。晴雯接了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [tɔ:rn] ['ɪntu:] ['sevrəl] ['pi:sɪz] .
It was also torn into several pieces .
它 曾是 还 撕裂 进入 一些 件 。

也撕了几半子，

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɜ:rst] ['ɪntu:] ['læftə] . [mʌsk] [mu:n] [sed] :
Both of them burst into laughter . Musk Moon said :
两个都 的 他们 爆裂 进入 笑声 。

二人都大笑。麝月道：

" [wʌt] [du:][ju; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? "
" What do you mean by that ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ？ "

“这是怎么说，

[jʊə(r)] ['hæpi] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [θɪŋz] ?
You're happy taking my things ?
你是 快乐的 采取 我的 事物 ？

拿我的东西开心儿？

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 。

"宝玉笑道：

" [ˈoʊpən][ðə; ði][fæn][bɑ:ks][ænd; ənd] [pɪk] [aɪ ˈti:] [ʌp] . "

" **Open the fan box and pick it up .** "

" 打开 这 扇子 盒子 和 挑选 它 向上 . "

“打开扇子匣子你拣去，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [θɪŋ] ！

What a wonderful thing !

什么 一个 精彩的 事物 ！

什么好东西！

[mʌsk] [mu:n] [sed] ：

Musk Moon said :

马斯克 月亮 说 ：

"麝月道：

" [sɪns] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , "

" **Since you say so ,** "

" 自从 你 说 所以 , "

“既这么说，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][bɑ:ks] [aʊt] .

They took the box out .

他们 采取 这 盒子 出去 。

就把匣子搬了出来，

[let] [hɪm; ɪm][ter; tɪ(ə)r][aɪ ˈti:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈwɒnts] .

Let him tear it as much as he wants .

让 他 撕 它 作为 很多 作为 他 想要 。

让他尽力的撕，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [ˈbetər] ？

Wouldn't that be better ?

不会 那 是 更好的 ？

岂不好？

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] ：

Baoyu laughed and said :

宝玉 笑了 和 说 ：

"宝玉笑道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [ðer; ðər] , " [mʌsk] [mu:n] [sed] .

" **You should move there ,** " **Musk Moon said .**

" 你 应该 移动 那里 , " 马斯克 月亮 说 。

“你就搬去。 "麝月道：

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [kəˈmɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪn] . [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [lu:z] [hɪz; ɪz][hænd] . "

" **I wouldn't commit such a sin . He didn't even lose his hand .** "

" 我 不会 犯罪 这样的 一个 罪 ； 他 没有 甚至 失去 他的 手 ； "

“我可 not 造这孽。他也没折了手，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [mu:v] [ðer; ðər] [hɪm'self] .

Tell him to move there himself .

告诉 他 到 移动 那里 他自己 。

叫他自己搬去。”

[kɪŋwən] [smaɪld] .

Qingwen smiled .

庆文 微笑 。

晴雯笑着，

[ˈli:nɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][bed] , [hi:; hi] [sed] ：

Leaning against the bed , he said :

倾斜 反对 这 床 , 他 说 ：

倚在床上说道：

[aɪm][ˈtaɪərd] [tu:] .
I'm tired too .
我是 疲劳的 也 .

“我也乏了，

[lets] [ter; tɪ(ə)r][aɪ ˈti:] [ʌp] [təˈmɑ:roʊ] .
Let's tear it up tomorrow .
我们来吧 撕 它 向上 明天 .

明儿再撕罢。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[æz; əz][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [sed] ,
As the ancients said ,
作为 这 古代人 说 ,

“古人云，

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɪz] [ˈpraɪsləs] .
A smile is priceless .
一个 微笑 是 无价 .

‘千金难买一笑’，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [fænz] [wɜ:rθ] ?
How much are a few fans worth ?
如何 很多 是 一个 很少 粉丝 值得 ?

几把扇子能值几何！

" [æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"一面说着，

[hi;; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] - . - [hæd; həd][dʒʌst] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He called for Xiren . Xiren had just changed her clothes and came out .
他 称为 为了 - . - 有 只是 已更改 她 衣服 和 来了 出去 .

一面叫袭人。袭人才换了衣服走出来，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [meɪd] [ˈdʒi:ə][,etʃ ju ˈaɪ] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][ˈbrʊkən][fæn] .
The little maid Jia Hui came over and picked up the broken fan .
这 小的 女佣 贾 惠 来了 超过 和 挑选 向上 这 破碎的 扇子 .

小丫头佳蕙过来拾去破扇，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ku:l] [er] .
Everyone is enjoying the cool air .
每个人 是 享受 这 凉爽的空气 .

大家乘凉，

[ˈni:dləs] [tu;; tə] [seɪ] , [baɪ] [nu:n] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Needless to say , by noon the next day ,
不必要 到 说 , 经过 中午 这 下一个 天 ,

不消细说。至次日午间，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ]
Madam Wang
女士 王

王夫人，

[ˈzu:] -
Xue Baochai
薛 -

薛宝钗，

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [ru:m] .
Lin Daiyu and her sisters were sitting in Grandmother Jia's room .
林 黛玉 和 她 姐妹 是 坐着 在 祖母 佳的 房间 .

林黛玉众姊妹正在贾母房内坐着，

[ˈsʌmwʌn] [rɪˈplaɪd] :
Someone replied :
某人 回复 :

就有人回：

" [mɪs] [ˈʃi:] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Miss Shi has arrived . "
" 错过 史 有 到达的 " . "

“史大姑娘来了。”

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈʃi:] [ʃɑːŋju:n] [led] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gru:p] [ʌv; əv] [meɪdz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ɪˈntuː][ðə; ði]
Sure enough , Shi Xiangyun led a large group of maids and wives into the
当然 足够的 , 史 向云 引领 一个 大的 团体 的 女佣 和 妻子们 进入 这
[ˈkɔːrtjɑːrd] . - ,
courtyard . Baochai ,
庭院 . - ,

一时果见史湘云带领众多丫鬟媳妇走进院来。宝钗，

[ˈdaɪju:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [gri:t] [ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Daiyu and the others hurriedly went to greet them at the foot of the
黛玉 和 这 其他的 匆匆 去 到 迎接 他们 在 这 脚 的 这
[steps] . [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [ˈhædnt] [siːn] [iːt] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
steps . The young women hadn't seen each other for a month .
步骤 : 这 年轻的 女性 之前没有 已见 每个 其他 为了 一个 月 :

黛玉等忙迎至阶下相见。 青年姊妹间经月不见，

[wʌns] [wiː; wi] [mi:t] ,
Once we meet ,
一次 我们 见面 ,

一旦相逢，

[ðer; ðər] [ɪˈntɪməsi] [goʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] . [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] [ɪˈmiːdiətli] .
Their intimacy goes without saying . They entered the room immediately .
他们的 亲密关系 去 没有 说 . 他们 进入 这 房间 立即地 .

其亲密自不必细说。一时进入房中，

[gˈriːtɪŋz] [ænd; ənd] [best] [wɪʃɪz] .
Greetings and best wishes .
问候 和 最好的 愿望 .

请安问好，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [met] [ðəm; ðəm][ɔːl] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [sed] :
She had already met them all . Grandmother Jia then said :
她 有 已经 遇见 他们 全部 . 祖母 贾 然后 说 :

都见过了。贾母因说：

" [ɪts] [hɑːt] , "
" It's hot , "
" 它是 热的 , "

“天热，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [ˈaʊtər] [kloʊðz] .
Take off your outer clothes .
拿 离开 你的 外 衣服 .

把外头的衣服脱脱罢。”

[ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] [ˈhɜ:riɾli] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f] [hɜ:r; hə] [kloʊðz] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðen] [smaɪld]
Shi Xiangyun hurriedly got up and took off her clothes . Madam Wang then smiled
史 向云 匆匆 得到 向上 和 采取 离开 她 衣服 : 女士 王 然后 微笑
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

史湘云忙起身宽衣。王夫人因笑道：

[aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [ðem; ðəm] [ˈwerɪŋ] [ði:z] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] .
I haven't seen them wearing these for anything .
我 还没有 已见 他们 穿着 这些 为了 任何事物 :
也没见穿上这些作什么？

[ðə; ði] [ænt] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
The aunt didn't know .
这 阿姨 没有 知道 :

姨娘不知道，

[hi:; hi] [prɪˈfə:z] [tu:; tə] [wer] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [kloʊðz] . [du:] [ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [læst] [jɪr] [ɪn] [mɑ:rtʃ] [ɔ:r]
He prefers to wear other people's clothes . Do you remember last year in March or
他 偏好 到 穿 其他 人们的 衣服 : 做 你 记住 最后的 年 在 行进 或者
[ˈeɪprəl] . . .
April : : :
四月 : . . :

他穿衣裳还更爱穿别人的衣裳。可记得旧年三四月里，

[hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] .
He lives here .
他 生活 这里 :

他在这里住着，

[pʊt] [ɑ:n] [ˈbrʌðər] [baʊz] [roʊb] .
Put on Brother Bao's robe .
放 在 兄弟 包子的 长袍 :

把宝兄弟的袍子穿上，

[pʊt] [ɑ:n] [jʊr; jər] [bu:ts] [tu:] .
Put on your boots too .
放 在 你的 靴子 也 :

靴子也穿上，

[ðə; ði] [ˈfɔ:rhed] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsəʊ] [taɪd] [ʌp] .
The forehead was also tied up .
这 前额 曾是 还 系 向上 :

额子也勒上，

[æt; ət] [fɜ:rst] [glæns] , [hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [ˈbrʌðər] [baʊ] .
At first glance , he looks like Brother Bao .
在 第一的 瞥一眼 , 他 看起来 喜欢 兄弟 包 :

猛一瞧倒象是宝兄弟，

[aɪ ˈti:] [dʒʌst] [hæz; həz] [tu:] [mɔ:r] [ˈpendənts] . [hi:; hi] [stʊd] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [tʃer] .
It just has two more pendants . He stood behind that chair .
它 只是 有 二 更多的 吊坠 : 他 站立 在后面 那 椅子 :

就是多两个坠子。他站在那椅子后边，

[ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈbi:ɪŋ] [kəʊkst] [ɪntu:] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] " [ˈbaʊˈju:] " .
The old lady was only being coaxed into calling him " Baoyu " .
这 老的 女士 曾是 仅有的 存在 哄骗 进入 呼叫 他 " 宝玉 " :

哄的老太太只是叫`宝玉，

[kʌm] [hɪr] .
Come here .
来 这里 .

你过来，

[hiː; hi][dʒʌst] [smaɪld] . ([ˈlʊkɪŋ] [ˈkloʊslɪ] [æt; ət][ðə; ði][læmp] [ˈhæŋɪŋ] [əˈbʌv] . . .)
He just smiled . (**Looking closely at the lamp hanging above** . . .)
他 只是 微笑 . (寻找 密切 在 这 灯 绞刑 多于 . . .)

仔细那上头挂的灯邓脱诱邢禄依疵粤搜* . '他只是笑，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər] . [ˈleɪtər] , [ˈevriwʌn] [ˈkʊdnt] [hoʊld] [bæk] [ðer; ðər] [ˈlæftər] [ænd; ənd]
They didn't go over there . **Later , everyone couldn't hold back their laughter and**
他们 没有 去 超过 那里 . 之后 , 每个人 不能 抓住 后退 他们的 笑声 和
[ˈstɑːrtɪd] [ˈlæfɪŋ] .
started laughing .
开始 笑 .

也不过去。后来大家撑不住笑了，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈfaɪnəli] [smaɪld] .
The old lady finally smiled .
这 老的 女士 最后 微笑 .

老太太才笑了，

[ðeɪ] [sed] , " [hiː; hi] [lʊks] [ˈbetər] [drest] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] . "
They said , " He looks better dressed as a man . "
他们 说 , " 他 看起来 更好的 穿着 作为 一个 男人 . "
说'倒扮上男人好看了'."

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :

林黛玉道：

" [wɒts] [ðɪs] ? [ˈoʊnli] [wen] [wiː; wi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]
" What's this ? Only when we brought him here in the first month of the year
" 是什么 这 ? 仅有的 什么时候 我们 带来 他 这里 在 这 第一的 月 的 这 年
[brɪfɔːr] [læst] . . . "
before last . . . "
前 最后的 . . . "

“这算什么。 惟有前年正月里接了他来，

[aɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] [ˈsnəʊɪŋ] [ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli] [steɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
It started snowing after we had only stayed for two days .
它 开始 下雪了 后 我们 有 仅有的 入住 为了 二 天 .

住了没两日就下起雪来，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] [mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] [rɪˈtʜːrnd] [frʌm; frəm] [ˈpeɪɪŋ]
The old lady and her aunt must have just returned from paying
这 老的 女士 和 她 阿姨 必须 有 只是 返回 从 付费
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðə; ði][ˈstætʃuː] [ðæt] [deɪ] .
respects to the statue that day .
尊重 到 这 雕像 那 天 .

老太太和舅母那日想是才拜了影回来，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæd; həd][ə; eɪ][brænd] [nuː] , [lɑːrdʒ] [əˈræŋɡətæn] [felt] [kloʊk] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] .
The old lady had a brand new , large orangutan felt cloak lying there .
这 老的 女士 有 一个 品牌 新的 , 大的 猩猩 毛毡 披风 说谎 那里 .

老太太的一个新新的大红猩猩毡斗篷放在那里，

[huː] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [siː] [aɪ ˈtiː] ?
Who knew that he would put it on if he didn't see it ?
WHO 知道 那 他 会 放 它 在 如果 他 没有 看 它 ?

谁知眼错不见他就披了，

[bɪɡ][ænd; ənd] [lɔ:ŋ]
Big and long
大的 和 长的

又大又长，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [taɪd] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He took a handkerchief and tied it around his waist .
他 采取 一个 手帕 和 系 它 大约 他的 腰部 .
他就拿了个汗巾子拦腰系上，

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌbæk'jɑ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [merdz] [tu:; tə] [meɪk] ['snəʊmen] .
I went to the backyard with the maids to make snowmen .
我 去 到 这 后院 和 这 女佣 到 制作 雪人 .
和丫头们在后院子扑雪人儿去，

[hi:; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] .
He tripped and fell right into the ditch .
他 绊倒了 和 跌倒 正确的 进入 这 沟 .
一跤栽到沟跟前，

[hi:; hi][gɑ:t] ['kʌvəd] [ɪn] [mʌd] .
He got covered in mud .
他 得到 涵盖 在 泥 .
弄了一身泥水。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['evriwʌn] [θɔ:t] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [brɪ'fɔ:r] ,
Everyone thought about what had happened before ,
每个人 想法 关于 什么 有 发生 前 ,
大家想着前情，

['evriwʌn] [læft] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [wet] [nɜ:rs] , [dʒəu] :
Everyone laughed . Baochai smiled and said to the wet nurse , Zhou :
每个人 笑了 . - 微笑 和 说 到 这 湿的 护士 , 周 :
都笑了．宝钗笑向那周奶妈道：

" [ænt] [dʒəu] , "
" **Aunt Zhou** , "
" 阿姨 周 , "

“周妈，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgɜ:lz] [stɪl] [æz; əz] ['nɔ:ti] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] ?
Are you girls still as naughty as before ?
是 你 女孩们 仍然 作为 淘气 作为 前 ?

你们姑娘还是那么淘气不淘气了？

" ['næni] [dʒəu][ˈɔ:lsʊʊ] [læft] . [ɪŋtʃən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : "
" **Nanny Zhou also laughed . Yingchun smiled and said :** "
" 保姆 周 还 笑了 . 迎春 微笑 和 说 : "

"周奶娘也笑了．迎春笑道：

['bi:ɪŋ] ['nɔ:ti] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] , [bʌt; bət] . . .
Being naughty is one thing , but . . .
存在 淘气 是 一 事物 , 但 . . .

“淘气也罢了，

[aɪ][dʒʌst] [dis'laɪk] [haʊ] ['tɔ:kətɪv] [hi:; hi][ɪz] . ['i:v(ə)n] [wen] ['hi:z] ['sli:pɪŋ] , ['hi:z] [stɪl] ['tʃætəɪŋ] [ə'weɪ] .
I just dislike how talkative he is . Even when he's sleeping , he's still chattering away .
我 只是 不喜欢 如何 健谈 他 是 : 甚至 什么时候 他是 睡眠 , 他是 仍然 喋喋不休 离开 .
我就嫌他爱说话．也没见睡在那里还是咕咕呱呱，

[læf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Laugh for a while ,
笑 为了 一个 尽管 ,

笑一阵，

[lets] [tɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Let's talk for a while ,
我们来吧 讲话 为了 一个 尽管 ,

说一阵，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðoʊz] [wɜːrdz] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I don't know where those words came from .
我 不 知道 在哪里 那些 字 来了 从 .

也不知那里来的那些话。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [naʊ] . [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [ˈsʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ]
" **I'm afraid things are better now . The other day , someone came to look at my**
" 我是 害怕的 事物 是 更好的 现在 . 这 其他 天 , 某人 来了 到 看 在 我的
[ˈprɔːpərti] . "
property . "
财产 . "

“只怕如今好了。前日有人家来相看，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [haʊs] [naʊ] ,
Seeing that there's a mother - in - law's house now ,
看到 那 有 一个 母亲 - 在 - 法律的 房子 现在 ,

眼见有婆婆家了，

[ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .
It's still the same .
它是 仍然 这 相同的 .

还是那们着。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [æskt] :
Grandmother Jia then asked :
祖母 贾 然后 问 :

贾母因问：

" [steɪ] [hɪr] [əˈgen] [təˈnaɪt] . "
" **Stay here again tonight** . "
" 停留 这里 再次 今晚 . "

“今儿还是住着，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ] [hoʊm] ?
Should we go home ?
应该 我们 去 家 ?

还是家去呢？

" [ˈnæni] [dʒəʊ] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] : "
" **Nanny Zhou smiled and said** : "
" 保姆 周 微笑 和 说 : "

"周奶娘笑道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈdɪdnt] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [kloʊðz] . "
" **The old lady didn't see that she had brought all the clothes** . "
" 这 老的 女士 没有 看 那 她 有 带来 全部 这 衣服 . "

“老太太没有看见衣服都带了来，

[kɑ:nt] [wi:; wi] [steɪ] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] ?
Can't we stay for two days ?
不能 我们 停留 为了 二 天 ?

可不住两天？

[ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] [æskt] :
Shi Xiangyun asked :
史 向云 问 :

"史湘云问道：

" [ɪz] ['brʌðər] ['baʊ'ju:] [nɑ:t] [hoʊm] ? "
" Is Brother Baoyu not home ? "
" 是 兄弟 宝玉 不是 家 ? "

“宝玉哥哥不在家么？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"宝钗笑道：

[hi:; hi] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [θɪŋks] [ə'baʊt] ['eniwʌn] [els] .
He no longer thinks about anyone else .
他 不 更长 思考 关于 任何人 别的 .

“他再不想着别人，

[aɪ] ['oʊnli] [wɑ:nt] [maɪ] ['brʌðər] [baʊ] .
I only want my brother Bao .
我 仅有的 想 我的 兄弟 包 .

只想宝兄弟，

" [ðoʊz] [tu:] [ɑ:r; ə] [soʊ] ['sɪli] . [ɪts] [klɪr] [ðeɪ] ['hævnt] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['mɪstʃɪvəs] [weɪz] . "
" Those two are so silly . It's clear they haven't changed their mischievous ways . "
" 那些 二 是 所以 愚蠢的 . 它是 清除 他们 还没有 已更改 他们的 恶作剧 方式 . "
['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

两个人好憨的．这可见还没改了淘气． "贾母道：

" [naʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [ɔ:l] [groʊn] [ʌp] , "
" Now that you're all grown up , "
" 现在 那 你是 全部 生长 向上 , "

“如今你们大了，

[dəʊnt] ['menʃ(ə)n] [hɜ:r; hər] ['nɪkneɪm] .
Don't mention her nickname .
不 提到 她 昵称 .

别提小名儿了。”

[aɪ] [dʒʌst] [sed] ,
I just said ,
我 只是 说 ,

刚只说着，

[ðen] ['baʊ'ju:] [ə'raɪvd] .
Then Baoyu arrived .
然后 宝玉 到达的 .

只见宝玉来了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" ['sɪstər] ['jʌn] [ɪz] [hɪr] . [waɪ] [dɪd][aɪ] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['lʌðər] [deɪ] ? "

" **Sister Yun is here . Why did I send someone to fetch you the other day ?** "

" 姐姐 云 是 这里 : 为什么 做过 我 发送 某人 到 拿来 你 这 其他 天 ? "

“云妹妹来了。 怎么前儿打发人接你去，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [hɪr] ?

Why aren't you here ?

为什么 不是 你 这里 ?

怎么不来？

[ˈmædəm] ['wæŋ] [sed] :

Madam Wang said :

女士 王 说 :

"王夫人道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ['menʃ(ə)nd] . "

" **This is the first one the old lady mentioned .** "

" 这 是 这 第一的 一 这 老的 女士 提及 : "

“这里老太太才说这一个，

[ˈhiːz] ['neɪmɪŋ] [neɪmz] [ə'gen] .

He's naming names again .

他是 命名 姓名 再次 :

他又来提名道姓的了。”

[ˈlɪn] ['daɪjuː] [sed] :

Lin Daiyu said :

林 黛玉 说 :

林黛玉道：

[jʊr; jər] ['brʌðər] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

Your brother got something good .

你的 兄弟 得到 某物 好的 :

“你哥哥得了好东西，

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

" **I'm waiting for you .** "

" 我是 等待 为了 你 : "

等着你呢。”

[ʃiː] [ʃɔːŋjuːn] [sed] :

Shi Xiangyun said :

史 向云 说 :

史湘云道：

" [wʌt] [gʊd] [stʌf] ? "

" **What good stuff ?** "

" 什么 好的 东西 ? "

“什么好东西？

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu laughed and said :

宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

[juː; jʊ] [brɪˈliːv] [hɪm; ɪm] !

You believe him !

你 相信 他 !

“你信他呢！

[ˈhævnt] [siːn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Haven't seen you for a few days ,

还没有 已见 你 为了 一个 很少 天 ,

几日不见，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] .
It's getting higher and higher .
它是 获得 更高 和 更高 .

越发高了。”

[ʃjɑːŋjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [hə'loʊ] , [ˈsɪstər] - ? "
" Hello , Sister Xiren ? "
" 你好 , 姐姐 - ? "

“袭人姐姐好？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][em 'iː] .
Thank you for thinking of me .
感谢 你 为了 思维 的 我 .

“多谢你记挂。”

[ʃjɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] . "
" I brought him some good things . "
" 我 带来 他 一些 好的 事物 . "

“我给他带了好东西来了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] .
Take out a handkerchief .
拿 出去 一个 手帕 .

拿出手帕子来，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [na:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] , [ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Holding a knot in his hair , Baoyu said :
保持 一个 结 在 他的 头发 , 宝玉 说 :

挽着一个疙瘩． 宝玉道：

" [wɒts] [gʊd] ? "
" What's good ? "
" 是什么 好的 ? "

“什么好的？

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [red] [ˈdʒæspər] [rɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [sent] [ðə; ðɪ]
You might as well give him two of those red jasper rings that you sent the
你 可能 作为 出色地 给 他 二 的 那些 红色的 碧玉 戒指 那 你 发送 这
[ˈʌðər] [deɪ] . "
other day . "
其他 天 . "

你倒不如把前儿送来的那种绛纹石的戒指儿带两个给他。”

[ʃjɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [wɒts] [ðɪs] ?
" What's this ?
" 是什么 这 ?

“这是什么？

[hi:; hi] [ðen] ['oʊpənd] [,aɪ 'ti:] . [wen] ['evriwʌn] [lʊkt] . . .
He then opened it . When everyone looked . . .
他 然后 打开 它 . 什么时候 每个人 看起来 . . .

“说着便打开．众人看时，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] - [ˈpætərnd] [rɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪvəd] [læst] [taɪm] .
It was indeed the crimson - patterned ring that had been delivered last time .
它 曾是 的确 这 赤红 - 图案 戒指 那 有 到过 发表 最后 的时间 :

果然就是上次送来的那绦纹戒指，

" [fɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [pæk] , " ['lɪn] ['daɪju:] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Four in a pack , " Lin Daiyu said with a smile .
" 四 在 一个 盒 , " 林 黛玉 说 和 一个 微笑 :

一包四个．林黛玉笑道：

" [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][aɪ'di:ə] . [hi:; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
" Look at his idea . He sent someone to deliver it to us the other day ,
" 看 在 他的 主意 : 他 发送 某人 到 递送 它 到 我们 这 其他 天 ,
[dʒʌst] [laɪk] [bɪ'fɔ:r] . " just like before . "
只是 喜欢 前 : " "

“你们瞧瞧他这主意．前儿一般的打发人给我们送了来，

['wʊdnt] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] ['ɪziə] [ɪf] [ju:; jʊ][dʒʌst] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ə'b:ŋ] ?
Wouldn't it be easier if you just brought his along ?
不会 它 是 更轻松 如果 你 只是 带来 他的 沿着 ?

你就把他的带来岂不省事？

[aɪ] [brɔ:t] [,aɪ 'ti:][maɪ'self] [tə'deɪ] .
I brought it myself today .
我 带来 它 我 今天 :

今儿巴巴的自己带了来，

[aɪ] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [nu:] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] .
I thought it was some new and interesting thing .
我 想法 它 曾是 一些 新的 和 有趣的 事物 :

我当又是什么新奇东西，

" [soʊ][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪm; ɪm][ˈæftər] [ɔ:l] . [jʊə(r)] [sʌt] [ə; eɪ] [fu:l] ! " ['fi:] [ʃjɑ:ŋju:n] [læft] .
" So it was him after all . You're such a fool ! " Shi Xiangyun laughed .
" 所以 它 曾是 他 后 全部 : 你是 这样的 一个 傻子 ! " 史 向云 笑了 :

原来还是他．真真你是糊涂人．"史湘云笑道：

[jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [hu:z] [kən'fju:zd] !
You're the one who's confused !
你是 这 一 谁是 使困惑 !

“你才糊涂呢！

[aɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)] .
I'll explain this principle .
患病的 解释 这 原则 :

我把这理说出来，

[lets] [ɔ:l] [dʒʌdʒ] [hu:z] [ðə; ði] [fu:l] . [wɪə(r)] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ] [θɪŋz] . . .
Let's all judge who's the fool . We're sending you things . . .

我们来吧全部 法官 谁是 这 傻子 : 是 发送 你 事物 . . .

大家评一评谁糊涂。给你们送东西，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [kʌm] [dəunt] [ni:d] [tu:; tə] [spi:k] .
It means that those who come don't need to speak .

它 方法 那 那些 WHO 来 不 需要 到 说话 .

就是使来的不用说话，

[wen] [aɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ɪn][ænd; ʌnd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
When I brought it in and looked at it ,

什么时候 我 带来 它 在 和 看起来 在 它 ;

拿进来一看，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:bviəs] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɜ:lz] .
It was obvious that they were for the girls .

它 曾是 明显的 那 他们 是 为了 这 女孩们 .

自然就知是送姑娘们的了，

[ɪf] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðer; ðər] [θɪŋz] . . .
If you bring their things . . .

如果 你 带来 他们的 事物 . . .

若带他们的东西，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [keɪm] [fɜ:rst] .
I need to tell the person who came first .

我 需要 到 告诉 这 人 WHO 来了 第一的 .

这得我先告诉来人，

[ðɪs] [bi'ɒŋz] [tu:; tə] [ðæt] [gɜ:rl] .
This belongs to that girl .

这 属于 到 那 女孩 .

这是那一个丫头的，

[ðæt] [bi'ɒŋz] [tu:; tə] [ðæt] [gɜ:rl] .
That belongs to that girl .

那 属于 到 那 女孩 .

那是那一个丫头的，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌndər'stʊd] .
It's good that the messenger understood .

它是 好的 那 这 信使 理解 .

那使来的人明白还好，

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [kən'fju:zd] ,
Even more confused ,

甚至 更多的 使困惑 ,

再糊涂些，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [rɪ'membər] [ðə; ði]['gɜ:lz] [neɪm] ['i:ðər] .
He didn't remember the girl's name either .

他 没有 记住 这 女孩们 姓名 任何一个 .

丫头的名字他也不记得，

['nɑ:nsens] [ænd; ʌnd] ['ræmbliŋ] .
Nonsense and rambling .

废话 和 漫无边际 .

混闹胡说的，

[ðeɪv] [ˈi:v(ə)n] [kənˈfju:zd] [jʊr; jər] [oʊn] [θɪŋz] . [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:ɾ; wər] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [ɔ:lredi]
They've even confused your own things . If it were just a woman who already
他们有 甚至 使困惑 你的 自己的 事物 . 如果 它 是 只是 一个 女士 WHO 已经
[nu:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [wʌn] [θɪŋ] .
knew about it , that would be one thing .
知道 关于 它 , 那 会 是 一 事物 .

反连你们的东西都搅糊涂了. 若是打发个女人素日知道的还罢了,

[ʌnˈfɔ:rtənətli] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈoʊvər] [əˈgen] .
Unfortunately , the other day he sent his son over again .
很遗憾 , 这 其他 天 他 发送 他的 儿子 超过 再次 .

偏生前儿又打发小子来,

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] - [neɪmz] ?
But how can I say the girls ' names ?
但 如何 能 我 说 这 女孩们 - 姓名 ?

可怎么说丫头们的名字呢?

[aɪl] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] .
I'll bring it to them no matter what .
患病的 带来 它 到 他们 不 事情 什么 .

横竖我来给他们带来,

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ ˈti:] [nɔ:t] [bi:; bi] [klɪr] ?
How could it not be clear ?
如何 可以 它 不是 是 清除 ?

岂不清白。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[pʊt] [ðə; ði] [fɔ:r] [rɪŋz] [daʊn] .
Put the four rings down .
放 这 四 戒指 向下 .

把四个戒指放下,

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ˈsɪstər] - . "
" Sister Xiren . "
" 姐姐 - . "

“袭人姐姐一个,

[wʌn] [ˈsɪstər] , [ju:ˈɑ:nˈjæŋ] .
One sister , Yuanyang .
一 姐姐 , 元阳 .

鸳鸯姐姐一个,

[ˈsɪstər] [dʒɪn] - ,
Sister Jin Chuan'er ,
姐姐 斤 - ,

金钏儿姐姐一个,

[ˈsɪstər] - :
Sister Ping'er :
姐姐 - :

平儿姐姐一个:

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .

There are four people in total .

那里 是 四 人们 在 全部的 :

这倒是四个人的，

[duː] [ðɪːz] [kɪdz][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈmembər] [ðer; ðər] [ˈɪnəsns] ？

Do these kids also remember their innocence ？

做 这些 孩子们 还 记住 他们的 无辜 ？

难道小子们也记得这们清白？

[ˈevrɪwʌn] [læft] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .

Everyone laughed upon hearing this .

每个人 笑了 之上 听力 这 :

"众人听了都笑道：

" [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [naʊ] . "

" I understand now . "

" 我 理解 现在 : "

“果然明白。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu smiled and said :

宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [stiːl] [soʊ] [gʊd] [æt; ət] [ˈtɔːkɪŋ] . "

" Still so good at talking . "

" 仍然 所以 好的 在 说 : "

“还是这么会说话，

[nɑːt] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [ˈʌðər] .

Not giving way to others .

不是 给予 方式 到 其他的 :

不让人。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Lin Daiyu heard this ,

林 黛玉 听到 这 ,

林黛玉听了，

[hiː; hi] [sniəd] :

He sneered :

他 冷笑 :

冷笑道：

[hiː; hi] [kɑːnt] [spiːk] .

He can't speak .

他 不能 说话 :

“他不会说话，

[hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən][ˈjuːnɪkɔːrɪn][kæən; kən] [tɔːk] .

His golden unicorn can talk .

他的 金的 独角兽 能 讲话 :

他的金麒麟会说话。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

一面说着，

[hiː; hi] [ðen] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [left] . [ˈfɔ:rtʃənətli] , [[ðə; ði] [ˈpɜ:sənz] [neim]] [wʌz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd]
He then got up and left . Fortunately , [the person's name] was quick and
他 然后 得到 向上 和 左边 : 幸运的是 , [这 人的 姓名] 曾是 快的 和
[ˈhelθi] .
healthy .
健康 :

便起身走了。幸而钊硕疾辉**，

[ˈoʊnli] [ˈzuː] - [smaɪld] [ˈfeɪntli] . [ˈbaʊˈjuː] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Only Xue Baochai smiled faintly . Baoyu heard this .
仅有的 薛 - 微笑 淡淡的 : 宝玉 听到 这 :

只有薛宝钗抿嘴一笑。宝玉听见了，

[hiː; hi] [rɪɡ'retɪd] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [θɪŋ] .
He regretted saying the wrong thing .
他 后悔 说 这 错误的 事物 :

倒自己后悔又说错了话，

[ˈsʌd(ə)nli] , - [smaɪld] .
Suddenly , Baochai smiled .
突然 , - 微笑 :

忽见宝钗一笑，

[ʃiː; ʃi] [ˈkʊdn't] [help] [bʌt; bət] [læf] [tuː] . - [sɔː] [ˈbaʊˈjuː] [læf] ,
She couldn't help but laugh too . Baochai saw Baoyu laugh ,
她 不能 帮助 但 笑 也 : 锯 宝玉 笑 ,

由不得也笑了。宝钗见宝玉笑了，

[hiː; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .
He hurriedly got up and walked away .
他 匆匆 得到 向上 和 步行 离开 :

忙起身走开，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tɔ:k] [tuː; tə] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] .
He went to talk to Lin Daiyu .
他 去 到 讲话 到 林 黛玉 :

找了林黛玉去说话。

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] [tuː; tə] [ʃɑ:nju:n] :
Grandmother Jia said to Xiangyun :
祖母 贾 说 到 向云 :

贾母向湘云道：

" [hæv; həv] [sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] . "
"Have some tea and take a break ."
" 有 一些 茶 和 拿 一个 休息 . "

“吃了茶歇一歇，

[goʊ] [siː] [jɜr; jər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] . [ɪts] [ku:l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [tuː] .
Go see your sisters - in - law . It's cool in the garden too .
去 看 你的 姐妹 - 在 - 法律 : 它是凉爽的 在 这 花园 也 :

瞧瞧你的嫂子们去。园里也凉快，

[goʊ] [ˈʃɑ:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jɜr; jər] [ˈsɪstər] .
Go shopping with your sisters .
去 购物 和 你的 姐妹 :

同你姐姐们去逛逛。”

[ʃɑ:nju:n] [ə'gri:d] .
Xiangyun agreed .
向云 同意 :

湘云答应了，

[ræp] [ðə; ði] [θri:] [rɪŋz] [ʌp] .

Wrap the three rings up .
裹 这 三 戒指 向上 .

将三个戒指儿包上，

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一歇，

[ðen] [hi;; hi][gə:t] [ʌp] [tu;; tə][gou] [si:] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] . [ðə; ði] [wet] [ˈnɜ:rsɪz] [ænd; ənd]

Then he got up to go see Sister Feng and the others . The wet nurses and

[meɪdz] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] .

maids followed him .
女佣 随后 他 .

便起身要瞧凤姐等人去。众奶娘丫头跟着，

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋz] [pleɪs] ,

When they arrived at Sister Feng's place ,
什么时候 他们 到达的 在 姐姐 冯的 地方 ,

到了凤姐那里，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈdʒoʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .

I was just joking around .
我 曾是 只是 开玩笑 大约 .

说笑了一回，

[ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] , [ðeɪ] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][grænd] [vju:] [ˈgɑ:rdn] .

After leaving , they headed towards the Grand View Garden .
后 离开 , 他们 标题 向 这 盛大 看法 花园 .

出来便往大观园来，

[ˈhævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ] [li] - ,

Having met with Li Gongcai ,
拥有 遇见 和 李 - ,

见过了李宫裁，

[sɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ,

Sit for a short while ,
坐 为了 一个 短的 尽管 ,

少坐片时，

[ðen] [hi;; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ði][grænd] [vju:] [ˈgɑ:rdn] [tu;; tə][faɪnd] - . [hi;; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd]

Then he went to the Grand View Garden to find Xiren . He turned back and

[sed] :

said :
说 :

便往怡红院来找袭人。因回头说道：

[ju;; jʊ][dəunt] [ni:d] [tu;; tə] [kʌm] [əˈbɔ:ŋ] .

You don't need to come along .
你 不 需要 到 来 沿着 .

“你们不必跟着，

[dʒʌst][gou][ˈvɪzɪt][jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] .

Just go visit your friends and relatives .
只是 去 访问 你的 朋友们 和 亲属 .

只管瞧你们的朋友亲戚去，

" [dʒʌst] [li:v] - [tu:; tə] [sɜ:v] . " [ðə; ði] [kraʊd] ['lɪsnd] .
" **Just leave Cuilu to serve .** " **The crowd listened .**
" 只是 离开 - 到 服务 : " 这 人群 听着 :

留下翠缕伏侍就是了。 "众人听了，

[gʊʊ][ænd; ənd][faɪnd][jɔ:; jər] [ænt] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] .
Go and find your aunt and sister - in - law .
去 和 寻找 你的 阿姨 和 姐姐 - 在 - 法律 :
自去寻姑觅嫂，

['oʊnlɪ] [ʃɑ:ŋju:n] [ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] . - [sed] :
Only Xiangyun and Cuilu remained . Cuilu said :
仅有的 向云 和 - 剩余 : - 说 :

早剩下湘云翠缕两个人。翠缕道：

[waɪ] ['hævnt] [ði:z] ['lʊtəs] ['flaʊərz] [blu:md] [jet] ?
Why haven't these lotus flowers bloomed yet ?
为什么 还没有 这些 莲花 花朵 盛开 然而 ?
“这荷花怎么还不开？

[ʃi:] [ʃɑ:ŋju:n] [sed] :
Shi Xiangyun said :
史 向云 说 :

"史湘云道：

" [ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɑ:t] [raɪt] [jet] . "
" **The time is not right yet .** " "
" 这 时间 是 不是 正确的 然而 : " "
“时侯没到。”

[kju:i] ['lʌ] [sed] :
Cui Lu said :
崔 鲁 说 :

翠缕道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][wʌŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][pa:nd][æt; ət] [hoʊm] . "
" **This is the same as the one in our pond at home .** " "
" 这 是 这 相同的 作为 这 一 在 我们的 池塘 在 家 : " "
“这也和咱们家池子里的一样，

[ɪz][,aɪ 'ti:][ˈbɜ:lsəʊʊ][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] - [stɑɪl] [ə'pɑ:rtmənt] ?
Is it also a building - style apartment ?
是 它 还 一个 建筑 - 风格 公寓 ?
也是楼子花？

[ʃɑ:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

"湘云道：

" [ðərz] [ɪz][nɑ:t][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz]['aʊərz] . "
" **Theirs is not as good as ours .** " "
" 他们的 是 不是 作为 好的 作为 我们的 : " "
“他们这个还不如咱们的。”

[kju:i] ['lʌ] [sed] :
Cui Lu said :
崔 鲁 说 :

翠缕道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pɑ:mɪgrænɪt] [tri:] ['oʊvər][ðər; ðər] .
There's a pomegranate tree over there .
有 一个 石榴 树 超过 那里 :
“他们那边有棵石榴，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['bræntʃɪz] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] ,
Four or five branches in succession ,
四 或者 五 分支 在 演替

接连四五枝，

[ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə'pɑːn] ['bɪldɪŋ] ,
It's truly a case of building upon building ,
它是 真的 一个 案件 的 建筑 之上 建筑

真是楼子上起楼子，

[ɪts] [ʌndər'stændəb(ə)] [ðæt] ['hiːz] [ɡroʊn] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] .
It's understandable that he's grown up like this .
它是 可以理解 那 他是 生长 向上 喜欢 这

这也难为他长。”

[ʃiː] [ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Shi Xiangyun said :
史 向云 说 :

史湘云道：

[ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [plænts] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [laɪk] ['piːp(ə)] .
Flowers and plants are just like people .
花朵 和 植物 是 只是 喜欢 人们

“花草也是同人一样，

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪ(ə)nt] [tʃiː] [ænd; ənd] [blʌd] ,
With sufficient Qi and blood ,
和 充足的 齐 和 血

气脉充足，

" [æz; əz] [bːŋ] [æz; əz] [ɪts] [bːŋ] [ɪ'nʌf] . " - [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'weɪ] .
" As long as it's long enough . " Cuilu turned her face away .
" 作为 长的 作为 它是 长的 足够的 : " - 转向 她 脸 离开 :

长的就好。 "翠缕把脸一扭，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] . [ɪf] [ɪts] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['evriwʌn] [els] . . . " **" I don't believe that . If it's about being the same as everyone else . . . "**
" 我 不 相信 那 : 如果 它是 关于 存在 这 相同的 作为 每个人 别的 : . . . "

“我不信这话。若说同人一样，

[waɪ] [dəʊnt] [aɪ] [siː] ['eniwʌn] [els] ['ɡroʊɪŋ] [ə'nʌðər] [hed] [ɑːn] [ðer; ðər] [hed] ?
Why don't I see anyone else growing another head on their head ?
为什么 不 我 看 任何人 别的 生长 其他 头 在 他们的 头 ?

我怎么不见头上又长出一个头来的人？

[ʃɑːŋjuːn] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [smaɪl] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Xiangyun couldn't help but smile upon hearing this .
向云 不能 帮助 但 微笑 之上 听力 这 :

"湘云听了由不得一笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
I told you you don't need to say anything .
我 讲述 你 你 不 需要 到 说 任何事物 :

“我说你不用说话，

[jʊː; jɒ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] . [həʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [rɪ'spɔːnd] [tuː; tə] [ðæt] ?
You prefer to say it . How can anyone respond to that ?
你 更喜欢 到 说 它 : 如何 能 任何人 回应 到 那 ?

你偏好说。这叫人怎么好答言？

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['enədʒɪz] [ʌv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] .
The universe is endowed with the two energies of Yin and Yang .
这 宇宙 是 捐赠 和 这 二 能量 的 阴 和 杨 :

天地间都赋阴阳二气所生，

[gʊd] [ɔːr] ['iːv(ə)] ,
Good or evil ,
好的 或者 邪恶的 ,

或正或邪，

[streɪndʒ] [ɔːr] [brɪ'zɑːr] ,
Strange or bizarre ,
奇怪的 或者 怪异 ,

或奇或怪，

[ˈevər] - ['tʃeɪndʒɪŋ]
ever - changing
曾经 - 变化

千变万化，

[ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] , ['gəʊɪŋ] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rek(ə)nz] . [həʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɪn] [ə; eɪ]
It's all about yin and yang , going in opposite directions . How many are born in a
它是 全部 关于 阴 和 杨 , 去 在 对 面的 方 向 : 如何 许多 是 出生 在 一个

[ˈsɪŋɡ(ə)] ['laɪftaɪm] ?
single lifetime ?
单身的 寿命 ?

都是阴阳顺逆。多少一生出来，

[wʌt] [ɪz] [rər] [ɪn] ['hjuːmənz] [ɪz] [streɪndʒ] .
What is rare in humans is strange .
什么 是 稀有的 在 人类 是 奇怪的 :

人罕见的就奇，

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
Ultimately , the principle remains the same .
最终 , 这 原则 遗迹 这 相同的 :

究竟理还是一样。”

[kjuːi] ['lʌ] [sed] :
Cui Lu said :
崔 鲁 说 :

翠缕道：

[soʊ] ,
So ,
所以 ,

“这么说起来，

[frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
From ancient times to the present ,
从 古老的 时代 到 这 展示 ,

从古至今，

[ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
The creation of heaven and earth ,
这 创建 的 天堂 和 地球 ,

开天辟地，

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l] [jɪn] [ænd; ənd] [jæn] [naʊ] ?
Are they all yin and yang now ?
是 他们 全部 阴 和 杨 现在 ?

都是阴阳了？

[ʃɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

"湘云笑道：

" ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] , "
" Foolish thing , "
" 愚蠢 事物 , "

“糊涂东西，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ju;; jʊ] [tɔ:k] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['nɑ:nsens] [ju;; jʊ] [spaʊt] . [wʌt] " [ɪts] [ɔ:l] [dʒʌst] [jɪn] [ænd; ənd]
The more you talk , the more nonsense you spout . What " it's all just yin and
这 更多的 你 讲话 , 这 更多的 废话 你 喷口 : 什么 " 它是全部 只是 阴 和
[jæn] " ['nɑ:nsens] . . .
yang " nonsense . . .
杨 " 废话 . . .

越说越放屁。什么`都是些阴阳'，

[kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:: bi][ə; eɪ] ['kɑ:nsept] [ʌv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæn] ?
Could there be a concept of Yin and Yang ?
可以 那里 是 一个 概念 的 阴 和 杨 ?

难道还有个阴阳不成！

[ðə; ði] ['kærəktərz] `yin` [ænd; ənd] `yang` [ɑ:r; ər] [stɪl] [dʒʌst] [wʌn] ['kærəktər] .
The characters `yin` and `yang` are still just one character .
这 人物 `yin` 和 `yang` 是 仍然 只是 一 特点 :

`阴'阳'两个字还只是一字，

[wen] [jæn] ['ri:tʃɪz] [ɪts] ['lɪmɪt] , [aɪ 'ti:] [br'kʌmz] [jɪn] .
When yang reaches its limit , it becomes yin .
什么时候 杨 到达 它是 限制 , 它 变成 阴 :

阳尽了就成阴，

[wen] [jɪn] ['ri:tʃɪz] [ɪts] [ɪk'stri:m] , [jæn] [wɪl] [ɪ'mɜ:rdʒ] .
When yin reaches its extreme , yang will emerge .
什么时候 阴 到达 它是 极端 , 杨 将要 出现 :

阴尽了就成阳，

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] ['æftər] [jɪn] ['ri:tʃɪz] [ɪts] [end] , [jæn] [ɪz][bɔ:rn] [ə'gen] .
It's not that after yin reaches its end , yang is born again .
它是 不是 那 后 阴 到达 它是 结尾 , 杨 是 出生 再次 :

不是阴尽了又有个阳生出来，

[wen] [jæn] ['ri:tʃɪz] [ɪts] ['lɪmɪt] , [jɪn] [ɪz][bɔ:rn] .
When yang reaches its limit , yin is born .
什么时候 杨 到达 它是 限制 , 阴 是 出生 :

阳尽了又有个阴生出来。”

[kju:i] ['lʌ] [sed] :
Cui Lu said :
崔 鲁 说 :

翠缕道：

" [ðɪs] [ɪz][soʊ]['stu:pɪd] ! "
" This is so stupid ! "
" 这 是 所以 愚蠢的 ! "

“这糊涂死了我！

[wʌt] [ɪz] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] ?
What is Yin and Yang ?
什么 是 阴 和 杨 ？

什么是个阴阳，

[ˈvæniʃt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] . [aɪ][ˈoʊnli][æsk][ðə; ði][gɜːrl] ,
Vanished without a trace . I only ask the girl ,
消失了 没有 一个 痕迹 . 我 仅有的 问 这 女孩 ,

没影没形的。 我只问姑娘，

[wʌt] [ɪgˈzæktli] [ɪz] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] ?
What exactly is Yin and Yang ?
什么 确切地 是 阴 和 杨 ？

这阴阳是怎么个样儿？

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

"湘云道：

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈeɪps] [ʌv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] ?
What are the shapes of Yin and Yang ?
什么 是 这 形状 的 阴 和 杨 ？

“阴阳可有什么样儿，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˈæŋgər] .
It's just a feeling of anger .
它是 只是 一个 感觉 的 愤怒 .

不过是个气，

[ˈɑːbdʒekts][ɑːr; ər][ˈgɪv(ə)n][fɔːrm] . [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [jæŋ] .
Objects are given form . For example , the sky is yang .
对象 是 给定 形式 . 为了 例子 , 这 天空 是 杨 .

器物赋了成形。比如天是阳，

[ɜːrθ] [ɪz] [jɪn] .
Earth is yin .
地球 是 阴 .

地就是阴，

[ˈwɔːtər] [ɪz] [jɪn] .
Water is yin .
水 是 阴 .

水是阴，

[ˈfaɪər][ɪz] [jæŋ] .
Fire is Yang .
火 是 杨 .

火就是阳，

[ðə; ði] [sʌn] [ˌreprɪˈzents] [jæŋ] .
The sun represents Yang .
这 太阳 代表 杨 .

日是阳，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [jɪn] .
The moon is yin .
这 月亮 是 阴 .

月就是阴。”

- [ˈlɪsnd] .
Cuilu listened .
- 听着 .

翠缕听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[naʊ] [aɪ] [ʌndər'stænd] . [noʊ] ['wʌndər] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ðə; ði] [sʌn] " [ðə; ði] [sʌn] " (-) .
Now I understand . No wonder people call the sun " the sun " (太阳) .
现在 我 理解 : 不 想知道 人们 称呼 这 太阳 " 这 太阳 " (-) :

我今儿可明白了。怪道人都管着日头叫`太阳'呢，

['fɔ:rtʃən] ['teləz] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] [æz; əz][ðə; ði] " - [stɑ:r] " .
Fortune tellers refer to the moon as the " Taiyin Star " .
财富 柜员 参考 到 这 月亮 作为 这 " - 星星 " .

算命的管着月亮叫什么`太阴星'，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 :

就是这个理了。”

[ʃɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [ʌmi'tɑ:bə] !
" Amitabha !
" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[aɪ] [ʌndər'stænd] [naʊ] .
I understand now .
我 理解 现在 :

刚刚的明白了。”

[kju:i] ['lʌ] [sed] :
Cui Lu said :
崔 鲁 说 :

翠缕道：

" [ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ði:z] [lɑ:rdʒ] [θɪŋz] [tu:; tə][hæv; həv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] ['æspekts] . "
" It's one thing for these large things to have yin and yang aspects . "
" 它是 一 事物 为了 这些 大的 事物 到 有 阴 和 杨 方面 . "

“这些大东西有阴阳也罢了，

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðoʊz] [mə'ski:təʊz] ?
Could it be those mosquitoes ?
可以 它 是 那些 蚊子 ?

难道那些蚊子，

[fli:z] ,
fleas ,
跳蚤 ,

虻蚤，

[mɪdʒ] , <u>Midge</u> , 蠓 ,	蠓虫儿，
[ˈflaʊər] , <u>flower</u> , 花 ,	花儿，
[græs] , <u>Grass</u> , 草 ,	草儿，
[taɪlz] , <u>Tiles</u> , 瓷砖 ,	瓦片儿，
[kæn; kən] [brɪks] [ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæn] ? <u> Can </u> <u> bricks </u> <u> also </u> <u> have </u> <u> yin </u> <u> and </u> <u> yang </u> ? 能 砖块 还 有 阴 和 杨 ?	砖头儿也有阴阳不成？
[ʃɑ:ŋju:n] [sed] : <u>Xiangyun</u> <u>said</u> : 向云 说 :	"湘云道：
" [waɪ] [ɑ:r; ər][ðər; ðər][noʊ] [jɪn] [ænd; ənd] [jæn] ? " <u>" Why </u> <u> are </u> <u> there </u> <u> no </u> <u> yin </u> <u> and </u> <u> yang </u> ? " " 为什么 是 那里 不 阴 和 杨 ? "	“怎么有没阴阳的呢？
[fɔ:r; fər][ɪɡ'zæmp(ə)] , [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [li:f] [kæn; kən][bi; bi][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntu:] [jɪn] [ænd; ənd] [jæn] . <u> For </u> <u> example </u> <u> , </u> <u> even </u> <u> a </u> <u> single </u> <u> leaf </u> <u> can </u> <u> be </u> <u> divided </u> <u> into </u> <u> yin </u> <u> and </u> <u> yang </u> . 为了 例子 , 甚至 一个 单身的 叶子 能 是 分割 进入 阴 和 杨 .	比如那一个树叶儿还分阴阳呢，
[ðæt] [saɪd] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈʌpwərdz] [tə:rdz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] [jæn] . <u>That</u> <u>side</u> <u>facing</u> <u>upwards</u> <u>towards</u> <u>the</u> <u>sun</u> <u>is</u> <u>the</u> <u>yang</u> . 那 边 面向 向上 向 这 太阳 是 这 杨 .	那边向上朝阳的便是阳，
[ðə; ði] [ˈʃeɪdɪd] [ˈeriə] [hɪr] [ɪz] [kɔ:ld] [jɪn] . <u>The</u> <u>shaded</u> <u>area</u> <u>here</u> <u>is</u> <u>called</u> <u>Yin</u> . 这 阴影 区域 这里 是 称为 阴 .	这边背阴覆下的便是阴。”
- [ˈlɪsnd] . <u>Cuilu</u> <u>listened</u> . - 听着 :	翠缕听了，
[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [smaɪld] : <u> He </u> <u> nodded </u> <u> and </u> <u> smiled </u> : 他 点头 和 微笑 :	点头笑道：
" [aɪ] [si:] . " <u>" I </u> <u> see </u> . " " 我 看 :	“原来这样，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [naʊ] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [fænz] [wɪə(r)] [ˈhoʊldɪŋ] . . .
I understand now . It's just that the fans we're holding . . .
我 理解 现在 : 它是 只是 那 这 粉丝 是 保持 : . . .

我可明白了。 只是咱们这手里的扇子，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ ˈti:] [bi; bi] [jæn] ?
How can it be Yang ?
如何 能 它 是 杨 ?

怎么是阳，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ ˈti:] [bi; bi] [kənˈsɪdərd] [jɪn] ?
How can it be considered Yin ?
如何 能 它 是 经过考虑的 阴 ?

怎么是阴呢？

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

"湘云道：

" [ðɪs] [saɪd] [ˈfeɪsɪz] [ðə; ði] [sʌn] [dəˈrektli; daɪˈrektli] . "
" This side faces the sun directly . "
" 这 边 面孔 这 太阳 直接地 : "

“这边正面就是阳，

[ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] [ɪz] [jɪn] .
The opposite side is yin .
这 对面的 边 是 阴 :

那边反面就为阴。”

- [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ænd] [smaɪld] [əˈɡen] .
Cuilu nodded and smiled again .
- 点头 和 微笑 再次 :

翠缕又点头笑了，

[aɪ] [niːd] [tu; tə][æsk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [θɪŋz] .
I need to ask about a few more things .
我 需要 到 问 关于 一个 很少 更多的 事物 :

还要拿几件东西问，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [kɑːnt] [rɪˈmembər] [ˈeniθɪŋ] ,
Because I can't remember anything ,
因为 我 不能 记住 任何事物 ,

因想不起个什么来，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ˈʃɑːrpli] , [ʃi; ji] [sɔː] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈjuːnɪkɔːrn] [taɪd] [tu; tə] - [ˈpæləs] [sæʃ] .
Looking down sharply , she saw the golden unicorn tied to Xiangyun's palace sash .
寻找 向下 尖锐地 , 她 锯 这 金的 独角兽 系 到 - 宫殿 窗扇 :

猛低头就看见湘云宫绦上系的金麒麟，

[hi; hi] [ðen] [brɔːt] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ænd; ænd] [æskt] :
He then brought it up and asked :
他 然后 带来 它 向上 和 问 :

便提起来问道：

" [ɡɜːrl] ,
" girl ,
" 女孩 ,

“姑娘，

[dʌz] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [jɪn] [ænd; ænd] [jæn] ?
Does this also have yin and yang ?
做 这 还 有 阴 和 杨 ?

这个难道也有阴阳？

[ʃja:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

"湘云道：

" [bi:sts] [ænd; ənd][bɜ:rdz] ,
" Beasts and birds ,
" 野兽 和 鸟类 ,

“走兽飞禽，

[meɪl] [ɪz] [jæŋ] .
Male is Yang .
男性 是 杨 .

雄为阳，

[ˈfi:meɪl] [ɪz] [jɪn] .
Female is Yin .
女性 是 阴 .

雌为阴，

[ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ɪz] [əˈsoʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ] [jɪn] .
The female is associated with yin .
这 女性 是 联系 和 阴 .

牝为阴，

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [əˈsoʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ] [jæŋ] . [haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi] [nʌŋ] ?
The male is associated with Yang . How could there be none ?
这 男性 是 联系 和 杨 . 如何 可以 那里 是 没有任何 ?

牡为阳．怎么没有呢！

[kju:i] [ly:] [sed] :
Cui Lü said :
崔 鲁 说 :

"翠缕道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [meɪl] , "
" This is a male , "
" 这 是 一个 男性 , "

“这是公的，

[ɪz][aɪ ˈti:] [ˈfi:meɪl] [ɔ:r] [ˈfi:meɪl] ?
Is it female or female ?
是 它 女性 或者 女性 ?

到底是母的呢？

[ʃja:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

"湘云道：

" [ˈi:v(ə)ŋ][aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "
" Even I don't know . "
" 甚至 我 不 知道 . "

“这连我也不知道。”

[kju:i] [ˈlʌ] [sed] :
Cui Lu said :
崔 鲁 说 :

翠缕道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" That's fine then . "
" 那就是 美好的 然后 . "

“这也罢了，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] .
Everything has yin and yang .
一切 有 阴 和 杨 .

怎么东西都有阴阳，

[dəʊnt] [wiː; wi][ˈhjuːmənz] [hæv; həv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] ?
Don't we humans have yin and yang ?
不 我们 人类 有 阴 和 杨 ?

咱们人倒没有阴阳呢？

[ʃɑːŋjuːn] [spæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] [ˈfɪlθi] [θɪŋ] ! "
Xiangyun spat in his face and said , " You filthy thing ! "
向云 争吵 在 他的 脸 和 说 , " 你 污秽 事物 ! "

"湘云照脸啐了一口道"下流东西，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈdʒɜːrni] !
Have a safe journey !
有 一个 安全的 旅行 !

好生走罢！

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [æsk] , [ðə; ði] [ˈbetər] [θɪŋz] [kʌm] [aʊt] !
The more you ask , the better things come out !
这 更多的 你 问 , 这 更好的 事物 来 出去 !

越问越问出好的来了！

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Cuilu smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"翠缕笑道：

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] ? "
" Why didn't you tell me this ? "
" 为什么 没有 你 告诉 我 这 ? "

“这有什么不告诉我的呢？

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [naʊ] .
I understand now .
我 理解 现在 .

我也知道了，

[dəʊnt] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] .
Don't make things difficult for me .
不 制作 事物 难的 为了 我 .

不用难我。”

[ʃɑːŋjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ?
What do you know ?
什么 做 你 知道 ?

“你知道什么？

[kjuːi] [lyː] [sed] :
Cui Lü said :
崔 鲁 说 :

"翠缕道：

" [ðə; ði] [gɜːrl] [ɪz] [jæŋ] , "
" The girl is yang , "
" 这 女孩 是 杨 , "

“姑娘是阳，

[aɪ][eɪ 'em] [jɪn] .
I am Yin .
我 是 阴 ；

我就是阴。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ；

说着，

[ʃɑːŋjuːn] ['kʌvəd] [hɜːr; həɹ] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .
Xiangyun covered her mouth with a handkerchief .
向云 涵盖 她 嘴 和 一个 手帕 ；

湘云拿手帕子握着嘴，

[ʃiː; ʃɪ] ['tʃʌklɪd] ['sɔːftli] . - [sed] :
She chuckled softly . Cuilu said :
她 轻笑 轻轻 ； - 说 ；

呵呵的笑起来。翠缕道：

" [jes] , [ðæts] [raɪt] . "
" Yes , that's right . "
" 是的 , 那就是 正确的 . "

“说是了，

[ðæts] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [læft] .
That's how she laughed .
那就是 如何 她 笑了 ；

就笑的这样了。”

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 ；

湘云道：

" [jes] , [ɪn'diːd] . "
" Yes , indeed . "
" 是的 , 的确 . "

“很是，

" [ɪn'diːd] . "
" Indeed . "
" 的确 . "

很是。”

[kjuːɪ] ['lʌ] [sed] :
Cui Lu said :
崔 鲁 说 ；

翠缕道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['hjuːmən] [ruːlz] , [ðə; ðɪ]['mæstər][ɪz] [kən'sɪdərd] [jæŋ] . "
" According to human rules , the master is considered yang . "
" 根据 到 人类 规则 , 这 掌握 是 经过考虑的 杨 . "

“人规矩主子为阳，

[ə; eɪ] ['lækɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] . [dəʊnt][aɪ]['iːv(ə)n] [ʌndər'stænd] [ðɪs] [prə'faʊnd] ['prɪnsəp(ə)] ?
A lackey is a cunning person . Don't I even understand this profound principle ?
一个 走狗 是 一个 狡猾 人 . 不 我 甚至 理解 这 深刻的 原则 ?

奴才为阴。 我连这个大道理也不懂得？

[ʃɑːŋjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 ；

“湘云笑道：

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ˈveri] [wel] . "
" **You know very well** . "
" 你 知道 非常 出色地 . "

“你很懂得。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɔ:k] ,
As you walk ,
作为 你 走 ,

一面走，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [əˈraɪvd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [roʊz] [ˈtreɪs] ,
As soon as we arrived under the rose trellis ,
作为 很快 作为 我们 到达的 在下面 这 玫瑰 棚架 ,

刚到蔷薇架下，

[ʃɑ:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [lʊk] , [hu:z] [ˈdʒu:əlri] [ɪz] [ðæt] ? "
" **Look , whose jewelry is that ?** "
" 看 , 谁 珠宝 是 那 ? "

“你瞧那是谁掉的首饰，

[ˈɡoʊldən] [laɪt] [ʃoʊn] [ðer; ðər] .
Golden light shone there .
金的 光 闪耀 那里 .

金晃晃在那里。”

- [ˈlɪsnd] .
Cuilu listened .
- 听着 .

翠缕听了，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [pɪkt] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ænd; ənd] [held] [aɪ ˈti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He hurriedly picked it up and held it in his hand .
他 匆匆 挑选 它 向上 和 握住 它 在 他的 手 .

忙赶上拾在手里攥着，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [brˈtwi:n] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] . "
" **Now you can distinguish between Yin and Yang** . "
" 现在 你 能 区分 之间 阴 和 杨 . "

“可分出阴阳来了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[fɜːrst] , [lets] [lʊk] [æt; ət] [ʃiː] - [ˈjuːnɪkɔːrn] . [ʃɑːŋjuːn] [ˈwɒnts] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn]
First , let's look at Shi Xiangyun's unicorn . Xiangyun wants him to choose one
第一的 , 我们来吧 看 在 史 - 独角兽 . 向云 想要 他 到 选择 一
[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
to look at .
到 看 在 .

先拿史湘云的麒麟瞧。湘云要他拣的瞧，

- [dʒʌst] [ˈwʊdnt] [let] [goʊ] .
Cuilu just wouldn't let go .
- 只是 不会 让 去 .

翠缕只管不放手，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[its] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] .
It's a treasure .
它是 一个 宝藏 .

“是件宝贝，

[ðə; ðɪ][gɜːrɪ] [ˈkudnt] [brɪˈliːv] [,aɪ ˈtiː] . [wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
The girl couldn't believe it . Where did this come from ?
这 女孩 不能 相信 它 . 在哪里 做过 这 来 从 ?

姑娘瞧不得。这是从那里来的？

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

好奇怪！

[aɪv] [ˈnevər] [siːn] [ˈeniwʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɪr] [brɪˈfɔːr] .
I've never seen anyone with this here before .
我已经 绝不 已见 任何人 和 这 这里 前 .

我从来在这里没见有人有这个。”

[ʃɑːŋjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [let] [,em ˈiː] [siː] [,aɪ ˈtiː] . "
" Let me see it . "
" 让 我 看 它 . "

“拿来我看。”

- [flʌŋ] [hɜːr; hər][hænd] [əˈweɪ] .
Cuilu flung her hand away .
- 扔 她 手 离开 .

翠缕将手一撒，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [pliːz] [lʊk] . "
" Please look . "
" 请 看 . "

“请看。”

[ʃjɑ:ŋju:n] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] .
Xiangyun glanced at him and examined him .
向云 瞥了一眼 在 他 和 检查 他 :

湘云举目一验，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['ɡoʊldən] ['ju:nɪkɔ:rn] .
It was a magnificent golden unicorn .
它 曾是 一个 壮丽 金的 独角兽 :

却是文彩辉煌的一个金麒麟，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒər] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ɔ:r'neɪt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ʃi:; ʃɪ] [wɔ:ɹ] . [ʃjɑ:ŋju:n] [held] [,aɪ 'ti:] [ɪn]
It was larger and more ornate than the one she wore . **Xiangyun held it in**
它 曾是 更大的 和 更多的 华丽 比 这 一 她 穿着 : 向云 握住 它 在
[hɜ:r; həɹ] [pɑ:m] .
her palm .
她 棕榈 :

比自己佩的又大又有文彩。湘云伸手擎在掌上，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 :

只是默默不语，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] .
He was lost in thought .
他 曾是 丢失的 在 想法 :

正自出神，

['sʌd(ə)nli] , ['baʊ'ju:] [ə'pɪəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
Suddenly , Baoyu appeared from the other side .
突然 , 宝玉 出现 从 这 其他 边 :

忽见宝玉从那边来了，

[hi:; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :

笑问道：

" [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [tu:] ['du:ɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] [sʌn] ? "
" What are you two doing under this sun ? "
" 什么 是 你 二 正在做 在下面 这 太阳 ? "

“你两个在这日头底下作什么呢？”

[waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ][gʊʊ][faɪnd] - ?
Why don't you go find Xiren ?
为什么 不 你 去 寻找 - ?

怎么不找袭人去？

[ʃjɑ:ŋju:n] ['kwɪkli] [hɪd] [ðə; ði] ['ju:nɪkɔ:rn] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun quickly hid the unicorn and said :
向云 迅速地 隐藏 这 独角兽 和 说 :

"湘云连忙将那麒麟藏起道：

" [wi:; wi][wɜ:r; wəɹ][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][gʊʊ] . [lets] [gʊʊ] [tə'geðər] . "
" We were just about to go . Let's go together . "
" 我们 是 只是 关于 到 去 : 我们来吧 去 一起 : "

“正要去呢。咱们一处走。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌŋ] [ˈentərd] [ðə; ði] [grænd] [ˈvju:] [ˈgɑ:rdn] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: ˈen][wʌz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [əˈgenst]
Everyone entered the Grand View Garden . Xi Ren was leaning against
每个人 进入 这 盛大 看法 花园 . 习 任 曾是 倾斜 反对
[ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] , [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] .
the railing at the foot of the steps , chasing the wind .
这 栏杆 在 这 脚 的 这 步骤 , 追逐 这 风 .
大家进入怡红院来。袭人正在阶下倚槛追风，

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃɑ:ŋju:n] [əˈraɪvd] .
Suddenly Xiangyun arrived .
突然 向云 到达的 .
忽见湘云来了，
[hi:; hi] [ˈhɜ:ɾɪdli] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
He hurriedly came down to greet them .
他 匆匆 来了 向下 到 迎接 他们 .
连忙迎下来，

[hænd][ɪn][hænd] , [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [tʃæt] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɑ:rt][fɔ:r; fər][soʊ]
Hand in hand , they laughed and chatted about how they had been apart for so
手 在 手 , 他们 笑了 和 聊天 关于 如何 他们 有 到过 除 为了 所以
[lɔ:ŋ] . [ðeɪ] [ðen] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
long . They then came in and sat down .
长的 . 他们 然后 来了 在 和 卫星 向下 .
携手笑说一向久别情况。 一时进来归坐，

[ˈbaʊˈju:] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu then smiled and said :
宝玉 然后 微笑 和 说 :
宝玉因笑道：

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [ˈsu:nər] .
You should have come sooner .
你 应该 有 来 很快 .
“你该早来，

[aɪ][gʊ:t][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
I got a good thing .
我 得到 一个 好的 事物 .
我得了一件好东西，

[aɪv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I've been waiting for you .
我已经 到过 等待 为了 你 .
专等你呢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌmɪdʒɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He was rummaging through his clothes .
他 曾是 翻找 通过 他的 衣服 .
一面在身上摸掬，

[ˈæftər] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,
掏了半天，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; ei] [sɔ:ft] " [heɪ] ！ "

He let out a soft " Hey ! "

他 让 出去 一个 柔软的 " 嘿 ！ "

呵呀了一声，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] - , " [dɪd][juː; jʊ] [pʊt] [ðæt] [θɪŋ] [ə'weɪ] ？ "

He then asked Xiren , " Did you put that thing away ? "

他 然后 问 - , " 做过 你 放 那 事物 离开 ？ "

便问袭人"那个东西你收起来了么？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :

Xi Ren said :

习 任 说 :

"袭人道：

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ？ "

" What is it ? "

" 什么 是 它 ？ "

“什么东西？

[ˈbaʊˈju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ðə; ðɪ][ˈtʃi:'lɪn][aɪ][gɔ:t][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] . "

" The Qilin I got the other day . "

" 这 麒麟 我 得到 这 其他 天 . "

“前儿得的麒麟。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :

Xi Ren said :

习 任 说 :

袭人道：

" [juː; jʊ] [ˈkæri] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈevri] [deɪ] . "

" You carry it with you every day . "

" 你 携带 它 和 你 每一个 天 . "

“你天天带在身上的，

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][juː; jʊ] [ˈæskɪŋ] [em 'i:] ？

Why are you asking me ?

为什么 是 你 问 我 ？

怎么问我？

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

"宝玉听了，

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :

He clapped his hands and said :

他 鼓掌 他的 双手 和 说 :

将手一拍说道：

" [ðɪs] [ɪz] [gɔ:n] ！ "

" This is gone ! "

" 这 是 已消失 ！ "

“这可丢了，

[lʊk] [ðer; ðər] ！

Look there !

看 那里 ！

往那里找去！

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][faɪnd][,aɪ 'ti:] [hɪm'self] . " [ʃɑ:ŋju:n] ['lɪsnd] .
" **He was about to get up and go find it himself** . " **Xiangyun listened** .
" 他 曾是 关于 到 得到 向上 和 去 寻找 它 他自己 : " 向云 听着 :

"就要起身自己寻去。湘云听了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðei] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [,aɪ 'ti:][br'haɪnd] .
Only then did they realize that he had left it behind .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 他 有 左边 它 在后面 :

方知是他遗落的，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He then asked with a smile :
他 然后 问 和 一个 微笑 :

便笑问道：

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ][ˈtʃi:'lɪn] [ə'gen] ? "
" **When did you get a Qilin again ?** "
" 什么时候 做过 你 得到 一个 麒麟 再次 ? "

“你几时又有了麒麟了？

[ˈbaʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [get] [,aɪ 'ti:][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
" **It was so hard to get it the other day** . "
" 它 曾是 所以 难的 到 得到 它 这 其他 天 : "

“前儿好容易得的呢，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [get] [bɔ:st] .
I don't know when it will get lost .
我 不 知道 什么时候 它 将要 得到 丢失的 :

不知多早晚丢了，

[aɪm] [kən'fju:zd] [tu:] .
I'm confused too .
我是 使困惑 也 :

我也糊涂了。”

[ʃɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌbərn] [θɪŋ] .
Fortunately , it was a stubborn thing .
幸运的是 , 它 曾是 一个 固执的 事物 :

“幸而是顽的东西，

[stɪl] [soʊ] ['flʌstərd] .
Still so flustered .
仍然 所以 慌乱 :

还是这么慌张。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [let] [goʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
He let go of his hand .
他 让 去 的 他的 手 :

将手一撒，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !
Look at this !
看 在 这 !

"你瞧瞧，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][wʌn] [ɔ:r][nɑ:t] ?
Is this the one or not ?
是 这 这 一 或者 不是 ?

是这个不是？

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz][,oʊvərˈdʒɔɪd][əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [aɪ ˈti:] .
Baoyu was overjoyed upon seeing it .
宝玉 曾是 欣喜若狂 之上 看到 它 。

"宝玉一见由不得欢喜非常，

[brˈkəz, brˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] ...
Because it was said ...
因为 它 曾是 说 ...

因说道...

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知是如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] - [tu:] : [ə; eɪ] [ˈhɑ:rtfelt] [kənˈfeɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [brˈwɪldərd] [dʒeɪd] [daɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪm] ,
Chapter Thirty - Two : A Heartfelt Confession , a Bewildered Jade Dies with Shame ,
章 三十 - 二 : 一个 衷心 忏悔 , 一个 困惑 玉 死亡 和 耻辱 ,
[ænd; ænd][dʒɪn][,tʃuːˈɑ:n] [daɪz] [ə; eɪ][həˈroʊɪk] [deθ] .
and Jin Chuan Dies a Heroic Death .
和 斤 川 死亡 一个 英勇 死亡 。

第三十二回 诉肺腑心迷活宝玉 含耻辱情烈死金钏

[wen] [ˈbaʊˈju:] [sɔ:] [ðə; ði][ˈju:nɪkɔ:rn] ,
When Baoyu saw the unicorn ,
什么时候 宝玉 锯 这 独角兽 ,

话说宝玉见那麒麟，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 。

心中甚是欢喜，

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] .
He reached out to take it .
他 达到 出去 到 拿 它 。

便伸手来拿，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [jʊə(r)] [ˈlʌki] [ju:; jʊ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] . [wer] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][,aɪ ˈti:] ? "
" You're lucky you found it . Where did you find it ? "
" 你是 幸运的 你 成立 它 : 在哪里 做过 你 寻找 它 ? "

“亏你拣着了。你是那里拣的？

[ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Xiangyun smiled and said :
史 向云 微笑 和 说 :

"史湘云笑道：

" [fɔ:rtʃənətli] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [wʌn] . "
Fortunately , it was this one . "
" 幸运的是 , 它 曾是 这 一 . "

“幸而是这个，

[ɪf] [ðə; ði] [si:l] [ɪz] [bɔ:st] [tə'ma:roʊ] ,
If the seal is lost tomorrow ,
如果 这 海豹 是 丢失的 明天 ,

明儿倘或把印也丢了，

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] ?
Is that all we're going to do ?
是 那 全部 是 去 到 做 ?

难道也就罢了不成？

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [jɪn] - [hæz; həz] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] [si:l] . "
It's just that Yin Pingchang has lost his seal . "
" 它是 只是 那 阴 - 有 丢失的 他的 海豹 . "

“倒是丢了印平常，

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [bɔ:st]
If this is lost
如果 这 是 丢失的

若丢了这个，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
I should die .
我 应该 死 .

我就该死了。”

- [pɔ:d] [ti:] [fɔ:r; fər] [ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] [tu:; tə] [drɪŋk] .
Xiren poured tea for Shi Xiangyun to drink .
- 倾倒 茶 为了 史 向云 到 喝 .

袭人斟了茶来与史湘云吃，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

一面笑道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
Young lady , I heard you were overjoyed the other day . "
" 年轻的 女士 , 我 听到 你 是 欣喜若狂 这 其他 天 . "

“大姑娘听见前儿你大喜了。”

[ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] [blʌft] .
Shi Xiangyun blushed .
史 向云 脸红了 .

史湘云红了脸，

[ʃi:; ʃɪ] [dræŋk] [hɜ:r; həɹ] [ti:] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑ:t] ['ænsər] . - [sed] :
She drank her tea but did not answer . Xiren said :
她 喝 她 茶 但 做过 不是 回答 . - 说 :

吃茶不答。袭人道：

" [jʊə(r)] [ɪm'bærəst] [ə'gen] [naʊ] . [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ten] ['jɪrz] [ə'gɒʊ] ? "
" **You're embarrassed again now . Do you remember ten years ago ?** "
" 你是 尴尬的 再次 现在 : 做 你 记住 十 年 前 ? "

“这会子又害臊了．你还记得十年前，

[wɪə(r)] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːrm] [pə'vɪliən] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] .
We're staying in the warm pavilion on the west side .
是 入住 在 这 温暖的 亭 在 这 西方 边 .

咱们在西边暖阁住着，

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][em 'iː] [tə'naɪt] ?
What did you say to me tonight ?
什么 做过 你 说 到 我 今晚 ?

晚上你同我说的话儿？

[wəːnt, weənt][wiː; wi] [ə'feɪmd] [bæk] [ðen] ?
Weren't we ashamed back then ?
不是 我们 羞愧 后退 然后 ?

那会子不害臊，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃaɪ] [naʊ] ?
Why are you shy now ?
为什么 是 你 害羞的 现在 ?

这会子怎么又害臊了？

['ʃiː] ['ʃɑːŋjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Xiangyun smiled and said :
史 向云 微笑 和 说 :

"史湘云笑道：

" [juː; jʊ] [stiɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ? [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [bæk] [ðen] . [ðen] [maɪ] [waɪf]
" **You still have to say that ? We were so close back then . Then my wife**
" 你 仍然 有 到 说 那 ? 我们 是 所以 关闭 后退 然后 : 然后 我的 妻子
[pæst] [ə'weɪ] . . . "
passed away : . . . "
通过了 离开 . . . "

“你还说呢．那会子咱们那么好．后来我们太太没了，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I stayed at my house for a while .
我 入住 在 我的 房子 为了 一个 尽管 .

我家去住了一程子，

[waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] ?
Why were you assigned to work with my second brother ?
为什么 是 你 分配 到 工作 和 我的 第二 兄弟 ?

怎么就把你派了跟二哥哥，

[,eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] ,
am coming ,
是 未来 ,

我来了，

[jʊə(r)] [nɔːt] ['triːtɪŋ] [,em 'iː] [laɪk] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] .
You're not treating me like you used to .
你是 不是 治疗 我 喜欢 你 用过的 到 .

你就不象先待我了。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [ju:; jʊ] [stɪl] [der] [tu:; tə] [tɔ:k] ? [ju:; jʊ] [kept] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:] - ['eldə] ['sɪstə] - [ænd; ənd] ['koʊksɪŋ] [em 'i:]['ɪntu:]
" **You still dare to talk ? You kept calling me ' elder sister ' and coaxing me into**
" 你 仍然 敢 到 讲话 ? 你 保留 呼叫 我 - 长老 姐姐 - 和 哄骗 我 进入
['koʊmɪŋ] [jʊr; jər] [her] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋ] [jʊr; jər] [feɪs] . "
combing your hair and washing your face . "
梳理 你的 头发 和 洗涤 你的 脸 . "

“你还说呢．先姐姐长姐姐短哄着我替你梳头洗脸，

[ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] ,
Doing this and doing that ,
正在做 这 和 正在做 那 ,

作这个弄那个，

[naʊ] [ðæt] [aɪm]['oʊldə] ,
Now that I'm older ,
现在 那 我是 老 ,

如今大了，

[ðen] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi:z] ['mʌni] . [sɪns] [ju:v] ['teɪkən][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi:z] ['mʌni] ,
Then take out the young lady's money . Since you've taken the young lady's money ,
然后 拿 出去 这 年轻的 女士的 钱 . 自从 你已经 已采取 这 年轻的 女士的 钱 ,

就拿出小姐的款来．你既拿小姐的款，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tu:; tə] [get] [klaʊz] ?
How could I dare to get close ?
如何 可以 我 敢 到 得到 关闭 ?

我怎敢亲近呢？

[ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] [sed] :
Shi Xiangyun said :
史 向云 说 :

"史湘云道：

" [ˌʌmi'tɑ:bə] ,
" **Amitabha ,**
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[ɪn'dʒʌstɪs] !
Injustice !
不公正 ！

冤枉冤哉！

[aɪ][wɑ:nt][aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] ,
I want it this way ,
我 想 它 这 方式 ,

我要这样，

[hi:; hi] [daɪd] [ɪ'mi:diətli] . [ju:; jʊ] [si:] ,
He died immediately . You see ,
他 死亡 立即地 . 你 看 ,

就立刻死了．你瞧瞧，

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑ:t] [deɪ] ,
On such a hot day ,
在 这样的 一个 热的 天 ,

这么大热天，

[aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] ,
I am coming ,
我 是 未来 ,

我来了，

[aɪ] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [fɜːrst] . [dəʊnt] [brɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ? [dʒʌst][æsk] - .
I'll definitely come to see you first . Don't believe me ? Just ask Lu'er .

患病的 确实 来 到 看 你 第一的 . 不 相信 我 ? 只是 问 - .

必定赶来先瞧瞧你．不信你问问缕儿，

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)] [taɪm] [aɪm] [hoʊm] . " [brɪˈfɔːr] [aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] . . . "
I think of you every single time I'm home . " Before I finished speaking . . . "

我 思考 的 你 每一个 单身的 时间 我是 家 . " 前 我 完成的 请讲 . . . "

我在家时时刻刻那一回不念你几声．"话未了，

[ˈbɪzi] - [ænd; ʌnd] [ˈbaʊˈjuː] [bəʊθ] [ədˈvaɪzɪd] :
Busy Xiren and Baoyu both advised :

忙碌的 - 和 宝玉 两个都 建议 :

忙的袭人和宝玉都劝道：

" [jʊə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ][dʒʊks] [ˈsɪriəsli] [əˈɡen] . [jʊə(r)] [stiːl] [soʊ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] . "
" You're taking my jokes seriously again . You're still so impatient . "

" 你是 采取 我的 笑话 严重地 再次 . 你是 仍然 所以 不耐烦 . "

“顽话你又认真了．还是这么性急。”

[ʃiː] [ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Shi Xiangyun said :

史 向云 说 :

史湘云道：

" [jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [sɑːrˈkæstɪk][baɪ][nɑːt] [ˈseɪɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] . "
" You're being sarcastic by not saying what you mean . "

" 你是 存在 讽刺的 经过 不是 说 什么 你 意思是 . "

“你不说你的话噎人，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfoʊz] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] .
On the contrary , it shows that people are impatient .

在 这 相反 , 它 演出 那 人们 是 不耐烦 .

倒说人性急。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,

在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] ,
He opened the handkerchief ,

他 打开 这 手帕 ,

一面打开手帕子，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] - . - [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡreɪtɪf(ə)] .
He handed the ring to Xiren . Xiren was extremely grateful .

他 递交 这 戒指 到 - . - 曾是 极其 感激的 .

将戒指递与袭人．袭人感谢不尽，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ʌnd] [sed] :
He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wʌnz] [juː; jʊ] [ɡev] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈsɪstər] [ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] . "
" These are the ones you gave to your sisters the other day . "

" 这些 是 这 一个 你 给予 到 你的 姐妹 这 其他 天 . "

“你前儿送你姐姐们的，

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .
I have it .

我 有 它 .

我已得了，

[juː; jɒ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [ɪn] ['pɜ:rs(ə)n] [ə'gen] [tə'deɪ] .

You brought it over in person again today .
你 带来 它 超过 在 人 再次 今天 :

今儿你亲自又送来，

[ɪts] [klɪr] [juː; jɒ] [ˈhævnt] [fər'gɑ:tn] [em 'i:] . [ðɪs] [ə'loʊn] [telz] [em 'i:] [hu:] [juː; jɒ][ɑ:r; ər] . [haʊ] [mʌt] [ɪz]
It's clear you haven't forgotten me . This alone tells me who you are . How much is

它是 清除 你 还没有 被遗忘的 我 : 这 独自の 讲述 我 WHO 你 是 : 如何 很多 是
[ə; eɪ] [rɪŋ] [wɜ:rθ] ?
a ring worth ?
一个 戒指 值得 ?

可见是没忘了我。只这个就试出你来了。戒指儿能值多少，

[ðɪs] [ˈʊʊz] [jɔr; jər] [sɪn'serəti] .

This shows your sincerity .
这 演出 你的 诚意 :

可见你的心真。”

[ʃi:] [ʃɑ:ŋju:n] [sed] :

Shi Xiangyun said :
史 向云 说 :

史湘云道：

" [hu:] [geɪv] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [juː; jɒ] ? "

" Who gave it to you ? "
" WHO 给予 它 到 你 ? "

“是谁给你的？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :

Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [em 'i:] [baɪ] [mɪs] [baʊ] . "

" It was given to me by Miss Bao . "
" 它 曾是 给定 到 我 经过 错过 包 : "

“是宝姑娘给我的。”

[ʃɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [aɪ] [dʒʌst] [teɪk] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm] ['sɪstər] ['lɪn] . "

" I'll just take it as a gift from Sister Lin . "
" 患病的 只是 拿 它 作为 一个 礼物 从 姐姐 林 : "

“我只当是林姐姐给你的，

红楼梦

第46/172页

[soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪstər] - [huː] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jə] . [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː]
So it was Sister Baochai who gave it to you . I've been thinking about it
所以 它 曾是 姐姐 - WHO 给予 它 到 你 . 我已经 到过 思维 关于 它
['evri] [deɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
every day at home .
每一个 天 在 家 .

原来是宝钗姐姐给了你。我天天在家里想着，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['oʊldər] ['sɪstər] [ɑːr; ər][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] - . [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi][wəːnt, weənt]
None of these older sisters are as good as Baochai . It's a pity we weren't
没有任何 的 这些 老 姐妹 是 作为 好的 作为 - . 它是 一个 遗憾 我们 不是
[bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðər] . [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][æn; ən]['oʊldər] ['sɪstər] [laɪk] [hɜːr; hər] . . .
born of the same mother . If only I had an older sister like her . . .
出生 的 这 相同的 母亲 . 如果仅有的 我 有 一个 老 姐姐 喜欢 她 . . .

这些姐姐们再没一个比宝姐姐好的。可惜我们不是一个娘养的。我但凡有这么个亲姐姐，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪv] [bɔːst] [maɪ] ['perənts] .
It's just that I've lost my parents .
它是 只是 那 我已经丢失的 我的 父母 .

就是没了父母，

[aɪ 'tiː] [wəʊnt] [kɔːz] ['eni] ['prɒːbləms] .
It won't cause any problems .
它 惯于 原因 任何 问题 .

也是没妨碍的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wel] [ʌp][wɪð; wɪθ] [terz] . ['baʊˈjuː] [sed] :
His eyes welled up with tears . Baoyu said :
他的 眼睛 并 向上 和 眼泪 . 宝玉 说 :

眼睛圈儿就红了。宝玉道：

" [stɑːp] ,
" **stop** ,
" 停止 ,

“罢，

[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[stɑːp] !
stop !
停止 !

罢！

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] .
There's no need to mention that .
有 不 需要 到 提到 那 .

不用提这个话。”

[ʃi:] [ʃɑ:ŋju:n] [sed] :
Shi Xiangyun said :
史 向云 说 :

史湘云道：

[waɪ] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] ?
Why bring this up ?
为什么 带来 这 向上 ?

“ 提这个便怎么？

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['hɑ:rtɛk] .
I know your heartache .
我 知道 你的 心痛 :

我知道你的心病，

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] ['lɪn] ['daɪju:] [wʊd] [hɪr] [ðɪs] .
I'm afraid your Lin Daiyu would hear this .
我是 害怕的 你的 林 黛玉 会 听到 这 :

恐怕你的林妹妹听见，

[ðen] [ʃi; ʃɪ] [skəʊldɪd] [em 'i:] [fɔ:r; fər] ['preɪzɪŋ] ['sɪstər] [bəʊ] . [bʌt; bət] [ɪz] [ðæt] [waɪ] ?
Then she scolded me for praising Sister Bao . But is that why ?
然后 她 责骂 我 为了 赞扬 姐姐 包 : 但 是 那 为什么 ?

又怪嗔我赞了宝姐姐。可是为这个不是？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] ['tʃʌklɪd] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] .
Xi Ren chuckled beside her .
习 任 轻笑 旁 她 :

"袭人在旁嗤的一笑，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [mɪs] ['jʌŋ] , "
" Miss Yun , "
" 错过 云 , "

“云姑娘，

[jʊə(r)] [ɔ:l] [grəʊŋ] [ʌp] [naʊ] .
You're all grown up now .
你是 全部 生长 向上 现在 :

你如今大了，

['hi:z] [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kri:ʃɪŋli] [aʊt'spəʊkən] .
He's becoming increasingly outspoken .
他是 成为 日益 直言不讳 :

越发心直口快了。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [gaɪz] [ɑ:r; ər][hɑ:rd][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] . "
" I told you , you guys are hard to talk to . "
" 我 讲述 你 , 你 伙计们 是 难的 到 讲话 到 : "

“我说你们这几个人难说话，

[ɪn'di:d] , [ɪts] ['eksələnt] .
Indeed , it's excellent .
的确 , 它是 出色的 :

果然不错。”

[ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] [sed] :
Shi Xiangyun said :
史 向云 说 :

史湘云道：

" [gʊd] ['brʌðər] , "
" Good brother , "
" 好的 兄弟 , "

“好哥哥，

[ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] ; [ju:; jʊ]['oʊnli] [tɔ:k] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] .
You don't need to talk to me ; you only talk in front of us .
你 不 需要 到 讲话 到 我 ； 你 仅有的 讲话 在 正面 的 我们 。

你不必说话教我恶心。只会在我们跟前说话，

[wen] [aɪ] [sɔ:] [jɔr; jər] ['lɪn] ['sɪstər] ,
When I saw your Lin sister ,
什么时候 我 锯 你的 林 姐姐 ,

见了你林妹妹，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [ə'gen] .
I don't know what happened again .
我 不 知道 什么 发生 再次 。

又不知怎么了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [lets] [nɑ:t] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] , "
" Let's not talk nonsense , "
" 我们来吧 不是 讲话 废话 , "

“且别说顽话，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [ni:d] [jɔr; jər] [help] [wɪð; wɪθ] .
There's something I need your help with .
有 某物 我 需要 你的 帮助 和 。

正有一件事还要求你呢。”

[ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] [ðen] [æskt] , " [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
Shi Xiangyun then asked , " What is it ? "
史 向云 然后 问 , " 什么 是 它 ? "

史湘云便问"什么事？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ju:z] ,
There was a pair of shoes ,
那里 曾是 一个 一对 的 鞋 ,

“有一双鞋，

[aɪv] [rɪ'mu:vɔd] [ðə; ði] ['pædɪŋ] . [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['fi:lɪŋ] [wel] [ði:z] [pæst] [tu:] [deɪz] .
I've removed the padding . I haven't been feeling well these past two days .
我已经 已移除 这 填充 . 我 还没有 到过 感觉 出色地 这些 过去的 二 天 .

抠了垫心子。我这两日身上不好，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][du:][aɪ 'ti:] .
You must not do it .
你 必须 不是 做 它 。

不得做，

[du:] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [du:] [,aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [,em 'i:] ?
Do you have time to do it for me ?
做 你 有 时间 到 做 它 为了 我 ？

你可有工夫替我做做？

[ʃi:] [ʃɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Xiangyun smiled and said :
史 向云 微笑 和 说 :

"史湘云笑道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 " . "

“这又奇了，

[nɑ:t] ['oʊnli] [du:] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ði:z] ['klevər] ['pi:p(ə)] [ɪn] [jɔr; jər] [haʊs] , [bʌt; bət] . . .
Not only do you have these clever people in your house , but : . . .
不是 仅有的 做 你 有 这些 聪明的 人们 在 你的 房子 , 但 . . .

你家放着这些巧人不算，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] [ænd; ənd] [θred] ?
And what about needlework and thread ?
和 什么 关于 针线活 和 线 ？

还有什么针线上的，

[ɑ:n] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [saɪd] ,
On the cutting side ,
在 这 切割 边 ,

裁剪上的，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [lɜ:rn] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] ?
How can I learn to do this ?
如何 能 我 学习 到 做 这 ？

怎么教我做起来？

[hu:] [du:] [ju:; jʊ] [æsk] [tu:; tə] [du:] [jɔr; jər] [wɜ:rk] ?
Who do you ask to do your work ?
WHO 做 你 问 到 做 你的 工作 ？

你的活计叫谁做，

[hu:] [wʊd] [der] [nɑ:t] [du:] [,aɪ 'ti:] ?
Who would dare not do it ?
WHO 会 敢 不是 做 它 ？

谁好意思不做呢。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [jʊə(r)] [kən'fju:zd] [ə'gen] . [dəunt] [ju:; jʊ] [noʊ] ? "
" You're confused again . Don't you know ? "
" 你是 使困惑 再次 . 不 你 知道 ？ "

“你又糊涂了。你难道不知道，

[ðə; ði] ['ni:dlz] [ænd; ənd] [θred] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ru:m]
The needles and thread in our room
这 针 和 线 在 我们的 房间

我们这屋里的针线，

[ɪts] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [du:] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] .
It's not for those who do needlework .
它是 不是 为了 那些 WHO 做 针线活 :

是不要那些针线上的人做的。”

[ʃi:] [ʃɑ:ŋju:n] ['lisnd] ,
Shi Xiangyun listened ,
史 向云 听着 ,

史湘云听了，

[ðen] [ðeɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [ju:] .
Then they knew it was Baoyu's shoe .
然后 他们 知道 它 曾是 - 鞋 .

便知是宝玉的鞋了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :

因笑道：

" [sɪns] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , "
" Since you say so , "
" 自从 你 说 所以 , "

“既这么说，

[aɪ] [du:][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] . . .
I'll do it for you . Just one thing . . .
患病的 做 它 为了 你 . 只是 一 事物 . . .

我就替你做了罢。只是一件，

[aɪ] ['oʊnli][ækt][ʌp] [ɪf] [ɪts] [jɔ:rz] .
I'll only act up if it's yours .
患病的 仅有的 行为 向上 如果 它是 你的 .

你的我才作，

[aɪ] [kɑ:nt] [hæv; həv] [wʌt] [bi'ɒŋz] [tu:; tə] ['ʌðər] .
I can't have what belongs to others .
我 不能 有 什么 属于 到 其他的 .

别人的我可不能。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [hɪr] [wi:; wi][goʊ] [ə'gen] ,
" here we go again ,
" 这里 我们 去 再次 ,

“又来了，

[wʌt] [eɪ 'em][aɪ] ?
What am I ?
什么 是 我 ?

我是个什么，

[aɪm][dʒʌst] ['trʌblɪd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ju:; jʊ] [merk] [ju:z] . [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] ,
I'm just troubled by having you make shoes . To be honest ,
我是 只是 麻烦 经过 拥有 你 制作 鞋 . 到 是 诚实的 ,

就烦你做鞋了。实告诉你，

[ɪts] [nɑ:t] [maɪn] . [dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [hu:z] [aɪ 'ti:][ɪz] .
It's not mine . Don't worry about whose it is .
它是 不是 矿 . 不 担心 关于 谁 它 是 .

可不是我的。你别管是谁的，

['eniweɪ] , [aɪ] [ə'pri:ʃiɪt] [aɪ 'ti:] .
Anyway , I appreciate it :
反正 , 我 欣赏 它 :

横竖我领情就是了。”

[ʃi:] [ʃɑ:ŋju:n] [sed] :
Shi Xiangyun said :
史 向云 说 :

史湘云道：

" [ˈlɑ:dʒɪk] ,
" **logic** ,
" 逻辑 ,

“论理，

[aɪv] [dʌn] [soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈhæs(ə)] [fɔ:r; fər][,em ˈi:] .
I've done so many things for you , it's been a real hassle for me .
我已经 完毕 所以 许多 事物 为了 你 , 它是 到过 一个 真实的 麻烦 为了 我 .

你的东西也不知烦我做了多少了，

[ðə; ðɪ] [ˈri:z(ə)n] [aɪm][nɑ:t] [ˈdu:ɪŋ] [,aɪ ˈti:] [təˈdeɪ] [ɪz] . . .
The reason I'm not doing it today is . . .
这 原因 我是 不是 正在做 它 今天 是 : . . .

今儿我倒不做了的原故，

[ju:; jʊ] [ˈʃʊrli] [noʊ] [ðɪs] [tu:] .
You surely know this too .
你 一定 知道 这 也 .

你必定也知道。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "
" **I don't know .** "
" 我 不 知道 . "

“倒也不知道。”

[ʃi:] [ʃɑ:ŋju:n] [sniəd] :
Shi Xiangyun sneered :
史 向云 冷笑 :

史湘云冷笑道：

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈsʌmwʌn] [kəmˈpeɪɪŋ] [ðə; ðɪ][fæn] [ˈkʌvər] [aɪ] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz]
The other day I heard someone comparing the fan cover I made with someone else's
这 其他 天 我 听到 某人 比较 这 扇子 覆盖 我 制成 和 某人 其他人的
.
:
.

“前儿我听见把我做的扇套子拿着和人家比，

[hi:; hi] [kʌt] [,aɪ ˈti:] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [pi:k] . [aɪˈd] [hɜ:rd] [,aɪ ˈti:][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] .
He cut it again in a fit of pique . I'd heard it a long time ago .
他 切 它 再次 在 一个 合身 的 激起 . ID 听到 它 一个 长的 时间 前 .

赌气又较了。我早就听见了，

[ju:v] [bɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm][,em ˈi:] . [naʊ] [jʊə(r)] [ˈæskɪŋ] [,em ˈi:][tu:; tə][du:][,aɪ ˈti:] [əˈgen] .
You've been hiding this from me . Now you're asking me to do it again .
你已经 到过 隐藏 这 从 我 . 现在 你是 问 我 到 做 它 再次 .

你还瞒我。这会子又叫我做，

" [aɪv] [brɪˈkʌm] [jʊr; jər] [slɛv] . " [ˈbəʊˈju:] [ˈhɜ:rɪdli] [læft] :
" **I've become your slave .** " **Baoyu hurriedly laughed :**
" 我已经 变得 你的 奴隶 . " 宝玉 匆匆 笑了 :

我成了你们的奴才了。 "宝玉忙笑道：

" [ðæt] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] "

" **That thing the other day** "

" 那 事物 这 其他 天 "

“前儿的那事，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [dɪd][aɪ 'ti:] .

I had no idea it was you who did it .

我 有 不 主意 它 曾是 你 WHO 做过 它 .

本不知是你做的。”

- [ɔ:lsʊ] [læft] :

Xiren also laughed :

- 还 笑了 :

袭人也笑道：

[hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [dɪd][aɪ 'ti:] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] [hɪm; ɪm] .

He didn't know it was you who did it . I was just trying to fool him .

他 没有 知道 它 曾是 你 WHO 做过 它 . 我 曾是 只是 尝试 到 傻子 他 .

“他本不知是你做的。是我哄他的话，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nu:] [gɜ:rl] [aʊt'saɪd] [hu:z] [gʊd] [æt; ət] ['haʊswɜ:rk] .

They say there's a new girl outside who's good at housework .

他们 说 有 一个 新的 女孩 外部 谁是 好的 在 家务 .

说是新近外头有个会做活的女孩子，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][æn; ən] [ʌn'ju:zuəl] [weɪ] .

They said the flowers were arranged in an unusual way .

他们 说 这 花朵 是 安排 在 一个 异常 方式 .

说扎的出奇的花，

[tuʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][traɪ][aɪ 'ti:][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæn] ['kʌvər] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:rkt] . [hi:; hi]

told him to try it on with a fan cover and see if it worked . He

讲述 他 到 尝试 它 在 和 一个 扇子 覆盖 和 看 如果 它 工作 . 他

[bɪ'li:vɪd] [em 'i:] .

believed me .

相信 我 .

我叫他拿了一个扇套子试试看好不好。 他就信了，

[hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] . [sʌmhaʊ] , [hi:; hi] ['æŋgərd]

He took it out to show this person and that person . Somehow , he angered

他 采取 它 出去 到 展示 这 人 和 那 人 . 不知何故 , 他 愤怒

[mɪs] ['lɪn] [ə'gen] .

Miss Lin again .

错过 林 再次 .

拿出去给这个瞧给那个看的。 不知怎么又惹恼了林姑娘，

[hi:; hi] [kʌt] [aɪ 'ti:]['ɪntu:] [tu:] ['pi:sɪz] . [wen] [hi:; hi] [kɜ:m] [bæk] , [hi:; hi][tuʊld][em 'i:][tu:; tə] ['hɜ:ri] [ʌp]

He cut it into two pieces . When he came back , he told me to hurry up

他 切 它 进入 二 件 . 什么时候 他 来了 后退 , 他 讲述 我 到 匆忙 向上

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [aɪ 'ti:] .

and finish it .

和 结束 它 .

较了两段。回来他还叫赶着做去，

[aɪ][dʒʌst] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['du:ɪŋ] .

I just said it was your doing .

我 只是 说 它 曾是 你的 正在做 .

我才说了是你作的，

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'gret] ['sʌmθɪŋ] . ['ʃi:] [ʃɪɑ:ŋju:n] [sed] :

He seemed to regret something . Shi Xiangyun said :

他 似乎 到 后悔 某物 . 史 向云 说 :

他后悔的什么似的。 "史湘云道：

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['i:v(ə)n][ˈstreɪndʒər] . [ðeəz; ðəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [mɪs] ['lɪn] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋgrɪ] . "

" **This is getting even stranger . There's no reason for Miss Lin to be angry .** "

" 这 是 获得 甚至 陌生 人 : 有 不 原因 为了 错过 林 到 是 生气 的 : "

“越发奇了。林姑娘他也犯不上生气，

[hi:; hi][kæn; kən] [kʌt] ,

He can cut ,

他 能 切 ,

他既会剪，

" [dʒʌst][hæv; həv][hɪm; ɪm][du:][,aɪ 'ti:] . "

" **Just have him do it .** "

" 只是 有 他 做 它 : "

就叫他做。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑ:r i: 'en] [sed] :

Xi Ren said :

习 任 说 :

袭人道：

" [hi:; hi] ['wʊdnt] [du:] [ðæt] . ['i:v(ə)n][soʊ] . . . "

" **He wouldn't do that . Even so . . .** "

" 他 不会 做 那 : 甚至 所以 . . . "

“他可不作呢。饶这么着，

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] ['wɜ:rid] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [,əʊvə'wɜ:kɪŋ] [hɪm'self] . [ðə; ðɪ][ˈdɑ:ktər][ˈɔ:lsəʊ] [sed]

The old lady was worried that he was overworking himself . The doctor also said

这 老的 女士 曾是 担心 那 他 曾是 过度劳累 他自己 : 这 医生 还 说

[ðæt] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [rest] [wel] .

that he needed to rest well .

那 他 需要 到 休息 出色地 .

老太太还怕他劳碌着了。大夫又说好生静养才好，

[hu:] [wʊd] ['bɔ:ðər] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] ?

Who would bother him to do it ?

WHO 会 打扰 他 到 做 它 ?

谁还烦他做？

[ðə; ðɪ][pæst] [jɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [jɪr] .

The past year was a good year .

这 过去的 年 曾是 一个 好的 年 : .

旧年好一年的工夫，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sæ'jeɪ] .

I made a sachet .

我 制成 一个 小袋 : .

做了个香袋儿，

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst][hæf] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

In the first half of this year ,

在 这 第一的 一半 的 这 年 ,

今年半年，

" [aɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n] ['gɔ:tn] [ðə; ðɪ] ['ni:d(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [jet] . "

" **I haven't even gotten the needle and thread yet .** "

" 我 还没有 甚至 获得 这 针 和 线 然而 : "

还没拿针线呢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,

As they were talking ,

作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ˈsʌmwʌn] [sed] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] :
Someone said back and forth :
某人 说 后退 和 前进 :

有人来回说:

" [ðə; ði][oʊld][mæn][frʌm; frəm] [zɪŋlɒŋ] [stri:t] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The old man from Xinglong Street has arrived . "
" 这 老的 男人 从 兴隆 街道 有 到达的 " :

“兴隆街的大爷来了，

[ðə; ði] ['mæstər] [æskt] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; ɪ] ['miːtɪŋ] .
The master asked the second master to go out for a meeting .
这 掌握 问 这 第二 掌握 到 去 出去 为了 一个 会议 :

老爷叫二爷出去会。”

['baʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ðeɪ] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒiːə] - [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
They knew it was Jia Yucun who had arrived .
他们 知道 它 曾是 贾 - WHO 有 到达的 :

便知是贾雨村来了，

['fiːlɪŋ] [ɪk'striːmli] [ʌn'kʌmfətəb(ə)] , - ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] . ['baʊˈjuː] ,
Feeling extremely uncomfortable , Xiren hurriedly went to fetch his clothes . Baoyu ,
感觉 极其 不舒服 , - 匆匆 去 到 拿来 他的 衣服 : 宝玉 ,
[waɪl] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [buːts] . . .
while putting on his boots . . .
尽管 推杆 在 他的 靴子 . . . :

心中好不自在． 袭人忙去拿衣服． 宝玉一面蹬着靴子，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] :
He complained :
他 抱怨 :

一面抱怨道：

" [ɪts] [faɪn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" It's fine as long as the master is sitting with him . "
" 它是 美好的 作为 长的 作为 这 掌握 是 坐着 和 他 " :

“有老爷和他坐着就罢了，

[ðeɪ] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['siːɪŋ] [em 'iː] ['evri] [taɪm] .
They insist on seeing me every time .
他们 坚持 在 看到 我 每一个 时间 :

回回定要见我。”

['ʃiː] [ʃjɑːŋjuːn] [weɪvd] [hɜːr; hər][fæn][æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [spʊk] .
Shi Xiangyun waved her fan as she spoke .
史 向云 挥手 她 扇子 作为 她 辐 :

史湘云一边摇着扇子，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] [entər'teɪn] [gests] . "
" Of course you can entertain guests . "
" 的 课程 你 能 招待 客人 " :

“自然你能会宾接客，

[ðə; ði] ['mæstər] [dʒʌst] [tu:; jʊ; tə] [goʊ] [aʊt] .

The master just told you to go out .
这 掌握 只是 讲述 你 到 去 出去 .

老爷才叫你出去呢。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :

Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

“ [ðæts] [ðə; ði] ['mæstər] . ”

“ That's the master . ”
“ 那就是 这 掌握 . ”

“那里是老爷，

[hi; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [ɪnˈvaɪtɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .

He was the one who invited me to see him .
他 曾是 这 一 WHO 受邀 我 到 看 他 .

都是他自己要请我去见的。”

[ʃɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :

Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [ðə; ði] [hoʊst] [ɪz] ['kɜ:rtiəs] [ænd; ænd] [ðə; ði] [gests] [ɑ:r; ər] ['fri:kwənt] . "

" The host is courteous and the guests are frequent . "
" 这 主持人 是 有礼貌 和 这 客人 是 频繁 . "

“主雅客来勤，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ju; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['weri] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Naturally , you have some advantages in being wary of him .
自然 , 你 有 一些 优势 在 存在 警惕 的 他 .

自然你有些警他的好处，

[hi; hi] ['oʊnli] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ju; jʊ] .

He only wants to see you .
他 仅有的 想要 到 看 你 .

他才只要会你。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :

Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [stɑ:p] ,

" stop ,
" 停止 ,

“罢，

[stɑ:p] ,

stop ,
停止 ,

罢，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] ['elɪɡənt] .

I dare not call it elegant .
我 敢 不是 称呼 它 优雅的 .

我也不敢称雅，

[ə; eɪ] ['vʌlgər] ['pɜ:rs(ə)n] , ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['vʌlgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [moʊst] ['vʌlgər] .

A vulgar person , even more vulgar than the most vulgar .
一个 庸俗 人 , 甚至 更多的 庸俗 比 这 最多 庸俗 .

俗中又俗的一个俗人，

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][əˈsoʊsiəri; əˈsoʊʃiəri][wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)] .
I do not wish to associate with these people .
我 做 不是 希望 到 联系 和 这些 人们 .
并不愿同这些人往来。”

[ʃɑːŋjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [hiː; hi] [ˈhæznt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] . [naʊ] [ðæt] [ˈhiːz] [ˈoʊldər] . . . "
" He hasn't changed his nature . Now that he's older . . . "
" 他 还没有 已更改 他的 自然 : 现在 那 他是 老 : . . . "
“还是这个情性不改。如今大了，

[juː; jʊ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmiˈneiʃənz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]
You don't want to study and take the imperial examinations to become a
你 不 想 到 学习 和 拿 这 帝国 考试 到 变得 一个
[ˈskɑːlər] [ɔːr][ə; eɪ][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,ert] .
scholar or a graduate :
学者 或者 一个 毕业 :
你就不愿读书去考举人进士的，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [bˈjʊərəkræts] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] .
We should also meet with these officials and bureaucrats more often .
我们 应该 还 见面 和 这些 官员 和 官僚 更多的 经常 .
也该常常的会会这些为官做宰的人们，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [əˈfɪ(ə)l] [kəˈɪrɪz] [ænd; ənd] [iːkəˈnɑːmɪks] .
Let's talk about some knowledge of official careers and economics .
我们来吧 讲话 关于 一些 知识 的 官方的 职业生涯 和 经济学 :
谈谈讲讲些仕途经济的学问，

[aɪˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwɜːrldli] [əˈferz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
It will also be good for dealing with worldly affairs in the future .
它 将要 还 是 好的 为了 处理 和 世俗 事务 在 这 未来 :
也好将来应酬世务，

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ˈsʌmdeɪ] . [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪn]
I'll have a friend someday . I haven't seen you doing anything all the time in
患病的 有 一个 朋友 总有一天 . 我 还没有 已见 你 正在做 任何事物 全部 这 时间 在
[ˈaʊər; ɑːr] [tiːm] !
our team !
我们的 团队 !
日后也有个朋友。没见你成年家只在我们队里搅些什么！

[ˈbaʊˈjuː] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu listened and said :
宝玉 听着 和 说 :

"宝玉听了道：

" [pliːz] [ɪnˈvaɪt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɪstər] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðər; ðər] [ruːm] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] . "
" Please invite one of the other sisters to sit in their room , young lady . "
" 请 邀请 一 的 这 其他 姐妹 到 坐 在 他们的 房间 , 年轻的 女士 : "
“姑娘请别的姊妹屋里坐坐，

[aɪv] [dɪˈlɪbəreɪtli] [əbˈskjuəd] [jʊr; jər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [iːkəˈnɑːmɪks] [hɪr] .
I've deliberately obscured your knowledge of economics here .
我已经 故意地 模糊不清 你的 知识 的 经济学 这里 :
我这里仔细污了你知经济学问的。”

[sai,zai,ksai,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [mɪs] ['jʌn] , [pli:z] [dəunt] [sei] [ðæt] . [mɪs] [baʊ] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [læst] [taɪm] . "
" Miss Yun , please don't say that . Miss Bao said the same thing last time . "
" 错过 云 , 请 不 说 那 : 错过 包 说 这 相同的 事物 最后的 时间 : "

“云姑娘快别说这话。 上回也是宝姑娘也说过一回，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [ker] ['weðər] ['pi:pəlz] [ɪk'spreʃənz] [wɜ:r; wər] [ək'septəb(ə)l] [ɔ:r][nɑ:t] .
He didn't care whether people's expressions were acceptable or not .
他 没有 关心 无论 人们的 表达式 是 可接受 或者 不是 :
他也不管人脸上过的去过不去，

[hi:; hi] [kɔft] [wʌns] .
He coughed once .
他 咳嗽 一次 :

他就咳了一声，

[ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ʌp][hɜ:r; hər] [fʊt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'wei] . [mɪs] [baʊ] ['hædnt] ['fɪnɪft] ['spi:kɪŋ] .
She picked up her foot and walked away . Miss Bao hadn't finished speaking .
她 挑选 向上 她 脚 和 步行 离开 : 错过 包 之前没有 完成的 请讲 :
拿起脚来走了。 这里宝姑娘的话也没说完，

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] ,
Seeing that he had left ,
看到 那 他 有 左边 ,

见他走了，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:rnd] [braɪt] [red] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
Her face immediately turned bright red with embarrassment .
她 脸 立即地 转向 明亮的 红色的 和 尴尬 :
登时羞的脸通红，

[ɪts] [nɑ:t] [tru:] ,
It's not true ,
它是 不是 真的 ,

说又不是，

[nɑ:t] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] ['ɪznt] [æŋ; ən] ['ɑ:p(ə)n] ['i:ðər] . ['lʌkɪli] , [ɪts] [mɪs] [baʊ] .
Not saying anything isn't an option either . Luckily , it's Miss Bao .
不是 说 任何事物 不是 一个 选项 任何一个 : 幸运的是 , 它是 错过 包 :
不说又不是。 幸而是宝姑娘，

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [mɪs] ['lɪn] ,
If it were Miss Lin ,
如果 它 是 错过 林 ,

那要是林姑娘，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [θɪŋz] [wɪl] ['eskəleɪt] [ðɪs] [taɪm] .
I wonder how things will escalate this time .
我 想知道 如何 事物 将要 升级 这 时间 :

不知又闹到怎么样，

[haʊ] [wʌz; wəz][jɔ:r; jər] ['kraɪɪŋ] ? ['menʃənɪŋ] [ðɪs] . . .
How was your crying ? Mentioning this . . .
如何 曾是 你的 哭泣 ? 提及 这 . . .
哭的怎么样呢。 提起这个话来，

[ðə; ði] ['tru:li] ['venərəb(ə)l] [mɪs] [baʊ] [ɪz] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
The truly venerable Miss Bao is worthy of respect .
这 真的 可敬 错过 包 是 值得 的 尊重 :
真真的宝姑娘叫人敬重，

[hi:; hi] [ˈhʌdlɪ] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm'self] [fɔ:ɾ; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [left] . [aɪ] , [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
He huddled up to himself for a while and then left . I , on the other hand ,
他 蜷缩着 向上 到 他自己 为了 一个 尽管 和 然后 左边 : 我 , 在 这 其他 手 ,
['kudnt] [get] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
couldn't get over there .
不能 得到 超过 那里 :

自己讪了一会去了。我倒过不去，

[aɪ] [ə'su:md] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['æŋɡri] . [bʌt; bət] [tu:; tə] [maɪ] [sər'praɪz] , [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊld]
I assumed he was angry . But to my surprise , he went back to his old
我 假定 他 曾是 生气的 : 但 到 我的 惊喜 , 他 去 后退 到 他的 老的
[weɪz] ['æftərwərdz] .
ways afterwards .
方式 然后 :

只当他恼了。谁知过后还是照旧一样，

['tru:lɪ] ['kʌltʃərd] .
Truly cultured .
真的 有文化的 :

真真有涵养，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kaɪnd] - ['hɑ:ɾɪd] . [hu:] [nu:] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] [tɜ:rn] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ? [ðæt] [mɪs] ['lɪn]
He was kind - hearted . Who knew this one would turn against him ? That Miss Lin
他 曾是 种类 - 心地 : WHO 知道 这 一 会 转动 反对 他 ? 那 错过 林
[sɔ:ɪ] [ju:; jʊ] ['sʌlkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪɡ'nɔ:ɪŋ] [hɪm; ɪm] . . .
saw you sulking and ignoring him . . .
锯 你 生闷气 和 忽略 他 : . . .

心地宽大。谁知这一个反倒同他生分了。那林姑娘见你赌气不理他，

[haʊ] [mʌtʃ] [du:ɪ] [ju:; jʊ] [oʊ] [em 'i:ɪn] [ˌkɑ:mpen'seɪ] (ə)n] ?
How much do you owe me in compensation ?
如何 很多 做 你 欠 我 在 赔偿 ?

你得赔多少不是呢。”

['bəʊ'ju:ɪ] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [hæz; həz] [mɪs] ['lɪn] ['evər] [sed] [sʌtʃ] ['nɑ:nsens] ? "
" **Has Miss Lin ever said such nonsense ?** "
" 有 错过 林 曾经 说 这样的 废话 ? "

“林姑娘从来说过这些混帐话不曾？

[ɪf] [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [sed] [ðoʊz] [aʊt'reɪdʒəs] [θɪŋz] . . .
If he also said those outrageous things . . .
如果 他 还 说 那些 令人愤慨 事物 : . . .

若他也说过这些混帐话，

[aɪv] [b:ŋ] [sɪns] ['dɪstənst] [maɪ'self] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
I've long since distanced myself from him .
我已经 长的 自从 保持距离 我 从 他 :

我早和他生分了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ɑ:r i: 'en] [ænd; ənd] ['ʃi:ɑ:ŋ] ['jʌn] [bəʊθ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Xi Ren and Xiang Yun both nodded and smiled :
习 任 和 向 云 两个都 点头 和 微笑 :

袭人和湘云都点头笑道：

" [ðæts] ['ʌtər] ['nɑ:nsens] . " [aɪ 'ti:ɪ] [tɜ:rnz] [aʊt] ['lɪn] ['daɪju:ɪ] [nu:] ['ʃi:] [ʃɪɑ:ŋju:n] [wʌz; wəz] [hɪr] .
" **That's utter nonsense . " It turns out Lin Daiyu knew Shi Xiangyun was here .**
" 那就是 说出 废话 : " 它 转弯 出去 林 黛玉 知道 史 向云 曾是 这里 :

“这原是混帐话。”原来林黛玉知道史湘云在这里，

[ˈbaʊˈjuː] [rʌft] [ˈoʊvər] [əˈgen] .
Baoyu rushed over again .
宝玉 匆忙 超过 再次 .

宝玉又赶来，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃiːˈlɪn] . [ˈðerfɔːr] , [aɪ] [ˈpɒndəd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
It must be because of the Qilin . Therefore , I pondered in my heart ,
它 必须 是 因为 的 这 麒麟 . 所以 , 我 沉思 在 我的 心 ,
一定说麒麟的原故 . 因此心下忖度着 ,

[ˈriːs(ə)ntli] , [ˈbaʊˈjuː] [əˈkwaird] [sʌm; səm] [ʌnəˈfɪl] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈænɪkˌdɒts] .
Recently , Baoyu acquired some unofficial historical anecdotes .
最近 , 宝玉 获得 一些 非官方 历史 轶事 .

近日宝玉弄来的外传野史，

[moʊst] [ˈtæləntɪd] [men] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [brɔːt] [təˈgeðər] [baɪ] [smɔːl] [tɔɪz] .
Most talented men and beautiful women are brought together by small toys .
最多 才华横溢 男人 和 美丽的 女性 是 带来 一起 经过 小的 玩具 .

多半才子佳人都因小巧玩物上撮合，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈmændərɪn] [dʌks] .
There may be mandarin ducks .
那里 可能 是 普通话 鸭子 .

或有鸳鸯，

[pərˈhæps] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfiːnɪks] ,
Perhaps there is a phoenix ,
也许 那里 是 一个 凤凰 ,

或有凤凰，

[ɔːr][dʒeɪd] [rɪŋ] [ɡoʊld] ,
Or jade ring gold ,
或者 玉 戒指 金子 ,

或玉环金钏，

[ɔːr][ə; eɪ] [sɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɔːr][ə; eɪ] [sɪlk] [ˈrɪbən] ,
Or a silk handkerchief or a silk ribbon ,
或者 一个 丝绸 手帕 或者 一个 丝绸 丝带 ,

或鲛帕鸾绦，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈendɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪflɔːŋ] [ˈfɔːtʃənz] .
All of them started with small things and ended up with lifelong fortunes .
全部 的 他们 开始 和 小的 事物 和 结束 向上 和 终身 财富 .

[naʊ] , [ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [siː] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ][ˈtʃiːˈlɪn] .
Now , suddenly , I see that Baoyu also has a qilin .
现在 , 突然 , 我 看 那 宝玉 还 有 一个 麒麟 .

皆由小物而遂终身 . 今忽见宝玉亦有麒麟，

[aɪ] [fɪr] [ðɪs] [maɪt] [krɪˈeɪt] [ə; eɪ][rɪft] .
I fear this might create a rift .
我 害怕 这 可能 创造 一个 裂痕 .

便恐借此生隙，

[ʃiː; ʃɪ] [ænd; ənd] [ˈʃiː] [ʃɪˈɑːŋjuːn] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðoʊz] [roʊˈmæntɪk][ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [diːdz] .
She and Shi Xiangyun also engaged in those romantic and charming deeds .
她 和 史 向云 还 已订婚的 在 那些 浪漫的 和 迷人 契约 .

[ˈðerfɔːr] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈkwaiətli] [əˈprəʊtʃt] . . .
Therefore , she quietly approached . . .
所以 , 她 悄悄 接近 . . .

同史湘云也做出那些风流佳事来 . 因而悄悄走来，

[ækʌt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['sɜ:kəmstænsɪz] .
Act according to circumstances .
行为 根据 到 情况 :

见机行事，

[tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] . [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] . . .
To discern their intentions . Unexpectedly , just as they arrived . . .
到 辨别 他们的 意图 : 不料 , 只是 作为 他们 到达的 : . . .

以察二人之意．不想刚走来，

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [hɜ:rd] [ʃi:] [ʃɔ:ŋju:n] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [i:kə'nɔ:mɪk] ['mætərz] .
Just then , I heard Shi Xiangyun talking about economic matters .
只是 然后 , 我 听到 史 向云 说 关于 经济的 事情 :

正听见史湘云说经济一事，

['baʊ'ju:] [ðen] [sed] :
Baoyu then said :
宝玉 然后 说 :

宝玉又说：

" ['lɪn] ['daɪju:] ['wʊdnt] [seɪ] [sʌtʃ] ['nɑ:nsens] . "
" Lin Daiyu wouldn't say such nonsense . "
" 林 黛玉 不会 说 这样的 废话 : "

“林妹妹不说这样混帐话，

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

若说这话，

[aɪv] [brɪ'kʌm] [ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [tu:] .
I've become estranged from him too .
我已经 变得 疏远的 从 他 也 :

我也和他生分了。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['lɪn] ['daɪju:]
Upon hearing this , Lin Daiyu
之上 听力 这 , 林 黛玉

林黛玉听了这话，

[aɪ][wʌz; wəz][bəʊθ] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] .
I was both delighted and surprised .
我 曾是 两个都 高兴极了 和 惊讶 :

不觉又喜又惊，

[bəʊθ] ['sɑ:rou] [ænd; ənd] [saɪz] . [wʌt] [ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ɪz] . . .
Both sorrow and sighs . What is gratifying is . . .
两个都 悲哀 和 叹息 : 什么 是 可喜 是 : . . .

又悲又叹．所喜者，

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [tu:; tə][hæv; həv] [gʊd] ['aɪsaɪt] .
I was right to have good eyesight .
我 曾是 正确的 到 有 好的 视力 :

果然自己眼力不错，

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] .
I've always considered him a close friend .
我已经 总是 经过考虑的 他 一个 关闭 朋友 :

素日认他是个知己，

[hi:; hi] ['tru:lɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] . [wʌt] [sər'praɪzd] [em 'i:][wʌz; wəz] . . .
He truly is a kindred spirit . What surprised me was . . .
他 真的 是 一个 亲属 精神 : 什么 惊讶 我 曾是 : . . .

果然是个知己．所惊者，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌem ˈiː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [aʊt] [ʌv; əv] [pjuːr] [ˈselfɪnəs] .
He praised me in front of others out of pure selfishness .
他 赞扬 我 在 正面 的 其他 的 出去 的 纯 的 自私 .

他在人前一片私心称扬于我，

[ɪts] [ˈɪntɪməsi] [ænd; ənd] [ˈkloʊsnəs] ,
Its intimacy and closeness ,
它是 亲密关系 和 亲近 ,

其亲热厚密，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [traɪ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [səˈspiʃ(ə)n] . [wɒts] [ləˈmentəb(ə)l] [ɪz] . . .
They didn't even try to avoid suspicion . What's lamentable is . . .
他们 没有 甚至 尝试 到 避免 怀疑 . 是什么 令人惋惜的 是 . . .

竟不避嫌疑．所叹者，

[sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [maɪ] [ˈkɑːnfɪdənt] ,
Since you are my confidant ,
自从 你 是 我的 知己 ,

你既为我之知己，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [kæn; kən] [ˈɔːlsʊ] [biː; bi] [jʊr; jər] [ˈkɑːnfɪdənt] .
Naturally , I can also be your confidant .
自然 , 我 能 还 是 你的 知己 .

自然我亦可为你之知己矣，

[sɪns] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [frendz] ,
Since we are friends ,
自从 我们 是 朋友们 ,

既你我为知己，

[ðen] [waɪ] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [dʒeɪd] ?
Then why bother with the discussion of gold and jade ?
然后 为什么 打扰 和 这 讨论 的 金子 和 玉 ?

则又何必有金玉之论哉；

[sɪns] [ðer; ðər] [ɪz] [tʊːk] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [dʒeɪd] ,
Since there is talk of gold and jade ,
自从 那里 是 讲话 的 金子 和 玉 ,

既有金玉之论，

[aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃer] .
It should also be something that you and I share .
它 应该 还 是 某物 那 你 和 我 分享 .

亦该你我有之，

[ðen] [waɪ] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ] - ?
Then why bother with Baochai ?
然后 为什么 打扰 和 - ?

则又何必来一宝钗哉！

[wʌt] [ɪz] [ˈsædnɪd] [ɪz] . . .
What is saddened is . . .
什么 是 悲伤 是 . . .

所悲者，

[ˈperənts] [daɪd] [ˈɜːrli] ,
Parents died early ,
父母 死亡 早期的 ,

父母早逝，

[ɔːlˈðʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [wɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [etʃt] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] ,
Although there are words that are etched in one's heart ,
虽然 那里 是 字 那 是 蚀刻 在 一个人的 心 ,

虽有铭心刻骨之言，

[nəʊ][wʌn][ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [fɔːr; fər][em 'iː] . [mɔːr'ʊʊvər] , ['leɪtli] [aɪv] [bɪn] ['fiːlɪŋ] ['mentəli]
No one is there to advocate for me . Moreover , lately I've been feeling mentally
不 一 是 那里 到 提倡 为了 我 : 而且 , 最近 我已经 到过 感觉 精神上
[dɪs'ɔːrientɪd] .
disoriented .
迷失方向 .

无人为我主张。 况近日每觉神思恍惚，

[ðə; ðɪ] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [dɪ'veləpɪŋ] .
The illness was gradually developing .
这 疾病 曾是 逐步地 发展 .

病已渐成，

[ðə; ðɪ]['dɑːktər] ['fɜːrðər] ['stetɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['peɪjənts] [tʃiː][wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [blʌd] [wʌz; wəz]
The doctor further stated that the patient's qi was weak and blood was
这 医生 更远 声明 那 这 患者 气 曾是 虚弱的 和 血 曾是
[dɪ'fɪ(ə)nt] .
deficient .
不足 .

医者更云气弱血亏，

[ðɪs] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [fə'tiːg] [ænd; ənd] ['wiːknəs] .
This may lead to fatigue and weakness .
这 可能 带领 到 疲劳 和 弱点 .

恐致劳怯之症，

[ɔːl'dʊʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kloʊz] [frendz]
Although we are close friends
虽然 我们 是 关闭 朋友们

你我虽为知己，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [aɪ] ['kænɑːt] [steɪ] [bːŋ] .
But I fear I cannot stay long .
但 我 害怕 我 不能 停留 长的 .

但恐自不能久待，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['kɑːnfɪdənt]
Even if you are my confidant
甚至 如果 你 是 我的 知己

你纵为我知己，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] [ə'baʊt] [maɪ] [ɪl] - ['feɪtɪd] [laɪf] !
What can I do about my ill - fated life !
什么 能 我 做 关于 我的 患病的 - 命中注定 生活 !

奈我薄命何！

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
Thinking of this place ,
思维 的 这 地方 ,

想到此间，

[teɪz] [wel] [ʌp][ɪn][maɪ] [aɪz] . [aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [went] [ɪn'saɪd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Tears welled up in my eyes . I waited until I went inside to see him .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 : 我 等待 直到 我 去 里面 到 看 他 .

不禁滚下泪来。 待进去相见，

[aɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [blænd][tuː; tə][em 'iː] .
It tasted bland to me .
它 尝过 平淡 到 我 .

自觉无味，

[hiː; hi] [ðen] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] .
He then wiped away his tears .
他 然后 擦拭 离开 他的 眼泪 :

便一面拭泪，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
He then turned and went back .
他 然后 转向 和 去 后退 :

一面抽身回去了。

[hɪr] , ['baʊ'juː] ['hɜːrɪdli] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Here , Baoyu hurriedly put on his clothes and came out .
这里 , 宝玉 匆匆 放 在 他的 衣服 和 来了 出去 :

这里宝玉忙忙的穿了衣裳出来，

['sʌd(ə)nli] , ['lɪn] ['daɪjuː] [wʌz; wəz] [siːn] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'hed] .
Suddenly , Lin Daiyu was seen walking slowly ahead .
突然 , 林 黛玉 曾是 已见 步行 缓慢地 前方 :

忽见林黛玉在前面慢慢的走着，

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [terz] .
She appeared to be wiping away tears .
她 出现 到 是 擦拭 离开 眼泪 :

似有拭泪之状，

[hiː; hi] ['hɜːrɪd] ['oʊvər] .
He hurried over .
他 慌忙 超过 :

便忙赶上来，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [wer] [ɪz][maɪ] ['sɪstər] ['ɡoʊɪŋ] ? "
" Where is my sister going ? "
" 在哪里 是 我的 姐姐 去 ? " "

“妹妹往那里去？

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] ?
Why are you crying again ?
为什么 是 你 哭泣 再次 ?

怎么又哭了？

[ænd; ənd] [huː] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] ?
And who offended you ?
和 WHO 被冒犯了 你 ?

又是谁得罪了你？

['lɪn] ['daɪjuː] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['baʊ'juː] .
Lin Daiyu turned around and saw that it was Baoyu .
林 黛玉 转向 大约 和 锯 那 它 曾是 宝玉 :

"林黛玉回头见是宝玉，

[hiː; hi] [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
He forced a smile and said :
他 强制 一个 微笑 和 说 :

便勉强笑道：

" [ɔːl] [raɪt] ,
" All right ,
" 全部 正确的 ,

“好好的，

[hæv; həv] ['nevər] [kraɪd] .
have never cried .
有 绝不 哭 .

我何曾哭了。”

[ˈbəʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , "
" Look at this , "
" 看 在 这 , "

“你瞧瞧，

[ðə; ðɪ] [terz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][nɔ:t] [jet] [draɪ] .
The tears on her eyes were not yet dry .
这 眼泪 在 她 眼睛 是 不是 然而 干燥 .

眼睛上的泪珠儿未干，

[ˈhiːz] [stɪl] [ˈlaɪɪŋ] . " [ɑ:n][wʌn] [hænd] , "
He's still lying . " On one hand , "
他是 仍然 说谎 . " 在 一 手 , "

还撒谎呢。 "一面说，

[ʃiː; ʃɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [reɪz] [hɜ:r; hər][hænd][tuː; tə] [waɪp] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] . ['lɪn] ['daɪjuː] ['kwɪkli]
She couldn't help but raise her hand to wipe away his tears . Lin Daiyu quickly
她 不能 帮助 但 增加 她 手 到 擦拭 离开 他的 眼泪 . 林 黛玉 迅速地
[tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .
took a few steps back .
采取 一个 很少 步骤 后退 .

一面禁不住抬起手来替他拭泪。林黛玉忙向后退了几步，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[jʊə(r)] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] [ə'gen] !
You're going to die again !
你是 去 到 死 再次 !

“你又要死了！

[waɪ] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɔ:l] ['hændzi] ?
Why are you getting all handsy ?
为什么 是 你 获得 全部 动手动脚 ?

作什么这么动手动脚的！

[ˈbəʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [hiː; hi][fər'gɔ:t][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [waɪl] ['spi:kɪŋ] . "
" He forgot his feelings while speaking . "
" 他 忘了 他的 情怀 尽管 请讲 . "

“说话忘了情，

[wɪ'ðəʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [aɪ 'tiː] , [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Without realizing it , I started to make a move .
没有 意识到 它 , 我 开始 到 制作 一个 移动 .

不觉的动了手，

" [soʊ] [ðeɪ] [dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [laɪf] [ɔ:r] [deθ] . " ['lɪn] ['daiju:] [sed] :
" **So they don't care about life or death . " Lin Daiyu said :**

" 所以 他们 不 关心 关于 生活 或者 死亡 : " 林 黛玉 说 :
也就顾不的死活。 "林黛玉道：

" [jɔr; jər] [deθ] ['wɒdnt] [bi:; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['vælju:] . "
" **Your death wouldn't be of much value . "**

" 你的 死亡 不会 是 的 很多 价值 : "
“你死了倒不值什么，

[ðeɪ] [dʒʌst] [left] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm][ɡoʊld] .
They just left behind some gold .

他们 只是 左边 在后面 一些 金子 :
只是丢下了什么金，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈtʃi:'lɪn][ɪz][,aɪ 'ti:] ?
What kind of Qilin is it ?

什么 种类 的 麒麟 是 它 ?
又是什么麒麟，

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] ?
But what can we do ?

但 什么 能 我们 做 ?
可怎么样呢？

" [wʌn] ['sentəns] [meɪd] ['baʊ'ju:] ['æŋkʃəs] [ə'gen] . "
" **One sentence made Baoyu anxious again . "**

" 一 句子 制成 宝玉 焦虑的 再次 : "
"一句话又把宝玉说急了，

[hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] :
He caught up and asked :

他 捕捉 向上 和 问 :
赶上来问道：

" [ju:; jʊ] [stɪl] [seɪ] [ðæt] ? "
" **You still say that ? "**

" 你 仍然 说 那 ? "
“你还说这话，

[ɪz][,aɪ 'ti:] ['kə:sɪŋ] [,em 'i:][ɔ:r][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'noʊ] [,em 'i:] ?
Is it cursing me or just trying to annoy me ?

是 它 咒骂 我 或者 只是 尝试 到 烦人 我 ?
到底是咒我还是气我呢？

[wen] ['lɪn] ['daiju:] [æskt] ,
When Lin Daiyu asked ,

什么时候 林 黛玉 问 ,
"林黛玉见问，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'kɔ:ld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
He then recalled what had happened the day before yesterday .

他 然后 召回 什么 有 发生 这 天 前 昨天 :
方想起前日的事来，

[hi:; hi] [ðen] [rɪɡ'retɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['spʊkən] ['ræʃli] [ə'gen] .
He then regretted that he had spoken rashly again .

他 然后 后悔 那 他 有 说 贸然 再次 :
遂自悔自己又说造次了，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :

他 匆匆 微笑 和 说 :
忙笑道：

" [dəunt] ['wɜ:ri] , "
" **Don't worry** , "
" 不 担心 , "

“你别着急，

[aɪ] [ˌmɪsˈspəʊk] . [ɪts] ['nʌθɪŋ] .
I misspoke . It's nothing .
我 失言 . 它是 没有什么 .

我原说错了．这有什么的，

[ðə; ðɪ] [veɪnz] [wɜ:r; wə] ['bʌldʒɪŋ] .
The veins were bulging .
这 静脉 是 凸起 .

筋都暴起来，

[hi; hi] [wʌz; wəz] ['swetɪŋ] [prəˈfju:slɪ] [wɪð; wɪθ] [æŋˈzaɪəti] .
He was sweating profusely with anxiety .
他 曾是 出汗 大量地 和 焦虑 .

急的一脸汗。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ʃi; ʃɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [step] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ri:tʃ] [aʊt] [tu:; tə] [waɪp] [ðə; ðɪ] [swet] [frʌm; frəm]
She couldn't help but step forward and reach out to wipe the sweat from
她 不能 帮助 但 步 向前 和 抵达 出去 到 擦拭 这 汗 从

[hɪz; ɪz] [feɪs] . ['baʊˈju:] [stɛəd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
his face . Baoyu stared at him for a long time .
他的 脸 . 宝玉 凝视 在 他 为了 一个 长的 时间 .

一面禁不住近前伸手替他拭面上的汗．宝玉瞅了半天，

[fæŋ] [sed] [ðə; ðɪ] [θri:] [wɜ:rdz] , " [dəunt] ['wɜ:ri] . " [əˈpɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['lɪn] ['daɪju:] . . .
Fang said the three words , " Don't worry . " Upon hearing this , Lin Daiyu . . .
方 说 这 三 字 , " 不 担心 . " 之上 听力 这 , 林 黛玉 . . .

方说道"你放心"三个字．林黛玉听了，

[hi; hi] [wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
He was stunned for a long time .
他 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

怔了半天，

[fæŋ] [sed] :
Fang said :
方 说 :

方说道：

" [wʌt] [du:] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [əˈbaʊt] ? "
" **What do I have to worry about ?** "
" 什么 做 我 有 到 担心 关于 ? "

“我有什么不放心的？

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] . [tel] [ˌem ˈi:] [həʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] [æt; ət] [i:z] [ɔ:r] [nɔ:t] ?
I don't understand what you mean . Tell me how you feel at ease or not ?
我 不 理解 什么 你 意思是 . 告诉 我 如何 你 感觉 在 舒适 或者 不是 ?

我不明白这话．你倒说说怎么放心不放心？

['baʊˈju:] [said] .
Baoyu sighed .
宝玉 叹了口气 .

"宝玉叹了一口气，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [dəunt][juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] ? "
" **Don't you understand what I mean ?** "
" 不 你 理解 什么 我 意思是 ? "

“你果不明白这话？

[hæv; həv][aɪ] [bɪn] [mɪs'pleɪɪŋ] [ɔːl][maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
Have I been misplacing all my affection for you ?
有 我 到过 放错地方 全部 我的 感情 为了 你 ?

难道我素日在你身上的心都用错了？

[ˈiːv(ə)n][jʊr; jər] [ˈmiːnɪŋ]
Even your meaning
甚至 你的 意义

连你的意思

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [kən'sɪdərət]
If you are not considerate
如果 你 是 不是 周到

若体贴不着，

[nʊʊ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ][get] [ˈæŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] [ˈevrɪ] [deɪ] .
No wonder you get angry with me every day .
不 想知道 你 得到 生气的 和 我 每一个 天 .

就难怪你天天为我生气了。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :

林黛玉道：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [aɪ][dəunt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - [aɪm][æt; ət] [iːz] - [ɔːr] - [aɪm][nɑːt]
" **As expected , I don't understand what you mean by ' I'm at ease ' or ' I'm not**
" 作为 预期的 , 我 不 理解 什么 你 意思是 经过 - 我是 在 舒适 - 或者 - 我是 不是
[æt; ət] [iːz] -
at ease '
在 舒适 -

“果然我不明白放心不放心的话。”

[ˈbaʊ'juː][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [saɪd] :
Baoyu nodded and sighed :
宝玉 点头 和 叹了口气 :

宝玉点头叹道：

" [ɡʊd] [ˈsɪstər] , "
" **Good sister** , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[dəunt][traɪ][tuː; tə] [fuːl] [,em 'iː] . [juː; jʊ] [ˈklɪrli] [dəunt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
Don't try to fool me . You clearly don't understand what I mean .
不 尝试 到 傻子 我 . 你 清楚地 不 理解 什么 我 意思是 .

你别哄我．果然不明白这话，

[nɑːt][ˈoʊnli][wʌz; wəz][maɪ] [ˈpriːviəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ˈweɪstrɪd] ,
Not only was my previous intention wasted ,
不是 仅有的 曾是 我的 以前的 意图 浪费 ,

不但我素日之意白用了，

[ænd; ənd][ˌjuː; ʃʊ][hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [brɪˈtreɪd] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ˌjuː; ʃʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem ˈiː] . [ɪts] [ɔːl]
And you have even betrayed the kindness you have shown me . It's all
和 你 有 甚至 背叛 这 仁慈 你 有 所示 我 . 它是 全部
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˌʃʊə(r)] [ˈɔːlweɪz] [soʊ] [ˈwɜːrɪd] .
because you're always so worried .
因为 你是 总是 所以 担心 .

且连你素日待我之意也都辜负了。 你皆因总是不放心的原故，

[aɪv] [dʒʌst] [ˈgɔːtn] [maɪˈself] [ɔːl] [sɪk] . [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][kɒd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [ˈkʌmfərt] . . .
I've just gotten myself all sick . If only I could find some comfort . . .
我已经 只是 获得 我 全部生病的 . 如果仅有的 我 可以 寻找 一些 舒适 . . .

才弄了一身病。 但凡宽慰些，

[ðɪs] [ˈɪlnəs] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [wɜːrs] [ˈevri] [deɪ] .
This illness is getting worse every day .
这 疾病 是 获得 更糟 每一个 天 .

这病也不得一日重似一日。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː]
Upon hearing this , Lin Daiyu
之上 听力 这 , 林 黛玉

林黛玉听了这话，

[laɪk] [ˈθʌndə] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
Like thunder and lightning ,
喜欢 雷 和 闪电 ,

如轰雷掣电，

[əˈpɑːn] [ˈkerf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

细细思之，

[aɪ ˈtiː] [felt] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [sɪnˈsɪr] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [pɔːd] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] .
It felt even more sincere than what I had poured out of my own heart .
它 毛毡 甚至 更多的 真诚 比 什么 我 有 倾倒 出去 的 我的 自己的 心 .

竟比自己肺腑中掏出来的还觉恳切，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] .
There were ten thousand words .
那里 是 十 千 字 .

竟有万句言语，

[aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌt] [tuː; tə] [seɪ] ,
I have so much to say ,
我 有 所以 很多 到 说 ,

满心要说，

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
He couldn't utter a single word .
他 不能 说出 一个 单身的 单词 .

只是半个字也不能吐，

[bʌt; bət][ˌjiː; ʃi] [ˌsteərd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈblæŋkli] . [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈbaʊˈjuː][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ]
But she stared at him blankly . At this moment , Baoyu also had a
但 她 凝视 在 他 茫然地 . 在 这 片刻 , 宝玉 还 有 一个

[ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
thousand words in his heart .
千 字 在 他的 心 .

却怔怔的望着他。 此时宝玉心中也有万句言语，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] .
I don't know where to begin .
我 不 知道 在哪里 到 开始 :

不知从那一句上说起，

[ðeɪ] [stɛəd] ['blæŋkli] [æt; ət] ['daɪjuː] . [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪnd] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]
They stared blankly at Daiyu . The two of them remained stunned for a long
他们 凝视 茫然地 在 黛玉 . 这 二 的 他们 剩余 目瞪口呆 为了 一个 长的
[taɪm] .
time .
时间 :

却也怔怔的望着黛玉。两个人怔了半天，

['lɪn] ['daɪjuː] [kɒft] ['oʊnli] [wʌns] .
Lin Daiyu coughed only once .
林 黛玉 咳嗽 仅有的 一次 :

林黛玉只咳了一声，

[terz] [wel] [ʌp][ɪn][maɪ] [aɪz] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up in my eyes without my noticing .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 没有 我的 注意到 :

两眼不觉滚下泪来，

[ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] , [bʌt; bət] ['baʊ'juː] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [stɔːpt] [hɜːr; hər] .
She turned to leave , but Baoyu quickly stepped forward and stopped her .
她 转向 到 离开 , 但 宝玉 迅速地 步 向前 和 停止 她 :

回身便要走。宝玉忙上前拉住，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɡʊd] ['sɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[lets] [stɔːp] ['briːfli] .
Let's stop briefly .
我们来吧 停止 简要地 :

且略站住，

[aɪl] [seɪ] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] .
I'll say one more thing before I leave .
患病的 说 一 更多的 事物 前 我 离开 :

我说一句话再走。”

['lɪn] ['daɪjuː] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] ,
Lin Daiyu wiped away her tears ,
林 黛玉 擦拭 离开 她 眼泪 ,

林黛玉一面拭泪，

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'weɪ] .
He pushed his hand away .
他 推动 他的 手 离开 :

一面将手推开，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] ? [aɪ] [ɔːl'reɪ] [nuː] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ! "

" **What's there to say ? I already knew what you were going to say !** "

" 是什么 那里 到 说 ? 我 已经 知道 什么 你 是 去 到 说 ! "

"有什么可说的。你的话我早知道了！

" ['seɪɪŋ] , "

" **Saying** , "

" 说 , "

"口里说着，

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] [wɪ'ðəʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .

But he left without looking back .

但 他 左边 没有 寻找 后退 .

却头也不回竟去了。

['baʊ'juː] [stʊd] [ðer; ðər] ,

Baoyu stood there ,

宝玉 站立 那里 ,

宝玉站着，

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] , [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] . [aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ['hiːd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [wen]

He just stood there , lost in thought . It turned out he'd been in a rush when

他 只是 站立 那里 , 丢失的 在 想法 . 它 转向 出去 他会 到过 在 一个 匆忙 什么时候

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] . . .

he came out . . .

他 来了 出去 . . .

只管发起呆来。原来方才出来慌忙，

[aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ə; eɪ][fæn] .

I didn't bring a fan .

我 没有 带来 一个 扇子 .

不曾带得扇子，

- [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɔːt] .

Xiren was afraid he was hot .

- 曾是 害怕的 他 曾是 热的 .

袭人怕他热，

[ʃiː; ʃɪ] ['hɜːrɪdli] [græbd] [ə; eɪ][fæn][ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

She hurriedly grabbed a fan and brought it to him .

她 匆匆 抓住 一个 扇子 和 带来 它 到 他 .

忙拿了扇子赶来送与他，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ['lɪn] ['daɪjuː] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [ə; eɪ]

Suddenly he looked up and saw Lin Daiyu standing there with him . A

突然 他 看起来 向上 和 锯 林 黛玉 常设 那里 和 他 . 一个

['moʊmənt]['lertər] , ['daɪjuː] [left] .

moment later , Daiyu left .

片刻 之后 , 黛玉 左边 .

忽抬头见了林黛玉和他站着。一时黛玉走了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [stɪl] .

He remained standing still .

他 剩余 常设 仍然 .

他还站着不动，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :

Therefore , he caught up and said :

所以 , 他 捕捉 向上 和 说 :

因而赶上来说道：

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [brɪŋ] [ə; eɪ][fæn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" You didn't even bring a fan with you . "
" 你 没有 甚至 带来 一个 扇子 和 你 . "

“你也不带了扇子去，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][glæd][aɪ] [sɔː] [aɪ 'tiː] .
I was so glad I saw it .
我 曾是 所以 高兴的 我 锯 它 .

亏我看见，

" [aɪ] [rʌft] [aɪ 'tiː]['oʊvər] . "
" I rushed it over . "
" 我 匆忙 它 超过 . "

赶了送来。”

['baʊ'juː][wʌz; wəz][lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
Baoyu was lost in thought .
宝玉 曾是 丢失的 在 想法 .

宝玉出了神，

['siːɪŋ] - ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Seeing Xiren speaking to him ,
看到 - 请讲 到 他 ,

见袭人和他说话，

[aɪ] ['kʊdnt] [tel] [huː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
I couldn't tell who it was .
我 不能 告诉 WHO 它 曾是 .

并未看出是何人来，

[hiː; hi] [græbd] [hɜːr; hər] .
He grabbed her .
他 抓住 她 .

便一把拉住，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gʊd] ['sɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[ðɪs] ['wɜːrɪ] [ʌv; əv] [maɪn] ,
This worry of mine ,
这 担心 的 矿 ,

我的这心事，

[aɪ] ['nevər] [derd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] .
I never dared to say it .
我 绝不 敢于 到 说 它 .

从来也不敢说，

[tə'deɪ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [maɪ][maɪnd]['bəʊldli] .
Today I'm going to speak my mind boldly .
今天 我是 去 到 说话 我的 头脑 大胆地 .

今儿我大胆说出来，

[aɪ'd][daɪ] ['wɪlɪŋli] !
I'd die willingly !
ID 死 心甘情愿 !

死也甘心！

[aɪv] ['gɑ:tn] [maɪ'self] [ɔ:l] [sɪk] [hɪr] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ju:; jʊ] .

I've gotten myself all sick here because of you .
我已经 获得 我 全部生病的 这里 因为 的 你 .

我为你也弄了一身的病在这里，

[bʌt; bət][aɪ] [der] [nɑ:t] [tel] ['eniwʌn] .

But I dare not tell anyone .
但 我 敢 不是 告诉 任何人 .

又不敢告诉人，

[wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [aɪ'ti:] ['hɪd(ə)n] . [wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'kʌvər] .

We'll just have to keep it hidden . We'll just have to wait until you recover .
出色地 只是 有 到 保持 它 隐 . 出色地 只是 有 到 等待 直到 你 恢复 .

只好掩着．只等你的病好了，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['ɪlnəs] [wɪl] ['oʊnli][dʒʌst][bi:; bi] [kjʊr] . [aɪ] [kɑ:nt] [fər'get] [ju:; jʊ] , ['i:v(ə)n][ɪn][maɪ] [dri:mz] !

I'm afraid my illness will only just be cured . I can't forget you , even in my dreams !
我是 害怕的 我的 疾病 将要 仅有的 只是 是 治愈 . 我 不能 忘记 你 , 甚至 在 我的 梦境 !

只怕我的病才得好呢．睡里梦里也忘不了你！

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon hearing this , Xiren . . .
之上 听力 这 , - . . .

"袭人听了这话，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [wɪts] ,

Terrified out of their wits ,
恐惧 出去 的 他们的 智慧 ,

吓得魄消魂散，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] " [ɡɒdz][ænd; ənd] [ˌboʊdɪ'sɑ:tvə] " .

They only call him " Gods and Bodhisattvas " .
他们 仅有的 称呼 他 " 神 和 菩萨 " .

只叫"神天菩萨，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][t'ʊʊt(ə)][ˌɑ:r aɪ 'pi:] - [ɔ:f] !

This is a total rip - off !
这 是 一个 全部的 撕裂 - 离开 !

坑死我了！

[hi:; hi] [ðen] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] :

He then pushed him away , saying :
他 然后 推动 他 离开 , 说 :

"便推他道：

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ! "

" That's what they say ! "
" 那就是 什么 他们 说 ! "

"这是那里的话！

[kʊd; kəd][aɪ'ti:][bi:; bi] [ðæt] ['hi:z] [pə'zest] [baɪ][æn; ən]['i:v(ə)][ˈspɪrɪt] ?

Could it be that he's possessed by an evil spirit ?
可以 它 是 那 他是 拥有 经过 一个 邪恶的 精神 ?

敢是中了邪？

[waɪ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ]['ɡoʊɪŋ] [jet] ?

Why aren't you going yet ?
为什么 不是 你 去 然而 ?

还不快去？

['baʊ'ju:] [wʊʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli]

Baoyu woke up suddenly
宝玉 觉醒 向上 突然

"宝玉一时醒过来，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː hi] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][fæn] .
Only then did he realize that it was Xiren who had brought the fan .
仅有的 然后 做过 他 意识到 那 它 曾是 - WHO 有 带来 这 扇子 .
方知是袭人送扇子来，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [ˈpɜːrp(ə)] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
His face turned purple with shame .
他的 脸 转向 紫色的 和 耻辱 .
羞的满面紫涨，

[ðeɪ] [snætʃt] [ðə; ði][fæn] .
They snatched the fan .
他们 抢夺 这 扇子 .
夺了扇子，

[hiː hi] [ðen] [ˈhɜːrɪdli] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .
He then hurriedly turned and ran away .
他 然后 匆匆 转向 和 跑 离开 .
便忙忙的抽身跑了。

[hɪr] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [liːv] .
Here Xiren saw him leave .
这里 - 锯 他 离开 .
这里袭人见他去了，

[rɪˈflektɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [wɜːrdz] ,
Reflecting on his earlier words ,
反思 在 他的 早些时候 字 ,
自思方才之言，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈstɑːrtɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈdaɪjuː] .
It must have started because of Daiyu .
它 必须 有 开始 因为 的 黛玉 .
一定是因黛玉而起，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,
如此看来，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [aɪ] [meɪ] [ɪnˈevɪtəbli] [ɪnˈkaʊntər] [sʌm; səm] [ˈʃɔːtkʌmɪŋz] .
In the future , I may inevitably encounter some shortcomings .
在 这 未来 , 我 可能 不可避免地 遇到 一些 缺点 .
将来难免不才之事，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [bəʊθ] [əˈstɔːnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈterɪfaɪɪŋ] . [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
It is both astonishing and terrifying . Thinking of this ,
它 是 两个都 惊人 和 恐怖 . 思维 的 这 ,
令人可惊可畏。想到此间，

[wɪˈðəʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Without realizing it , tears streamed down her face .
没有 意识到 它 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .
也不觉怔怔的滴下泪来，

[hiː hi] [ˈsiːkrətli] [ˈpɒndəd] [haʊ] [tuː; tə][ˈhænd(ə)][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðɪs] [dɪsˈɡreɪsfl] [dɪˈzæstər]
He secretly pondered how to handle the situation to avoid this disgraceful disaster
他 偷偷 沉思 如何 到 处理 这 情况 到 避免 这 可耻 灾难
. [waɪl] [hiː hi][wʌz; wəz] [stiɪl] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] ,
. While he was still undecided ,
. 尽管 他 曾是 仍然 未决定 ,
心下暗度如何处治方免此丑祸。 正裁疑间，

[ˈsʌd(ə)nli] - [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Suddenly Baochai came from that direction :
突然 - 来了 从 那 方向 :

忽有宝钗从那边走来，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈskɔːrtʃɪŋ] [sʌn] ,
Under the scorching sun ,
在下面 这 灼热 太阳 ,

“大毒日头地下，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
What's wrong with you ?
是什么 错误的 和 你 ?

出什么神呢？

[wen] - [æskt] ,
When Xiren asked ,
什么时候 - 问 ,

"袭人见问，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :

忙笑道：

" [tuː] [ˈspærəʊz; ˈsperəʊz][ɑːr; ər] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] . "
" Two sparrows are fighting over there . "
" 二 麻雀 是 斗争 超过 那里 : "

“那边两个雀儿打架，

[ɪts] [kwɑɪt] [fʌn] ,
It's quite fun ,
它是 相当 乐趣 ,

倒也好玩，

[aɪ] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
I kept an eye on it .
我 保留 一个 眼睛 在 它 :

我就看住了。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [ˈbrʌðər] [baʊ] [ɪz] [drest] [naʊ] . "
" Brother Bao is dressed now . "
" 兄弟 包 是 穿着 现在 : "

“宝兄弟这会子穿了衣服，

[wer] [dɪd] [ɔːl] [ðæt] [ˈbɪzɪnɪs] [goʊ] ?
Where did all that busyness go ?
在哪里 做过 全部 那 繁忙 去 ?

忙忙的那去了？

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈoʊvər] .
I just saw it and walked over .
我 只是 锯 它 和 步行 超过 :

我才看见走过去，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:p][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] . [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [br'kʌmɪŋ]
We should stop him and ask him questions . His words are becoming
我们 应该 停止 他 和 问 他 问题 ； 他的 字 是 成为
[ɪn'kri:sɪŋli] [ɪnkoʊ'hɪrənt] [ði:z] [deɪz] .
increasingly incoherent these days .
日益 语无伦次 这些 天 ；

倒要叫住问他呢。他如今说话越发没了经纬，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] .
Therefore , I didn't call him .
所以 ， 我 没有 称呼 他 ；

我故此没叫他了，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Let him go .
让 他 去 ；

由他过去罢。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 ；

袭人道：

" [ðə; ðɪ] ['mæstər] [tʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] . "
" The master told him to leave . "
" 这 掌握 讲述 他 到 离开 ； "

“老爷叫他出去。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baochai heard this ,
- 听到 这 ,

宝钗听了，

[hi:; hi] ['hɜ:rdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 ；

忙道：

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 ！

嗟哟！

[ɪts] [soʊ][ha:t][ænd; ənd] ['sʌni] [ði:z] [deɪz] .
It's so hot and sunny these days .
它是 所以 热的 和 阳光明媚 这些 天 ；

这么黄天暑热的，

[waɪ] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ?
Why call him ?
为什么 称呼 他 ？

叫他做什么！

['meɪbi] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][gɑ:t] ['æŋɡri] .
Maybe she remembered something and got angry .
或许 她 记得 某物 和 得到 生气的 ；

别是想起什么来生了气，

" [tel] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['les(ə)n] . "
" Tell him out and teach him a lesson . "
" 告诉 他 出去 和 教 他 一个 课 ； "

叫出去教训一场。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [ðæts] [nɑ:t][aɪ 'ti:] ,
" That's not it ,
" 那就是 不是 它 ,

“不是这个，

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][hæv; həv] [gests] [tu:; tə] [mi:t] . "
" I suppose I have guests to meet . "
" 我 认为 我 有 客人 到 见面 . "

想是有客要会。”

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [ðɪs] [gest] [ɪz][noʊ] [fʌn] ['i:ðər] . "
" This guest is no fun either . "
" 这 客人 是 不 乐趣 任何一个 . "

“这个客也没意思，

[ɪn] [ðɪs] [hɑ:t] ['weðər] ,
In this hot weather ,
在 这 热的 天气 ,

这么热天，

[ɪts] [nɑ:t] [ku:l] [æt; ət] [hoʊm] ,
It's not cool at home ,
它是 不是 凉爽的 在 家 ,

不在家里凉快，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər] !
What are you running for !
什么 是 你 跑步 为了 !

还跑些什么！

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

"袭人笑道：

" [ðən] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] . "
" Then you tell us . "
" 然后 你 告诉 我们 . "

“倒是你说说罢。”

- [ðən] [æskt] :
Baochai then asked :
- 然后 问 :

宝钗因而问道：

" [wʌt] [ɪz] ['jʌn] [gɜ:rl] ['du:ɪŋ] [æt; ət][jɔ:r; jər] [haʊs] ? "
" What is Yun girl doing at your house ? "
" 什么 是 云 女孩 正在做 在 你的 房子 ? "

“云丫头在你们家做什么呢？

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

"袭人笑道：

- [wi:v] [ˈoʊnli] [bɪn] [ˈtʃætɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] . [lʊk] , -
' **We've only been chatting for a short while . Look , '**
- 我们已经 仅有的 到过 聊天 为了 一个 短的 尽管 . 看 , -
'才说了一会子闲话。你瞧，

[ðə; ði] [pər] [ʌv; əv] [ʃuːz] [aɪ] [ɡluːd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ]
The pair of shoes I glued the other day
这 一对 的 鞋 我 胶合 这 其他 天
我前儿粘的那双鞋，

" [hæv; həv][hɪm; ɪm][duː][,aɪ ˈtiː] [təˈmɔːroʊ] . "
" **Have him do it tomorrow .** "
" 有 他 做 它 明天 . "
明儿叫他做去。”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baochai heard this ,
- 听到 这 ,
宝钗听见这话，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ɪn][bəʊθ] [dəˈrek(jə)nz] .
Then he turned around in both directions .
然后 他 转向 大约 在 两个都 方向 .
便两边回头，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːr] [ˈɡoʊɪŋ] .
Seeing that no one was coming or going .
看到 那 不 一 曾是 未来 或者 去 .
看无人来往，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :
便笑道：

" [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] , "
" **You're such a sensible person ,** "
" 你是 这样的 一个 明智的 人 , "
“你这么个明白人，

[haʊ] [kæn; kən][fɪː; fi][biː; bi][soʊ] [ɪnˈsensətɪv] [tuː; tə][ˈhjuːmən] [rɪˈleɪŋʃɪps] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ? [aɪv]
How can she be so insensitive to human relationships all of a sudden ? I've
如何 能 她 是 所以 冷漠无情 到 人类 关系 全部 的 一个 突然 ? 我已经
[bɪn] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [jʌnz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈleɪtli] . . .
been observing Yun's expression lately . . .
到过 观察 云的 表达 最近 . . .
怎么一时半刻的就不会体谅人情。我近来看云丫头神情，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Even if you hear it in the wind ,
甚至 如果 你 听到 它 在 这 风 ,
再风里言风里语的听起来，

[ðæt] [ɡɜːrl] , [ˈjʌn] , [hæd; həd] [æbsəˈluːtli] [noʊ] [seɪ] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] . [ðei] [kəmˈpleɪnd] [ðæt]
That girl , Yun , had absolutely no say in anything at home . They complained that
那 女孩 , 云 , 有 绝对地 不 说 在 任何事物 在 家 . 他们 抱怨 那
[ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [haɪ] .
the expenses were too high .
这 开支 是 也 高的 .
那云丫头在家里竟一点儿作不得主。他们家嫌费用大，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [ni:d] [ðoʊz] [ˈni:d(ə)lwɜ:rks] [ˈpi:p(ə)] .
They didn't even need those needlework people .
他们 没有 甚至 需要 那些 针线活 人们 .

竟不用那些针线上的人，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɑ:r; ə] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] . [waɪ] [dɪd][hi:; hi] [kʌm] [ðɪ:z] [pæst]
Most of the same things are done by the women . Why did he come these past
最多 的 这 相同的 事物 是 完毕 经过 这 女性 . 为什么 做过 他 来 这些 过去的
[fju:] [taɪmz] ?
few times ?
很少 时代 ?

差不多的东西多是他们娘儿们动手。为什么这几次他来了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] .
He was talking to me .
他 曾是 说 到 我 .

他和我说话儿，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] ,
Seeing that no one was around ,
看到 那 不 一 曾是 大约 ,

见没人在跟前，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪərd][æt; ət] [hoʊm] . [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [mɔ:r] [ˈkwestʃənz]
He said he was very tired at home . I asked him a couple more questions
他 说 他 曾是 非常 疲劳的 在 家 . 我 问 他 一个 夫妻 更多的 问题
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [laɪf] .
about his daily life .
关于 他的 日常的 生活 .

他就说家里累的很。我再问他两句家常过日子的话，

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [red] .
Even his eyes were red .
甚至 他的 眼睛 是 红色的 .

他就连眼圈儿都红了，

[hi:; hi] [ˈmʌmbld] [ˌɪnkoʊˈhɪrəntli; ˌɪnkoʊˈherəntli] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ]
He mumbled incoherently , as if he was about to say something
他 喃喃自语 语无伦次 , 作为 如果 他 曾是 关于 到 说 某物
[bʌt; bət] [ˈkudnt] [kwaɪt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [ɑ:n][aɪ ˈti:] . [wʌn] [kæn; kən][ˈoʊnli] [ɪˈmædʒɪn] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] .
but couldn't quite put his finger on it . One can only imagine his appearance .
但 不能 相当 放 他的 手指 在 它 . 一 能 仅有的 想象 他的 外貌 .

..

::

..

口里含含糊糊待说说不出的。想其形景来，

[ˈnæt(ə)rəli] , [hi:; hi] [ˈsʌfərd] [ðə; ði] [ˈhɑ:rdʃɪp] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:fənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] . [aɪ]
Naturally , he suffered the hardship of being orphaned from a young age . I
自然 , 他 遭受 这 困境 的 存在 孤儿 从 一个 年轻的 年龄 . 我
[lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
looked at him .
看起来 在 他 .

自然从小儿没爹娘的苦。我看着他，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [fi:l] [ˈhɑ:rtbroʊkən] .
I didn't even feel heartbroken .
我 没有 甚至 感觉 肠断 .

也不觉的伤起心来。”

[wen] - [h3:rd] [ð1s] ,
When Xiren heard this ,
什么时候 - 听到 这 ,

袭人见说这话，

[klæp][jɔ:; jər] [hændz]
Clap your hands
拍 你的 双手

将手一拍，

[1k'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[ðæts] [aɪ 'ti:] . [noʊ] ['wʌndər] [aɪ] ['bɑ:ðərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [taɪ] [ten] ['baʊz, 'boʊz] [læst] [mʌnθ] .
That's it . No wonder I bothered him to tie ten bows last month .
那就是 它 . 不 想知道 我 烦恼 他 到 领带 十 弓 最后的 月 .

是了。怪道上月我烦他打十根蝴蝶结子，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sent] [aɪ 'ti:]['oʊvər] [ðoʊz] [deɪz] .
They only sent it over those days .
他们 仅有的 发送 它 超过 那些 天 .

过了那些日子才打发人送来，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] " [kru:d] . "
They even said it was " crude . "
他们 甚至 说 它 曾是 " 原油 . "

还说‘打的粗，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ['els,wer] ,
And it can be used elsewhere ,
和 它 能 是 用过的 别处 ,

且在别处能着使罢，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['i:v(ə)n] .
It should be even .
它 应该 是 甚至 .

要匀净的，

" [wi:l] [gɪv] [h3:r; hər][ə; eɪ]['prɑ:pər] ['bi:tɪŋ] [wen] [fɪ; fɪ] [kʌmz] [tu:; tə] [steɪ] [tə'mɑ:roʊ] . " ['hɪrɪŋ]
" **We'll give her a proper beating when she comes to stay tomorrow** . " **Hearing**
" 出色地 给 她 一个 恰当的 殴打 什么时候 她 来 到 停留 明天 : " 听力

[baʊ] - - [w3:rdz] [naʊ] . . .
Bao - guniang's words now . . .
包 - - 字 现在 . . .

等明儿来住着再好生打罢’。如今听宝姑娘这话，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [wiə(r)] ['bɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi; hi] [kɑ:nt] ['veri] [wel] [rɪ'fju:z] .
It seems we're bothering him , and he can't very well refuse .
它 似乎 是 烦人 他 , 和 他 不能 非常 出色地 拒绝 .

想来我们烦他他不好推辞，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɒt] [ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . [bʌt; bət][aɪm]
I don't know what he's doing at home in the middle of the night . But I'm
我 不 知道 什么 他是 正在做 在 家 在 这 中间 的 这 夜晚 . 但 我是
[kənˈfjuːzd] [tuː] .
confused too .
使困惑 也 .

不知他在家里怎么三更半夜的做呢．可我也糊涂了，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ,
If I had known it would be like this ,
如果 我 有 已知 它 会 是 喜欢 这 ,
早知是这样，
" [aɪm][nɔːt] [ˈbʌːðərd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ˌeniˈmɔːr] , " - [sed] .
" I'm not bothered by him anymore , " Baochai said .
" 我是 不是 烦恼 经过 他 不再 , " - 说 .

我也不烦他了．"宝钗道：

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [læst] [taɪm] ,
He told me last time ,
他 讲述 我 最后的 时间 ,

“上次他就告诉我，

[ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wiː] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Working at home until the wee hours of the morning .
在职的 在 家 直到 这 哇 小时 的 这 早晨 .

在家里做活做到三更天，

[ɪf] [ɪts] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [els] ,
If it's doing something for someone else ,
如果 它是 正在做 某物 为了 某人 别的 ,

若是替别人做一点半点，

[hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈmɪstrɪsɪz] [wəːnt, weənt] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈiːðər] . - [sed] :
His wives and mistresses weren't satisfied with that either . Xiren said :
他的 妻子们 和 情妇们 不是 使满意 和 那 任何一个 . - 说 :

他家的那些奶奶太太们还不受用呢．"袭人道：

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɒbərən] , [left] - [wɪŋ] [jʌŋ] [ˈmæstər] . . . "
" But it just so happens that our stubborn , left - wing young master . . . "
" 但 它 只是 所以 发生 那 我们的 固执的 , 左边 - 翼 年轻的 掌握 . . . "

“偏生我们那个牛心左性的小爷，

[wɪð; wɪθ][bəʊθ] [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ][dʒɑːbz]
With both small and large jobs
和 两个都 小的 和 大的 工作

凭着小的大的活计，

" [aɪ][dəʊnt] [wəːnt] [ˈeniwʌn] [tuː; tə][duː] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊswɜːrk] . [aɪ] [kɑːnt] [ˈhænd(ə)l] [ðəʊz] [θɪŋz] . "
" I don't want anyone to do any of the housework . I can't handle those things . "
" 我 不 想 任何人 到 做 任何 的 这 家务 . 我 不能 处理 那些 事物 . "

一概不要家里这些活计上的人作．我又弄不开这些。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪgˈnɔːɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Why are you ignoring him ?
为什么 是 你 忽略 他 ?

“你理他呢！

[dʒʌst] [tel] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][du:][ai 'ti:] .
Just tell someone to do it .
只是 告诉 某人 到 做 它 ：

只管叫人做去，

[dʒʌst] [sei] [ju:; jə][did][ai 'ti:] .
Just say you did it .
只是 说 你 做过 它 ：

只说是你做的就是了。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [ðei] [trikt] [him; ɪm]['intu:] [br'li:vɪŋ] [ðem; ðəm] . "
" They tricked him into believing them . "
" 他们 被骗了 他 进入 相信 他们 。”

“那里哄的信他，

['hi:z] [ðə; ði][wʌn] [hu:] ['rekəɡnaɪzd] [em 'i:] . [aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] ['sləʊli] ['taɪər][maɪ'self] [aʊt]
He's the one who recognized me . I guess I'll just have to slowly tire myself out
他是 这 一 WHO 认可 我 ．我 猜测 患病的 只是 有 到 缓慢地 胎 我 出去
．
：
．

他才是认得出来呢．说不得我只好慢慢的累去罢了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 ：

宝钗笑道：

[ju:; jə][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][bi: bi] ['bɪzi] .
You don't need to be busy .
你 不 需要 到 是 忙碌的 。

‘你不必忙，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jə] ?
How about I do something for you ?
如何 关于 我 做 某物 为了 你 ？

我替你作些如何？

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

“袭人笑道：

" [ɪf] [ðæts] ['ri:əli] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's really the case ,
" 如果 那就是 真的 这 案件 ；

“当真的这样，

[ðɪs] [ɪz] ['wʌndərf(ə)] [nu:z] [fɔ:r; fər][em 'i:] . [aɪl] [brɪŋ] [ai 'ti:]['oʊvər][maɪ'self] [tə'naɪt] .
This is wonderful news for me . I'll bring it over myself tonight .
这 是 精彩的 消息 为了 我 ．患病的 带来 它 超过 我 今晚 。

就是我的福了．晚上我亲自送过来。”

[br'fɔ:r] [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the sentence was finished ,
前 这 句子 曾是 完成的 ；

一句话未了，

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [ˈoʊvər] .
Suddenly an old woman came hurrying over .
突然 一个 老的 女士 来了 匆忙 超过 .

忽见一个老婆子忙忙走来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [ɔːl] [brɪ'ɡɪn] ? "
" Where did this all begin ? "
" 在哪里 做过 这 全部 开始 ? "

“这是那里说起！

[dʒɪn] - , [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhelθi] [gɜːrɪ] , [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][daɪd] !
Jin Chuan'er , a perfectly healthy girl , jumped into the well and died !
斤 - , 一个 完美 健康 女孩 , 跳了起来 进入 这 出色地 和 死亡 !

金钏儿姑娘好好的投井死了！

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː ˈen][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
Xi Ren was startled .
习 任 曾是 惊慌 .

"袭人唬了一跳，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] , " [ðæt] [dʒɪn] - ? "
He hurriedly asked , " That Jin Chuan'er ? "
他 匆匆 问 , " 那 斤 - ? "

忙问"那个金钏儿？

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

"老婆子道：

" [ɑːnt] [ðer; ðər] [tuː] [mɔːr] [dʒɪn] - [ðer; ðər] ? "
" Aren't there two more Jin Chuan'ers there ? "
" 不是 那里 二 更多的 斤 - 那里 ? "

“那里还有两个金钏儿呢？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈleɪdiːz] [ruːm] . [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [kɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ]
It was in the lady's room . I don't know why they kicked him out the other day
它 曾是 在 这 女士的 房间 . 我 不 知道 为什么 他们 踢 他 出去 这 其他 天
.
:
.

就是太太屋里的．前儿不知为什么撵他出去，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [weɪld] [æt; ət] [hoʊm] .
She cried and wailed at home .
她 哭 和 哀嚎 在 家 .

在家里哭天哭地的，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪgˈnɔːrd] [hɪm; ɪm] .
They all ignored him .
他们 全部 忽略 他 .

也都不理会他，

[bʌt; bət] ['hi:z] ['noʊwə] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] . [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] ['wɔ:tər] ['ɜ:rlɪər]
But he's nowhere to be found . The person who was drawing water earlier
但 他是 无处 到 是 成立 : 这 人 WHO 曾是 绘画 水 早些时候
[wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] ['kɔ:rnər] .
was drawing water from the well in the southeast corner .
曾是 绘画 水 从 这 出色地 在 这 东南 角落 :
谁知找他不见了。 刚才打水的人在那东南角上井里打水，

[ə; eɪ] [kɔ:rpz] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
A corpse was found .
一个 尸体 曾是 成立 :
见一个尸首，
[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][get] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [ˌaɪ 'ti:] .
They rushed to get people to retrieve it .
他们 匆忙 到 得到 人们 到 取回 它 :
赶着叫人打捞起来，

[hu:] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] ? [ðer; ðər] ['fæməli][wʌz; wəz] [stɪl] ['fræntɪkli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv]
Who knew it was him ? Their family was still frantically trying to save
WHO 知道 它 曾是 他 ? 他们的 家庭 曾是 仍然 疯狂地 尝试 到 节省
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

谁知是他。 他们家里还只管乱着要救活，
[ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rkɪt] [ðer; ðər] !
It worked there !
它 工作 那里 !
那里中用了！

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :
"宝钗道：
" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" **That's strange .** "
" 那就是 奇怪的 . "
“这也奇了。”

- [hɜ:rd] [ðæt]
Xiren heard that
- 听到 那
袭人听说，
[ˈnɑ:dɪŋ] [ɪn] [ə'pru:v(ə)] ,
Nodding in approval ,
点头 在 赞同 ,
点头赞叹，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['ju:zuəl] [kloʊz] ['frendʃɪp] ,
Thinking of our usual close friendship ,
思维 的 我们的 通常 关闭 友谊 ,
想素日同气之情，
[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [wɪ'dəʊt] [hɜ:r; hər] ['ri:ələɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . - , [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Tears welled up in her eyes without her realizing it . Baochai , upon hearing this ,
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 没有 她 意识到 它 : - , 之上 听力 这 ,
不觉流下泪来。 宝钗听见这话，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɜːr; həɹ] [ˈkʌmfərt] . [æz; əz][fɔːr; fər] - [rɪˈtɜːn] ,
She hurriedly went to Lady Wang to offer her comfort . As for Xiren's return ,
她 匆匆 去 到 女士 王 到 提供 她 舒适 : 作为 为了 - 返回 ,
[ðætɜːs] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] .
that's another story .
那就是 其他 故事 :

忙向王夫人处来道安慰。这里袭人回去不提。

[ˈmiːnwaɪl] , - [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈleɪdi] [ˈwæŋz] [pleɪs] .
Meanwhile , Baochai arrived at Lady Wang's place .
同时 , - 到达的 在 女士 王氏 地方 :

却说宝钗来至王夫人处，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəmˈplɪt] [ˈsaɪləns] .
There was complete silence .
那里 曾是 完全的 沉默 :

只见鸦雀无闻，

[ˈoʊnli] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [sæt] [ˈwiːprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] . - , [ˈðerfɔːr] , [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə]
Only Lady Wang sat weeping in the inner room . Baochai , therefore , did not dare to
仅有的 女士 王 卫星 哭泣 在 这 内 房间 : - , 所以 , 做过 不是 敢 到
[brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmætər] .
bring up the matter .
带来 向上 这 事情 :

独有王夫人在里间房内坐着垂泪。宝钗便不好提这事，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][saɪt][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðen] [æskt] :
She had no choice but to sit to the side . Madam Wang then asked :
她 有 不 选择 但 到 坐 到 这 边 : 女士 王 然后 问 :

只得一旁坐了。王夫人便问：

[wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where do you come from ?
在哪里 做 你 来 从 ?

“你从那里来？”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] . ”
“ **From the garden .** ”
“ 从 这 花园 : ”

“从园里来。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

“ [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , ”
“ **You come from the garden .** ”
“ 你 来 从 这 花园 , ”

“你从园里来，

[soʊ] , [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [baʊ] ?
So , is that your brother Bao ?
所以 , 是 那 你的 兄弟 包 ?

可见你宝兄弟？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [aɪ][dʒʌst] [sɔ:] [hɪm; ɪm] . [hi:; hi][gɔ:t] [drest] [ænd; ənd] [went] [aʊt] . "
" I just saw him . He got dressed and went out . "
" 我 只是 锯 他 : 他 得到 穿着 和 去 出去 : "

“才倒看见了。他穿了衣服出去了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [went] .
I don't know where they went .
我 不 知道 在哪里 他们 去 :

不知那里去。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [wept] :
Madam Wang nodded and wept :
女士 王 点头 和 哭泣 :

王夫人点头哭道：

" [du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ? "
" Do you know of a strange thing ? "
" 做 你 知道 的 一个 奇怪的 事物 ? "

“你可知道一桩奇事？

[dʒɪn] - [ˈsʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd] [daɪd] !
Jin Chuan'er suddenly jumped into a well and died!
斤 - 突然 跳了起来 进入 一个 出色地 和 死亡 !

金钏儿忽然投井死了！

" [wen] - [hɜ:rd] [ðɪs] ,
" When Baochai heard this ,
" 什么时候 - 听到 这 ,

"宝钗见说，

[roud] :
road :
路 :

道：

" [waɪ] [wʊd] [ˈsʌmwʌn] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [wel] ? "
" Why would someone throw themselves into a well ? "
" 为什么 会 某人 扔 他们自己 进入 一个 出色地 ? "

“怎么好好的投井？

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's strange .
那就是 奇怪的 :

这也奇了。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [hi:; hi] [broʊk] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [θɪŋz] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] . "
" It turns out he broke one of my things the other day . "
" 它 转弯 出去 他 打破 一 的 我的 事物 这 其他 天 : "

“原是前儿他把我一件东西弄坏了，

[aɪ][gɔ:t] [ˈæŋɡrɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈæŋɡər] ,
I got angry in a moment of anger ,
我 得到 生气的 在 一个 片刻 的 愤怒 ,

我一时生气，

[aɪ][hɪt][hɪm; ɪm][ə; eɪ][fjuː][taɪmz] .
I hit him a few times .
我 打 他 一个 很少 时代 .

打了他几下，

[aɪ][kɪkt][hɪm; ɪm][aʊt] . [aɪ][ˈoʊnli][sed][aɪˈd][biː; bi][ˈæŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][tuː][deɪz] .
I kicked him out . I only said I'd be angry with him for two days .
我 踢 他 出去 . 我 仅有的 说 ID 是 生气的 和 他 为了 二 天 .

撵了他下去．我只说气他两天，

[ðeɪ][ˈiːv(ə)n][kɔːld][hɪm; ɪm][ʌp] .
They even called him up .
他们 甚至 称为 他 向上 .

还叫他上来，

[huː][nuː][hiː; hi][hæd; həd][sʌt][ə; eɪ][ˈtempər] ?
Who knew he had such a temper ?
WHO 知道 他 有 这样的 一个 脾气 ?

谁知他这么气性大，

[hiː; hi][θruː][hɪm'self][ˈɪntuː][ðə; ði][wel][ænd; ənd][daɪd] . [ˈwɒdnt][ðæt][biː; bi][maɪ][fɔːlt] ?
He threw himself into the well and died . Wouldn't that be my fault ?
他 扔 他自己 进入 这 出色地 和 死亡 . 不会 那 是 我的 过错 ?

就投井死了．岂不是我的罪过。”

- [said] :
Baochai sighed :
- 叹了口气 :

宝钗叹道：

" [maɪ][ænt][ɪz][ə; eɪ][fɪˈlæntʁəpɪst] . "
" My aunt is a philanthropist . "
" 我的 阿姨 是 一个 慈善家 . "

“姨娘是慈善人，

[ðæts][ˈsɜːrt(ə)nli][ðə; ði][əˈpɪnjən] . [ɪn][maɪ][vjuː] ,
That's certainly the opinion . In my view ,
那就是 当然 这 观点 . 在 我的 看法 ,

固然这么想．据我看来，

[hiː; hi][ˈdɪdnt][dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði][wel][aʊt][ʌv; əv][spart] . [moʊst][ˈlaɪkli] , [hiː; hi][went][daʊn][ðer; ðər][tuː; tə]
He didn't jump into the well out of spite . Most likely , he went down there to
他 没有 跳 进入 这 出色地 出去 的 尽管如此 . 最多 可能 , 他 去 向下 那里 到

[lɪv; laɪv] .

live :
居住 .

他并不是赌气投井．多半他下去住着，

[ɔːr][pərˈhæps][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈbiːɪŋ][ˈsɪli][ænd; ənd][ˈpleɪf(ə)] [ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][wel] .
Or perhaps they were being silly and playful in front of the well .
或者 也许 他们 是 存在 愚蠢的 和 顽皮的 在 正面 的 这 出色地 .

或是在井跟前憨顽，

[hiː; hi][bɔːst][hɪz; ɪz][ˈfʊtɪŋ][ænd; ənd][fel] . [hiː; hi][wʌz; wəz][juːst][tuː; tə][ˈbiːɪŋ][rɪˈstreɪnd][ʌp][ðer; ðər] .
He lost his footing and fell . He was used to being restrained up there .
他 丢失的 他的 立足点 和 跌倒 . 他 曾是 用过的 到 存在 克制 向上 那里 .

失了脚掉下去的．他在上头拘束惯了，

[wʌns][juː; jʊ][ɡoʊ][aʊt] . . .
Once you go out . . .
一次 你 去 出去 . . .

这一出去，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔːr] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
Naturally , one should go out and explore various places .
自然 , 一 应该 去 出去 和 探索 各种各样 的 地方 :

自然要到各处去顽顽逛逛，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈgrænstændɪŋ] [ɪz] [ðɪs] !
What kind of grandstanding is this !
什么 种类 的 哗众取宠 是 这 !

岂有这样大气的理！

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] [skerl] ,
Even with such a grand scale ,
甚至 和 这样的 一个 盛大 规模 ,

纵然有这样大气，

[ˈhiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] [fuːl] .
He's just a fool .
他是 只是 一个 傻子 :

也不过是个糊涂人，

[ɪts] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈpɪti] .
It's not a pity .
它是 不是 一个 遗憾 :

也不为可惜。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [saɪd] :
Madam Wang nodded and sighed :
女士 王 点头 和 叹了口气 :

王夫人点头叹道：

" [ðæts] [truː] ,
" **That's true ,**
" 那就是 真的 ,

“这话虽然如此说，

[ˈʌltɪmətli] , [aɪ] [fiːl] [ʌnˈiːzi] .
Ultimately , I feel uneasy .
最终 , 我 感觉 不安 :

到底我心不安。”

- [saɪd] :
Baochai sighed :
- 叹了口气 :

宝钗叹道：

" [ˈænti] , [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [dwel] [ɑːn] [ðɪs] . "
" **Auntie , you don't need to dwell on this . "**
" 阿姨 , 你 不 需要 到 住 在 这 : "

“姨娘也不必念念于兹，

红楼梦

第47/172页

[its] ['ri:əli] [ʌnək'septəbl] .
It's really unacceptable .
它是 真的 不可接受 .

十分过不去，

[haʊ'evər] , [aɪ] [dʒʌst] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:ɹ] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] [ænd; ənd] [send]
However , I'll just give him a few more taels of silver as a gift and send
然而 , 患病的 只是 给 他 一个 很少 更多的 两 的 银 作为 一个 礼物 和 发送
[hɪm; ɪm] [ɔ:f] .
him off .
他 离开 .

不过多赏他几两银子发送他，

[ðæt] [ful'filz] [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] . ['leɪdi] ['wæn] [sed] :
That fulfills the duty of mistress and servant . Lady Wang said :
那 满足 这 责任 的 情妇 和 仆人 : 女士 王 说 :

也就尽主仆之情了。 "王夫人道：

" [aɪ] [dʒʌst] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['fɪfti] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" I just gave his mother fifty taels of silver . "
" 我 只是 给予 他的 母亲 五十 两 的 银 " . "

“刚才我赏了他娘五十两银子，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [tu:] [sets] [ʌv; əv] [jɔ:ɹ; jər] ['sɪstər] - [nu:] [kloʊðz] [tu:; tə]
I was originally going to give him two sets of your sisters ' new clothes to
我 曾是 起初 去 到 给 他 二 套 的 你的 姐妹 - 新的 衣服 到
[dres] [hɪm; ɪm] [ʌp] . [bʌt; bət] - [sed] [ðæt] [koʊ,ɪnsɪ'dentəli] , [ʃi:; ʃɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [nu:]
dress him up . But Feng'er said that coincidentally , she didn't have any new
裙子 他 向上 . 但 - 说 那 巧合的是 , 她 没有 有 任何 新的
[kloʊðz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
clothes made for him .
衣服 制成 为了 他 .

原要还把你妹妹们的新衣服拿两套给他妆裹。 谁知凤丫头说可巧都没什么新做的衣服，

[ˈoʊnli] [tu:] [sets] [ʌv; əv] [kloʊðz] [wɜ:ɹ; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər] [jɔ:ɹ; jər] ['sɪstər] [lɪnz] ['bɜ:rθdeɪ] . [aɪ] [θɪŋk] [jɔ:ɹ; jər]
Only two sets of clothes were made for your sister Lin's birthday . I think your
仅有的 二 套 的 衣服 是 制成 为了 你的 姐姐 林的 生日 . 我 思考 你的
['sɪstər] ['lɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)] [tʃaɪld] .
sister Lin is a thoughtful child .
姐姐 林 是 一个 周到 孩子 .

只有你林妹妹作生日的两套。 我想你林妹妹那个孩子素日是个有心的，

[br'saɪdz] , [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] ['sʌfəd] [frʌm; frəm] ['nu:mərəs] [mɪs'fɔ:tʃənz] .
Besides , he also suffered from numerous misfortunes .
除了 , 他 还 遭受 从 很多的 不幸 .

况且他也三灾八难的，

[sɪns] [wi:v] [ɔ:l'reɪ] [sed] [wi:d] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rθdeɪ] ,
Since we've already said we'd celebrate his birthday ,
自从 我们已经 已经 说 我们会 庆祝 他的 生日 ,

既说了给他过生日，

[naʊ] [ðeə(r)] ['dresɪŋ] [hɜ:ɹ; həɹ] [ʌp] [ə'ɡeɪn] .
Now they're dressing her up again .
现在 它们是 敷料 她 向上 再次 .

这会子又给人妆裹去，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː bi] [təˈbuː] ? [brˈkæz, brˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Wouldn't that be taboo ? Because of this ,
不会 那 是 忌讳 ? 因为 的 这 ,

岂不忌讳。因为这么样，

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈteɪlər] [meɪk] [tuː] [sets] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [raɪt] [naʊ] . [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈʌðər]
I'll have a tailor make two sets for him right now . If it were any other
患病的 有 一个 裁缝 制作 二 套 为了 他 正确的 现在 . 如果 它 是 任何 其他
[gɜːrl] . . .
girl . . .
女孩 . . .

我现叫裁缝赶两套给他。要是别的丫头，

[dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [ðæts] [aɪ ˈtiː] .
Just give him a few taels of silver and that's it .
只是 给 他 一个 很少 两 的 银 和 那就是 它 .

赏他几两银子就完了，

[ɔːlˈðoʊ] [dʒɪn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪd] ,
Although Jin Chuan'er was a maid ,
虽然 斤 - 曾是 一个 女佣 ,

只是金钏儿虽然是个丫头，

[ʃiːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][maɪ] [ˈdɔːtər] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [wen] [ʃiːz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] . "
She's about the same age as my daughter , usually when she's with me . "
她是 关于 这 相同的 年龄 作为 我的 女儿 , 通常 什么时候 她是 和 我 . "
[ʃiː; ʃɪ] [sed] . . . "
She said . . . "
她 说 . . . "

素日在我跟前比我的女儿也差不多。"口里说着，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] . - [ˈkwɪkli] [sed] :
Tears welled up without her realizing it . Baochai quickly said :
眼泪 井 向上 没有 她 意识到 它 . - 迅速地 说 :

不觉泪下。宝钗忙道：

" [waɪ] [wʊd] [ˈænti] [niːd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈteɪlər] [naʊ] ? "
" Why would Auntie need to send a tailor now ? "
" 为什么 会 阿姨 需要 到 发送 一个 裁缝 现在 ? "

“姨娘这会子又何用叫裁缝赶去，

[aɪ] [meɪd] [tuː] [sets] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
I made two sets the other day .
我 制成 二 套 这 其他 天 .

我前儿倒做了两套，

[ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː][biː bi] [ˈɪziə] [tuː; tə][dʒʌst] [gɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? [brˈsaɪdz] , [hiː; hi] [wɔːr] [maɪ][oʊld]
Wouldn't it be easier to just give it to him ? Besides , he wore my old
不会 它 是 更轻松 到 只是 给 它 到 他 ? 除了 , 他 穿着 我的 老的
[kloʊðz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaɪv] .
clothes when he was alive .
衣服 什么时候 他 曾是 活 .

拿来给他岂不省事。况且他活着的时候也穿过我的旧衣服，

[ðer; ðər] [haɪts] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈrelatɪvli] [ˈsɪmələr] .
Their heights were also relatively similar .
他们的 高度 是 还 相对地 相似的 .

身量又相对。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" ['i:v(ə)n][soʊ] ,
" **Even so** ,
" 甚至 所以 ,

“虽然这样，

[dəʊnt][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ˌrezər'veʃən] ?
Don't you have any reservations ?
不 你 有 任何 预订 ?

难道你不忌讳？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"宝钗笑道：

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] , ['ænti] . "
" **Don't worry , Auntie** . "
" 不 担心 , 阿姨 . "

“姨娘放心，

[aɪ] ['nevər] [ker] [ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] .
I never care about these things .
我 绝不 关心 关于 这些 事物 .

我从来不计较这些。”

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ʃiː; ʃi] [gə:t] [ʌp] [ænd; ənd] [left] . ['mædəm] ['wæŋ] ['hɜ:riɪli] [kɔ:ld] [tuː] ['pi:p(ə)] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [mis]
She got up and left . Madam Wang hurriedly called two people to accompany Miss
她 得到 向上 和 左边 . 女士 王 匆匆 称为 二 人们 到 陪伴 错过
[baʊ] .
Bao .
包 .

一面起身就走．王夫人忙叫了两个人来跟宝姑娘去．

- [rɪ'tɜ:rnd] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊðz] .
Baochai returned shortly afterward with the clothes .
- 返回 不久 之后 和 这 衣服 .

一时宝钗取了衣服回来，

['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [br'saɪd] ['leɪdi] ['wæŋ] , ['wi:pɪŋ] . ['leɪdi] ['wæŋ] [hæd; həd][dʒʌst]['spəʊkən][tuː; tə]
Baoyu was sitting beside Lady Wang , weeping . Lady Wang had just spoken to
宝玉 曾是 坐着 旁 女士 王 , 哭泣 . 女士 王 有 只是 说 到
[hɪm; ɪm] . . .
him : : :
他 : : :

只见宝玉在王夫人旁边坐着垂泪．王夫人正才说他，

[br'kəz, br'kɔ:z] - [keɪm] ,
Because Baochai came ,
因为 - 来了 ,

因宝钗来了，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [hɜ:ɪ; həɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɪ] . ['si:ɪŋ] [ðɪs] , - . . .
But she covered her mouth and said nothing more . Seeing this , Baochai . . .
但 她 涵盖 她 嘴 和 说 没有什么 更多的 . 看到 这 , - . . .

却掩了口不说了．宝钗见此光景，

[əb'zɜ:rv] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz]
Observe words and expressions
观察 字 和 表达式

察言观色，

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sensɪ] [aɪ 'ti:] ['erti] [pər'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
I had already sensed it eighty percent of the time .
我 有 已经 感觉到的 它 八十 百分比 的 这 时间 .

早知觉了八分，

[soʊ][ðə; ði] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] ['hændɪd] ['oʊvər][ænd; ənd] ['setlɪd] . ['leɪdi] ['wæŋ] [ðen] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər]
So the clothes were handed over and settled . Lady Wang then called her
所以 这 衣服 是 递交 超过 和 定居 . 女士 王 然后 称为 她
[mʌðər] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . [wi:l] [faɪnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] .
mother to take them away . We'll find out in the next chapter .
母亲 到 拿 他们 离开 . 出色地 寻找 出去 在 这 下一个 章 .

于是将衣服交割明白。王夫人将他母亲叫来拿了去。再看下回便知。

['tʃæptər] ['θɜ:rti] - [θri:] : ['sɪblɪŋz] - ['maɪnər] ['kwɒrəlz] [ænd; ənd] [ʌn'ru:li] [br'heɪvjərz] [li:d] [tu:; tə]
Chapter Thirty - Three : Siblings ' Minor Quarrels and Unruly Behaviors Lead to
章 三十 - 三 : 兄弟姐妹 - 次要的 争吵 和 不羁 行为 带领 到
[sɪ'vɪr] ['bi:tɪŋz] . [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['leɪdi] ['wæŋ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] " ['mʌðər] . "
Severe Beatings . It is said that Lady Wang called him " Mother . "
严重 殴打 . 它 是 说 那 女士 王 称为 他 " 母亲 . "

第三十三回 手足耽耽小动唇舌 不肖种种大承笞撻 却说王夫人唤他母亲

[kʌm] [ʌp] ,
Come up ,
来 向上 ,

上来，

[hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] ['breɪsləts] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft] .
He presented her with a few hairpins and bracelets as a gift .
他 呈现 她 和 一个 很少 发夹 和 手镯 作为 一个 礼物 .

拿几件簪环当面赏与，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['sevrəl] [mʌŋks] [tu:; tə] [tʃænt] ['su:trəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'si:st] . [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
He then ordered several monks to chant sutras for the deceased . His mother
他 然后 订购 一些 僧侣 到 呗 经文 为了 这 死者 . 他的 母亲
[kaʊ'taʊd] [ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [left] . [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] ['baʊ'ju:] [hæd; həd] [oʊvər'hɜ:rd] [ðɪs] ['æftər]
kowtowed in thanks and left . It turned out that Baoyu had overheard this after
叩头 在 谢谢 和 左边 . 它 转向 出去 那 宝玉 有 无意中听到 这 后
[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frəm; frəm] ['mi:tɪŋ] - .
returning from meeting Yucun .
返回 从 会议 - .

又吩咐请几众僧人念经超度。他母亲磕头谢了出去。原来宝玉会过雨村回来听见了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [ðæt] [dʒɪn] - , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] ,
It was then known that Jin Chuan'er , filled with shame and resentment ,
它 曾是 然后 已知 那 斤 - , 已填 和 耻辱 和 怨恨 ,
[hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['su:ɪsaɪd] .
had committed suicide .
有 坚定的 自杀 .

便知金钏儿含羞赌气自尽，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['brʊkən] .
My heart is already broken .
我的 心 是 已经 破碎的 .

心中早又五内摧伤，

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] , [hi: hi][wʌz; wəz] [skəʊldɪd] [ænd; ənd] ['reprə,mændɪd] [baɪ][f'mædəm] ['wæn] .
Upon entering , he was scolded and reprimanded by Madam Wang .
之上 进入 , 他 曾是 责骂 和 训斥 经过 女士 王 .

进来被王夫人数落教训，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] . ['si:ɪŋ] - ['entər] ,
There was nothing to say in response . Seeing Baochai enter ,
那里 曾是 没有什么 到 说 在 回复 . 看到 - 进入 ,

也无可回说。见宝钗进来，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [get] [ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
Only then did I get the chance to come out .
仅有的 然后 做过 我 得到 这 机会 到 来 出去 .

方得便出来，

['fi:lɪŋ] [bɔ:st] [ænd; ənd] [ʌn'ʃʊr] [ʌv; əv] [wer] [tu:; tə][goʊ] .
Feeling lost and unsure of where to go .
感觉 丢失的 和 不确定 的 在哪里 到 去 .

茫然不知何往，

[wɪð; wɪθ][hændz] [bɪ'hɑɪnd][ðer; ðər] [bæks] ,
With hands behind their backs ,
和 双手 在后面 他们的 背部 ,

背着手，

['lʊkɪŋ] [daʊn] , [hi:; hi] [saɪd] .
Looking down , he sighed .
寻找 向下 , 他 叹了口气 .

低头一面感叹，

['wɔ:kɪŋ] ['sləʊli] ,
Walking slowly ,
步行 缓慢地 ,

一面慢慢的走着，

[hi:; hi] ['stroʊld] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] . [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [pæst][ðə; ði] [skri:n] [dɔ:r] ,
He strolled into the hall . Just as he turned past the screen door ,
他 漫步 进入 这 大厅 . 只是 作为 他 转向 过去的 这 屏幕 门 ,

信步来至厅上。刚转过屏门，

[ʌnɪk'spektɪdli] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Unexpectedly , someone was walking in from the opposite direction .
不料 , 某人 曾是 步行 在 从 这 对面的 方向 .

不想对面来了一人正往里走，

[ʃi:; ʃɪ] [bʌmpt] [raɪt] ['ɪntu:][hɪm; ɪm] . [ɔ:l] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] : " [stɔ:p] ! "
She bumped right into him . All she heard was a shout : " Stop ! "
她 撞 正确的 进入 他 . 全部 她 听到 曾是 一个 喊 : " 停止 ! "

可巧儿撞了个满怀。只听那人喝了一声" 站住！

['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
Baoyu was startled .
宝玉 曾是 惊慌 .

"宝玉唬了一跳，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
But it was his father .
但 它 曾是 他的 父亲 .

却是他父亲，

[aɪ] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [gɑ:spt] .
I unconsciously gasped .
我 不知不觉 倒吸一口气 .

不觉的倒抽了一口气，

[hi; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [stænd] [ə'saɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] :
He could only stand aside with his hands hanging down . Jia Zheng said :
他 可以 仅有的 站立 旁边 和 他的 双手 绞刑 向下 . 贾 郑 说 :

只得垂手一旁站了．贾政道：

" [fɔ:r; fər][noʊ] ['ri:z(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] . . . "
" For no reason at all . . . "
" 为了 不 原因 在 全部 . . . "

“好端端的，

[wʊts] ['meɪkɪŋ] [ju:; jʊ] [lʊk] [soʊ] [dr'dʒektɪd] ?
What's making you look so dejected ?
是什么 制作 你 看 所以 垂头丧气 ?

你垂头丧气も些什么？

[ju] - [kʌn] [dʒʌst] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
Yu - Cun just came to see you .
于 - 库恩 只是 来了 到 看 你 .

方才雨村来了要见你，

[aɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ˈeɪdʒɪz] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] .
I called you for ages before you finally came out .
我 称为 你 为了 年龄 前 你 最后 来了 出去 .

叫你那半天你才出来，

[naʊ] [ðæt] [ɪts] [aʊt] ,
Now that it's out ,
现在 那 它是 出去 ,

既出来了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [treɪs] [ʌ; əv] ['eləkwəns] [ɔ:r][dʒenə'ra:səti][ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] .
There was not a trace of eloquence or generosity in his speech .
那里 曾是 不是 一个 痕迹 的 口才 或者 慷慨 在 他的 演讲 .

全无一点慷慨挥洒谈吐，

[ɪts] [sti:l] [ʌʃ] [ænd; ænd][ˈvɜ:rd(ə)nt] . [bʌt; bət][aɪ] [si:] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌ; əv] ['melənkɑ:li] [ænd; ænd] ['lɔ:ŋɪŋ] [ɑ:n]
It's still lush and verdant . But I see a look of melancholy and longing on
它是 仍然 郁郁葱葱 和 葱茏 . 但 我 看 一个 看 的 忧郁 和 渴望 在

[jɔr; jər] [feɪs] .
your face .
你的 脸 .

仍是葳葳蕤蕤． 我看你脸上一团思欲愁闷气色，

[naʊ] ['hi:z] ['kɔ:fɪŋ] [ænd; ænd] ['saɪɪŋ] [ə'gen] . [wʌt] [ju:v] ['grɪv(ə)n][em 'i:] ['ɪznt] [ɪ'nʌf] .
Now he's coughing and sighing again . What you've given me isn't enough .
现在 他是 咳嗽 和 叹息 再次 . 什么 你已经 给定 我 不是 足够的 .

这会子又咳声叹气．你那些还不足，

[sti:l] [nɑ:t][ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ?
Still not comfortable ?
仍然 不是 舒服的 ?

还不自在？

[ðɪs] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [fɔːr; fər][nʊʊ] ['riːz(ə)n] .
This is happening for no reason .
这 是 发生 为了 不 原因 .

无故这样，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
But why is that ?
但 为什么 是 那 ?

却是为何？

" [ɔːl'dʊʊ] ['baʊ'juː][wʌz; wəz]['juːzuəli; 'juːzəli] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ,
" Although Baoyu was usually quick - witted ,
" 虽然 宝玉 曾是 通常 快的 - 机智的 ,

"宝玉素日虽是口角伶俐，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ɔːl][aɪ][kæən; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɪz][dʒɪn] - ['sædnəs] .
But at this moment , all I can think about is Jin Chuan'er's sadness .
但 在 这 片刻 , 全部 我 能 思考 关于 是 斤 - 悲伤 .

只是此时一心总为金钏儿感伤，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][daɪ] [raɪt] [naʊ] .
I wish I could die right now .
我 希望 我 可以 死 正确的 现在 .

恨不得此时也身亡命殒，

[ʃiː; ʃɪ] [went] [wɪð; wɪθ][dʒɪn] - . [naʊ] [ðæt] [ʃiːz] [siːn] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ɪz] ['seɪɪŋ] [ðɪːz]
She went with Jin Chuan'er . Now that she's seen her father and is saying these
她 去 和 斤 - . 现在 那 她是 已见 她 父亲 和 是 说 这些
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

跟了金钏儿去。如今见了他父亲说这些话，

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [aɪ'tiː] .
I never heard it .
我 绝不 听到 它 .

究竟不曾听见，

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] , [dʌm'faʊndɪd] .
He just stood there , dumbfounded .
他 只是 站立 那里 , 目瞪口呆 .

只是怔呵呵的站着。

['dʒiːə] ['zɛŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Jia Zheng saw that he was terrified .
贾 郑 锯 那 他 曾是 恐惧 .

贾政见他惶悚，

[ðə; ðɪ] [rɪ'spaːns] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] .
The response is different from before .
这 回复 是 不同的 从 前 .

应对不似往日，

[ə'ɾɪdʒənəli] ['laɪfləs]
Originally lifeless
起初 无生命

原本无气的，

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['æŋɡrɪ] . [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [wen] . . .
This made him a little angry . He was about to speak when . . .
这 制成 他 一个 小的 生气的 . 他 曾是 关于 到 说话 什么时候 . . .

这一来倒生了三分气。方欲说话，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :
Suddenly someone came to report :
突然 某人 来了 到 报告 :

忽有回事人来回:

[ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm] [prɪns] - [ˈrezɪdəns] .
Someone has come from Prince Zhongshun's residence .
某人 有 来 从 王子 - 住宅 :

“忠顺亲王府里有人来，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈmæstər] .
I want to see the master .
我 想 到 看 这 掌握 :

要见老爷。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈlɪsnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
He was puzzled .
他 曾是 困惑 :

心下疑惑，

[hiː; hi] [ˈpɒndəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He pondered to himself :
他 沉思 到 他自己 :

暗暗思忖道：

" [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiert] [wɪð; wɪθ] - [ˈpriːfektʃər] . "
" We do not usually associate with Chungsun Prefecture . "
" 我们 做 不是 通常 联系 和 - 州 : "

“素日并不和忠顺府来往，

[waɪ] [send] [ˈsʌmwʌn] [təˈdeɪ] ?
Why send someone today ?
为什么 发送 某人 今天 ?

为什么今日打发人来？

[waɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [ˌsaɪm(ə)lˈtɜːniəsli] [ˈɔːrdəd] , " [pliːz] [ˈhɜːri] [ʌp] ! "
While thinking , he simultaneously ordered , " Please hurry up ! "
尽管 思维 , 他 同时地 订购 , " 请 匆忙 向上 ! "

"一面想一面令"快请",

[wen] [hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] ,
When he rushed out to look ,
什么时候 他 匆忙 出去 到 看 ,

急走出来看时，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃɪːf] [klɜːrk] [ʌv; əv] - [ˈpriːfektʃər] .
However , he was the chief clerk of Zhongshun Prefecture .
然而 , 他 曾是 这 首席 职员 的 - 州 :

却是忠顺府长史官，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈʌʃəd] [juː ˈes] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [juː ˈes] [tiː] . [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kʊd; kəd]
They hurriedly ushered us into the hall and served us tea . Before we could
他们 匆匆 引导 我们 进入 这 大厅 和 服务 我们 茶 . 前 我们 可以

[ˈiːv(ə)n] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [tɔːk] ,
even begin to talk ,
甚至 开始 到 讲话 ,

忙接进厅上坐了献茶。未及叙谈，

[ðə; ði] [tʃi:f] [klɜ:rk] [spəʊk] [fɜ:rst] :
The chief clerk spoke first :
这 首席 职员 辐 第一的 :

那长史官先就说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪ(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] . . . "
" This humble official has come here . . . "
" 这 谦逊的 官方的 有 来 这里 . . . "

“下官此来，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [bɪlt] [wɪ'ðəʊt] [ɔ:θərə'zeɪ(ə)n] .
It was not built without authorization .
它 曾是 不是 建造 没有 授权 :

并非擅造潭府，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔ:rdərz] .
They all came on the king's orders .
他们 全部 来了 在 这 国王的 订单 :

皆因奉王命而来，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvər][tu:; tə][æsk] . [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['haɪnəs] ,
I have a favor to ask . For the sake of Your Highness ,
我 有 一个 偏爱 到 问 : 为了 这 清酒 的 你的 高度 ,

有一件事相求。看王爷面上，

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
I would be grateful if you could make the decision for me .
我 会 是 感激的 如果 你 可以 制作 这 决定 为了 我 :

敢烦老大人作主，

[nɑ:t]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ə'weɪ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Not only was the prince aware of it ,
不是 仅有的 曾是 这 王子 意识到的 的 它 ,

不但王爷知情，

['i:v(ə)n][wi:; wi] , [jɔr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rvənt] , [ɑ:r; ər] ['di:pli] ['ɡreɪtʃ(ə)l] .
Even we , your humble servants , are deeply grateful .
甚至 我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 深 感激的 .

且连下官辈亦感谢不尽。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['dʒi:ə] ['zeŋ]
Upon hearing this , Jia Zheng
之上 听力 这 , 贾 郑

贾政听了这话，

[kɑ:nt] [græsp][ðə; ði][aɪ'di:ə] ,
Can't grasp the idea ,
不能 抓牢 这 主意 ,

抓不住头脑，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [stʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rst] [smaɪl] [ænd; ænd] [æskt] :
He hurriedly stood up with a forced smile and asked :
他 匆匆 站立 向上 和 一个 强制 微笑 和 问 :

忙陪笑起身问道：

" [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔ:rdərz] . . . "
" Since you have come on the king's orders . . . "
" 自从 你 有 来 在 这 国王的 订单 . . . "

“大人既奉王命而来，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ju:; jʊ][hæv; həv] ?
I wonder what instructions you have ?
我 想知道 什么 指示 你 有 ?

不知有何见谕，

[pli:z] [meɪk] [ðɪs] [klɪr] , [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] .
Please make this clear , Your Excellency .
请 制作 这 清除 , 你的 阁下 .

望大人宣明，

[ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [wɪl] [ə'veɪ] [ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)n] [ænd; ənd] ['kæri] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
The student will obey the instruction and carry it out .
这 学生 将要 服从 这 操作说明 和 携带 它 出去 .

学生好遵谕承办。”

[ðə; ði] [tʃi:f] [klɜ:rk] [ðen] [sniəd] :
The chief clerk then sneered :
这 首席 职员 然后 冷笑 :

那长史官便冷笑道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɑ:n] . "
" There's no need to take it on . "
" 有 不 需要 到 拿 它 在 . "

“也不必承办，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l] [rɪ'zɑ:lvd] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn] [wɜ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dʌlts] . [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]
It was all resolved with just one word from the adults . We have a
它 曾是 全部 已解决 和 只是 一 单词 从 这 成年人 . 我们 有 一个
[jʌŋ] [meɪl] ['æktər] [neɪmd] [tʃi:][gwɑ:n] [hu:] [pleɪz] ['fi:meɪl] [roʊlz] [ɪn] ['ɑ:prə] .
young male actor named Qi Guan who plays female roles in opera .
年轻的 男性 演员 命名 齐 关 WHO 演出 女性 角色 在 歌剧 .

只用大人一句话就完了．我们府里有一个做小旦的琪官，

[hi; hi][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [wel] .
He has always stayed at home well .
他 有 总是 入住 在 家 出色地 .

一向好好在府里，

[naʊ] [hi; hi] ['hæznt] [rɪ'tɜ:rnd] [fɔ:r; fər] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] [deɪz] .
Now he hasn't returned for three to five days .
现在 他 还没有 返回 为了 三 到 五 天 .

如今竟三五日不见回去，

[sɜ:rtʃ] ['evriwɜr]
Search everywhere
搜索 到处

各处去找，

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] .
And yet , I can't find his way .
和 然而 , 我 不能 寻找 他的 方式 .

又摸不着他的道路，

['ðɜ:fɔ:r] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
Therefore , they visited various places within this city .
所以 , 他们 到访 各种各样的 地方 之内 这 城市 .

因此各处访察．这一城内，

[eɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ['pi:p(ə)l] [sed] [ðæt]
Eight out of ten people said that
八 出去 的 十 人们 说 那

十停人倒有八停人都说，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [kloʊz] [tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmæstər] [huː] [werz] [ə; eɪ][dʒeɪd]
He has recently become very close to that young master who wears a jade
他 有 最近 变得 非常 关闭 到 那 年轻的 掌握 WHO 穿着 一个 玉
[ˈpendənt] . [wiː; wi] , [ðə; ði] [ˈloʊər] [əˈfi(ə)lz] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ...
pendant . We , the lower officials , upon hearing this ...
吊坠 . 我们 , 这 降低 官员 , 之上 听力 这 ...
他近日和衔玉的那位令郎相与甚厚。下官辈等听了，

[jɔːr; jər] [ˈrezɪdəns] [ɪz] [ʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] .
Your residence is unlike any other .
你的 住宅 是 与此不同 任何 其他 .
尊府不比别家，
[aɪ ˈtiː][ɪz] [pərˈmɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈentər] [ænd; ənd] [dɪˈmænd] .
It is permissible to enter and demand .
它 是 允许的 到 进入 和 要求 .
可以擅入索取，

[ˈðerfɔːr] , [prɪns] [kaiːmɪŋ] [ˈɔːlsou] [sed] :
Therefore , Prince Qiming also said :
所以 , 王子 启明 还 说 :
因此启明王爷。王爷亦云：

[wʌt] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [əˈnʌðər] [ˈæktər] ?
What if it were another actor ?
什么 如果 它 是 其他 演员 ?
若是别的戏子呢，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ɪz] [faɪn] [tuː] .
One hundred is fine too .
一 百 是 美好的 也 .
一百个也罢了，
[haʊˈevər] , [tʃiː][gwɑːn] [rɪˈspɒndɪd] [ˈrændəmli] .
However , Qi Guan responded randomly .
然而 , 齐 关 回应 随机 .
只是这琪官随机应答，

[ˈkɔːʃəs] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] ,
Cautious and honest ,
谨慎 和 诚实的 ,
谨慎老诚，
[aɪ ˈtiː][ˈsuːts] [maɪ][oʊld] [ˈmænz] [teɪst] [ˈpɜːrfɪktli] .
It suits my old man's taste perfectly .
它 西装 我的 老的 男人的 品尝 完美 .
甚合我老人家的，

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] . [ˈðerfɔːr] , [aɪ] [rɪˈkwest] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [kənˈveɪ] [ðɪs]
This person is absolutely indispensable . Therefore , I request that you , sir , convey this
这 人 是 绝对地 必不可少 . 所以 , 我 要求 那 你 , 先生 , 传达 这
[ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][jɔːr; jər] [sʌn] .
message to your son .
信息 到 你的 儿子 .
竟断断少不得此人。'故此求老大人转谕令郎，

[pliːz] [rɪˈliːs] [tʃiː][gwɑːn] .
Please release Qi Guan .
请 发布 齐 关 .
请将琪官放回，

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['kʌmfərtɪŋ] , ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ɜːrniʃt] [pli:] .
One thing is comforting , given the prince's earnest plea .
— 事物 是 令人感到安慰 , 给定 这 王子的 认真 恳求 .

一则可慰王爷谆谆奉恳，

['sekəndli] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [seɪv] ['loʊər] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]
Secondly , it would save lower - ranking officials the trouble of searching for
第二 , 它 会 节省 降低 - 排行 官员 这 麻烦 的 搜索 为了
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

二则下官辈也可免操劳求觅之苦。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [bəʊd] .
He quickly bowed .
他 迅速地 鞠躬 .

忙打一躬。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['dʒiːə] ['zɛŋ]
Upon hearing this , Jia Zheng
之上 听力 这 , 贾 郑

贾政听了这话，

[ʃɑːkt] [ænd; ænd] ['æŋɡrɪ] ,
Shocked and angry ,
震惊 和 生气的 ,

又惊又气，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['bəʊ'juː][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] . ['bəʊ'juː] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [nəʊ]
He immediately ordered Baoyu to be summoned . Baoyu , however , did not know
他 立即地 订购 宝玉 到 是 被召唤 . 宝玉 , 然而 , 做过 不是 知道
[ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
the reason .
这 原因 .

即命唤宝玉来。宝玉也不知是何原故，

[wen] [ðeɪ] [rʌft] ['oʊvər] ,
When they rushed over ,
什么时候 他们 匆忙 超过 ,

忙赶来时，

['dʒiːə] ['zɛŋ] [ðen] [æskt] :
Jia Zheng then asked :
贾 郑 然后 问 :

贾政便问：

" [dæm] ['læki] ! "
" Damn lackey ! "
" 该死 走狗 ! "

“该死的奴才！

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] ['stʌdi] [æt; ət] [hoʊm] .
It's fine if you don't study at home .
它是 美好的 如果 你 不 学习 在 家 .

你在家不读书也罢了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [du:] [sʌtʃ] [aʊt'reɪdʒəs] [θɪŋz] [ə'gen] !
How could they do such outrageous things again !
如何 可以 他们 做 这样的 令人愤慨 事物 再次 !

怎么又做出这些无法无天的事来!

[nɑ:] [tʃi:] [ɪz] ['kɜ:rəntli] [ə; eɪ] ['sɜ:r.vənt] ['sɜ:r.vɪŋ] [prɪns] - .
Na Qi is currently a servant serving Prince Zhongshun .
娜 齐 是 现在 一个 仆人 服务 王子 - .

那琪官现是忠顺王爷驾前承奉的人，

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ?
What are you but a blade of grass ?
什么 是 你 但 一个 刀刃 的 草 ?

你是何等草芥，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊəd] [aʊt] [fɔ:r; fər][noʊ] ['ri:z(ə)n] .
He was lured out for no reason .
他 曾是 诱饵 出去 为了 不 原因 .

无故引逗他出来，

[naʊ] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [hæz; həz] [brɪ'fɔ:lən] [ˌem 'i:] .
Now the misfortune has befallen me .
现在 这 不幸 有 发生 我 .

如今祸及于我。”

[ˈbaʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Baoyu was startled when he heard this .
宝玉 曾是 惊慌 什么时候 他 听到 这 .

宝玉听了唬了一跳，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

忙回道：

" [aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] . [aɪ][dəʊnt]['i:v(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] -
" **I really don't know anything about this matter . I don't even know what the name ' Qi Guan ' means .** "
" 我 真的 不 知道 任何事物 关于 这 事情 . 我 不 甚至 知道 什么 这 姓名 -
[tʃi:] [gwɑ:n] - [mi:nz] . "
Qi Guan ' means . "
齐 关 - 方法 . "

“实在不知此事．究竟连‘琪官’两个字不知为何物，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][,eɪ di: 'di:] [ðə; ði] [wɜ:rd] " [ɪn'taɪs] " [tu:; tə][,aɪ 'ti:] ?
How could you add the word " entice " to it ?
如何 可以 你 添加 这 单词 " 诱惑 " 到 它 ?

岂更又加‘引逗’二字！

" [ʃi:; ʃɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][kraɪ][æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] . [brɪ'fɔ:r] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] . . . "
" **She started to cry as she spoke . Before Jia Zheng could say anything . . .** "
" 她 开始 到 哭 作为 她 辐 . 前 贾 郑 可以 说 任何事物 . . . "

"说着便哭了．贾政未及开言，

[ðə; ði] [tʃi:f] [klɜ:rk] [sniəd] :
The chief clerk sneered :
这 首席 职员 冷笑 :

只见那长史官冷笑道：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [haɪd] [,aɪ 'ti:][ɔ:r] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] . "
" **Young master , there's no need to hide it or stay at home .** "
" 年轻的 掌握 , 有 不 需要 到 隐藏 它 或者 停留 在 家 . "

“公子也不必掩饰．或隐藏在家，

[ɔ:r] [pə'hæps] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑ:r; ər] [noʊn] .
Or perhaps their whereabouts are known .
或者 也许 他们的 下落 是 已知 .
或知其下落，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [aɪ 'ti:] ['ɜ:rlɪər] .
I should have said it earlier .
我 应该 有 说 它 早些时候 .
早说了出来，

[wi:l] ['sʌfər] [les] ['hɑ:rdʃɪp] .
We'll suffer less hardship .
出色地 遭受 较少的 困境 .
我们也少受些辛苦，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][nɑ:t] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] ['vɜ:rtʃuəs] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mæstər] ?
How could we not remember the virtuous conduct of the young master ?
如何 可以 我们 不是 记住 这 有德行的 执行 的 这 年轻的 掌握 ?
岂不念公子之德？

['baʊ'ju:] [rɪ'pi:tɪdli] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .
Baoyu repeatedly said he didn't know .
宝玉 反复 说 他 没有 知道 .
"宝玉连说不知，

" [ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] [ə; eɪ] [ˌmɪskən'sep(ə)n] . "
" This is likely a misconception . "
" 这 是 可能 一个 误解 . "
"恐是讹传，

[ðæts] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [tru:] .
That's not necessarily true .
那就是 不是 一定 真的 .
也未见得。”

[ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] [klɜ:rk] [sniəd] :
The chief clerk sneered :
这 首席 职员 冷笑 :
那长史官冷笑道：

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] ['eɪvɪdəns] ,
" According to existing evidence ,
" 根据 到 现存的 证据 ,
“现有据证，

[waɪ] ['bɑ:ðər] [dɪ'naɪɪŋ] [aɪ 'ti:] ?
Why bother denying it ?
为什么 打扰 否认 它 ?
何必还赖？

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sed] [aɪ 'ti:][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eldəz] .
He must have said it in front of the elders .
他 必须 有 说 它 在 正面 的 这 长者 .
必定当着老大人说了出来，

['wʊdnt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mæstər][bi:; bi][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ?
Wouldn't the young master be at a disadvantage ?
不会 这 年轻的 掌握 是 在 一个 劣势 ?
公子岂不吃亏？

[sɪns] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ,
Since you say you don't know this person ,
自从 你 说 你 不 知道 这 人 ,
既云不知此人，

[haʊ] [dɪd] [ðæt] [red] [ˈhæŋkətʃɪf] [end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstɜːz] [weɪst] ?
How did that red handkerchief end up in the young master's waist ?
如何 做过 那 红色的 手帕 结尾 向上 在 这 年轻的 硕士学位 腰部 ?
那红汗巾子怎么到了公子腰里？

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊjuː] . . .
Upon hearing this , Baoyu . . .
之上 听力 这 , 宝玉 . . .

"宝玉听了这话，

[ʌnˈnoʊɪŋli] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [wəz; wəz] [ˈblæstɪd] [əˈweɪ] .
Unknowningly , his soul was blasted away .
不知不觉地 , 他的 灵魂 曾是 炸毁 离开 .

不觉轰去魂魄，

[stʌnd] ,
stunned ,
目瞪口呆 ,

目瞪口呆，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下自思：

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] ?
How did he know that ?
如何 做过 他 知道 那 ?

“这话他如何得知！

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [nuː] [sʌtʃ] [ˌkɔːnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈmætərz] .
He even knew such confidential matters .
他 甚至 知道 这样的 机密的 事情 .

他既连这样机密事都知道了，

[hiː; hi] [ˈpraːbəbli] [ˈkʊdnt] [haɪd] [ˈeniθɪŋ] [els] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
He probably couldn't hide anything else from him .
他 大概 不能 隐藏 任何事物 别的 从 他 .

大约别的瞒他不过，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
It would be better to send him away .
它 会 是 更好的 到 发送 他 离开 .

不如打发他去了，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
To avoid bringing up other things .
到 避免 带来 向上 其他 事物 .

免的再说出别的事来。”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] , [sɜːr] . . . "
" Since you know his background , sir . . . "
" 自从 你 知道 他的 背景 , 先生 . . . "

“大人既知他的底细，

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [æz; əz][hɪm; ɪm] [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ?
How come you don't even know about such a big thing as him buying a house ?
如何 来 你 不 甚至 知道 关于 这样的 一个 大的 事物 作为 他 购买 一个 房子 ?

如何连他置买房舍这样大事倒不晓得了？

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['zitən] ['fɔ:rtɹəs] , [ə'baʊt] - [maɪlz] [i:st] [ʌv; əv]
I heard that he now has a place called Zitan Fortress , about 20 miles east of
我 听到 那 他 现在 有 一个 地方 称为 紫檀 堡垒 , 关于 - 英里 东方 的
[ðə; ðɪ] ['sɪti] .
the city .
这 城市 :

听得说他如今在东郊离城二十里有个什么紫檀堡，

[hi:; hi] [ə'kwaird] ['sevrəl] ['eikəs][ʌv; əv][lənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['haʊzɪz] [ðer; ðər] . [its] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ]
He acquired several acres of land and a few houses there . It's hard to say
他 获得 一些 英亩 的 土地 和 一个 很少 房屋 那里 : 它是 难的 到 说
[ɪg'zæktli] [wer] .
exactly where .
确切地 在哪里 :

他在那里置了几亩田地几间房舍。想是在那里也未可知。”

[ðə; ðɪ] [tʃi:f] [klɜ:rk] [hɜ:rd] [ðɪs] .
The chief clerk heard this .
这 首席 职员 听到 这 :

那长史官听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] , "
" That's how it is , "
" 那就是 如何 它 是 , "

“这样说，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðer; ðər] . [aɪ] [gou] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
It must be there . I'll go look for it .
它 必须 是 那里 : 患病的 去 看 为了 它 :

一定是在那里。我且去找一回，

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] , [ðen] [soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] .
If it exists , then so be it .
如果 它 存在 , 然后 所以 是 它 :

若有了便罢，

[ɪf] [nɑ:t] ,
If not ,
如果 不是 ,

若没有，

[aɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] .
I'll have to come back to ask for your advice .
患病的 有 到 来 后退 到 问 为了 你的 建议 :
还要来请教。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hi:; hi] ['hɜ:ɹɪdli] [left] .
Then he hurriedly left .
然后 他 匆匆 左边 :

便忙忙的走了。

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz][soʊ][ˈæŋɡri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈtwɪstɪd] .
Jia Zheng was so angry that his eyes widened and his mouth twisted .
贾 郑 曾是 所以 生气的 那 他的 眼睛 扩大 和 他的 嘴 扭曲 .
贾政此时气的目瞪口呆，

[ɑːn][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [sent] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [klɜːrk] .
On one hand , he sent it to the chief clerk .
在 一 手 , 他 发送 它 到 这 首席 职员 .
一面送那长史官，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˈbaʊˈjuː] , " [dəʊnt] [muːv] ! "
She turned back and ordered Baoyu , " Don't move ! "
她 转向 后退 和 订购 宝玉 , " 不 移动 ! "
一面回头命宝玉"不许动！

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [wen] [aɪ][get] [bæk] !
I have something to ask you when I get back !
我 有 某物 到 问 你 什么时候 我 得到 后退 !
回来有话问你！

[hiː; hi] [ˈeskɔːtɪd] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bɪˈfɔːr] [ˈtɜːrnɪŋ] [bæk] .
He escorted the official all the way before turning back .
他 护送 这 官方的 全部 这 方式 前 转弯 后退 .
"一直送那官员去了。才回身，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdʒiːə][ˈhwaːn][wʌz; wəz] [siːn] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪˈɑːtɪk] [ˈmænər] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl]
Suddenly , Jia Huan was seen running around in a chaotic manner with several
突然 , 贾 欢 曾是 已见 跑步 大约 在 一个 混乱 方式 和 一些
servants . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] , " [ˈkwɪkli] , [biːt] [ðem; ðəm] ! "
servants . Jia Zheng ordered the servants , " Quickly , beat them ! "
仆人 . 贾 郑 订购 这 仆人 , " 迅速地 , 打 他们 ! "
忽见贾环带着几个小厮一阵乱跑。贾政喝令小厮"快打，

[ˈkwɪkli] !
Quickly !
迅速地 !
快打！

[ˈdʒiːə][ˈhwaːn] [met] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] .
Jia Huan met his father .
贾 欢 遇见 他的 父亲 .
"贾环见了他父亲，

[soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [went] [wiːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [went] [lɪmp] .
So frightened that his bones went weak and his muscles went limp .
所以 害怕 那 他的 骨头 去 虚弱的 和 他的 肌肉 去 跛行 .
唬的骨软筋酥，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stɔːpt] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ðen] [æskt] :
He quickly lowered his head and stopped . Jia Zheng then asked :
他 迅速地 降低 他的 头 和 停止 : 贾 郑 然后 问 :
忙低头站住。贾政便问：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈrʌnɪŋ] ?
Why are you running ?
为什么 是 你 跑步 ?
“你跑什么？

[ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][dəʊnt] [keɪ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
Those people with you don't care about you .
那些 人们 和 你 不 关心 关于 你 .
带着你的那些人都不管你，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][ɡoʊ][nekst] .
I don't know where to go next .
我 不 知道 在哪里 到 去 下一个 ；

不知往那里逛去，

[jʊə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [hɔːrs] ！
You're like a wild horse ！
你是 喜欢 一个 荒野 马 ！

由你野马一般！

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] ['stjuːdnts] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [kʌm] . ['dʒiːə][ˈhwaːn] [sɔː] [ðæt]
He ordered the students who had come to school to come . Jia Huan saw that

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
his father was furious .
他的 父亲 曾是 狂怒 ；

"喝令叫跟上学的人来。 贾环见他父亲盛怒，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [seɪ] ː
He then took the opportunity to say ː
他 然后 采取 这 机会 到 说 ː

便乘机说道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [rʌn] [dʒʌst] [naʊ] . "
" I didn't run just now . "
" 我 没有 跑步 只是 现在 " ；

“方才原不曾跑，

[dʒʌst][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [pæst] [baɪ] [ðæt] [wel] ,
just because I passed by that well ,
只是 因为 我 通过了 经过 那 出色地 ；

只因从那井边一过，

[ə; eɪ][ɡɜːrl] [draʊnd] [ɪn] [ðæt] [wel] .
A girl drowned in that well .
一个 女孩 溺水 在 那 出色地 ；

那井里淹死了一个丫头，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [ðɪs] [bɪɡ] .
I saw that the head was this big .
我 锯 那 这 头 曾是 这 大的 ；

我看见人头这样大，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] ['bɑːdi] ,
With such a thick body ,
和 这样的 一个 厚的 身体 ；

身子这样粗，

[ðə; ði] ['soʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] ['hɔːrəb(ə)] .
The soaking was absolutely horrible .
这 浸泡 曾是 绝对地 可怕 ；

泡的实在可怕，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] [hɪr] .
That's why I rushed over here .
那就是 为什么 我 匆忙 超过 这里 ；

所以才赶着跑了过来。”

['dʒiːə] ['zeɪŋ] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [ænd; ænd] [səˈspiʃəs] [əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Jia Zheng was surprised and suspicious upon hearing this .
贾 郑 曾是 惊讶 和 可疑的 之上 听力 这 ；

贾政听了惊疑，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] . . . "
" For no reason at all . . . "
" 为了 不 原因 在 全部 . . . "

“好端端的，

[huː] [wɪl] [dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði] [wel] ?
Who will jump into the well ?
WHO 将要 跳 进入 这 出色地 ?

谁去跳井？

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['nevər] ['hæpənd] [ɪn][maɪ]['fæməli] .
Such a thing has never happened in my family .
这样的 一个 事物 有 绝不 发生 在 我的 家庭 .

我家从无这样事情，

[sɪns] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] ,
Since our ancestors ,
自从 我们的 祖先 ,

自祖宗以来，

[ðeɪ] [ɔːl] ['triːtɪd] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] . — [pər'hæps] [aɪ][hæv; həv]
They all treated their servants with kindness and gentleness . — Perhaps I have
他们 全部 治疗 他们的 仆人 和 仁慈 和 温柔 . — 也许 我 有
[bɪn] [ni'glektɪŋ] ['haʊshəʊld] [tʃɔːrɪz] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrɪz] .
been neglecting household chores in recent years .
到过 疏忽 家庭 家务 在 最近的 年 .

皆是宽柔以待下人． ——大约我近年于家务疏懒，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['diːkən] [wiːldz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['siːʒər] .
The natural deacon wields the power of seizure .
这 自然的 执事 挥舞 这 力量 的 发作 .

自然执事人操克夺之权，

[ðɪs] [led][tuː; tə] [ðɪs] ['trædʒɪk][ækt][ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] [wʌnz] [laɪf] . [ɪf] ['aʊt'saɪdər] [nuː] ,
This led to this tragic act of wasting one's life . If outsiders knew ,
这 引领 到 这 悲惨 行为 的 浪费 一个人的 生活 . 如果 局外人 知道 ,

致使生出这暴殄轻生的祸患． 若外人知道，

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] ? !
Where is the dignity of our ancestors ? !
在哪里 是 这 尊严 的 我们的 祖先 ? !

祖宗颜面何在！

[hiː; hi] ['faʊtɪd] , " ['kwɪkli] [kɔːl][ˈdʒiːə][l'jɑːn] ! "
He shouted , " Quickly call Jia Lian ! "
他 喊叫 , " 迅速地 称呼 贾 连 ! "

"喝令快叫贾琏，

[ɛl e 'aɪ][diː 'eɪ] ,
Lai Da ,
赖 达 ,

赖大，

[ɛl e 'aɪ] ['ɪŋ] . [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
Lai Xing . The servants responded in unison .
赖 邢 . 这 仆人 回应 在 齐声 .

来兴．小厮们答应了一声，

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm][ˈoʊvər] ,
Just as he was about to call him over ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 称呼 他 超过 ,
方欲叫去,

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] [ˈhɜ:rɪdli] [stept] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd] [græbd] [ˈdʒi:ə] [dʒɛŋz] [roʊb] .
Jia Huan hurriedly stepped forward and grabbed Jia Zheng's robe .
贾 欢 匆匆 步 向前 和 抓住 贾 郑的 长袍 .
贾环忙上前拉住贾政的袍襟,

[hi; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :
贴膝跪下道:

" [ˈfɑ:ðər] , [dəunt][bi; bi] [ˈæŋɡri] . [ə'saɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ˈmædəmz] [ru:m] , [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz]
" **Father , don't be angry . Aside from the people in Madam's room , this matter is**
" 父亲 , 不 是 生气的 . 旁边 从 这 人们 在 夫人的 房间 , 这 事情 是
[nɑ:t] [ˈsɪriəs] . "
not serious . "
不是 严肃的 . "

“父亲不用生气. 此事除太太房里的人,

[noʊ][wʌn] [els] [nu:] . [aɪ] [hɜ:rd] [maɪ] [ˈmʌðər] [seɪ] ...
No one else knew . I heard my mother say ...
不 一 别的 知道 . 我 听到 我的 母亲 说 ...
别人一点也不知道. 我听见我母亲说...

" [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪt] , "
" **Speaking of which** , "
" 请讲 的 哪个 , "
"说到这里,

[hi; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ʌndər'stʊd] .
He then turned around and looked around . Jia Zheng understood .
他 然后 转向 大约 和 看起来 大约 . 贾 郑 理解 .
便回头四顾一看. 贾政知意,

[hi; hi] [ɡlɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [ɡru:p] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvənt] .
He glanced at the group of servants .
他 瞥了一眼 在 这 团体 的 仆人 .
将眼一看众小厮,

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʌndər'stʊd] .
The servants understood .
这 仆人 理解 .
小厮们明白,

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪˈtri:tɪd] [tu; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [bæk] . [ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] [ðen] [ˈwɪspəd] :
They all retreated to the sides and back . Jia Huan then whispered :
他们 全部 撤退 到 这 侧面 和 后退 . 贾 欢 然后 低声说道 :
都往两边后面退去. 贾环便悄悄说道:

" [maɪ] [ˈmʌðər] [təʊld][em ˈi:] , "
" **My mother told me** , "
" 我的 母亲 讲述 我 , "
“我母亲告诉我说,

[ˈbrʌðər] [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈmædəmz] [ru:m] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] [ˈjestərdeɪ] .
Brother Baoyu was in Madam's room the day before yesterday .
兄弟 宝玉 曾是 在 夫人的 房间 这 天 前 昨天 .
宝玉哥哥前日在太太屋里,

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [reɪp] [dʒɪn] [tʃuː'ɑːn] , [ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstrəs] , [bʌt; bət] [feɪld] .
He attempted to rape Jin Chuan , the maid of the mistress , but failed .
他 尝试过 到 强奸 斤 川 , 这 女佣 的 这 情妇 , 但 失败的 .
拉着太太的丫头金钏儿强奸不遂,

[ˈæftər] ['biːɪŋ] ['biːtn] , [dʒɪn] - ['æŋgrəli] [θruː] [hɜːr'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd] [daɪd] . " **After being beaten , Jin Chuan'er angrily threw herself into a well and died .** "
后 存在 被打败 , 斤 - 愤怒地 扔 她自己 进入 一个 出色地 和 死亡 . "
[brɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] . . . " **Before she finished speaking . . .** "
前 她 完成的 请讲 . . . "

打了一顿. 那金钏儿便赌气投井死了. "话未说完,
[ðɪs] [meɪd] ['dʒiːə] ['zɛŋ] [soʊ] ['æŋɡrɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] . **This made Jia Zheng so angry that his face turned ashen .**
这 制成 贾 郑 所以 生气的 那 他的 脸 转向 铁青 .
把个贾政气的面如金纸,

[hiː; hi] ['fʌʊtɪd] , " ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [dʒeɪd] [hɪr] ! " **He shouted , " Quickly , bring the precious jade here !** "
他 喊叫 , " 迅速地 , 带来 这 宝贵的 玉 这里 ! "
大喝"快拿宝玉来!

[æz; əz][hiː; hi] [spuːk] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] . **As he spoke , he went into the study .**
作为 他 辐 , 他 去 进入 这 学习 .
"一面说一面便往里边书房里去,

[hiː; hi] ['fʌʊtɪd] , " [ɪf] ['eniwʌn] [traɪz] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː] [ə'gen] [tə'deɪ] . . . " **He shouted , " If anyone tries to persuade me again today . . .** "
他 喊叫 , " 如果 任何人 尝试 到 说服 我 再次 今天 . . . "
喝令"今日再有人劝我,

[wɪl] [hænd][ˈoʊvər] [ðɪs] [kraʊn] , [belt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði][ˈfæməliːz, 'fæmliːz] [brɪ'bɔːŋɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] **will hand over this crown , belt , and all the family's belongings to him**
将要 手 超过 这 王冠 , 腰带 , 和 全部 这 家庭的 财物 到 他
[ænd; ənd][ˈbaʊ'juː] ! **and Baoyu !**
和 宝玉 !
我把这冠带家私一应交与他与宝玉过去!

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['ɡɪltɪ] . **I can't help but feel guilty .**
我 不能 帮助 但 感觉 有罪的 .
我免不得做个罪人,

[ʃeɪv] [ɔːf] [ðɪːz] [fjuː] [ə'noʊɪŋ] ['saɪd,bɜːrnz] . **Shave off these few annoying sideburns .**
刮胡子 离开 这些 很少 恼人的 鬓角 .
把这几根烦恼鬓毛剃去,

[faɪnd][ə; eɪ] [kliːn] [pleɪs] [tuː; tə] [end] [aɪ 'tiː] [ɔːl] . **Find a clean place to end it all .**
寻找 一个 干净的 地方 到 结尾 它 全部 .
寻个干净去处自了,

[ðɪs] [wei] , [wʌn][kæən; kən] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [sɪn] [ʌv; əv] [dɪs'ɡresɪŋ] [wʌnz] ['ænsɛstərz] [ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [bɜːrθ] **This way , one can avoid the sin of disgracing one's ancestors and giving birth**
这 方式 , 一 能 避免 这 罪 的 可耻的 一个人的 祖先 和 给予 出生
[tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [sʌn] . **to a rebellious son .**
到 一个 叛逆的 儿子 .
也免得上辱先人下生逆子之罪。”

[wen] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [sɔ:] ['dʒi:ə] ['zen] [ɪn] [ðɪs] [stert] ,
When the guests and servants saw Jia Zheng in this state ,
什么时候 这 客人 和 仆人 锯 贾 郑 在 这 状态 ,
众门客仆从见贾政这个形景,

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] ['baʊ'ju:] [ə'gen] .
I knew it was for Baoyu again .
我 知道 它 曾是 为了 宝玉 再次 .
便知又是为宝玉了,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['baɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [ðer; ðər] [tʌŋz] .
They were all biting their fingers and licking their tongues .
他们 是 全部 咬 他们的 手指 和 舔舐 他们的 舌头 .
一个个都是啖指咬舌,

[hi; hi] ['kwɪkli] [wɪð'dru:] . ['dʒi:ə] ['zen] , ['pæntɪŋ] ['hevɪli] , [sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
He quickly withdrew . Jia Zheng , panting heavily , sat upright in his chair .
他 迅速地 退出 . 贾 郑 , 喘息 重度 , 卫星 直立 在 他的 椅子 .
连忙退出. 那贾政喘吁吁直挺挺坐在椅子上,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [stri:kt] [wɪð; wɪθ] [terz] .
His face was streaked with tears .
他的 脸 曾是 条纹 和 眼泪 .
满面泪痕,

[ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [kraɪd] [aʊt] , " [gɪv] [ju: 'es] [ðə; ði] ['preʃəs] [dʒeɪd] ! "
A chorus of voices cried out , " Give us the precious jade ! "
一个 合唱 的 声音 哭 出去 , " 给 我们 这 宝贵的 玉 ! "
一叠声"拿宝玉!

[get] [ðə; ði] [bɪg] [stɪk] !
Get the big stick !
得到 这 大的 戳 !
拿大棍!

[taɪ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] !
Tie it up with a rope !
领带 它 向上 和 一个 绳索 !
拿索子捆上!

[kloʊz] [ɔ:l] [ðə; ði] [dɔ:z] !
Close all the doors !
关闭 全部 这 门 !
把各门都关上!

['sʌmwʌn] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn'saɪd] .
Someone sent a message inside .
某人 发送 一个 信息 里面 .
有人传信往里头去,

[kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪ'mi:diətli] !
Kill him immediately !
杀 他 立即地 !
立刻打死!

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ə'gri:] [ɪn] ['ju:nɪs(ə)n] .
The servants had no choice but to agree in unison .
这 仆人 有 不 选择 但 到 同意 在 齐声 .
"众小厮们只得齐声答应,

['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['baʊ'ju:] .
Several people came looking for Baoyu .
一些 人们 来了 寻找 为了 宝玉 .
有几个来找宝玉.

[wen] ['baʊˈju:] [hɜːrd] ['dʒiːə] ['zɛŋ] [ɪnˈstrʌkt] [hɪm; ɪm] , " [dəʊnt] [muːv] , "
When Baoyu heard Jia Zheng instruct him , " Don't move , "
什么时候 宝玉 听到 贾 郑 指示 他 , " 不 移动 , "

那宝玉听见贾政吩咐他"不许动",

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [bæd][ðæn; ðən] [ɡʊd] ,
Knowing that it would be more bad than good ,
会心 那 它 会 是 更多的 坏的 比 好的 ,

早知多凶少吉,

[ðer; ðər] , ['dʒiːə][ˈhwɑːn] [ˈædɪd] [ˈmeni] [mɔːr] [wɜːrdz] . [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpeɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn]
There , Jia Huan added many more words . He was pacing back and forth in
那里 , 贾 欢 额外 许多 更多的 字 . 他 曾是 踱步 后退 和 前进 在

[ðə; ðɪ] [hɔːl] .
the hall .
这 大厅 .

那里承望贾环又添了许多的话。正在厅上干转,

[haʊ] [kæn; kən] [ˈsʌmwʌn] [ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] ?
How can someone go in and deliver messages ?
如何 能 某人 去 在 和 递送 消息 ?

怎得个人来往里头去捎信,

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn][ðer; ðər] .
Unfortunately , there was no one there .
很遗憾 , 那里 曾是 不 一 那里 .

偏生没个人,

[ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [tiː] [liːvz] [wɜːr; wər] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] . [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhoʊpɪŋ]
Even the tea leaves were nowhere to be found . Just as we were hoping
甚至 这 茶 树叶 是 无处 到 是 成立 . 只是 作为 我们 是 希望

[fɔːr; fər] [mɔːr] ...
for more ...
为了 更多的 ...

连焙茗也不知在那里。正盼望时,

[ðen] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] [aʊt] . ['baʊˈju:] [wʌz; wəz][,oʊvərˈdʒɔɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]
Then an old woman came out . Baoyu was overjoyed , as if he had found
然后 一个 老的 女士 来了 出去 . 宝玉 曾是 欣喜若狂 , 作为 如果 他 有 成立

[ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒər] .
a precious treasure .
一个 宝贵的 宝藏 .

只见一个老妈妈出来。宝玉如得了珍宝,

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
He rushed up and pulled him away .
他 匆忙 向上 和 拉 他 离开 .

便赶上来拉他,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ɡoʊ][ɪn] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] : "
" Go in quickly and tell them : "
" 去 在 迅速地 和 告诉 他们 : "

“快进去告诉:

[maɪ] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [,em ˈiː] !
My master is going to hit me !
我的 掌握 是 去 到 打 我 !

老爷要打我呢!

[gəʊ] ['kwɪkli] ！
Go quickly ！
去 迅速地 ！

快去，

[gəʊ] [naʊ] ！
Go now ！
去 现在 ！

快去！

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,

要紧，

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ！
important ！
重要的 ！

要紧！

[ˈbəʊˈju:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
Baoyu was in a hurry .
宝玉 曾是 在 一个 匆忙 ．

"宝玉一则急了，

[ðə; ði] ['spi:kə] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] .
The speaker doesn't understand .
这 扬声器 不 理解 ．

说话不明白，

['sekəndli] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [def] .
Secondly, the old woman was born deaf .
第二 , 这 老的 女士 曾是 出生 聋 ．

二则老婆子偏生又聋，

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
I didn't hear what was said .
我 没有 听到 什么 曾是 说 ．

竟不曾听见是什么话，

[ðə; ði] [wɜ:rd] " - " [wʌz; wəz] [ˌmɪs'hɜ:d] [æz; əz] " - " ([dʒʌmp][ˈɪntu:][ðə; ði] [wel]) .
The word "要紧" was misheard as "跳井" (jump into the well) .
这 单词 " - " 曾是 误听 作为 " - " (跳 进入 这 出色地) ．

把"要紧"二字只听作"跳井"二字，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [let] [hɪm; ɪm][dʒʌmp][ˈɪntu:][ðə; ði] [wel] . "
" Let him jump into the well " "
" 让 他 跳 进入 这 出色地 " ． "

“跳井让他跳去，

[wʌt] [ɪz] ['sekənd] ['mæstə] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What is Second Master afraid of ?
什么 是 第二 掌握 害怕的 的 ？

二爷怕什么？

" [wen] ['bəʊˈju:] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [def] ,
" When Baoyu saw that he was deaf " ,
" 什么时候 宝玉 锯 那 他 曾是 聋 ,

"宝玉见是个聋子，

[hi:; hi] [ðen] [sed] ['æŋkʃəsli] :
He then said anxiously :
他 然后 说 焦虑地 :

便着急道:

" [gou] [aot] [ænd; ənd] [kɔ:l] [mai] ['sɜ:rvənt] . "
" Go out and call my servant . "
" 去 出去 和 称呼 我的 仆人 . "

“你出去叫我的小厮来罢。”

[ðə; ði][ould] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

那婆子道:

" [wʌt] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['sɔ:lvd] ? "
" What can't be solved ? "
" 什么 不能 是 已解决 ? "

“有什么不了的事？”

[ai 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər] [lɔ:ŋ] [ə'gou] . [ðə; ði]['leɪdi] [ri'wɔ:did] [em 'i:][wið; wiθ] [mɔ:r] [kloʊðz] .
It was over long ago . The lady rewarded me with more clothes .
它 曾是 超过 长的 前 . 这 女士 奖励 我 和 更多的 衣服 .

老早的完了．太太又赏了衣服，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [wið; wiθ] ['silvər] .
He was rewarded with silver .
他 曾是 奖励 和 银 .

又赏了银子，

" [its] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] ! "
" It's nothing serious ! "
" 它是 没有什么 严肃的 ! "

怎么不了事的！ ”

[ˈbaʊˈju:] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [frʌˈstreɪ(ə)n] .
Baoyu stamped his foot in frustration .
宝玉 盖章 他的 脚 在 挫折 .

宝玉急的跺脚，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwər] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] .
There was nowhere to search .
那里 曾是 无处 到 搜索 .

正没抓寻处，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈdʒi:ə] [dʒeŋz] ['sɜ:rvənt] [keɪm] ['oʊvər] .
Just then , Jia Zheng's servant came over .
只是 然后 , 贾 郑的 仆人 来了 超过 .

只见贾政的小厮走来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [li:v] . [əˈpɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] . . .
He was forced to leave . Upon seeing this , Jia Zheng . . .
他 曾是 强制 到 离开 . 之上 看到 这 , 贾 郑 . . .

逼着他出去了．贾政一见，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [red] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] .
His eyes were red and purple .
他的 眼睛 是 红色的 和 紫色的 .

眼都红紫了，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] ['i:v(ə)n] [ˈbɑ:ðər] [tu:; tə][æsk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈwɑ:ndərɪŋz] [æz; əz][æn; ən]['æktər] .
They didn't even bother to ask about his wanderings as an actor .
他们 没有 甚至 打扰 到 问 关于 他的 漫游 作为 一个 演员 .

也不暇问他在外流荡优伶，

[tu:; tə] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] ['praɪvət] ,
To give something private ,
到 给 某物 私人的 ,

表赠私物，

[ni'glektɪŋ] ['stʌdɪz] [æt; ət] [hoʊm]
Neglecting studies at home
疏忽 研究 在 家

在家荒疏学业，

[wɜ:rdz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ɪn'sʌltɪŋ] [ænd; ənd] [hju:'mɪlietɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['meɪdsɜ:rvənt] "
Words such as "insulting and humiliating the mother and maidservant "
字 这样的 作为 " 侮辱 和 羞辱 这 母亲 和 女仆 "

淫辱母婢等语，

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] ['ɔ:rdərd] , " [gæg] [jɔ:; jər] [maʊθ] ! "
He simply ordered , " Gag your mouth ! "
他 简单地 订购 , " 插科打诨 你的 嘴 ! "

只喝令"堵起嘴来，

['sɪriəsli] [bi:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] !
Seriously beat him to death !
严重地 打 他 到 死亡 !

着实打死！

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [dɜ:d] [nɑ:t] [dɪsə'beɪ] .
The servants dared not disobey .
这 仆人 敢于 不是 违 .

"小厮们不敢违拗，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pres] ['baʊ'ju:] [daʊn] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [stu:l] .
They had no choice but to press Baoyu down onto the stool .
他们 有 不 选择 但 到 按 宝玉 向下 到 这 凳子 .

只得将宝玉按在凳上，

[hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'baʊt] [ten] [taɪmz] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sti:l]
He raised the large board and struck the child about ten times . Jia Zheng still
他 提高 这 大的 木板 和 击 这 孩子 关于 十 时代 . 贾 郑 仍然

[felt] [ðə; ði] [bloʊz] [wɜ:ɪ; wər] [tu:] [laɪt] .
felt the blows were too light .
毛毡 这 打击 是 也 光 .

举起大板打了十来下． 贾政犹嫌打轻了，

[hi:; hi] [kɪkt] [ðə; ði][pɑ:m] [bɔ:rd] [ə'weɪ] .
He kicked the palm board away .
他 踢 这 棕榈 木板 离开 .

一脚踢开掌板的，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [em 'i:] .
Take it from me .
拿 它 从 我 .

自己夺过来，

[hi:; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [bloʊz] ['θɜ:rti] [ɔ:r] ['fɔ:rti] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz]
He gritted his teeth and struck the blows thirty or forty times with all his
他 磨碎的 他的 牙齿 和 击 这 打击 三十 或者 四十 时代 和 全部 他的

[maɪt] . [ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:miɪnəs] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] ,
might . The retainers , seeing the ominous sign of the beating ,
可能 . 这 预付金 , 看到 这 不祥的 符号 的 这 殴打 ,

咬着牙狠命盖了三四十下．众门客见打的不祥了，

[hi:; hi] ['hʌ:rdli] [stept] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [pə'r'sweɪd] [him; ɪm] , [bʌt; bət][ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] ['wɒdnt] ['lɪs(ə)n] .
He hurriedly stepped forward to persuade him , but Jia Zheng wouldn't listen .
他 匆匆 步 向前 到 说服 他 , 但 贾 郑 不会 听 .
忙上前夺劝。贾政那里肯听，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道:

" [æsk][him; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [di:dz] [ɑ:r; ər] [fə'gɪvəbl] [ɔ:r][nɑ:t] ! "
" Ask him if his deeds are forgivable or not ! "
" 问 他 如果 他的 契约 是 可原谅的 或者 不是 ! "
“你们问问他干的勾当可饶不可饶！”

[ɪts] [ɔ:l][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [ju:; jʊ] [ðæt] ['hi:z] [bɪn] ['ru:ɪnd] .
It's all because of people like you that he's been ruined .
它是 全部 因为 的 人们 喜欢 你 那 他是 到过 毁坏 .
素日皆是你们这些人把他酿坏了，

[i:v(ə)n] [naʊ] , [ðeɪ] [sti:l] [traɪ][tu:; tə] [pə'r'sweɪd] [him; ɪm] . [tə'mɑ:roʊ] , [aɪ 'ti:] [mɑ:t] ['eskəleɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
Even now , they still try to persuade him . Tomorrow , it might escalate to the
甚至 现在 , 他们 仍然 尝试 到 说服 他 . 明天 , 它 可能 升级 到 这
[pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈredʒɪsaɪd][ænd; ənd] ['pætrɪsaɪd] .
point of regicide and patricide .
观点 的 弑君者 和 弑父 .
到这步田地还来解劝。明日酿到他弑君杀父，

[ju:; jʊ] [gaɪz] [dʒʌst] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət][traɪ][tu:; tə] [pə'r'sweɪd] [ðem; ðəm] !
You guys just can't help but try to persuade them !
你 伙计们 只是 不能 帮助 但 尝试 到 说服 他们 !
你们才不劝不成！ ”

[ðɪs] ['saʊndɪd] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə] ['evriwʌn] .
This sounded unpleasant to everyone .
这 听起来 令人不快的 到 每个人 .
众人听这话不好听，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] ,
Knowing that he was furious ,
会心 那 他 曾是 狂怒 ,
知道气急了，

['bɪzi] [ænd; ənd] [ðen] [kwɪt] .
Busy and then quit .
忙碌的 和 然后 辞职 .
忙又退出，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [send] ['sʌmwʌn] [ɪn][tu:; tə] [dɪ'livə] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] . ['leɪdi]
They had no choice but to send someone in to deliver the message . Lady
他们 有 不 选择 但 到 发送 某人 在 到 递送 这 信息 . 女士
['wæŋ] [derd] [nɑ:t][ɪn'fɔ:rm] ['grænmʌðə] ['dʒi:ə][fɜ:rst] .
Wang dared not inform Grandmother Jia first .
王 敢于 不是 通知 祖母 贾 第一的 .
只得觅人进去给信。王夫人不敢先回贾母，

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['hɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [drest] .
She had no choice but to hurry up and get dressed .
她 有 不 选择 但 到 匆忙 向上 和 得到 穿着 .
只得忙穿衣出来，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [kraɪd] [aʊt] :
Lady Wang cried out :
女士 王 哭 出去 :

"王夫人哭道：

" [ɔːlˈðoʊ] [ˈbaʊˈjuː] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbiːtn] . . . "
" Although Baoyu deserves to be beaten . . . "
" 虽然 宝玉 值得 到 是 被打败 . . . "

“宝玉虽然该打，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm][self] - [rɪˈspekt] . [brɪˈsaɪdz] , [ɪts] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]
Even a gentleman should have some self - respect . Besides , it's the height of
甚至 一个 绅士 应该 有 一些 自己 - 尊重 . 除了 , 它是 这 高度 的
[ˈsʌməɹ] . . .
summer . . .
夏天 . . .

老爷也要自重。况且炎天暑日的，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈwɔːznt] [ˈfiːlɪŋ] [wel] [iːˈðər] .
The old lady wasn't feeling well either .
这 老的 女士 不是 感觉 出色地任何一个 .

老太太身上也不大好，

[ˈkɪlɪŋ] [ˈbaʊˈjuː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætər] .
Killing Baoyu is a small matter .
杀戮 宝玉 是 一个 小的 事情 .

打死宝玉事小，

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [brɪˈkʌmz] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
If the old lady becomes uncomfortable for a moment ,
如果 这 老的 女士 变成 不舒服 为了 一个 片刻 ,

倘或老太太一时不自在了，

[ˈɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [diːl] !
Isn't this a huge deal !
不是 这 一个 巨大的 交易 !

岂不事大！

[ˈdʒiːə] [ˈzeɪ] [sniəd] :
Jia Zheng sneered :
贾 郑 冷笑 :

"贾政冷笑道：

" [dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] . [aɪ] [reɪzd] [ðɪs] [ʌnˈfɪliəl] [bræt] . "
" Don't even mention that . I raised this unfilial brat . "
" 不 甚至 提到 那 . 我 提高 这 不孝 小子 . "

“倒休提这话。我养了这不肖的孽障，

[aɪ][eɪˈem] [ɔːˈredi] [ʌnˈfɪliəl] .
I am already unfilial .
我 是 已经 不孝 .

已不孝，

[ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
Give him a lesson .
给 他 一个 课 .

教训他一番，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðər] ,
With the support of many others ,
和 这 支持 的 许多 其他的 ,

又有众人护持，

[waɪ] [nɑ:tɪ][dʒʌst] ['stræŋɡl] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] ?
Why not just strangle him today ?
为什么 不是 只是 扼杀 他 今天 ?

不如趁今日一发勒死了，

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['fju:tʃər] ['trʌblz] !
To prevent future troubles !
到 防止 未来 麻烦 !

以绝将来之患！

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðen] [ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ][roʊp][tu:; tə] ['stræŋɡl] [hɪm; ɪm] . ['mædəm] ['wæŋ] [ɪ'mi:diətli] [ɪm'breɪst]
Then they ordered a rope to strangle him . Madam Wang immediately embraced
然后 他们 订购 一个 绳索 到 扼杀 他 . 女士 王 立即地 拥抱
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kraɪd] :
him and cried :
他 和 哭 :

便要绳索来勒死． 王夫人连忙抱住哭道：

" [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['mæstər] [ʃʊd; jəd] ['disəplɪn] [hɪz; ɪz] [sʌn] . . . "
" Although the master should discipline his son . . . "
" 虽然 这 掌握 应该 纪律 他的 儿子 . . . "

“老爷虽然应当管教儿子，

[aɪ 'ti:][ˈɔ:lsoʊ] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌpəlz] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] . [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ˈɔ:lmoʊst] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
It also depends on the couple's relationship . I am now almost fifty years old .
它 还 取决于 在 这 夫妇 关系 . 我 是 现在 几乎 五十 年 老的 .
也要看夫妻分上． 我如今已将五十岁的人，

['oʊnli] [ðɪs] ['retʃɪd] [tʃaɪld] ,
Only this wretched child ,
仅有的 这 可怜 孩子 ,

只有这个孽障，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [straɪv] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər]['mɑ:d(ə)] .
They will surely strive to take him as their model .
他们 将要 一定 努力 到 拿 他 作为 他们的 模型 .

必定苦苦的以他为法，

[aɪ] [der] [nɑ:tɪ] [ˈɔ:fər] ['fɜ:rðər] [əd'vaɪs] . [tə'deɪ] , [aɪ][eɪ 'em]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
I dare not offer further advice . Today , I am even more determined to kill him .
我 敢 不是 提供 更远 建议 . 今天 , 我 是 甚至 更多的 决定 到 杀 他 .

我也不敢深劝． 今日越发要他死，

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbəreɪt] [ə'tempt] [tu:; tə] [kʌt] [em 'i:][ɔ:f] ? [ɪf] [ju:; jʊ] [wa:nt][tu:; tə] ['stræŋɡl] [hɪm; ɪm] ,
Isn't this a deliberate attempt to cut me off ? If you want to strangle him ,
不是 这 一个 商榷 试图 到 切 我 离开 ? 如果 你 想 到 扼杀 他 ,

岂不是有意绝我． 既要勒死他，

['kwɪkli] [get] [ə; eɪ][roʊp] [ænd; ənd] ['stræŋɡl] [em 'i:][fɜ:rst] .
Quickly get a rope and strangle me first .
迅速地 得到 一个 绳索 和 扼杀 我 第一的 .

快拿绳子来先勒死我，

[ðen] ['stræŋɡl] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] . [wi:; wi] ['wɪmɪn] [der] [nɑ:tɪ] [kəm'pleɪn] .
Then strangle him to death . We women dare not complain .
然后 扼杀 他 到 死亡 . 我们 女性 敢 不是 抱怨 .

再勒死他． 我们娘儿们不敢含怨，

[æʔ; əʔ] [li:st] [aɪ] [faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][rɪˈlaɪ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərwɜ:rlɔd] .
At least I'll find someone to rely on in the underworld .
在 至少 患病的 寻找 某人 到 依靠 在 在 这 地狱 .
到底在阴司里得个依靠。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ʃi:; ʃi] [klaɪmd] [ˈɑ:ntə][ˈbʌʊˈju:] [ænd; ənd] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [terz] . [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] . . .
She climbed onto Baoyu and burst into tears . Upon hearing this , Jia Zheng . . .
她 攀登 到 宝玉 和 爆裂 进入 眼泪 . 之上 听力 这 , 贾 郑 . . .
爬在宝玉身上大哭起来。贾政听了此话，

[hi:; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔ:n] [saɪ] .
He couldn't help but let out a long sigh .
他 不能 帮助 但 让 出去 一个 长的 叹 .
不觉长叹一声，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
He sat down in the chair .
他 卫星 向下 在 这 椅子 .

向椅上坐了，

[terz] [ˈstri:md] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] . [ˈleɪdi] [ˈwæn] [held] [ˈbʌʊˈju:] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .
Tears streamed down her face . Lady Wang held Baoyu in her arms .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 . 女士 王 握住 宝玉 在 她 武器 .
泪如雨下。王夫人抱着宝玉，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [wi:k] .
He was pale and weak .
他 曾是 苍白 和 虚弱的 .

只见他面白气弱，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɡri:n] [ɡɔ:z] [dres] [ˈʌndəˈni:θ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [ˈblʌdsteɪn] .
She was wearing a small green gauze dress underneath , which was covered in bloodstains .
她 曾是 穿着 一个 小的 绿色的 纱布 裙子 下 , 哪个 曾是 涵盖 在 血迹 .

底下穿着一条绿纱小衣皆是血渍，

[aɪ] [ˈkudnt] [rɪˈzɪst] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f][maɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [tu:; tə] [lʊk] .
I couldn't resist taking off my handkerchief to look .
我 不能 抵抗 采取 离开 我的 手帕 到 看 .
禁不住解下汗巾看，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌtəks] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪnz] ,
From the buttocks to the shins ,
从 这 臀部 到 这 小腿 ,

由臀至胫，

[ɔ:r] [blu:] [ɔ:r][ˈpɜ:rp(ə)] ,
Or blue or purple ,
或者 蓝色的 或者 紫色的 ,

或青或紫，

[ˈweðər] [hoʊl] [ɔ:r][ˈbrʊʊkən] ,
Whether whole or broken ,
无论 所有的 或者 破碎的 ,

或整或破，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .

There was absolutely no benefit to it .
那里 曾是 绝对地 不 益处 到 它 ；

竟无一点好处，

[ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] [wɪˈðəʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] .

She burst into tears without realizing it .
她 爆裂 进入 眼泪 没有 意识到 它 ；

不觉失声大哭起来，

" [maɪ] [pʊr] [tʃaɪld] ! "

" My poor child ! "

" 我的 贫穷的 孩子 ！ "

"苦命的儿吓！

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈkraɪɪŋ] , [ə; eɪ] - [bæd] - [feɪt] [tʃaɪld] - [wʌz; wəz][bɔːrn] . "

" Because of crying , a ' bad - fate child ' was born . "
" 因为 的 哭泣 ， 一个 - 坏的 - 命运 孩子 - 曾是 出生 ； "

"因哭出"苦命儿"来，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdʒiːə] [ˈzuː] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] [əˈgen] .

Suddenly , Jia Zhu came to mind again .
突然 ， 贾 朱 来了 到 头脑 再次 ；

忽又想起贾珠来，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ˈzuː] [ænd; ənd] [kraɪd] :

Then he called out to Jia Zhu and cried :
然后 他 称为 出去 到 贾 朱 和 哭 ；

便叫着贾珠哭道：

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈlaɪv]

If you were alive

如果 你 是 活

“若有你活着，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [ker] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [daɪd] .

I wouldn't care if a hundred of them died .
我 不会 关心 如果 一个 百 的 他们 死亡 ；

便死一百个我也不管了。”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðoʊz] [ˌɪnˈsaɪd] [hɜːrd] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .

At this moment , those inside heard that Madam Wang had come out .
在 这 片刻 ， 那些 里面 听到 那 女士 王 有 来 出去 ；

此时里面的人闻得王夫人出来，

[li] - , [ˈwæŋ] [zɜːfɛŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪŋtʃən] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌm] [aʊt] . [ˈleɪdi]

Li Gongcai , Wang Xifeng , and the Yingchun sisters had already come out . Lady
李 - , 王 西凤 , 和 这 迎春 姐妹 有 已经 来 出去 ； 女士

[ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt][ˈdʒiːə] [dʒuːz] [neɪm] .

Wang was crying out Jia Zhu's name .
王 曾是 哭泣 出去 贾 朱氏 姓名 ；

那李宫裁王熙凤与迎春姊妹早已出来了。 王夫人哭着贾珠的名字，

[ˈʌðər] [ɑːr; ər] [əkˈseptəb(ə)] .

Others are acceptable .

其他的 是 可接受 ；

别人还可，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpæləs] [meɪd] [ˈkʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ]
Only the palace maid couldn't help but burst into tears . Jia Zheng , upon hearing
仅有的 这 宫殿 女佣 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 : 贾 郑 , 之上 听力
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

惟有宫裁禁不住也放声哭了。 贾政听了，

[ðə; ði] [terz] [roʊld] [daʊn] [laɪk] [gɜːdz] . [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] . . .
The tears rolled down like gourds . Just as they were about to begin . . .
这 眼泪 滚动 向下 喜欢 葫芦 : 只是 作为 他们 是 关于 到 开始 : . . .

那泪珠更似滚瓜一般滚了下来。 正没开交处，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , a maidservant came and said :
突然 , 一个 女仆 来了 和 说 :

忽听丫鬟来说：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæz; hæz] [əˈraɪvd] . "
" The old lady has arrived . "
" 这 老的 女士 有 到达的 " :

“老太太来了。”

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
Before the sentence was finished ,
前 这 句子 曾是 完成的 ,

一句话未了，

[ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] :
A trembling voice could be heard from outside the window :
一个 发抖 嗓音 可以 是 听到 从 外部 这 窗户 :

只听窗外颤巍巍的声气说道：

" [kɪl] [em ˈiː][fɜːrst] , "
" Kill me first , "
" 杀 我 第一的 , "

“先打死我，

[kɪl] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
Kill him again .
杀 他 再次 :

再打死他，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈkliːnər] !
Wouldn't that be cleaner !
不会 那 是 清洁工 !

岂不干净了！

[wen] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [əˈraɪv] . . .
When Jia Zheng saw his mother arrive . . .
什么时候 贾 郑 锯 他的 母亲 到达 : . . .

"贾政见他母亲来了，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bəʊθ][ˈɜːrdʒənt][ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)] .
It was both urgent and painful .
它 曾是 两个都 紧迫的 和 痛苦 :

又急又痛，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðəm; ðəm] .
They hurried out to greet them .
他们 慌忙 出去 到 迎接 他们 :

连忙迎接出来，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz] [si:n] [səˈpɔ:rtɪŋ] [ə; eɪ][meɪd] .
Grandmother Jia was seen supporting a maid .
祖母 贾 曾是 已见 支持 一个 女佣 :

只见贾母扶着丫头，

[hi:; hi] [keɪm] [ˈpæntɪŋ] . [ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] [stept] [ˈfɔ:rwərd] , [bəʊd] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He came panting . Jia Zheng stepped forward , bowed , and said with a smile :
他 来了 喘息 : 贾 郑 步 向前 , 鞠躬 , 和 说 和 一个 微笑 :

喘吁吁的走来。贾政上前躬身陪笑道：

" [ðə; ðɪ] [greɪt] [hi:t] [ɪz] [hɪr] , "
" The Great Heat is here , "
" 这 伟大的 热 是 这里 , "

“大暑热天，

[waɪ] [dɪd] [ˈmʌðər] [kʌm] [hɪr] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] , [ˈsi:mɪŋli] [ˈæŋɡrɪ] ?
Why did Mother come here in person , seemingly angry ?
为什么 做过 母亲 来 这里 在 人 , 似乎 生气的 ?

母亲有何生气亲自走来？

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [ju:; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [kɔ:l] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪn][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm]
" If you have anything to say , you should call your son in and give him
" 如果 你 有 任何事物 到 说 , 你 应该 称呼 你的 儿子 在 和 给 他

[ðə; ðɪ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] . "
the instructions . "
这 指示 :

有话只该叫了儿子进去吩咐。”

[wen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听说，

[hi:; hi] [stɔ:pt] [tu:; tə] [kæʃt] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He stopped to catch his breath .
他 停止 到 抓住 他的 气息 :

便止住步喘息一回，

[hi:; hi] [sed] [ˈstɜ:rnli] :
He said sternly :
他 说 严厉地 :

厉声说道：

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] ! "
" You were talking to me ! "
" 你 是 说 到 我 ! "

“你原来是和我说话！

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
I have something to tell you .
我 有 某物 到 告诉 你 :

我倒有话吩咐，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [reɪzd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sʌn] [ɪn][maɪ] [laɪf] .
It's just a pity that I never raised a good son in my life .
它是 只是 一个 遗憾 那 我 绝不 提高 一个 好的 儿子 在 我的 生活 :

只是可怜我一生没养个好儿子，

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən][aɪ] [tel] [ðɪs] [tu:; tə] ?
But who can I tell this to ?
但 WHO 能 我 告诉 这 到 ?

却教我和谁说去！

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [θɔ:t] [ðɪs] [ˈsaʊndɪd] [səˈspiʃəs] .
Jia Zheng thought this sounded suspicious .
贾 郑 想法 这 听起来 可疑的 .

"贾政听这话不象，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [nelt] [daʊn] , [terz] [ˈwelɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly knelt down , tears welling in his eyes , and said :
他 匆匆 跪下 向下 , 眼泪 并 在 他的 眼睛 , 和 说 :

忙跪下含泪说道：

" [tu:; tə] [ti:t] [wʌnz] [sʌn] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] , "
" To teach one's son a lesson as a son , "
" 到 教 一个人的 儿子 一个 课 作为 一个 儿子 , "

“为儿的教训儿子，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈɑ:nər] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈfæməli] . [ðɪ:z] [wɜ:r; wər]
It was also for the sake of bringing honor to the family . These were
它 曾是 还 为了 这 清酒 的 带来 荣誉 到 这 家庭 . 这些 是

[maɪ] [ˈmʌðɜ:z] [wɜ:rdz] .
my mother's words .
我的 母亲的 字 .

也为的是光宗耀祖．母亲这话，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] , [ber] [ðɪs] ?
How can I , as a son , bear this ?
如何 能 我 , 作为 一个 儿子 , 熊 这 ?

我做儿的如何禁得起？

" [wen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [hɜ:rd] [ðɪs] . . . "
" When Grandmother Jia heard this . . . "
" 什么时候 祖母 贾 听到 这 . . . "

"贾母听说，

[hi:; hi] [ðen] [spæt] .
He then spat .
他 然后 争吵 .

便啐了一口，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] ,
I'll say one thing ,
患病的 说 一 事物 ,

“我说一句话，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ˈhænd(ə)][,aɪ ˈti:] .
You can't handle it .
你 不能 处理 它 .

你就禁不起，

[ðə; ðɪ] [wei] [ju:; jʊ][hɪt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈpæd(ə)][sʊʊ][hɑ:rd] . . .
The way you hit them with the paddle so hard . . .
这 方式 你 打 他们 和 这 桨 所以 难的 . . .

你那样下死手的板子，

[kʊd; kəd] [ˈbaʊˈju:] [ˈri:əli] [wɪðˈstænd] [,aɪ ˈti:] ?
Could Baoyu really withstand it ?
可以 宝玉 真的 经受 它 ?

难道宝玉就禁得起了？

[juː; jʊ] [seɪ] ['disiplɪnɪŋ] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] ,
You say disciplining your son is bringing honor to the family ,
你 说 纪律处分 你的 儿子 是 带来 荣誉 到 这 家庭 ,
你说教训儿子是光宗耀祖,

[haʊ] [dɪd][jʊr; jər] ['faːðər] ['dɪsəplɪn] [juː; jʊ] [bæk] [ðen] !
How did your father discipline you back then !
如何 做过 你的 父亲 纪律 你 后退 然后 !
当初你父亲怎么教训你来!

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "
"说着,

[brɪfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [terz] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] . ['dʒiːə] ['zɛŋ] [ðen] [fɔːrst]
Before she knew it , tears were streaming down her face . Jia Zheng then forced
前 她 知道 它 , 眼泪 是 流媒体 向下 她 脸 . 贾 郑 然后 强制
[ə; eɪ] [smɑɪl] [ænd; ənd] [sed] :
a smile and said :
一个 微笑 和 说 :
不觉就滚下泪来。贾政又陪笑道:

[ˈmʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sæd] .
Mother , there's no need to be sad .
母亲 , 有 不 需要 到 是 伤心 .
“母亲也不必伤感,

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [dʒʌst][ə; eɪ] ['moʊməntəri] [ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
It was all just a momentary impulse of the child .
它 曾是 全部 只是 一个 瞬间 冲动 的 这 孩子 .
皆是作儿的一时性起,

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [hɪt][hɪm; ɪm] [əˈgen] .
I will never hit him again .
我 将要 绝不 打 他 再次 .
从此以后再也不打他了。”

[ˈgrænmʌðər] ['dʒiːə] [ðen] [sniəd] :
Grandmother Jia then sneered :
祖母 贾 然后 冷笑 :
贾母便冷笑道:

" [juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌbərn] [ænd; ənd][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . [jʊr; jər] [sʌn] . . . "
" You don't need to be stubborn and argue with me . Your son . . . "
" 你 不 需要 到 是 固执的 和 争论 和 我 : 你的 儿子 : . . . "
“你也不必和我使性子赌气的。你的儿子,

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [ker] ['weðər] [juː; jʊ][hɪt][ˌem ˈiː][ɔːr][nɑːt] . [aɪ] [ges] [jʊə(r)] ['taɪərd][ʌv; əv][juː ˈes] ['wɪmɪn]
I shouldn't care whether you hit me or not . I guess you're tired of us women
我 不应该 关心 无论 你 打 我 或者 不是 : 我 猜测 你是 疲劳的 的 我们 女性
[tuː] . [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [liːv] [juː; jʊ] ['suːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ˈleɪtər] .
too . We might as well leave you sooner rather than later .
也 : 我们 可能 作为 出色地 离开 你 很快 相当 比 之后 :
我也不该管你打不打。我猜着你也厌烦我们娘儿们。不如我们赶早儿离了你,

[ˈevriwʌn] , [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [kliːn] !
Everyone , keep it clean !
每个人 , 保持 它 干净的 !
大家干净!

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] .
He then ordered someone to go and see the sedan chair and horses .
他 然后 订购 某人 到 去 和 看 这 轿车 椅子 和 马匹 .

"说着便令人去看轿马，
" [jɔ:; jər] [waɪf] [ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] [ɪˈmi:diətli] ！ "
" Your wife Baoyu and I will return to Nanjing immediately ! "
" 你的 妻子 宝玉 和 我 将要 返回 到 南京 立即地 ！ "
"我和你太太宝玉立刻回南京去！

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [əˈgri:] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [əˈdrest] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] :
The servants could only agree . Grandmother Jia then addressed Lady Wang :
这 仆人 可以 仅有的 同意 . 祖母 贾 然后 已解决 女士 王 :
"家下人只得干答应着。 贾母又叫王夫人道：

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][kraɪ] [eniˈmɔ:ɹ] . [ˈbaʊˈju:] [ɪz] [sti] [jʌŋ] . "
" You don't need to cry anymore . Baoyu is still young . "
" 你 不 需要 到 哭 不再 . 宝玉 是 仍然 年轻的 . "
"你也不必哭了。 如今宝玉年纪小，

[ju:; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
You love him .
你 爱 他 .
你疼他，

[wen] [hi:; hi] [grəʊz] [ʌp] ,
When he grows up ,
什么时候 他 生长 向上 ,
他将来长大成人，

[ðoʊʊz] [hu:] [sɜ:rv] [æz; əz] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ɔ:ɹ] [ˈminɪstəz]
Those who serve as officials or ministers
那些 WHO 服务 作为 官员 或者 部长们
为官作宰的，

[hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [rɪˈmembər] [ju:; jʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [eniˈmɔ:ɹ] . [ju:; jʊ] [ˈʃʊdənt] [ʃʊʊ]
He may not even remember you as his mother anymore . You shouldn't show
他 可能 不是 甚至 记住 你 作为 他的 母亲 不再 . 你 不应该 展示
[hɪm; ɪm] [ˈeni] [əˈfek(ə)n] [naʊ] .
him any affection now .
他 任何 感情 现在 .
也未必想着你是他母亲了。 你如今倒不要疼他，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪl] [bi:; bi] [sperd] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [breθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
I'm afraid they'll be spared a single breath in the future .
我是 害怕的 他们会 是 幸存 一个 单身的 气息 在 这 未来 .
只怕将来还少生一口气呢。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [hɜ:rd] [ðæt]
Jia Zheng heard that
贾 郑 听到 那
贾政听说，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [kraɪd] :
He hurriedly kowtowed and cried :
他 匆匆 叩头 和 哭 :
忙叩头哭道：

" [ðæts] [wʌt] [maɪ] [ˈmʌðər] [sed] , "
" That's what my mother said , "
" 那就是 什么 我的 母亲 说 , "
“母亲如此说，

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [hæd; həd] [ˈnoʊwɐ] [tu:; tə][stænd] .
Jia Zheng had nowhere to stand .
贾 郑 有 无处 到 站立 ；

贾政无立足之地。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sniəd] :
Grandmother Jia sneered :
祖母 贾 冷笑 ；

贾母冷笑道：

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈklɪrli] [left] [ˌem ˈi:] [wɪð; wɪθ][noʊ] [pleɪs] [tu:; tə][stænd] .
You have clearly left me with no place to stand .
你 有 清楚地 左边 我 和 不 地方 到 站立 ；

“你分明使我无立足之地，

[jʊə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [jɔ:ˈrself] !
You're talking back to yourself !
你是 说 后退 到 你自己 ！

你反说起你来！

[wi:; wi][dʒʌst] [went] [bæk] .
We just went back .
我们 只是 去 后退 ；

只是我们回去了，

[jɔ:; jər] [hɑ:rt] [ɪz] [pjʊr] .
Your heart is pure .
你的 心 是 纯的 ；

你心里干净，

[lets] [si:] [hu:] [ˈgɪvz] [ju:; jʊ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪt][ðem; ðəm] .
Let's see who gives you permission to hit them .
我们来吧 看 WHO 给予 你 允许 到 打 他们 ；

看有谁来许你打。”

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ，

一面说，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈkwɪkli] [pæk] [ðer; ðər] [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rn] [baɪ] [ˈkærɪdʒ] . [ˈdʒi:ə]
He ordered them to quickly pack their luggage and return by carriage . Jia
他 订购 他们 到 迅速地 盒 他们的 行李 和 返回 经过 运输 ； 贾

[ˈzɛŋ] [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] [ˈɜ:rnɪstli] [fɔ:r; fər] [fəˈɡɪvnəs] .
Zheng pleaded earnestly for forgiveness .
郑 恳求 切实 为了 饶恕 ；

一面只令快打点行李车轿回去。贾政苦苦叩求认罪。

[æz; əz] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [spʊk] ,
As Grandmother Jia spoke ,
作为 祖母 贾 辐 ，

贾母一面说话，

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈbaʊˈju:] .
On the one hand , he was also thinking about Baoyu .
在 这 一 手 ， 他 曾是 还 思维 关于 宝玉 ；

一面又记挂宝玉，

[wen] [hi:; hi] [rʌʃt] [ɪn][tu:; tə] [lʊk] ,
When he rushed in to look ,
什么时候 他 匆忙 在 到 看 ；

忙进来看时，

[ðɪs] [ˈbi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈju:zuəl] [wʌnz] .
This beating was different from the usual ones .
这 殴打 曾是 不同的 从 这 通常 一个 :

只见今日这顿打不比往日，

[aɪ ˈti:] [breɪks] [maɪ] [hɑ:rt] [əˈgen] .
It breaks my heart again .
它 休息 我的 心 再次 :

又是心疼，

[ˈgetɪŋ] [ˈæŋɡrɪ] [əˈgen] .
Getting angry again .
获得 生气的 再次 :

又是生气，

[ʃi: ʃɪ] [kraɪd] [ɪnˈses(ə)ntli] , [ˈklɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ænd; ənd][ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [traɪd] [tu:; tə]
She cried incessantly , clinging to him . Madam Wang and Fengjie tried to
她 哭 不已 , 依恋 到 他 : 女士 王 和 奉节 尝试 到
[ˈkʌmfərt] [hɜ:r; hær][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
comfort her for a while .
舒适 她 为了 一个 尽管 :

也抱着哭个不了。王夫人与凤姐等解劝了一会，

[ðə; ðɪ] [kəˈmuʊ(ə)n] [ˈɡrædʒuəli] [səbˈsaɪdɪd] . [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [kʌm] [ˈfɔ:rwərd] .
The commotion gradually subsided . Maids and servants had already come forward .
这 骚动 逐步地 平静下来 : 女佣 和 仆人 有 已经 来 向前 :

方渐渐的止住。早有丫鬟媳妇等上来，

[tu:; tə] [help] [ˈbəʊˈju:] ,
To help Baoyu ,
到 帮助 宝玉 ,

要换宝玉，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðən] [skəʊldɪd] :
Sister Feng then scolded :
姐姐 冯 然后 责骂 :

凤姐便骂道：

" [ˈfu:lɪ] [θɪŋ] , "
" Foolish thing , "
" 愚蠢 事物 , "

“糊涂东西，

[ðeɪ] [dəʊnt][ˈi:v(ə)n][ˈoʊpən][ðer; ðər] [aɪz] [tu:; tə] [lʊk] !
They don't even open their eyes to look !
他们 不 甚至 打开 他们的 眼睛 到 看 !

也不睁开眼瞧瞧！

[ðə; ðɪ] [wei] [ðeɪ] [fɔ:t] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] .
The way they fought was like this .
这 方式 他们 战斗 曾是 喜欢 这 :

打的这么个样儿，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ni:d] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] [wɔ:k] !
They even need to help them walk !
他们 甚至 需要 到 帮助 他们 走 !

还要搀着走！

" [ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][ɡoʊ][ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ræˈtæn,rætæn] - [drɔ:n] [bent] ! "
" Hurry up and go inside and bring out that rattan - drawn bench ! "
" 匆忙 向上 和 去 里面 和 带来 出去 那 藤 - 绘制 长椅 ! "

还不快进去把那藤屋子春凳抬出来呢。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['evriwʌn] [rʌft] [ɪn'saɪd] .
Upon hearing this , everyone rushed inside .
之上 听力 这 , 每个人 匆忙 里面 .

众人听说连忙进去，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [ðeɪ] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [bentʃ] .
Sure enough , they brought out the bench .
当然 足够的 , 他们 带来 出去 这 长椅 .

果然抬出春凳来，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] ['baʊ'ju:] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [stu:l] .
They lifted Baoyu onto the stool .
他们 抬起 宝玉 到 这 凳子 .

将宝玉抬放凳上，

['fɑ:lʊərɪŋ] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] , ['leɪdi] ['wæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'saɪd] . . .
Following Grandmother Jia , Lady Wang , and the others inside . . .
下列的 祖母 贾 , 女士 王 , 和 这 其他的 里面 . . .

随着贾母王夫人等进去，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'livərd] [tu:; tə] ['grænmʌðər] [dʒi:'ɑ:z] [ru:m] .
It was delivered to Grandmother Jia's room .
它 曾是 发表 到 祖母 佳的 房间 .

送至贾母房中。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sɔ:] [ðæt] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz] [stɪl] ['æŋɡrɪ] .
At that time , Jia Zheng saw that Grandmother Jia was still angry .
在 那 时间 , 贾 郑 锯 那 祖母 贾 曾是 仍然 生气的 .

彼时贾政见贾母气未全消，

[aɪ] [der] [nɔ:t][du:][æz; əz][aɪ] [pli:z] .
I dare not do as I please .
我 敢 不是 做 作为 我 请 .

不敢自便，

[hi:; hi] ['fɑ:lʊəd] [ðem; ðəm][ɪn'saɪd] . [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['baʊ'ju:] .
He followed them inside . He looked at Baoyu .
他 随后 他们 里面 . 他 看起来 在 宝玉 .

也跟了进去。看看宝玉，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [blɒʊ] [wʌz; wəz] [tu:] ['hevi] . [lets] [lʊk] [æt; ət] ['mædəm] ['wæŋ] [ə'ɡen] .
As expected , the blow was too heavy . Let's look at Madam Wang again .
作为 预期的 , 这 吹 曾是 也 重的 . 我们来吧 看 在 女士 王 再次 .

果然打重了。再看看王夫人，

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ] ,
If anything happens to you now ,
如果 任何事物 发生 到 你 现在 ,

儿这会子你倘或有个好歹，

[ə'bəændən] [ɜm 'i:]
Abandon me
放弃 我

丢下我，

[ðæt] [ɡaɪ] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] !
That guy is the one I'm talking about !
那 盖伊 是 这 一 我是 说 关于 !

叫我靠那一个！

" [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,
" **A round of criticism ,**
" 一个 圆形的 的 批评 ,

"数落一场，

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [əˈɡen] , [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][hɜːr; həɹ] " [ɡʊd] - [fɔːr; fər] - [ˈnʌθɪŋ] [sʌn] . " [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
She cried again , calling him her " good - for - nothing son . " Upon hearing this ,
她 哭 再次 , 呼叫 他 她 " 好的 - 为了 - 没有什么 儿子 : " 之上 听力 这 ,
[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] . . .
Jia Zheng . . .
贾 郑 . . .

又哭"不争气的儿". 贾政听了，

[dɪsˈhɑːrt(ə)nd] ,
Disheartened ,
沮丧 ,

也就灰心，

[hiː; hi] [rɪɡˈretɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ˈkruːəl][æz; əz][tuː; tə] [biːt] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]
He regretted that he had been so cruel as to beat her to such an
他 后悔 那 他 有 到过 所以 残忍的 作为 到 打 她 到 这样的 一个
[ɪkˈstent] . [hiː; hi][fɜːrst] [ədˈvaɪzd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] . . .
extent . He first advised Grandmother Jia . . .
程度 : 他 第一的 建议 祖母 贾 . . .

自悔不该下毒手打到如此地步．先劝贾母，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪz] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
With tears in her eyes , Grandmother Jia said :
和 眼泪 在 她 眼睛 , 祖母 贾 说 :

贾母含泪说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [ɡoʊ] [aʊt] . . . "
" If you don't go out . . . "
" 如果 你 不 去 出去 . . . "

“你不出去，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stiːl] [ˈduːɪŋ] [hɪr] !
What are you still doing here !
什么 是 你 仍然 正在做 这里 !

还在这里做什么！

[ɪz][,aɪ ˈtiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][,eɪ ˈem][nɑːt] [ˈsætɪsfɑɪd] ?
Is it because I am not satisfied ?
是 它 因为 我 是 不是 使满意 ?

难道于心不足，

[duː][wɪː; wɪ][hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][daɪ] [brɪˈfɔːr] [wɪː; wɪ][ɡoʊ] ?
Do we have to watch him die before we go ?
做 我们 有 到 手表 他 死 前 我们 去 ?

还要眼看着他死了才去不成！

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Jia Zheng heard that
贾 郑 听到 那

"贾政听说，

[fæŋ] [wɪðˈdruː] .
Fang withdrew .
方 退出 .

方退了出来.

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænt] [ˈzuː] [ænd; ænd] -
At this time , Aunt Xue and Baochai
在 这 时间 , 阿姨 薛 和 -

此时薛姨妈同宝钗，

Xiangling ,
香菱

香菱，

Xiren ,
袭人

袭人，

[ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [hɪr] . - [felt] [ˈdi:pli] [rɔ:ŋd] .
Shi Xiangyun was also here . Xiren felt deeply wronged .
史 向云 曾是 还 这里 : 毛毡 深 冤枉 :

史湘云也都在这里。袭人满心委屈，

[ɪts] [dʒʌst][nɑ:t] [ɡʊd] [tu:; tə][ju:z][,aɪ ˈti:][tu:; tə][ɪts] [ˈfɒlɪst] [ɪkˈstent] .
It's just not good to use it to its fullest extent .
它是 只是 不是 好的 到 使用 它 到 它是 最 程度 :

只不好十分使出来，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈɡæðərd] ,
Seeing the crowd gathered ,
看到 这 人群 聚集 ,

见众人围着，

[ðə; ði] [ˈwɔ:təriŋ] [ɪz] [ˈwɔ:təriŋ] .
The watering is watering .
这 浇水 是 浇水 :

灌水的灌水，

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ˈfæniŋ] [ðəmˈselvz] .
Some are fanning themselves .
一些 是 扇形 他们自己 :

打扇的打扇，

[aɪ] [kɑ:nt] [brɪŋ] [maɪˈself][tu:; tə][get] [ɪnˈvɔ:lvd] .
I can't bring myself to get involved .
我 不能 带来 我 到 得到 涉及 :

自己插不下手去，

[ðen] [juˈeɪ] [ˈfɪŋ] [wɔ:kt] [aʊt][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] .
Then Yue Xing walked out and came to the second gate .
然后 岳 邢 步行 出去 和 来了 到 这 第二 门 :

便越性走出来到二门前，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmənd] [tu:; tə] [fetʃ] - [fɔ:r; fər] [ˈfɜ:rðər] [ˈkwestʃənɪŋ] :
The servants were summoned to fetch Beiming for further questioning :
这 仆人 是 被召唤 到 拿来 - 为了 更远 提问 :

令小厮们找了焙茗来细问：

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [faɪn] [dʒʌst] [naʊ] , "
" He was perfectly fine just now , "
" 他 曾是 完美 美好的 只是 现在 , "

“方才好端端的，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [faɪt] ?
Why did they fight ?
为什么 做过 他们 斗争 ?

为什么打起来？

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [,em ˈi:][ə; eɪ] [ˈhedz] - [ʌp] [ˈsu:nər] !
Why didn't you give me a heads - up sooner !
为什么 没有 你 给 我 一个 头部 - 向上 很快 !

你也不早来透个信儿！

- [sed] ['ɜ:rdʒəntli] :
Beiming said urgently :
- 说 紧急 :

"焙茗急的说：

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [aɪ] ['wɔznt] [ðer; ðər] .
Unfortunately , I wasn't there .
很遗憾 , 我 不是 那里 .

“偏生我没在跟前，

[aɪ]['oʊnli] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ˌhæfweɪ] [θru:] [ðə; ði] [kɔ:l] . [aɪ] ['kwɪkli] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .
I only heard it halfway through the call . I quickly inquired about the reason .
我 仅有的 听到 它 半 通过 这 称呼 . 我 迅速地 询问 关于 这 原因 .

打到半中间我才听见了。忙打听原故，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tʃi:] [gwa:n][ænd; ənd][dʒɪn] [tʃu:ɑ:nz] ['sɪstər] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
It was about Qi Guan and Jin Chuan's sister . Xi Ren said :
它 曾是 关于 齐 关 和 斤 川的 姐姐 : 习 任 说 :

却是为琪官金钏姐姐的事。 "袭人道：

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] [aʊt] , [sɜ:r] ? "
" How did you find out , sir ? "
" 如何 做过 你 寻找 出去 , 先生 ? "

“老爷怎么得知道的？

- [sed] :
Baoming said :
- 说 :

"焙茗道：

" [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][tʃi:] [gwa:n] . . . "
" Regarding the matter of Qi Guan . . . "
" 关于 这 事情 的 齐 关 : . . . "

“那琪官的事，

[moʊst] ['laɪkli] , [ɪts] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] ['grænpɑ:] ['zu:] [ɪz] ['dʒeləs] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
Most likely , it's because Grandpa Xue is jealous all the time .
最多 可能 , 它是 因为 爷爷 薛 是 嫉妒的 全部 这 时间 .

多半是薛大爷素日吃醋，

红楼梦

第48/172页

[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [vent] [maɪ] ['æŋɡər] .
Unable to vent my anger .
无法 到 发泄 我的 愤怒 .

没法儿出气，

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðeɪ] [stɜːrd] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] .
I wonder who they stirred up outside .
我 想知道 WHO 他们 搅拌 向上 外部 .

不知在外头唆挑了谁来，

[ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [lɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] . [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ˌtʃuː'ɑːn] [wʌz; wəz] [təʊld]
The fire was lit in front of the master . The matter of Jin Chuan was told
这 火 曾是 点燃 在 正面 的 这 掌握 . 这 事情 的 斤 川 曾是 讲述
[baɪ] [ðə; ði] [θɜːrd] ['mæstər] .
by the third master .
经过 这 第三 掌握 .

在老爷跟前下的火．那金钏儿的事是三爷说的，

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mæstɜːz] [men] .
I heard it from the master's men .
我 听到 它 从 这 硕士学位 男人 .

我也是听见老爷的人说的。”

- [faʊnd] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːrɪz] ['reləvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
Xiren found both of these stories relevant to the occasion .
- 成立 两个都 的 这些 故事 相关的 到 这 场合 .

袭人听了这两件事都对景，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - - - % [kən'vɪnst] [ðen] . [ðen] [aɪ] [keɪm] [bæk] .
I was about 80 - 90 % convinced then . Then I came back .
我 曾是 关于 - - - % 确信 然后 . 然后 我 来了 后退 .

心中也就信了八九分．然后回来，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [siːn] ['triːtɪŋ] ['baʊ'juː] . [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'zɔːlvd] .
Everyone was seen treating Baoyu . The matter was resolved .
每个人 曾是 已见 治疗 宝玉 . 这 事情 曾是 已解决 .

只见众人都替宝玉疗治．调停完备，

['grænmʌðər] ['dʒiːə] ['ɔːrdərd] , " ['kæri] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] . " ['evriwʌn] [ə'ɡriːd] .
Grandmother Jia ordered , " Carry him carefully to his room . " Everyone agreed .
祖母 贾 订购 , " 携带 他 小心 到 他的 房间 . " 每个人 同意 .

贾母令"好生抬到他房内去"．众人答应，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [hændz] [ænd; ɐnd] [fiːt] ,
With a flurry of hands and feet ,
和 一个 阵雪 的 双手 和 脚 ,

七手八脚，

[ʃiː; ʃɪ] ['hɜːrɪdli] [led] ['baʊ'juː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [jiːhɔŋ] ['kɔːrtjɑːrd] . [ə'nʌðər] [hæf] - [deɪ] [ʌv; əv]
She hurriedly led Baoyu to his bed in the Yihong Courtyard . Another half - day of
她 匆匆 引领 宝玉 到 他的 床 在 这 怡红 庭院 . 其他 一半 - 天 的
['kɜːɑːs] [ɪn'sjuːd] .
chaos ensued .
混乱 随后 .

忙把宝玉送入怡红院内自己床上卧好．又乱了半日，

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈgrædʒuəli] [dɪˈspɜːrst] .
The crowd gradually dispersed .
这 人群 逐步地 分散的 .

众人渐渐散去，

- [ðen] [stept] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [əˈtentɪvli] .
Xiren then stepped forward to serve him attentively .
- 然后 步 向前 到 服务 他 认真地 .

袭人方进前来经心服侍，

[æsk][hɪm; ɪm] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . [steɪ] [tjʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ɪnˈstɔːlmənt] .
Ask him where it is . Stay tuned for the next installment .
问 他 在哪里 它 是 . 停留 调谐 为了 这 下一个 分期付款 .

问他端的。且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [fɔːr] : [ə; eɪ] [lʌv] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [lʌv] [əˈfer] - [ə; eɪ] [ˈsɪstəz] [ˌmɪsˈgaɪdɪd] [ədˈvaɪs] [tuː; tə]
Chapter Thirty - Four : A Love Within a Love Affair - A Sister's Misguided Advice to
章 三十 - 四 : 一个 爱 之内 一个 爱 事务 - 一个 姐妹 错误的 建议 到
[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər]
Her Brother
她 兄弟

第三十四回 情中情因情感妹妹 错里错以错劝哥哥

[ˈæftər] - [sɔː] [ðæt] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd] [left] ,
After Xiren saw that Grandmother Jia , Lady Wang , and the others had left ,
后 - 锯 那 祖母 贾 , 女士 王 , 和 这 其他的 有 左边 ,

话说袭人见贾母王夫人等去后，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ˈoʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [nekst][tuː; tə] [ˈbaʊjuː] .
He then walked over and sat down next to Baoyu .
他 然后 步行 超过 和 卫星 向下 下一个 到 宝玉 .

便走来宝玉身边坐下，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] :
With tears in her eyes , she asked him :
和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 问 他 :

含泪问他：

" [haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [get] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ? "
" How did things get to this point ? "
" 如何 做过 事物 得到 到 这 观点 ? " "

“怎么就打到这步田地？

[ˈbaʊjuː] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu sighed and said :
宝玉 叹了口气 和 说 :

宝玉叹气说道：

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

听说，

[hiː; hi] [ˈdʒentli] [riːtʃt] [ɪn] .
He gently reached in .
他 轻轻地 达到 在 .

便轻轻的伸手进去，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈʌndərgɑːrmənt] . [ˈbaʊjuː] [muːvd] [ˈslɑɪtli] .
He took off his undergarment . Baoyu moved slightly .
他 采取 离开 他的 内衣 . 宝玉 已搬 轻微地 .

将中衣褪下。宝玉略动一动，

[hi:; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] [dɪr] ! "
He gritted his teeth and cried out , " Oh dear ! "
他 磨碎的 他的 牙齿 和 哭 出去 , " 哦 亲爱的 ! "

便咬着牙叫‘啜哟’，

- [ɪ'mi:diətli] [stɔ:pt] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
Xiren immediately stopped what she was doing .
- 立即地 停止 什么 她 曾是 正在做 .

袭人连忙停住手，

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [traɪz] [bɪ'fɔ:r] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'mu:vɪd] . [wen] - [lʊkt] [æt; ət]
It took three or four tries before it was finally removed . When Xiren looked at
它 采取 三 或者 四 尝试 前 它 曾是 最后 已移除 . 什么时候 - 看起来 在

[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

如此三四次才褪了下来。袭人看时，

[ðə; ðɪ] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] [bru:zd] .
The upper half of his leg was bruised .
这 上 一半 的 他的 腿 曾是 瘀伤 .

只见腿上半段青紫，

[fɔ:r] - ['fɪŋgər] - [waɪd] [stɪf] [ma:rks] [rouz] [ʌp] . - ['grɪtɪd] [hɜ:r; hər] [ti:θ] [ænd; ənd] [sed] :
Four - finger - wide stiff marks rose up . Xiren gritted her teeth and said :
四 - 手指 - 宽的 僵硬的 标记 玫瑰 向上 . - 磨碎的 她 牙齿 和 说 :

都有四指宽的僵痕高了起来。 袭人咬着牙说道：

" [maɪ] ['mʌðər] , "
" My mother , "
" 我的 母亲 , "

“我的娘，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [bi:; bi][soʊ]['kru:əl] !
How could someone be so cruel !
如何 可以 某人 是 所以 残忍的 !

怎么下这般的狠手！

[ɪf] [ju:; jʊ][dʒʌst] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [wʌn] [wɜ:rd] [aɪ] [seɪ]
If you just listen to one word I say
如果 你 只是 听 到 一 单词 我 说

你但凡听我一句话，

['i:v(ə)n] [ðen] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðɪs] [pə'zi:(ə)n] . ['fɔ:rtʃənətli] , [ðeɪ] ['dɪdnt] ['sʌfər]
Even then , they wouldn't have reached this position . Fortunately , they didn't suffer
甚至 然后 , 他们 不会 有 达到 这 位置 . 幸运的是 , 他们 没有 遭受

[ˈeni] ['sɪriəs] ['ɪndʒərɪz] .
any serious injuries .
任何 严肃的 受伤 .

也不得到这步地位。幸而没动筋骨，

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'bɪləti] ,
If it results in a disability ,
如果 它 结果 在 一个 残疾 ,

倘或打出个残疾来，

[wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] ?
What can we do ?
什么 能 我们 做 ?

可叫人怎么样呢！

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wəɹ] ['tɔːkɪŋ] ,
As we were talking ,
作为 我们 是 说 ,

"正说着，

[ɔːl][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [meɪdz] [seɪ] [wʌz; wəz] :
All I heard the maids say was :
全部 我 听到 这 女佣 说 曾是 :

只听丫鬟们说：

" [mɪs] [baʊ][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Miss Bao has arrived . "
" 错过 包 有 到达的 " . "

“宝姑娘来了。”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xiren heard this ,
- 听到 这 ,

袭人听见，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [wɛr] [ðə; ði] ['ɪnər] ['gɑːrmənt] ,
Knowing that it was too late to wear the inner garment ,
会心 那 它 曾是 也 晚的 到 穿 这 内 服装 ,

知道穿不及中衣，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [gɔːz] [kwɪlt] [ænd; ənd] ['kʌvərd] ['baʊ'juː] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] . [dʒʌst] [ðen] , -
She then took a gauze quilt and covered Baoyu with it . Just then , Baochai
她 然后 采取 一个 纱布 被子 和 涵盖 宝玉 和 它 . 只是 然后 , -

[keɪm] [ɪn] ['kæɪɪŋ] [ə; eɪ] [pɪl] .
came in carrying a pill .
来了 在 携带 一个 丸 .

便拿了一床袷纱被替宝玉盖了。 只见宝钗手里托着一丸药走进来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
He said to Xiren :
他 说 到 - :

向袭人说道：

" [graɪnd] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] [ɪn]['ælkəhɔːl] [tə'naɪt] . "
" Grind this medicine in alcohol tonight . "
" 研磨 这 药品 在 酒精 今晚 " . "

“晚上把这药用酒研开，

[ə'plai] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Apply it to him .
申请 它 到 他 .

替他敷上，

[dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd]['tɑːksɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stægnənt] [blʌd] .
Disperse the heat and toxins from the stagnant blood .
分散 这 热 和 毒素 从 这 停滞不前 血 .

把那淤血的热毒散开，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] .
That would be great .
那 会 是 伟大的 .

可以就好了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] - ,
Handed over to Xiren ,
递交 超过 到 - ,

递与袭人，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈeni] [ˈbetər] [naʊ] ? "
" Are you feeling any better now ? "
" 是 你 感觉 任何 更好的 现在 ? "

“这会子可好些？

[ˈbaʊˈjuː] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Baoyu thanked him and said :
宝玉 谢谢 他 和 说 :

"宝玉一面道谢说：

" [ɔːlˈraɪt] . "
" alright . "
" 好吧 . "

“好了。”

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] . - [sɔː] [hɪm; ɪm][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [spiːk] .
She offered him a seat . Baochai saw him open his eyes and speak .
她 提供 他 一个 座位 : - 锯 他 打开 他的 眼睛 和 说话 .

又让坐。宝钗见他睁开眼说话，

[ʌnˈlaɪk] [brɪˈɔːr] ,
Unlike before ,
与此不同 前 ,

不象先时，

[aɪ] [felt] [mʌtʃ] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .
I felt much more at ease .
我 毛毡 很多 更多的 在 舒适 :

心中也宽慰了好些，

[hiː; hi][ˈnɔːdəd, ˈnɔːdɪd][ænd; ənd] [said] :
He nodded and sighed :
他 点头 和 叹了口气 :

便点头叹道：

" [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈsʌm,wənz] [ədˈvaɪs] [ˈɜːrliər] . . . "
" If only I had listened to someone's advice earlier . . . "
" 如果仅有的 我 有 听着 到 某人的 建议 早些时候 . . . "

“早听人一句话，

[aɪˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] [təˈdeɪ] . [let] [əˈloʊn] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
It wouldn't be like this today . Let alone the old lady ,
它 不会 是 喜欢 这 今天 : 让 独自的 这 老的 女士 ,

也不至今日。别说老太太，

[ðə; ðɪ] [waɪf] [felt] [ˈsaːrɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The wife felt sorry for him .
这 妻子 毛毡 对不起 为了 他 :

太太心疼，

[ɪts] [dʒʌst][juːˈes] [ˈwʌtʃɪŋ] ,
It's just us watching ,
它是 只是 我们 观看 ,

就是我们看着，

[maɪ] [hɑ:rt] [eɪks] [tu:] .
My heart aches too .
我的 心 疼痛 也 .

心里也疼。”

[hi:; hi] ['swɑ:lʊd] [bæk] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['ʌtəd] .
He swallowed back the words he had just uttered .
他 吞咽 后退 这 字 他 有 只是 说出 .

刚说了半句又忙咽住，

[aɪ] [rɪ'gret] ['spi:kɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['mænər] .
I regret speaking in such a hasty manner .
我 后悔 请讲 在 这样的 一个 仓促 方式 .

自悔说的话急了，

[brɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [maɪ] [feɪs] [tɜ:rnd] [red] .
Before I knew it , my face turned red .
前 我 知道 它 , 我的 脸 转向 红色的 .

不觉的就红了脸，

[hi:; hi] ['lʊʊɜ-d] [hɪz; ɪz] [hed] . ['baʊ'ju:] [faʊnd] [ði:z] [wɜ:rdz] [soʊ] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] .
He lowered his head . Baoyu found these words so intimate and affectionate .
他 降低 他的 头 . 宝玉 成立 这些 字 所以 亲密的 和 亲热 .

低下头来。 宝玉听得这话如此亲切稠密，

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['mi:nɪŋ] .
It has a profound meaning .
它 有 一个 深刻的 意义 .

大有深意，

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [stɔ:pt] ['spi:kɪŋ] [ə'gen] .
Suddenly he stopped speaking again .
突然 他 停止 请讲 再次 .

忽见他又咽住不往下说，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [tɜ:rnd] [red] .
Her face turned red .
她 脸 转向 红色的 .

红了脸，

[hi:; hi] ['lʊʊɜ-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['fəʊkəst] [ɑ:n] ['fɪdlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sæʃ] .
He lowered his head and focused on fiddling with his sash .
他 降低 他的 头 和 专注 在 拉琴 和 他的 窗扇 .

低下头只管弄衣带，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['tɪmɪd]
That kind of shy and timid
那 种类 的 害羞的 和 胆小

那一种娇羞怯怯，

[ðæt] [wɪtʃ] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd]
That which cannot be described
那 哪个 不能 是 描述

非可形容得出者，

[ʌn'kɔ:nʃəsli] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
Unconsciously , I felt a great sense of joy .
不知不觉 , 我 毛毡 一个 伟大的 感觉 的 喜悦 .

不觉心中大畅，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [fər'gɔ:tn] .
The pain was long forgotten .
这 疼痛 曾是 长的 被遗忘的 .

将疼痛早丢在九霄云外，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中自思：

" [aɪ]['oʊnli] [tɒk] [ə; ei] [fjuː] [hɪts] . "
" I only took a few hits . "
" 我 仅有的 采取 一个 很少 点击量 . "

“我不过挨了几下打，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'viːld] [ðiːz] [ɪks'preʃənz] [ʌv; əv] ['pɪti] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .
They all revealed these expressions of pity and sorrow .
他们 全部 揭晓 这些 表达式 的 遗憾 和 悲哀 .

他们一个个就有这些怜惜悲感之态露出，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [bəʊθ] [fʌn] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] .
It is both fun and entertaining .
它 是 两个都 乐趣 和 娱乐 .

令人可玩可观，

['pɪtɪf(ə)l] [jet] ['ædmərəb(ə)l] . [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['sʌfər] [ə; ei]['vaɪələnt] [deθ] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] . . .
Pitiful yet admirable . If I were to suffer a violent death at any moment . . .
可怜 然而 令人钦佩的 . 如果 我 是 到 遭受 一个 暴力 死亡 在 任何 片刻 . . .

可怜可敬．假若我一时竟遭殃横死，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] ['hɑːrtbroʊkən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
They have no idea how heartbroken they are !
他们 有 不 主意 如何 肠断 他们 是 ！

他们还不知是何等悲感呢！

[sɪns] [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
Since that's how they are ,
自从 那就是 如何 他们 是 ,

既是他们这样，

[aɪ][daɪd] [ðen] .
I died then .
我 死亡 然后 .

我便一时死了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] ,
Because they are like this ,
因为 他们 是 喜欢 这 ,

得他们如此，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; ei] ['laɪf,taimz] [wɜːrk] [kʌmz] [tuː; tə] [nɔːt] ,
Even if a lifetime's work comes to naught ,
甚至 如果 一个 一生 工作 来 到 零 ,

一生事业纵然尽付东流，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'gret] .
There's nothing to regret .
有 没有什么 到 后悔 .

亦无足叹惜，

[ɪf] [wʌn] [ɪz][nɑːt] ['kɑːntent] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [fɜːt] . . .
If one is not content and at ease in the face of fate . . .
如果 一 是 不是 内容 和 在 舒适 在 这 脸 的 命运 . . .

冥冥之中若不怡然自得，

[ðɪs] [kæn; kən][ˈɔːlsʊʊ][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['sniːki] .
This can also be described as foolish and sneaky .
这 能 还 是 描述 作为 愚蠢 和 狡猾的 .

亦可谓糊涂鬼祟矣。”

[ˈθɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

想着，

- [æskt] - :
Baochai asked Xiren :
- 问 - :

只听宝钗问袭人道：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ˈæŋɡri] [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ? "
" Why did you get angry all of a sudden ? "
" 为什么 做过 你 得到 生气的 全部 的 一个 突然 ？ "

“怎么好好的动了气，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɑɪtɪŋ] ?
They started fighting ?
他们 开始 斗争 ？

就打起来了？

- [ðen] [rɪˈle] - [wɜːrdz] . [ˈbaʊˈjuː] , [ʌnəˈwer] [ʌv; əv][ˈdʒiːə] [hwaːnz] [ˈɜːrliər] [ˈsteɪtmənt] ,
Xiren then relayed Beiming's words . Baoyu , unaware of Jia Huan's earlier statement ,
- 然后 转播 - 字 : 宝玉 , 不知情 的 贾 欢氏 早些时候 陈述 ,
...
: : :
... :

"袭人便把焙茗的话说了出来。宝玉原来还不知道贾环的话，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] - [ekspləˈneɪʃ(ə)n] , [ʃiː; jɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːrˈself] . [ʃiː; jɪ] [ðen] [pʊld] [ˈzuː] [pæn]
Upon hearing Xiren's explanation , she realized it herself . She then pulled Xue Pan
之上 听力 - 解释 , 她 已实现 它 她自己 : 她 然后 拉 薛 平底锅
[əˈbːŋ] [æz; əz] [wel] .
along as well .
沿着 作为 出色地 :

见袭人说出口才知道。因又拉上薛蟠，

[fɪərɪŋ] [ðæt] - [wʊd] [brɪˈkʌm] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] ,
Fearing that Baochai would become disheartened ,
- 恐惧 那 - 会 变得 沮丧 ,

惟恐宝钗沉心，

[ˈbɪzi] , [hiː; hi] [stɔːpt] - [ænd; ənd] [sed] :
Busy , he stopped Xiren and said :
忙碌的 , 他 停止 - 和 说 :

忙又止住袭人道：

" [ˈbrʌðər] [ˈzuː] [ˈnevər] [dʌz] [ðɪs] . "
" Brother Xue never does this . "
" 兄弟 薛 绝不 做 这 : "

“薛大哥哥从来不这样的，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [waɪld] [ˈɡesɪz] . - [hɜːrd] [ðæt] ...
You must not make wild guesses . Baochai heard that ...
你 必须 不是 制作 荒野 猜测 : - 听到 那 ...

你们不可混猜度。 "宝钗听说，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈoʊvərˈθɪŋkɪŋ] .
I knew it was to prevent him from overthinking .
我 知道 它 曾是 到 防止 他 从 想太多 :

便知道是怕他多心，

[ˈjuːzɪŋ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [əˈtæk] [ˈpiːp(ə)]
Using words to stop and attack people
使用 字 到 停止 和 攻击 人们

用话相拦袭人，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

因心中暗暗想道：

" [ðə; ðɪ] [ˈɪmɪdʒ] [pɔːˈtreɪd] [ɪz] . . . "
" The image portrayed is . . . "
" 这 图像 描绘 是 . . . "

“打的这个形象，

[aɪm] [tuː] [ˈbɪzi] [rɪˈliːvɪŋ] [maɪˈself] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [peɪn] .
I'm too busy relieving myself of the pain :
我是 也 忙碌的 缓解 我 的 这 疼痛 :

疼还顾不过来，

[stɪl] [soʊ] [məˈtɪkjələs]
Still so meticulous
仍然 所以 细致

还是这样细心，

[əˈfreɪd] [ʌv; əv] [əˈfendɪŋ] [ˈpiːp(ə)] ,
Afraid of offending people ,
害怕的 的 犯罪 人们 ,

怕得罪了人，

[ɪts] [klɪr] [juːv] [pʊt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈefərt] [ˈɪntuː] [juːˈes] . [sɪns] [juːv] [pʊt] [ɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈefərt] ,
It's clear you've put a lot of effort into us . Since you've put in so much effort ,
它是 清除 你已经 放 一个 很多 的 努力 进入 我们 : 自从 你已经 放 在 所以 很多 努力 ,

可见在我们身上也算是用心了。你既这样用心，

[waɪ] [nɑːt] [ˈfɒkəs] [ɑːn] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪkˈstɜːrɪn(ə)] [ˈmætərz] ?
Why not focus on important external matters ?
为什么 不是 重点 在 重要的 外部的 事情 ?

何不在外头大事上作工夫，

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [laɪkt] [aɪˈtiː] [tuː] .
The master liked it too .
这 掌握 喜欢 它 也 .

老爷也喜欢了，

[wiː; wi] [kɑːnt] [let] [ɑːˈrɪsɛlvz] [ˈsʌfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɜːs] . [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrɪ(ə)nli] [əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ] [wɪl]
We can't let ourselves suffer such a loss . But you are certainly afraid that I will
我们 不能 让 我们自己 遭受 这样的 一个 损失 : 但 你 是 当然 害怕的 那 我 将要
[brɪˈkʌm] [dɪˈstrɔːt] .
become distraught .
变得 心烦意乱 .

也不能吃这样亏。但你固然怕我沉心，

[soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [waːnt] [tuː; tə] [stɑːp] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm] [əˈtækɪŋ] [juː; jʊ] . . .
So , if you want to stop someone from attacking you . . .
所以 , 如果 你 想 到 停止 某人 从 攻击 你 . . .

所以拦袭人的话，

[dɪd] [aɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [dɪˈbɔːtʃəri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ?
Did I not know that my brother indulged in debauchery day and night ?
做过 我 不是 知道 那 我的 兄弟 沉溺其中 在 放荡 天 和 夜晚 ?

难道我就不知我的哥哥素日恣心纵欲，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʌn'gɑ:rdɪd] ['neɪtʃər] . [bæk] [ðen] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [fɔ:r; fər] ['kɪn] [dʒɒŋ] .
That kind of unguarded nature . Back then , it was all for Qin Zhong .
那 种类 的 无人看守 自然 : 后退 然后 , 它 曾是 全部 为了 秦 钟 :
毫无防范的那种心性。当日为一个秦钟，

[aɪ 'ti:] [kɔ:zd] [kwɔɪt] [ə; eɪ][stɜ:r] .
It caused quite a stir .
它 导致 相当 一个 搅拌 :
还闹的天翻地覆，
[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['paʊəf(ə)] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] .
Naturally , it is now even more powerful than before .
自然 , 它 是 现在 甚至 更多的 强大的 比 前 :
自然如今比先又更利害了。”

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,
想毕，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
因笑道：

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðɪs] .
You don't need to complain about this .
你 不 需要 到 抱怨 关于 这 :
“你们也不必怨这个，

[bleɪm] [ðæt] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
Blame that . In my opinion ,
责备 那 : 在 我的 观点 ,
怨那个。据我想，

[ˈæftər] [ɔ:l] , ['brʌðər] [baʊ][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [dɪs'ɑ:nɪst] .
After all , Brother Bao has always been dishonest .
后 全部 , 兄弟 包 有 总是 到过 不诚实 :
到底宝兄弟素日不正，

[ken] [ə'soʊsierts; ə'soʊʃjerts][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['pi:p(ə)] .
Ken associates with those people .
肯 同事 和 那些 人们 :
肯和那些人来往，

[ðə; ðɪ] ['mæstər][ɪz] ['æŋɡrɪ] . [ɪts] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][maɪ] ['brʌðər] [spi:ks] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .
The master is angry . It's because my brother speaks without thinking .
这 掌握 是 生气的 : 它是 因为 我的 兄弟 说话 没有 思维 :
老爷才生气。就是我哥哥说话不防头，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðə; ðɪ] [neɪm] [baʊ] ['brʌðərz] [keɪm] [ʌp] .
For a moment , the name Bao Brothers came up .
为了 一个 片刻 , 这 姓名 包 兄弟 来了 向上 :
一时说出宝兄弟来，

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ɪn'tenʃən(ə)] [ɪnstrɪ'geɪʃn] :
It wasn't intentional instigation :
它 不是 故意 煽动 :
也不是有心调唆：

[wʌn] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ðɪ] [tru:θ] .
One is simply the truth .
一 是 简单地 这 真相 :
一则也是本来的实话，

[ˈsekəndli] , [hiː hi] [əˈrɪdʒənəli] [ˈdɪdnt] [kənˈsɜːrn] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈtrɪviəl] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [əˈvɔɪdɪŋ]
Secondly , he originally didn't concern himself with such trivial matters of avoiding
第二 , 他 起初 没有 忧虑 他自己 和 这样的 琐碎的 事情 的 避免
[səˈspiʃ(ə)n] . [mɪs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][hæd; həd][ˈoʊnli][ˈevər] [siːn] [ˈbrʌðər] [baʊ][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [məˈtɪkjələs]
suspicion . Miss Xi had only ever seen Brother Bao as such a meticulous
怀疑 . 错过 习 有 仅有的 曾经 已见 兄弟 包 作为 这样的 一个 细致
[ˈpɜːrs(ə)n] [sɪns] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] .
person since she was little .
人 自从 她 曾是 小的 .

二则他原不理论这些防嫌小事。袭姑娘从小儿只见宝兄弟这么样细心的人，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈevər] [siːn] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ˈfɪrləs] [ænd; ənd] [ʌnˈdɔːntɪd] ?
Have you ever seen someone who is fearless and undaunted ?
有 你 曾经 已见 某人 WHO 是 无畏 和 无所畏惧 ?

你何尝见过天不怕地不怕，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [sez] [wɒts] [ɑːn][ðer; ðər][maɪnd] .
A person who says what's on their mind .
一个 人 WHO 说道 是什么 在 他们的 头脑 .

心里有什么口里就说什么的人。”

- [ðen] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈzuː] [pæn] .
Xiren then mentioned Xue Pan .
- 然后 提及 薛 平底锅 .

袭人因说出薛蟠来，

[ˈsiːɪŋ] [ˈbaʊˈjuː] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ,
Seeing Baoyu trying to stop him ,
看到 宝玉 尝试 到 停止 他 ,

见宝玉拦他的话，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [nuː] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [prɪˈzʌmptʃuəs] .
I already knew I had been presumptuous .
我 已经 知道 我 有 到过 放肆 .

早已明白自己说造次了，

[aɪm] [əˈfreɪd] - [ɪz] [ˈbɔːrɪŋ] .
I'm afraid Baochai is boring .
我是 害怕的 - 是 无聊的 .

恐宝钗没意思，

[ˈhɪrɪŋ] - [seɪ] [ðɪs] ,
Hearing Baochai say this ,
听力 - 说 这 ,

听宝钗如此说，

[ˈfiːlɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [əˈfeɪmd] [ænd; ənd] [ˈspiːtʃləs] , [ˈbaʊˈjuː] [ðen] [hɜːrd] - [wɜːrdz] . . .
Feeling even more ashamed and speechless , Baoyu then heard Baochai's words . . .
感觉 甚至 更多的 羞愧 和 无言 , 宝玉 然后 听到 - 字 . . .

更觉羞愧无言。宝玉又听宝钗这番话，

[hæf] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz][grænd][ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] .
Half of it is grand and upright .
一半 的 它 是 盛大 和 直立 .

一半是堂皇正大，

[hæf] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][dɪˈspel] [wʌnz] [oʊn] [daʊts] .
Half of it is to dispel one's own doubts .
一半 的 它 是 到 打消 一个人的 自己的 疑虑 .

一半是去己疑心，

[aɪ] [felt] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [rɪ'lækst] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] . [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] ,
I felt even more relaxed than before . Just as I was about to speak ,
我 毛毡 甚至 更多的 轻松 比 前 : 只是 作为 我 曾是 关于 到 说话 ,
更觉比先畅快了。方欲说话时，

- [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Baochai stood up and said :
- 站立 向上 和 说 :

只见宝钗起身说道：

[aɪl] [kʌm] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [tə'mɔ:roʊ] .
I'll come see you again tomorrow .
患病的 来 看 你 再次 明天 :

“明儿再来看你，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [gʊd] [keɪ] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] . [aɪ][dʒʌst] [brɔ:t] [sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] [fɔ:r; fər] - .
You should take good care of yourself . I just brought some medicine for Xiren .
你 应该 拿 好的 关心 的 你自己 : 我 只是 带来 一些 药品 为了 - :

你好生养着罢。方才我拿了药来交给袭人，

" ['ɪtl] [bi:; bi] [faɪn] ['æftər] [ə'plaɪn] [ðə; ði] [tu:b] [tə'naɪt] . " [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [ðə; ði]
" It'll be fine after applying the tube tonight . " With that , he walked out the
" 它将 是 美好的 后 申请 这 管子 今晚 : " 和 那 , 他 步行 出去 这
[dɔ:r] . - ['hɜ:rid] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
door . Xiren hurried to see him out of the courtyard .
门 : - 慌忙 到 看 他 出去 的 这 庭院 :

晚上敷上管就好了。 "说着便走出门去。袭人赶着送出院外，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ju:v] [gɔ:n] [tu:; tə][soʊ] [mʌt] ['trʌb(ə)l] , [jʌŋ] ['leɪdi] . [pər'hæps] [ə'nʌðər] [deɪ] , ['mæstər] [baʊ] [wɪl]
" You've gone to so much trouble , young lady . Perhaps another day , Master Bao will
" 你已经 已消失 到 所以 很多 麻烦 , 年轻的 女士 : 也许 其他 天 , 掌握 包 将要
[sə'faɪs] . "
suffice . "
足够了 : "

“姑娘倒费心了。改日宝二爷好了，

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] .
He came in person to express his gratitude .
他 来了 在 人 到 表达 他的 感激 :

亲自来谢。”

- [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Baochai turned around and smiled :
- 转向 大约 和 微笑 :

宝钗回头笑道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [θæŋks] . [dʒʌst] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'ku:pəreɪt] . "
" There's no need for thanks . Just advise him to rest and recuperate . "
" 有 不 需要 为了 谢谢 : 只是 建议 他 到 休息 和 疗养 : "

“有什么谢处。你只劝他好生静养，

[dʒʌst][dəʊnt] [ˌoʊ.və'θɪŋk] [aɪ 'ti:] . [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:rb] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
Just don't overthink it . No need to disturb the old lady .
只是 不 过度思考 它 : 不 需要 到 打扰 这 老的 女士 :

别胡思乱想的就好了。 不必惊动老太太，

[ˈmɪsɪz] . [ænd; ənd] [ˈlðər] ,
Mrs and others ,
太太 和 其他的 ,
太太众人,

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈmæstəz] [ɪrz] ,
If it were to reach the master's ears ,
如果 它 是 到 抵达 这 硕士学位 耳朵 ,
倘或吹到老爷耳朵里,

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈveri] [gʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]
Although it wasn't very good at the time
虽然 它 不是 非常 好的 在 这 时间
虽然彼时不怎么样,

[ˈlʊkɪŋ] [təːrdz] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,
Looking towards the future ,
寻找 向 这 未来 ,
将来对景,

[ˈʌltɪmətli] , [ðeɪl] [ˈsʌfər] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
Ultimately , they'll suffer the consequences .
最终 , 他们会 遭受 这 结果 .
终是要吃亏的。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,

[ðeɪ] [went] [əˈweɪ] .
They went away .
他们 去 离开 .
一面去了.

- [wɪðˈdruː] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] .
Xiren withdrew and returned .
- 退出 和 返回 .
袭人抽身回来,

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [tuː; tə] - . [əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ˈbɑʊˈjuː] [diːp] [ɪn] [θɔːt] ,
She was truly grateful to Baochai . Upon entering , she saw Baoyu deep in thought ,
她 曾是 真的 感激的 到 - . 之上 进入 , 她 锯 宝玉 深的 在 想法 ,
[ˈsiːmɪŋli] [hæf] - [əˈsliːp] .
seemingly half - asleep .
似乎 一半 - 睡着了 .

心内着实感激宝钗。进来见宝玉沉思默默似睡非睡的模样，
[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
Therefore , they left the room .
所以 , 他们 左边 这 房间 .

因而退出房外，
[ˈæftər] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkoʊmɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] , [ˈbɑʊˈjuː] [leɪ] [ˈsaɪləntli] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
After washing and combing his hair , Baoyu lay silently on the bed .
后 洗涤 和 梳理 他的 头发 , 宝玉 躺 默默 在 这 床 .

自去栉沐。宝玉默默的躺在床上，
[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [maɪ] [ˈbʌtəks] [ɑːr; ər] [sɔːr] .
Unfortunately , my buttocks are sore .
很遗憾 , 我的 臀部 是 疮 .
无奈臀上作痛，

[laɪk] ['pɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] [ɔ:r] [dɪɡɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf]
Like picking with a needle or digging with a knife
喜欢 挑选 和 一个 针 或者 挖掘 和 一个 刀

如针挑刀挖一般，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] ['hɒtə(r)] [ðæn; ðən] ['faɪə] .
It was even hotter than fire .
它 曾是 甚至 更热 比 火 。

更又热如火炙，

[wen] ['slaitli] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] ,
When slightly turned around ,
什么时候 轻微地 转向 大约 ,

略展转时，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu; tə] [rɪ'zɪst] ['letɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [sɔ:ft] " [oʊ] [daɪ] ! " , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
Unable to resist letting out a soft " Oh dear ! " , it was getting late .
无法 到 抵抗 出租 出去 一个 柔软的 " 哦 亲爱的 ! " , 它 曾是 获得 晚的 。

禁不住"啜哟"之声。那时天色将晚，

[sɪns] - [hæd; həd] [left] ,
Since Xiren had left ,
自从 - 有 左边 ,

因见袭人去了，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [meɪdz] ['sɜ:rviŋ] [hɪm; ɪm] .
However , there were two or three maids serving him .
然而 , 那里 是 二 或者 三 女佣 服务 他 。

却有两三个丫鬟伺候，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
There was no calling at this time .
那里 曾是 不 呼叫 在 这 时间 。

此时并无呼唤之事，

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [goʊ] [ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [ʌp] . "
" Go and wash up . "
" 去 和 洗 向上 . " "

“你们且去梳洗，

[kʌm] [wen] [aɪ] [kɔ:l] [ju; jʊ] .
Come when I call you .
来 什么时候 我 称呼 你 。

等我叫时再来。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [wɪð'dru:] .
They all withdrew .
他们 全部 退出 。

也都退出。

[hɪr] , ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] .
Here , Baoyu was in a daze .
这里 , 宝玉 曾是 在 一个 发呆 。

这里宝玉昏昏默默，

[ˈdʒɑ:n, dʒiːˈɑ:n][ˌjuːˈhɑ:n] [wɔ:kt] [ɪn] .
Jiang Yuhan walked in .
江 yuhan 步行 在 .

只见蒋玉菡走了进来，
[hi:; hi] [rɪˈkaʊntɪd] [həʊ] - [ˈpri:fektʃər] [hæd; həd] [əˈrestɪd] [hɪm; ɪm] .
He recounted how Chungsun Prefecture had arrested him .
他 叙述 如何 - 州 有 被捕 他 .

诉说忠顺府拿他之事，
[ðen] [dʒɪn][ˌtʃuːˈɑ:n] [keɪm] [ɪn] [ˈkraɪɪŋ] , [rɪˈkaʊntɪŋ] [həʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [wel] [fɔ:r; fər]
Then Jin Chuan came in crying , recounting how she had jumped into the well for
然后 斤 川 来了 在 哭泣 , 重新计算 如何 她 有 跳了起来 进入 这 出色地 为了
[hɪm; ɪm] . [baʊ] [ju] [wʌz; wəz][hæf] - [əˈsli:p] , [hæf] - [əˈweɪk] .
him . Bao Yu was half - asleep , half - awake .
他 . 包 于 曾是 一半 - 睡着了 , 一半 - 醒 .

又见金钏儿进来哭说为他投井之情．宝玉半梦半醒，
[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ker] . [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [felt] [ˈsʌmwʌn] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] .
He didn't care . Suddenly he felt someone push him .
他 没有 关心 . 突然 他 毛毡 某人 推 他 .

都不在意．忽又觉有人推他，
[hi:; hi] [ˈveɪgli] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈmɔ:rnf(ə)] [vɔɪs] . [ˈbaʊˈju:] [əˈwʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] .
He vaguely heard a mournful voice . Baoyu awoke with a start .
他 依稀 听到 一个 悲哀 嗓音 . 宝玉 醒来 和 一个 开始 .

恍恍惚惚听得有人悲戚之声．宝玉从梦中惊醒，
[aɪ] [ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] . . .
I opened my eyes and saw . . .
我 打开 我的 眼睛 和 锯 . . .

睁眼一看，
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] . [ˈbaʊˈju:] [fɪrd] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dri:m] .
It was Lin Daiyu . Baoyu feared it was a dream .
它 曾是 林 黛玉 . 宝玉 害怕 它 曾是 一个 梦 .

却是林黛玉．宝玉犹恐是梦，
[ˈbɪzi] , [hi:; hi] [li:nd] [ˈfɔ:rwərd] [əˈgen] .
Busy , he leaned forward again .
忙碌的 , 他 倾斜 向前 再次 .

忙又将身子欠起来，
[əˈpɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [feɪs] ,
Upon closer inspection of the face ,
之上 更近 检查 的 这 脸 ,

向脸上细细一认，
[bəʊθ] [aɪz] [wɜ:r; wər][ˈswʊʊlən] [laɪk] [ˈpi:tʃɪz] .
Both eyes were swollen like peaches .
两个都 眼睛 是 肿 喜欢 桃子 .

只见两个眼睛肿的桃儿一般，
[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [terz] .
His face was covered in tears .
他的 脸 曾是 涵盖 在 眼泪 .

满面泪光，

[nɑ:t] ['daiju:] ,
Not Daiyu ,
不是 黛玉 ,

不是黛玉，

[bʌt; bət][,ai 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] ?
But it was that one ?
但 它 曾是 那 一 ？

却是那个？

[wen] ['baʊ'ju:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'gen] ,
When Baoyu wanted to look again ,
什么时候 宝玉 通缉 到 看 再次 ,

宝玉还欲看时，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [peɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊə] [hæf][wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)] .
Unfortunately , the pain in the lower half was unbearable .
很遗憾 , 这 疼痛 在 这 降低 一半 曾是 难以忍受 .

怎奈下半截疼痛难忍，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][həʊld][ɑ:n] ,
Unable to hold on ,
无法 到 抓住 在 ,

支持不住，

[ðen] [hi:; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] " [oʊ] ! "
Then he let out a " Oh ! "
然后 他 让 出去 一个 " 哦 ！ "

便"啜哟"一声，

[hi:; hi] [sti:l] [fel] [daʊn] .
He still fell down .
他 仍然 跌倒 向下 .

仍就倒下，

[hi:; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了一口气，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[wʌt] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] [ə'gen] !
What are you doing here again !
什么 是 你 正在做 这里 再次 ！

“你又做什么跑来！

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] ,
Although the sun has set ,
虽然 这 太阳 有 放 ,

虽说太阳落下去，

[ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [hi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['dɪsɪpətɪd] .
The lingering heat on the ground had not yet dissipated .
这 挥之不去的 热 在 这 地面 有 不是 然而 消散 .

那地上的余气未散，

[ˈmeɪkɪŋ] [tu:] [ˈtrɪps] [wəd] [mi:n] [ˈgetɪŋ] [ˈhi:tstroʊk] [əˈgen] . [ˈi:v(ə)n] [ðoo] [aɪ] [ɪnˈdʊrd] [ðə; ði]
Making two trips would mean getting heatstroke again . Even though I endured the
制作 二 旅行 会 意思是 获得 中暑 再次 . 甚至 尽管 我 忍受 这
[ˈbi:tɪŋ] . . .
beating . . .
殴打 . . .

走两趟又要受了暑。 我虽然捱了打，

[aɪ][dəʊnt] [fi:l] [ˈeni] [peɪn] . [aɪ] [lək] [laɪk] [ðɪs] . . .
I don't feel any pain . I look like this . . .
我 不 感觉 任何 疼痛 . 我 看 喜欢 这 . . .

并不觉疼痛。我这个样儿，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə] [əˈpi:z] [ðem; ðəm] .
They were just pretending to appease them .
他们 是 只是 假装 到 安抚 他们 .

只装出来哄他们，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ˈbrɔ:dkæst] [ˌaʊtˈsaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmæstər] .
Fortunately , the sound was broadcast outside to the master .
幸运的是 , 这 声音 曾是 播送 外部 到 这 掌握 .

好在外头布散与老爷听，

[ɪts] [ˈæktʃuəli] [feɪk] . [dəʊnt] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ˈsɪriəsli] .
It's actually fake . Don't take it seriously .
它是 实际上 伪造的 . 不 拿 它 严重地 .

其实是假的。你不可认真。”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [dɪd][nɑ:t] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [terz] .
At this moment , Lin Daiyu did not burst into tears .
在 这 片刻 , 林 黛玉 做过 不是 爆裂 进入 眼泪 .

此时林黛玉虽不是嚎啕大哭，

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈsaɪlənt][ðə; ði] [ˈwi:pɪŋ] ,
But the more silent the weeping ,
但 这 更多的 沉默的 这 哭泣 ,

然越是这等无声之泣，

[ˈtʃoʊkɪŋ] [ænd; ænd] [ˈfi:lɪŋ] [blɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt]
Choking and feeling blocked in the throat
窒息 和 感觉 已屏蔽 在 这 喉

气噎喉堵，

[hi:; hi] [felt] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpaʊər] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] - [wɜ:rdz] .
He felt even more convinced of its power after hearing Baoyu's words .
他 毛毡 甚至 更多的 确信 的 它是 力量 后 听力 - 字 .

更觉得利害。听了宝玉这番话，

[ɔ:ˈðoo] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜ:rdz] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] ,
Although I have a thousand words in my heart ,
虽然 我 有 一个 千 字 在 我的 心 ,

心中虽然有万句言语，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
It's just that I can't say it .
它是 只是 那 我 不能 说 它 .

只是不能说得，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Half a day ,
一半 一个 天 ,

半日，

[fæŋ] [sed] , ['sɒbiŋ] :
Fang said , sobbing :
方 说 , 啜泣 :

方抽抽噎噎的说道:

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ! "
" You must change everything from now on ! "
" 你 必须 改变 一切 从 现在 在 ! "

“你从此可都改了罢!

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt] ,
Baoyu heard that ,
宝玉 听到 那 ,

"宝玉听说,

[hi:; hi] [ðen] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [saɪ] .
He then let out a long sigh .
他 然后 让 出去 一个 长的 叹 :

便长叹一声,

[ruəd] :
road :
路 :

道:

[dəunt] ['wɜ:ri] ,
Don't worry ,
不 担心 ,

“你放心,

[dəunt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] . ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [daɪ][fɔ:r; fər] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] ,
Don't say such things . Even if they die for these people ,
不 说 这样的 事物 : 甚至 如果 他们 死 为了 这些 人们 ,

别说这样话。就便为这些人死了,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['vɔ:ləntəri] !
It was voluntary !
它 曾是 自愿 !

也是情愿的!

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the sentence was finished ,
前 这 句子 曾是 完成的 ,

"一句话未了,

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [sed] :
A person outside the courtyard said :
一个 人 外部 这 庭院 说 :

只见院外人说:

" ['sekənd] ['grænma:] [ɪz] [hɪr] . "
" Second Grandma is here . "
" 第二 奶奶 是 这里 : "

“二奶奶来了。”

['lɪn] ['daɪju:] [ðen] [nu:] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪstər] ['fɛŋ] [hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Lin Daiyu then knew that it was Sister Feng who had arrived .
林 黛玉 然后 知道 那 它 曾是 姐姐 冯 WHO 有 到达的 :

林黛玉便知是凤姐来了,

[hi:; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He quickly stood up and said :
他 迅速地 站立 向上 和 说 :

连忙立起身说道:

" [aɪ] [goʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˌbækˈjɑ:rd] . "

" **I'll go through the backyard** . "

" 患病的 去 通过 这 后院 . "

“我从后院子去罢，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [kʌm] [əˈgen] .

Come back and come again .

来 后退 和 来 再次 .

回来再来。”

[ˈbaʊˈju:] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

Baoyu grabbed him and said :

宝玉 抓住 他 和 说 :

宝玉一把拉住道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "

" **That's strange** . "

" 那就是 奇怪的 . "

“这可奇了，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

Why are you suddenly afraid of him ?

为什么 是 你 突然 害怕的 的 他 ?

好好的怎么怕起他来。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [stæmpt] [hɜ:r; həɹ] [fi:t] [ɪn] [frʌˈstreɪ(ə)n] .

Lin Daiyu stamped her feet in frustration .

林 黛玉 盖章 她 脚 在 挫折 .

林黛玉急的跺脚，

[hi:; hi] [ˈwɪspəd] :

He whispered :

他 低声说道 :

悄悄的说道：

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [aɪz] ,

Look at my eyes ,

看 在 我的 眼睛 ,

“你瞧瞧我的眼睛，

[ˈhi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][em ˈi:] [əˈgen] .

He'll have to make fun of me again .

地狱 有 到 制作 乐趣 的 我 再次 .

又该他取笑开心呢。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈju:] [ˈkwɪkli] [let] [goʊ] . [ˈdaɪju:] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [kwɪk] [steps] [ænd; ənd] [tɜ:rnd]

Upon hearing this , Baoyu quickly let go . Daiyu took a few quick steps and turned

之上 听力 这 , 宝玉 迅速地 让 去 : 黛玉 采取 一个 很少 快的 步骤 和 转向

[əˈraʊnd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bed] .

around behind the bed .

大约 在后面 这 床 .

宝玉听说赶忙的放手。黛玉三步两步转过床后，

[ðeɪ] [left] [θru:] [ðə; ði] [ˌbækˈjɑ:rd] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ˈentərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

They left through the backyard . Fengjie had already entered from the front .

他们 左边 通过 这 后院 . 奉节 有 已经 进入 从 这 正面 .

出后院而去。凤姐从前头已进来了，

[æsk] [ˈbaʊˈju:] :

Ask Baoyu :

问 宝玉 :

问宝玉：

" [ɑ:r; əŋ][ju:; jə] ['fi:lɪŋ] ['betər] ? "

" Are you feeling better ? "

" 是 你 感觉 更好的 ? "

“可好些了？

[wʌt] [du:][ju:; jə][wɑ:nt][tu:; tə] [i:t] ?

What do you want to eat ?

什么 做 你 想 到 吃 ?

想什么吃，

[send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][,em 'i:] .

Send someone to fetch it from me .

发送 某人 到 拿来 它 从 我 .

叫人往我那里取去。”

[ðen] ,

then ,

然后 ,

接着，

[ænt] ['zu:] [keɪm] [ə'gen] . [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] ['leɪtər] , ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [sent] ['sʌmwʌn] ['oʊvər] [ə'gen] .

Aunt Xue came again . A little while later , Grandmother Jia sent someone over again .

阿姨 薛 来了 再次 . 一个 小的 尽管 之后 , 祖母 贾 发送 某人 超过 再次 .

[ə'raʊnd] [dʌsk] . . .

Around dusk . . .

大约 黄昏 . . .

薛姨妈又来了。一时贾母又打发了人来。至掌灯时分，

[ˈbaʊˈju:] ['oʊnli] [dræŋk] [tu:] [sɪps] [ʌv; əv] [su:p] .

Baoyu only drank two sips of soup .

宝玉 仅有的 喝 二 啜饮 的 汤 .

宝玉只喝了两口汤，

[hi:; hi] [ðen] ['drɪftɪd] [ɔ:f][tu:; tə] [sli:p] . [ðen] ,

He then drifted off to sleep . Then ,

他 然后 漂移 离开 到 睡觉 . 然后 ,

便昏昏沉沉的睡去。接着，

[dʒəʊ] ['ru:ɪz] [waɪf] ,

Zhou Rui's wife ,

周 瑞的 妻子 ,

周瑞媳妇，

[wu:] - [waɪf] ,

Wu Xindeng's wife ,

吴 - 妻子 ,

吴新登媳妇，

['zɛŋ] - [waɪf] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊldər] [frendz] ['ɔ:f(ə)n] [,ɪntər'æktɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Zheng Haoshi's wife and several of his older friends often interacted with him

郑 - 妻子 和 一些 的 他的 老 朋友们 经常 互动 和 他

·

·

·

郑好时媳妇这几个有年纪常往来的，

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['baʊˈju:][hæd; həd] [bɪn] ['bi:tn] ,

Hearing that Baoyu had been beaten ,

听力 那 宝玉 有 到过 被打败 ,

听见宝玉捱了打，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ɪn] . - ['hɜ:riɪd] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
They all came in . Xiren hurried out to greet them .
他们 全部 来了 在 : - 慌忙 出去 到 迎接 他们 :
也都进来。袭人忙迎出来，

[hi:; hi] [tʃʌkld] [kwaɪətli] :
He chuckled quietly :
他 轻笑 悄悄 :
悄悄的笑道：

" [ðə; ði] ['ænti] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [step] [tu:] [lert] . "
" The aunties arrived a step too late . "
" 这 阿姨们 到达的 一个 步 也 晚的 : " "
“婶婶们来迟了一步，
[ˈsekənd] [ˈmæstər] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈfɔ:lən] [ə'sli:p] . " [æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] , " "
Second Master had just fallen asleep . " As he spoke , "
第二 掌握 有 只是 倒下 睡着了 : " 作为 他 辐 , " "
二爷才睡着了。 "说着，

[hi:; hi] [led] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] .
He led them to sit in the room over there .
他 引领 他们 到 坐 在 这 房间 超过 那里 :
一面带他们到那边房里坐了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɡɪv(ə)n] [ti:] [tu:; tə] [drɪŋk] . [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɔ:l] [sæt] [daʊn] [ˈkwaɪətli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
They were given tea to drink . The women all sat down quietly for a while .
他们 是 给定 茶 到 喝 : 这 女性 全部 卫星 向下 悄悄 为了 一个 尽管 :
倒茶与他们吃。那几个媳妇子都悄悄的坐了一回，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - :
He said to Xiren :
他 说 到 - :
向袭人说：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [weɪks] [ʌp] "
" Wait until Second Master wakes up "
" 等待 直到 第二 掌握 醒来 向上 " "
“等二爷醒了，

[ju:; jʊ] [spi:k] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] .
You speak for us .
你 说话 为了 我们 :
你替我们说罢。”

- [ə'gri:d] .
Xiren agreed .
- 同意 :
袭人答应了，

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [aʊt] . [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ,
I saw them out . Just as I was about to return ,
我 锯 他们 出去 : 只是 作为 我 曾是 关于 到 返回 ,
送他们出去。刚要回来，

[ðen] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [sent] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [gɜ:rl] [ˈoʊvər] .
Then Lady Wang sent a servant girl over .
然后 女士 王 发送 一个 仆人 女孩 超过 :
只见王夫人使个婆子来，

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði][ˈleɪdi][hæz; həz] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [huː] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər]
He said , " The lady has called for someone who works with the second master
他 说 , " 这 女士 有 称为 为了 某人 WHO 作品 和 这 第二 掌握
.
:
:
:"

口称"太太叫一个跟二爷的人呢。"

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xiren heard this ,
- 听到 这 ,

袭人见说，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ˈkwaɪətli][təʊld] [kɪŋwən] ,
Then he turned around and quietly told Qingwen ,
然后 他 转向 大约 和 悄悄 讲述 庆文 ,

便回身悄悄的告诉晴雯，

[mʌsk] [muːn] ,
Musk Moon ,
马斯克 月亮 ,

麝月，

[tæn] [ˈjʌn] ,
Tan Yun ,
谭 云 ,

檀云，

- [et][ɑːl] . [sed] :
Qiuwen et al . said :
- 等 al : 说 :

秋纹等说：

" [ˈmædəm][ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] , "
" Madam is calling for someone , "
" 女士 是 呼叫 为了 某人 , "

“太太叫人，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ɪn][jɔːr; jər][ruːmz; rʊmz] .
You should stay in your rooms .
你 应该 停留 在 你的 房间 .

你们好生在房里，

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 :

我去了就来。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊld] [ˈwʊmən] .
They went straight out of the garden with the old woman .
他们 去 直的 出去 的 这 花园 和 这 老的 女士 .

同那婆子一径出了园子，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] , ['mædəm] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ku:l] [kaʊt] ,
Upon arriving at the main room , Madam Wang was sitting on a cool couch ,
之上 抵达 在 这 主要的 房间 , 女士 王 曾是 坐着 在 一个 凉爽的 长椅 ,
['fænɪŋ] [hɜ:r'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bə'næənə] [li:f] [fæn] .
fanning herself with a banana leaf fan .
扇形 她自己 和 一个 香蕉 叶子 扇子 :
来至上房。王夫人正坐在凉榻上摇着芭蕉扇子，

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,
见他来了，
[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说：

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [hu:] [ju:; jʊ] [kɔ:l] , [ju:v] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . "
" It doesn't matter who you call , you've abandoned him again . "
" 它 不 事情 WHO 你 称呼 , 你已经 弃 他 再次 : "
“不管叫个谁来也罢了。你又丢下他来了，

[hu:] [sə:vz] [hɪm; ɪm] ?
Who serves him ?
WHO 服务 他 ?
谁伏侍他呢？

" [wen] - [hɜ:rd] [ðɪs] ,
" When Xiren heard this ,
" 什么时候 - 听到 这 ,
"袭人见说，
[hi:; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rst] [smaɪl] :
He quickly replied with a forced smile :
他 迅速地 回复 和 一个 强制 微笑 :
连忙陪笑回道：

" ['sekənd] ['mæstər][hæz; həz] ['faɪnəli] [slept] ['saʊndli] . "
" Second Master has finally slept soundly . "
" 第二 掌握 有 最后 睡着了 稳固地 : "
“二爷才睡安稳了，

[ðoʊz] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['gɜ:lz][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['betər] [naʊ] .
Those four or five girls are all better now .
那些 四 或者 五 女孩们 是 全部 更好的 现在 :
那四五个丫头如今也好了，

[ʃi:; ʃi] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [naʊ] .
She knows how to serve the Second Master now .
她 知道 如何 到 服务 这 第二 掌握 现在 :
会伏侍二爷了，

[pli:z] [rest] [ə'ʃʊrd] , ['mædəm] . [pər'hæps][ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] . . .
Please rest assured , Madam . Perhaps you have something to say . . .
请 休息 保证 , 女士 : 也许 你 有 某物 到 说 . . .
太太请放心。恐怕太太有什么话吩咐，

[send] [ðem; ðəm] [hɪr] .
Send them here .
发送 他们 这里 :
打发他们来，

[aɪ] ['kʊdn̩t] [ʌndə'r'stænd] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [fɜːrst] .
I couldn't understand it at first .
我 不能 理解 它 在 第一的 .

一时听不明白，

" [ɪts] [kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] . "
" It's caused a delay . "
" 它是 导致 一个 延迟 . "

倒耽误了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , "
" There wasn't much to say , "
" 那里 不是 很多 到 说 , "

“也没甚话，

[baɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [hi; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] .
Bai asked him how much pain he was in .
白 问 他 如何 很多 疼痛 他 曾是 在 .

白问问他这会子疼的怎么样。”

[saɪ, zaɪ, ksaɪ, gzaɪ] [ɑːr iː 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [ðæt] [mɪs] [baʊ] [sent] "
" The medicine that Miss Bao sent "
" 这 药品 那 错过 包 发送 "

“宝姑娘送去的药，

[aɪ] [ə'plaɪd] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
I applied it to Second Master .
我 应用 它 到 第二 掌握 .

我给二爷敷上了，

[ɪts] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] . [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [soʊ] [bæd] [aɪ] ['kʊdn̩t] [laɪ] [stɪl] .
It's better than before . Before , the pain was so bad I couldn't lie still .
它是 更好的 比 前 . 前 , 这 疼痛 曾是 所以 坏的 我 不能 说谎 仍然 .

比先好些了．先疼的躺不稳，

[ðəə(r)] [ɔːl] [fæst] [ə'sliːp] [naʊ] .
They're all fast asleep now .
“它们是 全部快速地 睡着了 现在 .

这会子都睡沉了，

[ɪts] ['nɒʊtɪsəbli] ['betər] [naʊ] .
It's noticeably better now .
它是 明显地 更好的 现在 .

可见好些了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðen] [æskt] :
Madam Wang then asked :
女士 王 然后 问 :

王夫人又问：

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['iːtn] ['eniθɪŋ] ?
Have you eaten anything ?
有 你 吃 任何事物 ?

“吃了什么没有？

[sai,zai,ksai,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [su:p] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] "
" A bowl of soup given by the old lady "
" 一个 碗 的 汤 给定 经过 这 老的 女士 " "

“老太太给的一碗汤，

[aɪ] [tʊk] [tu:] [sɪps] .
I took two sips .
我 采取 二 啜饮 :

喝了两口，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ki:p] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] .
They just keep talking about drinking .
他们 只是 保持 说 关于 喝 :

只嚷干喝，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [drɪŋk] [plʌm] [dʒu:s] . [aɪ] [θɪŋk] [plʌmz] [ɑ:r; ə] [ə'strɪndʒənt] .
I want to drink plum juice . I think plums are astringent .
我 想 到 喝 李子 汁 . 我 思考 李子 是 涩 .

要吃酸梅汤。我想着酸梅是个收敛的东西，

[aɪ][dʒʌst][gɑ:t] ['bi:tn] [ʌp] .
I just got beaten up .
我 只是 得到 被打败 向上 :

才刚捱了打，

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ʃaʊt] .
And you're not allowed to shout .
和 你是 不是 允许 到 喊 :

又不许叫喊，

['næt(ə)rəli] , [ðə; ði] ['zɪ:rdʒənsi][ænd; ənd] ['fɜ:rvər] [ɪn] [wʌnz] [hɑ:rt] [ɑ:r; ə] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt] .
Naturally , the urgency and fervor in one's heart are bound to be present .
自然 , 这 紧迫性 和 热情 在 一个人的 心 是 边界 到 是 展示 .

自然急的那热毒热血未免不存在心里，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪ:t] [ðɪs] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [stə:z] [ʌp] [jʊr; jər] [ɪ'məʊʃənz] ,
If you eat this and it stirs up your emotions ,
如果 你 吃 这 和 它 搅拌 向上 你的 情绪 ,

倘或吃下这个去激在心里，

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] [ə'nʌðər] ['sɪriəs] [ɪlnəs] ,
If it causes another serious illness ,
如果 它 原因 其他 严肃的 疾病 ,

再弄出大病来，

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][du:] ? [soʊ][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃɪ]
What could I do ? So I had to persuade her for a long time before she
什么 可以 我 做 ? 所以 我 有 到 说服 她 为了 一个 长的 时间 前 她

['fɑ:nəli] [stɑ:pt] ['i:tɪŋ] .
finally stopped eating .
最后 停止 吃 .

可怎么样呢。因此我劝了半天才没吃，

[ðeɪ] ['oʊnli] [eɪt] [ðə; ði] [roʊz] ['pet(ə)] ['sɪrəp] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn] ['ʊgər] .
They only ate the rose petal syrup preserved in sugar .
他们 仅有的 吃 这 玫瑰 花瓣 糖浆 保存完好 在 糖 .

只拿那糖腌的玫瑰卤子和了吃，

[aɪ] [eɪt] [hæf] [ə; eɪ] [boʊl] .
I ate half a bowl .
我 吃 一半 一个 碗 .

吃了半碗，

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌʃi] ['tekstʃər] [ə'gen] .
They complained about the mushy texture again .
他们 抱怨 关于 这 糊状 质地 再次 .

又嫌吃絮了，

" [ɪts] [nɑ:t] [swi:t] . " ['mædəm] ['wæn] [sed] :
" It's not sweet . " Madam Wang said :
" 它是 不是 甜的 : " 女士 王 说 :

不香甜． "王夫人道：

" [oʊ] [dɪr] , "
" Oh dear , "
" 哦 亲爱的 , "

“嗳哟，

[ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][tʊʊld][,em 'i:] ['su:nər] . ['sʌmwʌn] [geɪv] [,em 'i:] [tu:] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [pər'fju:m]
You shouldn't have told me sooner . Someone gave me two bottles of perfume
你 不应该 有 讲述 我 很快 . 某人 给予 我 二 瓶子 的 香水

[ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] .
the other day .
这 其他 天 .

你不该早来和我说．前儿有人送了两瓶子香露来，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][aɪ'di:əz] ,
I was going to give him some ideas ,
我 曾是 去 到 给 他 一些 想法 ,

原要给他点子的，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hi:l] [mes] [,aɪ 'ti:] [ʌp] .
I'm afraid he'll mess it up .
我是 害怕的 地狱 混乱 它 向上 .

我怕他胡糟踏了，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [ɡɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] . ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [roʊz] ['ɔɪntmənt] [tu:] ['fʌʃi] ,
He didn't give it to him . Even if he found the rose ointment too fussy ,
他 没有 给 它 到 他 . 甚至 如果 他 成立 这 玫瑰 软膏 也 挑剔的 ,

就没给．既是他嫌那些玫瑰膏子絮烦，

[teɪk] [tu:] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [ðɪs] . ['oʊnli] [wʌn] ['ti:spu:n] [ɪz] ['ni:ɪdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .
Take two bottles of this . Only one teaspoon is needed in a bowl of water .
拿 二 瓶子 的 这 . 仅有的 一 茶匙 是 需要 在 一个 碗 的 水 .

把这个拿两瓶子去．一碗水里只用挑一茶匙儿，

[,aɪ 'ti:] [smelz] [ɪn'kredəbli] [ɡʊd] .
It smells incredibly good .
它 气味 难以置信 好的 .

就香的了不得呢。”

[ðen] [hi:; hi] ['sʌmənd] - .
Then he summoned Caiyun .
然后 他 被召唤 - .

说着就唤彩云来，

" [brɪŋ] [,em 'i:] [ðoʊz] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [pər'fju:m] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] , " - [sed] .
" Bring me those bottles of perfume from the other day , " Xiren said .
" 带来 我 那些 瓶子 的 香水 从 这 其他 天 , " - 说 .

"把前儿的那几瓶香露拿了来． "袭人道：

" [dʒʌst] [brɪŋ] [tu:] ['bɒtlz] . "

" **Just bring two bottles** . "

" 只是 带来 二 瓶子 . "

“只拿两瓶来罢，

[ɪts] [ə; eɪ] [weɪst] [tu:; tə][hæv; həv] [tu:] [mʌt] . [wi:l] [æsk][fɔːr; fər] [mɔːr] [wen] [wi; wi] [niːd] [mɔːr] .

It's a waste to have too much . We'll ask for more when we need more .

它是 一个 浪费 到 有 也 很多 . 出色地 问 为了 更多的 什么时候 我们 需要 更多的 .

多了也白糟踏．等不够再要，

" [kʌm] [bæk] [ænd; ʌnd] [get] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] , ['ɪtl] [bi; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] . "

" **Come back and get it again , it'll be the same** . "

" 来 后退 和 得到 它 再次 , 它将 是 这 相同的 . "

再来取也是一样。”

- [hɜːrd] [ðæt]

Caiyun heard that

- 听到 那

彩云听说，

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] .

It took half a day .

它 采取 一半 一个 天 .

去了半日，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [ðeɪ] [brɔːt] [tu:] ['bɒtlz] .

Sure enough , they brought two bottles .

当然 足够的 , 他们 带来 二 瓶子 .

果然拿了两瓶来，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] - . [wen] - [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ,

It was given to Xiren . When Xiren looked at it ,

它 曾是 给定 到 - . 什么时候 - 看起来 在 它 ,

付与袭人．袭人看时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tu:] [smɔːl] [glæs] ['bɒtlz] .

There were two small glass bottles .

那里 是 二 小的 玻璃 瓶子 .

只见两个玻璃小瓶，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [θri:] [ɪntʃɪz] [ɪn] [saɪz] .

But it is three inches in size .

但 它 是 三 英寸 在 尺寸 .

却有三寸大小，

['sɪlvər] [skru:] [kæp][ɑːn][tɑ:p]

Silver screw cap on top

银 拧紧 帽 在 顶部

上面螺丝银盖，

[ðə; ðɪ] [peɪl] ['jeləʊ] ['peɪpər] [riːdz] " [ɑːz'mænθəs] [du:] " .

The pale yellow paper reads " Osmanthus Dew " .

这 苍白 黄色的 纸 阅读 " 桂花 露 " .

鹅黄笺上写着"木樨清露"，

[ðə; ðɪ][wʌn] ['leɪb(ə)ld] " [roʊz] [du:] " [smɑɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :

The one labeled " Rose Dew " smiled and said :

这 一 标签 " 玫瑰 露 " 微笑 和 说 :

那一个写着"玫瑰清露"袭人笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['aɪtəm] ! "

" **What a precious item !** "

" 什么 一个 宝贵的 物品 ! "

“好金贵东西！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɑ:t(ə)] ,
Such a small bottle ,
这样的 一个 小的 瓶子 ,

这么个小瓶子，

[haʊ] ['meni] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi] ?
How many can there be ?
如何 许多 能 那里 是 ?

能有多少？

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

"王夫人道：

" [ðæts] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p] . "
" That's from the top . "
" 那就是 从 这 顶部 . "

“那是进上的，

[ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [peɪl] ['jeləʊ] [noʊt] ?
Didn't you see the pale yellow note ?
没有 你 看 这 苍白 黄色的 笔记 ?

你没看见鹅黄笺子？

[pli:z] [ki:p] [ðɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Please keep this for him .
请 保持 这 为了 他 .

你好生替他收着，

[dəʊnt] [weɪst] [aɪ 'ti:] .
Don't waste it .
不 浪费 它 .

别糟踏了。”

- [ə'gri:d] .
Xiren agreed .
- 同意 .

袭人答应着，

[wen] [fæŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] ,
When Fang was about to leave ,
什么时候 方 曾是 关于 到 离开 ,

方要走时，

['mædəm] ['wæŋ] [kɔ:ld] [aʊt] [ə'gen] :
Madam Wang called out again :
女士 王 称为 出去 再次 :

王夫人又叫：

" [stænd] [stɪl] , "
" Stand still , "
" 站立 仍然 , "

“站着，

[aɪv] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] .
I've remembered a question I want to ask you .
我已经 记得 一个 问题 我 想 到 问 你 .

我想起一句话来问你。”

- ['hɜ:rid] [bæk] . ['leɪdɪ] ['wæŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ['empti] .
Xiren hurried back . Lady Wang found the room empty .
- 慌忙 后退 : 女士 王 成立 这 房间 空的 .

袭人忙又回来。王夫人见房内无人，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [aɪ] ['vɜ:gli] [hɜ:rd] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['bi:tn] [tə'dei] , "
" I vaguely heard that Baoyu was beaten today , "
" 我 依稀 听到 那 宝玉 曾是 被打败 今天 , "

“我恍惚听见宝玉今儿捋打，

[dɪd] [ju:; jʊ] [hɪr] [wʌt] - [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæstər] ?
Did you hear what Huan'er said to the master ?
做过 你 听到 什么 - 说 到 这 掌握 ？

是环儿在老爷跟前说了什么话．你可听见这个了？

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] .
You need to hear this .
你 需要 到 听到 这 .

你要听见，

[tel] [ˌem 'i:] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我听听，

[aɪ] [wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [si:n] [tu:; tə] [let] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ju:; jʊ] [hu:] [sed] [aɪ 'ti:] .
I won't make a scene to let people know it was you who said it .
我 惯于 制作 一个 场景 到 让 人们 知道 它 曾是 你 WHO 说 它 .

我也不吵出来教人知道是你说的。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ][ˌɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðæt] .
I didn't hear that .
我 没有 听到 那 .

“我倒没听见这话，

[ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [ɪz] [mən'ɒpəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['æktres] .
The second master is monopolizing the actress .
这 第二 掌握 是 垄断 这 演员 .

为二爷霸占着戏子，

['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] ['mæstər] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
People came to ask the master for it .
人们 来了 到 问 这 掌握 为了 它 .

人家来和老爷要，

" [aɪ][gɔ:t][ðə; ði] ['tɪktɪ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] . "
" I got the ticket for this . "
" 我 得到 这 票 为了 这 . "

为这个打的。”

['mædəm] ['wæn] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Wang shook her head and said :
女士 王 摇晃 她 头 和 说 :

王夫人摇头说道：

['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ,
Also for this reason ,
还 为了 这 原因 ,

“也为这个，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] [æz; əz] [wel] .
There are other reasons as well .
那里 是 其他 原因 作为 出色地 :

还有别的原故。”

[sai,zai,ksai,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [aɪ] ['ri:əli] [dəunt] [noʊ] ['eni] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n] . [tə'deɪ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['ʃʊdənt]
" I really don't know any other reason . Today , I'm going to say something I shouldn't
" 我 真的 不 知道 任何 其他 原因 . 今天 , 我是 去 到 说 某物 我 不应该
[hæv; həv] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] . ['lɑ:dʒɪkli] ['spi:kɪŋ] . . . "
have , in front of my wife . Logically speaking . . . "
有 , 在 正面 的 我的 妻子 . 逻辑上 请讲 . . . "

“别的原故实在不知道了。我今儿在太太跟前大胆说句不知好歹的话。 论理...

[ʃi:; ji] [stɑ:pt] [mɪd] - ['sentəns] , [ðen] ['swɑ:ləʊd] [hɜ:r; hər][wɜ:rdz] . ['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
She stopped mid - sentence , then swallowed her words . Madam Wang said :
她 停止 中 - 句子 , 然后 吞咽 她 字 . 女士 王 说 :

"说了半截忙又咽住。王夫人道：

" [dʒʌst] [tel] [em 'i:] . "
" Just tell me . "
" 只是 告诉 我 . "

“你只管说。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" ['mædəm] , [pli:z] [dəunt][bi:; bi] ['æŋɡri] . "
" Madam , please don't be angry . "
" 女士 , 请 不 是 生气的 . "

“太太别生气，

[aɪ] [ɔ: 'redi] [sed] [aɪ 'ti:] .
I already said it .
我 已经 说 它 .

我就说了。”

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [wʌt] [du:][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['æŋɡri] [ə'baʊt] ? "
" What do I have to be angry about ? "
" 什么 做 我 有 到 是 生气的 关于 ? "

“我有什么生气的，

[dʒʌst] [tel] [em 'i:] . - [sed] :
Just tell me . Xiren said :
只是 告诉 我 . - 说 :

你只管说来。 "袭人道：

" ['lɑ:dʒɪk] ,
" logic ,
" 逻辑 ,

“论理，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdisəplɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmæstər] . [ɪf] [ðə; ði] [ˈmæstər]
Our second master also needs to be disciplined by the master . If the master
我们的 第二 掌握 还 需求 到 是 纪律严明的 经过 这 掌握 . 如果 这 掌握
[stɪl] [ˈdʌznt] [ˈlɪs(ə)n] . . .
still doesn't listen . . .
仍然 不 听 . . .

我们二爷也须得老爷教训两顿．若老爷再不管，

[huː] [noʊz] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [duː][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ? [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] . . .
Who knows what they might do in the future ? Upon hearing this , Lady Wang . . .
WHO 知道 什么 他们 可能 做 在 这 未来 ? 之上 听力 这 , 女士 王 . . .

将来不知做出什么事来呢． "王夫人一闻此言，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [təˈgeðər] [ænd; ænd] [tʃɑːntɪd] " [ˌʌmɪˈtɑːbə] [ˈbuːdəˈbʊdə] . "
He then put his palms together and chanted " Amitabha Buddha . "
他 然后 放 他的 棕榈树 一起 和 吟诵 " 阿弥陀佛 佛 . "

便合掌念声"阿弥陀佛"，

[wɪˈðəʊt] [ˌheɪzɪˈteɪ](ə)n] , - [kraɪd] [aʊt] , " [maɪ] [sʌn] ! "
Without hesitation , Xiren cried out , " My son ! "
没有 犹豫 , - 哭 出去 , " 我的 儿子 ! "

由不得赶着袭人叫了一声"我的儿，

[juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [bɔːs] .
You understand that it's a loss .
你 理解 那 它是 一个 损失 .

亏了你明白，

[ðɪːz] [wɜːrdz] [ˈrezəneɪt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [ˈfiːlɪŋz] . [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [nɔːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [reɪz]
These words resonate with my own feelings . How could I not know how to raise
这些 字 谐振 和 我的 自己的 情怀 . 如何 可以 我 不是 知道 如何 到 增加
[maɪ] [sʌn] ?
my son ?
我的 儿子 ?

这话和我的心一样．我何曾不知道管儿子，

[wen] [jʊr; jər] [ˈʌŋk(ə)] [ˈzuː] [wʌz; wəz] [hɪr] ,
When your Uncle Zhu was here ,
什么时候 你的 叔叔 朱 曾是 这里 ,

先时你珠大爷在，

[haʊ] [aɪ] [ˈmænɪdʒ] [hɪm; ɪm]
How I manage him
如何 我 管理 他

我是怎么样管他，

[eɪ ˈem] [aɪ] [naʊ] [soʊ] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [maɪ] [sʌn] ?
Am I now so incapable of taking care of my son ?
是 我 现在 所以 无法 的 采取 关心 的 我的 儿子 ?

难道我如今倒不知管儿子了？

[ðer; ðər] [ɪz] [dʒʌst] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] :
There is just one reason :
那里 是 只是 一 原因 :

只是有个原故：

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] ,
Now I think ,
现在 我 思考 ,

如今我想，

[aɪm][ˈɔːlmoʊst] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I'm almost fifty years old .
我是 几乎 五十 年 老的 ；

我已经快五十岁的人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wʌn] [left] .
He was the only one left .
他 曾是 这 仅有的 一 左边 ；

通共剩了他一个，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [freɪl] .
He was also thin and frail .
他 曾是 还 薄的 和 脆弱 ；

他又长的单弱，

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈtreʒərd] [aɪˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [dʒem] .
Besides , the old lady treasured it like a precious gem .
除了 ， 这 老的 女士 珍藏 它 喜欢 一个 宝贵的 宝石 ；

况且老太太宝贝似的，

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [klaʊz] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm]
If you keep a close eye on him
如果 你 保持 一个 关闭 眼睛 在 他

若管紧了他，

[ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ɡoʊz] [rɔːŋ] ,
If something else goes wrong ,
如果 某物 别的 去 错误的 ；

倘或再有个好歹，

[ɔːr] [pərˈhæps][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈfʊriəs] .
Or perhaps the old lady was furious .
或者 也许 这 老的 女士 曾是 狂怒 ；

或是老太太气坏了，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʌnˈiːz] [bəʊθ] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈloʊ] .
At that time , there was unease both above and below .
在 那 时间 ， 那里 曾是 不安 两个都 多于 和 以下 ；

那时上下不安，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ˈterəb(ə)l] ? [soʊ][aɪ] [spoɪld] [hɪm; ɪm] . [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Wouldn't that be terrible ? So I spoiled him . I often tried to reason with him
， [bʌt; bət] . . .
， **but** . . .
， 但 . . .

岂不倒坏了。所以就纵坏了他。我常常掰着口儿劝一阵，

[lets] [tɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Let's talk for a while ,
我们来吧 讲话 为了 一个 尽管 ；

说一阵，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈæŋɡrəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He cursed angrily for a while .
他 被诅咒的 愤怒地 为了 一个 尽管 ；

气的骂一阵，

[kraɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Cry for a while ,
哭 为了 一个 尽管 ；

哭一阵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He was well at that time .
他 曾是 出色地 在 那 时间 。

彼时他好，

[ˈæftərwərdz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌnrɪˈleɪtɪd] .
Afterwards , it was still unrelated .
然后 ， 它 曾是 仍然 无关 。

过后儿还是不相干，

[ɪts] [ˈoʊnli] [wen] [juː; jʊ] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [bɪːs] [ðæt] [jʊə(r)] [ˈsætɪsfɑɪd] . [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [ˈdæmɪdʒd] ,
It's only when you suffer a loss that you're satisfied . If it gets damaged ,
它是 仅有的什么时候 你 遭受 一个 损失 那 你是 使满意 。

如果 它 获得 损坏的 ；
端的吃了亏才罢了。若打坏了，

[huː] [wɪl] [aɪ][rɪˈlaɪ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ?
Who will I rely on in the future ?
WHO 将要 我 依靠 在 在 这 未来 ？

将来我靠谁呢！

" [æz; əz][hiː; hi] [spuːk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 ， "

"说着，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
Tears welled up in my eyes .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 。

由不得滚下泪来。

[ˈsiːɪŋ] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [soʊ] [ˈsɑːroʊfl] ,
Seeing Lady Wang so sorrowful ,
看到 女士 王 所以 悲伤 ；

袭人见王夫人这般悲感，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈriːəlaɪz] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhɑːrtbroʊkən] .
I didn't even realize I was heartbroken .
我 没有 甚至 意识到 我 曾是 肠断 。

自己也不觉伤了心，

[ʃiː; ʃɪ] [wept] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] . [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sed] :
She wept beside him . Then she said :
她 哭泣 旁 他 ； 然后 她 说 ；

陪着落泪。又道：

" [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər][wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˈmædəm] . "
" The Second Master was raised by the Madam . "
" 这 第二 掌握 曾是 提高 经过 这 女士 ； "

“二爷是太太养的，

[ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] [breɪk] [jɔː; jər] [hɑːrt] ? [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][dʒʌst][fɔːr; fər][juː ˈes] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə]
Wouldn't it break your heart ? Even if it were just for us servants to
不会 它 休息 你的 心 ？ 甚至 如果 它 是 只是 为了 我们 仆人 到
[sɜːrv] [juː; jʊ] . . .
serve you . . .
服务 你 . . .

岂不心疼。便是我们做下人的伏侍一场，

[meɪ] [ˈevriwʌn] [steɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
May everyone stay safe and sound .
可能 每个人 停留 安全的 和 声音 。

大家落个平安，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我的儿，

[spi:k] [jʊr; jər][maɪnd] ['friːli] . ['lertli] , [aɪv] [hɜːrd] ['pi:p(ə)l] ['preɪzɪŋ] [juː; jʊ][bɪ'haɪnd][jʊr; jər] [bæk] .
Speak your mind freely . Lately , I've heard people praising you behind your back .
说话 你的 头脑 自由 : 最近 , 我已经 听到 人们 赞扬 你 在后面 你的 后退 :

你有话只管说。近来我因听见众人背前背后都夸你，

[aɪ]['oʊnli] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['baʊjuː] .
I only said that you were paying attention to Baoyu .
我 仅有的 说 那 你 是 付费 注意力 到 宝玉 :

我只说你不过是在宝玉身上留心，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðei] [ɑːr; ər] ['frendli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
Or perhaps they are friendly in front of everyone .
或者 也许 他们 是 友好的 在 正面 的 每个人 :

或是诸人跟前和气，

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['dʒestʃərz] [ɑːr; ər] [naɪs] .
These little gestures are nice .
这些 小的 手势 是 好的 :

这些小意思好，

[soʊ][aɪm] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ænt] [æz; əz][wʌn] . [huː] [nuː] [wʌt] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [tuː; tə]
So I'm treating you and your aunt as one . Who knew what you just said to
所以 我是 治疗 你 和 你的 阿姨 作为 一 : WHO 知道 什么 你 只是 说 到
[em 'iː][wʌz; wəz] [ɔːl] [dʒʌst] [p'lætɪtjuːdz] ?
me was all just platitudes ?
我 曾是 全部 只是 老生常谈 ?

所以将你和老姨娘一体行事。谁知你方才和我说的话全是大道理，

[ðæts] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . [dʒʌst] [seɪ] [wət'evər] [juː; jʊ][wɑːnt] .
That's exactly what I was thinking . Just say whatever you want .
那就是 确切地 什么 我 曾是 思维 : 只是 说 任何 你 想 :

正和我的想头一样。你有什么只管说什么，

[dʒʌst][dəʊnt] [let] ['eniwʌn] [els] [noʊ] .
Just don't let anyone else know .
只是 不 让 任何人 别的 知道 :

只别教别人知道就是了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] . [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][æsk][maɪ] [waɪf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'pɪnjən] .
" I have nothing else to say . I just want to ask my wife for her opinion .
" 我 有 没有什么 别的 到 说 : 我 只是 想 到 问 我的 妻子 为了 她 观点 :
"
"
"

“我也没什么别的说。 我只想着讨太太一个示下，

[həʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['meθəd] ?
How about we change the method ?
如何 关于 我们 改变 这 方法 ?

怎么变个法儿，

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [kʊd; kəd] [muːv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd]
" It would be better if the Second Master could move out of the garden and
" 它 会 是 更好的 如果 这 第二 掌握 可以 移动 出去 的 这 花园 和
[lɪv; laɪv][ðer; ðər][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . "
live there from now on . "
居住 那里 从 现在 在 . "

以后竟还教二爷搬出园外来住就好了。”

[ˈleɪdi] ['wæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Lady Wang heard this .
女士 王 听到 这 .

王夫人听了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [səp'praɪzd] .
I was greatly surprised .
我 曾是 非常 惊讶 .

吃一大惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pʊld] - [hænd][ænd; ənd] [æskt] :
He hurriedly pulled Xiren's hand and asked :
他 匆匆 拉 - 手 和 问 :

忙拉了袭人的手问道：

" [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['baʊ'juː][hæz; həz] [bɪn] [ʌp][tuː; tə][noʊ] [gʊd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] ? "
" Could it be that Baoyu has been up to no good with someone ? "
" 可以 它 是 那 宝玉 有 到过 向上 到 不 好的 和 某人 ? "

“宝玉难道和谁作怪了不成？”

- ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
Xiren quickly replied :
- 迅速地 回复 :

"袭人连忙回道：

" [dəʊnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , ['mædəm] . "
" Don't worry about it , madam . "
" 不 担心 关于 它 , 女士 . "

“太太别多心，

[ðæts] [nɔːt] [truː] . [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][maɪ] ['lɪmɪtɪd] [ʌndər'stændɪŋ] . [naʊ] [ðæt] ['sekənd] ['mæstər] [ɪz]
That's not true . That was just my limited understanding . Now that Second Master is
那就是 不是 真的 . 那 曾是 只是 我的 有限的 理解 . 现在 那 第二 掌握 是
[ˈoʊldər] . . .
older . . .
老 . . .

并没有这话。这不过是我的小见识。如今二爷也大了，

[ðə; ði]['gɜːlz][ɪn'saɪd][hæv; həv] [grʊn] [ʌp] [tuː] .
The girls inside have grown up too .
这 女孩们 里面 有 生长 向上 也 .

里头姑娘们也大了，

[mɔː'roʊvər] , [mɪs] ['lɪn][ænd; ənd] [mɪs] [baʊ][ɑːr; ər] ['kʌznz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['ænts, 'ɒnts][saɪd] .
Moreover , Miss Lin and Miss Bao are cousins from the same aunt's side .
而且 , 错过 林 和 错过 包 是 表兄弟姐妹 从 这 相同的 姑姑的 边 .

况且林姑娘宝姑娘又是两姨姑表姊妹，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɪstə] ,
Although they are sisters ,
虽然 他们 是 姐妹 ,

虽说是姊妹们，

['ʌltɪmətli] , [ɪts] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [br'twi:n] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Ultimately , it's a distinction between men and women .
最终 , 它是 一个 区别 之间 男人 和 女性 .

到底是男女之分，

[ɪts] [ɪnkən'vi:niənt] [tu;; tə][sɪt][ɪn][wʌn] [pleɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
It's inconvenient to sit in one place day and night .
它是 不方便 到 坐 在 一 地方 天 和 夜晚 .

日夜一处起坐不方便，

[,aɪ 'ti:] [meɪks] [wʌn] ['wɜ:ri] .
It makes one worry .
它 制作 一 担心 .

由不得叫人悬心，

['i:v(ə)n][tu;; tə] ['aʊt'saɪdə] , [,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [laɪk][,aɪ 'ti:] . [ɪts] [ə; eɪ]['fæməli] ['mætə] .
Even to outsiders , it doesn't seem like it . It's a family matter .
甚至 到 局外人 , 它 不 似乎 喜欢 它 . 它是 一个 家庭 事情 .

便是外人看着也不象。一家子的事，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] , ['ɔ:lweɪz] [θɪŋk] [ə'baʊt]
As the saying goes , " When there's nothing to worry about , always think about
作为 这 说 去 , " 什么时候 有 没有什么 到 担心 关于 , 总是 思考 关于
[wʌt] [maɪt] ['hæpən] . "
what might happen . "
什么 可能 发生 . "

俗语说的‘没事常思有事’，

[haʊ] ['meni] ['maɪndləs] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ?
How many mindless people are there in the world ?
如何 许多 无意识 人们 是 那里 在 这 世界 ?

世上多少无头脑的人，

['məʊstli][br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] .
Mostly because it was done unintentionally .
大多 因为 它 曾是 完毕 无意中 .

多半因为无心中做出，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [wɪl] [si:] [,aɪ 'ti:] .
Those who are interested will see it .
那些 WHO 是 感兴趣的 将要 看 它 .

有心人看见，

[tri:t] [,aɪ 'ti:][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][jɜ; jər][maɪnd] .
Treat it as something on your mind .
对待 它 作为 某物 在 你的 头脑 .

当作有心事，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][bəəd] [θɪŋ] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wi:: wi] ['dɪdnt] [teɪk] [pri'kɔ:ʃənz]
On the contrary , it's a bad thing . It's just that we didn't take precautions
在 这 相反 , 它是 一个 坏的 事物 . 它是 只是 那 我们 没有 拿 防范措施
[br'fɔ:rhænd] .
beforehand .
预先 .

反说坏了。只是预先不防着，

[ˌæbsəˈluːtli] [nɑ:t] . [ˈsekənd] [ˈmæstɜːz] [ˈjuːʒuəl] [ˈtempərəmənt] . . .
Absolutely not . Second Master's usual temperament . . .
绝对地 不是 . 第二 硕士学位 通常 气质 . . .

断然不好。二爷素日性格，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [noʊz] . [hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpentʃənt] [fɔːr; fər] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ti:m] .
His wife knows . He also has a penchant for causing trouble in our team .
他的 妻子 知道 . 他 还 有 一个 爱好 为了 导致 麻烦 在 我们的 团队 .

太太是知道的。他又偏好在我们队里闹，

[ɪf] [nɑ:t] [ˈgɑːrdɪd] [əˈgenst] ,
If not guarded against ,
如果 不是 守卫 反对 ,

倘或不防，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [rɔːŋ] [bəʊθ] [weɪz] .
It was slightly wrong both ways .
它 曾是 轻微地 错误的 两个都 方式 .

前后错了一点半点，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ,
Regardless of whether it is true or false ,
不管 的 无论 它 是 真的 或者 错误的 ,

不论真假，

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [kənˈflɪktɪŋ] [əˈpɪnjənz] ,
With many people and conflicting opinions ,
和 许多 人们 和 冲突 意见 ,

人多口杂，

[wʌt] [təˈbuːz] [duː] [ðoʊz] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [maʊðz] ?
What taboos do those petty people have about their mouths ?
什么 禁忌 做 那些 小气 人们 有 关于 他们的 嘴 ?

那起小人的嘴有什么避讳，

[wen] [jɔːr; jər] [hɑːrt] [ɪz][æt; ət] [piːs] ,
When your heart is at peace ,
什么时候 你的 心 是 在 和平 ,

心顺了，

[ɪts] [ˈbetər] [ˈspoʊkən][ðæn; ðən][ə; eɪ] - [wɜːrdz] .
It's better spoken than a Bodhisattva's words .
它是 更好的 说 比 一个 - 字 .

说的比菩萨还好，

[ˈfiːlɪŋ] [ˌʌpˈset]
Feeling upset
感觉 沮丧的

心不顺，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈməʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈæniːmlz] . [ɪf] [ˈeniwʌn] [spiːks] [wel] [ʌv; əv]
They were demoted to a level worse than animals . If anyone speaks well of
他们 是 降职 到 一个 等级 更糟 比 动物 . 如果 任何人 说话 出色地 的

[juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] . . .
you in the future , Second Master . . .
你 在 这 未来 , 第二 掌握 . . .

就眨的连畜牲不如。二爷将来倘或有人说好，

[haʊˈevər] , [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [faɪn] .
However , everyone was fine .
然而 , 每个人 曾是 美好的 .

不过大家直过没事，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][bæd][wɜːrd] ,
If you want someone to say a bad word ,
如果 你 想 某人 到 说 一个 坏的 单词 ,
若要叫人说出一个不好字来,

[wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
We don't need to say anything .
我们 不 需要 到 说 任何事物 .

我们不用说,

['ʃætərd] [tuː; tə] ['piːsɪz]
Shattered to pieces
破碎 到 件

粉身碎骨,

[ðə; ðɪ][sɪnz][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] .
The sins are numerous .
这 罪孽 是 很多的 .

罪有万重,

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl][ˈɔːrd(ə)nerɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .
These are all ordinary little things .
这些 是 全部 普通的 小的 事物 .

都是平常小事,

[bʌt; bət] ['wʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn][ðə; ðɪ] ['sekənd] ['mæstɜːz] [repjuːteɪ(ə)n][ænd; ənd] ['kærəktər] [θruːˈaʊt]
But wouldn't that ruin the Second Master's reputation and character throughout
但 不会 那 废墟 这 第二 硕士学位 名声 和 特点 自始至终

[hɪz; ɪz][laɪf] ?
his life ?
他的 生活 ?

但后来二爷一生的声名品行岂不完了,

['sekəndli] , [ðə; ðɪ][waɪf] [wʊd] ['ɔːlsʊʊ][faɪnd][aɪˈtiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] . [æz; əz][ðə; ðɪ]
Secondly , the wife would also find it difficult to see the husband . As the
第二 , 这 妻子 会 还 寻找 它 难的 到 看 这 丈夫 . 作为 这
['seɪɪŋ] [gʊʊz] , " [ə; eɪ][waɪz] [mæn] [gɑːrdz] [əˈgenst] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
saying goes , " A wise man guards against such things . "
说 去 , " 一个 明智的 男人 守卫 反对 这样的 事物 . "

二则太太也难见老爷. 俗语又说`君子防不然',

[ɪts] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [priˈkɔːʃənz] [naʊ] . [maɪ] [waɪf] [hæz; hæz][ə; eɪ][laɪt][ɑːn][hɜːr; hər] [pleɪt] .
It's better to take precautions now . My wife has a lot on her plate .
它是 更好的 到 拿 防范措施 现在 . 我的 妻子 有 一个 很多 在 她 盘子 .

不如这会子防避的为是. 太太事情多,

[wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] ['kʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [raɪt] [naʊ] . [ɪts] [ɔːlˈraɪt] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]
We certainly couldn't think of it right now . It's alright if we can't think of
我们 当然 不能 思考 的 它 正确的 现在 . 它是 好吧 如果 我们 不能 思考 的

[aɪˈtiː] ['iːðər] .
it either .
它 任何一个 .

一时固然想不到. 我们想不到则可,

[sɪns] [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
Since I've thought of it ,
自从 我已经 想法 的 它 ,

既想到了,

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [rɪˈplaɪ][tuː; tə]['mɪsɪz] . [mɪŋ]
If you don't reply to Mrs . Ming
如果 你 不 回复 到 太太 . 明

若不回明太太,

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] ['getɪŋ] ['heɪvɪəðən'er] . ['leɪtli] , [aɪv] [bɪn] ['wɜ:rið] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [deɪ] [ænd; ənd]
The crime is getting heavier . Lately , I've been worried about this matter day and
这 犯罪 是 获得 较重 : 最近 , 我已经 到过 担心 关于 这 事情 天 和
[naɪt] .
night .
夜晚 :

罪越重了。近来我为这事日夜悬心，

[ɪts] [na:t] ['i:zi] [tu:; tə] [tel] ['ʌðər] ,
It's not easy to tell others ,
它是 不是 简单的 到 告诉 其他的 ,

又不好说与人，

['oʊnli][ðə; ði][ləmp] [noʊz] . " [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['leɪdi] ['wæŋ] . . . "
Only the lamp knows . " Upon hearing this , Lady Wang . . . "
仅有的 这 灯 知道 : " 之上 听力 这 , 女士 王 . . . "

惟有灯知道罢了。 "王夫人听了这话，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboult] ,
Like a thunderbolt ,
喜欢 一个 霹雳 ,

如雷轰电掣的一般，

[ðɪs] [də'rektli; daɪ'rektli] ['tʌtʃɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][dʒɪn] - .
This directly touches upon the matter of Jin Chuan'er .
这 直接地 触摸 之上 这 事情 的 斤 - .

正触了金钏儿之事，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['evər] - ['groʊɪŋ] [lʌv] .
My heart is filled with ever - growing love .
我的 心 是 已填 和 曾经 - 生长 爱 .

心内越发感爱袭人不尽，

[hi:; hi] ['hɜ:ɹɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :

忙笑道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我的儿，

[ju:; jʊ] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [brɔ:d] [maɪnd] .
You actually have such a broad mind .
你 实际上 有 这样的 一个 广阔 头脑 .

你竟有这个心胸，

[ðæts] [soʊ] ['θɔ:tf(ə)l] !
That's so thoughtful !
那就是 所以 周到 !

想的这样周全！

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][na:t][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] ?
How could I not want to come here ?
如何 可以 我 不是 想 到 来 这里 ?

我何曾又不想到这里，

[aɪ][dʒʌst][fəɹ'gɑ:tɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ði:z] [pæst] [fju:] [taɪmz] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ʼʌðər] [θɪŋz] : [jʊr; jər][wɜ:rdz]
I just forgot about it these past few times because of other things . Your words
我 只是 忘了 关于 它 这些 过去的 很少 时代 因为 的 其他 事物 : 你的 字
[tə'dei] [rɪ'maindid] [em 'i:] . [ɪts] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [help] [meɪn'teɪn] [ðə; ðɪ][repju'teɪ](ə)n][ʌv; əv][maɪ]
today reminded me . It's kind of you to help maintain the reputation of my
今天 提醒 我 : 它是 种类 的 你 到 帮助 维持 这 名声 的 我的
[ɪ'dɔ:tər] [ænd; ənd][em 'i:] .
daughter and me .
女儿 和 我 :

只是这几次有事就忘了。你今儿这一番话提醒了我。难为你成全我娘儿两个声名体面，

[aɪ] ['tru:li] [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ju:; jʊ][wɜ:ɪr; wər][soʊ] ['wʌndərɜf(ə)] . ['nevər] [maɪnd] .
I truly had no idea you were so wonderful . Never mind .
我 真的 有 不 主意 你 是 所以 精彩的 : 绝不 头脑 :
真真我竟不知道你这样好。罢了，

[ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] .
You may go now .
你 可能 去 现在 :

你且去罢，

[hæv; həv][maɪ] ['ri:z(ə)nz] . [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔ:ɪ] [θɪŋ] :
have my reasons . But there's one more thing :
有 我的 原因 : 但 有 一 更多的 事物 :
我自自有道理。只是还有一句话：

[sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [sʌtʃ] [θɪŋz] . . .
Since you have said such things . . .
自从 你 有 说 这样的 事物 . . .

你今既说了这样的话，

[aɪm] [ɪn'trʌstɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I'm entrusting him to you .
我是 委托 他 到 你 :

我就把他交给你了，

[bi:; bi] ['kerf(ə)] [æt; ət] [li:st] .
Be careful at least .
是 小心 在 至少 :

好歹留心，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] .
He was saved .
他 曾是 已保存 :

保全了他，

[ðæt] [mi:nz] [ju:v] [seɪvd] [em 'i:] . [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][wəʊnt] [let] [ju:; jʊ] [daʊn] . - ['redɪli] [ə'gri:d]
That means you've saved me . Of course I won't let you down . Xiren readily agreed
那 方法 你已经 已保存 我 : 的 课程 我 惯于 让 你 向下 : - 容易 同意
[ænd; ənd] [left] . [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'tɜ:ɪnd] [dʒʌst][æz; əz][ɪ'baʊ'ju:] [wʊʊk] [ʌp] .
and left . She returned just as Baoyu woke up .
和 左边 : 她 返回 只是 作为 宝玉 觉醒 向上 :

就是保全了我。我自然不辜负你。"袭人连连答应着去了。回来正值宝玉睡醒，

- [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['freɪgrənt] [du:] . [ɪ'baʊ'ju:][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
Xiren recounted the story of the fragrant dew . Baoyu was overjoyed .
- 叙述 这 故事 的 这 香 露 : 宝玉 曾是 欣喜若狂 :
袭人回明香露之事。宝玉喜不自禁，

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [træns'fə:d] [hɪr] [tu:; tə][traɪ] ,
Even if it is transferred here to try ,
甚至 如果 它 是 转移 这里 到 尝试 ,
即令调来尝试，

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['freɪgrəns] [wʌz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] . [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['daijuː] ,
Indeed , the fragrance was exquisite . Because I was thinking of Daiyu ,
的确 , 这 香味 曾是 精美的 : 因为 我 曾是 思维 的 黛玉 ,
果然香妙非常。因心下记挂着黛玉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [ə'weɪ] .
He was determined to send someone away .
他 曾是 决定 到 发送 某人 离开 :
满心里要打发人去，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] - .
I'm just afraid of Xiren .
我是 只是 害怕的 的 - :
只是怕袭人，

[soʊ] [lets] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['meθəd] .
So let's devise a method .
所以 我们来吧 设计 一个 方法 :
便设一法，

[fɜːrst] , [send] - [tuː; tə] ['bɔːrɒʊ] [bʊks] [frʌm; frəm] - .
First , send Xiren to borrow books from Baochai .
第一的 , 发送 - 到 借 图书 从 - :
先使袭人往宝钗那里去借书。

- [left] .
Xiren left .
- 左边 :
袭人去了，

['baʊ'juː] [ðen] ['ɔːrdərd] [kɪŋwən] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn'strʌk(ə)nz] :
Baoyu then ordered Qingwen to give him instructions :
宝玉 然后 订购 庆文 到 给 他 指示 :
宝玉使命晴雯来吩咐道：

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][goʊ] [siː] [mɪs] ['lɪn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ? ['hiːl] [æsk][,em 'iː] . . .
" **Why don't you go see Miss Lin and see what he's doing there ? He'll ask me . . .**
" 为什么 不 你 去 看 错过 林 和 看 什么 他是 正在做 那里 ? 地狱 问 我 . . .
"
"
"

“你到林姑娘那里看看他做什么呢。他要问我，

[dʒʌst] [seɪ] [ɪts] [,em 'iː] .
Just say it's me .
只是 说 它是 我 :
只说我好了。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :
晴雯道：

" [waɪt] ['aɪ,braʊz] [ænd; ənd] [red] [aɪz] , "
" **White eyebrows and red eyes ,** "
" 白色的 眉毛 和 红色的 眼睛 , "
“白眉赤眼，

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
What are we going to do ?
什么 是 我们 去 到 做 ?
做什么去呢？

[pli:z] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
Please say something .
请 说 某物 .

到底说句话儿，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第49/172页

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
It's like the same thing .
它是 喜欢 这 相同的 事物 .

也象一件事。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing to say .
有 没有什么 到 说 .

“没有什么可说的。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

" ['ʌðərwaɪz] ,
" **Otherwise** ,
" 否则 ,

“若不然，

[ɔːr] [send] ['sʌmθɪŋ] .
Or send something .
或者 发送 某物 .

或是送件东西，

[ɔːr][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ,
Or to pick up something ,
或者 到 挑选 向上 某物 ,

或是取件东西，

['ʌðərwaɪz] , [haʊ] [eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n] [wen] [aɪ] [get]
Otherwise , how am I supposed to strike up a conversation when I get
否则 , 如何 是 我 据称 到 罢工 向上 一个 对话 什么时候 我 得到
[ðer; ðər] ?
there ?
那里 ?

不然我去了怎么搭讪呢？

[ˈbəʊˈjuː] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Baoyu thought for a moment .
宝玉 想法 为了 一个 片刻 .

“宝玉想了一想，

[hiː; hi] [ðen] [riːtft] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃɪːfs] , [ˈtɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
He then reached out and took two handkerchiefs , tossing them to
他 然后 达到 出去 和 采取 二 手帕 , 抛掷 他们 到
[kɪŋwən] .
Qingwen .
庆文 .

便伸手拿了两条手帕子撂与晴雯，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[tel] [him; ɪm][aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɪ'lvər] [ðɪs] [tuː; tə][him; ɪm] .
Tell him I asked you to deliver this to him .
告诉 他 我 问 你 到 递送 这 到 他 :

就说我叫你送这个给他去了。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] . [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][waːnt] [ðiːz] [tuː] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃiːfs] [ðæt] [ɑːr; ər] ['niːðər]
" This is strange . Why does he want these two handkerchiefs that are neither
" 这 是 奇怪的 . 为什么 做 他 想 这些 二 手帕 那 是 两者都不
[nuː] [nɔːr][oʊld] ? "
new nor old ? "
新的 也不 老的 ? "

“这又奇了。他要这半新不旧的两条手帕子？”

[ˈhiːz] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [get] ['æŋɡri] [ə'ven] .
He's going to get angry again .
他是 去 到 得到 生气的 再次 :

他又要恼了，

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tiːzɪŋ] [him; ɪm] . "
" You said you were teasing him . "
" 你 说 你 是 戏弄 他 . "

说你打趣他。”

[ˈbəʊ'juː] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[dəʊnt] ['wɜːrɪ] ,
Don't worry ,
不 担心 ,

“你放心，

[hiː; hi] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
He knew , of course .
他 知道 , 的 课程 :

他自然知道。”

[kɪŋwən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Qingwen heard this ,
庆文 听到 这 ,

晴雯听了，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [hed] [tuː; tə] [ʒɑːkʃiːɑːŋ]
She had no choice but to take the handkerchief and head to Xiaoxiang
她有 不 选择 但 到 拿 这 手帕 和 头 到 潇湘
[pə'vɪliən] . [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tʃʌŋʃən] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [draɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
Pavilion . There she saw Chunxian hanging the handkerchief to dry on the railing .
亭 ； 那里 她 锯 春贤 绞刑 这 手帕 到 干燥 在 这 栏杆 ；
只得拿了帕子往潇湘馆来。 只见春纤正在栏杆上晾手帕子，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing him come in ,
看到 他 来 在 ；
见他进来，
[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['heɪstɪli] .
He waved his hand hastily .
他 挥手 他的 手 草草 ；
忙摆手儿，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 ；
说：
" [ʃiːz] [ə'sliːp] . "
" **She's asleep .** "
" 她是 睡着了 " ；
“睡下了。”

[kɪŋwən] [wɔːkt] [ɪn] ,
Qingwen walked in ,
庆文 步行 在 ；
晴雯走进来，
[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɑːrk] . [noʊ] [laɪts] [wɜːr; wər] [lɪt] . ['daɪjuː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] [ɪn]
The room was completely dark . No lights were lit . Daiyu was already asleep in
这 房间 曾是 完全地 黑暗的 ； 不 灯 是 点燃 ； 黛玉 曾是 已经 睡着了 在
[bed] .
bed .
床 ；

满屋a黑。 并未点灯。 黛玉已睡在床上，
[wen] [æskt] [huː] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [kɪŋwən] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
When asked who it was , Qingwen quickly replied :
什么时候 问 WHO 它 曾是 ； 庆文 迅速地 回复 ；
问是谁。 晴雯忙答道：
" [kɪŋwən] " .
" **Qingwen** " .
" 庆文 " ；
“晴雯。”

['daɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 ；
黛玉道：
" [duː] [wʌt] ?
" **do what ?**
" 做 什么 ?
“做什么？”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

"晴雯道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər][hæz; həz] [brɔ:t] [ə; ei] [ˈhæŋkərtʃɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] . "
" Second Master has brought a handkerchief for the young lady . "
" 第二 掌握 有 带来 一个 手帕 为了 这 年轻的 女士 : "
“二爷送手帕子来给姑娘。”

[ˈdaɪju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了，

[ˈfi:lɪŋ] [dɪˈprest] :
Feeling depressed :
感觉 郁闷 :

心中发闷：

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [em ˈi:][ə; ei] [ˈhæŋkərtʃɪf] ?
Why did you bring me a handkerchief ?
为什么 做过 你 带来 我 一个 手帕 ?

“做什么送手帕子来给我？

" [æz; əz] [æskt] :
" As asked :
" 作为 问 :

"因问：

[hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈhæŋkərtʃɪf] ?
Who gave him this handkerchief ?
WHO 给予 他 这 手帕 ?

“这帕子是谁送他的？

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈkwɑ:ləti] .
It must be of the highest quality .
它 必须 是 的 这 最高 质量 .

必是上好的，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] .
Tell him to keep it and give it to someone else .
告诉 他 到 保持 它 和 给 它 到 某人 别的 .

叫他留着送别人去罢，

[aɪ][dəʊnt] [ni:d] [ðɪs] [raɪt] [naʊ] .
I don't need this right now .
我 不 需要 这 正确的 现在 .

我这会子不用这个。”

[kɪŋwən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qingwen smiled and said :
庆文 微笑 和 说 :

晴雯笑道：

" [ɪts] [nɔ:t] [nu:] . "
" It's not new . "
" 它是 不是 新的 : "

“不是新的，

[ɪts] [dʒʌst][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] , [oʊld] - [ˈfæʃnd] .
It's just ordinary , old - fashioned .
它是 只是 普通的 , 老的 - 造型 :

就是家常旧的。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Lin Daiyu heard this ,
林 黛玉 听到 这 ,

林黛玉听见，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈstaɪflɪŋ] .
It's getting increasingly stifling .
它是 获得 日益 令人窒息 .

越发闷住，

[ə; eɪ] [ˈtruːli] [məˈtɪkjələs] [sɜːrtʃ] ,
A truly meticulous search ,
一个 真的 细致 搜索 ,

着实细心搜求，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
After thinking for a moment ,
后 思维 为了 一个 片刻 ,

思忖一时，

[fæn] [dauː] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
Fang Dawu realized what was happening .
方 大武 已实现 什么 曾是 发生 .

方大悟过来，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说：

" [leɪ] [daʊn] ,
" lay down ,
" 躺 向下 ,

“放下，

" [goʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 . "

去罢。”

[kɪŋwən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Qingwen heard this ,
庆文 听到 这 ,

晴雯听了，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] .
I had no choice but to put it down .
我 有 不 选择 但 到 放 它 向下 .

只得放下，

[tɜːrn] [bæk]
Turn back
转动 后退

抽身回去，

[ˈæftər] [ˈkerf(ə)] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] ,
After careful consideration ,
后 小心 考虑 ,

一路盘算，

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [miːnz] .
I don't understand what it means .
我 不 理解 什么 它 方法 .

不解何意。

[ˈhɪr] , [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ˈθɔ:tfəli] [səˈdʒests; səgˈdʒests][ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] .
Here , Lin Daiyu thoughtfully suggests the use of a handkerchief .
这里 , 林 黛玉 深思熟虑 建议 这 使用 的 一个 手帕 .

这里林黛玉体贴出手帕子的意思来，

[ʌnˈkɑ:ŋəsli] , [maɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] [əˈdrɪft] :
Unconsciously , my soul was adrift :
不知不觉 , 我的 灵魂 曾是 漂流 :

不觉神魂驰荡：

- [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ˈefərts] ,
Baoyu's painstaking efforts ,
- 费尽心力 努力 ,

宝玉这番苦心，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] [maɪ] [prɪˈdɪkəmənt] ?
Can you understand my predicament ?
能 你 理解 我的 困境 ?

能领会我这番苦意，

[ænd; ənd] [ðæt] [pli:zɪz] [em ˈi:] .
And that pleases me .
和 那 请 我 .

又令我可喜，

[maɪ] [prɪˈdɪkəmənt] ,
My predicament ,
我的 困境 ,

我这番苦意，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [hoʊldz] .
I don't know what the future holds .
我 不 知道 什么 这 未来 持有 .

不知将来如何，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪks] [em ˈi:][sæd] .
And it makes me sad .
和 它 制作 我 伤心 .

又令我可悲，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] , [tu:] [oʊld][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs][wɜ:r; wər] [sent] [ˈoʊvər] .
Suddenly , out of the blue , two old handkerchiefs were sent over .
突然 , 出去 的 这 蓝色的 , 二 老的 手帕 是 发送 超过 .

忽然好好的送两块旧帕子来，

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [maɪ] [di:pər] [ˈmi:nɪŋ]
If you don't understand my deeper meaning
如果 你 不 理解 我的 更深 意义

若不是领我深意，

[dʒʌst] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈhæŋkərtʃɪf] ,
Just looking at this handkerchief ,
只是 寻找 在 这 手帕 ,

单看了这帕子，

[aɪ ˈti:] [meɪks] [em ˈi:] [læf] .
It makes me laugh .
它 制作 我 笑 .

又令我可笑，

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ˈsi:kɹətli] [pæs] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][em ˈi:] ,
If you want someone to secretly pass on a message to me ,
如果 你 想 某人 到 偷偷 经过 在 一个 信息 到 我 ,

再想令人私相传递与我，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['fraɪ(ə)nɪŋ] .
And it is also frightening .
和 它 是 还 令人恐惧 .

又可惧，

[aɪ] ['ɔ:f(ə)n] [kraɪ] .
I often cry .
我 经常 哭 .

我自己每每好哭，

[ɪts] ['teɪstləs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
It's tasteless to think about it .
它是 无味 到 思考 关于 它 .

想来也无味，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] [ə'feɪmd] . ['θɪŋkɪŋ] [,aɪ 'ti:] ['oʊvər][ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] ,
And it makes me feel ashamed . Thinking it over and over again ,
和 它 制作 我 感觉 羞愧 . 思维 它 超过 和 超过 再次 ,

又令我可愧。如此左思右想，

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ɪ'moʊʃ(ə)n] . ['daɪjuː] [kəd; kəd][noʊ] [lɔːŋɡər]
Her heart was suddenly ablaze with intense emotion . Daiyu could no longer
她 心 曾是 突然 燃烧 和 激烈的 情感 . 黛玉 可以 不 更长

[rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['lɪŋɡərɪŋ] ['fi:lɪŋz] .
resist the lingering feelings .
抵抗 这 挥之不去的 情怀 .

一时五内沸然炙起。黛玉由不得余意绵缠，

[ˈɔːrdər] [ðə; ði] [læmp] [tuː; tə] [biː; bi] [lɪt] .
Order the lamp to be lit .
命令 这 灯 到 是 点燃 .

令掌灯，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'kɔːl] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [tə'buː] .
I can't recall anything about suspicion or avoidance of taboo .
我 不能 记起 任何事物 关于 怀疑 或者 回避 的 忌讳 .

也想不起嫌疑避讳等事，

[hiː; hi] [ðen] [graʊnd] [ɪŋk] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ɪn][,aɪ 'ti:] .
He then ground ink on the table and dipped his brush in it .
他 然后 地面 墨水 在 这 桌子 和 浸入 他的 刷子 在 它 .

便向案上研墨蘸笔，

[hiː; hi] [ðen] [raʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃɪːfs] :
He then wrote on the two old handkerchiefs :
他 然后 写道 在 这 二 老的 手帕 :

便向那两块旧帕子上走笔写道：

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] , [bʌt; bət] [fel] ['saɪləntli] .
Tears welled up in her eyes , but fell silently .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 , 但 跌倒 默默 .

眼空蓄泪泪空垂，

[fɔːr; fər] [huːm] [duː] [ðiːz] ['kɜrləsli] ['skætərd] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːrdɪd] [waɪnz] [kʌm] ?
For whom do these carelessly scattered and discarded wines come ?
为了 谁 做 这些 粗心大意 疏散 和 丢弃 葡萄酒 来 ?

暗洒闲抛却为谁？

[ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['pendənt] , [ðə; ði] ['dʒenərəs] [ɡɪft] , [həʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɑ:t] [bi;; bi]
The size of the jade pendant , the generous gift , how could one not be
这 尺寸 的 这 玉 吊坠 , 这 慷慨的 礼物 , 如何 可以 一 不是 是
[ˈhɑ:rtbrʊkən] !
heartbroken !
肠断 !

尺幅皎あ劳解赠叫人焉得不伤悲！

[ˈsekəndli]
Secondly
第二

其二

[terz] [wel] [ʌp] [laɪk] [pɜ:rlz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] , ['stɔʊlən] ['oʊnli] [æz; əz] [aɪ] [fed] [ðem; ðəm] ; [aɪ] [eɪ 'em] ['aɪd(ə)]
Tears well up like pearls and jade , stolen only as I shed them ; I am idle
眼泪 出色地向上 喜欢 珍珠 和 玉 , 被盗 仅有的 作为 我 棚 他们 ; 我 是 闲置的
[ɔ:l] [deɪ] [b:ŋ] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .
all day long , with no heart for anything .
全部 天 长的 , 和 不 心 为了 任何事物 .

抛珠滚玉只偷潜镇日无心镇日闲，

[ðə; ði] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [sli:v] ['edʒəz, 'edʒɪz] [ɑ:r; ər] [hɑ:rd] [tu;; tə] [waɪp] [kli:n] .
The pillow and sleeve edges are hard to wipe clean .
这 枕头 和 袖子 边缘 是 难的 到 擦拭 干净的 .
枕上袖边难拂拭，

[let] [aɪ 'ti:] [bi;; bi] ['speklɪd] [ænd; ənd] ['mɑ:t(ə)ld] .
Let it be speckled and mottled .
让 它 是 斑驳的 和 斑驳 .
任他点点与斑斑。

[θɜ:rd]
Third
第三

其三

[ðə; ði] ['kʌlərf(ə)] [θredz] [ɑ:r; ər] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [bi:dz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] .
The colorful threads are difficult to gather the beads on the surface .
这 丰富多彩的 线程 是 难的 到 收集 这 珠子 在 这 表面 .
彩线难收面上珠，

[ðə; ði] [oʊld] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃi:ɑ:ŋ] ['rɪvər] [hæv; həv] [br'kʌm] [blɜ:rd] .
The old traces of the Xiang River have become blurred .
这 老的 痕迹 的 这 向 河 有 变得 模糊 .
湘江旧迹已模糊，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ɔ:lsəʊ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [bəm'bu:] [stɔ:ks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
There are also thousands of bamboo stalks in front of the window .
那里 是 还 数千 的 竹子 茎 在 正面 的 这 窗户 .
窗前亦有千竿竹，

[du:] [ju;; jʊ] [nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [steɪnz] [ɔ:r] ['treɪsɪz] ?
Do you not recognize the fragrance stains or traces ?
做 你 不是 认出 这 香味 污渍 或者 痕迹 ?
不识香痕渍也无？

[wen] ['lɪn] ['daɪju:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [kən'tɪnju:] ['raɪtɪŋ] ,
When Lin Daiyu was about to continue writing ,
什么时候 林 黛玉 曾是 关于 到 继续 写作 ,
林黛玉还要往下写时，

[ˈfi:lɪŋ] [hɑ:t] [ɔ:l] [ˈoʊvər]
Feeling hot all over
感觉 热的 全部 超过

觉得浑身火热，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] [ɪz] [beɪkt] .
The surface is baked .
这 表面 是 烘焙 。

面上作烧，

[ʃi:; jɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪrər] [stænd] , [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][brʊðˈkeɪd] [ˈkʌvər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:rˈself]
She walked to the mirror stand , lifted the brocade cover , and looked at herself
她 步行 到 这 镜子 站立 , 抬起 这 锦缎 覆盖 , 和 看起来 在 她自己
。
。
。

走至镜台掀起锦袱一照，

[hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [flʌʃt] .
His cheeks were flushed .
他的 脸颊 是 酡 。

只见腮上通红，

[aɪ][ədˈmaɪər][maɪˈself][fɔ:r; fər] [aʊtˈʃaɪnɪŋ] [ðə; ði] [pi:tʃ] [ˈblɒsəmz] .
I admire myself for outshining the peach blossoms .
我 钦佩 我 为了 光芒四射 这 桃 花朵 。

自羡压倒桃花，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] . [hi:; hi] [went] [tu:; tə]
Little did he know that this was the beginning of his illness . He went to
小的 做过 他 知道 那 这 曾是 这 开始 的 他的 疾病 ； 他 去 到
[bed][ænd; ənd] [fel] [əˈsli:p] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftərwərd] .
bed and fell asleep shortly afterward .
床 和 跌倒 睡着了 不久 之后 。

却不知病由此萌。一时方上床睡去，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] , [di:p] [ɪn] [θɔ:t] .
He was still holding the handkerchief , deep in thought .
他 曾是 仍然 保持 这 手帕 , 深的 在 想法 。

犹拿着那帕子思索，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 。

不在话下。

[ˈmi:nwaɪl] , - [keɪm] [tu:; tə] [si:] - .
Meanwhile , Xiren came to see Baochai .
同时 , - 来了 到 看 - 。

却说袭人来见宝钗，

[bʌt; bət] - [ˈwɔznt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] .
But Baochai wasn't in the garden .
但 - 不是 在 这 花园 。

谁知宝钗不在园内，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [pleɪs] .
He went to his mother's place .
他 去 到 他的 母亲的 地方 。

往他母亲那里去了，

- [rɪˈtʃ:rnd] [ˈemptɪ] - [ˈhændɪd] . [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Xiren returned empty - handed . They waited until the second watch of the night .
- 返回 空的 - 递交 . 他们 等待 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 .
袭人便空手回来．等至二更，

- [hæd; həd][dʒʌstɪ] [rɪˈtʃ:rnd] . [ˌaɪ ˈti:] [tʃ:rnd] [aʊt] [ðæt] - [nu:] [ˈzu:] [ˈpænz] [ˈtemprəmənt]
Baochai had just returned . It turned out that Baochai knew Xue Pan's temperament
- 有 只是 返回 . 它 转向 出去 那 - 知道 薛 平底锅 气质
[wel] .
well .
出色地 .

宝钗方回来．原来宝钗素知薛蟠情性，
[hi:; hi] [ɔ:l'redi] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˈzu:] [pæn][hæd; həd] [ˈɪnstɪˌɡertɪd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [əˈkju:z] [ˈbəʊˈju:] .
He already suspected that Xue Pan had instigated someone to accuse Baoyu .
他 已经 怀疑 那 薛 平底锅 有 煽动 某人 到 控 宝玉 .
心中已有一半疑是薛蟠调唆了人来告宝玉的，

[bʌt; bət] [ðen] - [sed] [ˌaɪ ˈti:] [əˈɡen] .
But then Xiren said it again .
但 然后 - 说 它 再次 .
谁知又听袭人说出来，

[ʃi:; ʃɪ] [brˈkeɪm] [ɪnˈkri:sɪŋli] [kənˈvɪnst] . [ˌaɪ ˈti:] [tʃ:rnd] [aʊt] [ðæt] - [hæd; həd] [hɜ:rd] [ˌaɪ ˈti:][frʌm; frəm]
She became increasingly convinced . It turned out that Xiren had heard it from
她 成为 日益 确信 . 它 转向 出去 那 - 有 听到 它 从
Beiming .

越发信了．究竟袭人是听焙茗说的，
[ðæt] [ti:] [ˈroʊstɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [beɪst] [ɑ:n][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] .
That tea roasting was also based on personal speculation .
那 茶 烘焙 曾是 还 基于 在 个人的 推测 .
那焙茗也是私心窥度，

[nɑ:t] [tru:] .
Not true .
不是 真的 .
并未据实，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kənˈvɪnst] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] [hu:] [sed] [ˌaɪ ˈti:] . [ˈzu:] [pæn][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd]
They were convinced it was him who said it . Xue Pan had always had
他们 是 确信 它 曾是 他 WHO 说 它 . 薛 平底锅 有 总是 有
[ðɪs] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
this reputation .
这 名声 .

竟认准是他说的．那薛蟠都因素日有这个名声，
[ˈæktʃuəli] , [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [du:][ˌaɪ ˈti:] [ðɪs] [taɪm] .
Actually , he didn't do it this time .
实际上 , 他 没有 做 它 这 时间 .

其实这一次却不是他干的，
[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈbɪtn] [tu:; tə] [deθ] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] .
He was the one who was bitten to death by someone .
他 曾是 这 一 WHO 曾是 被咬 到 死亡 经过 某人 .
被人生生的一口咬死是他，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ɑːdz] . [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] [aʊtˈsaɪd] . .
They were at odds . That day , he had just returned from drinking outside .
他们 是 在 赔率 . 那 天 , 他 有 只是 返回 从 喝 外部 . .
.
:
.

有口难分。这日正从外头吃了酒回来，

[aɪv] [met] [maɪ] [ˈmʌðər] .
I've met my mother .
我已经 遇见 我的 母亲 .

见过母亲，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] - .
There was Baochai .
那里 曾是 - .

只见宝钗在这里，

[ˈæftər] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkæʒuəl] [wɜːrdz] ,
After exchanging a few casual words ,
后 交换 一个 很少 随意的 字 ,

说了几句闲话，

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈbrʌðər] [baʊ] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [bɜːs] "
" Hearing that Brother Bao suffered a loss "
" 听力 那 兄弟 包 遭受 一个 损失 "

“听见宝兄弟吃了亏，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

是为什么？

[ænt] [ˈzuː] [wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
Aunt Xue was feeling uneasy about this .
阿姨 薛 曾是 感觉 不安 关于 这 .

"薛姨妈正为这个不自在，

[wen] [hiː; hi] [æskt] ,
When he asked ,
什么时候 他 问 ,

见他问时，

[hiː; hi] [ˈgrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ænd] [sed] :
He gritted his teeth and said :
他 磨碎的 他的 牙齿 和 说 :

便咬着牙道：

" [juː; jʊ] [ʌnˈɡreɪtfl] [retʃ] ! "
" You ungrateful wretch ! "
" 你 忘恩负义 可怜虫 ! "

“不知好歹的东西，

[ɪts] [ɔːl] [jɔːr; jər] [fɔːlt] .
It's all your fault .
它是 全部 你的 过错 .

都是你闹的，

[həʊ] [der] [ju:; jʊ][æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ！
How dare you ask such a question ！
如何 敢 你 问 这样的 一个 问题 ！

你还有脸来问！

[ˈzu:] [pæn] [hɜ:rd] [ðɪs] ，
Xue Pan heard this ．
薛 平底锅 听到 这 ．

"薛蟠见说，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] ．
He was stunned ．
他 曾是 目瞪口呆 ．

便怔了，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] ．
He hurriedly asked ．
他 匆匆 问 ．

忙问道：

" [wʌt] [ˈtrʌb(ə)] [hæv; həv][aɪ] [kɔ:zd] ？ "
" What trouble have I caused ？ "
" 什么 麻烦 有 我 导致 ？ "

“我何尝闹什么？

[ænt] [ˈzu:] [sed] ．
Aunt Xue said ．
阿姨 薛 说 ．

"薛姨妈道：

" [jʊə(r)] [stɪl] [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [naɪ'ɪ:v] ！ "
" You're still pretending to be naive ！ "
" 你是 仍然 假装 到 是 幼稚的 ！ "

“你还装5憋呢！

[ˈevriwʌn] [nʊʊz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [sed] [aɪ 'ti:] ．
Everyone knows it was you who said it ．
每个人 知道 它 曾是 你 WHO 说 它 ．

人人都知道是你说的，

[stɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'neg] ．
Still trying to renege ．
仍然 尝试 到 叛逆 ．

还赖呢。”

[ˈzu:] [pæn] [sed] ．
Xue Pan said ．
薛 平底锅 说 ．

薛蟠道：

[ˈevriwʌn] [sez] [aɪ] [kɪld] [ˈsʌmwʌn] ．
Everyone says I killed someone ．
每个人 说道 我 被杀 某人 ．

“人人说我杀了人，

[soʊ][ju:; jʊ][dʒʌst] [bi'li:vd] [aɪ 'ti:] ？
So you just believed it ？
所以 你 只是 相信 它 ？

也就信了罢？

[ænt] [ˈzu:] [sed] ．
Aunt Xue said ．
阿姨 薛 说 ．

"薛姨妈道：

[ˈiːv(ə)n][jʊr; jər] [ˈsɪstər] [ˈnoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] .
Even your sister knows it was you who said it .
甚至 你的 姐姐 知道 它 曾是 你 WHO 说 它 .

“连你妹妹都知道是你说的，

[dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ˈbleɪmɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] ?
Does he think he's blaming you too ?
做 他 思考 他是 指责 你 也 ?

难道他也赖你不成？

- [ˈhɜːrɪdli] [ədˈvaɪzd] :
Baochai hurriedly advised :
- 匆匆 建议 :

"宝钗忙劝道：

" [mɑːm][ænd; ənd] [ˈbrʌðər] , [pliːz] [dəʊnt] [ʃaʊt] . "
" Mom and brother , please don't shout . "
" 妈妈 和 兄弟 , 请 不 喊 . "

“妈和哥哥且别叫喊，

[ˈkwaɪətli] [ænd; ənd] [ˈpiːsfəli] ,
Quietly and peacefully ,
悄悄 和 和平地 ,

消消停停的，

[ðen] [ðə; ðɪ] [truːθ] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] . [hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˈzuː] [pæn] :
Then the truth will be clear . He then said to Xue Pan :
然后 这 真相 将要 是 清除 . 他 然后 说 到 薛 平底锅 :

就有个青红皂白了． "因向薛蟠道：

" [ˈweðər] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt] "
" Whether you said it or not "
" 无论 你 说 它 或者 不是 "

“是你说的也罢，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [juː; jʊ] [huː] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] .
It doesn't matter if it wasn't you who said it .
它 不 事情 如果 它 不是 你 WHO 说 它 .

不是你说的也罢，

[ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ɪz][ˈoʊvər] .
The matter is over .
这 事情 是 超过 .

事情也过去了，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [pruːf] .
No need for further proof .
不 需要 为了 更远 证明 .

不必较证，

[juːv] [bloʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætər] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [wʌn] . [aɪ][dʒʌst] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][stɔːp] [ˈkɔːzɪŋ]
You've blown a small matter into a big one . I just advise you to stop causing
你已经 吹 一个 小的 事情 进入 一个 大的 一 . 我 只是 建议 你 到 停止 导致

[ˈtrʌb(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
trouble outside from now on .
麻烦 外部 从 现在 在 .

倒把小事儿弄大了．我只劝你从此以后在外头少去胡闹，

[maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [ˈbɪznəs] . [wiː; wi][dʒʌst] [hæŋ] [aʊt] [təˈgeðər] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] .
Mind your own business . We just hang out together all the time .
头脑 你的 自己的 商业 . 我们 只是 悬挂 出去 一起 全部 这 时间 .

少管别人的事．天天一处大家胡逛，

[jʊə(r)] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [ˈdʌznt] [teɪk] [priˈkɔːʃənz] .
You're someone who doesn't take precautions .
你是 某人 WHO 不 拿 防范措施 .

你是个不防头的人，

[ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpən] [ˈæftərwəd] , [ðætʰs] [faɪn] . [bʌt; bət] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [dʌz] [ˈhæpən] . . .
If nothing happens afterward , that's fine . But if something does happen . . .
如果 没有什么 发生 之后 , 那就是 美好的 . 但 如果 某物 做 发生 . . .

过后儿没事就罢了。倘或有事，

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [duː][ai ˈtiː] .
You didn't do it .
你 没有 做 它 .

不是你干的，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][ai ˈtiː] .
Everyone is wondering if you did it .
每个人 是 好奇 如果 你 做过 它 .

人人都也疑惑是你干的，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不用说别人，

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [daʊts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][stɑːrt] .
I had my doubts from the start .
我 有 我的 疑虑 从 这 开始 .

我就先疑惑。”

[ˈzuː] [pæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [aʊtˈspʊkən] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Xue Pan was a straightforward and outspoken person .
薛 平底锅 曾是 一个 直截了当 和 直言不讳 人 .

薛蟠本是个心直口快的人，

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ˈsiːɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈsiːkrətɪv] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈhændɪd] [weɪ] .
I can't stand seeing things done in such a secretive and underhanded way .
我 不能 站立 看到 事物 完毕 在 这样的 一个 神秘的 和 卑鄙的 方式 .

一生见不得这样藏头露尾的事，

[ðen] - [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] .
Then Baochai advised him not to go out for a stroll .
然后 - 建议 他 不是 到 去 出去 为了 一个 漫步 .

又见宝钗劝他不要逛去，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈɔːlsʊ] [əˈkjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡɔːsɪp] .
His mother also accused him of being a gossip .
他的 母亲 还 被告 他 的 存在 一个 闲话 .

他母亲又说他犯舌，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [ˈtriːtɪd] [ˈbɑʊˈjuː] [ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːtn] .
He was the one who treated Baoyu after he was beaten .
他 曾是 这 一 WHO 治疗 宝玉 后 他 曾是 被打败 .

宝玉之打是他治的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .
They were already jumping around in a panic .
他们 是 已经 跳 大约 在 一个 恐慌 .

早已急的乱跳，

[ə; eɪ] [dɪˈfens] [swɔːrɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪf] . [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪˈreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [kraʊd] :
A defense sworn with his life . And then he berated the crowd :
一个 防御 宣誓 和 他的 生活 : 和 然后 他 责骂 这 人群 :

赌身发誓的分辩。又骂众人：

" [hu:] [freimd] [em 'i:] [laɪk] [ðɪs] ? "

" **Who framed me like this ?** "

" WHO 框 我 喜欢 这 ? "

“谁这样脏派我？

[aɪ] [nɑ:kt] [aʊt] [ðæt] ['prɪzənəz, 'prɪznəz] [ti:θ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] !

I knocked out that prisoner's teeth before I was satisfied !

我 敲门 出去 那 囚犯的 牙齿 前 我 曾是 使满意 ！

我把那囚攘的牙敲了才罢！

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi; hi] [hæd; həd] [hɪt] ['bɑʊju:] .

It was clearly because he had hit Baoyu .

它 曾是 清楚地 因为 他 有 打 宝玉 。

分明是为打了宝玉，

[nʊʊ][wʌn] ['ɔ:fərd] [ðer; ðər] [hɑ:rd] [wɜ:rk] .

No one offered their hard work .

不 一 提供 他们的 难的 工作 。

没的献勤儿，

[ˈju:zɪŋ] [em 'i:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pri:tekst] . [ɪz] ['bɑʊju:] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] ?

Using me as a pretext . Is Baoyu some kind of Heavenly King ?

使用 我 作为 一个 借口 ． 是 宝玉 一些 种类 的 天上 国王 ？

拿我来作幌子．难道宝玉是天王？

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [bi:t] [hɪm; ɪm] .

His father beat him .

他的 父亲 打 他 。

他父亲打他一顿，

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['fæməli] [ɪz] [baʊnd] [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [si:n] [fɔ:r; fər] [deɪz] . [ðæt] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz]

The whole family is bound to make a scene for days . That time it was his

这 所有的 家庭 是 边界 到 制作 一个 场景 为了 天 ． 那 时间 它 曾是 他的

[fɔ:lt] .

fault .

过错 。

一家子定要闹几天．那一回为他不好，

[hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] [hɪt] [hɪm; ɪm] [twɪs] .

His uncle hit him twice .

他的 叔叔 打 他 两次 。

姨爹打了他两下子，

[ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi] ['sʌmhəʊ] [faʊnd] [aʊt] ['leɪtər] .

The old lady somehow found out later .

这 老的 女士 不知何故 成立 出去 之后 。

过后老太太不知怎么知道了，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['brʌðər] [ʒen] [hu:] [kɜr] [hɪm; ɪm] .

They said it was Brother Zhen who cured him .

他们 说 它 曾是 兄弟 真 WHO 治愈 他 。

说是珍大哥哥治的，

[aɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['skoʊldɪŋ] . ['hi:z] ['dræɡɪŋ] [em 'i:] [daʊn]

I called him over and gave him a good scolding . He's dragging me down

我 称为 他 超过 和 给予 他 一个 好的 责骂 ． 他是 拖拽 我 向下

['i:v(ə)n] ['fɜ:rðər] [tə'deɪ] !

even further today !

甚至 更远 今天 ！

好好的叫了去骂了一顿．今儿越发拉下我了！

[wʌns] [pʊld] [ʌp] ,
Once pulled up ,
一次 拉 向上 ,

既拉上，

[aɪm][nɔ:t] [ə'freɪd] .
I'm not afraid .
我是 不是 害怕的 .

我也不怕，

[ju'eɪ] ['fɪŋ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [bi:t] [baʊ] [ju] [tu:; tə] [deθ] .
Yue Xing went in and beat Bao Yu to death .
岳 邢 去 在 和 打 包 于 到 死亡 .

越性进去把宝玉打死了，

[aɪ] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
I paid for his life .
我 有薪酬的 为了 他的 生活 .

我替他偿了命，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [kli:n] .
Everyone is clean .
每个人 是 干净的 .

大家干净。”

[ɑ:n][wʌn] [hænd] ['ʃaʊtɪŋ] ,
On one hand shouting ,
在 一 手 喊叫 ,

一面嚷，

[hi:; hi] [græbd] [ə; eɪ] [dɔ:r] [lætʃ] [ænd; ənd][ræn] . [ænt] ['zu:] , [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [græbd] [hɪm; ɪm] .
He grabbed a door latch and ran . Aunt Xue , in a panic , grabbed him .
他 抓住 一个 门 门锁 和 跑 . 阿姨 薛 , 在 一个 恐慌 , 抓住 他 .

一面抓起一根门闩来就跑。慌的薛姨妈一把抓住，

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ju:; jʊ] ['rekləs] [retʃ] , "
" You reckless wretch , "
" 你 鲁莽 可怜虫 , "

“作死的孽障，

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][hɪt] ?
Who are you going to hit ?
WHO 是 你 去 到 打 ?

你打谁去？

[ju:; jʊ][hɪt][,em 'i:][fɜ:rst] !
You hit me first !
你 打 我 第一的 !

你先打我来！

['zu:] ['pænz] [aɪz] ['waɪdnɪd] [ɪn][æŋ'zaɪəti] , [laɪk] ['kɑ:pər] ['belz] .
Xue Pan's eyes widened in anxiety , like copper bells .
薛 平底锅 眼睛 扩大 在 焦虑 , 喜欢 铜 铃铛 .

"薛蟠急的眼似铜铃一般，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

嚷道：

[waɪ] [ˈbɑːðər] !
Why bother !
为什么 打扰 !

“何苦来！

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [æsk][em ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ] .
They didn't ask me to go .
他们 没有 问 我 到 去 .

又不叫我去，

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] [ˈbleɪmɪŋ] [em ˈiː] [əˈɡen] . [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈbɑʊˈjuː][laɪvz; lɪvz] ,
And now you're blaming me again . As long as Baoyu lives ,
和 现在 你是 指责 我 再次 . 作为 长的 作为 宝玉 生活 ,

又好好的赖我．将来宝玉活一日，

[aɪ] [wɪl] [ber] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈɡɑːsɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
I will bear the burden of gossip for a day .
我 将要 熊 这 负担 的 闲话 为了 一个 天 .

我担一日的口舌，

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [ˈevriwʌn] [daɪd][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˈpiːsf(ə)l] . "
" It would be better if everyone died and everything would be peaceful . "
" 它 会 是 更好的 如果 每个人 死亡 和 一切 会 是 和平 . "

不如大家死了清静。”

- [ˈkwɪkli] [stept] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] :
Baochai quickly stepped forward to advise :
- 迅速地 步 向前 到 建议 :

宝钗忙也上前劝道：

" [dʒʌst] [ber] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] . [ˈmɑːmz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] . "
" Just bear with it . Mom's so anxious . "
" 只是 熊 和 它 . 妈妈的 所以 焦虑的 . "

“你忍耐些儿罢．妈急的这个样儿，

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [pəˈsweɪd] [mɑːm] .
You didn't try to persuade Mom .
你 没有 尝试 到 说服 妈妈 .

你不说来劝妈，

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [stiɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [laɪk] [ðɪs] . [dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [mɑːm] . . .
And you're still making a scene like this . Don't even mention Mom . . .
和 你是 仍然 制作 一个 场景 喜欢 这 . 不 甚至 提到 妈妈 . . .

你还反闹的这样．别说是妈，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [els] [kʌmz] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] . . .
Even if someone else comes to advise you . . .
甚至 如果 某人 别的 来 到 建议 你 . . .

便是旁人来劝你，

[ɪts] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [oʊn] [ɡʊd] [tuː] .
It's for your own good too .
它是 为了 你的 自己的 好的 也 .

也为你好，

" [bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [ˈæktʃuəli] [kɑːmd] [juː; jʊ] [daʊn] . "
" But this has actually calmed you down . "
" 但 这 有 实际上 平静下来 你 向下 . "

倒把你的性子劝上来了。”

[ˈzuː] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

薛蟠道：

" [jʊə(r)] ['seɪŋ] [ðɪs] [ə'gen] [naʊ] . [ɪts] [ɔ:l][jʊr; jər] [fɔ:lt] ! "
" **You're saying this again now . It's all your fault !** "
" 你是 说 这 再次 现在 : 它是全部 你的 过错 ! "

“这会子又说这话。都是你说的！

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [ju:; jʊ] ['oʊnli] [bleɪm] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['seɪŋ] [ðæt] , "
" **You only blame me for saying that ,** "
" 你 仅有的 责备 我 为了 说 那 , "

“你只怨我说，

[aɪ][noʊ] [ɔ:ŋgər] [rɪ'zent] [jʊr; jər] ['rekləs] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] - ['saɪtɪd] [br'heɪvjər] . ['zu:] [pæn] [sed] :
I no longer resent your reckless and short - sighted behavior . Xue Pan said :
我 不 更长 怨恨 你的 鲁莽 和 短的 - 目击者 行为 : 薛 平底锅 说 :

再不怨你顾前不顾后的形景。 "薛蟠道：

[ju:l] ['oʊnli] [bleɪm] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt][ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
You'll only blame me for thinking only of the present and not the future .
你会 仅有的 责备 我 为了 思维 仅有的 的 这 展示 和 不是 这 未来 :

“你只会怨我顾前不顾后，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'zent] - [flɜ:rtɪəs] [br'heɪvjər] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊm] !
Why don't you resent Baoyu's flirtatious behavior outside the home !
为什么 不 你 怨恨 - 妖艳 行为 外部 这 家 !

你怎么不怨宝玉外头招风惹草的那个样子！

[dəʊnt] [seɪ] [mɔ:r] ,
Don't say more ,
不 说 更多的 ,

别说多的，

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][tʃi:][gwa:n][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] :
Let me tell you about what happened to Qi Guan the other day :
让 我 告诉 你 关于 什么 发生 到 齐 关 这 其他 天 :

只拿前儿琪官的事比给你们听：

[na:][tʃi:][gwa:n] ,
Na Qi Guan ,
娜 齐 关 ,

那琪官，

[wi:v] [met] [ðəm; ðəm] [ə'baʊt] [ten] [taɪmz] .
We've met them about ten times .
我们已经 遇见 他们 关于 十 时代 :

我们见过十来次的，

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [ə'fekʃənət] [wɜ:rd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I didn't say a single affectionate word to him .
我 没有 说 一个 单身的 亲热 单词 到 他 :

我并未和他说一句亲热话，

[haʊ] [kʌm] [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ?
How come he saw it the other day ?
如何 来 他 锯 它 这 其他 天 ?

怎么前儿他见了，

[ðeɪ] [dəʊnt]['i:v(ə)n] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
They don't even know his name .
他们 不 甚至 知道 他的 姓名 :

连姓名还不知道，

[soʊ][juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ?
So you gave him the handkerchief ?

所以 你 给予 他 这 手帕 ？

就把汗巾儿给他了？

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [wʌt] [aɪ] [ment] ?
Could this be what I meant ?

可以 这 是 什么 我 意思是 ？

难道这也是我说的不成？

[ænt] ['zuː] [ænd; ənd] - [sed] ['æŋkʃəsli] :
Aunt Xue and Baochai said anxiously :

阿姨 薛 和 - 说 焦虑地 ；

"薛姨妈和宝钗急的说道：

" [waɪ] [brɪŋ] [ðæt] [ʌp] [ə'gen] ! "
" Why bring that up again ! "

" 为什么 带来 那 向上 再次 ！ "

“还提这个！

[ðæts] [nɔːt] [waɪ] [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] . [soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [sed] [aɪ 'tiː] .
That's not why I hit him . So it was you who said it .

那就是 不是 为什么 我 打 他 ； 所以 它 曾是 你 WHO 说 它 ；

可不是为这个打他呢。 可见是你说的了。”

['zuː] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :

薛 平底锅 说 ；

薛蟠道：

" [ðɪs] [ɪz] [æbsə'luːtli] [ɪn'fʊəriətɪŋ] ! "
" This is absolutely infuriating ! "

" 这 是 绝对地 令人恼火 ！ "

“真真的气死人了！

[aɪm][nɔːt] ['æŋɡri] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ] [sed] .
I'm not angry about what I said .

我是 不是 生气的 关于 什么 我 说 ；

赖我说的我不恼，

" [aɪv] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ʌprɔːr] [dʒʌst][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['baʊ'juː] . "
" I've caused such a huge uproar just because of Baoyu . "

" 我已经 导致 这样的 一个 巨大的 骚动 只是 因为 的 宝玉 ； "

我只为一个宝玉闹的这样天翻地覆的。”

- [sed] :
Baochai said :

- 说 ；

宝钗道：

" [huːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] ? "
" Who's making a scene ? "

" 谁是 制作 一个 场景 ？ "

“谁闹了？

[juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [baɪ] ['brændɪʃɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [stɪks] .
You started making a scene by brandishing knives and sticks .

你 开始 制作 一个 场景 经过 挥舞 刀具 和 棍子 ；

你先持刀动杖的闹起来，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ə'kjuːzd] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
Instead , they accused others of causing trouble .

反而 ， 他们 被告 其他的 的 导致 麻烦 ；

倒说别人闹。”

[ˈzuː] [pæn] [faʊnd] - [wɜːrdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ˈriːz(ə)nəb(ə)] .
Xue Pan found Baochai's words to be entirely reasonable .
薛 平底锅 成立 - 字 到 是 完全 合理的 .

薛蟠见宝钗说的话句句有理，

[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt]
Difficult to refute
难的 到 反驳

难以驳正，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈhɑːrdər][tuː; tə] [ˈænsər] [ðæn; ðən] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] .
It was harder to answer than what his mother said .
它 曾是 更难 到 回答 比 什么 他的 母亲 说 .

比母亲的话反难回答，

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
Therefore , we must find a way to shut him down .
所以 , 我们 必须 寻找 一个 方式 到 关闭 他 向下 .

因此便要设法拿话堵回他去，

[ðen] [noʊ][wʌn] [wʊd] [der] [tuː; tə][stɔːp][hɪm; ɪm] .
Then no one would dare to stop him .
然后 不 一 会 敢 到 停止 他 .

就无人敢拦自己的话了，

[ˈɔːlsəʊ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] ,
Also , because he was in a fit of anger ,
还 , 因为 他 曾是 在 一个 合身 的 愤怒 ,

也因正在气头上，

[aɪ] [ˈnevər] [kənˈsɪdərd] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv][maɪ] [wɜːrdz] .
I never considered the weight of my words .
我 绝不 经过考虑的 这 重量 的 我的 字 .

未曾想话之轻重，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [gʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
You don't need to argue with me .
你 不 需要 到 争论 和 我 .

你不用和我闹，

[aɪ] [nuː] [jɔː; jər] [hɑːrt] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] . [ˈevər] [sɪns] [mɑːm][təʊld][em ˈiː] . . .
I knew your heart all along . Ever since Mom told me . . .
我 知道 你的 心 全部 沿着 . 曾经 自从 妈妈 讲述 我 . . .

我早知道你的心了。从先妈和我说，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃuːz] [gəʊld] [ðæt] [hæz; həz][dʒeɪd][ɑːn][,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [meɪk] [,aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈprɔːpər] [mætʃ] .
You need to choose gold that has jade on it to make it a proper match .
你 需要 到 选择 金子 那 有 玉 在 它 到 制作 它 一个 恰当的 匹配 .

你这金要拣有玉的才可正配，

[juː; jʊ] [tʊk] [noʊt] . ['siːɪŋ] [ðæt] ['baʊːjuː] [hæd; həd] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] . . . [[ʌn'klɪr] - ['paːsəbli] [ə; eɪ]]
You took note . Seeing that Baoyu had that kind of . . . [unclear - possibly a
你 采取 笔记 : 看到 那 宝玉 有 那 种类 的 : . . . [不清楚 - 可能 一个

[ˈtaɪpoʊ][ɔːr] [ˌɪnkəmˈpliːt] [θɔːt]]
typo or incomplete thought]
拼写错误或者 未完成 想法]

你留了心。见宝玉有那劳什骨子，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈteɪkɪŋ] [ˈæk(ə)n][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm] .
You are now naturally taking action to protect him .
你 是 现在 自然 采取 行动 到 保护 他 .

你自然如今行动护着他。”

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说了，

- [wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
Baochai was so angry she was stunned .
- 曾是 所以 生气的 她 曾是 目瞪口呆 .

把个宝钗气怔了，

[ʃiː; ʃɪ] [ɡræbd] [ænt] [ˈzuː] [ænd; ənd] [kraɪd] :
She grabbed Aunt Xue and cried :
她 抓住 阿姨 薛 和 哭 :

拉着薛姨妈哭道：

" [mɑːm] , [ˈlɪs(ə)n] , "
" Mom , listen , "
" 妈妈 , 听 , "

“妈妈你听，

[wʌt] [dɪd][maɪ] [ˈbrʌðər] [seɪ] ? !
What did my brother say ? !
什么 做过 我的 兄弟 说 ? !

哥哥说的是什么话！

[ˈzuː] [pæn] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] [ˈkraɪɪŋ] ,
Xue Pan saw his younger sister crying ,
薛 平底锅 锯 他的 年轻 姐姐 哭泣 ,

"薛蟠见妹妹哭了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈriːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈæktɪd] [ˈræʃli] .
He then realized he had acted rashly .
他 然后 已实现 他 有 行动 贸然 .

便知自己冒撞了，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] , [ænd; ənd] [ðæts] [əˈhʌðər] [ˈstɔːrɪ] .
He then went to his room to rest in a huff , and that's another story .
他 然后 去 到 他的 房间 到 休息 在 一个 哼 , 和 那就是 其他 故事 .

便赌气走到自己房里安歇不提。

[ænt] [ˈzuː] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [keɪˈɑːtɪk] [faɪt] .
Aunt Xue was so angry that she started a chaotic fight .
阿姨 薛 曾是 所以 生气的 那 她 开始 一个 混乱 斗争 .

这里薛姨妈气的乱战，

[ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [ədˈvaɪzd] - :
On the one hand , he advised Baochai :
在 这 一 手 , 他 建议 - :

一面又劝宝钗道：

" [ju:v] [ˈɔ:lweɪz] [noʊn] [ðæt] [ðæt] [ˈretʃɪd] [tʃaɪld] [ˈdʌznt] [spi:k] [ˈlɑ:dʒɪkli] . "
" **You've always known that that wretched child doesn't speak logically** . "

" 你已经 总是 已知 那 那 可怜 孩子 不 说话 逻辑上 . "

"你素日知那孽障说话没道理，
" [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][əˈpɔ:lədʒaɪz][tu:; tə][ju:; jə] [təˈmɑ:roʊ] . " - [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
" **I'll have him apologize to you tomorrow** . " **Baochai was filled with**
" 患病的 有 他 道歉 到 你 明天 . " - 曾是 已填 和
[rɪˈzentmənt] [ænd; ənd][ˈæŋɡər] .
resentment and anger .
怨恨 和 愤怒 .

明儿我叫他给你陪不是。 "宝钗满心委屈气忿，
[wʌt] [tu:; tə][du:][nekst] ?
What to do next ?
什么 到 做 下一个 ?

待要怎样，
[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsou] [əˈfreɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [bi:; bi] [ˌʌpˈset] .
He was also afraid that his mother would be upset .
他 曾是 还 害怕的 那 他的 母亲 会 是 沮丧的 .

又怕他母亲不安，
[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][bɪd] [ˈferˈwel] [tu:; tə][maɪ] [ˈmʌðər] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
I had no choice but to bid farewell to my mother with tears in my eyes .
我 有 不 选择 但 到 出价 告别 到 我的 母亲 和 眼泪 在 我的 眼睛 .

少不得含泪别了母亲，
[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪˈtɜ:rnd] .
They all returned .
他们 全部 返回 .

各自回来，
[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ru:m] [ænd; ənd] [kraɪd] [ɔ:l] [naɪt] . [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] . . .
She went to her room and cried all night . **The next morning** . . .
她 去 到 她 房间 和 哭 全部 夜晚 . 这 下一个 早晨 . . .
到房里整哭了一夜。次日早起来，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [wɔ:ʃ] [ɔ:r] [gru:m] [maɪˈself] .
I have no desire to wash or groom myself .
我 有 不 欲望 到 洗 或者 新郎 我 .
也无心梳洗，

[dʒʌst] [ˈtaɪdɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] [hæpˈhæzədli] ,
Just tidying it up haphazardly ,
只是 整理 它 向上 随意地 ,
胡乱整理整理，

[hi:; hi] [went] [aʊt][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] . [baɪ] [tʃæns] , [hi:; hi] [ɪnˈkaʊntər] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ˈstændɪŋ]
He went out to see his mother . **By chance** , **he encountered Lin Daiyu standing**
他 去 出去 到 看 他的 母亲 . 经过 机会 , 他 遭遇 林 黛玉 常设
[əˈlouŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
alone under the shade of the flowers .
独自的 在下面 这 阴影 的 这 花朵 .

便出来瞧母亲。可巧遇见林黛玉独立在花阴之下，
[wen] [æskt] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] , [ˈzu:] - [rɪˈplaɪd] , " [hoʊm] . "
When asked where she was going , **Xue Baochai replied** , " **Home** . "
什么时候 问 在哪里 她 曾是 去 , 薛 - 回复 , " 家 . "
问他那里去。薛宝钗因说"家去",

[hi:; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

口里说着，

[hi:; hi][dʒʌst] [kept] ['wɔ:kiŋ] . ['daiju:] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [li:v] ['listləsli] .
He just kept walking . Daiyu saw him leave listlessly .
他 只是 保留 步行 . 黛玉 锯 他 离开 百无聊赖地 .

便只管走。黛玉见他无精打采的去了，

[aɪ]['ɔ:lsʊ] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɪrfl] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
I also noticed that there was a tearful look in his eyes .
我 还 注意到 那 那里 曾是 一个 内牛满面 看 在 他的 眼睛 .

又见眼上有哭泣之状，

[,aɪ'ti:][ɪz] ['væstli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [,aɪ'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .
It is vastly different from what it used to be .
它 是 非常 不同的 从 什么 它 用过的 到 是 .

大非往日可比，

[ðen] [hi:; hi] [læft] [frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd] :
Then he laughed from behind :
然后 他 笑了 从 在后面 :

便在后面笑道：

" ['sɪstər] , [pli:z] [teɪk] [kər] [ʌv; əv] [jɔ:'rself] . ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][kraɪ] [tu:] ['væts][ʌv; əv] [terz] . . . "
" Sister , please take care of yourself . Even if you cry two vats of tears . . . "
" 姐姐 , 请 拿 关心 的 你自己 . 甚至 如果 你 哭 二 大桶 的 眼泪 . . . "

“姐姐也自保重些儿。就是哭出两缸眼泪来，

[,aɪ'ti:][ɔ:lsʊ] [kɑ:nt] [kjʊr] ['bru:zɪz] .
It also can't cure bruises .
它 还 不能 治愈 瘀伤 .

也医不好棒疮。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] - [wɪl] ['ænsər] .
I wonder how Baochai will answer .
我 想知道 如何 - 将要 回答 .

不知宝钗如何答对，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] ['θɜ:rti] - [faɪv] : [baɪ] - ['pɜ:rsənəli] [teɪsts] ['lʊtəs] [li:f] [su:p] , ['ɡoʊldən] ['ɔ:riəʊl]
Chapter Thirty - Five : Bai Yuchuan Personally Tastes Lotus Leaf Soup , Golden Oriole
章 三十 - 五 : 白 - 亲自 口味 莲花 叶子 汤 , 金的 金莺
['kleɪərli] [nɑ:ts] [plʌm] ['blɑ:səm] ['nekləs]
Cleverly Knots Plum Blossom Necklace
巧妙地 绳结 李子 开花 项链

第三十五回 白玉钏亲尝莲叶羹 黄金莺巧结梅花络

[,aɪ'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] - ['klɪrli] [hɜ:rd] ['lɪn] ['daiju:] ['bi:ɪŋ] [sɑ:r'kæstɪk] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] .
It is said that Baochai clearly heard Lin Daiyu being sarcastic towards her .
它 是 说 那 - 清楚地 听到 林 黛玉 存在 讽刺的 向 她 .

话说宝钗分明听见林黛玉刻薄他，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] ,
Because he was worried about his mother and brother ,
因为 他 曾是 担心 关于 他的 母亲 和 兄弟 ,

因记挂着母亲哥哥，

[wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Without looking back ,
没有 寻找 后退 ,

并不回头，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [əˈhed] . [hɪr] , [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [stɪl] [stʊd] [əˈləʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
They went straight ahead . Here , Lin Daiyu still stood alone under the shade of the
他们 去 直的 前方 : 这里 , 林 黛玉 仍然 站立 独自的 在下面 这 阴影 的 这
[ˈflaʊərz] .
flowers .
花朵 :

一径去了。这里林黛玉还自立于花阴之下，

[frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [ðeɪ] [geɪzd] [tʊːrdz] [ðə; ði] [jɪːhɔŋ] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
From afar , they gazed towards the Yihong Courtyard .
从 远方 , 他们 凝视 向 这 怡红 庭院 :

远远的却向怡红院内望着，

[ˈoʊnli] [li] - [wʌz; wəz] [siːn] ,
Only Li Gongcai was seen ,
仅有的 李 - 曾是 已见 ,

只见李宫裁，

[ˈwelkəmɪŋ] [sprɪŋ]
Welcoming Spring
欢迎 春天

迎春，

[ɪkˈsplɔɪɪŋ] [sprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,

探春，

[ˈæftər] - [ænd; ɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [jɪːhɔŋ] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
After Xichun and the others went into the Yihong Courtyard ,
后 - 和 这 其他的 去 进入 这 怡红 庭院 ,

惜春并各项人等都向怡红院内去过之后，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈspɜːrst] [təˈgeðər] .
They all dispersed together .
他们 全部 分散的 一起 :

一起一起的散尽了，

[bʌt; bət] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈdɪdnt] [kʌm] .
But Sister Feng didn't come .
但 姐姐 冯 没有 来 :

只不见凤姐儿来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里自己盘算道：

[waɪ] [ˈdʌznt] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˈbaʊˈjuː] ?
Why doesn't he come to see Baoyu ?
为什么 不 他 来 到 看 宝玉 ?

“如何他不来瞧宝玉？

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [gɔːt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,
Even if something got in the way ,
甚至 如果 某物 得到 在 这 方式 ,

便是有事缠住了，

[ˈhiːz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [[ʊ]] .

He's bound to come and put on a show .
他是 边界 到 来 和 放 在 一个 展示 .

他必定也是要来打个花胡哨，

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] . [waɪ] [ˈdɪdnt] [ðeɪ]
The best thing to do is to please the old lady and the wife . Why didn't they
这 最好的 事物 到 做 是 到 请 这 老的 女士 和 这 妻子 . 为什么 没有 他们

[kʌm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ?
come this morning ?
来 这 早晨 ?

讨老太太和太太的好儿才是。今儿这早晚不来，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] .

There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

必有原故。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [səˈspɪʃ(ə)n]
On one hand , suspicion
在 一 手 , 怀疑

一面猜疑，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [əˈgen] ,
When I looked up again ,
什么时候 我 看起来 向上 再次 ,

一面抬头再看时，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] , [drest] [ɪn] [ˈkʌlərf(ə)] [kloʊðz] , [wɜːr; wər] [siːn] [ˈhedɪŋ] [tɔːrdz]
A large group of people , dressed in colorful clothes , were seen heading towards
一个 大的 团体 的 人们 , 穿着 在 丰富多彩的 衣服 , 是 已见 标题 向

[ðə; ði] [jiːhɔŋ] [ˈkɔːrtjɑːrd] . [əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
the Yihong Courtyard . Upon closer inspection ,
这 怡红 庭院 . 之上 更近 检查 ,

只见花花簇簇一群人又向怡红院内来了。定眼看时，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [hænd] .
I saw that Grandmother Jia was holding Sister Feng's hand .
我 锯 那 祖母 贾 曾是 保持 姐姐 冯的 手 .

只见贾母搭着凤姐儿的手，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [brˈhaɪnd] , [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwærŋ] , [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ænt] [dʒəu] [ænd; ənd]
Following behind , Madam Xing and Madam Wang , along with Aunt Zhou and
下列的 在后面 , 女士 邢 和 女士 王 , 沿着 和 阿姨 周 和

[ðer; ðər] [merdz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] , [ɔːl] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] . [ˈdaɪjuː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn]
their maids and servants , all went into the courtyard . Daiyu nodded in
他们的 女佣 和 仆人 , 全部 去 进入 这 庭院 . 黛玉 点头 在
[əˈɡriːmənt] .
agreement .
协议 .

后头邢夫人王夫人跟着周姨娘并丫鬟媳妇等人都进院去了。黛玉看了不觉点头，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈperənts] . . .
Thinking about the advantages of having parents . . .
思维 关于 这 优势 的 拥有 父母 . . .

想起有父母的人的好处来，

[terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] [əˈgen] . [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] ,
Tears streamed down her face again . A moment later ,
眼泪 流媒体 向下 她 脸 再次 . 一个 片刻 之后 ,

早又泪珠满面。少顷，

[ðen] - , [ænt] ['zu:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɪn'saɪd] . ['sʌd(ə)nli] , [zɪʒwɑ:n] [ə'pɪəd]
Then Baochai , Aunt Xue , and the others went inside . Suddenly , Zijuan appeared
然后 - , 阿姨 薛 , 和 这 其他的 去 里面 : 突然 , 紫娟 出现
[frʌm; frəm][br'haɪnd] .
from behind .
从 在后面 :

只见宝钗薛姨妈等也进入去了。忽见紫鹃从背后走来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gɜ:rl] , [gʊʊ] [teɪk] [jʊr; jər] ['medɪs(ə)n] . "
" Girl , go take your medicine . "
" 女孩 , 去 拿 你的 药品 : "

“姑娘吃药去罢，

[ðə; ði] [bʊɪld] ['wɔ:tər][hæz; həz] [gɔ:n] [kʊld] [ə'gen] .
The boiled water has gone cold again .
这 煮沸 水 有 已消失 寒冷的 再次 :

开水又冷了。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

[wʌt] [ɪg'zæktli][du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ?
What exactly do you want ?
什么 确切地 做 你 想 ?

“你到底要怎么样？

[dʒʌst] [ɜ:rdʒɪŋ] ,
Just urging ,
只是 敦促 ,

只是催，

[ʊd; ʊd] [aɪ] [i:t] [aɪ 'ti:][ɔ:r][nɔ:t] ?
Should I eat it or not ?
应该 我 吃 它 或者 不是 ?

我吃不吃，

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:][hæv; həv][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
What does it have to do with you !
什么 做 它 有 到 做 和 你 !

管你什么相干！

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ziju smiled and said :
- 微笑 和 说 :

“紫鹃笑道：

" [maɪ] [kɔ:f] [hæz; həz][dʒʌst] ['gɔ:tn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['betər] . "
" My cough has just gotten a little better . "
" 我的 咳嗽 有 只是 获得 一个 小的 更好的 : "

“咳嗽的才好了些，

[ʃi:z] [nɔ:t] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ['medɪs(ə)n] [ə'gen] . ['i:v(ə)n] [ðʊʊ] [ɪts] [meɪ] . . .
She's not taking her medicine again . Even though it's May . . .
她是 不是 采取 她 药品 再次 : 甚至 尽管 它是 可能 : . . .

又不吃药了。如今虽然是五月里，

[ɪts] [hɑ:t] .
It's hot .
它是 热的 .

天气热，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sti] [biː; bi] [ˈkerf(ə)] . [wiː; wi][gʌ:t][ʌp] [ˈveri] [ˈɜ:li] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
We should still be careful . We got up very early this morning .
我们 应该 仍然 是 小心 . 我们 得到 向上 非常 早期的 这 早晨 .

到底也该还小心些。大清早起，

[aɪ] [stʊd] [ɪn] [ðɪs] [dæmp] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ]
I stood in this damp place for half a day
我 站立 在 这 潮湿 地方 为了 一半 一个 天

在这个潮地方站了半日，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][ɡʊʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rest] .
It's time to go back and rest .
它是 时间 到 去 后退 和 休息 .

也该回去歇息歇息了。”

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈsentəns] [rɪˈmaɪndɪd] [ˈdaɪju:] .
A single sentence reminded Daiyu .
一个 单身的 句子 提醒 黛玉 .

一句话提醒了黛玉，

[fæŋ] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sɔ:r] [ɪn][hɜ:r; hər] [legz] .
Fang felt a little sore in her legs .
方 毛毡 一个 小的 疮 在 她 腿 .

方觉得有点腿酸，

[aɪ] [steɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
I stayed there for half a day .
我 入住 那里 为了 一半 一个 天 .

呆了半日，

[fæŋ] [ˈsləʊli] [helpt] [zɪʒwɑ:n][ʌp] .
Fang slowly helped Zijuan up .
方 缓慢地 帮助 紫娟 向上 .

方慢慢的扶着紫鹃，

[rɪˈtɜ:rn] [tuː; tə] [ʒɑ:kʃi:ɑ:ŋ] [pəˈvɪliən] .
Return to Xiaoxiang Pavilion .
返回 到 潇湘 亭 .

回潇湘馆来。

[əˈpɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] ,
Upon entering the courtyard ,
之上 进入 这 庭院 ,

一进院门，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [si:n] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ][ʌnˈi:v(ə)n] [ˈfæ,douz] [ʌv; əv][bæmˈbu:] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
All that could be seen were the uneven shadows of bamboo on the ground .
全部 那 可以 是 已见 是 这 不均匀 阴影 的 竹子 在 这 地面 .

只见满地下竹影参差，

[ðə; ðɪ] [mɔ:s] , [ɪn][ˈveriŋ; ˈværiŋ] [ˈeɪdz] ,
The moss , in varying shades ,
这 苔藓 , 在 变化 色调 ,

苔痕浓淡，

[ʌnˈkɔːnʃəsli] , [aɪ] [rɪˈkɔːld] [ðə; ði] [laɪn] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] [ˈrɒʊməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈtʃeɪmbər] "
Unconsciously , I recalled the line from " The Romance of the Western Chamber "
不知不觉 , 我 召回 这 线 从 " 这 浪漫 的 这 西 商会 "

: " [ɪn] [sɪˈkluːdɪd] [ˈpleɪsɪz] , [kæn; kən] [ˈpiːp(ə)l] [wɔːk] ? "
: "**In secluded places , can people walk ?**"
: " 在 僻 地方 , 能 人们 走 ? "

不觉又想起《西厢记》中所云"幽僻处可有人行，
[ðə; ði] [tuː] [laɪnz] , " [ðə; ði] [mɔːs] [ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [duː] , [kuːl] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋ] , "
The two lines , " The moss is covered with white dew , cool and refreshing , "
这 二 线条 , " 这 苔藓 是 涵盖 和 白色的 露 , 凉爽的 和 令人耳目一新 , "
点苍苔白露泠泠"二句来，

[hiː; hi] [saɪd] [ˈɪnwərdli] :
He sighed inwardly :
他 叹了口气 内心 :
因暗暗的叹道：

" - ,
"**Shuangwen** ,
" - ,
“双文，
- ,
Shuangwen ,
- ,

双文，
[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ɪl] [fɜːt] . [haʊˈevər] , [ðʊ] [jʊr; jər] [fɜːt] [ɪz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] . .
You are truly a person of ill fate . However , though your fate is unfortunate . .
你 是 真的 一个 人 的 患病的 命运 : 然而 , 尽管 你的 命运 是 不幸 : .
:
:

诚为命薄人矣．然你虽命薄，
[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsʊ][ə; eɪ] [ˈwɪdʊəd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wi:k] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] .
There is also a widowed mother and a weak younger brother .
那里 是 还 一个 寡 母亲 和 一个 虚弱的 年轻 兄弟 .
尚有孀母弱弟，

[təˈdeɪ] , [ˈlɪn] - [laɪf][ɪz] [ˈtrædʒɪkli] [ʃɔːrt] .
Today , Lin Daiyu's life is tragically short .
今天 , 林 - 生活 是 悲剧的是 短的 .
今日林黛玉之命薄，

[ʃiː; ʃi] [bɔːst] [hɜːr; hər] [ˈwɪdʊəd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] . [æz; əz][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [sed] , "
She lost her widowed mother and younger brother . As the ancients said , "
她 丢失的 她 寡 母亲 和 年轻 兄弟 : 作为 这 古代人 说 , "
[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [ʃɔːrt] [laɪvz; lɪvz] . "
Beautiful women have short lives . "
美丽的 女性 有 短的 生活 : "
一并连孀母弱弟俱无．古人云‘佳人命薄’，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][nɔːt][ə; eɪ] [ˈbjʊːti] .
But I am not a beauty .
但 我 是 不是 一个 美丽 :
然我又非佳人，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtrædʒɪk] [fɛrt] [biː; bi] [ˈbetər] [ɔːf][ðæn; ðən] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ]
How could someone with such a tragic fate be better off than someone with
如何 可以 某人 和 这样的 一个 悲惨 命运 是 更好的 离开 比 某人 和
[tuː] ['lɪtərəri] ['tælənts] !
two literary talents !
二 文学 天赋 !

何命薄胜于双文哉！

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [aɪ] [θɔːt] ,
On the one hand , I thought ,
在 这 一 手 , 我 想法 ,

"一面想，

[dʒʌst] [kiːp] ['wɔːkɪŋ] .
Just keep walking .
只是 保持 步行 .

一面只管走，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈpærət] [ɑːn][ðə; ði] [vəˈrændə] [sɔː] ['lɪn] ['daɪjuː] [əˈraɪv] .
Unexpectedly , the parrot on the veranda saw Lin Daiyu arrive .
不料 , 这 鹦鹉 在 这 阳台 锯 林 黛玉 到达 .

不防廊上的鹦哥见林黛玉来了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skri:tʃ] , [aɪ ˈtiː] [paʊnst] [daʊn] .
With a screech , it pounced down .
和 一个 尖叫 , 它 猛扑 向下 .

嘎的一声扑了下来，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['stɑːrtld] .
I was quite startled .
我 曾是 相当 惊慌 .

倒吓了一跳，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [jʊə(r)] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . "
" You're asking for it . "
" 你是 问 为了 它 . "

“作死的，

[hiː; hi] [slæpt] [ˌem ˈiː][ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [dʌst] [əˈgen] .
He slapped me all over with dust again .
他 被掌掴 我 全部 超过 和 灰尘 再次 .

又扇了我一头灰。”

[ðə; ði] [ˈpærət] [fluː] [bæk] [ˈɑːntə][ðə; ði] [pɜːrtʃ] .
The parrot flew back onto the perch .
这 鹦鹉 飞翔 后退 到 这 栖息 .

那鹦哥仍飞上架去，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

" [snəʊ] [guːs] ,
" Snow Goose ,
" 雪 鹅 ,

“雪雁，

[ˈkwɪkli] [lɪft][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] !
Quickly lift the curtain !
迅速地 举起 这 窗帘 ！

快掀帘子，

[ðə; ði][gɜ:rl][hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The girl has arrived .
这 女孩 有 到达的 。

姑娘来了。”

[ˈdaiju:] [ðen] [stɔ:pt] [ɪn][hɜ:r; hər] [træks] .
Daiyu then stopped in her tracks .
黛玉 然后 停止 在 她 轨道 。

黛玉便止住步，

[hi;; hi] [held] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] :
He held the bridge with his hands :
他 握住 这 桥 和 他的 双手 。

以手扣架道：

[hæv; həv][ju;; jʊ] [ˈædɪd] [fu:d] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] ?
Have you added food and water ?
有 你 额外 食物 和 水 ？

“添了食水不曾？

[ðə; ði] [ˈpærət] [ðen] [let] [aʊt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [saɪ] .
The parrot then let out a long sigh .
这 鹦鹉 然后 让 出去 一个 长的 叹 。

”。那鹦哥便长叹一声，

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [rɪˈmɑ:rkəbli] [ˈsɪmələr][tu;; tə][ðə; ði] [ˈsaɪŋ] [ænd; ənd] [ləˈmentɪŋ] [təʊn] [ʌv; əv][ˈlɪn] [ˈdaiju:] .
It was remarkably similar to the sighing and lamenting tone of Lin Daiyu .
它 曾是 非常 相似的 到 这 叹息 和 哀叹 语气 的 林 黛玉 。

竟大似林黛玉素日吁嗟音韵，

[ðen] [hi;; hi] [ri:d] :
Then he read :
然后 他 读 。

接着念道：

" [naʊ] [ðæt] [aɪm] [ˈberiŋ] [ˈflaʊərz] , [ˈpi:p(ə)l] [læf] [æt; ət][maɪ] [ˈfu:lɪfnəs] . "
" Now that I'm burying flowers , people laugh at my foolishness . "
" 现在 那 我是 埋葬 花朵 , 人们 笑 在 我的 愚蠢 。

“依今葬花人笑痴，

[hu:] [wɪl] [ˈberi] [ju;; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz] [tu;; tə] [kʌm] ?
Who will bury you in the years to come ?
WHO 将要 埋葬 你 在 这 年 到 来 ？

他年葬依知是谁？

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] [sprɪŋ] [ˈɛndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ˈgrædʒuəli] [fɔ:l] .
Look at how spring ends and the flowers gradually fall .
看 在 如何 春天 结束 和 这 花朵 逐步地 落下 。

试看春尽花渐落，

[ðæt] [ɪz] [wen] [ˈbju:ti] [feɪdz] [ænd; ənd] [deθ] [kʌmz] . [wʌŋ] [sprɪŋ] , [ˈbju:ti] [ˈwɪðərz] [ænd; ənd]
That is when beauty fades and death comes . One spring , beauty withers and
那 是 什么时候 美丽 淡出 和 死亡 来 。

一 春天 , 美丽 威瑟斯 和

feɪdz] .
fades .
淡出 。

便是红颜老死时。一朝春尽红颜老，

[ˈflaʊərz] [fɔ:l] , [ˈpi:p(ə)] [daɪ] , [ænd; ənd] [ˈni:ðər] [noʊz] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [feɪt] !
Flowers fall , people die , and neither knows the other's fate !
花朵 落下 , 人们 死 , 和 两者都不 知道 这 其他的 命运 !

花落人亡两不知!

[ˈdaɪju:] [ænd; ənd][zɪʒwɑ:n][bəuθ] [læft] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] . [zɪʒwɑ:n] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu and Zijuan both laughed when they heard this . Zijuan laughed and said :
黛玉 和 紫娟 两个都 笑了 什么时候 他们 听到 这 . 紫娟 笑了 和 说 :

"黛玉紫鹃听了都笑起来。紫鹃笑道:

" [ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði][gɜ:rl]ˈju:zuəli; ˈju:zəli [ri'saɪts] . "
" These are all the things the girl usually recites . "
" 这些 是 全部 这 事物 这 女孩 通常 背诵 . "

"这都是素日姑娘念的,

[ɪts] [əˈmeɪzɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [rɪˈmembər] [aɪ ˈti:] . [ˈdaɪju:] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ʃelf] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈteɪkən]
It's amazing how he remembered it . Daiyu then ordered the shelf to be taken down .
它是 惊人的 如何 他 记得 它 . 黛玉 然后 订购 这 架子 到 是 已采取
[daʊn] .
down .
向下 .

难为他怎么记了。 "黛玉便令将架摘下来,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [hʊk] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [mu:n] - [ˈjeɪpt] [ˈwɪndəʊ] .
It was hung on a hook outside the moon - shaped window .
它 曾是 悬挂 在 一个 钩 外部 这 月亮 - 形状 窗户 .

另挂在月洞窗外的钩上,

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪnˈsaɪd] .
So they went inside .
所以 他们 去 里面 .

于是进了屋子,

[hi:; hi][sæt][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [mu:n] - [ˈjeɪpt] [ˈwɪndəʊ] . [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmedɪs(ə)n] ,
He sat inside the moon - shaped window . After taking his medicine ,
他 卫星 里面 这 月亮 - 形状 窗户 . 后 采取 他的 药品 ,

在月洞窗内坐了。吃毕药,

[ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ʌv; əv][ˌbæmˈbu:] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɜ:r; wər] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɡɔ:z] [ˈkɜ:tənz] .
The shadows of bamboo outside the window were reflected in the gauze curtains .
这 阴影 的 竹子 外部 这 窗户 是 反映 在 这 纱布 窗帘 .

只见窗外竹影映入纱来,

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌʃ] , [ˈvɜ:rd(ə)nt] [ˈætməsfɪr] .
The room was filled with a lush , verdant atmosphere .
这 房间 曾是 已填 和 一个 郁郁葱葱 , 葱茏 气氛 .

满屋内阴阴翠润,

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ˈsetld] [ɑ:n][ðə; ði][mæt] . [ˈdaɪju:] [faʊnd] [noʊ] [ˈsɑ:ləs] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈmelənka:lɪ] .
A chill settled on the mat . Daiyu found no solace in her melancholy .
一个 寒意 定居 在 这 垫 . 黛玉 成立 不 慰藉 在 她 忧郁 .

几簟生凉。黛玉无可释闷,

[hi:; hi] [ðen] [ti:zd] [ðə; ði] [ˈpærət] [θru:] [ðə; ði] [skri:n] [ˈwɪndəʊ] , [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
He then teased the parrot through the screen window , playing a trick on it .
他 然后 戏弄 这 鹦鹉 通过 这 屏幕 窗户 , 玩耍 一个 诡计 在 它 .

便隔着纱窗调逗鹦哥作戏,

[aɪ][ˈɔːlsʊv] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ðə; ði][ˈpʊʊəmənz][hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ɪnˈdʒɔɪd] . [bʌt; bət] [ðæt] [ɡʊʊz]
I also taught him to recite the poems he usually enjoyed . But that goes
我 还 教授 他 到 背诵 这 诗歌 他 通常 享受 . 但 那 去
[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] .
without saying .
没有 说 .

又将素日所喜的诗词也教与他念。这且不在话下。

[naʊ] , [ˈzuː] - [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
Now , Xue Baochai arrived at the house ,
现在 , 薛 - 到达的 在 这 房子 ,

且说薛宝钗来至家中，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈkʊʊmɪŋ] [hɜːr; həʀ] [her] . [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [əˈraɪvd] . . .
He saw his mother combing her hair . As soon as he arrived . . .
他 锯 他的 母亲 梳理 她 头发 . 作为 很快 作为 他 到达的 . . .

只见母亲正自梳头呢。一见他来了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[wʌt] [ɑːr; əʀ][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ˈrʌɪɪŋ] [əˈraʊnd] [soʊ] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪɪŋ] ?
What are you doing running around so early in the morning ?
什么 是 你 正在做 跑步 大约 所以 早期的 在 这 早晨 ?

“你大清早起跑来作什么？”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [let] [em ˈiː] [tʃek] [ɪf] [mɑːm][ɪz] [ɔːˈraɪt] . [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; həʀ] [ˈjestərdeɪ] . "
" Let me check if Mom is alright . I went to see her yesterday . "
" 让 我 查看 如果 妈妈 是 好吧 . 我 去 到 看 她 昨天 . "

“我瞧瞧妈身上好不好。昨儿我去了，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ˈʊʊvər][ænd; ənd] [kɔːzd] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈgen] ?
I wonder if he came over and caused trouble again ?
我 想知道 如果 他 来了 超过 和 导致 麻烦 再次 ?

不知他可又过来闹了没有？

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

"一面说，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
He sat down next to his mother .
他 卫星 向下 下一个 到 他的 母亲 .

一面在他母亲身旁坐了，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] . [ænt] [ˈzuː] , [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm][kraɪ] ,
He couldn't help but burst into tears . Aunt Xue , seeing him cry ,
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 . 阿姨 薛 , 看到 他 哭 ,

由不得哭将起来。薛姨妈见他一哭，

[aɪ] [kɑːnt] [hoʊld][ɑːn][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
I can't hold on to it .
我 不能 抓住 在 到 它 .

自己撑不住，

[aɪ][dʒʌst] [kraɪd] [wʌns] .
I just cried once .
我 只是 哭 一次 .

也就哭了一场，

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hi;; hi] [əd'vaɪzɪd] [hɪm; ɪm] :
On the one hand , he advised him :
在 这 一 手 , 他 建议 他 :

一面又劝他：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我的儿，

[dəunt] [fi:l] [rɔ:ŋd] .
Don't feel wronged .
不 感觉 冤枉 .

你别委屈了，

[ju;; jʊ] [wert] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['plʌnɪ] [hɪm; ɪm] . [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tu;; tə][ju;; jʊ] ,
You wait until I punish him . **If anything happens to you** ,
你 等待 直到 我 惩治 他 . 如果 任何事物 发生 到 你 ,

你等我处分他。你要有个好歹，

[aɪm] [kaʊntɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [wʌn][tu;; tə] [kʌm] !
I'm counting on that one to come !
我是 计数 在 那 一 到 来 !

我指望那一个来！

['zu:] [pæn] [ʊʊvər'hɜ:rd] [ðɪs] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] .
Xue Pan overheard this from outside .
薛 平底锅 无意中听到 这 从 外部 .

"薛蟠在外边听见，

[hi;; hi] [rʌʃt] ['ʊʊvər] .
He rushed over .
他 匆忙 超过 .

连忙跑了过来，

['feɪsɪŋ] - ,
Facing Baochai ,
面向 - ,

对着宝钗，

[ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɑ:n][ðə; ði] [left] ,
A bow on the left ,
一个 弓 在 这 左边 ,

左一个揖，

[ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,
A bow on the right ,
一个 弓 在 这 正确的 ,

右一个揖，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [gʊd] ['sɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[pli:z] [fər'gɪv] [ˌem 'i:] [ðɪs] [taɪm] !
Please forgive me this time !
请 原谅 我 这 时间 !

恕我这一次罢！

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [aɪ] [dræŋk] [ˈælkəhɒ:l] ['jestərdeɪ] .
It turns out I drank alcohol yesterday .
它 转弯 出去 我 喝 酒精 昨天 .

原是我昨儿吃了酒，

[aɪ][gɔ:t] [bæk] [leɪt] .
I got back late .
我 得到 后退 晚的 .

回来的晚了，

[hi:; hi] [hɪt] [ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .
He hit a passenger on the road .
他 打 一个 乘客 在 这 路 .

路上撞客着了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ə'sli:p] [wen] [hi:; hi][gɔ:t] [hoʊm] .
He was still asleep when he got home .
他 曾是 仍然 睡着了 什么时候 他 得到 家 .

来家未醒，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈnɑ:nsens] [hi:; hi] [sed] .
I don't know what nonsense he said .
我 不 知道 什么 废话 他 说 .

不知胡说了什么，

[ˈi:v(ə)n][hi:; hi] [hɪm'self] [ˈdɪdnt] [noʊ] ,
Even he himself didn't know ,
甚至 他 他自己 没有 知道 ,

连自己也不知道，

[noʊ] [ˈwʌndər] [jʊə(r)] [ˈæŋɡri] .
No wonder you're angry .
不 想知道 你是 生气的 .

怨不得你生气。”

- [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈkʌvərɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] ,
Baochai was originally covering her face and crying ,
- 曾是 起初 覆盖 她 脸 和 哭泣 ,

宝钗原是掩面哭的，

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Hearing this ,
听力 这 ,

听如此说，

[ɪts] [ˈfʌni] [ə'gen] .
It's funny again .
它是 有趣的 再次 .

由不得又好笑了，

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][spæt][ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Then he looked up and spat on the ground .
然后 他 看起来 向上 和 争吵 在 这 地面 .

遂抬头向地下啐了一口，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [du:] [ði:z] [θɪŋz] [laɪk] [jʊə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [bɜ:rθ] . [aɪ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ]
" **You don't need to do these things like you're giving birth . I know how much you**
" 你 不 需要 到 做 这些 事物 喜欢 你是 给予 出生 . 我 知道 如何 很多 你
[rɪˈzent] [ju: ˈes] , [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] . "
resent us , mother and child . "
怨恨 我们 , 母亲 和 孩子 . "

“你不用做这些像生儿。我知道你的心里多嫌我们娘儿两个，

[ðeə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [weɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ju: ˈes] [li:v] [ðem; ðəm] .
They're trying to find ways to make us leave them .
它们是 尝试 到 寻找 方式 到 制作 我们 离开 他们 .

是要变着法儿叫我们离了你，

[ðen] [jɔːr; jər] [hɑ:rt] [wɪl] [bi:; bi] [æt; ət] [pi:s] .
Then your heart will be at peace .
然后 你的 心 将要 是 在 和平 .

你就心净了。”

[ˈzu:] [pæn] [hɜ:rd] [ðæt]
Xue Pan heard that
薛 平底锅 听到 那

薛蟠听说，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly smiled and said :
他 迅速地 微笑 和 说 :

连忙笑道：

" [wer] [dɪd] [maɪ] [ˈsɪstər] [get] [ðæt] [aɪˈdi:ə] ? "
" **Where did my sister get that idea ?** "
" 在哪里 做过 我的 姐姐 得到 那 主意 ? "

“妹妹这话从那里说起来的，

" [ðæt] [wei] [aɪ] [wəʊnt] [ˈi:v(ə)n] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [stænd] . [maɪ] [ˈsɪstər] [ɪz] [ˈnevər] [ðə; ði] [taɪp] [tu:; tə]
" **That way I won't even have a place to stand . My sister is never the type to**
" 那 方式 我 惯于 甚至 有 一个 地方 到 站立 . 我的 姐姐 是 绝不 这 类型 到
[oʊ.vəˈθɪŋk] [ænd; ənd] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] . " [ænt] [ˈzu:] [ˈkwɪkli] [ˈædɪd] :
overthink and say such things . " Aunt Xue quickly added :
过度思考 和 说 这样的 事物 . " 阿姨 薛 迅速地 额外 :

这样我连立足之地都没了。妹妹从来不是这样多心说歪话的人。 "薛姨妈忙又接着道：

" [ju:l] [ˈoʊnli] [hɪr] [jɔːr; jər] [ˈsɪstə-z] [ˈnɑ:nsens] . "
" **You'll only hear your sister's nonsense .** "
" 你会 仅有的 听到 你的 姐妹 废话 . "

“你只会听见你妹妹的歪话，

[dʌz] [ðæt] [mi:n] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] [ləst] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈdʒʌstɪfaɪd] ?
Does that mean what you said last night was justified ?
做 那 意思是 什么 你 说 最后的 夜晚 曾是 合理的 ?

难道昨儿晚上你说的那话就应该的不成？

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [jɔːr; jər] [maɪnd] !
You must be out of your mind !
你 必须 是 出去 的 你的 头脑 !

当真是你发昏了！

[ˈzu:] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

"薛蟠道：

" [mɑ:m] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋɡri] . "

" **Mom , there's no need to be angry .** "

" 妈妈 , 有 不 需要 到 是 生气的 . "

“妈也不必生气，

[maɪ] ['sɪstər] ['dʌznt] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] ['i:ðər] .

My sister doesn't need to worry either .

我的 姐姐 不 需要 到 担心 任何一个 .

妹妹也不用烦恼，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ][stɔ:p] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ?

How about I stop drinking and loitering with them from now on ?

如何 关于 我 停止 喝 和 游荡 和 他们 从 现在 在 ?

从今以后我再不同他们一处吃酒闲逛如何？

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baochai smiled and said :

- 微笑 和 说 :

"宝钗笑道：

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] ! "

" **I don't understand !** "

" 我 不 理解 ! "

“这不明白过来了！

[ænt] ['zu:] [sed] :

Aunt Xue said :

阿姨 薛 说 :

"薛姨妈道：

" [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['stʌbərnəs] . "

" **You need to have this stubbornness .** "

" 你 需要 到 有 这 固执 . "

“你要有这个横劲，

[ðə; ðɪ] ['dræɡən] [leɪd] [egz] [tu:] .

The dragon laid eggs too .

这 龙 铺设 鸡蛋 也 .

那龙也下蛋了。”

['zu:] [pæn] [sed] :

Xue Pan said :

薛 平底锅 说 :

薛蟠道：

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'ɡen] . . .

If I were to go out with them again . . .

如果 我 是 到 去 出去 和 他们 再次 . . .

“我若再和他们一处逛，

[maɪ] ['sɪstər] [hɜ:rd] [em 'i:][ænd; ənd][dʒʌst] [kept] ['spɪtɪŋ] [æt; ət][em 'i:] .

My sister heard me and just kept spitting at me .

我的 姐姐 听到 我 和 只是 保留 吐痰 在 我 .

妹妹听见了只管啐我，

[kɔ:l] [em 'i:][ə; eɪ] [bi:st] [ə'ɡen] ,

Call me a beast again ,

称呼 我 一个 兽 再次 ,

再叫我畜生，

[nɑ:t] ['hju:mən] ,

Not human ,

不是 人类 ,

不是人，

[haʊ] ？
how ？
如何 ？

如何？

[waɪ] ['bɑ:ðər] ？
Why bother ？
为什么 打扰 ？

何苦来，

[fɔ:r; fər][,em 'i:] [ə'loʊn] ，
For me alone ，
为了 我 独自的 ，

为我一个人，

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [i:tʃ] [ʌðər] ['evri] [deɪ] ！
The mother and daughter are worried about each other every day ！
这 母亲 和 女儿 是 担心 关于 每个 其他 每一个 天 ！

娘儿两个天天操心！

[ɪts] [fər'ɡɪvəbl] [ðæt] [mɑ:m][ɪz] ['æŋɡri] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] ．
It's forgivable that Mom is angry with me ．
它是 可原谅的 那 妈妈 是 生气的 和 我 ．

妈为我生气还有可恕，

[ɪf] [ju:; jʊ][dʒʌst] [ki:p] ['æskɪŋ] [jɜr; jər] ['sɪstər] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [,em 'i:] ． ． ．
If you just keep asking your sister to worry about me ． ． ．
如果 你 只是 保持 问 你的 姐姐 到 担心 关于 我 ． ． ．

若只管叫妹妹为我操心，

[aɪm][nɔ:t]['i:v(ə)n][ˈhju:mən] [ˌeni'mɔ:r] ． [naʊ] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] [ɡɔ:n] ． ． ．
I'm not even human anymore . Now that my father is gone ． ． ．
我是 不是 甚至 人类 不再 ． 现在 那 我的 父亲 是 已消失 ． ． ．

我更不是人了．如今父亲没了，

[aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi][æz; əz] ['fɪliəl] [tu:; tə][maɪ] ['mʌðər] [ɔ:r][æz; əz] ['lʌvɪŋ] [tɔ:rdz] [maɪ] ['jʌŋɡər] ['sɪstər] ．
I can't be as filial to my mother or as loving towards my younger sister ．
我 不能 是 作为 孝 到 我的 母亲 或者 作为 爱 向 我的 年轻 姐姐 ．

我不能多孝顺妈多疼妹妹，

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] ['æŋɡri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['jʌŋɡər] ['sɪstər] [ɪz] [ə'nɔɪd] ．
The mother - in - law is angry and the younger sister is annoyed ．
这 母亲 - 在 - 法律 是 生气的 和 这 年轻 姐姐 是 恼怒 ．

反教娘生气妹妹烦恼，

[ðeə(r)] [nɔ:t]['i:v(ə)n][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] ['æniɪmlz] ．
They're not even as good as animals ．
它们是 不是 甚至 作为 好的 作为 动物 ．

真连个畜生也不如了。”

[hi:; hi] [sed] ，
He said ，
他 说 ，

口里说着，

[terz] [wel] [ʌp][ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] ． [ænt] ['zu:] [hæd; həd] [stɔ:pt] ['kraɪɪŋ] ，
Tears welled up in her eyes . Aunt Xue had stopped crying ，
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 ． 阿姨 薛 有 停止 哭泣 ，

眼睛里禁不起也滚下泪来．薛姨妈本不哭了，

[ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [stɜːrd] [ʌp] [hɜːr; həp] [ˈsædnəs] [əˈgen] . - [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd]
Hearing him say that stirred up her sadness again . Baochai forced a smile and
听力 他 说 那 搅拌 向上 她 悲伤 再次 . - 强制 一个 微笑 和
[sed] :
said :
说 :

听他一说又勾起伤心来。宝钗勉强笑道：

" [juːv] [meɪd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːn] . "
" You've made enough of a scene . "
" 你已经 制成 足够的 的 一个 场景 . "

“你闹够了，

[naʊ] [ʃiːz] [ˈkraɪɪŋ] [əˈgen] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; həp] [ˈmʌðər] [kraɪ] .
Now she's crying again , making her mother cry .
现在 她是 哭泣 再次 , 制作 她 母亲 哭 .

这会子又招着妈哭起来了。”

[ˈzuː] [pæn] [hɜːrd] [ðæt]
Xue Pan heard that
薛 平底锅 听到 那

薛蟠听说，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [terz] .
He quickly wiped away his tears .
他 迅速地 擦拭 离开 他的 眼泪 .

忙收了泪，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [wen] [hæv; həv][aɪ] [ˈevər] [meɪd] [maɪ] [ˈmʌðər] [kraɪ] ! "
" When have I ever made my mother cry ! "
" 什么时候 有 我 曾经 制成 我的 母亲 哭 ! "

“我何曾招妈哭来！

[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

" [dəʊnt] [ˈmen](ə)n] [ðɪs] [eniˈmɔːr] . [kɔːl] [tuː; tə] [pɔːr] [tiː] [fɔːr; fər] [ˈsɪstər] . "
" Don't mention this anymore . Call Xiangling to pour tea for Sister . "
" 不 提到 这 不再 . 称呼 香菱 到 倒 茶 为了 姐姐 . "

丢下这个别提了。叫香菱来倒茶妹妹吃。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

[aɪ][dəʊnt] [drɪŋk] [ti:] ['i:ðə] .
I don't drink tea either .
我 不 喝 茶 任何一个 :

“我也不吃茶，

[ˈæftər][mɑ:m] [wɑ:ʃt] [hɜ:r; hə] [hændz] ,
After Mom washed her hands ,
后 妈妈 洗过 她 双手 ,

等妈洗了手，

[wi:v] [ɔ:ˈredi] [ɡɔ:n] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
We've already gone over there .
我们已经 已经 已消失 超过 那里 :

我们就过去了。”

[ˈzu:] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

薛蟠道：

" [let] [em 'i:] [si:] [maɪ] ['sɪstə-z] ['kɑ:lər] . "
" Let me see my sister's collar . "
" 让 我 看 我的 姐妹 衣领 . "

“妹妹的项圈我瞧瞧，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [bloʊ] [,aɪ 'ti:][ʌp] .
It seems it's time to blow it up .
它 似乎 它是 时间 到 吹 它 向上 :

只怕该炸一炸去了。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] [braɪt] ['jeləʊ] [θɪŋ] ['bi:ɪŋ] [fraɪd] [ə'gen] ? "
" Why is that bright yellow thing being fried again ? "
" 为什么 是 那 明亮的 黄色的 事物 存在 油煎 再次 ? "

“黄澄澄的又炸他作什么？

[ˈzu:] [pæn] [ðen] [sed] :
Xue Pan then said :
薛 平底锅 然后 说 :

“薛蟠又道：

" [maɪ] ['sɪstər] [ʃəd; ʃəd] [get] [sʌm; səm] [nu:] [kloʊðz] [naʊ] . [wʌt] ['kʌləz] [ænd; ənd] ['pætərn] [du:][ju:; jʊ]
" My sister should get some new clothes now . What colors and patterns do you
" 我的 姐姐 应该 得到 一些 新的 衣服 现在 : 什么 颜色 和 图案 做 你

[wɑ:nt] ? "
want ? "
想 ? "

“妹妹如今也该添补些衣裳了。要什么颜色花样，

[tel] [em 'i:] . "
tell me . "
告诉 我 . "

告诉我。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [aɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n] [wɔ:rn] [ɔ:l] [ðʊz] [kloʊðz] [jet] . "

" **I haven't even worn all those clothes yet** . "

" 我 还没有 甚至 磨损 全部 那些 衣服 然而 . "

“连那些衣服我还没穿遍了，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [naʊ] ?

What are you doing now ?

什么 是 你 正在做 现在 ?

又做什么？

[ænt] ['zu:] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; həʀ] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Aunt Xue changed her clothes in a moment .

阿姨 薛 已更改 她 衣服 在 一个 片刻 .

"一时薛姨妈换了衣裳，

[hi:; hi] [pʊld] - [ɪn'saɪd] .

He pulled Baochai inside .

他 拉 - 里面 .

拉着宝钗进去，

['zu:] - [went] [aʊt] .

Xue Panfang went out .

薛 - 去 出去 .

薛蟠方出去了。

[hɪr] , [ænt] ['zu:] [ænd; ənd] - [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [si:] ['baʊ'ju:] .

Here , Aunt Xue and Baochai came into the garden to see Baoyu .

这里 , 阿姨 薛 和 - 来了 进入 这 花园 到 看 宝玉 .

这里薛姨妈和宝钗进园来瞧宝玉，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ji:hɔŋ] ['kɔ:rtʃɑ:rd] ,

Upon arriving at the Yihong Courtyard ,

之上 抵达 在 这 怡红 庭院 ,

到了怡红院中，

['meni] [meɪdz] [ænd; ənd] [waɪvz] [wɜ:r; wəʀ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ænd; ənd] ['aʊtər] ['kɒrɪdɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

Many maids and wives were standing in the inner and outer corridors of the

许多 女佣 和 妻子们 是 常设 在 这 内 和 外 走廊 的 这

[saɪd] [hɔ:l] .

side hall .

边 大厅 .

只见抱厦里外回廊上许多丫鬟老婆站着，

[ðen] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wəʀ][ɔ:l] [hɪr] . [ðə; ði] ['mʌðər]

Then they knew that Grandmother Jia and the others were all here . The mother

然后 他们 知道 那 祖母 贾 和 这 其他的 是 全部 这里 . 这 母亲

[ænd; ənd] ['dɔ:tər] . . .

and daughter . . .

和 女儿 . . .

便知贾母等都在这里。母女两

[kʌm] [ɪn] ,

Come in ,

来 在 ,

个进来，

[æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:l] [hæv; həv] [si:n] ,

As you all have seen ,

作为 你 全部 有 已见 ,

大家见过了，

[ðeɪ] [sɔ:] ['baʊ'ju:] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊt] . [ænt] ['zu:] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ]
They saw Baoyu lying on the couch . Aunt Xue asked him if he was feeling
他们 锯 宝玉 说谎 在 这 长椅 : 阿姨 薛 问 他 如果 他 曾是 感觉
['betər] . ['baʊ'ju:] ['hɜ:rɪdli] [traɪd] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] .
better . Baoyu hurriedly tried to sit up .
更好的 : 宝玉 匆匆 尝试 到 坐 向上 :

只见宝玉躺在榻上。薛姨妈问他可好些。宝玉忙欲欠身，

[hi:; hi] ['vɜ:rbəli] [ə'gri:d] [ænd; ənd][tuʊld][em 'i:] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] .
He verbally agreed and told me quite a few things .
他 口头 同意 和 讲述 我 相当 一个 很少 事物 :

口里答应着好些诉我。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [aɪ] [rɪ'membər] , "
" I remember , "
" 我 记住 , "

“我想起来，

" ['nætʃ(ə)rəli] , [maɪ] [ænt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] . "
" Naturally , my aunt and I will go . "
" 自然 , 我的 阿姨 和 我 将要 去 . "

自然和姨娘要去的。”

['mædəm] ['wæŋ] [ðen] [æskt] :
Madam Wang then asked :
女士 王 然后 问 :

王夫人又问：

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [i:t] ?
What do you want to eat ?
什么 做 你 想 到 吃 ?

“你想什么吃？

[aɪ] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wen] [aɪ] [get] [bæk] .
I'll bring it to you when I get back .
患病的 带来 它 到 你 什么时候 我 得到 后退 :

回来好给你送来的。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[aɪ][dəʊnt] ['ri:əli] [wa:nt] [tu:; tə] [i:t] ['eniθɪŋ] .
I don't really want to eat anything .
我 不 真的 想 到 吃 任何事物 :

“也倒不想什么吃，

" [bʌt; bət][ðə; ði] [su:p] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['lʊʊtəs] [li:vz] [ænd; ənd][lʊʊtəs]['pɑ:dz][aɪ] [meɪd] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz]
" But the soup with small lotus leaves and lotus pods I made that time was
" 但 这 汤 和 小的 莲花 树叶 和 莲花 豆荚 我 制成 那 时间 曾是
[mʌt] ['betər] , " ['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
much better , " Sister Feng said with a smile .
很多 更好的 , " 姐姐 冯 说 和 一个 微笑 :

倒是那一回做的那小荷叶儿小莲蓬儿的汤还好些。 "凤姐一旁笑道：

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .

Listen to this .
听 到 这 :

“听听，

[ðə; ðɪ] [teɪst] [ˈɪznt] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈfænsɪ] .

The taste isn't particularly fancy .
这 品尝 不是 特别 想要 :

口味不算高贵，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ ˈtiː][graɪndz][ɪts] [tiːθ] [tuː] [mʌt] . [ɪts] [ˈriːəli] [ˈkreɪvɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [iːt] .

It's just that it grinds its teeth too much . It's really craving this to eat .
它是 只是 那 它 研磨 它是 牙齿 也 很多 : 它是 真的 渴望 这 到 吃 :

只是太磨牙了。巴巴的想这个吃了。”

[ˈgrænməðər] [dʒiːə] [ðen] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [prɪˈper] [aɪ ˈtiː] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [smaɪld]

Grandmother Jia then repeatedly ordered someone to prepare it . Sister Feng smiled
祖母 贾 然后 反复 订购 某人 到 准备 它 : 姐姐 冯 微笑

[ænd; ənd] [sed] :

and said :
和 说 :

贾母便一叠声的叫人做去。凤姐儿笑道：

" [ˈænsɛstər] , [dəunt] [ˈwɜːrɪ] , "

" Ancestor , don't worry , "
" 祖先 , 不 担心 , "

“老祖宗别急，

[let] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [huː] [wɪl] [kiːp] [ðɪs] [moʊld] .

Let me think about who will keep this mold .
让 我 思考 关于 WHO 将要 保持 这 模具 :

等我想一想这模子谁收着呢。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [tuː; tə][æsk][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈmænɪdʒər][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . [ðə; ðɪ]

He then instructed an old woman to ask the kitchen manager for it . The
他 然后 指示 一个 老的 女士 到 问 这 厨房 经理 为了 它 : 这

[oʊld] [ˈwʊmən] [went] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

old woman went and waited for a long time .
老的 女士 去 和 等待 为了 一个 长的 时间 :

因回头吩咐个婆子去问管厨房的要去。那婆子去了半天，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] :

Back and forth :
后退 和 前进 :

来回说：

[ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈmænɪdʒər] [sed] ,

The kitchen manager said ,
这 厨房 经理 说 ,

“管厨房的说，

[ɔːl] [fɔːr] [suːp] [moʊldz][hæv; həv] [bɪn] [ˈhændɪd] [ɪn] .

All four soup molds have been handed in .
全部 四 汤 模具 有 到过 递交 在 :

四副汤模子都交上来了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðæt]

Sister Feng heard that
姐姐 冯 听到 那

凤姐儿听说，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[ˈroʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [rɪˈmembər] [huː] [aɪ] [ɡeɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] . "
" I remember who I gave it to . "
" 我 记住 WHO 我 给予 它 到 . "

“我记得交给谁了，

[ˈmoʊstli] [ɪn][ðə; ði] [tiː] [ruːm] .
Mostly in the tea room .
大多 在 这 茶 房间 .

多半在茶房里。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第50/172页

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ]
On the other hand , someone was sent to inquire with the person in charge
在 这 其他 手 , 某人 曾是 发送 到 查询 和 这 人 在 收费
[ʌv; əv][ðə; ði] [ti:] [ru:m] .
of the tea room .
的 这 茶 房间 .

一面又遣人去问管茶房的，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ək'sept] [ɑɪ 'ti:] . ['leɪtər] , [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ju:'tensɪlz]
They didn't accept it . Later , the person in charge of gold and silver utensils
他们 没有 接受 它 . 之后 , 这 人 在 收费 的 金子 和 银 餐具
[dr'ɪvəd] [ɑɪ 'ti:] .
delivered it .
发表 它 .

也不曾收。次后还是管金银器皿的送了来。

[wen] [ænt] ['zu:] [tʊk] [ɑɪ 'ti:][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ɑɪ 'ti:][fɜ:rst] ,
When Aunt Xue took it to look at it first ,
什么时候 阿姨 薛 采取 它 到 看 在 它 第一的 ,
薛姨妈先接过来瞧时，

[ɑɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔ:ks] .
It turned out to be a small box .
它 转向 出去 到 是 一个 小的 盒子 .
原来是个小匣子，

[ɑɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [fɔ:r] ['sɪlvər] [moʊldz] .
It contained four silver molds .
它 包含 四 银 模具 .

里面装着四副银模子，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ˈoʊvər][ə; eɪ] [fʊt] [b:ŋ] .
They are all over a foot long .
他们 是 全部 超过 一个 脚 长的 .
都有一尺多长，

[wʌn] [ɪntʃ] [skwer] ,
One inch square ,
一 英寸 正方形 ,
一寸见方，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [smɔ:l] , [bi:n] - [saɪzd] [mɑ:rkz][ɑ:n][ɑɪ 'ti:] .
There are small , bean - sized marks on it .
那里 是 小的 , 豆 - 尺寸 标记 在 它 .
上面凿着有豆子大小，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [kri'sænthəməmz] .
There are also chrysanthemums .
那里 是 还 菊花 .
也有菊花的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [plʌm] ['blɒsəmz] .
There are also plum blossoms .
那里 是 还 李子 花朵 .
也有梅花的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ][ˈloʊtəs][ˈpa:dz] .

There are also lotus Pods .
那里 是 还 莲花 豆荚 .

也有莲蓬的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ][ˈwɔ:tər] [ˈtʃes,nʌt] .

There are also water chestnuts .
那里 是 还 水 栗子 .

也有菱角的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [ˈaɪtəmz][ɪn][ˈtoʊt(ə)l] .

There are thirty or forty items in total .
那里 是 三十 或者 四十 项目 在 全部的 .

共有三四十样，

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈskɪlf(ə)l] . [hi:; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [ˈgrænmʌðər]
The fighting was extremely skillful . He then smiled and said to Grandmother
这 斗争 曾是 极其 熟练 . 他 然后 微笑 和 说 到 祖母

[ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] :

Jia and Lady Wang :
贾 和 女士 王 :

打的十分精巧。因笑向贾母王夫人道：

" [jɜ:; jər] [ˈhaʊshoʊld] [hæz; həz][ˈɔ:lsoʊ] [gɔ:n] [tu:; tə] [ɪkˈstri:mz] . "

" Your household has also gone to extremes . "
" 你的 家庭 有 还 已消失 到 极端情况 . "

“你们府上也都想绝了，

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [su:p] [kæn; kən] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] . [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [ju:; jʊ] . . .

Even a bowl of soup can look like this . If I didn't tell you . . .
甚至 一个 碗 的 汤 能 看 喜欢 这 . 如果 我 没有 告诉 你 . . .

吃碗汤还有这些样子。若不说出来，

[aɪ][dəʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [ˈi:ðər] ; [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ɪts] [ju:st] [fɔ:r; fər] .

I don't recognize this either ; I don't know what it's used for .
我 不 认出 这 任何一个；我 不 知道 什么 它是 用过的 为了 .

我见这个也不认得这是作什么用的。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈdɪdnt] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ˈeniwʌn] [tu:; tə] [spi:k] .

Sister Feng didn't wait for anyone to speak .
姐姐 冯 没有 等待 为了 任何人 到 说话 .

凤姐儿也不等人说话，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [haʊ] [wʊd] [maɪ] [ænt] [noʊ] ? "

" How would my unt know ? "
" 如何 会 我的 阿姨 知道 ? "

“姑妈那里晓得，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fu:d] [priˈperd] [læst] [jɪr] .

This is the food prepared last year .
这 是 这 食物 准备 最后的 年 .

这是旧年备膳，

[ðer; ðər][aɪˈdi:ə] . . . [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpeɪpər] [ðeɪl] [ju:z][tu:; tə] [prɪnt] [aɪ ˈti:] .

Their idea . . . I wonder what kind of paper they'll use to print it .
他们的 主意 . . . 我 想知道 什么 种类 的 纸 他们会 使用 到 打印 它 .

他们想的法儿。不知弄些什么面印出来，

[ˈbɔːroʊɪŋ] [ðə; ði] [freɪ] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [nuː] [ˈloʊtəs] [liːvz] ,
Borrowing the fresh fragrance of new lotus leaves ,
借贷 这 新鲜的 香味 的 新的 莲花 树叶 ,
借点新荷叶的清香,

[ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [suːp] .
It's all thanks to the good soup .
它是 全部 谢谢 到 这 好的 汤 .

全仗着好汤,

[ɪts] [ˈʌltɪmətli] [ˈmiːniŋləs] .
It's ultimately meaningless .
它是 最终 无意义的 .

究竟没意思,

[huː] [ˈregjələrli] [iːts] [hɪz; ɪz] [fuːd] ? [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ðæt] .
Who regularly eats his food ? That time , he made it exactly like that .
WHO 经常 吃 他的 食物 ? 那 时间 , 他 制成 它 确切地 喜欢 那 .
谁家常吃他了. 那一回呈样的作了一回,

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [təˈdeɪ] ? [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
Why did he suddenly think of that today ? He took it as he spoke .
为什么 做过 他 突然 思考 的 那 今天 ? 他 采取 它 作为 他 辐 .
他今日怎么想起来了. "说着接了过来,

[ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
Handed it to a woman ,
递交 它 到 一个 女士 ,

递与个妇人,

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ˈtʃɪkɪnz] [ɪˈmiːdiətli] .
He ordered the kitchen to bring him a few chickens immediately .
他 订购 这 厨房 到 带来 他 一个 很少 鸡 立即地 .
吩咐厨房里立刻拿几只鸡,

[ˈʌðər] [ˈaɪtəmz][wɜːr; wər] [ˈædɪd] .
Other items were added .
其他 项目 是 额外 .

另外添了东西,

[meɪk] [əˈbaʊt] [ten] [boʊlz] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Make about ten bowls . Madam Wang said :
制作 关于 十 碗 . 女士 王 说 :

做出十来碗来. 王夫人道:

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] [ðɪːz] [fɔːr; fər] ? "
" What do you need these for ? "
" 什么 做 你 需要 这些 为了 ? "

“要这些做什么？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

"凤姐儿笑道:

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] :
There is a reason :
那里 是 一个 原因 :

“有个原故:

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ˈkɑːmənli] [dʌn] [ɪn][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈhaʊshəʊldz] .
This kind of thing is not commonly done in ordinary households .
这 种类 的 事物 是 不是 通常 完毕 在 普通的 家庭 .

这一宗东西家常不大作,

[baʊ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tə'deɪ] .
Bao brought it up today .
包 带来 它 向上 今天 .

今儿宝兄弟提起来了，

[meɪk] [aɪ 'ti:][dʒʌst][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [i:t] .
Make it just for him to eat .
制作 它 只是 为了 他 到 吃 .

单做给他吃，

[oʊld] ['leɪdɪ] ,
old lady ,
老的 女士 ,

老太太，

[ænt] ,
aunt ,
阿姨 ,

姑妈，

[ðə; ði] [waɪf] ['dʌznt] [i:t] [aɪ 'ti:] .
The wife doesn't eat it .
这 妻子 不 吃 它 .

太太都不吃，

[ðæt] ['dʌznt] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] . [pər'hæps] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
That doesn't seem like a good idea . Perhaps we should take advantage of the
那 不 似乎 喜欢 一个 好的 主意 . 也许 我们 应该 拿 优势 的 这
[sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pri'per] [sʌm; səm] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] .
situation and prepare some food for everyone .
情况 和 准备 一些 食物 为了 每个人 .

似乎不大好。不如借势儿弄些大家吃，

" [aɪ] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌn] , ['toʊ.laɪ] . "
" I'll also have a handsome son , Tolai . "
" 患病的 还 有 一个 英俊的 儿子 , 托莱 . "

托赖连我也上个俊儿。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" ['mʌŋki] , "
" Monkey , "
" 猴 , "

“猴儿，

[bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] !
Be a good boy !
是 一个 好的 男生 !

把你乖的！

" [jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [laɪk] [ðɪs] ? "
" You're taking money from the government , how can you live like this ? "
" 你是 采取 钱 从 这 政府 , 如何 能 你 居住 喜欢 这 ? "

拿着官中的钱你做人。”

[ˈevriwʌn] [læft] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈkwɪkli] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Everyone laughed at what she said . Sister Feng quickly added with a smile :
每个人 笑了 在 什么 她 说 : 姐姐 冯 迅速地 额外 和 一个 微笑 :
说的大家笑了。凤姐也忙笑道:

" [ðæts] [ɪ'reləvənt] . [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [tri:t] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [gest] [tuː; tə][ə; eɪ] [mi:l] . "
" That's irrelevant . I can afford to treat this little guest to a meal . "
" 那就是 无关紧要 : 我 能 买得起 到 对待 这 小的 客人 到 一个 一顿饭 : "
“这不相干。这个小东道我还孝敬的起。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
He then turned and instructed the woman ,
他 然后 转向 和 指示 这 女士 ,
便回头吩咐妇人,

[tel] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [stɑːf] ,
Tell the kitchen staff ,
告诉 这 厨房 职员 ,
"说给厨房里,

[dʒʌst][ˈfʊʊkəs][ɑːn] [ˈmerkɪŋ] [ʃʊ] [tuː; tə][eɪ diː 'diː][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ɪn'griːdiənts] .
Just focus on making sure to add the necessary ingredients .
只是 重点 在 制作 当然 到 添加 这 必要的 原料 :
只管好生添补着做了,

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [kə'lekt] [jʊ; jər] [ˈmʌni] .
Come to my account to collect your money .
来 到 我的 帐户 到 收集 你的 钱 :
在我的帐上来领银子。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The woman agreed and left .
这 女士 同意 和 左边 :
妇人答应着去了。

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Baochai smiled and said from the side :
- 微笑 和 说 从 这 边 :
宝钗一旁笑道:

[aɪv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [naʊ] .
I've been here for several years now .
我已经 到过 这里 为了 一些 年 现在 :
“我来了这么几年,

[lʊk] [ˈkloʊslɪ] ,
Look closely ,
看 密切 ,
留神看起来,

[nʊʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈklevər] [ˈfɛŋ] [gɜːrl][ɪz] . . .
No matter how clever Feng girl is . . .
不 事情 如何 聪明的 冯 女孩 是 : . . .
凤丫头凭他怎么巧,

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [koʊ,ɪnsɪ'dent(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˈvɪzɪt] . " [wen] [ˈgrænmʌðər]
Nothing could be more coincidental than the old lady's visit . " When Grandmother
没有什么 可以 是 更多的 巧合 比 这 老的 女士的 访问 : " 什么时候 祖母
[ˈdʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] . . . " "
Jia heard this . . . " "
贾 听到 这 : . . . " "
再巧不过老太太去。 "贾母听说,

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便答道：

" [aɪ][eɪ 'em][oʊld] [naʊ] , "
" I am old now , "
" 我 是 老的 现在 , "

“我如今老了，

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ! [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz] ['feŋ] - [bæk] [ðen] .
What a coincidence ! I was about the same age as Feng Ge'er back then .
什么 一个 巧合 ！ 我 曾是 关于 这 相同的 年龄 作为 冯 - 后退 然后 。

那里还巧什么。当日我象凤哥儿这么大年纪，

['hi:z] ['i:v(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ju: 'es] . [ɔ:l'dʊʊ] ['hi:z] [nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ju: 'es] [naʊ] . . .
He's even better than us . Although he's not as good as us now . . .
他是 甚至 更好的 比 我们 ； 虽然 他是 不是 作为 好的 作为 我们 现在 ； . . .

比他还来得呢。他如今虽说不如我们，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 。

也就算好了，

[ʃi:z] [fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [ænt] . [jʊr; jər] [ænt] [ɪz] ['pɪtɪf(ə)l] .
She's far better than your aunt . Your aunt is pitiful .
她是 远的 更好的 比 你的 阿姨 ； 你的 阿姨 是 可怜 。

比你姨娘强远了。你姨娘可怜见的，

[nɑ:t] ['tɔ:kətɪv]
Not talkative
不是 健谈

不大说话，

[laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] ,
Like a piece of wood ,
喜欢 一个 片 的 木头 ；

和木头似的，

[ʃi:; ʃɪ] ['dʌznt] [du:] [wel] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɪn] - [bɜ:z] . - [hæz; həz][ə; eɪ] ['kleɪvər] [tʌŋ] .
She doesn't do well in front of her in - laws . Feng'er has a clever tongue .
她 不 做 出色地 在 正面 的 她 在 - 法律 ； - 有 一个 聪明的 舌头 。

在公婆跟前就不大显好。凤儿嘴乖，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [rɪ'zent] [hɪm; ɪm] ?
How could anyone resent him ?
如何 可以 任何人 怨恨 他 ？

怎么怨得人疼他。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 ；

宝玉笑道：

[ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ；

“若这么说，

[dʌz] [nɑ:t] ['tɔ:kɪŋ] [mʌtʃ] [mi:n] [ju:; jʊ][dəʊnt] [fi:l] [peɪn] ?
Does not talking much mean you don't feel pain ?
做 不是 说 很多 意思是 你 不 感觉 疼痛 ？

不大说话的就不疼了？

[ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

"贾母道：

" [ðoʊz] [hu:] [dəʊnt] [tɔ:k] [ml̩tʃ] [ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv][ðer; ðər] [ɪn'dɪrɪŋ] [ˈæspekts] . "
" Those who don't talk much also have their endearing aspects . "
" 那些 WHO 不 讲话 很多 还 有 他们的 可爱的 方面 " . "

“不大说话的又有不大说话的可疼之处，

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃəd] [hæv; həv][ðer; ðər] [ˈdaʊnˌsaɪdz] .
Even those who are good - natured have their downsides .
甚至 那些 WHO 是 好的 - 自然 有 他们的 缺点 .

嘴乖的也有一宗可嫌的，

[ɪts] [ˈbetər] [tu; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] .
It's better to remain silent .
它是 更好的 到 保持 沉默的 .

倒不如不说话的好。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ðæts] [ˌaɪˈti:] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [ˈdʌznt] [tɔ:k] [ml̩tʃ] . "
" That's it . I was wondering why my sister - in - law doesn't talk much . "
" 那就是 它 : 我 曾是 好奇 为什么 我的 姐姐 - 在 - 法律 不 讲话 很多 " . "

“这就是了。我说大嫂子倒不大说话呢，

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdɪ] [vju:d] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [ɪf] [ˌaɪˈti:][wɜ:r; wər] [ˈsɪmplɪ]
The old lady viewed her in the same way as Sister Feng . If it were simply
这 老的 女士 已查看 她 在 这 相同的 方式 作为 姐姐 冯 : 如果 它 是 简单地
[ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu; tə] [tɔ:k] , [ˌaɪˈti:] [wʊd] [bi; bi] [ml̩tʃ] [mɔ:r] [ɪn'dɪrɪŋ] .
a matter of being able to talk , it would be much more endearing .
一个 事情 的 存在 有能力的 到 讲话 , 它 会 是 很多 更多的 可爱的 .

老太太也是和凤姐姐的一样看待。若是单是会说话的可疼，

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ði:z] [ˈsɪstər] , [ˈoʊnli] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ænd] [ˈsɪstər] [ˈlɪn] [ɑ:r; ər] [ˈtru:lɪ] [lʌvd] . [ˈgrænml̩ðər]
Of all these sisters , only Sister Feng and Sister Lin are truly loved . Grandmother
的 全部 这些 姐妹 , 仅有的 姐姐 冯 和 姐姐 林 是 真的 喜爱 . 祖母

[ˈdʒi:ə] [sed] :
Jia said :
贾 说 :

这些姊妹里头也只是凤姐姐和林妹妹可疼了。 "贾母道：

" [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪstər] , "
" Speaking of sisters , "
" 请讲 的 姐妹 , " . "

“提起姊妹，

[aɪm][nɔ:t] [ˈflætərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
I'm not flattering the concubine in front of her ,
我是 不是 奉承 这 妾 在 正面 的 她 ,
不是我当着姨太太的面奉承，

[ˌæbsəˈlu:tli] [tru:] .
Absolutely true .
绝对地 真的 .

千真万真，

['sta:tiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:r] ['gɜ:lz][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['fæməli] ,
Starting with the four girls in our family ,

开始 和 这 四 女孩们 在 我们的 家庭 ,

从我们家四个女孩儿算起,

[ʃi:z] [nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] - [æt; ət][ɔ:l] .
She's not as good as Bao'er at all .

她是 不是 作为 好的 作为 - 在 全部 .

全不如宝丫头。”

[ænt] ['zu:] [hɜ:rd] [ðæt]
Aunt Xue heard that

阿姨 薛 听到 那

薛姨妈听说,

[hi;; hi] ['hɜ:riɪli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :

他 匆匆 微笑 和 说 :

忙笑道:

" [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][hæz; həz] [,mis'spəjkən] . "
" The old lady has misspoken . "

" 这 老的 女士 有 口误 . "

“这话是老太太说偏了。”

['mædəm] ['wæŋ] ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Wang quickly smiled and said :

女士 王 迅速地 微笑 和 说 :

王夫人忙又笑道:

" [ðə; ði][oʊld]['leɪdi]['ɔ:f(ə)n][toʊld][,em 'i:] [bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] [haʊ] [gʊd] - [ɪz] . "
" The old lady often told me behind my back how good Bao'er is . "

" 这 老的 女士 经常 讲述 我 在后面 我的 后退 如何 好的 - 是 . "

“老太太时常背地里和我说宝丫头好,

[ðæts] [nɑ:t][ə; eɪ][laɪ] . " ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['traɪɪŋ] [tu;; tə] [get] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z] [ə'tenʃ(ə)n]
That's not a lie . " Baoyu was actually trying to get Grandmother Jia's attention

那就是 不是 一个 说谎 . " 宝玉 曾是 实际上 尝试 到 得到 祖母 佳的 注意力

[tu;; tə] [preɪz] ['lɪn] ['daiju:] . "
to praise Lin Daiyu . "

到 称赞 林 黛玉 . "

这倒不是假话。 "宝玉勾着贾母原为赞林黛玉的,

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu;; tə] [preɪz] - [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
I didn't want to praise Baochai in return .

我 没有 想 到 称赞 - 在 返回 .

不想反赞起宝钗来,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [,ʌnɪk'spektɪd] .
It was quite unexpected .

它 曾是 相当 意外 .

倒也意出望外,

[hi;; hi] [smaɪld] [æt; ət] - . - [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdi] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [hed] [tu;; tə] [tɔ:k] [tu;; tə]
He smiled at Baochai . Baochai had already turned her head to talk to

他 微笑 在 - . - 有 已经 转向 她 头 到 讲话 到

- . ['sʌd(ə)nli] [sʌmwʌn] [keɪm] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tu;; tə] ['dɪnər] .
Xiren . Suddenly someone came to invite them to dinner .

- . 突然 某人 来了 到 邀请 他们 到 晚餐 .

便看着宝钗一笑。宝钗早扭过头去和袭人说话去了。忽有人来请吃饭,

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [stəd] [ʌp] .
Grandmother Jia then stood up .
祖母 贾 然后 站立 向上 .

贾母方立起身来，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈbəʊˈjuː][tuː; tə] [teɪk] [ɡʊd] [keɪ] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
He instructed Baoyu to take good care of himself .
他 指示 宝玉 到 拿 好的 关心 的 他自己 .

命宝玉好生养着，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ðə; ði] [meɪdʒ] [əˈnʌðər] [set] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
He gave the maids another set of instructions .
他 给予 这 女佣 其他 放 的 指示 .

又把丫头们嘱咐了一回，

[fæŋ] [helpt] [ˈsɪstər] [ˈfeŋ] [ʌp] .
Fang helped Sister Feng up .
方 帮助 姐姐 冯 向上 .

方扶着凤姐儿，

[ɡɪv] [wei] [tuː; tə] [ænt] [ˈzuː] ,
Give way to Aunt Xue ,
给 方式 到 阿姨 薛 ,

让着薛姨妈，

[ˈevriwʌn] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] . [ðeɪ] [æskt] [ɪf] [ðə; ði] [su:p] [wʌz; wəz] [ˈredi] [jet] .
Everyone went out of the room . They asked if the soup was ready yet .
每个人 去 出去 的 这 房间 . 他们 问 如果 这 汤 曾是 准备好 然而 .

大家出房去了．因问汤好了不曾，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ænt] [ˈzuː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] :
Then he asked Aunt Xue and others :
然后 他 问 阿姨 薛 和 其他的 :

又问薛姨妈等：

[wʌt] [duː][juː; jə] [wɑːnt][tuː; tə] [i:t] ?
What do you want to eat ?
什么 做 你 想 到 吃 ?

“想什么吃，

[dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] ,
Just tell me ,
只是 告诉 我 ,

只管告诉我，

" [aɪ][kæn; kən] [get] [ˈfeŋ] [tuː; tə] [get] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [i:t] . "
" I can get Feng to get it for us to eat . "
" 我 能 得到 冯 到 得到 它 为了 我们 到 吃 . "

我有本事叫凤丫头弄了来咱们吃。”

[ænt] [ˈzuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue smiled and said :
阿姨 薛 微笑 和 说 :

薛姨妈笑道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [əˈnɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [brɪŋz] [hɜːr; hər] [θɪŋz]
" The old lady will also be annoyed with him . He often brings her things
" 这 老的 女士 将要 还 是 恼怒 和 他 . 他 经常 带来 她 事物

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪliəl] [ˈɔːfərɪŋ] . "
as a filial offering . "
作为 一个 孝 提供 . "

“老太太也会恼他的．时常他弄了东西孝敬，

" [ʃiː; ʃɪ] [kɑːnt] [iːt] [mʌtʃ] [ˈeniweɪ] , " ['sɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] .
" **She can't eat much anyway** , " **Sister Feng laughed** .
" 她 不能 吃 很多 反正 , " 姐姐 冯 笑了 .

究竟又吃不了多少。 "凤姐儿笑道：

" [ænt] , [pliːz] [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] . [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] [ˈsɪmplɪ] [fəʊnd] [ˈhjuːmən] [fleʃ] [ˈsaʊər] . "
" **Aunt** , **please don't say that** . **Our ancestors simply found human flesh sour** . "
" 阿姨 , 请 不 说 那 . 我们的 祖先 简单地 成立 人类 肉 酸的 . "
“姑妈倒别这样说。我们老祖宗只是嫌人肉酸，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [maɪnd] [ðə; ði] [ˈsaʊərnəs] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [fleʃ]
If you don't mind the sourness of human flesh
如果 你 不 头脑 这 酸味 的 人类 肉
若不嫌人肉酸，

[ðeɪv] [ɔːl'reɪdɪ] [iːtn] [em 'iː] .
They've already eaten me .
他们有 已经 吃 我 .

早已把我还吃了呢。”

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He didn't say a word .
他 没有 说 一个 单词 .

一句话没说了，

[ðɪs] [kɔːzd] [ˈevriwʌn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] , [tuː; tə] [bɜːrst] [ɪntuː] [ˈlæftər] . [iːv(ə)n] [ˈbɑʊˈjuː]
This caused everyone , **including Grandmother Jia** , **to burst into laughter** . **Even Baoyu**
这 导致 每个人 , 包括 祖母 贾 , 到 爆裂 进入 笑声 . 甚至 宝玉
, [ɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
, **inside his room** , **couldn't help but laugh** . **Xiren smiled and said** :
, 里面 他的 房间 , 不能 帮助 但 笑 . - 微笑 和 说 :
引的贾母众人都哈哈的笑起来。宝玉在房里也撑不住笑了。袭人笑道：

" ['sekənd] ['grænd,mɑːz] [maʊθ] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈterɪfaɪɪŋ] ! "
" **Second Grandma's mouth is truly terrifying** ! "
" 第二 奶奶的 嘴 是 真的 恐怖 ! "

“真真的二奶奶的这张嘴怕死人！

[ˈbɑʊˈjuː] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊld] - , [ˈlæfɪŋ] :
Baoyu reached out and pulled Xiren , **laughing** :
宝玉 达到 出去 和 拉 - , 笑 :

"宝玉伸手拉着袭人笑道：

" [juːv] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] , "
" **You've been standing here for half a day** , "
" 你已经 到过 常设 这里 为了 一半 一个 天 , "

“你站了这半日，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈtaɪəd] ?
Are you tired ?
是 你 疲劳的 ?

可乏了？

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

"一面说，

[ʃiː; ʃɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [saɪt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
She pulled him to sit beside her . **Xiren smiled and said** :
她 拉 他 到 坐 旁 她 . - 微笑 和 说 :

一面拉他身旁坐了。袭人笑道：

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][fər'ɡɑ:t] : [waɪ] [mɪs] [baʊ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
" **But then I forgot . While Miss Bao was in the courtyard ,**
" 但 然后 我 忘了 : 尽管 错过 包 曾是 在 这 庭院 ,
“可是又忘了。 趁宝姑娘在院子里，

[ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ,
You tell him ,
你 告诉 他 ,
“你告诉他，

" [pli:z] ['trʌb(ə)] [ðə; ði][ɔ:riʊəl][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] [nɑ:ts] . "
" **Please trouble the oriole to make a few knots .** "
" 请 麻烦 这 黄鹂 到 制作 一个 很少 绳结 : "
“烦他莺儿来打上几根络子。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :
“宝玉笑道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [feɪm] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [ðɪs] [ʌp] . "
" **It's a shame you brought this up .** "
" 它是 一个 耻辱 你 带来 这 向上 : "
“亏你提起来。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
“说着，

[hi:; hi] [ðen] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] :
He then looked up at the window and said :
他 然后 看起来 向上 在 这 窗户 和 说 :
“便仰头向窗外道：

" ['sɪstər] [baʊ] , "
" **Sister Bao ,** "
" 姐姐 包 , "
“宝姐姐，

['æftər] ['dɪnər] , [kɔ:l] - ['oʊvər] .
After dinner , call Ying'er over .
后 晚餐 , 称呼 - 超过 :
“吃过饭叫莺儿来，

[æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] [nɑ:ts] .
Ask him to make a few knots .
问 他 到 制作 一个 很少 绳结 :
“烦他打几根络子，

[du:][ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [fri:] [taɪm] ?
Do you have some free time ?
做 你 有 一些 自由的 时间 ?
“可得闲儿？

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baochai heard this ,
- 听到 这 ,
“宝钗听见，

['tɜ:rnɪŋ] [bæk] , [hi:; hi] [sed] :
Turning back , he said :
转弯 后退 , 他 说 :
“回头道：

" [həʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt][hæv; həv] [taɪm] ? "

" **How can you not have time ?** "

" 如何 能 你 不是 有 时间 ? "

“怎么不得闲儿，

" [dʒʌst] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ][bɪt] . "

" **Just call him over in a bit.** "

" 只是 称呼 他 超过 在 一个 少量 . "

一会叫他来就是了。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [hɜːrd] [ðə; ði] [truːθ] .

Grandmother Jia and the others had not yet heard the truth. .

祖母 贾 和 这 其他的 有 不是 然而 听到 这 真相 .

贾母等尚未听真，

[ˈevriwʌn] [stɔːpt] [ænd; ənd] [æskt] - . - [ɪkˈspleɪnd] ,

Everyone stopped and asked Baochai . Baochai explained . ,

每个人 停止 和 问 - . - 解释 ,

都止步问宝钗。宝钗说明了，

[ˈevriwʌn] [ðen] [ˌʌndərˈstʊd] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [kənˈtɪnjuːd] :

Everyone then understood . Grandmother Jia continued : :

每个人 然后 理解 . 祖母 贾 持续 :

大家方明白。贾母又说道：

" [gʊd] [bɔɪ] , "

" **Good boy ,** "

" 好的 男生 , "

“好孩子，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] . [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə][duː][,aɪˈtiː]

Tell him to make a few for your brother . If you have no one to do it .

告诉 他 到 制作 一个 很少 为了 你的 兄弟 . 如果 你 有 不 一 到 做 它

[fɔːr; fər][juː; jʊ] . . .

for you : : :

为了 你 . . .

叫他来替你兄弟作几根。你要无人使唤，

[aɪ][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈaɪd(ə)][ˈgɜːlz] [əˈraʊnd] .

I have plenty of idle girls around . .

我 有 很多 的 闲置的 女孩们 大约 .

我那里闲着的丫头多呢，

[huː] [duː][juː; jʊ] [laɪk] ?

Who do you like ?

WHO 做 你 喜欢 ?

你喜欢谁，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˈsʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [wətˈevər] [ðeɪ] [ˈwaːntɪd] .

They just summoned them to do whatever they wanted . .

他们 只是 被召唤 他们 到 做 任何 他们 通缉 .

只管叫了来使唤。”

[ænt] [ˈzuː] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːl] [læft] :

Aunt Xue , Baochai , and the others all laughed : :

阿姨 薛 , - , 和 这 其他的 全部 笑了 :

薛姨妈宝钗等都笑道：

" [dʒʌst][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][,aɪˈtiː] . "

" **Just ask him to do it .** "

" 只是 问 他 到 做 它 . "

“只管叫他来作就是了，

[wer] [ɪz][hi:; hi][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [sent] ? ['hi:z] ['ɔ:lweɪz] ['aɪdlɪ] ['fu:lɪŋ] [ə'raʊnd] .
Where is he supposed to be sent ? He's always idly fooling around .
在哪里 是 他 据称 到 是 发送 ? 他是 总是 闲散地 愚弄 大约 .
有什么使唤的去处。他天天也是闲着淘气。”

[æz; əz] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] ,
As everyone was talking ,
作为 每个人 曾是 说 ,

大家说着，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔ:rwəd] [ænd; ʌnd] [wɔ:k] [streɪt] [ə'hed] .
Take a step forward and walk straight ahead .
拿 一个 步 向前 和 走 直的 前方 .

往前迈步正走，

['sʌd(ə)nli] ['ʃi:] [ʃɪɑ:ŋju:n] [ə'pɪəd] ,
Suddenly Shi Xiangyun appeared ,
突然 史 向云 出现 ,

忽见史湘云，

- ,
Ping'er ,
- ,

平儿，

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['pɪkɪŋ] ['bɔ:lsəm] ['flaʊərz] [baɪ][ðə; ðɪ] ['rɔ:ks] .
Xiangling and the others were picking balsam flowers by the rocks .
香菱 和 这 其他的 是 挑选 香脂 花朵 经过 这 岩石 .

香菱等在山石边掐凤仙花呢，

[ðeɪ] [keɪm] [æz; əz][aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
They came as I saw them approaching .
他们 来了 作为 我 锯 他们 接近 .

见了他们走来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [gri:t] [ju: 'es] . [ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] , [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] .
They all came to greet us . A short while later , we arrived outside the garden .
他们 全部 来了 到 迎接 我们 . 一个 短的 尽管 之后 , 我们 到达的 外部 这 花园 .

都迎上来了。少顷至园外，

['leɪdi] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['wɜ:ɪd] [ðæt] ['grænmlʌðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz]['taɪərd] .
Lady Wang was worried that Grandmother Jia was tired .
女士 王 曾是 担心 那 祖母 贾 曾是 疲劳的 .

王夫人恐贾母乏了，

[ðeɪ] [ðen] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][sɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] [ru:m] . [haʊ'evər] , ['grænmlʌðər]
They then wanted to invite her to sit in the main room . However , Grandmother
他们 然后 通缉 到 邀请 她 到 坐 在 这 主要的 房间 : 然而 , 祖母

['dʒi:ə]['ɔ:lsʊʊ] [felt] [hɜ:r; hər] [legz] [wɜ:r; wər] [sɔ:r] .
Jia also felt her legs were sore .
贾 还 毛毡 她 腿 是 疮 .

便欲让至上房内坐。贾母也觉腿酸，

[ʃi:; ʃɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ə'gri:mənt] . ['mædəm] ['wæŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ðɪ] [meɪd] [tu:; tə] ['kwɪkli]
She nodded in agreement . Madam Wang then instructed the maid to quickly
她 点头 在 协议 . 女士 王 然后 指示 这 女佣 到 迅速地
[prɪ'per] [si:ts] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [feɪnd] ['ɪlnəs] .
prepare seats . At that time , Aunt Zhao feigned illness .
准备 座位 . 在 那 时间 , 阿姨 赵 假装 疾病 .

便点头依允。王夫人便令丫头忙先去铺设坐位。那时赵姨娘推病，

[ˈoʊnli] [ænt] [dʒəu][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [meɪdz] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] .
Only Aunt Zhou and the other women and maids were busy lifting the curtain .
仅有的 阿姨 周 和 这 其他 女性 和 女佣 是 忙碌的 举重 这 窗帘 .

只有周姨娘与众婆娘丫头们忙着打帘子，

[stænd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈbækrest] [ˈʌpraɪt] .
Stand up with your backrest upright .
站立 向上 和 你的 靠背 直立 .

立靠背，

[ðə; ði][mæt][wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] [help] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ɪn] .
The mat was laid out . Grandmother Jia helped Fengjie in .
这 垫 曾是 铺设 出去 . 祖母 贾 帮助 奉节 在 .

铺褥子。贾母扶着凤姐儿进来，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [wʌn] [æz; əz][hoʊst][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [æz; əz] [gest] , [wɪð; wɪθ] [ˈzuː] -
They sat down , one as host and the other as guest , with Xue Baochai
他们 卫星 向下 , 一 作为 主持人 和 这 其他 作为 客人 , 和 薛 -
[ænd; ənd] [ˈfiː] [ʃjaːŋjuːn] [ˈsiːtɪd] [bɪˈloʊ] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ˈpɜːrsənəli] [sɜːrvd] [tiː] [tuː; tə] [ˈgrænmlðər]
and Shi Xiangyun seated below . Lady Wang personally served tea to Grandmother
和 史 向云 坐着 以下 . 女士 王 亲自 服务 茶 到 祖母
[ˈdʒiːə] .
Jia .
贾 .

与薛姨妈分宾主坐了。薛宝钗史湘云坐在下面。王夫人亲捧了茶奉与贾母，

[li] - [priˈzentɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ænt] [ˈzuː] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] :
Li Gongcai presented it to Aunt Xue . Grandmother Jia then said to Lady Wang :
李 - 呈现 它 到 阿姨 薛 . 祖母 贾 然后 说 到 女士 王 :

李宫裁奉与薛姨妈。贾母向王夫人道：

" [let] [ðer; ðər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [sɜːrv] [ðem; ðəm] , "
" Let their sisters - in - law serve them , "
" 让 他们的 姐妹 - 在 - 法律 服务 他们 , "

“让他们小妯娌伏侍，

[juː; jʊ][sæt][ðer; ðər] .
You sat there .
你 卫星 那里 .

你在那里坐了，

[ʃiːz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
She's easy to talk to .
她是 简单的 到 讲话 到 .

好说话儿。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [stuːl] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Madam Wang sat down on a small stool in the direction of the room .
女士 王 卫星 向下 在 一个 小的 凳子 在 这 方向 的 这 房间 .

王夫人方向一张小杌子上坐下，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] :
He then instructed Sister Feng :
他 然后 指示 姐姐 冯 :

便吩咐凤姐儿道：

" [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [fuːd] [ɪz] [hɪr] . "
" The old lady's food is here . "
" 这 老的 女士的 食物 是 这里 . "

“老太太的饭在这里放，

[ðeɪv] [ˈædɪd] [sʌm; səm] [θɪŋz] .
They've added some things .
他们有 额外 一些 事物 .

添了东西来。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [əˈɡri:d] [tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] .
Sister Feng agreed to go out .
姐姐 冯 同意 到 去 出去 .

凤姐儿答应出去，

[soʊ][hi:; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm] [ˈɡrænməðər] [ˈdʒi:ə] .
So he sent someone to inform Grandmother Jia .
所以 他 发送 某人 到 通知 祖母 贾 .

便令人去贾母那边告诉，

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈkwɪkli] [sprɛd] [ðə; ði][wɜ:rd] .
The women over there quickly spread the word .
这 女性 超过 那里 迅速地 传播 这 单词 .

那边的婆娘忙往外传了，

[ðə; ði] [meɪdz] [rʌʃt] [ˈoʊvər] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðen] [ˈɔ:rdərd] , " [pli:z] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz]
The maids rushed over . Madam Wang then ordered , " Please invite the young ladies
这 女佣 匆忙 超过 . 女士 王 然后 订购 , " 请 邀请 这 年轻的 女士们
[ˈoʊvər] . " [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] . . .
over . " After a long while . . .
超过 . " 后 一个 长的 尽管 . . .

丫头们忙都赶过来．王夫人便令"请姑娘们去"．请了半天，

[ˈoʊnli] [tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈtʃʌn] [keɪm] .
Only Tan Chun and Xi Chun came .
仅有的 谭 春 和 习 春 来了 .

只有探春惜春两个来了，

[jɪŋtʃən] [wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] .
Yingchun was impatient .
迎春 曾是 不耐烦 .

迎春身上不耐烦，

[nɑ:t] [ˈi:tɪŋ]
Not eating
不是 吃

不吃饭，

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ɡoʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] .
Lin Daiyu goes without saying .
林 黛玉 去 没有 说 .

林黛玉自不消说，

[hi:; hi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ˈoʊnli] [i:ts] [faɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [mi:lz] [ə; eɪ] [deɪ] .
He usually only eats five out of ten meals a day .
他 通常 仅有的 吃 五 出去 的 十 餐 一个 天 .

平素十顿饭只好吃五顿，

[noʊ][wʌn] [peɪd] [ˈeni] [əˈten](ə)n] . [ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [mi:l] [əˈraɪvd] .
No one paid any attention . A short while later , the meal arrived .
不 一 有薪酬的 任何 注意力 . 一个 短的 尽管 之后 , 这 一顿饭 到达的 .

众人也不着意了．少顷饭至，

[ðə; ði] [gru:p] [ri:ə'reindʒd] [ðə; ði] [teiblz] . ['sɪstə] ['fɛŋ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] [pɜ:] [ʌv; əv]
The group rearranged the tables . Sister Feng stood on the ground , a pair of
这 团体 重新排列 这 表格 : 姐姐 冯 站立 在 这 地面 , 一个 一对 的
[ˈtʃɑ:pstɪks] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
chopsticks wrapped in a handkerchief .
筷子 包装 在 一个 手帕 :
众人调放了桌子。凤姐儿用手巾裹着一把牙箸站在地下，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道:
" ['grænmʌðər] [ænd; ənd] [ænt] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'fɜ:r] . "
" Grandmother and Aunt , there's no need to defer . "
" 祖母 和 阿姨 , 有 不 需要 到 推迟 : "
“老祖宗和姑妈不用让，

[dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] .
Just listen to me .
只是 听 到 我 :
还听我说就是了。”
['grænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [ænt] ['zu:] :
Grandmother Jia smiled and said to Aunt Xue :
祖母 贾 微笑 和 说 到 阿姨 薛 :
贾母笑向薛姨妈道:

[ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .
That's just how we are .
那就是 只是 如何 我们 是 :
“我们就是这样。”
[ænt] ['zu:] [smaɪld] [ænd; ənd] [ə'gri:d] . [soʊ] ['sɪstə] ['fɛŋ] [pleɪst] [fɔ:r] [pɜ:] :
Aunt Xue smiled and agreed . So Sister Feng placed four pairs :
阿姨 薛 微笑 和 同意 : 所以 姐姐 冯 放置 四 对 :
薛姨妈笑着应了。于是凤姐放了四双:

[ðə; ði] [tu:] [pɜ:] [ə'bʌv] [bɪ'ɒ:n] [tu:; tə] ['grænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ænt] ['zu:] .
The two pairs above belong to Grandmother Jia and Aunt Xue .
这 二 对 多于 属于 到 祖母 贾 和 阿姨 薛 :
上面两双是贾母薛姨妈，
[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][wɜ:r; wər] ['zu:] - [ænd; ənd] ['i:] - [teiblz] . ['mædəm] ['wæŋ] , [li]
On either side were Xue Baochai and Shi Xiangyun's tables . Madam Wang , Li
在 任何一个 边 是 薛 - 和 史 - 表格 : 女士 王 , 李
- , [ænd; ənd] ['ʌðər] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɜz] ['bi:ɪŋ] [sɜ:rvd] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ]
Gongcai , and others stood on the ground watching the dishes being served . Fengjie
- , 和 其他的 站立 在 这 地面 观看 这 菜肴 存在 服务 : 奉节

[wʌz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] [kli:n] [ju:'tensɪlz][fɜ:rst] .
was busy getting clean utensils first .
曾是 忙碌的 获得 干净的 餐具 第一的 :
两边是薛宝钗史湘云的。王夫人李宫裁等都站在地下看着放菜。凤姐先忙着要干净家伙来，
['pɪkɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔ:r; fər] ['baʊ'ju:] .
Picking vegetables for Baoyu .
挑选 蔬菜 为了 宝玉 :
替宝玉拣菜。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,
少顷，

[ˈloʊtəs] [li:f] [su:p] ,
Lotus leaf soup ,
莲花 叶子 汤 ,

荷叶汤来，

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə][hæz; həz] [si:n] [,aɪ ˈti:] . [ˈleɪdi] [ˈwæn] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ju] [ˌtʃu:ˈɑ:n]
Grandmother Jia has seen it . Lady Wang turned around and saw Yu Chuan
祖母 贾 有 已见 它 . 女士 王 转向 大约 和 锯 于 川
[ˈoʊvər][ðer; ðər] .
over there .
超过 那里 .

贾母看过了。王夫人回头见玉钏儿在那边，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] - [ænd; ənd] [ˈbɑʊˈju:] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [,aɪ ˈti:] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [sed] :
She then ordered Yuchuan and Baoyu to deliver it . Fengjie said :
她 然后 订购 - 和 宝玉 到 递送 它 . 奉节 说 :

便令玉钏与宝玉送去。凤姐道：

" [hi:; hi] [kɑ:nt] [teɪk] [,aɪ ˈti:][baɪ] [hɪmˈself] . "
" He can't take it by himself . "
" 他 不能 拿 它 经过 他自己 . "

“他一个人拿不去。”

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][,aɪ ˈti:] , - [ænd; ənd] - [əˈraɪvd] . - [nu:] [ðei] [hæd; həd]
As luck would have it , Ying'er and Xi'er arrived . Baochai knew they had
作为 运气 会 有 它 , - 和 - 到达的 . - 知道 他们 有
[ɔ:lˈredi] [ˈi:tn] .
already eaten .
已经 吃 .

可巧莺儿和喜儿都来了。宝钗知道他们已吃了饭，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - :
Then he said to Ying'er :
然后 他 说 到 - :

便向莺儿道：

" [ˈbrʌðər] [baʊ][ɪz] [ˈæskɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nɑ:ts] . "
" Brother Bao is asking you to make the knots . "
" 兄弟 包 是 问 你 到 制作 这 绳结 . "

“宝兄弟正叫你去打络子，

" [ju:; jʊ] [tu:] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [təˈgeðər] . "
" You two should go together . "
" 你 二 应该 去 一起 . "

你们两个一同去罢。”

- [əˈɡri:d] .
Ying'er agreed .
- 同意 .

莺儿答应，

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] - . - [sed] :
She came out with Yuchuan . Ying'er said :
她 来了 出去 和 - . - 说 :

同着玉钏儿出来。莺儿道：

" [soʊ][fa:r] , "
" So far , "
" 所以 远的 , "

“这么远，

[ɪts] [ˈterəbli] [hɑ:t] .
It's terribly hot .
它是 可怕 热的 .

怪热的，

[haʊ] [dɪd][ju:, jʊ] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [ə'wei] ?
How did you take it away ?
如何 做过 你 拿 它 离开 ?

怎么端了去？

[ju] [ˌtʃu:'ɑ:n] [læft] :
Yu Chuan laughed :
于 川 笑了 :

"玉钏笑道：

[dəʊnt] [ˈwɜ:ri] ,
Don't worry ,
不 担心 ,

“你放心，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˈri:z(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 .

我自有道理。”

[æz; əz][hi:, hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:, hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [tu:, tə] [kʌm] .
He then ordered an old woman to come .
他 然后 订购 一个 老的 女士 到 来 .

便令一个婆子来，

[pleɪs] [ðə; ði] [su:p] , [raɪs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvɪŋ] [bɑ:ks] .
Place the soup , rice , and other items in a serving box .
地方 这 汤 , 米 , 和 其他 项目 在 一个 服务 盒子 .

将汤饭等物放在一个捧盒里，

[hi:, hi][wʌz; wəz][toʊld][tu:, tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊ] .
He was told to take it and follow .
他 曾是 讲述 到 拿 它 和 跟随 .

令他端了跟着，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'wei] [ˈempti] - [ˈhændɪd] . [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv]
They walked away empty - handed . They continued until they reached the entrance of
他们 步行 离开 空的 - 递交 . 他们 持续 直到 他们 达到 这 入口 的

[ðə; ði] [ji:hɔŋ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
the Yihong Courtyard .
这 怡红 庭院 .

他两个却空着手走．一直到了怡红院门内，

[ju] - [ðen] [tʊk] [,aɪ 'ti:] .
Yu Chuan'er then took it .
于 - 然后 采取 它 .

玉钏儿方接了过来，

[ʃi:, ʃɪ] [ˈentərd] - [ru:m] [wɪð; wɪθ] - - ,
She entered Baoyu's room with Ying'er . Xiren ,
她 进入 - 房间 和 - . - ,

同莺儿进入宝玉房中．袭人，

[mʌsk] [mu:n] ,
Musk Moon ,
马斯克 月亮 ,

麝月，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [wɜ:r; wər] ['pleɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ]['baʊ'ju:] .
Qiuwen and the other two were playing and laughing with Baoyu .
- 和 这 其他 二 是 玩耍 和 笑 和 宝玉 .

秋纹三个人正和宝玉顽笑呢，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
When they arrived ,
什么时候 他们 到达的 ,

见他两个来了，

['evriwʌn] [gɔ:t] ['bɪzi] .
Everyone got busy .
每个人 得到 忙碌的 .

都忙起来，

[hi; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [haʊ] [dɪd][ju; jʊ] [tu:] ['mænɪdʒ] [tu;; tə] [ə'raɪv] [baɪ] [sʌt] [koʊ'ɪnsɪdəns] ? "
" How did you two manage to arrive by such coincidence ? "
" 如何 做过 你 二 管理 到 到达 经过 这样的 巧合 ? " "

“你两个怎么来的这么碰巧，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [æt; ət][wʌns] .
They all came at once .
他们 全部 来了 在 一次 .

一齐来了。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ʃi; ʃi] [ək'septɪd] [aɪ'ti:] . [ju] [tʃu:'ɑ:n] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [stu:l] .
She accepted it . Yu Chuan then sat down on a stool .
她 公认 它 . 于 川 然后 卫星 向下 在 一个 凳子 .

一面接了下来。玉钏便向一张机子上坐了，

- [derd] [nɑ:t][sɪt] [daʊn] . - [ðen] ['kwɪkli] [brɔ:t] ['oʊvər][ə; eɪ] ['fɒtstu:l] .
Ying'er dared not sit down . Xiren then quickly brought over a footstool .
- 敢于 不是 坐 向下 . - 然后 迅速地 带来 超过 一个 脚凳 .

莺儿不敢坐下。袭人便忙端了个脚踏来，

- ['dɪdnt] [der] [tu;; tə][sɪt] [daʊn] . [wen] ['baʊ'ju:] [sɔ:] - [ə'raɪv] ,
Ying'er didn't dare to sit down . When Baoyu saw Ying'er arrive ,
- 没有 敢 到 坐 向下 . 什么时候 宝玉 锯 - 到达 ,

莺儿还不敢坐。宝玉见莺儿来了，

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['hæpi] .
But he was quite happy .
但 他 曾是 相当 快乐的 .

却倒十分欢喜，

['sʌd(ə)nli] , [ju] - [ə'pɪəd] .
Suddenly , Yu Chuan'er appeared .
突然 , 于 - 出现 .

忽见了玉钏儿，

[hi:; hi] [ðen] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [dʒɪn] - .
He then thought of his sister , Jin Chuan'er .
他 然后 想法 的 他的 姐姐 , 斤 - .

便想到他姐姐金钏儿身上，

[ɪts] ['hɑ:rtbreɪkɪŋ] [ə'gen] .
It's heartbreaking again .
它是 令人心碎 再次 .

又是伤心，

[aɪ] [fi:l] [ə'feɪmd] [ə'gen] .
I feel ashamed again .
我 感觉 羞愧 再次 .

又是惭愧，

[ðen] [hi:; hi] [left] - [br'haɪnd] .
Then he left Ying'er behind .
然后 他 左边 - 在后面 .

便把莺儿丢下，

[ænd; ənd][fi:; fi] [spəʊk] [wɪð; wɪθ] [ju] - . [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ɪg'nɔ:rd] ,
And she spoke with Yu Chuan'er . Seeing that Ying'er was being ignored ,
和 她 辐 和 于 - . 看到 那 - 曾是 存在 忽略 ,

且和玉钏儿说话。袭人见把莺儿不理，

[aɪm] [ə'freɪd] - [wəʊnt] [bi:; bi] [ɪm'bærəst] .
I'm afraid Ying'er won't be embarrassed .
我是 害怕的 - 惯于 是 尴尬的 .

恐莺儿没好意思的，

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔ:riəʊl][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
Then I saw that the oriole refused to sit down .
然后 我 锯 那 这 黄鹂 拒绝 到 坐 向下 .

又见莺儿不肯坐，

[ðen] [hi:; hi] [pʊld] - [aʊt] .
Then he pulled Ying'er out .
然后 他 拉 - 出去 .

便拉了莺儿出来，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ðæt] [ru:m] ['oʊvər][ðer; ðər][tu:; tə][hæv; həv] [ti:] [ænd; ənd] [tʃæt] .
They went to that room over there to have tea and chat .
他们 去 到 那 房间 超过 那里 到 有 茶 和 聊天 .

到那边房里去吃茶说话儿去了。

[mʌsk] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [prɪ'perd] [boʊlz] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:pstɪks] [tu:; tə] [sɜ:rʌv]
Musk Moon and the others had prepared bowls and chopsticks to serve
马斯克 月亮 和 这 其他的 有 准备 碗 和 筷子 到 服务

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mi:l] . [bʌt; bət] ['bɑʊju:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [i:t] .
him a meal . But Baoyu refused to eat .
他 一个 一顿饭 . 但 宝玉 拒绝 到 吃 .

这里麝月等预备了碗箸来伺候吃饭。宝玉只是不吃，

[æsk] [ju] - :
Ask Yu Chuan'er :
问 于 - :

问玉钏儿道：

" [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪn] [gʊd] [helθ] ? "
" Is your mother in good health ? "
" 是 你的 母亲 在 好的 健康 ? "

“你母亲身子好？

[jʊ] - [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] .
Yu Chuan'er's face was full of anger .
于 脸 曾是 满的 的 愤怒 :

"玉钏儿满脸怒色，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ˈbaʊˈjuː][dəˈrektli; daɪˈrektli] .
He didn't even look at Baoyu directly .
他 没有 甚至 看 在 宝玉 直接地 :

正眼也不看宝玉，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Half a day ,
一半 一个 天 ,

半日，

[fæn] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːrd] , " [ɡʊd] . " [ˈbaʊˈjuː] [ɪˈmiːdiətli] [felt] [bɔːrd] .
Fang uttered a single word , " Good . " Baoyu immediately felt bored .
方 说出 一个 单身的 单词 , " 好的 : " 宝玉 立即地 毛毡 无聊的 :

方说了一个"好"字。宝玉便觉没趣，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Half a day ,
一半 一个 天 ,

半日，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [fɔːrs] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][æsk] [əˈɡen] :
He could only force a smile and ask again :
他 可以 仅有的 力量 一个 微笑 和 问 再次 :

只得又陪笑问道：

" [huː] [tʊʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][em ˈiː] ? "
" Who told you to bring this to me ? "
" WHO 讲述 你 到 带来 这 到 我 ? "

“谁叫你给我送来的？”

[jʊ] - [sed] :
Yu Chuan'er said :
于 说 :

"玉钏儿道：

" [ðeə(r)] [dʒʌst] [ˈgrænd,mʌðəz] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] ! "
" They're just grandmothers and ladies ! "
" 它们是 只是 祖母们 和 女士们 ! "

“不过是奶奶太太们！

[ˈbaʊˈjuː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈkraɪɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
Baoyu saw that he was still crying like this .
宝玉 锯 那 他 曾是 仍然 哭泣 喜欢 这 :

"宝玉见他还是这样哭丧，

[ðen] [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][dʒɪn] - .
Then I knew it was because of Jin Chuan'er .
然后 我 知道 它 曾是 因为 的 斤 - :

便知他是为金钏儿的原故，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ˈhʌmbli] [ænd; ənd] [ˈpeɪfntli] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [weɪz] .
We need to humbly and patiently persuade him to change his ways .
我们 需要 到 谦卑地 和 耐心 说服 他 到 改变 他的 方式 :

待要虚心下气磨转他，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [əˈɡen] .
There were many people again .
那里 是 许多 人们 再次 :

又见人多，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [bæk] [daʊn] .
It's hard to back down .
它是 难的 到 后退 向下 .

不好下气的，

[ˈðerfɔ:r] , [ɔ:l] [ˈmeθədʒ] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] .
Therefore , all methods were changed .
所以 , 全部 方法 是 已更改 .

因而变尽方法，

[send] [ˈevriwʌn] [əˈweɪ] .
Send everyone away .
发送 每个人 离开 .

将人都支出去，

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [ˈsɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] . [ɔ:lˈðoo] [ju] [tʃu:ˈɑ:n] [wʌz; wəz]
Then she smiled and asked him all sorts of questions . Although Yu Chuan was
然后 她 微笑 和 问 他 全部 排序 的 问题 . 虽然 于 川 曾是
[ɪˈnɪʃəli] [dɪsˈpli:zd] ,
initially displeased ,
最初 不高兴 ,

然后又陪笑问长问短．那玉钏儿先虽不悦，

[hi:; hi][ˈooŋli] [sɔ:] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [hæd; həd][noʊ] [ˈtempər] [æt; ət][ɔ:l] .
He only saw that Baoyu had no temper at all .
他 仅有的 锯 那 宝玉 有 不 脾气 在 全部 .

只管见宝玉一些性子没有，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [ˈslændərs] ,
No matter how much he slanders ,
不 事情 如何 很多 他 诽谤 ,

凭他怎么丧谤，

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] .
He remained gentle and kind .
他 剩余 温和的 和 种类 .

他还是温存和气，

[aɪ] [felt] [ɪmˈbærəst] [maɪˈself] .
I felt embarrassed myself .
我 毛毡 尴尬的 我 .

自己倒不好意思的了，

[ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [əˈpɪrd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] . [ˈbaʊˈju:] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
A hint of joy appeared on his face . Baoyu then smiled and asked him :
一个 暗示 的 喜悦 出现 在 他的 脸 . 宝玉 然后 微笑 和 问 他 :
脸上方有三分喜色．宝玉便笑求他：

" [ɡʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[brɪŋ] [ˌem ˈi:] [ðæt] [su:p] [soʊ][aɪ][kæn; kən][traɪ][aɪ ˈti:] .
Bring me that soup so I can try it .
带来 我 那 汤 所以 我 能 尝试 它 .

你把那汤拿了来我尝尝。”

[ju] - [sed] :
Yu Chuan'er said :
于 - 说 :

玉钏儿道：

" [aɪ] [ˈnevər] [fi:d] [ˈpi:p(ə)] : "
" **I never feed people** . "

" 我 绝不 喂养 人们 : "

“我绝不会喂人东西，

[lets] [i:t] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪv] .
Let's eat when they arrive .

我们来吧 吃 什么时候 他们 到达 .

等他们来了再吃。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :

宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [fi:d] [ˌem ˈi:] . [aɪ] [kɑ:nt] [wɔ:k] . "
" **I don't want you to feed me** . **I can't walk** . "

" 我 不 想 你 到 喂养 我 : 我 不能 走 : "

“我不是要你喂我。我因为走不动，

[ju:; jʊ] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ˌem ˈi:][tu:; tə] [i:t] .
You handed it to me to eat .

你 递交 它 到 我 到 吃 .

你递给我吃了，

[ju:d] [ˈbetər] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪn] [θɪŋz] [su:n] .
You'd better go back and explain things soon .

你会 更好的 去 后退 和 解释 事物 很快 .

你好赶早儿回去交代了，

[həˈloʊ] , [ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [i:t] . [aɪm][dʒʌst] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [taɪm] .
Hello , it's time to eat . I'm just taking up time .

你好 , 它是 时间 到 吃 : 我是 只是 采取 向上 时间 .

你好吃饭的。我只管耽误时候，

[ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈsta:rviŋ] ? [jʊə(r)] [tu:] [ˈleɪzi] [tu:; tə] [mu:v] .
Aren't you starving ? You're too lazy to move .

不是 你 饥饿 ? 你是 也 懒惰的 到 移动 .

你岂不饿坏了。你要懒待动，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ˌaɪ ˈti:] .
I had no choice but to endure the pain and go down to remove it .

我 有 不 选择 但 到 忍受 这 疼痛 和 去 向下 到 消除 它 .

我少不了忍了疼下去取，

[kʌm] . "
Come . "

来 : "

来。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈsta:rtɪd] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
He then started to get out of bed .

他 然后 开始 到 得到 出去 的 床 .

说着便要下床来，

[ˈstrʌg(ə)] ,
Struggle ,

斗争 ,

挣扎起来，

[ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [səˈpres] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [groʊn] , [ju] - [sɔ:] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] . . .
Unable to suppress a soft groan , Yu Chuan'er saw him like this . . .

无法 到 压制 一个 柔软的 呻吟 , 于 - 锯 他 喜欢 这 . . .

禁不住啜哟之声。玉钏儿见他这般，

[ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Unable to resist , he stood up and said :
无法 到 抵抗 , 他 站立 向上 和 说 :

忍不住起身说道：

" [laɪ] [daʊn] ! "
" Lie down ! "
" 说谎 向下 ! "

“躺下罢！

[ðə; ðɪ] ['kɑːrmə] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [ðæt] ['laɪftaɪm]
The karma created in that lifetime
这 因果报应 创建 在 那 寿命

那世里造了来的业，

[ðɪs] [ɪz] ['kɑːrmə] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɔːnt] [em 'iː] . [aɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [ðem; ðəm] !
This is karma coming back to haunt me . I'll never forgive them !
这 是 因果报应 未来 后退 到 出沒 我 : 患病的 绝不 原谅 他们 !

这会子现世现报。教我那一个眼睛看的上！

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

"一面说，

[hiː; hi] ['tʃʌklɪd] [ə'gen] .
He chuckled again .
他 轻笑 再次 :

一面哧的一声又笑了，

[brɪŋ] ['ʊvər] [ðə; ðɪ] [su:p] . ['baʊ'juː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Bring over the soup . Baoyu smiled and said :
带来 超过 这 汤 : 宝玉 微笑 和 说 :

端过汤来。宝玉笑道：

" [gʊd] ['sɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[ɪf] [jʊə(r)] ['æŋɡrɪ] , [dʒʌst] [biː; bi] ['æŋɡrɪ] [hɪr] .
If you're angry , just be angry here .
如果 你是 生气的 , 只是 是 生气的 这里 :

你要生气只管在这里生罢，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi] ,
Upon seeing the old lady ,
之上 看到 这 老的 女士 ,

见了老太太，

[ˈmædəm] , [pliːz] [biː; bi] [mɔːr] ['eɪmiəb(ə)] .
Madam , please be more amiable .
女士 , 请 是 更多的 可亲 :

太太可放和气些，

[ɪf] [aɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [laɪk] [ðɪs]
If it continues like this
如果 它 继续 喜欢 这

若还这样，

[juː; jʊ] [gɑːt] [skəʊldɪd] [ə'gen] .
You got scolded again .
你 得到 责骂 再次 :

你就又捱骂了。”

[ju] - [sed] :
Yu Chuan'er said :
于 - 说 :

玉钏儿道：

" [i:t] [ʌp] , "
" Eat up , "
" 吃 向上 , "

“吃罢，

[i:t] [ʌp] !
Eat up !
吃 向上 !

吃罢！

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [swi:t] [tɔ:k] [wið; wiθ][em 'i:] ,
No need for sweet talk with me ,
不 需要 为了 甜的 讲话 和 我 ,

不用和我甜嘴蜜舌的，

[aɪ][dəunt] [br'li:v] [ðæt] !
I don't believe that !
我 不 相信 那 !

我可不信这样话！

" [æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[hi;; hi] [ʔə:dʒd] ['baʊ'ju:] [tu;; tə] [drɪŋk] [tu:] [sɪps] [ʌv; əv] [su:p] . ['baʊ'ju:] [dr'libərətli] [sed] :
He urged Baoyu to drink two sips of soup . Baoyu deliberately said :
他 敦促 宝玉 到 喝 二 啜饮 的 汤 : 宝玉 故意地 说 :

催宝玉喝了两口汤。 宝玉故意说：

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [teɪst] [gʊd] . "
" It doesn't taste good . "
" 它 不 品尝 好的 . "

“不好吃，

[aɪm][nɔ:t] ['i:tɪŋ] [eni'mɔ:r] .
I'm not eating anymore .
我是 不是 吃 不再 .

不吃了。”

[ju] - [sed] :
Yu Chuan'er said :
于 - 说 :

玉钏儿道：

" [ʌmi'tɑ:bə] !
" Amitabha !
" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[ðɪs] ['ɪznt] ['teɪsti] [jet] .
This isn't tasty yet .
这 不是 可口 然而 .

这还不好吃，

[wɒts] [dɪ'liʃəs] ?
What's delicious ?
是什么 可口的 ?

什么好吃。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
 宝玉 说 :

 宝玉道:

" [aɪ ˈtiː][hæz; hæz][noʊ] [teɪst] [æt; ət][ɔːl] . "
" It has no taste at all . "
" 它 有 不 品尝 在 全部 . "

 “一点味儿也没有，

[juː; jʊ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [em ˈiː] ?
You don't believe me ?
你 不 相信 我 ？

 你不信，

[juːl] [noʊ] [wʌnz][juː; jʊ][traɪ][aɪ ˈtiː] .
You'll know once you try it .
你会 知道 一次 你 尝试 它 .

 尝一尝就知道了。”

[ju] - , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [piːk] , [ˈæktʃuəli] [traɪd][aɪ ˈtiː] . [baʊ] [ju] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Yu Chuan'er , in a fit of pique , actually tried it . Bao Yu laughed and said :
于 - , 在 一个 合身 的 激起 , 实际上 尝试 它 . 包 于 笑了 和 说 :

 玉钏儿真就赌气尝了一尝． 宝玉笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [dɪˈlɪʃəs] ! " [ju] - [ɪkˈskeɪmd] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
" This is delicious ! " Yu Chuan'er exclaimed upon hearing this .
" 这 是 可口的 ! " 于 - 惊呼 之上 听力 这 .

 “这可好吃了． ”玉钏儿听说，

[fæn] [ˈdʒiː] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
Fang Jie realized what was going on .
方 杰 已实现 什么 曾是 去 在 .

 方解过意来，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd] [kəʊkst] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][baɪt] .
It turned out that Baoyu had coaxed him into taking a bite .
它 转向 出去 那 宝玉 有 哄骗 他 进入 采取 一个 咬 .

 原是宝玉哄他吃一口，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

 便说道：

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [teɪst] [ɡʊd] . . .
Since you say it doesn't taste good . . .
自从 你 说 它 不 品尝 好的 . . .

 “你既说不好吃，

" [ɪːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [dɪˈlɪʃəs] [naʊ] , [aɪ][wəʊnt] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] . "
" Even if it's delicious now , I won't give you any . "
" 甚至 如果 它是 可口的 现在 , 我 惯于 给 你 任何 . "

 这会子说好吃也不给你吃了。”

[ˈbaʊˈjuː] [kept] [ˈbɛɡɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [fuːd] .
Baoyu kept begging and smiling as he asked for food .
宝玉 保留 乞讨 和 微笑 作为 他 问 为了 食物 .

 宝玉只管央求陪笑要吃，

- [ˈwʊdnt] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
Yuchuan wouldn't give it to him again .
- 不会 给 它 到 他 再次 .

 玉钏儿又不给他，

[ɑ:n][ðə; ði][wʌŋ][hænd] , [hi;; hi][ˈɔ:rdərd] ['sʌmwʌŋ][tu;; tə][prɪ'per][hɪz; ɪz][mi:l] .
On the one hand , he ordered someone to prepare his meal .
在 这 一 手 , 他 订购 某人 到 准备 他的 一顿饭 .
一面又叫人打发吃饭.

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][meɪd] ['entərd] , ['sʌmwʌŋ][keɪm][tu;; tə][rɪ'pɔ:rt] :
Just as the maid entered , someone came to report :
只是 作为 这 女佣 进入 , 某人 来了 到 报告 :
丫头方进来时忽有人来回话:

" [tu:] [meɪdz][frʌm; frəm]['mæstər][fuz] ['haʊshoʊld][hæv; həv][kʌm][tu;; tə][peɪ][ðer; ðər]
" Two maids from Master Fu's household have come to pay their
" 二 女佣 从 掌握 福的 家庭 有 来 到 支付 他们的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] . "
respects : "
尊重 : "
“傅二爷家的两个嬷嬷来请安，

" [kʌm][si:] ['sekənd][mæstər] . "
" Come see Second Master . "
" 来 看 第二 掌握 : "
来见二爷。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那
宝玉听说，

[ðen][ðeɪ][nu:] [,aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['meɪtrən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊshoʊld][ʌv; əv][ˈpri:fekt][ˈfu:] ['ʃi:] .
Then they knew it was the matron from the household of Prefect Fu Shi .
然后 他们 知道 它 曾是 这 护士长 从 这 家庭 的 长官 傅 史 .
[ˈpri:fekt][ˈfu:] ['ʃi:] [wʌz; wəz][ə'ɪrɪdʒənəli][ə; eɪ][ˈprəʊtəʒeɪ][ʌv; əv][ˈdʒi:ə] ['zeŋ] .
Prefect Fu Shi was originally a protégé of Jia Zheng .
长官 傅 史 曾是 起初 一个 门徒 的 贾 郑 .
便知是通判傅试家的嬷嬷来了。那傅试原是贾政的门生，

[ˈoʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] , [ðeɪ][hæv; həv][rɪ'laid][ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒi:ə]['fæməli:z, 'fæmli:z][ˌrepju'teɪf(ə)n][ænd; ənd]
Over the years , they have relied on the Jia family's reputation and
超过 这 年 , 他们 有 依赖 在 这 贾 家庭的 名声 和
[ˈɪnfluəns][tu;; tə][ə'tʃi:v][sək'ses] .
influence to achieve success .
影响 到 达到 成功 .
历年来都赖贾家的名势得意，

[ˈdʒi:ə] ['zeŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [tʊk][,aɪ'ti:] ['sɪriəsli] .
Jia Zheng also took it seriously .
贾 郑 还 采取 它 严重地 .
贾政也着实看待，

[ˈðerfɔ:r] , [hi;; hi][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] ['stju:dnts] .
Therefore , he was different from the other students .
所以 , 他 曾是 不同的 从 这 其他 学生 .
故与别个门生不同，

[hi;; hi][ˈɔ:f(ə)n][sent] ['pi:p(ə)] [tu;; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] . [ˈbaʊˈju:] , [baɪ] ['neɪtʃər] , [drɪ'spaɪzd] ['fu:lɪ] [men][ænd; ənd]
He often sent people to visit him . Baoyu , by nature , despised foolish men and
他 经常 发送 人们 到 访问 他 . 宝玉 , 经过 自然 , 被鄙视的 愚蠢 男人 和
[ˈstu:pɪd] ['wɪmɪn] .
stupid women .
愚蠢的 女性 .
他那里常遣人来走动。宝玉素习最厌愚男蠢女的，

[waɪ] [hæv; həv] [tu:] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [bɪn] [sent] [hɪr] [əˈɡen] [təˈdeɪ] ?
Why have two old women been sent here again today ?
为什么 有 二 老的 女性 到过 发送 这里 再次 今天 ?

今日却如何又令两个婆子过来？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] :
There was a reason for this :
那里 曾是 一个 原因 为了 这 :

其中原来有个原故：

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ˈfuː] [ˈʃiː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] ,
It was only because Baoyu had heard that Fu Shi had a younger sister ,
它 曾是 仅有的 因为 宝玉 有 听到 那 傅 史 有 一个 年轻 姐姐 ,

只因那宝玉闻得傅试有个妹子，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz][ˈfuː] - .
Her name is Fu Qiufang .
她 姓名 是 傅 - .

名唤傅秋芳，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈbjuːtrɪf(ə)] [jʌŋ] [ˈleɪdi][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][ˈfæməli] .
She was also a beautiful young lady from a noble family .
她 曾是 还 一个 美丽的 年轻的 女士 从 一个 高贵 家庭 .

也是个琼闺秀玉，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [bəʊθ] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ɡʊd] - [ˈlʊkɪŋ] .
It is often said that a person is both talented and good - looking .
它 是 经常 说 那 一个 人 是 两个都 才华横溢 和 好的 - 寻找 .

常闻人传说才貌俱全，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [ˈwɪtnɪst] [aɪ ˈtiː][maɪˈself] ,
Although I have not witnessed it myself ,
虽然 我 有 不是 目击者 它 我 ,

虽自未亲睹，

[haʊˈevər] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [rɪˈspektfəl] [ˈlɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] [lʌv] .
However , my heart is filled with sincere and respectful longing and love .
然而 , 我的 心 是 已填 和 真诚 和 尊重 渴望 和 爱 .

然遐思遥爱之心十分诚敬，

[duː][nɔːt] [let] [ðem; ðəm][ɪn] .
Do not let them in .
做 不是 让 他们 在 .

不命他们进来，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [slart] [ˈfuː] - .
I'm afraid I'll slight Fu Qiufang .
我是 害怕的 患病的 轻微 傅 - .

恐薄了傅秋芳，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [let] [ɪn] . [ˈfuː] [ˈʃiː] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ]
Therefore , he hurriedly ordered him to be let in . Fu Shi was originally a
[nuːˈvoʊ] [ˈrɪtʃ] .
nouveau riche .
新艺术 富有 .

因此连忙命让进来。那傅试原是暴发的，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˈfuː] - [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [əˈtræktɪv] ,
Because Fu Qiufang was somewhat attractive ,
因为 傅 - 曾是 有些 吸引人的 ,

因傅秋芳有几分姿色，

[ɪkˈsepʃənəli] [ɪnˈtelɪdʒənt]
Exceptionally intelligent
非常 聪明的

聪明过人，

[ˈfuː] - [wʌz; wəz] [ˌriːəˈʃuəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwelθi]
Fu Shi'an was reassured that his sister was going to marry into a wealthy
傅 - 曾是 放心 那 他的 姐姐 曾是 去 到 结婚 进入 一个 富裕
[ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [ˈfæməli] .
and noble family .
和 高贵 家庭 .

那傅试安心仗着妹妹要与豪门贵族结婚，

[hiː; hi][ɪz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈiːzəli] [ˈpraːmɪs] [ˈsʌmwʌn] [ˈeniθɪŋ] .
He is unwilling to easily promise someone anything .
他 是 不情愿 到 容易地 承诺 某人 任何事物 .

不肯轻意许人，

[soʊ] [ɪts] [bɪn] [dɪˈleɪd] [ʌnˈtɪl] [naʊ] . [ˈfuː] - [ɪz] [naʊ] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] .
So it's been delayed until now . Fu Qiufang is now twenty - three years old .
所以 它是 到过 延迟 直到 现在 . 傅 - 是 现在 二十 - 三 年 老的 .

所以耽误到如今．目今傅秋芳年已二十三岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [bɪˈtroʊðd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwelθi] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [ˈfæməliz] [lʊkt] [daʊn]
He was not yet betrothed , but the wealthy and noble families looked down
他 曾是 不是 然而 未婚妻 , 但 这 富裕 和 高贵 家庭 看起来 向下
[ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈʃæbi] .
on him for being poor and shabby .
在 他 为了 存在 贫穷的 和 破旧 .

尚未许人．争奈那些豪门贵族又嫌他穷酸，

[ˈʃæləʊ] [faʊnˈdeɪ](ə)n]
Shallow foundation
浅的 基础

根基浅薄，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ˈmæri] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli] . [ˈfuː] [ˈjiː] [wʌz; wəz] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒiːə]
He refused to marry into the Jia family . Fu Shi was close to the Jia
他 拒绝 到 结婚 进入 这 贾 家庭 . 傅 史 曾是 关闭 到 这 贾
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

不肯求配．那傅试与贾家亲密，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈwʌrɪs] . [ðə; ði] [tuː] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [sent] [təˈdeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌtərli]
She also had her own worries . The two old women sent today were utterly
她 还 有 她 自己的 担忧 . 这 二 老的 女性 发送 今天 是 完全地
[ˈɪgnərənt] .
ignorant .
无知 .

也自有一段心事．今日遣来的两个婆子偏生是极无知识的，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
Hearing that Baoyu wanted to see him ,
听力 那 宝玉 通缉 到 看 他 ,

闻得宝玉要见，

[aɪ][dʒʌst] [ˈɡriːtɪd] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] .
I just greeted them when I came in .
我 只是 问候 他们 什么时候 我 来了 在 .

进来只刚问了好，

[ðeɪ] ['hædnt] [iks'tʃeɪndʒd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wen] [ju] [tʃuː'a:n] [sɔː] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər]
They hadn't exchanged more than a few words when Yu Chuan saw a stranger
他们 之前没有 交换 更多的 比 一个 很少 字 什么时候 于 川 锯 一个 陌生人
[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

说了没两句话。那玉钏见生人来，

[ʃiː; ʃɪ] [stɔːpt] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd][ˈɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ] ['baʊ'juː] .
She stopped teasing and arguing with Baoyu .
她 停止 戏弄 和 争论 和 宝玉 .

也不和宝玉厮闹了，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [suːp] , [hiː; hi][ˈoʊnli] ['lɪsnd] [ə'biːdiəntli] . ['baʊ'juː] , ['miːnwaɪl] , [wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['tɔːkɪŋ]
Holding the soup , he only listened obediently . Baoyu , meanwhile , was only talking
保持 这 汤 , 他 仅有的 听着 顺从地 . 宝玉 , 同时 , 曾是 仅有的 说
[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .
to the old woman .
到 这 老的 女士 .

手里端着汤只顾听话。宝玉又只顾和婆子说话，

[waɪl] ['iːtɪŋ] ,
While eating ,
尽管 吃 ,

一面吃饭，

[ðeɪ] [bəʊθ] [riːtʃt] [aʊt] [fɔːr; fər] [suːp] . [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈðəər] .
They both reached out for soup . Their eyes were fixed on each other .
他们 两个都 达到 出去 为了 汤 . 他们的 眼睛 是 固定的 在 每个 其他 .

一面伸手去要汤。两个人的眼睛都看着人，

[ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [ˌoʊvər'riːtʃ] [maɪ'self] .
didn't want to overreach myself .
没有 想 到 过度扩张 我 .

不想伸猛了手，

[hiː; hi] [ðen] [nɑːkt] [ˌoʊvər][ðə; ði] [boʊl] .
He then knocked over the bowl .
他 然后 敲门 超过 这 碗 .

便将碗碰翻，

[ðə; ði] [suːp] [spɪld] [ɑːn] - [hændz] . - , [haʊ'evər] , ['wɔznt] [bəːnd] .
The soup spilled on Baoyu's hands . Yuchuan , however , wasn't burned .
这 汤 洒了 在 - 双手 . - , 然而 , 不是 烧伤 .

将汤泼了宝玉手上。玉钏儿倒不曾烫着，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

唬了一跳，

[hiː; hi] [smaɪld] ['bɪzɪli] .
He smiled busily .
他 微笑 忙碌地 .

忙笑了，

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ! "
" What do you mean by that ! "
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ! "

"这是怎么说！

[ðə; ði] [merdz] [rʌft] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [boʊl] , [bʌt; bət] ['baʊ'juː] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['noʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
The maids rushed to take the bowl , but Baoyu didn't even notice that he had
这 女佣 匆忙 到 拿 这 碗 , 但 宝玉 没有 甚至 注意 那 他 有
[bəːnd] [hɪz; ɪz][hænd] .
burned his hand .
烧伤 他的 手 .

"慌的丫头们忙上来接碗。 宝玉自己烫了手倒不觉的，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [æskt] [ju] - :
But he only asked Yu Chuan'er :
但 他 仅有的 问 于 - :

却只管问玉钏儿：

[wer] [dɪd][juː; jə] [get] [bəːnd] ?
Where did you get burned ?
在哪里 做过 你 得到 烧伤 ？

“烫了那里了？

[dʌz] [aɪ 'tiː][hɜːrt] ?
Does it hurt ?
做 它 伤害 ？

疼不疼？

[ju] - [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [læft] . [ju] - [sed] :
Yu Chuan'er and everyone else laughed . Yu Chuan'er said :
于 - 和 每个人 别的 笑了 . 于 - 说 :

"玉钏儿和众人都笑了。玉钏儿道：

[juː; jə] [bəːnd] [jɔːr'self] .
You burned yourself .
你 烧伤 你自己 .

“你自己烫了，

[dʒʌst][æsk][em 'iː] .
Just ask me .
只是 问 我 .

只管问我。”

['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[fæŋ] ['dʒuː] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bəːnd] . ['evriwʌn] [rʌft] ['oʊvər][tuː; tə] [kliːn] [hɪm; ɪm][ʌp] . [baʊ]
Fang Jue realized he was burned . Everyone rushed over to clean him up . Bao
方 珪 已实现 他 曾是 烧伤 . 每个人 匆忙 超过 到 干净的 他 向上 . 包

[ju] [stɔːpt] ['iːtɪŋ] .
Yu stopped eating .
于 停止 吃 .

方觉自己烫了。众人上来连忙收拾。宝玉也不吃饭了，

[wɑːʃ] [jʊr; jər][hændz][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
Wash your hands and have some tea .
洗 你的 双手 和 有 一些 茶 .

洗手喝茶，

[hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] . [ðen] [ðə; ði] [tuː] [oʊld]
He exchanged a few more words with the two old women . Then the two old
他 交换 一个 很少 更多的 字 和 这 二 老的 女性 . 然后 这 二 老的

['wɪmɪn] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
women took their leave .
女性 采取 他们的 离开 .

又和那两个婆子说了两句话。然后两个婆子告辞出去，

[kɪŋwən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈeskɔ:tɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [brɪfɔ:r] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] .
Qingwen and the others escorted them to the bridge before returning .
庆文 和 这 其他的 护送 他们 到 这 桥 前 返回 .

晴雯等送至桥边方回。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [sɔ:] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] ,
When the two old women saw that no one was around ,
什么时候 这 二 老的 女性 锯 那 不 一 曾是 大约 ,

那两个婆子见没人了，

[ðə; ði] [gru:p] [wɔ:kt] ,
The group walked ,
这 团体 步行 ,

一行走，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈtɜ:kɪŋ] . [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
A group of people were talking . One of them laughed and said :
一个 团体 的 人们 是 说 : 一 的 他们 笑了 和 说 :

一行谈论。这一个笑道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈbɑʊˈju:] [ɪz] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd]
No wonder some people say that his son Baoyu is good - looking on the outside
不 想知道 一些 人们 说 那 他的 儿子 宝玉 是 好的 - 寻找 在 这 外部

[bʌt; bət] [ˈmʌd(ə)] - [ˈhedɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] .
but muddle - headed on the inside .
但 混乱 - 标题 在 这 里面 .

“怪道有人说他家宝玉是外像好里头糊涂，

[aɪ ˈti:] [lʊks] [naɪs] [bʌt; bət] [ˈdʌznt] [teɪst] [gʊd] .
It looks nice but doesn't taste good .
它 看起来 好的 但 不 品尝 好的 .

中看不中吃的，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ][bɪt] [sləʊ] - [ˈwɪtɪd] . [hi:; hi] [bə:nd] [hɪz; ɪz][hænd] .
He was indeed a bit slow - witted . He burned his hand .
他 曾是 的确 一个 少量 慢的 - 机智的 . 他 烧伤 他的 手 .

果然有些呆气。他自己烫了手，

[æsk][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hɜ:rts] .
Ask the person if it hurts .
问 这 人 如果 它 疼痛 .

倒问人疼不疼，

[ɪz] [ðɪs] [gai] [ə; eɪ] [fu:l] ?
Is this guy a fool ?
是 这 盖伊 一个 傻子 ?

这可不是个傻子？

[ðə; ði] [ˈlðər] [wʌn] [læft] [əˈgen] :
The other one laughed again :
这 其他 一 笑了 再次 :

"那一个又笑道：

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [bæk] ,
The last time I came back ,
这 最后的 时间 我 来了 后退 ,

“我前一回来，

[aɪ] [hɜ:rd] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [kəmˈpleɪnɪŋ] .
I heard many people in his family complaining .
我 听到 许多 人们 在 他的 家庭 抱怨 .

听见他家里许多人抱怨，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tru:li] [ə; eɪ][bɪt] [dʌl] - ['wɪtɪd] . [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [soʊkt] ['tʃɪkɪn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
He was truly a bit dull - witted . He looked like a soaked chicken from the
他 曾是 真的 一个 少量乏味的 - 机智的 . 他 看起来 喜欢 一个 浸泡过 鸡 从 这
['hevi] [reɪn] .
heavy rain .
重的 雨 .

千真万真的有些呆气。 大雨淋的水鸡似的，

[hi:; hi] [ɪn'sted] [təʊld] [ʌðər] , " [ɪts] ['reɪnɪŋ] . "
He instead told others , " It's raining . "
他 反而 讲述 其他的 , " 它是 下雨 . "

他反告诉别人`下雨了，

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪn] ['kwɪkli] . " ['ɪznt] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ?
" Let's get out of the rain quickly . " Isn't that ridiculous ?
" 我们来吧 得到 出去 的 这 雨 迅速地 . " 不是 那 荒谬的 ?

快避雨去罢。 '你说可笑不可笑？

['ɔ:f(ə)n] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'raʊnd] .
Often no one is around .
经常 不 一 是 大约 .

时常没人在跟前，

[hi:; hi][dʒʌst] [kraɪd] [ænd; ənd] [læft] [tu:; tə] [hɪm'self] .
He just cried and laughed to himself .
他 只是 哭 和 笑了 到 他自己 .

就自哭自笑的，

['si:ɪŋ] ['swɒləʊz] ,
Seeing swallows ,
看到 燕子 ,

看见燕子，

[hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['swɒləʊz] .
He talked to the swallows .
他 谈话 到 这 燕子 .

就和燕子说话，

[aɪ] [sɔ:] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rɪvər] .
I saw fish in the river .
我 锯 鱼 在 这 河 .

河里看见了鱼，

[tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [fɪʃ] .
Talk to the fish .
讲话 到 这 鱼 .

就和鱼说话，

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ðɪ][stɑ:rz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mu:n] ,
When I saw the stars and the moon ,
什么时候 我 锯 这 明星 和 这 月亮 ,

见了星星月亮，

[nɔ:t] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] ,
Not sighing and lamenting ,
不是 叹息 和 哀叹 ,

不是长吁短叹，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['mʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] , [ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [lækt] ['eni] ['fɜ:rmnəs]
It was just mumbling and grumbling , and it lacked any firmness
它 曾是 只是 喃喃自语 和 抱怨 , 和 它 缺乏 任何 硬度
[,wʌtsʊʔ'evər] .
whatsoever .
任何 .

就是咕咕哝哝的。 且是连一点刚性也没有，

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] ['tɒləreɪts] [ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv] [ðʊz] [jʌŋ] ['gɜ:lz] . [hi:; hi] ['tʃerɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [brɪ'b:ŋɪŋz] .
He even tolerates the temper of those young girls . He cherishes his belongings .
他 甚至 容忍 这 脾气 的 那些 年轻的 女孩们 . 他 珍惜 他的 财物 .
连那些毛丫头的 气都受的。 爱惜东西，
['i:v(ə)n] [ðə; ði] [lu:s] [θred] [ɪz] [gʊd] .
Even the loose thread is good .
甚至 这 松动的 线 是 好的 .

连个线头儿都是好的，

[tu:; tə] ['ru:ɪn]
To ruin
到 废墟

糟踏起来，

['i:v(ə)n] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [wɜ:ɪ; wər] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:r] [ten] ['θaʊz(ə)nd] , [aɪ] ['wʊdnt] [ker] .
Even if it were worth a thousand or ten thousand , I wouldn't care .
甚至 如果 它 是 值得 一个 千 或者 十 千 , 我 不会 关心 .
那怕值千值万的都不管了。”

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:ɪ; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
The two of them were talking ,
这 二 的 他们 是 说 ,
两个人一面说，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
As they walked out of the garden ,
作为 他们 步行 出去 的 这 花园 ,
一面走出园来，

[hi:; hi] [baɪd] [fer'wel] [tu:; tə] ['evriwʌn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
He bid farewell to everyone and returned home .
他 出价 告别 到 每个人 和 返回 家 .
辞别诸人回去，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] - ['li:vɪŋ] ['æftər] ['mi:tɪŋ] ['evriwʌn] .
Now , let's talk about Xiren leaving after meeting everyone .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 离开 后 会议 每个人 .
如今且说袭人见人去了，

[hi:; hi] [ðen] [brɔ:t] - [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He then brought Ying'er with him .
他 然后 带来 - 和 他 .
便携了莺儿过来，

[wen] [æskt] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [nɑ:t] [tu:; tə] [meɪk] , [ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] - :
When asked what kind of knot to make , Baoyu smiled and said to Ying'er :
什么时候 问 什么 种类 的 结 到 制作 , 宝玉 微笑 和 说 到 - :
问宝玉打什么络子。 宝玉笑向莺儿道：

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [kənˈsɜ:rnd] [wið; wiθ] [ˈtɔ:kiŋ] , "
" **He was only concerned with talking ,** "
" 他 曾是 仅有的 担心的 和 说 , "
" "才只顾说话，

[aɪl] [dʒʌst] [fərˈget] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] . [aɪm] [ˈbɔðəriŋ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈri:z(ə)n] [ðæn; ðən] . . .
I'll just forget about you . I'm bothering you for no other reason than . . .
患病的 只是 忘记 关于 你 . 我是 烦人 你 为了 不 其他 原因 比 . . .
就忘了你. 烦你来不为别的，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈnɔ:ts] [fɔ:r; fər][,em ˈi:] .
But she made a few knots for me .
但 她 制成 一个 很少 绳结 为了 我 .
却为替我打几根络子。”

- [sed] :
Ying'er said :
- 说 :
莺儿道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [net] [ɪz][,aɪ ˈti:] [ju:st] [tu:; tə][hoʊld] ? "
" **What kind of net is it used to hold ?** "
" 什么 种类 的 网 是 它 用过的 到 抓住 ? "
“装什么的络子？

[wen] [ˈbaʊˈju:] [æskt] ,
When Baoyu asked ,
什么时候 宝玉 问 ,
"宝玉见问，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :
便笑道：

" [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ɪts] [fɪld] [wið; wiθ] , "
" **No matter what it's filled with ,** "
" 不 事情 什么 它是 已填 和 , "
“不管装什么的，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [i:tʃ] .
You should make a few of each .
你 应该 制作 一个 很少 的 每个 .
你都每样打几个罢。”

- [klæpt] [hɜ:; r; hə] [hændz][ænd; ənd] [læft] :
Ying'er clapped her hands and laughed :
- 鼓掌 她 双手 和 笑了 :
莺儿拍手笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "
" **This is outrageous !** "
" 这 是 令人愤慨 ! "
“这还了得！

[ðæts] [haʊ] [,aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] .
That's how it should be done .
那就是 如何 它 应该 是 完毕 .
要这样，

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] [ten] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈfaɪtɪŋ] .
It would take ten years to finish fighting .
它 会 拿 十 年 到 结束 斗争 .
十年也打不完了。”

" [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [wɪl] [du:] . "

" **A handkerchief will do** . "

" 一个 手帕 将要 做 . "

“汗巾子就好。”

- [sed] :

Ying'er said :

- 说 :

莺儿道：

[wʌt] ['kʌlər] [ɪz][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ?

What color is the handkerchief ?

什么 颜色 是 这 手帕 ?

“汗巾子是什么颜色的？”

['baʊˈju:] [sed] :

Baoyu said :

 宝玉 说 :

"宝玉道：

" [braɪt] [red] . "

" **Bright red** . "

" 明亮的 红色的 . "

“大红的。”

- [sed] :

Ying'er said :

- 说 :

莺儿道：

" [ə; eɪ] [braɪt] [red] [wʌn] [lʊks] [best] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['tæsəlz] . "

" **A bright red one looks best with black tassels** . "

" 一个 明亮的 红色的 一 看起来 最好的 和 黑色的 流苏 . "

“大红的须是黑络子才好看的，

['oʊnli] ['æzʊraɪt] [kæn; kən] [sə'pres] [ðə; ði] ['kʌlər] .

Only azurite can suppress the color .

仅有的 蓝铜矿 能 压制 这 颜色 .

或是石青的才压的住颜色。”

['baʊˈju:] [sed] :

Baoyu said :

 宝玉 说 :

宝玉道：

[wʌt] [goʊz] [wel] [wɪð; wɪθ] [paɪn] - ['kʌlərd] ['fæbrɪk] ?

What goes well with pine - colored fabric ?

什么 去 出色地 和 松树 - 有色 织物 ?

“松花色配什么？”

- [sed] :

Ying'er said :

- 说 :

"莺儿道：

" [paɪn] ['blɒsəmz] [perd] [wɪð; wɪθ] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] . "

" **Pine blossoms paired with peach blossoms** . "

" 松树 花朵 成对的 和 桃 花朵 . "

“松花配桃红。”

['baʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu smiled and said :

 宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ðæts] [wʌt] [merks] [aɪ 'ti:] ['bjʊ:tɪf(ə)] . [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['elɪɡənt] [jet] ['sʌtəli] ['bjʊ:tɪf(ə)] . "

" **That's what makes it beautiful . It should be elegant yet subtly beautiful .** "

" 那就是 什么 制作 它 美丽的 : 它 应该 是 优雅的 然而 微妙地 美丽的 : "

“这才娇艳。再要雅淡之中带些娇艳。”

- [sed] :

Ying'er said :

- 说 :

莺儿道:

" [ɡri:n] ['fʊʊliɪdʒ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['wɪləʊz] [ɑ:r; ər][maɪ] ['feɪvərɪt] ['kʌləʒ] . "

" **Green foliage and yellow willows are my favorite colors .** "

" 绿色的 叶子 和 黄色的 柳树 是 我的 最喜欢的 颜色 : "

“葱绿柳黄是我最爱的。”

['baʊ'ju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道:

" ['nevər] [maɪnd] . "

" **Never mind .** "

" 绝不 头脑 : "

“也罢了，

[ɔ:lsoʊ] , [merk] [ə; eɪ] [pi:tʃ] - [red] [straɪp] .

Also , make a peach - red stripe .

还 , 制作 一个 桃 - 红色的 条纹 :

也打一条桃红，

" [lets] [pɪk] [ə'nʌðər] ['skæliən] [ɡri:n] [wʌn] , " [sed] [ðə; ðɪ][ɔ:riəʊl] .

" **Let's pick another scallion green one , " said the oriole .**

" 我们来吧 挑选 其他 葱 绿色的 一 , " 说 这 黄鹂 : "

再打一条葱绿。 "莺儿道:

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [trɪk] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "

" **What kind of trick is it ?** "

" 什么 种类 的 诡计 是 它 ? "

“什么花样呢？

['baʊ'ju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

"宝玉道:

[haʊ] ['meni] ['pætərn] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][ɪn]['təʊt(ə)] ?

How many patterns are there in total ?

如何 许多 图案 是 那里 在 全部的 ?

“共有几样花样？

- [sed] :

Ying'er said :

- 说 :

"莺儿道:

" [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['ɪnsens] , "

" **A stick of incense ,** "

" 一个 戳 的 香 , "

“一炷香，

['ʌpwərd] - ['feɪsɪŋ] [stu:l]

Upward - facing stool

向上 - 面向 凳子

朝天凳，

[ˈelɪfənt] [aɪ] [blɑ:k] ,
Elephant eye block ,
大象 眼睛 堵塞 ,

象眼块，

[fæŋ] [ʃeŋ] ,
Fang Sheng ,
方 盛 ,

方胜，

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [rɪˈækʃ(ə)n] ,
A chain reaction ,
一个 链 反应 ,

连环，

[plʌm] [ˈbɒsəm] ,
plum bossom ,
李子 胸部 ,

梅花，

[ˈwɪloʊ] [li:vz] .
Willow leaves .
柳 树叶 .

柳叶。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [wʌt] [ˈpætərn] [dɪd][ju:; jʊ] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [mɪs] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] ? "
" **What pattern did you make for the Third Miss the other day ?** "
" 什么 图案 做过 你 制作 为了 这 第三 错过 这 其他 天 ? "
“前儿你替三姑娘打的那花样是什么？”

- [sed] :
Ying'er said :
- 说 :

"莺儿道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [plʌm] [ˈblɑ:səm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] - [ˈjeɪpt] [ˈpætərn] . "
" **That's a plum blossom with a heart - shaped pattern** . "
" 那就是 一个 李子 开花 和 一个 心 - 形状 图案 . "
“那是攒心梅花。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðæts] [dʒʌst] [həʊ] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] . "
" **That's just how it is** . "
" 那就是 只是 如何 它 是 . "
“就是那样好。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] - [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [θred] .
On one hand , she called for Xiren to bring the thread .
在 一 手 , 她 称为 为了 - 到 带来 这 线 .
一面叫袭人刚拿了线来，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sed] [ðə; ði][ˈgɜːlz] - [miːlz] [wɜːr; wər] ['redi] . [lets] [goʊ] !
The old woman outside the window said the girls ' meals were ready . Let's go !
这 老的 女士 外部 这 窗户 说 这 女孩们 - 餐 是 准备好 . 我们来吧 去 !
窗外婆子说姑娘们的饭都有了. 去的!

- [wʌz; wəz] [əˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [θred] [wen] . . .
Ying'er was arranging the thread when . . .
- 曾是 安排 这 线 什么时候 . . .
"莺儿一面理线，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :
一面笑道:

[wer] [dɪd] [ðɪs] [aɪˈdiːə] [əˈrɪdʒɪnert] ?
Where did this idea originate ?
在哪里 做过 这 主意 起源 ?
"这话又打那里说起，

" [lets] [iːt] ['prɔːpərli] [naʊ] . "
" Let's eat properly now . "
" 我们来吧 吃 适当地 现在 . "
正经快吃了来罢。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ˌɑːr iːˈen][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [hɜːrd] [ðæt] [fæŋ] [hæd; həd] [ɡɔːn] .
Xi Ren and the others heard that Fang had gone .
习 任 和 这 其他的 听到 那 方 有 已消失 .
袭人等听说方去了，

[ˈoʊnli] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [rɪˈmeɪnd] , ['redi] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˈeni] [kɔːlz] .
Only two little girls remained , ready to answer any calls .
仅有的 二 小的 女孩们 剩余 , 准备好 到 回答 任何 呼叫 .
只留下两个小丫头听呼唤.

[ˈbaʊˈjuː] [wɑːtʃt] - [meɪk] [ðə; ði] [nɑːt] ,
Baoyu watched Ying'er make the knot ,
宝玉 观看 - 制作 这 结 ,
宝玉一面看莺儿打络子，

[waɪl] [ˈɡɒsɪpɪŋ] ,
While gossiping ,
尽管 八卦 ,
一面说闲话，

[wen] [æskt] , " [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
When asked , " How old are you ? "
什么时候 问 , " 如何 老的 是 你 ? "
因问他"十几岁了?

" - [ɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʌn] . "
" Ying'er is holding a gun . "
" - 是 保持 一个 枪 . "
"莺儿手里打着，

[wʌn] [saɪd] [rɪˈplaɪd] :
One side replied :
一 边 回复 :
一面答话说:

" [fiːz] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] . "
" She's sixteen years old . "
" 她是 十六 年 老的 . "
“十六岁了。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[wʌt] [ɪz][jɔː; jər][əˈrɪdʒən(ə)] ['sɜːrneɪm] ?
What is your original surname ?
什么 是 你的 原来的 姓 ?

“你本姓什么？”

- [sed] :
Ying'er said :
- 说 :

“莺儿道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] . "
" His surname is Huang . "
" 他的 姓 是 黄 . "

“姓黄。”

[ˈbəʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ðɪs] [neɪm] [ɪz] [kə'rekt] . "
" This name is correct . "
" 这 姓名 是 正确的 . "

“这个名姓倒对了，

" [ʃiː; ʃɪ] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] . "
" She really is a nightingale . "
" 她 真的 是 一个 夜莺 . "

果然是个黄莺儿。”

- [læft] :
Ying'er laughed :
- 笑了 :

莺儿笑道：

[maɪ] [neɪm] [əˈrɪdʒənəli] [hæd; həd] [tuː] ['kærəktəz] .
My name originally had two characters .
我的 姓名 起初 有 二 人物 .

“我的名字本来是两个字，

[ɪts] [kɔːld] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] ['ɔːrɪoʊl] . [ðə; ði][gɜːrɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] .
It's called the Golden Oriole . The girl found it too difficult to pronounce .
它是 称为 这 金的 金莺 . 这 女孩 成立 它 也 难的 到 发音 .

叫作金莺。姑娘嫌拗口，

[dʒʌst] [kɔːl] [hɜːr; hər] - .
Just call her Ying'er .
只是 称呼 她 - .

就单叫莺儿，

[naʊ] [ɪts] [biːn] ['pɒpjələraɪzd] .
Now it's been popularized .
现在 它是 到过 普及 .

如今就叫开了。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [baʊ] - [ˈdʒiː][hæz; həz] [bɪn] [kwaɪ] [fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] . [təˈmɑːroʊ] [ɪz] [baʊ] - [ˈdʒiːz] [ˈwedɪŋ] . "

" **Bao - jie has been quite fond of you . Tomorrow is Bao - jie's wedding .** "

" 包 - 杰 有 到过 相当 喜爱 的 你 . 明天 是 包 - 杰的 婚礼 . "

" 宝姐姐也算疼你了 . 明儿宝姐姐出阁 ,

[juːl] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

You'll inevitably have to go with them .

你会 不可避免地 有 到 去 和 他们 .

少不得是你跟去了 ."

- [smaɪld] , [ˈpɜːrsɪŋ] [hɜːr; hər][lɪps] . [ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Ying'er smiled , pursing her lips . Baoyu laughed and said :

- 微笑 , 追求 她 嘴唇 . 宝玉 笑了 和 说 :

莺儿抿嘴一笑 . 宝玉笑道 :

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [tel] - ,

I often tell Xiren ,

我 经常 告诉 - ,

"我常常和袭人说 ,

" [təˈmɑːroʊ] , [aɪ] [ˈwʌndər] [wɪtʃ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪnˈdʒʊɪ][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]

" **Tomorrow , I wonder which one will be lucky enough to enjoy the company of**

" 明天 , 我 想知道 哪个 一 将要 是 幸运的 足够的 到 享受 这 公司 的

[bəʊθ][juː; jʊ] , [ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] . "

both you , master and servant . "

两个都 你 , 掌握 和 仆人 . "

明儿不知那一个有福的消受你们主子奴才两个呢 ."

- [læft] :

Ying'er laughed :

- 笑了 :

莺儿笑道 :

" [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈgɜːlz][hæv; həv] [ˈsevrəl] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ðɪ]

" **You don't know that our girls have several advantages that no one else in the**

" 你 不 知道 那 我们的 女孩们 有 一些 优势 那 不 一 别的 在 这

[wɜːrld][hæz; həz] . "

world has . "

世界 有 . "

"你还不知道我们姑娘有几样世人都没有的好处呢 ,

[hɜːr; hər] [əˈpɪərəns] [ɪz] [stɪl] [ˈsʌmwʌt] [ˈlækɪŋ] .

Her appearance is still somewhat lacking .

她 外貌 是 仍然 有些 缺乏 .

模样儿还在次 ."

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

红楼梦

第51/172页

[ˈbəʊˈjuː] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [məˈləʊdiəs] .
Baoyu saw that Ying'er was charming and melodious .
宝玉 锯 那 - 曾是 迷人 和 悦耳动听 .

宝玉见莺儿娇憨婉转，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] .
He laughed and talked like a fool .
他 笑了 和 谈话 喜欢 一个 傻子 .

语笑如痴，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
I was already overwhelmed with emotion .
我 曾是 已经 不堪重负 和 情感 .

早不胜其情了，

[ðen] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] - !
Then let's talk about Baochai !
然后 我们来吧 讲话 关于 - !

那更提起宝钗来！

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Then he asked him :
然后 他 问 他 :

便问他道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['benɪfɪts] ? "
" What are the benefits ? "
" 什么 是 这 好处 ? "

“好处在那里？”

[dɪr] ['sɪstər] ,
Dear sister ,
亲爱的 姐姐 ,

好姐姐，

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
Tell me in detail .
告诉 我 在 细节 .

细细告诉我听。”

- [læft] :
Ying'er laughed :
- 笑了 :

莺儿笑道：

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
I'll tell you ,
患病的 告诉 你 ,

“我告诉你，

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈgen] . [ˈbəʊˈjuː] [læft] .
You mustn't tell him again . Baoyu laughed .
你 不得 告诉 他 再次 . 宝玉 笑了 .

你可不许又告诉他去。 "宝玉笑道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "

" **Of course** . "

" 的 课程 . "

“这个自然的。”

[æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,

As they were talking ,

作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] :

All that could be heard from outside was :

全部 那 可以 是 听到 从 外部 曾是 :

只听外头说道：

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:][soʊ]['kwaɪət] !

Why is it so quiet !

为什么 是 它 所以 安静的 !

“怎么这样静悄悄的！

[wen] [ðə; ði] [tu:] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [lʊk] . . .

When the two turned around to look . . .

什么时候 这 二 转向 大约 到 看 . . .

"二人回头看时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæən; ðən] . . .

It was none other than . . .

它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [hu:] [ə'raɪvd] . ['baʊ'ju:] ['kwɪkli] ['ɔ:fərd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [sɪ:t] . - [sæt]

It was Baochai who arrived . Baoyu quickly offered her a seat . Baochai sat

它 曾是 - WHO 到达的 . 宝玉 迅速地 提供 她 一个 座位 . - 卫星

[daʊn] .

down .

向下 .

正是宝钗来了．宝玉忙让坐．宝钗坐了，

[hi; hi] [æskt] - , " [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['hɪtɪŋ] ? "

He asked Ying'er , " What are you hitting ? "

他 问 - , " 什么 是 你 击中 ? "

因问莺儿"打什么呢？

" [æz; əz][wʌn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] ,

" **As one question was asked** ,

" 作为 一 问题 曾是 问 ,

"一面问，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] .

Look at his hand .

看 在 他的 手 .

一面向他手里去瞧，

" [wi:v] ['oʊnli][hɪt] [ˌhæf'weɪ] [θru:] , " - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

We've only hit halfway through , " **Baochai said with a smile** .

" 我们已经 仅有的 打 半 通过 , " - 说 和 一个 微笑 .

才打了半截．宝钗笑道：

" [wɒts] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "

What's so interesting about that ? "

" 是什么 所以 有趣的 关于 那 ? "

“这有什么趣儿，

" [waɪ] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [nɑ:t] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði][dʒeɪd] ? " [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [rɪ'maɪndɪd] ['baʊ'ju:] .
" **Why not make a knot to attach the jade ?** " **This remark reminded Baoyu** .
" 为什么 不是 制作 一个 结 到 附 这 玉 ？ " 这 评论 提醒 宝玉 .
倒不如打个络子把玉络上呢。 "一句话提醒了宝玉，

[hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [læft] :
He clapped his hands and laughed :
他 鼓掌 他的 双手 和 笑了 :
便拍手笑道：

" [wʌt] [maɪ] ['sɪstə] [sed] [ɪz] [tru:] . " **What my sister said is true** . "
" 什么 我的 姐姐 说 是 真的 ” : "
“倒是姐姐说得是，

[aɪv] [fər'gɑ:tn] . [wʌt] ['kʌlə] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [peɪ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ? **I've forgotten . What color should I pair it with ?**
我已经 被遗忘的 : 什么 颜色 应该 我 一对 它 和 ？
我就忘了。只是配个什么颜色才好？

- [sed] : **Baochai said** :
- 说 :
"宝钗道：

" [ˈju:zɪŋ] [mɪkst] ['kʌləz] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ˌʌnək'septəbl] . " **Using mixed colors is absolutely unacceptable** . "
" 使用 混合 颜色 是 绝对地 不可接受 ” : "
“若用杂色断然使不得，

[braɪt] [red] [hæz; həz] [brɪ'kʌm] [tu:] ['gerɪ] [ə'gen] . **Bright red has become too garish again** .
明亮的 红色的 有 变得 也 扎眼 再次 :
大红又犯了色，

[ˈjeləʊ] [ɪz] [ɪnkən'spɪkjʊəs] . **Yellow is inconspicuous** .
黄色的 是 不显眼 :
黄的又不起眼，

[ɪts] [tu:] [dɑ:rk] . [let] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] : **It's too dark . Let me think of a solution** :
它是 也 黑暗的 : 让 我 思考 的 一个 解决方案 :
黑的又过暗。 等我想个法儿：

[brɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [ɡoʊld] [θred] . **Bring me that gold thread** .
带来 我 那 金子 线 :
把那金线拿来，

[peɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['bi:ɪdɪd] [θred] , **Paired with black beaded thread** ,
成对的 和 黑色的 串珠 线 ,
配着黑珠儿线，

[pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [wʌn][baɪ][wʌn] . **Pick them up one by one** .
挑选 他们 向上 一 经过 一 :
一根一根的拈上，

[meɪk] [ˈɪntu:] [nets] , **Make into nets** ,
制作 进入 网 ,
打成络子，

[ðæts] [wʌt] [lʊks] [gʊd] .
That's what looks good .
那就是 什么 看起来 好的 .

这才好看。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

喜之不尽，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːld] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][ɡoʊld] [θred] . [dʒʌst] [ðen] , - [keɪm]
He immediately called for Xiren to fetch the gold thread . Just then , Xiren came
他 立即地 称为 为了 - 到 拿来 这 金子 线 . 只是 然后 , - 来了

[ɪn] [ˈkæriŋ] [tuː] [boʊlz] [ʌv; əv] [fuːd] .
in carrying two bowls of food .
在 携带 二 碗 的 食物 .

一叠声便叫袭人来取金线。正值袭人端了两碗菜走进来，

[tel] [ˈbaʊˈjuː] :
Tell Baoyu :
告诉 宝玉 :

告诉宝玉道：

[təˈdeɪ] [ɪz] [streɪndʒ] .
Today is strange .
今天 是 奇怪的 .

今儿奇怪，

[maɪ] [waɪf] [dʒʌst] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [tuː] [boʊlz] [ʌv; əv] [fuːd] . [ɪts] [fɔːr; fər] [hoʊm]
My wife just sent someone to bring me two bowls of food . It's for home
我的 妻子 只是 发送 某人 到 带来 我 二 碗 的 食物 . 它是 为了 家
[kənˈsʌmp(ə)n] .
consumption .
消耗 .

才刚太太打发人给我送了两碗菜来。家吃的。”

[saɪˌzaɪksaɪˌgzɑɪ][ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [noʊ] ,
" **no** ,
" 不 ,

“不是，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [spəˈsɪfɪkli] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
It was specifically ordered to be delivered to me .
它 曾是 具体来说 订购 到 是 发表 到 我 .

指名给我送来的，

" [ðeɪ] [wəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [ˌkaʊˈtəʊ] . [ðæts] [ˈriːəli] [streɪndʒ] . "
" **They won't even tell me to come over and kowtow . That's really strange . "**
" 他们 惯于 甚至 告诉 我 到 来 超过 和 磕头 . 那就是 真的 奇怪的 . "

还不叫我过去磕头。这可是奇了。”

- [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [hɪr] [juː; jʊ][gʊʊ] . "
" Here you go . "
" 这里 你 去 . "

“给你的，

[juː; jʊ] [ert] [aɪ 'tiː] .
You ate it .
你 吃 它 .

你就吃了，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə] [daʊt] ?
What's there to doubt ?
是什么 那里 到 怀疑 ?

这有什么可猜疑的。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" ['nevər] [bɪ'fɔːr] , "
" Never before , "
" 绝不 前 , "

“从来没有的事，

[ðæt] [meɪks] [em 'iː] [fiːl] [ɪm'bærəst] .
That makes me feel embarrassed .
那 制作 我 感觉 尴尬的 .

倒叫我不好意思的。”

- [smaɪld] , ['pɜːrsɪŋ] [hɜːr; həɹ][lɪps] .
Baochai smiled , pursing her lips .
- 微笑 , 追求 她 嘴唇 .

宝钗抿嘴一笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪz] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][æsk] ? "
" Is that too much to ask ? "
" 是 那 也 很多 到 问 ? "

“这就不好意思了？

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'bærəsɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tə'mɑːrəʊ] . "
There will be even more embarrassing things for you tomorrow . "
那里 将要 是 甚至 更多的 尴尬的 事物 为了 你 明天 . "

明儿比这个更叫你不好意思的还有呢。”

- [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Xiren understood the reason behind his words .
- 理解 这 原因 在后面 他的 字 .

袭人听了话内有因，

[aɪ] [noʊ] - ['ɪznt] [wʌn][tuː; tə] [spiːk] ['laɪtlɪ] [ɔːr] ['rɪdɪkjʊːl] ['piːp(ə)] .
I know Baochai isn't one to speak lightly or ridicule people .
我 知道 - 不是 一 到 说话 轻轻 或者 嘲笑 人们 .

素知宝钗不是轻嘴薄舌奚落人的，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membə] [wʌt] ['leɪdi] ['wæn] [hæd; həd] [ment] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] .
Then he remembered what Lady Wang had meant the day before .
然后 他 记得 什么 女士 王 有 意思是 这 天 前 .

自己方想起上日王夫人的意思来，

[ðen] [ðeɪ] [stɔːpt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
Then they stopped talking about it .
然后 他们 停止 说 关于 它 .

便不再提，

[hiː; hi] [ʃʊd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] ['baʊ'juː] .
He showed the dishes to Baoyu .
他 显示 这 菜肴 到 宝玉 .

将菜与宝玉看了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wɔːʃ] [jʊr; jər] [hændz] [ænd; ənd] [kʌm] [get] [ðə; ði] [θred] . "
" Wash your hands and come get the thread . "
" 洗 你的 双手 和 来 得到 这 线 . "

“洗了手来拿线。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] . ['æftər] ['iːtɪŋ] ,
Then they went out . After eating ,
然后 他们 去 出去 . 后 吃 ,

便一直的出去了。吃过饭，

[aɪ] [wɔːʃt] [maɪ] [hændz] .
I washed my hands .
我 洗过 我的 双手 .

洗了手，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [get] [ɡoʊld] [θred] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] - . [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
She came in to get gold thread to make a knot with Ying'er . At this time ,
她 来了 在 到 得到 金子 线 到 制作 一个 结 和 - . 在 这 时间 ,

- [hæd; həd] [ɔːl'reɪdɪ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [aʊt] [baɪ] ['sʌmwʌn] [sent] [baɪ] ['zuː] [pæn] .
Baochai had already been invited out by someone sent by Xue Pan .
- 有 已经 到过 受邀 出去 经过 某人 发送 经过 薛 平底锅 .

进来拿金线与莺儿打络子。此时宝钗早被薛蟠遣人来请出去了。

['baʊ'juː] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːtɪŋ] ['prɑːses] .
Baoyu is watching the knotting process .
宝玉 是 观看 这 打结 过程 .

这里宝玉正看着打络子，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mædəm] ['ɪŋ] [hæd; həd] [sent] [tuː] [meɪdɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː] [kaɪndz]
Suddenly , he saw that Madam Xing had sent two maids to bring him two kinds
突然 , 他 锯 那 女士 邢 有 发送 二 女佣 到 带来 他 二 种类

[ʌv; əv] [fruːt] .
of fruit .
的 水果 .

忽见邢夫人那边遣了两个丫鬟送了两样果子来与他吃，

[æsk][him; ɪm] , " [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [li:v] ？ "

Ask him , " Are you able to leave ? "

问 他 , " 是 你 有能力的 到 离开 ？ "

问他"可走得了？

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [wɔ:k]

If you can walk

如果 你 能 走

若走得动，

[tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [kʌm] [ˈoʊvər] [təˈmɑ:roʊ] [tu:; tə][rɪˈlæks] .

Tell the boy to come over tomorrow to relax .

告诉 这 男生 到 来 超过 明天 到 放松 .

叫哥儿明儿过来散散心，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [ˈri:əli] [ˈwɜ:rid] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] .

My wife is really worried about it .

我的 妻子 是 真的 担心 关于 它 .

太太着实记挂着呢。”

[ˈbaʊˈju:] [ˈhɜ:ɹɪdli] [sed] :

Baoyu hurriedly said :

宝玉 匆匆 说 :

宝玉忙道：

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [get] [ðer; ðər] ,

If you can get there ,

如果 你 能 得到 那里 ,

“若走得了，

[aɪ][mʌst; məst][ɪnˈkwɪərər][ˈæftər][maɪ] [ˈwaɪfs] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] . [ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ˈbetər] [ðæn; ðən]

I must inquire after my wife's well - being . The pain is somewhat better than

我 必须 查询 后 我的 妻子的 出色地 - 存在 : 这 疼痛 是 有些 更好的 比

[brɪˈfɔ:r] .

before .

前 .

必请太太的安去．疼的比先好些，

[pli:z] [rest] [əˈʃʊrd] , [ˈmædəm] .

Please rest assured , madam .

请 休息 保证 , 女士 .

请太太放心罢。”

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .

He told the two of them to sit down .

他 讲述 这 二 的 他们 到 坐 向下 .

一面叫他两个坐下，

[wʌn] [saɪd] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] - .

One side is also called Qiuwenlai .

一 边 是 还 称为 - .

一面又叫秋纹来，

[teɪk] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] [ju:; jʊ][dʒʌst] [brɔ:t] [ænd; ənd] [ɡɪv] [,aɪ ˈti:][tu:; tə] [mɪs] [ˈlɪn] . -

Take half of the fruit you just brought and give it to Miss Lin . Qiuwen

拿 一半 的 这 水果 你 只是 带来 和 给 它 到 错过 林 : -

[əˈɡri:d] .

agreed .

同意 .

把才拿来的那果子拿一半送与林姑娘去．秋纹答应了，

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [li:v] ,
Just as he was about to leave ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 离开 ,
刚欲去时,

[ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd][bi; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] ['daiju:] ['spi:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
All that could be heard was Daiyu speaking in the courtyard .
全部 那 可以 是 听到 曾是 黛玉 请讲 在 这 庭院 .
只听黛玉在院内说话,

[ˈbaʊˈju:] ['hɜ:rɪdli] [sed] , " [pli:z] [kʌm] [ɪn] ['kwɪkli] . " [tu; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] . . .
Baoyu hurriedly said , " Please come in quickly . " To know the truth . . .
宝玉 匆匆 说 , " 请 来 在 迅速地 . " 到 知道 这 真相 . . .
宝玉忙叫"快请". 要知端的,

[tu; tə][bi; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued : . :
到 是 持续 : . :
且听下回分解.

[ˈtʃæptər] ['θɜ:rti] - [sɪks] : [im'brɔɪdəd] ['mændərɪŋ] [dʌks] [fɔ:'rʌl] [ə; eɪ] [dri:m] ; ['krɪmz(ə)n] [klaʊd]
Chapter Thirty - Six : Embroidered Mandarin Ducks foretell a Dream ; Crimson Cloud
章 三十 - 六 : 绣花 普通话 鸭子 预言 一个 梦 ; 赤红 云
[pəˈvɪliən] [rɪˈvi:lz] [ðer; ðər] ['destəni] , [per] ['freɪgrəns] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ə'weɪkənz] [ðer; ðər] [lʌv] .
Pavilion reveals their destiny , Pear Fragrance Courtyard awakens their love .
亭 揭示 他们的 命运 , 梨 香味 庭院 觉醒 他们的 爱 .
第三十六回 绣鸳鸯梦兆绛芸轩 识分定情悟梨香院

[ˈæftər] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] ['leɪdi] ['wæŋz] [pleɪs] , ['grænməðər] ['dʒi:ə] . . .
After returning from Lady Wang's place , Grandmother Jia : . :
后 返回 从 女士 王氏 地方 , 祖母 贾 : . :
话说贾母自王夫人处回来,

['si:ɪŋ] ['baʊˈju:] , [hi; hi] [si:md] [tu; tə] [get] ['betər] ['evri] [deɪ] .
Seeing Baoyu , he seemed to get better every day .
看到 宝玉 , 他 似乎 到 得到 更好的 每一个 天 .
见宝玉一日好似一日,

[hi; hi][wʌz; wəz] ['si:kɹətli] [dɪˈlaɪtɪd] , [bʌt; bət] [fɪrd] [ðæt] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [maɪt] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] [əˈɡen]
He was secretly delighted , but feared that Jia Zheng might summon him again
他 曾是 偷偷 高兴极了 , 但 害怕 那 贾 郑 可能 召唤 他 再次
[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
in the future .
在 这 未来 .

心中自是欢喜. 因怕将来贾政又叫他,
[hi; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu; tə] ['sʌmən] ['dʒi:ə] [dʒɛŋz] [hed] ['sɜ:rvənt] .
He then ordered someone to summon Jia Zheng's head servant .
他 然后 订购 某人 到 召唤 贾 郑的 头 仆人 .

遂命人将贾政的亲随小厮头儿唤来,
[hi; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] , " [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eni] ['mætərz] [rɪˈleɪtɪd] [tu; tə]
He was instructed , " In the future , if there are any matters related to
他 曾是 指示 , " 在 这 未来 , 如果 那里 是 任何 事情 有关的 到
[entər'teɪnɪŋ] [ɡests] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . "
entertaining guests , etc : "
娱乐 客人 , ETC : "
吩咐他"以后倘有会人待客诸样的事,

[jɔːr; jər] ['mæstər] ['wɒnts] [tu; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ['baʊˈju:] .
Your master wants to call him Baoyu .
你的 掌握 想要 到 称呼 他 宝玉 .
你老爷要叫宝玉,

[jʊː; jɒ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [ˈriːleɪ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
You don't need to come up and relay the message .

你 不 需要 到 来 向上 和 中继 这 信息 .

你不用上来传话，

[aɪ] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ] :
I replied to him saying :

我 回复 到 他 说 :

就回他说我说了：

[wʌn] [wʌz; wəz][hɪt] [tuː] [hɑːrd] .
One was hit too hard .

一 曾是 打 也 难的 .

一则打重了，

[hiː; hi] [ˈriːəli] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [rɪˈkuːpəreɪt] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] .
He really needed to recuperate for several months before he could walk .

他 真的 需要 到 疗养 为了 一些 几个月 前 他 可以 走 .

得着实将养几个月才走得，

[ˈsekəndli] , [hɪz; ɪz] [səˈlestʃ(ə)l] [kənˌfɪɡjəreɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌnˈfeɪvərəbl] .
Secondly , his celestial configuration was unfavorable .

第二 , 他的 天体 配置 曾是 不利 .

二则他的星宿不利，

[ˈæftər] [ˈɔːfəriŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][stɑːrɪz] , [noʊ] [ˈaʊtˈsaɪdər] [ɑːr; ər] [siːn] .
After offering sacrifices to the stars , no outsiders are seen .

后 提供 牺牲 到 这 明星 , 不 局外人 是 已见 .

祭了星不见外人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] [θruː] [ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] [ˈæftər] [ˈɔːgəst] .
They were only allowed to leave through the second gate after August .

他们 是 仅有的 允许 到 离开 通过 这 第二 门 后 八月 .

过了八月才许出二门。”

[ðə; ði] [hed] [ˈsɜːrvənt] [hɜːrd] [ðɪs] .
The head servant heard this .

这 头 仆人 听到 这 .

那小厮头儿听了，

[ðeɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [left] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈgræni] [li] [ænd; ənd]
They accepted the order and left . Grandmother Jia then ordered Granny Li and

他们 公认 这 命令 和 左边 . 祖母 贾 然后 订购 奶奶 李 和

- [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˈbaʊˈjuː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
Xiren to come and tell Baoyu what had happened .

- 到 来 和 告诉 宝玉 什么 有 发生 .

领命而去． 贾母又命李嬷嬷袭人等来将此话说与宝玉，

[tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [iːz] . [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ɪnˈherəntli] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn]
To put his mind at ease . Baoyu was inherently reluctant to engage in

到 放 他的 头脑 在 舒适 . 宝玉 曾是 本质上 不情愿的 到 从事 在

[kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈskaːlər] - [əˈfɪʃ(ə)l] [men] .
conversation with scholar - official men .

对话 和 学者 - 官方的 男人 .

使他放心． 那宝玉本就懒与士大夫诸男人接谈，

[fɜːrðərˈmɔːr] , [aɪ] [dɪsˈlaɪk] [ðə; ði] [ɪˈlæbəreɪt] [ˈhed,wər] [ænd; ənd][ˈfɔːrm(ə)l][əˈtaɪər] [juːst] [fɔːr; fər]
Furthermore , I dislike the elaborate headwear and formal attire used for

此外 , 我 不喜欢 这 精心制作的 头饰 和 正式的 服装 用过的 为了

[kənˌgræʃ(ə)leɪʃ(ə)nɪz] [ænd; ənd] [kənˈdɒlənsɪz] .
congratulations and condolences .

恭喜！ 和 慰问 .

又最厌峨冠礼服贺吊往还等事，

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] ['sentəns] [tə'deɪ] .
I received this sentence today .

我 已收到 这 句子 今天 .

今日得了这句话，

[hiː; hi] [br'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [smʌg] .
He became increasingly smug .

他 成为 日益 踌躇满志 .

越发得了意，

[nɑ:t] ['oʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [kʌt] [ɔ:f] [ɔ:l] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
Not only did they cut off all relatives and friends ,

不是 仅有的 做过 他们 切 离开 全部 亲属 和 朋友们 ,

不但将亲戚朋友一概杜绝了，

[mɔ:ˈruːvər] , [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] ['deɪli] [g'ri:tɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn] - [b:] [raɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [wɜ:r; wər] [dʌn]
Moreover , even the daily greetings and in - law rites within the family were done

而且 , 甚至 这 日常的 问候 和 在 - 法律 仪式 之内 这 家庭 是 完毕

[æz; əz] [hiː; hi] [pli:zd] .
as he pleased .

作为 他 高兴 .

而且连家庭中晨昏定省亦发都随他的便了，

[hiː; hi] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['wɑ:ndərɪŋ] [ænd; ənd] ['laʊndʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
He spends his days wandering and lounging in the garden .

他 花费 他的 天 漫游 和 休闲 在 这 花园 .

日日只在园中游卧，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] ['vɪzɪt] ['grænməðər] ['dʒi:ə] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæn] ['ɜ:rlɪ] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ]
However , he would only visit Grandmother Jia and Lady Wang early each morning

然而 , 他 会 仅有的 访问 祖母 贾 和 女士 王 早期的 每个 早晨

[bɪ'fɔ:r] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [hoʊm] .
before returning home .

前 返回 家 .

不过每日一清早到贾母王夫人处走走就回来了，

[jet] [ðeɪ] ['wɪlɪŋli] [sɜ:rvɪd] [æz; əz] ['sɜ:rvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪdz] .
Yet they willingly served as servants to the maids .

然而 他们 心甘情愿 服务 作为 仆人 到 这 女佣 .

却每每甘心为诸丫鬟充役，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:v(ə)n] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [deɪz] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['li:ʒər] . [ɔ:r] , [laɪk] - ,
They could even while away the days with plenty of leisure . Or , like Baochai ,

他们 可以 甚至 尽管 离开 这 天 和 很多 的 闲暇 . 或者 , 喜欢 - ,

[ðeɪ] [maɪt] ['sʌmtaɪmz] [si:z] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd] [əd'vaɪz] [ðəm; ðəm] .
they might sometimes seize the opportunity to guide and advise them .

他们 可能 有时 抢占 这 机会 到 指导 和 建议 他们 .

竟也得十分闲消日月．或如宝钗辈有时见机导劝，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [gɑ:t] ['æŋɡrɪ] .
Instead , they got angry .

反而 , 他们 得到 生气的 .

反生起气来，

[hiː; hi] ['oʊnli] [sed] , " [wʌt] [ə; eɪ] [pjɜr] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜ:rl] . "
He only said , " What a pure and innocent girl . "

他 仅有的 说 , " 什么 一个 纯的 和 清白的 女孩 . "

只说"好好的一个清净洁白女儿，

[ðeɪ] [ɔ:'lsʊʊ] ['lɜ:rnɪd] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] [feɪm] [ænd; ənd] [repju'teɪʃ(ə)n] .
They also learned to fish for fame and reputation .

他们 还 学习 到 鱼 为了 名声 和 名声 .

也学的钓名沽誉，

[ðeɪv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] ['treɪtəz] [ænd; ənd] ['ɡri:di] [ə'fɪ(ə)lz] . [ðɪs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [br'kæz, br'kɔ:z]
They've joined the ranks of traitors and greedy officials . This is always because
他们有 加入 这 排名 的 叛徒 和 贪婪的 官员 . 这 是 总是 因为
[ðer; ðər] ['pri:disesəz] [stɜ:rd] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][noʊ] ['ri:z(ə)n] .
their predecessors stirred up trouble for no reason .
他们的 前任 搅拌 向上 麻烦 为了 不 原因 .

入了国贼禄鬼之流．这总是前人无故生事，

[ɪ'stæbliʃ] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz] ,
Establish words and phrases ,
建立 字 和 短语 ,

立言竖辞，

[ə'ɾɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɡaɪd] ['fju:tʃər] [dʒenə'eɪʃənz] [ʌv; əv] [men] , [aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [aɪ] [wʊd]
Originally intended to guide future generations of men , I never imagined I would
起初 故意的 到 指导 未来 几代人 的 男人 , 我 绝不 想象 我 会
[bi:; bi][bɔ:rn][ɪntu:] [sʌtʃ] [mɪs'fɔ:rtʃən] .
be born into such misfortune .
是 出生 进入 这样的 不幸 .

原为导后世的须眉浊物．不想我生不幸，

[mɔ:ɾ'ʊʊvər] , [ðɪs] [trend] ['ɔ:lsoʊ] ['pɜ:miertɪd] [ðə; ði] ['bu:dwa:r] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] ['tʃembər] [ʌv; əv]
Moreover , this trend also permeated the boudoirs and embroidered chambers of
而且 , 这 趋势 还 渗透 这 闺房 和 绣花 房间 的
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

亦且琼闺绣阁中亦染此风，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['tru:li] [feɪld] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃʊ] [bi'stəu] [ə'pɑ:n]
They have truly failed to live up to the blessings and virtues bestowed upon
他们 有 真的 失败的 到 居住 向上 到 这 祝福 和 美德 授予 之上
[ðem; ðəm][baɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] !
them by heaven and earth !
他们 经过 天堂 和 地球 !

真真有负天地钟灵毓秀之德！

" ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [kəl'æməti] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnfənts] . "
" **Therefore , the calamity extended to the ancients .** " "
" 所以 , 这 灾害 扩展 到 这 古代人 . " "

"因此祸延古人，

[br'saɪdz] [ðə; ði] [fɔ:r] [bʊks] ,
Besides the Four Books ,
除了 这 四 图书 ,

除四书外，

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [bæ:nd] ['ʌðər] [bʊks] . ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mædnəs] , [ðə; ði] [kraʊd] . . .
He even burned other books . Seeing his madness , the crowd . . .
他 甚至 烧伤 其他 图书 . 看到 他的 疯狂 , 这 人群 . . .

竟将别的书焚了．众人见他如此疯颠，

[ðeɪ] [noʊ] [ɔ:ŋɡər] [spəʊk] [sʌtʃ] ['sɪriəs] [wɜ:rdz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . ['ʊʊnli] ['lɪn] ['daɪju:] , [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd]
They no longer spoke such serious words to him . Only Lin Daiyu , from childhood
他们 不 更长 辐 这样的 严肃的 字 到 他 . 仅有的 林 黛玉 , 从 童年
, ['nevər] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪ'stæbliʃ] [hɪm'self] [ɔ:r] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
, never advised him to establish himself or make a name for himself .
, 绝不 建议 他 到 建立 他自己 或者 制作 一个 姓名 为了 他自己 .

也都不向他说这些正经话了．独有林黛玉自幼不曾劝他去立身扬名等语，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [ˈdiːpli] [rɪˈspekt] [ˈdaijuː] .
Therefore , I deeply respect Daiyu .
所以 , 我 深 尊重 黛玉 .

所以深敬黛玉.

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [daɪˈɡreɪʃn] . [lets] [naʊ] [tʊːk] [əˈbaʊt] [wʌt] [ˈhæpənd] [ˈæftər] [ˈwæŋ] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [sɔː]
Enough of this digression . Let's now talk about what happened after Wang Fengjie saw
足够的 的 这 题外话 . 我们来吧 现在 讲话 关于 什么 发生 后 王 奉节 锯
[dʒɪŋ][ˌtʃuːˈɑːn] [daɪ] .
Jin Chuan die .
斤 川 死 .

闲言少述. 如今且说王凤姐自见金钏死后,

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈsɜːrvənt] [frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ˈhaʊshəʊldz] [ˈɔːf(ə)n] [keɪm]
Suddenly , he noticed that several servants from different households often came
突然 , 他 注意到 那 一些 仆人 从 不同的 家庭 经常 来了
[tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm] [ɡɪfts] .
to offer him gifts .
到 提供 他 礼物 .

忽见几家仆人常来孝敬他些东西,

[ðeɪ] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðər; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ænd; ənd] [ˈflætər] [ðəm; ðəm]
They would also come to pay their respects and flatter them
他们 会 还 来 到 支付 他们的 尊重 和 奉承 他们
[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
from time to time .
从 时间 到 时间 .

又不时来的来请安奉承,

[hiː; hi] [hɪmˈself] [bɪˈɡæŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [daʊts] .
He himself began to have doubts .
他 他自己 开始 到 有 疑虑 .

自己倒生了疑惑,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪˈtiː] [miːnz] . [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm]
I don't know what it means . That day , he saw someone come to offer him
我 不 知道 什么 它 方法 . 那 天 , 他 锯 某人 来 到 提供 他
[ɡɪfts] [əˈɡen] .
gifts again .
礼物 再次 .

不知何意. 这日又见人来孝敬他东西,

[wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi] [æskt] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
When no one was around at night , he asked Ping'er with a smile :
什么时候 不 一 曾是 大约 在 夜晚 , 他 问 - 和 一个 微笑 :

因晚间无人时笑问平儿道:

[ðɪːz] [ˈfæmələɪz] [dəʊnt] [ˈriːəli] [kənˈsɜːrɪn] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [əˈferz] .
These families don't really concern themselves with my affairs .
这些 家庭 不 真的 忧虑 他们自己 和 我的 事务 .

“这几家人不大管我的事,

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][emˈiː] ?
Why are you suddenly so close to me ?
为什么 是 你 突然 所以 关闭 到 我 ?

为什么忽然这么和我贴近?

- [sniəd] :
Ping'er sneered :
- 冷笑 :

"平儿冷笑道:

" [ˈgrænmə:] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n] [rɪˈmembər] [ðɪs] ? "

" **Grandma can't even remember this ?** "

" 奶奶 不能 甚至 记住 这 ? "

“ 奶奶连这个都想不起来了？

[aɪ] [bet] [ðer; ðər] ['dɒtəz] [wɜ:ɪ; wər] [ɔ:l] [meɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪstrəsɪz] ['kwɔ:rtəz] .

I bet their daughters were all maids in the mistress's quarters .

我 赌注 他们的 女儿们 是 全部 女佣 在 这 情妇的 四分之一 .

我猜他们的女儿都必是太太房里的丫头，

[naʊ] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪfs] [ru:m] .

Now there are four large ones in the wife's room .

现在 那里 是 四 大的 一个 在 这 妻子的 房间 .

如今太太房里有四个大的，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['staɪpend] [ʌv; əv] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

A monthly stipend of one tael of silver .

一个 月度 助学金 的 一 泰尔 的 银 .

一个月一两银子的分例，

[ɔ:l] [ðæts] [left] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [mʌnθ] . [naʊ] [ðæt] [dʒɪn] - [ɪz] [ded] . . .

All that's left are a few hundred coins a month . Now that Jin Chuan'er is dead . . .

全部 那就是 左边 是 一个 很少 百 硬币 一个 月 . 现在 那 斤 - 是 死的 . . .

下剩的都是一个月几百钱。如今金钏儿死了，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ʌp] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['klevər] [trɪk] [tu:; tə] [get] [ðoʊz] [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

They must be up to some clever trick to get those two taels of silver .

他们 必须 是 向上 到 一些 聪明的 诡计 到 得到 那些 二 两 的 银 .

必定他们要弄这两银子的巧宗儿呢。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Sister Feng heard this ,

姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ænd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

[jes] ,

Yes ,

是的 ,

“是了，

[jes] ,

Yes ,

是的 ,

是了，

[ju:v] [rɪˈmaɪndɪd] [em 'i:] . [aɪ] [θɪŋk] [ði:z] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [fa:r] [tu:] [ʌn'ɡreɪtfl] .

You've reminded me . I think these people are far too ungrateful .

你已经 提醒 我 . 我 思考 这些 人们 是 远的 也 忘恩负义 .

倒是你提醒了。我看这些人也太不知足，

[aɪv] [meɪd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] .

I've made enough money .

我已经 制成 足够的 钱 .

钱也赚够了，

[ˈni:ðər] ['hɑ:rdʃɪp] [nɔ:r] ['trʌb(ə)] [kʊd; kəd] [ə'fekt] [ðem; ðəm] .

Neither hardship nor trouble could affect them .

两者都不 困境 也不 麻烦 可以 影响 他们 .

苦事情又侵不着，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə][dʒʌst] [send] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪlnəs] ,
It would be fine to just send a maid to cover up the illness ,
它 会 是 美好的 到 只是 发送 一个 女佣 到 覆盖 向上 这 疾病 ,
弄个丫头搪塞着身子也就罢了,

[aɪm] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] . [oʊ] [wel] , ['nevər] [maɪnd] .
I'm still thinking about this . Oh well , never mind .
我是 仍然 思维 关于 这 . 哦 出色地 , 绝不 头脑 .
又还想这个 . 也罢了,

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mʌni] ['iːzəli] , [ðeɪ] [kɑːnt] [spend] [aɪ 'tiː][ɑːn][em 'iː] .
Even if they have money easily , they can't spend it on me .
甚至 如果 他们 有 钱 容易地 , 他们 不能 花费 它 在 我 .
他们几家的钱容易也不能花到我跟前,

[ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] [oʊn] ['duːɪŋ] .
This is their own doing .
这 是 他们的 自己的 正在做 .
这是他们自寻的,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [send] ?
What should I send ?
什么 应该 我 发送 ?
送什么来,

[aɪ] [ək'sept] [wət'evər] [aɪ][wɑːnt] .
I'll accept whatever I want .
患病的 接受 任何 我 想 .
我就收什么,

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [aɪ'diːəz] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] .
I have my own ideas , no matter what .
我 有 我的 自己的 想法 , 不 事情 什么 .
横竖我有主意。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
Sister Feng was relieved .
姐姐 冯 曾是 松了口气 .
凤姐儿安下这个心,

[soʊ] [let] [aɪ 'tiː][dræg][ɑːn] .
So let it drag on .
所以 让 它 拖 在 .
所以自管迁延着,

[wʌnz] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [dɪ'livərd] [ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] ,
Once those people have delivered all the goods ,
一次 那些 人们 有 发表 全部 这 商品 ,
等那些人把东西送足了,

[ðen] [ðeɪ] [fluː] [bæk] [tuː; tə] ['leɪdi] ['wæŋ] .
Then they flew back to Lady Wang .
然后 他们 飞翔 后退 到 女士 王 .
然后乘空方回王夫人.

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,
That afternoon ,
那 下午 ,
这日午间,

[ænt] [ˈzu:] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] [wɜ:r; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [mi:l] [wið; wiθ][ˈlɪn] [ˈdaiju:] [ænd; ənd]
Aunt Xue and her daughter were having a meal with Lin Daiyu and
阿姨 薛 和 她 女儿 是 拥有 一个 一顿饭 和 林 黛玉 和
[ˈʌðər] [lɪn][ˈmædəm] [ˈwæŋz] [ru:m] .
others in Madam Wang's room .
其他的 在 女士 王氏 房间 .

薛姨妈母女两个与林黛玉等正在王夫人房里大家吃东西呢，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [tʊk] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu; tə] [rɪˈpɔ:rt] [tu; tə][ˈmædəm] [ˈwæŋ] :
Sister Feng took the opportunity to report to Madam Wang :
姐姐 冯 采取 这 机会 到 报告 到 女士 王 :

凤姐儿得便回王夫人道：

" [ˈevər] [sɪns] [ˈsɪstər] - [daɪd] ,
" **Ever since Sister Yuchuan died ,**
" 曾经 自从 姐姐 - 死亡 ,

“自从玉钏儿姐姐死了，

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmwʌn] [ˈmɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwaɪfs] [saɪd] . [pərˈhæps] [ðə; ði] [waɪf] [hæz; həz][hɜ:r; hər] [aɪ]
There's someone missing from the wife's side . Perhaps the wife has her eye
有 某人 丢失的 从 这 妻子的 边 . 也许 这 妻子 有 她 眼睛
[ɑ:n] [ðæt] [ˈmeɪdsɜ:rəvənt] .
on that maidservant .
在 那 女仆 .

太太跟前少着一个人。太太或看准了那个丫头好，

[hi; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
He then gave the order .
他 然后 给予 这 命令 .

就吩咐，

" [ðə; ði] [ˈmʌnθli] [ˈsæləri] [wɪl] [bi; bi] [peɪd] [ʌʊt] [nekst] [mʌnθ] . "
" **The monthly salary will be paid out next month .** "
" 这 月度 薪水 将要 是 有薪酬的 出去 下一个 月 . "

下月好发放月钱的。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Lady Wang heard this .
女士 王 听到 这 .

王夫人听了，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[raʊd] :
road :
路 :

道：

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我说，

[wʌt] [ɪz][æŋ; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] ?
What is an example ?
什么 是 一个 例子 ?

什么是例，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] .
There must be four or five .
那里 必须 是 四 或者 五 ；

必定四个五个的，

[ɪˈnʌf] [ɪz] [faɪn] .
Enough is fine .
足够的 是 美好的 ；

够使就罢了，

" [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] . "
" It can be omitted . "
" 它 能 是 省略 " ；

竟可以免了罢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 ；

凤姐笑道：

" [lɑːdʒɪk] ,
" logic ,
" 逻辑 ” ；

“论理，

[wʌt] [ðə; ði] [waɪf] [sed] [ɪz] [truː] . [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [ˈkʌstəm] .
What the wife said is true . This was the old custom .
什么 这 妻子 说 是 真的 ； 这 曾是 这 老的 风俗 ；

太太说的也是．这原是旧例，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ruːmz; rʊmz] .
There are two more in other people's rooms .
那里 是 二 更多的 在 其他 人们的 房间 ；

别人屋里还有两个呢，

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɪz] [ˈæktɪŋ] [ˈdɪfrəntli] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] . [brˈsaɪdʒ] , [ˈseɪvɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪz]
The lady is acting differently than usual . Besides , saving even a tael of silver is
这 女士 是 表演 不同 比 通常 ． 除了 ， 保存 甚至 一个 泰尔 的 银 是
[ˈlɪmɪtɪd] .
limited .
有限的 ；

太太倒不按例了．况且省下一两银子也有限。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Lady Wang heard this .
女士 王 听到 这 ；

王夫人听了，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] ,
Thinking about it again ,
思维 关于 它 再次 ；

又想一想，

[ruːd] :
road :
路 ；

道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 ” ；

“也罢，

[ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪz] ['sɪmplɪ] [kloʊzd] .
This example is simply closed .
这 例子 是 简单地 关闭 :

这个分例只管关了来，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] [mɔ:r] ['pleɪɜ:z] .
No need to add more players .
不 需要 到 添加 更多的 玩家 :

不用补人，

[gɪv] [ðɪs] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] , - . [hɜ:r; hər] ['eldər] ['sɪstər] [hæz; həz]
Give this tael of silver to his younger sister , Yuchuan . Her elder sister has
给 这 泰尔 的 银 到 他的 年轻 姐姐 , - . 她 长老 姐姐 有
[sɜ:rvd] [,em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
served me for a long time .
服务 我 为了 一个 长的 时间 :

就把这一两银子给他妹妹玉钏儿罢。他姐姐伏侍了我一场，

[aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [end] [wel] .
It didn't end well .
它 没有 结尾 出色地 :

没个好结果，

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [steɪd] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] .
His sister stayed with me .
他的 姐姐 入住 和 我 :

剩下他妹妹跟着我，

['i:tɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [ɪk'sesɪv] .
Eating a dienogest wouldn't be excessive .
吃 一个 地诺孕素 不会 是 过多的 :

吃个双分子也不为过逾了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [ə'gri:d] .
Sister Feng agreed .
姐姐 冯 同意 :

凤姐答应着，

[goʊ] [bæk] [ænd; ænd][faɪnd] [ju] - .
Go back and find Yu Chuan'er .
去 后退 和 寻找 于 - :

回头找玉钏儿，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɡreɪt] [dʒɔɪ] ! "
" **Great joy** ! "
" 伟大的 喜悦 ！ "

“大喜，

[,oʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 :

大喜。”

[ju] - [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [kaʊ'taʊd] . ['mædəm] ['wæŋ] [æskt] :
Yu Chuan'er came over and kowtowed . Madam Wang asked :
于 - 来了 超过 和 叩头 : 女士 王 问 :

玉钏儿过来磕了头。王夫人问道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] . "

" **That's exactly what I was going to ask you .** "

" 那就是 确切地 什么 我 曾是 去 到 问 你 . "

“正要问你，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊz] [ˈmʌnθli] [əˈlaʊəns] [naʊ] ?

How much is Aunt Zhao and Aunt Zhou's monthly allowance now ?

如何 很多 是 阿姨 赵 和 阿姨 周氏 月度 津贴 现在 ?

如今赵姨娘周姨娘的月例多少？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

[ðæts] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈpræktɪs] .

That's the established practice .

那就是 这 已确立的 实践 .

“那是定例，

[tu:] [teɪl] [i:tʃ] . [ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][hæd; həd] [tu:] [teɪl] [frʌm; frəm] [hwa:nz] [ˈbrʌðərz] .

Two taels each . Aunt Zhao had two taels from Huan's brothers .

二 两 每个 . 阿姨 赵 有 二 两 从 欢氏 兄弟 .

每人二两。赵姨娘有环兄弟的二两，

[,aɪ ˈti:] [weɪz] [fɔ:r] [ˈaʊnsɪz] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .

It weighs four ounces in total .

它 重量 四 盎司 在 全部的 .

共是四两，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔ:r] [striŋz] [ʌv; əv] [kɔɪnz] .

The other four strings of coins .

这 其他 四 字符串 的 硬币 .

另外四串钱。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :

Madam Wang said :

女士 王 说 :

王夫人道：

" [bʌt; bət][dɪd][ju:; jʊ] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] ? "

" **But did you give them all the numbers ?** "

" 但 做过 你 给 他们 全部 这 数字 ? "

“可都按数给他们？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈkwɛstʃən] . . .

Sister Feng noticed the strange question . . .

姐姐 冯 注意到 这 奇怪的 问题 . . .

"凤姐见问的奇怪，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [sed] :

He hurriedly said :

他 匆匆 说 :

忙道：

" [waɪ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [əˈmaʊnt] ! "

" **Why aren't you paying the full amount !** "

" 为什么 不是 你 付费 这 满的 数量 ! "

“怎么不按数给！

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :

Madam Wang said :

女士 王 说 :

"王夫人道：

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] ['veɪɡli] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [kəm'pleɪnɪŋ] .
The other day I vaguely heard someone complaining .
这 其他 天 我 依稀 听到 某人 抱怨 .
“前儿我恍惚听见有人抱怨，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [baɪ][wʌn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He said he was short by one string of cash .
他 说 他 曾是 短的 经过 一 细绳 的 现金 .
说短了一吊钱，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?
是什么原故？

['sɪstər] ['fɛŋ] ['hɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng hurriedly smiled and said :
姐姐 冯 匆匆 微笑 和 说 :
"凤姐忙笑道：

" [ðə; ði] [meɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkjəˌbeɪnz] , "
" The maids of the concubines , "
" 这 女佣 的 这 妾室 , "
“姨娘们的丫头，

[ðə; ði] ['mʌnθli] [ə'laʊəns] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [wʌn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] [pər]['pɜːrs(ə)n] . [ðɪs] [wʌz; wəz]
The monthly allowance was originally one string of cash per person . This was
这 月度 津贴 曾是 起初 一 细绳 的 现金 每 人 . 这 曾是
[ə'ɡriːd] [ə'pɑːn][baɪ][ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] .
agreed upon by them outside the previous year .
同意 之上 经过 他们 外部 这 以前的 年 .
月例原是人各一吊．从旧年他们外头商议的，

[ðə; ði] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkjəˌbeɪnz] - [meɪdz] [wʌz; wəz] [hævd] .
The allowance for each of the concubines ' maids was halved .
这 津贴 为了 每个 的 这 妾室 - 女佣 曾是 减半 .
姨娘们每位的丫头分例减半，

[faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [iːtʃ] ,
Five hundred coins each ,
五 百 硬币 每个 ,
人各五百钱，

[tuː] [meɪdz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n]
Two maids for each person
二 女佣 为了 每个 人
每位两个丫头，

[soʊ] , [aɪm] [ʃɔːrt] [wʌn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] . [bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][maɪ] [fɔːlt] .
So , I'm short one string of cash . But that's not my fault .
所以 , 我是 短的 一 细绳 的 现金 . 但 那就是 不是 我的 过错 .
所以短了一吊钱．这也抱怨不着我，

[aɪ'd][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
I'd be happy to give it to them .
ID 是 快乐的 到 给 它 到 他们 .
我倒乐得给他们呢，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɒkt] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ə'ɡen] .
They were locked up outside again .
他们 是 已锁定 向上 外部 再次 .
他们外头又扣着，

[eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][eɪ di: 'di:][aɪ 'ti:] ? [aɪm][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [tæsk] .
Am I supposed to add it ? I'm just taking over this task .
是 我 据称 到 添加 它 ? 我是 只是 采取 超过 这 任务 :
难道我添上不成。这个事我不过是接手儿，

[haʊ] [dɪd][aɪ 'ti:] [kʌm] [ə'baʊt] ?
How did it come about ?
如何 做过 它 来 关于 ?

怎么来，

[haʊ] [tu:; tə][get] [ðer; ðər] ?
How to get there ?
如何 到 得到 那里 ?

怎么去，

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ʌp][tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [dɪ'saɪd] . [aɪ][dɪd] [seɪ][aɪ 'ti:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] ,
It wasn't up to me to decide . I did say it two or three times ,
它 不是 向上 到 我 到 决定 : 我 做过 说 它 二 或者 三 时代 ;
由不得我作主。我倒说了两三回，

[ðeɪ] [sti] ['ædɪd] [ðoʊz] [tu:] [pɔɪnts] . [ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aɪtəmz] .
They still added those two points . They said there was only this number of items .
他们 仍然 额外 那些 二 积分 : 他们 说 那里 曾是 仅有的 这 数字 的 项目 :
仍旧添上这两分的。他们说只有这个项数，

[ɪts] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] . [naʊ] [aɪ]['i:v(ə)n][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kʌvər]
It's hard for me to say anything more . Now I even have enough to cover
它是 难的 为了 我 到 说 任何事物 更多的 : 现在 我 甚至 有 足够的 到 覆盖
[ðer; ðər] ['mʌnθli] [ɪk'spensɪz] . [bɪ'fɔ:r] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪm'prɪznd] [aʊt'saɪd] . . .
their monthly expenses . Before , they were imprisoned outside . . .
他们的 月度 开支 : 前 , 他们 是 被监禁 外部 : . . .

叫我也难再说了。如今我手里每月连日子都不错给他们呢。先时在外头关，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fæmɪn] [ðæt] [mʌnθ] .
There was no famine that month .
那里 曾是 不 饥荒 那 月 :

那个个月不打饥荒，

" [aɪv] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [smu:ð] [ænd; ənd] ['i:zi] [laɪf] . "
" I've never had a smooth and easy life . "
" 我已经 绝不 有 一个 光滑的 和 简单的 生活 : "
何曾顺顺溜溜的得过一遭儿。”

[wen] ['leɪdi] ['wæŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Lady Wang heard this ,
什么时候 女士 王 听到 这 ,

王夫人听说，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 :

也就罢了，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] , [hi:; hi] [æskt] [ə'gen] :
Half a day later , he asked again :
一半 一个 天 之后 , 他 问 再次 :

半日又问：

" [haʊ] ['meni] [wʌn] - [aʊns] [kɔɪnz] [dʌz] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][hæv; həv][ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] ? "
" How many one - ounce coins does the old lady have in her room ? "
" 如何 许多 一 - 盎司 硬币 做 这 老的 女士 有 在 她 房间 ? "
“老太太屋里几个一两的？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

" [ɛrt] . [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ˈsev(ə)n] . "
" Eight . Now there are only seven . "
" 八 : 现在 那里 是 仅有的 七 : "

“八个。如今只有七个，

[ðæt] [wʌn][ɪz] - .
That one is Xiren .
那 一 是 - :

那一个是袭人。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ðæts] [aɪ ˈtiː] . [jɔːr; jər] [ˈbrʌðər] [baʊ] [ˈdʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [meɪd] . "
" That's it . Your brother Bao doesn't have a single maid . "
" 那就是 它 : 你的 兄弟 包 不 有 一个 单身的 女佣 : "

“这就是了。你宝兄弟也并没有一两的丫头，

- [wʌz; wəz] [stɪl] [kənˈsɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˈsɜːrvənt] .
Xiren was still considered one of the old lady's servants .
- 曾是 仍然 经过考虑的 一 的 这 老的 女士的 仆人 :

袭人还算是老太太房里的人。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" - [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˈpɜːrs(ə)n] . "
" Xiren was originally the old lady's person . "
" - 曾是 起初 这 老的 女士的 人 : "

“袭人原是老太太的人，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈbrʌðər] [baʊ] . [hiː; hi] [stɪl] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz] [ðæt] [teɪl] [ʌv; əv]
However , he gave it to Brother Bao . He still receives that tael of
然而 , 他 给予 它 到 兄弟 包 : 他 仍然 接收 那 泰尔 的
[ˈsɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˈmeɪdz] [əˈlaʊəns] . [naʊ] , [ɪts] [sed] [ðæt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] - [ɪz]
silver from the old lady's maid's allowance . Now , it's said that because Xiren is
银 从 这 老的 女士的 女佣 津贴 : 现在 , 它是 说 那 因为 - 是
- [ˈpɜːrs(ə)n] . . .
Baoyu's person . . .
- 人 . . . :

不过给了宝兄弟使。他这一两银子还在老太太的丫头分例上领。如今说因为袭人是宝玉的人，

[ðeɪ] [kʌt] [ɔːf] [wʌn][ɔːr] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
They cut off one or two taels of silver .
他们 切 离开 一 或者 二 两 的 银 :

裁了这一两银子，

[ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] . [tuː; tə] [səˈdʒest] [ˈædɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi] . . .
Absolutely not . To suggest adding another person for the old lady . . .
绝对地 不是 : 到 建议 添加 其他 人 为了 这 老的 女士 . . . :

断然使不得。若说再添一个人给老太太，

[hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi][leɪd] [ɔːf] . [ɪf] [hiː; hi] ['ɪznt] [leɪd] [ɔːf] . . .
He can still be laid off . If he isn't laid off . . .
他 能 仍然 是 铺设 离开 . 如果 他 不是 铺设 离开 . . .

这个还可以裁他的. 若不裁他的,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fer] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [mɔːr] [meɪd] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hwɑːn]
It would be fair and even if one more maid were added to the Huan
它 会 是 公平的 和 甚至 如果 一 更多的 女佣 是 额外 到 这 欢
[ˈbrʌðəz] - ['kwɔːrtəz] [æz; əz] [wel] . [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['sev(ə)n] [hed] [meɪdz] , [ɪn'kluːdɪŋ]
brothers ' quarters as well . That would be the seven head maids , including
兄弟 - 四分之一 作为 出色地 . 那 会 是 这 七 头 女佣 , 包括
[kɪŋwən] [ænd; ənd] - .
Qingwen and Sheyue .
庆文 和 - .

须得环兄弟屋里也添上一个才公道均匀了. 就是晴雯麝月等七个大丫头,

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][rə'siːvz, rɪ'siːvz, ri:'siːvz][wʌn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] [pər] [mʌnθ] .
Each person receives one string of cash per month .
每个 人 接收 一 细绳 的 现金 每 月 .

每月人各月钱一吊,

['dʒiːə],[etʃ ju 'aɪ][ænd; ənd] [eɪt] [ˈʌðər] ['lɪt(ə)]['gɜːlz] ,
Jia Hui and eight other little girls ,
贾 惠 和 八 其他 小的 女孩们 ,

佳蕙等八个小丫头,

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][rə'siːvz, rɪ'siːvz, ri:'siːvz] - [pər] [mʌnθ] .
Each person receives 500 per month .
每个 人 接收 - 每 月 .

每月人各月钱五百,

[æz; əz][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [sed] ,
As the old lady said ,
作为 这 老的 女士 说 ,

还是老太太的话,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈʌðər] [biː; bi][soʊ] [ə'noɪd] [ænd; ənd] ['æŋɡrɪ] ?
How could others be so annoyed and angry ?
如何 可以 其他的 是 所以 恼怒 和 生气的 ?

别人如何恼得气得呢。”

[ænt] ['zuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue smiled and said :
阿姨 薛 微笑 和 说 :

薛姨娘笑道:

" [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] ['fɛŋ] [gɜːrl] [sed] . . . "
" Just listen to what Feng girl said . . . "
" 只是 听 到 什么 冯 女孩 说 . . . "

“只听凤丫头的嘴,

[aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][kɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [oʊvər'tɜːrnd] ['wɔːlnʌts] .
It looks like a cart full of overturned walnuts .
它 看起来 喜欢 一个 大车 满的 的 翻覆 核桃 .

倒象倒了核桃车子的,

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [klɪr] ,
His account was clear ,
他的 帐户 曾是 清除 ,

只听他的帐也清楚,

[ˈriːz(ə)n] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [fer] . " **Reason is also fair .** "

原因 是 还 公平的 . "

理也公道。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] : **Sister Feng laughed :**

姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [ænt] , **" aunt ,** "

" 阿姨 ,

“姑妈，

[,eɪ ˈem][aɪ] [rɔːŋ] ? **Am I wrong ?**

是 我 错误的 ?

难道我说错了不成？

[ænt] [ˈzuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : **Aunt Xue smiled and said :**

阿姨 薛 微笑 和 说 :

"薛姨妈笑道：

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz][nɑːt] [rɔːŋ] . **What you said is not wrong .**

什么 你 说 是 不是 错误的 .

“说的何尝错，

" [ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈɪziə] [ɪf] [juː; jʊ] [spəʊk] [ˈsləʊər] ? " **" Wouldn't it be easier if you spoke slower ? "**

" 不会 它 是 更轻松 如果 你 辐 慢点 ? "

只是你慢些说岂不省力。”

[dʒʌst][æz; əz] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [læf] , **Just as Sister Feng was about to laugh ,**

只是 作为 姐姐 冯 曾是 关于 到 笑 ,

凤姐才要笑，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] , [bʌt; bət][aɪ] [held] [bæk] . **I was busy , but I held back .**

我 曾是 忙碌的 , 但 我 握住 后退 .

忙又忍住了，

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmædəm] [ˈwæŋz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] , [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈpɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . **Following Madam Wang's instructions , Madam Wang pondered for a long time .**

下列的 女士 王氏 指示 , 女士 王 沉思 为了 一个 长的 时间 .

听王夫人示下。 王夫人想了半日，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] : **He said to Sister Feng :**

他 说 到 姐姐 冯 :

向凤姐儿道：

" [təˈmɔːroʊ] , [aɪ] [pɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [meɪd] [ænd; ənd] [send] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] . " **" Tomorrow , I'll pick a good maid and send her to the old lady . "**

" 明天 , 患病的 挑选 一个 好的 女佣 和 发送 她 到 这 老的 女士 . "

“明儿挑一个好丫头送去老太太使，

[buː] - , **Bu Xiren ,**

布 - ,

补袭人，

[kʌt] [ɔ:f] - [ʃer] . [frʌm; frəm][maɪ] ['mʌnθli] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . . .
Cut off Xiren's share . From my monthly allowance of twenty taels of silver . . .
切 离开 - 分享 . 从 我的 月度 津贴 的 二十 两 的 银 . . .

把袭人的一分裁了。把我每月的月例二十两银子里，

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [aʊt] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm][tuː; tə]
She took out two taels of silver and a string of cash and gave them to
她 采取 出去 二 两 的 银 和 一个 细绳 的 现金 和 给予 他们 到
- . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['hændəld] [baɪ] [ænt] ['zɑʊ, 'dʒɑʊ][ænd; ənd] [ænt]
Xiren . From now on , everything would be handled by Aunt Zhao and Aunt
- . 从 现在 在 , 一切 会 是 处理 经过 阿姨 赵 和 阿姨

[dʒəu] .
Zhou .
周 .

拿出二两银子一吊钱来给袭人。以后凡事有赵姨娘周姨娘的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔːlsʊʊ] [ðʊʊz] [huː] [ɑ:r; ər] ['tretʃərəs] .
There are also those who are treacherous .
那里 是 还 那些 WHO 是 奸诈 .

也有袭人的，

[haʊ'evər] , - [ʃer] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['teɪkən][frʌm; frəm][maɪ] [ʃer] .
However , Xiren's share was all taken from my share .
然而 , - 分享 曾是 全部 已采取 从 我的 分享 .

只是袭人的这一分都从我的分例上匀出来，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tuː; tə] [tʌt] [ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)lz] .
There's no need to touch the officials .
有 不 需要 到 触碰 这 官员 .

不必动官中的就是了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [ə'gri:d] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɔ:l] .
Sister Feng agreed to them all .
姐姐 冯 同意 到 他们 全部 .

凤姐一一的答应了，

['læfɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [pʊʃt] [ænt] ['zuː] [ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] :
Laughing , she pushed Aunt Xue aside and said :
笑 , 她 推动 阿姨 薛 旁边 和 说 :

笑推薛姨妈道：

[ænt] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
Aunt heard it .
阿姨 听到 它 .

“姑妈听见了，

[wʌt] [duː][aɪ]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [seɪ] ?
What do I usually say ?
什么 做 我 通常 说 ?

我素日说的话如何？

[tə'deɪ] , [maɪ] [prɪ'dɪkʃn] [keɪm] [truː] .
Today , my prediction came true .
今天 , 我的 预言 来了 真的 .

今儿果然应了我的话。”

[ænt] ['zuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biŋ] [dʌŋ] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] . [ðə; ði] [ə'piərəns] [gəʊz] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] . "

" **It should have been done long ago . The appearance goes without saying .** "

" 它 应该 有 到过 完毕 长的 前 : 这 外貌 去 没有 说 : "

“早就该如此。 模样儿自然不用说的，

[hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [ɪz] ['dʒenərəs] .

His way of doing things is generous .

他的 方式 的 正在做 事物 是 慷慨的 :

他的那一种行事大方，

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ɪz]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] , [jet] ['ɔ:lsəʊ][fɜ:rm][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] - [wɪld] .

His speech is amiable and kind , yet also firm and strong - willed .

他的 演讲 是 可亲 和 种类 , 然而 还 公司 和 强的 - 意志 :

说话见人和气里头带着刚硬要强，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [rer] .

This is truly rare .

这 是 真的 稀有的 :

这个实在难得。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] :

Madam Wang said with tears in her eyes :

女士 王 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

王夫人含泪说道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ['pɔ:səbli] [noʊ] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃaɪld] , - ? "

" **How could you possibly know the merits of that child , Xiren ?** "

" 如何 可以 你 可能 知道 这 优点 的 那 孩子 , - ? "

“你们那里知道袭人那孩子的好处？

[ten] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən][maɪ] ['preʃəs] [dʒeɪd] !

Ten times better than my precious jade !

十 时代 更好的 比 我的 宝贵的 玉 !

比我的宝玉强十倍！

[ˈbəʊ'ju:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['blesɪd; blest] .

Baoyu was indeed blessed .

宝玉 曾是 的确 蒙福 :

宝玉果然是有造化的，

[tu:; tə][bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

To be able to serve him for a long , long time ,

到 是 有能力的 到 服务 他 为了 一个 长的 , 长的 时间 ,

能够得他长长远远的伏侍他一辈子，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .

That's fine then .

那就是 美好的 然后 :

也就罢了。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

" **If that's the case ,** "

" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么样，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [feɪs] .

They opened the face .

他们 打开 这 脸 :

就开了脸，

[ˈwʊdnt] [aɪˈtiː][biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ?
Wouldn't it be better to leave him in the house ?
不会 它 是 更好的 到 离开 他 在 这 房子 ?
明放他在屋里岂不好？

[ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

[ˈvɜːrtɪk(ə)l] [ˈmætərz] ,
Vertical matters ,
垂直的 事情 ,

纵的事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .
He was able to listen to his advice .
他 曾是 有能力的 到 听 到 他的 建议 :

倒能听他的劝，

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [bɪˈkʌm] [ˈsʌmwʌn] [huː] [kʌmz] [brɪˈfɔːr] [emˈiː] ,
Now that I've become someone who comes before me ,
现在 那 我已经 变得 某人 WHO 来 前 我 ,

如今作了跟前人，

[ɪːv(ə)n] - , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈɔːfərd] [ədˈvaɪs] , [derd] [nɔːt] [ɡɪv] [aɪˈtiː] [mʌtʃ] . [fɔːr; fər] [naʊ] ,
Even Xiren , who should have offered advice , dared not give it much . For now ,
甚至 - , WHO 应该 有 提供 建议 , 敢于 不是 给 它 很多 : 为了 现在 ,
[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [dʒʌst][let] [θɪŋz] [slɑɪd] .
she would just let things slide .
她 会 只是 让 事物 滑动 :

那袭人该劝的也不敢十分劝了。如今且浑着，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [əˈɡen] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] .
Let's talk about it again in two or three years .
我们来吧 讲话 关于 它 再次 在 二 或者 三 年 :

等再过二三年再说。”

[ˈæftər] [ˈspiːkɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
After speaking for half a day ,
后 请讲 为了 一半 一个 天 ,

说毕半日，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Seeing that she had nothing to say ,
看到 那 她 有 没有什么 到 说 ,

凤姐见无话，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] . [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [iːvz] ,
He then turned and came out . Just as he reached the eaves ,
他 然后 转向 和 来了 出去 : 只是 作为 他 达到 这 檐 ,

便转身出来。刚至廊檐上，

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [stjuədz] - [waɪvz] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] .
Several of the stewards ' wives were waiting for him to speak .
一些 的 这 管家 - 妻子们 是 等待 为了 他 到 说话 :

只见有几个执事的媳妇子正等他回事呢，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] ,
Seeing him come out ,
看到 他 来 出去 ,

见他出来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑道：

" [wɒts] [rɔ:ŋ] , ['grænma:] ? "
" What's wrong , Grandma ? "
" 是什么 错误的 , 奶奶 ? "

“奶奶今儿回什么事，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ?
Half a day ?
一半 一个 天 ?

这半天？

[bʌt; bət] [ɪts] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [hɔ:t] .
But it's going to get hot .
但 它是 去 到 得到 热的 :

可是要热着了。”

['sɪstə] ['fɛŋ] [rould] [ʌp] [hɜ:r; hə] [sli:vz] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
Sister Feng rolled up her sleeves a few times .
姐姐 冯 滚动 向上 她 袖子 一个 很少 时代 :

凤姐把袖子挽了几挽，

[ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['θreɪhoʊld] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪd] [dɔ:r] .
She stood on the threshold of that side door .
她 站立 在 这 临界点 的 那 边 门 :

み着那角门的门槛子，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪts] [kwɔt] [ku:l] [hɪr] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɔ:r] . "
" It's quite cool here by the door . "
" 它是 相当 凉爽的 这里 经过 这 门 . "

“这里过门风倒凉快，

[bloʊ] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ] .
Blow on it before you go .
吹 在 它 前 你 去 :

吹一吹再走。”

[hi:; hi] [ðen] [toʊld] ['evriwʌn] :
He then told everyone :
他 然后 讲述 每个人 :

又告诉众人道：

" [ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ] [spɛnt] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ri'pleɪŋ] ? "
" You say I spent half a day replying ? "
" 你 说 我 花费 一半 一个 天 回复 ? "

“你们说我回了半日的话，

[maɪ] [waɪf] [rɪ'membə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['oʊvə][ðə; ðɪ][pæst] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
My wife remembered everything that had happened over the past two hundred years
我的 妻子 记得 一切 那 有 发生 超过 这 过去的 二 百 年
[ænd; ənd] [æskt] [,em 'i:] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
and asked me about it .
和 问 我 关于 它 :

太太把二百年头里的事都想起来问我，

" [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑ:t] [spi:k] ? " [hi; hi] [sniəd] .
" **Should I not speak ?** " **he sneered** .
" 应该 我 不是 说话 ? " 他 冷笑 .

难道我不说罢。 "又冷笑道：

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:][ə; ei] [fju:] ['wɪkɪd] [θɪŋz] . [aɪl] [kəm'pleɪn] [tu:; tə][maɪ]
" **From now on , I'm going to do a few wicked things . I'll complain to my**
" 从 现在 在 , 我是 去 到 做 一个 很少 邪恶 事物 . 患病的 抱怨 到 我的
[waɪf] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
wife about it . "
妻子 关于 它 . "

“我从今以后倒要干几样怪毒事了。 抱怨给太太听，

[aɪm][nɑ:t] [ə'freɪd] . [maɪ][maɪnd][ɪz] ['klaʊdɪd] [baɪ][kən'fju:ʒ(ə)n] .
I'm not afraid . My mind is clouded by confusion .
我是 不是 害怕的 . 我的 头脑 是 阴天 经过 困惑 .

我也不怕。糊涂油蒙了心，

[maɪ] [tʌŋ] [ɪz]['ra:t(ə)n] .
My tongue is rotten .
我的 舌头 是 烂 .

烂了舌头，

[ju:; jʊ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [θɪŋ] , [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][daɪ][ə; ei]['hɔ:rəb(ə)] [deθ] !
You despicable thing , you deserve to die a horrible death !
你 卑鄙 事物 , 你 应得 到 死 一个 可怕 死亡 !

不得好死的下作东西，

[stɔ:p] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] ['wɪʃfl] ['θɪŋkɪŋ] !
Stop having such wishful thinking !
停止 拥有 这样的 愿望 思维 !

别作娘的春梦！

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] [deɪz] [wen] [wi:l] [bi:; bi] [stræpt] [fɔ:r; fər] [kæʃ] . [naʊ] [ðæt] [wi:v] [kʌt] [ðə; ðɪ]['gɜ:lz]
There are still days when we'll be strapped for cash . Now that we've cut the girl's
那里 是 仍然 天 什么时候出色地 是 绑带 为了 现金 . 现在 那 我们已经 切 这 女孩们
[peɪ] . . .
pay : : :
支付 : : :

明儿一裹脑子扣的日子还有呢。 如今裁了丫头的钱，

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [ju: 'es] [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] [kən'sɪdərɪŋ] [hu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
They complained about us without even considering who they were .
他们 抱怨 关于 我们 没有 甚至 考虑 WHO 他们 是 .

就抱怨了咱们。 也不想一想是奴几，

[ðeɪ] [dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][hæv; həv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [meɪdz] !
They don't even deserve to have two or three maids !
他们 不 甚至 应得 到 有 二 或者 三 女佣 !

也配使两三个丫头！

" [waɪl] ['kə:sɪŋ] ,
" **While cursing** ,
" 尽管 咒骂 ,

"一面骂，

[wʌŋ] [saɪd] [left] .
One side left .
一 边 左边 .

一面方走了，

[gəʊ][ænd; ənd] [tʃu:z] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [bæk][tu:; tə] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] .
Go and choose someone to report back to Grandmother Jia .
去 和 选择 某人 到 报告 后退 到 祖母 贾 .

自去挑人回贾母话去，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不在话下。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈæftər] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərmelən] ,
Meanwhile , after Lady Wang and the others finished eating the watermelon ,
同时 , 后 女士 王 和 这 其他的 完成的 吃 这 西瓜 ,

却说王夫人等这里吃毕西瓜，

[ðeɪ] [tʃæt] [əˈɡen] .
They chatted again .
他们 聊天 再次 .

又说了一回闲话，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪˈspɜ:rst] . - , [ˈdaɪju:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] .
They all dispersed . Baochai , Daiyu , and the others returned to the garden .
他们 全部 分散的 . - , 黛玉 , 和 这 其他的 返回 到 这 花园 .

各自方散去。宝钗与黛玉等回至园中，

- [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈdaɪju:] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈloʊtəs] [ˈfreɪgrəns] [pəˈvɪliən] .
Baochai invited Daiyu to go to the Lotus Fragrance Pavilion .
- 受邀 黛玉 到 去 到 这 莲花 香味 亭 .

宝钗因约黛玉往藕香榭去，

[ˈdaɪju:] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ʃi: ʃi] [ˈwɔ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪˈmi:diətli] .
Daiyu replied that she wanted to take a bath immediately .
黛玉 回复 那 她 通缉 到 拿 一个 洗澡 立即地 .

黛玉回说立刻要洗澡，

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈspɜ:rst] . - [wɔ:kt] [əˈloʊn] .
They then dispersed . Baochai walked alone .
他们 然后 分散的 . - 步行 独自的 .

便各自散了。宝钗独自行来，

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbra:θl] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] .
I went to the brothel on the way .
我 去 到 这 妓院 在 这 方式 .

顺路进了怡红院，

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [ˈbaʊˈju:] [tu:; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [rɪˈli:v] [hɪz; ɪz] [ˌæftərˈnu:n] [fəˈti:g] , [hi:; hi]
Intending to find Baoyu to chat with and relieve his afternoon fatigue , he
意图 到 寻找 宝玉 到 聊天 和 和 缓解 他的 下午 疲劳 , 他

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈkɔ:rtʃɑ:rd] . . .
unexpectedly entered the courtyard . . .
不料 进入 这 庭院 . . .

意欲寻宝玉谈讲以解午倦。不想一入院来，

[kəmˈpli:tli] [ʌnˈnoʊn]
Completely unknown
完全地 未知

鸦雀无闻，

[ˈi:v(ə)ŋ][ðə; ði] [tu:] [kreɪnz] [wɜ:r; wər] [əˈsli:p] [ˈlɪndə] [ðə; ði] [bəˈnæənə] [li:vz] . - [ðen] [ˈfɑ:lʊd]
Even the two cranes were asleep under the banana leaves . Baochai then followed
甚至 这 二 起重机 是 睡着了 在下面 这 香蕉 树叶 : - 然后 随后
[ðə; ði] [ˈkʌvəd] [ˈwɔ:kweɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [ru:m] .
the covered walkway to the room .
这 涵盖 人行道 到 这 房间 :

一并连两只仙鹤在芭蕉下都睡着了. 宝钗便顺着游廊来至房中，

[ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ru:m] , [ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz] [ˈskræmbld] [ɪn] [ɔ:l] [dəˈrek](ə)nz] .
In the outer room , the bed was scrambled in all directions .
在 这 外 房间 , 这 床 曾是 打乱 在 全部 方向 :

只见外间床上横三竖四，

[ðə; ði] [meɪdz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈsli:pɪŋ] . [ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈraʊnd] , [ðə; ði] [broʊˈkeɪd] [bɑ:ks] . . .
The maids were all sleeping . Turning around , the brocade box . . .
这 女佣 是 全部 睡眠 : 转弯 大约 , 这 锦缎 盒子 : . . .

都是丫头们睡觉. 转过十锦K子，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ru:m] . [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [əˈsli:p] [ɪn] [bed] .
They arrived at Baoyu's room . Baoyu was asleep in bed .
他们 到达的 在 - 房间 : 宝玉 曾是 睡着了 在 床 :

来至宝玉的房内. 宝玉在床上睡着了，

- [sæt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
Xiren sat beside him .
- 卫星 旁 他 :

袭人坐在身旁，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈni:d(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [ɪn][hɜ:r; həɪ] [hændz] .
Making needle and thread in her hands .
制作 针 和 线 在 她 双手 :

手里做针线，

[ə; eɪ] [waɪt] [raɪˈnɔ:sərəs] [hɔ:rn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪˈsaɪd] [aɪ ˈti:] . - [əˈprəʊtʃt] .
A white rhinoceros horn was placed beside it . Baochai approached .
一个 白色的 犀牛 喇叭 曾是 放置 旁 它 : - 接近 :

旁边放着一柄白犀犐. 宝钗走近前来，

[hi;; hi] [ˈtʃʌklɪd] [ˈkwaɪətli] :
He chuckled quietly :
他 轻笑 悄悄 :

悄悄的笑道：

[jʊə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ˈkɔ:fəs] .
You're being too cautious .
你是 存在 也 谨慎 :

“你也过于小心了，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɪ][noʊ] [flaɪz] [ɔ:r] [məˈski:tʊʊz] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] .
There are no flies or mosquitoes in this room .
那里 是 不 苍蝇 或者 蚊子 在 这 房间 :

这个屋里那里还有苍蝇蚊子，

[waɪ] [ˈbɔ:ðər] [ʃu:ɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flaɪ] [bru:m] ?
Why bother shooin it away with a fly broom ?
为什么 打扰 射杀 它 离开 和 一个 飞 扫帚 ?

还拿蝇帚子赶什么？

" [ʌnpɪˈperd] , - [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɔ:f] [gɑ:rd] . "
" Unprepared , Xiren was caught off guard . "
" 毫无准备 , - 曾是 捕捉 离开 警卫 : " "

"袭人不防，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [sɔː] :
He looked up suddenly and saw Baochai .
他 看起来 向上 突然 和 锯 - :

猛抬头见宝钗，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈniːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] :
He hurriedly put down his needle and thread .
他 匆匆 放 向下 他的 针 和 线 :

忙放下针线，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈtʃʌklɪd] [ˈkwaɪətli] :
He stood up and chuckled quietly :
他 站立 向上 和 轻笑 悄悄 :

起身悄悄笑道：

" [ðə; ði][gɜːrl][hæz; həz] [əˈraɪvd] : "
" The girl has arrived . "
" 这 女孩 有 到达的 " :

“姑娘来了，

[aɪm][nɔːt][ɑːn] [gɑːrd] :
I'm not on guard .
我是 不是 在 警卫 :

我倒也不防，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] : [ðə; ði][gɜːrl] [ˈdɪdnt] [noʊ] : . . .
I was startled . The girl didn't know . . .
我 曾是 惊慌 : 这 女孩 没有 知道 : . . .

唬了一跳。姑娘不知道，

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [flaɪz] [ɔːr] [məˈskiːtoʊz] ,
Although there were no flies or mosquitoes ,
虽然 那里 是 不 苍蝇 或者 蚊子 ,

虽然没有苍蝇蚊子，

[huː] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɪnsekt] ,
Who knew there was a small insect ,
WHO 知道 那里 曾是 一个 小的 昆虫 ,

谁知有一种小虫子，

[ˈskwiːzɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðɪs] [veɪl]
Squeezing in through this veil
挤压 在 通过 这 面纱

从这纱眼里钻进来，

[ˈpiːp(ə)l] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːðər] :
People can't see it either .
人们 不能 看 它 任何一个 :

人也看不见，

[hiː; hi][dʒʌst] [fel] [əˈsliːp] :
He just fell asleep .
他 只是 跌倒 睡着了 :

只睡着了，

[teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] ,
Take a bite ,
拿 一个 咬 ,

咬一口，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [æn; ən][ænt][træp] :
It looks like an ant trap .
它 看起来 喜欢 一个 蚂蚁 陷阱 :

就象蚂蚁夹的。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [noʊ] ['wʌndər] . [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] [nɪr] ['wɔ:tər] . "
" No wonder . The back of this house is near water . "
" 不 想知道 : 这 后退 的 这 房子 是 靠近 水 : "

“怨不得。这屋子后头又近水，

[ænd; ənd] [ðei] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['freɪgrənt] ['flaʊərz] ,
And they are all fragrant flowers ,
和 他们 是 全部 香 花朵 ,

又都是香花儿，

[ðə; ði] [ru:m] [smelz] [naɪs] . [ði:z] ['ɪnsektz] [ɔ:l] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
The room smells nice . These insects all grow in the center of flowers .
这 房间 气味 好的 : 这些 昆虫 全部 生长 在 这 中心 的 花朵 :

这屋子里头又香。这种虫子都是花心里长的，

[ðei] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['freɪgrəns] .
They were drawn to the fragrance .
他们 是 绘制 到 这 香味 :

闻香就扑。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ni:d(ə)] [ænd; ənd] [θred] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Then he looked at the needle and thread in his hand .
然后 他 看起来 在 这 针 和 线 在 他的 手 :

一面又瞧他手里的针线，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [bɪb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['laɪnɪŋ] .
It turned out to be a white silk bib with a red lining .
它 转向 出去 到 是 一个 白色的 丝绸 围兜 和 一个 红色的 衬垫 :

原来是个白绫红里的兜肚，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] ['mændərɪn] [dʌks] ['pleɪɪŋ] [ə'mʌŋ] ['loutəs] ['flaʊərz] .
It is decorated with a pattern of mandarin ducks playing among lotus flowers .
它 是 装饰 和 一个 图案 的 普通话 鸭子 玩耍 之中 莲花 花朵 :

上面扎着鸳鸯戏莲的花样，

[red] ['loutəs][ænd; ənd] [gri:n] [li:vz] ,
Red lotus and green leaves ,
红色的 莲花 和 绿色的 树叶 ,

红莲绿叶，

[faɪv] - ['kʌlərd] ['mændərɪn] [dʌks] . - [sed] :
Five - colored mandarin ducks . Baochai said :
五 - 有色 普通话 鸭子 : - 说 :

五色鸳鸯。宝钗道：

" [oʊ] [dɪr] , "
" Oh dear , "
" 哦 亲爱的 , "

“喂哟，

[wʌt] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)] [dʒɑ:b] !
What a bright and beautiful job !
什么 一个 明亮的 和 美丽的 工作 !

好鲜亮活计！

[hu:z] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose is this ?
谁 是 这 ？

这是谁的，

[ɪz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɜ:rθ] ['gʊθɪŋ][tu:; tə] [sʌt] [lenθs] ?
Is it really worth going to such lengths ?
是 它 真的 值得 去 到 这样的 长度 ？

也值的费这么大工夫？

- ['dʒestʃəd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bed] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][lɪps] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiren gestured towards the bed with her lips . Baochai smiled and said :
- 做手势 向 这 床 和 她 嘴唇 . - 微笑 和 说 :

"袭人向床上努嘴儿。宝钗笑道：

" [ɪts] [soʊ][bɪg] [naʊ] ! "
" It's so big now ! "
" 它是 所以 大的 现在 ！ "

“这么大了，

[jʊə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [tu:] ?
You're bringing this too ?
你是 带来 这 也 ？

还带这个？

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

"袭人笑道：

[hi:; hi] [ə'ɹɪdʒənəli] ['dɪdnt] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] .
He originally didn't bring it .
他 起初 没有 带来 它 。

“他原是不带，

[soʊ] ['tɛt] [dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] .
So Tete did a good job .
所以 头像 做过 一个 好的 工作 。

所以特特的做的好了，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [so:] [aɪ 'ti:] . [ðə; ðɪ] ['weðəɹ] [ɪz][hɑ:t]
He had no choice but to bring it when he saw it . The weather is hot
他 有 不 选择 但 到 带来 它 什么时候 他 锯 它 。 这 天气 是 热的
[naʊ] .
now .
现在 。

叫他看见由不得不带。如今天气热，

[aɪ] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [aɪm] ['sli:pɪŋ] .
I can't even be careful when I'm sleeping .
我 不能 甚至 是 小心 什么时候 我是 睡眠 。

睡觉都不留神，

[aɪ] [kəʊkst] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['werɪŋ] [aɪ 'ti:] .
I coaxed him into wearing it .
我 哄骗 他 进入 穿着 它 。

哄他带上了，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['kʌvəɹz] [ɑ:nt] [kəm'pli:tli] [taɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
Even if the covers aren't completely tight at night ,
甚至 如果 这 封面 不是 完全地 紧的 在 夜晚 。

便是夜里纵盖不严些儿，

[ðen] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] [ə'freɪd] [eni'mɔ:ɾ] . [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [pʊt] [ɪn] ['efərt] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] .
Then you won't be afraid anymore . You said you put in effort for just this one .
然后 你 惯于 是 害怕的 不再 : 你 说 你 放 在 努力 为了 只是 这 一 :
也就不怕了。你说这一个就用了工夫，

[wi:; wi] ['hævnt] [si:n] [ðə; ði] [wʌn] ['hi:z] ['kɜ:rəntli] ['kæriŋ] [jet] .
We haven't seen the one he's currently carrying yet .
我们 还没有 已见 这 一 他是 现在 携带 然而 :
还没看见他身上现带的那一个呢。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :
宝钗笑道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [jʊə(r)] [soʊ] ['peɪʃ(ə)nt] . "
" It's a good thing you're so patient . "
" 它是 一个 好的 事物 你是 所以 病人 : "
“也亏你奈烦。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :
袭人道：

" [ju:; jʊ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][lɔ:t][ʌv; əv] ['efərt] [tə'deɪ] . "
" You put in a lot of effort today . "
" 你 放 在 一个 很多 的 努力 今天 : "
“今儿做的工夫大了，

[maɪ] [nek] [fi:lz] ['streɪndʒli] [sɔ:ɾ] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [daʊn] .
My neck feels strangely sore from looking down .
我的 脖子 感觉 奇怪的 疮 从 寻找 向下 :
脖子低的怪酸的。”

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :
又笑道：

" [gʊd] [gɜ:rl] , "
" Good girl , "
" 好的 女孩 , "
“好姑娘，

[pli:z] [sɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Please sit for a moment .
请 坐 为了 一个 片刻 :
你略坐一坐，

[aɪl] [bi:; bi] [raɪt] [bæk] ['æftər][aɪ][gʊʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] .
I'll be right back after I go for a walk .
患病的 是 正确的 后退 后 我 去 为了 一个 走 :
我出去走走就来。”

[hi:; hi] [ðen] [left] . - , [pri:'ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [wɜ:rk] ,
He then left . Baochai , preoccupied with her work ,
他 然后 左边 : - , 心事重重 和 她 工作 ,
说着便走了。宝钗只顾看着活计，

[ðen] [ðeɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Then they didn't pay attention .
然后 他们 没有 支付 注意力 :
便不留心，

[æz; əz][hi; hi] [skwɒtɪd] [daʊn] ,
As he squatted down ,
作为 他 蹲着 向下 ,

一蹲身，

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] [wer]
The person who had just been sitting was now sitting in the same spot where
这 人 WHO 有 只是 到过 坐着 曾是 现在 坐着 在 这 相同的 点 在哪里
- [hæd; həd] [bɪn] .
Xiren had been .
- 有 到过 .

刚刚的也坐在袭人方才坐的所在，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz][səʊ] [ˈlʌvli] ,
Because the work was so lovely ,
因为 这 工作 曾是 所以 迷人的 ,

因又见那活计实在可爱，

[hi; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈni:d(ə)] .
He couldn't help but pick up the needle .
他 不能 帮助 但 挑选 向上 这 针 .
不由的拿起针来，

[tu; tə][stæb][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
To stab him in his place .
到 刺 他 在 他的 地方 .

替他代刺。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [met] [ˈʃi:] [ʃɑ:ŋju:n] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] - .
Unexpectedly , Lin Daiyu met Shi Xiangyun and invited him to congratulate Xiren .
不料 , 林 黛玉 遇见 史 向云 和 受邀 他 到 祝贺 - .

不想林黛玉因遇见史湘云约他来与袭人道喜，

[ðə; ði] [tu:] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
The two arrived in the courtyard .
这 二 到达的 在 这 庭院 .

二人来至院中，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] ,
Seeing that it was quiet ,
看到 那 它 曾是 安静的 ,

见静悄悄的，

[ʃɑ:ŋju:n] [ðen] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] [tu; tə][ðə; ði] [saɪd] [ru:m] [tu; tə][faɪnd] - . [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] ,
Xiangyun then turned and went to the side room to find Xiren . Lin Daiyu ,
向云 然后 转向 和 去 到 这 边 房间 到 寻找 - . 林 黛玉 ,
[haʊˈevər] , [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
however , came to the window .
然而 , 来了 到 这 窗户 .

湘云便转身先到厢房里去找袭人。 林黛玉却来至窗外，

[ˈlʊkɪŋ] [ɪnˈsaɪd] [θru:] [ðə; ði] [skri:n] [ˈwɪndəʊ] ,
Looking inside through the screen window ,
寻找 里面 通过 这 屏幕 窗户 ,

隔着纱窗往里一看，

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] - [red] [ɡɔ:z] [ʃɜ:rt] .
Baoyu was wearing a silver - red gauze shirt .
宝玉 曾是 穿着 一个 银 - 红色的 纱布 衬衫 .

只见宝玉穿着银红纱衫子，

[aɪ][dʒʌst] [fel] [ə'sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [bed] .
I just fell asleep on the bed .
我 只是 跌倒 睡着了 在 这 床 .

随便睡着在床上，

- [sæt] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] , ['du:ɪŋ] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] .
Baochai sat beside her , doing needlework .
- 卫星 旁 她 , 正在做 针线活 .

宝钗坐在身旁做针线，

[ə; eɪ][flaɪ] [bru:m] [wʌz; wəz] [pleɪst] [nɪr'baɪ] .
A fly broom was placed nearby .
一个 飞 扫帚 曾是 放置 附近 .

旁边放着蝇帚子，

[wen] ['lɪn] ['daiju:] [sɔ:] [ðɪs] [si:n] ,
When Lin Daiyu saw this scene ,
什么时候 林 黛玉 锯 这 场景 ,

林黛玉见了这个景儿，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [hɪd] [hɪm'self] .
He quickly hid himself .
他 迅速地 隐藏 他自己 .

连忙把身子一藏，

[ʃi:; ʃɪ] ['kʌvəd] [hɜ:r; hər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hænd] , [ə'freɪd] [tu:; tə] [læf] [aʊt] [laʊd] .
She covered her mouth with her hand , afraid to laugh out loud .
她 涵盖 她 嘴 和 她 手 , 害怕的 到 笑 出去 大声 .

手握着嘴不敢笑出来，

[hi:; hi] ['bekənd] [tu:; tə] [ʃɑ:ŋju:n] . [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪt] , [ʃɑ:ŋju:n] . . .
He beckoned to Xiangyun . Upon seeing his state , Xiangyun . . .
他 招手 到 向云 . 之上 看到 他的 状态 , 向云 . . .

招手儿叫湘云。湘云一见他这般景况，

[dʒʌst] [tri:t] [aɪ 'ti:] [æz; əz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [nu:z] .
Just treat it as some kind of news .
只是 对待 它 作为 一些 种类 的 消息 .

只当有什么新闻，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] , [aɪ] [sti:l] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Even though I was busy , I still came to take a look .
甚至 尽管 我 曾是 忙碌的 , 我 仍然 来了 到 拿 一个 看 .

忙也来一看，

[wen] [ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [læf] ,
When you want to laugh ,
什么时候 你 想 到 笑 ,

也要笑时，

['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [rɪ'membə] [haʊ] [kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] - [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [tu:; tə]
Suddenly , he remembered how kind and gentle Baochai had always been to
突然 , 他 记得 如何 种类 和 温和的 - 有 总是 到过 到

[him; ɪm] .
him .
他 .

忽然想起宝钗素日待他厚道，

[ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [ˈkʌvəd] [hɜːr; hər] [maʊθ] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ˈwʊdnt] [ˈtɑːləreɪt] [sʌtʃ] [brˈheɪvjər]
She quickly covered her mouth , knowing that Lin Daiyu wouldn't tolerate such behavior
她 迅速地 涵盖 她 嘴 , 会心 那 林 黛玉 不会 容忍 这样的 行为
.
:
.

便忙掩住口。知道林黛玉不让人，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][em ˈiː] .
I was afraid he might be making fun of me .
我 曾是 害怕的 他 可能 是 制作 乐趣 的 我 .

怕他言语之中取笑，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [pʊld] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
He quickly pulled him over and said :
他 迅速地 拉 他 超过 和 说 :

便忙拉过他来道：

" [lets] [goʊ] . [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] - . "

" Let's go . I'm thinking of Xiren . "

" 我们来吧 去 . 我是 思维 的 - . "

“走罢。我想起袭人来，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][paːnd][tuː; tə] [waːʃ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [æt; ət] [nuːn] .
He said he was going to the pond to wash his clothes at noon .
他 说 他 曾是 去 到 这 池塘 到 洗 他的 衣服 在 中午 .

他说午间要到池子里去洗衣裳，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔːn] .
They must have gone .
他们 必须 有 已消失 .

想必去了，

[lets] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Let's go look for him there .
我们来吧 去 看 为了 他 那里 .

咱们那里找他去。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ʌndərˈstʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
Lin Daiyu understood in her heart ,
林 黛玉 理解 在 她 心 ,

林黛玉心下明白，

[hiː; hi] [ˈtʃʌklɪd] [ˈkoʊldli] [twɑɪs] .
He chuckled coldly twice .
他 轻笑 冷冷地 两次 .

冷笑了两声，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][wið; wiθ][hɪm; ɪm] .
She had no choice but to go with him .
她 有 不 选择 但 到 去 和 他 .

只得随他走了。

- [hæd; həd][ˈoʊnli] [meɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpetlz] [hɪr] .
Baochai had only made two or three petals here .
- 有 仅有的 制成 二 或者 三 花瓣 这里 .

这里宝钗只刚做了两三个花瓣，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈbaʊˈjuː] [əˈpɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] , [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkəːsɪŋ] :
Suddenly , Baoyu appeared in his dream , shouting and cursing :
突然 , 宝玉 出现 在 他的 梦 , 喊叫 和 咒骂 :

忽见宝玉在梦中喊骂说：

[həʊ] [kæn; kən] [wʌn] [trʌst] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['dɑʊɪst] [pri:sts] ?
How can one trust the words of monks and Taoist priests ?
如何 能 一 相信 这 字 的 僧侣 和 道教 神父 ?
""和尚道士的话如何信得？

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['mæɪɪdʒ] ?
What is a perfect marriage ?
什么 是 一个 完美的 婚姻 ?

什么是金玉姻缘，

[aɪ][ɪn'sɪst] [ɪts] [ə; eɪ] [pri:'destɪnd] ['mæɪɪdʒ] [bɪ'twi:n] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊn] !
I insist it's a predestined marriage between wood and stone !
我 坚持 它是 一个 命中注定 婚姻 之间 木头 和 石头 !

我偏说是木石姻缘！

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['zu:] - . . .
Upon hearing this , Xue Baochai . . .
之上 听力 这 , 薛 - . . .

"薛宝钗听了这话，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [moʊmən'terəli] [stʌnd] . ['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [sɔ:] - ['wɔ:kɪŋ] ['oʊvər] .
He was momentarily stunned . Suddenly , he saw Xiren walking over .
他 曾是 片刻 目瞪口呆 . 突然 , 他 锯 - 步行 超过 .

不觉怔了。忽见袭人走过来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" ['hi:z] [sti] [nɑ:t] [ə'weɪk] . "
" He's still not awake . "
" 他是 仍然 不是 醒 . "

“还没有醒呢。”

- [ʃɒk] [hɜ:r; hər] [hed] . - [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai shook her head . Xiren then smiled and said :
- 摇晃 她 头 . - 然后 微笑 和 说 :

宝钗摇头。袭人又笑道：

" [aɪ][dʒʌst] [met] [mɪs] ['lɪn] [ænd; ənd] [mɪs] ['ʃi:] . "
" I just met Miss Lin and Miss Shi . "
" 我 只是 遇见 错过 林 和 错过 史 . "

“我才碰见林姑娘史大姑娘，

[dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ?
Did they come in ?
做过 他们 来 在 ?

他们可曾进来？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [si:] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] . "
" I didn't see them come in . "
" 我 没有 看 他们 来 在 . "

“没见他们进来。”

[hi:; hi] [smaɪld] [æɪt; ət] - [ænd; ənd] [sed] :
He smiled at Xiren and said :
他 微笑 在 - 和 说 :

因向袭人笑道：

" [wʌt] [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ] ? "

" **What didn't they tell you ?** "

" 什么 没有 他们 告诉 你 ？ "

“他们没告诉你什么话？

- [læft] :

Xiren laughed :

- 笑了 :

"袭人笑道：

" [ɪts] [dʒʌst][ðer; ðər] ['nɑːnsens] . "

" **It's just their nonsense** . "

" 它是 只是 他们的 废话 . "

“左不过是他们那些玩话，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] [ˈsɪriəsli] ?

What's there to say seriously ?

是什么 那里 到 说 严重地 ？

有什么正经说的。”

- [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :

Baochai smiled and said :

- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [ðeə(r)] [nɑːt][ˈdʒoʊkɪŋ] . "

" **They're not joking** . "

" 它们是 不是 开玩笑 . "

“他们说的可不是玩话，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt]

I was just about to tell you that

我 曾是 只是 关于 到 告诉 你 那

我正要告诉你呢，

[juː; jʊ] [rʌʃt] [aʊt] [əˈɡen] .

You rushed out again .

你 匆忙 出去 再次 .

你又忙忙的出去了。”

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,

Before the sentence was finished ,

前 这 句子 曾是 完成的 ,

一句话未完，

[ðen] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] - . - [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :

Then Fengjie sent someone to fetch Xiren . Baochai smiled and said :

然后 奉节 发送 某人 到 拿来 - : - 微笑 和 说 :

只见凤姐儿打发人来叫袭人。宝钗笑道：

" [ðæts] [waɪ] . "

" **That's why** . "

" 那就是 为什么 . "

“就是为那话了。”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tuː] [meɪdz] .

Xiren had no choice but to call out to her two maids .

- 有 不 选择 但 到 称呼 出去 到 她 二 女佣 .

袭人只得唤起两个丫鬟来，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] - , [ðeɪ] [left] [jiːhɔŋ] [ˈkɔːrtjɑːrd] .

Together with Baochai , they left Yihong Courtyard .

一起 和 - , 他们 左边 怡红 庭院 .

一同宝钗出怡红院，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['sɪstə] [fɛŋz] [pleɪs] . [ʃʊ] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] .
He came to Sister Feng's place . Sure enough , she told him this .
他 来了 到 姐姐 冯的 地方 : 当然 足够的 , 她 讲述 他 这 :
自往凤姐这里来。果然是告诉他这话,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [tuː; tə] [kəʊ'taʊ] [tuː; tə] ['leɪdi] ['wæŋ] .
He was then made to kowtow to Lady Wang .
他 曾是 然后 制成 到 磕头 到 女士 王 :
又叫他与王夫人叩头,

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [siː] ['grænməðər] ['dʒiːə] .
And there's no need to go see Grandmother Jia .
和 有 不 需要 到 去 看 祖母 贾 :
且不必去见贾母,

[ðɪs] [meɪd] - [fiːl] [ɪm'bærəst] . [æftər] ['siːɪŋ] ['mædəm] ['wæŋ] , [ʃiː; ʃɪ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] .
This made Xiren feel embarrassed . After seeing Madam Wang , she hurriedly returned .
这 制成 - 感觉 尴尬的 : 后 看到 女士 王 , 她 匆匆 返回 :
倒把袭人不好意思的。见过王夫人急忙回来,

['baʊ'juː][hæz; həz]['wʊkən][ʌp] .
Baoyu has woken up .
宝玉 有 醒来 向上 :
宝玉已醒了,

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When asked about the reason ,
什么时候 问 关于 这 原因 ,
问起原故,

- [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪ'plai] .
Xiren gave a vague reply .
- 给予 一个 模糊的 回复 :
袭人且含糊答应,

[æz; əz] [naɪt] [fɔːlz] [ænd; ʌnd] [ɔːl] [ɪz]['kwaɪət] ,
As night falls and all is quiet ,
作为 夜晚 瀑布 和 全部 是 安静的 ,
至夜间人静,

- [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm] . ['baʊ'juː][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
Xiren then told him . Baoyu was overjoyed .
- 然后 讲述 他 : 宝玉 曾是 欣喜若狂 :
袭人方告诉。宝玉喜不自禁,

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'gen] :
He smiled at him again :
他 微笑 在 他 再次 :
又向他笑道:

" [lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [hoʊm] [ɔːr][nɑːt] ! "
" Let's see if you go home or not ! "
" 我们来吧 看 如果 你 去 家 或者 不是 ! "
“我可看你回家去不去了!

[ðæt] [taɪm][aɪ] [went] [hoʊm] .
That time I went home .
那 时间 我 去 家 :
那一回往家里走了一趟,

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , [tel] [ðem; ðəm][jʊ; jər] ['brʌðər] ['wɒnts] [tuː; tə]['rænsəm][juː; jʊ] .
When you come back , tell them your brother wants to ransom you .
什么时候 你 来 后退 , 告诉 他们 你的 兄弟 想要 到 赎金 你 :
回来就说你哥哥要赎你,

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
They also said they had no place to stay here .
他们 还 说 他们 有 不 地方 到 停留 这里 .
又说在这里没着落，

[wʌt] [dʌz] " [ˈfaɪnəli] " [ˈiːv(ə)n] [miːn] ?
What does " finally " even mean ?
什么 做 " 最后 " 甚至 意思是 ?
终久算什么，

[ðeɪ] [sed] [soʊ] [ˈmeni] [ˈhɑːrtləs] [ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [ˌem ˈiː] . [frʌm; frəm] [naʊ]
They said so many heartless and distant things to intimidate me . From now
他们 说 所以 许多 狠心 和 遥远 事物 到 威吓 我 . 从 现在
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

说了那么些无情无义的生分话唬我。从今以后，
" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [juː; jʊ] . " - [ɪkˈskleɪmd] .
" I'd like to see who dares to summon you . " Xiren exclaimed .
" ID 喜欢 到 看 WHO 敢于 到 召唤 你 . " - 惊呼 .
我可看谁来敢叫你去。 "袭人听了，

[hiː; hi] [ðen] [sniəd] :
He then sneered :
他 然后 冷笑 :
便冷笑道：

" [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] . "
" Don't say that . From now on , I belong to the wife . "
" 不 说 那 . 从 现在 在 , 我 属于 到 这 妻子 . " "
“你倒别这么说。从此以后我是太太的人了，

[aɪm] [ˈliːvɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] .
I'm leaving without even telling you .
我是 离开 没有 甚至 讲述 你 .
我要走连你也不必告诉，

[hiː; hi][ˈoʊnli][tuːld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
He only told his wife and then left .
他 仅有的 讲述 他的 妻子 和 然后 左边 .
只回了太太就走。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :
宝玉笑道：

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [maɪ] [fɔːlt] ,
Even if it's my fault ,
甚至 如果 它是 我的 过错 ,
“就算我不好，

[juː; jʊ] [went] [bæk] [tuː; tə][jɔː; jər] [waɪf] [ænd; ənd] [left] .
You went back to your wife and left .
你 去 后退 到 你的 妻子 和 左边 .
你回了太太竟去了，

[ɪf] [ˈʌðər] [hɪr] [ðɪs] [ænd; ənd] [seɪ] [bæd] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ,
If others hear this and say bad things about me ,
如果 其他的 听到 这 和 说 坏的 事物 关于 我 ,
叫别人听见说我不好，

" [ɪts] [ˈpɔɪntləs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][gʊʊ] . "
" **It's pointless for you to go** . "
" 它是 无意义 为了 你 到 去 . "

你去了你也没意思。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

[wʊts] [soʊ] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] ?
What's so uninteresting about it ?
是什么 所以 无聊 关于 它 ?

“有什么没意思，

[dɪd][hiː; hi] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈrɑːbər] ?
Did he become a robber ?
做过 他 变得 一个 强盗 ?

难道作了强盗贼，

[aɪl] [gʊʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . [ɔːr] [els] . . .
I'll go with you . Or else . . .
患病的 去 和 你 . 或者 别的 . . .

我也跟着罢。再不然，

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsʊʊ] [deθ] . [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
There's also death . A person lives to be a hundred .
有 还 死亡 . 一个 人 生活 到 是 一个 百 .

还有一个死呢。人活百岁，

[ˈiːðər] [wei] , [aɪm][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .
Either way , I'm going to die .
任何一个 方式 , 我是 去 到 死 .

横竖要死，

[ðɪs] [breθ] [ɪz] [gʊːn] .
This breath is gone .
这 气息 是 已消失 .

这一口气不在，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hɪr] [ɔːr] [siː] , [ðæts] [faɪn] . " [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈjuː] . . . "
If you can't hear or see , that's fine . " Upon hearing this , Baoyu . . . "
如果 你 不能 听到 或者 看 , 那就是 美好的 . " 之上 听力 这 , 宝玉 "

听不见看不见就罢了。 "宝玉听见这话，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkwɪkli] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
She quickly covered his mouth .
她 迅速地 涵盖 他的 嘴 .

便忙握他的嘴，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [stɑːp] ,
" **stop** ,
" 停止 ,

“罢，

[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[stɑ:p] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [ðoʊz] [θɪŋz] .
There's no need to say those things .
有 不 需要 到 说 那些 事物 .

不用说这些话了。”

- [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] ['baʊ'ju:] [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'sentrik] ['temprəmənt] .
Xiren knew very well that Baoyu had an eccentric temperament .
- 知道 非常 出色地 那 宝玉 有 一个 偏心 气质 .

袭人深知宝玉性情古怪，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第52/172页

[ðeɪ] [dɪs'lʌɪk] ['emptɪ] [ænd; ənd] [ʌnrɪ:ə'lɪstɪk] ['flætəri] [ænd; ənd] [ɔ:'spɪʃəs] [wɜ:rdz] .
They dislike empty and unrealistic flattery and auspicious words .
他们 不喜欢 空的 和 不切实际 奉承 和 吉祥 字 .

听见奉承吉利话又厌虚而不实，

['hɪrɪŋ] [ðɪ:z] ['kændɪd] [trʊθs] [fɪld] [em 'i:][wɪð; wɪθ] ['sædnəs] .
Hearing these candid truths filled me with sadness .
听力 这些 坦率 真相 已填 我 和 悲伤 .

听了这些尽情实话又生悲感，

[hi:; hi] [ðen] [rɪŋ'retɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] [wɜ:rdz] .
He then regretted his impetuous words .
他 然后 后悔 他的 浮躁 字 .

便悔自己说冒撞了，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒekt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rdz] .
He quickly smiled and cut the subject off with words .
他 迅速地 微笑 和 切 这 主题 离开 和 字 .

连忙笑着用话截开，

[ðeɪ] ['oʊnli] [æskt] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][fa:nd][ʌv; əv] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [laɪk] ['baʊ'ju:] . [fɜ:rst] [ðeɪ] [æskt]
They only asked those who were fond of conversation , like Baoyu . First they asked
他们 仅有的 问 那些 WHO 是 喜爱 的 对话 , 喜欢 宝玉 . 第一的 他们 问
[hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [sprɪŋ] ['bri:zɪz] [ænd; ənd] [ɔ:təm] [mu:nz] .
him about spring breezes and autumn moons .
他 关于 春天 微风 和 秋天 月亮 .

只拣那宝玉素喜谈者问之。先问他春风秋月，

['fɜ:rðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑ:n] [peɪl] [pɪŋk] [ænd; ənd]['roʊzi] [hju:z] . . .
Further discussion on pale pink and rosy hues . . .
更远 讨论 在 苍白 粉色的 和 红润 色调 . . .

再谈及粉淡脂莹，

[ðen] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [haʊ] ['wʌndərf(ə)] [ðer; ðər] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz] .
Then they talked about how wonderful their daughter was .
然后 他们 谈话 关于 如何 精彩的 他们的 女儿 曾是 .

然后谈到女儿如何好，

[ðeɪ] [ðen] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['dɔ:tɜ:z] [deθ] .
They then talked about their daughter's death .
他们 然后 谈话 关于 他们的 女儿的 死亡 .

又谈到女儿死，

- ['kwɪkli] ['kʌvəd] [hɜ:r; hər] [maʊθ] . [wen] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] ['ænɪmətɪdli] ,
Xiren quickly covered her mouth . When Baoyu was talking animatedly ,
- 迅速地 涵盖 她 嘴 . 什么时候 宝玉 曾是 说 生动地 ,

袭人忙掩住口。宝玉谈至浓快时，

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋɡər] ['tɔ:kɪŋ] ,
Seeing that he was no longer talking ,
看到 那 他 曾是 不 更长 说 ,

见他不说了，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [ˈnoʊ][wʌn][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [deθ] . "
" **No one can escape death** . "
" 不 一 能 逃脱 死亡 " . "

“人谁不死，
[æz; əz] [ˈb:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [daɪ][ə; eɪ] [ɡʊd] [deθ] , [ðoʊz] [vaɪl] [men] . . .
As long as they die a good death , those vile men . . .
作为 长的 作为 他们 死 一个 好的 死亡 , 那些 卑鄙的 男人 . . .
只要死的好。 那些个须眉浊物，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [nu:] [tu:; tə][daɪ][fɔ:ɾ; fər][ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)lz] .
They only knew to die for their principles .
他们 仅有的 知道 到 死 为了 他们的 原则 .
只知道文死谏，

[faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] .
Fight to the death .
斗争 到 这 死亡 .
武死战，

[ði:z] [tu:] [ˈdeθs] [ɑ:ɾ; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tru:] [men] [hu:] [daɪ][fɔ:ɾ; fər][ðer; ðər][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
These two deaths are those of true men who die for their reputation and
这些 二 死亡人数 是 那些 的 真的 男人 WHO 死 为了 他们的 名声 和
[ɪnˈtegrəti] . [haʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhædnt] [daɪd] !
integrity . How much better it would have been if they hadn't died !
正直 . 如何 很多 更好的 它 会 有 到过 如果 他们 之前没有 死亡 !
这二死是大丈夫死名死节。 竟何如不死的好！

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfu:lɪ] [ˈru:lər] [hu:] [ˈɔfɜ:z] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm] [ˈels,wer] .
There must be a foolish ruler who offers advice from elsewhere .
那里 必须 是 一个 愚蠢 统治者 WHO 优惠 建议 从 别处 .
必定有昏君他方谏，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [kæəd] [əˈbaʊt] [ˈgeɪnɪŋ] [feɪm] .
He only cared about gaining fame .
他 仅有的 关心 关于 获得 名声 .
他只顾邀名，

[tu:; tə][rɪsk] [wʌnz] [laɪf]
To risk one's life
到 风险 一个人的 生活
猛拚一死，

[wer] [wɪl] [aɪ] [li:v] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ?
Where will I leave you in the future ?
在哪里 将要 我 离开 你 在 这 未来 ?
将来弃君于何地！

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [bi:; bi] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
There will definitely be fighting on the other side .
那里 将要 确实 是 斗争 在 这 其他 边 .
必定有刀兵他方战，

[tu:; tə][rɪsk] [wʌnz] [laɪf]
To risk one's life
到 风险 一个人的 生活
猛拚一死，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [kæəd] [əˈbaʊt] [ˈgeɪnɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [preˈsti:ʒ] .
He only cared about gaining fame and prestige .
他 仅有的 关心 关于 获得 名声 和 声望 .
他只顾图汗马之名，

[wɜr] [wɪl] [ðeɪ] [ə'bəɛndən] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ?
Where will they abandon their country in the future ?
在哪里 将要 他们 放弃 他们的 国家 在 这 未来 ?

将来弃国于何地！

[ˈðerfɔ:r] , [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər][ˈprɑ:pər] [ˈdeθs] .
Therefore , none of these are proper deaths .
所以 , 没有任何 的 这些 是 恰当的 死亡人数 .

所以这皆非正死。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" ['lɔɪəl] ['ministəz] [ænd; ənd] [gʊd] ['dʒenrəlz] "
" Loyal ministers and good generals "
" 忠诚 部长们 和 好的 将军们 "

“忠臣良将，

[hi:; hi][daɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .
He died out of necessity .
他 死亡 出去 的 必要性 .

出于不得已他才死。”

[ˈbaʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðæt] ['mɪləteri] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'laid] ['soʊlli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ju:θfl] [brə'vɑ:doʊ] . "
" That military general relied solely on his youthful bravado . "
" 那 军队 一般的 依赖 仅 在 他的 青春 虚张声势 . "

“那武将不过仗血气之勇，

[læk] [ʌv; əv] ['plæniŋ] [ænd; ənd][ˈstrætədʒi]
Lack of planning and strategy
缺少 的 规划 和 战略

疏谋少略，

[hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] .
He himself was incompetent .
他 他自己 曾是 不称职的 .

他自己无能，

[hi:; hi] [b:st] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He lost his life .
他 丢失的 他的 生活 .

送了性命，

[ɪz] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] ?
Is this something that had no other choice ?
是 这 某物 那 有 不 其他 选择 ?

这难道也是不得已！

[ˈsɪv(ə)] [ə'fɪj(ə)lz] [ɑ:r; ər][ˈi:v(ə)n] [les] ['kɑ:mpərəb(ə)] [tu:; tə] ['mɪləteri] [ə'fɪj(ə)lz] .
Civil officials are even less comparable to military officials .
民用 官员 是 甚至 较少的 可比 到 军队 官员 .

那文官更不可比武官了，

[hi:; hi] [rɪ'saitɪd] [tu:] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
He recited two lines of the book in his heart .
他 背诵 二 线条 的 这 书 在 他的 心 .

他念两句书こ在心里，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [hæz; həz] [fju:] [flɔ:z]
If the imperial court has few flaws
如果 这 帝国 法庭 有 很少 缺陷

若朝廷少有疵瑕，

[hi:; hi][dʒʌst] [tɔ:kt] ['nɑ:nsens] [ænd; ənd] [geɪv] ['rændəm] [əd'vaɪs] .
He just talked nonsense and gave random advice .
他 只是 谈话 废话 和 给予 随机的 建议 .

他就胡谈乱劝，

[hi:; hi]['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ][,repju'teɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]['herəʊɪzəm] .
He only cared about gaining a reputation for loyalty and heroism .
他 仅有的 关心 关于 获得 一个 名声 为了 忠诚 和 英雄主义 .

只顾他邀忠烈之名，

[ə; eɪ] [sɜ:rdʒ] [ʌv; əv]['tɜ:rbɪd] [er] ,
A surge of turbid air ,
一个 涌 的 混浊 空气 ,

浊气一涌，

[faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [ɪ'mi:diətli] .
Fight to the death immediately .
斗争 到 这 死亡 立即地 .

即时拚死，

[ɪz] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] ?
Is this something that had no other choice ?
是 这 某物 那 有 不 其他 选择 ?

这难道也是不得已！

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsoʊ] [noʊ] [ðæt]
You should also know that
你 应该 还 知道 那

还要知道，

[ðæt] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [ɔ:'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
That court was ordained by Heaven .
那 法庭 曾是 受戒 经过 天堂 .

那朝廷是受命于天，

[hi:; hi][ɪz] ['ni:ðər] ['seɪntli] [nɔ:r] [bə'nevələnt] .
He is neither saintly nor benevolent .
他 是 两者都不 圣洁的 也不 仁慈 .

他不圣不仁，

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [z:rθ] [wʊd] ['nevər] [ɪn'trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wertɪ] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] .
Heaven and earth would never entrust him with such a weighty responsibility .
天堂 和 地球 会 绝不 委托 他 和 这样的 一个 重 责任 .

[aɪ'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [daɪd][wɜ:r; wər] ['mɪrli] ['si:kɪŋ] [feɪm] .
It is clear that those who died were merely seeking fame .
它 是 清除 那 那些 WHO 死亡 是 仅仅 寻求 名声 .

那天地断不把这万几重任与他了。可知那些死的都是沽名，

[ðeɪ] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['prɪnsəp(ə)lz] . [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv]
They don't understand the greater principles . For example , if I were to have
他们 不 理解 这 更大的 原则 . 为了 例子 , 如果 我 是 到 有

[gʊd] ['fɔ:rtʃən] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] . . .
good fortune at this moment . . .
好的 财富 在 这 片刻 . . .

并不知大义。比如我此时若果有造化，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
He should die at this time .
他 应该 死 在 这 时间 .

该死于此时的，

[waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] ,
While you are here ,
尽管 你 是 这里 ,

趁你们在，

[aɪm] [ded] .
I'm dead .
我是 死的 .

我就死了，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][kraɪ] , [maɪ] [terz] [wɪl] [floʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈrɪvər] .
Even if you cry , my tears will flow like a great river .
甚至 如果 你 哭 , 我的 眼泪 将要 流动 喜欢 一个 伟大的 河 .

再能够你们哭我的眼泪流成大河，

[floʊt] [maɪ][ˈbɑ:di] .
Float my body .
漂浮 我的 身体 .

把我的尸首漂起来，

[send] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ðæt] [sɪˈklu:ɪdɪd] [pleɪs] [wer] [ˈi:v(ə)n][krəʊz] [ænd; ʌnd][ˈspærəʊz; ˈsperəʊz] [ˈkænd:t] [ri:tʃ]
Send it to that secluded place where even crows and sparrows cannot reach
发送 它 到 那 僻 地方 在哪里 甚至 乌鸦 和 麻雀 不能 抵达
.
.
.

送到那鸦雀不到的幽僻之处，

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [dʌst] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɪnd] .
It turned to dust in the wind .
它 转向 到 灰尘 在 这 风 .

随风化了，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔ:rwərd] , [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi][ˌri:ˈbɔ:rn][æz; əz][ə; eɪ][ˈhju:mən] [əˈɡen] .
From this day forward , I will never be reborn as a human again .
从 这 天 向前 , 我 将要 绝不 是 重生 作为 一个 人类 再次 .

自此再不要托生为人，

" [aɪ ˈti:][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [aɪ][daɪd][æt; ət][ðə; ðɪ] [raɪt] [taɪm] . "
" It just so happens that I died at the right time . "
" 它 只是 所以 发生 那 我 死亡 在 这 正确的 时间 . "
就是我死的得时了。”

- [ˈsʌd(ə)nli] [hɜ:rd] [ðɪ:z] [ˈkreɪzi] [wɜ:rdz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈspəʊkən] .
Xiren suddenly heard these crazy words being spoken .
- 突然 听到 这些 疯狂的 字 存在 说 .

袭人忽见说出这些疯话来，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsli:pɪ] .
He said he was sleepy .
他 说 他 曾是 困 .

忙说困了，

[ɪɡˈnɔ:ɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ˈbəʊˈju:] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ʌnd] [fel] [əˈsli:p] .
Ignoring him , Baoyu closed his eyes and fell asleep .
忽略 他 , 宝玉 关闭 他的 眼睛 和 跌倒 睡着了 .

不理他。那宝玉方合眼睡着，

[hiː; hi] [dɪ'skɑːrdɪd] [aɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He discarded it the next day .
他 丢弃 它 这 下一个 天 .

至次日也就丢开了.

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日 ,

[ˈbəʊˈjuː] [wʌz; wəz][ˈtaɪəd][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] ['evriwɜː] ,
Baoyu was tired of traveling everywhere ,
宝玉 曾是 疲劳的 的 旅行 到处 ,

宝玉因各处游的烦腻，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['melədi] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['piːəni] [pəˈvɪliən] " .
Then I thought of the melody from " The Peony Pavilion " .
然后 我 想法 的 这 旋律 从 " 这 牡丹 亭 " .

便想起《牡丹亭》曲来，

[aɪ] [wɑːtʃt] [aɪ 'tiː] [twais] .
I watched it twice .
我 观看 它 两次 .

自己看了两遍，

[stiːl] [nɔːt] ['sætɪsfaid] ,
Still not satisfied ,
仍然 不是 使满意 ,

犹不惬意，

[ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [twelv] ['gɜːlz][ʌv; əv] [pɜː] ['freɪgrəns] ['kɔːrtjɑːrd] , [ðə; ði] [jʌŋ]
Having heard that among the twelve girls of Pear Fragrance Courtyard , the young
拥有 听到 那 之中 这 十二 女孩们 的 梨 香味 庭院 , 这 年轻的
[ˈæktrəs] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['sɪŋər] ,
actress Lingguan was the best singer ,
演员 - 曾是 这 最好的 歌手 ,

因闻得梨香院的十二个女孩子中有小旦龄官最是唱的好，

[wen] [ðeɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [went] [aʊt] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
When they deliberately went out the side gate to look for him ,
什么时候 他们 故意地 去 出去 这 边 门 到 看 为了 他 ,

因着意出角门来找时，

[baʊ] [gwɑːn][ænd; ənd] [ju] [gwɑːn][wɜːr; wər] [bəʊθ] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Bao Guan and Yu Guan were both inside the courtyard .
包 关 和 于 关 是 两个都 里面 这 庭院 .

只见宝官玉官都在院内，

[wen] ['bəʊˈjuː] [əˈraɪvd] ,
When Baoyu arrived ,
什么时候 宝玉 到达的 ,

见宝玉来了，

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] . ['bəʊˈjuː] [ðen] [æskt] , " [wer] [ɪz] -
They all smiled and offered him a seat . Baoyu then asked , " Where is Lingguan
他们 全部 微笑 和 提供 他 一个 座位 . 宝玉 然后 问 , " 在哪里 是 -

[ɔːl] [əˈləʊn] ? "
all alone ? "
全部 独自的 ? "

都笑嘻嘻的让坐。宝玉因问"龄官独在那里？

[ˈevriwʌn] [təʊld][hɪm; ɪm] :
Everyone told him :
每个人 讲述 他 :

"众人都告诉他说：

" [ˈhiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] . "
" He's in his room . "
" 他是 在 他的 房间 . "

“在他房里呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Baoyu hurried to his room .
宝玉 慌忙 到 他的 房间 .

宝玉忙至他房内，

- [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈlaɪɪŋ] [əˈləʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] .
Lingguan was found lying alone on the pillow .
- 曾是 成立 说谎 独自的 在 这 枕头 .

只见龄官独自倒在枕上，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing him come in ,
看到 他 来 在 ,

见他进来，

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [stɑɪl] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtʃeɪndʒd] . [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]
The writing style remained unchanged . Baoyu was accustomed to playing with
这 写作 风格 剩余 未更改 . 宝玉 曾是 习惯 到 玩耍 和
[ˈʌðər] [ˈgɜːlz] .
other girls .
其他 女孩们 .

文风不动．宝玉素习与别的女孩子顽惯了了的，

[ɪf] - [wɜːr; wər][tuː; tə][ækt] [laɪk] [ˈevriwʌn] [els] , [ɪː; ɪ] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [ˈevriwʌn] [els] .
If Lingguan were to act like everyone else , she would be just like everyone else .
如果 - 是 到 行为 喜欢 每个人 别的 , 她 会 是 只是 喜欢 每个人 别的 .

只当龄官也同别人一样，

[hiː; hi] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .
He came forward and sat down beside her .
他 来了 向前 和 卫星 向下 旁 她 .

因进前来身旁坐下，

[ɪː; ɪ] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ][set] [ʌv; əv] " [niːaʊ] [ˈkɪŋ]
She then smiled and begged him to get up and sing a set of " Niao Qing
她 然后 微笑 和 乞求 他 到 得到 向上 和 唱歌 一个 放 的 " 尼亚奥 青
[es ˈaɪ] " [ˈsɒŋz] . [ʌnɪkˈspektɪdli] , - [sɔː] [hɪm; ɪm][sɪt] [daʊn] . . .
Si " songs . Unexpectedly , Lingguan saw him sit down . . .
硅 " 歌曲 . 不料 , - 锯 他 坐 向下 . . .

又陪笑央他起来唱" 袅晴丝"一套．不想龄官见他坐下，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ɡɑːt][ʌp][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈtiː] .
He quickly got up to avoid it .
他 迅速地 得到 向上 到 避免 它 .

忙抬身起来躲避，

[hiː; hi] [sed] [ˈsɪriəsli] :
He said seriously :
他 说 严重地 :

正色说道：

" [maɪ] [vɔɪs] [ɪz] [hɔ:rs] . [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ðə; ði] ['emprəs] ['sʌmənd] [ju: 'es] . . . "

" **My voice is hoarse . The other day , the Empress summoned us** . . . "

" 我的 嗓音 是 嘶哑 . 这 其他 天 , 这 皇后 被召唤 我们 . . . "

“嗓子哑了．前儿娘娘传进我们去，

[aɪ] ['hævnt] [sʌŋ] [jet] .

I haven't sung yet .

我 还没有 唱 然而 .

我还没有唱呢。”

[ˈbaʊˈju:] [sɔ:ɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sæt] [ʌp] [streɪt] .

Baoyu saw that he had sat up straight .

宝玉 锯 那 他 有 卫星 向上 直的 .

宝玉见他坐正了，

[əˈpɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] ,

Upon closer inspection ,

之上 更近 检查 ,

再一细看，

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([tʃi:'æŋ] ,

It turned out to be the very same one that had the character " 蔷 " (qiang ,

它 转向 出去 到 是 这 非常 相同的 一 那 有 这 特点 " - " (强 ,

['mi:nɪŋ] [roʊz]) [drɔ:n] ['ʌndər] [ðə; ði][roʊz] [bʊʃɪz] [ðæt] [deɪ] . ['si:ɪŋ] [ðɪs] [si:n] [ə'gen] . . .

meaning rose) drawn under the rose bushes that day . Seeing this scene again . . .

意义 玫瑰) 绘制 在下面 这 玫瑰 灌木丛 那 天 . 看到 这 场景 再次 . . .

原来就是那日蔷薇花下划" 蔷"字那一个．又见如此景况，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [ɪkˈspɪəriənst] ['bi:ɪŋ] [rɪˈdʒektɪd][ænd; ənd] [disˈlaɪkt] [laɪk] [ðɪs] [brɪˈfɔ:r] .

I have never experienced being rejected and disliked like this before .

我 有 绝不 经验丰富的 存在 拒绝 和 不喜欢 喜欢 这 前 .

从来未经过这番被人弃厌，

[ʃi:; ʃi] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈbærəsmənt] .

She blushed with embarrassment .

她 脸红了 和 尴尬 .

自己便讪讪的红了脸，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] . [baʊ] [ɡwɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər]

They had no choice but to come out . Bao Guan and the others were

他们 有 不 选择 但 到 来 出去 . 包 关 和 这 其他的 是

[ˈpʌz(ə)d] [æz; əz][tu:; tə] [waɪ] .

puzzled as to why .

困惑 作为 到 为什么 .

只得出来了．宝官等不解何故，

[wen] [æskt] [waɪ] , [ˈbaʊˈju:] [ɪkˈspleɪnd] .

When asked why , Baoyu explained .

什么时候 问 为什么 , 宝玉 解释 .

因问其所以．宝玉便说了，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] . [baʊ] [ɡwɑ:n] [ðen] [sed] :

Then he came out . Bao Guan then said :

然后 他 来了 出去 . 包 关 然后 说 :

遂出来．宝官便说道：

" [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , "

" **Just wait a moment** , "

" 只是 等待 一个 片刻 , "

“只略等一等，

[wen] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [tʃiːˈæŋ] [əˈraɪvd] , [hiː hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [sɪŋ] .
When Second Master Qiang arrived , he was asked to sing .
什么时候 第二 掌握 强 到达的 , 他 曾是 问 到 唱歌 .
 蓄二爷来了叫他唱，

[ɪts] [ə; eɪ][mʌst; məst] - [sɪŋ] .
It's a must - sing .
它是 一个 必须 - 唱歌 .
 是必唱的。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
 宝玉听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
He was puzzled .
他 曾是 困惑 .
 心下纳闷，

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :
 因问：

" [wer] [dɪd] [tʃiːˈæŋ] - [ʒei] [goʊ] ? "
" Where did Qiang - ge go ? "
" 在哪里 做过 强 - ge 去 ? "
 “薔哥儿那去了？

[baʊ] [gwɑːn] [sed] :
Bao Guan said :
包 关 说 :
 "宝官道：

" [ðeɪ] [dʒʌst] [went] [aʊt] . "
" They just went out . "
" 他们 只是 去 出去 . "
 “才出去了，

[,aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] [wʌt] - [ˈwɒnts] .
It must still be what Lingguan wants .
它 必须 仍然 是 什么 - 想要 .
 一定还是龄官要什么，

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] .
He went off to play tricks .
他 去 离开 到 玩 技巧 .
 他去变弄去了。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
 宝玉听了，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [streɪndʒ] .
It was considered strange .
它 曾是 经过考虑的 奇怪的 .
 以为奇特，

[ˈɔːrtər] [ˈsteɪf(ə)n] [taɪm]
Shorter station time
较短 车站 时间
 少站片时，

[ʃʊr] [i'nʌf] , [ˈdʒi:ə] [tʃi:'æŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Sure enough , Jia Qiang came from outside .
当然 足够的 , 贾 强 来了 从 外部 .

果见贾蔷从外头来了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] ['kæriŋ] [ə; eɪ][ˈbɜ:rdkeɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was also carrying a birdcage in his hand .
他 曾是 还 携带 一个 鸟笼 在 他的 手 .

手里又提着个雀儿笼子，

[smɔ:l] [steɪdʒ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɑ:n][tɑ:p] .
small stage was set up on top .
小的 阶段 曾是 放 向上 在 顶部 .

上面扎着个小戏台，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spærʊʊ] ,
And a sparrow ,
和 一个 麻雀 ,

并一个雀儿，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ɪn'saɪd] [ɪk'saɪtɪdli] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] - . [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ['baʊ'ju:] ,
They walked inside excitedly , looking for Lingguan . Upon seeing Baoyu ,
他们 步行 里面 兴奋地 , 寻找 为了 - : 之上 看到 宝玉 ,

兴兴头头的往里走着找龄官。见了宝玉，

[hi:; hi][hæd; həd][nʊʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][stɔ:p] . ['baʊ'ju:] [æskt] [hɪm; ɪm] :
He had no choice but to stop . Baoyu asked him :
他 有 不 选择 但 到 停止 : 宝玉 问 他 :

只得站住。宝玉问他：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['spærʊʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" What kind of sparrow is it ? "
" 什么 种类 的 麻雀 是 它 ? "

“是个什么雀儿，

[wɪl] [ðeɪ] ['kæri] [flægz][ænd; ənd] [pə'reɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [steɪdʒ] ?
Will they carry flags and parade across the stage ?
将要 他们 携带 旗帜 和 游行 穿过 这 阶段 ?

会衔旗串戏台？

[ˈdʒi:ə] [tʃi:'æŋ] [læft] :
Jia Qiang laughed :
贾 强 笑了 :

"贾蔷笑道：

" [ɪts] [ə; eɪ][dʒeɪd] - ['tɑ:pt] ['gəʊldən] [bi:n] . "
" It's a jade - topped golden bean . "
" 它是 一个 玉 - 顶峰 金的 豆 . "

“是个玉顶金豆。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ju:; jʊ] [baɪ] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ?
How much did you buy it for ?
如何 很多 做过 你 买 它 为了 ?

“多少钱买的？

[ˈdʒi:ə] [tʃi:'æŋ] [sed] :
Jia Qiang said :
贾 强 说 :

"贾蔷道：

" [wʌn] [teɪl] [ænd; ənd] [eɪt] [meɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvə] . "

" **One tael and eight mace of silver** . "

" 一 泰尔 和 八 锤 的 银 . "

" 一两八钱银子。"

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

On the one hand ,

在 这 一 手 ,

一面说,

[wʌn] [saɪd] ['ɔ:fərd] ['baʊ'ju:] [ə; eɪ] [si:t] ,

One side offered Baoyu a seat ,

一 边 提供 宝玉 一个 座位 ,

一面让宝玉坐,

[hi; hi] [went] [tu; tə] - [ru:m] [baɪ] [hɪm'self] . [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['baʊ'ju:] [hæd; həd] [bɔ:st] [ɔ:l]

He went to Lingguan's room by himself . At this moment , Baoyu had lost all

他 去 到 - 房间 经过 他自己 . 在 这 片刻 , 宝玉 有 丢失的全部

[ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tu; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] .

interest in listening to the music .

兴趣 在 聆听 到 这 音乐 .

自己往龄官房里来。宝玉此刻把听曲子的心都没了,

[ænd; ənd] [wi:l] [si:] [haʊ] [hi; hi][ænd; ənd] - [get] [ə'lɔ:ŋ] . [dʒʌst] [ðen] , ['dʒi:ə] [tʃi:'æŋ] [went] [ɪn]

And we'll see how he and Lingguan get along . Just then , Jia Qiang went in

和 出色地 看 如何 他 和 - 得到 沿着 . 只是 然后 , 贾 强 去 在

[ænd; ənd] [sed] [wið; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

and said with a smile :

和 说 和 一个 微笑 :

且要看他和龄官是怎样。只见贾蔷进去笑道:

" [get] [ʌp] , "

" **Get up** , "

" 得到 向上 , "

"你起来,

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['mɪstʃɪvəs] [tʃaɪld] .

Look at this mischievous child .

看 在 这 恶作剧 孩子 .

瞧这个顽意儿。"

- [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

Lingguan stood up and asked what it was .

- 站立 向上 和 问 什么 它 曾是 .

龄官起身问是什么,

['dʒi:ə] [tʃi:'æŋ] [sed] :

Jia Qiang said :

贾 强 说 :

贾蔷道:

" [baɪ] [ðə; ði] ['spærəʊ] , [ðen] [ju; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . "

" **Buy the sparrow , then you can play with it** . "

" 买 这 麻雀 , 然后 你 能 玩 和 它 . "

"买了雀儿你顽,

[tu; tə] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ['evri] [deɪ] , [aɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [fɔ:r; fər][ju; jʊ][fɜ:rst] .

To avoid being bored and unhappy every day , I'll play a game for you first .

到 避免 存在 无聊的 和 不开心 每一个 天 , 患病的 玩 一个 游戏 为了 你 第一的 .

省得天天闷闷的无个开心。我先顽个你看。"

[æz; əz][hi; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['spærəʊ] [sʌm; səm] ['mɪlɪt] [tu; tə][kʊks][aɪ 'ti:][tu; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] ['waɪldli][ɑ:n][ðə; ði]
So they gave the sparrow some millet to coax it to run around wildly on the
所以 他们 给予 这 麻雀 一些 粟 到 哄 它 到 跑步 大约 疯狂地 在 这
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 .

便拿些谷子哄的那个雀儿在戏台上乱串，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][flæg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [ɪn][ɪts] [maʊθ] , [ɔ:l][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [læft] [ænd; ənd] [sed] , "
Holding a flag with a funny face in its mouth , all the girls laughed and said , "
保持 一个 旗帜 和 一个 有趣的 脸 在 它是 嘴 , 全部 这 女孩们 笑了 和 说 , "
[ðæts] ['fʌni] ！ "
That's funny ! "
那就是 有趣的 ！ "

衔鬼脸旗帜．众女孩子都笑道"有趣"，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['slendər] [nek] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [læf] [twɪs] .
The official with the slender neck gave a cold laugh twice .
这 官方的 和 这 苗条 脖子 给予 一个 寒冷的 笑 两次 .

独龄官冷笑了两声，

[ʃi; ʃi] [went] [tu; tə] [sli:p] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] . ['dʒi:ə] [tʃi:'æŋ] [dʒʌst] [kept] ['smɑɪlɪŋ] [ænd; ənd] [brɪ'heɪvɪŋ] [hɜ:r'self] .
She went to sleep in a huff . Jia Qiang just kept smiling and behaving herself .
她 去 到 睡觉 在 一个 哼 . 贾 强 只是 保留 微笑 和 行为 她自己 .

赌气仍睡去了．贾蔷还只管陪笑，

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi; hi][ɪz] [ɔ:l'raɪt] . - [rɪ'plaɪd] :
Ask him if he is alright . Lingguan replied :
问 他 如果 他 是 好吧 . - 回复 :

问他好不好．龄官道：

" [jɜ; jər][ˈfæməli] [brɔ:t] ['pɜ:rfɪktli] ['helθi] ['pi:p(ə)] [hɪr] . "
" Your family brought perfectly healthy people here . "
" 你的 家庭 带来 完美 健康 人们 这里 . "

“你们家把好好的人弄了来，

[lɒkt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['prɪzn] [pɪt] ['lɜ:rnɪŋ] [ðɪs] ['rʌbɪ] ['ɪznt] [ɪ'nʌf] . . .
Locked up in this prison pit learning this rubbish isn't enough . . .
已锁定 向上 在 这 监狱 坑 学习 这 垃圾 不是 足够的 . . .

关在这牢坑里学这个劳什子还不算，

[ju:v] [brɔ:t] [ə'nʌðər] ['spærəʊ] [naʊ] .
You've brought another sparrow now .
你已经 带来 其他 麻雀 现在 .

你这会子又弄个雀儿来，

[ænd; ənd] [jet] , [hi; hi] [ɪn'sɪsts] [ɑ:n] ['du:ɪŋ] [ðɪs] . [ju; jʊ] ['klɪrli] [ju:st] [hɪm; ɪm][tu; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ju: 'es]
And yet , he insists on doing this . You clearly used him to make fun of us
和 然而 , 他 坚持 在 正在做 这 . 你 清楚地 用过的 他 到 制作 乐趣 的 我们
.
:
.

也偏生干这个．你分明是弄了他来打趣形容我们，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [æskt] [em 'i:] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
They even asked me how I was doing .
他们 甚至 问 我 如何 我 曾是 正在做 .

还问我好不好。”

[ˈdʒi:ə] [tʃi:ˈæŋ] [ˈlisnd] ,
Jia Qiang listened ,
贾 强 听着 ,

贾蔷听了，

[aɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət][ˈpænik] .
I couldn't help but panic .
我 不能 帮助 但 恐慌 .

不觉慌起来，

[hi; hi] [ˈkwɪkli] [swɔ:ɾ] [æn; ən] [oʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
He quickly swore an oath , and then said :
他 迅速地 发誓 一个 誓言 , 和 然后 说 :

连忙赌身立誓。又道：

" [təˈdeɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [pəɾˈfju:m] [ɔɪlz] [ɪn][maɪ] [ʃɑ:p] ! "
" Today I was blinded by the perfume oils in my shop ! "
" 今天 我 曾是 失明 经过 这 香水 油 在 我的 店铺 ! "

“今儿我那里的香脂油蒙了心！

[aɪl] [spend] [wʌn] [ɔ:ɾ] [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvəɾ] [tu;; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
I'll spend one or two taels of silver to buy him .
患病的 花费 一 或者 二 两 的 银 到 买 他 .

费一二两银子买他来，

[əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tu;; tə] [rɪˈli:v] [ˈbɔ:rdəm] ,
Originally intended to relieve boredom ,
起初 故意的 到 缓解 无聊 ,

原说解闷，

[aɪ] [ˈhædnt] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] . [oʊ] [wel] .
I hadn't thought of that . Oh well .
我 之前没有 想法 的 那 : 哦 出色地 .

就没有想到这上头。罢，

[stɑ:p] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[rɪˈli:st] [ðem; ðəm] ,
Released them ,
发布 他们 ,

放了生，

[meɪ] [ju;; jʊ][bi;; bi] [spɛɾd] [frʌm; frəm] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈfɔ:ɾtʃən] .
May you be spared from illness and misfortune .
可能 你 是 幸存 从 疾病 和 不幸 .

“免免你的灾病。”

[æz; əz][hi;; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [rɪˈli:st] [ðə; ði] [ˈspæroʊ] [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] .
They released the sparrow as expected .
他们 发布 这 麻雀 作为 预期的 .

果然将雀儿放了，

[ðeɪ] [disˈmæntld] [ðə; ði][keɪdʒ] [ɪn] [wʌn] [goʊ] . - [ˈɔ:lsou] [sed] :
They dismantled the cage in one go . Lingguan also said :
他们 拆卸 这 笼 在 一 去 : - 还 说 :

一顿把将笼子拆了。龄官还说：

" [ðoʊ] [ðæt] ['spærəʊ] [ɪz][nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['hju:mən] . . . "
" **Though that sparrow is not as good as a human** . . . "
" 尽管 那 麻雀 是 不是 作为 好的 作为 一个 人类 . . . "

“那雀儿虽不如人，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd][æn; ən][oʊld] ['spærəʊ] [ɪn][ɪts] [nest] .
He also had an old sparrow in its nest .
他 还 有 一个 老的 麻雀 在 它是 巢 .

他也有个老雀儿在窝里，

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['tɑ:ləreɪt] [hɪm; ɪm] ['ju:zɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][du:] [ðɪs] [dæm] [θɪŋ] !
You can tolerate him using it to do this damn thing !
你 能 容忍 他 使用 它 到 做 这 该死 事物 !

你拿了他来弄这个劳什子也忍得！

[aɪ] [kɒft] [ʌp] [blʌd] [twɑ:s] [tə'deɪ] .
I coughed up blood twice today .
我 咳嗽 向上 血 两次 今天 .

今儿我咳嗽出两口血来，

[ðə; ðɪ][waɪf] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ]['dɑ:ktər][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The wife called the doctor to take a look .
这 妻子 称为 这 医生 到 拿 一个 看 .

太太叫大夫来瞧，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] ['di:teɪlz] ,
Instead of asking for my details ,
反而 的 问 为了 我的 细节 ,

不说替我细问问，

[jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌŋ] [ʌv; əv][em 'i:][laɪk] [ðɪs] . [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['nʊsbɑ:di] ['kerz] [ə'baʊt] [em 'i:] .
You're making fun of me like this . Unfortunately , nobody cares about me .
你是 制作 乐趣 的 我 喜欢 这 . 很遗憾 , 无人 关心 关于 我 .

你且弄这个来取笑。偏生我这没人管没人理

[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

的，

[ə'nʌðər] ['eɪlmənt] .
Another ailment .
其他 病痛 .

又偏病。”

[ʃi:; ʃɪ] ['stɑ:rtɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [spʊʊk] . ['dʒi:ə] [tʃi:'æŋ] ['kwɪkli] [sed] :
She started crying again as she spoke . Jia Qiang quickly said :
她 开始 哭泣 再次 作为 她 辐 . 贾 强 迅速地 说 :

说着又哭起来。贾蔷忙道：

" [aɪ] [æskt] [ðə; ðɪ]['dɑ:ktər] [læst] [naɪt] , "
" **I asked the doctor last night** , "
" 我 问 这 医生 最后的 夜晚 , "

“昨儿晚上我问了大夫，

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌnrɪ'leɪtɪd] . [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [tu:] ['doʊsɪz][ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] .
He said it was unrelated . He said he would take two doses of medicine .
他 说 它 曾是 无关 . 他 说 他 会 拿 二 剂量 的 药品 .

他说不相干。他说吃两剂药，

[aɪ] [tʃek] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] . [hu:] [nu:] [hi:d] ['vɑ:mɪt] [ə'gen] [tə'deɪ] ? [aɪ] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm]
I'll check again the next day . Who knew he'd vomit again today ? I'll invite him
患病的 查看 再次 这 下一个 天 : WHO 知道 他会 呕吐 再次 今天 ? 患病的 邀请 他
[ˈoʊvər] [naʊ] .
over now .
超过 现在 :

后儿再瞧。谁知今儿又吐了。这会子请他去。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
[ðen] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] . - [ðen] [kɔ:ld] [aʊt] , " [stɑ:p] ! "
Then they wanted to invite him over . Lingguan then called out , " Stop ! "
然后 他们 通缉 到 邀请 他 超过 : - 然后 称为 出去 , " 停止 ! "

便要请去。龄官又叫"站住，

[ˈʌndər] [ðə; ði] ['skɔ:rtɪŋ] [sʌn] [raɪt] [naʊ] ,
Under the scorching sun right now ,
在下面 这 灼热 太阳 正确的 现在 ,

这会子大毒日头地下，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [hʌf] , [aɪ] [wəʊnt] ['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Even if you go and invite them in a huff , I won't even look at them .
甚至 如果 你 去 和 邀请 他们 在 一个 哼 , 我 惯于 甚至 看 在 他们 .
你赌气子去请了来我也不瞧。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['dʒi:ə] [tʃi:'æŋ]
Upon hearing this , Jia Qiang
之上 听力 这 , 贾 强

贾蔷听如此说，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][stɑ:p] . ['si:ɪŋ] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] , ['bɑʊju:] . . .
They had no choice but to stop . Seeing this situation , Baoyu . . .
他们 有 不 选择 但 到 停止 : 看到 这 情况 , 宝玉 . . .

只得又站住。宝玉见了这般景况，

[ʌn'kɑ:ŋəsli] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [əb'sest] .
Unconsciously , I became obsessed .
不知不觉 , 我 成为 痴迷 .

不觉痴了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [di:pər] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([tʃi:'æŋ]) . [aɪ]
Only then did I understand the deeper meaning of the character " 蔷 " (qiang) . I
仅有的 然后 做过 我 理解 这 更深 意义 的 这 特点 " - " (强) . 我
['kʊdnt] [stænd] [ʌp] [streɪt] .
couldn't stand up straight .
不能 站立 向上 直的 .

这才领会了划"蔷"深意。自己站不住，

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [wɪð'dru:] . ['dʒi:ə] - [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['fʊkəst] [ɑ:n] - .
He also withdrew . Jia Qiang's heart was entirely focused on Lingguan .
他 还 退出 : 贾 - 心 曾是 完全 专注 在 - .

也抽身走了。贾蔷一心都在龄官身上，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] ['bɑ:ðər] [tu:; tə] [drɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:] .
They didn't even bother to deliver it .
他们 没有 甚至 打扰 到 递送 它 :

也不顾送，

[ˈʌðər] [ˈgɜːlz] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] .
Other girls , however , were sent out .
其他 女孩们 , 然而 , 是 发送 出去 .

倒是别的女孩子送了出来.

[ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [priˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeɪkɪŋ] [dɪˈsɪʒənz] [ænd; ənd] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] .
Baoyu was preoccupied with making decisions and calculations .
宝玉 曾是 心事重重 和 制作 决策 和 计算 .

那宝玉一心裁夺盘算,

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
He returned to the Grand View Garden in a daze .
他 返回 到 这 盛大 看法 花园 在 一个 发呆 .

痴痴的回至怡红院中,

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [wen] [ˈbaʊˈjuː] [ˈentəd] .
Lin Daiyu and Xiren were sitting and talking when Baoyu entered .
林 黛玉 和 - 是 坐着 和 说 什么时候 宝玉 进入 .

正值林黛玉和袭人坐着说话儿呢. 宝玉一进来,

[dʒʌst] [laɪk] - [lɔːŋ] [saɪ] ,
Just like Xiren's long sigh ,
只是 喜欢 - 长的 叹 ,

就和袭人长叹,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [aɪ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ] [sed] [læst] [naɪt] . "
" I was wrong about what I said last night . "
" 我 曾是 错误的 关于 什么 我 说 最后的 夜晚 . "

“我昨晚上的话竟说错了,

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [sed] [aɪ] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)] [ˌʌndərˈstændɪŋ] . [læst] [naɪt] [hiː; hi]
No wonder the master said I had only a superficial understanding . Last night he
不 想知道 这 掌握 说 我 有 仅有的 一个 浅 理解 . 最后的 夜晚 他

[sed] [jɜː; jər] [terz] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ˈberi] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] .
said your tears would be used to bury me alone .
说 你的 眼泪 会 是 用过的 到 埋葬 我 独自的 .

怪道老爷说我是‘管窥蠡测’. 昨夜说你们的眼泪单葬我,

[ðæts] [rɔːŋ] . [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ˈevriwʌn] [wɪl] [dʒʌst] [hæv; həv]
That's wrong . I can't have it all . From now on , everyone will just have
那就是 错误的 . 我 不能 有 它 全部 . 从 现在 在 , 每个人 将要 只是 有

[ðer; ðər] [oʊn] [terz] . " - [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈdʒoʊkɪŋ] [læst] [naɪt] , "
their own tears . " Xiren was just joking last night , "
他们的 自己的 眼泪 . " - 曾是 只是 开玩笑 最后的 夜晚 , "

这就错了. 我竟不能全得了. 从此后只是各人各得眼泪罢了. "袭人昨夜不过是些顽话,

[aɪv] [ɔːˈredi] [fərˈgɑːtn] .
I've already forgotten .
我已经 已经 被遗忘的 .

已经忘了,

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈbaʊˈjuː] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgen] [təˈdeɪ] .
Unexpectedly , Baoyu brought it up again today .
不料 , 宝玉 带来 它 向上 再次 今天 .

不想宝玉今又提起来,

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道:

" [jʊə(r)] ['ri:əli] ['gʊʊɪŋ] ['kreɪzi] . "
" You're really going crazy . "
" 你是 真的 去 疯狂的 . "

“你可真真有些疯了。”

[ˈbaʊˈju:] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] ,
Baoyu remained silent ,
宝玉 剩余 沉默的 ,

宝玉默默不对,

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [aɪ] [ˈdi:pli] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ˌʌv; əv][ˈhju:mən] [rɪˈleɪʃnʃɪps] [ænd; ənd]
From then on , I deeply understood the meaning of human relationships and
从 然后 在 , 我 深 理解 这 意义 的 人类 关系 和
[kəˈnekʃnz] .
connections .
连接 .

自此深悟人生情缘,

[ɪ:tʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [fɪkst] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
Each has its own fixed division .
每个 有 它是自己的 固定的 分配 .

各有分定,

[bʌt; bət][aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [fi:l] [ə; eɪ] [di:p] [ˈsædnəs] , [ˈwʌndərɪŋ] [hu:] [wɪl] [ʃed] [terz] [wen] [aɪ][eɪˈem]
But I always feel a deep sadness , wondering who will shed tears when I am
但 我 总是 感觉 一个 深的 悲伤 , 好奇 WHO 将要 棚 眼泪 什么时候 我 是
[ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
buried in the future .
埋葬 在 这 未来 .

只是每每暗伤"不知将来葬我洒泪者为谁?

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [ˈtʃerɪʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
These are all things that Baoyu cherishes in his heart .
这些 是 全部 事物 那 宝玉 珍惜 在 他的 心 .

"此皆宝玉心中所怀,

[haʊˈevər] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] [meɪk] [waɪld] [ˈɡesɪz] .
However , one should not make wild guesses .
然而 , 一 应该 不是 制作 荒野 猜测 .

也不可十分妄拟.

[naʊ] , [wen] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [sɔ:] [ˈbaʊˈju:] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stert] ,
Now , when Lin Daiyu saw Baoyu in such a state ,
现在 , 什么时候 林 黛玉 锯 宝玉 在 这样的 一个 状态 ,

且说林黛玉当下见了宝玉如此形象,

[ðen] [aɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɪˈwɪtʃt] [əˈɡen] .
Then I knew that he had been bewitched again .
然后 我 知道 那 他 有 到过 着迷 再次 .

便知是又从那里着了魔来,

[aɪˈti:] [ˈwɔznt] [kənˈvi:nɪənt] [tu:; tə][æsk] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈkwestʃənz] .
It wasn't convenient to ask any more questions .
它 不是 方便的 到 问 任何 更多的 问题 .

也不便多问,

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][him; im] :
He said to him :
他 说 到 他 :

因向他说道：

" [aɪ][dʒʌst] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][maɪ] [ənt] [ðæt] [tə'mɑ:roʊ] [ɪz] [ənt] [ʃweɪz] ['bɜ:rθdeɪ] . "
" I just heard from my aunt that tomorrow is Aunt Xue's birthday . "
" 我 只是 听到 从 我的 阿姨 那 明天 是 阿姨 薛的 生日 . "

“我才在舅母跟前听的明儿是薛姨妈的生日，

[ðeɪ] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ʌnd][æsk] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [aʊt] . [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [send]
They asked me to come and ask if you were going out . Could you send
他们 问 我 到 来 和 问 如果 你 是 去 出去 . 可以 你 发送
[ʃʌmwʌn] [ə'hed] [tu:; tə][let] [ðem; ðəm] [noʊ] ?
someone ahead to let them know ?
某人 前方 到 让 他们 知道 ?

叫我顺便来问你出去不出去．你打发人前头说一声去。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['mæstɜ:z] ['bɜ:rθdeɪ] ['pɑ:rti] [læst] [taɪm] . "
" I didn't even go to the master's birthday party last time . "
" 我 没有 甚至 去 到 这 硕士学位 生日 派对 最后的 时间 . "

“上回连大老爷的生日我也没去，

[aɪ] [went] [ðer; ðər] [ə'gen] [ðɪs] [taɪm] .
I went there again this time .
我 去 那里 再次 这 时间 .

这会子我又去，

[wʌt] [ɪf] [wi:; wi] [rʌn] ['ɪntu:] ['sʌmwʌn] ?
What if we run into someone ?
什么 如果 我们 跑步 进入 某人 ?

倘或碰见了人呢？

[aɪm][nɔ:t]['goʊɪŋ] ['eniwer] . [ɪts] [soʊ] ['streɪndʒli] [hɔ:t] .
I'm not going anywhere . It's so strangely hot .
我是 不是 去 任何地方 . 它是 所以 奇怪的 热的 .

我一概都不去．这么怪热的，

[ðen] [pʊt][ɑ:n] [kloʊðz] ,
Then put on clothes ,
然后 放 在 衣服 ,

又穿衣裳，

[maɪ] [ənt] [maɪt] [nɔ:t][bi:; bi] [ʌp'set] [ɪf] [aɪ][dəunt][goʊ][tu:; tə][maɪ]['ænts, 'ɒnts] .
My aunt might not be upset if I don't go to my aunt's .
我的 阿姨 可能 不是 是 沮丧的 如果 我 不 去 到 我的 姑姑的 .

我不去姨妈也未必恼。”

- ['hɜ:rɪdli] [sed] :
Xiren hurriedly said :
- 匆匆 说 :

袭人忙道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðæt] ? "
" What kind of talk is that ? "
" 什么 种类 的 讲话 是 那 ? "

“这是什么话？

[hiː; hi] [kɑːnt] [kəm'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] . [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [nɪr'baɪ] .
He can't compare to the master . And he lives nearby .
他 不能 比较 到 这 掌握 : 和 他 生活 附近 :
他比不得大老爷。这里又住的近，

[ðeə(r)] ['relatɪvz] [ə'gen] .
They're relatives again .
它们是 亲属 再次 :

又是亲戚，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][gʊʊ] , [wəʊnt][hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːrɪ] ? [jʊə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] .
If you don't go , won't he have to worry ? You're afraid of the heat .
如果 你 不 去 , 惯于 他 有 到 担心 ? 你是 害怕的 的 这 热 :

你不去岂不叫他思量。你怕热，

[aɪ][dʒʌst][get] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkəʊ'taʊ] [ðer; ðər] .
I just get up early in the morning and kowtow there .
我 只是 得到 向上 早期的 在 这 早晨 和 磕头 那里 :

只清早起到那里磕个头，

[lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] [ə'gen] .
Let's have some tea again .
我们来吧 有 一些 茶 再次 :

吃钟茶再来，

['wʊdnt] [ðæt] [lʊk] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ?
Wouldn't that look beautiful ?
不会 那 看 美丽的 ?

岂不好看。”

['baʊ'juː] [dɪd][nɑːt] [spi:k] .
Baoyu did not speak .
宝玉 做过 不是 说话 :

宝玉未说话，

['daɪjuː] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu then smiled and said :
黛玉 然后 微笑 和 说 :

黛玉便先笑道：

" [jʊə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [swɒtɪŋ] [mə'ski:təʊz] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "
" You're watching other people swatting mosquitoes , aren't you ? "
" 你是 观看 其他 人们 拍打 蚊子 , 不是 你 ? "

“你看着人家赶蚊子分上，

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gʊʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] . "
" I should go for a walk . "
" 我 应该 去 为了 一个 走 : "

也该去走走。”

['baʊ'juː] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Baoyu was puzzled .
宝玉 曾是 困惑 :

宝玉不解，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

[haʊ] [duː][juː; jʊ][swɔːt] [mə'ski:təʊz] ?
How do you swat mosquitoes ?
如何 做 你 扑打 蚊子 ?

“怎么赶蚊子？

- [ðen] [tu:ld][him; im] [ðæt] [ʃi; ʃi] [hæd; həd] [slept] [ə'loʊn] [ðə; ði] [naɪt] [br'fɔ:r] .
Xiren then told him that she had slept alone the night before .
- 然后 讲述 他 那 她 有 睡着了 独自的 这 夜晚 前 .

"袭人便将昨日睡觉无人作伴，

[æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] , [ˈbaʊˈju:] [spʊk] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After sitting for a while , Baoyu spoke . Upon hearing this ,
后 坐着 为了 一个 尽管 , 宝玉 辐 . 之上 听力 这 ,
宝姑娘坐了一坐的话说了出来． 宝玉听了，

[hi; hi] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说：

" [noʊ] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] . "
" No , I shouldn't have fallen asleep . "
" 不 , 我 不应该 有 倒下 睡着了 . "

“不该．我怎么睡着了，

" [ju; jʊ][hæv; həv] [blæs'fi:md] [him; im] . "
" You have blasphemed him . "
" 你 有 亵渎神明 他 . "

亵渎了他。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [aɪ 'ti:] [sez] :
On the one hand , it says :
在 这 一 手 , 它 说道 :

一面又说：

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [tə'mɑ:roʊ] . "
" I must go tomorrow . "
" 我 必须 去 明天 . "

“明日必去。”

[æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] , [drest] ['ni:tlɪ] , [keɪm] [tu; tə] [seɪ] [gʊd'baɪ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər]
Suddenly , Shi Xiangyun , dressed neatly , came to say goodbye , saying that her
突然 , 史 向云 , 穿着 整齐地 , 来了 到 说 再见 , 说 那 她
[ˈfæməli][hæd; həd] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu; tə] [fetʃ] [hɜ:r; hər] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd] ['lɪn]
family had sent someone to fetch her . Upon hearing this , Baoyu and Lin
家庭 有 发送 某人 到 拿来 她 . 之上 听力 这 , 宝玉 和 林
[ˈdaiju:] . . .
Daiyu . . .
黛玉 . . .

忽见史湘云穿的齐齐整整的走来辞说家里打发人来接他．宝玉林黛玉听说，

[ʃi; ʃi] ['hɜ:rɪdli] [stʊd] [ʌp] [tu; tə] [ɔ:fər] [him; im][ə; ei] [si:t] , [bʌt; bət] [ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
She hurriedly stood up to offer him a seat , but Shi Xiangyun refused .
她 匆匆 站立 向上 到 提供 他 一个 座位 , 但 史 向云 拒绝 .

忙站起来让坐．史湘云也不坐，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [si:] [him; im] [ɔ:f] [tu; tə][ðə; ði]
Baolin and the other two had no choice but to see him off to the
- 和 这 其他 二 有 不 选择 但 到 看 他 离开 到 这
[frʌnt] . [ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [terz] ['welɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .
front . Shi Xiangyun , however , had tears welling up in her eyes .
正面 . 史 向云 , 然而 , 有 眼泪 并 向上 在 她 眼睛 .

宝林两个只得送他至前面．那史湘云只是眼泪汪汪的，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈmembər] [wɜ:ɾ; wər][ˈprez(ə)nt] ,
Seeing that his family members were present ,
看到 那 他的 家庭 成员 是 展示 ,

见有他家人在跟前，

[nɑ:t] [ˈderɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [kəmˈpli:tli] [rɔ:ŋd] , [ˈzu:] - [əˈraɪvd] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftəwəɾd] .
Not daring to feel completely wronged , Xue Baochai arrived shortly afterward .
不是 大胆 到 感觉 完全地 冤枉 , 薛 - 到达的 不久 之后 .

又不敢十分委曲。少时薛宝钗赶来，

[ðə; ði] [mɔ:ɾ] [ʃi:; ʃi] [ˈliŋgə] , [ðə; ði][ˈhɑ:ɾdər][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][pɑ:ɾt] . [bʌt; bət] - [ˌʌndəˈstʊd]
The more she lingered , the harder it was to part . But Baochai understood
这 更多的 她 徘徊不去 , 这 更难 它 曾是 到 部分 . 但 - 理解

[ˈpɜ:ɾfɪktli] [wel] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
perfectly well what was going on .
完美 出色地 什么 曾是 去 在 .

愈觉缱绻难舍。还是宝钗心内明白，

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [went] [bæk] [ænd; ənd][tʊld][hɪz; ɪz] [ænt] . . .
If his family went back and told his aunt . . .
如果 他的 家庭 去 后退 和 讲述 他的 阿姨 . . .

他家人若回去告诉了他婶娘，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [bi:; bi] [mɪsˈtri:tɪd] [ɪf] [aɪ][ɡoʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
I'm afraid I'll be mistreated if I go to his house .
我是 害怕的 患病的 是 虐待 如果 我 去 到 他的 房子 .

待他家去又恐受气，

[ˈðerfɔ:ɾ] , [ðeɪ] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] . [ðə; ði] [kraʊd] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekənd]
Therefore , they urged him to leave . The crowd saw him off to the second
所以 , 他们 敦促 他 到 离开 . 这 人群 锯 他 离开 到 这 第二

[ɡet] .
gate .
门 .

因此倒催他走了。众人送至二门前，

[ˈbaʊˈju:] [sti:l] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [send] [mɔ:ɾ] [əˈweɪ] .
Baoyu still wanted to send more away .
宝玉 仍然 通缉 到 发送 更多的 离开 .

宝玉还要往外送，

[haʊˈevər] , [ʃɑ:nju:n] [stɑ:pt] [ðem; ðəm] . [fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
However , Xiangyun stopped them . For a moment ,
然而 , 向云 停止 他们 . 为了 一个 片刻 ,

倒是湘云拦住了。一时，

[ˈtɜ:ɾniŋ] [əˈraʊnd] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈbaʊˈju:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Turning around , he called Baoyu to his side .
转弯 大约 , 他 称为 宝玉 到 他的 边 .

回身又叫宝玉到跟前，

[hi:; hi] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] :
He whispered a message :
他 低声说道 一个 信息 :

悄悄的嘱道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈdʌznt] [rɪˈmembər] [em ˈi:] . "
" It's just that the old lady doesn't remember me . "
" 它是 只是 那 这 老的 女士 不 记住 我 . "

“便是老太太想不起我来，

[juː; jʊ][ˈɔːf(ə)n] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pɪk] [em 'iː][ʌp] . ['baʊ'juː] ['redɪli] [ə'griːd] . [hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz]
You often send someone to pick me up . Baoyu readily agreed . He watched as
你 经常 发送 某人 到 挑选 我 向上 . 宝玉 容易 同意 . 他 观看 作为
[ðə; ði][mæn][gɑːtʃ][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
the man got into the carriage .
这 男人 得到 进入 这 运输 .

你时常提着打发人接我去。 "宝玉连连答应了。眼看着他上车去了，
[ˈevriwʌn] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] . [juː; jʊ] [ʊd; fəd] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] . . .
Everyone has just come in . You should know the details . . .
每个人 有 只是 来 在 . 你 应该 知道 这 细节 . . .
大家方才进来。要知端的，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[ˈtʃæptər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] : [æn; ən][,æksə'dent(ə)] [fɔːr'meɪf(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'ɡoʊniə] ['poʊətəri] [kɫʌb] [æt; ət]
Chapter Thirty - Seven : An Accidental Formation of the Begonia Poetry Club at
章 三十 - 七 : 一个 偶然 形成 的 这 秋海棠 诗 俱乐部 在
- ; [ə; eɪ] ['naɪtʃtaɪm] [kɑːmpə'zi](ə)n] [ʌv; əv][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [θiːmz] [æt; ət]
Qiushuangzhai ; A Nighttime Composition of Chrysanthemum Themes at
- ; 一个 夜间 作品 的 菊花 主题 在
- ['gɑːrdn]
Hengwu Garden
- 花园

第三十七回 秋爽斋偶结海棠社 蘅芜苑夜拟菊花题
[ðæt] [jɪr] , ['dʒiːə] ['zɛŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn'spektər] [ə'gen] .
That year , Jia Zheng appointed a school inspector again .
那 年 , 贾 郑 任命 一个 学校 检查员 再次 .
这年贾政又点了学差，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [drɪ'pɑːrt] [ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] . [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['æftər] ['peɪnɪŋ]
They chose to depart on the 20th of August . On that day , after paying
他们 选择 到 离开 在 这 20th 的 八月 . 在 那 天 , 后 付费
[nɪ'spekts, riː'spekts, rə'speks, riː'speks][æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [ænd; ənd][tuː; tə] ['grænməðər] ['dʒiːə] , [ðeɪ]
respects at the ancestral hall and to Grandmother Jia , they
尊重 在 这 祖先的 大厅 和 到 祖母 贾 , 他们
[set] [ɔːf] .
set off .
放 离开 .
择于八月二十日起身。是日拜过宗祠及贾母起身，

[ˈbaʊ'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ʌv; əv] ['fedɪŋ] [terz] .
Baoyu and his brothers saw them off to the Pavilion of Shedding Tears .
宝玉 和 他的 兄弟 锯 他们 离开 到 这 亭 的 脱落 眼泪 .
宝玉诸子弟等送至洒泪亭。

['æftər]['dʒiːə] ['zɛŋ] [left] ,
After Jia Zheng left ,
后 贾 郑 左边 ,
却说贾政出门去后，

[aɪ] ['kænəːt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [aʊt'saɪd] . [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [drɪ'skraɪb] [haʊ] ['baʊ'juː]
I cannot record much about what happened outside . I will only describe how Baoyu
我 不能 记录 很多 关于 什么 发生 外部 . 我 将要 仅有的 描述 如何 宝玉
['wɒndəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [æt; ət] [wɪl] ['evri] [deɪ] .
wandered around the garden at will every day .
漫步 大约 这 花园 在 将要 每一个 天 .
外面诸事不能多记。单表宝玉每日在园中任意纵性的逛荡，

[wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] !
What a waste of time !
什么 一个 浪费 的 时间 !

真把光阴虚度，

[taɪm] [ædz] [ʌp] [ɪn] [veɪn] . [ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [bɔ:rd] . . .
Time adds up in vain . On this day , just as I was feeling bored . . .
时间 添加 向上 在 徒劳 . 在 这 天 , 只是 作为 我 曾是 感觉 无聊的 . . .

岁月空添。这日正无聊之际，

[ðen] [kju:i][moʊ] [keɪm] [ɪn] .
Then Cui Mo came in .
然后 崔 莫 来了 在 .

只见翠墨进来，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['flaʊərd] ['steɪʃənəri] , [ʃi; ʃɪ] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] . ['baʊ'ju:] [ðen]
Holding a piece of flowered stationery , she presented it to him . Baoyu then
保持 一个 片 的 开花的 静止的 , 她 呈现 它 到 他 . 宝玉 然后
[sed] :
said :
说 :

手里拿着一副花笺送与他。宝玉因道：

[bʌt; bət][aɪ][fər'ɡɔ:t] ,
But I forgot ,
但 我 忘了 ,

“可是我忘了，

[aɪ][dʒʌst] [sed] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][ɡoʊ] [si:] [maɪ][θɜ:rd] ['sɪstər] .
I just said I wanted to go see my third sister .
我 只是 说 我 通缉 到 去 看 我的 第三 姐姐 .

才说要瞧瞧三妹妹去的，

[ɪts] [mʌtʃ] ['betər] [naʊ] .
It's much better now .
它是 很多 更好的 现在 .

可好些了，

[ju:; jʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .
You insisted on coming here .
你 坚持 在 未来 这里 .

你偏走来。”

[kju:i][moʊ] [sed] :
Cui Mo said :
崔 莫 说 :

翠墨道：

" [gɜ:rl] , [jʊə(r)] [ɔ:l] ['betər] [naʊ] . "
" Girl , you're all better now . "
" 女孩 , 你是 全部 更好的 现在 . "

“姑娘好了，

[aɪm][nɔ:t] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['medɪs(ə)n] [tə'deɪ] .
I'm not taking my medicine today .
我是 不是 采取 我的 药品 今天 .

今儿也不吃药了，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['tʃɪli] .
It's just a little chilly .
它是 只是 一个 小的 寒冷 .

不过是凉着一点儿。”

[ˈbəʊːju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[ðen] [hi:; hi][ənˈfoʊldəd][ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈti:] .
Then he unfolded the letter and looked at it .
然后 他 展开 这 信 和 看起来 在 它 。

便展开花笺看时，

[,aɪ ˈti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 。

上面写道：

[di: ˈaɪ][tæn][dʒɪn] [ˈfɛŋ]
Di Tan Jin Feng
迪 谭 斤 冯

娣探谨奉

[ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [wɛndʒi] :
Second brother Wenji :
第二 兄弟 文吉 。

二兄文几：

[ðə; ði][skaɪ] [klɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] .
The sky cleared on the eve of the rain .
这 天空 已清除 在 这 前夕 的 这 雨 。

前夕新霁，

[ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [wɔ:ʃt] .
The moonlight was as clear as if it had been washed .
这 月光 曾是 作为 清除 作为 如果 它 有 到过 洗过 。

月色如洗，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [sʌtʃ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈsi:nəri] [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [kʌm] [baɪ] ,
Because such beautiful scenery is hard to come by ,
因为 这样的 美丽的 风景 是 难的 到 来 经过 ，

因惜清景难逢，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] ?
How could I bear to lie down ?
如何 可以 我 熊 到 说谎 向下 ？

讷忍就卧，

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [klɔ:k] [hæz; həz] [ɔ:lredi] [tɪkt] [θri:] [taɪmz] .
The water clock has already ticked three times .
这 水 钟 有 已经 勾选 三 时代 。

时漏已三转，

[hi:; hi] [ˈlɪŋgə] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [pɔ:ˈloʊniə] [ˈreɪlɪŋ] .
He lingered beneath the paulownia railing .
他 徘徊不去 下面 这 泡桐 栏杆 。

犹徘徊于桐槛之下，

[ʌnprəˈtektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [du:] ,
Unprotected from the wind and dew ,
未受保护 从 这 风 和 露 ，

未防风露所欺，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɑːbləm] [ʌv; əv] [niːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˈfaɪərwɒd] . [ˈjestərdeɪ] , [aɪ]
This has led to the problem of needing to gather firewood . Yesterday , I
这 有 引领 到 这 问题 的 需要 到 收集 柴 . 昨天 , 我
[wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈgreɪt(ə)] [fɔːr; fər] [jɔːr; jər] [kaɪnd] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
was deeply grateful for your kind words and words of comfort .
曾是 深 感激的 为了 你的 种类 字 和 字 的 舒适 .
致获采薪之患。昨蒙亲劳抚嘱，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈpiːtɪdli] [sent] [hɪz; ɪz] [meɪdz] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪlnəs] .
He then repeatedly sent his maids to inquire about the illness .
他 然后 反复 发送 他的 女佣 到 查询 关于 这 疾病 .
复又数遣侍儿问切，
[kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [freɪ] [ˈliːtʃiːz] [ænd; ənd] [ˈriːəl]
Combined with fresh lychees and real
合并 和 新鲜的 荔枝 和 真实的
兼以鲜荔并真

[jɔːr; jər] [kəˈlɪɡrəfi] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡɪft] .
Your calligraphy is a gift .
你的 书法 是 一个 礼物 .
卿墨迹见赐，
[haʊ] [prəˈfaʊnd] [ɪz] [hɜːr; hər] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [lʌv] !
How profound is her kindness and love !
如何 深刻的 是 她 仁慈 和 爱 !
何ごㇿ惠爱之深哉！

[naʊ] , [æz; əz] [aɪ] [laɪ] [ˈsaɪləntli] [baɪ] [maɪ] [ˈbedsaɪd] ,
Now , as I lie silently by my bedside ,
现在 , 作为 我说谎 默默 经过 我的 床头 ,
今因伏几凭床处默之时，
[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [əˈriːnə] [ʌv; əv] [feɪm] , [geɪn] , [ænd; ənd] [ˈenməti] ,
Thinking of the ancients who were in the arena of fame , gain , and enmity ,
思维 的 这 古代人 WHO 是 在 这 竞技场 的 名声 , 获得 , 和 敌意 ,
因思及历来古人中处名攻利敌之场，

[stɪl] [sʌm; səm] [ˈmaʊnt(ə)n] [draːps]
Still some mountain drops
仍然 一些 山 滴
犹置一些山滴
[ˈwɔːtər] [ˈerɪə]
Water area
水 区域
水之区，

[rɪˈkruːtɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈfaːr] [ænd; ənd] [əkˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈɪnfluənsɪz]
Recruiting from afar and acknowledging nearby influences
招聘 从 远方 和 承认 附近 影响
远招近揖，
[θrəʊ] [ðə; ði] [ˈjoʊk] [ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] [ˈæft] ,
Throw the yoke and climb the shaft ,
扔 这 轭 和 爬 这 轴 ,
投辖攀辕，

[ˈkɑːmræd] [wuː] [ˈdʒiː] [ˈlɪŋɡə] [ðer; ðər] .
Comrade Wu Jie lingered there .
同志 吴 杰 徘徊不去 那里 .
务结二三同志盘桓于其

[ˈmɪd(ə)] , <u>middle</u> , 中间 ,		中 ,	
[ɔːr] [ə; eɪ] [ˈvɜːrtɪk(ə)] [ˈfɔːrəm] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] , <u>Or a vertical forum for words</u> , 或者 一个 垂直的 论坛 为了 字 ,		或竖词坛 ,	
[ɔːr] [stɑːrt] [ə; eɪ] [ˈpoʊətəri] [səˈsaɪəti] , <u>Or start a poetry society</u> , 或者 开始 一个 诗 社会 ,		或开吟社 ,	
[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [wɪm] , <u>Although it was just a fleeting whim</u> , 虽然 它 曾是 只是 一个 转瞬即逝 一时兴起 ,		虽一时之偶兴 ,	
[ðʌs] , [aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈtaɪmləs] [teɪl] . <u>Thus , it became a timeless tale</u> . 因此 , 它 成为 一个 永恒 故事 .		遂成千古之佳谈 .	
[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑːt] [ˈtæləntɪd] , <u>Although I am not talented</u> , 虽然 我 是 不是 才华横溢 ,		娣虽不才 ,	
[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [dwel] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] . <u>They secretly dwell among the springs and rocks</u> . 他们 偷偷 住 之中 这 弹簧 和 岩石 .		窃同叨栖处于泉石之间 ,	
[hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [ədˈmaɪəd] [ˈzuː] [lɪnz] [skɪlz] . <u>He also admired Xue Lin's skills</u> . 他 还 钦佩 薛 林的 技能 .		而兼慕薛林之技 . 风	
[ˈkɔːrtjɑːrd] [muːn] [pəˈvɪliən] <u>Courtyard Moon Pavilion</u> 庭院 月亮 亭		庭月榭 ,	
[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpoʊəts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈɡæðərd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] . <u>It's a pity that the poets were not gathered for a banquet</u> . 它是 一个 遗憾 那 这 诗人 是 不是 聚集 为了 一个 宴会 .		惜未宴集诗人 ,	
[ˈeɪprɪkɒts] [ænd; ənd] [piːtʃ] [ˈblɒsəmz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] <u>Apricots and Peach Blossoms by the Curtain</u> 杏子 和 桃 花朵 经过 这 窗帘		帘杏溪桃 ,	
[pərˈhæps] [wʌn] [kæn; kən] [get] [drʌŋk] [ænd; ənd] [kəmˈpoʊz] [ˈpoʊəmz] [waɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] [kʌp] . [huː] <u>Perhaps one can get drunk and compose poems while holding a wine cup . Who</u> 也许 一 能 得到 醉 和 撰写 诗歌 尽管 保持 一个 葡萄酒 杯子 . WHO			
[sez] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈloʊtəs] ? <u>says it's a lotus ?</u> 说道 它是 一个 莲花 ?		或可醉飞吟盏 . 孰谓莲	

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti]
The outstanding talents of the society
这 杰出的 天赋 的 这 社会

社之雄才，

[ˈoʊnli] [men] [ɑ:r; ər] [pə'rmitɪd] .
Only men are permitted .
仅有的 男人 是 允许 .

独许须眉，

[ðə; ði] ['elɪgənt] ['gæðərɪŋ] [æt; ət] ['dɒŋ'ʃɑ:n] ,
The elegant gathering at Dongshan ,
这 优雅的 采集 在 东山 ,

直以东山之雅会，

[let] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kɑ:z'metɪks] . . .
Let the remaining cosmetics . . .
让 这 其余的 化妆品 . . .

让余脂粉。若

[ˈmen] [ʒəɑ:kʃu:] [ə'raɪvd] .
Meng Zhaoxue arrived .
孟 昭雪 到达的 .

蒙棹雪而来，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [swept] ['flaʊərz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . [ðɪs] [ɪz] [rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] . ['baʊ'ju:]
The younger sister swept flowers in preparation . This is respectfully presented . Baoyu
这 年轻 姐姐 扫荡 花朵 在 准备 . 这 是 尊敬 呈现 . 宝玉
[ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .
read it .
读 它 .

娣则扫花以待。此谨奉。宝玉看了，

[ʌn'kɑ:nʃəsli] [dɪ'laɪtɪd] , [hi; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [læft] :
Unconsciously delighted , he clapped his hands and laughed :
不知不觉 高兴极了 , 他 鼓掌 他的 双手 和 笑了 :

不觉喜的拍手笑道：

" [ɪts] [ðə; ði] [θɜ:rd] ['sɪstə-z] ['elɪgəns] [ðæts] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] . "
" It's the third sister's elegance that's remarkable . "
" 它是 这 第三 姐妹 优雅 那就是 卓越 . "

“倒是三妹妹的高雅，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
I will go and discuss it now .
我 将要 去 和 讨论 它 现在 .

我如今就去商议。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[li:v] ['æftər][dʒʌst][wʌn] ['vɪzɪt] .
Leave after just one visit .
离开 后 只是 一 访问 .

一面就走，

[kju:ɪ][moʊ] ['fɑ:lʊd] [bɪ'haɪnd] . [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kɪn] [fæn] [pə'vɪliən] [wen] . . .
Cui Mo followed behind . They had just arrived at Qin Fang Pavilion when . . .
崔 莫 随后 在后面 . 他们 有 只是 到达的 在 秦 方 亭 什么时候 . . .

翠墨跟在后面。刚到了沁芳亭，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][ʊsld] ['wʊmən] [ɑ:n][ˈdu:ti][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [keɪm] ['ʊʊvər]
Just then , the old woman on duty at the back gate of the garden came over
只是 然后 , 这 老的 女士 在 责任 在 这 后退 门 的 这 花园 来了 超过
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'ɪgrəfi] ['kɑ:pibʊk] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .
with a calligraphy copybook in her hand .
和 一个 书法 副本簿 在 她 手 .

只见园中后门上值日的婆子手里拿着一个字帖走来，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ['baʊ'ju:] ,
Upon seeing Baoyu ,
之上 看到 宝玉 ,

见了宝玉，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
He went to meet them .
他 去 到 见面 他们 .

便迎上去，

[hi:; hi] [sed] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He said from inside his mouth :
他 说 从 里面 他的 嘴 :

口内说道：

" [g'ri:tɪŋz] , [ˈjʌn] - - "
" Greetings , Yun - ge'er "
" 问候 , 云 - - "

“芸哥儿请安，

[dʒʌst] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .
Just wait at the back door .
只是 等待 在 这 后退 门 .

在后门只等着，

[ðeɪ] [æskt] [,em 'i:][tu:; tə] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
They asked me to bring it .
他们 问 我 到 带来 它 .

叫我送来的。”

[wen] ['baʊ'ju:] ['ʊʊpənd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [lʊk] ,
When Baoyu opened it to look ,
什么时候 宝玉 打开 它 到 看 ,

宝玉打开看时，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['fɑ:lʊz] :
It is written as follows :
它 是 书面 作为 跟随 :

写道是：

[ʌn'wɜ:rðɪ] [meɪl] [ˈjʌn] [rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪts]
Unworthy male Yun respectfully invites
不配 男性 云 尊敬 邀请

不肖男芸恭请

[meɪ] [maɪ] ['fɑ:ðər] [bi:; bi][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [helθ] [ænd; ənd][,bɜ:n'dʒevəti] . [aɪ][,eɪ 'em] ['di:pli]
May my father be blessed with good health and longevity . I am deeply
可能 我的 父亲 是 蒙福 和 好的 健康 和 长寿 . 我 是 深
[ˈɡreɪt(ə)l] [fɔ:r; fər] ['hevənz] [ɡreɪs] .
grateful for Heaven's grace .
感激的 为了 天 优雅 .

父亲大人万福金安。男思自蒙天恩，

[ˈrekəɡnaɪzd] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [ni:z] ,
Recognized at the knees ,
认可 在 这 膝盖 ,

认于膝下，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈfɪliəl][ˈpaɪəti] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Thinking of filial piety day and night
思维 的 孝 虔诚 天 和 夜晚

日夜思一孝

[ˈsmu:ðli]
Smoothly
顺利

顺，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈnʌθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɪliəl] . [ˈpri:vɪəsli] , [hi:; hi][hæd; həd]
There was absolutely nothing he could do to be filial . Previously , he had
那里 曾是 绝对地 没有什么 他 可以 做 到 是 孝 : 之前 , 他 有
[bɔ:t] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [plænts] . . .
bought flowers and plants . . .
买 花朵 和 植物 . . .

竟无可孝顺之处。前因买办花草，

[aɪ] [ɪnˈtrʌst] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bɔ:rd] [dʒɪnfu:] ,
I entrust you to Lord Jinfu ,
我 委托 你 到 主 金福 ,

上托大人金福，

[sərˈpraɪzɪŋli]
Surprisingly
出奇

竟认

[ˈmeni] [ˈgɑ:dnəz] [wɜ:r; wər] [haɪrd] .
Many gardeners were hired .
许多 园丁 是 雇用 .

得许多花儿匠，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈmeni] [ˈfeɪməs] [ˈga:dnz] . [ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [waɪt]
And he recognized many famous gardens . Suddenly , he saw a type of white
和 他 认可 许多 著名的 花园 . 突然 , 他 锯 一个 类型 的 白色的
[kræbæpl] .
crabapple .
海棠果 .

并认得许多名园。因忽见有白海棠一种，

[noʊ]
No
不

不

[aɪˈti:] [kæn; kən][bi:; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn] [lɑ:rdʒ] [ˈkwa:ntətɪz] . [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɑ:r; ər] [ˈverɪd] .
It can be obtained in large quantities . Therefore , the methods are varied .
它 能 是 获得 在 大的 数量 . 所以 , 这 方法 是 多种多样 .

可多得。故变尽方法，

[ˈoʊnli] [tu:] [ˈ pɒts][wɜ:r; wər] [meɪd] . [ɪf] [əˈdʌlts] [kənˈsɪdər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [sʌn] . . .
Only two pots were made . If adults consider a boy as their own son . . .
仅有的 二 锅 是 制成 . 如果 成年人 考虑 一个 男生 作为 他们的 自己的 儿子 . . .

只弄得两盆。大人若视男是亲男一

[ˈdʒen(ə)rəli] ,
Generally ,
一般来说 ,

一般 ,
[ðeɪ] [stɛɪd] [tuː; tə][ədˈmaɪər][,aɪ ˈtiː] . [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] [ˈweðər] ,
They stayed to admire it . Because of the hot weather ,
他们 入住 到 钦佩 它 : 因为 的 这 热的 天气 ,
便留下赏玩。因天气暑热 ,

[fɪərɪŋ] [,aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪnkənˈviːniənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɜːlz][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
Fearing it might be inconvenient for the girls in the garden ,
恐惧 它 可能 是 不方便 为了 这 女孩们 在 这 花园 ,
恐园中姑娘们不便 ,

[ˈðɜːfɔːr] , [aɪ] [dɜː] [nɑːt]
Therefore , I dare not
所以 , 我 敢 不是

故不敢

[aɪ] [rɪˈspektfəli] [rɪˈkwɛst] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] . [rɪˈspektfəli] [jɔːrɪz] ,
I respectfully request an audience . Respectfully yours ,
我 尊敬 要求 一个 观众 : 尊敬 你的 ,
面见。奉书恭启 ,

[ænd; ɐnd] [nɑːk]
and knock
和 敲

并叩

[næn; nɑːn] [ˈjʌn] [nelt] [ænd; ɐnd] [roʊt] . [baʊ] [ju] [riːd] [,aɪ ˈtiː] .
Tai'an Nan Yun knelt and wrote . Bao Yu read it .
泰安 楠 云 跪下 和 写道 : 包 于 读 它 :
台安男芸跪书。 宝玉看了 ,

[hiː; hi] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [ˈoʊnli][hiː; hi] [keɪm] . "
" Only he came . "
" 仅有的 他 来了 " . "

“独他来了 ,

[huː] [els] [ɪz][ðɜː; ðər] ?
Who else is there ?
WHO 别的 是 那里 ?

还有什么人?

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

"婆子道:

" [ðɜː; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] [pɒts] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] , " [ˈbaʊˈjuː] [sed] .
" There are two more pots of flowers , " Baoyu said .
" 那里 是 二 更多的 锅 的 花朵 , " 宝玉 说 .

“还有两盆花儿。 "宝玉道:

" [goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ɐnd] [tel] [ðɛm; ðəm] , " "
" Go outside and tell them , "
" 去 外部 和 告诉 他们 , " "

“你出去说 ,

[aɪ] [si:] ,
I see ,
我 看 ,

我知道了，

" [its] [kaɪnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] . [ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tu:; tə][maɪ]
" It's kind of him to think of that . You can just take the flowers to my
" 它是 种类 的 他 到 思考 的 那 . 你 能 只是 拿 这 花朵 到 我的
[ru:m] . "
room . "
房间 . "

难为他想着．你便把花儿送到我屋里去就是了。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ɑ:n][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ] - [tu:; tə] - .
On one hand , they went with Cuimo to Qiushuangzhai .
在 一 手 , 他们 去 和 - 到 - .

一面同翠墨往秋爽斋来，

['oʊnli] - [wʌz; wəz] [si:n] .
Only Baochai was seen .
仅有的 - 曾是 已见 .

只见宝钗，

['daɪju:] ,
Daiyu ,
黛玉 ,

黛玉，

['welkəmiŋ] [sprɪŋ]
Welcoming Spring
欢迎 春天

迎春，

- [ɪz] [ɔ:l'redi] [ðer; ðər] .
Xichun is already there .
- 是 已经 那里 .

惜春已都在那里了．

[wen] ['evriwʌn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] ,
When everyone saw him come in ,
什么时候 每个人 锯 他 来 在 ,

众人见他进来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑说：

" [ə'nʌðər] [wʌn][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Another one has arrived . "
" 其他 一 有 到达的 . "

“又来了一个。”

[tæn] [tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

[aɪm][nɑ:t] ['vʌlgər] ,
I'm not vulgar ,
我是 不是 庸俗 ,

“我不算俗，

[ə; eɪ] [θɔ:t] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜ:rd] [tu;; tə][em 'i:] .
A thought suddenly occurred to me .
一个 想法 突然 发生 到 我 .

偶然起个念头，

[aɪ] [ru:t] [ə; eɪ] [fju:] [pəʊsts][tu;; tə][traɪ][aɪ 'ti:] [aʊt] .
I wrote a few posts to try it out .
我 写道 一个 很少 帖子 到 尝试 它 出去 .

写了几个帖儿试一试，

[hu:] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [mu:v] [wʊd] [straɪk] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ?
Who knew that a single move would strike them all ?
WHO 知道 那 一个 单身的 移动 会 罢工 他们 全部 ?

谁知一招皆到。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [its] [tu:] [leɪt] . "
" It's a pity it's too late . "
" 它是 一个 遗憾 它是 也 晚的 . "

“可惜迟了，

" [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [klʌb] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ə'gəʊ] . "
" We should have started a club a long time ago . "
" 我们 应该 有 开始 一个 俱乐部 一个 长的 时间 前 . "

早该起个社的。”

['daɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [ju;; jʊ][dʒʌst] [ni:d] [tu;; tə][stɑ:rt][ðə; ði] [sə'saɪəti] , "
" You just need to start the society , "
" 你 只是 需要 到 开始 这 社会 , "

“你们只管起社，

[dəʊnt] [kaʊnt] [em 'i:][ɪn] .
Don't count me in .
不 数数 我 在 .

可别算上我，

[aɪ] ['wʊdnt] [der] .
I wouldn't dare .
我 不会 敢 .

我是不敢的。”

[jɪŋtʃən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yingchun smiled and said :
迎春 微笑 和 说 :

迎春笑道：

" [ɪf] [ju;; jʊ][dəʊnt] [der] , [hu:] [wɪl] ? "
" If you don't dare , who will ? "
" 如果 你 不 敢 , WHO 将要 ? "

“你不敢谁还敢呢。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætər] .
This is a very important matter .
这 是 一个 非常 重要的 事情 :

“这是一件正经大事，

[ˈevriwʌn] [tʃɪrd] [ʌp] .
Everyone cheered up .
每个人 欢呼 向上 :

大家鼓舞起来，

[dəʊnt] [biː; bi][soʊ] [ˈmɑːdɪst] . [ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ðer; ðər][maɪnd][ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː] [ˈiːkwəli] .
Don't be so modest . Everyone should speak their mind and discuss it equally .
不 是 所以 谦虚的 : 每个人 应该 说话 他们的 头脑 和 讨论 它 同样地 :
[ˈsɪstər] [bəʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːfər] [æən; ən][aɪˈdiːə] .
Sister Bao , you can also offer an idea .
姐姐 包 , 你 能 还 提供 一个 主意 :

不要你谦我让的。各有主意自管说出来大家平章。宝姐姐也出个主意，

[lɪn] [ˈdaɪjuː] , [pliːz] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː] .
Lin Daiyu , please say something too .
林 黛玉 , 请 说 某物 也 :

林妹妹也说个话儿。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] ?
What are you busy with ?
什么 是 你 忙碌的 和 ?

“你忙什么，

" [nɑːt] [ˈevriwʌn] [ɪz] [hɪr] [jet] . "
" Not everyone is here yet . "
" 不是 每个人 是 这里 然而 : "

人还不全呢。”

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[li] [wɑːn][ˈɔːlsəʊ] [keɪm] .
Li Wan also came .
李 万 还 来了 :

李纨也来了，

[hiː; hi] [ˈentəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He entered with a smile :
他 进入 和 一个 微笑 :

进门笑道：

" [soʊ] [ˈelɪɡənt] ! "
" So elegant ! "
" 所以 优雅的 ! "

“雅的紧！

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt][ə; eɪ][ˈpoʊətəri] [klʌb] .
We should start a poetry club .
我们 应该 开始 一个 诗 俱乐部 .

要起诗社，

[aɪ] [ˌvɒlənˈtiəd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfɔːrəm] . [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [aɪˈdiːə] [tuː] [ˈsprɪŋz] [əˈɡoʊ] .
I volunteered to take charge of the forum . I had this idea two springs ago .
我 自愿 到 拿 收费 的 这 论坛 . 我 有 这 主意 二 弹簧 前 .

[aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . . .
I thought about it . . .
我 想法 关于 它 . . .

我自荐我掌坛．前儿春天我原有这个意思的．我想了一想，

[aɪ] [kɑːnt] [raɪt] [ˈpoʊətəri] .
I can't write poetry .
我 不能 写 诗 .

我又不会作诗，

[wʌt] [ˈnɑːnsens] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈspaʊtɪŋ] ?
What nonsense are you spouting ?
什么 废话 是 你 喷水 ?

瞎乱些什么，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [fərˈɡɑːt] .
Therefore , they forgot .
所以 , 他们 忘了 .

因而也忘了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] . [sɪns] [maɪ][θɜːrd] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] ,
There was nothing more to say . Since my third sister was happy ,
那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 . 自从 我的 第三 姐姐 曾是 快乐的 ,
就没有说得．既是三妹妹高兴，

[aɪl] [help] [juː; jʊ][get] [ˈstɑːrtɪd] .
I'll help you get started .
患病的 帮助 你 得到 开始 .

我就帮你作兴起来。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

[sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][ˈpoʊətəri] [klʌb]
Since we are determined to start a poetry club
自从 我们 是 决定 到 开始 一个 诗 俱乐部
“既然定要起诗社，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ˈpoʊəts] [naʊ] .
We are all poets now .
我们 是 全部 诗人 现在 .

咱们都是诗翁了，

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][tɜːrmz] [laɪk] - [ˈsɪstər] - [ænd; ənd] - [ænt] - [ˈfɜːrst][tuː; tə]
" **We need to change the use of terms like ' sisters ' and ' aunts ' first to**
" 我们 需要 到 改变 这 使用 的 条款 喜欢 - 姐妹 - 和 - 姑姑们 - 第一的 到
[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈelɪɡənt] . "
make it more elegant . "
制作 它 更多的 优雅的 . "

先把这些姐妹叔嫂的字样改了才不俗。”

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [jes] , [ɪn'di:d] . "
" Yes , indeed . "
" 是的 , 的确 . "

“极是，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [ɔ:l] [tʃuːz] ['nikneimz] ?
Why don't we all choose nicknames ?
为什么 不 我们 全部 选择 昵称 ?

何不大家起个别号，

[ɪts] [mɔ:r] ['elɪɡənt] [tuː; tə] [ə'dres] [i:tʃ] [ˈʌðər] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [nɜ:mz] . [aɪv] [ɔ:l'redi] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n] "
It's more elegant to address each other by our names . I've already decided on " "
它是 更多的 优雅的 到 地址 每个 其他 经过 我们的 姓名 : 我已经 已经 决定 在 " "
[oʊld] [ˈfɑ:rmər] [ʌv; əv] [raɪs] [ˈfreɪgrəns] . "
Old Farmer of Rice Fragrance . "
老的 农民 的 米 香味 : "

彼此称呼则雅。我是定了‘稻香老农’，

[noʊ][wʌn] [els] [hæz; həz] [kleɪmd] [aɪ 'ti:] . [tæn] [ˈtʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
No one else has claimed it . Tan Chun smiled and said :

再无人占的。 "探春笑道：

" [aɪ][,eɪ 'em] - [ɔ:təm] [briːz] [ˈhɜ:rmɪt] - . . "
" I am ' Autumn Breeze Hermit ' . "
" 我 是 - 秋天 微风 隐士 - . . "

“我就是‘秋爽居士’罢。”

[ˈbaʊju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" ['leɪmən] , "
" Layman , "
" 外行 , "

“居士，

[ðə; ðɪ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ɪnə'prɒʊpriət] .
The master was ultimately inappropriate .
这 掌握 曾是 最终 不当 :

主人到底不恰，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɔ:lsou][hæz; həz] ['skrɔ:fjulə] . [hɪr] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [pɔ:ˈloʊniə] [ænd; ənd]
And it also has scrofula . Here , there are plenty of paulownia and

[bə'hænə] [triːz] .
banana trees .
香蕉 树木 :

且又瘰赘。这里梧桐芭蕉尽有，

[ɔ:r] [pər'hæps] [aɪ 'ti:] [rɪ'fə:z] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔ:ˈloʊniə] [ænd; ənd] [bə'hænə] [triːz] , [wɪt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
Or perhaps it refers to the paulownia and banana trees , which would be a

[gʊd] [tʃɔɪs] .
good choice .
好的 选择 :

或指梧桐芭蕉起个倒好。”

[tæn] [tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" [gɑ:t][,aɪ 'ti:] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ！ "

“有了，

[aɪ] [lʌv] [bə'nænəz] [ðə; ði][moʊst] .
I love bananas the most .
我 爱 香蕉 这 最多 :

我最喜芭蕉，

[lets] [kɔ:l][hɪm; ɪm] " [ðə; ði] [gest] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bə'nænə] [tri:] . "
Let's call him " The Guest Under the Banana Tree . "
我们来吧 称呼 他 " 这 客人 在下面 这 香蕉 树 : "

就称‘蕉下客’罢。”

[ˈevriwʌn] [sed] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju'ni:k] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] . [ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone said it was unique and interesting . Daiyu smiled and said :
每个人 说 它 曾是 独特的 和 有趣的 : 黛玉 微笑 和 说 :

众人都道别致有趣。黛玉笑道：

" [ˈkwɪkli] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . "
" Quickly take him away . "
" 迅速地 拿 他 离开 : "

“你们快牵了他去，

[wiː; wi] [stu:d] [draɪd] [mi:t] [ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] .
We stewed dried meat and drank wine .
我们 炖 干燥 肉 和 喝 葡萄酒 :

炖了脯子吃酒。”

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] . [ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone was puzzled . Daiyu smiled and said :
每个人 曾是 困惑 : 黛玉 微笑 和 说 :

众人不解。黛玉笑道：

[æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] , " [ə; eɪ] [dɪr] [ɪz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [bə'nænə] [li:f] . " [hiː; hi] [kɔ:lz] [hɪm'self]
An ancient saying goes , " A deer is covered by a banana leaf . " He calls himself
一个 古老的 说 去 , " 一个 鹿 是 涵盖 经过 一个 香蕉 叶子 : " 他 呼叫 他自己
" [ðə; ði] [gest] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bə'nænə] [li:f] . "
" The Guest Under the Banana Leaf . "
" 这 客人 在下面 这 香蕉 叶子 : "

“古人曾云‘蕉叶覆鹿’。他自称‘蕉下客’，

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [dɪr] [ˌeni'mɔːr] , [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
It's not a deer anymore , is it ?
它是 不是 一个 鹿 不再 , 是 它 ?

可不是一只鹿了？

" [ˈkwɪkli] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈvenɪsn,venɪzn] ! " [ˈevriwʌn] [læft] [ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] . [tæn] [tʃʌn] [ðen]
" Quickly make some venison ! " Everyone laughed upon hearing this . Tan Chun then
" 迅速地 制作 一些 鹿肉 ！ " 每个人 笑了 之上 听力 这 : 谭 春 然后
[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
smiled and said :
微笑 和 说 :

快做了鹿脯来。 "众人听了都笑起来。探春因笑道：

[dəʊnt] [traɪ][tuː; tə] [juːz] ['kleɪvər] [wɜːrdz] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['piːp(ə)l] [wen] [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] .
Don't try to use clever words to insult people when you're in a hurry .
不 尝试 到 使用 聪明的 字 到 侮辱 人们 什么时候 你是 在 一个 匆忙 .
你别忙中使巧话来骂人，

[aɪv] [ɔːl'redɪ] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['nɪkneɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I've already come up with a very fitting and beautiful nickname for you .
我已经 已经 来 向上 和 一个 非常 配件 和 美丽的 昵称 为了 你 .
我已替你想了个极当的美号了。”

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He then addressed the crowd :
他 然后 已解决 这 人群 :
又向众人道：

" [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , - [ænd; ənd] - [ʃed] [terz] [ðæt] [left] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði] [bæm'buː] . "
" On that day , Ehuang and Nüying shed tears that left spots on the bamboo . "
" 在 那 天 , - 和 - 棚 眼泪 那 左边 地点 在 这 竹子 . " "
“当日娥皇女英洒泪在竹上成斑，

[ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [bæm'buː][ɪz][ɔːlsʊ] [noʊn] [æz; əz] - [bæm'buː] . [hiː; hi] [naʊ] [laɪvz; livz]
Therefore , the spotted bamboo is also known as Xiangfei bamboo . He now lives
所以 , 这 斑 竹子 是 还 已知 作为 - 竹子 . 他 现在 生活
[ɪn][ðə; ði] [zɑːkʃiːɑːŋ] [pə'vɪliən] .
in the Xiaoxiang Pavilion .
在 这 潇湘 亭 .

故今斑竹又名湘妃竹．如今他住的是潇湘馆，
[hiːz] [ɔːlsʊ] [proʊn] [tuː; tə] ['kraɪɪŋ] .
He's also prone to crying .
他是 还 易于 到 哭泣 .

他又爱哭，
[hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɔː] ['lɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He thinks of his brother - in - law Lin in the future .
他 思考 的 他的 兄弟 - 在 - 法律 林 在 这 未来 .

将来他想林姐夫，
[ðʊz] [bæm'buː] [stɔːks] [wɪl] [ɔːlsʊ] [br'kʌm] ['spɑːtɪd] [bæm'buː] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiːl] [dʒʌst] [kɔːl]
Those bamboo stalks will also become spotted bamboo . From now on , we'll just call
那些 竹子 茎 将要 还 变得 斑 竹子 . 从 现在 在 , 出色地 只是 称呼

[ðem; ðəm] - [zɑːkʃiːɑːŋ] ['kɑːŋkjubəɪn] - [ænd; ənd] [ðæts] [aɪ 'tiː] .
them ' Xiaoxiang Concubine ' and that's it .
他们 - 潇湘 妾 - 和 那就是 它 .
那些竹子也是要变成斑竹的．以后都叫他作`潇湘妃子'就完了。”

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt]
Everyone has heard that
每个人 有 听到 那
大家听说，

[ˈevriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] . ['lɪn] ['daɪjuː] ['ləʊə-d] [hɜːr; hər]
Everyone clapped and exclaimed how wonderful it was . Lin Daiyu lowered her
每个人 鼓掌 和 惊呼 如何 精彩的 它 曾是 . 林 黛玉 降低 她
[hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . [li] [wɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
head and remained silent . Li Wan smiled and said :
头 和 剩余 沉默的 . 李 万 微笑 和 说 :
都拍手叫妙．林黛玉低了头方不言语．李纨笑道：

" [aɪv] [ɔːl'redɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][fɔːr; fər] ['sɪstər] ['zuː] . "
" I've already thought of a good plan for Sister Xue . "
" 我已经 已经 想法 的 一个 好的 计划 为了 姐姐 薛 . " "
“我替薛大妹妹也早已想了个好的，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [θriː] [wɜːrdz] .
It was only three words .
它 曾是 仅有的 三 字 ；

也只三个字。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd] [ˈjɪŋ] [ˈtʃʌn] [bəuθ] [æskt] [wʌt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] . [li] [wɑːn] [sed] :
Xi Chun and Ying Chun both asked what it was . Li Wan said :
习 春 和 英 春 两个都 问 什么 它 曾是 . 李 万 说 :
惜春迎春都问是什么。李纨道：

[aɪ][hæv; həv] [biˈstəu] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] [ʌv; əv] " [bːrd] - " .
I have bestowed upon him the title of " Lord Hengwu " .
我 有 授予 之上 他 这 标题 的 " 主 - " .
“我是封他‘蘅芜君’了，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
I wonder how you are .
我 想知道 如何 你 是 ；

不知你们如何。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 ；

探春笑道：

" [ðɪs] [ˈtaɪ(ə)] [ɪz] [ˈeksələnt] . "
" This title is excellent . "
" 这 标题 是 出色的 " . "

“这个封号极好。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 ；

宝玉道：

" [ænd; ənd][,emˈiː] ? "
" And me ? "
" 和 我 ？ " "

“我呢？”

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌn][fɔːr; fər][,emˈiː] , " - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" You should also think of one for me , " Baochai said with a smile .
" 你 应该 还 思考 的 一 为了 我 , " - 说 和 一个 微笑 .
你们也替我想一个。 "宝钗笑道：

" [juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [hæv; həv] [ðɪs] [ˈnʌmbər] . "
" You already have this number . "
" 你 已经 有 这 数字 " . "

“你的号早有了，

[ðə; ði] [freɪz] " [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] " [ɪz] [kwɔːt] [æpt] .
The phrase " busy with nothing to do " is quite apt .
这 短语 " 忙碌的 和 没有什么 到 做 " 是 相当 易于 .

‘无事忙’三字恰当的很。”

[li] [wɑːn] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 ；

李纨道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [kiːp] [jʊr; jər][oʊld] [neɪm] , - [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] [keɪv] [ˈflaʊər] - . "
" You can just keep your old name , ' Master of the Crimson Cave Flower ' . "
" 你 能 只是 保持 你的 老的 姓名 , - 掌握 的 这 赤红 洞穴 花 - . " "

“你还是你的旧号‘绛洞花主’就好。”

[ˈbəʊˈjuː] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ðə; ði][dʒɑ:b][aɪ][dɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , "
" The job I did when I was a child , "
" 这 工作 我 做过 什么时候 我 曾是 一个 孩子 , "

“小时候干的营生，

[waɪ] [ˈi:v(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] ?
Why even mention him ?
为什么 甚至 提到 他 ?

还提他作什么。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [əˈkaʊnts] . "
" You have a lot of accounts . "
" 你 有 一个 很多 的 账户 . "

“你的号多的很，

[wʌt] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [əˈgen] ? [wʌt] [duː][wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [kɔ:l] [juː; jʊ] ?
What are you doing again ? What do we like to call you ?
什么 是 你 正在做 再次 ? 什么 做 我们 喜欢 到 称呼 你 ?

又起什么．我们爱叫你什么，

[dʒʌst] [əˈgriː] .
Just agree .
只是 同意 :

你就答应着就是了。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] . [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈriːəli] [ˈkɑːmən] [wʌn] . . . "
" I'll give you a number . There's a really common one . . . "
" 患病的 给 你 一个 数字 : 有 一个 真的 常见的 一 . . . "

“还得我送你个号罢． 有最俗的一个号，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈsuːts] [juː; jʊ] [best] . [wʌt] [ɪz] [ˈtruːli] [rer] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] .
But it suits you best . What is truly rare in this world is wealth and honor .
但 它 西装 你 最好的 : 什么 是 真的 稀有的 在 这 世界 是 财富 和 荣誉 :

却于你最当．天下难得的是富贵，

[wɒts] [rer] [ɪz][ðə; ði] [ˈliːʒər] [taɪm] .
What's rare is the leisure time .
是什么 稀有的 是 这 闲暇 时间 :

又难得的是闲散，

[ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [kæən; kən][noʊ] [bɜːŋgər] [biː; bi] [kəmˈbaɪnd] .
These two things can no longer be combined .
这些 二 事物 能 不 更长 是 合并 :

这两样再不能兼有，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [bəʊθ] .
I don't want you to have both .
我 不 想 你 到 有 两个都 :

不想你兼有了，

[lets] [dʒʌst] [kɔ:l] [ju:; jʊ][ə; eɪ] - [ɪtʃ] ['aɪdlər] - [ðen] .

Let's just call you a ' rich idler ' then .

我们来吧 只是 称呼 你 一个 富有的 惰轮 然后 .

就叫你‘富贵闲人’也罢了。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu smiled and said :

宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [aɪ] [kɑ:nt] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] . "

" I can't accept it . "

" 我 不能 接受 它 . "

“当不起，

[aɪ] [kɑ:nt] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .

I can't accept it .

我 不能 接受 它 .

当不起，

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kɔ:l] [,em 'i:] [wət'evər] [ju:; jʊ][wɑ:nt] . "

" Go ahead and call me whatever you want . "

" 去 前方 和 称呼 我 任何 你 想 . "

倒是随你们混叫去罢。”

[li] [wɑ:n] [sed] :

Li Wan said :

李 万 说 :

李纨道：

[wʌt] [neɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['dɒtɜ:z] [tʃu:z] ?

What names should the second and fourth daughters choose ?

什么 姓名 应该 这 第二 和 第四 女儿们 选择 ?

“二姑娘四姑娘起个什么号？

" ['welkəmiŋ] [sprɪŋ] : "

" Welcoming Spring : "

" 欢迎 春天 : "

"迎春道：

" [wɪə(r)] [nɑ:t] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['poʊətri] ['i:ðər] . "

" We're not very good at poetry either . "

" 是 不是 非常 好的 在 诗 任何一个 . "

“我们又不大会诗，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['ju:zərneɪm] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ?

What's the point of creating a username for nothing ?

是什么 这 观点 的 创建 一个 用户名 为了 没有什么 ?

白起个号作什么？

[tæn] ['tʃʌn] [sed] :

Tan Chun said :

谭 春 说 :

"探春道：

" ['i:v(ə)n][soʊ] ,

" Even so ,

" 甚至 所以 ,

“虽如此，

" [lets] [get] [wʌn] [tu:] . "

" Let's get one too . "

" 我们来吧 得到 一 也 . "

也起个才是。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn] [zaɪlɪŋ] ['aɪlənd] .
He lives on Ziling Island .
他 生活 在 紫陵 岛 .

“他住的是紫菱洲，

[lets] [kɔːl] [hɪm; ɪm] - [lɪŋzuː] - .
Let's call him ' Lingzhou ' .
我们来吧 称呼 他 - 灵州 - .

就叫他‘菱洲’，

[fɔːrθ] ['sɪstər] [ɪz][æt; ət]['lʊtəs] ['freɪgrəns] [pə'vɪliən] .
Fourth Sister is at Lotus Fragrance Pavilion .
第四 姐姐 是 在 莲花 香味 亭 .

四丫头在藕香榭，

[dʒʌst][kɔːl] [hɪm; ɪm] " ['lʊtəs] [pə'vɪliən] , " [ðæts] [ɔːl] .
Just call him " Lotus Pavilion , " that's all .
只是 称呼 他 " 莲花 亭 , " 那就是 全部 .

就叫他‘藕榭’就完了。”

[li] [wɑːn] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [ðæts] [ɡʊd] . [bʌt; bət][aɪm]['ʊəldər][ðæŋ; ðən][juː; jʊ] . "
" That's good . But I'm older than you . "
" 那就是 好的 : 但 我是 老 比 你 : "

“就是这样好。但序齿我大，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] ['fɑːləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] .
You must all follow my advice .
你 必须 全部 跟随 我的 建议 .

你们都要依我的主意，

[ɡwɑːn] ['kɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['evriwʌn] [ə'ɡriːd] . [ðə; ði]['sev(ə)n][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [stɑːrt][ə; eɪ] [klʌb] .
Guan Qing explained that everyone agreed . The seven of us will start a club .
关 青 解释 那 每个人 同意 . 这 七 的 我们 将要 开始 一个 俱乐部 .

管情说了大家合意。我们七个人起社，

['niːðər] [maɪ] ['sekənd] ['dɔːtər] , [nɔːr][maɪ] [fɔːrθ] ['dɔːtər] , [kæn; kən] [raɪt] ['poʊətri] .
Neither my second daughter , nor my fourth daughter , can write poetry .
两者都不 我的 第二 女儿 , 也不 我的 第四 女儿 , 能 写 诗 .

我和二姑娘四姑娘都不会作诗，

[wiː; wɪ] [θriː] [mʌst; məst] [ɡɪv] [wei] . [ɪːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][tæsk] .
We three must give way . Each of us will have a task .
我们 三 必须 给 方式 . 每个 的 我们 将要 有 一个 任务 .

须得让出我们三个人去。我们三个各分一件事。”

[tæn] ['tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'saɪnd] . "
" A number has already been assigned . "
" 一个 数字 有 已经 到过 分配 : "

“已有了号，

[ðeɪ] [stɪl] ['oʊnli] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [ðæt] .
They still only call them that .
他们 仍然 仅有的 称呼 他们 那 :

还只管这样称呼，

[ɪts] ['betər] [nɔ:t][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][æt; ət] [ɔ:l] . [ɪf] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ['leɪtər] . . .
It's better not to have it at all . If we make a mistake later . . .
它是 更好的 不是 到 有 它 在 全部 : 如果 我们 制作 一个 错误 之后 . . .

不如不有了。以后错了，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['penəlti] [ə'gri:mənt] [ɪn] [pleɪs] .
It would be good to have a penalty agreement in place .
它 会 是 好的 到 有 一个 惩罚 协议 在 地方 :

也要立个罚约才好。”

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [ðə; ði] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] , "
" The society has been established , "
" 这 社会 有 到过 已确立的 , "

“立定了社，

[lets] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['penəlti] [ə'gri:mənt] [ə'gen] . [maɪ] [pleɪs] [ɪz][lɑ:rdʒ] .
Let's set up a penalty agreement again . My place is large .
我们来吧 放 向上 一个 惩罚 协议 再次 : 我的 地方 是 大的 :

再定罚约。我那里地方大，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][set] [ʌp][ə; eɪ]['pouətri] [klʌb] [æt; ət][maɪ] [pleɪs] . [ɔ:l'dʊv] [aɪ] ['kænɑ:t] [kəm'pouz] ['pouətri] . . .
They even set up a poetry club at my place . Although I cannot compose poetry . . .
他们 甚至 放 向上 一个 诗 俱乐部 在 我的 地方 : 虽然 我 不能 撰写 诗 . . .

竟在我那里作社。我虽不能作诗，

[ði:z] ['pouəts] , [sə'rpraɪzɪŋli] , [dɪd][nɔ:t] [dɪs'laɪk] ['ɔ:rd(ə)neri] ['pi:p(ə)] .
These poets , surprisingly , did not dislike ordinary people .
这些 诗人 , 出奇 , 做过 不是 不喜欢 普通的 人们 :

这些诗人竟不厌俗客，

[æz; əz][ðə; ði][hoʊst] ,
As the host ,
作为 这 主持人 ,

我作个东道主人，

[aɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [rɪ'faɪnd] [æz; əz] [wel] . [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] ['nɑ:mɪneɪt] [em 'i:][æz; əz]
I naturally became more refined as well . If you were to nominate me as
我 自然 成为 更多的 精制 作为 出色地 : 如果 你 是 到 提名 我 作为

[ðə; ði] [klʌb] ['prezɪdənt] ,
the club president ,
这 俱乐部 总统 ,

我自然也清雅起来了。若是要推我作社长，

[wʌn] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɔ:t] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
One president of the company is certainly not enough for me .
一 总统 的 这 公司 是 当然 不是 足够的 为了 我 :

我一个社长自然不够，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ɪn'vaɪt] [tu:] [mɔ:r] [vaɪs] [p'rezɪdənts] .
It is necessary to invite two more vice presidents .
它 是 必要的 到 邀请 二 更多的 副 总统们 :

必要再请两位副社长，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tu:] [s'kɒləz] , [lɪŋzu:] [ænd; ənd] - , [tu:; tə] [kʌm] .
Please invite the two scholars , Lingzhou and Ouxie , to come .
请 邀请 这 二 学者们 , 灵州 和 - , 到 来 .

就请菱洲藕榭二位学究来，

[wʌn] [set] [ə; eɪ] [raɪm] [ski:m] ,
One set a rhyme scheme ,
一 放 一个 韵 方案 ,

一位出题限韵，

[ə; eɪ] ['kɑ:piɪŋ] ['su:pəvaɪzər] ['kæna:t] [bi:; bi] [baʊnd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es][frʌm; frəm]
A copying supervisor cannot be bound to prevent the three of us from

[du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
doing it .
正在做 它 .

一位誊录监场．亦不可拘定了我们三个人不作，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['iziə] ['raɪmɪŋ] ['kwestʃənz] ,
If you encounter easier rhyming questions ,
如果 你 遇到 更轻松 押韵 问题 ,

若遇见容易些的题目韵脚，

[wi:l] [kəm'pəʊz] [wʌn] [ɑ:r'selvz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi]['ɡɪv(ə)n] [spə'sɪfɪk]
We'll compose one ourselves , but the four of you need to be given specific

[sə'dʒestʃənz] . [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [ðen] [lets] [br'ɡɪn] .
suggestions . If that's the case , then let's begin .
建议 . 如果 那就是 这 案件 , 然后 我们来吧 开始 .

我们也随便作一首．你们四个却是要限定的．若如此便起，

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][na:t] [ə'beɪ] [em 'i:]
If you do not obey me
如果 你 做 不是 服从 我

若不依我，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第53/172页

[aɪ] [der] [nɑ:t] ['fa:lʊ] [su:t] .
I dare not follow suit .
我 敢 不是 跟随 套装 .

我也不敢附骥了。”

[ˌɪŋtʃən] [ænd; ɐnd] - [ɑ:r; ər][baɪ] ['neɪtʃər] ['leɪzi] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['poʊətri] .
Yingchun and Xichun are by nature lazy when it comes to poetry .
迎春 和 - 是 经过 自然 懒惰的什么时候 它 来 到 诗 .
迎春惜春本性懒于诗词，

[wɪð; wɪθ] ['zu:] ['lɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
With Xue Lin ahead of them ,
和 薛 林 前方 的 他们 ,

又有薛林在前，

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [felt] [ˌaɪ 'ti:] ['rezəneɪtɪd] ['di:pli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Hearing this , he felt it resonated deeply with him .
听力 这 , 他 毛毡 它 产生共鸣 深 和 他 .

听了这话便深合己意，

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
Both of them said :
两个都 的 他们 说 :

二人皆说：

" [ˌæbsə'lu:tli] [raɪt] . " [tæn] ['tʃʌn] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔ:lsoʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] ['mi:nɪŋ] .
" Absolutely right . " Tan Chun and the others also understood this meaning .
" 绝对地 正确的 . " 谭 春 和 这 其他的 还 理解 这 意义 .

“极是”。探春等也知此意，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [pli:zd] ,
Seeing that the two of them were pleased ,
看到 那 这 二 的 他们 是 高兴 ,

见他二人悦服，

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] .
It's not good to force it .
它是 不是 好的 到 力量 它 .

也不好强，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kəm'plaɪ] . [hi:; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
He had no choice but to comply . He then smiled and said :
他 有 不 选择 但 到 遵守 . 他 然后 微笑 和 说 :

只得依了。因笑道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" That's fine then . "
" 那就是 美好的 然后 . " "

“这话也罢了，

[aɪ][dʒʌst][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['fʌni] [tu:; tə][maɪ'self] .
I just find it funny to myself .
我 只是 寻找 它 有趣的 到 我 .

只是自想好笑，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [gʊd] [aɪ'di:ə] . . .
I had a perfectly good idea . . .
我 有 一个 完美 好的 主意 . . .

好好的我起了个主意，

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [bɔ:s] [em 'i:] [ə'raʊnd] . " **And now the three of you are trying to boss me around . "**
" 和 现在 这 三 的 你 是 尝试 到 老板 我 大约 . "

反叫你们三个来管起我来了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , " **If that's the case , "**
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样，

[lets] [hed] [tu:; tə] - [ˈvɪlɪdʒ] . **Let's head to Daoxiang Village .**
我们来吧 头 到 - 村庄 .

咱们就往稻香村去。”

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [jʊə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wʌn] [hu:z] ['bɪzi] . " **You're always the one who's busy . "**
" 你是 总是 这 一 谁是 忙碌的 . "

“都是你忙，

[tə'deɪz, 'tu:deɪz] [dɪ'skʌ(ə)n] [ɪz][dʒʌst] [ðæt] , **Today's discussion is just that ,**
今天的 讨论 是 只是 那 ,

今日不过商议了，

" [wert] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ] [ə'gen] . " **Wait until I invite you again . "**
" 等待 直到 我 邀请 你 再次 . "

等我再请。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [wi:; wi] [ʊd; ʊd] ['ɔ:lsʊʊ] [ə'gri:] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mi:tiŋ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , " [tæn] ['tʃʌn] [sed] . **We should also agree on a meeting time in a few days , " Tan Chun said .**
" 我们 应该 还 同意 在 一个 会议 时间 在 一个 很少 天 , " 谭 春 说 .

“也要议定几日一会才好。 ”探春道：

" [ɪf] [ju:; jʊ][ˈoʊnli][ˈfoʊkəs][ɑ:n] ['noʊɪŋ] [mɔ:r] , **If you only focus on knowing more ,**
" 如果 你 仅有的 重点 在 会心 更多的 ,

“若只管会的多，

[ɪts] ['getɪŋ] ['bɔ:rɪŋ] [ə'gen] . [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ˈdʒænjueɪrɪ] . . . **It's getting boring again . In the middle of January . . .**
它是 获得 无聊的 再次 . 在 这 中间 的 一月 . . .

又没趣了。一月之中，

[ˈoʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ɪz] [ɪˈnʌf] .
Only two or three times is enough .

仅有的 二 或者 三 时代 是 足够的 .

只可两三次才好。”

- [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
Baochai nodded and said :

- 点头 和 说 :

宝钗点头道：

" [twais] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪz] [ɪˈnʌf] . "
" Twice a month is enough . "

" 两次 一个 月 是 足够的 . "

“一月只要两次就够了。”

[draɪft] [deɪt] ,
Draft date ,

草稿 日期 ,

拟定日期，

[reɪn] [ɔ:r] [ʃaɪn] . [ɪkˈsept] [fɔ:r; fər] [ði:z] [tu:] [deɪz] ,
Rain or shine . Except for these two days ,

雨 或者 闪耀 . 除了 为了 这些 二 天 ,

风雨无阻．除这两日外，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [dʒɔɪ] ,
If there is any joy ,

如果 那里 是 任何 喜悦 ,

倘有高兴的，

[ˈhi:d] [ˈræðər] [dʒɔɪn][ə; eɪ] [klʌb] .
He'd rather join a club .

他会 相当 加入 一个 俱乐部 .

他情愿加一社的，

[ɔ:r] [ðei] [wʊd] [ˈræðər] [ɡoʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Or they would rather go to him .

或者 他们 会 相当 去 到 他 .

或情愿到他那里去，

[ɔ:r][,aɪ ˈti:] [keɪm] [təˈgeðər] .
Or it came together .

或者 它 来了 一起 .

或附就了来，

[,aɪ ˈti:][kæn; kən][ˈɔ:lsoʊ] [meɪk] ,
It can also make ,

它 能 还 制作 ,

亦可使得，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] ?
Wouldn't that be lively and interesting ?

不会 那 是 热闹 和 有趣的 ?

岂不活泼有趣。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :

每个人 说 :

众人都道：

" [ðɪs] [aɪˈdi:ə][ɪz] [ˈbetər] . "
" This idea is better . "

" 这 主意 是 更好的 . "

“这个主意更好。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [maɪ][aɪˈdiːə] . "
" It was originally my idea . "
" 它 曾是 起初 我的 主意 . "

“只是原系我起的意，

[aɪ][mʌst; məst][fɜːrst][ækt][æz; əz][ə; eɪ][hoʊst] .
I must first act as a host .
我 必须 第一的 行为 作为 一个 主持人 .

我须得先作个东道主人，

[ðæt] [wei] , [maɪ] [ɪnˈθuːziæzəm] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈweɪstɪd] .
That way , my enthusiasm won't be wasted .
那 方式 , 我的 热情 惯于 是 浪费 .

方不负我这兴。”

[li] [wɑːn] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样说，

[haʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [stɑːrt][ə; eɪ] [klʌb] [təˈmɑːroʊ] ?
How about you start a club tomorrow ?
如何 关于 你 开始 一个 俱乐部 明天 ?

明日你就先开一社如何？

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

"探春道：

" [təˈmɑːroʊ] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [təˈdeɪ] . "
" Tomorrow is not as good as today . "
" 明天 是 不是 作为 好的 作为 今天 . "

“明日不如今日，

[ðɪs] [ɪz] [ˈpɜːrɪfɪkt] . [juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [pʊʊz] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] .
This is perfect . You just need to pose the question .
这 是 完美的 . 你 只是 需要 到 姿势 这 问题 .

此刻就很好。你就出题，

[lɪŋzuː] [ˈlɪmɪtɪd] [raɪm] ,
Lingzhou limited rhyme ,
灵州 有限的 韵 ,

菱洲限韵，

[ðə; ðɪ] [oʊ] [ˈziː] [ˌsuːpərˈvaɪzəri] [ˈɑːfɪs] .
The Ou Xie Supervisory Office .
这 你的 谢 主管 办公室 .

藕榭监场。”

[ˈwelkəm] [tuː; tə] [sprɪŋ] :
Welcome to Spring :
欢迎 到 春天 :

迎春道：

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我说，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tuː; tə] ['fɑ:lʊʃ] [wʌn] ['pɜ:sənz] [set] ['tɑ:pɪk][ænd; ənd] [raɪm] [ski:m] .
There is no need to follow one person's set topic and rhyme scheme .
那里 是 不 需要 到 跟随 一 人的 放 话题 和 韵 方案 .

也不必随一人出题限韵，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [fer] ['lɑ:təri] .
It was actually a fair lottery .
它 曾是 实际上 一个 公平的 彩票 .

竟是拈阄公道。”

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [naʊ] ,
When I arrived just now ,
什么时候 我 到达的 只是 现在 ,

“方才我来时，

[ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] ['kæri] [ɪn] [tuː] [pɒts][ʌv; əv] [waɪt] [brɪ'ɡoʊniə] ,
Seeing them carry in two pots of white begonias ,
看到 他们 携带 在 二 锅 的 白色的 秋海棠 ,

看见他们抬进两盆白海棠来，

[wʌt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['flaʊərz] ! [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][ɔ:l] [stɑ:rt] [kəm'pəʊzɪŋ] ['pəʊəmz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?
What beautiful flowers ! Why don't you all start composing poems about them ?
什么 美丽的 花朵 ! 为什么 不 你 全部 开始 构成 诗歌 关于 他们 ?

倒是好花。你们何不就咏起他来？

" ['welkəmiŋ] [sprɪŋ] : "
" Welcoming Spring : "
" 欢迎 春天 : "

"迎春道：

" [ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] [ri'wɔːdid] [jet] , "
" They haven't been rewarded yet , "
" 他们 还没有 到过 奖励 然而 , "

“都还未赏，

[fɜ:rst] , [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊəm] .
First , compose a poem .
第一的 , 撰写 一个 诗 .

先倒作诗。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [waɪt] [kræbəəpl] ['blɑ:səm] . "
" It's just a white crabapple blossom . "
" 它是 只是 一个 白色的 海棠果 开花 : "

“不过是白海棠，

[waɪ] [mʌst; məst][wʌn] [siː] [,aɪ 'tiː] [brɪ'fɔ:r] [kəm'pəʊzɪŋ] [,aɪ 'tiː] ? ['eɪnʃənt] ['pəʊəmz][ænd; ənd] [prəʊz] . . .
Why must one see it before composing it ? Ancient poems and prose . . .
为什么 必须 一 看 它 前 构成 它 ? 古老的 诗歌 和 散文 . . .

又何必定要见了才作。古人的诗赋，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [dʒʌst] [ɪkspreʃənz] [ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsentɪmənts] . [ɪf] [wʌn] [ˈoʊnli] [weɪts] [ʌnˈtɪl]
They are all just expressions of feelings and sentiments . If one only waits until
他们 是 全部 只是 表达式 的 情怀 和 情感 . 如果 一 仅有的 等待 直到
[ðə; ði] [wɜ:r] [ɪz] [si:n] . . .
the work is seen . . .
这 工作 是 已见 . . .

也不过都是寄兴写情耳．若都是等见了作，

[ði:z] [ˈpoʊəmz] [ɑ:r; ə] [noʊ] [b:ŋgər] [əˈveɪləb(ə)] .
These poems are no longer available .
这些 诗歌 是 不 更长 可用的 .

如今也没这些诗了。”

[ˈwelkəm] [tu:; tə] [sprɪŋ] :
Welcome to Spring :
欢迎 到 春天 :

迎春道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [set] [ðə; ði] [raɪm] . "
" Wait until I set the rhyme . "
" 等待 直到 我 放 这 韵 . "

待我限韵。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbʊkʃelf] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈpoʊətri] .
I walked to the bookshelf and pulled out a book of poetry .
我 步行 到 这 书架 和 拉 出去 一个 书 的 诗 .

走到书架前抽出一本诗来，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkæʒuəl] [flɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪst] ,
With a casual flick of the wrist ,
和 一个 随意的 轻弹 的 这 手腕 ,

随手一揭，

[ðɪs] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktər] [ˈregjəleɪtəd, ˈregjəleɪtɪd] [vɜ:rs] .
This is actually a seven - character regulated verse .
这 是 实际上 一个 七 - 特点 受监管 诗 .

这首竟是一首七言律，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tu:; tə] [ˈevriwʌn] .
It was shown to everyone .
它 曾是 所示 到 每个人 .

递与众人看了，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [bi:; bi] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] [ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktər] [ˈregjəleɪtəd, ˈregjəleɪtɪd] [və:sɪz] . [ˈsprɪŋz]
They should all be written as seven - character regulated verses . Spring's
他们 应该 全部 是 书面 作为 七 - 特点 受监管 诗句 . 春天

[əˈraɪv(ə)l] [hæz; həz] [əbˈskjuəd] [ðə; ði] [ˈpoʊəm] .
arrival has obscured the poem .
到达 有 模糊不清 这 诗 .

都该作七言律．迎春掩了诗，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] :
He then said to a young maid :
他 然后 说 到 一个 年轻的 女佣 :

又向一个小丫头道：

" [dʒʌst] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] . "
" Just say a word . "
" 只是 说 一个 单词 . "

“你随口说一个字来。”

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] .
The girl was standing leaning against the door .
这 女孩 曾是 常设 倾斜 反对 这 门 .

那丫头正倚门立着，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði][wɜːrd] " [dɔːr] . " [jɪŋtʃən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Then she said the word " door . " Yingchun smiled and said :
然后 她 说 这 单词 " 门 . " 迎春 微笑 和 说 :

便说了个"门"字。迎春笑道：

" [ɪts] [ðə; ði] - [dɔːr] - [raɪm] . "
" It's the ' door ' rhyme . "
" 它是 这 - 门 - 韵 . "

“就是门字韵，

" [ɪts] [θɜːr'tiːn] [ju'ɑːn] [naʊ] . [ðə; ði][fɜːrst] [raɪm] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kærəktər] - - - (-) . "
" It's thirteen yuan now . The first rhyme must be the character ' 门 ' (mén) . "
" 它是 十三 元 现在 . 这 第一的 韵 必须 是 这 特点 - - - (-) . "

‘十三元’了。头一个韵定要这‘门’字。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪm] [bɑːks] .
They also asked for the rhyme box .
他们 还 问 为了 这 韵 盒子 .

又要了韵牌匣子过来，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [drɔːr] [wɪð; wɪθ] " [θɜːr'tiːn] [ju'ɑːn] " [noʊts] .
Pull out the drawer with " thirteen yuan " notes .
拉 出去 这 抽屉 和 " 十三 元 " 笔记 .

抽出"十三元"一屉，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːr] ['piːsɪz] [æt; ət]['rændəm] . [ðə; ði][meɪd] [brɔːt] [fɔːr]
He then ordered the maid to bring four pieces at random . The maid brought four
他 然后 订购 这 女佣 到 带来 四 件 在 随机的 . 这 女佣 带来 四
['piːsɪz] : " [plert] , " " [soʊl] , " " ['treɪsɪz] , " [ænd; ənd] " ['dɪzɪnəs] . " ['baʊ'juː] [sed] :
pieces : " Plate , " " Soul , " " Traces , " and " Dizziness . " Baoyu said :
件 : " 盘子 , " " 灵魂 , " " 痕迹 , " 和 " 头晕 . " 宝玉 说 :

又命那小丫头随手拿四块。那丫头便拿了"盆""魂""痕""昏"四块来。宝玉道：

" [ðiːz] [tuː] ['kærəktərz] , - - - [ænd; ənd] - - , - [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [raɪt] ! "
" These two characters , ' 盆 ' and ' 门 ' , ' are not easy to write ! "
" 这些 二 人物 , - - - 和 - - , - 是 不是 简单的 到 写 ! "

“这‘盆’‘门’两个字不大好作呢！ ”

[prɪ'per] [fɔːr] [sets] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [penz] , [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] .
Prepare four sets of paper and pens , just like you would with a book .
准备 四 套 的 纸 和 钢笔 , 只是 喜欢 你 会 和 一个 书 .

待书一样预备下四份纸笔，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['kwaiətli] [br'gæən] [tu:; tə] ['pɑ:ndər] . ['oʊnli] ['daiju:] [stroʊkt] [ðə; ði] [pɔ:'loʊniə] [tri:] .
They all quietly began to ponder . Only Daiyu stroked the paulownia tree .
他们 全部 悄悄 开始 到 思考 : 仅有的 黛玉 抚摸 这 泡桐 树 :

便都悄然各自思索起来。独黛玉或抚梧桐，

[ɔ:r] [əd'maɪər] [ðə; ði] [ɔ:təm] ['kʌlɜ:z] ,
Or admire the autumn colors ,
或者 钦佩 这 秋天 颜色 ,

或看秋色，

[ɔ:r] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪdz] . [jɪŋtʃən] [ðen] [ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [meɪd] [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [stɪk]
Or she might laugh at the maids . Yingchun then ordered a maid to light a stick
或者 她 可能 笑 在 这 女佣 : 迎春 然后 订购 一个 女佣 到 光 一个 戳
[ʌv; əv] " [dri:m] [swi:t] ['ɪnsens] . " [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] " [dri:m] [swi:t] ['ɪnsens] " [wʌz; wəz]
of " Dream Sweet Incense . " It turned out that this " Dream Sweet Incense " was
的 " 梦 甜的 香 : " 它 转向 出去 那 这 " 梦 甜的 香 " 曾是
['oʊnli] [ə'baʊt] [θri:] [ɪntʃɪz] [b:ŋ] .
only about three inches long .
仅有的 关于 三 英寸 长的 :

或又和丫鬟们嘲笑。迎春又令丫鬟炷了一支"梦甜香"。原来这"梦甜香"只有三寸来长，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læmp] [wɪk] .
It is about the thickness of a lamp wick .
它 是 关于 这 厚度 的 一个 灯 灯芯 :

有灯草粗细，

[br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [bɜ:rn] ['i:zəli] ,
Because it burns easily ,
因为 它 烧伤 容易地 ,

以其易烬，

['ðerfɔ:r] , [ðɪs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['æfɪz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['lɪmɪt] .
Therefore , this amount of ashes shall be the limit .
所以 , 这 数量 的 灰烬 将 是 这 限制 :

故以此烬为限，

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪnsens] [bɜ:rn] [aʊt] [br'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kəm'pli:tli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ]
If the incense burns out before it is completely extinguished , there will be a
如果 这 香 烧伤 出去 前 它 是 完全地 熄灭 , 那里 将要 是 一个
['pʌnɪʃmənt] . [tæn] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] [rɪ'spɑ:nd] .
punishment . Tan Chun was the first to respond .
惩罚 : 谭 春 曾是 这 第一的 到 回应 :

如香烬未成便要罚。一时探春便先有了，

[sɪns] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [tu:; tə] [raɪt] ,
Since I picked up the pen to write ,
自从 我 挑选 向上 这 笔 到 写 ,

自提笔写出，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ə'gen] .
I changed the application again .
我 已更改 这 应用 再次 :

又改抹了一回，

[hi:; hi] ['hændɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [jɪŋtʃən] [ænd; ənd] [ðen] [æskt] - :
He handed it to Yingchun and then asked Baochai :
他 递交 它 到 迎春 和 然后 问 - :

递与迎春。因问宝钗：

" ['mɪstər] . - ,
" Mr . Hengwu ,
" 先生 : - ,

“蘅芜君，

[du:][ju:; jʊ][hæv; həv][,aɪ 'ti:] ?
Do you have it ?
做 你 有 它 ？

你可有了？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [jes] , [,aɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] . "
" Yes , it exists . "
" 是的 , 它 存在 . "

“有却有了，

[ɪts] [dʒʌst][nɑ:t] [gʊd] .
It's just not good .
它是 只是 不是 好的 .

只是不好。”

[ˈbaʊˈju:] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [br'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Baoyu put his hands behind his back ,
宝玉 放 他的 双手 在后面 他的 后退 ,

宝玉背着手，

['strɔʊlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r]
Strolling back and forth in the corridor
漫步 后退 和 前进 在 这 走廊

在回廊上踱来踱去，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['daɪju:] :
He said to Daiyu :
他 说 到 黛玉 :

因向黛玉说道：

[ˈlɪs(ə)n] ,
Listen ,
听 ,

“你听，

[ðeɪ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv][ðem; ðəm] .
They already have them .
他们 已经 有 他们 .

他们都有了。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [li:v] [,em 'i:] [ə'lʊŋ] . "
" Leave me alone . "
" 离开 我 独自的 . "

“你别管我。”

[ˈbaʊˈju:] [ðen] [sɔ:] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['kɑ:pɪd] [,aɪ 'ti:] [daʊn] .
Baoyu then saw that Baochai had already copied it down .
宝玉 然后 锯 那 - 有 已经 复制 它 向下 .

宝玉又见宝钗已誊写出来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ɪnˈkredəb(ə)] ! "

" **Incredible** ! "

" 极好的 ! "

“了不得！

[ˈoʊnli][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] [rɪˈmeɪnd] .

Only an inch of incense remained .

仅有的 一个 英寸 的 香 剩余 .

香只剩了一寸了，

[aɪ][ˈoʊnli][hæv; həv] [fɔːr] [laɪnz] .

I only have four lines .

我 仅有的 有 四 线条 .

我才有了四句。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˈdaɪjuː] :

He then said to Daiyu :

他 然后 说 到 黛玉 :

又向黛玉道：

" [dʒʌst] [merk] [aɪ ˈtiː] [ˈfreɪgrənt] , [ðæts] [ɔːl] . "

" **Just make it fragrant , that's all** . "

" 只是 制作 它 香 , 那就是 全部 . "

“香就完了，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ˈskwaːtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dæmp] [graʊnd] ?

What are you doing squatting there in the damp ground ?

什么 是 你 正在做 蹲姿 那里 在 这 潮湿 地面 ?

只管蹲在那潮地下作什么？

[ˈdaɪjuː] [ɪgˈnɔːrd] [hɪm; ɪm] . [ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Daiyu ignored him . Baoyu said :

黛玉 忽略 他 . 宝玉 说 :

"黛玉也不理。宝玉道：

" [aɪ] [kɑːnt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [ˌeniˈmɔːr] . "

" **I can't worry about you anymore** . "

" 我 不能 担心 关于 你 不再 . "

“可顾不得你了，

[æt; ət] [liːst] [raɪt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] .

At least write it down .

在 至少 写 它 向下 .

好歹也写出来罢。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spʊk] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [raɪt] . [li] [wɑːn] [sed] :

As she spoke , she walked to the desk and began to write . Li Wan said :

作为 她 辐 , 她 步行 到 这 桌子 和 开始 到 写 . 李 万 说 :

说着也走在案前写了。李纨道：

" [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [ˈpoʊətri] [naʊ] . "

" **We're going to read poetry now** . "

" 是 去 到 读 诗 现在 . "

“我们要看诗了，

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˈfɪnɪʃ] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ənd][dəʊnt] [hænd][aɪ ˈtiː][ɪn] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] . "

" **If you finish reading the paper and don't hand it in , you will be punished** . "

" 如果 你 结束 阅读 这 纸 和 不 手 它 在 , 你 将要 是 受到惩罚 . "

若看完了还不交卷是必罚的。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][oʊld][fɑ:rmə] [hu:] ['kʌltiveits] [raɪs][ɪz][nɑ:t] [gʊd] [æt; ət] [fɑ:rmɪŋ] , [hi:; hi][ɪz] [gʊd]
" **Although the old farmer who cultivates rice is not good at farming , he is good**
" 虽然 这 老的 农民 WHO 耕种 米 是 不是 好的 在 农业 , 他 是 好的
[æt; ət][əb'zəvɪŋ, ɔb-] . "
at observing . "
在 观察 . "

“稻香老农虽不善作却善看，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['fɛrɪst] .
And it is the fairest .
和 它 是 这 最公平 .

又最公道，

[ju:; jʊ] [ðen] [dʒʌdʒ] [ɪts] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] .
You then judge its merits and demerits .
你 然后 法官 它是 优点 和 缺点 .

你就评阅优劣，

[wi:; wi][ɔ:l] [ə'gri:] .
We all agree .
我们 全部 同意 .

我们都服的。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

" ['neɪtʃər] . "
" **nature .** "
" 自然 . "

“自然。”

[soʊ] [ðeɪ] [fɜ:rst] [lʊkt] [æt; ət][tæn] ['tʃʌnz] ['mænjuskɹɪpt] , [wɪtʃ] ['stɛrtɪd] :
So they first looked at Tan Chun's manuscript , which stated :
所以 他们 第一的 看起来 在 谭 春的 手稿 , 哪个 声明 :

于是先看探春的稿上写道是：

[oʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [bɪ'goʊniə] (['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ['beɪs(ə)n] [soʊl] ['treɪsɪz])
Ode to the White Begonia (limited to the door basin soul traces)
颂 到 这 白色的 秋海棠 (有限的 到 这 门 盆地 灵魂 痕迹)

咏白海棠限门盆魂痕昏

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɑ:n][ðə; ði][koʊld] [græs] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [geɪt] .
The setting sun shines on the cold grass by the heavy gate .
这 环境 太阳 闪耀 在 这 寒冷的 草 经过 这 重的 门 .

斜阳寒草带重门，

[mɔ:s] , [ʌʃ] [ænd; ənd] [gri:n] , ['blæŋkɪts] [ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][ˈæftər][ðə; ði] [reɪn] .
Moss , lush and green , blankets the basin after the rain .
苔藓 , 郁郁葱葱 和 绿色的 , 毯子 这 盆地 后 这 雨 .

苔翠盈铺雨后盆.

[dʒeɪd] [ɪm'bɒdɪz] [ə; eɪ][ˈpjʊərəti] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] [ðæt] [ɪz] [ʌn'pærəleɪd] .
Jade embodies a purity of spirit that is unparalleled .
玉 体现 一个 纯度 的 精神 那 是 无与伦比 .

玉是精神难比洁，

[snoʊ] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] , [ˈi:zəli] ['kæptə,verts] [ðə; ði] [soʊl] .
Snow , covering the flesh and bones , easily captivates the soul .
雪 , 覆盖 这 肉 和 骨头 , 容易地 引人入胜 这 灵魂 .

雪为肌骨易销魂.

[hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [wɹ; wəz] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈpaʊərləs] .

Her heart was delicate and powerless .
她 心 曾是 精美的 和 无力 .

芳心一点娇无力，

[hɜːr; həɹ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfɪɡjər] [ˈlɪŋɡəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] .

Her beautiful figure lingers in the moonlight at midnight .
她 美丽的 数字 徘徊不去 在 这 月光 在 午夜 .

倩影三更月有痕。

[duː][naːt] [əˈsuːm] [ðæt][ðə; ði] [waɪt] - [roʊbd] [ˈferi] [kæn; kən] [əˈsend] [tuː; tə] [ɪmɔːrˈtæləti] .

Do not assume that the white - robed fairy can ascend to immortality .
做 不是 认为 那 这 白色的 - 身着长袍 仙女 能 上升 到 不朽 .

莫谓缟仙能羽化，

[maɪ] [əˈfek(ə)n] [əˈkʌmpənɪz] [em ˈiː][æz; əz][aɪ] [sɪŋ] [ʌv; əv] [dʌsk] . [nekst] , [lets] [lʊk] [æt; ət] - :

My affection accompanies me as I sing of dusk . Next , let's look at Baochai :
我的 感情 伴随 我 作为 我 唱歌 的 黄昏 . 下一个 , 我们来吧 看 在 - :

多情伴我咏黄昏。次看宝钗的是：

[ˈtʃerɪʃ] [hɜːr; həɹ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əˈpɪrəns] , [kiːp] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

Cherish her beautiful appearance , keep the door closed during the day .
珍惜 她 美丽的 外貌 , 保持 这 门 关闭 期间 这 天 .

珍重芳姿昼掩门，

[self] - [hænd] - [held] [ˈwɔːtərɪŋ] [ˈdʒɑːrɪz][fɔːr; fər] [mɔːs] - [ˈkʌvəd] [ˈpɒts] .

Self - hand - held watering jars for moss - covered pots .
自己 - 手 - 握住 浇水 罐子 为了 苔藓 - 涵盖 锅 .

自携手瓮灌苔盆。

[ðə; ði] [ruːʒ] [wɑːʃɪz] [əˈweɪ] , [ˈliːvɪŋ] [ˈʃædʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [steps] .

The rouge washes away , leaving shadows on the autumn steps .
这 胭脂 洗涤 离开 , 离开 阴影 在 这 秋天 步骤 .

胭脂洗出秋阶影，

[aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [ˈsʌmən] [ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv] [duː] - [ˈkʌvəd] [ˈbrɪks] .

Ice and snow summon the soul of dew - covered bricks .
冰 和 雪 召唤 这 灵魂 的 露 - 涵盖 砖块 .

冰雪招来露砌魂。

[ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [peɪl] [duː][wɪ; wi] [ˈriːəlaɪz] [ɪts] [truː] [ˈbjuːti] .

Only when the flower is extremely pale do we realize its true beauty .
仅有的 什么时候 这 花 是 极其 苍白 做 我们 意识到 它是 真的 美丽 .

淡极始知花更艳，

[haʊ] [kæn; kən][dʒeɪd][biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ˈflɔːz] [wen] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈsɑːroʊ] ?

How can jade be without flaws when there is so much sorrow ?
如何 能 玉 是 没有 缺陷 什么时候 那里 是 所以 很多 悲哀 ?

愁多焉得玉无痕。

[tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈempərər] , [wʌn][mʌst; məst][rɪˈlaɪ][ɑːn][ˈpjʊrəti] .

To repay the White Emperor , one must rely on purity .
到 偿还 这 白色的 皇帝 , 一 必须 依靠 在 纯度 .

欲偿白帝凭清洁，

[ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)l] , [ðə; ði] [sʌn] [sets] [əˈgen] . [li] [wɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Silent and graceful , the sun sets again . Li Wan smiled and said :
沉默的 和 优美 , 这 太阳 套 再次 . 李 万 微笑 和 说 :

不语婷婷日又昏。李纨笑道：

" [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] - - [dʒʌn] . "

" It really is Hengwu - jun . "
" 它 真的 是 - - 俊 . "

“到底是蘅芜君。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] - .
Then she looked at Baoyu's .
然后 她 看起来 在 - .

说着又看宝玉的，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

[ðə; ði] [peɪl] [ˈɔːtəm] [ˈkʌlɜːz] [rɪˈflektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhevi] [dɔːz] .
The pale autumn colors reflected on the heavy doors .
这 苍白 秋天 颜色 反映 在 这 重的 门 .

秋容浅淡映重门，

[ˈsev(ə)n] [ˈsekʃnz] [ˈgæðəd] [təˈgeðər] , [ˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [snəʊ] .
Seven sections gathered together , filling a basin with snow .
七 部分 聚集 一起 , 填充 一个 盆地 和 雪 .

七节攒成雪满盆。

[ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæθ] , - [ˈjædʊʊ] [ɪz][æz; əz][kəʊld][æz; əz][aɪs] .
Emerging from the bath , Taizhen's shadow is as cold as ice .
新兴 从 这 洗澡 , - 阴影 是 作为 寒冷的 作为 冰 .

出浴太真冰作影，

[ˈhəʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ɪz] [səʊl] [ɪz] [laɪk] [dʒeɪd] .
Holding her heart , Xi Shi's soul is like jade .
保持 她 心 , 习 石的 灵魂 是 喜欢 玉 .

捧心西子玉为魂。

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈbriːz] [ˈkænɑːt] [dɪˈspel] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈsɑːrəʊ] .
The morning breeze cannot dispel a thousand points of sorrow .
这 早晨 微风 不能 打消 一个 千 积分 的 悲哀 .

晓风不散愁千点，

[ðə; ði] [ˌoʊvərˈnaɪt] [reɪn] [ˈædɪd] [əˈnʌðər] [ter; tɪ(ə)r][tuː; tə][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] .
The overnight rain added another tear to the tear .
这 过夜 雨 额外 其他 撕 到 这 撕 .

宿雨还添泪一痕。

[ˈliːniŋ] [əˈloʊn] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈreɪlɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
Leaning alone against the painted railing , as if with a hidden intention .
倾斜 独自的 反对 这 绘 栏杆 , 作为 如果 和 一个 隐 意图 .

独倚画栏如有意，

[ðə; ði] [ˈmɔːrnf(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpes(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleɪntɪv] [fluːt] [bɪd] [ˈferˈwel] [tuː; tə] [dʌsk] .
The mournful sound of a pestle and the plaintive flute bid farewell to dusk .
这 悲哀 声音 的 一个 杵 和 这 哀怨 长笛 出价 告别 到 黄昏 .

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [siːn] [aɪ ˈtiː] .
Everyone has seen it .
每个人 有 已见 它 .

清砧怨笛送黄昏．大家看了，

[ˈbaʊˈjuː] [preɪzd] - .
Baoyu praised Tanchun .
宝玉 赞扬 - .

宝玉说探春的好，

[li] [wɑ:n][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] - ['pəʊəm] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hɜ:r; həɹ][ˈsoʊʃ(ə)]
Li Wan was just about to suggest that Baochai's poem indicated her social
李 万 曾是 只是 关于 到 建议 那 - 诗 表明的 她 社会的
[ˈstændɪŋ] .
standing .
常设 :

李纨才要推宝钗这诗有身分，

[ðen] [hi:; hi] [ˈɜ:dʒd] [ˈdaɪju:] [ə'gen] . [ˈdaɪju:] [sed] :
Then he urged Daiyu again . Daiyu said :
然后 他 敦促 黛玉 再次 : 黛玉 说 :

因又催黛玉。黛玉道：

" [ju:; jʊ] [ɔ:l] [hæv; həv][ðem; ðəm] ? "
" You all have them ? "
" 你 全部 有 他们 ? "

“你们都有了？”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [ru:t] [aɪ 'ti:] [ɪn] [wʌn] [stroʊk] . "
" With that , he picked up his pen and wrote it in one stroke . "
" 和 那 , 他 挑选 向上 他的 笔 和 写道 它 在 一 中风 : "

"说着提笔一挥而就，

[hi:; hi] [θru:] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˈevriwʌn] . [li] [wɑ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n]
He threw it to everyone . Li Wan and the others saw that he had written
他 扔 它 到 每个人 : 李 万 和 这 其他的 锯 那 他 有 书面
:
:
:

掷与众人。李纨等看他写道是：

[ðə; ði] [bæm'bu:] [ˈkɜ:rt(ə)n] [ɪz] [hæf] - [ru:ld] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz] [hæf] - [kloʊzd] .
The bamboo curtain is half - rolled up , and the door is half - closed .
这 竹子 窗帘 是 一半 - 滚动 向上 , 和 这 门 是 一半 - 关闭 : .

半卷湘帘半掩门，

[graɪnd][aɪs][ˈɪntu:] [sɔɪl] , [ju:z] [dʒeɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n] . [ˈæftər] [ˈri:dɪŋ] [ðɪs] ,
Grind ice into soil , use jade to make a basin . After reading this ,
研磨 冰 进入 土壤 , 使用 玉 到 制作 一个 盆地 : 后 阅读 这 ,

碾冰为土玉为盆。看了这句，

[ˈbaʊ'ju:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [tʃɪr] .
Baoyu was the first to cheer .
宝玉 曾是 这 第一的 到 欢呼 :

宝玉先喝起彩来，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [sed] , " [wer] [dɪd] [ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
He only said , " Where did you come from ? "
他 仅有的 说 , " 在哪里 做过 你 来 从 ? "

只说"从何处想来！

" [ðen] [lʊk] [bɪ'loʊ] : "
" Then look below : "
" 然后 看 以下 : "

"又看下面道：

[ˈsti:lɪŋ] [θri:] [pa:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜr] [ˈblasəmz] [ˈwaɪtnəs] ,
Stealing three parts of the pear blossom's whiteness ,
偷窃 三 部分 的 这 梨 花朵的 白人 ,

偷来梨蕊三分白，

[ˈbɔːroʊɪŋ] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv][ðə; ði] [plʌm] [ˈblʌsəmz] [soʊl] , [ˈevriwʌn] [huː] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [ˈkʊdnt] [help]
Borrowing a wisp of the plum blossom's soul , everyone who saw it couldn't help
借贷 一个 烟雾 的 这 李子 花朵的 灵魂 , 每个人 WHO 锯 它 不能 帮助
[bʌt; bət] [əˈplɔːd] .
but applaud .
但 鼓掌 .

借得梅花一缕魂。 众人看了也都不禁叫好，

[hiː; hi] [sed] , " [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][hæz; hæz][ðə; ði] [seɪm] [hɑːrt] [æz; əz] [ˈʌðər] . "
He said , " Indeed , he has the same heart as others . "
他 说 , " 的确 , 他 有 这 相同的 心 作为 其他的 . "

说"果然比别人又是一样心肠。"

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪz][ˈɔːlsʊv] [ˈstetɪd] :
The following is also stated :
这 下列的 是 还 声明 :

又看下面道是：

[ðə; ði] [ˈferi] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [keɪv] [soʊz] [ə; eɪ] [waɪt] [roʊb] .
The fairy in the moon cave sews a white robe .
这 仙女 在 这 月亮 洞穴 缝纫 一个 白色的 长袍 .

月窟仙人缝缟袂，

[ˈloʊnli] [ˈwʊmən] [ɪn][hɜːr; hər][ˈbuːdwaɪr] [waɪps] [əˈweɪ] [hɜːr; hər] [terz] .
lonely woman in her boudoir wipes away her tears .
孤独 女士 在 她 闺房 湿巾 离开 她 眼泪 .

秋闺怨女拭啼痕。

[tuː; tə] [huːm] [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [kənˈfaɪd] [hɜːr; hər] [ˈʃaɪnəs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [rɪˈmɔːrs] ?
To whom can she confide her shyness and quiet remorse ?
到 谁 能 她 信任 她 害羞 和 安静的 悔恨 ?

娇羞默默同谁诉，

[ˈwaɪəli] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [west] [wɪnd] , [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] . [ˈevriwʌn] [lʊkt] [ɑːn] .
Wearily leaning against the west wind , the night had fallen . Everyone looked on .
疲劳 倾斜 反对 这 西方 风 , 这 夜晚 有 倒下 . 每个人 看起来 在 .

倦倚西风夜已昏。 众人看了，

[ˈevriwʌn] [sez] [ðɪs] [ˈpoʊəm][ɪz][ðə; ði] [best] . [li] [wɑːn] [sed] :
Everyone says this poem is the best . Li Wan said :
每个人 说道 这 诗 是 这 最好的 . 李 万 说 :

都道是这首为上。 李纨道：

" [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbʌʊt] [ˈelɪɡəns] [ænd; ənd] [juˈniːknəs] . . . "
" If we talk about elegance and uniqueness . . . "
" 如果 我们 讲话 关于 优雅 和 独特性 . . . "

“若论风流别致，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wʌn] .
This is the one .
这 是 这 一 .

自是这首，

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ˈsʌt(ə)lti] [ænd; ənd] [prəˈfʌndəti]
In terms of subtlety and profundity
在 条款 的 微妙之处 和 深刻

若论含蓄浑厚，

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [ˈmænjʊskɹɪpt] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] .
Finally , the manuscript was completed .
最后 , 这 手稿 曾是 完全的 .

终让藁稿。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

" [ðɪs] [əˈsesmənt] [ɪz] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] . "
" This assessment is reasonable . "
" 这 评估 是 合理的 . "

“这评的有理，

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [zɑːkʃiːɑːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ræŋk] [ˈsekənd] .
The Lady of Xiaoxiang should rank second .
这 女士 的 潇湘 应该 秩 第二 .

潇湘妃子当居第二。”

[li] [wɑːn] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [jʌŋ] [ˈmæstər] [jiːhɔŋ] [ɪz][ðə; ði] [læst] [wʌn] . "
" Young Master Yihong is the last one . "
" 年轻的 掌握 怡红 是 这 最后的 一 . "

“怡红公子是压尾，

[duː][juː; jʊ] [səbˈmɪt] ?
Do you submit ?
做 你 提交 ?

你服不服？

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [maɪ][əˈrɪdʒən(ə)l] [sɔːŋ] [ɪz][noʊ] [lɔːŋɡər] [ɡʊd] . "
" My original song is no longer good . "
" 我的 原来的 歌曲 是 不 更长 好的 . "

“我的那首原不好了，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪrɪst] [əˈsesmənt] .
This is the fairest assessment .
这 是 这 最公平 评估 .

这评的最公。”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

" [haʊˈevər] , [ðə; ði] [tuː] [ˈpoʊəmz][baɪ] - [stiːl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] . "
" However , the two poems by Hengxiao still need to be considered . "
" 然而 , 这 二 诗歌 经过 - 仍然 需要 到 是 经过考虑的 . "

“只是蘅潇二首还要斟酌。”

[li] [wɑːn] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [beɪst] [ɑːn][maɪ] [əˈpɪnjən] . "
" This was originally based on my opinion . "
" 这 曾是 起初 基于 在 我的 观点 . "

“原是依我评论，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
It has nothing to do with you .
它 有 没有什么 到 做 和 你 :

不与你们相干，

[ˈeniwʌn] [huː] [spiːks] ['fɜːrðər] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] . ['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ...
Anyone who speaks further will be punished . **Baoyu heard this** ...
任何人 WHO 说话 更远 将要 是 受到惩罚 : 宝玉 听到 这 ...

再有多说者必罚。 "宝玉听说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] . [li] [wɑːn] [sed] :
They had no choice but to give up . **Li Wan said** :他们 有 不 选择 但 到 给 向上 : 李 万 说 :

只得罢了。李纨道：

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪ] [wɪl] [hoʊld] [ðə; ði] [sə'saɪətɪ] ['miːtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] . "
" **From now on , I will hold the society meeting on the 26th of each month** . "
" 从 现在 在 , 我 将要 抓住 这 社会 会议 在 这 26th 的 每个 月 : "

“从此后我定于每月初二十六这两日开社，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['fɑːləʊ] [maɪ] [ruːlz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['tɑːpɪks] [ænd; ənd] [raɪmz] . ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,
You must follow my rules regarding the topics and rhymes . **During this time** ,
你 必须 跟随 我的 规则 关于 这 主题 和 韵律 : 期间 这 时间 ,

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)] .
you may find some things enjoyable .
你 可能 寻找 一些 事物 令人愉悦 :

出题限韵都要依我。 这期间你们有高兴的，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['sɪmpli] [tʃuːz] [ə'nʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
You can simply choose another day to hold the meeting .
你 能 简单地 选择 其他 天 到 抓住 这 会议 :

你们只管另择日子补开，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [klʌb] [ɪz] ['oʊpən] [ˈevri] [deɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Even if the club is open every day for a month .
甚至 如果 这 俱乐部 是 打开 每一个 天 为了 一个 月 :

那怕一个月每天都开社，

[aɪ] [dʒʌst] ['dɪdnt] [ker] . [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] ['dʒuːniər] [haɪ] [ðæt] . . .
I just didn't care . **It was only in the second year of junior high that** . . .
我 只是 没有 关心 : 它 曾是 仅有的 在 这 第二 年 的 初级 高的 那 . . .

我只不管。只是到了初二，

[ɑːn] [ðə; ði] 16th [ænd; ənd] [ðə; ði] 2nd ,
On the 16th and the 2nd ,
在 这 16th 和 这 2nd ,

十六这两日，

[ðeɪ] [wɪl] ['fɔrli] [kʌm] [tuː; tə] [em 'iː] .
They will surely come to me .
他们 将要 一定 来 到 我 :

是必往我那里去。”

['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [wiː; wi] ['riːəli] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmpəni] . "
" **We really need to come up with a name for the company** . "
" 我们 真的 需要 到 来 向上 和 一个 姓名 为了 这 公司 : "

“到底要起个社名才是。”

[tæən] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

" [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈvʌlgər] [ɪz][nɑːt] [ɡʊd] [ˈiːðər] . "
" **Being too vulgar is not good either** . "
" 存在 也 庸俗 是 不是 好的 任何一个 . "

“俗了又不好，

[ɪts] [brænd] [nuː] .
It's brand new .
它是 品牌 新的 .

特新了，

[ˈbiːɪŋ] [ˈkwɜːrki][ænd; ənd] [ˌʌŋkənˈvenʃən(ə)] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ][nɑːt] [ɡʊd] . [aɪˈrɑːnɪkli] , [ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði]
Being quirky and unconventional is also not good . Ironically , this is only the
存在 古怪的 和 非传统 是 还 不是 好的 . 讽刺的是 , 这 是 仅有的 这
[brˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræbəpəl] [ˈblɑːsəm] [ˈpoʊəm] .
beginning of the crabapple blossom poem .
开始 的 这 海棠果 开花 诗 .

刁钻古怪也不好。可巧才是海棠诗开端，

[lets] [kɔːl] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [brˈɡoʊniə] [səˈsaɪəti] . [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [ˈkɑːmən] ,
Let's call it the Begonia Society . It might be a bit common ,
我们来吧 称呼 它 这 秋海棠 社会 . 它 可能 是 一个 少量 常见的 ,

就叫个海棠社罢。虽然俗些，

[brˈkæz, brˈkɔːz] [ðɪs] [ˈriːəli] [ˈhæpənd] ,
Because this really happened ,
因为 这 真的 发生 ,

因真有此事，

[ðen] [aɪ ˈtiː][wəʊnt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɑːbləm] .
Then it won't be a problem .
然后 它 惯于 是 一个 问题 .

也就不碍了。”

[ˈæftər] [ðæt] , [ˈevriwʌn] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
After that , everyone discussed it again .
后 那 , 每个人 讨论 它 再次 .

说毕大家又商议了一回，

[juːz] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [fruːt] .
Use some wine and fruit .
使用 一些 葡萄酒 和 水果 .

略用些酒果，

[ðeɪ] [dɪˈspɜːrst] . [sʌm; səm] [went] [ˈhoʊm] .
They dispersed . Some went home .
他们 分散的 . 一些 去 家 .

方各自散去。也有回家的，

[sʌm; səm] [went] [tuː; tə] [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋz] [pleɪs] . [noʊ][wʌn] [els] [sed]
Some went to Grandmother Jia and Lady Wang's place . No one else said
一些 去 到 祖母 贾 和 女士 王氏 地方 . 不 一 别的 说
[ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
anything at that moment .
任何事物 在 那 片刻 .

也有往贾母王夫人处去的。当下别人无话。

[ˈmi:nwaɪl] , - , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈlɪgrəfi] , [ˈhɜ:ɹɪdli] [went]
Meanwhile , Xiren , seeing that Baoyu had looked at the calligraphy , hurriedly went
同时 , - , 看到 那 宝玉 有 看起来 在 这 书法 , 匆匆 去

[ɔ:f] [wɪð; wɪθ] - .
off with Cuimo .
离开 和 - .

且说袭人因见宝玉看了字贴儿便慌慌张张的同翠墨去了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] . [ˈleɪtər] , [aɪ] [sɔ:] [æŋ; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [dɪˈlɪvər] [tu:] [pɒts][ʌv; əv]
I don't know what happened . Later , I saw an old woman deliver two pots of
我 不 知道 什么 发生 . 之后 , 我 锯 一个 老的 女士 递送 二 锅 的

[kræbəpl] [ˈblɒsəmz] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] . - [æskt] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
crabapple blossoms through the back gate . Xiren asked where they came from .
海棠果 花朵 通过 这 后退 门 . - 问 在哪里 他们 来了 从 .

也不知是何事。后来又见后门上婆子送了两盆海棠花来。袭人问是那里来的，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] - [ˈpri:vɪəs] [ˈækʃnz] . [əˈpɑ:n]
The old woman then recounted the whole story of Baoyu's previous actions . Upon
这 老的 女士 然后 叙述 这 所有的 故事 的 - 以前的 行动 . 之上

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [əˈreɪndʒ] [θɪŋz] [ˈprɑ:pərli] .
hearing this , Xiren ordered them to arrange things properly .
听力 这 , - 订购 他们 到 安排 事物 适当地 .

婆子便将宝玉前一番缘故说了。袭人听说便命他们摆好，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] - [ˈkwɔ:rtərz] .
They were allowed to sit in the servants ' quarters .
他们 是 允许 到 坐 在 这 仆人 - 四分之一 .

让他们在下房里坐了，

[hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] , [weɪd] [aʊt] [sɪks][ˈtʃɪˈæn][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] [si:lɪd] [aɪ ˈti:] .
He went into his room , weighed out six qian of silver , and sealed it .
他 去 进入 他的 房间 , 称重 出去 六 钱 的 银 , 和 密封 它 .

自己走到自己房内秤了六钱银子封好，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [əˈnʌðər] [θri:] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈoʊvər] .
He then took another three hundred coins and came over .
他 然后 采取 其他 三 百 硬币 和 来了 超过 .

又拿了三百钱走来，

[ðeɪ] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [sed] :
They handed it to the two old women and said :
他们 递交 它 到 这 二 老的 女性 和 说 :

都递与那两个婆子道：

" [ðɪs] [ˈsɪlvər] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] . "
" This silver is a reward for the boys who carried the flowers . "
" 这 银 是 一个 报酬 为了 这 男孩们 WHO 携带 这 花朵 . " "

“这银子赏那拾花来的小子们，

[ju:z] [ðɪs] [ˈmʌni] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [drɪŋks] .
Use this money to buy some drinks .
使用 这 钱 到 买 一些 饮料 .

这钱你们打酒吃罢。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [stʊd] [ʌp] .
The old women stood up .
这 老的 女性 站立 向上 .

那婆子们站起来，

[ˈbi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
beaming with joy ,
光芒四射 和 喜悦 ,

眉开眼笑，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [prə'fjuːs] [θæŋks] .
He refused to accept the profuse thanks .
他 拒绝 到 接受 这 丰富的 谢谢 .

千恩万谢的不肯受，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][nɑːt] [ək'septɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
Seeing that Xiren insisted on not accepting it ,
看到 那 - 坚持 在 不是 接受 它 ,

见袭人执意不收，

[fæŋ] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː] . - [ðen] [sed] :
Fang accepted it . Xiren then said :
方 公认 它 . - 然后 说 :

方领了。袭人又道：

[ɑːr; ər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] [klæs] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ?
Are any of the boys from that class outside the back door ?
是 任何 的 这 男孩们 从 那 班级 外部 这 后退 门 ?

“后门上外头可有该班的小子们？

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
The old woman hurriedly replied :
这 老的 女士 匆匆 回复 :

"婆子忙应道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['evri] [dei] .
There are four every day .
那里 是 四 每一个 天 .

“天天有四个，

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [dʒɑːb] . [wʌt] [dʒɑːb] [dʌz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæv; həv] ?
Originally intended for a specific job . What job does the young lady have ?
起初 故意的 为了 一个 具体的 工作 : 什么 工作 做 这 年轻的 女士 有 ?

原预备里面差使的。 姑娘有什么差使，

[wi:l] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
We'll give the order .
出色地 给 这 命令 .

我们吩咐去。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [wɒts] [ðə; ði][tæsk] ? "
" What's the task ? "
" 是什么 这 任务 ? "

“有什么差使？

[tə'deɪ] , ['mæstər] [baʊ] [ɪz] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːrkwɪzɪz] [haʊs] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər]
Today , Master Bao is sending someone to the young marquis's house to deliver
今天 , 掌握 包 是 发送 某人 到 这 年轻的 侯爵的 房子 到 递送

[sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [mɪs] ['ʃiː] .
some things to Miss Shi .
一些 事物 到 错过 史 .

今儿宝二爷要打发人到小侯爷家与史大姑娘送东西去，

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [juːv] [ə'raɪvd] !
What a coincidence that you've arrived !
什么 一个 巧合 那 你已经 到达的 !

可巧你们来了，

[gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ðəʊz] ['bækɔːr] [lædz] [tuː; tə] ['haɪər] [ə; eɪ] [kɑːr] . [wen] [juː; jə] [get] [bæk] , [brɪŋ]
Go out and tell those backdoor lads to hire a car . When you get back , bring
去 出去 和 告诉 那些 后门 小伙子们 到 聘请 一个 车 : 什么时候 你 得到 后退 , 带来
[ðə; ðɪ] ['mʌni] [hɪr] .
the money here .
这 钱 这里 :

顺便出去叫后门小子们雇辆车来。回来你们就往这里拿钱，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)] [ə'gen] .
There's no need to tell them to go and cause trouble again .
有 不 需要 到 告诉 他们 到 去 和 原因 麻烦 再次 :

不用叫他们又往前头混碰去。”

[ðə; ðɪ] [oʊld] ['wʊmən] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] .
The old woman agreed and went off .
这 老的 女士 同意 和 去 离开 :

婆子答应着去了。

- [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] .
Xiren returned to her room .
- 返回 到 她 房间 :

袭人回至房中，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪt] , [fɪld] [aɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʃiː]
He took a plate , filled it with something , and delivered it to Shi
他 采取 一个 盘子 , 已填 它 和 某物 , 和 发表 它 到 史
[ʃɑːŋjuːn] .
Xiangyun .
向云 :

拿碟子盛东西与史湘云送去，

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [dɪʃ] [ræk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [pleɪt] [wʌz; wəz] ['emptɪ] . [tɜːrniŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [kɪŋwən] .
But the dish rack on the plate was empty . Turning around , he saw Qingwen .
但 这 盘子 架子 在 这 盘子 曾是 空的 : 转弯 大约 , 他 锯 庆文 :

却见K子上碟槽空着。因回头见晴雯，

[ɔːtəm] ['pætərn] ,
Autumn pattern ,
秋天 图案 ,

秋纹，

[mʌsk] [muːn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['duːɪŋ] ['niːd(ə)lwɜːrk] [tə'geðər] .
Musk Moon and the others were all doing needlework together .
马斯克 月亮 和 这 其他的 是 全部 正在做 针线活 一起 :

麝月等都在一处做针黹，

- [æskt] :
Xiren asked :
- 问 :

袭人问道：

[wer] [dɪd] [ðɪs] [waɪt] ['ægət] [dɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['bændɪd] ['pætərn] [gəʊ] ?
Where did this white agate dish with banded patterns go ?
在哪里 做过 这 白色的 玛瑙 盘子 和 带状 图案 去 ?

“这一个缠丝白玛瑙碟子那去了？

[wen] [æskt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [kraʊd] ,
When asked by the crowd ,
什么时候 问 经过 这 人群 ,

"众人见问，

[juː; jʊ] [ɔ:l] [lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
You all look at each other .
你 全部 看 在 每个 其他 .

都你看我我看你，

[aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] . [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] . . .
I can't remember anything . Half a day . . .
我 不能 记住 任何事物 . 一半 一个 天 . . .

都想不起来。半日，

[kɪŋwən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qingwen smiled and said :
庆文 微笑 和 说 :

晴雯笑道：

" [aɪm] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['li:tʃi:z] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" I'm delivering lychees to the Third Young Lady . "
" 我是 运送 荔枝 到 这 第三 年轻的 女士 . "

“给三姑娘送荔枝去的，

" [aɪ 'ti:] ['hæznt] [bɪn] [dɪ'lɪvəd] [jet] , " - [sed] .
" It hasn't been delivered yet , " Xiren said .
" 它 还没有 到过 发表 然而 , " - 说 .

还没送来呢。"袭人道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [hu:] [dɪ'lɪvər] [θɪŋz] ['regjələrli] .
There are also many people who deliver things regularly .
那里 是 还 许多 人们 WHO 递送 事物 经常 .

“家常送东西的家伙也多，

" [teɪk] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['bɑ:bɑ:] . "
" Take this with you , Baba . "
" 拿 这 和 你 , 巴巴 . "

巴巴的拿这个去。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

" [aɪ] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [di] [wʊd] [lʊk] ['betər] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['li:tʃi:z] . [aɪ]
" I said the same thing . He said this dish would look better with fresh lychees . I
" 我 说 这 相同的 事物 . 他 说 这 盘子 会 看 更好的 和 新鲜的 荔枝 . 我

[sent] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər] . "
sent it over . "
发送 它 超过 . "

“我何尝不也这样说。他说这个碟子配上鲜荔枝才好看。我送去，

[ðə; ði] [θɜ:rd] [jʌŋ] ['leɪdi][ˈɔ:lsʊ] [sed] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [gʊd] .
The third young lady also said it looked good .
这 第三 年轻的 女士 还 说 它 看起来 好的 .

三姑娘见了也说好看，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] [ə; eɪ] [pleɪt] .
Tell them to put it on a plate .
告诉 他们 到 放 它 在 一个 盘子 .

叫连碟子放着，

[aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] . [lʊk] [ə'gen] .
I didn't bring it . Look again .
我 没有 带来 它 . 看 再次 .

就没带来。你再瞧，

[ðə; ði] [pər] [ʌv; əv] [lɪŋkt] [veɪsɪz] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] [kən'teɪnər] ['hævnt] [bɪn] [kə'lektɪd] [jet] .
The pair of linked vases on top of that container haven't been collected yet .
这 一对 的 链接 花瓶 在 顶部 的 那 容器 还没有 到过 集 然而 .
那K子尽上头的一对联珠瓶还没收来呢。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qiuwen smiled and said :
- 微笑 和 说 :
秋纹笑道：

" [lɪft] [ðə; ði]['ba:t(ə)] , "
" Lift the bottle , "
" 举起 这 瓶子 , "
“提起瓶来，

[aɪm] [rɪ'maɪndɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʊk] . [ˈaʊər; ɑ:r] ['sekənd] ['mæstər] [baʊ] [sed] [hi;; hi][wʌz; wəz] [mu:vd] [baɪ] ['fɪliəl]
I'm reminded of a joke . Our Second Master Bao said he was moved by filial
我是 提醒 的 一个 开玩笑 . 我们的 第二 掌握 包 说 他 曾是 已搬 经过 孝
[ˈpaɪəti] .
piety .
虔诚 .
我又想起笑话。我们宝二爷说声孝心一动，

[hi;; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [geɪv] ['twenti] [pɔɪnts] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtʊkən][ʌv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] . [br'kəz, br'kɔ:z] [ðæt] [deɪ] [hi;; hi]
He also gave twenty points as a token of filial piety . Because that day he
他 还 给予 二十 积分 作为 一个 令牌 的 孝 虔诚 . 因为 那 天 他
[sɔ:ɪ] [ðə; ði] [ɑ:z'mænθəs] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] . . .
saw the osmanthus flowers in the garden . . .
锯 这 桂花 花朵 在 这 花园 . . .
也孝敬到二十分。因那日见园里桂花，

[aɪ] [brʊʊk] [ɔ:f] [tu:] ['bræntʃɪz] .
I broke off two branches .
我 打破 离开 二 分支 .
折了两枝，

[aɪ] [ə'ɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:;; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [veɪs] .
I originally intended to put it in a vase .
我 起初 故意的 到 放 它 在 一个 花瓶 .
原是自己要插瓶的，

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [tu:;; tə] [seɪ] ,
Suddenly remembered to say ,
突然 记得 到 说 ,
忽然想起来说，

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] ['nu:li] ['blu:mɪŋ] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['gɑ:rdn] .
These are newly blooming flowers from my own garden .
这些 是 新 盛开 花朵 从 我的 自己的 花园 .
这是自己园里的才开的新鲜花，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [pleɪ] [fɜ:rst] .
I dare not play first .
我 敢 不是 玩 第一的 .
不敢自己先顽，

[hi;; hi] ['i:gərli] [tʊk] [ðə; ði] [pər] [ʌv; əv] ['bɒtlz] [daʊn] .
He eagerly took the pair of bottles down .
他 急切地 采取 这 一对 的 瓶子 向下 .
巴巴的把那一对瓶拿下来，

[aɪ] ['pɜ:rsənəli] ['fɪld] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ɪn'sə:tɪd] [aɪ 'ti:] .
I personally filled the water and inserted it .
我 亲自 已填 这 水 和 插入 它 .
亲自灌水插好了，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
Have someone take it .
有 某人 拿 它 .
叫个人拿着，

[aɪ] ['pɜ:rsənəli] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
I personally delivered a bottle to the old lady .
我 亲自 发表 一个 瓶子 到 这 老的 女士 .
亲自送一瓶进老太太，

[hi:; hi] [brɔ:t] [ə'nʌðər] [ˈbɑ:t(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] . [ʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz] ['fɪliəl] ['paɪəti] [stɜ:rd]
He brought another bottle for his wife . Unexpectedly , his filial piety stirred
他 带来 其他 瓶子 为了 他的 妻子 . 不料 , 他的 孝 虔诚 搅拌
[ˈsʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] . . .
something within him : : :
某物 之内 他 . . .
又进一瓶与太太。谁知他孝心一动，

['i:v(ə)n] [ðu:z] [hu:] ['fɑ:lʊəd] [wɜ:r; wər][ˈblesɪd; blest] . [aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]
Even those who followed were blessed . It just so happens that I was the
甚至 那些 WHO 随后 是 蒙福 . 它 只是 所以 发生 那 我 曾是 这
[wʌn] [hu:] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ðæt] [deɪ] . [wen] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [sɔ:] [ðɪs] ,
one who took it that day . When the old lady saw this ,
一 WHO 采取 它 那 天 . 什么时候 这 老的 女士 锯 这 ;
连跟的人都得了福了。可巧那日是我拿去的。老太太见了这样，

[aɪm] ['ni:ðər] ['hæpi] [nɔ:r] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I'm neither happy nor unhappy about it .
我是 两者都不 快乐的 也不 不开心 关于 它 .
喜的无可无不可，

[tel] ['evriwʌn] [ju:; jʊ] [mi:t] :
Tell everyone you meet :
告诉 每个人 你 见面 :
见人就说说：

[ɪn][ðə; ði][end] , [ɪts] ['baʊ'ju:] [hu:] [ɪz] [mɔ:r] ['fɪliəl][tu:; tə][em 'i:] .
In the end , it's Baoyu who is more filial to me .
在 这 结尾 , 它是 宝玉 WHO 是 更多的 孝 到 我 .
`到底是宝玉孝顺我，

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] ['flaʊər] . [ˈʌðər] ['oʊnli] [kəm'pleɪn] [ðæt] [aɪ][dʊt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] . . -
He even thought of a single flower . Others only complain that I dote on him . ' -
他 甚至 想法 的 一个 单身的 花 . 其他的 仅有的 抱怨 那 我 宠爱 在 他 . -
[ju:; jʊ] [noʊ] , -
You know , ' -
你 知道 , -
连一枝花儿也想到的。别人还只抱怨我疼他。'你们知道，

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ['dʌznt] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] [mʌʃ] .
The old lady doesn't usually talk to me much .
这 老的 女士 不 通常 讲话 到 我 很多 .
老太太素日不大同我说话的，

[sʌm; səm] [θɪŋz] ['dɪdnt] [mi:t] [hɪz; ɪz] [ə'pru:v(ə)] . [ðæt] [deɪ] , [hi:; hi] ['æktʃuəli] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [gɪv]
Some things didn't meet his approval . That day , he actually had someone give
一些 事物 没有 见面 他的 赞同 . 那 天 , 他 实际上 有 某人 给
[em 'i:] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
me several hundred coins .
我 一些 百 硬币 .
有些不入他老人家的眼的. 那日竟叫人拿几百钱给我,

[ðoʊz] [hu:] [seɪ] [aɪm]['pɪtɪf(ə)] ,
Those who say I'm pitiful ,
那些 WHO 说 我是 可怜 ,
说我可怜见的,
[bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] , [sɔ:ft] [fɪ'zi:k] . [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] ['blesɪŋ] . [ə; eɪ] [fju:]
Born with a single , soft physique . This is an unexpected blessing . A few
出生 和 一个 单身的 , 柔软的 体质 . 这 是 一个 意外 祝福 . 一个 很少
['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] .
hundred coins are a small matter .
百 硬币 是 一个 小的 事情 .
生的单柔. 这可是再想不到的福气. 几百钱是小事,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rər] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [sʌtʃ] [feɪs] . [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]
It was a rare privilege to receive such face . But when they reached the
它 曾是 一个 稀有的 特权 到 收到 这样的 脸 . 但 什么时候 他们 达到 这
['waɪfs] [saɪd] . . .
wife's side . . .
妻子的 边 . . .
难得这个脸面. 及至到了太太那里,

[ˈmædəm][ænd; ænd] [ˈsekənd] [ˈmɪstrəs]
Madam and Second Mistress
女士 和 第二 情妇
太太正和二奶奶,
[ænt] [ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ] ,
Aunt Zhao ,
阿姨 赵 ,
赵姨奶奶,

[ænt] [dʒəʊ][ænd; ænd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈrʌmɪdʒd] [θru:] [ðə; ði] [trʌŋks] .
Aunt Zhou and many others rummaged through the trunks .
阿姨 周 和 许多 其他的 翻找 通过 这 树干 .
周姨奶奶好些人翻箱子,
[ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] [hi:; hi] [wɔ:r] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [faʊnd]
The color of the clothes he wore when he was young on the day he found
这 颜色 的 这 衣服 他 穿着 什么时候 他 曾是 年轻的 在 这 天 他 成立
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .
找太太当日年轻的颜色衣裳,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] . [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
I don't know which one to give it to . Upon seeing it ,
我 不 知道 哪个 一 到 给 它 到 . 之上 看到 它 ,
不知给那一个. 一见了,
[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ɪ:v(ə)n] [ˈbɔ:ðər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [kloʊðz] .
They didn't even bother looking for clothes .
他们 没有 甚至 打扰 寻找 为了 衣服 .
连衣裳也不找了,

[ænd; ɐnd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊərz] . [wið; wɪθ] ['sekənd] ['grænma:] ['ædɪŋ] [hɜ:r; hə] [oʊn] [ə'mju:zmənt] ,
And look at the flowers . With Second Grandma adding her own amusement ,
和 看 在 这 花朵 : 和 第二 奶奶 添加 她 自己的 娱乐 ,
且看花儿。又有二奶奶在旁边凑趣儿，

[haʊ] [dɪd] ['baʊ'ju:] [fʊʊ] [hɪz; ɪz] ['fɪliəl] ['paɪəti] ?
How did Baoyu show his filial piety ?
如何 做过 宝玉 展示 他的 孝 虔诚 ?

夸宝玉又是怎么孝敬，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [noʊ] [gʊd] [frʌm; frəm][bæd] ?
How can one know good from bad ?
如何 能 一 知道 好的 从 坏的 ?

又是怎样知好歹，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ɐnd] [ðæt] [fɔ:r; fər] [tu:] ['kɑ:r,lʊdʒ] . [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] ,
They talked about this and that for two carloads . In front of everyone ,
他们 谈话 关于 这 和 那 为了 二 整车货物 : 在 正面 的 每个人 ,
有的没的说了两车话。当着众人，

[ðə; ði] [waɪf] [felt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [pre'sti:ʒ] .
The wife felt she had gained even more prestige .
这 妻子 毛毡 她 有 获得 甚至 更多的 声望 : .

太太自为又增了光，

[ðɪs] ['saɪlənst] ['evriwʌn] . [ðə; ði] [waɪf] [laɪkt] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [mɔ:r] .
This silenced everyone . The wife liked it even more .
这 沉默 每个人 : 这 妻子 喜欢 它 甚至 更多的 : .

堵了众人的嘴。太太越发喜欢了，

[ðeɪ] [geɪv] [em 'i:] [tu:] ['redi] - [meɪd] [kloʊðz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] . [kloʊðz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['maɪnər]
They gave me two ready - made clothes as a reward . Clothes are a minor
他们 给予 我 二 准备好 - 制成 衣服 作为 一个 报酬 : 衣服 是 一个 次要的
['mætər] , [ðoʊ] .
matter , though .
事情 , 尽管 :

现成的衣裳就赏了我两件。衣裳也是小事，

[ɪts] [faɪn] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
It's fine no matter how you look at it , year after year .
它是 美好的 不 事情 如何 你 看 在 它 , 年 后 年 : .

年年横竖也得，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['dʌznt] [rɪ'zemb(ə)] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [praɪz] .
But it doesn't resemble this kind of prize .
但 它 不 类似 这 种类 的 奖 : .

却不象这个彩头。”

[kɪŋwən] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Qingwen smiled and said :
庆文 微笑 和 说 :

晴雯笑道：

" [pu:] !
" **Pooh !**
" 呸 !

“呸！

[ju:; jʊ] [naɪ'i:v] ['lɪt(ə)] [bræt] !
You naive little brat !
你 幼稚的 小的 小子 !

没见世面的小蹄子！

[ðæts] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)] .
That's giving the best to people .
那就是 给予 这 最好的 到 人们 .

那是把好的给了人，

[juː; jʊ] [get] [wɒts] [left] [ˈoʊvər] .
You get what's left over .
你 得到 是什么 左边 超过 .

挑剩下的才给你，

[juː; jʊ] [stiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][ækt] [laɪk] [ðæt] .
You still have the nerve to act like that .
你 仍然 有 这 神经 到 行为 喜欢 那 .

你还充有脸呢。”

[ˈɔːtəm] [ˈpætərn] :
Autumn Pattern :
秋天 图案 :

秋纹道：

" [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [huː] [hiː; hi] [liːvz] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] . "
" It doesn't matter who he leaves it for . "
" 它 不 事情 WHO 他 树叶 它 为了 . "

“凭他给谁剩的，

" [its] [ˈtruːli] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [ˈwaɪfs] [ˈkaɪndnəs] . "
" It's truly thanks to my wife's kindness . "
" 它是 真的 谢谢 到 我的 妻子的 仁慈 . "

到底是太太的恩典。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][em ˈiː] ,
If it were me ,
如果 它 是 我 ,

“要是我，

[aɪ][dəʊnt] [wɔːnt][aɪ ˈtiː] . [ɪf] [its] [ˈleftəʊvə] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [els] , [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
I don't want it . If it's leftovers for someone else , give it to me .
我 不 想 它 . 如果 它是 剩菜 为了 某人 别的 , 给 它 到 我 .

我就不要．若是给别人剩下的给我，

[ˈnevər] [maɪnd] . [ˈevriwʌn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
Never mind . Everyone in this room is the same .
绝不 头脑 : 每个人 在 这 房间 是 这 相同的 .

也罢了．一样这屋里的人，

[ɪz] [ˈeniwʌn] [mɔːr] [ˈnoʊb(ə)] [ðæŋ; ðən] [ˈeniwʌn] [els] ?
Is anyone more noble than anyone else ?
是 任何人 更多的 高贵 比 任何人 别的 ?

难道谁又比谁高贵些？

[ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɡʊd] [wʌnz] .
Give him the good ones .
给 他 这 好的 一个 .

把好的给他，

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] .
The rest will be given to me .
这 休息 将要 是 给定 到 我 .

剩下的才给我，

[aɪ'd] ['ræðə] [nɔ:t][hæv; həv][aɪ 'ti:] .
I'd rather not have it .
ID 相当 不是 有 它 :

我宁可不要，

[aɪ] [ə'fendɪd] [maɪ][waɪf] .
I offended my wife .
我 被冒犯了 我的 妻子 :

冲撞了太太，

[aɪ][wəʊnt] [bæk] [daʊn] [laɪk] [ðɪs] .
I won't back down like this .
我 惯于 后退 向下 喜欢 这 :

我也不受这口软气。”

- ['hɜ:ɾɪdli] [æskt] :
Qiuwen hurriedly asked :
- 匆匆 问 :

秋纹忙问：

" [hu:z] [ɪz] [ðɪs] [fɔ:r; fər] ? "
" Whose is this for ? "
" 谁 是 这 为了 ? "

“给这屋里谁的？

[aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] .
I was sick for a few days the other day .
我 曾是 生病的 为了 一个 很少 天 这 其他 天 :

我因为前儿病了几天，

[aɪ] [went] [həʊm] .
I went home .
我 去 家 :

家去了，

[aɪ] ['wʌndər] [hu:] [ɪts] [fɔ:r; fər] . [dɪr] ['sɪstər] ,
I wonder who it's for . Dear sister ,
我 想知道 WHO 它是 为了 . 亲爱的 姐姐 ,

不知是给谁的。好姐姐，

[ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [ju:; jʊ] [noʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
You tell me you know , you know .
你 告诉 我 你 知道 , 你 知道 :

你告诉我知道知道。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] , "
" I told you , "
" 我 讲述 你 , "

“我告诉你，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [aɪ 'ti:][tu:; tə][jʊr; jər] [waɪf] [naʊ] ?
Are you going to return it to your wife now ?
是 你 去 到 返回 它 到 你的 妻子 现在 ?

难道你这会退还太太去不成？

- [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Qiuwen smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"秋纹笑道：

" ['nɑ:nsens] ,
" **nonsense** ,
" 废话 ,

“胡说，

[ɪn'dʒɔɪd] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] ['leftəʊvə] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][dɔ:gz][ɪn] [ðɪs]
enjoyed listening to it , even if it was just leftovers for the dogs in this
享受 聆听 到 它 , 甚至 如果 它 曾是 只是 剩菜 为了 这 狗 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

我白听了喜欢喜欢。 那怕给这屋里的狗剩下的，

[aɪ][ˈoʊnli] [ək'sept] [maɪ] ['waɪfs] ['kaɪndnəs] .
I only accept my wife's kindness .
我 仅有的 接受 我的 妻子的 仁慈 .

我只领太太的恩典，

[ɪts] [nɑ:tɪ][maɪ] [pleɪs] [tu:; tə] ['med(ə)] [ɪn] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['bɪznəs] .
It's not my place to meddle in other people's business .
它是 不是 我的 地方 到 插手 在 其他 人们的 商业 .

也不犯管别的事。”

[ˈevrɪwʌn] [læft] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Everyone laughed upon hearing this :
每个人 笑了 之上 听力 这 :

众人听了都笑道：

" [ə; eɪ] ['klevər] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , "
" **A clever insult** , "
" 一个 聪明的 侮辱 , "
"

“骂的巧，

" [aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ðæt] ['westərn] ['fænsɪ] ['læpɔ:ɡ] . "
" **It wasn't given to that Western fancy lapdog** . "
" 它 不是 给定 到 那 西 想要 宠物犬 . "
"

可不是给了那西洋花点子哈巴儿了。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [ju:; jʊ] [bʌntɪ] [ʌv; əv] [faʊl] - [maʊðd] ['bæstərdz] ! "
" **You bunch of foul - mouthed bastards** ! "
" 你 束 的 犯规 - 嘴巴 混蛋 ! "
"

“你们这起烂了嘴的！

[wen'evər] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [spər] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][em 'i:][ænd; ənd] [bi:t] [em 'i:] [ʌp]
Whenever they have a spare moment , they make fun of me and beat me up
每当 他们 有 一个 空闲的 片刻 , 他们 制作 乐趣 的 我 和 打 我 向上
. [ðeɪ] [ɔ:l] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ] [ðeɪl] ['evər] [ɡet] [wɒts] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
. They all seem to have no idea how they'll ever get what's coming to them .
. 他们 全部 似乎 到 有 不 主意 如何 他们会 曾经 得到 是什么 未来 到 他们 .

得了空就拿我取笑打牙儿。 一个个不知怎么死呢。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qiuwen smiled and said :
- 微笑 和 说 :

秋纹笑道：

" [soʊ] [its] [maɪ] ['sɪstər] [hu:] [gɑ:t][aɪ 'ti:] . "

" **So it's my sister who got it** . "

" 所以 它是 我的 姐姐 WHO 得到 它 . "

“原来姐姐得了，

[aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [noʊ] . [aɪ] [ə'pɔ:lədʒaɪz] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

I really don't know . **I'll apologize** . **Xiren smiled** **and** **said** :

我 真的 不 知道 . 患病的 道歉 . - 微笑 和 说 :

我实在不知道。我陪个不是罢。"袭人笑道：

" [stɑ:p] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['frɪvələs] . [its] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər][wʌŋ][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [plert] .

" **Stop being so frivolous** . **It's more important** **for one of you to bring the plate** .

" 停止 存在 所以 轻浮 . 它是 更多的 重要的 为了 一 的 你 到 带来 这 盘子 .

"

"

“少轻狂罢。你们谁取了碟子来是正经。”

[mʌsk] [mu:n] [sed] :

Musk Moon said :

马斯克 月亮 说 :

麝月道：

" [ðæt] ['bɑ:t(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kə'lektɪd] [wen] [wi;; wi][hæv; həv] [taɪm] . [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [ru:m] [ɪz]

" **That bottle should be collected when we have time** . **The old lady's room is**

" 那 瓶子 应该 是 集 什么时候 我们 有 时间 . 这 老的 女士的 房间 是

[ɔ:l'raɪt] . "

alright . "

好吧 . "

“那瓶得空儿也该收来了。老太太屋里还罢了，

[ðə; ði] ['waɪfs] [ru:m] [ɪz] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] . [ˈlðər] [ɑ:r; ər] [faɪn] ,

The wife's room is crowded and noisy . **Others are fine** ,

这 妻子的 房间 是 挤 和 嘈杂 . 其他的 是 美好的 ,

太太屋里人多手杂。别人还可以，

[wen] [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [gru:p] [sɔ:] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['aɪtəmz][frʌm; frəm] [ðɪs]

When Aunt Zhao and her group saw that these were the items from this

什么时候 阿姨 赵 和 她 团体 锯 那 这些 是 这 项目 从 这

[ru:m] ,

room ,

房间 ,

赵姨奶奶一伙的人见是这屋里的东西，

['ɪt] ['oʊnli][bi:; bi] [wen] [ðæt] ['wɪkɪd] ['pɜ:rs(ə)n][ˈru:ɪnz][aɪ 'ti:] [ə'gen] . [ðə; ði] [waɪf] ['dʌznt] ['ri:əli] [ker]

It'll only be when that wicked person ruins it again . **The wife doesn't really care**

它将 仅有的 是 什么时候 那 邪恶 人 废墟 它 再次 . 这 妻子 不 真的 关心

[ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] .

about these things .

关于 这些 事物 .

又该使黑心弄坏了才罢。太太也不大管这些，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [ə'kwəɪər] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [səb'stæn(ə)] ['su:nər] ['ræðər] [ðæn; ðən]

It would be better to acquire something more substantial sooner rather than

它 会 是 更好的 到 获得 某物 更多的 重大的 很快 相当 比

[ˈleɪtər] .

later .

之后 .

不如早些收来正经。”

[kɪŋwən] [hɜ:rd] [ðæt]
Qingwen heard that
庆文 听到 那

晴雯听说，

[hi:; hi] [ðen] [θru:] [daʊn] [ðə; ði] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] [ænd; ənd] [sed] :
He then threw down the needlework and said :
他 然后 扔 向下 这 针线活 和 说 :

便掷下针黹道：

[ðæts] [tru:] .
That's true .
那就是 真的 .

“这话倒是，

" [weɪt] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu:; tə] [get] [,aɪ 'ti:] . "
" Wait for me to get it . "
" 等待 为了 我 到 得到 它 . "

等我取去。”

[ɔ:təm] ['pætərn] :
Autumn Pattern :
秋天 图案 :

秋纹道：

" [aɪ] [teɪk] [,aɪ 'ti:] . "
" I'll take it . "
" 患病的 拿 它 . "

“还是我取去罢，

[goʊ] [get] [jɔr; jər] [pleɪt] .
Go get your plate .
去 得到 你的 盘子 .

你取你的碟子去。”

[kɪŋwən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qingwen smiled and said :
庆文 微笑 和 说 :

晴雯笑道：

" [aɪ] [goʊ] ['eniweɪ] . [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['klevər] [ski:m] , [ju:l] [ɔ:l] [get] [,aɪ 'ti:] . "
" I'll go anyway . If it's a clever scheme , you'll all get it . "
" 患病的 去 反正 . 如果 它是 一个 聪明的 方案 , 你会 全部 得到 它 . "

“我偏取一遭儿去。是巧宗儿你们都得了，

[,eɪ 'em][aɪ][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [wʌns] ?
Am I not allowed to have this once ?
是 我 不是 允许 到 有 这 一次 ?

难道不许我得一遭儿？

[mʌsk] [mu:n] [læft] :
Musk Moon laughed :
马斯克 月亮 笑了 :

"麝月笑道：

" [tɒŋ] - [gɑ:t][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [kloʊðz] . "
" Tong Gongqiu got a set of clothes . "
" 童 - 得到 一个 放 的 衣服 . "

“通共秋丫头得了一遭儿衣裳，

[ɪts] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [ɪts] [ðer; ðər] [tə'deɪ] .
It's a coincidence that it's there today .
它是 一个 巧合 那 它是 那里 今天 .

那里今儿又巧，

[jʊː; jʊ][ˈɔːlsʊʊ] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wer] [jʊː; jʊ] [ˈkudnt] [faɪnd][jʊr; jər] [kloʊðz] .
You also encountered a situation where you couldn't find your clothes .
你 还 遭遇 一个 情况 在哪里 你 不能 寻找 你的 衣服 .
你也遇见找衣裳不成。”

[kɪŋwən] [sniəd] :
Qingwen sneered :
庆文 冷笑 :

晴雯冷笑道：

[ɔːlˈðʊʊ] [aɪ] [ˈkudnt] [faɪnd] [ˈeni] [kloʊðz] .
Although I couldn't find any clothes .
虽然 我 不能 寻找 任何 衣服 .

“虽然碰不见衣裳，

[ɔːr] [pərˈhæps] [maɪ] [waɪf] [siːz] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈdɪlɪdʒənt] .
Or perhaps my wife sees that I am diligent .
或者 也许 我的 妻子 看到 那 我 是 勤奋 .

或者太太看见我勤谨，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [sets] [əˈsaɪd] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈpʌblɪk] [fʌndz] [fɔːr; fər][em ˈiː]
He also sets aside two taels of silver from his wife's public funds for me
他 还 套 旁边 二 两 的 银 从 他的 妻子的 民众 资金 为了 我
[ˈevri] [mʌnθ] .
every month .
每一个 月 .

一个月也把太太的公费里分出二两银子来给我，

[aɪ ˈtiː] [ˈkændːt] [biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] .
It cannot be decided .
它 不能 是 决定 .

也定不得。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

[dəunt][traɪ][tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɑːn][em ˈiː] .
Don't try to play tricks on me .
不 尝试 到 玩 技巧 在 我 .

“你们别和我装神弄鬼的，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] .
I don't know what happened .
我 不 知道 什么 发生 .

什么事我不知道。”

[ɑːn][ðə; ðɪ] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi][ræn] [ˌaʊtˈsaɪd] . - [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
He ran outside . Qiuwen followed him out .
他 跑 外部 . - 随后 他 出去 .

一面往外跑了。秋纹也同他出来，

[aɪ] [went] [tuː; tə][tæn] ['tʃʌnz] [pleɪs] [tuː; tə][get] [ðə; ðɪ] [pleɪt] .

I went to Tan Chun's place to get the plate .
我 去 到 谭 春 的 地 方 到 得 到 这 盘 子 .

自去探春那里取了碟子来。

- [prɪ'perd] ['evriθɪŋ] .

Xiren prepared everything .
- 准备 一切 .

袭人打点齐备东西，

[kɔːl] ['oʊvər][æn; ən][oʊld]['mɪsɪz] . [sɔːŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] .

Call over an old Mrs . Song from this office .
称 呼 超 过 一 个 老 的 太 太 . 歌 曲 从 这 办 公 室 .

叫过本处的一个老宋妈妈来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][him; ɪm] :

He said to him :
他 说 到 他 :

向他说道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [gruːm] [jɔːr'self] ['prɑːpərli] [fɜːrst] . "

" You should wash and groom yourself properly first . "
" 你 应 该 洗 和 新 郎 你 自 己 适 当 地 第 一 的 . "

“你先好生梳洗了，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][maɪ] ['aʊtdɔːr] [kloʊðz] .

I changed into my outdoor clothes .
我 已 更 改 进 入 我 的 户 外 的 衣 服 .

换了出门的衣裳来，

[naʊ] [aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [mɪs] ['ʃiː] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ðɪ] [ɡɪfts] . "

Now I'm sending you and Miss Shi to deliver the gifts . "
现 在 我 是 发 送 你 和 错 过 史 到 递 送 这 礼 物 . "

如今打发你与史姑娘送东西去。”

[ðen] ['græni] [sɔːŋ] [sed] :

Then Granny Song said :
然 后 奶 奶 歌 曲 说 :

那宋嬷嬷道：

" [dʒʌst][hænd][,aɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][,em 'iː] , [ɡɜːrl] . "

" Just hand it over to me , girl . "
" 只 是 手 它 超 过 到 我 , 女 孩 . "

“姑娘只管交给我，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][,em 'iː] .

You have something to say to me .
你 有 某 物 到 说 到 我 .

有话说与我，

" [aɪl] [get] ['evriθɪŋ] ['sɔːrtɪd] [aʊt] [ænd; ənd][ɡoʊ] ['smuːðli] . "

" I'll get everything sorted out and go smoothly . "
" 患 病 的 得 到 一 切 已 排 序 出 去 和 去 顺 利 . "

我收拾了就好一顺去的。”

- [hɜːrd] [ðæt]

Xiren heard that
- 听 到 那

袭人听说，

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] ['oʊvər] [tuː] [smɔːl] ['kleɪzə'nei] [bɑːksɪz] . [hiː; hi] ['oʊpənd] [wʌn][fɜːrst] .

Then he brought over two small cloisonné boxes . He opened one first .
然 后 他 带 来 超 过 二 小 的 掐 丝 珐 琅 盒 子 . 他 打 开 一 第 一 的 .

便端过两个小掐丝盒子来。先揭开一个，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [freɪ] [fruːts] : [ˈwɔːtər] [ˈtʃes,nʌt] [ænd; ənd][ˈwɔːtər]
It was filled with two kinds of fresh fruits : water chestnuts and water
它 曾是 已填 和 二 种类 的 新鲜的 水果 : 水 栗子 和 水
[ˈkæltrəp] .
caltrops .
蒺藜 .

里面装的是红菱和鸡头两样鲜果，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [əˈgen] ,
And that one again ,
和 那 一 再次 ,

又那一个，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [stiːmd] [ˈtʃesnʌt] [ˈflaʊər] [keɪk] [wɪð; wɪθ] [ɑːzˈmænθəs] [ˈʃʊgər] . [hiː; hi]
It was a dish of steamed chestnut flour cake with osmanthus sugar . He
它 曾是 一个 盘子 的 蒸 板栗 面粉 蛋糕 和 桂花 糖 . 他
[ˈɔːlsʊʊ] [sed] :
also said :
还 说 :

是一碟子桂花糖蒸新栗粉糕．又说道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [nuː] [fruːts] [ðæt] [hæv; həv] [groʊn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːrtʃərd] [ðɪs] [jɪr] . "
" These are all new fruits that have grown in our orchard this year . "
" 这些 是 全部 新的 水果 那 有 生长 在 我们的 果园 这 年 . "

“这都是今年咱们这里园里新结的果子，

[ˈmæstər] [baʊ] [sent] [ðɪs] [ˈoʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][tuː; tə][traɪ] . [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ]
Master Bao sent this over for the young lady to try . The other day , the young
掌握 包 发送 这 超过 为了 这 年轻的 女士 到 尝试 . 这 其他 天 , 这 年轻的
[ˈleɪdi] [sed] [ðɪs] [ˈægət] [dɪʃ] [wʌz; wəz] [naɪs] .
lady said this agate dish was nice .
女士 说 这 玛瑙 盘子 曾是 好的 .

宝二爷送来与姑娘尝尝．再前日姑娘说这玛瑙碟子好，

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] . [ðɪs] [sɪlk] [ˈbʌnd(ə)] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [tʃɔːrɪz] [juː; jʊ] [æskt]
You may stay and play , young lady . This silk bundle contains the chores you asked
你 可能 停留 和 玩 , 年轻的 女士 . 这 丝绸 捆 包含 这 家务 你 问
[emˈiː][tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
me to do the other day .
我 到 做 这 其他 天 .

姑娘就留下顽罢．这绢包儿里头是姑娘上日叫我作的活计，

[gɜːrl] , [dəʊnt][maɪnd][ðə; ði] [ˈrʌfnəs] .
Girl , don't mind the roughness .
女孩 , 不 头脑 这 粗糙度 .

姑娘别嫌粗糙，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈjuːzəb(ə)] . [pliːz] [ɡɪv] [juːˈes][jʊr; jər] [gˈriːtɪŋz] .
It is usable . Please give us your greetings .
它 是 可用 . 请 给 我们 你的 问候 .

能着用罢．替我们请安，

[dʒʌst] [ɡɪv] [maɪ] [rɪˈɡɑːrdz] [tuː; tə] [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
Just give my regards to Second Master .
只是 给 我的 问候 到 第二 掌握 .

替二爷问好就是了。”

[ˈgræni] [sɔːŋ] [sed] :
Granny Song said :
奶奶 歌曲 说 :

宋嬷嬷道：

" [aɪ] ['wʌndə] [ɪf] ['sekənd] ['mæstə] [baʊ] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ? "

" **I wonder if Second Master Bao has anything else to say ?** "

" 我 想知道 如果 第二 掌握 包 有 任何事物 别的 到 说 ? "

“宝二爷不知还有什么说的，

[goʊ][æsk] [ə'gen] , [gɜːrɪ] .

Go ask again , girl .

去 问 再次 , 女孩 .

姑娘再问问去，

" [dəʊnt] [seɪ] [juː; jʊ][fər'ga:t] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] . "

" **Don't say you forgot when you get back .** "

" 不 说 你 忘了 什么时候 你 得到 后退 . "

回来又别说忘了。”

- [æskt] - :

Xiren asked Qiuwen :

- 问 - :

袭人因问秋纹：

" [wʌz; wəz][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɜːrd] ['sɪstə] [dʒʌst] [naʊ] ? "

" **Was it with the Third Sister just now ?** "

" 曾是 它 和 这 第三 姐姐 只是 现在 ? "

“方才可见在三姑娘那里？

" ['ɔːtəm] ['pætərn] [roʊd] :

" **Autumn Pattern Road :**

" 秋天 图案 路 :

“秋纹道：

" [ðeə(r)] [ɔːl] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['poʊətri] [klʌb] ['oʊvə] [ðer; ðər] . "

" **They're all discussing some kind of poetry club over there .** "

" 它们是 全部 讨论 一些 种类 的 诗 俱乐部 超过 那里 . "

“他们都在那里商议起什么诗社呢，

[ðeɪ] [bəʊθ] [roʊt] ['poʊəmz] . [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

They both wrote poems . But they had nothing to say .

他们 两个都 写道 诗歌 . 但 他们 有 没有什么 到 说 .

又都作诗。想来没话，

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] . "

" **You may go .** "

" 你 可能 去 . "

你只去罢。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['græni] [sɔːŋ]

Upon hearing this , Granny Song

之上 听力 这 , 奶奶 歌曲

宋嬷嬷听了，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

Then he took the things and went out .

然后 他 采取 这 事物 和 去 出去 .

便拿了东西出去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['ʌðə] [kloʊðz] . - [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] :

He was dressed in other clothes . Xiren then instructed him :

他 曾是 穿着 在 其他 衣服 . - 然后 指示 他 :

另外穿戴了。袭人又嘱咐他：

" [goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] . "

" **Go out the back door .** "

" 去 出去 这 后退 门 . "

“从后门出去，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɑːr] [ˈweɪtɪŋ] .
There's a boy and a car waiting .
有 一个 男生 和 一个 车 等待 .

有小子和车等着呢。”

[ˈæftər] [sɔːŋ] [mɑː] [left] ,
After Song Ma left ,
后 歌曲 马 左边 ,

宋妈去后，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不在话下。

[wen] [ˈbaʊˈjuː] [rɪˈtʃːrnd] ,
When Baoyu returned ,
什么时候 宝玉 返回 ,

宝玉回来，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kræbæpl] [ˈblɒsəmz] [fɜːrst] .
I was busy looking at the crabapple blossoms first .
我 曾是 忙碌的 寻找 在 这 海棠果 花朵 第一的 .

先忙着看了一回海棠，

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][təʊld] - [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpoʊətəri] [klʌb] . - [ˈɔːlsəʊ][təʊld]
He went into the room and told Xiren about the poetry club . Xiren also told
他 去 进入 这 房间 和 讲述 - 关于 这 诗 俱乐部 . - 还 讲述

[ˈbaʊˈjuː] [əˈbaʊt] [ˈsendɪŋ] [sɔːŋ] [ˈmæmə][ænd; ənd] [ˈfiː] [ʃiːŋjuːn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [gifts] . [ˈbaʊˈjuː]
Baoyu about sending Song Mama and Shi Xiangyun to deliver the gifts . Baoyu
宝玉 关于 发送 歌曲 妈妈 和 史 向云 到 递送 这 礼物 . 宝玉

[ˈlɪsnd] ,
listened ,
听着 ,

至房内告诉袭人起诗社的事．袭人也把打发宋妈妈与史湘云送东西去的话告诉了宝玉． 宝玉听了，

[ˈklæpɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] :
Clapping hands and saying :
鼓掌 双手 和 说 :

拍手道：

" [aɪ][fərˈɡɔːt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . [aɪ] [felt] [laɪk] [aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][maɪ][maɪnd] . "
" I forgot about him . I felt like I had something on my mind . "
" 我 忘了 关于 他 . 我 毛毡 喜欢 我 有 某物 在 我的 头脑 . "

“偏忘了他．我自觉心里有件事，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [rɪˈmembər] .
I just can't remember .
我 只是 不能 记住 .

只是想不起来，

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðɪs] [ʌp] .
It's a shame you brought this up .
它是 一个 耻辱 你 带来 这 向上 .

亏你提起来，

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] . [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpoʊətəri] [klʌb]
We were just about to invite him . What's the point of this poetry club
我们 是 只是 关于 到 邀请 他 . 是什么 这 观点 的 这 诗 俱乐部

[wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] ?
without him ?
没有 他 ?

正要请他去．这诗社里若少了他还有什么意思。”

- [əd'vaɪzd] :
Xiren advised :
- 建议 :

袭人劝道：

" [wɒts] [ðə; ði][bɪg] [di:l] ? "
" What's the big deal ? "
" 是什么 这 大的 交易 ? "

“什么要紧，

[bʌt; bət] ['hi:z] [nɑ:t][æz; əz] ['kerfri:] [æz; əz][ju:; jʊ] [gaɪz] .
But he's not as carefree as you guys .
但 他是 不是 作为 畅快 作为 你 伙计们 :

不过玩意儿。他比不得你们自在，

[hi:; hi] [kɑ:nt] [meɪk] [dɪ'sɪzənz] [æt; ət] [hoʊm] . [tel] [hɪm; ɪm] . . .
He can't make decisions at home . Tell him . . .
他 不能 制作 决策 在 家 : 告诉 他 : . . .

家里又作不得主儿。告诉他，

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
He wanted to come , but he had no choice .
他 通缉 到 来 , 但 他 有 不 选择 :

他要来又由不得他，

[ɪf] [ðei] [dəʊnt] [kʌm] ,
If they don't come ,
如果 他们 不 来 ,

不来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['di:pli] ['wɜ:rid] .
He was deeply worried .
他 曾是 深 担心 :

他又牵肠挂肚的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hi:; hi][kəd; kəd][du:][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fi:l] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)] .
There was nothing he could do to make him feel uncomfortable .
那里 曾是 没有什么 他 可以 做 到 制作 他 感觉 不舒服 :

没的叫他不受用。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不妨事，

[aɪ][toʊld][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][tu:; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
I told the old lady to send someone to pick him up .
我 讲述 这 老的 女士 到 发送 某人 到 挑选 他 向上 :

我回老太太打发人接他去。”

[æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

['sɔŋz] ['mʌðər] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] .
Song's mother has returned .
歌曲的 母亲 有 返回 :

宋妈妈已经回来，

[rɪˈplɑɪ] [tuː; tə] - [əu] ,
Reply to Daosheng Shou ,
回复 到 - 守 ,

回复道生受，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪəd][ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] - .
He was tired of talking to Xiren .
他 曾是 疲劳的 的 说 到 - .

与袭人道乏，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说:

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈæskɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsekənd] [ˈmæstər] ?
Why are you asking about Second Master ?
为什么 是 你 问 关于 第二 掌握 ?

“问二爷作什么呢，

[aɪ] [səˈdʒestɪd] [wiː; wi][stɑːrt][ə; eɪ][ˈpəʊətəri] [klʌb] [ænd; ənd] [kəmˈpəʊz] [ˈpəʊəmz] [təˈgeðər] . [mɪs] [ˈʃiː] [sed] ,
I suggested we start a poetry club and compose poems together . **Miss Shi said** ,
我 建议 我们 开始 一个 诗 俱乐部 和 撰写 诗歌 一起 . 错过 史 说 ,

我说和姑娘们起什么诗社作诗呢．史姑娘说，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [raʊt] [ðə; ði][ˈpəʊəm] .
They didn't tell him when they wrote the poem .
他们 没有 告诉 他 什么时候 他们 写道 这 诗 .

他们作诗也不告诉他去，

" [ɪts] [ɪnˈkredəbli] [ˈɜːrdʒənt] . "
" It's incredibly urgent . "
" 它是 难以置信 紧迫的 . "

急的了不的。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈjuː] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [pleɪs] .
Upon hearing this , Baoyu immediately went to Grandmother Jia's place .
之上 听力 这 , 宝玉 立即地 去 到 祖母 佳的地方 .

宝玉听了立身便往贾母处来，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪˈmiːdiətli] [fɔːrst] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [sed] :
She immediately forced someone to take him away . **Grandmother Jia then said** :
她 立即地 强制 某人 到 拿 他 离开 . 祖母 贾 然后 说 :

立逼着叫人接去．贾母因说：

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] [təˈdeɪ] .
It's getting late today .
它是 获得 晚的 今天 .

“今儿天晚了，

[lets] [goʊ] [əˈgen] [fɜːrst] [θɪŋ] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Let's go again first thing tomorrow morning .
我们来吧 去 再次 第一的 事物 明天 早晨 .

明日一早再去。”

[ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
Baoyu had no choice but to give up .
宝玉 有 不 选择 但 到 给 向上 .

宝玉只得罢了，

[aɪ] [fiːl] [daʊn] [wen] [aɪ][get] [bæk] .
I feel down when I get back .
我 感觉 向下 什么时候 我 得到 后退 .

回来闷闷的．

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['grænməðər] [dʒi:'ɑ:z] [pleɪs] [ə'gen] [tu:; tə][ɜ:rdʒ] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər]
Then they went to Grandmother Jia's place again to urge someone to take her
然后 他们 去 到 祖母 佳的 地方 再次 到 敦促 某人 到 拿 她
[ə'wei] . [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ʌn'tɪ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] . . .
away . It wasn't until the afternoon . . .
离开 . 它 不是 直到 这 下午 . . .

便又往贾母处来催逼人接去。直到午后，

[ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] ,
Shi Xiangyun had just arrived .
史 向云 有 只是 到达的 ,

史湘云才来，

['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] .
Baoyu was relieved .
宝玉 曾是 松了口气 .

宝玉方放了心，

[tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [wen] [ju:; jʊ] [mi:t] .
Tell him the whole story when you meet .
告诉 他 这 所有的 故事 什么时候 你 见面 .

见面时就把始末原由告诉他，

[ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz]['poʊəmz] [ə'gen] . [li] [wɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [sed] :
They wanted to read his poems again . Li Wan and the others then said :
他们 通缉 到 读 他的 诗歌 再次 . 李 万 和 这 其他的 然后 说 :

又要与他诗看。李纨等因说道：

" [dəʊnt] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['poʊəm] . "
" Don't show him the poem . "
" 不 展示 他 这 诗 . "

“且别给他诗看，

[fɜ:rst] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['raɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ['leɪtər] ,
First , let's talk about rhyming with him . Later ,
第一的 , 我们来吧 讲话 关于 押韵 和 他 . 之后 ,

先说与他韵。他后来，

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɜ:rst] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm] :
He was first punished by having to compose a poem :
他 曾是 第一的 受到惩罚 经过 拥有 到 撰写 一个 诗 :

先罚他和了诗：

[ɪf] [gʊd] ,
If good ,
如果 好的 ,

若好，

[ðen] [pli:z] [dʒɔɪn][ðə; ði] [sə'saɪəti] .
Then please join the society .
然后 请 加入 这 社会 .

便请入社，

[ɪf] [nɑ:t] [gʊd]
If not good
如果 不是 好的

若不好，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [faɪn] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][hoʊst][ə; eɪ] [miːl] [fɜːrst] .
We also need to fine him by making him host a meal first .
我们 还 需要 到 美好的 他 经过 制作 他 主持人 一个 一顿饭 第一的 .
还要罚他一个东道再说。”

[ʃiː] [ʃjɑːŋjuːn] [sed] :
Shi Xiangyun said :
史 向云 说 :

史湘云道：

[juː; jʊ][fərˈɡɑːt][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [em ˈiː] .
You forgot to invite me .
你 忘了 到 邀请 我 :

“你们忘了请我，

[aɪl] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] . [teɪk] [ðə; ði] [raɪm] .
I'll punish you all even more . Take the rhyme .
患病的 惩治 你 全部 甚至 更多的 : 拿 这 韵 :

我还要罚你们呢．就拿韵来，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ˈkænə:t] ,
Although I cannot ,
虽然 我 不能 ,

我虽不能，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪˈself] . [pliːz] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə][dʒɔɪn]
I had no choice but to make a fool of myself . Please allow me to join
我 有 不 选择 但 到 制作 一个 傻子 的 我 : 请 允许 我 到 加入
[ðə; ði] [klʌb] .
the club .
这 俱乐部 :

只得勉强出丑．容我入社，

[aɪˈd][biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][bɜːrn] [ˈɪnsens] .
I'd be happy to sweep the floor and burn incense .
ID 是 快乐的 到 扫 这 地面 和 烧伤 香 :

扫地焚香我也情愿。”

[ˈevriwʌn] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [kwɑɪt] [əˈmjuːzɪŋ] .
Everyone found him quite amusing .
每个人 成立 他 相当 有趣 :

众人见他这般有趣，

[aɪ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
I like it more and more .
我 喜欢 它 更多的 和 更多的 :

越发喜欢，

[ðeɪ] [ɔːl] [kəmˈpleɪnd] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðeɪ] [fərˈɡɑːt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˈjestərdeɪ] .
They all complained about how they forgot about him yesterday .
他们 全部 抱怨 关于 如何 他们 忘了 关于 他 昨天 :

都埋怨昨日怎么忘了他，

[soʊ][hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪm] . [ʃiː] [ʃjɑːŋjuːn] [wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] .
So he hurriedly told him the rhyme . Shi Xiangyun was in high spirits .
所以 他 匆匆 讲述 他 这 韵 : 史 向云 曾是 在 高的 烈酒 :

遂忙告诉他韵．史湘云一心兴头，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [riːˈvɪʒənz] [ɔːr] [dɪˈliːʃənz] .
There was no time for revisions or deletions .
那里 曾是 不 时间 为了 修订 或者 删除 :

等不得推敲删改，

[hi:; hi] [kept] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ˈpi:p(ə)] .
He kept talking to people .
他 保留 说 到 人们 :

一面只管和人说着话，

[ðə; ði] [ˈhɑ:rməni] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [fɔ:ɾmd] [ɪn][maɪ] [hɑ:ɾt] .
The harmony had already been formed in my heart .
这 和谐 有 已经 到过 形成 在 我的 心 :

心内早已和成，

[ˈsɪmpli] [raɪt] [,aɪ ˈti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈpeɪpəɾ][ænd; ənd] [pen] .
Simply write it down with any paper and pen .
简单地 写 它 向下 和 任何 纸 和 笔 :

即用随便的纸笔录出，

[fɜ:ɾst] , [hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
First , he laughed and said :
第一的 , 他 笑了 和 说 :

先笑说道：

" [aɪ] [kəm'pouzɔd] [tu:] [ˈpouəməz][ɪn] [rɪ'spɑ:ns] , [ˈfɑ:louɪŋ] [ðə; ði] [raɪm] [ski:m] . "
" I composed two poems in response , following the rhyme scheme . "
" 我 由 二 诗歌 在 回复 , 下列的 这 韵 方案 : "

“我却依韵和了两首，

[aɪ] [ˈdɪɔdnt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈænsəɾ] .
I didn't know the answer .
我 没有 知道 这 回答 :

好歹我却不知，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈmɪɾli] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˈɔ:ɾdəɾz] .
It was merely following orders .
它 曾是 仅仅 下列的 订单 :

不过应命而已。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈhændɪɔd] [,aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈevriwʌn] . [ˈevriwʌn] [sed] :
He then handed it to everyone . Everyone said :
他 然后 递交 它 到 每个人 : 每个人 说 :

说着递与众人。众人道：

" [wi:v] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst][aɪˈdi:əz][wi:; wi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [fɔ:ɾ; fəɾ] [fɔ:ɾ] [ˈsɔŋz] . "
" We've come up with the most ideas we could think of for four songs . "
" 我们已经 来 向上 和 这 最多 想法 我们 可以 思考 的 为了 四 歌曲 : "

“我们四首也算想绝了，

[nɔ:t] [ˈi:v(ə)n] [wʌn] [mɔ:ɾ] . [ju:v] [ɔ:l'redi] [meɪɔd] [tu:] .
Not even one more . You've already made two .
不是 甚至 一 更多的 : 你已经 已经 制成 二 :

再一首也不能了。你倒弄了两首，

[ðer; ðəɾ][ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ðer; ðəɾ] .
There is much to say there .
那里 是 很多 到 说 那里 :

那里有许多话说，

" [ɪts] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ju: ˈes] [sɪˈvɪɾli] . "
" It's necessary to punish us severely . "
" 它是 必要的 到 惩治 我们 严重 : "

必要重了我们。”

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wen] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:] ,
When looking at it ,
什么时候 寻找 在 它 ,

一面看时，

[ðə; ði] [tu:] [ˈpʊəməz] [ri:d] :
The two poems read :
这 二 诗歌 读 :

只见那两首诗写道：

[ˈfɜːrstli]
Firstly
首先

其一

[ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] [dɪˈsendɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈjestərdeɪ] .
A deity descended upon the capital yesterday .
一个 神 下降 之上 这 首都 昨天 :

神仙昨日降都门，

[aɪ] [plaːntɪd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [ˈlænʃən] [dʒeɪd] .
I planted a pot of Lantian jade .
我 已种植 一个 锅 的 蓝天 玉 :

种得蓝田玉一盆。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][frɔːst] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ˈgɑːdəs] [prɪˈfəːz] [ðə; ði][kəʊld] .
It is only because of the frost that the moon goddess prefers the cold .
它 是 仅有的 因为 的 这 霜 那 这 月亮 女神 偏好 这 寒冷的 :

自是霜娥偏爱冷，

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] , [jet] [hɜːr; hər] [soʊl] [hæz; hæz]
It has nothing to do with the beautiful woman , yet her soul has
它 有 没有什么 到 做 和 这 美丽的 女士 , 然而 她 灵魂 有

[drɪˈpɑːrtɪd] .
departed .
已离开 :

非关倩女亦离魂。

[frʌm; frəm] [wer] [dʌz] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [[eɪd] [ˈprez(ə)nt] [snoʊ] ?
From where does the autumn shade present snow ?
从 在哪里 做 这 秋天 阴影 展示 雪 ?

秋阴捧出何方雪，

[reɪn] [steɪnz] [ˈædɪd] [ˌoʊvərˈnaɪt] [maːrks] .
Rain stains added overnight marks .
雨 污渍 额外 过夜 标记 :

雨渍添来隔宿痕。

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ ˈem] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpʊəət] [ˈnevər] [ˈtaɪərz][ʌv; əv] [riˈsaɪtɪŋ] .
But I am pleased that the poet never tires of reciting .
但 我 是 高兴 那 这 诗人 绝不 轮胎 的 背诵 :

却喜诗人吟不倦，

[haʊ] [kæən; kən][aɪ] [let] [ˈloʊnliːnəs] [pæs] [θruː] [dɑːn] [ænd; ənd] [dʌsk] ?
How can I let loneliness pass through dawn and dusk ?
如何 能 我 让 孤独 经过 通过 黎明 和 黄昏 ?

岂令寂寞度朝昏。

[ˈsekəndli]
Secondly
第二

其二

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第54/172页

[ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [hɜːrb] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪvi] - [ˈkʌvəd] [pæθ] .
The steps of the fragrant herbs lead to the gate of the ivy - covered path .
这 步骤 的 这 香 草药 带领 到 这 门 的 这 常春藤 - 涵盖 小路 .
蘅芷阶通萝薛门，

[ɪts] [ˈsuːtəb(ə)] [fɔːr; fər][bəʊθ] [ˈkɔːrnərz] [ænd; ʌnd][pɒts] .
It's suitable for both corners and pots .
它是 合适的 为了 两个都 角落 和 锅 .
也宜墙角也宜盆。

[ˈflaʊərz] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ʌv] [ˈpjʊərəti] , [faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [meɪt] .
Flowers , because they love purity , find it difficult to find a mate .
花朵 , 因为 他们 爱 纯度 , 寻找 它 难的 到 寻找 一个 伴侣 .
花因喜洁难寻偶，

[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ˈiːzəli] [səˈkʌm] [tuː; tə] [ˈsaːroʊ] [ɪn] [ˈɔːtəm] , [ðer; ðər] [səʊlz] [ˈbrʊʊkən] .
Human beings easily succumb to sorrow in autumn , their souls broken .
人类 生物 容易地 屈服 到 悲哀 在 秋天 , 他们的 灵魂 破碎的 .
人为悲秋易断魂。

[ðə; ði][dʒeɪd][ˈkænd(ə)] [drips] [draɪ] , [terz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
The jade candle drips dry , tears falling in the wind .
这 玉 蜡烛 滴 干燥 , 眼泪 坠落 在 这 风 .
玉烛滴干风里泪，

[ə; eɪ] [ˈkrɪst(ə)] [ˈkɜːrt(ə)n] [əbˈskjuəz] [ðə; ði] [ˈmuːnz] [rɪˈflekʃ(ə)n] .
A crystal curtain obscures the moon's reflection .
一个 水晶 窗帘 模糊不清 这 月亮的 反射 .
晶帘隔破月中痕。

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [tuː; tə] [tʃɑːŋˈeɪ] .
I long to express my feelings to Chang'e .
我 长的 到 表达 我的 情怀 到 改变 .
幽情欲向嫦娥诉，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [wɒz; wəz][dɑːrk][ænd; ʌnd] [ˈgluːmi] [æt; ət] [naɪt] . [ˈevriwʌn] [lʊkt]
Unfortunately , the corridor was dark and gloomy at night . Everyone looked
很遗憾 , 这 走廊 曾是 黑暗的 和 阴沉 在 夜晚 . 每个人 看起来
[æt; ət][ə; eɪ] [ˈsentəns] . . .
at a sentence . . .
在 一个 句子 . . .
无奈虚廊夜色昏．众人看一句，

[ə; eɪ] [sərˈpraɪzd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
A surprised expression ,
一个 惊讶 表达 ,
惊讶一句，

[aɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː] .
I saw it .
我 锯 它 .
看到了，

[laɪkt] !
Liked !
喜欢 !
赞到了，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它是说那 :

都说:

" [ðɪs] [ɪz] ['tru:li] ['wɜ:rdʒi] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ə'baʊt] [kræbæpl] ['blɒsəmz] . "
" This is truly worthy of being the subject of a poem about crabapple blossoms . "
" 这是真的值得的存在这主题的一个诗关于海棠果花朵 . "

“这个不枉作了海棠诗，

" [wi:; wi] ['ri:əli] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:rt] [ðə; ði] [bɪ'gəʊniə] [sə'saɪəti] . "
" We really should start the Begonia Society . "
" 我们真的应该开始这秋海棠社会 . "

真该要起海棠社了。”

[ʃi:] [ʃɑ:ŋju:n] [sed] :
Shi Xiangyun said :
史向云说 :

史湘云道:

" [aɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hoʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑ:rti] [tə'mɑ:roʊ] . "
" I'll be punished by hosting a dinner party tomorrow . "
" 患病的是受到惩罚经过托管一个晚餐派对明天 . "

“明日先罚我个东道，

[meɪ] [aɪ] [ɪn'vaɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [fɜ:rst] ?
May I invite one of the companies first ?
可能我邀请一的公司第一的 ?

就让我先邀一社可使得？

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这人群说 :

"众人道:

" [ðæts] ['i:v(ə)n] ['betər] . "
" That's even better . "
" 那就是甚至更好的 . "

“这更妙了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [rɪ'ɪtəreɪtɪd] [maɪ] ['kɑ:ments] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] . [baɪ] ['i:vniŋ] ,
Because I reiterated my comments about him from yesterday . By evening ,
因为我重申我的评论关于他从昨天 . 经过晚上 ,

因又将昨日的与他评论了一回．至晚，

- [ɪn'vaɪtɪd] [ʃɑ:ŋju:n] [tu:; tə] [rest] [æt; ət] - ['gɑ:rdn] . ['ʌndər] [ðə; ði] ['læmplaɪt] , [ʃɑ:ŋju:n]
Baochai invited Xiangyun to rest at Hengwu Garden . Under the lamplight , Xiangyun
- 受邀向云到休息在 - 花园 . 在下面这灯光 , 向云
[dɪ'skʌst] [haʊ] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fi:st] [ænd; ənd] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] [θi:m] . - ['lɪsnd] [tu:; tə]
discussed how to prepare a feast and compose a theme . Baochai listened to
讨论如何到准备一个盛宴和撰写一个主题 . - 听着到

[hɜ:r; hər] [tɔ:k] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
her talk for half a day .
她讲话为了 一半 一个 天 .

宝钗将湘云邀往蘅芜苑安歇去．湘云灯下计议如何设东拟题．宝钗听他说了半日，

[ˈni:ðər] [ɪz] [ə'proʊpriət] .
Neither is appropriate .
两者都不 是 合适的 .

皆不妥当，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][him; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

因向他说道：

" [wʌns] [ðə; ði] [sə'saɪətɪ] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
" Once the society is established ,
" 一次 这 社会 是 已确立的 ,

“既开社，

[ðen] [aɪl] [hoʊst][ðə; ði] ['dɪnər] . ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] . . .
Then I'll host the dinner . Even though it's just a joke . . .
然后 患病的 主持人 这 晚餐 . 甚至 尽管 它是 只是 一个 开玩笑 . . .

便要作东．虽然是顽意儿，

[wi:; wi][mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ] [kən'sɪdər] [bəʊθ][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
We must also consider both the past and the future .
我们 必须 还 考虑 两个都 这 过去的 和 这 未来 .

也要瞻前顾后，

[ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [seɪv] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .
They want to save money for themselves .
他们 想 到 节省 钱 为了 他们自己 .

又要自己便宜，

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ə'fendɪŋ] ['eniwʌn] .
On the other hand , you have to avoid offending anyone .
在 这 其他 手 , 你 有 到 避免 犯罪 任何人 .

又要不得罪了人，

[ðen] ['evriwʌn] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] ['ɪntrəstɪŋ] . [bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [æt; ət] [hoʊm]
Then everyone will find it interesting . But you can't make the decisions at home
然后 每个人 将要 寻找 它 有趣的 . 但 你 不能 制作 这 决策 在 家
.
:
.

然后方大家有趣．你家里你又作不得主，

[ðæts] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [meɪk] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
That's all the money I make in a month .
那就是 全部 这 钱 我 制作 在 一个 月 .

一个月通共那几串钱，

[ju:; jʊ][dəʊnt][ˈi:v(ə)n][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['dʒɜ:rni] . [ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] ['du:ɪŋ] [ðɪs]
You don't even have enough money for your journey . And now you're doing this
你 不 甚至 有 足够的 钱 为了 你的 旅行 . 和 现在 你是 正在做 这
[ˈtrɪvɪəl] [θɪŋ] .
trivial thing .
琐碎的 事物 .

你还不够盘缠呢．这会子又干这没要紧的事，

[jʊr; jər] [ænt] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
Your aunt heard it .
你的 阿姨 听到 它 .

你婶子听见了，

[aɪm] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] . [brɪ'saɪdz] , [ju:v] [ɔ:l'redi] [brɔ:t]
I'm complaining about you more and more . Besides , you've already brought
我是 抱怨 关于 你 更多的 和 更多的 . 除了 , 你已经 已经 带来
[ˈevriθɪŋ] [aʊt] .
everything out .
一切 出去 .

越发抱怨你了．况且你就都拿出来，

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][hoʊst] [ˈiznt] [ɪˈnʌf] . [[ʊd; ʒəd] [wiː; wi][æsk][fɔːr; fər] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðɪs]
Being the host isn't enough . Should we ask for more for the sake of this
存在 这 主持人 不是 足够的 : 应该 我们 问 为了 更多的 为了 这 清酒 的 这
[ˈfæməli] ?
family ?
家庭 ?

做这个东道也是不够。难道为这个家去要不成？

[ʊd; ʒəd] [wiː; wi][æsk][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [hɪr] ?
Should we ask for it here ?
应该 我们 问 为了 它 这里 ?

还是往这里要呢？

[ðɪːz] [wɜːrdz] [rɪˈmaɪndɪd] [ʃɑːŋjuːn] .
These words reminded Xiangyun .
这些 字 提醒 向云 .

"一席话提醒了湘云，

[ʃiː; ʃɪ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] . - [sed] :
She hesitated . Baochai said :
她 犹豫了一下 : - 说 :

倒踌躇起来。宝钗道：

" [aɪ] [ɔːlˈredi] [hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] . [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɔːnʃɑːp] . . . "
" I already have an idea . We have a clerk in our pawnshop . . . "
" 我 已经 有 一个 主意 : 我们 有 一个 职员 在 我们的 当铺 : . . . "

“这个我已经有个主意。我们当铺里有个伙计，

[ðə; ðɪ][kræbz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [fiːldz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [plʌmp] [ænd; ænd] [dɪˈlɪʃəs] .
The crabs from his family's fields are very plump and delicious .
这 螃蟹 从 他的 家庭的 字段 是 非常 丰满 和 可口的 .

他家田上出的很好的肥螃蟹，

[ðeɪ] [sent] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] . [naʊ] , [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [hɪr] . . .
They sent over a few pounds the other day . Now , the people here . . .
他们 发送 超过 一个 很少 磅 这 其他 天 : 现在 , 这 人们 这里 : . . .

前儿送了几斤来。现在这里的人，

[ˈstaːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ænd] [ˈevriwʌn] [els] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn]
Starting with the old lady and everyone else in the garden
开始 和 这 老的 女士 和 每个人 别的 在 这 花园

从老太太起连上园里的人，

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌv] [tuː; tə] [iːt] [kræbz] . [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] , [maɪ] [ænt] [sed] [ʃiː; ʃɪ]
More than half of them love to eat crabs . The other day , my aunt said she
更多的 比 一半 的 他们 爱 到 吃 螃蟹 : 这 其他 天 , 我的 阿姨 说 她
[ˈwɑːntrɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ðɪ] [ɑːzˈmænθəs] [ˈblɒsəmz]
wanted to invite the old lady to the garden to enjoy the osmanthus blossoms
通缉 到 邀请 这 老的 女士 到 这 花园 到 享受 这 桂花 花朵

[ænd; ænd] [iːt] [kræbz] .
and eat crabs .
和 吃 螃蟹 .

有多一半都是爱吃螃蟹的。前日姨娘还说要请老太太在园里赏桂花吃螃蟹，

[wiː; wi] [ˈhævnt] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm] [jet] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [kəˈmɪtmənts] . [fɔːr; fər] [naʊ] , [pliːz]
We haven't invited them yet because of other commitments . For now , please
我们 还没有 受邀 他们 然而 因为 的 其他 承诺 : 为了 现在 , 请
[daʊnt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ðɪ][ˈpoʊətri] [klʌb] .
don't mention the poetry club .
不 提到 这 诗 俱乐部 .

因为有事还没有请呢。你如今且把诗社别提起，

[dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] . [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [li:v] .
Just give them a simple invitation . Wait until they leave .
只是 给 他们 一个 简单的 邀请 : 等待 直到 他们 离开 :

只管普通一请。等他们散了，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] [ˈmeni] [ˈpoʊəmz][wi:; wi] [kɑ:nt] [raɪt] . [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] .
There are so many poems we can't write . I said to my brother .
那里 是 所以 许多 诗歌 我们 不能 写 : 我 说 到 我的 兄弟 :

咱们有多少诗作不得的。我和我哥哥说，

[aɪ] [ni:d] [ˈsevrəl] [ˈbæskəts] [ʌv; əv] [ɪkˈstri:mli] [fæt][ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [kræbz] .
I need several baskets of extremely fat and large crabs .
我 需要 一些 篮子 的 极其 胖的 和 大的 螃蟹 :

要几篓极肥极大的螃蟹来，

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈdʒɑ:rz][ʌv; əv] [gʊd] [waɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
Then take a few more jars of good wine from the shop .
然后 拿 一个 很少 更多的 罐子 的 好的 葡萄酒 从 这 店铺 :

再往铺子里取上几坛好酒，

[prɪˈper] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [mɔ:r] [teɪblz] [ʌv; əv] [fru:t] [ˈplætərz] .
Prepare four or five more tables of fruit platters .
准备 四 或者 五 更多的 表格 的 水果 拼盘 :

再备上四五桌果碟，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi][bəʊθ] [kənˈvi:nɪənt] [ænd; ənd] [fʌn] [fɔ:r; fər] [ˈevriwʌn] ?
Wouldn't that be both convenient and fun for everyone ?
不会 那 是 两个都 方便的 和 乐趣 为了 每个人 ?

岂不又省事又大家热闹了。”

[ʃɑ:ŋju:n] [ˈlɪsnd] ,
Xiangyun listened ,
向云 听着 ,

湘云听了，

[eɪˈem] [kənˈvɪnst] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] ,
am convinced in my heart ,
是 确信 在 我的 心 ,

心中自是感服，

[ʃi:; ji] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈθɔ:tfʌnəs] [ˈhaɪli] . - [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
She praised his thoughtfulness highly . Baochai then smiled and said :
她 赞扬 他的 深思熟虑 高度 : - 然后 微笑 和 说 :

极赞他想的周到。宝钗又笑道：

" [aɪm] [ˈspi:kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . [pli:z] [dəʊnt] [teɪk] [aɪˈti:]
" **I'm speaking from the bottom of my heart for you . Please don't take it**
" 我是 请讲 从 这 底部 的 我的 心 为了 你 : 请 不 拿 它
[ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] . "
the wrong way . "
这 错误的 方式 : "

“我是一片真心为你的话。你千万别多心，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʌndərˈestɪmeɪtɪd] [ju:; jʊ] ,
Thinking that I underestimated you ,
思维 那 我 低估 你 ,

想着我小看了你，

[lets] [dʒʌst] [kɔ:l] [aɪˈti:][ə; eɪ] [deɪ] . [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ˌoʊ.vəˈθɪŋk] [aɪˈti:] ,
Let's just call it a day . If you don't overthink it ,
我们来吧 只是 称呼 它 一个 天 : 如果 你 不 过度思考 它 ,

咱们两个就白好了。你若不多心，

[aɪ] [dʒʌst][hæv; həv][ðem; ðəm] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

I'll just have them take care of it .
患病的 只是 有 他们 拿 关心 的 它 :

我就好叫他们办去的。”

[ʃjɑ:ŋju:n] ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun quickly smiled and said :
向云 迅速地 微笑 和 说 :

湘云忙笑道:

" [gʊd] ['sɪstə] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[ɪf] [ju:, jʊ] [seɪ] [ðæt] ,
If you say that ,
如果 你 说 那 ,

你这样说，

['hi:z] ['bi:ɪŋ] ['oʊvərli] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][em 'i:] . [noʊ] ['mætə] [haʊ] ['mʌd(ə)] - ['hedɪd] [hi:, hi][ɪz] . . .
He's being overly suspicious of me . No matter how muddle - headed he is . . .
他是 存在 过于 可疑的 的 我 . 不 事情 如何 混乱 - 标题 他 是 . . .

倒多心待我了。凭他怎么糊涂，

[ðeɪ] [dəʊnt]['i:v(ə)n] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [ɔ:r][bæd] .
They don't even know what's good or bad .
他们 不 甚至 知道 是什么 好的 或者 坏的 .

连个好歹也不知，

['hi:z] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [naʊ] ?
He's become a person now ?
他是 变得 一个 人 现在 ?

还成个人了？

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [tri:t] [maɪ] ['sɪstə] [laɪk] [maɪ] [oʊn] ['sɪstə] . . .
If I don't treat my sister like my own sister . . .
如果 我 不 对待 我的 姐姐 喜欢 我的 自己的 姐姐 . . .

我若不把姐姐当作亲姐姐一样看，

[læst] [taɪm] , [aɪ] ['dɪdnt] ['fʊli] [tel] [ju:, jʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['evrɪdeɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['trʌblz] .
Last time , I didn't fully tell you about those everyday things and troubles .
最后的 时间 , 我 没有 完全 告诉 你 关于 那些 每天 事物 和 麻烦 .

上回那些家常话烦难事也不肯尽情告诉你了。”

- [hɜ:rd] [ðæt]
Baochai heard that
- 听到 那

宝钗听说，

[ðen] [hi:, hi] [kɔ:ld] [æŋ; ən][oʊld] ['wʊmən] ['oʊvə] :
Then he called an old woman over :
然后 他 称为 一个 老的 女士 超过 :

便叫一个婆子来:

" [goʊ] [aʊt'saɪd] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:, tə][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] . "
" Go outside and talk to the old man . "
" 去 外部 和 讲话 到 这 老的 男人 . "

“出去和大爷说，

[wi:, wi] [ni:d] ['sevrəl] ['bæskəts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [kræbz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðə] [deɪ] .
We need several baskets of the big crabs from the other day .
我们 需要 一些 篮子 的 这 大的 螃蟹 从 这 其他 天 .

依前日的大螃蟹要几篓来，

[tə'mɑ:rou] ['æftər] ['dɪnər] , [pli:z] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][ænd; ənd] [ænt] [tu:; tə][əd'maɪər][ðə; ði]
Tomorrow after dinner , please invite the old lady and aunt to admire the
明天 后 晚餐 , 请 邀请 这 老的 女士 和 阿姨 到 钦佩 这
[ɑ:z'mænθəs] ['blɒsəmz] . [ju:; jʊ] [fʊd; fəd] [æt; ət] [li:st] [rɪ'membər] , [oʊld][mæn] .
osmanthus blossoms . You should at least remember , old man .
桂花 花朵 : 你 应该 在 至少 记住 , 老的 男人 :
明日饭后请老太太姨娘赏桂花。你说大爷好歹别忘了，

[aɪv] [ɔ:l'redɪ] [haɪrd] ['sɜ:rvənt] [tə'deɪ] .
I've already hired servants today .
我已经 已经 雇用 仆人 今天 :
我今儿已请下人了。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] .
The old woman went out to explain .
这 老的 女士 去 出去 到 解释 :
那婆子出去说明，

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [sed] [ə'pɑ:n][ðər; ðər] [rɪ'tɜ:n] .
Nothing more was said upon their return .
没有什么 更多的 曾是 说 之上 他们的 返回 :
回来无话。

[hɪr] - [ðen] [sed] [tu:; tə] [ʃɑ:ŋju:n] :
Here Baochai then said to Xiangyun :
这里 - 然后 说 到 向云 :
这里宝钗又向湘云道：

" [ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv]['pɒʊəmz] [fʊd; fəd] [na:t][bi:; bi] [tu:] ['na:v(ə)] . [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['trɪki] [ænd; ənd]
" **The titles of poems should not be too novel . Look at the tricky and**
" 这 标题 的 诗歌 应该 不是 是 也 小说 : 看 在 这 棘手 和
[streɪndʒ] ['taɪtəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [raɪmz] [ɪn][ðə; ði]['pɒʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] . "
strange titles and the extremely difficult rhymes in the poems of the ancients . "
奇怪的 标题 和 这 极其 难的 韵律 在 这 诗歌 的 这 古代人 : "
“诗题也不要过于新巧了。你看古人诗中那些刁钻古怪的题目和那极险的韵了，

[ɪf] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] [tu:] ['na:v(ə)] . . .
If the question is too novel . : : :
如果 这 问题 是 也 小说 : . . .
若题过于新巧，

[ðə; ði] [raɪm] [ɪz] [tu:] ['rɪski] .
The rhyme is too risky .
这 韵 是 也 风险 :
韵过于险，

[ɪf] [ðər; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] [gʊd] ['pɒʊəmz] ,
If there are no more good poems ,
如果 那里 是 不 更多的 好的 诗歌 ,
再不得有好诗，

['ʌltɪmətli] , [ɪts] ['petɪ] [ænd; ənd] ['næroʊ] - ['maɪndɪd] . ['pɒʊətri] ['sɜ:rt(ə)nli] ['fʊdənt] [rɪ'laɪ][ɑ:n] [kli:'feɪz] .
Ultimately , it's petty and narrow - minded . Poetry certainly shouldn't rely on clichés .
最终 , 它是 小气 和 狭窄的 - 有思想 : 诗 当然 不应该 依靠 在 陈词滥调 :
终是小家气。诗固然怕说熟话，

[wʌn] [fʊd; fəd] [na:t][bi:; bi] ['oʊvərli] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][sər'vaɪv(ə)] .
One should not be overly concerned with survival .
一 应该 不是 是 过于 担心的 和 生存 :
更不可过于求生，

[æz; əz] [bɜ:n] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][aɪ'di:ə][ɪz] [freɪ] [ænd; ənd][ə'ri:dʒən(ə)] .

As long as the first idea is fresh and original .
作为 长的 作为 这 第一的 主意 是 新鲜的 和 原来的 :

只要头一件立意清新，

[ðə; ði] ['wɜ:rdɪŋ] [ɪt'self] [ɪz] [kwɔ:t] ['elɪɡənt] . [bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] , [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)] .

The wording itself is quite elegant . But ultimately , this is nothing special .
这 措辞 本身 是 相当 优雅的 : 但 最终 , 这 是 没有什么 特别的 :

自然措词就不俗了。 究竟这也算不得什么，

['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] [ɑ:r; ər] [sti:l] [aʊə; ɑ:r]['beɪsɪk] [skɪlz] . [wen] [wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm]

Spinning and needlework are still our basic skills . When we have some
旋转 和 针线活 是 仍然 我们的 基本的 技能 : 什么时候 我们 有 一些

[fri:] [taɪm] . . .

free time . . .
自由的 时间 : . . .

还是纺绩针黹是你我的本等。 一时闲了，

" [ɪts] [mɔ:r] ['sensəb(ə)][tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [fju:] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] [bʊks] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['tru:li] [benɪ'fɪ(ə)l] [tu:; tə]

" It's more sensible to read a few chapters of books that are truly beneficial to
" 它是 更多的 明智的 到 读 一个 很少 章节 的 图书 那 是 真的 有利 到

[ju: 'es] , " [ʃɑ:ŋju:n] [ə'gri:d] .

us , " Xiangyun agreed .
我们 , " 向云 同意 :

倒是于你我深有益的书看几章是正经。 "湘云只答应着，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [wʌt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [naʊ] [ɪz] . . . "

" What I'm thinking now is . . . "
" 什么 我是 思维 现在 是 : . . . "

“我如今心里想着，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ]['pəʊəm] [ə'baʊt] [kraɐbæpl] ['blɒsəmz] ['jestədeɪ] .

I wrote a poem about crabapple blossoms yesterday .
我 写道 一个 诗 关于 海棠果 花朵 昨天 :

昨日作了海棠诗，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊəm] [ə'baʊt] [kri'sænθəməmz] ?

How about I compose a poem about chrysanthemums ?
如何 关于 我 撰写 一个 诗 关于 菊花 ?

我如今要作个菊花诗如何？

- [sed] :

Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [kri'sænθəməmz] [ɑ:r; ər] [kwɔ:t] ['fɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:n] . "

" Chrysanthemums are quite fitting for the scene . "
" 菊花 是 相当 配件 为了 这 场景 : "

“菊花倒也合景，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][dʒʌst] [tu:] ['meni] ['pri:dɪsesəz] .

There are just too many predecessors .
那里 是 只是 也 许多 前任 :

只是前人太多了。”

[ʃɑ:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [tu:] .
That's what I thought too .
那就是 什么 我 想法 也 :

“我也是如此想着，

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [træp] . " - [θɔ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
" I'm afraid I'll fall into a trap . " Baochai thought for a moment ,
" 我是 害怕的 患病的 落下 进入 一个 陷阱 : " - 想法 为了 一个 片刻 ,
恐怕落套. "宝钗想了一想，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gɔ:t] [aɪ 'ti:] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ! "

“有了，

[ˈnaʊədeɪz] , [kri'sænthəməmz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [æz; əz] [gests] .
Nowadays , chrysanthemums are used as guests .
如今 , 菊花 是 用过的 作为 客人 .
如今以菊花为宾，

[ˈpi:p(ə)] - [ˈɔ:rientɪd]
People - oriented
人们 - 定向

以人为主，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['tɑ:pɪks] .
They even came up with several topics .
他们 甚至 来了 向上 和 一些 主题 :

竟拟出几个题目来，

[bəʊθ] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] [ʌv; əv] [tu:] ['kærəktəz] :
Both consist of two characters :
两个都 由 的 二 人物 :

都是两个字：

[ə; eɪ] ['fʌŋk(ə)n] [wɜ:rd] ,
A function word ,
一个 功能 单词 ,

一个虚字，

[ðə; ðɪ] [wɜ:rd] " ['ri:əl] "
The word " real "
这 单词 " 真实的 "

一个实字，

[ðə; ðɪ] ['kærəktər] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['kɑ:ntent] [ɪz] - - - ([krɪ'zænthəməm; krɪ'sænthəməm]) .
The character for the content is ' 菊 ' (chrysanthemum) .
这 特点 为了 这 内容 是 - - - (菊花) .
实字使用`菊'字，

[ju:z] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tɜ:rm][fɔ:r; fər] [ˈfʌŋk(ə)n] [wɜ:rdz] . [ðʌs] , [ðɪs] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈpəʊəm] [əˈbaʊt]
Use the general term for function words . Thus , this is another poem about
使用 这 一般的 学期 为了 功能 字 : 因此 , 这 是 其他 诗 关于
[kriˈsænθəməmz] .
chrysanthemums .
菊花

虚字就用通用门的. 如此又是咏菊,

[ɪts] [əˈnʌðər] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈpəʊəm] .
It's another matter of writing a poem .
它是 其他 事情 的 写作 一个 诗 .

又是赋事,

[noʊ][wʌn] [bɪˈfɔ:r] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] .
No one before has done this .
不 一 前 有 完毕 这 .

前人也做过,

[wʌn] [mʌst; məst][nɑ:t] [fɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði][træp] . [ðə; ði] [dɪˈskɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈsi:nəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈpɪkʃ(ə)n]
One must not fall into the trap . The description of scenery and the depiction
一 必须 不是 落下 进入 这 陷阱 . 这 描述 的 风景 和 这 描写
[ʌv; əv][ˈɑ:bdʒekts][ɑ:r; ər][bəʊθ] [ˌɪntərəkəˈnektɪd] .
of objects are both interconnected .
的 对象 是 两个都 互联 .

也不能落套. 赋景咏物两关着,

[ænd; ənd] [freʃ] ,
And fresh ,
和 新鲜的 ,

又新鲜,

[ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] .
And generous .
和 慷慨的 .

又大方。”

[ʃɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道:

" [ðæts] [gʊd] . [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [ˈfʌŋk(ə)n] [wɜ:rd][tu:; tə][ju:z] . [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd]
" That's good . But I don't know which function word to use . Think of one and
" 那就是 好的 . 但 我 不 知道 哪个 功能 单词 到 使用 . 思考 的 一 和
[let][emˈi:] [hɪr] [aɪˈti:] . "
let me hear it . "
让 我 听到 它 . "

“这却很好. 只是不知用何等虚字才好. 你先想一个我听听。”

- [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Baochai thought for a moment ,
- 想法 为了 一个 片刻 ,

宝钗想了一想,

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [kriˈzænθəməm; kriˈsænθəməm] [dri:m] [ɪz] [faɪn] . "
" Chrysanthemum Dream is fine . "
" 菊花 梦 是 美好的 . "

“《菊梦》就好。”

[ʃjɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [ɪts] [ˈri:əli] [gʊd] . [aɪ][hæv; həv][wʌn] [tu:] . "
" It's really good . I have one too . "
" 它是 真的 好的 . 我 有 一 也 . "

“果然好。我也有一个，

[ɪz] " [krɪˈzæntʰəməm; krɪˈsæntʰəməm] [ˈʃædəʊ] " [əkˈseptəb(ə)l] ?
Is " Chrysanthemum Shadow " acceptable ?
是 " 菊花 阴影 " 可接受 ？

《菊影》可使得？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [ˈnevər] [maɪnd] . [bʌt; bət] [ˈlðər] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈti:] [brɪˈfɔ:r] . "
" Never mind . But others have done it before . "
" 绝不 头脑 . 但 其他的 有 完毕 它 前 . "

“也罢了。只是也有人作过，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] ,
If there are many questions ,
如果 那里 是 许多 问题 ,

若题目多，

[ðɪs] [wʌn] [wɪl] [fɪt] [tu:] . [aɪ][hæv; həv] [əˈhʌðər] [wʌn] .
This one will fit too . I have another one .
这 一 将要 合身 也 . 我 有 其他 一 .

这个也夹的上。我又有了一个。”

[ʃjɑ:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [seɪ] [aɪ ˈti:] [naʊ] . "
" Say it now . "
" 说 它 现在 . "

“快说出来。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

[haʊ] [əˈbaʊt] " [ˈæskɪŋ] [ðə; ði][krɪˈzæntʰəməm; krɪˈsæntʰəməm] " ?
How about " Asking the Chrysanthemum " ?
如何 关于 " 问 这 菊花 " ？

“《问菊》如何？

[ʃjɑ:ŋju:n] [slæpt] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] , " [ˈwʌndərf(ə)l] ! "
Xiangyun slapped the table and exclaimed , " Wonderful ! "
向云 被掌掴 这 桌子 和 惊呼 , " 精彩的 ! "

"湘云拍案叫妙，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

因接说道：

" [aɪ][hæv; həv][wʌn] [tu:] . "
" **I have one too** . "
" 我 有 一 也 : "

“我也有，

[haʊ] [ə'baʊt] " ['vɪzɪtɪŋ] [kri'sænθəməmz] " ?
How about " Visiting Chrysanthemums " ?
如何 关于 " 访问 菊花 " ?

《访菊》如何？

- ['ɔ:lsʊʊ] [preɪzd] [,aɪ 'ti:][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] .
Baochai also praised it as interesting .
- 还 赞扬 它 作为 有趣的 : .

"宝钗也赞有趣，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [lets] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ten] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "
" **Let's come up with ten of them** . "
" 我们来吧 来 向上 和 十 的 他们 : "

“越性拟出十个来，

[raɪt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['leɪtər] .
Write it down and come back later .
写 它 向下 和 来 后退 之后 :

写上再来。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [graʊnd] [ɪŋk][ænd; ənd] ['dɪpt] [ðer; ðər] ['brʌʃɪz] .
The two of them ground ink and dipped their brushes .
这 二 的 他们 地面 墨水 和 浸入 他们的 刷子 :

二人研墨蘸笔，

[ʃjɑ:ŋju:n] [ðen] [roʊt] ,
Xiangyun then wrote ,
向云 然后 写道 ,

湘云便写，

- [ðen] [rɪ'saɪtɪd] ,
Baochai then recited ,
- 然后 背诵 ,

宝钗便念，

[ʃi:; ʃɪ] ['kwɪkli] ['gæðəd] [ten] . [ʃjɑ:ŋju:n] [lʊkt] [ðəm; ðəm]['oʊvər] .
She quickly gathered ten . Xiangyun looked them over .
她 迅速地 聚集 十 : 向云 看起来 他们 超过 :

一时凑了十个。湘云看了一遍，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

" [ten] ['ɪznt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] . "
" **Ten isn't enough to make a picture** . "
" 十 不是 足够的 到 制作 一个 图片 : "

“十个还不成幅，

[ɪf] [juː; jʊ] [kəˈlekt] [twelv] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [set] .
If you collect twelve of them , you'll have a complete set .
如果 你 收集 十二 的 他们 , 你会 有 一个 完全的 放 :
越性凑成十二个便全了,

[dʒʌst] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈælbəmz] .
Just like other people's calligraphy and painting albums .
只是 喜欢 其他 人们的 书法 和 绘画 专辑 :
也如人家的字画册页一样。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Baochai heard that
- 听到 那

宝钗听说，

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [tuː] [mɔːr] .
I thought of two more .
我 想法 的 二 更多的 :

又想了两个，

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)] [ʌv; əv] [twelv] . [hiː; hi] [ðen] [sed] :
That makes a total of twelve . He then said :
那 制作 一个 全部的 的 十二 : 他 然后 说 :
一共凑成十二。又说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样，

[hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [ðə; ðɪ][ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ɪn][ə; eɪ] [spəˈsɪfɪk] [ˈsiːkwəns] .
He arranged the order of events in a specific sequence .
他 安排 这 命令 的 活动 在 一个 具体的 顺序 :
越性编出他个次序先后来。”

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] . "
" That would be even better . "
" 那 会 是 甚至 更好的 : "

“如此更妙，

[ɪts] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][ˈmænjuəl] .
It's turned into a chrysanthemum manual .
它是 转向 进入 一个 菊花 手动的 :
竟弄成个菊谱了。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] "
" First of all "
" 第一的 的 全部 "

“起首是

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] - [eɪt] : [ˈlɪn] [ʒɑ:kʃi:ɑ:n] [wɪnz] [ðə; ði][kriˈzænθəməm; kriˈsænθəməm][ˈpɒvətəri] [ˈkɑ:ntest] ;
Chapter Thirty - Eight : Lin Xiaoxiang Wins the Chrysanthemum Poetry Contest ;
章 三十 - 八 : 林 潇湘 胜利 这 菊花 诗 竞赛 ;
[ˈzu:] - [səˈtɪrɪkli] [kəmˈpəuzɪz] [ə; eɪ][kræb][ˈpɒʊəm]
Xue Hengwu Satirically Composes a Crab Poem
薛 - 讽刺地 组成 一个 螃蟹 诗

第三十八回 林潇湘魁夺菊花诗 薛蘅芜讽和螃蟹咏

[naʊ] [ðæt] - [ænd; ənd] [ʃjɑ:nju:n] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər][plæn] ,
Now that Baochai and Xiangyun had finished their plan ,
现在 那 - 和 向云 有 完成的 他们的 计划 ,
话说宝钗湘云二人计议已妥，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʃjɑ:nju:n] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə]
Nothing was said that night . The next day , Xiangyun invited Grandmother Jia
没有什么 曾是 说 那 夜晚 : 这 下一个 天 , 向云 受邀 祖母 贾
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði] [ɑ:zˈmænthəs] [ˈblɒsəmz] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd]
and the others to admire the osmanthus blossoms . Grandmother Jia and
和 这 其他的 到 钦佩 这 桂花 花朵 : 祖母 贾 和
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔ:l] [sed] :
the others all said :
这 其他的 全部 说 :

一宿无话。湘云次日便请贾母等赏桂花。贾母等都说道：

" [ˈhi:z] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [mu:d] . "
" He's just in the mood . "
" 他是 只是 在 这 情绪 : "

“是他有兴头，

[wi:; wi][mʌst; məst] [dɪˈstɜ:rb] [hɪz; ɪz] [rɪˈfaɪnd] [ˈɪntrəst] .
We must disturb his refined interest .
我们 必须 打扰 他的 精制 兴趣 :
须要扰他这雅兴。”

[baɪ] [nu:n] ,
By noon ,
经过 中午 ,
至午，
[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [brɔ:t] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [ænd; ənd] [ænt] [ˈzu:]
As expected , Grandmother Jia brought Lady Wang , Sister Feng , and Aunt Xue
作为 预期的 , 祖母 贾 带来 女士 王 , 姐姐 冯 , 和 阿姨 薛
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [æskt] [wɪtʃ] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]
and others into the garden . Grandmother Jia then asked which place was the
和 其他的 进入 这 花园 : 祖母 贾 然后 问 哪个 地方 曾是 这
[best] .
best .
最好的 :

果然贾母带了王夫人凤姐兼请薛姨妈等进园来。 贾母因问那一处好？

[ðə; ði] [tu:] [ɑ:zˈmænthəs] [tri:z] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɑ:r; ər] [ˈblu:mɪŋ] [ˈbju:tɪfli] .
The two osmanthus trees at the foot of the hill are blooming beautifully .
这 二 桂花 树木 在 这 脚 的 这 爬坡道 是 盛开 非常漂亮 :
山坡下两棵桂花开的又好，

[ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [blu:] .
The river water was clear and blue .
这 河 水 曾是 清除 和 蓝色的 :
河里的水又碧清，

[ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈwʌndərf(ə)] [tuː; tə][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [pəˈviliən] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ?
Wouldn't it be wonderful to sit in the pavilion in the middle of the river ?
不会 它 是 精彩的 到 坐 在 这 亭 在 这 中间 的 这 河 ?
坐在河当中亭子上岂不敞亮，

[hɜːr; hər] [aɪz] [lʊkt] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .
Her eyes looked clear and bright .
她 眼睛 看起来 清除 和 明亮的 .
看着水眼也清亮。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾
贾母听了，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :
说：

[ðæts] [ˈveri] [truː] .
That's very true .
那就是 非常 真的 .
“这话很是。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，
[ðɪs] [led] [ˈevriwʌn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈloʊtəs] [ˈfreɪgrəns] [pəˈviliən] . [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈloʊtəs]
This led everyone to the Lotus Fragrance Pavilion . It turned out that the Lotus
这 引领 每个人 到 这 莲花 香味 亭 : 它 转向 出去 那 这 莲花
[ˈfreɪgrəns] [pəˈviliən] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːnd] .
Fragrance Pavilion was built in the middle of a pond .
香味 亭 曾是 建造 在 这 中间 的 一个 池塘 :
就引了众人往藕香榭来。 原来这藕香榭盖在池中，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈwɪndəʊz] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
It has windows on all four sides .
它 有 视窗 在 全部 四 侧面 .
四面有窗，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈkɒrɪdɔːz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] [kəˈnekt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
There are winding corridors on the left and right that connect to each other .
那里 是 绕线 走廊 在 这 左边 和 正确的 那 连接 到 每个 其他 :
左右有曲廊可通，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈvɔːlvz] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [kəˈnektɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
It also involves crossing the water and connecting to the shore .
它 还 涉及 过境 这 水 和 连接 到 这 支撑 :
亦是跨水接岸，

[ˈfɜːrðər] [ɑːn] , [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˌbæmˈbuː] [brɪdʒ] [liːdz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈhɪd(ə)n] [ˈpæsaɪdʒ] . [ðə; ði] [gruːp]
Further on , a winding bamboo bridge leads to another hidden passage . The group
更远 在 , 一个 绕线 竹子 桥 线索 到 其他 隐 通道 . 这 团体
[krɔːst] [ðə; ði][ˌbæmˈbuː] [brɪdʒ] .
crossed the bamboo bridge .
交叉 这 竹子 桥 :
后面又有曲折竹桥暗接。 众人上了竹桥，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhɜːrɪdli] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [help] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] .
Sister Feng hurriedly came forward to help Grandmother Jia .
姐姐 冯 匆匆 来了 向前 到 帮助 祖母 贾 .
凤姐忙上来搀着贾母，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
口里说：

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] [dʒʌst] [kept] [ˈteɪkɪŋ] [bɪg] [straɪdz] . "
" Our ancestors just kept taking big strides . "
" 我们的 祖先 只是 保留 采取 大的 步幅 . "
“老祖宗只管迈大步走，

[ɪrˈrɛləvənt]
Irrelevant
无关紧要
不相干的，

[ðɪs] [ˌbæmˈbuː] [brɪdʒ] [ɪz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə] [kriːk] [ænd; ənd] [groʊn] .
This bamboo bridge is supposed to creak and groan .
这 竹子 桥 是 据称 到 吱嘎声 和 呻吟 .
这竹子桥规矩是咯吱咯嗒的。”

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] ,
Upon entering the pavilion ,
之上 进入 这 亭 ,
一时进入榭中，

[tuː] [ˌbæmˈbuː] [ˌteɪblz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .
Two bamboo tables were placed outside the railing .
二 竹子 表格 是 放置 外部 这 栏杆 .
只见栏杆外另放着两张竹案，

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [kʌps] , [ˈtʃɑːpstɪks] , [ænd; ənd] [waɪn] [juːˈtensɪlz] .
A set of cups , chopsticks , and wine utensils .
一个 放 的 杯子 , 筷子 , 和 葡萄酒 餐具 .
一个上面设着杯箸酒具，

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tiː] [set] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪsk] , [tiː] [boʊl] , [ænd; ənd] [ˈveriəs] [tiː] [juːˈtensɪlz] .
There was a tea set with a whisk , tea bowl , and various tea utensils .
那里 曾是 一个 茶 放 和 一个 拂 , 茶 碗 , 和 各种各样的 茶 餐具 .
[ˈoʊvər][ðər; ðər] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [meɪdz] [wɜːr; wər] [ˈfænɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊv] [tuː; tə] [bruː] [tiː] .
Over there , two or three maids were fanning a stove to brew tea .
超过 那里 , 二 或者 三 女佣 是 扇形 一个 火炉 到 酿造 茶 .
一个上头设着茶筴茶盂各色茶具。那边有两三个丫头煽风炉煮茶，

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [meɪdz] [wɜːr; wər] [ˈfænɪŋ] [ðə; ði] [stoʊv] [tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði] [waɪn] .
Meanwhile , several other maids were fanning the stove to warm the wine .
同时 , 一些 其他 女佣 是 扇形 这 火炉 到 温暖的 这 葡萄酒 .
[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] , [dɪˈlaɪtɪd] , [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
Grandmother Jia , delighted , hurriedly asked :
祖母 贾 , 高兴极了 , 匆匆 问 :

这一边另外几个丫头也煽风炉烫酒呢。 贾母喜的忙问：
" [ðɪs] [tiː] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] . "
" This tea is something I could think of . "
" 这 茶 是 某物 我 可以 思考 的 . "
“这茶想的到，

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][ˈloʊk(ə)] [plɛɪs] .
And it's a local place .
和 它是 一个 当地的 地方 .

且是地方，

[ˈɛvriθɪŋ] [ɪz] [kli:n] .
Everything is clean .
一切 是 干净的 .

东西都干净。”

[ʃjɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'pɛrd] [fɔ:r; fər][em 'i:][baɪ] ['sɪstər] [bəʊ] . "
" This was prepared for me by Sister Bao . "
" 这 曾是 准备 为了 我 经过 姐姐 包 . "

“这是宝姐姐帮着我预备的。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

[aɪ] [sed] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [mə'tɪkjələs] .
I said this child is meticulous .
我 说 这 孩子 是 细致 .

“我说这个孩子细致，

[θɪŋk] [θɪŋz] [θru:] [ˈkɛfəli] .
Think things through carefully .
思考 事物 通过 小心 .

凡事想的妥当。”

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv] [blæk] [ˈlækərd] [ˈpendənts] [ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ] [ˈmʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜ:rl]
Then I saw a pair of black lacquered pendants inlaid with mother - of - pearl
然后 我 锯 一个 一对 的 黑色的 漆面 吊坠 镶嵌 和 母亲 - 的 - 珍珠
[ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpɪlər] .
hanging on the pillar .
绞刑 在 这 支柱 .

一面又看见柱上挂的黑漆嵌蚌的对子，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] [əˈlaʊd] . [ʃjɑ:ŋju:n] [ri:d] [aɪ 'ti:] [əˈlaʊd] :
He ordered someone to read it aloud . Xiangyun read it aloud :
他 订购 某人 到 读 它 大声 . 向云 读 它 大声 :

命人念。湘云念道：

[ðə; ði][ˈloʊtəs] [ˈjædʊʊ] [breɪks] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔ:rkɪd] [ɔ:r] [rɪˈtɜ:rn] .
The lotus shadow breaks as the orchid oar returns .
这 莲花 阴影 休息 作为 这 兰花 桨 返回 .

芙蓉影破归兰桨，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ['tʃes,nʌt] [ænd; ənd]['ləʊtəs] [ru:ts] [fɪlz] [ðə; ði] [er] , [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]
The fragrance of water chestnuts and lotus roots fills the air , reflected in the
这 香味 的 水 栗子 和 莲花 根 填充 这 空气 , 反映 在 这
[bæm'bu:] [brɪdʒ] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænmlʌðər] ['dʒi:ə] . . .
bamboo bridge . Upon hearing this , Grandmother Jia . . .
竹子 桥 : 之上 听力 这 , 祖母 贾 . . .
菱藕香深写竹桥。 贾母听了，

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [plæk] [ə'gen] .
He looked up at the plaque again .
他 看起来 向上 在 这 牌匾 再次 .
又抬头看匾，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ænt] ['zu:] [ænd; ənd] [sed] :
He turned to Aunt Xue and said :
他 转向 到 阿姨 薛 和 说 :
因回头向薛姨妈道：

" [aɪ] [stɑ:rt][frʌm; frəm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] , "
" I'll start from when I was little , "
" 患病的 开始 从 什么时候 我 曾是 小的 , "
“我先小时，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pə'vɪliən] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [haʊs] [tu:] .
There's a pavilion like this in my house too .
有 一个 亭 喜欢 这 在 我的 房子 也 .
家里也有这么一个亭子，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " ['pɪləʊ] [klaʊd] [pə'vɪliən] " . [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ðer; ðər]
It was called something like " Pillow Cloud Pavilion " . I was only about their
它 曾是 称为 某物 喜欢 " 枕头 云 亭 " . 我 曾是 仅有的 关于 他们的
[eɪdʒ] [bæk] [ðen] .
age back then .
年龄 后退 然后 :
叫做什么`枕霞阁'。 我那时也只象他们这么大年纪，

[aɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstər] ['evri] [deɪ] . [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [aɪ] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
I played with my sisters every day . But one day , I slipped and fell .
我 玩 和 我的 姐妹 每一个 天 . 但 一 天 , 我 滑倒了 和 跌倒 .
同姊妹们天天顽去。 那日谁知我失了脚掉下去，

[hi:; hi] ['berli] [draʊnd] .
He barely drowned .
他 仅仅 溺水 .
几乎没淹死，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['faɪnəli] ['reskju:d] .
They were finally rescued .
他们 是 最后 获救 .
好容易救了上来，

[hi:; hi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [bʌmp] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n] [ðæt] ['wʊd(ə)n] [neɪl] . [naʊ] , [ðə; ði] [dent] [ðə; ði][saɪz]
He did manage to bump his head on that wooden nail . Now , the dent the size
他 做过 管理 到 撞 他的 头 在 那 木制的 指甲 . 现在 , 这 凹痕 这 尺寸
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪŋgərtɪp] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ska:r] . ['evrɪwʌn] [ɪz] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [get] [wet] .
of a fingertip on his temple is that scar . Everyone is afraid it will get wet .
的 一个 指尖 在 他的 寺庙 是 那 瘢痕 . 每个人 是 害怕的 它 将要 得到 湿的 .
到底被那木钉把头碰破了。 如今这鬓角上那指头顶大一块窝儿就是那残破了。 众人都怕经了水，

[aɪm]['ɔ:lsəʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['wɪndɪ] .
I'm also afraid of getting windy .
我是 还 害怕的 的 获得 刮风 .
又怕冒了风，

[ˈevriwʌn] [sez] [ðei] [kɑ:nt] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ðɪs] .
Everyone says they can't live like this .
每个人 说道 他们 不能 居住 喜欢 这 .

都说活不得了，

[tu:; tə] [ˈevri:wənz] [sərˈpraɪz] , [,aɪ ˈti:] [hi:lɪd] .
To everyone's surprise , it healed .
到 每个人的 惊喜 , 它 已治愈 .

谁知竟好了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈdɪdnt] [wert] [fɔ:r; fər] [ˈeniwʌn] [tu:; tə] [spi:k] ,
Sister Feng didn't wait for anyone to speak ,
姐姐 冯 没有 等待 为了 任何人 到 说话 ,

风姐不等人说，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

先笑道：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wʌn] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [səˈvaɪvd] . "
" At that time , one would not have survived . "
" 在 那 时间 , 一 会 不是 有 幸存下来 . "

“那时要活不得，

[hu:] [kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [greɪt] [ˈfɔ:rtʃən] [naʊ] ?
Who can enjoy this great fortune now ?
WHO 能 享受 这 伟大的 财富 现在 ?

如今这大福可叫谁享呢！

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] [ɪnˈdʒɔɪd] [greɪt] [ˈfɔ:rtʃən] [ænd; ənd] [lɔ:nˈdʒevəti][frʌm; frəm][ə; eɪ]
It is evident that our ancestors enjoyed great fortune and longevity from a
它 是 明显 那 我们的 祖先 享受 伟大的 财富 和 长寿 从 一个
[jʌŋ] [eɪdʒ] .
young age .
年轻的 年龄 .

可知老祖宗从小儿的福寿就不小，

[baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [twɪst] [ʌv; əv] [feɪt] , [ðæt] [nest] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] .
By some strange twist of fate , that nest was discovered .
经过 一些 奇怪的 捻 的 命运 , 那 巢 曾是 发现 .

神差鬼使碰出那个窝儿来，

[wʌt] [ə; eɪ][ˈblesɪd; blest][ænd; ənd] [lɔ:n] [laɪf] ! [ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv] [lɔ:nˈdʒevəti] [əˈrɪdʒənəli] [hæd; həd][ə; eɪ]
What a blessed and long life ! The old man of longevity originally had a
什么 一个 蒙福 和 长的 生活 ! 这 老的 男人 的 长寿 起初 有 一个
[ˈdɪmp(ə)l][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
dimple on his head .
酒窝 在 他的 头 .

好盛福寿的．寿星老儿头上原是一个窝儿，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈblesɪŋz] [ænd; ənd] [lɔ:nˈdʒevəti] .
Because it is filled with blessings and longevity .
因为 它 是 已填 和 祝福 和 长寿 .

因为万福万寿盛满了，

[soʊ][ðə; ði] [ɪnˈvɜ:rtɪd] [ˈkɑ:nveks] [jeɪp] [prəʊˈtru:dz] [ə; eɪ][bɪt] . " [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspi:kɪŋ] . .
So the inverted convex shape protrudes a bit . " Before he could finish speaking . .
所以 这 倒 凸面 形状 突出 一个 少量 . " 前 他 可以 结束 请讲 . .
" .
" .
" .

所以倒凸高出些来了． "未及说完，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [els] [wɜ:r; wər] [ˈlæfɪŋ] [soʊ][hɑ:rd] [ðei] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmʊst]
Grandmother Jia and everyone else were laughing so hard they were almost
祖母 贾 和 每个人 别的 是 笑 所以 难的 他们 是 几乎
[ˈdʌblɪd] [ˈoʊvər] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
doubled over . Grandmother Jia laughed and said :
双倍 超过 : 祖母 贾 笑了 和 说 :
贾母与众人都笑软了。 贾母笑道:

[ðɪs] [ˈmʌŋki] [ɪz] [ɪnˈkredəbli] [spɔɪld] .
This monkey is incredibly spoiled .
这 猴 是 难以置信 被宠坏了 :
“这猴儿惯的了不得了，
[ðei] [dʒʌst] [kept] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌŋ] [ʌv; əv][em ˈi:] .
They just kept making fun of me .
他们 只是 保留 制作 乐趣 的 我 :
只管拿我取笑起来，

[aɪ] [heit] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [aɪˈd][ter; tɪ(ə)r][jʊr; jər] [ɡlɪb] [tʌŋ] [əˈpɑ:rt] .
I hate you so much I'd tear your glib tongue apart .
我 恨 你 所以 很多 ID 撕 你的 油嘴滑舌 舌头 除 :
恨的我撕你那油嘴。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :
凤姐笑道:

" [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [i:t] [kræbz] . "
" Come back to eat crabs . "
" 来 后退 到 吃 螃蟹 : "
“回来吃螃蟹，
[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˈkəʊldnəs] [wɪl] [əˈkju:mjəleɪt] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
I fear that coldness will accumulate in my heart .
我 害怕 那 寒冷 将要 积累 在 我的 心 :
恐积了冷在心里，

[tu:; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] [smaɪl] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈhæpi] .
To make our ancestors smile and be happy .
到 制作 我们的 祖先 微笑 和 是 快乐的 :
讨老祖宗笑一笑开开心，
" [ɪf] [jʊə(r)] [ˈhæpi] , [ɪts] [faɪn] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [mɔ:r] . "
" If you're happy , it's fine to eat a couple more . "
" 如果 你是 快乐的 , 它是美好的 到 吃 一个 夫妻 更多的 : "
—高兴多吃两个就无妨了。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :
贾母笑道:
" [təˈmɔ:roʊ] [aɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈfɑ:ləʊ] [em ˈi:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . "
" Tomorrow I'll have you follow me day and night . "
" 明天 患病的 有 你 跟随 我 天 和 夜晚 : "
“明儿叫你日夜跟着我，

[aɪ][ˈɔ:f(ə)n][faɪnd] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [ˈsmaɪlɪŋ] .
I often find happiness in smiling .
我 经常 寻找 幸福 在 微笑 :
我倒常笑笑觉的开心，

" [jʊə(r)] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ] [hoʊm] . "

" **You're not allowed to go home** . "

" 你是 不是 允许 到 去 家 . "

不许回家去。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Madam Wang smiled and said :

女士 王 微笑 和 说 :

王夫人笑道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] . "

" **The old lady liked him** . "

" 这 老的 女士 喜欢 他 . "

“老太太因为喜欢他，

[ðæts] [waɪ] [ˈhi:z] [bɪn] [spɔɪld] [laɪk] [ðɪs] .

That's why he's been spoiled like this .

那就是 为什么 他是 到过 被宠坏了 喜欢 这 .

才惯的他这样，

[ænd; ənd] [sti] [seɪ] [ðæt] ,

And still say that ,

和 仍然 说 那 ,

还这样说，

[ˈhi:z] [brʻkʌm] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ru:d] [təˈmɔ:roʊ] .

He's become even more rude tomorrow .

他是 变得 甚至 更多的 粗鲁的 明天 .

他明儿越发无礼了。”

[ˈgrænmləðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [wei] .

I like him this way .

我 喜欢 他 这 方式 .

“我喜欢他这样，

[brʻsaɪdz] , [ˈhi:z] [nɑ:t][sʌm; səm] [ˈɪgnərənt] [tʻaɪld] . [ðeəz; ðəz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][noʊ] [wʌn] [hoʊm] .

Besides , he's not some ignorant child . There's usually no one home .

除了 , 他是 不是 一些 无知 孩子 . 有 通常 不 一 家 .

况且他又不是那不知高低的孩子。家常没人，

[ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [brʻheɪv] [ðɪs] [wei] . [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmænəɹz] [ɑ:r; əɹ][ˈpra:pər] , [ðæts] [faɪn] .

Women should behave this way . As long as the manners are proper , that's fine .

女性 应该 表现 这 方式 . 作为 长的 作为 这 礼仪 是 恰当的 , 那就是 美好的 .

娘儿们原该这样。横竖礼体不错就罢，

" [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][gɔ:d] ? "

" **What's wrong with him acting like a god ?** "

" 是什么 错误的 和 他 表演 喜欢 一个 上帝 ? "

没的倒叫他从神儿似的作什么。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] [təˈgeðər] .

They entered the pavilion together .

他们 进入 这 亭 一起 .

一齐进入亭子，

[ˈæftər] [ˈsɜːrvɪŋ] [tiː] ,
After serving tea ,
后 服务 茶 ,

献过茶，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Sister Feng was busy setting up the table .
姐姐 冯 曾是 忙碌的 环境 向上 这 桌子 .

凤姐忙着搭桌子，

[aɪˈd] [laɪk] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːpstɪks] . ([ðə; ði] [ˈteɪbl] [əˈbʌv] . . .)
I'd like cups and chopsticks . (The table above . . .)
ID 喜欢 杯子 和 筷子 . (这 桌子 多于 . . .)

要杯箸．上面一桌，

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə]
Grandmother Jia
祖母 贾

贾母，

[ænt] [ˈzuː] ,
Aunt Xue ,
阿姨 薛 ,

薛姨妈，

- ,
Baochai ,
- ,

宝钗，

[ˈdaɪjuː] ,
Daiyu ,
黛玉 ,

黛玉，

[ˈbaʊˈjuː] ,
Baoyu ,
宝玉 ,

宝玉，

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,
The table on the east side ,
这 桌子 在 这 东方 边 ,

东边一桌，

[ˈʃiː] [ʃɑːŋjuːn] ,
Shi Xiangyun ,
史 向云 ,

史湘云，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ]
Madam Wang
女士 王

王夫人，

[ˈwelkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

迎，

[ɪkˈsplɔːr]
Explore
探索

探，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

惜，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈteɪbl̩] [nɪr̩] [ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] .
There's a table near the door on the west side .
有 一个 桌子 靠近 这 门 在 这 西方 边 .
西边靠门一桌，

[li] [wɑːn][ænd; ənd] [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] ,
Li Wan and Feng Jie ,
李 万 和 冯 杰 ,

李纨和凤姐的，

[ðə; ði] [siːts] [wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [fɔːr; fər] [ʃoʊ] .
The seats were merely for show .
这 座位 是 仅仅 为了 展示 .
虚设坐位，

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [tuː; tə][saɪt] .
Neither of them dared to sit .
两者都不 的 他们 敢于 到 坐 .
二人皆不敢坐，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪblz] [ʌv; əv] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈleɪdi]
They were only to be served at the tables of Grandmother Jia and Lady
他们 是 仅有的 到 是 服务 在 这 表格 的 祖母 贾 和 女士
[ˈwæŋ] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Wang . Fengjie instructed :
王 . 奉节 指示 :
只在贾母王夫人两桌上伺候。凤姐吩咐：

" [dəunt] [brɪŋ] [tuː] [ˈmeni] [kræbz] . "
" Don't bring too many crabs . "
" 不 带来 也 许多 螃蟹 . "

“螃蟹不可多拿来，

[ɪts] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈstiːmər] .
It's still in the steamer .
它是 仍然 在 这 汽船 .

仍旧放在蒸笼里，

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][ten] .
Bring me ten .
带来 我 十 .

拿十个来，

[iːt] [fɜːrst] , [ðen] [teɪk] [mɔːr] .
Eat first , then take more .
吃 第一的 , 然后 拿 更多的 .

吃了再拿。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [waː] [ðer; ðər][hændz][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
On the one hand , they had to wash their hands with water .
在 这 一 手 , 他们 有 到 洗 他们的 双手 和 水 .
一面又要水洗了手，

[ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] , [ˈpiːlɪŋ] [kræb] [miːt] ,
Standing in front of Grandmother Jia , peeling crab meat ,
常设 在 正面 的 祖母 贾 , 剥落 螃蟹 肉 ,
站在贾母跟前剥蟹肉，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ænt] ['zu:] [hæz; həz] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] . [ænt] ['zu:] [sed] :
This is the first time Aunt Xue has asked this question . Aunt Xue said :
这 是 这 第一的 时间 阿姨 薛 有 问 这 问题 : 阿姨 薛 说 :
头次让薛姨妈。 薛姨妈道:

" [aɪ] [breɪk] [ðem; ðəm][ə'pɑ:rt][ænd; ənd] [i:t] [ðem; ðəm][maɪ'self] ; [ðei] [teɪst] [swi:t] . "
" I break them apart and eat them myself ; they taste sweet . "
" 我 休息 他们 除 和 吃 他们 我 ; 他们 品尝 甜的 : "
“我自己掰着吃香甜，

[noʊ][wʌn] [ni:dz] [tu;; tə] [ɡɪv] [wei] .
No one needs to give way .
不 一 需求 到 给 方式 :
不用人让。”

['fɛŋ'dʒi:ɛ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [,aɪ'ti:][tu;; tə] ['grænml̩ðər] ['dʒi:ə] . [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [ʃi: ʃi] [ɡeɪv] [,aɪ'ti:]
Fengjie then presented it to Grandmother Jia . The second time , she gave it
奉节 然后 呈现 它 到 祖母 贾 : 这 第二 时间 , 她 给予 它
[tu;; tə] ['baʊ'ju:] .
to Baoyu .
到 宝玉 :
凤姐便奉与贾母。 二次的便与宝玉，

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :
又说:

" [brɪŋ] [,em 'i:][ðə; ði] [waɪn] , [ˈpaɪpɪŋ] [hɑ:t] . "
" Bring me the wine , piping hot . "
" 带来 我 这 葡萄酒 , 管道 热的 : "
“把酒烫的滚热的拿来。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [meɪdz] [tu;; tə] [fetʃ] [mʌŋ,mu:ŋ] [bi:n] [ˈflaʊər] ['sentɪd] [wɪð; wɪθ]
He then ordered the maids to fetch mung bean flour scented with
他 然后 订购 这 女佣 到 拿来 绿豆 豆 面粉 香味 和
[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [li:vz] [ænd; ənd] [ɑ:z'mænθəs] ['blɒsəmz] .
chrysanthemum leaves and osmanthus blossoms .
菊花 树叶 和 桂花 花朵 :
又命小丫头们去取菊花叶儿桂花蕊熏的绿豆面子来，

[brɪ'fɔ:r] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [hændz] , [ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] [eɪt] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
Before washing hands , Shi Xiangyun ate one with her .
前 洗涤 双手 , 史 向云 吃 一 和 她 :
预备洗手。 史湘云陪着吃了一个，

[hi:; hi] [ðen] [stept] [daʊn] [tu;; tə] [ˈɔ:fər] [hɪz; ɪz] [si:t] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
He then stepped down to offer his seat to the other person .
他 然后 步 向下 到 提供 他的 座位 到 这 其他 人 :
就下座来让人，

[ðei] [went] [,aʊt'saɪd] [ə'ɡen] .
They went outside again .
他们 去 外部 再次 :
又出至外头，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu;; tə] [fɪl] [tu:] [pleɪts] [ænd; ənd] [drɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][tu;; tə] [ænt] [ˈʒaʊ, 'dʒaʊ]
Someone was ordered to fill two plates and deliver them to Aunt Zhao
某人 曾是 订购 到 充满 二 盘子 和 递送 他们 到 阿姨 赵
[ænd; ənd] [ænt] [dʒəʊ] . [ðen] , [ˈsɪstər] ['fɛŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
and Aunt Zhou . Then , Sister Feng came and said :
和 阿姨 周 : 然后 , 姐姐 冯 来了 和 说 :
令人盛两盘子与赵姨娘周姨娘送去。 又见凤姐走来到:

" [jʊə(r)] [nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] . "

" **You're not used to making arrangements** . "

" 你是 不是 用过的 到 制作 安排 . "

“你不惯张罗，

[ju:; jʊ][gʊʊ] [i:t] [jɔ:rz] . [aɪl] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][fɜ:rst] .

You go eat yours . I'll make arrangements for you first .

你 去 吃 你的 . 患病的 制作 安排 为了 你 第一的 .

你吃你的去。我先替你张罗，

[aɪl] [i:t] ['æftər] [wi:v] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] .

I'll eat after we've finished eating .

患病的 吃 后 我们已经 完成的 吃 .

等散了我再吃。”

[ʃɑ:ŋju:n] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

Xiangyun refused .

向云 拒绝 .

湘云不肯，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd] [tu:] [teɪblz] [set] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] .

They also had two tables set up on the other side of the corridor .

他们 还 有 二 表格 放 向上 在 这 其他 边 的 这 走廊 .

又令人在那边廊上摆了两桌，

[let] [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] ,

Let the mandarin ducks ,

让 这 普通话 鸭子 ,

让鸳鸯，

['æmbər] ,

amber ,

琥珀色 ,

琥珀，

[pɪŋk] [klaʊdz] ,

pink clouds ,

粉色的 云 ,

彩霞，

['kʌləf(ə)l] [klaʊdz] ,

Colorful clouds ,

丰富多彩的 云 ,

彩云，

- [went] [tu:; tə][saɪt] [daʊn] . [ju:ˈɑ:nˈjæn] [ðen] [smaɪld] [æt; ət]['fɛŋ'dʒi:ɛ][ænd; ænd] [sed] :

Ping'er went to sit down . Yuanyang then smiled at Fengjie and said :

- 去 到 坐 向下 . 元阳 然后 微笑 在 奉节 和 说 :

平儿去坐。鸳鸯因向凤姐笑道：

" ['sekənd] ['mædəm][ɪz] [hɪr] [tu:; tə] [sɜ:rʌ] [ju:; jʊ] . "

" **Second Madam is here to serve you** . "

" 第二 女士 是 这里 到 服务 你 . "

“二奶奶在这里伺候，

" [lets] [gʊʊ] [i:t] . "

" **Let's go eat** . "

" 我们来吧 去 吃 . "

我们可吃去了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

" [ju:; jʊ][dʒʌst][goʊ] . "

" You just go . "

" 你 只是 去 . "

“你们只管去，

[li:v] [aɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə][em 'i:] .

Leave it all to me .

离开 它 全部 到 我 .

都交给我就是了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ʃi:] [ʃjɑ:ŋju:n] [sti:l] [tʊk] [hɜ:r; həɹ] [si:t] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ][ænd; ənd] [li] [wɑ:n][ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri]

Shi Xiangyun still took her seat . Fengjie and Li Wan also made a perfunctory

史 向云 仍然 采取 她 座位 . 奉节 和 李 万 还 制成 一个 敷衍了事

[ə'pɪrəns] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] .

appearance . Fengjie continued to attend to the arrangements .

外貌 . 奉节 持续 到 出席 到 这 安排 .

史湘云仍入了席。凤姐和李纨也胡乱应个景儿。凤姐仍是下来张罗，

[hi:; hi] [went] [aʊt] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [və'rændə] .

He went out onto the veranda .

他 去 出去 到 这 阳台 .

一时出至廊上，

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [wɜ:r; wəɹ] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [mi:l] .

The mandarin ducks were enjoying their meal .

这 普通话 鸭子 是 享受 他们的 一顿饭 .

鸳鸯等正吃的高兴，

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ,

When he arrived ,

什么时候 他 到达的 ,

见他来了，

[ju:'ɑ:n'jæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :

Yuanyang and the others stood up and said :

元阳 和 这 其他的 站立 向上 和 说 :

鸳鸯等站起来道：

" [wʌt] [ɪz] ['grænmə:] ['du:ɪŋ] [aʊt] [hɪr] [ə'gen] ? "

" What is Grandma doing out here again ? "

" 什么 是 奶奶 正在做 出去 这里 再次 ? "

“奶奶又出来作什么？”

[let] [ju: 'es][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tu:] .

Let us enjoy it for a while too .

让 我们 享受 它 为了 一个 尽管 也 .

让我们也受用一会儿。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] :

Sister Feng laughed :

姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [ðoʊz] ['lɪt(ə)] ['ræskəlz][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] . "

" Those little rascals are getting worse and worse . "

" 那些 小的 无赖 是 获得 更糟 和 更糟 . "

“鸳鸯小蹄子越发坏了，

[aɪ] [teɪk] [jɔː; jə] [pleɪs] .
I'll take your place .
患病的 拿 你的 地方 :

我替你当差，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [əˈpriːʃiət] [aɪ ˈtiː][æ; ət][ɔːl] .
They didn't appreciate it at all .
他们 没有 欣赏 它 在 全部 :

倒不领情，

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [kəmˈpleɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ? [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [ˈkwɪkli] [pɔːr] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kʌp] [ʌ; əv]
And you're complaining about me ? Why don't you quickly pour me a cup of
和 你是 抱怨 关于 我 ? 为什么 不 你 迅速地 倒 我 一个 杯子 的
[waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] ?
wine to drink ?
葡萄酒 到 喝 ?

还抱怨我。还不快斟一钟酒来我喝呢。”

[juːˈɑːnˈjæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [pɔːd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌ; əv] [waɪn] .
Yuanyang smiled and quickly poured a cup of wine .
元阳 微笑 和 迅速地 倾倒 一个 杯子 的 葡萄酒 :

鸳鸯笑着忙斟了一杯酒，

[brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈsɪstə] [fɛŋz] [lɪps] .
Bring it to Sister Feng's lips .
带来 它 到 姐姐 冯的 嘴唇 :

送至凤姐唇边，

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [dræŋk] [aɪ ˈtiː] . [ˈæmbər][ænd; ənd] [ˈreɪnbəʊ] [ˈɔːlsəʊ]
Sister Feng tossed her head back and drank it . Amber and Rainbow also
姐姐 冯 抛掷 她 头 后退 和 喝 它 : 琥珀色 和 彩虹 还
[pɔːd] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [kʌp] .
poured themselves a cup .
倾倒 他们自己 一个 杯子 :

凤姐一扬脖子吃了。琥珀彩霞二人也斟上一杯，

[brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈsɪstə] [fɛŋz] [lɪps] .
Bring it to Sister Feng's lips .
带来 它 到 姐姐 冯的 嘴唇 :

送至凤姐唇边，

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [eɪt] [sʌm; səm] [tuː] . - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [ʃel] [ʌ; əv] [ˈjeləʊ] [rəʊ]
Sister Feng ate some too . Ping'er had already picked out a shell of yellow roe
姐姐 冯 吃 一些 也 : - 有 已经 挑选 出去 一个 壳 的 黄色的 鱼子
[ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
and brought it over .
和 带来 它 超过 :

那凤姐也吃了。平儿早剔了一壳黄子送来，

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [pɔːr] [ɪn] [mɔːr] [ˈdʒɪndʒər][ænd; ənd] [ˈvɪnɪɡər] . "
" Pour in more ginger and vinegar . "
" 倒 在 更多的 姜 和 醋 : " "

“多倒些姜醋。”

[aɪ] [eɪt] [wʌn] [saɪd] [æz; əz] [wel] .
I ate one side as well .
我 吃 一 边 作为 出色地 :

一面也吃了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [sɪt][ænd; ɐnd] [i:t] . "
" You may sit and eat . "
" 你 可能 坐 和 吃 . "

“你们坐着吃罢，

[aɪm] [ɔ:f] !
I'm off !
我是 离开 !

我可去了。”

[ju:'ɑ:n'jæŋ] [læft] :
Yuanyang laughed :
元阳 笑了 :

鸳鸯笑道：

" [haʊ] ['ʃeɪmləs] ! "
" How shameless ! "
" 如何 不要脸 ! "

“好没脸，

[i:t] ['aʊə; ɑ:r] [fu:d] .
Eat our food .
吃 我们的 食物 .

吃我们的东西。”

['sɪstə] ['fɛŋ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [stɑ:p] ['æktɪŋ] ['streɪndʒli] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . [ju:; jʊ] [noʊ] [jɔ; jər] ['sekənd] ['mæstə] [l'jɑ:n][hæz; həz] ['fɔ:lən] [ɪn]
" Stop acting strangely with me . You know your Second Master Lian has fallen in
" 停止 表演 奇怪的 和 我 . 你 知道 你的 第二 掌握 连 有 倒下 在
[lʌv] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
love with you . "
爱 和 你 . "

“你和我少作怪。你知道你琏二爷爱上了你，

" [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə][æsk][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æz; əz][maɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] . "
" I want to ask the old lady for you as my concubine . "
" 我 想 到 问 这 老的 女士 为了 你 作为 我的 妾 . "

要和老太太讨了你作小老婆呢。”

['mændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [spɪt] ,
" spit ,
" 吐 ,

“啐，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [maɪ] ['grænmlðər] [sed] !
This is what my grandmother said !
这 是 什么 我的 祖母 说 !

这也是作奶奶说出来的话！

" [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] [fer] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [smɪr] [maɪ] ['stɪŋki] [hændz] [ɔ:l] ['oʊvər][jʊr; jər] [feɪs] . "

" **It wouldn't be fair if I didn't smear my stinky hands all over your face .** "

" 它 不会 是 公平的如果 我 没有 涂抹 我的 臭的 双手 全部 超过 你的 脸 . "

我不拿腥手抹你一脸算不得。”

[ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃi:; ʃɪ] [rʌʃt] ['oʊvər][tu:; tə] [waɪp] [aɪ 'ti:][ɔ:f] . [ˈsɪstər] ['fɛŋ] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] :

Saying this , she rushed over to wipe it off . Sister Feng pleaded :

说 这 , 她 匆忙 超过 到 擦拭 它 离开 . 姐姐 冯 恳求 :

说着赶来就要抹。凤姐儿央道：

" [gʊd] ['sɪstər] , "

" **Good sister ,** "

" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

" [pli:z] [spɜr] [em 'i:] [ðɪs] [taɪm] , " ['æmbər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

" **Please spare me this time ,** " **Amber said with a smile .**

" 请 空闲的 我 这 时间 , " 琥珀色 说 和 一个 微笑 .

饶我这一遭儿罢。"琥珀笑道：

" - [ɪz] ['li:vɪŋ] . "

" **Yuan'er is leaving .** "

" - 是 离开 . "

“鸳丫头要去了，

[pɪŋ] - , [wɪl] [ju:; jʊ] [spɜr] [hɪm; ɪm] ?

Ping Yatou , will you spare him ?

平 - , 将要 你 空闲的 他 ?

平丫头还饶他？

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Look at him ,

看 在 他 ,

你们看看他，

[aɪ] ['dɪdnt] [i:t] [tu:] [kræbz] .

I didn't eat two crabs .

我 没有 吃 二 螃蟹 .

没有吃了两个螃蟹，

[hi:; hi] [dræŋk][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] .

He drank a dish of vinegar .

他 喝 一个 盘子 的 醋 .

倒喝了一碟子醋，

[ˈhi:z] [nɑ:t] [ɪg'zæktli] [noʊn] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ɑ:n]['səʊər] [greɪps] [eni'mɔ:r] .

He's not exactly known for taking on sour grapes anymore .

他是 不是 确切地 已知 为了 采取 在 酸的 葡萄 不再 .

他也算不会揽酸了。”

- [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ['oʊpən][ə; eɪ][kræb] [fʊl] [ʌv; əv][roʊ] .

Ping'er was breaking open a crab full of roe .

- 曾是 打破 打开 一个 螃蟹 满的 的 鱼子 .

平儿手里正掰了个满黄的螃蟹，

[ˈhɪrɪŋ] [sʌtʃ] ['rɪdɪkju:l] [də'rektɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Hearing such ridicule directed at him ,

听力 这样的 嘲笑 指导 在 他 ,

听如此奚落他，

[ðən] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ][kræb][ænd; ænd] [smiəd] [aɪ 'ti:][ɑ:n] ['æmbɜ:z] [feɪs] .

Then he took the crab and smeared it on Amber's face .

然后 他 采取 这 螃蟹 和 涂抹 它 在 琥珀的 脸 .

便拿着螃蟹照着琥珀脸上抹来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] , " [ju:; jʊ][ˈlt(ə)l] [ˈgɑ:sɪp] ！ "
He laughed and cursed , " You little gossip ! "
他 笑了 和 被诅咒的 , " 你 小的 闲话 ！ "
口内笑骂"我把你这嚼舌根的小蹄子！

[ˈæmbər] [læft] [ænd; ənd] [dɑ:dʒd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] .
Amber laughed and dodged to the side .
琥珀色 笑了 和 躲避 到 这 边 .
"琥珀也笑着往旁边一躲，

- [ˈefərts] [wɜ:r; wər][ɪn] [veɪn] .
Ping'er's efforts were in vain .
- 努力 是 在 徒劳 .
平儿使空了，

[hi:; hi] [kræft] [ˈfɔ:rwəd] .
He crashed forward .
他 崩溃了 向前 .
往前一撞，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [smiəd] [prɪˈsaɪsli] [ɑ:n] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [tʃi:k] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət]
It was smeared precisely on Sister Feng's cheek . Sister Feng was laughing at
它 曾是 涂抹 恰恰 在 姐姐 冯的 脸颊 . 姐姐 冯 曾是 笑 在
[ju:ˈɑ:nˈjæŋ] .
Yuanyang .
元阳 .
正恰恰的抹在凤姐儿腮上。凤姐儿正和鸳鸯嘲笑，

[,aɪ ˈti:] [geɪv] [,em ˈi:] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fraɪt] .
It gave me quite a fright .
它 给予 我 相当 一个 惊吓 .
不防唬了一跳，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [oʊ] [dɪr] ！ " , [ˈevriwʌn] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [ˈlæftər] . [ˈi:v(ə)n] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
With a cry of " Oh dear ! " , everyone burst into laughter . Even Sister Feng
和 一个 哭 的 " 哦 亲爱的！ " , 每个人 爆裂 进入 笑声 . 甚至 姐姐 冯
[ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [ænd; ənd][skoʊld] :
couldn't help but laugh and scold :
不能 帮助 但 笑 和 骂 :
暖哟了一声。众人撑不住都哈哈的大笑起来。凤姐也禁不住笑骂道：

" [ju:; jʊ] [dæmd] [hɔ:r] ！ "
" You damned whore ! "
" 你 该死的 妓女 ！ "
“死娼妇！

[fu:d] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Food is out of sight .
食物 是 出去 的 视线 .
吃离了眼了，

" [flk] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] . "
" Fuck your mother . "
" 他妈的 你的 母亲 . "
混抹你娘的。”

- [rʌʃt] [ˈoʊvər][tu:; tə] [waɪp] [hɪm; ɪm] [kli:n] .
Ping'er rushed over to wipe him clean .
- 匆忙 超过 到 擦拭 他 干净的 .
平儿忙赶过来替他擦了，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hɪm'self] . [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌk] [sed] :
He went to fetch the water himself . The mandarin duck said :

他 去 到 拿来 这 水 他自己 : 这 普通话 鸭子 说 :

亲自去端水。鸳鸯道：

" [ˌʌmɪ'tɑːbə] !
Amitabha !
" 阿弥陀佛 ！

“阿弥陀佛！

[ðɪs] [ɪz] ['kɑːrmə] .
This is karma .
这 是 因果报应 。

这是个报应。”

[wen] ['grænmʌðər] ['dʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母那边听见，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] :
A series of questions :
一个 系列 的 问题 :

一叠声问：

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ][soʊ] ['hæpi] ? "
" What did you see that made you so happy ? "
" 什么 做过 你 看 那 制成 你 所以 快乐的 ? "

“见了什么这样乐，

[tel] [juː 'es][ænd; ənd] [smaɪl] [tuː] .
Tell us and smile too .
告诉 我们 和 微笑 也 。

告诉我们也笑笑。”

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɜːrɪdli] [læft] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
The mandarin ducks and others hurriedly laughed and replied :
这 普通话 鸭子 和 其他的 匆匆 笑了 和 回复 :

鸳鸯等忙高声笑回道：

['sekənd] ['grænmaː] [keɪm] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði][kræbz][tuː; tə] [iːt] .
Second Grandma came to snatch the crabs to eat .
第二 奶奶 来了 到 抢夺 这 螃蟹 到 吃 。

“二奶奶来抢螃蟹吃，

- [gɑːt] ['æŋɡrɪ] .
Ping'er got angry .
- 得到 生气的 。

平儿恼了，

[hiː; hi] [smiəd] [kræb] [roʊ] [ɔːl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['mæstɜːz] [feɪs] . [ðə; ði] ['mæstər][ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər]
He smeared crab roe all over his master's face . The master and servant are

他 涂抹 螃蟹 鱼子 全部 超过 他的 硕士学位 脸 ； 这 掌握 和 仆人 是
[ˈfaɪtɪŋ] .
fighting .
斗争 。

抹了他主子一脸的螃蟹黄子。主子奴才打架呢。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæn] [læft] [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld]
Grandmother Jia and Lady Wang laughed upon hearing this . Grandmother Jia smiled
祖母 贾 和 女士 王 笑了 之上 听力 这 : 祖母 贾 微笑
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

贾母和王夫人等听了也笑起来。贾母笑道：

" [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [ˈpɪtɪf(ə)] [hi:; hi][ɪz] . "
" Look at how pitiful he is . "
" 看 在 如何 可怜 他 是 : "

“你们看他可怜见的，

" [dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [fu:d] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kæf][ænd; ənd] [ˈneɪv] , [ænd; ənd] [ˈðætəl] [bi:; bi]
" Just give him some food from his calf and navel , and that'll be
" 只是 给 他 一些 食物 从 他的 小牛 和 脐 , 和 那将 是
[ɪˈnʌf] . "
enough . "
足够的 : "

把那小腿子脐子给他点子吃也就完了。”

[ju:ˈɑ:nˈjæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [smaɪld] [ænd; ənd] [əˈɡri:d] .
Yuanyang and the others smiled and agreed .
元阳 和 这 其他的 微笑 和 同意 :

鸳鸯等笑着答应了，

[hi:; hi] [sed] [ˈlaʊdli] [əˈɡen] :
He said loudly again :
他 说 高声 再次 :

高声又说道：

" [ðɪs] [ˈteɪbl] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [legz] , "
" This table is full of legs , "
" 这 桌子 是 满的 的 腿 , "

“这满桌子的腿子，

[ˈsekənd] [ˈgrænmɑ:] , [ɔ:l][ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][du:][ɪz] [i:t] .
Second Grandma , all you need to do is eat .
第二 奶奶 , 全部 你 需要 到 做 是 吃 :

二奶奶只管吃就是了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [keɪm] [ˈoʊvər][ˈæftər] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
Sister Feng came over after washing her face .
姐姐 冯 来了 超过 后 洗涤 她 脸 :

凤姐洗了脸走来，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [sɜ:rvd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [əˈnʌðər] [mi:l] . [ˈdaɪju:] , [haʊˈevər] ,
She then served Grandmother Jia and the others another meal . Daiyu , however ,
她 然后 服务 祖母 贾 和 这 其他的 其他 一顿饭 : 黛玉 , 然而 ,
[dɜ:d] [nɑ:t] [i:t] [mʌt] .
dared not eat much .
敢于 不是 吃 很多 :

又伏侍贾母等吃了一回。黛玉独不敢多吃，

[aɪ][ˈoʊnli] [eɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [ˈsænwɪtʃ] [bɪˈfɔ:r] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] .
I only ate a little bit of the meat sandwich before coming down .
我 仅有的 吃 一个 小的 少量 的 这 肉 三明治 前 未来 向下 :

只吃了一点儿夹子肉就下来了。

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [stɔ:pt] [ˈi:tɪŋ] [ɪˈmi:diətli] .
Grandmother Jia stopped eating immediately .
祖母 贾 停止 吃 立即地 :

贾母一时不吃了，

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

大家方散，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːft] [ðer; ðər] [hændz] .
They all washed their hands .
他们 全部 洗过 他们的 双手 .

都洗了手，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsʊ] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ədˈmaɪər] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
Some people were also there to admire the flowers .
一些 人们 是 还 那里 到 钦佩 这 花朵 .

也有看花的，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɔːlsʊ] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [wɔːtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] .
Some people also play in the water to watch the fish .
一些 人们 还 玩 在 这 水 到 手表 这 鱼 .

也有弄水看鱼的，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈsɑːtsiːɪŋ] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [rɪˈpɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] :
After a day of sightseeing , Lady Wang reported back to Grandmother Jia :
后 一个 天 的 观光 , 女士 王 据报道 后退 到 祖母 贾 :

游玩了一回．王夫人因回贾母说：

" [ɪts] [ˈwɪndi] [hɪr] . "
" It's windy here . "
" 它是 刮风 这里 . "

“这里风大，

[aɪ] [dʒʌst] [ert] [kræb] [əˈgen] .
I just ate crab again .
我 只是 吃 螃蟹 再次 .

才又吃了螃蟹，

[ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [rest] . [ɪf] [ʃiːz] [ˈhæpi] ,
The old lady should go back to her room and rest . If she's happy ,
这 老的 女士 应该 去 后退 到 她 房间 和 休息 . 如果 她是 快乐的 ,

老太太还是回房去歇歇罢了．若高兴，

[aɪ] [kʌm] [bæk] [təˈmɔːroʊ] .
I'll come back tomorrow .
患病的 来 后退 明天 .

明日再来逛逛。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðæts] [raɪt] . [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [juːd] [biː; bi] [tuː] [ˈhæpi] . "
" That's right . I was afraid you'd be too happy . "
" 那就是 正确的 . 我 曾是 害怕的 你会 是 也 快乐的 . "

“正是呢．我怕你们高兴，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈliːvɪŋ] [wʊd] [spɔɪl] [jɔːr; jər] [fʌn] . [sɪns] [juːv] [sed] [ðæt] ,
I'm afraid leaving would spoil your fun . Since you've said that ,
我是 害怕的 离开 会 剧透 你的 乐趣 . 自从 你已经 说 那 ,

我走了又怕扫了你们的兴．既这么说，

[lets] [ɔ:l][gʊʊ] [ðen] .
Let's all go then .
我们来吧全部 去 然后 :

咱们就都去罢。”

[hi:; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ʃʃɑ:ŋju:n] :
He then turned back and instructed Xiangyun :
他 然后 转向 后退 和 指示 向云 :

回头又嘱咐湘云:

" [dəunt] [let] [jʊr; jər] ['brʌðər] [baʊ][ænd; ənd] ['sɪstər] ['lɪn] [i:t] [tu:] [mʌtʃ] . "
" Don't let your brother Bao and sister Lin eat too much . "
" 不 让 你的 兄弟 包 和 姐姐 林 吃 也 很多 . "

“别让你宝哥哥林姐姐多吃了。”

[ʃʃɑ:ŋju:n] [ə'gri:d] . [ðen] [ʃi:; ʃi] [ɪn'strʌktɪd] [ʃʃɑ:ŋju:n] [ænd; ənd] - , ['seɪɪŋ] :
Xiangyun agreed . Then she instructed Xiangyun and Baochai , saying :
向云 同意 : 然后 她 指示 向云 和 - , 说 :

湘云答应着。又嘱咐湘云宝钗二人说:

" ['ni:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [i:t] [tu:] [mʌtʃ] . [ɔ:l'dʊʊ] [ðæt] [stʌf] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] . . . "
" Neither of you should eat too much . Although that stuff is delicious . . . "
" 两者都不 的 你 应该 吃 也 很多 : 虽然 那 东西 是 可口的 . . . "

“你两个也别多吃。那东西虽好吃，

[nɑ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
Not a good thing .
不是 一个 好的 事物 :

不是什么好的，

[hi:; hi] [eɪt] [tu:] [mʌtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [hɜ:rt] . [ðə; ði] [tu:] [men] ['kwɪkli] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [sɔ:]
He ate too much and his stomach hurt . The two men quickly agreed and saw
他 吃 也 很多 和 他的 胃 伤害 : 这 二 男人 迅速地 同意 和 锯

[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
him out of the garden .
他 出去 的 这 花园 :

吃多了肚子疼。 "二人忙应着送出园外，

[stɪl] [kʌm] [bæk] ,
Still come back ,
仍然 来 后退 ,

仍旧回来，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mæts][tu:; tə][bi:; bi] [klɪrd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ:ə'reɪndʒd] . ['baʊ'ju:] [sed]
He ordered the remaining mats to be cleared away and rearranged . Baoyu said
他 订购 这 其余的 垫子 到 是 已清除 离开 和 重新排列 : 宝玉 说
:
:
:
:

令将残席收拾了另摆。宝玉道:

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][set] [aɪ 'ti:] [ʌp] . "
" There's no need to set it up . "
" 有 不 需要 到 放 它 向上 . "

“也不用摆，

[let] [ju: 'es] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊəm] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [raʊnd] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
Let us compose a poem , and place the large round table in the middle .
让 我们 撰写 一个 诗 , 和 地方 这 大的 圆形的 桌子 在 这 中间 :

咱们且作诗。把那大团圆桌就放在当中，

[ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [leɪd] [aʊt] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][ˈfɔ:rm(ə)] [əˈbaʊt]
The food and drinks are all laid out . There's no need to be formal about
这 食物 和 饮料 是 全部 铺设 出去 : 有 不 需要 到 是 正式的 关于
[ˈsi:tɪŋ] .
seating .
座位 :

酒菜都放着。也不必拘定坐位，

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [i:t] , [goʊ][ænd; ənd][traɪ][aɪ ˈti:] !
If you like to eat , go and try it !
如果 你 喜欢 到 吃 , 去 和 尝试 它 !

有爱吃的大家去吃，

[ˈwʊdnt] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [mɔ:ɹ] [kənˈvi:niənt] [tu:; tə][sɪt] [ˈskætərd] [əˈraʊnd] ?
Wouldn't it be more convenient to sit scattered around ?
不会 它 是 更多的 方便的 到 坐 疏散 大约 ?
散坐岂不便宜。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

[ðæts] [æbsəˈlu:tli] [raɪt] .
That's absolutely right .
那就是 绝对地 正确的 .

“这话极是。”

[ʃɑ:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [i:v(ə)n][soʊ] , "
" **Even so** , "
" 甚至 所以 , "

“虽如此说，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [ˈðər] [tu:] .
There are others too .
那里 是 其他的 也 .

还有别人。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [əˈnʌðər] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [set] [ʌp] ,
Because another table was ordered to be set up ,
因为 其他 桌子 曾是 订购 到 是 放 向上 ,
因又命另摆一桌，

[aɪ] [pɪkt] [aʊt] [sʌm; səm][hɔ:t][kræbz] .
I picked out some hot crabs .
我 挑选 出去 一些 热的 螃蟹 .

拣了热螃蟹来，

[pli:z] , -
Please , Xiren
请 , -

请袭人，

[ˈpɜ:rp(ə)] [əˈzerliə]
Purple Azalea
紫色的 映山红

紫鹃，

[sːki] ,
Siqi ,
思琪 ,

司棋，

[bʊk] ['pendɪŋ]
Book pending
书 待办的

待书，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
Entering the painting ,
进入 这 绘画 ,

入画，

['ɔːriəʊl]
Oriole
金莺

莺儿，

[kjuːi][moʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sæt] [tə'geðər] . [tuː] ['flɔːrəl] ['kɑːrpəts][wɜːr; wər][leɪd] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði]
Cui Mo and the others sat together . Two floral carpets were laid out under the
崔 莫 和 这 其他的 卫星 一起 . 二 花的 地毯 是 铺设 出去 在下面 这
[ɑːz'mænthəs] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
osmanthus trees on the hillside .
桂花 树木 在 这 山坡 .

翠墨等一处共坐．山坡桂树底下铺下两条花毡，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər] , [ə'ɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd]
The old woman who had agreed to the order , along with the young maid
这 老的 女士 WHO 有 同意 到 这 命令 , 沿着 和 这 年轻的 女佣
[ænd; ənd] ['ʌðər] , [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
and others , also took their seats .
和 其他的 , 还 采取 他们的 座位 .

命答应应的婆子并小丫头等也都坐了，

[iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
Eat and drink as you please .
吃 和 喝 作为 你 请 .

只管随意吃喝，

[kʌm] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [em 'iː] .
Come again when you need me .
来 再次 什么时候 你 需要 我 .

等使唤再来．

[ʃɑːŋjuːn] [ðen] [tʃoʊz] [ðə; ði][ˈpəʊəm][ˈtaɪt(ə)] .
Xiangyun then chose the poem title .
向云 然后 选择 这 诗 标题 .

湘云便取了诗题，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['niːd(ə)] . ['evriwʌn] [lʊkt] ,
It was tied to the wall with a needle . Everyone looked ,
它 曾是 系 到 这 墙 和 一个 针 . 每个人 看起来 ,

用针绐在墙上．众人看了，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

" ['nɑ:v(ə)lti] [ɪz] ['nɑ:v(ə)lti] ,
" **Novelty is novelty** ,
" 新奇 是 新奇 ,

“新奇固新奇，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] .
I'm afraid I won't be able to make it .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 制作 它 .

只怕作不出来。”

[ʃjɑːŋjuːn] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [raɪm] [rɪ'strɪk(ə)nz] . ['baʊ'juː]
Xiangyun then explained the reason why there were no rhyme restrictions . **Baoyu**
向云 然后 解释 这 原因 为什么 那里 是 不 韵 限制 . 宝玉
[sed] :
said :
说 :

湘云又把不限韵的原故说了一番．宝玉道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [wei] . "
" **This is the correct way** . "
" 这 是 这 正确的 方式 . "

“这才是正理，

[ɔːlsəʊ] [dɪs'laɪk] [raɪm] [rɪ'strɪk(ə)nz] [ðə; ði][moʊst] .
also dislike rhyme restrictions the most .
还 不喜欢 韵 限制 这 最多 .

我也最不喜限韵。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ˈdɪdnt] [drɪŋk] [mʌtʃ] [ˈælkəhɔːl] .
Lin Daiyu didn't drink much alcohol .
林 黛玉 没有 喝 很多 酒精 .

林黛玉因不大吃酒，

[ðeɪ] [dəʊnt] [iːt] [kræbz] .
They don't eat crabs .
他们 不 吃 螃蟹 .

又不吃螃蟹，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪm'brɔɪdəd] [stuːl] [tuː; tə][saɪt][ɑːn] [waɪl] [ˈliːnɪŋ]
He had someone bring him an embroidered stool to sit on while leaning
他 有 某人 带来 他 一个 绣花 凳子 到 坐 在 尽管 倾斜
[ə'genst] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .
against the railing .
反对 这 栏杆 .

自令人掇了一个绣墩倚栏杆坐着，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈfɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [rɑːd] . - [held] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ɑːz'mænthəs] [ˈblɑːsəm]
She was fishing with a fishing rod . Baochai held a sprig of osmanthus blossom
她 曾是 钓鱼 和 一个 钓鱼 杆 . - 握住 一个 枝 的 桂花 开花
[ɪn][hɜːr; həɪ][hænd][ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
in her hand and played with it for a while .
在 她 手 和 玩 和 它 为了 一个 尽管 .

拿着钓竿钓鱼．宝钗手里拿着一枝桂花玩了一回，

[ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɪndəʊsɪl] , [hiː; hi] [plʌkt] [ə; eɪ] [ɑːz'mænthəs] [ˈblɑːsəm] [ænd; ənd] [tɔːst] [aɪ 'tiː]
Leaning over the windowsill , he plucked a osmanthus blossom and tossed it
倾斜 超过 这 窗台 , 他 拨弦 一个 桂花 开花 和 抛掷 它
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
into the water .
进入 这 水 .

俯在窗槛上拈了桂蕊掷向水面，

[ðə; ði] [fɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrɪs] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] . [[jɑːŋjuːn] [wɹ; wəz] [ˌmoʊməntərəlɪ] [bɜːst] **The fish were drawn to the surface to nibble . Xiangyun was momentarily lost**
这 鱼 是 绘制 到 这 表面 到 蚕食 . 向云 曾是 片刻 丢失的
[ɪn] [θɔːt] .
in thought .
在 想法 .

引的游鱼浮上来喽。湘云出一回神，

[wʌns] [əˈgen] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːr; wər][let] [ɔːf][ðə; ði] [hʊk] .
Once again , Xiren and the others were let off the hook .
一次 再次 , - 和 这 其他的 是 让 离开 这 钩 .

又让一回袭人等，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [ˈevriwʌn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] . [tæn]
He then told everyone down the hillside to eat as much as they wanted . Tan
他 然后 讲述 每个人 向下 这 山坡 到 吃 作为 很多 作为 他们 通缉 . 谭
[ˈtʃʌn] , [li] [wɑːn] , [ænd; ənd][saɪˌzaɪksaɪˌgzaɪ] [ˈtʃʌn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] [ˈwɪləʊz]
Chun , Li Wan , and Xi Chun stood in the shade of the weeping willows
春 , 李 万 , 和 习 春 站立 在 这 阴影 的 这 哭泣 柳树
[ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːɡʌlz] [ænd; ənd] [ˈiːɡrɪts] . [ˈjɪŋ] [ˈtʃʌn] [wɹ; wəz][əˈloʊn] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ˈjeɪd] [ʌv; əv]
watching the seagulls and egrets . Ying Chun was alone under the shade of
观看 这 海鸥 和 白鹭 . 英 春 曾是 独自的 在下面 这 阴影 的
[ðə; ði] [ˈflaʊərz] , [ˈθredɪŋ] [ˈdʒæzmɪn] [ˈflaʊərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] . [baʊ] [ju] [wɑːtʃt] [daɪ] [ju] [ˈfɪʃɪŋ]
the flowers , threading jasmine flowers with a needle . Bao Yu watched Dai Yu fishing
这 花朵 , 螺纹 茉莉花 花朵 和 一个 针 . 包 于 观看 戴 于 钓鱼
[əˈgen] .
again .
再次 .

又招呼山坡下的众人只管放量吃。探春和李纨惜春立在垂柳阴中看鸥鹭。迎春又独在花阴下拿着花针穿茉莉花。宝玉又看了一回黛玉钓鱼，

[hiː; hi] [liːnd] [daʊn] [nekst][tuː; tə] - [ænd; ənd] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [mɔːr] [ˈmɪnɪts] .
He leaned down next to Baochai and chatted for a couple more minutes .
他 倾斜 向下 下一个 到 - 和 聊天 为了 一个 夫妻 更多的 分钟 .

一回又俯在宝钗旁边说笑两句，

[əˈhʌðər] [taɪm] , [aɪ] [sɔː] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈiːtɪŋ] [kræbz] .
Another time , I saw Xiren and the others eating crabs .
其他 时间 , 我 锯 - 和 这 其他的 吃 螃蟹 .

一回又看袭人等吃螃蟹，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [dræŋk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [sɪps] [ʌv; əv] [waɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . - [piːld] [ə; eɪ] [piːs]
She also drank a couple of sips of wine with him . Xiren peeled a piece
她 还 喝 一个 夫妻 的 啜饮 的 葡萄酒 和 他 . - 去皮 一个 片
[ʌv; əv] [miːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] . [ˈdaɪjuː] [pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər] [ˈfɪʃɪŋ] [rɑːd] .
of meat for him to eat . Daiyu put down her fishing rod .
的 肉 为了 他 到 吃 . 黛玉 放 向下 她 钓鱼 杆 .

自己也陪他饮两口酒。袭人又剥一壳肉给他吃。黛玉放下钓竿，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːtɪŋ] [ˈeriə] ,
Walk to the seating area ,
走 到 这 座位 区域 ,

走至座间，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] [blæk] [ˈsɪlvər] [plʌm] [ˈblɑːsəm] [self] - [ˈpɔːrɪŋ] [pɑːt] .
Pick up the black silver plum blossom self - pouring pot .
挑选 向上 这 黑色的 银 李子 开花 自己 - 浇注 锅 .

拿起那乌银梅花自斟壶来，

[ʃiː; ʃɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɪ'ɡoʊniə] - [ʃeɪpt] , ['froʊz(ə)n] [stoʊn] [kʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bə'hænə] [liːf]
She picked up a small begonia - shaped , frozen stone cup with a banana leaf
她 挑选 向上 一个 小的 秋海棠 - 形状 , 冷冻 石头 杯子 和 一个 香蕉 叶子
[dɪ'zain] . [ðə; ðɪ] [meɪd] [sɔː] [aɪ 'tiː] . . .
design . The maid saw it . . .
设计 . 这 女佣 锯 它 . . .

拣了一个小小的海棠冻石蕉叶杯。 丫鬟看见，

[ˈnoʊɪŋ] [hiː; hi] ['waːntɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
Knowing he wanted to drink ,
会心 他 通缉 到 喝 ,

知他要饮酒，

[ʃiː; ʃɪ] ['hɜːrɪd] ['oʊvər][tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ðɪ] [waɪn] . ['daɪjuː] [sed] :
She hurried over to pour the wine . Daiyu said :
她 慌忙 超过 到 倒 这 葡萄酒 : 黛玉 说 :

忙着走上来斟。黛玉道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [dʒʌst] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [iːt] . "
" You all just go and eat . "
" 你 全部 只是 去 和 吃 . "

“你们只管吃去，

[let] [ˌem 'iː] [pɔːr] [maɪ'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Let me pour myself a drink .
让 我 倒 我 一个 喝 .

让我自斟，

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [aɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] .
That's what makes it interesting .
那就是 什么 制作 它 有趣的 .

这才有趣儿。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [pɔːd] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] .
As he spoke , he poured half a cup .
作为 他 辐 , 他 倾倒 一半 一个 杯子 .

说着便斟了半盏，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jeləʊ] [waɪn] .
But when I looked , it was yellow wine .
但 什么时候 我 看起来 , 它 曾是 黄色的 葡萄酒 .

看时却是黄酒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[aɪ] [ert] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [kræb] .
I ate a little crab .
我 吃 一个 小的 螃蟹 .

“我吃了一点子螃蟹，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [slaɪt] [peɪn] [ɪn][maɪ] [tʃest] .
I feel a slight pain in my chest .
我 感觉 一个 轻微 疼痛 在 我的 胸部 .

觉得心口微微的疼，

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [drɪŋk] [ə; eɪ] [hɔːt] [ʃɑːt] [ʌv; əv] ['lɪkər] . "
" You must drink a hot shot of liquor . "
" 你 必须 喝 一个 热的 射击 的 酒 . "

须得热热的喝口烧酒。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Baoyu hurriedly said :
宝玉 匆匆 说 :

宝玉忙道：

" [wiː; wi][hæv; həv][ˈsoʊdʒuː] . "
" We have soju . "
" 我们 有 烧酒 : "

“有烧酒。”

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] [ɪnˈfjoʊəzd][wɪð; wɪθ][mɪˈmoʊzə,mɪˈmoʊsə] [ˈflaʊərz] [tuː; tə][biː; bi]
She then ordered a pot of wine infused with mimosa flowers to be
她 然后 订购 一个 锅 的 葡萄酒 注入 和 含羞草 花朵 到 是
[ˈhiːtɪd] . [ˈdaɪjuː][ˈoʊnli] [tʊk] [wʌn][sɪp] [bɪˈfɔːr] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][rest] [daʊn] . - [ˈɔːlsʊ] [keɪm] [ˈoʊvər]
heated . Daiyu only took one sip before putting the rest down . Baochai also came over
加热 : 黛玉 仅有的 采取 一 啜饮 前 推杆 这 休息 向下 : - 还 来了 超过
:
:
:

便令将那合欢花浸的酒烫一壶来。黛玉也只吃了一口便放下了。宝钗也走过来，

[aɪ] [brɔːt] [əˈnʌðər] [kʌp] .
I brought another cup .
我 带来 其他 杯子 :

另拿了一只杯来，

[aɪ][ˈɔːlsʊ] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .
I also took a sip .
我 还 采取 一个 啜饮 :

也饮了一口，

[hiː; hi] [ðen] [ˈdɪpt] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [krɔːst] [aʊt] [ðə; ði][fɜːrst][ˈpoʊəm] , "
He then dipped his brush in the wall and crossed out the first poem , "
他 然后 浸入 他的 刷子 在 这 墙 和 交叉 出去 这 第一的 诗 , "
[rɪˈmembərɪŋ] [krɪˈsænθəməmz] . "
Remembering Chrysanthemums . "
记住 菊花 : "

便蘸笔至墙上把头一个《忆菊》勾了，

[brɪˈloʊ] [ðæt] , [əˈnʌðər] [ˈkærəktər] , " - , " [wʌz; wəz] [ˈædɪd] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈkwɪkli] [sed] :
Below that , another character , " 蘅 , " was added . Baoyu quickly said :
以下 那 , 其他 特点 , " - , " 曾是 额外 : 宝玉 迅速地 说 :

底下又赘了一个"蘅"字。宝玉忙道：

" [gʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [hæv; həv] [fɔːr] [laɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn] .
I already have four lines for the second one .
我 已经 有 四 线条 为了 这 第二 一 :

第二个我已经有了四句了，

[juː; jʊ][tʊʊld][em ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
You told me to give up .
你 讲述 我 到 给 向上 :

你让我作罢。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

[aɪ] ['faɪnəli] [gɑ:t] [wʌn] .
I finally got one .
我 最后 得到 一 ：

“我好容易有了一首，

[jʊə(r)] [soʊ] ['bɪzi] .
You're so busy .
你是 所以 忙碌的 ：

你就忙的这样。”

['daɪju:] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Daiyu remained silent .
黛玉 剩余 沉默的 ：

黛玉也不说话，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] [krɔ:st] [aʊt] [ðə; ði] [eɪtθ] ['pɒʊəm] , " ['æskɪŋ] [ðə; ði]
I took the pen and crossed out the eighth poem , "**Asking the**
我 采取 这 笔 和 交叉 出去 这 第八 诗 , " 问 这
[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] . "
Chrysanthemum : "
菊花 ：

接过笔来把第八个《问菊》勾了，

[ðen] [aɪ] [tʃekt] [ɔ:f] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [wʌn] , " [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [dri:m] . "
Then I checked off the eleventh one , "**Chrysanthemum Dream** . "
然后 我 已检查 离开 这 第十一 一 , " 菊花 梦 ：

接着把第十一个《菊梦》也勾了，

['ædɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " (-) , ['baʊ'ju:] ['ɔ:lsou] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] .
Adding the character " 潇 " (xiāo) , Baoyu also picked up his pen .
添加 这 特点 " - " (-) , 宝玉 还 挑选 向上 他的 笔 。

也赘一个"潇"字。宝玉也拿起笔来，

[aɪ]['ɔ:lsou] [tʃekt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['sekənd] ['pɒʊəm] , " ['vɪzɪtɪŋ] [krɪ'sænθəməmz] " .
I also checked off the second poem , "**Visiting Chrysanthemums** " .
我 还 已检查 离开 这 第二 诗 , " 访问 菊花 " 。

将第二个《访菊》也勾了，

[eɪ di: 'di:] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [wel] . [tæn] ['tʃʌn] [keɪm] ['oʊvər] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
Add the character " 绛 " to it as well . Tan Chun came over to take a
添加 这 特点 " - " 到 它 作为 出色地 . 谭 春 来了 超过 到 拿 一个
[lʊk] [ænd; ənd] [sed] :
look and said :
看 和 说 ：

也赘上一个"绛"字。探春走来看看道：

" [noʊ] [wʌn] [hæz; hæz] ['rɪt(ə)n] - [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['herpɪn] - . "
" **No one has written ' Chrysanthemum Hairpin ' . "**
" 不 一 有 书面 - 菊花 簪 - 。

“竟没有人作《簪菊》，

[let] [em 'i:] [kəm'pouz] [ðɪs] ['pɒʊəm] , " [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [ɪn] [ðə; ði] ['herpɪn] . "
Let me compose this poem , "**Chrysanthemum in the Hairpin** . "
让 我 撰写 这 诗 , " 菊花 在 这 簪 。

让我作这《簪菊》。”

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['baʊ'ju:] , [hi:; hi] [læft] :
Then , pointing at Baoyu , he laughed :
然后 , 指向 在 宝玉 , 他 笑了 ：

又指着宝玉笑道：

" [aɪ 'tiː][hæz; hæz][dʒʌst] [bɪn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz] - ['buːdwɑːr] - [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [juːst] . "
" It has just been announced that the words ' boudoir ' must not be used . "
" 它 有 只是 到过 宣布 那 这 字 - 闺房 - 必须 不是 是 用过的 . "
"才宣过总不许带出闺阁字样来，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)] .
You must be careful .
你 必须 是 小心 .

你可要留神。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] ['ʃiː] [ʃjɑːŋjuːn] [wɔːkt] ['oʊvər] .
Then Shi Xiangyun walked over .
然后 史 向云 步行 超过 .

只见史湘云走来，

[aɪ] [tʃekt] [ɔːf] [bəʊθ][ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['poʊəmz] , " [kri'sænthəməmz] [ɪn] [vjuː] " [ænd; ənd]
I checked off both the fourth and fifth poems , " Chrysanthemums in View " and
我 已检查 离开 两个都 这 第四 和 第五 诗歌 , " 菊花 在 看法 " 和
" [kri'zænthəməm; kri'sænthəməm] ['ɔːfəriŋ] . "
" Chrysanthemum Offering . "
" 菊花 提供 . "

将第四第五《对菊》《供菊》一连两个都勾了，

[lets] ['ɔːlsəʊ][,eɪ diː 'diː][ðə; ði] ['kærəktər] " - " (['ʃiːɑːŋ]) . [tæn] ['tʃʌn] [sed] :
Let's also add the character " 湘 " (Xiang) . Tan Chun said :
我们来吧 还 添加 这 特点 " - " (向) . 谭 春 说 :

也赘上一个"湘"字。探春道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] . "
" You should also come up with a nickname . "
" 你 应该 还 来 向上 和 一个 昵称 . "
"你也该起个号。”

[ʃjɑːŋjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [ɔːl'dəʊ] ['aʊər; ɑːr]['fæməli] [naʊ] [oʊnz] ['sevrəl] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] [hɔːlz] . . . "
" Although our family now owns several pavilions and halls . . . "
" 虽然 我们的 家庭 现在 拥有 一些 亭子 和 大厅 . . . "

“我们家里如今虽有几处轩馆，

[aɪ][dəʊnt][lɪv; laɪv] [hɪr] .
I don't live here .
我 不 居住 这里 .

我又不住着，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['bɔːrəʊɪŋ] [aɪ 'tiː] .
There's no point in borrowing it .
有 不 观点 在 借贷 它 .

借了来也没趣。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][dʒʌst] [sed] , "
" The old lady just said , "
" 这 老的 女士 只是 说 , "

“方才老太太说，
[jɔːr; jər][ˈfæməli][ˈɔːlsəʊ][hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈwɔːtərsaɪd] [pəˈvɪliən] [kɔːld] " - [pəˈvɪliən] " .
Your family also has a waterside pavilion called " Zhenxia Pavilion " .
你的 家庭 还 有 一个 水边 亭 称为 " - 亭 "

你们家也有这个水亭叫‘枕霞阁’，
[ˈwɒznt] [aɪ ˈtiː] [jɔːrɪz] ? [naʊ] [its] [gɒːn] ,
Wasn't it yours ? Now it's gone ,
不是 它 你的 ? 现在 它是 已消失 ,

难道不是你的。如今虽没了，
" [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ˈæftər] [ɔːl] , [jɔːr; jər][ˈfɔːrmər] [ˈmæstər] . "
" You are , after all , your former master . "
" 你 是 , 后 全部 , 你的 以前的 掌握 : "

你到底是旧主人。”
[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [sens] .
Everyone agreed that it made sense .
每个人 同意 那 它 制成 感觉 .

众人都道有理，
[brɪˈfɔːr] [ʃjɑːŋjuːn] [kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] , [ˈbaʊˈjuː] . . .
Before Xiangyun could even make a move , Baoyu . . .
前 向云 可以 甚至 制作 一个 移动 , 宝玉 . . .

宝玉不待湘云动手，
[ðen] [ðeɪ] [iˈreɪzɪd] [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ([ʃiːɑːŋ]) .
Then they erased the character " 湘 " (Xiang) .
然后 他们 已擦除 这 特点 " - " (向) .

便代将"湘"字抹了，
[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " (-) . [ðen] , [ɪn][ðə; ði][taɪm][aɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [miːl]
I changed the character " 霞 " (xiá) . Then , in the time it takes to eat a meal
我 已更改 这 特点 " - " (-) . 然后 , 在 这 时间 它 需要 到 吃 一个 一顿饭
...
: : :
...:

改了一个"霞"字。又有顿饭工夫，
[ɔːl] [twelv] [ˈkwɛstʃənz] [ɑːr; ər] [naʊ] [kəmˈpliːt] .
All twelve questions are now complete .
全部 十二 问题 是 现在 完全的 .

十二题已全，
[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈkɑːpɪd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .
Each person copied it out .
每个 人 复制 它 出去 .

各自誊出来，
[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ɪŋtʃən] .
All of them were given to Yingchun .
全部 的 他们 是 给定 到 迎春 .

都交与迎春，
[hiː; hi] [brɔːt] [ˈoʊvər] [əˈnʌðər] [ʃiːt] [ʌv; əv] - [ˈpeɪpər] .
He brought over another sheet of Xuelang paper .
他 带来 超过 其他 床单 的 - 纸 .

另拿了一张雪浪笺过来，

[træn'skraɪb] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [tə'geðər] .
Transcribe it all together .
录制 它 全部 一起 .

一并誊录出来，

[ðə; ði] ['ɔθəz] [pen] [neɪm] [ɪz] [ə'pendɪd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [wɜ:rk] . [li] [wɑ:n] [ænd; ənd] [ʼʌðər] [ri:d] [aɪ 'ti:]
The author's pen name is appended below the work . Li Wan and others read it
这 作者的 笔 姓名 是 附加 以下 这 工作 . 李 万 和 其他的 读 它
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] :
from the beginning :
从 这 开始 :

某人作的底下赘明某人的号．李纨等从头看起：

[rɪ'membərɪŋ] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [ænd; ənd] [ˈfreɪgrənt] [ɜ:rb]
Remembering Chrysanthemum and Fragrant Herb
记住 菊花 和 香 草本植物

忆菊蘅芜君

[geɪzɪŋ] ['sædli] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [wɪnd] , [aɪ] [eɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmelənkɑ:lɪ] .
Gazing sadly at the west wind , I am filled with melancholy .
凝视 令人遗憾的是 在 这 西方 风 , 我 是 已填 和 忧郁 .

怅望西风抱闷思，

[wen] [ðə; ði] ['smɑ:twi:d] [tɜ:rnz] [red] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ri:dz] [tɜ:rn] [waɪt] , [ɪts] [ˈhɑ:rtbreɪkɪŋ] .
When the smartweed turns red and the reeds turn white , it's heartbreaking .
什么时候 这 蓼 转弯 红色的 和 这 芦苇 转动 白色的 , 它是 令人心碎 .

蓼红苇白断肠时．

[ðə; ði] ['empti] [fens] [ænd; ənd] [oʊld] ['gɑ:rdn] [ber] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['ɔ:təm] .
The empty fence and old garden bear no trace of autumn .
这 空的 栅栏 和 老的 花园 熊 不 痕迹 的 秋天 .

空篱旧圃秋无迹，

[ðə; ði] ['slendər] [mu:n] [ænd; ənd] [klɪr] [frɔ:st] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [dri:mz] .
The slender moon and clear frost seem to know even in dreams .
这 苗条 月亮 和 清除 霜 似乎 到 知道 甚至 在 梦境 .

瘦月清霜梦有知．

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第55/172页

[maɪ] [θɔ:ts] [ˈfɑ:lɒʊ] [ðə; ði][waɪld] [gi:s] [æz; əz] [ðeɪ] [flaɪ][fa:r] [əˈweɪ] .
My thoughts follow the wild geese as they fly far away .
我的 想法 跟随 这 荒野 鹅 作为 他们 飞 远的 离开 .

念念心随归雁远，

[ə; eɪ] [fju:] [ˈpi:p(ə)] [sɪt][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈpes(ə)] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði]
A few people sit and listen to the sound of pestle striking the earth in the
一个 很少 人们 坐 和 听 到 这 声音 的 杵 引人注目 这 地球 在 这
[ˈi:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .

寥寥坐听晚砧痴，

[hu:] [wɪl] [ˈpɪti] [em ˈi:] , [sɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈjelɒʊ] [ˈflaʊər] ?
Who will pity me , sick as a yellow flower ?
WHO 将要 遗憾 我 , 生病的 作为 一个 黄色的 花 ?

谁怜我为黄花病，

[ə; eɪ] [ˈkʌmfərtɪŋ] [θɔ:t] : [meɪ] [wi;; wi] [mi:t] [əˈgen] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [naɪnθ] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] .
A comforting thought : May we meet again on the Double Ninth Festival .
一个 令人感到安慰 想法 : 可能 我们 见面 再次 在 这 双倍的 第九 节日 .
慰语重阳会有期.

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [ˈgɑ:rdn]
Visiting the Chrysanthemum Garden
访问 这 菊花 花园

访菊怡红公子

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] , [ˈfrɔ:sti] [ˈweðər] , [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] .
Taking advantage of the clear , frosty weather , I decided to take a stroll .
采取 优势 的 这 清除 , 霜冻 天气 , 我 决定 到 拿 一个 漫步 .
闲趁霜晴试一游，

[du:][nɑ:t] [ˈlɪŋgər] [ɪn] [waɪn] [kʌps] [ɔ:r] [ˈmedɪs(ə)n] [boʊlz] .
Do not linger in wine cups or medicine bowls .
做 不是 萦绕 在 葡萄酒 杯子 或者 药品 碗 .

酒杯药盏莫淹留。

[hu:z] [plænts] [ɑ:r; ər] [ði:z] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [frɔ:st][ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [mu:n] ?
Whose plants are these before the frost and under the moon ?
谁 植物 是 这些 前 这 霜 和 在下面 这 月亮 ?

霜前月下谁家种，

[wer] [dʌz] [ˈsɑ:roʊ] [rɪˈzaɪd] [brɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fens] ?
Where does sorrow reside beyond the threshold and by the fence ?
在哪里 做 悲哀 居住 超过 这 临界点 和 经过 这 栅栏 ?

槛外篱边何处愁。

[ˈwerɪŋ] [wæks] [klɒgz] , [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][əˈfa:r] , [ˈfi:lɪŋ] [kwɑɪt] [pli:zd] .
Wearing wax clogs , I came from afar , feeling quite pleased .
穿着 蜡 木屐 , 我 来了 从 远方 , 感觉 相当 高兴 .

蜡屐远来情得得，

[ðə; ði] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ˈplezər] [ʌv; əv] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ˈpɒʊətɪrɪ] [ɪz] [ˈendləs] .
The lingering pleasure of reciting poetry is endless .
这 挥之不去的 乐趣 的 背诵 诗 是 无尽的 .

冷吟不尽兴悠悠。

[ɪf] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['flaʊərz] [kʊd; kəd] [ʌndə'stænd] [ðə; ði]['pʊəts] ['pɪti] ,
If the yellow flowers could understand the poet's pity ,
如果 这 黄色的 花朵 可以 理解 这 诗人的 遗憾 ,
黄花若解怜诗客，

[let] [ju: 'es][nɑ:t] [weɪst] [ðɪs] [deɪ] , [bʌt; bət] [hæŋ] ['aʊə; ɑ:r] ['wɔ:kɪŋ] [stɪks] [ɑ:n]['aʊə; ɑ:r] ['hedz] .
Let us not waste this day , but hang our walking sticks on our heads .
让 我们 不是 浪费 这 天 , 但 悬挂 我们的 步行 棍子 在 我们的 头部 .
休负今朝挂杖头.

[ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] - ['plæntɪŋ] [jʌŋ] ['mæstər]
The Chrysanthemum - Planting Young Master
这 菊花 - 种植 年轻的 掌握
种菊怡红公子

[aɪ] [brɔ:t] [maɪ][hoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:təm] ['gɑ:rdn] [maɪ'self] .
I brought my hoe to the autumn garden myself .
我 带来 我的 锄 到 这 秋天 花园 我 .
携锄秋圃自移来，

[pla:ntɪd] [dɪ'lɪbəɾətli] [baɪ][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
Planted deliberately by the fence and in front of the courtyard .
已种植 故意地 经过 这 栅栏 和 在 正面 的 这 庭院 .
篱畔庭前故故栽.

[læst] [naɪt] , [ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [reɪn] [ri'vaɪvd] [ju: 'es] .
Last night , unexpectedly , the rain revived us .
最后的 夜晚 , 不料 , 这 雨 复活 我们 .
昨夜不期经雨活，

[aɪ][eɪ 'em] [sti:l] [dɪ'laitɪd] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ['blu:mɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [sti:l] ['kʌvəd] [ɪn] [frɔ:st] .
I am still delighted to see it blooming this morning , still covered in frost .
我 是 仍然 高兴极了 到 看 它 盛开 这 早晨 , 仍然 涵盖 在 霜 .
今朝犹喜带霜开.

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pʊəməz][wɜ:r; wər] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] ['ɔ:təm] ['si:nəri] .
A thousand poems were composed in the cold autumn scenery .
一个 千 诗歌 是 由 在 这 寒冷的 秋天 风景 .
冷吟秋色诗千首，

[aɪ] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] , [ɪts] ['freɪgrəns] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [er] , [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stu:pər]
I offer a cup of wine , its fragrance lingering in the cold air , in a drunken stupor
我 提供 一个 杯子 的 葡萄酒 , 它是 香味 挥之不去的 在 这 寒冷的 空气 , 在 一个 醉 昏迷
.
.
.
醉酹寒香酒一杯.

[sprɪŋ] ['wɔ:tərɪŋ] , [mʌd] ['si:lɪŋ] , ['dɪlɪdʒənt] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃɪŋ] .
Spring watering , mud sealing , diligent protection and cherishing .
春天 浇水 , 泥 密封 , 勤奋 保护 和 珍惜 .
泉溉泥封勤护惜，

[ðə; ði] [wel] [pæθ] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm] [dʌst] .
The well path is free from dust .
这 出色地 小路 是 自由的 从 灰尘 .
好知井径绝尘埃.

[tu:; tə][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['pɪləʊ] [eks aɪ 'e] , [æŋ; ən][oʊld] [frend]
To Chrysanthemum Pillow Xia , an old friend
到 菊花 枕头 夏 , 一个 老的 朋友
对菊枕霞旧友

[ˈtrænsplæntɪd] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈgɑ:rdn] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [mɔ:ɹ] [ˈvæljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ˈɡoʊld] .
Transplanted from another garden , it is more valuable than gold .
移植 从 其他 花园 , 它 是 更多的 有价值的 比 金子 .
别圃移来贵比金,

[wʌn] [klʌmp] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈkʌlɜ:z] , [wʌn] [klʌmp] [ʌv; əv][dɑ:rk] [ˈkʌlɜ:z] .
One clump of light colors , one clump of dark colors .
一 丛 的 光 颜色 , 一 丛 的 黑暗的 颜色 .
一丛浅淡一丛深.

[hi:; hi][sæt] [ˌberˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði] [spɑ:rs] [fens] .
He sat bareheaded by the sparse fence .
他 卫星 免冠 经过 这 疏 栅栏 .
萧疏篱畔科头坐,

[əˈmɪdst] [ðə; ði] [ku:l] [ˈfreɪgrəns] , [aɪ] [ɪmˈbreɪs] [maɪ] [ni:z] [ænd; ənd] [rɪˈsaɪt] [ˈpoʊətri] .
Amidst the cool fragrance , I embrace my knees and recite poetry .
在.....之中 这 凉爽的 香味 , 我 拥抱 我的 膝盖 和 背诵 诗 .
清冷香中抱膝吟.

[ˈkaʊntləs] [ˈʌðər] [hæv; həv] [səˈpɑ:st] [ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [ˈærəɡəns] .
Countless others have surpassed you in your arrogance .
无数 其他的 有 超越 你 在 你的 傲慢 .
数去更无君傲世,

[ˌaɪ ˈti:] [si:mz] [aɪ][ˌer ˈem][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [ˈtru:li] [ˌʌndəˈstændz] [ju:; jʊ] .
It seems I am the only one who truly understands you .
它 似乎 我 是 这 仅有的 一 WHO 真的 明白 你 .
看来惟有我知音.

[ˈɔ:təmz] [ˈbju:ti] [feɪdz] [ˈkwɪkli] , [let][ju: ˈes][nɑ:t] [weɪst] [ˌaɪ ˈti:] .
Autumn's beauty fades quickly , let us not waste it .
秋天的 美丽 淡出 迅速地 , 让 我们 不是 浪费 它 .
秋光荏苒休辜负,

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈtʃerɪʃ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] .
We should cherish every moment .
我们 应该 珍惜 每一个 片刻 .
相对原宜惜寸阴.

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [ˈpɪloʊ] [fɔ:ɹ; fər][oʊld] [ˈfrendz]
Chrysanthemum pillow for old friends
菊花 枕头 为了 老的 朋友们
供菊枕霞旧友

[ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈzɪðər] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɑ:ɹ; əɹ][ə; eɪ] [ˈdʒɔ:ɪfl] [əˈkeɪʒn] .
Playing the zither and drinking wine are a joyful occasion .
玩耍 这 箏 和 喝 葡萄酒 是 一个 快乐 场合 .
弹琴酌酒喜堪俦,

[ðə; ði] [ˈelɪɡənt] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [desk] [ˌeɪ di: ˈdi:] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈtræŋˈkwɪləti] .
The elegant table and desk add a touch of tranquility .
这 优雅的 桌子 和 桌子 添加 一个 触碰 的 宁静 .
几案婷婷点缀幽.

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] [wɑ:fts] [θru:] [ðə; ði] [er] , [ˈspredɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [θri:] [pæðz] .
The fragrance of incense wafts through the air , spreading across the three paths .
这 香味 的 香 飘动 通过 这 空气 , 传播 穿过 这 三 路径 .
隔座香分三径露,

[ə; eɪ][mæn] [ˈtɔsɪz] [hɪz; ɪz] [bʊk] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈɔ:təm] [ˈbræntʃ] .
A man tosses his book to a single autumn branch .
一个 男人 抛掷 他的 书 到 一个 单身的 秋天 分支 .
抛书人对一枝秋.

[frɒːst] [kliəz] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈkɜːtənz] , [ˈbrɪŋɪŋ] [nuː] [driːmz] .
Frost clears the paper curtains , bringing new dreams .
霜 清除 这 纸 窗帘 , 带来 新的 梦境 .

霜清纸帐来新梦，

[ðə; ði][kəʊld] [sʌn] [ˈʃaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [rɪˈmaɪndɪŋ] [em ˈiː][ʌv; əv][pæst] [ˈtrævlz] .
The cold sun shines on the garden , reminding me of past travels .
这 寒冷的 太阳 闪耀 在 这 花园 , 提醒 我 的 过去的 旅行 .

圃冷斜阳忆旧游。

[ˈæɹəgəns] [ˈɔːlsou] [stemz] [frʌm; frəm] [ʃerð] [teɪst] .
Arrogance also stems from shared taste .
傲慢 还 茎 从 共享 品尝 .

傲世也因同气味，

[sprɪŋ] [ˈbriːzɪz] [ænd; ənd] [piːtʃ] [ænd; ənd] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [dɪd][nɑːt] [ˈlɪŋgər] .
Spring breezes and peach and plum blossoms did not linger .
春天 微风 和 桃 和 李子 花朵 做过 不是 萦绕 .

春风桃李未淹留。

[oʊd] [tuː; tə] [kriˈsænθəməmz] [baɪ] [ʒɑːkfiːɑːŋ] [ˈkɑːŋkjubaɪn]
Ode to Chrysanthemums by Xiaoxiang Concubine
颂 到 菊花 经过 潇湘 妾

咏菊潇湘妃子

[ðə; ði] [roʊg] [poʊˈetɪk] [ˈdiːmən] [ɪnˈveɪdz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The rogue poetic demon invades day and night .
这 流氓 诗意的 恶魔 入侵 天 和 夜晚 .

无赖诗魔昏晓侵，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊnz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fens] .
The sound is heard from the stones around the fence .
这 声音 是 听到 从 这 石头 大约 这 栅栏 .

绕篱欹石自沉音。

[ðə; ði] [brʌʃ] [tɪp] , [ɪmˈbjuːd] [wɪð; wɪθ] [ˈelɪgəns] , [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [frɒːst] .
The brush tip , imbued with elegance , is used to write amidst the frost .
这 刷子 提示 , 注入 和 优雅 , 是 用过的 到 写 在.....之中 这 霜 .

毫端蕴秀临霜写，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] [ˈfreɪgrəns] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ɪn][maɪ] [maʊθ] , [aɪ] [rɪˈsaɪt] [ˈpoʊətri][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
With a sweet fragrance lingering in my mouth , I recite poetry to the moon .
和 一个 甜的 香味 挥之不去的 在 我的 嘴 , 我 背诵 诗 到 这 月亮 .

口齿噙香对月吟。

[ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [self] - [ˈpɪti] [ænd; ənd] [læmenˈteɪʃənz] .
The paper is filled with self - pity and lamentations .
这 纸 是 已填 和 自己 - 遗憾 和 哀歌 .

满纸自怜题素怨，

[huː] [kæən; kən] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ˈhɑːrts] [ləˈment] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ?
Who can understand the autumn heart's lament in a few words ?
WHO 能 理解 这 秋天 心脏的 哀叹 在 一个 很少 字 ？

片言谁解诉秋心。

[sɪns] [daʊ] [lɪŋ] - ,
Since Tao Ling Pingzhang ,
自从 道 凌 - ,

一从陶令平章后，

[hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l] [ˈkærəktər] [hæz; həz] [bɪn] [preɪzd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] .
His noble character has been praised throughout the ages .
他的 高贵 特点 有 到过 赞扬 自始至终 这 年龄 .

千古高风说到今。

[ˈpeɪntər] [ʌv; əv] [kriˈsænθəməmz] [ænd; ʌnd] [ˈfreɪgrənt] [hɜːrb]
Painter of Chrysanthemums and Fragrant Herbs
画家的菊花和香草药

画菊蕙芜君

[ɪn][maɪ] [ˈliːzər] [taɪm] , [aɪ][ˈaɪdli] [roʊt] [ˈpoʊəmz] , [ʌnəˈwer] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈmædnəs] .
In my leisure time , I idly wrote poems , unaware of my own madness .
在我的闲暇时间 , 我闲散地写道诗歌 , 不知情的我自己的疯狂 .

诗余戏笔不知狂,

[ɪts] [nɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kəmˈperd] [tuː; tə] [ˈpeɪntɪŋ] .
It's not something that can be compared to painting .
它是不是某物那能是比较的到绘画 .

岂是丹青费较量.

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːts][ʌv; əv] [ɪŋk][ɑːr; ər] [splæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈklʌstərd] [liːvz] .
A thousand dots of ink are splashed from the clustered leaves .
一个千点的墨水是溅起从这聚类树叶 .

聚叶泼成千点墨,

[ðə; ði] [ˈklʌstərd] [ˈflaʊərz] [left] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [frɔːst] .
The clustered flowers left a few traces of frost .
这聚类花朵左边一个很少痕迹的霜 .

攒花染出几痕霜.

[ə; eɪ] [feɪnt] , [ɹɪtʃ] [laɪt] [miːts] [ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .
A faint , rich light meets the shadow before the wind .
一个头晕的 , 富有的光满足这阴影前这风 .

淡浓神会风前影,

[ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈfreɪgrəns] [ˈeməˌneɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [bɔːrn][ɪn] [ˈɔːtəm] .
A delicate fragrance emanates from the wrist of a woman born in autumn .
一个精美的香味散发从这手腕的一个女士出生在秋天 .

跳脱秋生腕底香.

[duː][nɑːt] [mɪsˈteɪk] [ðə; ði][ˈaɪd(ə)] [ˈpɪkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈiːstərn] [fens] [fɔːr; fər] [mɪr] [ˈtraɪfəlz] .
Do not mistake the idle picking by the eastern fence for mere trifles .
做不是错误这闲置的挑选经过这东栅栏为了仅仅琐事 .

莫认东篱闲采掇,

[ˈstɪkɪŋ] [ˈstɪkərz] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [naɪnθ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
Sticking stickers on the screen is a way to celebrate the Double Ninth Festival .
粘性贴纸在这屏幕是一个方式到庆祝这双倍的第九节日 .

粘屏聊以慰重阳.

[ˈæskɪŋ] [kriˈsænθəməmz] [baɪ] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [ˈkɑːŋkjubəɪn]
Asking Chrysanthemums by Xiaoxiang Concubine
问菊花经过潇湘妾

问菊潇湘妃子

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsɜːrn] [ðə; ði] [ˈɔtəmz] [muːd] ,
Unable to discern the autumn's mood ,
无法到辨别这秋天的情绪 ,

欲讯秋情众莫知,

[hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] , [hændz] [klɔːspt] [brɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [æz; əz][hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn]
He murmured , hands clasped behind his back , as he knocked on the eastern
他低声说道 , 双手紧握在后面他的后退 , 作为他敲门在这东
[fens] .
fence .
栅栏 .

喃喃负手叩东篱.

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ʃæl; ʃəl][aɪ] , [ə; eɪ] ['sɑ:lətəri] [ænd; ənd] [praʊd] [soʊl] , [faɪnd][ˈrefju:dʒ] ?
With whom shall I , a solitary and proud soul , find refuge ?
和 谁 将 我 , 一个 孤 和 自豪的 灵魂 , 寻找 避难所 ?

孤标傲世偕谁隐，

[waɪ] [du:] [ˈflaʊərz] [blu:m] [soʊ] [leɪt] , [ˈi:v(ə)n] [ðoo] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ?
Why do flowers bloom so late , even though they are all the same ?
为什么 做 花朵 盛开 所以 晚的 , 甚至 尽管 他们 是 全部 这 相同的 ?
一样花开为底迟？

[haʊ] [ˈdesələt] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ɪz] , [wɪð; wɪθ] [du:] [ænd; ənd] [frɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] !
How desolate the garden is , with dew and frost in the courtyard !
如何 荒凉 这 花园 是 , 和 露 和 霜 在 这 庭院 !

圃露庭霜何寂寞，

[du:][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [gi:s] [ænd; ənd] [ˈeɪlɪŋ] [ˈkriːkɪts] [ɪˈvoʊk] [ˈfi:lɪŋz] [ʌ; əv] [ˈb:ŋɪŋ] ?
Do the returning geese and ailing crickets evoke feelings of longing ?
做 这 返回 鹅 和 生病 蟋蟀 唤起 情怀 的 渴望 ?

鸿归蛩病可相思？

[dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hu:] [kæn; kən] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
Don't say that there's no one in the world who can talk about it .
不 说 那 有 不 一 在 这 世界 WHO 能 讲话 关于 它 .

休言举世无谈者，

[waɪ] [nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ?
Why not understand a few words at a time ?
为什么 不是 理解 一个 很少 字 在 一个 时间 ?

解语何妨片语时。

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] - [əˈdɔ:rnd] [gest] [ˌʌndər] [ðə; ði] [bəˈhæneɪ] [tri:]
Chrysanthemum - adorned guest under the banana tree
菊花 - 装饰 客人 在下面 这 香蕉 树

簪菊蕉下客

[aɪm] [ˈbɪzi] [ˈevri] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈbɑ:tld] [plænts][ænd; ənd] [hedʒ] [ˈgɑ:rdnɪŋ] .
I'm busy every day with bottled plants and hedge gardening .
我是 忙碌的 每一个 天 和 瓶装 植物 和 对冲 园艺 .

瓶供篱栽日日忙，

[dəʊnt] [mɪsˈteɪk] [jɔ; jər] [rɪˈflek(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] [fɔ:r; fər] [ˈmeɪkʌp] .
Don't mistake your reflection in the mirror for makeup .
不 错误 你的 反射 在 这 镜子 为了 化妆品 .

折来休认镜中妆。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər][ʌ; əv] [tʃɑ:ŋˈɑ:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpentʃənt] [fɔ:r; fər] [ˈflaʊərz] .
The young master of Chang'an had a penchant for flowers .
这 年轻的 掌握 的 长安 有 一个 爱好 为了 花朵 .

长安公子因花癖，

[ˈmɪstər] . [ˈpen] [ˈzeɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈdrɪŋkər] .
Mr . Peng Ze is a heavy drinker .
先生 . 彭 泽 是 一个 重的 饮酒者 .

彭泽先生是酒狂。

[ɔ:rt] [ˈtempəlz] [dæmp][wɪð; wɪθ][koʊld] [du:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] .
Short temples damp with cold dew from the path .
短的 寺庙 潮湿 和 寒冷的 露 从 这 小路 .

短鬓冷沾三径露，

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌ; əv] [ˈlɪnɪn] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs][ɪz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frɔ:st][ʌ; əv] [leɪt] [ˈɔ:təm] .
The fragrance of linen handkerchiefs is tinged with the frost of late autumn .
这 香味 的 亚麻布 手帕 是 带点色调 和 这 霜 的 晚的 秋天 .

葛巾香染九秋霜。

[ˈb:ftɪ] [ˈsentɪmənts] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [əˈpri:ʃiərtɪd] [baɪ] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
Lofty sentiments are not appreciated by people of the time .
洛夫蒂 情感 是 不是 感谢 经过 人们 的 这 时间 .

高情不入时人眼，

[let] [hɪm; ɪm] [læf] [ænd; ənd][klæp][hɪz; ɪz] [hændz] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
Let him laugh and clap his hands by the roadside .
让 他 笑 和 拍 他的 双手 经过 这 路边 .

拍手凭他笑路旁。

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [ˈjæ,douz] [ænd; ənd][ˈroʊzi] [klaʊdz] , [oʊld] [frendz]
Chrysanthemum shadows and rosy clouds , old friends
菊花 阴影 和 红润 云 , 老的 朋友们

菊影枕霞旧友

[ðə; ði] [ˈɔ:təm] [laɪt] [ɪz] [ˈleər] [əˈpɑ:n] [ˈleər] .
The autumn light is layered upon layered .
这 秋天 光 是 分层 之上 分层 .

秋光叠叠复重重，

[ˈstelθɪli] [ˈɪftɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θri:] [pæðz] .
Stealthily shifting among the three paths .
悄悄地 转变 之中 这 三 路径 .

潜度偷移三径中。

[ðə; ði] [spa:rs] [ˈlæmplaɪt] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [diˈpɪkts] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ˈnɪrnəs] .
The sparse lamplight through the window depicts the distance and nearness .
这 疏 灯光 通过 这 窗户 描绘 这 距离 和 接近 .

窗隔疏灯描远近，

[ə; eɪ][ˈbroʊkən] [skri:n] [ˈpiəsɪz] [ðə; ði] [mu:n] , [ˈlɑ:kɪŋ] [ɪn][ɪts] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈbju:ti] .
A broken screen pierces the moon , locking in its exquisite beauty .
一个 破碎的 屏幕 穿孔 这 月亮 , 锁定 在 它是 精美的 美丽 .

篱筛破月锁玲珑。

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [ˈlɪŋgəz] , [ɪts] [ˈspɪrɪt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] .
The fragrance of winter lingers , its spirit should remain .
这 香味 的 冬天 徘徊不去 , 它是 精神 应该 保持 .

寒芳留照魂应驻，

[ˈfrɔ:sti] [ɪmˈprɪnts] [kənˈveɪ] [ˈspɪrɪt] , [jet] [dri:mz] [ˈvæniʃ] .
Frosty imprints convey spirit , yet dreams vanish .
霜冻 印记 传达 精神 , 然而 梦境 消失 .

霜印传神梦也空。

[ˈtʃerɪʃ] [ðə; ði] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ˈfreɪgrəns] , [lest] [ju:; jʊ][ˈtræmp(ə)][,aɪ ˈti:] .
Cherish the lingering fragrance , lest you trample it .
珍惜 这 挥之不去的 香味 , 免得 你 践踏 它 .

珍重暗香休踏碎，

[hu:] [kæn; kən] [si:] [θru:] [ðə; ði][ˈheɪzi] , [ˈdrʌŋkən] [aɪz] ?
Who can see through the hazy , drunken eyes ?
WHO 能 看 通过 这 朦胧 , 醉 眼睛 ?

凭谁醉眼认朦胧。

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [dri:m] [ʒɑ:kʃi:ɑ:ŋ] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn]
Chrysanthemum Dream Xiaoxiang Concubine
菊花 梦 潇湘 妾

菊梦潇湘妃子

[ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋ] [ˈɔ:təm] [næp][baɪ][ðə; ði] [fens] .
A refreshing autumn nap by the fence .
一个 令人耳目一新 秋天 午睡 经过 这 栅栏 .

篱畔秋酣一觉清，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [ɑ:r; ər] [ɪndɪ'stɪŋɡwɪʃəb(ə)] .
The clouds and the moon are indistinguishable .
这 云 和 这 月亮 是 无法区分的 .
和云伴月不分明.

[ə'sendɪŋ] [tu;; tə] [ɪmɔ:r'tæləti] [ɪz][nɑ:t] [laɪk] - ['bʌtərflaɪ] [dri:m] .
Ascending to immortality is not like Zhuangzi's butterfly dream .
上升 到 不朽 是 不是 喜欢 - 蝴蝶 梦 .
登仙非慕庄生蝶，

[rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][pæst] , [aɪ] [si:k] [aʊt] [daʊ] - [ə'laɪəns] .
Recalling the past , I seek out Tao Yuanming's alliance .
回忆 这 过去的 , 我 寻找 出去 道 - 联盟 .
忆旧还寻陶令盟.

[æz; əz][aɪ] [drɪft] [ɔ:f][tu;; tə] [sli:p] , [ðə; ði][waɪld] [gi:s] [dɪsə'pɪr] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪstəns] .
As I drift off to sleep , the wild geese disappear into the distance .
作为 我 漂移 离开 到 睡觉 , 这 荒野 鹅 消失 进入 这 距离 .
睡去依依随雁断，

[ˈstɑ:rtld] , [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [bæk] [tu;; tə][ɪts][ə'ɹɪdʒən(ə)] [steɪt] , [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['krɪkɪts] [pə'r'sɪstənt] [tʃɜ:rp] .
Startled , it turned back to its original state , annoyed by the cricket's persistent chirping .
惊慌 , 它 转向 后退 到 它是 原来的 状态 , 恼怒 经过 这 板球的 执着的 啁啾声 .
惊回故故恼蛩鸣.

[wen] [aɪ] [weɪk] [ʌp] , [tu;; tə] [hu:m] [kæn; kən][aɪ] [kən'faɪd] [maɪ] ['sɔ:rəʊz] ?
When I wake up , to whom can I confide my sorrows ?
什么时候 我 唤醒 向上 , 到 谁 能 我 信任 我的 悲伤 ?
醒时幽怨同谁诉，

[ˈwɪðərd] [græs] [ænd; ənd][kəʊld] [mɪst] [ɪ'vʊʊk] ['bəʊndləs] [ɪ'məʊʃənz] .
Withered grass and cold mist evoke boundless emotions .
干枯 草 和 寒冷的 薄雾 唤起 无边无际 情绪 .
衰草寒烟无限情.

[ə; eɪ] [gest] ['ʌndər] [ðə; ði] [bə'næənə] [tri:] [wɪð; wɪθ] ['wɪðərd] [kri'sænθəməmz]
A Guest Under the Banana Tree with Withered Chrysanthemums
一个 客人 在下面 这 香蕉 树 和 干枯 菊花
残菊蕉下客

[du:] [kən'densɪz] , [frɔ:st] ['θɪkənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] ['grædʒuəli] [tɪltz] .
Dew condenses , frost thickens , and the river gradually tilts .
露 冷凝 , 霜 增厚 , 和 这 河 逐步地 倾斜 .
露凝霜重渐倾欹，

[ðə; ði] [fi:st] [ænd; ənd] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [held] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði]['maɪnər] [snəʊ] ['səʊlər][tɜ:rm] .
The feast and celebrations were held just after the Minor Snow solar term .
这 盛宴 和 庆祝活动 是 握住 只是 后 这 次要的 雪 太阳的 学期 .
宴赏才过小雪时.

[ðə; ði] [stem] [rɪ'teɪnz] [ə; eɪ] ['lɪŋɡərɪŋ] ['freɪgrəns] , [ɪts][ɡəʊld] [hju:] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [sə'ri:n] .
The stem retains a lingering fragrance , its gold hue subtle and serene .
这 干 保留 一个 挥之不去的 香味 , 它是 金子 色调 微妙的 和 安详 .
蒂有余香金淡泊，

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər] [ber] [ʌv; əv] [li:vz] , [ðer; ðər]['vɜ:rd(ə)nt] [ɡri:n] ['fəʊlɪdʒ] ['skætərd] .
The branches are bare of leaves , their verdant green foliage scattered .
这 分支 是 裸 的 树叶 , 他们的 葱茏 绿色的 叶子 疏散 .
枝无全叶翠离披.

[hæf] [ə; eɪ] [bed] , [ˈmuːnlɑɪt] [fɔːlz] , [ˈkriːkɪts] [tʃɜːrp] , [ə; eɪ] [ˈsɪknəs] .
Half a bed , moonlight falls , crickets chirp , a sickness .
一半 一个 床 , 月光 瀑布 , 蟋蟀 啁啾 , 一个 疾病 .

半床落月蛩声病，

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [koʊld] [klaʊdz] , [ðə; ði] [waɪld] [giːs] [flaɪ] [leɪt] .
Ten thousand miles of cold clouds , the wild geese fly late .
十 千 英里 的 寒冷的 云 , 这 荒野 鹅 飞 晚的 .
万里寒云雁阵迟.

[aɪ] [noʊ] [wiːl] [miːt] [əˈgen] [nekst] [ˈɔːtəm] .
I know we'll meet again next autumn .
我 知道 出色地 见面 再次 下一个 秋天 .

明岁秋风知再会，

[dəʊnt] [dwel] [ɑːn] [ðə; ði] [pæst] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˈbreɪkʌp] . [lets] [ɔːl] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpoʊəm] .
Don't dwell on the past after a temporary breakup . Let's all look at this poem .
不 住 在 这 过去的 后 一个 暂时的 拆散 . 我们来吧全部 看 在 这 诗 .
暂时分手莫相思．众人看一首，

[ə; eɪ] [ˈpoʊəm] [ɪn] [preɪz] ,
A poem in praise ,
一个 诗 在 称赞 ,

赞一首，

[ðeɪ] [preɪzd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈendləsli] . [li] [wɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
They praised each other endlessly . Li Wan smiled and said :
他们 赞扬 每个 其他 不休 . 李 万 微笑 和 说 :

彼此称扬不已．李纨笑道：

" [ˈæftər] [aɪ] [rɪˈvjuː] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈdɑːkjumənt] , [aɪ] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [ɪts] [ˈkɑːntents] . "
" After I review the entire document , I will understand its contents . "
" 后 我 审查 这 全部的 文档 , 我 将要 理解 它是 内容 . "

“等我从公评来．通篇看来，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈæfəˌrɪzəmz] . [təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [ˈpʌblɪk] [ˈkɑːment] :
Everyone has their own aphorisms . Today's public comment :
每个人 有 他们的 自己的 格言 . 今天的 民众 评论 :

各有各人的警句．今日公评：

" [oʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] " [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] .
" Ode to the Chrysanthemum " is the first one .
" 颂 到 这 菊花 " 是 这 第一的 一 .

《咏菊》第一，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈpoʊəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪriːz] " [ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] "
The second poem in the series " Asking the Chrysanthemum "
这 第二 诗 在 这 系列 " 问 这 菊花 "

《问菊》第二，

" [krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [driːm] " [ɪz] [ðə; ði] [θɜːrd] [wʌn] .
" Chrysanthemum Dream " is the third one .
" 菊花 梦 " 是 这 第三 一 .

《菊梦》第三，

[ðə; ði] [ˈtɑːpɪk] [ɪz] [ˈnɔːv(ə)] .
The topic is novel .
这 话题 是 小说 .

题目新，

[ðə; ði] [ˈpoʊəm] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [nuː] .
The poem is also new .
这 诗 是 还 新的 .

诗也新，

[ðə; ði] ['kɑ:nsept] [hæz; həz] [bɪn] [ʌp'detɪd] .
The concept has been updated .
这 概念 有 到过 更新 .

立意更新，

[aɪm][soʊ] [ə'noɪd] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kraʊnɪŋ] ['leɪdi] [ʒɑ:kʃi:ɑ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] .
I'm so annoyed I could only think of crowning Lady Xiaoxiang as the champion .
我是 所以 恼怒 我 可以 仅有的 思考 的 加冕 女士 潇湘 作为 这 冠军 .
恼不得要推潇湘妃子为魁了，

[ðen] , " [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm][ɪn] ['herpɪn] , " ['fɑ:lʊd] [baɪ] " [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm][ɪn]
Then , " Chrysanthemum in Hairpin , " followed by " Chrysanthemum in
然后 , " 菊花 在 簪 , " 随后 经过 " 菊花 在
[feɪs] , " " [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['ɔ:fəriŋ] , " " [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['peɪntɪŋ] , "
Face , " " Chrysanthemum Offering , " " Chrysanthemum Painting , "
脸 , " " 菊花 提供 , " " 菊花 绘画 , "
[ænd; ənd] " [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [rɪ'membəriŋ] . "
and " Chrysanthemum Remembering . "
和 " 菊花 记住 . "

然后《簪菊>>《对菊》《供菊》《画菊》《忆菊》次之。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [æbsə'lu:tli] ! "
They clapped their hands in delight and exclaimed , " Absolutely ! "
他们 鼓掌 他们的 双手 在 喜 和 惊呼 , " 绝对地 ！ "

喜的拍手叫"极是，

[ɪk'stri:mli] [fer] .
Extremely fair .
极其 公平的 .

极公道。”

['daɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [maɪ] [sɔ:ŋ] ['wɔznt] [gʊd] ['i:ðər] . "
" My song wasn't good either . "
" 我的 歌曲 不是 好的 任何一个 . "

“我那首也不好，

['ʌltɪmətli] , [ɪts] [ə; eɪ] ['wi:knəs] [du:] [tu:; tə][ɪts] ['delɪkət] ['nertʃər] .
Ultimately , it's a weakness due to its delicate nature .
最终 , 它是 一个 弱点 到期的 到 它是 精美的 自然 .

到底伤于纤巧些。”

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [koʊ'ɪnsɪdəns] . "
" It's a good coincidence . "
" 它是 一个 好的 巧合 . "

“巧的却好，

[ˌaɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [ə'pɪr] [ˈklʌmzi] [ɔ:r] [fɔ:rst] .
It doesn't appear clumsy or forced .
它 不 出现 笨拙 或者 强制 .

不露堆砌生硬。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
" In my opinion ,
" 在 我的 观点 ,

“据我看来，

[ðə; ði] [best] [fɜ:rst] [laɪn] [ɪz] , " [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ˈgɑ:rdn] , [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ɪ'vəʊks] ['meməriz] [ʌv; əv][pæst]
The best first line is , " In the cold garden , the setting sun evokes memories of past
这 最好的 第一的 线 是 , " 在 这 寒冷的 花园 , 这 环境 太阳 唤起 回忆 的 过去的
[ˈtrævlz] . "
travels . "
旅行 . "

头一句好的是‘圃冷斜阳忆旧游’，

[ðə; ði] [laɪn] " [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; hæz] [θroʊn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] ['feɪsɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈɔ:təm] [brænt]
The line " The man who has thrown down his book faces a single autumn branch
这 线 " 这 男人 WHO 有 抛掷 向下 他的 书 面孔 一个 单身的 秋天 分支
" [ɪz] [ɔ:l'redi] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['bjʊ:trɪf(ə)l] .
" is already exquisitely beautiful .
" 是 已经 精美绝伦 美丽的 .

这句背面傅粉。‘抛书人对一枝秋’已经妙绝，

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɔ:fərɪŋ] [kri'sænθəməmz] . . .
After finishing the explanation of offering chrysanthemums . . .
后 精加工 这 解释 的 提供 菊花 . . .

将供菊说完，

[ðeəz; ðəz] [ˈnoʊwər] [els] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
There's nowhere else to say it .
有 无处 别的 到 说 它 .

没处再说，

[ˈðerfɔ:r] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [wi:; wi] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌdemə'liʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'plai] ,
Therefore , looking back , we realize that before the demolition and supply ,
所以 , 寻找 后退 , 我们 意识到 那 前 这 拆除 和 供应 ,
故翻回来想到未拆未供之先，

[ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɪz] [prə'faʊnd] .
The meaning is profound .
这 意义 是 深刻的 .

意思深透。”

[li] [wɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :

李纨笑道：

" [ðæt] [ɪz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [keɪs] . "
" That is indeed the case . "
" 那 是 的确 这 案件 . "

“固如此说，

[jɔːr; jər] [freɪz] " [ˈfreɪgrənt] [breθ] " [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .
Your phrase " fragrant breath " is just as good .
你的 短语 " 香 气息 " 是 只是 作为 好的 .
你的`口齿噙香'句也敌的过了。”

[tæn] [ˈtʌn] [ðen] [sed] :
Tan Chun then said :
谭 春 然后 说 :
探春又道：

[ˈʌltɪmətli] , [aɪ ˈtiː][ɪz] - - [dʒʌn] [huː] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [kəmˈpəʊzd] .
Ultimately , it is Hengwu - jun who is the most composed .
最终 , 它 是 - 俊 WHO 是 这 最多 由 .
“到底要算蘅芜君沉着，

[ˈɔːtəm] [liːvz] [noʊ] [treɪs] .
Autumn leaves no trace .
秋天 树叶 不 痕迹 .
`秋无迹'，

" [driːmz] [hæv; həv] [ˈnɔːlɪdʒ] . "
" Dreams have knowledge . "
" 梦想 有 知识 . "
`梦有知'，

[ðə; ði][wɜːrd] " [rɪˈmembərɪŋ] " [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [weɪ] .
The word " remembering " was brought out in a vivid way .
这 单词 " 记住 " 曾是 带来 出去 在 一个 生动 方式 .
把个忆字竟烘染出来了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :
宝钗笑道：

[jɔːr; jər] [ɔːrt] [ˈsaɪd,bɜːrnz] [ɑːr; ər][dæmp][wɪð; wɪθ][koʊld] .
Your short sideburns are damp with cold .
你的 短的 鬓角 是 潮湿 和 寒冷的 .
“你的`短鬓冷沾'，

`Gejinxiangran` ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈhæŋkətʃɪf])
`Gejinxiangran` (a type of handkerchief)
`Gejinxiangran` (一个 类型 的 手帕)
`葛巾香染'，

[ðæt] [miːnz] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [ˈherpɪn] [hæz; həz] [bɪn]
That means even the description of the chrysanthemum hairpin has been
那 方法 甚至 这 描述 的 这 菊花 簪 有 到过
[kəmˈpliːtli] [əbˈskjuəd] .
completely obscured .
完全地 模糊不清 .
也就把簪菊形容的一个缝儿也没了。”

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：
" [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [haɪd] ? "
" With whom shall I hide ? "
" 和 谁 将 我 隐藏 ? "
“偕谁隐'，

`for [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪz] late` ,
`for the bottom is late` ,
`for 这 底部 是 late` ,

`为底迟',

" [ˈtru:li] , [ðə; ði][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][wʌz; wəz] [left] ['spi:tʃləs] [baɪ][ðə; ði] ['kwestʃən] . " [li] [wɑ:n]
" Truly , the chrysanthemum was left speechless by the question . " Li Wan
" 真的 , 这 菊花 曾是 左边 无言 经过 这 问题 : " 李 万
[læft] :
laughed :
笑了 :

真个把个菊花问的无言可对。 "李纨笑道:

" [jɔː; jər] - ['ki:bɔ:rd] [si:t] - "
" Your ' keyboard seat ' "
" 你的 - 键盘 座位 - "

“你的`科头坐',

" [hʌɡɪŋ] [ni:z] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] " ,
" Hugging knees and chanting " ,
" 拥抱 膝盖 和 吟唱 " ,

`抱膝吟',

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈðər] [wei] [tu:; tə] ['oʊpən][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
There was no other way to open it for the time being .
那里 曾是 不 其他 方式 到 打开 它 为了 这 时间 存在 .

竟一时也不能别开，

[ɪf] [krɪˈsænθəməmz] [wɜ:r; wər] ['sentɪənt] ,
If chrysanthemums were sentient ,
如果 菊花 是 有感知能力的 ,

菊花有知，

[ðeɪl] ['defɪnətli] [get] ['taɪərd][ˌʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
They'll definitely get tired of it .
他们会 确实 得到 疲劳的 的 它 .

也必腻烦了。”

[ˈevriwʌn] [læft] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [sed] . ['bɑʊˈju:][smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed at what he said . Baoyu smiled and said :
每个人 笑了 在 什么 他 说 . 宝玉 微笑 和 说 :

说的大家都笑了。 宝玉笑道:

" [aɪ] [feɪld] [ðə; ði][ɪɡˈzæm] [əˈɡen] . [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] - ['sʌmwʌn] ['elsɪz] [sʌn] [ɪz][rɪˈspɑ:nsəb(ə)] - ?
" I failed the exam again . Could it be that ' someone else's son is responsible ' ?
" 我 失败的 这 考试 再次 : 可以 它 是 那 - 某人 其他人的 儿子 是 负责任的 - ?
"
"
"

“我又落第。 难道`谁家种',

[wer] [ɪz] ['ɔ:təm] ?
Where is autumn ?
在哪里 是 秋天 ?

`何处秋',

" [wæks] [klɒgz] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][əˈfɑ:r] . "
" Wax clogs have come from afar . "
" 蜡 木屐 有 来 从 远方 : "

`蜡屐远来',

[ðə; ði][kʊlɪd] [ˈtʃæntɪŋ] [ˈnevər] [ˈendz] .
The cold chanting never ends .
这 寒冷的 吟唱 绝不 结束 .

‘冷吟不尽’,

[ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:ɹ; wər][ˈvɪzɪts] .
Neither of them were visits .
两者都不 的 他们 是 访问 .

都不是访,

" [ˌaɪ ˈti:] [reɪnd] [læst] [naɪt] "
" It rained last night "
" 它 下雨了 最后的 夜晚 "

‘昨夜雨’,

- [frɔ:st] [təˈdeɪ] -
‘ Frost today ’
- 霜 今天 -

‘今朝霜’,

[kɑ:nt] [ðeɪ] [bi:; bi][ˌplɑ:ntɪd] ?
Can't they be planted ?
不能 他们 是 已种植 ?

都不是种不成？

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [ðæt] [maɪ] [ˈenəmi] [ˈkænɑ:t] [dɪˈfi:t] [ˌem ˈi:] ; [aɪ] [sɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] , [maɪ][lɪps]
But I hate that my enemy cannot defeat me ; I sing to the moon , my lips
但 我 恨 那 我的 敌人 不能 击败 我 ; 我 唱歌 到 这 月亮 , 我的 嘴唇
[ˈfreɪgrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [waɪn] .
fragrant with the scent of wine .
香 和 这 香味 的 葡萄酒 .

但恨敌不上‘口齿噙香对月吟’,

" [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ku:l] [ˈfreɪgrəns] , [aɪ] [ɪmˈbreɪs] [maɪ] [ni:z] [ænd; ənd] [rɪˈsaɪt] [ˈpʊətri] . "
" Amidst the cool fragrance , I embrace my knees and recite poetry . "
" 在.....之中 这 凉爽的 香味 , 我 拥抱 我的 膝盖 和 背诵 诗 . "

‘清冷香中抱膝吟’,

[ʃɔ:rt] [ˈsaɪd,bɜ:rnz]
Short sideburns
短的 鬓角

‘短鬓’,

‘Gejin’ ,
‘Gejin’ ,
‘Gejin’ ,

‘葛巾’,

‘Jin Danbo’
‘Jin Danbo’
‘Jin Danbo’

‘金淡泊’,

‘emerald [gri:n] [li:vz] [spred] out`
‘emerald green leaves spread out’
‘emerald 绿色的 树叶 传播 out`

‘翠离披’,

[ˈɔ:təm] [li:vz] [noʊ] [treɪs] .
Autumn leaves no trace .
秋天 树叶 不 痕迹 .

‘秋无迹’,

[ðætʰs] [ɔ:l] , [dʒʌst] [ðʊz] [fju:] [laɪnz] [ə'baʊt] " [dri:mz] ['hævɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] . "

That's all , just those few lines about " dreams having knowledge . "

那就是 全部 , 只是 那些 很少 线条 关于 " 梦境 拥有 知识 . "

‘梦有知’这几句罢了。”

[hi:; hi] ['ædɪd] :

He added :

他 额外 :

又道:

" [aɪ] [bi:; bi] [fri:] [tə'mɑ:roʊ] . "

" I'll be free tomorrow . "

" 患病的 是 自由的 明天 . "

“明儿闲了，

[aɪ] [kəm'pəʊzɪd] [twelv] ['pəʊəmz][ɔ:l][baɪ][maɪ'self] .

I composed twelve poems all by myself .

我 由 十二 诗歌 全部 经过 我 :

我一个人作出十二首来。”

[li] [wɑ:n] [sed] :

Li Wan said :

李 万 说 :

李纨道:

" [jɔ:rz] [ɪz] [faɪn] [tu:] . "

" Yours is fine too . "

" 此致 是 美好的 也 . "

“你的也好，

[ɪts] [dʒʌst][nɑ:t][æz; əz] ['klevər] [æz; əz] [ðɪ:z] [fju:] [laɪnz] .

It's just not as clever as these few lines .

它是 只是 不是 作为 聪明的 作为 这些 很少 线条 :

只是不及这几句新巧就是了。”

['evriwʌn] [geɪv] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [ə'gen] .

Everyone gave their opinions again .

每个人 给予 他们的 意见 再次 :

大家又评了一回，

[ðeɪ] ['ɔ:rdərd] [hɑ:t][kræb] [ə'gen] .

They ordered hot crab again .

他们 订购 热的 螃蟹 再次 :

复又要了热蟹来，

[ðeɪ] [eɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ][lɑ:rdʒ] [raʊnd] ['teɪbl] . ['bɑʊ'ju:] [læft] [ænd; ænd] [sed] :

They ate at the large round table . Baoyu laughed and said :

他们 吃 在 这 大的 圆形的 桌子 : 宝玉 笑了 和 说 :

就在大圆桌子上吃了一回．宝玉笑道：

" [tə'deɪ] , [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][kræbz][ænd; ænd][əd'maɪər][ðə; ðɪ] [ɑ:z'mæənθəs] ['blɒsəmz] . "

" Today , I enjoy crabs and admire the osmanthus blossoms . "

" 今天 , 我 享受 螃蟹 和 钦佩 这 桂花 花朵 . "

“今日持螯赏桂，

['pəʊətəri] [ɪz][ɔ:'lsəʊ] [ɪndɪ'spensəb(ə)] . [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [kəm'pəʊzɪd] [aɪ'ti:] .

Poetry is also indispensable . I have already composed it .

诗 是 还 必不可少 : 我 有 已经 由 它 :

亦不可无诗．我已吟成，

[hu:] [wʊd] [der] [tu:; tə][du:] [ðæt] ?

Who would dare to do that ?

WHO 会 敢 到 做 那 ?

谁还敢作呢？

" [æz; əz][hi;; hi] [spʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[hi;; hi] ['kwɪkli] [wɑ:t] [hɪz; ɪz][hændz] , [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][pen] , [ænd; ənd] [root] [aɪ 'ti:] [daʊn] . [ðə; ði]
He quickly washed his hands , picked up a pen , and wrote it down . The
他 迅速地 洗过 他的 双手 , 挑选 向上 一个 笔 , 和 写道 它 向下 . 这
[kraʊd] [ri:d] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [sed] :
crowd read it and said :
人群 读 它 和 说 :

便忙洗了手提笔写出．众人看道：

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][kræb] , [wʌŋ] [pri'fə:z] [ðə; ði] [ku:l] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:z'mænθəs] [tri:] .
Holding a crab , one prefers the cool shade of the osmanthus tree .
保持 一个 螃蟹 , 一 偏好 这 凉爽的 阴影 的 这 桂花 树 .

持螯更喜桂阴凉，

[hi;; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd][ˈdʒɪndʒər] ['bi:ɪŋ] [pɔ:d] [ɑ:n][hɪm; ɪm]
He was so excited by the sight of vinegar and ginger being poured on him
他 曾是 所以 兴奋的 经过 这 视线 的 醋 和 姜 存在 倾倒 在 他
[ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] .
that he was practically in a frenzy .
那 他 曾是 几乎 在 一个 狂热 .

泼醋擂姜兴欲狂．

[ðə; ði] ['glʌtənəs] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [waɪn] .
The gluttonous prince should have wine .
这 饕 王子 应该 有 葡萄酒 .

饕餐王孙应有酒，

[ðə; ði] ['ærəɡənt] [jʌŋ] ['mæstər][hæd; həd][noʊ] [ɡʌts] .
The arrogant young master had no guts .
这 傲慢的 年轻的 掌握 有 不 内脏 .

横行公子却无肠。

[kəʊld] [ə,kju:mjə'leɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪv] [li:dz] [tu;; tə] [fə'getɪŋ] ['daɪəteri] [rɪ'strɪk(ə)nz] [du:] [tu;; tə]
Cold accumulation in the navel leads to forgetting dietary restrictions due to
寒冷的 积累 在 这 脐 线索 到 遗忘 饮食 限制 到期的 到
['kreɪvɪŋz] .
cravings .
渴望 .

脐间积冷馋忘忌，

['i:v(ə)n][ˈæftər] ['wɑ:ɪŋ] , [ðə; ði] ['fɪŋgərz] , [sti:l] [smelɪŋ] [ʌv; əv] [fɪ] , [sti:l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
Even after washing , the fingers , still smelling of fish , still have a pleasant
甚至 后 洗涤 , 这 手指 , 仍然 闻起来 的 鱼 , 仍然 有 一个 令人愉快的
['freɪgrəns] .
fragrance .
香味 .

指上沾腥洗尚香。

[ə'ɪrɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['pælət] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
Originally intended to please the palates of the world ,
起初 故意的 到 请 这 味蕾 的 这 世界 ,

原为世人美口腹，

[su:] ['ʃi:] [wʌns] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bi:zi] [laɪf] . ['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Su Shi once laughed at his busy life . Daiyu smiled and said :
苏 史 一次 笑了 在 他的 忙碌的 生活 . 黛玉 微笑 和 说 :

坡仙曾笑一生忙．黛玉笑道：

[sʌtʃ] [ˈpəʊəmz] ,
Such poems ,
这样的 诗歌 ,

“这样的诗，

" [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] . "
" I can have a hundred . "
" 我 能 有 一个 百 . "

要一百首也有。”

[ˈbəʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [jʊə(r)] [kəmˈpliːtli] [ɪɡˈzɔːstɪd] [raɪt] [naʊ] . "
" You're completely exhausted right now . "
" 你是 完全地 筋疲力尽的 正确的 现在 . "

“你这会子才力已尽，

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [aɪ] [kɑːnt] [duː][aɪ ˈtiː] [ˌeniˈmɔːr] .
I won't say I can't do it anymore .
我 惯于 说 我 不能 做 它 不再 .

不说不能作了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [brɪˈlɪtlɪd] [ˈʌðər] .
And they even belittled others .
和 他们 甚至 被轻视 其他的 .

还贬人家。”

[ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
He did not answer .
他 做过 不是 回答 .

并不答言，

[wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
Without thinking ,
没有 思维 ,

也不思索，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][pen][ænd; ənd] [swʌŋ] [aɪ ˈtiː] .
He picked up the pen and swung it .
他 挑选 向上 这 笔 和 摇摆 它 .

提起笔来一挥，

[ðer; ðər][ɪz] [ɔːˈredi] [wʌŋ] . [ðə; ði] [kraʊd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] :
There is already one . The crowd looked at it and said :
那里 是 已经 一 . 这 人群 看起来 在 它 和 说 :

已有了一首．众人看道：

[ˈaɪərnklæd] [ˈwɒrɪrz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [spiə] , [ðer; ðər] [ˈmeməri] [ʌndɪˈmɪnɪʃt] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [deθ] .
Ironclad warriors and long spears , their memory undiminished even in death .
铁甲舰 战士 和 长的 长矛 , 他们的 记忆 未减损 甚至 在 死亡 .

铁甲长戈死未忘，

[ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] [ænd; ənd] [hjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪtɪd] [dɪʃ] [ɑːr; ər] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [tuː; tə] [teɪst] [fɜːrst] .
The colors and hues of the plated dish are delightful to taste first .
这 颜色 和 色调 的 这 镀 盘子 是 愉快 到 品尝 第一的 .

堆盘色相喜先尝．

[ðə; ði] ['tendər] [dʒeɪd] - [laɪk] ['vʌlvə] [ɪz] ['fɒli] [si:lɪd] ,
The tender jade - like vulva is fully sealed ,
这 投标 玉 - 喜欢 外阴 是 完全 密封 ,

螫封嫩玉双双满，

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['bʌldʒɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [fæt][ɪz][ɪn] [tʃʌŋks] , ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['freɪgrənt] .
The shell is bulging , and the red fat is in chunks , making it fragrant .
这 壳 是 凸起 , 和 这 红色的胖的 是 在 块 , 制作 它 香 .

壳凸红脂块块香.

['sʌkjʊlənts] [ɑ:r; ə] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['pɪtɪf(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [eɪt] [legz] .
Succulents are even more pitiful for their eight legs .
多肉植物 是 甚至 更多的 可怜 为了 他们的 八 腿 .

多肉更怜卿八足，

[hu:] [wɪl] [ɜ:rdʒ][,em 'i:][tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌps] [tu:; tə] [tʃɪr] [,em 'i:][ʌp] ?
Who will urge me to drink a thousand cups to cheer me up ?
WHO 将要 敦促 我 到 喝 一个 千 杯子 到 欢呼 我 向上 ?

助情谁劝我千觴.

[tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðɪs] ['festɪv] [ə'keɪʒn] ,
To celebrate this festive occasion ,
到 庆祝 这 节日 场合 ,

对斯佳品酬佳节，

[ðə; ði] [ɑ:z'mænθəs] ['blɒsəmz] [sweɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)] [bri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kri'sænθəməmz] [ɑ:r; ə] .
The osmanthus blossoms sway in the gentle breeze , and the chrysanthemums are
这 桂花 花朵 摇摆 在 这 温和的 微风 , 和 这 菊花 是
['frɔ:stɪd] [wɪð; wɪθ] [du:] . ['bɑʊ'ju: , [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [ɪk'skleɪmd] [ɪn][,ædmə'reɪ](ə)n] .
frosted with dew . Baoyu , upon seeing this , exclaimed in admiration .
磨砂 和 露 . 宝玉 , 之上 看到 这 , 惊呼 在 钦佩 .

桂拂清风菊带霜. 宝玉看了正喝彩，

['daɪju:] [ðen] [tɔ:r] [aɪ 'ti:][ʌp] .
Daiyu then tore it up .
黛玉 然后 撕裂 它 向上 .

黛玉便一把撕了，

[let] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [bə:nd] .
Let it be burned .
让 它 是 烧伤 .

令人烧去，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [maɪn] [ɪz][nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɔ:rz] . "
" Mine is not as good as yours . "
" 矿 是 不是 作为 好的 作为 你的 . "

“我的不及你的，

[aɪ] [bə:nd] [hɪm; ɪm] . [jɔ:rz] [ɪz] [faɪn] .
I burned him . Yours is fine .
我 烧伤 他 . 此致 是 美好的 .

我烧了他. 你那个很好，

['i:v(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][kri'zænθəməm; kri'sænθəməm]['pəʊəm][aɪ][dʒʌst] [ru:t] .
Even better than the chrysanthemum poem I just wrote .
甚至 更好的 比 这 菊花 诗 我 只是 写道 .

比方才的菊花诗还好，

[jʊː; jʊ] [ki:p] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f][tuː; tə] [ˈlðər] .
You keep him to show off to others .
你 保持 他 到 展示 离开 到 其他的 :

你留着他给人看。”

- [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai then smiled and said :
- 然后 微笑 和 说 :

宝钗接着笑道：

[ˈɔ:lsʊʊ] [fɔːrst] [maɪˈself][tuː; tə] [sɪŋ] [wʌŋ] .
also forced myself to sing one .
还 强制 我 到 唱歌 一 :

“我也勉强了一首，

[nɑ:t] [ˌnesəˈserəli] [ɡʊd] .
Not necessarily good .
不是 一定 好的 :

未必好，

[raɪt] [ˌaɪ ˈti:] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [fʌŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
Write it down and make fun of it .
写 它 向下 和 制作 乐趣 的 它 :

写出来取笑儿罢。”

[hiː; hi] [roʊt] [ˌaɪ ˈti:] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] . [wen] [ˈevriwʌŋ] [ri:d] [aɪ ˈti:] ,
He wrote it down as he spoke . When everyone read it ,
他 写道 它 向下 作为 他 辐 . 什么时候 每个人 读 它 ,

说着也写了出来．大家看时，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] [ˈfɑ:lʊz] :
It is written as follows :
它 是 书面 作为 跟随 :

写道是：

[ˈguːi,ɰdʒiː juː ˈaɪ] [ˌeɪ ˈaɪ] [tʊŋ] [jɪn] [sæt][ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ɪn] [ˈmɔːrniŋ] .
Gui Ai Tong Yin sat and raised his cup in mourning .
图形用户界面 人工智能 童 阴 卫星 和 提高 他的 杯子 在 丧 .

桂霭桐阴坐举殇，

[tʃɑ:ŋˈɑ:n] [ˈiːgərli] [əˈweɪts] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [naɪnθ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
Chang'an eagerly awaits the Double Ninth Festival .
长安 急切地 等待 这 双倍的 第九 节日 :

长安涎口盼重阳.

[ðə; ði] [roʊd] [əˈhed] [hæz; həz][noʊ][koʊˈɔːrdɪneɪts; koʊˈɔːrdɪnəts] .
The road ahead has no coordinates .
这 路 前方 有 不 坐标 :

眼前道路无经纬，

[ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [ˈjelʊʊ] , [rɪˈvi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [depθ] . [ˈhævɪŋ] [ri:d] [ðɪs] [fa:r] . . .
The skin is black and yellow , revealing a hidden depth . Having read this far . . .
这 皮肤 是 黑色的 和 黄色的 , 揭示 一个 隐 深度 . 拥有 读 这 远的 . . .

皮里春秋空黑黄．看到这里，

[ˈevriwʌŋ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ædməˈreɪ(ə)n] . [ˈbɑʊˈjuː] [sed] :
Everyone exclaimed in admiration . Baoyu said :
每个人 惊呼 在 钦佩 . 宝玉 说 :

众人不禁叫绝．宝玉道：

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplezər] [tuː; tə] [raɪt] ! "
" That was a pleasure to write ! "
" 那 曾是 一个 乐趣 到 写 ! "

“写得痛快！

[maɪ][ˈpɒʊəmz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bəːnd] [tuː] .
My poems should be burned too .
我的 诗歌 应该 是 烧伤 也 .

我的诗也该烧了。”

[ðen] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] :
Then look down and say :
然后 看 向下 和 说 :

又看底下道：

[ɪf] [waɪn] [ˈkænd:t] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [ˈfɪʃi] [smel] , [ðen] [krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][kæn; kən][biː; bi] [juːst]
If wine cannot overcome the fishy smell , then chrysanthemum can be used
如果 葡萄酒 不能 克服 这 腥 闻 , 然后 菊花 能 是 用过的
.
.
.

酒未敌腥还用菊，

[ˈdʒɪndʒər][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv][kəʊld][ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
Ginger is used to prevent the accumulation of cold in the body .
姜 是 用过的 到 防止 这 积累 的 寒冷的 在 这 身体 .

性防积冷定须姜.

[wʌt] [ɡʊd] [ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɑːt] [naʊ] ?
What good is it to fall into the pot now ?
什么 好的 是 它 到 落下 进入 这 锅 现在 ?

于今落釜成何益，

[ðə; ði] [ˈmuːnlɪt] [ʃɔːr] [ɪz] [ˈempti] , [ˌoʊnli][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [ˈmɪlɪt] [ænd; ənd]
The moonlit shore is empty , only the fragrance of millet and
这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 支撑 是 空的 , 仅有的 这 香味 的 粟 和
[ˈsɔːrgəm] [rɪˈmeɪnz] . [ˈæftər] [ˈevriwʌn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
sorghum remains . After everyone finished reading ,
高粱 遗迹 . 后 每个人 完成的 阅读 ,

月浦空余禾黍香。众人看毕，

[ˈevriwʌn] [sez] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [kræb] - [ˈiːtɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] .
Everyone says this is the ultimate crab - eating experience .
每个人 说道 这 是 这 最终的 螃蟹 - 吃 经验 .

都说这是食螃蟹绝唱，

[ðɪːz] [smɔːl] [ˈkwestʃənz] ,
These small questions ,
这些 小的 问题 ,

这些小题目，

[truː] [ˈtælənt] [laɪz] [ɪn] [kənˈveɪɪŋ] [prəˈfaʊnd] [ˈmiːnɪŋ] .
True talent lies in conveying profound meaning .
真的 天赋 谎言 在 传递 深刻的 意义 .

原要寓大意才算是大才，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði][ˈsætaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [hɑːrʃ] . [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
It's just that the satire of the world is a bit too harsh . As he spoke ,
它是 只是 那 这 讽刺 的 这 世界 是 一个 少量 也 残酷的 . 作为 他 辐 ,

只是讽刺世人太毒了些。说着，

[ðen] - [keɪm] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] . [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
Then Ping'er came back into the garden . I don't know what she was doing .
然后 - 来了 后退 进入 这 花园 . 我 不 知道 什么 她 曾是 正在做 .

只见平儿复进园来。不知作什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [naɪn] : [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈgræni] [spiːks] [ɔːf] [ðə; ði] [kʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
Chapter Thirty - Nine : The Village Granny Speaks Off the Cuff , But the Young Man
章 三十 - 九 : 这 村庄 奶奶 说话 离开 这 袖口 , 但 这 年轻的 男人
[dɪ'mændz] [ˈɪnkwəri; ɪn'kwaiəri] [diːpər]
Demands Inquiry Deeper
需求 询问 更深

第三十九回 村姥姥是信口开合 情哥哥偏寻根究底

[wen] [ˈevriwʌn] [sɔː] - [əˈraɪv] ,
When everyone saw Ping'er arrive ,
什么时候 每个人 锯 - 到达 ,

话说众人见平儿来了，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈgrænmʌðər] [ˈduːɪŋ] ?
What is your grandmother doing ?
什么 是 你的 祖母 正在做 ?

“你们奶奶作什么呢，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] ?
Why aren't you coming ?
为什么 不是 你 未来 ?

怎么不来了？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"平儿笑道：

" [hiː; hi] [ˈdʌznt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] . [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [sez] [ðeəz; ðəz][noʊ] [gʊd] [fuːd] [tuː; tə]
" He doesn't have time to come . Because he says there's no good food to
" 他 不 有 时间 到 来 . 因为 他 说道 有 不 好的 食物 到
[iːt] . "
eat . "
吃 . "

“他那里得空儿来．因为说没有好生吃得，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [kʌm] .
And they can't come .
和 他们 不能 来 .

又不得来，

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][æsk] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [left] .
So they asked me to come and ask if there were any left .
所以 他们 问 我 到 来 和 问 如果 那里 是 任何 左边 .

所以叫我来问还有没有，

" [tel] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [teɪk] [ˈhoʊm] [ænd; ənd] [iːt] . "
" Tell me a few to take home and eat . "
" 告诉 我 一个 很少 到 拿 家 和 吃 . "

叫我要几个拿了家去吃罢。”

[ʃɑ:nju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [hæv; həv] ,
" **have** ,
" 有 ,

“有，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] .
There are plenty .
那里 是 很多 :

多着呢。”

[hi; hi] ['hɜ:ɾɪli] ['ɔ:ɾdəɾd] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [brɪŋ] [ten] [ɪk'stri:mli] [lɑ:ɾdʒ] [wʌnz] . - [sed] :
He hurriedly ordered someone to bring ten extremely large ones . Ping'er said :
他 匆匆 订购 某人 到 带来 十 极其 大的 一个 : - 说 :

忙令人拿了十个极大的。 平儿道：

" [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:ɾ] [raʊnd] - ['neɪv] [wʌnz] . " [ðə; ði] [gru:p] [ðen] [pʊld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu;; tə][sɪt]
" **Take a few more round - navel ones . " The group then pulled the children to sit**
" 拿 一个 很少 更多的 圆形的 - 脐 一个 : " 这 团体 然后 拉 这 孩子们 到 坐
[flæt] .
flat .
平坦的 :

“多拿几个团脐的。 ”众人又拉平儿坐，

- [rɪ'fju:zd; 'refju:s] . [li] [wa:n] [pʊld] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][ænd; ənd] [læft] :
Ping'er refused . Li Wan pulled him aside and laughed :
- 拒绝 : 李 万 拉 他 旁边 和 笑了 :

平儿不肯。 李纨拉着他笑道：

" [aɪ][ɪn'sɪst] [ðæt] [ju;; jʊ][sɪt] [hɪr] . "
" **I insist that you sit here . "**
" 我 坚持 那 你 坐 这里 : "

“偏要你坐。”

[hi; hi] [pʊld] [hɜ:ɾ; həɾ][tu;; tə][sɪt] [daʊn] [nekst][tu;; tə][hɪm; ɪm] .
He pulled her to sit down next to him .
他 拉 她 到 坐 向下 下一个 到 他 :

拉着他身边坐下，

[ʃi; ʃɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [tu;; tə][hɪz; ɪz][lɪps] . - ['kwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ænd; ənd][wʌz; wəz]
She brought a cup of wine to his lips . Ping'er quickly took a sip and was
她 带来 一个 杯子 的 葡萄酒 到 他的 嘴唇 : - 迅速地 采取 一个 啜饮 和 曾是
[ə'baʊt] [tu;; tə] [li:v] [wen] [li] [wa:n] [sed] :
about to leave when Li Wan said :
关于 到 离开 什么时候 李 万 说 :

端了一杯酒送到他嘴边。 平儿忙喝了一口就要走。 李纨道：

" [aɪ] [æbsə'lu:tli] [fəɾ'bɪd] [ju;; jʊ][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] . [ɪts] ['ɑ:bviəs] [ðæt] ['oʊnli] - [ɪz] [ə'laʊd] . "
" **I absolutely forbid you from going . It's obvious that only Feng'er is allowed . "**
" 我 绝对地 禁止 你 从 去 : 它是 明显的 那 仅有的 - 是 允许 : "

“偏不许你去。 显见得只有凤丫头，

[ðeɪ] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n][tu;; tə][em 'i:] [eni'mɔ:ɾ] .
They won't listen to me anymore .
他们 惯于 听 到 我 不再 :

就不听我的话了。”

[ðen] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [meɪdz] :
Then he ordered the maids :
然后 他 订购 这 女佣 :

说着又命嬷嬷们:

" [aɪ] [sent] [ðə; ði][bɑ:ks][ˈoʊvər][fɜ:rst] . "
" I sent the box over first . "
" 我 发送 这 盒子 超过 第一的 . "

“先送了盒子去，

[tel] [ðem; ðəm] [aɪv] [kept] - .
Tell them I've kept Ping'er .
告诉 他们 我已经 保留 - :

就说我留下平儿了。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd] [sed] :
The old woman returned with the box and said :
这 老的 女士 返回 和 这 盒子 和 说 :

那婆子一时拿了盒子回来说:

" [ˈsekənd] [ˈgrænmə:] [sed] , "
" Second Grandma said , "
" 第二 奶奶 说 , "

“二奶奶说，

[tel] [ˈgrænmə:] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz][nɑ:t][tu:; tə] [læf] [æt; ət][em ˈi:][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ə; ei] [ˈbegər] . [ðɪs]
Tell Grandma and the girls not to laugh at me for being a beggar . This
告诉 奶奶 和 这 女孩们 不是 到 笑 在 我 为了 存在 一个 乞丐 . 这
[bɑ:ks] [kənˈteɪnz] [ˈwɔ:tər] [ˈtʃesnʌt] [ˈflaʊər] [keɪks] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪn] [fæt][roʊlz] [ðæt] [maɪ] [ænt] [dʒʌst] [sent]
box contains water chestnut flour cakes and chicken fat rolls that my aunt just sent
盒子 包含 水 板栗 面粉 蛋糕 和 鸡 胖的 卷 那 我的 阿姨 只是 发送
[ˈoʊvər] .
over :
超过 :

叫奶奶和姑娘们别笑话要嘴吃．这个盒子里是方才舅太太那里送来的菱粉糕和鸡油卷儿，

[ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər] [ˈgrænmə:] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
This is for Grandma and the girls .
这 是 为了 奶奶 和 这 女孩们 .

给奶奶姑娘们吃的。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] - :
He then said to Ping'er :
他 然后 说 到 - :

又向平儿道:

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] , [bʌt; bət] [ju:v] [brɪˈkʌm] [soʊ][ˈleɪzi][ænd; ənd] [wəʊnt] [li:v] . [aɪ]
" I told you I brought you here , but you've become so lazy and won't leave . I
" 我 讲述 你 我 带来 你 这里 , 但 你已经 变得 所以 懒惰的 和 惯于 离开 . 我
[ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][wʌn] [les] [drɪŋk] . "
advise you to have one less drink . "
建议 你 到 有 一 较少的 喝 . "

“说使你来你就贪住顽不去了． 劝你少喝一杯儿罢。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道:

[soʊ] [wʌt] [ɪf] [aɪ][dræŋk] [tu:] [mʌt] ?
So what if I drank too much ?
所以 什么 如果 我 喝 也 很多 ?

'多喝了又把我怎么样？

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

"一面说，

[wʌn][saɪd][dʒʌst][kept][ˈdrɪŋkɪŋ] .
One side just kept drinking .
一 边 只是 保留 喝 .

一面只管喝，

[ðeɪ][eɪt][kræbz][ə'gen] . [li][wɑ:n][pʊt][hɜ:r; hər][ɑ:rm][ə'raʊnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][læft] :
They ate crabs again . Li Wan put her arm around him and laughed :
他们 吃 螃蟹 再次 : 李 万 放 她 手臂 大约 他 和 笑了 :

又吃螃蟹．李纨揽着他笑道：

" [wʌt][ə; eɪ][ˈpɪti][fɔ:r; fər][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈhænsəm][ænd; ənd][rɪ'spektəbl][ˈpɜ:rs(ə)n] . "
" What a pity for such a handsome and respectable person . "
" 什么 一个 遗憾 为了 这样的 一个 英俊的 和 可敬 人 . "

“可惜这么个好体面模样儿，

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ˈɔ:rd(ə)neri] .
His life was ordinary .
他的 生活 曾是 普通的 .

命却平常，

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ˈreligeɪtɪd][tu:; tə][ˈbi:ɪŋ][ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt][ɪn][ðə; ði][haʊs] . [ðoʊz][hu:] [ˈdɪdnt][noʊ] . . .
She was relegated to being a servant in the house . Those who didn't know . . .
她 曾是 降级 到 存在 一个 仆人 在 这 房子 : 那些 WHO 没有 知道 . . .

只落得屋里使唤．不知道的人，

" [hu:] [ˈdʌznt][tri:t][ju:; jʊ][laɪk][ə; eɪ][ˈgrænmlðər] ? "
" Who doesn't treat you like a grandmother ? "
" WHO 不 对待 你 喜欢 一个 祖母 ? "

谁不拿你当作奶奶太太看。”

- [eɪt][ænd; ənd][dræŋk][wɪð; wɪθ] - , [ʃɑ:ŋju:n] , [ænd; ənd][ˈlðər] .
Ping'er ate and drank with Baochai , Xiangyun , and others .
- 吃 和 喝 和 - , 向云 , 和 其他的 .

平儿一面和宝钗湘云等吃喝，

[hi; hi][tɜ:rnd][ə'raʊnd][ænd; ənd][smaɪld] :
He turned around and smiled :
他 转向 大约 和 微笑 :

一面回头笑道：

" [ˈgrænmlðər] ,
" grandmother ,
" 祖母 ,

“奶奶，

[dəʊnt][dʒʌst][tʌtʃ][em 'i:] , [ɪts][ˈmeɪkɪŋ][em 'i:] [ˈri:əli][ˈɪtʃi] .
Don't just touch me , it's making me really itchy .
不 只是 触碰 我 , 它是 制作 我 真的 发痒 .

别只摸的我怪痒的。”

[li][ʃɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

" [oʊ][dɪr] ! "
" Oh dear ! "
" 哦 亲爱的 ! "

“嗳哟！

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [hɑ:rd] [θɪŋ] ?
What is this hard thing ?
什么 是 这 难的 事物 ？

这硬的是什么？

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

"平儿道：

" [ki:] . "
" key . "
" 钥匙 : "

“钥匙。”

[li] [ʃɪdao] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

[wʌt] [ki:] ?
What key ?
什么 钥匙 ？

“什么钥匙？

[aɪm] ['wɜ:rid] [ðæt] [maɪ] ['væljuəblz] [wɪl] [bi:; bi][ˈstoʊlən] .
I'm worried that my valuables will be stolen .
我是 担心 那 我的 贵重物品 将要 是 被盗 .

要紧梯己东西怕人偷了去，

[bʌt; bət][aɪ] ['kærid] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][,em 'i:] . [aɪ] [spent] [maɪ] [deɪz] ['dʒoʊkɪŋ][ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ]
But I carried it with me . I spent my days joking and laughing with
但 我 携带 它 和 我 : 我 花费 我的 天 开玩笑 和 笑 和
['pi:p(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] .
people at home .
人们 在 家 .

却带在身上．我成日家和人说笑，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tæn] [mʌŋk] [hu:] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [west] .
There was a Tang Monk who went on a pilgrimage to the West .
那里 曾是 一个 唐 僧 WHO 去 在 一个 朝圣 到 这 西方 .

有个唐僧取经，

[ðen] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔ:rs] [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] .
Then a white horse came and carried him .
然后 一个 白色的 马 来了 和 携带 他 .

就有个白马来驮他，

[lɪ'ju:][,dʒi:'ju:,ɑ:n] ['kɒŋkəd] [ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] .
Liu Zhiyuan conquered the world .
刘 知远 征服 这 世界 .

刘智远打天下，

[ðen] [ə; eɪ] ['melən] ['spɪrɪt] [keɪm] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ðɪ]['ɑ:rmər] .
Then a melon spirit came to deliver the armor .
然后 一个 瓜 精神 来了 到 递送 这 盔甲 .

就有个瓜精来送盔甲，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl] [neɪmd] ['fɛŋ] .
There was a girl named Feng .
那里 曾是 一个 女孩 命名 冯 .

有个凤丫头，

[ðeəz; ðəz][ju:; jʊ] . [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][jʊr; jər][ˈgrændmə:z] [ˈmæstər] [ki:] .

There's you . You are your grandma's master key .
有 你 : 你 是 你的 奶奶的 掌握 钥匙 :

就有个你. 你就是你奶奶的一把总钥匙,

" [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðɪs] [ki:] ? " - [læft] .

" What's the point of having this key ? " Ping'er laughed .
" 是什么 这 观点 的 拥有 这 钥匙 ? " - 笑了 .

还要这钥匙作什么. "平儿笑道:

[ˈgrænmə:] [dræŋk] [sʌm; səm] [waɪn] .

Grandma drank some wine .
奶奶 喝 一些 葡萄酒 :

“奶奶吃了酒,

[ðeə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌŋ] [ʌv; əv][em ˈi:] [əˈgeɪn] .

They're making fun of me again .
它们是 制作 乐趣 的 我 再次 :

又拿了我来打趣着取笑儿了。”

- [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :

Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道:

" [ðæts] [tru:] . [wi:; wi][ˈɔ:f(ə)n] [ˈkɑ:ment] [ɑ:n] [ˈpi:p(ə)] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [tu:; tə][du:] .

" That's true . We often comment on people when we have nothing better to do .
" 那就是 真的 : 我们 经常 评论 在 人们 什么时候 我们 有 没有什么 更好的 到 做 .

"

"

"

“这倒是真话. 我们没事评论起人来,

[ju:; jʊ][lɑ:t][ɑ:r; ər][ɔ:l] [wʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [ju:; jʊ] [ˈkʊdnt] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈbetər] [wʌŋ] .

You lot are all one in a hundred , you couldn't find a better one .
你 很多 是 全部 一 在 一个 百 , 你 不能 寻找 一个 更好的 一 .

你们这几个都是百个里头挑不出一个来,

[ðə; ði] [ˈbju:ti] [laɪz] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈevriwʌŋ] [hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] [streŋkθs] .

The beauty lies in the fact that everyone has their own strengths .
这 美丽 谎言 在 这 事实 那 每个人 有 他们的 自己的 优势 .

妙在各人有各人的好处。”

[li] [wa:n] [sed] :

Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道:

" [ˈevriθɪŋ] , [bɪɡ] [ɔ:r] [smɔ:l] , [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˈnæt(ə)rəl][ˈɔ:rdər] . [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ɪn][ðə; ði][oʊld]

" Everything , big or small , has its own natural order . For example , in the old
" 一切 , 大的 或者 小的 , 有 它是自己的 自然的 命令 : 为了 例子 , 在 这 老的

[ˈleɪdi:z] [ru:m] . . . "

lady's room . . . "
女士的 房间 . . . "

“大小都有个天理. 比如老太太屋里,

[haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [wɜ:rk] [wɪˈðəʊt] [ðoʊz] [ˈmændərɪn] [dʌks] ? [ˈsta:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪf] . . .

How could things work without those mandarin ducks ? Starting with the wife . . .
如何 可以 事物 工作 没有 那些 普通话 鸭子 ? 开始 和 这 妻子 . . .

要没那个鸳鸯如何使得. 从太太起,

[hu:] [derd] [tu:; tə] [kɑ:ntɹə'dɪkt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ?

Who dared to contradict the old lady ?

WHO 敢于 到 顶撞 这 老的 女士 ?

那一个敢驳老太太的回，

[naʊ] [hi:; hi] [dɛəz] [tu:; tə][ˈɑ:bdʒekt] . [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][ˈoʊnli] ['lɪsnz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . [æz; əz][fɔ:r; fər]

Now he dares to object . But the old lady only listens to him . As for

现在 他 敢于 到 目的 . 但 这 老的 女士 仅有的 听着 到 他 . 作为 为了

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [kloʊðz] . . .

the old lady's clothes . . .

这 老的 女士的 衣服 . . .

现在他敢驳回。偏老太太只听他一个人的话。老太太那些穿戴的，

[ˈʌðər] [dəunt] [rɪ'membər] .

Others don't remember .

其他的 不 记住 .

别人不记得，

[hi:; hi] [rɪ'membəz] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

He remembers them all .

他 记得 他们 全部 .

他都记得，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wə:nt, weənt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['mænɪdʒɪŋ] [aɪ 'ti:] ,

If it weren't for him managing it ,

如果 它 不是 为了 他 管理 它 ,

要不是他经管着，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [trɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . [ðæt] [tʃaɪld] [ɪz] [fer] -

I wonder how many people have tricked him out of his life . That child is fair -

我 想知道 如何 许多 人们 有 被骗了 他 出去 的 他的 生活 . 那 孩子 是 公平的 -

['maɪndɪd] , [ðoʊ] .

minded , though .

有思想 , 尽管 .

不知叫人诓骗了多少去呢。那孩子心也公道，

['i:v(ə)n][soʊ] ,

Even so ,

甚至 所以 ,

虽然这样，

[hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [spi:ks] [wel] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .

He often speaks well of others .

他 经常 说话 出色地 的 其他的 .

倒常替人说好话儿，

[ðeɪ] [dəunt] ['bʊli] [ˈʌðər] [dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeə(r)] ['paʊəf(ə)] .

They don't bully others just because they're powerful .

他们 不 欺负 其他的 只是 因为 它们是 强大的 .

还倒不依势欺人的。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Xi Chun smiled and said :

习 春 微笑 和 说 :

惜春笑道：

" [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['jestərdeɪ] . . . "

" The old lady was saying yesterday " . . . "

" 这 老的 女士 曾是 说 昨天 . . . "

“老太太昨儿还说呢，

[ˈhi:z] [ˈi:v(ə)n] [strɔ:ŋgə] [ðæn; ðən][ju: ˈes] .
He's even stronger than us .
他是 甚至 更强 比 我们 :

他比我们还强呢。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道：

[ðæt] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
That was originally a good thing .
那 曾是 起初 一个 好的 事物 :

“那原是个好的，

[wi:; wi][ɑ:r; ə] [noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
We are no match for him .
我们 是 不 匹配 为了 他 :

我们那里比的上他。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðə; ði] [ˈklɒrf(ə)l] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈleɪdi:z] [ru:m] "
" The colorful clouds in the lady's room "
" 这 丰富多彩的 云 在 这 女士的 房间 "

“太太屋里的彩霞，

[ˈhi:z] [æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [mæn] .
He's an honest man .
他是 一个 诚实的 男人 :

是个老实人。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“可不是，

[ˈɑ:nɪst] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Honest outside ,
诚实的 外部 ,

外头老实，

[hi:; hi] [nu:] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] . [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][soʊ][ˈbu:dəˈbʊdə] - [laɪk] .
He knew exactly what was going on . His wife was so Buddha - like .
他 知道 确切地 什么 曾是 去 在 : 他的 妻子 曾是 所以 佛 - 喜欢 :

心里有数儿。太太是那么佛爷似的，

[nɑ:t] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋz]
Not paying attention to things
不是 付费 注意力 到 事物

事情上不留心，

[hiː; hi] [nu:] [ˈevriθɪŋ] . [hiː; hi] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈmætər] , [ˈiːv(ə)n]
He knew everything . He carried his wife around in every single matter , even
他 知道 一切 . 他 携带 他的 妻子 大约 在 每一个 单身的 事情 , 甚至
[ˈhændlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪɡ] [ænd; ənd] [smɔːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmæstər] , [ˈweðər] [hiː; hi] [wəz; wəz] [æt; ət]
handling all the big and small things for the master , whether he was at
处理 全部 这 大的 和 小的 事物 为了 这 掌握 , 无论 他 曾是 在
[hoʊm] [ɔːr] [aʊt] .
home or out .
家 或者 出去 .

他都知道。凡百一应事都是他提着太太行。连老爷在家出外去的一应大小事，

[hiː; hi] [nu:] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] . [hɪz; ɪz] [waɪf] [fərˈɡɔːt] .
He knew all of that . His wife forgot .
他 知道 全部 的 那 . 他的 妻子 忘了 .

他都知道。太太忘了，

[hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; hər] [bæk] .
He told his wife behind her back .
他 讲述 他的 妻子 在后面 她 后退 .

他背地里告诉太太。”

[li] [wɑːn] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [ˈnevər] [maɪnd] [ðen] . "
" Never mind then . "
" 绝不 头脑 然后 : "

“那也罢了。”

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ˈbaʊˈjuː] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at Baoyu , he said :
指向 在 宝玉 , 他 说 :

指着宝玉道：

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] - [ɪn] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈmæstəz] [ruːm]
If it weren't for Xiren in this young master's room
如果 它 不是 为了 - 在 这 年轻的 硕士学位 房间

“这一个小爷屋里要不是袭人，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [lənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈmeɪərd] ? !
What kind of land have you measured ? !
什么 种类 的 土地 有 你 测量 ? !

你们度量到个什么田地！

[ˈfɛŋ] - [ɪz] [nʌŋ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈhedʒəməŋ] - [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtʃuː] .
Feng Yatou is none other than the Hegemon - King of Chu .
冯 - 是 没有任何 其他 比 这 霸主 - 国王 的 楚 .

凤丫头就是楚霸王，

[hiː; hi] [niːdz] [ðoʊz] [tuː] [ɑːrmz] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] - [paʊnd] [ˈkɔːldrən] . [ˈhiːz] [nɑːt] [ðɪs] [gɜːrl] .
He needs those two arms to lift a thousand - pound cauldron . He's not this girl .
他 需求 那些 二 武器 到 举起 一个 千 - 磅 釜 . 他是 不是 这 女孩 .

也得这两只膀子好举千斤鼎。他不是这丫头，

[ðæts] [haʊ] [ˈθɜːroʊ] [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] !
That's how thorough it has to be !
那就是 如何 彻底 它 有 到 是 !

就得这么周到了！

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"平儿笑道：

" [æt; ət][fɜːrst] , [fɔːr] [meɪdz] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] . "
" At first , four maids accompanied him . "
" 在 第一的 , 四 女佣 伴随 他 . "

“先时陪了四个丫头，

[sʌm; səm][daɪd] ,
Some died ,
一些 死亡 ,

死的死，

[ðoʊz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [goʊ] .
Those who want to go , go :
那些 WHO 想 到 去 , 去 .

去的去，

[aɪm][ɔːl] [ə'loʊn] [naʊ] .
I'm all alone now .
我是 全部 独自的 现在 .

只剩下我一个孤鬼了。”

[li] [wɑːn] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ˈfɔːrtʃənət] . - [ɪz][ɔːlsoʊ] [ˈfɔːrtʃənət] . [bæk] [wen] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [ˈzuː]
" You are indeed fortunate . Feng'er is also fortunate . Back when your Uncle Zhu
" 你 是 的确 幸运 . - 是 还 幸运 . 后退 什么时候 你的 叔叔 朱
[wʌz; wəz] [ə'laɪv] . . . "
was alive . . . "
曾是 活 . . . "

“你倒是有造化的．凤丫头也是有造化的．想当初你珠大爷在日，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈnevər] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] . [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [kɑːnt]
There were never two people . Do you think I'm the kind of person who can't
那里 是 绝不 二 人们 . 做 你 思考 我是 这 种类 的 人 WHO 不能
[ˈtɑːləreɪt] [ˈeniwʌn] ?
tolerate anyone ?
容忍 任何人 ?

何曾也没两个人．你们看我还是那容不下人的？

[ˈɔːlweɪz] [sɔː] [ðoʊz] [tuː] [ˈlʊkɪŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] . [soʊ] , [wen] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [ˈzuː] [pæst] [ə'weɪ] . .
always saw those two looking uncomfortable . So , when your Uncle Zhu passed away . .
总是 锯 那些 二 寻找 不舒服 . 所以 , 什么时候 你的 叔叔 朱 通过了 离开 . .
.
:
.

天天只见他两个不自在．所以你珠大爷一没了，

[aɪv] [ɔː'redi] [spent] [ɔːl][maɪ] [juːθ] [ɑːn] [ðɪs] . [ɪf] [aɪ][kæn; kən][hoʊld][ˈɑːntə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . . .
I've already spent all my youth on this . If I can hold onto one of them . . .
我已经 已经 花费 全部 我的 青年 在 这 . 如果 我 能 抓住 到 一 的 他们 . . .

趁年轻我都打发了．若有一个守得住，

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][ɑːrm][tuː; tə] [liːn] [ɑːn] . "
" But I have an arm to lean on . "
" 但 我 有 一个 手臂 到 倾斜 在 . "

我倒有个膀臂。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][spʊʊk] , [terz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; hə] [feɪs] . ['evriwʌn] [sed] :
As she spoke , tears streamed down her face . Everyone said :
作为 她 辐 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 : 每个人 说 :
说着滴下泪来. 众人都道:

[waɪ] [biː; bi][sæd] ?
Why be sad ?
为什么 是 伤心 ?

“又何必伤心,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [wiː; wi][dʒʌst] [broʊk] [ʌp] .
It would be better if we just broke up .
它 会 是 更好的 如果 我们 只是 打破 向上 :

不如散了倒好。”

[ðeɪ] [ðen] [wɑːʃt] [ðer; ðər][hændz] .
They then washed their hands .
他们 然后 洗过 他们的 双手 :

说着便都洗了手,

[ˈevriwʌn] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['grænmʌðər] ['dʒiːə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
Everyone arranged to visit Grandmother Jia and Lady Wang to pay their
每个人 安排 到 访问 祖母 贾 和 女士 王 到 支付 他们的

[rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] .
respects :
尊重 :

大家约往贾母王夫人处问安.

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [kliːnd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The maids and servants cleaned the pavilion .
这 女佣 和 仆人 已清洗 这 亭 :

众婆子丫头打扫亭子,

[ðeɪ] [kliːrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en][ænd; ənd] - [went]
They cleared away the cups and plates . Xi Ren and Ping'er went
他们 已清除 离开 这 杯子 和 盘子 : 习 任 和 - 去

[ˈfɔːrwəd] [tə'geðər] .
forward together :
向前 一起 :

收拾杯盘. 袭人和平儿同往前去,

[let] - [kʌm] [ɪn'saɪd][ænd; ənd][sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let Ping'er come inside and sit for a while .
让 - 来 里面 和 坐 为了 一个 尽管 :

让平儿到房里坐坐,

" [hæv; həv] [ə'nʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] , " - [sed] .
" **Have another cup of tea , " Ping'er said .**
" 有 其他 杯子 的 茶 , " - 说 :

再喝一杯茶. 平儿说:

" [aɪm][nɔːt] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] [eni'mɔːr] . "
" **I'm not drinking tea anymore . " " I'm not drinking tea anymore . "**
" 我是 不是 喝 茶 不再 : " :

“不喝茶了,

[lets] [traɪ] [ə'gen] .
Let's try again :
我们来吧 尝试 再次 :

再来罢。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [wen] - [kɔ:ld] [him; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [æskt] :
He was about to leave when Xiren called him back and asked :
他 曾是 关于 到 离开 什么时候 - 称为 他 后退 和 问 :

说着便要出去。袭人又叫住问道：

" [ðɪs] ['mʌnθs] [ə'laʊəns] , "
" This month's allowance , "
" 这 月份 津贴 , "

“这个月的月钱，

[i:v(ə)n][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] ['hævnt] [bɪn] [rɪ'li:st] [jet] .
Even the old lady and the wife haven't been released yet .
甚至 这 老的 女士 和 这 妻子 还没有 到过 发布 然而 .

连老太太和太太还没放呢，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

是为什么？

- [æskt] ,
Ping'er asked ,
- 问 ,

"平儿见问，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [tɜ:rnd] [tu:; tə] - [ænd; ənd]
He hurriedly turned to Xiren and

忙转身至袭人跟前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [nɪr'baɪ] .
There was no one nearby .
那里 曾是 不 一 附近 .

见方近无人，

[hi:; hi] [ðen] ['wɪspəd] :
He then whispered :
他 然后 低声说道 :

才悄悄说道：

" [dəʊnt] [æsk] [eni'mɔ:r] , "
" Don't ask anymore , "
" 不 问 不再 , "

“你快别问，

[ðeɪl] [bi:; bi] [rɪ'li:st] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['eniweɪ] .
They'll be released in a few days anyway .
他们会 是 发布 在 一个 很少 天 反正 .

横竖再迟几天就放了。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ,
" why is that ,
" 为什么 是 那 ,

“这是为什么，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [sker] [em 'i:] [laɪk] [ðɪs] ?
Are you trying to scare me like this ?
是 你 尝试 到 吓 我 喜欢 这 ?

唬得你这样？

- ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Ping'er whispered to him :
- 低声说道 到 他 :

"平儿悄悄告诉他道：

" [ðɪs] ['mʌnθs] [ə'laʊəns] , "
" This month's allowance , "
" 这 月份 津贴 , "

“这个月的月钱，

[ʼaʊər; ɑːr] ['grænmʌðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pæst] [ə'weɪ] .
Our grandmother has already passed away .
我们的 祖母 有 已经 通过了 离开 .

我们奶奶早已支了，

[ɪts] ['biːɪŋ] [juːst] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] . [wiːl] [kə'lekt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm] ['els,wɛr] .
It's being used by someone else . We'll collect the interest from elsewhere .
它是 存在 用过的 经过 某人 别的 . 出色地 收集 这 兴趣 从 别处 .

放给人使呢．等别处的利钱收了来，

[aɪl] ['oʊnli] [pʊt] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wʌns] [aɪv] [kə'lektɪd] ['evriθɪŋ] . [br'kæz, br'kɔːz] [ɪts] [juː; jʊ] .
I'll only put it away once I've collected everything . Because it's you .
患病的 仅有的 放 它 离开 一次 我已经 集 一切 . 因为 它是 你 .

凑齐了才放呢．因为是你，

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] .
I'm telling you now .
我是 讲述 你 现在 .

我才告诉你，

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [tel] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['pɜːrs(ə)n] .
You mustn't tell a single person .
你 不得 告诉 一个 单身的 人 .

你可不许告诉一个人去。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [dʌz] [hiː; hi] [niːd] [mɔːr] ['mʌni] ? "
" Does he need more money ? "
" 做 他 需要 更多的 钱 ? "

“难道他还短钱使，

[stiːl] [nɔːt] ['sætɪsfɑɪd] ?
Still not satisfied ?
仍然 不是 使满意 ?

还没个足厌？

[waɪ] ['bɔːðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
Why bother with this ?
为什么 打扰 和 这 ?

何苦还操这心。”

- [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" ['ɪznt] [ðæt] [truː] ? [ðiːz] [pæst] [fjuː] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] . . . "
" Isn't that true ? These past few years , with this sum of money . . . "
" 不是 那 真的 ? 这些 过去的 很少 年 , 和 这 和 的 钱 . . . "

“何曾不是呢．这几年拿着这一项银子，

[ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [hæv; həv] [bɪn] [fəʊnd] . [hɪz; ɪz] [ˈmʌnθli] [əˈlaʊəns] , [wɪt] [ɪz] [peɪd] [fɔːr; fər]
Several hundred have been found . His monthly allowance , which is paid for
一些 百 有 到过 成立 : 他的 月度 津贴 , 哪个 是 有薪酬的 为了
[wɪð; wɪθ] [ˈpʌblɪk] [fʌndz] , [ɪz] [ʌnˈjuːzəbl]
with public funds , is unusable .
和 民众 资金 , 是 无法使用 :

翻出有几百来了。 他的公费月例又使不着，

[ðeɪ] [kəˈlektɪd] [ten] [ɔːr] [eɪt] [teɪl] [ɪn] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðem; ðəm] .
They collected ten or eight taels in small change and distributed them .
他们 集 十 或者 八 两 在 小的 改变 和 分布式 他们 :

十两八两零碎攒了放出去，

[ˈoʊnli] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrsən(ə)] [geɪn] ,
Only his personal gain ,
仅有的 他的 个人的 获得 ,

只他这梯己利钱，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than a year ,
在 较少的 比 一个 年 ,

一年不到，

" [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ! "
" Over a thousand taels of silver ! "
" 超过 一个 千 两 的 银 ! " "

上千的银子呢。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] . "
" Take our money . "
" 拿 我们的 钱 : " "

“拿着我们的钱，

[juː; jʊ] [ˈmæstərz] [ænd; ənd] [jɔːr; jər] [ˈsɜːrvənt] [meɪk] [ˈmʌni] [ɔːf] [iːt] [ˈʌðər] .
You masters and your servants make money off each other .
你 大师 和 你的 仆人 制作 钱 离开 每个 其他 :

你们主子奴才赚利钱，

[ðeɪ] [kəʊkst] [juː ˈes] [ˈɪntuː] [ˈweɪtɪŋ] , [dʌmˈfəʊndɪd] .
They coaxed us into waiting , dumbfounded .
他们 哄骗 我们 进入 等待 , 目瞪口呆 :

哄的我们呆呆的等着。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道：

" [jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ˈhɑːrtləs] [θɪŋz] [əˈgen] . [duː] [juː; jʊ] [niːd] [mɔːr] [ˈmʌni] ? "
" You're saying heartless things again . Do you need more money ? "
" 你是 说 狠心 事物 再次 . 做 你 需要 更多的 钱 ? " "

“你又说没良心的话。 你难道还少钱使？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][er 'em][nɑ:t] [fju:] ,
" Although I am not few ,
" 虽然 我 是 不是 很少 ;

“我虽不少，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['noʊwə] [tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] .
But I have nowhere to use it .
但 我 有 无处 到 使用 它 .

只是我也没地方使去，

" [wi:l] ['oʊnli] [prɪ'per] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]['aʊə; ɑ:r][wʌn] . "
" We'll only prepare enough for our one . "
" 出色地 仅有的 准备 足够的 为了 我们的 一 . "

就只预备我们那一个。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道：

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['ɜ:rdʒənt] ['mætər] [ðæt] [rɪ'kwairz] ['mʌni] ,
" If you have an urgent matter that requires money ,
" 如果 你 有 一个 紧迫的 事情 那 需要 钱 ,

“你倘若有要紧的事用钱使时，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][ə; ei] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv]['sɪlvər] [left] .
I still have a few taels of silver left .
我 仍然 有 一个 很少 两 的 银 左边 .

我那里还有几两银子，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z][aɪ 'ti:][fɜ:rst] .
You can use it first .
你 能 使用 它 第一的 .

你先拿来使，

[aɪl] [dʒʌst] [dɪ'dʌkt] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][jɔr; jər] [ə'kaʊnt] [tə'mɔ:roʊ] .
I'll just deduct it from your account tomorrow .
患病的 只是 扣除 它 从 你的 帐户 明天 .

明儿我扣下你的就是了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ðæt] [naʊ] . "
" There's no need for that now . "
" 有 不 需要 为了 那 现在 . "

“此时也用不着，

[aɪm] [ə'freɪd] [wi:; wi][wəʊnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ju:z] [raɪt] [ə'weɪ] .
I'm afraid we won't have enough to use right away .
我是 害怕的 我们 惯于 有 足够的 到 使用 正确的 离开 .

怕一时要用起来不够了，

[aɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [aɪ 'ti:] . "
I'll send someone to fetch it . "
患病的 发送 某人 到 拿来 它 . "

我打发人去取就是了。”

- [ə'gri:d] .
Ping'er agreed .
- 同意 .

平儿答应着，

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ɡert] ,
Once outside the garden gate ,
一次 外部 这 花园 门 ,

一径出了园门，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
Arriving at home ,
抵达 在 家 ,

来至家内，

[ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ˈwɔːznt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈɡræni] [lɪˈjuː][ænd; ənd] - , [huː] [hæd; həd] [kʌm]
Fengjie wasn't in the room . Suddenly , Granny Liu and Ban'er , who had come
奉节 不是 在 这 房间 : 突然 , 奶奶 刘 和 - , WHO 有 来
[tuː; tə][beg][fɔːr; fər] [ˈmʌni] [brɪˈfɔːr] , [əˈpɪrd] [əˈɡen] .
to beg for money before , appeared again .
到 求 为了 钱 前 , 出现 再次 :

只见凤姐儿不在房里。忽见上回来打抽丰的那刘姥姥和板儿又来了，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ruːm] ,
Sitting in that room ,
坐着 在 那 房间 ,

坐在那边屋里，

[ˈɔːlsʊ][ˈprez(ə)nt][wɜːr; wər][ˈzæn, ˈzɑːŋ] [keɪz] [waɪf][ænd; ənd][dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] .
Also present were Zhang Cai's wife and Zhou Rui's wife .
还 展示 是 张 蔡氏 妻子 和 周 瑞的 妻子 :

还有张材家的周瑞家的陪着，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [meɪdz] [wɜːr; wər] [ˈemptɪŋ] [derts] , [skwɑːʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][waɪld] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz]
Two or three maids were emptying dates , squash , and some wild vegetables
二 或者 三 女佣 是 清空 日期 , 壁球 , 和 一些 荒野 蔬菜
[frʌm; frəm][ðer; ðər][bəgz][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] . [wen] [ˈevriwʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈentər] ,
from their bags on the ground . When everyone saw him enter ,
从 他们的 包 在 这 地面 : 什么时候 每个人 锯 他 进入 ,

又有两三个丫头在地下倒口袋里的枣子倭瓜并些野菜。众人见他进来，

[ˈevriwʌn] [ˈhɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] . [ˈɡrænməː] [lɪˈjuː][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [brɪˈfɔːr] ,
Everyone hurriedly stood up . Grandma Liu had visited before ,
每个人 匆匆 站立 向上 : 奶奶 刘 有 到访 前 ,

都忙站起来了。刘姥姥因上次来过，

[ˈnoʊɪŋ] - [aɪˈdentəti] ,
Knowing Ping'er's identity ,
会心 - 身份 ,

知道平儿的身分，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈɡriːtɪd] , " [həˈloʊ] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] . "
He hurriedly jumped down and greeted , " Hello , young lady . "
他 匆匆 跳了起来 向下 和 问候 , " 你好 , 年轻的 女士 : "

忙跳下地来问"姑娘好",

[hiː; hi][ˈɔːlsʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说:

" [ˈevriwʌn] [æt; ət] [hoʊm] [sendz] [ðer; ðər] [gri:tɪŋz] . [ðeɪ] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ðer; ðər]
" **Everyone at home sends their greetings . They wanted to come and pay their**
" 每个人 在 家 发送 他们的 问候 . 他们 通缉 到 来 和 支付 他们的
[rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈɜ:liər] , [bʌt; bət] [ðeɪv] [ɔ:l'redi] [kʌm] [tu:; tə]
respects to the young lady earlier , but they've already come to
尊重 到 这 年轻的 女士 早些时候 , 但 他们有 已经 来 到
[ˈvɪzɪt] . "
visit . "
访问 . "

“家里都问好。早要来请姑奶奶的安看姑娘来的，
[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] , [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ˈhɑ:rɪst] [tu:] [ˈekstrə] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv]
Because the farmers were busy , they managed to harvest two extra bushels of
因为 这 农民 是 忙碌的 , 他们 管理 到 收成 二 额外的 蒲式耳 的
[greɪn] [ðɪs] [jɪr] .
grain this year .
粮食 这 年 .

“因为庄家忙。好容易今年多打了两石粮食，
[ðə; ði] [fru:ts] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [ˈplentɪf(ə)] . [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
The fruits and vegetables were also plentiful . This was the first time .
这 水果 和 蔬菜 是 还 丰富 . 这 曾是 这 第一的 时间 .
瓜果菜蔬也丰盛。这是头一

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pɪkt] .
They were picked .
他们 是 挑选 .
“起摘下来的，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [tu:; tə] [sel] [aɪ ˈti:] .
I didn't dare to sell it .
我 没有 敢 到 卖 它 .
“并没敢卖呢，

[ðə; ði] [best] [ˈpi:sɪz] [ɑ:r; ər] [rɪˈzɜ:rvd] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv]
The best pieces are reserved to offer to the young ladies as a token of
这 最好的 件 是 预订的 到 提供 到 这 年轻的 女士们 作为 一个 令牌 的
[rɪˈspekt] . [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɑ:r; ər][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈi:tɪŋ] [ˈdelɪkəsɪz] [ˈevri] [deɪ] .
respect . The young ladies are tired of eating delicacies every day .
尊重 . 这 年轻的 女士们 是 疲劳的 的 吃 美味佳肴 每一个 天 .
留的尖儿孝敬姑奶奶姑娘们尝尝。姑娘们天天山珍海味的也吃腻了，

[lets] [i:t] [sʌm; səm][waɪld] [geɪm] .
Let's eat some wild game .
我们来吧 吃 一些 荒野 游戏 .
“这个吃个野意儿，

[ðɪs] [ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈfleks] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɑ:vərti] - [ˈstrɪkən] [ˈspɪrɪt] .
This also reflects our poverty - stricken spirit .
这 还 反映 我们的 贫困 - 受打击的 精神 .
“也算是我们的穷心。”

- [ˈhɜ:ɹɪdli] [sed] :
Ping'er hurriedly said :
- 匆匆 说 :
“平儿忙道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈtrʌb(ə)] . "
" **Thank you for your trouble . "**
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 . "
“多谢费心。”

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [siːt] [əˈgen] .
He offered me a seat again .
他 提供 我 一个 座位 再次 .

又让坐，

[ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [hɜːrˈself] , [ðen] [ˈɔːfərd] [siːts] [tuː; tə] [ənt] [ˈʒæn, ˈʒɑːŋ][ænd; ənd] [ənt] [dʒəu] , [hɜːr; hər]
She sat down herself , then offered seats to Aunt Zhang and Aunt Zhou , her
她 卫星 向下 她自己 , 然后 提供 座位 到 阿姨 张 和 阿姨 周 , 她
[aɪz] [ˈwelɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [terz] .
eyes welling up with tears .
眼睛 井 向上 和 眼泪 .

自己也坐了。又让张婶子周大娘坐眼圈儿都红了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" [ðæts] [raɪt] . [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [iːt] [aɪ ˈtiː] . "
" That's right . I didn't usually eat it . "
" 那就是 正确的 . 我 没有 通常 吃 它 . "

“可不是。我原是不吃的，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][dʒʌst] [kept] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈwɔːtər] [daʊn] [maɪ] [θroʊt] .
The old lady and the girls just kept pouring water down my throat .
这 老的 女士 和 这 女孩们 只是 保留 浇注 水 向下 我的 喉 .

大奶奶和姑娘们只是拉着死灌，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] [tuː] [kʌps] .
I had no choice but to drink two cups .
我 有 不 选择 但 到 喝 二 杯子 .

不得已喝了两盅，

[hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
Her face turned red .
她 脸 转向 红色的 .

脸就红了。”

[ˈʒæn, ˈʒɑːŋ] [keɪz] [ˈfæməli] [læft] :
Zhang Cai's family laughed :
张 蔡氏 家庭 笑了 :

张材家的笑道：

" [aɪm] [ˈæktʃuəli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [aɪ ˈtiː] . "
" I'm actually thinking of eating it . "
" 我是 实际上 思维 的 吃 它 . "

“我倒想着要吃呢，

[ˈnoʊ,bɑː,dɪːz, ˈnoʊbədiːz] [ˈletɪŋ] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ə; eɪ][tɜːrɪ] . [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɪnˈvaɪts] [ə; eɪ][gɜːrɪ] [təˈmɑːroʊ] . . .
Nobody's letting me have a turn . If someone invites a girl tomorrow . . .
没有人 出租 我 有 一个 转动 . 如果 某人 邀请 一个 女孩 明天 . . .

又没人让我。明儿再有人请姑娘，

" [pliːz] [teɪk] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Please take me with you . "
" 请 拿 我 和 你 . "

可带了我去罢。”

[ˈevriwʌn] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] . [dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [sed] :
Everyone laughed as he spoke . Zhou Rui's wife said :
每个人 笑了 作为 他 辐 . 周 瑞的 妻子 说 :

说着大家都笑了。周瑞家的道：

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][kræb] [wen] [aɪ] [wʊʊk] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
I saw the crab when I woke up early this morning .
我 锯 这 螃蟹 什么时候 我 觉醒 向上 早期的 这 早晨 .
“早起我就看见那螃蟹了，

[wʌn] [paʊnd] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [weɪd] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈpi:sɪz] . [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [θri:] [lɑ:rdʒ]
One pound can only be weighed in two or three pieces . These are three large
一 磅 能 仅有的 是 称重 在 二 或者 三 件 . 这些 是 三 大的
[ˈbæskəts] .
baskets .
篮子 .

一斤只好秤两个三个。这么三大篓，

[,aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [weɪ] [əˈraʊnd] - [ɔ:r] - [paʊndz] .
It must weigh around 70 or 80 pounds .
它 必须 称重 大约 - 或者 - 磅 .

想是有七八十斤呢。”

[dʒəu] [ˈru:ɪz] [ˈfæməli] [sed] :
Zhou Rui's family said :
周 瑞的 家庭 说 :

周瑞家的道：

" [i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][gʊʊ][frʌm; frəm][tə:p][tu:; tə] [ˈbɑ:təm] , [,aɪ ˈti:] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪˈnʌf] . "
" Even if we go from top to bottom , it might not be enough . "
" 甚至 如果 我们 去 从 顶部 到 底部 , 它 可能 不是 是 足够的 . "
“若是上上下下只怕还不够。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道：

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

“那里够，

[haʊˈevər] , [ðei] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [wel] - [noʊn] [ˈfɪgjəz] [hu:] [teɪk] [tu:] [kɔɪnz] [i:tʃ] . [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]
However , they are all well - known figures who take two coins each . Those who are
然而 , 他们 是 全部出色地 - 已知 数据 WHO 拿 二 硬币 每个 . 那些 WHO 是
[nɑ:t][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [gru:p] . . .
not part of the main group . . .
不是 部分 的 这 主要的 团体 . . .

不过都是有名儿的吃两个子。那些散众的，

[sʌm; səm][ɑ:r; ər][ˈtændʒəb(ə)] .
Some are tangible .
一些 是 有形 .

也有摸得着的，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ɪnˈtændʒəb(ə)] .
Some things are intangible .
一些 事物 是 无形 .

也有摸不着的。”

[ˈgræni] [ˈliu:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][kraɪb] ,
" **This kind of crab** ,
" 这 种类 的 螃蟹 ;

“这样螃蟹，

[ðɪs] [jɪr] [ɪts] ['oʊnli] [wɜːrθ] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] . [ten] [paʊndz] [ɪz] [wɜːrθ] [faɪv] [mers] .
This year it's only worth five cents a pound . Ten pounds is worth five mace .
这 年 它是 仅有的 值得 五 分 一个 磅 . 十 磅 是 值得 五 锤 .

今年就值五分一斤。十斤五钱，

[faɪv] [taɪmz] [faɪv] [ɪz] [tuː] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd] [faɪv] ['aʊnsɪz] .
Five times five is two ounces and five ounces .
五 时代 五 是 二 盎司 和 五 盎司 .

五五二两五，

[θriː] [taɪmz] [faɪv] [ɪz] [fɪftiːn] .
Three times five is fifteen .
三 时代 五 是 十五 .

三五一十五，

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Then add some food and drinks .
然后 添加 一些 食物 和 饮料 .

再搭上酒菜，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['toʊt(ə)][ʌv; əv]['oʊvər] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . [ˌami'tɑːbə] !
There were a total of over twenty taels of silver . Amitabha !
那里 是 一个 全部的 的 超过 二十 两 的 银 . 阿弥陀佛 !

一共倒有二十多两银子。阿弥陀佛！

[ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðɪs] [miːl] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː 'es] ['fɑːrmɜːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ]
The money from this meal is enough for us farmers to live on for a
这 钱 从 这 一顿饭 是 足够的 为了 我们 农民 到 居住 在 为了 一个
[jɪr] .
year .
年 .

这一顿的钱够我们庄家人过一年了。”

- [æskt] :
Ping'er asked :
- 问 :

平儿因问：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] ['grænməː] ? "
" **You must have seen Grandma ?** "
" 你 必须 有 已见 奶奶 ? " "

“想是见过奶奶了？

['græni] ['juː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

"刘姥姥道：

" [aɪv] [siːn] [aɪ 'tiː] . "
" **I've seen it** . "
" 我已经 已见 它 . " "

“见过了，

[ðeɪ] [toʊld][juː 'es][tuː; tə] [wert] .
They told us to wait .
他们 讲述 我们 到 等待 .

叫我们等着呢。”

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spʊʊk] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndʊʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈweðər] [əˈgen] .
As she spoke , she looked out the window at the weather again .
作为 她 辐 , 她 看起来 出去 这 窗户 在 这 天气 再次 :
说着又往窗外看天气,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道:

" [its] [ˈgetɪŋ] [leɪt] . "
" It's getting late . "
" 它是 获得 晚的 " :
“天好早晚了,

[lets] [goʊ] [tuː] .
Let's go too .
我们来吧 去 也 :
我们也去罢,

" [its] [nɑːt] [ˈfæmɪn] [ðæts] [ˈtruːli] [əbˈsɜːrd] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] . "
" It's not famine that's truly absurd if we can't even leave the city . "
" 它是 不是 饥荒 那就是 真的 荒诞 如果 我们 不能 甚至 离开 这 城市 " :
别出不去城才是饥荒呢。”

[dʒəʊ] [ˈruːɪz] [ˈfæməli] [sed] :
Zhou Rui's family said :
周 瑞的 家庭 说 :
周瑞家的道:

[ðæts] [truː] .
That's true .
那就是 真的 :

“这话倒是,
[aɪ] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll go and take a look for you .
患病的 去 和 拿 一个 看 为了 你 :
我替你瞧瞧去。”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
He then walked away .
他 然后 步行 离开 :

说着一径去了,
[aɪ ˈtiː] [tʊk] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [əˈraɪv] .
It took half a day to arrive .
它 采取 一半 一个 天 到 到达 :

半日方来,

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

[bʌt; bət][jʊr; jər] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [hæz; həz] [əˈraɪvd] !
But your good fortune has arrived !
但 你的 好的 财富 有 到达的 !

“可是你老的福来了,

[aɪ ˈtiː] [tɜːmz] [aʊt] [ðeɪv] [hɪt][aɪ ˈtiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] .
It turns out they've hit it off with these two people .
它 转弯 出去 他们有 打 它 离开 和 这些 二 人们 :
竟投了这两个人的缘了。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æskt] [həʊ] [aɪ 'ti:] [went] .
Ping'er and the others asked how it went .
- 和 这 其他的 问 如何 它 去 .
平儿等问怎么样，

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [læft] :
Zhou Rui's wife laughed :
周 瑞的 妻子 笑了 :
周瑞家的笑道:

" ['sekənd] ['grænməðər] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['mædəm] . [aɪ] [ə'ɹɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [tel] ['sekənd]
" **Second Grandmother is with the Old Madam . I originally intended to tell Second**
" 第二 祖母 是 和 这 老的 女士 . 我 起初 故意的 到 告诉 第二
['grænməðər] ['kwaiətli] . . . "
Grandmother quietly . . . "
祖母 悄悄 . . . "
“二奶奶在老太太的跟前呢。我原是悄悄的告诉二奶奶，

['grænma:] ['lju:] [ɪz] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .
Grandma Liu is going home .
奶奶 刘 是 去 家 .
刘姥姥要家去呢，

" [aɪm] [ə'freɪd] [wɪz; wi] [wəʊnt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ɪf] [wɪə(r)] [leɪt] , " [sed] ['sekənd]
" **I'm afraid we won't be able to get out of town if we're late , " said Second**
" 我是 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 得到 出去 的 镇 如果 是 晚的 , " 说 第二
['grænma:] .
Grandma .
奶奶 .
怕晚了赶不出城去。'二奶奶说:

" ['veri] [fa:r] [ə'weɪ] ,
" **Very far away ,**
" 非常 远的 离开 ,
大远的，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['kæri] [ðoʊz] ['hevi] [θɪŋz] .
It was hard on him to carry those heavy things .
它 曾是 难的 在 他 到 携带 那些 重的 事物 .
难为他扛了那些沉东西来，

" [ɪf] [ɪts] [leɪt] , [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [goʊ] [tə'mɑ:roʊ] . " [ðɪs] ['ɪznt] [ə'baʊt] ['kɜ:ɪ:ɪŋ] ['feɪvər]
" **If it's late , stay the night and go tomorrow . " This isn't about currying favor**
" 如果 它是 晚的 , 停留 这 夜晚 和 去 明天 . " 这 不是 关于 咖喱 偏爱
[wɪð; wɪθ] ['sekənd] ['mɪstrəs] . [oʊ] [wel] , [ðæts] [faɪn] [tu:] .
with Second Mistress . Oh well , that's fine too .
和 第二 情妇 . 哦 出色地 , 那就是 美好的 也 .
晚了就住一夜明儿再去。 '这可不是投上二奶奶的缘了。这也罢了，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [oʊvər'hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
Unfortunately , the old lady overheard it .
很遗憾 , 这 老的 女士 无意中听到 它 .
偏生老太太又听见了，

[wen] [æskt] [hu:] ['græni] ['lju:] [wʌz; wəz] , ['sekənd] ['grænma:] [ɪ'mɪ:diətli] [ʌndər'stʊd] . [ðə; ði][oʊld]
When asked who Granny Liu was , Second Grandma immediately understood . The old
什么时候 问 WHO 奶奶 刘 曾是 , 第二 奶奶 立即地 理解 . 这 老的
['leɪdi] [sed] :
lady said :
女士 说 :
问刘姥姥是谁。二奶奶便回明白了。老太太说:

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] , [ˈvenərəb(ə)l] [mæn] .
I was just looking forward to talking to an old , venerable man .
我 曾是 只是 寻找 向前 到 说 到 一个 老的 ; 可敬 男人 ;
“我正想个积古的老人家说话儿，

" [pliːz] [kʌm] [ˈoʊvər][soʊ][aɪ][kæn; kən] [miːt] [juː; jʊ] . " [ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [twɪst] [ʌv; əv]
" Please come over so I can meet you . " This is truly an unexpected twist of
" 请 来 超过 所以 我 能 见面 你 ; " 这 是 真的 一个 意外 捻 的
[fɛrt] .
fate .
命运 ;

请了来我见一见。 ' 这可不是想不到天上缘分了。"
[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ;

说着，
[ðeɪ] [ˈʔːdʒd] [ˈgræni] [ˈjuː][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] . [ˈgræni] [ˈjuː] [sed] :
They urged Granny Liu to come down . Granny Liu said :
他们 敦促 奶奶 刘 到 来 向下 ; 奶奶 刘 说 ;
催刘姥姥下来前去。刘姥姥道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [feɪs] [ˈsʌmwʌn] [laɪk][em ˈiː] ? [gʊd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" How could I possibly face someone like me ? Good sister - in - law , "
" 如何 可以 我 可能 脸 某人 喜欢 我 ? 好的 姐姐 - 在 - 法律 ; "
“我这生像儿怎好见的。好嫂子，

红楼梦

第56/172页

[dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] [aɪv] [ɡɔːn] .
Just tell them I've gone .
只是 告诉 他们 我已经 已消失 .

你就说我去罢了。”

- ['hɜːrɪdli] [sed] :
Ping'er hurriedly said :
- 匆匆 说 :

平儿忙道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡʊʊ] ['kwɪkli] . "
" You should go quickly . "
" 你 应该 去 迅速地 . "

“你快去罢，

[ðæts] [ɪ'reləvənt] . ['aʊər; ɑːr][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈeldərli]
That's irrelevant . Our old lady is very kind and compassionate towards the elderly
那就是 无关紧要 . 我们的 老的 女士 是 非常 种类 和 富有同情心 向 这 老年
[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] .
and the poor .
和 这 贫穷的 .

不相干的．我们老太太最是惜老怜贫的，

[ʌn'laɪk] [ðoʊz] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [prɪ'tenʃəs] [ˈpiːp(ə)l] . [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [dʒʌst] [tuː] [ˈtɪmɪd] .
Unlike those arrogant and pretentious people . I guess you're just too timid .
与此不同 那些 傲慢的 和 装腔作势 人们 . 我 猜测 你是 只是 也 胆小 .

比不得那个狂三诈四的那些人．想是你怯上，

[ænt] [dʒəu][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðər; ðər] .
Aunt Zhou and I will take you there .
阿姨 周 和 我 将要 拿 你 那里 .

我和周大娘送你去。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[dʒəu] ['ruːɪz] [waɪf] [led] ['græni] [ˈljuː] [tɔːrdz] ['grænmʌðər] [dʒiː'ɑːz][saɪd] .
Zhou Rui's wife led Granny Liu towards Grandmother Jia's side .
周 瑞的 妻子 引领 奶奶 刘 向 祖母 佳的 边 .

同周瑞家的引了刘姥姥往贾母这边来．

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [sɔː] - [kʌm] [aʊt] .
The servants at the second gate saw Ping'er come out .
这 仆人 在 这 第二 门 锯 - 来 出去 .

二门口该班的小厮们见了平儿出来，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .
They all stood up .
他们 全部 站立 向上 .

都站起来了，

[tuː] [mɔːr] [ræn][ʌp] .
Two more ran up .
二 更多的 跑 向上 .

又有两个跑上来，

[hiː; hi] ['æːdʒd] - [tuː; tə] [kɔːl] [him; ɪm] " [mɪs] . " - [æskt] :
He urged Ping'er to call him " Miss . " Ping'er asked :
他 敦促 - 到 称呼 他 " 错过 . " - 问 :

赶着平儿叫"姑娘". 平儿问:

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [naʊ] ? "
" What did you say now ? "
" 什么 做过 你 说 现在 ? "

“又说什么？

[ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [læft] :
The servant boy laughed :
这 仆人 男生 笑了 :

"那小厮笑道:

" [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] [naʊ] . "
" It's getting late now . "
" 它是 获得 晚的 现在 . "

“这会子也好早晚了，

[maɪ][mɑːm][ɪz] [sɪk] .
My mom is sick .
我的 妈妈 是 生病的 .

我妈病了，

[weɪt] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ðɪ] ['dɑːktər] . [gʊd] [gɜːrl] ,
Wait for me to fetch the doctor . Good girl ,
等待 为了 我 到 拿来 这 医生 . 好的 女孩 ,

等着我去请大夫. 好姑娘，

[kæn; kən][aɪ][æsk][fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] ?
Can I ask for half a day off ?
能 我 问 为了 一半 一个 天 离开 ?

我讨半日假可使用的？

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

"平儿道:

" [juː; jʊ] [gaɪz] [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [els] , "
" You guys are something else , "
" 你 伙计们 是 某物 别的 , "

“你们倒好，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
Everything has been discussed and agreed upon .
一切 有 到过 讨论 和 同意 之上 :

都商议定了，

[wʌn] [deɪ] [ɔːf] ,
One day off ,
一 天 离开 ,

一天一个告假，

[nɑːt] ['ɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['grænməː] ,
Not going back to grandma ,
不是 去 后退 到 奶奶 ,

又不回奶奶，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . [hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] .
He just kept arguing with me . He left the other day .
他 只是 保留 争论 和 我 . 他 左边 这 其他 天 .

只和我胡缠. 前儿住儿去了，

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] .
Second Master insisted on calling him that .
第二 掌握 坚持 在 呼叫 他 那 .
二爷偏生叫他，

[kɑ:nt] [ri:tʃ] [ju:; jʊ] .
Can't reach you .
不能 抵达 你 .
叫不着，

[aɪ] [ˈænsər] .
I answered .
我 回答 .
我应起来了，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [əˈkju:zd] [em ˈi:][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [əˈfer] . [ænd; ənd] [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈgen] [təˈdeɪ] .
They even accused me of having an affair . And here you are again today .
他们 甚至 被告 我 的 拥有 一个 事务 . 和 这里 你 是 再次 今天 .
还说我作了情。你今儿又来了。”

[dʒəu] [ˈru:ɪz] [ˈfæməli] [sed] :
Zhou Rui's family said :
周 瑞的 家庭 说 :
周瑞家的道：

" [wen] [hi:; hi] [ˈri:əli] [gɑ:t] [sɪk] . . . "
" When he really got sick . . . "
" 什么时候 他 真的 得到 生病的 . . . "

“当真的他妈病了，

[ðə; ði][gɜ:rl] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
The girl answered for him .
这 女孩 回答 为了 他 .
姑娘也替他应着，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Let him go .
让 他 去 .
放了他罢。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道：

" [kʌm] [fɜ:rst] [θɪŋ] [təˈmɑ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] . [ˈlɪs(ə)n] . "
" Come first thing tomorrow morning . Listen . "
" 来 第一的 事物 明天 早晨 . 听 . "

“明儿一早来。听着，

[aɪ] [stiɪl] [ni:d] [ju:; jʊ] .
I still need you .
我 仍然 需要 你 .

我还要使你呢，

[sli:p] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɑ:n][jɔr; jər] [ˈbæksaɪd] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] !
Sleep until the sun is shining on your backside before you come back !
睡觉 直到 这 太阳 是 灼灼 在 你的 背面 前 你 来 后退 !
再睡的日头晒着屁股再来！

[jɔr; jər] [dɪˈpɑ:rtʃər] . . .
Your departure . . .
你的 离开 . . .

你这一去，

[send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - .
Send a message to Wang'er .
发送 一个 信息 到 - .

带个信儿给旺儿，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgrænməː] ,
Speaking of Grandma ,
请讲 的 奶奶 ,

就说奶奶的话，

[hiː; hi] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈɪntrəst] . [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [peɪd] [baɪ] [təˈmɔːroʊ] ,
He asked about the remaining interest . If it wasn't paid by tomorrow ,
他 问 关于 这 其余的 兴趣 . 如果 它 不是 有薪酬的 经过 明天 ,

问着他那剩的利钱。明儿若不交了来，

[ˈgrænməː] [ˈdʌznt] [wɑːnt][aɪ ˈtiː] [eniˈmɔːr] [ˈiːðər] .
Grandma doesn't want it anymore either .
奶奶 不 想 它 不再 任何一个 .

奶奶也不要了，

" [ðen] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] . "
" Then let him go . "
" 然后 让 他 去 . "

就越性送他使罢。”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [bɔɪ] [ˈhæpɪli] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] .
The servant boy happily agreed and went off .
这 仆人 男生 快乐地 同意 和 去 离开 .

那小厮欢天喜地答应去了。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [ruːm] .
Ping'er and the others arrived at Grandmother Jia's room .
- 和 这 其他的 到达的 在 祖母 佳的 房间 .

平儿等来至贾母房中，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪstər] [ɪn][ðə; ði] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrvɪŋ] [ˈgrænməðər]
At that time , all the sisters in the Grand View Garden were serving Grandmother
在 那 时间 , 全部 这 姐妹 在 这 盛大 看法 花园 是 服务 祖母

[ˈdʒiːə] . [wen] [ˈgræni] [lɪˈjuː] [ˈentərd] ,
Jia . When Granny Liu entered ,
贾 . 什么时候 奶奶 刘 进入 ,

彼时大观园中姊妹们都在贾母前承奉。刘姥姥进去，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [ˈɔrnəmənts] .
The room was filled with pearls and jade ornaments .
这 房间 曾是 已填 和 珍珠 和 玉 装饰品 .

只见满屋里珠围翠绕，

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [flæmˈbɔɪənt] [ˈmænər] ,
Dressed in a flamboyant manner ,
穿着 在 一个 龙飞凤舞 方式 ,

花枝招展，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . [aɪ][ˈoʊnli] [sɔː] [æŋ; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊt] .
I didn't know who they were . I only saw an old woman reclining on a couch .
我 没有 知道 WHO 他们 是 . 我 仅有的 锯 一个 老的 女士 斜倚 在 一个 长椅 .

并不知都系何人。只见一张榻上歪着一位老婆婆，

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][sæt][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈmeɪdsɜːrvənt] , [dreɪpt] [ɪn] [ɡɔːz] , [məˈsɑːʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] .
Behind him sat a beautiful maidservant , draped in gauze , massaging his legs .
在后面 他 卫星 一个 美丽的 女仆 , 垂坠的 在 纱布 , 按摩 他的 腿 .

身后坐着一个纱罗裹的美人一般的一个丫鬟在那里捶腿，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] , [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] . [ˈgræni] [ˈju:] [ɪˈmi:diətli]
Sister Feng was standing there , chatting and laughing . Granny Liu immediately
姐姐 冯 曾是 常设 那里 , 聊天 和 笑 . 奶奶 刘 立即地
[ˈrekəɡnaɪzd] [hɜ:r; həɾ][æz; əz] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] .
recognized her as Grandmother Jia .
认可 她 作为 祖母 贾 .

凤姐儿站着正说笑。刘姥姥便知是贾母了，

[hi:; hi] [rʌft] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [smaɪld] [ɪnˈɡreɪʃieɪtɪŋli] .
He rushed over and smiled ingratiatingly .
他 匆忙 超过 和 微笑 谄媚地 .

忙上来陪着笑，

[hi:; hi] [ɡeɪv] [ˈsevrəl] [ˈblesɪŋz] .
He gave several blessings .
他 给予 一些 祝福 .

福了几福，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说：

" [ˈwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)] [ˈeldər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪf] . "
" Wishing the venerable elder a long life . "
" 祝 这 可敬 长老 一个 长的 生活 . "

“请老寿星安。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ˈɔ:lsoʊ] [boʊd] [ænd; ənd] [ˈɡri:tɪd] [ðem; ðəm] .
Grandmother Jia also bowed and greeted them .
祖母 贾 还 鞠躬 和 问候 他们 .

贾母亦欠身问好，

[ðen] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [dʒəu] [ˈru:ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [tʃer] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][saɪt][ɑ:n] .
Then he ordered Zhou Rui's wife to bring over a chair for him to sit on .
然后 他 订购 周 瑞的 妻子 到 带来 超过 一个 椅子 为了 他 到 坐 在 .
- [wʌz; wəz] [stiɪ] [ˈtɪmɪd] .
Ban'er was still timid .
- 曾是 仍然 胆小 .

又命周瑞家的端过椅子来坐着。那板儿仍是怯人，

[wɪˈðəʊt] [ˈɔ:fəriŋ] [ɡri:tɪŋz] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Without offering greetings , Grandmother Jia said :
没有 提供 问候 , 祖母 贾 说 :

不知问候。贾母道：

" [maɪ] [daɪ] [ɪn] - [lɔ:z] , "
" My dear in - laws , "
" 我的 亲爱的 在 - 法律 , "

“老亲家，

[haʊ] [oʊld][ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

你今年多大年纪了？

[ˈgræni] [ˈju:] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
Granny Liu quickly stood up and replied :
奶奶 刘 迅速地 站立 向上 和 回复 :

"刘姥姥忙立身答道：

[aɪ][eɪ 'em] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrɪz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

I am seventy - five years old this year .
我 是 七十 - 五 年 老 的 这 年 .

“我今年七十五了。”

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :

Grandmother	Jia	addressed	the	crowd	:
祖母	贾	已解决	这	人群	:

贾母向众人道：

" [æ̃t; ə̃t] [sʌ̃tʃ] [æ̃n; ə̃n][oʊ̃ld][eɪ̃dʒ] . . . "

" At such an old age . . . "
 " 在 这样的 一个 老的 年龄 . . . "

“这么大年纪了，

[stɹɪ] [soʊ] ['helθi] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] . ['hi:z] ['sevrəl] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][em 'i:] . [wen] [aɪ] [get] [ðæt]

Still so healthy and strong . He's several years older than me . When I get that
仍然 所以 健康 和 强的 . 他是 一些 年 老 比 我 . 什么时候 我 得到 那
[ɛrdʒ] . . .

age . . .
年齡 . . .

还这么健朗。比我大好几岁呢。我要到这么大年纪，

[aɪ] [stɪl] [dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [kɑ:nt] [mu:v] [,aɪ 'ti:] .

I still don't know why I can't move it.
我 仍然 不 知道 为什么 我 不能 移动 它 .

还不知怎么动不得呢。”

['grænma:] ['l'ju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Grandma Liu laughed and said :
奶奶 刘 笑了 和 说 :

刘姥姥笑道：

[wiː; wi][ɑːr; ər][bɔːrn][tuː; tə] ['sʌfər] .

We are born to suffer .
我们 是 出生 到 遭受 .

“我们生来是受苦的人，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz][bɔ:rn][tu:; tə][ɪn'dʒɪ][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈlʌkəri] . [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][laɪk] [ðæt] [tu:] .

The old lady was born to enjoy a life of luxury . If we were like that too .
这 老的 女士 曾是 出生 到 享受 一个 生活 的 奢华 . 如果 我们 是 喜欢 那 也 .

老太太生来是享福的。若我们也这样，

[noʊ] [wʌnz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:rmɪŋ] [wɜ:rk] [ˌeni'mɔ:ɾ] .

No one's doing the farming work anymore .
不 一个人的 正在做 这 农业 工作 不再 .

那些庄家活也没人作了。”

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [sed] :

Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ti:θ] [oʊ'keɪ] ? "

" Are your eyes and teeth okay ? "

" 是 你的 眼睛 和 牙齿 好的 ? "

“眼睛牙齿都还好？”

[ˈgræni] [ˈju:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

"刘姥姥道：

" [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] . "
Everything is fine . "
一切 是 美好的 . "

“都还好，

[ɪts] [ðə; ði] [left] [ˈmouləɹ] [ðæt] [brˈkeɪm] [lu:s] [ðɪs] [jɪr] .
It's the left molar that became loose this year .
它是 这 左边 磨牙 那 成为 松动的 这 年 .

就是今年左边的槽牙活动了。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [aɪm][oʊld] , "
I'm old , "
我是 老的 , "

“我老了，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [ˈju:sləs] [naʊ] .
They're all useless now .
它们是 全部 无用 现在 .

都不中用了，

[maɪ] [aɪz] [ɑ:r; əɹ] [ˈblɜ:ri] .
My eyes are blurry .
我的 眼睛 是 模糊 .

眼也花，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [def] .
He was also deaf .
他 曾是 还 聋 .

耳也聋，

[maɪ] [ˈmeməɹɪz] [ɡɔ:n] [tu:] . [ju:; jə][oʊld] [ˈrelatɪvz] . . .
My memory's gone too . You old relatives . . .
我的 记忆的 已消失 也 . 你 老的 亲属 . . .

记性也没了．你们这些老亲戚，

[aɪ][dəunt] [rɪˈmembəɹ] [æt; ət][ɔ:l] . [ðə; ði] [ˈrelatɪvz] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .
I don't remember at all . The relatives have arrived .
我 不 记住 在 全部 . 这 亲属 有 到达的 .

我都不记得了．亲戚们来了，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [læf] [æt; ət][emˈi:] .
I'm afraid people will laugh at me .
我是 害怕的 人们 将要 笑 在 我 .

我怕人笑我，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] .
I don't know how .
我 不 知道 如何 .

我都不会，

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jə][kæn; kən] [tʃu:] [aɪˈti:] , [ju:; jə][kæn; kən] [i:t] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [baɪts] .
But if you can chew it , you can eat a couple of bites .
但 如果 你 能 嚼 它 , 你 能 吃 一个 夫妻 的 咬 .

不过嚼的动的吃两口，

[teɪk] [ə; eɪ][næp] ,
Take a nap ,
拿 一个 午睡 ,

睡一觉，

[wen] [ʃiː ʃi] [gets] [bɔːrd] , [ʃiː ʃi] [dʒʌst] [pleɪz] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['græn'tʃɪldrən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]
When she gets bored , she just plays around with her grandchildren for a while
什么时候 她 获得 无聊的 , 她 只是 演出 大约 和 她 孙辈 为了 一个 尽管
, [ænd; ɛnd] [ðæts] [aɪ 'tiː] . ['grænmɑː] [lɪjuː] [læft] .
, **and that's it . Grandma Liu laughed .**
, 和 那就是 它 . 奶奶 刘 笑了 .

闷了时和这些孙子孙女儿顽笑一回就完了。 "刘姥姥笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] . [wɪː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv][aɪ 'tiː][iːv(ə)n] [ɪf] [wɪː; wi] ['wɑːntɪd]
" This is a blessing for the old lady . We can't have it even if we wanted
" 这 是 一个 祝福 为了 这 老的 女士 . 我们 不能 有 它 甚至 如果 我们 通缉
[tuː; tə] . "
to . "
到 . "

“这正是老太太的福了。 我们想这么着也不能。”

['grænmʌðər] ['dʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [wʌt] ['blesɪŋ] ? "
" What blessing ? "
" 什么 祝福 ? "

“什么福，

['hiːz] [dʒʌst][æn; ən][oʊld] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] .
He's just an old good - for - nothing .
他是 只是 一个 老的 好的 - 为了 - 没有什么 .

不过是个老废物罢了。”

['evriwʌn] [læft] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː ʃi] [sed] . ['grænmʌðər] ['dʒiːə] [ðen] [læft] [ə'gen] :
Everyone laughed at what she said . Grandmother Jia then laughed again :
每个人 笑了 在 什么 她 说 . 祖母 贾 然后 笑了 再次 :

说的大家都笑了。 贾母又笑道：

[aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] ['fɛŋ] - [ʒeɪ] [seɪ] . . .
I just heard Feng - ge say . . .
我 只是 听到 冯 - ge 说 . . .

“我才听见凤哥儿说，

[juː; jʊ] [brɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fruːts] [ænd; ɛnd] ['vedʒtəb(ə)lɪz] .
You brought a lot of fruits and vegetables .
你 带来 一个 很多 的 水果 和 蔬菜 .

你带了好些瓜菜来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['hɜːrɪ] [ʌp][ænd; ɛnd] [pæk] .
Tell him to hurry up and pack .
告诉 他 到 匆忙 向上 和 盒 .

叫他快收拾去了，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] ['freʃli] [pɪkt] ['melənz] [ænd; ɛnd] ['vedʒtəb(ə)lɪz]
I was just thinking of eating some freshly picked melons and vegetables
我 曾是 只是 思维 的 吃 一些 新鲜的 挑选 甜瓜 和 蔬菜
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fiːld] . ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [əʊt'saɪd] . . .
from the field . Buying them from outside . . .
从 这 场地 . 购买 他们 从 外部 . . .

我正想个地里现擷的瓜儿菜儿吃。 外头买的，

[aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [teɪst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [wʌnz] [frʌm; frəm][jɜ; jər] [fi:ldz] .
It doesn't taste as good as the ones from your fields .
它 不 品尝 作为 好的 作为 这 一个 从 你的 字段 .

不象你们田地里的很好吃。”

[ˈgrænmə:] [lɪu:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Grandma Liu laughed and said :
奶奶 刘 笑了 和 说 :

刘姥姥笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈwaɪldnəs] . "
" This is wildness . "
" 这 是 野性 " . "

“这是野意儿，

[haʊ'evər] , [wi;; wi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [i:t] ['sʌmθɪŋ] [nu:] . [wi;; wi] [prɪ'fɜ:rd] [fɪ] .
However , we wanted to eat something new . We preferred fish .
然而 , 我们 通缉 到 吃 某物 新的 : 我们 首选 鱼 .

不过吃个新鲜。依我们想鱼肉吃，

" [aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] . "
" I just can't afford it . "
" 我 只是 不能 买得起 它 " . "

只是吃不起。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [sed] :
Grandmother Jia then said :
祖母 贾 然后 说 :

贾母又道：

[naʊ] [ðæt] [wi:v] ['rekəɡnaɪzd] [ˈʌʊər; ɑ:r] ['relatɪvz] ,
Now that we've recognized our relatives ,
现在 那 我们已经 认可 我们的 亲属 ,

“今儿既认着了亲，

[dəʊnt] [ɡoʊ] [ˈempti] - [ˈhændɪd] . [ɪf] [ju;; jʊ] [dəʊnt] [maɪnd][maɪ] [plɜs] ,
Don't go empty - handed . If you don't mind my place ,
不 去 空的 - 递交 . 如果 你 不 头脑 我的 地方 ,

别空空儿的就去。不嫌我这里，

[lets] [steɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [brɪ'fɔ:r] ['ɡoʊɪŋ] [ə'gen] . [wi;; wi][ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈɡɑ:rdn] .
Let's stay for a day or two before going again . We also have a garden .
我们来吧 停留 为了 一个 天 或者 二 前 去 再次 : 我们 还 有 一个 花园 .

就住一两天再去。我们也有个园子，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsəʊ] [fru:ts] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] .
There are also fruits in the garden .
那里 是 还 水果 在 这 花园 .

园子里头也有果子，

[ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][aɪ 'ti:] [tə'mɑ:roʊ] [tu:] .
You should try it tomorrow too .
你 应该 尝试 它 明天 也 .

你明日也尝尝，

[teɪk] [sʌm; səm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] .
Take some home with you .
拿 一些 家 和 你 .

带些家去，

[ju:v] [æt; ət] [li:st] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][tu;; tə][ˈvɪzɪt] ['relatɪvz] .
You've at least made a trip to visit relatives .
你已经 在 至少 制成 一个 旅行 到 访问 亲属 .

你也算看亲戚一趟。”

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə] [laɪkt] [hɜːr; həɹ] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Seeing that Grandmother Jia liked her , Sister Feng
看到 那 祖母 贾 喜欢 她 , 姐姐 冯
凤姐儿见贾母喜欢，

[ˈɔːlsʊʊ] , [hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [left] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] :
Also , he hurriedly left a message :
还 , 他 匆匆 左边 一个 信息 :
也忙留道：

" [ɔːlˈðoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [jɑːrd] [ɪz][nɑːt][æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [jɔːrz] , "
" **Although our yard is not as big as yours ,** "
" 虽然 我们的 院子 是 不是 作为 大的 作为 你的 , "
“我们这里虽不比你们的场院大，

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ] [tuː] [ˈempti] [ruːmz; rɒmz] [left] . [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ?
There are two empty rooms left . Why don't you stay for a couple of days ?
那里 是 二 空的 房间 左边 . 为什么 不 你 停留 为了 一个 夫妻 的 天 ?
空屋子还有两间．你住两天罢，

[tel] [juː ˈes][sʌm; səm] [nuːz] [ˈstɔːrɪz] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [ˈeriə] [soʊ][wiː; wi][oʊld] [ˈleɪdɪz] [kæn; kən] [hɪr]
Tell us some news stories from your area so we old ladies can hear
告诉 我们 一些 消息 故事 从 你的 区域 所以 我们 老的 女士们 能 听到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
把你们那里的新闻故事儿说些与我们老太太听听。”

[ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :
贾母笑道：

" [dəʊnt] [meɪk] [fʌŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˈfɛŋ] [gɜːrɪ] . [ˈhiːz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkʌntrɪsaɪd] . "
" **Don't make fun of him , Feng girl . He's from the countryside .** "
" 不 制作 乐趣 的 他 , 冯 女孩 . 他是 从 这 农村 . "
“凤丫头别拿他取笑儿．他是乡屯里的人，

[ˈɑːnɪst] ,
honest ,
诚实的 ,

老实，
" [juː; jʊ] [kɑːnt] [stænd][hɪm; ɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" **You can't stand him making fun of you .** "
" 你 不能 站立 他 制作 乐趣 的 你 . "
那里搁的住你打趣他。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌŋ] [tuː; tə][græb][sʌm; səm] [fruːt] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [ɪːt] . - [sɔː]
He then ordered someone to grab some fruit for Ban'er to eat . Ban'er saw
他 然后 订购 某人 到 抓住 一些 水果 为了 - 到 吃 . - 锯
[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] . . .
that there were many people . . .
那 那里 是 许多 人们 . . .
又命人去先抓果子与板儿吃．板儿见人多了，

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [i:t] [aɪ 'ti:] . ['grænməðər] ['dʒi:ə] [ðen] ['ɔ:rdərd] [səm; səm] ['mʌni] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n]
He dared not eat it . Grandmother Jia then ordered some money to be given
他 敢于 不是 吃 它 : 祖母 贾 然后 订购 一些 钱 到 是 给定
[tu:; tə][him; ɪm] .
to him .
到 他 :

又不敢吃。贾母又命拿些钱给他，

[tel] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [wʌnz] [tu:; tə] [teɪk] [him; ɪm] [aʊt'saɪd] [tu:; tə] [pleɪ] . ['grænmə:] ['lju:] [dræŋk] [hɜ:r; hər] [ti:] .
Tell the little ones to take him outside to play . Grandma Liu drank her tea .
告诉 这 小的 一个 到 拿 他 外部 到 玩 : 奶奶 刘 喝 她 茶 :
叫小幺儿们带他外头顽去。 刘姥姥吃了茶，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [tu:; tə] ['grænməðər] ['dʒi:ə][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd]
He then recounted to Grandmother Jia the things he had seen and heard
他 然后 叙述 到 祖母 贾 这 事物 他 有 已见 和 听到
[ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
in the countryside .
在 这 农村 :

便把些乡村中所见所闻的事情说与贾母，

['grænməðər] ['dʒi:ə] [faʊnd] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] . [dʒʌst] [ðen] ,
Grandmother Jia found it even more interesting . Just then ,
祖母 贾 成立 它 甚至 更多的 有趣的 : 只是 然后 ,
贾母益发得了趣味。 正说着，

['sɪstər] ['fɛŋ] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] ['græni] ['lju:][tu:; tə] ['dɪnər] . ['grænməðər] ['dʒi:ə]
Sister Feng then sent someone to invite Granny Liu to dinner . Grandmother Jia
姐姐 冯 然后 发送 某人 到 邀请 奶奶 刘 到 晚餐 : 祖母 贾
['ɔ:lsʊʊ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [fju:] ['dɪfɪz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [oʊn] ['menju:] .
also selected a few dishes from her own menu .
还 已选 一个 很少 菜肴 从 她 自己的 菜单 :

凤姐儿便令人来请刘姥姥吃晚饭。贾母又将自己的菜拣了几样，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [send] [aɪ 'ti:]['oʊvər][fɔ:r; fər] ['græni] ['lju:][tu:; tə] [i:t] .
He ordered someone to send it over for Granny Liu to eat .
他 订购 某人 到 发送 它 超过 为了 奶奶 刘 到 吃 :
命人送过去与刘姥姥吃。

['fɛŋ'dʒi:ɛ] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [pli:zd] ['grænməðər] ['dʒi:ə] .
Fengjie knew that this pleased Grandmother Jia .
奉节 知道 那 这 高兴 祖母 贾 :
凤姐知道合了贾母的心，

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] , [ðeɪ] [sent] [hɜ:r; hər] [ə'wei] [ə'gen] . [ju:'ɑ:n'jæŋ] ['kwɪkli] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]
After they finished eating , they sent her away again . Yuanyang quickly ordered the
后 他们 完成的 吃 , 他们 发送 她 离开 再次 : 元阳 迅速地 订购 这
[oʊld] ['wʊmən] [tu:; tə] [teɪk] ['græni] ['lju:][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] .
old woman to take Granny Liu to take a bath .
老的 女士 到 拿 奶奶 刘 到 拿 一个 洗澡 :

吃了饭便又打发过来。鸳鸯忙令老婆子带了刘姥姥去洗了澡，

[hi:; hi] [pɪkt] [aʊt] [tu:] ['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['aʊt,fɪts] [fɔ:r; fər] ['græni] ['lju:][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntu:] . ['græni] ['lju:]
He picked out two ordinary outfits for Granny Liu to change into . Granny Liu
他 挑选 出去 二 普通的 服装 为了 奶奶 刘 到 改变 进入 : 奶奶 刘
[hæd; həd] ['nevər] [si:n] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] .
had never seen anything like this before .
有 绝不 已见 任何事物 喜欢 这 前 :

自己挑了两件随常的衣服令给刘姥姥换上。那刘姥姥那里见过这般行事，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; həɹ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
She quickly changed her clothes and came out .
她 迅速地 已更改 她 衣服 和 来了 出去 .
忙换了衣裳出来，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈgrænmlðər] [dʒiːˈɑːz][bed] ,
Sitting in front of Grandmother Jia's bed ,
坐着 在 正面 的 祖母 佳的 床 ,
坐在贾母榻前，

[ðen] [hiː; hi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [ˈsɪstər]
Then he searched for some more words to say . At that time , Baoyu's sisters
然后 他 搜索 为了 一些 更多的 字 到 说 . 在 那 时间 , - 姐妹
[wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
were also sitting there .
是 还 坐着 那里 .
又搜寻些话出来说．彼时宝玉姊妹们也都在这里坐着，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [brɪˈfɔːr] .
They had never heard such words before .
他们 有 绝不 听到 这样的 字 前 .
他们何曾听见过这些话，

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈstoːrɪz] [toʊld][baɪ][blaɪnd] [men] . [ɔːlˈðoʊ]
She found it even more enjoyable than the stories told by blind men . Although
她 成立 它 甚至 更多的 令人愉悦 比 这 故事 讲述 经过 瞎的 男人 . 虽然
[ˈgræni] [ˈljuː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈbʌmpkɪn] . . .
Granny Liu was a country bumpkin . . .
奶奶 刘 曾是 一个 国家 乡巴佬 . . .
自觉比那些瞽目先生说的书还好听．那刘姥姥虽是个村野人，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈɪnsaɪt] .
But he was born with some insight .
但 他 曾是 出生 和 一些 洞察力 .
却生来的有些见识，

[brɪˈsaɪdz] , [aɪm] [ˈgetɪŋ] [oʊld] .
Besides , I'm getting old .
除了 , 我是 获得 老的 .
况且年纪老了，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld]
Those who have experienced the ways of the world
那些 WHO 有 经验丰富的 这 方式 的 这 世界
世情上经历过的，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn] , [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] , [wʌz; wəz] [ˈhæpi] ,
Seeing that the first one , Grandmother Jia , was happy ,
看到 那 这 第一的 一 , 祖母 贾 , 曾是 快乐的 ,
见头一个贾母高兴，

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [ðɪːz] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
The second time I saw these young men and women , they all loved to listen .
这 第二 时间 我 锯 这些 年轻的 男人 和 女性 , 他们 全部 喜爱 到 听 .
第二见这些哥儿姐儿们都爱听，

[soʊ] , [ˈhævɪŋ] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][sʌm; səm] [ˈstoːrɪz] [tuː; tə] [tel] .
So , having run out of things to say , they made up some stories to tell .
所以 , 拥有 跑步 出去 的 事物 到 说 , 他们 制成 向上 一些 故事 到 告诉 .
[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [sed] :
Therefore , they said :
所以 , 他们 说 :
便没了说的也编出些话来讲．因说道：

" [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] , [wiː; wi] [groʊ] [kraːps][ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lɪz] . "

" In our village , we grow crops and vegetables . "

在 我们的 村庄 , 我们 生长 农作物 和 蔬菜 . "

" 我们村庄上种地种菜,

[ˈevri] [deɪ] [ʌv; əv] ['evri] [jɪr]
Every day of every year

每一个 天 的 每一个 年

每年每日,

[sprɪŋ] , ['sʌmə] , ['ɔːtəm] , ['wɪntər]
Spring , summer , autumn , winter

春天 , 夏天 , 秋天 , 冬天

春夏秋冬,

[θruː] [wind] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Through wind and rain ,

通过 风 和 雨 ,

风里雨里,

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt] .
There's a place to sit .

有 一个 地方 到 坐 .

那有个坐着的空儿,

[ˈevri] [deɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [juːz] [ðæt] [spɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['restɪŋ] [pəˈvɪliən] [fɔːr; fər][ðər; ðər] ['hɔːrsɪz] .
Every day , they would use that spot as a resting pavilion for their horses .

每一个 天 , 他们 会 使用 那 点 作为 一个 休息 亭 为了 他们的 马匹 .

天天都是在那地头子上作歇马凉亭,

[wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['dɪsəˈpɪrd] ? [dʒʌst] [laɪk] [ləst] ['wɪntər] ,
What strange things have disappeared ? Just like last winter ,

什么 奇怪的 事物 有 消失 ? 只是 喜欢 最后的 冬天 ,

什么奇奇怪怪的事不见呢. 就象去年冬天,

[aɪ 'tiː] [snəʊd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
It snowed for several days in a row .

它 下雪了 为了 一些 天 在 一个 排 .

接连下了几天雪,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [diːp] [ʌndərˈgraʊnd] . [aɪ][gɔːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ðæt] [deɪ] .
It was buried three or four feet deep underground . I got up early that day .

它 曾是 埋葬 三 或者 四 脚 深的 地下 . 我 得到 向上 早期的 那 天 .

地下压了三四尺深. 我那日起的早,

[brɪˈfɔːr] ['iːv(ə)n] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,
Before even leaving the room ,

前 甚至 离开 这 房间 ,

还没出房门,

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [aʊtˈsaɪd] . [aɪ] ['fɪɡjəd] ['sʌmwʌn] [məst; məst][biː; bi] ['stiːlɪŋ]
I heard the rustling of firewood outside . I figured someone must be stealing

我 听到 这 沙沙声 的 柴 外部 . 我 想 某人 必须 是 偷窃

['faɪərwʊd] . [aɪ] [piːkt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] . . .
firewood . I peeked through the window . . .

柴 . 我 偷看 通过 这 窗户 . . .

只听外头柴草响. 我想着必定是有人偷柴草来了. 我爬着窗户眼儿一瞧,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] .
But they weren't from our village .

但 他们 不是 从 我们的 村庄 .

却不是我们村庄上的人。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道:

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsiŋ] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz][ɑːr; ər][kʊld] . "
" It must be that the passing travelers are cold . "
" 它 必须 是 那 这 通过 旅行者 是 寒冷的 . "

“必定是过路的客人们冷了，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)l] [ˈfaɪərwʊd] ,
Seeing the readily available firewood ,
看到 这 容易 可用的 柴 ,

见现成的柴，

" [ɪts] [ˈpɔːsəb(ə)l][tuː; tə] [juːz] [sʌm; səm] [ˈfaɪərwʊd] [fɔːr; fər] [wɔːrmθ] . "
" It's possible to use some firewood for warmth . "
" 它是 可能的 到 使用 一些 柴 为了 温暖 . "

抽些烤火去也是有的。”

[ˈgrænmɑː] [ˈljuː] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
Grandma Liu laughed and said :
奶奶 刘 笑了 和 说 :

刘姥姥笑道:

" [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [gests] [ˈiːðər] . "
" They weren't guests either . "
" 他们 不是 客人 任何一个 . "

“也并不是客人，

[soʊ] [ɪts] [streɪndʒ] . [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] [dʌz] [ðə; ði][oʊld][mæn] [brɪˈkʌm] ?
So it's strange . What kind of person does the old man become ?
所以 它是 奇怪的 . 什么 种类 的 人 做 这 老的 男人 变得 ?

所以说来奇怪。老寿星当个什么人？

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːrli][ʌv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ɔːr]
It turned out to be an extremely beautiful young girl of seventeen or
它 转向 出去 到 是 一个 极其 美丽的 年轻的 女孩 的 十七 或者
[eɪˈtiːn] .
eighteen .
十八 .

原来是一个十七八岁的极标致的一个小姑娘，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [kəʊmd] [slikt] [bæk] [ænd; ænd] [ˈʃaɪni] .
Her hair was combed slicked back and shiny .
她 头发 曾是 梳理过的 光滑的 后退 和 闪亮的 .

梳着溜油光的头，

[ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [kʊt] ,
Wearing a bright red coat ,
穿着 一个 明亮的 红色的 外套 ,

穿着大红袄儿，

" [waɪt] [saɪlk] [dres] _ _ _ _ " [dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɑːt][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" White silk dress = = = = " Just as I got to this point ,
" 白色的 丝绸 裙子 _ _ _ _ " 只是 作为 我 得到 到 这 观点 ,

白绫裙子____"刚说到这里，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [brʊʊk] [aʊt] [aʊtˈsaɪd] .
Suddenly , a commotion broke out outside .
突然 , 一个 骚动 打破 出去 外部 .

忽听外面人吵嚷起来，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说:

" [ɪˈreləvənt] , "
" Irrelevant " , "
" 无关紧要 " , "

“不相干的,

[dəʊnt] [sker] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
Don't scare the old lady .
不 吓 这 老的 女士 :

别唬着老太太。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈləðər] . . .
Upon hearing this , Grandmother Jia and the others . . .
之上 听力 这 , 祖母 贾 和 这 其他的 . . .

贾母等听了,

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
He hurriedly asked what was wrong .
他 匆匆 问 什么 曾是 错误的 :

忙问怎么了,

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜ:r.vənt] [rɪˈplaɪd] , " [ðə; ði][ˈsterb(ə)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [hæz; həz] [kɔ:t] [ˈfaɪər] . "
The maidservant replied , " The stable in the south courtyard has caught fire . "
这 女仆 回复 , " 这 稳定的 在 这 南 庭院 有 捕捉 火 . "

丫鬟回说"南院马棚里走了水,

[ɪˈreləvənt]
Irrelevant
无关紧要

不相干,

[ðeɪv] [bɪn] [ˈreskjʊ:d] .
They've been rescued .
他们有 到过 获救 :

已经救下去了。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈtɪmɪd] .
Grandmother Jia was the most timid .
祖母 贾 曾是 这 最多 胆小 :

贾母最胆小的,

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,

听了这个话,

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [gɑ:t][ʌp] , [helpt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [si:]
He quickly got up , helped the person out to the corridor , and went to see
他 迅速地 得到 向上 , 帮助 这 人 出去 到 这 走廊 , 和 去 到 看

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
what was happening .
什么 曾是 发生 :

忙起身扶了人出至廊上来瞧,

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [wʌz; wəz] [stiːl] [braɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθiːst] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] , [ˈstɑːrtld] ,
Only the firelight was still bright in the southeast . Grandmother Jia , startled ,
仅有的 这 火光 曾是 仍然 明亮的 在 这 东南 : 祖母 贾 , 惊慌 ,
[brɪˈɡæŋ] [ˈtʃæntɪŋ] [ˈbuːdɪst] [prerz] .
began chanting Buddhist prayers .
开始 吟唱 佛教徒 祈祷 :

只见东南上火光犹亮。贾母唬的口内念佛，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌŋ] [tuː; tə][bɜːrɪn] [ˈɪnsens] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər][gɑːd] . [ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ]
He hurriedly ordered someone to burn incense before the Fire God . Lady Wang
他 匆匆 订购 某人 到 烧伤 香 前 这 火 上帝 : 女士 王
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːlsəʊ] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks] .
and the others also rushed over to pay their respects .
和 这 其他的 还 匆忙 超过 到 支付 他们的 尊重 :

忙命人去火神跟前烧香。王夫人等也忙都过来请安，

[ðeɪ] [rɪˈplaɪd] , " [ðeɪv] [ɔːlˈredɪ] [ɡɔːn] [daʊn] . "
They replied , " They've already gone down . "
他们 回复 , " 他们有 已经 已消失 向下 : "

又回说"已经下去了，

[pliːz] [kʌm] [ɪnˈsaɪd] , [oʊld][ˈleɪdɪ] .
Please come inside , old lady .
请 来 里面 , 老的 女士 :

老太太请进房去罢。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [daɪd] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈevriwʌŋ] [ɪnˈsaɪd] .
Grandmother Jia waited until the firelight died down before leading everyone inside .
祖母 贾 等待 直到 这 火光 死亡 向下 前 领导 每个人 里面 :
[ˈbaʊˈjuː] [ɪˈmiːdiətli] [æskt] [ˈgræni] [ˈljuː] :
Baoyu immediately asked Granny Liu :
宝玉 立即地 问 奶奶 刘 :

贾母足的看着火光息了方领众人进来。宝玉且忙着问刘姥姥：

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [gɜːrl] [ˈduːɪŋ] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈfaɪərwɒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevi] [snoʊ] ?
What was that girl doing gathering firewood in the heavy snow ?
什么 曾是 那 女孩 正在做 采集 柴 在 这 重的 雪 ?

“那女孩儿大雪地作什么抽柴草？

[wʌt] [ɪf] [aɪ] [ɡet] [sɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ?
What if I get sick from the cold ?
什么 如果 我 得到 生病的 从 这 寒冷的 ?

倘或冻出病来呢？

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

"贾母道：

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [sed] [əˈbaʊt] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈfaɪərwɒd] [ðæt] [kɔːzd]
" It was all because of something I said about gathering firewood that caused
" 它 曾是 全部 因为 的 某物 我 说 关于 采集 柴 那 导致
[ðə; ði][ˈfaɪər] . "
the fire . "
这 火 : "

“都是才说抽柴草惹出火来了，

[jʊə(r)] [stiːl] [ˈæskɪŋ] ? [lets] [nɔːt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˌeniˈmɔːr] .
You're still asking ? Let's not talk about this anymore .
你是 仍然 问 ? 我们来吧 不是 讲话 关于 这 不再 :

你还问呢。别说这个了，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Let's talk about something else .
我们来吧 讲话 关于 某物 别的 .

再说别的罢。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[ɔ:ɪˈðoʊ] [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] ['hæpi] [ɪn'saɪd] ,
Although I am not happy inside ,
虽然 我 是 不是 快乐的 里面 ,

心内虽不乐，

[ʃi: ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] . [ðen] ['græni] [lɪ'ju:] [θɔ:t] . . .
She had no choice but to give up . Then Granny Liu thought . . .
她 有 不 选择 但 到 给 向上 . 然后 奶奶 刘 想法 . . .

也只得罢了。刘姥姥便又想

[aɪ] [roʊt] [æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)] .
I wrote an article .
我 写道 一个 文章 .

了一篇，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [i:st] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒ] ,
" In the village east of our village ,
" 在 这 村庄 东方 的 我们的 村庄 ,

“我们庄子东边庄上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['leɪdi] ,
There was an old lady ,
那里 曾是 一个 老的 女士 ,

有个老奶奶子，

[hi:; hi][ɪz][ˈoʊvər] ['naɪntɪ] ['jɪrɪz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . [hi:; hi] [i:ts] [ˌvedʒə'terɪən] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈtʃænts]
He is over ninety years old this year . He eats vegetarian food and chants
他 是 超过 九十 年 老的 这 年 . 他 吃 素食 食物 和 吟唱

[ˈbu:dɪst] ['skɪptʃər] ['evri] [deɪ] .
Buddhist scriptures every day .
佛教徒 经文 每一个 天 .

今年九十多岁了。他天天吃斋念佛，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [mu:vɪd] [ˌɡwɑ:n'jɪn] [ˌboʊdɪ'sɑ:tʃə] , [hu:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [dri:m]
Unexpectedly , this moved Guanyin Bodhisattva , who appeared to him in a dream
不料 , 这 已搬 观音 菩萨 , WHO 出现 到 他 在 一个 梦

[ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [sed] :
that night and said :
那 夜晚 和 说 :

谁知就感动了观音菩萨夜里来托梦说：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [dɪ'vaʊt] . "
" You are so devout . "
" 你 是 所以 虔诚的 . "

“你这样虔心，

[soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] .

So you were destined to have no descendants .
所以 你 是 注定 到 有 不 后代 .

原来你该绝后的，

[nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪmənd] . . .

Now that the Jade Emperor has been summoned . . .
现在 那 这 玉 皇帝 有 到过 被召唤 . . .

如今奏了玉皇，

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['grænsən] . " [aɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] ['oʊnli][hæd; həd][wʌn] [sʌn] .

" I'll give you a grandson . " It turns out this old woman only had one son .
" 患病的 给 你 一个 孙子 . " 它 转弯 出去 这 老的 女士 仅有的 有 一 儿子 .

给你个孙子．'原来这老奶奶只有一个儿子，

[ðɪs] [sʌn] [ɪz]['oʊnli][wʌn] [sʌn] .

This son is only one son .
这 儿子 是 仅有的 一 儿子 .

这儿子也只一个儿子，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [reɪzd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [sev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [eɪ'tiːn] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][daɪd] .

They finally raised it to seventeen or eighteen before it died .
他们 最后 提高 它 到 十七 或者 十八 前 它 死亡 .

好容易养到十七八岁上死了，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [soʊ][hɑːrd] . ['leɪtər] , [ðeɪ] [ɪn'diːd] [gɔːt] [ə'nʌðər] [wʌn] .

She was crying so hard . Later , they indeed got another one .
她 曾是 哭泣 所以 难的 . 之后 , 他们 的确 得到 其他 一 .

哭的什么似的．后果然又养了一个，

[ˈhiːz] ['oʊnli] [θɜːr'tiːn] [ɔːr] [fɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

He's only thirteen or fourteen years old this year .
他是 仅有的 十三 或者 十四 年 老的 这 年 .

今年才十三四岁，

[laɪk] [ə; eɪ] [rɔː] ['snəʊbɔːl] ,

Like a raw snowball ,
喜欢 一个 生的 雪球效应 ,

生的雪团儿一般，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] . [ðɪs] [fəʊz] [ðæt] [ðiːz] [gɔdz][ænd; ənd]

They are extremely intelligent and quick - witted . This shows that these gods and
他们 是 极其 聪明的 和 快的 - 机智的 . 这 演出 那 这些 神 和

['buːdəz] [duː][ɪg'zɪst] .

Buddhas do exist .
佛陀 做 存在 .

聪明伶俐非常．可见这些神佛是有的。”

[ðɪs] ['iːvɪŋɪz] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] ,

This evening's conversation ,
这 晚上 对话 ,

这一夕话，

[ðɪs] ['pɜːrfɪktli] ['suːtɪd] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] ['grænmʌðər] ['dʒiːə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæŋ] .

This perfectly suited the wishes of Grandmother Jia and Lady Wang .
这 完美 适合 这 愿望 的 祖母 贾 和 女士 王 .

实合了贾母王夫人的心事，

['iːv(ə)n]['mædəm] ['wæŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .

Even Madam Wang was taken aback .
甚至 女士 王 曾是 已采取 背 .

连王夫人也都听住了．

- [maɪnd][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [priˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈgæðəriŋ] [ˈfaɪərwɜd] .
Baoyu's mind was only preoccupied with the story of gathering firewood .
- 头脑 曾是 仅有的 心事重重 和 这 故事 的 采集 柴 .

宝玉心中只记挂着抽柴的故事，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi; hi][wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [plænz] , [tæn] [ˈtʃʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [dɪd]
Because he was feeling down and making plans , Tan Chun asked him , " Did
因为 他 曾是 感觉 向下 和 制作 计划 , 谭 春 问 他 , " 做过
[aɪ] [ˈbɔ:ðər] [ˈsɪstər] [ʃi:] [ˈjestərdeɪ] ? "
I bother Sister Shi yesterday ? "
我 打扰 姐姐 史 昨天 ? "

因闷闷的心中筹画．探春因问他"昨日扰了史大妹妹，

[lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gru:p] .
Let's go back and discuss inviting a group .
我们来吧 去 后退 和 讨论 邀请 一个 团体 .

咱们回去商议着邀一社，

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
They returned the banquet .
他们 返回 这 宴会 .

又还了席，

[pli:z] [ˈɔ:lsʊʊ] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [tu:; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði] [kriˈsænθəməmz] .
Please also invite the old lady to admire the chrysanthemums .
请 还 邀请 这 老的 女士 到 钦佩 这 菊花 .

也请老太太赏菊花，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] ,
The old lady said ,
这 老的 女士 说 ,

“老太太说了，

[wi:; wi][ˈɔ:lsʊʊ] [ni:d] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [ˈsɪstər] [ʃɪz] [ˈkaɪndnəs] .
We also need to hold a banquet to repay Sister Shi's kindness .
我们 还 需要 到 抓住 一个 宴会 到 偿还 姐姐 石的 仁慈 .

还要摆酒还史妹妹的席，

[ðeə(r)] [ˈæskɪŋ] [ju:ˈes][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ˈkʌmpəni] . [wɪə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z]
They're asking us to keep them company . We're waiting to eat the old lady's
它们是 问 我们 到 保持 他们 公司 : 是 等待 到 吃 这 老的 女士的
[fu:d] .
food .
食物 .

叫咱们作陪呢．等着吃了老太太的，

" [wi:; wi][kæn; kən] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm][ˈleɪtər] . "
" We can invite them later . "
" 我们 能 邀请 他们 之后 : "

咱们再请不迟。”

[tæn] [tʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

[,aɪ 'ti:] [gets] ['kʊldə] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [wi;; wi][gʊʊ] .
It gets colder the further we go .
它 获得 更冷 这 更远 我们 去 .

“越往前去越冷了，

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [maɪt] [nɑ:t][bi;; bi] ['hæpi] .
The old lady might not be happy .
这 老的 女士 可能 不是 是 快乐的 .

老太太未必高兴。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [laɪks] [reɪn] [ænd; ənd] [snoʊ] . [waɪ] [dəʊnt][wi;; wi] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] ['snoʊfɔ:l] ? "
" The old lady likes rain and snow . Why don't we wait for the first snowfall ? "
" 这 老的 女士 点赞 雨 和 雪 . 为什么 不 我们 等待 为了 这 第一的 降雪 ? "

“老太太又喜欢下雨下雪的。不如咱们等下头场雪，

['wʊdnt] [,aɪ 'ti:][bi;; bi] [naɪs] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [tu;; tə] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [snoʊ] ?
Wouldn't it be nice to invite the old lady to enjoy the snow ?
不会 它 是 好的 到 邀请 这 老的 女士 到 享受 这 雪 ?

请老太太赏雪岂不好？

[wi;; wi] [rɪ'saɪtɪd] ['pʊəməz] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] .
We recited poems under the snow .
我们 背诵 诗歌 在下面 这 雪 .

咱们雪下吟诗，

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] .
It's also more interesting .
它是 还 更多的 有趣的 .

也更有趣了。”

['lɪn] ['daɪju:] ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lin Daiyu quickly smiled and said :
林 黛玉 迅速地 微笑 和 说 :

林黛玉忙笑道：

" [jæl; ʃəl][wi;; wi] [rɪ'saɪt] ['pʊətri] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] ? "
" Shall we recite poetry under the snow ? "
" 将 我们 背诵 诗 在下面 这 雪 ? "

“咱们雪下吟诗？

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我说，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['betər] [tu;; tə] [get] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] .
It would be better to get a bundle of firewood .
它 会 是 更好的 到 得到 一个 捆 的 柴 .

还不如弄一捆柴火，

[dɔ:ɪ] ['faɪərwʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] .
Draw firewood under the snow .
画 柴 在下面 这 雪 .

雪下抽柴，

[ðæts] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['ɪnrəstɪŋ] .
That's even more interesting .
那就是 甚至 更多的 有趣的 .

还更有趣儿呢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [læft] . ['baʊ'ju:] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Baochai and the others laughed . Baoyu glanced at him .
- 和 这 其他的 笑了 . 宝玉 瞥了一眼 在 他 .

宝钗等都笑了．宝玉瞅了他一眼，

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] .
He didn't answer .
他 没有 回答 .

也不答话．

[ðeɪ] [dɪ'spɜ:rst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They dispersed for a while .
他们 分散的 为了 一个 尽管 .

一时散了，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] , ['baʊ'ju:] ['si:kɹətli] [pʊld] ['græni] ['ju:] [ə'bi:ŋ] .
Behind the scenes , Baoyu secretly pulled Granny Liu along .
在后面 这 场景 , 宝玉 偷偷 拉 奶奶 刘 沿着 .

背地里宝玉足的拉了刘姥姥，

[wen] [æskt] [hu:] [ðə; ði][gɜ:rli][wʌz; wəz] , ['græni] ['ju:][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [ʌp]
When asked who the girl was , Granny Liu had no choice but to make up
什么时候 问 WHO 这 女孩 曾是 , 奶奶 刘 有 不 选择 但 到 制作 向上
[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] :
a story for him :
一个 故事 为了 他 :

细问那女孩儿是谁．刘姥姥只得编了告诉地道：

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [en'ʃraɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃraɪn] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [ɹɪdʒ] [nɔ:ɹθ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
" **That was originally enshrined in a small shrine along the ridge north of our**
" 那 曾是 起初 奉为圭臬 在 一个 小的 神社 沿着 这 岭 北 的 我们的
[ˈvɪlɪdʒ] . "
village . "
村庄 : "

“那原是我们庄北沿地埂子上有一个小祠堂里供的，

[nɑ:t][ɡɒdz][ɔ:r] ['bu:dəz] ,
Not gods or Buddhas ,
不是 神 或者 佛陀 ,

不是神佛，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['mæstər] [fɜ:rst] . [ðen] , [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ['baʊ'ju:]
There was some kind of master first . Then , remembering his name , Baoyu
那里 曾是 一些 种类 的 掌握 第一的 . 然后 , 记住 他的 姓名 , 宝玉
[sed] :
said :
说 :

当先有个什么老爷．"说着又想名姓．宝玉道：

" [rɪ'ɡɑ:rdləs] [ʌv; əv] [neɪm] [ɔ:r] ['sɜ:rneɪm] "
" **Regardless of name or surname** "
" 不管 的 姓名 或者 姓 "

“不拘什么名姓，

[jʊː; jɒ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [eni'mɔːr] .
You don't need to think about it anymore .
你 不 需要 到 思考 关于 它 不再 .

你不必想了，

[dʒʌst] [stert] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Just state the reason .
只是 状态 这 原因 .

只说原故就是了。”

['græni] ['juː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [ðɪs] [oʊld][mæn][hæz; hæz][noʊ] [sʌn] . "
" This old man has no son . "
" 这 老的 男人 有 不 儿子 : "

“这老爷没有儿子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['leɪdi] .
There was only one lady .
那里 曾是 仅有的 一 女士 .

只有一位小姐，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['mɪŋjuː] . [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] ['lɪtərət] [ænd; ənd] [wel] - ['edʒukertɪd] .
Her name is Mingyu . She is literate and well - educated .
她 姓名 是 明宇 . 她 是 识字的 和 出色地 - 受过教育 .

名叫茗玉．小姐知书识字，

[ðə; ði] ['mæstər][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [lʌvd] [hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['dʒuːəl] . [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [mɪs]
The master and mistress loved her like a precious jewel . It's a pity that Miss
这 掌握 和 情妇 喜爱 她 喜欢 一个 宝贵的 宝石 . 它是 一个 遗憾 那 错过
['mɪŋjuː] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrʒ] [oʊld] . . .
Mingyu was only seventeen years old . . .
明宇 曾是 仅有的 十七 年 老的 . . .

老爷太太爱如珍宝． 可惜这茗玉小姐生到十七岁，

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪlnəs] .
He died of an illness .
他 死亡 的 一个 疾病 .

一病死了。”

['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][hæv; həv] ['stʌmbld] [ænd; ənd] ['fɔːlən] .
It's a pity to have stumbled and fallen .
它是 一个 遗憾 到 有 踉跄 和 倒下 .

跌足叹惜，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [æskt] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] . ['grænməː] ['juː] [rɪ'plaɪd] :
She then asked what happened next . Grandma Liu replied :
她 然后 问 什么 发生 下一个 : 奶奶 刘 回复 :

又问后来怎么样．刘姥姥道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mæstər][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [mɪs] [hɪm; ɪm] ['terəbli] . "
" Because the master and mistress miss him terribly . "
" 因为 这 掌握 和 情妇 错过 他 可怕 . "

“因为老爷太太思念不尽，

[soʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ðɪs] [æn'sestrəl] [hɔ:l] .
So they built this ancestral hall .
所以 他们 建造 这 祖先的 大厅 。

便盖了这祠堂，

[ə; eɪ] ['stætʃu:] [ʌv; əv] [mɪs] ['mɪŋju:] [wʌz; wəz] ['skʌlptɪd] .
A statue of Miss Mingyu was sculpted .
一个 雕像 的 错过 明宇 曾是 雕刻的 。

塑了这茗玉小姐的像，

[ðeɪ] [sent] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [bɜ:rn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [tend] [ðə; ði] ['faɪər] . [naʊ] , ['æftər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] .
They sent people to burn incense and tend the fire . Now , after so many years .
他们 发送 人们 到 烧伤 香 和 趋向 这 火 ； 现在 ， 后 所以 许多 年 。

...

∴ ∴

∴ ∴

派了人烧香拨火。如今日久年深的，

[ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [gɔ:n] .
The person is gone .
这 人 是 已消失 。

人也没了，

[ðə; ði] ['temp(ə)] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'læpɪdɪtɪd] .
The temple is also dilapidated .
这 寺庙 是 还 破旧的 。

庙也烂了，

[ðæt] [θɪŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] .
That thing became a spirit .
那 事物 成为 一个 精神 。

那个像就成了精。”

['baʊ'ju:] ['hɜ:ɹɪdli] [sed] :
Baoyu hurriedly said :
宝玉 匆匆 说 。

宝玉忙道：

" [ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] ['spɪrɪt] . "
" It's not a spirit . "
" 它是 不是 一个 精神 。”

“不是成精，

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] , [sʌtʃ] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['præktɪkli] [ɪ'mɔ:rt(ə)] . "
" According to the rules , such people are practically immortal . "
" 根据 到 这 规则 ， 这样的 人们 是 几乎 不朽 。”

规矩这样人是虽死不死的。”

['græni] ['lju:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 。

刘姥姥道：

" [ˌʌmɪ'tɑ:bə] !
" Amitabha !
" 阿弥陀佛 ！

“阿弥陀佛！

[aɪ] [si:] . [ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [aɪm] ['seɪŋ] [ðɪs] , [sɜ:r] .
I see . It's not that I'm saying this , sir .
我 看 ； 它是 不是 那 我是 说 这 ， 先生 。

原来如此。不是哥儿说，

[wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] . [hiː; hi][ɔːf(ə)n] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈhjuːmən][ænd; ənd]
We all thought he was a spirit . He often transformed into a human and
我们 全部 想法 他 曾是 一个 精神 ； 他 经常 转变 进入 一个 人类 和
[ˈwɒndəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [ɑːps] . [ðæts] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [ˈgæðərɪŋ]
wandered around the villages and shops . That's when I said that the one gathering
漫步 大约 这 村庄 和 商店 ； 那就是 什么时候 我 说 那 这 一 采集
[ˈfaɪərwʊd] [wʌz; wəz][hɪm; ɪm] . [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈterɪŋ]
firewood was him . The people in our village were even discussing tearing
柴 曾是 他 ； 这 人们 在 我们的 村庄 是 甚至 讨论 撕裂
[daʊn] [ðə; ði][ˈstætʃuː][ænd; ənd] [ˈlevlɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] . " "
down the statue and leveling the temple . "
向下 这 雕像 和 水平 这 寺庙 ； "

我们都当他成精。 他时常变了人出来各村庄店道上闲逛。我才说这抽柴火的就是他了。我们村庄上的人还商议着要打了这塑像平了庙呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Baoyu hurriedly said :
宝玉 匆匆 说 :
宝玉忙道:

" [stɑːp] [ðɪs] [ɪˈmiːdiətli] . [ɪf] [ðə; ði][ˈtemp(ə)][ɪz] [ˈlævəld] . . . " "
Stop this immediately . If the temple is leveled . . . "
" 停止 这 立即地 ； 如果 这 寺庙 是 平整 . . . " "
“快别如此。若平了庙，

[ðə; ði][sɪn][ɪz][noʊ] [smɔːl] [ˈmætər] . [ˈgræni] [lɪˈjuː] [sed] :
The sin is no small matter . Granny Liu said :
这 罪 是 不 小的 事情 ； 奶奶 刘 说 :
罪过不小。 "刘姥姥道:

" [ˈlʌkɪli] , [maɪ] [sʌn] [təʊld][em ˈiː] . " "
Luckily , my son told me . "
" 幸运的是 ； 我的 儿子 讲述 我 ； " "
“幸亏哥儿告诉我，

[aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][get] [bæk] [təˈmɑːroʊ] .
I'll tell them when I get back tomorrow .
患病的 告诉 他们 什么时候 我 得到 后退 明天 ；
我明儿回去告诉他们就是了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道:

" [ˈaʊər; ɑːr][oʊld][ˈleɪdi] , " "
Our old lady , "
" 我们的 老的 女士 ； " "
“我们老太太，

[ðə; ði] [waɪvz] [ɑːr; ər][ɔːl][kaɪnd] [ˈpiːp(ə)] .
The wives are all kind people .
这 妻子们 是 全部 种类 人们 ；
太太都是善人，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli][ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] .
The whole family is kind and generous .
这 所有的 家庭 是 种类 和 慷慨的 ；
合家大小也都好善喜舍，

[aɪ] [lʌv] ['bɪldɪŋ] ['tempəlz] [ænd; ənd] ['skʌlptɪŋ] [gɒdz] . [aɪ] [biː; bi][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈraɪn]
I love building temples and sculpting gods . I'll be the head of a shrine
我 爱 建筑 寺庙 和 雕塑 神 . 患病的 是 这 头 的 一个 神社
[tə'mɑːrou] .
tomorrow .
明天 :

最爱修庙塑神的。 我明儿做一个疏头，

[aɪ] ['dʌʊnert][sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll donate some money for you .
患病的 捐 一些 钱 为了 你 .

替你化些布施，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] .
You will be the incense burner .
你 将要 是 这 香 刻录机 .

你就做香头，

[ðeɪ] [seɪvd] [ʌp] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'per] [ænd; ənd] [rɪ:'bɪld] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
They saved up money to repair and rebuild the temple .
他们 已保存 向上 钱 到 维修 和 重建 这 寺庙 .

攒了钱把这庙修盖，

[ðə; ði] [kleɪ] ['stætʃuː][wʌz; wəz] [ðen] ['dekəreɪtɪd] .
The clay statue was then decorated .
这 黏土 雕像 曾是 然后 装饰 .

再装潢了泥像，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['ɪnsens] ['evri] [mʌnθ] ?
Wouldn't it be better to give you money for incense every month ?
不会 它 是 更好的 到 给 你 钱 为了 香 每一个 月 ?

每月给你香火钱烧香岂不好？

['græni] ['juː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

"刘姥姥道：

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

“若这样，

[θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Thanks to that young lady ,
谢谢 到 那 年轻的 女士 ,

我托那小姐的福，

" [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] [spent] . "
" **And some money has been spent** . "
" 和 一些 钱 有 到过 花费 . "

也有几个钱使了。”

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Baoyu then asked him the name of the place and the name of the village .
宝玉 然后 问 他 这 姓名 的 这 地方 和 这 姓名 的 这 村庄 .

宝玉又问他地名庄名，

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] , [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr]
Coming and going , near and far
未来 和 去 , 靠近 和 远的

来往远近，

[wen] [æskt] [wer] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['loʊkɛrtɪd] , [ˈgræni] ['ju:] [ɪ'mi:diətli] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['sto:ri] .
When asked where it was located , Granny Liu immediately made up a story .
什么时候 问 在哪里 它 曾是 位于 , 奶奶 刘 立即地 制成 向上 一个 故事 .
坐落何方。刘姥姥便顺口胡诌了出来。

[ˈbaʊ'ju:] [bɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi; bi] [tru:] .
Baoyu believed it to be true .
宝玉 相信 它 到 是 真的 .
宝玉信以为真，

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,
Back in the room ,
后退 在 这 房间 ,
回至房中，

[aɪ] [ˈpɒndəd] [ɔ:l] [naɪt] . [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
I pondered all night . The next morning ,
我 沉思 全部 夜晚 . 这 下一个 早晨 ,
盘算了一夜。次日一早，

[hi; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] - [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .
He then came out and gave Mingyan several hundred coins .
他 然后 来了 出去 和 给予 - 一些 百 硬币 .
便出来给了茗烟几百钱，

[ˈfɑ:louɪŋ] [ðə; ði] [də'rek](ə)nɪz] [ænd; ənd] [pleɪs] [neɪmz] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [ˈgræni] ['ju:]
Following the directions and place names given by Granny Liu
下列的 这 方向 和 地方 姓名 给定 经过 奶奶 刘
按着刘姥姥说的方向地名，

[tel] - [tu:; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [hɜ:r'self] [fɜ:rst] .
Tell Mingyan to go and see for herself first .
告诉 - 到 去 和 看 为了 她自己 第一的 .
着茗烟去先踏看明白，

[wi:l] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] [wen] [wi:; wi] [get] [bæk] . [ˈæftər] - [left] . . .
We'll make a decision when we get back . After Mingyan left . . .
出色地 制作 一个 决定 什么时候 我们 得到 后退 . 后 - 左边 . . .
回来再做主意。那茗烟去后，

[ˈbaʊ'ju:] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] , [bʌt; bət] [hi; hi] [ˈdɪdnt] [kʌm] .
Baoyu waited and waited , but he didn't come .
宝玉 等待 和 等待 , 但 他 没有 来 .
宝玉左等也不来，

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] , [bʌt; bət] [hi; hi] [ˈdɪdnt] [kʌm] .
They waited and waited , but he didn't come .
他们 等待 和 等待 , 但 他 没有 来 .
右等也不来，

[laɪk] [ænts] [ɑ:n] [ə; eɪ] [hɑ:t] [pæn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'kredəbli] [ˈæŋkʃəs] . [ˈfaɪnəli] , [ˈsʌnset] [ə'raɪvd] .
Like ants on a hot pan , they were incredibly anxious . Finally , sunset arrived .
喜欢 蚂蚁 在 一个 热的 平底锅 , 他们 是 难以置信 焦虑的 . 最后 , 日落 到达的 .
急的热锅上的蚂蚁一般。好容易等到日落，

[dʒʌst] [ðen] , - [rɪ'tɜ:rnd] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] . [ˈbaʊ'ju:] ['kwɪkli] [sed] :
Just then , Mingyan returned , looking very excited . Baoyu quickly said :
只是 然后 , - 返回 , 寻找 非常 兴奋的 . 宝玉 迅速地 说 :
方见茗烟兴兴头头的回来。 宝玉忙道：

" [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)] [naʊ] ? "
" Is there a temple now ? "
" 是 那里 一个 寺庙 现在 ? "
“可有庙了？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mingyan smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"茗烟笑道：

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] . "
" I don't understand . "
" 我 不 理解 . "

“爷听的不明白，

[ɪts] [soʊ][hɑ:rd][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][faɪnd] . [ðə; ði][loʊ'keɪ](ə)n] ['dʌznt] [mætʃ] [wʌt] [ju:; jʊ] [dɪ'skraɪbd] .
It's so hard for me to find . The location doesn't match what you described .
它是 所以 难的 为了 我 到 寻找 . 这 地点 不 匹配 什么 你 描述 .

叫我好找．那地名座落不似爷说的一样，

[soʊ][aɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
So I looked for a day ,
所以 我 看起来 为了 一个 天 ,

所以找了一日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['temp(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] [ɪn][ðə; ði] [nɔ: rθ'i:st] .
There was only one dilapidated temple on the ridge of a field in the northeast .
那里 曾是 仅有的 一 破旧的 寺庙 在 这 岭 的 一个 场地 在 这 东北 .

找到东北上田埂子上才有一个破庙。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:miŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
He was beaming with joy .
他 曾是 光芒四射 和 喜悦 .

喜的眉开眼笑，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说道：

" ['grænmə:] [l'ju:][ɪz][æn; ən] ['eldərli] ['pɜ:rs(ə)n] . "
" Grandma Liu is an elderly person . "
" 奶奶 刘 是 一个 老年 人 . "

“刘姥姥有年纪的人，

[ɪts] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [mɪsɪrɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][wʌn] ['moʊmənt] . [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [sɔ:] .
It's possible to misremember something at one moment . Tell me what you saw .
它是 可能的 到 记错了 某物 在 一 片刻 . 告诉 我 什么 你 锯 .

一时错记了也是有的．你且说你见的。”

- [sed] :
Mingyan said :
- 说 :

茗烟道：

" [ðə; ði]['temp(ə)l] [ɡert] , [həʊ'evər] , ['feɪsɪz] [saʊθ] . "
" The temple gate , however , faces south . "
" 这 寺庙 门 , 然而 , 面孔 南 . "

“那庙门却倒是朝南开，

[ɪts] ['ɔ:lsʊʊ][ɪn] ['terəb(ə)] [kən'dɪ(ə)n] . [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [mu:d] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]
It's also in terrible condition . I was in a bad mood while I was looking for
它是 还 在 糟糕的 状况 . 我 曾是 在 一个 坏的 情绪 尽管 我 曾是 寻找 为了
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

也是稀破的。我找的正没好气，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

一见这个，

[aɪ] [sed] , " [ðæts] [greɪt] ! "
I said , " That's great ! "
我 说 , " 那就是 伟大的 ! "

我说`可好了',

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [ɪn'saɪd] . [ə'pɑ:n] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [kleɪ] ['skʌlptʃər] ,
He hurried inside . Upon examining the clay sculpture ,
他 慌忙 里面 . 之上 检查 这 黏土 雕塑 ,

连忙进去。一看泥胎，

[ðæt] [skerd] [em 'i:][sʊʊ] [mʌt] [ðæt] [aɪ][ræn] [aʊt] .
That scared me so much that I ran out .
那 害怕的 我 所以 很多 那 我 跑 出去 .

唬的我跑出来了，

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [sʊʊ] ['ri:əl] .
It looked so real .
它 看起来 所以 真实的 .

活似真的一般。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] ['hæpɪli] :
Baoyu smiled happily :
宝玉 微笑 快乐地 :

宝玉喜的笑道：

" [hi:; hi][kæn; kən] [træns'fɔ:rm] ['ɪntu:][ə; eɪ]['hju:mən] . "
" He can transform into a human . "
" 他 能 转换 进入 一个 人类 . "

“他能变化人了，

['næt(ə)rəli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['æŋgri] . - [klæpt] [hɜ:r; hər] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Naturally , he was somewhat angry . Mingyan clapped her hands and said :
自然 , 他 曾是 有些 生气的 . - 鼓掌 她 双手 和 说 :

自然有些生气。 "茗烟拍手道：

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['eni] ['gɜ:lz][ðer; ðər] ? "
" Are there any girls there ? "
" 是 那里 任何 女孩们 那里 ? "

“那里有什么女孩儿，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pleɪŋ] [gɑ:d][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blu:] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [her] .
It turned out to be a plague god with a blue face and red hair .
它 转向 出去 到 是 一个 瘟疫 上帝 和 一个 蓝色的 脸 和 红色的 头发 .

竟是一位青脸红发的瘟神爷。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi][spæt] .

He spat .
他 争吵 :

啐了一口，

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :

He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['ju:sləs] ['kɪlɪŋ] [mə'ʃi:n] ！ "
" What a useless killing machine ！ "

" 什么 一个 无用 杀 机器 ！ "

“真是一个无用的杀才！

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n][du:z] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)] . "

" You can't even do something this simple . "

" 你 不能 甚至 做 某物 这 简单的 :

这点子事也干不来。”

- [sed] :

Mingyan said :
- 说 :

茗烟道：

" ['sekənd] ['mæstər][hæz; həz] [bɪn] ['ri:dɪŋ] [sʌm; səm] [bʊk] [ə'gen] . "
" Second Master has been reading some book again . "

" 第二 掌握 有 到过 阅读 一些 书 再次 :

“二爷又不知看了什么书，

[ɔ:r] [pər'hæps] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə] ['sʌm,wənz] ['nɑ:nsens] .

Or perhaps they listened to someone's nonsense .

或者 也许 他们 听着 到 某人的 废话 :

或者听了谁的混话，

[aɪ] [bi'li:vd] [aɪ 'ti:] .

I believed it .
我 相信 它 :

信真了，

['sendɪŋ] [em 'i:][tu:; tə]['hænd(ə)] [ðɪs] ['sensləs] ['mætər] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] .
Sending me to handle this senseless matter is ridiculous .

发送 我 到 处理 这 无意义的 事情 是 荒谬的 :

把这件没头脑的事派我去碰头，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [aɪm] ['ju:sləs] ？

How can you say I'm useless ？

如何 能 你 说 我是 无用 ？

怎么说我没用呢？

['baʊ'ju:] [sɔ:ɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .

Baoyu saw that he was anxious .

宝玉 锯 那 他 曾是 焦虑的 :

"宝玉见他急了，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] ['kʌmfətɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :

He hurriedly comforted him , saying :

他 匆匆 安慰 他 , 说 :

忙抚慰他道：

" [dəunt] [rʌ] . [traɪ] ['ləkɪŋ] [ə'gen] [ə'hʌðər] [deɪ] [wen] [jʊə(r)] [fri:] . [wʌt] [ɪf] ['hi:z] [dʒʌst] ['traɪŋ]
" **Don't rush . Try looking again another day when you're free . What if he's just trying**
" 不 匆忙 . 尝试 寻找 再次 其他 天 什么时候 你是 自由的 . 什么 如果 他是 只是 尝试
[tu:; tə] [fu:l] [ju: 'es] ? "
to fool us ? "
到 傻子 我们 ? "

“你别急。改日闲了你再找去。若是他哄我们呢，

[ɪts] ['næt(ə)rəli] [gɔ:n] .
It's naturally gone .
它是 自然 已消失 .

自然没了，

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪg'zɪsts] .
If it really exists .
如果 它 真的 存在 .

若真是有的，

['hævnt] [ju:; jʊ] ['ɔ:lsoʊ] [ə'kju:mjələɪtɪd] [gʊd] [di:dz] ? [aɪ] [wɪl] ['fɔrli] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ] ['hænsəmlɪ] .
Haven't you also accumulated good deeds ? I will surely reward you handsomely .
还没有 你 还 积累 好的 契约 ? 我 将要 一定 报酬 你 英俊地 .

你岂不也积了阴鹭。我必重重的赏你。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Then a servant from the second gate came and said :
然后 一个 仆人 从 这 第二 门 来了 和 说 :

只见二门上的小厮来说：

" [ðə; ði] ['gɜ:lz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [ru:m] [ɑ:r; ər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] ['ləkɪŋ] [fɔ:r; fər]
" **The girls in the old lady's room are standing at the second gate looking for**
" 这 女孩们 在 这 老的 女士的 房间 是 常设 在 这 第二 门 寻找 为了
[ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] . "
the second master . "
这 第二 掌握 . "

“老太太房里的姑娘们站在二门口找二爷呢。”

['tʃæptər] - : ['grænmləðər] ['dʒi:ə][həʊsts] [tu:] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] ; ['gouldən]
Chapter 40 : Grandmother Jia hosts two banquets at the Grand View Garden ; Golden
章 - : 祖母 贾 主持人 二 宴会 在 这 盛大 看法 花园 ; 金的
['mændərɪŋ] [dʌks] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪvəri] ['tæblət] [θri:] [taɪmz] .
Mandarin Ducks announce the order of the ivory tablet three times .
普通话 鸭子 宣布 这 命令 的 这 象牙 药片 三 时代 .

第四十回 史太君两宴大观园 金鸳鸯三宣牙牌令

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'ju:] . . .
After hearing this , Baoyu . . .
后 听力 这 , 宝玉 . . .

话说宝玉听了，

[wen] [hi:; hi] [rʌʃt] [ɪn][tu:; tə] [lək] ,
When he rushed in to look ,
什么时候 他 匆忙 在 到 看 ,

忙进来看时，

['æmbər] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skri:n] [ænd; ənd] [sed] :
Amber stood in front of the screen and said :
琥珀色 站立 在 正面 的 这 屏幕 和 说 :

只见琥珀站在屏风跟前说：

" [gʊʊ] ['kwɪkli] ！ "

" **Go quickly** ！ "

" 去 迅速地 ！ "

“快去，

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] ． "

" **I'm waiting for you to speak** ． "

" 我是 等待 为了 你 到 说话 ． "

立等你说话呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ．

Baoyu came to the main room ．

宝玉 来了 到 这 主要的 房间 ．

宝玉来至上房，

[dʒʌst] [ðen] ， [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ]

Just then , Grandmother Jia , Lady Wang , and the other sisters were discussing

只是 然后 ， 祖母 贾 ， 女士 王 ， 和 这 其他 姐妹 是 讨论

[haʊ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːm] [ðə; ði][ˈfeɪvər][tuː; tə] [ˈʃiː] [ʃɑːŋjuːn] ． [ˈbaʊˈjuː] [ðen] [sed] ：

how to return the favor to Shi Xiangyun . Baoyu then said ：

如何 到 返回 这 偏爱 到 史 向云 ． 宝玉 然后 说 ：

只见贾母正和王夫人众姊妹商议给史湘云还席．宝玉因说道：

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] ． [sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [aʊtˈsaɪd] [gests] ． ． ． "

" **I have an idea . Since there are no outside guests** ． ． ． "

" 我 有 一个 主意 ． 自从 那里 是 不 外部 客人 ． ． ． "

“我有个主意．既没有外客，

[dəʊnt] [ˈlɪmɪt][ðə; ði] [vəˈraɪəti] [ænd; ənd] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [fuːd] ．

Don't limit the variety and quantity of food ．

不 限制 这 种类 和 数量 的 食物 ．

吃的东西也别定了样数，

[prɪˈper] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdɪʒɪz] [beɪst] [ɑːn] [wʌt] [iːt] [ˈpɜːrs(ə)n][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [laɪks] [tuː; tə] [iːt] ． [dəʊnt]

Prepare a few dishes based on what each person usually likes to eat . Don't

准备 一个 很少 菜肴 基于 在 什么 每个 人 通常 点赞 到 吃 ． 不

[prɪˈper] [ə; eɪ] [set][ˈmenjuː][fɔːr; fər] [iːt] [ˈteɪbl] ．

prepare a set menu for each table ．

准备 一个 放 菜单 为了 每个 桌子 ．

谁素日爱吃的拣样儿做几样．也不要按桌席，

[pleɪs] [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈteɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːt] [ˈpɜːrs(ə)n] ．

Place a tall table in front of each person ．

地方 一个 高的 桌子 在 正面 的 每个 人 ．

每人跟前摆一张高几，

[iːt] [ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz][wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈfeɪvərɪt] [fuːdz] ．

Each person has one or two favorite foods ．

每个 人 有 一 或者 二 最喜欢的 食物 ．

各人爱吃的东西一两样，

[əˈnʌðər] [əˈsɔːrtɪd] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] [bɑːks] ,

Another assorted heart - shaped box ．

其他 各种各样的 心 - 形状 盒子 ．

再一个什锦攒心盒子，

[self] - [ˈpɔːrɪŋ] [ˈtiːpɑːt]

Self - pouring teapot

自己 - 浇注 茶壶

自斟壶，

[ˈɪznt] [ðæt] [juˈni:k] ? " [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] . . . "
Isn't that unique ? " Upon hearing this , Grandmother Jia . . . "
不是 那 独特的 ? " 之上 听力 这 , 祖母 贾 . . . "
岂不别致. "贾母听了,

[ˈseɪɪŋ] " [ˈveri] [mʌtʃ] "
Saying " very much "
说 " 非常 很多 "

说"很是",

[ðə; ði][ˈɜ:rdʒənt][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [rɪˈle] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] :
The urgent order was relayed to the kitchen :
这 紧迫的 命令 曾是 转播 到 这 厨房 :

忙命传与厨房:

" [təˈmɑ:roʊ] [wi:l] [meɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [laɪk] [tu:; tə] [i:t] . "
" Tomorrow we'll make the things we like to eat . "
" 明天 出色地 制作 这 事物 我们 喜欢 到 吃 . "

"明日就拣我们爱吃的东西作了,

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] ,
According to the number of people ,
根据 到 这 数字 的 人们 ,

按着人数,

[ðeɪ] [pækt] [mɔ:ɹ] [bɑ:ksɪz][ænd; ənd] [set] [aʊt] [ˈbrekfəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
They packed more boxes and set out breakfast in the garden .
他们 包装 更多的 盒子 和 放 出去 早餐 在 这 花园 .

再装了盒子来. 早饭也摆在园里吃。”

[ðə; ði][læmps][wɜ:ɹ; wər] [lɪt] [əˈgen] [bɪˈfɔ:ɹ] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] .
The lamps were lit again before they finished discussing the matter .
这 灯 是 点燃 再次 前 他们 完成的 讨论 这 事情 .

商议之间早又掌灯,

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一夕无话.

[aɪ][gɑ:t] [ʌp] [ˈɜ:ɹli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:ɹnɪŋ]
I got up early the next morning
我 得到 向上 早期的 这 下一个 早晨

次日清早起来,

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [klɪɹ] [ænd; ənd] [braɪt] [ðæt] [deɪ] . [li] [wɑ:n][gɑ:t] [ʌp] [ˈɜ:ɹli] [ɪn]
Fortunately , the weather was clear and bright that day . Li Wan got up early in
幸运的是 , 这 天气 曾是 清除 和 明亮的 那 天 . 李 万 得到 向上 早期的 在

[ðə; ði] [ˈmɔ:ɹnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

可喜这日天气晴朗. 李纨侵晨先起,

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [meɪdz] [swi:p] [ʌp][ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [li:vz] ,
Watching the old women and maids sweep up the fallen leaves ,
观看 这 老的 女性 和 女佣 扫 向上 这 倒下 树叶 ,

看着老婆子丫头们扫那些落叶,

[ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [tʃeɪɹz] ,
And wipe the tables and chairs ,
和 擦拭 这 表格 和 椅子 ,

并擦抹桌椅,

[prɪˈpeɪ] [ti:] [ænd; ənd] [waɪn] [juːˈtensɪlz] . [dʒʌst] [ðen] , - [brɔ:t] [ɪn] [ˈgræni] [lɪˈju:] [ænd; ənd]
Prepare tea and wine utensils . Just then , Feng'er brought in Granny Liu and
准备 茶 和 葡萄酒 餐具 : 只是 然后 , - 带来 在 奶奶 刘 和
-
Ban'er .
- .

预备茶酒器皿。 只见丰儿带了刘姥姥板儿进来，
[ðeɪ] [sed] , " [ˈgrænmə:] [ɪz] [ˈri:əli] [ˈbɪzi] . "
They said , " Grandma is really busy . "
他们 说 , " 奶奶 是 真的 忙碌的 . "
说"大奶奶倒忙的紧。"

[li] [wɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :
李纨笑道：

[aɪ][tuːld][ju:; jʊ][ju:; jʊ] [ˈkudnt] [goʊ] [ˈjestədeɪ] .
I told you you couldn't go yesterday .
我 讲述 你 你 不能 去 昨天 .
“我说你昨儿去不成，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [tu:] [ˈbɪzi] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] .
They were just too busy getting there .
他们 是 只是 也 忙碌的 获得 那里 .
只忙着要去。”

[ˈgrænmə:] [lɪˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Grandma Liu laughed and said :
奶奶 刘 笑了 和 说 :
刘姥姥笑道：

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [æskt] [em ˈi:][tu:; tə] [steɪ] .
The old lady asked me to stay .
这 老的 女士 问 我 到 停留 .
“老太太留下我，

" [let] [em ˈi:][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [tu:] . " - [tʊk] [ˈsevrəl] [ki:z] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt]
" Let me join in the fun for a day too . " Feng'er took several keys of different
" 让 我 加入 在 这 乐趣 为了 一个 天 也 . " - 采取 一些 钥匙 的 不同的
[ˈsaɪzɪz] .
sizes .
尺寸 .

叫我也热闹一天去。 "丰儿拿了几把大小钥匙，
[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

[ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈgrænmə:] [sed] ,
Our grandma said ,
我们的 奶奶 说 ,
“我们奶奶说了，

[ðə; ði] [tɔ:l] [teɪblz] [aʊtˈsaɪd] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪˈnʌf] .
The tall tables outside might not be enough .
这 高的 表格 外部 可能 不是 是 足够的 .
外头的高几恐不够使，

[waɪ] [nɑ:tɪ][ˈoʊpən][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [wɒts] [bɪn] [stɔ:rd] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] ?
Why not open the building and bring down what's been stored away for a day ?
为什么 不是 打开 这 建筑 和 带来 向下 是什么 到过 存储 离开 为了 一个 天 ?
[ˈgrænmə:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [hɜ:r'self] .
Grandma should have come herself .
奶奶 应该 有 来 她自己 .
不如开了楼把那收着的拿下来使一天罢。 奶奶原该亲自来的，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [waɪf] .
Because I was talking to my wife .
因为 我 曾是 说 到 我的 妻子 .

因和太太说话呢，
[pli:z] ['oʊpən][aɪ 'ti:] , [ˈmædəm] .
Please open it , madam .
请 打开 它 , 女士 .

请大奶奶开了，
" [teɪk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [mu:v] [aɪ 'ti:] . "
" Take the people and move it . "
" 拿 这 人们 和 移动 它 . "
带着人搬罢。”

[li] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] - [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ki:] .
Li then instructed Suyun to take the key .
李 然后 指示 - 到 拿 这 钥匙 .

李氏便令素云接了钥匙，
[ʃi:; ʃɪ] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ] [fju:] ['sɜ:rvənt] [frʌm; frəm]
She then ordered the old woman to go out and fetch a few servants from
她 然后 订购 这 老的 女士 到 去 出去 和 拿来 一个 很少 仆人 从
[ðə; ði] ['sekənd] [ɡert] . [li] [ʃi:] [stʊd] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ɡrænd] [vju:] ['taʊər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
the second gate . Li Shi stood below the Grand View Tower and looked up .
这 第二 门 . 李 史 站立 以下 这 盛大 看法 塔 和 看起来 向上 .
又令婆子出去把二门上的小厮叫几个来。 李氏站在大观楼下往上看，

[hi:; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [ʌp][tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] - [pəˈvɪliən] .
He sent someone up to open the Zhuijin Pavilion .
他 发送 某人 向上 到 打开 这 - 亭 .
令人上去开了缀锦阁，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] . [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , [oʊld] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [meɪdz] [ɔ:l]
One by one , they lifted them down . The servants , old women , and maids all
一 经过 一 , 他们 抬起 他们 向下 . 这 仆人 , 老的 女性 , 和 女佣 全部
[wɜ:rkt] [təˈgeðər] .
worked together .
工作 一起 .

一张一张往下抬。 小厮老婆子丫头一齐动手，
[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [wɜ:r; wər] ['kæɪɪd] [daʊn] . [li] [wɑ:n] [sed] :
More than twenty were carried down . Li Wan said :
更多的 比 二十 是 携带 向下 . 李 万 说 :
抬了二十多张下来。 李纨道：

" [bi:; bi] [wel] , "
" Be well , "
" 是 出色地 , "

“好生着，
[dəʊnt] ['pæɪɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡoʊst] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Don't panic like a ghost is coming .
不 恐慌 喜欢 一个 鬼 是 未来 .
别慌慌张张鬼赶来似的，

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [tʌtɪt] [hiz; iz] [tiːθ] . [ðen] [hiː; hi] [tʃ:rnd] [bək] [tuː; tə] [ˈgræni] [l̩ju:] [ænd; ənd] [smɑɪd]

He carefully touched his teeth. **Then he turned back to Granny Liu** **and smiled**

他 小心 感动 他的 牙齿 : 然后 他 转向 后退 到 奶奶 刘 和 微笑

:
:
:

仔细碰了牙子。 "又回头向刘姥姥笑道：

[ˈgrænmaː] ,

Grandma,

奶奶,

"姥姥，

" [juː; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [gou] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lək] [tuː]. "

You should go up and take a look too. "

"你 应该 去 向上 和 拿 一个 看 也". "

你也上去瞧瞧。”

[ˈgrænmaː] [l̩ju:] [hɜːrd] [ðæt]

Grandma Liu heard that

奶奶 刘 听到 那

刘姥姥听说，

[aɪ] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [seɪ] [,aɪ'ti:].

I wish I could just say it.

我 希望 我 可以 只是 说 它 。

巴不得一声儿，

[soʊ][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði][plærŋk] [ʌp][ðə; ði] [lædə] [ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd].

So he pulled the plank up the ladder and went inside.

所以 他 拉 这 板 向上 这 梯子 和 去 里面 。

便拉了板儿登梯上去。进里面，

[ɔ:l] [ðæt] [kud; kəd][biː; bi] [si:n] [wɜːr; wər] ['densli] [pækɪ] [skri:nz].

All that could be seen were densely packed screens.

全部 那 可以 是 已见 是 密集地 包装 屏幕 。

只见乌压压的堆着些围屏，

[teɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz]

Tables and chairs

表格 和 椅子

桌椅，

[laːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['læntərnz], [,et' setərə; ,ɪt' setərə].

Large and small lanterns, etc.

大的 和 小的 灯笼 , ETC 。

大小花灯之类，

[ɔ:'ðoʊ] [aɪ][daunt] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] ['veri] [wel],

Although I don't recognize them very well,

虽然 我 不 认出 他们 非常 出色地，

虽不大认得，

[ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['kʌlə-z] [kʊd; kəd][biː; bi] [si:n].

A dazzling array of colors could be seen.

一个 耀眼的 大批 的 颜色 可以 是 已见 。

只見五彩炫耀，

[i:tʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['wʌndə-z]. ['æftər] [rɪ'saɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fuː] ['bu:dɪst] [tʃænts],

Each has its own wonders. After reciting a few Buddhist chants,

每个 有 它是自己的 奇迹 ：后 背诵 一个 很少 佛教徒 吟唱 ，

各有奇妙。念了几声佛，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] . [ðen] [hi:; hi] [ɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Then he came down . Then he locked the door .
然后 他 来了 向下 . 然后 他 已锁定 这 门 .

便下来了. 然后锁上门,

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [daʊn] [tə'geðər] . [li] [wɑ:n] [sed] :
They all came down together . Li Wan said :
他们 全部 来了 向下 一起 . 李 万 说 :

一齐才下来. 李纨道:

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] . "
" I'm afraid the old lady will be happy . "
" 我是 害怕的 这 老的 女士 将要 是 快乐的 " .

“恐怕老太太高兴,

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['loʊdɪd] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [bɑ:rdʒ] [baɪ][ðə; ði] - .
The boat was loaded onto the barge by the Yuexing .
这 船 曾是 已加载 到 这 驳船 经过 这 - .

越性把舡上划子,

[ɔ:rz; oʊrz] ,
oars ,
桨 ,

篙桨,

[ðə; ði] ['sʌŋʃeɪdz] [hæv; həv] [ɔ:l] [bɪn] [brɔ:t] [daʊn] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɪn] [ˌprepə'reɪ(ə)n] .
The sunshades have all been brought down and are in preparation .
这 遮阳伞 有 全部 到过 带来 向下 和 是 在 准备 .

遮阳幔子都搬了下来预备着。”

['evriwʌn] [ə'gri:d] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人答应,

[aɪ 'ti:] ['oʊpənd] [ə'gen] .
It opened again .
它 打开 再次 .

复又开了,

[ðeɪ] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðə; ði] ['kʌləf(ə)] [θɪŋz] . [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] [ɔ:rdərd] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]
They unloaded the colorful things . The servants were ordered to summon the
他们 卸载 这 丰富多彩的 事物 . 这 仆人 是 订购 到 召唤 这
['wɪmɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:k] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [tu:] ['bəʊts] . [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn]
women to the dock and bring out two boats . They were making arrangements in
女性 到 这 码头 和 带来 出去 二 船 . 他们 是 制作 安排 在
[ə; eɪ] [keɪ'ɑ:tɪk] ['mænər] . . .
a chaotic manner . . .
一个 混乱 方式 . . .

色色的搬了下来. 令小厮传驾娘们到舡坞里撑出两只船来. 正乱着安排,

[dʒʌst] [ðen] , ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] ['entərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] . [li] [wɑ:n] ['hɜ:rɪdli]
Just then , Grandmother Jia entered with a group of people . Li Wan hurriedly
只是 然后 , 祖母 贾 进入 和 一个 团体 的 人们 . 李 万 匆匆

[went] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
went to greet them .
去 到 迎接 他们 .

只见贾母已带了一群人进来了. 李纨忙迎上去,

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈhæpi] , "
" The old lady is happy , "
" 这 老的 女士 是 快乐的 , "

“老太太高兴，

[ɪts] [bɪn] [pɔːd] [ɪn] . [aɪ][dʒʌst] [əˈsuːmd] [aɪ][ˈhædnt] [kəʊmd] [maɪ][her] [jet] .
It's been poured in . I just assumed I hadn't combed my hair yet .
它是 到过 倾倒 在 . 我 只是 假定 我 之前没有 梳理过的 我的 头发 然而 .

倒进来了 . 我只当还没梳头呢，

[aɪ][dʒʌst] [pɪkt] [sʌm; səm] [kriˈsænθəməmz] [tuː; tə] [send] [ˈoʊvər] .
I just picked some chrysanthemums to send over .
我 只是 挑选 一些 菊花 到 发送 超过 .

才撷了菊花要送去。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

- [ˈkwɪkli] [brɔːt] [ˈoʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dʒeɪd] [pleɪt] [feɪpt] [laɪk][ə; eɪ][ˈloʊtəs] [liːf] .
Biyue quickly brought over a large jade plate shaped like a lotus leaf .
- 迅速地 带来 超过 一个 大的 玉 盘子 形状 喜欢 一个 莲花 叶子 .

一面碧月早捧过一个大荷叶式的翡翠盘子来，

[ɪnˈsaɪd][wɜːr; wər] [ˈvəriəs] [ˈkʌlərf(ə)] [sprɪgz] [ʌv; əv][kriˈzænθəməm; kriˈsænθəməm] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə]
Inside were various colorful sprigs of chrysanthemum . Grandmother Jia
里面 是 各种各样的丰富多彩的 枝条 的 菊花 . 祖母 贾
[pɪkt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [wʌn][ænd; ənd] [pɪnd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; həɪ][ˈtemp(ə)] . [ðen] , [ˈtɜːrniŋ] [əˈraʊnd] ,
picked a large red one and pinned it to her temple . Then , turning around ,
挑选 一个 大的 红色的 一 和 已置顶 它 到 她 寺庙 . 然后 , 转弯 大约 ,
[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ˈgræni] [ˈjuː] .
she saw Granny Liu .
她 锯 奶奶 刘 .

里面盛着各色的折枝菊花 . 贾母便拣了一朵大红的簪于鬓上 . 因回头看见了刘姥姥，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :

忙笑道：

" [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] . "
" Come and bring the flowers . "
" 来 和 带来 这 花朵 . "

“过来带花儿。”

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪniʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

一语未完，

[ˈsɪstər] [ˈfeŋ] [ðen] [pʊld] [ˈgræni] [ˈjuː][ˈoʊvər] ,
Sister Feng then pulled Granny Liu over ,
姐姐 冯 然后 拉 奶奶 刘 超过 ,

凤姐便拉过刘姥姥，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [let] [em 'i:] [dres] [ju:; jʊ] [ʌp] . "

" Let me dress you up . "

" 让 我 裙子 你 向上 . "

“让我打扮你。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ʃi:; ʃ] [stʌk] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [hæp'hæzədli] ['ɪntu:] [wʌn] [end] [ʌv; əv][hɜ:ɪ; həɪ] [her] . ['grænmə:]

She stuck a plate of flowers haphazardly into one end of her hair . Grandma

她 卡住 一个 盘子 的 花朵 随意地 进入 一 结尾 的 她 头发 . 奶奶

[ˈdʒi:ə][ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [bɜ:ɪst] ['ɪntu:] ['læftəɪ] . ['græni] [l'ju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Jia and everyone else burst into laughter . Granny Liu laughed and said :

贾 和 每个人 别的 爆裂 进入 笑声 . 奶奶 刘 笑了 和 说 :

将一盘子花横三竖四的插了一头．贾母和众人笑的了不得．刘姥姥笑道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [gʊd] [di:dz] [aɪv] [dʌn] . "

" I don't know what good deeds I've done . "

" 我 不 知道 什么 好的 契约 我已经 完毕 . "

“我这头也不知修了什么福，

" [ju:; jʊ] [lʊk] [kwɔɪt] [prɪ'zentəbl] [tə'deɪ] . "

" You look quite presentable today . "

" 你 看 相当 像样 今天 . "

今儿这样体面起来。”

['evriwʌn] [læft] :

Everyone laughed :

每个人 笑了 :

众人笑道：

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][dʒʌst] [pʊl] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [θroʊ] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ?

Why don't you just pull it off and throw it in his face ?

为什么 不 你 只是 拉 它 离开 和 扔 它 在 他的 脸 ?

“你还不拔下来摔到他脸上呢，

" [aɪv] [drest] [ju:; jʊ] [ʌp] [laɪk] [æn; ən][oʊld][hæg] . "

" I've dressed you up like an old hag . "

" 我已经 穿着 你 向上 喜欢 一个 老的 魔女 . "

把你打扮的成了个老妖精了。”

['grænmə:] [l'ju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Grandma Liu laughed and said :

奶奶 刘 笑了 和 说 :

刘姥姥笑道：

" [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][,eɪ 'em][oʊld] . . . "

" Although I am old . . . "

" 虽然 我 是 老的 . . . "

“我虽老了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['wʊmənəɪzəɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] .

He was also a womanizer in his youth .

他 曾是 还 一个 花花公子 在 他的 青年 .

年轻时也风流，

[aɪ] [ʌv] [pɪŋk] ['flaʊərz] .

I love pink flowers .

我 爱 粉色的 花朵 .

爱个花儿粉儿的，

" [tə'deɪ] , [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [tʃɑ:rm] [ɪz] [ˈtru:li] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] . "

" **Today , the old man's charm is truly captivating** . "

" 今天 , 这 老的 男人的 魅力 是 真的 引人入胜 . "

今儿老风流才好."

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈlæftər] ,

In the midst of laughter ,

在 这 中间 的 笑声 ,

说笑之间,

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kɪnfæŋ] [pəˈvɪliən] . [ðə; ði] [meɪdz] [brɔ:t] [ˈoʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

They had arrived at the Qinfang Pavilion . The maids brought over a large

他们 有 到达的 在 这 勤芳 亭 . 这 女佣 带来 超过 一个 大的

[broʊˈkeɪd] [kwɪlt] .

brocade quilt .

锦缎 被子 .

已来至沁芳亭子上. 丫鬟们抱了一个大锦褥子来,

[aɪˈti:][wʌz; wəz][leɪd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][sæt] [daʊn] , [ˈli:nɪŋ]

It was laid out on the railing and couch . Grandmother Jia sat down , leaning

它 曾是 铺设 出去 在 这 栏杆 和 长椅 . 祖母 贾 卫星 向下 , 倾斜

[əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈpɪlə] .

against a pillar .

反对 一个 支柱 .

铺在栏杆榻板上. 贾母倚柱坐下,

[ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [ˈgræni] [ˈju:][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [nekst][tu:; tə][ðem; ðəm] .

They ordered Granny Liu to sit down next to them .

他们 订购 奶奶 刘 到 坐 向下 下一个 到 他们 .

命刘姥姥也坐在旁边,

[hi:; hi] [æskt] :

He asked :

他 问 :

因问他:

[ɪz] [ðɪs] [ˈgɑ:rdn] [naɪs] ?

Is this garden nice ?

是 这 花园 好的 ?

“这园子好不好?

[ˈgrænmɑ:] [ˈju:~] [tʃɑ:ntɪd] [ˈbu:dist] [ˈprɛrz] [ænd; ɛnd] [sed] :

Grandma Liu chanted Buddhist prayers and said :

奶奶 刘 吟诵 佛教徒 祈祷 和 说 :

"刘姥姥念佛说道:

" [wen] [wi:; wi] [ˈkʌntri] [fʊk] [ri:tʃ] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] . . . "

" **When we country folk reach the end of the year** . . . "

" 什么时候 我们 国家 民间 抵达 这 结尾 的 这 年 . . . "

“我们乡下人到了年下,

[ðeɪ] [ɔ:l] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] [baɪ] [ˈpɪktʃərz] [tu:; tə] [peɪst] . [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [fri:] [taɪm] . . .

They all come to town to buy pictures to paste . When they have free time . . .

他们 全部 来 到 镇 到 买 图片 到 粘贴 . 什么时候 他们 有 自由的 时间 . . .

都上城来买画儿贴. 时常闲了,

[ˈevriwʌn] [sez] ,

Everyone says ,

每个人 说道 ,

大家都说,

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] . [aɪ] [ˈfɪɡjəd] [ðoʊz] ['peɪntɪŋz] [wɜːr; wər]
I should at least take a look at the paintings . I figured those paintings were
我 应该 在 至少 拿 一个 看 在 这 绘画 . 我 想 那些 绘画 是
[dʒʌst] [feɪk] [ˈeniweɪ] .
just fake anyway .
只是 伪造的 反正 .

怎么得也到画儿上去逛逛。想着那个画儿也不过是假的，

[wer] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [pleɪs] [ɪgˈzɪst] ? [huː] [nuː] [ðæt] [wen] [aɪ] [ˈentəd] [ðɪs] [ˈgɑːrdn]
Where could such a real place exist ? Who knew that when I entered this garden
在哪里 可以 这样的 一个 真实的 地方 存在 ? WHO 知道 那 什么时候 我 进入 这 花园
[təˈdeɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ...
today and took a look ...
今天 和 采取 一个 看 ...
那里有这个真地方呢。谁知我今儿进这园一瞧，

[ɪts] [ten] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈpeɪntɪŋ] ! [ˈsʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈdefɪnətli] [peɪnt] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər]
It's ten times better than that painting ! Someone should definitely paint a picture
它是 十 时代 更好的 比 那 绘画 ! 某人 应该 确实 画 一个 图片
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈgɑːrdn] .
of this garden .
的 这 花园 .

竟比那画儿还强十倍。怎么得有人也照着这个园子画一张，

[aɪ] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
I took it home with me .
我 采取 它 家 和 我 .

我带了家去，

[let] [ðem; ðəm] [siː] [aɪ ˈtiː] .
Let them see it .
让 他们 看 它 .

给他们见见，

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈbenɪfɪts] . " [wen] [ˈgrænmlǝðər] [ˈdʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] . . . "
Even in death , there are benefits . " When Grandmother Jia heard this . . . "
甚至 在 死亡 , 那里 是 好处 . " 什么时候 祖母 贾 听到 这 . . . "
死了也得好处。 "贾母听说，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [læft] :
He then pointed at Xichun and laughed :
他 然后 尖 在 - 和 笑了 :

便指着惜春笑道：

" [lʊk] [æt; ət][maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgrændɔːtər] . "
" Look at my little granddaughter . "
" 看 在 我的 小的 孙女 . "

“你瞧我这个小孙女儿，

[hiː; hi][kæn; kən] [drɔː] . [haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [wʌn] [təˈmɑːroʊ] ?
He can draw . How about we ask him to draw one tomorrow ?
他 能 画 . 如何 关于 我们 问 他 到 画 一 明天 ?
他就会画。等明儿叫他画一张如何？

[ˈgrænmɑː] [lɪˈjuː] [ˈlɪsnd] .
Grandma Liu listened .
奶奶 刘 听着 .

"刘姥姥听了，

[saɪ,zai,ksai,gzai] [rʌʃt] [ˈoʊvər] .
Xi rushed over .
习 匆忙 超过 .

喜的忙跑过来，

[hi:; hi] [pʊld] - [ə'said] [ænd; ənd] [sed] :
He pulled Xichun aside and said :
他 拉 - 旁边 和 说 :

拉着惜春说道：

" [maɪ][gɜ:rl] , [jʊə(r)] [soʊ][oʊld] . . . "
" My girl , you're so old . . . "
" 我的 女孩 , 你是 所以 老的 . . . "

“我的姑娘。你这么大年纪儿，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
And with such a beautiful appearance ,
和 和 这样的 一个 美丽的 外貌 ,

又这么个好模样，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz]['keɪpəb(ə)] .
And this person is capable .
和 这 人 是 有能力的 .

还有这个能干，

[pər'hæps][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['deɪəti; 'di:əti] [ˌri:ɪn'kɑ:nertɪd] .
Perhaps he is a deity reincarnated .
也许 他 是 一个 神 转世 .

别是神仙托生的罢。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Grandmother Jia should rest for a while .
祖母 贾 应该 休息 为了 一个 尽管 .

贾母少歇一回，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [led] [ˈgræni] [lɪ'ju:][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [saɪts] . [fɜ:rst] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ʒɑ:kʃi:ɑ:n]
Naturally , they led Granny Liu to see the sights . First , they arrived at Xiaoxiang
自然 , 他们 引领 奶奶 刘 到 看 这 景点 . 第一的 , 他们 到达的 在 潇湘

[pə'vɪliən] . [ə'pɑ:n] [ˈentərɪŋ] ,
Pavilion . Upon entering ,
亭 . 之上 进入 ,

自然领着刘姥姥都见识见识。先到了潇湘馆。一进门，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [lʌ] [ˌbæm'bu:][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] .
The road was lined with lush bamboo on both sides .
这 路 曾是 衬里 和 郁郁葱葱 竹子 在 两个都 侧面 .

只见两边翠竹夹路，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:s] .
The ground was covered with moss .
这 地面 曾是 涵盖 和 苔藓 .

土地下苍苔布满，

[ə; eɪ] [ˈnæroʊ] , [ˈpebli] [pæθ] [stretʃt] [θru:] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] . [ˈgræni] [lɪ'ju:] [meɪd] [wei] [fɔ:r; fər]
A narrow , pebbly path stretched through the middle . Granny Liu made way for
一个 狭窄的 , 卵石状 小路 拉伸 通过 这 中间 : 奶奶 刘 制成 方式 为了

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Grandmother Jia and the others .
祖母 贾 和 这 其他的 .

中间羊肠一条石子漫的路。刘姥姥让出路来与贾母众人走，

[bʌt; bət][hi:; hi] [hɪm'self] [wɔ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] . [ˈæmbər] [pʊld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
But he himself walked on the ground . Amber pulled him and said :
但 他 他自己 步行 在 这 地面 . 琥珀色 拉 他 和 说 :

自己却0走土地。琥珀拉着他说道：

[ˈgrænmə:] ,
Grandma ,
奶奶 ,

“姥姥，

[kʌm] [ʌp] [hɪr] .
Come up here .
来 向上 这里 .

你上来走，

[ðə; ði] [mɔ:s] [wʌz; wəz] [ˈslɪpəri] .
The moss was slippery .
这 苔藓 曾是 滑 .

仔细苍苔滑了。”

[ˈgræni] [ˈju:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [ɪˈreləvənt] , "
" Irrelevant , "
" 无关紧要 , "

“不相干的，

[wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] [pleɪs] [wel] .
We know this place well .
我们 知道 这 地方 出色地 .

我们走熟了的，

[ˈgɜ:lz] , [dʒʌst] [ki:p] [ˈgoʊɪŋ] . [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [imˈbrɔɪdəd] [ju:z] .
Girls , just keep going . It's a pity about your embroidered shoes .
女孩们 , 只是 保持 去 . 它是 一个 遗憾 关于 你的 绣花 鞋 .

姑娘们只管走罢。可惜你们的那绣鞋，

[dəʊnt] [get] [aɪ ˈti:] [ˈdɜ:rti] .
Don't get it dirty .
不 得到 它 肮脏的 .

别沾脏了。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈfoʊkəst] [ɑ:n] [ˈtɔ:kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
He was only focused on talking to the people above him .
他 曾是 仅有的 专注 在 说 到 这 人们 多于 他 .

他只顾上头和人说话，

[ɪts] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [maɪt] [slɪp] .
It's possible the bottom might slip .
它是 可能的 这 底部 可能 滑 .

不防底下果□滑了，

[hiː; hi] [ˈtrɪpt] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌd] . [ˈevriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [læft] .
He tripped and fell with a thud . Everyone clapped and laughed .
他 绊倒了 和 跌倒 和 一个 砰的一声 . 每个人 鼓掌 和 笑了 .
[ˈgrænməldəər] [ˈdʒi:ə] [ˈtʃʌklɪd] [ænd; ənd] [skəʊldɪd] :
Grandmother Jia chuckled and scolded :
祖母 贾 轻笑 和 责骂 :

咕咚一跤跌倒。众人拍手都哈哈的笑起来。贾母笑骂道：

" [ˈlɪt(ə)l] [hu:vz] , "
" Little hooves , "
" 小的 蹄子 , "

“小蹄子们，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ?
Why aren't you helping him up ?
为什么 不是 你 帮助 他 向上 ?

还不搀起来，

[hiː; hi] [dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [læft] .
He just stood there and laughed .
他 只是 站立 那里 和 笑了 .

只站着笑。”

[wen] [ˈspiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[ˈgrænməː] [ˈliuː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˈgɑːtn] [ʌp] .
Grandma Liu had already gotten up .
奶奶 刘 有 已经 获得 向上 .

刘姥姥已爬了起来，

[hiː; hi] [læft] [æt; ət] [hɪm'self] .
He laughed at himself .
他 笑了 在 他自己 .

自己也笑了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [slæpt] [maɪ'self][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sed] [aɪ 'tiː] . "
" I slapped myself as soon as I said it . "
" 我 被掌掴 我 作为 很快 作为 我 说 它 . "

“才说嘴就打了嘴。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Grandmother Jia asked him :
祖母 贾 问 他 :

贾母问他：

" [dɪd] [juː; jʊ] [twɪst] [jɔː; jər] [weɪst] ? "
" Did you twist your waist ? "
" 做过 你 捻 你的 腰部 ? "

“可扭了腰了不曾？”

" [hæv; həv][ðə; ði] [meɪdʒ] [gɪv] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [mə'sɑːʒ] . "
" Have the maids give it a massage . "
" 有 这 女佣 给 它 一个 按摩 . "

叫丫头们捶一捶。”

[ˈgræni] [ˈliuː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [aɪm][soʊ] [ˈdelɪkət] ? [aɪ] [ˈfɔːl] [ænd; ənd] [bruːz] [maɪ'self] [ˈevri] [deɪ] . "
" Where did they say I'm so delicate ? I fall and bruise myself every day . "
" 在哪里 做过 他们 说 我是 所以 精美的 ? 我 落下 和 挫伤 我 每一个 天 . "

“那里说的我这么娇嫩了。那一天不跌两下子，

[ðeɪ] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbiːtn] [ʌp] .
They all need to be beaten up .
他们 全部 需要 到 是 被打败 向上 .

都要捶起来，

[ðæts] [aʊt'reɪdʒəs] !
That's outrageous !
那就是 令人愤慨 ！

还了得呢。”

[zɪʒwɑ:n][hæd; həd] [ɔ:'redi] [drɔ:n] [ʌp][ðə; ði][bæm'bu:] ['kɜ:rt(ə)n] .
Zijuan had already drawn up the bamboo curtain .
紫娟 有 已经 绘制 向上 这 竹子 窗帘 。

紫鹃早打起湘帘，

[ˈgrænmʌðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['entərd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] . ['lɪn] ['daiju:] ['pɜ:rsənəli]
Grandmother Jia and the others entered and sat down . Lin Daiyu personally
祖母 贾 和 这 其他的 进入 和 卫星 向下 ． 林 黛玉 亲自
[sɜ:rvd] [ˈgrænmʌðər] ['dʒi:ə][ə; eɪ] [ˈkʌvərd] [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [treɪ] . ['leɪdi] [ˈwæŋ] [sed] :
served Grandmother Jia a covered bowl of tea on a small tray . Lady Wang said :
服务 祖母 贾 一个 涵盖 碗 的 茶 在 一个 小的 托盘 ． 女士 王 说 。

贾母等进来坐下．林黛玉亲自用小茶盘捧了一盖碗茶来奉与贾母．王夫人道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第57/172页

[wiː, wi][dəʊnt][drɪŋk][tiː] .
We don't drink tea .
我们 不 喝 茶 .

“我们不吃茶，

"[gɜːrl],[juː,jʊ][dəʊnt][niːd][tuː,tə][pɔːr][aɪ'tiː] . "
" Girl , you don't need to pour it . "
" 女孩 ， 你 不 需要 到 倒 它 . "

姑娘不用倒了。”

['lɪn]['daɪjuː][hɜːrd][ðæt]
Lin Daiyu heard that
林 黛玉 听到 那

林黛玉听说，

[hiː, hi][ðen][ˈɔːrdərd][hɪz, ɪz][meɪd][tuː,tə][muːv][wʌŋ][ʌv, əv][ðə, ði][tʃerz][hiː, hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][sæt][ɑːn][baɪ]
He then ordered his maid to move one of the chairs he usually sat on by
他 然后 订购 他的 女佣 到 移动 一 的 这 椅子 他 通常 卫星 在 经过
[ðə, ði][ˈwɪndəʊ][tuː,tə][ðə, ði][ˈləʊər][pɑːrt][ʌv, əv][ðə, ði][ruːm] .
the window to the lower part of the room .
这 窗户 到 这 降低 部分 的 这 房间 .

便命丫头把自己窗下常坐的一张椅子挪到下首，

[pliːz],[ˈmædəm][ˈwæŋ],[hæv, həv][ə, eɪ][siːt].[ˈgræni][ˈjuː][ˈnəʊtɪst][ðæt][ðer, ðər][wʌz; wəz][ə, eɪ]
Please , Madam Wang , have a seat . Granny Liu noticed that there was a
请 ， 女士 王 ， 有 一个 座位 . 奶奶 刘 注意到 那 那里 曾是 一个
[ˈraɪtɪŋ][brʌʃ][ænd; ənd][ˈɪŋkˌstəʊn][ɑːn][ðə, ði][ˈteɪbl][ˈlʌndər][ðə, ði][ˈwɪndəʊ] .
writing brush and inkstone on the table under the window .
写作 刷子 和 砚台 在 这 桌子 在下面 这 窗户 .

请王夫人坐了．刘姥姥因见窗下案上设着笔砚，

[ðə, ði][ˈbʊkʃelf][wʌz; wəz][paɪld][haɪ][wɪð; wɪθ][bʊks][əˈgen] .
The bookshelf was piled high with books again .
这 书架 曾是 堆积 高的 和 图书 再次 .

又见书架上磊着满满的书，

['græni][ˈjuː][sed]:
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

"[ðɪs][mʌst; məst][biː, bi][ðæt][jʌŋ][ˈmæstɜːz][ˈstʌdi] . "
" This must be that young master's study . "
" 这 必须 是 那 年轻的 硕士学位 学习 . "

“这必定是那位哥儿的书房了。”

[ˈgrænmʌðər][ˈdʒiːə][smaɪld][ænd; ənd][ˈpɔɪntɪd][æt; ət][ˈdaɪjuː],[ˈseɪɪŋ]:
Grandmother Jia smiled and pointed at Daiyu , saying :
祖母 贾 微笑 和 尖 在 黛玉 ， 说 :

贾母笑指黛玉道：

"[ðɪs][ɪz][maɪ][ˈgræn,dɒtɜːz][ruːm] . "
" This is my granddaughter's room . "
" 这 是 我的 孙女的 房间 . "

“这是我这外孙女儿的屋子。”

[ˈgræni] [ˈju:] [ˈkerfəli] [əbˈzɜ:vɪd] [ˈdaɪju:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Granny Liu carefully observed Daiyu for a moment .
奶奶 刘 小心 观察到 黛玉 为了 一个 片刻 :

刘姥姥留神打量了黛玉一番，

[fæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Fang laughed and said :
方 笑了 和 说 :

方笑道：

" [ðɪs] [ˈdʌznt] [rɪˈzemb(ə)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi:z] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ru:m] [æt; ət][ɔ:l] . "
" This doesn't resemble a young lady's embroidery room at all . "
" 这 不 类似 一个 年轻的 女士的 刺绣 房间 在 全部 . "

“这那象个小姐的绣房，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈstʌdi] .
It was even better than that of a fine study .
它 曾是 甚至 更好的 比 那 的 一个 美好的 学习 :

竟比那上等的书房还好。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [æskt] :
Grandmother Jia then asked :
祖母 贾 然后 问 :

贾母因问：

[wer] [ɪz][ˈbaʊˈju:] ?
Where is Baoyu ?
在哪里 是 宝玉 ?

“宝玉怎么不见？

[ðə; ði] [merdz] [rɪˈplaɪd] :
The maids replied :
这 女佣 回复 :

"众丫头们答说：

" [ɑ:n][ə; eɪ] [boʊt] [ɪn][ðə; ði] [pu:l] . "
" On a boat in the pool . "
" 在 一个 船 在 这 水池 . "

“在池子里舡上呢。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [hu:] [ɪz] [prɪˈpeəriŋ] [tu:; tə] [dɪsɪmˈbɑ:rk] ? "
" Who is preparing to disembark ? "
" WHO 是 准备 到 下船 ? "

“谁又预备下舡了？

[li] [wɑ:n] [ˈhɜ:rɪdli] [rɪˈplaɪd] :
Li Wan hurriedly replied :
李 万 匆匆 回复 :

"李纨忙回说：

" [dʒʌst] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [[ˈaɪtəmz]] , "
" Just opened the building and took a few [items] , "
" 只是 打开 这 建筑 和 采取 一个 很少 [项目] , "

“才开楼拿几，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈhæpi] .
I'm afraid the old lady will be happy .
我是 害怕的 这 老的 女士 将要 是 快乐的 :

我恐怕老太太高兴，

[ɪts] [ɔ:l] [prɪ'perd] .
It's all prepared .
它是 全部 准备 :

就预备下了。”

[dʒʌst][æz; əz] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] ,
Just as Grandmother Jia was about to speak ,
只是 作为 祖母 贾 曾是 关于 到 说话 ,

贾母听了方欲说话时，

['sʌmwʌn] [rɪ'plaɪd] :
Someone replied :
某人 回复 :

有人回说：

" [ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubain] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The concubine has arrived . "
" 这 妾 有 到达的 : "

“姨太太来了。”

[dʒʌst][æz; əz] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ʌp] ,
Just as Grandmother Jia and the others stood up ,
只是 作为 祖母 贾 和 这 其他的 站立 向上 ,

贾母等刚站起来，

[ænt] ['zu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kʌm] [ɪn] .
Aunt Xue had already come in .
阿姨 薛 有 已经 来 在 :

只见薛姨妈早进来了，

[wʌn] [saɪd] [sæt] [daʊn] ,
One side sat down ,
一 边 卫星 向下 ,

一面归坐，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ɪz] ['hæpi] [tə'deɪ] . "
" The old lady is happy today . "
" 这 老的 女士 是 快乐的 今天 : "

“今儿老太太高兴，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] ['hæpən] ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] .
It was bound to happen sooner or later .
它 曾是 边界 到 发生 很快 或者 之后 :

这早晚就来了。”

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [aɪ][dʒʌst] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [leɪt] . "
" I just said that he would be punished for being late . "
" 我 只是 说 那 他 会 是 受到惩罚 为了 存在 晚的 : "

“我才说来迟了的要罚他，

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubain] [ə'raɪvd] [leɪt] .
The concubine arrived late .
这 妾 到达的 晚的 :

不想姨太太就来迟了。”

[lets] [tjæt] [ænd; ənd][dʒoʊk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] .
Let's chat and joke for a while .
我们来吧 聊天 和 开玩笑 为了 一个 尽管 :

说笑一会，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] ['grænmlðər] ['dʒiːə] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [gɔːz] [wʌz; wəz] ['feɪdɪd]
Because Grandmother Jia noticed that the color of the window gauze was faded
因为 祖母 贾 注意到 那 这 颜色 的 这 窗户 纱布 曾是 褪色
,
,
,

贾母因见窗上纱的颜色旧了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['mædəm] ['wæn] :
He then said to Madam Wang :
他 然后 说 到 女士 王 :

便和王夫人说道：

" [ðɪs] [gɔːz] [ləks] [gʊd] [wen] [ɪts] ['nuːli] [ə'plaɪd] . "
" This gauze looks good when it's newly applied . "
" 这 纱布 看起来 好的 什么时候 它是 新 应用 : "

“这个纱新糊上好看，

[leɪtər] , [ðə; ði] [griːn] [liːvz] ['feɪdɪd] . [ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] [piːtʃ] [ɔːr][æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [triːz] [ɪn]
Later , the green leaves faded . There weren't any peach or apricot trees in
之后 , 这 绿色的 树叶 褪色 . 那里 不是 任何 桃 或者 杏 树木 在
[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
the courtyard .
这 庭院 :

过了后来就不翠了。 这个院子里头又没有个桃杏树，

[ðə; ði][bəm'buː][ɪz] [ɔː'lredi] [griːn] .
The bamboo is already green .
这 竹子 是 已经 绿色的 :

这竹子已是绿的，

[aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [mætʃ] [ɪf] [wiː; wi] ['kʌvəd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [griːn] [gɔːz] . [aɪ] [rɪ'membər] [wiː; wi]
It wouldn't match if we covered it with this green gauze . I remember we
它 不会 匹配 如果 我们 涵盖 它 和 这 绿色的 纱布 . 我 记住 我们
[hæd; həd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['dɪfrənt] ['kʌləz] [ʌv; əv] [gɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
had four or five different colors of gauze for the windows .
有 四 或者 五 不同的 颜色 的 纱布 为了 这 视窗 :

再拿这绿纱糊上反不配。我记得咱们先有四五样颜色糊窗的纱呢，

" [aɪ] [rɪ'pleɪs] [ðɪs] ['wɪndəʊ] ['kʌvər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] . "
" I'll replace this window cover for him tomorrow . "
" 患病的 代替 这 窗户 覆盖 为了 他 明天 : "

明儿给他把这窗上的换了。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Sister Feng hurriedly said :
姐姐 冯 匆匆 说 :

凤姐儿忙道：

" ['jestərdeɪ] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['werhaʊs] , "
" Yesterday I opened the warehouse , "
" 昨天 我 打开 这 仓库 , "

“昨儿我开库房，

[ɪn'saɪd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [trʌŋk] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [bəʊlts][ʌv; əv] ['sɪlvər] - [red] [sɪ'keɪdə] - [wɪŋ] [sɪlk] .
Inside the large trunk were several bolts of silver - red cicada - wing silk .
里面 这 大的 树干 是 一些 螺栓 的 银 - 红色的 蝉 - 翼 丝绸 :

看见大板箱里还有好些匹银红蝉翼纱，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ] [ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈbroʊkən] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [ˈflaʊər] [ˈpætərn] .
There are also various kinds of broken branches and flower patterns .
那里 是 还 各种各样的 种类 的 破碎的 分支 和 花 图案 .

也有各样折枝花样的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ] [ˈfloʊɪŋ] [klaʊd] - [ˈpætərnd] [ˈlʌki] [ˈflaʊərz] .
There are also flowing cloud - patterned lucky flowers .
那里 是 还 流动 云 - 图案 幸运的 花朵 .

也有流云た福花样的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [ˈbʌtərflaɪz] [ˈflɪtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˈflaʊərz] .
There are also patterns of butterflies flitting among flowers .
那里 是 还 图案 的 蝴蝶 飞掠 之中 花朵 .

也有百蝶穿花花样的，

[ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] [ɑːr; ər][ˈvaɪbrənt] .
The colors are vibrant .
这 颜色 是 充满活力 .

颜色又鲜，

[ðə; ði] [ɡɔːz] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][sɔːft] .
The gauze is light and soft .
这 纱布 是 光 和 柔软的 .

纱又轻软，

[aɪv] [ˈnevər] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] . [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [tuː] .
I've never seen anything like this before . They brought out two .
我已经 绝不 已见 任何事物 喜欢 这 前 . 他们 带来 出去 二 .

我竟没见过这样的。拿了两匹出来，

[meɪk] [tuː] [ˈkɑːt(ə)n] [kwɪltz] .
Make two cotton quilts .
制作 二 棉布 被子 .

作两床绵纱被，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] .
It must be a good thing .
它 必须 是 一个 好的 事物 .

想来一定是好的。”

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [læft] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
Grandmother Jia laughed upon hearing this :
祖母 贾 笑了 之上 听力 这 :

贾母听了笑道：

" [puː] ,
" **Pooh** ,
" 呸 ,

“呸，

[ˈevriwʌn] [sez] [juːv] [siːn] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriənst] [ˈevriθɪŋ] .
Everyone says you've seen and experienced everything .
每个人 说道 你已经 已见 和 经验丰富的 一切 .

人人都说你没有不经过没见过，

[aɪ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [ɡɔːz] .
I don't even recognize this gauze .
我 不 甚至 认出 这 纱布 .

连这个纱还不认得呢，

" [juːɪ] [stɪl] [biː; bi] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] [təˈmɑːroʊ] . "
" **You'll still be talking nonsense tomorrow .** "
" 你会 仍然 是 说 废话 明天 . "

明儿还说嘴。”

[ænt] [ˈzu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue and the others laughed and said :

阿姨 薛 和 这 其他的 笑了 和 说 :

薛姨妈等都笑说：

" [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [hiː; hi] [pæst] [baɪ][ɔːr] [sɔː] [aɪ ˈtiː] . "
" No matter how he passed by or saw it . "

" 不 事情 如何 他 通过了 经过 或者 锯 它 . "

“凭他怎么经过见过，

[haʊ] [der] [hiː; hi] [kəmˈper] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ? [waɪ] [ˈdʌznt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ?
How dare he compare to the old lady ? Why doesn't the old lady teach him ?

如何 敢 他 比较 到 这 老的 女士 ? 为什么 不 这 老的 女士 教 他 ?

如何敢比老太太呢。老太太何不教导了他，

[lets] [hɪr] [aɪ ˈtiː] [tuː] .
Let's hear it too .

我们来吧 听到 它 也 :

我们也听听。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈɔːlsəʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng also laughed and said :

姐姐 冯 还 笑了 和 说 :

凤姐儿也笑说：

" [ɡʊd] [ˈænsɛstərz] , "
" Good ancestors , "

" 好的 祖先 , "

“好祖宗，

[tiːtʃ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
Teach it to me .

教 它 到 我 :

教给我罢。”

[ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ænt] [ˈzuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] :
Grandmother Jia smiled and said to Aunt Xue and the others :

祖母 贾 微笑 和 说 到 阿姨 薛 和 这 其他的 :

贾母笑向薛姨妈众人道：

" [ðæt] [ɡɔːz] , "
" That gauze , "

" 那 纱布 , "

“那个纱，

[ɪts] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [ɔːl] . [noʊ] [ˈwʌndər] [hiː; hi] [mɪˈstʊk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][sɪˈkeɪdə] [wɪŋ] [ɡɔːz] .
It's older than you all . No wonder he mistook it for cicada wing gauze .

它是 老 比 你 全部 : 不 想知道 他 误 它 为了 蝉 翼 纱布 :

比你们的年纪还大呢。怪不得他认作蝉翼纱，

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [rɪˈzemb(ə)] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent] .
It does resemble it to some extent .

它 做 类似 它 到 一些 程度 :

原也有些象，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ,
I don't know ,

我 不 知道 ,

不知道的，

[ˈevriwʌn] [mɪˈsteɪks] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][sɪˈkeɪdə] [wɪŋ] [ɡɔːz] . [ɪts][ˈprɔːpər] [neɪm] [ɪz] - [sɔːft] [smoʊk] [ɡɔːz] -
Everyone mistakes it for cicada wing gauze . Its proper name is ' soft smoke gauze ' .
每个人 错误 它 为了 蝉 翼 纱布 . 它是 恰当的 姓名 是 - 柔软的 抽烟 纱布 -
.
:
.

都认作蝉翼纱。正经名字叫作`软烟罗'。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

" [ðɪs] [neɪm] [saʊndz] [naɪs] [tuː] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm][soʊ][oʊld] [naʊ] . . . "
" This name sounds nice too . It's just that I'm so old now . . . "
" 这 姓名 声音 好的 也 . 它是 只是 那 我是 所以 老的 现在 . . . "

“这个名儿也好听。只是我这么大了，

[aɪv] [siːn] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɡɔːz] .
I've seen hundreds of different kinds of gauze .
我已经 已见 数百 的 不同的 种类 的 纱布 .

纱罗也见过几百样，

[aɪv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌlər] [bɪˈfɔːr] .
I've never heard of this color before .
我已经 绝不 听到 的 这 颜色 前 .

从没听说过这个名色。”

[ˈɡrænmlðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

[haʊ] [lɔːŋ] [kæn; kən][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
How long can you live ?
如何 长的 能 你 居住 ?

“你能够活了多大，

[aɪv] [siːn] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][ɡoʊ] .
I've seen several things that had nowhere to go .
我已经 已见 一些 事物 那 有 无处 到 去 .

见过几样没处放的东西，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [maʊθ] . [ðæt] [sɔːft] [ɡɔːz] [ˈoʊnli] [kʌmz] [ɪn] [fɔːr] [ˈkʌləz] :
Let's talk about the mouth . That soft gauze only comes in four colors :
我们来吧 讲话 关于 这 嘴 . 那 柔软的 纱布 仅有的 来 在 四 颜色 :

就说嘴来了。那个软烟罗只有四样颜色：

[ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [stɔːpt] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][hæz; həz] [klɪrd] .
The rain has stopped and the sky has cleared .
这 雨 有 停止 和 这 天空 有 已清除 .

一样雨过天晴，

[ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlər] [æz; əz] [ˈɔːtəm] [ˈfreɪgrəns] ,
The same color as autumn fragrance ,
这 相同的 颜色 作为 秋天 香味 ,

一样秋香色，

[ðə; ði] [seɪm] [paɪn] [ɡriːn] ,
The same pine green ,
这 相同的 松树 绿色的 ,

一样松绿的，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] , [ˈsɪlvər] - [red] .
It's the same , silver - red .
它是 这 相同的 , 银 - 红色的 .

一样就是银红的,

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] [ɑ:r; ər] [meɪd] ,
If the curtains are made ,
如果 这 窗帘 是 制成 ,

若是做了帐子,

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [drɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈpeɪstɪd] .
The window drawer was pasted .
这 窗户 抽屉 曾是 粘贴 .

糊了窗屉,

[ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][əˈfɑ:r] ,
Looking from afar ,
寻找 从 远方 ,

远远的看着,

[laɪk] [smoʊk] ,
Like smoke ,
喜欢 抽烟 ,

就似烟雾一样,

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [kɔ:ld] " [sɔ:ft] [smoʊk] [ɡɔ:z] " . [ðə; ði] [ˈsɪlvər] - [red] [wʌn] [ɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] " [ˈrəʊzi]
Therefore , it is called " soft smoke gauze " . The silver - red one is also called " rosy
所以 , 它 是 称为 " 柔软的 抽烟 纱布 " . 这 银 - 红色的 一 是 还 称为 " 红润
[klaʊd] [ɡɔ:z] " . [ˈnaʊədeɪz] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ɡɔ:z] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərər] [ɪz][nɑ:t] [æz; əz] [sɔ:ft] , [θɪk]
cloud gauze " . Nowadays , even the gauze used by the emperor is not as soft , thick
云 纱布 " . 如今 , 甚至 这 纱布 用过的 经过 这 皇帝 是 不是 作为 柔软的 , 厚的
, [laɪt] [ænd; ənd] [dens] .
, light and dense .
, 光 和 稠密 .

所以叫作`软烟罗'. 那银红的又叫作`霞影纱'. 如今上用的府纱也没有这样软厚轻密的了。”

[ænt] [ˈzu:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue smiled and said :
阿姨 薛 微笑 和 说 :

薛姨妈笑道:

" [dəʊnt] [tel] [em ˈi:] [ˈfɛŋ] [ˈdɪdnt] [si:] [aɪ ˈti:] . "
" Don't tell me Feng didn't see it . "
" 不 告诉 我 冯 没有 看 它 " . "

“别说凤丫头没见,

" [ˈi:v(ə)n] [aɪv] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , " [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] .
" Even I've never heard of it , " Sister Feng said .
" 甚至 我已经 绝不 听到 的 它 , " 姐姐 冯 说 .

连我也没听说过. "凤姐儿一面说,

[boʊlt][ʌv; əv] [klɔ:θ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
bolt of cloth had already been ordered to be brought . Grandmother Jia said :
螺栓 的 布 有 已经 到过 订购 到 是 带来 : 祖母 贾 说 :

早命人取了一匹来了. 贾母说:

" [ðæts] [nɑ:t][aɪ ˈti:] ! "
" That's not it ! "
" 那就是 不是 它 ! " .

“可不是这个!

[ə'ri:dʒənəli] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['peɪpər] ['wɪndəʊpeɪn] .
Originally , it was just paper windowpanes .
起初 , 它 曾是 只是 纸 窗玻璃 .

先时原不过是糊窗屉，

['leɪtər [wi; wi] [ju:st] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɜ:rt(ə)n] .
Later we used this as a blanket and a curtain .
之后 我们 用过的 这 作为 一个 毯子 和 一个 窗帘 .

后来我们拿这个作被作帐子，

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi; bi] [wɜ: rθ] [ə; eɪ] [traɪ] . [aɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [fju:] [tə' mɔ: rəʊ] .
It might be worth a try . I'll find a few tomorrow .
它 可能 是 值得 一个 尝试 . 患病的 寻找 一个 很少 明天 .

试试也竟好。明儿就找出几匹来，

[ðeɪ] [ju:st] ['sɪlvər] - [red] ['peɪpər] [tu; ; tə] ['peɪpər] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊz] .
They used silver - red paper to paper up his windows .
他们 用过的 银 - 红色的 纸 到 纸 向上 他的 视窗 .

拿银红的替他糊窗子。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [ə'gri:d] . ['evriwʌn] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] .
Sister Feng agreed . Everyone saw it .
姐姐 冯 同意 . 每个人 锯 它 .

凤姐答应着。众人都看了，

[ʃi; ʃɪ] [preɪzd] [,aɪ 'ti:] ['haɪli] . ['i:v(ə)n] ['græni] ['ju:] ['kʊdnt] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ɪn] , ['skwɪntɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] .
She praised it highly . Even Granny Liu couldn't take it all in , squinting her eyes .
她 赞扬 它 高度 . 甚至 奶奶 刘 不能 拿 它 全部 在 , 眯眼 她 眼睛 .

称赞不已。刘姥姥也觑着眼看个不了，

[ri'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bu:dəz] [nɛɪm] , [hi; hi] [sed] :
Reciting the Buddha's name , he said :
背诵 这 佛陀的 姓名 , 他 说 :

念佛说道：

" [wi; wi] [kɑ: nt] ['i:v(ə)n] [meɪk] [kloʊðz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . "
" We can't even make clothes from him . "
" 我们 不能 甚至 制作 衣服 从 他 . "

“我们想他作衣裳也不能，

[hi; hi] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['peɪstɪd] [,aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
He took it and pasted it on the window .
他 采取 它 和 粘贴 它 在 这 窗户 .

拿着糊窗子，

['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪti] ?
Isn't that a pity ?
不是 那 一个 遗憾 ?

岂不可惜？

['grænml̩ðər] ['dʒi: ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

"贾母道：

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [kloʊðz] [ðeɪ] [meɪk] [dəʊnt] [lʊk] [gʊd] . "
" But the clothes they make don't look good . "
" 但 这 衣服 他们 制作 不 看 好的 . "

“倒是做衣裳不好看。”

['sɪstər] ['fɛŋ] ['hɜ: rɪdli] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [l̩ə'pel] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [braɪt] [red] ['kɑ:t(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] .
Sister Feng hurriedly pulled out the lapel of her bright red cotton - padded jacket .
姐姐 冯 匆匆 拉 出去 这 翻领 的 她 明亮的 红色的 棉布 - 带衬垫 夹克 .

凤姐忙把自己身上穿的一件大红绵纱袄子襟儿拉了出来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðər; ðə] [maɪt] [sti:l] [biː; bi][sʌm; səm] [gri:n] [wʌnz] . [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðəm; ðəm][ɔːl] [aʊt]
I'm afraid there might still be some green ones . If we take them all out
我是 害怕的 那里 可能 仍然 是 一些 绿色的 一个 如果 我们 拿 他们 全部 出去
[ˈsʌmtaɪmz] . . .
sometimes . . .
有时 . . .

只怕还有青的。若有时都拿出来，

[send] [tuː] [boʊlts][ʌv; əv] [sɪlk] [tuː; tə] [lɪʊz] [ɪn] - [bɔːz] .
Send two bolts of silk to Liu's in - laws .
发送 二 螺栓 的 丝绸 到 刘氏 在 - 法律 .
送这刘亲家两匹，

[aɪl] [merk] [ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd] [hæŋ] [,aɪ 'tiː] [ʌp] .
I'll make a tent and hang it up .
患病的 制作 一个 帐篷 和 悬挂 它 向上 .
做一个帐子我挂，

[,eɪ diː 'diː] ['laɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːr(ə)n] .
Add lining to the remaining portion .
添加 衬垫 到 这 其余的 部分 .
下剩的添上里子，

[merk] [sʌm; səm] ['vests] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][tuː; tə] [wer] .
Make some vests for the girls to wear .
制作 一些 背心 为了 这 女孩们 到 穿 .
做些夹背心子给丫头们穿，

" ['ɪt] [dʒʌst] [get] ['moʊldɪ][ænd; ənd][ˈrɑːt(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [,aɪ 'tiː] . "
" It'll just get moldy and rotten if you keep it . "
" 它将 只是 得到 发霉的 和 烂 如果 你 保持 它 . "
白收着霉坏了。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .
Sister Feng readily agreed .
姐姐 冯 容易 同意 .
凤姐忙答应了，

[ʃiː; ʃɪ] [sti:l] [sent] [,aɪ 'tiː][ˈoʊvər] . ['grænməðər] ['dʒiːə] [roʊz] [ænd; ənd] [smaɪld] , ['seɪɪŋ] :
She still sent it over . Grandmother Jia rose and smiled , saying :
她 仍然 发送 它 超过 . 祖母 贾 玫瑰 和 微笑 , 说 :
仍令人送去。贾母起身笑道：

" [ðɪs] [ruːm] [ɪz] [kræmpt] . "
" This room is cramped . "
" 这 房间 是 狭窄 . "
“这屋里窄，

[lets] ['wɑːndər] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈʌðər] ['pleɪsɪz] .
Let's wander off to other places .
我们来吧 漫步 离开 到 其他 地方 .
再往别处逛去。”

[ˈgrænməː] [lɪ'juː] [tʃɑːntɪd] ['buːdɪst] [ˈpreɪz] :
Grandma Liu chanted Buddhist prayers :
奶奶 刘 吟诵 佛教徒 祈祷 :
刘姥姥念佛道：

[ˈevriwʌn] [sez] [ðæt] [bɪɡ] [ˈfæmələɪz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [haʊs] . [ˈjestərdeɪ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ɪn]
Everyone says that big families live in the big house . Yesterday I saw the old lady in
每个人 说道 那 大的 家庭 居住 在 这 大的 房子 : 昨天 我 锯 这 老的 女士 在
[ðə; ði] [meɪn] [haʊs] .
the main house .
这 主要的 房子 :

“人人都说大家子住大房。 昨儿见了老太太正房，
[ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [trʌŋks] , [lɑːrdʒ] [ˈkæbɪnəts] , [lɑːrdʒ] [ˈteɪblz] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [bedz] ,
Equipped with large trunks , large cabinets , large tables , and large beds ,
配备 和 大的 树干 , 大的 橱柜 , 大的 表格 , 和 大的 床 ,
配上大箱大柜大桌子大床，

[ɪts] [ˈtruːli] [ɪmˈpresɪv] . [ðæt] [ˈkæbɪnət] [ɪz] [bɪɡə(r)] [ænd; ənd] [ˈtɔːləɹ] [ðæɪn; ðən][ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈtaɪər] [ruːm] . [noʊ]
It's truly impressive . That cabinet is bigger and taller than our entire room . No
它是 真的 感人的 : 那 内阁 是 大 和 更高 比 我们的 全部的 房间 : 不
[ˈwʌndər] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈlædəɹ] [ɪn][ðə; ði] [ˌbækˈjɑːrd] . [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈpiːp(ə)l] [juːz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][draɪ]
wonder there's a ladder in the backyard . I don't think people use it to dry
想知道 有 一个 梯子 在 这 后院 : 我 不 思考 人们 使用 它 到 干燥
[θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
things on the roof .
事物 在 这 屋顶 :

果然威武。 那柜子比我们那一间房子还大还高。 怪道后院子里有个梯子。 我想并不上房晒东西，
[waɪ] [prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈlædəɹ] ?
Why prepare a ladder ?
为什么 准备 一个 梯子 ?

预备个梯子作什么？
[ðen] [aɪ] [rɪˈmembər] ,
Then I remembered ,
然后 我 记得 ,

后来我想起来，
[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər] [ˈstɔːrɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] [ˈkæbɪnət] .
It must be for storing things in the top cabinet .
它 必须 是 为了 存储 事物 在 这 顶部 内阁 :
定是为开顶柜收放东西，

[wɪˈðəʊt] [ˈliːvɪŋ] [ðæt] [ˈlædəɹ] ,
Without leaving that ladder ,
没有 离开 那 梯子 ,
非离了那梯子，

[haʊ] [kæən; kən][wiː; wi] [get] [ʌp][ðer; ðər] ? [naʊ] [aɪ] [siː] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [əˈgen] .
How can we get up there ? Now I see this little house again .
如何 能 我们 得到 向上 那里 ? 现在 我 看 这 小的 房子 再次 :
怎么得上去吧。 如今又见了这小屋子，

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [wʌnz] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈniːtli] [əˈreɪndʒd] . [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [lʊks] [kwɑɪt]
The larger ones are even more neatly arranged . Everything in the room looks quite
这 更大的 一个 是 甚至 更多的 整齐地 安排 : 一切 在 这 房间 看起来 相当
[naɪs] .
nice .
好的 :

更比大的越发齐整了。 满屋里的东西都只好看，
[aɪ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ɪts] [kɔːld] .
I don't even know what it's called .
我 不 甚至 知道 什么 它是 称为 :

都不知叫什么，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [les] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
The more I looked around , the less I wanted to leave .
这 更多的 我 看起来 大约 ; 这 较少的 我 通缉 到 离开 :
我越看越舍不得离了这里。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道:

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈbetər] [wʌnz] [tuː] . "
" There are better ones too . "
" 那里 是 更好的 一个 也 : "

“还有好的呢，

[aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] .
I'll take you to see them all .
患病的 拿 你 到 看 他们 全部 :

我都带你去瞧瞧。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] .
With that , he left Xiaoxiang Pavilion .
和 那 , 他 左边 潇湘 亭 :

说着一径离了潇湘馆。

[frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈrəʊɪŋ] [ˈbəʊts] [ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] .
From afar , a group of people could be seen rowing boats on the pond .
从 远方 , 一个 团体 的 人们 可以 是 已见 划船 船 在 这 池塘 :
[ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

远远望见池中一群人在那里撑舡。贾母道:

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪˈpeəriŋ] [tuː; tə] [dɪsɪmˈbɑːrk] .
They were preparing to disembark .
他们 是 准备 到 下船 :

“他们既预备下船，

[lets] [sɪt] [daʊn] .
Let's sit down .
我们来吧 坐 向下 :

咱们就坐。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

一面说着，

[ðen] [ðeɪ] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈeriə] [ə'raʊnd] - [ænd; ənd] - . [brɪfɔːr] [riːtʃɪŋ]
Then they headed towards the area around Zilingzhou and Liaoxu . Before reaching
然后 他们 标题 向 这 区域 大约 - 和 - : 前 到达
[ðə; ði][pɑːnd] ,
the pond ,
这 池塘 ,

便向紫菱洲蓼溆一带走来。未至池前，

[ˈsevrəl] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [ˈkæriŋ] [lɑ:rdʒ] , [ˈmʌlti,kʌləd] [bɑ:ksɪz] , [i:tʃ] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪnˈleɪd]
Several old women came carrying large , multicolored boxes , each decorated with inlaid
一些 老的 女性 来了 携带 大的 , 五彩缤纷 盒子 , 每个 装饰 和 镶嵌
[goʊld][ænd; ənd][sɪlk] [θredz] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [wer] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz]
gold and silk threads . Fengjie hurriedly asked Madam Wang where breakfast was
金子 和 丝绸 线程 : 奉节 匆匆 问 女士 王 在哪里 早餐 曾是
[sɜ:rvd] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [rɪˈplaɪd] :
served . Madam Wang replied :
服务 : 女士 王 回复 :

只见几个婆子手里都捧着一色捏丝戗金五彩大盒子走来。 凤姐忙问王夫人早饭在那里摆。王夫人道：
[æsk] [wer] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] .
Ask where the old lady is .
问 在哪里 这 老的 女士 是 :

“问老太太在那里，
" [ðæts] [ɔ:l] . " [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
" That's all . " Grandmother Jia heard this ,
" 那就是 全部 : " 祖母 贾 听到 这 ,
就在那里罢了。 "贾母听说，

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he turned around and said :
然后 他 转向 大约 和 说 :
便回头说：

" [jɜ:; jər] [θɜ:rd] [ˈsɪstə-z] [pleɪs] [ɪz] [faɪn] . [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [set] [ɔ:f] [ðer; ðər]
" Your third sister's place is fine . You can take some people and set off there
" 你的 第三 姐妹 地方 是 美好的 . 你 能 拿 一些 人们 和 放 离开 那里
.
.
.
" .
" .

“你三妹妹那里就好。 你就带了人摆去，
[wi:; wi] [tʊk] [ə; ei] [boʊt] [frʌm; frəm] [hɪr] . " [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] . . . " **We took a boat from here . " Sister Feng heard . . . " .**
我们 采取 一个 船 从 这里 : " 姐姐 冯 听到 . . . " .

我们在这里坐了舡去。 "凤姐听说，
[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][tæn] [ˈtʃʌn] .
Then he turned around and went with Tan Chun .
然后 他 转向 大约 和 去 和 谭 春 .
便回身同了探春，

[li] [wɑ:n] ,
Li Wan ,
李 万 ,
李纨，

[ˈmændərɪn] [dʌk] ,
mandarin duck ,
普通话 鸭子 ,
鸳鸯，

[ˈæmbər] [led] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] [fu:d] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Amber led the people who brought the food , etc .
琥珀色 引领 这 人们 WHO 带来 这 食物 , ETC .
琥珀带着端饭的人等，

[ˈteɪkɪŋ] [ə; ei] [ˈɔ:rtkʌt] , [wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .
Taking a shortcut , we arrived at Qiushuangzhai .
采取 一个 捷径 , 我们 到达的 在 - .
抄着近路到了秋爽斋，

[raɪt] [ðer; ðər][ɪn] - [hɔ:l] , [ðə; ði] ['teɪbl] [wɒz; wəz] [ˌri:ə'reɪndʒd] . [ju:'ɑ:n'jæn] [læft] [ænd; ənd] [sed]
Right there in Xiaocui Hall , the table was rearranged . Yuanyang laughed and said
正确的 那里 在 - 大厅 , 这 桌子 曾是 重新排列 : 元阳 笑了 和 说
:
:
:

就在晓翠堂上调开桌案。鸳鸯笑道：

" [ˈevri] [deɪ] [wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [drɪŋks] [ænd; ənd] [mi:lz] , [ðeɪ]
" **Every day we say that when the gentlemen go out for drinks and meals , they**
" 每一个 天 我们 说 那 什么时候 这 先生们 去 出去 为了 饮料 和 餐 , 他们
[ˌɔ:lweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌbæm'bu:] - [stript] ['sɜ:rəvənt] . "
always have a bamboo - stripped servant . "
总是 有 一个 竹子 - 脱衣舞 仆人 . "

“天天咱们说外头老爷们吃酒吃饭都有一个篾片相公，

" [lets] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [wi:v] [gɔ:t][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˌbæm'bu:] [strips] [fɔ:r; fər] [ˈwɪmɪn]
" **Let's make fun of him . We've got a piece of bamboo strips for women**
" 我们来吧 制作 乐趣 的 他 . 我们已经 得到 一个 片 的 竹子 条状物 为了 女性
[tə'deɪ] [tu:] . "
today too . "
今天 也 . "

拿他取笑儿。咱们今儿也得了一个女篾片了。”

[li] [wɔ:n][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] ['pɜ:rs(ə)n] .
Li Wan is a kind and honest person .
李 万 是 一个 种类 和 诚实的 人 .

李纨是个厚道人，

[kən'fju:zd] , [ˈsɪstər] [ˈfeŋ] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˈgræni] [l'ju:] .
Confused , Sister Feng knew they were talking about Granny Liu .
使困惑 , 姐姐 冯 知道 他们 是 说 关于 奶奶 刘 .

听了不解。凤姐儿却知是说的是刘姥姥了，

[hi:; hi][ˌɔ:lsoʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He also laughed and said :
他 还 笑了 和 说 :

也笑说道：

" [lets] [meɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] . "
" **Let's make a joke about him today . "**
" 我们来吧 制作 一个 开玩笑 关于 他 今天 . "

“咱们今儿就拿他取个笑儿。”

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [wei] . [li] [wɔ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] :
The two then discussed it in this way . Li Wan smiled and advised :
这 二 然后 讨论 它 在 这 方式 . 李 万 微笑 和 建议 :

二人便如此这般的商议。李纨笑劝道：

" [ju:; jʊ][dəʊnt][du:] ['eniθɪŋ] [gʊd] [æt; ət][ɔ:l] . "
" **You don't do anything good at all . "**
" 你 不 做 任何事物 好的 在 全部 . "

“你们一点好事也不做，

[ˈhi:z] [nɔ:t][ə; eɪ] [tʃaɪld] [eni'mɔ:ɹ] .
He's not a child anymore .
他是 不是 一个 孩子 不再 .

又不是个小孩儿，

[sti:l] [soʊ] [ˈnɔ:ti] ,
Still so naughty ,
仍然 所以 淘气 ,

还这么淘气，

[ðə; ði][ʊold][ˈleɪdi] [sed] [ˈkeɪfəli] . " [juːˈɑ:nˈjæn] [læft] : "
The old lady said carefully . " Yuanyang laughed : "
这 老的 女士 说 小心 : " 元阳 笑了 : "

仔细老太太说。 "鸳鸯笑道：

" [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jə] . "
" It has nothing to do with you . "
" 它 有 没有什么 到 做 和 你 : "

“很不与你相干，

" [aɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jə] . "
" I'm here for you . "
" 我是 这里 为了 你 : "

有我呢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈləðər] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
Then they saw that Grandmother Jia and the others had arrived .
然后 他们 锯 那 祖母 贾 和 这 其他的 有 到达的 : .

只见贾母等来了，

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] [ˈkæʒuəli] . [fɜːrst] , [ə; eɪ][meɪd] [brɔːt] [ˈoʊvər] [tuː] [treɪz] [ʌv; əv] [tiː] .
Everyone sat down casually . First , a maid brought over two trays of tea .
每个人 卫星 向下 随意地 : 第一的 , 一个 女佣 带来 超过 二 托盘 的 茶 : .

各自随便坐下。先着丫鬟端过两盘茶来，

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [held] [ə; eɪ] [ˈwestərn] - [stɑɪl] [klɔːθ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn]
After everyone finished eating , Sister Feng held a Western - style cloth handkerchief in
后 每个人 完成的 吃 , 姐姐 冯 握住 一个 西 - 风格 布 手帕 在
[hɜːr; hər][hænd] .
her hand .
她 手 : .

大家吃毕。凤姐手里拿着西洋布手巾，

[ræpt] [ɪn] [ˈebəni] [ænd; ənd][ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər] [ˈtʃɑːpstɪks] ,
Wrapped in ebony and inlaid with silver chopsticks ,
包装 在 乌木 和 镶嵌 和 银 筷子 ,

裹着一把乌木三镶银箸，

☐person [pəˈzi(ə)n] ,
☐person position ,
☐person 位置 ,

☐人位，

[ðə; ði][mæts][wɜːr; wər][leɪd] [aʊt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːtɪŋ] [əˈreɪndʒmənt] . [ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə]
The mats were laid out according to the seating arrangement . Grandmother Jia
这 垫子 是 铺设 出去 根据 到 这 座位 安排 : . 祖母 贾
[ðen] [sed] :
then said :
然后 说 : :

按席摆下。贾母因说：

" [brɪŋ] [ˈoʊvər] [ðæt] [smɔːl] [ˈnænmuː] [wɒd] [ˈteɪbl] . "
" Bring over that small nanmu wood table . "
" 带来 超过 那 小的 楠木 木头 桌子 : "

“把那一张小楠木桌子抬过来，

[let] ['mɪstər] . [l'ju:] , [maɪ][ɪn] - [lɔ:] , [sɪt]['kloʊzər][tu; tə][em 'i:] . ['evriwʌn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Let Mr. Liu, my in-law, sit closer to me. Everyone heard this,
让 先生 . 刘 , 我的 在 - 法律 , 坐 更近 到 我 . 每个人 听到 这 ,
让刘亲家近我这边坐着. 众人听说,

[ðeɪ] ['hɜ:rɪdli] ['kærid] [aɪ 'ti:][l'oovər] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [geɪv] [ju:'ɑ:n'jæŋ] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋf(ə)] [lʊk] .
They hurriedly carried it over. Fengjie gave Yuanyang a meaningful look.
他们 匆匆 携带 它 超过 . 奉节 给予 元阳 一个 有意义的 看 .
忙抬了过来. 凤姐一面递眼色与鸳鸯,

[ju:'ɑ:n'jæŋ] [ðen] [pʊld] ['græni] [l'ju:] [aʊt'saɪd] .
Yuanyang then pulled Granny Liu outside.
元阳 然后 拉 奶奶 刘 外部 .
鸳鸯便拉了刘姥姥出去,

[hi; hi] ['kwaiətli] [geɪv] ['græni] [l'ju:][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .
He quietly gave Granny Liu a few words of advice.
他 悄悄 给予 奶奶 刘 一个 很少 字 的 建议 .
悄悄的嘱咐了刘姥姥一席话,

[hi; hi] ['ɔ:lsʊʊ] [sed] :
He also said:
他 还 说 :
又说:

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r]['fæməli] [ru:l] . "
" This is our family rule . "
" 这 是 我们的 家庭 规则 . "
“这是我们家的规矩,

[ɪf] [wɪə(r)] [rɔ:ŋ] , [wi:l] [læf] [æt; ət][ju: 'es] .
If we're wrong, we'll laugh at us.
如果 是 错误的 , 出色地 笑 在 我们 .
若错了我们就笑话呢。”

[mi:di'eɪʃn] [ɪz] [kəm'plɪ:t] .
Mediation is complete.
调解 是 完全的 .
调停已毕,

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] . [ænt] [l'zu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['i:tn] [br'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] .
Then they sat down. Aunt Xue had already eaten before coming.
然后 他们 卫星 向下 . 阿姨 薛 有 已经 吃 前 未来 .
然后归坐. 薛姨妈是吃过饭来的,

[aɪ] [wəʊnt] [i:t] .
I won't eat.
我 惯于 吃 .
不吃,

[ðeɪ] ['sɪmpli] [sæt][tu; tə][wʌn] [saɪd] , ['drɪŋkɪŋ] [ti:] . ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] , [wɪð; wɪθ] ['bəʊ'ju:] ,
They simply sat to one side, drinking tea. Grandmother Jia, with Baoyu,
他们 简单地 卫星 到 一 边 , 喝 茶 . 祖母 贾 , 和 宝玉 ,
只坐在一边吃茶. 贾母带着宝玉,

[ʃja:ŋju:n] ,
Xiangyun,
向云 ,
湘云,

[dai'ju:] ,
Daiyu,
黛玉 ,
黛玉,

- [sæt][æt; ət][wʌn] ['teɪbl] . ['leɪdɪ] ['wæn] , [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ] [jɪŋtʃən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tu:]
Baochai sat at one table . Lady Wang , along with Yingchun and her two
- 卫星 在 一 桌子 : 女士 王 , 沿着 和 迎春 和 她 二
['sɪstər] , [sæt][æt; ət] [ə'nʌðər] ['teɪbl] .
sisters , sat at another table .
姐妹 , 卫星 在 其他 桌子 :

宝钗一桌。王夫人带着迎春姊妹三个人一桌，

['græni] ['ju:] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [æz; əz] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] . ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] , [æz; əz]
Granny Liu sat at the same table as Grandmother Jia . Grandmother Jia , as
奶奶 刘 卫星 在 这 相同的 桌子 作为 祖母 贾 : 祖母 贾 , 作为
['ju:ʒuəl] ,
usual ,
通常 ,

刘姥姥傍着贾母一桌。贾母素日吃饭，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['meɪdsɜ:rvənt] [baɪ][ðər; ðər][saɪd] .
Each of them had a maidservant by their side .
每个 的 他们 有 一个 女仆 经过 他们的 边 :

皆有小丫鬟在旁边，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪnsɪŋ] [boʊl] , [ə; eɪ] [wɪsk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] . [ðɪ:z] [deɪz] , [ju:'ɑ:n'jæŋ]
Holding a rinsing bowl , a whisk , and a handkerchief . These days , Yuanyang
保持 一个 漂洗 碗 , 一个 拂 , 和 一个 手帕 : 这些 天 , 元阳
[noʊ] [b:ŋgər] [dʌz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜ:rk] .
no longer does this kind of work .
不 更长 做 这 种类 的 工作 :

拿着漱盂麈尾巾帕之物。如今鸳鸯是不当这差的了，

[tə'deɪ] , [ju:'ɑ:n'jæŋ] [dɪ'lɪbəɾətli] [tʊk] [ðə; ði] [wɪsk] [ænd; ənd] [ju:st] [aɪ'ti:] [tu:; tə] [brʌʃ] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
Today , Yuanyang deliberately took the whisk and used it to brush against the
今天 , 元阳 故意地 采取 这 拂 和 用过的 它 到 刷子 反对 这
[ɡraʊnd] . [ðə; ði] [meɪdz] [nu:] [hi; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ti:z] ['græni] ['ju:] .
ground . The maids knew he was going to tease Granny Liu .
地面 : 这 女佣 知道 他 曾是 去 到 逗 奶奶 刘 :

今日鸳鸯偏接过麈尾来拂着。丫鬟们知道他要撮弄刘姥姥，

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [stept] [ə'saɪd] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] . [ju:'ɑ:n'jæŋ] [stʊd] [baɪ] ,
So she stepped aside to let him pass . Yuanyang stood by ,
所以 她 步 旁边 到 让 他 经过 : 元阳 站立 经过 ,

便躲开让他。鸳鸯一面侍立，

[hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə] ['græni] ['ju:] :
He whispered to Granny Liu :
他 低声说道 到 奶奶 刘 :

一面悄向刘姥姥说道：

[dəʊnt] [fər'get] .
Don't forget .
不 忘记 :

“别忘了。”

['græni] ['ju:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] , [jʌŋ] ['leɪdɪ] . "
" Don't worry , young lady . "
" 不 担心 , 年轻的 女士 : "

“姑娘放心。”

[ˈgræni] [lɿu:] [ðen] [tʊk] [ə; ei] [si:t] .
Granny Liu then took a seat .
奶奶 刘 然后 采取 一个 座位 .

那刘姥姥入了坐，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtʃɑːpstɪks] .
Pick up the chopsticks .
挑选 向上 这 筷子 .

拿起箸来，

[,ai ˈti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈhevi] [,ai ˈti:] [ˈdiɪdnt] [sɪt] [wel] [ɪn] [maɪ] [hænd] . [,ai ˈti:] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
It was so heavy it didn't sit well in my hand . It turned out that Sister Feng
它 曾是 所以 重的 它 没有 坐 出色地 在 我的 手 . 它 转向 出去 那 姐姐 冯
[ænd; ənd] [juːˈɑːnˈjæŋ] [hæd; həd] [diˈsaɪdɪd] [ɑːn] [ðɪs] .
and Yuanyang had decided on this .
和 元阳 有 决定 在 这 .

沉甸甸的不伏手。原是凤姐和鸳鸯商议定了，

[hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ˈgræni] [lɿu:] [wɪð; wɪθ] [ə; ei] [pər] [ʌv; əv] [oʊld] , [fɔːr] - [ˈsaɪdɪd] [ˈaɪvəri] [ˈtʃɑːpstɪks] [ɪnˈleɪd]
He presented Granny Liu with a pair of old , four - sided ivory chopsticks inlaid
他 呈现 奶奶 刘 和 一个 一对 的 老的 , 四 - 侧面 象牙 筷子 镶嵌
[wɪð; wɪθ] [goʊld] . [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] , [ˈgræni] [lɿu:] . . .
with gold . Upon seeing them , Granny Liu : : :
和 金子 . 之上 看到 他们 , 奶奶 刘 . . .

单拿一双老年四楞象牙镶金的筷子与刘姥姥。 刘姥姥见了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ˈfɔːrklɪft] [ɪz] [ˈheviərðən'er] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʌvlz] [wiː; wi] [hæv; həv] [bæk] [hoʊm] . "
" This forklift is heavier than the shovels we have back home . "
" 这 叉车 是 较重 比 这 铲子 我们 有 后退 家 . "

“这叉爬子比俺那里铁锨还沉，

[ðer; ðər] , [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [aʊt] - [ˈstʌbərən] [hɪm; ɪm] .
There , no one can out - stubborn him .
那里 , 不 一 能 出去 - 固执的 他 .

那里犟的过他。”

[ˈevriwʌn] [læft] [æt; ət] [ðɪs] .
Everyone laughed at this .
每个人 笑了 在 这 .

说的众人都笑起来。

[ə; ei] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; ei] [bɑːks] .
A woman was seen standing there holding a box .
一个 女士 曾是 已见 常设 那里 保持 一个 盒子 .

只见一个媳妇端了一个盒子站在当地，

[ˈmeɪdsɜːrvənt] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] .
maidservant came up and lifted the lid of the box .
女仆 来了 向上 和 抬起 这 盖 的 这 盒子 .

一个丫鬟上来揭去盒盖，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tu:] [ˈboʊlz] [ʌv; əv] [fuːd] [ˌɪnˈsaɪd] . [lɪ] [wɑːn] [ˈpleɪst] [wʌn] [ˈboʊl] [ɑːn] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːˈɑːz]

There were two bowls of food inside . Li Wan placed one bowl on Grandmother Jia's
那里 是 二 碗 的 食物 里面 . 李 万 放置 一 碗 在 祖母 佳的

[ˈteɪbl] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː], [həʊˈevər] , [tʃoʊz] [ə; eɪ] [ˈboʊl] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪdʒɪn] [egz] [ænd; ənd] [ˈpleɪst] [aɪˈtiː][ɑːn]

table . Feng Jie , however , chose a bowl with pigeon eggs and placed it on
桌子 . 冯 杰 , 然而 , 选择 一个 碗 和 鸽子 鸡蛋 和 放置 它 在

[ˈgræni] [lɪʊz] [ˈteɪbl] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] , " [pliːz] . "

Granny Liu's table . Grandmother Jia said , " Please . "
奶奶 刘氏 桌子 . 祖母 贾 说 , " 请 . "

里面盛着两碗菜. 李纨端了一碗放在贾母桌上. 凤姐儿偏拣了一碗鸽子蛋放在刘姥姥桌上. 贾母这边说声" 请",

[ˈgræni] [ˈljuː] [ðen] [stʊd] [ʌp] .

Granny Liu then stood up .
奶奶 刘 然后 站立 向上 .

刘姥姥便站起身来,

[hiː; hi] [sed] [ˈlaʊdli] :

He said loudly :
他 说 高声 :

高声说道:

" [oʊld][ˈljuː] , "

" Old Liu , "
" 老的 刘 , "

“老刘,

[oʊld][ˈljuː] ,

Old Liu ,
老的 刘 ,

老刘,

[aɪˈtiː][hæz; həz][æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] .

It has an appetite as large as a cow .
它 有 一个 食欲 作为 大的 作为 一个 奶牛 .

食量大似牛,

" [iːt] [æn; ən][oʊld] [soʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] . "

" Eat an old sow without looking up . "
" 吃 一个 老的 母猪 没有 寻找 向上 . "

吃一个老母猪不抬头。”

[hiː; hi] [ˈpʌft] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [stʌnd] [æt; ət][fɜːrst]

He puffed out his cheeks and remained silent . Everyone was stunned at first
他 膨胀的 出去 他的 脸颊 和 剩余 沉默的 . 每个人 曾是 目瞪口呆 在 第一的

自己却鼓着腮不语. 众人先是发怔,

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ˈleɪtər] . . .

Upon hearing this later . . .
之上 听力 这 之后 . . .

后来一听,

[ˈevriwʌn] [bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈlæftər] . [ˈfiː] [ʃɪɑːŋjuːn] [ˈkʊdnt] [hʊʊld] [bæk] [eniˈmɔːr] .

Everyone burst into laughter . Shi Xiangyun couldn't hold back anymore .
每个人 爆裂 进入 笑声 . 史 向云 不能 抓住 后退 不再 .

上上下下都哈哈的大笑起来. 史湘云撑不住,

[hiː; hi][spæt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv][raɪs] .

He spat out a mouthful of rice .
他 争吵 出去 一个 一口气 的 米 .

一口饭都喷了出来,

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlmoʊst] [tʃoʊkt] .
Lin Daiyu laughed so hard she almost choked .
林 黛玉 笑了 所以 难的 她 几乎 窒息 .

林黛玉笑岔了气，

[ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] , [oʊ] [dɪr] .
Leaning over the table , oh dear .
倾斜 超过 这 桌子 , 哦 亲爱的 .

伏着桌子嗟哟，

[ˈbaʊˈjuː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [roʊld] [ˈɪntuː] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz][ɑːrmz] .
Baoyu had already rolled into Grandmother Jia's arms .
宝玉 有 已经 滚动 进入 祖母 佳的 武器 .

宝玉早滚到贾母怀里，

[ˈgrænməðər] [dʒiːə] [læft] [ænd; ənd] [hʌɡɪd] [ˈbaʊˈjuː] , [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] " [maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] . " **Grandmother Jia laughed and hugged Baoyu , calling him " my darling . "** "
祖母 贾 笑了 和 拥抱 宝玉 , 呼叫 他 " 我的 亲爱的 . "

贾母笑的搂着宝玉叫"心肝"，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
Madam Wang smiled and pointed at Sister Feng .
女士 王 微笑 和 尖 在 姐姐 冯 .

王夫人笑的用手指着凤姐儿，

[hiː; hi][dʒʌst] [ˈkudnt] [spiːk] .
He just couldn't speak .
他 只是 不能 说话 .

只说不出话来，

[ænt] [ˈzuː] [ˈkudnt] [hoʊld][ɑːn] [ˈeni] [bɔːŋɡər] [ˈiːðər] .
Aunt Xue couldn't hold on any longer either .
阿姨 薛 不能 抓住 在 任何 更长 任何一个 .

薛姨妈也撑不住，

[ðə; ðɪ] [tiː] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [spreɪd] [ɔːl][ˈoʊvər][tæn] [ˈtʃʌnz] [skɜːrt] .
The tea in his mouth sprayed all over Tan Chun's skirt .
这 茶 在 他的 嘴 喷洒 全部 超过 谭 春的 裙子 .

口里茶喷了探春一裙子，

[tæn] [ˈtʃʌnz] [raɪs] [boʊl] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈjɪŋ] [ˈtʃʌn] .
Tan Chun's rice bowl was now being handed over to Ying Chun .
谭 春的 米 碗 曾是 现在 存在 递交 超过 到 英 春 .

探春手里的饭碗都合在迎春身上，

- [left] [hɜːr; hər] [siːt] .
Xichun left her seat .
- 左边 她 座位 .

惜春离了坐位，

[ðeɪ] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wet] [nɜːrs] , [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtestɪnz] . [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)]
They pulled at his wet nurse , telling her to rub his intestines . Every single
他们 拉 在 他的 湿的 护士 , 讲述 她 到 擦 他的 肠子 . 每一个 单身的

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz] [bent] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [stuːpt] .
one of them on the ground was bent over and stooped .
一 的 他们 在 这 地面 曾是 弯曲 超过 和 弯腰 .

拉着他奶母叫揉一揉肠子。 地下的无一个不弯腰屈背，

[sʌm; səm][ˈiːv(ə)n][hɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [skwɒtɪd] [ˈdaʊn] [tuː; tə] [læf] .
Some even hid outside and squatted down to laugh .
一些 甚至 隐藏 外部 和 蹲着 向下 到 笑 .

也有躲出去蹲着笑去的，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] , [sə'presɪŋ] [ðer; ðər] ['læftər] , [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tʃeɪndʒ]
Some people , suppressing their laughter , came up to help his sisters change
一些 人们 , 抑制 他们的 笑声 , 来了 向上 到 帮助 他的 姐妹 改变
[ðer; ðər] [kloʊðz] .
their clothes .
他们的 衣服 :

也有忍着笑上来替他姊妹换衣裳的，

['oʊnli] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [ju:'ɑ:n'jæn] [wɜ:r; wər] ['hoʊldɪŋ] [θɪŋz] [tə'geðər] .
Only Sister Feng and Yuanyang were holding things together .
仅有的 姐姐 冯 和 元阳 是 保持 事物 一起 .
[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] [ɜ:rdʒɪŋ] ['græni] ['ju:][tu:; tə] [i:t] . ['græni] ['ju:] [pɪkt] [ʌp][hɜ:r; həp] [tʃɑ:pstɪks] . . .
They just kept urging Granny Liu to eat . Granny Liu picked up her chopsticks . . .
他们 只是 保留 敦促 奶奶 刘 到 吃 . 奶奶 刘 挑选 向上 她 筷子 . . .

独有凤姐鸳鸯二人撑着，

还只管让刘姥姥。刘姥姥拿起箸来，

[,aɪ 'ti:][dʒʌst] [felt] [laɪk] [,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [əu'beɪŋ] [ɪts] [kə'mændz] .
It just felt like it wasn't obeying its commands .
它 只是 毛毡 喜欢 它 不是 服从 它是 命令 .
[hɪ; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

只觉不听使，

又说道：

[ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪnz] [hɪr] [ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:] .
The chickens here are beautiful too .
这 鸡 这里 是 美丽的 也 .
[ðə; ðɪ] [eg] [,aɪ 'ti:][leɪd] [wɔz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [smɔ:l] .
The egg it laid was also small .
这 蛋 它 铺设 曾是 还 小的 .

“这里的鸡儿也俊，

下的这蛋也小巧，

['streɪndʒli] ['hænsəm] . [aɪl] [teɪk] [wʌn] .
Strangely handsome . I'll take one .
奇怪的 英俊的 . 患病的 拿 一 .
[ðə; ðɪ] ['læftər] [stɑ:pt] .
The laughter stopped .
这 笑声 停止 .

怪俊的。我且y攥一个。”

众人方住了笑，

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʃi:; ʃɪ] [læft] [ə'gen] . ['grænməðər] ['dʒi:ə] [læft] [ʌn'tɪl] [terz] ['stri:md] [daʊn]
Hearing this , she laughed again . Grandmother Jia laughed until tears streamed down
听力 这 , 她 笑了 再次 . 祖母 贾 笑了 直到 眼泪 流媒体 向下
[hɜ:r; həp] [feɪs] .
her face .
她 脸 :

听见这话又笑起来。贾母笑的眼泪出来，

['æmbər][wɔz; wəz] ['paʊndɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [bæk] . ['grænməðər] ['dʒi:ə] [læft] :
Amber was pounding on the back . Grandmother Jia laughed :
琥珀色 曾是 猛击 在 这 后退 . 祖母 贾 笑了 :

琥珀在后捶着。贾母笑道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] ['fiːnɪks] [gɜːrl] . "
" **This must be the work of that mischievous little phoenix girl** . "
" 这 必须 是 这 工作 的 那 恶作剧 小的 凤凰 女孩 . "

“这定是凤丫头促狭鬼儿闹的，

[dəʊnt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] [eni'mɔːr] .
Don't believe him anymore .
不 相信 他 不再 .

快别信他的话了。”

[ˈgrænməː] [lɪ'juː][wʌz; wəz] [ˈpreɪzɪŋ] [ðə; ði] [egz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [smɔːl] .
Grandma Liu was praising the eggs for being so small .
奶奶 刘 曾是 赞扬 这 鸡蛋 为了 存在 所以 小的 .

那刘姥姥正夸鸡蛋小巧，

[wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] ,
Want to take one ,
想 到 拿 一 ,

要y攥一个，

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

[wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [iːtʃ] .
One tael of silver each .
一 泰尔 的 银 每个 .

“一两银子一个呢，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][,aɪ 'tiː] .
You should try it .
你 应该 尝试 它 .

你快尝尝罢，

[,aɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪst] [gʊd] [wen] [ɪts] [kəʊld] .
It won't taste good when it's cold .
它 惯于 品尝 好的 什么时候 它是 寒冷的 .

那冷了就不好吃了。”

[ˈgræni] [lɪ'juː] [ðen] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər] ['tʃɔːpstɪks] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [fuːd] .
Granny Liu then stretched out her chopsticks to pick up some food .
奶奶 刘 然后 拉伸 出去 她 筷子 到 挑选 向上 一些 食物 .

刘姥姥便伸箸子要夹，

[,aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [klæmpt] [ðer; ðər] .
It can be clamped there .
它 能 是 夹紧 那里 .

那里夹的起来，

[ðə; ði] [boʊl] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The bowl made a commotion for a while .
这 碗 制成 一个 骚动 为了 一个 尽管 .

满碗里闹了一阵好的，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] ['faɪnəlɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pɪk] [wʌn] [ʌp] .
It was so hard to finally manage to pick one up .
它 曾是 所以 难的 到 最后 管理 到 挑选 一 向上 .

好容易撮起一个来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈstretʃɪŋ] [ðer; ðər] [neks] , [ˈwaːntɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
They were just stretching their necks , wanting to eat .
他们 是 只是 伸展 他们的 脖子 , 想要 到 吃 .

才伸着脖子要吃，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'ti:] [slɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
But then it slid down and rolled on the ground .
但 然后 它 滑行 向下 和 滚动 在 这 地面 .

偏又滑下来滚在地下，

[hi; hi] ['hɜ:riɪdli] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['tʃɑ:pstɪks] [tu; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪm'self] .
He hurriedly put down his chopsticks to pick them up himself .
他 匆匆 放 向下 他的 筷子 到 挑选 他们 向上 他自己 .

忙放下箸子要亲自去捡，

[ˈsʌmwʌn] [ˌʌndər'graʊnd] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] . [ˈgræni] [lɪju:] [saɪd] :
Someone underground had already picked them up . Granny Liu sighed :
某人 地下 有 已经 挑选 他们 向上 : 奶奶 刘 叹了口气 :

早有地下的人捡了出去了。刘姥姥叹道：

[wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
One tael of silver ,
一 泰尔 的 银 ,

“一两银子，

" [aɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðəʊt] [em 'i:][i:v(ə)n] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] . "
" It disappeared without me even hearing a sound . "
" 它 消失 没有 我 甚至 听力 一个 声音 . "

也没听见响声儿就没了。”

[noʊ][wʌn][hæd; həd] ['eni] ['æpɪtaɪt] .
No one had any appetite .
不 一 有 任何 食欲 .

众人已没心吃饭，

[ˈevriwʌn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [læft] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [sed] :
Everyone looked at him and laughed . Grandmother Jia then said :
每个人 看起来 在 他 和 笑了 . 祖母 贾 然后 说 :

都看着他笑。贾母又说：

" [naʊ] [ðeɪv] ['teɪkən] [aʊt] [ðoʊz] ['tʃɑ:pstɪks] [ə'gen] . "
" Now they've taken out those chopsticks again . "
" 现在 他们有 已采取 出去 那些 筷子 再次 . "

“这会子又把那个筷子拿了出来，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [hoʊst][ə; eɪ][bɪg] ['bæŋkwɪt] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['fɛŋ] - .
They didn't host a big banquet ; it was all arranged by Feng Yatou .
他们 没有 主持人 一个 大的 宴会 ; 它 曾是 全部 安排 经过 冯 - .

又不请客摆大筵席。都是凤丫头支使的，

" [ɑ:nt] [ju; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:] [jet] ? "
" Aren't you going to change it yet ? "
" 不是 你 去 到 改变 它 然而 ? "

还不换了呢。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ˌʌndər'graʊnd] [hæd; həd][nɑ:t] [prɪ'perd] [ðɪ:z] ['tʃɑ:pstɪks] .
The people underground had not prepared these chopsticks .
这 人们 地下 有 不是 准备 这些 筷子 .

地下的人原不曾预备这牙箸，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [brɔ:t] [baɪ] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [ju:'ɑ:n'jæŋ] .
It was originally brought by Sister Feng and Yuanyang .
它 曾是 起初 带来 经过 姐姐 冯 和 元阳 .

本是凤姐和鸳鸯拿了来的，

['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Hearing this ,
听力 这 ,

听如此说，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɒk] [aɪ 'tiː] .
He quickly took it .
他 迅速地 采取 它 .

忙收了过去，

[ʃiː; ʃɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['ebəni] [juːz] [ɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] . ['græni] ['ljuː] [sed] :
She also changed into a pair of ebony shoes inlaid with silver . **Granny Liu said** :
她 还 已更改 进入 一个 一对 的 乌木 鞋 镶嵌 和 银 . 奶奶 刘 说 :
也照样换上一双乌木镶银的。刘姥姥道：

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][gəʊld] , "
" Go to the gold , "
" 去 到 这 金子 , "

“去了金的，

[ɪts] ['sɪlvər] [ə'gen] .
It's silver again .
它是 银 再次 .

又是银的，

[ʌltɪmətli] , [ðəə(r)] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr] ['kʌnɪŋ] .
Ultimately , they're no match for our cunning .
最终 , 它们是 不 匹配 为了 我们的 狡猾 .

到底不及俺们那个伏手。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['pɔɪzn] [ɪn][ðə; ðɪ] [fuːd] ,
If there is poison in the food ,
如果 那里 是 毒 在 这 食物 ,

“菜里若有毒，

" [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] [wʌns][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪz] [spɛnt] . "
" The results will be clear once the money is spent . "
" 这 结果 将要 是 清除 一次 这 钱 是 花费 . "

这银子下去了就试的出来。”

['græni] ['ljuː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['pɔɪzn] [ɪn] [ðɪs] [dɪʃ] ,
If there is poison in this dish ,
如果 那里 是 毒 在 这 盘子 ,

“这个菜里若有毒，

" ['aʊər; ɑːr] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] ['pɔɪzənəs] . ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː] [kɪlz] [juː 'es] , [wiːl] [iːt] [ðem; ðəm]
" Our vegetables are practically poisonous . Even if it kills us , we'll eat them
" 我们的 蔬菜 是 几乎 有毒 . 甚至 如果 它 杀戮 我们 , 出色地 吃 他们
[ɔːl] . "
all . "
全部 . "

俺们那菜都成了砒霜了。 那怕毒死了也要吃尽了。”

['grænmʌðər] ['dʒiːə] [faʊnd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ,
Grandmother Jia found him so interesting ,
祖母 贾 成立 他 所以 有趣的 ,

贾母见他如此有趣，

[ðeɪ] [eɪt] [wɪð; wɪθ] ['reɪʃ] .
They ate with relish .
他们 吃 和 尽情享受 :

吃的又香甜，

[ʃiː; ʃɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [oʊn] [fuːd] [æz; əz] [wel] . [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːrdərd] [æn; ən][oʊld] ['næni] [tuː; tə]
She brought him her own food as well . Then she ordered an old nanny to
她 带来 他 她 自己的 食物 作为 出色地 : 然后 她 订购 一个 老的 保姆 到
[kʌm] .
come .
来 :

把自己的也端过来与他吃。 又命一个老嬷嬷来，

[pleɪs] [ðə; ði] ['vəriəs] ['dɪʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪts] [boʊl] .
Place the various dishes on the plate's bowl .
地方 这 各种各样的 菜肴 在 这 盘子 碗 :

将各样的菜给板儿夹在碗上。

[ˈæftə] ['fɪnɪʃɪŋ] ['iːtɪŋ] ,
After finishing eating ,
后 精加工 吃 ,

一时吃毕，

['grænmlðər] ['dʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [went] [tuː; tə][tæn] ['tʃʌnz] ['bedruːm; 'bedrʊm][tuː; tə] [tʃæt] .
Grandmother Jia and the others went to Tan Chun's bedroom to chat .
祖母 贾 和 这 其他的 去 到 谭 春的 卧室 到 聊天 :
[ðə; ði][ˈbrʊʊkən] ['teɪbl] [hæd; həd] [bɪn] ['taɪdɪd] [ʌp][ðər; ðər] .
The broken table had been tidied up there .
这 破碎的 桌子 有 到过 整理好 向上 那里 :

贾母等都往探春卧室中去说闲话。 这里收拾过残桌，

['ənlðər] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] . ['græni] ['liːjuː] [wɑːtʃt] [li] [wɑːn][ænd; ənd] ['sɪstər] ['fɛŋ] ['sɪtɪŋ]
Another table was set up . Granny Liu watched Li Wan and Sister Feng sitting
其他 桌子 曾是 放 向上 : 奶奶 刘 观看 李 万 和 姐姐 冯 坐着
[ˈɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['lðər] , ['iːtɪŋ] .
opposite each other , eating .
对面的 每个 其他 , 吃 :

又放了一桌。 刘姥姥看着李纨与凤姐儿对坐着吃饭，

[hiː; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" [ðæts] [ɔːl] . "
" That's all . "
" 那就是 全部 : "

“别的罢了，

[aɪ] [lʌv] [jʊr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] . [noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [seɪ] , " [ɡʊd] ['mænərz]
I love your family's way of doing things . No wonder they say , " Good manners
我 爱 你的 家庭的 方式 的 正在做 事物 : 不 想知道 他们 说 , " 好的 礼仪
[kʌm] [frʌm; frəm] [greɪt] ['fæməliːz] . " ['sɪstər] ['fɛŋ] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
come from great families . " Sister Feng quickly replied with a smile :
来 从 伟大的 家庭 : " 姐姐 冯 迅速地 回复 和 一个 微笑 :

我只爱你们家这行事。 怪道说‘礼出大家’。 凤姐儿忙笑道：

[dəʊnt] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
Don't worry about it .
不 担心 关于 它 :

“你别多心，

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [br'kəz, br'kɔ:z] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fʌŋ] [ʌv; əv] [em 'i:] . "

" **It was just because everyone was making fun of me .** "

" 它 曾是 只是 因为 每个人 曾是 制作 乐趣 的 我 . "

才刚不过大家取笑儿。”

[br'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] ,

Before he could finish speaking ,

前 他 可以 结束 请讲 ,

一言未了，

[ju:'ɑ:n'jæŋ] ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [læft] :

Yuanyang also came in and laughed :

元阳 还 来了 在 和 笑了 :

鸳鸯也进来笑道：

['grænmə:] , [dəʊnt] [bi:; bi] ['æŋɡri] .

Grandma , don't be angry .

奶奶 , 不 是 生气的 .

“姥姥别恼，

[aɪ] [ə'pɔ:lədʒaɪz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [oʊld] [mæn] .

I apologize to you , old man .

我 道歉 到 你 , 老的 男人 .

我给你老人家赔个不是。”

['grænmə:] ['ju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Grandma Liu laughed and said :

奶奶 刘 笑了 和 说 :

刘姥姥笑道：

" [wʌt] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] [gɜ:rl] ['spi:kɪŋ] ? "

" **What language is the girl speaking ?** "

" 什么 语言 是 这 女孩 请讲 ? "

“姑娘说那里话，

[lets] [tʃɪr] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [ʌp] .

Let's cheer the old lady up .

我们来吧 欢呼 这 老的 女士 向上 .

咱们哄着老太太开个心儿，

[wɒts] [ðer; ðər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'noɪd] [ə'baʊt] !

What's there to be annoyed about !

是什么 那里 到 是 恼怒 关于 !

可有什么恼的！

[ju:; jʊ] [toʊld] [em 'i:] [fɜ:rst] .

You told me first .

你 讲述 我 第一的 .

你先嘱咐我，

[aɪ] [ʌndər'stænd] [naʊ] .

I understand now .

我 理解 现在 .

我就明白了，

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dʒoʊk] . [ɪf] [aɪm] ['ri:əli] [ʌp'set] ,

But it's just a joke . If I'm really upset ,

但 它是 只是 一个 开玩笑 . 如果 我是 真的 沮丧的 ,

不过大家取个笑儿。我要心里恼，

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] .

I won't say anything more .

我 惯于 说 任何事物 更多的 .

也就不说了。”

[ju:'ɑ:n'jæŋ] [ðen] [skəuldɪd] , " [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [pɔ:r] [ti:] [fɔ:r; fər] ['grænma:] ? "
Yuanyang then scolded , " Why didn't you pour tea for Grandma ? "
元阳 然后 责骂 , " 为什么 没有 你 倒 茶 为了 奶奶 ? "

鸳鸯便骂人"为什么不倒茶给姥姥吃。"

['grænma:] [l'ju:] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
Grandma Liu hurriedly said :
奶奶 刘 匆匆 说 :

刘姥姥忙道:

" [ðæt] ['wʊmən] [dʒʌst] [pɔ:d] [ti:] . "
" That woman just poured tea . "
" 那 女士 只是 倾倒 茶 . "

“刚才那个嫂子倒了茶来，

[aɪv] [ɔ:'redi] ['i:tn] . [ɪts] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [i:t] [tu:] , [jʌŋ] ['leɪdi] .
I've already eaten . It's time for you to eat too , young lady .
我已经 已经 吃 : 它是 时间 为了 你 到 吃 也 , 年轻的 女士 :

我吃过了。姑娘也该用饭了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [ðen] [pʊld] [ju:'ɑ:n'jæŋ] [ə'lb:ŋ] :
Sister Feng then pulled Yuanyang along :
姐姐 冯 然后 拉 元阳 沿着 :

凤姐儿便拉鸳鸯:

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [i:t] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "
" Sit down and eat with us . "
" 坐 向下 和 吃 和 我们 . "

“你坐下和我们吃了罢，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['fɜ:rðər] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:n] , [ju:'ɑ:n'jæŋ] [sæt] [daʊn] . [ðə; ði] [meɪdz] [brɔ:t]
To avoid further trouble upon their return , Yuanyang sat down . The maids brought
到 避免 更远 麻烦 之上 他们的 返回 , 元阳 卫星 向下 : 这 女佣 带来
[aʊt] [boʊlz] [ænd; ənd] ['tʃɑ:pstɪks] .
out bowls and chopsticks .
出去 碗 和 筷子 :

省的回来又闹。"鸳鸯便坐下了。婆子们添上碗箸来，

['æftər][ðə; ði] [θri:] ['fɪnɪʃt] ['i:trɪŋ] , ['græni] [l'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
After the three finished eating , Granny Liu smiled and said :
后 这 三 完成的 吃 , 奶奶 刘 微笑 和 说 :

三人吃毕。刘姥姥笑道:

" [aɪ] [si:] [ðæt] [ɔ:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ]['oʊnli] [i:t] [ðɪs] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðæts] [aɪ 'ti:] . "
" I see that all of you only eat this much and that's it . "
" 我 看 那 全部 的 你 仅有的 吃 这 很多 和 那就是 它 . "

“我看你们这些人都只吃这一点儿就完了，

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndər] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['hʌŋɡri] . [noʊ] ['wʌndər] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd] [bloʊ] [ju:; jʊ]
" It's a wonder you're not hungry . No wonder you thought the wind could blow you
" 它是 一个 想知道 你是 不是 饥饿的 : 不 想知道 你 想法 这 风 可以 吹 你
['oʊvər] . "
over . "
超过 : "

亏你们也不饿。怪只道风儿都吹的倒。”

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [ðen] [æskt] :
The mandarin ducks then asked :
这 普通话 鸭子 然后 问 :

鸳鸯便问:

[ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [fu:d] [left] [ˈoʊvər] [tə'deɪ] .

There's quite a bit of food left over today .
有 相当 一个 少量 的 食物 左边 超过 今天 .

“今儿剩的菜不少，

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [ɔ:l] [goʊ] ?

Where did they all go ?
在哪里 做过 他们 全部 去 ?

都那去了？

[ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [sed] :

The old women said :
这 老的 女性 说 :

"婆子们道：

" [ðeɪ] [ˈhævnt] [dɪ'spɜ:rst] [jet] . "

" They haven't dispersed yet . "
" 他们 还没有 分散的 然而 . "

“都还没散呢，

" [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [wi:l] [dɪ'strɪbjʊ:t] [ðə; ðɪ] [fu:d] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] . "

" Wait here and we'll distribute the food to them all at once . "
" 等待 这里 和 出色地 分发 这 食物 到 他们 全部 在 一次 . "

在这里等着一齐散与他们吃。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :

Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

[ðeɪ] [kɑ:nt] [i:t] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] .

They can't eat all of this .
他们 不能 吃 全部 的 这 .

“他们吃不了这些，

[pɪk] [tu:] [boʊlz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] - , [ðə; ðɪ] [meɪd] [ɪn] [ˈsekənd] [ˈmædəmz] [ru:m] .

Pick two bowls and take them to Ping'er , the maid in Second Madam's room .
挑选 二 碗 和 拿 他们 到 - , 这 女佣 在 第二 夫人的 房间 .

挑两碗给二奶奶屋里平丫头送去。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

[hi:; hi] [eɪt] [ˈbrekfəst] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .

He ate breakfast a long time ago .
他 吃 早餐 一个 长的 时间 前 .

“他早吃了饭了，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

No need to give it to him .
不 需要 到 给 它 到 他 .

不用给他。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :

Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

[ˈhi:z] [nɑ:t] [ˈi:tɪŋ] [ˌeni'mɔ:ɹ] .

He's not eating anymore .
他是 不是 吃 不再 .

“他不吃了，

[fi:d] [jɔː; jəː][kæts] .
Feed your cats .
喂养 你的 猫 .

喂你们的猫。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The old woman heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ,

婆子听了，

[ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [pɪkt] [aʊt] [tuː] [ˈaɪtəmz] , [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [ðem; ðəm] .
She quickly picked out two items , put them in a box , and delivered them .
她 迅速地 挑选 出去 二 项目 , 放 他们 在 一个 盒子 , 和 发表 他们 .
[juːˈɑːnˈjæn] [sed] :
Yuanyang said :
元阳 说 :

忙拣了两样拿盒子送去。鸳鸯道：

[wer] [dɪd] - [goʊ] ?
Where did Suyun go ?
在哪里 做过 - 去 ?

“素云那去了？

[li] [wɑːn] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

“李纨道：

[ðeɪ] [ɔːl] [iːt] [hɪr] [təˈgeðər] .
They all eat here together .
他们 全部 吃 这里 一起 .

“他们都在这里一处吃，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [naʊ] ?
What do you need him for now ?
什么 做 你 需要 他 为了 现在 ?

又找他作什么。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" That's fine then . "
" 那就是 美好的 然后 . "

“这就罢了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

- [ɪz][nɑːt] [hɪr] .
Xiren is not here .
- 是 不是 这里 .

“袭人不在这里，

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "
" Why don't you send someone to deliver a couple of things to him ? "
" 为什么 不 你 发送 某人 到 递送 一个 夫妻 的 事物 到 他 ? "

你倒是叫人送两样给他去。”

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [hɜːrd] [ðæt]
The mandarin ducks heard that
这 普通话 鸭子 听到 那

鸳鸯听说，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [send] [tuː] [mɔːr] ['aɪtəmz][ðer; ðər] .
He then ordered someone to send two more items there .
他 然后 订购 某人 到 发送 二 更多的 项目 那里 .

便命人也送两样去后，

[juː'ɑːn'jæn] [ðen] [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] :
Yuanyang then asked the old women :
元阳 然后 问 这 老的 女性 :

鸳鸯又问婆子们：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [pækt] [ðə; ði] [fer'wel] [fiːst] [bɑːks][fɔːr; fər][aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] ? "
" Have you packed the farewell feast box for our return ? "
" 有 你 包装 这 告别 盛宴 盒子 为了 我们的 返回 ? "

“回来吃酒的攒盒可装上了？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

"婆子道：

" [aɪ 'tiː] [wɪl] ['prɔːbəbli] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪl] . "
" It will probably take a while . "
" 它 将要 大概 拿 一个 尽管 . "

“想必还得一会子。”

['mændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" ['hɜːrɪ] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] . "
" Hurry up a bit . "
" 匆忙 向上 一个 少量 . "

“催着些儿。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ə'griːd] .
The old woman agreed .
这 老的 女士 同意 .

婆子应诺了。

['fɛŋ] ['dʒiː][ænd; ɐnd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raɪvd] [æt; ət][tæn] ['tʃʌnz] [ruːm] .
Feng Jie and the others arrived at Tan Chun's room .
冯 杰 和 这 其他的 到达的 在 谭 春的 房间 .

凤姐儿等来至探春房中，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf][ænd; ɐnd] ['dɒtəz] ['tʃætɪŋ] [ænd; ɐnd] ['læfɪŋ] . [tæn] ['tʃʌn] ['ɔːlweɪz] [laɪkt]
He saw his wife and daughters chatting and laughing . Tan Chun always liked
他 锯 他的 妻子 和 女儿们 聊天 和 笑 . 谭 春 总是 喜欢
[ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)] [ænd; ɐnd][oʊpən] ['ætmosfɪr] .
a cheerful and open atmosphere .
一个 快乐 和 打开 气氛 .

只见他娘儿们正说笑。探春素喜阔朗，

[ði:z] [θri:] [ru:mz; rɒmz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [pa:'tiʃənd] : [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['roʊzwɒd] [ænd; ənd][ˈmɑ:rb(ə)] ['teɪbl]
These three rooms were not partitioned . A large rosewood and marble table
这些 三 房间 是 不是 分区 : 一个 大的 红木 和 大理石 桌子
[sæt][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
sat in the center .
卫星 在 这 中心 :

这三间屋子并不曾隔断。 当地放着一张花梨大理石大案，

[ðə; ði] [desk] [wʌz; wəz] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [kælə'græfɪk] [wɜ:rkɪs] [baɪ] ['feɪməs] ['pi:p(ə)] .
The desk was piled high with various calligraphic works by famous people .
这 桌子 曾是 堆积 高的 和 各种各样的 书法 作品 经过 著名的 人们 :
案上磊着各种名人法帖，

[ænd; ənd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['preʃəs] ,
And dozens of precious inkstones ,
和 几十个 的 宝贵的 砚台 ,
并数十方宝砚，

['veriəs] [pen] ['hoʊldɜ:z]
Various pen holders
各种各样的 笔 持有者

各色笔筒，

[ðə; ði] [penz] [in'sə:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋkwel] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] . [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]
The pens inserted in the inkwell resembled a forest . On the other side was a
这 钢笔 插入 在 这 墨水瓶 类似 一个 森林 : 在 这 其他 边 曾是 一个
[lɑ:rdʒ][ˈru:, 'ɑ:r'ju:] [wer] ['flaʊər] [veɪs] .
large Ru ware flower vase .
大的 ru 仓库 花 花瓶 :

笔海内插的笔如树林一般。 那一边设着斗大的一个汝窑花囊，

[ə; eɪ] [paʊtʃ] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪt] [kri'sænθəməmz] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] ['krɪst(ə)] [bɔ:ɪz] [hæŋz] [ɑ:n][ðə; ði]
A pouch full of white chrysanthemums adorned with crystal balls hangs on the
一个 小袋 满的 的 白色的 菊花 装饰 和 水晶 球 悬挂 在 这
[west] [wɔ:l] . [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstɪ] [reɪn][baɪ][mi:]['fu:] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
west wall . A large painting of misty rain by Mi Fu hangs in the center .
西方 墙 : 一个 大的 绘画 的 蒙蒙 雨 经过 米 傅 悬挂 在 这 中心 :

插着满满的一囊水晶球儿的白菊。 西墙上当中挂着一大幅米襄阳《烟雨图》，

[ə; eɪ] ['kʌplət] [hʌŋ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
A couplet hung on either side .
一个 对联 悬挂 在 任何一个 边 :

左右挂着一副对联，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] [ʌv; əv] [jæn] - .
It is the calligraphy of Yan Zhenqing .
它 是 这 书法 的 颜 - :

乃是颜鲁公墨迹，

[ɪts] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :
Its words are as follows :
它是 字 是 作为 跟随 :

其词云：

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈtraɪpɑ:d][sɪts][ɑ:n][ðə; ði] ˈteɪbl̩ , [əˈmɪdɪst] ˈmɪstɪ [klaʊdɪz] [ænd; ənd] ˈtræŋkwɪl̩ ˈsi:nəri̯] ,
A large tripod sits on the table , amidst misty clouds and tranquil scenery ,
 一个 大的 三脚架 坐着 在 这 桌子 , 在.....之中 蒙蒙 云 和 宁静 风景 ,
 [rɪˈflektɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [sɪˈklu:ʒ(ə)n] [əˈmɪdɪst] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ˈrɑ:ks̩ . [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [ɑ:n][ə; eɪ]
reflecting a life of seclusion amidst springs and rocks . To the left , on a
 反思 一个 生活 的 隔离 在.....之中 弹簧 和 岩石 : 到 这 左边 , 在 一个
 ˈroʊzwɜd̩ [stænd̩] , [rests] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pleɪt̩] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dagwə:n] [kɪln̩] .
rosewood stand , rests a large plate from the Dagan kiln .
 红木 站立 , 休息 一个 大的 盘子 从 这 大观 窑 .

烟霞闲骨格泉石野生涯案上设着大鼎．左边紫檀架上放着一个大观窑的大盘，

[dǒə; dǒi] [pleɪt] [kən'teɪnd] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈdelɪkət] , [braɪt] [ˈjeləʊ] [ˈbuːdəz] [hænd] [ˈsɪtrən] . [ə; eɪ] [waɪt]
The plate contained dozens of delicate , bright yellow Buddha's Hand citrons . A white
这 盘子 包含 几十个 的 精美的 , 明亮的 黄色的 佛陀的 手 香橼 . 一个 白色的

[dʒeɪd] [tʃaɪm] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈlækəd] [stænd] [tuː; tə][dǒə; dǒi] [raɪt] .
jade chime hung on a lacquered stand to the right .
玉 钟声 悬挂 在 一个 漆面 站立 到 这 正确的 .

盘内盛着数十个娇黄玲珑大佛手。 右边洋漆架上悬着一个白玉比目磬，

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhæməɹ] [hʌŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] . [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [bɔːrd] .

A small hammer hung nearby . I was somewhat familiar with the board .

一个 小的 锤 悬挂 附近 . 我 曾是 有些 熟悉的 和 这 木板 .

旁边挂着小锤。 那板儿略熟了些，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˈhæməɹ] [tuː; tə] [straɪk] ,
He then took the hammer to strike ,
 他 然后 采取 这 锤 到 罢工 ,
 便要摘那锤子要击,

[ðə; ði] [merdz] ['kwikli] [sta:pt] [him; im] . [hi; hi] ['wa:ntɪd] [tu; tə] [i:t] ['bu:dəz] [hænd] ['sitrən] [ə'gen] .
The maids quickly stopped him . He wanted to eat Buddha's Hand citron again .
 这 女佣 迅速地 停止 他 . 他 通缉 到 吃 佛陀的 手 香橼 再次 .
 丫鬟们忙拦住他。他又要佛手吃，

[tæn] [tʃʌn] [pɪkt] [wʌn] [ʌp] [ænd; ʌnd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
Tan Chun picked one up and said to him :
 谭 春 挑选 一 向上 和 说 到 他 :
 探春拣了一个与他说:

" [ɪ'nʌf] [ˈpleɪŋ] [ə'raʊnd] . "

" **Enough playing around** . "

" 足够的 玩耍 大约 . "

“顽罢，

[kɑ:nt] [i:t]
Can't eat
不能 吃

[jes] , [aɪ][gɑ:t][aɪ'ti:] .
Yes , **I** **got** **it** .
 是的 , 我 得到 它 .

得的。”

[ə; eɪ] [bed] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [i:st] [saɪd] .
A bed was set up on the east side .
 一个 床 曾是 放 向上 在 这 东方 边 .
 东边便设着卧榻，

[ə; eɪ][ˈvɜːrd(ə)nt] , [ˈdʌb(ə)] - [imˈbrɔɪdəd] [ˈflɔːrəl][ænd; ənd][ˈɪnsekt] - [ˈpætərnd] [ɡɔːz] [ˈkɜːrt(ə)n] [hʌŋ]
A verdant , double - embroidered floral and insect - patterned gauze curtain hung
一个 葱茏 , 双倍的 - 绣花 花的 和 昆虫 - 图案 纱布 窗帘 悬挂
[frʌm; frəm][d̩ə; ði] [ˈkænəpi] [bed] . - [ræn][ˈoʊvər][tuː; tə] [lʊk] [əˈɡen] .
from the canopy bed . Ban'er ran over to look again .
从 这 树冠 床 : - 跑 超过 到 看 再次 :

拔步床上悬着葱绿双绣花卉草虫的纱帐。板儿又跑过来看，

[ˈseɪɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkrɪkɪt] , "
Saying , " This is a cricket , "
说 , " 这 是 一个 蟋蟀 , "

说"这是蝈蝈，

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈɡræʃhɑːpər] . " [ˈɡrænməː] [ˈjuː] [ˈkwɪkli] [slæpt] [hɪm; ɪm] .
" This is a grasshopper . " Grandma Liu quickly slapped him .
" 这 是 一个 蚱蜢 : " 奶奶 刘 迅速地 被掌掴 他 :

这是蚂蚱"。刘姥姥忙打了他一巴掌，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] [ˈhwæŋ, ˈhwaːŋ][ˈziː] , "
" The inferior Huang Zi , "
" 这 下 黄 zi , "

“下作黄子，

[wʌt] [ə; eɪ] [mes] ! [aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][juː; jʊ][ɪn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
What a mess ! I invited you in to have a look .
什么 一个 混乱 ! 我 受邀 你 在 到 有 一个 看 :

没干没净的乱闹。倒叫你进来瞧瞧，

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɑːn] . "
" And then it came on . "
" 和 然后 它 来了 在 : "

就上脸了。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [kraɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [strʌk] .
The child cried as the board was struck .
这 孩子 哭 作为 这 木板 曾是 击 :

打的板儿哭起来，

[ˈevriwʌn] [ˈkwɪkli] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] .
Everyone quickly tried to dissuade her , and the matter was resolved .
每个人 迅速地 尝试 到 劝阻 她 , 和 这 事情 曾是 已解决 :

[ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ɡlɑːnst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌbækˈjaːrd] [θruː] [ðə; ði] [ɡɔːz] [ˈwɪndəʊ] [wʌns] [mɔːr] .
Grandmother Jia glanced into the backyard through the gauze window once more .
祖母 贾 瞥了一眼 进入 这 后院 通过 这 纱布 窗户 一次 更多的 :

众人忙劝解方罢。贾母因隔着纱窗往后院内看了一回，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðə; ði] [ˈsɪkəməɔːr] [triːz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˈθraɪvɪŋ] .
The sycamore trees under the eaves of the back corridor are also thriving .
这 梧桐树 树木 在下面 这 檐 的 这 后退 走廊 是 还 熙 :

“后廊檐下的梧桐也好了，

[dʒʌst] [meɪk] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] .
Just make it more detailed .
只是 制作 它 更多的 详细的 :

就只细些。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [waɪnd] [pæst] [baɪ] ,
Suddenly a gust of wind passed by ,
突然 一个 阵风 的 风 通过了 经过 ,

忽一阵风过,

[ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] . ['grænməðər] ['dʒi:ə] [æskt] ,
The faint sound of drums and music could be heard . **Grandmother Jia asked** ,
这 头晕的 声音 的 鼓 和 音乐 可以 是 听到 : 祖母 贾 问 ,
" [hu:z] ['wedɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Whose wedding is this ? "
" 谁 婚礼 是 这 ? "

隐隐听得鼓乐之声。贾母问"是谁家娶亲呢？

[ɪts] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [hɪr] .
It's close to the street here .
它是 关闭 到 这 街道 这里 :

这里临街倒近。”

['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Madam Wang and the others replied with a smile :
女士 王 和 这 其他的 回复 和 一个 微笑 :

王夫人等笑回道：

" [wer] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [kæn; kən][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? "
" Where on the street can you hear that ? "
" 在哪里 在 这 街道 能 你 听到 那 ? "

“街上的那里听的见，

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ][ˈgɜ:lz] ['præktɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪnstɹəmənts] .
These are our dozen or so girls practicing their instruments .
这些 是 我们的 打 或者 所以 女孩们 练习 他们的 仪器 :

这是咱们的那十几个女孩子们演习吹打呢。”

['grænməðər] ['dʒi:ə] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia then smiled and said :
祖母 贾 然后 微笑 和 说 :

贾母便笑道：

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['æktər] ,
" Since they are the actors ,
" 自从 他们 是 这 演员 ,

“既是他们演，

[waɪ] [nɑ:t] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [drɪl] ? [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [tu:] .
Why not let them come in for the drill ? They can take a look around too .
为什么 不是 让 他们 来 在 为了 这 钻头 ? 他们 能 拿 一个 看 大约 也 :

何不叫他们进来演习。他们也逛一逛，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ] ['hæpi] !
We were so happy !
我们 是 所以 快乐的 !

咱们可又乐了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Sister Feng heard that
姐姐 冯 听到 那

凤姐听说，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] .
He hurriedly ordered someone to go out and fetch him .
他 匆匆 订购 某人 到 去 出去 和 拿来 他 .

忙命人出去叫来，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈteɪbl] [tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] .
He then ordered a long table to be set up .
他 然后 订购 一个 长的 桌子 到 是 放 向上 .

又一面吩咐摆下条桌，

[leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [red] [felt] . [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Lay down the red felt . Grandmother Jia said :
莱 向下 这 红色的 毛毡 . 祖母 贾 说 :

铺上红毡子。贾母道：

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːtər] [pəˈvɪliən] [ʌv; əv] [ˈloʊtəs] [ˈfreɪgrəns] [pəˈvɪliən] ,
" **It was laid out on the water pavilion of Lotus Fragrance Pavilion ,**
" 它 曾是 铺设 出去 在 这 水 亭 的 莲花 香味 亭 ,

“就铺排在藕香榭的水亭子上，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] . [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] , [wiːl]
The sound is even better with the help of water . When we get back , we'll
这 声音 是 甚至 更好的 和 这 帮助 的 水 . 什么时候 我们 得到 后退 , 出色地

[hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pəˈvɪliən] .
have a drink at the foot of the Zhuijin Pavilion .
有 一个 喝 在 这 脚 的 这 - 亭 .

借着水音更好听。回来咱们就在缀锦阁底下吃酒，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈspeɪʃəs] .
It is also spacious .
它 是 还 宽敞 .

又宽阔，

[ænd; ənd] [ɪts] [soʊ] [klaʊz] .
And it's so close .
和 它是 所以 关闭 .

又听的近。”

[ˈevriwʌn] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] . [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [æt; ət] [ænt] [ˈzuː]
Everyone said it was a good place . Grandmother Jia smiled at Aunt Xue
每个人 说 它 曾是 一个 好的 地方 . 祖母 贾 微笑 在 阿姨 薛

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

众人都说那里好。贾母向薛姨妈笑道：

" [lets] [ɡoʊ] . [ðə; ði] [ˈsɪstər] [dəʊnt] [ˈriːəli] [laɪk] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] . "
" **Let's go . The sisters don't really like people sitting here . "**
" 我们来吧 去 . 这 姐妹 不 真的 喜欢 人们 坐着 这里 . "

“咱们走罢。他们姊妹们都不大喜欢人来坐着，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ˈdɜːrti] . [lets] [nɔːt][biː; bi] [ɪnkənˈsɪdərət] .
I'm afraid of getting the house dirty . Let's not be inconsiderate .
我是 害怕的 的 获得 这 房子 肮脏的 . 我们来吧 不是 是 不体贴 .

怕脏了屋子。咱们别没眼色，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ][ˈprɑ:pər] [boʊt] [raɪd] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [drɪŋks] .
Let's take a proper boat ride and have some drinks .

我们来吧 拿 一个 恰当的 船 骑 和 有 一些 饮料 .

正经坐一回子船喝酒去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] , [ˈevriwʌn] [gɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [left] . [tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
As they spoke , everyone got up and left . Tan Chun smiled and said :

作为 他们 辐 , 每个人 得到 向上 和 左边 . 谭 春 微笑 和 说 :

说着大家起身便走．探春笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər] . "
" This is what they say there . "

" 这 是 什么 他们 说 那里 . "

“这是那里的话，

" [wi;; wi] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n] [get] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈkɒŋkjə,bairnz] [tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sit]
" We can't even get the old lady and her concubines to come and sit

" 我们 不能 甚至 得到 这 老的 女士 和 她 妾室 到 来 和 坐

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
for a while . "

为了 一个 尽管 . "

求着老太太姨太太来坐坐还不能呢。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [maɪ] [θɜ:rd] [ˈdɔ:tər] [ɪz] [kwɔɪt] [gʊd] . "
" My third daughter is quite good . "

" 我的 第三 女儿 是 相当 好的 . "

“我的这三丫头却好，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [tu:] - [ɑ:r; ər] [ˈheɪtfl] . [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [drʌŋk] .
Only the two Yu'er's are hateful . They came back drunk .

仅有的 这 二 - 是 可恶 . 他们 来了 后退 醉 .

只有两个玉儿可恶．回来吃醉了，

[wi:l] [goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [si:n] [ɪn][ðer; ðər] [haʊs] .
We'll go and make a scene in their house .

出色地 去 和 制作 一个 场景 在 他们的 房子 .

咱们偏往他们屋里闹去。”

[æz; əz][hi;; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌn] [læft] .
Everyone laughed .

每个人 笑了 .

众人都笑了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [aʊt] [tə'geðər] . [ðeɪ] [ˈhædnt] [gɔ:n] [fɑ:r] [wen] . . .
They all came out together . They hadn't gone far when . . .

他们 全部 来了 出去 一起 . 他们 之前没有 已消失 远的 什么时候 . . .

一齐出来．走不多远，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [zɪŋ] [ˈaɪlət] . [ðə; ði] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frəm; frəm] [ˈsuːdʒə]

We have arrived at Xingye Islet . The boatwomen selected from Suzhou
我们 有 到达的 在 兴业 小岛 . 这 船妇 已选 从 苏州

[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rəʊd] [ˈoʊvər] [tuː] [ˈpeə,wʊd] [ˈbəʊts] .

had already rowed over two pearwood boats .
有 已经 划船 超过 二 梨木 船 .

已到了荇叶渚. 那姑苏选来的几个驾娘早把两只棠木舫撑来，

[ðə; ði] [kraʊd] [helpt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ʌp] .

The crowd helped Grandmother Jia up .
这 人群 帮助 祖母 贾 向上 .

众人扶了贾母，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ]

Madam Wang
女士 王

王夫人，

[ænt] [ˈzuː] ,

Aunt Xue ,
阿姨 薛 ,

薛姨妈，

[ˈgrænməː] [lɪˈjuː]

Grandma Liu
奶奶 刘

刘姥姥，

[ˈmændərɪn] [dʌk] ,

mandarin duck ,
普通话 鸭子 ,

鸳鸯，

[ju] - [tʊk] [ðɪs] [wʌn] .

Yu Chuan'er took this one .
于 - 采取 这 一 .

玉钏儿上了这一只，

[li] [wɑːn] , [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bɪˈhaɪnd] , [ˈfɑːləʊd] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː][ɔːlsəʊ] [went] [ʌp] .

Li Wan , who had fallen behind , followed . Feng Jie also went up .
李 万 , WHO 有 倒下 在后面 , 随后 . 冯 杰 还 去 向上 .

落后李纨也跟上去. 凤姐儿也上去，

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

Standing on the bow of the boat ,
常设 在 这 弓 的 这 船 ,

立在舡头上，

" [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːlsəʊ] [roʊ] [ðə; ði] [bəʊt] , " [sed] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][frəm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

" We must also row the boat , " said Grandmother Jia from inside the cabin .
" 我们 必须 还 排 这 船 , " 说 祖母 贾 从 里面 这 舱 .

也要撑舡. 贾母在舱内道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [geɪm] , "

" This is not a game , "
" 这 是 不是 一个 游戏 , "

“这不是顽的，

[ɔːlˈðoʊ] [ɪts] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

Although it's not in the river ,
虽然 它是 不是 在 这 河 ,

虽不是河里，

[ɪts] [kwaɪt] [di:p] . [ju:; jʊ] ['betər] [nɑ:t] [kʌm] [ɪn] .
It's quite deep . You better not come in .

它是 相当 深的 . 你 更好的 不是 来 在 .

也有好深的。你快不给我进来。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :

姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] !
What are you afraid of !

什么 是 你 害怕的 的 !

“怕什么！

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] [kæn; kən] [rest] [əˈʃʊrd] . "
" Our ancestors can rest assured . "

" 我们的 祖先 能 休息 保证 . "

老祖宗只管放心。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hi:; hi] [pʊʃt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pʊʃ] [ænd; ɐnd] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
With that , he pushed off with his pole and reached the middle of the

和 那 , 他 推动 离开 和 他的 极 和 达到 这 中间 的 这

[pɑ:nd] .

pond .

池塘 .

说着便一篙点开。到了池当中，

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [smɔ:l] [ænd; ɐnd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] .
The boat is small and there are many people .

这 船 是 小的 和 那里 是 许多 人们 .

舡小人多，

[ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [felt] [ˈdɪzi] [ænd; ɐnd] [dɪsˈɔ:rientɪd] .
Feng Jie felt dizzy and disoriented .

冯 杰 毛毡 晕眩的 和 迷失方向 .

凤姐只觉乱晃，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [pʊʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdraɪvər] .
He hurriedly handed the pole to the driver .

他 匆匆 递交 这 极 到 这 司机 .

忙把篙子递与驾娘，

[fæn] [skwɒtɪd] [daʊn] . [ðen] [jɪŋtʃən] [ænd; ɐnd][hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] , [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbəʊˈju:] , [gɑ:t][ɑ:n]
Fang squatted down . Then Yingchun and her sisters , along with Baoyu , got on

方 蹲着 向下 . 然后 迎春 和 她 姐妹 , 沿着 和 宝玉 , 得到 在

[ðæt] [wʌn] .

that one .

那 一 .

方蹲下了。然后迎春姊妹等并宝玉上了那只，

[ðen] [ðeɪ] [ˈfa:lʊd] . [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [oʊld] [ˈnæni:z] [ænd; ɐnd] [meɪdz] [ɔ:l] [ˈfa:lʊd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði]
Then they followed . The remaining old nannies and maids all followed along the

然后 他们 随后 . 这 其余的 老的 保姆 和 女佣 全部 随后 沿着 这

[ˈrɪvər] . [ˈbəʊˈju:] [sed] :

river . Baoyu said :

河 . 宝玉 说 :

随后跟来。其余老嬷嬷散众丫鬟俱沿河随行。 宝玉道：

[ðɪ:z] [ˈtætəd] [ˈlʊtəs] [li:vz] [ɑ:r; ər] [ˈheɪtfl] .
These tattered lotus leaves are hateful .

这些 破烂 莲花 树叶 是 可恶 .

“这些破荷叶可恨，

[waɪ] ['hævnt] [ðeɪ] [kɔːld] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊl] [aɪ 'tiː] [aʊt] [jet] ?
Why haven't they called someone to come and pull it out yet ?
为什么 还没有 他们 称为 某人 到 来 和 拉 它 出去 然而 ?
怎么还不叫人来拔去。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :
宝钗笑道：

" [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] [ðɪs] [jɪr] ,
" **These past few days this year ,**
" 这些 过去的 很少 天 这 年 ,
“今年这几日，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['gɑːrdn] [biː; bi] [left] ['aɪd(ə)] ?
How could this garden be left idle ?
如何 可以 这 花园 是 左边 闲置的 ?
何曾饶了这园子闲了，

[aɪ]['vɪzɪt] ['evri] [deɪ] .
I visit every day .
我 访问 每一个 天 :
天天逛，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːl] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kliːn] [aɪ 'tiː] [ʌp] .
There's no time to call someone to clean it up .
有 不 时间 到 称呼 某人 到 干净的 它 向上 :
那里还有叫人来收拾的工夫。”

['lɪn] ['daɪjuː] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :
林黛玉道：

" [aɪ] [dɪs'laɪk] [li] - ['pouəməz][ðə; ði][moʊst] . "
" **I dislike Li Yishan's poems the most .** "
" 我 不喜欢 李 - 诗歌 这 最多 : "
“我最不喜欢李义山的诗，

[aɪ]['oʊnli] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] :
I only like this one sentence from him :
我 仅有的 喜欢 这 一 句子 从 他 :
只喜他这一句：

" [liːv] [ðə; ði] ['wɪðərd] ['loʊtəs] [liːvz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [reɪn] . "
" **Leave the withered lotus leaves to listen to the sound of rain .** " **But you**
" 离开 这 干枯 莲花 树叶 到 听 到 这 声音 的 雨 : " 但 你
[ɔːl] [dəʊnt] ['iːv(ə)n] [liːv] [ðə; ði] ['wɪðərd] ['loʊtəs] [liːvz] [br'hɑɪnd] .
all don't even leave the withered lotus leaves behind .
全部 不 甚至 离开 这 干枯 莲花 树叶 在后面 :
‘留得残荷听雨声’。 偏你们又不留着残荷了。”

['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['sentəns] ! "
" **What a fine sentence !** "
" 什么 一个 美好的 句子 ! "
“果然好句，

[lets] [nɑ:t][hæv; həv] ['eniwʌn] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [eni'mɔ:r] .
Let's not have anyone pull them out anymore .
我们来吧 不是 有 任何人 拉 他们 出去 不再 .
以后咱们就别叫人拔去了。”

[ðei] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [br'lʊʊ] - .
They had already arrived at Luogang , below Huaxu .
他们 有 已经 到达的 在 - , 以下 - .
说着已到了花淑的萝港之下，

[,aɪ 'ti:] [felt] ['ɪrəli] ['glu:mi] .
It felt eerily gloomy .
它 毛毡 诡异地 阴沉 .
觉得阴森透骨，

[ðə; ði] [tu:] ['bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz][wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['wɪðəd] [græs] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] ['tʃes,nʌt] .
The two beaches were covered with withered grass and water chestnuts .
这 二 海滩 是 涵盖 和 干枯 草 和 水 栗子 .
两滩上衰草残菱，

[,aɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] [in'hɑ:nsɪz] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [mu:d] .
It further enhances the autumn mood .
它 更远 增强 这 秋天 情绪 .
更助秋情。

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [braɪt] ['mænj(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] . . .
Grandmother Jia saw that the spacious and bright mansion on the shore . . .
祖母 贾 锯 那 这 宽敞 和 明亮的 大厦 在 这 支撑 . . .
贾母因见岸上的清厦旷朗，

[ðən] [hi:; hi] [æskt] , " [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [ru:m] , [mɪs] ['zu:] ? "
Then he asked , " Is this your room , Miss Xue ? "
然后 他 问 , " 是 这 你的 房间 , 错过 薛 ? "
便问"这是你薛姑娘的屋子不是？

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :
"众人道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "
“是。”

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] ['hɜ:ɹɪdli] ['ɔ:ɹdərd] [ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'ʃɔ:r] .
Grandmother Jia hurriedly ordered the boat to be brought ashore .
祖母 贾 匆匆 订购 这 船 到 是 带来 岸上 .
贾母忙命拢岸，

[goʊ][ʌp][ðə; ði] [klaʊd] - [step] [stoʊn] [sterz] ,
Go up the cloud - step stone stairs ,
去 向上 这 云 - 步 石头 楼梯 ,
顺着云步石梯上去，

[ðei] ['entərd] - ['gɑ:rdn] [tə'geðər] .
They entered Hengwu Garden together .
他们 进入 - 花园 一起 .
一同进了蘅芜苑，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfreɪgrəns] [ˈfɪld] [ðə; ði] [er] . [ðə; ði] [rer] [hɜːrb] [ænd; ənd] [vaɪnz] [gruː] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr]
A strange fragrance filled the air . The rare herbs and vines grew even more
一个 奇怪的 香味 已填 这 空气 . 这 稀有的 草药 和 藤蔓 生长 甚至 更多的
[ˈvɜːrd(ə)nt][ɪn][ðə; ði][kəʊld] .
verdant in the cold .
葱茏 在 这 寒冷的 .

只觉异香扑鼻．那些奇草仙藤愈冷逾苍翠，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈraɪpənd] .
They all ripened .
他们 全部 成熟的 .

都结了实，

[laɪk] [ˈkɔːrəl] [biːnz] ,
Like coral beans ,
喜欢 珊瑚 豆子 ,

似珊瑚豆子一般，

[ðə; ði] [ˈdruːpɪŋ] [ˈbræntʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈlʌvli] . [əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
The drooping branches were lovely . Upon entering the house ,
这 下垂 分支 是 迷人的 . 之上 进入 这 房子 ,

累垂可爱．及进了房屋，

[laɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] [keɪv] ,
Like a snow cave ,
喜欢 一个 雪 洞穴 ,

雪洞一般，

[ɔːl] [tɔɪz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .
All toys were gone .
全部 玩具 是 已消失 .

一色玩器全无，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən] [ˈɜːrθnwer] [veɪs] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [kriˈsænθəməmz] .
On the table was only an earthenware vase containing a few chrysanthemums .
在 这 桌子 曾是 仅有的 一个 陶器 花瓶 包含 一个 很少 菊花 .

案上只有一个土定瓶中供着数枝菊花，

[ænd; ənd] [tuː] [bʊks] ,
And two books ,
和 二 图书 ,

并两部书，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tiː] [set][ænd; ənd] [ˈtiːkʌps] . [ˈoʊnli][ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [gɔːz]
There was nothing but a tea set and teacups . Only a light blue gauze
那里 曾是 没有什么 但 一个 茶 放 和 茶杯 . 仅有的 一个 光 蓝色的 纱布

[ˈkɜːrt(ə)n] [hʌŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][bed] .
curtain hung above the bed .
窗帘 悬挂 多于 这 床 .

茶奩茶杯而已．床上只吊着青纱帐幔，

[ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] [saɪd] :
The bedding was also very simple . Grandmother Jia sighed :
这 寝具 曾是 还 非常 简单的 . 祖母 贾 叹了口气 :

衾褥也十分朴素．贾母叹道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [tuː] [ˈɑːnɪst] . [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈfɜːrnɪʃɪŋz] . "
" This child is too honest . You have no furnishings . "
" 这 孩子 是 也 诚实的 . 你 有 不 家具 . "

“这孩子太老实了．你没有陈设，

[waɪ] [nɑ:t][æsk][jɔ; jər] [ænt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ? [aɪ] [wəʊnt] ['ɑ:rgju:] [wið; wiθ][hɜ:r; hər] .
Why not ask your aunt for some ? I won't argue with her .

为什么 不是 问 你的 阿姨 为了 一些 ? 我 惯于 争论 和 她 .
何妨和你姨娘要些。我也不理论，

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [ðæt] . . .
I never expected that . . .
我 绝不 预期的 那 . . .

也没想到，

[ju:; jʊ] ['ɑ:bviəsli] ['dɪdnt] [brɪŋ] [jɔ; jər] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
You obviously didn't bring your things from home .

你 明显地 没有 带来 你的 事物 从 家 .
你们的東西自然在家里没带了来。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ,
说着，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ju:'ɑ:n'jæn] [tu:; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [æn'ti:ks] .
He ordered Yuanyang to fetch some antiques .

他 订购 元阳 到 拿来 一些 古董 .
命鸳鸯去取些古董来，

[ʃi:; ʃɪ] [skəʊldɪd] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ə'gen] :
She scolded Sister Feng again :

她 责骂 姐姐 冯 再次 :
又嗔着凤姐儿：

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [send] [sʌm; səm] [tɔɪz] [tu:; tə][jɔ; jər] ['sɪstər] ? "
" Why don't you send some toys to your sister ? "

" 为什么 不 你 发送 一些 玩具 到 你的 姐姐 ? "
“不送些玩器来与你妹妹，

[soʊ] ['petɪ] .
So petty .

所以 小气 .
这样小器。”

['mædəm] ['wæŋ] , ['sɪstər] ['fɛŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:l] [rɪ'plaɪd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Madam Wang , Sister Feng , and the others all replied with a smile :

女士 王 , 姐姐 冯 , 和 这 其他的 全部 回复 和 一个 微笑 :
王夫人凤姐儿等都笑回说：

" [hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][aɪ 'ti:] [hɪm'self] . [wi:; wi] [ə'ɹɪdʒənəli] [sent] [aɪ 'ti:][ʻoʊvər] . "
" He didn't want it himself . We originally sent it over . "

" 他 没有 想 它 他自己 : 我们 起初 发送 它 超过 : "
“他自己不要的。我们原送了来，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
He returned them all .

他 返回 他们 全部 .
他都退回去了。”

[ænt] ['zu:] ['ɔ:lsoʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue also laughed and said :

阿姨 薛 还 笑了 和 说 :
薛姨妈也笑说：

" [hi:; hi] ['dʌznt] [du:] [ðɪ:z] [θɪŋz] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] ['i:ðər] . "
" He doesn't do these things much at home either . "

" 他 不 做 这些 事物 很多 在 家 任何一个 : "
“他在家里也不大弄这些东西的。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia shook her head and said :
祖母 贾 摇晃 她 头 和 说 :
贾母摇头说:

" [ðæt] [wəʊnt] [du:] . [ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:] [seɪvz] [hɪm; ɪm] [ˈtrʌb(ə)] . . . "
" That won't do . Although it saves him trouble . . . "
" 那 惯于 做 : 虽然 它 保存 他 麻烦 . . . "
“使不得。虽然他省事，

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [kʌmz] ,
If a relative comes ,
如果 一个 相对的 来 ,
倘或来一个亲戚，

[aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
It doesn't look like it .
它 不 看 喜欢 它 :
看着不象，

[ˈsekəndli] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgɜ:lz] ,
Secondly , the young girls ,
第二 , 这 年轻的 女孩们 ,
二则年轻的姑娘们，

[ðə; ði] [ru:m] [ɪz][soʊ][ˈsɪmp(ə)][ænd; ənd] [kli:n] .
The room is so simple and clean .
这 房间 是 所以 简单的 和 干净的 :
房里这样素净，

红楼梦

第58/172页

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ] [tə'bu:] . [wi:; wi][oʊld] ['wɪmɪn] . . .
It's also taboo . We old women . . .
它是 还 忌讳 . 我们 老的 女性 . . .

也忌讳。我们这老婆子，

[ðeɪ] ['ri:əli] [ʊd; ʌd] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] ['steɪblz] . [ju:; jʊ] [hɪr] [ðoʊz] ['stɔ:rɪz] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] [pleɪz]
They really should move to the stables . You hear those stories in books and plays
他们 真的 应该 移动 到 这 马厩 . 你 听到 那些 故事 在 图书 和 演出
[ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['bu:dwa:r] . . .
about the young ladies ' boudoirs . . .
关于 这 年轻的 女士们 - 闺房 . . .

越发该住马圈去了。你们听那些书上戏上说的小姐们的绣房，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'kredəbli] [ɪk'skwɪzɪt] . [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['sɪstər] [dɜrd] [nɑ:t] [kəm'per] [tu:; tə] [ðoʊz]
They were incredibly exquisite . Although the sisters dared not compare to those
他们 是 难以置信 精美的 . 虽然 这 姐妹 敢于 不是 比较 到 那些
[jʌŋ] ['leɪdɪz] . . .
young ladies . . .
年轻的 女士们 . . .

精致的还了得呢。他们姊妹们虽不敢比那些小姐们，

[dəʊnt] [streɪ] [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][mɑ:rk] . [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['redi] - [meɪd] [θɪŋz] [ə'veɪləb(ə)] .
Don't stray too far from the mark . There are ready - made things available .
不 流浪 也 远的 从 这 标记 . 那里 是 准备好 - 制成 事物 可用的 .

也不要很离了格儿。有现成的东西，

[waɪ] [nɑ:t] [dɪ'spleɪ] [aɪ 'ti:] ?
Why not display it ?
为什么 不是 展示 它 ?

为什么不摆？

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʌv] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)][ænd; ənd] [kli:n] [staɪl]
If you love a simple and clean style
如果 你 爱 一个 简单的 和 干净的 风格

若很爱素净，

[ə; eɪ] [fju:] [fju:ər] ['aɪtəmz] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] . [aɪm][ðə; ði] [best] [æt; ət] ['taɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] .
A few fewer items would be fine . I'm the best at tidying up the house .
一个 很少 更少 项目 会 是 美好的 . 我是 这 最好的 在 整理 向上 这 房子 .

少几样倒使得。我最会收拾屋子的，

[naʊ] [ðæt] [aɪm][oʊld] ,
Now that I'm old ,
现在 那 我是 老的 ,

如今老了，

[ðeɪ] [noʊ] [ɔ:ŋgər] [hæv; həv][ðə; ði] ['li:ʒər] [fɔ:r; fər] [saɪt] [θɪŋz] . [ðə; ði] ['sɪstər] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] ['lɜ:rnɪd]
They no longer have the leisure for such things . The sisters have also learned
他们 不 更长 有 这 闲暇 为了 这样的 事物 . 这 姐妹 有 还 学习
[tu:; tə]['taɪdɪ] [ʌp] [wel] .
to tidy up well .
到 整齐的向上出色地 .

没有这些闲心了。他们姊妹们也还学着收拾的好，

[aɪm][dʒʌst][ə'freɪd][,aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['vʌlgər] .
I'm just afraid it will be vulgar .
我是 只是 害怕的 它 将要 是 庸俗 .

只怕俗气，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [gʊd] [stʌf] [ɪz] [ˌmɪs'pleɪst] . [ðeɪ] [si:m] [kwɑɪt] [naɪs] [tu:; tə][em'li:] . [let] [em'li:] [kli:n] [aɪ'ti:]
Even the good stuff is misplaced . They seem quite nice to me . Let me clean it
甚至 这 好的 东西 是 放错地方了 . 他们 似乎 相当 好的 到 我 . 让 我 干净的 它
[ʌp][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [naʊ] .
up for you now .
向上 为了 你 现在 .

有好东西也摆坏了。我看他们还不俗。如今让我替你收拾，

[,aɪ'ti:] [ˌgærən'ti:z] [bəʊθ] ['elɪɡəns] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] . [maɪ] [tu:] ['pɜ:rsən(ə)l][ˈaɪtəmz] . . .
It guarantees both elegance and simplicity . My two personal items . . .
它 保证 两个都 优雅 和 简单 . 我的 二 个人的 项目 . . .

包管又大方又素净。我的梯己两件，

[rɪ'si:vd] [naʊ] ,
Received now ,
已收到 现在 ,

收到如今，

[ˈbəʊ'ju:] [hæz; həz] ['nevər] [si:n] [aɪ'ti:] .
Baoyu has never seen it .
宝玉 有 绝不 已见 它 .

没给宝玉看见过，

[ɪf] [,aɪ'ti:] [ˈpa:sɪz] [θru:] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
If it passes through his eyes ,
如果 它 通过 通过 他的 眼睛 ,

若经了他的眼，

[ɪts] [gɔ:n] [tu:] .
It's gone too .
它是 已消失 也 .

也没了。”

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [ˌju:'ɑ:n'jæŋ] ['oʊvər] .
He then called Yuanyang over .
他 然后 称为 元阳 超过 .

说着叫过鸳鸯来，

[hi:; hi] ['pɜ:rsənəli] [ɪn'strʌktɪd] :
He personally instructed :
他 亲自 指示 :

亲吩咐道：

" [ju:; jʊ] [teɪk] [ðæt] [stoʊn] ['bɑ:nsaɪ][ænd; ənd] [ðæt] [gɔ:z] ['teɪbl] [skri:n] . . . "
" You take that stone bonsai and that gauze table screen . . . "
" 你 拿 那 石头 盆景 和 那 纱布 桌子 屏幕 . . . "

“你把那石头盆景儿和那架纱桌屏，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [blæk] - [smoʊk] ['froʊz(ə)n] [stoʊn] ['kɔ:ldrən] .
There is also a black - smoke frozen stone cauldron .
那里 是 还 一个 黑色的 - 抽烟 冷冻 石头 釜 .

还有个墨烟冻石鼎，

[ði:z] [θri:] ['aitəmz][ɑ:r; ər] [ɪ'nʌf] [ɑ:n] [ðɪs] ['teɪbl] : [ðen] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪŋk] ['peɪntɪŋ] ,
These three items are enough on this table . Then bring out the ink painting ,
这些 三 项目 是 足够的 在 这 桌子 : 然后 带来 出去 这 墨水 绘画 ,
[kəlɪgrəfi] , [ænd; ɐnd] [waɪt] [saɪk] ['kɜ:rt(ə)n] .
calligraphy , and white silk curtain .
书法 , 和 白色的 丝绸 窗帘 :

这三样摆在这案上就够了。再把那水墨字画白绫帐子拿来，

" [tʃeɪndʒ] [ði:z] ['kɜ:tənz] [tu:] . "
" Change these curtains too . "
" 改变 这些 窗帘 也 : "

把这帐子也换了。”

[ju:'ɑ:n'jæn] [ə'gri:d] .
Yuanyang agreed .
元阳 同意 :

鸳鸯答应着，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [kept] [ɪn][sʌm; səm][bɑ:ks][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [flɔ:r] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] .
These things are all kept in some box on the east floor , I don't know where .
这些 事物 是 全部 保留 在 一些 盒子 在 这 东方 地面 , 我 不 知道 在哪里 :

“这些东西都搁在东楼上的不知那个箱子里，

[wi:; wi] [sti] [hæv; həv][tu:; tə] [sɜ:rt] ['sləʊli] .
We still have to search slowly .
我们 仍然 有 到 搜索 缓慢地 :

还得慢慢找去，

" [aɪ] [dʒʌst] [teɪk] [aɪ 'ti:] [tə'mɑ:roʊ] . "
" I'll just take it tomorrow . "
" 患病的 只是 拿 它 明天 : "

明儿再拿去也罢了。”

['grænməðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [tə'mɑ:roʊ] [ɔ:r][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ɪz] [faɪn] . "
" Tomorrow or the day after is fine . "
" 明天 或者 这 天 后 是 美好的 : "

“明日后日都使得，

[dʒʌst][dəʊnt] [fər'get] .
Just don't forget .
只是 不 忘记 :

只别忘了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spu:k] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[aɪ][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] [brɪ'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
I sat for a while before coming out .
我 卫星 为了 一个 尽管 前 未来 出去 :

坐了一回方出来，

[ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] - [pəˈvɪliən] . [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪ(ə)lz] [keɪm] [ˈfɔːrwərd]
They proceeded directly to the Zhuijin Pavilion . The civil officials came forward
他们 继续 直接地 到 这 - 亭 . 这 民用 官员 来了 向前
[tuː; tə] [peɪ] [ðeɪ; ðəɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
to pay their respects :
到 支付 他们的 尊重 :
一径来至缀锦阁下。文官等上来请过安，

[wen] [æskt] , " [wʌt] [tuːn] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈpræktɪst] ？ " , [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [rɪˈplaɪd] :
When asked , " What tune is being practiced ? " , Grandmother Jia replied :
什么时候 问 , " 什么 调 是 存在 练习 ？ " , 祖母 贾 回复 :
因问" 演习何曲"。贾母道：
" [dʒʌst] [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [sets] [ʌv; əv] [drɪlz] [ðæt] [juːv] [ɔːlˈredi] [dʌn] . "
" Just pick a few sets of drills that you've already done . "
" 只是 挑选 一个 很少 套 的 演习 那 你已经 已经 完毕 : "
“只拣你们生的演习几套罢。”

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈwertɪd] [daʊn] .
The civil officials waited down .
这 民用 官员 等待 向下 :
文官等下来，
[wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈloʊtəs] [ˈfreɪgrəns] [pəˈvɪliən] .
We won't go into details about going to Lotus Fragrance Pavilion .
我们 惯于 去 进入 细节 关于 去 到 莲花 香味 亭 :
往藕香榭去不提。

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [led] [hɜːr; həɪ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [set] [ˈevriθɪŋ] [ʌp] [ˈniːtli] .
Sister Feng had already led her people to set everything up neatly .
姐姐 冯 有 已经 引领 她 人们 到 放 一切 向上 整齐地 :
这里凤姐儿已带着人摆设整齐，
[ðə; ði] [tuː] [kaʊtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [əˈbʌv] ,
The two couches on the left and right above ,
这 二 沙发 在 这 左边 和 正确的 多于 ,
上面左右两张榻，

[ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɜːr; wəɪ] [ɔːl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [broʊˈkeɪd] [mæts] .
The couches were all covered with brocade mats .
这 沙发 是 全部 涵盖 和 锦缎 垫子 :
榻上都铺着锦□蓉簟，
[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ɪːtʃ] [kaʊtʃ] [ɑːr; əɪ] [tuː] [kaːvd] [ˈlækər] [teɪblz] .
In front of each couch are two carved lacquer tables .
在 正面 的 每个 长椅 是 二 雕刻 漆 表格 :
每一榻前有两张雕漆几，

[ðeɪ; ðəɪ][ɑːr; əɪ][ˈɔːlsou] [kræbəpəl] [ˈblɑːsəm] - [ˈjeɪpt] [wʌnz] .
There are also crabapple blossom - shaped ones .
那里 是 还 海棠果 开花 - 形状 一个 :
也有海棠式的，
[ðeɪ; ðəɪ][ɑːr; əɪ][ˈɔːlsou] [plʌm] [ˈblɑːsəm] [ˈpætərn] .
There are also plum blossom patterns .
那里 是 还 李子 开花 图案 :
也有梅花式的，

[ðeɪ; ðəɪ][ɑːr; əɪ][ˈɔːlsou][ˈloʊtəs] [liːf] [staɪl] [wʌnz] .
There are also lotus leaf style ones .
那里 是 还 莲花 叶子 风格 一个 :
也有荷叶式的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈsʌnflaʊər] - [ˈʃeɪpt] [wʌnz] .
There are also sunflower - shaped ones .
那里 是 还 向日葵 - 形状 一个 .
也有葵花式的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈskwer] [wʌnz] ,
There are also square ones ,
那里 是 还 正方形 一个 ,
也有方的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈraʊnd] [wʌnz] .
There are also round ones .
那里 是 还 圆形的 一个 .
也有圆的，

[ðer; ðər] [ˈstɑɪlz] [ˈveri] . [wʌn] [ˈhæz; hæz][ə; eɪ] [ˈveɪs] [ɑ:n][ˈtɑ:p] .
Their styles vary . One has a vase on top .
他们的 风格 各不相同 . 一 有 一个 花瓶 在 顶部 .
其式不一． 一个上面放着炉瓶，

[wʌn] [ˈpɔɪnt] [tu;; tə] [kəˈlekt] [ˈbɑ:ksɪz] ,
One point to collect boxes ,
一 观点 到 收集 盒子 ,
一分攒盒，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈempti] .
One of them was empty .
一 的 他们 曾是 空的 .
一个上面空设着，

[ˈpriːper] [tu;; tə] [ˈstɔ:r] [ˈpi:pəlz] [ˈfeɪvərɪt] [fu:dz] . [əˈbʌv] [ɑ:r; ər] [tu:] [ˈkautʃ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:r] [ˈsmɔ:l]
Prepare to store people's favorite foods . Above are two couches and four small
准备 到 店铺 人们的 最喜欢的 食物 . 多于 是 二 沙发 和 四 小的
[ˈteɪblz]] .
tables .
表格 .
预备放人所喜食物． 上面二榻四几，

[ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ænt] [ˈzu:] .
It was Grandmother Jia and Aunt Xue .
它 曾是 祖母 贾 和 阿姨 薛 .
是贾母薛姨妈，

[ˈbiːloʊ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃer] [ænd; ənd] [tu:] [ˈsmɔ:l] [ˈteɪblz]] .
Below is a chair and two small tables .
以下 是 一个 椅子 和 二 小的 表格 .
下面一椅两几，

[ˌaɪˈti:] [ˈbiːlɒŋz] [tu;; tə][ˈmædəm] [ˈwæn]] .
It belongs to Madam Wang .
它 属于 到 女士 王 .
是王夫人的，

[ðə; ðɪ] [ˈrest] [ɔ:l] [ˈhæd; həd][ə; eɪ] [ˈtʃer] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsmɔ:l] [ˈteɪbl] . [tu;; tə][ðə; ðɪ] [i:st] [wʌz; wəz] [ˈgræni] [ˈli:]
The rest all had a chair and a small table . To the east was Granny Liu
这 休息 全部 有 一个 椅子 和 一个 小的 桌子 . 到 这 东方 曾是 奶奶 刘
.
.
.
余者都是一椅一几． 东边是刘姥姥，

[br'loʊ] ['græni] ['ju:] [ɪz] ['mædəm] ['wæŋ] . [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ɪz] ['fi:] [ʃɑ:ŋju:n] .
Below Granny Liu is Madam Wang . To the west is Shi Xiangyun .
以下 奶奶 刘 是 女士 王 . 到 这 西方 是 史 向云 .

刘姥姥之下便是王夫人。西边便是史湘云，

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] - .
The second is Baochai .
这 第二 是 - .

第二便是宝钗，

[ðə; ði] [θɜ:rd] [ɪz] ['daiju:] .
The third is Daiyu .
这 第三 是 黛玉 .

第三便是黛玉，

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [taɪm] [wi;; wi] ['welkəm] [sprɪŋ] .
The fourth time we welcome spring .
这 第四 时间 我们 欢迎 春天 .

第四迎春，

[ɪk'splɔ:riŋ] [sprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,

探春，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['tʃʌŋ] [went] [daʊn] [wʌŋ] [baɪ] [wʌŋ] .
Xi Chun went down one by one .
习 春 去 向下 一 经过 一 .

惜春挨次下去，

['baʊ'ju:] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [end] . [li] [wɑ:n][ænd; ənd] - [teɪblz] [ɑ:r; ər] [set] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [θri:] - [tɪrd]
Baoyu is at the end . Li Wan and Fengjie's tables are set inside the three - tiered
宝玉 是 在 这 结尾 . 李 万 和 - 表格 是 放 里面 这 三 - 分层
['θreʃhoʊld] .
threshold .
临界点 .

宝玉在末。李纨凤姐二人之几设于三层槛内，

[br'ja:nd] [ðə; ði] ['sekənd] - [tɪrd] [skri:n] ['kæbɪnət] , [ðer; ðər] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:dʒələr] , [bɑ:ks] - [laɪk] [dɪ'zaɪn] .
Beyond the second - tiered screen cabinet , there is a modular , box - like design .
超过 这 第二 - 分层 屏幕 内阁 , 那里 是 一个 模块化的 , 盒子 - 喜欢 设计 .

二层纱厨之外。攒盒式样，

['ɔ:lsəʊ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] , [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [blæk] ['sɪlvər] ['tʃɪz(ə)] -
Also following the style of the table , each person had a black silver chisel -
还 下列的 这 风格 的 这 桌子 , 每个 人 有 一个 黑色的 银 凿 -
['hændəld] [self] - ['pɔ:riŋ] [pɑ:t] .
handled self - pouring pot .
处理 自己 - 浇注 锅 .

亦随几之式样。每人一把乌银洋鍱自斟壶，

[ə; eɪ] ['mʌlti] - ['kʌlərd] [ɪ'hæm(ə)] [kʌp] .
A multi - colored enamel cup .
一个 多 - 有色 搪瓷 杯子 .

一个十锦珐琅杯。

['evriwʌŋ] , [pli:z] [sɪt] [daʊn] .
Everyone , please sit down .
每个人 , 请 坐 向下 .

大家坐定，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [fɜːrst] :
Grandmother Jia smiled first :
祖母 贾 微笑 第一的 :

贾母先笑道：

[lets] [hæv; həv] [tuː] [drɪŋks] [fɜːrst] .
Let's have two drinks first .
我们来吧 有 二 饮料 第一的 .

“咱们先吃两杯，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['miːnɪŋf(ə)l] [tuː; tə] [ɪʃuː] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [təˈdeɪ] .
It would be more meaningful to issue a decree today .
它 会 是 更多的 有意义的 到 问题 一个 法令 今天 .

今日也行一令才有意思。”

[ænt] [ˈzuː] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] :
Aunt Xue and the others laughed :
阿姨 薛 和 这 其他的 笑了 :

薛姨妈等笑道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈnæt(ə)rəli] [hæz; həz] [gʊd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] . "
" The old lady naturally has good drinking games . "
" 这 老的 女士 自然 有 好的 喝 游戏 . "

“老太太自然有好酒令，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ?
How could we ?
如何 可以 我们 ?

我们如何会呢，

" [dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [juː ˈes] [drʌŋk] . [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [mɔːr] [drɪŋks]
" Don't worry about getting us drunk . We can just have a couple more drinks "
" 不 担心 关于 获得 我们 醉 . 我们 能 只是 有 一个 夫妻 更多的 饮料
.
: "
: "
: "

安心要我们醉了。我们都多吃两杯就有了。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ɪːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvərli] [ˈmɑːdɪst] [təˈdeɪ] . "
" Even the concubine is being overly modest today . "
" 甚至 这 妾 是 存在 过于 谦虚的 今天 . "

“姨太太今儿也过谦起来，

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ˈtaɪəd][ʌv; əv][em ˈiː] [ˈgetɪŋ] [oʊld] . "
" I guess they're tired of me getting old . "
" 我 猜测 它们是 疲劳的 的 我 获得 老的 . "

想是厌我老了。”

[ænt] [ˈzuː] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Aunt Xue smiled and said :
阿姨 薛 微笑 和 说 :

薛姨妈笑道：

" [ɪts] [nɑːt] [ˈmɑːdəstɪ] , "
" It's not modesty , "
" 它是 不是 谦逊 , "

“不是谦，

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][dʒoʊk] [ɪf] [wi:; wi] ['kudnt] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] , " ['mædəm] ['wæn]
" **I'm afraid it would be a joke if we couldn't make it up , " Madam Wang**
" 我是 害怕的 它 会 是 一个 开玩笑 如果 我们 不能 制作 它 向上 , " 女士 王
[sed] [wið; wiθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
said with a smile .
说 和 一个 微笑 :

只怕行不上来倒是笑话了。 "王夫人忙笑道：

[aɪ] [kɑ:nt] [ɪk'spleɪn] [aɪ 'ti:] .
I can't explain it .
我 不能 解释 它 :

“便说不上来，

[i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn] [mɔ:r] [drɪŋk] ,
Even if you have one more drink ,
甚至 如果 你 有 一 更多的 喝 ,

就便多吃一杯酒，

[goʊ][tu:; tə] [sli:p] [ɪf] [jʊə(r)] [drʌŋk] .
Go to sleep if you're drunk .
去 到 睡觉 如果 你是 醉 :

醉了睡觉去，

" [hu:] [wɪl] [læf] [æt; ət][ju: 'es] [naʊ] ? "
" **Who will laugh at us now ?** "
" WHO 将要 笑 在 我们 现在 ? "

还有谁笑话咱们不成。”

[ænt] ['zu:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ænd] [smaɪld] :
Aunt Xue nodded and smiled :
阿姨 薛 点头 和 微笑 :

薛姨妈点头笑道：

" [æz; əz][ju:; jʊ] [kə'mænd] , [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdɪ] [ʊd; ʃəd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] . "
" **As you command , the old lady should drink a cup of wine .** "
" 作为 你 命令 , 这 老的 女士 应该 喝 一个 杯子 的 葡萄酒 : "

“依令。老太太到底喝一杯令酒才是。”

[ˈgrænmʌðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" **Of course .** "
" 的 课程 : "

“这个自然。”

[hi:; hi] [ðen] [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
He then drank a cup of wine .
他 然后 喝 一个 杯子 的 葡萄酒 :

说着便吃了一杯。

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['loʊk(ə)] ['erɪə] ,
Sister Feng hurried to the local area ,
姐姐 冯 慌忙 到 这 当地的 区域 ,

凤姐儿忙走至当地，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [wʌns] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][ɪz] ['kærid] [aʊt] ,
" **Once the order is carried out** ,
" 一次 这 命令 是 携带 出去 ,

“既行令，

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈi:v(ə)n] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv] ['sɪstər] [ˌju:ˈɑ:n'jæn] [kʌm] [ɪn'sted] .
It would be even better to have Sister Yuanyang come instead .
它 会 是 甚至 更好的 到 有 姐姐 元阳 来 反而 .

还叫鸳鸯姐姐来行更好。”

[ˈevriwʌn] [nu:] [ðæt] ['eni] [ˈɔ:rdər] [ˈɪju:d] [baɪ] ['grænmʌðər] [ˈdʒi:ə][rɪ'kwairəd] [ˌju:ˈɑ:n'jæn] [tu:; tə] ['kæri]
Everyone knew that any order issued by Grandmother Jia required Yuanyang to carry

[,aɪ ˈti:] .

it :
它 :

众人都知贾母所行之令必得鸳鸯提着，

[ˈðerfɔ:r] , [əˈpɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Therefore , upon hearing this ,
所以 , 之上 听力 这 ,

故听了这话，

[ˈevriwʌn] [sed] , " [ðæts] [raɪt] . " ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [ðen] [pʊld] [ˌju:ˈɑ:n'jæn] [ˈoʊvər] . ['mædəm] ['wæn] [smaɪld]
Everyone said , " That's right . " Fengjie then pulled Yuanyang over . Madam Wang smiled

[ænd; ənd] [sed] :

and said :
和 说 :

都说"很是"。凤姐儿便拉了鸳鸯过来。王夫人笑道：

" [sɪns] [aɪ ˈti:][ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər] ,
" **Since it is within the scope of the order** ,
" 自从 它 是 之内 这 范围 的 这 命令 ,

“既在令内，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][stænd] [ʌp] .
There's no reason for someone to stand up .
有 不 原因 为了 某人 到 站立 向上 .

没有站着的理。”

[ˈtɜ:rnɪŋ] [bæk] , [ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][gɜ:rl] :
Turning back , she ordered the little girl :
转弯 后退 , 她 订购 这 小的 女孩 :

回头命小丫头子：

" [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] , "
" **Bring a chair** , "
" 带来 一个 椅子 , "

“端一张椅子，

[pleɪs] [aɪ ˈti:][ɑ:n][jɔr; jər] [tu:] ['grænd,mʌðəz] - [si:ts] .
Place it on your two grandmothers ' seats .
地方 它 在 你的 二 祖母们 - 座位 .

放在你二位奶奶的席上。”

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [hæf] - ['hɑ:rtɪdli] [rɪ'fju:zɪŋ] .
The mandarin ducks were also half - heartedly refusing .
这 普通话 鸭子 是 还 一半 - 衷心地 拒绝 .

鸳鸯也半推半就，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Thank you , please have a seat .
感谢 你 , 请 有 一个 座位 .

谢了坐，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .
He then sat down .
他 然后 卫星 向下 .

便坐下，

[aɪ][ˈɔːlsʊ] [dræŋk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .
I also drank a glass of wine .
我 还 喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

也吃了一钟酒，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] [ɑːr; ər][æz; əz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æz; əz] [ˈmɪləteri] [ˈɔːrdərz] . "
" Drinking games are as important as military orders . "
" 喝 游戏 是 作为 重要的 作为 军队 订单 . "

“酒令大如军令，

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][ræŋk] ,
Regardless of rank ,
不管 的 秩 ,

不论尊卑，

[aɪ][,eɪ ˈem][ðə; ði] [ɔːrd] . [ðʊz] [huː] [ˌdɪsəˈbeɪ] [em ˈiː] ,
I am the Lord . Those who disobey me ,
我 是 这 主 . 那些 WHO 违 我 ,

惟我是主。 违了我的话，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
They will be punished .
他们 将要 是 受到惩罚 .

是要受罚的。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːl] [læft] :
Madam Wang and the others all laughed :
女士 王 和 这 其他的 全部 笑了 :

王夫人等都笑道：

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [truː] . "
" That must be true . "
" 那 必须 是 真的 . "

“一定如此，

[tel] [,em ˈiː] [ˈkwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

快些说来。”

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ˈoʊpənd] [ðer; ðər] [maʊðz] ,
Before the mandarin ducks opened their mouths ,
前 这 普通话 鸭子 打开 他们的 嘴 ,

鸳鸯未开口，

[ˈgræni] [ˈjuː] [ðen] [left] [hɜːr; hər] [siːt] .
Granny Liu then left her seat .
奶奶 刘 然后 左边 她 座位 .

刘姥姥便下了席，

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He waved his hand and said :
他 挥手 他的 手 和 说 :

摆手道：

[dəunt] [tiːz] ['pi:p(ə)] [laɪk] [ðæt] .
Don't tease people like that .
不 逗 人们 喜欢 那 :

“别这样捉弄人家，

[aɪ] [went] [hoʊm] .
I went home .
我 去 家 :

我家去了。”

['evriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人都笑道：

" [ðæt] [wəʊnt] [duː] . "
" That won't do . "
" 那 惯于 做 . "

“这却使不得。”

[juː'ɑːn'jæn] [geɪv] [ðə; ði][lɪt(ə)] ['gɜːlz][ə; eɪ] [kə'mænd] :
Yuanyang gave the little girls a command :
元阳 给予 这 小的 女孩们 一个 命令 :

鸳鸯喝令小丫头子们：

" [pʊl] [hɪm; ɪm] [ʌp] ! "
" Pull him up ! "
" 拉 他 向上 ! "

“拉上席去！

[ðə; ði][lɪt(ə)] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [tuː] .
The little girls were laughing too .
这 小的 女孩们 是 笑 也 :

"小丫头子们也笑着，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pʊld] [ɪntuː][ðə; ði] ['siːtɪŋ] ['eriə] . [ˈgræni] [l'juː][kʊd; kəd][l'əʊnli][kraɪ] [aʊt] ,
Sure enough , she was pulled into the seating area . Granny Liu could only cry out ,
当然 足够的 , 她 曾是 拉 进入 这 座位 区域 : 奶奶 刘 可以 仅有的 哭 出去 ,

" [spɜr] [em 'iː] ! "
" Spare me ! "
" 空闲的 我 ! "

果然拉入席中．刘姥姥只叫"饶了我罢！

" ['mændərɪn] [dʌks] [sed] : "
" Mandarin Ducks said :
" 普通话 鸭子 说 : "

“鸳鸯道：

" ['eniwʌn] [huː] [spiːks] [ə'gen] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] . "
" Anyone who speaks again will be punished with a pot of wine . "
" 任何人 WHO 说话 再次 将要 是 受到惩罚 和 一个 锅 的 葡萄酒 : "

“再多言的罚一壶。”

[ˈgræni] [l'juː] ['faɪnəli] [fel] ['saɪlənt] . [juː'ɑːn'jæn] [sed] :
Granny Liu finally fell silent . Yuanyang said :
奶奶 刘 最后 跌倒 沉默的 : 元阳 说 :

刘姥姥方住了声．鸳鸯道：

" [naʊ] [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['dɔːminəʊz] , "

" **Now I'm talking about dominoes** , "

" 现在 我是 说 关于 骨牌 , "

“如今我说骨牌副儿，

['sta:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdi] ,

Starting with the old lady ,

开始 和 这 老的 女士 ,

从老太太起，

- [kən'tɪnju:d] ,

Shunling continued ,

- 持续 ,

顺领说下去，

[ʌp] [tuː; tə] ['græni] [l'juː] . [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [aɪ] [sed] [ə; eɪ] [set] ,

Up to Granny Liu . For example , I said a set ,

向上 到 奶奶 刘 . 为了 例子 , 我 说 一个 放 ,

至刘姥姥止。比如我说一副儿，

['seprət] [ðɪːz] [θriː] [kɑːrdz] .

Separate these three cards .

分离 这些 三 牌 .

将这三张牌拆开，

[lets] [staːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌŋ] .

Let's start with the first one .

我们来吧 开始 和 这 第一的 一 .

先说头一张，

[nekst] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [wʌŋ] .

Next , let's talk about the second one .

下一个 , 我们来吧 讲话 关于 这 第二 一 .

次说第二张，

[naʊ] [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [wʌŋ] .

Now let's talk about the third one .

现在 我们来吧 讲话 关于 这 第三 一 .

再说第三张，

[ðæts] [ɔ:l] .

That's all .

那就是 全部 .

说完了，

[kəm'baɪnɪŋ] [ðɪːz] [tuː] [neɪmz] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['pəʊətri] [ɔːr] ['sɔŋz] ,

Combining these two names , regardless of poetry or songs ,

结合 这些 二 姓名 , 不管 的 诗 或者 歌曲 ,

合成这一副儿的名字。无论诗词歌赋，

['ɪdɪəmz] [ænd; ɐnd]['prɑːvɜːrbz]

Idioms and proverbs

成语 和 谚语

成语俗话，

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['sentəns] ,

Compared to the previous sentence ,

比较的 到 这 以前的 句子 ,

比上一句，

[ˈevriwʌn] [niːdz] [jiː; jɪ] [ˈjʌn] . [ˈeniwʌn] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] [misˈteɪk] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Everyone needs Ye Yun . Anyone who makes a mistake will be punished with a
每个人 需求 叶 云 . 任何人 WHO 制作 一个 错误 将要 是 受到惩罚 和 一个
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

都要叶韵。错了的罚一杯。”

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人笑道：

" [ðɪs] [ˈɔːrdər][ɪz] [gʊd] . "
" **This order is good** . "
" 这 命令 是 好的 . "

“这个令好，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪ ˈtiː] .
Just say it :
只是 说 它 .

就说出来。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [pər] . [ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [left] [ɪz][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][tʰjɑːn] . "
" **We have a pair . The one on the left is Zhang Tian** . "
" 我们 有 一个 一对 . 这 一 在 这 左边 是 张 田 . "

“有了一副了。左边是张`天'。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [bluː] [skaɪ] [əˈbʌv] . "
" **There is a clear blue sky above** . "
" 那里 是 一个 清除 蓝色的 天空 多于 . "

“头上有青天。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [gʊd] . "
" **good** . "
" 好的 . "

“好。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - [faɪv] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][sɪks] - [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] . "
" **There is a ' five and a six ' in the middle** . "
" 那里 是 一个 - 五 和 一个 六 - 在 这 中间 . "

“当中是个`五与六'。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [æt; ət] - [brɪdʒ] [ɪz] [ˈpenətreɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊn] . "
" The fragrance of plum blossoms at Liuqiao Bridge is penetrating to the bone . "
" 这 香味 的 李子 花朵 在 - 桥 是 渗透 到 这 骨 . "

“六桥梅花香彻骨。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] - [sɪks][ænd; ənd][wʌn] - [left] . "
" There is only one ' six and one ' left . "
" 那里 是 仅有的 一 - 六 和 一 - 左边 . "

“剩得一张‘六与么’。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ə; eɪ] [red] [sʌn] [ˈraɪzɪz][ˈɪntu:][ðə; ði][skaɪ] . "
" A red sun rises into the sky . "
" 一个 红色的 太阳 上升 进入 这 天空 . "

“一轮红日出云霄。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [pʊt] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ju:l] [end] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈfevld] [ɡoʊst] . "
" Put them together and you'll end up with a disheveled ghost . "
" 放 他们 一起 和 你会 结尾 向上 和 一个 蓬头垢面 鬼 . "

“凑成便是个‘蓬头鬼’。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ðə; ði] [ɡoʊst] [ɡræbd] [dʒɒŋ] - [leg] . "
" The ghost grabbed Zhong Kui's leg . "
" 这 鬼 抓住 钟 - 腿 . "

“这鬼抱住钟馗腿。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[ˈevriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed and said :
每个人 笑了 和 说 :

大家笑说：

" [ɪkˈskwɪzɪt] . "
" Exquisite . "
" 精美的 . "

“极妙。”

[ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] . [juːˈɑːnˈjæŋ] [ðen] [sed] :
Grandmother Jia drank a cup . Yuanyang then said :
祖母 贾 喝 一个 杯子 : 元阳 然后 说 :
贾母饮了一杯。鸳鸯又道:

" [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [per] . [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ɪz] [ə; eɪ] - [bɪg] [faɪv] - . . "
" I got a pair . The one on the left is a ' big five ' . "
" 我 得到 一个 一对 : 这 一 在 这 左边 是 一个 : 大的 五 : : "
“有了一副。左边是个大长五。”

[ænt] [ˈzuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :
薛姨妈道:

" [plʌm] [ˈblɒsəmz] [dæns] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] . "
" Plum blossoms dance in the wind . "
" 李子 花朵 舞蹈 在 这 风 : "
“梅花朵朵风前舞。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :
鸳鸯道:

" [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɪz] [stiːl] [ə; eɪ] - [bɪg] [faɪv] [lɒŋ] - . . "
" The right side is still a ' big five long ' . "
" 这 正确的 边 是 仍然 一个 : 大的 五 长的 : : "
“右边还是个`大五长'。”

[ænt] [ˈzuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :
薛姨妈道:
" [ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [ɑːn] [plʌm] [ˈblɑːsəm] [ˈrɪdʒ] [ɑːr; ər] [ˈfreɪgrənt] [ɪn] [ɑːkˈtoʊbər] . " ([juːˈɑːnˈjæŋ] [sed]
" The plum blossoms on Plum Blossom Ridge are fragrant in October . " (Yuanyang said
" 这 李子 花朵 在 李子 开花 岭 是 香 在 十月 : " (元阳 说
)
)
)
“十月梅花岭上香。 ”鸳鸯道:

" [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , - [tuː] [faɪv] - [ɪz] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈsev(ə)n] . "
" Among them , ' two five ' is miscellaneous seven . "
" 之中 他们 , - 二 五 : 是 各种各样的 七 : "
“当中`二五'是杂七。”

[ænt] [ˈzuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :
薛姨妈道:

" [ðə; ði] [ˈwiːvər] [gɜːrl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊhɜːrd] [miːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ]
" The Weaver Girl and the Cowherd meet on the seventh day of the seventh
" 这 织女 女孩 和 这 牛仔 见面 在 这 第七 天 的 这 第七
[ˈluːnər] [mʌnθ] . "
lunar month . "
月球 月 : "
“织女牛郎会七夕。”

[ˈmændəɹɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [tuː; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - - [ˈtrævlz] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ['seɪkrɪd] ['maʊntnɪz] - . "
" To complete the story of ' Erlang's Travels to the Five Sacred Mountains ' . "
" 到 完全的 这 故事 的 - - 旅行 到 这 五 神圣 山脉 - . "

“凑成`二郎游五岳'。”

[ænt] ['zuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" ['hjuː.mənz] ['kænɑ:t] [mætʃ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] . "
" Humans cannot match the joy of immortals . "
" 人类 不能 匹配 这 喜悦 的 不朽者 . "

“世人不及神仙乐。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [aɪ 'tiː] .
Everyone praised it .
每个人 赞扬 它 .

大家称赏，

[ˈæftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] , [juː'ɑːn'jæŋ] [sed] [ə'gen] :
After drinking the wine , Yuanyang said again :
后 喝 这 葡萄酒 , 元阳 说 再次 :

饮了酒。鸳鸯又道：

" [ə; eɪ] [set] [ɪz] ['redi] . [ðə; ði] [left] [saɪd] [hæz; həz] [tuː] ['dɑːts] , - [bːŋ] [wʌn] - . "
" A set is ready . The left side has two dots , ' long one ' . "
" 一个 放 是 准备好 . 这 左边 边 有 二 点 , - 长的 一 - . "

“有了一副。 左边`长么'两点明。”

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [muːnz] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ɪ'luːmɪnertɪŋ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] . "
" Two suns and moons hang in the sky , illuminating the universe . "
" 二 太阳 和 月亮 悬挂 在 这 天空 , 启发性的 这 宇宙 . "

“双悬日月照乾坤。”

[ˈmændəɹɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [ðə; ði] [tuː] ['dɑːts][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bːŋ] [dɑːt][ɑːr; ər] [klɪr] . "
" The two dots on the right side of the long dot are clear . "
" 这 二 点 在 这 正确的 边 的 这 长的 点 是 清除 . "

“右边`长么'两点明。”

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [ˈaɪd(ə)] [ˈflaʊərz] [fɔːl] [tuː; tə][dǝ; ði] [graʊnd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] . "

" **Idle flowers fall to the ground without a sound . "**

" 闲置的 花朵 落下 到 这 地面 没有 一个 声音 . "

“闲花落地听无声。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :

Mandarin Ducks said :

普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [wiː; wi] [stiːl] [niːd] - - - [ɪn][dǝ; ði] [ˈmɪd(ə)] . "

" **We still need ' 14 ' in the middle . "**

" 我们 仍然 需要 - - - 在 这 中间 . "

“中间还得`么四'来。”

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :

Xiangyun said :

向云 说 :

湘云道：

" [red] [ˈeɪprɪkɒts][baɪ][dǝ; ði] [sʌn] , [plɑːntɪd] [əˈgenst] [dǝ; ði] [klaʊdz] . " ([ˈmændərɪn] [dʌks] [sed])

" **Red apricots by the sun , planted against the clouds . "** (**Mandarin ducks said :**)

" 红色的 杏子 经过 这 太阳 , 已种植 反对 这 云 . "

“日边红杏倚云栽．”鸳鸯道：

" [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][dǝ; ði] - [ˈtʃerɪːz] [ˈbiːɪŋ] [naɪn] - [tenθs] [raɪp] - . "

" **To make up for the ' cherries being nine - tenths ripe ' . "**

" 到 制作 向上 为了 这 - 樱桃 存在 九 - 十分之一 成熟 - . "

“凑成`樱桃九熟'。”

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :

Xiangyun said :

向云 说 :

湘云道：

" [dǝ; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈgɑːrdn] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][bɜːrdz] . "

" **The imperial garden was carried away by birds . "**

" 这 帝国 花园 曾是 携带 离开 经过 鸟类 . "

“御园却被鸟衔出。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] . [dǝ; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :

After saying this , he drank a cup . The mandarin ducks said :

后 说 这 , 他 喝 一个 杯子 . 这 普通话 鸭子 说 :

说完饮了一杯．鸳鸯道：

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [per] . [dǝ; ði][wʌn][ɑːn][dǝ; ði] [left] [ɪz][dǝ; ði] - [lɔːŋ] [θriː] - . "

" **We have a pair . The one on the left is the ' Long Three ' . "**

" 我们 有 一个 一对 . 这 一 在 这 左边 是 这 - 长的 三 - . "

“有了一副．左边是`长三'。”

- [sed] :

Baochai said :

- 说 :

宝钗道：

" [tuː] [ˈswɒləʊz] [ˈtʃætər] [bɪˈtwiːn] [dǝ; ði] [biːmz] . "

" **Two swallows chatter between the beams . "**

" 二 燕子 喋喋不休 之间 这 光束 . "

“双双燕子语梁间。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :

Mandarin Ducks said :

普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] - [θri:] [lɔ:ŋz] - . "

" **On the right is the ' Three Longs ' . "**

" 在 这 正确的 是 这 - 三 长 - . "

“右边是‘三长’。”

- [sed] :

Baochai said :

- 说 :

宝钗道：

" [wɔ:tər] [plænts] [sweɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [ðer; ðər] [gri:n] ['rɪbənz] [lɔ:ŋ] . "

" **Water plants sway in the wind , their green ribbons long . "**

" 水 植物 摇摆 在 这 风 , 他们的 绿色的 丝带 长的 . "

“水荇牵风翠带长。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :

Mandarin Ducks said :

普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑ:rt][ɪz] - [θri:] , [sɪks] , [naɪn] - . "

" **The middle part is ' three , six , nine ' . "**

" 这 中间 部分 是 - 三 , 六 , 九 - . "

“当中‘三六’九点在。”

- [sed] :

Baochai said :

- 说 :

宝钗道：

" [θri:] ['maʊntnz] [hæf] - ['hɪd(ə)n] [bɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] . "

" **Three mountains half - hidden beyond the blue sky . "**

" 三 山脉 一半 - 隐 超过 这 蓝色的 天空 . "

“三山半落青天外。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :

Mandarin Ducks said :

普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] - [ə; eɪ] [loʊn] [boʊt] [baʊnd] [baɪ]['aɪərən] [tʃeɪnz] - . "

" **To make up ' a lone boat bound by iron chains ' . "**

" 到 制作 向上 - 一个 孤独 船 边界 经过 铁 链条 - . "

“凑成‘铁锁练孤舟’。”

- [sed] :

Baochai said :

- 说 :

宝钗道：

" ['trʌb(ə)l] [ænd; ænd] ['sa:rʊʊ] [ɑ:r; ər] ['evriwɛr] . "

" **Trouble and sorrow are everywhere . "**

" 麻烦 和 悲哀 是 到处 . "

“处处风波处处愁。”

[ˈæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [drɪŋks] , [ju:'ɑ:n'jæn] [sed] [ə'gen] :

After finishing their drinks , Yuanyang said again :

后 精加工 他们的 饮料 , 元阳 说 再次 :

说完饮毕．鸳鸯又道：

" [ə; eɪ] - [skaɪ] - ['kærəktər] [ɑ:n][ðə; ði] [left] . "

" **A ' sky ' character on the left . "**

" 一个 - 天空 - 特点 在 这 左边 . "

“左边一个‘天’。”

[ˈdaiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ˈsi:nəri] . "
" What a waste of such a beautiful day and lovely scenery . "
" 什么 一个 浪费 的 这样的 一个 美丽的 天 和 迷人的 风景 : " "
“良辰美景奈何天。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baochai heard this ,
- 听到 这 ,

宝钗听了，

[ˈʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˈdaiju:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [kənˈsɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Looking back at him , Daiyu was only concerned with fear of punishment .
寻找 后退 在 他 , 黛玉 曾是 仅有的 担心的 和 害怕 的 惩罚 :
回头看着他。黛玉只顾怕罚，

[wɪˈðəʊt] [ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:] [ˈθi:əri] , [ðə; ðɪ] [ˈmændərɪŋ] [dʌks] [sed] :
Without going into theory , the mandarin ducks said :
没有 去 进入 理论 , 这 普通话 鸭子 说 :
也不理论。鸳鸯道：

" [ðə; ðɪ] [ˈsentrəl] - [brʊʊˈkeɪd] [skri:n] - [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)] [ˈkʌlər] . "
" The central ' brocade screen ' has a beautiful color . "
" 这 中央 - 锦缎 屏幕 - 有 一个 美丽的 颜色 : " "
“中间‘锦屏’颜色俏。”

[ˈdaiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [skri:n] [ˈwɪndəʊ] [ˈdʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkər] . "
" Even the screen window doesn't have a matchmaker . "
" 甚至 这 屏幕 窗户 不 有 一个 媒人 : " "
“纱窗也没有红娘报。”

[ˈmændərɪŋ] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] - - - [ænd; ənd] - [eɪt] - [ɑ:r; ər] [kəmˈpli:t] . "
" The remaining ' 26 ' and ' 8 ' are complete . "
" 这 其余的 - - - 和 - 8 - 是 完全的 : " "
“剩了‘二六’八点齐。”

[ˈdaiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [ðə; ðɪ] [ˈempərər] [geɪzɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ][dʒeɪd] [θroʊn] , [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ðɪ] [kɔ:rt] [ɪn] [ˈserəməʊni] . "
" The emperor gazes upon the jade throne , leading the court in ceremony . "
" 这 皇帝 凝视 之上 这 玉 王座 , 领导 这 法庭 在 仪式 : " "
“双瞻玉座引朝仪。”

[ˈmændərɪŋ] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [pɪk] ['flaʊərz] . "

" **To make a basket , you can pick flowers .** "

" 到 制作 一个 篮子 , 你 能 挑选 花朵 . "

" 凑成`篮子'好采花。"

[ˈdaɪju:] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道:

" [ðə; ðɪ] ['feri] [stɑ:f] [ɪz] ['freɪgrənt] [wɪð; wɪθ] ['pi:əni] ['blɒsəmz] . "

" **The fairy staff is fragrant with peony blossoms .** "

" 这 仙女 职员 是 香 和 牡丹 花朵 . "

" 仙杖香挑芍药花。"

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

After saying that ,

后 说 那 ,

说完,

[ˈæftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɪp] , [ðə; ðɪ] ['mændərɪn] [dʌk] [sed] :

After taking a sip , the mandarin duck said :

后 采取 一个 啜饮 , 这 普通话 鸭子 说 :

饮了一口。鸳鸯道:

" [ðə; ðɪ] [left] [saɪd] - [fɔ:r] [faɪv] - [fɔ:rmz][ə; eɪ] ['flaʊər] [naɪn] . "

" **The left side ' four five ' forms a flower nine .** "

" 这 左边 边 - 四 五 - 表格 一个 花 九 . "

" 左边`四五'成花九。"

[ˈwelkəm] [tu:; tə] [sprɪŋ] :

Welcome to Spring :

欢迎 到 春天 :

迎春道:

" [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [ɑ:r; ə] ['hevi] [wɪð; wɪθ][reɪn] . " [ðə; ðɪ] [kraʊd] [ɪk'skleɪmd] . "

" **Peach blossoms are heavy with rain . The crowd exclaimed .**

" 桃 花朵 是 重的 和 雨 . " 这 人群 惊呼 .

" 桃花带雨浓。 "众人道:

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] ! "

" **They should be punished !** "

" 他们 应该 是 受到惩罚 ! "

" 该罚!

[ðə; ðɪ] [raɪm] [ɪz] [rɔ:ŋ] .

The rhyme is wrong .

这 韵 是 错误的 .

错了韵,

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [laɪk][aɪ 'ti:] ['i:ðər] .

And it doesn't seem like it either .

和 它 不 似乎 喜欢 它 任何一个 .

而且又不象。"

[jɪŋtʃən] [smaɪld] [ænd; ænd] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] . [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [bəʊθ] ['fɛŋ'dʒi:ɛ][ænd; ænd] [ju:'ɑ:n'jæn]

Yingchun smiled and took a sip . It turned out that both Fengjie and Yuanyang

迎春 微笑 和 采取 一个 啜饮 . 它 转向 出去 那 两个都 奉节 和 元阳

[ˈwɑ:ntrɪd] [tu:; tə] [hɪr] ['græni] [lɪʊz] [dʒʊʊks] .

wanted to hear Granny Liu's jokes .

通缉 到 听到 奶奶 刘氏 笑话 .

迎春笑着饮了一口。原是凤姐儿和鸳鸯都要听刘姥姥的笑话，

[ɪn'tenʃənəli] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɔ:l] [seɪ] [ðə; ði] [rɔ:n] [θɪŋ] .
Intentionally making them all say the wrong thing .
故意 制作 他们 全部 说 这 错误的 事物 :
故意都令说错，

[ðeɪ] [wɜ:ɪ; wəɪ] [ɔ:l] [ˈpʌnɪʃt] . [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] ,
They were all punished . As for Lady Wang ,
他们 是 全部 受到惩罚 : 作为 为了 女士 王 ,
都罚了。 至王夫人，

[ju:ˈɑ:nˈjæŋ] [spʊk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] .
Yuanyang spoke on his behalf .
元阳 辐 在 他的 代表 :
鸳鸯代说了个，

[nekst] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈgræni] [lɪʊz] [tɜ:rn] . [ˈgræni] [lˈju:] [sed] :
Next , it was Granny Liu's turn . Granny Liu said :
下一个 , 它 曾是 奶奶 刘氏 转动 : 奶奶 刘 说 :
下便该刘姥姥。 刘姥姥道:

" [wi:; wi] [ˈfɑ:rməz] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [naʊ] . "

" We farmers have nothing to do now . "
" 我们 农民 有 没有什么 到 做 现在 : "

“我们庄家人闲了，

[ɪts] [ˈkɑ:mən] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] .
It's common for a few people to do this .
它是 常见的 为了 一个 很少 人们 到 做 这 :
也常会几个人弄这个，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [saʊndz] . [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [traɪ] .
But it's not as good as it sounds . I guess I'll have to give it a try .
但 它是 不是 作为 好的 作为 它 声音 : 我 猜测 患病的 有 到 给 它 一个 尝试 :
但不如说的这么好听。 少不得我也试一试。”

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :
众人都笑道:

" [ɪts] [ˈi:zi] [tu:; tə] [seɪ] . [dʒʌst] [tel] [ˌem ˈi:] . "

" It's easy to say . Just tell me . "
" 它是 简单的 到 说 : 只是 告诉 我 : "

“容易说的。 你只管说，

[ɪts] [rɪˈreləvənt] .
It's irrelevant .
它是 无关紧要 :
不相干。”

[ju:ˈɑ:nˈjæŋ] [læft] :
Yuanyang laughed :
元阳 笑了 :
鸳鸯笑道:

" [ðə; ði] - [fɔ:r] - [ɑ:n] [ðə; ði] [left] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] , " [ˈgrænma:ɪ] [lˈju:] [sed] .
" The ' four ' on the left is a person , " Grandma Liu said .
" 这 - 四 - 在 这 左边 是 一个 人 , " 奶奶 刘 说 :
“左边‘四四’是个人。 "刘姥姥听了，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bɔ:n] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,
想了半日，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['fɑ:rmər] . "
" He must be a farmer . "
" 他 必须 是 一个 农民 : "

“是个庄家人罢。”

[ˈevriwʌn] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [ˈlæftər] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone burst into laughter . Grandmother Jia smiled and said :
每个人 爆裂 进入 笑声 : 祖母 贾 微笑 和 说 :

众人哄堂笑了。贾母笑道:

" [wel] [sed] , "
" Well said , "
" 出色地 说 , "

“说的好，

[ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ] [sed] .
That's exactly what I said .
那就是 确切地 什么 我 说 :

就是这样说。”

[ˈgrænmə:] [ˈlju:] [ˈɔ:lsʊv] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Grandma Liu also laughed and said :
奶奶 刘 还 笑了 和 说 :

刘姥姥也笑道:

- [wi:; wi] , [ðə; ði] [dʒwɑ:ŋ] [ˈpi:p(ə)l] , -
' We , the Zhuang people , '
- 我们 , 这 庄 人们 , -

'我们庄家人，

[ɪts] [dʒʌst][ɪts][ˈnæt(ə)rəl] [steɪt] ,
It's just its natural state ,
它是 只是 它是 自然的 状态 ,

不过是现成的本色，

[pli:z] [dəunt] [læf] , [ˈevriwʌn] .
Please don't laugh , everyone .
请 不 笑 , 每个人 :

众位别笑。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道:

" [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ɑ:r; ər] [gri:n] [wɪð; wɪθ] [red] . "
" The middle three or four are green with red . "
" 这 中间 三 或者 四 是 绿色的 和 红色的 : "

“中间`三四'绿配红。”

[ˈgræni] [ˈlju:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道:

" [ðə; ði]['faɪər] [bə:nd] [ðə; ði] [kætə'pɪləz] . "
" The fire burned the caterpillars . "
" 这 火 烧伤 这 毛毛虫 : "

“大火烧了毛毛虫。”

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人笑道：

[jes] , [ðer; ðər][ɪz] .
Yes , there is .
是的 , 那里 是 :

“这是有的，

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [stɪl] [seɪ] [ðæts] [dʒʌst][jʊr; jər] [truː] [ˈneɪtʃər] . "
" And you still say that's just your true nature . "
" 和 你 仍然 说 那就是 只是 你的 真的 自然 . "

还说你的本色。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [ðə; ði] - - - [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [ˈriːəli] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] . "
" The ' 14 ' on the right is really good - looking . "
" 这 - - - 在 这 正确的 是 真的 好的 - 寻找 . "

“右边`么四'真好看。”

[ˈgræni] [ˈjuː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [wʌn] [ˈroʊzə][ænd; ənd][wʌn] [hed] [ʌv; əv][ˈgɑːrlɪk] . "
" One rosa and one head of garlic . "
" 一 罗莎 和 一 头 的 蒜 . "

“一个萝又一头蒜。”

[ˈevriwʌn] [læft] [əˈgen] . [juːˈɑːnˈjæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed again . Yuanyang laughed and said :
每个人 笑了 再次 : 元阳 笑了 和 说 :

众人又笑了。鸳鸯笑道：

" [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] , [juː; jʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈflaʊər] . "
" When you put them together , you have a beautiful flower . "
" 什么时候 你 放 他们 一起 , 你 有 一个 美丽的 花 . "

“凑成便是一枝花。”

[ˈgrænmaː] [ˈjuː] [ˈdʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] .
Grandma Liu gestured with both hands .
奶奶 刘 做手势 和 两个都 双手 :

刘姥姥两只手比着，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wen] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [fɔːl] , [ə; eɪ] [bɪg] [ˈpʌmpkɪn] [wɪl] [groʊ] . "
" When the flowers fall , a big pumpkin will grow . "
" 什么时候 这 花朵 落下 , 一个 大的 南瓜 将要 生长 . "

“花儿落了结个大倭瓜。”

[ˈevriwʌn] [bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈlæftər] . [ðen] , [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] ...
Everyone burst into laughter . Then , a commotion could be heard outside ...
每个人 爆裂 进入 笑声 : 然后 , 一个 骚动 可以 是 听到 外部 ...

众人大笑起来。只听外面乱嚷____

[ˈtʃæptər] - : [ti:] ['teɪstɪŋ] [æt; ət] - ['nʌnəri] , [plʌm] ['blɑ:səm] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər]
Chapter 41 : Tea Tasting at Longcui Nunnery , Plum Blossom Snow , and Encounter
章 - : 茶 品尝 在 - 尼姑庵 , 李子 开花 雪 , 和 遇到
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌðər] ['loukəst][æt; ət] [ji:hɔŋ] ['kɔ:rtʃɑ:rd]
with a Mother Locust at Yihong Courtyard
和 一个 母亲 刺槐 在 怡红 庭院

第四十一回 栊翠庵茶品梅花雪 怡红院劫遇母蝗虫

[ˈgrænmə:] [lɪ'ju:] ['dʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Grandma Liu gestured with both hands and said :
奶奶 刘 做手势 和 两个都 双手 和 说 :

话说刘姥姥两只手比着说道:

" [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [fɔ:l] , [ðeɪ] [groʊ] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg] ['pʌmpkɪn] . " ['evriwʌn] [bɜ:rst] ['ɪntu:] ['læftər]
" When the flowers fall , they grow into a big pumpkin . " Everyone burst into laughter
" 什么时候 这 花朵 落下 , 他们 生长 进入 一个 大的 南瓜 . " 每个人 爆裂 进入 笑声
 . [ðen] , ['æftər][ðə; ði] ['welkəmiŋ] [təʊst] . . .
. Then , after the welcoming toast . . .
 . 然后 , 后 这 欢迎 吐司 . . .

“花儿落了结个大倭瓜。 ”众人听了哄堂大笑起来。 于是吃过门杯，

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒoʊkɪŋ] [təʊn] , [hi:; hi] [sed] :
Then , in a joking tone , he said :
然后 , 在 一个 开玩笑 语气 , 他 说 :

因又逗趣笑道:

" [tel] [ɛm 'i:][ðə; ði] [tru:θ] . " **" Tell me the truth . "**
" 告诉 我 这 真相 . "

“实告诉说罢，

[maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [fi:t] [ɑ:r; ər] ['klʌmzi] .
My hands and feet are clumsy .
我的 双手 和 脚 是 笨拙 .

我的手脚子粗笨，

[hi:; hi] [dræŋk] ['ælkəhɔ:l] [ə'gen] .
He drank alcohol again .
他 喝 酒精 再次 .

又喝了酒，

[aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [broʊk] [ðɪs] ['pɔ:rsəlɪn] [kʌp] . [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [kʌp] [ɪn'sted] .
I accidentally broke this porcelain cup . I'll get a wooden cup instead .
我 偶然 打破 这 瓷 杯子 . 患病的 得到 一个 木制的 杯子 反而 .

仔细失手打了这瓷杯。 有木头的杯取个子来，

[aɪ] [ðen] [b:st] [maɪ] [grɪp] .
I then lost my grip .
我 然后 丢失的 我的 紧握 .

我便失了手，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [aɪ 'ti:] [fɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It's fine if it falls to the ground .
它是 美好的 如果 它 瀑布 到 这 地面 .

掉了地下也无碍。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ʃiː; ʃɪ] [læft] [əˈɡen] . [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . . .
She laughed again . Upon hearing this , Sister Feng . . .
她 笑了 再次 . 之上 听力 这 , 姐姐 冯 . . .

又笑起来。凤姐儿听如此说，

[hiː; hi] [ðən] [ˈhɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He then hurriedly smiled and said :
他 然后 匆匆 微笑 和 说 :

便忙笑道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [waːnt] [wʊd] . . . "
" If you really want wood . . . "
" 如果 你 真的 想 木头 . . . "

“果真要木头的，

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] . [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [fɜːrst] :
I took it . But there's one thing I should say first :
我 采取 它 . 但 有 一 事物 我 应该 说 第一的 :

我就取了来。可有一句先说下：

[ðɪs] [ˈwʊd(ə)n] [θɪŋ] [kɑːnt] [kəmˈper] [tuː; tə] [ˈpɔːrsəlɪn] .
This wooden thing can't compare to porcelain .
这 木制的 事物 不能 比较 到 瓷 .

这木头的可比不得瓷的，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [werz] [ðə; ði] [seɪm] [set] .
He always wears the same set .
他 总是 穿着 这 相同的 放 .

他都是一套，

[juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [dɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] .
You must try every single dish to be satisfied .
你 必须 尝试 每一个 单身的 盘子 到 是 使满意 .

定要吃遍一套方使得。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgræni] [lˈjuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːrˈself] :
Upon hearing this , Granny Liu thought to herself :
之上 听力 这 , 奶奶 刘 想法 到 她自己 :

刘姥姥听了心下yòu道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈdʒɔʊkɪŋ] . "
" I was just joking . "
" 我 曾是 只是 开玩笑 . "

“我方才不过是趣话取笑儿，

[huː] [nuː] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [hæd; həd][aɪ ˈtiː] ? [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [əˈtendɪd] [ˈbæŋkwɪt] [ˈhoʊstɪd][baɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈdʒentri]
Who knew he actually had it ? I often attended banquets hosted by village gentry
WHO 知道 他 实际上 有 它 ? 我 经常 参加 宴会 托管 经过 村庄 绅

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈfɪɡjərz] .
and other prominent figures .
和 其他 著名的 数据 .

谁知他果真竟有。我时常在村庄乡绅大家也赴过席，

[aɪv] [siːn] [bəʊθ][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [kʌps] .
I've seen both gold and silver cups .
我已经 已见 两个都 金子 和 银 杯子 .

金杯银杯倒都也见过，

[aɪv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [kʌp] [brɪˈfɔːr] . [oʊ] ,
I've never heard of a wooden cup before . Oh ,
我已经 绝不 听到 的 一个 木制的 杯子 前 . 哦 ,

从来没见过有木头杯之说。哦，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɒd(ə)n] [boʊl] [juːst] [baɪ] ['tʃɪldrən] .
It must be a wooden bowl used by children .
它 必须 是 一个 木制的 碗 用过的 经过 孩子们 .

想必是小孩子们使的木碗儿，

[bʌt; bət] ['hiːz] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [trɪk] [em 'iː] ['ɪntuː] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [boʊlz] . ['nevər] [maɪnd] [hɪm; ɪm] .
But he's just trying to trick me into drinking a couple more bowls . Never mind him .
但 他是 只是 尝试 到 诡计 我 进入 喝 一个 夫妻 更多的 碗 . 绝不 头脑 他 .

不过诨我多喝两碗。别管他，

['eniweɪ] , [ðɪs] [waɪn] [ɪz] [laɪk] ['hʌni] ['wɔːtər] .
Anyway , this wine is like honey water .
反正 , 这 葡萄酒 是 喜欢 蜂蜜 水 .

横竖这酒蜜水儿似的，

" [ɪts] [oʊ'keɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] . "
" It's okay to drink a little more . "
" 它是 好的 到 喝 一个 小的 更多的 . "

多喝点子也无妨。”

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [hɪr] [ænd; ənd] [wiːl] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] ['fɜːrðər] . "
" Bring it here and we'll discuss it further . "
" 带来 它 这里 和 出色地 讨论 它 更远 . "

“取来再商量。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] - :
Sister Feng then instructed Feng'er :
姐姐 冯 然后 指示 - :

凤姐乃命丰儿：

" [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɪnər] [ruːm] [ɪn] [frʌnt] , "
" Go to the inner room in front , "
" 去 到 这 内 房间 在 正面 , "

“到前面里间屋，

" [ten] [bæm'buː] [ruːt] [kʌps] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['bʊkʃelf] , [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] . " - ['lɪsnd] .
" Ten bamboo root cups were on the bookshelf , take them out . " Feng'er listened .
" 十 竹子 根 杯子 是 在 这 书架 , 拿 他们 出去 . " - 听着 .

书架子上有十个竹根套杯取来。 "丰儿听了，

[aɪl] ['oʊnli] [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'ɡriː] .
I'll only go if you agree .
患病的 仅有的 去 如果 你 同意 .

答应才要去，

[ˈjuːˈɑːnˈjæn] [læft] :
Yuanyang laughed :
元阳 笑了 :

鸳鸯笑道：

" [aɪ] [noʊ] [jɔːr; jər] [ten] [kʌps] [ɑːr; ər] [stiːl] [smɔːl] . [br'saɪdʒ] , [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]
" I know your ten cups are still small . Besides , you just said they were made of
" 我 知道 你的 十 杯子 是 仍然 小的 : 除了 , 你 只是 说 他们 是 制成 的
[wʊd] . "
wood . "
木头 : "

“我知道你这十个杯还小。 况且你才说是木头的，

[naʊ] [ðeɪv] [brɔːt] [ˌbæmˈbuː] [ruːts] [tuː] .
Now they've brought bamboo roots too .
现在 他们有 带来 竹子 根 也 :

这会子又拿了竹根子的来，

[ðæt] [ˈdʌznt] [lʊk] [ˈveri] [naɪs] . [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ten] [lɑːrdʒ] [ˈnestɪd] [kʌps] [meɪd]
That doesn't look very nice . It would be better to bring ten large nested cups made
那 不 看 非常 好的 : 它 会 是 更好的 到 带来 十 大的 嵌套 杯子 制成
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ˈbɑːkswʊd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈeriə] .
from the roots of boxwood from our area .
从 这 根 的 黄杨木 从 我们的 区域 :

倒不好看。 不如把我们那里的黄杨根整抠的十个大套杯拿来，

" [pɔːr] [ten] [ˈʌvəlˌfʊlz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] . "
" Pour ten shovelfuls into his mouth . "
" 倒 十 一铲又一铲 进入 他的 嘴 : "

灌他十下子。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [iːv(ə)n] [ˈbetər] . "
" Even better . "
" 甚至 更好的 : "

“更好了。”

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌk] [fruːt] . [wen] [ˈgræni] [ˈljuː] [sɔː] [ˌaɪˈtiː] ,
She ordered someone to fetch the mandarin duck fruit . When Granny Liu saw it ,
她 订购 某人 到 拿来 这 普通话 鸭子 水果 : 什么时候 奶奶 刘 锯 它 ,
鸳鸯果命人取来。 刘姥姥一看，

[bəʊθ] [sərˈpraɪzd] [ænd; ænd] [dɪˈlaɪtɪd] :
Both surprised and delighted :
两个都 惊讶 和 高兴极了 :

又惊又喜：

[sərˈpraɪzɪŋli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ten] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Surprisingly , there were ten in a row .
出奇 , 那里 是 十 在 一个 排 :

惊的是一连十个，

[dɪˈvaɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˈsaɪzɪz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Divide them into sizes one by one .
划分 他们 进入 尺寸 一 经过 一 :

挨次大小分下来，

[ɪts] [lɑ:rdʒ] [fʊt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbeɪs(ə)n] .

Its large foot is like a small basin .
它是 大的 脚 是 喜欢 一个 小的 盆地 .

那大的足似个小盆子，

[ðə; ði] [tenθ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [smɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌp] [ɪn][maɪ][hænd][wʌz; wəz] [twɪs] [æz; əz]

The tenth one was extremely small , and the cup in my hand was twice as
这 第十 一 曾是 极其 小的 , 和 这 杯子 在 我的 手 曾是 两次 作为

[bɪɡ] .

big .
大的 .

第十个极小的还有手里的杯子两个大，

[wʌt] [aɪ] [laɪk] [ɪz][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈkɑ:rvɪŋ] .

What I like is the exquisite carving .
什么 我 喜欢 是 这 精美的 雕刻 .

喜的是雕镂奇绝，

[ˈlændskeɪp] [ʌv; əv] [ˈmʌʊntnz] , [ˈwɔ:tər] , [tri:z] , [ænd; ənd] [ˈfɪɡjərz] .

landscape of mountains , water , trees , and figures .
景观 的 山脉 , 水 , 树木 , 和 数据 .

一色山水树木人物，

[aɪ ˈti:][ˈɔ:lsʊ] [kənˈteɪnd] [ˈkɜ:rsɪv] [skɪpt] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] . [hi:; hi] [ˈhɜ:ɾɪdli] [sed] :

It also contained cursive script and an image . He hurriedly said :
它 还 包含 草书 脚本 和 一个 图像 . 他 匆匆 说 :

并有草字以及图印．因忙说道：

" [dʒʌst] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [wʌn] . "

" Just bring the smaller one . "
" 只是 带来 这 较小的 一 . "

“拿了那小的来就是了，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ðər; ðər][soʊ] [ˈmeni] ?

Why are there so many ?
为什么 是 那里 所以 许多 ?

怎么这样多？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :

Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

"凤姐儿笑道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈeniwʌn] [tu:; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kʌp] . [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] [ˈdʌznt]

" There's no reason for anyone to drink from this cup . Our family doesn't
" 有 不 原因 为了 任何人 到 喝 从 这 杯子 . 我们的 家庭 不

[hæv; həv] [ðæt] [mʌt] . "

have that much . "
有 那 很多 . "

“这个杯没有喝一个的理． 我们家因没有这大量的，

[soʊ][noʊ][wʌn] [derd] [tu:; tə][du:;][aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] . [sɪns] [ˈgrænmə:] [ˈwɑ:ntɪd] [aɪ ˈti:] ,

So no one dared to do it to him . Since Grandma wanted it ,
所以 不 一 敢于 到 做 它 到 他 . 自从 奶奶 通缉 它 ,

所以没人敢使他．姥姥既要，

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [faʊnd] [aɪ ˈti:] .

They finally found it .
他们 最后 成立 它 .

好容易寻了出来，

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [i:t] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ! " ['grænma:] [l'ju:] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə'lɑ:rm] .
" You must eat it all at once ! " Grandma Liu exclaimed in alarm .
" 你 必须 吃 它 全部 在 一次 ! " 奶奶 刘 惊呼 在 警报 :
必定要挨次吃一遍才使得。 "刘姥姥唬的忙道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . [gʊd] ['æntɪ] . "
" I wouldn't dare . Good auntie . "
" 我 不会 敢 . 好的 阿姨 . "
“这个不敢。好姑奶奶，

" [sper] [em 'i:] . "
" Spare me . "
" 空闲的 我 : "
饶了我罢。”

['grænmʌðər] ['dʒi:ə]
Grandmother Jia
祖母 贾

贾母，
[ænt] ['zu:] ,
Aunt Xue ,
阿姨 薛 ,
薛姨妈，

[ˈmædəm] ['wæn] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərli] [mæn] .
Madam Wang knew he was an elderly man .
女士 王 知道 他 曾是 一个 老年 男人 :
王夫人知道他上了年纪的人，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪð'stænd] [aɪ 'ti:]
Unable to withstand it
无法 到 经受 它

禁不起，
[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :
忙笑道：

" [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
" That is to say ,
" 那 是 到 说 ,
“说是说，

['læftər] [ɪz] ['læftər] ,
Laughter is laughter ,
笑声 是 笑声 ,
笑是笑，

[dəunt] [i:t] [tu:] [mʌtʃ] .
Don't eat too much .
不 吃 也 很多 :
不可多吃了，

" [dʒʌst] [drɪŋk] [ðɪs] [fɜ:rst] [kʌp] , " [sed] ['græni] [l'ju:] .
" Just drink this first cup , " said Granny Liu .
" 只是 喝 这 第一的 杯子 , " 说 奶奶 刘 :
只吃这头一杯罢。 "刘姥姥道：

" [ˌʌmi'tɑ:bə] !
" Amitabha !
" 阿弥陀佛 !
“阿弥陀佛！

[aɪ] [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] [kʌp] . [aɪ] [ki:p] [ðə; ði][bɪg] [wʌn] .
I'll just have a small cup . I'll keep the big one .
患病的 只是 有 一个 小的 杯子 : 患病的 保持 这 大的 一 :
我还是小杯吃罢。把这大杯收着，

[aɪ] [teɪk] [maɪ] [fu:d] [hoʊm] [ænd; ənd] [i:t] ['sləʊli] . " [ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [læf] [ə'gen] . [ðə; ði]
I'll take my food home and eat slowly . " This made everyone laugh again . The
患病的 拿 我的 食物 家 和 吃 缓慢地 : " 这 制成 每个人 笑 再次 : 这
[ˈmændərɪn] [dʌks] [wɜ:r; wər] ['helpləs] .
mandarin ducks were helpless .
普通话 鸭子 是 无助 :
我带了家去慢慢的吃罢。 "说的众人又笑起来。鸳鸯无法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ˈɔ:rdər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kʌp] [tu:; tə][ðə; ði][brɪm] .
They had no choice but to order someone to fill a large cup to the brim .
他们 有 不 选择 但 到 命令 某人 到 充满 一个 大的 杯子 到 这 帽檐 :
只得命人满斟了一大杯，

[ˈgræni] [ˈju:] [held] [ðə; ði] [kʌp] [ɪn][bəʊθ] [hændz][ænd; ənd] [dræŋk] [aɪ 'ti:] . ['grænməðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd]
Granny Liu held the cup in both hands and drank it . Grandmother Jia and
奶奶 刘 握住 这 杯子 在 两个都 双手 和 喝 它 : 祖母 贾 和
[ænt] ['zu:] [bəʊθ] [rɪ'mɑ:kt] :
Aunt Xue both remarked :
阿姨 薛 两个都 评论 :
刘姥姥两手捧着喝。 贾母薛姨妈都道：

" [sləʊ] [daʊn] , "
" Slow down , "
" 慢的 向下 , "
“慢些，

[dəʊnt] [tʃoʊk] .
Don't choke .
不 呛 :
不要呛了。”

[ænt] ['zu:] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['sɪstər] ['fɛŋ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd]
Aunt Xue then instructed Sister Feng to serve the dishes . Sister Feng smiled and
阿姨 薛 然后 指示 姐姐 冯 到 服务 这 菜肴 : 姐姐 冯 微笑 和
[sed] :
said :
说 :
薛姨妈又命凤姐儿布了菜。凤姐笑道：

[wʌt] [dʌz] ['grænmə:] [wɑ:nt][tu:; tə] [i:t] ?
What does Grandma want to eat ?
什么 做 奶奶 想 到 吃 ?
“姥姥要吃什么，

[tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] [neɪm] ,
Tell me the name ,
告诉 我 这 姓名 ,
说出名儿来，

[aɪ] [pɪk] [sʌm; səm] [ʌp] [ænd; ənd] [fi:d] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I'll pick some up and feed it to you .
患病的 挑选 一些 向上 和 喂养 它 到 你 :
我拣了喂你。”

[ˈgræni] [ˈju:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :
刘姥姥道：

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [neɪm] [aɪ 'ti:] [ɪz] . "

" **I know what name it is** . "

" 我 知道 什么 姓名 它 是 . "

“我知什么名儿，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɡʊd] .

Everything is good .

一切 是 好的 .

样样都是好的。”

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [pɪk] [sʌm; səm] [ˈegplænt] [ˈfrɪtərz] [ænd; ənd] [fi:d] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] . "

" **Pick some eggplant fritters and feed them to him** . "

" 挑选 一些 茄子 油炸饼 和 喂养 他们 到 他 . "

“你把茄鲞揀些喂他。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] [ðæt]

Sister Feng heard that

姐姐 冯 听到 那

凤姐儿听说，

[æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] , [sʌm; səm] [draɪd] [ˈegplænt] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [fed] [tu:; tə] [ˈɡræni] [lɪˈju:] .

As instructed , some dried eggplant was picked up and fed to Granny Liu .

作为 指示 , 一些 干燥 茄子 曾是 挑选 向上 和 美联储 到 奶奶 刘 .

依言揀些茄鲞送入刘姥姥口中，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [ju:; jʊ] [i:t] [ˈegplænt] [ˈevri] [deɪ] ,

" **You eat eggplant every day** ,

" 你 吃 茄子 每一个 天 ,

“你们天天吃茄子，

" [ænd; ənd] [traɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈegplænt] [dɪʃ] , [si:] [ɪf] [ɪts] [dɪˈlɪʃəs] . "

" **And try our eggplant dish , see if it's delicious** . "

" 和 尝试 我们的 茄子 盘子 , 看 如果它是 可口的 . "

也尝尝我们的茄子弄的可口不可口。”

[ˈɡrænmə:] [lɪˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Grandma Liu laughed and said :

奶奶 刘 笑了 和 说 :

刘姥姥笑道：

[stɔ:p] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [em 'i:] .

Stop trying to comfort me .

停止 尝试 到 舒适 我 .

“别哄我了，

[ðə; ðɪ] [ˈegplænt] [ɪz] [ˈteɪstɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [naʊ] .

The eggplant is tasting like this now .

这 茄子 是 品尝 喜欢 这 现在 .

茄子跑出这个味儿来了，

[wi:; wi] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [ɡrʊʊ] [fu:d] .

We don't need to grow food .

我们 不 需要 到 生长 食物 .

我们也不用种粮食，

[wɪə(r)] [ˈoʊnli] [ˈgroʊɪŋ] [ˈegplænts] [naʊ] .
We're only growing eggplants now .
是 仅有的 生长 茄子 现在 :

只种茄子了。”

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人笑道:

" [aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [ɪz][æŋ; ən] [ˈegplænt] . "
" It really is an eggplant . "
" 它 真的 是 一个 茄子 " :

“真是茄子，

" [wi:; wi] [wəʊnt] [kʊʊks][ju:; jʊ] [eniˈmɔ:r] , " [ˈgrænmə:] [lˈju:] [sed] [ɪn] [səɪˈpraɪz] .
" We won't coax you anymore , " Grandma Liu said in surprise .
" 我们 惯于 哄 你 不再 , " 奶奶 刘 说 在 惊喜 " :

我们再不哄你。 "刘姥姥诧异道:

" [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [æŋ; ən] [ˈegplænt] ? "
" Is it really an eggplant ? "
" 是 它 真的 一个 茄子 ? " :

“真是茄子？

[aɪv] [bɪn] [ˈi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [fri:] [ɔ:l] [deɪ] . [ˈgrænmə:] , [pli:z] [fi:d] [em ˈi:] [sʌm; səm] [mɔ:r] .
I've been eating for free all day . Grandma , please feed me some more .
我已经 到过 吃 为了 自由的 全部 天 : 奶奶 , 请 喂养 我 一些 更多的 :

我白吃了半日。 姑奶奶再喂我些，

[ʃi:; ʃɪ] [tʃu:d] [ˈsləʊli] , [ðen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈti:] [ɪn] [hɜ:r; hər]
She chewed slowly , then Sister Feng picked up some more and put it in her
她 咀嚼 缓慢地 , 然后 姐姐 冯 挑选 向上 一些 更多的 和 放 它 在 她
[maʊθ] . [ˈgræni] [lˈju:] [tʃu:d] [aɪ ˈti:] [ˈkɛrfəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
mouth . Granny Liu chewed it carefully for a while .
嘴 : 奶奶 刘 咀嚼 它 小心 为了 一个 尽管 :

这一口细嚼嚼。 "凤姐儿果又揀了些放入口内。 刘姥姥细嚼了半日，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [ɔ:lˈðoʊ] [aɪ ˈti:] [hæz; hæz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈegplænt] [əˈruʊmə] ,
" Although it has a slight eggplant aroma ,
" 虽然 它 有 一个 轻微 茄子 香气 ,

“虽有一点茄子香，

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [kwɑɪt] [lʊk] [laɪk] [æŋ; ən] [ˈegplænt] [jet] . [tel] [em ˈi:] [haʊ] [ju:; jʊ] [meɪd] [aɪ ˈti:] .
It doesn't quite look like an eggplant yet . Tell me how you made it .
它 不 相当 看 喜欢 一个 茄子 然而 : 告诉 我 如何 你 制成 它 :

只是还不象是茄子。 告诉我是个什么法子弄的，

[aɪl] [meɪk] [sʌm; səm][tu:; tə] [i:t] [tu:] .
I'll make some to eat too .
患病的 制作 一些 到 吃 也 :

我也弄着吃去。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道:

" [ðæts] [nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] . [dʒʌst] [pi:l] [ðə; ði] [skɪn] [ɔ:f] [ðə; ði] ['freʃli] [pɪkt] ['egplænts] . "

That's not difficult . Just peel the skin off the freshly picked eggplants . "

那就是 不是 难的 : 只是 果皮 这 皮肤 离开 这 新鲜的 挑选 茄子 :

“这也不难。你把才下来的茄子把皮剥了，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [pjɜr] [mi:t]

Only the pure meat

仅有的 这 纯的 肉

只要净肉，

[kʌt] ['ɪntu:] [smɔ:l] [neɪlz] .

Cut into small nails .

切 进入 小的 指甲 :

切成碎钉子，

[fraɪ][,aɪ 'ti:] [ɪn] ['tʃɪkɪn] [ɔɪl] .

Fry it in chicken oil .

炒 它 在 鸡 油 :

用鸡油炸了，

[ðen] [ju:z] ['tʃɪkɪn] [breɪst] [ænd; ənd] [ʃɪ'ta:ki] ['mʌʃrəmz] ,

Then use chicken breast and shiitake mushrooms ,

然后 使用 鸡 胸部 和 香菇 蘑菇 ,

再用鸡脯子肉并香菌，

[nu:] [,bæm'bu:] [ʃu:ts]

New bamboo shoots

新的 竹子 芽

新笋，

['mʌʃrəm] ,

mushroom ,

蘑菇 ,

蘑菇，

[spaɪst] ['toʊfu:] ,

Spiced tofu ,

加香料 豆腐 ,

五香腐干，

['veriəs] [draɪd] [fru:ts] ,

Various dried fruits ,

各种各样的 干燥 水果 ,

各色干果子，

[ɔ:l] [kʌt] ['ɪntu:] [neɪlz] ,

All cut into nails ,

全部 切 进入 指甲 ,

俱切成钉子，

['sɪməɪr] [ɪn] ['tʃɪkɪn] [brɔ:θ] [ʌn'tɪl] [draɪ] .

Simmer in chicken broth until dry .

煨 在 鸡 肉汤 直到 干燥 :

用鸡汤煨干，

[kə'lekt] [ðə; ði] ['sesəmi] [ɔɪl] .

Collect the sesame oil .

收集 这 芝麻 油 :

将香油一收，

[,eɪ dɪ: 'di:] [sʌm; səm] [fə'rmentɪd] [bi:n] [kɜ:rd] [ɔɪl] [ænd; ənd] [mɪks] [wel] .

Add some fermented bean curd oil and mix well .

添加 一些 发酵 豆 凝乳 油 和 混合 出色地 :

外加糟油一拌，

[stɒ:r] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɔ:rsəlɪn] [dʒɑ:r] [ænd; ənd] [si:l] [aɪ 'ti:] ['tɑ:tlɪ] .
Store it in a porcelain jar and seal it tightly .
店铺 它 在 一个 瓷 罐 和 海豹 它 紧紧 :

盛在瓷罐子里封严，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [wen] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] .
Take it out when you want to eat it .
拿 它 出去 什么时候 你 想 到 吃 它 :

要吃时拿出来，

[dʒʌst] [mɪks] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [stɜ:r] - [fraɪd] ['tʃɪkɪn] ['gɪzədz] .
Just mix it with stir - fried chicken gizzards .
只是 混合 它 和 搅拌 - 油煎 鸡 砂囊 :

用炒的鸡瓜一拌就是。”

[ˈgrænmɑ:] [lɪˈju:] [lɪsnd] .
Grandma Liu listened .
奶奶 刘 听着 :

刘姥姥听了，

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ˈseɪɪŋ] :
He shook his head and stuck out his tongue , saying :
他 摇晃 他的 头 和 卡住 出去 他的 舌头 , 说 :

摇头吐舌说道：

[maɪ] [ˈbu:dəˈbʊdə] !
My Buddha !
我的 佛 !

“我的佛祖！

[hi:; hi] [ˈni:dɪd] [əˈbaʊt] [ten] ['tʃɪkɪnz] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
He needed about ten chickens to accompany him .
他 需要 关于 十 鸡 到 陪伴 他 :

倒得十来只鸡来配他，

[noʊ] [ˈwʌndər] [aɪ 'ti:] [teɪsts] [laɪk] [ðɪs] !
No wonder it tastes like this !
不 想知道 它 口味 喜欢 这 !

怪道这个味儿！

" [waɪl] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
" **While chatting and laughing ,**
" 尽管 聊天 和 笑 ,

"一面说笑，

[hi:; hi] [ˈsləʊli] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] .
He slowly finished his drink .
他 缓慢地 完成的 他的 喝 :

一面慢慢的吃完了酒，

[ʃɪ:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [sti:l] [ɪnˈɡroʊst] [ɪn] [ədˈmaɪərɪŋ] [ðæt] [kʌp] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
She was still engrossed in admiring that cup . Sister Feng laughed :
她 曾是 仍然 全神贯注 在 钦佩 那 杯子 . 姐姐 冯 笑了 :

还只管细玩那杯。凤姐笑道：

" [ɪts] [sti:l] [nɑ:t] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˈhæpi] . "
" **It's still not enough to make you happy .** "
" 它是 仍然 不是 足够的 到 制作 你 快乐的 . "
" 还是不足兴，

[lets] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [drɪŋk] .
Let's have another drink .
我们来吧 有 其他 喝 :

再喝一杯罢。”

[ˈgrænmə:] [lɪju:] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Grandma Liu hurriedly said :
奶奶 刘 匆匆 说 :

刘姥姥忙道：

" [ɪnˈkredəb(ə)l] ! "
" Incredible ! "
" 极好的 ! "

“了不得，

[ðen] [aɪˈd] [get] [soʊ] [drʌŋk] [aɪˈd][daɪ] . [aɪ] [lʌv] [ðɪs] [staɪl] ,
Then I'd get so drunk I'd die . I love this style ,
然后 ID 得到 所以 醉 ID 死 . 我 爱 这 风格 ,

那就醉死了。 我因为爱这样范，

" [wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [hi; hi][dɪd] ! "
" What a terrible thing he did ! "
" 什么 一个 糟糕的 事物 他 做过 ! "

亏他怎么作了。”

[juːˈɑːnˈjæŋ] [læft] :
Yuanyang laughed :
元阳 笑了 :

鸳鸯笑道：

" [ðə; ðɪ] [waɪn] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] . "
" The wine is finished . "
" 这 葡萄酒 是 完成的 . "

“酒吃完了，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] [ɪz] [ðɪs] [kʌp] [meɪd] [ʌv; əv] ?
What kind of wood is this cup made of ?
什么 种类 的 木头 是 这 杯子 制成 的 ?

到底这杯子是什么木的？

[ˈgrænmə:] [lɪju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Grandma Liu laughed and said :
奶奶 刘 笑了 和 说 :

"刘姥姥笑道：

[nʊʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ðɪ][gɜːrl] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
No wonder the girl didn't recognize him .
不 想知道 这 女孩 没有 认出 他 .

“怨不得姑娘不认得，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈkɪnmən] ,
You are here in the embroidered houses of Kinmen ,
你 是 这里 在 这 绣花 房屋 的 金门 ,

你们在这金门绣户的，

[haʊ] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ] [wʊd] !
How to identify wood !
如何 到 确认 木头 !

如何认得木头！

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈneɪbəz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
We live in the woods and are neighbors all day long .
我们 居住 在 这 树林 和 是 邻居 全部 天 长的 .

我们成日家和树林子作街坊，

[aɪ] [sliːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪlʊʊ] [wen] [aɪm][ˈtaɪərd] .
I sleep with his head as a pillow when I'm tired .
我 睡觉 和 他的 头 作为 一个 枕头 什么时候 我是 疲劳的 .

困了枕着他睡，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] , [soʊ][aɪ] [liːnd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .

I was tired , so I leaned against him .
我 曾是 疲劳的 , 所以 我 倾斜 反对 他 .

乏了靠着 he 坐 ,

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [eɪt] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhʌŋɡri] [ˈdʊrɪŋ] [ˈfæmɪn] [ˈjɪrz] .

They even ate him when they were hungry during famine years .
他们 甚至 吃 他 什么时候 他们 是 饥饿的 期间 饥荒 年 .

荒年间 he 吃了还吃 he ,

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [deɪ] .

I see him every day .
我 看 他 每一个 天 .

眼睛里天天见 he ,

[aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [deɪ] .

I hear him every day .
我 听到 他 每一个 天 .

耳朵里天天听 he ,

[hiː; hi] [tɔːks] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [deɪ] .

He talks about him every day .
他 会谈 关于 他 每一个 天 .

口儿里天天讲 he ,

[soʊ][æt; ət] [liːst] , [ˈweðər] [ɪts] [ˈriːəl] [ɔːr] [feɪk] ,

So at least , whether it's real or fake ,
所以 在 至少 , 无论 它是 真实的 或者 伪造的 ,

所以好歹真假 ,

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] . [let] [ˌem ˈiː] [siː] . [hiː; hi] [sed] ,

I recognize it . Let me see . He said ,
我 认出 它 : 让 我 看 : 他 说 ,

我是认得的 . 让我认一认 . "一面说 ,

[hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .

He examined it carefully for half a day .
他 检查 它 小心 为了 一半 一个 天 .

一面细细端详了半日 ,

[roʊd] :

road :
路 :

道 :

" [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈloʊli] [θɪŋ] . "

" People like you would never have such a lowly thing . "
" 人们 喜欢 你 会 绝不 有 这样的 一个 卑微的 事物 : " "

"你们这样人家断没有那贱东西 ,

[ðæt] [ˈiːzəli] [əbˈteɪnəb(ə)l] [wʊd]

That easily obtainable wood
那 容易地 可获得 木头

那容易得的木头 ,

[jʊə(r)] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈkiːpɪŋ] [aɪ ˈtiː] ? [aɪm] [ˈweɪɪŋ] [ðɪs] [kʌp] [ɪn][maɪ][hænd] . . .

You're not even keeping it ? I'm weighing this cup in my hand . . .
你是 不是 甚至 保持 它 ? 我是 称重 这 杯子 在 我的 手 . . .

你们也不收着了 . 我掂着这杯体重 ,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdefɪnətli] [nɑːt][ˈpɑːplər] [wʊd] .

It is definitely not poplar wood .
它 是 确实 不是 白杨 木头 .

断乎不是杨木 ,

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['jelʊʊ] [paɪn] .
This must be from a yellow pine .
这 必须 是 从 一个 黄色的 松树 ；

这一定是黄松的。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðə; ðɪ] [ru:m] ['lʌptɪd] [ɪn] ['læftər] .
The room erupted in laughter .
这 房间 爆发 在 笑声 ；

哄堂大笑起来。

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] ,
An old woman came and asked Grandmother Jia ,
一个 老的 女士 来了 和 问 祖母 贾 ,

只见一个婆子走来请问贾母，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 ；

说：

" [ðə; ðɪ][ˈgɜ:lz][hæv; həv][ɔ:l] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˈloʊtəs] ['freɪgrəns] [pə'vɪliən] . "
" The girls have all arrived at Lotus Fragrance Pavilion . "
" 这 女孩们 有 全部 到达的 在 莲花 香味 亭 ； "

“姑娘们都到了藕香榭，

[pli:z] [əd'vaɪz] .
Please advise .
请 建议 ；

请示下，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][stɔ:p][ðə; ðɪ] [pər'fɔ:rməns] [naʊ] [ɔ:r] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [b:ŋgər] ?
Should we stop the performance now or wait a little longer ?
应该 我们 停止 这 表现 现在 或者 等待 一个 小的 更长 ？

就演罢还是再等一會子？

['grænmlðər] ['dʒi:ə] ['hɜ:ɾɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia hurriedly smiled and said :
祖母 贾 匆匆 微笑 和 说 ；

"贾母忙笑道：

" [bʌt; bət] [wi:v] [fər'gɔ:tɪn] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] , "
" But we've forgotten about them , "
" 但 我们已经 被遗忘的 关于 他们 ； "

“可是倒忘了他们，

[let] [ðəm; ðəm] [pər'fɔ:rm] .
Let them perform .
让 他们 履行 ；

就叫他们演罢。”

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [ə'gri:d] [tuː; tə][goʊ] . [ə; eɪ] [ɔ:ɾt] [waɪl] ['leɪtər] . . .
The old woman agreed to go . A short while later . . .
这 老的 女士 同意 到 去 ； 一个 短的 尽管 之后 ； . . .

那个婆子答应去了。不一时，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜ:ɾd] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [mə'loʊdiəs] [saʊnd] [ʌv; əv] [flu:ts] [ænd; ənd] [paɪps] .
All that could be heard was the melodious sound of flutes and pipes .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 悦耳动听 声音 的 长笛 和 管道 ；

只听得箫管悠扬，

[ðə; ði] [ʃen] [ænd; ənd] [flu:t] [pleɪd] [tə'geðər] . [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [klɪr] [skaɪz] [ænd; ənd]
The sheng and flute played together . It was a time of clear skies and
这 盛 和 长笛 玩 一起 : 它 曾是 一个 时间 的 清除 天空 和
[rɪ'freʃɪŋ] [er] .
refreshing air .
令人耳目一新 空气 :

笙笛并发。正值风清气爽之时，

[ðə; ði] ['mju:zɪk] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
The music came through the forest and across the water .
这 音乐 来了 通过 这 森林 和 穿过 这 水 :

那乐声穿林度水而来，

['neɪtʃər] [brɪŋz] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] . ['baʊ'ju:] ['kʊdnt] [rɪ'zɪst] [æt; ət] [fɜ:rst] .
Nature brings joy and tranquility . Baoyu couldn't resist at first .
自然 带来 喜悦 和 宁静 : 宝玉 不能 抵抗 在 第一的 :

自然使人神怡心旷。宝玉先禁不住，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pɔ:t] [ænd; ənd] [pɔ:d] [maɪ'self] [ə; eɪ] [kʌp] .
I picked up the pot and poured myself a cup .
我 挑选 向上 这 锅 和 倾倒 我 一个 杯子 :

拿起壶来斟了一杯，

[hi:; hi] [dræŋk] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] , [ðen] [pɔ:d] [ə'nʌðər] .
He drank it all in one gulp , then poured another .
他 喝 它 全部 在 一 咕嚕 , 然后 倾倒 其他 :

一口饮尽。复又斟上，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [drɪŋk] ,
Just about to drink ,
只是 关于 到 喝 ,

才要饮，

['leɪdi] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [drɪŋk] [æz; əz] [wel] .
Lady Wang was about to drink as well .
女士 王 曾是 关于 到 喝 作为 出色地 :

只见王夫人也要饮，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [wɔ:rm] [waɪn] .
He ordered someone to bring warm wine .
他 订购 某人 到 带来 温暖的 葡萄酒 :

命人换暖酒，

['baʊ'ju:] ['kwɪkli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] .
Baoyu quickly took his cup and brought it over .
宝玉 迅速地 采取 他的 杯子 和 带来 它 超过 :

宝玉连忙将自己的杯捧了过来，

[dɪ'lɪvərd] [tu:; tə] ['mædəm] ['wæŋz] [lɪps] ,
Delivered to Madam Wang's lips ,
发表 到 女士 王氏 嘴唇 ,

送到王夫人口边，

['leɪdi] ['wæŋ] [ðen] [eɪt] [tu:] [baɪts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] . [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [ðə; ði] [wɔ:rm] [waɪn]
Lady Wang then ate two bites from his hand . A moment later , the warm wine
女士 王 然后 吃 二 咬 从 他的 手 : 一个 片刻 之后 , 这 温暖的 葡萄酒
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 :

王夫人便就他手内吃了两口。一时暖酒来了，

[ˈbaʊːjuː] [rɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)] [siːt] .
Baoyu returned to his original seat .
宝玉 返回 到 他的 原来的 座位 .

宝玉仍归旧坐，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈθɜːrməs] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [siːt] .
Madam Wang took the thermos and came down from her seat .
女士 王 采取 这 热水瓶 和 来了 向下 从 她 座位 .

王夫人提了暖壶下席来，

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
Everyone took their seats .
每个人 采取 他们的 座位 .

众人皆都出了席，

[ænt] [ˈzuː] [ˈɔːlsʊʊ] [stʊd] [ʌp] .
Aunt Xue also stood up .
阿姨 薛 还 站立 向上 .

薛姨妈也立起来，

[ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [li] ,
Grandmother Jia hurriedly ordered Li ,
祖母 贾 匆匆 订购 李 ,

贾母忙命李，

[ˈfɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [tʊk] [ðə; ði][paːt] :
Feng and the other person took the pot :
冯 和 这 其他 人 采取 这 锅 :

凤二人接过壶来：

" [let] [jʊr; jər] [ænt] [sɪt] [daʊn] . "
" **Let your aunt sit down .** " "
" 让 你的 阿姨 坐 向下 . " "

“让你姨妈坐了，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] .
That would be convenient for everyone .
那 会 是 方便的 为了 每个人 .

大家才便。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [sed] [ðɪs]
Lady Wang said this
女士 王 说 这

王夫人见如此说，

[fæn] [ˈhændɪd] [ðə; ði][paːt][tuː; tə][ˈfɛŋˈdʒiːɛ] .
Fang handed the pot to Fengjie .
方 递交 这 锅 到 奉节 .

方将壶递与凤姐，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] . [ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He returned to his seat . Grandmother Jia smiled and said :
他 返回 到 他的 座位 . 祖母 贾 微笑 和 说 :

自己归坐。贾母笑道：

" [lets] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [drɪŋks] , "
" **Let's all have a couple of drinks ,** " "
" 我们来吧全部 有 一个 夫妻 的 饮料 , " "

“大家吃上两杯，

[təˈdeɪ] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˈɪntrəstɪŋ] . " [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [tuː; tə] [ænt] [ˈzuː] . . . " "
Today was truly interesting . " He raised his cup to Aunt Xue . . . " "
今天 曾是 真的 有趣的 . " 他 提高 他的 杯子 到 阿姨 薛 . . . " "

今日着实有趣。 "说着擎杯让薛姨妈，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ʃɑːŋjuːn] [ænd; ənd] :
He then said to Xiangyun and Baochai :
他 然后 说 到 向云 和 - :

又向湘云宝钗道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ˈsɪstə] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] . [jʊ; jər] [ˈʌŋgər] [ˈsɪstə] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈiːtə] ,
" You two sisters should also have a drink . Your younger sister isn't a big eater ,
" 你 二 姐妹 应该 还 有 一个 喝 . 你的 年轻 姐姐 不是 一个 大的 食客 ,
[ðʊ] . "
though . "
尽管 . "

“你姐妹两个也吃一杯。你妹妹虽不大会吃，

[dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] [ˈiːðə] . " [ˈseɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [ˈfɪnɪʃt] .
Don't let him off the hook either . " Saying this , she had already finished .
不 让 他 离开 这 钩 任何一个 . " 说 这 , 她 有 已经 完成的 .
[ʃɑːŋjuːn] , "
Xiangyun , "
向云 , "

也别饶他。"说着自己已干了。湘云，

- ,
Baochai ,
- ,

宝钗，

[ˈdaɪjuː] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] . [dʒʌst] [ðen] , [ˈgræni] [ˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] [ˈmjuːzɪk] .
Daiyu finished it all . Just then , Granny Liu heard this music .
黛玉 完成的 它 全部 . 只是 然后 , 奶奶 刘 听到 这 音乐 .

黛玉也都干了。当下刘姥姥听见这般音乐，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [waɪn] [əˈgen] .
And there was wine again .
和 那里 曾是 葡萄酒 再次 .

且又有了酒，

[ʃiː; ʃɪ] [brˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [brˈgæən] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] . [ˈbaʊˈjuː] [ðen]
She became increasingly delighted and began to dance with joy . Baoyu then
她 成为 日益 高兴极了 和 开始 到 舞蹈 和 喜悦 . 宝玉 然后
[stept] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [ˈdaɪjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈseɪŋ] :
stepped down from his seat and approached Daiyu with a smile , saying :
步 向下 从 他的 座位 和 接近 黛玉 和 一个 微笑 , 说 :

越发喜的手舞足蹈起来。宝玉因下席过来向黛玉笑道：

" [lʊk] [æt; ət] [ˈgræni] [lɪʊz] [əˈpɪrəns] . "
" Look at Granny Liu's appearance . "
" 看 在 奶奶 刘氏 外貌 . "

“你瞧刘姥姥的样子。”

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈmjuːzɪk][wʌz; wəz] [pleɪd] . . . "
" On the day the sacred music was played . . . "
" 在 这 天 这 神圣 音乐 曾是 玩 . . . "

“当日圣乐一奏，

[ɔːl] [biːsts] [dɑːnst] .
All beasts danced .
全部 野兽 跳舞 .

百兽率舞，

" [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt] [naʊ] . "

" **It's only a small part now** . "

" 它是 仅有的 一个 小的 部分 现在 . "

如今才一牛耳。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪstə] [læft] .

All the sisters laughed .

全部 这 姐妹 笑了 .

众姐妹都笑了。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [stɔːpt] ['ʃɔːrtli] ['æftəwərd] .

The music stopped shortly afterward .

这 音乐 停止 不久 之后 .

须臾乐止，

[ænt] ['zuː] [ə'tendɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] :

Aunt Xue attended and smiled :

阿姨 薛 参加 和 微笑 :

薛姨妈出席笑道：

" [aɪ] [θɪŋk] ['evriwʌn] [hæz; hæz][ðer; ðər] [oʊn] [waɪn] [baɪ] [naʊ] . "

" **I think everyone has their own wine by now** . "

" 我 思考 每个人 有 他们的 自己的 葡萄酒 经过 现在 . "

“大家的酒想也都有了，

[lets] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [fɜːrst] , [ðen] [sɪt] [daʊn] [ə'gen] .

Let's go for a walk first , then sit down again .

我们来吧 去 为了 一个 走 第一的 , 然后 坐 向下 再次 .

且出去散散再坐罢。”

['grænmlðər] ['dʒiːə][wʌz; wəz]['ɔːlsou] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

Grandmother Jia was also about to take a walk .

祖母 贾 曾是 还 关于 到 拿 一个 走 .

贾母也正要散散，

[soʊ] ['evriwʌn] [ə'tendɪd] .

So everyone attended .

所以 每个人 参加 .

于是大家出席，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['saɪtsiːɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænmlðər] ['dʒiːə] . ['grænmlðər] ['dʒiːə] ['wɔːntɪd] [tuː; tə] [teɪk]

They all went sightseeing with Grandmother Jia . Grandmother Jia wanted to take

他们 全部 去 观光 和 祖母 贾 . 祖母 贾 通缉 到 拿

['græni] ['lʃuː] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜːr; hər] ['bɔːrdəm] .

Granny Liu out to relieve her boredom .

奶奶 刘 出去 到 缓解 她 无聊 .

都随着贾母游玩。贾母因要带着刘姥姥散闷，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] ['græni] ['lʃuː][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd]

So they took Granny Liu to the tree at the foot of the mountain and

所以 他们 采取 奶奶 刘 到 这 树 在 这 脚 的 这 山 和

['lɪŋgə] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

lingered there for a while .

徘徊不去 那里 为了 一个 尽管 .

遂携了刘姥姥至山前树下盘桓了半晌，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [triː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

He then asked what kind of tree it was .

他 然后 问 什么 种类 的 树 它 曾是 .

又说与他这是什么树，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [stoʊn] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of stone is this ?
什么 种类 的 石头 是 这 ?

这是什么石，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['flaʊər] [ɪz] [ðɪs] ? ['grænma:] ['ju:] [ʌndər'stʊd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
What kind of flower is this ? Grandma Liu understood it all .
什么 种类 的 花 是 这 ? 奶奶 刘 理解 它 全部 .

这是什么花。刘姥姥一一的领会，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] ['grænmaðər] ['dʒi:ə] :
He then said to Grandmother Jia :
他 然后 说 到 祖母 贾 :

又向贾母道：

[hu:] [nu:] [ðæt] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli]['noʊb(ə)] ?
Who knew that people in the city were not only noble ?
WHO 知道 那 人们 在 这 城市 是 不是 仅有的 高贵 ?

“谁知城里不但人尊贵，

['i:v(ə)n][ˈspærəʊz; ˈsperəʊz][ɑ:r; ər]['noʊb(ə)] . [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈspærəʊ] , ['hævɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Even sparrows are noble . But this sparrow , having come to you ,
甚至 麻雀 是 高贵 . 但 这 麻雀 , 拥有 来 到 你 ,

连雀儿也是尊贵的。偏这雀儿到了你们这里，

[ˈhi:z] [bɪ'kʌm] [ˈhænsəm] [tu:] .
He's become handsome too .
他是 变得 英俊的 也 .

他也变俊了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第59/172页

" [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [tɔ:k] [naʊ] . "
" It can talk now . "
" 它 能 讲话 现在 . "

也会说话了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
The crowd was puzzled .
这 人群 曾是 困惑 .

众人不解，

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [æskt] [waɪ] [ðə; ði] ['spærəʊ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
Because they asked why the sparrow had become so beautiful .
因为 他们 问 为什么 这 麻雀 有 变得 所以 美丽的 .

因问什么雀儿变俊了，

[ʃi; ʃi] [kæn; kən] [spi:k] . ['grænmə:] ['lju:] [sed] :
She can speak . Grandma Liu said :
她 能 说话 . 奶奶 刘 说 :

会讲话。刘姥姥道：

" [ðə; ði] [gri:n] - ['feðəd] , [red] - [bi:kt] [bɜ:rd] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɡoʊldən] [ʃelf] ['ʌndər] [ðə; ði]
" The green - feathered , red - beaked bird perched on the golden shelf under the
" 这 绿色的 - 羽毛 , 红色的 - 有喙的 鸟 栖息 在 这 金的 架子 在下面 这
[i:vz] [ɪz][ə; eɪ] ['pærət] . "
eaves is a parrot . "
檐 是 一个 鹦鹉 . "

“那廊下金架子上站的绿毛红嘴是鹦哥儿，

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] . [haʊ] [kʌm] [ðæt] [blæk] [kroʊ] [ɪn][ðə; ði] [keɪdʒ] [hæz; həz] [ɡroʊn] [ə; eɪ] ['krestɪd] [bɜ:rd]
I recognize it . How come that black crow in the cage has grown a crested bird
我 认出 它 . 如何 来 那 黑色的 乌鸦 在 这 笼 有 生长 一个 冠状 鸟
[ə'ɡen] ?
again ?
再次 ?

我是认得的。那笼子里黑老鸽子怎么又长出凤头来，

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] [tɔ:k] [tu:] .
It can talk too .
它 能 讲话 也 .

也会说话呢。”

['evriwʌn] [læft] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Everyone laughed upon hearing this .
每个人 笑了 之上 听力 这 .

众人听了都笑将起来。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [ðə; ði] [meɪdʒ] [keɪm] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜ:r; həɹ] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənts]
A moment later , the maids came to invite her to have some refreshments
一个 片刻 之后 , 这 女佣 来了 到 邀请 她 到 有 一些 茶点
. ['grænməldəɹ] ['dʒi:ə] [sed] :
. Grandmother Jia said :
. 祖母 贾 说 :

一时只见丫鬟们来请用点心。贾母道：

" ['æftər] ['hævɪŋ] [tu:] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] , "
" **After having two glasses of wine** , "
" 后 拥有 二 眼镜 的 葡萄酒 , "
" 吃了两杯酒 ,

[aɪm][nɑ:t] ['hʌŋɡrɪ] . [oʊ] [wel] .
I'm not hungry . Oh well .
我是 不是 饥饿的 . 哦 出色地 .

倒也不饿. 也罢,

[teɪk] [aɪ 'ti:] [hɪr] .
Take it here .
拿 它 这里 .

就拿了这里来,

[pli:z] [meɪk] [jɔ:r'selvz] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [i:t] [wət'evər] [ju:; jə] [laɪk] .
Please make yourselves at home and eat whatever you like .
请 制作 你们自己 在 家 和 吃 任何 你 喜欢 .
大家随便吃些罢。”

[ðə; ðɪ] [meɪd] [ðen] [went] [ænd; ənd] [brɔ:t] ['oʊvər] [tu:] [smɔ:l] [teɪblz] .
The maid then went and brought over two small tables .
这 女佣 然后 去 和 带来 超过 二 小的 表格 .

丫鬟便去抬了两张几来,

[ðen] [tu:] [smɔ:l] [treɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [aʊt] . [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd] ,
Then two small trays were brought out . When they were opened ,
然后 二 小的 托盘 是 带来 出去 . 什么时候 他们 是 打开 ,
又端了两个小捧盒. 揭开看时,

[tu:] ['aɪtəmz][ɪn] [i:tʃ] [bɑ:ks] :
Two items in each box :
二 项目 在 每个 盒子 :

每个盒内两样:

[ðɪs] [bɑ:ks][ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnz] ['lɒtəs] [ru:t] [stɑ:rtʃ] [ænd; ənd] [ɑ:z'mænθəs] ['ʊgər] [keɪk] .
This box also contains lotus root starch and osmanthus sugar cake .
这 盒子 还 包含 莲花 根 淀粉 和 桂花 糖 蛋糕 .

这盒内一样是藕粉桂糖糕,

[ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ] [paɪn] [nʌt] [ænd; ənd] [gu:s] [fæt][roʊl] .
It's the same as the pine nut and goose fat roll .
它是 这 相同的 作为 这 松树 坚果 和 鹅 胖的 卷 .

一样是松穰鹅油卷,

[ðə; ðɪ][bɑ:ks][ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnd] [smɔ:l] ['dʌmplɪŋz] , [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [saɪz] ...
The box also contained small dumplings , about an inch in size ...
这 盒子 还 包含 小的 饺子 , 关于 一个 英寸 在 尺寸 ...

那盒内一样是一寸来大的小饺子, ...

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [æskt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
Grandmother Jia asked what kind of filling it was .
祖母 贾 问 什么 种类 的 填充 它 曾是 .

贾母因问什么馅儿,

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wɪmɪn] ['hɜ:rɪdli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kræbz] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
The old women hurriedly replied that it was crabs . Upon hearing this ,
这 老的 女性 匆匆 回复 那 它 曾是 螃蟹 . 之上 听力 这 ,
['grænmʌðər] ['dʒi:ə] . . .
Grandmother Jia . . .
祖母 贾 . . .

婆子们忙回是螃蟹的. 贾母听了,

[hi:; hi] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

皱眉说:

" [its] [soʊ] ['gri:si] . "
" It's so greasy . "
" 它是 所以 腻 . "

“这油腻腻的，

[hu:] [wʊd] [i:t] [ðis] !
Who would eat this !
WHO 会 吃 这 !

谁吃这个！

" [ðoʊz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [smɔ:l] [fraɪd] [doʊ] [bɔ:lz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] . "
" Those were also various kinds of small fried dough balls made with butter . "
" 那些 是 还 各种各样的 种类 的 小的 油煎 面团 球 制成 和 黄油 . "

“那一样是奶油炸的各色小面果，

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['i:ðər] . [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [let] [ænt] ['zu:] [i:t] [aɪ 'ti:] .
I didn't like it either . Because I let Aunt Xue eat it .
我 没有 喜欢 它 任何一个 . 因为 我 让 阿姨 薛 吃 它 .

也不喜欢．因让薛姨妈吃，

[ænt] ['zu:] ['oʊnli] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [pi:s] [ʌv; əv] [keɪk] .
Aunt Xue only picked up one piece of cake .
阿姨 薛 仅有的 挑选 向上 一 片 的 蛋糕 .

薛姨妈只拣了一块糕，

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][skroʊl] .
Grandmother Jia picked up a scroll .
祖母 贾 挑选 向上 一个 滚动 .

贾母拣了一个卷子，

[aɪ]['oʊnli] [traɪd] [aɪ 'ti:] [wʌns] .
I only tried it once .
我 仅有的 尝试 它 一次 .

只尝了一尝，

[ʃi:; ʃɪ] ['hændɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hæf][tu:; tə][ðə; ði] [meɪd] . ['græni] [lɪ'ju:] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [smɔ:l]
She handed the remaining half to the maid . Granny Liu noticed that the small
她 递交 这 其余的 一半 到 这 女佣 . 奶奶 刘 注意到 那 这 小的

['peɪstrɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪk'skwɪzɪtli'ekskwɪzɪtli] ['kræftɪd] .
pastries were all exquisitely crafted .
糕点 是 全部 精美绝伦 精心制作 .

剩的半个递与丫鬟了．刘姥姥因见那小面果子都玲珑剔透，

[hi:; hi] [ðen] [pɪkt] [ə; eɪ] ['pi:əni] - [jeɪpt] ['flaʊər] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He then picked a peony - shaped flower and said with a smile :
他 然后 挑选 一个 牡丹 - 形状 花 和 说 和 一个 微笑 :

便拣了一朵牡丹花样的笑道：

" [ðə; ði][moʊst] ['kleɪvər] ['gɜ:lz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['erɪə] , "
" The most clever girls in our area , "
" 这 最多 聪明的 女孩们 在 我们的 区域 , "

“我们那里最巧的姐儿们，

[ju:; jʊ] ['kʊdnt] [kʌt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [laɪk] [ðæt] . [ænd; ənd][aɪ] [ʌv] [tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] .
You couldn't cut a piece of paper like that . And I love to eat it .
你 不能 切 一个 片 的 纸 喜欢 那 . 和 我 爱 到 吃 它 .

也不能较出这么个纸的来． 我又爱吃，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊdn̩t] [ber] [tuː; tə] [i:t] [aɪ 'tiː] .
But they couldn't bear to eat it .
但 他们 不能 熊 到 吃 它 .

又舍不得吃，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][ˈhaɪər][sʌm; səm] ['fæməliz] [tuː; tə] [meɪk] ['pætərn] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
It would be better to hire some families to make patterns for them .
它 会 是 更好的 到 聘请 一些 家庭 到 制作 图案 为了 他们 .

包些家去给他们做花样子去倒好。”

[ˈevriwʌn] [læft] . ['grænməʌðər] ['dʒiːə] [sed] :
Everyone laughed . Grandmother Jia said :
每个人 笑了 . 祖母 贾 说 :

众人都笑了。贾母道：

" [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɑːr] [wen] [juː; jʊ][get] [hoʊm] . [i:t] [ðɪs] [waɪ] [ɪts] [hɔːt] . "
" I'll bring you a jar when you get home . Eat this while it's hot . "
" 患病的 带来 你 一个 罐 什么时候 你 得到 家 . 吃 这 尽管 它是 热的 . "

“家去我送你一坛子。你先趁热吃这个罢。”

[ˈʌðər] [dʒʌst] [pɪk] [wʌn][ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [i:t] , [ðæts] [ɔːl] .
Others just pick one or two things they like to eat , that's all .
其他的 只是 挑选 一 或者 二 事物 他们 喜欢 到 吃 , 那就是 全部 .

别人不过拣各人爱吃的一两点就罢了，

[ˈgrænməː] [ˈjuː][hæd; həd] [ˈnevər] [iːtn̩] [ðiːz] [θɪŋz] [brɪˈfɔːr] .
Grandma Liu had never eaten these things before .
奶奶 刘 有 绝不 吃 这些 事物 前 .

刘姥姥原不曾吃过这些东西，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [smɔːl] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] .
And they are all made small and exquisite .
和 他们 是 全部 制成 小的 和 精美的 .

且都作的小巧，

[ðə; ðɪ] [dɪsk] [stæk] [ɪz][nɔːt] [dɪ'spleɪd] .
The disk stack is not displayed .
这 磁盘 堆 是 不是 显示 .

不显盘堆的，

[hiː; hi][ænd; ənd] - [eɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
He and Ban'er ate a little of everything .
他 和 - 吃 一个 小的 的 一切 .

他和板儿每样吃了些，

[ðeɪ] [tʊk] [hæf][ə; eɪ] [pleɪt] . [ðə; ðɪ] [rest] . . .
They took half a plate . The rest . . .
他们 采取 一半 一个 盘子 . 这 休息 . . .

就去了半盘子。剩的，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [tuː] [mɔːr] [ˈdɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]
Sister Feng then ordered two more dishes to be prepared , along with a larger
姐姐 冯 然后 订购 二 更多的 菜肴 到 是 准备 , 沿着 和 一个 更大的
[treɪ] .
tray .
托盘 .

凤姐又命攒了两盘并一个攒盘，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [iːt] [wið; wiθ][ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪ](ə)lɪz] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wet] [nɜːrs] [keɪm] ['kæriŋ]
He went to eat with the civil officials . Suddenly , the wet nurse came carrying
他 去 到 吃 和 这 民用 官员 . 突然 , 这 湿的 护士 来了 携带
[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] .
the eldest daughter .
这 长子 女儿 .

与文官等吃去。忽见奶子抱了大姐儿来，

[ˈevrɪwʌn] [pleɪd] [wið; wiθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ðə; ði] ['oʊldər][gɜːrɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wið; wiθ][ə; eɪ]
Everyone played with him for a while . The older girl was playing with a
每个人 玩 和 他 为了 一个 尽管 . 这 老 女孩 曾是 玩耍 和 一个
[bɪɡ] ['pɑːməloʊ] .
big pomelo .
大的 柚 .

大家哄他顽了一会。那大姐儿因抱着一个大柚子玩的，

[ˈsʌd(ə)nli] , - [wʌz; wəz] [siːn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['buːdəz] [hænd] .
Suddenly , Ban'er was seen holding a Buddha's hand .
突然 , - 曾是 已见 保持 一个 佛陀的 手 .

忽见板儿抱着一个佛手，

[hiː; hi] ['ɔːlsʊʊ] ['wɑːntɪd] ['buːdəz] [hænd] ['sɪtrən] . [ðə; ði] [meɪd] [kəʊkst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] .
He also wanted Buddha's Hand citron . The maid coaxed him to take it .
他 还 通缉 佛陀的 手 香橼 . 这 女佣 哄骗 他 到 拿 它 .

便也要佛手。丫鬟哄他取去，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] ['kudnt] [weɪt] .
The eldest sister couldn't wait .
这 长子 姐姐 不能 等待 .

大姐儿等不得，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] . [ˈevrɪwʌn] ['kwɪkli] [geɪv] [ðə; ði] ['pɑːməloʊ][tuː; tə] - .
Then she cried . Everyone quickly gave the pomelo to Ban'er .
然后 她 哭 . 每个人 迅速地 给予 这 柚 到 - .

便哭了。众人忙把柚子与了板儿，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][kəʊks] - [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['buːdəz] [hænd] ['sɪtrən] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]
They had to coax Ban'er to give him the Buddha's Hand citron before they
他们 有 到 哄 - 到 给 他 这 佛陀的 手 香橼 前 他们
[wʊd] [stɔːp] . - [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wið; wiθ][ðə; ði] ['buːdəz] [hænd] ['sɪtrən] [fɔːr; fər][hæf] [ə; eɪ]
would stop . Ban'er had been playing with the Buddha's Hand citron for half a
会 停止 . - 有 到过 玩耍 和 这 佛陀的 手 香橼 为了 一半 一个
[deɪ] .
day .
天 .

将板儿的佛手哄过来与他才罢。那板儿因顽了半日佛手，

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [fruːt] [wið; wiθ][bəʊθ] [hændz] .
Now he was eating some fruit with both hands .
现在 他 曾是 吃 一些 水果 和 两个都 双手 .

此刻又两手抓着些果子吃，

[ðen] [aɪ] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːməloʊ][wʌz; wəz] ['freɪgrənt] [ænd; ənd] [raʊnd] .
Then I noticed that the pomelo was fragrant and round .
然后 我 注意到 那 这 柚 曾是 香 和 圆形的 .

又忽见这柚子又香又圆，

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [fʌŋ] .
I found it even more fun .
我 成立 它 甚至 更多的 乐趣 .

更觉好顽，

[ænd; ənd] [tri:t] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔ:ɪ] [tu:; tə] [pleɪ] [wið; wiθ] .

And treat it like a ball to play with .

和 对待 它 喜欢 一个 球 到 玩 和 .

且当球踢着玩去，

[ðen] [wi:; wi] [wəʊnt] [ni:d] ['bu:dəz] [hænd] ['sitrən] .

Then we won't need Buddha's Hand citron .

然后 我们 惯于 需要 佛陀的 手 香橼 .

也就不要佛手了.

[ˈæftər] ['grænməðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ti:] ,

After Grandmother Jia and the others had finished their tea ,

后 祖母 贾 和 这 其他的 有 完成的 他们的 茶 ,

当下贾母等吃过茶，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [brɔ:t] ['græni] [l'ju:][tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] [bæm'bu:] ['nʌnəri] . - ['kwikli] ['welkəmd]

She then brought Granny Liu to the Green Bamboo Nunnery . Miaoyu quickly welcomed

她 然后 带来 奶奶 刘 到 这 绿色的 竹子 尼姑庵 . - 迅速地 欢迎

[hɜ:r; hər][,ɪn'saɪd] . [ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [tri:z]

her inside . Upon entering the courtyard , she saw that the flowers and trees

她 里面 . 之上 进入 这 庭院 , 她 锯 那 这 花朵 和 树木

[wɜ:r; wər] [lʃ] [ænd; ənd]['vaɪbrənt] .

were lush and vibrant .

是 郁郁葱葱 和 充满活力 .

又带了刘姥姥至栊翠庵来。妙玉忙接了进去。至院中见花木繁盛，

['grænməðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" ['æftər] [ɔ:l] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌltɪvətər] . "

" After all , they are cultivators . "

" 后 全部 , 他们 是 耕耘者 . "

“到底是他们修行的人，

[ɪts] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'per] , ['i:v(ə)n] [wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] .

It's often repaired , even when there's nothing to do .

它是 经常 已修复 , 甚至 什么时候 有 没有什么 到 做 .

没事常常修理，

[aɪ 'ti:] [lʊks] ['i:v(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

It looks even better than other places .

它 看起来 甚至 更好的 比 其他 地方 .

比别处越发好看。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,

On the one hand ,

在 这 一 手 ,

一面说，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [i:st] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔ:l] . - [smaɪld] [ænd; ənd] ['ʌʃəd] [ðem; ðəm]

They headed towards the East Meditation Hall . Miaoyu smiled and ushered them

他们 标题 向 这 东方 冥想 大厅 . - 微笑 和 引导 他们

[,ɪn'saɪd] .

inside .

里面 .

一面便往东禅堂来。妙玉笑往里让，

['grænməðər] ['dʒi:ə] [sed] :

Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

贾母道：

" [wi:v] [ɔ:l][dʒʌst] ['i:tn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [mi:t] . "

" **We've all just eaten and drunk meat** . "

" 我们已经全部 只是 吃 和 醉 肉 . "

“我们才都吃了酒肉，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌboʊdrɪsɑ:tvə] [ɪn'saɪd][ju:; jʊ] .

There is a Bodhisattva inside you .

那里 是 一个 菩萨 里面 你 .

你这里头有菩萨，

[wi:v] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][sɪn] . [lets] [sɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

We've committed a sin . Let's sit here for a while .

我们已经 坚定的 一个 罪 . 我们来吧 坐 这里 为了 一个 尽管 .

冲了罪过．我们这里坐坐，

[brɪŋ] [em 'i:][jər; jər] [best] [ti:] .

Bring me your best tea .

带来 我 你的 最好的 茶 .

把你的好茶拿来，

[wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðen] [ɡoʊ] .

We'll have a drink and then go .

出色地 有 一个 喝 和 然后 去 .

我们吃一杯就去了。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Miaoyu heard this ,

- 听到 这 ,

妙玉听了，

[ʃi:; ʃɪ] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [bru:] [ti:] . ['bəʊ'ju:] [wɑ:tʃt] ['kloʊsli] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ækt] . [hi:; hi] [sɔ:]

She hurried to brew tea . Baoyu watched closely to see how she would act . He saw

她 慌忙 到 酿造 茶 . 宝玉 观看 密切 到 看 如何 她 会 行为 . 他 锯

- ['pɜ:rsənəli] ['kæriŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ti:] [treɪ] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [brɪ'ɡoʊniə] ['flaʊər] , [kɑ:vd]

Miaoyu personally carrying a small tea tray shaped like a begonia flower , carved

- 亲自 携带 一个 小的 茶 托盘 形状 喜欢 一个 秋海棠 花 , 雕刻

[wɪð; wɪθ] ['lækər] [ænd; ənd][ɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] , [dɪ'pɪktɪŋ] [ə; eɪ]['dræɡən][ænd; ənd] [klaʊdz] ['ɔ:fəriŋ]

with lacquer and inlaid with gold , depicting a dragon and clouds offering

和 漆 和 镶嵌 和 金子 , 描绘 一个 龙 和 云 提供

[lɔ:n'dʒevəti] .

longevity .

长寿 .

忙去烹了茶来．宝玉留神看他是怎么行事．只见妙玉亲自捧了一个海棠花式雕漆填金云龙献寿的小茶盘，

[ɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɑ:lɪkroʊm] ['kʌvəd] [bel] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃɛŋ'hwɑ:] ['pɪriəd] .

Inside was a small polychrome covered bell from the Chenghua period .

里面 曾是 一个 小的 多色 涵盖 钟 从 这 成化 时期 .

里面放一个成窑五彩小盖钟，

[hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [sed] :

He presented it to Grandmother Jia . Grandmother Jia said :

他 呈现 它 到 祖母 贾 . 祖母 贾 说 :

捧与贾母．贾母道：

" [aɪ][dəʊnt] [drɪŋk] [ti:] . "

" **I don't drink Lu'an tea** . "

" 我 不 喝 六安 茶 . "

“我不吃六安茶。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Miaoyu smiled and said :

- 微笑 和 说 :

妙玉笑说：

" [aɪ] [noʊ] . [ðɪs] [ɪz] [laʊ] [dʒʌn][,ɛm i 'aɪ] . "
" **I know . This is Lao Jun Mei .** "
" 我 知道 . 这 是 老 挝 俊 梅 . "

“知道。这是老君眉。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [əkˈseptɪd] [,aɪ 'ti:] .
Grandmother Jia accepted it .
祖母 贾 公 认 它 .

贾母接了，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [æskt] [wʌt] [kaɪnd][,ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] , " [ɪts]
She then asked what kind of water it was . Miaoyu smiled and replied , " It's
她 然后 问 什么 种类 的 水 它 曾是 . - 微笑 和 回复 , " 它是
[ˈreɪnwɔ:tər] [kəˈlektɪd] [læst] [jɪr] . "
rainwater collected last year . "
雨水 集 最后 的 年 . "

又问是什么水。妙玉笑回"是旧年蠲的雨水。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [dræŋk] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] .
Grandmother Jia then drank half a cup .
祖母 贾 然后 喝 一半 一个 杯子 .

贾母便吃了半盏，

[hi:; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [ˈgræni] [ˈlju:] , [ˈseɪŋ] :
He then smiled and handed it to Granny Liu , saying :
他 然后 微笑 和 递交 它 到 奶奶 刘 , 说 :

便笑着递与刘姥姥说：

" [traɪ] [ðɪs] [ti:] . "
" **Try this tea .** "
" 尝试 这 茶 . "

“你尝尝这个茶。”

[ˈgrænmə:] [ˈlju:] [eɪt] [,aɪ 'ti:][ɔ:l] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
Grandma Liu ate it all in one gulp .
奶奶 刘 吃 它 全部 在 一 咕噜 .

刘姥姥便一口吃尽，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪts] [gʊd] , "
" **It's good ,** "
" 它是 好的 , "

“好是好，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [blænd] .
It's just a bit bland .
它是 只是 一个 少量 平淡 .

就是淡些，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [bʊɪld] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈθɪkər] [kənˈsɪstənsɪ] .
It would be even better if it were boiled down to a thicker consistency .
它 会 是 甚至 更好的 如果 它 是 煮沸 向下 到 一个 较厚 一致性 .

再熬浓些更好了。”

[ˈevriwʌn] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] , [læft] . [ðen] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ðə; ðɪ]
Everyone , including Grandmother Jia , laughed . Then everyone was wearing the
每个人 , 包括 祖母 贾 , 笑了 . 然后 每个人 曾是 穿着 这
[seɪm] [taɪp] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [kɪlŋ] [ˈpɔːrsəlɪn] [boʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [gleɪz] .
same type of official kiln porcelain bowl with a white glaze .
相同的 类型 的 官方的 窑 瓷 碗 和 一个 白色的 釉 .
贾母众人都笑起来 . 然后众人都是一色官窑脱胎填白盖碗 .

- [ðen] [pʊld] [æt; ət] - [ænd; ənd] - [ˈkaːlərz] .
Miaoyu then pulled at Baochai and Daiyu's collars .
- 然后 拉 在 - 和 - 项圈 .
那妙玉便把宝钗和黛玉的衣襟一拉 ,

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
The two followed him out .
这 二 随后 他 出去 .
二人随他出去 ,

[ˈbaʊˈjuː] [ˈkwaiətli] [ˈfɑːləʊd] [ðem; ðəm] . [hiː; hi] [sɔː] - [æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [ɪn][ə; eɪ] [saɪd] [ruːm]
Baoyu quietly followed them . He saw Miaoyu ask them to wait in a side room
宝玉 悄悄 随后 他们 . 他 锯 - 问 他们 到 等待 在 一个 边 房间
.
:
.

宝玉悄悄的随后跟了来 . 只见妙玉让他二人在耳房内 ,
- [sæt][ɑːn][ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] ,
Baochai sat on the couch ,
- 卫星 在 这 长椅 ,

宝钗坐在榻上 ,
[ˈdaijuː] [ðen] [sæt][ɑːn] - [ˈfuːtɑːn] . - [fænd] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər][ˈɑːntə][ðə; ðɪ] [stoʊv] [hɜːrˈself] .
Daiyu then sat on Miaoyu's futon . Miaoyu fanned boiling water onto the stove herself .
黛玉 然后 卫星 在 - 蒲团 . - 扇形 沸腾 水 到 这 火炉 她自己 .

黛玉便坐在妙玉的蒲团上 . 妙玉自向风炉上扇滚了水 ,
[bruː] [əˈnʌðər] [pɑːt][ʌv; əv] [tiː] . [ˈbaʊˈjuː] [ðen] [ˈentərd] .
Brew another pot of tea . Baoyu then entered .
酿造 其他 锅 的 茶 . 宝玉 然后 进入 .
另泡一壶茶 . 宝玉便走了进来 ,

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道 :

" [juː; jʊ] [gaɪz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ˈhævɪŋ] [ˈpraɪvət] [tiː] [ˈseɪnz] . "
" You guys are just having private tea sessions . "
" 你 伙计们 是 只是 拥有 私人的 茶 会议 . "
“偏你们吃梯己茶呢。”

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Both of them laughed and said :
两个都 的 他们 笑了 和 说 :
二人都笑道 :

" [juːv] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] [fɔːr; fər] [tiː] [əˈgen] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [tiː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] . "
" You've come all this way for tea again . There's no tea for you here . "
" 你已经 来 全部 这 方式 为了 茶 再次 . 有 不 茶 为了 你 这里 . "
“你又赶了来喝茶吃 . 这里并没你的。”

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [kʌp] [wen]
Miaoyu was about to fetch the cup when
- 曾是 关于 到 拿来 这 杯子 什么时候

妙玉刚要去取杯，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ti:kʌps] . - ['kwɪkli] [ˈɔːrdərd] :
The old woman took away the teacups . Miaoyu quickly ordered :
这 老的 女士 采取 离开 这 茶杯 . - 迅速地 订购 :

只见道婆收了上面的茶盏来。妙玉忙命：

[dəʊnt] [pʊt] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌtʃɛŋ'hwaɪ] ['pɔːrsəlɪn] ['ti:kʌp] .
Don't put away that Chenghua porcelain teacup .
不 放 离开 那 成化 瓷 茶碗 .

“将那成窑的茶杯别收了，

" [dʒʌst] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ˌaʊt'saɪd] . "
" Just leave it outside . "
" 只是 离开 它 外部 . "

搁在外头去罢。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˌʌndər'stʊd] .
Baoyu understood .
宝玉 理解 .

宝玉会意，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] ['græni] ['juː][hæd; həd] ['iːtn] ,
Knowing that Granny Liu had eaten ,
会心 那 奶奶 刘 有 吃 ,

知为刘姥姥吃了，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈdɜːrti][ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'ti:] . [ðen] [hiː; hi] [sɔː] - [teɪk] [aʊt]
He thought it was dirty and didn't want it . Then he saw Miaoyu take out
他 想法 它 曾是 肮脏的 和 没有 想 它 . 然后 他 锯 - 拿 出去

[tuː] [mɔːr] [kʌps] . [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][æn; ən] [ɪr] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] .
two more cups . One of them had an ear on the side .
二 更多的 杯子 . 一 的 他们 有 一个 耳朵 在 这 边 .

他嫌脏不要了。又见妙玉另拿出两只杯来。一个旁边有一耳，

[ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['klerɪkl] ['kærəktərz] : " べ𠄎𠄎𠄎 " .
The cup is engraved with three clerical characters : " べ𠄎𠄎𠄎 " .
这 杯子 是 刻 和 三 文员 人物 : " べ𠄎𠄎𠄎 " .

杯上镌着"べ𠄎𠄎𠄎"三个隶字，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [smɔːl] ['regjələr] [skript] ['kærəktərz] [ðæt] [riːdz] " [ə; eɪ] ['treʒərd]
Following this is a line of small regular script characters that reads " A treasured
下列的 这 是 一个 线 的 小的 常规的 脚本 人物 那 阅读 " 一个 珍藏

[pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [kaɪ] [ʌv; əv][dʒɪn] " .
possession of King Kai of Jin " .
拥有 的 国王 凯 的 斤 " .

后有一行小真字是"晋王恺珍玩"，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['smɔːləɪr] ['kærəktərz] : " [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈaːkaɪvz] [baɪ]
There was also a line of smaller characters : " Seen in the Imperial Archives by
那里 曾是 还 一个 线 的 较小的 人物 : " 已见 在 这 帝国 档案 经过

[suː] ['ʃiː] [ʌv; əv] ['maɪʃən] [ɪn][ˈeɪprəl][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈɪrə] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ]
Su Shi of Meishan in April of the fifth year of the Yuanfeng era of the Song
苏 史 的 梅山 在 四月 的 这 第五 年 的 这 - 时代 的 这 歌曲

[ˈdaɪnəsti] . " - [ðen] [pɔːd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
Dynasty . " Miaoyu then poured a cup of wine .
王朝 . " - 然后 倾倒 一个 杯子 的 葡萄酒 .

又有"宋元丰五年四月眉山苏轼见于秘府"一行小字。妙玉便斟了一𠄎，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tu:; tə] - . [ðə; ði] [wʌn] [wʌz; wəz] [[feɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊl] .
It was handed to Baochai . The one was shaped like a small bowl .
它 曾是 递交 到 - . 这 一 曾是 形状 喜欢 一个 小的 碗 .

递与宝钗。那一只形似钵而小，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ə] ['ɔ:lsoʊ] [θri:] ['hæŋɪŋ] [pɜ:rl] [si:l] ['kærəktərz] .
There are also three hanging pearl seal characters .
那里 是 还 三 绞刑 珍珠 海豹 人物 .

也有三个垂珠篆字，

[ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ] " - " (-) , - [pɔ:d] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [fɔ:r; fər] ['daɪju:] . [ʃi:; ʃɪ]
Engraved with " Dianxi " (点犀) , Miaoyu poured a cup of tea for Daiyu . She
刻 和 " - " (-) , - 倾倒 一个 杯子 的 茶 为了 黛玉 . 她

[ðen] [ju:st] [ðə; ði] [seɪm] [gri:n] [dʒeɪd] [kʌp] [ʃi:; ʃɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ti:] [tu:; tə] [pɔ:r] [fɔ:r; fər]
then used the same green jade cup she usually used for tea to pour for
然后 用过的 这 相同的 绿色的 玉 杯子 她 通常 用过的 为了 茶 到 倒 为了

['baʊ'ju:] . ['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu . Baoyu smiled and said :
宝玉 . 宝玉 微笑 和 说 :

镌着“点犀”．妙玉斟了一盃与黛玉．仍将前番自己常日吃茶的那只绿玉斗来斟与宝玉．宝玉笑道：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [ɔ:l] [bɔ:z] [ɑ:r; ə] ['i:kwəl] . "
As the saying goes , " all laws are equal . "
作为 这 说 去 , " 全部 法律 是 平等的 . "

“常言‘世法平等’，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ju:st] [ðoʊz] [æn'ti:kz] [ænd; ənd] [rer] ['treʒərz] .
The two of them used those antiques and rare treasures .
这 二 的 他们 用过的 那些 古董 和 稀有的 宝藏 .

他两个就用那样古玩奇珍，

[aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['wʊmən] .
I'm just a common woman .
我是 只是 一个 常见的 女士 .

我就是个俗器了。”

- [sed] :
Miaoyu said :
- 说 :

妙玉道：

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['vʌlgər] ['ɑ:bdʒekt] ? "
" Is this a vulgar object ? "
" 是 这 一个 庸俗 目的 ? " "

“这是俗器？

[aɪm][nɔ:t] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ærəgənt] ,
I'm not trying to be arrogant ,
我是 不是 尝试 到 是 傲慢的 ,

不是我说狂话，

[aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [maɪt] [nɔ:t]['i:v(ə)n][bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vʌlgər] ['ɑ:bdʒekt][ɪn][jɔr; jər]
I'm afraid you might not even be able to find such a vulgar object in your
我是 害怕的 你 可能 不是 甚至 是 有能力的 到 寻找 这样的 一个 庸俗 目的 在 你的

[hoʊm] .
home .
家 .

只怕你家里未必找的出这么一个俗器来呢。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪŋ] [gəʊz] , " [wen] [ɪn] [roʊm] , [du:] [æz; əz][ðə; ði][ˈroʊmənz][du:] . "

As the saying goes , " When in Rome , do as the Romans do . "

作为 这 说 去 , " 什么时候 在 罗马 , 做 作为 这 罗马书 做 : " "

“俗说`随乡入乡',

[wen] [aɪ][gɔ:t] [hɪr] ,

When I got here ,

什么时候 我 得到 这里 ,

到了你这里，

[ˈnæt(ə)rəli] , [gəʊld] , [dʒeɪd] , [ænd; ənd][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][wɜ:r; wəɹ][ɔ:l] [dɪs'mɪst] [æz; əz] [ˈvʌlgər] [ˈɑ:bdʒekts] .

Naturally , gold , jade , and jewels were all dismissed as vulgar objects .

自然 , 金子 , 玉 , 和 珠宝 是 全部 解雇 作为 庸俗 对象 .

自然把那金玉珠宝一概贬为俗器了。”

[əˈpɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -

Upon hearing this , Miaoyu

之上 听力 这 , -

妙玉听如此说，

[ˈveri] ['hæpi] ,

Very happy ,

非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pi:s] [ʌv; əv][ˌbæmˈbu:ɪ] [ru:t] , [ka:v d] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [pi:s]

Then they found a large piece of bamboo root , carved from a single piece

然后 他们 成立 一个 大的 片 的 竹子 根 , 雕刻 从 一个 单身的 片

[wɪð; wɪθ] [naɪn] [bendz] , [ten] [rɪŋz] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] ['sekʃnz] .

with nine bends , ten rings , and one hundred and twenty sections .

和 九 弯曲 , 十 戒指 , 和 一 百 和 二十 部分 .

遂又寻出一只九曲十环一百二十节蟠虬整雕竹根的一个大二出来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [left] . "

" There's only one left . "

" 有 仅有的 一 左边 : " "

“就剩了这一个，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [i:t] [ðɪs] [hoʊl] [si:] ?

Can you eat this whole sea ?

能 你 吃 这 所有的 海 ?

你可吃的了这一海？

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈhɜ:ɹɪdli] [sed] :

Baoyu was delighted and hurriedly said :

宝玉 曾是 高兴极了 和 匆匆 说 :

"宝玉喜的忙道：

" [aɪ][kæn; kən] [i:t] [aɪ ˈti:] . "

" I can eat it . "

" 我 能 吃 它 : " "

“吃的了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Miaoyu smiled and said :

- 微笑 和 说 :

妙玉笑道：

[ɔ:l'doʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [i:t] [aɪ 'ti:] ,
Although you can eat it ,
虽然 你 能 吃 它 ,

“你虽吃的了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tuː; tə] [weɪst] [ði:z] [ti:z] . [ˈhævnt] [juː; jʊ] [hɜ:rd] [ðæt] " [wʌn] [kʌp] [ɪz][fɔ:r; fər]
There's no need to waste these teas . Haven't you heard that " one cup is for
有 不 需要 到 浪费 这些 茶 . 还没有 你 听到 那 " 一 杯子 是 为了
[ˈseivərɪŋ] " ?
savoring " ?
品味 " ?

也没这些茶糟踏。岂不闻`一杯为品，

[tu:] [kʌps] [ɑ:r; ər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈstu:pɪd] [θɪŋ] [tuː; tə] [kwentʃ] [θɜ:rst] .
Two cups are nothing but a stupid thing to quench thirst .
二 杯子 是 没有什么 但 一个 愚蠢的 事物 到 淬火 口渴 .

二杯即是解渴的蠢物，

" [θri:] [kʌps] [ɑ:r; ər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fi:d] [ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [mju:lz] . [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [bɪˈkʌm] [ɪf] [juː; jʊ]
" Three cups are enough to feed cattle and mules . What will you become if you
" 三 杯子 是 足够的 到 喂养 牛 和 骡子 . 什么 将要 你 变得 如果 你
[drɪŋk] [ðɪs] [hoʊl] [si:] ? "
drink this whole sea ? "
喝 这 所有的 海 ? "

三杯便是饮牛饮骡了'。你吃这一海便成什么？

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] - ,
Speaking of Baochai ,
请讲 的 - ,

"说的宝钗，

[ˈdaɪju:] ,
Daiyu ,
黛玉 ,

黛玉，

[ˈbaʊˈju:] [læft] . - [held] [ðə; ðɪ] [waɪn] [pɑ:t] .
Baoyu laughed . Miaoyu held the wine pot .
宝玉 笑了 . - 握住 这 葡萄酒 锅 .

宝玉都笑了。妙玉执壶，

[ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [kʌp] [wʌz; wəz] [pɔ:d] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [si:] . [ˈbaʊˈju:] [eɪt] [aɪ 'ti:] [ˈkerfəli] .
Only about a cup was poured into the sea . Baoyu ate it carefully .
仅有的 关于 一个 杯子 曾是 倾倒 进入 这 海 . 宝玉 吃 它 小心 .

只向海内斟了约有一杯。宝玉细细吃了，

[ðə; ðɪ] [fru:t] [felt] [ɪnˈkredəbli] [ˈfrɪvələs] .
The fruit felt incredibly frivolous .
这 水果 毛毡 难以置信 轻浮 .

果觉轻浮无比，

[ðə; ðɪ] [ˈpreɪzɪz] [kənˈtɪnju:d] [ˈendləsli] . - [sed] [ˈsɑ:ləmlɪ] :
The praises continued endlessly . Miaoyu said solemnly :
这 赞扬 持续 不休 . - 说 庄严地 :

赏赞不绝。妙玉正色道：

" [juː; jʊ][gɑ:t][ðə; ðɪ] [ti:] [juː; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [θæŋks] [tuː; tə] [tu:] [ˈpi:p(ə)] . "
" You got the tea you were drinking this time thanks to two people . "
" 你 得到 这 茶 你 是 喝 这 时间 谢谢 到 二 人们 . "

“你这遭吃的茶是托他两个福，

[ˈoʊnli][juː; jə] [keɪm] .
Only you came .
仅有的 你 来了 .

独你来了，

[aɪm][nɔ:t] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jə] [ˈeni] .
I'm not giving you any .
我是 不是 给予 你 任何 .

我是不给你吃的。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ˈveri] [wel] .
I know this very well .
我 知道 这 非常 出色地 .

“我深知道的，

[aɪ][dəʊnt] [əˈpriːʃiət] [jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] .
I don't appreciate your kindness .
我 不 欣赏 你的 仁慈 .

我也不领你的情，

" [θæŋk] [ðem; ðəm][bəʊθ] , [ðæts] [ɪˈnʌf] , " - [sed] .
" Thank them both , that's enough , " Miaoyu said .
" 感谢 他们 两个都 , 那就是 足够的 , " - 说 .

只谢他二人便是了。 "妙玉听了，

[fæŋ] [sed] :
Fang said :
方 说 :

方说：

" [ðæts] [klɪr] . "
" That's clear . "
" 那就是 清除 . "

“这话明白。”

[ˈdaɪjuː] [æskt] :
Daiyu asked :
黛玉 问 :

黛玉因问：

" [ɪz] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [ˈreɪnwɔ:tər] [frɒm; frəm] [læst] [jɪr] ? "
" Is this also rainwater from last year ? "
" 是 这 还 雨水 从 最后的 年 ? "

“这也是旧年的雨水？”

- [sniəd] :
Miaoyu sneered :
- 冷笑 :

"妙玉冷笑道：

" [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [laɪk] [juː; jə] ,
" A person like you ,
" 一个 人 喜欢 你 ,

“你这么个人，

[ˈhiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔːrd(ə)neri][ˈpɜːrs(ə)n] .
He's just a very ordinary person .
他是 只是 一个 非常 普通的 人 .

竟是大俗人，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈkudnt] [teɪst] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] . [ðɪs] [wʌz; wəz][faɪv] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] [wen] [aɪ]
Even the water couldn't taste the difference . This was five years ago when I
甚至 这 水 不能 品尝 这 不同之处 . 这 曾是 五 年 前 什么时候 我
[steɪd] [æt; ət] - - [ˈtemp(ə)] .
stayed at Xuanmu Panxiang Temple .
入住 在 - - 寺庙 .
连水也尝不出来。这是五年前我在玄墓蟠香寺住着，

[ðə; ði] [snəʊ] [kəˈlektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz]
The snow collected from the plum blossoms
这 雪 集 从 这 李子 花朵
收的梅花上的雪，
[ðeɪ] [ɡɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [blu:] - [ænd; ənd] - [waɪt] [ˈflaʊər] - [ˈpætərnd] [z:nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡoʊst]
They got one of those blue - and - white flower - patterned urns with the ghost
他们 得到 一 的 那些 蓝色的 - 和 - 白色的 花 - 图案 骨灰瓮 和 这 鬼
[feɪs] .
face .
脸 .
共得了那一鬼脸青的花瓮一瓮，

[aɪ] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə] [i:t] [aɪ ˈti:] .
I can't bear to eat it .
我 不能 熊 到 吃 它 .
总舍不得吃，
[ˈberɪd] [ˌʌndərˈɡraʊnd] ,
Buried underground ,
埋葬 地下 ,
埋在地下，

[aɪ ˈti:][ˈoʊnli] [ˈoʊpənd] [ðɪs] [ˈsʌmər] . [aɪv] [ˈoʊnli] [i:tn] [ðer; ðər][wʌnz] .
It only opened this summer . I've only eaten there once .
它 仅有的 打开 这 夏天 . 我已经仅有的 吃 那里 一次 .
今年夏天才开了。我只吃过一回，
[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] . [haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [teɪst] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] ?
This is the second time . How come you can't taste the difference ?
这 是 这 第二 时间 . 如何 来 你 不能 品尝 这 不同之处 ?
这是第二回了。你怎么尝不出来？

[ˈreɪnwɔ:tər] [kəˈlektɪd] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [jɪr] [ɪz] [ˈnevər] [soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈfrɪvələs] .
Rainwater collected the following year is never so light and frivolous .
雨水 集 这 下列的 年 是 绝不 所以 光 和 轻浮 .
隔年颯的雨水那有这样轻浮，
[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [i:t] [laɪk] [ðɪs] ?
How can one eat like this ?
如何 能 一 吃 喜欢 这 ?
如何吃得。”

[ˈdaɪju:] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈsentrɪk] [baɪ] [ˈneɪtʃər] .
Daiyu knew he was eccentric by nature .
黛玉 知道 他 曾是 偏心 经过 自然 .
黛玉知他天性怪僻，
[nɔ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] .
Not much to say .
不是 很多 到 说 .
不好多话，

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ][nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə][sɪt][fɔ:r; fər] [tu:] [b:ŋ] .
It's also not good to sit for too long .
它是 还 不是 好的 到 坐 为了 也 长的 .
亦不好多坐，

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ti:] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ,
吃完茶，

[ðen] [hi; hi][ɪn'vaɪtɪd] - [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
Then he invited Baochai to come out .
然后 他 受邀 - 到 来 出去 .
便约着宝钗走了出来.

['baʊ'ju:] [ænd; ənd] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu and Miaoyu smiled and said :
宝玉 和 - 微笑 和 说 :
宝玉和妙玉陪笑道：

" [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['ti:kʌp] [wʌz; wəz][ˈdɜ:rti] . . . "
" Although the teacup was dirty . . . "
" 虽然 这 茶碗 曾是 肮脏的 . . . "
“那茶杯虽然脏了，

[ˈwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [weɪst] [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ɪz] ?
Wouldn't it be a waste to leave it as is ?
不会 它 是 一个 浪费 到 离开 它 作为 是 ?
白撻了岂不可惜？

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,
依我说，

[waɪ] [nɑ:t][dʒʌst] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ðæt] [pʊr] [oʊld] ['wʊmən] ?
Why not just give it to that poor old woman ?
为什么 不是 只是 给 它 到 那 贫穷的 老的 女士 ?
不如就给那贫婆子罢，

[hi; hi][kæən; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi; hi] [selz] [ˌaɪ 'ti:] . [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [ək'septəb(ə)l] ?
He can make a living even if he sells it . Do you think that's acceptable ?
他 能 制作 一个 活的 甚至 如果 他 出售 它 . 做 你 思考 那就是 可接受 ?
他卖了也可以度日． 你道可使得。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Miaoyu heard this ,
- 听到 这 ,
妙玉听了，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,
想了一想，

[hi; hi][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :
点头说道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . ['lʌkɪli] , [aɪ] [ˈhædnt] [ju:st] [ðæt] [kʌp] [br'fɔ:r] . "
" That's fine then . Luckily , I hadn't used that cup before . "
" 那就是 美好的 然后 : 幸运的是 , 我 之前没有 用过的 那 杯子 前 : "
“这也罢了． 幸而那杯子是我没吃过的，

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ju:st] [aɪ 'ti:] ,
If I have used it ,
如果 我 有 用过的 它 ;

若我使过，

[aɪ'd] ['ræðər] [smæʃ] [aɪ 'ti:][ðæn; ðən] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] . [ju:; jə][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
I'd rather smash it than give it to him . You have to give it to
ID 相当 粉碎 它 比 给 它 到 他 . 你 有 到 给 它 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

我就砸碎了也不能给他。你要给他，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [ju:; jə] .
I don't care about you .
我 不 关心 关于 你 .

我也不管你，

['oʊnli][fɔ:r; fər][ju:; jə] .
Only for you .
仅有的 为了 你 .

只交给你，

" [teɪk] [aɪ 'ti:] ['kwɪkli] . "
" Take it quickly . "
" 拿 它 迅速地 . "

快拿了去罢。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ðæts] ['næt(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

“自然如此，

[goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Go there and talk to him .
去 那里 和 讲话 到 他 .

你那里和他说话授受去，

['i:v(ə)n] [ju:v] [brɪ'kʌm] ['teɪntɪd] . [dʒʌst] [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
Even you've become tainted . Just leave it to me .
甚至 你已经 变得 受污染的 . 只是 离开 它 到 我 .

越发连你也脏了。 只交与我就是了。”

- [ðen] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][hænd][aɪ 'ti:][tu:; tə] ['baʊ'ju:] . ['baʊ'ju:]
Miaoyu then ordered someone to bring it and hand it to Baoyu . Baoyu
- 然后 订购 某人 到 带来 它 和 手 它 到 宝玉 . 宝玉
[ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .
accepted it .
公认 它 .

妙玉便命人拿来递与宝玉。 宝玉接了，

[hi:; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [wʌns] [wiː; wi] [get] [aʊt] . . . "

" **Once we get out** . . . "

" 一次 我们 得到 出去 . . . "

“等我们出去了，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] ['wɔːtər][frʌm; frəm]

How about I call a few of my youngest children to fetch some water from

如何 关于 我 称呼 一个 很少 的 我的 最小的 孩子们 到 拿来 一些 水 从

[ðə; ðɪ] ['rɪvər] [tuː; tə] [wɔːʃ] [ðə; ðɪ] [flɔːr] ?

the river to wash the floor ?

这 河 到 洗 这 地面 ?

我叫几个小幺儿来河里打几桶水来洗地如何？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Miaoyu smiled and said :

- 微笑 和 说 :

"妙玉笑道：

" [ðæts] ['iːv(ə)n] ['betər] ! "

" **That's even better !** "

" 那就是 甚至 更好的 ! "

“这更好了，

[juː; jʊ][dʒʌst][təʊld][ðem; ðəm] ,

You just told them ,

你 只是 讲述 他们 ,

只是你嘱咐他们，

[ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['kærid] ['oʊvər][ænd; ənd] ['sɪmpli] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːl]

The water was carried over and simply placed at the base of the wall

这 水 曾是 携带 超过 和 简单地 放置 在 这 根据 的 这 墙

[aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .

outside the mountain gate .

外部 这 山 门 .

抬了水只搁在山门外头墙根下，

[dəʊnt] [kʌm] [ɪn] .

Don't come in .

不 来 在 .

别进门来。”

['baʊ'juː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "

" **That's natural .** "

" 那就是 自然的 . "

“这是自然的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [held] [ðə; ðɪ] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] .

He then held the cup in his sleeve .

他 然后 握住 这 杯子 在 他的 袖子 .

便袖着那杯，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [meɪd] [ɪn] ['grænməðər] [dʒiː'ɑːz] [ruːm] .
He handed it to a maid in Grandmother Jia's room .
他 递交 它 到 一个 女佣 在 祖母 佳的 房间 。

递与贾母房中小丫头拿着，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 。

说：

" [wiːl] [goʊ][tuː; tə] ['græni] [liʊz] [haʊs] [tə'mɑːroʊ] . "
" We'll go to Granny Liu's house tomorrow . "
" 出色地 去 到 奶奶 刘氏 房子 明天 。

“明日刘姥姥家去，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Take it to him .
拿 它 到 他 。

给他带去罢。”

[ɪk'spleɪn] ['klɪrli] ,
Explain clearly ,
解释 清楚地 。

交代明白，

['grænməðər] [dʒiːə][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [liːv] . - ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə][stɔːp]
Grandmother Jia had already come out to leave . Miaoyu didn't try to stop
祖母 贾 有 已经 来 出去 到 离开 。

[hɜːr; hər] ['iːðər] .
her either .
她 任何一个 。

贾母已经出来要回去。妙玉亦不甚留，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [ɔːf][æɪ; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
They were seen off at the mountain gate .
他们 是 已见 离开 在 这 山 门 。

送出山门，

[hiː; hi] [tɜːrɪnd] [ə'reʊnd] [ænd; ænd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] . ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
He turned around and closed the door . Needless to say .
他 转向 大约 和 关闭 这 门 。

回身便将门闭了。不在话下。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['grænməðər] [dʒiːə] [felt] ['taɪərd] ,
Now , it is said that Grandmother Jia felt tired ,
现在 。

且说贾母因觉身上乏倦，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['leɪdi] ['wæŋ] [ænd; ænd] - ['sɪstər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ænt] ['zuː] [tuː; tə]
Then he ordered Lady Wang and Yingchun's sisters to accompany Aunt Xue to
然后 他 订购 女士 王 和 姐妹 到 陪伴 阿姨 薛 到

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
a banquet .
一个 宴会 。

便命王夫人和迎春姊妹陪了薛姨妈去吃酒，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [rest] . ['sɪstər] ['fɛŋ] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn]
She then went to Daoxiang Village to rest . Sister Feng hurriedly ordered someone
她 然后 去 到 村庄 到 休息 。

[tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] [bæm'buː] [tʃer] .
to bring over a small bamboo chair .
到 带来 超过 一个 小的 竹子 椅子 。

自己便往稻香村来歇息。凤姐忙命人将小竹椅抬来，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][sæt] [daʊn] .
Grandmother Jia sat down .
祖母 贾 卫星 向下 .

贾母坐上，

[ðə; ði] [tu:] [ʊəld] [ˈwɪmɪn] [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] .
The two old women lifted it up .
这 二 老的 女性 抬起 它 向上 .

两个婆子抬起，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [li] [wɑ:n] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] [ˈfɑ:ləʊd] .
Sister Feng , Li Wan , and all the maids and servants followed .
姐姐 冯 , 李 万 , 和 全部 这 女佣 和 仆人 随后 .

凤姐李纨和众丫鬟婆子围随去了，

[ˈni:dləs] [tu;; tə] [seɪ] , [ənt] [ˈzu:] [ðen] [tʊk] [hɜ:r; həɹ] [li:v] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)]
Needless to say , Aunt Xue then took her leave . Madam Wang dismissed the civil
不必要 到 说 , 阿姨 薛 然后 采取 她 离开 . 女士 王 解雇 这 民用
[əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
officials and others .
官员 和 其他的 .

不在话下。这里薛姨妈也就辞出。王夫人打发文官等出去，

[hi;; hi] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [ðə; ði] [fu:d] [bɑ:ksɪz][tu;; tə][ðə; ði] [meɪdz] [tu;; tə] [i:t] .
He distributed the food boxes to the maids to eat .
他 分布式 这 食物 盒子 到 这 女佣 到 吃 .

将攒盒散与众丫鬟们吃去，

[hi;; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu;; tə] [rest] .
He then took the opportunity to rest .
他 然后 采取 这 机会 到 休息 .

自己便也乘空歇着，

[hi;; hi] [ˈkæʒuəli] [sprɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊt] [wer] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] .
He casually sprawled on the couch where Grandmother Jia had been sitting .
他 随意地 蔓延 在 这 长椅 在哪里 祖母 贾 有 到过 坐着 .

随便歪在方才贾母坐的榻上，

[hi;; hi] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] [tu;; tə] [ˈləʊər] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] .
He ordered a young maid to lower the curtain .
他 订购 一个 年轻的 女佣 到 降低 这 窗帘 .

命一个小丫头放下帘子来，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [tu;; tə] [məˈsɑ:ʒ] [hɪz; ɪz] [legz] .
He was then ordered to massage his legs .
他 曾是 然后 订购 到 按摩 他的 腿 .

又命他捶着腿，

[ɪnˈstrʌkt] [hɪm; ɪm] :
Instruct him :
指示 他 :

吩咐他：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʊəld] [ˈleɪdi] . "
" There's a letter from the old lady . "
" 有 一个 信 从 这 老的 女士 . "

“老太太那里有信，

[dʒʌst] [kɔ:l] [ˌem ˈi:] .
Just call me .
只是 称呼 我 .

你就叫我。”

[hiː; hi] [fel] [ə'sli:p] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] .
He fell asleep as he was talking .
他 跌倒 睡着了 作为 他 曾是 说 .

说着也歪着睡着了.

[ˈbəʊtʃuː] , [ʃɑːŋjuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [meɪdz] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈfoʊldɪŋ] [bɑːks]
Baoyu , Xiangyun , and the others watched as the maids placed the folding box
宝玉 , 向云 , 和 这 其他的 观看 作为 这 女佣 放置 这 折叠式的 盒子
[ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
on the rocks .
在 这 岩石 .

宝玉湘云等看着丫鬟们将攒盒搁在山石上，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
Some were sitting on the rocks .
一些 是 坐着 在 这 岩石 .

也有坐在山石上的，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .
Some were sitting on the grass .
一些 是 坐着 在 这 草 .

也有坐在草地下的，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [triːz] .
Some were leaning against trees .
一些 是 倾斜 反对 树木 .

也有靠着树的，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
Some are near the water .
一些 是 靠近 这 水 .

也有傍着水的，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈlaɪvli] . [ðen] , [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ə'raɪvd] .
It was quite lively . Then , the mandarin ducks arrived .
它 曾是 相当 热闹 . 然后 , 这 普通话 鸭子 到达的 .

倒也十分热闹。一时又见鸳鸯来了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] ['græni] [ˈljuː] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
We need to take Granny Liu around to different places .
我们 需要 到 拿 奶奶 刘 大约 到 不同的 地方 .

要带着刘姥姥各处去逛，

[ˈevriwʌn] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtiːzɪŋ] . [suːn] [ðei] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːrtʃweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] "
Everyone joined in the teasing . Soon they arrived at the archway of the "
每个人 加入 在 这 戏弄 . 很快 他们 到达的 在 这 拱道 的 这 "
[rɪ'tɜːrɪŋ] [hoʊm] [ˈvɪlə] . "
Returning Home Villa . "
返回 家 别墅 . "

众人也都赶着取笑。一时来至"省亲别墅"的牌坊底下，

['græni] [ˈljuː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [oʊ] [daɪ] ! "
" **Oh dear !** "
" 哦 亲爱的 ! "

“嗳呀！

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈtemp(ə)l] [hɪr] .
There's also a large temple here .
有 还 一个 大的 寺庙 这里 :

这里还有个大庙呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] . ['evriwʌn] [læft] [ʌnˈtɪl] [ðei] [wɜːr; wər] [bent] ['oʊvər] .
She then knelt down and kowtowed . Everyone laughed until they were bent over .
她 然后 跪下 向下 和 叩头 : 每个人 笑了 直到 他们 是 弯曲 超过 :
[ˈgræni] [ˈjuː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

便爬下磕头。众人笑弯了腰。刘姥姥道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ?
What are you laughing at ?
什么 是 你 笑 在 ?

“笑什么？

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːn] [ðɪs] [ɑːrtʃweɪ] . [ˈaʊər; ɑːr] ['eriə] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst] ['tempəlz]
I recognize all the characters on this archway . Our area has the most temples
我 认出 全部 这 人物 在 这 拱道 : 我们的 区域 有 这 最多 寺庙
[laɪk] [ðɪs] .
like this .
喜欢 这 :

这牌楼上字我都认得。 我们那里这样的庙宇最多，

[ðei] [ɑːr; ər][ɔːl] [laɪk] [ðɪs] .
They are all like this .
他们 是 全部 喜欢 这 :

都是这样的牌坊，

[ðæt] ['kærəktər] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
That character is the name of the temple .
那 特点 是 这 姓名 的 这 寺庙 :

那字就是庙的名字。”

['evriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人笑道：

" [duː][juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈtemp(ə)l] [ðɪs] [ɪz] ? "
" Do you recognize what kind of temple this is ? "
" 做 你 认出 什么 种类 的 寺庙 这 是 ? "

“你认得这是什么庙？

[ˈgrænmaː] [ˈjuː] [ðen] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] , ['seɪɪŋ] :
Grandma Liu then looked up and pointed to the words , saying :
奶奶 刘 然后 看起来 向上 和 尖 到 这 字 , 说 :

"刘姥姥便抬头指那字道：

" ['ɪznt] [ðɪs] [ðə; ði] [freɪz] - [dʒeɪd] ['empɜːɜːz] ['pæləs] - ? "
" Isn't this the phrase ' Jade Emperor's Palace ' ? "
" 不是 这 这 短语 - 玉 皇帝的 宫殿 - ? "

“这不是`玉皇宝殿'四字？

[ˈevriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] .
Everyone laughed and clapped their hands .
每个人 笑了 和 鼓掌 他们的 双手 .

"众人笑的拍手打脚，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [ˈgrænmə:] [ˈju:] [felt] [ə; eɪ] [ˈrʌmblɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈstʌmək] .
They even made fun of him . Grandma Liu felt a rumbling in her stomach .
他们 甚至 制成 乐趣 的 他 . 奶奶 刘 毛毡 一个 隆隆声 在 她 胃 .
还要拿他取笑．刘姥姥觉得腹内一阵乱响，

[ˈbɪzi] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [əˈbɜ:ŋ] .
Busy , he was pulling a little girl along .
忙碌的 , 他 曾是 拉 一个 小的 女孩 沿着 .

忙的拉着一个小丫头，

[hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [klaʊðz] . [ˈevriwʌn]
He asked for two pieces of paper and then took off his clothes . Everyone
他 问 为了 二 件 的 纸 和 然后 采取 离开 他的 衣服 . 每个人
[læft] [əˈgen] .
laughed again .
笑了 再次 .

要了两张纸就解衣．众人又是笑，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [təʊld][hɪm; ɪm] , " [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] [hɪr] ! "
He hurriedly told him , " You can't do that here ! "
他 匆匆 讲述 他 , " 你 不能 做 那 这里 ! "

又忙喝他"这里使不得！

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [ˈɔ:rdərd] [æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:rθiːst] . [ðə; ði][əʊld]
He hurriedly ordered an old woman to take him to the northeast . The old
他 匆匆 订购 一个 老的 女士 到 拿 他 到 这 东北 . 这 老的
[ˈwʊmən] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][ləʊˈkeɪ(ə)n] .
woman pointed out the location .
女士 尖 出去 这 地点 .

"忙命一个婆子带了东北上去了．那婆子指与地方，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [rest] .
He was happy to go and rest .
他 曾是 快乐的 到 去 和 休息 .

便乐得走开去歇息．

[ˈgræni] [ˈju:][hæd; həd] [drʌŋk] [sʌm; səm] [waɪn] .
Granny Liu had drunk some wine .
奶奶 刘 有 醉 一些 葡萄酒 .

那刘姥姥因喝了些酒，

[hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] [ɪz][nɑ:t] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][raɪs] [waɪn] .
His temperament is not suited to rice wine .
他的 气质 是 不是 适合 到 米 葡萄酒 .

他脾气不与黄酒相宜，

[ænd; ənd] [ert] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈgri:sɪ] [fu:d] ,
And ate a lot of greasy food ,
和 吃 一个 很多 的 腻 食物 ,

且吃了许多油腻饮食，

[aɪ] [dræŋk] [ˈsevrəl] [bəʊlz] [ʌv; əv] [ti:] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɜ:rsti] .
I drank several bowls of tea because I was thirsty .
我 喝 一些 碗 的 茶 因为 我 曾是 渴 .

发渴多喝了几碗茶，

[aɪ 'ti:] [ɪn'evɪtəbli] [kɔ:zd] [daɪə'ri:ə] .
It inevitably caused diarrhea .
它 不可避免地 导致 腹泻 .

不免通泻起来，

[aɪ 'ti:] [tʊk] [em 'i:] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] ['fɪniʃ] ['skwɑ:tiŋ] [ðer; ðər] . [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [keɪm] [aʊt]
It took me half a day to finish squatting there . **As soon as I came out**
它 采取 我 一半 一个 天 到 结束 蹲姿 那里 . 作为 很快 作为 我 来了 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔɪlət] . . .
of the toilet . . .
的 这 洗手间 . . .

蹲了半日方完．及出厕来，

[waɪn] [wʌz; wəz] [bænd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
Wine was banned by the wind .
葡萄酒 曾是 禁止 经过 这 风 .

酒被风禁，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldərli] ,
And the elderly ,
和 这 老年 ,

且年迈之人，

[aɪ] [skwɒtid] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] .
I squatted there for a long time .
我 蹲着 那里 为了 一个 长的 时间 .

蹲了半天，

['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] ,
Suddenly stood up ,
突然 站立 向上 ,

忽一起身，

[aɪ] [dʒʌst] [felt] ['dɪzi] [ænd; ənd] [laɪt'hedɪd] .
I just felt dizzy and lightheaded .
我 只是 毛毡 晕眩的 和 头晕 .

只觉得眼花头眩，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] [pæθ] , [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] . . .
Unable to discern the path , I looked around . . .
无法 到 辨别 这 小路 , 我 看起来 大约 . . .

辨不出路径．四顾一望，

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] [tri:z] , ['rɔ:ks] , [pə'vɪljənz] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .
All are trees , rocks , pavilions , and houses .
全部 是 树木 , 岩石 , 亭子 , 和 房屋 .

皆是树木山石楼台房舍，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [ðæt] [pleɪs] [led] .
But they didn't know where that place led .
但 他们 没有 知道 在哪里 那 地方 引领 .

却不知那一处是往那里去的了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] ['peblɪd] [pæθ] ['sləʊli] . [wen] [ðeɪ] ['fɑ:nəli]
They had no choice but to follow the pebbled path slowly . **When they finally**
他们 有 不 选择 但 到 跟随 这 鹅卵石 小路 缓慢地 . 什么时候 他们 最后
[ri:tft] [ðə; ði] [haʊs] ,
reached the house ,
达到 这 房子 ,

只得认着一条石子路慢慢的走来．及至到了房舍跟前，

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .
I can't find the door .
我 不能 寻找 这 门 ；

又找不着门，

[ˈæftər] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [hæf] [deɪ] ,
After searching for another half day ,
后 搜索 为了 其他 一半 天 ；

再找了半日，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˌbæmˈbuː] [fens] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] .
Suddenly a bamboo fence came into view .
突然 一个 竹子 栅栏 来了 进入 看法 ；

忽见一带竹篱，

[ˈgræni] [ˈjuː] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːrˈself] :
Granny Liu thought to herself :
奶奶 刘 想法 到 她自己 ；

刘姥姥心中自忖道：

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ] [biːn] [ˈtreɪsɪz] [hɪr] . ”
“ There are also bean trellises here . ”
“ 那里 是 还 豆 棚架 这里 ； ”

“这里也有扁豆架子。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ；

一面想，

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [skriːn] .
They walked along the flower screen .
他们 步行 沿着 这 花 屏幕 ；

一面顺着花障走了来，

[ðeɪ] [ˈentəd] [θruː] [ə; eɪ] [muːn] [geɪt] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ɪn] [frʌnt]
They entered through a moon gate . Suddenly , they saw a pool of water in front
他们 进入 通过 一个 月亮 门 ； 突然 ， 他们 锯 一个 水池 的 水 在 正面
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 ；

得了一个月洞门进去。 只见迎面忽有一带水池，

[ˈoʊnli][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [fiːt] [waɪd]
Only seven or eight feet wide
仅有的 七 或者 八 脚 宽的

只有七八尺宽，

[stoʊn] - [laɪnd] [bæŋks]
Stone - lined banks
石头 - 衬里 银行

石头砌岸，

[ðə; ði] [klɪr] , [ɡriːn] [ˈwɔːtər] [ɪnˈsaɪd] [ˈfloʊd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
The clear , green water inside flowed in that direction .
这 清除 ， 绿色的 水 里面 流动 在 那 方向 ；

里面碧浏清水流往那边去了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [stoʊn] [ˈlaɪŋ] [əˈkrɔːs] [aɪ ˈtiː] . [ˈgræni] [lɪˈjuː] [ðen] [stept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊn]
There was a white stone lying across it . Granny Liu then stepped over the stone
那里 曾是 一个 白色的 石头 说谎 穿过 它 . 奶奶 刘 然后 步 超过 这 石头 .
.
:
.

上面有一块白石横架在上面。刘姥姥便度石过去，
[ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpeb(ə)l] [pæθ] ,
Walking along the pebble path ,
步行 沿着 这 卵石 小路 ,
顺着石子甬路走去，

[ˈæftər] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː] [ˈkɔːrnərz] ,
After turning two corners ,
后 转弯 二 角落 ,
转了两个弯子，
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] . [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪnˈsaɪd] .
There was a door . So they went inside .
那里 曾是 一个 门 . 所以 他们 去 里面 .
只见有一房门。于是进了房门，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːrl] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [em ˈiː] .
Then I saw a girl coming towards me .
然后 我 锯 一个 女孩 未来 向 我 .
只见迎面一个女孩儿，
[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] . [ˈgrænməː] [lɪˈjuː] [ˈkwɪkli] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]
She came out with a smile on her face . Grandma Liu quickly said with a smile
她 来了 出去 和 一个 微笑 在 她 脸 . 奶奶 刘 迅速地 说 和 一个 微笑
:
:
:

满面含笑迎了出来。刘姥姥忙笑道：
[ðə; ði][ˈgɜːlz] [left] [em ˈiː][bɪˈhaɪnd] .
The girls left me behind .
这 女孩们 左边 我 在后面 .
“姑娘们把我丢下来了，

[ðeɪ] [toʊld][em ˈiː][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [hɪr] .
They told me to meet them here .
他们 讲述 我 到 见面 他们 这里 .
要我碰头碰到这里来。”

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,
说了，

[ðə; ði][gɜːrl] [ˈdɪdnt] [ˈænsər] . [ˈgrænməː] [lɪˈjuː] [ðen] [rʌʃt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
The girl didn't answer . Grandma Liu then rushed over and took his hand .
这 女孩 没有 回答 . 奶奶 刘 然后 匆忙 超过 和 采取 他的 手 .
只觉那女孩儿不答。刘姥姥便赶来拉他的手，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [θʌd] " ,
With a " thud " ,
和 一个 " 砰的一声 " ,
"咕咚"一声，

[hiː; hi] [ðen] [kræʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] .
He then crashed into the wall .
他 然后 崩溃了 进入 这 墙 .

便撞到板壁上，

[maɪ] [hed] [hɜːrt] [ˈterəbli] [frʌm; frəm] [ˈbʌmpɪŋ] [aɪ ˈtiː] . [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] . . .
My head hurt terribly from bumping it . I took a closer look . . .
我的 头 伤害 可怕 从 碰撞 它 . 我 采取 一个 更近 看 . . .
把头碰的生疼．细瞧了一瞧，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] . [ˈgrænmaː] [lɪˈjuː] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːrˈself] :
It turned out to be a painting . Grandma Liu thought to herself :
它 转向 出去 到 是 一个 绘画 . 奶奶 刘 想法 到 她自己 :
原来是一幅画儿．刘姥姥自忖道：

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˈpeɪntɪŋz] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] [ˈvɪvɪdli] [dɪˈpɪktɪd] , " [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] .
" So this is how paintings can be so vividly depicted , " I thought to myself .
" 所以 这 是 如何 绘画 能 是 所以 生动地 描绘 , " 我 想法 到 我 .
“原来画儿有这样活凸出来的． ”一面想，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一面看，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [əˈgen] .
He touched it with his hand again .
他 感动 它 和 他的 手 再次 .

一面又用手摸去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [flæt] .
But they were all flat .
但 他们 是 全部平坦的 .

却是一色平的，

[hiː; hi][ˈnɔːdəd, ˈnɔːdɪd][ænd; ənd] [saɪd] [twɑɪs] . [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈdɔːrweɪ] .
He nodded and sighed twice . Turning around , he found a small doorway .
他 点头 和 叹了口气 两次 . 转弯 大约 , 他 成立 一个 小的 门口 .
点头叹了两声．一转身方得了一个小门，

[ə; eɪ] [lʌ] [ɡriːn] [ˈflɔːrəl] [ˈkɜːrt(ə)n] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] . [ˈgrænmaː] [lɪˈjuː] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ænd; ənd]
A lush green floral curtain hung on the door . Grandma Liu lifted the curtain and
一个 郁郁葱葱 绿色的 花的 窗帘 悬挂 在 这 门 . 奶奶 刘 抬起 这 窗帘 和
[went] [ɪnˈsaɪd] .
went inside .
去 里面 .

门上挂着葱绿撒花软帘．刘姥姥掀帘进去，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [ˈkræftɪd] [ænd; ənd][trænzˈluːs(ə)nt] .
The four walls were exquisitely crafted and translucent .
这 四 墙壁 是 精美绝伦 精心制作 和 半透明 .

只见四面墙壁玲珑剔透，

[ðə; ði] [ˈzɪðər] , [sɔːrd] , [veɪs] , [ænd; ənd] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrnər] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈpeɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
The zither , sword , vase , and incense burner were all pasted on the wall .
这 箏 , 剑 , 花瓶 , 和 香 刻录机 是 全部 粘贴 在 这 墙 .

琴剑瓶炉皆贴在墙上，

[brʊʊ'keɪdʒ][k'eɪdʒ][ænd; ənd] [gɔ:z] ['kʌvər] ,
Brocade cage and gauze cover ,

锦缎 笼 和 纱布 覆盖 ,

锦笼纱罩，

[ˈgəʊldən][ænd; ənd] ['pɜ:rlɪ] ,
Golden and pearly ,

金的 和 珍珠般的 ,

金彩珠光，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [brɪks] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
Even the bricks on the ground ,

甚至 这 砖块 在 这 地面 ,

连地下踩的砖，

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] [ka:vɔd] [wɪð; wɪθ] ['emərəld] [gri:n] ['flaʊərz] .
All are carved with emerald green flowers .

全部 是 雕刻 和 翠 绿色的 花朵 .

皆是碧绿凿花，

[maɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ɪz] ['getɪŋ] [ɪn'kri:sɪŋli] ['blɜ:ri] .
My vision is getting increasingly blurry .

我的 想象 是 获得 日益 模糊 .

竟越发把眼花了，

[faɪnd][ə; eɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] .
Find a door and go out .

寻找 一个 门 和 去 出去 .

找门出去，

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [dɔ:r] ?
Is there a door ?

是 那里 一个 门 ?

那里有门？

[ðə; ði][fɜ:rst] [ʃelf] [ʌv; əv] [bʊks] [ɑ:n][ðə; ði] [left]
The first shelf of books on the left

这 第一的 架子 的 图书 在 这 左边

左一架书，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skri:n] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] . [aɪ][dʒʌst][gɔ:t][ə; eɪ] [dɔ:r] [frʌm; frəm][bɪ'hænd][ðə; ði] [skri:n]
There was a screen on the right . I just got a door from behind the screen

那里 曾是 一个 屏幕 在 这 正确的 . 我 只是 得到 一个 门 从 在后面 这 屏幕

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] . . .
and went to . . .

和 去 到 . . .

右一架屏．刚从屏后得了一门转去，

[ðen] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [ɔ:] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] . ['græni] ['ju:]
Then , his mother - in - law came in from outside to greet him . Granny Liu

然后 , 他的 母亲 - 在 - 法律 来了 在 从 外部 到 迎接 他 . 奶奶 刘

[wʌz; wəz] [səɪ'praɪzd] .
was surprised .

曾是 惊讶 .

只见他亲家母也从外面迎了进来．刘姥姥诧异，

[hi:; hi] ['hɜ:ɹɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :

他 匆匆 问 :

忙问道：

[ju:; jʊ] ['prɑ:bəbli] [θɪŋk] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hoʊm] [ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] [br'kəz, br'kɔ:z] [ju:v] ['nɒtɪst] [aɪ]
You probably think I haven't been home these past few days because you've noticed I
你 大概 思考 我 还没有 到过 家 这些 过去的 很少 天 因为 你已经 注意到 我
['hævnt] [bɪn] ['gʊʊŋ] ['eniwə] .
haven't been going anywhere .
还没有 到过 去 任何地方 .

“你想是见我这几日没家去，

[ju:; jʊ] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] . [wɪt] [gɜ:rɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ɪn] ?
You asked me to come here . Which girl brought you in ?
你 问 我 到 来 这里 . 哪个 女孩 带来 你 在 ?

亏你找我来。那一位姑娘带你进来的？

[hɪz; ɪz][ɪn] - [bɔ:z] [dʒʌst] [smɑɪld] .
His in - laws just smiled .
他的 在 - 法律 只是 微笑 .

“他亲家只是笑，

" [aɪ] [wəʊnt] [rɪ'plaɪ] , " ['græni] ['ju:] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] .
" I won't reply , " Granny Liu said with a smile .
" 我 惯于 回复 , " 奶奶 刘 说 和 一个 微笑 .

不还言。刘姥姥笑道：

" [jʊə(r)] [soʊ] [ʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] . "
" You're so unsophisticated . "
" 你是 所以 不谙世事的 . "

“你好没见世面，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['flaʊərz] [ɪn] [ðɪs] ['gɑ:rdn] [ɑ:r; ər] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ,
Seeing that the flowers in this garden are beautiful ,
看到 那 这 花朵 在 这 花园 是 美丽的 ,

见这园里的花好，

[ju:; jʊ][dʒʌst] [wɔ:r] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ðɪ] [wei] [θru:] , [laɪk] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['gʊʊɪŋ] [tu:; tə][daɪ] .
You just wore it all the way through , like you were going to die .
你 只是 穿着 它 全部 这 方式 通过 , 喜欢 你 是 去 到 死 .

你就没死活戴了一头。”

[hɪz; ɪz][ɪn] - [bɔ:z] ['dɪdnt] ['ænsər] ['i:ðər] . [ðen] [aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
His in - laws didn't answer either . Then it suddenly occurred to him :
他的 在 - 法律 没有 回答 任何一个 . 然后 它 突然 发生 到 他 :

他亲家也不答。便心下忽然想起：

[aɪv] ['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ðæt] ['welθɪ] ['fæməlɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] - [lenkθ; lenθ] ['mɪrər] .
I've often heard that wealthy families have a full - length mirror .
我已经 经常 听到 那 富裕 家庭 有 一个 满的 - 长度 镜子 .

“常听大富贵人家有一种穿衣镜，

" [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi][em 'i:][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪrər] ? "
" Could it be me in the mirror ? "
" 可以 它 是 我 在 这 镜子 ? "

这别是我在镜子里头呢罢。”

[æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [rɪ:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [aɪ 'ti:] .
After saying that , he reached out and touched it .
后 说 那 , 他 达到 出去 和 感动 它 .

说毕伸手一摸，

[ə'pɑ:n]['kləʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

再细一看，

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

可不是，

[ðə; ði] ['mɪrər] [ɪz][,ɪn'leɪd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [kaːvd] ['roʊzwɔd] ['pænlz] . [,aɪ 'tiː]
The mirror is inlaid in the center of a wall with four carved rosewood panels . It
这 镜子 是 镶嵌 在 这 中心 的 一个 墙 和 四 雕刻 红木 面板 . 它
[ɪz] [sed] [ðæt] :
is said that :
是 说 那 :

四面雕空紫檀板壁将镜子嵌在中间．因说：

" [ðɪs] [hæz; həz] [ɔːl'reɪdɪ] [stɔːpt] [,aɪ 'tiː] , "
" This has already stopped it , "
" 这 有 已经 停止 它 , "

“这已经拦住，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spænd] ['aʊtwərdz] ?
How can we expand outwards ?
如何 能 我们 扩张 向外 ?

如何走出去呢？

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] ['oʊnli] ['tʌtɪz] [,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hænd] . [ðɪs] ['mɪrər] [ə'ɪdʒənəli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['westərn]
One only touches it with their hand . This mirror originally had a Western
— 仅有的 触摸 它 和 他们的 手 . 这 镜子 起初 有 一个 西
['mekənɪzəm] .
mechanism .
机制 .

一面只管用手摸．这镜子原是西洋机括，

[,aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] . [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [waɪl] ['græni] [lɪ'juː][wʌz; wəz] ['groʊpɪŋ]
It can be opened and closed . Unexpectedly , while Granny Liu was groping
它 能 是 打开 和 关闭 . 不料 , 尽管 奶奶 刘 曾是 摸索
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

可以开合．不意刘姥姥乱摸之间，

[ɪts] [fɔːrs] [ɪz][koʊ,ɪnsɪ'dent(ə)] .
Its force is coincidental .
它是 力量 是 巧合 .

其力巧合，

[ðen] [hiː; hi][bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
Then he burst through the message ,
然后 他 爆裂 通过 这 信息 ,

便撞开消息，

['kʌvər] [ðə; ði] ['mɪrər]
Cover the mirror
覆盖 这 镜子

掩过镜子，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] . ['grænməː] [lɪ'juː][wʌz; wəz] [bəʊθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .
The door was revealed . Grandma Liu was both surprised and delighted .
这 门 曾是 揭晓 . 奶奶 刘 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 .

露出门来．刘姥姥又惊又喜，

[step] [aʊt] ,
Step out ,
步 出去 ,

迈步出来，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [bed] [ˈkɜ:rt(ə)n] . [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt]
Suddenly , **he** **saw** **a** **most** **exquisite** **bed** **curtain** . **He** **was** **now** **seven** **or** **eight** .
突然 , 他 锯 一个 最多 精美的 床 窗帘 . 他 曾是 现在 七 或者 八
[pa:rts] [drʌŋk] .
parts **drunk** .
部分 醉 .

忽见有一副最精致的床帐．他此时又带了七八分醉，

[aɪm][ˈtaɪərd] [əˈgen] .
I'm **tired** **again** .
我是 疲劳的 再次 .

又走乏了，

[hi:; hi] [plɒpt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bed] .
He **plopped** **down** **on** **the** **bed** .
他 扑通一声 向下 在 这 床 .

便一屁股坐在床上，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [sed] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rest] .
He **only** **said** **he** **wanted** **to** **rest** .
他 仅有的 说 他 通缉 到 休息 .

只说歇歇，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpaʊərləs] [tu:; tə][kənˈtroʊl][maɪ] [oʊn] [ˈdestəni] .
Unexpectedly , **I** **was** **powerless** **to** **control** **my** **own** **destiny** .
不料 , 我 曾是 无力 到 控制 我的 自己的 命运 .

不承望身不由己，

[ˈli:nɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ˈbækwərd] ,
Leaning **forward** **and** **backward** ,
倾斜 向前 和 落后 ,

前仰后合的，

[wɪð; wɪθ] [ˈblɜ:ri] [aɪz] ,
With **blurry** **eyes** ,
和 模糊 眼睛 ,

朦胧着两眼，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [fel] [fæst] [əˈsli:p] [ɪn] [bed] .
He **turned** **over** **and** **fell** **fast** **asleep** **in** **bed** .
他 转向 超过 和 跌倒 快速地 睡着了 在 床 .

一歪身就睡熟在床上．

[naʊ] , [ˈevriwʌn] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] .
Now , **everyone** **waited** **for** **him** **but** **he** **did** **not** **appear** .
现在 , 每个人 等待 为了 他 但 他 做过 不是 出现 .

且说众人等他不见，

- [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz][məˈtɜ:rn(ə)] [ˈgrænmʌðər] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
Ban'er **saw** **that** **his** **maternal** **grandmother** **was** **gone** .
- 锯 那 他的 母体 祖母 曾是 已消失 .

板儿见没了他姥姥，

[hi:; hi] [kraɪd] [ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] . [ˈevriwʌn] [læft] .
He **cried** **in** **desperation** . **Everyone** **laughed** .
他 哭 在 绝望 . 每个人 笑了 .

急的哭了．众人都笑道：

" [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [lə'tri:n] ? "

" **Could it have fallen into the latrine ?** "

" 可以 它 有 倒下 进入 这 厕所 ? "

“别是掉在茅厕里了？

" ['kwɪkli] [send] [ˈsʌmwʌn] [tu; tə] [tʃek] [,aɪ 'ti:] [aʊt] . "

" **Quickly send someone to check it out .** "

" 迅速地 发送 某人 到 查看 它 出去 . "

快叫人去瞧瞧。”

[ˈðerfɔ:r] , [hi; hi] [ˈɔ:rdərd] [tu:] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [tu; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] .

Therefore , he ordered two old women to go and search .

所以 , 他 订购 二 老的 女性 到 去 和 搜索 .

因命两个婆子去找，

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [ˈhædnt] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] . [ˈevriwʌn] [sə:tʃt] [ˈevriwer] [bʌt; bət]

They returned and said they hadn't found it . Everyone searched everywhere but

他们 返回 和 说 他们 之前没有 成立 它 . 每个人 搜索 到处 但

[ˈkudnt] [faɪnd][,aɪ 'ti:] . - [treɪst] [ɪts] [pæθ] :

couldn't find it . Xiren traced its path :

不能 寻找 它 . - 追踪 它是 小路 :

回来说没有．众人各处搜寻不见．袭人□其道路：

[hi; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd][gɔ:t] [lɔ:st] .

He was drunk and got lost .

他 曾是 醉 和 得到 丢失的 .

“是他醉了迷了路，

[wi; wi] [ˈfɑ:lʊʊd] [ðɪs] [pæθ] [ˈɪntu:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˌbækˈjɑ:rd] . [ɪf] [ju; jʊ][gʊʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [skri:n]

We followed this path into our backyard . If you go through the flower screen

我们 随后 这 小路 进入 我们的 后院 . 如果 你 去 通过 这 花 屏幕

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˌbæk] [ru:m] . . .

and then into the back room . . .

和 然后 进入 这 后退 房间 . . .

顺着这一条路往我们后院子里去了．若进了花障子到后房门进去，

[ɔ:ˈðʊʊ] [wi; wi] [met] ,

Although we met ,

虽然 我们 遇见 ,

虽然碰头，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz] [noʊ] ,

And the little girls know ,

和 这 小的 女孩们 知道 ,

还有小丫头们知道，

[ɪf] [ju; jʊ][dəʊnt][gʊʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [skri:n] , [kənˈtɪnju:] [ˌsaʊθˈwest] .

If you don't go through the flower screen , continue southwest .

如果 你 不 去 通过 这 花 屏幕 , 继续 西南 .

若不进花障子再往西南上去，

[ɪf] [wi; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [əˈraʊnd] [,aɪ 'ti:] , [ðæt] [wʊd] [bi; bi] [faɪn] .

If we can find a way around it , that would be fine .

如果 我们 能 寻找 一个 方式 大约 它 , 那 会 是 美好的 .

若绕出去还好，

[ɪf] [wi; wi] [kɑ:nt] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt]

If we can't find a way out

如果 我们 不能 寻找 一个 方式 出去

若绕不出去，

[ˈðætəl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [weɪz] . [aɪ] [goʊ][ænd; ənd]
That'll give him plenty of time to get back to his old ways . I'll go and
那将 给 他 很多 的 时间 到 得到 后退 到 他的 老的 方式 . 患病的 去 和
[siː] .
see .
看 .

可够他绕回子好的。我且瞧瞧去。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一面想，

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] ,
On the way back ,
在 这 方式 后退 ,

一面回来，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɑːθl] , [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ˈsʌmwʌn] .
Upon entering the brothel , he summoned someone .
之上 进入 这 妓院 , 他 被召唤 某人 .

进了怡红院便叫人，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪdz] [ɪn] [ðoʊz] [ˈhaʊzɪz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [slɪpt] [əˈweɪ]
Little did they know that the young maids in those houses had already slipped away
小的 做过 他们 知道 那 这 年轻的 女佣 在 那些 房屋 有 已经 滑倒了 离开
[tuː; tə] [pleɪ] .
to play .
到 玩 .

谁知那几个房子里小丫头已偷空顽去了。

- [went] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Xiren went straight into the room .
- 去 直的 进入 这 房间 .

袭人一直进了房门，

[tɜːrn] [ðə; ði] [ˈhaɪlaɪt] [riːl] [ˈoʊvər] ,
Turn the highlight reel over ,
转动 这 强调 卷轴 超过 ,

转过集锦K子，

[aɪ] [hɜːrd] [laʊd] [ˈsnɔːrɪŋ] . [aɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
I heard loud snoring . I rushed in .
我 听到 大声 打鼾 . 我 匆忙 在 .

就听的鼾声如雷。忙进来，

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [smel] [wʌz; wəz][ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv][ˈælkəhɔːl][ænd; ənd] [fɑːrt] .
All I could smell was the stench of alcohol and farts .
全部 我 可以 闻 曾是 这 恶臭 的 酒精 和 放屁 .

只闻见酒屁臭气，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,
Looking around the room ,
寻找 大约 这 房间 ,

满屋一瞧，

[ˈgræni] [ˈjuː][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [bed] , [ˈfleɪɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] .
Granny Liu was lying on her back on the bed , flailing her arms and legs .
奶奶 刘 曾是 说谎 在 她 后退 在 这 床 , 挥舞 她 武器 和 腿 .
- [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈstɑːrtld] .
Xiren was quite startled .
- 曾是 相当 惊慌 .

只见刘姥姥扎手舞脚的仰卧在床上。袭人这一惊不小，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['dʒentli] [wʊək] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berli] [ə'laɪv] .
They rushed over and gently woke him up , though he was barely alive .
他们 匆忙 超过 和 轻轻地 觉醒 他 向上 , 尽管 他 曾是 仅仅 活 .
[ˈgrænmɑː] [lɪˈjuː] [ə'wʊək] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .
Grandma Liu awoke with a start .
奶奶 刘 醒来 和 一个 开始 .

慌忙赶上来将他没死活的推醒。 那刘姥姥惊醒，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] - .
He opened his eyes and saw Xiren .
他 打开 他的 眼睛 和 锯 - .

睁眼见了袭人，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɡɑːt][ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He quickly got up and said :
他 迅速地 得到 向上 和 说 :

连忙爬起来道：

" [ɡɜːrl] ,
" **girl** ,
" 女孩 ,

“姑娘，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] !
I made a mistake !
我 制成 一个 错误 !

我失错了！

[ðə; ðɪ][bed] ['kɜːtənz] [wəːnt, weənt] [sɔɪld] .
The bed curtains weren't soiled .
这 床 窗帘 不是 脏的 .

并没弄脏了床帐。”

[æz; əz][ʃɪː; ʃɪ] [spʊək] , [ʃɪː; ʃɪ] [brʌʃt] [hɜːr; hær][hændz] [ə'weɪ] . - [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrɪŋ]
As she spoke , she brushed her hands away . Xiren was afraid of disturbing
作为 她 辐 , 她 刷过 她 双手 离开 . - 曾是 害怕的 的 令人不安
[ˈsʌmwʌn] .
someone .
某人 .

一面说一面用手去掸。袭人恐惊动了人，

[wen] ['baʊ'juː] [faʊnd] [aʊt] ,
When Baoyu found out ,
什么时候 宝玉 成立 出去 ,

被宝玉知道了，

[ʃɪː; ʃɪ][dʒʌst] [weɪvd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She just waved to him .
她 只是 挥手 到 他 .

只向他摇手，

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] . [hiː; hi] ['kwɪkli] [fɪld] [ðə; ðɪ] ['kɔːldrən] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]
He wasn't allowed to speak . He quickly filled the cauldron with three or four
他 不是 允许 到 说话 . 他 迅速地 已填 这 釜 和 三 或者 四
[ˈhændfulz] [ʌv; əv] [lɪli] ['ɪnsens] .
handfuls of lily incense .
一把 的 百合 香 .

不叫他说话。 忙将鼎内贮了三四把百合香，

[kiːp] [aɪ 'tiː] ['kʌvəd] . [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɑdiŋ] [ʌp][ɪz] ['niːdɪd] .
Keep it covered . A little tidying up is needed .
保持 它 涵盖 . 一个 小的 整理 向上 是 需要 .

仍用罩子罩上。些须收拾收拾，

[ˈfɜːrtʃənətli] , [hiː hi][dɪd][nɑːt][ˈvɑːmɪt] .
Fortunately , he did not vomit .
幸运的是 , 他 做过 不是 呕吐 .

所喜不曾呕吐，

[hiː hi] [tʃʌklɪd] [ˈkwaɪətli] :
He chuckled quietly :
他 轻笑 悄悄 :

忙悄悄的笑道：

" [ɪˈreləvənt] . "
" Irrelevant . "
" 无关紧要 " .

“不相干，

" [aɪm] [hɪr] . [kʌm] [əʊt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . "
" I'm here . Come out with me . "
" 我是 这里 : 来 出去 和 我 " .

有我呢。你随我出来。”

[ˈgræni] [ˈjuː] [ˈfɑːləʊd] - .
Granny Liu followed Xiren .
奶奶 刘 随后 - :

刘姥姥跟了袭人，

[hiː hi] [went] [əʊt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [meɪdz] - [ru:m] .
He went out into the maids ' room .
他 去 出去 进入 这 女佣 - 房间 :

出至小丫头们房中，

[hiː hi][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .
He was told to sit down .
他 曾是 讲述 到 坐 向下 :

命他坐了，

[hiː hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

向他说道：

" [dʒʌst] [seɪ] [juː; jʊ][gɔːt] [drʌŋk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][næp][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈrɑːks] . "
" Just say you got drunk and took a nap on the rocks . "
" 只是 说 你 得到 醉 和 采取 一个 午睡 在 这 岩石 " .

“你就说醉倒在山子石上打了个盹儿。”

[ˈgrænməː] [ˈjuː] [əˈgriːd] . [ʃiː ʃɪ] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [mɔːr] [ˈboʊlz] [ʌv; əv] [tiː] .
Grandma Liu agreed . She then gave him two more bowls of tea .
奶奶 刘 同意 : 她 然后 给予 他 二 更多的 碗 的 茶 :

刘姥姥答应知道。又与他两碗茶吃，

[fæŋ] [ˈdʒuː] [ˈsəʊbəd] [ʌp] .
Fang Jue sobered up .
方 珏 清醒 向上 :

方觉酒醒了，

[hiː hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ru:m] . "
" This is that young lady's embroidery room . "
" 这 是 那 年轻的 女士的 刺绣 房间 " .

“这是那个小姐的绣房，

[soʊ] [ɪk'skwɪzɪt] ?
So exquisite ?
所以 精美的 ?

这样精致？

[aɪ 'ti:] [felt] [laɪk] [aɪ][hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['pæləs] .
It felt like I had entered a heavenly palace .
它 毛毡 喜欢 我 有 进入 一个 天上 宫殿 .

我就象到了天宫里的一样。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [smaɪld] ['slaitli] :
Xi Ren smiled slightly :
习 任 微笑 轻微地 :

袭人微微笑道：

" [wel] , [ðɪs] [wʌn] . . . "
" Well , this one . . . "
" 出色地 , 这 一 . . . "

“这个么，

[ðɪs] [ɪz] ['mæstər] [baʊz] ['bedru:m; 'bedrʊm] .
This is Master Bao's bedroom .
这 是 掌握 包子的 卧室 .

是宝二爷的卧室。”

['græni] ['ju:] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [derd] [nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] . - [led] [hɜ:r; hər]
Granny Liu was so frightened that she dared not utter a sound . **Xiren led her**
奶奶 刘 曾是 所以 害怕 那 她 敢于 不是 说出 一个 声音 . - 引领 她

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [frʌnt] .
out from the front .
出去 从 这 正面 .

那刘姥姥吓的不敢作声．袭人带他从前面出去，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ['evriwʌn] ,
Upon seeing everyone ,
之上 看到 每个人 ,

见了众人，

[hiː; hi] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ə'sli:p] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [græs] .
He only said that he fell asleep on the grass .
他 仅有的 说 那 他 跌倒 睡着了 在 这 草 .

只说他在草地下睡着了，

[ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ə'ɒ:n] . [noʊ] [wʌn] [peɪd] [hɪm; ɪm] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .
They brought him along . No one paid him any attention .
他们 带来 他 沿着 . 不 一 有薪酬的 他 任何 注意力 .

带了他来的．众人都不理会，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 .

也就罢了．

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [wʊk] [ʌp] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərd] .
Grandmother Jia woke up shortly afterward .
祖母 贾 觉醒 向上 不久 之后 .

一时贾母醒了，

['dɪnər] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] . ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [felt] ['ræðər] ['leɪzi] .
Dinner was served at Daoxiang Village . Grandmother Jia felt rather lazy .
晚餐 曾是 服务 在 - 村庄 . 祖母 贾 毛毡 相当 懒惰的 .

就在稻香村摆晚饭．贾母因觉懒懒的，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [iːt] [ˈiːðər] .
He doesn't eat either .
他 不 吃 任何一个 .

也不吃饭，

[soʊ] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; ei] [smɔːl] [ˌbæmˈbuː] [tʃer] [sɪˈdæn] [tʃer] .
So they sat in a small bamboo chair sedan chair .
所以 他们 卫星 在 一个 小的 竹子 椅子 轿车 椅子 .

便坐了竹椅小敞轿，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [rest] .
He returned to his room to rest .
他 返回 到 他的 房间 到 休息 .

回至房中歇息，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːrdərd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][goʊ] [iːt] . [ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hɜːr; hər] [ˈsɪstər]
She ordered Sister Feng and the others to go eat . Only then did her sisters
她 订购 姐姐 冯 和 这 其他的 到 去 吃 . 仅有的 然后 做过 她 姐妹
[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] . [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] —
return to the garden . To know the truth —
返回 到 这 花园 . 到 知道 这 真相 —

命凤姐儿等去吃饭。他姊妹方复进园来。要知端的——

[ˈtʃæptər] - - [dʒʌnz] [ˈeləkwənt] [wɜːrdz] [rɪˈzɑːlv] [ˈdaʊts] , - [rɪˈfaɪnd] [dʒest] [ædz]
Chapter 42 Hengwu Jun's Eloquent Words Resolve Doubts , Xiaoxiangzi's Refined Jest Adds
章 - - 俊的 雄辩 字 解决 疑虑 , - 精制 笑话 添加
[ˈfreɪgrəns]
Fragrance
香味

第四十二回 衡芜君兰言解疑癖 潇湘子雅谑补余香

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
It is said that his sisters came back to the garden .
它 是 说 那 他的 姐妹 来了 后退 到 这 花园 .

话说他姊妹复进园来，

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃过后，

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

大家散出，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
There was nothing more to say .
那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 .

都无别话。

[naʊ] , [ˈɡræni] [ˈljuː] , [wɪð; wɪθ] - ,
Now , Granny Liu , with Ban'er ,
现在 , 奶奶 刘 , 和 - ,

且说刘姥姥带着板儿，

[fɜːrst] , [lets] [miːt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
First , let's meet Sister Feng .
第一的 , 我们来吧 见面 姐姐 冯 .

先来见凤姐儿，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ] [hoʊm] [fɜːrst] [θɪŋ] [təˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] . [ɔːlˈðoʊ] [aɪv] [stetd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr]
" **I must go home first thing tomorrow morning . Although I've stayed for two or**
" 我 必须 去 家 第一的 事物 明天 早晨 : 虽然 我已经 入住 为了 二 或者
[θriː] [deɪz] . . . "
three days . . . "
三 天 . . . "

“明日一早定要家去了。 虽住了两三天，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɑːr; ər] [fjuː] .
But the days are few .
但 这 天 是 很少 :

日子却不多，

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈnevər] [siːn] [brɪˈfɔːr] , [θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Something never seen before , throughout history .
某物 绝不 已见 前 , 自始至终 历史 :

把古往今来没见过的，

[ˈnevər] [ˈiːtn] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr]
Never eaten it before
绝不 吃 它 前

没吃过的，

[ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
Never heard of it
绝不 听到 的 它

没听说过的，

[ðeɪv] [ɔːl] [biːn] [θruː] [aɪ ˈtiː] . [ɪts] [rer] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] , [ðə; ðɪ] [greɪt] - [ænt] ,
They've all been through it . It's rare to see the old lady , the great - aunt ,
他们有 全部 到过 通过 它 : 它是 稀有的 到 看 这 老的 女士 , 这 伟大的 - 阿姨 ,
[ænd; ənd] [ðoʊz] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [təˈgeðər] .
and those young ladies together .
和 那些 年轻的 女士们 一起 :

都经验了。 难得老太太和姑奶奶并那些小姐们，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][ɪn] [iːtʃ] [ruːm] ,
Even the girls in each room ,
甚至 这 女孩们 在 每个 房间 ,

连各房里的姑娘们，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈtriːtɪd] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [keɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈeldərli]
They all treated me with such compassion and care for the poor and elderly
他们 全部 治疗 我 和 这样的 同情 和 关心 为了 这 贫穷的 和 老年
[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [weɪ] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðem; ðəm][ˈæftər][aɪ] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] .
. I have no other way to repay them after I return home .
: 我 有 不 其他 方式 到 偿还 他们 后 我 返回 家 :

都这样怜贫惜老照看我。 我这一回去后没别的报答，

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [səˈluːʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ˈɔːfər] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [tʃænt] [ˈbuːdɪst] [ˈprerz] [ˈevri]
The only solution is to offer you some incense and chant Buddhist prayers every
这 仅有的 解决方案 是 到 提供 你 一些 香 和 呗 佛教徒 祈祷 每一个
[deɪ] .
day .
天 :

惟有请些高香天天给你们念佛，

[meɪ] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [oʊld] .

May you live to be a hundred years old .
可能 你 居住 到 是 一个 百 年 老的 .

保佑你们长命百岁的，

[ðæts] [maɪ] [hɑːrt] .

That's my heart .
那就是 我的 心 .

就算我的心了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :

Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [dəʊnt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] . [ɪts] [ɔːl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

" Don't like it . It's all for you . "
" 不 喜欢 它 . 它是 全部 为了 你 . "

“你别喜欢。都是为你，

[ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [ˈɔːlsoʊ] [fel] [ɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] .

The old lady also fell ill from the wind .
这 老的 女士 还 跌倒 患病的 从 这 风 .

老太太也被风吹病了，

[ɪts] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [jʊə(r)] [əˈsliːp] .

It's hard to say when you're asleep .
它是 难的 到 说 什么时候 你是 睡着了 .

睡着说不好过，

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈeldɪst] [ˈsɪstər] [ˈɔːlsoʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] [koʊld] .

Our eldest sister also caught a cold .
我们的 长子 姐姐 还 捕捉 一个 寒冷的 .

我们大姐儿也着了凉，

" [ɪts] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfiːvər] [ðer; ðər] . "

" It's getting a fever there . "
" 它是 获得 一个 发烧 那里 . "

在那里发热呢。”

[ˈgrænmaː] [ˈljuː] [ˈlɪsnd] .

Grandma Liu listened .
奶奶 刘 听着 .

刘姥姥听了，

[hiː; hi] [saɪd] [ˈhɜːrɪdli] :

He sighed hurriedly :
他 叹了口气 匆匆 :

忙叹道：

" [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [ɪz] [ʌv; əv] [ədˈvænst] [eɪdʒ] . "

" The old lady is of advanced age . "
" 这 老的 女士 是 的 先进的 年龄 . "

“老太太有年纪的人，

[nɔːt] [juːst] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈstriːmli] [ˈtaɪərd] .

Not used to being extremely tired .
不是 用过的 到 存在 极其 疲劳的 .

不惯十分劳乏的。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

" [aɪv] ['nevər] [bɪn] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['jestərdeɪ] . [aɪ][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ɡoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] [ɪn][ðə; ðɪ]
" **I've never been as happy as yesterday . I usually go for a stroll in the**
" 我已经 绝不 到过 作为 快乐的 作为 昨天 : 我 通常 去 为了 一个 漫步 在 这
[ˈɡɑːrdn] . "
garden . "
花园 :

“从来没象昨儿高兴。往常也进园子逛去，

[aɪl] [dʒʌst][sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ðən] [kʌm] [bæk] . ['jestərdeɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] ,
I'll just sit for a bit and then come back . Yesterday you were here ,
患病的 只是 坐 为了 一个 少量 和 然后 来 后退 : 昨天 你 是 这里 ,
不过到一二处坐坐就回来了。昨儿因为你在这里，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ] ['ʃɑːpɪŋ] .
I'd like to invite you to go shopping .
ID 喜欢 到 邀请 你 到 去 购物 :
要叫你逛逛，

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɡɑːrdn] [ɪz] [ɡɔːn] . [maɪ] ['eldɪst] ['sɪstər] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː] .
More than half of the garden is gone . My eldest sister came looking for me .
更多的 比 一半 的 这 花园 是 已消失 : 我的 长子 姐姐 来了 寻找 为了 我 :
一个园子倒走了多半个。大姐儿因为找我去，

[hɪz; ɪz][waɪf] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] .
His wife handed him a piece of cake .
他的 妻子 递交 他 一个 片 的 蛋糕 :
太太递了一块糕给他，

[huː] [nuː] [ðeɪd] [iːt] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [wɪnd] ?
Who knew they'd eat it in the wind ?
WHO 知道 他们会 吃 它 在 这 风 ?
谁知风地里吃了，

[ðən] [aɪ][ɡɑːt][ə; eɪ] ['fiːvər] .
Then I got a fever .
然后 我 得到 一个 发烧 :
就发起热来。”

['græni] ['liuː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :
刘姥姥道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [wəʊnt] [ɡoʊ][ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɡɑːrdn] [mʌtʃ] . "
" **I'm afraid the young lady won't go into the garden much . "**
" 我是 害怕的 这 年轻的 女士 惯于 去 进入 这 花园 很多 : "
“小姐儿只怕不大进园子，

[bɔːrn] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs]
Born in a place
出生 在 一个 地方
生地方儿，

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [ɡɔːn] . [ðeə(r)] [nɑːt] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] .
The little ones shouldn't have gone . They're not like our children .
这 小的 一个 不应该 有 已消失 : 它们是 不是 喜欢 我们的 孩子们 :
小人儿家原不该去。比不得我们的孩子，

[hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [naʊ] .
He can walk now .
他 能 走 现在 :
会走了，

[dəʊnt][gəʊ][ˈɪntuː][ðæt][ˈsemətəri][ˈeriə].[ˈfɜːrstli][juː;jʊ][maɪ][get][bloʊn][əˈwei][baɪ][ðə;ði][wind].
Don't go into that cemetery area . Firstly , you might get blown away by the wind .
不 去 进入 那 公墓 区域 . 首先 , 你 可能 得到 吹 离开 经过 这 风 .
那个坟圈子里不跑去。一则风扑了也是有的,

[ˈsekəndli][aɪm][əˈfreɪd][ˈhiːz][kliːn].
Secondly , I'm afraid he's clean .
第二 , 我是 害怕的 他是 干净的 .

二则只怕他身上干净,

[aɪz][ɑːr;ər][klɪr].
Eyes are clear ,
眼睛 是 清除 ,

眼睛又净,

[ɔːr][pərˈhæps][ðeɪ][ɪnˈkaʊntər][sʌm;səm][kaɪnd][ʌv;əv][gɔːd].[ɪn][maɪ][əˈpɪnjən].
Or perhaps they encountered some kind of god . In my opinion ,
或者 也许 他们 遭遇 一些 种类 的 上帝 . 在 我的 观点 ,
或是遇见什么神了。依我说,

[ʃoʊ][hɪm;ɪm][ðə;ði][bʊk][ʌv;əv][ˈiːv(ə)]['spɪrɪts].
Show him the book of evil spirits .
展示 他 这 书 的 邪恶的 烈酒 .
给他瞧瞧崇书本子,

[biː;bi][ˈkerf(ə)] [juː;jʊ][maɪ][bʌmp][ˈɪntuː][ˈsʌmwʌn].
Be careful , you might bump into someone .
是 小心 , 你 可能 撞 进入 某人 .
仔细撞客着了。”

[ðɪs][rɪˈmɑːrk][rɪˈmaɪndɪd][ˈsɪstər][ˈfɛŋ].
This remark reminded Sister Feng .
这 评论 提醒 姐姐 冯 .
一语提醒了凤姐儿,

[ðen][hiː;hi][æskt]-[tuː;tə][teɪk][aʊt][ðə;ði]"[dʒeɪd][bɑːks][ˈrekɔːd;rɪˈkɔːd]"[ænd;ənd][hæv;həv]
Then he asked Ping'er to take out the " Jade Box Record " and have
然后 他 问 - 到 拿 出去 这 " 玉 盒子 记录 " 和 有
- [rɪːd][aɪˈtiː][əˈləʊd]. - [flɪpt][θruː][aɪˈtiː][wʌnz][ænd;ənd][rɪːd]:
Caiming read it aloud . Caiming flipped through it once and read :
- 读 它 大声 . - 翻转 通过 它 一次 和 读 :
便叫平儿拿出《玉匣记》着彩明来念。彩明翻了一回念道:

"[ɔːgəst] 25th ,
" August 25th ,
" 八月 25th ,
“八月二十五日,

[ðə;ði][ˈpeɪf(ə)nt][ɪnˈkaʊntər][ðə;ði][ˈflaʊər][ˈgɔːdəs][ɪn][ðə;ði][ˌsaʊθˈiːst].[ˈfɔːrti][ʃiːts][ʌv;əv][faɪv]-
The patient encountered the Flower Goddess in the southeast . Forty sheets of five -
这 病人 遭遇 这 花 女神 在 这 东南 . 四十 纸张 的 五 -
[ˈkʌlərd][ˈpeɪpər][ˈmʌni][wɜːr;wər][juːst].
colored paper money were used .
有色 纸 钱 是 用过的 .
病者在东南方得遇花神。用五色纸钱四十张,

[send][aɪˈtiː][ˈfɔːrti][ˈpeɪsɪz][tuː;tə][ðə;ði][ˌsaʊθˈiːst].
Send it forty paces to the southeast .
发送 它 四十 步幅 到 这 东南 .
向东南方四十步送之,

[greɪt] [ˈfɔ:rtʃən] .
Great fortune .
伟大的 财富 :

大吉。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [ɪnˈdi:d] , [ɪts] [ˈeksələnt] . "
" Indeed , it's excellent . "
" 的确 , 它是 出色的 . "

“果然不错，

[ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈgɑ:dəs] [ˈɪznt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] !
The flower goddess isn't in the garden !
这 花 女神 不是 在 这 花园 !

园子里头可不是花神！

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [hæz; həz][ˈɔ:lsʊʊ] [ɪnˈkaʊntər] [ðɪs] . " [aɪ] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ]
I'm afraid the old lady has also encountered this . " I ordered someone to bring
我是 害怕的 这 老的 女士 有 还 遭遇 这 . " 我 订购 某人 到 带来
[tu:] [kɔɪnz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [ˈmʌni] . "
two coins ' worth of paper money . "
二 硬币 - 值得 的 纸 钱 . "

只怕老太太也是遇见了。 "一面命人请两分纸钱来，

[ðɪ:z] [tu:] [ˈpi:p(ə)] [keɪm] .
These two people came .
这些 二 人们 来了 :

着两个人来，

[wʌn] [əˈkʌmpənɪd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ɪn] [ˈsendɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪts] .
One accompanied Grandmother Jia in sending off the evil spirits .
一 伴随 祖母 贾 在 发送 离开 这 邪恶的 烈酒 :

一个与贾母送祟，

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈsɪstər] [tu:; tə] [send] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪts] . [[ɔr]
One of them went with the eldest sister to send away the evil spirits . Sure
一 的 他们 去 和 这 长子 姐姐 到 发送 离开 这 邪恶的 烈酒 . 当然
[ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈsɪstər] [ˈsli:pɪŋ] [ˈpi:sfəli] .
enough , they found the eldest sister sleeping peacefully .
足够的 , 他们 成立 这 长子 姐姐 睡眠 和平地 .

一个与大姐儿送祟。果见大姐儿安稳睡了。

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [ju:; jʊ][ˈoʊldər][ˈfoʊks][hæv; həv] [mɔ:r] [ɪkˈspɪəriəns] , [ˈæftər] [ɔ:l] . [maɪ] [ˈeldɪst] [ˈsɪstər] [ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [sɪk] . "
" You older folks have more experience , after all . My eldest sister is often sick . "
" 你 老 各位 有 更多的 经验 , 后 全部 . 我的 长子 姐姐 是 经常 生病的 . "

“到底是你们有年纪的人经历的多。我这大姐儿时常肯病，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 :

也不知是个什么原故。”

[ˈgræni] [ˈju:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [ðæts] [tru:] . [ˈtʃɪldrən] [reɪzd] [baɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməliz] [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n] [tu:] [ˈdelɪkət] . "
That's true . Children raised by wealthy families are often too delicate . "
" 那就是 真的 . 孩子们 提高 经过 富裕 家庭 是 经常 也 精美的 . "

“这也有事。富贵人家养的孩子多太娇嫩，

[ˈnæt(ə)rəli] , [wʌn] [ˈkænɑ:t] [ˈtɑ:ləreit] [sʌm; səm][ˈgri:vənsəz, ˈgri:vənsɪz] .
Naturally , one cannot tolerate some grievances .
自然 , 一 不能 容忍 一些 不满 .

自然禁不得一些儿委曲，

[ˈi:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈfæməli] ,
Even in his little family ,
甚至 在 他的 小的 家庭 ,

再他小人儿家，

[tu:] [preˈsti:dʒəs] .
Too prestigious .
也 享有盛誉 .

过于尊贵了，

[hi;; hi] [kɑ:nt] [əˈfɔ:rd] [ˌaɪ ˈti:] . [ˈgrænmə:] [[ʊd; ʃəd] [dʒʌst][ˈpæmpər][hɪm; ɪm] [les] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
He can't afford it . Grandma should just pamper him less in the future .
他 不能 买得起 它 . 奶奶 应该 只是 宠爱 他 较少的 在 这 未来 .

也禁不起。以后姑奶奶少疼他些就好了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

[ðæt] [meɪks] [sens] . [aɪ][dʒʌst] [rɪˈmembər] . . .
That makes sense . I just remembered . . .
那 制作 感觉 . 我 只是 记得 . . .

“这也有理。我想起来，

[hi;; hi] [ˈdʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [jet] .
He doesn't have a name yet .
他 不 有 一个 姓名 然而 .

他还没个名字，

[ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [neɪm] . [ˈfɜ:rstli] , [tu;; tə] [ˈbɔ:roʊ] [frʌm; frəm][jɔr; jər][ˈbɔ:nˈdʒevəti] . . .
You should give him a name . Firstly , to borrow from your longevity . . .
你 应该 给 他 一个 姓名 . 首先 , 到 借 从 你的 长寿 . . .

你就给他起个名字。一则借借你的寿，

[ˈsekəndli] , [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʒwa:ŋ] [ˈfæməli] .
Secondly , you are from the Zhuang family .
第二 , 你 是 从 这 庄 家庭 .

二则你们是庄家人，

[dəʊnt] [bi;; bi] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
Don't be angry with me .
不 是 生气的 和 我 .

不怕你恼，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪnˈdi:d] [pʊr] .
They are indeed poor .
他们 是 的确 贫穷的 .

到底贫苦些，

[jʊː; jɔ̃] , [ə; eɪ] [pɔ̃r] ['pɜːrs(ə)n] , [gɪv] [ə; eɪ] [neɪm] .

You , a poor person , give a name .
你 , 一个 贫穷的 人 , 给 一个 姓名 .

你贫苦人起个名字，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][kən'troʊl][hɪm; ɪm] .

I'm afraid we can only control him .
我是 害怕的 我们 能 仅有的 控制 他 .

只怕压的住他。”

['grænmaː] ['ljuː] [hɜːrd] [ðæt]

Grandma Liu heard that
奶奶 刘 听到 那

刘姥姥听说，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

Then I thought about it .
然后 我 想法 关于 它 .

便想了一想，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :

He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ? "

" I wonder when he was born ? "
" 我 想知道 什么时候 他 曾是 出生 ? "

“不知他几时生的？

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐儿道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] ['bɜːrθdeɪ] [ɪz][æŋ; ən] [ʌn'lʌki] [deɪ] . "

" It's just that my birthday is an unlucky day . "
" 它是 只是 那 我的 生日 是 一个 倒霉 天 . "

“正是生日的日子不好呢，

[aɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['luːnər] [mʌnθ] .

It just so happens to be the seventh day of the seventh lunar month .
它 只是 所以 发生 到 是 这 第七 天 的 这 第七 月球 月 .

可巧是七月初七日。”

['grænmaː] ['ljuː] ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :

Grandma Liu quickly smiled and said :
奶奶 刘 迅速地 微笑 和 说 :

刘姥姥忙笑道：

[ðɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] .

This is perfect .
这 是 完美的 .

“这个正好，

[lets] [kɔːl] [hɪm; ɪm][kiː'aʊ] - . [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['faɪtɪŋ] ['pɔɪzn] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] . "

Let's call him Qiao Ge'er . This is called " fighting poison with poison . "
我们来吧 称呼 他 乔 - . 这 是 称为 " 斗争 毒 和 毒 . "

就叫他是巧哥儿。这叫作以毒攻毒，

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] - ['faɪtɪŋ] ['faɪər][wɪð; wɪθ]['faɪər] - . [maɪ] [greɪt] - [ænt] [ɪn'sɪsts] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ðɪs]
The method of ' fighting fire with fire ' . My great - aunt insists on having this
这 方法 的 - 斗争 火 和 火 - . 我的 伟大的 - 阿姨 坚持 在 拥有 这
[neɪm] [ʌv; əv] [maɪn] .
name of mine .
姓名 的 矿 .

以火攻火'的法子。姑奶奶定要依我这名字，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第60/172页

[hiː; hi] [wɪl] [ˈfɔrli] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [oʊld] . [wen] [hiː; hi] [grəʊz] [ʌp] . . .
He will surely live to be a hundred years old . When he grows up . . .
他 将要 一定 居住 到 是 一个 百 年 老的 . 什么时候 他 生长 向上 . . .
他必长命百岁。日后大了，

[ˈevriwʌn] [gets] [ˈmærid] [ænd; ənd][ˈstaːrts][ə; eɪ] [kəˈrɪr] .
Everyone gets married and starts a career .
每个人 获得 已婚 和 开始 一个 职业 .
各人成家立业，

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [nɔːt][goʊ][æz; əz] [plænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
Or something might not go as planned for the time being .
或者 某物 可能 不是 去 作为 计划 为了 这 时间 存在 .
或一时有不遂心的事，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wɪl] [tɜːrn] [ˈɪntuː] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
It is certain that misfortune will turn into good fortune .
它 是 肯定 那 不幸 将要 转动 进入 好的 财富 .
必然是遇难成祥，

[ˈtɜːrniŋ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ˈɪntuː] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən]
Turning misfortune into good fortune
转弯 不幸 进入 好的 财富

逢凶化吉，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɔːl] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrd] - [skiːl] - .
But it all comes down to this word ' skill ' .
但 它 全部 来 向下 到 这 单词 - 技能 - .
却从这`巧'字上来。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,
凤姐儿听了，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈhæpi] .
I am naturally happy .
我 是 自然 快乐的 .
自是欢喜，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [θæŋkt] [ðəm; ðəm] .
He hurriedly thanked them .
他 匆匆 谢谢 他们 .
忙道谢，

[hiː; hi] [ðən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :
又笑道：

" [dʒʌst] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈænsər] [jʊr; jər] [ˈkwestʃən] . "
" Just pray that he answers your question . "
" 只是 祈祷 那 他 答案 你的 问题 . " "
“只保佑他应了你的话就好了。”

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] - ['oʊvər][ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; həɹ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Then he called Ping'er over and gave her instructions :
然后 他 称为 - 超过 和 给予 她 指示 :

说着叫平儿来吩咐道：

[wi:; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] [tə'mɑ:roʊ] .
We have something to do tomorrow .
我们 有 某物 到 做 明天 .

“明儿咱们有事，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [taɪm] . [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [fri:] [taɪm] , [pli:z] [prɪ'per]
I'm afraid I won't have time . When you have some free time , please prepare
我是 害怕的 我 惯于 有 时间 . 什么时候 你 有 一些 自由的 时间 , 请 准备

[ðə; ðɪ] [θɪŋz] [tu:; tə] [send] [tu:; tə] ['grænmə:] .
the things to send to Grandma .
这 事物 到 发送 到 奶奶 .

恐怕不得闲儿．你这空儿把送姥姥的东西打点了，

['hi:l] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪziə] [taɪm] ['li:vɪŋ] [fɜ:rst] [θɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
He'll have an easier time leaving first thing tomorrow morning .
地狱 有 一个 更轻松 时间 离开 第一的 事物 明天 早晨 .

他明儿一早就好走的便宜了。”

['grænmə:] [lɪ'ju:] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
Grandma Liu hurriedly said :
奶奶 刘 匆匆 说 :

刘姥姥忙说：

" [aɪ] [der] [nɑ:t] [spend] ['eni] [mɔ:r] ['mʌni] . [wi:v] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['bɑ:ðəd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] . "
" I dare not spend any more money . We've already been bothered for several days . "
" 我 敢 不是 花费 任何 更多的 钱 . 我们已经 已经 到过 烦恼 为了 一些 天 . "

“不敢多破费了．已经遭扰了几日，

[ðen] [teɪk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [li:v] .
Then take it and leave .
然后 拿 它 和 离开 .

又拿着走，

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [ʌn'i:zi] .
I became increasingly uneasy .
我 成为 日益 不安 .

越发心里不安起来。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

[ɪts] ['nʌθɪŋ] .
It's nothing .
它是 没有什么 .

“也没有什么，

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:rd(ə)neri] . [ɡʊd] [ɔ:r][bæd] , [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] .
But it's just something ordinary . Good or bad , it doesn't matter .
但 它是 只是 某物 普通的 . 好的 或者 坏的 , 它 不 事情 .

不过随常的东西．好也罢，

[bæd][ɔ:r][nɑ:t] ,
Bad or not ,
坏的 或者 不是 ,

歹也罢，

[aɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I brought it with me .
我 带来 它 和 我 :

带了去，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] [mɔ:r] ['laɪvli] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['nebəz] [tu:] .
It will be more lively for your neighbors too .
它 将要 是 更多的 热闹 为了 你的 邻居 也 :

你们街坊邻舍看着也热闹些，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ][trɪp] [ʌp] [tu;: tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] .
It was also a trip up to the city .
它 曾是 还 一个 旅行 向上 到 这 城市 :

也是上城一次。”

- [wɔ:kt] ['ʊʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Ping'er walked over and said :
- 步行 超过 和 说 :

只见平儿走来说：

" ['grænmə:] , [kʌm] ['ʊʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Grandma , come over here and take a look . "
" 奶奶 , 来 超过 这里 和 拿 一个 看 . "

“姥姥过这边瞧瞧。”

['græni] ['ju:] ['hɜ:ɾɪdli] [led] - [tu;: tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ru:m] .
Granny Liu hurriedly led Ping'er to the other room .
奶奶 刘 匆匆 引领 - 到 这 其他 房间 :

刘姥姥忙赶了平儿到那边屋里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑ:n][hæf][ðə; ðɪ] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) . - [ʃʊd]
There was a pile of things on half the kang (heated brick bed) . Ping'er showed
那里 曾是 一个 桩 的 事物 在 一半 这 炕 (加热 砖 床) : - 显示

[ðem; ðəm][tu;: tə][hɪm; ɪm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .
them to him one by one .
他们 到 他 一 经过 一 :

只见堆着半炕东西。平儿一一的拿与他瞧着，

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ][boʊlt][ʌv; əv] [blu:] [sɪlk] [ju;: jʊ] [ri'kwestɪd] ['jestərdeɪ] . "
" Here is the bolt of blue silk you requested yesterday . "
" 这里 是 这 螺栓 的 蓝色的 丝绸 你 请求 昨天 . "

“这是昨日你要的青纱一匹，

['grænmə:] [wɪl] [ˈɔ:lsʊʊ] [gɪv] [ju;: jʊ][ə; eɪ]['sɔ:ɾɪd] [waɪt] [gɔ:z] ['laɪnɪŋ] . [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [sɪlk]
Grandma will also give you a solid white gauze lining . These are two pieces of silk
奶奶 将要 还 给 你 一个 坚硬的 白色的 纱布 衬垫 : 这些 是 二 件 的 丝绸
:
:
:

奶奶另外送你一个实地子月白纱作里子。这是两个茧绸，

[ɪts] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] ['dʒækɪts][ænd; ənd][skə:ts] . [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [boʊltɪs][ʌv; əv] [sɪlk] [ɪn] [ðɪs]
It's good for making jackets and skirts . There are two bolts of silk in this
它是 好的 为了 制作 夹克 和 裙子 : 那里 是 二 螺栓 的 丝绸 在 这
['bʌnd(ə)l] .
bundle .
捆 :

作袄儿裙子都好。这包袱里是两匹绸子，

[meɪk] [ə; eɪ] [dres] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɪr] . [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['veriəs] [ɪm'pɪriəl] ['peɪstrɪz] .
Make a dress for the New Year . This is a box of various imperial pastries .
制作 一个 裙子 为了 这 新的 年 . 这 是 一个 盒子 的 各种各样的 帝国 糕点 .
年下做件衣裳穿。这是一盒子各样内造点心，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [juːv] ['iːtn] [brɪfɔːr] .
Some of them you've eaten before .
一些 的 他们 你已经 吃 前 .
也有你吃过的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːlsou][sʌm; səm][juː; jʊ] ['hævnt] [traɪd] [brɪfɔːr] .
There are also some you haven't tried before .
那里 是 还 一些 你 还没有 尝试 前 .
也有你没吃过的，

[teɪk] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪʃ] [fɔːr; fər] [entər'teɪnɪŋ] [gests] .
Take it to serve as a dish for entertaining guests .
拿 它 到 服务 作为 一个 盘子 为了 娱乐 客人 .
拿去摆碟子请客，

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [wʌt] [juː; jʊ] [bɔːt] . [ðiːz] [tuː] [bægz][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] [juː; jʊ]
These are better than what you bought . These two bags are the ones you
这些 是 更好的 比 什么 你 买 . 这些 二 包 是 这 一个 你
[brɔːt] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [pæk] ['melənz] [ænd; ənd] [fruːt] .
brought yesterday to pack melons and fruit .
带来 昨天 到 盒 甜瓜 和 水果 .
比你们买的强些。这两条口袋是你昨日装瓜果子来的，

[ðɪs] [wʌn] [naʊ] [kən'teɪnz] [tuː] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [raɪs] .
This one now contains two bushels of Imperial Rice .
这 一 现在 包含 二 蒲式耳 的 帝国 米 .
如今这一个里头装了两斗御田粳米，

['meɪkɪŋ] ['pɔːrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [rər] ['triːt] .
Making porridge is a rare treat .
制作 稀饭 是 一个 稀有的 对待 .
熬粥是难得的，

[ðɪs] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnz] [fruːt] [ænd; ənd] ['veriəs] [draɪd] [fruːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] . [ðɪs] ['pækɪdʒ]
This package contains fruit and various dried fruits from the garden . This package
这 包裹 包含 水果 和 各种各样的 干燥 水果 从 这 花园 . 这 包裹
[kən'teɪnz] [eɪt] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [bi'lɒŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['grænmlðər] . [iːtʃ]
contains eight taels of silver . All of this belongs to our grandmother . Each
包含 八 两 的 银 . 全部 的 这 属于 到 我们的 祖母 . 每个
[ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [kən'teɪnz] ['fɪfti] [teɪl] .
of these two packages contains fifty taels .
的 这些 二 包裹 包含 五十 两 .
这一条里头是园子里果子和各样干果子。 这一包是八两银子。 这都是我们奶奶的。 这两包每包里头五十两，

[ðə; ði]['toʊt(ə)][ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] .
The total is one hundred taels .
这 全部的 是 一 百 两 .
共是一百两，

[jɔːr; jər][waɪf] [geɪv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ['telɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [,aɪ 'tiː][ɔːr] [stɑːrt][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] .
Your wife gave it to you , telling you to take it or start a small business .
你的 妻子 给予 它 到 你 , 讲述 你 到 拿 它 或者 开始 一个 小的 商业 .
是太太给的叫你拿去或者作个小本买卖，

[ɔːr] [ə'kwəɪər] [ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkəs] [ʌv; əv][lənd] .
Or acquire a few acres of land .
或者 获得 一个 很少 英亩 的 土地 .
或者置几亩地，

[ˈnevər] [əˈgen] [rɪˈlaɪ][ɑːn] [ˈrelətɪvz] [ɔːr] [ˈfrendz] [fɔːr; fər] [help] .

Never again rely on relatives or friends for help .
绝不 再次 依靠 在 亲属 或者 朋友们 为了 帮助 .

以后再别求亲靠友的。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈtʃʌklɪd] [ˈsɔːftli] :

Then he chuckled softly :
然后 他 轻笑 轻轻 :

说着又悄悄笑道:

" [ðiːz] [tuː] [ˈdʒækɪts][ænd; ənd] [tuː] [skəːts] , "

" These two jackets and two skirts , "
" 这些 二 夹克 和 二 裙子 , "

“这两件袄儿和两条裙子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [mɔːr] [ˈhedskɑːrf] .

There are four more headscarves .
那里 是 四 更多的 头巾 .

还有四块包头，

[ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [jɑːrn] ,

A bundle of yarn ,
一个 捆 的 纱 ,

一包绒线，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gift] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈgrænmʌðər] . [ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər][oʊld] , [ðoʊ] .

But it was a gift for my grandmother . The clothes were old , though .
但 它 曾是 一个 礼物 为了 我的 祖母 . 这 衣服 是 老的 , 尽管 .

可是我送姥姥的．衣裳虽是旧的，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wer] [tuː] [ˈmeni] [ˈleər] .

I didn't wear too many layers .
我 没有 穿 也 许多 层 .

我也没大狠穿，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt][tuː; tə] [əˈbændən] [jɔːr; jər] [grʌdʒ] , [ðen] [aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .

If you want to abandon your grudge , then I dare not say anything .
如果 你 想 到 放弃 你的 怨恨 , 然后 我 敢 不是 说 任何事物 .

你要弃嫌我就不敢说了。”

- [sed] [ðæt] [ˈgræni] [lɪˈjuː] [wʊd] [rɪˈsaɪt] [ə; eɪ] [ˈbuːdɪst] [freɪz] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃɪ]

Ping'er said that Granny Liu would recite a Buddhist phrase for every situation she
- 说 那 奶奶 刘 会 背诵 一个 佛教徒 短语 为了 每一个 情况 她

[ɪnˈkaʊntər] .

encountered .
遭遇 .

平儿说一样刘姥姥就念一句佛，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [tʃɑːntɪd] [ðə; ði] [ˈbuːdəz] [neɪm] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] .

I've already chanted the Buddha's name thousands of times .
我已经 已经 吟诵 这 佛陀的 姓名 数千 的 时代 .

已经念了几千声佛了，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ðiːz] [θɪŋz] .

He also saw that Ping'er had given him these things .
他 还 锯 那 - 有 给定 他 这些 事物 .

又见平儿也送他这些东西，

[ænd; ənd][soʊ][ˈhʌmb(ə)] ,

And so humble ,
和 所以 谦逊的 ,

又如此谦逊，

[ˈbɪzi] [ˈtʃæntɪŋ] [ˈbuːdɪst] [ˈskɹɪptʃər] :
Busy chanting Buddhist scriptures :
忙碌的 吟唱 佛教徒 经文 :

忙念佛道：

" [wʌt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈspiːkɪŋ] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] ? "
" What language are you speaking , young lady ? "
" 什么 语言 是 你 请讲 , 年轻的 女士 ? "

“姑娘说那里话？

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [rɪˈdʒekt] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [ɡʊd] !
How could I possibly reject something so good !
如何 可以 我 可能 拒绝 某物 所以 好的 !

这样好东西我还弃嫌！

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmʌni] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈeniwɪr] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn] [laɪk] [ðæt] .
Even if I had the money , I wouldn't have anywhere to buy one like that .
甚至 如果 我 有 这 钱 , 我 不会 有 任何地方 到 买 一 喜欢 那 .
[bʌt; bət][aɪm] [ˈræðər] [əˈfeɪmd] .
But I'm rather ashamed .
但 我是 相当 羞愧 .

我便有银子也没处去买这样的呢。只是我怪臊的，

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] .
It wouldn't be good to accept it .
它 不会 是 好的 到 接受 它 .

收了又不好，

[rɪˈfjuːzɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪˈtreɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] [hɑːrt] .
Refusing would be a betrayal of the girl's heart .
拒绝 会 是 一个 背叛 的 这 女孩们 心 .

不收又辜负了姑娘的心。”

- [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" [lets] [nɑːt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , "
" Let's not talk about such things , "
" 我们来吧 不是 讲话 关于 这样的 事物 , "

“休说外话，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ɑːrˈselvz] .
We are all ourselves .
我们 是 全部 我们自己 .

咱们都是自己，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [laɪk] [ðɪs] . [juː; jʊ][kæn; kən] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈwɜːrɪ] .
That's why I'm like this . You can accept it without worry .
那就是 为什么 我是 喜欢 这 . 你 能 接受 它 没有 担心 .

我才这样。你放心收了罢，

[aɪ] [stiːl] [niːd] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
I still need something from you .
我 仍然 需要 某物 从 你 .

我还和你要东西呢，

[tɔːrdz] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
Towards the end of the year ,
向 这 结尾 的 这 年 ,

到年下，

[ʃuː; ʃʊ][ˈoʊnli] [tʊk] [ðə; ði] [draɪd] [greɪ] - [straɪpt] [ˈmʌstərd] [ɡriːnz] [ænd; ənd] [ˈkəʊpiːz] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]
You only took the dried gray - striped mustard greens and cowpeas that you had
你 仅有的 采取 这 干燥 灰色的 - 有条纹的 芥末 青菜 和 豇豆 那 你 有
[draɪd] .
dried .
干燥 .

你只把你们晒的那个灰条菜干子和豇豆，

[ˈlentəlz] ,
lentils ,
扁豆 ,

扁豆，

[ˈegplænt] ,
eggplant ,
茄子 ,

茄子，

[brɪŋ] [sʌm; səm] [draɪd] [ɡʊrd] [strips] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [draɪd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
Bring some dried gourd strips and other dried vegetables .
带来 一些 干燥 葫芦 条状物 和 其他 干燥 蔬菜 .
葫芦条儿各样干菜带些来，

[ˈevriwʌn] [hɪr] [lʌvz] [tuː; tə] [iːt] [aɪ ˈtiː] . [lets] [skip] [ðɪs] [wʌn] .
Everyone here loves to eat it . Let's skip this one .
每个人 这里 爱 到 吃 它 . 我们来吧 跳过 这 一 .
我们这里上上下下都爱吃。这个就算了，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt] [ˈeniθɪŋ] [els] .
I don't want anything else .
我 不 想 任何事物 别的 .
别的一概不要，

[dəʊnt] [weɪst] [jʊr; jər] [taɪm] .
Don't waste your time .
不 浪费 你的 时间 .
别罔费了心。”

[ˈɡræni] [ˈliː] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [prəˈfjuːsli] [ænd; ənd] [əˈɡriːd] . - [sed] :
Granny Liu thanked her profusely and agreed . Ping'er said :
奶奶 刘 谢谢 她 大量地 和 同意 . - 说 :
刘姥姥千恩万谢答应了。平儿道：

" [juː; jʊ][dʒʌst][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] . [aɪv] [pækt] [ˈevriθɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [left] [aɪ ˈtiː] [hɪr] .
" **You just go to sleep . I've packed everything up for you and left it here** .
" 你 只是 去 到 睡觉 . 我已经 包装 一切 向上 为了 你 和 左边 它 这里 .
"
"
"

“你只管睡你的去。 我替你收拾妥当了就放在这里，

[təˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [aɪl] [send] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ][kɑːrt][tuː; tə] [loʊd] [aɪ ˈtiː] [ʌp] .
Tomorrow morning , I'll send the servants to hire a cart to load it up .
明天 早晨 , 患病的 发送 这 仆人 到 聘请 一个 大车 到 加载 它 向上 .
明儿一早打发小厮们雇辆车装上，

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [ɔːl] .
You don't need to worry about it at all .
你 不 需要 到 担心 关于 它 在 全部 .
不用你费一点心的。”

[ˈgrænmɑ:] [lɪˈju:] [wʌz; wəz] [ɪnˈkri:siŋli] [ˈɡreɪt(ə)] .
Grandma Liu was increasingly grateful .
奶奶 刘 曾是 日益 感激的 .

刘姥姥越发感激不尽，

[hi:; hi] [ðen] [θæŋkt] [ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [prəˈfju:slɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
He then thanked Sister Feng profusely and took his leave .
他 然后 谢谢 姐姐 冯 大量地 和 采取 他的 离开 .

过来又千恩万谢的辞了凤姐儿，

[ʃi:; ʃɪ] [slept] [ɑ:n] [ˈgrænmʌðər] [dʒi:ˈɑ:z] [saɪd] [fɔ:r; fər] [wʌn] [naɪt] .
She slept on Grandmother Jia's side for one night .
她 睡着了 在 祖母 佳的 边 为了 一 夜晚 .

过贾母这一边睡了一夜，

[ðə; ðɪ] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈæftər] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ] [prɪˈperd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [li:v] .
The next morning , after washing and dressing , she prepared to take her leave .
这 下一个 早晨 , 后 洗涤 和 敷料 , 她 准备 到 拿 她 离开 .

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [wʌz; wəz] [ʌnˈwel] .
This was because Grandmother Jia was unwell .
这 曾是 因为 祖母 贾 曾是 不适 .

次早梳洗了就要告辞。因贾母欠安，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [ˈʊʊvər] [tu:; tə] [peɪ] [ðər; ðær] [rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
Everyone came over to pay their respects .
每个人 来了 超过 到 支付 他们的 尊重 .

众人都过来请安，

[ʃi:; ʃɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˈdɑ:ktər] . [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] , [ðə; ðɪ] [ʊʊld] [ˈwʊmən] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ]
She went out to fetch a doctor . A moment later , the old woman returned with
她 去 出去 到 拿来 一个 医生 . 一个 片刻 之后 , 这 老的 女士 返回 和

[ðə; ðɪ] [ˈdɑ:ktər] . [ðə; ðɪ] [ʊʊld] [ˈwʊmən] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [tu:; tə] [sɪt] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈkɜ:rt(ə)n] .
the doctor . The old woman invited Grandmother Jia to sit behind the curtain .
这 医生 . 这 老的 女士 受邀 祖母 贾 到 坐 在后面 这 窗帘 .

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

出去传请大夫。一时婆子回大夫来了。老妈妈请贾母进幔子去坐。贾母道：

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [ʊʊld] [tu:] .
I'm getting old too .
我是 获得 老的 也 .

“我也老了，

[ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈkri:tʃər] [kɑ:nt] [bi:; bi] [reɪzd] [ðər; ðær] .
That kind of creature can't be raised there .
那 种类 的 生物 不能 是 提高 那里 .

那里养不出那阿物儿来，

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ?
Are you afraid of him ?
是 你 害怕的 的 他 ?

还怕他不成！

[du:] [nɑ:t] [hæŋ] [ˈkɜ:tənz] .
Do not hang curtains .
做 不是 悬挂 窗帘 .

不要放慢子，

[lets] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] .
Let's just wait and see .
我们来吧 只是 等待 和 看 .

就这样瞧罢。”

[ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] ['lɪsnd] ,
The old women listened ,
这 老的 女性 听着 ,

众婆子听了，

[hi; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['teɪbl] .
He then took a small table .
他 然后 采取 一个 小的 桌子 .

便拿过一张小桌来，

[pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɪləʊ] .
Put down a small pillow .
放 向下 一个 小的 枕头 .

放下一个小枕头，

[hi; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
He then ordered someone to invite them .
他 然后 订购 某人 到 邀请 他们 .

便命人请。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['oʊnli]['dʒi:ə] [ʒen] [wʌz; wəz] [si:n] .
For a moment , only Jia Zhen was seen .
为了 一个 片刻 , 仅有的 贾 真 曾是 已见 .

一时只见贾珍，

['dʒi:ə] ['li:ən] ,
Jia Lian ,
贾 连 ,

贾琏，

['dʒi:ə] ['rɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [kəm'pænjənz] [led] ['fɪzɪ(ə)n] ['wæŋ] ['oʊvər] . [fɪzɪ(ə)n] ['wæŋ] [dɛrd]
Jia Rong and his two companions led Physician Wang over . Physician Wang dared
贾 荣 和 他的 二 同伴 引领 医生 王 超过 . 医生 王 敢于

[nɑ:t] [wɔ:k] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [meɪn] [pæθ] .
not walk along the main path .
不是 走 沿着 这 主要的 小路 .

贾蓉三个人将王太医领来。王太医不敢走甬路，

['oʊnli] [teɪk] [ðə; ði] [saɪd] [steps] ,
Only take the side steps ,
仅有的 拿 这 边 步骤 ,

只走旁阶，

['fɑ:ləʊɪŋ] ['dʒi:ə] [ʒen] [tu;; tə][ðə; ði] [steps] , [tu:] [oʊld] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ðer; ðər] , ['lɪftɪŋ]
Following Jia Zhen to the steps , two old women were already there , lifting
下列的 贾 真 到 这 步骤 , 二 老的 女性 是 已经 那里 , 举重
['kɜ:tənz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] .
curtains on both sides .
窗帘 在 两个都 侧面 .

跟着贾珍到了阶矶上。早有两个婆子在两边打起帘子，

[tu:] [oʊld] ['wɪmɪn] [led][ðə; ði] [wei] [ɪn'saɪd] .
Two old women led the way inside .
二 老的 女性 引领 这 方式 里面 .

两个婆子在前导引进去，

[ðen] ['baʊ'ju:] [keɪm] [aʊt] [tu;; tə] [gri:t] [hɜ:r; hər] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃi:pskɪn]
Then Baoyu came out to greet her . Grandmother Jia was wearing a sheepskin
然后 宝玉 来了 出去 到 迎接 她 . 祖母 贾 曾是 穿着 一个 羊皮
['dʒækɪt] [meɪd] [ʌv; əv] [blu:] [kreɪp] [sɪlk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜ:rl] [ɪm'beɪlɪʃmənt] .
jacket made of blue crepe silk with a pearl embellishment .
夹克 制成 的 蓝色的 绉 丝绸 和 一个 珍珠 装饰 .

又见宝玉迎了出来。 只见贾母穿着青皱绸一斗珠的羊皮褂子，

[ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈhɜ:riɗli] [rɪˈtɜ:nd] :
Jia Zhen and the others hurriedly returned :
贾 真 和 这 其他的 匆匆 返回 :
"贾珍等忙回:

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz] [ˈwæn] . " [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
" His surname is Wang . " Grandmother Jia said :
" 他的 姓 是 王 : " 祖母 贾 说 :
"姓王". 贾母道:

" [ˈwæn] - , [ðə; ði] [tʃi:f] [fɪˈzi:(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈmedɪk(ə)] [əˈkædəmi] [ðæt] [deɪ] . . . "
" Wang Junxiao , the chief physician of the Imperial Medical Academy that day . . . "
" 王 - , 这 首席 医生 的 这 帝国 医疗的 学院 那 天 . . . "
"当日太医院正堂王君效,

" [gʊd] [pʌls] . "
" Good pulse . "
" 好的 脉冲 : "
"好脉息。"

[fɪˈzi:(ə)n] [ˈwæn] [ˈhɜ:riɗli] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Physician Wang hurriedly bowed his head .
医生 王 匆匆 鞠躬 他的 头 :
王太医忙躬身低头,

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He replied with a smile :
他 回复 和 一个 微笑 :
含笑回说:

" [ðæt] [wʌz; wəz] - [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)] . "
" That was Wanwan's great uncle . "
" 那 曾是 - 伟大的 - 叔叔 : "
"那是晚晚生家叔祖。"

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾
贾母听了,

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道:

" [aɪ] [si:] . "
" I see . "
" 我 看 : "
"原来这样,

[ðeɪv] [bɪn] [frendz] [fɔ:r; fər] [dʒɛnəˈeɪʃənz] .
They've been friends for generations .
他们有 到过 朋友们 为了 几代人 :
也是世交了。"

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,
一面说,

[ʃiː, ʃɪ] ['sləʊli] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; həʀ] [hænd][ɑːn][ðə; ðɪ] [smɔːl] [ˈpɪləʊ] . [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈnæni]
She slowly reached out and placed her hand on the small pillow . The old nanny
她 缓慢地 达到 出去 和 放置 她 手 在 这 小的 枕头 : 这 老的 保姆
[wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [stuːl] .
was holding a small stool .
曾是 保持 一个 小的 凳子 :
一面慢慢的伸手放在小枕上。老嬷嬷端着一张小机:

[hiː, hi] ['kwɪkli] [pleɪst] [aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [smɔːl] [ˈteɪbl] .
He quickly placed it on the small table .
他 迅速地 放置 它 在 这 小的 桌子 :
连忙放在小桌前,
[ˈslɑːtli] [ɔːf] - [ˈsentər] , [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ˈwæŋ] [ðen] [nelt] [daʊn] [ɑːn][wʌn] [niː] .
Slightly off - center , Physician Wang then knelt down on one knee .
轻微地 离开 - 中心 , 医生 王 然后 跪下 向下 在 一 膝盖 :
略偏些。王太医便屈一膝坐下,

[hiː, hi] [spent] [hæf][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˈpeɪʃnts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˈtɪltɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saɪd] .
He spent half the day examining patients with his head tilted to the side .
他 花费 一半 这 天 检查 患者 和 他的 头 斜 到 这 边 :
歪着头诊了半日,

[ðeɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðæt] [hænd] [əˈgen] .
They examined that hand again .
他们 检查 那 手 再次 :
又诊了那只手,

[ʃiː, ʃɪ] [ˈhɜːrɪdli] [bəʊd] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
She hurriedly bowed and withdrew . Grandmother Jia smiled and said :
她 匆匆 鞠躬 和 退出 : 祖母 贾 微笑 和 说 :
忙欠身低头退出。贾母笑说:

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][hɑːrd] [wɜːrk] . - , [pliːz] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ðɪ] [tiː]
" **Thank you for your hard work . Zhen'er , please go out and serve the tea**
" 感谢 你 为了 你的 难的 工作 : - , 请 去 出去 和 服务 这 茶
[ˈpraːpərli] . "
properly . "
适当地 : "
“劳动了。珍儿让出去好生看茶。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] , [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈhɜːrɪdli] [ˈænsər] " [jes] " [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Jia Zhen , Jia Lian , and the others hurriedly answered " yes " several times .
贾 真 , 贾 连 , 和 这 其他的 匆匆 回答 " 是的 " 一些 时代 :
贾珍贾琏等忙答了几个"是",

[ˈwæŋ] [taɪji] [wʌz; wəz] [led] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈaʊtər] [ˈstʌdi] . [ˈwæŋ] [taɪji] [sed] :
Wang Taiyi was led out to the outer study . Wang Taiyi said :
王 太一 曾是 引领 出去 到 这 外 学习 : 王 太一 说 :
复领王太医出到外书房中。王太医说:

" [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi][hæz; həz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈɪlnəs] . "
" **The old lady has no other illness . "**
" 这 老的 女士 有 不 其他 疾病 : "
“太夫人并无别症,

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [slɑːt] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] .
I feel a slight chill in the air .
我 感觉 一个 轻微 寒意 在 这 空气 :
偶感一点风凉,

[dʌz] [aɪ 'ti:] ['ri:əlɪ] [mi:n] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] ['medɪs(ə)n] ?
Does it really mean you don't need to take medicine ?
做 它 真的 意思是 你 不 需要 到 拿 药品 ?
究竟不用吃药，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt] [blænd] , [ðoo] .
It's a bit bland , though .
它是 一个 少量 平淡 , 尽管 .
不过略清淡些，

[ki:p] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔ:rm] .
Keep it a little warm .
保持 它 一个 小的 温暖的 .
暖着一点儿，

[ðæts] [gʊd] . [aɪl] [raɪt] [ðə; ði] ['resəpi] [hɪr] [naʊ] .
That's good . I'll write the recipe here now .
那就是 好的 . 患病的 写 这 食谱 这里 现在 .
就好了 . 如今写个方子在这里，

[ɪf] [ðə; ði] ['eldərlɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [laɪks] [tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] , [ðen] [prɪ'per] [wʌn] [doʊs] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
If the elderly person likes to eat it , then prepare one dose according to the
如果 这 老年 人 点赞 到 吃 它 , 然后 准备 一 剂量 根据 到 这
[prɪ'skrɪp](ə)n] [ænd; ənd] [i:t] [aɪ 'ti:] .
prescription and eat it .
处方 和 吃 它 .
若老人家爱吃便按方煎一剂吃，

[ɪf] [jʊə(r)] [tu:] ['leɪzi][tu:; tə] [i:t]
If you're too lazy to eat
如果 你是 也 懒惰的 到 吃
若懒待吃，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 .
也就罢了。”

['æftər] ['hævɪŋ] [ti:] , [hi:; hi] [raʊt] [daʊn] [ðə; ði] [prɪ'skrɪp](ə)n] . [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]
After having tea , he wrote down the prescription . Just as he was about to
后 拥有 茶 , 他 写道 向下 这 处方 . 只是 作为 他 曾是 关于 到
[teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] . . .
take his leave . . .
拿 他的 离开 . . .
说着吃过茶写了方子 . 刚要告辞，

[ðen] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brests] ['kæɪɪd] [ðə; ði]['oʊldə] ['sɪstə] [aʊt] .
Then , the woman with the breasts carried the older sister out .
然后 , 这 女士 和 这 乳房 携带 这 老 姐姐 出去 .
只见奶子抱了大姐儿出来，

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :
笑说：

" ['mæstə] ['wæn] , [pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ju: 'es] [tu:] . "
" Master Wang , please take a look at us too . "
" 掌握 王 , 请 拿 一个 看 在 我们 也 . "
“王老爷也瞧瞧我们。”

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈfɪzɪ(ə)n] [ˈwæn] [ˈhɜ:ɪdlɪ] [gɑ:t][ʌp] .
Upon hearing this , Physician Wang hurriedly got up .
之上 听力 这 , 医生 王 匆匆 得到 向上 .
王太医听说忙起身，

[ɪn][ðə; ði] [breɪst] ,
In the breast ,
在 这 胸部 ,
就奶子怀中，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈsɪstəz] [hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Holding the eldest sister's hand with his left hand ,
保持 这 长子 姐妹 手 和 他的 左边 手 ,
左手托着大姐儿的手，

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [maɪ] [raɪt] [hænd] .
I examined my right hand .
我 检查 我的 正确的 手 .
右手诊了一诊，

[hi:; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
He touched his head again .
他 感动 他的 头 再次 .
又摸了一摸头，

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [jɔ:; jər] [tʌŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
It is also called sticking out your tongue to take a look .
它 是 还 称为 粘性 出去 你的 舌头 到 拿 一个 看 .
又叫伸出舌头来瞧瞧，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道：

" [aɪ] [sed] , - [gɜ:rl] , [ju:v] [skəʊldɪd] [em 'i:][ə'gen] . - "
" I said , ' Girl , you've scolded me again . ' "
" 我 说 , - 女孩 , 你已经 责骂 我 再次 . - "
“我说姐儿又骂我了，

[dʒʌst][fæst][fɔ:r; fər] [tu:] [mi:lz] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] . [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ˈeni]
Just fast for two meals and everything will be fine . No need to take any
只是 快速地 为了 二 餐 和 一切 将要 是 美好的 . 不 需要 到 拿 任何
[dɪ'kɑ:kʃənz] .
decoctions .
煎剂 .
只是要清清净净的饿两顿就好了．不必吃煎药，

[aɪm] [ˈbrɪŋɪŋ] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [pɪlz] .
I'm bringing you some pills .
我是 带来 你 一些 药片 .
我送丸药来，

[graɪnd][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ˈdʒɪndʒər] [su:p] [brɪ'fɔ:r] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [bed] .
Grind it with ginger soup before going to bed .
研磨 它 和 姜 汤 前 去 到 床 .
临睡时用姜汤研开，

[dʒʌst] [i:t] [aɪ 'ti:] .
Just eat it .
只是 吃 它 .
吃下去就是了。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
After saying this , he took his leave .
后 说 这 , 他 采取 他的 离开 .
说毕作辞而去.

[ˈdʒiːə] [ʒen] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [brɔːt] [ðə; ði] [prɪˈskɪp(ə)n] .
Jia Zhen and the others brought the prescription .
贾 真 和 这 其他的 带来 这 处方 .
贾珍等拿了药方来,

[tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði][ˈbrɪdʒɪnz][ʌv; əv] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] ,
To explain the origins of Grandmother Jia ,
到 解释 这 起源 的 祖母 贾 ,
回明贾母原故,

[pleɪs] [ðə; ði] [prɪˈskɪp(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [liːv] .
Place the prescription on the table and leave .
地方 这 处方 在 这 桌子 和 离开 .
将药方放在桌上出去,

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] . [hɪr] [ɑːr; ər][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [li] [wɑːn] .
Needless to say . Here are Madam Wang and Li Wan .
不必要 到 说 . 这里 是 女士 王 和 李 万 .
不在话下。这里王夫人和李纨,

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯

凤姐儿,

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [sɔː] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [liːv] .
Baochai and her sisters saw the doctor leave .
- 和 她 姐妹 锯 这 医生 离开 .
宝钗姊妹等见大夫出去,

[fæn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkæbɪnət] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Fang came out from behind the cabinet . Madam Wang sat for a while .
方 来了 出去 从 在后面 这 内阁 . 女士 王 卫星 为了 一个 尽管 .
方从橱后出来。王夫人略坐一坐,

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] [tuː] .
They went back to their rooms too .
他们 去 后退 到 他们的 房间 也 .
也回房去了.

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ˈgræni] [ˈljuː]
Seeing that nothing was wrong , Granny Liu
看到 那 没有什么 曾是 错误的 , 奶奶 刘
刘姥姥见无事,

[fæn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][bɪd] [ˈferˈwel] [tuː; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Fang came up to bid farewell to Grandmother Jia . Grandmother Jia said :
方 来了 向上 到 出价 告别 到 祖母 贾 : 祖母 贾 说 :
方上来和贾母告辞。贾母说:

" [kʌm] [əˈgen] [wen] [jʊə(r)] [friː] . "
" Come again when you're free . "
" 来 再次 什么时候 你是 自由的 . "

“闲了再来。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] :
Then he summoned the mandarin ducks :
然后 他 被召唤 这 普通话 鸭子 :
又命鸳鸯来:

" [meɪk] [ʃʊr] [ˈgræni] [lɪˈjuː] [liːvz] [ˈseɪfli] . [aɪm][nɑːt] [ˈfiːlɪŋ] [wel] . "

" **Make sure Granny Liu leaves safely . I'm not feeling well .** "

" 制作 当然 奶奶 刘 树叶 安全 ： 我是 不是 感觉 出色地 ： "

"好生打发刘姥姥出去。 我身上不好，

[aɪ] [kɑːnt] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I can't give it to you .

我 不能 给 它 到 你 。

不能送你。”

[ˈgrænmɑː] [lɪˈjuː] [θæŋkt] [hɜːr; hər] .

Grandma Liu thanked her .

奶奶 刘 谢谢 她 。

刘姥姥道了谢，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊv] [ruːt] [ə; eɪ][ˈpʊvəm] .

He also wrote a poem .

他 还 写道 一个 诗 。

又作辞，

[fæŋ] [ænd; ənd] [juːˈɑːnˈjæŋ] [keɪm] [aʊt] . [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [ruːm] .

Fang and Yuanyang came out . They arrived at the lower room .

方 和 元阳 来了 出去 。 他们 到达的 在 这 降低 房间 。

方同鸳鸯出来。到了下房，

[juːˈɑːnˈjæŋ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [sed] :

Yuanyang pointed to a bundle on the kang (a heated brick bed) and said :

元阳 尖 到 一个 捆 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 和 说 。

鸳鸯指炕上一个包袱说道：

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [kloʊðz] .

These are some of the old lady's clothes .

这些 是 一些 的 这 老的 女士的 衣服 。

“这是老太太的几件衣服，

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɡɪfts] [frʌm; frəm] [ˈpiːp(ə)] [ˈdʊrɪŋ] [ˈpriːviəs] [ˈjɪrɪz] - [ˈbɜːrθdeɪ] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] .

These were all gifts from people during previous years ' birthday celebrations .

这些 是 全部 礼物 从 人们 期间 以前的 年 - 生日 庆祝活动 。

都是往年间生日节下众人孝敬的，

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈnevər] [wɔːr] [kloʊðz] [meɪd] [baɪ] [ˈʌðər] .

The old lady never wore clothes made by others .

这 老的 女士 绝不 穿着 衣服 制成 经过 其他的 。

老太太从不穿人家做的，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː] .

It would be a waste to keep it .

它 会 是 一个 浪费 到 保持 它 。

收着也可惜，

[bʌt; bət] [aɪv] [ˈnevər] [wɔːrɪn][ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n] [wʌns] . [ˈjestərdeɪ] [ðeɪ] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə] [get] [tuː] [sets]

But I've never worn them even once . Yesterday they asked me to get two sets

但 我已经 绝不 磨损 他们 甚至 一次 。

昨天 他们 问 我 到 得到 二 套

[tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

to take with you .

到 拿 和 你 。

却是一次也没穿过的。昨日叫我拿出两套儿送你带去，

[ɔːr] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

Or give it away .

或者 给 它 离开 。

或是送人，

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən] [wer] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [hoʊm] .

Or you can wear it at home .
或者 你 能 穿 它 在 家 .

或是自己家里穿罢，

[pliːz] [dəʊnt] [læf] . [ðɪs] [bɑːks] [kənˈteɪnz] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪstrɪz] [juː; jʊ] [ˈɔːrdərd] . [ðɪs] [bʌn] [kənˈteɪnz] [ðə; ðɪ]
Please don't laugh . This box contains the pastries you ordered . This bun contains the
请 不 笑 . 这 盒子 包含 这 糕点 你 订购 . 这 包子 包含 这

[ˈmedɪs(ə)n] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] .
medicine you mentioned the other day .
药品 你 提及 这 其他 天 .

别见笑。这盒子里是你 要的面果子。这包子里是你前儿说的药：

[plʌm] [ˈblɑːsəm] [tʌŋ] - [ˈpɔɪntɪŋ] [pɪl] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [əˈveɪləb(ə)] .
Plum Blossom Tongue - Pointing Pill is also available .
李子 开花 舌头 - 指向 丸 是 还 可用的 .

梅花点舌丹也有，

[ˈpɜːrp(ə)][ɡoʊld] [ˈɪŋɡəts] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [əˈveɪləb(ə)] .
Purple gold ingots are also available .
紫色的 金子 锭 是 还 可用的 .

紫金锭也有，

- [dæn][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [əˈveɪləb(ə)] .
Huoluo Dan is also available .
- 担 是 还 可用的 .

活络丹也有，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][ˈleɪbər] - [ɪnˈdʒʊs] [ænd; ænd][laɪf] - [ˈseɪvɪŋ] [pɪlz] .
There are also labor - inducing and life - saving pills .
那里 是 还 劳动 - 诱导 和 生活 - 保存 药片 .

催生保命丹也有，

[iːtʃ] [ˈaɪtəm][ɪz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈresəpi] [ʃiːt] .
Each item is wrapped in a recipe sheet .
每个 物品 是 包装 在 一个 食谱 床单 .

每一样是一张方子包着，

[ðə; ðɪ] [meɪn] [ˈpækɪdʒ] [ɪz][ɪnˈsaɪd] . [ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] [pəːsɪz] .
The main package is inside . These are two purses .
这 主要的 包裹 是 里面 . 这些 是 二 钱包 .

总包在里头了。这是两个荷包，

[lets] [kiːp] [ˈpleɪɪŋ] [əˈraʊnd] .
Let's keep playing around .
我们来吧 保持 玩耍 大约 .

带着顽罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [belt] .
As he spoke , he pulled out his belt .
作为 他 辐 , 他 拉 出去 他的 腰带 .

说着便抽系子，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [tuː] [ˈruːjiː] - [ʃeɪpt] [ˈɪŋɡəts] [ænd; ænd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He took out two ruyi - shaped ingots and showed them to him .
他 采取 出去 二 如意 - 形状 锭 和 显示 他们 到 他 .

掏出两个笔锭如意的镏子来给他瞧，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

" [teɪk] [ðɪs] [pɜːrs] . "

" **Take this purse** . "

" 拿 这 钱包 . "

“荷包拿去，

" [kiːp] [ðɪs] [wʌn][fɔːr; fər][em 'iː] . "

" **Keep this one for me** . "

" 保持 这 一 为了 我 . "

这个留下给我罢。”

[ˈgrænməː] [ˈljuː][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .

Grandma Liu was overjoyed .

奶奶 刘 曾是 欣喜若狂 .

刘姥姥已喜出望外，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [tʃɑːntɪd] [ðə; ði] ['buːdəz] [neɪm] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .

He had already chanted the Buddha's name several thousand times .

他 有 已经 吟诵 这 佛陀的 姓名 一些 千 时代 .

早又念了几千声佛，

[ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [juːˈɑːnˈjæŋ] [sed] ,

Hearing what Yuanyang said ,

听力 什么 元阳 说 ,

听鸳鸯如此说，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

便说道：

" [pliːz] [steɪ] , [jʌŋ] ['leɪdi] . "

" **Please stay , young lady** . "

" 请 停留 , 年轻的 女士 . "

“姑娘只管留下罢。”

[juːˈɑːnˈjæŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

Yuanyang saw that he believed it to be true .

元阳 锯 那 他 相信 它 到 是 真的 .

鸳鸯见他信以为真，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [suːt] .

He was still put on the suit .

他 曾是 仍然 放 在 这 套装 .

仍与他装上，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [dʒʌst] ['kɪdɪŋ] . "

" **Just kidding** . "

" 只是 开玩笑 . "

“哄你顽呢，

[aɪ][hæv; həv] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fjuː] . [aɪl] [serv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]

I have quite a few . I'll save them for the children at the end of the

我 有 相当 一个 很少 . 患病的 节省 他们 为了 这 孩子们 在 这 结尾 的 这

[jɪr] .

year .

年 .

我有好些呢．留着年下给小孩子们罢。”

[æz; əz][hi; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdsɜ:rvənt] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃɛŋ'hwɑ:] ['pɔ:rsəlɪn] [bel] [ænd; ənd] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə]
A young maidservant brought out a Chenghua porcelain bell and handed it to
一个 年轻的 女仆 带来 出去 一个 成化 瓷 钟 和 递交 它 到
[ˈgræni] ['ju:] .
Granny Liu .
奶奶 刘 .

只见一个小丫头拿了个成窑钟子来递与刘姥姥，

" [ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm] ['mæstər] [bəʊ] . "
" This is from Master Bao . "
" 这 是 从 掌握 包 . "

"这是宝二爷给你的。"

[ˈgræni] ['ju:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][maɪ][pæst] [laɪf] . "
" Where did this come from ? It's something I cultivated in my past life . "
" 在哪里 做过 这 来 从 ? 它是 某物 我 栽培 在 我的 过去的 生活 . "

“这是那里说起。 我那一世修了来的，

[ðæts] [haʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz] [tə'deɪ] .
That's how it is today .
那就是 如何 它 是 今天 .

今儿这样。”

[ʃɪ; ʃɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:][æz; əz] [ʃɪ; ʃɪ] [spəʊk] . [ðə; ðɪ] ['mændərɪn] [dʌk] [sed] :
She took it as she spoke . The mandarin duck said :
她 采取 它 作为 她 辐 . 这 普通话 鸭子 说 :

说着便接了过来。鸳鸯道：

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bəθ] .
The other day I asked you to take a bath .
这 其他 天 我 问 你 到 拿 一个 洗澡 .

“前儿我叫你洗澡，

[ðə; ðɪ] [kloʊðz] [ʃɪ; ʃɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][wɜ:r; wər] [maɪn] .
The clothes she changed into were mine .
这 衣服 她 已更改 进入 是 矿 .

换的衣裳是我的，

[ju:; jʊ][dəʊnt] [dɪs'laɪk] [em 'i:]
You don't dislike me
你 不 不喜欢 我

你不弃嫌，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] .
I have a few more .
我 有 一个 很少 更多的 .

我还有几件，

[aɪl] [gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] [tu:] .
I'll give it to you too .
患病的 给 它 到 你 也 .

也送你罢。”

[ˈgræni] [lɪju:] [θæŋkt] [hɜːr; həɹ] [əˈgen] . [juːˈɑːnɪjæn] [ɪnˈdiːd] [tʊk] [aʊt] [tuː] [mɔːr] [ˈaɪtəmz][ænd; ənd]
Granny Liu thanked her again . Yuanyang indeed took out two more items and
奶奶 刘 谢谢 她 再次 . 元阳 的确 采取 出去 二 更多的 项目 和
[ræpt] [ðem; ðəm][ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] . [ˈgræni] [lɪju:] [ðen] [prɪˈperd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdn]
wrapped them up for her . Granny Liu then prepared to go to the garden
包装 他们 向上 为了 她 . 奶奶 刘 然后 准备 到 去 到 这 花园
[tuː; tə][seɪ] [gʊdˈbaɪ] [tuː; tə][ˈbaʊˈjuː] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] . [juːˈɑːnɪjæn] [sed] :
to say goodbye to Baoyu , the other sisters , and Lady Wang . Yuanyang said :
到 说 再见 到 宝玉 , 这 其他 姐妹 , 和 女士 王 . 元阳 说 :
刘姥姥又忙道谢. 鸳鸯果然又拿出两件来与他包好. 刘姥姥又要到园中辞谢宝玉和众姊妹王夫人等去. 鸳鸯道:

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] . [ðeə(r)] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [raɪt] [naʊ] . "
" No need to go . They're nowhere to be seen right now . "
" 不 需要 到 去 . 它们是 无处 到 是 已见 正确的 现在 . "

“不用去了. 他们这会子也不见人,

[aɪl] [spiːk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [aɪ][get] [bæk] . [kʌm] [əˈgen] [wen] [jʊə(r)] [friː] .
I'll speak for you when I get back . Come again when you're free .
患病的 说话 为了 你 什么时候 我 得到 后退 . 来 再次 什么时候 你是 自由的 .
回来我替你说罢. 闲了再来。”

[əˈhʌðər] [oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] .
Another old woman was appointed .
其他 老的 女士 曾是 任命 .

又命了一个老婆子,

[ɪnˈstrʌkt] [hɪm; ɪm] :
Instruct him :
指示 他 :

吩咐他:

" [ˈsʌmən] [tuː] [ˈsɜːrvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] . "
" Summon two servants from the second gate . "
" 召唤 二 仆人 从 这 第二 门 . "

“二门上叫两个小厮来,

[aɪ] [helpt] [ˈgrænməː] [ˈkæri] [hɜːr; həɹ] [θɪŋz] [aʊt] .
I helped Grandma carry her things out .
我 帮助 奶奶 携带 她 事物 出去 .

帮着姥姥拿了东西送出去。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [əˈgriːd] .
The old woman agreed .
这 老的 女士 同意 .

婆子答应了,

[ðeɪ] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈgræni] [lɪjuː][tuː; tə] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [pleɪs] [ænd; ənd][gɑːt][ðer; ðər] [θɪŋz]
They then went with Granny Liu to Sister Feng's place and got their things
他们 然后 去 和 奶奶 刘 到 姐姐 冯的 地方 和 得到 他们的 事物
[ðer; ðər] .

there .
那里 .

又和刘姥姥到了凤姐儿那边一并拿了东西,

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [geɪt] .
He ordered the servants to move the items out of the side gate .
他 订购 这 仆人 到 移动 这 项目 出去 的 这 边 门 .

在角门上命小厮们搬了出去,

[ðeɪ] [ˈeskɔːtɪd] [ˈgrænməː] [lɪjuː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] . [ˈniːdləs] [tuː; tə][seɪ] .
They escorted Grandma Liu straight to the car . Needless to say .
他们 护送 奶奶 刘 直的 到 这 车 . 不必要 到 说 .

直送刘姥姥上车去了. 不在话下.

[ˈæftər] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈi:tn] [ˈbrekfəst] ,
After Baochai and the others had eaten breakfast ,
后 - 和 这 其他的 有 吃 早餐 ,

且说宝钗等吃过早饭，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [pei] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə] [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒi:ə] .
He then went to pay his respects to Grandmother Jia .
他 然后 去 到 支付 他的 尊重 到 祖母 贾 .

又往贾母处问过安，

[rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rk] [ɪn][ðə; ði] [roud] ,
Returning to the fork in the road ,
返回 到 这 叉 在 这 路 ,

回园至分路之处，

- [ðen] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ˈdaiju:] :
Baochai then called to Daiyu :
- 然后 称为 到 黛玉 :

宝钗便叫黛玉道：

" - , [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] . "
" **Pin'er , come with me .** "
" - , 来 和 我 . "

“颦儿跟我来，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I have a question for you .
我 有 一个 问题 为了 你 .

有一句话问你。”

[ˈdaiju:] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ] - .
Daiyu then went with Baochai .
黛玉 然后 去 和 - .

黛玉便同了宝钗，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [ˈgɑ:rdn] , [ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,
Arriving at Hengwu Garden , and entering the room ,
抵达 在 - 花园 , 和 进入 这 房间 ,

来至蘅芜苑中。进了房，

- [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ˈseɪŋ] :
Baochai then sat down and smiled , saying :
- 然后 卫星 向下 和 微笑 , 说 :

宝钗便坐了笑道：

[ni:l] [daʊn] .
Kneel down .
下跪 向下 .

“你跪下，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ɪnˈterəgeɪt] [ju:; jʊ] .
I'm going to interrogate you .
我是 去 到 审问 你 .

我要审你。”

[ˈdaiju:] [dɪd][nɔ:t] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] .
Daiyu did not understand why .
黛玉 做过 不是 理解 为什么 .

黛玉不解何故，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [lʊk] , - [hæz; həz] [gɔ:n] [mæd] ! "
" **Look , Bao'er has gone mad !** "
" 看 , 有 已消失 疯狂的 ! "

“你瞧宝丫头疯了！”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:, jʊ] [in'terəgeitiŋ] [em 'i:] [ə'baʊt] ?
What are you interrogating me about ?
什么 是 你 审讯 我 关于 ？

审问我什么？

- [sniəd] :
Baochai sneered :
- 冷笑 :

"宝钗冷笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['leɪdi] ! "
" **What a fine young lady !** "
" 什么 一个 美好的 年轻的 女士 ! "

“好个千金小姐！”

[wʌt] [ə; eɪ][gɜ:r] [hu:] ['nevər] [li:vz] [hɜ:r; həɹ] [hoʊm] !
What a girl who never leaves her home !
什么 一个 女孩 WHO 绝不 树叶 她 家 ！

好个不出闺门的女孩儿！

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:, jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you talking about ?
什么 是 你 说 关于 ？

满嘴说的是什么？

[dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] .
Just tell the truth .
只是 告诉 这 真相 。

你只实说便罢。”

['daɪju:] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Daiyu was puzzled .
黛玉 曾是 困惑 。

黛玉不解，

[dʒʌst] [ki:p] ['læfɪŋ] .
Just keep laughing .
只是 保持 笑 。

只管发笑，

[hi:, hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['wʌndər] .
He couldn't help but wonder .
他 不能 帮助 但 想知道 。

心里也不免疑惑起来，

[hi:, hi]['oʊnli] [sed] :
He only said :
他 仅有的 说 。

口里只说：

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [seɪ] ? "
" **What did I say ?** "
" 什么 做过 我 说 ？ "

“我何曾说什么？

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:, tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . [tel] [em 'i:] [wʌt] [jʊə(r)] ['du:ɪŋ] .
You're just trying to find fault with me . Tell me what you're doing .
你是 只是 尝试 到 寻找 过错 和 我 ； 告诉 我 什么 你是 正在做 。

你不过要捏我的错儿罢了。你倒说出来我听听。”

- [smɑɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [jʊə(r)] [stɪl] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] . [wɒt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['dɔrɪŋ] [ðə; ðɪ]
" **You're still pretending to be a fool . What were you talking about during the**
" 你是 仍然 假装 到 是 一个 傻子 . 什么 是 你 说 关于 期间 这
[ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] [ˈjestərdeɪ] ? "
drinking game yesterday ? "
喝 游戏 昨天 ? "

“你还装憨儿。 昨儿行酒令你说的是什么？

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I have no idea where it came from .
我 有 不 主意 在哪里 它 来了 从 .

我竟不知那里来的。”

[ˈdaɪju:] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Daiyu thought for a moment ,
黛玉 想法 为了 一个 片刻 ,

黛玉一想，

[fæn] [ðen] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kerləs] [ˈjestərdeɪ] .
Fang then realized that he had been careless yesterday .
方 然后 已实现 那 他 有 到过 粗心 昨天 .

方想起来昨儿失于检点，

[ðə; ðɪ] [pleɪ] " [ðə; ðɪ] ['pi:əni] [pə'vɪliən] " [ænd; ɐnd] " [ðə; ðɪ] ['roʊməns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['westərn] ['tʃeɪmbər] "
The play " The Peony Pavilion " and " The Romance of the Western Chamber "
这 玩 " 这 牡丹 亭 " 和 " 这 浪漫 的 这 西 商会 "
[ˈmenʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] .
mentioned a few lines .
提及 一个 很少 线条 .

那《牡丹亭》《西厢记》说了两句，

[maɪ] [feɪs] [flʌʃt] [wɪ'ðəʊt] [em 'i:]['i:v(ə)n] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
My face flushed without me even realizing it .
我的 脸 配 没有 我 甚至 意识到 它 .

不觉红了脸，

[hi:; hi] [ðen] [keɪm] [ʌp][ænd; ɐnd] [ɪm'breɪst] - .
He then came up and embraced Baochai .
他 然后 来了 向上 和 拥抱 - .

便上来搂着宝钗，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [gʊd] ['sɪstər] , "
" **Good sister , "**
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ɐnd][dʒʌst] [blə:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] . [ju:; jʊ] [tɔ:t] [em 'i:] .
I didn't know it and just blurted it out . You taught me .
我 没有 知道 它 和 只是 脱口而出 它 出去 . 你 教授 我 .

原是我不知道随口说的。 你教给我，

[aɪm][nɑ:t] ['seɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] .
I'm not saying anything more .
我是 不是 说 任何事物 更多的 .

再不说了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['i:ðər] ,
" I don't know either ,
" 我 不 知道 任何一个 ,

“我也不知道，

[wʌt] [ju:; jʊ] [sed] [saʊndz] [streɪndʒ] .
What you said sounds strange .
什么 你 说 声音 奇怪的 .

听你说的怪生的，

[soʊ][aɪm] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] .
So I'm asking you for advice .
所以 我是 问 你 为了 建议 .

所以请教你。”

['daɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [gʊd] ['sɪstər] ,
" Good sister ,
" 好的 姐姐 ,

“好姐姐，

[dəunt] [tel] ['eniwʌn] [els] .
Don't tell anyone else .
不 告诉 任何人 别的 .

你别说与别人，

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ə'geɪn] .
I won't say it again .
我 惯于 说 它 再次 .

我以后再不说了。”

- [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
Baochai saw that his face was flushed with embarrassment .
- 锯 那 他的 脸 曾是 酡 和 尴尬 .

宝钗见他羞得满脸飞红，

[hi:; hi][ˈpli:dəd, 'pli:dɪd][ænd; ənd] ['begd] .
He pleaded and begged .
他 恳求 和 乞求 .

满口央告，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][æsk] ['eni] ['fɜ:rðər] ['kwɛstʃənz] .
He then refused to ask any further questions .
他 然后 拒绝 到 问 任何 更远 问题 .

便不肯再往下追问，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] ,
Because I pulled him down to have some tea ,
因为 我 拉 他 向下 到 有 一些 茶 ,

因拉他坐下吃茶，

[hi:; hi] ['dʒentli] [tʊəld][him; im] :
He gently told him :
他 轻轻地 讲述 他 :

款款的告诉他道：

[hu:] [du:][ju:; jə] [teɪk] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ?
Who do you take me for ?
WHO 做 你 拿 我 为了 ?

“你当我是谁，

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstɪvəs] [tʃaɪld] [tu:] . ['i:v(ə)n] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] , [aɪ][wʌz; wəz]
I was a mischievous child too . Even when I was seven or eight , I was
我 曾是 一个 恶作剧 孩子 也 . 甚至 什么时候 我 曾是 七 或者 八 , 我 曾是
[kwaɪt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] . [maɪ]['fæməli][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æn; ən]['edʒukertɪd] ['fæməli] .
quite a handful . My family was considered an educated family .
相当 一个 少数 . 我的 家庭 曾是 经过考虑的 一个 受过教育 家庭 .

我也是个淘气的。从小七八岁上也够个人缠的。我们家也算是个读书人家，

[maɪ] ['grænfa:ðər] [ɔ:lsʊʊ] [lʌvd] [kə'lektɪŋ] [bʊks] . [ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] . . .
My grandfather also loved collecting books . In the past , the family was large . . .
我的 祖父 还 喜爱 收集 图书 . 在 这 过去的 , 这 家庭 曾是 大的 . . .
祖父手里也爱藏书。先时人口多，

[ðə; ði] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [tə'geðər] .
The sisters and brothers were all together .
这 姐妹 和 兄弟 是 全部 一起 .

姊妹弟兄都在一处，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'freɪd] [tu:; tə] [ri:d] ['sɪriəs] [bʊks] . [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] , [haʊ'evər] ,
They were all afraid to read serious books . Some of the brothers , however ,
他们 是 全部 害怕的 到 读 严肃的 图书 . 一些 的 这 兄弟 , 然而 ,
[lʌvd] ['pʊətəri] .
loved poetry .
喜爱 诗 .

都怕看正经书。弟兄们也有爱诗的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsʊʊ] [wɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] .
There are also words of love .
那里 是 还 字 的 爱 .

也有爱词的，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] [wɜ:rkʃ] : " [ðə; ði] [west] [tʃeɪmbər] , " " [ðə; ði]['pi:pə] , " [ænd; ənd] " [wʌn] ['hʌndrəd]
Such as these works : " The West Chamber , " " The Pipa , " and " One Hundred
这样的 作为 这些 作品 : " 这 西方 商会 , " " 这 琵琶 , " 和 " 一 百
[ju'ɑ:n] ['daɪnəsti] [pleɪz] . "
Yuan Dynasty Plays . "
元 王朝 演出 . "

诸如这些`西厢`琵琶'以及`元人百种',

[ðeɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] . [ðeə(r)] ['wʌtʃɪŋ] ['si:kretli] [br'haɪnd]['aʊər; ɑ:r] [bæks] .
They have everything . They're watching secretly behind our backs .
他们 有 一切 . 它们是 观看 偷偷 在后面 我们的 背部 .

无所不有。他们是偷背着我们看，

[wi:; wi] ['si:kretli] [wʌ:tʃt] [aɪ 'ti:][br'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] . ['leɪtər] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] [faʊnd] [aʊt] .
We secretly watched it behind their backs . Later , the adults found out .
我们 偷偷 观看 它 在后面 他们的 背部 . 之后 , 这 成年人 成立 出去 .

我们却也偷背着他们看。后来大人知道了，

['faɪtɪŋ]
Fighting
斗争

打的打，

[sʌm; səm][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ,
Some cursed ,
一些 被诅咒的 ,

骂的骂，

[ˈbɜːrnɪŋ]
Burning
燃烧

烧的烧，

[ðeɪ] [dʒʌst][let][aɪ'tiː][goʊ] . [soʊ] [ɪts] ['betər] [fɔːr; fər][juː'es][gɜːlz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lɪtərət] . [men] , [ɑːn][ðə; ðɪ]
They just let it go . So it's better for us girls to be illiterate . Men , on the
他们 只是 让 它 去 . 所以 它是 更好的 为了 我们 女孩们 到 是 文盲 . 男人 , 在 这
[ˈʌðər] [hænd] , [ɑːr; ər][ˈedʒukertɪd][bʌt; bət][dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['riːz(ə)n] .
other hand , are educated but don't understand reason .
其他 手 , 是 受过教育 但 不 理解 原因 .

才丢开了。所以咱们女孩儿家不认得字的倒好。男人们读书不明理，

[ɪts] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [riːd] [æt; ət][ɔːl] .
It's better not to read at all .
它是 更好的 不是 到 读 在 全部 .

尚且不如不读书的好，

[br'saɪdɪz] , [ˈiːv(ə)n] [θɪŋz] [laɪk] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊətəri][ænd; ænd] ['raɪtɪŋ] [kəlɪɡrəfi] . . .
Besides , even things like composing poetry and writing calligraphy . . .
除了 , 甚至 事物 喜欢 构成 诗 和 写作 书法 . . .

何况你我。就连作诗写字等事，

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'ɹɪdʒənəli] ['aʊər; ɑːr] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
This was not originally our responsibility .
这 曾是 不是 起初 我们的 责任 .

原不是你我分内之事，

['ʌltɪmətli] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['mænz] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] . [men] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ænd; ænd] [ˌʌndər'stænd]
Ultimately , this is not a man's responsibility . Men should study and understand
最终 , 这 是 不是 一个 男人的 责任 . 男人 应该 学习 和 理解
[ˈprɪnsəp(ə)lz] .
principles .
原则 .

究竟也不是男人分内之事。男人们读书明理，

[ə'sɪstɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ænd] ['ɡʌvərniŋ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l]
Assisting the country and governing the people
协助 这 国家 和 治理 这 人们

辅国治民，

[ðæts] [ɡʊd] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] [hɪr] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [laɪk] [ðæt] [ˌeni'mɔːr] .
That's good . It's just that we don't hear of anyone like that anymore .
那就是 好的 . 它是 只是 那 我们 不 听到 的 任何人 喜欢 那 不再 .

这便好了。只是如今并不听见有这样的人，

['riːdɪŋ] [bʊks] [hæz; həz]['oʊnli] [meɪd] [θɪŋz] [wɜːrs] . [bʊks] [hæv; həv][ˌmɪs'led][hɪm; ɪm] .
Reading books has only made things worse . Books have misled him .
阅读 图书 有 仅有的 制成 事物 更糟 . 图书 有 被误导 他 .

读了书倒更坏了。这是书误了他，

[ˌʌnfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] ['ruːɪnd] [ðə; ðɪ] [bʊk] .
Unfortunately , he also ruined the book .
很遗憾 , 他 还 毁坏 这 书 .

可惜他也把书糟踏了，

[ˈðɜrfɔːr] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][fɑːrm][ænd; ənd] [ˈtreɪd] .
Therefore , it is better to farm and trade .
所以 , 它 是 更好的 到 农场 和 贸易 .

所以竟不如耕种买卖，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəsli] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] . [wiː; wi] [[ʊd; ʃəd] [dʒʌst][ˈfʊkəs][ɑːn] [ˈniːd(ə)lwɜːrk]
There's nothing seriously wrong with it . We should just focus on needlework
有 没有什么 严重地 错误的 和 它 . 我们 应该 只是 重点 在 针线活
[ænd; ənd][ˈtɛkʃtʌɪlz] .
and textiles .
和 纺织品 .

倒没有什么大害处。你我只该做些针黹纺织的事才是，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] .
But he could recognize the characters .
但 他 可以 认出 这 人物 .

偏又认得了字，

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrɪɪd] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] ,
Having learned the characters ,
拥有 学习 这 人物 ,

既认得了字，

[bʌt; bət] [ɪts] [faɪn] [tuː; tə][dʒʌst] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪriəs] [wʌnz] .
But it's fine to just watch the serious ones .
但 它是 美好的 到 只是 手表 这 严肃的 一个 .

不过拣那正经的看也罢了，

[aɪ] [heɪt] [ˈsiːɪŋ] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [bʊks] [ðə; ði][moʊst] .
I hate seeing miscellaneous books the most .
我 恨 看到 各种各样的 图书 这 最多 .

最怕见了些杂书，

[hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] [tʃeɪndʒd] .
His temperament changed .
他的 气质 已更改 .

移了性情，

[ðen] [ɪts] [bɪˈjɑːnd] [ˈseɪvɪŋ] .
Then it's beyond saving .
然后 它是 超过 保存 .

就不可救了。”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
A few words ,
一个 很少 字 ,

一席话，

[ˈdaɪjuː] [ˈləʊəɹd] [hɜːr; həɹ] [hed] [ænd; ənd][dræŋk] [hɜːr; həɹ] [tiː] .
Daiyu lowered her head and drank her tea .
黛玉 降低 她 头 和 喝 她 茶 .

说的黛玉垂头吃茶，

[ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [θɔːt] [ˈlɪŋgə] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
A secret thought lingered in his mind .
一个 秘密 想法 徘徊不去 在 他的 头脑 .

心下暗伏，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [wɜ:rd] , " [jes] , " [ɪn] [rɪˈspɑ:ns] . [ˈsʌd(ə)nli] , [su:] [ˈjʌn] [ˈentəd]
There was only a single word , " Yes , " in response . Suddenly , Su Yun entered
那里 曾是 仅有的 一个 单身的 单词 , " 是的 , " 在 回复 : 突然 , 苏 云 进入
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

只有答应"是"的一字。忽见素云进来说:

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgrænməðər] [hæz; həz] [æskt] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt]
" Our grandmother has asked the two young ladies to discuss an important
" 我们的 祖母 有 问 这 二 年轻的 女士们 到 讨论 一个 重要的
[ˈmætər] . [ˈsekənd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , " matter . Second young lady , " Second young lady , "
事情 : 第二 年轻的 女士 , "
"我们奶奶请二位姑娘商议要紧的事呢。二姑娘,

[θɜ:rd] [ˈsɪstər]
Third Sister
第三 姐姐

三姑娘,

[fɔ:rθ] [ˈsɪstər]
Fourth Sister
第四 姐姐

四姑娘,

[mɪs] [ˈʃi:] ,
Miss Shi ,
错过 史 ,

史姑娘,

" [ˈmæstər] [baʊ] [ɪz] [ɔ:lˈredi] [ˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər] . "
" Master Bao is already waiting there . "
" 掌握 包 是 已经 等待 那里 : "

宝二爷都在那里等着呢。"

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道:

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] [naʊ] ? "
" What is it now ? "
" 什么 是 它 现在 ? "

“又是什么事？”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道:

" [wi:l] [faɪnd][aʊt] [wen] [wi; wi] [get] [ðer; ðər] . "
" We'll find out when we get there . "
" 出色地 寻找 出去 什么时候 我们 得到 那里 : "

“咱们到了那里就知道了。”

[ðen] [hi; hi][ænd; ənd] - [ˈhedɪd] [tɔ:rdz] - [ˈvɪlɪdʒ] .
Then he and Baochai headed towards Daoxiang Village .
然后 他 和 - 标题 向 - 村庄 .

说着便和宝钗往稻香村来,

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ðər; ðər] .
Sure enough , everyone was there .
当然 足够的 , 每个人 曾是 那里 :

果真众人都在那里.

[li] [wɑ:n] [met] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Li Wan met the two of them .
李 万 遇见 这 二 的 他们 :

李纨见了他两个,

[hi;; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ˈhæznt] [ˈi:v(ə)n] [ˈstɑ:rtɪd] [jet] , "
" The society hasn't even started yet , "
" 这 社会 还没有 甚至 开始 然而 , "

“社还没起,

[ðen] [aɪ ˈti:] [wɪl] [slɪp] .
Then it will slip .
然后 它 将要 滑 :

就有脱滑的了,

[fɔ:rθ] [ˈsɪstər] [ˈwʌnts] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈjɪrz] [li:v] .
Fourth Sister wants to take a year's leave .
第四 姐姐 想要 到 拿 一个 年 离开 :

四丫头要告一年的假呢。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道:

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [sed] [ˈjestərdeɪ] . "
" It was all because of something the old lady said yesterday . "
" 它 曾是 全部 因为 的 某物 这 老的 女士 说 昨天 : "

“都是老太太昨儿一句话,

[ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɑ:rdn] .
They also asked him to draw a picture of a garden .
他们 还 问 他 到 画 一个 图片 的 一个 花园 :

又叫他画什么园子图儿,

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [hi;; hi] [tʊk] [li:v] .
This made him so happy that he took leave .
这 制成 他 所以 快乐的 那 他 采取 离开 :

惹得他乐得告假了。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道:

" [dəʊnt] [bleɪm] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈi:ðər] , "
" Don't blame the old lady either , "
" 不 责备 这 老的 女士 任何一个 , "

“也别要怪老太太,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [θæŋks] [tu;; tə] [ˈgræni] [lɪʊz] [wɜ:rdz] .
It was all thanks to Granny Liu's words .
它 曾是 全部 谢谢 到 奶奶 刘氏 字 :

都是刘姥姥一句话。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ˈkwɪkli] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lin Daiyu quickly smiled and said :

林黛玉迅速地微笑和说 :

林黛玉忙笑道：

" [bʌt; bət] [ðen] , "
" But then , "
" 但 然后 , "

“可是呢，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrd] . [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈgrænməðər] [ɪz][hiː; hi] ?
It was all because of his word . What kind of grandmother is he ?

它 曾是 全部 因为 的 他的 单词 : 什么 种类 的 祖母 是 他 ?

都是他一句话。他是那一门子的姥姥，

[dʒʌst] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [ˈfiːmeɪl] [ˈloʊkəst] - .
Just call him a ' female locust ' .

只是 称呼 他 一个 - 女性 刺槐 - :

直叫他是个‘母蝗虫’就是了。”

[ˈevriwʌn] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] . - [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed as they spoke . Baochai smiled and said :

每个人 笑了 作为 他们 辐 : 微笑 和 说 :

说着大家都笑起来。宝钗笑道：

" [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] ,
" In the world ,
" 在 这 世界 ,

“世上的话，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] [wʌns][aɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ˈfɛŋ] - [maʊθ] . [ˈlʌkɪli] , [ˈfɛŋ] - [ˈkudnt]
It was all gone once it reached Feng Yatou's mouth . Luckily , Feng Yatou couldn't

它 曾是 全部 已消失 一次 它 达到 冯 - 嘴 : 幸运的是 , 冯 - 不能

[riːd] .
read .
读 :

到了凤丫头嘴里也就尽了。幸而凤丫头不认得字，

[nɔːt] [ˈveri] [klɪr] .
Not very clear .
不是 非常 清除 :

不大通，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [dʒʌst] [ˈvʌlgər] [ˈrɪdɪkjuːl] .
However , it was all just vulgar ridicule .

然而 , 它 曾是 全部 只是 庸俗 嘲笑 :

不过一概是市俗取笑，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ˈlɪn] - [ˈmɪstɪvəs] [maʊθ] ,
And then there's Lin Daiyu's mischievous mouth ,

和 然后 有 林 - 恶作剧 嘴 ,

更有颦儿这促狭嘴，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ðɪ] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] [ˈæn(ə)lɪz] .
He used the methods of the Spring and Autumn Annals .

他 用过的 这 方法 的 这 春天 和 秋天 志 :

他用‘春秋’的法子，

[juːz] [ˈvʌlgər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [striːts] .
Use vulgar language from the streets .

使用 庸俗 语言 从 这 街道 :

将市俗的粗话，

[tuː; tə][sʌm; səm][aɪ 'ti:] [ʌp] ,
To sum it up ,
到 和 它 向上 ,

撮其要，

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] [su:'pɜ:rfluəs] ['elimənts; 'eləmənts] .
Remove the superfluous elements .
消除 这 多余 元素 .

删其繁，

[eɪ di: 'di:] [sʌm; səm] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] .
Add some polishing and comparisons .
添加 一些 抛光 和 比较 .

再加润色比方出来，

[i:tʃ] ['sentəns] [ɪz] [dɪ'stɪŋkt] . [ðə; ði] [θri:] [wɜ:rdz] " ['mʌðər] ['lʊkəst] " . . .
Each sentence is distinct . The three words " mother locust " . . .
每个 句子 是 清楚的 . 这 三 字 " 母亲 刺槐 " . . .

一句是一句．这‘母蝗虫’三字，

[hiː; hi] ['vɪvɪdli] [rɪ'kɔ:ld] ['evrɪθɪŋ] [frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] . ['hi:z] [kwɪk] - ['wɪtɪd] , ['ɪznt] [hiː; hi] ?
He vividly recalled everything from yesterday . He's quick - witted , isn't he ?
他 生动地 召回 一切 从 昨天 . 他是 快的 - 机智的 , 不是 他 ?

把昨儿那些形景都现出来了．亏他想的倒也快。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑道：

[jɔː; jər] [ænə'teɪ(ə)n] ,
Your annotation ,
你的 注解 ,

“你这一注解，

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tu:] [ə'baʊ] [hɪm; ɪm] .
Therefore , they are no less than the two above him .
所以 , 他们 是 不 较少的 比 这 二 多于 他 .

也就不在他两个以下。”

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

[aɪ][æsk][juː; jʊ][ɔ:l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
I ask you all to discuss this .
我 问 你 全部 到 讨论 这 .

“我请你们大家商议，

[haʊ] ['meni] [deɪz] [ʌv; əv] [li:v] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ? [aɪ] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mʌnθ] , [bʌt; bət][hiː; hi]
How many days of leave should I give him ? I gave him a month , but he
如何 许多 天 的 离开 应该 我 给 他 ? 我 给予 他 一个 月 , 但 他
[θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] .
thought it wasn't enough .
想法 它 不是 足够的 .

给他多少日子的假．我给了他一个月他嫌少，

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你们怎么说？

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

" [ˈlɒ:dʒɪkli] [ˈspi:kɪŋ] , [ə; eɪ] [jɪr] [ˈɪznt] [mʌt] . [ðɪs] [ˈgɑ:rdn] [hæz; hæz][ˈoʊnli] [bɪn] [ˈʌndər]
" Logically speaking , a year isn't much . This garden has only been under
" 逻辑上 请讲 , 一个 年 不是 很多 . 这 花园 有 仅有的 到过 在下面
[kənˈstrʌk(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] . "
construction for a year . "
建造 为了 一个 年 . "

“论理一年也不多．这园子盖才盖了一年，

[ðɪ:z] [deɪz] , [aɪ ˈti:] [terks] [tu:] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [peɪnt] [ˈneɪtʃər] . [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ˈgraɪndɪŋ] [ðə; ðɪ]
These days , it takes two years to paint nature . And then there's grinding the
这些 天 , 它 需要 二 年 到 画 自然 . 和 然后 有 研磨 这
[ɪŋk] . . .
ink . . .
墨水 . . .

如今要画自然得二年工夫呢．又要研墨，

[dɪp][ðə; ðɪ] [brʌʃ] [ɪn] [əˈgen] .
Dip the brush in again .
蘸 这 刷子 在 再次 .

又要蘸笔，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [leɪ] [aʊt] [ˈpeɪpər] [əˈgen] .
We need to lay out paper again .
我们 需要 到 躺 出去 纸 再次 .

又要铺纸，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkʌlərd] ,
And it needs to be colored ,
和 它 需求 到 是 有色 ,

又要着颜色，

[əˈgen] . . .
Again . . .
再次 . . .

又要...

" [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" Just as we were getting to this point ,
" 只是 作为 我们 是 获得 到 这 观点 ,

"刚说到这里，

[ˈevriwʌn] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] - .
Everyone knew he was making fun of Xichun .
每个人 知道 他 曾是 制作 乐趣 的 - .

众人知道他是取笑惜春，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ænd; ənd] [æskt] , " [wʌt] [els] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] ? "
They all laughed and asked , " What else do you want ? "
他们 全部 笑了 和 问 , " 什么 别的 做 你 想 ? " "

便都笑问说"还要怎样？

[ˈdaiju:] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [æz; əz] [wel] :
Daiyu couldn't help but laugh as well :
黛玉 不能 帮助 但 笑 作为 出色地 :

"黛玉也自己掌不住笑道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [drɔ:] [aɪ ˈti:] [ˈsləʊli] , [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðɪs] [ˈmeθəd] . "
" You have to draw it slowly , following this method . "
" 你 有 到 画 它 缓慢地 , 下列的 这 方法 . "

“又要照着这样儿慢慢的画，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [li:st] [tu:] [ˈjɪrz] !
It will take at least two years !
它 将要 拿 在 至少 二 年 !

可不得二年的工夫！

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

"众人听了，

[ˈevriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [læft] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone clapped and laughed . Baochai smiled and said :
每个人 鼓掌 和 笑了 . - 微笑 和 说 :

都拍手笑个不住．宝钗笑道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [ˈsləʊli] [drɔ:] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [ðɪs] . "
" You have to slowly draw it from this . "
" 你 有 到 缓慢地 画 它 从 这 . "

“又要照着这个慢慢的画’，

[ðæt] [læst] [ˈsentəns] [ɪz] [ˈbrɪliənt] . [soʊ] , [ɔ:ˈðoʊ] [ˈjestɜːdeɪz, ˈjestɜːdi:z][dʒʊʊks][wɜ:r; wər] [ˈfʌni] ,
That last sentence is brilliant . So , although yesterday's jokes were funny ,
那 最后的 句子 是 杰出的 . 所以 , 虽然 昨天的 笑话 是 有趣的 ,

这落后一句最妙． 所以昨儿那些笑话儿虽然可笑，

[rɪˈkɔ:lɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈteɪstləs] . [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] ; [ɔ:ˈðoʊ] - [wɜ:rdz][ɑ:r; ər][ˈsɪmp(ə)]
Recalling it is tasteless . Think about it carefully ; although Daiyu's words are simple
回忆 它 是 无味 . 思考 关于 它 小心 ; 虽然 - 字 是 简单的
,
,
,

回想是没味的．你们细想颦儿这几句话虽是淡的，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [ɪts] [kwɑɪt] [əˈmju:zɪŋ] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [soʊ][hɑ:rd][aɪ] [ˈkudnt] [mu:v] .
Looking back , it's quite amusing . I was laughing so hard I couldn't move .
寻找 后退 , 它是 相当 有趣 . 我 曾是 笑 所以 难的 我 不能 移动 .

回想却有滋味．我倒笑的动不得了。”

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

惜春道：

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə] [baʊ - [dʒi:z] [preɪz] [ðæt] [hi:; hi] [brˈkeɪm] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ˈstʌbərn] . "
" It was all thanks to Bao - jie's praise that he became even more stubborn . "
" 它 曾是 全部 谢谢 到 包 - 杰的 称赞 那 他 成为 甚至 更多的 固执的 . "

“都是宝姐姐赞的他越发逞强，

[naʊ] [ðeə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][em ˈi:] [tu:] .
Now they're making fun of me too .
现在 它们是 制作 乐趣 的 我 也 .

这会子拿我也取笑儿。”

[ˈdaɪjuː] [ˈkwɪkli] [pʊld] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd][ænd; ənd] [læft] :
Daiyu quickly pulled him aside and laughed :
黛玉 迅速地 拉 他 旁边 和 笑了 :

黛玉忙拉他笑道：

" [let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ] , " **Let me ask you ,** "
" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[ɔːr] [ʊd; ʃəd] [aɪ][dʒʌst] [peɪnt] [ðɪs] [ˈgɑːrdn] ? **Or should I just paint this garden ?**
或者 应该 我 只是 画 这 花园 ?

还是单画这园子呢，

[ɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [drɔːn] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ? **Or are we all drawn on it ?**
或者 是 我们 全部 绘制 在 它 ?

还是连我们众人都画在上头呢？

- [sed] : **Xichun said :**
- 说 :

"惜春道：

" [əˈrɪdʒənəli] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈgɑːrdn] [wʊd] [biː; bi] [ˈpeɪntɪd] , " **Originally , it was said that only this garden would be painted ,** "
" 起初 , 它 曾是 说 那 仅有的 这 花园 会 是 绘 , "

“原说只画这园子的，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] [əˈgen] [ˈjestərdeɪ] , **The old lady said again yesterday ,**
这 老的 女士 说 再次 昨天 ,

昨儿老太太又说，

[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wʌz; wəz] [drɔːn] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] . **The garden was drawn as a house .**
这 花园 曾是 绘制 作为 一个 房子 .

单画了园子成个房样子了，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] , **Even the people in the drawing ,**
甚至 这 人们 在 这 绘画 ,

叫连人都画上，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [laɪk] " [endʒɔɪɪŋ] [ˈplezər] . " [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] **It would be best if it were like " enjoying pleasure . " But I don't know how**
它 会 是 最好的如果 它 是 喜欢 " 享受 乐趣 : " 但 我 不 知道 如何

[tuː; tə] [bɪld] [sʌtʃ] [ɪˈlæbəreɪt] [pəˈvɪljənz] . **to build such elaborate pavilions .**
到 建造 这样的 精心制作的 亭子 .

就象‘行乐’似的才好．我又不会这工细楼台，

[aɪ] [kɑːnt] [drɔː] [ˈpiːp(ə)l] . **I can't draw people .**
我 不能 画 人们 .

又不会画人物，

[ɪts] [nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə][rɪˈdʒekt][aɪ ˈtiː] . **It's not easy to reject it .**
它是 不是 简单的 到 拒绝 它 .

又不好驳回，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒts] ['trʌblɪŋ] [em 'i:] .
That's exactly what's troubling me .
那就是 确切地 是什么 令人不安的 我 .

正为这个为难呢。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" ['kærəktərz] [ɑ:r; ə] [sti:l] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd] . "
" Characters are still easy to find . "
" 人物 是 仍然 简单的 到 寻找 . "

“人物还容易，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [kæʃ] ['græs,hɒpəz] .
You can't catch grasshoppers .
你 不能 抓住 蚱蜢 .

你草虫上不能。”

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'la:dʒɪkl] [ə'gen] . "
" You're saying something illogical again . "
" 你是 说 某物 不合逻辑 再次 . "

“你又说不通的话了，

[wʌt] [ni:d] [ɪz][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [græs] [ænd; ənd] ['ɪnsektz] [ʌp][ðer; ðər] ?
What need is there for grass and insects up there ?
什么 需要 是 那里 为了 草 和 昆虫 向上 那里 ?

这个上头那里又用的着草虫？

[ɔ:r] [pər'hæps] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['feðəz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ædɪd] [æz; əz] [ɪm'belɪʃmənt] .
Or perhaps one or two feathers should be added as embellishment .
或者 也许 一 或者 二 羽毛 应该 是 额外 作为 装饰 .

或者翎毛倒要点缀一两样。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [aɪ][dʒʌst][dəʊnt] [drɔ:] ['ʌðər] ['ɪnsektz] [ænd; ənd] [plænts] . "
" I just don't draw other insects and plants . "
" 我 只是 不 画 其他 昆虫 和 植物 . "

“别的草虫不画罢了，

[ˈjestərdeɪ] , [ðə; ði] " ['mʌðər] ['loʊkəst] " ['wɔznt] [drɔ:n] .
Yesterday , the " mother locust " wasn't drawn .
昨天 , 这 " 母亲 刺槐 " 不是 绘制 .

昨儿‘母蝗虫’不画上，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi][ə; eɪ] [bɔ:s] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)] [tekst] ?
Wouldn't that be a loss of classical text ?
不会 那 是 一个 损失 的 古典 文本 ?

岂不缺了典！

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

"众人听了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ə'gen]. ['daɪju:] , ['læfɪŋ] , [klʌtʃt] [hɜ:r; həɹ] [tʃest] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .
They all laughed again . Daiyu , laughing , clutched her chest with both hands .
他们 全部 笑了 再次 : 黛玉 , 笑 , 紧握 她 胸部 和 两个都 双手 :

又都笑起来。黛玉一面笑的两手捧着胸口，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :
一面说道:

" ['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['drɔ:ɪŋ] . "
" Hurry up and finish drawing . "
" 匆忙 向上 和 结束 绘画 : "

“你快画罢，

[aɪ]['i:v(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ]['pəʊstskɹɪpt] .
I even have a postscript .
我 甚至 有 一个 后记 :

我连题跋都有了，

[gɪv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [neɪm] .
Give it a name .
给 它 一个 姓名 :

起个名字，

[ɪts] [kɔ:ld] " [ðə; ðɪ] ['loʊkəst] [fi:st] ['pɪktʃər] . "
It's called " The Locust Feast Picture . "
它是 称为 " 这 刺槐 盛宴 图片 : "

就叫作《携蝗大嚼图》。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,
众人听了，

[ðə; ðɪ] ['læftər] [gru:] ['i:v(ə)n] ['laʊdər] .
The laughter grew even louder .
这 笑声 生长 甚至 更大声 :

越发哄然大笑，

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['bendɪŋ] ['oʊvər] ['bækwəɹdz] . [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] " [θʌd] , "
They were bending over backwards . Then , with a loud " thud , "
他们 是 弯曲 超过 向后 : 然后 , 和 一个 大声 " 砰的一声 , "

前仰后合。只听"咕咚"一声响，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [fɔ:l] ['oʊvər] .
I don't know what caused it to fall over .
我 不 知道 什么 导致 它 到 落下 超过 :

不知什么倒了，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
When I looked in a hurry ,
什么时候 我 看起来 在 一个 匆忙 ,
急忙看时，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ʃjɑ:ŋju:n] [wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃer] .
It turned out that Xiangyun was leaning against the back of the chair .
它 转向 出去 那 向云 曾是 倾斜 反对 这 后退 的 这 椅子 :

原来是湘云伏在椅子背儿上，

[ðə; ðɪ] [tʃer] [wʌz; wəz][nɑ:t] [pleɪst] [sɪ'kjʊərli] .
The chair was not placed securely .
这 椅子 曾是 不是 放置 安全地 :

那椅子原不曾放稳，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [feɪs] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , ['læfɪŋ] ['laʊdli] .
He was lying face down on his back , laughing loudly .
他 曾是 说谎 脸 向下 在 他的 后退 , 笑 高声 .
被他全身伏着背子大笑，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɔ:f] [gɑ:rd] .
He was caught off guard .
他 曾是 捕捉 离开 警卫 .
他又不提防，

[ðə; ði] [tu:] [saɪdz] [mis'mætʃɪd] .
The two sides mismatched .
这 二 侧面 不匹配 .
两下里错了劲，

['li:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ,
Leaning to the east ,
倾斜 到 这 东方 ,
向东一歪，

[ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][bəuθ] [tɪpt] ['oʊvər] .
The chair and the person both tipped over .
这 椅子 和 这 人 两个都 倾斜 超过 .
连人带椅都歪倒了，

['fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] ['wʊd(ə)n [wɔ:l] [blɔ:kt] [ar 'ti:] .
Fortunately , the wooden wall blocked it .
幸运的是 , 这 木制的 墙 已屏蔽 它 .
幸有板壁挡住，

[ar 'ti:] ['dɪdnt] [lənd] . ['evriwʌn] [sɔ:] [ar 'ti:] .
It didn't land . Everyone saw it .
它 没有 土地 : 每个人 锯 它 :
不曾落地。 众人一见，

[hi:; hi] [læft] ['i:v(ə)n][hɑ:rdər] . ['baʊ'ju:] ['kwɪkli] [went] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][ʌp] .
He laughed even harder . Baoyu quickly went to help him up .
他 笑了 甚至 更难 : 宝玉 迅速地 去 到 帮助 他 向上 .
越发笑个不住。 宝玉忙赶上去扶了起来，

[fæn] ['grædʒuəli] [stɔ:pt] ['læfɪŋ] . ['baʊ'ju:] [ænd; ənd] ['daɪju:] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [glæns] . ['daɪju:]
Fang gradually stopped laughing . Baoyu and Daiyu exchanged a glance . Daiyu
方 逐步地 停止 笑 : 宝玉 和 黛玉 交换 一个 瞥一眼 : 黛玉
[ʌndər'stʊd] .
understood .
理解 :

方渐渐止了笑。 宝玉和黛玉使个眼色儿。 黛玉会意，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['mɪrər] ['kʌvər] .
He then went to the inner room and lifted the mirror cover .
他 然后 去 到 这 内 房间 和 抬起 这 镜子 覆盖 .
便走至里间将镜袱揭起，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
I took a picture .
我 采取 一个 图片 .

照了一照，

['oʊnli][hɪz; ɪz] ['tempəlz] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lu:sər] .
Only his temples looked a little looser .
仅有的 他的 寺庙 看起来 一个 小的 松散 .
只见两鬓略松了些，

[hiː; hi] [ˈbizɪd] [hɪm'self] [ˈoʊpənɪŋ] [li] [wɑːnz] [ˈdresɪŋ] [ˈkeɪs] .
He busied himself opening Li Wan's dressing case .
他 忙碌 他自己 开幕 李 万的 敷料 案件 .
忙开了李纨的妆奁，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈtiːpɑːt] .
Take out the teapot .
拿 出去 这 茶壶 .
拿出抿子来，

[ʃiː; ʃi] [pɜːrst] [hɜːr; həɹ] [lɪps] [twɑɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪrər] .
She pursed her lips twice in front of the mirror .
她 攥紧 她 嘴唇 两次 在 正面 的 这 镜子 .
对镜抿了两抿，

[ɪts] [ɔːl] [pækt] [ʌp] [naʊ] .
It's all packed up now .
它是 全部 包装 向上 现在 .
仍旧收拾好了，

[kʌm] [aʊt] ,
Come out ,
来 出去 ,
方出来，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] [li] [wɑːn] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at Li Wan , he said :
指向 在 李 万 , 他 说 :
指着李纨道：

" [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [juː 'es] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [baɪ] [ˈduːɪŋ] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] . "
" This is to have you teach us principles by doing needlework . "
" 这 是 到 有 你 教 我们 原则 经过 正在做 针线活 . "
“这是叫你带着我们作针线教道理呢，

[juːv] [ˈoʊnli] [prəˈvəʊkt] [juː 'es] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ænd; ənd] [læf] .
You've only provoked us to make a scene and laugh .
你已经 仅有的 挑衅 我们 到 制作 一个 场景 和 笑 .
你反招我们来大顽大笑的。”

[li] [wɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :
李纨笑道：

" [lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːnsens] . [ˈhiːz] [ðə; ði] [wʌn] [huːz] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] . "
" Listen to his nonsense . He's the one who's causing trouble . "
" 听 到 他的 废话 . 他是 这 一 谁是 导致 麻烦 . "
“你们听他这刁话。他领着头儿闹，

[aɪ 'tiː] [meɪd] [ˈpiːp(ə)l] [læf] .
It made people laugh .
它 制成 人们 笑 .

引着人笑了，

[ɪts] [maɪ] [fɔːlt] , [jʊə(r)] [ˈriːəli] [ˈbleɪmɪŋ] [ˌem 'iː] . [aɪ] [dʒʌst] [wɪʃ] [juːd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈmʌðər]
It's my fault , you're really blaming me . I just wish you'd have a formidable mother
它是 我的 过错 , 你是 真的 指责 我 . 我 只是 希望 你会 有 一个 强大 母亲
- [ɪn] - [lɔː] [tə'mɑːroʊ] .
- in - law tomorrow .
- 在 - 法律 明天 .
倒赖我的不是。真真恨的我只保佑明儿你得一个利害婆婆，

[ɪf] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['sɪstə] - [ɪn] - [b:] ,
If I get a few more wicked and wicked sisters - in - law ,
如果 我 得到 一个 很少 更多的 邪恶 和 邪恶 姐妹 - 在 - 法律 ,
再得几个千刁万恶的大姑子小姑子,

[lets] [si:] [ɪf] [jʊə(r)] [stɪl] [æz; əz] [ˈærəɡənt] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɜ:r; wə] [bæk] [ðen] .
Let's see if you're still as arrogant as you were back then .
我们来吧 看 如果 你是 仍然 作为 傲慢的 作为 你 是 后退 然后 :
试试你那会子还这么刁不刁了。”

[ˈlɪn] - [feɪs] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [tɜ:rnd] [red] .
Lin Daiyu's face had already turned red .
林 - 脸 有 已经 转向 红色的 .
林黛玉早红了脸,

[ˈpʊlɪŋ] - [ə'saɪd] , [hi; hi] [sed] :
Pulling Baochai aside , he said :
拉 - 旁边 , 他 说 :
拉着宝钗说:

" [lets] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈjɪrz] [li:v] . "
" Let's give him a year's leave . "
" 我们来吧 给 他 一个 年 离开 . "
“咱们放他一年的假罢。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道:
" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] , "
" I have something to say in a fair way , "
" 我 有 某物 到 说 在 一个 公平的 方式 , "
“我有一句公道话,

[ˈlɪs(ə)n] [tu;; tə] [ðɪs] . [ɔ:l'ðʊʊ] [oʊ] - [kæn; kən] [drɔ:] . . .
Listen to this . Although Ou Yatou can draw . . .
听 到 这 . 虽然 你的 - 能 画 . . .
你们听听。藕丫头虽会画,

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [stroʊks] [ʌv; əv] ['fri:hænd] ['brʌʃwɜ:rk] . [naʊ] , ['peɪntɪŋ] [ðɪs] ['gɑ:rdn] . . .
It's just a few strokes of freehand brushwork . Now , painting this garden . . .
它是 只是 一个 很少 笔画 的 徒手 笔触 . 现在 , 绘画 这 花园 . . .
不过是几笔写意。如今画这园子,

[wʌn] [kæn; kən][ˈoʊnli] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪf] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [di:p] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ʌv; əv]
One can only create a painting if one has a deep understanding of
一 能 仅有的 创造 一个 绘画 如果 一 有 一个 深的 理解 的
['lændskeɪps] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][maɪnd] . [ðɪs] ['gɑ:rdn] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ɪn'di:d] [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
landscapes within their mind . This garden , however , is indeed like a painting .
风景 之内 他们的 头脑 . 这 花园 , 然而 , 是 的确 喜欢 一个 绘画 .
非离了肚子里头有几幅丘壑的才能成画。这园子却是象画儿一般,

[ˈmaʊntnɜz] , [ˈrɔ:ks] [ænd; ənd] [tri:z] ,
mountains , rocks and trees ,
山脉 , 岩石 和 树木 ,
山石树木,

[ˈlɔ:ftɪ] ['haʊzɪz] ,
lofty houses ,
高远 房屋 ,
楼阁房屋,

[ˈdɪstəns] [ænd; ɐnd] [ˈdensəti]
Distance and density
距离 和 密度

远近疏密，

[nɔ:t] [ˈmeni] ,
Not many ,
不是 许多 ,

也不多，

[nɔ:t][ə; eɪ] [fju:] ,
Not a few ,
不是 一个 很少 ,

也不少，

[ðæts] [ɪgˈzæktli] [raɪt] . [ju:; jʊ][dʒʌst] [drɔ:] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði][ˈpeɪpər][æz; əz][ɪz] .
That's exactly right . You just draw it on the paper as is .
那就是 确切地 正确的 : 你 只是 画 它 在 这 纸 作为 是 :

恰恰的是这样. 你就照样儿往纸上一画，

[aɪ ˈti:][ɪz] [æbsəˈlu:tli] [ɪmˈpɔ:səb(ə)l][tu:; tə] [pli:z] [ðem; ðəm] . [aɪ ˈti:][dɪˈpendz] [ɑ:n][ðə; ði][ɪkˈstent] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is absolutely impossible to please them . It depends on the extent of the
它 是 绝对地 不可能的 到 请 他们 : 它 取决于 在 这 程度 的 这

[sɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
situation .
情况 :

是必不能讨好的. 这要看纸的地步远近，

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] ,
More or less ,
更多的 或者较少的 ,

该多该少，

[ˈseprət] [ðə; ði] [meɪn] [ˈkærəktər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gest] [ˈkærəktər] .
Separate the main character from the guest character .
分离 这 主要的 特点 从 这 客人 特点 :

分主分宾，

[eɪ di: ˈdi:] [wʌt] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈædɪd] .
Add what needs to be added .
添加 什么 需求 到 是 额外 :

该添的要添，

[wʌt] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈdjʊst] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪˈdjʊst] .
What needs to be reduced should be reduced .
什么 需求 到 是 减少 应该 是 减少 :

该减的要减，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈhɪd(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈhɪd(ə)n] .
What should be hidden should be hidden .
什么 应该 是 隐 应该 是 隐 :

该藏的要藏，

[wʌt] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈvi:ld] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪˈvi:ld] . [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][draɪft] . . .
What needs to be revealed should be revealed . This is a draft . . .
什么 需求 到 是 揭晓 应该 是 揭晓 : 这 是 一个 草稿 . . .

该露的要露. 这一起了稿子，

[ˈæftər] [ˈfɜ:rðər] [ˈkerf(ə)l] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
After further careful consideration ,
后 更远 小心 考虑 ,

再端详斟酌，

[dɪˈzaɪn] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tɪd] . [ðə; ði] ['sekənd] ['aɪtəm] . . .
design was completed . The second item . . .
设计 曾是 完全的 . 这 第二 物品 . . .
方成一幅图样. 第二件,

[ði:z] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,
These buildings and houses ,
这些 建筑物 和 房屋 ,
这些楼台房舍,

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ju:z] ['baʊndrɪz] . [ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['kerf(ə)] . . .
It is necessary to use boundaries . If you're not careful . . .
它 是 必要的 到 使用 边界 . 如果 你是 不是 小心 . . .
是必要用界划的. 一点不留神,

[ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['krəʊkɪd] .
The railing is also crooked .
这 栏杆 是 还 歪 .
栏杆也歪了,

[ðə; ði] [ˈpɪləs] [kəlæpst] [æz; əz] [wel] .
The pillars collapsed as well .
这 柱子 倒塌 作为 出色地 .
柱子也塌了,

[ðə; ði] [ˈdɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsəʊ] [tɜ:rnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
The doors and windows were also turned upside down .
这 门 和 视窗 是 还 转向 上行 向下 .
门窗也倒竖过来,

[ðə; ði] [steps] ['ɔ:lsəʊ] ['pɑ:rtɪd] .
The steps also parted .
这 步骤 还 分手了 .
阶矶也离了缝,

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [skwi:zd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɔ:l] .
The table was even squeezed into the wall .
这 桌子 曾是 甚至 挤压 进入 这 墙 .
甚至于桌子挤到墙里去,

[pleɪs] [ðə; ði] ['flaʊəpɔ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n] .
Place the flowerpots on the curtain .
地方 这 花盆 在 这 窗帘 .
花盆放在帘子上来,

[ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][dʒʊk] ? [θɜ:rd] ,
Wouldn't that make it a joke ? Third ,
不会 那 制作 它 一个 开玩笑 ? 第三 ,
岂不倒成了一张笑`话`儿了. 第三,

[tu:; tə] [ɪnˈsɜ:rt] ['kærəktərz]
To insert characters
到 插入 人物
要插入人物,

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['speɪsɪŋ] .
There should also be spacing .
那里 应该 还 是 间距 .
也要有疏密,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊz] . [ðə; ði] [kloʊðz] [fəʊld][ænd; ənd][ðə; ði][skɜ:rt] [sæʃ] . . .
There are highs and lows . The clothes fold and the skirt sash . . .
那里 是 高潮 和 低 . 这 衣服 折叠 和 这 裙子 窗扇 . . .
有高低. 衣折裙带,

[ˈfɪŋɡərz] [ænd; ənd] [fi:t]
fingers and feet
手指 和 脚

手指足步，

[ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz]
The most important thing is
这 最多 重要的 事物 是

最是要紧，

[ðə; ði] [stroʊks] [ɑ:r; ər] [na:t] [faɪn] .
The strokes are not fine .
这 笔画 是 不是 美好的 .

一笔不细，

[i:ðə] [ðer; ðər] [hændz] [wɜ:r; wər] ['swʊlən] [ɔ:r] [ðer; ðər] [legz] [wɜ:r; wər] [bent] .
Either their hands were swollen or their legs were bent .
任何一个 他们的 双手 是 肿 或者 他们的 腿 是 弯曲 .

不是肿了手就是踣了腿，

[daɪŋ] [jɔ; jər] [feɪs] [ænd; ənd] ['teɪŋ] [jɔ; jər] [heɪ] [ɑ:r; ər] ['maɪnər] [ɪ'fʊ:z] , [bʌt; bət] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
Dyeing your face and tearing your hair are minor issues , but in my opinion ,
染色 你的 脸 和 撕裂 你的 头发 是 次要的 问题 , 但 在 我的 观点 ,
[ðeə(r)] ['æktʃuəli] [kwɔ:t] ['dɪfɪkəlt] . [ðɪ:z] [deɪz] , [wi:; wi] [get] [soʊ] ['meni] ['hɑ:lədeɪz] [ə; eɪ] [jɪr] .
they're actually quite difficult . These days , we get so many holidays a year .
它们是 实际上 相当 难的 . 这些 天 , 我们 得到 所以 许多 假期 一个 年 .

染脸撕发倒是小事．依我看来竟难的很．如今一年的假也太多，

['dʒænjʊəri] [hæz; həz] [tu:] [fju:] ['hɑ:lədeɪz] .
January has too few holidays .
一月 有 也 很少 假期 .

一月的假也太少，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sɪks] - [mʌnθ] [li:v] .
They actually gave him a six - month leave .
他们 实际上 给予 他 一个 六 - 月 离开 .

竟给他半年的假，

[ðen] [ðeɪ] [sent] ['brʌðər] [baʊ] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] . [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] ['brʌðər] [baʊ] [nu:]
Then they sent Brother Bao to help him . It wasn't because Brother Bao knew
然后 他们 发送 兄弟 包 到 帮助 他 . 它 不是 因为 兄弟 包 知道
[haʊ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [drɔ:] .
how to teach him to draw .
如何 到 教 他 到 画 .

再派了宝兄弟帮着他．并不是为宝兄弟知道教着他画，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] ['i:v(ə)n] [wɜ:rs] .
That would make things even worse .
那 会 制作 事物 甚至 更糟 .

那就更误了事，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi; bi] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ʌn'noʊn] .
So that there might be things that are unknown .
所以 那 那里 可能 是 事物 那 是 未知 .

为的是有不知道的，

[ɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pleɪs] ,
Or difficult to place ,
或者 难的 到 地方 ,

或难安插的，

[ˈbrʌðə] [baʊ] , [juː; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [əʊt] [ænd; ənd][æsk] [ðæt] [ˈmæstə] [ˈpeɪntə] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Brother Bao , you should take it out and ask that master painter about it .
兄弟 包 , 你 应该 拿 它 出去 和 问 那 掌握 画家 关于 它 .
宝兄弟好拿出去问问那会画的相公，

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] [ˈiːzi] .
That will make things easier .
那 将要 制作 事物 更轻松 .
就容易了。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
宝玉听了，

[ziːɑːŋfiː] [sed] :
Xianxi said :
咸西 说 :
先喜的说：

" [ðæts] [æbsəˈluːtli] [raɪt] . [ˈzɑːn] - [ˈɪntrɪkətli] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [pəˈvɪljənz] [ɑːr; ə] [ˈeksələnt] . "
" **That's absolutely right . Zhan Ziliang's intricately detailed pavilions are excellent .** "
" 那就是 绝对地 正确的 . 詹 - 错综复杂 详细的 亭子 是 出色的 . "

“这话极是。詹子亮的工细楼台就极好，
[ˈtʃɛŋ] - [skɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ɪz] [ʌnˈpærəleɪd] .
Cheng Rixing's skill with beautiful women is unparalleled .
程 - 技能 和 美丽的 女性 是 无与伦比 .
程日兴的美人是绝技，

红楼梦

第61/172页

" [gou][æsk][ðem; ðəm] [naʊ] . "

" **Go ask them now** . "

" 去 问 他们 现在 . "

如今就问他们去。”

- [sed] :

Baochai said :

- 说 :

宝钗道：

[aɪ] [sed] [jʊə(r)] [dʒʌst] ['bɪzi] [wɪð; wiθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

I said you're just busy with nothing to do .

我 说 你是 只是 忙碌的 和 没有什么 到 做 .

“我说你是无事忙，

[aɪv] [ɔː'redi] [toʊld][juː; jʊ] , [soʊ][gou][æsk] . [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiːv] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ɑːn]

I've already told you , so go ask . Wait until we've discussed and agreed on

我已经 已经 讲述 你 , 所以 去 问 . 等待 直到 我们已经 讨论 和 同意 在

[ˈsʌmθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][gou] . [wʌt] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [brɪŋ] [naʊ] ?

something before you go . What painting should we bring now ?

某物 前 你 去 . 什么 绘画 应该 我们 带来 现在 ?

说了一声你就问去．等着商议定了再去．如今且拿什么画？

[ˈbaʊ'juː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

“宝玉道：

" [wiː; wi][hæv; həv] - ['peɪpər][æt; ət] [hoʊm] . "

" **We have Xuelang paper at home** . "

" 我们 有 - 纸 在 家 . "

“家里有雪浪纸，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [wel] .

It was large and held up well .

它 曾是 大的 和 握住 向上出色地 .

又大又托墨。”

- [sniəd] :

Baochai sneered :

- 冷笑 :

宝钗冷笑道：

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [jʊə(r)] ['juːsləs] !

I told you you're useless !

我 讲述 你 你是 无用 !

“我说你不中用！

[ðæt] [snou] - [weɪv] ['peɪpər][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [ɪ'speʃəli] ['friːhænd]

That snow - wave paper is used for writing and painting , especially freehand

那 雪 - 海浪 纸 是 用过的 为了 写作 和 绘画 , 尤其 徒手

[ˈbrʌʃwɜːrk] .

brushwork .

笔触 .

那雪浪纸写字画写意画儿，

[ɔːr] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['peɪntər] [skɪld] [ɪn] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] , ['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] ['sʌðərn] [sku:l]
Or perhaps a painter skilled in landscape painting , specializing in Southern School
或者 也许 一个 画家 熟练 在 景观 绘画 , 专业化 在 南方 学校
['lændskeɪps] .
landscapes .
风景 .

或是会山水的画南宗山水，

['tuːmoʊ] ,
Tuomo ,
图奥莫 ,

托墨，

[,aɪ 'tiː][kæn; kən] [wɪð'stænd] ['skɪrɪbəlz] [ænd; ənd] ['tɛkstʃəz] . [teɪk] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [peɪnt] [ðɪs] .
It can withstand scribbles and textures . Take it and paint this .
它 能 经受 涂鸦 和 纹理 . 拿 它 和 画 这 .
禁得皴搜．拿了画这个，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] ['dʌznt] [ʃoʊ] [ɔːf] [ɪts] ['kʌlər] .
And it doesn't show off its color .
和 它 不 展示 离开它是 颜色 .

又不托色，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] .
It's difficult .
它是 难的 .

又难ㄣ，

[ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ɡʊd] ['iːðər] .
The painting is not good either .
这 绘画 是 不是 好的 任何一个 .

画也不好，

[ɪts] [ə; eɪ] [weɪst] [tuː; tə] [weɪst] ['peɪpər] . [aɪl] [ti:tʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['meθəd] . [ə'ɪndʒənəli] , [wen] [ðɪs]
It's a waste to waste paper . I'll teach you a method . Originally , when this
它是 一个 浪费 到 浪费 纸 . 患病的 教 你 一个 方法 . 起初 , 什么时候 这
['ɡɑːrdn] [wʌz; wəz] [bɪlt] . . .
garden was built . . .
花园 曾是 建造 . . .

纸也可惜．我教你一个法子．原先盖这园子，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['drɔːɪŋ] .
There is a detailed drawing .
那里 是 一个 详细的 绘画 .

就有一张细致图样，

[ɔːl'doʊ] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kræftsmən] ,
Although it was painted by a craftsman ,
虽然 它 曾是 绘 经过 一个 工匠 ,

虽是匠人描的，

[ðæt] [loʊ'keɪ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . [juː; jʊ][ænd; ənd][jər; jər] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [aʊt] .
That location is a good direction . You and your wife should go out .
那 地点 是 一个 好的 方向 . 你 和 你的 妻子 应该 去 出去 .

那地步方向是不错的．你和太太要了出来，

[ðeɪ] [ɔːlsoʊ] [kəm'perd] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪpər] .
They also compared the size of the paper .
他们 还 比较的 这 尺寸 的 这 纸 .

也比着那纸大小，

[hiː; hi] [æskt] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈsɪlk] .
He asked Fengya for a piece of heavy silk .
他 问 - 为了 一个 片的 重的 丝绸 .
和凤丫头要一块重绢，

[ˈhiːz] [bɪn] [kɔːld] [ˈmæstər] [fæn] .
He's been called Master Fan .
他是 到过 称为 掌握 扇子 .

叫相公砚了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [rɪˈvaɪz] [ænd; ənd] [ˈsʌplɪmənt] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][dræft] .
He was asked to revise and supplement the design to create a draft .
他 曾是 问 到 修订 和 补充 这 设计 到 创造 一个 草稿 .

叫他照着这图样删补着立了稿子，

[dʒʌst][eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] . [ɪts] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈmætʃɪŋ] [ðiːz] [ɡriːn] [ænd; ənd] [bluː] [ˈkʌlɜːz] [wɪð; wɪθ]
Just add the figures . It's all about matching these green and blue colors with
只是 添加 这 数据 . 它是 全部 关于 匹配 这些 绿色的 和 蓝色的 颜色 和

[ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈæksənts] .
gold and silver accents .
金子 和 银 口音 .

添了人物就是了．就是配这些青绿颜色并泥金泥银，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈkwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][ɡoʊ] . [juː; jʊ][ˈɔːlsʊʊ] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðər]
They also need to be qualified to go . You also need to have another
他们 还 需要 到 是 合格的 到 去 . 你 还 需要 到 有 其他
[ˈfɜːrniʃ]
furnace .
炉 .

也得他们配去．你们也得另グ上风炉子，

[prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [ɡluː] ,
Preparing the glue ,
准备 这 胶水 ,

预备化胶，

[ɡluː] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] ,
Glue discharge ,
胶水 释放 ,

出胶，

[wɑːʃ] [ðə; ði] [ˈbrʌʃɪz] . [juːl] [ˈɔːlsʊʊ] [niːd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd][ɔɪl] .
Wash the brushes . You'll also need a large table with powder and oil .
洗 这 刷子 . 你会 还 需要 一个 大的 桌子 和 粉末 和 油 .

洗笔．还得一张粉油大案，

[leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [felt] [mæt] . [jʊr; jər] [pleɪts] [ɑːnt] [kəmˈpliːt] [ˈiːðər] .
Lay down a felt mat . Your plates aren't complete either .
莱 向下 一个 毛毡 垫 . 你的 盘子 不是 完全的 任何一个 .

铺上毡子．你们那些碟子也不全，

[ðə; ði] [penz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɔːl][ðer; ðər] .
The pens are not all there .
这 钢笔 是 不是 全部 那里 .

笔也不全，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm] [skrætʃ] .
It would be best to start from scratch .
它 会 是 最好的 到 开始 从 划痕 .

都得从新再置一分儿才好。”

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

惜春道：

" [wen] [hæv; həv][aɪ] ['evər] [pə'zest] [ðɪ:z] ['peɪntɪŋ] [tu:lz] ? "
" When have I ever possessed these painting tools ? "
" 什么时候 有 我 曾经 拥有 这些 绘画 工具 ? "

“我何曾有这些画器？

[ɪts] [dʒʌst][sʌm; səm] ['rændəm] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pen] . [ɪts] [dʒʌst][ðə; ðɪ] ['kʌləz] .
It's just some random strokes of the pen . It's just the colors .
它是 只是 一些 随机的 笔画 的 这 笔 . 它是 只是 这 颜色 .

不过随手写字的笔画画罢了。 就是颜色，

['oʊnli] ['oʊkər] ,
Only ochre ,
仅有的 赭石 ,

只有赭石，

[gwa:ŋ'hwa:]
Guanghua
光华

广花，

[gæm'boʊdʒ] ,
Gamboge ,
藤黄 ,

藤黄，

[ru:ʒ] [ænd; ənd] [ðɪ:z] [fɔ:r] ['aɪtəmz] . ['ɔ:lsoʊ] ,
Rouge and these four items . Also ,
胭脂 和 这些 四 项目 . 还 ,

胭脂这四样。再有，

[ɪts] [dʒʌst] [tu:] ['kʌləɪŋ] [penz] , [ðæts] [ɔ:l] .
It's just two coloring pens , that's all .
它是 只是 二 染色 钢笔 , 那就是 全部 .

不过是两支着色笔就完了。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [soʊ] ['su:nər] . [aɪ] [stiɪl] [hæv; həv] [ðɪ:z] [θɪŋz] . "
" You shouldn't have said so sooner . I still have these things . "
" 你 不应该 有 说 所以 很快 . 我 仍然 有 这些 事物 . "

“你不该早说。这些东西我却还有，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [aɪ 'ti:] .
But you don't need it .
但 你 不 需要 它 .

只是你也用不着，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['pɔɪntləs] [tu:; tə][dʒʌst] [li:v] [aɪ 'ti:][ðər; ðər] . [aɪ] [ki:p] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][fɔ:r; fər]
It would be pointless to just leave it there . I'll keep it for you for
它 会 是 无意义 到 只是 离开 它 那里 . 患病的 保持 它 为了 你 为了
[naʊ] .
now .
现在 .

给你也白放着。如今我且替你收着，

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [ðem; ðəm] .
I'll send you some when you need them .

患病的 发送 你 一些 什么时候 你 需要 他们 .

等你用着这个时候我送你些，

[aɪ 'tiː] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [fænz] .
It can only be used for painting fans .

它 能 仅有的 是 用过的 为了 绘画 粉丝 .

也只可留着画扇子，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪst] [tuː; tə] [peɪnt] [sʌt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [piːs] . [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [lɪst] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] **It would be a waste to paint such a large piece** . **I'll make a list for you** **today** .
它 会 是 一个 浪费 到 画 这样的 一个 大的 片 . 患病的 制作 一个 列表 为了 你 今天 .

若画这大幅的也就可惜了. 今儿替你开个单子，

[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [lɪst] [ænd; ənd] [æsk] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] . [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [noʊ] **Follow the list and ask the old lady for it** . **You might not even know everything** .
跟随 这 列表 和 问 这 老的 女士 为了 它 . 你 可能 不是 甚至 知道 一切 .

照着单子和老太太要去. 你们也未必知道的全，

[æz; əz] [aɪ] [spʊk] ,
As I spoke ,

作为 我 辐 ,

我说着，

['rɪt(ə)n] [baɪ] [baʊ] ['brʌðəz] .
Written by Bao Brothers .

书面 经过 包 兄弟 .

宝兄弟写。”

['baʊ'juː] [hæd; həd] [ɔː'redi] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstoʊn] .
Baoyu had already prepared the writing brush and inkstone .

宝玉 有 已经 准备 这 写作 刷子 和 砚台 .

宝玉早已预备下笔砚了，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] ['wʊdnt] [rɪ'membə] ['klɪrli] .
I was afraid I wouldn't remember clearly .

我 曾是 害怕的 我 不会 记住 清楚地 .

原怕记不清白，

[raɪt] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'membə] [aɪ 'tiː] .
Write it down and remember it .

写 它 向下 和 记住 它 .

要写了记着，

['hɪrɪŋ] - [seɪ] [ðɪs] ,
Hearing Baochai say this ,

听力 - 说 这 ,

听宝钗如此说，

[dɪ'laɪtɪd] , - [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər] [pen] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] . [ʃiː; ʃi] [sed] :
Delighted , Baochai picked up her pen and listened attentively . She said :

高兴极了 , - 挑选 向上 她 笔 和 听着 认真地 . 她 说 :

喜的提起笔来静听. 宝钗说道：

" [fɔ:r] [tɑ:p] - ['kwɑ:ləti] ['brʌʃɪz] "
" Four top - quality brushes " "
" 四 顶部 - 质量 刷子 "

“头号排笔四支，

[fɔ:r] [noʊ] . [tu:'tu:] ['brʌʃɪz]
Four No . 2 brushes
四 不 . 2 刷子

二号排笔四支，

[fɔ:r] [noʊ] . [θri:] ['brʌʃɪz]
Four No . 3 brushes
四 不 . 3 刷子

三号排笔四支，

[fɔ:r] [lɑ:rdʒ] [daɪn] ['bræntʃɪz] ,
Four large dyeing branches ,
四 大的 染色 分支 ,

大染四支，

[fɔ:r] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [daɪ] ,
Four branches of the middle dye ,
四 分支 的 这 中间 染料 ,

中染四支，

[fɔ:r] [smɔ:l] [daɪz] ,
Four small dyes ,
四 小的 染料 ,

小染四支，

[ten] [lɑ:rdʒ] ['sʌðərn] [kræb] [klɔ:z] ,
Ten large southern crab claws ,
十 大的 南部 螃蟹 爪子 ,

大南蟹爪十支，

[ten] [smɔ:l] [kræb] [klɔ:z] ,
Ten small crab claws ,
十 小的 螃蟹 爪子 ,

小蟹爪十支，

[ten] ['aɪ,braʊz]
Ten eyebrows
十 眉毛

须眉十支，

['twenti] [ʃeɪdʒ] [ʌv; əv] [braɪt] ['kʌlər] ,
Twenty shades of bright color ,
二十 色调 的 明亮的 颜色 ,

大著色二十支，

['twenti] [smɔ:l] [ʃeɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,
Twenty small shades of color ,
二十 小的 色调 的 颜色 ,

小著色二十支，

[ten] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [doʊ] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd] .
Ten pieces of dough were opened .
十 件 的 面团 是 打开 .

开面十支，

['twenti] ['wɪloʊ] [twɪgz] ,
Twenty willow twigs ,
二十 柳 树枝 ,

柳条二十支，

[ˈæroʊhed] [ˈzuː] - ,
Arrowhead Zhu Siliang ,
箭头 朱 - ,

箭头朱四两，

[fɔːr] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈoʊkər] .
Four ounces of southern ochre .
四 盎司 的 南部 赭石 .

南赭四两，

[fɔːr] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [ˈoʊkər] .
Four ounces of ochre .
四 盎司 的 赭石 .

石黄四两，

[fɔːr] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [ˈæzʊraɪt] .
Four ounces of azurite .
四 盎司 的 蓝铜矿 .

石青四两，

[fɔːr] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [ˈmæləkɑɪt] [ɡriːn]
Four ounces of malachite green
四 盎司 的 孔雀石 绿色的

石绿四两，

[fɔːr] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [hjuː]
Four ounces of yellow hue
四 盎司 的 黄色的 色调

管黄四两，

[ɡwaːŋˈhwaː] [eɪt] [lɪɑːŋ] ,
Guanghua eight liang ,
光华 八 梁 ,

广花八两，

[fɔːr] [bɑːksɪz][ʌv; əv][klæm] [ˈpaʊdər]
Four boxes of clam powder
四 盒子 的 蛤 粉末

蛤粉四匣，

[ten] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ruːʒ] ,
Ten pieces of rouge ,
十 件 的 胭脂 ,

胭脂十片，

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈskroʊlz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [red] [ˈflaɪɪŋ] [ɡoʊld] .
Two hundred scrolls of Great Red Flying Gold .
二 百 卷轴 的 伟大的 红色的 飞行 金子 .

大赤飞金二百帖，

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈlæpɪs][ˈlæzəli] [ˈskroʊlz]
Two hundred lapis lazuli scrolls
二 百 青金石 青金石 卷轴

青金二百帖，

[fɔːr] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [ɡwæŋjən] [ɡluː] ,
Four ounces of Guangyun glue ,
四 盎司 的 广云 胶水 ,

广匀胶四两，

[fɔːr] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][pɜərəˈfaɪd][ˈæləm] . [ðə; ði][ˈæləm][ænd; ənd] [ɡluː] [ɑːn][ðə; ði][ˈæləm] - [ˈkəʊtɪd] [saɪlk][ɑːr; ər]
Four ounces of purified alum . The alum and glue on the alum - coated silk are
四 盎司 的 纯化 明矾 . 这 明矾 和 胶水 在 这 明矾 - 涂层 丝绸 是
[ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] .
on the outside .
在 这 外部 .

净矾四两． 矾绢的胶矾在外，

[ɪgˈnɔːr] [ðem; ðəm] .
Ignore them .
忽略 他们 .

别管他们，

[dʒʌst][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [saɪlk] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm][ˈæləm][,aɪ ˈtiː] . [ðɪːz] [ˈkʌləz] . . .
Just hand over the silk and let them alum it . These colors . . .
只是 手 超过 这 丝绸 和 让 他们 明矾 它 . 这些 颜色 . . .

你只把绢交出去叫他们矾去． 这些颜色，

[wɪə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] ,
We're falling down ,
是 坠落 向下 ,

咱们淘澄飞跌着，

[ˈhiːz] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɪstʃɪvəs] [əˈgen] .
He's being mischievous again .
他是 存在 恶作剧 再次 .

又顽了，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [əˈgen] .
It was used again .
它 曾是 用过的 再次 .

又使了，

[ðætəl] [biː; bi] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] . [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [fɔːr] [mɔːr] [faɪn] [saɪlk]
That'll be enough for you for a lifetime . If you need four more fine silk
那将 是 足够的 为了 你 为了 一个 寿命 . 如果 你 需要 四 更多的 美好的 丝绸

[ˈbæskəts] ,
baskets ,
篮子 ,

包你一辈子都够使了． 再要顶细绢箩四个，

[fɔːr] [kɔːrs] [saɪlk] [ˈbæskəts] ,
Four coarse silk baskets ,
四 粗 丝绸 篮子 ,

粗绢箩四个，

[fɔːr] [penz]
Four pens
四 钢笔

担笔四支，

[fɔːr] [laːrdʒ][ænd; ənd] [fɔːr] [smɔːl] [ˈmɔːtəz] ,
Four large and four small mortars ,
四 大的 和 四 小的 迫击炮 ,

大小乳钵四个，

[ˈtwenti] [laːrdʒ] , [kɔːrs] [boʊlz]
Twenty large , coarse bowls
二十 大的 , 粗 碗

大粗碗二十个，

[ten] [faɪv] - [ɪntʃ] [θɪk] [plɛts] ,
Ten five - inch thick plates ,

十 五 - 英寸 厚的 盘子 ,

五寸粗碟十个，

[ˈtwenti] [θri:] - [ɪntʃ] [θɪk] [waɪt] [plɛts]
Twenty three - inch thick white plates

二十 三 - 英寸 厚的 白色的 盘子

三寸粗白碟二十个，

[tu:] [ˈfə:nɪsɪz] ,
Two furnaces ,

二 熔炉 ,

风炉两个，

[fɔ:r] [kleɪ] [pɒts] , [i:tʃ] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkæsəroʊl] [dɪʃ] .
Four clay pots , each the size of a casserole dish .

四 黏土 锅 , 每个 这 尺寸 的 一个 沙锅 盘子 .

沙锅大小四个，

[tu:] [nu:] [ˈpɔ:rsəlɪn] [ˈdʒɑ:rz] .
Two new porcelain jars .

二 新的 瓷 罐子 .

新瓷罐二口，

[fɔ:r] [nu:] [ˈbʌkɪts]
Four new buckets

四 新的 水桶

新水桶四只，

[fɔ:r] [waɪt] [klɔ:θ] [bægz] , [i:tʃ] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔ:ŋ] .
Four white cloth bags , each a foot long .

四 白色的 布 包 , 每个 一个 脚 长的 .

一尺长白布口袋四条，

[ˈtwenti] [ˈkæti] [ʌv; əv] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈtʃɑ:rkəʊl]
Twenty catties of floating charcoal

二十 猫咪 的 漂浮的 木炭

浮炭二十斤，

[wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] [ˈwɪləʊ] [ˈtʃɑ:rkəʊl] ,
One pound of willow charcoal ,

一 磅 的 柳 木炭 ,

柳木炭一斤，

[ə; eɪ] [θri:] - [draʊər] [ˈwʊd(ə)n] [bɔ:ks]
A three - drawer wooden box

一个 三 - 抽屉 木制的 盒子

三屉木箱一个，

[ðə; ðɪ] [ˈæktʃuəl] [jɑ:rn] [ɪz] [wʌn] [ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] [lɔ:ŋ] .
The actual yarn is one zhang long .

这 实际的 纱 是 一 张 长的 .

实地纱一丈，

[tu:] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [ˈdʒɪndʒər] ,
Two ounces of ginger ,

二 盎司 的 姜 ,

生姜二两，

[hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [sɔ:s] .
Half a pound of sauce .

一半 一个 磅 的 酱 .

酱半斤。”

[ˈdaiju:] [ˈhɜ:riɪli] [sed] :
Daiyu hurriedly said :
黛玉 匆匆 说 :

黛玉忙道：

" [wʌn] [ˈaɪərn][pɑ:t] ,
" **One iron pot ,**
" 一 铁 锅 ,

“铁锅一口，

[wʌn] [ˈspætʃələ] .
One spatula .
一 抹刀 .

锅铲一个。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] ? "
" **What are you doing ?** "
" 什么 是 你 正在做 ? "

“这作什么？

[ˈdaiju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

"黛玉笑道：

" [ju:; jʊ] [ni:d] [ˈdʒɪndʒəɹ][ænd; ənd] [sɔɪ] [sɔ:s] , [ðɪ:z] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [ˈsi:znɪŋz] . "
" **You need ginger and soy sauce , these are the seasonings .** "
" 你 需要 姜 和 大豆 酱 , 这些 是 这 调味料 . "

“你要生姜和酱这些作料，

[aɪl] [get] [ju:; jʊ][æn; ən][ˈaɪərn][pɑ:t] .
I'll get you an iron pot .
患病的 得到 你 一个 铁 锅 .

我替你要铁锅来，

" [ɪts] [gʊd] [tu:; tə][stɜ:r] - [fraɪ][ðə; ði] [ˈkʌləz] . " [ˈevriwʌn] [læft] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
" **It's good to stir - fry the colors .** " **Everyone laughed .** **Baochai smiled and said :**
" 它是 好的 到 搅拌 - 炒 这 颜色 . " 每个人 笑了 . - 微笑 和 说 :

好炒颜色吃的。"众人都笑起来。宝钗笑道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdi:ə] . [ðʊʊz] [rʌf] - [ˈkʌlərd] [pleɪts] [kɑ:nt] [bi:; bi] [kept] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ]
" **You have no idea . Those rough - colored plates can't be kept from being**
" 你 有 不 主意 . 那些 粗糙的 - 有色 盘子 不能 是 保留 从 存在
[ˈhi:tɪd] [ˈoʊvəɹ][ə; eɪ][ˈfaɪəɹ] . "
heated over a fire . "
加热 超过 一个 火 . "

“你那里知道。那粗色碟子保不住不上火烤，

[noʊ][ˈdʒɪndʒəɹ][dʒu:s][ɔ:r] [sɔ:s] [wʌz; wəz] [prɪ] - [sprɛd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [brɪˈfɔ:r] [ˈberkɪŋ] .
No ginger juice or sauce was pre - spread on the bottom before baking .
不 姜 汁 或者 酱 曾是 预 - 传播 在 这 底部 前 烘烤 .

不拿姜汁子和酱预先抹在底子上烤过了，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [ɪkˈsplʊd] [ɪf] [aɪ ˈti:][ˈketʃɪz; ˈkæʃɪz][ˈfaɪəɹ] .
It will explode if it catches fire .
它 将要 爆炸 如果 它 捕获物 火 .

一经了火是要炸的。”

[wen] ['evriwʌn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[ɔ:l] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [aɪ] [si:] . "

" **I see** . "

" 我 看 : "

“原来如此。”

[ˈdaɪju:] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][lɪst] [əˈgen] .
Daiyu looked at the list again .
黛玉 看起来 在 这 列表 再次 :

黛玉又看了一回单子，

[ˈsmɑɪlɪŋ] , [hi:; hi] [pʊld] [tæn] [ˈtʃʌn] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] :
Smiling , he pulled Tan Chun aside and whispered :
微笑 , 他 拉 谭 春 旁边 和 低声说道 :

笑着拉探春悄悄的道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , "

" **Look at this** , "

" 看 在 这 , "

“你瞧瞧，

[hi:; hi] [ni:dz] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈwɔ:tər] [tæŋks][ænd; ənd][bɑ:ksɪz] [əˈgen] [dʒʌst][tu:; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] . [hi:; hi]
He needs all these water tanks and boxes again just to paint a picture . He
他 需求 全部 这些 水 坦克 和 盒子 再次 只是 到 画 一个 图片 : 他
[mʌst; məst][bi:; bi] [kənˈfju:zd] .
must be confused .
必须 是 使困惑 :

画个画儿又要这些水缸箱子来了．想必他糊涂了，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [roʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈdaʊəri] [lɪst] .
He also wrote down his dowry list .
他 还 写道 向下 他的 嫁妆 列表 :

把他的嫁妆单子也写上了。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [let] [aʊt] [ə; eɪ][sɔ:ft] " [eɪˈaɪ] " .
Tan Chun let out a soft " Ai " .
谭 春 让 出去 一个 柔软的 " 人工智能 " :

探春"嗳"了一声，

[hi:; hi] [ˈkudnt] [stɑ:p] [ˈlæfɪŋ] .
He couldn't stop laughing .
他 不能 停止 笑 :

笑个不住，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈsɪstər] [bəʊ] , "

" **Sister Bao** , "

" 姐姐 包 , "

“宝姐姐，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jə] [pɪntʃ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ?
Why don't you pinch his mouth ?
为什么 不 你 捏 他的 嘴 ?

你还不拧他的嘴？

[æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt][juː; jə] .
Ask him about the things he said about you .
问 他 关于 这 事物 他 说 关于 你 .

你问问他编排你的话。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [noʊ] [ni:d] [tuː; tə][æsk] , "
" No need to ask , "
" 不 需要 到 问 , "

“不用问，

[duː][dɒːgz][hæv; həv][ˈaɪvəri][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] ? !
Do dogs have ivory in their mouths ? !
做 狗 有 象牙 在 他们的 嘴 ? !

狗嘴里还有象牙不成！

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

"一面说，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] ,
As they walked up ,
作为 他们 步行 向上 ,

一面走上来，

[hiː; hi] [prest] [ˈdaɪjuː] [daʊn] [ˈɑːntə][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He pressed Daiyu down onto the kang (heated brick bed) .
他 按下 黛玉 向下 到 这 炕 (加热 砖 床) .

把黛玉按在炕上，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɪntʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd][ˈpliːdəd, 'pliːdɪd] :
She was about to pinch his face when Daiyu smiled and pleaded :
她 曾是 关于 到 捏 他的 脸 什么时候 黛玉 微笑 和 恳求 :

便要拧他的脸．黛玉笑着忙央告：

" [gʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[spə] [ˌem 'iː] !
Spare me !
空闲的 我 ！

饶了我罢！

- [ɪz] [jʌŋ] ,
Pin'er is young ,
- 是 年轻的 ,

颦儿年纪小，

[ɔːl] [ðeɪ] [noʊ] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] .
All they know is how to talk .
全部 他们 知道 是 如何 到 讲话 .

只知说，

[nɑ:t] ['nɒʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] ,
Not knowing the weight ,
不是 会心 这 重量 ,

不知道轻重，

[maɪ][ˈoʊldə] [ˈsɪstə] [tɔ:t] [em 'i:] . [ʃi; ʃi] ['wʊdnt] [fəɹ'ɡɪv] [em 'i:] .
My older sister taught me . **She wouldn't forgive me** .
我的 老 姐姐 教授 我 . 她 不会 原谅 我 .

作姐姐的教导我。姐姐不饶我，

[hu:] [els] [kæn; kən][wi;; wi][æsk] ?
Who else can we ask ?
WHO 别的 能 我们 问 ?

还求谁去？

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wəɹ] [ʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [bɪ'hɑɪnd][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .
The people were unaware of the reason behind his words .
这 人们 是 不知情 的 这 原因 在后面 他的 字 .

"众人不知话内有因，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑道：

" [haʊ] ['pɪtɪf(ə)] [ðeɪ] [saʊnd] , "
" How pitiful they sound , "
" 如何 可怜 他们 声音 , "

“说的好可怜见的，

[ˈi:v(ə)n][wi;; wi] [geɪv] [ɪn] .
Even we gave in .
甚至 我们 给予 在 .

连我们也软了，

" [spɜ] [hɪm; ɪm] . "
" Spare him . "
" 空闲的 他 . "

饶了他罢。”

- [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Baochai was originally just playing with him ,
- 曾是 起初 只是 玩耍 和 他 ,

宝钗原是和他顽，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi;; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈpri:vɪəs] [ækju:'zeɪʃənz] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈri:dɪŋ]
Suddenly , he started bringing up his previous accusations that he was reading
突然 , 他 开始 带来 向上 他的 以前的 指控 那 他 曾是 阅读
[ˈrændəm] [bʊks] .
random books .
随机的 图书 .

忽听他又拉扯前番说他胡看杂书的话，

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nʊʊ] [b:ŋgəɹ] [ə'prɒʊpɹɪət] [tu;; tə][ˈɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then it was no longer appropriate to argue with him .
然后 它 曾是 不 更长 合适的 到 争论 和 他 .

便不好再和他厮闹，

" [let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] , " ['daɪju:] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Let him go , " Daiyu said with a smile .
" 让 他 去 , " 黛玉 说 和 一个 微笑 .

放起他来。黛玉笑道：

" [ʃi:z] [ˈdefɪnətli] [ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] . "
" **She's definitely the older sister** . "

" 她是 确实 这 老 姐姐 . "

“到底是姐姐，

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:ɪr; wər][em ˈi:] ,
If it were me ,

如果 它 是 我 ,

要是我，

" [ˈnevər] [fəˈgɪvz] [ˈeniwʌn] . "
" **Never forgives anyone** . "

" 绝不 原谅 任何人 . "

再不饶人的。”

- [smaɪld] [ænd; ʌnd] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
Baochai smiled and pointed at him , **saying** :

- 微笑 和 尖 在 他 , 说 :

宝钗笑指他道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [dɒts] [ɑ:n][ju:; jʊ] .
No wonder the old lady dotes on you .

不 想知道 这 老的 女士 点 在 你 .

“怪不得老太太疼你，

[ˈevriwʌn] [lʌvz] [jʊr; jər] [ˈklevərnəs] .
Everyone loves your cleverness .

每个人 爱 你的 聪明才智 .

众人爱你伶俐，

[aɪv] [bi:n] [ˈri:əli] [fʌ:nd][ʌv; əv][ju:; jʊ] [təˈdeɪ] . [kʌm] [hɪr] .
I've been really fond of you today . **Come here** .

我已经 到过 真的 喜爱 的 你 今天 . 来 这里 .

今儿我也怪疼你的了．过来，

[let] [em ˈi:][ˈtaɪdi][jʊr; jər] [her] [ʌp] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Let me tidy your hair up for you .

让 我 整齐的 你的 头发 向上 为了 你 .

我替你把头发拢一拢。”

[ˈdaɪju:] [dɪd] [ɪnˈdi:d] [tɜ:rn] [əˈraʊnd] .
Daiyu did indeed turn around .

黛玉 做过 的确 转动 大约 .

黛玉果然转过身来，

- [kʌpt] [hɜ:r; hər][hændz] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] . [ˈbəʊˈju:] [wɑ:tft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Baochai cupped her hands around it . **Baoyu watched from the side** .

- 杯状 她 双手 大约 它 . 宝玉 观看 从 这 边 .

宝钗用手拢上去．宝玉在旁看着，

[aɪ ˈti:][dʒʌst] [fi:lz] [ˈbetər] .
It just feels better .

它 只是 感觉 更好的 .

只觉更好，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [rɪˈɡret] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm] [smʌdʒ] [hɪz; ɪz] [her] .
She couldn't help but regret letting him smudge his hair .

她 不能 帮助 但 后悔 出租 他 弄脏 他的 头发 .

不觉后悔不该令他抵上鬓去，

[aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] .
It should be kept .

它 应该 是 保留 .

也该留着，

[æʔ; əʔ] [ðis] ['moʊmənt] , [hi; hi] [æskt] [him; im][tu; tə][sɪp][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][him; im] . [hi; hi][wʌz; wəz] [b:st] [ɪn]
At this moment , he asked him to sip it for him . He was lost in
在 这 片刻 , 他 问 他 到 啜饮 它 为了 他 : 他 曾是 丢失的 在
[θɔ:t] . . .
thought . . .
想法 . . .

此时叫他替他抵去。正自胡思，

- [ðen] [sed] :
Baochai then said :
- 然后 说 :

只见宝钗说道：

" [aɪv] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] . "
" I've finished writing . "
" 我已经 完成的 写作 . "

“写完了，

[aɪl] [goʊ] [bæk] [tu; tə] ['grænd,mɑ:z] [haʊs] [tə'mɑ:roʊ] . [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [æʔ; əʔ] [hoʊm] , [ðæʔs]
I'll go back to Grandma's house tomorrow . If they have any at home , that's
患病的 去 后退 到 奶奶的 房子 明天 . 如果 他们 有 任何 在 家 , 那就是
[faɪn] .
fine .
美好的 .

明儿回老太太去。若家里有的就罢，

[ɪf] [nɑ:t] ,
If not ,
如果 不是 ,

若没有的，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] [bɔ:t] [,aɪ 'ti:] .
So I took some money and bought it .
所以 我 采取 一些 钱 和 买 它 .

就拿些钱去买了来，

[aɪl] [help] [ju; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætʃɪŋ] . "
I'll help you with the matching . "
患病的 帮助 你 和 这 匹配 . "

我帮着你们配。”

[ˈbaʊˈju:] ['kwɪkli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
Baoyu quickly accepted the order .
宝玉 迅速地 公认 这 命令 .

宝玉忙收了单子。

[ˈevriwʌn] [tʃæt] [ˈaɪdli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ðeɪ] [went] [tu; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
Everyone chatted idly for a while . After dinner , they went to pay their
每个人 聊天 闲散地 为了 一个 尽管 : 后 晚餐 , 他们 去 到 支付 他们的
[nˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tu; tə] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] . ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz][nɑ:t]
respects to Grandmother Jia . Grandmother Jia was not
尊重 到 祖母 贾 : 祖母 贾 曾是 不是
[ˈsɪriəsli] [ɪl] .
seriously ill .
严重地 患病的 .

大家又说了一回闲话。至晚饭后又往贾母处来请安。贾母原没有大病，

[ɪts] [dʒʌst] [ɪgˈzɔ:stʃən] .
It's just exhaustion .
它是 只是 疲惫 .

不过是劳乏了，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [brɪ] ['tʃɪli] .
It was a bit chilly .
它 曾是 一个 少量 寒冷 .

兼着了些凉，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['tendərnəs] ,
After a day of tenderness ,
后 一个 天 的 压痛 ,

温存了一日，

[aɪ] [tʊk] [ə'nʌðər] [dʊz] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [tu;; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ðɪ] ['sɪmptəmz] .
I took another dose of medicine to relieve the symptoms .
我 采取 其他 剂量 的 药品 到 缓解 这 症状 .

又吃了一剂药疏散一疏散，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [faɪn] [baɪ] ['i:vniŋ] . [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] .
It should be fine by evening . I wonder what will happen the next day .
它 应该 是 美好的 经过 晚上 . 我 想知道 什么 将要 发生 这 下一个 天 .

至晚也就好了．不知次日又有何话，

[tu;; tə] [bi;; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解．

[ˈtʃæptər] - ['li:ʒərli] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ə'kju:mjuleɪt] [ɡoʊld][fɜ:r; fər] ['bɜ:rθdeɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,
Chapter 43 Leisurely Enjoyment , Accumulating Gold for Birthday Celebrations ,
章 - 悠闲 享受 , 累积 金子 为了 生日 庆祝活动 ,
[ˌʌnɪ'kwɑɪtɪd] [ʌv] , [ˌtempə'rerəli] ['tɜ:rnɪŋ] [sɔɪl] ['ɪntu:] ['ɪnsens]
Unrequited Love , Temporarily Turning Soil into Incense
单相思 爱 , 暂时地 转弯 土壤 进入 香

第四十三回 闲取乐偶攒金庆寿 不了情暂撮土为香

['leɪdi] ['wæn] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['grænməðər] ['dʒi:ə][hæd; həd] ['əʊnli] [kɔ:t] [ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] [ðæt] [deɪ] [ɪn]
Lady Wang noticed that Grandmother Jia had only caught a slight cold that day in
女士 王 注意到 那 祖母 贾 有 仅有的 捕捉 一个 轻微 寒冷的 那 天 在
[ðə; ðɪ] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] .
the Grand View Garden .
这 盛大 看法 花园 .

话说王夫人因见贾母那日在大观园不过着了些风寒，

[ɪts] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] .
It's not a serious illness .
它是 不是 一个 严肃的 疾病 .

不是什么大病，

[ˈæftər] ['teɪkɪŋ] [tu:] ['dʊzɪz] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] , [aɪ] [rɪ'kʌvəd] .
After taking two doses of medicine , I recovered .
后 采取 二 剂量 的 药品 , 我 恢复 .

请医生吃了两剂药也就好了，

[ðən] [aɪ] [felt] [rɪ'li:vɪd] .
Then I felt relieved .
然后 我 毛毡 松了口气 .

便放了心，

['ðɜ:fɔ:r] , [hi; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [tu;; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [prɪ'per] [ɡɪfts] [tu;; tə] [send] [tu;; tə] ['dʒi:ə]
Therefore , he instructed Fengjie to tell him to prepare gifts to send to Jia
所以 , 他 指示 奉节 到 告诉 他 到 准备 礼物 到 发送 到 贾
[ˌzɛŋ] . [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] [wen] . . .
Zheng . They were discussing this when . . .
郑 . 他们 是 讨论 这 什么时候 . . .

因命凤姐来吩咐他预备给贾政带送东西．正商议着，

[ðen] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

Then , Grandmother Jia sent someone to invite them .
然后 , 祖母 贾 发送 某人 到 邀请 他们 :

只见贾母打发人来请,

[ˈmædəm] [ˈwæn] ['hɜ:rɪdli] [led] [ˈfɛŋ] ['dʒi:] ['oʊvər] . [ˈmædəm] [ˈwæn] [ðen] [æskt] , " [du:] [ju:; jə] [fi:l] [mɔ:r]

Madam Wang hurriedly led Feng Jie over . Madam Wang then asked , " Do you feel more
女士 王 匆匆 引领 冯 杰 超过 : 女士 王 然后 问 , " 做 你 感觉 更多的

[æt; ət] [i:z] [naʊ] ? "

at ease now ? "
在 舒适 现在 ? "

王夫人忙引着凤姐儿过来。王夫人又请问"这会子可又觉大安些？

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [sed] :

Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

"贾母道：

" [tə'deɪ] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] ! [ju:; jə] [dʒʌst] [brɔ:t] ['oʊvər] [sʌm; səm] ['feznt] [tʃɪk] [su:p] . "

" Today is wonderful ! You just brought over some pheasant chick soup . "
" 今天 是 精彩的 ! 你 只是 带来 超过 一些 野鸡 小鸡 汤 : "

“今日可大好了。方才你们送来野鸡崽子汤，

[aɪ] [traɪd] [aɪ 'ti:] .

I tried it .
我 尝试 它 :

我尝了一尝，

[aɪ 'ti:] [teɪsts] [gʊd] .

It tastes good .
它 口味 好的 :

倒有味儿，

[aɪ] [eɪt] [tu:] [mɔ:r] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [mi:t] .

I ate two more pieces of meat .
我 吃 二 更多的 件 的 肉 :

又吃了两块肉，

[aɪ] [felt] [ˈveri] [pli:zd] .

I felt very pleased .
我 毛毡 非常 高兴 :

心里很受用。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :

Madam Wang smiled and said :
女士 王 微笑 和 说 :

王夫人笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi] . [aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [hɜ:r; həɪ] ['fɪliəl] ['paɪəti] . "

" This is a gift from Feng'er to the old lady . It shows her filial piety . "
" 这 是 一个 礼物 从 - 到 这 老的 女士 : 它 演出 她 孝 虔诚 : "

“这是凤丫头孝敬老太太的。算他的孝心虔，

[ɪts] [noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] ['dəʊtɪd] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə]

It's no wonder the old lady has always doted on him . Grandmother Jia
它是 不 想知道 这 老的 女士 有 总是 宠溺 在 他 : 祖母 贾

[ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ænd; ɐnd] [smaɪld] .

nodded and smiled .
点头 和 微笑 :

不枉了素日老太太疼他。 "贾母点头笑道：

" [ɪts] ['ædmərəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] . [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sti] [sə'vaɪvəz] . . . "

" **It's admirable that he thought of that . If there were still survivors** . . . "

" 它是 令人钦佩的 那 他 想法 的 那 : 如果 那里 是 仍然 幸存者 . . . "

“难为他想着。若是还有生的，

[fraɪ] [tuː] [mɔːr] ['piːsɪz] .

Fry two more pieces .

炒 二 更多的 件 .

再炸上两块，

[ˈsɔːltɪ] [ænd; ənd] [ˈsɔːɡɪ] .

Salty and soggy .

咸 和 湿漉漉的 .

咸浸浸的，

[ðə; ðɪ] ['pɔːrɪdʒ] ['teɪstɪd] [ɡʊd] . [ðə; ðɪ] [suːp] , [ðoʊ] [dɪ'liʃəs] . . .

The porridge tasted good . The soup , though delicious . . .

这 稀饭 尝过 好的 : 这 汤 , 尽管 可口的 . . .

吃粥有味儿。那汤虽好，

" [dʒʌst][nɑːt] ['pɔːrɪdʒ] . "

" **Just not porridge** . "

" 只是 不是 稀饭 . "

就只不对稀饭。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Sister Feng heard this ,

姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'ɡriːd] .

He readily agreed .

他 容易 同意 .

连忙答应，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtɪn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

He ordered someone to go to the kitchen to deliver a message .

他 订购 某人 到 去 到 这 厨房 到 递送 一个 信息 .

命人去厨房传话。

[hɪr] , [ˈgrænməðər] ['dʒiːə] [smaɪld] [æt; ət] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [ænd; ənd] [sed] :

Here , Grandmother Jia smiled at Lady Wang and said :

这里 , 祖母 贾 微笑 在 女士 王 和 说 :

这里贾母又向王夫人笑道：

[aɪ] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [hɪr] .

I'll send someone to invite you here .

患病的 发送 某人 到 邀请 你 这里 .

“我打发人请你来，

[fɔːr; fər][noʊ] [ˈʌðər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['luːnər] [nuː] [jɪr] [ɪz] [fɛŋz]

For no other reason than that the second day of the Lunar New Year is Feng's

为了 不 其他 原因 比 那 这 第二 天 的 这 月球 新的 年 是 冯的

[ˈbɜːrθdeɪ] .

birthday .

生日 .

不为别的。初二是凤丫头的生日，

[aɪ][hæd; həd] [ə'ɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːrθdeɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .

I had originally planned to celebrate his birthday a couple of years ago .

我 有 起初 计划 到 庆祝 他的 生日 一个 夫妻 的 年 前 .

上两年我原早想替他做生日，

[ˈsʌmθɪŋ] [bɪg][ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə] [ˈhæpən] .
Something big is about to happen .
某物 大的 是 关于 到 发生 :

偏到跟前有大事，

[ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [θruː] [,aɪ ˈtiː] . [ðɪs] [jɪr] [ˈevriːwənz] [hɪr] [əˈɡen] .
They managed to get through it . **This year everyone's here again** .
他们 管理 到 得到 通过 它 : 这 年 每个人的 这里 再次 :

就混过去了。 今年人又齐全，

[aɪ] [ˈfɪɡjəd] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] .
I figured nothing would happen .
我 想 没有什么 会 发生 :

料着又没事，

[lets] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [deɪ] .
Let's all have a wonderful day .
我们来吧全部 有 一个 精彩的 天 :

咱们大家好生乐一日。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Wang smiled and said :
女士 王 微笑 和 说 :

王夫人笑道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . [aɪ ˈtiː] [merkz] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈhæpi] . "
" I was thinking the same thing . It makes the old lady happy . "
" 我 曾是 思维 这 相同的 事物 : 它 制作 这 老的 女士 快乐的 : "

“我也想着呢。 既是老太太高兴，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][dʒʌst] [dɪˈskʌs] [ænd; ənd] [əˈɡriː] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ?
Why don't we just discuss and agree on it ?
为什么 不 我们 只是 讨论 和 同意 在 它 ?

何不就商议定了？

[ˈɡrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia laughed and said :
祖母 贾 笑了 和 说 :

"贾母笑道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪn] [ˈpriːviəs] [ˈjɪrz] , [,aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [ˈmætər] [huːz] [ˈbɜːrθdeɪ] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] . "
" I think in previous years , it didn't matter whose birthday it was . "
" 我 思考 在 以前的 年 , 它 没有 事情 谁 生日 它 曾是 : "

“我想往年不拘谁作生日，

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [geɪv] [ðer; ðər] [oʊn] [ɡɪft] .
Each person gave their own gift .
每个 人 给予 他们的 自己的 礼物 :

都是各自送各自的礼，

[ðæts] [tuː] [ˈtæki] .
That's too tacky .
那就是 也 俗气 :

这个也俗了，

[,aɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈdɪstənt] . [təˈdeɪ] [aɪl] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ˈmeθəd] .
It felt like we were being distant . Today I'll come up with a new method .
它 毛毡 喜欢 我们 是 存在 遥远 : 今天 患病的 来 向上 和 一个 新的 方法 :

也觉生分的似的。 今儿我出个新法子，

[ænd; ənd][nɑːt] [ɪˈstreɪndʒd] ,
And not estranged ,
和 不是 疏远的 ,

又不生分，

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [læf] [æt; ət] .
It's also something to laugh at .
它是 还 某物 到 笑 在 。

又可取笑。”

[ˈmædəm] [ˈwænŋ] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
Madam Wang hurriedly said :
女士 王 匆匆 说 。

王夫人忙道：

" [wət'evər] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [θɪŋks] [ɪz] [best] . "
" Whatever the old lady thinks is best . "
" 任何 这 老的 女士 思考 是 最好的 。

“老太太怎么想着好，

[ɪts] [əˈbaʊt] [haʊ] [tu:; tə][du:;][aɪ 'ti:] .
It's about how to do it .
它是 关于 如何 到 做 它 。

就是怎么样行。”

[ˈgrænmlðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 。

贾母笑道：

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
I was thinking ,
我 曾是 思维 。

“我想着，

[lets] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [smɔ:l] ['fæməliz] [hu:] [pu:l] [ðer; ðər] ['ri:sɔ:rsɪz] [tu:; tə]
Let's follow the example of those small families who pool their resources to
我们来吧 跟随 这 例子 的 那些 小的 家庭 WHO 水池 他们的 资源 到
[kən'trɪbjʊ:t] .
contribute .
贡献 。

咱们也学那小家子大家凑分子，

[ju:z] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][du:;][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
Use the money to do as much as you can .
使用 这 钱 到 做 作为 很多 作为 你 能 。

多少尽着这钱去办，

[du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [fʌŋ] [ɔ:r][nɑ:t] ?
Do you think it's fun or not ?
做 你 思考 它是 乐趣 或者 不是 ？

你道好顽不好顽？

[ˈmædəm] [ˈwænŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Wang smiled and said :
女士 王 微笑 和 说 。

"王夫人笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [gʊd] . "
" This is good . "
" 这 是 好的 。

“这个很好，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ðem; ðəm] ?
But I don't know how to combine them ?
但 我 不 知道 如何 到 结合 他们 ？

但不知怎么凑法？

" [wen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] . . . "

" **When Grandmother Jia heard this** . . . "

" 什么时候 祖母 贾 听到 这 . . . "

"贾母听说，

[jɪfə] [brɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [ˈhæpiːə] .

Yifa became even happier .

易法 成为 甚至 更快乐 .

益发高兴起来，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ænt] [ˈzuː] , [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .

They hurriedly sent someone to invite Aunt Xue , Madam Xing , and others .

他们 匆匆 发送 某人 到 邀请 阿姨 薛 , 女士 邢 , 和 其他的 .

忙遣人去请薛姨妈邢夫人等，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊ] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈbaʊˈjuː] [tuː; tə] [kʌm] .

They also asked the young ladies and Baoyu to come .

他们 还 问 这 年轻的 女士们 和 宝玉 到 来 .

又叫请姑娘们并宝玉，

[ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ˈɔːlsʊ] [ˈsʌmænd] - [waɪf] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈprɔːmɪnənt] [waɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The household also summoned Zhen'er's wife and other prominent wives of the

这 家庭 还 被召唤 - 妻子 和 其他 著名的 妻子们 的 这

[ɛl e ˈaɪ] [ˈfæməli] .

Lai family .

赖 家庭 .

那府里珍儿媳妇并赖大家的等有头脸管事的媳妇也都叫了来。

[ðə; ði] [merdz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈhæpi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [wʌz; wəz] [soʊ]

The maids and servants were all happy to see that Grandmother Jia was so

这 女佣 和 仆人 是 全部 快乐的 到 看 那 祖母 贾 曾是 所以

[pliːzd] .

pleased .

高兴 .

众丫头婆子见贾母十分高兴也都高兴，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [went] [ɔːf] [ˈseprətli] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈʌðər] .

They hurriedly went off separately to invite others .

他们 匆匆 去 离开 分别地 到 邀请 其他的 .

忙忙的各自分头去请的请，

[ðə; ði] [ˈstoːri] [ɪz] [pæst] [daʊn] .

The story is passed down .

这 故事 是 通过了 向下 .

传的传，

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [miːl] ,

In the time it takes to eat a meal ,

在 这 时间 它 需要 到 吃 一个 一顿饭 ,

没顿饭的工夫，

[oʊld] ,

Old ,

老的 ,

老的，

[fjuː]

Few

很少

少的，

[ɑ:n] ,
On ,
在 ,

上的，

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ,
The following ,
这 下列的 ,

下的，

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)]] . ['oʊnli] [ænt] ['zu:] [ænd; ənd] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][sæt]
The room was packed with people . Only Aunt Xue and Grandmother Jia sat
这 房间 曾是 包装 和 人们 . 仅有的 阿姨 薛 和 祖母 贾 卫星
[ˈfeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈðəʊ] .
facing each other .
面向 每个 其他 .

乌压压挤了一屋子。只薛姨妈和贾母对坐，

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sæt][ˈoʊnli][ɑ:n] [tu:] [tʃerz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
Madam Xing and Madam Wang sat only on two chairs in front of the door .
女士 邢 和 女士 王 卫星 仅有的 在 二 椅子 在 正面 的 这 门 .

邢夫人王夫人只坐在房门前两张椅子上，

- [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] , [əˈbɪŋ] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [ˈʌðər] , [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ə; eɪ]
Baochai and her sisters , along with five or six others , sat on the kang (a
- 和 她 姐妹 , 沿着 和 五 或者 六 其他的 , 卫星 在 这 炕 (一个
[ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
heated brick bed) .
加热 砖 床) .

宝钗姊妹等五六个人坐在炕上，

[ˈbəʊˈju:] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z][ləp] .
Baoyu sat in front of Grandmother Jia's lap .
宝玉 卫星 在 正面 的 祖母 佳的 膝 .

宝玉坐在贾母怀前，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['stu:lz] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] ['kwɪkli] ['ɔ:rdərd]
The ground was completely covered with stools . Grandmother Jia quickly ordered
这 地面 曾是 完全地 涵盖 和 凳子 . 祖母 贾 迅速地 订购
[sʌm; səm] [smɔ:l] ['stu:lz] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] .
some small stools to be brought .
一些 小的 凳子 到 是 带来 .

地下满满的站了一地。贾母忙命拿几个小杌子来，

['sevrəl] ['eldərli] [ænd; ənd] [rɪˈspektəbl] ['wɪmɪn] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ɛl e 'aɪ][ˈdi:'eɪz] ['mʌðər] , [wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n]
Several elderly and respectable women , including Lai Da's mother , were given
一些 老年 和 可敬 女性 , 包括 赖 达的 母亲 , 是 给定
[si:ts] . [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] .
seats . This was a custom of the Jia family .
座位 . 这 曾是 一个 风俗 的 这 贾 家庭 .

给赖大母亲等几个高年有体面的妈妈坐了。贾府风俗，

[ˈfæməli] ['membər] [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [ðer; ðər] ['perənts] [ɪn][ðer; ðər][oʊld][eɪdʒ] ,
Family members who had served their parents in their old age ,
家庭 成员 WHO 有 服务 他们的 父母 在 他们的 老的 年龄 ,

年高伏侍过父母的家人，

[mɔ:r] [rɪˈspektəbl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] ['mæstər]
More respectable than his younger master
更多的 可敬 比 他的 年轻 掌握

比年轻的主子还有体面，

[ˈsoʊ] [ˈleɪdɪ] [ˈjuː; jɔ] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [dʒʌst] [stəd] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
So Lady You , Sister Feng , and the others just stood there on the ground .
所以 女士 你 , 姐姐 冯 , 和 这 其他的 只是 站立 那里 在 这 地面 .
所以尤氏凤姐儿等只管地下站着，

[ðen] [ɛl e ˈaɪ][ˈdiːeɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈʌðər] [ˈeldərli] [ˈwɪmɪn] [əˈpɑ:lədʒaɪzd] .
Then Lai Da's mother and three or four other elderly women apologized .
然后 赖 达的 母亲 和 三 或者 四 其他 老年 女性 道歉 .
那赖大的母亲等三四个老妈妈告个罪，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈstu:lz] .
They were all sitting on the small stools .
他们 是 全部 坐着 在 这 小的 凳子 .
都坐在小机子上了。

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [læft] [ænd; ənd][təʊld] [ˈevriwʌn] [wʌt] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [sed] . [hu:]
Grandmother Jia laughed and told everyone what she had just said . Who
祖母 贾 笑了 和 讲述 每个人 什么 她 有 只是 说 . WHO
[ˈwʊdnt] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌn] ?
wouldn't join in the fun ?
不会 加入 在 这 乐趣 ?
贾母笑着把方才一席话说与众人听了。众人谁不凑这趣儿？

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [tu; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
There were also those who were close to Sister Feng .
那里 是 还 那些 WHO 是 关闭 到 姐姐 冯 .
再也有和凤姐儿好的，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tu; tə][du:] [ðɪs] .
Some people are willing to do this .
一些 人们 是 愿意的 到 做 这 .
有情愿这样的，

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
Some were afraid of Sister Feng .
一些 是 害怕的 的 姐姐 冯 .
有畏惧凤姐儿的，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈi:gər] [tu; tə] [ˈflætər] :
Those who are eager to flatter :
那些 WHO 是 渴望的 到 奉承 :
巴不得来奉承的：

[brˈsaɪdz] , [ðeə(r)] [ɔ:l] [əˈveɪləb(ə)] .
Besides , they're all available .
除了 , 它们是 全部 可用的 .
况且都是拿的出来的，

[ˈðerfɔ:r] , [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Therefore , upon hearing this ,
所以 , 之上 听力 这 ,
所以一闻此言，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈredɪli] [əˈgri:d] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [spəʊk] [fɜ:rst] :
They all readily agreed . Grandmother Jia spoke first :
他们 全部 容易 同意 . 祖母 贾 辐 第一的 :
都欣然应诺。贾母先道：

" [aɪ] [ˈɔ:fər] [ˈtwenti] [teɪ] . "
" I'll offer twenty taels . "
" 患病的 提供 二十 两 . "
“我出二十两。”

[ænt] [ˈzu:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue smiled and said :
阿姨 薛 微笑 和 说 :

薛姨妈笑道：

[aɪ] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
I followed the old lady ,
我 随后 这 老的 女士 ,

“我随着老太太，

[ðæts] [ˈtwenti] [teɪl] [tu:] .
That's twenty taels too .
那就是 二十 两 也 .

也是二十两了。”

[ˈmædəm] [ˈɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Xing and Madam Wang said :
女士 邢 和 女士 王 说 :

邢夫人王夫人道：

[wi;; wi] [der] [nɑ:t][stænd] [ˈʃoʊldər] [tu;; tə] [ˈʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
We dare not stand shoulder to shoulder with the old lady .
我们 敢 不是 站立 肩膀 到 肩膀 和 这 老的 女士 .

“我们不敢和老太太并肩，

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [wʌn] [greɪd] [ˈloʊər] .
Naturally , it is one grade lower .
自然 , 它 是 一 年级 降低 .

自然矮一等，

[ˌsɪksˈti:n] [teɪl] [i:tʃ] .
Sixteen taels each .
十六 两 每个 .

每人十六两罢了。”

[ˈleɪdi] [ju;; jə][ænd; ənd] [li] [wɑ:n][ˈɔ:lsoʊ] [læft] :
Lady You and Li Wan also laughed :
女士 你 和 李 万 还 笑了 :

尤氏李纨也笑道：

" [wi;; wi][ɑ:r; ə] [ˈnæt(ə)rəli] [ɪnˈfɪriər] [əˈgen] . "
" **We are naturally inferior again .** "
" 我们 是 自然 下 再次 . "

“我们自然又矮一等，

[ˈtwelv] [teɪl] [i:tʃ] .
Twelve taels each .
十二 两 每个 .

每人十二两罢。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ˈhɜ:rɪdli] [sed] [tu;; tə] [li] [wɑ:n] :
Grandmother Jia hurriedly said to Li Wan :
祖母 贾 匆匆 说 到 李 万 :

贾母忙和李纨道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] [hu:z] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] , "
" **You're a widow who's unemployed ,** "
" 你是 一个 寡妇 谁是 失业 , "

“你寡妇失业的，

[ðeə(r)] [stɪl] [ˈtraɪŋ] [tu;; tə] [get] [ju;; jə][tu;; tə] [peɪ] [ðɪs] [ˈmʌni] [ðer; ðər] .
They're still trying to get you to pay this money there .
它们是 仍然 尝试 到 得到 你 到 支付 这 钱 那里 .

那里还拉你出这个钱，

[aɪ] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jə] .
I'll pay for it for you .
患病的 支付 为了 它 为了 你 :

我替你出了罢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng quickly smiled and said :
姐姐 冯 迅速地 微笑 和 说 :

凤姐忙笑道：

" [dəʊnt] [biː; bi] [ˈhæpi] , [oʊld] [ˈleɪdi] , "
" Don't be happy , old lady , "
" 不 是 快乐的 , 老的 女士 , "

“老太太别高兴，

[lets] [duː][ðə; ði] [mæθ] [fɜːrst] [brɪfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ɑːn] [ˈeni] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)] . [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ɔːl'reɪdi]
Let's do the math first before taking on any more trouble . The old lady already
我们来吧 做 这 数学 第一的 前 采取 在 任何 更多的 麻烦 : 这 老的 女士 已经
[hæz; həz] [tuː] [pɔɪnts] [tuː; tə][hɜːr; hər] [neɪm] .
has two points to her name .
有 二 积分 到 她 姓名 :

且算一算帐再揽事．老太太身上已有两分呢，

[naʊ] [ˈhiːz] [ˈpeɪɪŋ] [twelv] [teɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'gen] .
Now he's paying twelve taels for his sister - in - law again .
现在 他是 付费 十二 两 为了 他的 姐姐 - 在 - 法律 再次 :

这会子又替大嫂子出十二两，

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈhæpɪli] ,
Talking happily ,
说 快乐地 ,

说着高兴，

[ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] , [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ˈhɑːrteɪk] . [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] , " [aɪ 'tiː]
moment later , thinking back , she felt a pang of heartache . Then she added , " It
片刻 之后 , 思维 后退 , 她 毛毡 一个 疼痛 的 心痛 : 然后 她 额外 , " 它
[wʌz; wəz][ɔːl] [ˈmʌni] [spent] [ɑːn] - . "
was all money spent on Feng'er . "
曾是 全部 钱 花费 在 - . "

一会的回想又心疼了． 过后儿又说‘都是为凤丫头花了钱’，

[juːz] [ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈmeθəd] ,
Use a clever method ,
使用 一个 聪明的 方法 ,

使个巧法子，

[ðeɪ] [kəʊkst] [ˌem 'iː][ˈɪntuː] [ˈsiːkrətli] [kən'tɪrɪbjʊːtɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [pɑːrts][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
They coaxed me into secretly contributing three or four parts to cover the difference .
他们 哄骗 我 进入 偷偷 贡献 三 或者 四 部分 到 覆盖 这 不同之处 :

哄着我拿出三四分子来暗里补上，

[aɪm] [stiːl] [ˈdriːmɪŋ] .
I'm still dreaming .
我是 仍然 做梦 :

我还做梦呢。”

[ˈevriwʌn] [læft] [æt; ət] [ðɪs] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed at this . Grandmother Jia smiled and said :
每个人 笑了 在 这 : 祖母 贾 微笑 和 说 :

说的众人都笑了．贾母笑道：

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ？

“依你怎么样呢？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

"凤姐笑道：

" [ɪts] [nɑ:t] [maɪ] [ˈbɜ:rθdeɪ] [jet] , "
" It's not my birthday yet , "
" 它是 不是 我的 生日 然而 , "

“生日没到，

[aɪm] [ɔ:l'redɪ] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈterəbli] . [aɪ] [kɑ:nt] [sper] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈpenɪ] .
I'm already suffering terribly . I can't spare a single penny .
我是 已经 痛苦 可怕 : 我 不能 空闲的 一个 单身的 一分钱 :

我这会子已经折受的不受用了。我一个钱饶不出，

[ɪts] [ˈri:əli] [ʌn'setlɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:rb] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] .
It's really unsettling to disturb these people .
它是 真的 令人不安 到 打扰 这些 人们 :

惊动这些人实在不安，

[waɪ] [dəʊnt] [aɪ] [peɪ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [fer] , [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] ? [aɪl] [i:t] [mɔ:r] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] .
Why don't I pay for his share , sister - in - law ? I'll eat more on that day .
为什么 不 我 支付 为了 他的 分享 , 姐姐 - 在 - 法律 ? 患病的 吃 更多的 在 那 天 :

不如大嫂子这一分我替他出了罢了。我到了那一日多吃些东西，

[ðeɪv] [ɪn'dʒʊɪd] [ðer; ðər] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] .
They've enjoyed their good fortune .
他们有 享受 他们的 好的 财富 :

就享了福了。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈʌðər]
Upon hearing this , Madam Xing and the others
之上 听力 这 , 女士 邢 和 这 其他的

邢夫人等听了，

[ˈevriwʌn] [sed] , " [ðæts] [ˈveri] [tru:] . " [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ˈfaɪnəli] [əˈgri:d] . [ðen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Everyone said , " That's very true . " Grandmother Jia finally agreed . Then Sister Feng
每个人 说 , " 那就是 非常 真的 : " 祖母 贾 最后 同意 : 然后 姐姐 冯

[smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
smiled and said :
微笑 和 说 :

都说"很是"。贾母方允了。凤姐儿又笑道：

" [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [mɔ:r] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] . [aɪ] [θɪŋk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsestər] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
" I have one more thing to say . I think our ancestor himself should have
" 我 有 一 更多的 事物 到 说 : 我 思考 我们的 祖先 他自己 应该 有

[peɪd] [ˈtwenti] [teɪl] . "
paid twenty taels . "
有薪酬的 二十 两 : "

“我还有一句话呢。我想老祖宗自己二十两，

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lsʊʊ] [tu:] [ˈpɔ:ʃənz] [frʌm; frəm] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ænd; ænd] [baʊ] [ju] . [ænt] [hɜ:r'self] [rɪ'si:vd]
There were also two portions from Lin Daiyu and Bao Yu . Aunt herself received
那里 是 还 二 部分 从 林 黛玉 和 包 于 : 阿姨 她自己 已收到

[ˈtwenti] [teɪl] .
twenty taels .
二十 两 :

又有林妹妹宝兄弟的两分子。姨妈自己二十两，

[ə'nʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv] [baʊz] [ˈsɪstəz] [ˈfæməli] ,
Another member of Bao's sister's family ,
其他 成员 的 包子的 姐妹 家庭 ,

又有宝妹妹的一分子，

[ðæts] [fer] [ɪ'nʌf] . [həʊ'evər] , [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈleɪdɪz] [wɪl] [rɪ'si:v] [ˌsɪks'ti:n] [teɪl] .
That's fair enough . However , each of the two ladies will receive sixteen taels .
那就是 公平的 足够的 . 然而 , 每个 的 这 二 女士们 将要 收到 十六 两 .

这倒也公道．只是二位太太每位十六两，

[aɪ][hæv; həv] [fju:] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
I have few of my own .
我 有 很少 的 我的 自己的 .

自己又少，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [ˈkʌvər] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [ɪk'spensɪz] .
And it doesn't cover other people's expenses .
和 它 不 覆盖 其他 人们的 开支 .

又不替人出，

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'fer] . [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈænsesetərz] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [bɪ:s] !
This is unfair . Our ancestors suffered a loss !
这 是 不公平 . 我们的 祖先 遭受 一个 损失 !

这有些不公平．老祖宗吃了亏了！

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] . . .
Upon hearing this , Grandmother Jia . . .
之上 听力 这 , 祖母 贾 . . .

"贾母听了，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [ˌsmaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :

忙笑道：

" [bʌt; bət][maɪ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ɪz][ɑ:n][maɪ] [saɪd] . "
" But my sister Feng is on my side . "
" 但 我的 姐姐 冯 是 在 我的 边 . "

“倒是我的凤姐儿向着我，

[ðæts] [ˈveri] [tru:] . [ɪf] [aɪ 'ti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
That's very true . If it weren't for you ,
那就是 非常 真的 . 如果 它 不是 为了 你 ,

这说的很是．要不是你，

" [aɪ][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] , " [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] .
" I told them to go away again , " Sister Feng laughed .
" 我 讲述 他们 到 去 离开 再次 , " 姐姐 冯 笑了 .

我叫他们又哄了去了． "凤姐笑道：

" [ðə; ði][oʊld] [ˈmeɪtriɑ:rk] [ˈoʊnli] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈdɒtəz] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [waɪvz] . "
" The old matriarch only entrusted his two daughters to the two wives . "
" 这 老的 女族长 仅有的 受托 他的 二 女儿们 到 这 二 妻子们 . "

“老祖宗只把他姐儿两个交给两位太太，

[wʌn] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈɑ:kjupaɪz] [wʌn] [speɪs] .
One person occupies one space .
一 人 占据 一 空间 .

一位占一个，

[send] [mɔ:r] [ɔ:r] [les]
Send more or less
发送 更多的 或者较少的

派多派少，

" [ˈevriwʌn] [dʒʌst] [niːdz] [tuː; tə] [kənˈtribjuːt] [wʌn] [ˈpɔːr(ə)n] , " [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] [ˈhɜːrɪdli] [sed] .
" **Everyone just needs to contribute one portion** , " **Grandmother Jia hurriedly said** .
" 每个人 只是 需求 到 贡献 一 部分 , " 祖母 贾 匆匆 说 .
每位替出一分就是了。 "贾母忙说：

" [ðæts] [fer] . "
" **That's fair** . "
" 那就是 公平的 . "

“这很公道，

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .
That's it .
那就是 它 .

就是这样。”

[ˌeɪ e ˈaɪ][ˈdiːˈeɪz] [ˈmlʌðər] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Lai Da's mother quickly stood up and said with a smile :
赖 达的 母亲 迅速地 站立 向上 和 说 和 一个 微笑 :
赖大的母亲忙站起来笑说道：

" [ðæts] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "
" **That's outrageous** ! "
" 那就是 令人愤慨 ! "

“这可反了！

[aɪm] [ˈæŋɡri] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈleɪdɪz] . [ˈoʊvər][ðər; ðər][ɑːr; ər][ðər; ðər] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] -
I'm angry on behalf of the two ladies . Over there are their son and daughter -
我是 生气的 在 代表 的 这 二 女士们 . 超过 那里 是 他们的 儿子 和 女儿 -
[ɪn] - [lɔː] .
in - law .
在 - 法律 .

我替二位太太生气。在那边是儿子媳妇，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [niːs] .
This is my niece .
这 是 我的 侄女 .

在这边是内侄女儿，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈsaɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmlʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] ,
Instead of siding with the mother - in - law and daughter ,
反而 的 壁板 和 这 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 ,

倒不向着婆婆姑娘，

[ðeɪ] [ˈsaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] . [ðɪs] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
They sided with others . This daughter - in - law became a stranger .
他们 侧面 和 其他的 . 这 女儿 - 在 - 法律 成为 一个 陌生人 .

倒向着别人。这儿媳妇成了陌路人，

[maɪ] [niːs] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [maɪ] [ɡreɪt] - [niːs] .
My niece has become my great - niece .
我的 侄女 有 变得 我的 伟大的 - 侄女 .

内侄女儿竟成了个外侄女儿了。”

[ðɪs] [meɪd] [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [els] [bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈlæftər] . [ˌeɪ e ˈaɪ][ˈdiːˈeɪz] [ˈmlʌðər]
This made Grandmother Jia and everyone else burst into laughter . **Lai Da's mother**
这 制成 祖母 贾 和 每个人 别的 爆裂 进入 笑声 . 赖 达的 母亲
[ðen] [æskt] :
then asked :
然后 问 :

说的贾母与众人都大笑起来了。赖大之母因又问道：

" [twelv] [teɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrɪsɪz] , "
" **Twelve taels for the young mistresses** , "
" 十二 两 为了 这 年轻的 情妇们 , "

“少奶奶们十二两，

[wɪː; wɪ] [ʊd; ʃəd] ['næt(ə)rəli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn'fɪriər] [æz; əz] [wel] .
We should naturally be considered inferior as well .
我们 应该 自然 是 经过考虑的 下 作为 出色地 .

我们自然也该矮一等了。”

[wen] ['grænməðər] ['dʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听说，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz] [ʌnək'septəbl] . [ɔːl'doʊ] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn'fɪriər] . . . "
" **This is unacceptable . Although you should be considered inferior** . . . "
" 这 是 不可接受 . 虽然 你 应该 是 经过考虑的 下 . . . "

“这使不得。你们虽该矮一等，

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['welθi] ['pi:p(ə)] .
I know you are all wealthy people .
我 知道 你 是 全部 富裕 人们 .

我知道你们这几个都是财主，

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [pər'sentaɪl] [ɪz] [loʊ]
Although the percentile is low
虽然 这 百分位数 是 低的

分位虽低，

[ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [æz; əz]
They have more money than you . You should have the same amount as
他们 有 更多的 钱 比 你 . 你 应该 有 这 相同的 数量 作为

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

钱却比他们多。你们和他们一例才使得。”

[ðə; ði] ['mʌðərz] ['lɪsnd] ,
The mothers listened ,
这 母亲们 听着 ,

众妈妈听了，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] . ['grænməðər] ['dʒiːə] [ðen] [sed] :
He readily agreed . Grandmother Jia then said :
他 容易 同意 . 祖母 贾 然后 说 :

连忙答应。贾母又道：

" [ðə; ði][ˈgɜːlz][ɑːr; ər][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['məʊənz] . "
" **The girls are just going through the motions** . "
" 这 女孩们 是 只是 去 通过 这 运动 . "

“姑娘们不过应个景儿，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['mʌnθli] [ə'lʌʊəns] .
Each person will receive a monthly allowance .
每个 人 将要 收到 一个 月度 津贴 .

每人照一个月的月例就是了。”

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [juːˈɑːnˈjæn] .
Then he turned back and called for Yuanyang .
然后 他 转向 后退 和 称为 为了 元阳 .
又回头叫鸳鸯来，

[juː; jʊ] [gaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊ] [ˈgæðər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)] .
You guys should also gather a few people .
你 伙计们 应该 还 收集 一个 很少 人们 .
"你们也凑几个人，

[æn; ən] [əˈgri:mənt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [θruː] [diˈskʌ(ə)n] .
An agreement was reached through discussion .
一个 协议 曾是 达到 通过 讨论 .
商议凑了来。”

[juːˈɑːnˈjæn] [əˈgriːd] .
Yuanyang agreed .
元阳 同意 .
鸳鸯答应着，

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðeɪ] [left] , [ðeɪ] [brɔːt] - [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Not long after they left , they brought Ping'er with them .
不是 长的 后 他们 左边 , 他们 带来 - 和 他们 .
去不多时带了平儿，

- ,
Xiren ,
- ,
袭人，

[keɪksɪːə][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [meɪdz] [keɪm] [æz; əz] [wel] .
Caixia and a few other maids came as well .
彩霞 和 一个 很少 其他 女佣 来了 作为 出色地 .
彩霞等还有几个小丫鬟来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊ] [tuː] [ˈaʊnsɪz] .
There are also two ounces .
那里 是 还 二 盎司 .
也有二两的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊ][sʌm; səm] [wɜːrθ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈaʊnsɪz] . [ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [æskt]
There were also some worth one or two ounces . Grandmother Jia then asked
那里 是 还 一些 值得 一 或者 二 盎司 . 祖母 贾 然后 问
- :
Ping'er :
- :

也有一两的。贾母因问平儿：

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [ˈselɪbreɪt] [jʊr; jər] [ˈmæstəz] [ˈbɜːrθdeɪ] ? "
" Don't you celebrate your master's birthday ? "
" 不 你 庆祝 你的 硕士学位 生日 ? " "你难道不替你主子作生日，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] ?
Are you still staying here ?
是 你 仍然 入住 这里 ?
还入在这里头？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :
"平儿笑道：

" [aɪ][hæd; həd] [ə'hʌðər] [wʌn] [wɪ'daʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] . "

" **I had another one without permission** . "

" 我 有 其他 一 没有 允许 . "

“我那个私自另外有了，

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] .

This is from the official family .

这 是 从 这 官方的 家庭 .

这是官中的，

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'trɪbjʊːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː] . "

" **We should contribute something too** . "

" 我们 应该 贡献 某物 也 . "

也该出一分。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃaɪld] . "

" **That's a good child** . "

" 那就是 一个 好的 孩子 . "

“这才是好孩子。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [læft] [ə'gen] :

Sister Feng laughed again :

姐姐 冯 笑了 再次 :

凤姐又笑道：

" [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] , [frʌm; frəm][tɑ:p][tuː; tə] ['bɑːtəm] . [ðər; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [tuː] [ɡreɪt] - [ænt] .

" **Everything is included , from top to bottom . There are also two great - aunts** .

" 一切 是 包括 , 从 顶部 到 底部 . 那里 是 还 二 伟大的 - 姑姑们 .

"

"

"

“上下都全了．还有二位姨奶奶，

[ˈweðər] [hiː; hi] [ɡoʊz] [aʊt] [ɔːr][nɑːt] ,

Whether he goes out or not ,

无论 他 去 出去 或者 不是 ,

他出不出，

[let] [ˌem 'iː][æsk][ðəm; ðəm] [tuː] . [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [ˈæftər] [ɔːl] .

Let me ask them too . They are in the right , after all .

让 我 问 他们 也 . 他们 是 在 这 正确的 , 后 全部 .

也问一声儿．尽到他们是理，

[ˈʌðərwaɪz] ,

otherwise ,

否则 ,

不然，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðəm; ðəm] .

They simply underestimated them .

他们 简单地 低估 他们 .

他们只当小看了他们了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə]

Upon hearing this , Grandmother Jia

之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说:

" [bʌt; bət] [ðen] , "
But then , "
" 但 然后 , "

“可是呢,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [fər'ɡɔːtn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] !
How could I have forgotten about them !
如何 可以 我 有 被遗忘的 关于 他们 !

怎么倒忘了他们!

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv] [taɪm] .
I'm afraid they won't have time .
我是 害怕的 他们 惯于 有 时间 :

只怕他们不得闲儿,

[send] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] .
Send a maid to ask her .
发送 一个 女佣 到 问 她 :

叫一个丫头问问去。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[ə; eɪ] [meɪd] [hæd; həd] [ɔː'l'redi] [gɔːn] .
A maid had already gone .
一个 女佣 有 已经 已消失 :

早有丫头去了,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrɪnd] ['æftər] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] :
He returned after half a day and said :
他 返回 后 一半 一个 天 和 说 :

半日来说道:

" [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [kən'trɪbjʊːt] [tuː] [teɪl] , " [sed] ['grænmləðər] ['dʒiːə] ['hæpɪli] .
Each person will contribute two taels , " said Grandmother Jia happily .
" 每个 人 将要 贡献 二 两 , " 说 祖母 贾 快乐地 :

“每位也出二两. "贾母喜道:

" [brɪŋ] [pen] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] . "
Bring pen and inkstone to calculate the future . "
" 带来 笔 和 砚台 到 计算 这 未来 : "

“拿笔砚来算明,

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪn][təʊt(ə)] ?
How much in total ?
如何 很多 在 全部的 ?

共计多少。”

['leɪdi] [juː; jʊ] ['siːkrətli] [skəʊldɪd] ['sɪstər] ['fɛŋ] :
Lady You secretly scolded Sister Feng :
女士 你 偷偷 责骂 姐姐 冯 :

尤氏因悄骂凤姐道:

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] [juː; jʊ] ['nevər] [lɜːm] , [juː; jʊ] [ɪn'seɪfəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['hʌsi] ! "
I'll teach you a lesson you never learn , you insatiable little hussy ! "
" 患病的 教 你 一个 课 你 绝不 学习 , 你 贪得无厌 小的 荡妇 ! "

“我把你这没足厌的小蹄子!

[soʊ] [ˈmeni] [ˈænti] [ænd; ənd] [ˈgrænd,mʌðəz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tʃɪp] [ɪn][tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [jɜː; jər]
So many aunts and grandmothers have come to chip in to celebrate your
所以 许多 阿姨们 和 祖母们 有 来 到 芯片 在 到 庆祝 你的
[ˈbɜːrθdeɪ] .
birthday .
生日 .

这么些婆婆婶子来凑银子给你过生日，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][naːt] [ɪˈnʌf] .
You are not enough .
你 是 不是 足够的 .

你还不足，

[waɪ] [brɪŋ] [əˈbɔːŋ] [tuː] [mɔːr] [ˈbɪtər] [ɡɔːdz] ?
Why bring along two more bitter gourds ?
为什么 带来 沿着 二 更多的 苦的 葫芦 ?

又拉上两个苦瓠子作什么？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈtʃʌklɪd] [ˈkwaɪətli] :
Sister Feng also chuckled quietly :
姐姐 冯 还 轻笑 悄悄 :

"凤姐也悄笑道：

" [stɑːp] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] , "
" Stop talking nonsense , "
" 停止 说 废话 , "

“你少胡说，

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After leaving here for a while ,
后 离开 这里 为了 一个 尽管 ,

一會子离了这里，

[aɪm][ˈoʊnli] [ˈsetlɪŋ] [əˈkaʊnts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] . [waɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [tuː] [ˈsʌfərɪŋ] ?
I'm only settling accounts with you now . Why are those two suffering ?
我是 仅有的 安顿 账户 和 你 现在 : 为什么 是 那些 二 痛苦 ?

我才和你算帐．他们两个为什么苦呢？

[iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈmʌni] , [juː] [dʒʌst][biː; bi] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈʌðər] .
Even if you have money , you'll just be giving it away to others .
甚至 如果 你 有 钱 , 你会 只是 是 给予 它 离开 到 其他的 .

有了钱也是白填送别人，

[waɪ] [naːt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌŋ] ?
Why not bring him here so we can have some fun ?
为什么 不是 带来 他 这里 所以 我们 能 有 一些 乐趣 ?

不如拘来咱们乐。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ɪts] [ɔːˈredi] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] .
It's already a good deal .
它是 已经 一个 好的 交易 .

早已合算了，

[ðeɪ] [reɪzɪd] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)] [ʌv; əv][ˈoʊvər] [wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [teɪl] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
They raised a total of over one hundred and fifty taels . Grandmother Jia said :
他们 提高 一个 全部的 的 超过 一 百 和 五十 两 : 祖母 贾 说 :

共凑了一百五十两有余．贾母道：

" [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [ɪ'hʌf] . "

" **A day of drinking and playing is not enough .** "

" 一个 天 的 喝 和 玩耍 是 不是 足够的 . "

“一日戏酒用不了。”

[ju:; jʊ] ['ʃi:] [sed] :

You Shi said :

你 史 说 :

尤氏道：

" [sɪns] [jʊə(r)] [nɑ:t] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['eniwʌn] ,

" **Since you're not inviting anyone ,**

" 自从 你是 不是 邀请 任何人 ,

“既不请客，

[ðer; ðər][wə:nt, weənt] ['meni] ['bæŋkwɪt] .

There weren't many banquets .

那里 不是 许多 宴会 .

酒席又不多，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] - [ɪk'spensɪz] . [fɜ:rst] [klæs] .

This should be enough for two or three days ' expenses . First class .

这 应该 是 足够的 为了 二 或者 三 天 - 开支 . 第一的 班级 .

两三日的用度都够了．头等，

[ðə; ðɪ] [pleɪ] [ɪz] [fri:] .

The play is free .

这 玩 是 自由的 .

戏不用钱，

[ðə; ðɪ] ['prɑ:vɪns] [ɪz] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

The province is involved in this matter .

这 省 是 涉及 在 这 事情 .

省在这上头。”

[ˈgrænməðər] ['dʒi:ə] [sed] :

Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

贾母道：

" [wɪtʃ] [klæs] [dʌz] ['fɛŋ] [gɜ:rl] [θɪŋk] [ɪz] [gʊd] ? "

" **Which class does Feng girl think is good ?** "

" 哪个 班级 做 冯 女孩 思考 是 好的 ? "

“凤丫头说那一班好，

" [dʒʌst] [send] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðæt] [klæs] . "

" **Just send it to that class .** "

" 只是 发送 它 到 那 班级 . "

就传那一班。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

[wɪə(r)] [ɔ:l] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli:z, 'fæmli:z] [tru:p] .

We're all very familiar with our family's troupe .

是 全部 非常 熟悉的 和 我们的 家庭的 剧团 .

“咱们家的班子都听熟了，

" [waɪ] [nɑ:t] [spend] [ə; eɪ] [fju:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ænd; ənd][ˈhaɪər][ə; eɪ] [klæs] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n] ? "

" **Why not spend a few dollars and hire a class to listen ?** "

" 为什么 不是 花费 一个 很少 美元 和 聘请 一个 班级 到 听 ? "

倒是花几个钱叫一班来听听罢。”

[ˈgrænmləðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道:

" [aɪv] [left] [ðɪs] [ˈmætər] [tu:; tə] [ʒenz] [waɪf] . [aɪl] [tel] - [nɑ:t][tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:][æt; ət]
" I've left this matter to Zhen's wife . I'll tell Feng'er not to worry about it at
" 我已经 左边 这 事情 到 珍的 妻子 . 患病的 告诉 - 不是 到 担心 关于 它 在
[ɔ:l] . "
all . "
全部 . "

“这件事我交给珍哥媳妇了。越性叫凤丫头别操一点心，

[,aɪ ˈti:][ˈoʊnli] [kaʊnts] [ɪf] [ju:; jʊ][ɪnˈdʒɔɪ][,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] .
It only counts if you enjoy it for one day .
它 仅有的 计数 如果 你 享受 它 为了 一 天 .

受用一日才算。”

[ˈmædəm][ju:; jʊ] [əˈgri:d] . [ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] [əˈgen] ,
Madam You agreed . She spoke again ,
女士 你 同意 . 她 辐 再次 ,

尤氏答应着。又说了一回话，

[ˈevriwʌn] [nu:] [ðæt] [ˈgrænmləðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz][ˈtaɪəd] .
Everyone knew that Grandmother Jia was tired .
每个人 知道 那 祖母 贾 曾是 疲劳的 .

都知贾母乏了，

[ðeɪ] [ˈgrædʒuəli] [dɪˈspɜ:rst] .
They gradually dispersed .
他们 逐步地 分散的 .

才渐渐的都散出来。

[ˈmædəm][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔ:] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ɔ:f] .
Madam You and the others saw Madam Xing and Madam Wang off .
女士 你 和 这 其他的 锯 女士 邢 和 女士 王 离开 .

尤氏等送邢夫人王夫人二人散去，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [ru:m] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [haʊ] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ðɪ] [ˈbɜ:rθdeɪ] .
Then they went to Sister Feng's room to discuss how to celebrate the birthday .
然后 他们 去 到 姐姐 冯的 房间 到 讨论 如何 到 庆祝 这 生日 .

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

便往凤姐房里来商议怎么办生日的话。凤姐儿道:

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][æsk][,em ˈi:] ,
You don't need to ask me ,
你 不 需要 到 问 我 ,

“你不用问我，

" [dʒʌst] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z] [li:d] [ænd; ənd] [ju:l] [bi:; bi] [faɪn] . "
" Just follow the old lady's lead and you'll be fine . "
" 只是 跟随 这 老的 女士的 带领 和 你会 是 美好的 . "

“你只看老太太的眼色行事就完了。”

[ˈmædəm][ju:; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam You smiled and said :
女士 你 微笑 和 说 :

尤氏笑道:

" [ju:; jʊ] ['lɪt(ə)] [bræt] ! "
" **You little brat** ! "
" 你 小的 小子 ! "

“你这阿物儿，

[ðeɪv] [hæd; həd] [ɪn'kredəb(ə)] [lʌk] ! [aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][fɔ:r; fər][sʌm; səm]
They've had incredible luck ! I thought they needed to come over for some
他们有 有 极好的 运气 ! 我 想法 他们 需要 到 来 超过 为了 一些
['ri:z(ə)n] .
reason .
原因 .

也忒行了大运了。 我当有什么事叫我们去，

[soʊ] [ðæts] [ɔ:l] . ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ['dʌznt] [kaʊnt] .
So that's all . Paying the money doesn't count .
所以 那就是 全部 . 付费 这 钱 不 数数 .

原来单为这个。出了钱不算，

[ɪts] [maɪ] ['prɔ:bləm] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðɪs] .
It's my problem to worry about this .
它是 我的 问题 到 担心 关于 这 .

还要我来操心，

[haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [θæŋk] [,em 'i:] ?
How will you thank me ?
如何 将要 你 感谢 我 ?

你怎么谢我？

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

"凤姐笑道：

" [dəʊnt] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] . "
" **Don't talk nonsense** . "
" 不 讲话 废话 . "

“你别扯臊，

[aɪ] ['dɪdnt] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] .
I didn't ask you to come .
我 没有 问 你 到 来 .

我又没叫你来，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['θæŋkɪŋ] [,em 'i:][fɔ:r; fər] !
What are you thanking me for !
什么 是 你 谢谢 我 为了 !

谢你什么！

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['wɜ:riŋ] ?
Are you afraid of worrying ?
是 你 害怕的 的 令人担忧 ?

你怕操心？

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [naʊ] .
You should go back to the old lady now .
你 应该 去 后退 到 这 老的 女士 现在 .

你这会子就回老太太去，

" [dʒʌst] [send] [ə'hʌðər] [wʌŋ] . "
" **Just send another one** . "
" 只是 发送 其他 一 . "

再派一个就是了。”

[ˈmædəm][juː; jə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam You smiled and said :
女士 你 微笑 和 说 :

尤氏笑道：

[lʊk] [haʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi][ɪz] !
Look how excited he is !
看 如何 兴奋的 他 是 !

“你瞧他兴的这样儿！

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jə][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] . [ɪf] [ɪts] [tuː] [fʊl] , ['ɪtl] [spɪl] [aʊt] .
I advise you to hold back a bit . If it's too full , it'll spill out .
我 建议 你 到 抓住 后退 一个 少量 . 如果它是 也 满的 , 它将 洒 出去 .

我劝你收着些儿好。太满了就泼出来了。”

[ðə; ði] [tuː] [tʊːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [brɪ'fɔːr] ['pɑːrtɪŋ] [weɪz] .
The two talked for a while before parting ways .
这 二 谈话 为了 一个 尽管 前 离别 方式 :

二人又说了一回方散。

[ðə; ði] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] - ['mæn](ə)n] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The silver was delivered to Ningguo Mansion the next day .
这 银 曾是 发表 到 - 大厦 这 下一个 天 :

次日将银子送到宁国府来，

['leɪdi] [juː; jə][hæd; həd][dʒʌst] ['gɑːtn] [ʌp] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [dres] .
Lady You had just gotten up to wash and dress .
女士 你 有 只是 获得 向上 到 洗 和 裙子 :

尤氏方才起来梳洗，

[wen] [æskt] [huː] [dɪ'lɪvəd] [aɪ 'tiː] ,
When asked who delivered it ,
什么时候 问 WHO 发表 它 ,

因问是谁送过来的，

[ðə; ði] [meɪdz] [rɪ'plaɪd] :
The maids replied :
这 女佣 回复 :

丫鬟们回说：

" [ɪts] [ænt] ['lɪn] . "
" It's Aunt Lin . "
" 它是 阿姨 林 : "

“是林大娘。”

['leɪdi] [juː; jə] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] . [ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
Lady You then ordered him to be summoned . The maidservant went to the
女士 你 然后 订购 他 到 是 被召唤 : 这 女仆 去 到 这
[ˈsɜːrvənt] - ['kwɔːrtərz] .
servants ' quarters .
仆人 - 四分之一 :

尤氏便命叫了他来。丫鬟走至下房，

[ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] ['lɪn] - [waɪf] . ['mædəm][juː; jə] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] ['fʊtstʊːl] .
She summoned Lin Zhixiao's wife . Madam You ordered her to sit on the footstool .
她 被召唤 林 - 妻子 : 女士 你 订购 她 到 坐 在 这 脚凳 :

叫了林之孝家的过来。尤氏命他脚踏上坐了，

[waɪl] [ˈbɪzi] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] ,
While busy washing up ,
尽管 忙碌的 洗涤 向上 ,

一面忙着梳洗，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [æskt] [hɪm; ɪm] :
One of them asked him :
一 的 他们 问 他 :

一面问他：

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [bæg][ʌv; əv] ['sɪlvər] ?
How much is in this bag of silver ?
如何 很多 是 在 这 包 的 银 ？

“这一包银子共多少？

[ˈlɪn] - [ˈfæməli] [rɪˈplaɪd] :
Lin Zhixiao's family replied :
林 - 家庭 回复 :

"林之孝家的回说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈmʌni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] . "
" This is the money of our men . "
" 这 是 这 钱 的 我们的 男人 : "

“这是我们底下人的银子，

" [wiːv] [ˈgæðəd] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪˈtiː][ˈoʊvər][fɜːrst] . [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ænd; ənd]
" We've gathered what we need and sent it over first . The old lady's and
" 我们已经 聚集 什么 我们 需要 和 发送 它 超过 第一的 . 这 老的 女士的 和

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈleɪdiːz] - [ˈhævnt] [rɪˈsiːvd] [ðəz] [jet] . "
the other ladies ' haven't received theirs yet . "
这 其他 女士们 - 还没有 已收到 他们的 然而 : "

凑了先送过来．老太太和太太们的还没有呢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðə; ði] [meɪdz] [rɪˈplaɪd] :
The maids replied :
这 女佣 回复 :

丫鬟们回说：

" [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhaʊshəʊld] [sent] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ɡɪfts]
" The mistress and concubines of that household sent people to deliver the gifts
" 这 情妇 和 妾室 的 那 家庭 发送 人们 到 递送 这 礼物
, " [sed] [ˈmædəm][juː; jʊ] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskoʊldɪŋ] .
, " said Madam You , laughing and scolding .
, " 说 女士 你 , 笑 和 责骂 .

“那府里太太和姨太太打发人送分子来了． ”尤氏笑骂道：

" [ˈlɪt(ə)l] [huːvz] , "
" Little hooves , "
" 小的 蹄子 , "

“小蹄子们，

[ʃiːl] [rɪˈmembər] [ðiːz] [ˈtrɪviəl] [θɪŋz] . [ˈjestərdeɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
She'll remember these trivial things . Yesterday was just the old lady being in a
壳 记住 这些 琐碎的 事物 : 昨天 曾是 只是 这 老的 女士 存在 在 一个
[ɡʊd] [muːd] .
good mood .
好的 情绪 :

专会记得这些没要紧的话．昨儿不过老太太一时高兴，

[ðeɪ] [dɪ'ɪbəɾətli] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðooz] ['stɪndʒɪ] ['pi:p(ə)] [hu:] [puːld] [ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] [tuː; tə]
They deliberately tried to imitate those stingy people who pooled their resources to
他们 故意地 尝试 到 模拟 那些 小气 人们 WHO 汇集 他们的 资源 到
[meɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] .
make up the difference .
制作 向上 这 不同之处 :

故意的要学那小家子凑分子，

[juː; jʊ] [dʒʌst] [rɪ'membəɾ] ,
You just remember ,
你 只是 记住 ,

你们就记得，

[jʊə(r)] ['triːtɪŋ] [ðɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] . [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] ['hɜːrɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [ɪn]
You're treating this like a serious matter . Why don't you hurry up and bring it in
你是 治疗 这 喜欢 一个 严肃的 事情 . 为什么 不 你 匆忙 向上 和 带来 它 在
, [ænd; ənd] [sɜːrv] [aɪ 'tiː] [tiː] ['prɔːpərli] ?
, and serve it tea properly ?
, 和 服务 它 茶 适当地 ?

到了你们嘴里当正经的说．还不快接了进来好生待茶，

[send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ə'gen] .
Send them away again .
发送 他们 离开 再次 :

再打发他们去。”

[ðə; ðɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [rɪ'spɒndɪd] .
The maidservant responded .
这 女仆 回应 :

丫鬟应着，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
They quickly brought him in .
他们 迅速地 带来 他 在 :

忙接了进来，

[tuː] ['letəɾz] [ɪn] ['toʊt(ə)] .
Two letters in total .
二 信件 在 全部的 :

一共两封，

['iːv(ə)n] - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [ɔː'redɪ] [ɪn'kludɪd] . ['mædəm] [juː; jʊ] [æskt] [huː] [wʌz; wəz]
Even Baochai and Daiyu's are already included . Madam You asked who was
甚至 - 和 - 是 已经 包括 . 女士 你 问 WHO 曾是
['mɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 :

连宝钗黛玉的都有了．尤氏问还少谁的，

['lɪn] - ['fæməliːz, 'fæmliːz] [wei] :
Lin Zhixiao's family's way :
林 - 家庭的 方式 :

林之孝家的道：

" [stɪl] [jʌŋ] [oʊld] ['leɪdɪ] , "
" **Still young old lady ,** "
" 仍然 年轻的 老的 女士 , "

“还少老太太，

['mɪsɪz] ,
Mrs ,
太太 ,

太太，

[ðə; ði][ˈgɜːlz] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] [br'loʊ] .

The girls ' and the girls below .
这 女孩们 - 和 这 女孩们 以下 .

姑娘们的和底下姑娘们的。”

[juː; jʊ] [ˈʃiː] [sed] :

You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道：

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [greɪt] - [ˈgrænd,məðɜːz] ? "

" And what about your great - grandmother's ? "
" 和 什么 关于 你的 伟大的 - 祖母的 ? "

“还有你们大奶奶的呢？

[ˈlɪn] - [ˈfæməliːz, 'fæmliːz] [wei] :

Lin Zhixiao's family's way :
林 - 家庭的 方式 :

"林之孝家的道：

" [ˈgrænməː] , [goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər] , "

" Grandma , go over there , "
" 奶奶 , 去 超过 那里 , "

“奶奶过去，

[ðɪs] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɪstrəs] .

This money was all distributed by the second mistress .
这 钱 曾是 全部 分布式 经过 这 第二 情妇 .

这银子都从二奶奶手里发，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] .

We have everything .
我们 有 一切 .

一共都有了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈleɪdi] [juː; jʊ][hæz; həz] [ɔːl'reɪdi] [wɔːft] [ænd; ənd] [drest] .

Lady You has already washed and dressed .
女士 你 有 已经 洗过 和 穿着 .

尤氏已梳洗了，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˈviːəkl; 'viːhɪkl] .

He ordered someone to wait on the vehicle .
他 订购 某人 到 等待 在 这 车辆 .

命人伺候车辆，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔŋ] [ˈmæn(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

They arrived at the Rong Mansion in a short time .
他们 到达的 在 这 荣 大厦 在 一个 短的 时间 .

一时来至荣府，

[fɜːrst] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'reɪdi] [siːld] [ðə; ði]

First , I went to see Sister Feng . I saw that Sister Feng had already sealed the
第一的 , 我 去 到 看 姐姐 冯 . 我 锯 那 姐姐 冯 有 已经 密封 这

[ˈsɪlvər] .

silver .
银 .

先来见凤姐。只见凤姐已将银子封好，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [send] [,aɪ 'ti:][ˈoʊvər] , [ˈmædəm][ju; jʊ] [æskt] :
Just as I was about to send it over , Madam You asked :
只是 作为 我 曾是 关于 到 发送 它 超过 , 女士 你 问 :
正要送去。尤氏问：

" [ɪz] [ˈevriθɪŋ] [hɪr] ? "
" Is everything here ? "
" 是 一切 这里 ? "

“都齐了？

[ˈsɪstər] [ˈfeɪŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

“凤姐儿笑道：

" [wi; wi][hæv; həv][ðəm; ðəm] [ɔ:l] . "
" We have them all . "
" 我们 有 他们 全部 . "

“都有了，

[teɪk] [,aɪ 'ti:] [ˈkwɪkli] .
Take it quickly .
拿 它 迅速地 .

快拿了去罢，

" [aɪm][nɑ:tɪ][rɪ'spɑ:nsəb(ə)] [ɪf] [ɪts] [lɔ:st] . "
" I'm not responsible if it's lost . "
" 我是 不是 负责的 如果 它是 丢失的 . "

丢了我不管。”

[ˈmædəm][ju; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam You smiled and said :
女士 你 微笑 和 说 :

尤氏笑道：

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [daʊts] .
I have some doubts .
我 有 一些 疑虑 .

“我有些信不及，

[aɪ'd] [laɪk] [tu; tə] [pɔɪnt] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
I'd like to point it out in person .
ID 喜欢 到 观点 它 出去 在 人 .

倒要当面点一点。”

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [ˈkaʊntɪd] [ðəm; ðəm] [aʊt] .
As expected , they counted them out .
作为 预期的 , 他们 计数 他们 出去 .

说着果然按数一点，

[ˈoʊnli] [li] [wɑ:n][wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] . [ˈmædəm][ju; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Only Li Wan was missing . Madam You smiled and said :
仅有的 李 万 曾是 丢失的 . 女士 你 微笑 和 说 :

只没有李纨的一分。尤氏笑道：

" [ɑ:r; ər][ju; jʊ] [ˈkɪdɪŋ] [em 'i:] ? "
" Are you kidding me ? "
" 是 你 开玩笑 我 ? "

“我说你y鬼呢，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [jɜ; jər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [hæv; həv] [ˈeni] ?
Why didn't your sister - in - law have any ?
为什么 没有 你的 姐姐 - 在 - 法律 有 任何 ?

怎么你大嫂子的没有？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

"凤姐儿笑道：

" [ðæts] [nɑ:t] [ɪˈnʌf] ? "
" That's not enough ? "
" 那就是 不是 足够的 ? "

“那么些还不够使？

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][ˈfrækʃ(ə)n] [ˈɔ:rtər] , [ɪts] [faɪn] .
Even if it's a fraction shorter , it's fine .
甚至 如果 它是 一个 分数 较短 , 它是 美好的 .

短一分儿也罢了，

[aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [wen] [jʊə(r)] [fʊl] .
I'll give you more when you're full .
患病的 给 你 更多的 什么时候 你是 满的 .

等不够了我再给你。”

[ju:; jʊ] [ˈʃi:] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道：

[ˈjestərdeɪ] [ju:; jʊ] [ˈæktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
Yesterday you acted like a respectable person in front of others ,
昨天 你 行动 喜欢 一个 可敬 人 在 正面 的 其他的 ,

“昨儿你在人跟前作人，

[ˈhi:z] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] [əˈgen] [təˈdeɪ] .
He's trying to cling to me again today .
他是 尝试 到 黏着 到 我 再次 今天 .

今儿又来和我赖，

" [aɪ] [ˌæbsəˈlu:tli] [wəʊnt] [əˈgri:] [tu:; tə] [ðæt] . [aɪm][ˈoʊnli][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi] . "
" I absolutely won't agree to that . I'm only going with the old lady . "
" 我 绝对地 惯于 同意 到 那 . 我是 仅有的 去 和 这 老的 女士 . "

这个断不依你。我只和老太太要去。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [aɪ] [si:] [jʊə(r)] [kwaɪt] [ˈkeɪpəb(ə)l] . [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənz] [təˈmɑ:roʊ] . . . "
" I see you're quite capable . If something happens tomorrow . . . "
" 我 看 你是 相当 有能力的 . 如果 某物 发生 明天 . . . "

“我看你利害。明儿有了事，

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɔ:lsʊʊ] [dɪŋ] , - [ɪz][maʊ] .
I am also Ding , Dingmao is Mao .
我 是 还 丁 , - 是 毛泽东 .

我也丁是丁卯是卯的，

[dəʊnt] [kəmˈpleɪn] .
Don't complain .
不 抱怨 .

你也别抱怨。”

[ˈmædəm][ju:; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam You smiled and said :
女士 你 微笑 和 说 :

尤氏笑道：

" [jʊə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)neri] ['pi:p(ə)] [tuː] . [dəʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə] [haʊ] ['fɪliəl] [juːv] [ˈɔːlweɪz]
" **You're afraid of ordinary people too . Don't you remember how filial you've always**
" 你是 害怕的 的 普通的 人们 也 . 不 你 记住 如何 孝 你已经 总是
[bɪn] [tuː; tə][em 'iː] ? " **been to me ? "**
到过 到 我 ? "

“你一般的也怕。不看你素日孝敬我，

" [aɪm][ðə; ði][wʌn] [huː] [wəʊnt] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . "
" **I'm the one who won't do as you say . "**
" 我是 这 一 WHO 惯于 做 作为 你 说 . "

我才是不依你呢。 "说着，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] - [ʃer] .
They took out Ping'er's share .
他们 采取 出去 - 分享 .

把平儿的一分拿了出来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- ,
Ping'er ,
- ,

“平儿，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第62/172页

[kʌm] ！
Come ！
来 ！

来！

[pʊt] [jɔːrɪz] [ə'weɪ] ．
Put yours away ．
放 你的 离开 ．

把你的收起来，

[aɪ] [kɑːnt] [weɪt] ['eni] [bɔːŋɡər] ．
I can't wait any longer ．
我 不能 等待 任何 更长 ．

等不够了，

[aɪl] [ˌeɪ diː 'diː][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ．
I'll add it for you ．
患病的 添加 它 为了 你 ．

我替你添上。”

- [ˌʌndər'stʊd] ．
Ping'er understood ．
- 理解 ．

平儿会意，

[hiː; hi] [sed] ；
He said ；
他 说 ；

因说道：

" [ˈgrænmɑː] [kæn; kən] [juːz] [aɪ 'tiː][fɜːrst] ． "
"**Grandma can use it first** ． "
" 奶奶 能 使用 它 第一的 ． "

“奶奶先使着，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [left] , [ɡɪv] [ˌem 'iː][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] ．
If there's anything left , give me one more thing ．
如果 有 任何事物 左边 , 给 我 一 更多的 事物 ．

若剩下了再赏我一样。”

[ˈmædəm][juː; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ；
Madam You smiled and said ；
女士 你 微笑 和 说 ；

尤氏笑道：

" [ˈoʊnli][jʊr; jər] [ˈmæstər] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃiːt] ． "
"**Only your master is allowed to cheat** ． "
" 仅有的 你的 掌握 是 允许 到 欺骗 ． "

“只许你那主子作弊，

" [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː][biː; bi] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ． "
"**They won't let me be sentimental** ． "
" 他们 惯于 让 我 是 感伤的 ． "

就不许我作情儿。”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [aɪ 'tiː] . ['mædəm][juː; jʊ] [ðen] [sed] :
Ping'er had no choice but to accept it . Madam You then said :
- 有 不 选择 但 到 接受 它 : 女士 你 然后 说 :

平儿只得收了。尤氏又道：

" [aɪ] [siː] [haʊ] [mə'tɪkjələs] [jɔː; jər] ['mæstər] [ɪz] . "
" I see how meticulous your master is . "
" 我 看 如何 细致 你的 掌握 是 . "

“我看着你主子这么细致，

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] ?
Where are we going to spend all this money ?
在哪里 是 我们 去 到 花费 全部 这 钱 ？

弄这些钱那里使去！

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk] .
It doesn't work .
它 不 工作 .

使不了，

" [aɪl] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɔːfɪn] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] [tə'mɑːroʊ] . "
" I'll bring the coffin with me tomorrow . "
" 患病的 带来 这 棺材 和 我 明天 . "

明儿带了棺材里使去。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

一面说着，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['grænməðər] [dʒiː'ɑːz] [pleɪs] . [hiː; hi][fɜːrst] [peɪd] [hɪz; ɪz]
Then he went to Grandmother Jia's place . He first paid his
然后 他 去 到 祖母 佳的 地方 : 他 第一的有薪酬的 他的
[rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] ,
respects ,
尊重 ,

一面又往贾母处来。先请了安，

[hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] [tuː] ['sentənsɪz] .
He said about two sentences .
他 说 关于 二 句子 .

大概说了两句话，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mændərɪn] [dʌk] [ruːm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
He then went to the mandarin duck room to discuss the matter with the
他 然后 去 到 这 普通话 鸭子 房间 到 讨论 这 事情 和 这
['mændərɪn] [dʌks] .
mandarin ducks .
普通话 鸭子 .

便走到鸳鸯房中和鸳鸯商议，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['fɑːləʊd] - [aɪ'diːəz][ænd; ɛnd] ['æktɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
They only followed Yuanyang's ideas and acted accordingly .
他们 仅有的 随后 - 想法 和 行动 因此 .

只听鸳鸯的主意行事，

[haʊ] [tuː; tə] [pliːz] ['grænməðər] ['dʒiːə] ? [ðə; ðɪ] [tuː] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] . [æz; əz] ['leɪdɪ] [juː; jʊ][wʌz; wəz]
How to please Grandmother Jia ? The two devised a plan . As Lady You was
如何 到 请 祖母 贾 ？ 这 二 设计 一个 计划 : 作为 女士 你 曾是
['liːvɪŋ] ,
leaving ,
离开 ,

何以讨贾母的喜悦。二人计议妥当。尤氏临走时，

[ˈɔːlsou] , [rɪˈtʃ:rn] [ðə; ði] [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsilvər] [tuː; tə][him; ɪm] .
Also , return the two taels of silver to him .
还 , 返回 这 二 两 的 银 到 他 :
也把鸳鸯二两银子还他,

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :
说:

" [ðɪs] [sti:l] [wəʊnt] [wɜːrk] . "
" This still won't work . "
" 这 仍然 惯于 工作 : "
“这还使不了呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,

[kʌm] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
Come out all the way ,
来 出去 全部 这 方式 ,
一径出来,

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [wɪð; wɪθ][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðen] [ˈentəd] [ðə; ði]
He then spoke with Madam Wang for a while . Madam Wang then entered the
他 然后 辐 和 女士 王 为了 一个 尽管 : 女士 王 然后 进入 这
[ˈbuːdist] [hɔːl] .
Buddhist hall .
佛教徒 大厅 :

又至王夫人跟前说了一回话。因王夫人进了佛堂，
[hiː; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] - [her] [tuː; tə][him; ɪm] . [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
He returned even a portion of Caiyun's hair to him . Seeing that Sister Feng
他 返回 甚至 一个 部分 的 - 头发 到 他 : 看到 那 姐姐 冯

[wʌz; wəz][noʊ] [bːŋgər] [ˈprez(ə)nt] ,
was no longer present ,
曾是 不 更长 展示 ,
把彩云一分也还了他。 见凤姐不在跟前，

[dʒəu] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
Zhou was put in charge for a time .
周 曾是 放 在 收费 为了 一个 时间 :
一时把周，

[ðə; ði] [tu:] [men] , [ˈzəʊ, ˈdʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [hæv; həv] [rɪˈtʃ:rnd] [ðer; ðər] [gifts] . [ðeɪ] [sti:l]
The two men , Zhao and his companion , have returned their gifts . They still
这 二 男人 , 赵 和 他的 伴侣 , 有 返回 他们的 礼物 : 他们 仍然
[der] [nɑːt] [əkˈsept] [ðem; ðəm] [bæk] . [ˈmædəm][juː; jʊ] [sed] :
dare not accept them back . Madam You said :
敢 不是 接受 他们 后退 : 女士 你 说 :
赵二人的也还了。他两个还不敢收。尤氏道:

" [juː; jʊ] [pɔːr] [θɪŋz] , "
" You poor things , "
" 你 贫穷的 事物 , "
“你们可怜见的，

[wer] [wʊd] [juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [spər] [ˈmʌni] ?
Where would you find such spare money ?
在哪里 会 你 寻找 这样的 空闲的 钱 ?
那里有这些闲钱？

[ˈfɛŋ] - [ðɛn] [fəʊnd] [aʊt] .
Feng Yatou then found out .
冯 - 然后 成立 出去 .

凤丫头便知道了，

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] . "
" I'll take care of it . "
" 患病的 拿 关心 的 它 " . "

有我应着呢。”

[ðə; ði] [tu:] [hɜ:rd] [ðæt] ,
The two heard that ,
这 二 听到 那 ,

二人听说，

[fæŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði][gift][wɪð; wɪθ] [prə'fju:s] [θæŋks] . [ðɛn] , ['mædəm][ju:; jʊ] [went] [streɪt] [aʊt] .
Fang accepted the gift with profuse thanks . **Then , Madam You went straight out** .
方 公认 这 礼物 和 丰富的 谢谢 . 然后 , 女士 你 去 直的 出去 .

千恩万谢的方收了。于是尤氏一径出来，

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʌs] [həʊm] [ɪz][noʊ] [ˈprɑ:bləm] .
Taking the bus home is no problem .
采取 这 公共汽车 家 是 不 问题 .

坐车回家。不在话下。

[ɪts] [ɔ:'lredi] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] .
It's already the second day of the ninth month .
它是 已经 这 第二 天 的 这 第九 月 .

展眼已是九月初二日，

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][ju:; jʊ] ['fæməli][hæd; həd] ['ɔ:rgənəɪzd] [ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli]
Everyone in the garden heard that the You family had organized a very lively event .
每个人 在 这 花园 听到 那 这 你 家庭 有 组织 一个 非常 热闹 事件 .

园中人都打听得尤氏办得十分热闹，

[nɑ:t] ['oʊnli][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [pleɪ] ,
Not only is there a play ,
不是 仅有的 是 那里 一个 玩 ,

不但有戏，

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər] ['i:v(ə)n] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [pər'fɔ:rməɹz] [hu:] [kʊd; kəd] [pər'fɔ:rm] [ˌækɹə'bætɪks][ænd; ənd]
There were even male and female performers who could perform acrobatics and tell stories .
那里 是 甚至 男性 和 女性 表演者 WHO 可以 履行 杂技 和 告诉 故事 .

连耍百戏并说书的男女先儿全有，

[ðeɪ] [ɔ:l] [meɪd] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:ɹ; fər] [fʌn] [ænd; ənd] [geɪmz] . [li] [wɑ:n] [ðɛn] [ə'drest] [hɜ:ɹ; hər]
They all made preparations for fun and games . **Li Wan then addressed her sisters** :
他们 全部 制成 准备工作 为了 乐趣 和 游戏 . 李 万 然后 已解决 她 姐妹 :

都打点取乐顽耍。李纨又向众姊妹道：

" [tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpra:pər] [kə'mju:nəti] [deɪ] , "
" Today is a proper community day , "
" 今天 是 一个 恰当的 社区 天 , "

“今儿是正经社日，

[dəʊnt] [fə'get] , [ˈbəʊˈjuː] [ˈɪznt] [ˈkʌmɪŋ] [iːðər] .
Don't forget , Baoyu isn't coming either .
不 忘记 , 宝玉 不是 未来 任何一个 :

可别忘了。 宝玉也不来，

[hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [dʒʌst] [ˈwɑːntɪd] [sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] .
He probably just wanted some excitement .
他 大概 只是 通缉 一些 激动 :

想必他只图热闹，

[ðeɪ] [əˈbændənd] [ˈelɪɡəns] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənt] .
They abandoned elegance and refinement .
他们 弃 优雅 和 精炼 :

把清雅就丢开了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] .
He then ordered his maid to go and see what was going on .
他 然后 订购 他的 女佣 到 去 和 看 什么 曾是 去 在 :

便命丫鬟去瞧作什么，

[ˈhɜːrɪ] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] . [ðə; ðɪ] [meɪd] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Hurry and invite him over . The maid was gone for half a day .
匆忙 和 邀请 他 超过 : 这 女佣 曾是 已消失 为了 一半 一个 天 :

快请了来。 丫鬟去了半日，

[rɪˈplaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [ˈsɪstər] [,eɪtʃjuːˈei] [sed] , "
" Sister Hua said , "
" 姐姐 华 说 , "

“花大姐姐说，

[aɪ] [went] [aʊt] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I went out early this morning .
我 去 出去 早期的 这 早晨 :

今儿一早就出门去了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
They were all surprised and said :
他们 是 全部 惊讶 和 说 :

都诧异说：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ɡoʊ] [aʊt] [əˈgen] . [ðæt] [ɡɜːrli] [ɪz] [ˈfuːliʃ] . "
" There's no reason for her to go out again . That girl is foolish . "
" 有 不 原因 为了 她 到 去 出去 再次 : 那 女孩 是 愚蠢 : "

“再没有出门之理。 这丫头糊涂，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [həʊ] [tuː; tə] [spiːk] .
He didn't know how to speak .
他 没有 知道 如何 到 说话 :

不知说话。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə][gʊʊ] . [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , - [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he ordered Cuimo to go . A moment later , Cuimo returned and said :
然后 他 订购 - 到 去 : 一个 片刻 之后 , - 返回 和 说 :
因又命翠墨去。一时翠墨回来说:

" [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi] [ˈriːəli] [went] [aʊt] . [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [frend] [daɪd] . "
" Sure enough , he really went out . He said a friend died . "
" 当然 足够的 , 他 真的 去 出去 : 他 说 一个 朋友 死亡 : "
“可不真出了门了。说有个朋友死了，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] .
He went out to visit a funeral .
他 去 出去 到 访问 一个 葬礼 :
出去探丧去了。”

[tæn] [tʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :
探春道:

" [æbsəˈluːtli] [nɑːt] . [baɪ] [wʌt] [raɪt] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] . . . "
" Absolutely not . By what right does he have to . . . "
" 绝对地 不是 : 经过 什么 正确的 做 他 有 到 : . . . "
“断然没有的事。凭他什么，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][gʊʊ] [aʊt] [təˈdeɪ] . [kɔːl] - [hɪr] .
There's no reason for you to go out today . Call Xiren here .
有 不 原因 为了 你 到 去 出去 今天 : 称呼 - 这里 :
再没今日出门之理。你叫袭人来，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
I asked him .
我 问 他 :
我问他。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] ,
Just as he was speaking ,
只是 作为 他 曾是 请讲 ,
刚说着，

[dʒʌst] [ðen] , - [wɔːkt] [ˈoʊvər] . [li] [wɔːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːl] [sed] :
Just then , Xiren walked over . Li Wan and the others all said :
只是 然后 , - 步行 超过 : 李 万 和 这 其他的 全部 说 :
只见袭人走来。李纨等都说道:

" [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː] [təˈdeɪ] ,
" No matter what he has to do today ,
" 不 事情 什么 他 有 到 做 今天 ,
“今儿凭他有什么事，

[juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [gʊʊ] [aʊt] [ɪˈðər] . [ˈfɜːrstli] ,
You shouldn't go out either . Firstly ,
你 不应该 去 出去 任何一个 : 首先 ,
也不该出门。头一件，

[ɪts] [jʊr; jər] [ˈsekənd] [ˈgrænd,məðəz] [ˈbɜːrθdeɪ] .
It's your second grandmother's birthday .
它是 你的 第二 祖母的 生日 :
你二奶奶的生日，

[ɪːv(ə)n][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz][soʊ] [ˈhæpi]
Even the old lady is so happy
甚至 这 老的 女士 是 所以 快乐的
老太太都这等高兴，

[ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm][bəuθ] [ˈgʌvənmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [keɪm] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌn] .
People from both government offices came to join in the fun .
人们 从 两个都 政府 办公室 来了 到 加入 在 这 乐趣 .
两府上下众人来凑热闹，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'veɪ] .
He walked away .
他 步行 离开 .
他倒走了，

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [θɪŋ] ,
The second thing ,
这 第二 事物 ,
第二件，

[ɪts] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ə'fɪ(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] [ə'gen] .
It's the first official day of the year again .
它是 这 第一的 官方的 天 的 这 年 再次 .
又是头一社的正日子，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [æsk][fɔ:r; fər] [li:v] .
He didn't ask for leave .
他 没有 问 为了 离开 .
他也不告假，

[hi:; hi] [went] [ðer; ðər] [wɪ'ðəʊt] [pə'rmi:(ə)n] !
He went there without permission !
他 去 那里 没有 允许 !
就私自去了！

- [said] :
Xiren sighed :
- 叹了口气 :
"袭人叹道：

[aɪ] [ɔ:l'redi] [sed] [aɪ 'ti:] [læst] [naɪt] .
I already said it last night .
我 已经 说 它 最后的 夜晚 .
“昨儿晚上就说了，

[aɪ][hæv; həv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][æt; ət][ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ˌber'zɪŋz] [ˈrezɪdəns]
I have important business to attend to at the Prince of Beijing's residence
我 有 重要的 商业 到 出席 到 在 这 王子 的 北京的 住宅
[ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
early this morning .
早期的 这 早晨 .
今儿一早起有要紧的事到北静王府里去，

[aɪ] [rʌʃt] [bæk] . [aɪ] [əd'vaɪzɪd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][goʊ] .
I rushed back . I advised him not to go .
我 匆忙 后退 . 我 建议 他 不是 到 去 .
就赶回来的． 劝他不要去，

[hi:; hi] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [nɑ:t] [ə'gri:] . [aɪ][gɔ:t][ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] . . .
He will definitely not agree . I got up early this morning . . .
他 将要 确实 不是 同意 . 我 得到 向上 早期的 这 早晨 . . .
他必不依． 今儿一早起来，

[ænd; ənd] [wer] [pleɪn] [kloʊðz] .
And wear plain clothes .
和 穿 清楚的 衣服 .
又要素衣裳穿，

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðæt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈkɒŋkjəˌbaɪnz][ɪn][ðə; ði][ˈprɪns][ʌv; əv]
It must be that one of the most important concubines in the Prince of
它 必须 是 那 一 的 这 最多 重要的 妾室 在 这 王子 的
[ˌbeɪˈzɪŋz][ˈrezɪdəns][hæz; həz][ˈdɪsəˈpɪrd] .
Beijing's residence has disappeared .
北京的 住宅 有 消失
想必是北静王府里的要紧姬妾没了，

[ɪts][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道
也未可知。”

[li][wɑːn][ænd; ʌnd][ˈʌðər][sed] :
Li Wan and others said :
李 万 和 其他的 说 :
李纨等道：

[ɪf][ðæt][ɪz][ðə; ði][keɪs] ,
If that is the case ,
如果 那 是 这 案件 ,
“若果如此，

[ɪts][taɪm][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] .
It's time to go for a walk .
它是 时间 到 去 为了 一个 走 .
也该去走走，

[ɪts][dʒʌst][taɪm][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə][kʌm][bæk] .
It's just time for me to come back .
它是 只是 时间 为了 我 到 来 后退 .
只是也该回来了。”

[æz; əz][hiː; hi][spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[ðeɪ][dɪˈskʌst][aɪˈtiː][əˈɡen] :
They discussed it again :
他们 讨论 它 再次 :
大家又商议：

"[lets][dʒʌst][ˈfəʊkəs][ɑːn][ˈraɪtɪŋ][ˈpoʊətɪri] . "
" **Let's just focus on writing poetry .** "
" 我们来吧 只是 重点 在 写作 诗 . "
“咱们只管作诗，

"[ˈpʌnɪʃ][hɪm; ɪm][wen][hiː; hi][gets][bæk] . "
" **Punish him when he gets back .** "
" 惩治 他 什么时候 他 获得 后退 . "
等他回来罚他。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈspiːkɪŋ] ,
Just as he was speaking ,
只是 作为 他 曾是 请讲 ,
刚说着，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðen][ðæt][ˈɡrænmlðər][ˈdʒiːə][hæd; həd][sent][ˈsʌmwʌn][tuː; tə][ɪnˈvaɪt][ðem; ðəm] .
It was only then that Grandmother Jia had sent someone to invite them .
它 曾是 仅有的 然后 那 祖母 贾 有 发送 某人 到 邀请 他们 .
只见贾母已打发人来请，

[ðen] [ðei] [ɔ:l] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd] . - [tu:ld] [ˈbaʊˈju:] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
Then they all came forward . Xiren told Baoyu about the matter .

然后 他们 全部 来了 向前 : - 讲述 宝玉 关于 这 事情 :

便都往前头来了。袭人回明宝玉的事，

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz] [ʌnˈhæpi] .
Grandmother Jia was unhappy .

祖母 贾 曾是 不开心 :

贾母不乐，

[hi; hi] [ðen] [ˈɔ:rdəd] [ˈsʌmwʌn] [tu; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] .
He then ordered someone to fetch them .

他 然后 订购 某人 到 拿来 他们 :

便命人去接。

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [hæd; həd][ə; ei] [ˈpraɪvət] [ˈmætər] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .
It turns out that Baoyu had a private matter on his mind .

它 转弯 出去 那 宝玉 有 一个 私人的 事情 在 他的 头脑 :

原来宝玉心里有件私事，

[hi; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] - [ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:rst] [deɪ] :
He instructed Mingyan on the very first day :

他 指示 - 在 这 非常 第一的 天 :

于头一日就吩咐茗烟：

[aɪ] [ni:d] [tu; tə] [li:v] [ˈɜ:rlɪ] [təˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
I need to leave early tomorrow morning .

我 需要 到 离开 早期的 明天 早晨 :

“明日一早要出门，

[prɪˈper] [tu:] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .
Prepare two horses and wait at the back door .

准备 二 马匹 和 等待 在 这 后退 门 :

备下两匹马在后门口等着，

[dəʊnt] [let] [ˈeniwʌn] [els] [ˈfɑ:lʊʊ] . [tel] [li] [ˈgu:ɪ,dʒi: ju: ˈaɪ] .
Don't let anyone else follow . Tell Li Gui .

不 让 任何人 别的 跟随 : 告诉 李 图形用户界面 :

不要别一个跟着。说给李贵，

[aɪv] [gɔ:n] [tu; tə][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈpri:fektʃər] . [ɪf] [ˈeniwʌn] [ni:dz] [tu; tə][faɪnd][em ˈi:] ,
I've gone to the Northern Prefecture . If anyone needs to find me ,

我已经 已消失 到 这 北方 州 : 如果 任何人 需求 到 寻找 我 ,

我往北府里去了。倘或要有人找我，

[tel] [hɪm; ɪm][tu; tə][stɔ:p][ænd; ənd][nɔ:t][tu; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
Tell him to stop and not to look for it .

告诉 他 到 停止 和 不是 到 看 为了 它 :

叫他拦住不用找，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈpri:fektʃər] .
It was only said that some remained in the Northern Prefecture .

它 曾是 仅有的 说 那 一些 剩余 在 这 北方 州 :

只说北府里留下了，

[ɪt] [kʌm] [ɪˈventʃuəli] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] .
It'll come eventually , no matter what .

它将 来 最终 , 不 事情 什么 :

横竖就来的。”

- [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈbæfəld] .
Mingyan was also baffled .

- 曾是 还 困惑 :

茗烟也摸不着头脑，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jʊ] [sed] . [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
I had no choice but to do as you said . This morning ,
我 有 不 选择 但 到 做 作为 你 说 : 这 早晨 ,
只得依言说了。今儿一早,

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [tuː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] . ['deɪlaɪt]
Sure enough , two horses were waiting at the back gate of the garden . Daylight
当然 足够的 , 二 马匹 是 等待 在 这 后退 门 的 这 花园 : 日光
[broʊk] .
broke .
打破 :

果然备了两匹马在园后门等着。天亮了,
[ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [drest] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn] [pleɪn] [waɪt] .
Baoyu was dressed entirely in plain white .
宝玉 曾是 穿着 完全 在 清楚的 白色的 :

只见宝玉遍体纯素,
[ˈeksɪt] [θruː] [ðə; ðɪ][saɪd] [geɪt] ,
Exit through the side gate ,
出口 通过 这 边 门 ,

从角门出来,
[wɪˈðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Without saying a word , he mounted his horse .
没有 说 一个 单词 , 他 安装 他的 马 :

一语不发跨上马,
[ˈbendɪŋ] ['oʊvər] ,
Bending over ,
弯曲 超过 ,

一弯腰,
[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [stri:t] . - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][spɜːr][hɜːr; hər]
They continued down the street . Mingyan had no choice but to spur her
他们 持续 向下 这 街道 : - 有 不 选择 但 到 刺 她

[hɔːrs] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] .
horse and catch up .
马 和 抓住 向上 :

顺着街就下去了。茗烟也只得跨马加鞭赶上,
[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] :
He hurriedly asked from behind :
他 匆匆 问 从 在后面 :

在后面忙问:
[wer] [tuː; tə][ɡoʊ] ?
Where to go ?
在哪里 到 去 ?

“往那里去?”
[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

“宝玉道:
" [wer] [dʌz] [ðɪs] [roʊd] [liːd] ? "
" Where does this road lead ? "
" 在哪里 做 这 路 带领 ? "

“这条路是往那里去的?”

- [sed] :
Mingyan said :
- 说 :

茗烟道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] . [wʌns] [juː; jə] [get] [ðer; ðər] , [ɪts]
" This is the main road leading out of the North Gate . Once you get there , it's
" 这 是 这 主要的 路 领导 出去 的 这 北 门 . 一次 你 得到 那里 , 它是
[dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] . " ['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] .
deserted and there's nothing to do . " Baoyu heard this .
荒凉的 和 有 没有什么 到 做 . " 宝玉 听到 这 .

“这是出北门的大道。出去了冷清清没有可顽的。 ”宝玉听说，

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头道：

" [ə; eɪ]['kwaɪət] , [dɪ'zɜːrtɪd] [pleɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [niːd] . "
" A quiet , deserted place is just what I need . "
" 一个 安静的 , 荒凉的 地方 是 只是 什么 我 需要 . "

“正要冷清清的地方好。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [mɔːr] ['sekʃəli] ['æktɪv] , [ðə; ði] [mɔːr] ['ɜːrdʒənsɪ] [wʌz; wəz] ['ædɪd] .
The more sexually active , the more urgency was added .
这 更多的 性方面的 积极的 , 这 更多的 紧迫性 曾是 额外 .

越性加了鞭，

[ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [ɔː'redɪ] [meɪd] [tuː] [tɜːrnz] .
The horse had already made two turns .
这 马 有 已经 制成 二 转弯 .

那马早已转了两个弯子，

[wʌns] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] , - [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [bːst] .
Once outside the city gates , Mingyan felt even more lost .
一次 外部 这 城市 大门 , - 毛毡 甚至 更多的 丢失的 .

出了城门。茗烟越发不得主意，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːləʊ] ['kloʊsli] .
I had no choice but to follow closely .
我 有 不 选择 但 到 跟随 密切 .

只得紧紧跟着。

[hiː; hi][ræn][fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
He ran for seven or eight miles in one go .
他 跑 为了 七 或者 八 英里 在 一 去 .

一气跑了七八里路出来，

[ðə; ði][pɔːpju'leɪ(ə)n] ['grædʒuəli] ['dwaɪndld] .
The population gradually dwindled .
这 人口 逐步地 减少 .

人烟渐渐稀少，

['baʊ'juː] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Baoyu reined in his horse .
宝玉 勒住 在 他的 马 .

宝玉方勒住马，

[ˈtɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [æskt] :
Turning back to Mingyan , he asked :
转弯 后退 到 - , 他 问 :

回头问茗烟道：

" [duː][juː; jə] [sel] [ˈɪnsens] [hɪr] ? "
" Do you sell incense here ? "
" 做 你 卖 香 这里 ? "

“这里可有卖香的？”

- [sed] :
Mingyan said :
- 说 :

"茗烟道：

" [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɪz][ðer; ðər] . "
" The fragrance is there . "
" 这 香味 是 那里 : "

“香倒有，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wɪt] [wʌn][aɪ ˈtiː][ɪz] ?
I wonder which one it is ?
我 想知道 哪个 一 它 是 ?

不知是那一样？

[ˈbaʊˈjuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Baoyu thought to himself :
宝玉 想法 到 他自己 :

"宝玉想道：

[ˈʌðər] [ˈɪnsens] [ˈɪznt] [ɡʊd] .
Other incense isn't good .
其他 香 不是 好的 :

“别的香不好，

[mʌst; məst] [əbˈteɪn] [ˈsændlʍəd] ,
Must obtain sandalwood ,
必须 获得 檀香 ,

须得檀，

[ˈjʌn] ,
Yun ,
云 ,

芸，

[rɪˈduːs] [ðə; ði] [praɪs] [baɪ] [θriː] [ˈaɪtəmz] .
Reduce the price by three items .
减少 这 价格 经过 三 项目 :

降三样。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mingyan smiled and said :
- 微笑 和 说 :

茗烟笑道：

" [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [rer] . "
" These three things are rare . "
" 这些 三 事物 是 稀有的 : "

“这三样可难得。”

[ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlemə] . [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪˈdɪkəmənt] , - [æskt] :
Baoyu was in a dilemma . Seeing his predicament , Mingyan asked :
宝玉 曾是 在 一个 困境 : 看到 他的 困境 , - 问 :

宝玉为难。茗烟见他为难。因问道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsens] ? "

" **What is the purpose of the incense ?** "

" 什么 是 这 目的 的 这 香 ? "

“要香作什么使？

[aɪ] ['nɒʊtɪst] [ðæt] ['sekənd] ['mæstəz] [smɔ:l] [pɜ:rs] ['ɔ:f(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['freɪgrəns] .

I noticed that Second Master's small purse often had a lingering fragrance .

我 注意到 那 第二 硕士学位 小的 钱包 经常 有 一个 挥之不去的 香味 .

我见二爷时常小荷包有散香，

[waɪ] [nɑ:t] [gɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [lʊk] ?

Why not give it a look ?

为什么 不是 给 它 一个 看 ?

何不找一找。”

[wʌn] ['sentəns] [rɪ'maɪndɪd] ['bəʊ'ju:] .

One sentence reminded Baoyu .

一 句子 提醒 宝玉 .

一句提醒了宝玉，

[hi:; hi] [ðen] [ri:tft] [bæk] [ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ] [pɜ:rs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lə'pel] .

He then reached back and pulled a purse from his lapel .

他 然后 达到 后退 和 拉 一个 钱包 从 他的 翻领 .

便回手向衣襟上拉出一个荷包来，

[aɪ] [tʌtft] [aɪ 'ti:] .

I touched it .

我 感动 它 .

摸了一摸，

[tu:] [stɑ:rz] [sæŋk] ['ræpɪdli] .

Two stars sank rapidly .

二 明星 沉没 快速 .

竟有两星沉速，

['ɪnər] [dʒɔɪ] :

Inner joy :

内 喜悦 :

心内欢喜：

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [dɪsrɪ'spektf(ə)l] . "

" **It's just a bit disrespectful .** "

" 它是 只是 一个 少量 不尊重 . "

“只是不恭些。”

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [brɔ:t] [maɪ'self] ,

Thinking back to the ones I brought myself ,

思维 后退 到 这 一个 我 带来 我 ,

再想自己亲身带的，

[ɪts] ['i:v(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ] [brɔ:t] . [soʊ][aɪ] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɑ:rkəʊl] . - [sed] :

It's even better than what I bought . So I asked about the charcoal . Mingyan said :

它是 甚至 更好的 比 什么 我 买 . 所以 我 问 关于 这 木炭 . - 说 :

倒比买的又好些．于是又问炉炭．茗烟道：

" [ðæts] [faɪn] . [wer] [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['nɒʊwer] ? "

" **That's fine . Where can you find one in the middle of nowhere ?** "

" 那就是 美好的 . 在哪里 能 你 寻找 一 在 这 中间 的 无处 ? "

“这可罢了．荒郊野外那里有？

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] ['ni:dɪd] [ði:z] ['ɜ:rlɪər] ?

Why didn't you say you needed these earlier ?

为什么 没有 你 说 你 需要 这些 早些时候 ?

用这些何不早说，

[ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈtʃiːpər] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈbɔːŋ] ?
Wouldn't it be cheaper to bring it along ?
不会 它 是 更便宜 到 带来 它 沿着 ?
带了来岂不便宜。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ˈfuːliʃ] [θɪŋ] , "
" Foolish thing , "
" 愚蠢 事物 , "

“糊涂东西，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
If you can bring it .
如果 你 能 带来 它 .

若可带了来，

" [aɪm][nɔːt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [rʌŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [laɪf] [laɪk] [ðæt] [ˌeniˈmɔːr] . "
" I'm not going to run for my life like that anymore . "
" 我是 不是 去 到 跑步 为了 我的 生活 喜欢 那 不再 . "

又不这样没命的跑了。”

- [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] ,
Mingyan thought for a long time ,
- 想法 为了 一个 长的 时间 ,

茗烟想了半日，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [aɪv] [ɡɔːt][æŋ; ən][aɪˈdiːə] , "
" I've got an idea , "
" 我已经 得到 一个 主意 , "

“我得了个主意，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] ?
I wonder what you think , Second Master ?
我 想知道 什么 你 思考 , 第二 掌握 ?

不知二爷心下如何？

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər][ˈjuːzɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst] [ðɪs] .
I think the Second Master uses more than just this .
我 思考 这 第二 掌握 用途 更多的 比 只是 这 .

我想二爷不止用这个呢，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiːl] [niːd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] . [bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ə; eɪ][ˈpraːbləm] . [lets] [wɔːk] [əˈnʌðər]
I'm afraid we'll need something else . But that's not a problem . Let's walk another
我是 害怕的 出色地 需要 某物 别的 . 但 那就是 不是 一个 问题 . 我们来吧 走 其他
[tuː] [maɪlz] [naʊ] . . .
two miles now . . .
二 英里 现在 . . .

只怕还要用别的． 这也不是事． 如今我们往前再走二里地，

[ðæts] [ðə; ði] [nɑːrˈsɪsəs] [ˈtemp(ə)] .
That's the Narcissus Temple .
那就是 这 纳西索斯 寺庙 .

就是水仙庵了。”

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈju:] [ˈhɜ:rdli] [æskt] :
Upon hearing this , Baoyu hurriedly asked :

之上 听力 这 , 宝玉 匆匆 问 :

宝玉听了忙问：

" [ɪz][ðə; ði] [nɑ:r'sɪsəs] [ˈtemp(ə)l] [raɪt] [hɪr] ? "
" Is the Narcissus Temple right here ? "

" 是 这 纳西索斯 寺庙 正确的 这里 ? "

“水仙庵就在这里？

[ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] !
Even better !

甚至 更好的 ！

更好了，

" [lets] [goʊ] . "
" Let's go . "

" 我们来吧 去 . "

我们就去。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[lets] [spɜ:r][ɑ:n][ænd; ənd] [mu:v] [ˈfɔ:rwərd] !
Let's spur on and move forward !

我们来吧 刺 在 和 移动 向前 ！

就加鞭前行，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
He turned back to Mingyan and said :

他 转向 后退 到 - 和 说 :

一面回头向茗烟道：

" [ðə; ði] [nʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [nɑ:r'sɪsəs] [ˈnʌnəri] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] . "
" The nuns at the Narcissus Nunnery are coming to our house . "

" 这 修女 在 这 纳西索斯 尼姑庵 是 未来 到 我们的 房子 . "

“这水仙庵的姑子长往咱们家去，

[wʌns] [wi:; wi] [get] [ðer; ðər] ,
Once we get there ,

一次 我们 得到 那里 ,

咱们这一去到那里，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lend] [em 'i:][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbɜ:rnər] .
I asked him to lend me the incense burner .

我 问 他 到 借 我 这 香 刻录机 .

和他借香炉使使，

[hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [əˈgri:d] .
He certainly agreed .

他 当然 同意 .

他自然是肯的。”

- [sed] :
Mingyan said :

- 说 :

茗烟道：

" [dəʊnt] [seɪ] [ˈhi:z] [ðə; ði] [kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfæməli] [laɪn] . "
" Don't say he's the continuation of our family line . "

" 不 说 他是 这 续篇 的 我们的 家庭 线 . "

“别说他是咱们家的香火，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [æt; ət][ɔːl] .

It was in a temple that I didn't recognize at all .

它 曾是 在 一个 寺庙 那 我 没有 认出 在 全部 .

就是平白不认识的庙里，

[ˈbɔːrɒʊ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

Borrow from him

借 从 他

和他借，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt] [ˌaɪ ˈtiː] . [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ]

He didn't dare to refute it . It was just one thing

他 没有 敢 到 反驳 它 . 它 曾是 只是 一 事物

他也不敢驳回。只是一件，

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [siː] [ðæt] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [dɪsˈlaɪks] [ðɪs] [nɑːrˈsɪsəs] [ˈtemp(ə)] [ðə; ði][moʊst] .

I often see that Second Master dislikes this Narcissus Temple the most .

我 经常 看 那 第二 掌握 不喜欢 这 纳西索斯 寺庙 这 最多 .

我常见二爷最厌这水仙庵的，

[waɪ] [duː][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [mʌtʃ] [əˈɡen] [təˈdeɪ] ?

Why do I like it so much again today ?

为什么 做 我 喜欢 它 所以 很多 再次 今天 ?

如何今儿又这样喜欢了？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈzentɪd] [ðæt] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈpiːp(ə)] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] . "

" I have always resented that ordinary people do not know the reason . "

" 我 有 总是 怨恨 那 普通的 人们 做 不是 知道 这 原因 . "

“我素日因恨俗人不知原故，

[ˈɔʃəɪŋz, ˈɔʃrɪŋz][tuː; tə][ɔːl] [ɡɒdz][ænd; ænd] [ˈbɪldɪŋ] [ˈtempəlz] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli] .

Offerings to all gods and building temples indiscriminately .

供品 到 全部 神 和 建筑 寺庙 不加区分地 .

混供神混盖庙，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈwelθɪ] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwelθɪ] , [ˈfuːliʃ] [ˈwɪmɪn]

This was all because the wealthy husbands and the wealthy , foolish women

这 曾是 全部 因为 这 富裕 丈夫们 和 这 富裕 , 愚蠢 女性

[ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ɡɔːd] .

of that time heard about a god .

的 那 时间 听到 关于 一个 上帝 .

这都是当日有钱的老公们和那些有钱的愚妇们听见有个神，

[soʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)][tuː; tə] [ɪnˈfraɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

So they built a temple to enshrine it .

所以 他们 建造 一个 寺庙 到 供奉 它 .

就盖起庙来供着，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [ðæt] [ɡɔːd][ɪz] .

I don't know who that god is .

我 不 知道 WHO 那 上帝 是 .

也不知那神是何人，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌnəˈfɪʃl] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈnɑːvəlz] ,

Because of listening to some unofficial historical novels ,

因为 的 聆听 到 一些 非官方 历史 小说 ,

因听些野史小说，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] . [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)] , [ðɪs] [nɑːr'sɪsəs] ['temp(ə)] [en'fraɪnz]
They then believed it to be true . For example , this Narcissus Temple enshrines
他们 然后 相信 它 到 是 真的 . 为了 例子 , 这 纳西索斯 寺庙 圣殿
[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lə'wəu; 'luːəu] ['rɪvər] .
the Goddess of the Luo River .
这 女神 的 这 罗 河 .

便信真了. 比如这水仙庵里面因供的是洛神,

[hens] [ðə; ði] [neɪm] [nɑːr'sɪsəs] ['temp(ə)] .
Hence the name Narcissus Temple .
因此 这 姓名 纳西索斯 寺庙 .

故名水仙庵,

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] ['gɑːdəs] [neɪmɪd] [lə'wəu; 'luːəu] [ɪn] ['eɪnʃənt]
Little did people know that there was never a goddess named Luo in ancient
小的 做过 人们 知道 那 那里 曾是 绝不 一个 女神 命名 罗 在 古老的
[taɪmz] .
times .
时代 .

殊不知古来并没有个洛神,

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [laɪ] [təʊld] [baɪ] ['kəʊ] [zɪːdʒiːən] .
That was originally a lie told by Cao Zijian .
那 曾是 起初 一个 说谎 讲述 经过 曹 子健 .

那原是曹子建的谎话,

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [fuːl] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] ['ɪrektɪd]
Who would have thought that this fool would have had an image erected
WHO 会 有 想法 那 这 傻子 会 有 有 一个 图像 竖立
[ænd; ənd] ['wəːʃɪp] ? [tə'deɪ] , [aɪ 'tiː] ['hæpənɪz] [tuː; tə] [suːt] [maɪ] [oʊn] [hɑːrt] .
and worshipped ? Today , it happens to suit my own heart .
和 崇拜 ? 今天 , 它 发生 到 套装 我的 自己的 心 .

谁知这起愚人就塑了像供着. 今儿却合我的心事,

['ðerfɔːr] , [aɪm] ['bɔːrəʊɪŋ] [aɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
Therefore , I'm borrowing it from him .
所以 , 我是 借贷 它 从 他 .

故借他一用。”

[æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] , [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɔː'lredi] [ə'raɪvɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] . [ðə; ði] [oʊld] [nʌn] [sɔː] ['baʊ'juː]
As she spoke , she had already arrived at the door . The old nun saw Baoyu
作为 她 辐 , 她 有 已经 到达的 在 这 门 . 这 老的 尼姑 锯 宝玉
[ə'raɪv] ,
arrive ,
到达 ,

说着早已来至门前. 那老姑子见宝玉来了,

[ʌnɪk'spektɪdli] ,
Unexpectedly ,
不料 ,

事出意外,

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['dræɡən] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
It was as if a living dragon had fallen from the sky .
它 曾是 作为 如果 一个 活的 龙 有 倒下 从 这 天空 .

竟象天上掉下个活龙来的一般,

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər] [tuː; tə] [seɪ] [hə'ləʊ] .
He rushed over to say hello .
他 匆忙 超过 到 说 你好 .

忙上来问好,

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][oʊld][ˈdaʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] . [ˈbaʊˈjuː] [went] [ɪnˈsaɪd] .
He ordered the old Taoist priest to fetch the horse . Baoyu went inside .
他 订购 这 老的 道教 牧师 到 拿来 这 马 ； 宝玉 去 里面 ；
命老道来接马。 宝玉进去，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][dɪd][nɑːt] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ləˈwəu; ˈluːəu] [ˈrɪvər] .
They also did not worship the statue of the Goddess of the Luo River .
他们 还 做过 不是 崇拜 这 雕像 的 这 女神 的 这 罗 河 ；
也不拜洛神之像，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [keəd] [əˈbaʊt] [ədˈmaɪərɪŋ][,ai ˈtiː] . [ɔːlˈðoʊ] [,ai ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] ,
But they only cared about admiring it . Although it was made of clay ,
但 他们 仅有的 关心 关于 钦佩 它 ； 虽然 它 曾是 制成 的 黏土 ；
却只管赏鉴。 虽是泥塑的，

[bʌt; bət][,ai ˈtiː] [ˈtruːli] [pəˈzesɪz] [ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv] " [ˈɡreɪsf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [swɑːn] . "
But it truly possesses the quality of " graceful as a startled swan . "
但 它 真的 拥有 这 质量 的 " 优美 作为 一个 惊慌 天鹅 ； "
却真有"翩若惊鸿，

[ɪts] [ˈɡreɪsf(ə)] , [ˈdræɡən] - [laɪk] [ˈmuːvmənts]
Its graceful , dragon - like movements
它是 优美 ， 龙 - 喜欢 移动
宛若游龙"之态，

" [ðə; ði][ˈloʊtəs] [liːvz] [ɡriːn] [weɪvz] ,
" The lotus leaves green waves ,
" 这 莲花 树叶 绿色的 波浪 ，
"荷出绿波，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ɡloʊ] [muːvd] [ˈbaʊˈjuː][tuː; tə] [terz] .
The sight of the sun shining through the morning glow moved Baoyu to tears .
这 视线 的 这 太阳 灼灼 通过 这 早晨 辉光 已搬 宝玉 到 眼泪 ；
[ðə; ði][oʊld] [nʌn] [ˈɔːfərd] [tiː] , [ænd; ənd][ˈbaʊˈjuː] [ðen] [æskt] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [æŋ; ən] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrnər] .
The old nun offered tea , and Baoyu then asked to borrow an incense burner .
这 老的 尼姑 提供 茶 ， 和 宝玉 然后 问 到 借 一个 香 刻录机 ；
[ðə; ði] [nʌn] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
The nun was gone for half a day .
这 尼姑 曾是 已消失 为了 一半 一个 天 ；
日映朝霞"之姿。 宝玉不觉滴下泪来。 老姑子献了茶。 宝玉因和他借香炉。 那姑子去了半日，

[ˈiːv(ə)n] [ˈɪnsens] , [ˈɔːfərɪŋz, ˈɔːfrɪŋz] , [ænd; ənd][ˈpeɪpər] [ˈhɔːrsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈperd] . [ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Even incense , offerings , and paper horses have been prepared . Baoyu said :
甚至 香 ， 供品 ， 和 纸 马匹 有 到过 准备 ； 宝玉 说 ；
连香供纸马都预备了来。 宝玉道：

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] . "
" Not at all . "
" 不是 在 全部 ； "
“一概不用。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði] [stoʊv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbækˈjɑːrd] .
He then ordered Mingyan to carry the stove to the backyard .
他 然后 订购 - 到 携带 这 火炉 到 这 后院 ；
便命茗烟捧着炉出至后院中，

[pɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [spɑːt] .
Pick a clean spot .
挑选 一个 干净的 点 ；
拣一块干净地方儿，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mætʃ] . - [sed] :
Unable to find a match . Mingyan said :
无法 到 寻找 一个 匹配 : - 说 :

竟拣不出。茗烟道：

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [wel] ['plætʃɔːrm] ? "
" How is the well platform ? "
" 如何 是 这 出色地 平台 ? "

“那井台儿上如何？

[ˈbaʊˈjuː][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Baoyu nodded .
宝玉 点头 :

"宝玉点头，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] ['plætʃɔːrm] .
They all came to the well platform .
他们 全部 来了 到 这 出色地 平台 :

一齐来至井台上，

[pʊt][ðə; ði] [stoʊv] [daʊn] .
Put the stove down .
放 这 火炉 向下 :

将炉放下。

- [stʊd] [ə'saɪd] . ['baʊˈjuː] [tʊk] [aʊt] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [lɪt] [aɪ ˈtiː] .
Mingyan stood aside . Baoyu took out incense and lit it .
- 站立 旁边 : 宝玉 采取 出去 香 和 点燃 它 :

茗烟站过一旁。 宝玉掏出香来焚上，

[hiː; hi] [boʊd] [ˌhæfweɪ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He bowed halfway with tears in his eyes .
他 鞠躬 半 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

含泪施了半礼，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪf] . - [ə'griːd] .
He turned and took his life . Mingyan agreed .
他 转向 和 采取 他的 生活 : - 同意 :

回身命收了去。茗烟答应，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ək'sept] [aɪ ˈtiː] .
And they will not accept it .
和 他们 将要 不是 接受 它 :

且不收，

[hiː; hi] [ˌhɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] ['sevrəl] [taɪmz] .
He hurriedly knelt down and kowtowed several times .
他 匆匆 跪下 向下 和 叩头 一些 时代 :

忙爬下磕了几个头，

[kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] :
Congratulations from the mouth :
恭喜！ 从 这 嘴 :

口内祝道：

" [maɪ] - [ænd; ənd] ['sekənd] ['mæstər][hæv; həv] [bɪn] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] . . .
" My Mingyan and Second Master have been together for the past few years . . .
" 我的 - 和 第二 掌握 有 到过 一起 为了 这 过去的 很少 年 . . .
"
"

“我茗烟跟二爷这几年，

[ˈsekənd] [ˈmæstɜːz] [ˈwʌrɪs]
Second Master's worries
第二 硕士学位 担忧

二爷的心事，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
There's nothing I don't know .
有 没有什么 我 不 知道 .

我没有不知道的，

[ˈoʊnli][təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [ˈserəmoʊni] [ˈdɪdnt] [tel] [em ˈiː] [ˈeniθɪŋ] .
Only today's ceremony didn't tell me anything .
仅有的 今天的 仪式 没有 告诉 我 任何事物 .

只有今儿这一祭祀没有告诉我，

[aɪ] [dɜrd] [nɑːt][æsk] . [ðoʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈsækrɪfaɪst] [wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] ,
I dared not ask . Though the name of the spirit being sacrificed was unknown ,
我 敢于 不是 问 . 尽管 这 姓名 的 这 精神 存在 牺牲 曾是 未知 ,
我也不敢问。只是这受祭的阴魂虽不知名姓，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
It is only natural that there is one in the world .
它 是 仅有的 自然的 那 那里 是 一 在 这 世界 .

想来自然是那人间有一，

[ʌnˈpærələld] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
Unparalleled in the heavens ,
无与伦比 在 这 天 ,

天上无双，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈoʊldər] [ˈsɪstər] . [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər]
She was an extremely intelligent and beautiful older sister . The Second Master
她 曾是 一个 极其 聪明的 和 美丽的 老 姐姐 . 这 第二 掌握
[ˈkudnt] [ˈvɔɪs] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
couldn't voice his thoughts .
不能 嗓音 他的 想法 .

极聪明极俊雅的一位姐姐妹妹了。二爷心事不能出口，

[let] [em ˈiː] [kənˈveɪ] [maɪ] [best] [wɪʃɪz] :
Let me convey my best wishes :
让 我 传达 我的 最好的 愿望 :

让我代祝：

[ɪf] [ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [soʊl] [kʊd; kəd] [fiːl] [aɪ ˈtiː] .
If the fragrant soul could feel it .
如果 这 香 灵魂 可以 感觉 它 .

若芳魂有感，

[ˈfreɪgrənt] [soʊl] , [əˈfekʃənət]
Fragrant soul , affectionate
香 灵魂 , 亲热

香魂多情，

[ɔːlˈðoʊ] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ɑːr; ər] [ˈsepəreɪtɪd] ,
Although yin and yang are separated ,
虽然 阴 和 杨 是 分开 ,

虽然阴阳间隔，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊz] [frendz] ,
Since they are close friends ,
自从 他们 是 关闭 朋友们 ,

既是知己之间，

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
They often come to visit the Second Master .
他们 经常 来 到 访问 这 第二 掌握 .

时常来望候二爷，

[ðæts] [nɑːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)] . [meɪ] [juː; jʊ] [preɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʌndərwɜːrld] [ðæt] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [wɪl] [biː; bi]
That's not impossible . May you pray in the underworld that Second Master will be
那就是 不是 不可能的 . 可能 你 祈祷 在 这 地狱 那 第二 掌握 将要 是
[ˌriːˈbɔːrn][æz; əz][ə; eɪ][gɜːrɪ][ɪn][hɪz; ɪz][nekst] [laɪf] .
reborn as a girl in his next life .
重生 作为 一个 女孩 在 他的 下一个 生活 .

未尝不可．你在阴间保佑二爷来生也变个女孩儿，

[tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɔːl]
To be with you all
到 是 和 你 全部

和你们一处相伴，

" [aɪ][mʌst; məst] [ˈnevər] [biː; bi][ˌriːˈbɔːrn][æz; əz] [ðɪs] [vaɪl] [ˈbiːɪŋ] [əˈgen] . "
" I must never be reborn as this vile being again . "
" 我 必须 绝不 是 重生 作为 这 卑鄙的 存在 再次 . "
再不可又托生这须眉浊物了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [kəʊˈtəʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .
He kowtowed a few more times .
他 叩头 一个 很少 更多的 时代 .

又磕几个头，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [ʌp] .
I just got up .
我 只是 得到 向上 .

才爬起来。

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] .
Baoyu heard him speak before he finished .
宝玉 听到 他 说话 前 他 完成的 .

宝玉听他没说完，

[ðen] [aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
Then I couldn't help but laugh .
然后 我 不能 帮助 但 笑 .

便撑不住笑了，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [kɪkt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] :
Because he kicked him , he said :
因为 他 踢 他 , 他 说 :

因踢他道：

" [stɑːp] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] ! "
" Stop talking nonsense ! "
" 停止 说 废话 ! "

“休胡说，

[ˈhɪrɪŋ] [ˈlʌðər] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Hearing others make fun of him .
听力 其他的 制作 乐趣 的 他 .

看人听见笑话。”

- [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'wei] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜ:rnər] .
Mingyan got up and put away the incense burner .
- 得到 向上 和 放 离开 这 香 刻录机 .

茗烟起来收过香炉，

[ˈwɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['baʊ'ju:] ,
Walking with Baoyu ,
步行 和 宝玉 ,

和宝玉走着，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [aɪv] [ɔ:'redi] ['spʊkən][tu:; tə][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] . "
" **I've already spoken to my sister - in - law .** "
" 我已经 已经 说 到 我的 姐姐 - 在 - 法律 : "

“我已经和姑子说了，

[ˈsekənd] ['mæstər] ['hæznt] ['i:tn] [jet] .
Second Master hasn't eaten yet .
第二 掌握 还没有 吃 然而 :

二爷还没用饭，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [pæk] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['kwɪkli] .
He was asked to pack some things quickly .
他 曾是 问 到 盒 一些 事物 迅速地 :

叫他随便收拾了些东西，

[ˈsekənd] ['mæstər] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] . [aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] ['bæŋkwɪt] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n]
Second Master managed to eat a little . I know there's a big banquet going on
第二 掌握 管理 到 吃 一个 小的 : 我 知道 有 一个 大的 宴会 去 在

[æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [tə'deɪ] .
at our house today .
在 我们的 房子 今天 :

二爷勉强吃些。我知道今儿咱们里头大排筵宴，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 :

热闹非常，

[ˈsekənd] ['mæstər]['oʊnli][hɪd] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] . ['eniwei] , [hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]
Second Master only hid here because of this . Anyway , he can have a
第二 掌握 仅有的 隐藏 这里 因为 的 这 : 反正 , 他 能 有 一个

['pi:sf(ə)] [deɪ] [hɪr] .
peaceful day here .
和平 天 这里 :

二爷为此才躲了出来的。横竖在这里清净一天，

[ðæt] [wʊd] [fʊl'fɪl] [ðə; ði]['prɑ:pər] ['etɪkət] . [ɪf] [wʌn] ['dʌznt] [i:t] ,
That would fulfill the proper etiquette . If one doesn't eat ,
那 会 实现 这 恰当的 礼仪 : 如果 一 不 吃 ,

也就尽到礼了。若不吃东西，

[ðɪs] [ɪz] [æbsə'lu:tli] [fər'bɪdn] .
This is absolutely forbidden .
这 是 绝对地 禁止 :

断使不得。”

[ˈbəʊːju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ˈni:ðər] [pleɪ] [nɔ:ɾ] [drɪŋk] [waɪn] "
Neither play nor drink wine "
" 两者都不 玩 也不 喝 葡萄酒 "

“戏酒既不吃，

" [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈi:tɪŋ] [sʌm; səm] [ˌvedʒəˈterɪən] [fu:d] ? "
What's wrong with eating some vegetarian food ? "
" 是什么 错误的 和 吃 一些 素食 食物 ? "

这随便素的吃些何妨。”

- [sed] :
Mingyan said :
- 说 :

茗烟道：

" [ðæts] [aɪ ˈti:] . [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [ˈseɪɪŋ] . . . "
That's it . There's another saying . . . "
" 那就是 它 . 有 其他 说 . . . "

“这便才是。还有一说，

[wɪə(r)] [hɪr] !
We're here !
是 这里 !

咱们来了，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; əɾ] [stiɪl] [ˈwɜ:ɾɪd] . [ɪf] [noʊ][wʌn][ɪz] [ˈwɜ:ɾɪd] . . .
Some people are still worried . If no one is worried . . .
一些 人们 是 仍然 担心 . 如果 不 一 是 担心 . . .

还有人放不下心。若没有人不放心，

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:] [ˈmætər] [ɪf] [wi:; wi] [əˈraɪv] [ɪn] [taʊn] [leɪt] ?
What does it matter if we arrive in town late ?
什么 做 它 事情 如果 我们 到达 在 镇 晚的 ?

便晚了进城何妨？

[ɪf] [ˈeniwʌn] [ɪz] [ˈwɜ:ɾɪd] . . .
If anyone is worried . . .
如果 任何人 是 担心 . . .

"若有人不放心，

[ˈsekənd] [ˈmæstər][mʌst; məst][ɡoʊ][ˈɪntu:] [taʊn] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:ɾn] [ˈhoʊm] . [fɜ:rst][ˈmædəm] . . .
Second Master must go into town and return home . First Madam . . .
第二 掌握 必须 去 进入 镇 和 返回 家 . 第一的 女士 . . .

二爷须得进城回家去才是。第一老太太，

[ðə; ðɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [rɪˈli:vɪd] .
The wife was relieved .
这 妻子 曾是 松了口气 :

太太也放了心，

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈserəməʊni] [ɪz] [kəmˈpli:t] .
The second ceremony is complete .
这 第二 仪式 是 完全的 .

第二礼也尽了，

[ðæts] [ɔ:l] . [aɪ][dʒʌst] [went] [ˈhoʊm] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [drɪŋks] .
That's all . I just went home to watch a play and have some drinks .
那就是 全部 . 我 只是 去 家 到 手表 一个 玩 和 有 一些 饮料 .

不过如此。就是家去了看戏吃酒，

[,aɪˈti:] ['wɒznt] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [ɪn'tendɪd] [,aɪˈti:] [ðɪs] [wei] .
It wasn't that the Second Master intended it this way .
它 不是 那 这 第二 掌握 故意的 它 这 方式 .

也并不是二爷有意，

[əˈrɪdʒənəli] , [,aɪˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [əˈkʌmpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] [fʊlˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪliəl]
Originally , it was just about accompanying his parents and fulfilling his filial
起初 , 它 曾是 只是 关于 随同 他的 父母 和 满足 他的 孝
[ˈdu:ti] . [ɪf] ['sekənd] ['mæstər] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˌdɪsɪˈɡɑ:rd] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪ] ['soʊli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] . . .
duty . If Second Master were to disregard the old lady solely for this reason . . .
责任 . 如果 第二 掌握 是 到 漠视 这 老的 女士 仅 为了 这 原因 . . .

原不过陪着父母尽孝道。二爷若单为了这个不顾老太太，

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] ['wɜ:rid] .
The wife was worried .
这 妻子 曾是 担心 .

太太悬心，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ðæt] [wɜ:r; wər][dʒʌst] ['wə:ʃɪp] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət] [pi:s] . [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk]
Even the spirits that were just worshipped are not at peace . What do you think
甚至 这 烈酒 那 是 只是 崇拜 是 不是 在 和平 . 什么 做 你 思考
[ʌ; əv][maɪ] [wɜ:rdz] , ['sekənd] ['mæstər] ?
of my words , Second Master ?
的 我的 字 , 第二 掌握 ?

就是方才那受祭的阴魂也不安生。二爷想我这话如何？

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

[aɪ] [gest] [wʌt] [ju:; jʊ] [ment] .
I guessed what you meant .
我 猜对了 什么 你 意思是 .

“你的意思我猜着了，

[ju:; jʊ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [keɪm] [aʊt] [wið; wiθ][em 'i:] ?
You thought you were the only one who came out with me ?
你 想法 你 是 这 仅有的 一 WHO 来了 出去 和 我 ?

你想着只你一个跟了我出来，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌ; əv] ['teɪkɪŋ] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] ?
Are you afraid of taking responsibility if you come back ?
是 你 害怕的 的 采取 责任 如果 你 来 后退 ?

回来你怕担不是，

[soʊ] [ðeɪ] [ju:st] [ðɪs] [bɪɡ] ['tɑ:pɪk][tu:; tə] [pərˈsweɪd] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] .
So they used this big topic to persuade me , and that's why I came .
所以 他们 用过的 这 大的 话题 到 说服 我 , 和 那就是 为什么 我 来了 .

所以拿这大题目来劝我。我才来了，

[haʊˈevər] , [dʒʌst][tu:; tə][bi:; bi] [pəˈlaɪt]
However , just to be polite
然而 , 只是 到 是 有礼貌的

不过为尽个礼，

[ðen] [ɡoʊ][hæv; həv] [drɪŋks] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] .
Then go have drinks and watch a play .
然后 去 有 饮料 和 手表 一个 玩 .

再去吃酒看戏，

[aɪˈti:] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ɡoʊ][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] . [ðɪs] [fulˈfɪlz] [ðer; ðər] [wɪʃ] .
It didn't say they wouldn't go into the city for a day . This fulfills their wish .
它 没有 说 他们 不会 去 进入 这 城市 为了 一个 天 : 这 满足 他们的 希望 :

并没说一日不进城。这已完了心愿，

[ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Hurrying to get into the city ,
匆忙 到 得到 进入 这 城市 ,

赶着进城，

[dəʊnt] [ˈwʊːrɪ] , [ˈevrɪwʌn] .
Don't worry , everyone .
不 担心 , 每个人 :

大家放心，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [əˈtʃiːv] [bəʊθ] [ɡoʊlz] ?
Wouldn't that achieve both goals ?
不会 那 达到 两个都 目标 ?

岂不两尽其道。”

- [sed] :
Mingyan said :
- 说 :

茗烟道：

" [ðæts] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] . "
" That's even better . "
" 那就是 甚至 更好的 : "

“这更好了。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
The two then arrived at the meditation hall .
这 二 然后 到达的 在 这 冥想 大厅 :

说着二人来至禅堂，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [nʌn] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈterɪən] [ˈdɪʃɪz] .
Sure enough , the nun prepared a table of vegetarian dishes .
当然 足够的 , 这 尼姑 准备 一个 桌子 的 素食 菜肴 :

果然那姑子收拾了一桌素菜，

[ˈbəʊˈjuː] [eɪt] [sʌm; səm] [fuːd] [hæpˈhæzədli] .
Baoyu ate some food haphazardly .
宝玉 吃 一些 食物 随意地 :

宝玉胡乱吃了些，

- [ˈɔːlsʊ] [eɪt] [sʌm; səm] .
Mingyan also ate some .
- 还 吃 一些 :

茗烟也吃了。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ænd] [rɪˈtɜːnd] [əˈbɔːn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] . - ,
The two then mounted their horses and returned along the same route . Mingyan ,
这 二 然后 安装 他们的 马匹 和 返回 沿着 这 相同的 路线 : - ,
[ˈfɑːləʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd] , [ˈoʊnli] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
following behind , only gave them instructions :
下列的 在后面 , 仅有的 给予 他们 指示 :

二人便上马仍回旧路。 茗烟在后面只嘱咐：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [raɪd] [ˈkerfəli] . "
" Second Master , ride carefully . "
" 第二 掌握 , 骑 小心 : "

“二爷好生骑着，

[ðɪs] [hɔ:rs] [ɪz][nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] [ˈrɪdn] .
This horse is not often ridden .
这 马 是 不是 经常 骑 .

这马总没大骑的，

[hi:; hi] [held] [,aɪ ˈti:] [ˈtaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held it tightly in his hand .
他 握住 它 紧紧 在 他的 手 .

手里提紧着。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

一面说着，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:ˈlredi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
They had already entered the city .
他们 有 已经 进入 这 城市 .

早已进了城，

[ˈentə] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [əˈgen] .
Enter through the back door again .
进入 通过 这 后退 门 再次 .

仍从后门进去，

[ʃi:; ʃi] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [ji:hɔŋ] [ˈkɔ:rtʃɑ:rd] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə] [wɜ:r; wə] [nɑ:t][ɪn][ðer; ðə]
She hurried to the Yihong Courtyard . Xiren and the others were not in their
她 慌忙 到 这 怡红 庭院 . - 和 这 其他的 是 不是 在 他们的

[ru:mz; rɒmz] .
rooms .
房间 .

忙忙来至怡红院中．袭人等都不在房里，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wə] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
Only a few old women were watching the house .
仅有的 一个 很少 老的 女性 是 观看 这 房子 .

只有几个老婆子看屋子，

[wen] [hi:; hi] [əˈraɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,

见他来了，

[di:ˈju][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [bi:md] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Du Xi beamed with joy .
杜 习 光束 和 喜悦 .

都喜的眉开眼笑，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˌɑmɪˈtɑ:bə] ,
" **Amitabha** ,
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[hɪr] [wi:; wi] [kʌm] !
Here we come !
这里 我们 来 !

可来了！

[ðə; ði] ['prɪti] [gɜ:rl][wʌz; wəz] ['drɪvŋ] ['kreɪzi][wɪð; wɪθ] ['wɜ:ri] !
The pretty girl was driven crazy with worry !
这 漂亮的 女孩 曾是 驱动 疯狂的 和 担心 !

把花姑娘急疯了!

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terbl] .
They're being seated at the head of the table .
它们是 存在 坐着 在 这 头 的 这 桌子 .

上头正坐席呢，

['sekənd] ['mæstər] , [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [gʊʊ] ['kwɪkli] .
Second Master , you should go quickly .
第二 掌握 , 你 应该 去 迅速地 .

二爷快去罢。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'ju:] ['hɜ:rdli] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['mɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] .
Upon hearing this , Baoyu hurriedly took off his mourning clothes .
之上 听力 这 , 宝玉 匆匆 采取 离开 他的 丧 衣服 .

宝玉听说忙将素服脱了，

[aɪ] [went] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ðem; ðəm] .
I went to find some fine clothes and changed into them .
我 去 到 寻找 一些 美好的 衣服 和 已更改 进入 他们 .

自去寻了华服换上，

[æsk] [wer] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['si:tɪd] .
Ask where we will be seated .
问 在哪里 我们 将要 是 坐着 .

问在什么地方坐席，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['nu:li] [bɪlt] [lɑ:rdʒ] ['flaʊər] [hɔ:l] .
The old woman replied that it was in the newly built large flower hall .
这 老的 女士 回复 那 它 曾是 在 这 新 建造 大的 花 大厅 .

老婆子回说在新盖的大花厅上。

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

['hedɪŋ] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔ:l] ,
Heading straight to the flower hall ,
标题 直的 到 这 花 大厅 ,

一径往花厅来，

[ðə; ði] [fernt] [saʊndz] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]['mju:zɪk][kʊd; kəd] [ɔ:'redi] [bi:; bi] [hɜ:rd] . [dʒʌst][æz; əz][aɪ]
The faint sounds of singing and music could already be heard . Just as I
这 头晕的 声音 的 歌唱 和 音乐 可以 已经 是 听到 . 只是 作为 我

[ri:tʃt] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] . . .
reached the other side of the passageway . . .
达到 这 其他 边 的 这 通道 . . .

耳内早已隐隐闻得歌管之声。刚至穿堂那边，

[ju] - [wʌz; wəz] [si:n] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [i:vz] , [terz] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər]
Yu Chuan'er was seen sitting alone under the eaves , tears streaming down her
于 - 曾是 已见 坐着 独自的 在下面 这 檐 , 眼泪 流媒体 向下 她

[feɪs] .
face .
脸 .

只见玉钏儿独坐在廊檐下垂泪，

[ə'pɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raɪv] ,
Upon seeing him arrive ,
之上 看到 他 到达 ,

一见他来，

[hi:; hi] [ðen] [waɪpt] [ə'wei] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
He then wiped away his tears and said :
他 然后 擦拭 离开 他的 眼泪 和 说 :

便收泪说道：

" [ðə; ði] [ˈfi:nɪks] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" The phoenix has arrived ! "
" 这 凤凰 有 到达的 ! "

“凤凰来了，

[ˈhɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] [ɪn'saɪd] . [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [kʌm] [su:n] . . .
Hurry up and go inside . If you don't come soon . . . :
匆忙 向上 和 去 里面 : 如果 你 不 来 很快 . . . :

快进去罢．再一会子不来，

" [ðeɪv] [ɔ:l] [gɔ:n] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] , " [ˈbaʊˈju:] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔ:rst] [smaɪl] .
" They've all gone against the grain , " Baoyu said with a forced smile .
" 他们有 全部 已消失 反对 这 粮食 , " 宝玉 说 和 一个 强制 微笑 .

都反了． "宝玉陪笑道：

[ges] [wer] [aɪ] [went] ?
Guess where I went ?
猜测 在哪里 我 去 ?

“你猜我往那里去了？

[ju] [tʃu:ˈɑ:n] [dɪd] [nɑ:t] [ˈænsə] .
Yu Chuan did not answer .
于 川 做过 不是 回答 .

"玉钊儿不答，

[hi:; hi] [dʒʌst] [kept] [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [terz] . [ˈbaʊˈju:] [ˈhɜ:rid] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] .
He just kept wiping his tears . Baoyu hurried into the hall .
他 只是 保留 擦拭 他的 眼泪 : 宝玉 慌忙 进入 这 大厅 .

只管擦泪．宝玉忙进厅里，

[ˈæftə] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈgrænmlðə] [ˈdʒi:ə] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ænd; ənd] [ˈlðə] ,
After meeting with Grandmother Jia , Lady Wang , and others ,
后 会议 和 祖母 贾 , 女士 王 , 和 其他的 ,

见了贾母王夫人等，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvəˈdʒɔɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [ˈfi:nɪks] . [ˈbaʊˈju:] [ˈhɜ:ɪdli]
Everyone was overjoyed , as if they had received a phoenix . Baoyu hurriedly
每个人 曾是 欣喜若狂 , 作为 如果 他们 有 已收到 一个 凤凰 : 宝玉 匆匆

[boʊd] [tu:; tə] [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] . [ˈgrænmlðə] [ˈdʒi:ə] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [bəuθ] [sed] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ]
bowed to Fengjie . Grandmother Jia and Lady Wang both said he didn't know
鞠躬 到 奉节 . 祖母 贾 和 女士 王 两个都 说 他 没有 知道

[wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
what was good for him .
什么 曾是 好的 为了 他 :

众人真如得了凤凰一般．宝玉忙赶着与凤姐儿行礼．贾母王夫人都说他不知道好歹，

" [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [rʌŋ] [ə'wei] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:ɪd] ? "
" Why did you run away without saying a word ? "
" 为什么 做过 你 跑步 离开 没有 说 一个 单词 ? "

"怎么也不说声就私自跑了，

[ðɪs] [ɪz] [əʊt'reɪdʒəs] ！
This is outrageous ！
这 是 令人愤慨 ！

这还了得！

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [laɪk] [ðɪs] [tə'mɔ:roʊ] ，
If it continues like this tomorrow ，
如果 它 继续 喜欢 这 明天 ，

明儿再这样，

[wen] [ðə; ði] ['mæstə] [kʌmz] [hoʊm] ，
When the master comes home ，
什么时候 这 掌握 来 家 ，

等老爷回家来，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [tel] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [hɪt] [ju:; jʊ] ．
I will definitely tell him he hit you ．
我 将要 确实 告诉 他 他 打 你 ．

必告诉他打你。”

[hi:; hi] [ðen] [skəʊldɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hu:] [ɔ:l] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ．
He then scolded the servants who all listened to him ．
他 然后 责骂 这 仆人 WHO 全部 听着 到 他 ．

说着又骂跟的小厮们都偏听他的话，

[goʊ] [we'revər] [ju:; jʊ][wa:nt] ，
Go wherever you want ，
去 无论 你 想 ，

说那里去就去，

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] ， [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] ．
Without a word ， they asked him again where he had gone ．
没有 一个 单词 ， 他们 问 他 再次 在哪里 他 有 已消失 ．

也不回一声儿．一面又问他到底那去了，

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [i:t] ？
But what did they eat ？
但 什么 做过 他们 吃 ？

可吃了什么，

[ðæt] [skerd] [hɪm; ɪm] ． ['baʊ'ju:] ['oʊnli] [rɪ'plaɪd] ．
That scared him ． Baoyu only replied ．
那 害怕的 他 ． 宝玉 仅有的 回复 ．

可唬着了．宝玉只回说：

" [wʌn] [ʌv; əv] [prɪns] [bi i 'aɪ] [dʒɪŋz] [brɪ'lʌvɪd] ['kɒŋkjə,bəɪnz] [daɪd] ['jestərdeɪ] ． "
" One of Prince Bei Jing's beloved concubines died yesterday ． "
" 一 的 王子 贝 京的 心爱 妾室 死亡 昨天 ． "

“北静王的一个爱妾昨日没了，

[goʊ][ænd; ənd][skoʊld][hɪm; ɪm] ． [hi:; hi] [kraɪd] [laɪk] [ðæt] ．
Go and scold him ． He cried like that ．
去 和 骂 他 ． 他 哭 喜欢 那 ．

给他道恼去．他哭的那样，

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [li:v] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɪ'mɪ:diətli] ．
It's not good to leave and come back immediately ．
它是 不是 好的 到 离开 和 来 后退 立即地 ．

不好撇下就回来，

[soʊ][aɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [lɔ:ŋgər] ．
So I waited a little longer ．
所以 我 等待 一个 小的 更长 ．

所以多等了一会子。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道:

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɡoo] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [pəˈmɪ(ə)n] [əˈɡen] . . . "
" If you go out without permission again . . . "
" 如果 你 去 出去 没有 允许 再次 . . . "

“以后再私自出门，

[wɪˈðəʊt] [ˈtelɪŋ] [ju:ˈes][fɜ:rst] ,
Without telling us first ,
没有 讲述 我们 第一的 ,

不先告诉我们，

" [aɪl] [ˈdefɪnətli] [ɡet] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [bi:t] [ju:; jʊ][ʌp] . "
" I'll definitely get your father to beat you up . "
" 患病的 确实 得到 你的 父亲 到 打 你 向上 . "

一定叫你老子打你。”

[ˈbaʊˈju:] [əˈɡri:d] . [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [bi:t] [ʌp][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [əˈɡen] . . .
Baoyu agreed . Because he was about to beat up the boys again . . .
宝玉 同意 . 因为 他 曾是 关于 到 打 向上 这 男孩们 再次 . . .

宝玉答应着。因又要打跟的小子们，

[ˈevriwʌn] [rʌft] [tu:; tə] [pli:d] [fɔɪr; fər][ðem; ðəm] .
Everyone rushed to plead for them .
每个人 匆忙 到 恳求 为了 他们 .

众人又忙说情，

[hi:; hi] [ˈfɜ:rðər] [ədˈvaɪzɪd] :
He further advised :
他 更远 建议 :

又劝道:

" [ˈgrænmə:] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] . "
" Grandma , you don't need to worry about it . "
" 奶奶 , 你 不 需要 到 担心 关于 它 . "

“老太太也不必过虑了，

[hi:; hi][hæz; həz] [rɪˈtɜ:rnd] .
He has returned .
他 有 返回 .

他已经回来，

[ˈevriwʌn] [kæn; kən][rɪˈlæks][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] [naʊ] .
Everyone can relax and enjoy themselves now .
每个人 能 放松 和 享受 他们自己 现在 .

大家该放心乐一回了。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz] [ɪˈnɪʃəli] [ˈwɜ:rid] .
Grandmother Jia was initially worried .
祖母 贾 曾是 最初 担心 .

贾母先不放心，

[ˈnæt(ə)rəli] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈru:θləs] ,
Naturally becoming ruthless ,
自然 成为 无情 ,

自然发狠，

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [əˈraɪvd]
Now that he has arrived
现在 那 他 有 到达的

如今见他来了，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['hæpi] ,
More than happy ,
更多的 比 快乐的 ,

喜且有余，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] ['heɪtrɪd] [ðer; ðər] .
There is still hatred there .
那里 是 仍然 仇恨 那里 .

那里还恨，

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [eni'mɔːr] .
Let's not talk about it anymore .
我们来吧 不是 讲话 关于 它 不再 .

也就不提了，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [laɪk] [aɪ 'tiː] .
I'm afraid he won't like it .
我是 害怕的 他 惯于 喜欢 它 .

还怕他不受用，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ['els,wer] .
Or perhaps they didn't get enough to eat elsewhere .
或者 也许 他们 没有 得到 足够的 到 吃 别处 .

或者别处没吃饱，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
I was frightened on the way .
我 曾是 害怕 在 这 方式 .

路上着了惊怕，

[ðeɪ] [traɪd] ['evri] [miːnz] [tuː; tə][kʊʊks][hɪm; ɪm] . - [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ['ɜːrli] . ['evriwʌn]
They tried every means to coax him . Xiren came to serve him early . Everyone
他们 尝试 每一个 方法 到 哄 他 . - 来了 到 服务 他 早期的 . 每个人
[kən'tɪnjuːd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] . [ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmɪŋ] " [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]
continued watching the play . That day , they were performing " The Story of the
持续 观看 这 玩 . 那 天 , 他们 是 表演 " 这 故事 的 这
[θɔːrn] ['herpɪn] . " ['grænmʌðər] ['dʒiːə] , [ænt] ['zuː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['hevi]
Thorn Hairpin . " Grandmother Jia , Aunt Xue , and others watched with heavy
刺 簪 . " 祖母 贾 , 阿姨 薛 , 和 其他的 观看 和 重的
['hɑːrts] [ænd; ənd] [fed] [terz] .
hearts and shed tears .
心 和 棚 眼泪 .

反百般的哄他。袭人早过来伏侍。大家仍旧看戏。当日演的是《荆钗记》。贾母薛姨妈等都看的心酸落泪，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːlsʊʊ] [saɪz] .
There were also sighs .
那里 是 还 叹息 .

也有叹的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːlsʊʊ] [ðʊʊz] [huː] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] . [wʌn] [mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
There were also those who cursed . One must know the truth .
那里 是 还 那些 WHO 被诅咒的 . 一 必须 知道 这 真相 .

也有骂的。要知端的，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ʌnɪk'spektɪd] [twɪst] , ['sɪstər] [fɛŋz] ['dʒeləsi] , [ænd; ənd] - ['meɪ,kʌp]
Chapter 44 Unexpected Twist , Sister Feng's Jealousy , and Ping'er's Makeup
章 - 意外 捻 , 姐姐 冯的 妒忌 , 和 - 化妆品

第四十四回 变生不测凤姐泼醋 喜出望外平儿理妆

[ðə; ði] [kraʊd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [pə'fɔ:rməns] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:rn] ['herpɪn] " .
The crowd watched the performance of " The Story of the Thorn Hairpin " .
这 人群 观看 这 表现 的 " 这 故事 的 这 刺 簪 " .

话说众人看演《荆钗记》，

[ˈbɑʊ'ju:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə] . [lɪn] ['daɪju:] , ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði] [pleɪ] " **Baoyu and his sisters were sitting together . Lin Daiyu , having seen the play " .**
宝玉 和 他的 姐妹 是 坐着 一起 : 林 黛玉 , 拥有 已见 这 玩 " .

[ðə; ði] [meɪl] ['sækrɪfaɪs] , " **The Male Sacrifice , " .**
这 男性 牺牲 , " .

宝玉和姐妹一处坐着。林黛玉因看到《男祭》这一出上，

[ðən] [hi; hi] [sed] [tu; tə] - :
Then he said to Baochai :
然后 他 说 到 - :

便和宝钗说道：

" [ðɪs] ['wæn] - [ɪz][nɑ:t] ['veri] ['nɑ:lɪdʒəbl] ['i:ðə] . " **" This Wang Shipeng is not very knowledgeable either . "**
" 这 王 - 是 不是 非常 知识渊博 任何一个 : " .

“这王十朋也不通的很，

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætə] [wer] [ju; jə][hoʊld][ðə; ði] ['serəmoʊni] . **It doesn't matter where you hold the ceremony .**
它 不 事情 在哪里 你 抓住 这 仪式 .

不管在那里祭一祭罢了，

[wʌt] [ɑ:r; ə] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ? **What are they doing coming to the riverbank ?**
什么 是 他们 正在做 未来 到 这 河岸 ?

必定跑到江边子上来作什么！

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] , **As the saying goes ,**
作为 这 说 去 ,

俗语说，

" ['si:ɪŋ] [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt] [ri'maɪndz] [em 'i:][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] " . **" Seeing an object reminds me of someone " .**
" 看到 一个 目的 提醒 我 的 某人 " .

‘睹物思人’，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [kʌm] [frʌm; frəm][wʌn] [sɔ:rs] . **All the waters in the world come from one source .**
全部 这 水 在 这 世界 来 从 一 来源 .

天下的水总归一源，

[noʊ] ['mætə] [wer] [ðə; ði] ['wɔ:tə] [ɪz] , [sku:p] [ʌp] [ə; eɪ] [boʊl] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] [waɪl] ['kraɪɪŋ] . **No matter where the water is , scoop up a bowl and look at it while crying .**
不 事情 在哪里 这 水 是 , 舀 向上 一个 碗 和 看 在 它 尽管 哭泣 .

不拘那里的水舀一碗看着哭去，

[ðæts] [ɪ'nʌf] . **That's enough .**
那就是 足够的 .

也就尽情了。”

- [dɪd][nɑ:tɪ] ['ænsər] . ['baʊnju:] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][sɪm; səm][wɔ:rm] [waɪn]
Baochai did not answer . Baoyu turned around and asked for some warm wine
- 做过 不是 回答 . 宝玉 转向 大约 和 问 为了 一些 温暖的 葡萄酒
[tu:; tə] ['ɔ:fər] [tu:; tə] ['fɛŋ'dʒi:ɛ] .
to offer to Fengjie .
到 提供 到 奉节 .

宝钗不答。宝玉回头要热酒敬凤姐儿。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] ['grænmʌðər] [dʒi:ə] [sed] [tə'deɪ] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ju:zuəl] .
It turns out that Grandmother Jia said today is different from usual .
它 转弯 出去 那 祖母 贾 说 今天 是 不同的 从 通常 .
原来贾母说今日不比往日，

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ʃɜr] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ɪn'dʒɔɪz] [hɜ:r'self] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] . [ə'ɪdʒənəli] , [aɪ][wʌz; wəz] [tu:]
I must make sure Sister Feng enjoys herself for a day . Originally , I was too
我 必须 制作 当然 姐姐 冯 享受 她自己 为了 一个 天 . 起初 , 我 曾是 也
['leɪzi] [tu:; tə] [sɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] . . .
lazy to sit at the banquet . . .
懒惰的 到 坐 在 这 宴会 . . .

定要叫凤姐痛乐一日。本来自己懒待坐席，

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] [leɪ] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] , [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]
He simply lay reclining on the couch in the inner room , watching the play with
他 简单地 躺 斜倚 在 这 长椅 在 这 内 房间 , 观看 这 玩 和
[ænt] ['zu:] .
Aunt Xue .
阿姨 薛 .

只在里间屋里榻上歪着和薛姨妈看戏，

[pɪk] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][jɜr; jər] ['feɪvərɪt] [fu:dz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðəm; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:l] ['teɪbl] .
Pick a few of your favorite foods and put them on the small table .
挑选 一个 很少 的 你的 最喜欢的 食物 和 放 他们 在 这 小的 桌子 .
随心爱吃的拣几样放在小几上，

[ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [tɔ:kt] ['kæʒuəli] .
They ate and talked casually .
他们 吃 和 谈话 随意地 .
随意吃着说话儿，

[hi:; hi] [ðen] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [hɪz; ɪz] [tu:] [teɪblz] [ʌv; əv] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪdz] , ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
He then distributed his two tables of food to the maids , servants , and other
他 然后 分布式 他的 二 表格 的 食物 到 这 女佣 , 仆人 , 和 其他
['wɪmɪn] [hu:] [hæd; həd][noʊ] [si:ts] .
women who had no seats .
女性 WHO 有 不 座位 .

将自己两桌席面赏那没有席面的大小丫头并那应差听差的妇人等，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][təʊld][tu:; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] ['ʌndər] [ðə; ði] [i:vz]
They were told to sit and eat and drink as they pleased under the eaves
他们 是 讲述 到 坐 和 吃 和 喝 作为 他们 高兴 在下面 这 檐
[aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
outside the window .
外部 这 窗户 .

命他们在窗外廊檐下也只管坐着随意吃喝，

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [fɔ:r'mælətɪz] . ['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd]['mædəm] ['ɪŋ] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
No need for formalities . Madam Wang and Madam Xing were sitting at a
不 需要 为了 手续 . 女士 王 和 女士 邢 是 坐着 在 一个
[haɪ] ['teɪbl] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
high table on the floor .
高的 桌子 在 这 地面 .

不必拘礼。王夫人和邢夫人在地下高桌上坐着，

[ðə; ði] ['aʊtər] [teɪblz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪstər] . ['grænməðər] ['dʒiːə] ['friːkwəntli] [geɪv]
The outer tables were for his sisters . Grandmother Jia frequently gave
这 外 表格 是 为了 他的 姐妹 : 祖母 贾 频繁地 给予
[ɪn'strʌk(ə)nz] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ʃiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] :
instructions to You Shi and the others :
指示 到 你 史 和 这 其他的 :
外面几席是他姊妹们坐。 贾母不时吩咐尤氏等:

" [let] ['fɛŋ] [sɪt] [ʌp][ðər; ðər] . "
" Let Feng sit up there . "
" 让 冯 坐 向上 那里 : "
“让凤丫头坐在上面，
[pliːz] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [dɑːŋ] [fɔːr; fər][em 'iː] .
Please take good care of Dong for me .
请 拿 好的 关心 的 董 为了 我 :
你们好生替我待东，

[ɪts] [hɑːrd][ɑːn][hɪm; ɪm] , ['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ɔːl] [jɪr] [raʊnd] . " ['mɪsɪz] . [juː; jʊ] [ə'griːd] . "
It's hard on him , working so hard all year round . " Mrs . You agreed . "
它是 难的 在 他 , 在职的 所以 难的 全部 年 圆形的 : " 太太 : 你 同意 : "
难为他一年到头辛苦。 "尤氏答应了，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He then laughed and replied :
他 然后 笑了 和 回复 :
又笑回说道:

['hiːz] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] .
He's not used to sitting in the chief seat .
他是 不是 用过的 到 坐着 在 这 首席 座位 :
“他坐不惯首席，
['sɪtɪŋ] [ɑːn][aɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [fiːl] [ˈɔːkwərd] , ['niːðər] ['sɪtɪŋ] [hɔːrɪ'zɑːntəli] [nɔːr] ['vɜːrtɪkli] .
Sitting on it , you feel awkward , neither sitting horizontally nor vertically .
坐着 在 它 , 你 感觉 尴尬的 , 两者都不 坐着 水平方向 也不 垂直方向 :
坐在上头横不是竖不是的，

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] .
He wouldn't even drink alcohol .
他 不会 甚至 喝 酒精 :
酒也不肯吃。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænməðər] ['dʒiːə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾
贾母听了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道:

[juː; jʊ] [wəʊnt] ,
You won't ,
你 惯于 ,
“你不会，

" [aɪl] [send] [hɪm; ɪm][maɪ'self] . "
" I'll send him myself . "
" 患病的 发送 他 我 : "
等我亲自让他去。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhɜːrɪdli] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Sister Feng hurriedly came in and said with a smile :

姐姐 冯 匆匆 来了 在 和 说 和 一个 微笑 :

凤姐儿忙也进来笑说：

" [ˈænsɛstər] , [dəunt] [bɪˈli:v] [ðem; ðəm] . "
" Ancestor , don't believe them . "

" 祖先 , 不 相信 他们 . "

“老祖宗别信他们的话，

[aɪv] [ˈi:tŋ] [ˈsevrəl] [boʊlz] [ɔ:l'redi] .
I've eaten several bowls already .

我已经 吃 一些 碗 已经 .

我吃了好几钟了。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] .
Grandmother Jia smiled .

祖母 贾 微笑 .

贾母笑着，

[ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [ˈleɪdi] [ju:; jʊ] :
Order to Lady You :

命令 到 女士 你 :

命尤氏：

" [ˈkwɪkli] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] . "
" Quickly pull him out . "

" 迅速地 拉 他 出去 . "

“快拉他出去，

[pres] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃer] .
Press him down on the chair .

按 他 向下 在 这 椅子 .

按在椅子上，

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [teɪk] [tɜ:rnz] [ˈtoʊstɪŋ] [hɪm; ɪm] . [ɪf] [hi; hi] [sti:l] [ˈdʌznt] [i:t] ,
You all take turns toasting him . If he still doesn't eat ,

你 全部 拿 转弯 祝酒 他 . 如果 他 仍然 不 吃 ,

你们都轮流敬他。 他再不吃，

[aɪ] [ˈæktʃuəli] [went] [ðer; ðər][maɪ'self] .
I actually went there myself .

我 实际上 去 那里 我 .

我当真的就亲自去了。”

[ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðæt]
You heard that

你 听到 那

尤氏听说，

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [ə'geɪn] .
She smiled and pulled him out to sit down again .

她 微笑 和 拉 他 出去 到 坐 向下 再次 .

忙笑着又拉他出来坐下，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] [kʌp] [ænd; ənd] [pɔ:r] [waɪn] .
He ordered someone to bring a wine cup and pour wine .

他 订购 某人 到 带来 一个 葡萄酒 杯子 和 倒 葡萄酒 .

命人拿了台盏斟了酒，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪts] [nɑ:t] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['fɪliəl] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɔ:l] [jɪr] [raʊnd] . "

" **It's not easy for you to be filial to your mother all year round** . "

" 它是 不是 简单的 为了 你 到 是 孝 到 你的 母亲 全部 年 圆形的 . "

“一年到头难为你孝顺老太太，

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ] . [aɪ] ['dɪdnt] ['pæmpər][ju:; jʊ] [mʌtʃ] [tə'deɪ] .

My wife and I . I didn't pamper you much today .

我的 妻子 和 我 . 我 没有 宠爱 你 很多 今天 .

太太和我. 我今儿没什么疼你的，

[pɔ:r] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [jɔ:'rself] .

Pour a glass of wine yourself .

倒 一个 玻璃 的 葡萄酒 你自己 .

亲自斟杯酒，

" [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][sɪp][frʌm; frəm][maɪ][hænd] . "

" **Be a good boy and take a sip from my hand** . "

" 是 一个 好的 男生 和 拿 一个 啜饮 从 我的 手 . "

乖乖儿的在我手里喝一口。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Sister Feng laughed and said :

姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][em 'i:] .

You must take good care of me .

你 必须 拿 好的 关心 的 我 .

“你要安心孝敬我，

" [ni:l] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [drɪŋk] , " [sed] ['mædəm][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smʌɪl] .

" **Kneel down and I'll drink** , " **said Madam You with a smile** .

" 下跪 向下 和 患病的 喝 , " 说 女士 你 和 一个 微笑 .

跪下我就喝. "尤氏笑道：

" [ju:; jʊ][dəʊnt]['i:v(ə)n] [noʊ] [hu:] [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ! "

" **You don't even know who I'm talking about !** "

" 你 不 甚至 知道 WHO 我是 说 关于 ！ "

“说的你不知是谁！

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ,

Let me tell you ,

让 我 告诉 你 ,

我告诉你说，

[ɪts] [soʊ] [rer] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [tə'deɪ] .

It's so rare to have this opportunity today .

它是 所以 稀有的 到 有 这 机会 今天 .

好容易今儿这一遭，

['æftər] [ðæt] ,

After that ,

后 那 ,

过了后儿，

[dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] [laɪk] [tə'deɪ] ?

Did you know that things would have to be just like today ?

做过 你 知道 那 事物 会 有 到 是 只是 喜欢 今天 ?

知道还得象今儿这样不得了？

[lets] [drɪŋk] [tu:] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [waɪl] [wɪə(r)] [sti:l] [ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv]['fɜ:rvər] .

Let's drink two cups of wine while we're still in the throes of fervor .

我们来吧 喝 二 杯子 的 葡萄酒 尽管 是 仍然 在 这 阵痛 的 热情 .

趁着尽力灌丧两钟罢。”

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊdnt] [rɪˈfjuːz] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Seeing that she couldn't refuse , Sister Feng
看到 那 她 不能 拒绝 , 姐姐 冯

凤姐儿见推不过，

[kʊd; kəd][ˈoʊnli] [drɪŋk] [tuː] [kʌps] . [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈsɪstər] [əˈraɪvd] .
could only drink two cups . Then the other sisters arrived .
可以 仅有的 喝 二 杯子 . 然后 这 其他 姐妹 到达的 .

只得喝了两钟。接着众姊妹也来，

[ˈfɛŋˈdʒiːɛ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [teɪk] [ə; eɪ][sɪp][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] . [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə]
Fengjie could only take a sip from each person . Seeing that Grandmother Jia
奉节 可以 仅有的 拿 一个 啜饮 从 每个 人 . 看到 那 祖母 贾

[wʌz; wəz][soʊ] [ˈhæpi] , [ˌɛl e ˈaɪ][diː ˈeɪ][ˈmæmə] . . .
was so happy , Lai Da Mama . . .
曾是 所以 快乐的 , 赖 达 妈妈 . . .

凤姐也只得每人的喝一口。赖大妈妈见贾母尚这等高兴，

[ðeɪ] [ˈkʊdnt] [rɪˈzɪst] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ] [fʌŋ] .
They couldn't resist joining in the fun .
他们 不能 抵抗 加入 在 这 乐趣 .

也少不得来凑趣儿，

[ʃiː; ʃɪ] [led] [sʌm; səm] [meɪdz] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [toʊst] , [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːrd][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] .
She led some maids to offer toasts , and Sister Feng found it hard to refuse .
她 引领 一些 女佣 到 提供 祝酒 , 和 姐姐 冯 成立 它 难的 到 拒绝 .

领着些嬷嬷们也来敬酒。凤姐儿也难推脱，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [drɪŋk] [tuː] [sɪps] . [juːˈɑːnˈjæŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər]
He could only drink two sips . Yuanyang and the others also came to offer
他 可以 仅有的 喝 二 啜饮 . 元阳 和 这 其他的 还 来了 到 提供

[ðer; ðər] [toʊst] .
their toasts .
他们的 祝酒 .

只得喝了两口。鸳鸯等也来敬，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ɪz] [ˈriːəli] [noʊ] [bːŋgər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
Sister Feng is really no longer able to do it .
姐姐 冯 是 真的 不 更长 有能力的 到 做 它 .

凤姐儿真不能了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] :
He hurriedly pleaded :
他 匆匆 恳求 :

忙央告道：

" [ɡʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sisters , "
" 好的 姐妹 , "

“好姐姐们，

[pliːz] [sper] [ˌem ˈiː] .
Please spare me .
请 空闲的 我 .

饶了我罢，

[aɪl] [drɪŋk] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] .
I'll drink again tomorrow .
患病的 喝 再次 明天 .

我明儿再喝罢。”

[ˈjuːˈɑːnˈjæn] [læft] :
Yuanyang laughed :
元阳 笑了 :

鸳鸯笑道：

" [ˈriːəli] , "
" Really , "
" 真的 , "

“真个的，

[ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈfeɪmləs] ?
Are we shameless ?
是 我们 不要脸 ?

我们是没脸的了？

[ɪts] [wen] [wɪə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [waɪvz] ,
It's when we're in front of our wives ,
它是 什么时候 是 在 正面 的 我们的 妻子们 ,

就是我们在太太跟前，

[ðə; ði][ˈleɪdi][ˈiːv(ə)n] [gɜv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈɑːnər] . [ʃiː; ʃɪ][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][hæz; hæz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [er] [ʌv; əv]
The lady even gave me the honor . She usually has a certain air of
这 女士 甚至 给予 我 这 荣誉 . 她 通常 有 一个 肯定 空气 的
[rɪˌspektəˈbɪləti] .
respectability .
体面 .

太太还赏个脸儿呢．往常倒有些体面，

[təˈdeɪ] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] ,
Today , in front of these people ,
今天 , 在 正面 的 这些 人们 ,

今儿当着这些人，

[ðeɪv] [ˈstɑːrtɪd] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ˈmæstərz] . [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] . [aɪ][wəʊnt] [drɪŋk] .
They've started acting like masters . I shouldn't have come . I won't drink .
他们有 开始 表演 喜欢 大师 . 我 不应该 有 来 . 我 惯于 喝 .

倒拿起主子的款儿来了．我原不该来．不喝，

" [lets] [goʊ] . "
" Let's go . "
" 我们来吧 去 : "

我们就走。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈkwɪkli] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [stɔːpt] [hɪm; ɪm] .
He then turned to leave . Sister Feng quickly caught up and stopped him .
他 然后 转向 到 离开 . 姐姐 冯 迅速地 捕捉 向上 和 停止 他 .

说着真个回去了．凤姐儿忙赶上拉住，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [gʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[aɪl] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] .
I'll drink it .
患病的 喝 它 .

我喝就是了。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] .
He took the wine and said that .
他 采取 这 葡萄酒 和 说 那 :

说着拿过酒来，

[ðeɪ] [pɔːd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] [ænd; ənd] [dræŋk] [aɪ 'tiː] [ɔːl] . ['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðə; ði] ['mændərɪn]
They poured themselves a full cup and drank it all . Only then did the mandarin
他们 倾倒 他们自己 一个 满的 杯子 和 喝 它 全部 : 仅有的 然后 做过 这 普通话
[dʌks] [læf] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrs] .
ducks laugh and disperse .
鸭子 笑 和 分散 :

满满的斟了一杯喝干。鸳鸯方笑了散去，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
Then they took their seats .
然后 他们 采取 他们的 座位 :

然后又入席。

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː] [fɑːr] .
Sister Feng felt that the wine had gone down too far .
姐姐 冯 毛毡 那 这 葡萄酒 有 已消失 向下 也 远的 :

凤姐儿自觉酒沉了，

[maɪ] [hɑːrt] [felt] [laɪk] [aɪ 'tiː] [wəz; wəz] [ˈpaʊndɪŋ] [ˈʌpwərdz] .
My heart felt like it was pounding upwards .
我的 心 毛毡 喜欢 它 曾是 猛击 向上 :

心里突突的似往上撞，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [rest] .
I need to go home and rest .
我 需要 到 去 家 和 休息 :

要往家去歇歇，

[ðen] [ðə; ði] [ˈækroʊbəts] [keɪm] [ʌp] .
Then the acrobats came up .
然后 这 杂技演员 来了 向上 :

只见那耍百戏的上来，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [juː; jʊ] :
Then he said to Lady You :
然后 他 说 到 女士 你 :

便和尤氏说：

" [prɪˈper] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ˈmʌni] . "
" Prepare the reward money . "
" 准备 这 报酬 钱 : " "

“预备赏钱，

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [maɪ] [feɪs] .
I'm going to wash my face .
我是 去 到 洗 我的 脸 :

我要洗洗脸去。”

[ˈmædəm] [juː; jʊ] [ˈnɔːdəd, ˈnɑːdɪd] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] ,
Madam You nodded . Sister Feng , caught off guard ,
女士 你 点头 : 姐姐 冯 , 捕捉 离开 警卫 ,

尤氏点头。凤姐儿瞅人不防，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
He then left the table .
他 然后 左边 这 桌子 :

便出了席，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːvz] [br'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] . - [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .
They walked towards the eaves behind the door . Ping'er paid attention .
他们 步行 向 这 檐 在后面 这 门 . - 有薪酬的 注意力 .
往房门后檐下走来. 平儿留心,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['fɑːləʊd] .
He hurriedly followed .
他 匆匆 随后 .
也忙跟了来,

['sɪstə] ['feŋ] [ðen] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] . [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kʌvəd] ['wɔːkweɪ] [wen]
Sister Feng then helped him up . They had just reached the covered walkway when
姐姐 冯 然后 帮助 他 向上 . 他们 有 只是 达到 这 涵盖 人行道 什么时候
...
: : :
... :

凤姐儿便扶着他. 才至穿廊下,
[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
There stood a young maid in his room .
那里 站立 一个 年轻的 女佣 在 他的 房间 .
只见他房里的一个小丫头正在那里站着,

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
When they arrived ,
什么时候 他们 到达的 ,
见他两个来了,

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] . ['feŋ] ['dʒiː] , [sə'spɪʃəs] , [kɔːld] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [meɪd] [pri'tendɪd]
She turned and ran . Feng Jie , suspicious , called out , but the maid pretended
她 转向 和 跑 . 冯 杰 , 可疑的 , 称为 出去 , 但 这 女佣 假装
[nɔːt][tuː; tə] [hɪr] .
not to hear .
不是 到 听到 .

回身就跑. 凤姐儿便疑心忙叫. 那丫头先只装听不见,
[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [iːv(ə)n] - [wʌz; wəz] [kɔːld] ['æftər] [ðæt] .
Unfortunately , even Ping'er was called after that .
很遗憾 , 甚至 - 曾是 称为 后 那 .
无奈后面连平儿也叫,

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] . ['feŋ] ['dʒiː] [br'keɪm] [iːv(ə)n] [mɔːr] [sə'spɪʃəs] .
She had no choice but to return . Feng Jie became even more suspicious .
她 有 不 选择 但 到 返回 . 冯 杰 成为 甚至 更多的 可疑的 .
只得回来. 凤姐儿越发起了疑心,

['bɪzi] [ænd; ənd] - ['entəd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .
Busy and Ping'er entered the passageway .
忙碌的 和 - 进入 这 通道 .
忙和平儿进了穿堂,

[tel] [ðæt] ['lɪt(ə)] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [tuː] .
Tell that little maid to come in too .
告诉 那 小的 女佣 到 来 在 也 .
叫那小丫头子也进来,

[tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði][keɪ] - [fæn] .
Turn off the K - fan .
转动 离开 这 K - 扇子 .
把K扇关了,

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
Sister Feng sat on the steps of the small courtyard .

姐姐 冯 卫星 在 这 步骤 的 这 小的 庭院 .

凤姐儿坐在小院子的台阶上，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə] [ni:l] [daʊn] .
He ordered the girl to kneel down .

他 订购 这 女孩 到 下跪 向下 .

命那丫头子跪了，

[hi:; hi] - :
He Mingping'er :

他 - :

喝命平儿：

" [ˈsʌmən] [tu:] [ˈsɜ:rvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] . "
" Summon two servants from the second gate . "

" 召唤 二 仆人 从 这 第二 门 . "

“叫两个二门上的小厮来，

[teɪk] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [wɪp] .
Take the rope and whip .

拿 这 绳索 和 鞭 .

拿绳子鞭子，

[smæʃ] [ðæt] [ʌnˈɡreɪtfl] [ˈlɪt(ə)] [ˈhʌsi] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] !
Smash that ungrateful little hussy to pieces !

粉碎 那 忘恩负义 小的 荡妇 到 件 !

把那眼睛里没主子的小蹄子打烂了！

[ðæt] [ˈlɪt(ə)][gɜ:rl][wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ˈterəfaɪd] .
That little girl was completely terrified .

那 小的 女孩 曾是 完全地 恐惧 .

"那小丫头子已经唬的魂飞魄散，

[ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [keɪpt] [ˈbɛɡɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsi] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [æskt] :
She cried and kept begging for mercy . Sister Feng asked :

她 哭 和 保留 乞讨 为了 怜悯 . 姐姐 冯 问 :

哭着只管碰头求饶。凤姐儿问道：

" [aɪm][nɔ:t][ə; eɪ] [ɡəʊst] . "
" I'm not a ghost . "

" 我是 不是 一个 鬼 . "

“我又不是鬼，

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [ˌem ˈi:] ,
When you see me ,

什么时候 你 看 我 ,

你见了我，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [sti:l] [ˈpra:pərli] ,
Instead of standing still properly ,

反而 的 常设 仍然 适当地 ,

不说规规矩矩站住，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [rʌn] [ˈbækwərdz] ?
How can you run backwards ?

如何 能 你 跑步 向后 ?

怎么倒往前跑？

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][gɜ:rl] [kraɪd] [aʊt] :
The little girl cried out :

这 小的 女孩 哭 出去 :

"小丫头子哭道：

[ˈdɪdnt] [si:] [ˈgrænmɑ:] [kʌm] . [aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈwɜ:rid] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
didn't see Grandma come . I was also worried that no one was in the room .
没有 看 奶奶 来 . 我 曾是 还 担心 那 不 一 曾是 在 这 房间 .
“我原没看见奶奶来。我又记挂着房里无人，

[soʊ][hi:; hi][ræn] [əˈweɪ] .
So he ran away .
所以 他 跑 离开 .

所以跑了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
There was no one in the room .
那里 曾是 不 一 在 这 房间 .

“房里既没人，

[hu:] [sent] [ju:; jʊ] ?
Who sent you ?
WHO 发送 你 ?

谁叫你来的？

[ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [si:] [em ˈi:] .
You didn't see me .
你 没有 看 我 .

你便没看见我，

- [ænd; ənd][aɪ] [kɔ:ld] [jʊr; jər] [neɪm] [ten] [ɔ:r][soʊ] [taɪmz] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] , [ˈstreɪnɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r]
Ping'er and I called your name ten or so times from behind , straining our
- 和 我 称为 你的 姓名 十 或者 所以 时代 从 在后面 , 紧张 我们的
[neks] .
necks .
脖子 .

我和平儿在后头扯着脖子叫了你十来声，

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ju:; jʊ] [kɔ:l] , [ðə; ði] [mɔ:ɹ] [aɪ ˈti:] [rʌnz] [əˈweɪ] . [ɪts] [nɑ:t][fɑ:r] [əˈweɪ] .
The more you call , the more it runs away . It's not far away .
这 更多的 你 称呼 , 这 更多的 它 跑步 离开 . 它是 不是 远的 离开 .

越叫越跑。离的又不远，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [def] ?
Are you deaf ?
是 你 聋 ?

你聋了不成？

[jʊə(r)] [sti:l] [ˈɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ][em ˈi:] !
You're still arguing with me !
你是 仍然 争论 和 我 !

你还和我强嘴！

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hi:; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [slæpt] [hɪm'self] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] . "
" **With that , he raised his hand and slapped himself across the face .** "
" 和 那 , 他 提高 他的 手 和 被掌掴 他自己 穿过 这 脸 . "

"说着便扬手一掌打在脸上，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [fel] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbi:tɪŋ] .
The little girl fell down as a result of the beating .
这 小的 女孩 跌倒 向下 作为 一个 结果 的 这 殴打 .

打的那小丫头一栽，

[əˈnʌðər] [wʌn][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
Another one on this side of the face ,
其他 一 在 这 边 的 这 脸 ,
这边脸上又一下,
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz] [tʃi:ks] [ɪˈmi:diətli] [tɜ:rnd] [ˈpɜ:rp(ə)] [ænd; ənd] [ˈswɒlən] . - [ˈkwɪkli] [ədˈvaɪzd]
The little girl's cheeks immediately turned purple and swollen . Ping'er quickly advised
这 小的 女孩们 脸颊 立即地 转向 紫色的 和 肿 . - 迅速地 建议
:
:
:
:

登时小丫头子两腮紫胀起来。平儿忙劝：

" [ˈgrænd,mɑ:z] [hændz] [hɜ:rt] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ˈkerf(ə)] . "
" Grandma's hands hurt from being so careful . "
" 奶奶的 双手 伤害 从 存在 所以 小心 . "
"奶奶仔细手疼。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第63/172页

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðən] [sed] :
Sister Feng then said :
姐姐 冯 然后 说 :

凤姐便说：

" [ki:p] [ˈhɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] . [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [ˈdʌznt] [tel] [juː; jʊ] . . .
" **Keep hitting him and asking why he ran away . If he still doesn't tell you . . .**
" 保持 击中 他 和 问 为什么 他 跑 离开 . 如果 他 仍然 不 告诉 你 . . .
"
"

“你再打着问他跑什么．他再不说，

[aɪ] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [əˈpɑːrt] !
I tore his mouth apart !
我 撕裂 他的 嘴 除 !

把嘴撕烂了他的！

[ðæt] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [ˈɑːrgjuːd] [bæk] [fɜːrst] .
That little girl argued back first .
那 小的 女孩 争论 后退 第一的 .

"那小丫头子先还强嘴，

[ˈleɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wɒz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [hi:t] [ʌp] [ə; eɪ] [red] - [hɑːt][ˈaɪərn][tuː; tə][brænd]
Later , I heard that Sister Feng was going to heat up a red - hot iron to brand
之后 , 我 听到 那 姐姐 冯 曾是 去 到 热 向上 一个 红色的 - 热的 铁 到 品牌
[hɜːr; həɪ] [maʊθ] .
her mouth .
她 嘴 .

后来听见凤姐儿要烧了红烙铁来烙嘴，

[fæn] [kraɪd] [aʊt] :
Fang cried out :
方 哭 出去 :

方哭道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] , "
" **Second Master is at home ,** "
" 第二 掌握 是 在 家 , "

“二爷在家里，

[ðeɪ] [sent] [em ˈiː] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ˈgrænmaː] .
They sent me here to look after Grandma .
他们 发送 我 这里 到 看 后 奶奶 .

打发我来这里瞧着奶奶的，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˈgrænmaː] [hæz; həz] [dɪˈspɜːrst] . . .
If you see Grandma has dispersed . . .
如果 你 看 奶奶 有 分散的 . . .

若见奶奶散了，

[ʃiː; ʃɪ] [sent] [em 'iː][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'livə] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] ['grænməː] [tuː; tə] [ə'raɪv] [soʊ]
She sent me first to deliver a message . I didn't expect Grandma to arrive so
她 发送 我 第一的 到 递送 一个 信息 . 我 没有 预计 奶奶 到 到达 所以
[suːn] .
soon .
很快 .

先叫我送信儿去的。不承望奶奶这会子就来了。”

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [sens] [sʌmθɪŋ] [diːpə] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
Sister Feng sensed something deeper in his words .
姐姐 冯 感觉到的 某物 更深 在 他的 字 .

凤姐儿见话中有文章，

[waɪ] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][em 'iː] ?
Why did I tell you to look at me ?
为什么 做过 我 告诉 你 到 看 在 我 ?

"叫你瞧着我作什么？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ?
Are you afraid to go to my house ?
是 你 害怕的 到 去 到 我的 房子 ?

难道怕我家去不成？

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] .
There must be another reason .
那里 必须 是 其他 原因 .

必有别的原故，

[tel] [em 'iː] ['kwɪkli] ,
Tell me quickly ,
告诉 我 迅速地 ,

快告诉我，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwəd] , [aɪ] [wɪl] ['tʃerɪʃ] [juː; jʊ] . [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] . . .
From this day forward , I will cherish you . If you don't explain in detail . . .
从 这 天 向前 , 我 将要 珍惜 你 . 如果 你 不 解释 在 细节 . . .

我从此以后疼你。你若不细说，

" [get] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ænd] [kʌt] [jʊ; jər] [fle] [raɪt] [naʊ] . "
" Get a knife and cut your flesh right now . "
" 得到 一个 刀 和 切 你的 肉 正确的 现在 . "

立刻拿刀子来割你的肉。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ænd] [pʊld] [ə; eɪ] ['herpɪn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [her] .
She turned around and pulled a hairpin from her hair .
她 转向 大约 和 拉 一个 簪 从 她 头发 .

回头向头上拔下一根簪子来，

[hiː; hi] [pəʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['gɜːlz] [maʊθ] ['rændəmli] .
He poked at the girl's mouth randomly .
他 戳 在 这 女孩们 嘴 随机 .

向那丫头嘴上乱戳，

[ðə; ðɪ][gɜːrɪ][ænd; ænd][hɜːr; hər] [gruːp] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [hɪd] .
The girl and her group were so frightened that they hid .
这 女孩 和 她 团体 是 所以 害怕 那 他们 隐藏 .

唬的那丫头一行躲，

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [kraɪd] [aʊt] :
A line of people cried out :
一个 线 的 人们 哭 出去 :

一行哭求道：

[aɪ][təʊld] ['grænmə:] ,
I told Grandma ,
我 讲述 奶奶 ,

“我告诉奶奶，

[dəʊnt] [tel] ['eniwʌn] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] .
Don't tell anyone I told you .
不 告诉 任何人 我 讲述 你 .

可别说我说的。”

- [əd'vaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] ,
Ping'er advised from the side ,
- 建议 从 这 边 ,

平儿一旁劝，

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
On the one hand , urging him ,
在 这 一 手 , 敦促 他 ,

一面催他，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [spi:k] ['kwɪkli] . [ðə; ði] [meɪd] [ðen] [sed] :
Tell him to speak quickly . The maid then said :
告诉 他 到 说话 迅速地 : 这 女佣 然后 说 :

叫他快说。丫头便说道：

" ['sekənd] ['mæstər][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [tu:] . "
"**Second Master just arrived in the room too .**"
" 第二 掌握 只是 到达的 在 这 房间 也 : "

“二爷也是才来房里的，

[aɪ] [wəʊk] [ʌp] ['æftər] ['sli:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I woke up after sleeping for a while .
我 觉醒 向上 后 睡眠 为了 一个 尽管 :

睡了一会醒了，

[send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n] ['grænmə:] .
Send someone to check on Grandma .
发送 某人 到 查看 在 奶奶 :

打发人来瞧瞧奶奶，

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [si:t] [wen]
He had just taken his seat when
他 有 只是 已采取 他的 座位 什么时候

说才坐席，

[ðeɪ] [wəʊnt] [bi:; bi] [hɪr] [fɔ:r; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] . ['sekənd] ['mæstər] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑ:ks] .
They won't be here for quite a while . Second Master opened the box .
他们 惯于 是 这里 为了 相当 一个 尽管 : 第二 掌握 打开 这 盒子 :

还得好一会才来呢。二爷就开了箱子，

[hi:; hi] [tʊk] [tu:] ['sɪlvər] [kɔɪnz] .
He took two silver coins .
他 采取 二 银 硬币 :

拿了两块银子，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [tu:] ['heəpɪnz] .
There are also two hairpins .
那里 是 还 二 发夹 :

还有两根簪子，

[tu:] [boʊlts][ʌv; əv] [ˈsætn] ,
Two bolts of satin ,
二 螺栓 的 缎 ,

两匹缎子,

[tel] [ˌem ˈi:] [tu;; tə] [ˈsi:kɹətli] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈti:] [tu;; tə] [baʊ] [ɜ:rz] [waɪf] .
Tell me to secretly deliver it to Bao Er's wife .
告诉 我 到 偷偷 递送 它 到 包 呃 妻子 .

叫我悄悄的送与鲍二的老婆去,

[tel] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [kʌm] [ɪn] . [hi;; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntu:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ru:m] .
Tell him to come in . He packed his things and came into our room .
告诉 他 到 来 在 . 他 包装 他的 事物 和 来了 进入 我们的 房间 .
[ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)l] [təʊld] [ˌem ˈi:] [tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [wa:tʃ] [ˈoʊvər] [ˈgrænmə:] .
Second Uncle told me to come and watch over Grandma .
第二 叔叔 讲述 我 到 来 和 手表 超过 奶奶 .

叫他进来. 他收了东西就往咱们屋里来了. 二爷叫我来瞧着奶奶,

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] .
I don't know what happened next .
我 不 知道 什么 发生 下一个 .

底下的事我就知道了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了,

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈbɑ:di] [went] [lɪmp] .
He was so angry that his whole body went limp .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 所有的 身体 去 跛行 .

已气的浑身发软,

[hi;; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [hoʊm] . [dʒʌst] [æz; əz] [hi;; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ðɪ] .
He hurriedly stood up and went straight home . Just as he reached the
他 匆匆 站立 向上 和 去 直的 家 . 只是 作为 他 达到 这
[ˈkɔ:rtʃɑ:rd] [geɪt] ,
courtyard gate ,
庭院 门 ,

忙立起来一径来家. 刚至院门,

[ðen] [əˈnʌðər] [ˈlɪt(ə)] [ɡɜ:rl] [pi:kt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈdɔ:rweɪ] .
Then another little girl peeked out from the doorway .
然后 其他 小的 女孩 偷看 出去 从 这 门口 .

只见又有一个小丫头在门前探头儿,

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] ,
Upon seeing Sister Feng ,
之上 看到 姐姐 冯 ,

一见了凤姐,

[ʃi;; ʃɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ræn] [əˈweɪ] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [kɔ:ld] [aʊt] [hɜ:r; hər] [neɪm] [ænd; ənd] [stɔ:pt] [hɜ:r; hər] .
She turned and ran away . Sister Feng called out her name and stopped her
她 转向 和 跑 离开 . 姐姐 冯 称为 出去 她 姓名 和 停止 她
. [ðæt] [ɡɜ:rl] [wʌz; wəz] [ˈkleɪvər] . . .
. That girl was clever . . .
. 那 女孩 曾是 聪明的 . . .

也缩头就跑. 凤姐儿提着名字喝住. 那丫头本来伶俐,

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [weɪ] [tu;; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈti:] ,
Seeing that there was no way to avoid it ,
看到 那 那里 曾是 不 方式 到 避免 它 ,

见躲不过了,

[ðə; ði] - [ræn] [aʊt] .
The extrasexual ran out .
这 - 跑 出去 :

越性跑了出来，

[hi;; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu;; tə] [tel] ['grænmə:] .
I was just about to tell Grandma .
我 曾是 只是 关于 到 告诉 奶奶 :

“我正要告诉奶奶去呢，

[dʒʌst] [ðen] , ['grænmə:] [ə'raɪvd] .
Just then , Grandma arrived .
只是 然后 , 奶奶 到达的 :

可巧奶奶来了。”

['sɪstə] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

[tel] [em 'i:] [wʌt] ?
Tell me what ?
告诉 我 什么 ?

“告诉我什么？

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [meɪd] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstə] [br'heɪvd] [æt; ət] [hoʊm] .
The little maid then described how the Second Master behaved at home .
这 小的 女佣 然后 描述 如何 这 第二 掌握 表现 在 家 :

“那小丫头便说二爷在家这般如此如此，

[ʃi;; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] [wʌt] [ʃi;; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] . ['sɪstə] ['fɛŋ] [spæt][ænd; ənd] [sed] :
She repeated what she had just said . Sister Feng spat and said :
她 重复 什么 她 有 只是 说 : 姐姐 冯 争吵 和 说 :

将方才的话也说了一遍。凤姐啐道：

[waɪ] ['dɪdnt] [ju;; jʊ][du:] [aɪ 'ti:] ['su:nər] ?
Why didn't you do it sooner ?
为什么 没有 你 做 它 很快 ?

“你早作什么了？

[aɪ] [si:] [ju;; jʊ] [naʊ] .
I see you now .
我 看 你 现在 :

这会子我看见你了，

[ju;; jʊ] [kli:n] [aɪ 'ti:] [ʌp] !
You clean it up !
你 干净的 它 向上 !

你来推干净儿！

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] , [hi;; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði][gɜ:rl] , ['merkɪŋ] [hɜ:r; hə]r
As he spoke , he raised his hand and slapped the girl , making her
作为 他 辐 , 他 提高 他的 手 和 被掌掴 这 女孩 , 制作 她
['stʌmb(ə)] .
stumble .
绊倒 .

“说着也扬手一下打的那丫头一个趔趄，

[hi:; hi] ['tɪp,təʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['lɪsɪd] [,ɪn'saɪd] .
He tiptoed to the window and listened inside .
他 踮着脚尖 到 这 窗户 和 听着 里面 :

便撮手撮脚的走至窗前。往里听时，

[ˈlæftər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd] . [ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Laughter could be heard coming from inside . The woman laughed and said :
笑声 可以 是 听到 未来 从 里面 : 这 女士 笑了 和 说 :

只听里头说笑。那妇人笑道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] [ɪf] [jʊr; jər] ['devəlɪʃ] [waɪf] [daɪd] ['su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] . "
" It would be great if your devilish wife died sooner or later . "
" 它 会 是 伟大的 如果 你的 恶魔般的 妻子 死亡 很快 或者 之后 : "

“多早晚你那阎王老婆死了就好了。”

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

[ˈhi:z] [ded] .
He's dead .
他是 死的 :

“他死了，

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənz] [ɪf] [ju:; jʊ] ['mæri] [ə'gen] .
The same thing happens if you marry again .
这 相同的 事物 发生 如果 你 结婚 再次 :

再娶一个也是这样，

[soʊ] [wʌt] ?
So what ?
所以 什么 ?

又怎么样呢？

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

"那妇人道：

[ˈhi:z] [ded] .
He's dead .
他是 死的 :

“他死了，

[ju:v] ['æktʃuəli] [meɪd] - [jʊr; jər] [ə'fɪ(ə)l] [waɪf] .
You've actually made Ping'er your official wife .
你已经 实际上 制成 - 你的 官方的 妻子 :

你倒是把平儿扶了正，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['betər] .
I'm afraid it's a little better .
我是 害怕的 它是 一个 小的 更好的 :

只怕还好些。”

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

“ [naʊ] ['i:v(ə)n] - [wəʊnt] [let] [em 'i:] [get] [ɪn'va:lvd] . - [hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]
“ **Now even Ping'er won't let me get involved . Ping'er has a lot of**
“ 现在 甚至 - 惯于 让 我 得到 涉及 . - 有 一个 很多 的
[ˈɡri:vənsəz, ˈɡri:vənsɪz][bʌt; bət] [dɛəz] [nɑ:t] [seɪ] [ðem; ðəm] . [waɪ] [eɪ 'em][aɪ] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]
grievances but dares not say them . Why am I destined to be
不满 但 敢于 不是 说 他们 . 为什么 是 我 注定 到 是
[kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][baɪ][ðə; ði] - ['jækʃə] [stɑ:r] - ? “
cursed by the ' Yaksha Star ' ? “
被诅咒的 经过 这 - 夜叉 星星 - ? “

“如今连平儿他也不叫我沾一沾了。平儿也是一肚子委曲不敢说。我命里怎么就该犯了‘夜叉星’。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑ:di][wʌz; wəz] ['treɪblɪŋ] .
He was so angry that his whole body was trembling .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 所有的 身体 曾是 发抖 .

气的浑身乱战，

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][bəʊθ] ['preɪzɪŋ] - .
Then I heard them both praising Ping'er .
然后 我 听到 他们 两个都 赞扬 - .

又听他俩都赞平儿，

[hi:; hi] [ðen] [sə'spektɪd] [ðæt] - [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hɑ:rbɜ:ɪŋ] [rɪ'zentmənt] [bɪ'hɑɪnd][hɪz; ɪz]
He then suspected that Ping'er must have been harboring resentment behind his
他 然后 怀疑 那 - 必须 有 到过 窝藏 怨恨 在后面 他的

[bæk] [ɔ:l] [ə'bɔ:ŋ] .
back all along .
后退 全部 沿着 .

便疑平儿素日背地里自然也有愤怨语了，

[ðə; ði] [waɪn] ['sɜ:dʒd] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪn'tensli] .
The wine surged even more intensely .
这 葡萄酒 激增 甚至 更多的 强烈地 .

那酒越发涌了上来，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [kən'sɪdəɪ] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
And it did not consider taking it away .
和 它 做过 不是 考虑 采取 它 离开 .

也并不忖夺，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [slæpt] - [twɑɪs] .
He turned around and slapped Ping'er twice .
他 转向 大约 和 被掌掴 - 两次 .

回身把平儿先打了两下，

[hi:; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən][ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] .
He kicked the door open and went inside .
他 踢 这 门 打开 和 去 里面 .

一脚踢开门进去，

[wɪ'ðaʊt] ['ɡɪvɪŋ] ['eni] [eksplə'neɪ(ə)n] ,
Without giving any explanation ,
没有 给予 任何 解释 ,

也不容分说，

[ðeɪ] [græbd] [baʊ] [ɜ:rz] [waɪf] [ænd; ənd] [bi:t] [hɜ:r; hər] [ʌp] . [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lsoʊ] [əˈfreɪd] [ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n]
They grabbed Bao Er's wife and beat her up . They were also afraid Jia Lian
他们 抓住 包 呃 妻子 和 打 她 向上 . 他们 是 还 害怕的 贾 连
[wʊd] [li:v] .
would leave .
会 离开 .

抓着鲍二家的撕打一顿。又怕贾琏走出去，

[hi; hi] [ðen] [stʊd] [ˈblɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈkə:sɪŋ] :
He then stood blocking the door and started cursing :
他 然后 站立 阻塞 这 门 和 开始 咒骂 :

便堵着门站着骂道：

" [ju:; jʊ] [slʌt] ! "
" You slut ! "
" 你 荡妇 ! "

“好淫妇！

[ju:; jʊ] [stʊl] [jʊr; jər] [ˈmæstɜ:z] [mæn] .
You stole your master's man .
你 偷窃 你的 硕士学位 男人 .

你偷主子汉子，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [kɪl] [ðer; ðər] [ˈmæstɜ:z] [waɪf] !
They also want to kill their master's wife !
他们 还 想 到 杀 他们的 硕士学位 妻子 !

还要治死主子老婆！

- , [kʌm] [hɪr] !
Ping'er , come here !
- , 来 这里 !

平儿过来！

[ju:; jʊ] [ˈhɑ:rlət] [ænd; ənd] [ˈbæstɜ:dz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] .
You harlots and bastards are all the same .
你 妓女 和 混蛋 是 全部 这 相同的 .

你们淫妇忘八一条藤儿，

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [dɪsˈlaɪk] [ˌem ˈi:] .
Many people dislike me .
许多 人们 不喜欢 我 .

多嫌着我，

[jʊə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] [ˌem ˈi:] [ˌaʊtˈsaɪd] !
You're trying to fool me outside !
你是 尝试 到 傻子 我 外部 !

外面儿你哄我！

" [ðen] [hi; hi] [hɪt] - [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [taɪmz] . "
" Then he hit Ping'er a few more times . "
" 然后 他 打 - 一个 很少 更多的 时代 . "

"说着又把平儿打几下，

- [wʌz; wəz] [ˈbi:tn] [soʊ] [ˈbædli] [ðæt] [ʃi; ji] [hæd; həd] [ˈnoʊwə] [tu:; tə] [si:k] [ˈdʒʌstɪs] .
Ping'er was beaten so badly that she had nowhere to seek justice .
- 曾是 被打败 所以 糟糕 那 她 有 无处 到 寻找 正义 .

打的平儿有冤无处诉，

[ʃi; ji] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [kraɪ] [ɪn] [ˈæŋɡər] .
She could only cry in anger .
她 可以 仅有的 哭 在 愤怒 .

只气得干哭，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :

He cursed .
他 被诅咒的 :

骂道：

" [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [sʌt] ['feɪmfl] [θɪŋz] . "
" You're doing such shameful things . "
" 你是 正在做 这样的 可耻 事物 . "

“你们做这些没脸的事，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][dræɡ][,em 'iː]['ɪntuː] [ðɪs] [ə'gen] ?
Why did you drag me into this again ?
为什么 做过 你 拖 我 进入 这 再次 ?

好好的又拉上我做什么！

" [æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] , [ðeɪ] [br'ɡæən][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [baʊ] [ɜːrz] [waɪf] . ['dʒiːə] [lɪ'ɑːn] , ['hævɪŋ] [drʌŋk]
" As they spoke , they began to fight with Bao Er's wife . Jia Lian , having drunk
" 作为 他们 辐 , 他们 开始 到 斗争 和 包 呢 妻子 . 贾 连 , 拥有 醉
[tuː] [mʌt] , ['ɔːlsʊʊ] [dʒɔɪnd] [ɪn] . "
too much , also joined in . "
也 很多 , 还 加入 在 . "

"说着也把鲍二家的撕打起来。贾琏也因吃多了酒，

['kʌmɪŋ] [ɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plezər] .
Coming in was a pleasure .
未来 在 曾是 一个 乐趣 .

进来高兴，

[ˌʌnrɪ'kɔːrdɪd] ['siːkrɪts]
Unrecorded secrets
未记录的 秘密

未曾作的机密，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ə'raɪv] ,
Upon seeing Sister Feng arrive ,
之上 看到 姐姐 冯 到达 ,

一见凤姐来了，

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] .
I'm at a loss .
我是 在 一个 损失 .

已没了主意，

[ðen] - ['stɑːrtɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [tuː] .
Then Ping'er started making a fuss too .
然后 - 开始 制作 一个 大惊小怪 也 .

又见平儿也闹起来，

[ʃɪː; ʃɪ][gɑːt][soʊ] ['æŋɡrɪ] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃɪː; ʃɪ] ['stɑːrtɪd] ['biːtɪŋ] [baʊ] [ɜːrz] [waɪf] .
She got so angry from drinking that she started beating Bao Er's wife .
她 得到 所以 生气的 从 喝 那 她 开始 殴打 包 呢 妻子 .

把酒也气上来了。凤姐儿打鲍二家的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bəʊθ] ['æŋɡrɪ] [ænd; ənd] [ə'feɪmd] .
He was both angry and ashamed .
他 曾是 两个都 生气的 和 羞愧 .

他已又气又愧，

[ɪts] [dʒʌst][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
It's just hard to say .
它是 只是 难的 到 说 .

只不好说的，

[naʊ] [aɪ] [si:] - ['ɔ:lsoʊ] ['hɪtɪŋ] ,
Now I see Ping'er also hitting ,

现在 我 看 - 还 击中 ,

今见平儿也打，

[hi:; hi] [ðen] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [kɪkt] [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
He then came up and kicked and cursed :

他 然后 来了 向上 和 踢 和 被诅咒的 :

便上来踢骂道：

" [ju:; jʊ] [gʊd] [hɔ:r] ! "
" You good whore ! "

" 你 好的 妓女 ！ "

“好娼妇！

[ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ][hɪt] ['sʌmwʌn] !
You also hit someone !

你 还 打 某人 ！

你也动手打人！

- [wʌz; wəz]['tɪmɪd] .
Ping'er was timid .

- 曾是 胆小 .

“平儿气怯，

[hi:; hi] [stɔ:pt] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
He stopped what he was doing .

他 停止 什么 他 曾是 正在做 .

忙住了手，

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :

他 哭 出去 :

哭道：

" [ju:; jʊ] [tɔ:k] [br'haɪnd][maɪ] [bæk] , "
" You talk behind my back , "

" 你 讲话 在后面 我的 后退 , "

“你们背地里说话，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['pʊlɪŋ] [em 'i:] ?
Why are you pulling me ?

为什么 是 你 拉 我 ？

为什么拉我呢？

" [wen] ['sɪstə] ['fɛŋ] [sɔ:] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['dʒi:ə][l'jɑ:n] ,
" When Sister Feng saw that Ping'er was afraid of Jia Lian ,

" 什么时候 姐姐 冯 锯 那 - 曾是 害怕的 的 贾 连 ,

“凤姐见平儿怕贾琏，

[aɪm] ['getɪŋ] ['æŋgrɪ:ɜ] .
I'm getting angrier .

我是 获得 更愤怒 .

越发气了，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['hɪtɪŋ] - [ə'gen] .
They rushed up and started hitting Ping'er again .

他们 匆忙 向上 和 开始 击中 - 再次 .

又赶上来打着平儿，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['bi:tɪŋ] [bəʊ] [ɜ:rɜ] [waɪf] . - [gɑ:t] ['æŋkʃəs] .
They insisted on beating Bao Er's wife . Ping'er got anxious .

他们 坚持 在 殴打 包 呢 妻子 . - 得到 焦虑的 .

偏叫打鲍二家的。平儿急了，

[ʃiː; ʃɪ] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [naɪf] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr'self] . [ðə; ðɪ] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənts]
She ran out to find a knife , intending to kill herself . The maids and servants
她 跑 出去 到 寻找 一个 刀 , 意图 到 杀 她自己 : 这 女佣 和 仆人
[aʊt'saɪd] ['kwɪkli] [stɔːpt] [hɜːr; həɹ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɜːr; həɹ] . [hɪr] , ['fɛŋ'dʒiːɛ] [sɔː]
outside quickly stopped her and tried to dissuade her . Here , Fengjie saw
外部 迅速地 停止 她 和 尝试 到 劝阻 她 : 这里 , 奉节 锯
- ['kɒntempleɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd] . . .
Ping'er contemplating suicide . . .
- 沉思 自杀 : . . .

便跑出来找刀子要寻死。外面众婆子丫头忙拦住解劝。这里凤姐见平儿寻死去，

[hiː; hi] [ðen] [bʌmpt] ['hed'fɜːrst] [ɪntuː] ['dʒiːə] ['ljɑːnz] [ɑːrmz] .
He then bumped headfirst into Jia Lian's arms .
他 然后 撞 头朝下 进入 贾 连的 武器 :
便一头撞在贾琏怀里，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :
叫道：

" [juːv] [ɔːl] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [hɑːrm] [em 'iː] ! "
" You've all conspired to harm me ! "
" 你已经 全部 密谋 到 伤害 我 ! "
“你们一条藤儿害我，

[aɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] .
I heard it .
我 听到 它 :
被我听见了，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [em 'iː] . [juːd] ['stræŋgl] [em 'iː] [tuː] !
They're all trying to scare me . You'd strangle me too !
它们是 全部 尝试 到 吓 我 : 你会 扼杀 我 也 !
倒都唬起我来。你也勒死我！

['dʒiːə] ['ljɑːn] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋɡrɪ] [ðæt] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔːl] .
Jia Lian was so angry that he pulled his sword out of the wall .
贾 连 曾是 所以 生气的 那 他 拉 他的 剑 出去 的 这 墙 :
"贾琏气的墙上拔出剑来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [siːk] [deθ] . "
" No need to seek death . "
" 不 需要 到 寻找 死亡 : " "不用寻死，

[aɪ] [ɡɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː] .
I got anxious too .
我 得到 焦虑的 也 :
我也急了，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Kill them all .
杀 他们 全部 :
一齐杀了，

[aɪ] [peɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] .
I paid with my life .
我 有薪酬的 和 我的 生活 .

我偿了命，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [kliːn] .
Everyone is clean .
每个人 是 干净的 .

大家干净。”

[ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ][ˈriːəl] [mes] .
They're in a real mess .
它们是 在 一个 真实的 混乱 .

正闹的不开交，

[ðen] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈleɪdi] [juː; jʊ] , [əˈraɪvd] .
Then , a group of people , including Lady You , arrived .
然后 , 一个 团体 的 人们 , 包括 女士 你 , 到达的 .

只见尤氏等一群人来了，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? "
" What do you mean by that ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? "

“这是怎么说，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [faɪn] .
It was just fine .
它 曾是 只是 美好的 .

才好好的，

[ðen] [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] .
Then a commotion broke out .
然后 一个 骚动 打破 出去 .

就闹起来。”

[wen] [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ,
When Jia Lian saw the person ,
什么时候 贾 连 锯 这 人 ,

贾琏见了人，

[hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] " [θriː] - [tenθs] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [waɪn] " .
He became increasingly " three - tenths drunk with wine " .
他 成为 日益 " 三 - 十分之一 醉 和 葡萄酒 " .

越发"倚酒三分醉"，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf][ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
They started to show off their power .
他们 开始 到 展示 离开 他们的 力量 .

逞起威风来，

[ðeɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [wen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] ,
They deliberately wanted to kill Sister Feng . When Sister Feng saw them coming ,
他们 故意地 通缉 到 杀 姐姐 冯 . 什么时候 姐姐 冯 锯 他们 未来 ,

故意要杀凤姐儿。凤姐儿见人来了，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [splæʃt] [laɪk] [brɪˈfɔːr] .
It wasn't splashed like before .
它 不是 溅起 喜欢 前 .

便不似先前那般泼了，

[ə'bəndənɪŋ] ['evriwʌn] ,
Abandoning everyone ,
放弃 每个人 ,

丢下众人，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [ræn] ['kraɪɪŋ] [tɔːrdz] ['grænmlðər] ['dʒiːə] .
She then ran crying towards Grandmother Jia .
她 然后 跑 哭泣 向 祖母 贾 .

便哭着往贾母那边跑。

[ðə; ðɪ] [pleɪ] [hæd; həd] ['endɪd] [baɪ] [ðen] .
The play had ended by then .
这 玩 有 结束 经过 然后 .

此时戏已散出，

['fɛŋ'dʒiːɛ] [ræn] [tuː; tə] ['grænmlðər] ['dʒiːə] .
Fengjie ran to Grandmother Jia .
奉节 跑 到 祖母 贾 .

凤姐跑到贾母跟前，

['krɔːlɪŋ] [ɪn] ['grænmlðər] [dʒiː'aːz] [ɑːrmz] ,
Crawling in Grandmother Jia's arms ,
爬行 在 祖母 佳的 武器 ,

爬在贾母怀里，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" ['ænsɛstər] , [seɪv] [em 'iː] ! "
" **Ancestor , save me !** "
" 祖先 , 节省 我 ! "
" 祖宗 救我 !

“老祖宗救我！

[ˈsekənd] ['mæstər] [lɪˈɑːn] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [em 'iː] !
Second Master Lian is trying to kill me !
第二 掌握 连 是 尝试 到 杀 我 !

琏二爷要杀我呢！

['grænmlðər] ['dʒiːə] ,
Grandmother Jia ,
祖母 贾 ,

"贾母，

['mædəm] ['ɪŋ]
Madam Xing
女士 邢

邢夫人，

[ˈmædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [kraɪd]
Madam Wang and the others hurriedly asked what was wrong . Sister Feng cried
女士 王 和 这 其他的 匆匆 问 什么 曾是 错误的 . 姐姐 冯 哭

[aʊt] :
out :
出去 :

王夫人等忙问怎么了。凤姐儿哭道：

[aɪ] [dʒʌst] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kloʊðz] .
I just went home to change my clothes .
我 只是 去 家 到 改变 我的 衣服 .

“我才家去换衣裳，

[ɪts] [nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [fɔ:r; fər] ['sekənd] ['mæstər] [lɪ'jɑ:n][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˈpi:p(ə)] [æt; ət] [hoʊm] .
It's not uncommon for Second Master Lian to talk to people at home .
它是 不是 罕见 为了 第二 掌握 连 到 讲话 到 人们 在 家 .
不防琏二爷在家和人说话，

[aɪ] [ə'su:md] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] .
I assumed it was a guest .
我 假定 它 曾是 一个 客人 .
我只当是有客来了，

[,aɪ 'ti:] [skerd] [,em 'i:][soʊ] [mʌt] [aɪ] ['dɪdnt] [der] [goʊ][,ɪn'saɪd] . [aɪ] ['lɪsnd] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ][brɪt] .
It scared me so much I didn't dare go inside . I listened outside the window for a bit .
它 害怕的 我 所以 很多 我 没有 敢 去 里面 . 我 听着 外部 这 窗户 为了 一个 少量 .
唬得我我不敢进去。在窗户外头听了一听，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'skʌ](ə)n [wɪð; wɪθ] [baʊ] [ɜ:rz] [waɪf] .
It turned out that it was a discussion with Bao Er's wife .
它 转向 出去 那 它 曾是 一个 讨论 和 包 呢 妻子 .
原来是和鲍二家的媳妇商议，

[seɪ] [aɪm] [gʊd] ,
Say I'm good ,
说 我是 好的 ,
说我利害，

[ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [,em 'i:] ['pɔɪzn] [tu:; tə] [kɪl] [,em 'i:] .
They want to give me poison to kill me .
他们 想 到 给 我 毒 到 杀 我 .
要拿毒药给我吃了治死我，

[aɪ] [helpt] - [sɪt] [ʌp] [streɪt] . [maɪ] ['æŋgər] [səb'saɪdɪd] .
I helped Ping'er sit up straight . My anger subsided .
我 帮助 - 坐 向上 直的 . 我的 愤怒 平静下来 .
把平儿扶了正。我原气了，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] ['ɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I didn't dare argue with him .
我 没有 敢 争论 和 他 .
又不敢和他吵，

[ju'ɑ:n] [hɪt] - [twɑɪs] .
Yuan hit Ping'er twice .
元 打 - 两次 .
原打了平儿两下，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hi:; hi][hɜ:rt][,em 'i:] . [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'feɪmd] .
I asked him why he hurt me . He was ashamed .
我 问 他 为什么 他 伤害 我 . 他 曾是 羞愧 .
问他为什么要害我。他臊了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [kɪl] [,em 'i:] .
They were going to kill me .
他们 是 去 到 杀 我 .
就要杀我。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] . . .
Upon hearing this , Grandmother Jia and the others . . .
之上 听力 这 , 祖母 贾 和 这 其他的 . . .
贾母等听了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'li:vð] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .
They all believed it to be true .
他们 全部 相信 它 到 是 真的 .

都信以为真，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ！ "

“这还了得！

['kwɪkli] , [brɪŋ] [em 'i:] [ðæt] ['fɪlθi] [si:d] !
Quickly , bring me that filthy seed !
迅速地 , 带来 我 那 污秽 种子 ！

快拿了那下流种子来！

[brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

"一语未完，

[dʒʌst] [ðen] , ['dʒi:ə] [lɪ'ɑ:n] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɪn][hænd] .
Just then , Jia Lian arrived with a sword in hand .
只是 然后 , 贾 连 到达的 和 一个 剑 在 手 .

只见贾琏拿着剑赶来，

['meni] ['pi:p(ə)] ['fɑ:lʊəd] [brɪ'haɪnd] . ['dʒi:ə] - [rɪ'laɪd] [ɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['dʒi:ə]
Many people followed behind . Jia Lianming relied on the fact that his mother , Jia
许多 人们 随后 在后面 . 贾 - 依赖 在 这 事实 那 他的 母亲 , 贾
[mju:] , [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['dəʊtɪd][ɑ:n][ðem; ðəm] .
Mu , had always doted on them .
亩 , 有 总是 宠溺 在 他们 .

后面许多人跟着。贾琏明仗着贾母素习疼他们，

['i:v(ə)n][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] [wɜ:r; wər] [ʌn'hɑ:rmd] .
Even my mother and aunt were unharmed .
甚至 我的 母亲 和 阿姨 是 毫发无损 .

连母亲婢母也无碍，

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] ['æktɪd] ['stʌbərnlɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [si:n] . [wen] ['mædəm] ['fɪŋ] [ænd; ənd]
Therefore , they acted stubbornly and made a scene . When Madam Xing and
所以 , 他们 行动 固执地 和 制成 一个 场景 . 什么时候 女士 邢 和
['mædəm] ['wæŋ] [sɔ:] [ðɪs] . . .
Madam Wang saw this . . .
女士 王 锯 这 . . .

故逞强闹了来。邢夫人王夫人见了，

[ɪn'reɪdʒd] , [hi:; hi] ['kwɪkli] [stɑ:pt] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [skəʊldɪd] [hɜ:r; həɹ] :
Enraged , he quickly stopped her and scolded her :
愤怒 , 他 迅速地 停止 她 和 责骂 她 :

气的忙拦住骂道：

" [ðæt] ['fɪlθi] [si:d] ! "
" That filthy seed ! "
" 那 污秽 种子 ！ "

“这下流种子！

[jʊə(r)] [br'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'beljəs] .
You're becoming more and more rebellious .
你是 成为 更多的 和 更多的 叛逆的 .

你越发反了，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [hɪr] !
The old lady is here !
这 老的 女士 是 这里 !

老太太在这里呢！

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn][ˈɔːlsəʊ] [glɑːnst] [ˈsaɪdweɪz] .
Jia Lian also glanced sideways .
贾 连 还 瞥了一眼 侧身 .

"贾琏也斜着眼，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪts] [ɔːl][br'kəz, br'kɔːz][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [spɔɪld] [hɪm; ɪm] . "
" It's all because the old lady spoiled him . "
" 它是全部 因为 这 老的 女士 被宠坏了 他 . "

“都是老太太惯的他，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] .
That's why he did that .
那就是 为什么 他 做过 那 .

他才这样，

[ˈiːv(ə)n][aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkəːsɪŋ] !
Even I started cursing !
甚至 我 开始 咒骂 !

连我也骂起来了！

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] , [ɪn'reɪdʒd] , [snætʃt] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] .
Madam Xing , enraged , snatched the sword from her hand .
女士 邢 , 愤怒 , 抢夺 这 剑 从 她 手 .

"邢夫人气的夺下剑来，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [aʊt] !
Just keep drinking and tell him to get out !
只是 保持 喝 和 告诉 他 到 得到 出去 !

只管喝他"快出去！

" [ðen] [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ˈæktɪd] [koʊ'ketɪʃli] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃli] ,
" Then Jia Lian acted coquettishly and foolishly ,
" 然后 贾 连 行动 卖弄风情 和 愚蠢地 ,

"那贾琏撒娇撒痴，

" [jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈspaʊtɪŋ] [ˈnɑːnsens] ! " [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] [ˈæŋgrəli] .
" You're just spouting nonsense ! " Grandmother Jia said angrily .
" 你是 只是 喷水 废话 ! " 祖母 贾 说 愤怒地 .

涎言涎语的还只乱说。贾母气的说道：

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dəʊnt] [ˈvæljuː][juː 'es] [ˈiːðər] . "
" I know you don't value us either . "
" 我 知道 你 不 价值 我们 任何一个 . "

“我知道你也不把我们放在眼睛里，

[kɔːl] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hɪr] !
Call someone to bring his father here !
称呼 某人 到 带来 他的 父亲 这里 !

叫人把他老子叫来！

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['dʒi:ə] ['lʲɑ:n]
Upon hearing this , Jia Lian
之上 听力 这 , 贾 连

"贾琏听见这话，

[fæn] ['stægərd] [aʊt] .
Fang staggered out .
方 交错 出去 .

方趑趄着脚儿出去了，

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][gəʊ] [hoʊm] [aʊt] [ʌv; əv] [spart] .
He refused to go home out of spite .
他 拒绝 到 去 家 出去 的 尽管如此 .

赌气也不往家去，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] .
He then went to the outer study .
他 然后 去 到 这 外 学习 .

便往外书房来。

[hɪr] , ['mædəm] ['fɪŋ] [ænd; ənd][l'mædəm] ['wæn] ['ɔ:lsoʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] ['sɪstər] ['fɛŋ] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə]
Here , Madam Xing and Madam Wang also spoke of Sister Feng . Grandmother Jia
这里 , 女士 邢 和 女士 王 还 辐 的 姐姐 冯 . 祖母 贾
[læft] [ænd; ənd] [sed] :
laughed and said :
笑了 和 说 :

这里邢夫人王夫人也说凤姐儿。 贾母笑道：

" [wɒts] [soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ! "
" What's so important ! "
" 是什么 所以 重要的 ! "

“什么要紧的事！

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] ,
The children are young ,
这 孩子们 是 年轻的 ,

小孩子们年轻，

[laɪk] [ə; eɪ] ['glʌtənəs] [kæt] ,
Like a gluttonous cat ,
喜欢 一个 饕 猫 ,

馋嘴猫儿似的，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [,gærən'ti:] [,aɪ 'ti:] [wəʊnt] ['hæpən] [ðɪs] [wei] . ['evri:wənz] [bɪn] [reɪzd] [ðɪs]
There's no way to guarantee it won't happen this way . Everyone's been raised this
有 不 方式 到 保证 它 惯于 发生 这 方式 . 每个人的 到过 提高 这
[wei] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] . [ɪts] [ɔ:l][maɪ] [fɔ:lt] .
way since childhood . It's all my fault .
方式 自从 童年 . 它是 全部 我的 过错 .

那里保得住不这么着。从小儿世人都打这么过的。都是我的不是，

[hi:; hi][dræŋk][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [mɔ:ɹ] [sɪps] [ʌv; əv] [waɪn] .
He drank a couple more sips of wine .
他 喝 一个 夫妻 更多的 啜饮 的 葡萄酒 .

他多吃了两口酒，

[ʃi:z] ['getɪŋ] ['dʒeləs] [ə'gen] .
She's getting jealous again .
她是 获得 嫉妒的 再次 .

又吃起醋来。”

[ˈevriwʌn] [læft] [æʔ; əʔ] [ðɪs] . [ˈgrænmləðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [sed] :
Everyone laughed at this . Grandmother Jia then said :
每个人 笑了 在 这 : 祖母 贾 然后 说 :
说的众人都笑了。 贾母又道:

[dəunt] [ˈwɜ:ri] ,
Don't worry ,
不 担心 ,

“你放心，

[aɪ] [hæv; həv][him; ɪm] [kʌm] [ænd; ənd][əˈpɔ:lədʒaɪz][ɑ:n][jɜ; jər] [brɪˈhæf] [təˈmɑ:roʊ] . [dəunt] [goʊ][ˈoʊvər]
I'll have him come and apologize on your behalf tomorrow . Don't go over
患病的 有 他 来 和 道歉 在 你的 代表 明天 : 不 去 超过
[ðer; ðər] [təˈdeɪ] [ænd; ənd] [ɪmˈbærəs] [him; ɪm] .
there today and embarrass him .
那里 今天 和 尴尬 他 :
等明儿我叫他来替你赔不是。 你今儿别要过去臊着他。”

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi; hi][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] [əˈgen] :
Because he cursed again :
因为 他 被诅咒的 再次 :
因又骂:

" - , [ðæt] [ˈhʌsi] , "
" Ping'er , that hussy , "
" - , 那 荡妇 , "
“平儿那蹄子，

[aɪ][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [θɪŋk] [ˈhi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
I usually think he's a good person .
我 通常 思考 他是 一个 好的 人 :
素日我倒看他好，

" [haʊ] [kʊd; kəd][ju; jʊ][bi; bi][soʊ] [ˈwɪkɪd] [ɪn] [ˈsi:kɹət] ? " [ˈleɪdi] [ju; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [læft] .
" How could you be so wicked in secret ? " Lady You and the others laughed .
" 如何 可以 你 是 所以 邪恶 在 秘密 ? " 女士 你 和 这 其他的 笑了 :
怎么暗地里这么坏。 "尤氏等笑道:

- [ɪz][nɑ:t] [rɔ:ŋ] .
Ping'er is not wrong .
- 是 不是 错误的 :
“平儿没有不是，

[ɪts] [ˈfɛŋ] - [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ˈæŋgər] [aʊt] [ɑ:n] [ˈlðər] . [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [kɑ:nt] [faɪt] [bæk] .
It's Feng Yatou taking her anger out on others . The couple can't fight back .
它是 冯 - 采取 她 愤怒 出去 在 其他的 : 这 夫妻 不能 斗争 后退 :
是凤丫头拿着人家出气。 两口子不好对打，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] - [ˈtempər] . - [lʊkt] [soʊ] [rɔ:ŋd] .
Everyone was taking advantage of Ping'er's temper . Ping'er looked so wronged .
每个人 曾是 采取 优势 的 - 脾气 : - 看起来 所以 冤枉 :
都拿着平儿煞性子。 平儿委曲的什么似的呢，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ˈi:v(ə)n][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][æʔ; əʔ][ðem; ðəm] .
The old lady even cursed at them .
这 老的 女士 甚至 被诅咒的 在 他们 :
老太太还骂人家。”

[ˈgrænmləðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :
贾母道:

" [aɪ] [si:] . "

" **I see** . "

" 我 看 . "

“原来这样，

[aɪ] [sed] [ðæt] [tʃaɪld] [ˈdɪdnt] [si:m] [laɪk] [ðə; ði] [bɪˈwɪtʃɪŋ] [fɑ:ks][ˈspɪrɪt] . [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] . . .

I said that child didn't seem like the bewitching fox spirit . Since that's the case . . .

我 说 那 孩子 没有 似乎 喜欢 这 迷人的 狐狸 精神 . 自从 那就是 这 案件 . . .

我说那孩子倒不象那狐媚魔道的． 既这么着，

[pʊr] [θɪŋ] ,

Poor thing ,

贫穷的 事物 ,

可怜见的，

" [aɪm][dʒʌst] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bæd] [ˈtempər] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] . "

" **I'm just putting up with their bad temper for nothing** . "

" 我是 只是 推杆 向上 和 他们的 坏的 脾气 为了 没有什么 . "

白受他们的气。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ˈæmbər][wʌz; wəz] [kɔ:ld] :

Because amber was called :

因为 琥珀色 曾是 称为 :

因叫琥珀来：

[ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] -

Go out and tell Ping'er

去 出去 和 告诉 -

“你出去告诉平儿，

[tu:; tə] [pʊt] [,aɪ ˈti:] [ˈsɪmplɪ] :

To put it simply :

到 放 它 简单地 :

就说我的话：

[aɪ] [noʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɔ:ŋd] .

I know he was wronged .

我 知道 他 曾是 冤枉 .

我知道他受了委曲，

[təˈmɔ:roʊ] [aɪl] [hæv; həv] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [əˈpɔ:lədʒaɪz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] . [təˈdeɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz]

Tomorrow I'll have Sister Feng apologize on his behalf . Today is his master's

明天 患病的 有 姐姐 冯 道歉 在 他的 代表 . 今天 是 他的 硕士学位

[ˈspe(ə)l] [deɪ] .

special day .

特别的 天 .

明儿我叫凤姐儿替他赔不是．今儿是他主子的好日子，

[ˈhi:z] [nɑ:t] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ækt] [ˈrekləsli] .

He's not allowed to act recklessly .

他是 不是 允许 到 行为 鲁莽地 .

不许他胡闹。”

[,aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [bɪn] [ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [grænd] [vju:] [ˈgɑ:rdn] [baɪ]

It turned out that Ping'er had already been taken to the Grand View Garden by

它 转向 出去 那 - 有 已经 到过 已采取 到 这 盛大 看法 花园 经过

[li] [wɑ:n] . - [ˈsɒbd] [ˌʌnkənˈtrəʊləbli] . - [ˈkʌmfətɪd] [hɜ:r; hər] :

Li Wan . Ping'er sobbed uncontrollably . Baochai comforted her :

李 万 . - 啜泣 无法控制 . - 安慰 她 :

原来平儿早被李纨拉入大观园去了．平儿哭的哽咽难抬．宝钗劝道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] . "

" **You're a sensible person** . "

" 你是 一个 明智的 人 . "

“你是个明白人，

[ˈfɛŋ] - [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Feng Yatou has always been waiting for you .

冯 - 有 总是 到过 等待 为了 你 .

素日凤丫头何等待你，

[hiː; hi][ˈoʊnli][hæd; həd][æn; ən][ˈekstrə][sɪp][ʌv; əv] [waɪn] [təˈdeɪ] . [hiː; hi] [wəʊnt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ɑːn][juː; jʊ] .

He only had an extra sip of wine today . He won't take it out on you .

他 仅有的 有 一个 额外的 啜饮 的 葡萄酒 今天 . 他 惯于 拿 它 出去 在 你 .

今儿不过他多吃一口酒。 他可不拿你出气，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][səˈdʒestɪŋ; səɡˈdʒestɪŋ][aɪ] [teɪk] [maɪ][ˈæŋɡər] [aʊt] [ɑːn] [ˈsʌmwʌn] [els] ？

Are you suggesting I take my anger out on someone else ?

是 你 建议 我 拿 我的 愤怒 出去 在 某人 别的 ？

难道倒拿别人出气不成？

[ˈʌðər] [wɪl] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrʌŋk] . [juː; jʊ][kæn; kən][ˈoʊnli] [ˈsʌfər] [ɪn] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər]

Others will laugh at him for being drunk . You can only suffer in silence for

其他的 将要 笑 在 他 为了 存在 醉 . 你 能 仅有的 遭受 在 沉默 为了

[naʊ] .

now .

现在 .

别人又笑话他吃醉了。 你只管这会子委曲，

[jʊr; jər][ˈjuːʒuəl] [ɡʊd] [pɔɪnts] ,

Your usual good points ,

你的 通常 好的 积分 ,

素日你的好处，

[ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː][ɔːl][biː; bi] [feɪk] ？

Wouldn't it all be fake ?

不会 它 全部 是 伪造的 ？

岂不都是假的了？

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,

As we were talking ,

作为 我们 是 说 ,

“正说着，

[ˈæmbər] [wɔːkt] [ˈoʊvər] .

Amber walked over .

琥珀色 步行 超过 .

只见琥珀走来，

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] , - [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ænd] [praɪd]

After hearing what Grandmother Jia said , Ping'er felt a sense of pride and pride

后 听力 什么 祖母 贾 说 , - 毛毡 一个 感觉 的 自豪 和 自豪

.

：

.

说了贾母的话。 平儿自觉面上有了光辉，

[ɪts] [ˈgrædʒuəli] [ˈgetɪŋ] [ˈbetər] .

It's gradually getting better .

它是 逐步地 获得 更好的 .

方才渐渐的好了，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [goʊ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They didn't go any further . Baochai and the others rested for a while .
他们 没有 去 任何 更远 : 和 这 其他的 休息 为了 一个 尽管 :
也不往前头来。宝钗等歇息了一回，

[fæn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
Fang came to see Grandmother Jia and Sister Feng .
方 来了 到 看 祖母 贾 和 姐姐 冯 :
方来看贾母凤姐。

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [æskt] - [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [jiːhɒŋ] [ˈkɔːrtjɑːrd] . - [ˈhɜːrɪdli] [went] [tuː; tə]
Baoyu then asked Ping'er to come to Yihong Courtyard . Xiren hurriedly went to
宝玉 然后 问 - 到 来 到 怡红 庭院 : - 匆匆 去 到
[griːt] [hɜːr; hər] .
greet her .
迎接 她 :
宝玉便让平儿到怡红院中来。 袭人忙接着，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道：

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I originally wanted to give it to you ,
我 起初 通缉 到 给 它 到 你 ,
“我先原要让你的，

[ɪts] [dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɜː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][ɔːl] [let] [juː; jʊ][hæv; həv]
It's just because the eldest daughter - in - law and the girls all let you have
它是 只是 因为 这 长子 女儿 - 在 - 法律 和 这 女孩们全部 让 你 有
[hɜːr; hər] .
her :
她 :
只因大奶奶和姑娘们都让你，

" [aɪ] [kɑːnt] [ɡɪv] [ɪn] [laɪk] [ðæt] . "
" I can't give in like that . "
" 我 不能 给 在 喜欢 那 : "
我就不好让的了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] . " [ðen] [jiː; jɪ] [ˈædɪd] :
Ping'er smiled and said , " Thank you . " Then she added :
- 微笑 和 说 , " 感谢 你 : " 然后 她 额外 :
平儿也陪笑说"多谢"。 因又说道：

" [lets] [stɑːrt][frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈpraːpərli] . "
" Let's start from there properly . "
" 我们来吧 开始 从 那里 适当地 : "
“好好儿的从那里说起，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈrɔːŋli] [ˌʌpˈset] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈriːz(ə)n] .
I was wrongly upset for no reason .
我 曾是 错 沮丧的 为了 不 原因 :
无缘无故白受了一场气。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :
袭人笑道：

[ˈsekənd] [ˈgrænmɑ:] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtri:tɪd] [ju:; jə] [wel] .
Second Grandma has always treated you well .
第二 奶奶 有 总是 治疗 你 出色地 .

“二奶奶素日待你好，

" [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈæŋɡər] , " - [sed] .
" This was just a moment of anger , " Ping'er said .
" 这 曾是 只是 一个 片刻 的 愤怒 , " - 说 .

这不过是一时气急了。 "平儿道：

" [ˈsekənd] [ˈmædəm] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , " **" Second Madam didn't say anything , "**
" 第二 女士 没有 说 任何事物 , " -

“二奶奶倒没说的，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈhɑ:rlət] [hu:] [ˈtri:tɪd] [em ˈi:] .
It was that harlot who treated me .
它 曾是 那 妓女 WHO 治疗 我 .

只是那淫妇治的我，

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][em ˈi:] .
He always seems to be making fun of me .
他 总是 似乎 到 是 制作 乐趣 的 我 .

他又偏拿我凑趣，

[brˈsaɪdz] , [maɪ] [ˈmʌd(ə)] - [ˈhedɪd] [ˈgrænfɑ:ðər] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈkju:zd] [em ˈi:] .
Besides , my muddle - headed grandfather turned around and accused me .
除了 , 我的 混乱 - 标题 祖父 转向 大约 和 被告 我 .

况还有我们那糊涂爷倒打我。”

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [spʊk] , [ʃi:; ʃɪ] [brˈkeɪm] [əˈgri:vɪd] [əˈɡen] .
As she spoke , she became aggrieved again .
作为 她 辐 , 她 成为 受委屈的 再次 .

说着便又委曲，

[ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə][hoʊld] [bæk] [hɜ:r; həɹ] [terz] , [ˈbaʊˈju:] [ˈkwɪkli] [ˈkʌmfətid] [hɜ:r; həɹ] :
Unable to hold back her tears , Baoyu quickly comforted her :
无法 到 抓住 后退 她 眼泪 , 宝玉 迅速地 安慰 她 :

禁不住落泪。宝玉忙劝道：

" [ɡʊd] [ˈsɪstər] , " **" Good sister , "**
" 好的 姐姐 , " -

“好姐姐，

[dəʊnt] [bi:; bi][sæd] .
Don't be sad .
不 是 伤心 .

别伤心，

" [aɪ] [əˈpɔ:lədʒaɪz][ɑ:n][ðər; ðər] [brˈhæf] , " - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I'll apologize on their behalf , " Ping'er said with a smile .
" 患病的 道歉 在 他们的 代表 , " - 说 和 一个 微笑 .

我替他两个赔不是罢。 "平儿笑道：

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tu:; tə][du:] [wɪð; wɪθ][ju:; jə] ?
What does this have to do with you ?
什么 做 这 有 到 做 和 你 ?

“与你什么相干？

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [wiː; wi] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstə] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] . [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'fendɪd] ['piːp(ə)] . "
" **We brothers and sisters are all the same . They have offended people .** "
" 我们 兄弟 和 姐妹 是 全部 这 相同的 . 他们 有 被冒犯了 人们 . "

“我们弟兄姊妹都一样。他们得罪了人，

[ɪts] ['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [aɪ][ə'pɔːlədʒaɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
It's only right that I apologize on his behalf .
它是 仅有的 正确的 那 我 道歉 在 他的 代表 .

我替他赔个不是也是应该的。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðiːz] [nuː] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [steɪnd] [tuː] . "
" **It's a pity that these new clothes are stained too .** "
" 它是 一个 遗憾 那 这些 新的 衣服 是 染色 也 . "

“可惜这新衣裳也沾了，

[hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['flaʊər] ['sɪstəz] [kloʊðz] .
Here are your flower sister's clothes .
这里 是 你的 花 姐妹 衣服 .

这里有你花妹妹的衣裳，

[waɪ] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː] ?
Why not change it ?
为什么 不是 改变 它 ?

何不换了下来，

[spreɪ] [sʌm; səm] ['lɪkər] [ɑːn][aɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪərən][aɪ 'tiː] . ['ɔːlsəʊ] , [kəʊm] [jʊr; jər] [her] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] .
Spray some liquor on it and iron it . Also , comb your hair a bit more .
喷 一些 酒 在 它 和 铁 它 . 还 , 梳子 你的 头发 一个 少量 更多的 .

拿些烧酒喷了熨一熨。把头也另梳一梳，

[wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] .
Wash your face .
洗 你的 脸 .

洗洗脸。”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪdʒ] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər][fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He then instructed the maids to fetch water for washing his face .
他 然后 指示 这 女佣 到 拿来 水 为了 洗涤 他的 脸 .

一面便吩咐了小丫头子们舀洗脸水，

[brɪŋ] [ðə; ði][aɪərən] . - [hæd; həd][oʊnli] ['evər] [hɜːrd] ['piːp(ə)] [seɪ] [ðæt] ['baʊˈjuː][wʌz; wəz] [pə'rʌtkjələrlɪ]
Bring the iron . Ping'er had only ever heard people say that Baoyu was particularly
带来 这 铁 . - 有 仅有的 曾经 听到 人们 说 那 宝玉 曾是 特别

[ɡʊd] [æt; ət] ['soʊʃəlaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][gɜːlz] .
good at socializing with girls .
好的 在 社交 和 女孩们 .

烧熨斗来。平儿素习只闻人说宝玉专能和女孩儿们接交，

['baʊˈjuː] ['juːzuəli; 'juːzəli] [θɔːt] [ðæt] - [wʌz; wəz][dʒiːə] [lɪˈɑːnz] ['feɪvərɪt] ['kɑːŋkjubəɪn] .
Baoyu usually thought that Ping'er was Jia Lian's favorite concubine .
宝玉 通常 想法 那 - 曾是 贾 连的 最喜欢的 妾 .

宝玉素日因平儿是贾琏的爱妾，

[ə'hʌðər] [ʌv; əv] ['sɪstər] [fɛŋz] ['kɒnfɪdənts] ,
Another of Sister Feng's confidants ,
其他 的 姐姐 冯的 知己 ,
又是凤姐儿的心腹 ,
[ˈðɜ:fɔ:r] , [ʃi; ʃɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu; tə][get] [kloʊz] [tu; tə][hɪm; ɪm] .
Therefore , she refused to get close to him .
所以 , 她 拒绝 到 得到 关闭 到 他 .
故不肯和他厮近 ,

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] ['kænd:t] [du:][maɪ] [best] ,
Because I cannot do my best ,
因为 我 不能 做 我的 最好的 ,
因不能尽心 ,
[hi; hi][ˈɔ:f(ə)n] ['hɑ:bəd] [rɪ'zentmənt] . - , [ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] [naʊ] ,
He often harbored resentment . Ping'er , seeing him like this now ,
他 经常 藏匿 怨恨 . - , 看到 他 喜欢 这 现在 ,
也常为恨事 . 平儿今见他这般 ,

[ɪn][maɪ] [hɑ:rt] , [aɪ] ['si:krətli] [θɔ:t] :
In my heart , I secretly thought :
在 我的 心 , 我 偷偷 想法 :
心中也暗暗的 ㄏㄜˋ :

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ðɪ] ['ru:məz] [wɜ:r; wər] [tru:] .
As expected , the rumors were true .
作为 预期的 , 这 谣言 是 真的 .
果然话不虚传 ,

[es 'i:][es 'i:][wʌz; wəz] ['veri] ['θɔ:tf(ə)] . [ðen] [ʃi; ʃɪ] [sɔ:] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑ:r i: 'en][ˈoʊpən][ðə; ðɪ][bɑ:ks] [ə'gen]
Se Se was very thoughtful . Then she saw Xi Ren open the box again
塞 塞 曾是 非常 周到 : 然后 她 锯 习 任 打开 这 盒子 再次
.
:
.

[teɪk] [aʊt] [tu:] ['pi:si:z] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [hi; hi][noʊ] [ˈb:ŋgər] [werz] [ænd; ənd] [ˈɔ:fər] [ðem; ðəm][tu; tə]
Take out two pieces of clothing that he no longer wears and offer them to
拿 出去 二 件 的 衣服 那 他 不 更长 穿着 和 提供 他们 到
[hɪm; ɪm][tu; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntu:] .
him to change into .
他 到 改变 进入 .
拿出两件不大穿的衣裳来与他换 ,

[hi; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He quickly took off his clothes .
他 迅速地 采取 离开 他的 衣服 .
便赶忙的脱下自己的衣服 ,

[hi; hi] ['hɜ:rɪdli] [went] [tu; tə] [wɑ:ʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] . ['baʊju:] , ['stændɪŋ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] , [smaɪld] [ænd; ənd]
He hurriedly went to wash his face . Baoyu , standing beside him , smiled and
他 匆匆 去 到 洗 他的 脸 . 宝玉 , 常设 旁 他 , 微笑 和
[əd'vaɪzd] :
advised :
建议 :

忙去洗了脸 . 宝玉一旁笑劝道 :
" ['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɑ:n][sʌm; səm] ['meɪ,kʌp] . "
" **Sister should put on some makeup** . "
" 姐姐 应该 放 在 一些 化妆品 . "

“姐姐还该擦上些脂粉 ,

[ˈʌðərwaɪz] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [laɪk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌlkiŋ] [wið; wiθ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [brˈsaɪdz] , [aɪ ˈti:]
Otherwise , it would seem like he was sulking with Sister Feng . Besides , it
否则 , 它 会 似乎 喜欢 他 曾是 生闷气 和 姐姐 冯 : 除了 , 它
[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈspeʃ(ə)l] [deɪ] .
was his special day .
曾是 他的 特别的 天 :

不然倒象是和凤姐姐赌气了似的。 况且又是他的好日子，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [ju:; jʊ] .
And the old lady sent someone to comfort you .
和 这 老的 女士 发送 某人 到 舒适 你 :

而且老太太又打发了人来安慰你。”

- [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [meɪd] [sens] .
Ping'er thought it made sense .
- 想法 它 制成 感觉 :

平儿听了有理，

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈpaʊdər] .
Then he went to find the powder .
然后 他 去 到 寻找 这 粉末 :

便去找粉，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈkʊdnt] [faɪnd] [ˈeni] [ˈpaʊdər] . [ˈbaʊˈju:] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪbl] .
But he couldn't find any powder . Baoyu hurried to the dressing table .
但 他 不能 寻找 任何 粉末 : 宝玉 慌忙 到 这 敷料 桌子 :

只不见粉。宝玉忙走至妆台前，

[ˈoʊpən][ə; eɪ][ju:ˈɑ:nˈdeɪ] [ˈpɔ:rsəlɪn] [bɑ:ks] .
Open a Xuande porcelain box .
打开 一个 宣德 瓷 盒子 :

将一个宣窑瓷盒揭开，

[ˌɪnˈsaɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ten] [dʒeɪd] [ˈherpɪn] [ˈflaʊər] [ˈstɪks] .
Inside was a row of ten jade hairpin flower sticks .
里面 曾是 一个 排 的 十 玉 簪 花 棍子 :

里面盛着一排十根玉簪花棒，

[ʃi:; ʃi] [pɪkt] [wʌn] [ʌp][ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] - . [ðen] , [ˈsmaɪlɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
She picked one up and handed it to Ping'er . Then , smiling , she said to him
她 挑选 一 向上 和 递交 它 到 - : 然后 , 微笑 , 她 说 到 他
:
:
:

拈了一根递与平儿。 又笑向他道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [li:d] [ˈpaʊdər] , "
" This is not lead powder , "
" 这 是 不是 带领 粉末 , "

“这不是铅粉，

[ðɪ:z] [ɑ:r; əɹ] [fɔ:r] [əˈklɒk, əu-] [ˈflaʊər] [si:dz] .
These are four o'clock flower seeds .
这些 是 四 点钟 花 种子 :

这是紫茉莉花种，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈgraɪndɪŋ] [aɪ ˈti:][ʌp][ænd; ənd] [ˈmɪksɪŋ] [aɪ ˈti:][wið; wiθ][ˈspɑ:sɪz] .
It was made by grinding it up and mixing it with spices .
它 曾是 制成 经过 研磨 它 向上 和 混合 它 和 香料 :

研碎了兑上香料制的。”

[wen] - [lɒkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ɪn] [hɜ: r; hə r] [pɑ: m] ,
When Ping'er looked at it in her palm ,

什么时候 - 看起来 在 它 在 她 棕榈 ,
平儿倒在掌上看时，

[ðə; ði] [fru:t] [ɪz] [laɪt] , [waɪt] , [red] , [ænd; ənd] ['freɪgrənt] .
The fruit is light , white , red , and fragrant .

这 水果 是 光 , 白色的 , 红色的 , 和 香 .
果见轻白红香，

[ɔ:l] [fɔ:r] [ɑ:r; ə r] ['eksələnt] .
All four are excellent .

全部 四 是 出色的 .
四样俱美，

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [spred] ['i:vnlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfs] .
It's also easy to spread evenly on the surface .

它是 还 简单的 到 传播 均匀地 在 这 表面 .
摊在面上也容易匀净，

[aɪ 'ti:][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ] ['mɔɪstʃəraɪz] [ðə; ði] [skɪn] .
It can also moisturize the skin .

它 能 还 保湿 这 皮肤 .
且能润泽肌肤，

[ʌn'laɪk] ['ʌðər] [peɪl] [blu:] ['paʊdəz] [ðæt] [ɑ:r; ə r] ['hevi] [ænd; ənd] [dʌl] , [aɪ]['ɔ:lsoʊ] ['nɒtɪst] [ðæt] [ðə; ði]
Unlike other pale blue powders that are heavy and dull , I also noticed that the

与此不同 其他 苍白 蓝色的 粉末 那 是 重的 和 乏味的 , 我 还 注意到 那 这

[ru:ʒ] ['wɒznt] [ɪn] [ʃi:ts] .
rouge wasn't in sheets .

胭脂 不是 在 纸张 .
不似别的粉青重涩滞。然后看见胭脂也不是成张的，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [waɪt] [dʒeɪd][bɔ:ks] .
It was a small white jade box .

它 曾是 一个 小的 白色的 玉 盒子 .
却是一个小小的白玉盒子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔ:ks][ɪn'saɪd] .
There was a box inside .

那里 曾是 一个 盒子 里面 .
里面盛着一盒，

[laɪk] [roʊz] ['ɔɪntmənt] . ['bɑʊ'ju:] [læft] :
Like rose ointment . Baoyu laughed :

喜欢 玫瑰 软膏 . 宝玉 笑了 :
如玫瑰膏子一样。宝玉笑道：

[ðə; ði] [ru:ʒ] [soʊld][ɪn] [ðæt] ['mɑ:rkɪt] [ɪz] [ɔ:l] [ʌn'kli:n] .
The rouge sold in that market is all unclean .

这 胭脂 卖 在 那 市场 是全部 不洁 .
“那市卖的胭脂都不干净，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [laɪt] . [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dʒu:s] [skwi:zd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪnɪst] [ru:ʒ] .
The color is also light . This is the juice squeezed from the finest rouge .

这 颜色 是 还 光 . 这 是 这 汁 挤压 从 这 最好的 胭脂 .
颜色也薄。这是上好的胭脂拧出汁子来，

[ðə; ði] [dregz] [wɜ:r; wər] [wɔ:ʃt] [ə'weɪ] .
The dregs were washed away .

这 渣 是 洗过 离开 .
淘澄净了渣滓，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [sti:md] ['flaʊə] [du:] . [dʒʌst] [ju:z] [ə; eɪ] [faɪn] ['herpɪn] [tu;; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ]
It was made with steamed flower dew . Just use a fine hairpin to pick up a
它 曾是 制成 和 蒸 花 露 : 只是 使用 一个 美好的 簪 到 挑选 向上 一个
['lɪt(ə)] [ænd; ənd] [ə'plai] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [jʊr; jər] [pɑ:m] .
little and apply it to your palm .
小的 和 申请 它 到 你的 棕榈 :
配了花露蒸叠成的。只用细簪子挑一点儿抹在手心里，

[dɪ'zɑ:lɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [ə'plai] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [jʊr; jər] [lɪps] .
Dissolve a little water and apply it to your lips .
溶解 一个 小的 水 和 申请 它 到 你的 嘴唇 :
用一点水化开抹在唇上，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑ:m] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [hænd] [tu;; tə] [pæt] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] . - [dɪd]
There was enough in the palm of her hand to pat her cheeks . Ping'er did
那里 曾是 足够的 在 这 棕榈 的 她 手 到 拍 她 脸颊 : - 做过
[æz; əz] [ʃi;; ʃɪ] [wʌz; wəz] [təʊld] .
as she was told .
作为 她 曾是 讲述 :
手心里就够打颊腮了。平儿依言妆饰，

[ðə; ðɪ] [fru:t] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [braɪt] [red] .
The fruit was exceptionally bright red .
这 水果 曾是 非常 明亮的 红色的 :
果见鲜艳异常，

[ænd; ənd] [ɪts] [swi:t] ['freɪgrəns] [fɪld] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] . ['baʊ'ju:] [ðen] [ju:st] [bæm'bu:] ['sɪzərz] [tu;; tə]
And its sweet fragrance filled his cheeks . Baoyu then used bamboo scissors to
和 它是 甜的 香味 已填 他的 脸颊 : 宝玉 然后 用过的 竹子 剪刀 到
[plʌk] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [twɪn] ['ɔ:təm] ['ɔ:kɪdz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['bers(ə)n] .
pluck a branch of twin autumn orchids from the basin .
采摘 一个 分支 的 双 秋天 兰花 从 这 盆地 :
且又甜香满颊。宝玉又将盆内的一枝并蒂秋蕙用竹剪刀撷了下来，

[hi;; hi] [pɪnd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [her] . ['sʌd(ə)nli] , [li] [wɑ:n] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [tu;; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] .
He pinned it in his hair . Suddenly , Li Wan sent a maid to call him .
他 已置顶 它 在 他的 头发 : 突然 , 李 万 发送 一个 女佣 到 称呼 他 :
与他簪在鬓上。忽见李纨打发丫头来唤他，

[fæn] [left] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
Fang left in a hurry .
方 左边 在 一个 匆忙 :
方忙忙的去 了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['baʊ'ju:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['tru:li] [dɪ'vəʊtɪd] [tu;; tə] - ,
Because Baoyu had never been truly devoted to Ping'er ,
因为 宝玉 有 绝不 到过 真的 奉献 到 - ,
宝玉因自来从未在平儿前尽过心，

— [ænd; ənd] - [ɪz] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['bju:trɪf(ə)] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [haɪ]
— And Ping'er is an extremely intelligent and beautiful young lady of high
— 和 - 是 一个 极其 聪明的 和 美丽的 年轻的 女士 的 高的
[bɜ:rθ] .
birth .
出生 :
——且平儿又是个极聪明极清俊的上等女孩儿，

[kəm'perd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['vʌlgər] , ['stuːpɪd] , [ænd; ənd] ['klʌmzi] [θɪŋz] — [aɪ] ['diːpli] [rɪ'zent] [ðem; ðəm] .
Compared to those vulgar , stupid , and clumsy things — I deeply resent them .
比较的 到 那些 庸俗 , 愚蠢的 , 和 笨拙 事物 — 我 深 怨恨 他们 .
[tə'deɪ] [ɪz][dʒɪn] - ['bɜːrθdeɪ] .
Today is Jin Chuan'er's birthday .
今天 是 斤 - 生日 .

比不得那起俗蠢拙物——深为怨恨．今日是金钏儿的生日，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] . [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [fɔːl] [brɪ'haɪnd][ænd; ənd]
Therefore , I was unhappy for a day . I didn't want to fall behind and
所以 , 我 曾是 不开心 为了 一个 天 . 我 没有 想 到 落下 在后面 和
[kɔːz] [ðɪs] ['trʌb(ə)] .
cause this trouble .
原因 这 麻烦 .

故一日不乐．不想落后闹出这件事来，

[aɪ][wʌz; wəz] ['erb(ə)] [tuː; tə][duː][maɪ][pɑːrt][tuː; tə] - ,
I was able to do my part to Ping'er ,
我 曾是 有能力的 到 做 我的 部分 到 - ,
竟得在平儿前稍尽片心，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ][aɪ] ['nevər] [θɔːt] [aɪ'd][faɪnd][ɪn] ['bɪznəs] . [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['laʊndʒɪŋ] [ɑːn]
This is a joy I never thought I'd find in business . Because I was lounging on
这 是 一个 喜悦 我 绝不 想法 ID 寻找 在 商业 . 因为 我 曾是 休闲 在
[ðə; ðɪ] [bed] . . .
the bed . . .
这 床 . . .

亦今生意中不想之乐也．因歪在床上，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] . ['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]['dʒɪːə] ['jɪaːn] ,
He felt a sense of contentment . Suddenly , however , he thought of Jia Lian ,
他 毛毡 一个 感觉 的 满意 . 突然 , 然而 , 他 想法 的 贾 连 ,
[huː] ['oʊnli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [luːd] ['pleʒərz] .
who only knew how to please himself with lewd pleasures .
WHO 仅有的 知道 如何 到 请 他自己 和 猥褻 快乐 .

心内怡然自得．忽又思及贾琏惟知以淫乐悦己，

[ʃiː; ʃɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [kɑːz'metɪks] . [fɜːrðər'mɔːr] , - [hæd; həd][noʊ] ['perənts] , ['brʌðərz] , [ɔːr]
She didn't know about cosmetics . Furthermore , Ping'er had no parents , brothers , or
她 没有 知道 关于 化妆品 . 此外 , - 有 不 父母 , 兄弟 , 或者
['sɪstər] .
sisters .
姐妹 .

并不知作养脂粉．又思平儿并无父母兄弟姊妹，

[ə'loʊn] ,
Alone ,
独自的 ,

独自一人，

[tuː; tə] [sə'plaɪ] ['dʒɪːə] ['jɪaːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] . ['dʒɪːə] ['jɪaːnz] ['kʌstəmz] . . .
To supply Jia Lian and his wife . Jia Lian's customs . . .
到 供应 贾 连 和 他的 妻子 . 贾 连的 海关 . . .

供应贾琏夫妇二人．贾琏之俗，

[ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['sɪstər] ['fɛŋ]
The power of Sister Feng
这 力量 的 姐姐 冯
凤姐之威，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [səɪ'praɪzɪŋli] ['θɜ:rou] [ænd; ənd] [kən'sɪdəɪət] .
He was surprisingly thorough and considerate .
他 曾是 出奇 彻底 和 周到 .
他竟能周全妥贴，

[tə'deɪ] [wi:; wi][a:r; əɪ] [stɪl] ['sʌfəɪɪŋ] .
Today we are still suffering .
今天 我们 是 仍然 痛苦 .
今儿还遭荼毒，

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [laɪf] .
This person must have had a short life .
这 人 必须 有 有 一个 短的 生活 .
想来此人薄命，

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən] ['daɪju:] . ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Even more so than Daiyu . Thinking of this ,
甚至 更多的 所以 比 黛玉 . 思维 的 这 ,
比黛玉犹甚．想到此间，

[ðen] [aɪ] [br'keɪm] [sæd] [ə'gen] .
Then I became sad again .
然后 我 成为 伤心 再次 .
便又伤感起来，

[ʌn'kɑ:nʃəsli] , [terz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; həɪ] [feɪs] . ['si:ɪŋ] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðəɪ]
Unconsciously , tears streamed down her face . Seeing that Xiren and the others
不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 . 看到 那 - 和 这 其他的
[wɜ:r; wəɪ][nɑ:tɪ]ɪn[ðə; ðɪ] [ru:m] ,
were not in the room ,
是 不是 在 这 房间 ,
不觉洒然泪下．因见袭人等不在房内，

[ʃi:; ʃɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ʃed] [ə; eɪ] [fju:] [terz] [ʌv; əv] [peɪn] . [ʃi:; ʃɪ] [ðen] [gɑ:tɪ] [ʌp] .
She managed to shed a few tears of pain . She then got up .
她 管理 到 棚 一个 很少 眼泪 的 疼痛 . 她 然后 得到 向上 .
尽力落了几点痛泪．复起身，

[ðə; ðɪ] [waɪn] [spreɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['ɜ:rlɪəɪ] [wʌz; wəz] [ɔ:'redi] [hæf] - [draɪd] .
The wine sprayed on his clothes earlier was already half - dried .
这 葡萄酒 喷洒 在 他的 衣服 早些时候 曾是 已经 一半 - 干燥 .
又见方才的衣裳上喷的酒已半干，

[soʊ][hi:; hi] ['aɪənd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd]['foʊldɪd][aɪ 'ti:] ['ni:tli] .
So he ironed it and folded it neatly .
所以 他 熨烫过的 它 和 折叠 它 整齐地 .
便拿熨斗熨了叠好，

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fəɪ'gɑ:tɪn] [hɪz; ɪz] ['hæŋkəɪtʃɪf] ,
Seeing that he had forgotten his handkerchief ,
看到 那 他 有 被遗忘的 他的 手帕 ,
见他的手帕子忘去，

[ðer; ðəɪ][wɜ:r; wəɪ] [stɪl] [ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
There were still tear stains on it .
那里 是 仍然 撕 污渍 在 它 .
上面犹有泪渍，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [wɑːʃt] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][draɪ] . [ʃiː; ʃɪ] [felt] [bəʊθ][dʒɔɪ]
She then washed it in a basin and hung it to dry . She felt both joy
她 然后 洗过 它 在 一个 盆地 和 悬挂 它 到 干燥 . 她 毛毡 两个都 喜悦
[ænd; ənd] [ˈsɑːrou] .
and sorrow .
和 悲哀 .

又拿至脸盆中洗了晾上．又喜又悲，

[aɪ][wʌz; wəz] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I was bored for a while .
我 曾是 无聊的 为了 一个 尽管 .

闷了一回，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] - .
They also came to Daoxiangcun .
他们 还 来了 到 - .

也往稻香村来，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] .
Let's have a chat .
我们来吧 有 一个 聊天 .

说一回闲话，

[dɪ'spɜːrs] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈlæntərnz] [ɑːr; ər] [lɪt] .
Disperse after the lanterns are lit .
分散 后 这 灯笼 是 点燃 .

掌灯后方散．

- [steɪd] [æt; ət] [li] [wɑːnz] [pleɪs] [fɔːr; fər][wʌŋ] [naɪt] .
Ping'er stayed at Li Wan's place for one night .
- 入住 在 李 万的 地方 为了 一 夜晚 .

平儿就在李纨处歇了一夜，

[ˈfɛŋ] [ˈdʒiː][ˈoʊnli] [ˈfɑːləʊd] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] . [ˈdʒiːə][ˈjɑːn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ðɪ]
Feng Jie only followed Grandmother Jia . Jia Lian returned to his room in the
冯 杰 仅有的 随后 祖母 贾 . 贾 连 返回 到 他的 房间 在 这
[ˈiːvniŋ] .
evening .
晚上 .

凤姐儿只跟着贾母．贾琏晚间归房，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] .
It was deserted .
它 曾是 荒凉的 .

冷清清的，

[ɪts] [nɑːt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [ðəm; ðəm] .
It's not convenient to go and call them .
它是 不是 方便的 到 去 和 称呼 他们 .

又不好去叫，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ] [hæpˈhæzəd] [sliːp] [ðæt] [naɪt] . [wen] [aɪ] [wʊɔk] [ʌp] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] . .
I could only manage a haphazard sleep that night . When I woke up the next day . .
我 可以 仅有的 管理 一个 偶然 睡觉 那 夜晚 . 什么时候 我 觉醒 向上 这 下一个 天 . .
. .
:
.

只得胡乱睡了一夜．次日醒了，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈjestɜːdeɪz, ˈjestɜːdiːz] [ɪˈvents] ,
Thinking about yesterday's events ,
思维 关于 昨天的 活动 ,

想昨日之事，

[ɪts] [soʊ] [ˈbɔːrɪŋ] .
It's so boring .
它是 所以 无聊的 .

大没意思，

[ʃiː; ʃi] [rɪɡ'retɪd] [nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] . [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈwɜːrɪd] [ə'baʊt] [ˈdʒiːə] [lɪˈjɑːnz] [ˈdrʌŋkənəs]
She regretted not coming . Madam Xing was still worried about Jia Lian's drunkenness
她 后悔 不是 未来 . 女士 邢 曾是 仍然 担心 关于 贾 连的 酒醉
[ˈjestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

后悔不来．邢夫人记挂着昨日贾琏醉了，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I came here early this morning .
我 来了 这里 早期的 这 早晨 .

忙一早过来，

[ʃiː; ʃi] [ˈsʌmənd] [ˈdʒiːə][lɪˈjɑːn][tuː; tə] [ˈgrænmʌðər] [dʒiːˈɑːz] [saɪd] . [ˈdʒiːə][lɪˈjɑːn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət]
She summoned Jia Lian to Grandmother Jia's side . Jia Lian had no choice but
她 被召唤 贾 连 到 祖母 佳的 边 . 贾 连 有 不 选择 但
[tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] [hɪz; ɪz] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [niːl] [bɪˈfɔːr] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə]
to swallow his shame and kneel before Grandmother Jia . Grandmother Jia
到 吞 他的 耻辱 和 下跪 前 祖母 贾 . 祖母 贾
[æskt] [hɪm; ɪm] :
asked him :
问 他 :

叫了贾琏过贾母这边来．贾琏只得忍愧前来在贾母面前跪下． 贾母问他：

" [wɒts] [rɔːŋ] ?
" What's wrong ?
" 是什么 错误的 ?

“怎么了？

[ˈdʒiːə][lɪˈjɑːn] [ˈhɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian hurriedly smiled and said :
贾 连 匆匆 微笑 和 说 :

"贾琏忙陪笑说：

" [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈjestərdeɪ] . "
" I had been drinking yesterday . "
" 我 有 到过 喝 昨天 . "

“昨儿原是吃了酒，

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
The old lady was startled .
这 老的 女士 曾是 惊慌 .

惊了老太太的驾了，

" [aɪv] [kʌm] [tə'deɪ] [tuː; tə] [kən'fes] [maɪ][sɪnz] . " [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][spæt] :
" I've come today to confess my sins . " Grandmother Jia spat :
" 我已经 来 今天 到 承认 我的 罪孽 . " 祖母 贾 争吵 :

今儿来领罪． "贾母啐道：

" [dɪs'gʌstɪŋ] [θɪŋz] , "
" Disgusting things , "
" 令人作呕 事物 , "

“下流东西，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˈjeləʊ] [suːp] .
He drank yellow soup .
他 喝 黄色的 汤 .

灌了黄汤，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst] ['laɪŋ] [ðer; ðər] [ə'bi:diəntli] ,
Instead of just lying there obediently ,
反而 的 只是 说谎 那里 顺从地 ,
不说安分守己的挺尸去,

[ˈhi:z] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][waɪf] !
He's turning around and beating up his wife !
他是 转弯 大约 和 殴打 向上 他的 妻子 !
倒打起老婆来了!

[ˈfɛŋ] - [ɪz] [hoʊm] [ɔ:l] [deɪ] [bɔ:ŋ]
Feng Yatou is home all day long
冯 - 是 家 全部 天 长的
凤丫头成日家

[ˈtɔ:kɪŋ]
Talking
说
说嘴,

[ə; eɪ] ['taɪrənt] - [laɪk] ['pɜ:rs(ə)n] .
A tyrant - like person .
一个 暴君 - 喜欢 人 .
霸王似的一个人,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ['jestərdeɪ] . [ɪf] [aɪ 'ti:] [wə:nt, weənt][fɔ:r; fər][em 'i:] . . .
They were terribly frightened yesterday . If it weren't for me . . .
他们 是 可怕 害怕 昨天 . 如果 它 不是 为了 我 . . .
昨儿唬得可怜. 要不是我,

[jʊə(r)] ['gouɪŋ][tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
You're going to kill him .
你是 去 到 杀 他 .
你要伤了他的命,

[haʊ] [ɑ:r; ər] [θɪŋz] [naʊ] ?
How are things now ?
如何 是 事物 现在 ?
这会子怎么样?

[ˈdʒi:ə] ['ljɑ:n] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] .
Jia Lian was filled with grievances .
贾 连 曾是 已填 和 不满 .
"贾琏一肚子的委屈,

[aɪ] [der] [nɑ:t]['ɑ:rgju:] .
I dare not argue .
我 敢 不是 争论 .
不敢分辩,

[ʃi:; ʃɪ] ['oʊnli] [ək'na:ɪdʒd] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [tru:] . ['grænmlðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [sed] :
She only acknowledged that it wasn't true . Grandmother Jia then said :
她 仅有的 已确认 那 它 不是 真的 . 祖母 贾 然后 说 :
只认不是. 贾母又道:

" [ɑ:nt] [ðoʊz] ['gɜ:lz] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd] - [bɔ:rn] [ˈbju:ti:z] ? "
" Aren't those girls Feng and Ping'er born beauties ? "
" 不是 那些 女孩们 冯 和 - 出生 美女 ? "
“那凤丫头和平儿还不是个美人胎子?

[jʊə(r)] [nɑ:t] [gʊd] [ɪ'hʌf] !
You're not good enough !
你是 不是 好的 足够的 !
你还不足!

[ðeɪ] [spend] [ðə; ðər] [deɪz] ['sti:lɪŋ] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][dɔ:gz] .
They spend their days stealing chickens and dogs .
他们 花费 他们的 天 偷窃 鸡 和 狗 .

成日家偷鸡摸狗，

[ˈdɜ:rtɪ][ænd; ənd] ['smeli]
Dirty and smelly
肮脏的 和 臭

脏的臭的，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['drægd] ['ɪntu:][jʊr; jər] [haʊs] . [fɔ:r; fər] [ðɪs] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən]
They were all dragged into your house . For this case of an adulterous woman
他们 是 全部 拖拽 进入 你的 房子 . 为了 这 案件 的 一个 通奸 女士
[ˈbi:tɪŋ] [hɜ:r; hər] [waɪf] . . .
beating her wife . . .
殴打 她 妻子 . . .

都拉了你屋里去．为这起淫妇打老婆，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsou][hɪt][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
They also hit the people inside the house .
他们 还 打 这 人们 里面 这 房子 .

又打屋里的人，

[jʊə(r)] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['welθɪ] ['fæməli] , [hʌ] ?
You're supposed to be a young master from a wealthy family , huh ?
你是 据称 到 是 一个 年轻的 掌握 从 一个 富裕 家庭 , 嗯 ?

你还亏是大家子的公子出身，

[aɪv] [ɔ:'redi] [slæpt] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [feɪs] . [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [em 'i:][ɪn][jʊr; jər] [aɪz] . . .
I've already slapped myself in the face . If you see me in your eyes . . .
我已经 已经 被掌掴 我 在 这 脸 . 如果 你 看 我 在 你的 眼睛 . . .

活打了嘴了．若你眼睛里有我，

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 .

你起来，

[aɪl] [sper] [ju:; jʊ] .
I'll spare you .
患病的 空闲的 你 .

我饶了你，

[bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl][ænd; ənd][ə'pɔ:lədʒaɪz][ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪf] .
Be a good girl and apologize on behalf of your wife .
是 一个 好的 女孩 和 道歉 在 代表 的 你的 妻子 .

乖乖的替你媳妇赔个不是，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
They took him home .
他们 采取 他 家 .

拉了他家去，

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] . ['ʌðərwaɪz] ,
I like it . Otherwise ,
我 喜欢 它 . 否则 ,

我就喜欢了．要不然，

[ju:; jʊ][dʒʌst][gəʊ] [aʊt] .
You just go out .
你 只是 去 出去 .

你只管出去，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ək'sept] [jɔr; jər] ['ni:lɪŋ] .
I dare not accept your kneeling .

我 敢 不是 接受 你的 跪着 .

我也不敢受你的跪。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['dʒi:ə] [l'jɑ:n]
Upon hearing this , Jia Lian

之上 听力 这 , 贾 连

贾琏听如此说，

[ðen] [aɪ] [sɔ:] ['sɪstər] ['fɛŋ] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [ə'gen] .
Then I saw Sister Feng standing there again .

然后 我 锯 姐姐 冯 常设 那里 再次 .

又见凤姐儿站在那边，

[nɒʊ] [ɪ'læbərət] ['meɪ,kʌp] ,
No elaborate makeup ,

不 精心制作的 化妆品 ,

也不盛妆，

[maɪ] [aɪz] [ɑ:r; ər] ['swɒʊlən] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .
My eyes are swollen from crying .

我的 眼睛 是 肿 从 哭泣 .

哭的眼睛肿着，

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑ:t] [wer] ['meɪ,kʌp] .
She did not wear makeup .

她 做过 不是 穿 化妆品 .

也不施脂粉，

['jeləʊɪʃ] [feɪs]
Yellowish face

淡黄色 脸

黄黄脸儿，

[felt] [mɔːr] ['pɪtɪf(ə)] [ænd; ænd] [ə'dɔːrəb(ə)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] . ['θɪŋkɪŋ] :
felt more pitiful and adorable than usual . Thinking :

毛毡 更多的 可怜 和 可爱的 比 通常 . 思维 :

比往常更觉可怜可爱．想着：

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ə'pɑːlədʒaɪz] . "
" It would be better to apologize . "

" 它 会 是 更好的 到 道歉 . "

“不如赔了不是，

[ðeə(r)] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [naʊ] .
They're on good terms now .

它们是 在 好的 条款 现在 .

彼此也好了，

['hiːz] [wʌŋ] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdiːz] ['feɪvər] [ə'gen] .
He's won the old lady's favor again .

他是 韩元 这 老的 女士的 偏爱 再次 .

又讨老太太的喜欢了。”

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː] [ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,

后 思维 它 超过 ,

想毕，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
He then laughed and said :

他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [sed] , "

" **What the old lady said** , "

" 什么 这 老的 女士 说 , "

“老太太的话，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [dɪsə'beɪ] .

I dare not disobey .

我 敢 不是 违 .

我不敢不依，

" [bʌt; bət] [wi:v] ['oʊnli] [spɔɪld] [hɪm; ɪm] [mɔ:ɾ] . "

" **But we've only spoiled him more** . "

" 但 我们已经 仅有的 被宠坏了 他 更多的 . "

只是越发纵了他了。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [nɑ:nsens] !

" **nonsense** !

" 废话 !

“胡说！

[aɪ] [noʊ] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [pə'laɪt] .

I know he is the most polite .

我 知道 他 是 这 最多 有礼貌的 .

我知道他最有礼的，

[hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [ə'fend] ['eniwʌn] [ə'gen] . [ɪf] [hi:; hi] [ə'fendz] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ,

He will never offend anyone again . If he offends you in the future ,

他 将要 绝不 得罪 任何人 再次 : 如果 他 冒犯 你 在 这 未来 ,

再不会冲撞人。他日后得罪了你，

[aɪ] [wɪl] ['næt(ə)rəli] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [æz; əz] [wel] .

I will naturally make the decision as well .

我 将要 自然 制作 这 决定 作为 出色地 .

我自然也作主，

" [dʒʌst] [sə'rendər] . "

" **Just surrender** . "

" 只是 投降 . "

叫你降伏就是了。”

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [hɜ:rd] [ðæt]

Jia Lian heard that

贾 连 听到 那

贾琏听说，

[get] [ʌp] .

Get up .

得到 向上 .

爬起来，

[hi:; hi] [ðen] [boʊd] [tu:; tə] ['sɪstər] ['fɛŋ] .

He then bowed to Sister Feng .

他 然后 鞠躬 到 姐姐 冯 .

便与凤姐儿作了一个揖，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [fɔ:lt] . "

" It turns out it was my fault . "

" 它 转弯 出去 它 曾是 我的 过错 . "

“原来是我的不是，

[ˈsekənd] [ˈgrænmʌðər] , [pli:z] [fərˈɡɪv] [em 'i:] .

Second Grandmother , please forgive me .

第二 祖母 , 请 原谅 我 .

二奶奶饶过我罢。”

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [læft] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Everyone in the room laughed . Grandmother Jia smiled and said :

每个人 在 这 房间 笑了 . 祖母 贾 微笑 和 说 :

满屋里的人都笑了。贾母笑道：

" [ˈfɛŋ] [gɜ:rl] , "

" Feng girl , "

" 冯 女孩 , "

“凤丫头，

[dəʊnt] [get] [ˈæŋɡrɪ] .

Don't get angry .

不 得到 生气的 .

不许恼了，

[ɪf] [ju:; jʊ] [get] [ˈæŋɡrɪ] [əˈɡen] , [aɪl] [get] [ˈæŋɡrɪ] .

If you get angry again , I'll get angry .

如果 你 得到 生气的 再次 , 患病的 得到 生气的 .

再恼我就恼了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ˈsʌmən] - .

He then ordered someone to summon Ping'er .

他 然后 订购 某人 到 召唤 - .

又命人去叫了平儿来，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:rdərd] [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] - . [ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [sɔ:] - . . .

She ordered Fengjie and Jia Lian to comfort Ping'er . Jia Lian saw Ping'er . . .

她 订购 奉节 和 贾 连 到 舒适 - . 贾 连 锯 - . . .

命凤姐儿和贾琏两个安慰平儿。贾琏见了平儿，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [keɪ] [les] [eniˈmɔ:r] .

They couldn't care less anymore .

他们 不能 关心 较少的 不再 .

越发顾不得了，

[ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡʊʊz] , " [ə; eɪ] [wʌf] [ɪz][nɔ:t][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] . "

The saying goes , " A wife is not as good as a concubine . "

这 说 去 , " 一个 妻子 是 不是 作为 好的 作为 一个 妾 . "

所谓"妻不如妾，

" [ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [ɪz][nɔ:t][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstəʊlən] [wʌn] . "

" A concubine is not as good as a stolen one . "

" 一个 妾 是 不是 作为 好的 作为 一个 被盗 一 . "

妾不如偷”，

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] ,

Upon hearing what Grandmother Jia said ,

之上 听力 什么 祖母 贾 说 ,

听贾母一说，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Then he caught up and said :
然后 他 捕捉 向上 和 说 :

便赶上来说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] [rɔ:ŋd] ['jestərdeɪ] . "
" The young lady was wronged yesterday . "
" 这 年轻的 女士 曾是 冤枉 昨天 . "

“姑娘昨日受了屈了，

[ɪts] [ɔ:l][maɪ] [fɔ:lt] . ['grænmə:] [ə'fendɪd] [ju:; jʊ] .
It's all my fault . Grandma offended you .
它是 全部 我的 过错 : 奶奶 被冒犯了 你 :

都是我的不是。 奶奶得罪了你，

[aɪ 'ti:] [ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][em 'i:] . [aɪ] [lɔ:st] ['mʌni] , [wɪt] ['ɪznt] [æn; ən] [ɪk'skju:s] .
It all started because of me . I lost money , which isn't an excuse .
它 全部 开始 因为 的 我 : 我丢失的 钱 , 哪个 不是 一个 原谅 :

也是因我而起。我赔了不是不算外，

[ænd; ənd][ə'pɑ:lədʒaɪz][ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv][jər; jər] ['grænmlðər] .
And apologize on behalf of your grandmother .
和 道歉 在 代表 的 你的 祖母 :

还替你奶奶赔个不是。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [bəʊd] .
He also bowed .
他 还 鞠躬 :

也作了一个揖，

[ðɪs] [meɪd] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [læf] .
This made Grandmother Jia laugh .
这 制成 祖母 贾 笑 :

引的贾母笑了，

['fɛŋ'dʒi:ɛ] [smaɪld] [tu:] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['fɛŋ'dʒi:ɛ][tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] . -
Fengjie smiled too . Grandmother Jia then ordered Fengjie to comfort him . Ping'er
奉节 微笑 也 : 祖母 贾 然后 订购 奉节 到 舒适 他 : -
['kwɪkli] [stept] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [kəʊ'taʊd] [tu:; tə]['fɛŋ'dʒi:ɛ] .
quickly stepped forward and kowtowed to Fengjie .
迅速地 步 向前 和 叩头 到 奉节 :

凤姐儿也笑了。贾母又命凤姐儿来安慰他。平儿忙走上来给凤姐儿磕头，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ˈgrænd,mɑ:z] ['bɜ:rθdeɪ]
Grandma's birthday
奶奶的 生日

“奶奶的千秋，

[aɪ] [meɪd] ['grænmə:] ['æŋgri] .
I made Grandma angry .
我 制成 奶奶 生气的 :

我惹了奶奶生气，

" [its] [maɪ] [fɔ:lt] . "

" **It's my fault** . "

" 它是 我的 过错 . "

是我该死。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [əˈfeɪmd] [ænd; ənd] [rɪˈɡretfl] [fɔ:r; fər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ˈjestərdeɪ] .

Sister Feng was feeling ashamed and regretful for drinking too much yesterday .

姐姐 冯 曾是 感觉 羞愧 和 遗憾 为了 喝 也 很多 昨天 .

凤姐儿正自愧悔昨日酒吃多了，

[ˌdɪsrɪˈɡɑ:dɪŋ] [pæst] [ˈfrendʃɪps] ,

Disregarding past friendships ,

不予理会 过去的 友谊 ,

不念素日之情，

[bɪˈkʌmɪŋ] [ˈrestləs]

Becoming restless

成为 不安

浮躁起来，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] [ˈʌðər] [sed] ,

Because of what others said ,

因为 的 什么 其他的 说 ,

为听了旁人的话，

[hi:; hi] [ɪmˈbærəst] - [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈri:z(ə)n] . [naʊ] [ˈhi:z] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪnˈsted] .

He embarrassed Ping'er for no reason . Now he's acting like this instead .

他 尴尬的 - 为了 不 原因 . 现在 他是 表演 喜欢 这 反而 .

无故给平儿没脸．今反见他如此，

[aɪ] [fi:l] [əˈfeɪmd] [əˈgen] .

I feel ashamed again .

我 感觉 羞愧 再次 .

又是惭愧，

[its] [ˈhɑ:rtbreɪkɪŋ] [əˈgen] .

It's heartbreaking again .

它是 令人心碎 再次 .

又是心酸，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [pʊld] [hɪm; ɪm][ʌp] .

He quickly pulled him up .

他 迅速地 拉 他 向上 .

忙一把拉起来，

[terz] [ˈstri:md] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] . - [sed] :

Tears streamed down her face . Ping'er said :

眼泪 流媒体 向下 她 脸 . - 说 :

落下泪来．平儿道：

" [aɪv] [sɜ:rvd] [maɪ] [ˈgrænmʌðər] [fɔ:r; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] "

" **I've served my grandmother for so many years** "

" 我已经 服务 我的 祖母 为了 所以 许多 年 "

“我伏侍了奶奶这么几年，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [flɪk] [maɪ] [ˈfɪŋɡərneɪl] . [ðeɪ] [ˈoʊnli][hɪt][em ˈi:] [ˈjestərdeɪ] .

They didn't even flick my fingernail . They only hit me yesterday .

他们 没有 甚至 轻弹 我的 指甲 . 他们 仅有的 打 我 昨天 .

也没弹我一指甲．就是昨儿打我，

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [maɪ] [ˈgrænmɑ:] .

I don't blame my grandma .

我 不 责备 我的 奶奶 .

我也不怨奶奶，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðæt] ['hɑ:rləts] ['du:ɪŋ] .
It was all that harlot's doing .
它 曾是 全部 那 妓女的 正在做 .

都是那淫妇治的，

[noʊ] ['wʌndər] ['grænmə:] [wʌz; wəz] ['æŋɡri] . " [ʃi; ʃɪ] [sed] ,
No wonder Grandma was angry . " She said ,
不 想知道 奶奶 曾是 生气的 . " 她 说 ,

怨不得奶奶生气. "说着，

[terz] [ɔ:lsoʊ] ['stri:mɪd] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] . ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə]
Tears also streamed down her face . Grandmother Jia then ordered someone to
眼泪 还 流媒体 向下 她 脸 . 祖母 贾 然后 订购 某人 到

[teɪk] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] .
take the three of them back to their room .
拿 这 三 的 他们 后退 到 他们的 房间 .

也滴下泪来了. 贾母使命人将他三人送回房去，

" ['sʌmwʌn] [brɔ:t] [ðɪs] [ʌp] [ə'gen] . "
" Someone brought this up again . " "
" 某人 带来 这 向上 再次 . "

"有一个再提此事，

[get] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] [ɪ'mi:diətli] .
Get back to me immediately .
得到 后退 到 我 立即地 .

即刻来回我，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [hu:] [,aɪ 'ti:][ɪz] ,
I don't care who it is ,
我 不 关心 WHO 它 是 ,

我不管是谁，

[ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] .
Give him a beating with his cane .
给 他 一个 殴打 和 他的 甘蔗 .

拿拐棍子给他一顿。”

[ðə; ðɪ] [θri:] ['pi:p(ə)] [geɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [ə'gen] .
The three people gave it to Grandmother Jia again .
这 三 人们 给予 它 到 祖母 贾 再次 .

三个人从新给贾母，

[ðə; ðɪ] [tu:] ['leɪdɪz] , [ˈfɪŋ] [ænd; ənd] ['wæŋ] , [kəʊ'taʊd] . [ðə; ðɪ][oʊld] ['næni] [ə'ɡri:d] .
The two ladies , Xing and Wang , kowtowed . The old nanny agreed .
这 二 女士们 , 邢 和 王 , 叩头 . 这 老的 保姆 同意 .

邢王二位夫人磕了头. 老嬷嬷答应了，

[ðeɪ] ['eskɔ:tɪd] [ðə; ðɪ] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] .
They escorted the three of them back to their room .
他们 护送 这 三 的 他们 后退 到 他们的 房间 .

送他三人回去. 至房中，

['si:ɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] , ['sɪstər] ['fɛŋ]
Seeing that no one was around , Sister Feng
看到 那 不 一 曾是 大约 , 姐姐 冯

凤姐儿见无人，

[fæŋ] [sed] :
Fang said :
方 说 :

方说道：

" [waɪ] [du:] [aɪ] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] ? "

" **Why do I look like the King of Hell ?** "

" 为什么 做 我 看 喜欢 这 国王 的 地狱 ? "

“我怎么象个阎王，

[ɔ:r] [dʌz] [aɪ 'ti:] [rɪ'zemb(ə)] [ə; eɪ] ['jækʃə] ?

Or does it resemble a Yaksha ?

或者 做 它 类似 一个 夜叉 ?

又象夜叉？

[ðæt] ['hɑ:rlət] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [daɪ] .

That harlot cursed me to die .

那 妓女 被诅咒的 我 到 死 .

那淫妇咒我死，

[jʊə(r)] ['kə:sɪŋ] [em 'i:] [tu:] . [meɪ] [aɪ] [bi:; bi] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [deɪz] .

You're cursing me too . May I be cursed for a thousand days .

你是 咒骂 我 也 . 可能 我 是 被诅咒的 为了 一个 千 天 .

你也帮着咒我．千日不好，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [θɪŋz] [get] ['betər] . [bʌt; bət] [ə'læs] , [aɪv] [brɪ'kʌm] [soʊ] [wɔ:rn] [aʊt]

There will be a day when things get better . But alas , I've become so worn out

那里 将要 是 一个 天 什么时候 事物 得到 更好的 . 但 唉 , 我已经 变得 所以 磨损 出去

[ðæt] [aɪm] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hɑ:rlət] .

that I'm worse than a harlot .

那 我是 更糟 比 一个 妓女 .

也有一日好．可怜我熬的连个淫妇也不如了，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [sti:l] [hæv; həv] [ðə; ði] [feɪs] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ðɪs] [laɪf] ?

How can I still have the face to live this life ?

如何 能 我 仍然 有 这 脸 到 居住 这 生活 ?

我还有什么脸来过这日子？

" [æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] , "

" **As he spoke ,** "

" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [ə'gen] . ['dʒi:ə] ['ljɑ:n] [sed] :

She cried again . Jia Lian said :

她 哭 再次 . 贾 连 说 :

又哭了．贾琏道：

" [jʊə(r)] [sti:l] [nʌ:t] [ɪ'nʌf] ? "

" **You're still not enough ?** "

" 你是 仍然 不是 足够的 ? "

“你还不足？

[θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] .

Think about it carefully .

思考 关于 它 小心 .

你细想想，

[hu:] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mɔ:r] ['jestərdeɪ] ?

Who didn't have more yesterday ?

WHO 没有 有 更多的 昨天 ?

昨儿谁的不是多？

[tə'deɪ] , [aɪ] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .

Today , I knelt down in front of everyone .

今天 , 我 跪下 向下 在 正面 的 每个人 .

今儿当着人还是我跪了一跪，

[ə'pɔ:lədʒaɪz] [ə'gen] .
Apologize again .
道歉 再次 .

又赔不是，

[ju:v] [ɔ:l'redi] [brɔ:t] [ju: 'es] ['plenti] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] . [ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] [sti:l] ['nægɪŋ] . . .
You've already brought us plenty of glory . And now you're still nagging . . .
你已经 已经 带来 我们 很多 的 荣耀 . 和 现在 你是 仍然 唠叨 . . .

你也争足了光了．这会子还叨叨，

[du:][ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [em 'i:][tu:; tə] [ni:l] [daʊn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?
Do you expect me to kneel down for you ?
做 你 预计 我 到 下跪 向下 为了 你 ？

难道还叫我替你跪下才罢？

['bi:ɪŋ] [tu:] [dɪ'mændɪŋ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] - [wɪld] ['ɪznt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ['i:ðər] .
Being too demanding and strong - willed isn't a good thing either .
存在 也 要求 和 强的 - 意志 不是 一个 好的 事物 任何一个 .

太要足了强也不是好事。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['spi:tʃləs] .
Sister Feng was speechless .
姐姐 冯 曾是 无言 .

说的凤姐儿无言可对，

- ['tʃʌkld] [ə'gen] . ['dʒi:ə][l'jɑ:n][ɔ:lsəʊ] [læft] :
Ping'er chuckled again . Jia Lian also laughed :
- 轻笑 再次 . 贾 连 还 笑了 .

平儿嗤的一声又笑了．贾琏也笑道：

[ɪts] [hi:ld] [ə'gen] !
It's healed again !
它是 已治愈 再次 !

“又好了！

" [aɪ] ['ri:əli] [kɑ:nt] [du:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
" I really can't do anything about it . "
" 我 真的 不能 做 任何事物 关于 它 . "

真真我也没法了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['seɪɪŋ] :
A woman came back and forth saying :
一个 女士 来了 后退 和 前进 说 :

只见一个媳妇来回说：

" [baʊ] [ɜ:rɜ:] [waɪf] [hæŋd] [hɜ:r'self] . "
" Bao Er's wife hanged herself . "
" 包 呢 妻子 绞刑 她自己 . "

“鲍二媳妇吊死了。”

['dʒi:ə][l'jɑ:n][ænd; ənd] ['fɛŋ] ['dʒi:][wɜ:r; wər][bəuθ] ['teɪkən] [ə'bæk] . ['fɛŋ] ['dʒi:] ['kwɪkli] [kəm'pəʊzd] [hɜ:r'self] .
Jia Lian and Feng Jie were both taken aback . Feng Jie quickly composed herself .
贾 连 和 冯 杰 是 两个都 已采取 背 . 冯 杰 迅速地 由 她自己 .

贾琏凤姐儿都吃了一惊．凤姐忙收了怯色，

[hi:; hi] [rɪ'tɔ:tid] :
He retorted :
他 反驳 :

反喝道：

" [ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi] [ded] . "

" **It's better to be dead .** "

" 它是 更好的 到 是 死的 . "

“死了罢了，

[wɒts] [ðə; ði][bɪg] [di:l] ？

What's the big deal ？

是什么 这 大的 交易 ？

有什么大惊小怪的！

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

" **For a time ,**

" 为了 一个 时间 ,

"一时，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈlɪn] - [waɪf] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ˈkwaɪətli] [təʊld] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] :

Just then , Lin Zhixiao's wife came in and quietly told Fengjie :

只是 然后 , 林 - 妻子 来了 在 和 悄悄 讲述 奉节 :

只见林之孝家的进来悄回凤姐道：

" [baʊ] [ɜːrɜː] [waɪf] [hæŋd] [hɜːrˈself] . "

" **Bao Er's wife hanged herself .** "

" 包 呢 妻子 绞刑 她自己 . "

“鲍二媳妇吊死了，

[hɪz; ɪz][məˈtɜːrɪn(ə)] [ˈrelatɪvz] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [suː] [hɪm; ɪm] .

His maternal relatives are going to sue him .

他的 母体 亲属 是 去 到 起诉 他 .

他娘家的亲戚要告呢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Sister Feng laughed and said :

姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [ðæts] [ɡʊd] , "

" **That's good ,** "

" 那就是 好的 , "

“这倒好了，

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈfaɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbːsuːt] !

I'm thinking of filing a lawsuit !

我是 思维 的 备案 一个 诉讼 ！

我正想要打官司呢！

[ˈlɪn] - [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [wei] :

Lin Zhixiao's family's way :

林 - 家庭的 方式 :

"林之孝家的道：

" [aɪ][dʒʌst] [pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm] [əˈbɜːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevriwʌn] [els] . "

" **I just persuaded them along with everyone else .** "

" 我 只是 被说服 他们 沿着 和 每个人 别的 . "

“我才和众人劝了他们，

[ˈæftər] [əˈnʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [ɪnˌtɪmɪˈdeɪʃn] ,

After another round of intimidation ,

后 其他 圆形的 的 恐吓 ,

又威吓了一阵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprɔːmɪst] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈmʌni] .

He was promised some more money .

他 曾是 承诺 一些 更多的 钱 .

又许了他几个钱，

[soʊ] [ðeɪ] [ə'gri:d] .
So they agreed .
所以 他们 同意 :

也就依了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

" [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpenɪ] ！ "
" I don't have a single penny ! "
" 我 不 有 一个 单身的 一分钱 ！ "

“我没一个钱！

[ðeɪ] [wəʊnt] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] .
They won't give it even if they have the money .
他们 惯于 给 它 甚至 如果 他们 有 这 钱 :

有钱也不给，

[let] [hɪm; ɪm] [suː] . [dəʊnt][traɪ][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] [ˈʌðərwaɪz] .
Let him sue . Don't try to persuade him otherwise .
让 他 起诉 : 不 尝试 到 说服 他 否则 :

只管叫他告去。也不许劝他，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [hɪm; ɪm] .
There's no need to intimidate him .
有 不 需要 到 威吓 他 :

也不用震吓他，

[let] [hɪm; ɪm] [suː] . [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] , [wiːl] [əˈkjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ɪkˈstɔːrʃ(ə)n] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrps] !
Let him sue . If he fails , we'll accuse him of extortion using a corpse !
让 他 起诉 : 如果 他 失败 , 出色地 控 他 的 勒索 使用 一个 尸体 !

只管让他告去。告不成倒问他个以尸讹诈！

红楼梦

第64/172页

[ˈlɪn] - [ˈfæməli][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlemə] .
Lin Zhixiao's family is in a dilemma .
林 - 家庭 是 在 一个 困境 .

"林之孝家的正在为难，

[ˈsiːɪŋ] [ˈdʒiːə][lɪˈʃɑːn] [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Seeing Jia Lian winking at him ,
看到 贾 连 眨眼 在 他 ,

见贾琏和他使眼色儿，

[hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
He understood in his heart ,
他 理解 在 他的 心 ,

心下明白，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [weɪt] . [ˈdʒiːə][lɪˈʃɑːn] [sed] :
He then came out to wait . Jia Lian said :
他 然后 来了 出去 到 等待 . 贾 连 说 :

便出来等着．贾琏道：

[aɪ] [ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I'll go out and take a look .
患病的 去 出去 和 拿 一个 看 .

“我出去瞧瞧，

[lets] [siː] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ɡoʊz] .
Let's see how it goes .
我们来吧 看 如何 它 去 .

看是怎么样。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

" [dəʊnt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈmʌni] . "
" Don't give him any money . "
" 不 给 他 任何 钱 . "

“不许给他钱。”

[ˈdʒiːə][lɪˈʃɑːn] [went] [streɪt] [aʊt] .
Jia Lian went straight out .
贾 连 去 直的 出去 .

贾琏一径出来，

[hiː; hi] [ˈlɪn] - [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː] .
He Lin Zhixiao came to discuss it .
他 林 - 来了 到 讨论 它 .

和林之孝来商议，

[ˈsendɪŋ] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][duː] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] .
Sending people to do good or bad .
发送 人们 到 做 好的 或者 坏的 .

着人去作好作歹，

[hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [brɪˈfɔːr] [ˈstaːpɪŋ] . [ˈdʒiːə] [lɪˈjɑːn] [wʌz; wəz]
He promised to send two hundred taels of silver before stopping . Jia Lian was
他 承诺 到 发送 二 百 两 的 银 前 停止 . 贾 连 曾是
[əˈfreɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [ɡoʊ] [rɔːŋ] .
afraid something might go wrong .
害怕的 某物 可能 去 错误的 .

许了二百两发送才罢。贾琏生恐有变，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [prɪns] [ˈten] .
He then sent someone to speak with Prince Teng .
他 然后 发送 某人 到 说话 和 王子 滕 .

又命人去和王子腾说，

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [ænd; ənd] [ˈkɔːrənər] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] .
Several of the constables and coroners were summoned .
一些 的 这 警员 和 验尸官 是 被召唤 .

将番役件作人等叫了几名来，

[ðeɪ] [helpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [əˈreɪndʒmənts] . [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)] , [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,
They helped with the funeral arrangements . Those people , seeing this ,
他们 帮助 和 这 葬礼 安排 . 那些 人们 , 看到 这 ,

帮着办丧事。那些人见了如此，

[iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ˈɑːrgjuː] [ˈfɜːrðər] , [wʌn] [wəd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] .
Even if one were to argue further , one would not dare to .
甚至 如果 一 是 到 争论 更远 , 一 会 不是 敢 到 .

纵要复辨亦不敢辨，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈswɑːloʊ] [ðer; ðər] [ˈæŋɡər] . [ˈdʒiːə] [lɪˈjɑːn] [ðen] [ˈɔːrdərd] [lɪn]
They had no choice but to swallow their anger . Jia Lian then ordered Lin
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 . 贾 连 然后 订购 林
- [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪntuː] [ðə; ði] [ˈæŋjuəl] [əˈkaʊnt] .

Zhixiao to put the two hundred taels of silver into the annual account .
- 到 放 这 二 百 两 的 银 进入 这 年度的 帐户 .

只得忍气吞声罢了。贾琏又命林之孝将那二百银子入在流年帐上，

[ðeɪ] [ˈsʌplɪmentɪd] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ˈseprətli] . [hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [ˈsiːkrətli] [geɪv] [baʊ] [sʌm; səm] [ˈsɪlvər]
They supplemented the expenses separately . He also secretly gave Bao some silver
他们 补充 这 开支 分别地 . 他 还 偷偷 给予 包 一些 银
[kɔɪnz] .
coins .
硬币 .

分别添补开销过去。又梯己给鲍二些银两，

[hiː; hi] [ˈkʌmfətɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
He comforted him , saying :
他 安慰 他 , 说 :

安慰他说：

" [aɪl] [faɪnd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪf] [əˈnʌðər] [deɪ] . "
" I'll find you a good wife another day . "
" 患病的 寻找 你 一个 好的 妻子 其他 天 . "

“另日再挑个好媳妇给你。”

[baʊ] [ɜːr; ər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈspektəbl] .
Bao Er was also respectable .
包 呃 曾是 还 可敬 .

鲍二又有体面，

[mɔːr] [ˈsɪlvər]
More silver
更多的 银

又有银子，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] ?
What is there to object to ?
什么 是 那里 到 目的 到 ？

有何不依，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈflætər] [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] .
He continued to flatter Jia Lian .
他 持续 到 奉承 贾 连 。

便仍然奉承贾琏，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 。

不在话下。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [felt] [ʌnˈiːzi] [ɪnˈsaɪd] ,
Although Sister Feng felt uneasy inside ,
虽然 姐姐 冯 毛毡 不安 里面 。

里面凤姐心中虽不安，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [ðei] [dʒʌst] [prɪˈtend] [nɑːt][tuː; tə] [ker] .
On the surface , they just pretend not to care .
在 这 表面 ， 他们 只是 假装 不是 到 关心 。

面上只管佯不理论，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Because no one was in the room ,
因为 不 一 曾是 在 这 房间 。

因房中无人，

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] - [ænd; ənd] [læft] :
Then he pulled Ping'er and laughed :
然后 他 拉 - 和 笑了 。

便拉平儿笑道：

" [aɪ] [dræŋk] [ˈfjuːnərəl] [waɪn] [ˈjestərdeɪ] . "
" I drank funeral wine yesterday . "
" 我 喝 葬礼 葡萄酒 昨天 。

“我昨儿灌丧了酒了，

[dəʊnt] [biː; bi] [rɪˈzentf(ə)] .
Don't be resentful .
不 是 不满 。

你别愤怨，

[ðei] [hɪt][ðer; ðər] .
They hit there .
他们 打 那里 。

打了那里，

[let] [ˌem ˈiː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 。

让我瞧瞧。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 。

平儿道：

" [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [tuː] [hɑːrd] . "
" It wasn't too hard . "
" 它 不是 也 难的 。

“也没打重。”

[ɔ:ɪ] [aɪ] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [ðæt]
All I heard was that
全部 我 听到 曾是 那

只听得说，

[ˈgrænmə:] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] . [ju:; jə] [ʃəd; ʃəd] [noʊ] [wɒts] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] . . .
Grandma and the young lady have come in . You should know what's going on . . .
奶奶 和 这 年轻的 女士 有 来 在 . 你 应该 知道 是什么 去 在 . . .
奶奶姑娘都进来了。要知端的，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ə; eɪ][ba:nd][ʌv; əv] [ˈsɪstərʃud] : [ˈferɪŋ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˈsɪstərʃud] , [ə; eɪ] [ˈstɔ:rmɪ] [ˈi:vniŋ]
Chapter 45 A Bond of Sisterhood : Sharing Words of Sisterhood , A Stormy Evening
章 - 一个 纽带 的 姐妹情谊 : 分享 字 的 姐妹情谊 , 一个 暴风雨 晚上
, [ə; eɪ][ˈpouəəm] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd] [reɪn]
, A Poem Written in the Wind and Rain
, 一个 诗 书面 在 这 风 和 雨
第四十五回 金兰契互剖金兰语 风雨夕闷制风雨词

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmfərtɪŋ] - ,
It is said that Sister Feng was comforting Ping'er ,
它 是 说 那 姐姐 冯 曾是 令人感到安慰 - ,
话说凤姐儿正抚恤平儿，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ˈentərd] .
Suddenly , the sisters entered .
突然 , 这 姐妹 进入 .

忽见众姊妹进来，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ˈɔ:fərd] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [si:t] .
He quickly offered her a seat .
他 迅速地 提供 她 一个 座位 .

忙让坐了，

- [pɔ:d] [ðə; ði] [ti:] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er poured the tea . Feng Jie smiled and said :
- 倾倒 这 茶 . 冯 杰 微笑 和 说 :
平儿斟上茶来。凤姐儿笑道：

" [soʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] . "
" So many people have come today . "
" 所以 许多 人们 有 来 今天 . "

“今儿来的这么齐，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][poʊst] .
It's as if they were invited by post .
它是 作为 如果 他们 是 受邀 经过 邮政 :
倒象下贴子请了来的。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

[wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [θɪŋz] :
We have two things :
我们 有 二 事物 :

“我们有两件事：

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [maɪn] .
One of them is mine .
— 的 他们 是 矿 。

一件是我的，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɪ'bi:ŋd] [tu:; tə][maɪ] [fɔ:rθ] ['sɪstə] .
One of them belonged to my fourth sister .
— 的 他们 属于 到 我的 第四 姐姐 。

一件是四妹妹的，

[ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi:z] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər][ɔ:lsou] [mɪkst] [ɪn] .
The old lady's words were also mixed in .
这 老的 女士的 字 是 还 混合 在 。

还夹着老太太的话。”

['sɪstə] ['fɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 。

凤姐儿笑道：

" [wɒts] [rɔ:ŋ] ? "
" What's wrong ? "
" 是什么 错误的 ? "

“有什么事，

[ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ?
Is it that important ?
是 它 那 重要的 ?

这么要紧？

[tæn] ['tʃʌŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 。

“探春笑道：

[wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ]['poʊətri] [klʌb] .
We started a poetry club .
我们 开始 一个 诗 俱乐部 。

“我们起了个诗社，

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪnkəm'pli:t] .
The first edition was incomplete .
这 第一的 版 曾是 未完成 。

头一社就不齐全，

['evriwʌŋ] [felt] [ɪm'bærəst] .
Everyone felt embarrassed .
每个人 毛毡 尴尬的 。

众人脸软，

[sou] [θɪŋz] [hæv; həv] ['gɑ:tn] [ker'ɑ:tɪk] . [aɪ] [θɪŋk] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ]
So things have gotten chaotic . I think you'll have to be appointed as the
所以 事物 有 获得 混乱 ． 我 思考 你会 有 到 是 任命 作为 这
['su:pəvaɪzɪŋ] ['sensə] .
Supervising Censor .
监督 审查 。

所以就乱了．我想必得你去作个监社御史，

[ɪts] [best] [tu:; tə][bi:; bi][ɪm'pɑ:rj(ə)] [ænd; ənd] [ɪnkə'rʌptəb(ə)] . [maɪ] [fɔ:rθ] ['sɪstə] ['peɪntɪd] [ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] .
It's best to be impartial and incorruptible . My fourth sister painted the garden .
它是 最好的 到 是 公正 和 廉洁奉公 ． 我的 第四 姐姐 绘 这 花园 。

铁面无私才好．再四妹妹为画园子，

[ðə; ði][ˈaɪtəmz] [juːst] [ɑːr; ər] [ˌɪnkəmˈpliːt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .
The items used are incomplete in this way and that .
这 项目 用过的 是 未完成 在 这 方式 和 那 .
用的东西这般那般不全，

[ˈæftər] [rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] ,
After returning to the old lady ,
后 返回 到 这 老的 女士 ,
回了老太太，

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :
老太太说:

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðer; ðər] [maɪt] [stiːl] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈleftəʊvə] [frʌm; frəm] [bæk] [ðen] [ˌdaʊnˈsterz] .
I'm afraid there might still be some leftovers from back then downstairs .
我是 害怕的 那里 可能 仍然 是 一些 剩菜 从 后退 然后 楼下 .
`只怕后头楼底下还有当年剩下的，

[lʊk] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] .
Look for it .
看 为了 它 .
找一找，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] , [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] .
If you have any , take them out .
如果 你 有 任何 , 拿 他们 出去 .
若有呢拿出来，

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,
若没有，

" [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [baɪ] [aɪ ˈtiː] . " [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
" **Have someone buy it .** " **Sister Feng said with a smile :**
" 有 某人 买 它 . " 姐姐 冯 说 和 一个 微笑 :
叫人买去。 " 凤姐笑道:

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈiːðər] [wet] [ɔːr][draɪ] [ˈdɪʃɪz] . "
" **I don't know how to make either wet or dry dishes .** " "
" 我 不 知道 如何 到 制作 任何一个 湿的 或者 干燥 菜肴 . " "
“我又不会作什么湿的干的，

[kɑːnt] [aɪ][gəʊ] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?
Can't I go get something to eat ?
不能 我 去 得到 某物 到 吃 ?
要我吃东西去不成？

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :
"探春道:

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] ,
Although you are not good at it ,
虽然 你 是 不是 好的 在 它 ,
“你虽不会作，

[jʊː; jɒ][dəʊnt] [ni:d] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] . [jʊː; jɒ][ˈoʊnli] [ni:d] [tuː; tə] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [əˈmʌŋ] [juː ˈes]
You don't need to do anything . You only need to watch over those among us
你 不 需要 到 做 任何事物 . 你 仅有的 需要 到 手表 超过 那些 之中 我们
[huː] [ɑːr; ər][ˈleɪzi][ænd; ənd][kəmˈpleɪs(ə)nt] .
who are lazy and complacent .
WHO 是 懒惰的 和 自满 .

也不要你作. 你只监察着我们里头有偷安怠惰的,

[dʒʌst] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [haʊˈevər] [juː; jɒ] [siː] [fɪt] .
Just punish him however you see fit .
只是 惩治 他 然而 你 看 合身 .

该怎么样罚他就是了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道:

[dəʊnt][traɪ][tuː; tə] [fu:l] [em ˈiː] .
Don't try to fool me .
不 尝试 到 傻子 我 .

“你们别哄我,

[aɪ] [gest] [aɪ ˈtiː] .
I guessed it .
我 猜对了 它 .

我猜着了,

[ðeɪv] [ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] !
They've invited me to be the Imperial Censor !
他们有 受邀 我 到 是 这 帝国 审查 !

那里是请我作监社御史!

[ðeə(r)] [ˈklɪrli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkɑ:pər] [ˈmɜːrtʃənt] . [wʌt] [kaɪnd]
They're clearly trying to make me a money - making copper merchant . What kind
它们是 清楚地 尝试 到 制作 我 一个 钱 - 制作 铜 商人 . 什么 种类

[ʌv; əv][ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ɑːr; ər][juː; jɒ] [ˈsetɪŋ] [ʌp] ?
of organization are you setting up ?
的 组织 是 你 环境 向上 ?

分明是叫我作个进钱的铜商. 你们弄什么社,

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [tɜːrnz] [ˈhoʊstɪŋ] . [jɔːr; jər] [ˈmʌnθli] [əˈlaʊəns] [ˈɪznt] [ɪˈnʌf] .
We must take turns hosting . Your monthly allowance isn't enough .
我们 必须 拿 转弯 托管 . 你的 月度 津贴 不是 足够的 .

必是要轮流作东道的. 你们的月钱不够花了,

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪˈdiːə][tuː; tə] [trɪk] [em ˈiː] .
They came up with this idea to trick me .
他们 来了 向上 和 这 主意 到 诡计 我 .

想出这个法子来拗了我,

[oʊˈkeɪ] , [aɪ] [ni:d] [ˈmʌni] . [bʌt; bət][ɪz] [ðɪs] [æn; ən][aɪˈdiːə] ?
Okay , I need money . But is this an idea ?
好的 , 我 需要 钱 . 但 是 这 一个 主意 ?

好和我要钱. 可是这个主意?

[ˈevriwʌn] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər] [wɜːrdz] . [li] [wɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed at her words . Li Wan smiled and said :
每个人 笑了 在 她 字 . 李 万 微笑 和 说 :

"一席话说的众人都笑起来了. 李纨笑道:

" [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [soʊl] , [soʊ] [pjʊə] [ænd; ənd][ˈfrædʒ(ə)l] ! " ['sɪstə] ['fɛŋ] [læft] .
" **You're such a delicate soul , so pure and fragile ! " Sister Feng laughed .**
" 你是 这样的 一个 精美的 灵魂 , 所以 纯的 和 脆弱的 ! " 姐姐 冯 笑了 .
" 真真你是个水晶心肝玻璃人. "凤姐儿笑道:

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [kɔ:l] [jɔ:'rself] [æn; ən][ˈoʊldə] ['sɪstə] - [ɪn] - [lɔ:] ! "
" **And you call yourself an older sister - in - law ! "**
" 和 你 称呼 你自己 一个 老 姐姐 - 在 - 法律 ! "
" 亏你是个大嫂子呢!

[ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wə] [ə'ɪdʒənəli] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [lɜ:rn] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] .
The girls were originally entrusted to you to study and learn needlework .
这 女孩们 是 起初 受托 到 你 到 学习 和 学习 针线活 .
把姑娘们原交给你带着念书学规矩针线的,

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [na:t] [gʊd] .
They are not good .
他们 是 不是 好的 .
他们不好,

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] . [ðeə(r)] ['sta:tɪŋ] [ə; eɪ][ˈpoʊətɪ] [klʌb] [naʊ] .
You should persuade them . They're starting a poetry club now .
你 应该 说服 他们 . 它们是 开始 一个 诗 俱乐部 现在 .
你要劝. 这会子他们起诗社,

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [kæn; kən][aɪ] [ju:z] ?
How much money can I use ?
如何 很多 钱 能 我 使用 ?
能用几个钱,

[ɑ:r; ə] [ju:; jʊ][dʒʌst] ['gʊoɪŋ] [tu:; tə] [ə'bændən] [ðə; ði][aɪ'di:ə] ?
Are you just going to abandon the idea ?
是 你 只是 去 到 放弃 这 主意 ?
你就不管了?

[oʊld] ['leɪdi] ,
old lady ,
老的 女士 ,
老太太,

[ðæts] [ɔ:l] , ['mɪsɪz] .
That's all , Mrs .
那就是 全部 , 太太 .
太太罢了,

[ju:; jʊ][wɜ:r; wə] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈfju:d(ə)l][lɔ:rd] . [jʊə; jə] ['mʌnθli] ['sæləri] [ɪz] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] .
You were originally a feudal lord . Your monthly salary is ten taels of silver .
你 是 起初 一个 封建 主 . 你的 月度 薪水 是 十 两 的 银 .
原是老封君. 你一个月十两银子的月钱,

[ðeɪ] [hæv; həv] [twɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['sɪlvə] [æz; əz][ju: 'es] , [oʊld] ['leɪdi] .
They have twice as much silver as us , old lady .
他们 有 两次 作为 很多 银 作为 我们 , 老的 女士 .
比我们多两倍银子. 老太太,

[ðə; ði] [waɪf] ['ɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wɪdʊ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .
The wife also said that you're a widow and unemployed .
这 妻子 还 说 那 你是 一个 寡妇 和 失业 .
太太还说你寡妇失业的,

[ˈpɪtɪf(ə)] ,
Pitiful ,
可怜 ,
可怜,

[nɑ:t] [i'ʌlf] ,
Not enough ,
不是 足够的 ,

不够用，

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [kɪd] ,
There's another kid ,
有 其他 孩子 ,

又有个小子，

[ə'nʌðər] [ten] [teɪl] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] .
Another ten taels were added .
其他 十 两 是 额外 .

足的又添了十两，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ,
With the old lady ,
和 这 老的 女士 ,

和老太太，

[wɪə(r)] [ɔ:l] ['i:kwəl] . [ænd; ənd] [ju:l] ['ɔ:lsʊʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [plɑ:t] .
We're all equal . And you'll also have a garden plot .
是 全部 平等的 . 和 你会 还 有 一个 花园 阴谋 .

太太平等．又给你园子地，

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [kə'lektɪz] [rent] . [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ðə; ði] ['ænjuəl] [ə'laʊəns] [ɪz]
Each person collects rent . At the end of the year , the annual allowance is
每个 人 收集 租 . 在 这 结尾 的 这 年 , 这 年度的 津贴 是
[dɪ'strɪbjʊ:tɪd] .
distributed .
分布式 .

各人取租子．年终分年例，

[jʊə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ][tɑ:p] [skɔ:r] [ə'gen] . [jɔr; jər][waɪf] . . .
You're getting a top score again . Your wife . . .
你是 获得 一个 顶部 分数 再次 . 你的 妻子 . . .

你又是上上分儿．你娘儿们，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:ər] [ðæn; ðən] [ten] ['pi:p(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['mæstərz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] .
There were fewer than ten people in total , including masters and servants .
那里 是 更少 比 十 人们 在 全部的 , 包括 大师 和 仆人 .

主子奴才共总没十个人，

[ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [wɜ:r; wər] [sti:l] [prə'vaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] . [ɔ:l] [ɪn] [ɔ:l] , [fɔ:r; fər]
The food and clothing were still provided by the government . All in all , for
这 食物 和 衣服 是 仍然 假如 经过 这 政府 . 全部 在 全部 , 为了
[ðə; ði] [jɪr] . . .
the year . . .
这 年 . . .

吃的穿的仍旧是官中的．一年通共算起来，

[ðæts] ['ɔ:lsʊʊ] [fɔ:r] [ɔ:r] [fɑ:v] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [set] [ə'saɪd] [wʌn] [ɔ:r] [tu:]
That's also four or five hundred taels of silver . Now you can set aside one or two
那就是 还 四 或者 五 百 两 的 银 . 现在 你 能 放 旁边 一 或者 二
['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [i:tʃ] [jɪr] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
hundred taels of silver each year to play with them .
百 两 的 银 每个 年 到 玩 和 他们 .

也有四五百银子．这会子你就每年拿出一二百两银子来陪他们顽顽，

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] ?
How many years is the limit ?
如何 许多 年 是 这 限制 ?

能几年的限？

[ðeɪ] [i:tʃ] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
They each left the room .
他们 每个 左边 这 房间 .

他们各人出了阁，

[du:] [ju:; jə] [ɪk'spekt] [em 'i:] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jə] [bæk] ?
Do you expect me to pay you back ?
做 你 预计 我 到 支付 你 后退 ?

难道还要你赔不成？

[raɪt] [naʊ] [jʊə(r)] [ə'freɪd] [tu:; tə] [spend] ['mʌni] ,
Right now you're afraid to spend money ,
正确的 现在 你是 害怕的 到 花费 钱 ,

这会子你怕花钱，

[ðeɪ] ['ɪnstɪɡeɪtɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
They instigated them to cause trouble for me .
他们 煽动 他们 到 原因 麻烦 为了 我 .

调唆他们来闹我，

[aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə] [ɡoʊ] [i:t] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [draɪd] - [ʌp] ['rɪvər] [ɔ:r] [ə; eɪ] [draɪd] -
I'd love to go eat something that's as dry as a dried - up river or a dried -
ID 爱 到 去 吃 某物 那就是 作为 干燥 作为 一个 干燥 - 向上 河 或者 一个 干燥 -
[ʌp] [si:] .
up sea .
向上 海 .

我乐得去吃一个河枯海干，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'di:ə] !
I had no idea !
我 有 不 主意 !

我还通不知道呢！ ”

[li] [wɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :

李纨笑道：

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] !
Listen to this !
听 到 这 !

“你们听听，

[aɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] ,
I said something ,
我 说 某物 ,

我说了一句，

[hi:; hi] [went] [mæd] .
He went mad .
他 去 疯狂的 .

他就疯了，

[hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [tu:] ['kɑ:rtlʊd] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] , ['kɑ:mənər] , [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['mɜ:tʃənts]
He spoke of two cartloads of scoundrels , commoners , and cunning merchants
他 辐 的 二 车厢 的 无赖 , 平民 , 和 狡猾 商人
[hu:] [wɜ:r; wər] [ə'dept] [æt; ət] ['kælkjuleɪtɪŋ] ['evri] ['penɪ] . [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [bɔ:rn]
who were adept at calculating every penny . It's a wonder this woman was born
WHO 是 熟练 在 计算 每一个 一分钱 . 它是 一个 想知道 这 女士 曾是 出生
['ɪntu:] [ə; eɪ] ['ska:lərli] , [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] ['fæməli] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
into a scholarly , high - ranking official family as a young lady .
进入 一个 学术性的 , 高的 - 排行 官方的 家庭 作为 一个 年轻的 女士 .

说了两车的无赖泥腿市俗专会打细算盘分斤拨两的话出来。这东西亏他托生在诗书大宦名门之家做小姐，

[ˈi:v(ə)n][ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ˈmærid] , [ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .
Even after getting married , it's still the same .
甚至 后 获得 已婚 , 它是 仍然 这 相同的 .
出了嫁又是这样，

[ˈhi:z] [stɪl] [laɪk] [ðɪs] .
He's still like this .
他是 仍然 喜欢 这 .

他还是这么着，

[ɪf] [bɔ:rn][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈfæməli] ,
If born into a poor family ,
如果 出生 进入 一个 贫穷的 家庭 ,

若是生在贫寒小户人家，

[bi:; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Be a boy ,
是 一个 男生 ,

作个小子，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdi:ə] [haʊ] [ðeɪ] [gə:t][ˈɪntu:] [ðɪs] [dɪˈspɪkəblˈdespɪkəbl] , [faʊl] - [maʊðd] , [ænd; ənd]
I have no idea how they got into this despicable , foul - mouthed , and
我 有 不 主意 如何 他们 得到 进入 这 卑鄙 , 犯规 - 嘴巴 , 和
[məˈlɪʃəs] [wei] !
malicious way !
恶意 方式 !

还不知怎么下作贫嘴恶舌的呢！

[ju:v] [aʊtˈsmɑ:tɪd] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] !
You've outsmarted everyone in the world !
你已经 被智胜 每个人 在 这 世界 !

天下人都被你算计了去！

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈi:v(ə)n] [ˈjestərdeɪ] .
They were even yesterday .
他们 是 甚至 昨天 .

昨儿还打平儿呢，

[haʊ] [der] [ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n] [ɪkˈstend] [jɜr; jər][hænd] !
How dare you even extend your hand !
如何 敢 你 甚至 延长 你的 手 !

亏你伸的出手来！

[dɪd] [ðæt] [ˈjeləʊ] [su:p] [end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɒgz] [ˈbelɪ] ?
Did that yellow soup end up in the dog's belly ?
做过 那 黄色的 汤 结尾 向上 在 这 狗的 腹部 ?

那黄汤难道灌丧了狗肚子里去了？

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tel] - [əˈbaʊt] [aɪˈti:] . [aɪ] [ˈpɒndəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
I was so angry I wanted to tell Ping'er about it . I pondered for a long
我 曾是 所以 生气的 我 通缉 到 告诉 - 关于 它 . 我 沉思 为了 一个 长的
[taɪm] . . .
time . . .
时间 . . .

气的我只要给平儿打报不平儿。 忖夺了半日，

[ˈfaɪnəli] , [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [deɪ] [wen] " [ðə; ði][dɔ:g] [graʊz] [ə; eɪ] [teɪl] [tɪp] " ([ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈni:z] [ˈɪdiəm]
Finally , a wonderful day when " the dog grows a tail tip " (a Chinese idiom
最后 , 一个 精彩的 天 什么时候 " 这 狗 生长 一个 尾巴 提示 " (一个 中国人 成语
[ˈmi:nɪŋ] [tu:; tə] [groʊ] [ə; eɪ] [teɪl] [tɪp]) .
meaning to grow a tail tip) .
意义 到 生长 一个 尾巴 提示) .

好容易`狗长尾巴尖儿'的好日子，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə'freɪd][ðæt][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ˈwʊdnt][bi;; bi][pli:zd] .
I was also afraid that the old lady wouldn't be pleased .
我 曾是 还 害怕的 那 这 老的 女士 不会 是 高兴 :

又怕老太太心里不受用，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ][ˈdɪdnt][kʌm] .
Therefore , I didn't come .
所以 , 我 没有 来 :

因此没来，

[maɪ][ˈæŋɡər][ˈhæznt][səb'saɪdɪd][jet].[ænd; ənd][naʊ][ju:v][brɔ:t][em 'i:] [hɪr][ə'ɡen] . [ju:; jʊ][wəʊnt]
My anger hasn't subsided yet . And now you've brought me here again . You won't
我的 愤怒 还没有 平静下来 然而 : 和 现在 你已经 带来 我 这里 再次 : 你 惯于
[ˈi:v(ə)n][pɪk][ʌp] - [ju:z] !
even pick up Ping'er's shoes !
甚至 挑选 向上 - 鞋 !

究竟气还未平．你今儿又招我来了．给平儿拾鞋也不要，

[ju:; jʊ][tu:] [ʊd; ʃəd][dʒʌst][swɪtʃ][ˈpleɪsɪz] .
You two should just switch places .
你 二 应该 只是 转变 地方 :

你们两个只该换一个过子才是。”

[ˈevrɪwʌn][læft][æt; ət][ðɪs] . [ˈsɪstər][ˈfɛŋ][ˈkwɪkli][ˈædɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɑɪl] :
Everyone laughed at this . Sister Feng quickly added with a smile :
每个人 笑了 在 这 : 姐姐 冯 迅速地 额外 和 一个 微笑 :

说的众人都笑了．凤姐儿忙笑道：

" [ðeɪ][ˈdɪdnt][kʌm][tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər][ˈpoʊətɹi][ɔ:r][ˈpeɪntɪŋ][ˈæftər][ɔ:l] . "
" They didn't come to me for poetry or painting after all . "
" 他们 没有 来 到 我 为了 诗 或者 绘画 后 全部 : "

“竟不是为诗为画来找我，

[ðɪs][feɪs][ɪz][ˈæktʃuəli][hɪr][tu:; tə][ə'vendʒ] - . [aɪ][ˈnevər][ɪk'spektɪd] - [tu:; tə][hæv; həv]
This face is actually here to avenge Ping'er . I never expected Ping'er to have
这 脸 是 实际上 这里 到 报仇 - : 我 绝不 预期的 - 到 有
[ˈsʌmwʌn][laɪk][ju:; jʊ][hu:] [dɛəz][tu:; tə][ˈbʊli][hɜ:r; hər] . [ɪf][ˈoʊnli][aɪ][hæd; həd][ˈnoʊn] ...
someone like you who dares to bully her . If only I had known ...
某人 喜欢 你 WHO 敢于 到 欺负 她 : 如果仅有的 我 有 已知 ...

这脸子竟是为平儿来报仇的．竟不承望平儿有你这一位仗腰子的人．早知道，

[ðen][ə; eɪ][ɡoʊst][græbd][maɪ][hænd][ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm] .
Then a ghost grabbed my hand and hit him .
然后 一个 鬼 抓住 我的 手 和 打 他 :

便有鬼拉着我的手打他，

[aɪm][nɔ:t][ˈpleɪŋ][eni'mɔ:r] , [mɪs][pɪŋ] .
I'm not playing anymore , Miss Ping .
我是 不是 玩耍 不再 , 错过 平 :

我也不打了．平姑娘，

[kʌm][ˈoʊvər] !
come over !
来 超过 !

过来！

[aɪ][ə'pɔ:lədʒaɪz][ɑ:n][jɔr; jər][bɪ'hæf][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðər][ˈgɜ:lz] .
I apologize on your behalf in front of the ladies and the other girls .
我 道歉 在 你的 代表 在 正面 的 这 女士们 和 这 其他 女孩们 :

我当着大奶奶姑娘们替你赔个不是，

[pli:z] [fər'gɪv] [maɪ] ['drʌŋkən] [ˌmɪsbɪ'hɛrvjər] .
Please forgive my drunken misbehavior .
请 原谅 我的 醉 不当行为 :

担待我酒后无德罢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈɛvriwʌn] [læft] [ə'gen] . [li] [wɑ:n] [æskt] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Everyone laughed again . Li Wan asked Ping'er with a smile :
每个人 笑了 再次 : 李 万 问 - 和 一个 微笑 :

众人又都笑起来了。李纨笑问平儿道：

" [haʊ] ?
how ?
" 如何 ?

“如何？

[aɪ] [sed] [aɪ] [ˌæbsə'lʊ:tlɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [pru:v] [ju:; jʊ] [rɔ:ŋ] .
I said I absolutely had to prove you wrong .
我 说 我 绝对地 有 到 证明 你 错误的 :

我说必定要给你争争气才罢。”

- [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" ['i:v(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽如此，

[ðə; ðɪ] ['grænd,mʌðəz] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The grandmothers made fun of them .
这 祖母们 制成 乐趣 的 他们 :

奶奶们取笑，

[aɪ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] .
I can't afford it .
我 不能 买得起 它 :

我禁不起。”

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] - [kɑ:nt] [wɪð'stænd] - ? "
What do you mean I can't withstand I ? "
" 什么 做 你 意思是 - 不能 经受 - ? "

“什么禁不起，

" [aɪm] [hɪr] . ['kwɪkli] [græb][ðə; ðɪ] [ki:z] [ænd; ʌnd][hæv; həv][jʊr; jər] ['mæstər] ['oʊpən][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə]
I'm here . Quickly grab the keys and have your master open the building to
" 我是 这里 : 迅速地 抓住 这 钥匙 和 有 你的 掌握 打开 这 建筑 到

[faɪnd] [wʌt] [ju:; jʊ] [ni:d] . "
find what you need . "
寻找 什么 你 需要 :

有我呢。快拿了钥匙叫你主子开了楼房找东西去。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [gʊd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɪ] , "
" Good sister - in - law , "
" 好的 姐姐 - 在 - 法律 , "

“好嫂子，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈset(ə)] [ðə; ði] [raɪs]
You should go back to the garden with them . Then you can settle the rice
你 应该 去 后退 到 这 花园 和 他们 . 然后 你 能 定居 这 米
[əˈkaʊnts] .
accounts .
账户 .

你且同他们回园子里去．才要把这米帐合算一算，

[ðə; ði][fɜːrst] [waɪf] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][kɔːl] [əˈgen] .
The first wife sent someone to call again .
这 第一的 妻子 发送 某人 到 称呼 再次 .

那边大太太又打发人来叫，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
And I don't know what to say .
和 我 不 知道 什么 到 说 .

又不知有什么话说，

[aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ][ðer; ðər] . [ˈɔːlsʊ] , [ðer; ðər][aɪr; ər][ðə; ði] [kloʊðz] [juːl] [niːd] [tuː; tə] [baɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
I must go there . Also , there are the clothes you'll need to buy for the
我 必须 去 那里 . 还 , 那里 是 这 衣服 你会 需要 到 买 为了 这
[nuː] [jɪr] .
New Year .
新的 年 .

须得过去走一趟．还有年下你们添补的衣服，

" [aɪ] [ˈhævnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] [əˈeɪndʒɪŋ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [jet] . "
" I haven't even taken care of arranging it for them yet . "
" 我 还没有 甚至 已采取 关心 的 安排 它 为了 他们 然而 . "

还没打点给他们做去。”

[li] [wɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :

李纨笑道：

[aɪ][dəʊnt] [ker] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] .
I don't care about these things .
我 不 关心 关于 这些 事物 .

“这些事我都不管，

[juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ] [wɜːrk] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [rest] .
You just need to finish my work so I can rest .
你 只是 需要 到 结束 我的 工作 所以 我 能 休息 .

你只把我的事完了我好歇着去，

" [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðiːz] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ˈbɒðərɪŋ] [em ˈiː] , " [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" To avoid these young ladies bothering me , " Sister Feng said with a smile .
" 到 避免 这些 年轻的 女士们 烦人 我 , " 姐姐 冯 说 和 一个 微笑 .

省得这些姑娘小姐闹我．"凤姐儿忙笑道：

" [gʊd] ['sɪstə] - [ɪn] - [ɒ:] , "

" **Good sister - in - law** , "

" 好的 姐姐 - 在 - 法律 , "

“好嫂子，

[gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [fri:] [taɪm] . [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [moʊst] .

Give me a little free time . You love me the most .

给 我 一个 小的 自由的 时间 . 你 爱 我 这 最多 .

赏我一点空儿。你是最疼我的，

[waɪ] ['ɪznt] - ['biːɪŋ] [naɪs] [tuː; tə] [ˌem 'i:] [tə'deɪ] ?

Why isn't Ping'er being nice to me today ?

为什么 不是 - 存在 好的 到 我 今天 ?

怎么今儿为平儿就不疼我了？

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ˌem 'i:] ,

You used to advise me ,

你 用过的 到 建议 我 ,

往常你还劝我说，

[ɔːl'dʊʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] ,

Although there are many things to do ,

虽然 那里 是 许多 事物 到 做 ,

事情虽多，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [lʌ; əv] [jɔːr; jər] [helθ] .

It's time to take care of your health .

它是 时间 到 拿 关心 的 你的 健康 .

也该保养身子，

['pɪkɪŋ] [ʌp] [skræps] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] ,

Picking up scraps while taking a break ,

挑选 向上 碎屑 尽管 采取 一个 休息 ,

捡点着偷空儿歇歇，

[juːv] ['riːəli] [pʊt] [ˌem 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪ(ə)n] [tə'deɪ] . [bɪ'saɪdz] , [aɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [aɪ]

You've really put me in a difficult position today . Besides , it doesn't matter if I

你已经 真的 放 我 在 一个 难的 位置 今天 . 除了 , 它 不 事情 如果 我

[ruːɪn] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] [nuː] ['jɪrz] [kloʊðz] .

ruin someone else's New Year's clothes .

废墟 某人 其他人的 新的 年 衣服 .

你今儿反倒逼我的命了。 况且误了别人的年下衣裳无碍，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['sɪstə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ,

If his sisters make a mistake ,

如果 他的 姐妹 制作 一个 错误 ,

他姊妹们的若误了，

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ɪz] [jɔːr; jər] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .

But it is your responsibility .

但 它 是 你的 责任 .

却是你的责任，

['wʊdnt] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [biː; bi] ['æŋgrɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['med(ə)] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] ?

Wouldn't the old lady be angry that you meddle in other people's business ?

不会 这 老的 女士 是 生气的 那 你 插手 在 其他 人们的 商业 ?

老太太岂不怪你不管闲事，

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [seɪ] [ðɪs] [wʌn] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)] ['sentəns] ?

Why don't you just say this one readily available sentence ?

为什么 不 你 只是 说 这 一 容易 可用的 句子 ?

这一句现成的话也不说？

[aɪ'd] ['ræðə] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] ['sʌfə] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
I'd rather be the one to suffer the consequences .

ID 相当 是 这 一 到 遭受 这 结果 .

我宁可自己落不是，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɔːsəbli] [dræg][juː; jʊ][ɪntuː] [ðɪs] ?
How could I possibly drag you into this ?

如何 可以 我 可能 拖 你 进入 这 ?

岂敢带累你呢。”

[li] [wɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :

李 万 微笑 和 说 :

李纨笑道：

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] !
Listen to this !

听 到 这 !

“你们听听，

[ɪz][aɪ 'tiː] [wel] [sed] ?
Is it well said ?

是 它 出色地 说 ?

说的好不好？

[hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] !
He can talk !

他 能 讲话 !

把他会说话的！

[let] [em 'iː][æsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,

让 我 问 你 ,

我且问你，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊətri] [klʌb] [ɔːr][nɑːt] ?
Are you going to take charge of this poetry club or not ?

是 你 去 到 拿 收费 的 这 诗 俱乐部 或者 不是 ?

这诗社你到底管不管？

['sɪstə] ['fɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :

姐姐 冯 笑了 :

“凤姐儿笑道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] ? "
" What kind of talk is that ? "

" 什么 种类 的 讲话 是 那 ? "

“这是什么话，

[aɪ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [klʌb] .
I don't need to pay any money to join the club .

我 不 需要 到 支付 任何 钱 到 加入 这 俱乐部 .

我不入社花几个钱，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [grænd] [vjuː] ['gɑːrdn] .
It would have been a rebellion against the Grand View Garden .

它 会 有 到过 一个 叛乱 反对 这 盛大 看法 花园 .

不成了大观园的反叛了，

[duː][juː; jʊ] [stiɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [hɪr] ?
Do you still want to eat here ?

做 你 仍然 想 到 吃 这里 ?

还想在这里吃饭不成？

[aɪ] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] [fɜːrst] [θɪŋ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I'll be taking office first thing tomorrow morning .
患病的 是 采取 办公室 第一的 事物 明天 早晨 .
明儿一早就到任，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːl] .
He dismounted and bowed to the seal .
他 下马 和 鞠躬 到 这 海豹 .
下马拜了印，

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ] ['fɪftɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɜːrst] , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ['sləʊli] [juːz][,aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][hoʊst]
I'll leave you fifty taels of silver first , so you can slowly use it as a host
患病的 离开 你 五十 两 的 银 第一的 , 所以 你 能 缓慢地 使用 它 作为 一个 主持人
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] . [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] . . .
for the association . A few days later . . .
为了 这 协会 . 一个 很少 天 之后 . . .
先放下五十两银子给你们慢慢作会社东道。 过后几天，

[aɪ][dəʊnt] [raɪt] ['poʊətəri][ɔːr] ['eseɪz] .
I don't write poetry or essays .
我 不 写 诗 或者 散文 .
我又不作诗作文，

['hiːz] [dʒʌst][æn; ən]['ɔːrd(ə)nerɪ]['pɜːrs(ə)n] . [soʊ] [wʌt] [ɪf] ['hiːz] [æn; ən] " [ɪn'spektər] " ?
He's just an ordinary person . So what if he's an " inspector " ?
他是 只是 一个 普通的 人 . 所以 什么 如果 他是 一个 " 检查员 " ?
只不过是俗人罢了。 '监察'也罢，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [ðeəz; ðəz][noʊ] " ['oʊvərsaɪt] " .
It's fine if there's no " oversight " .
它是 美好的如果 有 不 " 监督 " .
不'监察'也罢，

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,
With money ,
和 钱 ,
有了钱了，

[juː; jʊ]['iːv(ə)n] [tʃeɪst] [,em 'iː] [aʊt] !
You even chased me out !
你 甚至 追逐 我 出去 !
你们还撵出我来！

['evriwʌn] [læft] [ə'gen] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Everyone laughed again . Sister Feng said :
每个人 笑了 再次 . 姐姐 冯 说 :
"说的众人又都笑起来。 凤姐儿道：

" [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "
" I opened the building in a little while . "
" 我 打开 这 建筑 在 一个 小的 尽管 " .
“过会子我开了楼房，

[hæv; həv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [brɔːt] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] .
Have all these things brought out for you to see .
有 全部 这些 事物 带来 出去 为了 你 到 看 .
凡有这些东西都叫人搬出来你们看，

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,
若使得，

[ki:p] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['leɪtər] [ju:z] .
Keep it for later use .
保持 它 为了 之后 使用 .

留着使，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ,
If something is missing ,
如果 某物 是 丢失的 ,

若少什么，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [jɔr; jər] [lɪst] ,
According to your list ,
根据 到 你的 列表 ,

照你们单子，

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [baɪ] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] . [aɪl] [kʌt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [sɪlk] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ]
I'll have someone buy it for you . I'll cut out the silk for the painting
患病的 有 某人 买 它 为了 你 . 患病的 切 出去 这 丝绸 为了 这 绘画
[maɪ'self] . [ðə; ðɪ] ['pætərn] ['ɪznt] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] .
myself . The pattern isn't with Madam .
我 . 这 图案 不是 和 女士 .

我叫人替你们买去就是了。 画绢我就裁出来。 那图样没有在太太跟前，

[ðeə(r)] [stɪl] [wɪð; wɪθ] ['grænpa:] [ʒen] ['ʊʊvər] [ðer; ðər] . [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] . . .
They're still with Grandpa Zhen over there . Let me tell you . . .
它们是 仍然 和 爷爷 真 超过 那里 . 让 我 告诉 你 . . .

还在那边珍大爷那里呢。 说给你们，

[dəʊnt] [goʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [brɪk] [wɔ:l] . [aɪv] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [aɪ 'ti:] .
Don't go there and run into a brick wall . I've sent someone to fetch it .
不 去 那里 和 跑步 进入 一个 砖 墙 . 我已经 发送 某人 到 拿来 它 .

别碰钉子去。 我打发人取了来，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [dɪ'livər] [ðə; ðɪ] [sɪlk] [ə'bɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['æləm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['dʒent(ə)lmən] .
Have someone deliver the silk along with the alum to the gentlemen .
有 某人 递送 这 丝绸 沿着 和 这 明矾 到 这 先生们 .

一并叫人连绢交给相公们矾去，

[haʊ] ?
how ?
如何 ?

如何？

[li] [wɑ:n] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Li Wan nodded and smiled :
李 万 点头 和 微笑 :

"李纨点头笑道：

" [ðɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] . "
" This is difficult for you . "
" 这 是 难的 为了 你 . "

“这难为你，

[ɪf] [ðæts] ['ri:əli] [ðə; ðɪ] [keɪs] , [ðen] [soʊ] [bi:; bi] [aɪ 'ti:] . [sɪns] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] . . .
If that's really the case , then so be it . Since that's the case . . .
如果 那就是 真的 这 案件 , 然后 所以 是 它 . 自从 那就是 这 案件 . . .

果然这样还罢了。 既如此，

[lets] [goʊ] [hoʊm] .
Let's go home .
我们来吧 去 家 .

咱们家去罢，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['dʌznt] [send] [aɪ 'tiː] , [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] . " ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
" **Wait until he doesn't send it , then come and bother him .** " **Saying this ,**
" 等待 直到 他 不 发送 它 , 然后 来 和 打扰 他 : " 说 这 ,
等着他不送了去再来闹他. "说着,

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [ænd; ənd] [left] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Then she took her sisters and left . Sister Feng said :
然后 她 采取 她 姐妹 和 左边 : 姐姐 冯 说 :
便带了他姊妹就走. 凤姐儿道:

" [ðiːz] [θɪŋz] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][dʒʌst] [tuː] ['piːp(ə)] [eni'mɔːr] . "
" **These things can't be done by just two people anymore .** " "
" 这些 事物 不能 是 完毕 经过 只是 二 人们 不再 : " "
“这些事再没两个人,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bɔːrn] [ʌv; əv] ['baʊ'juː] .
They were all born of Baoyu .
他们 是 全部 出生 的 宝玉 :
都是宝玉生出来的。”

[li] [wɑːn] [hɜːrd] [ðɪs] .
Li Wan heard this .
李 万 听到 这 :

李纨听了,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [smaɪld] :
He hurriedly turned around and smiled :
他 匆匆 转向 大约 和 微笑 :
忙回身笑道:

" [aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [fɔːr; fər] ['baʊ'juː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] . "
" **It is precisely for Baoyu that I have come .** " "
" 它 是 恰恰 为了 宝玉 那 我 有 来 : " "
“正是为宝玉来,

[wiː; wi][fər'ɡɔːt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [merd] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]
We forgot about him . He was the one who made the mistake in the first
我们 忘了 关于 他 : 他 曾是 这 一 WHO 制成 这 错误 在 这 第一的
[mɪːtɪŋ] . [wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [ɪm'bærəst] [tuː; tə][æd'mɪt][aɪ 'tiː] .
meeting . We were too embarrassed to admit it .
会议 : 我们 是 也 尴尬的 到 承认 它 :
反忘了他. 头一社是他误了. 我们脸软,

[wʌt] ['pʌnɪʃmənt] [duː][juː; jʊ] [sə'dʒest] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
What punishment do you suggest for him ?
什么 惩罚 做 你 建议 为了 他 ?
你说该怎么罚他?

['sɪstər] ['fɛŋ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Sister Feng thought for a moment .
姐姐 冯 想法 为了 一个 片刻 :
"凤姐想了一想,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 :
“没有别的法子,

[dʒʌst] [meɪk] [hɪm; ɪm] [swi:p] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [i:t] [ʌv; əv][jɔr; jər][ru:mz; rɒmz][æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] .
Just make him sweep the floor of each of your rooms as punishment .
只是 制作 他 扫 这 地面 的 每个 的 你的 房间 作为 惩罚 .

只叫他把你们各人屋子里的地罚他扫一遍才好。”

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人都笑道：

[ðæts] [tru:] .
That's true .
那就是 真的 .

“这话不差。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu; tə][gʊʊ] [bæk] [wen] [ðeɪ] [sed] [ðæt] .
They were just about to go back when they said that .
他们 是 只是 关于 到 去 后退 什么时候 他们 说 那 .

说着才要回去，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] [helpt] ['græni] [ɛl e 'aɪ][ɪn] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
A young maid helped Granny Lai in . Feng Jie and the others quickly stood up .
一个 年轻的 女佣 帮助 奶奶 赖 在 . 冯 杰 和 这 其他的 迅速地 站立 向上 .

只见一个小丫头扶了赖嬷嬷进来。凤姐儿等忙站起来，

[hi; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [pli:z] [sɪt] [daʊn] , [mæm, mɑ:m, məm] . "
" Please sit down , ma'am : "
" 请 坐 向下 , 女士 : "

“大娘坐。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [kən'grætjuleɪtɪd] [hɪm; ɪm] . ['græni] [ɛl e 'aɪ][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (
They all congratulated him . Granny Lai sat down on the edge of the kang (
他们 全部 恭喜 他 . 奶奶 赖 卫星 向下 在 这 边缘 的 这 炕 (
[ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
heated brick bed) .
加热 砖 床) .

又都向他道喜。赖嬷嬷向炕沿上坐了，

[hi; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] [tu:] .
I like it too .
我 喜欢 它 也 .

“我也喜，

[ðə; ði] ['mæstərz] [wɜ:r; wər] [pli:zd] [tu:] . [ɪf] [aɪ 'ti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mæstərz] - [greɪs] ,
The masters were pleased too . If it weren't for the masters ' grace ,
这 大师 是 高兴 也 . 如果 它 不是 为了 这 大师 - 优雅 ,

主子们也喜。若不是主子们的恩典，

[wer] [dʌz] [ˈaʊər; ɑ:r][dʒɔɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where does our joy come from ?
在哪里 做 我们的 喜悦 来 从 ?

我们这喜从何来？

[ˈjestərdeɪ] , [ˈgrænmə:] [geɪv] [ˈkaɪ] - - [sʌm; səm] [ɡɪfts] [əˈɡen] .
Yesterday , Grandma gave Cai - ge'er some gifts again .
昨天 , 奶奶 给予 蔡 - - 一些 礼物 再次 .
昨儿奶奶又打发彩哥儿赏东西，

[maɪ] [ˈɡrænsʌn] [kaʊˈtaʊd] [ˈʌpwərdz] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
My grandson kowtowed upwards on the door .
我的 孙子 叩头 向上 在 这 门 .
我孙子在门上朝上磕了头了。”

[li] [wɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :
李纨笑道：

" [wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˈɑ:fɪs] ? "
" When will you take office ? "
" 什么时候 将要 你 拿 办公室 ? "
“多早晚上任去？

[ˈɡræni] [ˌel e ˈaɪ] [saɪd] :
Granny Lai sighed :
奶奶 赖 叹了口气 :
"赖嬷嬷叹道：

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] . "
" I don't care about them . "
" 我 不 关心 关于 他们 . "
“我那里管他们，

[let] [ðem; ðəm][bi:; bi] !
Let them be !
让 他们 是 !
由他们去罢！

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [hi:; hi] [kaʊˈtaʊd] [tu:; tə][em ˈi:][æt; ət] [hoʊm] .
The other day , he kowtowed to me at home .
这 其他 天 , 他 叩头 到 我 在 家 .
前儿在家里给我磕头，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [naɪs] [tu:; tə] [seɪ] .
I have nothing nice to say .
我 有 没有什么 好的 到 说 .
我没好话，

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我说：

[ˈbrʌðər] ,
Brother ,
兄弟 ,
`哥哥儿，

[dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [jʊə(r)] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] .
Don't even mention that you're an official .
不 甚至 提到 那 你是 一个 官方的 .
你别说你是官儿了，

[ðeə(r)] [soʊ] [ˌdɑ:mɪˈnɪrɪŋ] [ænd; ənd] [təˈrænik(ə)l] !
They're so domineering and tyrannical !
它们是 所以 盛气凌人 和 强横 !
横行霸道的！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['θɜ:rti] ['jɪrɪ] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
You are thirty years old this year .
你 是 三十 年 老 的 这 年 .

你今年活了三十岁，

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] ['sɜ:rvənt] ,
Although he was someone else's servant ,
虽然 他 曾是 某人 其他人的 仆人 ,

虽然是人家的奴才，

[wʌns] [bɔ:rn] ,
Once born ,
一次 出生 ,

一落娘胎胞，

['mæstɜ:z] [greɪs] ,
Master's grace ,
硕士学位 优雅 ,

主子恩典，

[let] [ju:; jʊ] [aʊt] .
Let you out .
让 你 出去 .

放你出来，

[hi:; hi][ɪz]['blesɪd; blest][baɪ][hɪz; ɪz] ['mæstər] .
He is blessed by his master .
他 是 蒙福 经过 他的 掌握 .

上托着主子的洪福，

[sə'pɔ:rtɪŋ] [jɔ:; jər] ['perənts] [bɪ'loʊ] ,
Supporting your parents below ,
支持 你的 父母 以下 ,

下托着你老子娘，

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['stʌdɪd] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ri:d] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] .
He also studied and learned to read like a young master .
他 还 研究 和 学习 到 读 喜欢 一个 年轻的 掌握 .

也是公子哥儿似的读书认字，

[ʃi:z] [ə; eɪ][gɜ:rl] [tu:] .
She's a girl too .
她是 一个 女孩 也 .

也是丫头，

[waɪf] ,
Wife ,
妻子 ,

老婆，

[laɪk] [ə; eɪ] ['fi:nɪks] ['kreɪdlɪd] [ɪn][ɪts] [breɪsts] ,
Like a phoenix cradled in its breasts ,
喜欢 一个 凤凰 摇篮 在 它是 乳房 ,

奶子捧凤凰似的，

[ju:v] [groʊn] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ] , [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ðɪ][wɜ:rd] " [slɛv] " !
You've grown up so much , how would you know how to write the word " slave " !
你已经 生长 向上 所以 很多 , 如何 会 你 知道 如何 到 写 这 单词 " 奴隶 " !

长了这么大． 你那里知道那`奴才`两字是怎么写的！

[ɔ:l] [ðeɪ] [noʊ] [ɪz] [haʊ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] .
All they know is how to enjoy life .
全部 他们 知道 是 如何 到 享受 生活 .

只知道享福，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sʌfəriŋ] [jʊr; jər] ['grænfɑ:ðər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [went]
I have no idea what kind of suffering your grandfather and father went
我 有 不 主意 什么 种类 的 痛苦 你的 祖父 和 父亲 去
[θru:] .
through .
通过

也不知道你爷爷和你老子受的那苦恼，

[hæviŋ] [ɪn'dɔrd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['laɪf,taimz] ,
Having endured two or three lifetimes ,
拥有 忍受 二 或者 三 一生 ,
熬了两三辈子，
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] ['faɪnəli] [prə'du:s] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ju:; jʊ] . [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] , [ju:v]
It was so hard to finally produce something like you . From childhood , you've
它 曾是 所以 难的 到 最后 生产 某物 喜欢 你 . 从 童年 , 你已经
['sʌfəd] ['kaʊntləs] [mis'fɔ:tʃənz] .
suffered countless misfortunes .
遭受 无数 不幸

好容易挣出你这么个东西来。从小儿三灾八难，

[ðə; ði] ['mʌni] [spent] [stiɪ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ju:; jʊ] , [ə; eɪ] ['sɪlvər] [fɪgʃə'ri:n] . [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [tɜ:rnd]
The money spent still resulted in you , a silver figurine . By the time you turned
这 钱 花费 仍然 结果 在 你 , 一个 银 塑像 . 经过 这 时间 你 转向
['twenti] . . .
twenty : : :
二十 . . .

花的银子也照样打出你这么个银人儿来了。 到二十岁上，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] ,
And through the grace of the Lord ,
和 通过 这 优雅 的 这 主 ,
又蒙主子的恩典，
[aɪ] [grænt][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['prɑ:mɪsɪŋ] ['fju:tʃər] . [bʌt; bət] [lʊk] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑ:nɪst] , [ʌpraɪt]
I'll grant you a promising future . But look how many of those honest , upright
患病的 授予 你 一个 有前途 未来 . 但 看 如何 许多 的 那些 诚实的 , 直立
['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['stɑ:rviŋ] [ænd; ənd] ['sʌfəriŋ] [ɑ:r; ər] ['ni:ɪdɪd] .
people who are starving and suffering are needed .
人们 WHO 是 饥饿 和 痛苦 是 需要

许你捐个前程在身上。你看那正根正苗的忍饥挨饿的要多少？

[jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] ['lækɪ] .
You're just a lackey .
你是 只是 一个 走狗

你一个奴才秧子，

['kerfəli] [foʊld][ðə; ði]['foʊldɪd]['peɪpər] !
Carefully fold the folded paper !
小心 折叠 这 折叠 纸 !

仔细折了福！

[naʊ] , ['æftər] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ,
Now , after ten years of happiness ,
现在 , 后 十 年 的 幸福 ,

如今乐了十年，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [gɔ:t][ɪntu:] [ðɪs] [mes] .
I don't know how they got into this mess .
我 不 知道 如何 他们 得到 进入 这 混乱

不知怎么弄神弄鬼的，

[aɪ] ['bɛgd] [maɪ] ['mæstər] .
I begged my master .
我 乞求 我的 掌握 .

求了主子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə'gen] . [ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃənz] [ʌv; əv] [pri'fektʃurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti]
They were selected again . Although the positions of prefectural and county
他们 是 已选 再次 . 虽然 这 职位 的 县 和 县
[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [smɔːl] ,
officials were small ,
官员 是 小的 ,

又选了出来．州县官儿虽小，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['sɪriəs] .
The matter is serious .
这 事情 是 严肃的 .

事情却大，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðæt] [stɜrt] .
He was the governor of that state .
他 曾是 这 州长 的 那 状态 .

为那一州的州官，

[ɪts] [ə'baʊt] [ðæt] ['saɪdz] ['perənts] . [jʊə(r)] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] .
It's about that side's parents . You're restless and unruly .
它是 关于 那 双方 父母 . 你是 不安 和 不羁 .

就是那一方的父母．你不安分守己，

['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
Loyal to the country
忠诚 到 这 国家

尽忠报国，

[biː; bi] ['fɪliəl] [tuː; tə][jʊər; jər] ['mæstər]
Be filial to your master
是 孝 到 你的 掌握

孝敬主子，

[aɪm] [ə'freɪd] ['iːv(ə)n] ['hev(ə)n] [wəʊnt] ['tʌːləreɪt] [juː; jʊ] . [li] [wɔːn] [ænd; ənd] ['fɛŋ] ['dʒiː][bəʊθ] [læft] :
I'm afraid even Heaven won't tolerate you . Li Wan and Feng Jie both laughed :
我是 害怕的 甚至 天堂 惯于 容忍 你 . 李 万 和 冯 杰 两个都 笑了 :

只怕天也不容你． "李纨凤姐儿都笑道：

" [jʊə(r)] ['oʊvər'θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː] . [wiːl] [siː] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] . [hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [brɔːt] [ɪn] [twɑɪs] [ɪn]
" You're overthinking it . We'll see how he is . He was even brought in twice in
" 你是 想太多 它 . 出色地 看 如何 他 是 . 他 曾是 甚至 带来 在 两次 在
[ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] . "
the past few years . "
这 过去的 很少 年 . "

“你也多虑．我们看他也就好了．先那几年还进来了两次，

[ɪts] [bɪn] ['sevrəl] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ][læst] [keɪm] [hɪr] .
It's been several years since I last came here .
它是 到过 一些 年 自从 我 最后的 来了 这里 .

这有好几年没来了，

['bɜːrθdeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]
Birthday at the end of the year
生日 在 这 结尾 的 这 年

年下生日，

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ɪˈnʌf] . [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ] [geɪv] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈleɪdi] . . .
Seeing his name is enough . The other day I gave it to the old lady . . .
看到 他的 姓名 是 足够的 . 这 其他 天 我 给予 它 到 这 老的 女士 . . .
只见他的名字就罢了. 前儿给老太太,

[ðə; ðɪ] [ˈleɪdi] [kaʊˈtaʊd] .
The lady kowtowed .
这 女士 叩头 .

太太磕头来,

[ɪn] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈleɪdi:z] [ˈkɔ:rtjɑ:rd]
In the old lady's courtyard
在 这 老的 女士的 庭院

在老太太那院里,

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ðə; ðɪ] [roʊbz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [əˈfɪ(ə)l] ,
Seeing that he was dressed in the robes of a new official ,
看到 那 他 曾是 穿着 在 这 长袍 的 一个 新的 官方的 ,
见他又穿着新官的服色,

[ðə; ðɪ] [rɪˈvɜ:rst] [her] [ɪz] [soʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] !
The reversed hair is so powerful !
这 反转 头发 是 所以 强大的 !

倒发的威武了,

[ˈhi:z] [ˈɔ:lsʊ] [ˈgɑ:tn] [ˈfætə] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] . [naʊ] [ðæt] [ˈhi:z] [ɪn] [ˈɑ:fɪs] . . .
He's also gotten fatter than before . Now that he's in office . . .
他是 还 获得 更胖 比 前 . 现在 那 他是 在 办公室 . . .

比先时也胖了. 他这一得了官,

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈhæpi] !
You should be happy !
你 应该 是 快乐的 !

正该你乐呢,

[ɪnˈsted] , [aɪm] [ˈwɜ:riɪŋ] [əˈbaʊt] [ði:z] [θɪŋz] !
Instead , I'm worrying about these things !
反而 , 我是 令人担忧 关于 这些 事物 !

反倒愁起这些来!

[ˈhi:z] [nɑ:t] [gʊd] .
He's not good .
他是 不是 好的 .

他不好,

[ænd; ənd] [wʌt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ?
And what about his father ?
和 什么 关于 他的 父亲 ?

还有他父亲呢,

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [ɪnˈdʒɔɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] . [wen] [jʊə(r)] [fri:] , [teɪk] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [ɪn] .
You can just enjoy what you have . When you're free , take a sedan chair in .
你 能 只是 享受 什么 你 有 . 什么时候 你是 自由的 , 拿 一个 轿车 椅子 在 .

你只受用你的就完了. 闲了坐个轿子进来,

[ˈpleɪɪŋ] [kɑ:rdz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] [ˈleɪdi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [deɪ]
Playing cards with an old lady for a day
玩耍 牌 和 一个 老的 女士 为了 一个 天

和老太太斗一日牌,

[tɔ:k] [ɔ:l] [deɪ]
Talk all day
讲话 全部 天

说一天话儿,

[ˈhu:] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜ:rv] [tu:; tə] [rɔ:ŋ] [ju:; jʊ] ? [ˈhoʊmz] [ɑ:r; ər][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [əˈpa:rtmənt]
Who would have the nerve to wrong you ? Homes are usually apartment
WHO 会 有 这 神经 到 错误的 你 ? 房屋 是 通常 公寓
[ˈbɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪvɪŋ] [ru:mz; rʊmz] .
buildings with living rooms :
建筑物 和 活的 房间 :
谁好意思的委屈了你。家去一般也是楼房厦厅，

[ˈhu:] [dɪsrɪˈspekt] [ju:; jʊ] ?
Who disrespects you ?
WHO 不尊重 你 ?
谁不敬你，
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnæt(ə)rəli] [laɪk] [æŋ; ən][oʊld][ˈfju:d(ə)] [bɔ:rd] .
He was naturally like an old feudal lord .
他 曾是 自然 喜欢 一个 老的 封建 主 :
自然也是老封君似的了。”

- [pɔ:d] [ti:] .
Ping'er poured tea .
- 倾倒 茶 :
平儿斟上茶来，

[ˈgræni] [ɛl e ˈaɪ] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] .
Granny Lai quickly stood up to take it .
奶奶 赖 迅速地 站立 向上 到 拿 它 :
赖嬷嬷忙站起来接了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道:
" [gɜ:rl] , [dʒʌst][hæv; həv] [wɪtʃˈevər] [tʃaɪld] [ju:; jʊ] [wa:nt] [brɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə] . "
" **Girl , just have whichever child you want bring it to** . "
" 女孩 , 只是 有 任何 孩子 你 想 带来 它 到 : "
“姑娘不管叫那个孩子倒来罢了，

" [ænd; ænd] [ju:v] [rɔ:ŋd] [em ˈi:] [əˈgen] . "
" **And you've wronged me again** . "
" 和 你已经 冤枉 我 再次 : "
又折受我。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，
[waɪl] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ti:] ,
While drinking tea ,
尽管 喝 茶 ,
一面吃茶，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hi:; hi] [sed] :
On the other hand , he said :
在 这 其他 手 , 他 说 :
一面又道：

" [ˈgrænmə:] [ˈdʌznt] [noʊ] . [ɔ:l] [ði:z] [ˈtʃɪldrən] [ni:d] [tu:; tə][bi: bi] [ˈstriktli] [ˈmæniɪdʒd] . [ˈi:v(ə)n]
" **Grandma doesn't know . All these children need to be strictly managed . Even**
" 奶奶 不 知道 . 全部 这些 孩子们 需要 到 是 严格 管理 . 甚至
[wɪð; wiθ] [sʌtʃ] [ˈstriktnəs] . . . "
with such strictness . . . "
和 这样的 严格性 . . . "

“奶奶不知道。这些小孩子们全要管的严。饶这么严，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [sni:k] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪf] [tu:; tə] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [ˈwɜ:ri] [ðə; ði] [əˈdʌlts] . [ðoʊz]
They even sneak in some mischief to cause trouble and worry the adults . Those
他们 甚至 潜行 在 一些 恶作剧 到 原因 麻烦 和 担心 这 成年人 . 那些
[ɪn][ðə; ði] [noʊ] [seɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ˈnɔ:ti] .
in the know say the children are naughty .
在 这 知道 说 这 孩子们 是 淘气 .

他们还偷空儿闹个乱子来叫大人操心。知道的说小孩子们淘气，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ,
I don't know ,
我 不 知道 ,

不知道的，

[ˈpi:p(ə)] [seɪ] [ˈhi:z] [ˈbʊliɪŋ] [ˈlðər] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] .
People say he's bullying others because of his wealth and power .
人们 说 他是 欺凌 其他的 因为 的 他的 财富 和 力量 .

人家就说仗着财势欺人，

[ˈi:v(ə)n][maɪ] [ˈmæstər] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] . [aɪ] [heit] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [ˈeniθɪŋ]
Even my master has a bad reputation . I hate him so much I can't do anything
甚至 我的 掌握 有 一个 坏的 名声 . 我 恨 他 所以 很多 我 不能 做 任何事物
[əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
about it .
关于 它 .

连主子名声也不好。恨的我没法儿，

[hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [kɔ:lz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈskoʊldɪŋ] .
He often calls his father over and gives him a good scolding .
他 经常 呼叫 他的 父亲 超过 和 给予 他 一个 好的 责骂 .

常把他老子叫来骂一顿，

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ˈbetər] . [ðen] [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ˈbaʊju:] [ænd; ənd] [sed] :
" **He was feeling a bit better . Then he pointed to Baoyu and said :**
" 他 曾是 感觉 一个 少量 更好的 . 然后 他 尖 到 宝玉 和 说 :

才好些。 "因又指宝玉道：

" [aɪm][nɔ:t] [əˈfreɪd] [ju:l] [dɪsˈlaɪk] [ˌem ˈi:] . "
" **I'm not afraid you'll dislike me .** "
" 我是 不是 害怕的 你会 不喜欢 我 . "

“不怕你嫌我，

[naʊ] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz][dʒʌst] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wiθ][ju:; jə][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] .
Now the master is just interfering with you a little .
现在 这 掌握 是 只是 干扰 和 你 一个 小的 .

如今老爷不过这么管你一管，

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈʃi:ldɪd] [hɜ:r; həɹ] [hed] . " [wen] [jər; jər] [ˈgrænfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [hi:; hi]
The old lady shielded her head . " When your grandfather was a child , he
这 老的 女士 屏蔽 她 头 . " 什么时候 你的 祖父 曾是 一个 孩子 ; 他
[ju:st] [tu:; tə] [bi:t] [ju:; jə] . "
used to beat you . "
用过的 到 打 你 . "

老太太护在头里。当日老爷小时挨你爷爷的打，

[hu:] [ˈdɪdnt] [si:] [aɪ ˈti:] ? [wen] [ðə; ði][oʊld][məɪn][wʌz; wəz] [jʌŋ] . . .

Who didn't see it ? When the old man was young . . .
WHO 没有 看 它 ? 什么时候 这 老的 男人 曾是 年轻的 . . .

谁没看见的。老爷小时，

[ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hæv; həv][aɪ] [si:n] [ˈsʌmwʌn] [soʊ] [ˈfɪrləs] . [ænd; ənd] [ðæt] [oʊld][məɪn] . . .

Never before have I seen someone so fearless . And that old man . . .
绝不 前 有 我 已见 某人 所以 无畏 . 和 那 老的 男人 . . .

何曾象你这么天不怕地不怕的了。还有那大老爷，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈnɔːti] ,
Although naughty ,
虽然 淘气 ,

虽然淘气，

[ˈiːv(ə)n][juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [laɪk] [jʊə(r)] [ˈhɑːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] .

Even you don't look like you're hiding in a hole .
甚至 你 不 看 喜欢 你是 隐藏 在 一个 洞 .

也没象你这扎窝子的样儿，

[ðeɪ] [fɑːt] [ˈevri] [deɪ] [tu:] . [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ˈɔːlsoʊ][jər; jər] [ʒen] - [dʒiːz] [ˈgrænfɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [iːst]
They fight every day too . And there's also your Zhen - ge's grandfather in the East
他们 斗争 每一个 天 也 . 和 有 还 你的 真 - ge的 祖父 在 这 东方

[ˈmæɪn](ə)n] .

Mansion .
大厦 .

也是天天打。还有东府里你珍哥儿的爷爷，

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [pɜːrsəˈnæləti] [ðæt] [ædz] [ˈfjuːəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .

That's the kind of personality that adds fuel to the fire .
那就是 这 种类 的 性格 那 添加 燃料 到 这 火 .

那才是火上浇油的性子，

[seɪ] [jʊə(r)] [əˈnɔɪd] .

Say you're annoyed .
说 你是 恼怒 .

说声恼了，

[wʌt] [sʌŋ] ?

What son ?
什么 儿子 ?

什么儿子，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æɪn; ən] [ɪnˌterəˈgeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θiːf] !

It was an interrogation of a thief !
它 曾是 一个 审讯 的 一个 贼 !

竟是审贼！

[naʊ] , [wʌt] [aɪ] [si:] [ɪn][maɪ] [aɪz] ,

Now , what I see in my eyes ,
现在 , 什么 我 看 在 我的 眼睛 ,

如今我眼里看着，

[ˈlɪsɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrɪz] ,

Listening in my ears ,
聆听 在 我的 耳朵 ,

耳朵里听着，

[ˈgrænpɑː] [ʒenz] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈdɪsɪplɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌŋ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ruːlɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈænsesɪtərz] .

Grandpa Zhen's way of disciplining his son followed the rules of their ancestors .
爷爷 珍的 方式 的 纪律处分 他的 儿子 随后 这 规则 的 他们的 祖先 .

那珍大爷管儿子倒也象当日老祖宗的规矩，

[hi:; hi][ˈoʊnli][ˈmæniɔːzɪz][ə; ei][fju:][θɪŋz][ˌsu:pərˈfiʃəli]: [hi:; hi][ˈdʌznt][ˈi:v(ə)n][ker][əˈbaʊt][hɪmˈself] .
He only manages a few things superficially . He doesn't even care about himself .
他 仅有的 管理 一个 很少 事物 表面上 : 他 不 甚至 关心 关于 他自己 :
只是管的到三不着两的。他自己也不管一管自己，

[waɪ][ɑ:r; ər][ði:z][ˈbrʌðərz][ænd; ənd][ˈnefju:z][nɑ:t][əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][dɪˈspɑɪt][ðer; ðər][kəmˈpleɪnts]
Why are these brothers and nephews not afraid of him despite their complaints
为什么 是 这些 兄弟 和 侄子们 不是 害怕的 的 他 尽管 他们的 投诉
?
?
?

这些兄弟侄儿怎么怨的不怕他?

[ju:; jʊ][noʊ][,aɪˈti:][ɪn][jʊr; jər][hɑ:rt] .
You know it in your heart .
你 知道 它 在 你的 心 :
你心里明白，

[aɪ][laɪk][wʌt][aɪ][seɪ] ,
I like what I say ,
我 喜欢 什么 我 说 ,
喜欢我说，

[nɑ:t][ˌʌndərˈstænd] ,
not understand ,
不是 理解 ,
不明白，

[aɪm][tu:] [ɪmˈbærəst] [tu:; tə][seɪ][,aɪˈti:] .
I'm too embarrassed to say it .
我是 也 尴尬的 到 说 它 :
嘴里不好意思，

[aɪ][dəʊnt][noʊ][wʌt][aɪm][ˈkə:sɪŋ][æɪt; ət][ɪn][maɪ][hɑ:rt] .
I don't know what I'm cursing at in my heart .
我 不 知道 什么 我是 咒骂 在 在 我的 心 :
心里不知怎么骂我呢。”

[æz; əz][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈtɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,
正说着，

[ðen][,el eˈaɪ] - [əˈraɪvd] .
Then Lai Dajia arrived .
然后 赖 - 到达的 :
只见赖大家的来了，

[ðen][dʒəʊ][ˈru:ɪz][waɪf][ænd; ənd][ˈzæn, ˈzɑ:ŋ][keɪz][waɪf][keɪm][ɪn][tu:; tə][rɪˈpɔ:rt][ˈsʌmθɪŋ] . [ˈsɪstər]
Then Zhou Rui's wife and Zhang Cai's wife came in to report something . Sister
然后 周 瑞的 妻子 和 张 蔡氏 妻子 来了 在 到 报告 某物 : 姐姐
[ˈfɛŋ][ˈsmɑɪld][ænd; ənd][sed] :
Feng smiled and said :
冯 微笑 和 说 :

接着周瑞家的张材家的都进来回事情。 凤姐儿笑道：
" [ðə; ðɪ][ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [bɔ:] [hæz; hæz][kʌm][tu:; tə][pɪk][ʌp][hɜ:r; hər][ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] . "
" The daughter - in - law has come to pick up her mother - in - law . "
" 这 女儿 - 在 - 法律 有 来 到 挑选 向上 她 母亲 - 在 - 法律 : "
“媳妇来接婆婆来了。”

[ˌɛl e 'aɪ] - [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
Lai Dajia laughed and said :
赖 - 笑了 和 说 :

赖大家的笑道：

" [ɪts] [nɑ:t][tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði][oʊld][mæn] . "
" It's not to pick up the old man . "
" 它是 不是 到 挑选 向上 这 老的 男人 " . "

“不是接他老人家，

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['grænma:] [ænd; ɐnd][ðə; ði]['gɜ:lz] [wʊd] [du:][ju: 'es][ðə; ði] ['ɑ:nər] ?
Why don't we find out if the grandma and the girls would do us the honor ?
为什么 不 我们 寻找 出去 如果 这 奶奶 和 这 女孩们 会 做 我们 这 荣誉 ?

倒是打听打听奶奶姑娘们赏脸不赏脸？

" [wen] ['græni] [ˌɛl e 'aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] . . . "
" When Granny Lai heard this . . . "
" 什么时候 奶奶 赖 听到 这 . . . "

"赖嬷嬷听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[bʌt; bət][aɪm] [kən'fju:zd] .
But I'm confused .
但 我是 使困惑 :

“可是我糊涂了，

[lets] [li:v] [ə'saɪd][ðə; ði] ['sɪriəs] [stʌf] .
Let's leave aside the serious stuff .
我们来吧 离开 旁边 这 严肃的 东西 :

正经说的话且不说，

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [haʊ] [ɔ:l] [ðə; ði][oʊld] [greɪnz] [ænd; ɐnd]['rɑ:t(ə)n] ['sesəmi] [si:dz] [wɜ:r; wər] [mɪkst]
Now , let's talk about how all the old grains and rotten sesame seeds were mixed
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 全部 这 老的 谷物 和 烂 芝麻 种子 是 混合
[tə'geðər] [ænd; ɐnd] [kʊkt] . [br'kɜz, br'kɔ:z][wi:; wi] [bɔɪz] [tʃoʊz] [ðem; ðəm] ,
together and cooked . Because we boys chose them ,
一起 和 煮熟 . 因为 我们 男孩们 选择 他们 ,

且说陈谷子烂芝麻的混捣熟．因为我们小子选了出来，

[hɪz; ɪz] ['relatɪvz] [ænd; ɐnd] [frendz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kən'grætʃələɪt] [hɪm; ɪm] .
His relatives and friends wanted to congratulate him .
他的 亲属 和 朋友们 通缉 到 祝贺 他 :

众亲友要给他贺喜，

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bi:; bi][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [hoʊm] . [aɪ] [θɪŋk] . . .
There will inevitably be a banquet at home . I think . . .
那里 将要 不可避免地 是 一个 宴会 在 家 . 我 思考 . . .

少不得家里摆个酒．我想，

[hoʊld][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] .
Hold a banquet for one day .
抓住 一个 宴会 为了 一 天 :

摆一日酒，

[ðɪs] ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ['i:ðər] .
This isn't it either .
这 不是 它 任何一个 :

请这个也不是，

[ðætʃ] [nɑ:tɪ][aɪ 'ti:] ['i:ðə] . ['æftə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ə'gen] . . .
That's not it either . After thinking about it again . . .

那就是 不是 它 任何一个 . 后 思维 关于 它 再次 . . .

请那个也不是. 又想了一想,

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæstəz] [greɪt] ['blesɪŋ] ,
Thanks to the master's great blessing ,

谢谢 到 这 硕士学位 伟大的 祝福 ,

托主子洪福,

[sʌtʃ] ['glɔ:ri] [wʌz; wəz] [ʌnɪk'spektɪd] .
Such glory was unexpected .

这样的 荣耀 曾是 意外 .

想不到的这样荣耀,

[ðeɪ] [lɔ:st] ['evriθɪŋ] .
They lost everything .

他们 丢失的 一切 .

就倾了家,

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:] . ['ðerfɔ:r] , [aɪ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔ:r; fər]
I was willing too . Therefore , I instructed his father to hold a banquet for

我 曾是 愿意的 也 . 所以 , 我 指示 他的 父亲 到 抓住 一个 宴会 为了

[θri:] [kən'sekjətɪv] [deɪz] :
three consecutive days :

三 连续的 天 :

我也是愿意的. 因此吩咐他老子连摆三日酒:

[ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] ,
The first day ,

这 第一的 天 ,

头一日,

[lets] [set] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [teɪblz] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn]['aʊə; ɑ:r] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['gɑ:rdn] .
Let's set up a few tables of wine in our dilapidated garden .

我们来吧 放 向上 一个 很少 表格 的 葡萄酒 在 我们的 破旧的 花园 .

在我们破花园子里摆几席酒,

[ə; eɪ] [pleɪ] ,
A play ,

一个 玩 ,

一台戏,

[pli:z] , [oʊld]['leɪdi] .
Please , old lady .

请 , 老的 女士 .

请老太太,

['leɪdɪz] ,
Ladies ,

女士们 ,

太太们,

[ˈgrænmə:] [ænd; ænd][ðə; ði]['gɜ:lz] [went] [aʊt] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðer; ðər] ['bɔ:rdəm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
Grandma and the girls went out to relieve their boredom for a day .

奶奶 和 这 女孩们 去 出去 到 缓解 他们的 无聊 为了 一个 天 .

奶奶姑娘们去散一日闷,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪ] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [hɔ:l] .
There was a play playing in the outer hall .

那里 曾是 一个 玩 玩耍 在 这 外 大厅 .

外头大厅上一台戏,

[set] [ʌp] [ə; ei] [fju:] [teiblz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Set up a few tables of wine .
放 向上 一个 很少 表格 的 葡萄酒 ,

摆几席酒，

[ˈdʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen .
先生们 ,

请老爷们，

[men] , [goʊ][ænd; ənd][,ei di: 'di:][sʌm; səm] ['glɔ:ri] .
Men , go and add some glory .
男人 , 去 和 添加 一些 荣耀 .

爷们去增增光，

[ɪn'vaɪt] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Invite relatives and friends again the next day .
邀请 亲属 和 朋友们 再次 这 下一个 天 .

第二日再请亲友，

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [wi:l] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [gests] [frʌm; frəm][bəʊθ][ˈaʊər; ɑ:r] ['haʊshəʊldz] . [,aɪ 'ti:] [wɪl]
On the third day , we'll invite the guests from both our households . It will
在 这 第三 天 , 出色地 邀请 这 客人 从 两个都 我们的 家庭 . 它 将要

[bi:; bi][ə; ei] ['laɪvli] [θri:] [deɪz] .
be a lively three days .
是 一个 热闹 三 天 .

第三日再把我们两府里的伴儿请一请。热闹三天，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊz] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæstəz] [greɪt] ['fɔ:rtʃən] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['eɪb(ə)] [tu:; tə]
It was also thanks to the master's great fortune that we were able to
它 曾是 还 谢谢 到 这 硕士学位 伟大的 财富 那 我们 是 有能力的 到
[ə'tʃi:v] [ðɪs] .
achieve this .
达到 这 .

也是托着主子的洪福一场，

['glɔ:riəs] , ['glɔ:riəs] .
Glorious , glorious .
辉煌 , 辉煌 .

光辉光辉。”

[li] [wɑ:n][ænd; ənd] ['fɛŋ] ['dʒi:][bəʊθ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan and Feng Jie both laughed and said :
李 万 和 冯 杰 两个都 笑了 和 说 :

李纨凤姐儿都笑道：

" [haʊ] ['ɜ:rlɪ] [ɔ:r] [leɪt] [ðə; ði] [deɪ] ? "
" How early or late the day ? "
" 如何 早期的 或者 晚的 这 天 ? "

“多早晚的日子？

[wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] .
We must go .
我们 必须 去 .

我们必去，

[aɪm] [ə'freɪd] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ɪz] ['hæpi] [tu:; tə][goʊ] , [ɪts] [nɑ:t] ['sɜ:rt(ə)n] . " [θæŋks] [tu:; tə]
I'm afraid even if the old lady is happy to go , it's not certain . " Thanks to
我是 害怕的 甚至 如果 这 老的 女士 是 快乐的 到 去 , 它是 不是 肯定 . " 谢谢 到
[ˈɛvri:wənz] [help] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪzi] [mæn] .
everyone's help , " said the busy man .
每个人的 帮助 , " 说 这 忙碌的 男人 .

只怕老太太高兴要去也定不得。 "赖大家的忙道：

" [ə; eɪ] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈtʃʊzɪn] , "
" **A** **fourteenth** **day** **was** **chosen** , "
" 一个 第十四 天 曾是 选定 , "

“择了十四的日子，

[ɪts] [ɔːl] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænd,məðʒ-z] [oʊld] [feɪs] .
It's all because of our grandmother's old face .
它是 全部 因为 的 我们的 祖母的 老的 脸 .

只看我们奶奶的老脸罢了。”

[ˈsɪstər] [ˈfeɪŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

[ˈʌðər] [dəʊnt] [noʊ] ,
Others don't know ,
其他的 不 知道 ,

“别人不知道，

[aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [goʊ] . [let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [ðɪs] [fɜːrst] .
I will definitely go . Let me say this first .
我 将要 确实 去 . 让 我 说 这 第一的 .

我是一定去的。先说下，

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][ɡɪft] .
I don't have a gift .
我 不 有 一个 礼物 .

我是没有贺礼的，

[aɪ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] .
I don't even know how to offer a reward .
我 不 甚至 知道 如何 到 提供 一个 报酬 .

也不知道放赏，

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ˈiːtɪŋ] , [ðeɪ] [left] .
After finishing eating , they left .
后 精加工 吃 , 他们 左边 .

吃完了一走，

[dəʊnt] [læf] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
Don't laugh at me .
不 笑 在 我 .

可别笑话。”

[ˌeɪ e ˈaɪ] - [læft] [ænd; ænd] [sed] :
Lai Dajia laughed and said :
赖 - 笑了 和 说 :

赖大家的笑道：

" [wʌt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [ˈgrænməː] [ˈspiːkɪŋ] ? "
" **What language is Grandma speaking ?** "
" 什么 语言 是 奶奶 请讲 ? "

“奶奶说那里话？

[ˈgrænməː] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] .
Grandma wants a reward .
奶奶 想要 一个 报酬 .

奶奶要赏，

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [juː ˈes] - , - [tuː; tə] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [wiːl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] . "
" **If you give us 20 , 000 to 30 , 000 taels of silver , we'll have it** . "
" 如果 你 给 我们 - , - 到 - , - 两 的 银 , 出色地 有 它 . "

赏我们三二万银子就有了。”

[ˈgræni] [ɛl e ˈaɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Granny Lai smiled and said :
奶奶 赖 微笑 和 说 :

赖嬷嬷笑道：

[aɪ][dʒʌst] [went] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] .
I just went to invite the old lady .
我 只是 去 到 邀请 这 老的 女士 .

“我才去请老太太，

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈɔ:lsoʊ] [sed] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [goʊ] .
The old lady also said she would go .
这 老的 女士 还 说 她 会 去 .

老太太也说去，

[ˈθæŋkfəli] , [maɪ] [fɛs] [ɪz] [sti] [oʊˈkeɪ] .
Thankfully , my face is still okay .
谢天谢地 , 我的 脸 是 仍然 好的 .

可算我这脸还好。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [gɜv] [aɪ ˈti:] [əˈnʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] .
After saying that , he gave it another piece of advice .
后 说 那 , 他 给予 它 其他 片 的 建议 .

说毕又叮咛了一回，

[fæn] [ga:t] [ʌp] [tu:; tə] [li:v] .
Fang got up to leave .
方 得到 向上 到 离开 .

方起身要走，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [dʒəu] [ˈru:ɪz] [haʊs] ,
Because of seeing Zhou Rui's house ,
因为 的 看到 周 瑞的 房子 ,

因看见周瑞家的，

[ðen] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈsʌmθɪŋ] .
Then I remembered something .
然后 我 记得 某物 .

便想起一事来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔ:r] [ˈkwestʃən] [fɔ:r; fər] [ˈgrænma:] , "
" But there's one more question for Grandma , "
" 但 有 一 更多的 问题 为了 奶奶 , "

“可是还有一句话问奶奶，

[wʌt] [dɪd][maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [sʌn] [du:] [rɔ:ŋ] [ðɪs] [wi:k] ?
What did my sister - in - law's son do wrong this week ?
什么 做过 我的 姐姐 - 在 - 法律的 儿子 做 错误的 这 星期 ?

这周嫂子的儿子犯了什么不是，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [send] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ɪnˈsted] ?
Should we send him away instead ?
应该 我们 发送 他 离开 反而 ?

撵了他不用？

" [wen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] . . . "
" When Sister Feng heard this . . . "
" 什么时候 姐姐 冯 听到 这 . . . "

"凤姐儿听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] [hu:] [wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [jɔ:; jər] [waɪf] . "
" It is I who want to tell your wife . "
" 它 是 我 WHO 想 到 告诉 你的 妻子 : "

“正是我要告诉你媳妇，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] [ðæt] [aɪ][fər'gɑ:t] . ['sɪstər] [ɛl e 'aɪ] , [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel]
There were so many things to do that I forgot . Sister Lai , go back and tell
那里 是 所以 许多 事物 到 做 那 我 忘了 : 姐姐 赖 , 去 后退 和 告诉
[jɔ:; jər] ['hʌzbənd] .
your husband .
你的 丈夫 :

事情多也忘了。 赖嫂子回去说给你老头子，

['ni:ðər] [ʌ; əv][ðə; ði] [tu:] ['mænɪnz] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] [ðæt] [bræt] .
Neither of the two mansions is allowed to take in that brat .
两者都不 的 这 二 豪宅 是 允许 到 拿 在 那 小子 :

两府里不许收留他小子，

" [let] [ðem; ðəm][goʊ][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] . "
" Let them go on their own . "
" 让 他们 去 在 他们的 自己的 : "

叫他各人去罢。”

[laɪz] [waɪf] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] . [dʒəu] ['ru:ɪz] [waɪf] ['hɜ:rɪdli] [nelt] [daʊn]
Lai's wife had no choice but to agree . Zhou Rui's wife hurriedly knelt down
赖氏 妻子 有 不 选择 但 到 同意 : 周 瑞的 妻子 匆匆 跪下 向下
[ænd; ənd] ['bɛgd] . ['græni] [ɛl e 'aɪ] ['kwɪkli] [sed] :
and begged . Granny Lai quickly said :
和 乞求 : 奶奶 赖 迅速地 说 :

赖大家的只得答应着。 周瑞家的忙跪下央求。 赖嬷嬷忙道:

" [wɒts] [ʌp] ?
" What's up ?
" 是什么 向上 ?

“什么事？

[tel] [ɛm 'i:][jɔ:; jər] [ə'pɪnɪən] .
Tell me your opinion .
告诉 我 你的 观点 :

说给我评评。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道:

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] , "
" It was my birthday the day before yesterday , "
" 它 曾是 我的 生日 这 天 前 昨天 , "

“前日我生日，

[ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [drɪŋks] [ɪn'saɪd] [jet] .
They haven't had any drinks inside yet .
他们 还没有 有 任何 饮料 里面 然而 :

里头还没吃酒，

[hiː; hi][gɑːt] [drʌŋk] [fɜːrst] . [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sent] [ˈoʊvər][ə; eɪ][gift] .
He got drunk first . His mother sent over a gift .
他 得到 醉 第一的 . 他的 母亲 发送 超过 一个 礼物 .
他小子先醉了 . 老娘那边送了礼来 ,

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈmen](ə)n [ˈmeɪkɪŋ] [əˈreɪndʒmənts] [ˌaʊtˈsaɪd] .
He didn't mention making arrangements outside .
他 没有 提到 制作 安排 外部 .
他不说在外头张罗 ,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈkəːsɪŋ] .
He was sitting backwards and cursing .
他 曾是 坐着 向后 和 咒骂 .
他倒坐着骂人 ,

[noʊ][gifts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] . [tuː] [ˈwɪmɪn] [ˈentəd] .
No gifts were brought in . Two women entered .
不 礼物 是 带来 在 . 二 女性 进入 .
礼也不送进来 . 两个女人进来了 ,

[hiː; hi] [ðen] [led][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsɜːrvənt] [ɪnˈsaɪd][tuː; tə] [ˈkæəri] [ˌaɪˈtiː] . [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsɜːrvənt] , [ɑːn][ðə; ði]
He then led the young servants inside to carry it . The young servants , on the
他 然后 引领 这 年轻的 仆人 里面 到 携带 它 . 这 年轻的 仆人 , 在 这
[ˈʌðər] [hænd] . . .
other hand . . .
其他 手 . . .
他才带着小么们往里抬 . 小么们倒好 ,

[hiː; hi] [draːpt] [ðə; ði][bɑːks][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkæəriŋ] .
He dropped the box he was carrying .
他 掉落 这 盒子 他 曾是 携带 .
他拿的一盒子倒失了手 ,

[ðə; ði][jɑːrd][wʌz; wəz] [ˈlɪtəd] [wɪð; wɪθ] [stiːmd] [bʌnz] . [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [gɔːn] .
The yard was littered with steamed buns . The person is gone .
这 院子 曾是 垃圾 和 蒸 面包 . 这 人 是 已消失 .
撒了一院子馒头 . 人去了 ,

[send] - [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Send Caiming to talk to him .
发送 - 到 讲话 到 他 .
打发彩明去说他 ,

[hiː; hi] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [brɪˈreɪt] - . [sʌt] [ə; eɪ] [ˈlɔːləs] , [ʌnˈfɪliəl] [ˈbæstərd] !
He then proceeded to berate Caiming . Such a lawless , unfilial bastard !
他 然后 继续 到 责骂 - . 这样的 一个 无法无天 , 不孝 混蛋 !
他倒骂了彩明一顿 . 这样无法无天的忘八羔子 ,

[waɪ] [nɑːt] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] !
Why not chase them away !
为什么 不是 追赶 他们 离开 !
不撵了作什么 !

[ˈgræni] [ˌeɪ eˈaɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Granny Lai smiled and said :
奶奶 赖 微笑 和 说 :

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪriəs] . "
" I thought it was something serious . "
" 我 想法 它 曾是 某物 严肃的 " .
"我当什么事情 ,

[soʊ] [ðæts] [waɪ] . ['grænmə:] , ['lɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] :
So that's why . Grandma , listen to me .

所以 那就是 为什么 : 奶奶 , 听 到 我 :
原来为这个。奶奶听我说:

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [raɪt] .
He is not right .

他 是 不是 正确的 :
他有不是,

[hɪt] [hɪm; ɪm] , [skɔʊld][hɪm; ɪm] ,
Hit him , scold him ,

打 他 , 骂 他 ,
打他骂他,

[meɪk] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [weɪz] .
Make him change his ways .

制作 他 改变 他的 方式 :
使他改过,

[wi:; wi] [æbsə'lu:tli] ['kænɑ:t] [send] [hɪm; ɪm] [ə'wei] . ['hi:z] [nɑ:t] [laɪk] ['aʊə; ɑ:r][fæməli:z, 'fæmli:z] ['sɜ:rvənt] .
We absolutely cannot send him away . He's not like our family's servants .

我们 绝对地 不能 发送 他 离开 : 他是 不是 喜欢 我们的 家庭的 仆人 :
撵了去断乎使不得。他又比不得是咱们家的家生子儿,

['hi:z] ['kɜ:rəntli] [ðə; ði] ['waɪfs] [meɪd] . ['grænmə:] [dʒʌst] [ki:ps] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'wei] .
He's currently the wife's maid . Grandma just keeps chasing him away .

他是 现在 这 妻子的 女佣 : 奶奶 只是 保持 追逐 他 离开 :
他现是太太的陪房。奶奶只顾撵了他,

[ðə; ði] [waɪf] ['dʌznt] [lʊk] [ɡʊd] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
The wife doesn't look good . In my opinion ,

这 妻子 不 看 好的 : 在 我的 观点 ,
太太脸上不好看。依我说,

['grænmə:] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] ['lesnz; 'lesənz] .
Grandma taught him a few lessons .

奶奶 教授 他 一个 很少 课程 :
奶奶教导他几板子,

[tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][nekst] [taɪm] ,
To serve as a warning for next time ,

到 服务 作为 一个 警告 为了 下一个 时间 ,
以戒下次,

[ɪts] [best][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] . [dəʊnt] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
It's best to keep it . Don't look at his mother .

它是 最好的 到 保持 它 : 不 看 在 他的 母亲 :
仍旧留着才是。不看他娘,

['ɔ:lsʊʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [waɪf] .
Also , look at the wife .

还 , 看 在 这 妻子 :
也看太太。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðæt]
Sister Feng heard that

姐姐 冯 听到 那
凤姐儿听说,

[ðən] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][el e 'aɪ] - :
Then he said to Lai Dajia :

然后 他 说 到 赖 - :
便向赖大家的说道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **If that's the case** , "

" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈfɔːrti] [ˈlæʃɪz] .
Give him forty lashes .

给 他 四十 睫毛 .

打他四十棍，

[ˈhiːz] [nɔːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈælkəhɔːl] [eniˈmɔːr] .
He's not allowed to drink alcohol anymore .

他是 不是 允许 到 喝 酒精 不再 .

以后不许他吃酒。”

[ˌeɪ eˈaɪ] - [əˈɡriːd] . [dʒəʊ] [ˈruːɪz] [waɪf] [kəʊˈtəʊd] .
Lai Dajia agreed . Zhou Rui's wife kowtowed .

赖 - 同意 . 周 瑞的 妻子 叩头 .

赖大家的答应了． 周瑞家的磕头起来，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kəʊˈtəʊ] [tuː; tə] [ˈɡræni] [ˌeɪ eˈaɪ] [əˈɡen] .
He had to kowtow to Granny Lai again .

他 有 到 磕头 到 奶奶 赖 再次 .

又要与赖嬷嬷磕头，

[ˌeɪ eˈaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [pʊld] [fæŋ] [əˈbɔːŋ] . [ðen] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] .
Lai and his family pulled Fang along . Then the three of them left .

赖 和 他的 家庭 拉 方 沿着 . 然后 这 三 的 他们 左边 .

赖大家的拉着方罢．然后他三人去了，

[li] [wɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] . [baɪ] [ˈiːvniŋ] ,
Li Wan and the others then returned to the garden . By evening ,

李 万 和 这 其他的 然后 返回 到 这 花园 . 经过 晚上 ,

李纨等也就回园中来．至晚，

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər] [men] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] [ˈpeɪntɪŋ]
Sure enough , Sister Feng ordered her men to find a lot of her old painting

当然 足够的 , 姐姐 冯 订购 她 男人 到 寻找 一个 很多 的 她 老的 绘画

[tuːlz] .

tools .

工具 .

果然凤姐命人找了许多旧收的画具出来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈsiːlekʃənz] .
They were sent to the garden . Baochai and the others made their selections .

他们 是 发送 到 这 花园 . - 和 这 其他的 制成 他们的 选择 .

送至园中．宝钗等选了一回，

[ˈoʊnli] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈaɪtəmz][wɜːr; wər][ˈjuːzəb(ə)] .
Only half of the various items were usable .

仅有的 一半 的 这 各种各样的 项目 是 可用 .

各色东西可用的只有一半，

[ðeɪ] [ðen] [ˈɪʃuːd] [əˈnʌðər] [ˈɪnvɔɪs] [fɔːr; fər] [ðæt] [hæf] .
They then issued another invoice for that half .

他们 然后 发布 其他 发票 为了 那 一半 .

将那一半又开了单子，

[ɡoʊ] [ˈʃɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [æz; əz][ˈjuːzuəl] .
Go shopping with Sister Feng as usual .

去 购物 和 姐姐 冯 作为 通常 .

与凤姐儿去照样置买，

[noʊ] [ni:d] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说.

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[ðə; ði] [sɪlk] [wʌz; wəz] [ˈkoʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈæləm][ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The silk was coated with alum on the outside .
这 丝绸 曾是 涂层 和 明矾 在 这 外部 .

外面矾了绢,

[hiː; hi] [ˈfɪnɪft] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] . [ˈbəʊˈjuː] [helpt] - [ˈevri] [deɪ] . - ,
He finished writing and came in . Baoyu helped Xichun every day . Tanchun ,
他 完成的 写作 和 来了 在 . 宝玉 帮助 - 每一个 天 . - ,

起了稿子进来. 宝玉每日便在惜春这里帮忙. 探春,

[li] [wɑ:n] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李纨,

[ˈwelkəmiŋ] [sprɪŋ]
Welcoming Spring
欢迎 春天

迎春,

- [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɔ:f(ə)n][sæt][ðər; ðər][ˈaɪdli] .
Baochai and others often sat there idly .
- 和 其他的 经常 卫星 那里 闲散地 .

宝钗等也多往那里闲坐,

[ˈfɜːrstli] , [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ]
Firstly , to view the painting
首先 , 到 看法 这 绘画

一则观画,

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] . - [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz]
Secondly , it would facilitate the meeting . Baochai noticed that the weather was
第二 , 它 会 促进 这 会议 . - 注意到 那 这 天气 曾是

[ku:l] .
cool .
凉爽的 .

二则便于会面. 宝钗因见天气凉爽,

[ðə; ði] [naɪts] [gruː] [lɔːŋɡər] .
The nights grew longer .
这 夜晚 生长 更长 .

夜复渐长,

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ruːm] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] . [ˈdʊərɪŋ]
He then went to his mother's room to discuss getting some needlework . During
他 然后 去 到 他的 母亲的 房间 到 讨论 获得 一些 针线活 . 期间

[ðə; ði] [deɪ] , [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwærŋ] [ˈtwɑɪs] .
the day , he visited Grandmother Jia and Lady Wang twice .
这 天 , 他 到访 祖母 贾 和 女士 王 两次 .

遂至母亲房中商议打点些针线来. 日间至贾母处王夫人处省候两次,

[ɪn'evɪtəblɪ] , [aɪ][sæt][ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hæf][æn; ən] ['aʊər] .
Inevitably , I sat and chatted with him for half an hour .
不可避免地 , 我 卫星 和 聊天 和 他 为了 一半 一个 小时 .

不免又承色陪坐闲话半时,

[ðə; ði] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['ɔːlsoʊ] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [tʃæt] .
The sisters in the garden also take some time to chat .
这 姐妹 在 这 花园 还 拿 一些 时间 到 聊天 .

园中姊妹处也要度时闲话一回,

['ðerfɔːr] , [aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['friː] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Therefore , I don't have much free time during the day .
所以 , 我 不 有 很多 自由的 时间 期间 这 天 .

故日间不大得闲,

['evri] [naɪt] , [ðə; ði] ['meɪd,sɜːrvənts] [wʊd] [wɜːrk] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][θɜːrd] [waːtʃ] [bɪ'fɔːr]
Every night , the maidservants would work under the lamp until the third watch before
每一个 夜晚 , 这 女佣 会 工作 在下面 这 灯 直到 这 第三 手表 前
[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][bed] . ['daɪjuː] , ['evri] [jɪr] ['æftər][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [iːkwɪ'nɒksɪz] . . .
going to bed . Daiyu , every year after the spring and autumn equinoxes . . .
去 到 床 . 黛玉 , 每一个 年 后 这 春天 和 秋天 春分和秋分 . . .

每夜灯下女工必至三更方寝. 黛玉每岁至春分秋分之后,

[ə; eɪ] [kɔːf] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
A cough is inevitable .
一个 咳嗽 是 不可避免的 .

必犯嗽疾,

[ðɪs] ['ɔːtəm] , [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['grænmlðər] ['dʒiːə] [ə'gen] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæpi] .
This autumn , I met with Grandmother Jia again and was happy .
这 秋天 , 我 遇见 和 祖母 贾 再次 和 曾是 快乐的 .

今秋又遇贾母高兴,

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [twɑɪs] [mɔːr] .
I visited twice more .
我 到访 两次 更多的 .

多游玩了两次,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd] .
It would be too much of a strain on the mind .
它 会 是 也 很多 的 一个 拉紧 在 这 头脑 .

未免过劳了神,

[maɪ] [kɔːf] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] ['riːs(ə)ntli] .
My cough has started again recently .
我的 咳嗽 有 开始 再次 最近 .

近日又复嗽起来,

[aɪ 'tiː] [fiːlz] ['heviərðən'er][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
It feels heavier than usual .
它 感觉 较重 比 通常 .

觉得比往常又重,

[soʊ][aɪ] ['nevər] [goʊ] [aʊt] .
So I never go out .
所以 我 绝不 去 出去 .

所以总不出门,

[hiː; hi][ˈoʊnli] [steɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] . ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [gets] [bɔːrd] .
He only stays in his room to recover . Sometimes he gets bored .
他 仅有的 停留 在 他的 房间 到 恢复 . 有时 他 获得 无聊的 .

只在自己房中将养. 有时闷了,

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɪstər] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [rɪˈliːv] [maɪ] [ˈbɔːrdəm] .
I long for a sister to chat with and relieve my boredom .

我 长的 为了 一个 姐姐 到 聊天 和 和 缓解 我的 无聊 .

又盼个姊妹来说些闲话排遣，

[wen] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] ,
When Baochai and the others came to visit him ,

什么时候 - 和 这 其他的 来了 到 访问 他 ,

及至宝钗等来望候他，

[hiː; hi] [wʊd] [get] [əˈnɔɪd] [ˈæftər][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] . [ˈevriwʌn] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He would get annoyed after just a few words . Everyone understood that he was

他 会 得到 恼怒 后 只是 一个 很少 字 . 每个人 理解 那 他 曾是

[ɪl] .
ill .

患病的 .

说不得三五句话又厌烦了．众人都体谅他病中，

[mɔːrˈʊvər] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈfɪzɪkli] [wiːk] .
Moreover , she was usually physically weak .

而且 , 她 曾是 通常 身体 虚弱的 .

且素日形体娇弱，

[wʌn] [ˈkænɔːt] [ˈtɔːləreɪt] [sʌm; səm][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] .
One cannot tolerate some grievances .

一 不能 容忍 一些 不满 .

禁不得一些委屈，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [prəˈvaɪd] [ˈædɪkwət] [ˌhɔːsprɪˈtæləti] .
Therefore , he did not provide adequate hospitality .

所以 , 他 做过 不是 提供 足够的 热情好客 .

所以他接待不周，

[niˈɡlektɪŋ] [ˈetɪkət]
Neglecting etiquette

疏忽 礼仪

礼数粗忽，

[ðeɪ] [wəːnt, weənt][ˈʊʊvərli][ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈiːðər] .
They weren't overly critical either .

他们 不是 过于 批判的 任何一个 .

也都不苛责．

- [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .
Baochai came to visit him that day .

- 来了 到 访问 他 那 天 .

这日宝钗来望他，

[wen] [ðə; ði][ˈtɔːpɪk][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪlnəs] [keɪm] [ʌp] , - [sed] :
When the topic of this illness came up , Baochai said :

什么时候 这 话题 的 这 疾病 来了 向上 , - 说 :

因说起这病症来．宝钗道：

" [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [frɪˈzɪʃnz] [huː] [left] [hɪr] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪn] [ɡʊd] [kənˈdɪʃ(ə)n] . "
" The imperial physicians who left here are all in good condition . "

" 这 帝国 医生 WHO 左边 这里 是 全部 在 好的 状况 . "

“这里走的几个太医虽都还好，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈmedɪs(ə)n] [ˈnevər] [siːmz] [tuː; tə] [wɜːrk] .
It's just that their medicine never seems to work .

它是 只是 那 他们的 药品 绝不 似乎 到 工作 .

只是你吃他们的药总不见效，

[pəɹ'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] [ə'nʌðər] ['ekspɜːrt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Perhaps we should invite another expert to take a look .
也许 我们 应该 邀请 其他 专家 到 拿 一个 看 。

不如再请一个高明的人来瞧一瞧，

[ˈwʊdnt] [aɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [kjʊr] ？
Wouldn't it be better if it were cured ？
不会 它 是 更好的 如果 它 是 治愈 ？

治好了岂不好？

[ɪts] ['laɪvli] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] , [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] .
It's lively once a year , in spring and once a year .
它是 热闹 一次 一个 年 ， 在 春天 和 一次 一个 年 。

每年间闹一春一夏，

[nɑːt] [tuː] [oʊld] , [nɑːt] [tuː] [jʌŋ] .
Not too old , not too young .
不是 也 老的 ， 不是 也 年轻的 。

又不老又不小，

[wʌt] [wɪl] [aɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ？
What will it become ？
什么 将要 它 变得 ？

成什么？

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈjuːzuəl] ['præktɪs] .
This is not the usual practice .
这 是 不是 这 通常 实践 。

不是个常法。”

[ˈdaɪjuː] [sed] ː
Daiyu said ː
黛玉 说 ː

黛玉道ː

" [ɪts] [noʊ] [juːz] . [aɪ] [noʊ] [maɪ] ['ɪlnəs] [ɪz] [ɪn'kjʊrəbl̩] . [let] [ə'loʊn] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪt'self] . . . "
" **It's no use . I know my illness is incurable . Let alone the illness itself . . .** "
" 它是 不 使用 ː 我 知道 我的 疾病 是 不治之症 ː 让 独自的 这 疾病 本身 . . . "

“不中用。我知道我这样病是不能好的了。 且别说病，

[aɪ][ˈoʊnli] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [aɪ][eɪ 'em][ɑːn] [ɡʊd] [deɪz] .
I only describe how I am on good days .
我 仅有的 描述 如何 我 是 在 好的 天 。

只论好的日子我是怎么形景，

[ðæt] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
That will tell you .
那 将要 告诉 你 。

就可知了。”

- [ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] ː
Baochai nodded and said ː
- 点头 和 说 ː

宝钗点头道ː

" [bʌt; bət] [ðæts] [pri'saɪsli] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] . [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] , - [ðoʊz] [huː] [iːt] [greɪnz]
" **But that's precisely what they mean . The ancients said , ' Those who eat grains**
" 但 那就是 恰恰 什么 他们 意思是 ː 这 古代人 说 , - 那些 WHO 吃 谷物

[lɪv; laɪv] , - "
live , ' "
居住 , - "

“可正是这话。 古人说‘食谷者生’，

[wʌt] [juː; jʊ] [iːt] ['evri] [deɪ] [ɪz][nɑːt] ['nɜːrɪʃɪŋ] [jɔː; jə] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [blʌd] .
What you eat every day is not nourishing your spirit and blood .
什么 你 吃 每一个 天 是 不是 滋养 你的 精神 和 血 .
你素日吃的竟不能添养精神气血，

[ðæts] [nɑːt][ə; ei] [ɡʊd] [θɪŋ] ['iːðə] .
That's not a good thing either .
那就是 不是 一个 好的 事物 任何一个 .

也不是好事。”

[ˈdaɪjuː] [saɪd] :
Daiyu sighed :
黛玉 叹了口气 :

黛玉叹道：

" [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ə] [ˌpriːˈdestɪnd] . "
" Life and death are predestined . "
" 生活 和 死亡 是 命中注定 . "

“死生有命，

[welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɑːr; ə] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
Wealth and honor are determined by fate .
财富 和 荣誉 是 决定 经过 命运 .

富贵在天'，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第65/172页

[ɪts] [nɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi; bi] [fɔ:rst] [baɪ]['hju:mən] ['paʊər] . [ðɪs] [jɪr] [aɪ 'ti:] [si:mz] ['i:v(ə)n]
It's not something that can be forced by human power . This year it seems even
它是 不是 某物 那 能 是 强制 经过 人类 力量 . 这 年 它 似乎 甚至
[ˈheɪvɪəðən'er][ðæn; ðən][ɪn] ['pri:vɪəs] [ˈjɪrz] .
heavier than in previous years .
较重 比 在 以前的 年 .

也不是人力可强的．今年比往年反觉又重了些似的。”

[waɪl] ['spi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ʃi; ʃi] [hæz; həz] [kɒft] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ɔ:l'redɪ] . - [sed] :
She has coughed two or three times already . Baochai said :
她 有 咳嗽 二 或者 三 时代 已经 . - 说 :

已咳嗽了两三次．宝钗道：

" [aɪ] [sɔ:] [jʊr; jər] [prɪ'skrɪp(ə)n] ['jestərdeɪ] , "
" I saw your prescription yesterday , "
" 我 锯 你的 处方 昨天 , "

“昨儿我看你那药方上，

[aɪ] [fi:l] [ðeəz; ðəz] [tu:] [mʌtʃ] ['dʒɪnsen] [ænd; ənd] ['sɪnəmən] . [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu;; tə]
I feel there's too much ginseng and cinnamon . Although they are said to
我 感觉 有 也 很多 参 和 肉桂 . 虽然 他们 是 说 到
[ɪn'vɪgəreɪt] [tʃi:] [ænd; ənd] ['nɜ:rɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] . . .
invigorate qi and nourish the spirit . . .
使精神焕发 气 和 滋养 这 精神 . . .

人参肉桂觉得太多了．虽说益气补神，

[aɪ 'ti:] ['ʃʊdənt] [bi; bi] [tu:] [hɔ:t] ['i:ðər] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
It shouldn't be too hot either . In my opinion ,
它 不应该 是 也 热的 任何一个 . 在 我的 观点 ,

也不宜太热．依我说，

[ðə; ðɪ] ['praɪməri] ['fʊkəs] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi][ɑ:n] ['kɑ:mɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪvər] [ænd; ənd] ['streŋθəniŋ] [ðə; ðɪ] ['stʌmək] .
The primary focus should be on calming the liver and strengthening the stomach .
这 基本的 重点 应该 是 在 平静 这 肝 和 强化 这 胃 .

先以平肝健胃为要，

[wʌnz] [ðə; ðɪ] ['lɪvər] ['faɪər][ɪz] [kɑ:md] ,
Once the liver fire is calmed ,
一次 这 肝 火 是 平静下来 ,

肝火一平，

[aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [ʊəvər'kʌm] [ɜ:rθ] .
It cannot overcome earth .
它 不能 克服 地球 .

不能克土，

['stʌmək] [tʃi:][ɪz] ['helθɪ] .
Stomach qi is healthy .
胃 气 是 健康 .

胃气无病，

[ˈdaɪət][kæən; kən] [ˈnɜːrɪʃ] [ðə; ði][ˈbɑːdi] . [ˈteɪk] [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv][ˈtɑːp] - [ˈkwaːləti] [ˈbɜːdz] [ˈnest] [ˈevri]
Diet can nourish the body . Take one ounce of top - quality bird's nest every
饮食 能 滋养 这 身体 . 拿 一 盎司 的 顶部 - 质量 鸟类 巢 每一个
[ˈmɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

饮食就可以养人了。 每日早起拿上等燕窝一两，

[ˈfaɪv] [ˈtʃɪˈæən][ʌv; əv] [rɑːk] [ˈʃʊɡər]
Five qian of rock sugar
五 钱 的 岩石 糖

冰糖五钱，

[ˈpɔːrɪdʒ] [ɪz] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [pɑːt] .
Porridge is cooked in a silver pot .
稀饭 是 煮熟 在 一个 银 锅 .

用银铤子熬出粥来，

[ɪf] [jʊə(r)] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː]
If you're used to it
如果 你是 用过的 到 它

若吃惯了，

[ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈmedɪs(ə)n] ,
Even better than medicine ,
甚至 更好的 比 药品 ,

比药还强，

[aɪ ˈtiː][ɪz][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][æɪt; ət] [ˈnɜːrɪʃɪŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [rɪˈplɛnɪʃ] [tʃiː] .
It is most effective at nourishing yin and replenishing qi .
它 是 最多 有效的 在 滋养 阴 和 补充 气 .

最是滋阴补气的。”

[ˈdaɪjuː] [saɪd] :
Daiyu sighed :
黛玉 叹了口气 :

黛玉叹道：

" [jɜː; jər][ˈjuːʒuəl] [wei] [ʌv; əv] [ˈtriːtɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
" **Your usual way of treating people ,**
" 你的 通常 方式 的 治疗 人们 ,

“你素日待人，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈeksələnt] .
It is certainly excellent .
它 是 当然 出色的 .

固然是极好的，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][moʊst] [səˈspɪʃəs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
But I am the most suspicious person .
但 我 是 这 最多 可疑的 人 .

然我最是个多心的人，

[aɪ] [dʒʌst] [əˈsuːm] [jʊə(r)] [ˈhɑːrbɜːɪŋ] [ˈiːv(ə)l] [ɪnˈtenʃən] . [ˈevər] [sɪns] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ]
I'll just assume you're harboring evil intentions . Ever since you said the other day
患病的 只是 认为 你是 窝藏 邪恶的 意图 . 曾经 自从 你 说 这 其他 天

[ðæt] [ˈriːdɪŋ] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [bʊks] [ɪz][bæd] . . .
that reading miscellaneous books is bad . . .
那 阅读 各种各样的 图书 是 坏的 . . .

只当你心里藏奸。 从前日你说看杂书不好，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈɔːfərd] [ˌem ˈiː] [ðoʊz] [kaɪnd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] .
And then he offered me those kind words of advice .
和 然后 他 提供 我 那些 种类 字 的 建议 .
又劝我那些好话，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ] . [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] .
I am so grateful to you . I was wrong all along .
我 是 所以 感激的 到 你 . 我 曾是 错误的 全部 沿着 .
竟大感激你。往日竟是我错了，

[ɪts] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ðæt] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ˈkerfəli]
It's truly a mistake that has led to this point . Looking back carefully . . .
它是 真的 一个 错误 那 有 引领 到 这 观点 . 寻找 后退 小心 . . .
实在误到如今。细细算来，

[maɪ] [ˈmʌðər] [daɪd] [ˈɜːrli] .
My mother died early .
我的 母亲 死亡 早期的 .
我母亲去世的早，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈsɪblɪŋz] .
And he had no siblings .
和 他 有 不 兄弟姐妹 .
又无姊妹兄弟，

[aɪm] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I'm fifteen years old this year .
我是 十五 年 老的 这 年 .
我长了今年十五岁，

[nɑːt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . [noʊ] [ˈwʌndər]
Not a single person has taught me what you said the other day . No wonder
不是 一个 单身的 人 有 教授 我 什么 你 说 这 其他 天 . 不 想知道
[ˈjʌn] [gɜːrl] [sez] [jʊə(r)] [ɡʊd] .
Yun girl says you're good .
云 女孩 说道 你是 好的 .
竟没一个人象你前日的话教导我。怨不得云丫头说你好，

[aɪ] [rɪˈmembər] [hɪm; ɪm] [ˈpreɪzɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][pæst] .
I remember him praising you in the past .
我 记住 他 赞扬 你 在 这 过去的 .
我往日见他赞你，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ˈsætɪsfaɪd] .
I am not satisfied .
我 是 不是 使满意 .
我还不受用，

[aɪ] [pæst] [baɪ][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈjestərdeɪ] .
I passed by in person yesterday .
我 通过了 经过 在 人 昨天 .
昨儿我亲自经过，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] . [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] [ðæt] ,
I just found out . For example , if you had said that ,
我 只是 成立 出去 . 为了 例子 , 如果 你 有 说 那 ,
才知道了。比如若是你说了那个，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] [ˈiːzəli] [əˈɡen] .
I will never let you off easily again .
我 将要 绝不 让 你 离开 容易地 再次 .
我再不轻放过你的，

[juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd][æt; ət][ɔːl] ?
You don't mind at all ?
你 不 头脑 在 全部 ?

你竟不介意，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɪem 'iː] [ðəʊz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] ,
Instead of giving me those words of advice ,
反而 的 给予 我 那些 字 的 建议 ,

反劝我那些话，

[aɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] . [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['riːələɪzd] [aɪ 'tiː][ðə; ði] [deɪ] [br'fɔːr]
It turns out I've made a mistake . If I hadn't realized it the day before
它 转弯 出去 我已经 制成 一个 错误 . 如果 我 之前没有 已实现 它 这 天 前
[ˈjestərdeɪ] . . .
yesterday . . .
昨天 . . .

可知我竟自误了．若不是从前日看出来，

[ðɪːz] [wɜːrdz] [tə'deɪ] ,
These words today ,
这些 字 今天 ,

今日这话，

[aɪ][wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] [ə'gen] . [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ɪem 'iː][tuː; tə] [iːt] ['bɜːdz] [nest] ['pɔːrɪdʒ] . .
I won't tell you again . You just said you wanted me to eat bird's nest porridge . .
我 惯于 告诉 你 再次 . 你 只是 说 你 通缉 我 到 吃 鸟类 巢 稀饭 . .
.
.
.

再不对你说．你方才说叫我吃燕窝粥的话，

[ɔːl'dʊʊ] ['bɜːdz] [nest] [ɪz] ['iːzɪ] [tuː; tə] [əb'teɪn]
Although bird's nest is easy to obtain
虽然 鸟类 巢 是 简单的 到 获得

虽然燕窝易得，

[bʌt; bət][aɪm] ['fiːlɪŋ] [ʌn'wel] .
But I'm feeling unwell .
但 我是 感觉 不适 .

但只我因身上不好了，

[aɪ][get] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ['evri] [jɪr] .
I get this disease every year .
我 得到 这 疾病 每一个 年 .

每年犯这个病，

[ðeəz; ðəz] ['nəʊwɜr] [els] [ðæts] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][gəʊ] . [pliːz] [siː] [ə; eɪ][dɑːktər] .
There's nowhere else that's really important to go . Please see a doctor .
有 无处 别的 那就是 真的 重要的 到 去 . 请 看 一个 医生 .

f也没什么要紧的去处．请大夫，

[dɪ'kɑːkʃn] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n]
Decoction of medicine
汤 的 药品

熬药，

[ˈdʒɪnsɛŋ] [ænd; ænd] ['sɪnəməŋ]
Ginseng and cinnamon
参 和 肉桂

人参肉桂，

[ɪts] [ɔ:'redi] [kɔ:zd] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['ʌprɔ:r] .
It's already caused a huge uproar .
它是 已经 导致 一个 巨大的 骚动 .

已经闹了个天翻地覆，

[naʊ] [aɪm] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['bɜ:dʒ] [nest] ['pɔ:rɪdʒ] .
Now I'm writing a new article about making bird's nest porridge .
现在 我是 写作 一个 新的 文章 关于 制作 鸟类 巢 稀饭 .

这会子我又兴出新文来熬什么燕窝粥，

[oʊld][ˈleɪdi] ,
old lady ,
老的 女士 ;

老太太，

[ˈmɪsɪz] ,
Mrs ,
太太 ;

太太，

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'klu:diŋ] ['sɪstər] ['feŋ] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
The three of them , including Sister Feng , had nothing to say .
这 三 的 他们 , 包括 姐姐 冯 , 有 没有什么 到 说 .

凤姐姐这三个人便没话说，

[ðoʊz] [oʊld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [meɪdz] [daʊn] [ðer; ðər] ,
Those old women and maids down there ,
那些 老的 女性 和 女佣 向下 那里 ,

那些底下的婆子丫头们，

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['noʊzi] ? [lʊk] [æt; ət][ɔ:l] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] [hɪr] .
Don't you think I'm being too nosy ? Look at all these people here .
不 你 思考 我是 存在 也 爱管闲事的人 ? 看 在 全部 这些 人们 这里 .

未免不嫌我太多事了。你看这里这些人，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ˈdəʊtɪd][ɑ:n][ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd] - [soʊ] [mʌt] ,
Because the old lady doted on Baoyu and Feng'er so much ,
因为 这 老的 女士 宠溺 在 宝玉 和 - 所以 很多 ,

因见老太太多疼了宝玉和凤丫头两个，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['aɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkʌvɪtəsli] .
They were still eyeing them covetously .
他们 是 仍然 觊觎 他们 贪婪地 .

他们尚虎视眈眈，

[ˈɡɒsɪpɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['pi:pəlz] [bæks]
Gossiping behind people's backs
八卦 在后面 人们的 背部

背地里言三语四的，

[let] [ə'loʊn] [em 'i:] ?
Let alone me ?
让 独自的 我 ?

何况于我？

[bɪ'saɪdz] , [aɪm][nɑ:t][ðer; ðər][ˈprɔ:pər] ['mæstər] [hɪr] .
Besides , I'm not their proper master here .
除了 , 我是 不是 他们的 恰当的 掌握 这里 .

况我又不是他们这里正经主子，

[ðeɪ] [keɪm] [hɪr] ['si:kɪŋ] ['refju:dʒ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n] .
They came here seeking refuge when they had no one to rely on .
他们 来了 这里 寻求 避难所 什么时候 他们 有 不 一 到 依靠 在 .

原是无依无靠投奔了来的，

[ðeɪ] [ɔ:ˈredi] [dɪsˈlaɪk] [ˌem ˈi:] [soʊ] [mʌt] . [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [sti] [dəʊnt] [noʊ] [wen] [tu:; tə] [bæk] [daʊn]
They already dislike me so much . And now I still don't know when to back down
他们 已经 不喜欢 我 所以 很多 : 和 现在 我 仍然 不 知道 什么时候 到 后退 向下
.
:
.

他们已经多嫌着我了。 如今我还不知进退，

[waɪ] [let] [ðem; ðəm] [kɜ:rs] [ˌem ˈi:] ?
Why let them curse me ?
为什么 让 他们 诅咒 我 ?

何苦叫他们咒我？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [ðæts] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] , "
" That's how it is , "
" 那就是 如何 它 是 , "

“这样说，

[aɪm][dʒʌst] [laɪk] [ju:; jʊ] .
I'm just like you .
我是 只是 喜欢 你 .

我也是和你一样。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [kəmˈper] [tu:; tə][ˌem ˈi:] ?
How can you compare to me ?
如何 能 你 比较 到 我 ?

“你如何比我？

[ju:; jʊ][ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] ,
You also have a mother ,
你 还 有 一个 母亲 ,

你又有母亲，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] ,
And there is an older brother ,
和 那里 是 一个 老 兄弟 ,

又有哥哥，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][lænd][fɔ:r; fər] [seɪl] [hɪr] .
There is also land for sale here .
那里 是 还 土地 为了 销售 这里 .

这里又有买卖地土，

[ðə; ðɪ][ˈfæməli] [sti] [oʊnz] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lænd] . [jʊə(r)] [ˈoʊnli][ðer; ðər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈkɪŋʃɪp] .
The family still owns a house and land . You're only there out of kinship .
这 家庭 仍然 拥有 一个 房子 和 土地 : 你是 仅有的 那里 出去 的 亲属关系 .

家里又仍旧有房有地。你不过是亲戚的情分，

[aɪv] [bɪn] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
I've been staying here for nothing .
我已经 到过 入住 这里 为了 没有什么 .

白住了这里，

[ɔ:l] ['mætərz] , [bɪg][ænd; ənd] [smɔ:l]
All matters , big and small
全部 事情 , 大的 和 小的

一应大小事情，

[aɪ][dəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] ['penɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
I don't take a single penny from them .
我 不 拿 一个 单身的 一分钱 从 他们 .

又不沾他们一文半个，

[ɪf] [jʊə(r)] ['gouɪŋ][tu:; tə] [li:v] , [ðen] [li:v] . [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] .
If you're going to leave , then leave . I have nothing .
如果 你是 去 到 离开 , 然后 离开 . 我 有 没有什么 .

要走就走了. 我是一无所有，

[fu:d] , ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['derli] [nɪˈsesɪtɪz]
Food , clothing and daily necessities
食物 , 衣服 和 日常的 必需品

吃穿用度，

['evri] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['evri] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər]
Every blade of grass and every piece of paper
每一个 刀刃 的 草 和 每一个 片 的 纸

一草一纸，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [laɪk] [ðə; ðɪ][ˈgɜ:lz][ɪn][ðer; ðər]['fæməli] .
They were all like the girls in their family .
他们 是 全部 喜欢 这 女孩们 在 他们的 家庭 .

皆是和他们家的姑娘一样，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['petɪ] ['pɜ:rs(ə)n][nɑ:tʃ][bi; bi] [disˈlaɪkt] ?
How could such a petty person not be disliked ?
如何 可以 这样的 一个 小气 人 不是 是 不喜欢 ?

那起小人岂有不多嫌的。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [ɪn][ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] , [,aɪˈti:] [wəʊnt] [kɔ:st] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['daʊrɪ] . "
" In the future , it won't cost much more than a dowry . "
" 在 这 未来 , 它 惯于 成本 很多 更多的 比 一个 嫁妆 . "

“将来也过不多费得一副嫁妆罢了，

" [naʊ] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [əˈbaʊt] [ðɪs] . " ['daɪju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
" Now there's no need to worry about this . " Daiyu heard this ,
" 现在 有 不 需要 到 担心 关于 这 . " 黛玉 听到 这 ,

如今也愁不到这里. "黛玉听了，

[maɪ] [feɪs] [flʌʃt] [wɪˈðəʊt] [emˈi:][ˈi:v(ə)n] ['ri:əlaɪzɪŋ] [aɪˈti:] .
My face flushed without me even realizing it .
我的 脸 配 没有 我 甚至 意识到 它 .

不觉红了脸，

[hi; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [tri:t] [ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['di:snt] ['pɜ:rs(ə)n] . "
" That's why they treat you like a decent person . "
" 那就是 为什么 他们 对待 你 喜欢 一个 体面的 人 . "

“人家才拿你当个正经人，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][tel][ju:; jʊ][ə'baʊt][maɪ][ˈtrʌblz] .
I want to tell you about my troubles .
我 想 到 告诉 你 关于 我的 麻烦 :

把心里的烦难告诉你听，

[jʊə(r)][ˈmeɪkɪŋ][fʌŋ][ʌv; əv][em 'i:] [ɪn'sted] .
You're making fun of me instead .
你是 制作 乐趣 的 我 反而 :

你反拿我取笑儿。”

- [smaɪld][ænd; ənd][sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [ɔ:l'dʊʊ][its][dʒʌst][ə; eɪ][dʒʊʊk] ,
" Although it's just a joke ,
" 虽然 它是 只是 一个 开玩笑 ,

“虽是取笑儿，

[bʌt; bət][its][ðə; ði][tru:θ] . [dəʊnt][ˈwɜ:ri] .
But it's the truth . Don't worry .
但 它是 这 真相 : 不 担心 :

却也是真话．你放心，

[aɪ][eɪ 'em][hɪr][fɔ:r; fər][ə; eɪ][deɪ] ,
I am here for a day ,
我 是 这里 为了 一个 天 ,

我在这里一日，

[aɪ][spend][ə; eɪ][deɪ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . [wʌt][ˈgri:vənsəz, 'gri:vənsɪz][ɔ:r] [ˈtrʌblz] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ?
I'll spend a day with you . What grievances or troubles do you have ?
患病的 花费 一个 天 和 你 : 什么 不满 或者 麻烦 做 你 有 ?

我与你消遣一日．你有什么委屈烦难，

[dʒʌst][tel][em 'i:] ,
Just tell me ,
只是 告诉 我 ,

只管告诉我，

[aɪ][kæn; kən][sɔ:lʌv][aɪ 'ti:] .
I can solve it .
我 能 解决 它 :

我能解的，

[aɪ][wɪl][ˈnætʃ(ə)rəli][sɔ:lʌv][jʊr; jər][ˈprɔ:bləm][fɔ:r; fər][wʌŋ][deɪ] . [ɔ:l'dʊʊ][aɪ][hæv; həv][æn; ən][ˈoʊldər]
I will naturally solve your problem for one day . Although I have an older
我 将要 自然 解决 你的 问题 为了 一 天 : 虽然 我 有 一个 老
[ˈbrʌðər] . . .
brother . . .
兄弟 . . .

自然替你解一日．我虽有个哥哥，

[æz; əz][ju:; jʊ][noʊ] ,
As you know ,
作为 你 知道 ,

你也是知道的，

[ˈoʊnli][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈslaɪtli] [ˈbetər] [ɔːf][ðæn; ðən][juː; jʊ] . [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] . [jʊə(r)] [ə; eɪ]
Only your mother is slightly better off than you . We're in the same boat . You're a
仅有的 你的 母亲 是 轻微地 更好的 离开 比 你 ； 是 在 这 相同的 船 ； 你是 一个
[ˈsensəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] [tuː] .
sensible person too .
明智的 人 也 ；

只有个母亲比你略强一些。咱们也算同病相怜。你也是个明白人，

[waɪ] [ləˈment] [laɪk] [ˈsaɪmə][ŋjuː] ?
Why lament like Sima Niu ?
为什么 哀叹 喜欢 西玛 牛 ？

何必作‘司马牛之叹’？

[wʌt] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [ɪz] [truː] .
What you just said is true .
什么 你 只是 说 是 真的 ；

你才说的也是，

[ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈtrʌb(ə)] . [aɪl] [ɡoʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][maɪ][mɑːm] [təˈmɑːroʊ] .
It's better to avoid trouble . I'll go home and talk to my mom tomorrow .
它是 更好的 到 避免 麻烦 ； 患病的 去 家 和 讲话 到 我的 妈妈 明天 ；

多一事不如省一事。我明日家去和妈妈说了，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [stiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][æt; ət] [hoʊm] .
I'm afraid we still have some at home .
我是 害怕的 我们 仍然 有 一些 在 家 ；

只怕我们家里还有，

[aɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] .
I'll send you a few taels .
患病的 发送 你 一个 很少 两 ；

与你送几两，

[aɪ][dʒʌst][hæv; həv][ðə; ði] [meɪdʒ] [prɪˈper] [aɪˈtiː] [ˈevri] [deɪ] .
I just have the maids prepare it every day .
我 只是 有 这 女佣 准备 它 每一个 天 ；

每日叫丫头们就熬了，

[ɪts] [tʃiːp] .
It's cheap .
它是 便宜的 ；

又便宜，

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [ɔːr] [ˈkɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] .
And without making a scene or causing a commotion .
和 没有 制作 一个 场景 或者 导致 一个 骚动 ；

又不惊师动众的。”

[ˈdaɪjuː] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu quickly smiled and said :
黛玉 迅速地 微笑 和 说 ；

黛玉忙笑道：

" [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪz][ˈmaɪnər] . "
" The matter of the things is minor . "
" 这 事情 的 这 事物 是 次要的 ； "

“东西事小，

[ɪts] [rer] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmwʌn] [soʊ] [əˈfekʃənət] .
It's rare to see someone so affectionate .
它是 稀有的 到 看 某人 所以 亲热 ；

难得你多情如此。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pɒtɪŋ] [ðɪs] [ɪn][jɔː; jər] [maʊθ] ！ "
" **What's the point of putting this in your mouth !** "
" 是什么 这 观点 的 推杆 这 在 你的 嘴 ！ "

“这有什么放在口里的！

[maɪ]['oʊnli] ['wɜːri] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [maɪ] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'spɑːnsɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['evriwʌn] . [aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd]
My only worry is that I might not be responsive enough to everyone . I'm just afraid
我的 仅有的 担心 是 那 我 可能 不是 是 响应式设计 足够的 到 每个人 . 我是 只是 害怕的
[juːl] [get] [ə'nɔɪd] .
you'll get annoyed .
你会 得到 恼怒 .

只愁我人人跟前失于应候罢了。只怕你烦了，

[aɪm]['goʊɪŋ] [nəʊ] .
I'm going now .
我是 去 现在 .

我且去了。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [kʌm] [ænd; ʌnd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] [ə'gen] [tə'naɪt] . "
" **Come and say something to me again tonight .** "
" 来 和 说 某物 到 我 再次 今晚 . "

“晚上再来和我说话儿。”

- [ə'griːd] [ænd; ʌnd] [left] .
Baochai agreed and left .
- 同意 和 左边 .

宝钗答应着便去了，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不在话下。

[ˈdaɪjuː] [dræŋk] [tuː] ['maʊθfʊlz] [ʌv; əv] [θɪn] ['pɔːrɪdʒ] .
Daiyu drank two mouthfuls of thin porridge .
黛玉 喝 二 一口一口 的 薄的 稀饭 .

这里黛玉喝了两口稀粥，

[stiːl] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,
Still lying on the bed ,
仍然 说谎 在 这 床 ,

仍歪在床上，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [set] .
I didn't want the world to change before the sun had even set .
我 没有 想 这 世界 到 改变 前 这 太阳 有 甚至 放 .

不想日f未落时天就变了，

[ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] . [ðə; ði] ['ɔːtəm] [reɪn] [wʌz; wəz]['dʒent(ə)][ænd; ʌnd] [pə'r'sɪstənt] .
A light rain began to fall . The autumn rain was gentle and persistent .
一个 光 雨 开始 到 落下 . 这 秋天 雨 曾是 温和的 和 执着的 .

淅淅沥沥下起雨来。秋霖脉脉，

[ˌʌnpɪˈdɪktəb(ə)] [ˈweðər] ,
Unpredictable weather ,
不可预测的天气 ,

阴晴不定，

[ðæt] [deɪ] , [æz; əz] [dʌsk] [ˈɡrædʒuəli] [fel] ,
That day , as dusk gradually fell ,
那天 , 作为 黄昏 逐步地 跌倒 ,

那天渐渐的黄昏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [blæk] .
And the darkness was deep and black .
和 这 黑暗 曾是 深的 和 黑色的 .

且阴的沉黑，

[əˈbːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈreɪndrəːps] [ɑːn][ðə; ði] [ˌbæmˈbuː] [tɪps] ,
Along with the raindrops on the bamboo tips ,
沿着 和 这 雨滴 在 这 竹子 尖端 ,

兼着那雨滴竹梢，

[ðə; ði] [ˌdesəˈleɪʃn] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈpælpəb(ə)] . [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] - [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] ,
The desolation was even more palpable . Knowing that Baochai could not come ,
这 荒凉 曾是 甚至 更多的 可感知的 . 会心 那 - 可以 不是 来 ,

更觉凄凉．知宝钗不能来，

[hiː; hi] [ðen] [ˈrændəmli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] [ˈʌndər] [ðə; ði][ləmp] .
He then randomly picked up a book under the lamp .
他 然后 随机 挑选 向上 一个 书 在下面 这 灯 .

便在灯下随便拿了一本书，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][ɪz] " [ˌmɪsəˈleɪniəs] [dræft] [ʌv; əv] - "
However , it is " Miscellaneous Drafts of Yuefu "
然而 , 它 是 " 各种各样的 草稿 的 - "

却是《乐府杂稿》，

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ˈpoʊəmz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ˈɔːtəm] [ləˈment] " [ænd; ənd] " [ˈpɑːrtɪŋ] [ləˈment] . " [ˈdaijuː]
She wrote poems such as " Autumn Lament " and " Parting Lament . " Daiyu
她 写道 诗歌 这样的 作为 " 秋天 哀叹 " 和 " 离别 哀叹 . " 黛玉

[wʌz; wəz] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [muːvd] [baɪ] [ðiːz] [ˈsentɪmənts] .
was unconsciously moved by these sentiments .
曾是 不知不觉 已搬 经过 这些 情感 .

有《秋闺怨》《别离怨》等词．黛玉不觉心有所感，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsʊv][nɑːt] [fərˈbɪdn] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæptərz] [ænd; ənd] [ˈsentənsɪz] .
It is also not forbidden to express it in the chapters and sentences .
它 是 还 不是 禁止 到 表达 它 在 这 章节 和 句子 .

亦不禁发于章句，

[ðʌs] , [ðə; ði][ˈpoʊəm] " [ɑːn] [ˈpɑːrtɪŋ] " [wʌz; wəz] [kəmˈpouzɪd] .
Thus , the poem " On Parting " was composed .
因此 , 这 诗 " 在 离别 " 曾是 由 .

遂成《代别离》一首，

[ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv] " [sprɪŋ] [ˈrɪvər] [ˈflaʊər] [muːn] [naɪt] " ,
In the style of " Spring River Flower Moon Night " ,
在 这 风格 的 " 春天 河 花 月亮 夜晚 " ,

拟《春江花月夜》之格，

[hiː; hi] [ðen] [neɪmd] [hɪz; ɪz][ˈpoʊəm] " [ˈɔːtəm] [ˈwɪndəʊ] , [ˈwɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [æt; ət] [dʌsk] . " [ðə; ði]
He then named his poem " Autumn Window , Wind and Rain at Dusk . " The
他 然后 命名 他的 诗 " 秋天 窗户 , 风 和 雨 在 黄昏 : " 这
[ˈpoʊəm] [riːdz] :
poem reads :
诗 阅读 :

乃名其词曰《秋窗风雨夕》。其词曰：

[ˈɔːtəm] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər] [ˈwɪðərd] , [ˈɔːtəm] [græs] [ɪz] [ˈjeləʊ] .
Autumn flowers are withered , autumn grass is yellow .
秋天 花朵 是 干枯 , 秋天 草 是 黄色的 .

秋花惨淡秋草黄，

[ðə; ði] [ˈɔːtəm] [læmp] [bɜːrn] [ˈbratli] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈɔːtəm] [naɪt] .
The autumn lamp burns brightly in the long autumn night .
这 秋天 灯 烧伤 明亮地 在 这 长的 秋天 夜晚 .

耿耿秋灯秋夜长。

[aɪ] [ɔːlˈredi] [fiːl] [ðæt] [ˈɔːtəmz] [ˈbjuːti] [ɪz] [ˈendləs] [θruː] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ˈwɪndəʊ] .
I already feel that autumn's beauty is endless through the autumn window .
我 已经 感觉 那 秋天的 美丽 是 无尽的 通过 这 秋天 窗户 .

已觉秋窗秋不尽，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈwɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ˈoʊnli][ˈæmplɪfaɪ][ðə; ði] [ˌdesəˈleɪʃn] !
How could the wind and rain only amplify the desolation !
如何 可以 这 风 和 雨 仅有的 放大 这 荒凉 !

那堪风雨助凄凉！

[haʊ] [ˈswɪftli] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ˈwaɪndz][ænd; ənd] [reɪnz] [əˈraɪv] !
How swiftly the autumn winds and rains arrive !
如何 迅速地 这 秋天 风 和 雨 到达 !

助秋风雨来何速！

[ðə; ði] [ˈɔːtəm] [driːm] [ˈʃætərd] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
The autumn dream shattered through the window .
这 秋天 梦 破碎 通过 这 窗户 .

惊破秋窗秋梦绿。

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːtəmz] [ˈmelənkaːli] , [aɪ] [ˈkænaːt] [ber] [tuː; tə] [sliːp] .
Embracing the autumn's melancholy , I cannot bear to sleep .
拥抱 这 秋天的 忧郁 , 我 不能 熊 到 睡觉 .

抱得秋情不忍眠，

[aɪ] [muːvd] [ðə; ði] [ˈtɪrfl] [ˈkænd(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [skriːn] .
I moved the tearful candle towards the autumn screen .
我 已搬 这 内牛满面 蜡烛 向 这 秋天 屏幕 .

自向秋屏移泪烛。

[ðə; ði][ˈkænd(ə)l] [ˈflɪkəd] [ˈwiːkli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [wɪk] .
The candle flickered weakly against the short wick .
这 蜡烛 闪烁 弱 反对 这 短的 灯芯 .

泪烛摇摇□短檠，

[ˈsaːroʊ] [ænd; ənd] [riˈzentmənt] [stɜːr] [ʌp] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpaːrtɪŋ] .
Sorrow and resentment stir up feelings of parting .
悲哀 和 怨恨 搅拌 向上 情怀 的 离别 .

牵愁照恨动离情。

[huːz] [ˈɔːtəm] [ˈkɔːrtjɑːrd] [riˈmeɪnz] [ʌnˈtʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪnd] ?
Whose autumn courtyard remains untouched by the wind ?
谁 秋天 庭院 遗迹 未受触碰 经过 这 风 ?

谁家秋院无风入？

[wer] [ɪz][ðer; ðər][æən; ən] [ˈɔ:təm] ['wɪndəʊ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [reɪn] ?
Where is there an autumn window without the sound of rain ?
在哪里 是 那里 一个 秋天 窗户 没有 这 声音 的 雨 ?

何处秋窗无雨声？

[ðə; ði] [θɪn] [kwɪlt] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [wɪnd] .
The thin quilt could not withstand the force of the autumn wind .
这 薄的 被子 可以 不是 经受 这 力量 的 这 秋天 风 .

罗衾不奈秋风力，

[ðə; ði] [ˈfeɪdɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [klɑ:k] [əˈdʒz] [ðə; ði] [ˈɔ:təm] [reɪn] [tu:; tə] [fɔ:l] [mɔ:r] [ˈɜ:rdʒəntli] .
The fading sound of the water clock urges the autumn rain to fall more urgently .
这 褪色 声音 的 这 水 钟 敦促 这 秋天 雨 到 落下 更多的 紧急 .

残漏声催秋雨急。

[ðə; ði] [wɪnd] [haʊld] [ænd; ənd] [ˈhwaɪld] [ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] .
The wind howled and whistled all night long .
这 风 嚎叫 和 吹口哨 全部 夜晚 长的 .

连宵脉脉复飕飕，

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ləmp] , [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈwi:pɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpɑ:rtɪŋ] .
Before the lamp , it seems to accompany the weeping of those parting .
前 这 灯 , 它 似乎 到 陪伴 这 哭泣 的 那些 离别 .

灯前似伴离人泣。

[ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] , [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] , [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈdesələt] .
The courtyard , shrouded in mist , has become desolate .
这 庭院 , 被遮蔽的 在 薄雾 , 有 变得 荒凉 .

寒烟小院转萧条，

[spɑ:rs] [bæmˈbu:] [grəʊvz] [drɪp] [ˈwɔ:tər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] .
Sparse bamboo groves drip water from the open window .
疏 竹子 小树林 滴 水 从 这 打开 窗户 .

疏竹虚窗时滴沥。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wen] [ðə; ði] [stɔ:rm] [wɪl] [end] .
I wonder when the storm will end .
我 想知道 什么时候 这 风暴 将要 结尾 .

不知风雨几时休，

[terz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [soʊkt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [skri:n] .
Tears have already soaked the window screen .
眼泪 有 已经 浸泡过 这 窗户 屏幕 .

已教泪洒窗纱湿。

[ˈæftər] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpoʊəm] , [hi:; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] .
After reciting the poem , he put down his pen .
后 背诵 这 诗 , 他 放 向下 他的 笔 .

吟罢搁笔，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [rest] [ˈpi:sfəli] .
Only then can one rest peacefully .
仅有的 然后 能 一 休息 和平地 .

方要安寝，

[ðə; ði] [meɪd] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
The maid reported :
这 女佣 据报道 :

丫鬟报说：

" [ˈmæstər] [baʊ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Master Bao has arrived . "
" 掌握 包 有 到达的 . "

“宝二爷来了。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

一语未完，

[ˈbɑʊ'juː] [wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌbæm'buː] [hæt] .
Baoyu was wearing a large bamboo hat .
宝玉 曾是 穿着 一个 大的 竹子 帽子 .

只见宝玉头上带着大簪笠，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɔː] ['reɪnkəʊt] , ['daɪjuː] ['kʊdn't] [help] [bʌt; bət] [smɑɪl] :
Wearing a straw raincoat , Daiyu couldn't help but smile :
穿着 一个 稻草 雨衣 , 黛玉 不能 帮助 但 微笑 :

身上披着蓑衣。黛玉不觉笑了：

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['fɪʃərmən] [kʌm] [frʌm; frəm] !
Where did this fisherman come from !
在哪里 做过 这 渔夫 来 从 !

“那里来的渔翁！

[ˈbɑʊ'juː] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Baoyu hurriedly asked :
宝玉 匆匆 问 :

"宝玉忙问：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ['betər] [tə'deɪ] ?
Are you feeling better today ?
是 你 感觉 更好的 今天 ?

“今儿好些？

[dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] ['medɪs(ə)n] ?
Did you take your medicine ?
做过 你 拿 你的 药品 ?

吃了药没有？

[haʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [dɪd][juː; jʊ] [iːt] [tə'deɪ] ?
How much food did you eat today ?
如何 很多 食物 做过 你 吃 今天 ?

今儿一日吃了多少饭？

[ɑːn][ðə; ðɪ] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

"一面说，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] .
He took off his hat .
他 采取 离开 他的 帽子 .

一面摘了笠，

[ˈæftər] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ðɪ] ['reɪnkəʊt] ,
After taking off the raincoat ,
后 采取 离开 这 雨衣 ,

脱了蓑衣，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [reɪzɪd] [ðə; ðɪ][læmp][wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .
He hurriedly raised the lamp with one hand .
他 匆匆 提高 这 灯 和 一 手 .

忙一手举起灯来，

['kʌvər] [ðə; ðɪ] [laɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .
Cover the light with one hand .
覆盖 这 光 和 一 手 .

一手遮住灯光，

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] - [feɪs] .
He looked at Daiyu's face .
他 看起来 在 - 脸 .

向黛玉脸上照了一照，

[aɪ] [skwɪntɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] .
I squinted and took a closer look .
我 眯着眼 和 采取 一个 更近 看 .

觑着眼细瞧了一瞧，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ju:; jʊ] [lʊk] [ˈbetər] [təˈdeɪ] . "
" You look better today . "
" 你 看 更好的 今天 . "

“今儿气色好了些。”

[ˈdaɪju:] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈteɪkən] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈreɪnkəʊt] .
Daiyu saw that he had taken off his raincoat .
黛玉 锯 那 他 有 已采取 离开 他的 雨衣 .

黛玉看脱了蓑衣，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][wɔ:rn] - [aʊt] [red] [sɪlk] [ʃɔ:rt] [ˈdʒækɪt] [ˌʌndərˈni:θ] .
He was only wearing a worn - out red silk short jacket underneath .
他 曾是 仅有的 穿着 一个 磨损 - 出去 红色的 丝绸 短的 夹克 下 .

里面只穿半旧红绫短袄，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ɡri:n] [swet] [ˈtaʊəl] ,
Wearing a green sweat towel ,
穿着 一个 绿色的 汗 毛巾 ,

系着绿汗巾子，

[bɪˈlʊʊ] [ðə; ði] [ni:z] , [ɔɪl] - [ɡri:n] [sɪlk] [ˈtraʊzərz] [wɪð; wɪθ] [ˈskætəd] [ˈflɔ:rəl] [ˈpætərn] [wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)]
Below the knees , oil - green silk trousers with scattered floral patterns were visible
以下 这 膝盖 , 油 - 绿色的 丝绸 裤子 和 疏散 花的 图案 是 可见的
.
:
.

膝下露出油绿绸撒花裤子，

[bɪˈlʊʊ] [wɜ:r; wər][ˈkɑ:t(ə)n] [ˈsta:kɪŋz] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [θred] .
Below were cotton stockings embroidered with gold thread .
以下 是 棉布 长筒袜 绣花 和 金子 线 .

底下是掐金满绣的绵纱袜子，

[ˈweɪɪŋ] [ˈbʌtərflaɪ] - [ˈpætərnd] [ʃu:z] , [ˈdaɪju:] [æskt] :
Wearing butterfly - patterned shoes , Daiyu asked :
穿着 蝴蝶 - 图案 鞋 , 黛玉 问 :

u著蝴蝶落花鞋。黛玉问道：

" [ðʊʊz] [əˈbʌv] [ɑ:r; ər][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [reɪn] . "
" Those above are afraid of rain . "
" 那些 多于 是 害怕的 的 雨 . "

“上头怕雨，

[ɑ:r; ər] [ðʊʊz] [ʃu:z] [ænd; ənd] [sɔ:ks] [ˌʌndərˈni:θ] [ˈwɔ:təpru:f] ?
Are those shoes and socks underneath waterproof ?
是 那些 鞋 和 袜子 下 防水的 ?

底下这鞋袜子是不怕雨的？

[ɪts] [ɔ:l] [pɔ:d] [aʊt] .
It's all poured out .
它是 全部 倾倒 出去 :

也倒干净。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [maɪ] [set] [ɪz] [kəmˈpli:t] . [ˌaɪ ˈti:] [ɪnˈklu:dz] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [klɒgz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈmʌlberi] [wʊd] . "
" My set is complete . It includes a pair of clogs made of mulberry wood . "
" 我的 放 是 完全的 : 它 包括 一个 一对 的 木屐 制成 的 桑 木头 : "

“我这一套是全套的。有一双棠木屐，

[aɪ][dʒʌst][pʊt][ˌaɪ ˈti:][ɑ:n] .
I just put it on .
我 只是 放 它 在 :

才穿了来，

[ˌaɪ ˈti:] [fel] [ɔ:f] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [i:vz] .
It fell off onto the eaves .
它 跌倒 离开 到 这 檐 :

脱在廊檐上了。”

[ˈdaiju:] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [strɔ:] [ˈreɪnkəʊt] [ænd; ənd] [ˌbæmˈbu:] [hæt][wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði][kaɪnd][soʊld][ɪn]
Daiyu noticed that the straw raincoat and bamboo hat were not the kind sold in
黛玉 注意到 那 这 稻草 雨衣 和 竹子 帽子 是 不是 这 种类 卖 在
[ˈɔ:rd(ə)nerɪ][ˈmɑ:rkəts, ˈmɑ:rkɪts] .
ordinary markets :
普通的 市场 :

黛玉又看那蓑衣斗笠不是寻常市卖的，

[ˈveri] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈlaɪtwɛɪt] .
Very delicate and lightweight .
非常 精美的 和 轻的 :

十分细致轻巧，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [strɔ:] [ɪz][ˌaɪ ˈti:] [meɪd] [ʌv; əv] ?
What kind of straw is it made of ?
什么 种类 的 稻草 是 它 制成 的 ?

“是什么草编的？”

[nʊʊ] [ˈwʌndər] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhedʒhɔ:g] [wen] [hi:; hi] [werz] [ˌaɪ ˈti:] .
No wonder he doesn't look like a hedgehog when he wears it .
不 想知道 他 不 看 喜欢 一个 刺猬 什么时候 他 穿着 它 :

怪道穿上不象那刺猬似的。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ði:z] [θri:] [ˈaɪtəmz][wɜ:ɹ; wər] [ɡɪfts] [frʌm; frəm] [prɪns] [ˌbi i ˈaɪ][dʒei] . [hi:; hi] [ki:ps] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs]
" **These three items were gifts from Prince Bei Jing . He keeps them like this** .
" 这些 三 项目 是 礼物 从 王子 贝 景 : 他 保持 他们 喜欢 这
[æɪt; ət] [hoʊm] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [reɪnz] [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] . [ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ? "
at home when it rains and he has nothing to do . You like this ? "
在 家 什么时候 它 雨 和 他 有 没有什么 到 做 : 你 喜欢 这 ? "

“这三样都是北静王送的。他闲了下雨时在家里也是这样。你喜欢这个，

[aɪ] [get] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [set] [tu:] . [ˈevriθɪŋ] [els] [ɪz] [faɪn] .
I'll get you a set too . Everything else is fine .
患病的 得到 你 一个 放 也 : 一切 别的 是 美好的 :

我也弄一套来送你。别的都罢了，

[ˈoʊnli] [ðɪs] [strɔ:] [hæt][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] .
Only this straw hat is interesting .
仅有的 这 稻草 帽子 是 有趣的 :

惟有这斗笠有趣，

[ɪts] [əˈlaɪv] ! [ðə; ði][wʌn][ɑ:n][tɑ:p][ɪz] [əˈlaɪv] !
It's alive ! The one on top is alive !
它是 活 ! 这 一 在 顶部 是 活 !

竟是活的。上头的这顶儿是活的，

[ˌaɪ ˈti:] [snəʊz] [ɪn] [ˈwɪntər] .
It snows in winter .
它 雪 在 冬天 :

冬天下雪，

[pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ][hæt] ,
Put on a hat ,
放 在 一个 帽子 ,

带上帽子，

[ðen] [hi:; hi] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði][ˌbæmˈbu:] [stɔ:k] .
Then he removed the bamboo stalk .
然后 他 已移除 这 竹子 茎 :

就把竹信子抽了，

[ɡoʊ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] .
Go down from the roof .
去 向下 从 这 屋顶 :

去下顶子来，

[ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈsɜ:rk(ə)][ɪz] [left] . [ˌbəʊθ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [kæn; kən] [wer] [ˌaɪ ˈti:] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [snəʊz] .
Only this circle is left . Both men and women can wear it when it snows .
仅有的 这 圆圈 是 左边 : 两个都 男人 和 女性 能 穿 它 什么时候 它 雪 :

只剩了这圈子。下雪时男女都戴得，

[aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][wʌn] .
I'll give you one .
患病的 给 你 一 :

我送你一顶，

[wer] [ˌaɪ ˈti:] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [snəʊz] [ɪn] [ˈwɪntər] .
Wear it when it snows in winter .
穿 它 什么时候 它 雪 在 冬天 :

冬天下雪戴。”

[ˈdaiju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [hɪm; ɪm] . [wer] [ðæt] . "

" I don't want him . Wear that . "

" 我 不 想 他 : 穿 那 : "

“我不要他。戴上那个，

[ʃi:z] [br'kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃəwʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɔ:r] [ɑ:n] [steɪdʒ] .

She's become like a fisherwoman in a painting or on stage .

她是 变得 喜欢 一个 渔妇 在 一个 绘画 或者 在 阶段 : .

成个画儿上画的和戏上扮的渔婆了。”

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] .

And then he said it .

和 然后 他 说 它 : .

及说了出来，

[fæn] ['ʃi:ɑ:n] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] [bʌt; bət] ['hædnt] [kən'sɪdərd] [aɪ 'ti:] .

Fang Xiang thought of what to say but hadn't considered it .

方 向 想法 的 什么 到 说 但 之前没有 经过考虑的 它 : .

方想起话未付夺，

[kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] ['baʊ'ju:] ['ɜ:rlɪər] ,

Connecting with what was said about Baoyu earlier ,

连接 和 什么 曾是 说 关于 宝玉 早些时候 ,

与方才说宝玉的话相连，

[tu:] [leɪt] [tu:; tə] [rɪ'gret] [aɪ 'ti:] .

Too late to regret it .

也 晚的 到 后悔 它 : .

后悔不及，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [flʌʃt] [red] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .

Her face flushed red with embarrassment .

她 脸 酡 红色的 和 尴尬 : .

羞的脸飞红，

[hi:; hi] [ðen] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] , ['kɔ:flɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .

He then lay on the table , coughing incessantly .

他 然后 躺 在 这 桌子 , 咳嗽 不已 : .

便伏在桌上嗽个不住。

['baʊ'ju:] , [haʊ'evər] , [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

Baoyu , however , paid no attention .

宝玉 , 然而 , 有薪酬的 不 注意力 : .

宝玉却不留心，

[br'kəz, br'kɔ:z] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pəʊəm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

Because there was a poem on the table ,

因为 那里 曾是 一个 诗 在 这 桌子 ,

因见案上有诗，

[soʊ] [aɪ] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .

So I picked it up and looked at it .

所以 我 挑选 它 向上 和 看起来 在 它 : .

遂拿起来看了一遍，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [ɪk'skleɪm] [ɪn] [ə'pru:v(ə)] . ['daɪju:] , [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

And she couldn't help but exclaim in approval . Daiyu , upon hearing this ,

和 她 不能 帮助 但 惊叹 在 赞同 : . 黛玉 , 之上 听力 这 ,

又不禁叫好。黛玉听了，

[wen] ['bɪzi] , [si:z] [aɪ 'ti:] .

When busy , seize it .

什么时候 忙碌的 , 抢占 它 : .

忙起来夺在手内，

[hi:; hi] [bə:nd] [,ai 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][læmp] . ['baʊ'ju:] [læft] :
He burned it on the lamp . Baoyu laughed :
他 烧伤 它 在 这 灯 : 宝玉 笑了 :
向灯上烧了. 宝玉笑道:

[aɪv] ['meməraɪzd] [,ai 'ti:] .
I've memorized it .
我已经 记忆 它 :
“我已背熟了,

['bɜ:rnɪŋ] [,ai 'ti:][wəʊnt] [kɔ:z] ['eni] [hɑ:rm] .
Burning it won't cause any harm .
燃烧 它 惯于 原因 任何 伤害 :
烧也无碍。”

['daɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :
黛玉道:

[aɪm] [mʌt] ['betər] [naʊ] .
I'm much better now .
我是 很多 更好的 现在 :
“我也好了许多,

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['vɪzɪtɪŋ] [,em 'i:] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
Thank you for visiting me several times a day .
感谢 你 为了 访问 我 一些 时代 一个 天 :
谢你一天来几次瞧我,

[ɪts] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [stɪl] ['kʌmɪŋ] . [ɪts] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [naʊ] .
It's raining and you're still coming . It's late at night now .
它是 下雨 和 你是 仍然 未来 : 它是 晚的 在 夜晚 现在 :
下雨还来. 这会子夜深了,

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [rest] [tu:] .
I need to rest too .
我 需要 到 休息 也 :
我也要歇着,

[pli:z] [goʊ] [bæk] .
Please go back .
请 去 后退 :
你且请回去,

" [kʌm] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] . " ['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt] . . .
" **Come again tomorrow . " Baoyu heard that . . .**
" 来 再次 明天 : " 宝玉 听到 那 : . . .
明儿再来. "宝玉听说,

[hi:; hi] [ri:tʃt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [pɒld] [aʊt] [ə; eɪ][goʊld] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
He reached into his pocket and pulled out a gold watch the size of a
他 达到 进入 他的 口袋 和 拉 出去 一个 金子 手表 这 尺寸 的 一个
['wɔ:lnʌt] .
walnut .
核桃 :

回手向怀中掏出一个核桃大小的一个金表来,
[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I took a look .
我 采取 一个 看 :
瞧了一瞧,

[ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['erɪə] [br'twi:n] [ðə; ði][end][ʌv; əv][su:] (-)
The needle had already pointed to the area between the end of Xu (戌)
这 针 有 已经 尖 到 这 区域 之间 这 结尾 的 徐 (-)
[ænd; ənd][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][haɪ] (-) .
and the beginning of Hai (亥) .
和 这 开始 的 嗨 (-) .

那针已指到戌末亥初之间，

[hi;; hi] ['hɜ:ɹɪdli] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ə'gen] .
He hurriedly put it away again .
他 匆匆 放 它 离开 再次 .

忙又揣了，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['restɪd] [ðen] , "
" We should have rested then , "
" 我们 应该 有 休息 然后 , "

“原该歇了，

" [aɪv] ['bɑ:ðərd] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ə'gen] . "
" I've bothered you for half a day again . "
" 我已经 烦恼 你 为了 一半 一个 天 再次 . "

又扰的你劳了半日神。”

[æz; əz][hi;; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi;; hi] [went] [aʊt] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:] ['reɪnkəʊt] [ænd; ənd][hæt] .
He went out wearing a straw raincoat and hat .
他 去 出去 穿着 一个 稻草 雨衣 和 帽子 .

披蓑戴笠出去了，

[hi;; hi] [tɜ:ɹnd] ['ʊʊvər][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn] , ['æskɪŋ] :
He turned over and came back in , asking :
他 转向 超过 和 来了 后退 在 , 问 :

又翻身进来问道：

[wʌt] [du:][ju;; jʊ][wɑ:nt][tu;; tə] [i:t] ?
What do you want to eat ?
什么 做 你 想 到 吃 ?

“你想什么吃，

[tel] [em 'i:] ,
tell me ,
告诉 我 ,

告诉我，

[aɪl] [ɡʊʊ] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][ʊʊld] ['leɪdi][fɜ:rst] [θɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:ɹnɪŋ] .
I'll go back to the old lady first thing tomorrow morning .
患病的 去 后退 到 这 老的 女士 第一的 事物 明天 早晨 .

我明儿一早回老太太，

['ɪznt] [ðæt] ['klɪrər] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðə; ði][ʊʊld] ['wɪmɪn] [seɪ] ?
Isn't that clearer than what the old women say ?
不是 那 更清晰 比 什么 这 老的 女性 说 ?

岂不比老婆子们说的明白？

[ˈdaɪjuː] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

"黛玉笑道：

" [wen] [aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [təˈnaɪt] . . . "
" When I think about it tonight . . . "
" 什么时候 我 思考 关于 它 今晚 . . . "

“等我夜里想着了，

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [təˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] . [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈheviərðənˈer] .
I'll tell you tomorrow morning . The rain is getting heavier .
患病的 告诉 你 明天 早晨 : 这 雨 是 获得 较重 :

明儿早起告诉你。你听雨越发紧了，

[goʊ] [ˈkwɪkli] . [ɪz] [ˈeniwʌn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [juː; jʊ] ?
Go quickly . Is anyone following you ?
去 迅速地 : 是 任何人 下列的 你 ?

快去罢。可有人跟着没有？

[tuː] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [əˈgriːd] :
Two old women agreed :
二 老的 女性 同意 :

"有两个婆子答应：

" [ˈsʌmwʌn] ,
" Someone ,
" 某人 ,

“有人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌmˈbreləz] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪŋ] [ˈlæntərnz] .
There are people outside holding umbrellas and lighting lanterns .
那里 是 人们 外部 保持 雨伞 和 灯光 灯笼 :

外面拿着伞点着灯笼呢。”

[ˈdaɪjuː] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][skaɪ] [wer] [ˈlæntərnz] [ɑːr; ər] [lɪt] ? "
" Is this the kind of sky where lanterns are lit ? "
" 是 这 这 种类 的 天空 在哪里 灯笼 是 点燃 ? "

“这个天点灯笼？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ɪˈrɛləvənt] . "
" Irrelevant . "
" 无关紧要 . "

“不相干，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈpɜːrməfroːst] .
It is made of permafrost .
它 是 制成 的 永久冻土 :

是明瓦的，

[nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] .
Not afraid of the rain .
不是 害怕的 的 这 雨 :

不怕雨。”

[ˈdaiju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Daiyu heard that
黛玉 听到 那

黛玉听说，

[hi:; hi] [ri:tʃt] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; ei] [glæs] [haɪ'dreɪndʒə] [læmp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkʃelf] .
He reached back and took a glass hydrangea lamp from the bookshelf .
他 达到 后退 和 采取 一个 玻璃 绣球花 灯 从 这 书架 .

回手向书架上把个玻璃绣球灯拿了下来，

[laɪt] [ə; ei] [smɔ:l] ['kænd(ə)] .
Light a small candle .
光 一个 小的 蜡烛 .

命点一支小蜡来，

['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['baʊ'ju:] ,
Handed it to Baoyu ,
递交 它 到 宝玉 ,

递与宝玉，

[roud] :
road :
路 :

道：

[ðɪs] [wʌn][ɪz] [braɪtə] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn] .
This one is brighter than that one .
这 一 是 更亮 比 那 一 .

“这个又比那个亮，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] .
It was lit in the rain .
它 曾是 点燃 在 这 雨 .

正是雨里点的。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪ][hæv; həv] [wʌn] [tu:] . "
" I have one too . "
" 我 有 一 也 . "

“我也有这么一个，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [slɪp][ænd; ənd] [breɪk] [aɪ 'ti:] .
I was afraid they would slip and break it .
我 曾是 害怕的 他们 会 滑 和 休息 它 .

怕他们失脚滑倒了打破了，

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] ['ɔ:rdə] [aɪ 'ti:] .
So I didn't order it .
所以 我 没有 命令 它 .

所以没点来。”

[ˈdaiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [ə; ei][ˈbroʊkən][læmp][ɪz][ˈvæljuəb(ə)] . "
" A broken lamp is valuable . "
" 一个 破碎的 灯 是 有价值的 . "

“跌了灯值钱，

[dʌz] [ə; eɪ] [fɔ:l] [meɪk] [ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)] ?

Does a fall make a person more valuable ?
做 一个 落下 制作 一个 人 更多的 有价值的 ?

跌了人值钱？

[jʊə(r)] [nɔ:t] [ju:st] [tu;; tə] ['weɪɪŋ] ['wɒd(ə)n] [kɒgz] . [soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ][tu:ld][tu;; tə] ['kæri] [ðə; ði]

You're not used to wearing wooden clogs . So they were told to carry the
你是 不是 用过的 到 穿着 木制的 木屐 . 所以 他们 是 讲述 到 携带 这

[læntərnz] [ə'hed] . [ði:z] [ɑ:r; əɪ][bəʊθ] [laɪt] [ænd; ənd] [braɪt] .

lanterns ahead . These are both light and bright .
灯笼 前方 . 这些 是 两个都 光 和 明亮的 .

你又穿不惯木屐子。那灯笼命他们前头照着。这个又轻巧又亮，

[hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] [,aɪ 'ti:] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] .

He had been carrying it himself in the rain .
他 有 到过 携带 它 他自己 在 这 雨 .

原是雨里自己拿着的，

[ju;; jʊ][ɑ:r; əɪ] ['hu:ldɪŋ] [ðɪs] [ɪn][jɜ; jəɪ][hænd] .

You are holding this in your hand .
你 是 保持 这 在 你的 手 .

你自己手里拿着这个，

['wɒdn't] [ðæt] [bi;; bi] ['betəɪ] ?

Wouldn't that be better ?
不会 那 是 更好的 ?

岂不好？

[aɪl] [send] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] . ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [mes] [,aɪ 'ti:] [ʌp] , [,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi;; bi][ə; eɪ][bɪg]

I'll send it again tomorrow . Even if I mess it up , it won't be a big
患病的 发送 它 再次 明天 . 甚至 如果 我 混乱 它 向上 , 它 惯于 是 一个 大的

[ˈprɑːbləm] .

problem .
问题 .

明儿再送来。就失了手也有限的，

[waɪ] [dɪd][hi;; hi] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['tempərəmənt] [tu;; tə] " ['haɪdɪŋ] [ə; eɪ] [pɜ:rl] [baɪ] ['kʌtɪŋ] ['oʊpən]

Why did he suddenly change his temperament to " hiding a pearl by cutting open
为什么 做过 他 突然 改变 他的 气质 到 " 隐藏 一个 珍珠 经过 切割 打开

[hɪz; ɪz] ['belɪ] " ?

his belly " ?
他的 腹部 " ?

怎么忽然又变出这`剖腹藏珠'的脾气来！

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt] ,

Baoyu heard that ,
宝玉 听到 那 ,

"宝玉听说，

[hi;; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [,aɪ 'ti:] .

He quickly took it .
他 迅速地 采取 它 .

连忙接了过来，

[tu:] [oʊld] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wəɪ][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] , ['hu:ldɪŋ] [ʌm'breləz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['læntərnz] .

Two old women were leading the way , holding umbrellas and carrying lanterns .
二 老的 女性 是 领导 这 方式 , 保持 雨伞 和 携带 灯笼 .

前头两个婆子打着伞提着明瓦灯，

[tu:] [meɪdz] [wɜ:r; wə] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌmˈbreləz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] . [ˈbaʊˈju:] [ðen] [ˈhændɪd] [ðə; ðɪ] [ˈlæntərn] [tu:; tə]
Two maids were holding umbrellas behind him . Baoyu then handed the lantern to
二 女佣 是 保持 雨伞 在后面 他 . 宝玉 然后 递交 这 灯笼 到
[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪdz] [tu:; tə][ˈhoʊld] .
one of the maids to hold .
一 的 这 女佣 到 抓住 .
后头还有两个小丫鬟打着伞。宝玉便将这个灯递与一个小丫头捧着，

[ˈbaʊˈju:] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
Baoyu supported his shoulder .
宝玉 有 他的 肩膀 .

宝玉扶着他的肩，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ðer; ðər] .
They went straight there .
他们 去 直的 那里 .

一径去了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊld] [ˈwʊmən] [ɪn] - [ˈgɑ:rdn] ,
There was an old woman in Hengwu Garden ,
那里 曾是 一个 老的 女士 在 - 花园 ,

就有蘅芜苑的一个婆子，

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ˈɔ:lsou] [ˈkæriŋ] [ʌmˈbreləz] [ænd; ənd] [ˈlæntərnz] .
They were also carrying umbrellas and lanterns .
他们 是 还 携带 雨伞 和 灯笼 .

也打着伞提着灯，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ][ˈɑ:rdʒ] [bæg][ʌv; əv][ˈtɑ:p] - [ˈkwa:ləti] [ˈbɜ:dz] [nest] .
They sent a large bag of top - quality bird's nest .
他们 发送 一个 大的 包 的 顶部 - 质量 鸟类 巢 .

送了一大包上等燕窝来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsou][ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [dɪ] [ˈsoʊp] , [plʌm] [ˈslaɪsɪz] , [ˈsnouˌfleɪk] [ˈkændi] . [hi:; hi] [sed] :
There was also a packet of dish soap , plum slices , snowflake candy . He said :
那里 曾是 还 一个 包 的 盘子 肥皂 , 李子 切片 , 雪花 糖果 . 他 说 :

还有一包子洁粉梅片雪花洋糖。说：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [wʌt] [ju:; jʊ] [baɪ] , " [ðə; ðɪ][gɜ:rl] [sed] .
" This is better than what you buy , " the girl said .
" 这 是 更好的 比 什么 你 买 , " 这 女孩 说 .

“这比买的强。姑娘说了：

[ðə; ðɪ][gɜ:rl] [ʃʊd; ʃəd] [i:t] [fɜ:rst] .
The girl should eat first .
这 女孩 应该 吃 第一的 .

姑娘先吃着，

" [brɪŋ] [aɪˈti:] [ˈoʊvər] [wen] [ɪts] [dʌn] . "
" Bring it over when it's done . "
" 带来 它 超过 什么时候 它是 完毕 . " "

完了再送来。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] - [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈtrʌb(ə)l] - . "
" Go back and say ' thank you for your trouble ' . "
" 去 后退 和 说 - 感谢 你 为了 你的 麻烦 - . " "

“回去说‘费心’。”

[ʃiː; ʃɪ][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] . [ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [smaɪld]
She told him to sit outside and have some tea . The old woman smiled
她 讲述 他 到 坐 外部 和 有 一些 茶 ； 这 老的 女士 微笑
[ænd; ənd] [sed] ː
and said ː
和 说 ː

命他外头坐了吃茶．婆子笑道：

" [aɪm][nɔːt] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] [ˌeni'mɔːr] . "
" I'm not drinking tea anymore . "
" 我是 不是 喝 茶 不再 ː "

“不吃茶了，

[aɪ][hæv; həv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
I have other things to do .
我 有 其他 事物 到 做 ː

我还有事呢。”

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ː
Daiyu smiled and said ː
黛玉 微笑 和 说 ː

黛玉笑道：

" [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [ɔːl] [ˈbɪzi] . [ænd; ənd] [ɪts] ['getɪŋ] [ˈtʃɪli] [tə'deɪ] . "
" I know you're all busy . And it's getting chilly today . "
" 我 知道 你是 全部 忙碌的 ː 和 它是 获得 寒冷 今天 ː "

“我也知道你们忙．如今天又凉，

[ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪz] [lɔːŋ] .
The night is long .
这 夜晚 是 长的 ː

夜又长，

[ɪts] [ɪn'kriːsɪŋli] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪt] ['gæðərɪŋ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] .
It's increasingly likely that a night gathering will take place .
它是 日益 可能 那 一个 夜晚 采集 将要 拿 地方 ː

越发该会个夜局，

" [tuː] [bɪɡ] [betz] [ɔːl'redi] . "
" Two big bets already . "
" 二 大的 赌注 已经 ː "

痛赌两场了。”

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] ː
The old woman laughed and said ː
这 老的 女士 笑了 和 说 ː

婆子笑道：

" [tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] , [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" To be honest , young lady , "
" 到 是 诚实的 , 年轻的 女士 , "

“不瞒姑娘说，

[aɪv] ['riːəli] ['benɪfɪtɪd] [ðɪs] [jɪr] . [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [naɪt] ['duːti] [ɪn]
I've really benefited this year . There are always a few people on night duty in
我已经 真的 受益 这 年 ː 那里 是 总是 一个 很少 人们 在 夜晚 责任 在
[ˈveriəs] ['pleɪsɪz] ['evri] [naɪt] ['eniweɪ] .
various places every night anyway .
各种各样的 地方 每一个 夜晚 反正 ː

今年我大沾光儿了．横竖每夜各处有几个上夜的人，

[,aɪ 'ti:] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [ˌʌp'deɪt] .
It wouldn't be good to miss the update .
它 不会 是 好的 到 错过 这 更新 .

误了更也不好，

[haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [naɪt] [aʊt] ?
How about a night out ?
如何 关于 一个 夜晚 出去 ?

不如会个夜局，

[ə'nʌðər] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪd] .
Another watch was performed .
其他 手表 曾是 执行 .

又坐了更，

[ɪts] [gʊd] [fɔ:r; fər] [rɪ'li:vɪŋ] [ˈbɔ:rdəm] . [tə'deɪ] [ɪz][maɪ] [deɪ] [ə'gen] .
It's good for relieving boredom . Today is my day again .
它是 好的 为了 缓解 无聊 . 今天 是 我的 天 再次 .

又解闷儿。今儿又是我的头家，

[ðə; ði][pɑ:rk] [geɪts] [ɑ:r; əɪ] [naʊ] [kloʊzd] .
The park gates are now closed .
这 公园 大门 是 现在 关闭 .

如今园门关了，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gʊʊ][ɑ:n] [sterdʒ] .
It's time to go on stage .
它是 时间 到 去 在 阶段 .

就该上场了。”

[ˈdaɪju:] [hɜ:rd] [ðɪs] [ænd; ənd] [læft] :
Daiyu heard this and laughed :
黛玉 听到 这 和 笑了 :

黛玉听说笑道：

" [ɪts] [tʌf] [ɑ:n][juː; jʊ] . [aɪv] [ˈruːɪnd] [jʊə; jər] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] . "
" It's tough on you . I've ruined your chance to make a fortune . "
" 它是 艰难的 在 你 . 我已经 毁坏 你的 机会 到 制作 一个 财富 . "

“难为你。误了你发财，

[dɪ'lɪvəd] [,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [reɪn] .
Delivered it in the rain .
发表 它 在 这 雨 .

冒雨送来。”

[hiː; hi] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .
He ordered someone to give him several hundred coins .
他 订购 某人 到 给 他 一些 百 硬币 .

命人给他几百钱，

[lets] [get] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] .
Let's get some wine and have some .
我们来吧 得到 一些 葡萄酒 和 有 一些 .

打些酒吃，

[ˈsi:kɪŋ] [ˈfeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] , [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [læft] :
Seeking shelter from the rain , the old woman laughed :
寻求 庇护所 从 这 雨 , 这 老的 女士 笑了 :

避避雨气。那婆子笑道：

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə] [greɪt] [lenθs] [tu:; tə] [tri:t] [em 'i:][tu:; tə] [waɪn]
" **And the young lady has gone to great lengths to treat me to wine**
" 和 这 年轻的 女士 有 已消失 到 伟大的 长度 到 对待 我 到 葡萄酒
[ænd; ənd] [fu:d] . "
and food . "
和 食物 . "

“又破费姑娘赏酒吃。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [kaʊ'taʊd] .
He kowtowed .
他 叩头 .

磕了一个头，

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [aʊt'saɪd] .
The money was received outside .
这 钱 曾是 已收到 外部 .

外面接了钱，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [get] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
I'm going to get an umbrella .
我是 去 到 得到 一个 伞 .

打伞去了.

[zɪʒwɑ:n] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɜ:dz] [nest] .
Zijuan put away the bird's nest .
紫娟 放 离开 这 鸟类 巢 .

紫鹃收起燕窝，

[ðen] [mu:v] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] ['ləʊər] [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n] .
Then move the lamp and lower the curtain .
然后 移动 这 灯 和 降低 这 窗帘 .

然后移灯下帘，

[hi:; hi] [helpt] ['daɪju:] [tu:; tə] [bed] . ['daɪju: , ['restɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['pɪləʊ] , [θɔ:t] [ʌv; əv] - .
He helped Daiyu to bed . Daiyu , resting on her pillow , thought of Baochai .
他 帮助 黛玉 到 床 . 黛玉 , 休息 在 她 枕头 , 想法 的 - .

伏侍黛玉睡下．黛玉自在枕上感念宝钗，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [aɪ] ['envɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][æn; ən] ['eldər] ['brʌðər]
For a moment , I envied him for having a mother and an elder brother
为了 一个 片刻 , 我 令人羡慕 他 为了 拥有 一个 母亲 和 一个 长老 兄弟
.
:
.

一时又羡他有母兄，

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:lðʊ] ['baʊ'ju:][ɪz] [ju:st] [tu:; tə] ['hɑ:rməni] ,
On the one hand , I also think that although Baoyu is used to harmony ,
在 这 一 手 , 我 还 思考 那 虽然 宝玉 是 用过的 到 和谐 ,

一面又想宝玉虽素习和睦，

[sə'spɪ(ə)n] [rɪ'meɪnd] . [ðen] , [ə'hʌðər] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sko:rtʃt] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði]
Suspicion remained . Then , another sound came from the scorched leaves on the
怀疑 剩余 . 然后 , 其他 声音 来了 从 这 烧焦的 树叶 在 这
[bæm'bu:] [tɪps] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
bamboo tips outside the window .
竹子 尖端 外部 这 窗户 .

终有嫌疑．又听见窗外竹梢焦叶之上，

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [ˈpætərɪŋ] .
The rain was pattering .
这 雨 曾是 打节拍 .

雨声淅沥，

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ˈpəːmieɪts] [ðə; ði] [er] .
A chill permeates the air .
一个 寒意 渗透 这 空气 .

清寒透幕，

[ʌnˈkɑːnfəsli] , [terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] [əˈgen] . [ðɪs] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ]
Unconsciously , tears streamed down her face again . This continued until the fourth
不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 再次 . 这 持续 直到 这 第四
[wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈoʊvər] .
watch of the night was almost over .
手表 的 这 夜晚 曾是 几乎 超过 .

不觉又滴下泪来。直到四更将阑，

[fæŋ] [ˈgrædʒuəli] [fel] [əˈsliːp] . [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [naʊ] . [tuː; tə] [noʊ]
Fang gradually fell asleep . There was nothing more to say for now . To know
方 逐步地 跌倒 睡着了 . 那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 为了 现在 . 到 知道
[ðə; ði] [truːθ] —
the truth —
这 真相 —

方渐渐的睡了。暂且无话。要知端的——

[ˈtʃæptər] - [ˈɔːkwərd] [sɪtʃʊˈeɪənz] [ɑːr; ər] [ɪnˈevɪtəb(ə)] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] ; [ˈmændərɪn] [dʌk] [ˈwʊmən] [vəʊz]
Chapter 46 Awkward Situations Are Inevitable for People ; Mandarin Duck Woman Vows
章 - 尴尬的 情况 是 不可避免的 为了 人们 ; 普通话 鸭子 女士 誓言
[tuː; tə] [ˈsevər] [ɔːl] [taɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈlʌvər]
to Sever All Ties with Her Lover
到 断绝 全部 领带 和 她 情人

第四十六回 尴尬人难免尴尬事 鸳鸯女誓绝鸳鸯偶

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It is said that Lin Daiyu was still waiting until the fourth watch of the night .
它 是 说 那 林 黛玉 曾是 仍然 等待 直到 这 第四 手表 的 这 夜晚 .
话说林黛玉直到四更将阑，

[fæŋ] [ˈgrædʒuəli] [fel] [əˈsliːp] .
Fang gradually fell asleep .
方 逐步地 跌倒 睡着了 .

方渐渐的睡去，

[fɔːr; fər] [naʊ] , [lets] [liːv] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] . [naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sɔː]
For now , let's leave it at that . Now , let's talk about how Sister Feng saw
为了 现在 , 我们来吧 离开 它 在 那 . 现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 姐姐 冯 锯
[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ˈkɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] . . .
Madam Xing calling her . . .
女士 邢 呼叫 她 . . .

暂且无话。如今且说凤姐儿因见邢夫人叫他，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] .
I don't know what happened .
我 不 知道 什么 发生 .

不知何事，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ˈʌðər] [kloʊðz] .
He quickly changed into other clothes .
他 迅速地 已更改 进入 其他 衣服 .

忙另穿戴了一番，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [baɪ] [ˈkæərɪdʒ] . [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .
They arrived by carriage . Madam Xing dismissed the servants from the room .
他们 到达的 经过 运输 . 女士 邢 解雇 这 仆人 从 这 房间 .
坐车过来。邢夫人将房内人遣出，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] :
He whispered to Sister Feng :
他 低声说道 到 姐姐 冯 :

悄向凤姐儿道：

" [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən] . . . "
" I called you here for no other reason than . . . "
" 我 称为 你 这里 为了 不 其他 原因 比 . . . "

“叫你来不为别事，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] .
There is a difficult thing .
那里 是 一个 难的 事物 .

有一件为难的事，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] . . .
The old man asked me to . . .
这 老的 男人 问 我 到 . . .

老爷托我，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] .
I have no idea .
我 有 不 主意 .

我不得主意，

[let] [ˌem ˈiː] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɜːrst] . [ðə; ði] [ˈmæstər] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Let me discuss this with you first . The master has taken a liking to the
让 我 讨论 这 和 你 第一的 . 这 掌握 有 已采取 一个 喜欢 到 这
[oʊld] [ˈleɪdiːz] [pər] [ʌv; əv] [ˈlʌvbɜːdz] .
old lady's pair of lovebirds .
老的 女士的 一对 的 爱情鸟 .

先和你商议。老爷因看上了老太太的鸳鸯，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
He needs to stay in the room .
他 需求 到 停留 在 这 房间 .

要他在房里，

[ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][æsk][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən]
They told me to ask the old lady for it . I thought that was a common
他们 讲述 我 到 问 这 老的 女士 为了 它 . 我 想法 那 曾是 一个 常见的
[əˈkɜːrəns] .
occurrence .
发生 .

叫我和老太太讨去。我想这倒平常有的事，

[aɪm][dʒʌst] [əˈfreɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [wəʊnt] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
I'm just afraid the old lady won't give it to me .
我是 只是 害怕的 这 老的 女士 惯于 给 它 到 我 .

只是怕老太太不给，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] ?
Do you have a solution ?
做 你 有 一个 解决方案 ?

你可有法子？

" [wen] ['sɪstə] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] . . . "
" **When Sister Feng heard this** . . . "
" 什么时候 姐姐 冯 听到 这 . . . "

"凤姐儿听了，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我说，

[dəʊnt] [goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)] . [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ju:'ɑ:n'jæŋ] .
Don't go looking for trouble . The old lady separated from Yuanyang .
不 去 寻找 为了 麻烦 . 这 老的 女士 分开 从 元阳 .

竟别碰这个钉子去．老太太离了鸳鸯，

[aɪ] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [i:t] .
I can't even eat .
我 不能 甚至 吃 .

饭也吃不下去的，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ber] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ?
How could you bear to part with it ?
如何 可以 你 熊 到 部分 和 它 ?

那里就舍得了？

[br'saɪdz] , [wen] [ðeɪ] ['gɑ:sɪp] [ɑ:n]['ɔ:rd(ə)nerɪ] [deɪz] ,
Besides , when they gossip on ordinary days ,
除了 , 什么时候 他们 闲话 在 普通的 天 ,

况且平日说起闲话来，

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ['ɔ:f(ə)n] [sed] ,
The old lady often said ,
这 老的 女士 经常 说 ,

老太太常说，

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['getɪŋ] [ɑ:n][ɪn] ['jɪrz] [naʊ]
The old man is getting on in years now
这 老的 男人 是 获得 在 在 年 现在

老爷如今上了年纪，

[waɪ] [ki:p] [tu:] ['kɒŋkjə,bəɪnz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ?
Why keep two concubines in the house ?
为什么 保持 二 妾室 在 这 房子 ?

作什么左一个小老婆右一个小老婆放在屋里，

[jʊə(r)] ['weɪstɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] . [waɪ] [nɪ'glekt] [jʊr; jər] [helθ] ?
You're wasting their time . Why neglect your health ?
你是 浪费 他们的 时间 . 为什么 忽视 你的 健康 ?

没的耽误了人家．放着身子不保养，

['i:v(ə)n] [ə'fɪ(ə)lz] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] [ə'ləʊd] [tu:; tə][ækt] [rɪ'spɑ:nsəbli] .
Even officials shouldn't be allowed to act responsibly .
甚至 官员 不应该 是 允许 到 行为 负责任地 .

官儿也不好生作去，

[hi:; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑ:ŋkjubəɪn] . [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
He spent his days drinking with his concubine . His wife , upon hearing this ,
他 花费 他的 天 喝 和 他的 妾 . 他的 妻子 , 之上 听力 这 ,

成日家和小老婆喝酒．太太听这话，

[du:] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [laɪk] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ?
Do you really like the old man ?
做 你 真的 喜欢 这 老的 男人 ？

很喜欢老爷呢？

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .
At this point , it might be too late to avoid them .
在 这 观点 , 它 可能 是 也 晚的 到 避免 他们 .

这会子回避还恐回避不及，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [strɔ:z] [stɪk] [ænd; ənd] [pʊkt] [ðə; ðɪ] ['taɪgəz] [noʊz] [ænd; ənd] [aɪz] !
They took a straw stick and poked the tiger's nose and eyes !
他们 采取 一个 稻草 戳 和 戳 这 老虎的 鼻子 和 眼睛 ！

倒拿草棍儿戳老虎的鼻子眼儿去了！

[dəʊnt] [bi:; bi] ['æŋɡrɪ] , ['mædəm] .
Don't be angry , madam .
不 是 生气的 , 女士 .

太太别恼，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ɡoʊ] . [ɪts] ['ɔ:bvɪəs] [aɪm] ['ju:sləs] .
I dare not go . It's obvious I'm useless .
我 敢 不是 去 . 它是 明显的 我是 无用 .

我是不敢去的。明放着不中用，

[mɔ: 'roʊvər] , [ə; eɪ] ['kaʊntərə'tæk] [wʊd] [bi:; bi] ['pɔɪntləs] . [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] [ɪz] ['getɪŋ] [ɑ:n] [ɪn] ['jɪrz]
Moreover , a counterattack would be pointless . The old man is getting on in years
而且 , 一个 反击 会 是 无意义 . 这 老的 男人 是 获得 在 在 年

[naʊ] .
now .
现在 .

而且反招出没意思来。老爷如今上了年纪，

[ɪnə'prɒpriət] ['ækʃnz]
Inappropriate actions
不当 行动

行事不妥，

[ðə; ðɪ] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] . [hi:; hi] [kɑ:nt] [bi:; bi] [æz; əz] [jʌŋ] [eni'mɔ:ɹ] .
The wife should advise him . He can't be as young anymore .
这 妻子 应该 建议 他 . 他 不能 是 作为 年轻的 不再 .

太太该劝才是。比不得年轻，

['du:ɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ɪz] [noʊ] ['prɔ:bləm] . [naʊ] , ['brʌðər] ,
Doing these things is no problem . Now , brother ,
正在做 这些 事物 是 不 问题 . 现在 , 兄弟 ,

作这些事无碍。如今兄弟，

['nefju:] ,
Nephew ,
侄子 ,

侄儿，

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

儿子，

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ɡru:p] [ʌv; əv] ['græn'tʃɪldrən]
A large group of grandchildren
一个 大的 团体 的 孙辈

孙子一大群，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] [laɪk] [ðɪs] .
And they're still making a scene like this .
和 它们是 仍然 制作 一个 场景 喜欢 这 .
还这么闹起来，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [mi:t] ['pi:p(ə)] ?
How should I meet people ?
如何 应该 我 见面 人们 ?
怎样见人呢？

['mædəm] ['fɪŋ] [sniəd] :
Madam Xing sneered :
女士 邢 冷笑 :
"邢夫人冷笑道：

" ['meni] ['welθɪ] ['fæməliz] [hæv; həv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjə,bəɪnz] . "
" Many wealthy families have three or four wives and concubines . "
" 许多 富裕 家庭 有 三 或者 四 妻子们 和 妾室 . "
“大家子三房四妾的也多，

[waɪ] [kɑ:nt] [wi;; wi][du:][aɪ 'ti:] ?
Why can't we do it ?
为什么 不能 我们 做 它 ?
偏咱们就使不得？

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [traɪd] [tu;; tə] [pə'sweɪd] [hɜ:r; həɹ] , [ʃi; ʃɪ] [maɪt] [nɑ:t] ['lɪs(ə)n] . ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wəɹ][ðə; ði]
Even if I tried to persuade her , she might not listen . Even if it were the
甚至 如果 我 尝试 到 说服 她 , 她 可能 不是 听 . 甚至 如果 它 是 这
[oʊld] ['leɪdi:z] [bɪ'ləvɪd] [meɪd] . . .
old lady's beloved maid . . .
老的 女士的 心爱 女佣 . . .

我劝了也未必依．就是老太太心爱的丫头，
[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [naʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [bɪɹd] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] .
His eldest son , now with a white beard , had become an official .
他的 长子 儿子 , 现在 和 一个 白色的 胡须 , 有 变得 一个 官方的 .
这么胡子苍白了又作了官的一个大儿子，

[aɪ][wɑ:nt] [hɜ:r; həɹ][tu;; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['ru:mmeɪt] .
I want her to be a roommate .
我 想 她 到 是 一个 室友 .
要了作房里人，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][bi; bi] ['i:zi] [tu;; tə] [rɪ'fju:t] . [aɪ] [kɔ:ld] [ju;; jʊ] [hɪr] .
It might not be easy to refute . I called you here .
它 可能 不是 是 简单的 到 反驳 . 我 称为 你 这里 .
也未必好驳回的．我叫了你来，

[haʊ'evər] , [lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] .
However , let's discuss it .
然而 , 我们来吧 讨论 它 .
不过商议商议，

[ju;; jʊ] [sent] ['sʌmwʌn] [ə; eɪ] ['dɑ:kjʊmənt] [fɜ:rst] , [wɪt] [ɪz][nɑ:t] [raɪt] . [ɪz][ðer; ðəɹ] ['eni] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fəɹ]
You sent someone a document first , which is not right . Is there any reason for
你 发送 某人 一个 文档 第一的 , 哪个 是 不是 正确的 . 是 那里 任何 原因 为了
[ju;; jʊ][tu;; tə][bi; bi] [æskt] [tu;; tə][gʊ] ?
you to be asked to go ?
你 到 是 问 到 去 ?
你先派上了一篇不是．也有叫你要去的理？

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ'd] [seɪ] [aɪ 'ti:] . [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [aɪ] ['dɪdnt] ['ɔ:fər] ['eni] [əd'vaɪs] ?
Of course I'd say it . You're saying I didn't offer any advice ?
的 课程 ID 说 它 : 你是 说 我 没有 提供 任何 建议 ?

自然是我说去。你倒说我不劝，

[ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [jet] .
You don't know his temperament yet .
你 不 知道 他的 气质 然而 :

你还不知道那性子的，

[pər'sweɪʒ(ə)n] [feɪld] .
Persuasion failed .
劝说 失败的 :

劝不成，

[fɜ:rst] , [fi:; ʃɪ][gɑ:t] ['æŋɡri] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
First , she got angry with me .
第一的 , 她 得到 生气的 和 我 :

先和我恼了。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [nu:] [ðæt] ['mædəm] [ˈʃɪŋ] [wʌz; wəz][ˈsɪmp(ə)] - ['maɪndɪd][baɪ] ['neɪtʃər] .
Sister Feng knew that Madam Xing was simple - minded by nature .
姐姐 冯 知道 那 女士 邢 曾是 简单的 - 有思想 经过 自然 :

凤姐儿知道邢夫人禀性愚A，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [ə'beɪ] ['dʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ɪn] ['ɔ:rdər][tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] .
They only knew how to obey Jia She in order to protect themselves .
他们 仅有的 知道 如何 到 服从 贾 她 在 命令 到 保护 他们自己 :

只知承顺贾赦以自保，

[ðə; ðɪ][nekst] [step] [ɪz][tu:; tə] ['ɡri:dɪli] [ə'kwəɪər] [welθ] [fɔ:r; fər][ˈpɜ:rsən(ə)] [geɪn] .
The next step is to greedily acquire wealth for personal gain .
这 下一个 步 是 到 贪婪地 获得 财富 为了 个人的 获得 :

次则婪取财货为自得，

[ɔ:l] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] , [bɪɡ][ænd; ənd] [smɔ:l]
All household affairs , big and small
全部 家庭 事务 , 大的 和 小的

家下一应大小事务，

[ɔ:l] ['mætərz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] [kæʃ] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] .
All matters concerning money and cash were arranged by Jia She .
全部 事情 有关 钱 和 现金 是 安排 经过 贾 她 :

俱由贾赦摆布。凡出入银钱事务，

[wʌnz] [aɪ 'ti:] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz][hændz] ,
Once it passed through his hands ,
一次 它 通过了 通过 他的 双手 ,

一经他手，

[stu:l] [ɪz] [æb'nɔ:rməli] ['slʌɡɪʃ] .
Stool is abnormally sluggish .
凳子 是 异常地 迟缓 :

便克啬异常，

[ju:zɪŋ] ['dʒi:ə] [ʃi:z] [ɪk'strævəɡəns] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skju:s] ,
Using Jia She's extravagance as an excuse ,
使用 贾 她是 奢侈 作为 一个 原谅 ,

以贾赦浪费为名，

" [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈfru:g(ə)] [ɪn][maɪ] [ə'prəʊtʃ] . "
" I must be frugal in my approach . "
" 我 必须 是 节俭 在 我的 方法 : " "

"须得我就中俭省，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌkɑːmpenˈseɪ(ə)n] [biː; bi] [merɪd] .
Only then can compensation be made .
仅有的 然后 能 赔偿 是 制成 .
方可偿补",

[ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt]
Children and servants
孩子们 和 仆人
儿女奴仆，

[noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪˈlaɪ] [ɑːn] ,
No one to rely on ,
不 一 到 依靠 在 ,
一人不靠，

[ðeɪ] [ˈnevər] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɜːrd] . [naʊ] [ðeə(r)] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈmædəm] - [wɜːrdz] [əˈgen] .
They never listen to a word . Now they're listening to Madam Xing's words again .
他们 绝不 听 到 一个 单词 . 现在 它们是 聆听 到 女士 - 字 再次 .
一言不听的. 如今又听邢夫人如此的话，

[ðen] [aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊld] [trɪks] [əˈgen] .
Then I knew he was up to his old tricks again .
然后 我 知道 他 曾是 向上 到 他的 老的 技巧 再次 .
便知他又弄左性，

[ədˈvaɪs] [wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] .
Advice was useless .
建议 曾是 无用 .
劝了不中用，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ɪnˈɡreɪʃɪetɪŋli] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly smiled ingratiatingly and said :
他 迅速地 微笑 谄媚地 和 说 :
连忙陪笑说道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [raɪt] , [ˈmædəm] . [haʊ] [bɜːŋ] [kæn; kən] [aɪ] [ˈpɔːsəbli] [lɪv; laɪv] ? "
" What you say is absolutely right , madam . How long can I possibly live ? "
" 什么 你 说 是 绝对地 正确的 , 女士 . 如何 长的 能 我 可能 居住 ? "
“太太这说话的极是. 我能活了多大，

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wɒts] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ænd; ənd] [wɒts] [nɔːt] ?
Do you know what's important and what's not ?
做 你 知道 是什么 重要的 和 是什么 不是 ?
知道什么轻重？

[aɪ] [wɔːnt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [ˈperənts] - [saɪd] .
I want to come to my parents ' side .
我 想 到 来 到 我的 父母 - 边 .
想来父母跟前，

[let] [əˈloʊn] [ə; eɪ] [gɜːrl] ,
Let alone a girl ,
让 独自的 一个 女孩 ,
别说一个丫头，

[ðæts] [haʊ] [bɪɡ] [ðɪs] [ˈlɪvɪŋ] [ˈtreʒər] [ɪz] .
That's how big this living treasure is .
那就是 如何 大的 这 活的 宝藏 是 .
就是那么大的活宝贝，

[ɪf] [nɔːt] [ðə; ði] [ˈmæstər] , [ðen] [huː] ?
If not the master , then who ?
如果 不是 这 掌握 , 然后 WHO ?
不给老爷给谁？

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [br'i:lɪv] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [br'haɪnd][jɔ:; jər] [bæk] ?
How can you believe what people say behind your back ?
如何 能 你 相信 什么 人们 说 在后面 你的 后退 ?

背地里的话那里信得？

[aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] . [pər'hæps] ['mæstər] ['ljɑ:n] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [bi:; bi][ɪn] ['trʌb(ə)] . . .
I'm such a fool . Perhaps Master Lian will one day be in trouble . . .
我是 这样的 一个 傻子 . 也许 掌握 连 将要 一 天 是 在 麻烦 . . .

我竟是个傻子。璘二爷或有日得了不是，

[ðə; ðɪ] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [heɪtɪd] [aɪ 'ti:][soʊ] [mʌtʃ]
The master and mistress hated it so much
这 掌握 和 情妇 憎恨 它 所以 很多

老爷太太恨的那样，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][græb][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [bi:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [deθ] [raɪt] [naʊ] .
I wish I could just grab it and beat it to death right now .
我 希望 我 可以 只是 抓住 它 和 打 它 到 死亡 正确的 现在 .

恨不得立刻拿来一下子打死，

[wen] [ðeɪ] [met] ,
When they met ,
什么时候 他们 遇见 ,

及至见了面，

['nevər] [maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .

也罢了，

[ʃi:; ʃɪ] [stiɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['tʃerɪʃt] . [naʊ] , [ðə; ðɪ]
She still gave him the things that the master and mistress cherished . Now , the
她 仍然 给予 他 这 事物 那 这 掌握 和 情妇 珍爱 . 现在 , 这

[oʊld][ˈleɪdi] [tri:tɪs] [ðə; ðɪ] ['mæstər] . . .
old lady treats the master . . .
老的 女士 款待 这 掌握 . . .

依旧拿着老爷太太心爱的东西赏他。 如今老太太待老爷，

[ðæts] ['næt(ə)rəli] [ðə; ðɪ] [keɪs] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
That's naturally the case . In my opinion ,
那就是 自然 这 案件 . 在 我的 观点 ,

自然也是那样了。依我说，

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [mu:d] [tə'deɪ] .
The old lady is in a good mood today .
这 老的 女士 是 在 一个 好的 情绪 今天 .

老太太今儿喜欢，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt][aɪ 'ti:] , [ɡoʊ][æsk][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [tə'deɪ] . [aɪ] [ɡoʊ][ˈoʊvər][fɜ:rst][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ][oʊld]
If you want it , go ask for it today . I'll go over first and make the old
如果 你 想 它 , 去 问 为了 它 今天 . 患病的 去 超过 第一的 和 制作 这 老的

[ˈleɪdi] [læf] .
lady laugh .
女士 笑 .

要讨今儿就讨去。我先过去哄着老太太发笑，

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [waɪf] [left] ,
After the wife left ,
后 这 妻子 左边 ,

等太太过去了，

[aɪ] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvərseɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
I struck up a conversation and walked away .
我 击 向上 一个 对话 和 步行 离开 .

我搭讪着走开，

[teɪk] [ˈevriwʌn] [els] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Take everyone else out of the house with you .
拿 每个人 别的 出去 的 这 房子 和 你 .

把屋子里的人我也带开，

[ðə; ðɪ] [ˈleɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈleɪdi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ˈɡɪv(ə)n] .
The lady and the old lady said it would be even better if it were given .
这 女士 和 这 老的 女士 说 它 会 是 甚至 更好的 如果 它 是 给定 .

太太好和老太太说的．给了更好，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
It doesn't matter if they don't give it to you .
它 不 事情 如果 他们 不 给 它 到 你 .

不给也没妨碍，

[noʊ] [wʌn] [nuː] [ˈiːðər] .
No one knew either .
不 一 知道 任何一个 .

众人也不知道。”

[wen] [ˈmædəm] [ˈɪŋ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
When Madam Xing heard him say this ,
什么时候 女士 邢 听到 他 说 这 ,

邢夫人见他这般说，

[ðen] [aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
Then I liked it again .
然后 我 喜欢 它 再次 .

便又喜欢起来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [toʊld] :
He was then told :
他 曾是 然后 讲述 :

又告诉他道：

[maɪ] [aɪˈdiːə] [ɪz] [nɔːt] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈleɪdi] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːrst] . [ɪf] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈleɪdi] [sez] [ʃiː; ʃɪ] [wəʊnt]
My idea is not to ask the old lady for it first . If the old lady says she won't
我的 主意 是 不是 到 问 这 老的 女士 为了 它 第一的 . 如果 这 老的 女士 说道 她 惯于
[ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [em ˈiː] . . .
give it to me : : :
给 它 到 我 . . .

“我的主意先不和老太太要．老太太要说不给，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] . [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪˈself] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [tel] [ˌjuːˈɑːnˈjæŋ]
That was the end of it . I thought to myself that I should first tell Yuanyang
那 曾是 这 结尾 的 它 . 我 想法 到 我 那 我 应该 第一的 告诉 元阳
[ˈkwaiətli] . [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] ,
quietly . Although he was ashamed ,
悄悄 . 虽然 他 曾是 羞愧 ,

这事便死了．我心里想着先悄悄的和鸳鸯说．他虽害臊，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
I explained it to him in detail .
我 解释 它 到 他 在 细节 .

我细细的告诉了他，

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He naturally remained silent .
他 自然 剩余 沉默的 .

他自然不言语，

[ðæts] ['setld] . [wi:l] [tɔ:k] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ðen] .
That's settled . We'll talk to the old lady then .
那就是 定居 . 出色地 讲话 到 这 老的 女士 然后 .

就妥了．那时再和老太太说，

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ˌdisə'ɡri:d] .
The old lady disagreed .
这 老的 女士 不同意 .

老太太虽不依，

[hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] .
He couldn't resist his willingness .
他 不能 抵抗 他的 意愿 .

搁不住他愿意，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] , " [wʌns] ['pi:p(ə)] [li:v] , [ðeɪ] ['kænɑ:t] [biː; bi] [kept] . "
As the saying goes , " Once people leave , they cannot be kept . "
作为 这 说 去 , " 一次 人们 离开 , 他们 不能 是 保留 . "

常言`人去不中留',

" [ðæts] ['setld] [ðen] , " ['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" That's settled then , " Sister Feng said with a smile .
" 那就是 定居 然后 , " 姐姐 冯 说 和 一个 微笑 .

自然这就妥了． "凤姐儿笑道：

" [ɪn'di:d] , [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][waɪf] [huː] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [rɪ'sɔ:rsf(ə)] . "
" Indeed , it is the wife who is wise and resourceful . "
" 的确 , 它 是 这 妻子 WHO 是 明智的 和 足智多谋 . "

“到底是太太有智谋，

[ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜ:rt(ə)n] . [let] [ə'loʊn] ['mændərɪn] [dʌks] . . .
This is absolutely certain . Let alone mandarin ducks . . .
这 是 绝对地 肯定 . 让 独自の 普通话 鸭子 . . .

这是千妥万妥的．别说是鸳鸯，

[huː'evər] [hiː; hi][ɪz] ,
Whoever he is ,
谁 他 是 ,

凭他是谁，

[huː] ['dʌznt] [ə'spaɪər][tuː; tə] [ɡreɪt] [haɪts] ?
Who doesn't aspire to great heights ?
WHO 不 渴望 到 伟大的 高度 ?

那一个不想巴高望上，

[dəʊnt] [wɑ:nt][tuː; tə][stænd] [aʊt] ?
Don't want to stand out ?
不 想 到 站立 出去 ?

不想出头的？

[nɑ:t] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][hæf] - ['mæstər] ,
Not being a half - master ,
不是 存在 一个 一半 - 掌握 ,

这半个主子不做，

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] [meɪd] .
I'd rather be a maid .
ID 相当 是 一个 女佣 .

倒愿意做个丫头，

" [ʃi:l] [dʒʌst] [ˈmæəri] [hɪm; ɪm][ɔ:f][tu:; tə][ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , " [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **She'll just marry him off to a son in the future , " Madam Xing said with a**
" 壳 只是 结婚 他 离开 到 一个 儿子 在 这 未来 , " 女士 邢 说 和 一个
[smʌɪl] .
smile .
微笑 .

将来配个小子就完了。 "邢夫人笑道：

" [ðæts] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [aɪ] [ment] . [let] [əˈloʊn] [ˈmændərɪn] [dʌks] . . . "
" **That's exactly what I meant . Let alone mandarin ducks . . . "**
" 那就是 确切地 什么 我 意思是 . 让 独自の 普通话 鸭子 . . . "

“正是这个话了。别说鸳鸯，

[ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [hed] [meɪdz] [hu:] [sɜ:rv] [æz; əz] [stjuədz] .
Those are the head maids who serve as stewards .
那些 是 这 头 女佣 WHO 服务 作为 管家 .

就是那些执事的大丫头，

[hu:] [ˈwʊdnt] [wɑ:nt] [ðæt] ? [ju:; jʊ][goʊ][fɜ:rst] .
Who wouldn't want that ? You go first .
WHO 不会 想 那 ? 你 去 第一的 .

谁不愿意这样呢。你先过去，

[dəunt] [let] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [slɪp] .
Don't let a word slip .
不 让 一个 单词 滑 .

别露一点风声，

[aɪl] [kʌm] [ˈoʊvər][ˈæftər] [ˈdɪnər] .
I'll come over after dinner .
患病的 来 超过 后 晚餐 .

我吃了晚饭就过来。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:rˈself] :
Sister Feng thought to herself :
姐姐 冯 想法 到 她自己 :

凤姐儿暗想：

" [ju:ˈɑ:nˈjæn] [su:ki] [ɪz][ə; eɪ][dɪˈspɪkəblˈdespɪkəbl][ˈhæbɪt] . "
" **Yuanyang Suqi is a despicable habit . "**
" 元阳 苏琪 是 一个 卑鄙 习惯 . "

“鸳鸯素习是个可恶的，

[ˈi:v(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽如此说，

[kɑ:nt] [ˌɡærənˈti:] [ˈhi:l] [əˈɡri:] . [aɪl] [goʊ] [əˈhed] [fɜ:rst] .
can't guarantee he'll agree . I'll go ahead first .
不能 保证 地狱 同意 . 患病的 去 前方 第一的 .

保不严他就愿意。我先过去了，

[ðə; ði] [waɪf] [went] [ˈoʊvər][ˈleɪtər] .
The wife went over later .
这 妻子 去 超过 之后 .

太太后过去，

[ɪf] [hi:; hi] [əˈɡri:z] , [ðen] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] .
If he agrees , then there's nothing more to say .
如果 他 同意 , 然后 有 没有什么 更多的 到 说 .

若他依了便没话说，

[ɪf] [nɑ:t] ,
If not ,
如果 不是 ;

倘或不依，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['pɜ:rs(ə)n] .
My wife is a suspicious person .
我的 妻子 是 一个 可疑的 人 .

太太是多疑的人，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [sə'spekt] [aɪ] [li:kt] [ðə; ði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] .
I'm afraid they'll suspect I leaked the information .
我是 害怕的 他们会 怀疑 我 泄露 这 信息 .

只怕就疑我走了风声，

[aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ɑ:n] ['ɛrz] . [ðen] [maɪ] [waɪf] [sɔ:] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] .
It made him put on airs . Then my wife saw this and agreed with me .
它 制成 他 放 在 播出 ; 然后 我的 妻子 锯 这 和 同意 和 我 .

使他拿腔作势的。那时太太又见了应了我的话，

[ʃeɪm] [ænd; ənd] [ə'noʊəns] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['æŋɡər] .
Shame and annoyance turned into anger .
耻辱 和 烦恼 转向 进入 愤怒 .

羞恼变成怒，

[ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] ['æŋɡər] [aʊt] [ɑ:n] [em 'i:] .
They take their anger out on me .
他们 拿 他们的 愤怒 出去 在 我 .

拿我出起气来，

[ðæts] ['pɔɪntləs] . [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɔ:l] [ɡʊθ] [tə'geðər] .
That's pointless . We might as well all go together .
那就是 无意义 ; 我们 可能 作为 出色地全部 去 一起 .

倒没意思。不如同着一齐过去了，

[hi:; hi] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t] [ə'gri:] .
He may or may not agree .
他 可能 或者 可能 不是 同意 .

他依也罢，

[faɪn] , [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [ə'gri:] .
Fine , if they don't agree .
美好的 , 如果 他们 不 同意 .

不依也罢，

[ðen] [ðeɪ] [wəʊnt] [sə'spekt] [em 'i:] .
Then they won't suspect me .
然后 他们 惯于 怀疑 我 .

就疑不到我身上了。”

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ;

想毕，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

[dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [ə'raɪvd] ,
Just before I arrived ,
只是 前 我 到达的 ;

“方才临来，

[maɪ] [ænt] [sent] [tu:] ['keɪdʒɪz][ʌv; əv] [kweɪlz] .
My aunt sent two cages of quails .
我的 阿姨 发送 二 笼子 的 鹌鹑 .

舅母那边送了两笼子鹌鹑，

[aɪ] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [bloʊ] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
I ordered them to blow it up .
我 订购 他们 到 吹 它 向上 .

我吩咐他们炸了，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈlɪvərd] [tu:; tə][maɪ] [waɪf] [fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] . [aɪ][hæd; həd]
It was originally meant to be delivered to my wife for dinner . I had
它 曾是 起初 意思是 到 是 发表 到 我的 妻子 为了 晚餐 . 我 有

[dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] [geɪt] [wen] ...
just entered the gate when ...
只是 进入 这 门 什么时候 ...

原要赶太太晚饭上送过来的。我才进大门时，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][kɑ:r] ,
Seeing the boys lifting the car ,
看到 这 男孩们 举重 这 车 ,

见小子们抬车，

[ðə; ði] ['leɪdi:z] [kɑ:r][hæd; həd][ə; eɪ] [kræk] .
The lady's car had a crack .
这 女士的 车 有 一个 裂缝 .

说太太的车拔了缝，

" [teɪk] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [pæk] [aɪ ˈti:] [ʌp] . [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [ju:; jʊ] [roʊd] [ɪn][maɪ][kɑ:r][ænd; ənd]
" Take it and pack it up . It would be better if you rode in my car and
" 拿 它 和 盒 它 向上 . 它 会 是 更好的 如果 你 骑 在 我的 车 和
[wi:; wi] [went] [təˈgeðər] . " ['mɪsɪz] . ['ɪŋ] [sed] [əˈpɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
we went together . " Mrs . Xing said upon hearing this .
我们 去 一起 . " 太太 . 邢 说 之上 听力 这 .

拿去收拾去了。不如这会子坐了我的车一齐过去倒好。 "邢夫人听了，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; həɹ] [kloʊðz] . ['fɛŋˈdʒi:ɛ] ['bɪzɪd]
She then ordered someone to come and change her clothes . Fengjie busied
她 然后 订购 某人 到 来 和 改变 她 衣服 . 奉节 忙碌
[hɜ:rˈself] ['sɜ:rɪŋ] [hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
herself serving her for a while .
她自己 服务 她 为了 一个 尽管 .

便命人来换衣服。凤姐忙着伏侍了一回，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [keɪm] [baɪ] ['kæɪɪdʒ] . ['fɛŋˈdʒi:ɛ] [ðen] [sed] :
The mother and daughter came by carriage . Fengjie then said :
这 母亲 和 女儿 来了 经过 运输 . 奉节 然后 说 :

娘儿两个坐车过来。凤姐儿又说道：

" ['mædəm] , [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [pleɪs] . "
" Madam , go to the old lady's place . "
" 女士 , 去 到 这 老的 女士的 地方 . "

“太太过老太太那里去，

[ɪf] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
If I went with them
如果 我 去 和 他们

我若跟了去，

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [æskz][em ˈi:] [wʌt] [aɪ][dɪd][ɪn][ðə; ði][pæst] ,
If the old lady asks me what I did in the past ,
如果 这 老的 女士 问 我 什么 我 做过 在 这 过去的 ,

老太太若问起我过去作什么的，

[ðæts] [nɑ:t] [gʊd] . [pər'hæps] [ðə; ði] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [gʊʊ][fɜ:rst] .

That's not good . Perhaps the wife should go first .
那就是 不是 好的 . 也许 这 妻子 应该 去 第一的 .

倒不好。不如太太先去，

[aɪ] [teɪk] [ɔ:f] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .

I'll take off my clothes and come back .
患病的 拿 离开 我的 衣服 和 来 后退 .

我脱了衣裳再来。”

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [faʊnd] [ðɪs] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] .

Madam Xing found this reasonable .
女士 邢 成立 这 合理的 .

邢夫人听了有理，

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə] [ˈgrænməðər] [dʒi:'ɑ:z] [pleɪs] .

He then went to Grandmother Jia's place .
他 然后 去 到 祖母 佳的 地方 .

便自往贾母处，

[aɪ] [tʃætəd] [wɪð; wɪθ] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I chatted with Grandmother Jia for a while .
我 聊天 和 祖母 贾 为了 一个 尽管 .

和贾母说了一回闲话，

[hi;; hi] [ðen] [went] [aʊt] , [pri:'tendɪŋ] [tu;; tə][gʊʊ][tu;; tə][ˈmædəm] [ˈwæŋz] [ru:m] .

He then went out , pretending to go to Madam Wang's room .
他 然后 去 出去 , 假装 到 去 到 女士 王氏 房间 .

便出来假托往王夫人房里去，

[gʊʊ][aʊt] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .

Go out through the back door .
去 出去 通过 这 后退 门 .

从后门出去，

[aɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði][ˈbedru:m; 'bedrʊm] [wer] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [wɜ:r; wər] [kept] . [ðer; ðər] [ðeɪ]

I passed by the bedroom where the mandarin ducks were kept . There they
我 通过了 经过 这 卧室 在哪里 这 普通话 鸭子 是 保留 . 那里 他们

[wɜ:r; wər] , [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [ˈni:d(ə)lwɜ:rk] .

were , sitting and doing needlework .
是 , 坐着 和 正在做 针线活 .

打鸳鸯的卧房前过。只见鸳鸯正然坐在那里做针线，

[ə'pɑ:n] [ˈmi:tɪŋ] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] ,

Upon meeting Madam Xing ,
之上 会议 女士 邢 ,

见了邢夫人，

[ʃi;; ʃi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [stʊd] [ʌp] . [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

She hurriedly stood up . Madam Xing smiled and said :
她 匆匆 站立 向上 . 女士 邢 微笑 和 说 :

忙站起来。邢夫人笑道：

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju;; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] ?

What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

“做什么呢？

[let] [em 'i:] [si:] .

Let me see .
让 我 看 .

我瞧瞧，

[jɔːr; jər] [ˈflaʊər] [əˈreɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈbetər] .
Your flower arrangements are getting better and better .
你的 花 安排 是 获得 更好的 和 更好的 .
你扎的花儿越发好了。”

[ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,
一面说，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈniːd(ə)] [ænd; ənd] [θred] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðem; ðəm] .
She then took the needle and thread from his hand and examined them .
她 然后 采取 这 针 和 线 从 他的 手 和 检查 他们 .
一面便接他手内的针线瞧了一瞧，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈpreɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . [pʊt] [daʊn] [jɔːr; jər] [ˈniːd(ə)] [ænd; ənd] [θred] .
Just keep praising it . Put down your needle and thread .
只是 保持 赞扬 它 . 放 向下 你的 针 和 线 .
只管赞好．放下针线，

[hiː; hi] [lʊkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] . [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [wɔːrɪn][ˈloʊtəs] - [ruːt] -
He looked him up and down . He was wearing a slightly worn lotus - root -
他 看起来 他 向上 和 向下 . 他 曾是 穿着 一个 轻微地 磨损 莲花 - 根 -
[ˈkʌlərd] [sɪlk] [ˈdʒækɪt] .
colored silk jacket .
有色 丝绸 夹克 .

又浑身打量．只见他穿着半新的藕合色的绫袄，
[bluː] [ˈsætn] [vest] [wɪð; wɪθ] [ˈkwɪltɪd] [tiːθ] .
Blue satin vest with quilted teeth .
蓝色的 缎 背心 和 绗缝 牙齿 .

青缎掐牙背心，
[ʃiː; ʃɪ] [wɔːrɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɡriːn] [skɜːrt] . [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][wɔːsp] [weɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈslendər] [bæk] .
She wore a light green skirt . She had a wasp waist and a slender back .
她 穿着 一个 光 绿色的 裙子 . 她 有 一个 黄蜂 腰部 和 一个 苗条 后退 .
下面水绿裙子．蜂腰削背，

[dʌk] [eg] [feɪs]
Duck egg face
鸭子 蛋 脸

鸭蛋脸面，

[blæk] [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] [her]
black and shiny hair
黑色的 和 闪亮的 头发

乌油头发，

[ə; eɪ] [haɪ] [ˈnoʊz]
A high nose
一个 高的 鼻子

高高的鼻子，

[ə; eɪ] [fjuː] [feɪnt] [ˈfreɪklz] [ɑːn][bəʊθ] [tʃiːks] . [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ˌjuːˈɑːnˈjæŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] . . .
A few faint freckles on both cheeks . Seeing this , Yuanyang looked at him . . .
一个 很少 头晕的 雀斑 在 两个都 脸颊 . 看到 这 , 元阳 看起来 在 他 . . .
两边腮上微微的几点雀斑．鸳鸯见这般看他，

[aɪ] [felt] [ɪmˈbærəst] .
I felt embarrassed .
我 毛毡 尴尬的 .

自己倒不好意思起来，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [səɪ'praɪz] .
I felt a sense of surprise .
我 毛毡 一个 感觉 的 惊喜 :

心里便觉诧异，

[hi; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :

因笑问道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第66/172页

" ['mɪsɪz] ,
" **Mrs** ,
" 太太 ,

“太太，

[ɪts] ['ni:ðər] ['ɜ:rlɪ] [nɔ:r] [leɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It's neither early nor late at this time .
它是 两者都不 早期的 也不 晚的 在 这 时间 .

这会子不早不晚的，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

过来做什么？

[ˈmædəm] ['fɪŋ] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [wɪŋk] .
Madam Xing gave her a wink .
女士 邢 给予 她 一个 眨眼 .

"邢夫人使个眼色儿，

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['fɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] [wɪð'dru:] . [ˈmædəm] ['fɪŋ] [ðen] [sæt] [daʊn] .
Those who had followed him withdrew . Madam Xing then sat down .
那些 WHO 有 随后 他 退出 . 女士 邢 然后 卫星 向下 .

跟的人退出．邢夫人便坐下，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] - [hændz] , [hi:; hi] [læft] :
Holding the mandarin ducks ' hands , he laughed :
保持 这 普通话 鸭子 - 双手 , 他 笑了 :

拉着鸳鸯的手笑道：

[aɪv] [kʌm] [ɪˈspeʃəli] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] .
I've come especially to congratulate you .
我已经 来 尤其 到 祝贺 你 .

“我特来给你道喜来了。”

[əˈpɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks]
Upon hearing this , the mandarin ducks
之上 听力 这 , 这 普通话 鸭子

鸳鸯听了，

[aɪ] [ɔ:ˈredi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [ɡʊd] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
I already had a pretty good idea of what was going on .
我 已经 有 一个 漂亮的 好的 主意 的 什么 曾是 去 在 .

心中已猜着三分，

[maɪ] [feɪs] [flʌʃt] [wɪˈðəʊt] [em 'i:][i:v(ə)n] ['ri:ələɪzɪŋ] [aɪˈti:] .
My face flushed without me even realizing it .
我的 脸 配 没有 我 甚至 意识到 它 .

不觉红了脸，

[hi:; hi] ['loʊɜ:d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt] . [hi:; hi] ['lɪsnd] [æz; əz][ˈmædəm] ['fɪŋ] [sed] :
He lowered his head and remained silent . He listened as Madam Xing said :
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 . 他 听着 作为 女士 邢 说 :

低了头不发一言．听邢夫人道：

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mæstər] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][rɪ'laɪəb(ə)]['pɜ:rs(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]
" **Do you know that your master doesn't have a single reliable person around him** .
" 做 你 知道 那 你的 掌握 不 有 一个 单身的 可靠的 人 大约 他
? "
? "
? "

“你知道你老爷跟前竟没有个可靠的人，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [baɪ] [ə'nʌðər] [wʌn] .
I want to buy another one .
我 想 到 买 其他 一 。

心里再要买一个，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:lsʊʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [sleɪv] ['treɪdərz] - ['fæməliz] [maɪt] [bi:; bi] [ʌn'kli:n] .
They were also afraid that those from slave traders ' families might be unclean .
他们 是 还 害怕的 那 那些 从 奴隶 交易员 - 家庭 可能 是 不洁 。

又怕那些人牙子家出来的不干不净，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
I don't know what's wrong with it .
我 不 知道 是什么 错误的 和 它 。

也不知道毛病儿，

[bɔ:t] [aɪ 'ti:][æt; ət] [hoʊm] .
Bought it at home .
买 它 在 家 。

买了来家，

[θri:] [deɪz] [ɔ:r] [tu:] [deɪz] ,
Three days or two days ,
三 天 或者 二 天 ；

三日两日，

[ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [ɡoʊst] [ɔ:r][ə; eɪ] ['mʌŋki] [tu:; tə] [hæŋ] . [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə]
They need to find another ghost or a monkey to hang . Because they need to
他们 需要 到 寻找 其他 鬼 或者 一个 猴 到 悬挂 。

[tʃu:z] [ə; eɪ] [haʊs] - [bɔ:rn] ['dɔ:tər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['haʊshoʊld] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] .
choose a house - born daughter from the entire household to take in .
选择 一个 房子 - 出生 女儿 从 这 全部的 家庭 到 拿 在 。

又要y鬼吊猴的。因满府里要挑一个家生女儿收了，

[ænd; ænd][ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] :
And there's not a good one :
和 有 不是 一个 好的 一 。

又没个好的：

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [ʃi:z] ['ʌgli] ,
It's not that she's ugly ,
它是 不是 那 她是 丑陋的，

不是模样儿不好，

[hi:; hi][dʒʌst][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] ['tempər] .
He just has a bad temper .
他 只是 有 一个 坏的 脾气 。

就是性子不好，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['benɪfɪt] ,
With this benefit ,
和 这 益处 。

有了这个好处，

[ðæt] ['benɪfɪt] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] . ['ðerfɔːr] , [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .
That benefit was gone . Therefore , I observed the situation for six months .
那 益处 曾是 已消失 : 所以 , 我 观察到 这 情况 为了 六 几个月 :

没了那个好处。因此冷眼选了半年，

[ə'mʌŋ] [ði:z] ['gɜːlz] ,
Among these girls ,
之中 这些 女孩们 ,

这些女孩子们头，

[jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli][wʌŋ] [huːz] [ɪk'sepʃən(ə)] .
You're the only one who's exceptional .
你是 这 仅有的 一 谁是 非凡的 :

就只你是个尖儿，

[ə'pɪərəns]
Appearance
外貌

模样儿，

[ɪn] [kən'dʌkt] [ænd; ʌnd] ['kærəktər] ,
In conduct and character ,
在 执行 和 特点 ,

行事作人，

['dʒent(ə)][ænd; ʌnd][rɪ'laɪəb(ə)] ,
Gentle and reliable ,
温和的 和 可靠的 ,

温柔可靠，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pli:t] . [aɪ 'ti:] [mi:nz] [aɪ][wɔːnt][tuː; tə][æsk][ðə; ði][oʊld][l'eɪdi][fɔːr; fər][aɪ 'ti:] .
Everything is complete . It means I want to ask the old lady for it .
一切 是 完全的 : 它 方法 我 想 到 问 这 老的 女士 为了 它 :

一概是齐全的。意思要和老太太讨了你去，

[ki:p] [aɪ 'ti:] [ɪn'dɔːrɪz] . [ɪts] [nɔːt][æz; əz][naɪs][æz; əz][ə; eɪ] ['nuːli] [bɔːt] [wʌŋ] [əʊt'saɪd] .
Keep it indoors . It's not as nice as a newly bought one outside .
保持 它 室内 : 它是 不是 作为 好的 作为 一个 新 买 一 外部 :

收在屋里。你比不得外头新买的，

[wʌnz] [juː; jʊ][ɡoʊ][ɪn] . . .
Once you go in . . .
一次 你 去 在 : . . .

你这一进去了，

[ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [wɔːkt] [ɪn] , [maɪ] [feɪs] [lɪt] [ʌp] .
The moment I walked in , my face lit up .
这 片刻 我 步行 在 , 我的 脸 点燃向上 :

进门就开了脸，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ] [ænt] .
I'll make you my aunt .
患病的 制作 你 我的 阿姨 :

就封你姨娘，

[ænd; ʌnd] [rɪ'spektəbl] ,
And respectable ,
和 可敬 ,

又体面，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][bəʊθ][lɪ'noʊb(ə)][ænd; ʌnd] [strɔːŋ] - [wɪld] .
You are both noble and strong - willed .
你 是 两个都 高贵 和 强的 - 意志 :

又尊贵。你又是个要强的人，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪŋ] [ɡoʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

俗话说的,

[ɡoʊld] [wɪl] ['ɪvntʃuəli] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][ɡoʊld] .
Gold will eventually be exchanged for gold .
金子 将要 最终 是 交换 为了 金子 .

‘金子终得金子换’,

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? [naʊ] [ðæt]
Who would have thought that the master would take a liking to you ? Now that
WHO 会 有 想法 那 这 掌握 会 拿 一个 喜欢 到 你 ? 现在 那
[θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] . . .
things have come to this . . .
事物 有 来 到 这 . . .

谁知竟被老爷看重了你。如今这一来，

[juːv] ['faɪnəli] [fʊl'fɪld] [suː][dʒiːz][ɡrænd] [æm'bɪʃənz] .
You've finally fulfilled Su Ji's grand ambitions .
你已经 最后 已完成 苏 ji 的 盛大 抱负 .

你可遂了素日志大心高的愿了，

[ðɪs] [wɪl] [ʌt] [ʌp] [ðoʊz] [huː] [dɪs'laɪk] [juː; jʊ] . [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] [haʊs] [wɪð; wɪθ]
This will shut up those who dislike you . Come back to the old lady's house with
这 将要 关闭 向上 那些 WHO 不喜欢 你 . 来 后退 到 这 老的 女士的 房子 和
[em 'iː] !
me !
我 !

也堵一堵那些嫌你的人的嘴。跟了我回老太太去！

[ʃiː; ʃɪ] [ɡræbd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [liːv] . [juː'ɑːn'jæn] [blʌʃt] .
She grabbed his hand and tried to leave . Yuanyang blushed .
她 抓住 他的 手 和 尝试 到 离开 . 元阳 脸红了 .

"说着拉了他的手就要走。鸳鸯红了脸，

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['wʊdnt] [wɜːrk] . ['mædəm] ['fɪŋ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] .
Taking his hand wouldn't work . Madam Xing knew he was ashamed .
采取 他的 手 不会 工作 . 女士 邢 知道 他 曾是 羞愧 .

夺手不行。邢夫人知他害臊，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

因又说道：

" [wɒts] [soʊ] ['ʃeɪmfl] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" What's so shameful about this ? "
" 是什么 所以 可耻 关于 这 ? "

“这有什么臊处？

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
You don't need to say anything .
你 不 需要 到 说 任何事物 .

你又不用说话，

[dʒʌst] ['fɑːləʊ] [em 'iː] .
Just follow me .
只是 跟随 我 .

只跟着我就是了。”

[ju:ˈɑ:nˈjæŋ] [ˈsɪmplɪ] [ˈloʊɜːd] [hɜːr; həʀ] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈmoʊʃnləs] . [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [ˈmædəm]
Yuanyang simply lowered her head and remained motionless . Seeing this , Madam
元阳 简单地 降低 她 头 和 剩余 静止不动 : 看到 这 , 女士
[ˈjɪŋ] . . .
Xing . . .
邢 . . .

鸳鸯只低了头不动身。邢夫人见他这般，

[ðen] [hi; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

便又说道：

" [dəunt] [ju; jʊ] [wɑ:nt] [tu; tə] ? "
" Don't you want to ? "
" 不 你 想 到 ? "

“难道你不愿意不成？

[ɪf] [ðei] [ˈri:əli] [dəunt] [wɑ:nt] [tu; tə]
If they really don't want to
如果 他们 真的 不 想 到

若果然不愿意，

[wʌt] [ə; ei] [ˈsɪli] [gɜ:rl] ! [ʃi; ji] [ˈdʌznt] [ækt] [laɪk] [ə; ei] [ˈprɒ:pər] [ˈmɪstrəs] ,
What a silly girl ! She doesn't act like a proper mistress ,
什么 一个 愚蠢的 女孩 ! 她 不 行为 喜欢 一个 恰当的 情妇 ,

可真是个傻丫头了。放着主子奶奶不作，

[aɪˈd] [ˈræðər] [bi; bi] [ə; ei] [meɪd] !
I'd rather be a maid !
ID 相当 是 一个 女佣 !

倒愿意作丫头！

[θri:] [ˈjɪrz] , [tu:] [ˈjɪrz]
Three years , two years
三 年 , 二 年

三年二年，

[bʌt; bət] [perd] [wɪð; wɪθ] [ə; ei] [kɪd] ,
But paired with a kid ,
但 成对的 和 一个 孩子 ,

不过配上个小子，

[jʊə(r)] [stɪl] [ə; ei] [ˈsɜ:rvənt] . [jʊə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] .
You're still a servant . You're coming with us .
你是 仍然 一个 仆人 . 你是 未来 和 我们 .

还是奴才。你跟了我们去，

[ju; jʊ] [noʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; ei] [gʊd] [ˈtempər] .
You know I have a good temper .
你 知道 我 有 一个 好的 脾气 .

你知道我的性子又好，

[ðeə(r)] [nɑ:t] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [kɑ:nt] [ˈtɑ:lərəɪt] [ˈʌðər] . [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈtri:ts] [ju; jʊ] [ɔ:l]
They're not the kind of people who can't tolerate others . The master treats you all
它们是 不是 这 种类 的 人们 WHO 不能 容忍 其他的 . 这 掌握 款待 你 全部

[wel] . [ɪn] [ə; ei] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] . . .
well . In a year or two . . .
出色地 . 在 一个 年 或者 二 . . .

又不是那不容人的人。老爷待你们又好。过一年半载，

[ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
She gave birth to a son and a daughter .
她 给予 出生 到 一个 儿子 和 一个 女儿 .
生下个一男半女，

[juːl] [biː; bi] ['stændɪŋ] ['ʃouldər] [tuː; tə] ['ʃouldər] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [naʊ] . [huːm] [kæn; kən][juː; jʊ] ['ɔːrdər]
You'll be standing shoulder to shoulder with me now . Whom can you order
你会 是 常设 肩膀 到 肩膀 和 我 现在 : 谁 能 你 命令
[ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['fæməli] ?
around in the family ?
大约 在 这 家庭 ?

你就和我并肩了。家里人你要使唤谁，
[huːz] [stiːl] [nɑːt] ['muːvɪŋ] ?
Who's still not moving ?
谁是 仍然 不是 移动 ?

谁还不动？

[waɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['mæstər] [naʊ] ?
Why not be a master now ?
为什么 不是 是 一个 掌握 现在 ?

现成主子不做去，

[mɪs] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti]
Miss this opportunity
错过 这 机会

错过这个机会，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'ɡret] [ˌaɪ 'tiː] .
It's too late to regret it .
它是 也 晚的 到 后悔 它 .

后悔就迟了。”

[ðə; ðɪ] ['mændərɪn] [dʌks] ['sɪmplɪ] ['loʊə-d] [ðer; ðər] ['hedz] .
The mandarin ducks simply lowered their heads .
这 普通话 鸭子 简单地 降低 他们的 头部 .

鸳鸯只管低了头，

[stiːl] ['saɪlənt] . ['mædəm] ['fɪŋ] [kən'tɪnjuːd] :
Still silent . Madam Xing continued :
仍然 沉默的 : 女士 邢 持续 :

仍是不语。邢夫人又道：

" [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ['pɜːrs(ə)n] , "
" You're such a quick - witted person , "
" 你是 这样的 一个 快的 - 机智的 人 , "

“你这么个响快人，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['stɪkɪŋ] [tə'geðər] [laɪk] [ðɪs] [ə'ɡen] ?
Why are they sticking together like this again ?
为什么 是 他们 粘性 一起 喜欢 这 再次 ?

怎么又这样积粘起来？

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [jʊə(r)] [nɑːt] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] . . .
If there's anything you're not satisfied with . . .
如果 有 任何事物 你是 不是 使满意 和 . . .

有什么不称心之处，

[dʒʌst] [tel] [em 'iː] ,
Just tell me ,
只是 告诉 我 ,

只管说与我，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [juː; jʊ][duː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪ] .
I don't care if you do as you wish .
我 不 关心 如果 你 做 作为 你 希望 .

我管你遂心如意就是了。”

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . ['mædəm] ['ɪŋ] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The mandarin ducks remained silent . Madam Xing then smiled and said :
这 普通话 鸭子 剩余 沉默的 . 女士 邢 然后 微笑 和 说 :

鸳鸯仍不语．邢夫人又笑道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['perənts] . "
" You must have parents . "
" 你 必须 有 父母 . "

“想必你有老子娘，

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [spi:k] .
You yourself refuse to speak .
你 你自己 拒绝 到 说话 .

你自己不肯说话，

[jʊə(r)] [ɪm'bærəst] . [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [æsk][juː; jʊ] .
You're embarrassed . Wait until they ask you .
你是 尴尬的 . 等待 直到 他们 问 你 .

怕臊．你等他们问你，

[ðæt] [meɪks] [sens] . [let] [ˌem 'iː][æsk][ðem; ðəm] .
That makes sense . Let me ask them .
那 制作 感觉 . 让 我 问 他们 .

这也是理．让我问他们去，

[hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][juː; jʊ] .
Have them come and ask you .
有 他们 来 和 问 你 .

叫他们来问你，

[dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] .
Just tell them what you need to say .
只是 告诉 他们 什么 你 需要 到 说 .

有话只管告诉他们。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['sɪstər] [fɛŋz] [ruːm] .
Then he went to Sister Feng's room .
然后 他 去 到 姐姐 冯的 房间 .

便往凤姐儿房中来．

['sɪstər] ['fɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .
Sister Feng had already changed her clothes .
姐姐 冯 有 已经 已更改 她 衣服 .

凤姐儿早换了衣服，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] [wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Because no one was in the room ,
因为 不 一 曾是 在 这 房间 ,

因房内无人，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] - [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] . - [[ʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [smaɪd] ,
He then told Ping'er what he had said . Ping'er shook her head and smiled ,
他 然后 讲述 - 什么 他 有 说 . - 摇晃 她 头 和 微笑 ,
['seɪŋ] :
saying :
说 :

便将此话告诉了平儿。平儿也摇头笑道：

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
" In my opinion ,
" 在 我的 观点 ,

“据我看，

[ðɪs] ['mætər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'prəʊpriət] . [wiː; wi][juːzuəli; 'juːzəli] [tɔːk] [ə'baʊt] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd] ['piːpəlz]
This matter may not be appropriate . We usually talk about things behind people's
这 事情 可能 不是 是 合适的 . 我们 通常 讲话 关于 事物 在后面 人们的
[bæks] . . .
backs . . .
背部 . . .

此事未必妥。平常我们背着人说起话来，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diːə] ,
Listen to his idea ,
听 到 他的 主意 ,

听他那主意，

" [ɪts] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] [ðæt] [ðeɪl] [ə'griː] . [ðəə(r)] [dʒʌst] ['seɪŋ] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['siːɪŋ] , "
" It's not necessarily true that they'll agree . They're just saying it and seeing , "
" 它是 不是 一定 真的 那 他们会 同意 . 它们是 只是 说 它 和 看到 , "
[sed] ['sɪstər] ['fɛŋ] .
said Sister Feng .
说 姐姐 冯 .

未必是肯的。也只说着瞧罢了。"凤姐儿道：

" ['mædəm] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] . [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'griːz] , [ðen] [ɪts]
" Madam will definitely come to this room to discuss this . If she agrees , then it's
" 女士 将要 确实 来 到 这 房间 到 讨论 这 . 如果 她 同意 , 然后 它是
[ək'septəb(ə)l] . "
acceptable . "
可接受 . "

“太太必来这屋里商议。依了还可，

[ɪf] [nɑːt]
If not
如果 不是

若不依，

[juːv] ['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
You've only made a fool of yourself .
你已经 仅有的 制成 一个 傻子 的 你自己 .

白讨个臊，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jə] ,
In front of you ,
在 正面 的 你 ,

当着你们，

['wʊdnt] [ðæt] [lʊk] [bæd] ? [juː; jə] [sə'dʒestɪd] ['fraɪŋ] [kwɛl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
Wouldn't that look bad ? You suggested frying quail for them ,
不会 那 看 坏的 ? 你 建议 煎炸 鹌鹑 为了 他们 ,

岂不脸上不好看。你说给他们炸鹌鹑，

[eɪ dɪː ˈdiː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈaɪtəmz] [ɪf] [juː; jɒ][hæv; həv][ðəm; ðəm] .

Add a few more items if you have them .
添加 一个 很少 更多的 项目 如果 你 有 他们 :

再有什么配几样，

[wɪə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [iːt] . [juː; jɒ] [meɪ] [ɡoʊ][ˈwɑːndər] [əˈraʊnd] ['sʌmwɛr] [els] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
We're getting ready to eat . You may go wander around somewhere else for a
是 获得 准备好 到 吃 . 你 可能 去 漫步 大约 某处 别的 为了 一个
[waɪl] .
while .
尽管 :

预备吃饭。你且别处逛逛去，

" [aɪ] [dɪˈsaɪd] ['weðər] [tuː; tə][ɡoʊ][ɔːr] [kʌm] [bæk] . "

" I'll decide whether to go or come back . "
" 患病的 决定 无论 到 去 或者 来 后退 . "

估量着去了再来。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Ping'er heard that
- 听到 那

平儿听说，

[pæs] [aɪ ˈtiː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] ['wɪmɪn] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
Pass it on to the old women as before .
经过 它 在 到 这 老的 女性 作为 前 :

照样传给婆子们，

[hiː; hi] [ðen] ['liːzəli] ['stroʊld] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɡɑːrdn] .
He then leisurely strolled into the garden .
他 然后 悠闲 漫步 进入 这 花园 :

便逍遥自在的往园子里来。

[hɪr] , [juːˈɑːnˈjæŋ] [sɔː] [ðæt] ['mædəm] ['fɪŋ] [hæd; həd] [left] .
Here , Yuanyang saw that Madam Xing had left .
这里 , 元阳 锯 那 女士 邢 有 左边 :

这里鸳鸯见邢夫人去了，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː][ɪn] ['sɪstər] [fɛŋz] [ruːm] .
They must have gone to discuss it in Sister Feng's room .
他们 必须 有 已消失 到 讨论 它 在 姐姐 冯的 房间 :

必在凤姐儿房里商议去了，

['sʌmwʌn] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [ænd; ænd][æsk][hɪm; ɪm] .
Someone will definitely come and ask him .
某人 将要 确实 来 和 问 他 :

必定有人来问他的，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə][haɪd] [hɪr] .
It's better to hide here .
它是 更好的 到 隐藏 这里 :

不如躲了这里，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [faʊnd] ['æmbər] , [hiː; hi] [sed] :
Because he found amber , he said :
因为 他 成立 琥珀色 , 他 说 :

因找了琥珀说道：

" [ɪf] [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] [æskz][em ˈiː] , "
" If the old lady asks me , "
" 如果 这 老的 女士 问 我 , "

“老太太要问我，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪm] [sɪk] .
Just say I'm sick .
只是 说 我是 生病的 .

只说我病了，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [i:t] [ˈbrekfəst] .
I didn't eat breakfast .
我 没有 吃 早餐 .

没吃早饭，

" [dʒʌst][ə; eɪ][stroʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi] [raɪt] [bæk] . " [ˈæmbər] [əˈgri:d] . [ðə; ði]
" Just a stroll in the garden and we'll be right back . " Amber agreed . The
" 只是 一个 漫步 在 这 花园 和 出色地 是 正确的 后退 . " 琥珀色 同意 . 这
[ˈmændərɪn] [dʌks] [ˈɔ:lsoʊ] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
mandarin ducks also came into the garden .
普通话 鸭子 还 来了 进入 这 花园 .

往园子里逛逛就来。 "琥珀答应了。鸳鸯也往园子里来，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz]
Visiting various places
访问 各种各样的 地方

各处游玩，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [hi:; hi][ræn][ˈɪntu:] - . - , [ˈsi:ɪŋ] [noʊ][wʌn] [els] [əˈraʊnd] ,
Unexpectedly , he ran into Ping'er . Ping'er , seeing no one else around ,
不料 , 他 跑 进入 - . - , 看到 不 一 别的 大约 ,
不想正遇见平儿。平儿因见无人，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [ðə; ði] [nu:] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn][hæz; həz] [əˈraɪvd] ! "
" The new concubine has arrived ! "
" 这 新的 妾 有 到达的 ! "

“新姨娘来了！

" [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [hɜ:rd] [ðɪs] . "
" The mandarin ducks heard this . "
" 这 普通话 鸭子 听到 这 . "

"鸳鸯听了，

[ʃi:; ʃɪ] [blʌʃt] .
She blushed .
她 脸红了 .

便红了脸，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [noʊ] [ˈwʌndər] [ju:; jə][ɔ:l] [kənˈspaiər] [tu:; tə] [ski:m] [əˈgenst] [ˌem ˈi:] ! "
" No wonder you all conspired to scheme against me ! "
" 不 想知道 你 全部 密谋 到 方案 反对 我 ! "

“怪道你们串通一气来算计我！

[dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪɡ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][jɔ:; jər] [ˈmæstər] .
Just wait and see , I'll have a big fight with your master .
只是 等待 和 看 , 患病的 有 一个 大的 斗争 和 你的 掌握 .

等着我和你主子闹去就是了。”

- [h3:rd] [ðis] ,
Ping'er heard this ,
- 听到 这 ,

平儿听了，

[aɪ] [rɪ'gret] [maɪ] [mɪ'steɪks] ,
I regret my mistakes ,
我 后悔 我的 错误 ,

自悔失言，

[ðen] [hi; hi] [pʊld] [hɪm; ɪm][tu; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)] [tri:] .
Then he pulled him to the base of the maple tree .
然后 他 拉 他 到 这 根据 的 这 枫 树 .

便拉他到枫树底下，

['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] ,
Sitting on a rock ,
坐着 在 一个 岩石 ,

坐在一块石上，

[ju'eɪ] ['fɪŋ] [təʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['fɛŋ] ['dʒi:][hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [sed] , [frʌm; frəm]
Yue Xing told him everything that Feng Jie had said and said , from
岳 邢 讲述 他 一切 那 冯 杰 有 说 和 说 , 从
[bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu; tə][end] . [ju:'ɑ:n'jæŋ] [blʌʃt] .
beginning to end . Yuanyang blushed .
开始 到 结尾 . 元阳 脸红了 .

越性把方才凤姐过去回来所有的形景言词始末原由告诉与他。鸳鸯红了脸，

['ʃi:ɑ:n] - [sniəd] :
Xiang Ping'er sneered :
向 - 冷笑 :

向平儿冷笑道：

" [ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɡʊd] . "
" This is for our own good . "
" 这 是 为了 我们的 自己的 好的 " . "

“这是咱们好，

[fɔ:r; fər][ɪɡ'zæmp(ə)] , - ,
For example , Xiren ,
为了 例子 , - ,

比如袭人，

['æmbər] ,
amber ,
琥珀色 ,

琥珀，

- ,
Suyun ,
- ,

素云，

['pɜ:rp(ə)] [ə'zeɪliə]
Purple Azalea
紫色的 映山红

紫鹃，

[pɪŋk] [klaʊdz] ,
pink clouds ,
粉色的 云 ,

彩霞，

- ,
Yuchuan'er ,
- ,

玉钏儿，

[mʌsk] [mu:n] ,
Musk Moon ,
马斯克 月亮 ,

麝月，

[ˈemərəld] [ɪŋk]
Emerald Ink
翠 墨水

翠墨，

- [went] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈfi:] .
Cuilu went with Miss Shi .
- 去 和 错过 史 .

跟了史姑娘去的翠缕，

[ðə; ði] [ded] [ˈkɛ][ɑ:r i: ˈen][ænd; ənd][dʒɪn] [tʃu:ˈɑ:n] ,
The dead Ke Ren and Jin Chuan ,
这 死的 基 任 和 斤 川 ,

死了的可人和金钏，

- [hu:] [went] [ðer; ðər] ,
Qianxue who went there ,
- WHO 去 那里 ,

去了的茜雪，

[kəˈnektɪŋ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em ˈi:] ,
Connecting you and me ,
连接 你 和 我 ,

连上你我，

[ði:z] [ten] [ɔ:r][soʊ] [ˈpi:p(ə)] ,
These ten or so people ,
这些 十 或者 所以 人们 ,

这十来个人，

[wʌt] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [seɪ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)] ?
What did he not say when he was little ?
什么 做过 他 不是 说 什么时候 他 曾是 小的 ?

从小儿什么话儿不说？

[wʌt] [kɑ:nt] [ju:; jʊ][du:] ?
What can't you do ?
什么 不能 你 做 ?

什么事儿不作？

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɡroʊn] [ʌp] [naʊ] .
These are all grown up now .
这些 是 全部 生长 向上 现在 .

这如今因都大了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈbɪznəs] .
They all went about their own business .
他们 全部 去 关于 他们的 自己的 商业 .

各自干各自的去了，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑ:rt] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
But my heart remains the same .
但 我的 心 遗迹 这 相同的 .

然我心里仍是照旧，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
If you have something to say ,
如果 你 有 某物 到 说 ,

有话有事，

[aɪ] [wəʊnt] [haɪd] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] . [aɪl] [kiːp] [ðɪs] [ɪn][jɔː; jər] [hɑːrt] .
I won't hide it from you . I'll keep this in your heart .
我 惯于 隐藏 它 从 你 . 患病的 保持 这 在 你的 心 .
并不瞒你们。这话我且放在你心里，

[ænd; ʌnd][daʊnt] [tel] ['sekənd] ['grænmʌðər] :
And don't tell Second Grandmother :
和 不 告诉 第二 祖母 :

且别和二奶奶说：

[daʊnt] [tel] [em 'iː][ðə; ði] ['mæstər] ['wɒnts] [em 'iː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubəɪn] .
Don't tell me the master wants me to be his concubine .
不 告诉 我 这 掌握 想要 我 到 是 他的 妾 .

别说大老爷要我做小老婆，

[ðə; ði] [waɪf] [daɪd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
The wife died at this moment .
这 妻子 死亡 在 这 片刻 .

就是太太这会子死了，

[hiː; hi] [went] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpər] ['kætɪsɪz] [ænd; ʌnd] [brɪ'trəʊð(ə)] [raɪts] [tuː; tə] ['mæri] [em 'iː][æz; əz]
He went through all the proper courtesies and betrothal rites to marry me as
他 去 通过 全部 这 恰当的 礼貌 和 订婚 仪式 到 结婚 我 作为
[hɪz; ɪz][fɜːrst] [waɪf] .
his first wife .
他的 第一的 妻子 .

他三媒六聘的娶我去作大老婆，

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ] ['iːðər] .
I can't go either .
我 不能 去 任何一个 .

我也不能去。”

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
Ping'er was about to reply with a smile ,
- 曾是 关于 到 回复 和 一个 微笑 ,

平儿方欲笑答，

[ə; eɪ] [laʊd] [læf] [keɪm] [frʌm; frəm][brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɔːks] :
A loud laugh came from behind the rocks :
一个 大声 笑 来了 从 在后面 这 岩石 :

只听山石背后哈哈的笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['feɪmləs] [gɜːrl] ! "
" What a shameless girl ! "
" 什么 一个 不要脸 女孩 ! "

“好个没脸的丫头，

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['grɪti] ? "
" Aren't you afraid of getting gritty ? "
" 不是 你 害怕的 的 获得 粗粝的 ? "

亏你不怕牙碜。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [kwɔɪt] [səp'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
The two were quite surprised to hear this .
这 二 是 相当 惊讶 到 听到 这 .

二人听了不免吃了一惊，

[hi:; hi] [ˈhɜ:riɾli] [gɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [sə:tʃt] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈrɔ:ks] .
He hurriedly got up and searched behind the rocks .
他 匆匆 得到 向上 和 搜索 在后面 这 岩石 .
忙起身向山石背后找寻，

[,ai ˈti:][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .
不是别人，

[bʌt; bət] - [keɪm] [aʊt] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] :
But Xiren came out smiling and asked :
但 - 来了 出去 微笑 和 问 :
却是袭人笑着走了出来问：

" [wʌt] [ɪz][,ai ˈti:] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "
“什么事情？

[tel] [,em ˈi:] . "
tell me . "
告诉 我 . "
告诉我。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[ðə; ði] [θri:] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:k] . - [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] [tu:; tə]
The three sat on the rock . Ping'er then recounted what she had just said to
这 三 卫星 在 这 岩石 . - 然后 叙述 什么 她 有 只是 说 到
- :
Xiren :
- :

三人坐在石上．平儿又把方才的话说与袭人听道：
" [ˈlɔ:dʒɪkli] , [wi:; wi] [ˈʃʊdənt] [bi:; bi] [ˈseɪɪŋ] [ðɪz] [θɪŋz] . "
" Logically , we shouldn't be saying these things . "
" 逻辑上 , 我们 不应该 是 说 这些 事物 . "
“真真这话论理不该我们说，

[ðɪs] [oʊld][mæn][ɪz] [tu:] [ˈletʃərəs] .
This old man is too lecherous .
这 老的 男人 是 也 好色的 .
这个大老爷太好色了，

[ə; eɪ] [ˈslɑɪtli] [flæt] - [ˈtɑ:pt] , [frʌnt] - [ˈfeɪsɪŋ] [feɪs] .
A slightly flat - topped , front - facing face .
一个 轻微地 平坦的 - 顶峰 , 正面 - 面向 脸 .
略平头正脸的，

[hi:; hi] [ˈwʊdnt] [let] [goʊ] .
He wouldn't let go .
他 不会 让 去 .
他就不放手了。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :
平儿道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] , "
" Since you are unwilling , "
" 自从 你 是 不情愿 , "

“你既不愿意，

[aɪ] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['meθəd] .
 I'll teach you a method .
 患病的 教 你 一个 方法 .

我教你个法子，

['ɪt] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
 It'll be done without any trouble .
 它将 是 完毕 没有 任何 麻烦 .

不用费事就完了。”

['mændərɪn] [dʌks] [sed] :
 Mandarin Ducks said :
 普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [wʌt] ['meθəd] ? "
 " What method ? "
 " 什么 方法 ? "

“什么法子？

[tel] [em 'iː] , [ænd; ʌnd] [aɪ] ['lɪs(ə)n] .
 Tell me , and I'll listen .
 告诉 我 , 和 患病的 听 .

你说来我听。”

- [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :
 Ping'er smiled and said :
 - 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" [juː; jʊ]['oʊnli] [tʊ:k] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] , "
 " You only talk to the old lady , "
 " 你 仅有的 讲话 到 这 老的 女士 , "

“你只和老太太说，

[dʒʌst] [seɪ] [ɪts] [ɔːl'reɪdi] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['sekənd] ['mæstər] ['ljɑːn] .
 Just say it's already been given to Second Master Lian .
 只是 说 它是 已经 到过 给定 到 第二 掌握 连 .

就说已经给了琏二爷了，

" [ðə; ði]['mæstər] [wɪl] [biː; bi][ˈhɑːrdər][tuː; tə] [pliːz] . "
 " The master will be harder to please . "
 " 这 掌握 将要 是 更难 到 请 . "

大老爷就不好要了。”

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [spæt] :
 The mandarin ducks spat :
 这 普通话 鸭子 争吵 :

鸳鸯啐道：

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ? !
 What is that ? !
 什么 是 那 ? !

“什么东西！

[juː; jʊ] [stiːl] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] !
 You still dare to say that !
 你 仍然 敢 到 说 那 !

你还说呢！

[jɔːr; jəɹ] ['mæstəɹ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðəɹ] [deɪ] ?
Your master didn't say that the other day ?
你的 掌握 没有 说 那 这 其他 天 ？

前儿你主子不是这么混说的？

[hu:] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['hæpən] [tə'deɪ] !
Who knew it would happen today !
WHO 知道 它 会 发生 今天 ！

谁知应到今儿了！

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

"袭人笑道：

['ni:ðəɹ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] .
Neither of them wanted to .
两者都不 的 他们 通缉 到 。

“他们两个都不愿意，

[aɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ,
I said to the old lady ,
我 说 到 这 老的 女士 ，

我就和老太太说，

[tel] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ðæt] [ju:v] [ɔ:l'reɪdɪ] [bɪn] [bɪ'trʊəðd] [tu:; tə] ['bɑʊ'ju:] .
Tell the old lady that you've already been betrothed to Baoyu .
告诉 这 老的 女士 那 你已经 已经 到过 未婚妻 到 宝玉 。

叫老太太说把你已经许了宝玉了，

[ðə; ði] ['mæstəɹ] [ðen] [geɪv] [ʌp] [hoʊp] .
The master then gave up hope .
这 掌握 然后 给予 向上 希望 。

大老爷也就死了心了。”

[ðə; ði] ['mændəɹɪn] [dʌks] [wɜ:r; wəɹ] ['æŋɡri] [ə'gen] .
The mandarin ducks were angry again .
这 普通话 鸭子 是 生气的 再次 。

鸳鸯又是气，

[ɪts] ['seɪvəri] [ə'gen] .
It's savory again .
它是 美味的 再次 。

又是臊，

[ɪts] ['ɜ:rdʒənt] [ə'gen] .
It's urgent again .
它是 紧迫的 再次 。

又是急，

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 。

因骂道：

" [ðoʊz] [tu:] [hu:vz] [wɪl] [daɪ][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)] [deθ] ! "
" Those two hooves will die a horrible death ! "
" 那些 二 蹄子 将要 死 一个 可怕 死亡 ！ "

“两个蹄子不得好死的！

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][du:] .
They have something difficult to do .
他们 有 某物 难的 到 做 。

人家有为难的事，

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ˈdi:snt] [ˈpi:p(ə)] ?
Do you think you're decent people ?
做 你 思考 你是 体面的 人们 ?

拿着你们当正经人，

[tel] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [help] [ˌem ˈi:] [rɪˈli:v] [maɪ] [stres] .
Tell me to help me relieve my stress .
告诉 我 到 帮助 我 缓解 我的 压力 .

告诉你们与我排解排解，

[ju:; jʊ] [teɪk] [tɜ:rnz] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [ju:; jʊ][ɔ:l] [θɪŋk] [ju:v] [gɑ:t][jʊr; jər] [kʌmˈʌpəns] .
You take turns making fun of him . You all think you've got your comeuppance .
你 拿 转弯 制作 乐趣 的 他 . 你 全部 思考 你已经 得到 你的 报应 .

你们倒替换着取笑儿。你们自为都有了结果了，

[ðeɪl] [ɔ:l] [brɪˈkʌm] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfju:tʃər] . [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] . . .
They'll all become concubines in the future . In my opinion . . .
他们会 全部 变得 妾室 在 这 未来 . 在 我的 观点 . . .

将来都是做姨娘的。据我看，

[θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [dəʊnt] [ˈɔ:lweɪz] [goʊ][æz; əz] [plænd] . [ju:; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [ki:p] [jʊr; jər] [ˌekspekˈteɪ(ə)nz]
Things in this world don't always go as planned . You should keep your expectations
事物 在 这 世界 不 总是 去 作为 计划 . 你 应该 保持 你的 期望

[loʊ] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
low for now .
低的 为了 现在 .

天下的事未必都遂心如意。你们且收着些儿，

[dəʊnt] [get] [tu:] [ˈkærid] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fʌŋ] !
Don't get too carried away with the fun !
不 得到 也 携带 离开 和 这 乐趣 !

别忒乐过了头儿！

[ðə; ðɪ] [tu:] [men] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .
The two men saw that he was anxious .
这 二 男人 锯 那 他 曾是 焦虑的 .

"二人见他急了，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] :
He hurriedly smiled and begged :
他 匆匆 微笑 和 乞求 :

忙陪笑央告道：

" [gʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[dəʊnt] [ˌoʊ.vəˈθɪŋk] [ˌaɪ ˈti:] .
Don't overthink it .
不 过度思考 它 .

别多心，

[wi:v] [bɪn] [laɪk] [ˈsɪstər] [sɪns] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈlɪt(ə)] .
We've been like sisters since we were little .
我们已经 到过 喜欢 姐妹 自从 我们 是 小的 .

咱们从小儿都是亲姊妹一般，

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][ə; ɪr][dʒoʊk][wi;; wi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [meɪk] [wen] [noʊ] [wʌnz] [ə'raʊnd] . [wi;; wi] [noʊ]
But it's just a joke we occasionally make when no one's around . We know
但 它是 只是 一个 开玩笑 我们 偶尔 制作 什么时候 不 一个人的 大约 : 我们 知道
[jʊr; jər][aɪ'di:ə] .
your idea .
你的 主意 :

不过无人处偶然取个笑儿。你的主意告诉我们知道，

[ðæt] [pʊts] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [i:z] .
That puts my mind at ease .
那 放置 我的 头脑 在 舒适 :

也好放心。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [wʌt] [aɪ'di:ə] ! "
" What idea ! "
" 什么 主意 ! "

“ 什么主意！

[aɪl] [dʒʌst][nɑ:t][goʊ] .
I'll just not go .
患病的 只是 不是 去 :

我只不去就完了。”

- [ʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er shook her head and said :
- 摇晃 她 头 和 说 :

平儿摇头道：

" [ju;; jʊ] [maɪt] [nɑ:t][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][i:v(ə)n] [ɪf] [ju;; jʊ][dəʊnt][goʊ] . [ju;; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['mæstɜ:z]
" You might not get away with it even if you don't go . You know the master's
" 你 可能 不是 得到 离开 和 它 甚至 如果 你 不 去 : 你 知道 这 硕士学位
['temprəmənt] . [i:v(ə)n] [ðoʊ] [jʊə(r)] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi:z] ['kwɔ:rtərz] . . . "
temperament . Even though you're from the old lady's quarters . . . "
气质 : 甚至 尽管 你是 从 这 老的 女士的 四分之一 . . . "

“你不去未必得干休。大老爷的性子你是知道的。 虽然你是老太太房里的人，

[aɪ] ['wʊdnt] [der] [du:] ['eniθɪŋ] [tu;; tə][ju;; jʊ] [raɪt] [naʊ] .
I wouldn't dare do anything to you right now .
我 不会 敢 做 任何事物 到 你 正确的 现在 :

此刻不敢把你怎么样，

[ɑ:r; ər][ju;; jʊ]['goʊɪŋ][tu;; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ?
Are you going to stay with the old lady for the rest of your life ?
是 你 去 到 停留 和 这 老的 女士 为了 这 休息 的 你的 生活 ?

将来难道你跟老太太一辈子不成？

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [aʊt] [tu:] . [ðæts] [wen] [hi;; hi] [fel] ['ɪntu:][ðer; ðər][hændz] .
They were going out too . That's when he fell into their hands .
他们 是 去 出去 也 : 那就是 什么时候 他 跌倒 进入 他们的 双手 :

也要出去的。那时落了他的手，

[ðɪs] [ɪz][bæd] .
This is bad .
这 是 坏的 :

倒不好了。”

[ju:ˈɑ:n]jæn] [sniəd] :
Yuanyang sneered :
元阳 冷笑 :

鸳鸯冷笑道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [əˈlaɪv] [wʌn] [deɪ] ,
" **The old lady was alive one day** ,
" 这 老的 女士 曾是 活 一 天 ,

“老太太在一日，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [deɪ] .
I will not leave this place for a single day .
我 将要 不是 离开 这 地方 为了 一个 单身的 天 .

我一日不离这里，

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈpa:sɪz] [əˈweɪ] ,
If the old lady passes away ,
如果 这 老的 女士 通过 离开 ,

若是老太太归西去了，

[hi:; hi] [sti:l] [hæz; həz] [θri:] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rnɪŋ] [left] .
He still has three years of mourning left .
他 仍然 有 三 年 的 丧 左边 .

他横竖还有三年的孝呢，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkɔ:ŋkjubəɪn] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [daɪd] !
He only took a concubine after his mother died !
他 仅有的 采取 一个 妾 后 他的 母亲 死亡 !

没个娘才死了他先纳小老婆的！

[weɪt] [θri:] [ˈjɪrɪz] ,
Wait three years ,
等待 三 年 ,

等过三年，

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] [ðen] .
I know what the situation will be like then .
我 知道 什么 这 情况 将要 是 喜欢 然后 .

知道又是怎么个光景，

[wi:l] [tʊ:k] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðen] . [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [θɪŋz] [get] [ˈri:əli] [ˈɜ:rdʒənt][ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] . . .
We'll talk about that then . Even if things get really urgent and difficult . . .
出色地 讲话 关于 那 然后 . 甚至 如果 事物 得到 真的 紧迫的 和 难的 . . .

那时再说．纵到了至急为难，

[aɪ] [kʌt] [maɪ] [her] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [nʌn] .
I cut my hair and went to become a nun .
我 切 我的 头发 和 去 到 变得 一个 尼姑 .

我剪了头发作姑子去，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [deθ] . [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [ˈnevər] [ˈmæri] [ə; eɪ][mæn] .
There is also death . She will never marry a man .
那里 是 还 死亡 . 她 将要 绝不 结婚 一个 男人 .

还有一死．一辈子不嫁男人，

[soʊ] [wʌt] ?
So what ?
所以 什么 ?

又怎么样？

[ɪts] [soʊ] [naɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kli:n] [ɪn'vaɪrənmənt] ！
It's so nice to have a clean environment ！
它是 所以 好的 到 有 一个 干净的 环境 ！
乐得干净呢！

- [ænd; ænd] - [læft] ː
Ping'er and Xiren laughed ː
- 和 - 笑了 ː

"平儿袭人笑道：

" [ðɪs] ['feɪmləs] ['hʌsɪ] [hæz; həz] ['truːli] [bɔːst] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] . "
" This shameless hussy has truly lost all sense of shame . "
" 这 不要脸 荡妇 有 真的 丢失的全部 感觉 的 耻辱 ː "

“真这蹄子没了脸，

[hiːz] [ɪn'kriːsɪŋli] [bləːtɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .
He's increasingly blurring things out without thinking .
他是 日益 脱口而出 事物 出去 没有 思维 ː

越发信口儿都说出来了。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] ː
Mandarin Ducks said ː
普通话 鸭子 说 ː

鸳鸯道：

" [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . "
" Things have come to this point . . . "
" 事物 有 来 到 这 观点 . . . "

“事到如此，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [smʌŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ！
How about we smug for a while ！
如何 关于 我们 踌躇满志 为了 一个 尽管 ！

臊一会怎么样！

[juː; jʊ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [em 'iː] ,
You don't believe me ,
你 不 相信 我 ,

你们不信，

[dʒʌst] [teɪk] [jɔː; jər] [taɪm] [ænd; ænd] [siː] . [ðæts] [wʌt] [maɪ] [waɪf] [dʒʌst] [sed] .
Just take your time and see . That's what my wife just said .
只是 拿 你的 时间 和 看 ː 那就是 什么 我的 妻子 只是 说 ː

慢慢的看着就是了。太太才说了，

[goʊ][faɪnd][maɪ] ['perənts] . [aɪl] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ！
Go find my parents . I'll see if he goes to Nanjing to look for them ！
去 寻找 我的 父母 ː 患病的 看 如果 他 去 到 南京 到 看 为了 他们 ！

找我老子娘去。我看他南京找去！

- [sed] ː
Ping'er said ː
- 说 ː

"平儿道：

[jɔː; jər] ['perənts] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['haʊzɪz] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] .
Your parents are looking at houses in Nanjing .
你的 父母 是 寻找 在 房屋 在 南京 ː

“你的父母都在南京看房子，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [ʌp] .
They didn't come up .
他们 没有 来 向上 ː

没上来，

[wiː; wi] [ˈfaɪnəli] [ˈfaʊnd] [ðem; ðəm] . [jɜː; jər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːr; ər] [stiːl] [hɪr] . [ɪts] [ə; eɪ]
We finally found them . Your brother and sister - in - law are still here . It's a
我们 最后 成立 他们 . 你的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 是 仍然 这里 . 它是 一个
[ˈpɪti] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] - [bɔːrn] [ˈdɔːtər] [hɪr] .
pity you're a house - born daughter here .
遗憾 你是 一个 房子 - 出生 女儿 这里 .

终久也寻的着．现在还有你哥哥嫂子在这里．可惜你是这里的家生女儿，

[waɪ] [dəʊnt] [wiː; wi] [dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [əˈləʊn] ?
Why don't we just stay here alone ?
为什么 不 我们 只是 停留 这里 独自的 ?

不如我们两个人是单在这里。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] ? "
" What about having a daughter ? "
" 什么 关于 拥有 一个 女儿 ? "

“家生女儿怎么样？

" [ˈfɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈwɔːtər] [wen] [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [wɑːnt] [tuː; tə] " ?
" Forcing a cow to drink water when it doesn't want to " ?
" 强制 一个 奶牛 到 喝 水 什么时候 它 不 想 到 " ?

‘牛不吃水强按头’？

[aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] .
I don't want to .
我 不 想 到 .

我不愿意，

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [maɪ] [ˈperənts] ? "
" Are you going to kill my parents ? "
" 是 你 去 到 杀 我的 父母 ? "

难道杀我的老子娘不成？ ”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈoʊvər] [frʌm; frəm] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . - [sed] :
Then I saw his sister - in - law walking over from that direction . Xiren said :
然后 我 锯 他的 姐姐 - 在 - 法律 步行 超过 从 那 方向 . - 说 :

只见他嫂子从那边走来．袭人道：

" [bæk] [ðen] , [wiː; wi] [ˈkudnt] [ˈfaɪnd] [jɜː; jər] [ˈperənts] . "
" Back then , we couldn't find your parents . "
" 后退 然后 , 我们 不能 寻找 你的 父母 . "

“当时找不着你的爹娘，

[aɪv] [ˈdefɪnətli] [təʊld] [jɜː; jər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
I've definitely told your sister - in - law .
我已经 确实 讲述 你的 姐姐 - 在 - 法律 .

一定和你嫂子说了。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [ðɪs] ['prɑ:stɪtʊ:t] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['kæm(ə)]['treɪdər][frəm; frəm] [naɪn] ['kʌntrɪz] - . "
" **This prostitute is in charge of a camel trader from nine countries** . "
" 这 妓女 是 在 收费 的 一个 骆驼 商 从 九 国家 - . "

“这个娼妇专管是个‘九国贩骆驼的’，

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

听了这话，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['flætər] !
He doesn't flatter !
他 不 奉承 !

他有个不奉承去的！

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,
As they spoke ,
作为 他们 辐 ,

“说话之间，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] . [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
They had arrived . His sister - in - law smiled and said :
他们 有 到达的 . 他的 姐姐 - 在 - 法律 微笑 和 说 :

已来到跟前。他嫂子笑道：

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd][,aɪ 'tiː][ðər; ðər] . "
" **We didn't find it there** . "
" 我们 没有 寻找 它 那里 . "

“那里没找到，

[ðə; ðɪ][gɜ:rl][ræn] [hɪr] !
The girl ran here !
这 女孩 跑 这里 !

姑娘跑了这里来！

[juː; jʊ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
You came with me .
你 来了 和 我 .

你跟了我来，

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'm talking to you .
我是 说 到 你 .

我和你说话。”

- [ænd; ənd] - ['hɜ:ɾɪdli] ['ɔːfərd] [hɜ:r; həɾ][ə; eɪ] [si:t] . [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [sed] :
Ping'er and Xiren hurriedly offered her a seat . His sister - in - law said :
- 和 - 匆匆 提供 她 一个 座位 ; 他的 姐姐 - 在 - 法律 说 :

平儿袭人都忙让坐。他嫂子说：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , ['leɪdɪz] . "
" **Please sit down , ladies** . "
" 请 坐 向下 , 女士们 . "

“姑娘们请坐，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][gɜ:rl] .
I need to speak with our girl .
我 需要 到 说话 和 我们的 女孩 .

我找我们姑娘说句话。”

- [ænd; ənd] - [bəʊθ] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tuː; tə] [noʊ] .
Xiren and Ping'er both pretended not to know .
- 和 - 两个都 假装 不是 到 知道 .

袭人平儿都装不知道，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['bɪzi] ? "
What do you mean by being so busy ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 存在 所以 忙碌的 ? "

“什么话这样忙？

[hɪr] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [wɪn] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [baɪ] ['gesɪŋ] ['rɪdlz] .
Here , you can win a handkerchief by guessing riddles .
这里 , 你 能 赢 一个 手帕 经过 猜测 谜语 :

我们这里猜谜儿赢手批子打呢，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ges] [ðɪs] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ] . " ['mændərɪn] [dʌk] [sed] :
Wait until you guess this before you go . " Mandarin Duck said :
等待 直到 你 猜测 这 前 你 去 : " 普通话 鸭子 说 :

等猜了这个再去。 "鸳鸯道:

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ? "
What did you say ? "
" 什么 做过 你 说 ? "

“什么话？

" [spi:k] . "
Speak . "
" 说话 : "

你说罢。”

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɒ:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
His sister - in - law laughed and said :
他的 姐姐 - 在 - 法律 笑了 和 说 :

他嫂子笑道:

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Come with me .
来 和 我 :

“你跟我来，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi] [get] [ðer; ðər] .
I'll tell you when we get there .
患病的 告诉 你 什么时候 我们 得到 那里 :

到那里我告诉你，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [naɪs] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ] .
There are always nice things to say .
那里 是 总是 好的 事物 到 说 :

横竖有好话儿。”

['mændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道:

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['mædəm] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "
But what did the First Madam say to you ? "
" 但 什么 做过 这 第一的 女士 说 到 你 ? "

“可是大太太和你所说的那话？

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɒ:] [læft] :
His sister - in - law laughed :
他的 姐姐 - 在 - 法律 笑了 :

“他嫂子笑道:

" [sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [nʊʊz] . . . "
" **Since the young lady knows** . . . "
" 自从 这 年轻的 女士 知道 . . . "

“姑娘既知道，

[wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:][tu:; tə][em 'i:] !
What can you do to me !
什么 能 你 做 到 我 ！

还奈何我！

[kʌm] ['kwɪkli] !
Come quickly !
来 迅速地 ！

快来，

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ][ɪn] ['di:teɪl] ,
Let me tell you in detail ,
让 我 告诉 你 在 细节 ,

我细细的告诉你，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'kredəbli] ['dʒɔɪəs] [nu:z] .
This is incredibly joyous news .
这 是 难以置信 欢乐 消息 .

可是天大的喜事。”

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [hɜ:rd] [ðæt]
The mandarin ducks heard that
这 普通话 鸭子 听到 那

鸳鸯听说，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

立起身来，

[hi:; hi][spæt][hɑ:rd] [ɔ:l] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz] [feɪs] .
He spat hard all over his sister - in - law's face .
他 争吵 难的 全部 超过 他的 姐姐 - 在 - 法律的 脸 .

照他嫂子脸上下死劲啐了一口，

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ænd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
He pointed at him and cursed :
他 尖 在 他 和 被诅咒的 :

指着他骂道：

" [ju:d] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['kwɪkli] , [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [maʊθ] [ʃʌt] . "
" **You'd better get out of here quickly , with your mouth shut .** "
" 你会 更好的 得到 出去 的 这里 迅速地 , 和 你的 嘴 关闭 . "

“你快夹着5嘴离了这里，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] !
There are so many !
那里 是 所以 许多 ！

好多着呢！

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] " [naɪs] [wɜ:rdz] " [ɑ:r; ər] [ðʊʊz] !
What kind of " nice words " are those !
什么 种类 的 " 好的 字 " 是 那些 ！

什么‘好话’！

['empərər] - ['i:g(ə)l]
Emperor Huizong's eagle
皇帝 - 鹰

宋徽宗的鹰，

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] - [hɔ:rs]
Zhao Ziang's horse
赵 - 马

赵子昂的马，

[ði:z] [ɑ:r, ər][ɔ:l] ['bjʊ:trɪf(ə)] [ˈpeɪntɪŋz] . [wʌt] [ə, eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [əˈkeɪʒn] !
These are all beautiful paintings . What a joyous occasion !
这些 是 全部 美丽的 绘画 . 什么 一个 欢乐 场合 !

都是好画儿。 什么`喜事'!

[ðə; ðɪ][ta:p] ['ska:lɜ:z] ['smɔ:lpa:ks][pʌs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdʒɔɪəs] [ˈəʊmənɪz] . [noʊ] [ˈwʌndər] ['evriwʌn] ['envɪz]
The top scholar's smallpox pus is full of joyous omens . No wonder everyone envies
这 顶部 学者的 天花 脓 是 满的 的 欢乐 预兆 . 不 想知道 每个人 羡慕
[ˈʌðər] ['pi:pəlz] [ˈdɒtɜ:z] [hu:] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] ['kɒŋkjə,bəɪnɪz] .
other people's daughters who have become concubines .
其他 人们的 女儿们 WHO 有 变得 妾室 .

状元痘儿灌的浆儿又满是喜事。 怪道成日家羡慕人家女儿作了小老婆，

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['fæməli][æktɪs] ['æɹəgəntli] [ænd; ɐnd] [ˌdɑ:məˈhɪrɪŋli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The whole family acts arrogantly and domineeringly because of him .
这 所有的 家庭 行为 傲慢地 和 专横跋扈地 因为 的 他 .

一家子都仗着他横行霸道的，

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['fæməli][hæz; həz] [bɪˈkʌm] ['kɒŋkjə,bəɪnɪz] !
The whole family has become concubines !
这 所有的 家庭 有 变得 妾室 !

一家子都成了小老婆了!

[aɪm] ['getɪŋ] ['enviəs] .
I'm getting envious .
我是 获得 羡慕 .

看的眼热了，

[ðeɪl] [send] [ˌem ˈi:][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] [tu:] . [ænd; ɐnd] [ɪf] [aɪ] [geɪn] ['eni] [feɪs] ?
They'll send me into the fire too . And if I gain any face ?
他们会 发送 我 进入 这 火 也 . 和 如果 我 获得 任何 脸 ?

也把我送在火坑里去。 我若得脸呢，

[ju:; jʊ][ækt] [laɪk] ['taɪərənts][ænd; ɐnd] ['bulɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
You act like tyrants and bullies outside ,
你 行为 喜欢 暴君 和 欺凌者 外部 ,

你们在外头横行霸道，

[ˈhi:z] [ɔ:ˈlredi] [prəˈkleɪmd; prɒʊˈkleɪmd] [hɪmˈself] [hɪz; ɪz][məˈtɜ:rn(ə)][ˈʌŋk(ə)] . [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [lu:z] [feɪs] ,
He's already proclaimed himself his maternal uncle . If I don't lose face ,
他是 已经 宣布 他自己 他的 母体 叔叔 . 如果 我 不 失去 脸 ,

自己就封自己是舅爷了。 我若不得脸败了时，

[ju:; jʊ][ɔ:l] [ˈrɪŋk] [bæk] , [ju:; jʊ] ['bæstərdz] .
You all shrink back , you bastards .
你 全部 收缩 后退 , 你 混蛋 .

你们把忘八脖子一缩，

[maɪ][laɪf][ænd; ɐnd] [deθ] [ɑ:r, ər][ɪn][maɪ] [oʊn] [hændz] .
My life and death are in my own hands .
我的 生活 和 死亡 是 在 我的 自己的 双手 .

生死由我。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[waɪl] ['kraɪɪŋ] ,
While crying ,
尽管 哭泣 ,

一面哭，

- [ænd; ənd] - [traɪd] [tu:; tə][stɑ:p][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [pə'sweɪd] [hɜ:r; həɹ] , [bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] ['sɪstəɹ]
Ping'er and Xiren tried to stop her and persuade her , but her sister
- 和 - 尝试 到 停止 她 和 说服 她 , 但 她 姐姐

- [ɪn] - [ɒ:] [wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] .
- in - law was embarrassed .
- 在 - 法律 曾是 尴尬的 .

平儿袭人拦着劝。他嫂子脸上下不来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" ['weðəɹ] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['wɪlɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t] ,
" Whether you are willing or not ,
" 无论 你 是 愿意的 或者 不是 ,

“愿意不愿意，

[jʊə(r)] ['i:zi] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] .
You're easy to talk to .
你是 简单的 到 讲话 到 .

你也好说，

[dəʊnt] [get] [kɔ:t] [ʌp] [ɪn] [ʌn'nesəsəri] [,kɒmplɪ'keɪʃəns] . [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,
Don't get caught up in unnecessary complications . As the saying goes ,
不 得到 捕捉 向上 在 不必要 并发症 . 作为 这 说 去 ,

不犯着牵三挂四的。 俗语说，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dwɔ:rvz] ,
In front of the dwarves ,
在 正面 的 这 矮人 ,

‘当着矮人，

" [dəʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ɔ:rt] [θɪŋz] . " [maɪ] [greɪt] - [ænt] [skəʊldɪd] [em 'i:] .
" Don't talk about short things . " My great - aunt scolded me .
" 不 讲话 关于 短的 事物 . " 我的 伟大的 - 阿姨 责骂 我 .

别说短话'. 姑奶奶骂我，

[aɪ] [der] [nɑ:t][rɪ'plaɪ] .
I dare not reply .
我 敢 不是 回复 .

我不敢还言，

[ðɪ:z] [tu:] ['gɜ:lz] ['dɪdnt] [du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
These two girls didn't do anything to you .
这些 二 女孩们 没有 做 任何事物 到 你 .

这二位姑娘并没惹着你，

['kɑ:ŋkjubaɪn] [ðɪs] , ['kɑ:ŋkjubaɪn] [ðæt] ;
Concubine this , concubine that ;
妾 这 , 妾 那 ;

小老婆长小老婆短，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['pi:p(ə)] ['pɑ:səbli] [fi:l] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
How could people possibly feel comfortable with that ?
如何 可以 人们 可能 感觉 舒服的 和 那 ?

人家脸上怎么过得去？

- [ænd; ɐnd] - ['hɜːrɪdli] [sed] :
Xiren and Ping'er hurriedly said :
- 和 - 匆匆 说 :

"袭人平儿忙道：

" [dəunt] [seɪ] [ðæt] , "
" Don't say that , "
" 不 说 那 , "

“你倒别这么说，

[hiː; hi] ['wɒznt] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] ,
He wasn't referring to us ,
他 不是 指 到 我们 ,

他也并不是说我们，

[dəunt] [get] [ɪn'vɔːlvd] [ɪn] [sʌt] ['trɪviəl] ['mætərz] . [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ['leɪdi] . . . ?
Don't get involved in such trivial matters . Did you hear that lady . . . ?
不 得到 涉及 在 这样的 琐碎的 事情 . 做过 你 听到 那 女士 . . . ?

你倒别牵三挂四的．你听见那位太太，

[ðə; ði] ['petrɪ;ɑːks] [ə'pɔɪntɪd] [juː 'es][æz; əz] ['kɒŋkjə,bəɪnz] ?
The patriarchs appointed us as concubines ?
这 族长 任命 我们 作为 妾室 ?

太爷们封我们做小老婆？

[brɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es]
Besides , the two of us
除了 , 这 二 的 我们

况且我们两个

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['perənts] , ['brʌðərz] , [ɔːr] ['ʌðər] ['relatɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli] [huː] [kæn; kən] ['bʊli]
There are no parents , brothers , or other relatives in this family who can bully
那里 是 不 父母 , 兄弟 , 或者 其他 亲属 在 这 家庭 WHO 能 欺负
[ænd; ɐnd] ['tɪrənəɪz] ['ʌðər] [dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [hɪr] . [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [tuː; tə]
and tyrannize others just because we're here . He has his own people to
和 暴政 其他的 只是 因为 是 这里 . 他 有 他的 自己的 人们 到
[kɜːrs] .
curse .
诅咒 .

也没有爹娘哥哥兄弟在这门子里仗着我们横行霸道的．他骂的人自有他骂的，

[wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə][oʊ.və'θɪŋk] [aɪ 'tiː] .
We don't need to overthink it .
我们 不 需要 到 过度思考 它 .

我们犯不着多心。”

['mændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [skəʊldɪd] [hɪm; ɪm] .
He saw that I had scolded him .
他 锯 那 我 有 责骂 他 .

“他见我骂了他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] .
He was embarrassed .
他 曾是 尴尬的 .

他臊了，

[noʊ] [feɪs] ['kʌvərɪŋ]
No face covering
不 脸 覆盖

没的盖脸，

[ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] [juː; jə] [tuː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɜːrdz] [ə'gen] .
They're trying to incite you two with their words again .
它们是 尝试 到 煽动 你 二 和 他们的 字 再次 .

又拿话挑唆你们两个，

['θæŋkfəli] , [juː; jə] [tuː] [ʌndər'stænd] . [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] ['pænɪkt] .
Thankfully , you two understand . It was I who panicked .
谢天谢地 , 你 二 理解 . 它 曾是 我 WHO 惊慌失措 .

幸亏你们两个明白．原是我急了，

[aɪ] ['kʊdnt] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ['iːðər] .
I couldn't tell the difference either .
我 不能 告诉 这 不同之处 任何一个 .

也没分别出来，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [tʃʊz] [ðɪs] [ɑːpər'tuːnəti] .
He simply chose this opportunity .
他 简单地 选择 这 机会 .

他就挑出这个空儿来。”

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɒː] [felt] ['ɔːkwərd] .
His sister - in - law felt awkward .
他的 姐姐 - 在 - 法律 毛毡 尴尬的 .

他嫂子自觉没趣，

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He went off in a huff .
他 去 离开 在 一个 哼 .

赌气去了。

[juː'ɑːn'jæŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡri] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] ['iːv(ə)n] ['stɑːrtɪd] ['kəːsɪŋ] .
Yuanyang was so angry that she even started cursing .
元阳 曾是 所以 生气的 那 她 甚至 开始 咒骂 .

鸳鸯气得还骂，

- [ænd; ənd] - [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [wʌns] ,
Ping'er and Xiren advised him once ,
- 和 - 建议 他 一次 ,

平儿袭人劝他一回，

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] . - [ðen] [æskt] - :
That was just now . Ping'er then asked Xiren :
那 曾是 只是 现在 . - 然后 问 - :

方才罢了．平儿因问袭人道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jə] ['duːɪŋ] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] ? "
" **What are you doing hiding there ?** "
" 什么 是 你 正在做 隐藏 那里 ? "
“你在那里藏着做甚么的？”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [juː; jə] .
We didn't see you .
我们 没有 看 你 .

我们竟没看见你。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [baʊ] [ɪn] [fɔːrθ] [mɪsɪz] [ruːm] . "
" I went to see our Second Master Bao in Fourth Miss's room . "
" 我 去 到 看 我们的 第二 掌握 包 在 第四 小姐 房间 . "
“我因为往四姑娘房里瞧我们宝二爷去的，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .
谁知迟了一步，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] . [aɪ] [ˈwʌndə-d] [waɪ] [aɪ] [ˈhædnt] [siːn] [ðem; ðəm] .
They said they were coming to my house . I wondered why I hadn't seen them .
他们 说 他们 是 未来 到 我的 房子 . 我 想知道 为什么 我 之前没有 已见 他们 .
说是来家里来了。我疑惑怎么不遇见呢，

[ðeɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [mɪs] [lɪnz] [haʊs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
They wanted to go to Miss Lin's house to look for her .
他们 通缉 到 去 到 错过 林的 房子 到 看 为了 她 .
想要往林姑娘家里找去，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][aɪ] [met] [əˈgen] [sed] [hiː; hi] [ˈhædnt] [gɔːn] [ˈiːðər] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi]
The person I met again said he hadn't gone either . I was wondering if he
这 人 我 遇见 再次 说 他 之前没有 已消失 任何一个 . 我 曾是 好奇 如果 他
[hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
had left the garden .
有 左边 这 花园 .
又遇见他的人说也没去。我这里正疑惑是出园子去了，

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] !
What a coincidence that you came from there !
什么 一个 巧合 那 你 来了 从 那里 !
可巧你从那里来了，

[aɪ] [dɑːdʒd] ,
I dodged ,
我 躲避 ,
我一闪，

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈiːðər] . [hiː; hi] [keɪm] [əˈgen] [ˈleɪtər] . [aɪ] [wɔːkt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [ðɪs] [triː]
You didn't see him either . He came again later . I walked from behind this tree
你 没有 看 他 任何一个 . 他 来了 再次 之后 . 我 步行 从 在后面 这 树
[tuː; tə][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈrɑːkəri] .
to behind the rockery .
到 在后面 这 假山 .
你也没看见。后来他又来了。我从这树后头走到山子石后，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] .
But then I saw the two of you talking .
但 然后 我 锯 这 二 的 你 说 .
我却见你两个说话来了，

[huː] [nuː] [juː; jʊ] [fɔːr] [ˈdɪdnt] [siː] [em ˈiː] ?
Who knew you four didn't see me ?
WHO 知道 你 四 没有 看 我 ?
谁知你们四个眼睛没见我。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,
一语未了，

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] ['læfɪŋ] [bɪ'haɪnd][em 'i:] :
Then I heard someone laughing behind me :
然后 我 听到 某人 笑 在后面 我 :

又听身后笑道：

" [dɪdnt] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [fɔ:r] [aɪz] ? "
" Didn't you see the four eyes ? "
" 没有 你 看 这 四 眼睛 ? "

“四个眼睛没见你？

[ju:; jʊ][sɪks] [aɪz] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [si:] [em 'i:] !
You six eyes didn't even see me !
你 六 眼睛 没有 甚至 看 我 !

你们六个眼睛竟没见我！

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] .
The three of them were startled .
这 三 的 他们 是 惊慌 :

"三人唬了一跳，

[lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回身一看，

[ɪts] [nɔ:t] ['sʌmwʌn] [els] .
It's not someone else .
它是 不是 某人 别的 :

不是别个，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['baʊ'ju:] [hu:] [keɪm] . - [smaɪld] [fɜ:rst] :
It was Baoyu who came . Xiren smiled first :
它 曾是 宝玉 WHO 来了 : - 微笑 第一的 :

正是宝玉走来．袭人先笑道：

" [ɪts] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] . "
" It's easy for me to find you . "
" 它是 简单的 为了 我 到 寻找 你 . "

“叫我好找，

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

你那里来？

['baʊ'ju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][maɪ] [fɔ:rθ] ['sɪstəz] [pleɪs] .
I came from my fourth sister's place .
我 来了 从 我的 第四 姐妹 地方 :

“我从四妹妹那里出来，

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [em 'i:] .
I saw you coming towards me .
我 锯 你 未来 向 我 :

迎头看见你来了，

[aɪ] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
I knew they were looking for me .
我 知道 他们 是 寻找 为了 我 :

我就知道是找我去的，

[aɪ][hɪd][tuː; tə] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] . [aɪ] [wɑ:tʃt] [æz; əz][juː; jʊ] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][jɔː; jə] [hed] [daʊn] .
I hid to comfort you . I watched as you walked away with your head down .
我 隐藏 到 舒适 你 ； 我 观看 作为 你 步行 离开 和 你的 头 向下 ；

我就藏了起来哄你。 看你B着头过去了，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
They came out as soon as they entered the courtyard .
他们 来了 出去 作为 很快 作为 他们 进入 这 庭院 ；

进了院子就出来了，

[hiː; hi] [æskt] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] . [aɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['fʌni] .
He asked everyone he met . I found it funny .
他 问 每个人 他 遇见 ； 我 成立 它 有趣的 ；

逢人就问。我在那里好笑，

[aɪm][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sə'praɪz] [wen] [juː; jʊ] [get] [kloʊz] .
I'm just waiting to give you a surprise when you get close .
我是 只是 等待 到 给 你 一个 惊喜 什么时候 你 得到 关闭 ；

只等你到了跟前唬你一跳的，

['leɪtər] , [aɪ] ['nɒʊtɪst] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [em 'iː] .
Later , I noticed you were also hiding and avoiding me .
之后 ， 我 注意到 你 是 还 隐藏 和 避免 我 ；

后来见你也藏藏躲躲的，

[aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'piːz] [em 'iː] . [aɪ] [piːkt] [ə'hed] [ænd; ənd]
I knew it was just another attempt to appease me . I peeked ahead and
我 知道 它 曾是 只是 其他 试图 到 安抚 我 ； 我 偷看 前方 和
[tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
took a look .
采取 一个 看 ；

我就知道也是要哄人了。我探头往前看了一眼，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But it was the two of them .
但 它 曾是 这 二 的 他们 ；

却是他两个，

[soʊ] [aɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] . [goʊ] [aʊt] .
So I'll go around behind you . Go out .
所以 患病的 去 大约 在后面 你 ； 去 出去 ；

所以我就绕到你身后。你出去，

[aɪm] ['haɪdɪŋ] [raɪt] [wer] [jʊə(r)] ['haɪdɪŋ] .
I'm hiding right where you're hiding .
我是 隐藏 正确的 在哪里 你是 隐藏 ；

我就躲在你躲的那里了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 ；

平儿笑道：

[lets] [lʊk] ['fɜːrðər] [bæk] .
Let's look further back .
我们来吧 看 更远 后退 ；

“咱们再往后找找去，

" [ɪts] ['pɔːsəb(ə)] [ðeɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n][faɪnd] [tuː] [mɔːr] ['piːp(ə)] . "
" It's possible they might even find two more people . "
" 它是 可能的 他们 可能 甚至 寻找 二 更多的 人们 ； "

只怕还找出两个人来也未可知。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] . "
" There won't be any more . "
" 那里 惯于 是 任何 更多的 . "

“这可再没了。”

[juːˈɑːnˈjæn] [ɔːlˈredi] [nuː] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [sed] .
Yuanyang already knew that Baoyu had overheard everything they said .
元阳 已经 知道 那 宝玉 有 无意中听到 一切 他们 说 .

鸳鸯已知话俱被宝玉听了，

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] . [ˈbaʊˈjuː] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
He lay on the rock , pretending to be asleep . Baoyu nudged him and
他 躺 在 这 岩石 , 假装 到 是 睡着了 . 宝玉 轻推 他 和
[læft] :
laughed :
笑了 :

只伏在石头上装睡．宝玉推他笑道：

" [ðə; ði] [stoʊn] [ɪz][kəʊld] . "
" The stone is cold . "
" 这 石头 是 寒冷的 . "

“这石头上冷，

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ruːm] [ænd; ənd] [sliːp] .
Let's go back to our room and sleep .
我们来吧 去 后退 到 我们的 房间 和 睡觉 .

咱们回房里去睡，

[ˈwɒdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betər] ?
Wouldn't that be better ?
不会 那 是 更好的 ?

岂不好？

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ʃiː; ʃi] [pəʊld] [ʌp][ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] ,
" As she spoke , she pulled up the mandarin ducks ,
" 作为 她 辐 , 她 拉 向上 这 普通话 鸭子 ,

"说着拉起鸳鸯来，

[ðeɪ] [ðen] ['hɜːrɪdli] [ɪnˈvaɪtɪd] - [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][fɔːr; fər] [tiː] . - [ænd; ənd] - [bəʊθ]
They then hurriedly invited Ping'er to come over for tea . Ping'er and Xiren both
他们 然后 匆匆 受邀 - 到 来 超过 为了 茶 . - 和 - 两个都
[ˈɜːdʒd] [juːˈɑːnˈjæn] [tuː; tə] [liːv] .
urged Yuanyang to leave .
敦促 元阳 到 离开 .

又忙让平儿来家坐吃茶．平儿和袭人都劝鸳鸯走，

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [stəd] [ʌp] .
The mandarin ducks stood up .
这 普通话 鸭子 站立 向上 .

鸳鸯方立起身来，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] [vjuː] ['gɑːrdn] . [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd] [hɜːrd]
The four of them actually went to the Grand View Garden . Baoyu had heard
这 四 的 他们 实际上 去 到 这 盛大 看法 花园 . 宝玉 有 听到
[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [sed] .
everything that had just been said .
一切 那 有 只是 到过 说 .

四人竟往怡红院来．宝玉将方才的话俱已听见，

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ][wʌz; wəz] [ʌnˈhæpi] .
Naturally , I was unhappy .
自然 , 我 曾是 不开心 .

心中自然不快，

[hi; hi][dʒʌst] [lei] ['kwaɪətli] [ɑ:n][ðə; ði] [bed] .
He just lay quietly on the bed .
他 只是 躺 悄悄 在 这 床 .

只默默的歪在床上，

[let] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʃæt] [ænd; ənd] [læf] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ru:m] .
Let the three of them chat and laugh in the outer room .
让 这 三 的 他们 聊天 和 笑 在 这 外 房间 .

任他三人在外间说笑。

[ˈmi:nwaɪ] , [ˈmædəm] ['fɪŋ] [æskt] ['fɛŋ] ['dʒi:] [ə'baʊt] - [ˈperənts] .
Meanwhile , Madam Xing asked Feng Jie about Yuanyang's parents .
同时 , 女士 邢 问 冯 杰 关于 - 父母 .

那边邢夫人因问凤姐儿鸳鸯的父母，

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Sister Feng replied :
姐姐 冯 回复 :

凤姐因回说：

[hɪz; ɪz] ['fa:ðə-z] [neɪm] [ɪz][dʒɪn]['kaɪ] .
His father's name is Jin Cai .
他的 父亲的 姓名 是 斤 蔡 .

“他爹的名字叫金彩，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] [ɑ:r; ər][bəʊθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['haʊzɪz] [ɪn]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
The couple are both looking at houses in Nanjing .
这 夫妻 是 两个都 寻找 在 房屋 在 南京 .

两口子都在南京看房子，

[hi; hi] ['rerli] [goʊz][tu:; tə][beɪ'dʒɪŋ] . [hɪz; ɪz]['ʊəldər] ['brʌðər] , [dʒɪn] [wen]ʃɑ:ŋ] .
He rarely goes to Beijing . His older brother , Jin Wenxiang .
他 很少 去 到 北京 . 他的 老 兄弟 , 斤 文祥 .

从不大上京。他哥哥金文翔，

[ˈhi:z] [naʊ] [ðə; ði][ʊəld] ['leɪdi:z] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] ['eɪdʒənt] . [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] [ɪz]['bɔ:lsəʊ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
He's now the old lady's purchasing agent . His sister - in - law is also the head of .
他是 现在 这 老的 女士的 购买 代理人 . 他的 姐姐 - 在 - 法律 是 还 这 头 的

[ðə; ði] ['bɔ:ndri] ['bɪznəs] [ðer; ðər] .
the laundry business there .
这 洗衣店 商业 那里 .

现在是老太太那边的买办。他嫂子也是老太太那边浆洗的头儿。”

[ˈmædəm] ['fɪŋ] [ðen] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] ['sʌmən] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] , [dʒɪn] - [waɪf] .
Madam Xing then had someone summon her sister - in - law , Jin Wenxiang's wife .
女士 邢 然后 有 某人 召唤 她 姐姐 - 在 - 法律 , 斤 - 妻子 .

邢夫人便令人叫了他嫂子金文翔媳妇来，

[tel] [hɪm; ɪm][ɪn] ['di:teɪl] . [ðə; ði][dʒɪn]ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [bɔ:] [wʌz; wəz] [ˈnæt(ə)rəli] [pli:zd] .
Tell him in detail . The Jin family's daughter - in - law was naturally pleased .
告诉 他 在 细节 . 这 斤 家庭的 女儿 - 在 - 法律 曾是 自然 高兴 .

细细说与他。金家媳妇自是喜欢，

[ˈfɪŋ]ˈfɪŋ] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lʌvər] .
Xingxing is looking for a lover .
星星 是 寻找 为了 一个 情人 .

兴兴头头找鸳鸯，

[aɪ][ˈoʊnli][ˈhoʊp][ðæt][wʌt][aɪ][seɪ][wɪl][biː;bi][ˌsætɪsˈfæktəri] .
I only hope that what I say will be satisfactory .
我 仅有的 希望 那 什么 我 说 将要 是 令人满意的 .
只望一说必妥，

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː;tə][get][skəʊldɪd][baɪ][ðə;ði][ˈmændərɪn][dʌks] .
I don't want to get scolded by the mandarin ducks .
我 不 想 到 得到 责骂 经过 这 普通话 鸭子 .
不想被鸳鸯抢白一顿，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː'en][ænd;ənd][pɪŋ][ɜːr;ər][sed][ə;eɪ][fjuː][mɔːr][wɜːrdz][tuː;tə][hɪm;ɪm] .
Xi Ren and Ping Er said a few more words to him .
习 任 和 平 呃 说 一个 很少 更多的 字 到 他 .
又被袭人平儿说了几句，

[rɪˈtɜːrɪŋ][ɪn][ˈfeɪm][ænd;ənd][ˈæŋɡər] ,
Returning in shame and anger ,
返回 在 耻辱 和 愤怒 ,
羞恼回来，

[ðen][hiː;hi][sed][tuː;tə][ˈmædəm][ˈɪŋ] :
Then he said to Madam Xing :
然后 他 说 到 女士 邢 :
便对邢夫人说：

"[ˈjuːsləs] ,
" **useless** ,
" 无用 ,
“不中用，

[hiː;hi][ˈendɪd][ʌp][ˈskoʊldɪŋ][ˌemˈiː][ɪnˈsted] .
He ended up scolding me instead .
他 结束 向上 责骂 我 反而 .
他倒骂了我一场。”

[bɪˈkæz,bɪˈkɔːz][ˈsɪstər][ˈfɛŋ][wʌz;wəz][ˌnɪrˈbaɪ] ,
Because Sister Feng was nearby ,
因为 姐姐 冯 曾是 附近 ,
因凤姐儿在旁，

[aɪ][dɛr][nɑːt][ˈmenʃ(ə)n] - .
I dare not mention Ping'er .
我 敢 不是 提到 - .
不敢提平儿，

[dʒʌst][seɪ] :
Just say :
只是 说 :
只说：

" - [ˈɔːlsəʊ][helpɪt][hɪm;ɪm][rɪˈtɔːrt][tuː;tə][ˌemˈiː] . "
" **Xiren also helped him retort to me .** "
" - 还 帮助 他 反驳 到 我 . "
“袭人也帮着他抢白我，

[hiː;hi][ˈɔːlsəʊ][sed][ˈmeni][ʌnˈɡreɪtfl][θɪŋz] .
He also said many ungrateful things .
他 还 说 许多 忘恩负义 事物 .
也说了许多不知好歹的话，

" [aɪ] [kɑːnt] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈmæstər] . [ˈmædəm] [ænd; ənd] [ˈmæstər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskʌs] [ˈbaɪn] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
" **I can't reply to my master . Madam and Master should discuss buying it again .**
" 我 不能 回复 到 我的 掌握 : 女士 和 掌握 应该 讨论 购买 它 再次 :
[aɪ] [daʊt] [ðæt] [lɪt(ə)l] [ˈhʌsi] [hæz; həz] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] . "
I doubt that little hussy has that kind of good fortune . "
我 怀疑 那 小的 荡妇 有 那 种类 的 好的 财富 : "

回不得主子的。太太和老爷商议再买罢。谅那小蹄子也没有这么大福，

[wiː; wi] [dəʊnt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [ˈfɔːrtʃən] [ˈiːðər] .
We don't have such great fortune either .
我们 不 有 这样的 伟大的 财富 任何一个 :

我们也没有这么大造化。”

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ˈlɪsnd] ,
Madam Xing listened ,
女士 邢 听着 ,

邢夫人听了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] - ? "
" **And what does this have to do with Xiren ?** "
" 和 什么 做 这 有 到 做 和 - ? "

“又与袭人什么相干？”

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] ?
How did they know ?
如何 做过 他们 知道 ?

他们如何知道的？

" [əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] : "
" **Another question :** "
" 其他 问题 : "

"又问：

" [huː] [els] [ɪz] [hɪr] ? "
" **Who else is here ?** "
" WHO 别的 是 这里 ? "

“还有谁在跟前？”

[ðə; ðɪ] [dʒɪn] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [wei] :
The Jin family's way :
这 斤 家庭的 方式 :

"金家的道：

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [mɪs] [pɪŋ] , " [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhɜːrɪdli] [sed] .
" **And there's Miss Ping , " Sister Feng hurriedly said .**
" 和 有 错过 平 , " 姐姐 冯 匆匆 说 :

“还有平姑娘。 ”凤姐儿忙道：

" [ˈʃʊdənt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [slæpt] [hɪm; ɪm] [bæk] ? "
" **Shouldn't you have slapped him back ?** "
" 不应该 你 有 被掌掴 他 后退 ? "

“你不该拿嘴巴子打他回来？”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [stept] [aʊt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ,
As soon as I stepped out the door ,
作为 很快 作为 我 步 出去 这 门 ,

我一出了门，

[hi:; hi] [went] [fɔ:r; fər][ə; ei][stroʊl] .
He went for a stroll .
他 去 为了 一个 漫步 ；

他就逛去了，

[wen] [aɪ][gɔ:t] [hoʊm] , [aɪ] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n][faɪnd][ə; ei] [treɪs] [ʌv; əv][him; ɪm] !
When I got home , I couldn't even find a trace of him !
什么时候 我 得到 家 , 我 不能 甚至 寻找 一个 痕迹 的 他 ！

回家来连一个影儿也摸不着他！

[ˈhi:l] ['defɪnətli] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] !
He'll definitely say something in his favor !
地狱 确实 说 某物 在 他的 偏爱 ！

他必定也帮着说什么呢！

[ðə; ði][dʒɪn][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [weɪ] :
The Jin family's way :
这 斤 家庭的 方式 ；

"金家的道：

" [mɪs] [pɪŋ] ['ɪznt] [hɪr] . "
" Miss Ping isn't here . "
" 错过 平 不是 这里 . "

“平姑娘没在跟前，

[frʌm; frəm][ə; ei] ['dɪstəns] , [,aɪ ˈti:] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [him; ɪm] .
From a distance , it does look like him .
从 一个 距离 , 它 做 看 喜欢 他 ；

远远的看着倒象是他，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t] ['ri:əli] ['ri:əl] ['i:ðər] .
But it's not really real either .
但 它是 不是 真的 真实的任何一个 ；

可也不真切，

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][maɪ] ['oʊvərˈθɪŋkɪŋ] .
That was just my overthinking .
那 曾是 只是 我的 想太多 ；

不过是我白忖度。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [ˈɔ:rdəd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][goʊ] :
Sister Feng then ordered someone to go :
姐姐 冯 然后 订购 某人 到 去 ；

凤姐便命人去：

" [ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][hɪt][him; ɪm] ! "
" Hurry up and hit him ! "
" 匆忙 向上 和 打 他 ！ "

“快打了他来，

[tel] [him; ɪm][aɪm] [hoʊm] .
Tell him I'm home .
告诉 他 我是 家 ；

告诉他我来家了，

[ðə; ði][ˈleɪdi][ɪz] [hɪr] [tu:] .
The lady is here too .
这 女士 是 这里 也 ；

太太也在这里，

[pli:z] [æsk][him; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] .
Please ask him to come and help .
请 问 他 到 来 和 帮助 ；

请他来帮个忙儿。”

- ['hɜːrɪdli] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Feng'er hurriedly came up and replied :
- 匆匆 来了 向上 和 回复 :

丰儿忙上来回道：

" [mɪs] ['lɪn] [sent] ['pi:p(ə)] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [em 'iː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] . "
" Miss Lin sent people to invite me three or four times . "
" 错过 林 发送 人们 到 邀请 我 三 或者 四 时代 . "

“林姑娘打发了人下请字请了三四次，

[hiː; hi][dʒʌst] [went] . [aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['grænməː] [keɪm] [ɪn] . [mɪs] ['lɪn] [sed] :
He just went . I called him as soon as Grandma came in . Miss Lin said :
他 只是 去 . 我 称为 他 作为 很快 作为 奶奶 来了 在 . 错过 林 说 :

他才去了。 奶奶一进门我就叫他去的。 林姑娘说：

[tel] [jɜː; jər] ['grænməː] ,
Tell your grandma ,
告诉 你的 奶奶 ,

告诉你奶奶，

" [aɪm] [ə'nɔɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] . " ['fɛŋ] ['dʒiː] [stɑːpt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs]
" I'm annoyed that he has something to do . " Feng Jie stopped upon hearing this
" 我是 恼怒 那 他 有 某物 到 做 . " 冯 杰 停止 之上 听力 这
.
:
.

我烦他有事呢。 "凤姐儿听了方罢，

[ɑːn] ['pɜːrpəs] , [ʃiː; ʃɪ]['iːv(ə)n] [sed] , " [aɪ] ['bɔːðər] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] . "
On purpose , she even said , " I bother him every day . "
在 目的 , 她 甚至 说 , " 我 打扰 他 每一个 天 . "

故意的还说"天天烦他，

" [wɒts] [rɔːŋ] ? "
" What's wrong ? "
" 是什么 错误的 ? "

有些什么事！ "

['mædəm] ['ʃɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] .
Madam Xing was at a loss .
女士 邢 曾是 在 一个 损失 .

邢夫人无计，

['æftər] ['iːtɪŋ] , [aɪ] [went] [hoʊm] .
After eating , I went home .
后 吃 , 我 去 家 .

吃了饭回家，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi][təʊld][dʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] . ['dʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
That evening , he told Jia She . Jia She thought about it for a moment .
那 晚上 , 他 讲述 贾 她 . 贾 她 想法 关于 它 为了 一个 片刻 .

晚间告诉了贾赦。 贾赦想了一想，

['sʌmən] ['dʒiːə] ['ʃiːn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [spiːk] :
Summon Jia Lian immediately to speak :
召唤 贾 连 立即地 到 说话 :

即刻叫贾璉来说：

" [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ][ɑːr; ər] [stiːl] ['biːɪŋ] [lʊkt] ['æftər] . "
" The houses in Nanjing are still being looked after . "
" 这 房屋 在 南京 是 仍然 存在 看起来 后 . "

“南京的房子还有人看着，

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]
More than one
更多的 比 一

不止一家，

" [ˈsʌmən] [dʒɪn][ˈkaɪ] [ɪˈmiːdiətli] . "
" Summon Jin Cai immediately . "
" 召唤 斤 蔡 立即地 . "

即刻叫上金彩来。”

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [rɪˈplaɪd] :
Jia Lian replied :
贾 连 回复 :

贾琯回道：

" [ðə; ði] [læst] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] . . . "
" The last letter from Nanjing . . . "
" 这 最后的 信 从 南京 . . . "

“上次南京信来，

[dʒɪn][ˈkaɪ][hæz; həz] [ɔːˈredi] [dɪˈveləpt] [flem] [əbˈstrʌktɪŋ] [hɜːr; hər][maɪnd] .
Jin Cai has already developed phlegm obstructing her mind .
斤 蔡 有 已经 发达 痰 阻碍 她 头脑 .

金彩已经得了痰迷心窍，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [geɪv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] .
They even gave money for the coffin .
他们 甚至 给予 钱 为了 这 棺材 .

那边连棺材银子都赏了，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ded] [ɔːr] [əˈlaɪv] [naʊ] .
I wonder if he is dead or alive now .
我 想知道 如果 他 是 死的 或者 活 现在 .

不知如今是死是活，

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][əˈlaɪv] .
It is to be alive .
它 是 到 是 活 .

便是活着，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈvɔːlvd] .
I don't know about the people involved .
我 不 知道 关于 这 人们 涉及 .

人事不知，

[ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪz] [ˈjuːsləs] . [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈwʊmən] [ɪz] [def] .
Calling him is useless . His old woman is deaf .
呼叫 他 是 无用 . 他的 老的 女士 是 聋 .

叫来也无用。他老婆子又是个聋子。”

[ˈdʒiːə][ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] ,
Jia She listened ,
贾 她 听着 ,

贾赦听了，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
He shouted .
他 喊叫 .

喝了一声，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [əˈɡen] :
He cursed again :
他 被诅咒的 再次 :

又骂：

" [ˈvʌlgər] [ɪmˈprɪznmənt] , "
 " **Vulgar imprisonment** , "
 " 庸俗 监禁 , "

“下流囚攘的，

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [ðɪs] ?
 How come you know all this ?
 如何 来 你 知道 全部 这 ?

偏你这么知道，

[get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] !
 Get out of my sight !
 得到 出去 的 我的 视线 !

还不离了我这里！

" [ðɪs] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈdʒiːə] [ˈjɑ:n] [ˈɪntu:] [ˈliːvɪŋ] . "
 " **This frightened Jia Lian into leaving** . "
 " 这 害怕 贾 连 进入 离开 . "

"唬得贾琏退出，

[ðen] [dʒɪn] [wɛŋjɑ:ŋ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] . [ˈdʒiːə] [ˈjɑ:n] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər]
 Then Jin Wenxiang was summoned . Jia Lian was serving him in the outer
 然后 斤 文祥 曾是 被召唤 . 贾 连 曾是 服务 他 在 这 外
 [ˈstʌdi] .
 study .
 学习 .

一时又叫传金文翔。贾琏在外书房伺候着，

[aɪ] [der] [na:t][goʊ] [hoʊm] .
 I dare not go home .
 我 敢 不是 去 家 .

又不敢家去，

[hiː; hi] [derd] [na:t] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
 He dared not see his father .
 他 敢于 不是 看 他的 父亲 .

又不敢见他父亲，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] . [ðen] [dʒɪn] [wɛŋjɑ:ŋ] [əˈraɪvd] .
 They had no choice but to listen . Then Jin Wenxiang arrived .
 他们 有 不 选择 但 到 听 . 然后 斤 文祥 到达的 .

只得听着。一时金文翔来了，

[ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][led] [streɪt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] .
 The youngest children were led straight into the second gate .
 这 最小的 孩子们 是 引领 直的 进入 这 第二 门 .

小幺儿们直带入二门里去，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [kʌm] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [miːlz] [ˈleɪtər] . [ˈdʒiːə] [ˈjɑ:n] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər]
 He didn't come out until five or six meals later . Jia Lian didn't dare to inquire
 他 没有 来 出去 直到 五 或者 六 餐 之后 . 贾 连 没有 敢 到 查询

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
 for the time being .
 为了 这 时间 存在 .

隔了五六顿饭的工夫才出来去了。贾琏暂且不敢打听，

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
 After a while ,
 后 一个 尽管 ,

隔了一会，

[ðeɪ] [ðen] [ɪnˈkwaɪəd] ['weðə] ['dʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [əˈsli:p] .
They then inquired whether Jia She was asleep .

他们 然后 询问 无论 贾 她 曾是 睡着了 .

又打听贾赦睡了，

[hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [əˈraɪvd] . [ðæt] ['i:vniŋ] , [ˈsɪstə] ['feŋ] [təʊld] [hɪm; ɪm] . . .
He had just arrived . That evening , Sister Feng told him . . .

他 有 只是 到达的 . 那 晚上 , 姐姐 冯 讲述 他 . . .

方才过来。至晚间凤姐儿告诉他，

[aɪ] [dʒʌst] ['ri:əlaɪzd] .
I just realized .

我 只是 已实现 .

方才明白。

[ðə; ðɪ] ['mændərɪn] [dʌks] ['dɪdnt] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] .
The mandarin ducks didn't sleep all night .

这 普通话 鸭子 没有 睡觉 全部 夜晚 .

鸳鸯一夜没睡，

[baɪ] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] ,
By the next day ,

经过 这 下一个 天 ,

至次日，

[hɪz; ɪz] ['brʌðə] [went] [bæk] [tu:; tə] ['grænmləðə] [dʒi:'ɑ:z] [haʊs] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['vɪzɪt] .
His brother went back to Grandmother Jia's house to invite him to visit .

他的 兄弟 去 后退 到 祖母 佳的 房子 到 邀请 他 到 访问 .

他哥哥回贾母接他家去逛逛，

['grænmləðə] ['dʒi:ə] [ə'gri:d] .
Grandmother Jia agreed .

祖母 贾 同意 .

贾母允了，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdəd] [tu:; tə] [li:v] . [ju:'ɑ:n'jæn] [dɪd] [nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [goʊ] .
He was ordered to leave . Yuanyang did not wish to go .

他 曾是 订购 到 离开 . 元阳 做过 不是 希望 到 去 .

命他出去。鸳鸯意欲不去，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] ['grænmləðə] ['dʒi:ə] [wʊd] [brɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] ,
And fearing that Grandmother Jia would become suspicious ,

和 害怕 那 祖母 贾 会 变得 可疑的 ,

又怕贾母疑心，

[hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [rɪ'lʌktəntli] [kʌm] [aʊt] . [hɪz; ɪz] ['brʌðə] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [tel]
He had no choice but to reluctantly come out . His brother could only tell

他 有 不 选择 但 到 勉强 来 出去 . 他的 兄弟 可以 仅有的 告诉

[hɪm; ɪm] [wʌt] ['dʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [sed] .
him what Jia She had said .

他 什么 贾 她 有 说 .

只得勉强出来。他哥哥只得将贾赦的话说与他，

[haʊ] [kæn; kən] [hi:; hi] [bi:; bi] ['dɪɡnɪfaɪd] ?
How can he be dignified ?

如何 能 他 是 凝重 ?

又许他怎么体面，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃɪ] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkɑːŋkjubəɪn] ? [juːˈɑːnʃæn] [ˈstʌbənlɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] . [hɜːr; hər]
How could she possibly be a concubine ? Yuanyang stubbornly refused . Her
如何 可以 她 可能 是 一个 妾 ？ 元阳 固执地 拒绝 ； 她
[ˈbrʌðər] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
brother had no choice .
兄弟 有 不 选择 ；

又怎么当家作姨娘。鸳鸯只咬定牙不愿意。他哥哥无法，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] . [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [brɪˈkeɪm] [ˈfjʊəriəs] .
He had no choice but to reply to Jia She . Jia She became furious .
他 有 不 选择 但 到 回复 到 贾 她 ； 贾 她 成为 狂怒 ；
少不得去回覆了贾赦。贾赦怒起来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；
因说道：

" [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , "
" Let me tell you this , "
" 让 我 告诉 你 这 , "
“我这话告诉你，

[tel] [jʊr; jər] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Tell your woman to talk to him .
告诉 你的 女士 到 讲话 到 他 ；
叫你女人向他说去，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] :
To put it simply :
到 放 它 简单地 ；
就说我的话：

" [saɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [ˌtʃɑːŋˈeɪ] [hæz; həz] [lʌvd] [jʌŋ] [men] . "
" Since ancient times , Chang'e has loved young men . "
" 自从 古老的 时代 , 改变 有 喜爱 年轻的 男人 . "
‘自古嫦娥爱少年’，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm] [tuː] [oʊld] .
He must think I'm too old .
他 必须 思考 我是 也 老的 ；
他必定嫌我老了，

[hiː; hi] [ˈpraːbəbli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [krʌʃ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmæstərz] .
He probably had a crush on the young masters .
他 大概 有 一个 压碎 在 这 年轻的 大师 ；
大约他恋着少爷们，

[moʊst] [ˈlaɪkli] , [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfænsɪ] [tuː; tə] [ˈbaʊˈjuː] .
Most likely , she took a fancy to Baoyu .
最多 可能 , 她 采取 一个 想要 到 宝玉 ；
多半是看上了宝玉，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈiːv(ə)n] [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [maɪt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [θɔːts] .
I'm afraid even Jia Lian might have such thoughts .
我是 害怕的 甚至 贾 连 可能 有 这样的 想法 ；
只怕也有贾琏。果有此心，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈwʌrɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)] .
Tell him to give up his worries as soon as possible .
告诉 他 到 给 向上 他的 担忧 作为 很快 作为 可能的 ；
叫他早早歇了心，

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][kʌm] .
I don't want him to come .
我 不 想 他 到 来 .

我要他不来，

[huː][wʊd][der][tuː; tə][ək'sept][aɪ'tiː]['æftər][ðæt]?
Who would dare to accept it after that ?
WHO 会 敢 到 接受 它 后 那 ?

此后谁还敢收？

[ðɪs][ɪz][wʌn]['aɪtəm] . [ðə; ðɪ][ˈsekənd][ˈaɪtəm] . . .
This is one item . The second item . . .
这 是 一 物品 . 这 第二 物品 . . .

此是一件．第二件，

['θɪŋkɪŋ][ʌv; əv][haʊ][mʌtʃ][ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdɪ][lʌvd][hɪm; ɪm] ,
Thinking of how much the old lady loved him ,
思维 的 如何 很多 这 老的 女士 喜爱 他 ,

想着老太太疼他，

[ɪn][ðə; ðɪ]['fju:tʃər] , [ðeɪ][wɪl][ˈnæt(ə)rəli][biː; bi][ˈmæɪrɪd][ɔːf][tuː; tə][ə'nʌðər][ˈfæməli][æz; əz][ðer; ðər]['li:g(ə)]
In the future , they will naturally be married off to another family as their legal
在 这 未来 , 他们 将要 自然 是 已婚 离开 到 其他 家庭 作为 他们的 合法的
[spaʊs] . [tel][hɪm; ɪm][tuː; tə][θɪŋk][aɪ'tiː]['oʊvər][ˈkerfəli] .
spouse . Tell him to think it over carefully .
配偶 . 告诉 他 到 思考 它 超过 小心 .

将来自然往外聘作正头夫妻去．叫他细想，

[aɪ'tiː][ˈdʌznt][ˈmætər][huːz][ˈfæməli][ʃiː; ʃɪ][ˈmæɪrɪz] .
It doesn't matter whose family she marries .
它 不 事情 谁 家庭 她 结婚 .

凭他嫁到谁家去，

['hi:l][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][ɪ'skeɪp][maɪ][græsp] . [ən'les][ˈhiːz][ded] .
He'll be hard to escape my grasp . Unless he's dead .
地狱 是 难的 到 逃脱 我的 抓牢 . 除非 他是 死的 .

也难出我的手心．除非他死了，

[ɔːr][ʃiː; ʃɪ][wʊd][ˈnevər][ˈmæɪrɪ][ə; eɪ][mæn] .
Or she would never marry a man .
或者 她 会 绝不 结婚 一个 男人 .

或是终身不嫁男人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第67/172页

[aɪ] [sə'rendərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
I surrendered to him !
我 投降 到 他 ！

我就伏了他！

[ˈʌðərwaɪz]
Otherwise
否则

若不然时，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
Tell him to change his mind as soon as possible .
告诉 他 到 改变 他的 头脑 作为 很快 作为 可能的 。

叫他趁早回心转意，

" [haʊ] ['meni] ['benɪfɪts] ? " ['dʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" How many benefits ? " Jia She said .
" 如何 许多 好处 ? " 贾 她 说 。

有多少好处。 "贾赦说一句，

[dʒɪŋ] [wɛŋʃɑːŋ] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [jes] . " ['dʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [sed] :
Jin Wenxiang responded with a " Yes . " Jia She said :
斤 文祥 回应 和 一个 " 是的 ； " 贾 她 说 ；

金文翔应一声"是"。 贾赦道：

[dəʊnt] [traɪ][tuː; tə] [fuːl] [em 'iː] .
Don't try to fool me .
不 尝试 到 傻子 我 。

“你别哄我，

[aɪl] [send] [jɔː; jər] [waɪf] [ˈoʊvər][tuː; tə][æsk] [juːˈɑːnʃæŋ] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
I'll send your wife over to ask Yuanyang again tomorrow .
患病的 发送 你的 妻子 超过 到 问 元阳 再次 明天 。

我明儿还打发你太太过去问鸳鸯，

[juː; jʊ] [sed] ,
You said ,
你 说 ，

你们说了，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
He refused to comply .
他 拒绝 到 遵守 。

他不依，

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [fɔːlts] . [ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] ,
Then you have no faults . If you ask him ,
然后 你 有 不 故障 ； 如果 你 问 他 ，

便没你们的不是。 若问他，

[hiː; hi] [kəm'plaɪd] [ə'gen] .
He complied again .
他 遵命 再次 。

他再依了，

[wɑ:tʃ] [jɜː; jər] [hed] !
Watch your head !
手表 你的 头 ！

仔细你的脑袋！ ”

[dʒɪn] [wɛŋ]jɑːŋ] [ˈhɜːrɪdli] [əˈgriːd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
Jin Wenxiang hurriedly agreed again and again .
斤 文祥 匆匆 同意 再次 和 再次 。

金文翔忙应了又应，

[ˈeksɪt][ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] .
Exit and go home .
出口 和 去 家 。

退出回家，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [weɪt] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [ˈriːleɪ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
He didn't even wait to tell his woman to relay the message .
他 没有 甚至 等待 到 告诉 他的 女士 到 中继 这 信息 。

也不等得告诉他女人转说，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [sed] [ðoʊz] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] . [ðɪs] [left] [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)]
He actually said those words to the person opposite him . This left the couple
他 实际上 说 那些 字 到 这 人 对面的 他 。

[ˈspiːtʃləs] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
speechless with anger .
无言 和 愤怒 。

竟自己对面说了这话。把个鸳鸯气的无话可回，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ，

想了一想，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 。

便说道：

" [ðen] [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] , "
" Then I'm willing to go , "
" 然后 我是 愿意的 到 去 ， "

“便愿意去，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈɔːlsoʊ] [teɪk] [,em ˈiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] .
You must also take me back to the old lady .
你 必须 还 拿 我 后退 到 这 老的 女士 。

也须得你们带了我回声老太太去。”

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːrd] [ðɪs] .
His brother and sister - in - law heard this .
他的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 听到 这 。

他哥嫂听了，

[dʒʌst] [θɪŋk] [bæk] [ɑːn][,aɪ ˈtiː] .
Just think back on it .
只是 思考 后退 在 它 。

只当回想过来，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ɔːl][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] . [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪˈmiːdiətli] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə] [siː]
They were all overjoyed . His sister - in - law immediately brought him up to see
他们 是 全部 欣喜若狂 ； 他的 姐姐 - 在 - 法律 立即地 带来 他 向上 到 看
[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] .
Grandmother Jia .
祖母 贾 ；
都喜之不胜。他嫂子即刻帶了他上来见贾母。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][,aɪ ˈtiː] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ]
As luck would have it , Lady Wang
作为 运气 会 有 它 , 女士 王
可巧王夫人，
[ænt] [ˈzuː] ,
Aunt Xue ,
阿姨 薛 ,
薛姨妈，

[li] [wɑːn] ,
Li Wan ,
李 万 ,
李纨，
李纨，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯
凤姐儿，

- [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈsɪstər] , [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈprɑːmɪnənt] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt]
Baochai and her sisters , along with several prominent wives and servants
- 和 她 姐妹 , 沿着 和 一些 著名的 妻子们 和 仆人
[frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
from outside ,
从 外部 ,
宝钗等姊妹并外头的几个执事有头脸的媳妇，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ɔːl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] . [juːˈɑːnˈjæŋ]
They were all trying to amuse themselves in front of Grandmother Jia . Yuanyang
他们 是 全部 尝试 到 娱乐 他们自己 在 正面 的 祖母 贾 ； 元阳
[wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
was overjoyed .
曾是 欣喜若狂 ；
都在贾母跟前凑趣儿呢。鸳鸯喜之不尽，

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
He pulled his sister - in - law .
他 拉 他的 姐姐 - 在 - 法律 ；
拉了他嫂子，
[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] .
He knelt down before Grandmother Jia .
他 跪下 向下 前 祖母 贾 ；
到贾母跟前跪下，

[wʌn] [laɪn] [ʌv; əv] [terz]
One line of tears
一 线 的 眼泪
一行哭，

[wʌn] [laɪn] [sed] ,
One line said ,
一 线 说 ,
一行说，

[tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ə'hʌðər] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

把邢夫人怎么说，

[wʌt] [dɪd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ?
What did his sister - in - law say in the garden ?
什么 做过 他的 姐姐 - 在 - 法律 说 在 这 花园 ?

园子里他嫂子又如何说，

[wʌt] [dɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [seɪ] [tə'deɪ] ?
What did his brother say today ?
什么 做过 他的 兄弟 说 今天 ?

今儿他哥哥又如何说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,
Because they refused ,
因为 他们 拒绝 ,

"因为不依，

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['baʊ'ju:] .
Just now , the master insisted that I was in love with Baoyu .
只是 现在 , 这 掌握 坚持 那 我 曾是 在 爱 和 宝玉 .

方才大老爷越性说我恋着宝玉，

['ʌðərwaɪz] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [tu:; tə]['haɪər] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] .
Otherwise , we'll have to wait to hire someone from outside .
否则 , 出色地 有 到 等待 到 聘请 某人 从 外部 .

不然要等着往外聘，

[aɪ] [went] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
I went to heaven .
我 去 到 天堂 .

我到天上，

[ju:l] ['nevər] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz][græsp][ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
You'll never escape his grasp in this lifetime .
你会 绝不 逃脱 他的 抓牢 在 这 寿命 .

这一辈子也跳不出他的手心去，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɪ'ventʃuəli] . [aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] .
I will take revenge eventually . I've made up my mind .
我 将要 拿 复仇 最终 . 我已经 制成 向上 我的 头脑 .

终久要报仇．我是横了心的，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [hɪr] ,
In front of everyone here ,
在 正面 的 每个人 这里 ,

当着众人在这里，

[ɪn][maɪ][ɪn'taɪər] [laɪf] , [let] [ə'loun] ['bi:ɪŋ] " ['baʊ'ju:] " ,
In my entire life , let alone being " Baoyu " ,
在 我的 全部的 生活 , 让 独自的 存在 " 宝玉 " ,

我这一辈子莫说是`宝玉'，

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] - ['preʃəs] [ɡoʊld] - , - ['preʃəs] ['sɪlvər] - , - ['preʃəs] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] - , [ænd; ənd] -
These are ' Precious Gold ' , ' Precious Silver ' , ' Precious Heavenly King ' , and '
这些 是 - 宝贵的 金子 - , - 宝贵的 银 - , - 宝贵的 天上 国王 - , 和 -
['preʃəs] ['empərər] - .
Precious Emperor ' .
宝贵的 皇帝 - .

便是`宝金`宝银`宝天王`宝皇帝'，

[aɪ] [dʒʌst] [steɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] !
I'll just stay single no matter what !

患病的 只是 停留 单身的 不 事情 什么 ！

横竖不嫁人就完了！

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [hu:] [fɔːrst] [em ˈi:] [tuː; tə] . . .
It was the old lady who forced me to . . .

它 曾是 这 老的 女士 WHO 强制 我 到 . . .

就是老太太逼着我，

[aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] .
I killed him with one stroke .

我 被杀 他 和 一 中风 。

我一刀抹死了，

[aɪ] [ˈkænə:t] [əˈbeɪ] !
I cannot obey !

我 不能 服从 ！

也不能从命！

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈfɔːrtʃən]
If there is fortune

如果 那里 是 财富

若有造化，

[aɪ] [daɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] .
I died before the old lady .

我 死亡 前 这 老的 女士 。

我死在老太太之先，

[ɪf] [wʌn] [læks] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] . . .
If one lacks good fortune . . .

如果 一 缺乏 好的 财富 . . .

若没造化，

[ˈdestɪnd] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [fuːd]
Destined to beg for food

注定 到 求 为了 食物

该讨吃的命，

[ˈæftər] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; hər] [ˈpæsɪŋ] ,
After serving the old lady until her passing ,

后 服务 这 老的 女士 直到 她 通过 ,

伏侍老太太归了西，

[aɪm] [nɔːt] [ˈɡoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈperənts] [ɔːr] [ˈbrʌðər] .
I'm not going with my parents or brother .

我是 不是 去 和 我的 父母 或者 兄弟 。

我也不跟着我老子娘哥哥去，

[aɪ] [maɪt] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] .
I might commit suicide .

我 可能 犯罪 自杀 。

我或是寻死，

[ɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [kʌt] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [nʌn] !
Or she could cut her hair and become a nun !

或者 她 可以 切 她 头发 和 变得 一个 尼姑 ！

或是剪了头发当尼姑去！

[ɪf] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [ˈwɔːznt] [ˈsɪnˈsɪr] . . .
If I say I wasn't sincere . . .

如果 我 说 我 不是 真诚 . . .

若说我不是真心，

[lets] [ju:z] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [stɔ:l] [fɔ:r; fər] [taɪm] .
Let's use words to stall for time .

我们来吧 使用 字 到 摊位 为了 时间 .
暂且拿话来支吾，

[wi:; wi][kæn; kən][plæn] ['sʌmθɪŋ] [els] ['leɪtər] .
We can plan something else later .

我们 能 计划 某物 别的 之后 .
日后再图别的，

['hev(ə)n] , [ɜ:rθ] , ['ɡoʊsts] , [ænd; ənd][ɡɒdz]
Heaven , earth , ghosts , and gods

天堂 , 地球 , 鬼魂 , 和 神
天地鬼神，

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [ʃoʊn] [ɑ:n][maɪ] [θroʊt] .
The sun and moon shone on my throat .

这 太阳 和 月亮 闪耀 在 我的 喉 .
日头月亮照着嗓子，

[ə; eɪ] [bɔɪl] [ɡru:] [ænd; ənd] ['festəd] [ɪn][maɪ] [θroʊt] .
A boil grew and festered in my throat .

一个 熬 生长 和 溃烂的 在 我的 喉 .
从嗓子里头长疗烂了出来，

[ɪts] [rɒtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [peɪst] [raɪt] [hɪr] !
It's rotted into a paste right here !

它是 腐烂的 进入 一个 粘贴 正确的 这里 !
烂化成酱在这里！

" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] . . . "
" It turns out that when he came in . . . "

" 它 转弯 出去 那 什么时候 他 来了 在 . . . "
"原来他一进来时，

[hi:; hi] [ðen] [slɪpt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [sli:v] .
He then slipped a pair of scissors into his sleeve .

他 然后 滑倒了 一个 一对 的 剪刀 进入 他的 袖子 .
便袖了一把剪子，

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ,
一面说着，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] , [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [her] .
With one hand , he opened his hair .

和 一 手 , 他 打开 他的 头发 .
一面左手打开头发，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] . [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [meɪdz] [rʌft] [tu:; tə][stɔ:p]
He immediately twisted his right hand . The women and maids rushed to stop

他 立即地 扭曲 他的 正确的 手 . 这 女性 和 女佣 匆忙 到 停止

[hɪm; ɪm] .
him .

他 .
右手便较。众婆娘丫鬟忙来拉住，

[hæf] [ə; eɪ] [lɔ:k] [ʌv; əv] [her] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f] . [wen] ['evriwʌn] [lʊkt] ,
Half a lock of hair has already been cut off . When everyone looked ,

一半 一个 锁 的 头发 有 已经 到过 切 离开 . 什么时候 每个人 看起来 ,
已剪下半绺来了。众人看时，

[ˈfɜːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv] [her] .
Fortunately , he had a lot of hair .
幸运的是 , 他 有 一个 很多 的 头发 .

幸而他的头发极多,

[ðə; ði] [hɪndʒ] [ɪz][nɑːtɪ] [θruː] .
The hinge is not through .
这 合页 是 不是 通过 .

较的不透,

[ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [helpɪ] [hɪm; ɪm] [pʊt] [,aɪ ˈtiː][ɑːn] . [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] . . .
She quickly helped him put it on . Upon hearing this , Grandmother Jia . . .
她 迅速地 帮助 他 放 它 在 . 之上 听力 这 , 祖母 贾 . . .

连忙替他挽上. 贾母听了,

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈtreɪblɪŋ] .
He was so angry that his whole body was trembling .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 所有的 身体 曾是 发抖 .

气的浑身乱战,

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] :
He only said :
他 仅有的 说 :

口内只说:

" [aɪ][ˈoʊnli][hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] [rɪˈlaɪəb(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] [left] . "
" I only have this one reliable person left . "
" 我 仅有的 有 这 一 可靠的 人 左边 . "

“我通共剩了这么一个可靠的人,

[ðeɪ] [stiːl] [hæv; həv] [ˈʌðər] [skiːmz] [tuː; tə][plɑːt] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] !
They still have other schemes to plot against them !
他们 仍然 有 其他 方案 到 阴谋 反对 他们 !

他们还要来算计!

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] ,
" Because Lady Wang was present ,
" 因为 女士 王 曾是 展示 ,

"因见王夫人在旁,

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˈmædəm] [ˈwæŋ] :
He then said to Madam Wang :
他 然后 说 到 女士 王 :

便向王夫人道:

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl][dʒʌst] [ˈfuːlɪŋ] [ˌem ˈiː] ! "
" You were all just fooling me ! "
" 你 是 全部 只是 愚弄 我 ! "

“你们原来都是哄我的!

[ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Filial piety outside ,
孝 虔诚 外部 ,

外头孝敬,

[ðeə(r)] [ˈsiːkrətli] [ˈplɑːtɪŋ] [əˈɡenst] [ˌem ˈiː] . [ðeɪl] [æsk][fɜːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ɡʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] .
They're secretly plotting against me . They'll ask for anything good they have .
它们是 偷偷 绘制 反对 我 . 他们会 问 为了 任何事物 好的 他们 有 .

暗地里盘算我. 有好东西也来要,

[wiː; wi] [niːd] [ɡʊd] [ˈpiːp(ə)l] [tuː] .
We need good people too .
我们 需要 好的 人们 也 :

有好人也要,

[ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːr] [ɪz] [left] .
Only this little girl is left .
仅有的 这 小的 女孩 是 左边 .

剩了这么个毛丫头，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] [wel] ,
Seeing that I treated him well ,
看到 那 我 治疗 他 出色地 ,

见我待他好了，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈfjʊriəs] .
You are naturally furious .
你 是 自然 狂怒 .

你们自然气不过，

[get] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
Get him away .
得到 他 离开 .

弄开了他，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [məˈnɪpjuleɪt] [em ˈiː] !
You can easily manipulate me !
你 能 容易地 操纵 我 !

好摆弄我！

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈhɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
Madam Wang hurriedly stood up .
女士 王 匆匆 站立 向上 .

"王夫人忙站起来，

[ʃiː; ʃɪ] [derd] [nɑːt] [ˈʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn] [rɪˈplaɪ] . [ænt] [ˈzuː] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz]
She dared not utter a word in reply . Aunt Xue , seeing that even Madam Wang was
她 敢于 不是 说出 一个 单词 在 回复 . 阿姨 薛 , 看到 那 甚至 女士 王 曾是
[dɪsˈpliːzd] ,
displeased ,
不高兴 ,

不敢还一言．薛姨妈见连王夫人怪上，

[ɪts] [nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɜːr; hər] [naʊ] . [əˈpaːn] [ˈhɪrɪŋ] - [wɜːrdz] , [li] [waɪn] . . .
It's not easy to persuade her now . Upon hearing Yuanyang's words , Li Wan . . .
它是 不是 简单的 到 说服 她 现在 . 之上 听力 - 字 , 李 万 . . .

反不好劝的了．李纨一听见鸳鸯的话，

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [aʊt] .
She had already taken her sisters out .
她 有 已经 已采取 她 姐妹 出去 .

早带了姊妹们出去．

[tæn] [ˈtʃʌn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Tan Chun is a thoughtful person .
谭 春 是 一个 周到 人 .

探春有心的人，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [hæd; həd][hɜːr; hər][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] . . .
Although Lady Wang had her grievances . . .
虽然 女士 王 有 她 不满 . . .

想王夫人虽有委曲，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][ˈɑːrgjuː] ?
How dare you argue ?
如何 敢 你 争论 ?

如何敢辩，

[ænt] ['zu:] [wʌz; wəz][ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['sɪstə] .
Aunt Xue was also a sister .
阿姨 薛 曾是 还 一个 姐姐 。

薛姨妈也是亲姊妹，

[ɪts] ['næt(ə)rəli] [nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə]['ɑ:rgju:] [ə'baʊt] .
It's naturally not easy to argue about .
它是 自然 不是 简单的 到 争论 关于 。

自然也不好辩的，

- [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɜ:r; hə] [ænt] .
Baochai was not in a position to defend her aunt .
- 曾是 不是 在 一个 位置 到 保卫 她 阿姨 。

宝钗也不便为姨母辩，

[li] [wɑ:n] ,
Li Wan ,
李 万 。

李纨，

['sɪstə] ['fɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯

凤姐，

['baʊ'ju:] [dɛrd] [nɑ:t]['ɑ:rgju:][æt; ət][ɔ:l] .
Baoyu dared not argue at all .
宝玉 敢于 不是 争论 在 全部 。

宝玉一概不敢辩，

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][taɪm] [wen] ['gɜ:lz][ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] .
This is precisely the time when girls are needed .
这 是 恰恰 这 时间 什么时候 女孩们 是 需要 。

这正用着女孩儿之时，

[jɪŋtʃən] [ɪz] ['ɑ:nɪst] .
Yingchun is honest .
迎春 是 诚实的 。

迎春老实，

- [ɪz] [jʌŋ] .
Xichun is young .
- 是 年轻的 。

惜春小，

[sʊʊ][aɪ] ['lɪsnd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
So I listened outside the window .
所以 我 听着 外部 这 窗户 。

因此窗外听了一听，

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] [ɪn] , ['smɑɪlɪŋ] [əb'si:kwɪəsli] , [ænd; ænd] [sed] [tu:; tə] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] :
He then walked in , smiling obsequiously , and said to Grandmother Jia :
他 然后 步行 在 ， 微笑 谄媚地 ， 和 说 到 祖母 贾 。

便走进来陪笑向贾母道：

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][jʊ; jər] [waɪf] ? "
" What does this have to do with your wife ? "
" 什么 做 这 有 到 做 和 你的 妻子 ? "

“这事与太太什么相干？

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
The old lady thought about it .
这 老的 女士 想法 关于 它 。

老太太想一想，

[sʌm; səm][ˈeldə] [ˈbrʌðəz] - [ɪn] - [lɔ:] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Some elder brothers - in - law also wanted to take in the people in the house .
一些 元老 兄弟 - 在 - 法律 还 通缉 到 拿 在 这 人们 在 这 房子 .
也有大伯子要收屋里的人，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ænt] [noʊ] ?
How did the aunt know ?
如何 做过 这 阿姨 知道 ?

小婶子如何知道？

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] ,
Then you will know ,
然后 你 将要 知道 ,

便知道，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [kleɪmd] [ˈɪgnərəns] .
They also claimed ignorance .
他们 还 声称 无知 .

也推不知道。”

[brˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

犹未说完，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [bʌt; bət][aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈsi:nai] ! "
" But I'm getting senile ! "
" 但 我是 获得 衰老 ! "

“可是我老糊涂了！

[ænt] , [pli:z] [dəunt] [læf] [æt; ət][em ˈi:] . [jɔr; jər][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ˈfɪliəl] [tu:; tə][em ˈi:] .
Aunt , please don't laugh at me . Your older sister is extremely filial to me .
阿姨 , 请 不 笑 在 我 . 你的 老 姐姐 是 极其 孝 到 我 .

姨太太别笑话我。你这个姐姐他极孝顺我，

[ʌnˈlaɪk] [maɪ][fɜ:rst] [waɪf] , [hu:] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstər] ,
Unlike my first wife , who is always afraid of the master ,
与此不同 我的 第一的 妻子 , WHO 是 总是 害怕的 的 这 掌握 ,

不象我那大太太一味怕老爷，

[ˈhi:z] [ˈoʊnli][ðər; ðər][tu:; tə] [əˈpi:z] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ; [ɪts] [ˈri:əli] [ʌnˈfer] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He's only there to appease his mother - in - law ; it's really unfair to him .
他是 仅有的 那里 到 安抚 他的 母亲 - 在 - 法律 ; 它是 真的 不公平 到 他 .

婆婆跟前不过应景儿。可是委屈了他。”

[ænt] [ˈzu:] [ˈoʊnli] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ] " [jes] " .
Aunt Xue only agreed with " yes " .
阿姨 薛 仅有的 同意 和 " 是的 " .

薛姨妈只答应"是"，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ɪz] [ˈbaɪəst] . "
" The old lady is biased . "
" 这 老的 女士 是 有偏见的 . "

“老太太偏心，

[doʊt] [ɑ:n][jʊr; jər] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [b:] .
Dote on your youngest son and daughter - in - law .
宠爱 在 你的 最小的 儿子 和 女儿 - 在 - 法律 .
多疼小儿子媳妇，

[jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的。”

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [noʊ]['feivərɪtɪzəm] ! "
" No favoritism ! "
" 不 偏爱 ! "

“不偏心！

" [hi;; hi] [ðen] [sed] :
" He then said :
" 他 然后 说 :

"因又说道：

" ['baʊ'ju:] , "
" Baoyu , "
" 宝玉 , "

“宝玉，

[aɪ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
I misunderstood your mother .
我 被误解 你的 母亲 .

我错怪了你娘，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] ['men](ə)n [ˌem 'i:][æt; ət][ɔ:l] ?
Why don't you mention me at all ?
为什么 不 你 提到 我 在 全部 ?

你怎么也不提我，

['wɒtʃɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['sʌfər] ?
Watching your mother suffer ?
观看 你的 母亲 遭受 ?

看着你娘受委屈？

['baʊ'ju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [kɑ:nt] [aɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ænt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm]
" Can't I side with my mother and say that my uncle and aunt are the same
" 不能 我 边 和 我的 母亲 和 说 那 我的 叔叔 和 阿姨 是 这 相同的
? "
? "
? "

“我偏着娘说大爷大娘不成？

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There is not one among them .
那里 是 不是 一 之中 他们 .

通共一个不是，

[ˈmaɪ] [ˈmʌðər] [ˈdʌznt] [ˈrekəɡnaɪz] [ˌem ˈiː] [hɪr] .
My mother doesn't recognize me here .

我的 母亲 不 认出 我 这里 .

我娘在这里不认，

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [pʊʃt] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ?
But who can be pushed to do it ?

但 WHO 能 是 推动 到 做 它 ?

却推谁去？

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] .
I'd like to admit that I was in the wrong .

ID 喜欢 到 承认 那 我 曾是 在 这 错误的 .

我倒要认是我的不是，

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [ˈdɪdnt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
The old lady didn't believe it .

这 老的 女士 没有 相信 它 .

老太太又不信。”

[ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [niːl] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] . "
" That makes sense . You should kneel down before your mother . "

" 那 制作 感觉 . 你 应该 下跪 向下 前 你的 母亲 . "

“这也有理。你快给你娘跪下，

[juː; jʊ][təʊld][jʊr; jər] [waɪf] [nɔːt][tuː; tə] [fiːl] [rɔːŋd] .
You told your wife not to feel wronged .

你 讲述 你的 妻子 不是 到 感觉 冤枉 .

你说太太别委屈了，

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][ɪn] [ˈjɪrz] .
The old lady is getting on in years .

这 老的 女士 是 获得 在 在 年 .

老太太有年纪了，

[lʊk] [æt; ət][ˈbaʊˈjuː] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈlɪsnd] ,
Look at Baoyu . Baoyu listened ,

看 在 宝玉 . 宝玉 听着 ,

看着宝玉罢。 "宝玉听了，

[ˈhɜːrɪ] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːk] [ˈoʊvər] .
Hurry up and walk over .

匆忙 向上 和 走 超过 .

忙走过去，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [spiːk] .
He then knelt down to speak .

他 然后 跪下 向下 到 说话 .

便跪下要说，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
Madam Wang quickly smiled and helped him up .

女士 王 迅速地 微笑 和 帮助 他 向上 .

王夫人忙笑着拉他起来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :

解释 :

说：

" [get] [ʌp] ['kwɪkli] ！ "
" **Get up quickly** ！ "
" 得到 向上 迅速地 ！ "

“快起来，

[get] [ʌp] ['kwɪkli] ！
Get up quickly ！
得到 向上 迅速地 ！

快起来，

[ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] . [juː; jʊ] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [əˈpɑːlədʒaɪz][tuː; tə][em 'iː][ɑːn] [br'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ，
Absolutely not . **You can't possibly apologize to me on behalf of the old lady** ，
绝对地 不是 ； 你 不能 可能 道歉 到 我 在 代表 的 这 老的 女士 ；
[kæn; kən][juː; jʊ] ？
can you ？
能 你 ？

断乎使不得． 终不成你替老太太给我赔不是不成？

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt] ，
Baoyu heard that ，
宝玉 听到 那 ；

“宝玉听说，

[ʃiː; ʃɪ] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] . ['grænmʌðər] ['dʒiːə] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ；
She hurriedly stood up . **Grandmother Jia then smiled and said** ；
她 匆匆 站立 向上 ； 祖母 贾 然后 微笑 和 说 ；

忙站起来． 贾母又笑道：

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [ˈdɪdnt] ['menʃ(ə)n] [em 'iː] ['iːðər] . ['evriwʌn] [læft] ；
Sister Feng didn't mention me either . **Everyone laughed** ；
姐姐 冯 没有 提到 我 任何一个 ； 每个人 笑了 ；

凤姐儿也不提我． 众人都笑道：

" [ðæts] ['riːəli] [streɪndʒ] ！ "
" **That's really strange** ！ "
" 那就是 真的 奇怪的 ！ "

“这可奇了！

" [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] . "
" **We'd like to hear that** . "
" 我们会 喜欢 到 听到 那 ； "

倒要听听这不是。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] ；
Sister Feng said ；
姐姐 冯 说 ；

凤姐儿道：

[huː] [tɔːt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] ['piːp(ə)l] ？
Who taught the old lady how to treat people ？
WHO 教授 这 老的 女士 如何 到 对待 人们 ？

“谁教老太太会调理人，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [laɪk] ['wɔːtər] ['ʌnjənz] .
It was prepared like water onions .
它 曾是 准备 喜欢 水 洋葱 ；

调理的水葱儿似的，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] ['wɔːntɪŋ] [aɪ 'tiː] ？
How can you blame others for wanting it ？
如何 能 你 责备 其他的 为了 想要 它 ？

怎么怨得人要？

[aɪm][soʊ][glæd][aɪm][ə; eɪ] ['grænd,sənz] [waɪf] .
I'm so glad I'm a grandson's wife .
我是 所以 高兴的 我是 一个 孙子的 妻子 .

我幸亏是孙子媳妇，

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['grænsʌn] ,
If it's a grandson ,
如果 它是 一个 孙子 ,

若是孙子，

[aɪ] [ɔ:l'redi] ['wɑ:ntɪd] [,aɪ 'ti:] .
I already wanted it .
我 已经 通缉 它 .

我早要了，

" [wi:v] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ðɪs] [lɔ:ŋ] . "
" We've been waiting this long . "
" 我们已经 到过 等待 这 长的 . "

还等到这会子呢。”

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ɪz] [ðɪs] [maɪ] [fɔ:lt] ? "
" Is this my fault ? "
" 是 这 我的 过错 ? "

“这倒是我的不是了？

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

“凤姐儿笑道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪts] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [fɔ:lt] , " ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Of course it's the old lady's fault , " Grandmother Jia said with a smile .
" 的 课程 它是 这 老的 女士的 过错 , " 祖母 贾 说 和 一个 微笑 .

“自然是老太太的不是了。 ”贾母笑道：

" [soʊ] ,
" so ,
" 所以 ,

“这样，

[aɪ][dəunt] [wɑ:nt][,aɪ 'ti:] [,eni'mɔ:r] .
I don't want it anymore .
我 不 想 它 不再 .

我也不要了，

[ju:; jʊ][kæen; kən] [teɪk] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
You can take it with you !
你 能 拿 它 和 你 ！

你带了去罢！

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

“凤姐儿道：

" ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'per] [ðɪs] ['bɑ:di][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , "
" Waiting to repair this body for the rest of my life , "
" 等待 到 维修 这 身体 为了 这 休息 的 我的 生活 , "

“等着修了这辈子，

[ɪn][ðə; ði][nekst][laɪf] , [meɪ][hi;; hi][bi;; bi][ˌriːˈbɔːrn][æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

In the next life , may he be reborn as a man .
在 这 下一个 生活 , 可能 他 是 重生 作为 一个 男人 :
来生托生男人,

[aɪl] [teɪk] [aɪ ˈti:] [əˈɡen] .

I'll take it again .
患病的 拿 它 再次 :

我再要罢。”

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道:

" [ju;; jʊ] [tʊk] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] . "

" You took it with you . "
" 你 采取 它 和 你 : "

“你带了去，

[pʊt] - [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .

Put Lian'er in the room .
放 - 在 这 房间 :

给琏儿放在屋里，

[duː][ju;; jʊ][ˈiːv(ə)n] [waːnt] [jʊr; jər] [ˈfeɪmləs] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [ɒː] [eniˈmɔːr] ? !

Do you even want your shameless father - in - law anymore ? !
做 你 甚至 想 你的 不要脸 父亲 - 在 - 法律 不再 ? !

看你那没脸的公公还要不要了!

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐儿道:

" - [ɪz][nɔːt] [ˈwɜːrði] . "

" Lian'er is not worthy . "
" - 是 不是 值得 : "

“琏儿不配，

[ˈhiːz] [ˈoʊnli] [fɪt] [tu;; tə][bi;; bi] [əˈsoʊsiertɪd] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ænd; ənd] - , [ðɪːz] [tuː] [bɜːrnt] [ɪɡˈzæm]

He's only fit to be associated with me and Ping'er , these two burnt exam
他是 仅有的 合身 到 是 联系 和 我 和 - , 这些 二 烧焦的 考试

[ˈpepərz] .

papers .
文件 :

就只配我和平儿这一对烧糊了的卷子和他混罢。”

[ˈevriwʌn] [læft] [æt; ət] [ðɪs] . [ðə; ði] [meɪd] [rɪˈplaɪd] :

Everyone laughed at this . The maid replied :
每个人 笑了 在 这 : 这 女佣 回复 :

说的众人都笑起来了。丫鬟回说:

" [ðə; ði][fɜːrst] [ˈmædəm][hæz; həz] [əˈraɪvd] . "

" The First Madam has arrived . "
" 这 第一的 女士 有 到达的 : "

“太太太来了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈhɜːrɪdli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] . [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n]
Madam Wang hurriedly went out to greet them . She wanted to know the reason
女士 王 匆匆 去 出去 到 迎接 他们 . 她 通缉 到 知道 这 原因
—
—
—

王夫人忙迎了出去。要知端的——

[ˈtʃæptər] - [ðə; ðɪ] [ˈfuːliʃ] [ˈtaɪrənts] [flɜːtɪŋ] [ˈbækfaɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kəʊld] - [ˈhɑːtɪd] [jʌŋ] [mæn]
Chapter 47 The foolish tyrant's flirting backfires , and the cold - hearted young man
章 - 这 愚蠢 暴君的 调情 适得其反 , 和 这 寒冷的 - 心地 年轻的 男人
[fliːz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [lənd][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][diˈzæstər] .
flees to another land in fear of disaster .
逃跑 到 其他 土地 在 害怕 的 灾难 .

第四十七回 呆霸王调情遭苦打 冷郎君惧祸走他乡

[wen] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [hɜːrɪd] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
When Madam Wang heard that Madam Xing had arrived ,
什么时候 女士 王 听到 那 女士 邢 有 到达的 ,

话说王夫人听见邢夫人来了，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhɜːrɪdli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] . [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌnəˈweɪ] [ðæt]
She hurriedly went out to greet them . Madam Xing was unaware that
她 匆匆 去 出去 到 迎接 他们 . 女士 邢 曾是 不知情 那
[ˈɡrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] [ɔːlˈredi] [nuː] [əˈbaʊt] - [əˈfer] .
Grandmother Jia already knew about Yuanyang's affair .
祖母 贾 已经 知道 关于 - 事务 .

连忙迎了出去。邢夫人犹不知贾母已知鸳鸯之事，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
They were just about to come and inquire about information .
他们 是 只是 关于 到 来 和 查询 关于 信息 .

正还要来打听信息，

[ˈæftər] [ˈentəriŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɡert] ,
After entering the courtyard gate ,
后 进入 这 庭院 门 ,

进了院门，

[ˈsevrəl] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈkwaɪətli] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
Several old women had already quietly informed him .
一些 老的 女性 有 已经 悄悄 知情的 他 .

早有几个婆子悄悄的回了他，

[hiː; hi] [ðen] [ˈriːəlaɪzd] [ðɪs] . [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] . . .
He then realized this . He was about to return . . .
他 然后 已实现 这 . 他 曾是 关于 到 返回 . . .

他方知道。待要回去，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ɪnˈsaɪd] .
It is known inside .
它 是 已知 里面 .

里面已知，

[ðen] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
Then Lady Wang came out to greet them .
然后 女士 王 来了 出去 到 迎接 他们 .

又见王夫人接了出来，

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
You have no choice but to come in .
你 有 不 选择 但 到 来 在 .

少不得进来，

[fɜːrst] , [peɪ] [jʊr; jər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə] ['grænmlǝər] ['dʒiːə] .
First , pay your respects to Grandmother Jia .
第一的 , 支付 你的 尊重 到 祖母 贾 .

先与贾母请安，

['grænmlǝər] ['dʒiːə] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt] .
Grandmother Jia remained silent .
祖母 贾 剩余 沉默的 .

贾母一声儿不言语，

[ʃiː; ʃɪ] [hɜːrˈself] [felt] [əˈfeɪmd] [ænd; ənd] [rɪˈmɔːrsfl] . ['fɛŋˈdʒiːɛ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] ['mætər] .
She herself felt ashamed and remorseful . Fengjie had already avoided the matter .
她 她自己 毛毡 羞愧 和 懊悔的 . 奉节 有 已经 避免 这 事情 .
[juːˈɑːnˈjæn] [ɔːlsoʊ] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] , [stɪl] ['æŋɡrɪ] . [ənt] ['zuː] , ['mædəm] ['wæŋ] ,
Yuanyang also went back to her room , still angry . Aunt Xue , Madam Wang ,
元阳 还 去 后退 到 她 房间 , 仍然 生气的 . 阿姨 薛 , 女士 王 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] , [fiərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈfend] ['mædəm] ['ʃɪŋ] ,
and the others , fearing it would offend Madam Xing ,
和 这 其他的 , 害怕 它 会 得罪 女士 邢 ,

自己也觉得愧悔。凤姐儿早指一事回避了。鸳鸯也自回房去生气。薛姨妈王夫人等恐碍着邢夫人的脸面，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ɡrædʒuəli] [wɪðˈdruː] . ['mædəm] ['ʃɪŋ] [derd] [nɑːt][ɡoʊ] [aʊt] .
They all gradually withdrew . Madam Xing dared not go out .
他们 全部 逐步地 退出 . 女士 邢 敢于 不是 去 出去 .

也都渐渐的退了。邢夫人且不敢出去。

['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] , ['grænmlǝər] ['dʒiːə]
Seeing that no one was around , Grandmother Jia
看到 那 不 一 曾是 大约 , 祖母 贾

贾母见无人，

[fæŋ] [sed] :
Fang said :
方 说 :

方说道：

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mæstər] . [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [lɪv; laɪv]
" **I heard you came to arrange a marriage for your master . You certainly live**
" 我 听到 你 来了 到 安排 一个 婚姻 为了 你的 掌握 . 你 当然 居住
[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [əˈbiːdiəns] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] . "
up to the traditional virtues of obedience and virtue . "
向上 到 这 传统的 美德 的 服从 和 美德 . "

“我听见你替你老爷说媒来了。你倒也三从四德，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['vəːtjuəsniːs] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [matʃ] !
But this virtuousness is a bit too much !
但 这 美德 是 一个 少量 也 很多 !

只是这贤慧也太过了！

[juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] ['grænˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [sʌnz] [ɔːl] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] .
You now have grandchildren and sons all around you .
你 现在 有 孙辈 和 儿子们全部 大约 你 .

你们如今也是孙子儿子满眼了，

[jʊə(r)] [stɪl] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
You're still afraid of him ?
你是 仍然 害怕的 的 他 ?

你还怕他，

['niːðər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] [nɔːr] [səˈdʒestʃənz] [wɪl] [wɜːrk] .
Neither words of advice nor suggestions will work .
两者都不 字 的 建议 也不 建议 将要 工作 .

劝两句都使不得，

" [let] [ðem; ðəm][du:][æz; əz] [ðei] [pli:z] . "

" **Let them do as they please** . "

" 让 他们 做 作为 他们 请 . "

还由着哪慥弦□远□*。”

[ˈmædəm] - [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .

Madam Xing's face was flushed .

女士 - 脸 曾是 酡 .

邢夫人满面通红，

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] :

He replied :

他 回复 :

回道：

" [aɪv] [traɪd] [tu:; tə] [pərˈsweɪd] [hɜ:r; hər] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] . [wʌt] ['dʌznt]

" **I've tried to persuade her several times , but she won't listen . What doesn't**

" 我已经 尝试 到 说服 她 一些 时代 , 但 她 惯于 听 : 什么 不

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [noʊ] ? "

the old lady know ? "

这 老的 女士 知道 ? "

“我劝过几次不依。老太太还有什么不知道呢，

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] , " [sed] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] .

" **I had no choice , " said Grandmother Jia** .

" 我 有 不 选择 , " 说 祖母 贾 .

我也是不得已儿。 "贾母道：

[hi:; hi] [fɔ:rst] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn] .

He forced you to kill someone .

他 强制 你 到 杀 某人 .

“他逼着你杀人，

[jʊə(r)] ['gouɪŋ][tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [tu:] ?

You're going to kill them too ?

你是 去 到 杀 他们 也 ?

你也杀去？

[naʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] ,

Now think about it ,

现在 思考 关于 它 ,

如今你也想想，

[jɜ:; jər] ['brʌðəz] [waɪf] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] ['ɑ:nɪst] .

Your brother's wife was originally honest .

你的 兄弟 妻子 曾是 起初 诚实的 .

你兄弟媳妇本来老实，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][wɪð; wɪθ] ['meni] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [peɪnz] .

And he was born with many illnesses and pains .

和 他 曾是 出生 和 许多 疾病 和 疼痛 .

又生得多病多痛，

[hi:; hi] ['wʌrɪs] [əˈbaʊt] ['evriθɪŋ] , [frʌm; frəm][tə:p][tu:; tə] ['bɑ:təm] .

He worries about everything , from top to bottom .

他 担忧 关于 一切 , 从 顶部 到 底部 .

上上下下那不是他操心？

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ju:; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] , [ɑ:r; ər] ['helpɪŋ] . . .

Even though you , as a wife , are helping . . .

甚至 尽管 你 , 作为 一个 妻子 , 是 帮助 . . .

你一个媳妇虽然帮着，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [spɛnt] [ˈɛvri] [deɪ] [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bruːm] [tuː; tə] [swiːp] . [ɔːl] [θɪŋz] . . .
He also spent every day putting down the broom to sweep . All things . . .
他 还 花费 每一个 天 推杆 向下 这 扫帚 到 扫 . 全部 事物 . . .

也是天天丢下笆儿弄扫帚． 凡百事情，

[aɪv] [bɔːst] [weɪt] [maɪ'self] [naʊ] . [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [haʊ'evər] , [hæv; həv][sʌm; səm]
I've lost weight myself now . The two of them , however , have some
我已经丢失的 重量 我 现在 . 这 二 的 他们 , 然而 , 有 一些
[ˈʃɔːtkʌmɪŋz] .
shortcomings .
缺点 .

我如今都自己减了． 他们两个就有一些不到的去处，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mændərɪn] [dʌks] .
There are mandarin ducks .
那里 是 普通话 鸭子 .

有鸳鸯，

[ðæt] [tʃaɪld] [ɪz] [mɔːr] ['θɔːtf(ə)l] .
That child is more thoughtful .
那 孩子 是 更多的 周到 .

那孩子还心细些，

[hiː; hi] [stiːl] [θɪŋks] [ə'baʊt] [maɪ] [ə'ferz] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] .
He still thinks about my affairs to some extent .
他 仍然 思考 关于 我的 事务 到 一些 程度 .

我的事情他还想着一点子，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] .
We should go .
我们 应该 去 .

该要去的，

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [suːn] .
He's coming soon .
他是 未来 很快 .

他就要来了，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] ?
What should be added ?
什么 应该 是 额外 ?

该添什么，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [tel] [ðəm; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [mɔːr] . [ɪf] [ðə; ði]
He then took a moment to tell them that he had added more . If the
他 然后 采取 一个 片刻 到 告诉 他们 那 他 有 额外 更多的 . 如果 这
['mændərɪn] [dʌks] ['dɪdnt] [ækt] [laɪk] [ðæt] [ə'ɡen] . . .
mandarin ducks didn't act like that again . . .
普通话 鸭子 没有 行为 喜欢 那 再次 . . .

他就度空儿告诉他们添了． 鸳鸯再不这样，

[hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
He and his mother ,
他 和 他的 母亲 ,

他娘儿两个，

[,ɪn'saɪd][ænd; ænd] [aʊt'saɪd] ,
Inside and outside ,
里面 和 外部 ,

里头外头，

[bɪg][ænd; ənd] [smɔ:l] ,
Big and small ,
大的 和 小的 ;

大的小的,

[ðeɪ] [dəʊnt] [ˌoʊvər'lʊk] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aɪtəm][ɔ:r] [tu:] [ðer; ðər] .
They don't overlook even a single item or two there .
他们 不 俯瞰 甚至 一个 单身的 物品 或者 二 那里 :

那里不忽略一件半件,

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [naʊ] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [maɪ'self] ?
Should I now worry about it myself ?
应该 我 现在 担心 关于 它 我 ?

我如今反倒自己操心去不成?

[ɔ:r][ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [sti:l] ['ski:mɪŋ] [tu:; tə][æsk][em 'i:][fɔ:r; fər] [θɪŋz] ['evri] [deɪ] ?
Or are you still scheming to ask me for things every day ?
或者 是 你 仍然 心计 到 问 我 为了 事物 每一个 天 ?

还是天天盘算和你们要东西去?

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] ['rændəm] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [ru:m] .
There are all sorts of random things in my room .
那里 是 全部 排序 的 随机的 事物 在 我的 房间 :

我这屋里有的没的,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [left] .
He was the only one left .
他 曾是 这 仅有的 一 左边 :

剩了他一个,

['oʊldər] ,
Older ,
老年人 ;

年纪也大些,

[hi:; hi] [nu:] [ə; eɪ][bɪt] [ə'baʊt] [maɪ] ['temprəmənt] [ænd; ənd] [pɜ:rsə'næləti] . ['sekəndli] , [hi:; hi][wʌz; wəz]
He knew a bit about my temperament and personality . Secondly , he was
他 知道 一个 少量 关于 我的 气质 和 性格 : 第二 , 他 曾是

['ɔ:lsoʊ][ɪn] [tu:n] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['mæstərz] - [weɪz] .
also in tune with his masters ' ways .
还 在 调 和 他的 大师 - 方式 :

我凡百的脾气性格儿他还知道些. 二则他还投主子们的缘法,

[ðeɪ] [wə:nt, weənt] [ɪk'spektɪŋ] [em 'i:][ænd; ənd] [ðɪs] ['leɪdi][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [kloʊðz] .
They weren't expecting me and this lady to ask for clothes .
他们 不是 期待 我 和 这 女士 到 问 为了 衣服 :

也并不指着我和这位太太要衣裳去,

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][æsk] [ðæt] [oʊld] ['leɪdi][fɔ:r; fər] ['mʌni] [ə'gen] . [soʊ][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ['oʊvər][ðə; ði]
Then he went to ask that old lady for money again . So all these things over the
然后 他 去 到 问 那 老的 女士 为了 钱 再次 : 所以 全部 这些 事物 超过 这

[pæst] [fju:] ['jɪrz] . . .
past few years . . .
过去的 很少 年 . . .

又和那位奶奶要银子去. 所以这几年一应事情,

[wʌt] [hi:; hi] [sed]
What he said
什么 他 说

他说什么,

['sta:tiŋ] [wɪð; wɪθ][jɔː; jə] [ænt] [ænd; ənd][jɔː; jə] [waɪf]
Starting with your aunt and your wife
开始 和 你的 阿姨 和 你的 妻子

从你小婶和你媳妇起，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , [bɪg][ænd; ənd] [smɔ:l] ,
Even the servants , big and small ,
甚至 这 仆人 , 大的 和 小的 ,

以至家下大小小，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hu:] ['dʌznt] [bɪ'li:v] . [soʊ] [ɪts] [nɑ:t][dʒʌst][em 'i:] [hu:] [hæz; həz][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n]
There is no one who doesn't believe . So it's not just me who has to rely on
那里 是 不 一 WHO 不 相信 . 所以 它是 不是 只是 我 WHO 有 到 依靠 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

没有不信的。所以不单我得靠，

['i:v(ə)n][jɔː; jər]['ænts, 'ɒnts] [waɪf] [ɪz] ['wɜ:ri] - [fri:] [naʊ] . ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][maɪ][laɪf] . . .
Even your aunt's wife is worry - free now . Having such a person in my life . . .
甚至 你的 姑姑的 妻子 是 担心 - 自由的 现在 : 拥有 这样的 一个 人 在 我的 生活 : . . .

连你小婶媳妇也都省心。我有了这么个人，

['i:v(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [bɜ:] [ænd; ənd] ['grænd,sənz] [waɪf] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv]
Even things that the daughter - in - law and grandson's wife might not have
甚至 事物 那 这 女儿 - 在 - 法律 和 孙子的 妻子 可能 不是 有
[kən'sɪdərd] ,
considered ,
经过考虑的 ,

便是媳妇和孙子媳妇有想不到的，

[aɪ] [kɑ:nt] [du:] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:] ['i:ðər] .
I can't do without it either .
我 不能 做 没有 它 任何一个 :

我也不得缺了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋɡri] [ə'baʊt] . [hi:; hi] [left] [naʊ] .
There was nothing left to be angry about . He left now .
那里 曾是 没有什么 左边 到 是 生气的 关于 : 他 左边 现在 :

也没气可生了。这会子他去了，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n][du:][ju:; jʊ] [send] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][em 'i:] ?
What kind of person do you send to work for me ?
什么 种类 的 人 做 你 发送 到 工作 为了 我 ?

你们弄个什么人来我使？

[ju:; jʊ]['oʊnli] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] , [ʒenʒu:] .
You only brought him one person , Zhenzhu .
你 仅有的 带来 他 一 人 , 真竹 :

你们就弄他那么一个真珠的人来，

['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [spi:k] [ɪz] ['ju:sləs] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [spi:k]
Being unable to speak is useless . I was just about to send someone to speak
存在 无法 到 说话 是 无用 : 我 曾是 只是 关于 到 发送 某人 到 说话
[tu:; tə][jɔː; jər]['mæstər] .
to your master .
到 你的 掌握 :

不会说话也无用。我正要打发人和你老爷说去，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] [dʌz] [hi:; hi] [wɑ:nt] ?
What kind of person does he want ?
什么 种类 的 人 做 他 想 ?

他要什么人，

[aɪ][hæv; həv] ['mʌni] [hɪr] .
I have money here .
我 有 钱 这里 .

我这里有钱，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒʌst] [baɪ] [ðə; ði] - , - .
Tell him to just buy the 18 , 000 .
告诉 他 到 只是 买 这 - , - .

叫他只管一万八千的买，

[ðɪs] [gɜːrl][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] . [aɪl] [kiːp] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]
This girl is the only one I can't have . I'll keep her to serve me for a
这 女孩 是 这 仅有的 一 我 不能 有 . 患病的 保持 她 到 服务 我 为了 一个
[fjuː] ['jɪrz] .
few years .
很少 年 .

就只这个丫头不能．留下他伏侍我几年，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [haʊ] [hiː; hi] [sɜːrvd] [ˌem 'iː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪliəl] ['duːti] . [jɔːr; jər]
It's just like how he served me day and night , fulfilling his filial duty . Your
它是 只是 喜欢 如何 他 服务 我 天 和 夜晚 , 满足 他的 孝 责任 . 你的
[ə'raɪv(ə)][ɪz]['ɔːlsʊʊ] ['taɪmli] .
arrival is also timely .
到达 是 还 及时 .

就比他日夜伏侍我尽了孝的一般．你来的也巧，

[goʊ][ænd; ənd] [seɪ] [aɪ 'tiː] .
Go and say it .
去 和 说 它 .

你就去说，

[ðæts] [mɔːr] [ə'prɒʊpriət] .
That's more appropriate .
那就是 更多的 合适的 .

更妥当了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ˈsʌmən] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] :
Summon someone to come :
召唤 某人 到 来 :

命人来：

" [aɪv] [ɪn'vaɪtɪd][jɔːr; jər] ['kɒŋkjə,bəɪnz] [ænd; ənd] ['dɒtɜːz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] . "
" I've invited your concubines and daughters to have a chat . "
" 我已经 受邀 你的 妾室 和 女儿们 到 有 一个 聊天 . "

“请了姨太太你姑娘们来说个话儿，

['oʊnli] [ðen] [wɪl] [aɪ][biː; bi] ['hæpi] .
Only then will I be happy .
仅有的 然后 将要 我 是 快乐的 .

才高兴，

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] [ə'gen] ?
Why have they all dispersed again ?
为什么 有 他们 全部 分散的 再次 ?

怎么又都散了！

[ðə; ði] [merdz] ['hɜ:ɾdlɪ] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] : ['evriwʌn] [els] [rʌft] [bæk] . ['oʊnli] [ænt] ['zu:]
The maids hurriedly agreed and went off . Everyone else rushed back . Only Aunt Xue
这 女佣 匆匆 同意 和 去 离开 : 每个人 别的 匆忙 后退 : 仅有的 阿姨 薛
[sed] [tu:; tə][ðə; ði] [merdz] :
said to the maids :
说 到 这 女佣 :

"丫头们忙答应着去了。众人忙赶的又来。只有薛姨妈向丫鬟道：

" [aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] , "
" I just arrived , "
" 我 只是 到达的 " , "

“我才来了，

[wʌt] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [naʊ] ?
What are you going to do now ?
什么 是 你 去 到 做 现在 ?

又作什么去？

[dʒʌst] [seɪ] [aɪm] [ə'sli:p] . [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] :
Just say I'm asleep . The girl said :
只是 说 我是 睡着了 : 这 女孩 说 :

你就说我睡了觉了。那丫头道：

[lets] [stɔ:p] [ðen] . [ju:; jʊ] , [oʊld][mæn] , [faɪnd][aɪ 'ti:] ['taɪərɪŋ] .
Let's stop then . You , old man , find it tiring .
我们来吧 停止 然后 : 你 , 老的 男人 , 寻找 它 令人疲惫 .

我们罢。你老人家嫌乏，

[aɪl] ['kæri] [ju:; jʊ][ɑ:n][maɪ] [bæk] , [oʊld][mæn] .
I'll carry you on my back , old man .
患病的 携带 你 在 我的 后退 , 老的 男人 :

我背了你老人家去。”

[ænt] ['zu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" ['lɪt(ə)l] ['ræskl] "
" Little rascal "
" 小的 恶棍 "

“小鬼头儿，

[wʌt] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What are you afraid of ?
什么 是 你 害怕的 的 ?

你怕些什么？

[bʌt; bət][hi:; hi][dʒʌst][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] .
But he just cursed a few times and that was it .
但 他 只是 被诅咒的 一个 很少 时代 和 那 曾是 它 :

不过骂几句完了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː, ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [meɪd] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə]
She had no choice but to come over with the little maid . Grandmother Jia
她有 不 选择 但 到 来 超过 和 这 小的 女佣 : 祖母 贾
[ˈkwɪkli] [ˈɔːfərd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [siːt] .
quickly offered her a seat .
迅速地 提供 她 一个 座位 :

只得和这小丫头子走来。贾母忙让坐，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

" [lets] [pleɪ] [kɑːrdz] . [ðə; ði] - [hænd][ɪz][ˈɔːlsou] [gʊd] . "
" Let's play cards . The concubine's hand is also good . "
" 我们来吧 玩 牌 : 这 - 手 是 还 好的 : "
“咱们斗牌罢。姨太太的牌也生，

[wiː; wi][sæt] [təˈgeðər] ,
We sat together ,
我们 卫星 一起 ,

咱们一处坐着，

" [dəʊnt] [let] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] . "
" Don't let Sister Feng get away with this . "
" 不 让 姐姐 冯 得到 离开 和 这 : "
别叫凤姐儿混了我们去。”

[ænt] [ˈzuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue smiled and said :
阿姨 薛 微笑 和 说 :

薛姨妈笑道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 : "
“正是呢，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [θɪŋz] [fɔːr; fər][em ˈiː] . [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][juː ˈes]
The old lady should keep an eye on things for me . It's just the four of us
这 老的 女士 应该 保持 一个 眼睛 在 事物 为了 我 : 它是 只是 这 四 的 我们
— [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] — [ˈfaɪtɪŋ] .
— mother and children — fighting .
— 母亲 和 孩子们 — 斗争 :

老太太替我看着些儿。就是咱们娘儿四个斗呢，

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][,eɪ diː ˈdiː] [əˈnʌðər] [wʌn] ?
Or should we add another one ?
或者 应该 我们 添加 其他 — ?

还是再添个呢？

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Wang smiled and said :
女士 王 微笑 和 说 :

"王夫人笑道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] . "
" There are more than four . "
" 那里 是 更多的 比 四 : "
“可不只四个。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

" [ˈædɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɪl] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈlaɪvli] . "
" Adding one more person will make it more lively . "
" 添加 一 更多的 人 将要 制作 它 更多的 热闹 . "

“再添一个人热闹些。”

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [kɔːl] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [hɪr] . "
" Call the mandarin ducks here . "
" 称呼 这 普通话 鸭子 这里 . "

“叫鸳鸯来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [hɪr] . [ðə; ði] - [ˈaɪsaɪt] [ɪz] [ˈfeɪlɪŋ] .
Tell him to sit here . The concubine's eyesight is failing .
告诉 他 到 坐 这里 . 这 - 视力 是 失败 .

叫他在这下手里坐着。姨太太眼花了，

" [let] [hɪm; ɪm] [kiːp] [æŋ; ən] [aɪ] [ɑːn][bəʊθ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][kɑːrdz] . "
" Let him keep an eye on both of our cards . "
" 让 他 保持 一个 眼睛 在 两个都 的 我们的 牌 . "

咱们两个的牌都叫他瞧着些儿。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [said] .
Sister Feng sighed .
姐姐 冯 叹了口气 :

凤姐儿叹了一口气，

[ˈʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Tanchun said :
向 - 说 :

向探春道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlɪtərət] ,
" You are literate ,
" 你 是 识字的 ,

“你们识书识字的，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelɪŋ] !
I don't want to learn fortune telling !
我 不 想 到 学习 财富 讲述 !

倒不学算命！

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

"探春道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈpʊtɪŋ] [jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] [ˈwɪnɪŋ] [sʌm; səm] [ˈmʌni]
" That's strange . Why aren't you putting your mind to winning some money
" 那就是 奇怪的 . 为什么 不是 你 推杆 你的 头脑 到 获胜 一些 钱
[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [raɪt] [naʊ] ? "
from the old lady right now ? "
从 这 老的 女士 正确的 现在 ? "

“这又奇了。这会子你倒不打点精神赢老太太几个钱，

" [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['fɔːrtʃən] [təʊld] [ə'gen] . "

" **I want my fortune told again** . "

" 我 想 我的 财富 讲述 再次 . "

又想算命。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['fɔːrtʃən] [təʊld][tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]

" **I was just about to have my fortune told to see how much I'm going to**

" 我 曾是 只是 关于 到 有 我的 财富 讲述 到 看 如何 很多 我是 去 到

[luːz] [tə'deɪ] . "

lose today . "

失去 今天 . "

“我正要算算命今儿该输多少呢，

[aɪ] [stɪl] [wɑːnt][tuː; tə][wɪn] !

I still want to win !

我 仍然 想 到 赢 !

我还想赢呢！

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !

Look at this !

看 在 这 !

你瞧瞧，

[ðə; ðɪ] [ɪ'vent] ['dɪdnt] [stɑːrt] .

The event didn't start .

这 事件 没有 开始 .

场子没上，

[ðeɪv] [leɪd][æŋ; ən] ['æmbʊʃ] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .

They've laid an ambush on both sides .

他们有 铺设 一个 伏击 在 两个都 侧面 .

左右都埋伏下了。”

[ðɪs] [meɪd] ['grænmʌðər] ['dʒiːə][ænd; ənd] [ænt] ['zuː] [læf] .

This made Grandmother Jia and Aunt Xue laugh .

这 制成 祖母 贾 和 阿姨 薛 笑 .

说的贾母薛姨妈都笑起来。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] ['mændərɪn] [dʌks] [ə'raɪvd] .

Suddenly the mandarin ducks arrived .

突然 这 普通话 鸭子 到达的 .

一时鸳鸯来了，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]['dʒiːə][mjuːz] [left] .

He then sat down to Jia Mu's left .

他 然后 卫星 向下 到 贾 穆的 左边 .

便坐在贾母下手，

[bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['mændərɪn] [dʌks] [laɪz] ['sɪstər] ['fɛŋ] . [ə; eɪ] [red] [felt] ['kɑːrpiːt] [ɪz][leɪd] [aʊt] .

Beneath the mandarin ducks lies Sister Feng . A red felt carpet is laid out .

下面 这 普通话 鸭子 谎言 姐姐 冯 . 一个 红色的 毛毡 地毯 是 铺设 出去 .

鸳鸯之下便是凤姐儿。铺下红毡，

['ʌf(ə)] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ðɪ] ['wɪnər] .

Shuffle and tell the winner .

洗牌 和 告诉 这 优胜者 .

洗牌告么，

[faɪv] [ˈpi:p(ə)] [ˈsta:rtɪd] [ˈpleɪɪŋ] [kɑ:rdz] . [ðeɪ] [pleɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [raʊnd] .
Five people started playing cards . They played for a round .
五 人们 开始 玩耍 牌 . 他们 玩 为了 一个 圆形的 .

五人起牌。斗了一回，

[ju:'ɑ:n'jæŋ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [ˈtæblət][ʌv; əv] [ˈgrænmləðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˈveri] [strikt]
Yuanyang saw that the memorial tablet of Grandmother Jia was already very strict
元阳 锯 那 这 纪念馆 药片 的 祖母 贾 曾是 已经 非常 严格的
.
.
.

鸳鸯见贾母的牌已十严，

[dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tu:] [ʌv; əv] [taɪlz] ,
Just waiting for a two of tiles ,
只是 等待 为了 一个 二 的 瓷砖 ,

只等一张二饼，

[hi:; hi] [ðen] [pæst] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [ˈsɪgnəl] [tu:; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [tɜ:rn][tu:; tə]
He then passed the secret signal to Sister Feng . It was Sister Feng's turn to
他 然后 通过了 这 秘密 信号 到 姐姐 冯 . 它 曾是 姐姐 冯的 转动 到
[di:l] [ðə; ði][kɑ:rdz] .
deal the cards .
交易 这 牌 .

便递了暗号与凤姐儿。凤姐儿正该发牌，

[hi:; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
He deliberately hesitated for a long time .
他 故意地 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 .

便故意踌躇了半晌，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [maɪ] [ænt] [ɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðɪs] [kɑ:rd] [ˈtaɪtli] . [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [di:l] [ðɪs] [kɑ:rd] . . . "
" My aunt is holding this card tightly . If I don't deal this card . . . "
" 我的 阿姨 是 保持 这 卡片 紧紧 . 如果 我 不 交易 这 卡片 . . . "

“我这一张牌定在姨妈手里扣着呢。我若不发这一张，

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [hoʊld][ɑ:n] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] . "
" We can't hold on any longer . "
" 我们 不能 抓住 在 任何 更长 . "

再顶不下来的。”

[ænt] [ˈzu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" [aɪ][dəʊnt] [hæv; həv][jɔ:; jər][kɑ:rdz][ɪn][maɪ][hænd] . "
" I don't have your cards in my hand . "
" 我 不 有 你的 牌 在 我的 手 . "

“我手里并没有你的牌。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . "

" **I'm coming back to investigate** . "

" 我是 未来 后退 到 调查 ； "

“我回来是要查的。”

[ænt] ['zuː] [sed] :

Aunt Xue said :

阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" [dʒʌst] [ki:p] ['tʃekɪŋ] . [send] [aɪ 'tiː] [daʊn] . "

" **Just keep checking . Send it down** . "

" 只是 保持 检查 ； 发送 它 向下 ； "

“你只管查。你且发下来，

[let] [em 'iː] [siː] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] .

Let me see what it is .

让 我 看 什么 它 是 ；

我瞧瞧是张什么。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ænt] ['zuː] . [ænt] ['zuː] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] -

Sister Feng then presented it to Aunt Xue . Aunt Xue saw that it was a two -

姐姐 冯 然后 呈现 它 到 阿姨 薛 ； 阿姨 薛 锯 那 它 曾是 一个 二 -

[keɪk] [kɔɪn] .

cake coin .

蛋糕 硬币 ；

凤姐儿便送在薛姨妈跟前。薛姨妈一看是个二饼，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :

He then laughed and said :

他 然后 笑了 和 说 ；

便笑道：

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

I don't care about him .

我 不 关心 关于 他 ；

“我倒不稀罕他，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ɪz] [fʊl] .

I'm afraid the old lady is full .

我是 害怕的 这 老的 女士 是 满的 ；

只怕老太太满了。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Sister Feng heard this ,

姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐儿听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :

He hurriedly smiled and said :

他 匆匆 微笑 和 说 ；

忙笑道：

" [aɪ] [sent] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] . "

" **I sent it to the wrong person** . "

" 我 发送 它 到 这 错误的 人 ； "

“我发错了。”

['grænmʌðər] ['dʒiːə] [læft] [æz; əz][fɪː; fɪ] [θruː] [daʊn] [ðə; ði][kɑːrdz] .

Grandmother Jia laughed as she threw down the cards .

祖母 贾 笑了 作为 她 扔 向下 这 牌 ；

贾母笑的已掷下牌来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [juː; jʊ] [der] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [bæk] ! "
" **You dare take it back !** "
" 你 敢 拿 它 后退 ! "

“你敢拿回去！

[huː] [təʊld][juː; jʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋ] ?
Who told you you were wrong ?
WHO 讲述 你 你 是 错误的 ?

谁叫你错的不成？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐儿道：

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [təʊld] . [aɪ][ˈpəʊstɪd] [ðɪs] [maɪˈself] . "
" **But I want my fortune told . I posted this myself .** "
" 但 我 想 我的 财富 讲述 . 我 发布 这 我 . "

“可是我要算一算命呢。这是自己发的，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] !
It's also because of the ambush !
它是 还 因为 的 这 伏击 !

也怨埋伏！

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
Grandmother Jia laughed and said :
祖母 贾 笑了 和 说 :

"贾母笑道：

" [bʌt; bət] [ðen] , "
" **But then** , "
" 但 然后 , "

“可是呢，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [slæp] [jɔːrˈself] .
You should slap yourself .
你 应该 拍击 你自己 .

你自己该打着你那嘴，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [jɔːrˈself] [ðæt] [ˈkwestʃən] .
You should ask yourself that question .
你 应该 问 你自己 那 问题 .

问着你自己才是。”

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [æt; ət] [ænt] [ˈzuː] [ænd; ɐnd] [sed] :
He then smiled at Aunt Xue and said :
他 然后 微笑 在 阿姨 薛 和 说 :

又向薛姨妈笑道：

" [aɪm][nɑːt][ˈstɪndʒɪ] [ɔːr] [ˈɡriːdi] [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈwɪnɪŋ] [ˈmʌni] . "
" **I'm not stingy or greedy when it comes to winning money** . "
" 我是 不是 小气 或者 贪婪的 什么时候 它 来 到 获胜 钱 . "

“我不是小器爱赢钱，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈlʌki] [tʃɑːrm] . [ænt] [ˈzuː] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
It was originally just a lucky charm . Aunt Xue said with a smile :
它 曾是 起初 只是 一个 幸运的 魅力 . 阿姨 薛 说 和 一个 微笑 :

原是个彩头儿。 "薛姨妈笑道：

[ðæts] [nɑ:t] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
That's not how it is .
那就是 不是 如何 它 是 .

“可不是这样，

[hu:] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] ['fu:liʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [lʌvz] ['mʌni] ?
Who would be so foolish as to say that the old lady loves money ?
WHO 会 是 所以 愚蠢 作为 到 说 那 这 老的 女士 爱 钱 ?

那里有那样糊涂人说老太太爱钱呢？

['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] .
Sister Feng was counting the money .
姐姐 冯 曾是 计数 这 钱 .

"凤姐儿正数着钱，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

听了这话，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [pʊt][ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [ɑ:n] .
He quickly put the money back on .
他 迅速地 放 这 钱 后退 在 .

忙又把钱穿上了，

[hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['evriwʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled at everyone and said :
他 微笑 在 每个人 和 说 :

向众人笑道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][em 'i:] . [ɪts] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [ə'baʊt] ['wɪnɪŋ] ['mʌni] . "
" That's enough for me . It's not even about winning money . "
" 那就是 足够的 为了 我 : 它是 不是 甚至 关于 获胜 钱 : " "

“够了我的了．竟不为赢钱，

[dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] , [aɪm] ['æktʃuəli] [kwɑɪt] ['stɪndʒi] .
Just for the sake of winning the prize , I'm actually quite stingy .
只是 为了 这 清酒 的 获胜 这 奖 , 我是 实际上 相当 小气 .

单为赢彩头儿．我到底小器，

[ɪf] [ju:; jʊ] [lu:z] , [kaʊnt] [jɔ:r; jər] ['mʌni] .
If you lose , count your money .
如果 你 失去 , 数数 你的 钱 .

输了就数钱，

" [pʊt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ['kwɪkli] . "
" Put it away quickly . "
" 放 它 离开 迅速地 : " "

快收起来罢。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['grænmʌðər] [dʒi:'ɑ:z] [ru:l] , [ju:.'ɑ:n'jæŋ] [wʊd] ['ʃʌf(ə)] [ðə; ði][kɑ:rdz][ɪn][hɜ:r; hər]
According to Grandmother Jia's rule , Yuanyang would shuffle the cards in her
根据 到 祖母 佳的 规则 , 元阳 会 洗牌 这 牌 在 她

[pleɪs] .
place .
地方 .

贾母规矩是鸳鸯代洗牌，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʊəkiŋ][wɪð; wɪθ] [ænt] ['zu:] ,
Because he was joking with Aunt Xue ,
因为 他 曾是 开玩笑 和 阿姨 薛 ,

因和薛姨妈说笑，

[wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ,
Without seeing the mandarin ducks make a move ,
没有 看到 这 普通话 鸭子 制作 一个 移动 ,
不见鸳鸯动手,

[ˈgrænməʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道:

[waɪ] [ɑːr; əɪ][juː; jʊ] [ˈæŋɡri] ?
Why are you angry ?
为什么 是 你 生气的 ?

“你怎么恼了,

[ðeɪ] [wəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈʌf(ə)l] [ðə; ði] [kɑːrdz] [fɔːr; fər] [em ˈiː] .
They won't even shuffle the cards for me .
他们 惯于 甚至 洗牌 这 牌 为了 我 :

连牌也不替我洗。”

[juːˈɑːnˈjæŋ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kɑːrdz] .
Yuanyang picked up the cards .
元阳 挑选 向上 这 牌 :

鸳鸯拿起牌来,

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [ˈsekənd] [ˈmædəm] [wəʊnt] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈmʌni] , " [sed] [ˈgrænməʌðər] [ˈdʒiːə] .
" **Second Madam won't give the money** , " **said Grandmother Jia** .
" 第二 女士 惯于 给 这 钱 , " 说 祖母 贾 :

“二奶奶不给钱. "贾母道:

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [ɡɪv] [em ˈiː] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
He wouldn't give me the money .
他 不会 给 我 这 钱 :

“他不给钱,

[ðæt] [ment] [hɪz; ɪz] [lʌk] [hæd; həd] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .
That meant his luck had turned around .
那 意思是 他的 运气 有 转向 大约 :

那是他交运了。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [meɪd] :
He then ordered the little maid :
他 然后 订购 这 小的 女佣 :

便命小丫头子:

" [brɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔɪnz] [ˈoʊvər] . "
" **Bring all of his coins over** . "
" 带来 全部 的 他的 硬币 超过 . "
“把他那一吊钱都拿过来。”

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɡɜːrl] [ˈæktʃuəli] [tʊk] [aɪ ˈtiː] .
The little girl actually took it .
这 小的 女孩 实际上 采取 它 :

小丫头子真就拿了,

[pleɪst] [nekst] [tuː; tə] [ˈgrænməʌðər] [ˈdʒiːə] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Placed next to Grandmother Jia , Sister Feng laughed :
放置 下一个 到 祖母 贾 , 姐姐 冯 笑了 :

搁在贾母旁边. 凤姐儿笑道:

" [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] . "

" **Give it to me** . "

" 给 它 到 我 . "

“赏我罢，

[aɪl] [peɪ] [ju:; jə] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] .

I'll pay you the full amount .

患病的 支付 你 这 满的 数量 .

我照数儿给就是了。”

[ænt] ['zu:] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :

Aunt Xue smiled and said :

阿姨 薛 微笑 和 说 :

薛姨妈笑道：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['fɛŋ] [gɜ:rl] [ɪz] ['petɪ] . "

" **As expected, Feng girl is petty** . "

" 作为 预期的 , 冯 女孩 是 小气 . "

“果然是凤丫头小器，

[ɪts] [dʒʌst] ['tʃaɪldz] [pleɪ] .

It's just child's play .

它是 只是 孩子的 玩 .

不过是顽儿罢了。”

['sɪstə] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðæt]

Sister Feng heard that

姐姐 冯 听到 那

凤姐听说，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .

He then stood up .

他 然后 站立 向上 .

便站起来，

['hoʊldɪŋ] [ænt] [fweɪz] [hænd] ,

Holding Aunt Xue's hand ,

保持 阿姨 薛的 手 ,

拉着薛姨妈，

['tɜ:rnɪŋ] [bæk] , [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['wʊd(ə)n] [bɔ:ks] [wer] ['grænmlðə] ['dʒi:ə]

Turning back, he pointed to a small wooden box where Grandmother Jia

转弯 后退 , 他 尖 到 一个 小的 木制的 盒子 在哪里 祖母 贾

['ju:zuəli; 'ju:zəli] [kept] [hɜ:r; hə] ['mʌni] [ænd; ʌnd] [læft] :

usually kept her money and laughed :

通常 保留 她 钱 和 笑了 :

回头指着贾母素日放钱的一个小木匣子笑道：

" ['æntɪ] , [lʊk] ! "

" **Auntie, look!** "

" 阿姨 , 看 ! "

“姨妈瞧瞧，

[aɪv] [pleɪd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ['kaʊntləs] [taɪmz] . [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [kɑ:nt] [læst] ['i:v(ə)n] [hæf]

I've played in that place countless times. A single string of coins can't last even half

我已经 玩 在 那 地方 无数 时代 . 一个 单身的 细绳 的 硬币 不能 最后的 甚至 一半

[æn; ən] ['aʊər] .

an hour .

一个 小时 .

那个里头不知顽了我多少去了。 这一吊钱顽不了半个时辰，

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪn'saɪd] ['bekənd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] . [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tu;; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
The money inside beckoned to him . They were just waiting to bring in this
这 钱 里面 招手 到 他 : 他们 是 只是 等待 到 带来 在 这
[strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] [æz; əz] [wel] .
string of cash as well .
细绳 的 现金 作为 出色地 :

那里头的钱就招手儿叫他了。只等把这一吊也叫进去了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu;; tə] [pleɪ] [kɑ:rdz] [ɛni'mɔ:r] .
There's no need to play cards anymore .
有 不 需要 到 玩 牌 不再 :

牌也不用斗了，

[ðə; ði][oʊld] ['æŋ,sestəz] ['æŋgər] [səb'saɪdɪd] .
The old ancestor's anger subsided .
这 老的 祖先的 愤怒 平静下来 :

老祖宗的气也平了，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] [tu;; tə] [ə'tend] [tu;; tə] .
I have some important business to attend to .
我 有 一些 重要的 商业 到 出席 到 :

又有正经事差我办去了。”

[brɪ'fɔ:r] [hi;; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话说未完，

[ðɪs] [kɔ:zd] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu;; tə] [læf] [ɪn'ses(ə)ntli] . [haʊ'evər] ,
This caused Grandmother Jia and the others to laugh incessantly . However ,
这 导致 祖母 贾 和 这 其他的 到 笑 不已 : 然而 ,
- ['wɜ:rid] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] ['wʊdnt] [bi;; bi] [ɪ'nʌf] .
Ping'er worried that the money wouldn't be enough .
- 担心 那 这 钱 不会 是 足够的 :

引的贾母众人笑个不住。偏有平儿怕钱不够，

[ə'nʌðər] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] [wʌz; wəz] [drɪ'lɪvəd] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Another string of cash was delivered . Sister Feng said :
其他 细绳 的 现金 曾是 发表 : 姐姐 冯 说 :

又送了一吊来。凤姐儿道：

" [noʊ] [ni:d] [tu;; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'i:] . "
" No need to put it in front of me . "
" 不 需要 到 放 它 在 正面 的 我 : "

“不用放在我跟前，

[lets] [pʊt] [aɪ 'ti:] [wer] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ɪz] . ['ɪt] [bi;; bi] ['ɪziə] [tu;; tə] [kɔ:l] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ɪn][æt; ət] [wʌns]
Let's put it where the old lady is . It'll be easier to call them all in at once
我们来吧 放 它 在哪里 这 老的 女士 是 : 它将 是 更轻松 到 称呼 他们 全部 在 在 一次
:
:
:

也放在老太太的那一处罢。一齐叫进去倒省事，

[noʊ] [ni:d] [tu;; tə][du:][aɪ 'ti:] [twʌs] .
No need to do it twice .
不 需要 到 做 它 两次 :

不用做两次，

[ɪts] ['trʌb(ə)lsəm] [tu;; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] .
It's troublesome to deal with the money in the box .
它是 麻烦的 到 交易 和 这 钱 在 这 盒子 :

叫箱子里的钱费事。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈskætərd] [ðə; ði][kɑːrdz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ɔːl]
Grandmother Jia laughed so hard that she scattered the cards she was holding all
祖母 贾 笑了 所以 难的 那 她 疏散 这 牌 她 曾是 保持 全部
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
over the table .
超过 这 桌子 .

贾母笑的手里的牌撒了一桌子，

[ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmændərɪŋ] [dʌks] ,
Pushing the mandarin ducks ,
推动 这 普通话 鸭子 ,
[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

" [ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz] [maʊθ] [əˈpɑːrt] ! " **" Tear his mouth apart ! "**
" 撕 他的 嘴 除 ！ "
“快撕他的嘴！”

- [dɪd][æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][təʊld][ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
Ping'er did as she was told and put down the money .
- 做过 作为 她 曾是 讲述 和 放 向下 这 钱 .
平儿依言放下钱，

[aɪ] [læft] [tuː] .
I laughed too .
我 笑了 也 .
也笑了一*，

[fæn] [rɪˈtʃːrnd] . [hiː; hi] [met] [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [geɪt] .
Fang returned . He met Jia Lian at the courtyard gate .
方 返回 . 他 遇见 贾 连 在 这 庭院 门 .
方回来．至院门前遇见贾琏，

[æsk][hɪm; ɪm] , " [wer] [ɪz][jʊr; jər] [waɪf] ? " **Ask him , " Where is your wife ? "**
问 他 , " 在哪里 是 你的 妻子 ? "
问他"太太在那里呢？

[ðə; ði] [ˈmæstər] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
The master asked me to invite him over .
这 掌握 问 我 到 邀请 他 超过 .
老爷叫我请过去呢。”

- [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er quickly smiled and said :
- 迅速地 微笑 和 说 :

平儿忙笑道：

" [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] . " **" In front of the old lady . "**
" 在 正面 的 这 老的 女士 . "
“在老太太跟前呢，

[ʃi:z] [bɪn] ['stændɪŋ] [ðer; ðə] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] ['hæznt] [mu:vɪ] . [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp]
She's been standing there all day and hasn't moved . You might as well give up
她是 到过 常设 那里 全部 天 和 还没有 已搬 . 你 可能 作为 出色地 给 向上
[naʊ] . [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [bɪn] ['æŋɡri] [ɔ:l] [deɪ] .
now . The old lady's been angry all day .
现在 . 这 老的 女士的 到过 生气的 全部 天 .

站了这半日还没动呢. 趁早儿丢开手罢. 老太太生了半日气,

[θæŋks] [tu:; tə] ['sekənd] ['grænma:] [fɔ:r; fər] [prə'vaɪdɪŋ] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [entər'teɪnmənt] .
Thanks to Second Grandma for providing half a day of entertainment .
谢谢 到 第二 奶奶 为了 提供 一半 一个 天 的 娱乐 .
这会子亏二奶奶凑了半日趣儿,

" [ɪts] ['gɔ:tn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] . "
" It's gotten a little better . "
" 它是 获得 一个 小的 更好的 . "

才略好了些。”

[ˈdʒi:ə][ˈʃɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道:

" [ɪn][ðə; ði][pæst] , [aɪ]['oʊnli] [sed] [aɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][æsk][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" In the past , I only said I wanted to ask the old lady for instructions . "
" 在 这 过去的 , 我 仅有的 说 我 通缉 到 问 这 老的 女士 为了 指示 . "

“我过去只说讨老太太的示下,

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][ɡoʊ][tu:; tə] [laɪz] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] 14th ?
Should we go to Lai's house on the 14th ?
应该 我们 去 到 赖氏 房子 在 这 14th ?

十四往赖大家去不去,

[ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [sɪ'dæŋ] [tʃer] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
They prepared a sedan chair and invited the lady of the house .
他们 准备 一个 轿车 椅子 和 受邀 这 女士 的 这 房子 .
好预备轿子的. 又请了太太,

[hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʌŋ] .
He added to the fun .
他 额外 到 这 乐趣 .

又凑了趣儿,

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['betər] ?
Wouldn't that be better ?
不会 那 是 更好的 ?

岂不好?

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"平儿笑道:

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我说,

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['gʊvɪŋ] , [ðen] [soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] . [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['mædəm][ænd; ənd]
If you're not going , then so be it . The whole family , including Madam and
如果 你是 不是 去 , 然后 所以 是 它 : 这 所有的 家庭 , 包括 女士 和
['baʊ'ju:] , [hæz; həz] [ɔ:'redi] [bɪn] [ɪn'vɑ:lvd] , ['hævnt] [ðeɪ] ?
Baoyu , has already been involved , haven't they ?
宝玉 , 有 已经 到过 涉及 , 还没有 他们 ?

你竟不去罢。合家子连太太宝玉都有了不是，

" [ju:v] [gɔ:n] [tu:; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði] [fɔ:rmz] [ə'gen] [naʊ] , " ['dʒi:ə] ['ljɑ:n] [sed] .
" You've gone to fill out the forms again now , " Jia Lian said .
" 你已经 已消失 到 充满 出去 这 表格 再次 现在 , " 贾 连 说 :

这会子你又填限去了。 "贾琏道：

[ɪts] ['oʊvər] .
It's over .
它是 超过 :

“已经完了，

[ɑ:r; ər][wi:; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ?
Are we supposed to make up for it ?
是 我们 据称 到 制作 向上 为了 它 ?

难道还找补不成？

[br'saɪdz] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][em 'i:] . ['sekəndli] , [ðə; ði] ['mæstər] ['pɜ:rsənəli]
Besides , it has nothing to do with me . Secondly , the master personally
除了 , 它 有 没有什么 到 做 和 我 : 第二 , 这 掌握 亲自
[ɪn'strʌktɪd] [em 'i:][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['mædəm] .
instructed me to invite the madam .
指示 我 到 邀请 这 女士 :

况且与我又无干。二则老爷亲自吩咐我请太太的，

[aɪ] [sent] ['sʌmwʌn] ['oʊvər] [naʊ] .
I sent someone over now .
我 发送 某人 超过 现在 :

这会子我打发了人去，

[ɪf] [aɪ] [nu:] ,
If I knew ,
如果 我 知道 ,

倘或知道了，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [mu:d] ,
I was in a bad mood ,
我 曾是 在 一个 坏的 情绪 ,

正没好气呢，

" [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɑ:n][em 'i:] , [ðen] . "
" Take it out on me , then . "
" 拿 它 出去 在 我 , 然后 : " "

指着这个拿我出气罢。”

[hi:; hi] [ðen] [left] . - , ['si:ɪŋ] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [meɪd] [sens] ,
He then left . Ping'er , seeing that what he said made sense ,
他 然后 左边 : - , 看到 那 什么 他 说 制成 感觉 ,

说着就走。平儿见他说得有理，

[soʊ] [ðeɪ] ['fɑ:ləʊd] .
So they followed .
所以 他们 随后 :

也便跟了过来。

[ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] [ˈentəd] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Jia Lian entered the main room .
贾 连 进入 这 主要的 房间 .

贾琏到了堂屋里，

[soʊ] [hiː; hi] [sləʊd] [hɪz; ɪz] [steps] .
So he slowed his steps .
所以 他 减速 他的 步骤 .

便把脚步放轻了，

[ˈpiːkɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm]
Peeking into the inner room
偷窥 进入 这 内 房间

往里间探头，

[ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [aɪz] ...
Madam Xing was standing there . Sister Feng , with her sharp eyes ...
女士 邢 曾是 常设 那里 . 姐姐 冯 , 和 她 锋利的 眼睛 ...

只见邢夫人站在那里。凤姐儿眼尖，

[aɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [fɜːrst] .
I saw it first .
我 锯 它 第一的 .

先瞧见了，

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lʊk] , [ˈsɪgnəlɪŋ] [hɪm; ɪm] [nɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
I gave him a look , signaling him not to come in .
我 给予 他 一个 看 , 信号传导 他 不是 到 来 在 .

使眼色儿不命他进来，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋf(ə)] [lʊk] . [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] , [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [liːv]
He then gave Madam Xing a meaningful look . Madam Xing , unable to leave
他 然后 给予 女士 邢 一个 有意义的 看 . 女士 邢 , 无法 到 离开
[ɪˈmiːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

又使眼色与邢夫人。邢夫人不便就走，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pɔːr] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] .
I had no choice but to pour a bowl of tea .
我 有 不 选择 但 到 倒 一个 碗 的 茶 .

只得倒了一碗茶来，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] ,
It was placed in front of Grandmother Jia . Grandmother Jia turned around ,
它 曾是 放置 在 正面 的 祖母 贾 . 祖母 贾 转向 大约 ,

放在贾母跟前。贾母一回身，

[ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [ɡɑːrd] .
Jia Lian was caught off guard .
贾 连 曾是 捕捉 离开 警卫 .

贾琏不防，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [haɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈklevər] [gɜːrl] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [æskt] :
She didn't hide from the clever girl . Grandmother Jia then asked :
她 没有 隐藏 从 这 聪明的 女孩 . 祖母 贾 然后 问 :

便没躲伶俐。贾母便问：

[huːz] [ˌaʊtˈsaɪd] ?
Who's outside ?
谁是 外部 ?

“外头是谁？

" [ˈhiːz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ˈstɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] . " [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈkwɪkli] [ɡɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed]
" **He's like a little boy sticking his head out .** " **Sister Feng quickly got up and said**
" 他是 喜欢 一个 小的 男生 粘性 他的 头 出去 . " 姐姐 冯 迅速地 得到 向上 和 说
:
:
:
:

倒象个小子一伸头。 "凤姐儿忙起身说：

[aɪ] [ˈɔːlsʊv] [ˈveɪgli] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] .
I also vaguely saw a figure .
我 还 依稀 锯 一个 数字 .

“我也恍惚看见一个人影儿，

[let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let me take a look .
让 我 拿 一个 看 .

让我瞧瞧去。”

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[æz; əz] [ʃiː; ji] [ɡɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] , [ˈdʒiːə] [ˈjɑːn] [ˈhɜːrid] [ɪnˈsaɪd] .
As she got up and came out , Jia Lian hurried inside .
作为 她 得到 向上 和 来了 出去 , 贾 连 慌忙 里面 .

一面起身出来。贾琏忙进去，

[hiː; hi] [smaɪld] [ɪnˈɡreɪʃɪetɪŋli] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled ingratiatingly and said :
他 微笑 谄媚地 和 说 :

陪笑道：

" [ɪnˈkwaɪər] [ˈweðər] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [kæn; kən] [ɡoʊ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtiːn] ? "
" **Inquire whether the old lady can go out at the age of fourteen ?** " "
" 查询 无论 这 老的 女士 能 去 出去 在 这 年龄 的 十四 ? " "

“打听老太太十四可出门？

" [prɪˈper] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] . "
" **Prepare the sedan chair .** " "
" 准备 这 轿车 椅子 . " "

好预备轿子。”

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **If that's the case ,** " "
" 如果 那就是 这 案件 , " "

“既这么样，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ?
Why aren't you coming in ?
为什么 不是 你 未来 在 ?

怎么不进来？

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊv] [ækt] [æz; əz] [ˈɡoʊsts] [ænd; ənd] [ɡɒdz] .
They also act as ghosts and gods .
他们 还 行为 作为 鬼魂 和 神 .

又作鬼作神的。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rst] [smaɪl] :
Jia Lian said with a forced smile :
贾 连 说 和 一个 强制 微笑 :

贾琰陪笑道：

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ʊəld][ˈleɪdi] [ˈpleɪɪŋ] [kɑ:rdz] ,
Seeing the old lady playing cards ,
看到 这 老的 女士 玩耍 牌 ,

“见老太太顽牌，

[nɑ:t] [ˈderɪŋ] [tu;; tə][dɪˈstɜ:rb][ðəm; ðəm] ,
Not daring to disturb them ,
不是 大胆 到 打扰 他们 ,

不敢惊动，

[bʌt; bət] [aɪ] [æsk][maɪ][waɪf] [tu;; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][æsk][hɜ:r; hər] . "
But I'll ask my wife to come out and ask her . "
但 患病的 问 我的 妻子 到 来 出去 和 问 她 . "

不过叫媳妇出来问问。”

[ˈgrænməʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [aɪ] [ˈʊənli][bi;; bi] [ˈbɪzi] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ʃɔ:rt] [taɪm] . "
" I'll only be busy for this short time . "
" 患病的 仅有的 是 忙碌的 为了 这 短的 时间 . "

“就忙到这一时，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [wi;; wi] [get] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Wait until we get to his house .
等待 直到 我们 得到 到 他的 房子 .

等他家去，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [kɑ:nt] [ju;; jʊ][æsk] ?
How many questions can't you ask ?
如何 许多 问题 不能 你 问 ?

你问多少问不得？

[ju;; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ] [ˈkerf(ə)l] [ðæt] [taɪm] !
You were so careful that time !
你 是 所以 小心 那 时间 !

那一遭儿你这么小心来着！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [nʊʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tu;; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪsl bləʊər] .
And they didn't know he was there to act as a whistleblower .
和 他们 没有 知道 他 曾是 那里 到 行为 作为 一个 举报人 .

又不知是来作耳报神的，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [æz; əz] [spaɪz] .
I wonder if they came as spies .
我 想知道 如果 他们 来了 作为 间谍 .

也不知是来作探子的，

[ˈsni:ki] ,
Sneaky ,
狡猾的 ,

鬼鬼祟祟的，

[ðæt] [ˈstɑ:rtld] [ˌem ˈi:] . [wʌt] [ə; eɪ][dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] [ˈskaʊndrəl] !
That startled me . What a despicable scoundrel !
那 惊慌 我 : 什么 一个 卑鄙 恶棍 !

倒唬我一跳。什么好下流种子！

[jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] .

Your wife and I are playing cards .
你的 妻子 和 我 是 玩耍 牌 。

你媳妇和我顽牌呢，

[ðeəz; ðəz] [stiːl] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] ['friː] .

There's still half a day free .
有 仍然 一半 一个 天 自由的 。

还有半日的空儿，

[goʊ] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ][zɜːr] ['fæməli] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf]

Go back home and discuss with Zhao Er's family how to deal with your wife
去 后退 家 和 讨论 和 赵 呃 家庭 如何 到 交易 和 你的 妻子
。
。
。

你家去再和那赵二家的商量治你媳妇去罢。”

['evriwʌn] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] . [juː'ɑːn'jæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Everyone laughed as they spoke . Yuanyang laughed and said :
每个人 笑了 作为 他们 辐 ； 元阳 笑了 和 说 ；

说着众人都笑了。鸳鸯笑道：

" [baʊ] [zɜːr] [waɪf] , "

" Bao Er's wife , "
" 包 呃 妻子 , "

“鲍二家的，

[ðə; ði][oʊld] ['mɛtriɑːrk] [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ʌp][ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ][zɜːr] [waɪf] . ['grænməðər] ['dʒiːə][ˈɔːlsəʊ]

The old matriarch has also brought up Zhao Er's wife . Grandmother Jia also
这 老的 女族长 有 还 带来 向上 赵 呃 妻子 ； 祖母 贾 还
[læft] :
laughed :
笑了 ；

老祖宗又拉上赵二家的。 "贾母也笑道：

" [bʌt; bət] ,

" But ,
" 但 ,

“可是，

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['kæriɪŋ] [ɔːr] ['hoʊldɪŋ] [aɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [bæk] .

I don't remember anything about carrying or holding it on my back .
我 不 记住 任何事物 关于 携带 或者 保持 它 在 我的 后退 。

我那里记得什么抱着背着的，

['menʃənɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] ,

Mentioning these things ,
提及 这些 事物 ,

提起这些事来，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] ['æŋɡri] !

I couldn't help but be angry !
我 不能 帮助 但 是 生气的 ！

不由我不生气！

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] ['entəd] [ðɪs] ['fæməli][æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] -

From the moment I entered this family as the daughter - in - law of a great -
从 这 片刻 我 进入 这 家庭 作为 这 女儿 - 在 - 法律 的 一个 伟大的 -
[ˈɡrænsʌn] ,
grandson ,
孙子 ,

我进了这门子作重孙子媳妇起，

[naʊ] [aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] - ['grænd,sənz] [waɪf] .
Now I also have a great - grandson's wife .
现在 我 还 有 一个 伟大的 - 孙子的 妻子 .

到如今我也有了重孙子媳妇了，

['fɪftɪ] - [fɔːr] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .
Fifty - four years from beginning to end .
五十 - 四 年 从 开始 到 结尾 .

连头带尾五十四年，

[bəɪst] [ɑːn] ['θrɪlɪŋ] , ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [bɪ'zɑːr] [ɪ'vents] ,
Based on thrilling , dangerous , and bizarre events ,
基于 在 惊险 , 危险的 , 和 怪异 活动 ,

凭着大惊大险千奇百怪的事，

[aɪv] [bɪn] [θruː] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,
I've been through some things ,
我已经 到过 通过 一些 事物 ,

也经了些，

" [aɪv] ['nevər] [ɪk'spɪəriənst] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] . [ænd; ənd] [jʊə(r)] [stɪl] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː]
" **I've never experienced anything like this before . And you're still staying with me**
" 我已经 绝不 经验丰富的 任何事物 喜欢 这 前 . 和 你是 仍然 入住 和 我
!
!
! "

从没经过这些事。还不离了我这里呢！ "

['dʒiːə][lɪ'jɑːn] [dɛrd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Jia Lian dared not utter a word .
贾 连 敢于 不是 说出 一个 单词 .

贾琏一声儿不敢说，

[ʃɪ; ʃɪ] ['hɜːrɪdli] [wɪð'druː] . - [stʊd] [aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [smaɪld] :
She hurriedly withdrew . Ping'er stood outside the window and quietly smiled :
她 匆匆 退出 . - 站立 外部 这 窗户 和 悄悄 微笑 :

忙退了出来。平儿站在窗外悄悄的笑道：

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] ['lɪs(ə)n] . "
" **I'm telling you , but you won't listen .** "
" 我是 讲述 你 , 但 你 惯于 听 . "

“我说着你不听，

[ðeɪv] ['faɪnəli] ['gɑːtn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [net] . " [dʒʌst] [ðen] , "
They've finally gotten caught in the net . " Just then , "
他们有 最后 获得 捕捉 在 这 网 . " 只是 然后 , "

到底碰在网里了。 "正说着，

[ðen] ['mædəm] ['fɪŋ] [keɪm] [aʊt][æz; əz] [wel] .
Then Madam Xing came out as well .
然后 女士 邢 来了 出去 作为 出色地 .

只见邢夫人也出来，

['dʒiːə][lɪ'jɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [ɪts] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['mæstə-z] [fɔːlt] . "
" **It's all the master's fault .** "
" 它是 全部 这 硕士学位 过错 . "

“都是老爷闹的，

[naʊ] [ɪts] [ɔ:l] [ɑ:n] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [em 'i:] .

Now it's all on my wife and me .
现在 它是全部 在 我的 妻子 和 我 :

如今都搬在我和太太身上。”

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [sed] :

Madam Xing said :
女士 邢 说 :

邢夫人道：

" [aɪ] [bi:t] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pʌlp] , [ju:; jʊ] [ˈfɪlθɪ] , [ʌnˈfɪliəl] [retʃ] ! "

" I'll beat you to a pulp , you filthy , unfilial wretch ! "
" 患病的 打 你 到 一个 纸浆 , 你 污秽 , 不孝 可怜虫 ! "

“我把你没孝心雷打的下流种子！

[ˈhi:d] [ˈi:v(ə)n] [daɪ] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .

He'd even die for me .
他会 甚至 死 为了 我 :

人家还替老子死呢，

[aɪv] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [ɪn] [veɪn] .

I've said a few things in vain .
我已经 说 一个 很少 事物 在 徒劳 :

白说了几句，

[ju:; jʊ] [ˈstɑ:rtɪd] [kəmˈpleɪnɪŋ] . [waɪ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [raɪt] ?

You started complaining . Why aren't you doing anything right ?
你 开始 抱怨 . 为什么 不是 你 正在做 任何事物 正确的 ?

你就抱怨了。你还不好好的呢，

[aɪv] [bɪn] [ˈæŋɡrɪ] [ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] .

I've been angry these past few days .
我已经 到过 生气的 这些 过去的 很少 天 :

这几日生气，

[bi:; bi] [ˈkerf(ə)] , [ɔ:r] [hi:; hi] [maɪt] [hɪt] [ju:; jʊ] .

Be careful , or he might hit you .
是 小心 , 或者 他 可能 打 你 :

仔细他捶你。”

[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [sed] :

Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [ˈmædəm] , [pli:z] [ɡʊʊ] [ˈkwɪkli] . "

" Madam , please go quickly . "
" 女士 , 请 去 迅速地 . "

“太太快过去罢，

[ðeɪv] [bɪn] [ˈæskɪŋ] [em 'i:] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ˈeɪdʒɪz] .

They've been asking me to come and invite them for ages .
他们有 到过 问 我 到 来 和 邀请 他们 为了 年龄 :

叫我来请了好半日了。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ˈeskɔ:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [aʊt] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] .

They escorted his mother out over there .
他们 护送 他的 母亲 出去 超过 那里 :

送他母亲出来过那边去。

[ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈbriːfli] [ˈmen](ə)nd] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] .
Madam Xing only briefly mentioned what she had just said .
女士 邢 仅有的 简要地 提及 什么 她 有 只是 说 .

邢夫人将方才的话只略说了几句，

[ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Jia She had no choice .
贾 她 有 不 选择 .

贾赦无法，

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [əˈʃeɪmd] ,
And feeling ashamed ,
和 感觉 羞愧 ,

又含愧，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [ɪl] .
He then fell ill .
他 然后 跌倒 患病的 .

自此便告病，

[ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [siː] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] .
And dared not see Grandmother Jia .
和 敢于 不是 看 祖母 贾 .

且不敢见贾母，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第68/172页

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [send] [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒiːə][ˈʃɑːn][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]

They could only send Madam Xing and Jia Lian to pay their

他们 可以 仅有的 发送 女士 邢 和 贾 连 到 支付 他们的

[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] [ˈdeɪli] . [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [ˈpiːp(ə)]

respects daily . They had no choice but to send people

尊重

日常的 . 他们 有 不 选择 但 到 发送 人们

[frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈpɜːrtʃəs] [ðə; ði][ˈaɪtəm] .

from various places to search and purchase the item .

从 各种各样的 地方 到 搜索 和 购买 这 物品 .

只打发邢夫人及贾琏每日过去请安。只得又各处遣人购求寻觅，

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðeɪ] [spent] [ert] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌ; əv][ˈsɪlvər][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌsev(ə)nˈtiːn] - [jɪr] -

In the end , they spent eight hundred taels of silver to buy a seventeen - year -

在 这 结尾 , 他们 花费 八 百 两 的 银 到 买 一个 十七 - 年 -

[oʊld][gɜːrl] .

old girl .

老的 女孩 .

终久费了八百两银子买了一个十七岁的女孩子来，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz][jæn] [hɑːŋ] .

Her name was Yan Hong .

她 姓名 曾是 严 洪 .

名唤嫣红，

[ɪts] [stɔːrd] [ˌɪnˈdɔːrɪz] . [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .

It's stored indoors . Needless to say .

它是 存储 室内 . 不必要 到 说 .

收在屋内。不在话下。

[ðeɪ] [pleɪd] [kɑːrdz] [hɪr] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .

They played cards here for half a day .

他们 玩 牌 这里 为了 一半 一个 天 .

这里斗了半日牌，

[wiː; wi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] [ˈdɪnər] . [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

We finished eating dinner . Nothing more was said in the next day or two .

我们 完成的 吃 晚餐 . 没有什么 更多的 曾是 说 在 这 下一个 天 或者 二 .

吃晚饭才罢。此一二日间无话。

[baɪ][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [deɪ] ,

By the fourteenth day ,

经过 这 第十四 天 ,

展眼到了十四日，

[blæk] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

Black morning ,

黑色的 早晨 ,

黑早，

[ɛl e ˈaɪ][ˈdiːˈeɪz] [waɪf] [keɪm] [ɪn] [əˈgen] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðəm; ðəm] . [ˈgrænməʌðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz] [pliːzd] .

Lai Da's wife came in again to invite them . Grandmother Jia was pleased .

赖 达的 妻子 来了 在 再次 到 邀请 他们 . 祖母 贾 曾是 高兴 .

赖大的媳妇又进来请。贾母高兴，

[hiː; hi] [ðen] [brɔ:t] [ə'bɔ:n] ['leɪdi] ['wæŋ] , [ænt] ['zu:] , ['baʊ'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə] , [ænd; ənd]
He then brought along Lady Wang , Aunt Xue , Baoyu and his sisters , and
他 然后 带来 沿着 女士 王 , 阿姨 薛 , 宝玉 和 他的 姐妹 , 和
['ʌðə] .
others .
其他的 .

便带了王夫人薛姨妈及宝玉姊妹等，

[aɪ][sæt][ɪn][,el e 'aɪ]['di:'eɪz] ['gɑ:rdn] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] . [ɔ:'l'doʊ] [ðæt] ['gɑ:rdn] ['wɔznt] [æz; əz][grænd]
I sat in Lai Da's garden for half a day . Although that garden wasn't as grand
我 卫星 在 赖 达的 花园 为了 一半 一个 天 . 虽然 那 花园 不是 作为 盛大
[æz; əz][ðə; ði][grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] . . .
as the Grand View Garden . . .
作为 这 盛大 看法 花园 . . .

到赖大花园中坐了半日。那花园虽不及大观园，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsou] ['veri] [ni:t] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] .
It was also very neat and spacious .
它 曾是 还 非常 整洁的 和 宽敞 .

却也十分齐整宽阔，

[sprɪŋz] , ['rɑ:ks] , [ænd; ənd] [triːz]
Springs , rocks , and trees
斯普林斯 , 岩石 , 和 树木

泉石林木，

[pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['taʊərz]
Pavilions and towers
亭子 和 塔楼

楼阁亭轩，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsou] ['sevrəl] ['ʃɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pɔːlɪŋ] [saɪts] . [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [hɔ:l] ,
There were also several shocking and appalling sights . In the outer hall ,
那里 是 还 一些 令人震惊 和 令人震惊 景点 . 在 这 外 大厅 ,
也有好几处惊人骇目的。外面厅上，

['zuː] [pæn] ,
Xue Pan ,
薛 平底锅 ,

薛蟠，

['dʒiːə] [ʒen] ,
Jia Zhen ,
贾 真 ,

贾珍，

['dʒiːə] ['ljɑ:n] ,
Jia Lian ,
贾 连 ,

贾琏，

['dʒiːə] ['rɒŋ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [kloʊz] ['relatɪvz] ,
Jia Rong and several close relatives ,
贾 荣 和 一些 关闭 亲属 ,

贾蓉并几个近族的，

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [frʌm; frəm] ['veri] [fa:r] [ə'weɪ] ['dɪdnt] [kʌm] .
Even those from very far away didn't come .
甚至 那些 从 非常 远的 离开 没有 来 .

很远的也没来，

[ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [kʌm] [ˈiːðər] . [ðə; ði][ˌeɪ e ˈaɪ][ˈfæməli][ˈɔːlsʊv][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈsevrəl] [ˈkɜːrənt] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] [ænd; ənd]
Jia She didn't come either . The Lai family also invited several current officials and
贾 她 没有 来 任何一个 . 这 赖 家庭 还 受邀 一些 当前的 官员 和
[ˈsaɪənz] [ʌv; əv] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈfæməlɪz] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] . [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˈlʃuː] - [wʌz; wəz]
scions of prominent families to accompany them . Because Liu Xianglian was
接穗 的 著名的 家庭 到 陪伴 他们 . 因为 刘 - 曾是
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] . . .
among them : : :
之中 他们 : . .

贾赦也没来。赖大家内也请了几个现任的官长并几个世家子弟作陪。 因其中有柳湘莲，
[ˈzuː] [pæn][hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm] [wʌns] [brɪˈfɔːr] .
Xue Pan had met him once before .
薛 平底锅 有 遇见 他 一次 前 .

薛蟠自上次会过一次，
[aɪ] [kɑːnt] [fərˈget] [hɪm; ɪm] . [aɪ][ˈɔːlsʊv] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [ɪnˈdʒɔɪz] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [pleɪz] .
I can't forget him . I also found out he really enjoys acting in plays .
我 不能 忘记 他 . 我 还 成立 出去 他 真的 享受 表演 在 演出 .

已念念不忘。又打听他最喜串戏，
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [pleɪz] [əˈbaʊt] [ʌv] [ænd; ənd][ˈroʊməns] ,
And they are all plays about love and romance ,
和 他们 是 全部 演出 关于 爱 和 浪漫 ,
且串的都是生旦风月戏文，

[mɪsʌndəsˈtændɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
Misunderstandings are inevitable .
误会 是 不可避免的 .
不免错会了意，

[ðeɪ] [mɪˈsteɪkənli] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪˈlændərər] .
They mistakenly thought he was a philanderer .
他们 错误地 想法 他 曾是 一个 花花公子 .
误认他作了风月子弟，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪˈfrend] [hɪm; ɪm] ,
I was just about to befriend him ,
我 曾是 只是 关于 到 交朋友 他 ,
正要与他相交，

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [wʌn] [ɪntrəˈduːst] .
It's a shame there wasn't one introduced .
它是 一个 耻辱 那里 不是 一 介绍 .
恨没有个引进，

[baɪ] [tʃæns] , [wiː; wi] [met] [ðæt] [deɪ] .
By chance , we met that day .
经过 机会 , 我们 遇见 那 天 .
这日可巧遇见，

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)ŋ][ðə; ði] [skɪl] [wʌz; wəz]
It seemed there was nothing that could be done , and even the skill was
它 似乎 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 , 和 甚至 这 技能 曾是
[ˈʌltɪmətli] [ˈjuːsləs] .
ultimately useless .
最终 无用 .
竟觉无可不可。且技终涖纫材剿㐀拿*，

[ðə; ði] [waɪn] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The wine covered his face .
这 葡萄酒 涵盖 他的 脸 .
酒盖住了脸，

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][ɪn] [tuː] [pleɪz] . [ˈæftərwərdz] ,
So they asked him to act in two plays . Afterwards ,
所以 他们 问 他 到 行为 在 二 演出 : 然后 ,
就求他串了两出戏。下来,

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He moved to sit with him .
他 已搬 到 坐 和 他 :
移席和他一处坐着,

[ˈæskɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] ,
Asking all sorts of questions ,
问 全部 排序 的 问题 ,
问长问短,

[ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] .
Saying this and saying that .
说 这 和 说 那 :
说此说彼.

[lɪˈjuː] - [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈfæməli] .
Liu Xianglian was originally from a prominent family .
刘 - 曾是 起初 从 一个 著名的 家庭 :
那柳湘莲原是世家子弟,

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [səkˈsɪːd] [ɪn] [ˈstʌdɪŋ]
Unable to succeed in studying
无法 到 成功 在 学习
读书不成,

[ˈperənts] [daɪd] [ˈɜːrli] ,
Parents died early ,
父母 死亡 早期的 ,
父母早丧,

[ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)] [mæn][baɪ] [ˈneɪtʃər] ,
A cheerful man by nature ,
一个 快乐 男人 经过 自然 ,
素性爽侠,

[nɔːt] [ˈbɔːðərd] [baɪ] [ˈdiːteɪlz] ,
Not bothered by details ,
不是 烦恼 经过 细节 ,
不拘细事,

[hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪz] [wiːldɪŋ] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ˈswɔːdz] .
He enjoys wielding guns and swords .
他 享受 挥舞 枪支 和 剑 :
酷好耍枪舞剑,

[ˈɡæmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ]
Gambling and drinking
赌博 和 喝
赌博吃酒,

[ɪːv(ə)n] [ˈsliːpɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊz] ,
Even sleeping among flowers and willows ,
甚至 睡眠 之中 花朵 和 柳树 ,
以至眠花卧柳,

[ˈpleɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [fluːt] [ænd; ənd] [ˈzɪðər] ,
Playing the flute and zither ,
玩耍 这 长笛 和 箏 ,
吹笛弹箏,

[hiː; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] . [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [ˌʌŋ] ,
He is capable of anything . Because he is young ,
他是 有能力的 的 任何事物 . 因为 他 是 年轻的 ,
无所不为 . 因他年纪又轻 ,

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
She was born beautiful .
她 曾是 出生 美丽的 .
生得又美 ,

[ˈpiːp(ə)] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti]
People who do not know his identity
人们 WHO 做 不是 知道 他的 身份
不知他身分的人 ,

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [mɪˈsteɪkənli] [aɪˈdentɪfaɪd][ðem; ðəm][æz; əz] [ˈæktər] . [ˌeɪ e ˈaɪ] - , [ðə; ði] [sʌn]
However , he mistakenly identified them as actors . Lai Shangrong , the son
然而 , 他 错误地 已识别 他们 作为 演员 . 赖 - , 这 儿子
[ʌv; əv][ˌeɪ e ˈaɪ][diː ˈeɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
of Lai Da , was a close friend of his .
的 赖 达 , 曾是 一个 关闭 朋友 的 他的 .
却误认作优伶一类 . 那赖大之子赖尚荣与他素习交好 ,

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmpəni] [təˈdeɪ] . [ˌʌnɪkˈspektɪdli] ,
Therefore , he invited me to sit and keep him company today . Unexpectedly ,
所以 , 他 受邀 我 到 坐 和 保持 他 公司 今天 . 不料 ,
[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [waɪ] [ˈʌðər] [maɪt] [biː; bi] [əkˈseptəb(ə)] ,
after drinking , while others might be acceptable ,
后 喝 , 尽管 其他的 可能 是 可接受 ,
故他今日请来坐陪 . 不想酒后别人犹可 ,

[ˈzuː] [pæn][ˈriːləpst; rɪˈləpst][ɪntuː][hɪz; ɪz][oʊld][ˈhæbɪt] . [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʌnˈhæpi] .
Xue Pan relapsed into his old habit . He was already unhappy .
薛 平底锅 复发 进入 他的 老的 习惯 . 他 曾是 已经 不开心 .
独薛蟠又犯了旧病 . 他心中早已不快 ,

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
He wanted to leave and finish his business .
他 通缉 到 离开 和 结束 他的 商业 .
得便意欲走开完事 ,

[dɪˈspart] [hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)] , [ˌeɪ e ˈaɪ] - [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɪm; ɪm] . [ˌeɪ e ˈaɪ] -
Despite his refusal , Lai Shangrong refused to release him . Lai Shangrong
尽管 他的 拒绝 , 赖 - 拒绝 到 发布 他 . 赖 -
[ðen] [sed] :
then said :
然后 说 :

无奈赖尚荣死也不放 . 赖尚荣又说 :

" [dʒʌst] [naʊ] , [ˈmæstər] [baʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [em ˈiː] [əˈgen] . . . "
" Just now , Master Bao instructed me again . . . "
" 只是 现在 , 掌握 包 指示 我 再次 . . . "
“方才宝二爷又嘱咐我 ,

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Although I saw it as soon as I entered the door ,
虽然 我 锯 它 作为 很快 作为 我 进入 这 门 ,
才一进门虽见了 ,

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] [ˈhɑːrdər][tuː; tə] [tɔːk] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] .
It's just that it's harder to talk when there are too many people .
它是 只是 那 它是 更难 到 讲话 什么时候 那里 是 也 许多 人们 .
只是人多不好说话 ,

[aɪ][wʌz; wəz][tuːd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][nɑ:t][tuː; tə] [li:v] [wen] [its] [taɪm][tuː; tə] [dɪ'spɜ:rs] .
I was told to tell you not to leave when it's time to disperse .
我 曾是 讲述 到 告诉 你 不是 到 离开 什么时候它是 时间 到 分散 .

叫我嘱咐你散的时候别走，

[hiː; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [tuː; tə] [sei] . [sɪns] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][ɑ:n][ˈgoʊɪŋ] . . .
He had more to say . Since you insist on going . . .
他 有 更多的 到 说 . 自从 你 坚持 在 去 . . .

他还有话说呢。你既一定要去，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Wait until I call him out .
等待 直到 我 称呼 他 出去 .

等我叫出他来，

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [brɪ'fɔ:r] [juː; jʊ] [li:v] .
You two should meet before you leave .
你 二 应该 见面 前 你 离开 .

你两个见了再走，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][em 'iː] .
It has nothing to do with me .
它 有 没有什么 到 做 和 我 .

与我无干。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tuː; tə][gʊʊ][ɪn'saɪd][ænd; ənd][faɪnd][æɪn; ən][oʊld] ['wʊmən] .
He then ordered his servants to go inside and find an old woman .
他 然后 订购 他的 仆人 到 去 里面 和 寻找 一个 老的 女士 .

便命小厮们到里头找一个老婆子，

[ˈkwaɪətli] [tel] [hɪm; ɪm] , " [pli:z] [brɪŋ] [aʊt] ['mæstər] [baʊ] . " [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [left] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]
Quietly tell him , " Please bring out Master Bao . " The servant left , and before a
悄悄 告诉 他 , " 请 带来 出去 掌握 包 . " 这 仆人 左边 , 和 前 一个

[kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [hæd; həd][ˈi:v(ə)n] [brɪn] [bru:d] . . .
cup of tea had even been brewed . . .
杯子 的 茶 有 甚至 到过 酿造 . . .

悄悄告诉"请出宝二爷来。 "那小厮去了没一盏茶时，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˈbaʊ'juː] [keɪm] [aʊt] . [ɛl e 'aɪ] - [smaɪld] [æt; ət] [ˈbaʊ'juː] [ænd; ənd] [sed] :
Sure enough , Baoyu came out . Lai Shangrong smiled at Baoyu and said :
当然 足够的 , 宝玉 来了 出去 . 赖 - 微笑 在 宝玉 和 说 :

果见宝玉出来了。赖尚荣向宝玉笑道：

" [gʊd] [ˈʌŋk(ə)l] , "
" Good uncle , "
" 好的 叔叔 , "

“好叔叔，

[aɪl] [hænd][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll hand him over to you .
患病的 手 他 超过 到 你 .

把他交给你，

[aɪv] [gɔ:n] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˈpi:p(ə)l] .
I've gone to gather people .
我已经 已消失 到 收集 人们 .

我张罗人去了。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ðer; ðər] .
They went straight there .
他们 去 直的 那里 .

一径去了。

[ˈbaʊˈju:] [ðen] [pʊld] [lɪˈju:] - [tu;; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['stʌdi] [nekst][tu;; tə][ðə; ði] [hɔ:l] .
Baoyu then pulled Liu Xianglian to sit down in the small study next to the hall .
宝玉 然后 拉 刘 - 到 坐 向下 在 这 小的 学习 下一个 到 这 大厅 .

宝玉便拉了柳湘莲到厅侧小书房中坐下，

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['kɪn] [ʒŋz] [greɪv] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] . -
Ask him if he had visited Qin Zhong's grave these past few days . Xianglian
问 他 如果 他 有 到访 秦 钟氏 严重 这些 过去的 很少 天 . -
[rɪˈplaɪd] :
replied :
回复 :

问他这几日可到秦钟的坟上去了。湘莲道：

[waɪ] [dəʊnt] [ju;; jʊ][goʊ] ?
Why don't you go ?
为什么 不 你 去 ?

“怎么不去？

[ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ju: 'es] [went] ['fælkənri] .
The other day a few of us went falconry .
这 其他 天 一个 很少 的 我们 去 猎鹰术 .

前日我们几个人放鹰去，

[ɪts] [əˈbaʊt] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪv] . [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][reɪn] [ðɪs]
It's about two miles from his grave . I think there's been a lot of rain this
它是 关于 二 英里 从 他的 严重 . 我 思考 有 到过 一个 很多 的 雨 这
[ˈsʌmə] .
summer .
夏天 .

离他坟上还有二里。我想今年夏天的雨水勤，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hɪz; ɪz] [greɪv] [wəʊnt] [hoʊld] . [aɪm] ['ki:pɪŋ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['evriwʌn] .
I'm afraid his grave won't hold . I'm keeping it from everyone .
我是 害怕的 他的 严重 惯于 抓住 . 我是 保持 它 从 每个人 .

恐怕他的坟站不住。我背着众人，

[aɪ] [went] ['oʊvər][tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I went over to take a look .
我 去 超过 到 拿 一个 看 .

走去瞧了一瞧，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['mʌni] . [hi;; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪˈzəli] [gɑ:t][ə; eɪ]
Sure enough , he made a little more money . He went home and easily got a
当然 足够的 , 他 制成 一个 小的 更多的 钱 . 他 去 家 和 容易地 得到 一个
[fju:] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
few hundred coins .
很少 百 硬币 .

果然又动了一点子。回家来就便弄了几百钱，

[wi;; wi] [went] [aʊt] [ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] .
We went out early on the third day .
我们 去 出去 早期的 在 这 第三 天 .

第三日一早出去，

[tu:] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [haɪd] [tu; tə] [kli:n] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
Two people were hired to clean it up .
二 人们 是 雇用 到 干净的 它 向上 .
雇了两个人收拾好了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道:

" [noʊ] [ˈwʌndər] . "
" No wonder . "
" 不 想知道 . "

“怪道呢，
[ləst] [mʌnθ] , [ˈloʊtəs][ˈpɑ:dz] [fɔ:rmɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:nd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [grænd] [vju:] [ˈgɑ:rdn] .
Last month , lotus pods formed in the pond of our Grand View Garden .
最后的 月 , 莲花 豆荚 形成 在 这 池塘 的 我们的 盛大 看法 花园 .
上月我们大观园的池子里头结了莲蓬，

[aɪ] [pɪkt] [ten] .
I picked ten .
我 挑选 十 .
我摘了十个，

[tel] - [tu; tə][goʊ][tu; tə][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈɔ:fər] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tu; tə][hɪm; ɪm] .
Tell Mingyan to go to the grave and offer sacrifices to him .
告诉 - 到 去 到 这 严重 和 提供 牺牲 到 他 .
叫茗烟出去到坟上供他去，

[wen] [hi; hi] [keɪm] [bæk] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈdæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] . [hi; hi]
When he came back , I asked him if it had been damaged by the rain . He
什么时候 他 来了 后退 , 我 问 他 如果 它 有 到过 损坏的 经过 这 雨 . 他
[sed] [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ˈdæmɪdʒd] [æt; ət] [ɔ:l] .
said it wasn't damaged at all .
说 它 不是 损坏的 在 全部 .
回来我也问他可被雨冲坏了没有． 他说不但不冲，

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈi:v(ə)n] [njuər] [ðæn; ðən] [ləst] [taɪm] . [aɪ] [θɔ:t] [tu; tə][maɪˈself] ,
And it's even newer than last time . I thought to myself ,
和 它是 甚至 较新的 比 最后的 时间 . 我 想法 到 我 ,
且比上回又新了些． 我想着，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðɪ:z] [fju:] [frendz] [hæv; həv] [bɪlt] [nu:] [ˈhʌʊzɪz] . [aɪ][ˈoʊnli] [rɪˈgret] [ðæt] [aɪm] [stʌk]
It's just that these few friends have built new houses . I only regret that I'm stuck
它是 只是 那 这些 很少 朋友们 有 建造 新的 房屋 . 我 仅有的 后悔 那 我是 卡住
[æt; ət] [hoʊm] [ˈevri] [deɪ] .
at home every day .
在 家 每一个 天 .
不过是这几个朋友新筑了． 我只恨我天天圈在家里，

[ðeɪ] [hæv; həv] [æbsəˈlu:tli] [noʊ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
They have absolutely no say in the matter .
他们 有 绝对地 不 说 在 这 事情 .
一点儿做不得主，

[wʌns] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɪz] [ˈteɪkən] , [ˈpi:p(ə)] [wɪl] [noʊ] .
Once the action is taken , people will know .
一次 这 行动 是 已采取 , 人们 将要 知道 .
行动就有人知道，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:ðər] ['sʌmwʌn] ['stɑ:pɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɔ:r] ['sʌmwʌn] [əd'vaɪzɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
It was either someone stopping them or someone advising them against it .
它 曾是 任何一个 某人 停止 他们 或者 某人 建议 他们 反对 它 .

不是这个拦就是那个劝的，

[ɔ:l] [tɔ:k] [ænd; ənd][noʊ] ['ækj(ə)n] . [ɔ:l'ðoʊ] [rɪtʃ] ,
All talk and no action . Although rich ,
全部 讲话 和 不 行动 . 虽然 富有的 ,

能说不行。虽然有钱，

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][kən'troʊl]['oʊvər][aɪ 'ti:] . "
" And I have no control over it . "
" 和 我 有 不 控制 超过 它 . "

又不由我使。”

- [sed] :
Xianglian said :
- 说 :

湘莲道：

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" You don't need to worry about this . "
" 你 不 需要 到 担心 关于 这 . "

“这个事也用不着你操心，

[aɪm] [hɪr] [aʊt'saɪd] .
I'm here outside .
我是 这里 外部 .

外头有我，

[ju:; jʊ]['oʊnli] [ni:d] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər] [hɑ:rt] . [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['lu:nər]
You only need to have it in your heart . The first day of the tenth lunar
你 仅有的 需要 到 有 它 在 你的 心 . 这 第一的 天 的 这 第十 月球
[mʌnθ] [ɪz] [raɪt] [naʊ] .
month is right now .
月 是 正确的 现在 .

你只心里有了就是。眼前十月初一，

[aɪv] [ɔ:l'redi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] . [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪm]
I've already prepared for the expenses of visiting the grave . You know I'm
我已经 已经 准备 为了 这 开支 的 访问 这 严重 . 你 知道 我是
['penɪləs] .
penniless .
身无分文 .

我已经打点下上坟的花消。你知道我一贫如洗，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['seɪvɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] .
There was no savings at home .
那里 曾是 不 节省 在 家 .

家里是没的积聚，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['mʌni] . . .
Even if there's some money . . .
甚至 如果 有 一些 钱 . . .

纵有几个钱来，

[aɪ 'ti:] [draɪz] [aʊt] ['i:zəli] .
It dries out easily .
它 干燥 出去 容易地 .

随手就光的，

[waɪ] [nɑ:t] [seɪv] [ðɪs] [ˈpɔ:ɾ(ə)n] [waɪl] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] ?
Why not save this portion while we have the chance ?
为什么 不是 节省 这 部分 尽管 我们 有 这 机会 ?

不如趁空儿留下这一分，

[ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] [gɑ:t][ɪts] [hændz][ɑ:n][ðə; ði] [əˈsæsn] .
The province got its hands on the assassin .
这 省 得到 它是 双手 在 这 刺客 .
省得到了跟前扎煞手。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道:

" [ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] - [tu:; tə][du:] . "
" That's exactly what I was thinking of asking Mingyan to do . "
" 那就是 确切地 什么 我 曾是 思维 的 问 - 到 做 . "

“我也正为这个要打发茗烟找你，

[jʊə(r)] [nɑ:t] [hoʊm] [mʌtʃ] [ˈeniweɪ] .
You're not home much anyway .
你是 不是 家 很多 反正 .
你又不大在家，

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [ˈwɑ:ndəɾ] [əˈraʊnd] [ˈeɪmləsli] [ˈevri] [deɪ] .
I know you wander around aimlessly every day .
我 知道 你 漫步 大约 漫无目的地 每一个 天 .
知道你天天萍踪浪迹，

[ðeəz; ðəz] [ˈnoʊwəɾ] [ɪn] [pəˈtɪkjələɾ] [tu:; tə][goʊ] .
There's nowhere in particular to go .
有 无处 在 特别的 到 去 .
没个一定的去处。”

- [sed] :
Xianglian said :
- 说 :
湘莲道:

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fəɾ][em ˈi:] . [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætəɾ] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] [ˈdu:ɪŋ]
" There's no need to look for me . This is just a matter of everyone doing
" 有 不 需要 到 看 为了 我 . 这 是 只是 一个 事情 的 每个人 正在做
[ðeɾ; ðəɾ][pɑ:ɾt] . [aɪ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fəɾ][ə; eɪ] [wɔ:k] [naʊ] . "
their part . I need to go out for a walk now . "
他们的 部分 . 我 需要 到 去 出去 为了 一个 走 现在 . "

“这也不用找我。这个事不过各尽其道。眼前我还要出门去走走，

[ˈhi:l] [ˈwɑ:ndəɾ] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fəɾ] [θri:] [tu:; tə][faɪv] [ˈjɪɾz] [brɪˈfɔ:r] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] .
He'll wander around for three to five years before coming back .
地狱 漫步 大约 为了 三 到 五 年 前 未来 后退 .
外头逛个三年五载再回来。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:ɾd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɾɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ？
Why is that ？
为什么 是 那 ？

“这是为何？

[l'ju:] - [sniəd] ；
Liu Xianglian sneered ；
刘 - 冷笑 ；

"柳湘莲冷笑道：

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [ɑ:n][maɪ][maɪnd] .
You don't know what's on my mind .
你 不 知道 是什么 在 我的 头脑 ；

“你不知道我的心事，

[ju:l] [ʌndər'stænd] [wen] [ju:; jʊ] [get] [ðer; ðər] . [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [li:v] [naʊ] .
You'll understand when you get there . I must take my leave now .
你会 理解 什么时候 你 得到 那里 ； 我 必须 拿 我的 离开 现在 ；

等到跟前你自然知道．我如今要别过了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] ；
Baoyu said ；
宝玉 说 ；

宝玉道：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [hɑ:rd] [tu:; tə] [kætʃ] [aɪ 'ti:] . "
" It was so hard to catch it . "
" 它 曾是 所以 难的 到 抓住 它 " ；

“好容易会着，

[ˈwɒdnt] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [pɑ:rt] [weɪz] [tə'geðər] [tə'haɪt] ？
Wouldn't it be better to part ways together tonight ？
不会 它 是 更好的 到 部分 方式 一起 今晚 ？

晚上同散岂不好？

- [sed] ；
Xianglian said ；
- 说 ；

"湘莲道：

[jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [sti:l] [ðə; ði] [seɪm] .
Your cousin is still the same .
你的 表哥 是 仍然 这 相同的 ；

“你那令姨表兄还是那样，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə] [saɪt] [ðer; ðər] ['eni] [b:ŋgər] .
It would be troublesome to sit there any longer .
它 会 是 麻烦的 到 坐 那里 任何 更长 ；

再坐着未免有事，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [aɪ] [ə'vɔɪdɪd] [aɪ 'ti:] .
It would be better if I avoided it .
它 会 是 更好的 如果 我 避免 它 ；

不如我回避了倒好。”

[ˈbaʊˈju:] [θɔ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
Baoyu thought for a moment ,
宝玉 想法 为了 一个 片刻 ，

宝玉想了一想，

[roʊd] ；
road ；
路 ；

道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **If that's the case** , "

" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是这样，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] . [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɑ:r; ə] ['gʊʊɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:n]
It would be better to avoid him . But if you really are going on a long
它 会 是 更好的 到 避免 他 : 但 如果 你 真的 是 去 在 一个 长的
[dʒɜ:rnɪ] ,
journey ,
旅行 ,

倒是回避他为是。只是你要果真远行，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [em 'i:][fɜ:rst] .
You must tell me first .
你 必须 告诉 我 第一的 .

必须先告诉我一声，

[dəʊnt] [gʊʊ][ðer; ðər] ['si:kɹətli] .
Don't go there secretly .
不 去 那里 偷偷 .

千万别悄悄的去。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] , [terz] ['stri:mɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] . [l'ju: - [sed] :
As he spoke , tears streamed down his face . Liu Xianglian said :
作为 他 辐 , 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 . 刘 - 说 :

说着便滴下泪来。柳湘莲道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪl] [rɪ'zaɪn] . [dʒʌst][dəʊnt] [tel] ['eniwʌn] [els] . " [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hi:; hi] [stʊd] [ʌp][tu:; tə]
" **Of course I'll resign . Just don't tell anyone else . " With that , he stood up to**
" 的 课程 患病的 辞职 : 只是 不 告诉 任何人 别的 : " 和 那 , 他 站立 向上 到
[li:v] .
leave .
离开 :

“自然要辞的。你只别和别人说就是。 "说着便站起来要走，

[hi:; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ju:; jʊ][gʊʊ][ɪn] , "
" **You go in** , "

" 你 去 在 , "

“你们进去，

" [nʊʊ] [ni:d] [tu:; tə] [si:] [em 'i:][ɔ:f] . "
" **No need to see me off . "**
" 不 需要 到 看 我 离开 : "

不必送我。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [wen] . . .
He left the study and had just reached the front door when . . .
他 左边 这 学习 和 有 只是 达到 这 正面 门 什么时候 . . .

一面出了书房。刚至大门前，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [ɪn'kaʊntə] ['zu:] [pæn][ðer; ðə] , ['ʃaʊɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] :
They had already encountered Xue Pan there , shouting and yelling :
他们 有 已经 遭遇 薛 平底锅 那里 , 喊叫 和 大喊 :
早遇见薛蟠在那里乱嚷乱叫说:

" [hu:] [let] ['zəʊ - [gʊʊ] ! "
" Who let Xiao Liu'er go ! "
" WHO 让 肖 - 去 ! "

“谁放了小柳儿走了！

[l'ju:] - [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Liu Xianglian heard this ,
刘 - 听到 这 ,

"柳湘莲听了，

[spɑ:rk] [flu:] ['evriwe] .
Sparks flew everywhere .
火花 飞翔 到处 :

火星乱迸，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ][l'ʊʊkəst][ɔ:r][ə; eɪ] ['krɪkɪt] * ,
I wish I could be a locust or a cricket * ,
我 希望 我 可以 是 一个 刺槐 或者 一个 蟋蟀 *

恨不得摩蝗𧈧蛰*，

[fʊ:][es 'aɪ] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] ['æftə] ['drɪŋkɪŋ] .
Fu Si clenched his fist after drinking .
傅 硅 紧握 他的 拳头 后 喝 :

复思酒后挥拳，

[ænd; ənd][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][el e 'aɪ] - ['fi:lɪŋz] ,
And because of Lai Shangrong's feelings ,
和 因为 的 赖 - 情怀 ,

又碍着赖尚荣的脸面，

[hi:; hi][kʊd; kəd][l'ʊʊnli] [ɪn'dʊ] [aɪ 'ti:] . ['sʌd(ə)nli] , ['zu:] [pæn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] .
He could only endure it . Suddenly , Xue Pan saw him come out .
他 可以 仅有的 忍受 它 : 突然 , 薛 平底锅 锯 他 来 出去 :

只得忍了又忍。薛蟠忽见他走出来，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['trezə]
If you had obtained a treasure
如果 你 有 获得 一个 宝藏

如得了珍宝，

[hi:; hi] ['stʌmbld] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [græbd] [hɜ:r; hə] .
He stumbled forward and grabbed her .
他 踉跄 向前 和 抓住 她 :

忙趑趄着上来一把拉住，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[maɪ] ['brʌðə] ,
My brother ,
我的 兄弟 ,

“我的兄弟，

[wer] [dɪd][ju:; jʊ][gʊʊ] ?
Where did you go ?
在哪里 做过 你 去 ?

你往那里去了？

[aɪ] [felt] [bəʊθ] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd] [ˈfeɪm] .
I felt both hatred and shame .
我 毛毡 两个都 仇恨 和 耻辱 .

心中又恨又愧，

[ə; eɪ][plæn] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [dɪˈvaɪzd] [ˈɜ:rlɪ] .
A plan should be devised early .
一个 计划 应该 是 设计 早期的 .

早生一计，

[ðeɪ] [ðen] [pʊld] [hɪm; ɪm][tu; tə][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] .
They then pulled him to a secluded place .
他们 然后 拉 他 到 一个 僻 地方 .

便拉他到避人之处，

[hi; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ju; jʊ] [ˈtruːli] [lʌv] [em 'i:] . "
" You truly love me . "
" 你 真的 爱 我 . "

“你真心和我好，

[ɪz][hi; hi][dʒʌst] [priˈtendɪŋ] [tu; tə][bi; bi] [naɪs] [tu; tə][em 'i:] ?
Is he just pretending to be nice to me ?
是 他 只是 假装 到 是 好的 到 我 ?

假心和我好呢？

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈzu:] [pæn]
Upon hearing this , Xue Pan
之上 听力 这 , 薛 平底锅

"薛蟠听这话，

[aɪm][soʊ] [ˈhæpi] [aɪ] [kɑ:nt] [stɑ:p] [ˈɪtʃɪŋ] !
I'm so happy I can't stop itching !
我是 所以 快乐的 我 不能 停止 瘙痒 !

喜的心痒难挠，

[hi; hi] [glɑ:nst] [ˈsaɪdweɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃʌklɪd] :
He glanced sideways and chuckled :
他 瞥了一眼 侧身 和 轻笑 :

也斜着眼忙笑道：

" [gʊd] [ˈbrʌðər] , "
" Good brother , "
" 好的 兄弟 , "

“好兄弟，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] [ˈæskɪŋ] [em 'i:] [ðæt] ?
Why are you asking me that ?
为什么 是 你 问 我 那 ?

你怎么问起我这话来？

[ɪf] [aɪ][wɜ:ɹ; wər][nɑ:t] [sɪn'sɪr] ,
If I were not sincere ,
如果 我 是 不是 真诚 ,

我要是假心，

[daɪ] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'i:] !
Die right here in front of me !
死 正确的 这里 在 正面 的 我 !

立刻死在眼前！

- [sed] :
Xianglian said :
- 说 :

"湘莲道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ɪnkən'vi:niənt] . [pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
This place is inconvenient . Please have a seat .
这 地方 是 不方便 : 请 有 一个 座位 :
这里不便．等坐一坐，

[aɪ] [gʊv][fɜ:rst] .
I'll go first .
患病的 去 第一的 :

我先走，

[ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] ['æftər] [ðæt] .
You come out after that .
你 来 出去 后 那 :

你随后出来，

[ˈfɔ:loʊ] [ɪm 'i:][tu:; tə][maɪ][nekst] [pleɪs] .
Follow me to my next place .
跟随 我 到 我的 下一个 地方 :

跟到我下处，

[lets] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [naɪt] [ʌv; əv] [drɪŋks] . [aɪ][ˈɔ:lsʊv][hæv; həv] [tu:] ['wʌndərf(ə)l] ['tʃɪldrən] .
Let's have another night of drinks . I also have two wonderful children .
我们来吧 有 其他 夜晚 的 饮料 : 我 还 有 二 精彩的 孩子们 :
咱们替另喝一夜酒．我那里还有两个绝好的孩子，

[ju:v] ['nevər] [left] [ðə; ði] [haʊs] . [ju:; jʊ][dəʊnt]['i:v(ə)n] [ni:d] [tu:; tə] [brɪŋ] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
You've never left the house . You don't even need to bring anyone with you .
你已经 绝不 左边 这 房子 : 你 不 甚至 需要 到 带来 任何人 和 你 :
从没出门．你可连一个跟的人也不用带，

[wʌns] [ðer; ðər] ,
Once there ,
一次 那里 ,

到了那里，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɑ:r; ər] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
The servants are readily available .
这 仆人 是 容易 可用的 :

伏侍的人都是现成的。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['zu:] [pæn]
Upon hearing this , Xue Pan
之上 听力 这 , 薛 平底锅

薛蟠听如此说，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][hæf] ['soʊbər] .
I was relieved to be half sober .
我 曾是 松了口气 到 是 一半 清醒 :

喜得酒醒了一半，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪz] [ðæt] ['ri:əli] [ðə; ði] [keɪs] ? "
" Is that really the case ? "
" 是 那 真的 这 案件 ? "

“果然如此？

- [sed] :
Xianglian said :
- 说 :

"湘莲道：

" [haʊ] !
" how !
" 如何 !

“如何！

[ɪf] ['sʌmwʌn] [tri:ts] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [sɪn'serəti] ,
If someone treats you with sincerity ,
如果 某人 款待 你 和 诚意 ,

人拿真心待你，

[ju:; jʊ][dəunt] [bɪ'li:v] [em 'i:] ?
You don't believe me ?
你 不 相信 我 ?

你倒不信了！

['zu:] [pæn] ['hɜ:rɪdli] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :
Xue Pan hurriedly smiled and said :
薛 平底锅 匆匆 微笑 和 说 :

"薛蟠忙笑道：

" [aɪm][nɑ:t]['stu:pɪd] . "
" I'm not stupid . "
" 我是 不是 愚蠢的 . "

“我又不是傻子，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi] ['sʌmwʌn] [hu:] ['dʌznt] [bɪ'li:v] ?
How can there be someone who doesn't believe ?
如何 能 那里 是 某人 WHO 不 相信 ?

怎么有个不信的呢！

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既如此，

[aɪ][dəunt] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] .
I don't recognize them .
我 不 认出 他们 .

我又不认得，

[ju:; jʊ][ɡoʊ][fɜ:rst] .
You go first .
你 去 第一的 .

你先去了，

[wer] [eɪ 'em][aɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?
Where am I looking for you ?
在哪里 是 我 寻找 为了 你 ?

我在那里找你？

- [sed] :
Xianglian said :
- 说 :

"湘莲道：

" [aɪm] [naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɡert] , "
" **I'm now outside the North Gate** , "
" 我是 现在 外部 这 北 门 , "

“我这下处在北门外头，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [jɔːr; jər] [hoʊm] ?
Are you willing to leave your home ?
是 你 愿意的 到 离开 你的 家 ?

你可舍得家，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ?
Should we spend the night outside the city ?
应该 我们 花费 这 夜晚 外部 这 城市 ?

城外住一夜去？

[ˈzuː] [pæn] [læft] :
Xue Pan laughed :
薛 平底锅 笑了 :

"薛蟠笑道：

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
With you ,
和 你 ,

“有了你，

[wʌt] [mɔːr] [duː][aɪ] [niːd] [tuː; tə][duː][æ; ət] [hoʊm] !
What more do I need to do at home !
什么 更多的 做 我 需要 到 做 在 家 !

我还要家作什么！

- [sed] :
Xianglian said :
- 说 :

"湘莲道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If that's the case** ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɡert] . [lets] [ɡoʊ][ænd; ɪnd][hæ; hæv]
I'll wait for you on the bridge outside the North Gate . Let's go and have
患病的 等待 为了 你 在 这 桥 外部 这 北 门 . 我们来吧 去 和 有
[ə; eɪ] [drɪŋk] . [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ˈæftər] [aɪv] [left] .
a drink . You can leave after I've left .
一个 喝 . 你 能 离开 后 我已经 左边 .

我在北门外头桥上等你。咱们席上且吃酒去。你看我走了之后你再走，

[ðeɪ] [staːpt] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] .
They stopped paying attention .
他们 停止 付费 注意力 .

他们就不留心了。”

[ˈzuː] [pæn] [ˈlɪsnd] ,
Xue Pan listened ,
薛 平底锅 听着 ,

薛蟠听了，

[ðeɪ] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] . [soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌ; əv][ðem; ðəm] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] .
They readily agreed . So the two of them returned to their seats .
他们 容易 同意 . 所以 这 二 的 他们 返回 到 他们的 座位 .

连忙答应。于是二人复又入席，

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wʌns] , [ˈzuː] [pæn] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌnˈberəb(ə)l] .
After drinking once , Xue Pan found it unbearable .
后 喝 一次 , 薛 平底锅 成立 它 难以忍受 .
饮了一回。那薛蟠难熬，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [lʊkt] [æt; ət] - .
He only looked at Xianglian .
他 仅有的 看起来 在 - .
只拿眼看湘莲，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈhæpiːə] [aɪ] [brˈkeɪm] .
The more I thought about it , the happier I became .
这 更多的 我 想法 关于 它 , 这 更快乐 我 成为 .
心内越想越乐，

[wʌn] [pɑːt][ɑːn][ðə; ði] [left] , [wʌn] [pɑːt][ɑːn][ðə; ði] [raɪt]
One pot on the left , one pot on the right
一 锅 在 这 左边 , 一 锅 在 这 正确的
左一壶右一壶，

[noʊ][wʌn] [niːdz] [tuː; tə] [ɡɪv] [weɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
No one needs to give way to them .
不 一 需求 到 给 方式 到 他们 .
并不用人让，

[hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] .
He ate and ate .
他 吃 和 吃 .
自己便吃了又吃，

[brɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] - [tenθs] [fʊl] .
Before I knew it , I was already eight or nine - tenths full .
前 我 知道 它 , 我 曾是 已经 八 或者 九 - 十分之一 满的 .
不觉酒已八九分了。

- [ɡɔːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt][tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhædnɪt]
Xianglian got up and went out to check on the person , but they hadn't
- 得到 向上 和 去 出去 到 查看 在 这 人 , 但 他们 之前没有
[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [liːv] .
expected to leave .
预期的 到 离开 .
湘莲便起身出来瞅人不防去了，

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon reaching the door ,
之上 到达 这 门 ,
至门外，

[ˈɔːrdər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɡɜːrl] , - :
Order the servant girl , Xingnu :
命令 这 仆人 女孩 , - :
命小厮杏奴：

" [ɡoʊ] [hoʊm] [fɜːrst] . "
" Go home first . "
" 去 家 第一的 . "

- "先家去罢，
[aɪ] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
I'll come as soon as I reach the outskirts of the city .
患病的 来 作为 很快 作为 我 抵达 这 郊区 的 这 城市 .
我到城外就来。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]
He had already mounted his horse and headed straight out of the north
他 有 已经 安装 他的 马 和 标题 直的 出去 的 这 北
[geɪt] .
gate .
门 .

已跨马直出北门，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['zuː] [pæn][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] . [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] ['miːlz] [taɪm] . . .
Waiting for Xue Pan on the bridge . Not even a meal's time . . .

等待 为了 薛 平底锅 在 这 桥 . 不是 甚至 一个 餐食 时间 . . .

桥上等候薛蟠。没顿饭时工夫，

['zuː] [pæn][wʌz; wəz] [siːn] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɔːrs] .
Xue Pan was seen riding a large horse .

薛 平底锅 曾是 已见 骑术 一个 大的 马 .

只见薛蟠骑着一匹大马，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
They came from afar .

他们 来了 从 远方 .

远远的赶了来，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] ,
With his mouth open ,

和 他的 嘴 打开 ,

张着嘴，

['stɛrɪŋ] [waɪd] - [aɪd]
Staring wide - eyed

凝视 宽的 - 眼睛

瞪着眼，

[hɪz; ɪz] [hed] [kept] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈræt(ə)l] [drʌm] .
His head kept turning around and looking left and right like a rattle drum .

他的 头 保留 转弯 大约 和 寻找 左边 和 正确的 喜欢 一个 嘎嘎作响 鼓 .

头似拨浪鼓一般不住往左右乱瞧，

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [hɔːrs] ,
As they passed in front of Xianglian's horse ,

作为 他们 通过了 在 正面 的 - 马 ,

及至从湘莲马前过去，

[ðeɪ] ['oʊnli] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
They only looked into the distance .

他们 仅有的 看起来 进入 这 距离 .

只顾望远处瞧，

[aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [nɪr'baɪ] .
I didn't pay attention to what was nearby .

我 没有 支付 注意力 到 什么 曾是 附近 .

不曾留心近处，

[ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [teɪblz] [ænd; ənd][gɑːt][pæst][hɪm; ɪm] . - [læft] [ə'gen] .
She turned the tables and got past him . Xianglian laughed again .

她 转向 这 表格 和 得到 过去的 他 . - 笑了 再次 .

反踩过去了。湘莲又是笑，

[ɪts] [ˈheɪtrɪd] [əˈɡen] .
It's hatred again .
它是 仇恨 再次 :

又是恨，

[hiː; hi] [ðen] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] . [wen] [ˈzuː] [pæn] [ləkt] [əˈhed] ,
He then spurred his horse and followed . When Xue Pan looked ahead ,
他 然后 受到刺激 他的 马 和 随后 . 什么时候 薛 平底锅 看起来 前方 ,
便也撒马随后赶来. 薛蟠往前看时，

[ˈɡrædʒuəli] , [ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] [ˈdwaɪndld] .
Gradually , the population dwindled .
逐步地 , 这 人口 减少 :

渐渐人烟稀少，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈsəːkld] [ðə; ði] [hɔːrs] [bæk] [ænd; ənd] [səːtʃt] [əˈɡen] .
So they circled the horse back and searched again .
所以 他们 圈起来 这 马 后退 和 搜索 再次 :

便又圈马回来再找，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] - .
Unexpectedly , when he turned around , he saw Xianglian .
不料 , 什么时候 他 转向 大约 , 他 锯 - .

不想一回头见了湘莲，

[æz; əz] [ɪf] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [rer] [ˈtreʒər]
As if finding a rare treasure
作为 如果 寻找 一个 稀有的 宝藏

如获奇珍，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :

忙笑道：

" [aɪ] [sed] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈnevər] [breɪks] [ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] . "
" I said you are someone who never breaks a promise . "
" 我 说 你 是 某人 WHO 绝不 休息 一个 承诺 " . "

“我说你是个再不失信的。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xianglian smiled and said :
- 微笑 和 说 :

湘莲笑道：

" [ˈhɜːrɪ] [ʌp][ænd; ənd] [muːv] [ˈfɔːrwərd] . "
" Hurry up and move forward . "
" 匆忙 向上 和 移动 向前 " . "

“快往前走，

[ə; eɪ] [ˈkerf(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈnɒtɪst] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] .
A careful person noticed and followed .
一个 小心 人 注意到 和 随后 :

仔细人看见跟了来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkənˈviːniənt] .
That would be inconvenient .
那 会 是 不方便 :

就不便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
First , they set off on horseback .
第一的 , 他们 放 离开 在 马背 .

先就撒马前去，

[ˈzuː] [pæn] [ˈfaːləʊd] [ˈkloʊsli] [brˈhaɪnd] .
Xue Pan followed closely behind .
薛 平底锅 随后 密切 在后面 .

薛蟠也紧紧的跟来。

- [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fjuː] [ˈpiːp(ə)] [əˈhed] .
Xianglian saw that there were few people ahead .
- 锯 那 那里 是 很少 人们 前方 .

湘莲见前面人迹已稀，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈɔːləʊ] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [riːd] [mɑːʃɪz] .
There is also a stretch of reed marshes .
那里 是 还 一个 拉紧 的 芦苇 沼泽 .

且有一带苇塘，

[hiː; hi] [ðen] [dɪsˈmaʊntɪd] .
He then dismounted .
他 然后 下马 .

便下马，

[taɪ] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] .
Tie the horse to the tree .
领带 这 马 到 这 树 .

将马拴在树上，

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ˈzuː] [pæn] :
He smiled at Xue Pan :
他 微笑 在 薛 平底锅 :

向薛蟠笑道：

" [get] [daʊn] , "
" Get down , "
" 得到 向下 , "

“你下来，

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] [fɜːrst] .
Let's make a vow first .
我们来吧 制作 一个 发誓 第一的 .

咱们先设个誓，

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [maɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] . . .
If you change your mind in the future . . .
如果 你 改变 你的 头脑 在 这 未来 . . .

日后要变了心，

[tel] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [goʊ] .
Tell people to go .
告诉 人们 到 去 .

告诉人去的，

[hiː; hi] [ðen] [fʊlˈfɪld] [hɪz; ɪz] [vaʊ] .
He then fulfilled his vow .
他 然后 已完成 他的 发誓 .

便应了誓。”

[ˈzuː] [pæn] [læft] :
Xue Pan laughed :
薛 平底锅 笑了 :

薛蟠笑道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 :

“这话有理。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪs'maʊntɪd] .
He quickly dismounted .
他 迅速地 下马 :

连忙下了马，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsəʊ] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
It was also tied to the tree .
它 曾是 还 系 到 这 树 :

也拴在树上，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He then knelt down and said :
他 然后 跪下 向下 和 说 :

便跪下说道：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd]['oʊvər] [taɪm] . "
" I want to change my mind over time . "
" 我 想 到 改变 我的 头脑 超过 时间 . "

“我要日久变心，

[tel] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ɡoʊ] .
Tell people to go .
告诉 人们 到 去 :

告诉人去的，

[meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] !
May they be punished by heaven and earth !
可能 他们 是 受到惩罚 经过 天堂 和 地球 !

天诛地灭！

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

"一语未了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " - " [saʊnd] ,
With a " Γ " sound ,
和 一个 " - " 声音 ,

只听"Γ"的一声，

[aɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæməɹ] [wʌz; wəz] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [nek] .
It felt like a hammer was hitting the back of my neck .
它 毛毡 喜欢 一个 锤 曾是 击中 这 后退 的 我的 脖子 :

颈后好似铁锤砸下来，

[aɪ]['oʊnli] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dɑːrkənəs] .
I only felt a sudden darkness .
我 仅有的 毛毡 一个 突然 黑暗 :

只觉得一阵黑，

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv]['ɡoʊldən][stɑːrz] .
My eyes were filled with a jumble of golden stars .
我的 眼睛 是 已填 和 一个 杂乱 的 金的 明星 :

满眼金星乱进，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl] [wʌnz] [oʊn] ['destəni]
Unable to control one's own destiny
无法 到 控制 一个人的自己的 命运

身不由己，

[hi:; hi] [ðen] [fel] [daʊn] .
He then fell down .
他 然后 跌倒 向下 .

便倒下来，

- [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Xianglian came up to take a look .
- 来了 向上 到 拿 一个 看 .

湘莲走上来瞧瞧，

[ˈnoʊɪŋ] [ˈhi:z] [ə; eɪ] [sləʊ] [ˈlɜ:rnər] ,
Knowing he's a slow learner ,
会心 他是 一个 慢的 学习者 ,

知道他是个笨家，

[nɔ:t] [ju:st] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbi:tn] ,
Not used to being beaten ,
不是 用过的 到 存在 被打败 ,

不惯捱打，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [ju:st] [θri:] - [tenθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
He only used three - tenths of his strength .
他 仅有的 用过的 三 - 十分之一 的 他的 力量 .

只使了三分气力，

[aɪ] [slæpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
I slapped his face a few times .
我 被掌掴 他的 脸 一个 很少 时代 .

向他脸上拍了几下，

[ɪˈmi:diətli] , [ə; eɪ] [fru:t] [ʃɑ:p] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] . [ˈzu:] [pæn][fɜ:rst] [traɪd] [tu:; tə][ˈɑ:rgju:] ,
Immediately , a fruit shop was opened . Xue Pan first tried to argue ,
立即地 , 一个 水果 店铺 曾是 打开 : 薛 平底锅第一的 尝试 到 争论 ,

登时便开了果子铺。薛蟠先还要挣挫起来，

- [tæpt] [hɪm; ɪm] [twɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [toʊz] .
Xianglian tapped him twice with his toes .
- 轻敲 他 两次 和 他的 脚趾 .

又被湘莲用脚尖点了两点，

[sti:l] [fel] ,
Still fell ,
仍然 跌倒 ,

仍旧跌倒，

[hi:; hi] [sed] [frɒm; frəm][ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He said from inside his mouth :
他 说 从 里面 他的 嘴 :

口内说道：

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈmju:tʃuəl] [əˈgri:mənt] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈpɑ:rtɪz] . "
" It was originally a mutual agreement between the two parties . "
" 它 曾是 起初 一个 相互的 协议 之间 这 二 各方 . "

“原是两家情愿，

[ju:; jʊ] [wəʊnt] [əˈgri:] .
You won't agree .
你 惯于 同意 .

你不依，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] ,
I have no choice but to say ,
我 有 不 选择 但 到 说 ,

只好说，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][koʊks][,em 'i:] [aʊt] [tuː; tə][hɪt][,em 'i:] ?

Why did you coax me out to hit me ?
为什么 做过 你 哄 我 出去 到 打 我 ？

为什么哄出我来打我？

[ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,

On the one hand ,
在 这 一 手 ,

"一面说，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kɜːrs] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] . - [sed] :

He continued to curse incoherently . Xianglian said :
他 持续 到 诅咒 语无伦次 . 湘莲 说 :

一面乱骂． 湘莲道：

[aɪv] ['blaɪndɪd][juː; jʊ] .

I've blinded you .
我已经 失明 你 .

“我把你瞎了眼的，

[duː;][juː; jʊ] [noʊ] [huː] ['grænpɑː] [l'juː][ɪz] ?

Do you know who Grandpa Liu is ?
做 你 知道 WHO 爷爷 刘 是 ？

你认认柳大爷是谁！

[juː; jʊ][dəʊnt] [pliːd] .

You don't plead .
你 不 恳求 .

你不说哀求，

[juː; jʊ][hɜːrt][,em 'i:] [ə'gen] !

You hurt me again !
你 伤害 我 再次 ！

你还伤我！

[,aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː;][,em 'i:] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] .

It wouldn't do me any good to beat you to death .
它 不会 做 我 任何 好的 到 打 你 到 死亡 .

我打死你也无益，

[aɪl] [dʒʌst] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ][dʒɪst][,ʌv; əv][,aɪ 'tiː] .

I'll just give you the gist of it .
患病的 只是 给 你 这 要旨 的 它 .

只给你个利害罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ðɪ]['raɪdɪŋ] [wɪp] .

He then took the riding whip .
他 然后 采取 这 骑术 鞭 .

便取了马鞭过来，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɪnz] ,

From the back to the shins ,
从 这 后退 到 这 小腿 ,

从背至胫，

[ˈæftər] ['biːɪŋ] [hɪt] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [taɪmz] , ['zuː] [pæn][hæd; həd] ['səʊbəd] [ʌp] [kən'sɪdərəbli] .

After being hit thirty or forty times , Xue Pan had sobered up considerably .
后 存在 打 三十 或者 四十 时代 , 薛 平底锅 有 清醒 向上 相当 .

打了三四十下．薛蟠酒已醒了大半，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The pain was unbearable .
这 疼痛 曾是 难以忍受 :

觉得疼痛难禁，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'vɔ:ləntəri] " [aʊt] " [saʊnd] . - [sniəd] :
There was an involuntary " ouch " sound . Xianglian sneered :
那里 曾是 一个 非自愿 " 哎哟 " 声音 : - 冷笑 :

不禁有"哎哟"之声。湘莲冷笑道：

[ðæts] [ɔ:l] !
That's all !
那就是 全部 !

“也只如此！

[aɪ] [dʒʌst] [ə'su:md] [ju;; jʊ] [wə:nt, weənt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɪt] . " [aɪ] [sed] ,
I just assumed you weren't afraid of being hit . " I said ,
我 只是 假定 你 不是 害怕的 的 存在 打 : " 我 说 ,

我只当你是不怕打的。 "一面说，

[ðen] [hi;; hi] [pʊld] ['zu:] ['pænz] [left] [leg] [ʌp] .
Then he pulled Xue Pan's left leg up .
然后 他 拉 薛 平底锅 左边 腿 向上 :

一面又把薛蟠的左腿拉起来，

[hi;; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [θru:] [ðə; ði] ['mʌdi] [ri:dz] .
He took a few steps through the muddy reeds .
他 采取 一个 很少 步骤 通过 这 浑 芦苇 :

朝苇中泞泥处拉了几步，

['kʌvəd] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] ,
Covered in mud and water ,
涵盖 在 泥 和 水 ,

滚的满身泥水，

[hi;; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

[du:] [ju;; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:] ?
Do you recognize me ?
做 你 认出 我 ?

“你可认得我了？

['zu:] [pæn] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'spɑ:nd] .
Xue Pan did not respond .
薛 平底锅 做过 不是 回应 :

"薛蟠不应，

[hi;; hi] [dʒʌst] [leɪ] [ðer; ðər] ['ɡroʊnɪŋ] . - [θru:] [daʊn] [ðə; ði] [wɪp] [ə'ɡen] .
He just lay there groaning . Xianglian threw down the whip again .
他 只是 躺 那里 呻吟 : - 扔 向下 这 鞭 再次 :

只伏着哼哼。湘莲又掷下鞭子，

[hi;; hi] [pʌntɪt] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] . ['zu:] [pæn] [roʊld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [jeld] .
He punched him several times . Xue Pan rolled around and yelled .
他 拳击 他 一些 时代 : 薛 平底锅 滚动 大约 和 大喊 :

用拳头向他身上擂了几下。薛蟠便乱滚乱叫，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jɔːr; jəɹ][ˈɹɪbz][ɑːr; əɹ][ˈbroʊkən] . [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈdiːsnt] [ˈpɜːrs(ə)n] . "

" **Your ribs are broken . I know you're a decent person .** "

" 你的 肋骨 是 破碎的 . 我 知道 你是 一个 体面的 人 . "

“肋条折了．我知道你是正经人，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [wʌt] [ˈlðər] [wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] .

Because I misunderstood what others were saying .

因为 我 被误解 什么 其他的 是 说 .

因为我错听了旁人的话了。”

- [sed] :

Xianglian said :

- 说 :

湘莲道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [pʊl] [ˈeniwʌn] [els] , "

" **No need to pull anyone else ,** "

" 不 需要 到 拉 任何人 别的 , "

“不用拉别人，

[jʊə(r)] [ˈoʊnli] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] .

You're only talking about the present moment .

你是 仅有的 说 关于 这 展示 片刻 .

你只说现在的。”

[ˈzuː] [pæn] [sed] :

Xue Pan said :

薛 平底锅 说 :

薛蟠道：

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [naʊ] . [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈpɜːrs(ə)n] . "

" **There's nothing to say now . But you're a decent person .** "

" 有 没有什么 到 说 现在 . 但 你是 一个 体面的 人 . "

“现在没什么说的．不过你是个正经人，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɹɔːŋ] . "

I was wrong . "

我 曾是 错误的 . "

我错了。”

- [sed] :

Xianglian said :

- 说 :

湘莲道：

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈliːniənt] [brɪfɔːr] [aɪl] [let][juː; jʊ][ɔːf][ðə; ðɪ] [hʊk] . "

" **You'll have to be more lenient before I'll let you off the hook .** "

" 你会 有 到 是 更多的 宽容 前 患病的 让 你 离开 这 钩 . "

“还要说软些才饶你。”

[ˈzuː] [pæn] [hʌmd] [ɪn] [rɪˈspɑːns] :

Xue Pan hummed in response :

薛 平底锅 哼唱 在 回复 :

薛蟠哼哼着道：

" [ɡʊd] [ˈbrʌðər] . "

" **Good brother .** "

" 好的 兄弟 . "

“好兄弟。”

- [ðen] [θruː] [əˈnʌðər] [pʌntʃ] . [ˈzuː] [pæn] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊt] ! "

Xianglian then threw another punch . Xue Pan cried out , " Ouch ! "

- 然后 扔 其他 冲床 . 薛 平底锅 哭 出去 , " 哎哟 ! "

湘莲便又一拳．薛蟠"哎哟"了一声道：

" [gʊd] ['brʌðər] . "

" **Good brother** . "

" 好的 兄弟 . "

“好哥哥。”

- [θru:] [tu:] [mɔ:r] ['pʌntɪz] . ['zu:] [pæn] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊt] ! "

Xianglian threw two more punches . Xue Pan cried out , " Ouch ! "

- 扔 二 更多的 拳击 . 薛 平底锅 哭 出去 , " 哎哟 ! "

湘莲又连两拳。薛蟠忙"哎哟"叫道：

" [gʊd] ['grænpɑ:] , "

" **Good grandpa** , "

" 好的 爷爷 , "

“好爷爷，

[sper] [ðɪs] [blaɪnd][mæn] [hu:] [hæz; həz][noʊ] [aɪz] !

Spare this blind man who has no eyes !

空闲的 这 瞎的 男人 WHO 有 不 眼睛 !

饶了我这没眼睛的瞎子罢！

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'spekt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [fɪr] [ju:; jʊ] .

From now on , I will respect you and fear you .

从 现在 在 , 我 将要 尊重 你 和 害怕 你 .

从今以后我敬你怕你了。”

- [sed] :

Xianglian said :

- 说 :

湘莲道：

" [drɪŋk] [tu:] [sɪps][ʌv; əv] [ðæt] ['wɔ:tər] . " ['zu:] [pæn] ['lɪsnd] ,

" **Drink two sips of that water . " Xue Pan listened ,**

" 喝 二 啜饮 的 那 水 . " 薛 平底锅 听着 ,

“你把那水喝两口。 ”薛蟠一面听了，

[hi:; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :

He frowned and said :

他 皱眉 和 说 :

一面皱眉道：

" [ðæt] ['wɔ:tər][ɪz] ['veri] ['dɜ:rtɪ] . "

" **That water is very dirty . "**

" 那 水 是 非常 肮脏的 . "

“那水脏得很，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [drɪŋk] [ðæt] !

How can anyone drink that !

如何 能 任何人 喝 那 ！

怎么喝得下去！

- [reɪzd] [hɜ:r; hər][fɪst][tu:; tə] [straɪk] . ['zu:] [pæn] ['kwɪkli] [sed] :

Xianglian raised her fist to strike . Xue Pan quickly said :

- 提高 她 拳头 到 罢工 . 薛 平底锅 迅速地 说 :

“湘莲举拳就打。薛蟠忙道：

[aɪl] [drɪŋk] .

I'll drink .

患病的 喝 .

“我喝，

[drɪŋk] . "

drink . "

喝 . "

喝。”

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] ,
As they talked ,
作为 他们 谈话 ,

说着说着，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][bend] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [frʌm; frəm] ['ʌndər]
He had no choice but to bend down and drink a mouthful from under
他 有 不 选择 但 到 弯曲 向下 和 喝 一个 一口气 从 在下面
[ðə; ðɪ] [riːd] [ruːts] .
the reed roots .
这 芦苇 根 .

只得俯头向苇根下喝了一口，

[brɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['swɑːləʊ] [aɪ 'tiː] ,
Before he could swallow it ,
前 他 可以 吞 它 ,

犹未咽下去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] " [wʊʃ; wuːʃ] " [saʊnd] .
There was a loud " whoosh " sound .
那里 曾是 一个 大声 " 嗖！ " 声音 .

只听"哇"的一声，

[hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] [ʌp] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['iːtn] . - [sed] :
He vomited up everything he had just eaten . Xianglian said :
他 呕吐 向上 一切 他 有 只是 吃 . - 说 :

把方才吃的东西都吐了出来。湘莲道：

" [wʌt] [ə; eɪ]['dɜːrtɪ] [θɪŋ] ! "
" What a dirty thing ! "
" 什么 一个 肮脏的 事物 ！ "

“好脏东西，

[juːv] ['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [ðen] [aɪ] [sper] [juː; jʊ] .
You've almost finished eating , then I'll spare you .
你已经 几乎 完成的 吃 , 然后 患病的 空闲的 你 .

你快吃尽了饶你。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['zuː] [pæn] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Xue Pan kowtowed repeatedly and said :
之上 听力 这 , 薛 平底锅 叩头 反复 和 说 :

薛蟠听了叩头不迭道：

" [pliːz] [fər'ɡɪv] [em 'iː] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɡʊd] [diːdz] [aɪv] [dʌŋ] ! "
" Please forgive me , at least for the good deeds I've done ! "
" 请 原谅 我 , 在 至少 为了 这 好的 契约 我已经 完毕 ！ "

“好歹积阴功饶我罢！

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [iːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][daɪ] .
This is something you must never eat , even if you die .
这 是 某物 你 必须 绝不 吃 , 甚至 如果 你 死 .

这至死不能吃的。”

- [sed] :
Xianglian said :
- 说 :

湘莲道：

" [ðɪs] ['ɔːrə] , "
" This aura , "
" 这 灵气 , "

“这样气息，

[aɪ 'ti:] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smel] .
It suffocated me with the smell .
它 窒息 我 和 这 闻 .

倒熏坏了我。”

[ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [əˈbændənd] [ˈzu:] [pæn] .
Saying this , he abandoned Xue Pan .
说 这 , 他 弃 薛 平底锅 .

说着丢下薛蟠，

[hi:; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] [hɔ:rs] [tu:; tə] [aɪˈdentɪfaɪ] [ðə; ði] [sˈtrəps] . [ˈzu:] [pæn] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] **He then led the horse to identify the stirrups . Xue Pan , seeing that he had**
他 然后 引领 这 马 到 确认 这 马镫 . 薛 平底锅 , 看到 那 他 有
[ɔ:ˈledi] [left] ,
already left ,
已经 左边 ,

便牵马认镫去了。这里薛蟠见他已去，

[ˈoʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [aɪ] [fi:l] [æt; ət] [i:z] .
Only then could I feel at ease .
仅有的 然后 可以 我 感觉 在 舒适 .

心内方放下心来，

[aɪ] [rɪˈgret] [mɪsˈdʒʌdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] . [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [get] [bæk] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪt] [bæk] .
I regret misjudging him . I need to get back up and fight back .
我 后悔 误判 他 . 我 需要 到 得到 后退 向上 和 斗争 后退 .

后悔自己不该误认了人。待要挣挫起来，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [peɪn] [ɔ:l] [ˈoʊvər] [maɪ] [ˈbɔ:di] [wʌz; wəz] [ʌnˈberəb(ə)] .
Unfortunately , the pain all over my body was unbearable .
很遗憾 , 这 疼痛 全部 超过 我的 身体 曾是 难以忍受 .

无奈遍身疼痛难禁。

[tu:; tə] [ˈevri:wənz] [sərˈpraɪz] , [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [ˈdʒi:ə]
To everyone's surprise , the two of them suddenly disappeared from Jia
到 每个人的 惊喜 , 这 二 的 他们 突然 消失 从 贾
[ʒenz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] - [ˈteɪbl] .
Zhen's and the others ' table .
珍的 和 这 其他的 - 桌子 .

谁知贾珍等席上忽不见了他两个，

[ðeɪ] [sə:tʃt] [ˈevriwɐ] [bʌt; bət] [ˈkudnt] [faɪnd] [aɪ 'ti:] . [ˈsʌmwʌn] [sed] :
They searched everywhere but couldn't find it . Someone said :
他们 搜索 到处 但 不能 寻找 它 . 某人 说 :

各处寻找不见。有人说：

" [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [left] [θru:] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɡert] . "
" He seemed to have left through the north gate . "
" 他 似乎 到 有 左边 通过 这 北 门 . "

“恍惚出北门去了。”

[ˈzu:] [ˈpænz] [ˈsɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Xue Pan's servants were usually afraid of him .
薛 平底锅 仆人 是 通常 害怕的 的 他 .

薛蟠的小厮们素日是惧他的，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [əˈləʊd] [tu:; tə] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He ordered that no one was allowed to go with him .
他 订购 那 不 一 曾是 允许 到 去 和 他 .

他吩咐不许跟去，

[hu:] [wʊd] [der] [tu:; tə][gʊʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ?
Who would dare to go looking for it ?
WHO 会 敢 到 去 寻找 为了 它 ?
谁还敢找去？

['leɪtər] , ['dʒi:ə] [ʒɛn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['wɜ:riɪd] .
Later , Jia Zhen was still worried .
之后 , 贾 真 曾是 仍然 担心 .
后来还是贾珍不放心，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['dʒi:ə] ['rɒŋ] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [klu:z] [ænd; ənd][gʊʊ]
He ordered Jia Rong to lead the servants to search for clues and go
他 订购 贾 荣 到 带领 这 仆人们 到 搜索 为了 线索 和 去
[streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:ɾθ] [geɪt] .
straight to the north gate .
直的 到 这 北 门 .
命贾蓉带着小厮们寻踪问迹的直找出北门，

[ɪts] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] .
It's about two miles from the bridge .
它是 关于 二 英里 从 这 桥 .
下桥二里多路，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔ:] ['zu:] ['pænz] [hɔ:rs] ['teðəd] [baɪ][ðə; ði] [ri:d] [pɪt] . ['evriwʌn] [sed] :
Suddenly , they saw Xue Pan's horse tethered by the reed pit . Everyone said :
突然 , 他们 锯 薛 平底锅 马 系绳 经过 这 芦苇 坑 : 每个人 说 :
忽见苇坑边薛蟠的马拴在那里。众人都道：

" [ðæts] [greɪt] ! "
" That's great ! "
" 那就是 伟大的 ! "
“可好了！

[wer] [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] ['hɔ:rsɪz] , [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] ['pi:p(ə)] .
Where there are horses , there are people .
在哪里 那里 是 马匹 , 那里 是 人们 .
有马必有人。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] .
They all came to the front of the horse .
他们 全部 来了 到 这 正面 的 这 马 .
一齐来至马前，

[ə; eɪ] [groʊn] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:dz] . ['evriwʌn] [rʌft] ['ʊʊvər][tu:; tə] [si:] [wʌt]
A groan was heard from within the reeds . Everyone rushed over to see what
一个 呻吟 曾是 听到 从 之内 这 芦苇 : 每个人 匆忙 超过 到 看 什么
[wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
was happening .
曾是 发生 .

['zu:] ['pænz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] ['tætərd] .
Xue Pan's clothes were tattered .
薛 平底锅 衣服 是 破烂 .
只见薛蟠衣衫零碎，

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] ['swʊʊlən] [ænd; ənd]['brʊʊkən] ,
The face is swollen and broken ,
这 脸 是 肿 和 破碎的 ,
面目肿破，

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [hed] [ɔːr] [feɪs] ,
Without a head or face ,
没有 一个 头 或者 脸 ,

没头没脸，

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈbɔːdi] , [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [aʊt] ,
Throughout the body , inside and out ,
自始至终 这 身体 , 里面 和 出去 ,

遍身内外，

[hiː; hi] [rɒʊld] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [mʌd] [pɪɡ] . [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gest] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv]
He rolled around like a mud pig . Jia Rong had already guessed nine - tenths of
他 滚动 大约 喜欢 一个 泥 猪 . 贾 荣 有 已经 猜对了 九 - 十分之一 的
[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
what had happened .
什么 有 发生 .

滚的似个泥猪一般。贾蓉心内已猜着九分了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
He hurriedly dismounted and had someone help him out .
他 匆匆 下马 和 有 某人 帮助 他 出去 .

忙下马令人搀了出来，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈzuː] [fləːts] [ˈevri] [deɪ] .
Uncle Xue flirts every day .
叔叔 薛 调情 每一个 天 .

“薛大叔天天调情，

[təˈdeɪ] [juːv] [bɪn] [trænsˈfɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [riːd] [pɪt] . [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði]
Today you've been transferred to the reed pit . It must be that even the
今天 你已经 到过 转移 到 这 芦苇 坑 . 它 必须 是 那 甚至 这
[ˈdræɡən] [kɪŋ] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [tʃɑːrmz] .
Dragon King has fallen for your charms .
龙 国王 有 倒下 为了 你的 魅力 .

今儿调到苇子坑里来了。 必定是龙王爷也爱上你风流，

[ɡoʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [fɔːr; fər] [em ˈiː] .
Go find a son - in - law for me .
去 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 为了 我 .

要你招驸马去，

[juːv] [rʌn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdræɡənz] [hɔːrnz] .
You've run into the dragon's horns .
你已经 跑步 进入 这 龙的 角 .

你就碰到龙犄角上了。”

[ˈzuː] [pæn] [wʌz; wəz] [soʊ] [əˈfeɪmd] [hiː; hi] [wɪft] [hiː; hi] [kɒd; kəd] [ˌdɪsəˈpɪr] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Xue Pan was so ashamed he wished he could disappear into the ground .
薛 平底锅 曾是 所以 羞愧 他 希望 他 可以 消失 进入 这 地面 .

薛蟠羞的恨没地缝儿钻不进去，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [klaɪm] [ˈɑːntə] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðer; ðər] ?
How can one climb onto a horse there ?
如何 能 一 爬 到 一个 马 那里 ?

那里爬的上马去？

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [hæd; həd][ˈnoʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ˈɔ:rdər] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [rʌ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪnər]
Jia Rong had no choice but to order someone to rush to the inner
贾 荣 有 不 选择 但 到 命令 某人 到 匆忙 到 这 内
[ˈkwɔ:rtərz] [ænd; ənd][ˈhaɪər][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] .
quarters and hire a sedan chair .
四分之一 和 聘请 一个 轿车 椅子 .
贾蓉只得命人赶到关厢里雇了一乘小轿子，

[ˈzu:] [pæn][sæt] [daʊn] .
Xue Pan sat down .
薛 平底锅 卫星 向下 .
薛蟠坐了，
[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ˈɪntu:] [taʊn] [təˈgeðər] . [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
They all went into town together . Jia Rong also wanted to carry them to the
他们 全部 去 进入 镇 一起 . 贾 荣 还 通缉 到 携带 他们 到 这
[ɛl e ˈaɪ][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [ˈbæŋkwɪt] .
Lai family's banquet .
赖 家庭的 宴会 .
一齐进城。贾蓉还要抬往赖家去赴席，

[ˈzu:] [pæn][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] [rɪˈpi:tɪdli] ,
Xue Pan pleaded repeatedly ,
薛 平底锅 恳求 反复 ,
薛蟠百般央告，
[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈɔ:rdəd] [nɑ:t][tu:; tə] [tel] [ˈeniwʌn] .
He was also ordered not to tell anyone .
他 曾是 还 订购 不是 到 告诉 任何人 .
又命他不要告诉人，

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ænd; ənd] [fæŋ] [ji:] [əˈgri:d] .
Jia Rong and Fang Yi agreed .
贾 荣 和 方 易 同意 .
贾蓉方依允了，
[let] [ðem; ðəm][goʊ] [hoʊm] . [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [sti:l] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ɛl e ˈaɪ][ˈfæməli][tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][ˈdʒi:ə]
Let them go home . Jia Rong still went to the Lai family to report to Jia
让 他们 去 家 . 贾 荣 仍然 去 到 这 赖 家庭 到 报告 到 贾
[ʒen] .
Zhen .
真 .
让他各自回家。贾蓉仍往赖家回复贾珍，

[hi:; hi] [ðen] [diˈskraɪbd] [ðə; ði] [si:n] [dʒʌst] [naʊ] . [ˈdʒi:ə] [ʒen] [ˈɔ:lsəʊ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
He then described the scene just now . Jia Zhen also knew that he had been
他 然后 描述 这 场景 只是 现在 . 贾 真 还 知道 那 他 有 到过
[ˈbi:tn] [baɪ] -
beaten by Xianglian .
被打败 经过 - .
并说方才形景。贾珍也知为湘莲所打，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He also laughed and said :
他 还 笑了 和 说 :
也笑道：
" [hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [lɔ:s] . "
" **He needs to suffer a loss .** "
" 他 需求 到 遭受 一个 损失 . "
“他须得吃个亏才好。”

[ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
They dispersed in the evening .
他们 分散的 在 这 晚上 .

至晚散了，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwærə][əftər] ['zuː] [pæn] . ['zuː] [pæn][wʌz; wəz] ['restɪŋ] ['kʌmftəbli'kʌmfərtəbli][ɪn]
He then came to inquire after Xue Pan . **Xue Pan was resting comfortably in**
他 然后 来了 到 查询 后 薛 平底锅 . 薛 平底锅 曾是 休息 舒适地 在
[hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] .
his bedroom .
他的 卧室 .

便来问候。薛蟠自在卧房将养，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌdaɪəɡ'noʊst] .
The illness was not diagnosed .
这 疾病 曾是 不是 诊断 .

推病不见。

[wen] ['grænmʌðər] ['dʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] ,
When Grandmother Jia and the others returned and went home ,
什么时候 祖母 贾 和 这 其他的 返回 和 去 家 ,
贾母等回来各自归家时，

[ænt] ['zuː] [ænd; ənd] - [sɔː] [ðæt] - [aɪz] [wɜːr; wər] ['swʊʊlən] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] . [ðeɪ]
Aunt Xue and Baochai saw that Xiangling's eyes were swollen from crying . **They**
阿姨 薛 和 - 锯 那 - 眼睛 是 肿 从 哭泣 . 他们
[æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] .
asked her why .
问 她 为什么 .

薛姨妈与宝钗见香菱哭得眼睛肿了。问其原故，

[wen] [ðeɪ] [rʌft] ['ʊʊvər][tuː; tə] [siː] ['zuː] [pæn] ,
When they rushed over to see Xue Pan ,
什么时候 他们 匆忙 超过 到 看 薛 平底锅 ,
忙赶来瞧薛蟠时，

[ɔːl'dʊʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['skaːrɜː][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]['bɑːdi]
Although there were scars on his face and body
虽然 那里 是 疤痕 在 他的 脸 和 身体
脸上身上虽有伤痕，

['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [wʌz; wəz] [dʌn] . [ænt] ['zuː] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɪ'strest] .
Nothing serious was done . **Aunt Xue was still distressed** .
没有什么 严肃的 曾是 完毕 . 阿姨 薛 曾是 仍然 苦恼 .
并未伤筋动骨。薛姨妈又是心疼，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æŋɡər] [ə'gen] .
It was anger again .
它 曾是 愤怒 再次 .

又是发恨，

[kɜːrs] [ə; eɪ] ['kʌʊəd] * ,
Curse a coward * ,
诅咒 一个 懦夫 * ,

骂一囤□*,

[hiː; hi] [skəʊldɪd] ['liːu] - [ə'gen] .
He scolded Liu Xianglian again .
他 责骂 刘 - 再次 .

又骂一回柳湘莲，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['mædəm] ['wæn] ,
Intending to tell Madam Wang ,
意图 到 告诉 女士 王 ,

意欲告诉王夫人，

[ðeɪ] [sent] [men] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [ə'rest] ['ljuː] - - ['kwɪkli] [əd'vaɪzd] :
They sent men to find and arrest Liu Xianglian . Baochai quickly advised :
他们 发送 男人 到 寻找 和 逮捕 刘 - - 迅速地 建议 :

遣人寻拿柳湘莲．宝钗忙劝道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][bɪɡ] [di:l] . "
" This is not a big deal . "
" 这 是 不是 一个 大的 交易 " .

“这不是什么大事，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dræŋk] [tə'geðər] .
However , they drank together .
然而 , 他们 喝 一起 .

不过他们一处吃酒，

[ɪts] ['kɑ:mən] [fɔːr; fər] ['pi:p(ə)] [tuː; tə] [br'kʌm] ['ɪrɪtəb(ə)] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] . [huːz] [drʌŋk] ?
It's common for people to become irritable after drinking . Who's drunk ?
它是 常见的 为了 人们 到 变得 易怒的 后 喝 : 谁是 醉 ?

酒后反脸常情．谁醉了，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [hɪts] ,
Take a few more hits ,
拿 一个 很少 更多的 点击量 ,

多挨几下子打，

[jes] , [ðæts] [truː] . [br'saɪdz] , ['aʊər; ɑːr]['fæməli][ɪz] ['lɔ:ləs] .
Yes , that's true . Besides , our family is lawless .
是的 , 那就是 真的 : 除了 , 我们的 家庭 是 无法无天 :

也是有的．况且咱们家无法无天，

[ɪts] ['kɑ:mən] ['nɑ:lɪdʒ] . [mɑ:m][wʌz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] [ə'fekʃənət] . [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər]
It's common knowledge . Mom was just being affectionate . It would be easy for
它是 常见的 知识 : 妈妈 曾是 只是 存在 亲热 : 它 会 是 简单的 为了

[hɜːr; hər][tuː; tə] [vent] [hɜːr; hər]['æŋɡər] .
her to vent her anger .
她 到 发泄 她 愤怒 .

也是人所共知的．妈不过是心疼的缘故．要出气也容易，

[wen] [maɪ] ['brʌðər] ['ri'kʌvəz] [ænd; ənd][kæn; kən][ɡoʊ] [aʊt] [ɪn] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [deɪz] ,
When my brother recovers and can go out in three to five days ,
什么时候 我的 兄弟 恢复 和 能 去 出去 在 三 到 五 天 ,

等三五天哥哥养好了出的去时，

[ðoʊz] [ɡaɪz] , [laɪk] ['ʌŋk(ə)] [ʒen] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)] ['ljɑ:n] , [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [ə'weɪ]
Those guys , like Uncle Zhen and Uncle Lian , might not have been thrown away
那些 伙计们 , 喜欢 叔叔 真 和 叔叔 连 , 可能 不是 有 到过 抛掷 离开

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
for nothing .
为了 没有什么 :

那边珍大爷琏二爷这干人也未必白丢开了，

[ˈnæt(ə)rəli] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pri'per] [ə; eɪ][hoʊst] .
Naturally , we should prepare a host .
自然 , 我们 应该 准备 一个 主持人 :

自然备个东道，

[ðeɪ] [ˈsʌmənd] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] .
They summoned that person .
他们 被召唤 那 人 ；

叫了那个人来，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] , [aɪ] [əˈpɔːlədʒaɪz][ænd; ənd][ædˈmɪt][maɪ] [ɡɪlt] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈbrʌðər] . [bʌt; bət]
In front of everyone, I'll apologize and admit my guilt for my brother . **But**
在 正面 的 每个人 , 患病的 道歉 和 承认 我的 有罪 为了 我的 兄弟 . 但
[naʊ] , [mɑːm][ɪz] [ˈtelɪŋ] [ˈevriwʌn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][bɪɡ] [diːl] .
now, Mom is telling everyone this as a big deal .
现在 , 妈妈 是 讲述 每个人 这 作为 一个 大的 交易 .

当着众人替哥哥赔不是认罪就是了。如今妈先当件大事告诉众人，

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [aɪ ˈtiː] [siːm] [laɪk] [mɑːm][ɪz] [ˈbaɪəst] [ænd; ənd] [spɔɪlz] [hɜːr; hər] .
It makes it seem like Mom is biased and spoils her .
它 制作 它 似乎 喜欢 妈妈 是 有偏见的 和 战利品 她 .

倒显得妈偏心溺爱，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [rɪˈkruːt] [ˈpiːp(ə)] .
He was allowed to cause trouble and recruit people .
他 曾是 允许 到 原因 麻烦 和 招募 人们 .

纵容他生事招人，

[aɪ] [ˌæksɪˈdentəli] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [bɜːs] [təˈdeɪ] .
I accidentally suffered a loss today .
我 偶然 遭受 一个 损失 今天 .

今儿偶然吃了一次亏，

[mɑːm] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [fʌs] .
Mom made such a big fuss .
妈妈 制成 这样的 一个 大的 大惊小怪 .

妈就这样兴师动众，

[ðeɪ] [ˈbʊli] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpiːp(ə)] [baɪ] [rɪˈlaɪn] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈkɪnʃɪp] [taɪz] .
They bully ordinary people by relying on their kinship ties .
他们 欺负 普通的 人们 经过 依靠 在 他们的 亲属关系 领带 .

倚着亲戚之势欺压常人。”

[ænt] [ˈzuː] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue listened and said :
阿姨 薛 听着 和 说 :

薛姨妈听了道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我的儿，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪˈmædʒɪnd] .
It was something you could have imagined .
它 曾是 某物 你 可以 有 想象 .

到底是你想的到，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [aɪ] [bɜːst] [maɪ] [ˈtempər] .
I was so angry that I lost my temper .
我 曾是 所以 生气的 那 我 丢失的 我的 脾气 .

我一时气糊涂了。”

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [ðæts] [gʊd] . [ˈhiːz] [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][mɑːm] . "
" **That's good . He's not afraid of Mom .** "
" 那就是 好的 . 他是 不是 害怕的 的 妈妈 . "

“这才好呢。 他又不怕妈，

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wəʊnt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ədˈvaɪs] .
And he won't listen to advice .
和 他 惯于 听 到 建议 .

又不听人劝，

[iːtʃ] [deɪ] [siːmz] [tuː; tə] [brɪŋ] [mɔːr] [ˈprɒːbləms] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] .
Each day seems to bring more problems than the last .
每个 天 似乎 到 带来 更多的 问题 比 这 最后的 .

一天纵似一天，

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɪˈsteɪks] ,
Having learned from two or three mistakes ,
拥有 学习 从 二 或者 三 错误 ,

吃过两三个亏，

[ˈhiːz] [faɪn] , [aɪ] [səˈpəʊz] .
He's fine , I suppose .
他是 美好的 , 我 认为 .

他倒罢了。”

[ˈzuː] [pæn] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ʌnd] [brɪˈreɪtɪd] [lɪˈjuː] - .
Xue Pan lay on the kang (a heated brick bed) and berated Liu Xianglian .
薛 平底锅 躺 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 和 责骂 刘 - .

薛蟠睡在炕上痛骂柳湘莲，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [dɪˈmɔːlɪʃ] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
He then ordered his servants to demolish his house .
他 然后 订购 他的 仆人 到 拆除 他的 房子 .

又命小厮们去拆他的房子，

[kɪl] [hɪm; ɪm] .
Kill him .
杀 他 .

打死他，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈsuːd] [hɪm; ɪm] . [ænt] [ˈzuː] [fərˈbæd,fərˈbeɪd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [steɪ] .
She sued him . Aunt Xue forbade the servants to stay .
她 被起诉 他 . 阿姨 薛 禁止 这 仆人 到 停留 .

和他打官司。 薛姨妈禁住小厮们，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [lɪˈjuː] - [ˈæktɪd] [ˈrekləsli] [waɪl] [drʌŋk] .
It is only said that Liu Xianglian acted recklessly while drunk .
它 是 仅有的 说 那 刘 - 行动 鲁莽地 尽管 醉 .

只说柳湘莲一时酒后放肆，

[naʊ] [ðæt] [aɪm][ˈsoʊbər] ,
Now that I'm sober ,
现在 那 我是 清醒 ,

如今酒醒，

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈɡret] [aɪ ˈtiː] .
Too late to regret it .
也 晚的 到 后悔 它 .

后悔不及，

[hiː; hi] [fled] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] . [ˈzuː] [pæn] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd] . . .
He fled out of fear of punishment . Xue Pan heard this and . . .
他 逃亡 出去 的 害怕 的 惩罚 . 薛 平底锅 听到 这 和 . . .

惧罪逃走了。 薛蟠听见如此说了，

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] _ _ _ _
To know the beginning _ _ _ _
到 知道 这 开始

要知端的____

[ˈtʃæptər] [ˈfɔːrti] - [eɪt] : [ə; eɪ] [prəˈmɪskjuəs] [ˈmænz] [θɔːts] [ˈwɑːndər][tuː; tə][ðə; ði][a:ts] , [hiː; hi]
Chapter Forty - Eight : A promiscuous man's thoughts wander to the arts , he
章 四十 - 八 : 一个 淫乱 男人的 想法 漫步 到 这 艺术 , 他
[ədˈmaɪəz] [ˈelɪɡənt] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpeɪnzteɪkɪŋli] [kəmˈpəʊzɪz] [ˈpoʊəmz][æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd]
admires elegant women , and he painstakingly composes poems at a refined
钦佩 优雅的 女性 , 和 他 精心 组成 诗歌 在 一个 精制
[ˈɡæðərɪŋ] .
gathering .
采集 .

第四十八回 滥情人情误思游艺 慕雅女雅集苦吟诗

[naʊ] , [ˈzuː] [pæn] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,
Now , Xue Pan heard what was said ,
现在 , 薛 平底锅 听到 什么 曾是 说 ,

且说薛蟠听见如此说了，

[ðə; ði][ɡæs] [ˈɡrædʒuəli] [səbˈsaɪdɪd] . [θriː] [tuː; tə][faɪv] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
The gas gradually subsided . Three to five days later ,
这 气体 逐步地 平静下来 . 三 到 五 天 之后 ,
气方渐平．三五日后，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [peɪn] [hæz; həz] [səbˈsaɪdɪd] ,
Although the pain has subsided ,
虽然 这 疼痛 有 平静下来 ,

疼痛虽愈，

[ðə; ði] [ˈwuːndz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [hiːld] .
The wounds have not yet healed .
这 伤口 有 不是 然而 已治愈 .

伤痕未平，

[priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
Pretending to be sick and staying at home ,
假装 到 是 生病的 和 入住 在 家 ,

只装病在家，

[aɪ] [fiːl] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [maɪ] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ˈfrendz] .
I feel ashamed to face my relatives and friends .
我 感觉 羞愧 到 脸 我的 亲属 和 朋友们 .

愧见亲友。

[ɑːkˈtoʊbər][hæz; həz] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æŋ; ən] [aɪ] .
October has arrived in the blink of an eye .
十月 有 到达的 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

展眼已到十月，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [əˈsɪstənts] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ˈæftər] [ˈsetlɪŋ] [ðer; ðər]
Because some of the shop assistants had to go home after settling their
因为 一些 的 这 店铺 助理 有 到 去 家 后 安顿 他们的
[əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ,
accounts for the year ,
账户 为了 这 年 ,

因有各铺面伙计内有算年帐要回家的，

[ə; eɪ] [ˈferˈwel] [ˈfiːst] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [æt; ət] [ˈhoʊm] . [əˈmʌŋ] [ˈðoʊz] [ˈprez(ə)nt] [wʌz; wəz] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ]
A farewell feast was prepared at home . Among those present was Zhang
一个 告别 盛宴 曾是 准备 在 家 . 之中 那些 展示 曾是 张
[derw:i] .
Dehui .
德惠 .

少不得家内治酒饯行．内有一个张德辉，

[ˈoʊvər] [ˈsɪksti] [ˈjɪrz] [oʊld]
Over sixty years old
超过 六十 年 老的

年过六十，

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli] [ˈpɔːnʃɑːp] [ˈsɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] .
He had been in charge of the Xue family pawnshop since childhood .
他 有 到过 在 收费 的 这 薛 家庭 当铺 自从 童年 .
自幼在薛家当铺内揽总，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsou] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈdɒtɜːz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfæməli] .
There were also two or three daughters living in the family .
那里 是 还 二 或者 三 女儿们 活的 在 这 家庭 .
家内也有二三千金的过活，

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [ˈhoʊm] [ðɪs] [jɪr] [tuː] .
I'm going home this year too .
我是 去 家 这 年 也 .

今岁也要回家，

[ˈsprɪŋ] [ɪz] [dʒʌst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] . [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] " [ðɪs] [jɪr] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ]
Spring is just around the corner . It was mentioned that " this year there is a
春天 是 只是 大约 这 角落 . 它 曾是 提及 那 " 这 年 那里 是 一个
[ˈɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [ænd; ænd] [ˈspɑːsɪz] . "
shortage of paper and spices . "
短缺 的 纸 和 香料 . "
明春方来．因说起"今年纸札香料短少，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [biː; bi] [ɪkˈspensɪv] [nekst] [jɪr] . [nekst] [jɪr] , [send] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ænd; ænd]
It will definitely be expensive next year . Next year , send the eldest and
它 将要 确实 是 昂贵的 下一个 年 . 下一个 年 , 发送 这 长子 和
[ˈjʌŋˌɪst] [sʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɔːnʃɑːp] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [θɪŋz] .
youngest sons to the pawnshop to look after things .
最小的 儿子们 到 这 当铺 到 看 后 事物 .
明年必是贵的．明年先打发大小儿上来当铺内照管，

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdræɡən] [boʊt] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] , [aɪl] [stɑːp] [baɪ] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈpeɪpər] [ˈɔfɜːɪŋz, ˈɔfrɪŋz]
Before the Dragon Boat Festival , I'll stop by to buy some paper offerings
前 这 龙 船 节日 , 患病的 停止 经过 到 买 一些 纸 供品
[ænd; ænd] [ˈɪnsens] [ˈfænz] [tuː; tə] [sel] . [ˈæftər] [dɪˈdʌktɪŋ] [ˈkʌstəmz] [ˈduːtɪz] ,
and incense fans to sell . After deducting customs duties ,
和 香 粉丝 到 卖 . 后 扣除 海关 职责 ,
赶端阳前我顺路贩些纸札香扇来卖．除去关税花销，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈɔːlsou] [seɪv] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] .
You could also save several times the interest .
你 可以 还 节省 一些 时代 这 兴趣 .
亦可以剩得几倍利息。”

[ˈzuː] [pæn] [ˈlɪsnd] ,
Xue Pan listened ,
薛 平底锅 听着 ,

薛蟠听了，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] :
Thinking in my mind :
思维 在 我的 头脑 :

心中忖度:

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈbi:tɪn] [naʊ] , "
I have been beaten now , "
" 我 有 到过 被打败 现在 , "

“我如今挨了打，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [si:] [ˈeniwʌn] [raɪt] [naʊ] .
It's hard to see anyone right now .
它是 难的 到 看 任何人 正确的 现在 :

正难见人，

[aɪ][wəz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] .
I was thinking of hiding for a year or two .
我 曾是 思维 的 隐藏 为了 一个 年 或者 二 :

想着要躲个一年半载，

[ðeəz; ðəz] [ˈnoʊwə] [tu:; tə] [haɪd] . [aɪ] [prɪˈtend] [tu:; tə] [bi; bi] [sɪk] [ˈevri] [deɪ] .
There's nowhere to hide . I pretend to be sick every day .
有 无处 到 隐藏 : 我 假装 到 是 生病的 每一个 天 :

又没处去躲． 天天装病，

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [bɪg] [di:l] . [bɪˈsaɪdz] , [aɪm] [ɔ:l] [ɡroʊn] [ʌp] [naʊ] .
It's not a big deal . Besides , I'm all grown up now .
它是 不是 一个 大的 交易 : 除了 , 我是 全部 生长 向上 现在 :

也不是事． 况且我长了这么大，

[ɪts] [ˈni:ðər] [ˈlɪtəreri] [nɔ:r] [ˈlɪtəreri] .
It's neither literary nor literary .
它是 两者都不 文学 也不 文学 :

文又不文，

[ɪts] [ˈni:ðər] [ˈmɑ:rj(ə)] [nɔ:r] [nɑ:t] [ˈmɑ:rj(ə)] .
It's neither martial nor not martial .
它是 两者都不 武术 也不 不是 武术 :

武又不武，

[ɔ:lˈðoʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ˈbɪznəs] ,
Although doing business ,
虽然 正在做 商业 ,

虽说做买卖，

[ɪn] [fækt] , [hi; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈi:v(ə)n] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [ˈbæləns] [skeɪl] .
In fact , he had never even touched a balance scale .
在 事实 , 他 有 绝不 甚至 感动 一个 平衡 规模 :

究竟戥子算盘从没拿过，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈkʌstəmz] , [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ɔ:r] [ðə; ði] [roʊdz] .
I don't know the local customs , the distance , or the roads .
我 不 知道 这 当地的 海关 , 这 距离 , 或者 这 道路 :

地土风俗远近道路又不知道，

[waɪ] [nɑ:t] [ɪnˈvest] [sʌm; səm][ˈkæpɪt(ə)] [æz; əz] [wel] ?
Why not invest some capital as well ?
为什么 不是 投资 一些 首都 作为 出色地 ?

不如也打点几个本钱，

[aɪv] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [derw:i] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [naʊ] . ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɪz]
I've been hanging out with Zhang Dehui for a year now . Making money is
我已经 到过 绞刑 出去 和 张 德惠 为了 一个 年 现在 : 制作 钱 是
[ə'ɪləðər] ['mætər] .
another matter .
其他 事情 :

和张德辉逛一年来。赚钱也罢，

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [meɪk] ['mʌni] .
It doesn't matter if it doesn't make money .
它 不 事情 如果 它 不 制作 钱 :

不赚钱也罢，

" [fɜ:rstli] , [wʌn] [ʊd; əd] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [tu:] [jaɪ] . ['sekəndli] , ['strəʊlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['maʊntnɪz]
" Firstly , one should avoid being too shy . Secondly , strolling through the mountains
" 首先 , 一 应该 避免 存在 也 害羞的 . 第二 , 漫步 通过 这 山脉
[ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] . "
and rivers is also a good idea . "
和 河流 是 还 一个 好的 主意 : "

且躲躲羞去。二则逛逛山水也是好的。"

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 :

心内主意已定，

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] ,
After the banquet ended ,
后 这 宴会 结束 ,

至酒席散后，

[hi;; hi] [ðen] [təʊld]['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [derw:i] .
He then told Zhang Dehui .
他 然后 讲述 张 德惠 :

便和张德辉说知，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu;; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [br'fɔ:r] ['gəʊɪŋ] [tə'geðər] .
He was instructed to wait a day or two before going together .
他 曾是 指示 到 等待 一个 天 或者 二 前 去 一起 :

命他等一二日一同前往。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] , ['zu:] [pæn][təʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . [ænt] ['zu:] [wʌz; wəz] [dr'laɪtɪd] [tu;; tə] [hɪr] [ðɪs] .
That evening , Xue Pan told his mother . Aunt Xue was delighted to hear this .
那 晚上 , 薛 平底锅 讲述 他的 母亲 . 阿姨 薛 曾是 高兴极了 到 听到 这 :

晚间薛蟠告诉了他母亲。薛姨妈听了虽是欢喜，

[bʌt; bət][aɪ]['ɔ:lsəʊ] [fɪr] [hi;; hi] [maɪt] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] [aʊt'saɪd] .
But I also fear he might cause trouble outside .
但 我 还 害怕 他 可能 原因 麻烦 外部 :

但又恐他在外生事，

['spendɪŋ] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][maɪ] ['wʌrɪs] .
Spending money is the least of my worries .
开支 钱 是 这 至少 的 我的 担忧 :

花了本钱倒是末事，

['ðɜ:fɔ:r] , [aɪ][dɪd][nɔ:t] ['ɔ:rdər][hɪm; ɪm][tu;; tə][gəʊ] . [aɪ]['əʊnli] [sed] , " [æt; ət] [li:st] [ju:l] [steɪ] [baɪ][maɪ]
Therefore , I did not order him to go . I only said , " At least you'll stay by my
所以 , 我 做过 不是 命令 他 到 去 . 我 仅有的 说 , " 在 至少 你会 停留 经过 我的
[saɪd] . "
side . "
边 : "

因此不命他去。只说"好歹你守着我，

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:r] [æt; ət] [i:z] . [br'saɪdz] , [aɪ][dəʊnt] [ni:d] [tu;; tə][du:] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] .
I feel a little more at ease . Besides , I don't need to do this kind of business .
我 感觉 一个 小的 更多的 在 舒适 : 除了 , 我 不 需要 到 做 这 种类 的 商业 :

我还能放心些。况且也不用做这买卖，

[ðeɪ] [dəʊnt] [ni:d] [ði:z] [fju:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . [ju:v] [bɪn] [br'heɪvɪŋ] [jɔ:r'self] [æt; ət]
They don't need these few hundred taels of silver . You've been behaving yourself at
他们 不 需要 这些 很少 百 两 的 银 : 你已经 到过 行为 你自己 在
[hoʊm] .
home .
家 :

也不等着这几百银子来用。你在家安分守己的，

[ðæts] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
That's much better than a few hundred taels of silver .
那就是 很多 更好的 比 一个 很少 百 两 的 银 :

就强似这几百银子了。”

['zu:] [pæn][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Xue Pan had made up his mind .
薛 平底锅 有 制成 向上 他的 头脑 :

薛蟠主意已定，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [ə'gri:] . [ðeɪ] ['oʊnli] [sed] :
They wouldn't agree . They only said :
他们 不会 同意 : 他们 仅有的 说 :

那里肯依。只说：

" ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [seɪ] [aɪm] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . "
" Every day they say I'm ignorant of the ways of the world . "
" 每一个 天 他们 说 我是 无知 的 这 方式 的 这 世界 : " "

“天天又说我不知世事，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['i:ðər] .
I don't know either .
我 不 知道 任何一个 :

这个也不知，

[aɪ][wəʊnt] [lɜ:rn] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] . [naʊ] [aɪm] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ɔ:l] [ðoʊz] [ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt]
I won't learn any of that . Now I'm determined to cut off all those unimportant
我 惯于 学习 任何 的 那 : 现在 我是 决定 到 切 离开全部 那些 不重要
[θɪŋz] .
things .
事物 :

那个也不学。如今我发狠把那些没要紧的都断了，

[naʊ] , [tu;; tə] [br'kʌm] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ænd; ænd] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] ,
Now , to become an adult and accomplish something ,
现在 , 到 变得 一个 成人 和 完成 某物 ,

如今要成人立事，

['lɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][du:] ['bɪznəs] ,
Learning to do business ,
学习 到 做 商业 ,

学习着做买卖，

[ðeɪ] [wəʊnt] [let] [em 'i:] [ə'gen] .
They won't let me again .
他们 惯于 让 我 再次 :

又不准我了，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

叫我怎么样呢？

[aɪm][nɔ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] ,
I'm not a little girl ,
我是 不是 一个 小的 女孩 ,

我又不是个丫头，

[lɔ:k] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs]
Lock me in the house
锁 我 在 这 房子

把我关在家里，

[wen] [wɪl] [ðɪs] [deɪ] [end] ?
When will this day end ?
什么时候 将要 这 天 结尾 ?

何日是个了日？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第69/172页

[mɔ:ˈʊʊvər] , [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [deɪw:i] [ɪz][æŋ; ən] [ˈeldərli] [ænd; ənd] [ˈvɜ:rtʃuəs] [mæn] .
Moreover , Zhang Dehui is an elderly and virtuous man .
而且 , 张德惠是一个老年和有德行的男人 .

况且那张德辉又是个年高有德的，

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˌdʒenəˈeɪʃənz] .
We have been friends with him for generations .
我们有到过朋友们和他为了几代人 .

咱们和他世交，

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I went with him .
我去和他 .

我同他去，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] [misˈteɪk] ?
How could there be a mistake ?
如何可以那里是一个错误 ?

怎么得有舛错？

[aɪ][dʒʌst][dəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [tu:; tə][ɡoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] .
I just don't have a good place to go for the time being .
我只是不有一个好的地方到去为了这时间存在 .

我就一时半刻有不好的去处，

[hi:; hi] [ˈnætʃ(ə)rəli] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [ədˈvaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] . [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈmɑ:rkɪt] [praɪs] [ʌv; əv]
He naturally said I was advising him . It was about the market price of
他自然说我曾是建议他 . 它曾是关于这市场价格
[θɪŋz] .
things .
事物 .

他自然说我劝我．就是东西贵贱行情，

[hi:; hi] [nu:] .
He knew .
他知道 .

他是知道的，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ʃi:; ʃɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] . . .
Naturally , she asked him . . .
自然 , 她问他 . . .

自然色色问他，

[haʊ] [ˈsmu:ðli] [aɪ ˈti:] [went] !
How smoothly it went !
如何顺利地它去 !

何等顺利，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [æsk][em ˈi:][tu:; tə][ɡoʊ] . [aɪ] [wəʊnt] [tel] [maɪ][ˈfæməli][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] .
They didn't ask me to go . I won't tell my family in a couple of days .
他们没有问我到去 . 我惯于告诉我的家庭在一个夫妻的天 .

倒不叫我去．过两日我不告诉家里，

[hi:; hi] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃər] [wɪˈðəʊt] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
He made arrangements for his departure without permission .
他制成安排为了他的离开没有允许 .

私自打点了一走，

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd][ɡoʊ] [hoʊm] [nekst] [ˌjɪr] .
I'll make a fortune and go home next year .

患病的 制作 一个 财富 和 去 家 下一个 年 .

明年发了财回家，

[ðætʃ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
That's when they found out about me .

那就是 什么时候 他们 成立 出去 关于 我 .

那时才知道我呢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说毕，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
I went to sleep in a huff .

我 去 到 睡觉 在 一个 哼 .

赌气睡觉去了。

[ænt] [ˈzuː] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfiːb(ə)] [ænd; ənd] [ˈkaʊərdli] [wɜːrdz] .
Aunt Xue listened to his feeble and cowardly words .

阿姨 薛 听着 到 他的 微弱 和 胆小 字 .

薛姨妈听他寥绌怂*，

[brˈkæz, brˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - , - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Because of a discussion with Baochai , Baochai smiled and said :

因为 的 一个 讨论 和 - , - 微笑 和 说 :

因和宝钗商议。宝钗笑道：

" [ˈbrʌðər] [ˈriːəli] [niːdz] [tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] . "
" Brother really needs to get down to business . "

" 兄弟 真的 需求 到 得到 向下 到 商业 . "

“哥哥果然要经历正事，

[ðætʃ] [ɡʊd] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hiː; hi][ˈoʊnli] [sez] [naɪs] [θɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] . . .
That's good . It's just that he only says nice things at home . . .

那就是 好的 . 它是 只是 那 他 仅有的 说道 好的 事物 在 家 . . .

正是好的了。 只是他在家时说着好听，

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈɪlnəs] [ˈriːləpst; rɪˈləpst] .
Once outside , the old illness relapsed .

一次 外部 , 这 老的 疾病 复发 .

到了外头旧病复犯，

[ɪts] [brˈkʌmɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][kənˈtroʊl][hɪm; ɪm] . [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][naːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈwɜːri]
It's becoming increasingly difficult to control him . But there's not much to worry

它是 成为 日益 难的 到 控制 他 . 但 有 不是 很多 到 担心

[əˈbaʊt] . [ɪf] [hiː; hi][ˈtruːli] [ˈtʃeɪndʒɪz] . . .
about . If he truly changes . . .

关于 . 如果 他 真的 变化 . . .

越发难拘束他了。但也愁不得许多。他若是真改了，

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] [ɪn][laɪf] . [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [naːt] [tʃeɪndʒ] ,
It is his blessing in life . If he does not change ,

它 是 他的 祝福 在 生活 . 如果 他 做 不是 改变 ,

是他一生的福。 若不改，

[mɑːm][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [tʃɔɪs] . [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][hæf] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [hɜːrˈself] .
Mom had no other choice . She had to do half the work herself .

妈妈 有 不 其他 选择 . 她 有 到 做 一半 这 工作 她自己 .

妈也不能又有别的法子。一半尽人力，

[ɪts] [hæf] [ʌp] [tuː; tə] [fɛrt] . [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] . . .
It's half up to fate . You're such a grown - up . . .
它是 一半 向上 到 命运 . 你是 这样的 一个 生长 - 向上 . . .

一半听天命罢了. 这么大人了,

[ɪf] [juː; jʊ] ['oʊnli] ['wɜːri] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
If you only worry that he doesn't know the ways of the world ,
如果 你 仅有的 担心 那 他 不 知道 这 方式 的 这 世界 ,
若只管怕他不知世路,

[ʌn'ɛɪb(ə)] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs]
Unable to leave the house
无法 到 离开 这 房子

出不得门,

[ʌn'ɛɪb(ə)] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ]
Unable to do anything
无法 到 做 任何事物

干不得事,

[ðɪs] [jɪr] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] .
This year , we were confined to our homes .
这 年 , 我们 是 受限 到 我们的 房屋 .

今年关在家里,

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [nekst] [jɪr] . [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɜːrɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]
It will be the same next year . He has a perfectly legitimate reason for
它 将要 是 这 相同的 下一个 年 . 他 有 一个 完美 合法的 原因 为了
['seɪɪŋ] [ðɪs] .
saying this .
说 这 .

明年还是这个样儿. 他既说的名正言顺,

['mʌðər] [ə'suːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [bɜːst] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɔːr] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Mother assumed that she had lost eight hundred or one thousand taels of silver .
母亲 假定 那 她 有 丢失的 八 百 或者 一 千 两 的 银 .

妈就打谅着丢了八百一千银子,

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [let] [hɪm; ɪm] [waɪp] [aɪ 'tiː] . ['æftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [ʌðər] ['wɜːrkərz] [wʊd] [help] .
They actually let him wipe it . After all , the other workers would help .
他们 实际上 让 他 擦拭 它 . 后 全部 , 这 其他 工人 会 帮助 .

竟交与他拭一拭. 横竖有伙计们帮着,

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [laɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . ['sekəndli] , [hiː; hi] [went] [aʊt] .
They might not even have the heart to lie to him . Secondly , he went out .
他们 可能 不是 甚至 有 这 心 到 说谎 到 他 . 第二 , 他 去 出去 .

也未必好意思哄骗他的. 二则他出去了,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðem; ðəm] [ɑːn] .
There was no one to cheer them on .
那里 曾是 不 一 到 欢呼 他们 在 .

左右没有助兴的人,

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] .
And now he has no one to rely on .
和 现在 他 有 不 一 到 依靠 在 .

又没了倚仗的人,

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] ,
Once outside ,
一次 外部 ,

到了外头,

[hu:z] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hu:m] ?
Who's afraid of whom ?
谁是 害怕的 的 谁 ?

谁还怕谁，

[ðer; ðər][ɪz] [fu:d] [tu;; tə] [i:t] .
There is food to eat .
那里 是 食物 到 吃 .

有了的吃，

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:r; ər] ['sta:rviŋ] .
Those who have gone are starving .
那些 WHO 有 已消失 是 饥饿 .

没了的饿着，

[wɪð; wɪθ] ['noʊwə] [tu;; tə][tɜ:rn] ,
With nowhere to turn ,
和 无处 到 转动 ,

举眼无靠，

['si:ɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

他见这样，

[,aɪ 'ti:] [maɪt] ['i:v(ə)n][bi;; bi] ['i:ziə] [ðæn; ðən] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
It might even be easier than staying at home .
它 可能 甚至 是 更轻松 比 入住 在 家 .

只怕比在家里省了事也未可知。”

[ænt] ['zu:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Aunt Xue heard this ,
阿姨 薛 听到 这 ,

薛姨妈听了，

[ˈæftər] ['pɒndəreɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hi;; hi] [sed] :
After pondering for a while , he said :
后 沉思 为了 一个 尽管 , 他 说 :

思忖半晌说道：

" [wʌt] [ju;; jʊ] [sed] [ɪz] [tru:] . ['spendɪŋ] [tu:] [kɔɪnz] . . . "
" What you said is true . Spending two coins . . . "
" 什么 你 说 是 真的 . 开支 二 硬币 . . . "

“倒是你说的是．花两个钱，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [wɜ:rθ] [,aɪ 'ti:][tu;; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['les(ə)n] .
It would be worth it to teach him a lesson .
它 会 是 值得 它 到 教 他 一个 课 .

叫他学些乖来也值了。”

[ðə; ðɪ] [ə'gri:mənt] [hæz; həz] [bɪn] [ri:tʃt] .
The agreement has been reached .
这 协议 有 到过 达到 .

商议已定，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] . [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] . . .
Nothing was said that night . The next day . . .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 . 这 下一个 天 . . .

一宿无话．至次日，

[ænt] ['zu:] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [deɪw:i] ['oʊvə] .
Aunt Xue ordered someone to invite Zhang Dehui over .
阿姨 薛 订购 某人 到 邀请 张 德惠 超过 .

薛姨妈命人请了张德辉来，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈzuː] [pæn] [tuː; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [waɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
He ordered Xue Pan to prepare a meal and wine in his study .
他 订购 薛 平底锅 到 准备 一个 一顿饭 和 葡萄酒 在 他的 学习 .

在书房中命薛蟠款待酒饭，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] .
I was in the back porch .
我 曾是 在 这 后退 门廊 .

自己在后廊下，

[θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
Through the window ,
通过 这 窗户 ,

隔着窗子，

[ˈʃiːɑːŋ] [li] [ˈɜːrnɪstli] [ɪnˈtrʌstɪd] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [deɪw:i] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ˈzuː] [pæn] . [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ]
Xiang Li earnestly entrusted Zhang Dehui with the care of Xue Pan . Zhang
向 李 切实 受托 张 德惠 和 这 关心 的 薛 平底锅 . 张

[deɪw:i] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] .
Dehui readily agreed .
德惠 容易 同意 .

向里千言万语嘱托张德辉照管薛蟠。张德辉满口应承，

[ˈæftər] [ðə; ði] [miːl] , [aɪ] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
After the meal , I said goodbye .
后 这 一顿饭 , 我 说 再见 .

吃过饭告辞，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [əˈɡen] :
He replied again :
他 回复 再次 :

又回说：

" [ðə; ði] 14th [ɪz] [æŋ; ən] [ˈeksələnt] [deɪt] [fɔːr; fər] [ˈtræv(ə)] . "
" The 14th is an excellent date for travel . "
" 这 14th 是 一个 出色的 日期 为了 旅行 . "

“十四日是上好出行日期，

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] [ɪˈmiːdiətli] [pækt] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] .
The eldest brother immediately packed his luggage .
这 长子 兄弟 立即地 包装 他的 行李 .

大世兄即刻打点行李，

[ˈhaɪər] [ə; eɪ] [mjuːl] ,
Hire a mule ,
聘请 一个 骡子 ,

雇下骡子，

[ˌfɔːrˈtiːn] [set] [ɔːf] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Fourteen set off early in the morning .
十四 放 离开 早期的 在 这 早晨 .

十四一早就长行了。”

[ˈzuː] [pæn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Xue Pan was overjoyed .
薛 平底锅 曾是 欣喜若狂 .

薛蟠喜之不尽，

[ðɪs] [wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə] [ænt] ['zuː] . [ænt] ['zuː] , [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd]
This was told to Aunt Xue . Aunt Xue , along with Baochai , Xiangling , and
这 曾是 讲述 到 阿姨 薛 . 阿姨 薛 , 沿着 和 - , 香菱 , 和
[tuː] ['eldərlɪ] ['næniːz] , [ðen] [spɛnt] ['sevrəl] [deɪz] [prɪ'peəriŋ] [ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ] .
two elderly nannies , then spent several days preparing their luggage .
二 老年 保姆 , 然后 花费 一些 天 准备 他们的 行李 .

将此话告诉了薛姨妈。薛姨妈便和宝钗香菱并两个老年的嬷嬷连日打点行装，

[ðeɪ] [sent] [daʊn] [æn; ən][oʊld] ['sɜːrvənt] , ['zuː] ['pænz] [wet] [nɜːrs] .
They sent down an old servant , Xue Pan's wet nurse .
他们 发送 向下 一个 老的 仆人 , 薛 平底锅 湿的 护士 .

派下薛蟠之乳父老苍头一名，

[tuː] ['fɔːrmər] ['sɜːrvənt] [huː] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
Two former servants who were familiar with the affairs of that time ,
二 以前的 仆人 WHO 是 熟悉的 和 这 事务 的 那 时间 ,
当年谗事旧仆二名，

['zuː] [pæn] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [tuː] ['pɜːrsən(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Xue Pan always had two personal servants with him .
薛 平底锅 总是 有 二 个人的 仆人 和 他 .

外有薛蟠随身常使小厮二人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] ['piːp(ə)l] [ɪn][təʊt(ə)l] , ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
There were six people in total , master and servants .
那里 是 六 人们 在 全部的 , 掌握 和 仆人 .

主仆一共六人，

[θriː] [lɑːrdʒ] [trʌks] [wɜːr; wər] [haɪrd] .
Three large trucks were hired .
三 大的 卡车 是 雇用 .

雇了三辆大车，

['sɪŋɡ(ə)l] - ['saɪdɪd] ['lʌɡɪdʒ]
Single - sided luggage
单身的 - 侧面 行李

单拉行李使物，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [haɪrd] [fɔːr] [bːŋ] - [legd] [mjuːlɪz] . ['zuː] [pæn] [hɪm'self] [roʊd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [dɑːrk] [bluː]
They also hired four long - legged mules . Xue Pan himself rode a large , dark blue
他们 还 雇用 四 长的 - 腿 骡子 . 薛 平底锅 他自己 骑 一个 大的 , 黑暗的 蓝色的
[mjuːl] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [æt; ət] [hoʊm] .
mule that he kept at home .
骡子 那 他 保留 在 家 .

又雇了四个长行骡子。薛蟠自骑一匹家内养的铁青大走骡，

[prɪ'per] [ə; eɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər] ['raɪdɪŋ] . [wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] ,
Prepare a horse for riding . Once everything is done ,
准备 一个 马 为了 骑术 . 一次 一切 是 完毕 ,
外备一匹坐马。诸事完毕，

[ænt] ['zuː] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ˌædmə'nɪʃənz] [θruː'aʊt]
Aunt Xue , Baochai , and others offered their advice and admonitions throughout
阿姨 薛 , - , 和 其他的 提供 他们的 建议 和 告诫 自始至终
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

薛姨妈宝钗等连夜劝戒之言，

[aɪ 'tiː] [ɡoʊz] [wɪ'dʌʊt] ['seɪɪŋ] . [baɪ][ðə; ði] [θɜːr'tiːnθ] [deɪ] . . .
It goes without saying . By the thirteenth day . . .
它 去 没有 说 . 经过 这 第十三 天 . . .

自不必备说。至十三日，

[ˈzu:] [pæn][fɜ:rst] [went] [tu;; tə][bɪd] [ˌferˈwel] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
Xue Pan first went to bid farewell to his uncle .
薛 平底锅第一的 去 到 出价 告别 到 他的 叔叔 .
薛蟠先去辞了他舅舅，

[ðen] [hi;; hi] [keɪm] [ˈoʊvər][tu;; tə][bɪd] [ˌferˈwel] [tu;; tə] [ˈevriwʌn] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒi:ə] [ˈrezɪdəns] . [ˈdʒi:ə] [ʒen]
Then he came over to bid farewell to everyone at the Jia residence . Jia Zhen
然后 他 来了 超过 到 出价 告别 到 每个人 在 这 贾 住宅 . 贾 真
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪnˈevɪtəbli] [held] [ə; eɪ] [ˌferˈwel] [ˈbæŋkwɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and the others inevitably held a farewell banquet for him .
和 这 其他的 不可避免地 握住 一个 告别 宴会 为了 他 .
然后过来辞了贾宅诸人。贾珍等未免又有饯行之说，

[noʊ] [ni:d] [tu;; tə][goʊ][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] . [baɪ][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th ,
No need to go into details . By the morning of the 14th ,
不 需要 到 去 进入 细节 . 经过 这 早晨 的 这 14th ,
也不必细述。至十四日一早，

[ænt] [ˈzu:] , - , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [went] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌserɪˈmoʊniəl] [geɪt] [wɪð; wɪθ]
Aunt Xue , Baochai , and others went straight out of the ceremonial gate with
阿姨 薛 , - , 和 其他的 去 直的 出去 的 这 仪式 门 和
[ˈzu:] [pæn] .
Xue Pan .
薛 平底锅 .

薛姨妈宝钗等直同薛蟠出了仪门，
[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] , [ðer; ðər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [went] [tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
The mother and daughter , their eyes filled with tears , went to see him .
这 母亲 和 女儿 , 他们的 眼睛 已填 和 眼泪 , 去 到 看 他 .
母女两个四只泪眼看他去了，

[fæn] [keɪm] [bæk] .
Fang came back .
方 来了 后退 .
方回来。

[ænt] [ˈzu:] [brɔ:t] [ˈoʊnli] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ˈhaʊshəʊldz] [ʌv; əv][ˈfæməli] [ˈmembər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [wen]
Aunt Xue brought only four or five households of family members with her when
阿姨 薛 带来 仅有的 四 或者 五 家庭 的 家庭 成员 和 她 什么时候
[ʃi; ji] [went] [tu;; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
she went to Beijing .
她 去 到 北京 .

薛姨妈上京带来的家人不过四五房，
[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [oʊld] [ˈnæni:z] [ænd; ənd] [jʌŋ] [meɪdz] ,
And two or three old nannies and young maids ,
和 二 或者 三 老的 保姆 和 年轻的 女佣 ,
并两三个老嬷嬷小丫头，

[naʊ] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [ˈzu:] [pæn] .
Now I'm going with Xue Pan .
现在 我是 去 和 薛 平底锅 .
今跟了薛蟠一去，

[ˈoʊnli] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [men] [rɪˈmeɪnd] [ˌaʊtˈsaɪd] . [ˈðerfɔ:r] , [ænt] [ˈzu:] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ðæt]
Only one or two men remained outside . Therefore , Aunt Xue went to the study that
仅有的 一 或者 二 男人 剩余 外部 . 所以 , 阿姨 薛 去 到 这 学习 那
[ˈveri] [deɪ] .
very day .
非常 天 .
外面只剩了一两个男子。因此薛姨妈即日到书房，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪʃɪŋz] , [ˈtɔɪz] , [ˈkɜːtənz] , [ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ˈaɪtəmz][wɜːr; wər] [muːvd] [ɪn][ænd; ənd] [stɔːrd]
All the furnishings , toys , curtains , and other items were moved in and stored
全部 这 家具 , 玩具 , 窗帘 , 和 其他 项目 是 已搬 在 和 存储
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

将一应陈设玩器并帘幔等物尽行搬了进来收贮，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]
He ordered the wives of the two men who had gone with him to come in
他 订购 这 妻子们 的 这 二 男人 WHO 有 已消失 和 他 到 来 在
[ænd; ənd] [sliːp] [æz; əz] [wel] . [hiː; hi][ˈɔːlsʊ] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ˈtaɪdɪ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ˈθɜːrəli]
and sleep as well . He also ordered Xiangling to tidy up his room thoroughly
和 睡觉 作为 出色地 . 他 还 订购 香菱 到 整齐的向上 他的 房间 彻底
.
.
.

命那两个跟去的男子之妻一并也进来睡觉。又命香菱将他屋里也收拾严紧，

[lɔːk] [ðə; ði] [dɔːr] .
Lock the door .
锁 这 门 .

"将门锁了，

[kʌm] [sliːp] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] [təˈnaɪt] .
Come sleep with me tonight .
来 睡觉 和 我 今晚 .

晚间和我去睡。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [mɑːm][hæz; həz] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [ˈkʌmpəni] . "
" Mom has these people to keep her company . "
" 妈妈 有 这些 人们 到 保持 她 公司 . "

“妈既有这些人作伴，

[waɪ] [dəʊnt][aɪ][æsk] [ˈsɪstər] [lɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][,em ˈiː] ? [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgɑːrdn] [ɪz] [ˈemptɪ] .
Why don't I ask Sister Ling to go with me ? Our garden is empty .
为什么 不 我 问 姐姐 凌 到 去 和 我 ? 我们的 花园 是 空的 .

不如叫菱姐姐和我作伴去。我们园里又空，

[ðə; ði] [naɪt] [gruː] [lɔːŋgər] .
The night grew longer .
这 夜晚 生长 更长 .

夜长了，

[aɪ] [wɜːrk] [ˈevri] [naɪt]
I work every night
我 工作 每一个 夜晚

我每夜作活，

[ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
Wouldn't it be better to have one more person ?
不会 它 是 更好的 到 有 一 更多的 人 ?

越多一个人岂不越好。”

[ænt] [ˈzuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Aunt Xue heard this ,
阿姨 薛 听到 这 ,

薛姨妈听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][fər'gɑ:t] . . . "
" It was precisely because I forgot . . . "
" 它 曾是 恰恰 因为 我 忘了 . . . "

“正是我忘了，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['brʌðər] [ə'baʊt]
He should have gone with you . I was just talking to your brother about
他 应该 有 已消失 和 你 . 我 曾是 只是 说 到 你的 兄弟 关于
[aɪ 'ti:][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
it the other day .
它 这 其他 天 .

原该叫他同你去才是。我前日还同你哥哥说，

[wɛŋksɪŋ] [ɪz] [smɔ:l] .
Wenxing is small .
文兴 是 小的 .

文杏又小，

[ðə; ði] [θri:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] ,
The three are not two ,
这 三 是 不是 二 ,

道三不着两，

- [ə'loʊn] [ɪz][nɑ:t] [r'hʌf] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ðem; ðəm] .
Ying'er alone is not enough to serve them .
- 独自的 是 不是 足够的 到 服务 他们 .

莺儿一个人不够伏侍的，

" [aɪ]['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu:; tə] [baɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][meɪd] . "
" I also need to buy you a maid . "
" 我 还 需要 到 买 你 一个 女佣 . "

还要买一个丫头来你使。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道:

" ['baɪɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['di:teɪlz] , "
" Buying without knowing the details , "
" 购买 没有 会心 这 细节 , "

“买的不知底里，

[ɪf] [wʌn] [mɪs'dʒʌdʒz] ,
If one misjudges ,
如果 一 误判 ,

倘或走了眼，

[ɪts] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] [ðæt] [aɪ] [spent] ['mʌni] .
It's a small matter that I spent money .
它是 一个 小的 事情 那 我 花费 钱 .

花了钱小事，

[hi:; hi] ['wɔznt] ['mɪstʃɪvəs] [æt; ət][ɔ:l] . [ɪn'sted] , [hi:; hi] ['sləʊli] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [θɪŋz] .
He wasn't mischievous at all . Instead , he slowly inquired about things .
他 不是 恶作剧 在 全部 . 反而 , 他 缓慢地 询问 关于 事物 .

没的淘气。倒是慢慢的打听着的，

[ðoʊz] [hu:] [noʊ] [ɪts][ˈɔ:rdʒɪn] ,
Those who know its origin ,
那些 WHO 知道 它是 起源 ,

有知道来历的，

[ˈbaɪɪŋ] [wʌn] [wəd] [bi:; bi] [faɪn] .
Buying one would be fine .
购买 一 会 是 美好的 .

买个还罢了。”

[ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [ˈdɛŋ] * ,
On one side , Deng * ,
在 一 边 , 邓 * ,

一面邓*，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][ˈtaɪdi] [ʌp][ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] [keɪs] .
He then ordered Xiangling to tidy up the bedding and dressing case .
他 然后 订购 香菱 到 整齐的向上 这 寝具 和 敷料 案件 .

一面命香菱收拾了衾褥妆奁，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [æŋ; ən][oʊld] [ˈnæni] [ænd; ənd] - [tu:; tə][ˈeskɔ:rt][ðem; ðəm][tu:; tə] - [ˈgɑ:rdn] .
He ordered an old nanny and Zhen'er to escort them to Hengwu Garden .
他 订购 一个 老的 保姆 和 - 到 护送 他们 到 - 花园 .

命一个老嬷嬷并臻儿送至蘅芜苑去，

[ðen] - [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [təˈgeðər] .
Then Baochai and Xiangling returned to the garden together .
然后 - 和 香菱 返回 到 这 花园 一起 .

然后宝钗和香菱才同回园中来。

[sed] :
Xiangling said :
香菱 说 :

香菱道：

" [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [maɪ] [ˈgrænmə:] , "
" What I was going to tell my grandma , "
" 什么 我 曾是 去 到 告诉 我的 奶奶 , "

“我原要和奶奶说的，

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] .
The old man has passed away .
这 老的 男人 有 通过了 离开 .

大爷去了，

[aɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl] . [bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [ˈgrænmə:] [wɪl] [ˈwɜ:ri] .
I'll go with the girl . But I'm afraid Grandma will worry .
患病的 去 和 这 女孩 . 但 我是 害怕的 奶奶 将要 担心 .

我和姑娘作伴儿去。又恐怕奶奶多心，

[ðeɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈleɪzi] [ænd; ənd] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
They said I was just lazy and wanted to play in the garden .
他们 说 我 曾是 只是 懒惰的 和 通缉 到 玩 在 这 花园 .

说我贪着园里来顽，

[hu:] [nu:] [ju:; jʊ] [wəd] [seɪ] [ðæt] ?
Who knew you would say that ?
WHO 知道 你 会 说 那 ?

谁知你竟说了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [aɪ] [noʊ] [ju:v] [bɪn] ['enviəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑ:rdn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] [naʊ] . "

" **I know you've been envious of this garden for a long time now** . "

" 我 知道 你已经 到过 羡慕 的 这 花园 为了 一个 长的 时间 现在 . "

“我知道你心里羡慕这园子不是一日两日了，

[aɪ][dʒʌst][dəʊnt][hæv; həv] [taɪm] . [soʊ][aɪ] [kʌm] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .

I just don't have time . So I come once a day .

我 只是 不 有 时间 . 所以 我 来 一次 一个 天 .

只是没个空儿。就每日来一趟，

[ɪn][ə; eɪ]['pænik] ,

In a panic ,

在 一个 恐慌 ,

慌慌张张的，

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['ɪntrəstɪŋ] ['i:ðər] . [soʊ] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] ,

It wasn't interesting either . So , taking advantage of the opportunity ,

它 不是 有趣的 任何一个 . 所以 , 采取 优势 的 这 机会 ,

也没趣儿。所以趁着机会，

['lɪvɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] ,

Living there for over a year ,

活的 那里 为了 超过 一个 年 ,

越性住上一年，

[aɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [kəm'pænjən] [tu:] .

I'll have another companion too .

患病的 有 其他 伴侣 也 .

我也多个作伴的，

[ju:v] [gɑ:t] [wʌt] [ju:; jʊ] ['wa:ntɪd] .

You've got what you wanted .

你已经 得到 什么 你 通缉 .

你也遂了心。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Xiangling smiled and said :

香菱 微笑 和 说 :

香菱笑道：

" [gʊd] [gɜ:rl] , "

" **Good girl** , "

" 好的 女孩 , "

“好姑娘，

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] ,

Take advantage of this time ,

拿 优势 的 这 时间 ,

你趁着这个工夫，

" [ti:tʃ] [em 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [raɪt] ['poʊətri] , "

- [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

" **Teach me how to write poetry** , " **Baochai said with a smile** .

" 教 我 如何 到 写 诗 , " - 说 和 一个 微笑 .

教给我作诗罢。 "宝钗笑道：

" [aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] , [jʊə(r)] ['bi:ɪŋ] ['gri:di] . [aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [tə'deɪ] , [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ]

" **I'm telling you , you're being greedy . I advise you to come in today , the first day**

" 我是 讲述 你 , 你是 存在 贪婪的 . 我 建议 你 到 来 在 今天 , 这 第一的 天

[ʌv; əv][jɔr; jər] [steɪ] . "

of your stay . "

的 你的 停留 . "

“我说你`得陇望蜀`呢。我劝你今儿头一日进来，

[fɜːrst] , [ˈeksɪt] [θruː] [ðə; ði] [iːst] [ˈkɔːrnər] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
First , exit through the east corner gate of the garden .
第一的 , 出口 通过 这 东方 角落 门 的 这 花园 .
先出园东角门,

[ˈstaːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
Starting with the old lady ,
开始 和 这 老的 女士 ,
从老太太起,

[lʊk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ˈevriwʌn] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] .
Look around and see everyone and everything .
看 大约 和 看 每个人 和 一切 .
各处各人你都瞧瞧,

[seɪ] [həˈloʊ]
Say hello
说 你好
问候一声儿,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [spəˈsɪfɪkli] [tel] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ˈmuːvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] . [ɪf] [ðə; ði]
There's no need to specifically tell them about moving into the garden . If the
有 不 需要 到 具体来说 告诉 他们 关于 移动 进入 这 花园 . 如果 这
[ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈmen](ə)nd] ,
reason is mentioned ,
原因 是 提及 ,
也不必特意告诉他们说搬进园来. 若有提起因由,

[dʒʌst] [seɪ] [juː; jʊ] [brɔːt] [juː; jʊ][ɪn][tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] [ˈkʌmpəni] , [ðæts] [ɔːl] . [wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn]
Just say you brought you in to keep me company , that's all . When you return
只是 说 你 带来 你 在 到 保持 我 公司 , 那就是 全部 . 什么时候 你 返回
[ænd; ənd] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn]
and enter the garden . . .
和 进入 这 花园
你只带口说我带了进来作伴儿就完了. 回来进了园,

[ðen] , [goʊ][ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈgɜːlz] - [ruːmz; rʊmz] .
Then , go and visit the girls ' rooms .
然后 , 去 和 访问 这 女孩们 的 房间 .
再到各姑娘房里走走。”

[əˈgriːd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [wen]
Xiangling agreed and was about to leave when
香菱 同意 和 曾是 关于 到 离开 什么时候
香菱应着才要走时,

- [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈoʊvər] . [ˈkwɪkli] [ˈgriːtɪd] [hɜːr; hər] .
Ping'er came rushing over . Xiangling quickly greeted her .
- 来了 匆忙 超过 . 香菱 迅速地 问候 她 .
只见平儿忙忙的走来. 香菱忙问了好,

- [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [fɔːrs] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][æsk] . - [ðen] [smaɪld] [æt; ət] - [ænd; ənd]
Ping'er could only force a smile and ask . Baochai then smiled at Ping'er and
- 可以 仅有的 力量 一个 微笑 和 问 . - 然后 微笑 在 - 和
[sed] :
said :
说 :

平儿只得陪笑相问. 宝钗因向平儿笑道:
" [aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [əˈbɔːŋ] [təˈdeɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] [ˈkʌmpəni] . "
" I brought him along today to keep me company . "
" 我 带来 他 沿着 今天 到 保持 我 公司 . "
“我今儿带了他来作伴儿,

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [tel] [jɔː; jər] ['grænmlðər] .
I was just about to go and tell your grandmother .
我 曾是 只是 关于 到 去 和 告诉 你的 祖母 .
正要去回你奶奶一声儿。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" [wʌt] ['læŋɡwɪdʒ] [ɑːr; ər][ju:; jʊ] ['spi:kɪŋ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" What language are you speaking , young lady ? "
" 什么 语言 是 你 请讲 , 年轻的 女士 ? "
“姑娘说的是那里话？

[aɪ][wʌz; wəz] ['spi:tʃləs] .
I was speechless .
我 曾是 无言 .

我竟没话答言了。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] . [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['ɔːlsʊ][hæz; həz][æn; ən] ['oʊnər] . "
" That's the right way to do it . The shop also has an owner . "
" 那就是 这 正确的 方式 到 做 它 . 这 店铺 还 有 一个 所有者 . "
“这才是正理．店房也有个主人，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsʊ][æn; ən] ['æbət] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] .
There is also an abbot in the temple .
那里 是 还 一个 方丈 在 这 寺庙 .

庙里也有个住持，

[ɔːl'dʊʊ] [ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][bɪɡ] [di:l] ,
Although it's not a big deal ,
虽然 它是 不是 一个 大的 交易 ,

虽不是大事，

[dʒʌst] [let] [,em 'i:] [noʊ] .
Just let me know .
只是 让 我 知道 .

到底告诉一声，

['i:v(ə)n][ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [nu:] [ðæt] [tu:] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn]
Even the night watchmen in the garden knew that two more of them had been
甚至 这 夜晚 守望者 在 这 花园 知道 那 二 更多的 的 他们 有 到过
['ædɪd] .
added .
额外 .

便是园里坐更上夜的人知道添了他两个，

[ɪts] [best] [tu:; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] ['kʌstəmərz] . [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm]
It's best to close the door and wait for customers . Go back and tell them
它是 最好的 到 关闭 这 门 和 等待 为了 顾客 . 去 后退 和 告诉 他们
.
.
.

也好关门候户的了．你回去告诉一声罢，

[aɪ] [wəʊnt] [send] ['eniwʌn] .
I won't send anyone .
我 惯于 发送 任何人 :

我不打发人去了。”

- [ə'gri:d] .
Ping'er agreed .
- 同意 :

平儿答应着，

[ðen] [hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ænd; ənd] [sed] :
Then he smiled at Xiangling and said :
然后 他 微笑 在 香菱 和 说 :

因又向香菱笑道：

[sɪns] [ju:v] [kʌm] ,
Since you've come ,
自从 你已经 来 ,

“你既来了，

[waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [jɔr; jər] ['neɪbəz] ?
Why don't you even pay a visit to your neighbors ?
为什么 不 你 甚至 支付 一个 访问 到 你的 邻居 ?

也不拜一拜街坊邻舍去？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"宝钗笑道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] . "
" I was just calling him over . "
" 我 曾是 只是 呼叫 他 超过 . "

“我正叫他去呢。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道：

" [ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] . "
" You don't need to go to our house . "
" 你 不 需要 到 去 到 我们的 房子 . "

“你且不必往我们家去，

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [ɪz] [sɪk] [æt; ət] [ˈhoʊm] .
Second Master is sick at home .
第二 掌握 是 生病的 在 家 :

二爷病了在家里呢。”

[ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] .
Xiangling agreed and went .
香菱 同意 和 去 :

香菱答应着去了，

[fɜ:rst] , [lets] [gəʊ] [tu:; tə] [ˈgrænməðər] [dʒi:'ɑ:z] [pleɪs] .
First , let's go to Grandmother Jia's place .
第一的 , 我们来吧 去 到 祖母 佳的 地方 :

先从贾母处来，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 :

不在话下。

[ˈmi:nwaɪl] , - [sɔː] [ðæt] [hæd; həd] [left] .
Meanwhile , Ping'er saw that Xiangling had left .
同时 , - 锯 那 香菱 有 左边 .

且说平儿见香菱去了，

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] - [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Then he pulled Baochai and hurriedly said :
然后 他 拉 - 和 匆匆 说 :

便拉宝钗忙说道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [nuːz] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] ? "
" Did you hear our news , young lady ? "
" 做过 你 听到 我们的 消息 , 年轻的 女士 ? "

“姑娘可听见我们的新闻了？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [aɪ] [ˈhævnt] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪv] [biːn] [ˈsendɪŋ] [maɪ] [ˈbrʌðər] [aʊt] [fɔːr; fər] [deɪz] . "
" I haven't heard the news because I've been sending my brother out for days . "
" 我 还没有 听到 这 消息 因为 我已经 到过 发送 我的 兄弟 出去 为了 天 . "

“我没听见新闻．因连日打发我哥哥出门，

[soʊ] , [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [jər; jær][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [hɪr] . . .
So , regarding your situation here . . .
所以 , 关于 你的 情况 这里 . . .

所以你们这里的事，

[aɪ] [noʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] .
I know absolutely nothing .
我 知道 绝对地 没有什么 .

一概也不知道，

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈiːv(ə)n] [siːn] [maɪ] [ˈsɪstər] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] [deɪz] .
I haven't even seen my sisters for the past two days .
我 还没有 甚至 已见 我的 姐妹 为了 这 过去的 二 天 .

连姊妹们这两日也没见。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [biːt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [soʊ] [ˈbædli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [muːv] . "
" The master beat the second master so badly that he couldn't move . "
" 这 掌握 打 这 第二 掌握 所以 糟糕 那 他 不能 移动 . "

“老爷把二爷打了个动不得，

[ˈdɪdnt] [ðə; ði] [gɜːrl] [hɪr] [ðæt] ?
Didn't the girl hear that ?
没有 这 女孩 听到 那 ?

难道姑娘就没听见？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

[aɪ] [ˈveɪgli] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [wen] [aɪ] [wʊk] [ʌp] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] .
I vaguely heard something when I woke up early this morning .
我 依稀 听到 某物 什么时候 我 觉醒 向上 早期的 这 早晨 .

“早起恍惚听见了一句，

[dəʊnt] [br'i:ɪv] [ɪts] [tru:] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][goʊ] [si:] [jɜ; jər] ['grænməðər] [tu:] .
don't believe it's true . I was just about to go see your grandmother too .
不 相信 它是 真的 . 我 曾是 只是 关于 到 去 看 你的 祖母 也 .
也信不真. 我也正要瞧你奶奶去呢,

[aɪ] ['dɪdnt] [wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] . [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm] ?
I didn't want you to come . And why did you hit him ?
我 没有 想 你 到 来 . 和 为什么 做过 你 打 他 ?
不想你来了. 又是为了什么打他?

- ['grɪtɪd] [hɜ:r; hər] [ti:θ] [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
Ping'er gritted her teeth and cursed :
- 磨碎的 她 牙齿 和 被诅咒的 :
"平儿咬牙骂道:

" [ɪts] [ɔ:l][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ðæt] ['dʒi:ə] - , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][hi:; hi] ? "
" It's all because of that Jia Yucun , what kind of village is he ? "
" 它是 全部 因为 的 那 贾 - , 什么 种类 的 村庄 是 他 ? "
“都是那贾雨村什么风村,

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['stɑ:rɪŋ] ['bæstərd] [kʌm] [frʌm; frəm][ɑ:n][ðə; ði] [wei] ?
Where did this starving bastard come from on the way ?
在哪里 做过 这 饥饿 混蛋 来 从 在 这 方式 ?
半路途中那里来的饿不死的野杂种!

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
It has been less than ten years since he was admitted to it .
它 有 到过 较少的 比 十 年 自从 他 曾是 承认 到 它 .
认了不到十年,

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] !
So many things have happened !
所以 许多 事物 有 发生 !
生了多少事出来!

[ðɪs] [sprɪŋ] ,
This spring ,
这 春天 ,

今年春天,

[ðə; ðɪ] ['mæstər] [faʊnd] [sʌm; səm][oʊld][fænz] ['sʌmwər] .
The master found some old fans somewhere .
这 掌握 成立 一些 老的 粉丝 某处 .

老爷不知在那个地方看见了几把旧扇子,

[wen] [aɪ][gɔ:t] [hoʊm] , [ɔ:l][ðə; ðɪ][naɪs] [fænz][aɪ][hæd; həd] [stɔ:rd] [ə'weɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] [bɔ:ŋgər] ['ju:zəb(ə)] .
When I got home , all the nice fans I had stored away were no longer usable .
什么时候 我 得到 家 , 全部 这 好的 粉丝 我 有 存储 离开 是 不 更长 可用 .
回家看家里所有收着的这些好扇子都不中用了,

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [sɜ:rt] ['evriwər] . [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['fu:lɪ] ['enəmi]
They immediately ordered a search everywhere . But there was one foolish enemy
他们 立即地 订购 一个 搜索 到处 . 但 那里 曾是 一 愚蠢 敌人
[hu:] [si:md] [ə'blɪviəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .
who seemed oblivious to his fate .
WHO 似乎 浑然不觉 到 他的 命运 .

立刻叫人各处搜求. 谁知就有一个不知死的冤家,

[ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [stoʊn] [fu:lɪ] .
The world called him Stone Fool .
这 世界 称为 他 石头 傻子 .

混号儿世人叫他作石呆子,

[soʊ] [pʊr] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [i:t] .
So poor they didn't even have enough to eat .
所以 贫穷的 他们 没有 甚至 有 足够的 到 吃 .

穷的连饭也没的吃，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd] [ˈtwenti] [oʊld][fænz] .
But his family had twenty old fans .
但 他的 家庭 有 二十 老的 粉丝 .

偏他家就有二十把旧扇子，

[ˈhi:d] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [teɪk] [ðə; ði] [dɔ:r] [aʊt] . [ˈsekənd] [ˈmæstər][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][soʊ] [mʌtʃ]
He'd rather die than take the door out . Second Master had gone to so much
他会 相当 死 比 拿 这 门 出去 . 第二 掌握 有 已消失 到 所以 很多
[ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [pli:z] [ˈevriwʌn] .
trouble to please everyone .
麻烦 到 请 每个人 .

死也不肯拿出大门来。二爷好容易烦了多少情，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
Upon seeing this person ,
之上 看到 这 人 ,

见了这个人，

[aɪ] [sed] [aɪ ˈti:] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
I said it again and again ,
我 说 它 再次 和 再次 ,

说之再三，

[ɪnˈvaɪt] [ˈsekənd] [ˈmæstər][tu:; tə][saɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Invite Second Master to sit in his house .
邀请 第二 掌握 到 坐 在 他的 房子 .

把二爷请到他家里坐着，

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][fæn][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈti:] [ˈbri:flɪ] . [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] ,
I took out the fan and examined it briefly . According to the Second Master ,
我 采取 出去 这 扇子 和 检查 它 简要地 . 根据 到 这 第二 掌握 ,
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [bi:; bi] [rɪˈpi:tɪd] .
拿出这扇子略瞧了瞧。据二爷说，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [bi:; bi] [rɪˈpi:tɪd] .
It was something that could never be repeated .
它 曾是 某物 那 可以 绝不 是 重复 .

原是不能再有的，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] - ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈfi:meɪl] [ɪˈmɔ:rt(ə)l]) .
They are all Xiangfei (a type of female immortal) .
他们 是 全部 - (一个 类型 的 女性 不朽) .

全是湘妃，

[ˌbæmˈbu:] [pɑ:m]
Bamboo palm
竹子 棕榈

棕竹，

[elk] ,
Elk ,
麋鹿 ,

麋鹿，

[ˈsɑ:ləmənz] [si:l] ,
Solomon's seal ,
所罗门的 海豹 ,

玉竹的，

[ɔ:ɪ] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ə] [ɔ:'θentɪk] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] [kə'ɪgrəfɪ] [wɜ:rks] [baɪ] ['eɪnʃənt] ['pi:p(ə)] .
All of these are authentic paintings and calligraphy works by ancient people .
全部 的 这些 是 真正的 绘画 和 书法 作品 经过 古老的 人们 :
皆是古人画画真迹，

[bɪ'kæz, br'kɔ:z][hi;; hi][tu:ɔld][ðə; ði]['mæstər] , [ðə; ði]['mæstər] [ðen] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] [baɪ] [,aɪ 'ti:] .
Because he told the master , the master then ordered to buy it .
因为 他 讲述 这 掌握 , 这 掌握 然后 订购 到 买 它 :
因来告诉了老爷。老爷便叫买他的，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [wət'evər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [hi;; hi] ['wɒnts] . [bʌt; bət] [ðæt] ['fu:lɪ] [stoʊn] [sed] :
Give him whatever amount of silver he wants . But that foolish stone said :
给 他 任何 数量 的 银 他 想要 : 但 那 愚蠢 石头 说 :
要多少银子给他多少。 偏那石呆子说:

[aɪ] [stɑ:rv] [ænd; ənd] [fri:z] [tu;; tə] [deθ] .
I'll starve and freeze to death .
患病的 饿死 和 冻结 到 死亡 :
`我饿死冻死，

[aɪ] ['wʊdnt] [sel] [,aɪ 'ti:]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] !
I wouldn't sell it even for a thousand taels of silver !
我 不会 卖 它 甚至 为了 一个 千 两 的 银 !
一千两银子一把我也不卖!

- [ðə; ði]['mæstər][hæz; hæz][noʊ] [tʃɔɪs] , -
' The master has no choice , '
- 这 掌握 有 不 选择 , -
`老爷没法子，

[hi;; hi] [kɜ:rs] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] ['evri] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] . ['hi:z] [ɔ:l'redi] ['pra:mɪst]
He curses the second master every day for being incompetent . He's already promised
他 诅咒 这 第二 掌握 每一个 天 为了 存在 不称职的 : 他是 已经 承诺

[hɪm; ɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] .
him five hundred taels .
他 五 百 两 :
天天骂二爷没能为。已经许了他五百两，

[peɪ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜ:rst] , [ðen] [teɪk] [ðə; ði][fæn] . [hi;; hi][dʒʌst] [wəʊnt] [sel] .
Pay the silver first , then take the fan . He just won't sell .
支付 这 银 第一的 , 然后 拿 这 扇子 : 他 只是 惯于 卖 :
先兑银子后拿扇子。他只是不卖，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :
只说:

[aɪ] [ni:d] [ə; eɪ][fæn] .
I need a fan .
我 需要 一个 扇子 :
`要扇子，

[fɜ:rst] , [teɪk] [maɪ][laɪf] !
First , take my life !
第一的 , 拿 我的 生活 !
先要我的命!

- [gɜ:rl] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] , -
' Girl , think about it , '
- 女孩 , 思考 关于 它 , -
`姑娘想想，

[wʌt] [kæn; kən][bi; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

这有什么法子？

[hu:] [nu:] [ðæt] [ju] - [kʌn] , [ðæt] ['skaʊndrəl] , [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
Who knew that Yu - cun , that scoundrel , heard it all .
WHO 知道 那 于 - 库恩 , 那 恶棍 , 听到 它 全部 .

谁知雨村那没天理的听见了，

[soʊ] [ðei] [di'vaɪzd] [ə; ei][plæn] .
So they devised a plan .
所以 他们 设计 一个 计划 .

便设了个法子，

[ðei] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['oʊɪŋ] ['gʌvənmənt] [fʌndz] .
They accused him of owing government funds .
他们 被告 他 的 欠款 政府 资金 .

讹他拖欠了官银，

[teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] (['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs]) .
Take him to the yamen (government office) .
拿 他 到 这 衙门 (政府 办公室) .

拿他到衙门里去，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [oʊz] ['mʌni] .
It is said that the government owes money .
它 是 说 那 这 政府 欠款 钱 .

说所欠官银，

[sel] ['æsəts] [tu:; tə] ['kɑ:mpensət] [fɔ:r; fər] [bɔ:sɪz] .
Sell assets to compensate for losses .
卖 资产 到 补偿 为了 损失 .

变卖家产赔补，

[teɪk] [ðɪs] [fæn] .
Take this fan .
拿 这 扇子 .

把这扇子抄了来，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [praɪs] [wʌz; wəz] [peɪd] [ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sent] ['oʊvər] . [æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] [fu:l] ['ʃi:] ,
The official price was paid and it was sent over . As for that fool Shi ,
这 官方的 价格 曾是 有薪酬的 和 它 曾是 发送 超过 . 作为 为了 那 傻子 史 ,
[wi; wi][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] ['hi:z] [ded] [ɔ:r] [ə'laɪv] [naʊ] . [ðə; ði] ['mæstər] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][fæn] , [æskt] [ðə; ði]
we don't know if he's dead or alive now . The master , holding his fan , asked the
我们 不 知道 如果 他是 死的 或者 活 现在 . 这 掌握 , 保持 他的 扇子 , 问 这
['sekənd] ['mæstər] :
second master :
第二 掌握 :

作了官价送了来．那石呆子如今不知是死是活．老爷拿着扇子问着二爷说：

[haʊ] [dɪd] [ðei] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][get] [aɪ 'ti:] ?
How did they manage to get it ?
如何 做过 他们 管理 到 得到 它 ?

‘人家怎么弄了来？

[ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] ['oʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] :
The Second Master only said one sentence :
这 第二 掌握 仅有的 说 一 句子 :

‘二爷只说了一句：

[fɜːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtrɪviəl] [ˈmætər] ,
For such a trivial matter ,
为了 这样的 一个 琐碎的 事情 ,

为这点子小事，

[,aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [ˈfæməliz] [ænd; ənd][ˈruːɪn][ðer; ðər] [ˈbɪznəsɪz] .
It caused people to lose their families and ruin their businesses .
它 导致 人们 到 失去 他们的 家庭 和 废墟 他们的 企业 .

弄得人坑家败业，

[ɪts] [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːt] !
It's not much of a feat !
它是 不是 很多 的 一个 特技 !

也不算什么能为！

[ðə; ði] [ˈmæstər] [gɑːt] [ˈæŋgri] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
The master got angry when he heard this .
这 掌握 得到 生气的 什么时候 他 听到 这 .

‘老爷听了就生了气，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [juːst] [wɜːrdz] [tuː; tə] [blɔːk] [ðə; ði] [ˈmæstər] .
It is said that the second master used words to block the master .
它 是 说 那 这 第二 掌握 用过的 字 到 堵塞 这 掌握 .

说二爷拿话堵老爷，

[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][lɑːrdʒ][ˈaɪtəm] . [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈsevrəl] [ˈsmɔːlər] [ˈaɪtəmz][ɪn][ðə; ði]
Therefore , this is the first large item . There will be several smaller items in the
所以 , 这 是 这 第一的 大的 物品 . 那里 将要 是 一些 较小的 项目 在 这

[nekst] [fjuː] [deɪz] .
next few days .
下一个 很少 天 .

因此这是第一件大的．这几日还有几件小的，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪˈmembər] [ˈiːðər] .
I can't remember either .
我 不能 记住 任何一个 .

我也记不清，

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈgæðəd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
So they all gathered in one place .
所以 他们 全部 聚集 在 一 地方 .

所以都凑在一处，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] . [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [juːst] [ˈbɔːrdz] [ænd; ənd] [stɪks] .
They started fighting . They even used boards and sticks .
他们 开始 斗争 . 他们 甚至 用过的 板 和 棍子 .

就打起来了．也没拉倒用板子棍子，

[dʒʌst][stænd][ðer; ðər] .
Just stand there .
只是 站立 那里 .

就站着，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wʌt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [biːt] [em ˈiː][ʌp] .
I don't know what they used to beat me up .
我 不 知道 什么 他们 用过的 到 打 我 向上 .

不知拿什么混打了一顿，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː] [kʌts] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] . [wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [hæd; həd][sʌm; səm]
She had two cuts on her face . We heard that the concubine had some
她 有 二 削减 在 她 脸 . 我们 听到 那 这 妾 有 一些
[kaɪnd][ʌv; əv] [pɪl] .
kind of pill .
种类 的 丸 .

脸上打破了两处。我们听见姨太太这里有一种丸药，

[fɔːr; fər] [sɔːz] [kɔːzd] [baɪ] [striks]
For sores caused by sticks
为了 疮 导致 经过 棍子

上棒疮的，

" [gɜːrl] , [ˈkwɪkli] [faɪnd][,em ˈiː][ə; eɪ] [ˈdʌmplɪŋ] . "
" Girl , quickly find me a dumpling . "
" 女孩 , 迅速地 寻找 我 一个 饺子 . "

姑娘快寻一丸子给我。”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baochai heard this ,
- 听到 这 ,

宝钗听了，

[ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə] [fet] [ə; eɪ] [pɪl] [fɔːr; fər] - . - [sed] :
She hurriedly ordered Ying'er to fetch a pill for Ping'er . Baochai said :
她 匆匆 订购 - 到 拿来 一个 丸 为了 - : - 说 :

忙命莺儿去要了一丸来与平儿。宝钗道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样，

[pliːz] [gɪv] [maɪ] [rɪˈɡɑːrdz] .
Please give my regards .
请 给 我的 问候 .

替我问候罢，

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ] .
I won't go .
我 惯于 去 .

我就不去了。”

- [əˈɡriːd] [ænd; ənd] [went] .
Ping'er agreed and went .
- 同意 和 去 .

平儿答应着去了，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不在话下。

[ˈæftər] [met] [ˈevriwʌn] ,
After Xiangling met everyone ,
后 香菱 遇见 每个人 ,

且说香菱见过众人之后，

[ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃过晚饭，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [tuː; tə] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑːz] [pleɪs] .
Baochai and the others went to Grandmother Jia's place .
- 和 这 其他的 去 到 祖母 佳的 地方 .

宝钗等都往贾母处去了，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ʒɑ:kʃiːɑːŋ] [pə'viliən] . [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['daijuː] [hæd; həd]['moʊstli] [rɪ'kʌvəd] .
He then went to Xiaoxiang Pavilion . By this time , Daiyu had mostly recovered .
他 然后 去 到 潇湘 亭 . 经过 这 时间 , 黛玉 有 大多 恢复 .

自己便往潇湘馆中来。此时黛玉已好了大半，

['siːŋ] [ðæt] [hæd; həd]['ɔːlsʊ] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]
Seeing that Xiangling had also come to live in the garden
看到 那 香菱 有 还 来 到 居住 在 这 花园

见香菱也进园来住，

[wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] . [ʃiː; ʃɪ] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangling was naturally delighted . She then smiled and said :
香菱 曾是 自然 高兴极了 . 她 然后 微笑 和 说 :

自是欢喜。香菱因笑道：

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ɪn] . . . "
" As soon as I came in . . . "
" 作为 很快 作为 我 来了 在 . . . "

“我这一进来了，

[aɪ]['ɔːlsʊ][gəːt][sʌm; səm] [friː] [taɪm] .
I also got some free time .
我 还 得到 一些 自由的 时间 .

也得了空儿，

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [tɔːt] [em 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['pouətri] .
At least he taught me how to write poetry .
在 至少 他 教授 我 如何 到 写 诗 .

好歹教给我作诗，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['destəni] !
This is my destiny !
这 是 我的 命运 !

就是我的造化了！

['daijuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

“黛玉笑道：

" [sɪns] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kəm'pouz] ['pouətri] ,
" Since you must compose poetry ,
" 自从 你 必须 撰写 诗 ,

“既要作诗，

[juː; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [brɪ'kʌm] [maɪ][dɪ'saɪp(ə)] . [ɔːl'dʊʊ] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] ['nɑːlɪdʒəbl] ,
You should become my disciple . Although I am not knowledgeable ,
你 应该 变得 我的 弟子 . 虽然 我 是 不是 知识渊博 ,

你就拜我作师。我虽不通，

" [aɪ][kæn; kən] [stiːl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['rʌfli] . "
" I can still teach you roughly . "
" 我 能 仍然 教 你 大致 . "

大略也还教得起你。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangling smiled and said :
香菱 微笑 和 说 :

香菱笑道：

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] . "

" Just as I thought . "

" 只是 作为 我 想法 . "

“果然这样，

[aɪ] [br'kʌm] [jɔː; jə] [ə'prentɪs] . [jʊə(r)] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [get] [t'ʔaɪəd][ʌv; əv][em 'i:] . "

I'll become your apprentice . You're not allowed to get tired of me . "

患病的 变得 你的 学徒 . 你是 不是 允许 到 得到 疲劳的 的 我 . "

我就拜你作师．你可不许腻烦的。”

[ˈdaɪju:] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道：

" [wɒts] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "

" What's so difficult about it ? "

" 是什么 所以 难的 关于 它 ? "

“什么难事，

[ɪts] [wɜ:rθ] [ˈlɜ:rnɪŋ] !

It's worth learning !

它是 值得 学习 ！

也值得去学！

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] , [dɪ'veləpmənt] , [træn'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'klu:ʒ(ə)n] .

It's just a simple introduction , development , transition , and conclusion .

它是 只是 一个 简单的 介绍 , 发展 , 过渡 , 和 结论 .

不过是起承转合，

[ðə; ðɪ] [træn'zɪ(ə)n] [ɪz] [fɔ:rmɪd] [baɪ] [tu:] ['kʌpləts] .

The transition is formed by two couplets .

这 过渡 是 形成 经过 二 对句 .

当中承转是两副对子，

[ˈlev(ə)] [toʊn] [ˌkɒrɪs'pɒndz] [tu:; tə] [ə'bli:k] [toʊn] .

Level tone corresponds to oblique tone .

等级 语气 对应 到 斜 语气 .

平声对仄声，

[ðə; ðɪ][ˈvɜ:rtʃuəl] [ˈvɜ:rsəs] [ðə; ðɪ] [ˈri:əl] .

The virtual versus the real .

这 虚拟的 相对 这 真实的 .

虚的对实的，

[ˈri:əl] [ˈvɜ:rsəs] [ʌn'ri:əl] .

Real versus unreal .

真实的 相对 虚幻 .

实的对虚的，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sentəns] ,

If there is a strange sentence ,

如果 那里 是 一个 奇怪的 句子 ,

若是果有了奇句，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ðɪ] [toʊnz] [ænd; ənd] [raɪmz] [kæn; kən][bi:; bi] [mɪs'mætʃɪd] .

Even the tones and rhymes can be mismatched .

甚至 这 音调 和 韵律 能 是 不匹配 .

连平仄虚实不对都使得的。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Xiangling smiled and said :

香菱 微笑 和 说 :

香菱笑道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [sni:k] [ə; eɪ] [pi:k] [æt; ət][æn; ən][oʊld][ˈpoʊətri] [kəˈlek(ə)n] [tuː; tə] [ri:d] [ə; eɪ][ˈpoʊəm]
No wonder I often sneak a peek at an old poetry collection to read a poem
不 想知道 我 经常 潜行 一个 窥视 在 一个 老的 诗 收藏 到 读 一个 诗
[ɔ:r] [tuː] [wenˈevər] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sper] [ˈmoʊmənt] .
or two whenever I have a spare moment .
或者 二 每当 我 有 一个 空闲的 片刻 .
“怪道我常弄一本旧诗偷空儿看一两首，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊ] [ðoʊz] [wið; wiθ] [ˈeksələnt] [ˈwɜ:rkmenʃɪp] .
There are also those with excellent workmanship .
那里 是 还 那些 和 出色的 做工 .
又有对的极工的，

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wið; wiθ] [ðæt] [tu:] .
There's something wrong with that too .
有 某物 错误的 和 那 也 .
又有不对的，

[aɪ][ˈɔ:lsʊ] [hɜ:rd] [ðæt] " [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ˈwenzdeɪ] , [ænd; ænd][ˈfraɪdeɪ] [dəʊnt] [ˈmætər] . "
I also heard that " Monday , Wednesday , and Friday don't matter . "
我 还 听到 那 " 周一 , 周三 , 和 星期五 不 事情 . "
又听见说`一三五不论，

[ðə; ði] [tu:] , [fɔ:r] , [ænd; ænd][sɪks][ɑ:r; ər] [ˈklɪrli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] . [juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔ:lsʊ][faɪnd] [ðɪs] [ˈɔ:rdər]
The two , four , and six are clearly distinguished . **You can also find this order**
这 二 , 四 , 和 六 是 清楚地 杰出的 . 你 能 还 寻找 这 命令
[ɪn] [ˈeɪnʃənt] [ˈpoʊəmz] .
in ancient poems .
在 古老的 诗歌 .

二四六分明'. 看古人的诗上亦有顺的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊ] [ˈerərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [tuːˈtu:] , [fɔ:r] , [ænd; ænd][sɪks] .
There are also errors in the numbers 2 , 4 , and 6 .
那里 是 还 错误 在 这 数字 2 , 4 , 和 6 .
亦有二四六上错了的，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [bɪn] [ˈwʌndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈevri] [deɪ] . [naʊ] [ðæt] [aɪv] [hɜ:rd] [wʌt] [juː; jʊ]
That's why I've been wondering about this every day . **Now that I've heard what you**
那就是 为什么我已经 到过 好奇 关于 这 每一个 天 . 现在 那 我已经 听到 什么 你
[hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] . . .
have to say . . .
有 到 说 . . .

所以天天疑惑. 如今听你一说，

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ði:z] [ru:lz] [ænd; ænd][ˌregjuˈleɪ(ə)nz] [ɑ:r; ər] [ˈtrɪviəl] [ˈmætərz] .
It turns out that these rules and regulations are trivial matters .
它 转弯 出去 那 这些 规则 和 法规 是 琐碎的 事情 .
原来这些格调规矩竟是末事，

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ænd; ænd] [freɪzɪz] [ɑ:r; ər][ˈnɔ:v(ə)] .
The most important thing is that the words and phrases are novel .
这 最多 重要的 事物 是 那 这 字 和 短语 是 小说 .
只要词句新奇为上。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

[ðæts] [ɪɡˈzæktli] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
That's exactly the point .
那就是 确切地 这 观点 .

“正是这个道理，

[wɜːrdz] [ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] [ɑːr; ər] [ˈʌltɪmətli] [ˈsekəndəri] [ˈmætərz] .
Words and phrases are ultimately secondary matters .

字 和 短语 是 最终 次要 事情 .

词句究竟还是末事，

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈfɔːrmoʊst] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [klɪr] [θiːm] . [ɪf] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz]
The first and foremost point is to establish a clear theme . If the intention is
这 第一的 和 首先 观点 是 到 建立 一个 清除 主题 . 如果 这 意图 是
[ˈdʒenjuɪn] . . .
genuine . . .
真的 . . .

第一立意要紧．若意趣真了，

[ˈkændʒʌŋkʃəns] [duː][na:t] [ni:d] [ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Conjunctions do not need modification .

连词 做 不是 需要 修改 .

连词句不用修饰，

[ɪts] [gʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
It's good , of course .

它是 好的 , 的 课程 .

自是好的，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] - [na:t] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [əbˈskjʊr] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] - .
This is called ' not letting the words obscure the meaning ' .

这 是 称为 - 不是 出租 这 字 朦胧 这 意义 - .

这叫做‘不以词害意’。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangling smiled and said :

香菱 微笑 和 说 :

香菱笑道：

[aɪ][ˈoʊnli] [ʌv] [ˈlʌ] [juːz] [ˈpoʊəm] : " [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈkɜːtənz] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈrəʊld] , [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ˈlɪŋgəz]
I only love Lu You's poem : " The heavy curtains remain unrolled , the fragrance lingers
我 仅有的 爱 鲁 你的 诗 : " 这 重的 窗帘 保持 展开 , 这 香味 徘徊不去
[bɔːŋ] . "
long . "
长的 . "

“我只爱陆放翁的诗‘重帘不卷留香久，

[ˈeɪnfənt] [ɑːr; ər] [ˈslɑːtli] [kɑːnˈkeɪv] , [əˈlɑːʊŋ] [ɪŋk][tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [mɔːr] [ˈiːzəli] .
Ancient inkstones are slightly concave , allowing ink to accumulate more easily .

古老的 砚台 是 轻微地 凹 , 允许 墨水 到 积累 更多的 容易地 .

古砚微凹聚墨多’，

[ðæts] [ˈriːəli] [ˈfʌni] !
That's really funny !

那就是 真的 有趣的 !

说的真有趣！

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :

黛玉 说 :

“黛玉道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈnevər] [lɜːrɪn] [sʌt] [ˈpoʊəmz] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][duː][na:t] [noʊ] [ˈpoʊətri] . "
" You must never learn such poems , for you do not know poetry . "
" 你 必须 绝不 学习 这样的 诗歌 , 为了 你 做 不是 知道 诗 . "

“断不可学这样的诗．你们因不知诗，

[ˈðɜrfɔːr] , [aɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)] [θɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
Therefore , I fell in love with this simple thing upon seeing it .
所以 , 我 跌倒 在 爱 和 这 简单 的 事物 之上 看到 它 .
所以见了这浅近的就爱,

[wʌns] [juː; jʊ] [ˈentər] [ðɪs] [ˈpætərn] ,
Once you enter this pattern ,
一次 你 进入 这 图案 ,
一入了这个格局,

[juː; jʊ] [kɑːnt] [lɜːrn] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] . [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] .
You can't learn it again . Just listen to me .
你 不能 学习 它 再次 . 只是 听 到 我 .
再学不出来的. 你只听我说,

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈtruːli] [wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn]
If you truly want to learn
如果 你 真的 想 到 学习
你若真心要学,

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈwæŋ] [ˈweɪ] [hɪr] . [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv]
I have the complete works of Wang Wei here . You can read a hundred of
我 有 这 完全 的 作品 的 王 魏 这里 . 你 能 读 一个 百 的
[hɪz; ɪz][faɪv] - [ˈkærəktər] [ˈrɛɡjəleɪtəd, ˈrɛɡjəleɪtɪd][ˈpoʊəmz] .
his five - character regulated poems .
他的 五 - 特点 受监管 诗歌 .
我这里有《王摩诘全集》你且把他的五言律读一百首,

[ˈæftər] [ˈkerf(ə)] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˈθɜːroʊ] [ˌʌndərˈstændɪŋ]
After careful study and thorough understanding
后 小心 学习 和 彻底 理解
细心揣摩透熟了,

[ðen] [riːd] [əˈnʌðər] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][diːˈju] [fuz] [ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktər] [ˈrɛɡjəleɪtəd, ˈrɛɡjəleɪtɪd]
Then read another one or two hundred of Du Fu's seven - character regulated
然后 读 其他 一 或者 二 百 的 杜 福 的 七 - 特点 受监管
[ˈpoʊəmz] .
poems .
诗歌 .
然后再读一二百首老杜的七言律,

[nekst] , [riːd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv] [li] - [ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktər] [ˈkwɑːtreɪnz] . [ˈhævɪŋ]
Next , read one or two hundred of Li Qinglian's seven - character quatrains . Having
下一个 , 读 一 或者 二 百 的 李 - 七 - 特点 四行诗 . 拥有
[ðiːz] [θriː] [ˈfɪɡjərz] [æz; əz][ə; eɪ] [faʊnˈdeɪ(ə)n] ,
these three figures as a foundation ,
这些 三 数据 作为 一个 基础 ,
次再李青莲的七言绝句读一二百首. 肚子里先有了这三个人作了底子,

[ðen] [teɪk] [daʊ] [juːɑːnmɪŋ] ,
Then take Tao Yuanming ,
然后 拿 道 渊明 ,
然后再把陶渊明,

[ˈjɪŋ] - ,
Ying ɳ ,
英 - ,
应ɳ,

[θæŋks] ,
Thanks ,
谢谢 ,
谢,

[ˈruːən] ,
Ruan ,
阮 ,

阮,

[ˈdʒɛŋ] ,
Geng ,
耿 ,

庚,

[əˈpɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [baʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [θɔːt] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][æŋ; ən] [ɪkˈstriːmli]
Upon looking at you , Bao and the others thought , " You are an extremely
之上 寻找 在 你 , 包 和 这 其他的 想法 , " 你 是 一个 极其
[ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] . " intelligent and quick - witted person . "
聪明的 和 快的 - 机智的 人 . "

鲍等人的一看．你又是一个极聪敏伶俐的人，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than a year ,
在 较少的 比 一个 年 ,

不用一年的工夫，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [nɑːt] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈpoʊət] !
No need to worry about not becoming a poet !
不 需要 到 担心 关于 不是 成为 一个 诗人 !
不愁不是诗翁了！

[hɜːrd] [ðɪs] .
Xiangling heard this .
香菱 听到 这 .

"香菱听了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , " " If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , " "

“既这样，

[gʊd] [gɜːrl] ,
Good girl ,
好的 女孩 ,

好姑娘，

[dʒʌst] [brɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə][em ˈiː] .
Just bring this book to me .
只是 带来 这 书 到 我 .

你就把这书给我拿出来，

" [aɪ][kæŋ; kən] [teɪk] [sʌm; səm] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪˈsaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət] [naɪt] . " " I can take some home and recite a few at night . "
" 我 能 拿 一些 家 和 背诵 一个 很少 在 夜晚 . " "

我带回去夜里念几首也是好的。”

[ˈdaijuː] [hɜːrd] [ðæt]
Daiyu heard that
黛玉 听到 那

黛玉听说，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [zɪʒwɑ:n][tu:; tə] [brɪŋ] [ˈwæn] - [faɪv] - ['kærəktər] ['rɛɡjəˌleɪtəd, 'rɛɡjəˌleɪtɪd]
He then ordered Zijuan to bring Wang Youcheng's five - character regulated
他 然后 订购 紫娟 到 带来 王 - 五 - 特点 受监管
[vɜ:rs] .
verse .
诗 .

便命紫娟将王右丞的五言律拿来，

[ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] ,
Handed it to Xiangling ,
递交 它 到 香菱 ,

递与香菱，

[hi:; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wʌnz] [wɪð; wɪθ] [red] ['sɜ:rkɪl] ; [ðoʊz] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [tʃoʊz] . "
" Just look at the ones with red circles ; those are the ones I chose . "
" 只是 看 在 这 一个 和 红色的 界 ; 那些 是 这 一个 我 选择 . "

“你只看有红圈的都是我选的，

[ri:d] [wʌn] [ˈpoʊəm][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] , [æsk][ju:; jʊ] , [gɜ:rl] .
Read one poem at a time . If you don't understand , ask you , girl .
读 一 诗 在 一个 时间 . 如果 你 不 理解 , 问 你 , 女孩 .

有一首念一首．不明白的问你姑娘，

[ɔ:r] [pərˈhæps] [ju:l] [mi:t] [ˌem ˈi:] .
Or perhaps you'll meet me .
或者 也许 你会 见面 我 .

或者遇见我，

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
I will tell you .
我 将要 告诉 你 .

我讲与你就是了。”

[tʊk] [ðə; ði][ˈpoʊəm] .
Xiangling took the poem .
香菱 采取 这 诗 .

香菱拿了诗，

[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] - [ˈgɑ:rdn] ,
Returning to Hengwu Garden ,
返回 到 - 花园 ,

回至蘅芜苑中，

[ɪgˈnɔ:ɪŋ] [ˈevriθɪŋ]
Ignoring everything
忽略 一切

诸事不顾，

[hi:; hi] [ˈsɪmplɪ] [brɪˈgæn] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði][ˈpoʊəmz][wʌn][baɪ] [wʌn] [ˌʌndər] [ðə; ði][læmp] . - [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm]
He simply began reading the poems one by one under the lamp . Baochai urged him
他 简单地 开始 阅读 这 诗歌 一 经过 一 在下面 这 灯 . - 敦促 他

[tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
to go to sleep several times .
到 去 到 睡觉 一些 时代 .

只向灯下一首一首的读起来．宝钗连催他数次睡觉，

[hi:; hi] ['didnt] [sli:p] ['i:ðə] . - [sɔ:] [həʊ] ['trʌblɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
He didn't sleep either . Baochai saw how troubled he was ,
他 没有 睡觉 任何一个 . - 锯 如何 麻烦 他 曾是 ,
他也不睡。宝钗见他这般苦心，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ][wɪð; wɪθ][him; ɪm] .
I had no choice but to go with him .
我 有 不 选择 但 到 去 和 他 .
只得随他去了。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日，

['daiju:] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] .
Daiyu had just finished washing and dressing .
黛玉 有 只是 完成的 洗涤 和 敷料 .
黛玉方梳洗完了，

[brɔ:t] [ðə; ði] [bʊk] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Xiangling brought the book over with a smile .
香菱 带来 这 书 超过 和 一个 微笑 .
只见香菱笑吟吟的送了书来，

" [wɪə(r)] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][di:'ju] [fuz] ['rɛɡjəleɪtəd, 'rɛɡjəleɪtɪd] [vɜ:rs] [ə'gen] , " ['daiju:] [sed]
" We're going to change to Du Fu's regulated verse again , " Daiyu said
" 是 去 到 改变 到 杜 福的 受监管 诗 再次 , " 黛玉 说
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .
又要换杜律。黛玉笑道：

[həʊ] ['meni] ['sɔŋz] [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] ?
How many songs do you remember ?
如何 许多 歌曲 做 你 记住 ?
“共记得多少首？

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangling smiled and said :
香菱 微笑 和 说 :
"香菱笑道：

" [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ɔ:l][ðə; ði] [wʌnz] ['sə:kld] [ɪn] [red] . "
" I have read all the ones circled in red . "
" 我 有 读 全部 这 一个 圈起来 在 红色的 . "
“凡红圈选的我尽读了。”

['daiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :
黛玉道：

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['teɪstɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fleɪvərz] [jet] ? "
" Have you tasted any of the flavors yet ? "
" 有 你 尝过 任何 的 这 口味 然而 ? "
“可领略了些滋味没有？

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangling smiled and said :
香菱 微笑 和 说 :
"香菱笑道：

" [aɪv] [ɪk'spɪəriənst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fleɪvərz] . "
" I've experienced some of the flavors . "
" 我已经 经验丰富的 一些 的 这 口味 . "

“领略了些滋味，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ðæts] [tru:] .
I don't know if that's true .
我 不 知道 如果 那就是 真的 .

不知可是不是，

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .
Let me tell you .
让 我 告诉 你 .

说与你听听。”

['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , "
" We are just about to have a discussion , "
" 我们 是 只是 关于 到 有 一个 讨论 , "

“正要讲究讨论，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ju:; jʊ] [merk] ['prɑ:gres] . [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Only then can you make progress . Tell me about it .
仅有的 然后 能 你 制作 进步 . 告诉 我 关于 它 .

方能长进。你且说来我听。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangling smiled and said :
香菱 微笑 和 说 :

香菱笑道：

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
" In my opinion ,
" 在 我的 观点 ,

“据我看来，

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv]['pəʊətɹi]
The benefits of poetry
这 好处 的 诗

诗的好处，

[aɪ 'ti:][hæz; həz][æn; ən] [ʌn'spəʊkən] ['mi:nɪŋ] .
It has an unspoken meaning .
它 有 一个 未说出口的 意义 .

有口里说不出的意思，

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə][goʊ][ɪz]['pælpəb(ə)] . [sʌm; səm] [θɪŋz] [si:m] [ɪ'lɑ:dʒɪkl] .
The desire to go is palpable . Some things seem illogical .
这 欲望 到 去 是 可感知的 . 一些 事物 似乎 不合逻辑 .

想去却是逼真的。 有似乎无理的，

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə][goʊ][ɪz] ['æktʃuəli] [bəʊθ] ['ri:z(ə)nəb(ə)] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃən(ə)] .
The desire to go is actually both reasonable and emotional .
这 欲望 到 去 是 实际上 两个都 合理的 和 情绪 .

想去竟是有理有情的。”

['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ðæt] [meɪks] [sʌm; səm] [sens] . "

" **That makes some sense** . "

" 那 制作 一些 感觉 . "

“这话有了些意思，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [juː; jə][gɔ:t] [ðæt] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] ?

But I don't know where you got that information ?

但 我 不 知道 在哪里 你 得到 那 信息 ？

但不知你从何处见得？

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Xiangling smiled and said :

香菱 微笑 和 说 :

"香菱笑道：

[aɪ] [ri:d] [hɪz; ɪz] [ˈpəʊəm] " [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] " .

I read his poem " Beyond the Frontier " .

我 读 他的 诗 " 超过 这 边境 " :

“我看他《塞上》一首，

[ðæt] [ˈkʌplət] [ri:dz] :

That couplet reads :

那 对联 阅读 :

那一联云：

[ə; eɪ] [loʊn] [plu:m] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈraɪzɪz] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][væst] [ˈdezərt] .

A lone plume of smoke rises straight from the vast desert .

一个 孤独 羽 的 抽烟 上升 直的 从 这 广阔的 沙漠 .

‘大漠孤烟直，

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [hæŋz] [raʊnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈrɪvər] . - [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [smoʊk] [raɪz] [streɪt]

The setting sun hangs round over the long river . ' How can the smoke rise straight

这 环境 太阳 悬挂 圆形的 超过 这 长的 河 . - 如何 能 这 抽烟 上升 直的

? -

? ' -

? -

长河落日圆．'想来烟如何直？

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈnæt(ə)rəli] [raʊnd] :

The sun is naturally round :

这 太阳 是 自然 圆形的 :

日自然是圆的：

[ðə; ði] [wɜ:rd] " [streɪt] " [si:mz] [ɪˈlɔ:dʒɪkl] .

The word " straight " seems illogical .

这 单词 " 直的 " 似乎 不合逻辑 .

这‘直’字似无理，

[ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ([raʊnd]) [si:mz] [tu:] [ˈkɑ:mən] . [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [rɪˈflektɪŋ] . .

The character " 圆 " (round) seems too common . Closing the book and reflecting . .

这 特点 " - " (圆形的) 似乎 也 常见的 . 结束 这 书 和 反思 . .

：

：

：

‘圆’字似太俗．合上书一想，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪv] [si:n] [ðɪs] [si:n] . [ɪf] [wiː; wi][wɜ:r; wər][tuː; tə][faɪnd] [tu:] [mɔ:r] [wɜ:rdz] [tuː; tə]

It's as if they've seen this scene . If we were to find two more words to

它是 作为 如果 他们有 已见 这 场景 . 如果 我们 是 到 寻找 二 更多的 字 到

[rɪˈpleɪs] [ði:z] [tu:] ,

replace these two ,

代替 这些 二 ,

倒象是见了这景的．若说再找两个字换这两个，

[aɪ] ['kʊdn̩t] [faɪnd] [tu:] [mɔːr] [wɜːrdz] . [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] " ['sʌnset] ['ʊvər][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd]
I couldn't find two more words . And then there's " Sunset over the Rivers and
我 不能 寻找 二 更多的 字 . 和 然后 有 " 日落 超过 这 河流 和
[lɜːks] , "
Lakes , "
湖泊 , "

竟再找不出两个字来。 再还有`日落江湖白，

[ðə; ði] [taɪd] [kʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [ɡriːn] - :
The tide comes and the sky and the earth are green ' :
这 潮 来 和 这 天空 和 这 地球 是 绿色的 - :

潮来天地青':

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [waɪt] " [ænd; ənd] " [ɡriːn] " [ˈɔːlsʊ] [siːm] [rɪˈlɔːdʒɪkl] . ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] ,
The words " white " and " green " also seem illogical . Thinking about it ,
这 字 " 白色的 " 和 " 绿色的 " 还 似乎 不合逻辑 . 思维 关于 它 ,

这`白`青`两个字也似无理。想来，

['ʊnli][ðə; ði][wɜːrd] " [mʌst; məst] " [kæn; kən] ['fʊli] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'tiː] .
Only the word " must " can fully describe it .
仅有的 这 单词 " 必须 " 能 完全 描述 它 .

必得这两个字才形容得尽，

['seɪɪŋ] [aɪ 'tiː] [əˈlaʊd] [fiːlz] [laɪk] [rɪ'saɪtɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːlɪv] ['weɪɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] .
Saying it aloud feels like reciting an olive weighing thousands of pounds .
说 它 大声 感觉 喜欢 背诵 一个 橄榄 称重 数千 的 磅 .

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] " [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['feri] ['krɔːsɪŋ] . "
And then there's " the setting sun at the ferry crossing . "
和 然后 有 " 这 环境 太阳 在 这 渡船 过境 . "

念在嘴里倒象有几千斤重的一个橄榄。 还有`渡头余落日，

[loʊn] [wɪsp] [ʌv; əv] [smʊʊk] ['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ruːɪnz] :
lone wisp of smoke rises from the ruins :
孤独 烟雾 的 抽烟 上升 从 这 废墟 :

墟里上孤烟':

[ðə; ði] ['kærəktərz] `余` [ænd; ənd] `上` ,
The characters `余` and `上` ,
这 人物 `余` 和 `上` ,

这`余`字和`上`字，

[ɪts] [əˈmeɪzɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] !
It's amazing what he thought of that !
它是 惊人的 什么 他 想法 的 那 !

难为他怎么想来！

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][beɪ'dʒɪŋ] [ðæt] [jɪr]
When we came to Beijing that year
什么时候 我们 来了 到 北京 那 年

我们那年上京来，

[ðæt] ['iːvɪŋɪŋ] , [ðeɪ] [muəd] [ðə; ði] [bəʊt] .
That evening , they moored the boat .
那 晚上 , 他们 系泊 这 船 .

那日下晚便湾住船，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːr] .
There was no one on the shore .
那里 曾是 不 一 在 这 支撑 .

岸上又没有人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [triːz] .
There are only a few trees .
那里 是 仅有的 一个 很少 树木 ；

只有几棵树，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈfæməliz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈdɪnər] .
A few families in the distance were preparing dinner .
一个 很少 家庭 在 这 距离 是 准备 晚餐 ；

远远的几家人家作晚饭，

[ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈtɜːrkwɔɪz] .
The smoke was actually turquoise .
这 抽烟 曾是 实际上 绿松石 ；

那个烟竟是碧青，

[sɔːrɪŋ] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] . [huː] [nuː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [riːd] [ðiːz] [tuː] [laɪnz] [læst]
Soaring straight up to the clouds . Who knew that I would read these two lines last
翱翔 直的 向上 到 这 云 ； WHO 知道 那 我 会 读 这些 二 线条 最后的
[naɪt] . . .
night : : :
夜晚 . . .

连云直上．谁知我昨日晚上读了这两句，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [aɪv] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [əˈɡen] .
It's as if I've gone back to that place again .
它是 作为 如果我已经 已消失 后退 到 那 地方 再次 ；

倒象我又到了那个地方去了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ˈbaʊˈjuː][ænd; ənd] - [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] .
Baoyu and Tanchun also came .
宝玉 和 - 还 来了 ；

宝玉和探春也来了，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [rɪˈsaɪt] [ˈpoʊətri] . [ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed]
They all took their seats to listen to him recite poetry . Baoyu smiled and said
他们 全部 采取 他们的 座位 到 听 到 他 背诵 诗 ； 宝玉 微笑 和 说
:
:
:

也都入坐听他讲诗．宝玉笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 " , "

“既是这样，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ˈpoʊəməz] . [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ˈdʌznt] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwɑːntəti] .
There's no need to read the poems . Understanding doesn't depend on the quantity .
有 不 需要 到 读 这 诗歌 ； 理解 不 依赖 在 这 数量 ；

也不用看诗．会心处不在多，

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ,
After hearing what you said ,
后 听力 什么 你 说 ,

听你说了这两句，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [kɪr] [ðæt] [ju:, jʊ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] - [sʌ'mɑ:di] - .
It is clear that you have attained ' samadhi ' .
它 是 清除 那 你 有 已达到 - 三摩地 - .

可知`三昧'你已得了。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

[ju:, jʊ] [sed] [hɪz; ɪz] - [loʊn] [smoʊk] - [ɪz] [gʊd]
You said his ' Lone Smoke ' is good
你 说 他的 - 孤独 抽烟 - 是 好的

“你说他这`上孤烟'好，

[ju:, jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [hi:, hi] [ˈbɔ:roʊd] [ðɪs] [laɪn] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwʌn] [els] . [let] [em 'i:] [ʃoʊ] [ju:, jʊ]
You don't know that he borrowed this line from someone else . Let me show you
你 不 知道 那 他 借来的 这 线 从 某人 别的 . 让 我 展示 你
[ðɪs] [wʌn] .
this one .
这 一 .

你还不知他这一句还是套了前人的来．我给你这一句瞧瞧，

[ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [blænd] [ænd; ənd] [ˈredɪli] [ə'veɪləb(ə)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
Even more bland and readily available than this .
甚至 更多的 平淡 和 容易 可用的 比 这 .

更比这个淡而现成。”

[æz; əz] [ʃi:, ʃi] [spoʊk] , [ʃi:, ʃi] [ˈkwəʊtɪd] [daʊ] - " [wɔ:rm] [ænd; ənd] [ˈkouzi] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ˈdɪstənt]
As she spoke , she quoted Tao Yuanming's " Warm and cozy village for distant
作为 她 辐 , 她 引 道 - " 温暖的 和 舒适 村庄 为了 遥远
[ˈpi:p(ə)] . "
people . "
人们 . "

说着便把陶渊明的"暖暖远人村，

[ðə; ðɪ] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈji:ji:] [ˈru:ɪnz] [wʌz; wəz] [stɜ:rd] [ʌp] .
The smoke from the Yiyi Ruins was stirred up .
这 抽烟 从 这 依依 废墟 曾是 搅拌 向上 .

依依墟里烟"翻了出来，

[hi:, hi] [ˈhændɪd] [,aɪ 'ti:] [tu:, tə] . [ləkt] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] ,
He handed it to Xiangling . Xiangling looked at it ,
他 递交 它 到 香菱 . 香菱 看起来 在 它 ,

递与香菱．香菱瞧了，

[ˈnɑ:dɪŋ] [ɪn] [ædmə'reɪʃ(ə)n] ,
Nodding in admiration ,
点头 在 钦佩 ,

点头叹赏，

[hi:, hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈkærəktər] - - - [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈkærəktərz] - - - .
" **It turns out that the character ' 上 ' was derived from the characters ' 依依 ' .**
" 它 转弯 出去 那 这 特点 - - - 曾是 衍生的 从 这 人物 - - - .
"
"
"

“原来`上'字是从`依依'两个字上化出来的。”

[ˈbəʊˈjuː] [læft] [ˈlaʊdli] :
Baoyu laughed loudly :
宝玉 笑了 高声 :

宝玉大笑道：

[juː; jɒ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
You have it .
你 有 它 :

“你已得了，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] ,
No need to say more ,
不 需要 到 说 更多的 ,

不用再讲，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkɑːmplɪkətɪd] . [juː; jɒ][dʒʌst] [kiːp] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
It's getting more and more complicated . **You just keep doing it** .
它是 获得 更多的 和 更多的 复杂的 : 你 只是 保持 正在做 它 :

越发倒学杂了。你就作起来，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] .
It must be good .
它 必须 是 好的 :

必是好的。”

[tæn] [ˈtʃʌŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

[aɪl] [send] [ə; eɪ] [ˈfɑːləʊ] - [ʌp] [ˈletər] [təˈmɑːroʊ] .
I'll send a follow - up letter tomorrow .
患病的 发送 一个 跟随 - 向上 信 明天 :

“明儿我补一个柬来，

[pliːz] [dʒɔɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] .
Please join our company .
请 加入 我们的 公司 :

请你入社。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangling smiled and said :
香菱 微笑 和 说 :

香菱笑道：

[waɪ] [duː][juː; jɒ] [tiːz] [ˌem ˈiː] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] ?
Why do you tease me , young lady ?
为什么 做 你 逗 我 , 年轻的 女士 ?

“姑娘何苦打趣我，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈenviəs] .
I was just envious .
我 曾是 只是 羡慕 :

我不过是心里羡慕，

[ˈhiːz] [dʒʌst] [ˈlɜːrniŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpleɪf(ə)] .
He's just learning to be playful .
他是 只是 学习 到 是 顽皮的 :

才学着顽罢了。”

[tæn] [ˈtʃʌŋ] [ænd; ənd] [ˈdaɪjuː] [bəʊθ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun and Daiyu both laughed and said :
谭 春 和 黛玉 两个都 笑了 和 说 :

探春黛玉都笑道：

[hu:] ['iznt] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)] ['pɜ:rs(ə)n] ?
Who isn't a playful person ?
WHO 不是 一个 顽皮的 人 ？

“谁不是顽？

[ɑ:r; ər][wi:; wi] ['sɪriəsli] ['raɪtɪŋ] ['poʊətɪ] ?
Are we seriously writing poetry ?
是 我们 严重地 写作 诗 ？

难道我们是认真作诗呢！

[ɪf] [wi:; wi] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rnɪstnəs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['poʊətɪ] . . .
If we say that our earnestness has become poetry . . .
如果 我们 说 那 我们的 认真 有 变得 诗 . . .

若说我们认真成了诗，

['æftər] ['li:vɪŋ] [ðɪs] ['gɑ:rdn] ,
After leaving this garden ,
后 离开 这 花园 ，

出了这园子，

[,aɪ 'ti:] [meɪd] ['pi:p(ə)] [læf] [soʊ][hɑ:rd][ðər; ðər] [ti:θ] [fel] [aʊt] .
It made people laugh so hard their teeth fell out .
它 制成 人们 笑 所以 难的 他们的 牙齿 跌倒 出去 .

把人的牙还笑倒了呢。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdərɪd] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ɑ:n] [wʌn'self] . [ðə; ði] ['lðər] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt'saɪd]
" This can be considered giving up on oneself . The other day I was outside
" 这 能 是 经过考虑的 给予 向上 在 自己 : 这 其他 天 我 曾是 外部
[dɪ'skʌsɪŋ] ['peɪntɪŋz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbəndz] . . . "
discussing paintings with my husbands . . . "
讨论 绘画 和 我的 丈夫们 . . . "

“这也算自暴自弃了．前日我在外头和相公们商议画儿，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] ['poʊətɪ] [klʌb]
They heard that we started a poetry club
他们 听到 那 我们 开始 一个 诗 俱乐部

他们听见咱们起诗社，

[ðeɪ] [æskt] [,em 'i:][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['mænjuskɹɪpt] . [soʊ][aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [fju:] ['poʊəmz][ænd; ænd]
They asked me to show them the manuscript . So I wrote a few poems and
他们 问 我 到 展示 他们 这 手稿 : 所以 我 写道 一个 很少 诗歌 和
[ʃoʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðem; ðəm] .
showed them to them .
显示 他们 到 他们 :

求我把稿子给他们瞧瞧．我就写了几首给他们看看，

[hu:] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['tru:li] [ɪm'prest] ? [ðeɪ] [ɔ:l] ['kɑ:pɪd] [aɪ 'ti:][ænd; ænd][hæd; həd][aɪ 'ti:] [ɪn'greɪvd] .
Who wouldn't be truly impressed ? They all copied it and had it engraved .
WHO 不会 是 真的 印象深刻 ? 他们 全部 复制 它 和 有 它 刻 :

谁不真心叹服． 他们都抄了刻去了。”

[tæn] ['tʌn] [ænd; ænd] ['daɪju:] ['hɜ:rɪdli] [æskt] :
Tan Chun and Daiyu hurriedly asked :
谭 春 和 黛玉 匆匆 问 :

探春黛玉忙问道：

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [tru:θ] ?
Is this the truth ?
是 这 这 真相 ?

“这是真话么？

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [ðə; ði] [wʌn] [ˈlaɪɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpærət] [ɑ:n] [ðæt] [ʃelf] . "
" The one lying is the parrot on that shelf . "
" 这 一 说谎 是 这 鹦鹉 在 那 架子 . "

“说慌的是那架上的鹦哥。”

[ˈdaɪju:] [ænd; ənd] - [hɜ:rd] [ðæt]
Daiyu and Tanchun heard that
黛玉 和 - 听到 那

黛玉探春听说，

[ɔ:l] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [jʊə(r)] [ˈri:əli] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈdɪkjələs] ! "
" You're really being ridiculous ! "
" 你是 真的 存在 荒谬的 ! "

“你真真胡闹！

[let] [əˈloʊn] [ðæt] [ɪts] [nɑ:t] [ˈpəʊətri] ,
Let alone that it's not poetry ,
让 独自的 那 它是 不是 诗 ,

且别说那不成诗，

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈpəʊəm] [ɪz] [fɔ:rmɪd] .
That is how a poem is formed .
那 是 如何 一个 诗 是 形成 .

便是成诗，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈraɪtɪŋz] [[ʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈsɜ:kjəleɪtəd, ˈsɜ:kjəleɪtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Our writings should not be circulated outside .
我们的 著作 应该 不是 是 流通 外部 .

我们的笔墨也不该传到外头去。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [wɒts] [ðer; ðər] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ! "
" What's there to be afraid of ! "
" 是什么 那里 到 是 害怕的 的 ! "

“这怕什么！

[trəˈdɪʃənəli] , [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈtʃembər] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [[ʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈsɜ:kjəleɪtəd, ˈsɜ:kjəleɪtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Traditionally , the writings kept in the inner chambers of women should not be
传统上 , 这 著作 保留 在 这 内 房间 的 女性 应该 不是 是
circulated outside .
流通 外部 .

古来闺阁中的笔墨不要传出去，

[ˈnoʊbə:di] [ˈnoʊz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈnaʊ] . " [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , "
Nobody knows about it now . " Saying this , "
无人 知道 关于 它 现在 . " 说 这 , "

如今也没有人知道了. "说着，

[ðen] - [sent] - [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈbaʊˈju:] .
Then Xichun sent Ruhua to invite Baoyu .
然后 - 发送 - 到 邀请 宝玉 .

只见惜春打发了入画来请宝玉，

[ˈbaʊˈju:] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] . [ðen] [ˈpreʃəd] [ˈdaɪju:] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈpoʊəm] [tu:; tə] [di:ˈju]
Baoyu had just left . Xiangling then pressured Daiyu to change the poem to Du
宝玉 有 只是 左边 . 香菱 然后 受压 黛玉 到 改变 这 诗 到 杜
[fuz] [vɜ:rs] .
Fu's verse .
福的 诗 .

宝玉方去了. 香菱又逼着黛玉换出杜律来，

[ðen] , [ˈdaɪju:] [ænd; ənd] - [wɜ:ɹ; wər] [æskt] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] :
Then , Daiyu and Tanchun were asked to join in :
然后 , 黛玉 和 - 是 问 到 加入 在 :

又央黛玉探春二人：

" [hɪəz] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] , "
" Here's a question , "
" 这里是 一个 问题 , "

“出个题目，

[let] [ˌem ˈi:] [meɪk] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] .
Let me make it up .
让 我 制作 它 向上 .

让我谄去，

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
It was made up .
它 曾是 制成 向上 .

谄了来，

[pli:z] [kəˈrekt] [ˌaɪ ˈti:] [fɔ:ɹ; fər] [ˌem ˈi:] .
Please correct it for me .
请 正确的 它 为了 我 .

替我改正。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [best] [læst] [naɪt] . "
" The moon was at its best last night . "
" 这 月亮 曾是 在 它是最好的最后的 夜晚 . "

“昨夜月最好，

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [kəmˈpoʊz] [ə; eɪ] [ˈpoʊəm] .
I was just about to compose a poem .
我 曾是 只是 关于 到 撰写 一个 诗 .

我正要谄一首，

[hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [kəmˈpoʊz] [ə; eɪ] [ˈpoʊəm] .
He failed to compose a poem .
他 失败的 到 撰写 一个 诗 .

竟未谄成，

[ju:;; jʊ] ['æktʃuəli] [kəm'pəʊzɪd] [ə; ei] ['pəʊəm] . [ðə; ði] [raɪm] [ski:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [kəʊld] .
You actually composed a poem . The rhyme scheme of the Fourteenth Cold .
你 实际上 由 一个 诗 . 这 韵 方案 的 这 第十四 寒冷的 .
你竟作一首来. 十四寒的韵,

[ju:z] [wɪtʃ'evə] [wɜ:rdz] [ju:; jʊ] [laɪk] .
Use whichever words you like .
使用 任何 字 你 喜欢 .
由你爱用那几个字去。”

[hɜ:rd] [ðɪs] ,
Xiangling heard this ,
香菱 听到 这 ,
香菱听了,

[hi;; hi] ['hæpɪli] [tʊk] [ðə; ði][ˈpəʊəm] [bæk] .
He happily took the poem back .
他 快乐地 采取 这 诗 后退 .
喜的拿回诗来,

[ˈæftər] [ˈrækɪŋ] [maɪ] [breɪnz] [ə'gen] , [aɪ] [kəm'pəʊzɪd] [tu:] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈpəʊətri] .
After racking my brains again , I composed two lines of poetry .
后 货架 我的 大脑 再次 , 我 由 二 线条 的 诗 .
又苦思一回作两句诗,

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][di:'ju] [fuz] [ˈpəʊətri] .
And yet , I can't bear to part with Du Fu's poetry .
和 然而 , 我 不能 熊 到 部分 和 杜 福的 诗 .
又舍不得杜诗,

[aɪ] [ri:d] [tu:] [mɔ:r] [ˈpəʊəmz] . [aɪ] [bɔ:st] [ɔ:l] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][di'zaɪər][fɔ:r; fər] [fu:d] [ɔ:r]
I read two more poems . I lost all appetite and had no desire for food or
我 读 二 更多的 诗歌 . 我 丢失的全部 食欲 和 有 不 欲望 为了 食物 或者
[drɪŋk] .
drink .
喝 .
又读两首. 如此茶饭无心,

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][saɪ] [ɔ:r] [laɪ] [stɪl] . - [sed] :
Unable to sit or lie still . Baochai said :
无法 到 坐 或者说谎 仍然 . - 说 :
坐卧不定. 宝钗道:

[waɪ] [kri'eɪt] [ˈtrʌb(ə)] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] ? [ɪts] [ɔ:l] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ˈdaɪju:] .
Why create trouble for yourself ? It's all because of Daiyu .
为什么 创造 麻烦 为了 你自己 ? 它是全部 因为 的 黛玉 .
“何苦自寻烦恼. 都是颦儿引的你,

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈset(ə)] [ðə; ði] [skɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [jʊə(r)] [ˈju:zuəli; 'ju:zəli][soʊ] [dʌl] - [ˈwɪtɪd] . . .
I'm going to settle the score with him . You're usually so dull - witted . . .
我是 去 到 定居 这 分数 和 他 . 你是 通常 所以 乏味的 - 机智的 . . .
我和他算帐去. 你本来呆头呆脑的,

[,ei di: 'di:] [ðɪs] [æz; əz] [wel] .
Add this as well .
添加 这 作为 出色地 .

再添上这个,

[ˈhi:z] [br'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; ei] [fu:l] .
He's becoming more and more of a fool .
他是 成为 更多的 和 更多的 的 一个 傻子 .
越发弄成个傻子了。”

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangling smiled and said :
香菱 微笑 和 说 :

香菱笑道：

" [gʊd] [gɜ:rl] , "
" Good girl , "
" 好的 女孩 , "

“好姑娘，

[dəʊnt] [mes] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Don't mess with me .
不 混乱 和 我 .

别混我。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; ei]['pəʊəm][ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] .
He composed a poem on the one hand .
他 由 一个 诗 在 这 一 手 .

一面作了一首，

[fɜ:rst] , [fʊʊ] [,aɪ 'ti:][tu; tə] - . - [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [smaɪld] :
First , show it to Baochai . Baochai looked at it and smiled :
第一的 , 展示 它 到 - : - 看起来 在 它 和 微笑 :

先与宝钗看．宝钗看了笑道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [gʊd] . "
" This is not good . "
" 这 是 不是 好的 . "

“这个不好，

[ðæts] [nɑ:t] [haʊ] [ɪts] [dʌn] . [dəʊnt] [bi; bi] [ɪm'bærəst] .
That's not how it's done . Don't be embarrassed .
那就是 不是 如何 它是 完毕 : 不 是 尴尬的 .

不是这个作法．你别怕臊，

[dʒʌst] [teɪk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [fʊʊ] [,aɪ 'ti:][tu; tə][hɪm; ɪm] .
Just take it and show it to him .
只是 拿 它 和 展示 它 到 他 .

只管拿了给他瞧去，

[lets] [si:] [wʌt] [hi; hi] [sez] .
Let's see what he says .
我们来吧 看 什么 他 说道 :

看他是怎么说。”

[hɜ:rd] [ðɪs] ,
Xiangling heard this ,
香菱 听到 这 ,

香菱听了，

[hi; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['pəʊəm][tu; tə] ['daiju:] . [wen] ['daiju:] [ri:d] [,aɪ 'ti:] ,
He then took the poem to Daiyu . When Daiyu read it ,
他 然后 采取 这 诗 到 黛玉 . 什么时候 黛玉 读 它 ,

便拿了诗找黛玉．黛玉看时，

[,aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

只见写道是：

[ðə; ði] [mu:n] [hæŋz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][koʊld] .
The moon hangs high in the sky , the night is cold .
这 月亮 悬挂 高的 在 这 天空 , 这 夜晚 是 寒冷的 .

月挂中天夜色寒，

[ðə; ði] [klaɪr] [laɪt] [ʃaɪnz] ['braɪtli] , ['kæstɪŋ] [raʊnd] ['ʃæ,dooz] .
The clear light shines brightly , casting round shadows .
这 清除 光 闪耀 明亮地 , 铸件 圆形的 阴影 .

清光皎皎影团团。

['poʊəts][ˈɔ:f(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv]['pleɪf(ə)l] [æk'tɪvətɪz] [tu:; tə] [ɪn'hæns] [ðer; ðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
Poets often think of playful activities to enhance their enjoyment .
诗人 经常 思考 的 顽皮的 活动 到 提高 他们的 享受 .

诗人助兴常思玩，

[ðə; ði] ['trævələʒ-z] ['sa:roʊ] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [tu:; tə] [ber] .
The traveler's sorrow was too much to bear .
这 旅行者的 悲哀 曾是 也 很多 到 熊 .

野客添愁不忍观。

[ə; eɪ][dʒeɪd] ['mɪrər] [hæŋz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['emərəld] [pə'vɪliən] .
A jade mirror hangs beside the Emerald Pavilion .
一个 玉 镜子 悬挂 旁 这 翠 亭 .

翡翠楼边悬玉镜，

[æŋ; ən][aɪs] [treɪ] [hæŋz] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [pɜ:rl] ['kɜ:rt(ə)n] .
An ice tray hangs outside a pearl curtain .
一个 冰 托盘 悬挂 外部 一个 珍珠 窗帘 .

珍珠帘外挂冰盘。

[waɪ] [bɜ:rn] ['sɪlvər] ['kændlɪz] [ɑ:n] [sʌt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [naɪt] ?
Why burn silver candles on such a beautiful night ?
为什么 烧伤 银 蜡烛 在 这样的 一个 美丽的 夜晚 ?

良宵何用烧银烛，

[ðə; ði] [fɪlm] , ['taɪtlɪd] " ['reɪdiənt] ['splendər] , " [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] . ['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The film , titled " Radiant Splendor , " was displayed . Daiyu smiled and said :
这 电影 , 标题 " 辐射状 辉煌 , " 曾是 显示 . 黛玉 微笑 和 说 :

晴彩辉煌映画栏。黛玉笑道：

" [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɪz][ðer; ðər] , "
" The meaning is there , "
" 这 意义 是 那里 , "

“意思却有，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:rdɪŋ] [ɪz] [ɪn'elɪɡənt] . [ðæts] [bɪ'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] ['hævnt] [ri:d] [ɪ'nʌf] ['poʊətri]
It's just that the wording is inelegant . That's because you haven't read enough poetry
它是 只是 那 这 措辞 是 不优雅 . 那就是 因为 你 还没有 读 足够的 诗

.
:
.

只是措词不雅。皆因你看的诗少，

[ˈhi:z] [baʊnd] [tu:; tə][em 'i:] . [θroʊ] [ðɪs] [sɔ:ŋ] [ə'saɪd] .
He's bound to me . Throw this song aside .
他是 边界 到 我 . 扔 这 歌曲 旁边 .

被他缚住了。把这首丢开，

[raɪt] [ə'nʌðər] [wʌn] .
Write another one .
写 其他 一 .

再作一首，

[dʒʌst][goʊ][fɔːr; fər][,aɪ 'ti:] !
Just go for it !
只是 去 为了 它 ！

只管放开胆子去作。”

[hɜːrd] [ðɪs] ,
Xiangling heard this ,
香菱 听到 这 ,

香菱听了，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['kwaiətli] .
They returned quietly .
他们 返回 悄悄 .

默默的回来了，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] .
He didn't even enter the house .
他 没有 甚至 进入 这 房子 .

越性连房也不入，

[ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,
Only by the pond and under the trees ,
仅有的 经过 这 池塘 和 在下面 这 树木 ,

只在池边树下，

[ɔːr] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] , [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
Or sitting on the rocks , lost in thought .
或者 坐着 在 这 岩石 , 丢失的 在 想法 .

或坐在山石上出神，

[ɔːr] ['skwa:tɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [dɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] ,
Or squatting on the ground digging in the soil ,
或者 蹲姿 在 这 地面 挖掘 在 这 土壤 ,

或蹲在地下掘土，

[ˈpi:p(ə)l] ['pæsɪŋ] [baɪ][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] . [li] [waːn] ,
People passing by were astonished . Li Wan ,
人们 通过 经过 是 惊讶 . 李 万 ,

来往的人都诧异。李纨，

- ,
Baochai ,
- ,

宝钗，

[ɪk'splɔːrɪŋ] [sprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,

探春，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] , ['baʊ'juː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
Upon hearing this news , Baoyu and the others
之上 听力 这 消息 , 宝玉 和 这 其他的

宝玉等听得此信，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , ['wɒtɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] . [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]
They all stood on the hillside , watching him from a distance . They saw him
他们 全部 站立 在 这 山坡 , 观看 他 从 一个 距离 . 他们 锯 他

[fraʊn] [wʌns] .
frown once .
皱眉 一次 .

都远远的站在山坡上瞧看他。只见他皱一回眉，

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [əˈgen] . - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
She smiled again . Baochai laughed and said :
她 微笑 再次 . - 笑了 和 说 :

又自己含笑一回．宝钗笑道：

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈdefɪnətli] [ˈgoʊɪŋ] [ˈkreɪzi] ! "
" This person is definitely going crazy ! "
" 这 人 是 确实 去 疯狂的 ! "

“这个人定要疯了！

[læst] [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [kept] [ˈmʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfʌsɪŋ] [ʌnˈtɪl] [dɑːn] [brɪˈfɔːr] [ˈfaɪnəli] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈsliːp] .
Last night , she kept muttering and fussing until dawn before finally falling asleep .
最后的 夜晚 , 她 保留 喃喃自语 和 唠叨 直到 黎明 前 最后 坠落 睡着了 .

昨夜嘟嘟啾啾直闹到五更天才睡下，

[brɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [ˈfɪnɪʃ] [ə; eɪ] [miːl] , [dɑːn] [broʊk] . [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][get] [ʌp] .
Before I could even finish a meal , dawn broke . I heard him get up .
前 我 可以 甚至 结束 一个 一顿饭 , 黎明 打破 : 我 听到 他 得到 向上 .

没一顿饭的工夫天就亮了．我就听见他起来了，

[ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪdli] [kəʊmd] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][faɪnd] [ˈdaɪjuː] . [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] ,
She hurriedly combed her hair and went to find Daiyu . When she returned ,
她 匆匆 梳理过的 她 头发 和 去 到 寻找 黛玉 . 什么时候 她 返回 ,

忙忙碌碌梳了头就找颦儿去．一回来了，

[steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
stayed for a day .
入住 为了 一个 天 .

呆了一日，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第70/172页

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ɡʊd] .
I wrote a poem , but it wasn't good .
我 写道 一个 诗 , 但 它 不是 好的 .

作了一首又不好,

" [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [wi:l] [du:] [naʊ] . "
" That's something else we'll do now . "
" 那就是 某物 别的 出色地 做 现在 . "

这会子自然另作呢。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道:

" [ðɪs] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [pleɪs] [ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpi:p(ə)] - . "
" This is precisely the case of ' a place blessed with outstanding people ' . "
" 这 是 恰恰 这 案件 的 - 一个 地方 蒙福 和 杰出的 人们 - . "

“这正是‘地灵人杰’，

[ˈhev(ə)n] [ˈdʌznt] [brɪˈstəʊ] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ˈmi:nɪŋləs] [ɡɪfts] . [wi;; wi][ˈɔ:f(ə)n] [ləˈment] [ðæt]
Heaven doesn't bestow human nature with meaningless gifts . We often lament that
天堂 不 赐给 人类 自然 和 无意义的 礼物 : 我们 经常 哀叹 那

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [ˈwɜ:rldli] .
it's a pity such a person was so worldly .
它是 一个 遗憾 这样的 一个 人 曾是 所以 世俗 .

老天生人再不虚赋情性的。我们成日叹说可惜他这么个人竟俗了，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [θɪŋz] [wʊd] [tɜ:rn] [aʊt] [ðɪs] [wei] ? [ðɪs] [ˈfoʊz] [ðə; ði][ˌɪm.pɑ:rɪˈæləti]
Who would have thought things would turn out this way ? This shows the impartiality
WHO 会 有 想法 事物 会 转动 出去 这 方式 ? 这 演出 这 公正性

[ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] .
of Heaven and Earth .
的 天堂 和 地球 .

谁知到底有今日。可见天地至公。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道:

" [ɪf] [ˈoʊnli][ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ɪnˈtenʃən] . "
" If only you could have his good intentions . "
" 如果仅有的 你 可以 有 他的 好的 意图 . "

“你能够象他这苦心就好了，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [lɜ:rn] [wel] .
There's nothing you can't learn well .
有 没有什么 你 不能 学习 出色地 .

学什么有个不成的。”

[ˈbaʊˈju:] [dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] .
Baoyu did not answer .
宝玉 做过 不是 回答 .

宝玉不答。

, [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ˈhedɪd] [tɔːrdz] - [saɪd] [əˈɡeɪn] . -
Xiangling , **beaming** **with** **excitement** , **headed** **towards** **Daiyu's** **side** **again** . **Tanchun**
 香菱 , 光芒四射 和 激动 , 标题 向 - 边 再次 . -
 [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
smiled **and** **said** :
 微笑 和 说 :

[wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [ðəm; ðəm] .
We **followed** **them** .
 我们 随后 他们 .

“咱们跟了去，

" [lets] [siː] [ɪf] [ˈhiːz] [ˈɪntrəstɪd] . " [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] ,
" Let's see if he's interested . " **Saying this ,**
 " 我们来吧 看 如果 他是 感兴趣的 . " 说 这 ,
 看他有些意思没有 . "说着，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə] [ʒɑ:kʃi:ɑ:n] [pə'vɪliən] . [ðeə; ðər] [ðeɪ] [sɔ:] ['daiju:] [dɪ'skʌsɪŋ] [ə; eɪ][ˈpəʊəm][wɪð; wɪθ]
They all went to Xiaoxiang Pavilion . There they saw Daiyu discussing a poem with
 他们 全部 去 到 潇湘 亭 . 那里 他们 锯 黛玉 讨论 一个 诗 和
 [hɪm; ɪm] . [ðə; ðɪ] [gru:p] [æskt] ['daiju:] [haʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] . ['daiju:] [rɪ'plaɪd] :
him . The group asked Daiyu how it was written . Daiyu replied :
 他 . 这 团体 问 黛玉 如何 它 曾是 书面 . 黛玉 回复 :
 一齐都往潇湘馆来。只见黛玉正拿着诗和他讲究。众人因问黛玉作的如何。黛玉道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [its] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "

" Of course , it's difficult for him . "

" 的 课程 , 它是 难的 为了 他 . "

“自然算难为他了，

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [jet] . [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [tu:] [fɑ:r] - [fetʃt] .
It's not good yet . This one is too far - fetched .
 它是 不是 好的 然而 : 这 一 是 也 远的 - 已获取 .
 只是还不好。这一首过于穿凿了，

[ə'nʌðər] [wʌn] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] .
Another one needs to be made .
 其他 一 需求 到 是 制成 .

还得另作。”

[wen] ['evriwʌn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['pəʊəm] ,
When everyone wanted to see the poem ,
 什么时候 每个人 通缉 到 看 这 诗 ,
 众人因要诗看时,

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

只见作道:

['ni:ðər] ['sɪlvər] [nɔ:ɹ] ['wɔ:tər] [rɪ'fleks] [ðə, ði] ['kəʊldnəs] [ʌv; əv][ðə, ði] ['wɪndəʊ] .
Neither silver nor water reflects the coldness of the window .
 两者都不 银 也不 水 反映 这 寒冷 的 这 窗户 .
 非银非水映窗寒，

[waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klaɪ] [skaɪ] [ðæt] [prə'tekts] [ðə; ði][dʒeɪd] [pleɪt] .
Wipe away the clear sky that protects the jade plate .
 擦拭 离开 这 清除 天空 那 保护 这 玉 盘子 .
 拭看晴空护玉盘.

[ðə; ði] [feɪnt] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [ˈlɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

The faint fragrance of plum blossoms lingers in the air .
这 头晕的 香味 的 李子 花朵 徘徊不去 在 这 空气 .

淡淡梅花香欲染，

[ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [ˈbræntʃɪz] , [sti:l] [dæmp][wɪð; wɪθ] [du:] , [ɑ:r; ər][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][draɪ] .

The willow branches , still damp with dew , are just beginning to dry .
这 柳 分支 , 仍然 潮湿 和 露 , 是 只是 开始 到 干燥 .

丝丝柳带露初干.

[aɪ] [səˈspekt] [ɪts] [dʒʌst][ˈleftʊəvər] [ˈpaʊdər] [ˈɡɪldɪd] [ɑ:n] .

I suspect it's just leftover powder gilded on .
我 怀疑 它是 只是 剩余物 粉末 镀金 在 .

只疑残粉涂金砌，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [laɪt] [frɔ:st][hæz; həz] [bɪn] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈreɪlɪŋ] .

It's as if a light frost has been applied to the jade railing .
它是 作为 如果 一个 光 霜 有 到过 应用 到 这 玉 栏杆 .

恍若轻霜抹玉栏.

[wen] [aɪ] [əˈwʊʊk] [frʌm; frəm][maɪ] [dri:m] , [ðə; ði] [west] [ˈtʌʊər] [wʌz; wəz] [dɪˈzɜ:rtɪd] .

When I awoke from my dream , the west tower was deserted .
什么时候 我 醒来 从 我的 梦 , 这 西方 塔 曾是 荒凉的 .

梦醒西楼人迹绝，

" [jɜ:r; jər] [əˈpɪərəns] [kæn; kən] [sti:l] [bi:; bi] [si:n] [θru:] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] , " - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

" Your appearance can still be seen through the curtain , " Baochai said with a
" 你的 外貌 能 仍然 是 已见 通过 这 窗帘 , " - 说 和 一个

[smʌɪl] .

smile .

微笑 .

余容犹可隔帘看．宝钗笑道：

" [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [saʊnd] [laɪk] [jɪn] [juˈeɪ] [eniˈmɔ:ɹ] . "

" It doesn't sound like Yin Yue anymore . "

" 它 不 声音 喜欢 阴 岳 不再 . "

“不象吟月了，

[ˈædɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæɹəktər] [fɔ:r; fər] " [ˈkʌləɹ] " [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkæɹəktər] [fɔ:r; fər] " [mu:n] " [wʊd] [ˈæktʃuəli]

Adding the character for " color " under the character for " moon " would actually
添加 这 特点 为了 " 颜色 " 在下面 这 特点 为了 " 月亮 " 会 实际上

[wɜ:rk] .

work .

工作 .

月字底下添一个‘色’字倒还使得，

[ju:; jʊ] [si:] , [ˈevri] [laɪn] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈmu:nlaɪt] . [ðæts] [faɪn] , [ðəʊ] .

You see , every line is about moonlight . That's fine , though .

你 看 , 每一个 线 是 关于 月光 . 那就是 美好的 , 尽管 .

你看句句倒是月色．这也罢了，

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ˈpəʊətri] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˈnɑ:nsens] .

It turns out that poetry comes from nonsense .

它 转弯 出去 那 诗 来 从 废话 .

原来诗从胡说来，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] .

It would have been better if it had been a few days later .

它 会 有 到过 更好的 如果 它 有 到过 一个 很少 天 之后 .

再迟几天就好了。”

[kən'sɪdərd] [ðɪs] ['pəʊəm][tu:; tə][bi:; bi] [æbsə'lu:tli] ['wʌndərf(ə)] .
Xiangling considered this poem to be absolutely wonderful .
香菱 经过考虑的 这 诗 到 是 绝对地 精彩的 .

香菱自为这首妙绝，

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Hearing this ,
听力 这 ,

听如此说，

[aɪ] [spɔɪld] [ðə; ði] [fʌn] .
I spoiled the fun .
我 被宠坏了 这 乐趣 .

自己扫了兴，

[rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [let] [ɡoʊ]
Refusing to let go
拒绝 到 让 去

不肯丢开手，

[hi:; hi] [ðen] [br'gæən][tu:; tə]['pɑ:ndər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] .
He then began to ponder , for he saw his sisters laughing and talking .
他 然后 开始 到 思考 , 为了 他 锯 他的 姐妹 笑 和 说 .

便要思索起来。因见他姊妹们说笑，

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][bəm'bu:ɪ] [ɡroʊv] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['stroʊld] [ə'raʊnd]
He then walked to the bamboo grove in front of the steps and strolled around
他 然后 步行 到 这 竹子 树林 在 正面 的 这 步骤 和 漫步 大约
.
:
.

便自己走至阶前竹下闲步，

[dɪɡɪŋ] [aʊt] [wʌnz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['ɡɔ:l,blædər]
Digging out one's heart and gallbladder
挖掘 出去 一个人的 心 和 胆囊

挖心搜胆，

[dəʊnt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['eniθɪŋ] [els] .
Don't listen to anything else .
不 听 到 任何事物 别的 .

耳不旁听，

[wɪ'ðəʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'wei] , [tæn] ['tʃʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] :
Without looking away , Tan Chun laughed and said through the window :
没有 寻找 离开 , 谭 春 笑了 和 说 通过 这 窗户 :

目不别视。一时探春隔窗笑说道：

" [mɪs] [lɪŋ] , "
" **Miss Ling** , "
" 错过 凌 , "

“菱姑娘，

[ju:; jʊ][kæn; kən][rɪ'læks][fɔ:r; fər] [naʊ] .
You can relax for now .
你 能 放松 为了 现在 .

你闲闲罢。”

[ˈænsər] ['blæŋkli] :
Xiangling answered blankly :
香菱 回答 茫然地 :

香菱怔怔答道：

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " [wʌz; wəz] [dɪ'li:təd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [jɪr] .
The character " 闲 " was deleted in the fifteenth year .
这 特点 " - " 曾是 已删除 在 这 第十五 年 .
“闲'字是十五删的，

[juː; jʊ] [raɪmd] [aɪ 'tiː] [rɔːŋ] .
You rhymed it wrong .
你 押韵 它 错误的 .
“你错了韵了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,
众人听了，

[ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] ['læftər] [wɪ'ðəʊt] ['riːələɪzɪŋ] [aɪ 'tiː] . - [sed] :
She burst into laughter without realizing it . Baochai said :
她 爆裂 进入 笑声 没有 意识到 它 . - 说 :
不觉大笑起来．宝钗道：

" [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊətri] ['diːmən] . [ɪts] [ɔːl][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['daɪjuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'djuːst]
" He really is a poetry demon . It's all because of Daiyu that he was seduced
" 他 真的 是 一个 诗 恶魔 . 它是全部 因为 的 黛玉 那 他 曾是 被诱惑
! " ! " ! "
“可真是诗魔了．都是颦儿引的他！

['daɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :
"黛玉道：

[ðə; ðɪ][seɪdʒ] [sed] ,
The sage said ,
这 圣人 说 ,
“圣人说，

" ['nevər] ['taɪər][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] "
" Never tire of teaching "
" 绝不 胎 的 教学 " "
“诲人不倦’，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æsk][em 'iː] [ə'gen] .
He came to ask me again .
他 来了 到 问 我 再次 .
他又来问我，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɔːt] [tel] ?
How could I not tell ?
如何 可以 我 不是 告诉 ?
我岂有不说之理。”

[li] [wɑːn] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :
李纨笑道：

[wiː; wi] [pʊld] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [fɔːrθ] ['sɪstəːz] [ruːm] .
We pulled him into Fourth Sister's room .
我们 拉 他 进入 第四 姐妹 房间 .
“咱们拉了他往四姑娘房里去，

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Show him the painting .
展示 他 这 绘画 .

引他瞧瞧画儿，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
It would be good to wake him up .
它 会 是 好的 到 唤醒 他 向上 .

叫他醒一醒才好。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] ['riːəli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˈləʊtəs] ['freɪgrəns] [pə'vɪliən] .
He really came out and pulled him across the Lotus Fragrance Pavilion .
他 真的 来了 出去 和 拉 他 穿过 这 莲花 香味 亭 .

真个出来拉了他过藕香榭，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɔːrm] , ['freɪgrənt] ['væli] , [sprɪŋ] [ɪz] [weɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] .
Arriving at the warm , fragrant valley , spring is waning and weary .
抵达 在 这 温暖的 , 香 谷 , 春天 是 减弱 和 厌倦 .

至暖香坞中。惜春正乏倦，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][næp] [ɪn][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [pə'zi(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][bed] .
I took a nap in a crooked position on the bed .
我 采取 一个 午睡 在 一个 歪 位置 在 这 床 .

在床上歪着睡午觉，

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [sɪlk] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
The painted silk stood on the wall .
这 绘 丝绸 站立 在 这 墙 .

画缂立在壁间，

[ðeɪ] ['kʌvəd] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] [ɡɔːz] . [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊk] - .
They covered her with gauze . The others woke Xichun .
他们 涵盖 她 和 纱布 . 这 其他的 觉醒 - .

用纱罩着。众人唤醒了惜春，

[wen] [ðə; ði] [ɡɔːz] [ɪz] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [lʊk] ,
When the gauze is lifted to look ,
什么时候 这 纱布 是 抬起 到 看 ,

揭纱看时，

[θriː] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] . [sɔː] ['sevrəl] ['bjʊːtɪf(ə)l]
Three - tenths of the painting had been completed . Xiangling saw several beautiful
三 - 十分之一 的 这 绘画 有 到过 完全的 : 香菱 锯 一些 美丽的
[ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
women in the painting .
女性 在 这 绘画 .

十停方有了三停。香菱见画上有几个美人，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [læft] :
He pointed and laughed :
他 尖 和 笑了 :

因指着笑道：

" [ðɪs] [wʌŋ] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][gɜːrl] , "
" This one is our girl , "
" 这 一 是 我们的 女孩 , "

“这一个是我们姑娘，

[ðæt] [wʌn] [ɪz] [mɪs] ['lɪn] .
That one is Miss Lin .
那 一 是 错过 林 ；

那一个是林姑娘。”

[tæn] ['tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 ；

探春笑道：

" ['evriwʌn] [hu:] [kæn; kən] [raɪt] ['poʊətəri] [ɪz] [dɪ'pɪktɪd] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] . "
" Everyone who can write poetry is depicted on it . "
" 每个人 WHO 能 写 诗 是 描绘 在 它 ； "

“凡会作诗的都画在上头，

['hʌ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [lɜ:rn] [,aɪ 'ti:] .
Hurry up and learn it .
匆忙 向上 和 学习 它 ；

快学罢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说着，

[aɪ][dʒoʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I joked around for a while .
我 开玩笑 大约 为了 一个 尽管 ；

顽笑了一回。

['æftər] ['evriwʌn] [dɪ'spɜ:rst] ,
After everyone dispersed ,
后 每个人 分散的 ，

各自散后，

- [maɪnd][wʌz; wəz] [stɪl] [pri:'ɑ:kjupard] [wɪð; wɪθ]['poʊətəri] . [ðæt] ['i:vnɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ] [sæt] [lɔ:st] [ɪn]
Xiangling's mind was still preoccupied with poetry . That evening , she sat lost in
- 头脑 曾是 仍然 心事重重 和 诗 ； 那 晚上 ， 她 卫星 丢失的 在
[θɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['læmplaɪt] .
thought by the lamplight .
想法 经过 这 灯光 ；

香菱满心中还是想诗．至晚间对灯出了一回神，

[goʊ][tu:; tə] [bed] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .
Go to bed after midnight .
去 到 床 后 午夜 ；

至三更以后上床卧下，

['wɪdɔʊ] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [aɪz]
Widow with both eyes
寡妇 和 两个都 眼睛

两眼鰥鰥，

[aɪ] ['faɪnəli] ['drɪftɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] [ə'raʊnd] [dɑ:n] . ['sʌd(ə)nli] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] .
I finally drifted off to sleep around dawn . Suddenly it was daylight .
我 最后 漂移 离开 到 睡觉 大约 黎明 ； 突然 它 曾是 日光 ；

直到五更方才朦胧睡去了．一时天亮，

- [woʊk] [ʌp] .
Baochai woke up .
- 觉醒 向上 ；

宝钗醒了，

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
After listening to it ,
后 聆听 到 它 ,

听了一听，

[hiː; hi] [slept] [ˈsaʊndli] .
He slept soundly .
他 睡着了 稳固地 .

他安稳睡了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想：

[hiː; hi] [tɔːst] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɔːl] [naɪt] .
He tossed and turned all night .
他 抛掷 和 转向 全部 夜晚 .

“他翻腾了一夜，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ɪts] [dʌn] [jet] ?
I wonder if it's done yet ?
我 想知道 如果 它是 完毕 然而 ?

不知可作成了？

[aɪm][ˈtaɪəd] [naʊ] .
I'm tired now .
我是 疲劳的 现在 .

这会子乏了，

" [ænd; ənd][dəʊnt] [kɔːl] [hɪm; ɪm] . "
" **And don't call him .** "
" 和 不 称呼 他 . "

且别叫他。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
Just as I was thinking ,
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想着，

[læft] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [driːm] :
Xiangling laughed from her dream :
香菱 笑了 从 她 梦 :

只听香菱从梦中笑道：

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] , "
" **But I have it ,** "
" 但 我 有 它 , "

“可是有了，

[ɪz] [ðɪs] [sɔːŋ] [nɔːt] [gʊd] [ɪˈnʌf] ?
Is this song not good enough ?
是 这 歌曲 不是 好的 足够的 ?

难道这一首还不好？

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baochai heard this ,
- 听到 这 ,

"宝钗听了，

[ɪts] [ləˈmentəb(ə)] [əˈɡen] .
It's lamentable again .
它是 令人惋惜的 再次 .

又是可叹，

[ɪts] [rɪ'dɪkjələs] [ə'gen] .
It's ridiculous again .
它是 荒谬的 再次 .

又是可笑，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['wʊɔkən] [ʌp] .
He was quickly woken up .
他 曾是 迅速地 醒来 向上 .

连忙唤醒了 他，

[æsk][hɪm; ɪm] :
Ask him :
问 他 :

问他:

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [get] ? "
" What did you get ? "
" 什么 做过 你 得到 ? "

“得了什么？

[jɔː; jər] [sɪn'serəti] [hæz; hæz][i:v(ə)n] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] . [juː; jʊ] [kɑːnt] [i:v(ə)n] [lɜːrn]
Your sincerity has even reached the level of the immortals . **You can't even learn**
你的 诚意 有 甚至 达到 这 等级 的 这 不朽者 . 你 不能 甚至 学习

[tuː; tə] [raɪt] ['poʊətri] .
to write poetry .
到 写 诗 .

你这诚心都通了仙了．学不成诗，

[,aɪ 'tiː][i:v(ə)n] [meɪd] [ðem; ðəm] [sɪk] .
It even made them sick .
它 甚至 制成 他们 生病的 .

还弄出病来呢。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ˈæftər] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['koumɪŋ] ,
After washing and combing ,
后 洗涤 和 梳理 ,

一面梳洗了，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪstər] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['grænmlðər] [dʒiː'ɑːz] [pleɪs] . [,aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt]
Together with her sisters , they went to Grandmother Jia's place . **It turned out**
一起 和 她 姐妹 , 他们 去 到 祖母 佳的 地方 . 它 转向 出去
[ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪlɪdʒəntli] ['stʌdiŋ] ['poʊətri] .
that Xiangling was diligently studying poetry .
那 香菱 曾是 勤勉地 学习 诗 .

会同姊妹往贾母处来．原来香菱苦志学诗，

[ˈes(ə)ns] [ænd; ənd] [blʌd] [ju'nait] [sɪn'sɪrli] .
Essence and blood unite sincerely .
本质 和 血 团结 真挚地 .

精血诚聚，

[ˈkændːt] [biː; bi] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
Cannot be done during the day
不能 是 完毕 期间 这 天

日间做不出，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [eɪt] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈpəʊətəri] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] . [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɑ:ʃɪŋ]
Suddenly , I received eight lines of poetry in a dream . Having finished washing
突然 , 我 已收到 八 线条 的 诗 在 一个 梦 : 拥有 完成的 洗涤
[ænd; ənd] [ˈgru:mɪŋ] ,
and grooming ,
和 美容 ,

忽于梦中得了八句。梳洗已毕，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈkɔ:rdɪd] [aɪ ˈti:] .
He quickly recorded it .
他 迅速地 记录 它 :
[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He didn't know what was good for him .
他 没有 知道 什么 曾是 好的 为了 他 :

便忙录出来，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He didn't know what was good for him .
他 没有 知道 什么 曾是 好的 为了 他 :
[ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][faɪnd] [ˈdaɪju:] . [dʒʌst][æz; əz] [ʃi:; ʃi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [kɪnfæŋ]
Then she took it and went to find Daiyu . Just as she arrived at Qinfang
然后 她 采取 它 和 去 到 寻找 黛玉 : 只是 作为 她 到达的 在 勤芳
[pəˈvɪliən] ,
Pavilion ,
亭 ,

便拿来又找黛玉。刚到沁芳亭，

[li] [wɑ:n][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈleɪdi] [ˈwæŋz] [pleɪs] .
Li Wan and her sisters were just returning from Lady Wang's place .
李 万 和 她 姐妹 是 只是 返回 从 女士 王氏 地方 :

只见李纨与众姊妹方从王夫人处回来，

- [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kəmˈpəʊzd] [ˈpəʊətəri][ænd; ənd] [tɔ:kt] [ɪn][hɪz; ɪz]
Baochai was telling them that he had composed poetry and talked in his
- 曾是 讲述 他们 那 他 有 由 诗 和 谈话 在 他的
[sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] . [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] .
sleep in his dream . Everyone was laughing .
睡觉 在 他的 梦 : 每个人 曾是 笑 :

宝钗正告诉他们说他梦中作诗说梦话。众人正笑，

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] .
I looked up and saw him coming .
我 看起来 向上 和 锯 他 未来 :

抬头见他来了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [vaɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈpəʊəm] .
They all vied to see the poem .
他们 全部 竞争 到 看 这 诗 :

便都争着要诗看，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 : . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [ˈkrɪst(ə)l] , [waɪt] [snoʊ] , [red] [plʌm] [ˈblɒsəmz] , [ˈfreɪgrənt] [ˈmeɪdnz] ,
Chapter 49 A World of Crystal , White Snow , Red Plum Blossoms , Fragrant Maidens ,
章 - 一个 世界 的 水晶 , 白色的 雪 , 红色的 李子 花朵 , 香 少女们 ,
[ˈslaɪsɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˈi:tɪŋ] [ˈmʌt(ə)n]
Slicing Fish and Eating Mutton
切片 鱼 和 吃 羊肉

第四十九回 琉璃世界白雪红梅 脂粉香娃割腥啖膻

[sɔː] [ðæt] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒoʊkɪŋ] ,
Xiangling saw that everyone was laughing and joking ,
香菱 锯 那 每个人 曾是 笑 和 开玩笑 ,
话说香菱见众人正说笑,

[hiː; hi] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He then went up to her and said with a smile :
他 然后 去 向上 到 她 和 说 和 一个 微笑 :
他便迎上去笑道:

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] . [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːrks] . . . "
" Look at this one . If it works . . . "
" 看 在 这 一 . 如果 它 作品 . . . "
“你们看这一首. 若使得,

[aɪ] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] [maɪ] [ˈstʌdiz] .
I then continued my studies .
我 然后 持续 我的 研究 :
我便还学,

[ɪf] [ɪts] [stɪl] [nɑːt] [ɡʊd]
If it's still not good
如果 它是 仍然 不是 好的
若还不好,

[aɪv] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɑːn] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpoʊətri] .
I've given up on writing poetry .
我已经 给定 向上 在 写作 诗 :
我就死了这作诗的心了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,

[wen] [ðə; ði][ˈpoʊəm][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ˈdaɪjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] ,
When the poem was presented to Daiyu and the others ,
什么时候 这 诗 曾是 呈现 到 黛玉 和 这 其他的 ,
把诗递与黛玉及众人看时,

[aɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :
只见写道是:

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
It's difficult to conceal the essence of something .
它是 难的 到 隐藏 这 本质 的 某物 :
精华欲掩料应难,

[hɜːr; hər] [ˈʃædʊz] [ɪz] [ˈɡreɪsf(ə)l] , [hɜːr; hər][ˈspɪrɪt][ɪz][kooʊld] .
Her shadow is graceful , her spirit is cold .
她 阴影 是 优美 , 她 精神 是 寒冷的 .
影自娟娟魄自寒.

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən][ˈænvɪl] [ˈekoʊz] [fɔːr; fər] [maɪlz] .
A single sound of an anvil echoes for miles .
一个 单身的 声音 的 一个 砧 回声 为了 英里 :
一片砧敲千里白,

[ðə; ði] [ˈruːstər] [krəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] , [ˈsɪɡnəlɪŋ] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The rooster crows at the fifth watch , signaling the end of the night .
这 公鸡 乌鸦 在 这 第五 手表 , 信号传导 这 结尾 的 这 夜晚 :
半轮鸡唱五更残.

[ə; eɪ] [ɡri:n] - [kləʊkt] ['fɪɡjər] ['hi:rz] [ðə; ði] [-] ['melədi] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] ['ɔ:təm] .
A green - cloaked figure hears the flute's melody on the river in autumn .
一个 绿色的 - 隐蔽的 数字 听到 这 长笛的 旋律 在 这 河 在 秋天 .
绿蓑江上秋闻笛，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [li:nz] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] ['taʊər] .
A woman leans against the railing at night in a secluded tower .
一个 女士 倾斜 反对 这 栏杆 在 夜晚 在 一个 僻 塔 .
红袖楼头夜倚栏。

[tu:; tə] [wɪn] ['ʊʊvər] [tʃɑ:ŋ'eɪ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] . . .
To win over Chang'e , one should ask . . .
到 赢 超过 改变 , 一 应该 问 . . .
博得嫦娥应借问，

[waɪ] [nɑ:t] [let] [ðem; ðəm][bi:; bi][ri:ju'naɪtɪd] [fər'evər] !
Why not let them be reunited forever !
为什么 不是 让 他们 是 重聚 永远 !
缘何不使永团圆！

['evriwʌn] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .
Everyone laughed as they looked at it .
每个人 笑了 作为 他们 看起来 在 它 .
众人看了笑道：

" [ðɪs] [sɔ:ŋ] [ɪz][nɑ:t] ['ʊʊnli] [ɡʊd] ,
" **This song is not only good ,**
" 这 歌曲 是 不是 仅有的 好的 ,
“这首不但好，

[mɔ: 'rʊʊvər] , [,aɪ 'ti:][ɪz] ['nɑ:v(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] . [ðɪs] [ˈʃoʊz] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] , "
Moreover , it is novel and interesting . This shows that , as the saying goes , "
而且 , 它 是 小说 和 有趣的 . 这 演出 那 , 作为 这 说 去 , "
['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [maɪnd] . "
Nothing is impossible to a willing mind . "
没有什么 是 不可能的 到 一个 愿意的 头脑 . "
而且新巧有趣。可知俗语说`天下无难事，

" [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [hɑ:rt] [wɪl] ['defɪnətli] [æsk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" **But I'm afraid that someone with a willing heart will definitely ask you for a**
" 但 我是 害怕的 那 某人 和 一个 愿意的 心 将要 确实 问 你 为了 一个
[dʒɑ:b] . "
job . "
工作 . "
只怕有心人。`社里一定请你了。"

['dɪdnt] [bɪ'li:v] [,aɪ 'ti:] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Xiangling didn't believe it when she heard this .
香菱 没有 相信 它 什么时候 她 听到 这 .
香菱听了心下不信，

[aɪ] [sə'spekt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] [em 'i:] .
I suspect they were just trying to fool me .
我 怀疑 他们 是 只是 尝试 到 傻子 我 .
料着是他们瞒哄自己的话，

[ðeɪ] ['ʊʊnli] [kept] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] ['daɪju:] [ænd; ənd] - .
They only kept asking about Daiyu and Baochai .
他们 仅有的 保留 问 关于 黛玉 和 - .
还只管问黛玉宝钗等。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,

作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ˈsevrəl] [jʌŋ] [ˈgɜːlz][ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈhɜːrɪd] [ˈoʊvər] .
Several young girls and an old woman hurried over .

一些 年轻的 女孩们 和 一个 老的 女士 慌忙 超过 .

只见几个小丫头并老婆子忙忙的走来，

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :

他们 全部 笑了 和 说 :

都笑道：

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈgrænd,mʌðəz] [keɪm] . "
" A lot of young women and grandmothers came . "

" 一个 很多 的 年轻的 女性 和 祖母们 来了 . "

“来了好些姑娘奶奶们，

[wiː; wi][dəʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
We don't recognize each other .

我们 不 认出 每个 其他 .

我们都不认得，

[ˈgrænməː] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] , [ˈhɜːrɪ] [ʌp][ænd; ənd][ɡoʊ] [miːt] [jʊr; jər] [ˈrelatɪvz] !
Grandma and girls , hurry up and go meet your relatives !

奶奶 和 女孩们 , 匆忙 向上 和 去 见面 你的 亲属 !

奶奶姑娘们快认亲去。”

[lɪ] [wɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :

李 万 微笑 和 说 :

李纨笑道：

" [wer] [dʌz] [ðɪs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where does this language come from ? "

" 在哪里 做 这 语言 来 从 ? "

“这是那里的话？

[kæn; kən][juː; jʊ] [pliːz] [ˈklærəfaɪ] [huːz] [ˈrelatɪv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?
Can you please clarify whose relative you are ?

能 你 请 阐明 谁 相对的 你 是 ?

你到底说明白了是谁的亲戚？

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][meɪd] [bəʊθ] [læft] :
The old woman and the maid both laughed :

这 老的 女士 和 这 女佣 两个都 笑了 :

"那婆子丫头都笑道：

" [ˈgrænd,mɑːz] [tuː] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] [ɑːr; ər] [hɪr] . [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [gɜːrl] . "
" Grandma's two younger sisters are here . And there's another girl . "

" 奶奶的 二 年轻 姐妹 是 这里 . 和 有 其他 女孩 . "

“奶奶的两位妹子都来了．还有一位姑娘，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [mɪs] [ˈweɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] .
She is said to be Miss Xue's younger sister .

她 是 说 到 是 错过 薛的 年轻 姐姐 .

说是薛大姑娘的妹妹，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
There was another gentleman ,

那里 曾是 其他 绅士 ,

还有一位爷，

[ˈhi:z] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmæstər] [ˈweɪz] [ˈbrʌðər] . [aɪm] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [maɪ] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [ˈoʊvər] [naʊ] .
He's said to be Master Xue's brother . I'm inviting my concubine over now .
他是 说 到 是 掌握 薛的 兄弟 : 我是 邀请 我的 妾 超过 现在 :
说是薛大爷的兄弟。我这会子请姨太太去呢，

" [ˈgrænmə:] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] , [pli:z] [ɡoʊ] [ʌp] [fɜ:rst] . "
" Grandma and the girls , please go up first . "
" 奶奶 和 这 女孩们 , 请 去 向上 第一的 . "
奶奶和姑娘们先上去罢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[ʃi:; ʃi] [went] [streɪt] [ðer; ðər] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
She went straight there . Baochai smiled and said :
她 去 直的 那里 : - 微笑 和 说 :
一径去了。宝钗笑道：

" [hæz; həz] [ˈzu:] [ˈkeɪ][ænd; ənd][hi:z; ɪz] [ˈsɪstər] [əˈraɪvd] ? "
" Has Xue Ke and his sister arrived ? "
" 有 薛 基 和 他的 姐姐 到达的 ? "
“我们薛蝌和他妹妹来了不成？

[li] [wɑ:n][ˈɔ:lsəʊ] [læft] :
Li Wan also laughed :
李 万 还 笑了 :
"李纨也笑道：

" [hæz; həz][ˈaʊər; ɑ:r] [ænt] [kʌm] [tu:; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [əˈɡen] ? "
" Has our aunt come to Beijing again ? "
" 有 我们的 阿姨 来 到 北京 再次 ? "
“我们婶子又上京来了不成？

[ðeɪ] [kɑ:nt] [ɔ:l] [ˈɡæðər] [təˈɡeðər] .
They can't all gather together .
他们 不能 全部 收集 一起 :
他们也不能凑在一处，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtru:lɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
This is truly a strange thing .
这 是 真的 一个 奇怪的 事物 :
这可是奇事。”

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
Everyone was puzzled .
每个人 曾是 困惑 :
大家纳闷，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈmædəm] [ˈwæŋz] [meɪn] [ru:m] .
They arrived at Madam Wang's main room .
他们 到达的 在 女士 王氏 主要的 房间 :
来至王夫人上房，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dens] , [oʊvərˈwelmɪŋ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] .
All I could see was a dense , overwhelming crowd of people .
全部 我 可以 看 曾是 一个 稠密 , 压倒 人群 的 人们 :
只见乌压压一地的人。

[aɪˈti:] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈmædəm] - [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər]
It turned out that Madam Xing's brother and sister - in - law had brought their
它 转向 出去 那 女士 - 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 有 带来 他们的
[ˈdɔːtər] , [sjuːjɑːn] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siːk] [ˈrefjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ˈmædəm] [ˈfɪŋ] .
daughter , Xiuyan , to the capital to seek refuge with Madam Xing .
女儿 , 岫岩 , 到 这 首都 到 寻找 避难所 和 女士 邢 .

原来邢夫人之兄嫂带了女儿岫烟进京来投邢夫人的，

[koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ˈfɛŋ] [dʒiːz] [ˈbrʌðər] , [ˈwæn] [ɑːr iːˈen] , [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˈberˈdʒɪŋ] .
Coincidentally , Feng Jie's brother , Wang Ren , was also on his way to Beijing .
巧合的是 , 冯 杰的 兄弟 , 王 任 , 曾是 还 在 他的 方式 到 北京 .
[ˈkɔːk] [ˈfʌŋ] [dʒiːz] [ˈbrʌðər] [wʌŋ] [ˈwɛn] [ɑːr iːˈen] [wəz] [ˈɔːlsʊ] [ˈbeɪdʒɪŋ] .
可巧凤姐之兄王仁也正进京，

[ðə; ði] [tuː] [ˈfæməliz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈtrævlɪŋ] [təˈgeðər] , [keɪm] [təˈgeðər] . [wen] [ðeɪ] [stɑːpt]
The two families , who were traveling together , came together . When they stopped
这 二 家庭 , WHO 是 旅行 一起 , 来了 一起 . 什么时候 他们 停止
[ðer; ðər] [bəʊt] [ˌhæfweɪ] [ðer; ðər] . . .
their boat halfway there . . .
他们的 船 半 那里 . . .

两亲家一处打帮来了。走至半路泊船时，

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [met] [li] [wɑːnz] [ˈwɪdʊd] [ænt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [ˈdɒtəz] — [huːz] [fʊl]
Just then , they met Li Wan's widowed aunt with her two daughters — whose full
只是 然后 , 他们 遇见 李 万的 寡 阿姨 和 她 二 女儿们 — 谁 满的
[neɪm] [wʌz; wəz] [li] [wen] .
name was Li Wen .
姓名 曾是 李 温 .

正遇见李纨之寡婶带着两个女儿——大名李纹，

[li] [tʃiː] , [huːz] [ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈsekənd] , [ˈɔːlsʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] . [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd]
Li Qi , whose given name was second , also went to the capital . They discovered
李 齐 , 谁 给定 姓名 曾是 第二 , 还 去 到 这 首都 . 他们 发现
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrelatɪvz] .
they were relatives .
他们 是 亲属 .

次名李绮——也上京。大家叙起来又是亲戚，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [θriː] [ˈfæməliz] [ˈtrævlɪd] [təˈgeðər] . [ˈleɪtər] , [ˈzuː] [ˈpænz] [ˈkʌz(ə)n] , [ˈzuː] [ˈkeɪ] ,
Therefore , the three families traveled together . Later , Xue Pan's cousin , Xue Ke ,
所以 , 这 三 家庭 旅行 一起 . 之后 , 薛 平底锅 表哥 , 薛 基 ,
[əˈraɪvd] .
arrived .
到达的 .

因此三家一路同行。后有薛蟠之从弟薛蝌，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [bɪˈtrʊðd] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] , [ˈzuː] - , [tuː; tə]
Because her father had already betrothed his younger sister , Xue Baoqin , to
因为 她 父亲 有 已经 未婚妻 他的 年轻 姐姐 , 薛 - , 到
[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][em iˈaɪ][ˈhænlɪn] , [ə; eɪ] [ˈskɔːlər] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈberˈdʒɪŋ] .
the son of Mei Hanlin , a scholar in the capital , when he was in Beijing .
这 儿子 的 梅 韩林 , 一个 学者 在 这 首都 , 什么时候 他 曾是 在 北京 .

因当年父亲在京时已将胞妹薛宝琴许配都中梅翰林之子为婚，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [get] [ˈmærid] ,
Just as they were about to go to the capital to get married ,
只是 作为 他们 是 关于 到 去 到 这 首都 到 得到 已婚 ,
[ˈdʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [get] [ˈmærid] .
正欲进京发嫁，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈwæn] [ɑːr iːˈen][hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
Upon hearing that Wang Ren had entered the capital ,
之上 听力 那 王 任 有 进入 这 首都 ,
[ˈdʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [get] [ˈmærid] .
闻得王仁进京，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ˈɔ:rtli] [ˈæftər] . [soʊ] [təˈdeɪ]
He also brought his sister with him , and they arrived shortly after . So today
他 还 带来 他的 姐姐 和 他 , 和 他们 到达的 不久 后 : 所以 今天
, [ɔ:l][ðə; ði] [ˈrelatɪvz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hæd; həd] [ˈgæðərd] . [ˈæftər] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ]
, all the relatives who had come to visit had gathered . After exchanging
, 全部 这 亲属 WHO 有 来 到 访问 有 聚集 : 后 交换
[gˈri:tɪŋz] [ænd; ənd] [ˈplezəntri:z] ,
greetings and pleasantries ,
问候 和 客套话 ,

他也带了妹子随后赶来。所以今日会齐了来访投各人亲戚。于是大家见礼叙过，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [wɜ:ɪr; wər][bəʊθ][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ðen]
Grandmother Jia and Lady Wang were both overjoyed . Grandmother Jia then
祖母 贾 和 女士 王 是 两个都 欣喜若狂 : 祖母 贾 然后
[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
smiled and said :
微笑 和 说 :

贾母王夫人都欢喜非常。贾母因笑道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði][ləmp] [wɪk] [kept] [ˈpɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑ:pɪŋ] [læst] [naɪt] .
No wonder the lamp wick kept popping and popping last night .
不 想知道 这 灯 灯芯 保留 爆米花 和 爆米花 最后的 夜晚 :

“怪道昨日晚上灯花爆了又爆，

[aɪ ˈti:][gɑ:t] [taɪd] [ʌp] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
It got tied up again and again .
它 得到 系 向上 再次 和 再次 :

结了又结，

[soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tu:; tə] [ˈhæpən] [təˈdeɪ] .
So it was supposed to happen today .
所以 它 曾是 据称 到 发生 今天 :

原来应到今日。”

[ðeɪ] [tʃæt] [əˈbaʊt] [ˈevrɪdeɪ] [θɪŋz] .
They chatted about everyday things .
他们 聊天 关于 每天 事物 :

一面叙些家常，

[waɪl] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɡɪfts] [ðeɪ] [brɔ:t] . . .
While looking at the gifts they brought . . .
尽管 寻找 在 这 礼物 他们 带来 : . . .

一面收看带来的礼物，

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:rvd] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] , [ˈni:dləs]
On the one hand , they ordered wine and food to be served . Feng Jie , needless
在 这 一 手 , 他们 订购 葡萄酒 和 食物 到 是 服务 : 冯 杰 , 不必要

[tu:; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

一面命留酒饭。凤姐儿自不必说，

[ˈbɪzi] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ˈbɪzi] , [li] [wa:n][ænd; ənd] - [ˈnæt(ə)rəli] [ˌreməˈnɪst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ænt]
Busy on top of busy , Li Wan and Baochai naturally reminisced with their aunts
忙碌的 在 顶部的 忙碌的 , 李 万 和 - 自然 回忆 和 他们的 姑姑们
[ænd; ənd] [ˈsɪstər] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˌsepəˈreɪʃn] . [ˈdaɪju:] , [əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] ,
and sisters about their separation . Daiyu , upon seeing this ,
和 姐妹 关于 他们的 分离 : 黛玉 , 之上 看到 这 ,
忙上加忙。李纨宝钗自然和婶母姊妹叙离别之情。黛玉见了，

[fɜːrst] [keɪm] [dʒɔɪ] ,
First came joy ,
第一的 来了 喜悦 ,

先是欢喜，

[ðen] [aɪ] [rɪ'membə] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['relatɪvz] .
Then I remembered that everyone had relatives .
然后 我 记得 那 每个人 有 亲属 .

此后想起众人皆有亲眷，

[ə'loʊn] [ænd; ənd] ['ləʊnli]
Alone and lonely
独自的 和 孤独

独自己孤单，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['relatɪvz] [ɔːr] [frendz] .
He had no relatives or friends .
他 有 不 亲属 或者 朋友们 .

无个亲眷，

[ʃiː; ʃi] ['kʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [ʃed] [terz] [ə'ven] . ['baʊjuː] [nuː] [hɜːr; hə] ['fiːlɪŋz] [wel] .
She couldn't help but shed tears again . Baoyu knew her feelings well .
她 不能 帮助 但 棚 眼泪 再次 . 宝玉 知道 她 情怀 出色地 .

不免又去垂泪．宝玉深知其情，

[hiː; hi] [ɔːfərd] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] [brɪfɔːr] ['stɔːpɪŋ] .
He offered much comfort before stopping .
他 提供 很多 舒适 前 停止 .

十分劝慰了一番方罢．

[ðen] ['baʊjuː] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [jiːhɔŋ] ['kɔːrtjɑːrd] .
Then Baoyu hurriedly went to Yihong Courtyard .
然后 宝玉 匆匆 去 到 怡红 庭院 .

然后宝玉忙忙来至怡红院中，

[ʃiːɑːŋ] - ,
Xiang Xiren ,
向 - ,

向袭人，

[mʌsk] [muːn] ,
Musk Moon ,
马斯克 月亮 ,

麝月，

[kɪŋwən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [læft] :
Qingwen and the others laughed :
庆文 和 这 其他的 笑了 :

晴雯等笑道：

" [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ][ɔːl] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði][pɜːrs(ə)n] ? ! "
" Why aren't you all going to check on the person ? ! "
" 为什么 不是 你 全部 去 到 查看 在 这 人 ? ! "

“你们还不快看人去！

[huː] [nuː] [ðæt] - ['oʊldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] ?
Who knew that Baochai's older brother was like that ?
WHO 知道 那 - 老 兄弟 曾是 喜欢 那 ?

谁知宝姐姐的亲哥哥是那个样子，

[hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['kʌznz] [brɪ'heɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [wei] .
His uncles and cousins behaved in a completely different way .
他的 叔叔们 和 表兄弟姐妹 表现 在 一个 完全地 不同的 方式 .

他这叔伯兄弟形容举止另是一样了，

[ɪts] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] - [baɪə'la:dʒɪk(ə)] ['brʌðərz] . [wɒts] ['i:v(ə)n]['streɪndʒər][ɪz] [ðæt]
It's almost as if they're Baochai's biological brothers . What's even stranger is that
它是 几乎 作为 如果 它们是 - 生物 兄弟 : 是什么 甚至 陌生人 是 那
[ju:; jʊ][ɔ:l] ['ɔ:lweɪz] [seɪ] - [ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wʊmən] .
you all always say Baochai is an exceptionally beautiful woman .
你 全部 总是 说 - 是 一个 非常 美丽的 女士 :

倒象是宝姐姐的同胞弟兄似的。更奇在你们成日家只说宝姐姐是绝色的人物，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [naʊ] !
Look at his sister now !
看 在 他的 姐姐 现在 !

你们如今瞧瞧他这妹子，

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][maɪ] [tu:] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] ,
And there are also my two sisters - in - law ,
和 那里 是 还 我的 二 姐妹 - 在 - 法律 ,

更有大嫂嫂这两个妹子，

[aɪ] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] . [gʊd] ['hevəns] !
I can't even describe it . Good heavens !
我 不能 甚至 描述 它 : 好的 天 !

我竟形容不出了。老天，

[gɑ:d] ,
God ,
上帝 ,

老天，

[haʊ] [mʌtʃ] ['es(ə)ns] [ænd; ænd] ['bjʊ:ti] [du:][ju:; jʊ] [pə'zes] ?
How much essence and beauty do you possess ?
如何 很多 本质 和 美丽 做 你 具有 ?

你有多少精华灵秀，

[gɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə] [ðɪ:z] [su:'pɪriər] ['bi:ɪŋs] !
Give birth to these superior beings !
给 出生 到 这些 优越的 生物 !

生出这些人上之人来！

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ][frɑ:g][ɪn][ə; eɪ] [wel] .
You can see I'm just a frog in a well .
你 能 看 我是 只是 一个 青蛙 在 一个 出色地 .

可知我井底之蛙，

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [boʊst] [ðæt] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ju'ni:k] .
They always boast that these people are unique .
他们 总是 夸 那 这些 人们 是 独特的 .

成日家自说现在的这几个人是有一无二的，

[hu:] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɑ:r] ,
Who knew there was no need to search far ,
WHO 知道 那里 曾是 不 需要 到 搜索 远的 ,

谁知不必远寻，

[ɪts] [dʒʌst]['lʊk(ə)] ['si:nəri] .
It's just local scenery .
它是 只是 当地的 风景 .

就是本地风光，

[i:tʃ] [wʌn][ɪz] [mɔ:r] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] .
Each one is more impressive than the last .
每个 一 是 更多的 感人的 比 这 最后的 .

一个赛似一个，

[naʊ] [aɪv] [geɪnd] [ə'hʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] . [br'saɪdz] [ði:z] [fju:] ,
Now I've gained another layer of knowledge . Besides these few ,
现在 我已经 获得 其他 层 的 知识 : 除了 这些 很少 ;
如今我又长了一层学问了。除了这几个，

[ɑ:r; ər][ðer; ðər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ?
Are there a few more ?
是 那里 一个 很少 更多的 ?

难道还有几个不成？

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ;

"一面说，

[hi; hi] [læft] [ænd; ənd] [saɪd] [tu;; tə] [hɪm'self] . - [sɔ:] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [wʌnz] [ə'gen]
He laughed and sighed to himself . Xiren saw that he was once again
他 笑了 和 叹了口气 到 他自己 : - 锯 那 他 曾是 一次 再次
[pə'zest] [baɪ] [di'mɑ:nɪk] [ɪn'tent] .
possessed by demonic intent .
拥有 经过 恶魔般的 意图 :

一面自笑自叹。袭人见他又有了魔意，

[hi; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:] . [kɪŋwən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [tu;; tə] [tʃek] [ɑ:n]
He refused to go and see . Qingwen and the others went to check on
他 拒绝 到 去 和 看 : 庆文 和 这 其他的 去 到 查看 在
[hɪm; ɪm] ['ɜ:rlɪər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] .
him earlier and returned .
他 早些时候 和 返回 :

便不肯去瞧。晴雯等早去瞧了一遍回来，

[kɑ:'ru:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu;; tə][saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] :
Kaoru smiled and said to Xi Ren :
薰 微笑 和 说 到 习 任 :

だだ笑向袭人道：

" [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ! "
" Go and take a look ! "
" 去 和 拿 一个 看 ! "

“你快瞧瞧去！

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['waɪfs] [ni:sɪz] ,
One of the first wife's nieces ,
一 的 这 第一的 妻子的 侄女 ;

大太太的一个侄女儿，

[baʊz] ['jʌŋgər] ['sɪstər]
Bao's younger sister
包子的 年轻 姐姐

宝姑娘一个妹妹，

['grænma:] [hæz; həz] [tu:] ['jʌŋgər] ['sɪstər] ,
Grandma has two younger sisters ,
奶奶 有 二 年轻 姐妹 ;

大奶奶两个妹妹，

[aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['skæljənz] .
It looks like a bunch of four scallions .
它 看起来 喜欢 一个 束 的 四 大葱 :

倒象一把子四根水葱儿。”

[brɪʃɔːrɪ] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ðen] [tæn] [ˈtʃʌn] [keɪm] [ɪn] [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [baʊ] [ju] .
Then Tan Chun came in smiling , looking for Bao Yu .
然后 谭 春 来了 在 微笑 , 寻找 为了 包 于 .

只见探春也笑着进来找宝玉，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpoʊətəri] [səˈsaɪəti] [ɪz] [ˈθraɪvɪŋ] . "
" Our poetry society is thriving . "
" 我们的 诗 社会 是 熙 . "

“咱们的诗社可兴旺了。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈsmɑɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ðæts] [raɪt] . [ðɪs] [ɪz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈhæpi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpoʊətəri] [klʌb] . "
" That's right . This is because you were so happy about the poetry club . "
" 那就是 正确的 . 这 是 因为 你 是 所以 快乐的 关于 这 诗 俱乐部 . "

“正是呢。这是你一高兴起诗社，

[soʊ] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)] [keɪm] [æz; ɛz] [ɪf] [baɪ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [twɪst] [ʌv; əv] [feɪt] . [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
So these people came as if by some strange twist of fate . But there was
所以 这些 人们 来了 作为 如果经过 一些 奇怪的 捻 的 命运 . 但 那里 曾是
[ˈoʊnli] [wʌn] [θɪŋ] . . .
only one thing : : :
仅有的 一 事物 . . .

所以鬼使神差来了这些人。但只一件，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevər] [ˈstʌdɪd] [ˈpoʊətəri] ?
I wonder if they have ever studied poetry ?
我 想知道 如果 他们 有 曾经 研究 诗 ?

不知他们可学过作诗不曾？

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

"探春道：

[aɪ] [dʒʌst] [æskt] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
I just asked them all .
我 只是 问 他们 全部 .

“我才都问了他们，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈmaːdɪst] ,
Although they were being modest ,
虽然 他们 是 存在 谦虚的 ,

虽是他们自谦，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] [əˈpɪrəns] ,
Judging from its appearance ,
评判 从 它是 外貌 ,

看其光景，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] . ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] , [ɪts] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] .
There's nothing you can't do . Even if you don't know something , it's not difficult .
有 没有什么 你 不能 做 . 甚至 如果 你 不 知道 某物 , 它是 不是 难的 .
没有不会的。便是不会也没难处，

[juːl] [ʌndər'stænd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] .
You'll understand if you look at Xiangling .
你会 理解 如果 你 看 在 香菱 .
你看香菱就知道了。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :
袭人笑道：

[ðeɪ] [seɪ] [mɪs] [ˌweɪz] [ˈjʌŋɡər] ['sɪstər] [ɪz]['iːv(ə)n] ['betər] .
They say Miss Xue's younger sister is even better .
他们 说 错过 薛的 年轻 姐姐 是 甚至 更好的 .
“他们说薛大姑娘的妹妹更好，

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði][θɜːrd] ['sɪstər] [lʊk] ?
How does the third sister look ?
如何 做 这 第三 姐姐 看 ?
三姑娘看着怎么样？

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :
"探春道：

" [ɪf] [ðæts] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] , [ðen] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] . . . "
" If that's indeed the case , then in my opinion . . . "
" 如果 那就是 的确 这 案件 , 然后 在 我的 观点 . . . "
“果然的话。据我看，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ænd] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; ɛz] [gʊd] [æz; ɛz][hɪm; ɪm] .
Even his sister and all these people are not as good as him .
甚至 他的 姐姐 和 全部 这些 人们 是 不是 作为 好的 作为 他 .
连他姐姐并这些人总不及他。”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xiren heard this ,
- 听到 这 ,
袭人听了，

[ə'hʌðər] [səp'praɪz] ,
Another surprise ,
其他 惊喜 ,
又是诧异，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :
又笑道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "
“这也奇了，

[wer] [els] [kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ][frʌm; frəm] ?
Where else could we go from ?
在哪里 别的 可以 我们 去 从 ?
还从那里再好的去呢？

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər][maɪ'self] .
I want to see for myself .
我 想 到 看 为了 我 :

我倒要瞧瞧去。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sɔ:] [,aɪ ˈti:] . . . "
" The old lady saw it . . . "
" 这 老的 女士 锯 它 . . . "

“老太太一见了，

[aɪ] [laɪk] [,aɪ ˈti:][ɔ:r][nɔ:t] .
I like it or not .
我 喜欢 它 或者 不是 :

喜欢的无可不可，

[ðeɪv] [ɔ:ˈredi] [ˈpreʃərd] [maɪ][waɪf][tu:; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ] [ˈgɑ:ddɔ:tər] . [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ni:dz]
They've already pressured my wife to accept a goddaughter . The old lady needs
他们有 已经 受压 我的 妻子 到 接受 一个 教女 : 这 老的 女士 需求
[tu:; tə][bi:; bi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] .
to be supported .
到 是 有 :

已经逼着太太认了干女儿了．老太太要养活，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [dɪˈsaɪdɪd] .
It was just decided .
它 曾是 只是 决定 :

才刚已经定了。”

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈhɜ:ɹɪdli] [æskt] :
Baoyu was delighted and hurriedly asked :
宝玉 曾是 高兴极了 和 匆匆 问 :

宝玉喜的忙问：

" [ɪz][,aɪ ˈti:] [tru:] ? "
" Is it true ? "
" 是 它 真的 ? "

“这果然的？

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

"探春道：

[wen] [hæv; həv][aɪ] [ˈevər] [laɪd; li:d] ?
When have I ever lied ?
什么时候 有 我 曾经 撒谎了 ?

“我几时说过谎！

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

"又笑道：

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈgrændɔ:tər] . . . "
" With this wonderful granddaughter . . . "
" 和 这 精彩的 孙女 . . . "

“有了这个好孙女儿，

" [aɪv] [ɔ:l'redɪ] [fə'r'gɔ:tn] [ə'baʊt] [ðæt] ['grænsʌn] . "

" **I've already forgotten about that grandson .** "

" 我已经 已经 被遗忘的 关于 那 孙子 . "

就忘了这孙子了。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu smiled and said :

宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ðæts] [faɪn] . "

" **That's fine .** "

" 那就是 美好的 . "

“这倒不妨，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['ri:z(ə)nəb(ə)] [tu:; tə] ['pæmpər] ['aʊər; ɑ:r] ['dɔ:tər] [mɔ:r] . [tə'mɑ:roʊ]

It would have been more reasonable to pamper our daughter more . Tomorrow

它 会 有 到过 更多的 合理的 到 宠爱 我们的 女儿 更多的 . 明天

[ɪz][hɜ:r; həɹ] [ˌsɪks'ti:nθ] .

is her sixteenth .

是 她 第十六 .

原该多疼女儿些才是正理。明儿十六，

" [wi:; wi] [ʊd; ʊd] ['ri:əli] [stɑ:rt][ə; eɪ] [sə'saɪəti] . "

" **We should really start a society .** "

" 我们 应该 真的 开始 一个 社会 . "

咱们可该起社了。”

[tæn] [tʃʌn] [sed] :

Tan Chun said :

谭 春 说 :

探春道：

" ['lɪn] [gɜ:rl][dʒʌst][gɑ:t] [ʌp] . "

" **Lin girl just got up .** "

" 林 女孩 只是 得到 向上 . "

“林丫头刚起来了，

[maɪ] ['sekənd] ['sɪstər] [ɪz] [sɪk] [ə'gen] .

My second sister is sick again .

我的 第二 姐姐 是 生病的 再次 .

二姐姐又病了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'setlɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .

It was a very unsettling situation .

它 曾是 一个 非常 令人不安 情况 .

终是七上八下的。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [maɪ] ['sekənd] ['sɪstər] ['dʌznt] [raɪt] [mʌtʃ] ['poʊətri] . "

" **My second sister doesn't write much poetry .** "

" 我的 第二 姐姐 不 写 很多 诗 . "

“二姐姐又不大作诗，

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['mætər] [ɪf] ['hi:z] [nɑ:t][ðər; ðər] ?

What does it matter if he's not there ?

什么 做 它 事情 如果 他是 不是 那里 ?

没有他又何妨。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

" [weɪt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔːr] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [juː; jə][ɑːr; ər] [ˈredɪ] . "
" **Wait a few more days before you are ready** . "
" 等待 一个 很少 更多的 天 前 你 是 准备好 . "

“越性等几天，

[ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈnuː,kʌməz] [wel] .
They got to know the newcomers well .
他们 得到 到 知道 这 新来者 出色地 .

他们新来的混熟了，

[ˈwɒdnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [greɪt] [ɪf] [wiː; wi][ɪnˈvaɪtɪd][ðəm; ðəm] [əˈlɔːŋ] ?
Wouldn't it be great if we invited them along ?
不会 它 是 伟大的 如果 我们 受邀 他们 沿着 ?

咱们邀上他们岂不好？

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [baʊ] [ˈnæt(ə)rəli] [hæd; həd][noʊ][poʊˈetrɪ][ɪnspəˈreɪ(ə)n] .
At this moment , Sister - in - law Bao naturally had no poetic inspiration .
在 这 片刻 , 姐姐 - 在 - 法律 包 自然 有 不 诗意的 灵感 .

这会子大嫂子宝姐姐心里自然没有诗兴的，

[brɪˈsaɪdz] , [ʃjɑːŋjuːn] [ˈdɪdnt] [kʌm] .
Besides , Xiangyun didn't come .
除了 , 向云 没有 来 .

况且湘云没来，

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [hæz; həz][dʒʌst] [rɪˈkʌvəd] .
Lin Daiyu has just recovered .
林 黛玉 有 只是 恢复 .

颦儿刚好了，

[noʊ][wʌn] [fɪts][ðə; ði] [bɪl] . [lets] [weɪt] [fɔːr; fər] [jʌn] [tuː; tə] [əˈraɪv] .
No one fits the bill . Let's wait for Yun to arrive .
不 一 适合 这 账单 . 我们来吧 等待 为了 云 到 到达 .

人人不合式。不如等着云丫头来了，

[ðiːz] [nuː] [wʌnz][ɑːr; ər] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [naʊ] .
These new ones are familiar with each other now .
这些 新的 一个 是 熟悉的 和 每个 其他 现在 .

这几个新的也熟了，

[ˈdaɪjuː] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [naʊ] .
Daiyu is much better now .
黛玉 是 很多 更好的 现在 .

颦儿也大好了，

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ænd] [baʊ] - [ˈdʒiː][wɜːr; wər] [ˈfaɪnəli] [æt; ət] [iːz] .
The eldest sister - in - law and Bao - jie were finally at ease .
这 长子 姐姐 - 在 - 法律 和 包 - 杰 是 最后 在 舒适 .

大嫂子和宝姐姐心也闲了，

- [ˈpoʊətəri][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [ɪmˈpruːvd] .
Xiangling's poetry has also improved .
- 诗 有 还 改进 .

香菱诗也长进了，

[ˈwɒdnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [səˈsaɪəti] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ?
Wouldn't it be better to invite the entire society in this way ?
不会 它 是 更好的 到 邀请 这 全部的 社会 在 这 方式 ?

如此邀一满社岂不好？

[lets] [goʊ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Let's go listen to what the old lady has to say .

我们来吧 去 听 到 什么 这 老的 女士 有 到 说 .

咱们两个如今且往老太太那里去听听，

[ɪkˈskluːdɪŋ] - [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] ,
Excluding Baochai's younger sister ,
不包括 - 年轻 姐姐 ,

除宝姐姐的妹妹不算外，

[ˈhiːz] [ˈdefɪnətli] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] . [ɪf] [ðoʊz] [θriː] [dəʊnt] [steɪ] [hɪr] ,
He's definitely going to stay at our house . If those three don't stay here ,

他是 确实 去 到 停留 在 我们的 房子 . 如果 那些 三 不 停留 这里 ,

他一定是在咱们家住定了的. 倘或那三个要不在咱们这里住，

[wiː; wi] [ˈbɛgd] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] .
We begged the old lady to let them stay in the garden .

我们 乞求 这 老的 女士 到 让 他们 停留 在 这 花园 .

咱们央告着老太太留下他们在园子里住下，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][,eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)] ?
Why don't we add a few more people ?

为什么 不 我们 添加 一个 很少 更多的 人们 ?

咱们岂不多添几个人，

[ðɪs] [ɪz] [ˈɡetɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] .
This is getting more and more interesting .

这 是 获得 更多的 和 更多的 有趣的 .

越发有趣了。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
He was beaming with joy .

他 曾是 光芒四射 和 喜悦 .

喜的眉开眼笑，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :

他 匆匆 说 :

忙说道：

" [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] , [ðoʊ] . [aɪm] [ˈʌltɪmətli] [ə; eɪ] [ˈfuːli] [ˈpɜːrs(ə)n] . "
" You understand , though . I'm ultimately a foolish person . "

" 你 理解 , 尽管 : 我是 最终 一个 愚蠢 人 . "

“倒是你明白. 我终久是个糊涂心肠，

[aɪ] [laɪkt] [,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
I liked it for a while ,

我 喜欢 它 为了 一个 尽管 ,

空喜欢一会子，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈhæpən] .
But I never expected this to happen .

但 我 绝不 预期的 这 到 发生 .

却想不到这上头来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [went] [tə'geðər] [tu;; tə] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z] [pleɪs] .
The brother and sister went together to Grandmother Jia's place .
这 兄弟 和 姐姐 去 一起 到 祖母 佳的地方 .

兄妹两个一齐往贾母处来。”

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['leɪdi] ['wæŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['rekəɡnaɪzd] - [æz; əz][hɜ:r; hər] ['gɑ:ddb:tər] .
As expected , Lady Wang had already recognized Baoqin as her goddaughter .
作为 预期的 , 女士 王 有 已经 认可 - 作为 她 教女 .

果然王夫人已认了宝琴作干女儿，

['grænmlðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz][ʌʊvər'dʒɔɪd] .
Grandmother Jia was overjoyed .
祖母 贾 曾是 欣喜若狂 .

贾母欢喜非常，

[hi;; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [ə'laʊ] ['pi:p(ə)l] [tu;; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
He didn't even allow people to live in the garden .
他 没有 甚至 允许 人们 到 居住 在 这 花园 .

连园中也不命住，

[ðæt] [naɪt] , [hi;; hi] [slept] [wɪð; wɪθ] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] . ['zu:] ['kɛ] [went] [tu;; tə] [steɪ] [ɪn] ['zu:] ['pænz]
That night , he slept with Grandmother Jia . Xue Ke went to stay in Xue Pan's
那 夜晚 , 他 睡着了 和 祖母 贾 . 薛 基 去 到 停留 在 薛 平底锅
['stɑdi] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ðen] [sed] [tu;; tə]['mædəm] ['ɪŋ] :
study . Grandmother Jia then said to Madam Xing :
学习 . 祖母 贾 然后 说 到 女士 邢 :

晚上跟着贾母一处安寝。薛蝌自向薛蟠书房中住下。贾母便和邢夫人说：

" [jʊr; jər] [ni:s] ['dʌznt] [ni:d] [tu;; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [enɪ'mɔ:r] . "
" Your niece doesn't need to go home anymore . "
" 你的 侄女 不 需要 到 去 家 不再 . "

“你侄女儿也不必家去了，

[steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
Stay in the garden for a few days ,
停留 在 这 花园 为了 一个 很少 天 ,

园里住几天，

[lets] [lək] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] [mɔ:r] [brɪ'fɔ:r] [wi;; wi][ɡoʊ] .
Let's look around a bit more before we go .
我们来吧 看 大约 一个 少量 更多的 前 我们 去 .

逛逛再去。”

['mædəm] - ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz] ['fæməli][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['strʌɡlɪŋ]
Madam Xing's brother and sister - in - law's family was originally struggling
女士 - 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律的 家庭 曾是 起初 挣扎
[faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli] .
financially :
财务方面 .

邢夫人兄嫂家中原艰难，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,

这一上京，

[ə'rɪdʒənəli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mædəm] ['ɪŋ] [hu:] [helpɪ] [ðem; ðəm] [bɪld] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
Originally , it was Madam Xing who helped them build the houses .
起初 , 它 曾是 女士 邢 WHO 帮助 他们 建造 这 房屋 .

原仗的是邢夫人与他们治房舍，

[help] [wɪð; wɪθ][ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] ,
Help with travel expenses ,
帮助 和 旅行 开支 ,

帮盘缠，

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Hearing this ,
听力 这 ,

听如此说，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃɪ] [nɑːt] [wɑːnt] [ðæt] ? [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ðen] [ˈhændɪd] [sjuːjɑːn] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈfɛŋˈdʒiːɛ] .
How could she not want that ? Madam Xing then handed Xiuyan over to Fengjie .
如何 可以 她 不是 想 那 ? 女士 邢 然后 递交 岫岩 超过 到 奉节 .
[ˈfɛŋˈdʒiːɛ] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsɪstər] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
Fengjie , considering the large number of sisters in the garden ,
奉节 , 考虑 这 大的 数字 的 姐妹 在 这 花园 ,
[ˈdɪfrənt] [ˈtɛmpərəmənts] ,
岂不愿意．邢夫人便将岫烟交与凤姐儿．凤姐儿筹算得园中姊妹多，

[ˈdɪfrənt] [ˈtɛmpərəmənts] ,
Different temperaments ,
不同的 性情 ,

性情不一，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə][set] [ʌp] [əˈnʌðər] [looˈkeɪ(ə)n] .
And it is inconvenient to set up another location .
和 它 是 不方便 到 放 向上 其他 地点 .

且又不便另设一处，

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][send] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] - [pleɪs] .
It would be better to send it to Yingchun's place .
它 会 是 更好的 到 发送 它 到 - 地方 .

莫若送到迎春一处去，

[ɪf] [ˈfɪŋ] [sjuːjɑːn] [ɪnˈkaʊntəz] [ˈeni] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˌsɪtʃʊˈeɪənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,
If Xing Xiuyan encounters any unpleasant situations in the future ,
如果 邢 岫岩 遭遇 任何 令人不快的 情况 在 这 未来 ,

倘日后邢岫烟有些不遂意的事，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [faʊnd] [aʊt] ,
Even if Madam Xing found out ,
甚至 如果 女士 邢 成立 出去 ,

纵然邢夫人知道了，

[,aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][,em ˈiː] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ðə; ði] [deɪz] [aɪ] [ˌsterd] [æt; ət]
It has nothing to do with me . From now on , the days I stayed at
它 有 没有什么 到 做 和 我 . 从 现在 在 , 这 天 我 入住 在
[ˈfɪŋ] - [haʊs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] .
Xing Xiuyan's house will not be counted .
邢 - 房子 将要 不是 是 计数 .

与自己无干．从此后若邢岫烟家去住的日期不算，

[ɪf] [wʌn] [ˌsteɪd] [ɪn][ðə; ði] [grænd] [ˌvjuː] [ˈgɑːrdn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [mɔːr]
If one stayed in the Grand View Garden for a month or more
如果 一 入住 在 这 盛大 看法 花园 为了 一个 月 或者 更多的

若在大观园住到一个月上，

[ˈfɑːlooɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌɪŋtʃən] [ə; eɪ] [ˈer] , [ˈfɛŋˈdʒiːɛ][ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [sjuːjɑːn] [ə; eɪ]
Following the custom of giving Yingchun a share , Fengjie also gave Xiuyan a
下列的 这 风俗 的 给予 迎春 一个 分享 , 奉节 还 给予 岫岩 一个
[ˈpɔːrj(ə)n] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ˈkoʊldli] [əbˈzɜːrvd] - [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] .
portion . Fengjie coldly observed Xiuyan's character and disposition .
部分 . 奉节 冷冷地 观察到 - 特点 和 处置 .

凤姐儿亦照迎春的分例送一分与岫烟． 凤姐儿冷眼ゆ岫烟心性为人，

[ʌn'laɪk] ['mædəm] ['fɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['perənts] ,
Unlike Madam Xing and his parents ,
与此不同 女士 邢 和 他的 父母 ,
竟不象邢夫人及他的父母一样,

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)]['pɜːrs(ə)n] . ['ðerfɔːr] , ['sɪstər] ['fɛŋ] ['pɪtɪd] [hɜːr; həər]
She was a kind and gentle person . Therefore , Sister Feng pitied her
她 曾是 一个 种类 和 温和的 人 . 所以 , 姐姐 冯 可怜的 她
[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; həər] [pʊr] ['fæməli][ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)] ['feɪt] .
because of her poor family and miserable fate .
因为 的 她 贫穷的 家庭 和 悲惨的 命运 .
却是温厚可疼的人 . 因此凤姐儿又怜他家贫命苦,

[ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʌðər] ['sɪstər] .
She loved him more than his other sisters .
她 喜爱 他 更多的 比 他的 其他 姐妹 .
比别的姊妹多疼他些,

['mædəm] ['fɪŋ] ['dɪdnt] ['ɑːrgjuː] [mʌtʃ] [eni'mɔːr] .
Madam Xing didn't argue much anymore .
女士 邢 没有 争论 很多 不再 .
邢夫人倒不大理论了.

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; həər] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [li] [wɑːnz] ['vɜːtjuəsniːs] , ['grænmʌðər] ['dʒiːə][ænd; ənd]
Because of her fondness for Li Wan's virtuousness , Grandmother Jia and
因为 的 她 喜爱 为了 李 万的 美德 , 祖母 贾 和
['leɪdi] ['wæŋ] . . .
Lady Wang . . .
女士 王 . . .

贾母王夫人因素喜李纨贤惠,
[ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ,
And young and chaste ,
和 年轻的 和 贞洁 ,
且年轻守节,

['ædmərəb(ə)]
Admirable
令人钦佩的
令人敬伏,

[naʊ] [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊd] [ænt] [hæz; həz] [kʌm] .
Now I see his widowed aunt has come .
现在 我 看 他的 寡 阿姨 有 来 .
今见他寡婶来了,

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] [ˌaʊt'saɪd] . [ɔːl'ðoʊ] [ænt] [li] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
They refused to let him live outside . Although Aunt Li was very unwilling ,
他们 拒绝 到 让 他 居住 外部 . 虽然 阿姨 李 曾是 非常 不情愿 ,
便不肯令他外头去住 . 那李婶虽十分不肯,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['grænmʌðər] ['dʒiːə] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][nɑːt] [kəm'pleɪn] .
Unfortunately , Grandmother Jia insisted on not complying .
很遗憾 , 祖母 贾 坚持 在 不是 遵守 .
无奈贾母执意不从,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [li] [wen] [ænd; ənd] [li] [tʃiː] .
They had no choice but to stay in Daoxiang Village with Li Wen and Li Qi .
他们 有 不 选择 但 到 停留 在 - 村庄 和 李 温 和 李 齐 .
只得带着李纹李绮在稻香村住下来.

[ðə; ði] ['pleismənt] [ɪz] [naʊ] ['fainəlaiz] .
The placement is now finalized .
这 放置 是 现在 最终定稿 .

当下安插既定，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] ['mɑ:rkwɪs] [beoʊlɪŋ] , [ʃi:] [nai] , [wʊd] [bi;; bi] [træns'fə:d] [tu;; tə]
Who would have thought that Marquis Baoling , Shi Nai , would be transferred to
WHO 会 有 想法 那 侯爵 宝陵 , 史 奈 , 会 是 转移 到
[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fi](ə) [pə'zi](ə)n [ɪn] [ə'nʌðər] ['prɑ:vɪns] ?
a high - ranking official position in another province ?
一个 高的 - 排行 官方的 位置 在 其他 省 ?

谁知保龄侯史鼐又迁委了外省大员，

[su:n] [ʃi;; ʃi] [wɪl] [bi;; bi] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['fæməli][tu;; tə][hɜ:r; həɹ] [nu:] [pəʊst] . ['grænməðər] ['dʒi:ə][ɪz]
Soon she will be taking her family to her new post . Grandmother Jia is
很快 她 将要 是 采取 她 家庭 到 她 新的 邮政 . 祖母 贾 是
[rɪ'lʌktənt] [tu;; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [ʃɑ:nju:n] .
reluctant to part with Xiangyun .
不情愿的 到 部分 和 向云 .

不日要带了家眷去上任。贾母因舍不得湘云，

[soʊ] [ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm] .
So they kept him .
所以 他们 保留 他 .

便留下他了，

[teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] ,
Take them home ,
拿 他们 家 ,

接到家中，

[hi;; hi] [ə'rɪdʒənəli] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə]['ɔ:rdər] ['sɪstər] ['fɛŋ] [tu;; tə] [ə'reɪndʒ] [ə'nʌðər] [pleɪs] [fɔ:r; fəɹ][hɪm; ɪm]
He originally wanted to order Sister Feng to arrange another place for him
他 起初 通缉 到 命令 姐姐 冯 到 安排 其他 地方 为了 他
[tu;; tə][ɪv; laɪv] . [ʃi:] [ʃɑ:nju:n] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [rɪ'fju:zɪŋ] .
to live . Shi Xiangyun insisted on refusing .
到 居住 . 史 向云 坚持 在 拒绝 .

原要命凤姐儿另设一处与他住。史湘云执意不肯，

[æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz][aɪ][ɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] -
As long as I live with Baochai
作为 长的 作为 我 居住 和 -

只要与宝钗一处住，

[soʊ][bi;; bi][aɪ 'ti:] .
So be it .
所以 是 它 .

因此就罢了。

[ðə; ði] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['laɪvli] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] . [li] [wɑ:n][wʌz; wəz][æt; ət]
The Grand View Garden was now even more lively than before . Li Wan was at
这 盛大 看法 花园 曾是 现在 甚至 更多的 热闹 比 前 . 李 万 曾是 在
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] .
the head of the group .
这 头 的 这 团体 .

此时大观园中比先更热闹了多少。李纨为首，

[ðə; ði] [rest] ['welkəm] [sprɪŋ] .
The rest welcome spring .
这 休息 欢迎 春天 .

余者迎春，

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [sprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,

探春，

-
Xichun
-

惜春，

- ,
Baochai ,
- ,

宝钗，

[ˈdaɪjuː] ,
Daiyu ,
黛玉 ,

黛玉，

[ʃɑːŋjuːn] ,
Xiangyun ,
向云 ,

湘云，

[liː] [mæn] ,
Lee Man ,
李 男人 ,

李纹，

[li] [tʃiː] ,
Li Qi ,
李 齐 ,

李绮，

- ,
Baoqin ,
- ,

宝琴，

[ˈʃɪŋ] [sjuːjɑːn] ,
Xing Xiuyan ,
邢 岫岩 ,

邢岫烟，

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd] [ˈbaʊˈjuː] ,
Add Sister Feng and Baoyu ,
添加 姐姐 冯 和 宝玉 ,

再添上凤姐儿和宝玉，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌθɜːrˈtiːn] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] . [lets] [brɪˈɡɪn] [baɪ] [rɪˈkaʊntɪŋ] [ðer; ðər][bɜːrθ] [ˈjɪrz] . . .
There are thirteen in total . Let's begin by recounting their birth years . . .
那里 是 十三 在 全部的 . 我们来吧 开始 经过 重新计算 他们的 出生 年 . . .

一共十三个．叙起年庚，

[brɪˈsaɪdz] [li] [wɑːn] , [huː] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈoʊldɪst] ,
Besides Li Wan , who is the oldest ,
除了 李 万 , WHO 是 这 最老 ,

除李纨年纪最长，

[ɔ:ɪ] [twelv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti:n] , [ˌsɪksˈti:n] , [ɔ:r] [ˌsev(ə)nˈti:n] [ˈjɪrz]
All twelve of them were no more than fifteen , sixteen , or seventeen years
全部 十二 的 他们 是 不 更多的 比 十五 , 十六 , 或者 十七 年
[oʊld] .
old .
老的 .

他十二个人皆不过十五六七岁，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɔ:rn] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] .
There may be three of them born in the same year .
那里 可能 是 三 的 他们 出生 在 这 相同的 年 .

或有这三个同年，

[ɔ:r] [pərˈhæps] [ðoʊz] [faɪv] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [seɪm] [eɪdʒ] .
Or perhaps those five people were the same age .
或者 也许 那些 五 人们 是 这 相同的 年龄 .

或有那五个共岁，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] , [bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [mʌnθ] .
There may be two such cases , born on the same day of the same month .
那里 可能 是 二 这样的 案例 , 出生 在 这 相同的 天 的 这 相同的 月 .

或有这两个同月同日，

[ðoʊz] [tu:] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm]
Those two at the same time
那些 二 在 这 相同的 时间

那两个同刻同时，

[ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪz][ˈmoʊstli] [ɪn][ðə; ðɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [mʌnθ] . [ˈi:v(ə)n] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [ˈkæna:t]
The difference is mostly in the time and month . Even they themselves cannot
这 不同之处 是 大多 在 这 时间 和 月 . 甚至 他们 他们自己 不能
[dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ðɪ] [ˈdi:teɪlz] .
distinguish the details .
区分 这 细节 .

所差者大半是时刻月分而已。连他们自己也不能细细分晰，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɔ:r] [wɜ:rdz] " [ˈbrʌðər] , " " [ˈeldər] [ˈbrʌðər] , " " [ˈeldər] [ˈsɪstər] , " [ænd; ənd] "
It's just that the four words " brother , " " elder brother , " " elder sister , " and "
它是 只是 那 这 四 字 " 兄弟 , " " 长老 兄弟 , " " 长老 姐姐 , " 和 "
[ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] " [ɑ:r; ər] [ju:st] [ˈkæʒuəli] .
younger sister " are used casually .
年轻 姐姐 " 是 用过的 随意地 .

不过是"弟""兄""姊""妹"四个字随便乱叫。

[naʊ] , [ɪz] [ˈkɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpoʊətri] .
Now , Xiangling is content with nothing more than writing poetry .
现在 , 香菱 是 内容 和 没有什么 更多的 比 写作 诗 .

如今香菱正满心满意只想作诗，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [dɛrd] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [ˈfʌsi] [tɔ:rdz] - .
However , they dared not be too fussy towards Baochai .
然而 , 他们 敢于 不是 是 也 挑剔的 向 - .

又不敢十分罗唆宝钗，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈʃi:] [ʃɪɑ:ŋju:n] [əˈraɪvd] . [ænd; ənd] [ˈʃi:] [ʃɪɑ:ŋju:n] [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈtɔ:kətɪv] .
Just then , Shi Xiangyun arrived . And Shi Xiangyun was extremely talkative .
只是 然后 , 史 向云 到达的 . 和 史 向云 曾是 极其 健谈 .

可巧来了个史湘云。那史湘云又是极爱说话的，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [ˈpɑ:səbli] [ˈtɑ:ləreɪt] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ˈpoʊətri] [əˈgen] ?
How could he possibly tolerate Xiangling asking him to discuss poetry again ?
如何 可以 他 可能 容忍 香菱 问 他 到 讨论 诗 再次 ?

那里禁得起香菱又请教他谈诗，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [ˈhæpiːə] .
They were even happier .
他们 是 甚至 更快乐 .

越发高了兴，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ˈendləsli] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . - [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd]
They talked and discussed endlessly , day and night . Baochai then smiled and
他们 谈话 和 讨论 不休 , 天 和 夜晚 . - 然后 微笑 和
[sed] :
said :
说 :

没昼没夜高谈阔论起来。 宝钗因笑道：

" [aɪ] [ˈriːəli] [kɑːnt] [stænd][ðə; ði] [nɔɪz] . [ə; eɪ][ˈgɜːlz] [ˈfæməli] . . . "
" I really can't stand the noise . A girl's family . . . "
" 我 真的 不能 站立 这 噪音 . 一个 女孩们 家庭 . . . "

“我实在聒噪的受不了了。 一个女孩儿家，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈpəʊətəri][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] .
Just keep talking about poetry as a serious matter .
只是 保持 说 关于 诗 作为 一个 严肃的 事情 .

只管拿着诗作正经事讲起来，

[wen] [ə; eɪ] [ˈlɜːrniɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈhiːrɪz] [ðɪs] ,
When a learned person hears this ,
什么时候 一个 学习 人 听到 这 ,

叫有学问的人听了，

[ðə; ði][aɪˈrɑːnɪk][dʒɔʊk][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] [kiːp] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈprɑːpər] [pleɪs] . [ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈiːv(ə)n]
The ironic joke is that they don't keep to their proper place . They haven't even
这 讽刺的是 开玩笑 是 那 他们 不 保持 到 他们的 恰当的 地方 . 他们 还没有 甚至
[ˈfɪɡjərd] [aʊt] - [truː] [ˈneɪtʃər] .
figured out Xiangling's true nature .
想 出去 - 真的 自然 .

反笑话说不守本分的。 一个香菱没闹清，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [wɜːrdz] , [wɜːr; wər] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mɪks] .
And then you , with your mouthful of words , were added to the mix .
和 然后 你 , 和 你的 一口气 的 字 , 是 额外 到 这 混合 .

偏又添了你这么个话口袋子，

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈseɪɪŋ] ?
What was he saying ?
什么 曾是 他 说 ?

满嘴里说的是什么：

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][diːˈju] [fuz] [ˈmelənkəːli] ?
How could it be Du Fu's melancholy ?
如何 可以 它 是 杜 福的 忧郁 ?

怎么是杜工部之沉郁，

[ˈweɪ] [suːʒhəs] [ˈelɪɡəns]
Wei Suzhou's elegance
魏 苏州的 优雅

韦苏州之淡雅，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði] [ˈdekədənt] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv] - ?
How could it be the decadent beauty of Wenbacha ?
如何 可以 它 是 这 颓废 美丽 的 - ?

又怎么是温八叉之绮靡，

[li] - [rɪ'kluːsɪv] ['neɪtʃər] — [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ə'baʊt] [tuː] ['pɜːrfɪktli] [ɪg'zɪstɪŋ] ['poʊəts] .
Li Yishan's reclusive nature — he didn't even know about two perfectly existing poets .
李 - 隐居 自然 — 他 没有 甚至 知道 关于 二 完美 现存的 诗人 .

李义山之隐僻。放着两个现成的诗家不知道，

[waɪ] [brɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] [ded] ['piːp(ə)] !
Why bring up those dead people !
为什么 带来 向上 那些 死的 人们 !

提那些死人做什么！

[ʃjɑːŋjuːn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xiangyun heard this ,
向云 听到 这 ,

"湘云听了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɜːrɪd] [smaɪl] , [hiː; hi] [æskt] :
With a hurried smile , he asked :
和 一个 慌忙 微笑 , 他 问 :

忙笑问道：

" [ðoʊz] [tuː] ? "
" Those two ? "
" 那些 二 ? "

“是那两个？

[dɪr] ['sɪstər] ,
Dear sister ,
亲爱的 姐姐 ,

好姐姐，

[juː; jʊ] [tel] [em 'iː] . "
you tell me . "
你 告诉 我 : "

你告诉我。”

- [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" - [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs] . "
" Xiangling's heart is filled with bitterness . "
" - 心 是 已填 和 苦味 : "

“呆香菱之心苦，

[ˈkreɪzi] [ʃjɑːŋjuːn] [tɔːks] [ə; eɪ][lɑːt] .
Crazy Xiangyun talks a lot .
疯狂的 向云 会谈 一个 很多 :

疯湘云之话多。”

[ʃjɑːŋjuːn] [ænd; ɐnd] [ˈlɪsnd] ,
Xiangyun and Xiangling listened ,
向云 和 香菱 听着 ,

湘云香菱听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] .
They all laughed .
他们 全部 笑了 :

都笑起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

- [ə'raɪvd] .
Baoqin arrived .
- 到达的 .

只见宝琴来了，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [kloʊk] ,
Wearing a cloak ,
穿着 一个 披风 ,

披着一领斗篷，

[ˈbrɪliənt] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [ˈemərəld] ,
Brilliant with gold and emerald ,
杰出的 和 金子 和 翠 ,

金翠辉煌，

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , " - [æskt] [ˈheɪstɪli] .
" **I don't know what it is** , " **Baochai asked hastily** .
" 我 不 知道 什么 它 是 , " - 问 草草 .

不知何物。宝钗忙问：

" [wer] [ɪz] [ðɪs] [frʌm; frəm] ? "
Where is this from ? "
" 在哪里 是 这 从 ? "

“这是那里的？”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoqin smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"宝琴笑道：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈsnəʊfleɪks] ,
Because of the falling snowflakes ,
因为 的 这 坠落 雪花 ,

“因下雪珠儿，

[ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈleɪdi] [faʊnd] [ðɪs] [wʌn] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
The old lady found this one for me .
这 老的 女士 成立 这 一 为了 我 .

老太太找了这一件给我的。”

[keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] :
Xiangling came up and looked :
香菱 来了 向上 和 看起来 :

香菱上来瞧道：

[nəʊ] [ˈwʌndər] [ɪts] [soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] .
No wonder it's so beautiful .
不 想知道 它是 所以 美丽的 .

“怪道这么好看，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ɪts] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈpi:kə:k] [ˈfeðz] .
It turns out it's made of peacock feathers .
它 转弯 出去 它是 制成 的 孔雀 羽毛 .

原来是孔雀毛织的。”

[ʃja:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [ˈpi:kə:k] [ˈfeðz] . "
Those are peacock feathers . "
" 那些 是 孔雀 羽毛 : "

“那里是孔雀毛，

[ɪts] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feðəz] [ɑ:n][ə; eɪ][waɪld] ['dʌks] [hed] . [aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [haʊ] [mʌt] [ðə; ði][oʊld]
It's made from the feathers on a wild duck's head . It shows how much the old
它是 制成 从 这 羽毛 在 一个 荒野 鸭子的 头 ； 它 演出 如何 很多 这 老的
['leɪdi] [lʌvz] [juː; jʊ] .
lady loves you .
女士 爱 你 ；

就是野鸭子头上的毛作的．可见老太太疼你了，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [mʌt] [hiː; hi] [dɒts] [ɑ:n] ['baʊjuː] .
This is how much he dotes on Baoyu .
这 是 如何 很多 他 点 在 宝玉 ；

这样疼宝玉，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [tuː; tə] [wer] ['iːðər] .
They didn't give him any to wear either .
他们 没有 给 他 任何 到 穿 任何一个 ；

也没给他穿。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 ；

宝钗道：

" [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] , - ['evriwʌn] [hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] ['destəni] . - [hiː; hi] ['nevər]
" **As the old saying goes , ' Everyone has their own destiny . ' He never**
" 作为 这 老的 说 去 , - 每个人 有 他们的 自己的 命运 ； - 他 绝不
[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] . "
expected to come here at this moment . "
预期的 到 来 这里 在 这 片刻 ； "

“真俗语说‘各人有缘法’．他也再想不到他这会子来，

[naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [hɪr] ,
Now that we're here ,
现在 那 是 这里 ；

既来了，

[ænd; ænd][ðeəz; ðəz] [ðɪs] [oʊld] ['leɪdi] [huː] [dɒts] [ɑ:n][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] .
And there's this old lady who dotes on him so much .
和 有 这 老的 女士 WHO 点 在 他 所以 很多 ；

又有老太太这么疼他。”

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 ；

湘云道：

" [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ,
" **Apart from being with the old lady ,**
" 除 从 存在 和 这 老的 女士 ；

“你除了在老太太跟前，

[kʌm] [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .
Come right here in the park .
来 正确的 这里 在 这 公园 ；

就在园里来，

[bəʊθ] ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] , ['iːtɪŋ] , [ænd; ænd] ['drɪŋkɪŋ] . [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]
Both places were only for playing , eating , and drinking . When they arrived at
两个都 地方 是 仅有的 为了 玩耍 , 吃 , 和 喝 ； 什么时候 他们 到达的 在
[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ruːm] . . .
the lady's room . . .
这 女士的 房间 ； . . .

这两处只管顽笑吃喝．到了太太屋里，

[ɪf] [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs]
If the wife is inside the house
如果 这 妻子 是 里面 这 房子

若太太在屋里，

[hiː; hi] [dʒʌst] [kept] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He just kept chatting and laughing with his wife .
他 只是 保留 聊天 和 笑 和 他的 妻子 。

只管和太太说笑，

[ɪts] [nɒʊ] ['prɔːbləm] [tuː; tə] [sɪt] [hɪr] [wʌn] [mɔːr] [taɪm] .
It's no problem to sit here one more time .
它是 不 问题 到 坐 这里 一 更多的 时间 。

多坐一回无妨，

[ɪf] [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [nɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
If the wife is not in the house
如果 这 妻子 是 不是 在 这 房子

若太太不在屋里，

[dəʊnt] [ɡoʊ] [ɪn] .
Don't go in .
不 去 在 。

你别进去，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [mæ'lɪʃəs] ['piːp(ə)] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .
There are many malicious people in that house .
那里 是 许多 恶意 人们 在 那 房子 。

那屋里人多心坏，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hɑːrm] [juː 'es] .
They're all trying to harm us .
它们是 全部 尝试 到 伤害 我们 。

都是要害咱们的。”

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] - ,
Speaking of Baochai ,
请讲 的 - ,

说的宝钗，

- ,
Baoqin ,
- ,

宝琴，

- ,
Xiangling ,
香菱 ,

香菱，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [læft] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ying'er and the others all laughed . Baochai smiled and said :
- 和 这 其他的 全部 笑了 - 微笑 和 说 :

莺儿等都笑了。宝钗笑道：

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [jʊə(r)] ['hɑːrtləs] . "
" I'm telling you , you're heartless . "
" 我是 讲述 你 , 你是 狠心 . "

“说你没心，

[bʌt; bət] [aɪ] [ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrt] ,
But I also have a heart ,
但 我 还 有 一个 心 ,

却又有心，

[ɔːl'doʊ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Although I had the intention ,
虽然 我 有 这 意图 ,

虽然有心，

[jʊə(r)] [dʒʌst] [tu:] [blʌnt] . [ˈaʊər; ɑːr] - [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [lʌk] [ju;; jʊ] . [ju;; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [seɪ] [ju;; jʊ][waːnt][em 'iː]
You're just too blunt . Our Qin'er is a bit like you . You always say you want me
你是 只是 也 钝 . 我们的 - 是 一个 少量 喜欢 你 . 你 总是 说 你 想 我
[tu;; tə][bi;; bi][jʊr; jər][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] .
to be your older sister .
到 是 你的 老 姐姐 .

到底嘴太直了． 我们这琴儿就有些象你． 你天天说要我作亲姐姐，

[tə'deɪ] [aɪm] [ˈæktʃuəli] [ˈæskɪŋ] [ju;; jʊ][tu;; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] [ˈsɪstər] .
Today I'm actually asking you to recognize him as your own sister .
今天 我是 实际上 问 你 到 认出 他 作为 你的 自己的 姐姐 .

我今儿竟叫你认他作亲妹妹罢了。”

[ʃɑːŋjuːn] [stɛəd][æɪ; ət] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Xiangyun stared at Baoqin for a long time .
向云 凝视 在 - 为了 一个 长的 时间 .

湘云又瞅了宝琴半日，

[hi;; hi] [læft] [ænd; ɛnd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[ðɪs] [ˈɡɑːrmənt] [ɪz][ˈoʊnli] [fɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
This garment is only fit for him .
这 服装 是 仅有的合身 为了 他 .

“这一件衣裳也只配他穿，

[ˈsʌmwʌn] [els] [wɔːr] [aɪ 'tiː] .
Someone else wore it .
某人 别的 穿着 它 .

别人穿了，

" [aɪm] [ˈriːəli] [nɔːt] [ˈwɜːrði] . "
" I'm really not worthy . "
" 我是 真的 不是 值得 . "

实在不配。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ˈæmbər] [wɔːkt] [ˈoʊvər][ænd; ɛnd] [smaɪld] :
Amber walked over and smiled :
琥珀色 步行 超过 和 微笑 :

只见琥珀走来笑道：

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] ,
The old lady said ,
这 老的 女士 说 ,

“老太太说了，

[tel] [mɪs] [baʊ] [nɔːt][tu;; tə] [ˈwɜːri] [ə'baʊt] [mɪs] [ˈkɪn] . [ʃiːz] [stiɪl] [jʌŋ] .
Tell Miss Bao not to worry about Miss Qin . She's still young .
告诉 错过 包 不是 到 担心 关于 错过 秦 . 她是 仍然 年轻的 .

叫宝姑娘别管紧了琴姑娘． 他还小呢，

[let] [him; im][du:] [wət'evər] [hi;; hi] ['wɒnts] . [let] [him; im][æsk][fɔ:r; fər] [wət'evər] [hi;; hi] ['wɒnts] .
Let him do whatever he wants . Let him ask for whatever he wants .
让 他 做 任何 他 想要 : 让 他 问 为了 任何 他 想要 :
让他爱怎么样就怎么样. 要什么东西只管要去,

[dəunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Don't worry about it .
不 担心 关于 它 :
别多心。”

- ['kwɪkli] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [ə'gri:d] .
Baochai quickly got up and agreed .
- 迅速地 得到 向上 和 同意 :
宝钗忙起身答应了，

[hi;; hi] [ðen] [pʊʃt] - [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He then pushed Baoqin and said with a smile :
他 然后 推动 - 和 说 和 一个 微笑 :
又推宝琴笑道：

" [ju;; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [wer] [jɜr; jər] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [kʌmz] [frʌm; frəm] ! "
" You have no idea where your good fortune comes from ! "
" 你 有 不 主意 在哪里 你的 好的 财富 来 从 ! "
“你也不知是那里来的福气！

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [li:v] .
Go ahead and leave .
去 前方 和 离开 :
你倒去罢，

[wi:v] [bin] ['pʊtɪŋ] [ju;; jʊ] [θru:] [ðɪs] . [aɪ] [rɪ'fju:z] [tu;; tə] [bɪ'li:v] [aɪm] [ɪn'fɪriər] [tu;; tə][ju;; jʊ][ɪn] ['eni]
We've been putting you through this . I refuse to believe I'm inferior to you in any
我们已经 到过 推杆 你 通过 这 . 我 拒绝 到 相信 我是 下 到 你 在 任何
[wei] .
way .
方式 :
仔细我们委曲着你. 我就不信我那些儿不如你。”

[waɪl] ['spi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd] [ˈdaɪju:] [hæv; həv] [bəʊθ] [kʌm] [ɪn] .
Baoyu and Daiyu have both come in .
宝玉 和 黛玉 有 两个都 来 在 :
宝玉黛玉都进来了，

- [stiɪl] [mɑ:kt] [hɜ:r'self] . [ʃja:ŋju:n] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai still mocked herself . Xiangyun then laughed and said :
- 仍然 嘲笑 她自己 : 向云 然后 笑了 和 说 :
宝钗犹自嘲笑. 湘云因笑道：

" ['sɪstər] [baʊ] , "
" Sister Bao , "
" 姐姐 包 , "

“宝姐姐，

[ɔ: 'ðoʊ] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər][dʒʌst][ˈdʒɔʊkɪŋ] ,
Although you were just joking ,
虽然 你 是 只是 开玩笑 ,
你这话虽是顽话，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈdʒenjuɪnli] [θɪŋk] [ðæt] [wei] .
Some people genuinely think that way .
一些 人们 真的 思考 那 方式 :

恰有人真心是这样想呢。”

[ˈæmbər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Amber smiled and said :
琥珀色 微笑 和 说 :

琥珀笑道：

" [aɪm] [ˈtru:li] [ˈfjəriəs] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [els] . "
" I'm truly furious with no one else . "
" 我是 真的 狂怒 和 不 一 别的 : "

“真心恼的再没别人，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [hɪm; ɪm] .
It was just him .
它 曾是 只是 他 :

就只是他。”

[ˈseɪɪŋ]
Saying
说

口里说，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ˈbaʊˈju:] , - [ænd; ənd] [ʃɑ:ŋju:n] [bəuθ] [læft] :
Pointing at Baoyu , Baochai and Xiangyun both laughed :
指向 在 宝玉 , - 和 向云 两个都 笑了 :

手指着宝玉．宝钗湘云都笑道：

" [ˈhi:z] [nɑ:t] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [ɔ:l] . "
" He's not like that at all . "
" 他是 不是 喜欢 那 在 全部 : "

“他倒不是这样人。”

[ˈæmbər] [læft] [əˈɡen] :
Amber laughed again :
琥珀色 笑了 再次 :

琥珀又笑道：

[,aɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [hɪm; ɪm] .
It wasn't him .
它 不是 他 :

“不是他，

" [ðæts] [hɪm; ɪm] . "
" That's him . "
" 那就是 他 : "

就是他。”

[æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [spʊʊk] , [ʃi:; ʃɪ] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ˈdaɪju:] . [ʃɑ:ŋju:n] [fel] [ˈsaɪlənt] . - [ˈkwɪkli] [smaɪld]
As she spoke , she pointed at Daiyu . Xiangyun fell silent . Baochai quickly smiled
作为 她 辐 , 她 尖 在 黛玉 . 向云 跌倒 沉默的 : - 迅速地 微笑

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

说着又指着黛玉．湘云便不则声．宝钗忙笑道：

" [noʊ] , [ðæts] [nɑ:tɪ][aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] . [maɪ] ['sɪstər] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] . [hi:; hi] [lʌvz] [hɜ:r; həɹ][i:v(ə)n]
" **No , that's not it at all . My sister is just like his sister . He loves her even**
" 不 , 那就是不是它在全部 : 我的姐姐是只是喜欢他的姐姐 : 他爱她甚至
[mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][du:] . "
more than I do . "
更多的比我做 : "

“更不是了。我的妹妹和他的妹妹一样。他喜欢的比我还疼呢，

[wʌts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] ['æŋɡri] [ə'baʊt] ?
What's there to be angry about ?
是什么那里到是生气的关于 ?

那里还恼？

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['spaʊtɪŋ] ['nɑ:nsens] . [wʌt] ['eɪdəns] [dʌz] [hi:; hi][hæv; həv][tu:; tə] [bæk] [aɪ 'ti:] [ʌp] ?
You're just spouting nonsense . What evidence does he have to back it up ?
你是只是喷水废话 : 什么证据做他有到后退它向上 ?

你信口儿混说。他的那嘴有什么实据。”

['baʊ'ju:] [nu:] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] ['daɪju:] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempər] .
Baoyu knew from experience that Daiyu had a bit of a temper .
宝玉知道从经验那黛玉有一个少量的一个脾气 :

宝玉素习深知黛玉有些小性儿，

[fɜ:rðər'mɔ:r] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sti:l] [ʌnə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ri:s(ə)nt] [ri'vents] [ɪn'vɔ:lviŋ] ['daɪju:] [ænd; ænd]
Furthermore , they are still unaware of the recent events involving Daiyu and
此外 , 他们是是仍然不知情 的 这 最近的 活动 涉及 黛玉 和

Baochai .

且尚不知近日黛玉和宝钗之事，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['grænməðər] [dʒi:'ɑ:z] ['dʌʊtɪŋ] [ɑ:n] - [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fi:l]
He was afraid that Grandmother Jia's doting on Baoqin would make him feel
他 曾是 害怕的 那 祖母 佳的 溺爱 在 - 会 制作 他 感觉
[ʌn'kʌmfətəb(ə)] .
uncomfortable .
不舒服 :

正恐贾母疼宝琴他心中不自在，

[naʊ] [ðæt] [ʃɑ:ŋju:n] [hæz; həz] [sed] [ðɪs] ,
Now that Xiangyun has said this ,
现在 那 向云 有 说 这 ,

今见湘云如此说了，

- ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
Baochai answered in the same way .
- 回答 在 这 相同的 方式 :

宝钗又如此答，

[ə'pɑ:n] ['fɜ:rðər] [ɪɡ,zæmɪ'nei(ə)n] , - [dɪ'mi:nər] [ænd; ænd] [ə'pɪərəns] [ɔ:lsoʊ] [si:md] ['dɪfrənt]
Upon further examination , Daiyu's demeanor and appearance also seemed different
之上 更远 考试 , - 风度 和 外貌 还 似乎 不同的
[frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] .
from before .
从 前 :

再审度黛玉声色亦不似往时，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [aɪ 'ti:] [mætʃɪz] [wʌt] - [sed] .
As expected , it matches what Baochai said .
作为 预期的 , 它 比赛 什么 - 说 :

果然与宝钗之说相符，

[ˈfi:lɪŋ] [dɪˈprest] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] . [brˈkəz, brˈkɔ:z] :
Feeling depressed and unhappy . Because :
感觉 郁闷 和 不开心 : 因为 :

心中闷闷不乐。因想：

" [ðeɪ] [wə:nt, weənt][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [ðɪs] [kloʊz] . "
" They weren't usually this close . "
" 他们 不是 通常 这 关闭 : " "

“他两个素日不是这样的好，

[naʊ] [aɪ ˈti:] [si:mz] [ˈhi:z] [ten] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] .
Now it seems he's ten times better than others .
现在 它 似乎 他是 十 时代 更好的 比 其他的 :

今看来竟更比他人好十倍。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ðen] [ˈʔ:dʒd] - [tu:; tə] [kɔ:l] [hɜ:r; hər] " [ˈsɪstər] . "
Lin Daiyu then urged Baoqin to call her " sister . "
林 黛玉 然后 敦促 - 到 称呼 她 " 姐姐 : " "

一时林黛玉又赶着宝琴叫妹妹，

[noʊ] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [ˈmen](ə)nd] .
No names were mentioned .
不 姓名 是 提及 :

并不提名道姓，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ˈsɪstər] . - [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] .
They were like sisters . Baoqin was young and passionate .
他们 是 喜欢 姐妹 : - 曾是 年轻的 和 热情的 :

直是亲姊妹一般。那宝琴年轻心热，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈneɪtʃər] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,
And by nature intelligent ,
和 经过 自然 聪明的 ,

且本性聪敏，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [aɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [rɪ:d] [ænd; ənd] [raɪt] .
From a young age , I learned to read and write .
从 一个 年轻的 年龄 , 我 学习 到 读 和 写 :

自幼读书识字，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈdʒɪ:ə][ˈfæməli] [ˈmæn](ə)n] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [naʊ] .
I stayed at the Jia family mansion for two days now .
我 入住 在 这 贾 家庭 大厦 为了 二 天 现在 :

今在贾府住了两日，

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkærəktərz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [noʊn] . [fɜ:rðərˈmɔ:r] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪstər] [ɑ:r; ər]
The general characters are already known . Furthermore , none of the sisters are
这 一般的 人物 是 已经 已知 : 此外 , 没有任何 的 这 姐妹 是

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [su:pərˈfɪʃəli] [ɪˈfemɪnət] [ɔ:r] [ˈfrɪvələs] .
those who are superficially effeminate or frivolous .
那些 WHO 是 表面上 阴柔的 或者 轻浮 :

大概人物已知。又见诸姊妹都不是那轻薄脂粉，

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkɔ:ntrækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
And he also had a contract with his sister .
和 他 还 有 一个 合同 和 他的 姐姐 :

且又和姐姐皆和契，

[ˈðerfɔ:r] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈneglɪdʒənt] .
Therefore , they were unwilling to be negligent .
所以 , 他们 是 不愿意 到 是 疏忽 :

故也不肯怠慢，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['lɪn] ['daiju:] [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)] .

Among them , Lin Daiyu is exceptional .
之中 他们 , 林 黛玉 是 非凡的 .

其中又见林黛玉是个出类拔萃的,

[hi:; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [rɪ'spektfɪ] [tɔ:ɹdz] ['daiju:] . ['baʊ'ju:] , ['wɒtʃɪŋ]
He then became even more intimate and respectful towards Daiyu . Baoyu , watching
他 然后 成为 甚至 更多的 亲密的 和 尊重 向 黛玉 . 宝玉 , 观看

[ðɪs] , [wʌz; wəz] ['si:kɹətli] ['pʌz(ə)ld] .

this , was secretly puzzled .
这 , 曾是 偷偷 困惑 .

便更与黛玉亲敬异常. 宝玉看着只是暗暗的纳罕.

[ˈæftər] - [ænd; ənd][hɜ:ɹ; hər] ['sɪstər] [went] [tu:; tə] [ænt] [ʃweɪz] [ru:m] ,
After Baochai and her sisters went to Aunt Xue's room ,
后 - 和 她 姐妹 去 到 阿姨 薛的 房间 ,

一时宝钗姊妹往薛姨妈房内去后,

[ʃɑ:ŋju:n] [went] [tu:; tə] ['grænməðər] [dʒi:'ɑ:z] [pleɪs] .
Xiangyun went to Grandmother Jia's place .
向云 去 到 祖母 佳的 地方 .

湘云往贾母处来,

[ˈlɪn] ['daiju:] [went] [bæk] [tu:; tə][hɜ:ɹ; hər] [ru:m] [tu:; tə] [rest] . ['baʊ'ju:] [ðen] ['sʌmənd] ['daiju:] .
Lin Daiyu went back to her room to rest . Baoyu then summoned Daiyu .
林 黛玉 去 后退 到 她 房间 到 休息 . 宝玉 然后 被召唤 黛玉 .

林黛玉回房歇着. 宝玉便找了黛玉来,

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

[ɔ:!'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] " [ðə; ði] ['rouməns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['tʃeɪmbər] "
Although I have read " The Romance of the Western Chamber " "
虽然 我 有 读 " 这 浪漫 的 这 西 商会 " "

“我虽看了《西厢记》,

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][ˈɔ:lsou][ə; eɪ] [fju:] [klɪɹ] ['sentənsɪz] ,
There were also a few clear sentences ,
那里 是 还 一个 很少 清除 句子 ,

也曾有明白的几句,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ment] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dʒoʊk] .
It was meant to be a joke .
它 曾是 意思是 到 是 一个 开玩笑 .

说了取笑,

[ju:; jʊ][wɜ:ɹ; wər] ['æŋɡrɪ] [bɪ'fɔ:ɹ] . [naʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [bæk] ,
You were angry before . Now , thinking back ,
你 是 生气的 前 . 现在 , 思维 后退 ,

你曾恼过. 如今想来,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['sentəns] [aɪ] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] .
There was one sentence I didn't understand .
那里 曾是 一 句子 我 没有 理解 .

竟有一句不解,

[aɪl] [ri:d] [,aɪ 'ti:] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [tel] [,em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] .
I'll read it aloud , and you tell me what you think .
患病的 读 它 大声 , 和 你 告诉 我 什么 你 思考 .

我念出来你讲讲我听。”

[ˈdaiju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了，

[ðen] [wʌn] [noʊz] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)] .
Then one knows there is an article .
然后 一 知道 那里 是 一个 文章 .

便知有文章，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [aɪ 'ti:] . "
" Read it aloud so I can hear it . "
" 读 它 大声 所以 我 能 听到 它 : "

“你念出来我听听。”

[ˈbaʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪn] [ɪn] - [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['letər] - [ðæt] [sez] [aɪ 'ti:] [best] , "
" There's a line in ' The Noisy Letter ' that says it best , "
" 有 一个 线 在 - 这 嘈杂 信 - 那 说道 它 最好的 , "

“那《闹简》上有一句说得最好，

[wen] [dɪd] ['men] [gwɑ:ŋ] [teɪk] ['oʊvər] [ljɑ:ŋ] [hɔ:ŋz] [keɪs] ?
When did Meng Guang take over Liang Hong's case ?
什么时候 做过 孟 光 拿 超过 梁 洪氏 案件 ?

‘是几时孟光接了梁鸿案？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [laɪn] . [ðə; ði] [faɪv] ['kærəktərz] , " ['men] [gwɑ:ŋ] [ək'septɪd] [ljɑ:ŋ] [hɔ:ŋz]
This is the most brilliant line . The five characters , " Meng Guang accepted Liang Hong's
这 是 这 最多 杰出的 线 . 这 五 人物 , " 孟 光 公认 梁 洪氏
[keɪs] , " [ɑ:r; əɪ] [pər'tɪkjələɪli] [ɪk'skwɪzɪt] .
case , " are particularly exquisite .
案件 , " 是 特别 精美的 .

‘这句最妙．‘孟光接了梁鸿案’这五个字，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] ['klæsɪk] .
It's just a ready - made classic .
它是 只是 一个 准备好 - 制成 经典的 .

不过是现成的典，

[ɪts] [kwat] [ə'mju:zɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [æskt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃən] ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [θri:] ['empti]
It's quite amusing that he asked such an interesting question using the three empty
它是 相当 有趣 那 他 问 这样的 一个 有趣的 问题 使用 这 三 空的
[wɜ:rdz] " [wen] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? " [wen] [dɪd][hi:; hi] ['ænsər] ?
words " when was it ? " When did he answer ?
字 " 什么时候 曾是 它 ? " 什么时候 做过 他 回答 ?

难为他这‘是几时’三个虚字问的有趣．是几时接了？

[tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Tell me about it .
告诉 我 关于 它 .

你说说我听听。”

[ˈdaiju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第71/172页

[aɪ] ['kʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [læf] [tu:] .
I couldn't help but laugh too .
我 不能 帮助 但 笑 也 .

禁不住也笑起来，

[hi; hi] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɛstʃən] . [ænd; ɐnd] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɛstʃən] [tu:] . "
" That's a good question . And that's a good question too . "
" 那就是 一个 好的 问题 . 和 那就是 一个 好的 问题 也 . "

“这原问的好。他也问的好，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɛstʃən] [tu:] .
That's a good question too .
那就是 一个 好的 问题 也 .

你也问的好。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ] ['oʊnli] [sə'spektɪd] [ˌem 'i:] "
" At first you only suspected me "
" 在 第一的 你 仅有的 怀疑 我 " "

“先时你只疑我，

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Now you have nothing to say .
现在 你 有 没有什么 到 说 .

如今你也没的说，

[aɪ] ['ɛndɪd] [ʌp] [ə'loʊn] .
I ended up alone .
我 结束 向上 独自的 .

我反落了单。”

['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [hu:] [nu:] [hi; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] . "
" Who knew he was actually a good person . "
" WHO 知道 他 曾是 实际上 一个 好的 人 . " "

“谁知他竟真是个好人，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'suːmd] [hi; hi][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
I always assumed he was hiding something .
我 总是 假定 他 曾是 隐藏 某物 .

我素日只当他藏奸。”

[br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [ˌmɪs'spəʊk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] ,
Because he misspoke during the drinking game ,
因为 他 失言 期间 这 喝 游戏 ,
因把说错了酒令起,

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['mætər] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntekst][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:dz] [nest] ['ɪlnəs] ,
Even the matter discussed in the context of the bird's nest illness ,
甚至 这 事情 讨论 在 这 语境 的 这 鸟类 巢 疾病 ,
连送燕窝病中所谈之事,

[ʃi:; ʃɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['baʊ'ju:][ɪn] ['di:teɪl] . ['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['baʊ'ju:] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .
She explained it to Baoyu in detail . Only then did Baoyu understand the reason .
她 解释 它 到 宝玉 在 细节 . 仅有的 然后 做过 宝玉 理解 这 原因 .
细细告诉了宝玉. 宝玉方知缘故,

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
因笑道:

[aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] !
I knew it !
我 知道 它 !
“我说呢,

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] , " [wen] [dɪd] ['men] [ɡwɑ:ŋ] [teɪk] ['oʊvər] [lɪɑ:ŋ] [hɔ:ŋz] [keɪs] ? "
I was wondering , " When did Meng Guang take over Liang Hong's case ? "
我 曾是 好奇 , " 什么时候 做过 孟 光 拿 超过 梁 洪氏 案件 ? "
正纳闷'是几时孟光接了梁鸿案',

[ˌaɪ 'ti:][tɜ:rnz] [aʊt] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['teɪkən][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd]['spəʊkən] [wɪ'ðaʊt]
It turns out the case was taken because the child had spoken without
它 转弯 出去 这 案件 曾是 已采取 因为 这 孩子 有 说 没有
['θɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .
原来是从'小孩儿口没遮拦'就接了案了。”

[ˈdaɪju:] [ðen] [brɔ:t] [ʌp] - [ə'gen] .
Daiyu then brought up Baoqin again .
黛玉 然后 带来 向上 - 再次 .
黛玉因又说起宝琴来,

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] - - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] ,
Thinking that I didn't have a 100 - year - old child ,
思维 那 我 没有 有 一个 - - 年 - 老的 孩子 ,
想起自己没有骀19.*,

[ʃi:; ʃɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət][kraɪ] [ə'gen] . ['baʊ'ju:] ['kwɪkli] ['kʌmfətɪd] [hɜ:r; hər] :
She couldn't help but cry again . Baoyu quickly comforted her :
她 不能 帮助 但 哭 再次 . 宝玉 迅速地 安慰 她 :
不免又哭了. 宝玉忙劝道:

" [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)] [fɔ:r; fər] [jɔ:'rself] [ə'gen] . [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] . "
" You're making trouble for yourself again . Look at you . "
" 你是 制作 麻烦 为了 你自己 再次 . 看 在 你 . "
“你又自寻烦恼了. 你瞧瞧,

[aɪm][ˈi:v(ə)n] ['θɪnər] [ðɪs] [jɪr] [ðæn; ðən][læst] [jɪr] .
I'm even thinner this year than last year .
我是 甚至 更薄 这 年 比 最后的 年 .
今年比旧年越发瘦了,

[jʊː; jɒ] [dəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [jɔːr'self] . [jʊː; jɒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['helθi] ['evri] [deɪ] .
You don't even take care of yourself . You should be healthy every day .
你 不 甚至 拿 关心 的 你自己 : 你 应该 是 健康 每一个 天 :
你还 不 保养 . 每天 好好的 ,

[jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)] .
You're just asking for trouble .
你是 只是 问 为了 麻烦 :
你 必 是 自 寻 烦恼 ,

[kraɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Cry for a while .
哭 为了 一个 尽管 :
哭 一 会 子 ,

" [ðæt] [kən'kluːdʒ] [ðə; ði] ['deɪz] [ɪ'vents] . " ['daɪjuː] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
" **That concludes the day's events . " Daiyu wiped away her tears and said :**
" 那 结束 这 天 活动 : " 黛玉 擦拭 离开 她 眼泪 和 说 :
才 算 完 了 这 一 天 的 事 . "黛玉 拭 泪 道 :

" ['leɪtli] , [aɪv] ['oʊnli] [felt] ['hɑːrteɪk] . "
" **Lately , I've only felt heartache .** "
" 最近 , 我 已经 仅 有 的 毛 毡 心痛 : " "
“ 近 来 我 只 觉 心 酸 ,

[ðə; ði] [terz] [siːmd] [fjuːər] [ðæn; ðən][ɪn] ['priːviəs] ['jɪrz] . [maɪ] [hɑːrt] [eɪkt] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
The tears seemed fewer than in previous years . My heart ached uncontrollably .
这 眼泪 似乎 更 少 比 在 以 前 的 年 . 我 的 心 疼 痛 无 法 控 制 :
眼 泪 却 象 比 旧 年 少 了 些 的 . 心 里 只 管 酸 痛 ,

[bʌt; bət][nɑːt] ['meni] [terz] [wɜːr; wər] [ʃed] .
But not many tears were shed .
但 不 是 许 多 眼 泪 是 棚 :
眼 泪 却 不 多 . ”

['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝 玉 说 :
宝 玉 道 :

" [ðɪs] [ɪz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [juːv] ['gɑːtn] [juːst] [tuː; tə] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] [daʊts] [ɪn][jɔːr; jər] [hɑːrt] .
" **This is because you've gotten used to crying and have doubts in your heart .**
" 这 是 因 为 你 已 经 获 得 用 过 的 到 哭 泣 和 有 疑 虑 在 你 的 心 :
" "
" "
“ 这 是 你 哭 惯 了 心 里 疑 的 ,

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [ˈjɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [terz] !
How could there be a shortage of tears !
如 何 可 以 那 里 是 一 个 短 缺 的 眼 泪 !
岂 有 眼 泪 会 少 的 ! ”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作 为 他 们 是 说 ,
正 说 着 ,

[ðen] , [ə; eɪ] [meɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] [brɔːt] ['oʊvər][ə; eɪ] [klaʊk] [meɪd] [ʌv; əv] [ə'ræŋətæn] [felt] .
Then , a maid from his room brought over a cloak made of orangutan felt .
然 后 , 一 个 女 佣 从 他 的 房 间 带 来 超 过 一 个 披 风 制 成 的 猩 猩 毛 毡 :
只 见 他 屋 里 的 小 丫 头 子 送 了 猩 猩 毡 斗 篷 来 ,

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说:

" [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmædəm] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [seɪ] . . . "
" Only the eldest madam sent someone to say . . . "
" 仅有的 这 长子 女士 发送 某人 到 说 . . . "
“大奶奶才打发人来说，

[aɪ ˈti:] [snəʊd] .
It snowed .
它 下雪了 :

下了雪，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ˈæskiŋ] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [kəmˈpoʊz] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] [təˈmɑ:roʊ] .
We need to discuss asking someone to compose a poem tomorrow .
我们 需要 到 讨论 问 某人 到 撰写 一个 诗 明天 :
要商议明日请人作诗呢。”

[brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[dʒʌst] [ðen] , [li] [wɑ:nz] [meɪd] [keɪm] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈdaɪju:] . [ˈbɑʊˈju:] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈdaɪju:] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]
Just then , Li Wan's maid came to invite Daiyu . Baoyu then invited Daiyu to go to
只是 然后 , 李 万的 女佣 来了 到 邀请 黛玉 . 宝玉 然后 受邀 黛玉 到 去 到
- [ˈvɪlɪdʒ] [təˈgeðər] . [ˈdaɪju:] [tʃeɪndʒd] [ɪntu:] [smɔ:l] [red] [ˈʃi:pskɪn] [bu:ts] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] -
Daoxiang Village together . Daiyu changed into small red sheepskin boots with gold -
- 村庄 一起 . 黛玉 已更改 进入 小的 红色的 羊皮 靴子 和 金子 -
[ɪmˈbrɔɪdəd] [klaʊd] [ˈpætərn] .
embroidered cloud patterns .
绣花 云 图案 :

只见李纨的丫头走来请黛玉。宝玉便邀着黛玉同往稻香村来。黛玉换上掐金挖云红香羊皮小靴，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [dreɪpt] [ɪn][ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈfeðər] - [trɪmd] [kloʊk] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [fɑ:ks][fɜ:r] .
She was draped in a crimson feather - trimmed cloak lined with white fox fur .
她 曾是 垂坠的 在 一个 赤红 羽毛 - 修剪过的 披风 衬里 和 白色的 狐狸 毛皮 :

罩了一件大红羽纱面白狐狸里的鹤氅，

[baɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlæpɪs][ˈlæzəli][ænd; ənd] [ˈemərəld] [ɡri:n] [ˈdʌb(ə)l] - [rɪŋd] [ˈru:ʃi:] [sæʃ] .
Bind with a lapis lazuli and emerald green double - ringed ruyi sash .
绑定 和 一个 青金石 青金石 和 翠 绿色的 双倍的 - 环状 如意 窗扇 :

束一条青金闪绿双环四合如意绦，

[ˈwerɪŋ] [snoʊ] [hæts] , [ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] [təˈgeðər] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] . [ðeɪ] [sɔ:] [ɔ:l][ðer; ðər]
Wearing snow hats , the two walked together through the snow . They saw all their
穿着 雪 帽子 , 这 二 步行 一起 通过 这 雪 : 他们 锯 全部 他们的
[ˈsɪstər] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
sisters over there .
姐妹 超过 那里 :

头上罩了雪帽。二人一齐踏雪行来。只见众姊妹都在那边，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [drest] [ɪn] [braɪt] [red] [ˈskɑ:rlət] [felt] [ænd; ənd] [ˈfeðər] [ˈsætn] [kloʊk] .
They were all dressed in bright red scarlet felt and feather satin cloaks .
他们 是 全部 穿着 在 明亮的 红色的 猩红 毛毡 和 羽毛 缎 斗篷 :

都是一色大红猩猩毡与羽毛缎斗篷，

[li] [wɑ:n] [əˈloʊn] [wɔ:r] [ə; eɪ] [blu:] [ˈwʊlən] [ˈdʒækɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frʌnt] [ˈoʊpənɪŋ] .
Li Wan alone wore a blue woolen jacket with a front opening .
李 万 独自的 穿着 一个 蓝色的 羊毛 夹克 和 一个 正面 开幕 :

独李纨穿一件青哆罗呢对襟褂子，

[ˈzuː] - [wɔːr] [ə; eɪ] [kreɪn] - [ˈfeðər] [kloʊk] [meɪd] [ʌv; əv][ˈloʊtəs] - [ɡriːn] [broʊˈkeɪd][wɪð; wɪθ][ˈflɔːrəl]
Xue Baochai wore a crane - feather cloak made of lotus - green brocade with floral
薛 - 穿着 一个 起重机 - 羽毛 披风 制成 的 莲花 - 绿色的 锦缎 和 花的
[ˈpætərn] [ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [sɪlk] [θredz] ;
patterns and foreign silk threads ;
图案 和 外国的 丝绸 线程 ;

薛宝钗穿一件莲青斗纹锦上添花洋线番E丝的鹤氅；

[ˈfɪŋ] [sjuːˈdɑːn] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈwerɪŋ] [hɜːr; hər][ˈjuːzuəl][oʊld] [kloʊðz] .
Xing Xiuyan was still wearing her usual old clothes .
邢 岫岩 曾是 仍然 穿着 她 通常 老的 衣服 .

邢岫烟仍是家常旧衣，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [kloʊðz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] [snow] . [dʒʌst] [ðen] , [ˈʃiː] [ʃɪːŋjuːn] [əˈraɪvd] .
There were no clothes to keep out the snow . Just then , Shi Xiangyun arrived .
那里 是 不 衣服 到 保持 出去 这 雪 . 只是 然后 , 史 向云 到达的 .

并无避雪之衣。一时史湘云来了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][fɜːr] - [laɪnd] , [blæk] - [ɡreɪ] [ˈskwɜːrəl] - [fɜːr] [koʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈseɪbl] [hed]
He was wearing a fur - lined , black - gray squirrel - fur coat with a sable head
他 曾是 穿着 一个 毛皮 - 衬里 , 黑色的 - 灰色的 松鼠 - 毛皮 外套 和 一个 黑貂 头
[ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] - [ɡreɪ] [ˈskwɜːrəl] - [fɜːr] [ˈlaɪnɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
on the outside and a black - gray squirrel - fur lining , which was given to
在 这 外部 和 一个 黑色的 - 灰色的 松鼠 - 毛皮 衬垫 , 哪个 曾是 给定 到

[hɪm; ɪm][baɪ] [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] .
him by Grandmother Jia .
他 经过 祖母 贾 .

穿着贾母与他的一件貂鼠脑袋面子大毛黑灰鼠里子里外发烧大褂子，

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [felt] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klaʊd] - [ˈpætərnd] , [peɪl] [ˈjeləʊ] [ˈlaɪnɪŋ] [ænd; ənd]
She wore a bright red felt hat with a cloud - patterned , pale yellow lining and
她 穿着 一个 明亮的 红色的 毛毡 帽子 和 一个 云 - 图案 , 苍白 黄色的 衬垫 和
[ɡoʊld][trɪm] , [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] - .
gold trim , reminiscent of the character Zhaojun .
金子 修剪 , 令人怀念的 的 这 特点 .

头上带着一顶挖云鹅黄片金里大红猩猩毡昭君套，

[ðen] , [ræpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈseɪbl] [ˈkɑːləɹ] , [ˈdaɪjuː] [smaɪld] [fɜːrst] :
Then , wrapped around the large sable collar , Daiyu smiled first :
然后 , 包装 大约 这 大的 黑貂 衣领 , 黛玉 微笑 第一的 :

又围着大貂鼠风领。黛玉先笑道：

“ [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ! ”
“ **Look at you !** ”
“ 看 在 你 ! ”

“你们瞧瞧，

[sʌn] [wuːˈkɔːŋ] [əˈraɪvd] . [hiː; hi] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [snow] - [waɪt] [koʊt] .
Sun Wukong arrived . He , as usual , was carrying a snow - white coat .
太阳 悟空 到达的 . 他 , 作为 通常 , 曾是 携带 一个 雪 - 白色的 外套 .

孙行者来了。他一般的也拿着雪褂子，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbəɹətli] [ˈæktɪd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [flɜːrt] .
He deliberately acted like a little flirt .
他 故意地 行动 喜欢 一个 小的 调情 .

故意装出个小骚达子来。”

[ʃɪːŋjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

“ [lʊk] [æt; ət][maɪ] [ˈaʊtfɪt] [ɪnˈsaɪd] . ”
“ **Look at my outfit inside** . ”
“ 看 在 我的 全套装 里面 . ”

“你们瞧瞧我里头打扮的。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说,

[hiː; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] , [rɪˈvi:lɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnɪrli] [nu:] [laɪt] - [ˈkʌlərd] , [θri:] - [ˈpænəld] , [laɪt]
He took off his jacket , revealing a nearly new light - colored , three - paneled , light
他 采取 离开 他的 夹克 , 揭示 一个 几乎 新的 光 - 有色 , 三 - 镶板 , 光
[blu:] , [faɪv] - [ˈkʌlərd] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈdræɡən][ænd; ənd] [ˈnæroʊ] - [sli:vɪd] , [ˈsɪlvər] - [ɡreɪ] [ɔ:rt]
blue , five - colored embroidered dragon and narrow - sleeved , silver - gray short
蓝色的 , 五 - 有色 绣花 龙 和 狭窄的 - 袖子 , 银 - 灰色的 短的
[ˈdʒækɪt] [ʌndərˈni:θ] .
jacket underneath .
夹克 下 .

一面脱了褂子。只见他里头穿着一件半新的靠色三镶领袖秋香色盘金五色绣龙窄Ė小袖掩衿银鼠短袄，

[ɪnˈsaɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:rt] , [laɪt] [red] [ˈsætn] [ˈpli:tɪd] [dres] [wɪð; wɪθ][fɑ:ks][fɜ:r] [trɪm] .
Inside was a short , light red satin pleated dress with fox fur trim .
里面 曾是 一个 短的 , 光 红色的 缎 褶皱 裙子 和 狐狸 毛皮 修剪 .

里面短短的一件水红装缎狐肱褶子，

[ə; eɪ] [lɔ:n] , [faɪv] - [ˈkʌlərd] [ˈpæləs] [sæʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [ˈtaɪtli] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər]
A long , five - colored palace sash with a bow was tightly tied around her
一个 长的 , 五 - 有色 宫殿 窗扇 和 一个 弓 曾是 紧紧 系 大约 她
[weɪst] .
waist .
腰部 .

腰里紧紧束着一条蝴蝶结子长穗五色宫绦，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈweɪɪŋ] [ˈbiː biː] [ˈleðər] [ˈæŋk(ə)l] [bu:ts] .
She was also wearing BB leather ankle boots .
她 曾是 还 穿着 BB 皮革 踝 靴子 .

脚下也穿着鞣皮小靴，

[ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ˈpra:mɪnənt] [ðə; ðɪ][wa:sp] [weɪst] [ænd; ənd] [eɪp] [bæk] ,
The more prominent the wasp waist and ape back ,
这 更多的 著名的 这 黄蜂 腰部 和 猿 后退 ,

越显的蜂腰猿背，

[ðə; ðɪ] [kreɪn] - [laɪk] [ˈpɑ:stʃər] [rɪˈzemblɪd] [ə; eɪ][ˈmæntɪs] . [ˈevriwʌn] [læft] :
The crane - like posture resembled a mantis . Everyone laughed :
这 起重机 - 喜欢 姿势 类似 一个 螳螂 . 每个人 笑了 :

鹤势螂形。众人都笑道：

" [bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [laɪks] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] . "
" **But he only likes to dress up like a boy** . "
" 但 他 仅有的 点赞 到 裙子 向上 喜欢 一个 男生 . "

“偏他只爱打扮成个小子的样儿，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ˈprɪtiːɜː] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [wen] [hiː; hi] [drest] [hɜ:r; hər][ʌp] . [ʃjɑ:ŋju:n]
She was even prettier than his daughter when he dressed her up . Xiangyun
她 曾是 甚至 更漂亮 比 他的 女儿 什么时候 他 穿着 她 向上 . 向云
[sed] :
said :
说 :

原比他打扮女儿更俏丽了些。 "湘云道：

" ['kwɪkli] [dɪ'skʌs] [kəm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊəm] ! "

" **Quickly discuss composing a poem !** "

" 迅速地 讨论 构成 一个 诗 ！ "

“快商议作诗！

[let] [ˌem 'i:] [hɪr] [hu:z] [ɪm'plɔɪər] [ðɪs] [ɪz] ?

Let me hear whose employer this is ?

让 我 听到 谁 雇主 这 是 ？

我听听是谁的东家？

[li] [wɑ:n] [sed] :

Li Wan said :

李 万 说 :

“李纨道：

" [maɪ][aɪ'di:ə] . . . [aɪ] [sə'pəʊz] ['jestə,deɪz, 'jestə'di:z]['æktʃuəl] [deɪ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [pæst] . "

" **My idea . . . I suppose yesterday's actual day has already passed .** "

" 我的 主意 . . . 我 认为 昨天的 实际的 天 有 已经 通过了 . "

“我的主意．想来昨儿的正日已过了，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['æktʃuəl] [deɪ] [ɪz] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] .

Waiting until the actual day is too far away .

等待 直到 这 实际的 天 是 也 远的 离开 .

再等正日又太远，

[ænd; ʌnd] [koʊ,ɪnsɪ'dentəli] , [aɪ 'ti:] [snəʊd] [ə'gen] .

And coincidentally , it snowed again .

和 巧合的是 , 它 下雪了 再次 .

可巧又下雪，

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi][ɔ:l] [stɑ:rt][ə; eɪ] [klʌb] ?

Why don't we all start a club ?

为什么 不 我们 全部 开始 一个 俱乐部 ？

不如大家凑个社，

[ænd; ʌnd] [ðen] [wi:; wi]['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

And then we hosted a welcome dinner for them .

和 然后 我们 托管 一个 欢迎 晚餐 为了 他们 .

又替他们接风，

[wi:; wi][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ] [kəm'pəʊz] ['pəʊəmz] . [wʌt] [du:][ju:; jʊ][ɔ:l] [θɪŋk] ?

We can also compose poems . What do you all think ?

我们 能 还 撰写 诗歌 . 什么 做 你 全部 思考 ？

又可以作诗．你们意思怎么样？

['baʊ'ju:] [spəʊk] [fɜ:rst] :

Baoyu spoke first :

宝玉 辐 第一的 :

“宝玉先道：

[ðæts] [kwart] [tru:] . [ɪts] [dʒʌst] [tu:] [leɪt] [tə'deɪ] .

That's quite true . It's just too late today .

那就是 相当 真的 . 它是 只是 也 晚的 今天 .

“这话很是．只是今日晚了，

[ɪf] [ɪts] [tə'mɑ:roʊ] ,

If it's tomorrow ,

如果 它是 明天 ,

若到明儿，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['sʌni] , [bʌt; bət] [ɪts] ['bɔ:rɪŋ] [ə'gen] .

The weather is sunny , but it's boring again .

这 天气 是 阳光明媚 , 但 它是 无聊的 再次 .

晴了又无趣。”

[ˈevriwʌn] [lʊkt] [ɑ:n][ænd; ənd] [sed] :
Everyone looked on and said :
每个人 看起来 在 和 说 :

众人看道：

" [ðɪs] [snəʊ] [meɪ] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [kliːr] [ʌp] . "
" This snow may not necessarily clear up . "
" 这 雪 可能 不是 一定 清除 向上 . "

“这雪未必晴，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] .
The sun has come out .
这 太阳 有 来 出去 .

纵晴了，

[ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [tri:t] .
The rain that night was quite a treat .
这 雨 那 夜晚 曾是 相当 一个 对待 .

这一夜下的也够赏了。”

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [ɔ:ˈðoʊ] [maɪ] [pleɪs] [ɪz] [naɪs] , "
" Although my place is nice , "
" 虽然 我的 地方 是 好的 , "

“我这里虽好，

[ɪts] [nɑ:t][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] - ['nʌnəri] . [aɪv] [ɔ:ˈredi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ɑ:n]
It's not as good as Luxue Nunnery . I've already sent someone to put a cage on
它是 不是 作为 好的 作为 - 尼姑庵 . 我已经 已经 发送 某人 到 放 一个 笼 在

[ðə; ði] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed][ðer; ðər] .
the heated brick bed there .
这 加热 砖 床 那里 .

又不如芦雪庵好。我已经打发人笼地炕去了，

[lets] [ɔ:l] ['gæðər] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [kəmˈpəʊz] ['pəʊəməz] . [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ['prɑ:bəbli] [wəʊnt]
Let's all gather around the stove and compose poems . The old lady probably won't
我们来吧全部 收集 大约 这 火炉 和 撰写 诗歌 . 这 老的 女士 大概 惯于

[bi:; bi] ['hæpi] .
be happy .
是 快乐的 .

咱们大家拥炉作诗。老太太想来未必高兴，

[brɪ'saɪdʒ] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)l] [ˈræskəlz] ,
Besides , our little rascals ,
除了 , 我们的 小的 无赖 ,

况且咱们小顽意儿，

[dʒʌst] [send] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə] - . [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [i:t] [ʌv; əv][ju:; jʊ]
Just send a message to Feng'er . One tael of silver is enough for each of you
只是 发送 一个 信息 到 - . 一 泰尔 的 银 是 足够的 为了 每个 的 你

.
:
.

单给凤丫头个信儿就是了。你们每人一两银子就够了，

[brɪŋ] [aɪˈti:][tu:; tə][emˈi:] .
Bring it to me .
带来 它 到 我 .

送到我这里来。”

[ˈpɔɪntɪŋ] [æʔ; əʔ]
Pointing at Xiangling ,
指向 在 香菱 ,

指着香菱，

- ,
Baoqin ,
- ,

宝琴，

[li:] [mæn] ,
Lee Man ,
李 男人 ,

李纹，

[li] [tʃi:] ,
Li Qi ,
李 齐 ,

李绮，

[ʃju:ʃɑ:n]
Xiuyan
岫岩

岫烟，

" [ɪk'sklu:dɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] , " "
Excluding the five , " "
" 不包括 这 五 , " "

"五个不算外，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsekənd] [ˈdɔ:tər] [ɪz] [sɪk] , [wɪtʃ] [ˈdʌznt] [kaʊnt] .
Our second daughter is sick , which doesn't count .
我们的 第二 女儿 是 生病的 , 哪个 不 数数 .
咱们里头二丫头病了不算，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [fɔ:rθ] [ˈsɪstər] [teɪks] [li:v] , [ˌaɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [kaʊnt] .
Even if Fourth Sister takes leave , it doesn't count .
甚至 如果 第四 姐姐 需要 离开 , 它 不 数数 .
四丫头告了假也不算，

[ju:; jʊ] [fɔ:r] [sent] [ˌaɪ ˈti:] [ˈoʊvər] .
You four sent it over .
你 四 发送 它 超过 .

你们四分子送了来，

[faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ˌem ˈi:] , [bɔ:s] [baʊ] .
Five or six taels of silver is more than enough for me , Boss Bao .
五 或者 六 两 的 银 是 更多的 比 足够的 为了 我 , 老板 包 .
我包总五六两银子也足够了。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔ:l] [əˈgri:d] . [ðen] [ðei] [prəˈpəʊzd] [ə; eɪ][ˈpəʊəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [set]
Baochai and the others all agreed . Then they proposed a poem with a set
- 和 这 其他的 全部 同意 . 然后 他们 建议的 一个 诗 和 一个 放
[raɪm] [ski:m] .
rhyme scheme .
韵 方案 .

宝钗等一齐应诺．因又拟题限韵，

[li] [wɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :

李纨笑道：

[aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .
I've made up my mind .
我已经 制成 向上 我的 头脑 .

“我心里自己定了，

[wen] [tə'mɔ:roʊ] [ə'raɪvz] ,
When tomorrow arrives ,
什么时候 明天 到达 ,

等到了明日临期，

" [aɪ] [noʊ] [aɪ'ti:] ['eniweɪ] . " ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
" I know it anyway . " Having said that ,
" 我 知道 它 反正 . " 拥有 说 那 ,

横竖知道. "说毕，

['evriwʌn] [tʃæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɔ:ŋgər] .
Everyone chatted for a while longer .
每个人 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

大家又闲话了一回，

[fæn] [went] [tu:; tə] ['grænmʌðər] [dʒi:'ɑ:z] [pleɪs] . ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [deɪ] . [ðə; ði][nekst]
Fang went to Grandmother Jia's place . Nothing more was said that day . The next
方 去 到 祖母 佳的 地方 . 没有什么 更多的 曾是 说 那 天 . 这 下一个
['mɔ:rniŋ] . . .
morning . . .
早晨 . . .

方往贾母处来. 本日无话. 到了次日一早，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [pri:'ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mætər] ,
Because Baoyu was preoccupied with this matter ,
因为 宝玉 曾是 心事重重 和 这 事情 ,

宝玉因心里记挂着这事，

[aɪ] ['dɪdnt] [sli:p] [wel] [ɔ:l] [naɪt] .
I didn't sleep well all night .
我 没有 睡觉 出色地全部 夜晚 .

一夜没好生得睡，

[aɪ][gɔ:t][ʌp][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [laɪt] . [aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði][kɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] . . .
I got up as soon as it was light . I lifted the curtain and looked out . . .
我 得到 向上 作为 很快 作为 它 曾是 光 . 我 抬起 这 窗帘 和 看起来 出去 . . .

天亮了就爬起来. 掀开帐子一看，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [kləʊzd] ,
Although the doors and windows are still closed ,
虽然 这 门 和 视窗 是 仍然 关闭 ,

虽门窗尚掩，

[ðə; ði] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʌz; wəz] ['dæzɪŋ] .
The light shining through the window was dazzling .
这 光 灼灼 通过 这 窗户 曾是 耀眼的 .

只见窗上光辉夺目，

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['hezɪteɪt] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
I had already begun to hesitate in my heart .
我 有 已经 开始 到 犹豫 在 我的 心 .

心内早踌躇起来，

[ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ə'gen] .
The complaining will surely come when the sun shines again .
这 抱怨 将要 一定 来 什么时候 这 太阳 闪耀 再次 .

埋怨定是晴了，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] . [ðeɪ] ['bɪzɪd] [ðəm'selvz] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [drɔ:rz] .
The sun had risen . They busied themselves lifting the window drawers .
这 太阳 有 升起 : 他们 忙碌 他们自己 举重 这 窗户 抽屉 :

日光已出。一面忙起来揭起窗屉，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [glæs] ['wɪndəʊ] ,
Looking out from inside the glass window ,
寻找 出去 从 里面 这 玻璃 窗户 ,

从玻璃窗内往外一看，

[,aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['sʌnlʌɪt] ['æftər] [ɔ:l] .
It wasn't sunlight after all .
它 不是 阳光 后 全部 .

原来不是日光，

[,aɪ 'ti:] [snəʊd] ['hevɪli] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
It snowed heavily overnight .
它 下雪了 重度 过夜 .

竟是一夜大雪，

[ðə; ði] ['bɑ:təm] ['leɪər] [ɪz] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] .
The bottom layer is more than a foot thick .
这 底部 层 是 更多的 比 一个 脚 厚的 .

下将有一尺多厚，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [sti:l] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈkɑ:t(ə)n] ['bi:ɪŋ] [tɔ:rn][ænd; ənd][ˈʃredəd, ˈʃredɪd] .
The sky was still filled with the sound of cotton being torn and shredded .
这 天空 曾是 仍然 已填 和 这 声音 的 棉布 存在 撕裂 和 碎 .

['baʊˈju:] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Baoyu was overjoyed at this moment .
宝玉 曾是 欣喜若狂 在 这 片刻 .

天上仍是搓绵扯絮一般。宝玉此时欢喜非常，

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [kɔ:ld] [fɔ:ɾ; fər] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][get] [ʌp] .
He hurriedly called for people to get up .
他 匆匆 称为 为了 人们 到 得到 向上 .

忙唤人起来，

[ðə; ði] ['rɪnsɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The rinsing is finished .
这 漂洗 是 完成的 .

ㄅㄛ漱已毕，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] ['wʊlən] [fɑ:ks][fɜ:r] [koʊt] .
She was only wearing a light brown woolen fox fur coat .
她 曾是 仅有的 穿着 一个 光 棕色的 羊毛 狐狸 毛皮 外套 .

只穿一件茄色哆罗呢狐皮袄子，

[wer] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['i:g(ə)] - [wɪŋd] [ˈdʒækɪt] [meɪd] [ʌv; əv] [si:] ['ɑ:tər] ['leðər] .
Wear a small eagle - winged jacket made of sea otter leather .
穿 一个 小的 鹰 - 有翅膀的 夹克 制成 的 海 獭 皮革 .

罩一件海龙皮小小鹰膀褂，

[ʃi:; ʃi] [saɪntʃt] [hɜ:r; hər] [weɪst] .
She cinched her waist .
她 收紧 她 腰部 .

束了腰，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒeɪd] - ['ni:d(ə)] ['reɪnkəʊt] ,
Wearing a jade - needle raincoat ,
穿着 一个 玉 - 针 雨衣 ,

披了玉针蓑，

[pʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ræˈtæn,ˈrætæn][hæt] ,
Put on the golden rattan hat ,
放 在 这 金的 藤 帽子 ,

戴上金藤笠，

[ˈweɪɪŋ] [ˈsændlwʊd] [kɒgz] ,
Wearing sandalwood clogs ,
穿着 檀香 木屐 ,

登上沙棠屐，

[ðeɪ] [ˈhɜ:rid] [tə:rdz] - [ˈnʌnəri] . [əˈpɑ:n] [ˈeksɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [geɪt] . . .
They hurried towards Luxue Nunnery . Upon exiting the courtyard gate . . .
他们 慌忙 向 - 尼姑庵 . 之上 退出 这 庭院 门 . . .

忙忙的往芦雪庵来．出了院门，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四顾一望，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ][noʊ] [tu:] [ˈkʌləz] .
There are no two colors .
那里 是 不 二 颜色 .

并无二色，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɑ:r; əɾ] [ɡri:n] [paɪnz] [ænd; ənd] [bæmˈbu:z] .
In the distance are green pines and bamboos .
在 这 距离 是 绿色的 松树 和 竹子 .

远远的是青松翠竹，

[hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [ɡlæs] [bɑ:ks] . [soʊ][hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
He felt as if he were inside a glass box . So he went down the hillside .
他 毛毡 作为 如果 他 是 里面 一个 玻璃 盒子 . 所以 他 去 向下 这 山坡 .

自己却如装在玻璃盒内一般．于是走至山坡之下，

[dʒʌst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Just around the foot of the mountain ,
只是 大约 这 脚 的 这 山 ,

顺着山脚刚转过去，

[ə; eɪ] [ku:l] , [ˈfreɪgrənt] [sent] [wa:ftɪd] [tu:; tə][maɪ] [noʊz] . [ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈraʊnd] , [aɪ] [so:] ...
A cool , fragrant scent wafted to my nose . Turning around , I saw ...
一个 凉爽的 , 香 香味 飘散 到 我的 鼻子 . 转弯 大约 , 我 锯 ...

已闻得一股寒香拂鼻．回头一看，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [bæmˈbu:] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [geɪt] [ðæt]
It was precisely in the Green Bamboo Hermitage in front of Miaoyu's gate that
它 曾是 恰恰 在 这 绿色的 竹子 隐士庐 在 正面 的 - 门 那

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [red] [plʌm] [tri:z] , [æz; əz] [red] [æz; əz] [ru:ʒ] .
there were more than a dozen red plum trees , as red as rouge .
那里 是 更多的 比 一个 打 红色的 李子 树木 , 作为 红色的 作为 胭脂 .

恰是妙玉门前栊翠庵中有十数株红梅如胭脂一般，

[rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] ,
Reflecting the snow ,
反思 这 雪 ,

映着雪色，

[hi:; hi] [lʊkt] [ɪkˈsepʃənəli] [ˌenərˈdʒetɪk] .
He looked exceptionally energetic .
他 看起来 非常 精力充沛 .

分外显得精神，

[haʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] !
How interesting!
如何 有趣的 !

好不有趣！

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [stəd] [stɪl] .
Baoyu then stood still.
宝玉 然后 站立 仍然 .

宝玉便立住，

[ˈæftər][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [vjuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ] [left] . [dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈwɔːkɪŋ]
After admiring the view for a while , I left . Just then , I saw a person walking
后 钦佩 这 看法 为了 一个 尽管 , 我 左边 . 只是 然后 , 我 锯 一个 人 步行
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌmˈbrelə] .
across the narrow bridge with an umbrella .
穿过 这 狭窄的 桥 和 一个 伞 .

细细的赏玩一回方走。只见蜂腰扳桥上一个人打着伞走来，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [li] [wɔːn] [huː] [sent] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈfeɪ] [ˈdʒiː] .
It was Li Wan who sent away the person who invited Feng Jie .
它 曾是 李 万 WHO 发送 离开 这 人 WHO 受邀 冯 杰 .

是李纨打发了请凤姐儿去的人。

[ˈbaʊˈjuː] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ˈnʌnəri] .
Baoyu arrived at Luxue Nunnery .
宝玉 到达的 在 - 尼姑庵 .

宝玉来至芦雪庵，

[ðer; ðər] , [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ˈswiːpɪŋ] [snoʊ] [ænd; ənd] [ˈkliːɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] . [,aɪ ˈtiː]
There , maids and servants were sweeping snow and clearing a path . It
那里 , 女佣 和 仆人 是 扫荡 雪 和 清理 一个 小路 . 它
[tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] - [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈrɪvərbæŋk] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði]
turned out that the Luxue Hermitage was built on a riverbank overlooking the
转向 出去 那 这 - 隐士庐 曾是 建造 在 一个 河岸 俯瞰 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

只见丫鬟婆子正在那里扫雪开径。原来这芦雪庵盖在傍山临水河滩之上，

[wʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ruːmz; rʊmz] ,
One with several rooms ,
一 和 一些 房间 ,

一带几间，

[θæt(t) [iːvz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɔːlz] ,
thatched eaves and earth walls ,
茅草屋顶 檐 和 地球 墙壁 ,

茅檐土壁，

[hɪˈbɪskəs,haiˈbɪskəs] [fens] [ænd; ənd][,bæmˈbuː] [ˈwɪndəʊ]
Hibiscus fence and bamboo window
木槿 栅栏 和 竹子 窗户

槿篱竹牖，

[juː; jʊ][kæn; kən] [fɪʃ] [raɪt] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
You can fish right outside the window .
你 能 鱼 正确的 外部 这 窗户 .

推窗便可垂钓，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [riːdz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
It was covered with reeds on all sides .
它 曾是 涵盖 和 芦苇 在 全部 侧面 .

四面都是芦苇掩覆，

[ə; eɪ] [pæθ] ['waɪndz] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] [ri:dz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] .
A path winds its way through the reeds and rushes .
一个 小路 风 它是 方式 通过 这 芦苇 和 冲刺 :

一条去径逶迤穿芦度苇过去，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌbæm'bu:] [brɪdʒ] [ʌv; əv]['lɒʊtəs] ['freɪgrəns] [pə'vɪliən] . [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd]
That was the bamboo bridge of Lotus Fragrance Pavilion . The maids and
那 曾是 这 竹子 桥 的 莲花 香味 亭 : 这 女佣 和
[ˈsɜ:rvənt] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ə'prəʊtʃɪŋ] , ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:] ['reɪnkəʊt] [ænd; ənd][hæt] .
servants saw him approaching , wearing a straw raincoat and hat .
仆人 锯 他 接近 , 穿着 一个 稻草 雨衣 和 帽子 :

便是藕香榭的竹桥了。众丫鬟婆子见他披蓑戴笠而来，

[bʌt; bət][hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
But he laughed and said :
但 他 笑了 和 说 :

却笑道：

[wi:; wi][wɜ:ɾ; wəɾ][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [wi:; wi][wɜ:ɾ; wəɾ] [ʃɔ:rt] [wʌn] ['fɪʃərmən] .
We were just saying we were short one fisherman .
我们 是 只是 说 我们 是 短的 一 渔夫 :

“我们才说正少一个渔翁，

[ˈɛvri:θɪŋz] ['redi] [naʊ] . [ðə; ði]['gɜ:lz] [keɪm] ['æftə] [ðeid] ['i:tn] .
Everything's ready now . The girls came after they'd eaten .
一切都是 准备好 现在 : 这 女孩们 来了 后 他们会 吃 :

如今都全了。姑娘们吃了饭才来呢，

[jʊə(r)] [tu:] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
You're too impatient .
你是 也 不耐烦 :

你也太性急了。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ðei] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] . [ðei] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kɪnfæŋ]
They had no choice but to return . They had just arrived at Qinfang
他们 有 不 选择 但 到 返回 : 他们 有 只是 到达的 在 勤芳
[pə'vɪliən] [wen] . . .
Pavilion when . . .
亭 什么时候 . . .

只得回来。刚至沁芳亭，

[tæn] [tʃʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][kju:] [ʃwɑ:ŋ] [ʒaɪ] .
Tan Chun was coming from Qiu Shuang Zhai .
谭 春 曾是 未来 从 邱 双 翟 :

见探春正从秋爽斋来，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [red] [ə'ræŋətæn] [felt] [kloʊk]
Wearing a large red orangutan felt cloak
穿着 一个 大的 红色的 猩猩 毛毡 披风

围着大红猩猩毡斗篷，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ][ˌgwɑ:n'jɪn] - [ˈeɪpt] [paʊtʃ] ,
Wearing a Guanyin - shaped pouch ,
穿着 一个 观音 - 形状 小袋 ,

戴着观音兜，

[sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,
Supporting the little girl ,
支持 这 小的 女孩 ;

扶着小丫头，

[bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] [ɔɪl] - [ˈpeɪpər] [ʌm'brelə] . [ˈbaʊˈjuː] [nuː]
Behind them was a woman carrying a blue silk oil - paper umbrella . Baoyu knew
在后面 他们 曾是 一个 女士 携带 一个 蓝色的 丝绸 油 - 纸 伞 ; 宝玉 知道
[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈgrænmʌðər] [dʒiː'ɑːz] [pleɪs] .
she was going to Grandmother Jia's place .
她 曾是 去 到 祖母 佳的 地方 .

后面一个妇人打着青绸油伞。宝玉知他往贾母处去，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
He then stood by the pavilion .
他 然后 站立 经过 这 亭 .

便立在亭边，

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ;

等他来到，

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [təˈgeðər] . - [wʌz; wəz] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] [ɪn]
The two left the garden together . Baoqin was washing and changing clothes in
这 二 左边 这 花园 一起 . - 曾是 洗涤 和 变化 衣服 在
[ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] .
the inner room .
这 内 房间 .

二人一同出园前去。宝琴正在里间房内梳洗更衣。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪstər] [əˈraɪvd] [æt; ət][wʌns] .
All the sisters arrived at once .
全部 这 姐妹 到达的 在 一次 .

一时众姊妹来齐，

[ˈbaʊˈjuː][ˈoʊnli] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʌŋɡri] .
Baoyu only complained of being hungry .
宝玉 仅有的 抱怨 的 存在 饥饿的 .

宝玉只嚷饿了，

[ðeɪ] [kept] [ɜːrdʒɪŋ] [juː 'es][tuː; tə] [ˈhɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði] [fuːd] . [ˈfaɪnəli] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst]
They kept urging us to hurry up and serve the food . Finally , it was placed
他们 保留 敦促 我们 到 匆忙 向上 和 服务 这 食物 . 最后 , 它 曾是 放置
[ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl]
on the table
在 这 桌子

连连催饭。好容易等摆上来，

[ðə; ði][fɜːrst] [dɪʃ] [wʌz; wəz] [stiːmd] [læm] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [sed] :
The first dish was steamed lamb with milk . Grandmother Jia then said :
这 第一的 盘子 曾是 蒸 羊肉 和 牛奶 ; 祖母 贾 然后 说 :

头一样菜便是牛乳蒸羊羔。贾母便说：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈmedɪs(ə)n] [fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈeldərli] [ˈpiːp(ə)l] . "
" This is medicine for our elderly people . "
" 这 是 药品 为了 我们的 老年 人们 . "

“这是我们有年纪的人的药，

[θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ]
Things that have never seen the light of day
事物 那 有 绝不 已见 这 光 的 天

没见天日的东西，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kɑːnt] [iːt] [aɪ 'tiː] . [wiː; wi] ['ɔːlsʊʊ][hæv; həv] [freʃ] ['venɪsn̩,'venɪzn̩] [tə'deɪ] .
It's a pity you children can't eat it . We also have fresh venison today .
它是 一个 遗憾 你 孩子们 不能 吃 它 : 我们 还 有 新鲜的 鹿肉 今天 :
可惜你们小孩子们吃不得。 今儿另外有新鲜鹿肉，

[juː; jʊ] [ɔːl] [weɪt] [ænd; ənd] [iːt] .
You all wait and eat .
你 全部 等待 和 吃 :
你们等着吃。”

[ˈevrɪwʌn] [ə'griːd] . [bʌt; bət] ['bəʊ'juː] ['kʊdnt] [weɪt] .
Everyone agreed . But Baoyu couldn't wait .
每个人 同意 : 但 宝玉 不能 等待 :
众人答应了。 宝玉却等不得，

[aɪ]['oʊnli] [sʊʊkt] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] [ɪn] [tiː] .
I only soaked a bowl of rice in tea .
我 仅有的 浸泡过 一个 碗 的 米 在 茶 :
只拿茶泡了一碗饭，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['fɪnɪʃt] ['swɒləuɪŋ] [ðə; ði] ['feznt] [ænd; ənd] ['melən] [skræps] . ['grænməðər] ['dʒiːə]
He hurriedly finished swallowing the pheasant and melon scraps . Grandmother Jia
他 匆匆 完成的 吞咽 这 野鸡 和 瓜 碎屑 : 祖母 贾
[sed] :
said :
说 :
就着野鸡瓜齏忙忙的咽完了。 贾母道：

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [tə'deɪ] . "
" I know you have something to do today . "
" 我 知道 你 有 某物 到 做 今天 : "
“我知道你们今儿又有事情，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bəːðər] [tuː; tə] [iːt] . " [ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] , - [seɪv] [ðə; ði]['venɪsn̩,'venɪzn̩][fɔːr; fər]
He didn't even bother to eat . " Then he ordered , ' Save the venison for
他 没有 甚至 打扰 到 吃 : " 然后 他 订购 , - 节省 这 鹿肉 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [tə'naɪt] . - "
him to eat tonight . ' "
他 到 吃 今晚 : - "
连饭也不顾吃了。 "便叫"留着鹿肉与他晚上吃",

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] , " [ðeəz; ðəz] [mɔːr] ! "
Sister Feng quickly replied , " There's more ! "
姐姐 冯 迅速地 回复 , " 有 更多的 ! "
凤姐忙说"还有呢",

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dʒʌst] [naʊ] . ['fiː] [ʃɔːŋjuːn] [ðen] ['kwaiətli] [dɪ'skʌst] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['bəʊ'juː] :
That was all just now . Shi Xiangyun then quietly discussed it with Baoyu :
那 曾是 全部 只是 现在 : 史 向云 然后 悄悄 讨论 它 和 宝玉 :
方才罢了。 史湘云便悄和宝玉计较道：

" [ðer; ðər][ɪz] [freʃ] ['venɪsn̩,'venɪzn̩] . "
" There is fresh venison . "
" 那里 是 新鲜的 鹿肉 : "
“有新鲜鹿肉，

[waɪ] [dəʊnt] [wiː; wi] [teɪk] [wʌn] ?
Why don't we take one ?
为什么 不 我们 拿 一 ?
不如咱们要一块，

[aɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ænd; ənd] [tendɪd] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [maɪ'self] .
I took some and tended to it in the garden myself .
我 采取 一些 和 倾向于 到 它 在 这 花园 我 .
自己拿了园里弄着，

" [ˈpleɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈglʌtənəs] . "
" Playful and gluttonous . "
" 顽皮的 和 饕 餮 " .
又顽又吃。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
宝玉听了，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [seɪ] [aɪ 'tiː] .
I wish I could just say it .
我 希望 我 可以 只是 说 它 .
巴不得一声儿，

[soʊ][hiː; hi] ['riːəli] [æskt] ['sɪstər] ['fɛŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] .
So he really asked Sister Feng for a piece .
所以 他 真的 问 姐姐 冯 为了 一个 片 .
便真和凤姐要了一块，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
He ordered the old woman to escort him into the garden .
他 订购 这 老的 女士 到 护送 他 进入 这 花园 .
命婆子送入园去。

[ˈæftər] ['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] ,
After everyone dispersed ,
后 每个人 分散的 ,
一时大家散后，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hedɪd] [tɔːrdz] - ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
They all headed towards Luxue Hermitage upon entering the garden .
他们 全部 标题 向 - 隐士庐 之上 进入 这 花园 .
进园齐往芦雪庵来，

[ˈhɪrɪŋ] [li] [wɑːn] [set] [ə; eɪ][ˈtɑːpɪk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪm] [skiːm] ,
Hearing Li Wan set a topic with a rhyme scheme ,
听力 李 万 放 一个 话题 和 一个 韵 方案 ,
听李纨出题限韵，

[bʌt; bət] [ʃɪɑːŋjuːn] [ænd; ənd][ˈbaʊˈjuː][ɑːr; ər] ['noʊwɐr] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] . ['daɪjuː] [sed] :
But Xiangyun and Baoyu are nowhere to be seen . Daiyu said :
但 向云 和 宝玉 是 无处 到 是 已见 : 黛玉 说 :
独不见湘云宝玉二人。黛玉道：

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [tə'geðər] [ə'gen] .
The two of them can never be together again .
这 二 的 他们 能 绝不 是 一起 再次 :
“他两个再到不了一处，

[ɪf] [juː; jʊ][gʊʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ,
If you go to a place ,
如果 你 去 到 一个 地方 ,
若到一处，

[soʊ] [ˈmeni] [ˈstɔːrɪz] [wɪl] [ʌnˈfoʊld] . [ðeə(r)] [ˈpraːbəbli] [ɔːlˈredi] [ˈskiːmɪŋ] [ˈoʊvər] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv]
So many stories will unfold . They're probably already scheming over that piece of
所以 许多 故事 将要 展开 : 它们是 大概 已经 心计 超过 那 片 的
[ˈvenɪsn̩,ˈvenɪzn̩] .
venison :
鹿肉 :

生出多少故事来。这会子一定算计那块鹿肉去了。”

[æz; əz] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,
正说着,

[ænt] [li] [ˈɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] .
Aunt Li also came to see what was going on .
阿姨 李 还 来了 到 看 什么 曾是 去 在 :
只见李婶也走来看热闹,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [li] [wɑːn] :
He then asked Li Wan :
他 然后 问 李 万 :
因问李纨道:

" [haʊ] [kʌm] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈwerɪŋ] [dʒeɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **How come there's a young man wearing jade and a young woman with a**
" 如何 来 有 一个 年轻的 男人 穿着 玉 和 一个 年轻的 女士 和 一个
[ˈɡoʊldən][ˈjuːnɪkɔːrn] [ˈpendənt] ? "
golden unicorn pendant ? "
金的 独角兽 吊坠 ? "
“怎么一个带玉的哥儿和那一个挂金麒麟的姐儿，

[soʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] ,
So clean and delicate ,
所以 干净的 和 精美的 ,
那样干净清秀，

[ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fuːd] .
There's plenty of food .
有 很多 的 食物 :
又不少吃的，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈiːtɪŋ] [rɔː] [miːt] .
The two of them were discussing eating raw meat .
这 二 的 他们 是 讨论 吃 生的 肉 :
他两个在那里商议着要吃生肉呢，

" [ðæts] [ə; eɪ] [fer] [ɪksˈtʃeɪndʒ] . [aɪ][dʒʌst][dəʊnt] [brɪˈliːv] [miːt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈiːtn̩] [rɔː] . "
" **That's a fair exchange . I just don't believe meat can be eaten raw . "**
" 那就是 一个 公平的 交换 : 我 只是 不 相信 肉 能 是 吃 生的 : "
说的有来有去的。 我只不信肉也生吃得的。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,
众人听了，

[ðei] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :
都笑道:

" [ɪnˈkredəb(ə)] ! "

" **Incredible** ! "

" 极好的 ! "

“了不得，

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm][bəʊθ] . "

" **Quickly** , **bring** **him** **both** . "

" 迅速地 , 带来 他 两个都 . "

快拿了他两个来。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Daiyu **smiled** **and** **said** :

黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] [kɔ:zd] [baɪ] [ˈjʌŋ] [gɜ:rl] . "

" **This** **was** **all** **caused** **by** **Yun** **girl** . "

" 这 曾是 全部 导致 经过 云 女孩 . "

“这可是云丫头闹的，

[maɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈækjərət] .

My **divination** **was** **quite** **accurate** .

我的 占卜 曾是 相当 准确的 .

我的卦再不错。”

[li] [wɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɜ:riɪli] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd]

Li Wan **and** **the** **others** **hurriedly** **came out** **to** **find** **the** **two** **of** **them** **and**

李 万 和 这 其他的 匆匆 来了 出去 到 寻找 这 二 的 他们 和

[sed] :

said :

说 :

李纨等忙出来找着他两个说道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [wɑ:nt][tu:; tə] [i:t] [rɔ:] [fu:d] ? "

" **You** **two** **want** **to** **eat** **raw** **food** ? "

" 你 二 想 到 吃 生的 食物 ? "

“你们两个要吃生的，

[aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z] [tu:; tə] [i:t] . [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [rɔ:] [dɪr] .

I'll **take** **you** **to** **the** **old** **lady's** **to** **eat** . **Even** **if** **it's** **just** **a** **raw** **deer** .

患病的 拿 你 到 这 老的 女士的 到 吃 . 甚至 如果 它是 只是 一个 生的 鹿 .

我送你们到老太太那里吃去。那怕吃一只生鹿，

[ˈgetɪŋ] [sɪk] [frʌm; frəm] [ˌoʊvərˈi:tɪŋ] [ɪz] [nʌŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] . [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈhevi] [snoʊ] . . .

Getting **sick** **from** **overeating** **is** **none** **of** **my** **business** . **With** **such** **heavy** **snow** . . .

获得 生病的 从 暴饮暴食 是 没有任何 的 我的 商业 . 和 这样的 重的 雪 . . .

撑病了不与我相干。这么大的雪，

[ɪts] [ˈterəbli] [koʊld] .

It's **terribly** **cold** .

它是 可怕 寒冷的 .

怪冷的，

" [jʊə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ][dɪsˈsɜ:rvis,dɪˈsɜ:rvis] . "

" **You're** **doing** **me** **a** **disservice** . "

" 你是 正在做 我 一个 不服务 . "

替我作祸呢。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu **smiled** **and** **said** :

宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ðæts] [nɑ:t] [tru:] . "
" **That's not true** . "
" 那就是 不是 真的 . "

“没有的事，

[wɪə(r)] ['kʊkɪŋ] [aɪ 'ti:] .
We're cooking it .
是 烹饪 它 .

我们烧着吃呢。”

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [ðæts] [nɑ:t] [ɔ:l] . "
" **That's not all** . "
" 那就是 不是 全部 . "

“这还罢了。”

[ðə; ði] [waɪvz] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['aɪərn] [stoʊv] .
The wives then took the iron stove .
这 妻子们 然后 采取 这 铁 火炉 .

只见老婆们拿了铁炉，

['aɪərn] [fɔ:rk]
Iron fork
铁 叉

铁叉，

['aɪərn] ['waɪə] [kʌmz] ,
Iron wire comes ,
铁 金属丝 来 ,

铁丝于来，

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" ['keɪfəli] [kʌt] [jɔ:; jər] [hænd] . "
" **Carefully cut your hand** . "
" 小心 切 你的 手 . "

“仔细割了手，

[dəʊnt] [kraɪ] !
Don't cry !
不 哭 !

不许哭！

" [æz; əz] [hi:; hi] [spʊk] , "
" **As he spoke** , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [tə'geðə] [wɪð; wɪθ] [tæn] ['tʃʌn] .
They went in together with Tan Chun .
他们 去 在 一起 和 谭 春 .

同探春进去了。

['sɪstə] ['fɛŋ] [sent] - [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['kʊdnt] [kʌm] .
Sister Feng sent Ping'er to reply that she couldn't come .
姐姐 冯 发送 - 到 回复 那 她 不能 来 .

凤姐打发了平儿来回复不能来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [dɪsˈtrɪbjʊːtɪŋ] [ˈæŋjuəl] [əˈlauənsɪz] . [ʃɑːŋjuːn] [sɔː] - . . .
They were busy distributing annual allowances . Xiangyun saw Ping'er
他们 是 忙碌的 分发 年度的 津贴 . 向云 锯 - . . .

为发放年例正忙。湘云见了平儿，

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [let] [ɡoʊ] . - [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [kwɑɪt] [ˈpleɪf(ə)] .
They wouldn't let go . Ping'er was also quite playful . .
他们 不会 让 去 . - 曾是 还 相当 顽皮的 .

那里肯放。平儿也是个好顽的，

[hiː; hi] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈfɑːləʊd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈevriwɛr] .
He usually followed Sister Feng everywhere . .
他 通常 随后 姐姐 冯 到处 .

素日跟着凤姐儿无所不至，

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
Seeing how interesting it was , ,
看到 如何 有趣的 它 曾是 ,

见如此有趣，

[endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fʌŋ] [ænd; ənd] [ˈlæftər] ,
Enjoying the fun and laughter , ,
享受 这 乐趣 和 笑声 ,

乐得顽笑，

[ˈðɜːfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈbreɪslət] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪst] .
Therefore , she took off the bracelet on her wrist . .
所以 , 她 采取 离开 这 手镯 在 她 手腕 .

因而褪去手上的镯子，

[θriː] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈɡæðəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [stoʊv] .
Three people were gathered around the stove . .
三 人们 是 聚集 大约 这 火炉 .

三个围着火炉儿，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [kʊk] [θriː] [ˈpiːsɪz] [tuː; tə] [iːt] [fɜːrst] . - [ænd; ənd] [ˈdaɪjuː] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər]
They would then cook three pieces to eat first . Baochai and Daiyu , on the other
他们 会 然后 厨师 三 件 到 吃 第一的 . - 和 黛玉 , 在 这 其他

[hænd] , [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] .
hand , were used to seeing this . .
手 , 是 用过的 到 看到 这 .

便要先烧三块吃。那边宝钗黛玉平素看惯了，

[nɔːt] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] [streɪndʒ] ,
Not finding it strange , ,
不是 寻找 它 奇怪的 ,

不以为异，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ænt] [li] , [wɜːr; wər] [kwɑɪt] [səɪˈpraɪzd] . -
Baoqin and the others , as well as Aunt Li , were quite surprised . Tanchun
- 和 这 其他的 , 作为 出色地 作为 阿姨 李 , 是 相当 惊讶 . -

[ænd; ənd] [li] [waːn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈɡriːd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪm] [skiːm] . - [smaɪld] [ænd; ənd]
and Li Wan had already agreed on the rhyme scheme . Tanchun smiled and
和 李 万 有 已经 同意 在 这 韵 方案 . - 微笑 和

[sed] :
said : :
说 :

宝琴等及李婶深为罕事。探春与李纨等已议定了题韵。探春笑道：

" [smel] [aɪ ˈtiː] , "
" Smell it , "
" 闻 它 , "

“你闻闻，

[ðə; ði][ə'roumə][kæn; kən][bi; bi] [smeld] [hɪr] .
The aroma can be smelled here .
这 香气 能 是 闻起来 这里 :

香气这里都闻见了，

[aɪl] [i:t] [aɪ 'ti:] [tu:] .
I'll eat it too .
患病的 吃 它 也 :

我也吃去。”

[æz; əz][hi; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ] ['sʌmənd] . [li] [wɑ:n][ɔ:lsoʊ] [keɪm] [ə'bi:n] [ænd; ənd] [sed] :
They were also summoned . Li Wan also came along and said :
他们 是 还 被召唤 : 李 万 还 来了 沿着 和 说 :

也找了他们来．李纨也随来说：

[ðə; ði] [gests] [hæv; həv][ɔ:l] [ə'raɪvd] .
The guests have all arrived .
这 客人 有 全部 到达的 :

“客已齐了，

[ɑ:r; ər][ju; jʊ] [sti] [nɑ:t] [fʊl] ?
Are you still not full ?
是 你 仍然 不是 满的 ?

你们还吃不够？

[ʃɑ:nju:n] [eɪt] [æz; əz][fi; fi] [eɪt] .
Xiangyun ate as she ate .
向云 吃 作为 她 吃 :

“湘云一面吃，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :

一面说道：

[aɪ] [laɪk] [tu; tə] [drɪŋk] ['ælkəhɔ:l] [wen] [aɪ] [i:t] [ðɪs] [dɪʃ] .
I like to drink alcohol when I eat this dish .
我 喜欢 到 喝 酒精 什么时候 我 吃 这 盘子 :

“我吃这个方爱吃酒，

['poʊətəri]['oʊnli] [kʌmz] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] . [ɪf] [aɪ 'ti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['venɪsn,'venɪzn] . . .
Poetry only comes after drinking wine . If it weren't for this venison . . .
诗 仅有的 来 后 喝 葡萄酒 : 如果 它 不是 为了 这 鹿肉 . . .

吃了酒才有诗．若不是这鹿肉，

[aɪ] [ˌæbsə'lu:tli] ['kænɑ:t] [kəm'pouz] [ə; eɪ]['poʊəm] [tə'deɪ] .
I absolutely cannot compose a poem today .
我 绝对地 不能 撰写 一个 诗 今天 :

今儿断不能作诗。”

[æz; əz][hi; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

- [stʊd] [ðer; ðə] ['smɑɪlɪŋ] , [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [dʌk] - [daʊn] [fɜːr] [koʊt] . [ʃɑːŋjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd]
Baoqin stood there smiling , wearing a duck - down fur coat . Xiangyun smiled and
- 站立 那里 微笑 , 穿着 一个 鸭子 - 向下 毛皮 外套 : 向云 微笑 和
[sed] :
said :
- 说 :

只见宝琴披着凫靥裘站在那里笑。湘云笑道：

" [fuːl] ,
" **Fool** ,
" 傻子 ,
" "傻子，
[kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] .
Come and have a taste .
来 和 有 一个 品尝 :
" "过来尝尝。"

- [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Baoqin said with a smile :
- 说 和 一个 微笑 :
" "宝琴笑说：
[ɪts] ['terəbli] [dɜːrti] . " " "
" **It's terribly dirty .** " "
" 它是 可怕 肮脏的 : " "
" "怪脏的。"

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :
" "宝钗道：
[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][aɪ 'tiː] . " "
" **You should try it .** " "
" 你 应该 尝试 它 : " "
" "你尝尝去，

[ɪts] [dɪˈlɪʃəs] . [jʊr; jər] ['sɪstər] ['lɪn] [ɪz] [wiːk] .
It's delicious . Your sister Lin is weak .
它是 可口的 : 你的 姐姐 林 是 虚弱的 :
" "好吃的。你林姐姐弱，
[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə][daɪ'dʒest] .
It's hard to digest .
它是 难的 到 消化 :

[ˈʌðərwaɪz] , ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪːt] [aɪ 'tiː] [tuː] .
Otherwise , he'd like to eat it too .
否则 , 他会 喜欢 到 吃 它 也 :
" "不然他也爱吃。"
- ['lɪsnd] ,
Baoqin listened ,
- 听着 ,
" "宝琴听了，

[soʊ][hiː; hi] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [ert] [ə; eɪ] [piːs] .
So he went over and ate a piece .
所以 他 去 超过 和 吃 一个 片 :
" "便过去吃了一块，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [dɪ'liʃəs] .
It was indeed delicious .
它 曾是 的确 可口的 :

果然好吃，

[ðen] [ʃi; ʃi] [bɪ'ɡæn] [tu;; tə] [i:t] . [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , ['sɪstər] ['fɛŋ] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [tu;; tə] [kɔ:l] - .
Then she began to eat . A moment later , Sister Feng sent a maid to call Ping'er .
然后 她 开始 到 吃 : 一个 片刻 之后 , 姐姐 冯 发送 一个 女佣 到 称呼 - .
[sed] :
Ping'er said :
- 说 :

便也吃起来。一时凤姐儿打发小丫头来叫平儿。平儿说：

" [mɪs] ['ʃi:] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [maɪ] [hænd] . "
" Miss Shi is holding my hand . "
" 错过 史 是 保持 我的 手 : "

“史姑娘拉着我呢，

[ju;; jʊ] [ɡoʊ] [fɜ:rst] .
You go first .
你 去 第一的 :

你先走罢。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [meɪd] [left] . [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , ['sɪstər] ['fɛŋ] , [ˈɔ:lsoʊ] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [kloʊk] , [keɪm] ['oʊvər]
The little maid left . A moment later , Sister Feng , also wearing a cloak , came over
这 小的 女佣 左边 : 一个 片刻 之后 , 姐姐 冯 , 还 穿着 一个 披风 , 来了 超过
:
:
:

小丫头去了。一时只见凤姐也披了斗篷走来，

[hi;; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" ['i:tɪŋ] [sʌtʃ] [ɡʊd] [fu:d] "
" Eating such good food "
" 吃 这样的 好的 食物 "

“吃这样好东西，

[ju;; jʊ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [tel] [em 'i:] !
You didn't even tell me !
你 没有 甚至 告诉 我 !

也不告诉我！

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['i:tɪŋ] . ['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : "
" And so they joined in the eating . Daiyu smiled and said : "
" 和 所以 他们 加入 在 这 吃 : 黛玉 微笑 和 说 : "

“说着也凑着一处吃起来。黛玉笑道：

" [ɡoʊ] [faɪnd] [ðɪs] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['begərz] ! "
" Go find this bunch of beggars ! "
" 去 寻找 这 束 的 乞丐 ! "

“那里找这一群花子去！

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 :

罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

- [ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz] [rɒbd] [tə'deɪ] .
Luxue Temple was robbed today .
- 寺庙 曾是 被抢劫 今天 .

今日芦雪庵遭劫，

[ˈjʌn] - [ˈʌtərli] [hju'milieɪtɪd] [em 'i:] . [aɪ] [wi:p] [ˈbɪtərli] [fɔːr; fər] - [ˈnʌnəri] !
Yun Yatou utterly humiliated me . I weep bitterly for Luxue Nunnery !
云 - 完全地 受辱 我 . 我 哭泣 苦涩地 为了 - 尼姑庵 !

生生被云丫头作践了。我为芦雪庵一大哭！

[ʃjɑːŋju:n] [sniəd] :
Xiangyun sneered :
向云 冷笑 :

"湘云冷笑道：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] !
What do you know !
什么 做 你 知道 !

“你知道什么！

" [ə; eɪ] [truː] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈelɪɡənt] . "
" A true gentleman is naturally elegant . "
" 一个 真的 绅士 是 自然 优雅的 " . "

‘是真名士自风流’，

[jʊə(r)] [ɔːl][dʒʌst] [priː'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈvɜːrtʃuəs] .
You're all just pretending to be virtuous .
你是 全部 只是 假装 到 是 有德行的 .

你们都是假清高，

[wɒts] [moʊst] [dis'gʌstɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wiə(r)] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ˈfɪʃɪ] [ænd; ənd] [ˈgeɪmi] [fuːd]
What's most disgusting is that we're eating and drinking this fishy and gamey food
是什么 最多 令人作呕 是 那 是 吃 和 喝 这 腥 和 野味 食物

[wɪð; wɪθ][ˈgastʊʃ] [raɪt] [naʊ] .
with gusto right now .
和 古斯托 正确的 现在 .

最可厌的。我们这会子腥膻大吃大嚼，

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈeləkwəns] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [wɜːrdz] .
She returned with a heart full of eloquence and refined words .
她 返回 和 一个 心 满的 的 口才 和 精制 字 .

回来却是锦心绣口。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [pər'fɔːrm] [wel] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] ,
" If you do not perform well when you return ,
" 如果 你 做 不是 履行 出色地什么时候 你 返回 ,

“你回来若作的不好了，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [miːt] [aʊt] .
They took the meat out .
他们 采取 这 肉 出去 .

把那肉掏了出来，

[lets] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ri:dz] [wið; wiθ][sʌm; səm] [snəʊ] .
Let's weigh down the reeds with some snow .

我们来吧 称重 向下 这 芦苇 和 一些 雪 .
就把这雪压的芦苇子3上些，

" [tu:; tə][end] [ðɪs] [kə'læməti] . "
" To end this calamity . "
" 到 结尾 这 灾害 . "

以完此劫。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] ,
After eating ,

后 吃 ,

吃毕，

[ˈæftər] [ˈwɑ:ɪŋ] [ʌp] , - [ˈnoʊtɪst] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbreɪslət] [wen] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ ˈti:][ɑ:n] .
After washing up , Ping'er noticed she was missing a bracelet when she put it on .

后 洗涤 向上 , - 注意到 她 曾是 丢失的 一个 手镯 什么时候 她 放 它 在 .
洗漱了一回．平儿带镯子时却少了一个，

[aɪ] [sə:tʃt] [əˈraʊnd] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek](ə)nz] , [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
I searched around in all directions , left and right .

我 搜索 大约 在 全部 方向 , 左边 和 正确的 .
左右前后乱找了一番，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [səpˈpraɪzd] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft]
There was no trace of them . Everyone was surprised . Sister Feng laughed

那里 曾是 不 痕迹 的 他们 . 每个人 曾是 惊讶 . 姐姐 冯 笑了

[ænd; ənd] [sed] :
and said :

和 说 :

踪迹全无．众人都诧异．凤姐儿笑道：

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðɪs] [ˈbreɪslət] [ɪz] . [ju:; jʊ][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə] [kəmˈpəʊz] [jʊr; jər][ˈpəʊəmz] . "
" I know where this bracelet is . You just need to compose your poems . "

" 我 知道 在哪里 这 手镯 是 . 你 只是 需要 到 撰写 你的 诗歌 . "

“我知道这镯子的去向．你们只管作诗去，

[wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
We don't need to look for it .

我们 不 需要 到 看 为了 它 .

我们也不用找，

[dʒʌst] [ki:p] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] .
Just keep going forward .

只是 保持 去 向前 .

只管前头去，

" [aɪ] [ˌɡærənˈti:] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][əˈveɪləb(ə)l] [wɪˈðɪn] [θri:] [deɪz] . "
" I guarantee it will be available within three days . "

" 我 保证 它 将要 是 可用的 之内 三 天 . "

不出三日包管就有了。”

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :

然后 他 问 :

说着又问：

[wʌt] ['pʊʊəmz][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [kəm'pʊʊzɪŋ] [tə'deɪ] ?

[ðə; ði][ˈpəʊəm][ˈtaɪtəlz][ænd; ənd] [raɪm] [ski:mz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ˈpəʊstɪd][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] . [ˈbaʊˈju:]
The poem titles and rhyme schemes had already been posted on the wall . Baoyu
这 诗 标题 和 韵 方案 有 已经 到过 发布 在 这 墙 ； 宝玉
[ænd; ənd] [ʃɑ:nju:n] [ˈhɜ:rɪdli] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] . . .
and Xiangyun hurriedly looked at them : : :
和 向云 匆匆 看起来 在 他们 ； ； ；
墙上已贴出诗题`韵脚`格式来了。 宝玉湘云二人忙看时，

[ðə; ði][ˈta:pɪk][wɒz; wəz] " [ɪmˈpra:ɪmptu:] [ˈkʌplət] [kɑ:mpəˈzi(ə)n] , "
The topic was " Impromptu Couplet Composition , "
这 话题 曾是 " 即兴 对联 作品 , " "
只见题目是"即景联句，
[ə; eɪ][faɪv] - [ˈkærəktər] [ˈrɛɡjəleɪtəd, ˈrɛɡjəleɪtɪd] [vɜ:rs] ,
A five - character regulated verse ,
一个 五 - 特点 受监管 诗 ,
五言排律一首，

[ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə] [tu:] [ˈzəʊ] [raɪmz] .
Limited to two Xiao rhymes .
有限的 到 二 肖 韵律 .
限二萧韵。”

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][ɪz][nɑ:t] [jet] [ˈlɪstɪd] . [li] [wɑ:n] [sed] :
The order is not yet listed . Li Wan said :
这 命令 是 不是 然而 列出 . 李 万 说 :
后面尚未列次序。 李纨道：

[aɪm][nɑ:t] [ˈveri] [gʊd] [æt; ət] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpəʊətri] .
I'm not very good at writing poetry .
我是 不是 非常 好的 在 写作 诗 .
“我不大会作诗，

[aɪl] [dʒʌst][stɑ:rt][wɪð; wɪθ] [θri:] [laɪnz] .
I'll just start with three lines .
患病的 只是 开始 和 三 线条 .
我只起三句罢，

[ðen] [hu:'evər] [gets] [aɪ ˈti:] [fɜ:rst] [kə'nekts] [fɜ:rst] .
Then whoever gets it first connects first .
然后 谁 获得 它 第一的 连接 第一的 .
然后谁先得了谁先联。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :
宝钗道：

" [lets] [dɪ'saɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:rdər] . "
" Let's decide on the order . "
" 我们来吧 决定 在 这 命令 . " "
“到底分个次序。”

[tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
To know the truth ,
到 知道 这 真相 ,
要知端的，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [ˌv; əv] [ɪmˈprɑːmptuː] [ˈpoʊəmz][æɪ; əɪ] - [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd][æɪn; ən]
Chapter 50 : A Competition of Impromptu Poems at Luxue Hermitage , and an
章 - : 一个 竞赛 的 即兴 诗歌 在 - 隐士庐 , 和 一个
[ˈelɪɡənt] [ˈrɪd(ə)] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] [ˈlæntərnz] [æɪ; əɪ] - .
Elegant Riddle for Spring Lanterns at Nuanxiangwu .
优雅的 谜语 为了 春天 灯笼 在 - .

第五十回 芦雪庵争联即景诗 暖香坞雅制春灯谜

[ˈzuː] - [sed] :
Xue Baochai said :
薛 - 说 :

话说薛宝钗道：

" [lets] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈɔːrdər] . "
" Let's decide on the order . "
" 我们来吧 决定 在 这 命令 . "

“到底分个次序，

[let] [ˌem ˈiː] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
Let me write it down .
让 我 写 它 向下 .

让我写出来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [drɔː] [lɑːts][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmin] [ðə; ðɪ][ˈɔːrdər] . [ðə; ðɪ][fɜːrst][lɑːt]
He then instructed everyone to draw lots to determine the order . The first lot
他 然后 指示 每个人 到 画 很多 到 决定 这 命令 . 这 第一的 很多
[wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ðə; ðɪ] [li] [ˈfæməli] .
was drawn by the Li family .
曾是 绘制 经过 这 李 家庭 .

便令众人拈阄为序。起首恰是李氏，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [wʌn][baɪ][wʌn][ɪn][tɜːn] . [ˈsɪstər] [ˈfeŋ] [sed] :
Then they were drawn one by one in turn . Sister Feng said :
然后 他们 是 绘制 一 经过 一 在 转动 . 姐姐 冯 说 :

然后按次各各开出。凤姐儿说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既是这样说，

[aɪˈd][ˈɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [əˈbʌv] .
I'd also like to say something to the person above .
ID 还 喜欢 到 说 某物 到 这 人 多于 .

我也说一句在上头。”

[ˈevriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed and said :
每个人 笑了 和 说 :

众人都笑说道：

" [iːv(ə)n] [ˈbetər] ! "
" Even better ! "
" 甚至 更好的 ! "

“更妙了！

- [ðen] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈkærəktər] " [ˈfiːnɪks] " [əˈbʌv] [ðə; ði] " [ˈoʊld] [ˈfɑːrmər] [ʌv; əv] [raɪs]
Baochai then added the character " Phoenix " above the " Old Farmer of Rice
- 然后 额外 这 特点 " 凤凰 " 多于 这 " 老的 农民 的 米
[ˈfreɪgrəns] " [ˈkærəktər] .
Fragrance " character .
香味 " 特点 .

"宝钗便将稻香老农之上补了一个"凤"字，

[li] [wɑːn] [ðen] [ɪkˈsplɛɪnd] [ðə; ði][ˈtɑːpɪk][tuː; tə][hɪm; ɪm] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]
Li Wan then explained the topic to him . Feng Jie thought about it for a
李 万 然后 解释 这 话题 到 他 . 冯 杰 想法 关于 它 为了 一个
[lɔːŋ] [taɪm] . . .
long time . . .
长的 时间 . . .

李纨又将题目讲与他听。凤姐儿想了半日，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[dəʊnt] [læf] [æt; ət][em ˈiː] . [aɪ][ˈoʊnli][hæv; həv][wʌn] [swɜr] [wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] .
Don't laugh at me . I only have one swear word to say .
不 笑 在 我 . 我 仅有的 有 一 发誓 单词 到 说 .

“你们别笑话我。我只有一句粗话，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [left] .
I don't know what's left .
我 不 知道 是什么 左边 .

下剩的我就不知道了。”

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人都笑道：

" [ðə; ði] [mɔːr] [ˈvʌlgər] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈbetər] . "
" The more vulgar the language , the better . "
" 这 更多的 庸俗 这 语言 , 这 更好的 . "

“越是粗话越好，

[juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][dʒʌst] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] .
You said to just get down to business .
你 说 到 只是 得到 向下 到 商业 .

你说了只管干正事去罢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [snəʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔːrθ] [wɪnd] . [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [ɔːl] [naɪt]
" I think it must snow with a north wind . I heard the north wind all night
" 我 思考 它 必须 雪 和 一个 北 风 . 我 听到 这 北 风 全部 夜晚
[læst] [naɪt] . "
last night . "
最后的 夜晚 . "

“我想下雪必刮北风。 昨夜听见了一夜的北风，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsentəns] ,
I had a sentence ,
我 有 一个 句子 ,

我有了一句，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] " [strɔːŋ] [nɔːrθ] [waɪnd] [ɔːl] [naɪt] " .
It was just a "strong north wind all night" .
它 曾是 只是 一个 " 强的 北 风 全部 夜晚 " .
就是`一夜北风紧'，

[ɪz] [ðɪs] ['pɑːsəb(ə)] ?
Is this possible ?
是 这 可能的 ?

可使得？

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

"众人听了，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [læft] :
They looked at each other and laughed :
他们 看起来 在 每个 其他 和 笑了 :
都相视笑道：

" [ɔːl'dʊʊ] [ðɪs] ['sentəns] [ɪz] [kruːd] ,
"Although this sentence is crude ,
" 虽然 这 句子 是 原油 ,
“这句虽粗，

[ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ɪz] [nɑːt] ['vɪzəb(ə)] .
The bottom is not visible .
这 底部 是 不是 可见的 .

不见底下的，

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ə; eɪ] ['pəʊət] [brɪ'ɡɪnz] . [nɑːt] ['oʊnli] [ɪz] [,aɪ 'ti:] [gʊd] ,
This is exactly how a poet begins . Not only is it good ,
这 是 确切地 如何 一个 诗人 开始 . 不是 仅有的 是 它 好的 ,
这正是会作诗的起法．不但好，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [speɪs] [hæz; hæz] [bɪn] [left] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [dʒenə'eɪʒənz] ? [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [sentəns] .
And how much space has been left for future generations ? This is the first sentence .
和 如何 很多 空间 有 到过 左边 为了 未来 几代人 ? 这 是 这 第一的 句子 .

而且留了多少地步与后人． 就是这句为首，

" [oʊld] ['fɑːrmər] , [pliːz] [raɪt] [ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] - [ðə; ðɪ] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [raɪs] - ! "
"Old Farmer , please write a sequel to ' The Fragrance of Rice ' !"
" 老的 农民 , 请 写 一个 续集 到 - 这 香味 的 米 - ! "
稻香老农快写上续下去。”

['sɪstər] ['fɛŋ] , [ænt] [lɪ] , [ænd; ənd] - [dræŋk] [tuː] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
Sister Feng , Aunt Li , and Ping'er drank two more cups of wine .
姐姐 冯 , 阿姨 李 , 和 - 喝 二 更多的 杯子 的 葡萄酒 .
凤姐和李婶平儿又吃了两杯酒，

['æftər] [ʃiː; ʃɪ] [left] , [lɪ] [wɑːn] [roʊt] :
After she left , Li Wan wrote :
后 她 左边 , 李 万 写道 :

自去了． 这里李纨便写了：

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [nɔːrθ] [waɪnd] [bluː] [ɔːl] [naɪt] .
A strong north wind blew all night .
一个 强的 北 风 吹 全部 夜晚 .
一夜北风紧，

[maɪ] [oʊn] [kə'nekʃ(ə)n] :
My own connection :
我的 自己的 联系 :

自己联道：

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [sti:l] ['fɔ:lɪŋ] [wen] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] . [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pjʊr] [waɪt] , [soʊ]
The snow was still falling when I opened the door . It was pure white , so
这 雪 曾是 仍然 坠落 什么时候 我 打开 这 门 : 它 曾是 纯的 白色的 , 所以
[ˈlʌvli] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] ['setld] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
lovely , as it settled in the mud .
迷人的 , 作为 它 定居 在 这 泥 :

开门雪尚飘．入泥怜洁白，

[sed] :
Xiangling said :
香菱 说 :

香菱道：

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [dʒeɪd] , [ænd; ənd] ['wɪðəd] [græs] [si:mz] [tu; tə] ['flɜ:rɪʃ]
The earth is covered with precious jade , and withered grass seems to flourish
这 地球 是 涵盖 和 宝贵的 玉 , 和 干枯 草 似乎 到 繁荣
[ɪn'tenʃənəli] .
intentionally .
故意 :

匝地惜琼瑶．有意荣枯草，

[tæn] [tʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

[ʌnɪn'tenʃənəli] , [ðə; ði] ['wɪðəd] [swi:t] [pə'tetɔʊ][ɪz] [ˌoʊvər'praɪst] ; [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [waɪn] [ɪz] [raɪp]
Unintentionally , the withered sweet potato is overpriced ; the village wine is ripe
无意中 , 这 干枯 甜的 土豆 是 价格过高 ; 这 村庄 葡萄酒 是 成熟
[ænd; ənd] [mə'tʃʊr] .
and mature .
和 成熟 :

无心饰菱苕．价高村酿熟，

[li] - :
Li Qidao :
李 - :

李绮道：

- , [ˈnaɪən] ['mænʃ(ə)n] . [ˈdʒi:ə] [mu:vz] [ðə; ði] [greɪ] ['flaɪɪŋ] [paɪp] ,
Liangrao , Nian Mansion . Jia moves the gray flying pipe ,
- , 年 大厦 : 贾 移动 这 灰色的 飞行 管道 ,

年稔府梁饶．葭动灰飞管，

[li:] [mæn] - [daʊ] :
Lee Man - tao :
李 男人 - 道 :

李纹道：

[ðə; ði] [sʌn] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪɡ] ['dɪpər] [tɜ:rnz] ; [ðə; ði] [kəʊld] ['maʊntnz] [hæv; həv] [lɔ:st] [ðer; ðər]
The sun returns and the Big Dipper turns ; the cold mountains have lost their
这 太阳 返回 和 这 大的 杓 转弯 ; 这 寒冷的 山脉 有 丢失的 他们的
[ˈvɜ:rd(ə)nt] [ɡri:n] .
verdant green .
葱茏 绿色的 :

阳回斗转杓．寒山已失翠，

[sjuːjɑːn] [roʊd] :
Xiuyan Road :
岫岩 路 :

岫烟道：

[ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [ˈɔːr] [ɪz] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [taɪdz] . [ˈspɑːrs] [ˈwɪloʊ] [ˈbræntʃɪz] [ˈiːzəli] [sweɪ]
The frozen shore is free of the sound of tides . Sparse willow branches easily sway
这 冷冻 支撑 是 自由的 的 这 声音 的 潮汐 . 疏 柳 分支 容易地 摇摆
[ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
in the wind .
在 这 风 .

冻浦不闻潮．易挂疏枝柳，

[ʃjɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][paɪl] [ʌp] , [ˈbroʊkən] [bəˈnæənə] [liːvz] ; [ˈmʌsk] [koʊl] [melts] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈkɔːldrən] .
Difficult to pile up , broken banana leaves ; Musk coal melts into a precious cauldron .
难的 到 桩 向上 , 破碎的 香蕉 树叶 ; 马斯克 煤炭 融化 进入 一个 宝贵的 釜 .
难堆破叶蕉．麝煤融宝鼎，

- [sed] :
Baoqin said :
- 说 :

宝琴道：

[hɜːr; hər] [ˈsɪlkən] [sliːvz] [veɪld] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈseɪbl] [koʊt] ; [ɪts] [ɡliːm] [aʊtˈʃoʊn] [ðə; ði] [ˈmɪrər] [bɪˈfɔːr]
Her silken sleeves veiled a golden sable coat ; its gleam outshone the mirror before
她 丝 袖子 含蓄 一个 金的 黑貂 外套 ; 它是 闪耀 黯然失色 这 镜子 前
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 .

绮袖笼金貂．光夺窗前镜，

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

[ðə; ði][əˈroʊmə][ʌv; əv] [ˈpepər] [kɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] . [ðə; ði] [ˈslæntɪŋ] [wɪnd] [kənˈtɪnjuːz] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
The aroma of pepper clings to the wall . The slanting wind continues as before .
这 香气 的 胡椒 黏附 到 这 墙 . 这 斜 风 继续 作为 前 .
香粘壁上椒．斜风仍故故，

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [driːm] [feɪdz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈrevəri] . [wer] [dʌz] [ðə; ði] [plʌm] [ˈblɑːsəm] [fluːt]
A fleeting dream fades into a quiet reverie . Where does the plum blossom flute
一个 转瞬即逝 梦 淡出 进入 一个 安静的 遐想 . 在哪里 做 这 李子 开花 长笛
[kʌm] [frʌm; frəm] ?
come from ?
来 从 ?

清梦转聊聊．何处梅花笛？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

[hu:z] [dʒeɪd] [flu:t] [ɪz] [ðæt] ?
Whose jade flute is that ?
谁 玉 长笛 是 那 ？

谁家碧玉箫？

[e 'o] [dʒoʊ] ['kʌn] [dʒəu][z'jɑ:n]
Ao Chou Kun Zhou Xian
奥 周 昆 周 西安

鳌愁坤轴陷，

[li] [wɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 ：

李纨笑道：

" [aɪ] [goʊ] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [wɔ:rm] [waɪn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" I'll go watch the warm wine for you . "
" 患病的 去 手表 这 温暖的 葡萄酒 为了 你 ． "

“我替你们看热酒去罢。”

- [æskt] - [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['kʌplət] .
Baochai asked Baoqin to continue the couplet .
- 问 - 到 继续 这 对联 ．

宝钗命宝琴续联，

[ʃjɑ:ŋju:n] [stəd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun stood up and said :
向云 站立 向上 和 说 ：

只见湘云站起来道：

[ðə; ði] ['dræɡən] ['bæt(ə)] [fɔ:r'meɪ(ə)n] ['disɪpeɪts] ; [ə; eɪ] [lɒn] [bəʊt] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][waɪld] [ʃɔ:r] .
The dragon battle formation dissipates ; a lone boat returns to the wild shore .
这 龙 战斗 形成 消散 ； 一个 孤独 船 返回 到 这 荒野 支撑 ．

龙斗阵云销．野岸回孤棹，

- [ɔ:lsʊ] [stəd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Baoqin also stood up and said :
- 还 站立 向上 和 说 ：

宝琴也站起道：

[ðə; ði] [wɪp] [pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði][bi: 'eɪ] [brɪdʒ] ; [ə; eɪ] [fɜ:r] [koʊt] [ɪz] [bi'stəu] , [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['pɪti]
The whip points to the Ba Bridge ; a fur coat is bestowed , a gesture of pity
这 鞭 积分 到 这 巴 桥 ； 一个 毛皮 外套 是 授予 ， 一个 手势 的 遗憾
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gæɪsn] [kə'mændər] .
for the garrison commander .
为了 这 驻军 指挥官 ．

吟鞭指灞桥．赐裘怜抚戍，

[ʃjɑ:ŋju:n] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ɪn] .
Xiangyun was unwilling to give in .
向云 曾是 不情愿 到 给 在 ．

湘云那里肯让人，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz]['ædʒ(ə)][æz; əz][hɪm; ɪm] .
And others are not as agile as him .
和 其他的 是 不是 作为 敏捷 作为 他 ．

且别人也不如他敏捷，

[ˈevriwʌn] [wɑ:tʃt] [æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈaɪ,braʊz] [ænd; ənd] [ˈstreɪtnɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ˈseɪɪŋ]
Everyone watched as he raised his eyebrows and straightened his back , saying
每个人 观看 作为 他 提高 他的 眉毛 和 拉直 他的 后退 , 说
:
:
:
:

都看他扬眉挺身的说道：

[ˈædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [kɔ:r'veɪ] [ˈleɪbər] . [əˈsesɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [ænd; ənd] [ˈhɑ:dʃɪps]
Adding to the burden of corvée labor . Assessing the dangers and hardships
添加 到 这 负担 的 宦官 劳动 . 评估 这 危险 和 艰辛
[ʌv; əv][ðə; ði] [tə'reɪn] .
of the terrain .
的 这 地形 .

加絮念征徭。坳埵审夷险，

- [rˈpi:tɪdli] [preɪzd] [aɪˈti:] .
Baochai repeatedly praised it .
- 反复 赞扬 它 .

宝钗连声赞好，

[soʊ] [ðeɪ] [lɪŋkt] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [tə'geðər] :
So they linked the words together :
所以 他们 链接 这 字 一起 :

也便联道：

[ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] [fɪr] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfeɪkən] . [ðə; ði] [ˈsnəʊfleɪks] [ˈrʌs(ə)l] [ˈlaɪtli] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ]
The branches and twigs fear being shaken . The snowflakes rustle lightly with each
这 分支 和 树枝 害怕 存在 摇晃 . 这 雪花 沙沙 轻轻 和 每个
[step] .
step .
步 .

枝柯怕动摇。皑皑轻趁步，

[ˈdaɪju:] [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] :
Daiyu quickly replied :
黛玉 迅速地 回复 :

黛玉忙联道：

[hɜ:r; hər] [ˈslendər] [weɪst] [swei] [ˈɡreɪsfəli] [æz; əz][fi:; ji] [dɑ:nst] ; [ˈtærəʊ] , [naʊ] [bɔɪld] , [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]
Her slender waist swayed gracefully as she danced ; taro , now boiled , became a
她 苗条 腰部 摇摆 优雅地 作为 她 跳舞 ; 芋头 , 现在 煮沸 , 成为 一个
[nu:] [dɪˈlaɪt] .
new delight .
新的 喜 .

剪剪舞随腰。煮芋成新赏，

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [pʊʃ] [ˈbəʊʃju:] ,
On one hand , push Baoyu ,
在 一 手 , 推 宝玉 ,

一面推宝玉，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] . ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ]
He was ordered to join the battle . Baoyu was watching Baochai , Baoqin ,
他 曾是 订购 到 加入 这 战斗 . 宝玉 曾是 观看 - , - ,
[ænd; ənd][ˈdaiju:] [fɑɪt] [ʃɑ:nju:n] [tə'geðər] .
and Daiyu fight Xiangyun together .
和 黛玉 斗争 向云 一起 .

命他联。宝玉正看宝钗`宝琴`黛玉三人共战湘云，

[ˈveri] ['ɪntrəstɪŋ] .
Very interesting .
非常 有趣的 .

十分有趣，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] ['pəʊəmz] [tə'geðər] .
They didn't even have time to compose poems together .
他们 没有 甚至 有 时间 到 撰写 诗歌 一起 .

那里还顾得联诗，

[naʊ] [aɪ] [si:] ['daiju:] ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Now I see Daiyu pushing him ,
现在 我 看 黛玉 推动 他 ,

今见黛玉推他，

[fæn] - :
Fang Liandao :
方 - :

方联道：

[ðə; ðɪ][oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " ['sprɪŋk(ə)l] [sɔ:lt] . " [ðə; ðɪ] [ri:d] - [kləʊkt] ['fɪʃərmən] [stɪl] [mʊəz] [hɪz; ɪz]
The old saying goes , " Sprinkle salt . " The reed - cloaked fisherman still moors his
这 老的 说 去 , " 撒 盐 . " 这 芦苇 - 隐蔽的 渔夫 仍然 沼泽地 他的
[laɪn] .
line .
线 .

撒盐是旧谣。苇蓑犹泊钓，

[ʃɑ:nju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [get] [daʊn] [naʊ] ! "
" Get down now ! "
" 得到 向下 现在 ! "

“你快下去，

[jʊə(r)] ['ju:sləs] .
You're useless .
你是 无用 .

你不中用，

" [ɪts] [dɪ'leɪd] [em 'i:] . "
" It's delayed me . "
" 它是 延迟 我 . "

倒耽搁了我。”

[ɑ:n] [wʌn] [saɪd] , - [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
On one side , Baoqin said in unison :
在 一 边 , - 说 在 齐声 :

一面只听宝琴联道：

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wɒdkʌtər] - ['æksɪz][ɪz] ['æbsənt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ; [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [piːks] [raɪz]
The sound of woodcutters' axes is absent in the forest ; a thousand peaks rise
这 声音 的 伐木工 - 轴 是 缺席的 在 这 森林 ; 一个 千 高峰 上升
[mə'dʒestɪkli] , [laɪk] ['kraʊtʃɪŋ] ['elɪfənts] .
majestically , like crouching elephants .
雄伟地 , 喜欢 蹲伏 大象 .

林斧不闻樵。伏象千峰凸，

[ʃjaːŋjuːn] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
Xiangyun hurriedly replied :
向云 匆匆 回复 :

湘云忙联道：

[ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [liːdz] [faːr] , [wer] ['flaʊərz] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] .
A winding path leads far , where flowers gather in the cold .
一个 绕线 小路 线索 远的 , 在哪里 花朵 收集 在 这 寒冷的 .

盘蛇一径遥。花缘经冷聚，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] ['hɜːrɪdli] [preɪzd] [aɪ 'tiː] . - [ðen] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['kʌplət] :
Baochai and the others hurriedly praised it . Tanchun then added a couplet :
- 和 这 其他的 匆匆 赞扬 它 . - 然后 额外 一个 对联 :

宝钗与众人又忙赞好。探春又联道：

[ɪts] ['kʌlər] [fɪrɪz] [nɑːt][ðə; ði] [frɔːsts] ['wɪðərɪŋ] . [ə; eɪ] ['spærəʊ] ['staːrtld] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['kɔːrtjɑːrd] .
Its color fears not the frost's withering . A sparrow startled in the deep courtyard .
它是 颜色 恐惧 不是 这 霜冻 枯萎 . 一个 麻雀 惊慌 在 这 深的 庭院 .

色岂畏霜凋。深院惊寒雀，

[ʃjaːŋjuːn] [wʌz; wəz] ['θɜːrstɪ] .
Xiangyun was thirsty .
向云 曾是 渴 .

湘云正渴了，

['bɪzi] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] ,
Busy drinking tea ,
忙碌的 喝 茶 ,

忙忙的吃茶，

[sjuːjɑːn] / ['dɑːəu] :
Xiuyan / Dao :
岫岩 / 道 :

已被岫烟/道：

[æn; ən][oʊld][mæn] [wiːps] [ɪn][ðə; ði] ['empti] ['maʊnt(ə)n] . [ðə; ði] [steps] [raɪz][ænd; ənd] [fɔːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
An old man weeps in the empty mountain . The steps rise and fall with him .
一个 老的 男人 哭泣 在 这 空的 山 . 这 步骤 上升 和 落下 和 他 .

空山泣老叟。阶墀随上下，

[ʃjaːŋjuːn] ['hɜːrɪdli] [draːpt] [hɜːr; həɪ] ['tiːkʌp] .
Xiangyun hurriedly dropped her teacup .
向云 匆匆 掉落 她 茶碗 .

湘云忙丢了茶杯，

['bɪzi] ['kʌplət] :
Busy couplet :
忙碌的 对联 :

忙联道：

[ðə; ði] ['wɔːtər] [fləʊts] ['friːli] , [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [klɪr] [daːn] .
The water floats freely , reflecting the clear dawn .
这 水 浮标 自由 , 反思 这 清除 黎明 .

池水任浮漂。照耀临清晓，

[ˈdaiju:] [rɪˈplaɪd] :
Daiyu replied :
黛玉 回复 :

黛玉联道：

[ˈvaɪbrənt] [ˈtæpəstri] [fɪlz] [ðə; ði] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [naɪt] . [ˈtruːli] , [ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [θri:] [fi:t] [ɪz] [fərˈɡɑːtn] .
vibrant tapestry fills the eternal night . Truly , the chill of three feet is forgotten .
充满活力 挂毯 填充 这 永恒 夜晚 : 真的 , 这 寒意 的 三 脚 是 被遗忘的 :

缤纷入永宵。诚忘三尺冷，

[ʃɑːŋju:n] [ˈhɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
Xiangyun hurriedly smiled and replied :
向云 匆匆 微笑 和 回复 :

湘云忙笑联道：

[ˈruːi] [ˈʃi:] [dʒe aɪ ˈju] [ˈtʃɒŋ] [dʒaʊ] . [ˈlaɪɪŋ] [ˈstɪfli] , [hu:] [wɪl] [ɪnˈkwaɪər][ˈæftər][em ˈi:] ?
Rui Shi Jiu Chong Jiao . Lying stiffly , who will inquire after me ?
瑞 史 九 钟 角 : 说谎 僵硬地 , WHO 将要 查询 后 我 ?

瑞释九重焦。僵卧谁相问，

- [ˈɔːlsəʊ] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Baoqin also hurriedly replied with a smile :
- 还 匆匆 回复 和 一个 微笑 :

宝琴也忙笑联道：

[ðə; ði][mæd] [ˈtʊrɪst] [ɪz] [dɪˈlaɪtɪd] . [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz][ˈbrʊkən][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [ˈrɪbən] .
The mad tourist is delighted . The secret of heaven is broken by the white ribbon .
这 疯狂的 游客 是 高兴极了 : 这 秘密 的 天堂 是 破碎的 经过 这 白色的 丝带 :

狂游客喜招。天机断绉带，

[ʃɑːŋju:n] [ˈhɜːrɪdli] [sed] [əˈɡen] :
Xiangyun hurriedly said again :
向云 匆匆 说 再次 :

湘云又忙道：

[ə; eɪ] [məˈrɑːʒ] [ʌv; əv] [sɪlk] [hæz; həz] [ˈvænɪʃt] . [ˈlɪn] [ˈdaiju:] [wɪl] [nɑːt] [əˈləʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] .
A mirage of silk has vanished . Lin Daiyu will not allow him to leave .
一个 海市蜃楼 的 丝绸 有 消失了 : 林 黛玉 将要 不是 允许 他 到 离开 :

海市失蛟绡。林黛玉不容他出，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

接着便道：

[ˈlʊŋlɪnəs] [ˈfeɪsɪz] [ðə; ði] [pəˈvɪljənz] [ænd; ənd] [ˈterəsɪz] .
Loneliness faces the pavilions and terraces .
孤独 面孔 这 亭子 和 露台 :

寂寞对台榭，

[ʃɑːŋju:n] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈplaɪd] :
Xiangyun hurriedly replied :
向云 匆匆 回复 :

湘云忙联道：

[ðəʊ] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈkɑːntent] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmp(ə)] [fuːd] , - [ˈʊʊd] [noʊ] [ˈmɜːrsɪ] .
Though poor and content with simple food , Baoqin showed no mercy .
尽管 贫穷的 和 内容 和 简单的 食物 , - 显示 不 怜悯 :

清贫怀箠瓢。宝琴也不容情，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He also hurriedly said :
他 还 匆匆 说 :

也忙道：

[æz; əz][ðə; ði] [ti:] [ɪz] [bru:d] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [ˈgrædʒuəli] [bɔɪlz] ,
As the tea is brewed and the ice gradually boils ,
作为 这 茶 是 酿造 和 这 冰 逐步地 沸腾 ,
烹茶冰渐沸,

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [ʃɑ:ŋju:n]
Seeing this , Xiangyun
看到 这 , 向云

湘云见这般,

[ˈfaɪndɪŋ] [ˈpleʒər] [ɪn][,aɪ ˈti:]
Finding pleasure in it
寻找 乐趣 在 它

自为得趣,

[ˈlæftər] [əˈgen] .
Laughter again .
笑声 再次 .

又是笑,

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈflʌ:ri] [ʌv; əv][ækˈtɪvəti] , [ðeɪ] [sed] :
Then , in a flurry of activity , they said :
然后 , 在 一个 阵雪 的 活动 , 他们 说 :

又忙联道:

" [ðə; ði] [li:vz] [aɪ; əɪ][ha:rd][tu; tə][bɜ:rn] [wen] [ˈbɔɪlɪŋ] [waɪn] , " [ˈdaɪju:] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" The leaves are hard to burn when boiling wine , " Daiyu said with a smile .
" 这 树叶 是 难的 到 烧伤 什么时候 沸腾 葡萄酒 , " 黛玉 说 和 一个 微笑 .
煮酒叶难烧. 黛玉也笑道:

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [mʌŋk] [swi:ps] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [bru:m] .
The mountain monk sweeps without a broom .
这 山 僧 扫荡 没有 一个 扫帚 .

没帚山僧扫,

- [ˈɔ:lsoʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoqin also smiled and said :
- 还 微笑 和 说 :

宝琴也笑道:

[ðə; ði] [tʃaɪld] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈzɪðər] . [ʃɑ:ŋju:n] [læft] [soʊ][ha:rd][ʃi; ʃɪ] [bent] [ˈoʊvər] .
The child picked up the zither . Xiangyun laughed so hard she bent over .
这 孩子 挑选 向上 这 箏 . 向云 笑了 所以 难的 她 弯曲 超过 .

埋琴稚子挑. 湘云笑的弯了腰,

[hi; hi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [ri:d] [ə; eɪ] [ˈsentəns] .
He hurriedly read a sentence .
他 匆匆 读 一个 句子 .

忙念了一句,

[ˈevriwʌn] [æskt] , " [wʌt] [ɪgˈzæktli] [dɪd][ju; jʊ] [seɪ] ? "
Everyone asked , " What exactly did you say ? "
每个人 问 , " 什么 确切地 做过 你 说 ? "

众人问"到底说的什么?

[ʃɑ:ŋju:n] [ˈʃəʊtɪd] :
Xiangyun shouted :
向云 喊叫 :

"湘云喊道:

[ə; eɪ] [kreɪn] [sli:ps] [ˈaɪdli][ɪn][ə; eɪ] [stoʊn] [ˈtəʊər] .
A crane sleeps idly in a stone tower .
一个 起重机 睡觉 闲散地 在 一个 石头 塔 .

石楼闲睡鹤,

[ˈdaiju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [hɜ:r; həɹ] [tʃest] .
Daiyu smiled and clutched her chest .
黛玉 微笑 和 紧握 她 胸部 .
黛玉笑的握着胸口，

[hi;; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :
高声嚷道：

[dʒɪn] [jə] [nu:'ɑ:n] [ˈkɪn] [maʊ] . [baʊ] [ˈkɪn] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈhɜ:rɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jin Ya Nuan Qin Mao . Bao Qin also hurriedly smiled and said :
斤 呀 暖 秦 毛泽东 . 包 秦 还 匆匆 微笑 和 说 :
锦や暖亲猫。宝琴也忙笑道：

[ðə; ði] [mu:n] [keɪv] [tʃɜ:nz] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] [weɪvz] .
The moon cave churns with silver waves .
这 月亮 洞穴 搅拌 和 银 波浪 .
月窟翻银浪，

[ʃjɑ:ŋju:n] [ˈhɜ:rɪdli] [rɪˈplaɪd] :
Xiangyun hurriedly replied :
向云 匆匆 回复 :
湘云忙联道：

[ðə; ði] [ˈkrɪmz(ə)n] [ˈbænər] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈroʊzi] [klaʊdz] . [ˈdaiju:] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The crimson banner is hidden in the rosy clouds . Daiyu quickly smiled and said :
这 赤红 横幅 是 隐 在 这 红润 云 . 黛玉 迅速地 微笑 和 说 :
霞城隐赤标。黛玉忙笑道：

[ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [ɑ:r; əɹ] [ˈfreɪgrənt] [ænd; ənd] [ˈtʃu:əbəl] .
The plum blossoms are fragrant and chewable .
这 李子 花朵 是 香 和 咀嚼片 .
沁梅香可嚼，

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] , " [gʊd] . "
Baochai smiled and said , " Good . "
- 微笑 和 说 , " 好的 . "
宝钗笑称好，

[ˈɔ:lsəʊ] [ˈbɪzi] [kəˈnektɪŋ] :
Also busy connecting :
还 忙碌的 连接 :
也忙联道：

[ðə; ði] [bæmˈbu:] [flu:t] , [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [du:] , [ɪz] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈsu:tɪd] [fɔ:r; fər] [ˈmju:zɪk] . - [ˈɔ:lsəʊ]
The bamboo flute , drunk with dew , is perfectly suited for music . Baoqin also - 还
这 竹子 长笛 , 醉 和 露 , 是 完美 适合 为了 音乐 .
[ˈhɜ:rɪdli] [sed] :
hurriedly said :
匆匆 说 :
淋竹醉堪调。宝琴也忙道：

[ɔ:r] [wet] [ˈmændərɪn] [dʌk] [belt] ,
Or wet mandarin duck belt ,
或者 湿的 普通话 鸭子 腰带 ,
或湿鸳鸯带，

[ʃjɑ:ŋju:n] [ˈhɜ:rɪdli] [rɪˈplaɪd] :
Xiangyun hurriedly replied :
向云 匆匆 回复 :
湘云忙联道：

[ʃi:] [niŋz] [dʒeɪd] [ˈherpi:n] : [ˈdaiju:] [ˈhɜ:riɪdli] [sed] [əˈgeɪn] :
Shi Ning's jade hairpin . Daiyu hurriedly said again .

史 宁的 玉 簪 . 黛玉 匆匆 说 再次 :
时凝翡翠翘。黛玉又忙道：

[ˈi:v(ə)n] [wɪˈðəʊt] [wind] , [ˌaɪ ˈti:] [sti:l] [ˈliŋgəz] [ˈdʒentli] .
Even without wind , it still lingers gently .

甚至 没有 风 , 它 仍然 徘徊不去 轻轻地 :
无风仍脉脉，

- [ðen] [ˈkwɪkli] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Baoqin then quickly added with a smile :

- 然后 迅速地 额外 和 一个 微笑 :
宝琴又忙笑联道：

[ˈi:v(ə)n] [wɪˈðəʊt] [reɪn] , [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdrɪzlɪŋ] . [ʃɑ:ŋju:n] [wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [wi:k] [frʌm; frəm] [ˈlæfɪŋ]
Even without rain , it was drizzling . Xiangyun was already weak from laughing

甚至 没有 雨 , 它 曾是 毛毛雨 . 向云 曾是 已经 虚弱的 从 笑

. [ˈevriwʌn] [wɑ:tʃt] [æz; əz][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɔ:t] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈti:] .
. Everyone watched as the three of them fought over it .

. 每个人 观看 作为 这 三 的 他们 战斗 超过 它 :
不雨亦潇潇。湘云伏着已笑软了。众人看他三人对抢，

[ðeɪ] [ɔ:ˈlsoʊ] [ˌdisriˈgɑ:did] [kəmˈpoʊziŋ] [ˈpoʊətri] .
They also disregarded composing poetry .

他们 还 被忽视 构成 诗 :
也都不顾作诗，

[hi:; hi][dʒʌst] [smaɪld] . [ˈdaiju:] [ˈi:v(ə)n] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðə; ði] [ˈkʌplət] .
He just smiled . Daiyu even urged him to continue the couplet .

他 只是 微笑 . 黛玉 甚至 敦促 他 到 继续 这 对联 :
看着也只是笑。黛玉还推他往下联，

[hi:; hi] [ˈædɪd] :
He added :

他 额外 :
又道：

" [ˈi:v(ə)n][jɔ:; jər] [ˈtælənts] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [rʌn] [draɪ] . [let] [ˌem ˈi:] [hɪr] [wʌt] [els] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə]
" Even your talents will eventually run dry . Let me hear what else you have to

" 甚至 你的 天赋 将要 最终 跑步 干燥 . 让 我 听到 什么 别的 你 有 到

[seɪ] ! "
say ! "

说 ! "

"你也有才尽之时。我听听还有什么舌根嚼了！
[ʃɑ:ŋju:n] [ˈnesəld] [ɪn] - [ɑ:rmz] .
Xiangyun nestled in Baochai's arms .

向云 依偎 在 - 武器 :
"湘云只伏在宝钗怀里，

[hi:; hi] [ˈkudnt] [stɑ:p] [ˈlæfɪŋ] . - [pʊʃt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He couldn't stop laughing . Baochai pushed him up and said :

他 不能 停止 笑 . - 推动 他 向上 和 说 :
笑个不住。宝钗推他起来道：

" [jʊə(r)] [ˈkeɪpəb(ə)] , "
" You're capable , "

" 你是 有能力的 , "

"你有本事，

[ðə; ði] [raɪm] [ski:m] [ʌv; əv] " [ɜ:r; ər] ['ʒaʊ] " [hæz; həz] [bɪn] ['fɒli] ['ju:təlaɪzd] .
The rhyme scheme of " Er Xiao " has been fully utilized .
这 韵 方案 的 " 呢 肖 " 有 到过 完全 利用 :

把‘二萧’的韵全用完了，

" [aɪ]['oʊnli] [səb'mɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] . " [ʃjɑ:ŋju:n] [stəd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
" I only submit to you . " Xiangyun stood up and said with a smile :
" 我 仅有的 提交 到 你 : " 向云 站立 向上 和 说 和 一个 微笑 :

我才伏你。 "湘云起身笑道：

[aɪm][nɔ:t][ə; eɪ]['pəʊət] ['i:ðər] .
I'm not a poet either .
我是 不是 一个 诗人 任何一个 :

“我也不是作诗，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪf] - ['θretnɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
It was a life - threatening situation .
它 曾是 一个 生活 - 威胁 情况 :

竟是抢命呢。”

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人笑道：

" [ɪts] [jɔr; jər] [tɜ:rn] [tu:; tə] [seɪ] [,aɪ 'ti:] . "
" It's your turn to say it . "
" 它是 你的 转动 到 说 它 : "

“倒是你说罢。”

[tæn] ['tʃʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [æn'tɪsɪpɪtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]
Tan Chun had already anticipated that she wouldn't be able to compose a
谭 春 有 已经 预期 那 她 不会 是 有能力的 到 撰写 一个
[ˈkʌplət] [hɜ:r'self] .
couplet herself .
对联 她自己 :

探春早已料定没有自己联的了，

[soʊ][aɪ] [roʊt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] ['ɜ:rlɪər] .
So I wrote it down earlier .
所以 我 写道 它 向下 早些时候 :

便早写出来，

[br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] :
Because it is said :
因为 它 是 说 :

因说：

" [aɪ 'ti:] ['hæznt] [stɑ:pt] [jet] . "
" It hasn't stopped yet . "
" 它 还没有 停止 然而 : "

“还没收住呢。”

[li] [wɑ:n] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Li Wan heard this .
李 万 听到 这 :

李纨听了，

[hi:; hi] [ðen] ['ædɪd] [ə; eɪ] [laɪn] :
He then added a line :
他 然后 额外 一个 线 :

接过来便联了一句道：

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['hæpɪnəs] ,
To enjoy today's happiness ,
到 享受 今天的 幸福 ,

欲志今朝乐，

[li] [tʃiː] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['sentəns] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
Li Qi finished her sentence by saying :
李 齐 完成的 她 句子 经过 说 :

李绮收了一句道：

[li] [wɑːn] ['ɔːfərd] [ə; eɪ]['pəʊəm][tuː; tə] [wɪʃ] [[ʌn] [ænd; ənd] [jəʊ] [wel] . [ʃiː; ʃɪ] [sed] :
Li Wan offered a poem to wish Shun and Yao well . She said :
李 万 提供 一个 诗 到 希望 回避 和 姚 出色地 . 她 说 :

凭诗祝舜尧．李纨道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“够了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] . [ɔː'l'dʊʊ] [ðə; ðɪ] [raɪm] ['wɔznt] ['fɪnɪʃt] ,
That's enough . Although the rhyme wasn't finished ,
那就是 足够的 . 虽然 这 韵 不是 完成的 ,

够了．虽没作完了韵，

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] - [ɪz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːrst] [ɔːr] ['ɔːkwərd] [wei] ,
If the character Ы is used in a forced or awkward way ,
如果 这 特点 - 是 用过的 在 一个 强制 或者 尴尬的 方式 ,

Ы的字若生扭用了，

[ðɪs] [ɪz][bæd] .
This is bad .
这 是 坏的 .

倒不好了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[lets] [ɔːl] [gɪv] ['aʊər; ɑːr]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['kɑːments] .
Let's all give our detailed comments .
我们来吧全部 给 我们的 详细的 评论 .

大家来细细评论一回，

[diː'ju] - ['meni] ,
Du Xiangyun's many ,
杜 - 许多 ,

独湘云的多，

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑道：

" [ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv]['venɪsn̩,'venɪzn̩] . "
" It's all thanks to that piece of venison . "
" 它是 全部 谢谢 到 那 片 的 鹿肉 . "

“这都是那块鹿肉的功劳。”

[li] [wɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :

李纨笑道：

“ [ˈi:v(ə)n] [wen] [ˈænəlaɪzd] [laɪn] [baɪ] [laɪn] , [ðeɪ] [ɔ:l] [floʊ] [ˈsmu:ðli] . ”
“ Even when analyzed line by line , they all flow smoothly . ”
“ 甚至 什么时候 分析 线 经过 线 , 他们 全部 流动 顺利 . ”
“逐句评去都还一气，

[bʌt; bət] [ˈbaʊˈju:] [feɪld] [ðə; ði] [ɪgˈzæm] [əˈgen] .
But Baoyu failed the exam again .
但 宝玉 失败的 这 考试 再次 .
只是宝玉又落了第了。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :
宝玉笑道：

[aɪ] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [nɔ:t] [ɡʊd] [æt; ət] [kəmˈpoʊzɪŋ] [ˈkʌpləts] .
I was originally not good at composing couplets .
我 曾是 起初 不是 好的 在 构成 对句 .
“我原不会联句，

[ju:l] [dʒʌst] [hæv; həv] [tu:; tə] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈi:] .
You'll just have to forgive me .
你会 只是 有 到 原谅 我 .
只好担待我罢。”

红楼梦

第72/172页

[li] [wɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :

李纨笑道：

" [noʊ] [sə'saɪəti] [wɪl] [teɪk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [ɪts] ['deɪndʒərəs] . "
" No society will take responsibility for you . And you're saying it's dangerous . "
" 不 社会 将要 拿 责任 为了 你 . 和 你是 说 它是 危险的 . "
“也没有社社担待你的．又说韵险了，

[aɪ] [mest] [aɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .
I messed it up again .
我 搞砸了 它 向上 再次 :

又整误了，

[aɪ] [kɑːnt] [kəm'pəʊz] ['kʌpləts] [eni'mɔːr] .
I can't compose couplets anymore .
我 不能 撰写 对句 不再 :

又不会联句了，

[aɪ] [wɪl] ['plʌnɪ] [juː; jʊ] [tə'deɪ] . [aɪ] [dʒʌst] ['noʊtɪst] [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðə; ði] [red] [plʌm] ['blɒsəmz] [æt; ət]
I will punish you today . I just noticed how interesting the red plum blossoms at
我 将要 惩治 你 今天 . 我 只是 注意到 如何 有趣的 这 红色的 李子 花朵 在
- ['nʌnəri] [ɑːr; ər] .
Longcui Nunnery are .
- 尼姑庵 是 :

今日必罚你．我才看见栊翠庵的红梅有趣，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [plʌk] [ə; eɪ] [bræntʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [veɪs] . [aɪ] [faɪnd] - ['kærəktər] [dɪ'testəbl]
I want to pluck a branch to put in a vase . I find Miaoyu's character detestable
我 想 到 采摘 一个 分支 到 放 在 一个 花瓶 . 我 寻找 - 特点 可恨
.
:
.

我要折一枝来插瓶．可厌妙玉为人，

[aɪ] [ɪɡ'nɔːrd] [hɪm; ɪm] . [naʊ] , [æz; əz] ['plʌnɪʃmənt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [fetʃ] [wʌn] .
I ignored him . Now , as punishment , you are to fetch one .
我 忽略 他 . 现在 , 作为 惩罚 , 你 是 到 拿来 一 .

我不理他．如今罚你去取一枝来。”

['evriwʌn] [sed] [ðə; ði] ['plʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz][bəʊθ] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] . ['baʊ'juː] [wʌz; wəz]
Everyone said the punishment was both elegant and interesting . Baoyu was
每个人 说 这 惩罚 曾是 两个都 优雅的 和 有趣的 . 宝玉 曾是
['ɔːlsəʊ] ['hæpi] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpət] .
also happy to participate .
还 快乐的 到 参加 :

众人都道这罚的又雅又有趣．宝玉也乐为，

[ðeɪ] [ə'griːd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] . [ʃɪːŋjuːn] [ænd; ənd] ['daɪjuː] [sed] [tə'geðər] :
They agreed and were about to leave . Xiangyun and Daiyu said together :
他们 同意 和 是 关于 到 离开 . 向云 和 黛玉 说 一起 :

答应着就要走．湘云黛玉一齐说道：

[ɪts] [ˈveri] [koʊld] [ˌaʊtˈsaɪd] .
It's very cold outside .
它是 非常 寒冷的 外部 .

“外头冷得很，

" [hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [wɔ:rm] [waɪn] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jə][goʊ] . "
" Have a cup of warm wine before you go . "
" 有 一个 杯子 的 温暖的 葡萄酒 前 你 去 . "

你且吃杯热酒再去。”

[ʃɑ:ŋju:n] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈti:pɑ:t] .
Xiangyun had already picked up the teapot .
向云 有 已经 挑选 向上 这 茶壶 .

湘云早执起壶来，

[ˈdaɪju:] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kʌp] .
Daiyu handed over a large cup .
黛玉 递交 超过 一个 大的 杯子 .

黛玉递了一个大杯，

[ʃɑ:ŋju:n] [pɔ:d] [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Xiangyun poured a full cup and smiled :
向云 倾倒 一个 满的 杯子 和 微笑 :

满斟了一杯。湘云笑道：

" [ju:; jə] [dræŋk] [ˈaʊər; ɑ:r] [waɪn] . "
" You drank our wine . "
" 你 喝 我们的 葡萄酒 . "

“你吃了我们的酒，

[ɪf] [ju:; jə] [kɑ:nt] [get] [aɪ ˈti:] ,
If you can't get it ,
如果 你 不能 得到 它 ,

你要取不来，

" [aɪl] [ˈpʌnɪʃ] [ju:; jə] [ˈdʌb(ə)l] . "
" I'll punish you double . "
" 患病的 惩治 你 双倍的 . "

加倍罚你。”

[ˈbaʊˈju:] [ˈkwɪkli] [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
Baoyu quickly drank a cup of wine .
宝玉 迅速地 喝 一个 杯子 的 葡萄酒 .

宝玉忙吃了一杯，

[ˈbreɪvɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] , [ðeɪ] [set] [ɔ:f] . [li] [wa:n] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ˈfa:ləʊ] [ðem; ðəm] [ˈkloʊslɪ] .
Braving the snow , they set off . Li Wan ordered someone to follow them closely .
勇敢 这 雪 , 他们 放 离开 . 李 万 订购 某人 到 跟随 他们 密切 .

[ˈdaɪju:] [ˈkwɪkli] [stɔ:pt] [hɜ:r; həɹ] , [ˈseɪɪŋ] :
Daiyu quickly stopped her , saying :
黛玉 迅速地 停止 她 , 说 :

冒雪而去。李纨命人好好跟着。黛玉忙拦说：

[noʊ] [ni:d] .
No need .
不 需要 .

“不必，

" [ˈhævɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [əˈraʊnd] [wʊd] [bi:; bi] [dɪˈzæstrəs] . "
" Having people around would be disastrous . "
" 拥有 人们 大约 会 是 灾难性的 . "

有了人反不得了。”

[li] [wɑ:n][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
Li Wan nodded and said :
李 万 点头 和 说 :

李纨点头说：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdəd] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈwʊmənz] [ˈrʌg] [ˈbɑ:t(ə)l] .
He then ordered his maid to bring over a beautiful woman's shrug bottle .
他 然后 订购 他的 女佣 到 带来 超过 一个 美丽的 女性的 耸肩 瓶子 .

一面命丫鬟将一个美女耸肩瓶拿来，

[ˈwɔ:tər] [hæz; həz] [bɪn] [stɔ:rd] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈplæntɪŋ] [plʌm] [ˈblɒsəmz] .
Water has been stored in preparation for planting plum blossoms .
水 有 到过 存储 在 准备 为了 种植 李子 花朵 .

贮了水准备插梅，

[ðen] [hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Then he laughed and said :
然后 他 笑了 和 说 :

因又笑道：

" [ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [kəmˈpoʊz] [ˈpoʊəmz] [əˈbaʊt] [red] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [əˈpɑ:n][ˈəʊər; ɑ:r] [rɪˈtɜ:rn] . "
" It's time to compose poems about red plum blossoms upon our return . "
" 它是 时间 到 撰写 诗歌 关于 红色的 李子 花朵 之上 我们的 返回 . "

“回来该咏红梅了。”

[ʃɑ:ŋju:n] [ˈhɜ:rɪdli] [sed] :
Xiangyun hurriedly said :
向云 匆匆 说 :

湘云忙道：

" [aɪl] [kəmˈpoʊz] [wʌn] [fɜ:rst] . "
" I'll compose one first . "
" 患病的 撰写 一 第一的 . "

“我先作一首。”

- [ˈhɜ:rɪdli] [sed] :
Baochai hurriedly said :
- 匆匆 说 :

宝钗忙道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˌæbsəˈlu:tli] [nɑ:t] [əˈlaʊd] [tu:; tə][du:ɪ] [ðɪs] [əˈgen] [təˈdeɪ] . [ju:v] [ˈteɪkən] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] . "
" You are absolutely not allowed to do this again today . You've taken it all . "
" 你 是 绝对地 不是 允许 到 做 这 再次 今天 : 你已经 已采取 它 全部 . "

“今日断乎不容你再作了。你都抢了去，

[ˈevriwʌn] [els] [ɪz][ˈaɪd(ə)l] .
Everyone else is idle .
每个人 别的 是 闲置的 .

别人都闲着，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [fʌn] . [ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ˈpʌnɪʃt] [ˈbɑʊˈju:] [wen] [hi:; hi][gɔ:t] [bæk] .
It was no fun . They even punished Baoyu when he got back .
它 曾是 不 乐趣 : 他们 甚至 受到惩罚 宝玉 什么时候 他 得到 后退 .

也没趣。回来还罚宝玉，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ˈkudnt] [kəmˈpoʊz] [ˈkʌpləts] .
He said he couldn't compose couplets .
他 说 他 不能 撰写 对句 .

他说不会联句，

" [let] [hɪm; ɪm][du:] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] [naʊ] , " ['daɪju:] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Let him do it himself now , " Daiyu said with a smile .**
" 让 他 做 它 他自己 现在 , " 黛玉 说 和 一个 微笑 :

如今就叫他自己作去。 "黛玉笑道：

" [ðæts] ['veri] [tru:] . [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [aɪ'di:ə] . "
" **That's very true . I have another idea .** "
" 那就是 非常 真的 . 我 有 其他 主意 . "

“这话很是。我还有个主意，

[ðə; ði] ['kʌpləts] [wi;; wi][dʒʌst] [ru:t] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪ'nʌf] .
The couplets we just wrote were not enough .
这 对句 我们 只是 写道 是 不是 足够的 :

方才联句不够，

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['betər] [tu;; tə] [tʃu:z] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fju:ɪst] ['kʌpləts] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði]
" **It would be better to choose the one with the fewest couplets to be the**
" 它 会 是 更好的 到 选择 这 一 和 这 最少 对句 到 是 这
[red] [plʌm] ['blɑ:səm] , " - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
red plum blossom , " Baochai said with a smile .
红色的 李子 开花 , " - 说 和 一个 微笑 :

莫若拣着联的少的人作红梅。 "宝钗笑道：

" [ðæts] [æbsə'lʊ:tlɪ] [raɪt] . [dʒʌst] [naʊ] , ['ɪŋ] [ænd; ənd] [li] [wɜ:r; wər] ['sɪmplɪ] ['bi:ɪŋ] [ʌndər'ju:təlaɪzd] . "
" **That's absolutely right . Just now , Xing and Li were simply being underutilized .** "
" 那就是 绝对地 正确的 . 只是 现在 , 邢 和 李 是 简单地 存在 未充分利用 . "

“这话是极。方才邢李三位屈才，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gests] , - , - , [ænd; ənd] - ['ɔ:lsoʊ] [græbd] [ə; eɪ][lɑ:t] .
And since they were guests , Qin'er , Pin'er , and Yun'er also grabbed a lot .
和 自从 他们 是 客人 , - , - , 和 - 还 抓住 一个 很多 .

且又是客。琴儿和颦儿云儿三个人也抢了许多，

[lets] [nɑ:t][du:] ['eniθɪŋ] .
Let's not do anything .
我们来吧 不是 做 任何事物 :

我们一概都别作，

[let] ['oʊnli][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] .
Let only the three of them cause trouble .
让 仅有的 这 三 的 他们 原因 麻烦 :

只让他三个作才是。”

[li] [wɑ:n] [ðen] [sed] :
Li Wan then said :
李 万 然后 说 :

李纨因说：

" - ['ɪznt] ['veri] [ɡʊd] [æt; ət] ['æktɪŋ] ['i:ðər] . "
" **Qi'er isn't very good at acting either .** "
" - 不是 非常 好的 在 表演 任何一个 . "

“绮儿也不大会作，

[let] ['kɪn] - ['meɪ,meɪ] [ɡɪv] [ʌp] . - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [ə'ɡri:] .
Let Qin - meimei give up . Baochai had no choice but to agree .
让 秦 - 美美 给 向上 . - 有 不 选择 但 到 同意 :

还是让琴妹妹作罢。 "宝钗只得依允，

[hi;; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

[lets] [ju:z][ðə; ði] [θri:] ['kærəktərz] " [red] [plʌm] ['blɑ:səm] " [æz; əz][ðə; ði] [raɪm] .
Let's use the three characters " red plum blossom " as the rhyme .
我们来吧 使用 这 三 人物 " 红色的 李子 开花 " 作为 这 韵 .
“就用‘红梅花’三个字作韵，

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [kəm'pouzɪd] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['kwɑ:treɪn] . ['sɪstər] ['fɪŋ] [kəm'pouzɪd] [ðə; ði]
Each person composed a seven - character quatrain . Sister Xing composed the
每个 人 由 一个 七 - 特点 四行诗 . 姐姐 邢 由 这
['kærəktər] " [hɑ:ŋ] " .
character " Hong " .
特点 " 洪 " .

每人一首七律。邢大妹妹作`红'字，

[jʊər; jər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [li] [raʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([plʌm] ['blɑ:səm]) .
Your younger sister Li wrote the character " 梅 " (plum blossom) .
你的 年轻 姐姐 李 写道 这 特点 " - " (李子 开花) .

你们李大妹妹作`梅'字，

- [raʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] " ['flaʊər] " .
Qin'er wrote the character " flower " .
- 写道 这 特点 " 花 " .

琴儿作`花'字。”

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [let] ['baʊ'ju:] [goʊ] . "
" Let Baoyu go . "
" 让 宝玉 去 . "

“饶过宝玉去，

[aɪ] [dɪsə'gri:] .
I disagree .
我 不同意 .

我不服。”

[ʃɑ:nju:n] ['hɜ:ɹɪdli] [sed] :
Xiangyun hurriedly said :
向云 匆匆 说 :

湘云忙道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['tɑ:pɪk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n] . "
" I have a good topic for him to work on . "
" 我 有 一个 好的 话题 为了 他 到 工作 在 . "

“有个好题目命他作。”

['evriwʌn] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] .
Everyone asked what the question was .
每个人 问 什么 这 问题 曾是 .

众人问何题目？

[ʃɑ:nju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:ɹdərɪd] [tu:; tə] [raɪt] " ['vɪzɪtɪŋ] - [tu:; tə] [beg] [fɔ:r; fər] [red] [plʌm] ['blɒsəmz] " .
He was ordered to write " Visiting Miaoyu to Beg for Red Plum Blossoms " .
他 曾是 订购 到 写 " 访问 - 到 求 为了 红色的 李子 花朵 " .

“命他就作`访妙玉乞红梅’，

[ˈɪznt] [ðæt] [ˈɪntrəstɪŋ] ?
Isn't that interesting ?
不是 那 有趣的 ?

岂不有趣？

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

"众人听了，

[ˈevriwʌn] [sez] [ɪts] [ˈɪntrəstɪŋ] .
Everyone says it's interesting .
每个人 说道 它是 有趣的 .

都说有趣。

[bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ðen] [ˈbaʊˈju:] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪɡ] [ʌv; əv] [red] [plʌm] [ˈblɑ:səm] .
Then Baoyu came in with a smile , carrying a sprig of red plum blossom .
然后 宝玉 来了 在 和 一个 微笑 , 携带 一个 枝 的 红色的 李子 开花 .

只见宝玉笑だだい了一枝红梅进来，

[ðə; ðɪ] [merdz] [ˈhɜ:ɹɪdli] [tʊk] [,aɪ ˈti:] .
The maids hurriedly took it .
这 女佣 匆匆 采取 它 .

众丫鬟忙已接过，

[hi:; hi] [ɪnˈsɜ:tɪd] [,aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈba:t(ə)] . [ˈevriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] . [ˈbaʊˈju:]
He inserted it into the bottle . Everyone laughed and thanked him . Baoyu
他 插入 它 进入 这 瓶子 . 每个人 笑了 和 谢谢 他 . 宝玉
[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
smiled and said :
微笑 和 说 :

插入瓶内。众人都笑称谢。宝玉笑道：

" [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][jʊr; jər] [rɪˈwɔ:rdz] . . . "
" Now that you have given your rewards . . . "
" 现在 那 你 有 给定 你的 奖励 . . . "

“你们如今赏罢，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈefərt] [ðæt] [tʊk] [em ˈi:] .
I don't know how much effort that took me .
我 不 知道 如何 很多 努力 那 采取 我 .

也不知费了我多少精神呢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[tæn] [ˈtʃʌn] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] [əˈnʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] [wɔ:ɹm] [waɪn] .
Tan Chun handed over another cup of warm wine .
谭 春 递交 超过 其他 杯子 的 温暖的 葡萄酒 .

探春早又递过一钟暖酒来，

[ðə; ði] [merdz] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈreɪnkəʊts] [ænd; ənd][hæts][ænd; ənd] [brʌʃ] [ɔ:f][ðə; ði]
The maids came forward to take the raincoats and hats and brush off the
这 女佣 来了 向前 到 拿 这 雨衣 和 帽子 和 刷子 离开 这
[snoʊ] . [meɪdz] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈpɜ:sənz] [ru:m] [brɔ:t] [ˈekstrə] [kloʊðz] .
snow . Maids from each person's room brought extra clothes .
雪 . 女佣 从 每个 人的 房间 带来 额外的 衣服 .

众丫鬟走上来接了蓑笠掸雪。各人房中丫鬟都添送衣服来，

- [ɔ:lsou] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [wɔ:rn][fa:ks] - [fɜ:r][ˈdʒækɪt] . [li] [wɔ:n] [ɔ:rdərd]
Xiren also sent someone to deliver a slightly worn fox - fur jacket . Li Wan ordered
- 还 发送 某人 到 递送 一个 轻微地 磨损 狐狸 - 毛皮 夹克 . 李 万 订购
[ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [sti:mɪd] [ˈtæərəʊ] .
someone to serve a plate of steamed taro .
某人 到 服务 一个 盘子 的 蒸 芋头 .

袭人也遣人送了半旧的狐腋褂来。李纨命人将那蒸的大芋头盛了一盘，

[tu:] [mɔ:r] [pleɪts] [wɜ:r; wər] [prɪˈperd] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈtændʒəri:n] , [ɔ:rɪndʒɪz] , [ˈɑ:lɪvz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
Two more plates were prepared , containing tangerines , oranges , olives , and other
二 更多的 盘子 是 准备 , 包含 橘子 , 橙子 , 橄榄 , 和 其他
[fru:ts] .
fruits .
水果 .

又将朱橘、黄橙、橄榄等盛了两盘，

[hi:; hi] [ɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:][tu:; tə] - . [ʃɑ:ŋju:n] [ɔ:lsou][təʊld][ˈbaʊˈju:][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)]
He ordered someone to take it to Xiren . Xiangyun also told Baoyu the title
他 订购 某人 到 拿 它 到 - . 向云 还 讲述 宝玉 这 标题
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəm][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ri:d] .
of the poem he had just read .
的 这 诗 他 有 只是 读 .

命人带与袭人去。湘云且告诉宝玉方才的诗题，

[hi:; hi][ɔ:lsou] [ˈɜ:dʒd] [ˈbaʊˈju:][tu:; tə] [wɜ:rk] [ˈkwɪkli] . [ˈbaʊˈju:] [sed] :
He also urged Baoyu to work quickly . Baoyu said :
他 还 敦促 宝玉 到 工作 迅速地 . 宝玉 说 :

又催宝玉快作。宝玉道：

[ˈsɪstər] ,
Sisters ,
姐妹 ,

“姐姐妹妹们，

[let] [em ˈi:] [ju:z][ðə; ði] [raɪm] [maɪˈself] .
Let me use the rhyme myself .
让 我 使用 这 韵 我 .

让我自己用韵罢，

[stɔ:p] [ˈlɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] [raɪm] [ski:m] .
Stop limiting the rhyme scheme .
停止 限制 这 韵 方案 .

别限韵了。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都说：

" [du:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] . "
" Do as you please . "
" 做 作为 你 请 . "

“随你作去罢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ˈevriwʌn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [plʌm] [ˈblɑːsəm] . [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs]
As they talked , everyone looked at the plum blossom . It turned out that this
作为 他们 谈话 , 每个人 看起来 在 这 李子 开花 : 它 转向 出去 那 这
[plʌm] [ˈblɑːsəm] [bræntʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [tɔːl] .
plum blossom branch was only about two feet tall .
李子 开花 分支 曾是 仅有的 关于 二 脚 高的 :

一面说一面大家看梅花. 原来这枝梅花只有二尺来高,

[ə; eɪ][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)] [bræntʃ] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
A horizontal branch extends out from the side .
一个 水平的 分支 扩展 出去 从 这 边 :

旁有一横枝纵横而出,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] .
It is about five or six feet long .
它 是 关于 五 或者 六 脚 长的 :

约有五六尺长,

[ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [dɪˈvɜːdʒd] [ˈdʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
The branches diverged during this time .
这 分支 分歧 期间 这 时间 :

其间小枝分歧,

[ɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔɪld] [ˈdræɡən] ,
Or like a coiled dragon ,
或者 喜欢 一个 卷曲 龙 ,

或如蟠螭,

[ɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪf] [wɜːrm] ,
Or like a stiff worm ,
或者 喜欢 一个 僵硬的 蠕虫 ,

或如僵蚓,

[ɔːr][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pen] .
Or it may be as sharp and pointed as a pen .
或者 它 可能 是 作为 锋利的 和 尖 作为 一个 笔 :

或孤削如笔,

[ɔːr] [ˈdensli] [pækt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] ,
Or densely packed like a forest ,
或者 密集地 包装 喜欢 一个 森林 ,

或密聚如林,

[ˈflaʊərz] [bluːm] [wɪð; wɪθ] [ruːʒ] ,
Flowers bloom with rouge ,
花朵 盛开 和 胭脂 ,

花吐胭脂,

[ɪts] [ˈfreɪgrəns] [səˈpɑːsɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɔːkɪdz] [ænd; ənd][ˈaɪərɪsɪz] .
Its fragrance surpasses that of orchids and irises .
它是 香味 超越 那 的 兰花 和 鸢尾花 :

香欺兰蕙,

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [aɪ ˈtiː] . [lɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈɪŋ] [sjuːjɑːn] , [li] [wen] , [ænd; ənd] [ˈzuː] -
Everyone praised it . Little did they know that Xing Xiuyan , Li Wen , and Xue Baoqin
每个人 赞扬 它 : 小的 做过 他们 知道 那 邢 岫岩 , 李 温 , 和 薛 -

[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kəmˈpəʊzd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpoʊəmz] .
had already composed their own poems .
有 已经 由 他们的 自己的 诗歌 :

各各称赏. 谁知邢岫烟`李纹`薛宝琴三人都已吟成,

[li] [wen] [rʊt] [ə; eɪ][ˈpouəm] [əˈbaʊt] [red] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ([plʌm]
Li Wen wrote a poem about red plum blossoms and got the character " 梅 " (plum
李 温 写道 一个 诗 关于 红色的 李子 花朵 和 得到 这 特点 " - " (李子
)[frʌm; frəm][,aɪ ˈti:] .
) from it .
) 从 它 :

咏红梅花得"梅"字李纹

[aɪm] [tu:] [ˈleɪzi] [tu;; tə] [raɪt] [ˈpouəmz] [əˈbaʊt] [waɪt] [plʌm] [ˈblɒsəmz] , [soʊ][aɪ] [raɪt] [ˈpouəmz] [əˈbaʊt] [red]
I'm too lazy to write poems about white plum blossoms , so I write poems about red
我是 也 懒惰的 到 写 诗歌 关于 白色的 李子 花朵 , 所以 我 写 诗歌 关于 红色的
[plʌm] [ˈblɒsəmz] .
plum blossoms .
李子 花朵 :

白梅懒赋赋红梅，

[hɜ:r; hær] [ˈbju:ti] [fɜ:rst] [ɡri:ts] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [aɪz] .
Her beauty first greets the drunken eyes .
她 美丽 第一的 问候 这 醉 眼睛 :

逞艳先迎醉眼开。

[ˈfroʊz(ə)n] [feɪs] , [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][mɑ:rks] , [ɪz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [blʌd] .
Frozen face , marked with marks , is covered in blood .
冷冻 脸 , 标记 和 标记 , 是 涵盖 在 血 :

冻脸有痕皆是血，

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [hɑ:rt] [kənˈsʊmd] [baɪ] [ˈpæʃ(ə)n] , [diˈvɔɪd] [ʌv; əv] [rɪˈzentmənt] , [wɪl] [tɜ:rn][tu;; tə] [ˈæʃɪz] .
Even a heart consumed by passion , devoid of resentment , will turn to ashes .
甚至 一个 心 消耗 经过 热情 , 缺乏 的 怨恨 , 将要 转动 到 灰烬 :

醉心无恨亦成灰。

[,æksɪˈdentəli] [ˈswɒləuiŋ] [ə; eɪ] [məˈdɪsɪnl] [pɪl] [ðæt] [kʊd; kəd] [trænsˈplænt] [wʌnz] [tru:] [boʊnz] .
Accidentally swallowing a medicinal pill that could transplant one's true bones .
偶然 吞咽 一个 药用 丸 那 可以 移植 一个人的 真的 骨头 :

误吞丹药移真骨，

[ˈsti:lɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] [pu:l] , [ˈfedɪŋ] [hɜ:r; hær][oʊld][fɔ:rm] .
Stealing away from the Jade Pool , shedding her old form .
偷窃 离开 从 这 玉 水池 , 脱落 她 老的 形式 :

偷下瑶池脱旧胎。

[ˈsprɪŋtaɪm] [ɪz] [ˈbrɪliənt] [ɪn] [bəʊθ][,dʒi:ˈæŋˈbeɪ][ænd; ənd][,dʒi:ˈæŋˈnɑ:n] .
Springtime is brilliant in both Jiangbei and Jiangnan .
春天 是 杰出的 在 两个都 江北 和 江南 :

江北江南春灿烂，

[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu;; tə] [bi:z] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪz] : [let] [ðem; ðəm][nɑ:t][bi; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt]
A message to bees and butterflies : let them not be filled with doubt
一个 信息 到 蜜蜂 和 蝴蝶 : 让 他们 不是 是 已填 和 怀疑

[ænd; ənd] [ˌspekjuˈleɪ](ə)n] .
and speculation .
和 推测 :

寄言蜂蝶漫疑猜。

[ˈzu:] - [rʊt] [ə; eɪ][ˈpouəm] [əˈbaʊt] [red] [plʌm] [ˈblɒsəmz] , [ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [ˈkærəktər] " [ˈflaʊər] "
Xue Baoqin wrote a poem about red plum blossoms , using the character " flower "
薛 - 写道 一个 诗 关于 红色的 李子 花朵 , 使用 这 特点 " 花 "

[æz; əz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
as the subject .
作为 这 主题 :

咏红梅花得"花"字薛宝琴

[spɑ:rs] ['bræntʃɪz] , ['vaɪbrənt] ['flaʊərz] .
Sparse branches , vibrant flowers .
疏 分支 , 充满活力 花朵 :

疏是枝条艳是花，

[jʌŋ] ['wɪmɪn] [kəm'pi:t] [ɪn] [ɪk'strævəgənt] [sprɪŋ] ['meɪ,kʌp] .
Young women compete in extravagant spring makeup .
年轻的 女性 竞争 在 靡 春天 化妆品 :

春妆儿女竞奢华。

[ðə; ðɪ][ˈkwaɪət] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] ['bæləstreɪd] [ɑ:r; ər] [fri:] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [snəʊ] .
The quiet courtyard and winding balustrade are free of remaining snow .
这 安静的 庭院 和 绕线 栏杆 是 自由的 的 其余的 雪 :

闲庭曲槛无余雪，

[ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [stri:m] , [æn; ən] ['emptɪ] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['setɪŋ] [sʌn] .
A flowing stream , an empty mountain , and the setting sun .
一个 流动 溪流 , 一个 空的 山 , 和 这 环境 太阳 :

流水空山有落霞。

[ə; eɪ][ˈkəʊld] [dri:m] ['fɑ:ləʊz] [ðə; ðɪ] [flu:t] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ] [red] - [sli:vɪd] ['meɪd(ə)n] .
A cold dream follows the flute played by a red - sleeved maiden .
一个 寒冷的 梦 跟随 这 长笛 玩 经过 一个 红色的 - 袖子 少女 :

幽梦冷随红袖笛，

[ðə; ðɪ] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [floʊts] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈkrɪmz(ə)n] ['rɪvər] [ræft][æz; əz] [ɪ'mɔ:tlz] ['wɑ:ndər] .
The fragrance of incense floats on the crimson river raft as immortals wander .
这 香味 的 香 浮标 在 这 赤红 河 筏 作为 不朽者 漫步 :

游仙香泛绛河槎。

[ɪts] ['predəsəsər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒeɪd] ['terəs] .
Its predecessor must have been a member of the Jade Terrace .
它是 前任 必须 有 到过 一个 成员 的 这 玉 阳台 :

前身定是瑶台种，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ə'pɪərəns] . ['evriwʌn] [lʊkt] [ɑ:n] .
There was no longer any doubt about their appearance . Everyone looked on .
那里 曾是 不 更长 任何 怀疑 关于 他们的 外貌 : 每个人 看起来 在 :

无复相疑色相差。众人看了，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['dʒɔʊkɪŋli] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] .
They all jokingly said they had given him a reward .
他们 全部 开玩笑地 说 他们 有 给定 他 一个 报酬 :

都笑称赏了一番，

[hi:; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [læst] ['pəʊəm] , ['seɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['betər] . ['bɑʊ'ju:] ['nəʊtɪst]
He then pointed to the last poem , saying it was even better . Baoyu noticed
他 然后 尖 到 这 最后的 诗 , 说 它 曾是 甚至 更好的 : 宝玉 注意到

[ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['jʌŋ'ɪst] .
that Baoqin was the youngest .
那 - 曾是 这 最小的 :

又指末一首说更好。 宝玉见宝琴年纪最小，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ,
Talented and quick - witted ,
才华横溢 和 快的 - 机智的 ,

才又敏捷，

['di:pli] ['pʌz(ə)ld] , ['daɪju:] [ænd; ənd] [ʃjɑ:ŋju:n] [pɔ:d] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
Deeply puzzled , Daiyu and Xiangyun poured themselves a small cup of wine .
深 困惑 , 黛玉 和 向云 倾倒 他们自己 一个 小的 杯子 的 葡萄酒 :

深为奇异。黛玉湘云二人斟了一小杯酒，

[tʃi:] [hi:; hi] - . [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qi He Baoqin . Baochai smiled and said :
齐 他 - . - 微笑 和 说 :

齐贺宝琴。 宝钗笑道：

" [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈpoʊəmz][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˈmerɪts] . [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:r; ər][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈti:zɪŋ]
" Each of the three poems has its own merits . You two are tired of teasing
" 每个 的 这 三 诗歌 有 它是自己的 优点 : 你 二 是 疲劳的 的 戏弄
[em ˈi:] [ˈevri] [deɪ] . "
me every day . "
我 每一个 天 : "

“三首各有各好。 你们两个天天捉弄厌了我，

[naʊ] [ðeɪv] [kʌm] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
Now they've come to play a trick on him .
现在 他们有 来 到 玩 一个 诡计 在 他 :

如今捉弄他来了。”

[li] [wɑ:n] [ðen] [æskt] [ˈbaʊˈju:] :
Li Wan then asked Baoyu :
李 万 然后 问 宝玉 :

李纨又问宝玉：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈpregnənt] ? "
" Are you pregnant ? "
" 是 你 孕 ? "

“你可有了？

[ˈbaʊˈju:] [ˈhɜ:rɪdli] [sed] :
Baoyu hurriedly said :
宝玉 匆匆 说 :

"宝玉忙道：

" [aɪ][hæv; həv][wʌn] , "
" I have one , "
" 我 有 一 , "

“我倒有了，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [sɔ:] [ðoʊz] [θri:] [ˈsɔŋz] ,
As soon as I saw those three songs ,
作为 很快 作为 我 锯 那些 三 歌曲 ,

才一看见那三首，

[aɪ][fərˈɡɔ:t] [əˈgen] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ][wʌz; wəz] [skerd] .
I forgot again because I was scared .
我 忘了 再次 因为 我 曾是 害怕的 :

又吓忘了，

[let] [em ˈi:] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][sʌm; səm] [mɔ:r] .
Let me think about it some more .
让 我 思考 关于 它 一些 更多的 :

等我再想。”

[ʃɑ:ŋju:n] [ˈlɪsnd] ,
Xiangyun listened ,
向云 听着 ,

湘云听了，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkɑ:pər] [ˈfaɪər] [tɒŋ] [ænd; ənd] [tæpt] [aɪ ˈti:] [əˈgenst] [ðə; ði][hænd] [ˈwɔ:rmər] .
He then took a copper fire tong and tapped it against the hand warmer .
他 然后 采取 一个 铜 火 童 和 轻敲 它 反对 这 手 更温暖 :

便拿了一支铜火箸击着手炉，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [aɪ] [bi:t] [ðə; ði] [drʌm] , "
" I beat the drum , "

" 我 打 这 鼓 , "

“我击鼓了，

[ɪf] [ðə; ði] [drʌm] [ɪz][nɑ:t] [pleɪd] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [sək'si:d] .
If the drum is not played , it will not succeed .

如果 这 鼓 是 不是 玩 , 它 将要 不是 成功 .

若鼓绝不成，

[ðeɪl] [bi:; bi] [faɪnd] [ə'gen] .
They'll be fined again .

他们会 是 罚款 再次 .

又要罚的。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :

宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [aɪ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv][wʌn] . "
" I already have one . "

" 我 已经 有 一 . "

“我已有了。”

[ˈdaɪju:] [pɪkt] [ʌp][hɜ:r; həɪ] [pen] ,
Daiyu picked up her pen ,

黛玉 挑选 向上 她 笔 ,

黛玉提起笔来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :

他 说 :

说道：

" [ju:; jʊ] [ri:d] [,aɪ 'ti:] , "
" You read it , "

" 你 读 它 , "

“你念，

[aɪ] [roʊt] . "
I wrote . "

我 写道 . "

我写。”

[ʃɑ:ŋju:n] [ðen] [tæpt] [hɜ:r; həɪ][hænd][ænd; ənd] [læft] :
Xiangyun then tapped her hand and laughed :

向云 然后 轻敲 她 手 和 笑了 :

湘云便击了一下笑道：

" [ðə; ði] ['drʌmbi:t] ['endɪd] [ɪn][wʌn][goʊ] . "
" The drumbeat ended in one go . "

" 这 鼓声 结束 在 一 去 . "

“一鼓绝。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :

宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [gɑ:t][,aɪ 'ti:] ! "

" **Got it !** "

" 得到 它 ！ "

“有了，

[ju:; jʊ] [raɪt] [,aɪ 'ti:] .

You write it .

你 写 它 。

你写吧。”

[ˈevriwʌn] [ˈlɪsnd] [æz; əz][hi:; hi] [ri:d] ,

Everyone listened as he read ,

每个人 听着 作为 他 读 ，

众人听他念道，

[ðə; ði] [waɪn] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [pɔ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpouəmə][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [kəmˈpouzɪd] . "

" **The wine has not been poured , and the poem has not been composed .** "

" 这 葡萄酒 有 不是 到过 倾倒 ， 和 这 诗 有 不是 到过 由 。

“酒未开樽句未裁”，

[ˈdaɪju:] [roʊt] [,aɪ 'ti:] .

Daiyu wrote it .

黛玉 写道 它 。

黛玉写了，

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] :

He shook his head and laughed :

他 摇晃 他的 头 和 笑了 。

摇头笑道：

" [,aɪ 'ti:] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ˈræðər] [ˌmi:diˈoʊkər] . "

" **It started off rather mediocre .** "

" 它 开始 离开 相当 平庸 。

“起的平平。”

[ʃjɑ:ŋju:n] [kənˈtɪnju:d] :

Xiangyun continued :

向云 持续 。

湘云又道：

" [ˈhɜ:ri] [ʌp] ! "

" **Hurry up !** "

" 匆忙 向上 ！ "

“快着！

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu laughed and said :

宝玉 笑了 和 说 。

“宝玉笑道：

" [ˈsi:kɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ɪnˈkwaiəɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [wʌn] [əˈraɪvz] [æt; ət] [pɛŋˈlaɪ]

" **Seeking spring and inquiring about the end of the year , one arrives at Penglai**

" 寻求 春天 和 查询 关于 这 结尾 的 这 年 ， 一 到达 在 蓬莱

。

"

。

"

。

"

“寻春问腊到蓬莱。”

[ˈdaɪju:] [ænd; ənd] [ʃjɑ:ŋju:n] [bəʊθ][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [smaɪld] :

Daiyu and Xiangyun both nodded and smiled :

黛玉 和 向云 两个都 点头 和 微笑 。

黛玉湘云都点头笑道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sta:tɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntrəstɪŋ] . "

" **This is starting to look interesting** . "

" 这 是 开始 到 看 有趣的 : "

“有些意思了。”

['baʊ'ju:] [ðen] [sed] :
Baoyu then said :
宝玉 然后 说 :
宝玉又道:

" [aɪ][du:][nɑ:tɪ] [si:k] [ðə; ði] [du:] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['ba:t(ə)] . "

" **I do not seek the dew from the Bodhisattva's bottle** . "

" 我 做 不是 寻找 这 露 从 这 - 瓶子 : "

“不求大士瓶中露，

" [tu:; tə] [beg] [fɔ:r; fər] [plʌm] ['blɒsəmz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bæləstreɪd] [frʌm; frəm] [,tʃɑ:ŋ'eɪ] . "

" **To beg for plum blossoms outside the balustrade from Chang'e** . "

" 到 求 为了 李子 花朵 外部 这 栏杆 从 改变 : "

为乞嫦娥槛外梅。”

['daɪju:] [ruʊt] [,aɪ 'ti:] .
Daiyu wrote it :
黛玉 写道 它 :
黛玉写了，

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He shook his head again and said :
他 摇晃 他的 头 再次 和 说 :
又摇头道:

" [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [kou'ɪnsɪdəns] . "

" **It was just a coincidence** . "

" 它 曾是 只是 一个 巧合 : "

“凑巧而已。”

[ʃjɑ:ŋju:n] ['hɜ:ɾɪdli] ['ɜ:dʒd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑ:tʃ] ,
Xiangyun hurriedly urged the second watch ,
向云 匆匆 敦促 这 第二 手表 ,
湘云忙催二鼓，

['baʊ'ju:] [læft] [ə'gen] :
Baoyu laughed again :
宝玉 笑了 再次 :
宝玉又笑道:

" ['entəɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [wʌŋ] ['kouldli] ['pɪks] [ðə; ði] [red] [snoʊ] ,
" **Entering the world , one coldly picks the red snow** ,
" 进入 这 世界 , 一 冷冷地 精选 这 红色的 雪 ,
“入世冷挑红雪去，

[ə; eɪ] ['freɪgrənt] [bri:z] , [freɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [daʊst] , [ə'raɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜ:rp(ə)] [klaʊdz] . [hu:]
A fragrant breeze , fresh from the dust , arrives from the purple clouds . Who
一个 香 微风 , 新鲜的 从 这 灰尘 , 到达 从 这 紫色的 云 . WHO
['pɪtɪz] [ðə; ði] ['poʊəts] ['slendər] ['ʃəʊldəz] [æz; əz][hi:; hi] [glɑɪdz] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [ræft] ?
pities the poet's slender shoulders as he glides along the raft ?
可惜 这 诗人的 苗条 肩膀 作为 他 滑翔 沿着 这 筏 ?
离尘香割紫云来。 槎 ㄣ 谁惜诗肩瘦，

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [dæmp] [wɪð; wɪθ] [mɔ:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bu:dɪst] ['temp(ə)] .
His clothes were still damp with moss from the Buddhist temple .
他的 衣服 是 仍然 潮湿 和 苔藓 从 这 佛教徒 寺庙 :
衣上犹沾佛院苔。”

[ˈæftər] [ˈdaɪjuː] [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] ,
After Daiyu finished writing ,
后 黛玉 完成的 写作 ,

黛玉写毕，

[wen] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈkɑːmentɪŋ] [ɑːn] [ʃjɑːŋjuːn] ,
When everyone was commenting on Xiangyun ,
什么时候 每个人 曾是 评论 在 向云 ,

湘云大家才评论时，

[ˈsevrəl] [meɪdz] [ræn][ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Several maids ran in and said :
一些 女佣 跑 在 和 说 :

只见几个小丫鬟跑进来道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" The old lady has arrived . "
" 这 老的 女士 有 到达的 . "

“老太太来了。”

[ˈevriwʌn] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] . [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone rushed out to greet them . They laughed and said :
每个人 匆忙 出去 到 迎接 他们 : 他们 笑了 和 说 :

众人忙迎出来。大家又笑道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ˈhæpi] ! "
" Why are you so happy ! "
" 为什么 是 你 所以 快乐的 ! "

“怎么这等高兴！”

" [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

“说着，

[frʌm; frəm][əˈfaːr] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˈɡrænmlðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kloʊk] .
From afar , one could see that Grandmother Jia was wearing a large cloak .
从 远方 , 一 可以 看 那 祖母 贾 曾是 穿着 一个 大的 披风 .

远远见贾母围了大斗篷，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪ] [ˈskwɜːrəl] [hænd] [ˈwɔːrmər] ,
Wearing a gray squirrel hand warmer ,
穿着 一个 灰色的 松鼠 手 更温暖 ,

带着灰鼠暖兜，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌbæmˈbuː] [sɪˈdæn] [tʃer] ,
Sitting in a small bamboo sedan chair ,
坐着 在 一个 小的 竹子 轿车 椅子 ,

坐着小竹轿，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] [ɔɪl] - [ˈpeɪpər] [ʌmˈbrelə] ,
Holding a blue silk oil - paper umbrella ,
保持 一个 蓝色的 丝绸 油 - 纸 伞 ,

打着青绸油伞，

[faɪv] [ɔːr][sɪks] [meɪdz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [juːˈɑːnˌjæŋ] [ænd; ənd][ˈæmbər] .
Five or six maids , including Yuanyang and Amber .
五 或者 六 女佣 , 包括 元阳 和 琥珀色 .

鸳鸯琥珀等五六个丫鬟，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [æŋ; ən] [ʌmˈbrelə] .
Everyone was holding an umbrella .
每个人 曾是 保持 一个 伞 :

每个人都是打着伞，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæən] [tʃer] . [li] [wa:n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
They arrived in a sedan chair . Li Wan and the others hurried to greet them .
他们 到达的 在 一个 轿车 椅子 : 李 万 和 这 其他的 慌忙 到 迎接 他们 :

拥轿而来。李纨等忙往上迎，

[ˈgrænməðər] ['dʒi:ə] [ˈɔ:rdəd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][stɑ:p][hɜ:r; həɹ] , ['seɪɪŋ] :
Grandmother Jia ordered someone to stop her , saying :
祖母 贾 订购 某人 到 停止 她 , 说 :

贾母命人止住说：

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [dʒʌst][bi:; bi][ðer; ðər] . "
" It will just be there . "
" 它 将要 只是 是 那里 : " "

“只在那里就是了。”

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Arriving in front of him ,
抵达 在 正面 的 他 ,

来至跟前，

[ˈgrænməðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [aɪ] [keɪm] [wɪ'ðəʊt] ['telɪŋ] [jɔ:; jər][waɪf] [ænd; ənd] - . [ɪts] [ɔ:'raɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][sɪt] [hɪr]
" I came without telling your wife and Feng'er . It's alright for you to sit here
" 我 来了 没有 讲述 你的 妻子 和 - : 它是 好吧 为了 你 到 坐 这里
[ɪn][ðə; ði] ['hevi] [snoʊ] . "
in the heavy snow . "
在 这 重的 雪 : " "

“我瞒着你太太和凤丫头来了。大雪地下坐着这个无妨，

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tu:; tə][get] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][stɑ:mp][ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] . "
" There's no way to get them to come and stomp on the snow . "
" 有 不 方式 到 得到 他们 到 来 和 跺脚 在 这 雪 : " "

没的叫他们来踩雪。”

[ˈevriwʌn] [rʌft] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kloʊk] .
Everyone rushed forward to take the cloak .
每个人 匆忙 向前 到 拿 这 披风 .

众人忙一面上前接斗篷，

[sə'pɔ:rtɪŋ] ,
Supporting ,
支持 ,

搀扶着，

[ʃi:; ʃi] [ə'gri:d] . [ˈgrænməðər] ['dʒi:ə] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] .
She agreed . Grandmother Jia entered the room .
她 同意 : 祖母 贾 进入 这 房间 :

一面答应着。贾母来至室中，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

先笑道：

" [wʌt] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [plʌm] ['blɒsəmz] ! "
" What beautiful plum blossoms ! "
" 什么 美丽的 李子 花朵 ! " "

“好俊梅花！

[ju:l] [bi:; bi] ['hæpi] [tu:] .
You'll be happy too .
你会 是 快乐的 也 .

你们也会乐，

[aɪv] [kʌm] [ðɪs] [fɑ:r] .
I've come this far .
我已经 来 这 远的 .

我来着了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[li] [wɑ:n][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['wulfskin] [rʌg] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ænd; ənd][leɪd] [aʊt]
Li Wan had already ordered a large wolfskin rug to be brought and laid out
李 万 有 已经 订购 一个 大的 狼皮 小地毯 到 是 带来 和 铺设 出去
[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] . ['grænməðər] ['dʒi:ə][sæt] [daʊn] .
in the middle . Grandmother Jia sat down .
在 这 中间 . 祖母 贾 卫星 向下 .

李纨早命拿了一个大狼皮褥来铺在当中。贾母坐了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

- [ju:; jʊ][ɔ:l][dʒʌst] [pleɪ] , [læf] , [i:t] , [ænd; ənd] [drɪŋk] . [aɪm] ['wɜ:rid] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər]
' You all just play , laugh , eat , and drink . I'm worried because the days are
- 你 全部 只是 玩 , 笑 , 吃 , 和 喝 . 我是 担心 因为 这 天 是
[getɪŋ] ['ɔ:rtər] . -
getting shorter . '
获得 较短 . -

'你们只管顽笑吃喝。我因为天短了，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ][næp][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
I dare not take a nap in the middle of the night .
我 敢 不是 拿 一个 午睡 在 这 中间 的 这 夜晚 .

不敢睡中觉，

[aɪ] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] [gaɪz] ['æftər] ['pleɪɪŋ] [kɑ:rdz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I remembered you guys after playing cards for a while .
我 记得 你 伙计们 后 玩耍 牌 为了 一个 尽管 .

抹了一回牌想起你们来了，

[aɪl] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌn] [tu:] .
I'll join in the fun too .
患病的 加入 在 这 乐趣 也 .

我也来凑个趣儿。”

[li] [wɑ:n][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [brɔ:t] ['oʊvər][ðə; ði][hænd] ['wɔ:rmər] [ə'gen] .
Li Wan had already brought over the hand warmer again .
李 万 有 已经 带来 超过 这 手 更温暖 再次 .

李纨早又捧过手炉来，

[tæn] ['tʃʌn] [brɔ:t] [aʊt] [ə'nʌðər] [set] [ʌv; əv] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɑ:pstɪks] .
Tan Chun brought out another set of cups and chopsticks .
谭 春 带来 出去 其他 放 的 杯子 和 筷子 .

探春另拿了一副杯箸来，

[hi:; hi] [ˈpɜ:rsənəli] [pɔ:ɪ] [ðə; ði] [wɔ:rm] [waɪn] .
He personally poured the warm wine .
他 亲自 倾倒 这 温暖的 葡萄酒 .

亲自斟了暖酒，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] .
It was offered to Grandmother Jia . Grandmother Jia then took a sip .
它 曾是 提供 到 祖母 贾 . 祖母 贾 然后 采取 一个 啜饮 .

奉与贾母。贾母便饮了一口，

[ðeɪ] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪt] . [ˈevriwʌn] [ˈkwɪkli] [brɔ:t] [,aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] .
They asked what was in the plate . Everyone quickly brought it over .
他们 问 什么 曾是 在 这 盘子 . 每个人 迅速地 带来 它 超过 .

问那个盘子里是什么东西。众人忙捧了过来，

[ðə; ði] [rɪˈplaɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [spɔɪld] [kweɪl] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
The reply was that it was spoiled quail . Grandmother Jia said :
这 回复 曾是 那 它 曾是 被宠坏了 鹌鹑 . 祖母 贾 说 :

回说是糟鹌鹑。贾母道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" That's fine then . "
" 那就是 美好的 然后 . "

“这倒罢了，

[ter; tɪ(ə)r] [ɔ:f] [ə; eɪ] [pi:s] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [leg] .
Tear off a piece or two of leg .
撕 离开 一个 片 或者 二 的 腿 .

撕一两点腿子来。”

[li] [wɑ:n] [ˈredɪli] [əˈgri:d] .
Li Wan readily agreed .
李 万 容易 同意 .

李纨忙答应了，

[wɑ:ʃ] [jʊr; jər] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔ:tər] .
Wash your hands with water .
洗 你的 双手 和 水 .

要水洗手，

[ʃi:; ʃɪ] [tɔ:r] [,aɪ ˈti:] [hɜ:rˈself] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [sed] :
She tore it herself . Grandmother Jia then said :
她 撕裂 它 她自己 . 祖母 贾 然后 说 :

亲自来撕。贾母又道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [sti:l] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ænd; ənd] [læf] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] . "
" You may still sit down and talk and laugh with me . "
" 你 可能 仍然 坐 向下 和 讲话 和 笑 和 我 . "

“你们仍旧坐下说笑我听。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [li] [wɑ:n] :
He then ordered Li Wan :
他 然后 订购 李 万 :

又命李纨：

" [ju:; jʊ] [sɪt] [daʊn] [tu:] . "
" You sit down too . "
" 你 坐 向下 也 . "

“你也坐下，

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [ɪf] [,aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [kʌm] [æt; ət] [ɔ:l] .
It would be better if it were as if I hadn't come at all .
它 会 是 更好的 如果 它 是 作为 如果 我 之前没有 来 在 全部 .

就如同我没来的一样才好，

[ˈlðərwɑɪz] , [aɪl] [ɡoʊ] .
Otherwise , I'll go .
否则 , 患病的 去 .

不然我就去了。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[fæŋ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [tɜ:rn] .
Fang sat down in turn .
方 卫星 向下 在 转动 .

方依次坐下，

[li] [wɑ:n] [ðen] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɑ:təm] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
Li Wan then moved to the very bottom . Grandmother Jia asked what was wrong .
李 万 然后 已搬 到 这 非常 底部 . 祖母 贾 问 什么 曾是 错误的 .

这李纨便挪到尽下边。贾母因问作何事了，

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [səˈdʒestɪd] [kəmˈpouzɪŋ] [ə; eɪ][ˈprouəm] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
The crowd then suggested composing a poem . Grandmother Jia said :
这 人群 然后 建议 构成 一个 诗 . 祖母 贾 说 :

众人便说作诗。贾母道：

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [raʊt] [ˈprouəmz] , "
" Some of them wrote poems , "
" 一些 的 他们 写道 诗歌 , "

“有作诗的，

[waɪ] [nɑ:t] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈrɪdlz] ?
Why not make some riddles ?
为什么 不是 制作 一些 谜语 ?

不如作些灯谜，

[ˈenvriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fʌn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlu:nər] [jɪr] .
Everyone had a lot of fun during the first month of the lunar year .
每个人 有 一个 很多 的 乐趣 期间 这 第一的 月 的 这 月球 年 .

大家正月里好顽的。”

[ˈenvriwʌn] [əˈɡri:d] . [ˈæftər][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv][dʒoʊks][ænd; ənd] [ˈlæftər] ,
Everyone agreed . After a round of jokes and laughter ,
每个人 同意 . 后 一个 圆形的 的 笑话 和 笑声 ,

众人答应了。说笑了一回，

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [sed] :
Grandmother Jia then said :
祖母 贾 然后 说 :

贾母便说：

[ɪts] [dæmp] [hɪr] .
It's damp here .
它是 潮湿 这里 .

“这里潮湿，

[pli:z] [dəunt] [sɪt][fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:ŋ] .
Please don't sit for too long .
请 不 坐 为了 也 长的 .

你们别久坐，

[aɪ ˈti:][ɡɑ:t] [kwɔɪt] [dæmp] .
It got quite damp .
它 得到 相当 潮湿 .

仔细受了潮湿。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Because it is said :
因为 它 是 说 :

因说：

" [ɪts] [wɔːrm][æt; ət][jɔː; jər] [fɔːrθ] ['sɪstə-z] [pleɪs] . "
" It's warm at your fourth sister's place . "
" 它是 温暖的 在 你的 第四 姐妹 地方 . "

“你四妹妹那里暖和，

[lets] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] .
Let's go there and take a look at his paintings .
我们来吧 去 那里 和 拿 一个 看 在 他的 绘画 .

我们到那里瞧瞧他的画儿，

" [ɪts] ['ɔːlmoʊst][taɪm] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ðɪ] [nuː] [jɪr] ! "
" It's almost time to celebrate the New Year ! "
" 它是 几乎 时间 到 庆祝 这 新的 年 ! "

赶年可有了。”

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人笑道：

" [wer] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][,aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] ? "
" Where can you find it at the end of the year ? "
" 在哪里 能 你 寻找 它 在 这 结尾 的 这 年 ? "

“那里能年下就有了？

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['dræɡən] [boʊt] ['festɪvl; 'festəvəl][nekst] [jɪr] .
I'm afraid we'll have the Dragon Boat Festival next year .
我是 害怕的 出色地 有 这 龙 船 节日 下一个 年 .

只怕明年端阳有了。”

[ˈgrænmʌðər] ['dʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得！

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [pʊt] [ɪn] [mɔːr] ['efərt] [ðæn; ðən] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] ['gɑːrdn] .
He actually put in more effort than building this garden .
他 实际上 放 在 更多的 努力 比 建筑 这 花园 .

他竟比盖这园子还费工夫了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [stiɪl] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ][,bæm'buː] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They still rode in a bamboo sedan chair .
他们 仍然 骑 在 一个 竹子 轿车 椅子 .

仍坐了竹轿，

[ˈevriwʌn] [ˈfɑːloʊd] .
Everyone followed .
每个人 随后 :

大家围随，

[ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [ˈloʊtəs] [ˈfreɪgrəns] [pəˈviliən] ,
After passing Lotus Fragrance Pavilion ,
后 通过 莲花 香味 亭 ,

过了藕香榭，

[ˈentəriŋ] [ə; ei] [ˈnæroʊ] [ˈpæsiɪdʒ] ,
Entering a narrow passage ,
进入 一个 狭窄的 通道 ,

穿入一条夹道，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɡerts] [ɑːn][bəʊθ][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [saɪdz] .
There are gates on both the east and west sides .
那里 是 大门 在 两个都 这 东方 和 西方 侧面 .

东西两边皆有过街门，

[stoʊn] [pˈlɑːks] [ɑːr; ər] [ɪmˈbedɪd] [bəʊθ][ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ɡert] [ˈtaʊər] .
Stone plaques are embedded both inside and outside the gate tower .
石头 斑块 是 嵌入式 两个都 里面 和 外部 这 门 塔 .

门楼上里外皆嵌着石头匾，

[wɪə(r)] [ˈentəriŋ] [θruː] [ðə; ði] [west] [ɡert] [naʊ] .
We're entering through the west gate now .
是 进入 通过 这 西方 门 现在 .

如今进的是西门，

[ðə; ði] [plæk] [ˈfeɪsiŋ] [ˈaʊtwərdz] [ɪz] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktərz] " - " ([ˈpɪrsɪŋ]
The plaque facing outwards is inscribed with the two characters " 穿云 " (piercing
这 牌匾 面向 向外 是 铭文 和 这 二 人物 " 穿云 " (冲孔
[θruː] [ðə; ði] [klaʊdz]) .
through the clouds) .
通过 这 云) .

向外的匾上凿着"穿云"二字，

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] " - " ([diːˈju][juˈeɪ]) [ɑːr; ər] [kɑːvd] [ˈɪnwərdz] . [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər] ,
The characters " 度月 " (Du Yue) are carved inwards . Coming to the center ,
这 人物 " 度月 " (杜 岳) 是 雕刻 向内 . 未来 到 这 中心 ,

向里的凿着"度月"两字．来至当中，

[ˈæftər] [ˈentəriŋ] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [ɡert] [ˈfeɪsiŋ] [saʊθ] ,
After entering through the main gate facing south ,
后 进入 通过 这 主要的 门 面向 南 ,

进了向南的正门，

[ˈɡrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Grandmother Jia alighted from the sedan chair .
祖母 贾 下车 从 这 轿车 椅子 .

贾母下了轿，

- [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [kʌm] [aʊt] . [wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈkɔːrɪdɔːr] . . .
Xichun has already come out . We went through the inner corridor . . .
- 有 已经 来 出去 . 我们 去 通过 这 内 走廊 . . .

惜春已接了出来．从里边游廊过去，

[ðæt] [wʌz; wəz] - [ˈbedruːm; ˈbedrəm] .
That was Xichun's bedroom .
那 曾是 - 卧室 .

便是惜春卧房，

[ə'blaʋ] [ðə; ði] [geɪt] [wɜ:ɾ; wəɾ][ðə; ði] [θri:] ['kærəktəɾz] " - " . ['sevrəl] ['pi:p(ə)] [hæd; həd]
Above the gate were the three characters " Nuanxiangwu " . Several people had
多于 这 门 是 这 三 人物 " - " ; 一些 人们 有
[ɔ:l'redi] [drɔ:n] [ʌp][ə; eɪ][ʼskɑ:rlət] [felt] ['kɜ:rt(ə)n] .
already drawn up a scarlet felt curtain .
已经 绘制 向上 一个 猩红 毛毡 窗帘 .
门斗上有"暖香坞"三个字。早有几个人打起猩红毡帘，

[ə; eɪ][wɔ:ɾm] ['freɪgrəns] [wɑ:ftɪd] [ə'krɔ:s] [ðer; ðəɾ][ʼfeɪsɪz] . ['evriwʌn] ['entəɾd] [ðə; ði] [ru:m] .
A warm fragrance wafted across their faces . Everyone entered the room .
一个 温暖的 香味 飘散 穿过 他们的 面孔 . 每个人 进入 这 房间 .
已觉温香拂脸。 大家进入房中，
[ˈgrænmləðər] ['dʒi:ə][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:ɾn] [tu;; tə][hɜ:r; həɾ] [si:t] .
Grandmother Jia did not return to her seat .
祖母 贾 做过 不是 返回 到 她 座位 .
贾母并不归坐，

[ʃi;; ʃi][ʼoʊnli] [æskt] [wer] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] . - [ðen] [æskt] [wið; wiθ][ə; eɪ] [smɑ:l] :
She only asked where the painting was . Xichun then asked with a smile :
她 仅有的 问 在哪里 这 绘画 曾是 . - 然后 问 和 一个 微笑 :
只问画在那里。惜春因笑问：

" [ɪts] ['getɪŋ] [kʊʊld] . "
" It's getting cold . "
" 它是 获得 寒冷的 . "
“天气寒冷了，

[ɔ:l] [əd'hi:sɪvz] [ɑ:ɾ; əɾ] [stɪf] [ænd; ənd] [ə'strɪndʒənt] , [nɑ:t] ['mɔɪstʃə,raɪzɪŋ] .
All adhesives are stiff and astringent , not moisturizing .
全部 粘合剂 是 僵硬的 和 涩 , 不是 保湿 .
胶性皆凝涩不润，

[aɪm] [ə'freɪd] [,aɪ 'ti:][wəʊnt] [lʊk] [gʊd] [ɪf] [aɪ] [drɔ:] [,aɪ 'ti:] .
I'm afraid it won't look good if I draw it .
我是 害怕的 它 惯于 看 好的 如果 我 画 它 .
画了恐不好看，

[ˈðerfɔ:ɾ] , [aɪ] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
Therefore , I put it away .
所以 , 我 放 它 离开 .
故此收起来。”

[ˈgrænmləðər] ['dʒi:ə] [smɑ:ɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :
贾母笑道：

[aɪ] [ni:d] [,aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪɾ] . [dəʊnt] [prə'kræstneɪt] .
I need it by the end of the year . Don't procrastinate .
我 需要 它 经过 这 结尾 的 这 年 . 不 拖延 .
“我年下就要的。你别拖懒儿，

" ['hɜ:ɾi] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [aʊt] , [drɔ:] [,aɪ 'ti:] ['kwɪkli] [fɔ:ɾ; fəɾ][em 'i:] . " [brɪ'fɔ:ɾ] [hi:; hi][kʊd; kəd]
" Hurry up and take it out , draw it quickly for me . " Before he could
" 匆忙 向上 和 拿 它 出去 , 画 它 迅速地 为了 我 . " 前 他 可以
[ˈfɪniʃ] ['spi:kɪŋ] ,
finish speaking ,
结束 请讲 ,
快拿出来给我快画。 "一语未了，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː][wʌz; wəz] [si:n] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜːr(ə)] [keɪp] - [laɪk] [ˈdʒækɪt] .
Suddenly , Feng Jie was seen wearing a purple cape - like jacket .
突然 , 冯杰曾是已见穿着一个紫色的岬 - 喜欢 夹克 .
忽见凤姐儿披着紫羯褂，

[ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [lɑːfs] [ɪz] [hɪr] ,
The one who laughs is here ,
这 一 WHO 笑声 是 这里 ,
笑だだ的来了，

[hiː; hi] [sed] [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He said from inside his mouth :
他 说 从 里面 他的 嘴 :
口内说道：
" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstər] [ˈɪznt] [ˈtɛlɪŋ] [ˈeniwʌn] [təˈdeɪ] [iːðər] . "
" Our ancestor isn't telling anyone today either . "
" 我们的 祖先 不是 讲述 任何人 今天 任何一个 . "
“老祖宗今儿也不告诉人，

[ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðaʊt] [pərˈmɪ(ə)n] .
They came without permission .
他们 来了 没有 允许 .
私自就来了，

" [ɪts] [iːzi] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][faɪnd] . "
" It's easy for me to find . "
" 它是 简单的 为了 我 到 寻找 . "
要我好找。”

[wen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sɔː] [hɪm; ɪm] [əˈraɪv] ,
When Grandmother Jia saw him arrive ,
什么时候 祖母 贾 锯 他 到达 ,
贾母见他来了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnæt(ə)rəli] [dɪˈlaɪtɪd] .
He was naturally delighted .
他 曾是 自然 高兴极了 .
心中自是喜悦，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :
便道：

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [juːd] [get] [kəʊld] .
I was afraid you'd get cold .
我 曾是 害怕的 你会 得到 寒冷的 .
“我怕你们冷着了，

[soʊ] [jʊə(r)] [nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][tʊʊld] . [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [ˈlɪt(ə)] [ˈdev(ə)] .
So you're not allowed to be told . You're such a clever little devil .
所以 你是 不是 允许 到 是 讲述 . 你是 这样的 一个 聪明的 小的 魔鬼 .
所以不许人告诉你们去。你真是个鬼灵精儿，

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː] . [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] . . .
They finally came to me . According to reason . . .
他们 最后 来了 到 我 . 根据 到 原因 . . .
到底找了我来。以理，

[ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] [ˈɪznt] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
Filial piety isn't about this .
孝 虔诚 不是 关于 这 .
孝敬也不在这上头。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

“ [wer] [dɪd][maɪ] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”
“ Where did my filial piety come from ? ”
“ 在哪里 做过 我的 孝 虔诚 来 从 ？ ”

“我那里是孝敬的心找来了？

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [ˈtemp(ə)] .
I went to the ancestral temple .
我 去 到 这 祖先的 寺庙 .

我因为到了老祖宗那里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [kroʊ] [ɔ:r] [ˈspæroʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪləns] .
There was not a single crow or sparrow in the silence .
那里 曾是 不是 一个 单身的 乌鸦 或者 麻雀 在 这 沉默 .

鸦没雀静的，

[æsk][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz] ,
Ask the little girls ,
问 这 小的 女孩们 ,

问小丫头子们，

[hi:; hi] [ˈwʊdnt] [tel] .
He wouldn't tell .
他 不会 告诉 .

他又不肯说，

[ðeɪ] [təʊld][,em ˈi:][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
They told me to come to the garden . I was puzzled .
他们 讲述 我 到 来 到 这 花园 : 我 曾是 困惑 .

叫我找到园里来。我正疑惑，

[ˈsʌd(ə)nli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [nʌnz] [əˈraɪvd] .
Suddenly two or three nuns arrived .
突然 二 或者 三 修女 到达的 .

忽然来了两三个姑子，

[aɪ ˈti:] [dɔ:nd] [ɑ:n][,em ˈi:] [ðen] . [aɪ] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [maɪ] [ænt] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər]
It dawned on me then . I realized that my aunt must have come to deliver
它 黎明 在 我 然后 : 我 已实现 那 我的 阿姨 必须 有 来 到 递送

[nu:] [ˈjɪrz] [gˈri:tɪŋz] .
New Year's greetings .
新的 年 问候 .

我心才明白。我想姑子必是来送年疏，

[ɔ:r] [ðeɪ] [maɪt] [æsk][fɔ:r; fər] [ˈænjʊəl] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] .
Or they might ask for annual incense and silver .
或者 他们 可能 问 为了 年度的 香 和 银 .

或要年例香例银子，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsestərz] [hæd; həd] [ˈmeni] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [jɪr] .
Our ancestors had many things to do during the New Year .
我们的 祖先 有 许多 事物 到 做 期间 这 新的 年 .

老祖宗年下的事也多，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈhaɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [det] [kəˈlektəz] . [aɪ] [ˈkwɪkli] [æskt] [ðə; ði] [nʌn] . . .
They must be hiding from debt collectors . I quickly asked the nun . . .
他们 必须 是 隐藏 从 债务 收藏家 : 我 迅速地 问 这 尼姑 . . .

一定是躲债来了。我赶忙问了那姑子，

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔ:t] [gʊd] . [aɪ] ['kwɪkli] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ænjuəl] [ə'laʊəns] . [naʊ] ,
Indeed , it was quite good . I quickly gave them the annual allowance . Now ,
的确 , 它 曾是 相当 好的 : 我 迅速地 给予 他们 这 年度的 津贴 : 现在 ,
[aɪ] [rɪ'pɔ:rt] [bæk] [tu:; tə][ʼaʊə; ɑ:r] ['ænsɛstərz] . . .
I'll report back to our ancestors . . .
患病的 报告 后退 到 我们的 祖先 . . .

果然不错。我连忙把年例给了他们去了。如今来回老祖宗，

[ðə; ði] ['kredɪtər] [hæz; həz] [left] .
The creditor has left .
这 债权人 有 左边 :

债主已去，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][haɪd] [ˌeni'mɔ:ɹ] . [wi:v] [ɔ:l'redi] [prɪ'perd] [sʌm; səm] ['tendər] ['fezənts] .
No need to hide anymore . We've already prepared some tender pheasants .
不 需要 到 隐藏 不再 : 我们已经 已经 准备 一些 投标 野鸡 :

不用躲着了。已预备下希嫩的野鸡，

[pli:z] [kʌm] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
Please come for dinner .
请 来 为了 晚餐 :

请用晚饭去，

" [ɪf] [wi:; wi] [wert] ['eni] [b:ŋgər] , [wi:l] [bi:; bi] [tu:] [oʊld] . "
" If we wait any longer , we'll be too old . "
" 如果 我们 等待 任何 更长 , 出色地 是 也 老的 . "

再迟一回就老了。”

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:rti] [sed] ,
He and his party said ,
他 和 他的 派对 说 ,

他一行说，

['evriwʌn] [læft] .
Everyone laughed .
每个人 笑了 :

众人一行笑。

[bɪ'fɔ:ɹ] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][kʊd; kəd] [spi:k] , [ˈsɪstər] ['fɛŋ] . . .
Before Grandmother Jia could speak , Sister Feng . . .
前 祖母 贾 可以 说话 , 姐姐 冯 . . .

凤姐儿也不等贾母说话，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] . ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] .
She then ordered someone to bring over the sedan chair . Grandmother Jia smiled .
她 然后 订购 某人 到 带来 超过 这 轿车 椅子 : 祖母 贾 微笑 :

便命人抬过轿子来。贾母笑着，

[hi:; hi] [tʊk] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [hænd] .
He took Sister Feng's hand .
他 采取 姐姐 冯的 手 :

搀了凤姐的手，

[hi:; hi] [sti:l] [gɔ:t][ˈɪntu:][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] .
He still got into the sedan chair .
他 仍然 得到 进入 这 轿车 椅子 :

仍旧上轿，

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [gru:p] ,
Leading the group ,
领导 这 团体 ,

带着众人，

[ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒoʊkɪŋ] , [ðeɪ] [left] [θruː] [ðə; ði] [ˈæli,weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [geɪt] . [ˈlʊkɪŋ]
Laughing and joking , they left through the alleyway at the east gate . Looking
笑 和 开玩笑 , 他们 左边 通过 这 小巷 在 这 东方 门 . 寻找
[əˈraʊnd] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˈprɪstiːn] [ˈbjuːti] , [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈsɪlvə] .
around , they saw a scene of pristine beauty , adorned with white and silver .
大约 , 他们 锯 一个 场景 的 纯净无瑕 美丽 , 装饰 和 白色的 和 银 .
说笑出了夹道东门。一看四面粉妆银砌，

[ˈsʌd(ə)nli] , - , [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [dʌk] - [daʊn] [fɜːr] [koʊt] , [wʌz; wəz] [siːn] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
Suddenly , Baoqin , wearing a duck - down fur coat , was seen standing on the
突然 , - , 穿着 一个 鸭子 - 向下 毛皮 外套 , 曾是 已见 常设 在 这
[ˈhɪlsaɪd] , [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
hillside , waiting in the distance .
山坡 , 等待 在 这 距离 .
忽见宝琴披着凫靥裘站在山坡上遥等，

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)] [ʌv; əv] [red] [plʌm] [ˈblɒsəmz] . [ˈevriwʌn]
A maidservant behind him carried a bottle of red plum blossoms . Everyone
一个 女仆 在后面 他 携带 一个 瓶子 的 红色的 李子 花朵 . 每个人
[læft] :
laughed :
笑了 :

[tuː] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈmɪsɪŋ] .
Two people are missing .
二 人们 是 丢失的 .
“少了两个人，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [hɪr] .
But he was waiting here .
但 他 曾是 等待 这里 .
他却在这里等着，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [pɪk] [plʌm] [ˈblɒsəmz] . [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] [ˈhæpɪli] [læft] :
She also went to pick plum blossoms . Grandmother Jia happily laughed :
她 还 去 到 挑选 李子 花朵 . 祖母 贾 快乐地 笑了 :
也弄梅花去了。 "贾母喜的忙笑道：
“ [lʊk] , “
“ **Look** , “
“ 看 , “

“你们瞧，
[ðɪs] [ˈhɪlsaɪd] , [ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
This hillside , coupled with his character ,
这 山坡 , 耦合 和 他的 特点 ,
这山坡上配上他的这个人品，

[ɪts] [ðæt] [seɪm] [dres] [əˈgen] .
It's that same dress again .
它是 那 相同的 裙子 再次 .
又是这件衣裳，

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [əˈgen] .
Then there are plum blossoms again .
然后 那里 是 李子 花朵 再次 .
后头又是这梅花，

[wʌt] [dʌz] [,aɪ ˈtiː] [rɪˈzemb(ə)] ?
What does it resemble ?
什么 做 它 类似 ?
象个什么？

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

"众人都笑道：

" [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] - [tu:] ['bju:ti:z] - [baɪ] [kju:] - [ðæt] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi:z]
" Just like the painting ' Two Beauties ' by Qiu Shizhou that hangs in the old lady's
" 只是 喜欢 这 绘画 - 二 美女 - 经过 邱 - 那 悬挂 在 这 老的 女士的
[ru:m] . "
room . "
房间 : "

“就象老太太屋里挂的仇十洲画的《双艳图》。”

[ˈgrænmlðər] ['dʒi:ə] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Grandmother Jia shook her head and smiled :
祖母 贾 摇晃 她 头 和 微笑 :

贾母摇头笑道：

" [wer] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ['gɑ:rmənt] ? "
" Where in the painting is this garment ? "
" 在哪里 在 这 绘画 是 这 服装 ? "

“那画的那里有这件衣裳？

[ˈpi:p(ə)] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] [ðɪs] [gʊd] !
People shouldn't be this good !
人们 不应该 是 这 好的 !

人也不能这样好！

[brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

"一语未了，

[ðen] , [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [dreɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['ska:rlət] [felt] [ə'pɪrd] [brɪˈhaɪnd] - . ['grænmlðər]
Then , a person draped in a large scarlet felt appeared behind Baoqin . Grandmother
然后 , 一个 人 垂坠的 在 一个 大的 猩红 毛毡 出现 在后面 - : 祖母
[ˈdʒi:ə] [sed] :
Jia said :
贾 说 :

只见宝琴背后转出一个披大红猩毡的人来。 贾母道：

" [ænd; ənd] [ðæt] [gɜ:rl] [ɪz] [ðæt] ? "
" And that girl is that ? "
" 和 那 女孩 是 那 ? "

“那又是那个女孩儿？

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

"众人笑道：

[wi:; wi] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [hɪr] .
We are all here .
我们 是 全部 这里 :

“我们都在这里，

[ðæts] ['baʊ'ju:] .
That's Baoyu .
那就是 宝玉 :

那是宝玉。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

[ˈmaɪ] [ˈaɪsaɪt] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [wɜ:rs] .
My eyesight is getting worse .

我的 视力 是 获得 更糟 :

“我的眼越发花了。”

[waɪl] [ˈspi:kɪŋ] ,
While speaking ,

尽管 请讲 ,

说话之间，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Arriving in front of him ,

抵达 在 正面 的 他 ,

来至跟前，

[ˌaɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd] - . [ˈbaʊˈju:] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] - , [ˈdaɪju:] ,
It wasn't Baoyu and Baoqin . Baoyu smiled and said to Baochai , Daiyu ,

它 不是 宝玉 和 - . 宝玉 微笑 和 说 到 - , 黛玉 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] :
and the others :

和 这 其他的 :

可不是宝玉和宝琴。 宝玉笑向宝钗黛玉等道：

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ˈnʌnəri] [əˈgen] . - [wɪl] [ɡɪv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ə; eɪ]
" I have just arrived at Longcui Nunnery again . Miaoyu will give each of you a

" 我 有 只是 到达的 在 - 尼姑庵 再次 : - 将要 给 每个 的 你 一个

[sprɪɡ] [ʌv; əv] [plʌm] [ˈblɔ:səm] . "
sprig of plum blossom . "

枝 的 李子 开花 : "

“我才又到了栊翠庵。妙玉每人送你们一枝梅花，

[aɪv] [ɔ:ˈledi] [sent] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər] .
I've already sent it over .

我已经 已经 发送 它 超过 :

我已经打发人送去了。”

[ˈevriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed and said :

每个人 笑了 和 说 :

众人都笑说：

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈtrʌb(ə)] .
Thank you for your trouble .

感谢 你 为了 你的 麻烦 :

“多谢你费心。”

[waɪl] [ˈspi:kɪŋ] ,
While speaking ,

尽管 请讲 ,

说话之间，

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:ˈledi] [left] [ðə; ði][pɑ:rk] .
We have already left the park .

我们 有 已经 左边 这 公园 :

已出了园门，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z] [ru:m] . ['æftər] ['dɪnər] , ['evriwʌn] [tʃæt] [ænd; ənd]
They arrived at Grandmother Jia's room . After dinner , everyone chatted and
他们 到达的 在 祖母 佳的 房间 . 后 晚餐 , 每个人 聊天 和
[læft] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] . ['sʌd(ə)nli] , [ænt] ['zu:] [ə'raɪvd] [æz; əz] [wel] .
laughed for a while . Suddenly , Aunt Xue arrived as well .
笑了 为了 一个 尽管 . 突然 , 阿姨 薛 到达的 作为 出色地 .
来至贾母房中. 吃毕饭大家又说笑了一回. 忽见薛姨妈也来了,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说:

" [ɪts] ['snəʊɪŋ] [soʊ] ['heɪvɪli] ,
" **It's snowing so heavily** ,
" 它是 下雪了 所以 重度 ,
"好大雪,

[hi:; hi] ['hæznt] [kʌm] [tu:; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪ] [ɔ:l] [deɪ] . [waɪ] [ɪz][ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪ] [ʌn'hæpi] [tə'deɪ] ?
He hasn't come to visit the old lady all day . Why is the old lady unhappy today ?
他 还没有 来 到 访问 这 老的 女士 全部 天 . 为什么 是 这 老的 女士 不开心 今天 ?
一日也没过来望候老太太. 今日老太太倒不高兴?

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [snəʊ] .
This is precisely the time to enjoy the snow .
这 是 恰恰 这 时间 到 享受 这 雪 .
正该赏雪才是。”

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :
贾母笑道:

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɔ:t][bi:; bi] ['hæpi] ! "
" **How could I not be happy !** "
" 如何 可以 我 不是 是 快乐的 ! "
“何曾不高兴!

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['sɪstər] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] .
I invited the sisters to play with me for a while .
我 受邀 这 姐妹 到 玩 和 我 为了 一个 尽管 .
我找了他们姊妹们去顽了一会子。”

[ænt] ['zu:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue smiled and said :
阿姨 薛 微笑 和 说 :
薛姨妈笑道:

[læst] [naɪt] ,
Last night ,
最后的 夜晚 ,
“昨日晚上,

[aɪ][hæd; həd] [ə'ɹɪdʒənəli] [plænd] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [frʌm; frəm][maɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði]
I had originally planned to borrow the garden from my concubine for the
我 有 起初 计划 到 借 这 花园 从 我的 妾 为了 这
[deɪ] .
day .
天 .
我原想着今日要和我们姨太太借一日园子,

[set] [ʌp] [tu:] [teiblz] [ʌv; əv] [rʌf] [waɪn] ,
Set up two tables of rough wine ,
放 向上 二 表格 的 粗糙的 葡萄酒 ,
摆两桌粗酒 ,

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði][oʊld][l'eɪdi][tu;; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [snəʊ] .
Inviting the old lady to enjoy the snow .
邀请 这 老的 女士 到 享受 这 雪 .
请老太太赏雪的 ,

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][l'eɪdi][hæd; həd] [pæst] [ə'wei] ['pi:sfəli] . [aɪ] [hɜ:rd] [maɪ] ['dɔ:tər]
And I saw that the old lady had passed away peacefully . **I heard my daughter**
和 我 锯 那 这 老的 女士 有 通过了 离开 和平地 . 我 听到 我的 女儿
[seɪ] . . .
say . . .
说 . . .

又见老太太安息的早. 我闻得女儿说,
[ðə; ði][oʊld][l'eɪdi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] ['hæpi] .
The old lady was not very happy .
这 老的 女士 曾是 不是 非常 快乐的 .

老太太心下不大爽,
[ðə'fɔ:r] , [aɪ] ['dɪdnt] [der] [tu;; tə][dɪ'stɜ:rb][ðəm; ðəm] [tə'deɪ] . [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd]
Therefore , I didn't dare to disturb them today . **If I had known this would**
所以 , 我 没有 敢 到 打扰 他们 今天 . 如果 我 有 已知 这 会
[hæpən] ,
happen ,
发生 ,

因此今日也没敢惊动. 早知如此,
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
I should invite him .
我 应该 邀请 他 .

我正该请。”
[ˈgrænməðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :
贾母笑道:

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði][fɜ:rst] ['snəʊfɔ:l] [ʌv; əv][ɑ:k'təʊbər] .
This is only the first snowfall of October .
这 是 仅有的 这 第一的 降雪 的 十月 .
“这才是十月里头场雪,

[ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi] ['meni] [mɔ:r] ['snəʊɪ] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
There will be many more snowy days in the future .
那里 将要 是 许多 更多的 下雪的 天 在 这 未来 .
往后下雪的日子多呢,

[ɪts] [nɑ:t] [tu:] [leɪt] [tu;; tə] [spend] [mɔ:r] ['mʌni] ['leɪtər] .
It's not too late to spend more money later .
它是 不是 也 晚的 到 花费 更多的 钱 之后 .
再破费不迟。”

[ænt] ['zu:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue smiled and said :
阿姨 薛 微笑 和 说 :
薛姨妈笑道:

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] . "

" **Just as I thought** . "

" 只是 作为 我 想法 . "

“果然如此，

" [ðæt] [ʃuːz] [maɪ][ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] . "

" **That shows my filial piety** . "

" 那 演出 我的 孝 虔诚 . "

算我的孝心虔了。”

[ˈsɪstər] [ˈfeɪŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Sister Feng laughed and said :

姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [ˈænti] , [pliːz] [rɪˈmembər] , "

" **Auntie , please remember** , "

" 阿姨 , 请 记住 , "

“姨妈仔细忘了，

[naʊ] , [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈfɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

Now , bring me fifty taels of silver .

现在 , 带来 我 五十 两 的 银 .

如今先称五十两银子来，

[ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] .

Give it to me to keep .

给 它 到 我 到 保持 .

交给我收着，

[wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [snəʊz] ,

Once it snows ,

一次 它 雪 ,

一下雪，

[aɪm] [prɪˈpeəriŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɪŋks] .

I'm preparing to have it with the drinks .

我是 准备 到 有 它 和 这 饮料 .

我就预备下酒，

" [ˈænti] [ˈdʌznt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [ˈiːðər] .

Auntie doesn't need to worry either .

阿姨 不 需要 到 担心 任何一个 .

姨妈也不用操心，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fərˈget] [ðɪs] [ˈiːðər] .

We must not forget this either .

我们 必须 不是 忘记 这 任何一个 .

也不得忘了。”

" [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , "

" **Since you say so ,** "

" 自从 你 说 所以 , "

“既这么说，

[ðə; ði][ˈkaːŋkjubaɪn] [ɡev] [hɪm; ɪm] [ˈfɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [əkˈseptɪd] .

The concubine gave him fifty taels of silver , which he accepted .

这 妾 给予 他 五十 两 的 银 , 哪个 他 公认 .

姨太太给他五十两银子收着，

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] ['twenti] - [faɪv] [teɪl] .
He and I each received twenty - five taels .
他 和 我 每个 已收到 二十 - 五 两 。

我和他每人分二十五两，

[wen] [aɪ 'tiː] [snəʊz] ,
When it snows ,
什么时候 它 雪 。

到下雪的日子，

[aɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] .
I pretended to be unhappy .
我 假装 到 是 不开心 。

我装心里不快，

[ðeɪ] [gɔːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
They got away with it .
他们 得到 离开 和 它 。

混过去了，

[ðə; ði] ['kɔːŋkjubaɪn] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːrɪ] [æt; ət][ɔːl] .
The concubine doesn't need to worry at all .
这 妾 不 需要 到 担心 在 全部 。

姨太太更不用操心，

['fɛŋ] [ænd; ənd][aɪ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['benɪfɪtɪd] .
Feng and I , on the other hand , benefited .
冯 和 我 ， 在 这 其他 手 ， 受益 。

我和凤丫头倒得了实惠。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] .
Sister Feng clapped her hands .
姐姐 冯 鼓掌 她 双手 。

凤姐将手一拍，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 。

笑道：

" ['wʌndərf(ə)l] ! "
" Wonderful ! "
" 精彩的 ！ "

“妙极了，

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][æz; əz] [maɪn] . ['evriwʌn] [læft] . ['grænmlðər] ['dʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd]
That's the same idea as mine . Everyone laughed . Grandmother Jia smiled and
那就是 这 相同的 主意 作为 矿 ； 每个人 笑了 ； 祖母 贾 微笑 和
[sed] :
said :
说 。

这和我的主意一样。 众人都笑了。 贾母笑道：

['aʊər; ɑːr][fæməli] ['sʌfərd] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Our family suffered injustice .
我们的 家庭 遭受 不公正 。

们家受屈，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['kɔːŋkjubaɪn] .
We should invite a concubine .
我们 应该 邀请 一个 妾 。

我们该请姨太太才是，

[ðeəz; ðəz][nou] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [tuː; tə] [spend] [soʊ] [mʌt] [ˈmʌni] ！
There's no reason for the concubine to spend so much money !
有 不 原因 为了 这 妾 到 花费 所以 很多 钱 ！

那里有破费姨太太的理！

[ɔːr][juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] ？
Or you could say that ?
或者 你 可以 说 那 ？

不这样说呢，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ˈfɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɜːrst] ！
They even have the nerve to ask for fifty taels of silver first !
他们 甚至 有 这 神经 到 问 为了 五十 两 的 银 第一的 ！

还有脸先要五十两银子，

[haʊ] [ˈʃeɪmləs] ！
How shameless !
如何 不要脸 ！

真不害臊！

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] ː
Sister Feng laughed ː
姐姐 冯 笑了 ː

"凤姐儿笑道：

[ˈaʊər; aːr] [ˈænsɛstərz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [pərˈseptɪv] ．
Our ancestors were very perceptive ．
我们的 祖先 是 非常 有洞察力的 ．

“我们老祖宗最是有眼色的，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][traɪ] ．
Give it a try ．
给 它 一个 尝试 ．

试一试，

[ænt] [ˈruːoʊ] [sɔːŋ] ，
Aunt Ruo Song ．
阿姨 若 歌曲 ，

姨妈若松呢，

[teɪk] [aʊt] [ˈfɪfti] [teɪl] ．
Take out fifty taels ．
拿 出去 五十 两 ．

拿出五十两来，

[dʒʌst] [splɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ． [aɪ] [ges] [ɪts] [ˈjuːsləs] [naʊ] ．
Just split it with me ． I guess it's useless now ．
只是 分裂 它 和 我 ． 我 猜测 它是 无用 现在 ．

就和我分．这会子估量着不中用了，

[tɜːrn] [em ˈiː][ˈoʊvər][ænd; ənd] [juːz] [em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmeθəd] ．
Turn me over and use me as a method ．
转动 我 超过 和 使用 我 作为 一个 方法 ．

翻过来拿我作法子，

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [sʌt] [ˈdʒenərəs] [θɪŋz] ． [naʊ] [aɪ][dəʊnt] [æsk][maɪ] [ænt] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] [ˌeniˈmɔːr] ．
She said such generous things ． Now I don't ask my aunt for money anymore ．
她 说 这样的 慷慨的 事物 ． 现在 我 不 问 我的 阿姨 为了 钱 不再 ．

说出这些大方话来．如今我也不和姨妈要银子，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈænts, ˈɔnts] [waɪn] ．
He even paid for his aunt's wine ．
他 甚至 有薪酬的 为了 他的 姑姑的 葡萄酒 ．

竟替姨妈出银子治了酒，

[pli:z] [let] ['aʊər; ɑ:r] ['ænsesɹəz] [i:t] .
Please let our ancestors eat .
请 让 我们的 祖先 吃 .

请老祖宗吃了，

[aɪ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [gɪv] [ə'nʌðər] ['fɪftɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ænsesɹəz] .
I will also give another fifty taels of silver as a tribute to our ancestors .
我 将要 还 给 其他 五十 两 的 银 作为 一个 贡 到 我们的 祖先 .

我另外再封五十两银子孝敬老祖宗，

[kən'sɪdər] [ðɪs] [maɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ɑ:n]['ekstrə] [wɜ:rk] . [ɪz] [ðæt] [ɔ:l'raɪt] ?
Consider this my punishment for taking on extra work . Is that alright ?
考虑 这 我的 惩罚 为了 采取 在 额外的 工作 . 是 那 好吧 ?

算是罚我个包揽闲事。这可好不好？

[brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

"话未说完，

['evrɪwʌn] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [soʊ][hɑ:rd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dʌblɪd] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ðɪ] [kɑ:ŋ] ([ə; eɪ] ['hi:tɪd]
Everyone was laughing so hard they were doubled over on the kang (a heated
每个人 曾是 笑 所以 难的 他们 是 双倍 超过 在 这 炕 (一个 加热
[brɪk] [bed]) .
brick bed) .
砖 床) .

众人已笑倒在炕上。

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [ðen] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] - [plʌm] ['blɒsəmz] [ɪn][ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɜ:r; wər]['i:v(ə)n]
Grandmother Jia then remarked that Baoqin's plum blossoms in the snow were even
祖母 贾 然后 评论 那 - 李子 花朵 在 这 雪 是 甚至
[mɔ:r] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] ['peɪntɪŋz] .
more beautiful than those in paintings .
更多的 美丽的 比 那些 在 绘画 .

贾母因又说及宝琴雪下折梅比画儿上还好，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [ɪn'kwaɪəd] ['fɜ:rðər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] [deɪt] , [taɪm] , [ænd; ənd]['fæməli] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
She then inquired further about his birth date , time , and family circumstances .
她 然后 询问 更远 关于 他的 出生 日期 , 时间 , 和 家庭 情况 .
[ænt] ['zu:] , [ʌndər'stændɪŋ] [hɜ:r; hər] ['mi:nɪŋ] ,
Aunt Xue , understanding her meaning ,
阿姨 薛 , 理解 她 意义 ,

因又细问他的年庚八字并家内景况。薛姨妈度其意思，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['baʊ'ju:] . [ænt] ['zu:]
It was likely that she was seeking a marriage alliance with Baoyu . Aunt Xue
它 曾是 可能 那 她 曾是 寻求 一个 婚姻 联盟 和 宝玉 . 阿姨 薛
[wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['aʊtkʌm] .
was certainly pleased with this outcome .
曾是 当然 高兴 和 这 结果 .

大约是要与宝玉求配。薛姨妈心中固也遂意，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['prə:mɪs] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [brɪn] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][em i 'aɪ]['fæməli] .
But the promise has already been made to the Mei family .
但 这 承诺 有 已经 到过 制成 到 这 梅 家庭 .

只是已许过梅家了，

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [meɪd] [aɪ 'ti:] [klɪr] ,
Because Grandmother Jia has not yet made it clear ,
因为 祖母 贾 有 不是 然而 制成 它 清除 ,

因贾母尚未明说，

[ɪts] [nɑ:t] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
It's not easy for me to come up with a plan .
它是 不是 简单的 为了 我 到 来 向上 和 一个 计划 :
自己也不好拟定，

[soʊ][hi:; hi] [hæf] - [rɪ'vi:lɪd] [ænd; ənd] [hæf] - [toʊld] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] :
So he half - revealed and half - told Grandmother Jia :
所以 他 一半 - 揭晓 和 一半 - 讲述 祖母 贾 :
遂半吐半露告诉贾母道：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['ptɪ] [ðɪs] [tʃaɪld] ['wɔznt] ['blesɪd; blest] . "
" It's a pity this child wasn't blessed . "
" 它是 一个 遗憾 这 孩子 不是 蒙福 : "
“可惜这孩子没福，

[hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [pæst] [ə'weɪ] [tu:] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] . ['hi:z] [si:n] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [sɪns] [hi:; hi]
His father passed away two years ago . He's seen a lot of the world since he
他的 父亲 通过了 离开 二 年 前 : 他是 已见 一个 很多 的 这 世界 自从 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
was a child .
曾是 一个 孩子 :

前年他父亲就没了。他从小儿见的世面倒多，

[hi:; hi] ['trævlɪd] [ɔ:l][ʼoʊvər][ðə; ði] ['maʊntɪnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] . [hɪz; ɪz] ['fa:ðər]
He traveled all over the mountains and rivers with his parents . His father
他 旅行 全部 超过 这 山脉 和 河流 和 他的 父母 : 他的 父亲
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [mæn] .
was a cheerful man .
曾是 一个 快乐 男人 :

跟他父母四山五岳都走遍了。他父亲是好乐的，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] ,
Because of the buying and selling in various places ,
因为 的 这 购买 和 销售 在 各种各样的 地方 ,
各处因有买卖，

[wɪð; wɪθ]['fæməli] ,
With family ,
和 家庭 ,

带着家眷，

['trævlɪŋ] [θru:] [ðɪs] ['prɑ:vɪns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
Traveling through this province for a year ,
旅行 通过 这 省 为了 一个 年 ,
这一省逛一年，

[nekst] [jɪr] , [aɪl] [spend] [ə'nlðər] [sɪks] [mʌnθs] ['trævlɪŋ] [θru:] [ðæt] ['prɑ:vɪns] .
Next year , I'll spend another six months traveling through that province .
下一个 年 , 患病的 花费 其他 六 几个月 旅行 通过 那 省 :
明年又往那一省逛半年，

[soʊ] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] ['trævəst] . [ðæt]
So five or six out of ten parts of the world have already been traversed . That
所以 五 或者 六 出去 的 十 部分 的 这 世界 有 已经 到过 穿越 : 那
[jɪr] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [hɪr] .
year , we were here .
年 , 我们 是 这里 :

所以天下十停走了有五六停了。那年在这里，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪ'troʊðd] [tu:; tə][em i 'aɪ] - [sʌn] .
He was betrothed to Mei Hanlin's son .
他 曾是 未婚妻 到 梅 - 儿子 :
把他许了梅翰林的儿子，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [pæst] [ə'wei] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [jɪr] .
Unfortunately , his father passed away the following year .
很遗憾 , 他的 父亲 通过了 离开 这 下列的 年 .

偏第二年他父亲就辞世了，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔ:lsoʊ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [flem] . " [brɪ'fɔ:r] ['sɪstər] ['fɛŋ] [kʊd; kəd] ['fɪnɪ] ['spi:kɪŋ] .
His mother also suffered from phlegm . " Before Sister Feng could finish speaking .
他的 母亲 还 遭受 从 痰 . " 前 姐姐 冯 可以 结束 请讲 .
" .
" .
" .
" .

他母亲又是痰症。 "凤姐也不等说完，

[ʃi; jɪ] [stɒmpt] [hɜ:r; həɹ] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
She stomped her foot and said :
她 跺脚 她 脚 和 说 :

便乜声跺脚的说：

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

“偏不巧，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu;; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] .
I was just about to act as a matchmaker .
我 曾是 只是 关于 到 行为 作为 一个 媒人 .

我正要作个媒呢，

" [ænd; ənd] [ʃi:z] [ɔ:l'redi] ['prɑ:mɪst] [tu;; tə] ['sʌmwʌn] [els] . " ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [læft] .
" And she's already promised to someone else . " Grandmother Jia laughed .
" 和 她是 已经 承诺 到 某人 别的 . " 祖母 贾 笑了 .

又已经许了人家。 "贾母笑道：

" [hu:] [ɑ:r; əɹ][ju;; jʊ] ['gʊʊɪŋ][tu;; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [fɔ:r; fər] ? "
" Who are you going to act as a matchmaker for ? "
" WHO 是 你 去 到 行为 作为 一个 媒人 为了 ? "

“你要给谁说媒？

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐儿说道：

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['ænsɛstər] . "
" Don't worry about it , Ancestor . "
" 不 担心 关于 它 , 祖先 . "

“老祖宗别管，

[aɪ][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] . [nʌʊ] [ðeə(r)] [ɔ:l'redi] [ɪn'geɪdʒd] .
I was certain they were a couple . Now they're already engaged .
我 曾是 肯定 他们 是 一个 夫妻 . 现在 它们是 已经 已订婚的 .

我心里看准了他们两个是一对。如今已许了人，

[ɪts] ['pɔɪntləs] [tu;; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
It's pointless to say anything .
它是 无意义 到 说 任何事物 .

说也无益，

[ɪts] ['betər] [nɔ:t][tu;; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
It's better not to say anything .
它是 更好的 不是 到 说 任何事物 .

不如不说罢了。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ˈɔ:lsoʊ] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈfɛŋ] [dʒi:z] [ɪnˈtenʃən] .
Grandmother Jia also understood Feng Jie's intentions .

祖母 贾 还 理解 冯 杰的 意图 .

贾母也知凤姐儿之意，

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:lˈredi] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈfæməli] ,
Upon hearing that he already had a family ,

之上 听力 那 他 已经 有 一个 家庭 ,

听见已有了人家，

[soʊ][wi:; wi] [ˈdɪdnt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪˈti:] . [wi:; wi] [tʃæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [b:ŋgər] [bɪˈfɔ:r] [ˈpɑ:rtɪŋ] [weɪz] .
So we didn't mention it . We chatted for a while longer before parting ways .

所以 我们 没有 提到 它 . 我们 聊天 为了 一个 尽管 更长 前 离别 方式 .

[ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing more was said that night .

没有什么 更多的 曾是 说 那 夜晚 .

也就不提了．大家又闲话了一会方散．一宿无话．

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [klɪrd] . [ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
The next day the snow cleared . After dinner ,

这 下一个 天 这 雪 已清除 . 后 晚餐 ,

次日雪晴．饭后，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [ˈpɜ:rsənəli] [ɪnˈstrʌktɪd] - :
Grandmother Jia then personally instructed Xichun :

祖母 贾 然后 亲自 指示 - :

贾母又亲嘱惜春：

[rɪˈga:rdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ɪts] [koʊld][ɔ:r] [wɔ:rm] ,
Regardless of whether it's cold or warm ,

不管 的 无论 它是 寒冷的 或者 温暖的 ,

“不管冷暖，

[ju:; jʊ][dʒʌst] [drɔ:] [ˌaɪˈti:] .
You just draw it .

你 只是 画 它 .

你只画去，

[æz; əz][ðə; ðɪ] [jɪr] [drɔ:z] [tu:; tə][ə; eɪ] [klaʊz] ,
As the year draws to a close ,

作为 这 年 平局 到 一个 关闭 ,

赶到年下，

[ðæts] [nɑ:t] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] . [ðə; ðɪ][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
That's not good enough . The most important thing is to take care of Qin'er and

那就是 不是 好的 足够的 . 这 最多 重要的 事物 是 到 拿 关心 的 - 和

[ðə; ðɪ] [meɪd] [maɪhju:ə][frʌm; frəm] [ˈjestərdeɪ] .
the maid Meihua from yesterday .

这 女佣 梅花 从 昨天 .

十分不能便罢了．第一要紧把昨日琴儿和丫头梅花，

[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈpætərn]
Following the same pattern

下列的 这 相同的 图案

照模照样，

[dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [mɪsˈteɪk] .
Don't make a single mistake .

不 制作 一个 单身的 错误 .

一笔别错，

[,eɪ dɪː ˈdiː][,aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] .
Add it quickly .
添加 它 迅速地 .

快快添上。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [pəˈzi(ə)n] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Xi Chun was in a difficult position after hearing this .
习 春 曾是 在 一个 难的 位置 后 听力 这 .

惜春听了虽是为难，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] . [suːn] [ˈevriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] .
He had no choice but to agree . Soon everyone came to see how he
他 有 不 选择 但 到 同意 . 很快 每个人 来了 到 看 如何 他
[ˈpeɪntɪd] .
painted .
绘 .

只得应了．一时众人都来看他如何画，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz] [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] . [li] [wɑːn] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [əˈdrest] [ðə; ðɪ] .
Xi Chun was lost in thought . Li Wan then smiled and addressed the
习 春 曾是 丢失的 在 想法 . 李 万 然后 微笑 和 已解决 这
[kraʊd] :
crowd :
人群 :

惜春只是出神．李纨因笑向众人道：

[let] [hɪm; ɪm] [dɪˈsaɪd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
Let him decide for himself .
让 他 决定 为了 他自己 .

“让他自己去，

[lets] [tɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ˈjestərdeɪ] , [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈoʊnli] [æskt] [fɔːr; fər] [ˈrɪdlz] .
Let's talk for a while . Yesterday , the old lady only asked for riddles .
我们来吧 讲话 为了 一个 尽管 . 昨天 , 这 老的 女士 仅有的 问 为了 谜语 .

咱们且说话儿．昨儿老太太只叫作灯谜，

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [sliːp] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - .
I couldn't sleep at home with Qi'er and Wen'er .
我 不能 睡觉 在 家 和 - 和 - .

回家和绮儿纹儿睡不着，

[aɪ] [kəmˈpaɪld] [tuː] [ˈvɜːrʒ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] " [fɔːr] [bʊks] . " [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [tuː] [iːtʃ] [kəmˈpaɪld] [tuː] .
I compiled two versions of the " Four Books . " The other two each compiled two
我 编译 二 版本 的 这 " 四 图书 . " 这 其他 二 每个 编译 二
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

我就编了两个‘四书’的．他两个每人也编了两个。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑道：

" [ðæts] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] . [aɪv] [ɔːlˈredi] [sed] [,aɪ ˈtiː] . "
" That's what should be done . I've already said it . "
" 那就是 什么 应该 是 完毕 . 我已经 已经 说 它 . "

“这倒该作的．先说了，

[lets] [ges] .
Let's guess .
我们来吧 猜测 :

我们猜猜。”

[li] [wɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :

李纨笑道：

" [gwa:n'jɪn] [hæz; həz][noʊ] ['fæməli] ['lɪniɪdʒ] . "
" Guanyin has no family lineage . "
" 观音 有 不 家庭 血统 : "

“观音未有世家传’，

[ges] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r] [bʊks] .
Guess a line from the Four Books .
猜测 一个 线 从 这 四 图书 :

打`四书'一句。”

[ʃɑ:ŋju:n] [ðen] [sed] , " [aɪ 'ti:] [laɪz] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɡʊd] . "
Xiangyun then said , " It lies in reaching the highest good . "
向云 然后 说 , " 它 谎言 在 到达 这 最高 好的 : "

湘云接着就说"在止于至善。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['kærəktərz] - - - [brɪ'fɔ:r] [ju:, jʊ] [ges] . "
" Think about the meaning of the three characters ' 世家传 ' before you guess . "
" 思考 关于 这 意义 的 这 三 人物 - - - 前 你 猜测 : "

“你也想一想`世家传'三个字的意思再猜。”

[li] [wɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :

李纨笑道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ə'gen] . "
" I'll think about it again . "
" 患病的 思考 关于 它 再次 : "

“再想。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [oʊ] ,
" oh ,
" 哦 ,

“哦，

[jes] . [aɪ 'ti:] [ɪz] - [ɡʊd] [di:dz] [wɪ'ðaʊt] ['eɪvɪdəns] - .
Yes . It is ' good deeds without evidence ' .
是的 : 它 是 - 好的 契约 没有 证据 - :

是了。是`虽善无征'。”

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人都笑道：

" [ðæts] [aɪ 'ti:] . "

" **That's it** . "

" 那就是 它 . "

“这句是了。”

[li] [wɑ:n] [ðen] [sed] :

Li Wan then said :

李 万 然后 说 :

李纨又道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:nd] [fʊl] [ʌv; əv] [gri:n] [græs] ? " [ʃɑ:ŋju:n] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] .

" **What is the name of this pond full of green grass ?** " **Xiangyun hurriedly asked** .

" 什么 是 这 姓名 的 这 池塘 满的 的 绿色的 草 ? " 向云 匆匆 问 .

“一池青草青何名．”湘云忙道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] - - - . [wʌt] [els] [kəd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] ? "

" **This must be 'culu ' . What else could it be ?** "

" 这 必须 是 - - - . 什么 别的 可以 它 是 ? "

“这一定是‘蒲芦也’．再不是不成？”

[li] [wɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Li Wan smiled and said :

李 万 微笑 和 说 :

“李纨笑道：

" [ðɪs] [ɪz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [ges] . [ðə; ði] [ˈpætərn] [ɪz] - [ˈwɔ:tər] [ˈfloʊɪŋ] [ˈkɔʊldli] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

" **This is hard for you to guess . The pattern is ' water flowing coldly towards the**

" 这 是 难的 为了 你 到 猜测 . 这 图案 是 - 水 流动 冷冷地 向 这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] - . "

edge of the stone ' . "

边缘 的 这 石头 - . "

“这难为你猜．纹儿的是‘水向石边流出冷’，

[ges] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈpɜ:rs(ə)n] .

Guess the name of an ancient person .

猜测 这 姓名 的 一个 古老的 人 .

打一古人名。”

[tæn] [ˈtʌn] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

Tan Chun asked with a smile :

谭 春 问 和 一个 微笑 :

探春笑问道：

" [bʌt; bət][ɪz][aɪ 'ti:][ʃɑ:n; ʃæn] [daʊ] ? "

" **But is it Shan Tao ?** "

" 但 是 它 山 道 ? "

“可是山涛？”

[li] [wen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Li Wen smiled and said :

李 温 微笑 和 说 :

“李纹笑道：

" [jes] . "

" **yes** . "

" 是的 . "

“是。”

[li] [wɑ:n] [ðen] [sed] :

Li Wan then said :

李 万 然后 说 :

李纨又道：

" - [neɪm] [hæz; həz][ðə; ði] ['kærəktər] - - - (['jɪŋ]) [ɪn][,aɪ 'ti:] . "

" **Qi'er's name has the character ' 萤 ' (ying) in it .** "

" - 姓名 有 这 特点 - - - (英) 在 它 . "

“绮儿的是个`萤'字，

[ges] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)] ['kærəktər] .

Guess the single character .

猜测 这 单身的 特点 :

打一个字。”

[ˈæftər] ['gesɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After guessing for a long time ,

后 猜测 为了 一个 长的 时间 ,

众人猜了半日，

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baoqin smiled and said :

- 微笑 和 说 :

宝琴笑道：

" [ðɪs] ['miːnɪŋ] [ɪz] [prə'faʊnd] . "

" **This meaning is profound .** "

" 这 意义 是 深刻的 . "

“这个意思却深，

[ɪz][,aɪ 'ti:][ðə; ði] ['kærəktər] [fɔːr; fər] "

Is it the character for " flower " (花) from the Chinese word for flowers

是 它 这 特点 为了 " 花 " (-) 从 这 中国人 单词 为了 花朵

[ænd; ənd] [plænts] ?

and plants ?

和 植物 ?

不知可是花草的`花'字？

[li] [tʃi:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Li Qi smiled and said :

李 齐 微笑 和 说 :

"李绮笑道：

[ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] .

That's exactly right .

那就是 确切地 正确的 .

“恰是了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :

这 人群 说 :

众人道：

[wʌt] [du:] ['faɪə,flaɪz] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ?

What do fireflies have to do with flowers ?

什么 做 萤火虫 有 到 做 和 花朵 ?

“萤与花何干？

['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Daiyu smiled and said :

黛玉 微笑 和 说 :

"黛玉笑道：

" ['wʌndərf(ə)] ! "

" **Wonderful !** "

" 精彩的 ! "

“妙得很！

[ˈfaɪə,flaɪz] [ɑːnt] [meɪd] [ʌv; əv] [græs] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
Fireflies aren't made of grass , are they ?
萤火虫 不是 制成 的 草 , 是 他们 ?

萤可不是草化的？

[ˈevriwʌn] [ʌndərˈstʊd] .
Everyone understood .
每个人 理解 .

"众人会意，

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] , " [oʊˈkeɪ] ! "
They all laughed and said , " Okay ! "
他们 全部 笑了 和 说 , " 好的 ! "

都笑了说"好！

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

[ðiːz] [ɑːr; ər] [gʊd] ,
These are good ,
这些 是 好的 ,

“这些虽好，

[,aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [suːt] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [teɪst] .
It didn't suit the old lady's taste .
它 没有 套装 这 老的 女士的 品尝 .

不合老太太的意思，

[waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] ?
Why not make something simple and easy to make ?
为什么 不是 制作 某物 简单的 和 简单的 到 制作 ?

不如作些浅近的物儿，

[ɪts] [best] [ɪf] [,aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ] [ˈevriwʌn] , [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪst] [ɔːr]
It's best if it can be appreciated by everyone , regardless of their taste or
它是 最好的 如果 它 能 是 感谢 经过 每个人 , 不管 的 他们的 品尝 或者
[ˈbækgraʊnd] .
background .
背景 .

大家雅俗共赏才好。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第73/172页

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊð] [meɪk] [sʌm; səm][ˈsɪmp(ə)] , [ˈmʌndeɪn] [θɪŋz] . "

" **We should also make some simple , mundane things .** "

" 我们 应该 还 制作 一些 简单的 , 平凡的 事物 . "

“也要作些浅近的俗物才是。”

[ʃjɑːŋjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Xiangyun smiled and said :

向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

[aɪ] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ][ˈpəʊəm] [kɔːld] " [daɪˈæŋ][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [ˈtʃʌŋ] " .

I composed a poem called " Dian Jiang Chun " .

我 由 一个 诗 称为 " 迪安 江 春 " .

“我编了一枝《点绛唇》，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ə; eɪ] [ˈmʌndeɪn] [θɪŋ] .

It is precisely a mundane thing .

它 是 恰恰 一个 平凡的 事物 .

恰是俗物，

[ges] !

Guess !

猜测 !

你们猜猜。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈsaɪtɪd] :

He then recited :

他 然后 背诵 :

说着便念道：

" [ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] [rəˈviːnz] [ɑːr; ər] [ˈsepəreɪtɪd] , "

" **The streams and ravines are separated ,** "

" 这 溪流 和 峡谷 是 分开 , "

“溪壑分离，

[ðə; ði] [ɡeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)] [wɜːrld] ,

The game of the mortal world ,

这 游戏 的 这 凡人 世界 ,

红尘游戏，

[wɒts] [ðə; ði] [fʌŋ] ?

What's the fun ?

是什么 这 乐趣 ?

真何趣？

[feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] [ɑːr; ər] [ˈfliːtɪŋ] .

Fame and fortune are fleeting .

名声 和 财富 是 转瞬即逝 .

名利犹虚，

[ðə; ði] [ˈlegəsi] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .

The legacy could not be continued .

这 遗产 可以 不是 是 持续 .

后事终难继。”

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
The crowd was puzzled .
这 人群 曾是 困惑 .

众人不解，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

想了半日，

[sʌm; səm] [gest] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
Some guessed it was a monk .
一些 猜对了 它 曾是 一个 僧 .

也有猜是和尚的，

[sʌm; səm] [gest] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdaʊɪst] [priːst] .
Some guessed he was a Taoist priest .
一些 猜对了 他 曾是 一个 道教 牧师 .

也有猜是道士的，

[sʌm; səm] [gest] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌpʌpɪˈtɪr] . [ˈbaʊˈjuː] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Some guessed they were puppeteers . Baoyu laughed for a long time .
一些 猜对了 他们 是 木偶师 . 宝玉 笑了 为了 一个 长的 时间 .

也有猜是偶戏人的。宝玉笑了半日，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , "
" None of them , "
" 没有任何 的 他们 , "

“都不是，

[aɪ] [gest] [ˌaɪ ˈtiː] .
I guessed it .
我 猜对了 它 .

我猜着了，

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [ʃoʊ] , " [ʃɑːŋjuːn] [læft] .
" It must be a monkey show , " Xiangyun laughed .
" 它 必须 是 一个 猴 展示 , " 向云 笑了 .

一定是要耍的猴儿。 "湘云笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] . "
" This is it . "
" 这 是 它 . "

“正是这个了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] [əˈhed] .
Everything is fine ahead .
一切 是 美好的 前方 .

“前头都好，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [ɪnˈtɜːrprət] [ðə; ði] [læst] [ˈsentəns] ?
How do you interpret the last sentence ?
如何 做 你 解释 这 最后的 句子 ?

末后一句怎么解？

[ʃɑ:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

"湘云道：

" [wɪtʃ] [ˈmʌŋki] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [pərˈfɔ:rmɪd] [ɑ:n] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ɪts] [teɪl] [tʃɑ:pt] [ɔ:f] ? "
" Which monkey that was being performed on didn't have its tail chopped off ? "
" 哪个 猴 那 曾是 存在 执行 在 没有 有 它是 尾巴 切碎 离开 ? "

“那一个耍的猴子不是剁了尾巴去的？

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

"众人听了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] .
They all laughed .
他们 全部 笑了 .

都笑起来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˈi:v(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈrɪdlz] [hi:; hi] [meɪks] [ʌp][ɑ:r; ər] [ˈtrɪki] [ænd; ænd] [brɪˈzɑ:r] . "
" Even the riddles he makes up are tricky and bizarre . "
" 甚至 这 谜语 他 制作 向上 是 棘手 和 怪异 . "

“他编个谜儿也是刁钻古怪的。”

[lɪ] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [maɪ] [ænt] [sed] [ˈjestərdeɪ] , "
" My aunt said yesterday , "
" 我的 阿姨 说 昨天 , "

“昨日姨妈说，

[ˈkɪn] [ˈmeɪmeɪ][hæz; həz] [si:n] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] .
Qin Meimei has seen a lot of the world .
秦 美美 有 已见 一个 很多 的 这 世界 .

琴妹妹见的世面多，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [roʊdz] [aɪv] [ˈtrævlɪd] .
There are many roads I've traveled .
那里 是 许多 道路 我已经 旅行 .

走的道路也多，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [ˈrɪdlz] .
You should be making up riddles .
你 应该 是 制作 向上 谜语 .

你正该编谜儿，

[aɪm] [ˈju:zɪŋ] [aɪ ˈti:] [naʊ] . [jʊr; jər][ˈpoʊəm][ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈveri] [gʊd] .
I'm using it now . Your poem is also very good .
我是 使用 它 现在 . 你的 诗 是 还 非常 好的 .

正用着了。 你的诗且又好，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [ænd; ænd][let][ju: ˈes] [ges] ?
Why don't you make up a few and let us guess ?
为什么 不 你 制作 向上 一个 很少 和 让 我们 猜测 ?

何不编几个我们猜一猜？

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoqin heard this ,
- 听到 这 ,

"宝琴听了，

[ˈnɔ:dn] [ænd; ənd] [ˈsmɑɪn] ,
Nodding and smiling ,
点头 和 微笑 ,

点头含笑，

[gɒʊ][ænd; ənd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] [jɔ:ɪrˈself] . - [ˈɔ:lsʊʊ][hæz; həz][wʌn] .
Go and think about it yourself . Baochai also has one .
去 和 思考 关于 它 你自己 . - 还 有 一 .

自去寻思．宝钗也有了一个，

[ri:d] :
Read :
读 :

念道：

[ˈleɪər] [əˈpɑ:n] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [kɑ:vɔ] [ˈsændlwʊd] [ænd; ənd][,ɪnˈleɪd] [kəˈtælpə] [wʊd] ,
Layer upon layer of carved sandalwood and inlaid catalpa wood ,
层 之上 层 的 雕刻 檀香 和 镶嵌 楸 木头 ,

镂檀楔梓一层层，

[kʊd; kəd][,aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [skɪld] [ˈkrɑ:ftsmən] ?
Could it be that it was built by skilled craftsmen ?
可以 它 是 那 它 曾是 建造 经过 熟练 工匠 ?

岂系良工堆砌成？

[ɔ:ɪˈðʊʊ] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [hæd; həd] [pæst] ,
Although half a day of wind and rain had passed ,
虽然 一半 一个 天 的 风 和 雨 有 通过了 ,

虽是半天风雨过，

[aɪv] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbu:dist] [bel] [brɪˈfɔ:r] !
I've never heard the sound of a Buddhist bell before !
我已经 绝不 听到 这 声音 的 一个 佛教徒 钟 前 !

何曾闻得梵铃声！

[ges] [wʌt] [,aɪ ˈti:][ɪz] . [waɪl] [ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈgesɪŋ] . . .
Guess what it is . While everyone is guessing . . .
猜测 什么 它 是 . 尽管 每个人 是 猜测 . . .

打一物．众人猜时，

[ˈbaʊˈju:] [ˈɔ:lsʊʊ][hæz; həz][wʌn] .
Baoyu also has one .
宝玉 还 有 一 .

宝玉也有了一个，

[ri:d] :
Read :
读 :

念道：

[ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rld] [əˈpɑ:rt] .
Heaven and earth are worlds apart .
天堂 和 地球 是 世界 除 .

天上人间两渺茫，

- [ɪz] [tu:] [ˈkɔ:ʃəs] [ænd; ənd] [gɑ:rdz] [əˈgenst] [,aɪ ˈti:] .
Langjie is too cautious and guards against it .
- 是 也 谨慎 和 守卫 反对 它 .

琅玕节过谨c防．

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['fi:nɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][ʌv; əv] [kreɪnz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kerfəli]
The cries of phoenixes and the messages of cranes must be carefully
这 哭泣 的 凤凰 和 这 消息 的 起重机 必须 是 小心
[əb'zɜ:rvd] .
observed .
观察到 .

鸾音鹤信须凝睇，
[soʊ] [let] [ju: 'es] ['ænsər] ['hevənz] [lə'ment] . ['daiju:] ['ɔ:lsou][hæz; həz] [wʌn] .
So let us answer Heaven's lament . Daiyu also has one .
所以 让 我们 回答 天 哀叹 . 黛玉 还 有 一 .

好把唏嘘答上苍．黛玉也有了一个，
[ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ɪz] :
The reading is :
这 阅读 是 :

念道是：
[waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [taɪ] [ðə; ði] ['pɜ:rp(ə)] [roʊp] ?
Why do you need to tie the purple rope ?
为什么 做 你 需要 到 领带 这 紫色的 绳索 ?

うう何劳缚紫绳？
[ðer; ðər] [fə'roʊjəs] [moʊ'mentəm] [swept] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
Their ferocious momentum swept across the city and the trenches .
他们的 凶猛 势头 扫荡 穿过 这 城市 和 这 战壕 .

驰城逐堦势狰狞。
[ðə; ði] ['mæstər] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['θʌndər] [tu:; tə] [mu:v] .
The master commanded the wind and thunder to move .
这 掌握 命令 这 风 和 雷 到 移动 .

主人指示风雷动，
[ðə; ði] [θri:] ['maʊntnz] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)] [stænd] [ə'loun] , [ðer; ðər] [nɜ:mz] [ju'ni:k] .
The three mountains on the back of the turtle stand alone , their names unique .
这 三 山脉 在 这 后退 的 这 龟 站立 独自的 , 他们的 姓名 独特的 .

[tæn] ['tʃʌn] ['ɔ:lsou][hæz; həz] [wʌn] .
Tan Chun also has one .
谭 春 还 有 一 .
鳌背三山独立名．探春也有了一个，

[wen] [ðə; ði][dɪ'zaɪər] [ɜ'aɪzɪz] ,
When the desire arises ,
什么时候 这 欲望 出现 ,
方欲念时，

- [wɔ:kt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] :
Baoqin walked over and said with a smile :
- 步行 超过 和 说 和 一个 微笑 :
宝琴走过来笑道：

" [aɪv] ['vɪzɪtɪd] ['meni] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [saɪts] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] . [tə'deɪ] [aɪv] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ten]
" I've visited many historical sites since I was a child . Today I've selected ten
" 我已经 到访 许多 历史 网站 自从 我 曾是 一个 孩子 : 今天 我已经 已选 十
[ˈpleɪsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [saɪts] . "
places with historical sites . "
地方 和 历史 网站 . "
“我从小儿所走的地方的古迹不少．我今拣了十个地方的古迹，

[hi:; hi] [kəm'pəʊzɪd] [ten] ['pəʊəmz] [ˌremɪ'nɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][pæst] . [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]['pəʊəmz][ɑ:r; ə] [kru:d]
He composed ten poems reminiscing about the past . Although the poems are crude
他 由 十 诗歌 回忆 关于 这 过去的 . 虽然 这 诗歌 是 原油
[ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] . . .
and simple . . .
和 简单的 . . .

作了十首怀古的诗。诗虽粗鄙，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈtʃerɪʃɪz] [ðə; ði][pæst] .
But he cherishes the past .
但 他 珍惜 这 过去的 .

却怀往事，

[ten] [mɔ:ɹ] [ˈmʌndeɪn] [ˈaɪtəmz][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈhɪd(ə)n] .
Ten more mundane items were also hidden .
十 更多的 平凡的 项目 是 还 隐 .

又暗隐俗物十件，

[ˈsɪstər] , [pli:z] [ges] .
Sisters , please guess .
姐妹 , 请 猜测 .

姐姐们请猜一猜。”

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

" [ðæts] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] . "
" That's quite a coincidence . "
" 那就是 相当 一个 巧合 . "

“这倒巧，

[waɪ] [nɔ:t] [raɪt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ˈevriwʌn] [si:] ?
Why not write it down and let everyone see ?
为什么 不是 写 它 向下 和 让 每个人 看 ?

何不写出来大家一看？

[tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] _ _ _ _
To know the beginning of = = = =
到 知道 这 开始 的 _ _ _ _

"要知端的____

[ˈtʃæptər] - [ˈzu:] [ˈʃaʊmeɪ] [kəm'pəʊzɪz] [ə; eɪ] [nu:] ['pəʊəm][ɑ:n] [nə'stældʒə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwæk]
Chapter 51 Xue Xiaomei Composes a New Poem on Nostalgia , and the Quack
章 - 薛 小梅 组成 一个 新的 诗 在 怀旧 , 和 这 嘎嘎
[ˈdɑ:ktər][ˈju:zɪz] [ˈvɪʃəs] [ˈmedsnz]
Doctor Uses Vicious Medicines
医生 用途 恶毒 药物

第五十一回 薛小妹新编怀古诗 胡庸医乱用虎狼药

[wen] [ˈevriwʌn] [hɜːrd] [ðæt] - [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [saɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈpraːvənsəz]
When everyone heard that Baoqin had chosen the historical sites in the provinces
什么时候 每个人 听到 那 - 有 选定 这 历史 网站 在 这 省份
[ʃiː; ji][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [æz; əz][hɜːr; hər][ˈsʌbdʒekt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [straɪk] [baɪ][hɜːr; hər]
she had visited as her subject , they were immediately struck by her
她 有 到访 作为 她 主题 , 他们 是 立即地 击 经过 她
[ɪnˈθuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

众人闻得宝琴将素习所经过各省内的古迹为题，
[hiː; hi] [kəmˈpouzɪd] [ten] [ˈkwɑːtreɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] [remɪˈnɪsɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][pæst] .
He composed ten quatrains on the theme of reminiscing about the past .
他 由 十 四行诗 在 这 主题 的 回忆 关于 这 过去的 .
作了十首怀古绝句，

[ten] [ˈhɪd(ə)n] [θɪŋz] ,
Ten hidden things ,
十 隐 事物 ,
内隐十物，

[ˈevriwʌn] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪnˈdʒiːniəs] [ænd; ənd] [ˈklevər] . [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [siː]
Everyone said it was naturally ingenious and clever . They all rushed to see
每个人 说 它 曾是 自然 巧妙 和 聪明的 . 他们 全部 匆忙 到 看
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 .
皆说这自然新巧．都争着看时，

[aɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :
只见写道是：

[rɪˈflekʃnz] [ɑːn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [red] [klɪfs] ([pɑːrt][wʌn])
Reflections on the Battle of Red Cliffs (Part 1)
反思 在 这 战斗 的 红色的 悬崖 (部分 1)
赤壁怀古其一

[ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪːbiː] [siːs] [tuː; tə] [floʊ] [ˈæftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈberɪd] .
The waters of Chibi cease to flow after they are buried .
这 水 的 奇比 停止 到 流动 后 他们 是 埋葬 .
赤壁沉埋水不流，

[ˈoʊnli] [neɪmz] [rɪˈmeɪn] , [ˈkærid] [əˈweɪ] [ɑːn][æn; ən] [ˈempti] [boʊt] .
Only names remain , carried away on an empty boat .
仅有的 姓名 保持 , 携带 离开 在 一个 空的 船 .
徒留名姓载空舟.

[əˈmɪdst] [ðə; ði][ˈklæməɹ] , [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈtɔːrtʃ] [ɪˈluːmɪneɪts] [ðə; ði] [siːn] , [ə; eɪ] [ˈmɔːrnf(ə)] [waɪnd] [bloʊz]
Amidst the clamor , a single torch illuminates the scene , a mournful wind blows
在.....之中 这 叫嚣 , 一个 单身的 火炬 照亮 这 场景 , 一个 悲哀 风 打击
[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

喧阗一炬悲风冷，
[ˈkaʊntləs] [həˈroʊɪk] [soʊlz] [roʊm] [wɪˈðɪn] .
Countless heroic souls roam within .
无数 英勇 灵魂 漫游 之内 .
无限英魂在内游.

[nə'stældʒə] [fɔːr; fər] - ([pɑːrt] [tuː])
Nostalgia for Jiaozhi (Part Two)
怀旧 为了 - (部分 二)

交趾怀古其二

[ðə; ði] [brɑːnz] - [kæst][ˈɡoʊldən] [bel] [ʌp'həʊldz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn] .
The bronze - cast golden bell upholds the principles of discipline .
这 青铜 - 投掷 金的 钟 维护 这 原则 的 纪律 .

铜铸金镛振纪纲，

[ðə; ði] [nuːz] [spred] [ˌoʊvər'siːz] , [riːtʃɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ænd; ənd] [tʃiː'æŋ] [traɪbz] .
The news spread overseas , reaching even the Rong and Qiang tribes .
这 消息 传播 海外 , 到达 甚至 这 荣 和 强 部落 .

声传海外播戎羌.

[mɑː] [juː'aːnz] [kɑːntrə'bjuːʃənz] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [ɡreɪt] .
Ma Yuan's contributions were undoubtedly great .
马 人民币 贡献 是 无疑 伟大的 .

马援自是功劳大，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] - ([ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər]) [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪərn] [fluːt] .
There's no need to mention Zifang (the son of the emperor) on the iron flute .
有 不 需要 到 提到 - (这 儿子 的 这 皇帝) 在 这 铁 长笛 .

铁笛无烦说子房.

[dʒɒŋʃʌn] [remɪ'nɪsɪnsɪz] , [pɑːrt] [θriː]
Zhongshan Reminiscences , Part Three
中山 回忆录 , 部分 三

钟山怀古其三

[feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] [hæv; həv] [ˈnevər] [ə'kʌmpənɪd] [juː; jʊ] .
Fame and fortune have never accompanied you .
名声 和 财富 有 绝不 伴随 你 .

名利何曾伴汝身，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)] [reɪlm] [wɪ'dʌʊt] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] .
He was summoned to the mortal realm without any reason .
他 曾是 被召唤 到 这 凡人 领域 没有 任何 原因 .

无端被诏出凡尘.

[ðə; ði] [ɪn'tæŋɡlmənts] [ɑːr; ər] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][end] .
The entanglements are unlikely to end .
这 纠缠 是 不太可能 到 结尾 .

牵连大抵难休绝，

[dəʊnt] [rɪ'zent] [ˈʌðər] - [ˈfriːkwənt] [ˈrɪdɪkjʊːl] .
Don't resent others ' frequent ridicule .
不 怨恨 其他的 - 频繁 嘲笑 .

莫怨他人嘲笑频.

[remɪ'nɪsɪŋ] [ə'baʊt] - , [pɑːrt] [fɔːr]
Reminiscing about Huaiyin , Part Four
回忆 关于 - , 部分 四

淮阴怀古其四

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈbreɪvəst] [ˈwɔːrɪər] [mʌst; məst] [brɪ'wer] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈbʊlɪd] [baɪ] [ˈvɪʃəs] [dɔːgz] .
Even the bravest warrior must beware of being bullied by vicious dogs .
甚至 这 最勇敢的 战士 必须 提防 的 存在 被欺凌 经过 恶毒 狗 .

壮士须防恶犬欺，

[ðə; ði] [θriː] [pəˈzɪʃənz] [dɪ'tɜːrɪn] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] .
The three positions determine the time for covering the coffin .
这 三 职位 决定 这 时间 为了 覆盖 这 棺材 .

三齐位定盖棺时.

[ðə; ði] [blæk] ['wɔ:tərz] [flʊd] ['endləsli] , [ʌn'erɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['swɑ:ləʊd] .
The black waters flowed endlessly , unable to be swallowed .
这 黑色的 水 流动 不休 , 无法 到 是 吞咽 .
黑水茫茫咽不流,

[ðə; ði][ais] [striŋ] ['plʌkiŋ] [ə'wei] [ðə; ði] ['sa:roʊ] [ɪn][ðə; ði] [sɔ:ŋ] .
The ice string plucking away the sorrow in the song .
这 冰 细绳 拨毛 离开 这 悲哀 在 这 歌曲 .
冰弦拨尽曲中愁.

[ðə; ði][hæŋ] ['daɪnəstɪz] ['sɪstəm] [ɪz] ['tru:li] [lə'mentəb(ə)l] .
The Han dynasty's system is truly lamentable .
这 韩 王朝的 系统 是 真的 令人惋惜的 .
汉家制度诚堪叹,

[ðə; ði] [er'lænθəs] [ænd; ənd] [oʊk] [tri:z] [[ʊd; ʃəd] [fi:l] [ə'feɪmd] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ɪ'tɜ:rnəti] .
The ailanthus and oak trees should feel ashamed for all eternity .
这 臭椿 和 橡木 树木 应该 感觉 羞愧 为了 全部 永恒 .
樗栎应惭万古羞.

[mɑ:wei] [remɪ'nɪsɪnsɪz] , [pɑ:rt][eɪt]
Mawei Reminiscences , Part 8
马尾 回忆录 , 部分 8
马嵬怀古其八

[ˈloʊnlɪnəs] , [ɡri:s] [steɪnz] , [ænd; ənd] [swet] .
Loneliness , grease stains , and sweat .
孤独 , 润滑脂 污渍 , 和 汗 .
寂寞脂痕渍汗光,

[ˈdʒent(ə)lnəs] [wʌns][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈdʌŋˈjɑ:ŋ] .
Gentleness once given to Dongyang .
温柔 一次 给定 到 东阳 .
温柔一旦付东洋.

[ˈoʊnli][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊˈmæntɪk] [əˈferz] ,
Only because of the traces of his romantic affairs ,
仅有的 因为 的 这 痕迹 的 他的 浪漫的 事务 ,
只因遗得风流迹,

[ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [sti:l] [smeld] [swi:t] [ðæt] [deɪ] .
The clothes and bedding still smelled sweet that day .
这 衣服 和 寝具 仍然 闻起来 甜的 那 天 .
此日衣衾尚有香.

[rɪˈflekʃnz] [ɑ:n] [pudɒŋ] ['temp(ə)l] ([pɑ:rt][naɪn])
Reflections on Pudong Temple (Part 9)
反思 在 浦东 寺庙 (部分 9)
浦东寺怀古其九

[ˈlɪt(ə)l] [red] [boʊn] [ɪz][ðə; ði] ['laɪtəst] .
Little Red Bone is the lightest .
小的 红色的 骨 是 这 最轻 .
小红骨贱最身轻,

[ðeɪ] ['si:krətli] ['smʌɡld] [ænd; ənd] [fɔ:rst] [ðə; ði] ['mæərɪdʒ] .
They secretly smuggled and forced the marriage .
他们 偷偷 走私 和 强制 这 婚姻 .
私掖偷携强撮成.

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hæŋd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdi] ,
Although he was hanged by the lady ,
虽然 他 曾是 绞刑 经过 这 女士 ,
虽被夫人时吊起,

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [si'djuːst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
He has already seduced his companion .
他 有 已经 被诱惑 他的 伴侣 .

已经勾引彼同行.

[rɪ'flekʃnz] [ɑːn][ðə; ði][pæst][æt; ət] [plʌm] ['blɑːsəm] ['temp(ə)] ([pɑːrt] -)
Reflections on the Past at Plum Blossom Temple (Part 10)
反思 在 这 过去的 在 李子 开花 寺庙 (部分 -)

梅花观怀古其十

[nɑːt][baɪ][ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['wɪləʊz] .
Not by the plum blossoms , but by the willows .
不是 经过 这 李子 花朵 , 但 经过 这 柳树 .

不在梅边在柳边,

[huː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)] ['wʊmən] ?
Who among them picked up the painting of the beautiful woman ?
WHO 之中 他们 挑选 向上 这 绘画 的 这 美丽的 女士 ?

个中谁拾画婵娟.

[dəʊnt] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [tʃʌŋʃɑːŋ] ['dɔːrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][riː'juːniən] .
Don't dwell on the memory of Chunxiang during our reunion .
不 住 在 这 记忆 的 春香 期间 我们的 团圆 .

团圆莫忆春香到,

[ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [sɪns] [wiː; wi] ['paːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] [wɪnd] . ['evriwʌn]
Another year has passed since we parted ways with the west wind . Everyone
其他 年 有 通过了 自从 我们 分手了 方式 和 这 西方 风 . 每个人
[wɑːtʃt] ,
watched ,
观看 ,

一别西风又一年. 众人看了,

['evriwʌn] [preɪzd] [ɪts] ['wʌndər] [ænd; ænd]['maːrv(ə)] . - [spəʊk] [fɜːrst] :
Everyone praised its wonder and marvel . Baochai spoke first :
每个人 赞扬 它是 想知道 和 奇迹 . - 辐 第一的 :

都称奇道妙. 宝钗先说道:

" [ðə; ði][fɜːrst] [eɪt] ['prouəmz][ɑːr; ər][ɔːl] [beɪst] [ɑːn][hɪ'stɔːrɪk(ə)] ['evɪdəns] . "
" The first eight poems are all based on historical evidence . "
" 这 第一的 八 诗歌 是 全部 基于 在 历史 证据 . "

“前八首都是史鉴上有据的,

[ðə; ði][læst] [tuː] ['prouəmz] , [həʊ'veər] , [ɑːr; ər] [ʌn'verɪfaɪəbl] .
The last two poems , however , are unverifiable .
这 最后的 二 诗歌 , 然而 , 是 无法核实 .

后二首却无考,

[wiː; wi][dəʊnt] ['riːəli] [ʌndər'stænd] ['iːðər] .
We don't really understand either .
我们 不 真的 理解 任何一个 .

我们也不大懂得,

[pər'hæps][aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [tuː] [mɔːr] ['prouəmz] .
Perhaps it would be better to compose two more poems .
也许 它 会 是 更好的 到 撰写 二 更多的 诗歌 .

不如另作两首为是。”

[ˈdaijuː] ['kwɪkli] [stɔːpt] [hɜːr; hər] :
Daiyu quickly stopped her :
黛玉 迅速地 停止 她 :

黛玉忙拦道:

" [ðɪs] [baʊ] ['sɪstə] [ɪz] [tu:] ['stʌbə] [ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)] . "

" **This Bao sister is too stubborn and inflexible** . "

" 这 包 姐姐 是 也 固执的 和 不灵活的 . "

“这宝姐姐也忒`胶柱鼓瑟’，

[ðɪ:z] [tu:] [ˈpouəmz][ɑ:r; ə] [ə'fektɪd] [ænd; ənd] [prɪ'tenʃəs] . [ɔ:ɪ'ðou] [ðer; ðə] [ɪz][noʊ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)]

These two poems are affected and pretentious . **Although there is no historical**

这些 二 诗歌 是 做作的 和 装腔作势 . 虽然 那里 是 不 历史

[ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌ; əv][ðem; ðəm] ,

record of them ,

记录 的 他们 ,

矫揉造作了。 这两首虽于史鉴上无考，

[ɔ:ɪ'ðou] [wi:; wi] [ˈhævnt] [ri:d] [ðɪ:z] [saɪd] ['stɔ:rɪz] ,

Although we haven't read these side stories ,

虽然 我们 还没有 读 这些 边 故事 ,

咱们虽不曾看这些外传，

[ʌn'fæðməbl]

Unfathomable

深不可测

不知底里，

[hæv; həv][wi:; wi] ['nevə] ['i:v(ə)n] [si:n] [tu:] [pleɪz] ?

Have we never even seen two plays ?

有 我们 绝不 甚至 已见 二 演出 ?

难道咱们连两本戏也没有见过不成？

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [θri:] - [jɪr] - [ould] [tʃaɪld] [noʊz] [ðæt] .

Even a three - year - old child knows that .

甚至 一个 三 - 年 - 老的 孩子 知道 那 .

那三岁孩子也知道，

[let] [ə'loʊn] [ju: 'es] ?

Let alone us ?

让 独自的 我们 ?

何况咱们？

[tæn] [tʃʌn] [ðen] [sed] :

Tan Chun then said :

谭 春 然后 说 :

"探春便道：

[ðæts] [æbsə'lu:tli] [raɪt] .

That's absolutely right .

那就是 绝对地 正确的 .

“这话正是了。”

[li] [wɑ:n] [ðen] [sed] :

Li Wan then said :

李 万 然后 说 :

李纨又道：

" [mə:ɪ'rouvər] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔ:r] . [ɔ:ɪ'ðou] [ðer; ðə][ɪz][noʊ] ['evɪdəns]

" **Moreover , he had been to this place before** . **Although there is no evidence**

" 而且 , 他 有 到过 到 这 地方 前 . 虽然 那里 是 不 证据

[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðɪ:z] [tu:] [pɔɪnts] ,

to support these two points ,

到 支持 这些 二 积分 ,

“况且他原是到过这个地方的。 这两件事虽无考，

[θru:'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Throughout history
自始至终 历史

古往今来，

[ˌmɪsɪnfər'meɪʃn] [spredz] .
Misinformation spreads .
误传 传播 .

以讹传讹，

[sʌm; səm] [wel] - ['mi:nɪŋ] ['pi:p(ə)] [dɪ'libərətli] ['fæbrɪkətɪd] [ðɪs] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [saɪt] [tu:; tə] [fu:l] ['ʌðər] .
Some well - meaning people deliberately fabricated this historical site to fool others .
一些 出色地 - 意义 人们 故意地 制造 这 历史 地点 到 傻子 其他的 .
[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [ðæt] [jɪr] . . .
For example , during the time when I went to the capital that year . . .
为了 例子 , 期间 这 时间 什么时候 我 去 到 这 首都 那 年 . . .

好事者竟故意的弄出这古迹来以愚人． 比如那年上京的时节，

[dʒʌst][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] ['mæstər] [gwa:n] ,
Just the tomb of Master Guan ,
只是 这 墓 的 掌握 关 ,

单是关夫子的坟，

[aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] . ['mæstər] [gwa:nz] ['laɪfs] [wɜ:rk] . . .
I saw it three or four times . Master Guan's life's work . . .
我 锯 它 三 或者 四 时代 . 掌握 关的 生活的 工作 . . .

倒见了三四处． 关夫子一生事业，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər] [beɪst] [ɑ:n] ['eɪvɪdəns] .
All of these are based on evidence .
全部 的 这些 是 基于 在 证据 .

皆是有据的，

[haʊ] [kʌm] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [greɪvz; grɑ:vz] ?
How come there are so many graves ?
如何 来 那里 是 所以 许多 坟墓 ?

如何又有许多的坟？

['næt(ə)rəli] , ['leɪtər] [dʒɛnə'eɪʃənz] [rɪ'spektɪd] [ænd; ænd] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ['dʊrɪŋ]
Naturally , later generations respected and admired him for his character during
自然 , 之后 几代人 受人尊敬 和 钦佩 他 为了 他的 特点 期间
[hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
his lifetime .
他的 寿命 .

自然是后来人敬爱他生前为人，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ænd; ænd] [ʌv] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:rst] [aʊt] [ʌv; əv][ju: 'es] .
I fear that this respect and love will be forced out of us .
我 害怕 那 这 尊重 和 爱 将要 是 强制 出去 的 我们 .

只怕从这敬爱上穿凿出来，

[jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] . [ænd; ænd] [wen] [ju:; jʊ] [ri:d] [ðə; ði] * [gwandju:] [dʒi] * ,
Yes , there are . And when you read the * Guangyu Ji * ,
是的 , 那里 是 . 和 什么时候 你 读 这 * 光宇 季 * ,

也是有的． 及至看《广輿记> >上，

[nɑ:t] ['oʊnli][ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['meni] [greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv] ['mæstər] [gwa:n] ,
Not only are there many graves of Master Guan ,
不是 仅有的 是 那里 许多 坟墓 的 掌握 关 ,

不止关夫子的坟多，

[ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪˈnəʊn] [θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]

People of some renown throughout history
人们 的 一些 名声 自始至终 历史

自古以来有些名望的人，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kwɔɪt] [ə; ei] [fju:] [greɪvz; grɑ:vz] .

There are quite a few graves .
那里 是 相当 一个 很少 坟墓 .

坟就不少，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [mɔ:r] [ˈeɪnʃənt] [saɪts] [hu:z] [ˈbrɪdʒɪnz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ʌnˈnoʊn] . [ɔ:lˈðoʊ] [ði:z]

There are many more ancient sites whose origins are now unknown . Although these
那里 是 许多 更多的 古老的 网站 谁 起源 是 现在 未知 . 虽然 这些

[tu:] [ˈpoʊəmz][ɑ:r; ər] [naʊ] [ʌnˈverɪfaɪəbl] ,

two poems are now unverifiable ,
二 诗歌 是 现在 无法核实 ,

无考的古迹更多。如今这两首虽无考，

[ɔ:l] [ˈstɔ:ritelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɑ:prə] [pəˈfɔ:mənsɪz]

All storytelling and opera performances
全部 评书 和 歌剧 表演

凡说书唱戏，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃən] [stɪks] [ðeɪ] [dru:] [hæd; həd] [ænəˈteɪʃənz] .

Even the fortune sticks they drew had annotations .
甚至 这 财富 棍子 他们 画 有 注释 .

甚至于求的签上皆有注批，

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,

Young and old , men and women ,
年轻的 和 老的 , 男人 和 女性 ,

老小男女，

[ˈpra:vɜ:rbz][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋz]

proverbs and sayings
谚语 和 谚语

俗语口头，

[ˈevrɪwʌn] [noʊz] [ænd; ənd] [tɔ:ks] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . [bɪˈsaɪdz] , [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [beɪst] [ɑ:n] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði]

Everyone knows and talks about it . Besides , it wasn't based on reading the
每个人 知道 和 会谈 关于 它 . 除了 , 它 不是 基于 在 阅读 这

[ˈlɪrɪks] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk][ʌv; əv] " [ðə; ði] [west] [ˈtʃeɪmbər] " [ɔ:r] " [ðə; ði] [ˈpi:əni] [pəˈvɪliən] . "

lyrics and music of " The West Chamber " or " The Peony Pavilion . "
歌词 和 音乐 的 " 这 西方 商会 " 或者 " 这 牡丹 亭 . "

人人皆知皆说的。况且又并不是看了`西厢`牡丹'的词曲，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] [ˈi:v(ə)] [bʊks] . [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ɪts] [ˈhɑ:rmləs] .

I was afraid of reading evil books . But it turns out it's harmless .
我 曾是 害怕的 的 阅读 邪恶的 图书 . 但 它 转弯 出去 它是 无害 .

怕看了邪书。这竟无妨，

[dʒʌst] [ki:p] [aɪ ˈti:] .

Just keep it .
只是 保持 它 .

只管留着。”

- [hɜ:rd] [ðæt]

Baochai heard that
- 听到 那

宝钗听说，

[ðæts] [aɪ 'ti:] . ['evriwʌn] [gest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
That's it . Everyone guessed for a while .
那就是 它 . 每个人 猜对了 为了 一个 尽管 .
方罢了. 大家猜了一回,

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
None of them .
没有任何 的 他们 .
皆不是.

['wɪntər] [deɪz] [ɑ:r; əɹ] [ʃɔ:rt] .
Winter days are short .
冬天 天 是 短的 .
冬日天短,

[brɪfɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ə'gen] .
Before I knew it , it was time for dinner again .
前 我 知道 它 , 它 曾是 时间 为了 晚餐 再次 .
不觉又是前头吃晚饭之时,

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [i:t] . ['sʌmwʌn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə]['mædəm] ['wæŋ] :
They all came to eat . Someone reported to Madam Wang :
他们 全部 来了 到 吃 . 某人 据报道 到 女士 王 :
一齐前来吃饭. 因有人回王夫人说:

" - ['brʌðər] , [,eɪtʃju:'ei] - , [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] . . . "
" Xiren's brother , Hua Zifang , came in and said . . . "
" - 兄弟 , 华 - , 来了 在 和 说 . . . "
“袭人的哥哥花自芳进来说,

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] .
His mother is seriously ill .
他的 母亲 是 严重地 患病的 .
他母亲病重了,

[hi:; hi] [bɔ:ŋz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] . [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [greɪs] .
He longs for his daughter . He comes to ask for grace .
他 长 为了 他的 女儿 . 他 来 到 问 为了 优雅 .
想他女儿. 他来求恩典,

[lets] [goʊ][ˈvɪzɪt][ðə; ðɪ]['fæməli] .
Let's go visit the family .
我们来吧 去 访问 这 家庭 .
接袭人家去走走。”

['leɪdi] ['wæŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Lady Wang heard this .
女士 王 听到 这 .
王夫人听了,

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :
便道:

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] . "
" They are mother and daughter . "
" 他们 是 母亲 和 女儿 . "
“人家母女一场,

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][fər'bɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] ?
How could we forbid him from going ?
如何 可以 我们 禁止 他 从 去 ?
岂有不许他去的。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sʌmənd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
He immediately summoned Sister Feng .
他 立即地 被召唤 姐姐 冯 .

一面就叫了凤姐儿来，

[aɪ][tuːld] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
I told Sister Feng .
我 讲述 姐姐 冯 .

告诉了凤姐儿，

[ðə; ði][ˈɔːrdər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhændəld] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
The order should be handled according to the circumstances .
这 命令 应该 是 处理 根据 到 这 情况 .

命酌量去办理。

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [əˈɡriːd] .
Sister Feng agreed .
姐姐 冯 同意 .

凤姐儿答应了，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Back in the room ,
后退 在 这 房间 ,

回至房中，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [tuː; tə] [tel] - [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] . [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [dʒəu]
He then ordered Zhou Rui's wife to tell Xiren the reason . He also instructed Zhou
他 然后 订购 周 瑞的 妻子 到 告诉 - 这 原因 . 他 还 指示 周
[ˈruːɪz] [waɪf] :
Rui's wife :
瑞的 妻子 :

使命周瑞家的去告诉袭人原故。又吩咐周瑞家的：

" [ðen] [send] [əˈnʌðər] [waɪf] [huː] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Then send another wife who went out with you . "
" 然后 发送 其他 妻子 WHO 去 出去 和 你 . "

“再将跟着出门的媳妇传一个，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
There are two of you .
那里 是 二 的 你 .

你两个人，

[brɪŋ] [əˈbɔːŋ] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz][æz; əz] [wel] .
Bring along two little girls as well .
带来 沿着 二 小的 女孩们 作为 出色地 .

再带两个小丫头子，

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ] - . [fɔːr] [ˈoʊldər] [men] [wɜːr; wər] [sent] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði]
She went with Xiren . Four older men were sent outside to accompany the
她 去 和 - . 四 老 男人 是 发送 外部 到 陪伴 这
[ˈkæərɪdʒ] . [ə; eɪ][lɑːrɪdʒ] [ˈkæərɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] .
carriage . A large carriage was needed .
运输 . 一个 大的 运输 曾是 需要 .

跟了袭人去。外头派四个有年纪跟车的。要一辆大车，

[juː; jʊ][kæn; kən][sɪt] [hɪr] .
You can sit here .
你 能 坐 这里 .

你们带着坐，

[aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kɑ:r] .
I need a small car .
我 需要 一个 小的 车 .

要一辆小车，

" [gɪv] [ðə; ði] [meɪdz] [ə; eɪ] [si:t] . "
" Give the maids a seat . "
" 给 这 女佣 一个 座位 . "

给丫头们坐。”

[dʒəu] ['ru:iz] ['fæməli] [ə'gri:d] .
Zhou Rui's family agreed .
周 瑞的 家庭 同意 .

周瑞家的答应了，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tu;; tə][gou] ,
Just about to go ,
只是 关于 到 去 ,

才要去，

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] [ə'gen] :
Sister Feng said again :
姐姐 冯 说 再次 :

凤姐儿又道：

" [ðæt] - [ɪz][æn; ən] ['i:zi] ['pɜ:rs(ə)n][tu;; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] . "
" That Xiren is an easy person to deal with . "
" 那 - 是 一个 简单的 人 到 交易 和 . "

“那袭人是个省事的，

[tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [sed] :
Tell him what I said :
告诉 他 什么 我 说 :

你告诉他说我的话：

[tel] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [wer] [sʌm; səm] [naɪs] - ['kʌlərd] [kloʊðz] .
Tell him to wear some nice - colored clothes .
告诉 他 到 穿 一些 好的 - 有色 衣服 .

叫他穿几件颜色好衣服，

[hi;; hi] ['kærid] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [kloʊðz] .
He carried a large bundle of clothes .
他 携带 一个 大的 捆 的 衣服 .

大大的包一包袱衣裳拿着，

[ju;; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [jʊr; jər] ['bə:dənz] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪ(ə)n] .
You must keep your burdens in good condition .
你 必须 保持 你的 负担 在 好的 状况 .

包袱也要好好的，

[teɪk] [jʊr; jər][hænd] ['wɔ:rmər] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] . [br'fɔ:r] ['li:vɪŋ] ,
Take your hand warmer with you . Before leaving ,
拿 你的 手 更温暖 和 你 . 前 离开 ,

手炉也要拿好的．临走时，

[tel] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [kʌm] [hɪr] [fɜ:rst][soʊ][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Tell him to come here first so I can take a look .
告诉 他 到 来 这里 第一的 所以 我 能 拿 一个 看 .

叫他先来我瞧瞧。”

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] .
Zhou Rui's wife agreed and went .
周 瑞的 妻子 同意 和 去 .

周瑞家的答应去了。

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Half a day ,
一半 一个 天 ,

半日，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , - [ə'raɪvd] [drest] .
Sure enough , Xiren arrived dressed .
当然 足够的 , - 到达的 穿着 .

果见袭人穿戴来了，

[tu:] [meɪdz] [ænd; ənd][dʒəu] [ˈru:ɪz] [waɪf] [ˈkæɪd] [ə; eɪ][hænd] [ˈwɔ:rmə] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv]
Two maids and Zhou Rui's wife carried a hand warmer and a bundle of
二 女佣 和 周 瑞的 妻子 携带 一个 手 更温暖 和 一个 捆 的
[kloʊðz] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑ:r i: 'en][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ˈsevrəl] [ɡoʊld] [ˈheəpɪnz]
clothes . Feng Jie noticed that Xi Ren was wearing several gold hairpins
衣服 . 冯 杰 注意到 那 习 任 曾是 穿着 一些 金子 发夹
[ænd; ənd] [pɜ:rl] [ˈbreɪsləts] [ɪn][hɜ:r; hə] [her] .
and pearl bracelets in her hair .
和 珍珠 手镯 在 她 头发 .

两个丫头与周瑞家的拿着手炉与衣包。凤姐儿看袭人头上戴着几枝金钗珠钏，

[ɪts] [ˈɡɔ:rdʒəs] .
It's gorgeous .
它是 华丽的 .

倒华丽，

[ðen] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ʃi: ʃi] [wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [pi:tʃ] - [pɪŋk] [im'brɔɪdəd] [ˈsɪlvər] [fɑ:ks][fɜ:r] [koʊt]
Then I noticed she was wearing a peach - pink embroidered silver fox fur coat
然后 我 注意到 她 曾是 穿着 一个 桃 - 粉色的 绣花 银 狐狸 毛皮 外套
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈtʃɪldrən] [dɪ'zaɪn] .
with a hundred children design .
和 一个 百 孩子们 设计 .

又看身上穿着桃红百子刻丝银鼠袄子，

[ə; eɪ] [laɪt] [ɡri:n] [im'brɔɪdəd] [ˈkɑ:t(ə)n][skɜ:rt][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [ˈæksənts] .
A light green embroidered cotton skirt with gold accents .
一个 光 绿色的 绣花 棉布 裙子 和 金子 口音 .

葱绿盘金彩绣绵裙，

[ʃi: ʃi] [wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [blu:] [ˈsætn] [ˈdʒækt][wɪð; wɪθ] [ɡreɪ] [ˈskwɜ:rəl] [fɜ:r] [trɪm] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
She was wearing a blue satin jacket with gray squirrel fur trim . Sister Feng
她 曾是 穿着 一个 蓝色的 缎 夹克 和 灰色的 松鼠 毛皮 修剪 . 姐姐 冯
[læft] :
laughed :
笑了 :

外面穿着青缎灰鼠褂。凤姐儿笑道：

" [ði:z] [θri:] [ˈdresɪz] [ɔ:l] [bɪˈbɔ:n] [tu:; tə] [ˈmædəm] . "
" These three dresses all belong to Madam . "
" 这些 三 连衣裙 全部 属于 到 女士 . "

“这三件衣裳都是太太的，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɡʊd] [tu:; tə] [rɪˈwɔ:rd] [ju:; jʊ] .
It would be good to reward you .
它 会 是 好的 到 报酬 你 .

赏了你倒是好的，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈdʒækt][ɪz][ə; eɪ][brɪt] [tu:] [pleɪn] .
But this jacket is a bit too plain .
但 这 夹克 是 一个 少量 也 清楚的 .

但只这褂子太素了些，

[ɪts] [kəʊld][ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪm] [drest] [laɪk] [ðɪs] .
It's cold even when I'm dressed like this .
它是 寒冷的 甚至 什么时候 我是 穿着 喜欢 这 .

如今穿着也冷，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [ə; eɪ][bɪg] [wʊl] [kəʊt] .
You should wear a big wool coat .
你 应该 穿 一个 大的 羊毛 外套 .

你该穿一件大毛的。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ][ˈoʊnli] [gɜv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [greɪ] [ˈskwɜːrəl] . "
" The lady only gave me this gray squirrel . "
" 这 女士 仅有的 给予 我 这 灰色的 松鼠 . "

“太太就只给了这灰鼠的，

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈsɪlvə] [fɜːr] [kəʊt] . [ðeɪ] [sed] [ðeɪd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌdiː ˈeɪ] [maʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ]
There's also a silver fur coat . They said they'd give it to Da Mao around the
有 还 一个 银 毛皮 外套 . 他们 说 他们会 给 它 到 达 毛泽东 大约 这
[nuː] [jɪr] .
New Year .
新的 年 .

还有一件银鼠的．说赶年下再给大毛的，

" [nɑːt] [jet] . "
" Not yet . "
" 不是 然而 . "

还没有得呢。”

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ɛnd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [aɪ][duː][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [ˈwʊlən] [wʌn] , "
" I do have a big woolen one , "
" 我 做 有 一个 大的 羊毛 一 , "

“我倒有一件大毛的，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [ˈfiːnɪks] [ˈfeðz] [ɑːnt] [gʊd] [ɪˈnʌf] .
I think the phoenix feathers aren't good enough .
我 思考 这 凤凰 羽毛 不是 好的 足够的 .

我嫌凤毛儿出不好了，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] . [oʊ] [wel] .
I was just about to change my mind . Oh well .
我 曾是 只是 关于 到 改变 我的 头脑 . 哦 出色地 .

正要改去．也罢，

[hɪr] , [teɪk] [ðɪs] [ænd; ɛnd] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] . [aɪ] [merk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][ˈleɪtə] [wen] [maɪ][waɪf] [merkz]
Here , take this and wear it . I'll make it for you later when my wife makes
这里 , 拿 这 和 穿 它 . 患病的 制作 它 为了 你 之后 什么时候 我的 妻子 制作
[ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nuː] [jɪr] .
it for the New Year .
它 为了 这 新的 年 .

先给你穿去罢．等年下太太给作的时节我再作罢，

[dʒʌst] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [juː; jʊ] [ri:'peɪŋ] [em 'i:] .

Just consider it as you repaying me .
只是 考虑 它 作为 你 偿还 我 .

只当你还我一样。”

[ˈevriwʌn] [læft] :

Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人都笑道：

" [ˈgrænmə:] [ˈɔ:lweɪz] [sez] [ðæt] . [ʃiːz] [bɪn] [soʊ] [ɪk'strævəɡənt] [ɔ:l] [hɜːr; həɹ] [laɪf] , [ˈsiːkrətli] [ˈpeɪŋ]
" Grandma always says that . She's been so extravagant all her life , secretly paying
" 奶奶 总是 说道 那 . 她是 到过 所以 靡 全部 她 生活 , 偷偷 付费
[fɔːr; fər] [ænd; ənd] [ˈkʌnvərɪŋ] [ˈkaʊntləs] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər] [ˈmædəm] . "
for and covering countless expenses for Madam . "
为了 和 覆盖 无数 开支 为了 女士 . "

“奶奶惯会说这话。成年家大手大脚的替太太不知背地里赔垫了多少东西，

[ðə; ðɪ] [bɜːsɪz] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ˌɪndrɪ'skraɪbəbl] .

The losses are truly indescribable .
这 损失 是 真的 无法形容 .

真真的赔的是说不出来，

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ˈset(ə)] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [waɪf] ?
Where did you go to settle things with your wife ?
在哪里 做过 你 去 到 定居 事物 和 你的 妻子 ?

那里又和太太算去？

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪːz] [ˈpetɪ] , [ˈtiːzɪŋ] [rɪ'maːks] .
And now they're making these petty , teasing remarks .
和 现在 它们是 制作 这些 小气 , 戏弄 评论 .

偏这会子又说这小气话取笑儿。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [wʊd] [jʊr; jər] [waɪf] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? "
" Would your wife have thought of such things ? "
" 会 你的 妻子 有 想法 的 这样的 事物 ? " "

“太太那里想的到这些？

[ˈæftər] [ɔ:l] , [ðɪs] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] .

After all , this isn't a serious matter .
后 全部 , 这 不是 一个 严肃的 事情 .

究竟这又不是正经事，

[ɪf] [wiː; wi] [dəʊnt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ,

If we don't take care of it ,
如果 我们 不 拿 关心 的 它 ,

再不照管，

[ɪts] [ˈɔːlsʊʊ] [ə'baʊt] [ˈevriːwənz] [ˈdɪɡnəti] . [aɪ] [kɑːnt] [ˈveri] [wel] [ˈsʌfər] [sʌm; səm] [bɜːs] [maɪ'self] .
It's also about everyone's dignity . I can't very well suffer some loss myself .
它是 还 关于 每个人的 尊严 . 我 不能 非常 出色地 遭受 一些 损失 我 .

也是大家的体面。说不得我自己吃些亏，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [drest] [ˈpraːpərli] .

Everyone was dressed properly .
每个人 曾是 穿着 适当地 .

把众人打扮体统了，

[aɪ'd] ['ræðə] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] . [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊk] [laɪk] [bɜ:nt] [ɪg'zæm] ['pepəz] .
I'd rather have a good name . They all look like burnt exam papers .
ID 相当 有 一个 好的 姓名 : 他们 全部 看 喜欢 烧焦的 考试 文件 :

宁可我得个好名也罢了. 一个一个象'烧糊了的卷子'似的,

[ˈpi:p(ə)] [læft] [æt; ət][em 'i:][fɜ:rst] , [ˈseɪɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈendɪd] [ʌp]
People laughed at me first , saying I was in charge and had ended up
人们 笑了 在 我 第一的 , 说 我 曾是 在 收费 和 有 结束 向上
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['begə] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈevriwʌn] . . .
with a beggar . Upon hearing this , everyone . . .
和 一个 乞丐 : 之上 听力 这 , 每个人 : . . .

人先笑话我当家倒把人弄出个花子来. "众人听了,

[ðeɪ] [ɔ:l] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
They all sighed and said :
他们 全部 叹了口气 和 说 :

都叹说:

" [hu:] [ɪz][æz; əz] [waɪz] [æz; əz] ['grænma:] ! "
" Who is as wise as Grandma ! "
" WHO 是 作为 明智的 作为 奶奶 ! "

“谁似奶奶这样圣明!

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He was considerate of his wife .
他 曾是 周到 的 他的 妻子 .

在上体贴太太,

[aɪ][ˈɔ:lsʊ] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][maɪ] ['sɜ:rvənt] .
I also take good care of my servants .
我 还 拿 好的 关心 的 我的 仆人 .

在下又疼顾下人。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说,

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [ˈɔ:rdərd] - [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ][dɑ:rk] [blu:] [sɪlk] [broʊ'keɪd] ['dʒækɪt]
On one hand , Fengjie ordered Ping'er to bring out the dark blue silk brocade jacket
在 一 手 , 奉节 订购 - 到 带来 出去 这 黑暗的 蓝色的 丝绸 锦缎 夹克
[wɪð; wɪθ] [eɪt] ['flɔ:rəl] [mɪ'dæljənz] [ænd; ənd] [sə'lest(ə)] ['hɔ:rsɪz] [frʌm; frəm] ['jestədeɪ] .
with eight floral medallions and celestial horses from yesterday .
和 八 花的 奖章 和 天体 马匹 从 昨天 .

一面只见凤姐儿命平儿将昨日那件石青刻丝八团天马皮褂子拿出来,

[hi:; hi] [gɜv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] - . [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['bʌnd(ə)] .
He gave it to Xiren . Then he looked at the bundle .
他 给予 它 到 - : 然后 他 看起来 在 这 捆 .

与了袭人. 又看包袱,

[ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)] [lʌkt] [ɪn'saɪd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ɪŋk] - [splæft] [broʊ'keɪd] [ɔ:r]
All they had was a bundle tucked inside a piece of ink - splashed brocade or
全部 他们 有 曾是 一个 捆 塞进去 里面 一个 片 的 墨水 - 溅起 锦缎 或者
[laɪt] [red] [sɪlk] .
light red silk .
光 红色的 丝绸 .

只得一个弹墨花绫水红绸里的夹包袱,

[ɪn'saɪd][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tu:] [wɔːrn] - [aʊt] [ˈkɑ:t(ə)n] - [pædɪd] [ˈdʒækɪts][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈleðər] [koʊt] .
Inside were only two worn - out cotton - padded jackets and a leather coat .
里面 是 仅有的 二 磨损 - 出去 棉布 - 带衬垫 夹克 和 一个 皮革 外套 .
[ˈfɛŋ'dʒiːɛ] [ðen] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][dʒeɪd] - [ˈkʌlərd] [sɪlk]
Fengjie then ordered Ping'er to take out a bundle lined with jade - colored silk
奉节 然后 订购 - 到 拿 出去 一个 捆 衬里 和 玉 - 有色 丝绸
[ænd; ənd] [wʊl] .
and wool .
和 羊毛 .

里面只包着两件半旧棉袄与皮褂。凤姐儿又命平儿把一个玉色绸里的哆罗呢的包袱拿出来，
[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ] [snəʊ] [koʊt] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
He then ordered that a snow coat be put on him .
他 然后 订购 那 一个 雪 外套 是 放 在 他 .

又命包上一件雪褂子。
- [went] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .
Ping'er went and took it out .
- 去 和 采取 它 出去 .

平儿走去拿了出来，
[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [wɔːrn] , [lɑːrdʒ] [red] [əˈræŋətæn] [felt] [ˈgɑːrmənt] .
One was a slightly worn , large red orangutan felt garment .
一 曾是 一个 轻微地 磨损 , 大的 红色的 猩猩 毛毡 服装 .

一件是半旧大红猩猩毡的，
[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [red] [ˈfeðər] [ɡɔːz] [dres] . - [sed] :
One is a bright red feather gauze dress . Xiren said :
一 是 一个 明亮的 红色的 羽毛 纱布 裙子 . - 说 :

一件是大红羽纱的。袭人道：
" [aɪ] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [ˈiːv(ə)n][wʌn] [piːs] . "
" I can't afford even one piece . "
" 我 不能 买得起 甚至 一 片 . "

“一件就当不起了。”
- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：
" [juː; jʊ] [tʊk] [ðɪs] [eɪp] [felt] . [dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] [aʊt] . "
" You took this ape felt . Just take this one out . "
" 你 采取 这 猿 毛毡 . 只是 拿 这 一 出去 . "

“你拿这猩猩毡的。把这件顺手拿将出来，
[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [mɪs] [ˈfɪŋ] . [aɪ ˈtiː] [snəʊd] [soʊ] [ˈheɪvɪli] [ˈjestərdeɪ] ...
Send someone to deliver it to Miss Xing . It snowed so heavily yesterday ...
发送 某人 到 递送 它 到 错过 邢 . 它 下雪了 所以 重度 昨天 ...

叫人给邢大姑娘送去。昨儿那么大雪，
[ˈevriwʌn] [hæz; həz][aɪ ˈtiː] .
Everyone has it .
每个人 有 它 .

人人都是有的，
[ɪts] [ˈiːðər] [əˈræŋətæn] [felt] [ɔːr] [ˈfeðər] [ˈsætn][ænd; ənd] [ɡɔːz] .
It's either orangutan felt or feather satin and gauze .
它是 任何一个 猩猩 毛毡 或者 羽毛 缎 和 纱布 .

不是猩猩毡就是羽缎羽纱的，

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [braɪt] [red] [ˈdresɪz] ,
A dozen or so bright red dresses ,
一个 打 或者 所以 明亮的 红色的 连衣裙 ,

十来件大红衣裳，

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [lʊkt] [ˈpɜːrfɪktli] [ni:t] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈhevi] [snəʊ] . [ˈoʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ]
His clothes looked perfectly neat against the heavy snow . Only he was wearing
他的 衣服 看起来 完美 整洁的 反对 这 重的 雪 . 仅有的 他 曾是 穿着
[ðæt] [oʊld] [felt] [kloʊk] .
that old felt cloak .
那 老的 毛毡 披风 .

映着大雪好不齐整．就只他穿着那件旧毡斗篷，

[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [bæk] [brˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [hʌntɪt] .
His shoulders and back became increasingly hunched .
他的 肩膀 和 后退 成为 日益 弓着背 .

越发显的拱肩缩背，

" [haʊ] [ˈpɪtɪf(ə)] ! [lets] [ɡɪv] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] , " [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" How pitiful ! Let's give this to him now , " Sister Feng said with a smile .
" 如何 可怜 ! 我们来吧 给 这 到 他 现在 , " 姐姐 冯 说 和 一个 微笑 .
好不可怜见的．如今把这件给他罢． "凤姐儿笑道：

" [maɪ] [θɪŋz] , "
" My things , "
" 我的 事物 , "

“我的东西，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] . [aɪ] [dəʊnt] [ˈiːv(ə)n]
He wanted to give it to someone else without my permission . I don't even
他 通缉 到 给 它 到 某人 别的 没有 我的 允许 . 我 不 甚至
[hæv; həv] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][maɪˈself] .
have enough for myself .
有 足够的 为了 我 .

他私自就要给人．我一个还花不够，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈkæɪrɪŋ] .
And then there's what you're carrying .
和 然后 有 什么 你是 携带 .

再添上你提着，

[ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] !
Even better !
甚至 更好的 !

更好了！

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

‘众人笑道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɡɪfts] [ðæt] [ˈgrænmaː] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈmædəm][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈfɪliəl]
" These are all gifts that Grandma has given to Madam as a sign of filial
" 这些 是 全部 礼物 那 奶奶 有 给定 到 女士 作为 一个 符号 的 孝
[ˈpærəti] . "
piety . "
虔诚 . "

“这都是奶奶素日孝敬太太，

[ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] . [ɪf] [ˈgrænmaː] [wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ˈstɪndʒɪ] . . .
She loved the servants . If Grandma was usually stingy . . .
她 喜爱 这 仆人 . 如果 奶奶 曾是 通常 小气 . . .

疼爱下人．若是奶奶素日是小气的，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kɛr] [ə'baʊt] [θɪŋz] .
They only care about things .
他们 仅有的 关心 关于 事物 :

只以东西为事，

[ˌdɪsrɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvəntz]
Disregarding the servants
不予理会 这 仆人

不顾下人的，

[ðə; ði][gɜːrɪ] ['wʊdnt] [dɛr] [duː] [ðæt] [ə'geɪn] .
The girl wouldn't dare do that again .
这 女孩 不会 敢 做 那 再次 :

姑娘那里还敢这样了。”

['sɪstə] ['fɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [soʊ] [huː'veər] [noʊz] [maɪ] [hɑːrt] ,
" So whoever knows my heart ,
" 所以 谁 知道 我的 心 ,

“所以知道我的心的，

[ðæt] [miːnz] [hiː; hi][ˈoʊnli] [noʊz] [ə; eɪ][ˈfrækj(ə)n] [ʌv; əv] [wʊtʃ] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .
That means he only knows a fraction of what's going on .
那 方法 他 仅有的 知道 一个 分数 的 是什么 去 在 :

也就是他还知三分罢了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] - :
He then instructed Xiren :
他 然后 指示 - :

又嘱咐袭人道：

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [gets] ['betər] , [ðen] [ðæts] [faɪn] .
If your mother gets better, then that's fine .
如果 你的 母亲 获得 更好的 , 然后 那就是 美好的 .

“你妈若好了就罢，

[ɪf] [ɪts] [noʊ] [bːŋgər] ['juːsf(ə)]
If it's no longer useful
如果 它是 不 更长 有用

若不中用了，

[dʒʌst] ['set(ə)] [ɪn] .
Just settle in .
只是 定居 在 :

只管住下，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] [tuː; tə][em 'iː] .
Send someone to reply to me .
发送 某人 到 回复 到 我 :

打发人来回我，

[aɪ] [send] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [dɪ'livə] [jɜː; jər] ['bedɪŋ] . [bʌt; bət] [dəʊnt] [juːz] ['sʌmwʌn] ['elsɪz]
I'll send someone else to deliver your bedding . But don't use someone else's
患病的 发送 某人 别的 到 递送 你的 寝具 . 但 不 使用 某人 其他人的
['bedɪŋ] [ɔːr] [her] - ['kʊsmɪŋ] [tuːlz] . "
bedding or hair - combing tools ."
寝具 或者 头发 - 梳理 工具 . "
我再另打发人给你送铺盖去．可别使人家的铺盖和梳头的家伙。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [dʒəʊ] ['ruːɪz] [waɪf] :
He then instructed Zhou Rui's wife :
他 然后 指示 周 瑞的 妻子 :
又吩咐周瑞家的道:
" [juː; jʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [hɪr] , "
" You naturally know the rules here , "
" 你 自然 知道 这 规则 这里 , "
“你们自然也知道这里的规矩的，

[aɪ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm] .
I don't need to remind them .
我 不 需要 到 提醒 他们 :
也不用我嘱咐了。”

[dʒəʊ] ['ruːɪz] [waɪf] [ə'griːd] :
Zhou Rui's wife agreed :
周 瑞的 妻子 同意 :
周瑞家的答应:
" [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] . [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ][ðer; ðər] . "
" We all know . We're going there . "
" 我们 全部 知道 : 是 去 那里 : "
“都知道．我们这去到那里，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [təʊld][ðer; ðər] ['piːp(ə)] [tuː; tə] [liːv] . [ɪf] [ðeɪ] [stetd] ,
They always told their people to leave . If they stayed ,
他们 总是 讲述 他们的 人们 到 离开 . 如果 他们 入住 ,
总叫他们的人回避．若住下，
[ðeɪ] [mʌst; məst] [niːd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ə'dɪʃən(ə)] ['ɪnər] [ruːmz; rʊmz] .
They must need one or two additional inner rooms .
他们 必须 需要 一 或者 二 额外的 内 房间 :
必是另要一两间内房的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hiː; hi] ['fɑːləʊd] - [aʊt] .
He followed Xiren out .
他 随后 - 出去 :
跟了袭人出去，
[hiː; hi][ɔːlsəʊ] [ɔːrdərd] ['ləntərnz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
He also ordered lanterns to be prepared .
他 还 订购 灯笼 到 是 准备 :
又吩咐预备灯笼，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə][,eɪtʃjuː'ei] - [haʊs] .
So he took a car to Hua Zifang's house .
所以 他 采取 一个 车 到 华 - 房子 :
遂坐车往花自芳家来，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不在话下.

[hɪr] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈsʌmənd] [tuː] [mɔːr] [ˈnæniːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] .
Here , Sister Feng summoned two more nannies from the Grand View Garden .
这里 , 姐姐 冯 被召唤 二 更多的 保姆 从 这 盛大 看法 花园 .
这里凤姐又将怡红院的嬷嬷唤了两个来,

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道:

" [aɪm] [əˈfreɪd] - [wəʊnt] [kʌm] [hoʊm] . "
" I'm afraid Xiren won't come home . "
" 我是 害怕的 - 惯于 来 家 . "

“袭人只怕不来家，

[juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [ðoʊz] [meɪdz] ,
You all know those maids ,
你 全部 知道 那些 女佣 ,

你们素日知道那大丫头们，

[ðoʊz] [tuː] [noʊ] [wɒts] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
Those two know what's good for them
那些 二 知道 是什么 好的 为了 他们

那两个知好歹，

[ðeɪv] [biːn] [sent] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɪn] - [ruːm] [æt; ət] [naɪt] . [juː; jʊ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɡʊd]
They've been sent to keep watch in Baoyu's room at night . You all should take good
他们有 到过 发送 到 保持 手表 在 - 房间 在 夜晚 . 你 全部 应该 拿 好的
[keɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
care of them .
关心 的 他们 .

派出来在宝玉屋里上夜．你们也好生照管着，

[dəʊnt] [let] [ˈbəʊˈjuː] [rʌn] [waɪld] . "
Don't let Baoyu run wild . "
不 让 宝玉 跑步 荒野 . "

别由着宝玉胡闹。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈnæniːz] [went] .
The two nannies went .
这 二 保姆 去 .

两个嬷嬷去了，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ænd] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] :
They went back and forth for a while :
他们 去 后退 和 前进 为了 一个 尽管 :

一时来回说:

" [kɪŋwən] [ænd; ænd] - [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] . "
" Qingwen and Sheyue were sent to the room . "
" 庆文 和 - 是 发送 到 这 房间 . "

“派了晴雯和麝月在屋里，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][juː ˈes] [əˈrɪdʒənəli] [tʊk] [tɜːrnz] [ˈkæɪrɪŋ] [ðə; ði] [paɪps] [ɑːn] [naɪt] [wɑːtʃ] .
The four of us originally took turns carrying the pipes on night watch .
这 四 的 我们 起初 采取 转弯 携带 这 管道 在 夜晚 手表 .

我们四个人原是轮流着带管上夜的。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐儿听了，

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头道：

" [aɪ] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [bed] [ˈɜːrli] [æt; ət] [naɪt] . "
" I urge him to go to bed early at night . "
" 我 敦促 他 到 去 到 床 早期的 在 夜晚 : "

“晚上催他早睡，

[aɪ] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡet] [ʌp] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I urged him to get up early this morning .
我 敦促 他 到 得到 向上 早期的 这 早晨 :

早上催他早起。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [əˈɡriːd] .
The old women agreed .
这 老的 女性 同意 :

老嬷嬷们答应了，

[ˈæftər] [rɪˈtʰɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [suːn] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈletər] [bæk] [tuː; tə] [ˈfɛŋ]
After returning to the garden , Zhou Rui's wife soon brought a letter back to Feng
后 返回 到 这 花园 , 周 瑞的 妻子 很快 带来 一个 信 后退 到 冯

[ˈdʒiː] , [ˈseɪŋ] :
Jie , saying :
杰 , 说 :

自回园去。一时果有周瑞家的带了信回凤姐儿说：

" - [ˈmʌðər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [stɑːpt] [ˈsliːpɪŋ] . "
" Xiren's mother has already stopped sleeping . "
" - 母亲 有 已经 停止 睡眠 : "

“袭人之母业已停床，

" [aɪ] [kɑːnt] [kʌm] [bæk] . "
" I can't come back . "
" 我 不能 来 后退 : "

不能回来。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðæt] . . .
Sister Feng explained to Madam Wang that . . .
姐姐 冯 解释 到 女士 王 那 . . .

凤姐儿回明了王夫人，

[hiː; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡrænd] [vjuː] [ˈɡɑːrdn] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbedɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdaʊrɪ] .
He sent someone to the Grand View Garden to fetch his bedding and dowry .
他 发送 某人 到 这 盛大 看法 花园 到 拿来 他的 寝具 和 嫁妆 :

一面着人往大观园去取他的铺盖妆奁。

[ˈbəʊˈjuː] [wɑːtʃt] [æz; əz] [kɪŋwən] [ænd; ənd] - [meɪd] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] .
Baoyu watched as Qingwen and Sheyue made the arrangements .
宝玉 观看 作为 庆文 和 - 制成 这 安排 :

宝玉看着晴雯麝月二人打点妥当，

[ˈæftər] [ˈsendɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
After sending it ,
后 发送 它 ,

送去之后，

[kɪŋwən] [ænd; ənd] - [bəuθ] [n'mu:vd] [ðer; ðər] ['meɪ,kʌp] .
Qingwen and Mushe both removed their makeup .
庆文 和 - 两个都 已移除 他们的 化妆品 :

晴雯麝月皆卸罢残妆，

[ˈæftər] [tʰeɪndʒɪŋ] [hɜ:r; həɹ][skɜ:rt][ænd; ənd][dʒækɪt] , [kɪŋwən] [sæt][baɪ][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜ:rnər] . [mʌsk]
After changing her skirt and jacket , Qingwen sat by the incense burner . Musk
后 变化 她 裙子 和 夹克 , 庆文 卫星 经过 这 香 刻录机 . 马斯克
[mu:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Moon smiled and said :
月亮 微笑 和 说 :

脱换过裙袄。晴雯只在熏笼上围坐。麝月笑道：

" [stɑ:p] [pri:'tendɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [tə'deɪ] . "
" Stop pretending to be a young lady today . "
" 停止 假装 到 是 一个 年轻的 女士 今天 . "

“你今儿别装小姐了，

[aɪ] [əd'vaɪz] [ju;; jʊ][tu;; tə][get] [sʌm; səm]['eksərsaɪz] [tu:] .
I advise you to get some exercise too .
我 建议 你 到 得到 一些 锻炼 也 :

我劝你也动一动儿。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

" [aɪl] [traɪ][tu;; tə] [pə'sweɪd] [ju;; jʊ]['æftər] [ju:v] [ɔ:l] [dʌŋ] [jʊr; jər][pɑ:rt] . [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju;; jʊ][ɔ:l]
" I'll try to persuade you after you've all done your part . As long as you all
" 患病的 尝试 到 说服 你 后 你已经 全部 完毕 你的 部分 . 作为 长的 作为 你 全部
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

“等你们都去尽了我再劝不迟。 有你们一日，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][wʌŋ] [deɪ] .
I will enjoy it for one day .
我 将要 享受 它 为了 一 天 :

我且受用一日。”

[mʌsk] [mu:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Musk Moon smiled and said :
马斯克 月亮 微笑 和 说 :

麝月笑道：

" [gʊd] ['sɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði][bed] .
I made the bed .
我 制成 这 床 :

我铺床，

[teɪk] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɔ:f] [ðæt] [fʊl] - [lenkθ; lenθ] ['mɪrər] .
Take the cover off that full - length mirror .
拿 这 覆盖 离开 那 满的 - 长度 镜子 :

你把那穿衣镜的套子放下来，

[ðə; ði] ['bɔʊts] [ə'blaʊ] [wɜːr; wər] [rəʊd] .
The boats above were rowed .
这 船 多于 是 划船 .

上头的划子划上，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːləɹ] [ðæn; ðən][em 'iː] .
You are taller than me .
你 是 更高 比 我 .

你的身量比我高些。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bed][fɔːr; fər]['baʊ'juː] . [kɪŋwən] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
She then went to make the bed for Baoyu . Qingwen also made a sound .
她 然后 去 到 制作 这 床 为了 宝玉 . 庆文 还 制成 一个 声音 .

便去与宝玉铺床。晴雯も了一声，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðeɪv] [dʒʌst] ['gɔːtn] [wɔːrm][frʌm; frəm] ['sɪtn] [hɪr] . "
" They've just gotten warm from sitting here . "
" 他们有 只是 获得 温暖的 从 坐着 这里 . "

“人家才坐暖和了，

" [juː; jʊ][dʒʌst] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)] . "
" You just come here to cause trouble . "
" 你 只是 来 这里 到 原因 麻烦 . "

你就来闹。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['baʊ'juː][wʌz; wəz] ['sɪtn] [ðer; ðər] ['wʌndərɪŋ] .
At this moment , Baoyu was sitting there wondering .
在 这 片刻 , 宝玉 曾是 坐着 那里 好奇 .

此时宝玉正坐着纳闷，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] - ['mʌðər] [ɪz] [ded] [ɔːr] [ə'laɪv] .
I wonder if Xiren's mother is dead or alive .
我 想知道 如果 - 母亲 是 死的 或者 活 .

想袭人之母不知是死是活，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [kɪŋwən] [seɪ] [ðɪs] .
Suddenly , I heard Qingwen say this .
突然 , 我 听到 庆文 说 这 .

忽听见晴雯如此说，

[hiː; hi] [ðen] [gɔːt][ʌp][ænd; ænd] [went] [aʊt] .
He then got up and went out .
他 然后 得到 向上 和 去 出去 .

便自己起身出去，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['glæsɪz] ['kʌvər] ,
Put down the glasses cover ,
放 向下 这 眼镜 覆盖 ,

放下镜套，

[swaɪp] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
Swipe to send a message .
滑动 到 发送 一个 信息 .

划上消息，

[hiː, hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He came in and said with a smile :
他 来了 在 和 说 和 一个 微笑 :

进来笑道：

" [juː, jʊ][ɑːr; ər] [wɔːrm] [naʊ] . "
" You are warm now . "
" 你 是 温暖的 现在 . "

“你们暖和罢，

[ɪts] [ɔːl] [ˈoʊvər] .
It's all over .
它是 全部 超过 .

都完了。”

[kɪŋwən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qingwen smiled and said :
庆文 微笑 和 说 :

晴雯笑道：

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [ˈnevər] [biː, bi][wɔːrm] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] . "
" It will never be warm in the long run . "
" 它 将要 绝不 是 温暖的 在 这 长的 跑步 . "

“终久暖和不成，

" [aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] [wiː, wi] [ˈhævnt] [brɔːt] [ðə; ði][hɑːt] [ˈwɔːtər] [ˈbɑːt(ə)] [jet] , " [mʌsk] [muːn] [sed] .
" I just remembered we haven't brought the hot water bottle yet , " Musk Moon said .
" 我 只是 记得 我们 还没有 带来 这 热的 水 瓶子 然而 , " 马斯克 月亮 说 .

我又想起来汤婆子还没拿来呢。 "麝月道：

" [ɪts] [kaɪnd][ʌv; əv][juː, jʊ][tuː, tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ! "
" It's kind of you to think of that ! "
" 它是 种类 的 你 到 思考 的 那 ! "

“这难为你想着！

[hiː, hi][ˈjuːʒuəli; 'juːʒəli] ['dʌznt] [wɑːnt][ə; eɪ][hɑːt] [ˈwɔːtər] [ˈbɑːt(ə)] .
He usually doesn't want a hot water bottle .
他 通常 不 想 一个 热的 水 瓶子 .

他素日又不要汤婆子，

[ɪts] [wɔːrm] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrnər] .
It's warm in our incense burner .
它是 温暖的 在 我们的 香 刻录机 .

咱们那熏笼上暖和，

[ɪts] [nɑːt][æz; əz][kəʊld][æz; əz][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɪn] [ðæt] [ruːm] .
It's not as cold as the kang (heated brick bed) in that room .
它是 不是 作为 寒冷的 作为 这 炕 (加热 砖 床) 在 那 房间 .

比不得那屋里炕冷，

" [juː, jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː, tə] [tə'deɪ] . "
" You don't need to today . "
" 你 不 需要 到 今天 . "

今儿可以不用。”

[ˈbəʊ'juː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] , "
" This statement , "
" 这 陈述 , "

“这个话，

[jʊː; jʊ] [tuː] [bəʊθ] [slept] [ʌp] [ðer; ðər] .
You two both slept up there .
你 二 两个都 睡着了 向上 那里 .

你们两个都在那上头睡了，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [ˌaʊt'saɪd] .
There's no one outside .
有 不 一 外部 .

我这外边没个人，

[aɪm] [ˈterəfaɪd] .
I'm terrified .
我是 恐惧 .

我怪怕的，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] .
I couldn't sleep all night .
我 不能 睡觉 全部 夜晚 .

一夜也睡不着。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

“ [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] . [mʌsk] [muːn] [went] [tuː; tə] [sli:p] [ˌaʊt'saɪd] . ”
“ **I am here . Musk Moon went to sleep outside .** ”
“ 我 是 这里 . 马斯克 月亮 去 到 睡觉 外部 . ”

“我是在这里．麝月往他外边睡去。”

[waɪl] [ˈspi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [pæst] [ˈmɪdnɑɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

天已二更，

[mʌsk] [muːn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈloʊə-d] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] .
Musk Moon had already lowered the curtains .
马斯克 月亮 有 已经 降低 这 窗帘 .

麝月早已放下帘幔，

[mu:v] [ðə; ði][ləmp][ænd; ənd] [laɪt] [ðə; ði] [ˈɪnsens] .
Move the lamp and light the incense .
移动 这 灯 和 光 这 香 .

移灯炷香，

[hiː; hi] [helpt] [ˈbəʊ'juː] [laɪ] [daʊn] .
He helped Baoyu lie down .
他 帮助 宝玉 说谎 向下 .

伏侍宝玉卧下，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɔːlən] [ə'sli:p] .
The two of them had just fallen asleep .
这 二 的 他们 有 只是 倒下 睡着了 .

二人方睡.

[kɪŋwən] [sæt][ˈkʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrner] .
Qingwen sat comfortably on the incense burner .
庆文 卫星 舒适地 在 这 香 刻录机 .

晴雯自在熏笼上，

[mʌsk] [mu:n] [wʌz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔ:rm] [pəˈvɪliən] . [ˈæftər] [ˈmɪdnaɪt] . . .
Musk Moon was outside the warm pavilion . After midnight
马斯克 月亮 曾是 外部 这 温暖的 亭 . 后 午夜 . . .
麝月便在暖阁外边。至三更以后，

[ɪn] - [sli:p] ,
In Baoyu's sleep ,
在 - 睡觉 ,
宝玉睡梦之中，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] - . [hi:; hi] [kɔ:ld] [twʌɪs] .
Then he called for Xiren . He called twice .
然后 他 称为 为了 - . 他 称为 两次 .
便叫袭人。叫了两声，

[noʊ][wʌn] [əˈgri:d] .
No one agreed .
不 一 同意 .
无人答应，

[aɪ] [wʊɔk] [ʌp][ɑ:n][maɪ] [oʊn] .
I woke up on my own .
我 觉醒 向上 在 我的 自己的 .
自己醒了，

[fæn] [rɪˈmembər] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] .
Fang remembered that Xiren was not at home .
方 记得 那 - 曾是 不是 在 家 .
方想起袭人不在家，

[hi:; hi] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈfʌni] [hɪmˈself] . [kɪŋwən] [hæd; həd][ˈwʊɔkən] [ʌp] .
He found it funny himself . Qingwen had woken up .
他 成立 它 有趣的 他自己 . 庆文 有 醒来 向上 .
自己也好笑起来。晴雯已醒，

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [tu:; tə] [mʌsk] [mu:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He then called to Musk Moon with a smile :
他 然后 称为 到 马斯克 月亮 和 一个 微笑 :
因笑唤麝月道：

[ˈi:v(ə)n][aɪm] [əˈweɪk] [naʊ] .
Even I'm awake now .
甚至 我是 醒 现在 .
“连我都醒了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈti:] .
He was standing by without knowing it .
他 曾是 常设 经过 没有 会心 它 .
他守在旁边还不知道，

" [ɪts] [ˈri:əli] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [kɔ:rps] . "
" It's really quite a corpse . "
" 它是 真的 相当 一个 尸体 . "
真是个挺死尸的。”

[mʌsk] [mu:n] [roʊld] [ˈoʊvər] , [jɔ:nd] , [ænd; ænd] [læft] :
Musk Moon rolled over , yawned , and laughed :
马斯克 月亮 滚动 超过 , 打哈欠 , 和 笑了 :
麝月翻身打个哈气笑道：

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Xiren .
他的 姓名 是 - .
“他叫袭人，

[ˈwʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][em 'iː] !
What does this have to do with me !
什么 做 这 有 到 做 和 我 ！

与我什么相干！

[wen] [æskt] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] , [ˈbɑʊˈjuː] [sed] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tiː] .
When asked what he wanted , Baoyu said he wanted tea .
什么时候 问 什么 他 通缉 , 宝玉 说 他 通缉 茶 .

"因问作什么。宝玉要吃茶，

[mʌsk] [muːn] [gɑːt] [ˈbɪzi] ,
Musk Moon got busy ,
马斯克 月亮 得到 忙碌的 ,

麝月忙起来，

[ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [ˈwenɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [red] [sɪlk] [pædɪd] [ˈdʒækɪt] . [ˈbɑʊˈjuː] [sed] :
She was wearing only a small red silk padded jacket . Baoyu said :
她 曾是 穿着 仅有的 一个 小的 红色的 丝绸 带衬垫 夹克 : 宝玉 说 :

单穿红绸小棉袄儿。 宝玉道：

" [pʊt] [maɪ] [koʊt] [ɑːn] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][goʊ] . "
" Put my coat on before you go . "
" 放 我的 外套 在 前 你 去 . "

“披上我的袄儿再去，

[kiːp] [aɪ 'tiː] [kuːl] .
Keep it cool .
保持 它 凉爽的 .

仔细冷着。”

[mʌsk] [muːn] [hɜːrd] [ðæt]
Musk Moon heard that
马斯克 月亮 听到 那

麝月听说，

[hiː; hi] [ðen] [dreɪpt] [ə; eɪ] [ˈseɪbl] - [trɪmd] , [fʊl] - [lenkθ; lenθ][wɔːrm] [koʊt] [ˈoʊvər] - [kloʊðz] ,
He then draped a sable - trimmed , full - length warm coat over Baoyu's clothes ,
他 然后 垂坠的 一个 黑貂 - 修剪过的 , 满的 - 长度 温暖的 外套 超过 - 衣服 ,

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn][tuː; tə][get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
which he had worn to get up in the night .
哪个 他 有 磨损 到 得到 向上 在 这 夜晚 .

回手便把宝玉披着起夜的一件貂裘满襟暖袄披上，

[goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːʃ] [jʊr; jər][hændz] [ɪn][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] .
Go down and wash your hands in the basin .
去 向下 和 洗 你的 双手 在 这 盆地 .

下去向盆内洗手，

[fɜːrst] , [pɔːr] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][wɔːrm] [ˈwɔːtər] .
First , pour a cup of warm water .
第一的 , 倒 一个 杯子 的 温暖的 水 .

先倒了一钟温水，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈrɪnsɪŋ] [boʊl] .
He took the large rinsing bowl .
他 采取 这 大的 漂洗 碗 .

拿了大漱盂，

[ˈbɑʊˈjuː] [rɪnst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Baoyu rinsed his mouth .
宝玉 冲洗干净 他的 嘴 .

宝玉漱了一口，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈtiːkʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tiː] [stænd] .
Then he took a teacup from the tea stand .
然后 他 采取 一个 茶碗 从 这 茶 站立 ；

然后才向茶格上取了茶碗，

[fɜːrst] , [rɪns] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][wɔːrm] [ˈwɔːtər] .
First , rinse it with warm water .
第一的 ， 冲洗 它 和 温暖的 水 ；

先用温水ッ了一ッ，

[aɪ] [pɔːd] [hæf][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɜːrməs] .
I poured half a bowl of tea into the thermos .
我 倾倒 一半 一个 碗 的 茶 进入 这 热水瓶 ；

向暖壶中倒了半碗茶，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈbɑʊjuː] [tuː; tə] [iːt] ；
He handed it to Baoyu to eat ；
他 递交 它 到 宝玉 到 吃 ；

递与宝玉吃了；

[aɪ] [rɪnst] [maɪ] [maʊθ] [maɪˈself] [tuː] .
I rinsed my mouth myself too .
我 冲洗干净 我的 嘴 我 也 ；

自己也漱了一漱，

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [hæf][ə; eɪ] [boʊl] , [kɪŋwən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ；
After eating half a bowl , Qingwen smiled and said ；
后 吃 一半 一个 碗 ， 庆文 微笑 和 说 ；

吃了半碗。晴雯笑道：

" [gʊd] [gɜːrl] , "
" Good girl , "
" 好的 女孩 ， "

“好妹子，

" [gɪv] [,em ˈiː][ə; eɪ] [baɪt] [tuː] . "
" Give me a bite too . "
" 给 我 一个 咬 也 ； "

也赏我一口儿。”

[mʌsk] [muːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ；
Musk Moon smiled and said ；
马斯克 月亮 微笑 和 说 ；

麝月笑道：

" [ˈhiːz] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈærəɡənt] ！ "
" He's getting more and more arrogant ！ "
" 他是 获得 更多的 和 更多的 傲慢的 ！ "

“越发上脸儿了！

[kɪŋwən] [sed] ；
Qingwen said ；
庆文 说 ；

"晴雯道：

" [gʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 ， "

“好妹妹，

[dəʊnt] [muːv] [təˈmɔːroʊ] [naɪt] .
Don't move tomorrow night .
不 移动 明天 夜晚 ；

明儿晚上你别动，

[aɪ] [sɜ:rvd] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [naɪt] .
I served you all night .
我 服务 你 全部 夜晚 .

我伏侍你一夜，

[haʊ] ?
how ?
如何 ?

如何？

[mʌsk] [mu:n] [hɜ:rd] [ðæt] ,
Musk Moon heard that ,
马斯克 月亮 听到 那 ,

"麝月听说，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [rɪns] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [wel] .
I had no choice but to help him rinse his mouth as well .
我 有 不 选择 但 到 帮助 他 冲洗 他的 嘴 作为 出色地 .

只得也伏侍他漱了口，

[ʃi:; ʃi] [pɔ:d] [hɪm; ɪm][hæf][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] , [wɪt] [hi:; hi][dræŋk] . [mʌsk] [mu:n] [smaɪld] [ænd; ənd]
She poured him half a bowl of tea , which he drank . Musk Moon smiled and
她 倾倒 他 一半 一个 碗 的 茶 , 哪个 他 喝 . 马斯克 月亮 微笑 和

[sed] :
said :
说 :

倒了半碗茶与他吃过．麝月笑道：

" [ju:; jʊ] [tu:] , [dəʊnt] [sli:p] ! "
" You two , don't sleep ! "
" 你 二 , 不 睡觉 ! "

“你们两个别睡，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

说着话儿，

" [aɪl] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] , " [kɪŋwən] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I'll go for a walk and come back , " Qingwen said with a smile .
" 患病的 去 为了 一个 走 和 来 后退 , " 庆文 说 和 一个 微笑 .

我出去走走回来．"晴雯笑道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ɡoʊst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There's a ghost waiting for you outside .
有 一个 鬼 等待 为了 你 外部 .

“外头有个鬼等着你呢。”

[ˈbəʊʃju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪɡ] [mu:n] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
There's a big moon outside , of course .
有 一个 大的 月亮 外部 , 的 课程 .

“外头自然有大月亮的，

[wi:; wi] [spi:k] ,
We speak ,
我们 说话 ,

我们说话，

" [dʒʌst][gʊʊ] . "
" Just go . "
" 只是 去 . "

你只管去。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi;; hi] [kɒft] [twais] .
He coughed twice .
他 咳嗽 两次 .

一面便嗽了两声。

[mʌsk] [mu:n] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .
Musk Moon then opened the back door .
马斯克 月亮 然后 打开 这 后退 门 .

麝月便开了后门，

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [felt] ['kɜ:rt(ə)n] ,
Lifting the felt curtain ,
举重 这 毛毡 窗帘 ,

揭起毡帘一看，

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['bjʊ:tɪf(ə)] . [kɪŋwən] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə] [li:v] .
The moonlight was indeed beautiful . Qingwen waited for him to leave .
这 月光 曾是 的确 美丽的 . 庆文 等待 为了 他 到 离开 .

果然好月色。晴雯等他出去，

[hi;; hi] [ðen] [traɪd] [tu;; tə] [sker] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['pleɪŋ] [ə; eɪ][præŋk] . [rɪ'lain] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['ju:zuəl] [streŋθ]
He then tried to scare him into playing a prank . Relying on his usual strength
他 然后 尝试 到 吓 他 进入 玩耍 一个 恶作剧 . 依靠 在 他的 通常 力量

[ænd; ənd] ['kɔ:nfɪdəns] ,
and confidence ,
和 信心 ,

便欲唬他玩耍。仗着素日比别人气壮，

[ʌnə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kəʊld] ,
Unafraid of the cold ,
无所畏惧 的 这 寒冷的 ,

不畏寒冷，

[hi;; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [kəʊt] .
He didn't even put on a coat .
他 没有 甚至 放 在 一个 外套 .

也不披衣，

['weɪɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['dʒækɪt] ,
Wearing only a small jacket ,
穿着 仅有的 一个 小的 夹克 ,

只穿着小袄，

[hi;; hi] [ðen] ['tɪp,təʊd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜ:rnər] .
He then tiptoed down from the incense burner .
他 然后 踮着脚尖 向下 从 这 香 刻录机 .

便蹑手蹑脚的下了熏笼，

[ðen] [hi;; hi] [keɪm] [aʊt] . ['bəʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪd] :
Then he came out . Baoyu smiled and advised :
然后 他 来了 出去 . 宝玉 微笑 和 建议 :

随后出来。宝玉笑劝道：

" [lʊk] [haʊ] [kəʊld][,aɪ 'ti:] [ɪz] . "

" **Look how cold it is** . "

" 看 如何 寒冷的 它 是 . "

“看冻着，

[ɪts] [nɑ:t] ['pleɪf(ə)] .

It's not playful .

它是 不是 顽皮的 .

不是顽的。”

[kɪŋwən] ['sɪmplɪ] [weɪvd] [hɜ:r; hər][hænd] .

Qingwen simply waved her hand .

庆文 简单地 挥手 她 手 .

晴雯只摆手，

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] . [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] ['wɔ:tər] .

Then he went out of the room . The moonlight was like water .

然后 他 去 出去 的 这 房间 . 这 月光 曾是 喜欢 水 .

随后出了房门．只见月光如水，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['dʒent(ə)] [bri:z] ,

Suddenly a gentle breeze ,

突然 一个 温和的 微风 ,

忽然一阵微风，

[,aɪ 'ti:] [felt] [laɪk] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['penətreɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊn] .

It felt like it was penetrating to the bone .

它 毛毡 喜欢 它 曾是 渗透 到 这 骨 .

只觉侵肌透骨，

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [daʊn] [maɪ] [spaɪn] . [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] :

A chill ran down my spine . I thought to myself :

一个 寒意 跑 向下 我的 脊柱 . 我 想法 到 我 :

不禁毛骨森然．心下自思道：

" [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði]['daʊɪst] [pri:st] [sed] [ðæt] [wʌn] ['fɒdənt] [bi:; bi] [ɪk'spoʊzd] [tu:; tə] [wɪnd] [waɪl]

" **No wonder the Taoist priest said that one shouldn't be exposed to wind while**

" 不 想知道 这 道教 牧师 说 那 一 不应该 是 裸露 到 风 尽管

['wɔ:rmɪŋ] [ʌp] . "

warming up . "

变暖 向上 . "

“怪道人说热身子不可被风吹，

[ðɪs] [kəʊld][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [sɪ'vɪr] .

This cold was indeed severe .

这 寒冷的 曾是 的确 严重 .

这一冷果然利害。”

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [sker] [mʌsk] [mu:n] ,

Just as he was about to scare Musk Moon ,

只是 作为 他 曾是 关于 到 吓 马斯克 月亮 ,

一面正要唬麝月，

['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['spi:kɪŋ] ['lʌʊdli] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd] :

Baoyu was heard speaking loudly from inside :

宝玉 曾是 听到 请讲 高声 从 里面 :

只听宝玉高声在内道：

" [kɪŋwən] [hæz; həz] [gɔ:n] [aʊt] ! "

" **Qingwen has gone out !** "

" 庆文 有 已消失 出去 ! "

“晴雯出去了！

[kɪŋwən] [ˈhɜːrɪdli] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
Qingwen hurriedly turned around and came in .
庆文 匆匆 转向 大约 和 来了 在 .

"晴雯忙回身进来，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðæt] [pleɪs] [skerd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] ? "
" That place scared him to death ? "
" 那 地方 害怕的 他 到 死亡 ? "

“那里就唬死了他？

[juː; jʊ][dʒʌst] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [gʊd] [æt; ət] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈskoʊrpiən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhenpekt]
You just happen to be so good at acting like a scorpion and a henpecked
你 只是 发生 到 是 所以 好的 在 表演 喜欢 一个 蝎 和 一个 妻管严
[ˈhʌzbənd] !
husband !
丈夫 ！

偏你惯会这蝎蝎蛰蛰老婆汉像的！

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [hɪm; ɪm] ,
" It's not that I'm trying to frighten him ,
" 它是 不是 那 我是 尝试 到 吓唬 他 ,

“倒不为唬坏了他，

[ˈfɜːrstli] , [ɪts] [nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [koʊld] .
Firstly , it's not good for you to get cold .
首先 , 它是 不是 好的 为了 你 到 得到 寒冷的 .

头一则你冻着也不好，

[ˈsekəndli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn] [gɑːrd] .
Secondly , he was not on guard .
第二 , 他 曾是 不是 在 警卫 .

二则他不防，

[ɪnˈevɪtəbli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .
Inevitably , a shout will be made .
不可避免地 , 一个 喊 将要 是 制成 .

不免一喊，

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [weɪks] [ˈsʌmwʌn] [ʌp] ,
If it wakes someone up ,
如果 它 醒来 某人 向上 ,

倘或唬醒了别人，

[lets] [nɑːt] [seɪ] [wɪə(r)] [dʒʌst] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪli] .
Let's not say we're just being silly .
我们来吧 不是 说 是 只是 存在 愚蠢的 .

不说咱们是顽意，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] - [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .
On the contrary , it was said that Xiren had only been gone for one night .
在 这 相反 , 它 曾是 说 那 - 有 仅有的 到过 已消失 为了 一 夜晚 .

倒反说袭人才去了一夜，

[jʊə(r)] [ɔ:l] ['si:ɪŋ] [gɒdz][ænd; ənd] ['gɒsts] . [kʌm] [ænd; ənd] [tʌk] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][maɪ] ['blæŋkɪt] [ɪn][ə; eɪ]
You're all seeing gods and ghosts . Come and tuck this side of my blanket in a
你是 全部 看到 神 和 鬼魂 : 来 和 塞进 这 边 的 我的 毯子 在 一个
[brɪ] .
bit .
少量 :

你们就见神见鬼的。你来把我的这边被掖一掖。”

[kɪŋwən] [hɜ:rd] [ðæt]
Qingwen heard that
庆文 听到 那

晴雯听说，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʌkt] [,aɪ 'ti:][ɪn] .
Then he came up and tucked it in .
然后 他 来了 向上 和 塞进去 它 在 :

便上来掖了掖，

[wen] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ɪn][ænd; ənd][let] [,aɪ 'ti:] [soʊk] [ʌp][sʌm; səm] [sti:m] . . .
When you reach in and let it soak up some steam . . .
什么时候 你 抵达 在 和 让 它 浸泡 向上 一些 蒸汽 . . .

伸手进去渥一渥时，

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [maɪ][hændz][ɑ:r; ər][soʊ][kəʊld] ! "
" My hands are so cold ! "
" 我的 双手 是 所以 寒冷的 ! "

“好冷手！

[aɪ] [sed] , " [lʊk] , [ɪts] ['fri:zɪŋ] . "
I said , " Look , it's freezing . "
我 说 , " 看 , 它是 冷冻 . "

我说看冻着。”

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] - [tʃi:ks] [wɜ:r; wər][æz; əz] [red] [æz; əz] [ru:ʒ] .
Then I saw that Qingwen's cheeks were as red as rouge .
然后 我 锯 那 - 脸颊 是 作为 红色的 作为 胭脂 .

一面又见晴雯两腮如胭脂一般，

[aɪ] [tʌtʃt] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] .
I touched it with my hand .
我 感动 它 和 我的 手 .

用手摸了一摸，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [felt] [kəʊld] . [ˈbaʊˈju:] [sed] :
He also felt cold . Baoyu said :
他 还 毛毡 寒冷的 : 宝玉 说 :

也觉冰冷。宝玉道：

" [lets] [get] [wɔ:rm] [ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] . "
" Let's get warm and comfortable . "
" 我们来吧 得到 温暖的 和 舒服的 . "

“快进被来渥渥罢。”

[brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd][θʌd][æz; əz][ðə; ði][dɔːr][ˈoʊpənd] .
There was a loud thud as the door opened .
那里 曾是 一个 大声 砰的一声 作为 这 门 打开 .
只听咯噔的一声门响，

[mʌsk][muːn][rʌft][ɪn][ˈlæfɪŋ][ˈhɜːrɪdli] .
Musk Moon rushed in , laughing hurriedly .
马斯克 月亮 匆忙 在 , 笑 匆匆 .
麝月慌慌张张的笑了进来，

[hiː; hi][sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ðæt][ˈstɑːrtɪd][ˌemˈiː].[oʊˈkeɪ].[ɪn][ðə; ði][ˈʃædʊz] . . . "
" That startled me . Okay . In the shadows . . . "
" 那 惊慌 我 : 好的 : 在 这 阴影 : . . . "
“吓了我一跳好的。黑影子里，

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈrɑːkəri]
Behind the rockery
在后面 这 假山

山子石后头，

[aɪ][sɔː][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ˈskwaːtɪŋ][daʊn].[aɪ][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][ʃaʊt] . . .
I saw a person squatting down . I was about to shout . . .
我 锯 一个 人 蹲姿 向下 : 我 曾是 关于 到 喊 : . . .
只见一个人蹲着。我才要叫喊，

[aɪˈtiː][tɜːrnd][aʊt][tuː; tə][biː; bi][ðæt][bɪɡ][ˈɡoʊldən][ˈfeznt] .
It turned out to be that big golden pheasant .
它 转向 出去 到 是 那 大的 金的 野鸡 .
原来是那个大锦鸡，

[əˈpɑːn][ˈsiːɪŋ][ˈpiːp(ə)l][aɪˈtiː][fluː][əˈweɪ] .
Upon seeing people , it flew away .
之上 看到 人们 , 它 飞翔 离开 .
见了人一飞，

[flaɪ][tuː; tə][ðə; ði][laɪt] .
Fly to the light .
飞 到 这 光 .
飞到亮处来，

[aɪv][ˈfaɪnəli][siːn][aɪˈtiː][ˈklɪrli].[ɪf][aɪ][ˈræʃli][ʃaʊt][aɪˈtiː][aʊt] . . .
I've finally seen it clearly . If I rashly shout it out . . .
我已经 最后 已见 它 清楚地 : 如果 我 贸然 喊 它 出去 : . . .
我才看真了。若冒冒失失一嚷，

[ðeɪ][ˈstɑːrtɪd][ˈmeɪkɪŋ][ə; eɪ][siːn] .
They started making a scene .
他们 开始 制作 一个 场景 .
倒闹起人来。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,
一面说，

[wɑːʃ][jɔː; jər][hændz] .
Wash your hands .
洗 你的 双手 .
一面洗手，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

" [kɪŋwən] [went] [aʊt] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][hɜːr; hər] . "
" Qingwen went out , but I can't find her . "
" 庆文 去 出去 , 但 我 不能 寻找 她 . "

“晴雯出去我怎么不见？”

" [ðeə(r)] ['defɪnətli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [em 'iː] . "
" They're definitely trying to fool me . "
" 它们是 确实 尝试 到 傻子 我 . "

一定是要唬我去了。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][hɪm; ɪm] . "
" This is not him . "
" 这 是 不是 他 . "

“这不是他，

[hɪr] [aɪ][eɪ 'em] !
Here I am !
这里 我 是 ！

在这里渥呢！

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [kɔːl] [aʊt] ['kwɪkli] ,
If I don't call out quickly ,
如果 我 不 称呼 出去 迅速地 ,

我若不叫的快，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [geɪv] [em 'iː] [kwɔrt] [ə; eɪ] [fraɪt] .
But it gave me quite a fright .
但 它 给予 我 相当 一个 惊吓 .

可是倒唬一跳。”

[kɪŋwən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qingwen smiled and said :
庆文 微笑 和 说 :

晴雯笑道：

" [aɪ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [sker] [juː; jʊ] . "
" I don't need to scare you . "
" 我 不 需要 到 吓 你 . "

“也不用我唬去，

[ðɪs] ['lɪt(ə)] ['vɪksn] [ɪz] [ɔːl'redi] [kwɔrt] [ə'lɑːrmd] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [prɪ'dɪkəmənt] .
This little vixen is already quite alarmed by her own predicament .
这 小的 泼妇 是 已经 相当 惊慌 经过 她 自己的 困境 .

这小蹄子已经自怪自惊的了。”

[ɑːn][ðə; ðɪ] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [bed] . [mʌsk] [muːn] [sed] :
She returned to her own bed . Musk Moon said :
她 返回 到 她 自己的 床 : 马斯克 月亮 说 :

一面仍回自己被中去了。麝月道：

" [jʊə(r)] [nɑ:tɪ] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ɡoʊ] [aʊt] [ɔ:l] [drest] [ʌp] [laɪk] [ðæt] , [ɔ:l] - [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rs]
" **You're not going to go out all dressed up like that , all ' running away like a horse**
" 你是 不是 去 到 去 出去 全部 穿着 向上 喜欢 那 , 全部 - 跑步 离开 喜欢 一个 马
[ˈrʌnɪŋ] [fri:] - ? "
running free ' ? "
跑步 自由的 - ? "

“你就这么‘跑解马’似的打扮得伶伶俐俐的出去了不成？”

[ˈbəʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [ðæts] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [ˈhæpənd] . "
" **That's exactly what happened . "**
" 那就是 确切地 什么 发生 : " "

“可不就这么去了。”

[mʌsk] [mu:n] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 :

麝月道：

" [ju:; jʊ] [daɪd] [ɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈlʌki] [deɪ] ! "
" **You died on such an unlucky day ! "**
" 你 死亡 在 这样的 一个 倒霉 天 ! " "

“你死不拣好日子！”

[ɡoʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [stænd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Go outside and stand for a while .
去 外部 和 站立 为了 一个 尽管 :

你出去站一站，

" [jɔr; jər] [skɪn] [wəʊnt] [fri:z] [ænd; ənd] [breɪk] . "
" **Your skin won't freeze and break . "**
" 你的 皮肤 惯于 冻结 和 休息 : " "

把皮不冻破了你的。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɑ:pər] [ˈkʌvər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈbreɪzər] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] .
Then the copper cover on the brazier was lifted .
然后 这 铜 覆盖 在 这 火盆 曾是 抬起 :

又将火盆上的铜罩揭起，

[ðeɪ] [ju:st] [ə; eɪ] [ˈʃʌv(ə)l] [tu:; tə] [ˈberi] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:rkəʊl] [əˈgen] .
They used a shovel to bury the charcoal again .
他们 用过的 一个 铲 到 埋葬 这 木炭 再次 :

拿灰锹重将熟炭埋了一埋，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [tu:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈterɪən] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [tɑ:p] .
I picked up two pieces of vegetarian incense and placed them on top .
我 挑选 向上 二 件 的 素食 香 和 放置 他们 在 顶部 :

拈了两块素香放上，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈkʌvəd] .
It was still covered .
它 曾是 仍然 涵盖 :

仍旧罩了，

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第74/172页

[ðə; ði][læmp][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [skri:n] .
The lamp was removed from behind the screen .
这 灯 曾是 已移除 从 在后面 这 屏幕 .

至屏后重剔了灯，

[aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə] [sli:p] .
I just went to sleep .
我 只是 去 到 睡觉 .

方才睡下。

[kɪŋwən] [felt] [kʊʊld][dʒʌst] [naʊ] ,
Qingwen felt cold just now .
庆文 毛毡 寒冷的 只是 现在 ,

晴雯因方才一冷，

[naʊ] [its] [wɔːrm] [ə'ven] .
Now it's warm again .
现在 它是 温暖的 再次 .

如今又一暖，

[hiː; hi] [sniːzɪd] [twɑɪs] [wɪ'ðəʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [aɪ 'tiː] . ['baʊ'juː] [saɪd] :
He sneezed twice without realizing it . Baoyu sighed :
他 打喷嚏 两次 没有 意识到 它 . 宝玉 叹了口气 :

不觉打了两个喷嚏。宝玉叹道：

" [haʊ] ?
" how ?
" 如何 ?

“如何？”

" [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ][kʊʊld][ˈæftər] [ɔːl] . "
" I've caught a cold after all . "
" 我已经 捕捉 一个 寒冷的 后 全部 . "

到底伤了风了。”

[mʌsk] [muːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Musk Moon smiled and said :
马斯克 月亮 微笑 和 说 :

麝月笑道：

[hiː; hi] [wʊʊk] [ʌp] [ˈɜːrli] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [aɪ 'tiː] .
He woke up early complaining that he didn't like it .
他 觉醒 向上 早期的 抱怨 那 他 没有 喜欢 它 .

“他早起就嚷不受用，

[hiː; hi] ['hæznt] [ˈiːtn] [ɔːl] [deɪ] . [ˈʃʊdənt] [hiː; hi] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [hɪm'self] [naʊ] ?
He hasn't eaten all day . Shouldn't he take care of himself now ?
他 还没有 吃 全部 天 . 不应该 他 拿 关心 的 他自己 现在 ?

一日也没吃饭。他这会还不保养些，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stiːl] [wɔːnt][tuː; tə] [pleɪ] [præŋks] [ɑːn] ['piːp(ə)l] . [ðeɪl] [biː; bi] [sɪk] [tə'mɑːroʊ] .
And they still want to play pranks on people . They'll be sick tomorrow .
和 他们 仍然 想 到 玩 恶作剧 在 人们 . 他们会 是 生病的 明天 .

还要捉弄人。明儿病了，

[ˈhi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈsʌfə] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈækʃnz] .
He'll have to suffer the consequences of his own actions .
地狱 有 到 遭受 这 结果 的 他的 自己的 行动 .
叫他自作自受。”

[ˈbaʊˈju:] [æskt] :
Baoyu asked :
宝玉 问 :

宝玉问：

[ɪz][jɔr; jər] [hed] [hɑ:t] ?
Is your head hot ?
是 你的 头 热的 ?

“头上可热？

[kɪŋwən] [kɒft] [twɑɪs] .
Qingwen coughed twice .
庆文 咳嗽 两次 :

"晴雯嗽了两声，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪˈreləvənt] . "
" Irrelevant . "
" 无关紧要 " :

“不相干，

[ɪts] [brˈkʌm] [soʊ] [ˈdelɪkət] [ðer; ðər] .
It's become so delicate there .
它是 变得 所以 精美的 那里 :

那里这么娇嫩起来了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[tu:] [tʃaɪmz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɫɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlætɪs] [skri:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ru:m] .
Two chimes were heard from the clock on the lattice screen in the outer room .
二 编钟 是 听到 从 这 钟 在 这 格子 屏幕 在 这 外 房间 .

只听外间房中十锦格上的自鸣钟当当两声，

[ðə; ði][oʊld] [ˈnæni] [ɑ:n][ˈdu:ti] [ˌaʊtˈsaɪd] [kɒft] [twɑɪs] .
The old nanny on duty outside coughed twice .
这 老的 保姆 在 责任 外部 咳嗽 两次 :

外间值宿的老嬷嬷嗽了两声，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ˈgɜ:lz] , [goʊ][tu:; tə] [sli:p] . "
" Girls , go to sleep . "
" 女孩们 , 去 到 睡觉 " :

“姑娘们睡罢，

[lets] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [təˈmɑ:roʊ] .
Let's talk about it tomorrow .
我们来吧 讲话 关于 它 明天 :

明儿再说罢。”

[ˈbəʊˈjuː] [tʃʌkld] [ˈkwaɪətli] :
Baoyu chuckled quietly :
宝玉 轻笑 悄悄 :

宝玉方悄悄的笑道：

[lets] [stɑ:p] [ˈtɔ:kɪŋ] .
Let's stop talking .
我们来吧 停止 说 :

“咱们别说话了，

[ænd; ənd] [ðæts] [prəˈvʊʊkɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɔ:k] [əˈgen] .
And that's provoking them to talk again .
和 那就是 挑衅 他们 到 讲话 再次 :

又惹他们说话。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌn] [went] [tuː; tə] [sli:p] . [wen] [ðeɪ] [wʊʊk] [ʌp][ðə; ði][nekst] [deɪ] . . .
Everyone went to sleep . When they woke up the next day . . .
每个人 去 到 睡觉 . 什么时候 他们 觉醒 向上 这 下一个 天 . . .

方大家睡了．至次日起来，

[kɪŋwən] [felt] [hɜːr; həɪ] [noʊz] [wʌz; wəz] [ˈstʌfi] [ænd; ənd][hɜːr; həɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈhevi] .
Qingwen felt her nose was stuffy and her voice was heavy .
庆文 毛毡 她 鼻子 曾是 闷 和 她 嗓音 曾是 重的 .

晴雯果觉有些鼻塞声重，

" [aɪm] [tuː] [ˈleɪzi] [tuː; tə] [mu:v] , " [ˈbəʊˈjuː] [sed] .
" **I'm too lazy to move** , " **Baoyu said** .
" 我是 也 懒惰的 到 移动 , " 宝玉 说 :

懒怠动弹．宝玉道：

" [ˈkwɪkli] , [ki:p] [ˈkwaɪət] ! "
" **Quickly , keep quiet** ! "
" 迅速地 , 保持 安静的 ! "

“快不要声张！

[ðə; ði] [waɪf] [noʊz] ,
The wife knows ,
这 妻子 知道 ,

太太知道，

[ðeɪ] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [mu:v] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪˈkuːpəreɪt] . [hoʊm] [ɪz] [naɪs] , [bʌt; bət] . . .
They told you to move to a new place to recuperate . Home is nice , but . . .
他们 讲述 你 到 移动 到 一个 新的 地方 到 疗养 : 家 是 好的 , 但 . . .

又叫你搬了家去养息．家去虽好，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt][koʊld] ,
It's a bit cold ,
它是 一个 少量 寒冷的 ,

到底冷些，

[waɪ] [nɑ:t] [steɪ] [hɪr] ? [juː; jʊ][kæen; kən][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ru:m] .
Why not stay here ? You can lie down in the inner room .
为什么 不是 停留 这里 ? 你 能 说谎 向下 在 这 内 房间 :

不如在这里．你就在里间屋里躺着，

[aɪ][hæed; həd] [ˈsʌmwʌn] [fetʃ] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] .
I had someone fetch a doctor .
我 有 某人 拿来 一个 医生 :

我叫人请了大夫，

" [dʒʌst] [sni:k] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "

" **Just sneak in through the back door and take a look .** "

" 只是 潜行 在 通过 这 后退 门 和 拿 一个 看 . "

悄悄的从后门来瞧瞧就是了。”

[kɪŋwən] [sed] :

Qingwen said :

庆文 说 :

晴雯道：

" ['i:v(ə)n][soʊ] , "

" **Even so ,** "

" 甚至 所以 , "

“ 虽如此说，

[jʊə(r)] ['gouɪŋ][tu:; tə] [tel] ['grænma:] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ?

You're going to tell Grandma , aren't you ?

你是 去 到 告诉 奶奶 , 不是 你 ?

你到底要告诉大奶奶一声儿，

[ʌðərwaɪz] , [wen] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [ə'raɪvz] . . .

Otherwise , when the doctor arrives . . .

否则 , 什么时候 这 医生 到达 . . .

不然一时大夫来了，

[wen] ['pi:p(ə)] [æsk] ,

When people ask ,

什么时候 人们 问 ,

人问起来，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:] ?

How should I put it ?

如何 应该 我 放 它 ?

怎么说呢？

['baʊ'ju:] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [meɪd] [sens] .

Baoyu thought it made sense .

宝玉 想法 它 制成 感觉 .

"宝玉听了有理，

[hi:; hi] [ðen] ['sʌmənd] [æn; ən][oʊld] ['næni] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; həɹ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

He then summoned an old nanny and gave her instructions :

他 然后 被召唤 一个 老的 保姆 和 给予 她 指示 :

便唤一个老嬷嬷吩咐道：

[goʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔr; jər] [greɪt] - ['grænd,məðɜ:z] [haʊs] .

Go back to your great - grandmother's house .

去 后退 到 你的 伟大的 - 祖母的 房子 .

“你回大奶奶去，

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [kɪŋwən] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [tu:] [koʊld] - ['hɑrtɪd] .

Just say that Qingwen is a bit too cold - hearted .

只是 说 那 庆文 是 一个 少量 也 寒冷的 - 心地 .

就说晴雯白冷着了些，

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] . [ænd; ənd] - ['ɪznt] [hoʊm] .

It's not a serious illness . And Xiren isn't home .

它是 不是 一个 严肃的 疾病 . 和 - 不是 家 .

不是什么大病。 袭人又不在家，

[ɪf] [hi:; hi] [goʊz] [hoʊm] [tu:; tə] [rɪ'ku:pəreɪt] . . .

If he goes home to recuperate . . .

如果 他 去 家 到 疗养 . . .

他若家去养病，

[ðeəz; ðəz][ˈnoʊbə:di] [hɪr] [eniˈmɔ:ɾ] . [ˈsʌmən] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] .
There's nobody here anymore . Summon a doctor .
有 无人 这里 不再 : 召唤 一个 医生 :
这里更没有人了. 传一个大夫,

[ˈkwaɪətli] [pi:k] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:ɾ] .
Quietly peek in through the back door .
悄悄 窥视 在 通过 这 后退 门 :
悄悄的从后门进来瞧瞧,

[dəʊnt] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə] [jʊr; jər] [waɪf] .
Don't go back to your wife .
不 去 后退 到 你的 妻子 :
别回太太罢了。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈnæni] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [fɔ:ɾ; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
The old nanny was gone for half a day .
这 老的 保姆 曾是 已消失 为了 一半 一个 天 :
老嬷嬷去了半日,

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:ɾθ] :
Back and forth :
后退 和 前进 :
来回说:

" [ˈgrænmə:] [noʊz] . "
" Grandma knows . "
" 奶奶 知道 : "
“大奶奶知道了,

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [wʌns] [ðə; ði] [tu:] [ˈdɔʊsɪz][ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [wɜ:ɾ; wər][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]
They said that once the two doses of medicine were effective , that would be
他们 说 那 一次 这 二 剂量 的 药品 是 有效的 , 那 会 是
[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
the end of it .
这 结尾 的 它 :
说两剂药吃好了便罢,

[ɪf] [ɪts] [nɔ:t] [ɡʊd]
If it's not good
如果 它是 不是 好的
若不好时,

[ɪts] [best] [tu:; tə] [ɡoʊ] [,aʊtˈsaɪd] . [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][bæd] [ðɪ:z] [deɪz] .
It's best to go outside . The weather is bad these days .
它是 最好的 到 去 外部 : 这 天气 是 坏的 这些 天 :
还是出去为是. 如今时气不好,

[ɪts] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈmætər] [ɪf] [,aɪ ˈti:] [ɪnˈvɔ:lvz] [ˈʌðər] .
It's a small matter if it involves others .
它是 一个 小的 事情 如果 它 涉及 其他的 :
恐沾带了别人事小,

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] - [helθ] [ɪz][ʌv; əv][ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔ:ɾt(ə)ns] .
The girls ' health is of utmost importance .
这 女孩们 - 健康 是 的 极致 重要性 :
姑娘们的身子要紧的。”

[kɪŋwən] [slept] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:ɾm] [pəˈvɪliən] .
Qingwen slept in the warm pavilion .
庆文 睡着了 在 这 温暖的 亭 :
晴雯睡在暖阁里,

[dʒʌst] [ki:p] ['kɔ:fiŋ] .
Just keep coughing .
只是 保持 咳嗽 :

只管咳嗽，

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

听了这话，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :
He shouted angrily :
他 喊叫 愤怒地 :

气的喊道：

" [aɪv] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] [pleɪg] [ɪn][maɪ] ['erɪə] . "
" I've contracted a plague in my area . "
" 我已经 合同 一个 瘟疫 在 我的 区域 " :

“我那里就害瘟疫了，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪv] [,əʊvə'teɪkən][ðem; ðəm] !
I'm afraid I've overtaken them !
我是 害怕的 我已经 被超越 他们 !

只怕过了人！

[aɪ] [left] [ðɪs] [pleɪs] .
I left this place .
我 左边 这 地方 :

我离了这里，

[meɪ] [ju:; jʊ] ['nevər] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['hedeɪkɪz] [ɔ:r] ['fi:vəz] [ɪn][jʊr; jər][ɪn'taɪər][laɪvz; lɪvz] .
May you never suffer from headaches or fevers in your entire lives .
可能 你 绝不 遭受 从 头痛 或者 发烧 在 你的 全部的 生活 :

看你们这一辈子都别头疼脑热的。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [get] [ʌp] [wen] ['baʊ'ju:] ['kwɪkli] [prest] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
He was about to get up when Baoyu quickly pressed him down .
他 曾是 关于 到 得到 向上什么时候 宝玉 迅速地 按下 他 向下 :

便真要起来．宝玉忙按他，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[dəʊnt] [bi:; bi] ['æŋgri] .
Don't be angry .
不 是 生气的 :

“别生气，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] .
This was originally his responsibility .
这 曾是 起初 他的 责任 :

这原是他的责任，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] [hi:; hi] ['wɔznt] [raɪt] .
He was afraid that his wife would find out and say he wasn't right .
他 曾是 害怕的 那 他的 妻子 会 寻找 出去 和 说 他 不是 正确的 :

唯恐太太知道了说他不是，

[tʊː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈblʌntli] , [ˌjʊə(r)] [ˌjuːst] [tʊː; tə] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋɡri] [ˈiːzəli] .
To put it bluntly , you're used to getting angry easily .
到 放 它 直截了当地 , 你是 用过的 到 获得 生气的 容易地 :

白说一句。你素习好生气，

[naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvər] [ˈfaɪər][ɪz] [ˈnæt(ə)rəli] [ɪkˈsesɪv] .
Now his liver fire is naturally excessive .
现在 他的 肝 火 是 自然 过多的 :

如今肝火自然盛了。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
Just as they were speaking ,
只是 作为 他们 是 请讲 ,

正说时，

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [rɪˈtʊːnd] . [ˈbaʊˈjuː] [ðen] [wɔːkt] [ˈoʊvər] .
The doctor returned . Baoyu then walked over .
这 医生 返回 : 宝玉 然后 步行 超过 :

人回大夫来了。宝玉便走过来，

[ˈhaɪdɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈbʊkʃelvz] , [ðeɪ] [sɔː] [tʊː] [ɔːr] [θriː] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk]
Hiding behind the bookshelves , they saw two or three old women from the back
隐藏 在后面 这 书架 , 他们 锯 二 或者 三 老的 女性 从 这 后退
[dɔːr] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈdɑːktər] . [ɔːl][ðə; ði] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [əˈvɔɪdɪd] [ðem; ðəm] .
door bring in a doctor . All the maids in the room avoided them .
门 带来 在 一个 医生 . 全部 这 女佣 在 这 房间 避免 他们 :

避在书架之后。只见两三个后门口的老嬷嬷带了一个大夫进来。这里的丫鬟都回避了，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [ˈloʊə-d] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [red] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈkɜːtənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrm]
Three or four old women lowered the large red embroidered curtains from the warm
三 或者 四 老的 女性 降低 这 大的 红色的 绣花 窗帘 从 这 温暖的
[pəˈvɪliən] .
pavilion .
亭 :

有三四个老嬷嬷放下暖阁上的大红绣幔，

[kɪŋwən] [stretʃt] [aʊt] [wʌn] [hænd][frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] . [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈnɒʊtɪst] [ðæt]
Qingwen stretched out one hand from behind the curtain . The doctor noticed that
庆文 拉伸 出去 一 手 从 在后面 这 窗帘 : 这 医生 注意到 那
[ðɪs] [hænd][hæd; həd] [tʊː] [ˈfɪŋɡəneɪlz] .
this hand had two fingernails .
这 手 有 二 指甲 :

晴雯从幔中单伸出手去。那大夫见这只手上有两根指甲，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
It is about three inches long .
它 是 关于 三 英寸 长的 :

足有三寸长，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiːl] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [braɪt] [red] [daɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈfiːnɪks] [ˈflaʊərz] .
There are still traces of bright red dye from the golden phoenix flowers .
那里 是 仍然 痕迹 的 明亮的 红色的 染料 从 这 金的 凤凰 花朵 :

尚有金凤花染的通红的痕迹，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʊːrnd] [əˈraʊnd] . [æŋ; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈhɜːrɪdli] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
He quickly turned around . An old woman hurriedly covered his face with a
他 迅速地 转向 大约 : 一个 老的 女士 匆匆 涵盖 他的 脸 和 一个
[ˈhæŋkətʃɪf] . [ðə; ði][ˈdɑːktər] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pʌls] [wen] . . .
handkerchief . The doctor had just finished taking his pulse when . . .
手帕 : 这 医生 有 只是 完成的 采取 他的 脉冲 什么时候 : . . .

便忙回过头来。有一个老嬷嬷忙拿了一块手帕掩了。那大夫方诊了一回脉，

[hiː; hi][gɑːtɪ][ʌp][ænd; ənd][went][tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtər][ruːm] .
He got up and went to the outer room .
他 得到 向上 和 去 到 这 外 房间 .
他 起身到外间，

[hiː; hi][sed][tuː; tə][ðə; ði][ˈnæniːz] :
He said to the nannies :
他 说 到 这 保姆 :
他 向嬷嬷们说道：

" [ðə; ði][jʌŋ][ˈleɪdiːz][kənˈdɪ(ə)n][ɪz][duː][tuː; tə][ɪkˈstɜːrn(ə)l][ˌpæθəˈdʒenɪk][ˈfæktərz][ænd; ənd][ɪnˈtɜːrn(ə)l]
" The young lady's condition is due to external pathogenic factors and internal
" 这 年轻的 女士的 状况 是 到期的 到 外部的 致病 因素 和 内部的
[stægˈneɪʃ(ə)n] . "
stagnation . "
停滞 . "
“小姐的症是外感内滞，

[ðə; ði][ˈweðər][hæz; həz][bɪn][bæd][ˈlertli] .
The weather has been bad lately .
这 天气 有 到过 坏的 最近 .
近日时气不好，

[aɪˈtiː][tɜːrnd][aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmaɪnər][keɪs][ʌv; əv][ˈtaɪfɔɪd][ˈfiːvər] . [ˈfɔːrtʃənətli][ðə; ði][jʌŋ]
It turned out to be a minor case of typhoid fever . Fortunately , the young
它 转向 出去 到 是 一个 次要的 案件 的 伤寒 发烧 . 幸运的是 , 这 年轻的
[ˈleɪdi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][iːts][ˈveri][ˈlɪt(ə)] .
lady usually eats very little .
女士 通常 吃 非常 小的 .
竟算是个小伤寒。 幸亏是小姐素日饮食有限，

[ðə; ði][kəʊld][ˈwɔːznt][tuː][bæd] .
The cold wasn't too bad .
这 寒冷的 不是 也 坏的 .
风寒也不大，

[ɪts][dʒʌst][ðæt][ðə; ði][blʌd][ænd; ənd][tʃiː][ɑːr; ər][wiːk] .
It's just that the blood and qi are weak .
它是 只是 那 这 血 和 气 是 虚弱的 .
不过是血气原弱，

[aɪ][ˌæksɪˈdentəli][pɪkt][ʌp][sʌm; səm] .
I accidentally picked up some .
我 偶然 挑选 向上 一些 .
偶然沾带了些，

" [teɪk][tuː][ˈdoʊsɪz][ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n][tuː; tə][kliːr][ðə; ði][hiːt][ænd; ənd][juːl][biː; bi][faɪn] . "
" Take two doses of medicine to clear the heat and you'll be fine . "
" 拿 二 剂量 的 药品 到 清除 这 热 和 你会 是 美好的 . "
吃两剂药疏散疏散就好了。”

[æz; əz][hiː; hi][spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[ðen][hiː; hi][went][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊld][ˈwɪmɪn] .
Then he went out with the old women .
然后 他 去 出去 和 这 老的 女性 .
便又随婆子们出去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

彼时，
[li] [wɑ:n][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ænd; ənd]
Li Wan had already sent someone to inform the people at the back gate and
李 万 有 已经 发送 某人 到 通知 这 人们 在 这 后退 门 和
[ðə; ði] [meɪdz] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [li:v] .
the maids in various places to leave .
这 女佣 在 各种各样的 地方 到 离开 .

李纨已遣人知会过后门上的人及各处丫鬟回避，
[ðə; ði] ['da:ktər]['oʊnli] [sɔ:] [ðə; ði] ['si:nəri] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
The doctor only saw the scenery in the garden .
这 医生 仅有的 锯 这 风景 在 这 花园 .

那大夫只见了园中的景致，
[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [si:n] . ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [geɪt] .
Not a single woman was seen . After a while , they left the garden gate .
不是 一个 单身的 女士 曾是 已见 . 后 一个 尽管 , 他们 左边 这 花园 门 .
并不曾见一女子。一时出了园门，

[hi; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [gɑ:rdz] - ['kwɔ:rtərz] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [geɪt] .
He sat in the guards ' quarters at the garden gate .
他 卫兵 在 这 守卫 - 四分之一 在 这 花园 门 .
就在守园门的小厮们的班房内坐了，

[ðə; ði][oʊld] ['næni] [roʊt] [aʊt] [ðə; ði] [prɪ'skrɪp(ə)n] .
The old nanny wrote out the prescription .
这 老的 保姆 写道 出去 这 处方 .
开了药方。老嬷嬷道：

" [ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [goʊ] , [oʊld][mæn] . "
" You shouldn't go , old man . "
" 你 不应该 去 , 老的 男人 . "
“你老且别去，

['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] [b:ŋ] - ['wɪndɪd] .
Our young master is long - winded .
我们的 年轻的 掌握 是 长的 - 喘息 .
我们小爷罗唆，

[ðeəz; ðəz] ['pra:bəbli] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] .
There's probably more to say .
有 大概 更多的 到 说 .
恐怕还有话说。”

[ðə; ði] ['da:ktər] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
The doctor hurriedly said :
这 医生 匆匆 说 :
大夫忙道：

" [ðæt] ['wɔznt] [mɪs] , "
" That wasn't Miss , "
" 那 不是 错过 , "
“方才不是小姐，

[ɪz][hi; hi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] ?
Is he some kind of gentleman ?
是 他 一些 种类 的 绅士 ?
是位爷不成？

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [laɪk] [æŋ; ən] [ɪm'brɔɪdəri] [ru:m] .

The room was like an embroidery room .
这 房间 曾是 喜欢 一个 刺绣 房间 .

那屋子竟是绣房一样，

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] [ˈləʊə-d] [əˈgen] .

They came with the curtain lowered again .
他们 来了 和 这 窗帘 降低 再次 .

又是放下幔子来的，

[wʌt] [dʌz] [,aɪ ˈti:] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈmæstə] ?

What does it mean to be a master ?
什么 做 它 意思是 到 是 一个 掌握 ?

如何是位爷呢？

[ðə; ði][oʊld] [ˈnæni] [ˈtʃʌklɪd] [ˈkwaɪətli] :

The old nanny chuckled quietly :
这 老的 保姆 轻笑 悄悄 :

"老嬷嬷悄悄笑道：

[maɪ][ˈb:rd] ,

My lord ,
我的 主 ,

“我的老爷，

[noʊ] [ˈwʌndə] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ] [nu:] [ˈdɔ:ktə] [təˈdeɪ] .

No wonder the servants said they had invited a new doctor today .
不 想知道 这 仆人 说 他们 有 受邀 一个 新的 医生 今天 .

怪道小厮们才说今儿请了一位新大夫来了，

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdi:ə] [əˈbaʊt] [ˈaʊə; ɑ:r][ˈfæməli] . [ðæt] [haʊs] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə] .

You have no idea about our family . That house belongs to my younger brother .
你 有 不 主意 关于 我们的 家庭 . 那 房子 属于 到 我的 年轻 兄弟 .

真不知我们家的事．那屋子是我们小哥儿的，

[ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] .

That person was the maid in his room .
那 人 曾是 这 女佣 在 他的 房间 .

那人是他屋里的丫头，

[ʃi:z] [æŋ; ən][ˈoʊldə] [ˈsɪstə] ,

She's an older sister ,
她是 一个 老 姐姐 ,

倒是个大姐，

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ðer; ðə] ?

The ladies there ?
这 女士们 那里 ?

那里的小姐？

[ɪf] [,aɪ ˈti:][wɜ:ɪ; wəɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi:z] [ɪm'brɔɪdəri] [ru:m] ,

If it were the young lady's embroidery room ,
如果 它 是 这 年轻的 女士的 刺绣 房间 ,

若是小姐的绣房，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪz] [sɪk] .

The young lady is sick .
这 年轻的 女士 是 生病的 .

小姐病了，

[ju:; jʊ][gə:t][ɪn][soʊ] [ˈi:zəli] ?

You got in so easily ?
你 得到 在 所以 容易地 ?

你那么容易就进去了？

" [æz; əz][hi;; hi] [spouk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'skrip(ə)n] [ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] .
He took the prescription and went inside .
他 采取 这 处方 和 去 里面 .

拿了药方进去.

[wen] ['baʊ'ju:] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
When Baoyu looked at it ,
什么时候 宝玉 看起来 在 它 ,

宝玉看时，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [pə'rɪlə] [li:vz] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
There are perilla leaves on it .
那里 是 紫苏 树叶 在 它 .

上面有紫苏，

[ˌplæti'kouɔɑ:n] [ˌgrændɪ'flɔ:rəs] ,
Platycodon grandiflorus ,
桔梗 大花 ,

桔梗，

['wɪnd,prʊf]
Windproof
防风的

防风，

[hɜ:rb] [sʌtʃ] [æz; əz] - ['tɛnjuɪ'foʊliə]
Herbs such as Schizonepeta tenuifolia
草药 这样的 作为 - 细叶

荆芥等药，

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['bɪtər] ['ɔrɪndʒ] (-) .
Then there is the bitter orange (枳实) .
然后 那里 是 这 苦的 橙子 (-) .

后面又有枳实，

['efədrər] . ['baʊ'ju:] [sed] :
Ephedra . Baoyu said :
麻黄 . 宝玉 说 :

麻黄．宝玉道：

" [dæm] [aɪ 'ti:] , "
" Damn it , "
" 该死 它 , "

“该死，

[dæm] [aɪ 'ti:] ,
Damn it ,
该死 它 ,

该死，

[hi;; hi] ['tri:tɪd] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hi;; hi] ['tri:tɪd] [ju: 'es] .
He treated the girls the same way he treated us .
他 治疗 这 女孩们 这 相同的 方式 他 治疗 我们 .

他拿着女孩儿们也象我们一样的治，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi;; bi] [dʌn] !
How can this be done !
如何 能 这 是 完毕 !

如何使得！

[wət'evər] [hɪz; ɪz][ɪn'tɜːrn(ə)] ['prɔːbləms] ,
Whatever his internal problems ,
任何 他的 内部的 问题 ,

凭他有什么内滞，

[ðɪs] ['bɪtər] ['ɔrɪndʒ] ,
This bitter orange ,
这 苦的 橙子 ,

这枳实，

[haʊ] [kæn; kən] ['efədɾər] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] ? [huː] [ɪn'vaɪtɪd][,aɪ 'tiː] ?
How can ephedra be tolerated ? Who invited it ?
如何 能 麻黄 是 容忍 ? WHO 受邀 它 ?

麻黄如何禁得．谁请了来的？

[get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] !
Get rid of him quickly !
得到 摆脱 的 他 迅速地 !

快打发他去罢！

" [pliːz] [brɪŋ] [ə'nʌðər] [wʌn][wiː; wi] [noʊ] [wel] . "
" Please bring another one we know well . "
" 请 带来 其他 一 我们 知道 出色地 . "

再请一个熟的来。”

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老婆子道：

[ɪz][ðə; ðɪ] [,medɪ'keɪ(ə)n] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ?
Is the medication effective ?
是 这 药物 有效的 ?

“用药好不好，

[wiː; wi][dəʊnt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)] . [,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə]
We don't understand this principle . It would be easy to send a servant to
我们 不 理解 这 原则 . 它 会 是 简单的 到 发送 一个 仆人 到
[fetʃ] ['fɪːzɪ(ə)n] ['wæŋ] [naʊ] .
fetch Physician Wang now .
拿来 医生 王 现在 .

我们不知道这理．如今再叫小厮去请王太医去倒容易，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɑːktər] ['wɔznt] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ðɪ] [hed] ['stuːərd] .
But this doctor wasn't summoned by the head steward .
但 这 医生 不是 被召唤 经过 这 头 管家 .

只是这大夫又不是告诉总管房请来的，

[ðɪs] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kæɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
This money for the carriage and horses is for him .
这 钱 为了 这 运输 和 马匹 是 为了 他 .

这轿马钱是要给他的。”

['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm] ?
How much should we give him ?
如何 很多 应该 我们 给 他 ?

“给他多少？

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

"婆子道:

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [ɡʊd] [wɪ'ðaʊt] [aɪ 'ti:] . "
" It doesn't look good without it . "
" 它 不 看 好的 没有 它 . "

"少了不好看,

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ][kɔ:st] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It would also cost one or two taels of silver .
它 会 还 成本 一 或者 二 两 的 银 .

也得一两银子,

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɑ:pər] ['etɪkət] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r][ʼfæməli] .
This is the proper etiquette for our family .
这 是 这 恰当的 礼仪 为了 我们的 家庭 .

才是我们这门户的礼。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

" [haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [wi;; wi] [ɡɪv] [fɪ'zɪ(ə)n] ['wæn] [wen] [hi;; hi] [ə'raɪvz] ? "
" How much should we give Physician Wang when he arrives ? "
" 如何 很多 应该 我们 给 医生 王 什么时候 他 到达 ? "

"王太医来了给他多少?

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [læft] :
The old woman laughed :
这 老的 女士 笑了 :

"婆子笑道:

" [fɪ'zɪ(ə)n] ['wæn] [ænd; ənd] [fɪ'zɪ(ə)n] ['zæn, 'zɑ:n] [kʌm] ['evri] [taɪm] . . . "
" Physician Wang and Physician Zhang come every time . . . "
" 医生 王 和 医生 张 来 每一个 时间 . . . "

"王太医和张太医每常来了,

[nʊʊ][wʌn] [geɪv] ['mʌni] .
No one gave money .
不 一 给予 钱 .

也并没个给钱的,

[haʊ'evər] , [lɑ:rdʒ] - [skeɪl] [ɡɪft] - ['ɡɪvɪŋ] [ɪz] ['kɑ:mən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['meɪdʒər][ʼhɑ:lədeɪz] [i:tʃ] [jɪr] .
However , large - scale gift - giving is common during the four major holidays each year .
然而 , 大的 - 规模 礼物 - 给予 是 常见的 期间 这 四 主要的 假期 每个 年 .

不过每年四节大趸送礼,

[ðætʰs] [ə; eɪ] ['regjələr] ['ænjuəl] ['præktɪs] . [ðɪs] [pɜ:rs(ə)n] [keɪm] [ə; eɪ] [nu:] [taɪm] .
That's a regular annual practice . This person came a new time .
那就是 一个 常规的 年度的 实践 . 这 人 来了 一个 新的 时间 .

那是一定的年例。这人新来了一次,

[wi;; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
We must give him one tael of silver .
我们 必须 给 他 一 泰尔 的 银 .

须得给他一两银子去。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说,

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [mʌsk] [muːn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] . [mʌsk] [muːn] [rɪˈplaɪd] :
He then ordered Musk Moon to fetch the silver . Musk Moon replied :
他 然后 订购 马斯克 月亮 到 拿来 这 银 : 马斯克 月亮 回复 :

便命麝月去取银子。麝月道：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ˈgrænməː] [,eitʃjuːˈei] [ɪz] ? "
" I wonder where Grandma Hua is ? "
" 我 想知道 在哪里 奶奶 华 是 ? "
“花大奶奶还不知搁在那里呢？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
"宝玉道：

" [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [ˈkæbɪnət] [ɪn] - . "
" I often see him taking money from the small cabinet in Luodian . "
" 我 经常 看 他 采取 钱 从 这 小的 内阁 在 - . "
“我常见他在螺甸小柜子里取钱，

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . "
" I'll go with you to look for it . "
" 患病的 去 和 你 到 看 为了 它 . "
我和你找去。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，
[ðə; ði] [tuː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd] [paɪld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .
The two arrived at the house where Baoyu had piled up his things .
这 二 到达的 在 这 房子 在哪里 宝玉 有 堆积 向上 他的 事物 :
二人来至宝玉堆东西的房子，

[ðə; ði] [sneɪl] [ˈkæbɪnət] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The snail cabinet was opened .
这 蜗牛 内阁 曾是 打开 :
开了螺甸柜子，

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [skwer] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈraɪtɪŋ] [ˈbrʌʃɪz] [ænd; ənd] [ɪŋk] .
The previous square was filled with writing brushes and ink .
这 以前的 正方形 曾是 已填 和 写作 刷子 和 墨水 :
上一格子都是些笔墨，

[fæn] ,
fan ,
扇子 ,
扇子，

[ˈfreɪgrənt] [keɪks] ,
Fragrant cakes ,
香 蛋糕 ,
香饼，

[ˈveriəs] [pəːsɪz]
Various purses
各种各样的 钱包

各色荷包，

[ˈaɪtəmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [swet] [ˈtauəlz]
items such as sweat towels
项目 这样的 作为 汗 毛巾

汗巾等物，

[ðə; ði][nekst] [drɔ:r] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kɔɪnz] . [soʊ][aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [drɔ:r] .
The next drawer contained several strings of coins . So I opened the drawer .
这 下一个 抽屉 包含 一些 字符串 的 硬币 . 所以 我 打开 这 抽屉 .
下一格却是几串钱. 于是开了抽屉,

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [si:] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['wɪnəʊɪŋ] ['bæskɪt] .
Only then did I see a few pieces of silver in a small winnowing basket .
仅有的 然后 做过 我 看 一个 很少 件 的 银 在 一个 小的 扬场 篮子 .
才看见一个小簸箩内放着几块银子,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sti:ljɑ:rd; 'stɪljərd] , [ðoʊ] . [mʌsk] [mu:n] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
There was a steelyard , though . Musk Moon took a piece of silver .
那里 曾是 一个 秤 , 尽管 . 马斯克 月亮 采取 一个 片 的 银 .
倒也有一把戥子. 麝月便拿了一块银子,

[hi; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['sti:ljɑ:rd; 'stɪljərd][ænd; ənd] [æskt] ['baʊ'ju:] :
He picked up the steelyard and asked Baoyu :
他 挑选 向上 这 秤 和 问 宝玉 :
提起戥子来问宝玉:

" [ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni][stɑ:r] ? "
" That's just a tiny star ? "
" 那就是 只是 一个 微小的 星星 ? "
“那是一两的星儿?”

[ˈbaʊ'ju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :
"宝玉笑道:

" [jʊə(r)] ['æskɪŋ] [em 'i:] ? "
" You're asking me ? "
" 你是 问 我 ? "
“你问我?”

[ˈɪntrəstɪŋ] ,
interesting ,
有趣的 ,
有趣,

" [ju:v] ['oʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] . "
" You've only just arrived . "
" 你已经 仅有的 只是 到达的 . "
你倒成了才来了了。”

[mʌsk] [mu:n] [smaɪld] [tu:] .
Musk Moon smiled too .
马斯克 月亮 微笑 也 .
麝月也笑了,

[hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə][æsk] ['sʌmwʌn] [ə'gen] . ['baʊ'ju:] [sed] :
He was about to ask someone again . Baoyu said :
他 曾是 关于 到 问 某人 再次 . 宝玉 说 :
又要去问人. 宝玉道:

" [dʒʌst] [pɪk] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [wʌn][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pi:s] . [wɪə(r)] [nɑ:t] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] . "
" Just pick the biggest one and give him a piece . We're not doing business . "
" 只是 挑选 这 最大 一 和 给 他 一个 片 . 是 不是 正在做 商业 . "
“拣那大的给他一块就是了. 又不作买卖,

[waɪ] ['bɑ:ðər] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] !
Why bother calculating all this !
为什么 打扰 计算 全部 这 !
算这些做什么!

[mʌsk] [mu:n] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Musk Moon heard this ,
马斯克 月亮 听到 这 ,

"麝月听了，

[hi:; hi] [ðen] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][ˈsti:l.jɑ:rd; ˈsti:l.jərd] .
He then put down the steelyard .
他 然后 放 向下 这 秤 .

便放下戥子，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pi:s] [ænd; ənd] [weɪd] [aɪ ˈti:][ɪn][maɪ][hænd] .
I picked up a piece and weighed it in my hand .
我 挑选 向上 一个 片 和 称重 它 在 我的 手 .

拣了一块掂了一掂，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðɪs] [pi:s] [ɪz] [ˈpra:bəbli] [ˈoʊnli] [wɜ:rθ] [æn; ən] [aʊns] . [ɪts] [ˈbetər] [tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] . "
" This piece is probably only worth an ounce . It's better to have more . "
" 这 片 是 大概 仅有的 值得 一个 盎司 . 它是 更好的 到 有 更多的 . "

“这一块只怕是一两了．宁可多些好，

[dəunt] [fəˈget] [aɪ ˈti:] .
Don't forget it .
不 忘记 它 .

别少了，

[let] [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] [læf] [æt; ət][ju: ˈes] .
Let that poor boy laugh at us .
让 那 贫穷的 男生 笑 在 我们 .

叫那穷小子笑话，

[lets] [nɑ:t] [sei] [wi:; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbæləns] [skeɪl] [ɪz] .
Let's not say we don't know what a balance scale is .
我们来吧 不是 说 我们 不 知道 什么 一个 平衡 规模 是 .

不说咱们不识戥子，

" [æz; əz] [ɪf] [wɪə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpeti] . "
" As if we're being petty . "
" 作为 如果 是 存在 小气 . "

倒说咱们有心小器似的。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The old woman was standing on the platform outside .
这 老的 女士 曾是 常设 在 这 平台 外部 .

那婆子站在外头台矶上，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪv] - [teɪl] [ˈɪŋɡət] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hæf] [ˈsændwɪdʒd] [ɪnˈsaɪd] .
That was a five - tael ingot with one half sandwiched inside .
那 曾是 一个 五 - 泰尔 锭 和 一 一半 夹心 里面 .

“那是五两的锭子夹了半边，

[ðɪs] [pi:s] [sti:l] [weɪz] [æt; ət] [li:st] [tu:] [ˈaʊnsɪz] !
This piece still weighs at least two ounces !
这 片 仍然 重量 在 至少 二 盎司 !

这一块至少还有二两呢！

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][noʊ] ['klɪpəz] [ə'veɪləb(ə)] [raɪt] [naʊ] .
There are no clippers available right now .
那里 是 不 剪子 可用的 正确的 现在 ；

这会子又没夹剪，

[ðə; ði][gɜ:rɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [pi:s] .
The girl accepted the piece .
这 女孩 公认 这 片 ；

姑娘收了这块，

[lets] [pɪk] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] [wʌn] .
Let's pick a smaller one .
我们来吧 挑选 一个 较小的 一 ；

再拣一块小些的罢。”

[mʌsk] [mu:n] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [klouzd] [ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ænd] [kʌm] [aʊt] .
Musk Moon had already closed the cabinet and come out .
马斯克 月亮 有 已经 关闭 这 内阁 和 来 出去 ；

麝月早掩了柜子出来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 ；

笑道：

" [hu:z] ['gouɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [naʊ] ! "
" Who's going to look for it now ! "
" 谁是 去 到 看 为了 它 现在 ！ "

“谁又找去！

" [hɪr] , [teɪk] [ðə; ði]['ekstrə] . "
" Here , take the extra . "
" 这里 ， 拿 这 额外的 ； "

多了些你拿了去罢。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 ；

宝玉道：

" [dʒʌst] ['kwɪkli] [tel] - [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] ['dɑ:ktər] ['wæn] [ə'gen] . "
" Just quickly tell Mingyan to invite Doctor Wang again . "
" 只是 迅速地 告诉 - 到 邀请 医生 王 再次 ； "

“你只快叫茗烟再请王大夫去就是了。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
The old woman took the silver .
这 老的 女士 采取 这 银 ；

婆子接了银子，

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][maɪ'self] .
I'll take care of it myself .
患病的 拿 关心 的 它 我 ；

自去料理。

[ɪ'mi:diətli] , - [ɪn'vaɪtɪd] [fɪ'zɪ(ə)n] ['wæn] [tu:; tə] [kʌm] .
Immediately , Mingyan invited Physician Wang to come .
立即地 ， - 受邀 医生 王 到 来 ；

一时茗烟果请了王太医来，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] ,
After taking the pulse ,
后 采取 这 脉冲 ；

诊了脉后，

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [dɪ'skraɪbd] [ɑːr; ər]['sɪmələŋ][tuː; tə] [ðoʊz] [brɪ'fɔːr] .
The symptoms described are similar to those before .
这 症状 描述 是 相似的 到 那些 前 .

说的病症与前相仿，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [fru:t] [ɑːn][ðə; ði] [skwer] [wʌz; wəz][nɑːt] ['bɪtər] ['ɔrɪndʒ] .
However , the fruit on the square was not bitter orange .
然而 , 这 水果 在 这 正方形 曾是 不是 苦的 橙子 .

只是方上果没有枳实，

['efədrər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [drʌgz] ,
Ephedra and other drugs ,
麻黄 和 其他 药物 ,

麻黄等药，

[ðer; ðər][ɪz][æn'dʒelɪkə] ,
There is angelica ,
那里 是 当归 ,

倒有当归，

[draɪd] ['tændʒəri:n] [pi:l] ,
Dried tangerine peel ,
干燥 柑橘 果皮 ,

陈皮，

[waɪt] ['piːəni] [ru:t] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
White peony root , etc .
白色的 牡丹 根 , ETC .

白芍等，

[ðə; ði]['dɔʊsɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'dʒʊst] ['sʌmwʌt] . ['baʊ'juː] [sed] ['hæpɪli] :
The dosage of the medicine has been reduced somewhat . Baoyu said happily :
这 剂量 的 这 药品 有 到过 减少 有些 . 宝玉 说 快乐地 :

药之分量较先也减了些．宝玉喜道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz] . "
"**This is the medicine for girls .**"
" 这 是 这 药品 为了 女孩们 . "

“这才是女孩儿们的药，

[ɔːl'doʊ] [ɪ'vækjə,wertɪd, ɪː'vækjə,wertɪd] ,
Although evacuated ,
虽然 疏散 ,

虽然疏散，

[bʌt; bət][wʌn] ['fʊdənt] [goʊ] [tuː] [fɑːr] . [ləst] [jɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] .
But one shouldn't go too far . Last year I was sick .
但 一 不应该 去 也 远的 . 最后的 年 我 曾是 生病的 .

也不可太过．旧年我病了，

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [fu:d] [stæg'neɪ(ə)n] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['bɑːdi] [kɔːzd] [baɪ] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər]
However , it was due to food stagnation inside the body caused by typhoid fever
然而 , 它 曾是 到期的 到 食物 停滞 里面 这 身体 导致 经过 伤寒 发烧
.
:
.

却是伤寒内里饮食停滞，

[hiː; hi] [lʊkt] ,
He looked ,
他 看起来 ,

他瞧了，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sed] [aɪ] [kɑ:nt] ['tɑ:ləreɪt] ['efədrɪn] .
They even said I can't tolerate ephedrine .

他们 甚至 说 我 不能 容忍 麻黄碱 .

还说 我禁不起麻黄，

[ˈplæstər] ,
plaster ,

石膏 ,

石膏，

[aɪm] [kəm'pɛrɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə][ju:; jʊ] [ɔ:l] , [wɪð; wɪθ] [hɜ:rb] [laɪk] [ɪmə'tʃər] ['bɪtər] ['ɔ:rɪndʒ] [ænd; ənd]
I'm comparing myself to you all , with herbs like immature bitter orange and

我是 比较 我 到 你 全部 , 和 草药 喜欢 不成熟 苦的 橙子 和

['taɪgər][ˈæntlər] .
tiger antler .

老虎 鹿角 .

枳实等狼虎药。我和你们一比，

[aɪ][,eɪ 'em] [laɪk] [æn; ən][oʊld][ˈpɑ:plər] [tri:] [ðæt] [hæz; həz] [grəʊn] [fɔ:r; fər] ['dekeɪdz] [ɪn] [ðæt] [waɪld]
I am like an old poplar tree that has grown for decades in that wild

我 是 喜欢 一个 老的 白杨 树 那 有 生长 为了 几十年 在 那 荒野

['greɪvjɑ:rd] .
graveyard .

墓地 .

我就如那野坟圈子里长的几十年的一棵老杨树，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [laɪk] [ðə; ði] ['nu:lɪ] ['oʊpənd] [waɪt] [kræbəpəl] ['blɒsəmz] [ðæt] - ['entəd] [maɪ] ['gɑ:rdn]
You are like the newly opened white crabapple blossoms that Yun'er entered my garden

你 是 喜欢 这 新 打开 白色的 海棠果 花朵 那 - 进入 我的 花园

[ɪn] ['ɔ:təm] .
in autumn .

在 秋天 .

你们就如秋天芸儿进我的那才开的白海棠，

['i:v(ə)n] ['medsnz] [aɪ] [kɑ:nt] ['tɑ:ləreɪt] ,
Even medicines I can't tolerate ,

甚至 药物 我 不能 容忍 ,

连我禁不起的药，

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [wɪð'stænd] [ðɪs] ? " [mʌsk] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [læft] .
" How can you withstand this ? " Musk Moon and the others laughed .

" 如何 能 你 经受 这 ? " 马斯克 月亮 和 这 其他的 笑了 .

你们如何禁得起。 "麝月等笑道：

" [ɑ:r; ə] [ðer; ðər][ˈoʊnli][ˈpɑ:plər] [tri:z] [ɪn][ðə; ði][waɪld][greɪvz; grɑ:vz] ? "
" Are there only poplar trees in the wild graves ? "

" 是 那里 仅有的 白杨 树木 在 这 荒野 坟墓 ? " "

“野坟里只有杨树不成？

[ɑ:r; ə] [ðer; ðər][noʊ] [paɪn] [ɔ:r] ['saɪprəs] [tri:z] ?
Are there no pine or cypress trees ?

是 那里 不 松树 或者 柏 树木 ?

难道就没有松柏？

[wʌt] [aɪ] [dɪs'laɪk] [moʊst][ɑ:r; ə] [ˈpɑ:plər] [tri:z] .
What I dislike most are poplar trees .

什么 我 不喜欢 最多 是 白杨 树木 .

我最嫌的是杨树，

[ðæt] [bɪg] , ['klʌmzi] [tri:] ,
That big , clumsy tree ,

那 大的 , 笨拙 树 ,

那么大笨树，

[ðə; ði] [li:f] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] ,
The leaf is only a little bit ,
这 叶子 是 仅有的 一个 小的 少量 ,

叶子只一点子，

[nɑ:t][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
Not a breath of wind ,
不是 一个 气息 的 风 ,

没一丝风，

[ˈhi:z] [dʒʌst] [ˈmeɪkɪŋ] [nɔɪz] [tu:] . [jʊə(r)] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə][əʊtˈdu:][hɪm; ɪm] .
He's just making noise too . You're deliberately trying to outdo him .
他是 只是 制作 噪音 也 : 你是 故意地 尝试 到 胜过 他 :

他也是乱响。你偏比他，

[ðæts] [soʊ] [ˈvʌlgə] .
That's so vulgar .
那就是 所以 庸俗 :

也太下流了。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ˈi:v(ə)n] [paɪn] [ænd; ənd] [ˈsaɪprəs] [ˈkæna:t] [kəmˈper] . [ˈi:v(ə)n] [kənˈfju:ʃəs] [sed] . . . "
" Even pine and cypress cannot compare . Even Confucius said . . . "
" 甚至 松树 和 柏 不能 比较 : 甚至 孔子 说 . . . "

“松柏不敢比。连孔子都说：

" [ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [jɪr] [grəʊz] [koʊld][du:][wi;; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [paɪn] [ænd; ənd] [ˈsaɪprəs] [ɑ:r; ər]
" Only when the year grows cold do we know that the pine and cypress are
" 仅有的 什么时候 这 年 生长 寒冷的 做 我们 知道 那 这 松树 和 柏 是
[ðə; ði] [læst] [tu;; tə] [ˈwɪðər] . " [ðɪs] [ˈfoʊz] [ðæt] [ðɪ:z] [tu:] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ˈelɪɡənt] .
the last to wither . " This shows that these two things are elegant .
这 最后的 到 枯萎 : " 这 演出 那 这些 二 事物 是 优雅的 :

‘岁寒然后知松柏之后凋也。’可知这两件东西高雅，

[ˈoʊnli] [ˈsʌmwʌn] [ˈfeɪmləs] [wʊd] [ju:z] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈskeɪpɡoʊt] .
Only someone shameless would use him as a scapegoat .
仅有的 某人 不要脸 会 使用 他 作为 一个 替罪羊 :

不怕羞臊的才拿他混比呢。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] . [ˈbaʊˈju:] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˈsɪlvə] [kənˈteɪnər] [ju:st]
The old woman brought out the medicine . Baoyu ordered the silver container used
这 老的 女士 带来 出去 这 药品 : 宝玉 订购 这 银 容器 用过的
[fɔ:r; fər] [dɪˈka:ktɪŋ] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [tu;; tə][bi;; bi] [brɔ:t] [aʊt] .
for decocting the medicine to be brought out .
为了 煎煮 这 药品 到 是 带来 出去 :

只见老婆子取了药来。宝玉命把煎药的银吊子找了出来，

[ʃi;; ʃɪ] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [boɪld] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈbreɪzər] . [kɪŋwən] [ðen] [sed] :
She was to be boiled over a brazier . Qingwen then said :
她 曾是 到 是 煮沸 超过 一个 火盆 : 庆文 然后 说 :

就命在火盆上煎。晴雯因说：

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprɑ:pərli] [bru:] [,aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ti:] [ru:m] . "
" **They should properly brew it for the tea room .** "
" 他们 应该 适当地 酿造 它 为了 这 茶 房间 . "

“正经给他们茶房里煎去，

[ðə; ði] [ru:m] [smeld] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] .
The room smelled of medicine .
这 房间 闻起来 的 药品 .

弄得这屋里药气，

[haʊ] [tu:; tə] [merk] [,aɪ ˈti:] [soʊ] .
How to make it so .
如何 到 制作 它 所以 .

如何使得。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðə; ði] [əˈru:mə] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [ɪz] [mɔ:r] [ˈelɪɡənt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ɔ:r] [fru:ts] .
" **The aroma of medicine is more elegant than any fragrance of flowers or fruits .**
" 这 香气 的 药品 是 更多的 优雅的 比 任何 香味 的 花朵 或者 水果 .
[ɪˈmɔ:tlz] [ˈgæðər] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪn] [ˈmedɪs(ə)n] . "
Immortals gather and refine medicine . "
不朽者 收集 和 精炼 药品 . "

“药气比一切的花香果子香都雅。神仙采药烧药，

[,fɜ:rðərˈmɔ:r] , [rɪˈklu:sɪv] [sˈkɒləz] [ænd; ənd] [ˈhə:mɪts] [ˈgæðər] [ænd; ənd] [tri:t] [məˈdɪsɪnl] [hɜ:rb] .
Furthermore , reclusive scholars and hermits gather and treat medicinal herbs .
此外 , 隐居 学者们 和 隐士 收集 和 对待 药用 草药 .

再者高人逸士采药治药，

[ðə; ði] [moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] . [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈkʌlɜ:z] [ɪn]
The most wonderful thing . I was just thinking that I had all sorts of colors in
这 最多 精彩的 事物 . 我 曾是 只是 思维 那 我 有 全部 排序 的 颜色 在
[ðɪs] [ru:m] .
this room .
这 房间 .

最妙的一件东西。这屋里我正想各色都齐了，

[ɪts] [dʒʌst] [ˈmɪsɪŋ] [ðə; ði] [əˈru:mə] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] .
It's just missing the aroma of medicine .
它是 只是 丢失的 这 香气 的 药品 .

就只少药香，

[naʊ] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [kəmˈpli:t] .
Now everything is complete .
现在 一切 是 完全的 .

如今恰好全了。”

[ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [pʊt] [,aɪ ˈti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [stoʊv] . [hi:; hi] [ˈɔ:lsoʊ] [ɪnˈstrʌktɪd]
He had already ordered someone to put it on the stove . He also instructed
他 有 已经 订购 某人 到 放 它 在 这 火炉 . 他 还 指示
[mʌsk] [mu:n] [tu:; tə] [prɪˈper] [sʌm; səm] [θɪŋz] .
Musk Moon to prepare some things .
马斯克 月亮 到 准备 一些 事物 .

一面早命人煨上。又嘱咐麝月打点东西，

[send] [ðə; ði][oʊld] ['næni] [tu;; tə] [tʃek] [ɑ:n] - .
Send the old nanny to check on Xiren .
发送 这 老的 保姆 到 查看 在 - .

遣老嬷嬷去看袭人，

[aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][kraɪ] [les] . ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['setld] .
I advised him to cry less . Everything was settled .
我 建议 他 到 哭 较少的 . 一切 曾是 定居 .

劝他少哭。一一妥当，

[fæŋ] [went] [tu;; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu;; tə] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd] ['leɪdi]
Fang went to pay his respects to Grandmother Jia and Lady
方 去 到 支付 他的 尊重 到 祖母 贾 和 女士
[ˈwæŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mi:l] .
Wang and have a meal .
王 和 有 一个 一顿饭 .

方过前边来贾母王夫人处问安吃饭。

[dʒʌst] [ðen] , ['sɪstər] ['fɛŋ] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə] , [ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæŋ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] :
Just then , Sister Feng , Grandmother Jia , and Lady Wang were discussing :
只是 然后 , 姐姐 冯 , 祖母 贾 , 和 女士 王 是 讨论 :

正值凤姐儿和贾母王夫人商议说：

" [ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd][koʊld] . "
" The days are short and cold . "
" 这 天 是 短的 和 寒冷的 . "

“天又短又冷，

[haʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜ:ɪz] [aʊt] [tu;; tə] [i:t] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [frʌm; frəm] [naʊ]
How about my sister - in - law taking the girls out to eat in the garden from now
如何 关于 我的 姐姐 - 在 - 法律 采取 这 女孩们 出去 到 吃 在 这 花园 从 现在
[ɑ:n] ? [wen] [ðə; ði] ['weðər] [gets] ['wɔ:rmər] . . .
on ? When the weather gets warmer . . .
在 ? 什么时候 这 天气 获得 更温暖 . . .

不如以后大嫂子带着姑娘们在园子里吃饭一样。 等天长暖和了，

['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ə'gen] [ɪz] [faɪn] .
Running back and forth again is fine .
跑步 后退 和 前进 再次 是 美好的 .

再来回的跑也不妨。”

[ˈmædəm] ['wæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Wang smiled and said :
女士 王 微笑 和 说 :

王夫人笑道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] [tu:] . [ɪts] ['tʃi:pər] [wen] [ɪts] ['wɪndɪ] [ænd; ənd] ['snəʊɪ] . [bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t]
" That's a good idea too . It's cheaper when it's windy and snowy . But it's not
" 那就是 一个 好的 主意 也 . 它是 更便宜 什么时候 它是 刮风 和 下雪的 . 但 它是 不是
[gʊd] [tu;; tə][get] [tʃɪld] [waɪl] ['i:tɪŋ] . "
good to get chilled while eating . "
好的 到 得到 冷藏 尽管 吃 . "

“这也是好主意。刮风下雪倒便宜。吃些东西受了冷气也不好，

[hi;; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['noʊwər] .
He came from nowhere .
他 来了 从 无处 .

空心走来，

[ə; eɪ] ['belɪ] [fʊl] [ʌv; əv][koʊld] [wɪnd] ,
A belly full of cold wind ,
一个 腹部 满的 的 寒冷的 风 ,

一肚子冷风，

[ˈpʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɑ:n][,aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [gʊd] [ˈi:ðər] . [ðə; ði] [faɪv] [lɑ:rdʒ] [ru:mz; rʊmz][,ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [bæk] [geɪt]
Putting things on it isn't good either . The five large rooms inside the back gate
推杆 事物 在 它 不是 好的 任何一个 . 这 五 大的 房间 里面 这 后退 门
[ɑ:r; ər] [ˈbetər] .
are better .
是 更好的 .

压上些东西也不好。 不如后园门里头的五间大房子，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈwɪmɪn] [hu:] [goʊ][tu:; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] [ˈeniweɪ] .
There are women who go to bed at night anyway .
那里 是 女性 WHO 去 到 床 在 夜晚 反正 .

横竖有女人们上夜的，

[pɪk] [tu:] [ˈfi:meɪl] [kʊks] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðer; ðər] .
Pick two female cooks to be there .
挑选 二 女性 厨师 到 是 那里 .

挑两个厨子女人在那里，

[ðeɪ] [prɪˈperd] [mi:lz] [spəˈsɪfɪkli] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] . [freɪ] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [wɜ:r; wər] [prəˈvaɪdɪd] [ɪn]
They prepared meals specifically for his sisters . Fresh vegetables were provided in
他们 准备 餐 具体来说 为了 他的 姐妹 . 新鲜的 蔬菜 是 假如 在
[ˈpɔ:ʃənz] .
portions .
部分 .

单给他姊妹们弄饭。 新鲜菜蔬是有分例的，

[send] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈstju:ərdz] [ru:m] .
Send it to the steward's room .
发送 它 到 这 管家的 房间 .

在总管房里支去，

[ɔ:r] [ðeɪ] [wɑ:nt] [ˈmʌni] .
Or they want money .
或者 他们 想 钱 .

或要钱，

[ɔ:r] [wɑ:nt] [ˈsʌmθɪŋ] ,
Or want something ,
或者 想 某物 ,

或要东西，

[ðoʊz] [ˈfezənts] ,
Those pheasants ,
那些 野鸡 ,

那些野鸡，

[roʊ] ,
roe ,
鱼子 ,

獐，

[roʊ] [dɪr] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [waɪld] [geɪm]
Roe deer and other wild game
鱼子 鹿 和 其他 荒野 游戏

狍各样野味，

" [dʒʌst] [ɡɪv] [sʌm; səm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] . "
" Just give some to them . "
" 只是 给 一些 到 他们 . "

分些给他们就是了。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道:

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [tu:] .
I was thinking about that too .
我 曾是 思维 关于 那 也 .

“我也正想着呢，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ˈædɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈkɪtʃɪn] [wʊd] [dʒʌst] [kɔ:z] [mɔ:ɹ] [ˈtrʌb(ə)l] , " [sed] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
" I'm afraid adding another kitchen would just cause more trouble , " said Sister Feng .
" 我是 害怕的 添加 其他 厨房 会 只是 原因 更多的 麻烦 , " 说 姐姐 冯 .

就怕又添一个厨房多事些。 "凤姐道:

" [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] . [ðə; ði] [seɪm] [ɪgˈzæmp(ə)l] [əˈplaɪz] . "
" It's nothing much . The same example applies . "
" 它是 没有什么 很多 . 这 相同的 例子 适用 . "

“并不多事。一样的分例，

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈædɪd] .
This has been added .
这 有 到过 额外 .

这里添了，

[ɪts] [bɪn] [rɪˈdʒʊst] [ðer; ðər] . [ðæt] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] [ˈefərt] .
It's been reduced there . That would just take a little more effort .
它是 到过 减少 那里 . 那 会 只是 拿 一个 小的 更多的 努力 .

那里减了。就便多费些事，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:ɪz][wɜ:ɹ; wər][ɪn][ðə; ði][kəʊld] [wɪnd] .
The little girls were in the cold wind .
这 小的 女孩们 是 在 这 寒冷的 风 .

小姑娘们冷风朔气的，

[ˈʌðər] [ɑ:ɹ; ər] [əkˈseptəb(ə)l] .
Others are acceptable .
其他的 是 可接受 .

别人还可，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ˈpɑ:səbli] [rɪˈzɪst] ?
How could Lin Daiyu possibly resist ?
如何 可以 林 黛玉 可能 抵抗 ?

第一林妹妹如何禁得住？

[ˈi:v(ə)ŋ][ðə; ði] [baʊ] [ˈbrʌðərz] [ˈkudnt] [rɪˈzɪst] .
Even the Bao brothers couldn't resist .
甚至 这 包 兄弟 不能 抵抗 .

就连宝兄弟也禁不住，

[mɔ:ɹˈoʊvər] , [ɔ:l] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] ... " [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Moreover , all the young ladies ... " Grandmother Jia said :
而且 , 全部 这 年轻的 女士们 ... " 祖母 贾 说 :

何况众位姑娘。 "贾母道:

" [ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ] [ment] . [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sed] [ðæt] [læst] [taɪm] . . . "
" That's exactly what I meant . If I had said that last time . . . "
" 那就是 确切地 什么 我 意思是 . 如果 我 有 说 那 最后的 时间 . . . "

“正是这话了。上次我要说这话，

[aɪv] [ˈwɪtnɪst] [fɑ:ɹ] [tu:] [ˈmeni] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ɪˈvents] .
I've witnessed far too many of your important events .
我已经 目击者 远的 也 许多 的 你的 重要的 活动 .

我见你们的大事太多了，

[naʊ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][mɪks] ...
Now these things have been added to the mix ...
现在 这些 事物 有 到过 额外 到 这 混合 ...
如今又添出这些事来， ...

[tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] _ _ _ _
To know the beginning of _ _ _ _
到 知道 这 开始 的 _ _ _ _
"要知端的____

[tʃæptər] - [klevər] - [kən'si:lz] [hɜ:r; həɹ] [ə'fek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪmp] - [bɪrd] [ˈbreɪslət] ;
Chapter 52 Clever Ping'er Conceals Her Affection with the Shrimp - Beard Bracelet ;
章 - 聪明的 - 隐藏 她 感情 和 这 虾 - 胡须 手镯 ;
[breɪv] [kɪŋwən] [ˈpætʃɪz] [ðə; ði] [ˈspærəʊ] - [ɡoʊld] [fɜ:r] [koʊt] [waɪl] [sɪk]
Brave Qingwen Patches the Sparrow - Gold Fur Coat While Sick
勇敢的 庆文 补丁 这 麻雀 - 金子 毛皮 外套 尽管 生病的
第五十二回 俏平儿情掩虾须镯 勇晴雯病补雀金裘

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ðæts] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [aɪ] [ment] . [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sed] [ðæt] [læst] [taɪm] . . . "
" That's exactly what I meant . If I had said that last time . . . "
" 那就是 确切地 什么 我 意思是 . 如果 我 有 说 那 最后的 时间 . . . "
“正是这话了． 上次我要说这话，

[aɪv] [si:n] [ˈmeni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] [ˈhæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I've seen many important things happen to you .
我已经 已见 许多 重要的 事物 发生 到 你 .
我见你们的大事多，

[naʊ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][mɪks] .
Now these things have been added to the mix .
现在 这些 事物 有 到过 额外 到 这 混合 .
如今又添出这些事来，

[ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [der] [na:t] [kəm'pleɪn] ,
You certainly dare not complain ,
你 当然 敢 不是 抱怨 ,
你们固然不敢抱怨，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][ˈoʊnli] [doʊt] [ɑ:n][maɪ] [ˈɡræn'tʃɪldrən] ,
To avoid the thought that I only dote on my grandchildren ,
到 避免 这 想法 那 我 仅有的 宠爱 在 我的 孙辈 ,
未免想着我只顾疼这些小孙子孙女儿们，

[ðeə(r)] [na:t] [ˈbi:ɪŋ] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] . [sɪns] [ju:v] [sed]
They're not being considerate of you , the head of the family . Since you've said
它们是 不是 存在 周到 的 你 , 这 头 的 这 家庭 . 自从 你已经 说
[ðæt] ,
that ,
那 ,
就不体贴你们这当家人了． 你既这么说出来，

[ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] .
Even better .
甚至 更好的 .
更好了。”

[sɪns] [ænt] ['zu:] [ænd; ənd] [ænt] [li] [wɜ:r; wər] [bəuθ] ['prez(ə)nt] ,
Since Aunt Xue and Aunt Li were both present ,
自从 阿姨 薛 和 阿姨 李 是 两个都 展示 ,
因此时薛姨妈李婶都在座,

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [bɜ:] , [ˈmædəm][ju:; jʊ] , [ˈɔ:lsoʊ] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
Madam Xing and her daughter - in - law , **Madam You** , **also came to pay their**
女士 邢 和 她 女儿 - 在 - 法律 , 女士 你 , 还 来了 到 支付 他们的
[rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
respects :
尊重 :

邢夫人及尤氏婆媳也都过来请安,

[ɪts] [nɑ:t][ˈoʊvər] [jet] .
It's not over yet .
它是 不是 超过 然而 :

还未过去,

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] [tu:; tə] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] :
Grandmother Jia said to Lady Wang and the others :
祖母 贾 说 到 女士 王 和 这 其他的 :
贾母向王夫人等说道:

" [aɪm][ˈoʊnli] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [təˈdeɪ] , "
" **I'm only saying this today** , "
" 我是 仅有的 说 这 今天 , "

“今儿我才说这话,

[aɪ][dəʊnt][ˈju:zuəli; 'ju:ʒəli] [seɪ] [ðæt] ,
I don't usually say that ,
我 不 通常 说 那 ,

素日我不说,

[ˈfɜ:rstli] , [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [əˈfendɪŋ] [ˈfɛŋ] - .
Firstly , I was afraid of offending Feng Yatou .
首先 , 我 曾是 害怕的 的 犯罪 冯 - .

一则怕逞了凤丫头的脸,

[ˈsekəndli] , [ðə; ði] [kraʊd] [ɪz][nɑ:t] [kənˈvɪnst] . [təˈdeɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [hɪr] ,
Secondly , the crowd is not convinced . Today you are all here ,
第二 , 这 人群 是 不是 确信 . 今天 你 是 全部 这里 ,

二则众人不伏. 今日你们都在这里,

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɜ:] [ænd; ənd] [ænt] - [ɪn] - [bɜ:] .
They all went through the sisters - in - law and aunts - in - law .
他们 全部 去 通过 这 姐妹 - 在 - 法律 和 姑姑们 - 在 - 法律 .

都是经过妯娌姑嫂的,

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniwʌn] [els] [hu:] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Is there anyone else who could think of this ?
是 那里 任何人 别的 WHO 可以 思考 的 这 ?

还有他这样想的到的没有?

[ænt] [ˈzu:] ,
Aunt Xue ,
阿姨 薛 ,

"薛姨妈,

[ænt] [li] ,
Aunt Li ,
阿姨 李 ,

李婶,

[ˈleɪdi] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Lady You and the others laughed and said :
女士 你 和 这 其他的 笑了 和 说 :
尤氏等齐笑说:

" [ðæts] [ˈtruːli] [rer] . [ˈʌðər] [ɑːr; ər][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈməʊfənz] [aʊt] [ʌv; əv] [pəˈlaɪtnəs] . "
" That's truly rare . Others are just going through the motions out of politeness . "
" 那就是 真的 稀有的 . 其他的 是 只是 去 通过 这 运动 出去 的 礼貌 . "
“真个少有. 别人不过是礼上面子情儿,

[hiː; hi] [ˈtruːli] [dɒʊts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ɒː] . [ˈiːv(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
He truly dotes on his younger brother and sister - in - law . Even in front of
他 真的 点 在 他的 年轻 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 . 甚至 在 正面 的
[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] . . .
the old lady . . .
这 老的 女士 . . .

实在他是真疼小叔子小姑子. 就是老太太跟前,

[ʃiːz] [ˈtruːli] [ˈfɪliəl] .
She's truly filial .
她是 真的 孝 .

也是真孝顺。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [saɪd] :
Grandmother Jia nodded and sighed :
祖母 贾 点头 和 叹了口气 :
贾母点头叹道:

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ʌv] [hɪm; ɪm]
Although I love him
虽然 我 爱 他

“我虽疼他,

[aɪm][ˈɔːlsoʊ] [ˈwɜːrɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkleɪvərnəs] [mɑːt] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] .
I'm also worried that his cleverness might not be a good thing .
我是 还 担心 那 他的 聪明才智 可能 不是 是 一个 好的 事物 .

我又怕他太伶俐也不是好事。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng hurriedly smiled and said :
姐姐 冯 匆匆 微笑 和 说 :

凤姐儿忙笑道:

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] [ˌmɪsˈspoʊk] . [ˈpiːp(ə)l] [ˈdʒen(ə)rəli] [seɪ] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈkleɪvər] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt]
" Our ancestors misspoke . People generally say that being too clever and intelligent
" 我们的 祖先 失言 . 人们 一般来说 说 那 存在 也 聪明的 和 聪明的
[ɪz] [rɔːŋ] . "
is wrong . "
是 错误的 . "

“这话老祖宗说差了. 世人都说太伶俐聪明,

[ðeɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wəʊnt][lɪv; laɪv] [ɒːŋ] . [ðæts] [wʌt] [ˈevriwʌn] [sez] .
They fear they won't live long . That's what everyone says .
他们 害怕 他们 惯于 居住 长的 . 那就是 什么 每个人 说道 .

怕活不长. 世人都说得,

[ˈevriwʌn] [bɪˈliːvz] [aɪ ˈtiː] .
Everyone believes it .
每个人 相信 它 .

人人都信,

[ɪts] [best] [nɑ:tɪ][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['ænsesetərz] .

It's best not to talk about our ancestors .
它是 最好的 不是 到 讲话 关于 我们的 祖先 .

独老祖宗不当说，

[dəʊnt] [bi'li:v] [ðæt] . [maɪ] ['ænsesetərz] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [ten] [taɪmz] [mɔ:r] ['klevər] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
Don't believe that . My ancestors were only ten times more clever and intelligent
不 相信 那 . 我的 祖先 是 仅有的 十 时代 更多的 聪明的 和 聪明的

[ðæn; ðən][em 'i:] .

than me .
比 我 .

不当信．老祖宗只有伶俐聪明过我十倍的，

[haʊ] [kʌm] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][bəʊθ] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd][lɔ:n'dʒevəti] ?
How come he is now blessed with both happiness and longevity ?
如何 来 他 是 现在 蒙福 和 两个都 幸福 和 长寿 ?

怎么如今这样福寿双全的？

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [bi:t] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [twɑɪs] [æz; əz] [mʌt] [tə'mɑ:roʊ] !
I'm afraid I'll beat the old lady twice as much tomorrow !
我是 害怕的 患病的 打 这 老的 女士 两次 作为 很多 明天 !

只怕我明儿还胜老祖宗一倍呢！

[æftər] [aɪ][lɪv; laɪv][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrɪz] [oʊld]
After I live to be a thousand years old
后 我 居住 到 是 一个 千 年 老的

我活一千岁后，

[æftər] ['aʊər; ɑ:r] ['ænsesetərz] [pæst] [ə'weɪ] ,
After our ancestors passed away ,
后 我们的 祖先 通过了 离开 ,

等老祖宗归了西，

" [aɪm][ðə; ði][wʌn] [hu:z] [ded] . "
" I'm the one who's dead . "
" 我是 这 一 谁是 死的 . "

我才死呢。”

[ˈgrænməðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

[ˈevriwʌn] [ɪz] [ded] .
Everyone is dead .
每个人 是 死的 .

“众人都死了，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es][oʊld] ['devəlɪz] [ɑ:r; ər] [left] .
Only the two of us old devils are left .
仅有的 这 二 的 我们 老的 魔鬼 是 左边 .

单剩下咱们两个老妖精，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

有什么意思。”

[ˈevriwʌn] [læft] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .
Everyone laughed at what he said .
每个人 笑了 在 什么 他 说 .

说的众人都笑了．

[br'kæz, br'kɔ:z] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [pri'ɑ:kjupaɪd] [wið; wiθ] ['mætərz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [kɪŋwən] [ænd; ənd] - ,
Because Baoyu was preoccupied with matters concerning Qingwen and Xiren ,
因为 宝玉 曾是 心事重重 和 事情 有关 庆文 和 - ,

宝玉因记挂着晴雯袭人等事，

[ðen] [hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][ðə; ði] [gɑ:rdn] [fɜ:rst] . [ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,
Then he returned to the garden first . Upon entering the room ,
然后 他 返回 到 这 花园 第一的 . 之上 进入 这 房间 ,

便先回园里来。到房中，

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [fɪld] [wið; wiθ][ðə; ði][ə'roʊmə][ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] .
The room was filled with the aroma of medicine .
这 房间 曾是 已填 和 这 香气 的 药品 .

药香满屋，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [si:n] .
No one was seen .
不 一 曾是 已见 .

一人不见，

[kɪŋwən] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ə'loʊn][ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
Qingwen was found lying alone on the kang (heated brick bed) .
庆文 曾是 成立 说谎 独自的 在 这 炕 (加热 砖 床) .

只见晴雯独卧于炕上，

[hɪz; ɪz] [fers] [bə:nd] [brart] [red] .
His face burned bright red .
他的 脸 烧伤 明亮的 红色的 .

脸面烧的飞红，

[aɪ] [tʌtʃt] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I touched it again .
我 感动 它 再次 .

又摸了一摸，

[aɪ 'ti:] [felt] [soʊ][hɑ:t] [ðæt] [aɪ] ['kwɪkli] [wɔ:md] [maɪ][hændz]['oʊvər][ðə; ði] [stoʊv] .
It felt so hot that I quickly warmed my hands over the stove .
它 毛毡 所以 热的 那 我 迅速地 温暖 我的 双手 超过 这 火炉 .

只觉烫手。忙又向炉上将手烘暖，

[hi; hi] [ri:tʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
He reached under the covers and touched his body .
他 达到 在下面 这 封面 和 感动 他的 身体 .

伸进被去摸了一摸身上，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [bə:nd] . ['ðerfɔ:r] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] :
It was also burned . Therefore , it was said :
它 曾是 还 烧伤 . 所以 , 它 曾是 说 :

也是火烧。因说道：

" [let] ['ʌðər] [goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] . "
" Let others go as they please . "
" 让 其他的 去 作为 他们 请 . "

“别人去了也罢，

['i:v(ə)n] [mʌsk] [mu:n] ['ɔ:təm] ['pætərn] [ɪz][soʊ] ['ru:θləs] .
Even Musk Moon Autumn Pattern is so ruthless .
甚至 马斯克 月亮 秋天 图案 是 所以 无情 .

麝月秋纹也这样无情，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] ?
They went their separate ways ?
他们 去 他们的 分离 方式 ?

各自去了？

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

"晴雯道：

" [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [sent] - [tu:; tə] ['dɪnər] . "
" I was the one who sent Qiuwen to dinner . "
" 我 曾是 这 一 WHO 发送 - 到 晚餐 . "

“秋纹是我撵了他去吃饭的，

[mʌsk] [mu:n] [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] [baɪ] - ['z:rlɪər] . [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]
Musk Moon was asked to go out by Ping'er earlier . The two of them were
马斯克 月亮 曾是 问 到 去 出去 经过 - 早些时候 . 这 二 的 他们 是
[æktɪŋ] [sə'spɪʃəsli] .
acting suspiciously .
表演 可疑地 .

麝月是方才平儿来找他出去了。两人鬼鬼祟祟的，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] . [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['seɪɪŋ] [aɪm] [sɪk] [ænd; ənd] [kɑ:nt] [ɡoʊ] [aʊt] .
I don't know what to say . They must be saying I'm sick and can't go out .
我 不 知道 什么 到 说 . 他们 必须 是 说 我是生病的 和 不能 去 出去 .
不知说什么。必是说我病了不出去。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

“ - ['ɪznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] . [br'saɪdz] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [sɪk] [ænd; ənd]
“ Ping'er isn't that kind of person . Besides , he didn't know you were sick and
“ - 不是 那 种类 的 人 . 除了 , 他 没有 知道 你 是 生病的 和
[kɜm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [spə'sɪfɪkli] . "
came to see you specifically . ”
来了 到 看 你 具体来说 . ”

“平儿不是那样人。况且他并不知你病特来瞧你，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [mʌsk] [mu:n] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] .
He must be looking for Musk Moon to talk to .
他 必须 是 寻找 为了 马斯克 月亮 到 讲话 到 .

想来一定是找麝月来说话，

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [sɪk] .
I happened to see you were sick .
我 发生 到 看 你 是 生病的 .

偶然见你病了，

[aɪ][dʒʌst] ['kæʒuəli] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [aɪ] ['ri:əli] [ker] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['ɪlnəs] .
I just casually mentioned that I really care about your illness .
我 只是 随意地 提及 那 我 真的 关心 关于 你的 疾病 .

随口说特瞧你的病，

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['præktɪs] [ɪn]['hju:mən] [rɪ'leɪŋʃɪps] [tu:; tə][bi:; bi] [fru:d] [ænd; ənd] [si:k]
This is also a common practice in human relationships to be shrewd and seek
这 是 还 一个 常见的 实践 在 人类 关系 到 是 精明 和 寻找
[ˈhɑ:rməni] . [ðɜfɔ:r] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ɡoʊ] [aʊt] .
harmony . Therefore , they did not go out .
和谐 . 所以 , 他们 做过 不是 去 出去 .

这也是人情乖觉取和的常事。 便不出去，

[noʊ] ,
No ,
不 ,

有不是，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [aɪ 'tiː] ?
How did you get it ?
如何 做过 你 得到 它 ？

“你怎么就得了的？

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

"平儿道：

[aɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪəd] [wen] [aɪ] [wɔːt] [maɪ][hændz] [ðæt] [deɪ] .
It disappeared when I washed my hands that day .
它 消失 什么时候 我 洗过 我的 双手 那 天 。

“那日洗手时不见了，

['sekənd] ['grænmɑː] ['wʊdnt] [ə'laʊ] ['eni] [nɔɪz] .
Second Grandma wouldn't allow any noise .
第二 奶奶 不会 允许 任何 噪音 。

二奶奶就不许吵嚷，

[ˈæftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
After leaving the garden ,
后 离开 这 花园 ，

出了园子，

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡet] [ˈkɜːfəli] . [ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [sə'spiʃ(ə)n] [laɪz][wɪð; wɪθ] [mɪs] - [meɪd] .
We immediately sent the message to all the mothers in the garden to investigate carefully . Our only suspicion lies with Miss Xing's maid .
我们 立即地 发送 这 信息 到 全部 这 母亲们 在 这 花园 到 调查 小心 。

我们的 仅有的 怀疑 谎言 和 错过 - 女佣 。

即刻就传给园里各处的妈妈们小心查访。我们只疑惑邢姑娘的丫头，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [pʊr] ,
They were already poor ,
他们 是 已经 贫穷的 ，

本来又穷，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðɪs] [brɪ'fɔːr] .
I'm afraid the children have never seen this before .
我是 害怕的 这 孩子们 有 绝不 已见 这 前 。

只怕小孩子家没见过，

[sʌm; səm] [maɪt] [hæv; həv] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] . [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['defɪnətli] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [pleɪs] . ['lʌkɪli] , ['sekənd] ['grænmɑː] ['wɔznt] [ɪn'saɪd] .
Some might have picked them up . But they were definitely from your place . Luckily , Second Grandma wasn't inside .
一些 可能 有 挑选 他们 向上 。

但 他们 是 确实 从 你的 地方 。

幸运的是 ， 第二 奶奶 不是 里面 。

拿了起来也是有的。再不料定是你们这里的。幸而二奶奶没有在屋里，

[jʊr; jər][ˈlʊk(ə)] [ænt] [sɔːŋ] [hæz; həz] [gɔːn] .
Your local Aunt Song has gone .
你的 当地的 阿姨 歌曲 有 已消失 。

你们这里的宋妈妈去了，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðɪs] ['breɪslət] ,
Holding this bracelet ,
保持 这 手镯 ，

拿着这支镯子，

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['stəʊləŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [meɪd] - .
They say it was stolen by the little maid Zhui'er .
他们 说 它 曾是 被盗 经过 这 小的 女佣 - .

说是小丫头子坠儿偷起来的，

[hiː; hi] [sɔː] [aɪ 'ti:] .
He saw it .
他 锯 它 .

被他看见，

[aɪ] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ðə; ði] ['breɪslət] [frʌm; frəm] [maɪ] ['sekənd] ['grænməðər] .
I hurriedly took the bracelet from my second grandmother .
我 匆匆 采取 这 手镯 从 我的 第二 祖母 .

来回二奶奶的。我赶着忙接了镯子，

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] :
After thinking about it :
后 思维 关于 它 :

想了一想：

[ˈbaʊtʃuː] [ɪz] ['peɪɪŋ] ['speʃ(ə)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] .
Baoyu is paying special attention to you all .
宝玉 是 付费 特别的 注意力 到 你 全部 .

宝玉是偏在你们身上留心用意，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kəm'petətɪv] [ænd; ænd] ['iːgər] [tuː; tə] [wɪn]
Those who are competitive and eager to win
那些 WHO 是 竞争的 和 渴望的 到 赢

争胜要强的，

[ðæt] [jɪr] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [bɔɪ] [stəʊl] [ə; eɪ] [dʒeɪd] .
That year , a handsome boy stole a jade .
那 年 , 一个 英俊的 男生 偷窃 一个 玉 .

那一年有一个良儿偷玉，

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,
In the past year or two ,
在 这 过去的 年 或者 二 ,

刚冷了一二年间，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ['iːv(ə)n] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [wɪʃ] .
Some people even brought up the wish .
一些 人们 甚至 带来 向上 这 希望 .

还有人提起来趁愿，

[naʊ] [ə'nʌðər] [ɡoʊld] [θɪ:f] [hæz; həz] [ə'pɪəd] . [ænd; ænd] ['hiːz] ['iːv(ə)n] ['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Now another gold thief has appeared . And he's even stealing from the
现在 其他 金子 贼 有 出现 . 和 他是 甚至 偷窃 从 这
[ˈneɪbəz] [haʊs] ! [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['hiːz] [laɪk] [ðɪs] . . .
neighbor's house ! It's just that he's like this . . .
邻居 房子 ! 它是 只是 那 他是 喜欢 这 . . .

这会子又跑出一个偷金子的来了。而且更偷到街坊家去了。偏是他这样，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [huː] [kɒntrə'dɪktɪd] [hɪm; ɪm] . [soʊ] [aɪ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'maɪndɪd] [sɔːŋ] [mɑː] ,
It was his people who contradicted him . So I hurriedly reminded Song Ma ,
它 曾是 他的 人们 WHO 矛盾 他 . 所以 我 匆匆 提醒 歌曲 马 ,

偏是他的人打嘴。所以我倒忙叮咛宋妈，

[dəʊnt] [tel] ['baʊtʃuː] !
Don't tell Baoyu !
不 告诉 宝玉 !

千万别告诉宝玉，

[dʒʌst] [pri'tend] [,ai 'ti:] ['nevər] ['hæpənd] .
Just pretend it never happened .
只是 假装 它 绝不 发生 .

只当没有这事，

[dəʊnt] ['men(ə)n] [,ai 'ti:][tu:; tə][dʒʌst][wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] . [ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] . . .
Don't mention it to just one person . The second thing . . .
不 提到 它 到 只是 一 人 . 这 第二 事物 . . .

别和一个人提起. 第二件，

[oʊld][lɜdi] ,
old lady ,
老的 女士 ,

老太太，

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] ['æŋɡri] [wen] [fɪ; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] . ['θɜ:rdli] , [,ai 'ti:] ['wʊdnt] [lʊk] [ɡʊd]
The mistress was also angry when she heard this . Thirdly , it wouldn't look good
这 情妇 曾是 还 生气的 什么时候 她 听到 这 . 第三 , 它 不会 看 好的
[fɔ:r; fər] - [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['i:ðər] . ['ðerfɔ:r] , [ai] [went] [tu:; tə] [tel] ['sekənd] ['mɪstrəs] ...
for Xiren and you either . Therefore , I went to tell Second Mistress ...
为了 - 和 你 任何一个 . 所以 , 我 去 到 告诉 第二 情妇 ...

太太听了也生气. 三则袭人和你们也不好看. 所以我回二奶奶，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说:

[ai] [went] [tu:; tə][maɪ] [ɡreɪt] - ['grænd,məðɜ:z] [pleɪs] .
I went to my great - grandmother's place .
我 去 到 我的 伟大的 - 祖母的 地方 .

‘我往大奶奶那里去的，

[hu:] [nu:] [ðə; ði] ['breɪslət] [wʊd] [kʌm] [lu:s] ?
Who knew the bracelet would come loose ?
WHO 知道 这 手镯 会 来 松动的 ?

谁知镯子褪了口，

[θrʊ] [,ai 'ti:] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɡræs] [ru:ts] ,
Throw it under the grass roots ,
扔 它 在下面 这 草 根 ,

丢在草根底下，

[ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [tu:] [di:p] [tu:; tə] [si:] . [,ai 'ti:] [meltɪd] [ɔ:l] [tə'deɪ] .
The snow was too deep to see . It melted all today .
这 雪 曾是 也 深的 到 看 . 它 融化 全部 今天 .

雪深了没看见. 今儿雪化尽了，

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
The golden light reflected in the sun ,
这 金的 光 反映 在 这 太阳 ,

黄澄澄的映着日头，

[ɪts] [stɪl] [ðer; ðər] .
It's still there .
它是 仍然 那里 .

还在那里呢，

[soʊ][ai] [pɪkt] [,ai 'ti:][ʌp] . - ['sekənd] ['grænma:] [bɪ'li:vɪd] [em 'i:] [ðen] , -
So I picked it up . ' Second Grandma believed me then , '
所以 我 挑选 它 向上 . - 第二 奶奶 相信 我 然后 , -

我就拣了起来. '二奶奶也就信了，

[soʊ][aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jə] [ðɪs] . [juː; jə] [ʊd; ʒəd] [biː; bi] [ˈweri] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
So I'm here to tell you this . You should be wary of him in the future .
所以 我是 这里 到 告诉 你 这 . 你 应该 是 警惕 的 他 在 这 未来 .
所以我来告诉你们。 你们以后防着他些，

[dəʊnt] [send] [hɪm; ɪm] [ˈeniwer] [els] . [weɪt] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] .
Don't send him anywhere else . Wait for Xiren to return .
不 发送 他 任何地方 别的 . 等待 为了 - 到 返回 .
别使唤他到别处去。 等袭人回来，

[juː; jə] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] ,
You discussed it ,
你 讨论 它 ,
你们商议着，

[dʒʌst][faɪnd] [əˈnʌðər] [wei] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [əˈwei] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , " [mʌsk]
" Just find another way to send them away and that will be fine , " Musk
" 只是 寻找 其他 方式 到 发送 他们 离开 和 那 将要 是 美好的 , " 马斯克
[muːn] [sed] .
Moon said .
月亮 说 .

变个法子打发出去就完了。 "麝月道：
" [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈhɑːrlət][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [stʌf] . "
" This little harlot has seen a bit of stuff . "
" 这 小的 妓女 有 已见 一个 少量 的 东西 . "

“这小娼妇也见过些东西，
[haʊ] [kæn; kən][juː; jə][biː; bi][soʊ] [ˈiːzəli] [swei] ?
How can you be so easily swayed ?
如何 能 你 是 所以 容易地 摇摆 ?
怎么这么眼皮子浅。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :
平儿道：

" [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ðɪs] [ˈbreɪslət] [wei] ? "
" Just how much does this bracelet weigh ? "
" 只是 如何 很多 做 这 手镯 称重 ? "
“究竟这镯子能多少重，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsekənd] [ˈgrænmɑː] [huː] [sed] [ðæt] .
It was Second Grandma who said that .
它 曾是 第二 奶奶 WHO 说 那 .
原是二奶奶说的，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [ˈrɪmp] [ˈwɪskər] [ˈbreɪslət] " .
This is called a " shrimp whisker bracelet " .
这 是 称为 一个 " 虾 胡须 手镯 " .
这叫做‘虾须镯’，

[ðɪs] [biːd] [ɪz] [ɔːˈraɪt] , [ðoʊ] . [kɪŋwən] , [ðæt] [bræt] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [piːs] [ʌv; əv] [træʃ] .
This bead is alright , though . Qingwen , that brat , is a real piece of trash .
这 珠子 是 好吧 , 尽管 . 庆文 , 那 小子 , 是 一个 真实的 片 的 垃圾 .
倒是这颗珠子还罢了。 晴雯那蹄子是块爆炭，

[juː; jə] [ʊd; ʒəd] [tel] [hɪm; ɪm] .
You should tell him .
你 应该 告诉 他 .
要告诉了他，

[hi:; hi] ['kudnt] [help] [him'self] . [hi:; hi][gɑ:t] ['æŋgri] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He couldn't help himself . He got angry in a moment .
他 不能 帮助 他自己 : 他 得到 生气的 在 一个 片刻 :
他是忍不住的。一时气了，

[ˈweðər] [baɪ] ['hɪtɪŋ] [ɔ:r] ['skoʊldɪŋ] ,
Whether by hitting or scolding ,
无论 经过 击中 或者 责骂 ,
或打或骂，

[ɪts] [stɪl] [nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [ʃaʊt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .
It's still not good to shout it out .
它是 仍然 不是 好的 到 喊 它 出去 :
依旧嚷出来不好，

[soʊ][aɪm][dʒʌst] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] .
So I'm just telling you to be careful .
所以 我是 只是 讲述 你 到 是 小心 :
所以单告诉你留心就是了。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
With that , he took his leave .
和 那 , 他 采取 他的 离开 :
说着便作辞而去。

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
宝玉听了，

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][bəʊθ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [saɪd] [ɔ:l][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] . [ʃi:; ʃɪ]
She was both happy and angry , and sighed all at the same time . She
她 曾是 两个都 快乐的 和 生气的 , 和 叹了口气全部 在 这 相同的 时间 : 她
[wʌz; wəz] ['hæpi] [ðæt] - [wʌz; wəz][soʊ] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
was happy that Ping'er was so considerate of her .
曾是 快乐的 那 - 曾是 所以 周到 的 她 :
又喜又气又叹。喜的是平儿竟能体贴自己，

[wʌt] ['æŋgəd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['petɪ] [θi:f] .
What angered him was the petty thief .
什么 愤怒 他 曾是 这 小气 贼 :
气的是坠儿小窃，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] - [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] [gɜ:rl] .
It's a pity that Zhui'er was such a clever girl .
它是 一个 遗憾 那 - 曾是 这样的 一个 聪明的 女孩 :
叹的是坠儿那样一个伶俐人，

['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['ʃeɪmfl] [ækt] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
Having committed this shameful act , he returned to his room .
拥有 坚定的 这 可耻 行为 , 他 返回 到 他的 房间 :
作出这丑事来。因而回至房中，

[hi:; hi] [rɪ'le] - [wɜ:rdz] [tu:; tə] [kɪŋwən] , [bəʊθ][æt; ət][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] ['bri:fli] . [hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ]
He relayed Ping'er's words to Qingwen , both at length and briefly . He also
他 转播 - 字 到 庆文 , 两个都 在 长度 和 简要地 : 他 还
[sed] :
said :
说 :
把平儿之话一长一短告诉了晴雯。又说：

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] - [wɪld] [ˈpɜːrs(ə)n] .
He said you are a strong-willed person .
他 说 你 是 一个 强的 - 意志 人 .

“他说你是个要强的，

[naʊ] [ðæt] [aɪm] [sɪk] ,
Now that I'm sick ,
现在 那 我是 生病的 ,

如今病着，

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪl] .
Hearing this made him even more ill .
听力 这 制成 他 甚至 更多的 患病的 .

听了这话越发要添病，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [wen] [ɪts] [ˈredi] .
I'll let you know when it's ready .
患病的 让 你 知道 什么时候 它是 准备好 .

等好了再告诉你。”

[kɪŋwən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Qingwen heard this ,
庆文 听到 这 ,

晴雯听了，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [fɪː; fɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈaɪ,brəʊz] [ˈfɜːroʊd] .
Sure enough , she was so angry that her eyebrows furrowed .
当然 足够的 , 她 曾是 所以 生气的 那 她 眉毛 沟壑 .

果然气的蛾眉倒蹙，

[ˈfiːnɪks] [aɪz] [waɪd] [ˈoʊpən] ,
Phoenix eyes wide open ,
凤凰 眼睛 宽的 打开 ,

凤眼圆睁，

" [ɪˈmiːdiətli] [kɔːl] [fɔːr; fər] - . " [ˈbaʊˈjuː] [hɜːrɪdli] [ədˈvaɪzɪd] :
" **Immediately call for Zhui'er .** " **Baoyu hurriedly advised :**
" 立即地 称呼 为了 - . " 宝玉 匆匆 建议 :

即时就叫坠儿。宝玉忙劝道：

" [ðə; ðɪ] [ˈmoʊmənt] [juː; jʊ] [ˈʃaʊtɪd] [ðæt] . . . "
" **The moment you shouted that . . .** "
" 这 片刻 你 喊叫 那 . . . "

“你这一喊出来，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈletɪŋ] - [daʊn] ? [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əkˈsept] [hɜːr; hər] [ˈkaɪndnəs] .
Wouldn't that be letting Ping'er down ? We should accept her kindness .
不会 那 是 出租 - 向下 ? 我们 应该 接受 她 仁慈 .

岂不辜负了平儿待你我之心了。不如领他这个情，

" [dʒʌst] [ɡet] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ˈleɪtər] . "
" **Just get rid of him later .** "
" 只是 得到 摆脱 的 他 之后 . "

过后打发他就完了。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

" [ˈiːv(ə)n] [soʊ] , "
" **Even so ,** "
" 甚至 所以 , "

“虽如此说，

[həʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑ:səbli] ['swɑ:lʊʊ] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] !
How could I possibly swallow this insult !
如何 可以 我 可能 吞 这 侮辱 ！

只是这口气如何忍得！

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [wʊts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] ['æŋɡri] [ə'baʊt] ? "
" What's there to be angry about ? "
" 是什么 那里 到 是 生气的 关于 ? "

“这有什么气的？

[ju:; jʊ][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə]['fʊkəs][ɑ:n] ['getɪŋ] ['betər] .
You just need to focus on getting better .
你 只是 需要 到 重点 在 获得 更好的 .

你只养病就是了。”

[kɪŋwən] [tʊk] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Qingwen took the medicine .
庆文 采取 这 药品 .

晴雯服了药，

[hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə] ['dʊʊsɪz][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
He took two doses in the evening .
他 采取 二 剂量 在 这 晚上 .

至晚间又服二和，

[ɔ:'ðʊʊ] [aɪ] ['swetɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [æt; ət] [naɪt] ,
Although I sweated a little at night ,
虽然 我 汗流浹背 一个 小的 在 夜晚 ,

夜间虽有些汗，

[aɪ 'ti:] ['hæznt] [wɜ:rkt] [jet] .
It hasn't worked yet .
它 还没有 工作 然而 .

还未见效，

[stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fi:vər] .
Still have a fever .
仍然 有 一个 发烧 .

仍是发烧，

[ˈhedeɪk] , ['stʌfi] [nʊz] , [hɔ:rs] [vɔɪs] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] . . .
Headache , stuffy nose , hoarse voice . The next day . . .
头痛 , 闷 鼻子 , 嘶哑 嗓音 . 这 下一个 天 . . .

头疼鼻塞声重．次日，

[fɪˈzɪ(ə)n] ['wæn] [keɪm] [tu:; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] ['peɪ(ə)nt] [ə'ɡen] .
Physician Wang came to examine the patient again .
医生 王 来了 到 检查 这 病人 再次 .

王太医又来诊视，

[eɪ di: 'di:][ə; eɪ] [rɪ'dʒʊst] [dʊʊs][ʌv; əv] [dɪˈkɑ:kʃn] . [ɔ:'ðʊʊ] [ðə; ði] ['fi:vər] [wʌz; wəz] ['slɑ:tlɪ] [rɪ'dʒʊst] ,
Add a reduced dose of decoction . Although the fever was slightly reduced ,
添加 一个 减少 剂量 的 汤 . 虽然 这 发烧 曾是 轻微地 减少 ,

另加减汤剂．虽然稍减了烧，

[hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] . [ˈbaʊˈju:] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [mʌsk] [mu:n] :
He still had a headache . Baoyu then instructed Musk Moon :
他 仍然 有 一个 头痛 : 宝玉 然后 指示 马斯克 月亮 :

仍是头疼．宝玉使命麝月：

" [brɪŋ] [em 'i:] [snʌf] . "

" **Bring me snuff** . "

" 带来 我 鼻烟 . "

“取鼻烟来，

[let] [hɪm; ɪm] [smel] [sʌm; səm][peɪn][ænd; ənd] [sni:z] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .

Let him smell some pain and sneeze a few times .

让 他 闻 一些 疼痛 和 喷嚏 一个 很少 时代 .

给他嗅些痛打几个嚏喷，

[ðen] [ðə; ðɪ] [ki:] [tu; tə] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'lə:kt] .

Then the key to understanding was unlocked .

然后 这 钥匙 到 理解 曾是 已解锁 .

就通了关窍。”

[mʌsk] [mu:n] [ɪn'di:d] [went] [ænd; ənd] [ri:'tri:vɪd] [ə; eɪ] [flæt] [bɑ:ks] [meɪd] [ʌv; əv][gəʊld] - [ɪn'leɪd] , [ˈdʌb(ə)] -

Musk Moon indeed went and retrieved a flat box made of gold - inlaid , double -

马斯克 月亮 的确 去 和 已检索 一个 平坦的 盒子 制成 的 金子 - 镶嵌 , 双倍的 -

[klæsp] , [stɑ:r] - ['pætərnd] [glæs] .

clasp , star - patterned glass .

搭扣 , 星星 - 图案 玻璃 .

麝月果真去取了一个金镶双扣金星玻璃的一个扁盒来，

[hi; hi] ['hændɪd] [aɪ 'ti:] [tu; tə] ['baʊ'ju:] . ['baʊ'ju:] [ðen] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [tʊ:rnd] ['oʊvər][ðə; ðɪ][bɑ:ks][ænd; ənd]

He handed it to Baoyu . Baoyu then opened and turned over the box and

他 递交 它 到 宝玉 . 宝玉 然后 打开 和 转向 超过 这 盒子 和

[fæn] .

fan .

扇子 .

递与宝玉。宝玉便揭翻盒扇，

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [blɑ:nd] , ['neɪkɪd] ['wʊmən] [ɪn] ['westərn] [ɪn'æml,wɜr] .

It contains a blonde , naked woman in Western enamelware .

它 包含 一个 金发 , 裸 女士 在 西 搪瓷制品 .

里面有西洋珐琅的黄发赤身女子，

[aɪ 'ti:][ˈɔ:lsoʊ][hæz; həz] ['fleʃɪ] [wɪŋz] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] .

It also has fleshy wings on both sides .

它 还 有 肉质的 翅膀 在 两个都 侧面 .

两肋又有肉翅，

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['dʒenjuɪn] - ['oʊpiəm] . [kɪŋwən] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['ɪntərəstɪd] [ɪn]

It contained some genuine Wangqia opium . Qingwen was only interested in

它 包含 一些 真的 - 鸦片 . 庆文 曾是 仅有的 感兴趣的 在

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] .

looking at the painting .

寻找 在 这 绘画 .

里面盛着些真正汪恰洋烟。晴雯只顾看画儿，

['baʊ'ju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [smel] [aɪ 'ti:] , "

" **Smell it** , "

" 闻 它 , "

“嗅些，

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [ɪf] [ju; jʊ] [lu:z] [jʊr; jər] [breθ] .

It's not good if you lose your breath .

它是 不是 好的 如果 你 失去 你的 气息 .

走了气就不好了。”

[kɪŋwən] [hɜ:rd] [ðæt]
Qingwen heard that
庆文 听到 那

晴雯听说，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [pɪkt] [sʌm; səm][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəneɪl] [ænd; ənd] [smeld] [aɪ 'ti:] .
He quickly picked some up with his fingernail and smelled it .
他 迅速地 挑选 一些 向上 和 他的 指甲 和 闻起来 它 .

忙用指甲挑了些嗅入鼻中，

[nɑ:t] ['veri] [gʊd] . [soʊ][aɪ] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [smeld] [ðem; ðəm] . ['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt]
Not very good . So I picked out a few more and smelled them . Suddenly , I felt
不是 非常 好的 . 所以 我 挑选 出去 一个 很少 更多的 和 闻起来 他们 . 突然 , 我 毛毡
[ə; eɪ][ˈsaʊər][ænd; ənd][ˈspaɪsɪ] [senˈseɪ(ə)n] ['penətreɪt] [maɪ] [noʊz] .
a sour and spicy sensation penetrate my nose .
一个 酸的 和 辛辣的 感觉 穿透 我的 鼻子 .

不怎样．便又多多挑了些嗅入．忽觉鼻中一股酸辣透入囟门，

[aɪ] [sni:zd] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
I sneezed five or six times in a row .
我 打喷嚏 五 或者 六 时代 在 一个 排 .

接连打了五六个嚏喷，

[terz] [ænd; ənd][snɑ:t] [ɪ'mi:diətli] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] . [kɪŋwən] ['kwɪkli] [pʊt] [ə'weɪ]
Tears and snot immediately streamed down her face . Qingwen quickly put away
眼泪 和 鼻涕 立即地 流媒体 向下 她 脸 . 庆文 迅速地 放 离开
[ðə; ðɪ][bɑ:ks] .
the box .
这 盒子 .

眼泪鼻涕登时齐流．晴雯忙收了盒子，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪnˈkredəb(ə)] ! "
" Incredible ! "
" 极好的 ! " "

“了不得，

[ðæt] [felt] [greɪt] !
That felt great !
那 毛毡 伟大的 !

好爽快！

" [brɪŋ] [em 'i:][sʌm; səm][ˈpeɪpər] . "
" Bring me some paper . "
" 带来 我 一些 纸 . " "

拿纸来。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdsɜ:rvənt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] [faɪn] ['peɪpər] .
A young maidservant had already handed over a stack of fine paper .
一个 年轻的 女仆 有 已经 递交 超过 一个 堆 的 美好的 纸 .

早有小丫头子递过一搭子细纸，

[kɪŋwən] [ðen] [tʊk] [aʊt][ðə; ðɪ] [ʃi:ts] [wʌn][baɪ][wʌn][tu:; tə] [weɪk] [hɜ:r; həɹ] [noʊz] . ['baʊˈju:] [æskt]
Qingwen then took out the sheets one by one to wake her nose . Baoyu asked
庆文 然后 采取 出去 这 纸张 一 经过 一 到 唤醒 她 鼻子 . 宝玉 问
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɪl] :
with a smile :
和 一个 微笑 :

晴雯便一张一张的拿来醒鼻子．宝玉笑问：

" [haʊ] ？
" **how** ？
" 如何 ？

“如何？

[kɪŋwən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ：
Qingwen smiled and said ：
庆文 微笑 和 说 ：

"晴雯笑道：

" [ðə; ði] [fru:t] [fi:lz] ['fæstər] ，
" **The fruit feels faster** ，
" 这 水果 感觉 快点 ；

“果觉通快些，

[ðə; ði] [sʌn] [sti:l] [hɜ:rts] ．
The sun still hurts ．
这 太阳 仍然 疼痛 ：

只是太阳还疼。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ：
Baoyu smiled and said ：
宝玉 微笑 和 说 ：

宝玉笑道：

" [tri:t] [ðə; ði] [ju'eɪ] ['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] ['westərn] ['medɪs(ə)n] ． "
" **Treat the Yue people with Western medicine** ． "
" 对待 这 岳 人们 和 西 药品 ． "

“越性尽用西洋药治一治，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] ．
I'm afraid that would be better ．
我是 害怕的 那 会 是 更好的 ：

只怕就好了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ，
As he spoke ，
作为 他 辐 ，

说着，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [mʌsk] [mu:n] ：
He then ordered Musk Moon ：
他 然后 订购 马斯克 月亮 ：

便命麝月：

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ] ['sekənd] ['grænma:] ． "
" **I'm going with Second Grandma** ． "
" 我是 去 和 第二 奶奶 ． "

“和二奶奶要去，

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [sed] ：
Let me tell you what I said ：
让 我 告诉 你 什么 我 说 ：

就说我说了：

[maɪ] ['sɪstər] ['ɔ:f(ə)n][hæz; həz] [ðoʊz] ['westərn] - [staɪl] ['hederk] ['plæstɜ:z] ．
My sister often has those Western - style headache plasters ．
我的 姐姐 经常 有 那些 西 - 风格 头痛 膏药 ．

姐姐那里常有那西洋贴头疼的膏子药，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] - - - ．
It is called ' Iphnah ' ．
它 是 称为 - - - ：

叫做'依弗哪'，

[sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] .
Search for something .
搜索 为了 某物 .

找寻一点儿。”

[mʌsk] [mu:n] [ə'gri:d] .
Musk Moon agreed .
马斯克 月亮 同意 .

麝月答应了，

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
It took half a day .
它 采取 一半 一个 天 .

去了半日，

[hi;; hi] [tʊk] [hæf][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [fru:t] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tu;; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [red] ['sætn]
He took half a piece of fruit and then went to find a corner of red satin .
他 采取 一半 一个 片 的 水果 和 然后 去 到 寻找 一个 角落 的 红色的 缎 .
.
:
.

果拿了半节来。便去找了一块红缎子角儿，

[aɪ] [kʌt] [tu:] [raʊnd] ['pi:sɪz] , [i:tʃ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪŋgərtɪp] .
I cut two round pieces , each about the size of a fingertip .
我 切 二 圆形的 件 , 每个 关于 这 尺寸 的 一个 指尖 .

较了两块指顶大的圆式，

[ðə; ðɪ] ['medɪs(ə)n] [wʌz; wəz] ['rəʊstɪd] [ænd; ənd] [mɪkst] .
The medicine was roasted and mixed .
这 药品 曾是 烤 和 混合 .

将那药烤和了，

[ʃi;; ʃɪ] [ju:st] [ə; eɪ] ['herpɪn] [tu;; tə][prɑ:p][,aɪ 'ti:] [ʌp] . [kɪŋwən] [hɜ:r'self] [held] [ə; eɪ] ['tɑ:rgɪt] ['mɪrər] .
She used a hairpin to prop it up . Qingwen herself held a target mirror .
她 用过的 一个 簪 到 支柱 它 向上 . 庆文 她自己 握住 一个 目标 镜子 .

用簪挺摊上。晴雯自拿着一面靶镜，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第75/172页

[strɪk] [ˌaɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] . [mʌsk] [muːn] [læft] :
Stick it on the two suns . Musk Moon laughed :
戳 它 在 这 二 太阳 . 马斯克 月亮 笑了 :

贴在两太阳上。麝月笑道：

" [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] , [dɪˈfeɪld] [ɡoʊst] . "
" He looked like a sick , disheveled ghost . "
" 他 看起来 喜欢 一个 生病的 , 蓬头垢面 鬼 . "

“病的蓬头鬼一样，

[naʊ] [ðɪs] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈpoʊstɪd] .
Now this has been posted .
现在 这 有 到过 发布 .

如今贴了这个，

[ðæts] [kwaɪt] [ˈpleɪf(ə)l] . [ˈsekənd] [ˈɡrænməː] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] .
That's quite playful . Second Grandma is used to putting them on .
那就是 相当 顽皮的 . 第二 奶奶 是 用过的 到 推杆 他们 在 .

倒俏皮了。二奶奶贴惯了，

[ɪts] [nɑːt] [ˈveri] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l] .
It's not very noticeable .
它是 不是 非常 显 .

倒不大显。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈbaʊjuː] :
Then he said to Baoyu :
然后 他 说 到 宝玉 :

又向宝玉道：

[ˈsekənd] [ˈɡrænməː] [sed] :
Second Grandma said :
第二 奶奶 说 :

“二奶奶说了：

[təˈmɑːroʊ] [ɪz][maɪ][məˈtɜːrn(ə)l] [ˈʌŋkəlz] [ˈbɜːrθdeɪ] .
Tomorrow is my maternal uncle's birthday .
明天 是 我的 母体 叔叔的 生日 .

明日是舅老爷生日，

[jʊər; jər] [waɪf] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwʌnts] [juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ] . [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [wer] [təˈmɑːroʊ] ?
Your wife said she wants you to go . What should you wear tomorrow ?
你的 妻子 说 她 想要 你 到 去 . 什么 应该 你 穿 明天 ?

太太说了叫你去呢。明儿穿什么衣裳？

[ˈevriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈredi] [baɪ] [təˈnaɪt] .
Everything should be ready by tonight .
一切 应该 是 准备好 经过 今晚 .

今儿晚上好打点齐备了，

[ðæt] [wei] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [weist] [maɪ] [taɪm] .
That way I won't have to get up early tomorrow and waste my time .
那 方式 我 惯于 有 到 得到 向上 早期的 明天 和 浪费 我的 时间 .
省得明儿早起费手。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

" [dʒʌst][duː][wə'teɪvz ,həwə'teɪvz] [kən'viːniənt] . [aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [ki:p] [træk] [ʌv; əv][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] [ɔːl] [jɪr]
" Just do whatever's convenient . I can't even keep track of my birthday all year
" 只是 做 不管是什么 方便的 . 我 不能 甚至 保持 追踪 的 我的 生日 全部 年
[raʊnd] . "
round . "
圆形的 . "

“什么顺手就是什么罢了．一年闹生日也闹不清。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
He then got up and left the room .
他 然后 得到 向上 和 左边 这 房间 .

便起身出房，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [ru:m] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] .
He went to Xichun's room to look at the paintings .
他 去 到 - 房间 到 看 在 这 绘画 .

往惜春房中去看画。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [geɪt] ,
Just outside the courtyard gate ,
只是 外部 这 庭院 门 ,

刚到院门外边，

['sʌd(ə)nli] , - [meɪd] , - , [pæst] [baɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Suddenly , Baoqin's maid , Xiaoluo , passed by in the opposite direction .
突然 , - 女佣 , - , 通过了 经过 在 这 对面的 方向 .

忽见宝琴的小丫鬟名小螺者从那边过去，

[ˈbaʊˈjuː] ['hɜːrɪdli] [kɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :
Baoyu hurriedly caught up and asked :
宝玉 匆匆 捕捉 向上 和 问 :

宝玉忙赶上问:

" [wer] [tuː; tə] ? "
" Where to ? "
" 在哪里 到 ? "

“那去？”

[ˈlɪt(ə)l] [sneɪl] [læft] :
Little Snail laughed :
小的 蜗牛 笑了 :

"小螺笑道:

" [bəʊθ] [ʌv; əv][juː 'es] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɑːr; ər][ɪn] [mɪs] [lɪnz] [ru:m] . "
" Both of us young ladies are in Miss Lin's room . "
" 两个都 的 我们 年轻的 女士们 是 在 错过 林的 房间 . "

“我们二位姑娘都在林姑娘房里呢，

[aɪ][,eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][ðər; ðər] [naʊ] .
I am going there now .
我 是 去 那里 现在 :

我如今也往那里去。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ðeɪ] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði] [zɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] . [nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər] -
They then proceeded together to the Xiaoxiang Pavilion . Not only were Baochai
他们 然后 继续 一起 到 这 潇湘 亭 . 不是 仅有的 是 -
[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈsɪstər] [ðər; ðər] ,
and her sisters there ,
和 她 姐妹 那里 ,

转步也便同他往潇湘馆来。不但宝钗姊妹在此，

[ænd; ənd] [ˈfɪŋ] [sjuːjɑːn] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [tuː] .
And Xing Xiuyan was there too .
和 邢 岫岩 曾是 那里 也 :

且连邢岫烟也在那里，

[ðə; ði] [fɔːr] [sæt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrnər] , [ˈtʃætɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈevrɪdeɪ] [θɪŋz] . [zɪʒwɑːn][sæt]
The four sat around the incense burner , chatting about everyday things . Zijuan sat
这 四 卫星 大约 这 香 刻录机 , 聊天 关于 每天 事物 : 紫娟 卫星
[bæk] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [ruːm] .
back in the warm room .
后退 在 这 温暖的 房间 :

四人围坐在熏笼上叙家常。紫鹃倒坐在暖阁里，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] . [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [əˈraɪv] . . .
She was doing needlework by the window . As soon as she saw him arrive . . .
她 曾是 正在做 针线活 经过 这 窗户 : 作为 很快 作为 她 锯 他 到达 . . .

临窗作针黹。一见他来，

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑说：

" [əˈnʌðər] [wʌn][hæz; həz] [əˈraɪvd] ! "
" Another one has arrived ! "
" 其他 一 有 到达的 ! "

“又来了一个！

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][sɪt] [eniˈmɔːr] .
But there's no place for you to sit anymore .
但 有 不 地方 为了 你 到 坐 不再 :

可没了你的坐处了。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbjʊːtiːz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪntər] [ˈbuːdwaːr] !
What a beautiful picture of a gathering of beauties in a winter boudoir !
什么 一个 美丽的 图片 的 一个 采集 的 美女 在 一个 冬天 闺房 !

“好一幅'冬闺集艳图'！

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [aɪ] [ə'raɪvd] [tu:] [leɪt] . ['eniweɪ] , [ðɪs] [ru:m] [ɪz] ['wɔ:rmər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
Unfortunately , I arrived too late . Anyway , this room is warmer than the others .
很遗憾 , 我 到达的 也 晚的 : 反正 , 这 房间 是 更温暖 比 这 其他的 :
可惜我迟来了一步 . 横竖这屋子比各屋子暖 ,

[ðɪs] [tʃer] ['ɪznt] [koʊld][tu:; tə][sɪt][ɪn] .
This chair isn't cold to sit in .
这 椅子 不是 寒冷的 到 坐 在 :
这椅子坐着并不冷。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着 ,
[hi:; hi] [ðen] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜ:rəl] [fɜ:r] [si:t] , [wɪtʃ] ['daɪju:] ['ɔ:f(ə)n]
He then sat on a chair covered with a gray squirrel fur seat , which Daiyu often
他 然后 卫星 在 一个 椅子 涵盖 和 一个 灰色的 松鼠 毛皮 座位 , 哪个 黛玉 经常
[sæt][ɑ:n] . [hi:; hi] [ðen] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][dʒeɪd]['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][wɔ:rm] [pə'vɪliən] .
sat on . He then noticed a jade basin in the warm pavilion .
卫星 在 : 他 然后 注意到 一个 玉 盆地 在 这 温暖的 亭 :
便坐在黛玉常坐的搭着灰鼠椅搭的一张椅上 . 因见暖阁之中有一玉石条盆 ,

[,ɪn'saɪd] , [ə; eɪ][pɔ:tʃ][ʌv; əv]['sɪŋ(ə)] - ['petlɪd] ['dæfədɪlz] [wɒz; wəz] [plɑ:ntɪd] [ɪn] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r]
Inside , a pot of single - petaled daffodils was planted in clusters of three or
里面 , 一个 锅 的 单身的 - 花瓣 水仙花 曾是 已种植 在 集群 的 三 或者
[faɪv] .
five .
五 :
里面攒三聚五栽着一盆单瓣水仙 ,

[laɪt] [ðə; ðɪ][ɜ'wa:n] [stoʊn] ,
Light the Xuan stone ,
光 这 宣 石头 ,
点着宣石 ,

[hi:; hi] [ðen] [preɪzd] [aɪ 'ti:] ['haɪli] :
He then praised it highly :
他 然后 赞扬 它 高度 :
便极口赞 :

" ['bjʊ:tɪf(ə)] ['flaʊərz] ! "
" Beautiful flowers ! "
" 美丽的 花朵 ! " :
“好花 !

[ðə; ðɪ] [ru:m] [ɪz] ['getɪŋ] ['wɔ:rmər] [ænd; ənd] ['wɔ:rmər] .
The room is getting warmer and warmer .
这 房间 是 获得 更温暖 和 更温暖 :
这屋子越发暖 ,

[ðə; ðɪ] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['flaʊər] [ɪz] [ɪn'kri:sɪŋli] ['delɪkət] . [aɪ] ['dɪdnt] [si:] [aɪ 'ti:] ['jestədeɪ] .
The fragrance of this flower is increasingly delicate . I didn't see it yesterday .
这 香味 的 这 花 是 日益 精美的 : 我 没有 看 它 昨天 :
这花香的越清香 . 昨日未见。”

['daɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :
黛玉因说道 :

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [mɪs] [ˈzuː] [baɪ][jər; jər] [hed] [ˈhaʊski:pər] , [ænt] [ɛl e 'aɪ] . "

" **This was given to Miss Xue by your head housekeeper , Aunt Lai .** "

" 这 曾是 给定 到 错过 薛 经过 你的 头 管家 , 阿姨 赖 . "

“这是你家的大总管赖大婶子送薛二姑娘的，

[tuː] [pɒts][ʌv; əv] [ˈwɪntə'swi:t] ,

Two pots of wintersweet ,

二 锅 的 冬青树 ,

两盆腊梅，

[tuː] [pɒts][ʌv; əv] [ˈdæfədɪlz] . [hiː; hi] [ɡeɪv] [em 'iː][wʌn][pɑ:t][ʌv; əv] [ˈdæfədɪlz] .

Two pots of daffodils . He gave me one pot of daffodils .

二 锅 的 水仙花 . 他 给予 我 一 锅 的 水仙花 .

两盆水仙。他送了我一盆水仙，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [dʒaʊ] [jə] [ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv] [ˈwɪntər] [plʌm] [ˈblɒsəmz] . [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] .

He gave Jiao Ya a pot of winter plum blossoms . I didn't want them at first .

他 给予 角 呀 一个 锅 的 冬天 李子 花朵 . 我 没有 想 他们 在 第一的 .

他送了蕉丫头一盆腊梅。我原不要的，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [maɪt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] . [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

I fear I might disappoint him . If you wish ,

我 害怕 我 可能 辜负 他 . 如果 你 希望 ,

又恐辜负了他的心。你若要，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ?

How about I give it to you ?

如何 关于 我 给 它 到 你 ?

我转送你如何？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

"宝玉道：

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [tuː] [pɒts][ɪn][maɪ] [ru:m] . "

" **But I have two pots in my room .** "

" 但 我 有 二 锅 在 我的 房间 . "

“我屋里却有两盆，

[ɪts] [dʒʌst][nɑːt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ðɪs] . [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡɪft] [frʌm; frəm][jər; jər] [ˈsɪstər] [ˈkɪn] .

It's just not as good as this . It was a gift from your sister Qin .

它是 只是 不是 作为 好的 作为 这 . 它 曾是 一个 礼物 从 你的 姐姐 秦 .

只是不及这个。琴妹妹送你的，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] [træns'fə:d] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] ?

How can it be transferred to someone else ?

如何 能 它 是 转移 到 某人 别的 ?

如何又转送人，

[ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ʌnək'septəbl] .

This is absolutely unacceptable .

这 是 绝对地 不可接受 .

这个断使不得。”

[ˈdaijuː] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道：

" [aɪm] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][æn; ən][aɪ 'viː][drɪp] , [ˈnevər] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] . "

" **I'm constantly on an IV drip , never without a fire .** "

" 我是 不断地 在 一个 第四 滴 , 绝不 没有 一个 火 . "

“我一日药吊子不离火，

[aɪ][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['groʊɪŋ] [mə'dɪsɪnl] [hɜ:rb] .
I was actually growing medicinal herbs .
我 曾是 实际上 生长 药用 草药 .

我竟是药培着呢，

[wer] [kæn; kən][wʌn] [stiɪl] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ?
Where can one still resist the fragrance of flowers ?
在哪里 能 一 仍然 抵抗 这 香味 的 花朵 ?

那里还搁的住花香来熏？

[ɪts] ['getɪŋ] ['wɪkər] [ænd; ənd] ['wɪkər] . [br'saɪdz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [mə'dɪsɪnl] [smel] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
It's getting weaker and weaker . Besides , there's a medicinal smell in the room .
它是 获得 较弱 和 较弱 . 除了 , 有 一个 药用 闻 在 这 房间 .

越发弱了. 况且这屋子里一股药香，

[ju:ɪ] ['oʊnli]['ru:ɪn][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] . [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] ['kæri] [aɪ 'ti:][ə'weɪ] ?
You'll only ruin the fragrance of the flowers . Why don't you carry it away ?
你会 仅有的 废墟 这 香味 的 这 花朵 . 为什么 不 你 携带 它 离开 ?

反把这花香搅坏了. 不如你抬了去，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['pi:sf(ə)] .
The flowers are now peaceful .
这 花朵 是 现在 和平 .

这花也清净了，

[noʊ] [ʌn'wʌ:ntɪd] ['fleɪvərz] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm] .
No unwanted flavors to disturb him .
不 不需要 口味 到 打扰 他 .

没杂味来搅他。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [aɪ][ɔ:lsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['peɪ(ə)nt] [ɪn][maɪ] [ru:m] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['medɪs(ə)n] [prɪ'perd] [tə'deɪ] . "
" I also have a patient in my room getting their medicine prepared today . "
" 我 还 有 一个 病人 在 我的 房间 获得 他们的 药品 准备 今天 . "

“我屋里今儿也有病人煎药呢，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?

你怎么知道的？

['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

“黛玉笑道：

[ðæts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['steɪtmənt] .
That's a strange statement .
那就是 一个 奇怪的 陈述 .

“这话奇了，

[aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] .
I didn't mean it that way .
我 没有 意思是 它 那 方式 .

我原是无心的话，

[hu:] [noʊz] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][jɜr; jər] [haʊs] ?
Who knows what's going on in your house ?
WHO 知道 是什么 去 在 在 你的 房子 ?

谁知你屋里的事？

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈsuːnər] [tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] [ˈrekərdz] ?
Why didn't you come sooner to hear about the ancient records ?
为什么 没有 你 来 很快 到 听到 关于 这 古老的 记录 ?
你不早来听说古记，

[ðeɪv] [əˈraɪvd] [naʊ] .
They've arrived now .
他们有 到达的 现在 .

这会子来了，
" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [ænd; ənd] [brɪˈwɪldərd] . "
" He was startled and bewildered . "
" 他 曾是 惊慌 和 困惑 " . "

自惊自怪的。”
[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：
" [wiːl] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈtɑːpɪk][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][nekst] [gruːp] [təˈmɑːroʊ] . "
" We'll have another topic for our next group tomorrow . "
" 出色地 有 其他 话题 为了 我们的 下一个 团体 明天 " . "

“咱们明儿下一社又有了题目了，
[let] [juː ˈes] [kəmˈpoʊz] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] [əˈbaʊt] [nɑːrˈsɪsəs] [ænd; ənd] [ˈwɪntər] [plʌm] [ˈblɒsəmz] .
Let us compose a poem about narcissus and winter plum blossoms .
让 我们 撰写 一个 诗 关于 水仙花 和 冬天 李子 花朵 .
就咏水仙腊梅。”

[ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了，
[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：
" [stɑːp] ,
" stop ,
" 停止 ,

“罢，
[stɑːp] !
stop !
停止 ！
罢！

[aɪ] [der] [nɑːt] [raɪt] [ˈpoʊətəri] [əˈgen] .
I dare not write poetry again .
我 敢 不是 写 诗 再次 .

我再不敢作诗了，
[duː;][aɪ ˈtiː] [wʌns] ,
Do it once ,
做 它 一次 ,

作一回，
[wʌn] [ˈpʌnɪʃmənt]
One punishment
一 惩罚

罚一回，

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] . "

" **There's nothing to be ashamed of** . "

" 有 没有什么 到 是 羞愧 的 . "

没的怪羞的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着,

[hiː; hi] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][bəʊθ] [hændz] . ['bəʊ'juː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He then cupped his face in both hands . Baoyu laughed and said :

他 然后 杯状 他的 脸 在 两个都 双手 . 宝玉 笑了 和 说 :

便两手握起脸来. 宝玉笑道:

[waɪ] ['bɑːðər] !

Why bother !

为什么 打扰 !

“何苦来!

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['mɑːkɪŋ] [em 'iː] [ə'gen] ? [ɑːnt] [aɪ] [ə'feɪmd] ?

Why are you mocking me again ? Aren't I ashamed ?

为什么 是 你 嘲讽 我 再次 ? 不是 我 羞愧 ?

又奚落我作什么. 我还不怕臊呢,

[juːv] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klʌtʃ] [jɔːr; jər] [feɪs] .

You've started to clutch your face .

你已经 开始 到 离合器 你的 脸 .

你倒握起脸来了。”

- [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baochai then smiled and said :

- 然后 微笑 和 说 :

宝钗因笑道:

" [nekst] [taɪm] [aɪl] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [gruːp] . "

" **Next time I'll invite a group** . "

" 下一个 时间 患病的 邀请 一个 团体 . "

“下次我邀一社,

[fɔːr] ['pəʊəm][t'aɪtəlz] ,

Four poem titles ,

四 诗 标题 ,

四个诗题,

[fɔːr] [və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri][t'aːpɪks] . [fɔːr] ['pəʊəmz][pər] ['pɜːrs(ə)n] .

Four vocabulary topics . Four poems per person .

四 词汇 主题 . 四 诗歌 每 人 .

四个词题. 每人四首诗,

[fɔːr] ['pəʊəmz] . [ðə; ðɪ][fɜːrst][pəʊəm][ɪz] [t'aɪtlɪd] " [oʊd] [tuː; tə] . . . "

Four poems . The first poem is titled " Ode to . . . "

四 诗歌 . 这 第一的 诗 是 标题 " 颂 到 . . . "

四阕词. 头一个诗题《咏,

['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][wʌn] [raɪm] .

Limited to one rhyme .

有限的 到 一 韵 .

限一先的韵,

[faɪv] - ['kærəktər] ['regjələɪtəd, 'regjələɪtɪd] [vɜːrs] ,

Five - character regulated verse ,

五 - 特点 受监管 诗 ,

五言律,

[wiː; wi][mʌst; məst][juːz] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [raɪmz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [raɪm] [skiːm] .
We must use up all the rhymes in the first rhyme scheme .
我们 必须 使用 向上全部 这 韵律 在 这 第一的 韵 方案 .

要把一先的韵都用尽了，

[nɑːt] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [left] [br'haɪnd] .
Not one can be left behind .
不是 一 能 是 左边 在后面 .

一个不许剩。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoqin smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝琴笑道：

" [ðɪs] ['steɪtmənt] . . . "
" This statement . . . "
" 这 陈述 . . . "

“这一说，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldə] ['sɪstə] ['wɔznt] ['truːli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['staːtɪŋ] [ðə; ði][sə'saɪətɪ] .
It's clear that the older sister wasn't truly committed to starting the society .
它是 清除 那 这 老 姐姐 不是 真的 坚定的 到 开始 这 社会 .

可知是姐姐不是真心起社了，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] ['dɪfɪkəlt] . [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː] . . .
This is clearly difficult . If we were to discuss it . . .
这 是 清楚地 难的 . 如果 我们 是 到 讨论 它 . . .

这分明难人．若论起来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːrs] [aɪ 'tiː] ,
Even if you force it ,
甚至 如果 你 力量 它 ,

也强扭的出来，

[haʊ'evər] , [baɪ] ['sɪmplɪ] [rɪːə'reɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]
However , by simply rearranging and filling in some words from the Book of
然而 , 经过 简单地 重新排列 和 填充 在 一些 字 从 这 书 的
['tʃeɪndʒɪz] . . .
Changes . . .
变化 . . .

不过颠来倒去弄些《易经》上的话生填，

[wɒts] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ? [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ert] ['jɪrz] [oʊld] . . .
What's so interesting about it ? When I was eight years old . . .
是什么 所以 有趣的 关于 它 ? 什么时候 我 曾是 八 年 老的 . . .

究竟有何趣味．我八岁时节，

[went] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðə] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [siː] [tuː; tə] [baɪ] [ɪm'pɔːrtɪd] [gʊdz] .
went with my father to the shore of the West Sea to buy imported goods .
去 和 我的 父亲 到 这 支撑 的 这 西方 海 到 买 进口 商品 .

跟我父亲到西海沿子上买洋货，

[huː] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ʒɛnzɛn] ,
Who knew there was a girl from the Kingdom of Zhenzhen ,
WHO 知道 那里 曾是 一个 女孩 从 这 王国 的 珍珍 ,

谁知有个真真国的女孩子，

['oʊnli] [ˌfɪftiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Only fifteen years old
仅有的 十五 年 老的

才十五岁，

[hɜːr; hær] [feɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['bjʊːti] [ɪn] [ðooz] ['westərn] ['peɪntɪŋz] .
Her face was just like the beauty in those Western paintings .
她 脸 曾是 只是 喜欢 这 美丽 在 那些 西 绘画 .

那脸面就和那西洋画上的美人一样，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd][blɔːnd] [hər] .
He also had blond hair .
他 还 有 金发 头发 .

也披着黄头发，

[wɪð; wɪθ][ˈvɜːrtɪk(ə)] [strʌts] ,
With vertical struts ,
和 垂直的 支柱 ,

打着联垂，

[hɜːr; hær] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn][ˈkɔːrəl] .
Her head was covered in coral .
她 头 曾是 涵盖 在 珊瑚 .

满头带的都是珊瑚，

['kæts] [aɪ]
Cat's Eye
猫的 眼睛

猫儿眼，

['emərəldz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dʒemstəʊnz] ,
Emeralds and other gemstones ,
祖母绿 和 其他 宝石 ,

祖母绿这些宝石，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ][broʊˈkeɪd] ['dʒækɪt][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] - ['θredɪd] [tʃeɪn meɪl] .
She was wearing a brocade jacket with gold - threaded chainmail .
她 曾是 穿着 一个 锦缎 夹克 和 金子 - 螺纹 锁子甲 .

身上穿着金丝织的锁子甲洋锦袄袖，

['kæɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒæpəˈniːz] [sɔːrd] ,
Carrying a Japanese sword ,
携带 一个 日本人 剑 ,

带着倭刀，

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd] [dʒemstəʊnz] .
It is also inlaid with gold and gemstones .
它 是 还 镶嵌 和 金子 和 宝石 .

也是镶金嵌宝的，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [dəʊnt][duː][hɪm; ɪm] ['dʒʌstɪs] . [sʌm; səm] [seɪ] ['hiːz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn] [tʃaɪˈniːz]
Even the paintings don't do him justice . Some say he's well - versed in Chinese
甚至 这 绘画 不 做 他 正义 . 一些 说 他是 出色地 - 精通 在 中国人

['poʊətəri][ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
poetry and literature :
诗 和 文学 .

实在画儿上的也没他好看．有人说他通中国的诗书，

[hiː; hi][kæən; kən] [rɪˈsaɪt] [ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks] .
He can recite the Five Classics .
他 能 背诵 这 五 经典 .

会讲五经，

[kæən; kən] [kəmˈpoʊz] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['lɪrɪks]
Can compose poems and lyrics
能 撰写 诗歌 和 歌词

能作诗填词，

[ˈðerfɔːr] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [æskt] [ə; eɪ][trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər][fɔːr; fər] [help] .
Therefore , my father asked a translator for help .
所以 , 我的 父亲 问 一个 翻译 为了 帮助 :

因此我父亲央烦了一位通事官,

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] , [wɪtʃ] [əˈnɔɪd] [hɪm; ɪm] .
He wrote a letter , which annoyed him .
他 写道 一个 信 , 哪个 恼怒 他 :

烦他写了一张字,

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpoʊəm][hiː; hi] [roʊt] .
It was a poem he wrote .
它 曾是 一个 诗 他 写道 :

就写的是他作的诗。”

[ˈevriwʌn] [ɪkˈskeɪmɪd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone exclaimed in amazement . Baoyu quickly smiled and said :
每个人 惊呼 在 惊愕 : 宝玉 迅速地 微笑 和 说 :

众人都称奇道异。宝玉忙笑道:

" [ɡʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹,

" [teɪk] [,aɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [,em ˈiː] [siː] . "
" Take it out and let me see . "
" 拿 它 出去 和 让 我 看 : "

你拿出来我瞧瞧。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoqin smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝琴笑道:

" [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [kept] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] . "
" It's being kept in Nanjing . "
" 它是 存在 保留 在 南京 : "

“在南京收着呢,

[wer] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [,aɪ ˈtiː] [naʊ] ?
Where can we get it now ?
在哪里 能 我们 得到 它 现在 ?

此时那里去取来?

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

"宝玉听了,

[ˈɡreɪtli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd]
Greatly disappointed
非常 失望的

大失所望,

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说:

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [wɜːrld] . "
" I was never fortunate enough to see this world . "
" 我 曾是 绝不 幸运 足够的 到 看 这 世界 : "

“没福得见这世面。”

[ˈdaiju:] [ˈsmaɪld] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈziðər] , [ˈseɪɪŋ] :
Daiyu smiled and played the zither , saying :
黛玉 微笑 和 玩 这 箏 , 说 :

黛玉笑拉宝琴道:

" [dəʊnt] [traɪ] [tu:; tə] [fu:l] [ju: 'es] . [aɪ] [nu:] [ju:d] [kʌm] [hɪr] . "
" Don't try to fool us . I knew you'd come here . "
" 不 尝试 到 傻子 我们 . 我 知道 你会 来 这里 . "

“你别哄我们。我知道你这一来，

[ju:; jʊ] [meɪ] [na:t] [ki:p] [ði:z] [θɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] .
You may not keep these things at home .
你 可能 不是 保持 这些 事物 在 家 .

你的这些东西未必放在家里，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [brɔ:t] [ə'bi:ŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
They were all brought along , of course .
他们 是 全部 带来 沿着 , 的 课程 .

自然都是要带了来的，

[naʊ] [ðeɪ] [laɪd; li:d] [ə'gen] , [ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . [ðeɪ] [bi'li:vɪd] [ðem; ðəm] .
Now they lied again , saying they didn't bring it . They believed them .
现在 他们 撒谎了 再次 , 说 他们 没有 带来 它 . 他们 相信 他们 .

这会子又扯谎说没带来。他们虽信，

[aɪ] [dəʊnt] [bi'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

我是不信的。”

- [blʌʃt] .
Baoqin blushed .
- 脸红了 .

宝琴便红了脸，

[ʃi:; ji] [ˈloʊɜːd] [hɜ:r; hər] [hed] , [ˈsmaɪld] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] . - [ˈsmaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
She lowered her head , smiled , and remained silent . Baochai smiled and said :
她 降低 她 头 , 微笑 , 和 剩余 沉默的 . - 微笑 和 说 :

低头微笑不语。宝钗笑道:

" [bʌt; bət] [ðɪs] [gɜ:rl] , [ˈdaiju:] , [ˈɔ:lweɪz] [spi:ks] [sʌtʃ] [kə'loʊkwɪəl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] . "
" But this girl , Daiyu , always speaks such colloquial language . "
" 但 这 女孩 , 黛玉 , 总是 说话 这样的 口语 语言 . "

“偏这个颦儿惯说这些白话，

" [jʊə(r)] [soʊ] [ˈkleɪvər] . "
" You're so clever . "
" 你是 所以 聪明的 . "

把你伶俐的。”

[ˈdaiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道:

[ɪf] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
If you bring it ,
如果 你 带来 它 ,

“若带了来，

" [dʒʌst] [let] [ju: 'es] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , " - [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Just let us see it , " Baochai said with a smile .
" 只是 让 我们 看 它 , " - 说 和 一个 微笑 .

就给我们见识见识也罢了。"宝钗笑道:

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bɑːksɪz][ænd; ənd][ˈkeɪdʒɪz] [ðæt] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈsɔːrtɪd] [aʊt] [jet] . "

" **There are still a lot of boxes and cages that haven't been sorted out yet .** "

" 那里 是 仍然 一个 很多 的 盒子 和 笼子 那 还没有 到过 已排序 出去 然而 . "

“箱子笼子一大堆还没理清，

[aɪ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

I know where it is !

我 知道 在哪里 它 是 !

知道在那个里头呢！

[ˈæftər][wiː; wi] [ˈfɪnɪʃ] [ˈkliːnɪŋ] [ʌp] ,

After we finish cleaning up ,

后 我们 结束 打扫 向上 ,

等过日收拾清了，

[lets] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðen] [ˈevriwʌn] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

Let's find it and then everyone can look at it .

我们来吧 寻找 它 和 然后 每个人 能 看 在 它 .

找出来大家再看就是了。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :

He then said to Baoqin :

他 然后 说 到 - :

又向宝琴道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] , "

" **If you remember ,** "

" 如果 你 记住 , "

“你若记得，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [rɪˈsaɪt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [hɪr] ? - [rɪˈplaɪd] :

Why don't you recite it for us to hear ? Baoqin replied :

为什么 不 你 背诵 它 为了 我们 到 听到 ? - 回复 :

何不念念我们听听。 "宝琴方答道：

[aɪ] [rɪˈmembər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪv] - [ˈkærəktər] [ˈkwɑːtreɪn] .

I remember it was a five - character quatrain .

我 记住 它 曾是 一个 五 - 特点 四行诗 .

“记得是首五言律，

[ˈfɔːrən] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Foreign women would make things difficult for him .

外国的 女性 会 制作 事物 难的 为了 他 .

外国的女子也就难为他了。”

- [sed] :

Baochai said :

- 说 :

宝钗道：

" [dəʊnt] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] , "

" **Don't read it yet ,** "

" 不 读 它 然而 , "

“你且别念，

[ˈæftər] [ˈkɔːlɪŋ] - [ˈoʊvər] ,

After calling Yun'er over ,

后 呼叫 - 超过 ,

等把云儿叫了来，

[let] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .

Let him hear it too .

让 他 听到 它 也 .

也叫他听听。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hi;; hi] [kɔ:ld] ['lɪt(ə)l] [sneɪl] ['oʊvər][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Then **he** **called** **Little** **Snail** **over** **and** **gave** **the** **instructions** :
然后 他 称为 小的 蜗牛 超过 和 给予 这 指示 :

便叫小螺来吩咐道：

" [kʌm] [tu;; tə][em 'i:] . "
" Come to me . "
" 来 到 我 : "

“你到我那里去，

[lets] [seɪ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['fɔ:rən] ['wʊmən] [hæz; həz] [kʌm] [tu;; tə][vɪzɪt][ju: 'es] .
Let's **say** **a** **beautiful** **foreign** **woman** **has** **come** **to** **visit** **us** .
我们来吧 说 一个 美丽的 外国的 女士 有 来 到 访问 我们 :

就说我们这里有一个外国美人来了，

[ə; eɪ] [wel] - ['rɪt(ə)n] ['pʊəəm] .
A **well** - **written** **poem** .
一个 出色地 - 书面 诗 .

作的好诗，

[pli:z] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [ju;; jʊ] - ['pʊəətri] [fə'nætɪk] - !
Please **come** **and** **take** **a** **look** , **you** ' **poetry** **fanatic** ' !
请 来 和 拿 一个 看 , 你 - 诗 狂热分子 - !

请你这'诗疯子'来瞧去，

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] - ['pʊəətri][fə'nætɪks] - [ə'bɔ:ŋ] [tu:] .
And **bring** **our** ' **poetry** **fanatics** ' **along** **too** .
和 带来 我们的 - 诗 狂热分子 - 沿着 也 .

再把我们'诗呆子'也带来。”

['lɪt(ə)l] [sneɪl] [went] [ə'weɪ] ['smɑɪlɪŋ] .
Little **Snail** **went** **away** **smiling** .
小的 蜗牛 去 离开 微笑 .

小螺笑着去了。

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Half **a** **day** ,
一半 一个 天 ,

半日，

[ʃɑ:ŋju:n] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Xiangyun **asked** **with** **a** **smile** :
向云 问 和 一个 微笑 :

只听湘云笑问：

" [ðæt] ['fɔ:rən] ['bjʊ:ti] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ? "
" That foreign beauty **has** **arrived** ? "
" 那 外国的 美丽 有 到达的 ? "

“那一个外国美人来了？

[wʌn] [saɪd] [sed] ,
One **side** **said** ,
一 边 说 ,

"一头说，

[ji:] [tu:] [gwʊʊ][ænd; ənd] ['fɪ:ɑ:ŋ] [lɪŋ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . ['evrɪwʌn] [læft] :
Yi **Tou** **Guo** **and** **Xiang** **Ling** **have** **arrived** . **Everyone** **laughed** :
易 游览 郭 和 向 凌 有 到达的 : 每个人 笑了 :

一头果和香菱来了。众人笑道：

" [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [si:n] . "

" The person was not yet seen . "

" 这 人 曾是 不是 然而 已见 . "

“人未见形，

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] .

I had already heard the sound .

我 有 已经 听到 这 声音 .

先已闻声。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɜ:riɾli] [ˈɔ:fərd] [ðem; ðəm] [si:ts] .

Baoqin and the others hurriedly offered them seats .

- 和 这 其他的 匆匆 提供 他们 座位 .

宝琴等忙让坐，

[soʊ][hi:; hi] [riˈpi:tɪd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] . [ʃɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

So he repeated what he had just said . Xiangyun smiled and said :

所以 他 重复 什么 他 有 只是 说 . 向云 微笑 和 说 :

遂把方才的话重叙了一遍．湘云笑道：

" [ri:d] [aɪ ˈti:] [əˈlaʊd] [ˈkwɪkli] . "

" Read it aloud quickly . "

" 读 它 大声 迅速地 . "

“快念来听听。”

- [riˈsaitɪd] :

Baoqin recited :

- 背诵 :

宝琴因念道：

[ləst] [naɪt] [aɪ] [dreɪmt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈtaʊər] .

Last night I dreamt of the red tower .

最后的 夜晚 我 梦见 的 这 红色的 塔 .

昨夜朱楼梦，

[təˈnaɪt] , [aɪ] [sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈkɪŋdəm] .

Tonight , I sing of the water kingdom .

今晚 , 我 唱歌 的 这 水 王国 .

今宵水国吟。

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪz] [ˈʃraʊɪdɪd] [ɪn] [klaʊdz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] .

The island is shrouded in clouds over the sea .

这 岛 是 被遮蔽的 在 云 超过 这 海 .

岛云蒸大海，

[mɪst] [ˈraɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:ɾst] .

Mist rises from the forest .

薄雾 上升 从 这 森林 .

岚气接丛林。

[ðə; ði] [mu:n] [hæz; həz][noʊ][pæst][ɔ:r] [ˈprez(ə)nt] .

The moon has no past or present .

这 月亮 有 不 过去的 或者 展示 .

月本无今古，

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [riˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ˈverɪz] .

The depth of a relationship varies .

这 深度 的 一个 关系 变化 .

情缘自浅深。

[ˈsprɪŋtaɪm] [ɪn] [ˈhænən] [ɪz][ˈvɪvɪd][ɪn][maɪ] [ˈmeməri] .

Springtime in Hannan is vivid in my memory .

春天 在 汉南 是 生动 在 我的 记忆 .

汉南春历历，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑ:t] [ker] ? [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['evriwʌn] . . .
How could they not care ? Upon hearing this , everyone . . .
如何 可以 他们 不是 关心 ? 之上 听力 这 , 每个人 . . .

焉得不关心。众人听了，

['evriwʌn] [sed] , " [ɪts] [tʌf] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ! "
Everyone said , " It's tough on him ! "
每个人 说 , " 它是 艰难的 在 他 ! "

都道"难为他！

[ðeə(r)] ['i:v(ə)n] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən][ju: 'es] [tʃaɪ'ni:z] !
They're even stronger than us Chinese !
它们是 甚至 更强 比 我们 中国人 !

竟比我们中国人还强。”

[br'fɔ:r] [hi; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[mʌsk] [mu:n] [wɔ:kt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Musk Moon walked over and said :
马斯克 月亮 步行 超过 和 说 :

只见麝月走来说：

" ['mædəm] [sent] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [tel] ['sekənd] ['mæstər] . . . "
" Madam sent someone to tell Second Master . . . "
" 女士 发送 某人 到 告诉 第二 掌握 . . . "

“太太打发人来告诉二爷，

[aɪl] [goʊ][tu;; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] [fɜ:rst] [θɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
I'll go to my uncle's place first thing tomorrow morning .
患病的 去 到 我的 叔叔的 地方 第一的 事物 明天 早晨 .

明儿一早往舅舅那里去，

[hi;; hi] [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] ['wɔznt] ['fi:lɪŋ] [wel] .
He said his wife wasn't feeling well .
他 说 他的 妻子 不是 感觉 出色地 .

就说太太身上不大好，

" [ju;; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [kʌm] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] . "
" You must not come in person . "
" 你 必须 不是 来 在 人 . "

不得亲自来。”

['baʊ'ju:] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ə'gri:d] :
Baoyu quickly stood up and agreed :
宝玉 迅速地 站立 向上 和 同意 :

宝玉忙站起来答应道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[hi;; hi] [æskt] - [ænd; ənd] - [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] . - [rɪ'plaɪd] :
He asked Baochai and Baoqin if they could go . Baochai replied :
他 问 - 和 - 如果 他们 可以 去 . - 回复 :

因问宝钗宝琴可去。宝钗道：

" [wɪə(r)] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] . "
" We're not going . "
" 是 不是 去 . "

“我们不去，

[aɪ][ˈoʊnli] [went] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ][ɡɪft] [ˈjestərdeɪ] .
I only went to deliver a gift yesterday .
我 仅有的 去 到 递送 一个 礼物 昨天 :

昨儿单送了礼去了。”

[ˈevriwʌn] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [fæn] [sæn] .
Everyone talked about Fang San .
每个人 谈话 关于 方 圣 :

大家说了一回方散。

[ˈbaʊˈjuː] [let] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ɡoʊ][fɜːrst] .
Baoyu let his sisters go first .
宝玉 让 他的 姐妹 去 第一的 :

宝玉因让诸姊妹先行，

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [bɪˈhaɪnd] , [ˈdaɪjuː] [stɔːpt] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] [ænd; ənd] [æskt] :
Feeling that he was falling behind , Daiyu stopped him again and asked :
感觉 那 他 曾是 坠落 在后面 , 黛玉 停止 他 再次 和 问 :

自己落后。黛玉便又叫住他问道：

" [wen] [ɪɡˈzæktli] [wɪl] - [rɪˈtɜːrn] ? "
" When exactly will Xiren return ? "
" 什么时候 确切地 将要 - 返回 ? "

“袭人到底多早晚回来。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ] [ˈoʊnli] [kʌm] [ˈæftər][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] . [aɪ] [fiːl] [aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .
Naturally , I'll only come after the funeral . I feel I have so much to say .
自然 , 患病的仅有的 来 后 这 葬礼 : 我 感觉 我 有 所以 很多 到 说 :

自然等送了殡才来呢。觉心里有许多话，

[hiː; hi][dʒʌst] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
He just didn't know what to say .
他 只是 没有 知道 什么 到 说 :

只是口里不知要说什么，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He also laughed and said :
他 还 笑了 和 说 :

也笑道：

" [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [təˈmɑːroʊ] . " [hiː; hi] [ðen] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [steps] .
" Let's talk about it tomorrow . " He then descended the steps .
" 我们来吧 讲话 关于 它 明天 : " 他 然后 下降 这 步骤 :

“明儿再说罢。 ”一面下了阶矶，

[hiː; hi] [ˈloʊəɹd] [hɪz; ɪz] [hed] , [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] .
He lowered his head , about to take a step .
他 降低 他的 头 , 关于 到 拿 一个 步 :

低头正欲迈步，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [æskt] :
He then turned around and asked :
他 然后 转向 大约 和 问 :

复又忙回身问道：

" [ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ə] [ˈgetɪŋ] [lɔːŋgə] [ðɪːz] [deɪz] . "

" **The nights are getting longer these days .** "

" 这 夜晚 是 获得 更长 这些 天 . "

“如今的夜越发长了，

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [duː][juː; jʊ] [kɔːf] [æt; ət] [naɪt] ？

How many times do you cough at night ？

如何 许多 时代 做 你 咳嗽 在 夜晚 ？

你一夜咳嗽几遍？

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [dɪd][juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] ？

How many times did you wake up ？

如何 许多 时代 做过 你 唤醒 向上 ？

醒几次？

[ˈdaɪjuː] [sed] ：

Daiyu said ：

黛玉 说 ：

"黛玉道：

[aɪ ˈtiː][gɔːt] [ˈbetə] [ləst] [naɪt] .

It got better last night .

它 得到 更好的 最后的 夜晚 .

“昨儿夜里好了，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [kɔft] [twɑɪs] .

He only coughed twice .

他 仅有的 咳嗽 两次 .

只嗽了两遍，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [slept] [θruː] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd][fɜːrst] [waːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

But he only slept through the fourth and first watch of the night .

但 他 仅有的 睡着了 通过 这 第四 和 第一的 手表 的 这 夜晚 .

却只睡了四更一个更次，

[aɪ] [kɑːnt] [sliːp] [eniˈmɔːr] .

I can't sleep anymore .

我 不能 睡觉 不再 .

就再不能睡了。”

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [əˈgen] ：

Baoyu laughed again ：

宝玉 笑了 再次 ：

宝玉又笑道：

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "

" **There is an important thing to say .** "

" 那里 是 一个 重要的 事物 到 说 . "

“正是有句要紧的话，

[aɪ][dʒʌst] [rɪˈmembə] .

I just remembered .

我 只是 记得 .

这会子才想起来。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,

On the one hand ,

在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [muːvd] [ˈkloʊzə] .

He immediately moved closer .

他 立即地 已搬 更近 .

一面便挨过身来，

[ˈwɪspərɪŋ] :
Whispering :
耳语 :

悄悄道：

" [aɪ][wɑ:nt][ðə; ði][ˈbɜ:dz] [nest] [ðæt] [ˈsɪstər] [baʊ] [geɪv] [ju:; jʊ] . . . " [brɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ]
" I want the bird's nest that Sister Bao gave you . . . " Before she could finish
" 我 想 这 鸟类 巢 那 姐姐 包 给予 你 . . . " 前 她 可以 结束
[ˈspi:kɪŋ] . . .
speaking . . .
请讲 . . .

“我想宝姐姐送你的燕窝____”一语未了，

[ðen] [ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˈdaɪju:] .
Then Aunt Zhao came in to look at Daiyu .
然后 阿姨 赵 来了 在 到 看 在 黛玉 .

只见赵姨娘走了进来瞧黛玉，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [haʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] ? "
" How have you been these past few days , young lady ? "
" 如何 有 你 到过 这些 过去的 很少 天 , 年轻的 女士 ? "

“姑娘这两天好？

[ˈdaɪju:] [ðen] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] - [pleɪs] .
Daiyu then knew that he came from Tanchun's place .
黛玉 然后 知道 那 他 来了 从 - 地方 .

"黛玉便知他是从探春处来，

[ˈpæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Passing by the door ,
通过 经过 这 门 ,

从门前过，

[æz; əz][ə; eɪ][ˈfeɪvər] [dʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] , [ˈdaɪju:] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [si:t] .
As a favor done on the way , Daiyu quickly smiled and offered her a seat .
作为 一个 偏爱 完毕 在 这 方式 , 黛玉 迅速地 微笑 和 提供 她 一个 座位 .

顺路的人情。黛玉忙陪笑让坐，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪts] [rer] [ðæt] [ˈænti] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" It's rare that Auntie thought of this . "
" 它是 稀有的 那 阿姨 想法 的 这 . "

“难得姨娘想着，

[ɪts] [ˈterəbli] [kəʊld] .
It's terribly cold .
它是 可怕 寒冷的 .

怪冷的，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
I came here in person .
我 来了 这里 在 人 .

亲身走来。”

[hi:; hi] [ðen] ['bizid] [hɪm'self] ['pɔ:riŋ] [ti:] .
He then busied himself pouring tea .
他 然后 忙碌 他自己 浇注 茶 .

又忙命倒茶，

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [fi:; fi] [wiŋkt] [æt; ət]['baʊ'ju:] . ['baʊ'ju:] [ʌndər'stʊd] .
On the one hand , she winked at Baoyu . Baoyu understood .
在 这 一 手 , 她 眨眼 在 宝玉 . 宝玉 理解 .

一面又使眼色与宝玉。宝玉会意，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] .
Then he came out .
然后 他 来了 出去 .

便走了出来。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪnər,taim] .
It was dinnertime .
它 曾是 晚餐时间 .

正值吃晚饭时，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] ['mædəm] ['wæŋ] ,
Upon meeting Madam Wang ,
之上 会议 女士 王 ,

见了王夫人，

['leɪdi] ['wæŋ] [ə'gen] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] ['ɜ:rlɪ] . [wen] ['baʊ'ju:] [rɪ'tɜ:rnd] ,
Lady Wang again urged him to leave early . When Baoyu returned ,
女士 王 再次 敦促 他 到 离开 早期的 . 什么时候 宝玉 返回 ,

王夫人又嘱他早去。宝玉回来，

['si:ɪŋ] [ðæt] [kɪŋwən] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɜ:r; hər] ['medɪs(ə)n] , ['baʊ'ju:] [dɪd][nɑ:t][ˈɔ:rdər][hɜ:r; hər][tu:; tə]
Seeing that Qingwen had taken her medicine , Baoyu did not order her to
看到 那 庆文 有 已采取 她 药品 , 宝玉 做过 不是 命令 她 到

[mu:v] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm] [pə'vɪliən] [ðæt] ['i:vniŋ] .
move out of the warm pavilion that evening .
移动 出去 的 这 温暖的 亭 那 晚上 .

看晴雯吃了药。此夕宝玉便不命晴雯挪出暖阁来，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [,aʊt'saɪd] - [ru:m] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜ:rnər][tu:; tə][bi:; bi]
He then stood outside Qingwen's room and ordered the incense burner to be
他 然后 站立 外部 - 房间 和 订购 这 香 刻录机 到 是

['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm] [pə'vɪliən] .
carried to the front of the warm pavilion .
携带 到 这 正面 的 这 温暖的 亭 .

自己便在晴雯外边。又命将熏笼抬至暖阁前，

[mʌsk] [mu:n] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜ:rnər] . ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] ...
Musk Moon sat on the incense burner . Nothing was said that night . The next day ...
马斯克 月亮 卫星 在 这 香 刻录机 . 没有什么 曾是 说 那 夜晚 . 这 下一个 天 ...

麝月便在熏笼上。一宿无话。至次日，

[brɪfɔ:r] [da:n] ,
Before dawn ,
前 黎明 ,

天未明时，

[kɪŋwən] [ðen] [woʊk] [ʌp] [mʌsk] [mu:n] [ænd; ənd] [sed] :
Qingwen then woke up Musk Moon and said :
庆文 然后 觉醒 向上 马斯克 月亮 和 说 :

晴雯便叫醒麝月道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [ʌp] [tu:] . "

" **You should wake up too** . "

" 你 应该 唤醒 向上 也 . "

“你也该醒了，

[aɪ] [dʒʌst] [dəʊnt] [get] [ɪˈnʌf] [sli:p] !

I just don't get enough sleep !

我 只是 不 得到 足够的 睡觉 !

只是睡不够！

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [æsk] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [priˈper] [ti:] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

Go out and ask someone to prepare tea for him .

去 出去 和 问 某人 到 准备 茶 为了 他 .

你出去叫人给他预备茶水，

[aɪ] [dʒʌst] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

I'll just wake him up .

患病的 只是 唤醒 他 向上 .

我叫醒他就是了。”

[mʌsk] [mu:n] ['hɜ:rɪdli] [pʊt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [gʌ:t] [ʌp] , [ˈseɪɪŋ] :

Musk Moon hurriedly put on her clothes and got up , saying :

马斯克 月亮 匆匆 放 在 她 衣服 和 得到 向上 , 说 :

麝月忙披衣起来道：

[lets] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

Let's wake him up .

我们来吧 唤醒 他 向上 .

“咱们叫起他来，

[pʊt] [ɑ:n] [jʊr; jər] [kloʊðz] ,

Put on your clothes ,

放 在 你的 衣服 ,

穿好衣裳，

[ˈkæri] [ðɪs] ['faɪərba:ks] ['oʊvər] .

Carry this firebox over .

携带 这 火箱 超过 .

抬过这火箱去，

[kɔ:l] [ðem; ðəm] [ɪn] [əˈgen] . [ðə; ði] [oʊld] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [sed] [soʊ] .

Call them in again . The old women have already said so .

称呼 他们 在 再次 . 这 老的 女性 有 已经 说 所以 .

再叫他们进来．老嬷嬷们已经说过，

[hi; hi] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] .

He shouldn't be in this room .

他 不应该 是 在 这 房间 .

不叫他在这屋里，

[ðeə(r)] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketɪŋ] [ðə; ði] ['ɪlnəs] . [naʊ] [ðeɪ] [si:] [ju: 'es] [ɔ:l] ['hʌldɪd] [təˈgeðər] .

They're afraid of catching the illness . Now they see us all huddled together .

它们是 害怕的 的 捕捉 这 疾病 . 现在 他们 看 我们 全部 蜷缩着 一起 .

怕过了病气．如今他们见咱们挤在一处，

" [taɪm] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['nægɪŋ] [əˈgen] . "

" **Time for my nagging again** . "

" 时间 为了 我的 唠叨 再次 . "

又该唠叨了。”

[kɪŋwən] [sed] :

Qingwen said :

庆文 说 :

晴雯道：

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['seɪŋ] [tu:] . "
" **That's what I'm saying too** . "

" 那就是 什么 我是 说 也 . "

“我也是这么说的。”

[wen] [ðə; ði] [tu:] [kɔ:ld] [aʊt] ,
When the two called out ,

什么时候 这 二 称为 出去 ,

二人才叫时，

['baʊ'ju:] [hæz; hæz] ['wʊkən] [ʌp] .
Baoyu has woken up .

宝玉 有 醒来 向上 .

宝玉已醒了，

[ʃi: ʃi] ['hɜ:riɪli] [gɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] [hɜ:r; hæɹ] [kloʊðz] . [mʌsk] [mu:n] [fɜ:rst] [kɔ:ld] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
She hurriedly got up and put on her clothes . **Musk Moon first called in a little**
她 匆匆 得到 向上 和 放 在 她 衣服 . 马斯克 月亮 第一的 称为 在 一个 小的
[meɪd] .
maid .
女佣 .

忙起身披衣。麝月先叫进小丫头子来，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .

一切 是 准备好 .

收拾妥当了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [hi:; hi] ['ɔ:rdər] - , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
Only then did he order Qiuwen , Tanyun , and the others to come in .

仅有的 然后 做过 他 命令 - , - , 和 这 其他的 到 来 在 .

才命秋纹檀云等进来，

[tə'geðər] [ðeɪ] [helpt] ['baʊ'ju:] ['fɪniʃ] ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] . [mʌsk] [mu:n] [sed] :
Together they helped Baoyu finish washing and dressing . **Musk Moon said** :

一起 他们 帮助 宝玉 结束 洗涤 和 敷料 . 马斯克 月亮 说 :

一同伏侍宝玉梳洗毕。麝月道：

" [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [ˌoʊvər'kæst] [ə'gen] . "
" **The sky is overcast again** . "

" 这 天空 是 灰蒙蒙 再次 . "

“天又阴阴的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [snəʊ] .
I'm afraid there will be snow .

我是 害怕的 那里 将要 是 雪 .

只怕有雪，

" [wer] [ðæt] [felt] [set] , [ðen] . "
" **Wear that felt set , then** . "

" 穿 那 毛毡 放 , 然后 . "

穿那一套毡的罢。”

['baʊ'ju:] ['nɔ:dəd, 'nɔ:dɪd] .
Baoyu nodded .

宝玉 点头 .

宝玉点头，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hæɹ] [kloʊðz] . [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [meɪd] [ðen] [brɔːt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈkʌvəd]
She immediately changed her clothes . The little maid then brought over a covered
她 立即地 已更改 她 衣服 . 这 小的 女佣 然后 带来 超过 一个 涵盖
[boʊl] [ʌv; əv][ˈloʊtəs] [siːd] [ænd; ənd] [red] [deɪt] [suːp] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [tiː] [treɪ] .
bowl of lotus seed and red date soup on a small tea tray .
碗 的 莲花 种子 和 红色的 日期 汤 在 一个 小的 茶 托盘 .
即时换了衣裳. 小丫头使用小茶盘捧了一盖碗建莲红枣儿汤来,

[ˈbaʊˈjuː] [tʊk] [tuː] [sɪps] . [mʌsk] [muːn] [ðen] [brɔːt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪʃ] [ʌv; əv] [prɪˈperd] [ˈpɜːrp(ə)]
Baoyu took two sips . Musk Moon then brought over a small dish of prepared purple
宝玉 采取 二 啜饮 . 马斯克 月亮 然后 带来 超过 一个 小的 盘子 的 准备 紫色的
[ˈdʒɪndʒər] .
ginger .
姜 .
宝玉喝了两口. 麝月又捧过一小碟法制紫姜来,

[ˈbaʊˈjuː] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ænd; ənd] [geɪv] [kɪŋwən] [sʌm; səm] [mɔːr] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
Baoyu took a piece and gave Qingwen some more instructions .
宝玉 采取 一个 片 和 给予 庆文 一些 更多的 指示 .
宝玉噙了一块. 又嘱咐了晴雯一回,

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [pleɪs] .
Then they went to Grandmother Jia's place .
然后 他们 去 到 祖母 佳的 地方 .
便往贾母处来.

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈgɑːtn] [ʌp] .
Grandmother Jia had not yet gotten up .
祖母 贾 有 不是 然而 获得 向上 .
贾母犹未起来,

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] ,
Knowing that Baoyu was going out ,
会心 那 宝玉 曾是 去 出去 ,
知道宝玉出门,

[hiː; hi] [ðen] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He then opened the door .
他 然后 打开 这 门 .
便开了房门,

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːrdərd] [ˈbaʊˈjuː][tuː; tə][goʊ][ɪnˈsaɪd] . [ˈbaʊˈjuː] [sɔː] [ðæt] - , [bɪˈhaɪnd] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] ,
She ordered Baoyu to go inside . Baoyu saw that Baoqin , behind Grandmother Jia ,
她 订购 宝玉 到 去 里面 . 宝玉 锯 那 - , 在后面 祖母 贾 ,
[wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈsliːp] , [ˈfeɪsɪŋ] [ɪnˈwərdz] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz]
was also asleep , facing inwards . Grandmother Jia noticed that Baoyu was
曾是 还 睡着了 , 面向 向内 . 祖母 贾 注意到 那 宝玉 曾是
[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈliːtʃi; ˈlaɪtʃi] - [ˈkʌlərd] [ˈwʊləŋ] [roʊb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈlest(ə)] [hɔːrs] - [[eɪpt] [sæʃ] .
wearing a lychee - colored woolen robe with a celestial horse - shaped sash .
穿着 一个 荔枝 - 有色 羊毛 长袍 和 一个 天体 马 - 形状 窗扇 .
命宝玉进去. 宝玉见贾母身后宝琴面向里也睡未醒. 贾母见宝玉身上穿着荔色哆罗呢的天马箭袖,

[lɑːrdʒ] [red] [əˈræŋətæn] [felt] [mæt] , [ə; eɪ][ˈdʒækɪt][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdəd] [dɑːrk] [bluː] [ˈsætn]
large red orangutan felt mat , a jacket with gold and embroidered dark blue satin
大的 红色的 猩猩 毛毡 垫 , 一个 夹克 和 金子 和 绣花 黑暗的 蓝色的 缎
[trɪm][ænd; ənd][ˈtæsəlz] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
trim and tassels . Grandmother Jia said :
修剪 和 流苏 : 祖母 贾 说 :
大红猩猩毡盘金彩绣石青妆缎沿边的排穗褂子. 贾母道:

[ɪz][ˌaɪ ˈti:] ['snəʊɪŋ] ?
Is it snowing ?
是 它 下雪了 ？

“下雪呢么？

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 ：

"宝玉道：

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈkæst] .
The sky was overcast .
这 天空 曾是 灰蒙蒙 。

“天阴着，

[ɪts] [nɑ:t] ['reɪnɪŋ] [jet] .
It's not raining yet .
它是 不是 下雨 然而 。

还没下呢。”

[ˈgrænməðər] ['dʒi:ə] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ˌju:ˈɑ:nˈjæn] [tu:; tə] [kʌm] :
Grandmother Jia then ordered Yuanyang to come :
祖母 贾 然后 订购 元阳 到 来 。

贾母使命鸳鸯来：

" [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['lepərd] - ['pætərnd] [kloʊk] [frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] . "
" Give him that leopard - patterned cloak from yesterday . "
" 给 他 那 豹 - 图案 披风 从 昨天 。

“把昨儿那一件乌云豹的氅衣给他罢。”

[ˌju:ˈɑ:nˈjæn] [əˈɡri:d] .
Yuanyang agreed .
元阳 同意 。

鸳鸯答应了，

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd] ['fetʃt] [wʌn] . [wen] ['baʊˈju:] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈti:] ,
He went and fetched one . When Baoyu looked at it ,
他 去 和 已获取 一 ．什么时候 宝玉 看起来 在 它 。

走去果取了一件来．宝玉看时，

[ˈbrɪliənt] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd] ['emərəld] ,
Brilliant with gold and emerald ,
杰出的 和 金子 和 翠 。

金翠辉煌，

[ðə; ði] ['emərəld] [ɡri:n] ['ʃɪməd] ['brɑ:tlɪ] .
The emerald green shimmered brightly .
这 翠 绿色的 闪闪发光 明亮地 。

碧彩闪烁，

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [dʌk] - [daʊn] [fɜ:r] [koot] [ðæt] - [wɔ:r] . [ðen] , ['grænməðər]
It was also unlike the duck - down fur coat that Baoqin wore . Then , Grandmother
它 曾是 还 与此不同 这 鸭子 - 向下 毛皮 外套 那 - 穿着 ． 然后 ， 祖母

[ˈdʒi:ə] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia laughed and said :
贾 笑了 和 说 。

又不似宝琴所披之凫靥裘．只听贾母笑道：

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] - ['fi:nɪks] [ɡoʊld] - .
This is called ' Phoenix Gold ' .
这 是 称为 - 凤凰 金子 - 。

“这叫作‘雀金呢’，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈwoʊv(ə)n][frʌm; frəm] [ˈpi:kɑ:k] [ˈfeðəz] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈɒtəmənz] . [aɪ] [geɪv]
This was woven from peacock feathers by the Kingdom of Ottomans . I gave
这 曾是 编织 从 孔雀 羽毛 经过 这 王国 的 奥斯曼帝国 . 我 给予
[jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [ðæt] [waɪld] [dʌk] - [ˈpætərnd] [wʌn][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
your little sister that wild duck - patterned one the other day .
你的 小的 姐姐 那 荒野 鸭子 - 图案 一 这 其他 天 .

这是哦L斯国拿孔雀毛拈了线织的。前儿把那一件野鸭子的给了你小妹妹，

" [hɪr] , [hæv; həv] [ðɪs] . "
" Here , have this . "
" 这里 , 有 这 . "

这件给你罢。”

[ˈbaʊˈju:] [kaʊˈtaʊd] [wʌns] .
Baoyu kowtowed once .
宝玉 叩头 一次 .

宝玉磕了一个头，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [dreɪpt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
She then draped it over her shoulders . Grandmother Jia smiled and said :
她 然后 垂坠的 它 超过 她 肩膀 . 祖母 贾 微笑 和 说 :

便披在身上。贾母笑道：

" [goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][jʊr; jər] [ˈməðər] [tʃekt] [aʊt] [fɜːrst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][goʊ] . "
" Go and have your mother checked out first before you go . "
" 去 和 有 你的 母亲 已检查 出去 第一的 前 你 去 . "

“你先给你娘瞧瞧去再去。”

[ˈbaʊˈju:] [əˈgriːd] .
Baoyu agreed .
宝玉 同意 .

宝玉答应了，

[ðen] [kʌm] [aʊt] ,
Then come out ,
然后 来 出去 ,

便出来，

[ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈrʌbɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] . [ðɪs] [wʌz; wəz]
The mandarin ducks were standing on the ground rubbing their eyes . This was
这 普通话 鸭子 是 常设 在 这 地面 擦 他们的 眼睛 . 这 曾是
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [swɔːr] [ðer; ðər][ˈfaɪn(ə)l] [ˈvaʊz] . . .
because ever since the day they swore their final vows . . .
因为 曾经 自从 这 天 他们 发誓 他们的 最终的 誓言 . . .

只见鸳鸯站在地下揉眼睛。因自那日鸳鸯发誓决绝之后，

[hiː; hi] [ˈnevər] [spəʊk] [tuː; tə] [ˈbaʊˈjuː] . [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ˈrestləs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He never spoke to Baoyu . Baoyu was restless day and night .
他 绝不 辐 到 宝玉 . 宝玉 曾是 不安 天 和 夜晚 .

他总不和宝玉讲话。宝玉正自日夜不安，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðem; ðəm] [əˈgen] . . .
Seeing that he was about to avoid them again . . .
看到 那 他 曾是 关于 到 避免 他们 再次 . . .

此时见他又要回避，

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Baoyu then came up and said with a smile :
宝玉 然后 来了 向上 和 说 和 一个 微笑 :

宝玉便上来笑道：

" [gʊd] ['sɪstə] , "

" **Good sister** , "

" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ！

Look at this ！

看 在 这 ！

你瞧瞧，

[ɪz] [ðɪs] [oʊ'keɪ][fɔːr; fər][em 'iː] ? " [juː'ɑːn'jæn] [flʌŋ] [hɜːr; hər][hænd] [ə'weɪ] . . . "

Is this okay for me ? " **Yuanyang flung her hand away** . . . "

是 这 好的 为了 我 ？ " 元阳 扔 她 手 离开 . . . "

我穿着这个好不好。 "鸳鸯一摔手，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː] ['grænməðər] [dʒiː'ɑːz] [ruːm] . ['baʊ'juː] [kəd; kəd]['oʊnli][gəʊ][tuː; tə] ['leɪdi] ['wæŋz]

He then went into Grandmother Jia's room . Baoyu could only go to Lady Wang's

他 然后 去 进入 祖母 佳的 房间 . 宝玉 可以 仅有的 去 到 女士 王氏

[ruːm] .

room .

房间 .

便进贾母房中来了。宝玉只得到了王夫人房中，

['leɪdi] ['wæŋ] [riːd] [aɪ 'tiː] .

Lady Wang read it .

女士 王 读 它 .

与王夫人看了，

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Then they returned to the garden .

然后 他们 返回 到 这 花园 .

然后又回至园中，

['æftər] ['riːdɪŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [kɪŋwən] [ænd; ənd] - ,

After reading it with Qingwen and Mushe ,

后 阅读 它 和 庆文 和 - ,

与晴雯麝月看过后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['grænməðər] [dʒiː'ɑːz] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] :

He went to Grandmother Jia's room and reported back :

他 去 到 祖母 佳的 房间 和 据报道 后退 :

至贾母房中回说：

" ['mædəm][hæz; həz] [siːn] [aɪ 'tiː] , "

" **Madam has seen it** , "

" 女士 有 已见 它 , "

“太太看了，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] .

It's just a pity .

它是 只是 一个 遗憾 .

只说可惜了，

[tel] [em 'iː][tuː; tə] [dres] ['kerfəli] .

Tell me to dress carefully .

告诉 我 到 裙子 小心 .

叫我仔细穿，

[dəʊnt] ['træmp(ə)][ɑːn][hɪm; ɪm] .

Don't trample on him .

不 践踏 在 他 .

别遭踏了他。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wʌn] [left] . "
" This is the only one left . "
" 这 是 这 仅有的 一 左边 . "

“就剩下了这一件，

" [ju:v] [bɪn] [ˈtræmpld] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] [fər'evər] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [aɪ'd] [ˈspeʃəli] [meɪk]
" You've been trampled on and are gone forever . There's no way I'd specially make
" 你已经 到过 践踏 在 和 是 已消失 永远 : 有 不 方式 ID 特别 制作
[ðɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jə] [raɪt] [naʊ] . " [hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] :
this for you right now . " He then instructed him :
这 为了 你 正确的 现在 : " 他 然后 指示 他 :

你遭踏了也再没了．这会子特给你做这个也是没有的事． "说着又嘱咐他：

" [dəʊnt] [drɪŋk] [tu:] [mʌtʃ] [ˈælkəhɔ:l] . "
" Don't drink too much alcohol . "
" 不 喝 也 很多 酒精 . "

“不许多吃酒，

[kʌm] [bæk] [su:n] .
Come back soon .
来 后退 很快 .

早些回来。”

[ˈbaʊˈju:] [ˈænsər] " [jes] " [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Baoyu answered " yes " several times .
宝玉 回答 " 是的 " 一些 时代 .

宝玉应了几个"是".

[ðə; ði][oʊld] [ˈnæni] [ˈfa:ləʊd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] .
The old nanny followed her to the hall .
这 老的 保姆 随后 她 到 这 大厅 .

老嬷嬷跟至厅上，

[ˈoʊnli] - [wet] [ˈnɜ:rsɪz] , [li] [ˈɡu:ɪ,dʒi: ju: ˈaɪ][ænd; ənd] [ˈwæŋ] [ˈrɒŋ] , [wɜ:r; wər] [si:n] .
Only Baoyu's wet nurses , Li Gui and Wang Rong , were seen .
仅有的 - 湿的 护士 , 李 图形用户界面 和 王 荣 , 是 已见 .

只见宝玉的奶兄李贵和王荣，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] -
Zhang Ruojin
张 -

张若锦，

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] - ,
Zhao Yihua ,
赵 - ,

赵亦华，

[ˈtʃɪˈæŋ][tʃi:] ,
Qian Qi ,
钱 齐 ,

钱启，

[ˈdʒəʊ] [ˈru:ɪ][ænd; ənd][sɪks] [ˈʌðər]
Zhou Rui and six others
周 瑞 和 六 其他的

周瑞六个人，

[ˈkæriŋ] - ,
Carrying **Mingyan** ,
携带 - ,

带着茗烟，

[əˈkʌmpəniŋ] [ðə; ði] [kreɪn]
Accompanying **the** **crane**
随同 这 起重机

伴鹤，

[ˈhɑːrvɪstɪŋ] [hɜːrb] ,
Harvesting **herbs** ,
收割 草药 ,

锄药，

[swiːp] [əˈweɪ] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈsɜːrvənt] .
Sweep **away** **the** **four** **servants** .
扫 离开 这 四 仆人 .

扫红四个小厮，

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ][bæg] ,
Carrying **a** **bag** ,
携带 一个 包 ,

背着衣包，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] ,
Holding **the** **cushion** ,
保持 这 软垫 ,

抱着坐褥，

[ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑːvd] [ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [ˈkʌlərf(ə)l] [ˈbraɪd(ə)l][wʌz; wəz] [keɪdʒd] .
A **white** **horse** **with** **a** **carved** **saddle** **and** **colorful** **bridle** **was** **caged** .
一个 白色的 马 和 一个 雕刻 鞍 和 丰富多彩的 轡 曾是 笼中 .

笼着一匹雕鞍彩轡的白马，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈsɜːrvɪŋ] [fɔːr; fər] [kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] . [ðə; ði][oʊld] [ˈnæni] [ðen] [geɪv]
They **had** **already** **been** **serving** **for** **quite** **some** **time** . **The** **old** **nanny** **then** **gave**
他们 有 已经 到过 服务 为了 相当 一些 时间 . 这 老的 保姆 然后 给予

[ðə; ði][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][sʌm; səm] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
the **six** **of** **them** **some** **instructions** .
这 六 的 他们 一些 指示 .

早已伺候多时了．老嬷嬷又吩咐了他六人些话，

[ðə; ði][sɪks] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhɜːrɪdli] [ˈænsər] " [jes] " [ˈsevrəl] [taɪmz] .
The **six** **people** **hurriedly** **answered** **"** **yes** **"** **several** **times** .
这 六 人们 匆匆 回答 " 是的 " 一些 时代 .

六个人忙答应了几个"是"，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [sˈtɪrəps] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈsləʊli] [ˈmaʊntɪd]
He **hurriedly** **picked** **up** **the** **whip** **and** **removed** **the** **stirrups** . **Baoyu** **slowly** **mounted**
他 匆匆 挑选 向上 这 鞭 和 已移除 这 马镫 . 宝玉 缓慢地 安装

[ðə; ði] [hɔːrs] .
the **horse** .
这 马 .

忙捧鞭坠镫．宝玉慢慢的上了马，

[li] [ˈguːɪˌdʒiː juː ˈaɪ][ænd; ənd] [ˈwæŋ] [ˈrɒŋ] [wɜːr; wər] [ˈweɪŋ] [tʃuː] [rɪŋz] .
Li **Gui** **and** **Wang Rong** **were** **wearing** **chew** **rings** .
李 图形用户界面 和 王 荣 是 穿着 嚼 戒指 .

李贵和王荣笼着嚼环，

[ˈtʃɪˈæni][tʃiː][ænd; ənd][dʒəu]['ruːi][led][ðə; ði] [wei] .
Qian Qi and Zhou Rui led the way .
钱 齐 和 周 瑞 引领 这 方式 :

钱启周瑞二人在前引导，

[ˈʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Ruojin
张 -

张若锦，

[ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] - [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə] - [bæk] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] . ['baʊˈjuː] [læft] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Zhao Yihua stood close to Baoyu's back on both sides . Baoyu laughed from his
赵 - 站立 关闭 到 - 后退 在 两个都 侧面 : 宝玉 笑了 从 他的
[hɔːrs] :
horse :
马 :

赵亦华在两边紧贴宝玉后身。宝玉在马上笑道：

" ['brʌðər] [dʒəu] , "
" Brother Zhou , "
" 兄弟 周 , "

“周哥，

['brʌðər] ['tʃɪˈæni] ,
Brother Qian ,
兄弟 钱 ,

钱哥，

[lets] [goʊ] [θruː] [ðɪs] [saɪd] [geɪt] .
Let's go through this side gate .
我们来吧 去 通过 这 边 门 :

咱们打这角门走罢，

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɜːz] ['stʌdi] .
She got up and came down again at the door of the master's study .
她 得到 向上 和 来了 向下 再次 在 这 门 的 这 硕士学位 学习 :

省得到了老爷的书房门口又下来。”

[dʒəu]['ruːi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [smaɪld] :
Zhou Rui turned to the side and smiled :
周 瑞 转向 到 这 边 和 微笑 :

周瑞侧身笑道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz][nɑːt] [hoʊm] . "
" The master is not home . "
" 这 掌握 是 不是 家 : "

“老爷不在家，

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [lɒkt] .
The study is always locked .
这 学习 是 总是 已锁定 :

书房天天锁着的，

" [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] . "
" You don't have to come down . "
" 你 不 有 到 来 向下 : "

爷可以不用下来罢了。”

['baʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ'ti:] [ɪz] [lɒkt] ,
" **Although it is locked** ,
" 虽然 它 是 已锁定 ,

“虽锁着，

[ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [tu:] .
They have to come down too .
他们 有 到 来 向下 也 .

也要下来的。”

[ˈtʃɪˈæn] [tʃi:] , [li] [ˈgu:ɪ,,dʒi: ju: 'aɪ] , [ænd; ənd] [ˈlðə] [ɔ:l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Qian Qi , Li Gui , and others all laughed and said :

钱启李贵等都笑道：

" [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [tru:] . [aɪm] [dʒʌst] [tu:] [ˈleɪzi] [tu:; tə] [du:] [aɪ'ti:] . "
" **What you say is true . I'm just too lazy to do it** . "
" 什么 你 说 是 真的 : 我是 只是 也 懒惰的 到 做 它 . "

“爷说的是．便托懒不下来，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈhæpən] [tu:; tə] [mi:t] [ˈgrænpɑ:] [ɛl e 'aɪ] [ɔ:r] [ˈgrænpɑ:] [ˈlɪn] ,
If you happen to meet Grandpa Lai or Grandpa Lin ,
如果 你 发生 到 见面 爷爷 赖 或者 爷爷 林 ,

倘或遇见赖大爷林二爷，

[ɔ:l'dʊʊ] [ɪts] [nɑ:t] [ə'prɒʊpriət] [tu:; tə] [seɪ] " [sɜ:r] , "
Although it's not appropriate to say " sir , "

虽不好说爷，

[let] [em 'i:] [ɔ:fər] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] . [sʌm; səm] [ɑ:r; ə] [nɑ:t] .
Let me offer a few words of advice . Some are not .
让 我 提供 一个 很少 字 的 建议 : 一些 是 不是 :

也劝两句．有的不是，

[ðeɪv] [ɔ:l] [bi:n] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ju: 'es] .
They've all been assigned to us .
他们有 全部 到过 分配 到 我们 .

都派在我们身上，

[ðeɪ] [ɔ:l'soʊ] [sed] [wi:; wi] [wə:nt, weənt] [ˈti:tʃɪŋ] [ˈprɑ:pər] [ˈmænərz] .
They also said we weren't teaching proper manners .
他们 还 说 我们 不是 教学 恰当的 礼仪 .

又说我们不教爷礼了。”

[dʒəu] [ˈru:ɪ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪˈæn] [tʃi:] [ðen] [went] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [saɪd] [ɡet] .
Zhou Rui and Qian Qi then went out through the side gate .
周 瑞 和 钱 齐 然后 去 出去 通过 这 边 门 :

周瑞钱启便一直出角门来。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈspi:kɪŋ] ,
While they were speaking ,
尽管 他们 是 请讲 ,

正说话时，

[ʃʊ] [ˈɪnʌf] , [ɛl e 'aɪ] [di: 'eɪ] [ˈentərd] . [ˈbəʊ'ju:] [ˈkwɪkli] [reɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:rs] .
Sure enough , Lai Da entered . Baoyu quickly reined in the horse .
当然 足够的 , 赖 达 进入 : 宝玉 迅速地 勒住 在 这 马 .

顶头果见赖大进来．宝玉忙笼住马，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [daʊn] , [bʌt; bət][,el e 'aɪ][,diː 'eɪ] [rʌʃt] [ʌp][ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz][leg] .
He wanted to get down , but Lai Da rushed up and grabbed his leg .
他 通缉 到 得到 向下 , 但 赖 达 匆忙 向上 和 抓住 他的 腿 :
['baʊːjuː] [ðen] [stəd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['stɪrəp] .
Baoyu then stood up on the stirrup .
宝玉 然后 站立 向上 在 这 镫 :
意欲下来. 赖大忙上来抱住腿. 宝玉便在镫上站起来,

[ˈsmaɪlɪŋ] , [aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
Smiling , I took his hand .
微笑 , 我 采取 他的 手 :
笑携他的手,

[ˈæftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [led] [ɪn] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [men] ['kæriɪŋ]
After exchanging a few words , a servant boy led in twenty or thirty men carrying
后 交换 一个 很少 字 , 一个 仆人 男生 引领 在 二十 或者 三十 男人 携带
[bruːmz] [ænd; ənd] ['dʌstpæn] .
brooms and dustpans .
扫帚 和 簸箕 :
说了几句话. 接着又见一个小厮带着二三十个拿扫帚簸箕的人进来,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['baʊːjuː] ,
Upon seeing Baoyu ,
之上 看到 宝玉 ,
见了宝玉,

[ðeɪ] [ɔːl] [stəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
They all stood with their arms hanging down against the wall .
他们 全部 站立 和 他们的 武器 绞刑 向下 反对 这 墙 :
都顺墙垂手立住,

[ˈoʊnli][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɜːrvənt] [boʊd] [rɪ'spektfəli] .
Only the leading servant bowed respectfully .
仅有的 这 领导 仆人 鞠躬 尊敬 :
独那为首的小厮打千儿,

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz] [g'riːtɪŋz] . ['baʊːjuː] , [nɑːt] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [neɪmz] ,
He offered his greetings . Baoyu , not recognizing names ,
他 提供 他的 问候 . 宝玉 , 不是 识别 姓名 ,
请了一个安. 宝玉不识名姓,

[hiː; hi] ['sɪmplɪ] [smaɪld] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] . [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] .
He simply smiled and nodded . The horse had already passed .
他 简单地 微笑 和 点头 : 这 马 有 已经 通过了 :
只微笑点了点头儿. 马已过去,

[ðen] [ðə; ði][mæn] [led][hɪz; ɪz] [men] [ə'weɪ] . [ðeɪ] ['eksɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][saɪd] [geɪt] .
Then the man led his men away . They exited through the side gate .
然后 这 男人 引领 他的 男人 离开 : 他们 退出 通过 这 边 门 :
那人方带人去了. 于是出了角门,

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [wɜːr; wər] [li] ['guːɪ,,dʒiː juː 'aɪ][ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl]
Outside the gate were Li Gui and five other servants , along with several
外部 这 门 是 李 图形用户界面 和 五 其他 仆人 , 沿着 和 一些
[grʊmz] .
grooms .
新郎 :
门外又有李贵等六人的小厮并几个马夫,

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːrɪ][soʊ] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] [ɪn] [ədˈvæns] [tuː; tə] [weɪt] . [wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][saɪd]
A dozen or so horses were prepared in advance to wait . Once outside the side
一个 打 或者 所以 马匹 是 准备 在 进步 到 等待 . 一次 外部 这 边
[gert] . . .
gate . . .
门 . . .

早预备下十来匹马专候。一出了角门，

[li] [ˈguːiˌdʒiː juː ˈaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːl] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] .
Li Gui and the others all mounted their horses .
李 图形用户界面 和 这 其他的 全部 安装 他们的 马匹 .

李贵等都各上了马，

[ə; eɪ][wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeriə] [ænd; ənd]
A wisp of smoke rose from the front and the surrounding area and
一个 烟雾 的 抽烟 玫瑰 从 这 正面 和 这 周围 区域 和
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .

前引傍围的一阵烟去了，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不在话下。

[kɪŋwən] [tʊk] [hɜːr; həɹ] [ˈmedɪs(ə)n] [hɪr] .
Qingwen took her medicine here .
庆文 采取 她 药品 这里 .

这里晴雯吃了药，

[ðə; ði] [ˈɪlnəs] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [səbˈsaɪdɪd] .
The illness has not yet subsided .
这 疾病 有 不是 然而 平静下来 .

仍不见病退，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkɪəs] [ðæt] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkəːsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈdɑːktər] .
He was so anxious that he started cursing at the doctor .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 开始 咒骂 在 这 医生 .

急的乱骂大夫，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ɪts] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [baɪ] [ˈtʃɪːtɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] . "
" **It's all about making money by cheating people** . "
" 它是 全部 关于 制作 钱 经过 作弊 人们 . "

“只会骗人的钱，

[ðeɪ] [wəʊnt][ˈiːv(ə)n] [gɪv] [ˈpiːp(ə)l] [ə; eɪ] [ɡʊd] [doʊs] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] .
They won't even give people a good dose of medicine .
他们 惯于 甚至 给 人们 一个 好的 剂量 的 药品 .

一剂好药也不给人吃。”

[mʌsk] [muːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ədˈvaɪzɪd] [hɪm; ɪm] :
Musk Moon smiled and advised him :
马斯克 月亮 微笑 和 建议 他 :

麝月笑劝他道：

[jʊə(r)] [tu:] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
You're too impatient .
你是 也 不耐烦 .

“你太性急了，

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˈprɑ:vɜ:rb] [sez] :
As the proverb says :
作为 这 谚语 说道 :

俗语说：

[ˈɪlnəs] [straɪks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlændslaɪd] .
Illness strikes like a landslide .
疾病 罢工 喜欢 一个 滑坡 .

‘病来如山倒，

[ðə; ðɪ] [ˈɪlnəs] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [kɜ:ɹ] [ˈsləʊli] , [laɪk] [ˈpʊliŋ] [saɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'ku:n] . [ɪts] [nɑ:t] [laɪk] [lɑʊ]
The illness is being cured slowly , like pulling silk from a cocoon . It's not like Lao
这 疾病 是 存在 治愈 缓慢地 , 喜欢 拉 丝绸 从 一个 茧 . 它是 不是 喜欢 老挝
[tsu:z] [rˈlɪksər][ʌv; əv] [ɪmɔ:ˈrʔæləti] .
Tzu's elixir of immortality .
子承父业 灵药 的 不朽 .

病去如抽丝。‘又不是老君的仙丹，

[ðeəz; ðəz][nʊʊ] [sʌtʃ] [rˈlɪksər] !
There's no such elixir !
有 不 这样的 灵药 ！

那有这样灵药！

[ju:; jʊ][ˈoʊnli] [ni:d] [tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
You only need to rest for a few days .
你 仅有的 需要 到 休息 为了 一个 很少 天 .

你只静养几天，

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] . [ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ˈæŋkʃəs] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] , [ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]
" **Of course it will be fine . The more anxious you are , the more you should**
" 的 课程 它 将要 是 美好的 . 这 更多的 焦虑的 你 是 , 这 更多的 你 应该
[stɑ:rt] . "
start . "
开始 . "

自然好了。你越急越着手。”

[kɪŋwən] [skəʊldɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [meɪdz] [əˈgen] :
Qingwen scolded the young maids again :
庆文 责骂 这 年轻的 女佣 再次 :

晴雯又骂小丫头子们：

" [ðeɪv] [gɔ:n] [tu:; tə] [drɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd] ! "
" **They've gone to drill in the sand ! "**
" 他们有 已消失 到 钻头 在 这 沙 ！ "

“那里钻沙去了！

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] ,
Seeing that I was sick ,
看到 那 我 曾是 生病的 ,

瞅我病了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dæd] [tu:; tə] [li:v] . [aɪl] [bi:; bi] [ˈbetər] [təˈmɑ:roʊ] .
They all dared to leave . I'll be better tomorrow .
他们 全部 敢于 到 离开 . 患病的 是 更好的 明天 .

都大胆子走了。明儿我好了，

[wi:l] [pi:l] [ɔ:f] [jɔr; jər] [skin] [wʌn] [baɪ] [wʌn] !
We'll peel off your skin one by one !
出色地 果皮 离开 你的 皮肤 一 经过 一 ！

一个一个的才揭你们的皮呢！

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [meɪd] , - , [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn] [tu:; tə] [æsk] :
The little maid , Zhuan'er , was startled and rushed in to ask :
这 小的 女佣 , - , 曾是 惊慌 和 匆忙 在 到 问 :

"唬的小丫头子篆儿忙进来问：

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" What are you doing , young lady ? "
" 什么 是 你 正在做 , 年轻的 女士 ? "

“姑娘作什么。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

[ˈevriwʌn] [els] [ɪz] [ded] .
Everyone else is dead .
每个人 别的 是 死的 .

“别人都死绝了，

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [left] ?
Are you the only one left ?
是 你 这 仅有的 一 左边 ?

就剩了你不成？

" [æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðen] - ['saɪdld] [ɪn] . [kɪŋwən] [sed] :
Then Zhuier sidled in . Qingwen said :
然后 - 侧身 在 . 庆文 说 :

只见坠儿也蹭了进来．晴雯道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [hu:f] ! "
" Look at this little hoof ! "
" 看 在 这 小的 蹄 ！ "

“你瞧瞧这小蹄子，

[hi:; hi] [wəʊnt] [kʌm] [ən'les] [wi:; wi] [æsk] . [ðeɪv] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌnθli] [ə'laʊəns] [ə'gen] .
He won't come unless we ask . They've put out the monthly allowance again .
他 惯于 来 除非 我们 问 : 他们有 放 出去 这 月度 津贴 再次 :

不问他还不来呢．这里又放月钱了，

[ðeɪv] ['skætərd] [fru:t] [ə'gen] .
They've scattered fruit again .
他们有 疏散 水果 再次 :

又散果子了，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [li:d] . [mu:v] ['fɔ:rwərd] [ə; eɪ] [bɪt] .
You should be in the lead . Move forward a bit .
你 应该 是 在 这 带领 : 移动 向前 一个 少量 :

你该跑在头里了．你往前些，

[aɪm] [nɔ:t] [ə; eɪ] ['taɪgər] [ðæt] [wɪl] [i:t] [ju:; jʊ] !
I'm not a tiger that will eat you !
我是 不是 一个 老虎 那 将要 吃 你 ！

我不是老虎吃了你！

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːrwərd] . [kɪŋwən] [ˈsʌd(ə)nli] [liːnd] [ˈfɔːrwərd]
Zhui'er had no choice but to move forward . Qingwen suddenly leaned forward
- 有 不 选择 但 到 移动 向前 : 庆文 突然 倾斜 向前

[ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz][hænd] .
and grabbed his hand .
和 抓住 他的 手 :

"坠儿只得前凑。晴雯便冷不防欠身一把将他的手抓住，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] - [lɔːŋ] [ɡriːn] [ˈloʊtəs] [liːf] [frʌm; frəm] [biˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] .
He took a zhang - long green lotus leaf from beside his pillow .
他 采取 一个 张 - 长的 绿色的 莲花 叶子 从 旁 他的 枕头 :

向枕边取了一丈青，

[pʊʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈrændəmli] .
poking his hand randomly .
戳 他的 手 随机 :

向他手上乱戳，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈɪnwərdli] :
He cursed inwardly :
他 被诅咒的 内心 :

口内骂道：

" [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðɪːz] [klɔːz] ? "
" What's the point of having these claws ? "
" 是什么 这 观点 的 拥有 这些 爪子 ? "

“要这爪子作什么？

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)] .
Unable to pick up a needle .
无法 到 挑选 向上 一个 针 :

拈不得针，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [strɪŋ]
Unable to lift the string
无法 到 举起 这 细绳

拿不动线，

[ɔːl] [ðeɪ] [duː][ɪz] [stiːl] [fuːd] . [ðeə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈiːzəli] [sweɪ] .
All they do is steal food . They're also easily swayed .
全部 他们 做 是 偷 食物 : 它们是 还 容易地 摇摆 :

只会偷嘴吃。眼皮子又浅，

[ðə; ði] [klɔːz] [wɜːr; wər] [laɪt] .
The claws were light .
这 爪子 是 光 :

爪子又轻，

[ˈslæpɪŋ] [wʌnz] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [rɪˈæləti] .
Slapping one's mouth in the face of reality .
拍打 一个人的 嘴 在 这 脸 的 现实 :

打嘴现世的，

[ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə][dʒʌst] [pʊʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] !
It's better to just poke it up !
它是 更好的 到 只是 戳 它 向上 !

不如戳烂了！

" - [kraɪd] [ænd; ənd] [skriːmd] [ɪn] [peɪn] . [mʌsk] [muːn] [ˈkwɪkli] [pʊld] - [əˈweɪ] . "
" Zhui'er cried and screamed in pain . Musk Moon quickly pulled Zhui'er away . "
" - 哭 和 尖叫 在 疼痛 : 马斯克 月亮 迅速地 拉 - 离开 : "

"坠儿疼的乱哭乱喊。麝月忙拉开坠儿，

[hi:; hi][təʊld] [kɪŋwən] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] .
He told Qingwen to go to sleep .
他 讲述 庆文 到 去 到 睡觉 .

按晴雯睡下，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [aɪ][dʒʌst] ['stɑ:rtɪd] ['swetɪŋ] , "
" I just started sweating , "
" 我 只是 开始 出汗 , "

“才出了汗，

[jʊə(r)] ['bi:ɪŋ] ['rekləs] [ə'gen] . [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] ['betə] . . .
You're being reckless again . Wait until you're better . . .
你是 存在 鲁莽 再次 . 等待 直到 你是 更好的 . . .

又作死．等你好了，

[haʊ] ['meni] [ʌ:ts] [du:][ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] ?
How many shots do you need to take ?
如何 许多 镜头 做 你 需要 到 拿 ?

要打多少打不的？

[wɒts] [ɔ:l] [ðɪs] [kə'məʊʃ(ə)n] [ə'baʊt] !
What's all this commotion about !
是什么 全部 这 骚动 关于 !

这会子闹什么！

[kɪŋwən] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][kɔ:l] [ɪn] ['græni] [sɔ:ŋ] .
Qingwen then ordered someone to call in Granny Song .
庆文 然后 订购 某人 到 称呼 在 奶奶 歌曲 .

"晴雯使命人叫宋嬷嬷进来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['mæstə] [bəʊ] [dʒʌst][təʊld][,em 'i:] . "
" Master Bao just told me . "
" 掌握 包 只是 讲述 我 . "

“宝二爷才告诉了我，

[tel] [,em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
Tell me to tell you ,
告诉 我 到 告诉 你 ,

叫我告诉你们，

- [ɪz] ['leɪzi] .
Zhui'er is lazy .
- 是 懒惰的 .

坠儿很懒，

['mæstə] [bəʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm][du:][,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Master Bao made him do it to his face .
掌握 包 制成 他 做 它 到 他的 脸 .

宝二爷当面使他，

[hi:; hi] [mu:vɪd] [hɪz; ɪz][lɪps][bʌt; bət] ['dɪdnt] [mu:v] .
He moved his lips but didn't move .
他 已搬 他的 嘴唇 但 没有 移动 .

他拨嘴儿不动，

[lɪˈɑːn] - [meɪd] [hɪm; ɪm] ,
Lian Xiren made him ,
连 - 制成 他 ,

连袭人使他，

[hɪːz] ['bæd.məʊθ] [hɪm; ɪm][br'hɑɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] . [wiː; wi][mʌst; məst][get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .
He's badmouthing him behind his back . We must get rid of him today .
他是 诋毁 他 在后面 他的 后退 . 我们 必须 得到 摆脱 的 他 今天 .

他背后骂他。今儿务必打发他出去，

" [tə'mɑːroʊ] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] [baʊ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˈmædəm] . "
" Tomorrow , Second Master Bao will personally report to Madam . "
" 明天 , 第二 掌握 包 将要 亲自 报告 到 女士 . "

明儿宝二爷亲自回太太就是了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['græni] [sɔːŋ]
Upon hearing this , Granny Song
之上 听力 这 , 奶奶 歌曲

宋嬷嬷听了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['breɪslət] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
He immediately knew that the bracelet incident had occurred .
他 立即地 知道 那 这 手镯 事件 有 发生 .

心下便知镯子事发，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [ɪːv(ə)n][soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

“虽如此说，

[wiːl] [faɪnd][aʊt] [wen] [ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'tɜːrn] .
We'll find out when the girl returns .
出色地 寻找 出去 什么时候 这 女孩 返回 .

也等花姑娘回来知道了，

" [send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ə'gen] . "
" Send him away again . "
" 发送 他 离开 再次 . "

再打发他。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

" ['mæstər] [baʊ] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'maɪndɪd] [em 'iː] [tə'deɪ] . . . "
" Master Bao repeatedly reminded me today . . . "
" 掌握 包 反复 提醒 我 今天 . . . "

“宝二爷今儿千叮咛万嘱咐的，

[wʌt] - ['flaʊər] [gɜːrl] - [ɔːr] - [græs] [gɜːrl] - ?
What ' flower girl ' or ' grass girl ' ?
什么 - 花 女孩 - 或者 - 草 女孩 - ?

什么'花姑娘'草姑娘'，

[wiː; wi][hæv; həv][ʰaʊər; ɑːr] ['riːz(ə)nz] . [dʒʌst][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] .
We have our reasons . Just do as I say .
我们 有 我们的 原因 . 只是 做 作为 我 说 .

我们自然有道理。你只依我的话，

" ['kwɪkli] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] . "

" **Quickly call his family to come and take him out .** "

" 迅速地 称呼 他的 家庭 到 来 和 拿 他 出去 . "

快叫他家的人来领他出去。”

[mʌsk] [mu:n] [sed] :

Musk Moon said :

马斯克 月亮 说 :

麝月道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "

" **That's fine then .** "

" 那就是 美好的 然后 . "

“这也罢了，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔ:n] ['ɜ:rlɪə] .

I would have gone earlier .

我 会 有 已消失 早些时候 .

早也去，

[ɡoʊ] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

Go even in the evening .

去 甚至 在 这 晚上 .

晚也去，

" [aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [pleɪs] ['ɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . "

" **I took it to a quiet place early in the morning .** "

" 我 采取 它 到 一个 安静的 地方 早期的 在 这 早晨 . "

带了去早清静一日。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['græni] [sɔ:ŋ]

Upon hearing this , Granny Song

之上 听力 这 , 奶奶 歌曲

宋嬷嬷听了，

[hi;; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu;; tə] [ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

He had no choice but to go out and call his mother .

他 有 不 选择 但 到 去 出去 和 称呼 他的 母亲 .

只得出去唤了他母亲来，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .

Take care of his things .

拿 关心 的 他的 事物 .

打点了他的东西，

[hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə] [si:] [kɪŋwən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'gen] .

He came to see Qingwen and others again .

他 来了 到 看 庆文 和 其他的 再次 .

又来见晴雯等，

[hi;; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

[wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɜ:lz] ?

What's wrong with the girls ?

是什么 错误的 和 这 女孩们 ?

“姑娘们怎么了，

[jər; jər] [ni:s] [ɪz] [nɑ:t] [ɡʊd] .

Your niece is not good .

你的 侄女 是 不是 好的 .

你侄女儿不好，

[juː; jʊ] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] ,
You teach him ,
你 教 他 ,

你们教导他，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [get] [ðem; ðəm] [kɪkt] [aʊt] ?
How do we get them kicked out ?
如何 做 我们 得到 他们 踢 出去 ?

怎么撵出去？

[æt; ət] [liːst] [ðeɪv] [seɪvd] [juː 'es][sʌm; səm] [feɪs] .
At least they've saved us some face .
在 至少 他们有 已保存 我们 一些 脸 .

也到底给我们留个脸儿。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] ['baʊ'juː] [ðɪs] ['kwestʃən] . "
" You should ask Baoyu this question . "
" 你 应该 问 宝玉 这 问题 . "

“你这话只等宝玉来问他，

[aɪ 'tiː][hæz; hæz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
It has nothing to do with us .
它 有 没有什么 到 做 和 我们 .

与我们无干。”

[ðə; ðɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [sniəd] :
The daughter - in - law sneered :
这 女儿 - 在 - 法律 冷笑 :

那媳妇冷笑道：

" [aɪ] [dər] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ! "
" I dare to ask him ! "
" 我 敢 到 问 他 ! "

“我有胆子问他去！

[ɪn] [wɪtʃ] ['mætər] [dɪd][hiː; hi][nɔːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['gɜːlz] - [ˌmiːdi'eɪʃn] ?
In which matter did he not listen to the girls ' mediation ?
在 哪个 事情 做过 他 不是 听 到 这 女孩们 - 调解 ?

他那一件事不是听姑娘们的调停？

[hiː; hi] [kəm'plaɪd] .
He complied .
他 遵命 .

他纵依了，

[ðə; ðɪ]['gɜːlz] ['ɒbdʒɪktɪd] .
The girls objected .
这 女孩们 反对 .

姑娘们不依，

[aɪ 'tiː] [maɪt] [nɔːt][biː; bi][ˈjuːsf(ə)] ['iːðər] . [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] . . .
It might not be useful either . For example , what I just said . . .
它 可能 不是 是 有用 任何一个 . 为了 例子 , 什么 我 只是 说 . . .

也未必中用． 比如方才说话，

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['siːkrət] ,
Although it was done in secret ,
虽然 它 曾是 完毕 在 秘密 ,

虽是背地里，

[ðə; ði][gɜ:rl] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] . [ðɪs] [wəz; wəz] [ək'septəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The girl called him by his name directly . This was acceptable among the
这 女孩 称为 他 经过 他的 姓名 直接地 : 这 曾是 可接受 之中 这
[gɜ:lz] .
girls .
女孩们 :

姑娘就直叫他的名字。在姑娘们就使得，

[wi:; wi] [br'keɪm] ['sævɪdʒɪz] [ðen] .
We became savages then .
我们 成为 野蛮人 然后 :

在我们就成了野人了。”

[kɪŋwən] [hɜ:rd] [ðæt]
Qingwen heard that
庆文 听到 那

晴雯听说，

[hi:; hi] [blʌft] [wɪð; wɪθ]['ɜ:rdʒənsɪ] .
He blushed with urgency .
他 脸红了 和 紧迫性 :

一发急红了脸，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I called his name .
我 称为 他的 姓名 :

“我叫了他的名字了，

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ʌnd] [tel] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [ə'baʊt] [em 'i:] .
Go ahead and tell the old lady about me .
去 前方 和 告诉 这 老的 女士 关于 我 :

你在老太太跟前告我去，

[ðeɪ] [seɪ] [aɪm] ['bi:ɪŋ] [ʌn'ru:li] .
They say I'm being unruly .
他们 说 我是 存在 不羁 :

说我撒野，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [kɪkt] [em 'i:] [aʊt] .
They also kicked me out .
他们 还 踢 我 出去 :

也撵出我去。”

[mʌsk] [mu:n] ['hɜ:ɾɪdli] [sed] :
Musk Moon hurriedly said :
马斯克 月亮 匆匆 说 :

麝月忙道：

" ['sɪstər] [ɪn] [lɔ:] ,
" sister in law ,
" 姐姐 在 法律 ,

“嫂子，

[ju:; jʊ][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [aʊt] .
You just need to take your people out .
你 只是 需要 到 拿 你的 人们 出去 :

你只管带了人出去，

[lets] [tɔ:k] [ðɪs] [aʊt] . [haʊ] [der] [ju:; jʊ] [ʃaʊt] [ə'baʊt] ['mænərz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ?
Let's talk this out . How dare you shout about manners in this place ?

我们来吧 讲话 这 出去 . 如何 敢 你 喊 关于 礼仪 在 这 地方 ?
有话再说. 这个地方岂有你叫喊讲礼的?

[hu:] [hæv; həv][ju:; jʊ]['evə] [si:n] [spi:k] [pə'laɪtli] [tu:; tə][ju: 'es] ?
Who have you ever seen speak politely to us ?

WHO 有 你 曾经 已见 说话 礼貌地 到 我们 ?
你见谁和我们讲过礼?

[dəʊnt] ['i:v(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ju:; jʊ] , ['sɪstə] - [ɪn] - [lɔ:] .
Don't even mention you , sister - in - law .

不 甚至 提到 你 , 姐姐 - 在 - 法律 .
别说嫂子你,

[ɪts] ['grænmɑ:] [ɛɪ e 'aɪ][ænd; ənd] [ænt] ['lɪn] .
It's Grandma Lai and Aunt Lin .

它是 奶奶 赖 和 阿姨 林 .
就是赖奶奶林大娘,

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ʌndə'stændɪŋ] [ʌv; əv][ju: 'es] . ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dʒʌst] [kɔ:l] [ju: 'es][baɪ] [neɪm] . .
They have to be understanding of us . Even if they just call us by name . .

他们 有 到 是 理解 的 我们 . 甚至 如果 他们 只是 称呼 我们 经过 姓名 . .
. .
.
也得担待我们三分. 便是叫名字,

[frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ʌn'tɪl] [naʊ] ,
From childhood until now ,

从 童年 直到 现在 ,
从小儿直到如今,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][ʊəld] ['leɪdi] .
It was all instructed by the old lady .

它 曾是 全部 指示 经过 这 老的 女士 .
都是老太太吩咐过的,

[æz; əz][ju:; jʊ] [ɔ:l] [noʊ] ,
As you all know ,

作为 你 全部 知道 ,
你们也知道的,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [reɪz] .
I'm afraid they'll be hard to raise .

我是 害怕的 他们会 是 难的 到 增加 .
恐怕难养活,

['bɑ:bɑ:] [roʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] .
Baba wrote down his nickname .

巴巴 写道 向下 他的 昵称 .
巴巴的写了他的的小名儿,

['pəʊstəz] [wɜ:r; wər] ['plæstərd] ['evrɪwɪr] , [ɜ:rdʒɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][goʊ] .
Posters were plastered everywhere , urging ten thousand people to go .

海报 是 粉刷过的 到处 , 敦促 十 千 人们 到 去 .
各处贴着叫万人叫去,

[ɪts] [soʊ] [ðeə(r)] ['i:zi] [tu:; tə] [reɪz] . [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [kɔ:l] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['kæriŋ] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [mə'nʊr] .
It's so they're easy to raise . They even call out for carrying water and manure .

它是 所以 它们是 简单的 到 增加 . 他们 甚至 称呼 出去 为了 携带 水 和 肥料 .
为的是好养活. 连挑水挑粪花子都叫得,

[let] [ə'loʊn] [ju: 'es] !
Let alone us !
让 独自の 我们 !

何况我们！

[i:v(ə)n] ['jestərdeɪ] , [wen] [ænt] ['lɪn] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] " ['mæstər] , "
Even yesterday , when Aunt Lin called him " Master , "
甚至 昨天 , 什么时候 阿姨 林 称为 他 " 掌握 , "

连昨儿林大娘叫了一声'爷',

[ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdi]['ɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] [hi;; hi][wəz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['krɪtɪsaɪzd] .
The old lady also said that he was being criticized .
这 老的 女士 还 说 那 他 曾是 存在 批评 .

老太太还说 he 呢，

[ðɪs] [ɪz][wʌn]['aɪtəm] . ['sekəndli] . . .
This is one item . Secondly . . .
这 是 一 物品 . 第二 . . .

此是一件．二则，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第76/172页

[wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] ['ekəʊd] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] [wɜːrdz] .

We often echoed the old lady's words .
我们 经常 回声 这 老的 女士的 字 .

我们这些人常回老太太的话去，

[ðeɪ] [dəʊnt] ['ænsər] [baɪ] [neɪm] .

They don't answer by name .
他们 不 回答 经过 姓名 .

可不叫着名字回话，

[dʌz] [ðæt] [miːn] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [kɔːld] - ['mæstər] - ?

Does that mean he should also be called ' Master ' ?
做 那 意思是 他 应该 还 是 称为 - 掌握 - ?

难道也称'爷'？

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [neɪm] " ['baʊˈjuː] " [tuː] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] . . .

If you don't recite the name " Baoyu " two hundred times that day . . .
如果 你 不 背诵 这 姓名 " 宝玉 " 二 百 时代 那 天 . . .

那一日不把宝玉两个字念二百遍，

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; hæz] [kʌm] [tuː; tə] [pɪk] [ðɪs] [wʌn] [əˈɡen] !

My sister - in - law has come to pick this one again !
我的 姐姐 - 在 - 法律 有 来 到 挑选 这 一 再次 !

偏嫂子又来挑这个了！

['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd][sʌm; səm] [friː] [taɪm] ,

After a day when my sister - in - law had some free time ,
后 一个 天 什么时候 我的 姐姐 - 在 - 法律 有 一些 自由的 时间 ,

过一日嫂子闲了，

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ,

In the old lady ,
在 这 老的 女士 ,

在老太太，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

In front of his wife ,
在 正面 的 他的 妻子 ,

太太跟前，

[dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [həʊ] [wiː; wi] [əˈdres] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [juːl] [noʊ] . [maɪ] ['sɪstər]

Just listen to how we address him to his face , and you'll know . My sister
只是 听 到 如何 我们 地址 他 到 他的 脸 , 和 你会 知道 . 我的 姐姐

- [ɪn] - [lɔː] ['wɔznt] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] ['prez(ə)ns] ['iːðər] .

- in - law wasn't really in the old lady's presence either .
- 在 - 法律 不是 真的 在 这 老的 女士的 在场 任何一个 .

听听我们当着面儿叫他就知道了。嫂子原也不得在老太太，

[duː][sʌm; səm]['prɔːpər] [tʃɔːrɪz] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [waɪf] .

Do some proper chores for your wife .
做 一些 恰当的 家务 为了 你的 妻子 .

太太跟前当些体统差事，

[əˈdʌlts] ['oʊnli] [hæŋ] [aʊt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [θriː] [ɡets] .

Adults only hang out outside the three gates .
成年人 仅有的 悬挂 出去 外部 这 三 大门 .

成年家只在三门外头混，

[nɒʊ] ['wʌndə] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [nɒʊ] ['aʊə; ɑ:r] [ru:lz] . [ðɪs] ['ɪznt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][stænd]
No wonder you didn't know our rules . This isn't a place for you to stand
不 想知道 你 没有 知道 我们的 规则 : 这 不是 一个 地方 为了 你 到 站立
[fɔ:r; fər] [bɔ:n] , ['sɪstə] - [ɪn] - [bɔ:] .
for long , sister - in - law .
为了 长的 , 姐姐 - 在 - 法律 :

怪不得不知我们里头的规矩。 这里不是嫂子久站的，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

再一会，

[wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
We don't need to say anything ,
我们 不 需要 到 说 任何事物 ,

不用我们说话，

['sʌmwʌn] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][ju:; jʊ] . [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [sə'tɪfɪkət] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ?
Someone will come and ask you . What kind of certificate do you have ?
某人 将要 来 和 问 你 : 什么 种类 的 证书 做 你 有 ?

就有人来问你了。 有什么分证话，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bɔ:n] .
And he was taken along .
和 他 曾是 已采取 沿着 .

且带了他去，

[ju:; jʊ] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [ænt] ['lɪn] .
You replied to Aunt Lin .
你 回复 到 阿姨 林 .

你回了林大娘，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sekənd] ['mæstə] . [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ʊʊvər][ə; eɪ]
Tell him to come and talk to the Second Master . There are over a
告诉 他 到 来 和 讲话 到 这 第二 掌握 : 那里 是 超过 一个
['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ]['fæməli] .
thousand people in the family .
千 人们 在 这 家庭 .

叫他来找二爷说话。 家里上千的人，

[ju:; jʊ] [keɪm] [tu:] .
You came too .
你 来了 也 .

你也跑来，

[aɪ][ræn]['ʊʊvər] [tu:] .
I ran over too .
我 跑 超过 也 .

我也跑来，

[wi:; wi][æsk] ['pi:p(ə)l] [ðer; ðər] ['sə:neɪmz] [wen] [wi:; wi] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] .
We ask people their surnames when we recognize them .
我们 问 人们 他们的 姓氏 什么时候 我们 认出 他们 .

我们认人问姓，

[ju:; jʊ] [sti:l] [kɑ:nt] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] !
You still can't recognize it !
你 仍然 不能 认出 它 !

还认不清呢！

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] , "

" **As he spoke** , "

" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [meɪd] :

Then he called to the little maid :

然后 他 称为 到 这 小的 女佣 :

便叫小丫头子：

" [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [flɔ:r] [klɔ:θ] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] ! "

" **I took the floor cloth and started wiping the floor** ! "

" 我 采取 这 地面 布 和 开始 擦拭 这 地面 ! "

“拿了擦地的布来擦地！

" [ðen] [ðə; ði][waɪf] [hɜ:rd] [ðɪs] . "

" **Then the wife heard this** . "

" 然后 这 妻子 听到 这 . "

"那媳妇听了，

[ˈspi:tʃləs]

Speechless

无言

无言可对，

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t][stænd][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .

He dared not stand for long .

他 敢于 不是 站立 为了 长的 .

亦不敢久立，

[ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [pi:k] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] - [ænd; ənd] [left] . [ˈmædəm] [sɔ:ŋ] [ˈkwɪkli] [sed] :

In a fit of pique, she took Zhui'er and left. Madam Song quickly said :

在 一个 合身 的 激起 , 她 采取 - 和 左边 : 女士 歌曲 迅速地 说 :

赌气带了坠儿就走。宋妈妈忙道：

" [noʊ] [ˈwʌndər] [ju:; jʊ] , [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] , [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [ru:lz] . "

" **No wonder you, sister - in - law, don't know the rules** . "

" 不 想知道 你 , 姐姐 - 在 - 法律 , 不 知道 这 规则 . "

“怪道你这嫂子不知规矩，

[jɔ:r; jər] [ˈdɔ:tər] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [ru:m] .

Your daughter is in this room .

你的 女儿 是 在 这 房间 .

你女儿在这屋里一场，

[brʊ:ɹ] [ˈli:vɪŋ] ,

Before leaving ,

前 离开 ,

临去时，

[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [kaʊˈtaʊd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɜ:lz] . [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈʌðər] [ɡɪfts] [ɔ:r] [θæŋks] .

I also kowtowed to the girls. There were no other gifts or thanks .

我 还 叩头 到 这 女孩们 . 那里 是 不 其他 礼物 或者 谢谢 .

也给姑娘们磕个头。没有别的谢礼，

[ə; eɪ][ɡɪft] [wɪl] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [rɪˈtɜ:rn] .

A gift will be given in return .

一个 礼物 将要 是 给定 在 返回 .

____便有谢礼，

[ðeɪ] [dəunt] [ker] [ˈi:ðər] .

They don't care either .

他们 不 关心 任何一个 .

他们也不希罕，

— — — — [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kəʊˈtəʊɪŋ] ,
= = = = **It's just a matter of kowtowing** ,
— — — — 它是 只是 一个 事情 的 叩头 ,
_____ 不过磕个头 ,

[aɪv] [dʌn] [maɪ] [best] . [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][dʒʌst] [li:v] [laɪk] [ðæt] ?
I've done my best . How can you just leave like that ?
我已经 完毕 我的 最好的 . 如何 能 你 只是 离开 喜欢 那 ?
_____ 尽了心 . 怎么说走就走 ?

- [hɜːrd] [ðɪs] .
Zhui'er heard this .
- 听到 这 .
_____ "坠儿听了 ,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn][ˈoʊvər][ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .
He had no choice but to turn over and come in .
他 有 不 选择 但 到 转动 超过 和 来 在 .
_____ 只得翻身进来 ,

[ðeɪ] [kəʊˈtəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [twɑɪs] .
They kowtowed to the two of them twice .
他们 叩头 到 这 二 的 他们 两次 .
_____ 给他两个磕了两个头 ,

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪgˈnɔːrd] [hɪm; ɪm] . [ðə; ði] [ˈwʊmən]
He then looked for Qiuwen and others , but they ignored him . The woman
他 然后 看起来 为了 - 和 其他的 , 但 他们 忽略 他 . 这 女士
[said] [rɪˈpiːtɪdli] .
sighed repeatedly .
叹了口气 反复 .

_____ 又找秋纹等 . 他们也不睬他 . 那媳妇也声叹气 ,
[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
He dared not speak out .
他 敢于 不是 说话 出去 .

_____ 口不敢言 ,

[hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ] [diːp] [rɪˈgret] .
He left with deep regret .
他 左边 和 深的 后悔 .

_____ 抱恨而去 .

[kɪŋwən] [dʒʌst] [dɑːdʒd] [ðə; ði] [waɪnd] [əˈgen] .
Qingwen just dodged the wind again .
庆文 只是 躲避 这 风 再次 .

_____ 晴雯方才又闪了风 ,

[ɡɑːt] [ˈæŋɡrɪ]
got angry
得到 生气的

_____ 着了气 ,

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [aɪ ˈtiː] [felt] [ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] .
On the contrary , it felt even worse .
在 这 相反 , 它 毛毡 甚至 更糟 .

_____ 反觉更不好了 ,

[ðeɪ] [ˈtʌmbld] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][læmps][wɜːr; wər] [lɪt] .
They tumbled until the lamps were lit .
他们 翻滚 直到 这 灯 是 点燃 .

_____ 翻腾至掌灯 ,

[,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ˈdʒʌst] [ˈkwaɪətɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] [wen] [ˈbaʊˈju:] [rɪˈtɜːrnd] .
It had just quieted down a bit when Baoyu returned .
它 有 只是 安静 向下 一个 少量 什么时候 宝玉 返回 :

刚安静了些。 只见宝玉回来，

[ʃiː; ʃɪ] [stɒmpt] [hɜːr; həɹ] [fʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [ˈentəd] . [mʌsk] [muːn] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [wʌt]
She stomped her foot as soon as she entered . Musk Moon hurriedly asked what
她 跺脚 她 脚 作为 很快 作为 她 进入 : 马斯克 月亮 匆匆 问 什么
[wʌz; wəz] [rʊːŋ] .
was wrong .
曾是 错误的 :

进门就乇声跺脚。 麝月忙问原故，

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [geɪv] [em 'iː] [ðɪs] [ˈdʒækɪt] [təˈdeɪ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] . "
" The old lady gave me this jacket today , and she was very happy . "
" 这 老的 女士 给予 我 这 夹克 今天 , 和 她 曾是 非常 快乐的 : "
“今儿老太太喜喜欢欢的给了这个褂子，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈfaɪə] [əˈpɪəd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɜːrt] .
Unexpectedly , a patch of fire appeared on the back of the shirt .
不料 , 一个 修补 的 火 出现 在 这 后退 的 这 衬衫 :
谁知不防后襟子上烧了一块，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [leɪt] .
Fortunately , it was late .
幸运的是 , 它 曾是 晚的 :

幸而天晚了，

[oʊld] [ˈleɪdi] ,
old lady ,
老的 女士 ,

老太太，

[ðə; ði] [waɪf] [ˈdɪdnt] [ˈɑːrgjuː] .
The wife didn't argue .
这 妻子 没有 争论 :

太太都不理论。”

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [,aɪ 'tiː] [ɔːf] . [wen] [mʌsk] [muːn] [lʊkt] [æt; ət] [,aɪ 'tiː] ,
She took it off . When Musk Moon looked at it ,
她 采取 它 离开 : 什么时候 马斯克 月亮 看起来 在 它 ,

一面脱下来。 麝月瞧时，

[ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [ˈbɜːrniŋ] [aɪ] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡərtɪp] [wʌz; wəz] [siːn] .
Indeed , a burning eye the size of a fingertip was seen .
的确 , 一个 燃烧 眼睛 这 尺寸 的 一个 指尖 曾是 已见 :

果见有指顶大的烧眼，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [spɑ:rk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hænd] ['wɔ:rmər] . [ɪts] ['nʌθɪŋ] . "

" **It must be a spark from the hand warmer . It's nothing .** "

" 它 必须 是 一个 火花 从 这 手 更温暖 : 它是 没有什么 :

“这必定是手炉里的火迸上了。这不值什么，

[ðeɪ] ['hɜ:rɪdli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['si:kɹətli] .

They hurriedly sent someone to take it out secretly .

他们 匆匆 发送 某人 到 拿 它 出去 偷偷 :

赶着叫人悄悄的拿出去，

" [dʒʌst] [get] [ə; eɪ] ['keɪpəb(ə)] ['mendər] [tu:; tə] [mend] [aɪ 'ti:] . "

" **Just get a capable mender to mend it .** "

" 只是 得到 一个 有能力的 修补匠 到 修补 它 :

叫个能干织补匠人织上就是了。”

[hi:; hi] [ðen] [ræpt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)] .

He then wrapped it in a bundle .

他 然后 包装 它 在 一个 捆 :

说着使用包袱包了，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['mʌðər] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'livərd] . [ʃi:; ʃɪ] [sed] :

It was handed over to a mother to be delivered . She said :

它 曾是 递交 超过 到 一个 母亲 到 是 发表 : 她 说 :

交与一个妈妈送出去。 说：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ə'veɪləb(ə)] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:n] . [dəʊnt] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði]

" **It would be best if it were available before dawn . Don't give it to the**

" 它 会 是 最好的 如果 它 是 可用的 前 黎明 : 不 给 它 到 这

[oʊld] ['leɪdi] . "

old lady . "

老的 女士 :

“赶天亮就有才好。千万别给老太太，

" [maɪ] [waɪf] [noʊz] . "

" **My wife knows .** "

" 我的 妻子 知道 :

太太知道。”

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .

The old woman was gone for half a day .

这 老的 女士 曾是 已消失 为了 一半 一个 天 :

婆子去了半日，

[teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] .

Take it back .

拿 它 后退 :

仍旧拿回来，

[ɪk'spleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" [nɔ:t] ['oʊnli] [ɪz] [hi:; hi] [ə; eɪ] [skɪld] ['wi:vər] [ænd; ənd] ['mendər] . . . "

" **Not only is he a skilled weaver and mender . . .** "

" 不是 仅有的 是 他 一个 熟练 织工 和 修补匠 . . . "

“不但能干织补匠人，

['i:v(ə)n] ['teɪləz] , [ɛm'brɔɪdʒəz] , [ænd; ənd] ['lðər] ['fi:meɪl] ['wɜ:rkərz] [æskt] . . .

Even tailors , embroiderers , and other female workers asked . . .

甚至 裁缝 , 刺绣工 , 和 其他 女性 工人 问 . . .

就连裁缝绣匠并作女工的问了，

[aɪ][dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] .
I don't recognize what this is .
我 不 认出 什么 这 是 :

都不认得这是什么，

[noʊ][wʌn] [dɛrd] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:][ɑ:n] .
No one dared to take it on .
不 一 敢于 到 拿 它 在 :

都不敢揽。”

[mʌsk] [mu:n] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 :

麝月道：

[haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] !
How about this !
如何 关于 这 !

“这怎么样呢！

" [aɪ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [wer] [,aɪ 'ti:] [tə'mɑ:roʊ] . "
" I don't need to wear it tomorrow . "
" 我 不 需要 到 穿 它 明天 : "

明儿不穿也罢了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[tə'mɑ:roʊ] [ɪz][ðə; ði] ['æktʃuəl] [deɪ] .
Tomorrow is the actual day .
明天 是 这 实际的 天 :

“明儿是正日子，

[oʊld] ['leɪdi] ,
old lady ,
老的 女士 ,

老太太，

[ðə; ðɪ] [waɪf] [sed] ,
The wife said ,
这 妻子 说 ,

太太说了，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][toʊld][,em 'i:][tu:; tə] [wer] [ðɪs] . [maɪ] [hed] [bə:nd] [wʌn] [deɪ] .
They even told me to wear this . My head burned one day .
他们 甚至 讲述 我 到 穿 这 : 我的 头 烧伤 一 天 :

还叫穿这个去呢。偏头一日烧了，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi][ə; eɪ] [,dɪsə'pɔɪntmənt] ?
Wouldn't that be a disappointment ?
不会 那 是 一个 失望 ?

岂不扫兴。”

[kɪŋwən] ['lɪsnd] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
Qingwen listened for half a day ,
庆文 听着 为了 一半 一个 天 ,

晴雯听了半日，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər] , [hi:; hi] [sed] :
Unable to resist turning over , he said :
无法 到 抵抗 转弯 超过 , 他 说 :

忍不住翻身说道：

" [let] [em 'i:] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . [its] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [ˈfʊ:rtʃən] [tuː; tə] [wer] [aɪ 'ti:] ,
" **Let me take a look . It's fine if you don't have the fortune to wear it ,**
" 让 我 拿 一个 看 . 它是 美好的 如果 你 不 有 这 财富 到 穿 它 ,
[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌ:ri] [naʊ] . "
but you're in a hurry now . "
但 你是 在 一个 匆忙 现在 . "

“拿来我瞧瞧罢。没个福气穿就罢了。这会子又着急。”

[ˈbaʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ðæts] [tru:] . " [hiː; hi] [kən'tɪnju:d] ,
" **That's true . " He continued ,**
" 那就是 真的 . " 他 持续 ,

“这话倒说的是。”说着，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhændɪd] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [kɪŋwən] .
He then handed it to Qingwen .
他 然后 递交 它 到 庆文 .

便递与晴雯，

[ðen] [ðə; ðɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [mu:vɪd] [ˈoʊvər] .
Then the light was moved over .
然后 这 光 曾是 已搬 超过 .

又移过灯来，

[ˈæftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] [ˈkloʊsli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [kɪŋwən] [sed] :
After examining it closely for a while , Qingwen said :
后 检查 它 密切 为了 一个 尽管 , 庆文 说 :

细看了一会。晴雯道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈwoʊv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:kə:k] [ɡoʊld] [θred] . "
" **This is woven with peacock gold thread . "**
" 这 是 编织 和 孔雀 金子 线 . "

“这是孔雀金线织的，

[naʊ] [wɪə(r)] [ˈjuːzɪŋ] [ˈpi:kə:k] [ɡoʊld] [θred] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈbaʊndrɪ] [laɪn] [tuː; tə] [dɪ'faɪn]
Now we're using peacock gold thread as a kind of boundary line to define
现在 是 使用 孔雀 金子 线 作为 一个 种类 的 边界 线 到 定义

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbaʊndrɪz] .
our boundaries .
我们的 边界 .

如今咱们也拿孔雀金线就象界线似的界密了，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɪl] [get] [baɪ] .
I'm afraid we can still get by .
我是 害怕的 我们 能 仍然 得到 经过 .

只怕还可混得过去。”

[mʌsk] [mu:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Musk Moon smiled and said :
马斯克 月亮 微笑 和 说 :

麝月笑道：

" [ðə; ðɪ] [ˈpi:kə:k] [laɪn] [ɪz] [ˈredɪli] [ə'veɪləb(ə)] . "
" **The peacock line is readily available . "**
" 这 孔雀 线 是 容易 可用的 . "

“孔雀线现成的，

[bʌt; bət] [hɪr] , [br'saɪdz] [ju:; jʊ] . . .
But here , besides you . . .
但 这里 , 除了 你 . . .

但这里除了你，

[hu:] [els] [wɪl] [drɔ:] [ðə; ði] [laɪn] ?
Who else will draw the line ?
WHO 别的 将要 画 这 线 ?

还有谁会界线？

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

"晴雯道：

" [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] , "
" I can't say , "
" 我 不能 说 , "

“说不得，

[aɪm][dʒʌst] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ][laɪf] .
I'm just fighting for my life .
我是 只是 斗争 为了 我的 生活 .

我挣命罢了。”

[ˈbaʊˈju:] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
Baoyu hurriedly said :
宝玉 匆匆 说 :

宝玉忙道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi; bi] [əˈlaʊd] ! "
" How can this be allowed ! "
" 如何 能 这 是 允许 ! "

“这如何使得！

[ɪts] ['gʌ:tn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['betər] .
It's gotten a little better .
它是 获得 一个 小的 更好的 .

才好了些，

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
How to make a living .
如何 到 制作 一个 活的 .

如何做得活。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

" [aɪ][dəʊnt] [ni:d] [jɔr; jər] ['stɪŋɪŋ] . "
" I don't need your stinging . "
" 我 不 需要 你的 刺痛 . "

“不用你蝎蝎螫螫的，

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [maɪ'self] .
I know this myself .
我 知道 这 我 .

我自知道。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[æz; əz][hi:; hi][sæt] [ʌp] ,
As he sat up ,
作为 他 卫星 向上 ;

一面坐起来，

[ʃi:; ʃi] [taɪd] [hɜ:ɹ; həɹ] [her] [ʌp] .
She tied her hair up .
她 系 她 头发 向上 .

挽了一挽头发，

[hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
He put on his clothes ,
他 放 在 他的 衣服 ;

披了衣裳，

[aɪ] [felt] ['hevi] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [laɪt] - - .
I felt heavy - headed and light - bodyed .
我 毛毡 重的 - 标题 和 光 - - .

只觉头重身轻，

[maɪ] [aɪz] [wɜ:ɹ; wəɹ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒʌmb(ə)l][ʌv; əv][ˈɡoʊldən][stɑ:ɹz] .
My eyes were filled with a jumble of golden stars .
我的 眼睛 是 已填 和 一个 杂乱 的 金的 明星 .

满眼金星乱迸，

[wi:; wi] ['sɪmpli] [kɑ:nt] [hoʊld][ɑ:n] ['eni] [b:ŋgəɹ] . [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][du:][aɪ 'ti:] . . .
We simply can't hold on any longer . If we don't do it . . .
我们 简单地 不能 抓住 在 任何 更长 . 如果 我们 不 做 它 . . .

实实撑不住． 若不做，

[ænd; ənd] [fiəɹɪŋ] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʊd] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] ,
And fearing that Baoyu would be anxious ,
和 害怕 那 宝玉 会 是 焦虑的 ,

又怕宝玉着急，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][grɪt] [hɜ:ɹ; həɹ] [ti:θ] [ænd; ənd] [ɪn'dɔɹ] [aɪ 'ti:] , [soʊ][ʃi:; ʃi] [ˈɔ:rdəɹd]
She had no choice but to grit her teeth and endure it , so she ordered
她 有 不 选择 但 到 砂砾 她 牙齿 和 忍受 它 , 所以 她 订购
[mʌsk] [mu:n] [tu:; tə] [help] [wɪð; wɪθ] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [θred] . [kɪŋwən] [fɜ:rst] [tʊk] [wʌn] [θred] [tu:; tə]
Musk Moon to help with twisting the thread . Qingwen first took one thread to
马斯克 月亮 到 帮助 和 扭曲 这 线 . 庆文 第一的 采取 一 线 到
[kəm'per] .
compare .
比较 .

少不得恨命咬牙捱着． 使命麝月只帮着拈线． 晴雯先拿了一根比一比，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðɪs] ['ɪznt] [kwart] [raɪt] . "
" This isn't quite right . "
" 这 不是 相当 正确的 . "

“这虽不很象，

[ɪf] ['ædɪd] ,
If added ,
如果 额外 ,

若补上，

[ɪts] [nɑ:t] [ˈveri] [ˈnoʊtɪsəb(ə)] .
It's not very noticeable .
它是 不是 非常 显 示 的 。

也不很显。”

[ˈbəʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 道 ：

宝玉道：

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 。

“这就很好，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈteɪlə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] - .
They then went to find a tailor from the Kingdom of Ochish .
他们 然后 去 到 寻找 一个 裁缝 从 这 王国 的 - 。

那里又找哦L嘶国的裁缝去。”

[kɪŋwən] [fɜ:rst] [ʌnˈpækt] [ðə; ði] [ˈlaɪnɪŋ] .
Qingwen first unpacked the lining .
庆文 第一的 拆开包装 这 衬垫 。

晴雯先将里子拆开，

[sɪˈkjʊr] [ə; eɪ][bæmˈbu:] [bəʊ; boʊ] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [rɪm] , [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] .
Secure a bamboo bow , about the size of a teacup's rim , to the back .
安全的 一个 竹子 弓 , 关于 这 尺寸 的 一个 - 轮缘 , 到 这 后退 。

用茶杯口大的一个竹弓钉牢在背面，

[ðen] [ju:z][ə; eɪ][gəʊld] [naɪf] [tu:; tə] [skreɪp] [ðə; ði] [fɔ:r] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] [lu:s] .
Then use a gold knife to scrape the four sides of the tear loose .
然后 使用 一个 金子 刀 到 刮 这 四 侧面 的 这 撕 松动的 。

再将破口四边用金刀刮的散松松的，

[ðen] [aɪ] [ˈsoʊd] [tu:] [strips] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈni:d(ə)] .
Then I sewed two strips with a needle .
然后 我 缝制的 二 条状物 和 一个 针 。

然后用针纫了两条，

[dɪˈvaɪd] [ˈɪntu:] [ˈlætɪtu:d] [ænd; ənd] [ˈlɑ:ndʒɪtu:d] ,
Divide into latitude and longitude ,
划分 进入 纬度 和 经度 ,

分出经纬，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈbəʊndrɪ] [laɪnz] ,
Just like the method of boundary lines ,
只是 喜欢 这 方法 的 边界 线条 ,

亦如界线之法，

[ˈæftər] [dɪˈmɑ:kertɪŋ] [ðə; ði][lənd] ,
After demarcating the land ,
后 划定界限 这 土地 ,

先界出地子后，

[ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈgɑ:rmənt] [tu:; tə] [nɪt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] . [ˌeɪ di: ˈdi:] [tu:] [ˈstɪtʃɪz] .
Follow the pattern of this garment to knit back and forth . Add two stitches .
跟随 这 图案 的 这 服装 到 针织 后退 和 前进 . 添加 二 针脚 .

依本衣之纹来回织补．补两针，

[lʊk] [əˈgen] ,
Look again ,
看 再次 ,

又看看，

[tu:] [ˈstɪtʃɪz] [fɔːr; fər][deɪˈkɔːr] .
Two stitches for décor .
二 针脚 为了 装饰风格 :

织补两针，

[aɪ] [ɪɡˈzæmɪnd] [aɪ ˈti:] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [felt] [ˈdɪzi] [ænd; ənd][maɪ][ˈvɪʒ(ə)n] [blɜːrd] .
I examined it again , but unfortunately , I felt dizzy and my vision blurred .
我 检查 它 再次 , 但 很遗憾 , 我 毛毡 晕眩的 和 我的 想象 模糊 :

又端详端详。无奈头晕眼黑，

[ˈɔːrtnəs] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [ˈwiːknəs]
Shortness of breath and weakness
短促 的 气息 和 弱点

气喘神虚，

[aɪ ˈti:] [kɑːnt] [biː; bi] [pætʃt] [ʌp] [ɪn] [θri:] [tuː; tə] [faɪv] [ˈstɪtʃɪz] .
It can't be patched up in three to five stitches .
它 不能 是 已修补 向上 在 三 到 五 针脚 :

补不上三五针，

[ʃiː; ji] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈpɪləʊ] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; həɹ] .
She lay down on her pillow to rest for a while . Baoyu was beside her .
她 躺 向下 在 她 枕头 到 休息 为了 一个 尽管 : 宝玉 曾是 旁 她 :

伏在枕上歇一会。宝玉在旁，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [əˈgen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

一时又问：

" [wʊd] [juː; jʊ] [ˈræðər] [hæv; həv][sʌm; səm] [bɔɪld] [ˈwɔːtər] ? "
" Would you rather have some boiled water ? "
" 会 你 相当 有 一些 煮沸 水 ? "
"吃些滚水不吃？"

" [əˈnʌðər] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] : "
" Another order was issued : "
" 其他 命令 曾是 发布 : "
"一时又命：

"一时又命：

" [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] . "
" Take a break . "
" 拿 一个 休息 . "
"歇一歇。"

“歇一歇。”

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪ] [ˈskwɜːrəl] [kloʊk] [ænd; ənd] [dreɪpt] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] .
Then they took a gray squirrel cloak and draped it over his back .
然后 他们 采取 一个 灰色的 松鼠 披风 和 垂坠的 它 超过 他的 后退 :

一时又拿一件灰鼠斗篷替他披在背上，

[ðen] [ʃiː; ji] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈkʊʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːn] [ɑːn] . [kɪŋwən] , [ɪn]
Then she ordered a cushion to be brought for him to lean on . Qingwen , in
然后 她 订购 一个 软垫 到 是 带来 为了 他 到 倾斜 在 : 庆文 , 在

[hɜːr; həɹ] [heɪst] , [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] :
her haste , pleaded :
她 匆忙 , 恳求 :

一时又命拿个拐枕与他靠着。急的晴雯央道：

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈænsɛstər] ! "
" Little ancestor ! "
" 小的 祖先 ! "
"小祖宗！"

“小祖宗！

[dʒʌst][gʊʊ][tu:; tə] [sli:p] . ['steɪɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fəɹ] [ə'hʌðər][hæf][ðə; ði] [naɪt] . . .
Just go to sleep . Staying up for another half the night . . .

只是 去 到 睡觉 . 入住 向上 为了 其他 一半 这 夜晚 . . .
你只管睡罢。再熬上半夜，

[aɪl] [gaʊdʒ] [maɪ] [aɪz] [aʊt] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll gouge my eyes out tomorrow .

患病的 挖出 我的 眼睛 出去 明天 .
明儿把眼睛抠搂了，

[haʊ] [[ʊd; ʃəd] [wi:; wi][hænd(ə)] [ðɪs] ?
How should we handle this ?

如何 应该 我们 处理 这 ?
怎么处！

['baʊ'ju:] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs]
Baoyu saw that he was anxious

宝玉 锯 那 他 曾是 焦虑的
"宝玉见他着急，

[hi:; hi][kʊd; kəd][lɔʊnli][laɪ] [daʊn] [hæp'hæzədli] .
He could only lie down haphazardly .

他 可以 仅有的说谎 向下 随意地 .
只得胡乱睡下，

[aɪ] [sti:l] [kɑ:nt] [sli:p] . [aɪ][dʒʌst] [hɜ:rd] [ðə; ði] [klɔ:k] [straɪk] [fɔ:r] [taɪmz] .
I still can't sleep . I just heard the clock strike four times .

我 仍然 不能 睡觉 . 我 只是 听到 这 钟 罢工 四 时代 .
仍睡不着。一时只听自鸣钟已敲了四下，

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .
Just finished .

只是 完成的 .
刚刚补完，

[ðen] , [ʃi:; ʃi] ['sləʊli] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] ['daʊni] [her] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['tu:θbrʌʃ] . [mʌsk] [mu:n]
Then , she slowly removed the downy hairs with a small toothbrush . Musk Moon

然后 , 她 缓慢地 已移除 这 绒毛状 头发 和 一个 小的 牙刷 . 马斯克 月亮

[sed] :
said :

说 :
又用小牙刷慢慢的剔出绒毛来。麝月道：

[ðæts] [gʊd] .
That's good .

那就是 好的 .
“这就很好，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][na:t] ['kerf(ə)]
If you are not careful

如果 你 是 不是 小心
若不留心，

" [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [aɪ'ti:] [eni'mɔ:r] . "
" I can't see it anymore . "

" 我 不能 看 它 不再 . "

再看不出的。”

['baʊ'ju:] ['hɜ:rɪdli] [æskt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Baoyu hurriedly asked to take a look .

宝玉 匆匆 问 到 拿 一个 看 .
宝玉忙要了瞧瞧，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðeɪ] [lʊk] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] . "
" They look exactly the same . "
" 他们 看 确切地 这 相同的 : "

“真真一样了。”

[kɪŋwən] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔ:ɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Qingwen had been coughing for a while .
庆文 有 到过 咳嗽 为了 一个 尽管 :

晴雯已嗽了几阵，

['fɑ:nəli] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] .
Finally finished making it .
最后 完成的 制作 它 :

好容易补完了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说了一声:

[ɔ:!'ðʊʊ] [ðə; ði] [rɪ'peɪ] [wɜ:r; wər] [dʌn] ,
Although the repairs were done ,
虽然 这 维修 是 完毕 ,

“补虽补了，

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [aɪ 'ti:][æt; ət] [ɔ:l] .
It doesn't look like it at all .
它 不 看 喜欢 它 在 全部 :

到底不象，

[aɪ] [kɑ:nt] [du:][aɪ 'ti:] [eni'mɔ:ɪ] !
I can't do it anymore !
我 不能 做 它 不再 !

我也再不能了！

" [hi:; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [kraɪ] . "
" He let out a soft cry . "
" 他 让 出去 一个 柔软的 哭 : "

"啜哟了一声，

[ðen] [hi:; hi] [kə'læpst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] . [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
Then he collapsed against his will . To know the truth ,
然后 他 倒塌 反对 他的 将要 : 到 知道 这 真相 ;

便身不由主倒下。要知端的，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 : . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - : - ['mæn(ə)n] [hoʊldz] [æn'sestrəl] ['wɜ:rɪp] ['serəmoʊni] [ɑ:n] [nu:] ['jɪrz] [i:v] ,
Chapter 53 : Ningguo Mansion Holds Ancestral Worship Ceremony on New Year's Eve ,
章 - : - 大厦 持有 祖先的 崇拜 仪式 在 新的 年 前夕 ,
[roʊŋw:ʊ] ['mæn(ə)n] [həʊsts] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] ['bæŋkwɪt]
Rongguo Mansion Hosts Lantern Festival Banquet
荣国 大厦 主持人 灯笼 节日 宴会

第五十三回 宁国府除夕祭宗祠 荣国府元宵开夜宴

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['baʊ'ju:] [sɔ:] [kɪŋwən] ['fɪni] ['mending] [ðə; ði] ['spærəʊ] - ['feðəd] [roub] .
It is said that Baoyu saw Qingwen finish mending the sparrow - feathered robe .
它是说那宝玉锯庆文结束修补这麻雀 - 羽毛长袍 .

话说宝玉见晴雯将雀裘补完，

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] .
He had exhausted his strength and was in grave danger .
他 有 筋疲力尽的 他的 力量 和 曾是 在 严重 危险 .

已使的力尽神危，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [meɪd] [tu:; tə] [mə'sɑ:ʒ] [hɪm; ɪm] .
He hurriedly ordered the maid to massage him .
他 匆匆 订购 这 女佣 到 按摩 他 .

忙命小丫头子来替他捶着，

[ðeɪ] [pʌntɪ] [i:tɪ] ['lðər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['restɪd] . [,aɪ 'ti:] ['hædnt] ['i:v(ə)n] [bɪn]
They punched each other for a while and then rested . It hadn't even been
他们 拳击 每个 其他 为了 一个 尽管 和 然后 休息 . 它 之前没有 甚至 到过
[ðə; ði] [taɪm] [,aɪ 'ti:] [terks] [tu:; tə] [i:tɪ] [ə; eɪ] [mi:l] .
the time it takes to eat a meal .
这 时间 它 需要 到 吃 一个 一顿饭 .

彼此捶打了一会歇下。 没一顿饭的工夫，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

天已大亮，

[ænd; ənd] [nɔ:t] ['gouɪŋ] [aʊt] ,
And not going out ,
和 不是 去 出去 ,

且不出门，

[ðeɪ] ['ɪmi:diətli] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sʌmənd] . [su:n] , ['fɪzɪ(ə)n] ['wæn] [ə'raɪvd]
They immediately ordered the doctor to be summoned . Soon , Physician Wang arrived
他们 立即地 订购 这 医生 到 是 被召唤 . 很快 , 医生 王 到达的
.
:
.

只叫快传大夫。 一时王太医来了，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] ,
After taking the pulse ,
后 采取 这 脉冲 ,

诊了脉，

[hi:; hi] [æskt] [ɪn] [kən'fju:ʒ(ə)n] :
He asked in confusion :
他 问 在 困惑 :

疑惑说道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ['betər] ['jestərdeɪ] . "
" I was feeling a bit better yesterday . "
" 我 曾是 感觉 一个 少量 更好的 昨天 . "

“昨日已好了些，

[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði] [su:pər'fɪ(ə)l] [ænd; ənd] ['frɪŋkɪŋ] [steɪt] [tə'deɪ] ?
How can we reverse the superficial and shrinking state today ?
如何 能 我们 撤销 这 浅 和 收缩 状态 今天 ?

今日如何反虚微浮缩起来，

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [bi:; bi] [du:] [tu:; tə] [ˌoʊvər'i:tɪŋ] ？
Could it be due to overeating ？
可以 它 是 到期的 到 暴饮暴食 ？

敢是吃多了饮食？

[ˈʌðərwaɪz] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['mentəli] ['tæksɪŋ] . [həʊ'evər] , [ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['sɪmptəmz] [wʊd]
Otherwise , it would be mentally taxing . However , the external symptoms would
否则 , 它 会 是 精神上 征税 . 然而 , 这 外部的 症状 会
[klɪr] [ʌp] .
clear up .
清除 向上 .

不然就是劳了神思。外感却倒清了，

[ðɪs] ['swetɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['prɑ:pərli] ['tri:tɪd] .
This sweating was not properly treated .
这 出汗 曾是 不是 适当地 治疗 .

这汗后失于调养，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔ:l] ['mætər] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

非同小可。”

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] [went] [aʊt] , [ruʊt] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪp(ə)n] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn] . [wen] ['baʊ'ju:] [lʊkt] [æt; ət]
He went out , wrote a prescription , and came back in . When Baoyu looked at
他 去 出去 , 写道 一个 处方 , 和 来了 后退 在 . 什么时候 宝玉 看起来 在
[aɪ 'ti:] . . .
it : : :
它 . . .

一面出去开了药方进来。 宝玉看时，

[ðə; ði] ['medsnz] [fɔ:r; fər] [dɪ'spelɪŋ] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪts] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'dʒʊst] .
The medicines for dispelling evil spirits have been reduced .
这 药物 为了 驱散 邪恶的 烈酒 有 到过 减少 .

已将疏散驱邪诸药减去了，

[ˈpɔ:riə][ˈkoʊ,kouz][wʌz; wəz] ['ædɪd] [ɪn'sted] .
Poria cocos was added instead .
波里亚 椰子 曾是 额外 反而 .

倒添了茯苓，

[rɛmɑ:ni:ə] [ˌglu:tɪ'noʊsə]
Rehmannia glutinosa
地黄 粘液

地黄，

[æn'dʒɛlɪkə] [sɪ'nɛnsɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tɑ:nɪks][fɔ:r; fər] ['nɜ:rɪŋɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [blʌd] . ['baʊ'ju:]
Angelica sinensis and other tonics for nourishing the spirit and blood . Baoyu
安吉莉卡 中华 和 其他 滋补品 为了 滋养 这 精神 和 血 . 宝玉
['hɜ:rɪdli] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðem; ðəm] .
hurriedly ordered someone to prepare them .
匆匆 订购 某人 到 准备 他们 .

当归等益神养血之剂。 宝玉忙命人煎去，

[hi:; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

一面叹说：

" [haʊ] [ɑ:r; əɾ][wi:; wi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][ˈhænd(ə)] [ðɪs] ？！"
" **How are we supposed to handle this ? !** "
" 如何 是 我们 据称 到 处理 这 ？！ "
“这怎么处！

[ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd] [ˈhæpənz] ，
If something bad happens ，
如果 某物 坏的 发生 ，

倘或有个好歹，

[ɪts] [ɔ:l] [maɪ] [fɔ:lt] 。
It's all my fault 。
它是 全部 我的 过错 。

都是我的罪孽。”

[kɪŋwən] [sed] [ɑ:n][hɜ:r; həɾ] [ˈpɪləʊ] ：
Qingwen said on her pillow ：
庆文 说 在 她 枕头 ：

晴雯睡在枕上也道：

" [ɡʊd] [sɜ:r] ！ "
" **Good sir !** "
" 好的 先生 ！ "

“好太爷！

[ɡoʊ][du:][jɔ:; jəɾ] [θɪŋ] 。
Go do your thing 。
去 做 你的 事物 。

你干你的去罢，

" [ðæts] [wer] [tu:;bɜ:rkjə'ləʊsɪs] [gets] 。 "
" **That's where tuberculosis gets** 。 "
" 那就是 在哪里 结核 获得 。

那里就得痨病了。”

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ˈhelpləs] 。
Baoyu was helpless 。
宝玉 曾是 无助 。

宝玉无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɡoʊ] 。 [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌæftəˈnu:n] 。 . .
I had no choice but to go . By the afternoon 。 . .
我 有 不 选择 但 到 去 经过 这 下午 。

只得去了。至下半天，

[ʃi:; ʃɪ] [sed] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwɔznt] [ˈfi:lɪŋ] [wel] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] 。 [ɔ:l'doo] - [ˈɪlnəs] [wʌz; wəz]
She said she wasn't feeling well and came back . Although Qingwen's illness was
她 说 她 不是 感觉 出色地 和 来了 后退 虽然 疾病 曾是
[ˈsɪriəs] 。 . .
serious 严肃的 。

说身上不好就回来了。晴雯此症虽重，

[ˈfɔ:rtʃənətli] ， [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [taɪp] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈefəɾt] [bʌt; bət][nɔ:t][ðə; ðɪ] [θɔ:t] 。
Fortunately , he was the type to put in the effort but not the thought 。
幸运的是 ， 他 曾是 这 类型 到 放 在 这 努力 但 不是 这 想法 。

幸亏他素习是个使力不使心的，

[ˌfɜ:rðərˈmɔ:ɾ] ， [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [ˌvedʒəˈterɪən] [ˈdaɪət] 。
Furthermore , maintain a light and vegetarian diet 。
此外 ， 维持 一个 光 和 素食 饮食 。

再素习饮食清淡，

[ˈhʌŋɡər] [ɔːr] [səˈtaɪəti] [ɑːr; ər] [ˈhɑːrmləs] . [ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [ˈpræktɪsɪz] [ʌv; əv]
Hunger or satiety are harmless . These are the secret customs and practices of
饥饿 或者 饱腹感 是 无害 ； 这些 是 这 秘密 海关 和 实践 的
[ðə; ði][ˈdʒiːə] [ˈhaʊshəʊld] .
the Jia household .
这 贾 家庭 ；

饥饱无伤。这贾宅中的风俗秘法，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] ,
Regardless of up or down ,
不管 的 向上 或者 向下 ；

无论上下，

[dʒʌst][ə; eɪ] [slɑɪt] [kəʊld][ænd; ənd] [kɔːf] ,
Just a slight cold and cough ,
只是 一个 轻微 寒冷的 和 咳嗽 ；

只一略有伤风咳嗽，

[ðə; ði] [meɪn] [ˈfʊkəs][ɪz][ɑːn] [kəmˈpliːt] [stɑːrˈveɪ(ə)n] .
The main focus is on complete starvation .
这 主要的 重点 是 在 完全的 饥饿 ；

总以净饿为主，

[nekst] , [ˌmedɪˈkeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˌkuːpəˈreɪʃn] [wɜːr; wər] [ədˈmɪnɪstəd] . [ˈðerfɔːr] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
Next , medication and recuperation were administered . Therefore , during the
下一个 ， 药物 和 恢复 是 管理 ； 所以 ， 期间 这
[ˈɪlnəs] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] . . .
illness the day before yesterday . . .
疾病 这 天 前 昨天 . . .

次则服药调养。故于前日一病时，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrvɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
I was starving for two or three days .
我 曾是 饥饿 为了 二 或者 三 天 ；

净饿了两三日，

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌmedɪˈkeɪ(ə)n] [ˈkɔːʃəsli] [fɔːr; fər] [ˈtriːtmənt] .
And take medication cautiously for treatment .
和 拿 药物 谨慎地 为了 治疗 ；

又谨慎服药调治，

[aɪm][ə; eɪ][brɪt] [ˈbɪzi] [ðɪːz] [deɪz] .
I'm a bit busy these days .
我是 一个 少量 忙碌的 这些 天 ；

如今劳碌了些，

[ðeɪ] [treɪnd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mɔːr] [deɪz] ,
They trained him for several more days ,
他们 受过训练 他 为了 一些 更多的 天 ；

又加倍培养了几日，

[ʃiː; ʃi] [ˈɡrædʒuəli] [rɪˈkʌvəd] . [ˈriːs(ə)ntli] , [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːtɪŋ] [ɪn]
She gradually recovered . Recently , the sisters in the garden have been eating in
她 逐步地 恢复 ； 最近 ， 这 姐妹 在 这 花园 有 到过 吃 在
[ðer; ðər][ruːmz; rɒmz] .
their rooms .
他们的 房间 ；

便渐渐的好了。近日园中姊妹皆各在房中吃饭，

[ˈkʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [kənˈviːniənt] .
Cooking and eating are also convenient .
烹饪 和 吃 是 还 方便的 ；

炊爨饮食亦便，

[ˈbɑʊːjuː][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [duː][wɪð; wɪθ] [wətˈevər] [suːp] [ɔːr]
Baoyu was able to change his ways and make do with whatever soup or
宝玉 曾是 有能力的 到 改变 他的 方式 和 制作 做 和 任何 汤 或者
[stuː] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .
stew he wanted .
炖 他 通缉 .

宝玉自能变法要汤要羹调停，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[ˈæftər] - [əˈtendɪd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðəːz] [ˈfjuːnərəl] ,
After Xiren attended her mother's funeral ,
后 - 参加 她 母亲的 葬礼 ,
袭人送母殡后，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːˈredi] [rɪˈtʃːrnd] .
They have already returned .
他们 有 已经 返回 .

业已回来，

[mʌsk] [muːn] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] - [hæd; həd] [sed] [əˈbɑʊt] [sɔːŋ] [mɑː][ænd; ənd] - .
Musk Moon then recounted what Ping'er had said about Song Ma and Zhui'er .
马斯克 月亮 然后 叙述 什么 - 有 说 关于 歌曲 马 和 - .

麝月便将平儿所说宋妈坠儿一事，

[ænd; ənd] [kɪŋwən] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [aʊt] , [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .
And Qingwen was driven out , etc .
和 庆文 曾是 驱动 出去 , ETC .

并晴雯撵逐出去等话，

[jiː] [jiː] [hæd; həd][ɔːˈlsoʊ] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [bɑʊ] [ju] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ][ɑːr iːˈen] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] .
Yi Yi had also replied to Bao Yu . Xi Ren didn't say anything more .
易 易 有 还 回复 到 包 于 . 习 任 没有 说 任何事物 更多的 .

——也曾回过宝玉。袭人也没别说，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [jiː; ji] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [ˈheɪsti] . [ðɪs] [wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [li] [wɑːn]
It was just that she was a bit too hasty . This was because Li Wan
它 曾是 只是 那 她 曾是 一个 少量 也 仓促 . 这 曾是 因为 李 万

[hæd; həd][ɔːˈlsoʊ] [kɔːt] [ə; eɪ][kəʊld] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːzən(ə)] [ˈɪlnəs] .
had also caught a cold due to the seasonal illness .
有 还 捕捉 一个 寒冷的 到期的 到 这 季节性 疾病 .

只说太性急了些。只因李纨亦因时气感冒，

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][kənˌdʒʌŋktɪˈvaɪtɪs] .
Madam Xing was suffering from conjunctivitis .
女士 邢 曾是 痛苦 从 结膜炎 .

邢夫人又正害火眼，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [mɪst] [hæz; həz][ɔːl] [pæst] , [ænd; ənd][aɪ] [sɜːrvd] [ˈmedɪs(ə)n] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The spring mist has all passed , and I served medicine day and night .
这 春天 薄雾 有 全部 通过了 , 和 我 服务 药品 天 和 夜晚 .

迎春岫烟皆过去朝夕侍药，

[ænt] [ˈliːz] [ˈbrʌðər] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ænt] [li] , [li] [wen] , [ænd; ənd] [li] [tʃiː][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈhoʊm]
Aunt Li's brother then invited Aunt Li , Li Wen , and Li Qi to stay at their home
阿姨 李的 兄弟 然后 受邀 阿姨 李 , 李 温 , 和 李 齐 到 停留 在 他们的 家

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
for a few days .
为了 一个 很少 天 .

李婶之弟又接了李婶和李纹李绮家去住几日，

[ˈbaʊjuː][ˈɔːlsʊʊ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] - [ˈɔːf(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [mɪs] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Baoyu also noticed that Xiren often seemed to miss her mother and was
宝玉 还 注意到 那 - 经常 似乎 到 错过 她 母亲 和 曾是
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsaːrou] .
filled with sorrow .
已填 和 悲哀 .

宝玉又见袭人常常思母含悲，

[kɪŋwən] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvərd] .
Qingwen was not fully recovered .
庆文 曾是 不是 完全 恢复 .

晴雯犹未大愈：

[ˈðerfɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊətɹi] [səˈsaɪəti] ,
Therefore , on the day of the poetry society ,
所以 , 在 这 天 的 这 诗 社会 ,
因此诗社之日，

[noʊ][wʌn] [tʊk] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] .
No one took the initiative .
不 一 采取 这 倡议 .

皆未有人作兴，

[ðen] [ˈsevrəl] [[ɑːps] [wɜːr; wər] [ˈemptɪd] .
Then several shops were emptied .
然后 一些 商店 是 清空 .

便空了几社.

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːlˈredi] [dɪˈsembər] .
It is already December .
它 是 已经 十二月 .

当下已是腊月，

[æz; əz][ðə; ði] [jɪr] [dɹɔːz] [nɪr] ,
As the year draws near ,
作为 这 年 平局 靠近 ,

离年日近，

[ˈleɪdi] [ˈwærŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wɜːr; wər] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - [end] [ˌprepəˈreɪʃnz] . [ˈprɪns] [ˈtɛŋ]
Lady Wang and Sister Feng were handling the year - end preparations . Prince Teng
女士 王 和 姐姐 冯 是 处理 这 年 - 结尾 准备工作 . 王子 滕
[wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ɪnˈspektər] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [naɪn] [ˈprɑːvənsəz] .
was promoted to Inspector General of Nine Provinces .
曾是 推广 到 检查员 一般的 的 九 省份 .

王夫人与凤姐治办年事。王子腾升了九省都检点，

[ˈdʒiːə] - [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [grænd] [ˈmɑːrʃ(ə)l] .
Jia Yucun was appointed Grand Marshal .
贾 - 曾是 任命 盛大 元帅 .

贾雨村补授了大司马，

[əˈsɪstənt] [ˈmɪləteri] [ədˈvaɪzər][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt]
Assistant Military Advisor to the Court
助手 军队 顾问 到 这 法庭

协理军机参赞朝政，

[noʊ][ˈtaɪt(ə)l] .
No title .
不 标题 .

不题.

[ˈmi:nwaɪl] , [ɑ:n][ˈdʒi:ə] [ʒɛnz] [saɪd] . . .
Meanwhile , on Jia Zhen's side . . .
同时 , 在 贾 珍的 边 . . .

且说贾珍那边，

[ðə; ði] [æn'sestrəl] [hʊ:l] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The ancestral hall was opened .
这 祖先的 大厅 曾是 打开 .

开了宗祠，

[hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [kli:n] [aɪ 'ti:] .
Have someone clean it .
有 某人 干净的 它 .

着人打扫，

[ˈtaɪdi] [ʌp][ðə; ði] [ˈɔ:fəriŋ] [ˈves(ə)lz] ,
Tidy up the offering vessels ,
整齐的向上 这 提供 船只 ,

收拾供器，

[pli:z] , [b:rd] [gɑ:d] ,
Please , Lord God ,
请 , 主 上帝 ,

请神主，

[ðen] [kli:n] [ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
Then clean the main room .
然后 干净的 这 主要的 房间 .

又打扫上房，

[ɪn] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [dɪ'spleɪŋ] [ðə; ði] [tru:] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] . [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
In preparation for displaying the true image of the deceased . At this time ,
在 准备 为了 显示 这 真的 图像 的 这 死者 . 在 这 时间 ,
[ɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ænd; ənd] [ˈnɪŋ] [ˈmænʃnz] ,
inside and outside the Rong and Ning mansions ,
里面 和 外部 这 荣 和 宁 豪宅 ,

以备悬供遗真影像。此时荣宁二府内外上下，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] . [ðæt] [deɪ] , [ˈleɪdi] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈmænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ʌp]
Everyone was busy . That day , Lady You in the Ning Mansion was getting up
每个人 曾是 忙碌的 . 那 天 , 女士 你 在 这 宁 大厦 曾是 获得 向上
[wɪð; wɪθ][ˈdʒi:ə] [rɒŋz] [waɪf][tu:; tə] [pri'pər] [ˈni:d(ə)lwɜ:rk] [ɡɪfts][tu:; tə] [send][tu:; tə] [ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒi:ə] .
with Jia Rong's wife to prepare needlework gifts to send to Grandmother Jia .
和 贾 荣的 妻子 到 准备 针线活 礼物 到 发送 到 祖母 贾 .

皆是忙忙碌碌。这日宁府中尤氏正起来同贾蓉之妻打点送贾母这边针线礼物，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv] [nu:] [ˈjɪrz] [ˈmʌni] .
Just then , a maidservant brought in a tray of New Year's money .
只是 然后 , 一个 女仆 带来 在 一个 托盘 的 新的 年 钱 .

正值丫头捧了一茶盘押岁镞子进来，

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" - , [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə] [ˈgrænma:] , "
" Xing'er , go back to Grandma , "
" - , 去 后退 到 奶奶 , "

“兴儿回奶奶，

[ðə; ði][bæg][ʌv; əv][ˈbrʊkən][ˈɡoʊld][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər][deɪ] [ˈtoʊt(ə)] - [teɪ] , [sɪks] [meɪs] , [ænd; ənd]
The bag of broken gold from the other day totaled 153 taels , 6 mace , and
这 包 的 破碎的 金子 从 这 其他 天 总计 - 两 , 6 锤 , 和
[ˈsevən][fen] .
7 fen .
7 分 .

前儿那一包碎金子共是一百五十三两六钱七分，

[ðə; ði][ˈkwɑ:ləti] [ˈverɪz] [ˌɪnˈsaɪd] .
The quality varies inside .
这 质量 变化 里面 .

里头成色不等，

[ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈsɪlvər] [ˈɪŋɡəts] [wɜːr; wər] [juːst] .
A total of two hundred and twenty silver ingots were used .
一个 全部的 的 二 百 和 二十 银 锭 是 用过的 .

共总倾了二百二十个银子。”

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] . [ˈmædəm][juː; jʊ] [ɡlɑːnst] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
He handed it over . Madam You glanced at it .
他 递交 它 超过 . 女士 你 瞥了一眼 在 它 .

说着递上去。尤氏看了看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [plʌm] [ˈblɑːsəm] [ˈpætərn] .
There were also plum blossom patterns .
那里 是 还 李子 开花 图案 .

只见也有梅花式的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [kræbəpəl] [ˈblɑːsəm] - [ˈjeɪpt] [wʌnz] .
There are also crabapple blossom - shaped ones .
那里 是 还 海棠果 开花 - 形状 一个 .

也有海棠式的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˈraɪtɪŋ] [ˈbrʌʃɪz] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡəts] [ˈjeɪpt] [laɪk] [ˈruːjiː] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈseptər])
There are also writing brushes and ingots shaped like ruyi (a type of scepter)
那里 是 还 写作 刷子 和 锭 形状 喜欢 如意 (一个 类型 的 权杖)
.
:
.

也有笔锭如意的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ðəʊz] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈsɪmblz] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] . ([juː; jʊ] [ɪz] [neɪm])
There are also those with eight auspicious symbols for spring . (You Shi's name)
那里 是 还 那些 和 八 吉祥 符号 为了 春天 . (你 石的 姓名)

也有八宝联春的。尤氏命：

" [pʊt] [ðɪs] [əˈweɪ] . "
" Put this away . "
" 放 这 离开 . "

“收起这个来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkwɪkli] [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈɪŋɡəts] .
Tell him to quickly hand over the silver ingots .
告诉 他 到 迅速地 手 超过 这 银 锭 .

叫他把银银子快快交了进来。”

[ðə; ði] [meɪd] [əˈɡriːd] [ænd; ənd] [went] .
The maid agreed and went .
这 女佣 同意 和 去 .

丫鬟答应去了。

[ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [i:t] [ˈɔ:rtli] [ˈæftəwərd] .
Jia Zhen came in to eat shortly afterward .
贾 真 来了 在 到 吃 不久 之后 .

一时贾珍进来吃饭，

[ˈdʒi:ə] [rɒŋz] [waɪf] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] . [ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [ðen] [æskt] [ju:; jʊ] [ˈʃi:] :
Jia Rong's wife avoided the conversation . Jia Zhen then asked You Shi :
贾 荣的 妻子 避免 这 对话 . 贾 真 然后 问 你 史 :

贾蓉之妻回避了。贾珍因问尤氏：

[hæv; həv][ju:; jʊ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [rɪˈwɔ:rdz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [sprɪŋ] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] ?
Have you received the rewards from our spring festival ?
有 你 已收到 这 奖励 从 我们的 春天 节日 ?

“咱们春祭的恩赏可领了不曾？”

[ju] [ˈʃi:] [sed] :
Yu Shi said :
于 史 说 :

"尤氏道：

" [aɪ] [sent] - [tu:; tə][gwɑ:n] [təˈdeɪ] . "
" I sent Rong'er to Guan today . "
" 我 发送 - 到 关 今天 . "

“今儿我打发蓉儿关去了。”

[ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍道：

[ɔ:ˈðoʊ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] [ˈdʌznt] [ni:d] [ði:z] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
Although our family doesn't need these few taels of silver ,
虽然 我们的 家庭 不 需要 这些 很少 两 的 银 ,

“咱们家虽不等这几两银子使，

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempɜ:z] [greɪs] . [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [klaʊzd] [aɪ ˈti:] [lɔ:n] [əˈgoʊ] .
This is all thanks to the Emperor's grace . They should have closed it long ago .
这 是 全部 谢谢 到 这 皇帝的 优雅 . 他们 应该 有 关闭 它 长的 前 .

多少是皇上天恩。早关了来，

[aɪv] [met] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi][ðer; ðər] .
I've met the old lady there .
我已经 遇见 这 老的 女士 那里 .

给那边老太太见过，

[æn; ən] [ænˈsestrəl] [ˈɔ:fəriŋ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
An ancestral offering was set up .
一个 祖先的 提供 曾是 放 向上 .

置了祖宗的供，

[eɪ ˈem] [ˈɡreɪt(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈempɜ:z] [ˈfeɪvər] .
am grateful for the Emperor's favor .
是 感激的 为了 这 皇帝的 偏爱 .

上领皇上的恩，

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] . [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd]
This is all thanks to our ancestors . Even if we were to offer ten thousand
这 是 全部 谢谢 到 我们的 祖先 . 甚至 如果 我们 是 到 提供 十 千
[teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] . . .
taels of silver to our ancestors . . .
两 的 银 到 我们的 祖先 . . .

下则是托祖宗的福。咱们那怕用一万银子供祖宗，

[ʌltɪmətli] , [its] [nɑ:t][æz; əz] [rɪ'spektəbl] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .
Ultimately , it's not as respectable as this one .
最终 , 它是 不是 作为 可敬 作为 这 一 .

到底不如这个又体面,

[its] [ə'nʌðər] [keɪs] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] ['feɪvəz][ænd; ənd] ['blesɪŋz] . [ə'saɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [ɔ:r] [tu:]
It's another case of receiving favors and blessings . Aside from one or two
它是 其他 案件 的 接收 恩惠 和 祝福 . 旁边 从 一 或者 二
[fæməliz] [laɪk] [ʰəʊəz] ,
families like ours ,
家庭 喜欢 我们的 ,

又是沾恩锡福的。除咱们这样一两家之外,

[ðoʊz] ['fæməliz] [ʌv; əv] [hə'redɪteri] [pʊr] [ə'fɪ(ə)lɪz] ,
Those families of hereditary poor officials ,
那些 家庭 的 遗传 贫穷的 官员 ,

那些世袭穷官儿家,

[ɪf] [aɪ 'ti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sɪlvər] ,
If it weren't for this silver ,
如果 它 不是 为了 这 银 ,

若不仗着这银子,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [ɔ:fər] [æz; əz][sækrɪfaɪsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [nu:] [jɪr] ?
What should we offer as sacrifices for the New Year ?
什么 应该 我们 提供 作为 牺牲 为了 这 新的 年 ?

拿什么上供过年?

[ðə; ðɪ] ['empɜ:zɜ:] [greɪs] [ɪz] ['tru:li] ['baʊndləs] .
The Emperor's grace is truly boundless .
这 皇帝的 优雅 是 真的 无边无际 .

真正皇恩浩大,

[ðæts] ['veri] ['θɔ:tf(ə)] .
That's very thoughtful .
那就是 非常 周到 .

想的周到。”

[ju:; jʊ] ['ʃi:] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道:

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [ment] . "
" That's exactly what I meant . "
" 那就是 确切地 什么 我 意思是 . "

“正是这话。”

[æz; əz][ðə; ðɪ] [tu:] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As the two were talking ,
作为 这 二 是 说 ,

二人正说着,

[ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n] [rɪ'plaɪd] :
The person replied :
这 人 回复 :

只见人回:

" [jʌŋ] [ˈmæstər][ɪz] [hɪr] . " ['dʒiːə] [ʒən] [ðən] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . ['dʒiːə] ['rɒŋ]
" **Young Master is here .** " **Jia Zhen then ordered him to come in . Jia Rong**
" 年轻的 掌握 是 这里 . " 贾 真 然后 订购 他 到 来 在 . 贾 荣
[ˈentərd] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈjelʊ] [klɔːθ] [bæg] . ['dʒiːə] [ʒən] [sed] :
entered carrying a small yellow cloth bag . Jia Zhen said :
进入 携带 一个 小的 黄色的 布 包 . 贾 真 说 :
"哥儿来了". 贾珍便命叫他进来. 只见贾蓉捧了一个小黄布口袋进来. 贾珍道:

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [spend] [ðɪs] [deɪ] ? "
" **Why did you spend this day ?** "
" 为什么 做过 你 花费 这 天 ? "
"怎么去了这一日。"

['dʒiːə] ['rɒŋ] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
Jia Rong replied with a forced smile :
贾 荣 回复 和 一个 强制 微笑 :
贾蓉陪笑回说:

" [nɑːt][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [təˈdeɪ] . "
" **Not at the Ministry of Rites today .** "
" 不是 在 这 部 的 仪式 今天 . "
"今儿不在礼部关领，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [ˈæləkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gwæŋluː] [ˈtemp(ə)] [ˈtrezəri] .
It was also allocated to the Guanglu Temple Treasury .
它 曾是 还 分配 到 这 广路 寺庙 财政部 .
又分在光禄寺库上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [rɪˈsiːvd] [ˈæftər] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz] . [ðə; ðɪ]
He was only received after arriving at the Court of Imperial Sacrifices . The
他 曾是 仅有的 已收到 后 抵达 在 这 法庭 的 帝国 牺牲 . 这
[əˈfɪj(ə)lɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ɔːl] [sent] [ðer; ðər] [rɪˈgɑːrdz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfaːðər] .
officials at the Court of Imperial Sacrifices all sent their regards to their father .
官员 在 这 法庭 的 帝国 牺牲 全部 发送 他们的 问候 到 他们的 父亲 .
因又到了光禄寺才领了下来. 光禄寺的官儿们都说问父亲好，

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][læst] [sɔː] [juː; jʊ] .
It's been a long time since I last saw you .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我 最后的 锯 你 .
多日不见，

" [aɪ] [ˈriːəli] [mɪs] [ðem; ðəm][ɔːl] , " ['dʒiːə] [ʒən] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **I really miss them all ,** " **Jia Zhen said with a smile .**
" 我 真的 错过 他们 全部 , " 贾 真 说 和 一个 微笑 .
都着实想念. "贾珍笑道:

" [ðeɪ] [mɪs] [ˌem ˈiː] . [ɪts] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] [əˈgen] . "
" **They miss me . It's almost the end of the year again .** "
" 他们 错过 我 . 它是 几乎 这 结尾 的 这 年 再次 . "
"他们那里是想我. 这又到了年下了，

[ɪts] [nɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] .
It's not something I'm thinking about .
它是 不是 某物 我是 思维 关于 .
不是想我的东西，

" [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][maɪ][ˈpleɪf(ə)l] [ˈdrɪŋkɪŋ] . " [hiː; hi] [sed] .
" **I just want my playful drinking .** " **he said .**
" 我 只是 想 我的 顽皮的 喝 . " 他 说 .
就是想我的戏酒了. "一面说，

[ˈlʊkɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈkɒ:θ] [ˈbæg] ,
Looking at the yellow cloth bag ,
寻找 在 这 黄色的 布 包 ,

一面瞧那黄布口袋，

[ðə; ði] [ˈsi:l] [əˈbʌv] [ˈri:dz] [ɪn][ˈlɑ:rdʒ] [ˈkæəræktərz] : " [ɪˈtɜ:rn(ə)] [ɪmˈpɪriəl] [greɪs] . "
The seal above reads in large characters : " Eternal Imperial Grace . "
这 海豹 多于 阅读 在 大的 人物 : " 永恒 帝国 优雅 . "

上有印就是"皇恩永锡"四个大字，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsi:l] [ˈv; əv][ðə; ði] [ˈpri:st] [ˈv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ˈv; əv] [raɪts]
On the other side , there was the seal of the priest of the Ministry of Rites
在 这 其他 边 , 那里 曾是 这 海豹 的 这 牧师 的 这 部 的 仪式
:
:
:

那一边又有礼部祠祭司的印记，

[əˈnʌðər] [laɪn][ˈv; əv] [smɔ:l] [ˈprɪnt] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .
Another line of small print was written .
其他 线 的 小的 打印 曾是 书面 .

又写着一行小字，

[ðə; ði][tekst][ɪz][ə; eɪ] [ˈfrægmentɪd] [ænd; ænd][ˌnɑ:nˈsensɪk(ə)] [kəˈlekʃ(ə)n] [ˈv; əv] [freɪzɪz] [ænd; ænd] [ˈsentənsɪz] ,
The text is a fragmented and nonsensical collection of phrases and sentences ,
这 文本 是 一个 碎片化的 和 荒谬的 收藏 的 短语 和 句子 ,
[ˈsi:mɪŋli] [frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ˈsɔ:rsɪz] . [ə; eɪ][dəˈrekt] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ˈwɒdnt] [bi:; bi] [ˈmi:nɪŋf(ə)] .
seemingly from different sources . A direct translation wouldn't be meaningful .
似乎 从 不同的 来源 . 一个 直接的 翻译 不会 是 有意义的 .

道是"宁国公贾演荣国公贾源恩赐永远春祭赏共二分，

[ðə; ði] [net] [ˈvælju:][ˈv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [teɪl] .
The net value of the silver was several taels .
这 网 价值 的 这 银 曾是 一些 两 .

净折银若干两，

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˌdeɪt] , [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] , [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔ:r; fər] [ɪmˈpɪriəl] [gɑ:rd] , [rˈsi:vd] [ðə; ði]
On a certain date , Jia Rong , a candidate for Imperial Guard , received the
在 一个 肯定 日期 , 贾 荣 , 一个 候选人 为了 帝国 警卫 , 已收到 这
[ˈdɑ:kjumənt] [ɪn] [kɔ:rt] .
document in court .
文档 在 法庭 .

某年月日龙禁尉候补侍卫贾蓉当堂领讫，

" [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [əˈsɪstənt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ˈv; əv][ðə; ði] [jɪr] "
" **The temple assistant in charge of the year** "
" 这 寺庙 助手 在 收费 的 这 年 "

值年寺丞某人"，

[bɪˈləʊ] [ɪz][ə; eɪ] [red] - [ɪŋk] [ˈmɑ:nəgræm] .
Below is a red - ink monogram .
以下 是 一个 红色的 - 墨水 字母组合 .

下面一个朱笔花押。

[ˈæftər][ˈdʒi:ə] [ʒen] [ˈfɪnɪʃt] [i:ˌtɪŋ] ,
After Jia Zhen finished eating ,
后 贾 真 完成的 吃 ,

贾珍吃过饭，

[ˈæftər] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,
后 洗涤 向上 ,

盥漱毕，

[tʃeɪndʒd] [bu:ts] [ænd; ənd][hæt] ,
Changed boots and hat ,
已更改 靴子 和 帽子 ;

换了靴帽，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈsɪlvə] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] .
He ordered Jia Rong to carry the silver and follow him .
他 订购 贾 荣 到 携带 这 银 和 跟随 他 .

命贾蓉捧着银子跟了来，

[ˈæftər] [rɪˈtʃ:rɪŋ] [tu:; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] ,
After returning to Grandmother Jia and Lady Wang ,
后 返回 到 祖母 贾 和 女士 王 ,

回过贾母王夫人，

[ðen] [ðeɪ] [rɪˈtʃ:rɪnd] [tu:; tə][ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] .
Then they returned to Jia She and Madam Xing .
然后 他们 返回 到 贾 她 和 女士 邢 .

又至这边回过贾赦邢夫人，

[fæn] [went] [hoʊm] .
Fang went home .
方 去 家 .

方回家去，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsɪlvə] .
Take out the silver .
拿 出去 这 银 .

取出银子，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][bæg][tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [ˈhɔ:lz] [lɑ:rdʒ] [ˈɪnsens] [ˈbɜ:rnər] . [hi:; hi]
He ordered the bag to be burned in the ancestral hall's large incense burner . **He**
他 订购 这 包 到 是 烧伤 在 这 祖先的 大厅 大的 香 刻录机 . 他

[ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [tu:; tə] . . .
then ordered Jia Rong to . . .
然后 订购 贾 荣 到 . . .

命将口袋向宗祠大炉内焚了．又命贾蓉道：

" [goʊ][æsk][jɔ:; jər] [ænt] [lɪˈɑ:n] . "
" Go ask your Aunt Lian . "
" 去 问 你的 阿姨 连 . "

“你去问问你琏二婶子，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [deɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [ˈjɪrz] [fi:st] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ]
Have you decided on a date for the New Year's feast during the first month
有 你 决定 在 一个 日期 为了 这 新的 年 盛宴 期间 这 第一的 月

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlu:nər] [ˈkælɪndər] ? [ɪf] [soʊ] ,
of the lunar calendar ? If so ,
的 这 月球 日历 ? 如果 所以 ,

正月里请吃年酒的日子拟了没有．若拟定了，

[hi:; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [tu:; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ][lɪst] .
He instructed the person in the study to prepare a list .
他 指示 这 人 在 这 学习 到 准备 一个 列表 .

叫书房里明白开了单子来，

[wen] [wi:; wi] [ɪnˈvaɪt] [ju:; jʊ] [əˈgen] ,
When we invite you again ,
什么时候 我们 邀请 你 再次 ,

咱们再请时，

[wiː; wi] [kɑːnt] [rɪˈpi:t] [ðə; ði] [seɪm] [misˈteɪk] . [læst] [jɪr] , [wiː; wi] [ˈkerləsli] [rɪˈpi:tɪd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət]
We can't repeat the same mistake . Last year , we carelessly repeated it at
我们 不能 重复 这 相同的 错误 : 最后的 年 , 我们 粗心大意 重复 它 在
[ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] .
several places .
一些 地方 :

就不能重犯了。旧年不留心重了几家，

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] ,
If we don't pay attention ,
如果 我们 不 支付 注意力 ,

不说咱们不留神，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ˈfæmələɪz] [hæd; həd] [kənˈspəɪər] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [pərˈfʌŋktəri] [ˈgriːtɪŋ] [tuː; tə]
It's as if the two families had conspired to send a perfunctory greeting to
它是 作为 如果 这 二 家庭 有 密谋 到 发送 一个 敷衍了事 问候 到
[əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .
avoid the trouble .
避免 这 麻烦 :

倒象两宅商议定了送虚情怕费事一样。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ˈhɜːrɪdli] [əˈgriːd] . [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Jia Rong hurriedly agreed . For a moment ,
贾 荣 匆匆 同意 : 为了 一个 片刻 ,

贾蓉忙答应了过去。一时，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [deɪts] [fɔːr; fər] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈjɪrz] [ˈbæŋkwɪt] . [ˈdʒiːə]
He brought a list of dates for inviting people to the New Year's banquet . Jia
他 带来 一个 列表 的 日期 为了 邀请 人们 到 这 新的 年 宴会 : 贾
[ʒen] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,
Zhen looked at it ,
真 看起来 在 它 ,

拿了请人吃年酒的日期单子来了。贾珍看了，

[hiː; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə][ˌel e ˈaɪ] [ʃen] [tuː; tə] [siː] .
He entrusted his fate to Lai Sheng to see .
他 受托 他的 命运 到 赖 盛 到 看 :

命交与赖升去看了，

[pliːz] [dəʊnt] [dwel] [ɑːn] [ðɪs] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] . [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt]
Please don't dwell on this auspicious day . Because I was watching the servants
请 不 住 在 这 吉祥 天 : 因为 我 曾是 观看 这 仆人
[ˈkæriɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [skriːn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] . . .
carrying up the screen in the hall . . .
携带 向上 这 屏幕 在 这 大厅 : . . .

请人别重这上头日子。因在厅上看着小厮们抬围屏，

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈɔːfərɪŋz, ˈɔːfrɪŋz][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] . [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt]
He wiped the gold and silver offerings on the table . Then he saw a servant
他 擦拭 这 金子 和 银 供品 在 这 桌子 : 然后 他 锯 一个 仆人
[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ænd; ənd][æŋ; ən] [əˈkaʊnt] [bʊk] .
holding a report and an account book .
保持 一个 报告 和 一个 帐户 书 :

擦抹几案金银供器。只见小厮手里拿着个禀帖并一篇帐目，

[rɪˈplaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [wu:] - [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

" **Wu Zhuangtou from Heishan Village has arrived** . "

" 吴 从 黑山村的乌庄头来了 . "

“黑山村的乌庄头来了。”

[ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [sed] :

Jia Zhen said :

贾 真 说 :

贾珍道：

" [ðɪs] [oʊld] ['bæstərd] ['oʊnli] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] . "

" **This old bastard only arrived today** . "

" 这 老的 混蛋 仅有的 到达的 今天 . "

“这个老砍头的今儿才来。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ˈdʒi:ə] ['rɒŋ] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] .

Jia Rong took the report and accounts .

贾 荣 采取 这 报告 和 账户 .

贾蓉接过禀帖和帐目，

[ˈhɜ:ɾɪdli] [ʌn'foʊld][ænd; ənd][hoʊld][aɪ 'ti:] .

Hurriedly unfold and hold it .

匆匆 展开 和 抓住 它 .

忙展开捧着，

[ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

Jia Zhen had his hands behind his back .

贾 真 有 他的 双手 在后面 他的 后退 .

贾珍倒背着两手，

[ˈdʒi:ə] ['rɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [red] [pə'tɪ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [hænd] , [wɪtʃ] [ri:d] :

Jia Rong looked at the red petition in his hand , which read :

贾 荣 看起来 在 这 红色的 请愿 在 他的 手 , 哪个 读 :

向贾蓉手内只看红禀帖上写着：

" [wu:] - , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stɜrt] , [kaʊ'taʊz] [tu:; tə][ju:; jə] , [sɜ:r] . "

" **Wu Jinxiao , the head of the estate , kowtows to you , sir** . "

" 吴 , 这 头 的 这 财产 , 叩头 到 你 , 先生 . "

“门下庄头乌进孝叩请爷，

[meɪ] ['grænma:] [bi:; bi]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd] [pi:s] .

May Grandma be blessed with good health and peace .

可能 奶奶 是 蒙福 和 好的 健康 和 和平 .

奶奶万福金安，

[meɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][ænd; ənd]['leɪdi][bi:; bi] [wel] . ['wɪfɪŋ] [ju:; jə][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd]['blesɪd; blest]

May the young master and lady be well . Wishing you a joyous and blessed

可能 这 年轻的 掌握 和 女士 是 出色地 . 祝 你 一个 欢乐 和 蒙福

[nu:] [jɪr] !

New Year !

新的 年 !

并公子小姐金安．新春大喜大福，

- [ænd; ənd]

Ronggui and Ping'an

- 和 平安

荣贵平安，

[prə'moʊ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kri:st] ['sæləri]
Promotion and increased salary
晋升 和 增加 薪水

加官进禄，

[meɪ] [ɔ:l][goʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ju:; jə] . "
May all go well with you . "
可能 全部 去 出色地 和 你 . "

万事如意。”

['dʒi:ə] [ʒen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zhen laughed and said :
贾 真 笑了 和 说 :

贾珍笑道：

" [ðə; ði] [dʒwɑ:n] ['fæməli][ɪz] [kwɑ:t] ['ɪntrəstɪŋ] . "
" The Zhuang family is quite interesting . "
" 这 庄 家庭 是 相当 有趣的 . "

“庄家人有些意思。”

['dʒi:ə] ['rɒŋ] ['ɔ:lsoʊ] ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Rong also quickly smiled and said :
贾 荣 还 迅速地 微笑 和 说 :

贾蓉也忙笑说：

" [dəunt] [lʊk] [æt; ət] ['græməɹ] ;
" Don't look at grammar ;
" 不 看 在 语法 ;

“别看文法，

[ɪts] [dʒʌst][fɔ:r; fər] [gʊd] [lʌk] .
It's just for good luck .
它是 只是 为了 好的 运气 :

只取个吉利罢了。”

[waɪl] ['bɪzɪli] [ʌn'foʊldɪŋ] [ðə; ði][lɪst][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
While busily unfolding the list to look at it ,
尽管 忙碌地 展开 这 列表 到 看 在 它 ,

一面忙展开单子看时，

[aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上面写着：

['θɜ:rti] [lɑ:rdʒ] [dɪr] ,
Thirty large deer ,
三十 大的 鹿 ,

“大鹿三十只，

['fɪfti] [roʊ] [dɪr] .
Fifty roe deer .
五十 鱼子 鹿 .

獐子五十只，

['fɪfti] [roʊ] [dɪr] ,
Fifty roe deer ,
五十 鱼子 鹿 ,

狍子五十只，

['twenti] [saɪ'mis] [pɪgz] ,
Twenty Siamese pigs ,
二十 暹罗猫 猪 ,

暹猪二十个，

[ˈtwenti] [pɔːrk] [ˈriːbz] [fɔːr; fər] [su:p] .
Twenty pork ribs for soup .
二十 猪肉 肋骨 为了 汤 .

汤猪二十个，

[ˈtwenti] [ˈdræɡən] [piːɡz] ,
Twenty dragon pigs ,
二十 龙 猪 ,

龙猪二十个，

[ˈtwenti] [waɪld] [bɔːz] ,
Twenty wild boars ,
二十 荒野 野猪 ,

野猪二十个，

[ˈtwenti] [kjʊr] [pɔːrk] [piːɡz] ,
Twenty cured pork pigs ,
二十 治愈 猪肉 猪 ,

家腊猪二十个，

[ˈtwenti] [waɪld] [ʃi:p] ,
Twenty wild sheep ,
二十 荒野 羊 ,

野羊二十个，

[ˈtwenti] [blu:] [ʃi:p] ,
Twenty blue sheep ,
二十 蓝色的 羊 ,

青羊二十个，

[ˈtwenti] [læmz] [fɔːr; fər] [su:p] .
Twenty lambs for soup .
二十 羔羊 为了 汤 .

家汤羊二十个，

[ˈtwenti] [ʃi:p] [fɔːr; fər] [ˈfæməli] [trəˈdiʃ(ə)n] .
Twenty sheep for family tradition .
二十 羊 为了 家庭 传统 .

家风羊二十个，

[tu:] [ˈstɜːrdʒən] ,
Two sturgeon ,
二 鲟 ,

鲟鳇鱼二个，

[tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈkæti] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaiɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] .
Two hundred catties of various kinds of fish .
二 百 猫咪 的 各种各样的 种类 的 鱼 .

各色杂鱼二百斤，

[lɪv; laɪv] [ˈtʃɪkɪnz]
Live chickens
居住 鸡

活鸡，

[dʌk] ,
duck ,
鸭子 ,

鸭，

[tu:] [ˈhʌndrəd] [gi:s] [i:t]
Two hundred geese each
二 百 鹅 每个

鹅各二百只，

[wind] - [draɪd] [ˈtʃɪkɪn] ,
Wind - dried chicken ,
风 - 干燥 鸡 ,

风鸡，

[dʌk] ,
duck ,
鸭子 ,

鸭，

[tu:] [ˈhʌndrəd] [gi:s]
Two hundred geese
二 百 鹅

鹅二百只，

[ˈfeznt] ,
pheasant ,
野鸡 ,

野鸡，

[tu:] [ˈhʌndrəd] [perz] [ʌv; əv] [ˈræbəts] [i:tʃ] .
Two hundred pairs of rabbits each .
二 百 对 的 兔子 每个 .

兔子各二百对，

[ˈtwenti] [perz] [ʌv; əv] [ber] [pɔ:z] .
Twenty pairs of bear paws .
二十 对 的 熊 爪子 .

熊掌二十对，

[ˈtwenti] [ˈkæti] [ʌv; əv] [dɪr] [ˈtendən]
Twenty catties of deer tendon
二十 猫咪 的 鹿 肌腱

鹿筋二十斤，

[ˈfɪfti] [ˈkæti] [ʌv; əv] [si:] [ˈkju:kʌmbər]
Fifty catties of sea cucumber
五十 猫咪 的 海 黄瓜

海参五十斤，

[ˈfɪfti] [dɪr] [tʌŋz] ,
Fifty deer tongues ,
五十 鹿 舌头 ,

鹿舌五十条，

[ˈfɪfti] [bi:f] [tʌŋz] ,
Fifty beef tongues ,
五十 牛肉 舌头 ,

牛舌五十条，

[ˈtwenti] [ˈkæti] [ʌv; əv] [draɪd] [ˈreɪzər] [klæmz]
Twenty catties of dried razor clams
二十 猫咪 的 干燥 剃刀 蛤蜊

蛭干二十斤，

[ˈheɪz(ə)] ,
hazel ,
榛 ,

榛，

[lu:s] ,
loose ,
松动的 ,

松，

[pɪ:tʃ] , <u>Peach</u> , 桃 ,	桃,
[tu:] [bægz][ʌv; əv][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t][ˈkə:nəlz] [i:tʃ] . <u>Two bags of apricot kernels each</u> . 二 包 的 杏 内核 每个 .	杏穰各二口袋,
[ˈfɪftɪ] [pɜːz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [prɔːnz] , <u>Fifty pairs of large prawns</u> , 五十 对 的 大的 对虾 ,	大对虾五十对,
[tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈkæti] [ʌv; əv][draɪd] [ˈrɪmp] , <u>Two hundred catties of dried shrimp</u> , 二 百 猫咪 的 干燥 虾 ,	干虾二百斤,
[ðə; ðɪ][ˈfaɪnɪst] [ˈsɪlvə] [frɔːst] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ɪz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frʌm; frəm][wʌn] , - [dʒɪn] (- [kerˈdʒiː]) . <u>The finest silver frost charcoal is selected from 1 , 000 jin (500 kg) .</u> 这 最好的 银 霜 木炭 是 已选 从 1 , - 斤 (- 公斤) .	银霜炭上等选用一千斤,
[ˈmiːdiəm] [wert] , [tuːˈtuː] , - [dʒɪn] . <u>Medium weight , 2 , 000 jin</u> . 中等的 重量 , 2 , - 斤 .	中等二千斤,
[ˈθɜːrtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæti] [ʌv; əv] [ˈfaɪərwɒd] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrkoʊl] <u>Thirty thousand catties of firewood and charcoal</u> 三十 千 猫咪 的 柴 和 木炭	柴炭三万斤,
[tu:] [ˈʃiː] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ruːʒ] [raɪs] <u>Two shi of Imperial Rouge Rice</u> 二 shi 的 帝国 胭脂 米	御田胭脂米二石,
[ˈfɪftɪ] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv] [ɡriːn] [ˈɡluːtənəs] [raɪs] . <u>Fifty bushels of green glutinous rice</u> . 五十 蒲式耳 的 绿色的 黏稠的 米 .	碧糯五十斛,
[ˈfɪftɪ] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈɡluːtənəs] [raɪs] , <u>Fifty bushels of white glutinous rice</u> , 五十 蒲式耳 的 白色的 黏稠的 米 ,	白糯五十斛,
[ˈfɪftɪ] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv][raɪs][ˈflaʊə] , <u>Fifty bushels of rice flour</u> , 五十 蒲式耳 的 米 面粉 ,	粉粳五十斛,
[ˈfɪftɪ] [ˈbʊʃəlz] [i:tʃ] [ʌv; əv] [mɪkst] - [ˈkʌlər] [ˈmɪlɪt] [ænd; ənd] [ˈsɔːrgəm] . <u>Fifty bushels each of mixed - color millet and sorghum</u> . 五十 蒲式耳 每个 的 混合 - 颜色 粟 和 高粱 .	杂色梁谷各五十斛,
[ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [ˈræʃ(ə)n][ɪz][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʃiː] [ʌv; əv] [ˈregjələr] [raɪs] . <u>The lower ration is one thousand shi of regular rice</u> . 这 降低 配给 是 一 千 shi 的 常规的 米 .	下用常米一千石,

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说:

" [jʊə(r)] [stɪl] ['helθi] . "
" You're still healthy . "
" 你是 仍然 健康 . "

“你还硬朗。”

[wu:] - [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Wu Jinxiao replied with a smile :
吴 - 回复 和 一个 微笑 :

乌进孝笑回:

" [θæŋks] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , "
" Thanks to you , sir , "
" 谢谢 到 你 , 先生 , "

“托爷的福，

" [aɪ][kæn; kən] [stɪl] [wɔ:k] . "
" I can still walk . "
" 我 能 仍然 走 . "

还能走得动。”

[ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍道:

[jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [ɔ:l] [grʊn] [ʌp] [naʊ] .
Your son is all grown up now .
你的 儿子 是 全部 生长 向上 现在 :

“你儿子也大了，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][dʒʌst] [let] [hɪm; ɪm] [li:v] .
It would be better to just let him leave .
它 会 是 更好的 到 只是 让 他 离开 .

该叫他走走也罢了。”

[wu:] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wu Jinxiao smiled and said :
吴 - 微笑 和 说 :

乌进孝笑道:

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“不瞒爷说，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [ɑ:r; əɪ] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
The younger ones are used to it .
这 年轻 一个 是 用过的 到 它 .

小的们走惯了，

[ðeid] [bi:; bi] [bɔ:rd] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] . [ɑ:nt] [ðeɪ] [ɔ:l] ['i:gər] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]
They'd be bored if they didn't come . Aren't they all eager to come and see the
他们会 是 无聊的 如果 他们 没有 来 . 不是 他们 全部 渴望的 到 来 和 看 这
[wɜ:rlɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['empəɜ:z] [noʊz] ?
world under the emperor's nose ?
世界 在下面 这 皇帝的 鼻子 ?

不来也闷的慌。他们可不是都愿意来见见天子脚下世面？

[ðeɪ] [ɑːr; əɪ] [stiːl] [jʌŋ] .
They are still young .
他们 是 仍然 年轻的 .

他们到底年轻，

[fiəɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [ˈhæpən] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,
Fearing something might happen on the way ,
恐惧 某物 可能 发生 在 这 方式 ,

怕路上有闪失，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈfɔrd] .
In a few years , you can rest assured .
在 一个 很少 年 , 你 能 休息 保证 .

再过几年就可放心了。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍道：

[haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɡɔːn] ?
How many days have you been gone ?
如何 许多 天 有 你 到过 已消失 ?

“你走了几日？

[wuː][dʒɪnz] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] :
Wu Jin's Filial Piety :
吴 金的 孝 虔诚 :

"乌进孝道：

" [rɪˈpleɪn] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈkwɛstʃən] , [sɜːr] , "
" Replying to your question , sir , "
" 回复 到 你的 问题 , 先生 , "

“回爷的话，

[ðɪs] [ˈjɪrz] [ˈsnəʊfɔːl] [wʌz; wəz] [ˈhevi] .
This year's snowfall was heavy .
这 年 降雪 曾是 重的 .

今年雪大，

[ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] [diːp] .
Outside , the snow was four or five feet deep .
外部 , 这 雪 曾是 四 或者 五 脚 深的 .

外头都是四五尺深的雪，

[ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] [ˈjestərdeɪ] , [aɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [wɔːmd] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [θɔːd] .
The day before yesterday , it suddenly warmed up and then thawed .
这 天 前 昨天 , 它 突然 温暖 向上 和 然后 解冻 .

前日忽然一暖一化，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ɑːn] .
The road was surprisingly difficult to travel on .
这 路 曾是 出奇 难的 到 旅行 在 .

路上竟难走的很，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . [ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz]
It was delayed for a few days . Although it took a month and two days
它 曾是 延迟 为了 一个 很少 天 . 虽然 它 采取 一个 月 和 二 天
,
:
,

耽搁了几日．虽走了一个月零两日，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ,
Because the days are running out ,
因为 这 天 是 跑步 出去 ,

因日子有限了，

[ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wəd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] ,
Afraid that the master would be anxious ,
害怕的 那 这 掌握 会 是 焦虑的 ,

怕爷心焦，

" [noʊ] ['wʌndər] [wɪə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] . "
No wonder we're in such a hurry . "
" 不 想知道 是 在 这样的 一个 匆忙 " . "

可不赶着来了。”

['dʒiːə] [ʒen] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍道：

[aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː] !
I knew it !
我 知道 它 !

“我说呢，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['oʊnli] [ə'raɪvɪŋ] [tə'deɪ] ? [aɪ][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrm] . . .
Why are you only arriving today ? I just looked at the form . . .
为什么 是 你 仅有的 抵达 今天 ? 我 只是 看起来 在 这 形式 . . .

怎么今儿才来．我才看那单子上，

[juː; jʊ][oʊld] ['kɑːdʒər][ɑːr; ər] [bæk] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [em 'iː] [ə'gen] [ðɪs] [jɪr] .
You old codger are back to challenge me again this year .
你 老的 怪人 是 后退 到 挑战 我 再次 这 年 :

今年你这老货又来打擂台来了。”

[wuː] - ['hɜːrɪdli] [tʊk] [tuː] [steps] [fɔːrwəd] .
Wu Jinxiao hurriedly took two steps forward .
吴 - 匆匆 采取 二 步骤 向前 :

乌进孝忙进前了两步，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] , "
Reporting to the master , "
" 报道 到 这 掌握 , "

“回爷说，

[ðɪs] [jɪrz] ['hɑːrvɪst] [hæz; həz] [bɪn] ['riːəli] [bæd] . [aɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] ['reɪnɪŋ] [ɪn] [mɑːrtʃ] . . .
This year's harvest has been really bad . **It started raining in March** . . .
这 年 收成 有 到过 真的 坏的 . 它 开始 下雨 在 行进 . . .

今年年成实在不好．从三月下雨起，

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] ,
One after another until August ,
一 后 其他 直到 八月 ,

接接连连直到八月，

[ðer; ðər][wə:nt, weənt][ˈi:v(ə)n][faɪv] [kənˈsekjətɪv] [ˈsʌni] [deɪz] . [ɪn] [sepˈtembər] , [ə; eɪ] [ˈheɪlstɔ:rm] [wɪð; wɪθ]
There weren't even five consecutive sunny days . In September , a hailstorm with
那里 不是 甚至 五 连续的 阳光明媚 天 : 在 九月 , 一个 冰雹 和
[ˈheɪlɪŋ] [ˈhedz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [boʊlz] . . .
hailing heads the size of bowls . . .
欢呼 头部 这 尺寸 的 碗 : . . .
竟没有一连晴过五日 . 九月里一场碗大的雹子 ,

[ðə; ði] [ˈeriə] [ɪz] [ˈnɪrli] [wʌn] , - [li][ɪn] [səˈkʌmfərəns] .
The area is nearly 1 , 300 li in circumference .
这 区域 是 几乎 1 , - 季 在 圆周 : .
方近一千三百里地 ,
[ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈpi:p(ə)] , [ˈhaʊzɪz] , [ˈlaɪvstə:k] , [ænd; ənd] [fu:d] ,
Including people , houses , livestock , and food ,
包括 人们 , 房屋 , 家畜 , 和 食物 ,
连人带房并牲口粮食 ,

[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][əˈpɔ:n][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][wɜ:r; wər][ˈɪndʒərd] .
Thousands upon thousands were injured .
数千 之上 数千 是 受伤 : .
打伤了上千上万的 ,

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [laɪk] [ðɪs] . [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] [laɪ] .
That's why it's like this . I wouldn't dare lie .
那就是 为什么 它是 喜欢 这 : 我 不会 敢 说谎 : .
所以才这样 . 小的并不敢说谎。”

[ˈdʒi:ə] [ʒen] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zhen frowned and said :
贾 真 皱眉 和 说 :
贾珍皱眉道 :
" [aɪv] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . "
" I've calculated that you have at least five thousand taels of silver . "
" 我已经 计算 那 你 有 在 至少 五 千 两 的 银 : " .
“我算定了你至少也有五千两银子来 ,

[wʌt] [gʊd] [ɪz] [ðæt] !
What good is that !
什么 好的 是 那 !
这够作什么的 !
[naʊ] [ju:; jʊ][ˈoʊnli][hæv; həv] [ert] [ɔ:r] [naɪn] [ˈvɪlɪdʒəz] [left] .
Now you only have eight or nine villages left .
现在 你 仅有的 有 八 或者 九 村庄 左边 : .
如今你们一共只剩了八九个庄子 ,

[tu:] [ˈpleɪsɪz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [bəʊθ] [draʊt] [ænd; ənd] [ˈflʌdɪŋ] [ðɪs] [jɪr] .
Two places reported both drought and flooding this year .
二 地方 据报道 两个都 干旱 和 洪水 这 年 : .
今年倒有两处报了旱涝 ,

[jʊə(r)] [ˈhævɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈkɔ:ntest] .
You're having another contest .
你是 拥有 其他 竞赛 : .
你们又打擂台 ,
[ɪts] [ˈtru:li] [əˈnʌðər] [rɪˈmaɪndər] [ʌv; əv] [haʊ] [ʌnˈplez(ə)nt] [aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [nu:] [jɪr] .
It's truly another reminder of how unpleasant it is to celebrate the New Year .
它是 真的 其他 提醒 的 如何 令人不快的 它 是 到 庆祝 这 新的 年 : .
真真是又教别过年了。”

[wu:][dʒɪnz] ['fɪliəl] ['paɪəti] :
Wu Jin's Filial Piety :
吴 金的 孝 虔诚 :

乌进孝道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['æktʃuəli] ['prɪti] [gʊd] , [sɜ:r] ! "
" This place is actually pretty good , sir ! "
" 这 地方 是 实际上 漂亮的 好的 , 先生 ! "

“爷的这地方还算好呢！

[maɪ] ['brʌðə] [laɪvz; lɪvz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
My brother lives only a little over a hundred miles away .
我的 兄弟 生活 仅有的 一个 小的 超过 一个 百 英里 离开 .

我兄弟离我那里只一百多里，

[bʌt; bət] [θɪŋz] [tɜ:rnd] [aʊt] ['veri] ['dɪfrəntli] . [hi:; hi] [naʊ] ['mænɪdʒɪz] [eɪt] [ɛ'steɪts] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['mænər] .
But things turned out very differently . He now manages eight estates within that manor .
但 事物 转向 出去 非常 不同 : 他 现在 管理 八 庄园 之内 那 庄园 .

谁知竟大差了。他现管着那府里八处庄地，

['sevrəl] [taɪmz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] .
Several times more than what I have here .
一些 时代 更多的 比 什么 我 有 这里 .

比爷这边多着几倍，

[ðæts] [ɔ:l][fɔ:r; fər] [ðɪs] [jɪr] .
That's all for this year .
那就是 全部 为了 这 年 .

今年也只这些东西，

[ɪts] ['oʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [mɔ:r] .
It's only two or three thousand taels of silver more .
它是 仅有的 二 或者 三 千 两 的 银 更多的 .

不过多二三千两银子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['fæmɪn] .
There was also a famine .
那里 曾是 还 一个 饥荒 .

也是有饥荒打呢。”

['dʒi:ə] [ʒen] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“正是呢，

[aɪm] [faɪn] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] .
I'm fine with either of those .
我是 美好的 和 任何一个 的 那些 .

我这边都可，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['meɪdʒər][ɪk'stɜ:rn(ə)] [ɪ'vents] [eni'mɔ:r] .
There are no major external events anymore .
那里 是 不 主要的 外部的 活动 不再 .

已没有什么外项大事，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['jɪrli] [ɪk'spens] . [aɪl] [seɪv] [sʌm; səm] ['mʌni] [baɪ] [ɪn'dʊrɪŋ] [sʌm; səm] ['hɑ:rdʃɪp] .
It's just a yearly expense . I'll save some money by enduring some hardship .
它是 只是 一个 每年 费用 : 患病的 节省 一些 钱 经过 持久 一些 困境 :
[br'saɪdz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ænjuəl] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [ɪnvi'teɪʃənz] [tu;; tə] [help] ['ʌðər] .
Besides , there are annual gifts and invitations to help others .
除了 , 那里 是 年度的 礼物 和 邀请函 到 帮助 其他的 :
不过是一年的费用费些 . 我受些委屈就省些 . 再者年例送人请人 ,

[aɪl] [bi;; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [θɪk] - [skɪnd] , [ænd; ənd] ['ðætəl] [seɪv] [em 'i:][sʌm; səm] ['mʌni] . [ɪts] ['nʌθɪŋ]
I'll be a little thick - skinned , and that'll save me some money . It's nothing
患病的 是 一个 小的 厚的 - 去皮 , 和 那将 节省 我 一些 钱 . 它是 没有什么
[laɪk] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] . . .
like that mansion . . .
喜欢 那 大厦 . . .
我把脸皮厚些 . 可省些也就完了 . 比不得那府里 ,

[ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] , [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [mɔ:r] [ɪk'spensɪz] .
In recent years , there have been many more expenses .
在 最近的 年 , 那里 有 到过 许多 更多的 开支 :
这几年添了许多花钱的事 ,

[ɪts] [æbsə'lu:tli] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)] [ðæt] [ju:] [hæv; həv][tu;; tə] [spend] ['mʌni] .
It's absolutely unavoidable that you'll have to spend money .
它是 绝对地 不可避免的 那 你会 有 到 花费 钱 :
一定不可免是要花的 ,

[jet] [ðer] ['dɪdnt] [eɪ di: 'di:] ['eni] [mɔ:r] ['mʌni] [ɔ:r] ['æsɛts] . [ɪn][ðə; ði][pæst] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] , [ðeɪv] [b:st]
Yet they didn't add any more money or assets . In the past year or two , they've lost
然而 他们 没有 添加 任何 更多的 钱 或者 资产 : 在 这 过去的 年 或者 二 , 他们有 丢失的
[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] .
a lot of money .
一个 很多 的 钱 :
却又不添些银子产业 . 这一二年倒赔了许多 ,

[aɪ] [wəʊnt] [æsk][ju;; jʊ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
I won't ask you for it .
我 惯于 问 你 为了 它 :
不和你们要 ,

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][æsk] ?
Who should I ask ?
WHO 应该 我 问 ?
找谁去 !

[wu:] - [læft] :
Wu Jinxiao laughed :
吴 - 笑了 :

"乌进孝笑道:
" [ɔ:'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] [ə'dɪʃən(ə)] ['mætərz] [ɪn] [ðæt] ['haʊshəʊld] , . . . "
" Although there are now additional matters in that household , . . . "
" 虽然 那里 是 现在 额外的 事情 在 那 家庭 , . . . "
"那府里如今虽添了事 ,

[ðer; ðər][ɪz]['ɡoʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] .
There is going and coming .
那里 是 去 和 未来 :
有去有来 ,

[ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wʊd] ['ʃɒrli] [rɪ'wɔ:rd] [ðem; ðəm] !
The Empress and His Majesty would surely reward them !
这 皇后 和 他的 威严 会 一定 报酬 他们 !
娘娘和万岁爷岂不赏的 !

[ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Jia Zhen heard this .
贾 真 听到 这 .

"贾珍听了，

[ˈsmɑɪlɪŋ] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] :
Smiling , he said to Jia Rong and the others :
微笑 , 他 说 到 贾 荣 和 这 其他 的 :

笑向贾蓉等道：

[ˈlɪs(ə)n] ,
Listen ,
听 ,

“你们听，

[ˈɪznt] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [rɪˈdɪkjələs] ?
Isn't what he said ridiculous ?
不是 什么 他 说 荒谬 的 ?

他这话可笑不可笑？

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɜ:ɾɪdli] [læft] :
Jia Rong and the others hurriedly laughed :
贾 荣 和 这 其他 的 匆匆 笑了 :

"贾蓉等忙笑道：

" [ju:; jʊ] [ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [əˈbɜ:ŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , "
" You people from the mountains and along the coast , "
" 你 人们 从 这 山脉 和 沿着 这 海岸 , "

“你们山坳海沿子上的人，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [ˈpɑ:səbli] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] ? [dʌz] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [gɪv] [ju:ˈes]
How could we possibly understand this ? Does Your Majesty intend to give us
如何 可以 我们 可能 理解 这 ? 做 你的 威严 打算 到 给 我们
[ðə; ði] [ˈɛmpɜ:ɜ:z] [ˈtrezəri] ?
the Emperor's treasury ?
这 皇帝 的 财政部 ?

那里知道这道理．娘娘难道把皇上的库给了我们不成！

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ðɪs] [θɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
Even if he had this thought in his heart
甚至 如果 他 有 这 想法 在 他的 心

他心里纵有这心，

[hi:; hi] [ˈkudnt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [hɪmˈself] . [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][nɑ:t] [rɪˈwɔ:rd] [hɪm; ɪm] ?
He couldn't make the decision himself . How could he not reward him ?
他 不能 制作 这 决定 他自己 : 如何 可以 他 不是 报酬 他 ?

他也不能作主．岂有不赏之理，

[əˈraɪvɪŋ] [ɑ:n] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Arriving on time for the festival is nothing more than a collection of
抵达 在 时间 为了 这 节日 是 没有什么 更多的 比 一个 收藏 的
[ˈkʌlərɪ(ə)l] [ˈsætn] [ænˈti:ks] [ænd; ənd] [ˈtrɪŋkɪts] . [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [rɪˈwɔ:rd] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . . .
colorful satin antiques and trinkets . A generous reward of silver . . .
丰富多彩的 缎 古董 和 小饰品 : 一个 慷慨 的 报酬 的 银 . . .

按时到节不过是些彩缎古董顽意儿．纵赏银子，

[noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
No more than one hundred taels of gold .
不 更多的 比 一 百 两 的 金子 .

不过一百两金子，

[ˈaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wɜːrθ] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] .
It was only worth one thousand taels of silver .
它 曾是 仅有的 值得 一 千 两 的 银 .
才值了一千两银子，

[ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [wʌt] ?
Enough for a year what ?
足够的 为了 一个 年 什么 ?
够一年的什么？

[ɪn] [ðoʊz] [tuː] [ˈjɪrz] , [wiː; wi] [bɜːst] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [iːtʃ] [jɪr] !
In those two years , we lost several thousand taels of silver each year !
在 那些 二 年 , 我们 丢失的 一些 千 两 的 银 每个 年 !
这二年那一年不多赔出几千银子来！

[ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈrelatɪvz] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] .
The first year of visiting relatives included building a garden .
这 第一的 年 的 访问 亲属 包括 建筑 一个 花园 .
头一年省亲连盖花园子，

[ˈkælkjuleɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [bet] [kɔːst][ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
Calculate how much that bet cost in total .
计算 如何 很多 那 赌注 成本 在 全部的 .
你算算那一注共花了多少，

[aɪl] [noʊ] [ðen] . [aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][maɪ][ˈfæməli] [əˈɡen] [ɪn] [tuː] [ˈjɪrz] .
I'll know then . I'll go back to visit my family again in two years .
患病的 知道 然后 . 患病的 去 后退 到 访问 我的 家庭 再次 在 二 年 .
就知道了 . 再两年再一回省亲，

[aɪm][əˈfreɪd] [wiːl] [rʌn] [aʊt][ʌv; əv] [ˈriːsɔːrsɪz] .
I'm afraid we'll run out of resources .
我是 害怕的 出色地 跑步 出去 的 资源 .
只怕就精穷了。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zhen laughed and said :
贾 真 笑了 和 说 :
贾珍笑道：

" [soʊ][ðə; ði] [ˈdiːləz] [ɑːr; ər] [ˈɑːnɪst] [ˈpiːp(ə)] . "
" So the dealers are honest people . "
" 所以 这 经销商 是 诚实的 人们 . "
“所以他们庄家老实人，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈaʊtwɔːrdli] [dɪˈsɜːrɪŋ] [ɑːr; ər] [ʌnəˈweɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈwɜːrkɪŋz] . [ə; eɪ] [ˈmæɪlt]
Those who are outwardly discerning are unaware of the inner workings . A mallet
那些 WHO 是 向外 有洞察力 是 不知情 的 这 内 运作 . 一个 槌
[meɪd] [ʌv; əv] [ˈsaɪprəs] [wʊd] . . .
made of cypress wood . . .
制成 的 柏 木头 . . .
外明不知里暗的事 . 黄柏木作磬槌子，

" [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ɪkˈstɪriər] [ˈhaɪdz][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ɪnˈtɪriər] . "
" A respectable exterior hides a bitter interior . "
" 一个 可敬 外部的 隐藏 一个 苦的 内部的 . "
——外头体面里头苦。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ʒen] :
Jia Rong then smiled and said to Jia Zhen :
贾 荣 然后 微笑 和 说 到 贾 真 :
贾蓉又笑向贾珍道：

" [ɪn'di:d] , [ðæt] ['haʊshəʊld] [ɪz] [pʊr] . [ðə; ði] ['lðər] [deɪ] [aɪ] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [mɪs] ['fɛŋ] [ænd; ənd]
" **Indeed , that household is poor . The other day I overheard Miss Feng and**
" 的确 , 那 家庭 是 贫穷的 . 这 其他 天 我 无意中听到 错过 冯 和
[ju:'ɑ:n'jæn] ['si:krətli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] . "
Yuanyang secretly discussing this . "
元阳 偷偷 讨论 这 . "

“果真那府里穷了。前儿我听见凤姑娘和鸳鸯悄悄商议，

[deɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪz] [θɪŋz] [tu:; tə] [pɑ:n] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['mʌni] .
They were going to steal the old lady's things to pawn them for money .
他们 是 去 到 偷 这 老的 女士的 事物 到 典当 他们 为了 钱 .
要偷出老太太的东西去当银子呢。”

[ˈdʒi:ə] [zɛn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zhen laughed and said :
贾 真 笑了 和 说 :

贾珍笑道：

" [ðæts] [jɔr; jər] [goʊst] , [mɪs] [fɛŋz] [goʊst] [ə'gen] . "
" **That's your ghost , Miss Feng's ghost again .** "
" 那就是 你的 鬼 , 错过 冯的 鬼 再次 . "

“那又是你凤姑娘的鬼，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz][soʊ] [pʊr] . [hi; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [tu:] ['meni] [roʊdz] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] [ɑ:n] .
That place is so poor . He must have seen too many roads to travel on .
那 地方 是 所以 贫穷的 . 他 必须 有 已见 也 许多 道路 到 旅行 在 .
那里就穷到如此。他必定是见去路太多了，

[ðə; ði] [ˌɔ:sɪz] [wɜ:r; wər] [ˈtru:li] [sɪˈvɪr] .
The losses were truly severe .
这 损失 是 真的 严重 .

实在赔的狠了，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wɪtʃ] [ˈaɪtəm] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪv] ['mʌni] [ɑ:n] [ðɪs] [taɪm] .
I wonder which item I'll have to save money on this time .
我 想知道 哪个 物品 患病的 有 到 节省 钱 在 这 时间 .

不知又要省那一项的钱，

[fɜ:rst] , [let] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['meθəd] .
First , let people know about this method .
第一的 , 让 人们 知道 关于 这 方法 .

先设此法使人知道，

[dɪˈspɑɪt] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [pʊr] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn][maɪnd] .
Despite being so poor , I had a plan in mind .
尽管 存在 所以 贫穷的 , 我 有 一个 计划 在 头脑 .

说穷到如此了。我心里却有一个算盘，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第77/172页

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [bæd] [jet] .
It's not that bad yet .
它是 不是 那 坏的 然而 。

还不至如此田地。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 。

说着，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [teɪk] [wu:] - [əˈweɪ] .
He ordered someone to take Wu Jinxiao away .
他 订购 某人 到 拿 吴 - 离开 。

命人带了乌进孝出去，

[tri:t] [hɪm; ɪm] [wel] .
Treat him well .
对待 他 出色地 。

好生待他，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 。

不在话下。

[hɪr] [ˈdʒi:ə] [ʒen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði][ˈaɪtəmz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]
Here Jia Zhen instructed the servants to take out the items they had just
这里 贾 真 指示 这 仆人 到 拿 出去 这 项目 他们 有 只是
[prɪˈperd] .
prepared .
准备 。

这里贾珍吩咐将方才各物，

[set] [əˈsaɪd] [fɔ:r; fər] [ænˈsestrəl] [ˈɔfə:ɪŋz, ˈɒfrɪŋz] .
Set aside for ancestral offerings .
放 旁边 为了 祖先的 供品 。

留出供祖的来，

[aɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [i:t] .
I took some of each .
我 采取 一些 的 每个 。

将各样取了些，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [aɪˈti:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmænʃ(ə)n] . [hi:; hi] [ðen] [kept] [ˈoʊnli]
He ordered Jia Rong to deliver it to the Rong Mansion . **He then kept only**
他 订购 贾 荣 到 递送 它 到 这 荣 大厦 ； 他 然后 保留 仅有的
[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈni:dɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhaʊshəʊld] .
what was needed for his own household .
什么 曾是 需要 为了 他的 自己的 家庭 。

命贾蓉送过荣府里。然后自己留了家中所用的，

[ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈprezɪdənt] .
The rest were sent out according to precedent .
这 休息 是 发送 出去 根据 到 先例 。

余者派出等例来，

[paɪld] [ʌp] ['penɪ] [baɪ] ['penɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] ,
Piled up penny by penny under the platform ,
堆积 向上 一分钱 经过 一分钱 在下面 这 平台 ,

一分一分的堆在月台下，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [klænz] ['nefju:z] [ænd; ənd] [ni:sɪz] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
He ordered his men to summon the clan's nephews and nieces to them .
他 订购 他的 男人 到 召唤 这 氏族的 侄子们 和 侄女 到 他们 .
[ðen] , [ðə; ði] [roʊŋw:ɔʊ] ['mæn](ə)n ['ɔ:lsou] [sent] ['meni] ['ɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz][fɔ:r; fər] [æn'sestrəl] ['wɜ:rfɪp] , [æz; əz]
Then , the Rongguo Mansion also sent many offerings for ancestral worship , as
然后 , 这 荣国 大厦 还 发送 许多 供品 为了 祖先的 崇拜 , 作为
[wel] [æz; əz]['aɪtəmz] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['dʒi:ə] [ʒen] . ['dʒi:ə] [ʒen] [wɑ:tʃt] [æz; əz][ðə; ði]['ɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz]
well as items belonging to Jia Zhen . Jia Zhen watched as the offerings
出色地 作为 项目 属于 到 贾 真 . 贾 真 观看 作为 这 供品
[wɜ:r; wər] [prɪ'perd] .
were prepared .
是 准备 .

命人将族中的子侄唤来与他们。接着荣国府也送了许多供祖之物及贾珍之物。贾珍看着收拾完备供器，

[ˈweɪŋ] [ʃu:z] ,
Wearing shoes ,
穿着 鞋 ,

穿着鞋，

[ˈweɪŋ] [ə; eɪ][lɪŋks][fɜ:r] [koʊt] ,
Wearing a lynx fur coat ,
穿着 一个 猞猁 毛皮 外套 ,

披着猞猁狮大裘，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wʊlf] - [skɪn] [rʌg] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['aʊtkra:p] ['ʌndər]
He ordered someone to lay a large wolf - skin rug on the rocky outcrop under
他 订购 某人 到 躺 一个 大的 狼 - 皮肤 小地毯 在 这 岩石 露头 在下面
[ðə; ði] [hɔ:l] [piləs] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
the hall pillars in the sun .
这 大厅 柱子 在 这 太阳 .

命人在厅柱下石矶上太阳中铺了一个大狼皮褥子，

[waɪl] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [keɪm] [tu:; tə] [kə'lekt]
While basking in the sun , he watched as the younger brothers came to collect
尽管 晒太阳 在 这 太阳 , 他 观看 作为 这 年轻 兄弟 来了 到 收集
[ðer; ðər] [nu:] ['jɪrz] [gifts] . [hi:; hi] [ðen] ['noʊtɪst] [ðæt] ['dʒi:ə] ['kɪn] [hæd; həd]['ɔ:lsou] [kʌm] [tu:; tə] [kə'lekt]
their New Year's gifts . He then noticed that Jia Qin had also come to collect
他们的 新的 年 礼物 . 他 然后 注意到 那 贾 秦 有 还 来 到 收集
[hɪz; ɪz] [gifts] .
his gifts .
他的 礼物 .

负暄闲看各子弟们来领取年物。因见贾芹亦来领物，

['dʒi:ə] [ʒen] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
Jia Zhen called him over .
贾 真 称为 他 超过 .

贾珍叫他过来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? "
What are you doing here ? "
" 什么 是 你 正在做 这里 ? "

“你作什么也来了？

[hu:] [sent] [ju:; jʊ] ?
Who sent you ?
WHO 发送 你 ?

谁叫你来的？

[ˈdʒi:ə] [ˈkɪn] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] :
Jia Qin replied with his hands hanging down :
贾 秦 回复 和 他的 双手 绞刑 向下 :

"贾芹垂手回说：

" [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈkɔ:lɪŋ] [ju: ˈes][tu:; tə] [kəˈlekt] [ˈaʊər; ɑ:r] [θɪŋz] . "
" We heard the old man calling us to collect our things . "
" 我们 听到 这 老的 男人 呼叫 我们 到 收集 我们的 事物 . "

“听见大爷这里叫我们领东西，

[aɪ] [keɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈwertɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈeniwʌn] .
I came without waiting for anyone .
我 来了 没有 等待 为了 任何人 .

我没等人去就来了。”

[ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍道：

" [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] [maɪn] , "
" This thing of mine , "
" 这 事物 的 矿 , "

“我这东西，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][ˈaɪd(ə)][ænd; ənd] [ˌʌnpɹəˈdʌktɪv] [ˈʌŋkəlz] [ænd; ənd]
It was originally intended for your idle and unproductive uncles and
它 曾是 起初 故意的 为了 你的 闲置的 和 低效的 叔叔们 和
[ˈbrʌðərz] . [ju:; jʊ] [wɜ:z; wər][ˈaɪd(ə)][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [tu:] [ˈjɪrz] . . .
brothers . You were idle for those two years . . .
兄弟 . 你 是 闲置的 为了 那些 二 年 . . .

原是给你那些闲着无事的无进益的小叔叔兄弟们的。那二年你闲着，

[aɪ] [geɪv] [aɪ ˈti:] [tu:; tə][ju:; jʊ] [bɪˈfɔ:r] . [jʊə(r)] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs] [naʊ]
I gave it to you before . You're in charge of things in that government office now
我 给予 它 到 你 前 . 你是 在 收费 的 事物 在 那 政府 办公室 现在
.
:
.

我也给过你的。你如今在那府里管事，

[ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd][ˈdaʊɪst] [pri:sts] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ˈtemp(ə)]
The monks and Taoist priests in the family temple
这 僧侣 和 道教 神父 在 这 家庭 寺庙

家庙里管和和尚道士们，

[ˈdʒænjʊəri] [wɪl] [bi:; bi] [əˈnʌðər] [ɪkˈsepʃn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
January will be another exception for you .
一月 将要 是 其他 例外 为了 你 .

一月又有你的分例外，

[ðə; ði] [mʌŋks] - [əˈlauənsɪz] [ɔ:l] [pæst] [θru:] [jʊr; jər][hændz] .
The monks ' allowances all passed through your hands .
这 僧侣 - 津贴 全部 通过了 通过 你的 双手 .

这些和尚的分例银子都从你手里过，

[jʊː; jʊ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [pɪk] [ðɪs] [ʌp] ?
You came back to pick this up ?
你 来了 后退 到 挑选 这 向上 ?

你还来取这个，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] ['ɡriːdi] !
That's incredibly greedy !
那就是 难以置信 贪婪的 !

太也贪了！

[lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
Look for yourself .
看 为了 你自己 .

你自己瞧瞧，

[jʊə(r)] [drest] [laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] ['juːzɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] ?
You're dressed like someone who uses money to get things done ?
你是 穿着 喜欢 某人 WHO 用途 钱 到 得到 事物 完毕 ?

你穿的象个手里使钱办事的？

[aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] ['hædnt] [meɪd] ['eni] ['prɑːɡres] .
I said before that you hadn't made any progress .
我 说 前 那 你 之前没有 制成 任何 进步 .

先前说你没进益，

[wɒts] ['hæpənd] [naʊ] ?
What's happened now ?
是什么 发生 现在 ?

如今又怎么了？

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] [rɪ'zemb(ə)l] [aɪ 'tiː] [eni'mɔːr] .
It doesn't resemble it anymore .
它 不 类似 它 不再 .

比先倒不象了。”

['dʒiːə] ['kɪn] [sed] :
Jia Qin said :
贾 秦 说 :

贾芹道：

[maɪ]['fæməli] [ə'ɹɪdʒənəli] [hæd; həd] ['meni] ['membər] .
My family originally had many members .
我的 家庭 起初 有 许多 成员 .

“我家里原人口多，

[ðə; ði][kɔːst][ɪz] [haɪ] .
The cost is high .
这 成本 是 高的 .

费用大。”

['dʒiːə] [ʒen] [sniəd] :
Jia Zhen sneered :
贾 真 冷笑 :

贾珍冷笑道：

" [jʊə(r)] [stiːl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ˌem 'iː] . [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][ɪn][ðə; ði]['fæməli][t'emp(ə)l] . . . "
" **You're still trying to evade me . What you did in the family temple . . . "**
" 你是 仍然 尝试 到 逃避 我 . 什么 你 做过 在 这 家庭 寺庙 . . . "

“你还支吾我。你在家庙里干的事，

[aɪ] [daʊt] [aɪ] [nuː] [ðæt] . [wʌns] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] , [juːl] [biː; bi][ðə; ði] [bɔːs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
I doubt I knew that . Once you get there , you'll be the boss , of course .
我 怀疑 我 知道 那 . 一次 你 得到 那里 , 你会 是 这 老板 , 的 课程 .

打谅我不知道呢。 你到了那里自然是爷了，

[nɒʊ][wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] [dɪsəˈbeɪ] [juː; jɒ] . [juː; jɒ][hæv; həv] [ˈmʌni] [ɪn][jɔː; jər][hændz] [əˈgen] .
No one dares to disobey you . You have money in your hands again .
不 一 敢于 到 违 你 ； 你 有 钱 在 你的 双手 再次 ；
没人敢违拗你。你手里又有了钱，

[ɪts] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː ˈes] .
It's far away from us .
它是 远的 离开 从 我们 ；
离着我们又远，

[juː; jɒ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːmɪneɪt] .
You will become king and dominate .
你 将要 变得 国王 和 支配 ；
你就为王称霸起来，

[ˈevri] [naɪt] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈgæðər] [θʌgz] [tuː; tə][ˈgæmb(ə)] .
Every night , they would gather thugs to gamble .
每一个 夜晚 ， 他们 会 收集 暴徒 到 赌博 ；
夜夜招聚匪类赌钱，

[ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][sʌn] . [ðə; ði] [weɪ] [ˈhiːz] [drest] [raɪt] [naʊ] . . .
Raising a wife and son . The way he's dressed right now . . .
提高 一个 妻子 和 儿子 ； 这 方式 他是 穿着 正确的 现在 ； . . .
养老婆小子。这会子花的这个形象，

[juː; jɒ] [stiɪl] [der] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] ?
You still dare to take things ?
你 仍然 敢 到 拿 事物 ？
你还敢领东西来？

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈaɪtəmz]
Unable to receive the items
无法 到 收到 这 项目
领不成东西，

[ðeɪl] [ˈoʊnli][biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] [ˈæftər] [ðeɪv] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [looɪd] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sæk] . [weɪt]
They'll only be satisfied after they've taken a load of water from a sack . Wait
他们会 仅有的 是 使满意 后 他们有 已采取 一个 加载 的 水 从 一个 解雇 ； 等待
[ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ðə; ði] [nuː] [jɪr] . . .
until after the New Year . . .
直到 后 这 新的 年 ； . . .

领一顿驮水棍去才罢。等过了年，

[aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [spiːk] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)] , [lɪˈɑːn] .
I will definitely speak with your second uncle , Lian .
我 将要 确实 说话 和 你的 第二 叔叔 ， 连 ；
我必和你琏二叔说，

" [ɪts] [jɔː; jər][tɜːrn] [naʊ] . "

" **It's your turn now .** "

" 它是 你的 转动 现在 ； "

换回你来。"

[ˈdʒiːə] [ˈkɪn] [blʌʃt] .
Jia Qin blushed .
贾 秦 脸红了 ；

贾芹红了脸，

[aɪ] [der] [nɑːt] [əˈgriː] . [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [rɪˈplaɪd] :
I dare not agree . The person replied :
我 敢 不是 同意 ； 这 人 回复 ；
不敢答应。人回：

" [ðə; ði] ['wɔ:tər] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['pri:fektʃər] [sent] [ə; eɪ] ['kʌplət] . "

" **The Water Prince of the Northern Prefecture sent a couplet** . "

" 这 水 王子 的 这 北方 州 发送 一个 对联 . "

“北府水王爷送了字联，

[maɪ] [wɑ:lɪts] [hɪr] .

My wallet's here .

我的 钱包的 这里 .

荷包来了。”

['dʒi:ə] [ʒɛn] [hɜ:rd] [ðæt]

Jia Zhen heard that

贾 真 听到 那

贾珍听说，

[hi; hi] ['hɜ:rɪdli] [ˈɔ:rdərd] ['dʒi:ə] ['rɒŋ] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪn] [ðem; ðəm] .

He hurriedly ordered Jia Rong to go out and entertain them .

他 匆匆 订购 贾 荣 到 去 出去 和 招待 他们 .

忙命贾蓉出去款待，

" [dʒʌst] [seɪ] [aɪm][nɑ:t] [hoʊm] . "

" **Just say I'm not home** . "

" 只是 说 我是 不是 家 . "

"只说我不在家。”

['dʒi:ə] ['rɒŋ] [left] .

Jia Rong left .

贾 荣 左边 .

贾蓉去了，

[hɪr] , ['dʒi:ə] [ʒɛn] [wɑ:tʃt] [æz; əz] ['evriwʌn] [rɪˈsi:vd] [ðer; ðər] [ɡɪfts] .

Here , Jia Zhen watched as everyone received their gifts .

这里 , 贾 真 观看 作为 每个人 已收到 他们的 礼物 .

这里贾珍看着领完东西，

[ˈæftər] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][ˈmædəm][ju:; jʊ] ,

After returning to his room and having dinner with Madam You ,

后 返回 到 他的 房间 和 拥有 晚餐 和 女士 你 ,

回房与尤氏吃毕晚饭，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] . . .

Nothing was said that night . The next day . . .

没有什么 曾是 说 那 夜晚 . 这 下一个 天 . . .

一宿无话．至次日，

['bɪzɪr] [ðæn; ðən][ˈevər] [bɪˈfɔ:r]

Busier than ever before

更繁忙 比 曾经 前

更比往日忙，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:] ['di:teɪlz] .

There's no need to go into details .

有 不 需要 到 去 进入 细节 .

都不必细说．

[ɪts] [ɔ:ˈredi] [ðə; ði] 29th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['lu:nər] [mʌnθ] .

It's already the 29th day of the twelfth lunar month .

它是 已经 这 29th 天 的 这 第十二 月球 月 .

已到了腊月二十九日了，

[ɔ:l] ['kʌlɜ:z] [ɑ:r; ər][əˈveɪləb(ə)] .

All colors are available .

全部 颜色 是 可用的 .

各色齐备，

[bəuθ] [ˈmænʃnz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [dɔːr] [ɡɒdz] .
Both mansions have changed their door gods .
两个都 豪宅 有 已更改 他们的 门 神 ；

两府中都换了门神，

[ˈkʌpləts]
Couplets
对句

联对，

[ˈlɪstɪŋ]
Listing
列表

挂牌，

[nuː] [ɔɪl] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ðə; ði] [piːtʃ] [wʊd] [tʃɑːrmz] .
New oil was used to decorate the peach wood charms .
新的 油 曾是 用过的 到 装饰 这 桃 木头 魅力 ；

新油了桃符，

[kəmˈpliːtli] [ˈrenəveɪtɪd] . [ðə; ði] - [ˈmænʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [ɪts] [meɪn] [geɪt] . . .
Completely renovated . The Ningguo Mansion , from its main gate . . .
完全地 翻新 ； 这 - 大厦 , 从 它是 主要的 门 . . .

焕然一新．宁国府从大门，

[ˌserɪˈmoʊniəl] [geɪt]
Ceremonial Gate
仪式 门

仪门，

[hɔːl] ,
hall ,
大厅 ,

大厅，

[wɔːrm] [ruːm]
warm room
温暖的 房间

暖阁，

[ˈɪnər] [hɔːl]
Inner Hall
内 大厅

内厅，

[ˈɪnər] [θriː] [geɪts]
Inner three gates
内 三 大门

内三门，

[ˈɪnər] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈɪnər] [plʌɡ] [geɪt] ,
Inner gate and inner plug gate ,
内 门 和 内 插头 门 ,

内仪门并内塞门，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Until the main hall ,
直到 这 主要的 大厅 ,

直到正堂，

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [wʌz; wəz] [waɪd] [ˈoʊpən] .
The main gate was wide open .
这 主要的 门 曾是 宽的 打开 ；

一路正门大开，

[lɑ:rdʒ] , [braɪt] [red] [laɪt] [ˈfoʊn] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
large , bright red light shone on both sides of the steps .
大的 , 明亮的 红色的 光 闪耀 在 两个都 侧面 的 这 步骤 .

两边阶下一色朱红大高照，

[ðə; ði] [tu:] [ˈɡoʊldən] [ˈdræɡənz] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərɪŋ] . [ðə; ði][nekt] [deɪ] . . .
The two golden dragons looked like the ones they were ordering . The next day . . .
这 二 金的 龙 看起来 喜欢 这 一个 他们 是 订购 . 这 下一个 天 . . .

点的两条金龙一般。次日，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə][hæd; həd][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈtaɪt(ə)l] ,
Because Grandmother Jia had an imperial title ,
因为 祖母 贾 有 一个 帝国 标题 ,

由贾母有诰封者，

[ɔ:l] [wɔ:r] [kɔ:rt] [roʊbz] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðer; ðər][ræŋk] .
All wore court robes according to their rank .
全部 穿着 法庭 长袍 根据 到 他们的 秩 .

皆按品级着朝服，

[fɜ:rst] , [raɪd] [ɪn][æn; ən] [eɪt] - [ˈpɜ:rs(ə)n] [sɪˈdæn] [tʃer] .
First , ride in an eight - person sedan chair .
第一的 , 骑 在 一个 八 - 人 轿车 椅子 .

先坐八人大轿，

[hi;; hi] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæləs] [tu;; tə] [ˈɔ:fər] [kənˌɡrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
He led the crowd into the palace to offer congratulations .
他 引领 这 人群 进入 这 宫殿 到 提供 恭喜！ .

带领着众人进宫朝贺，

[ˈæftər] [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] , [rɪˈtɜ:rn] .
After bowing and receiving the banquet , return .
后 鞠躬 和 接收 这 宴会 , 返回 .

行礼领宴毕回来，

[ðeɪ] [ðen] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sɪˈdæn] [tʃerz] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:rm] [pəˈvɪliən] [ʌv; əv][ðə; ði]
They then alighted from their sedan chairs at the warm pavilion of the
他们 然后 下车 从 他们的 轿车 椅子 在 这 温暖的 亭 的 这
- [ˈmæn](ə)n] . [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd][nɔ:t] [jet]
Ningguo Mansion . Some of the sons and younger brothers had not yet
- 大厦 . 一些 的 这 儿子们 和 年轻 兄弟 有 不是 然而
[əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [kɔ:rt] .
accompanied them to court .
伴随 他们 到 法庭 .

便到宁国府暖阁下轿。诸子弟有未随入朝者，

[ðeɪ] [ɔ:l] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈmæn](ə)n [tu;; tə] [sɜ:rv] .
They all lined up in front of the Ning Mansion to serve .
他们 全部 衬里 向上 在 正面 的 这 宁 大厦 到 服务 .

皆在宁府门前排班伺候，

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [led] [tu;; tə][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔ:l] . [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]
Then they were led to the ancestral hall . And it is said that this was
然后 他们 是 引领 到 这 祖先的 大厅 . 和 它 是 说 那 这 曾是
- [fɜ:rst] [taɪm] . . .
Baoqin's first time . . .
- 第一的 时间 . . .

然后引入宗祠。且说宝琴是初次，

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ˈkerfəli] [ɪɡˈzæmɪn] [ðɪs] [ænˈsestrəl] [hɔ:l] .
On the one hand , carefully examine this ancestral hall .
在 这 一 手 , 小心 检查 这 祖先的 大厅 .

一面细细留神打谅这宗祠，

[ə'ɹɪdʒənəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['kɔ:rtʃɑ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪŋ] ['mæn](ə)n] .
Originally , there was another courtyard to the west of the Ning Mansion .
起初 , 那里 曾是 其他 庭院 到 这 西方 的 这 宁 大厦 .
原来宁府西边另一个院子，

[faɪv] [lɑ:rdʒ] [geɪts] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [blæk] ['lækərd] [fens] .
Five large gates inside the black lacquered fence .
五 大的 大门 里面 这 黑色的 漆面 栅栏 .
黑油栅栏内五间大门，

[ə; eɪ] [plæk] [hæŋz] [ə'bʌv] .
A plaque hangs above .
一个 牌匾 悬挂 多于 .
上悬一块匾，

[aɪ 'ti:] [ri:dz] " ['dʒi:ə][klæn] [æn'sestrəl] [hɔ:l] " .
It reads " Jia Clan Ancestral Hall " .
它 阅读 " 贾 氏族 祖先的 大厅 " .
写着是"贾氏宗祠"四个字，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ri:dz] " ['rɪt(ə)n] [baɪ] [du:k] ['jɑ:n'fɛŋ] , [ka:ŋ] - . " [ðer; ðər][ɪz]
The inscription on the side reads " Written by Duke Yansheng , Kong Jizong . " There is
这 题词 在 这 边 阅读 " 书面 经过 公爵 彦生 , 孔 - . " 那里 是
[ə; eɪ] [bɔ:ŋ] ['kʌplət] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
a long couplet on either side .
一个 长的 对联 在 任何一个 边 .
旁书"衍圣公孔继宗书". 两旁有一副长联，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['fɑ:louz] :
It is written as follows :
它 是 书面 作为 跟随 :
写道是：

['smiəriŋ] ['lɪvər] [ænd; ənd] [breɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
Smearing liver and brains on the ground ,
涂抹 肝 和 大脑 在 这 地面 ,
肝脑涂地，

[ðə; ði][ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ] ['pi:p(ə)l] [rɪ'laɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] ['nʌ:tʃəd] .
The Zhao people rely on the kindness of being protected and nurtured .
这 赵 人们 依靠 在 这 仁慈 的 存在 受保护 和 培育 .
兆姓赖保育之恩，

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['hevəns]
Fame and fortune reaching the heavens
名声 和 财富 到达 这 天
功名贯天，

[ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:fəriŋ] [hæz; həz] [bɪn] [əd'maɪəd] [fɔ:r; fər] [dʒenɜ'eɪʃənz] . [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
The grandeur of this offering has been admired for generations . It was
这 宏伟 的 这 提供 有 到过 钦佩 为了 几代人 : 它 曾是
[ɔ:lsoʊ] [ɪn'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [du:k] ['jɑ:n'fɛŋ] . ['entəriŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rtʃɑ:rd] . . .
also inscribed by the Duke Yansheng . Entering the courtyard . . .
还 铭文 经过 这 公爵 彦生 . 进入 这 庭院 . . .
百代仰蒸尝之盛。亦衍圣公所书。进入院中，

[waɪt] [stoʊn] [roʊd]
White Stone Road
白色的 石头 路
白石甬路，

[bəuθ] [saɪdz] [ɑ:r; ə] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['evəgri:n] [paɪnz] [ænd; ənd] ['saɪprɪsɪz] . [ɑ:n][ðə; ði][ˈplætʃɔ:rm][ɑ:r; ə]
Both sides are lined with evergreen pines and cypresses . On the platform are
两个都 侧面 是 衬里 和 常绿 松树 和 柏树 . 在 这 平台 是
[ˈeɪnfənt] [brɑ:nz] [ˈves(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈa:rtɪfæktz] , [sʌm; səm] [ɡri:n] [ænd; ənd] [blu:] . [əˈblaʊ] [ðə; ði]
ancient bronze vessels and other artifacts , some green and blue . Above the
古老的 青铜 船只 和 其他 文物 , 一些 绿色的 和 蓝色的 . 多于 这
[frʌnt] [pɔ:rtʃ] [hæŋz] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [plæk] [wɪð; wɪθ][naɪn] [ˈdrægənz] .
front porch hangs a golden plaque with nine dragons .
正面 门廊 悬挂 一个 金的 牌匾 和 九 龙 .

两边皆是苍松翠柏．月台上设着青绿古铜鼎彝等器．抱厦前上面悬一九龙金匾，

[,aɪ ˈti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['fa:louz] :
It is written as follows :
它 是 书面 作为 跟随 :

写道是：

" [ˈstɑ:rlaɪt] [əˈsɪsts] [ðə; ði] [ˈempərər] " [ɪz][ðə; ði] [kəˈlɪɡrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈempərər] . [ə; eɪ] [ˈkʌplət]
" Starlight Assists the Emperor " is the calligraphy of the late Emperor . A couplet
" 星光 助攻 这 皇帝 " 是 这 书法 的 这 晚的 皇帝 . 一个 对联
[flæŋks] [ðə; ði] [ɪnˈskɪp](ə)n] .
flanks the inscription .
侧翼 这 题词 .

“星辉辅弼”．乃先皇御笔．两边一副对联，

[,aɪ ˈti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['fa:louz] :
It is written as follows :
它 是 书面 作为 跟随 :

写道是：

[hɪz; ɪz] [əˈtʃi:vmənts] [ˌaɪn] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] .
His achievements shine as brightly as the sun and moon .
他的 成就 闪耀 作为 明亮地 作为 这 太阳 和 月亮 .

勋业有光昭日月，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd] [əˈtʃi:vmənts] [ɪkˈstend] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈɡrænˈtʃɪldrən] . [ðɪs]
His fame and achievements extend to his children and grandchildren . This
他的 名声 和 成就 延长 到 他的 孩子们 和 孙辈 . 这
[wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərər] . [ə; eɪ] [plæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdrægən][moʊˈti:f][ænd; ənd] [blu:]
was also written by the emperor . A plaque with a dragon motif and blue
曾是 还 书面 经过 这 皇帝 . 一个 牌匾 和 一个 龙 主题 和 蓝色的
[dekəˈreɪʃn] [hæŋz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [faɪv] - [ru:m] [meɪn] [hɔ:l] .
decoration hangs before the five - room main hall .
装饰 悬挂 前 这 五 - 房间 主要的 大厅 .

功名无间及儿孙．亦是御笔．五间正殿前悬一闹龙填青匾，

[,aɪ ˈti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['fa:louz] :
It is written as follows :
它 是 书面 作为 跟随 :

写道是：

" [rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsi:st] [ænd; ənd] [ˈɑ:nərɪŋ] [ˈænsɛstərz] . " [ə; eɪ] [ˈkʌplət] [bɪˈsaɪd] [,aɪ ˈti:] [rɪ:dz]
" Remembering the deceased and honoring ancestors . " A couplet beside it reads
" 记住 这 死者 和 致敬 祖先 . " 一个 对联 旁 它 阅读
:
:
:
:

“慎终追远”．旁边一副对联，

[,aɪ ˈti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['fa:louz] :
It is written as follows :
它 是 书面 作为 跟随 :

写道是：

[meɪ] [hɪz; ɪz][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] .
May his descendants inherit his good fortune .
可能 他的 后代 继承 他的 好的 财富 .
以后子孙承福德，

[ˈi:v(ə)n] [naʊ] , [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [rɪ'membər] - . [ɔ:l] [ðə; ði] [kəlɪɡrəfi] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði]
Even now , the common people remember Rongning . All the calligraphy was by the
甚至 现在 , 这 常见的 人们 记住 - . 全部 这 书法 曾是 经过 这
[ˈempərər] . [ˌɪn'saɪd] , [ˌɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] [ʃoʊn] ['braɪtli] .
emperor . Inside , incense and candles shone brightly .
皇帝 . 里面 , 香 和 蜡烛 闪耀 明亮地 .
至今黎庶念荣宁．俱是御笔．里边香烛辉煌，

[broʊ'keɪd] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] [skri:nz]
Brocade curtains and embroidered screens
锦缎 窗帘 和 绣花 屏幕
锦樟绣幕，
[ɔ:l'dʒoʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [æn'sestrəl] ['tæblɪts] ,
Although there are ancestral tablets ,
虽然 那里 是 祖先的 片剂 ,
虽列着神主，

[bʌt; bət][aɪ'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [klɪr] . [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
But it was not clear . All that could be seen were the members of the
但 它 曾是 不是 清除 . 全部 那 可以 是 已见 是 这 成员 的 这
[ˈdʒi:ə][ˈfæməli] ['stændɪŋ] [ɪn][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ˌsi:n'jɔ:rəti] :
Jia family standing in order of seniority :
贾 家庭 常设 在 命令 的 资历 :
却看不真切．只见贾府人分昭穆排班立定：

[ˈdʒi:ə][dʒei] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['serəmoʊni] .
Jia Jing presided over the ceremony .
贾 景 主持 超过 这 仪式 .
贾敬主祭，
[ˈdʒi:ə][ʃi; ʃi] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] ['serəmoʊni] .
Jia She accompanied the sacrificial ceremony .
贾 她 伴随 这 献祭 仪式 .
贾赦陪祭，

[ˈdʒi:ə] [ʒen] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ][ˈdʒu:] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [waɪn] ['ves(ə)l]) .
Jia Zhen offered a jue (a type of wine vessel) .
贾 真 提供 一个 朱 (一个 类型 的 葡萄酒 血管) .
贾珍献爵，
[ˈdʒi:ə][ˈʃɑ:n][ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [kɒŋ] [prɪ'zentɪd] [saɪk] .
Jia Lian and Jia Cong presented silk .
贾 连 和 贾 国会 呈现 丝绸 .
贾琏贾琮献帛，

[ˈbaʊtʃu:] [held] [ðə; ði] [ˌɪnsens] [stɪks] .
Baoyu held the incense sticks .
宝玉 握住 这 香 棍子 .
宝玉捧香，
[ˈdʒi:ə] [tʃæŋ] [ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [lɪŋ] [sprɛd] [aʊt] [ðə; ði] [prer] [rʌɡ] .
Jia Chang and Jia Ling spread out the prayer rug .
贾 张 和 贾 凌 传播 出去 这 祷告 小地毯 .
贾菖贾菱展拜毯，

['gɑ:diŋ] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [pu:l] . [ə; eɪ] [mju'zi(ə)n] [ɪn] [blu:] [roʊbz] [pleɪz] .
Guarding the burning pool . A musician in blue robes plays .
守护 这 燃烧 水池 . 一个 音乐家 在 蓝色的 长袍 演出 .
守焚池。青衣乐奏，

[θri:] [laɪ'beɪʃn] ,
Three libations ,
三 酒 ,
三献爵，

['æftər] [ðə; ði] [prerz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] ,
After the prayers were completed ,
后 这 祈祷 是 完全的 ,
拜兴毕，

['bɜ:rnɪŋ] [sɪlk] [ænd; ənd] ['ɔ:fərɪŋ] [waɪn] ,
Burning silk and offering wine ,
燃烧 丝绸 和 提供 葡萄酒 ,
焚帛奠酒，

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,
礼毕，

['mju:zɪk] ['sta:ps] .
Music stops .
音乐 停止 .
乐止，

[ðeɪ] [wɪð'dru:] . [ðə; ði] [kraʊd] ['fɑ:lʊəd] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
They withdrew . The crowd followed Grandmother Jia to the main hall .
他们 退出 . 这 人群 随后 祖母 贾 到 这 主要的 大厅 .
退出。众人围随着贾母至正堂上，

[ðə; ði] [broʊ'keɪd] ['kɜ:tənz] [hʌŋ] [haɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃædʊz] .
The brocade curtains hung high in front of the shadows .
这 锦缎 窗帘 悬挂 高的 在 正面 的 这 阴影 .
影前锦幔高挂，

['kʌlər] [skri:n] [prə'tekʃn]
Color screen protection
颜色 屏幕 保护
彩屏张护，

[ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlɪz] [ʃoʊn] ['braɪtli] . [ə'bʌv] , [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] , [hʌŋ] [ðə; ði] ['pɔ:trɪts]
The incense and candles shone brightly . Above , in the center , hung the portraits
这 香 和 蜡烛 闪耀 明亮地 . 多于 , 在 这 中心 , 悬挂 这 肖像

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['ænstetərz] [ʌv; əv] ['nɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒŋ] .
of the two Ancestors of Ning and Rong .
的 这 二 祖先 的 宁 和 荣 .
香烛辉煌。上面正居中悬着宁荣二祖遗像，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [dreɪpt] [ɪn] ['paɪθɑ:n] [roʊbz] [ænd; ənd] [wɔ:r] [dʒeɪd] [belts] ;
They were all draped in python robes and wore jade belts ;
他们 是 全部 垂坠的 在 Python 长袍 和 穿着 玉 腰带 ;
皆是披鳞腰玉；

[ɑ:n] [bəuθ] [saidz] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [skroʊlz] [dɪ'pɪktɪŋ] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] ['ænstəstərz] . ['dʒi:ə] ['fɪŋ] , ['dʒi:ə]
On both sides were several scrolls depicting portraits of ancestors . Jia Xing , Jia
在 两个都 侧面 是 一些 卷轴 描绘 肖像 的 祖先 . 贾 邢 , 贾
[dʒi:] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪnd] [ʌp] [wʌn][baɪ][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [serɪ'moʊniəl] [geɪt] .
Zhi , and others lined up one by one from the inner ceremonial gate .
智 , 和 其他的 衬里 向上 一 经过 一 从 这 内 仪式 门 .
两边还有几轴列祖遗影. 贾苐贾芷等从内仪门挨次列站,

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [meɪn] ['hɔ:lz] ['kɔ:ɾɪdʒ:r] , [brɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['θreɪhoʊld] [stʊd] ['dʒi:ə][dʒeɪ][ænd; ənd]
Until they reached the main hall's corridor , beyond the threshold stood Jia Jing and
直到 他们 达到 这 主要的 大厅 走廊 , 超过 这 临界点 站立 贾 景 和
['dʒi:ə] [ʃi; ʃɪ] .
Jia She .
贾 她 .
直到正堂廊下. 槛外方是贾敬贾赦,

[ɪn'saɪd][ðə; ði] ['θreɪhoʊld] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] . [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd]
Inside the threshold were the women of the household . All the servants and
里面 这 临界点 是 这 女性 的 这 家庭 . 全部 这 仆人 和
[ə'tendənts] [wɜ:r; wər] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [serɪ'moʊniəl] [geɪt] . [æz; əz] [i:tʃ] [dɪ] [ə'raɪvd] ...
attendants were outside the ceremonial gate . As each dish arrived ...
服务员 是 外部 这 仪式 门 . 作为 每个 盘子 到达的 ...
槛内是各女眷. 众家人小厮皆在仪门之外. 每一道菜至,

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'le] [tu;; tə][ðə; ði] [serɪ'moʊniəl] [geɪt] .
The message was relayed to the ceremonial gate .
这 信息 曾是 转播 到 这 仪式 门 .
传至仪门,

['dʒi:ə] ['fɪŋ] , ['dʒi:ə][dʒi:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .
Jia Xing , Jia Zhi , and the others then accepted it .
贾 邢 , 贾 智 , 和 这 其他的 然后 公认 它 .
贾苐贾芷等便接了,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [tu;; tə]['dʒi:ə][dʒeɪ][ɑ:n][ðə; ði] [steps] . ['dʒi:ə] ['rɒŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst]
It was passed down to Jia Jing on the steps . Jia Rong was the eldest
它 曾是 通过了 向下 到 贾 景 在 这 步骤 . 贾 荣 曾是 这 长子
['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] ['sʌnz] ['fæməli] .
grandson of the eldest son's family .
孙子 的 这 长子 儿子的 家庭 .
按次传至阶上贾敬手中. 贾蓉系长房长孙,

[hi; hi] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] . [i:tʃ] [taɪm] ['dʒi:ə][dʒeɪ]
He alone remained inside the enclosure with the women . Each time Jia Jing
他 独自的 剩余 里面 这 外壳 和 这 女性 . 每个 时间 贾 景
[brɔ:t] [fu:d] ,
brought food ,
带来 食物 ,
独他随女眷在槛内. 每贾敬捧菜至,

[pæst] [daʊn] [tu;; tə]['dʒi:ə] ['rɒŋ] ,
Passed down to Jia Rong ,
通过了 向下 到 贾 荣 ,
传于贾蓉,

['dʒi:ə] ['rɒŋ] [ðen] [pæst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][tu;; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Jia Rong then passed it on to his wife .
贾 荣 然后 通过了 它 在 到 他的 妻子 .
贾蓉便传于他妻子,

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [juː; jʊ] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə] .
It was also passed on to Sister Feng and Lady You , among others .
它 曾是 还 通过了 在 到 姐姐 冯 和 女士 你 , 之中 其他的 .
又传于凤姐尤氏诸人，

[pæs] [,aɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːfəriŋ] [ˈteɪbl] .
Pass it directly to the offering table .
经过 它 直接地 到 这 提供 桌子 .
直传至供桌前，

[ðə; ði] [ˈfɔːrmjələ] [wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðen] [pæst] [,aɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə]
The formula was passed down to Lady Wang . Lady Wang then passed it on to
这 公式 曾是 通过了 向下 到 女士 王 . 女士 王 然后 通过了 它 在 到
[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] .
Grandmother Jia .
祖母 贾 .
方传于王夫人．王夫人传于贾母，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈɔːfəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] . [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [west]
Grandmother Jia placed the offering on the table . Madam Xing was to the west
祖母 贾 放置 这 提供 在 这 桌子 . 女士 邢 曾是 到 这 西方
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːfəriŋ] [ˈteɪbl] .
of the offering table .
的 这 提供 桌子 .
贾母方捧放在桌上．邢夫人在供桌之西，

[ˈstændɪŋ] [ˈfeɪsɪŋ] [iːst]
Standing facing east
常设 面向 东方
东向立，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] , [ðeɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [fuːd] , [raɪs] , [suːp] , [waɪn] , [ænd; ənd] [tiː]
Together with Grandmother Jia , they served the food , rice , soup , wine , and tea
一起 和 祖母 贾 , 他们 服务 这 食物 , 米 , 汤 , 葡萄酒 , 和 茶
[ʌn'tɪl] [ɔːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
until all was served .
直到 全部 曾是 服务 .
同贾母供放．直至将菜饭汤点酒茶传完，

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ðen] [stept] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
Jia Rong then stepped down the stairs .
贾 荣 然后 步 向下 这 楼梯 .
贾蓉方退出下阶，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈdʒiːə] [kɪnz] [ræŋk] . [ɔːl] [neɪmz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
He was placed at the head of Jia Qin's rank . All names containing the
他 曾是 放置 在 这 头 的 贾 秦的 秩 . 全部 姓名 包含 这
[ˈrædɪk(ə)] [fɔːr; fər] " [tekst] " (-) [ɑːr; ər] . . .
radical for " text " (文) are . . .
激进的 为了 " 文本 " (-) 是 . . .
归入贾芹阶位之首．凡从文旁之名者，

[ˈdʒiːə] [dʒeɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈliːdər] .
Jia Jing was the leader .
贾 景 曾是 这 领导者 .
贾敬为首，

[ðə; ði] [ˈloʊər] [paːrt][ɪz][frʌm; frəm][dʒeɪd] .
The lower part is from jade .
这 降低 部分 是 从 玉 .
下则从玉者，

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈliːdəɹ] .
Jia Zhen was the leader .
贾 真 曾是 这 领导者 .

贾珍为首，

[ˈnekst] , [ðoʊz] [ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [ˈrædɪk(ə)l] ,
Next , those starting from the grass radical ,
下一个 , 那些 开始 从 这 草 激进的 ,

再下从草头者，

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈliːdəɹ] .
Jia Rong was the leader .
贾 荣 曾是 这 领导者 .

贾蓉为首，

[ˈleft] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] , [raɪt] [ˈmjuː]
Left Zhao , Right Mu
左边 赵 , 正确的 亩

左昭右穆，

[ˈmen] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
Men to the east , women to the west .
男人 到 这 东方 , 女性 到 这 西方 .

男东女西，

[ˈæftər] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [lɪt] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈboʊd] ,
After Grandmother Jia lit incense and bowed ,
后 祖母 贾 点燃 香 和 鞠躬 ,

俟贾母拈香下拜，

[ˈevriwʌn] [ðen] [ˈnelt] [ˈdaʊn] [təˈgeðər] .
Everyone then knelt down together .
每个人 然后 跪下 向下 一起 .

众人方一齐跪下，

[ˈfaɪv] [ˈhɔːlz]
Five halls
五 大厅

将五间大厅，

[θriː] [əˈtætʃt] [pɔːtʃɪz]
Three attached porches
三 随附的 门廊

三间抱厦，

[ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈkɔːrɪdɔːr] [iːvz] ,
Inside and outside corridor eaves ,
里面 和 外部 走廊 檐 ,

内外廊檐，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tuː] [red] [steps] , [əˈbʌv] [ænd; ənd] [brɪˈloo] [ðə; ði] [steps] ,
Inside the two red steps , above and below the steps ,
里面 这 二 红色的 步骤 , 多于 和 以下 这 步骤 ,

阶上阶下两丹墀内，

[ˈflaʊərz] [ɪn] [fʊl] [bluːm]
Flowers in full bloom
花朵 在 满的 盛开

花团锦簇，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [blɑːkt] [ɔːf] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [pætʃ] [ʌv; əv][ˈoʊpən] [speɪs] : [ˈʌtərli] [ˈsaɪlənt]
It was completely blocked off , not a single patch of open space . Utterly silent
它 曾是 完全地 已屏蔽 离开 , 不是 一个 单身的 修补 的 打开 空间 : 完全地 沉默的
.
:
.

塞的无一隙空地。鸦雀无闻，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklæŋɪŋ] [saʊnd] .
All that could be heard was a clanging sound .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 叮当声 声音 .

只听铿锵叮当，

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɡoʊldən] [bel] [ˈsweɪɪŋ] [ˈslaɪtli] .
The sound of the golden bell swaying slightly .
这 声音 的 这 金的 钟 摇晃 轻微地 .

金铃玉◇微微摇曳之声，

[ðə; ðɪ] [ˈserəmoʊni] [kənˈkluːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈniːlɪŋ] [buːts] [ˈklætʃ-ɪŋ] .
The ceremony concluded with the sound of kneeling boots clattering .
这 仪式 结束 和 这 声音 的 跪着 靴子 咋嗒咋嗒 .

并起跪靴履飒沓之响。一时礼毕，

[ˈdʒiːə][dʒeɪ] , [ˈdʒiːə][ʃiː; ʃɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ðen] [ˈhɜːrɪdli] [wɪðˈdruː] .
Jia Jing , Jia She , and the others then hurriedly withdrew .
贾 景 , 贾 她 , 和 这 其他的 然后 匆匆 退出 .

贾敬贾赦等便忙退出，

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈrɒŋ] [ˈmæn](ə)n [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə]
He arrived at the Rong Mansion to pay his respects to
他 到达的 在 这 荣 大厦 到 支付 他的 尊重 到
[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] .
Grandmother Jia .
祖母 贾 .

至荣府专候与贾母行礼。

[ðə; ðɪ] [meɪn] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juː; jʊ][ˈfæməli][hæd; həd] [ɔːˈredi] [bɪn] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [red] [felt] .
The main room of the You family had already been covered with red felt .
这 主要的 房间 的 这 你 家庭 有 已经 到过 涵盖 和 红色的 毛毡 .

尤氏上房早已袭地铺满红毡，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈɡɪldɪd] [ɪˈnæm(ə)] [ˈbreɪzər] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ˈelɪfənt] [ˈtrʌŋk] [ænd; ənd] [θriː] [ˈlegz] [wʌz; wəz]
A large gilded enamel brazier with an elephant trunk and three legs was
一个 大的 镀金 搪瓷 火盆 和 一个 大象 树干 和 三 腿 曾是
[pleɪst] [ðer; ðər] .
placed there .
放置 那里 .

当地放着象鼻三足鳅沿鎏金珧琅大火盆，

[ə; eɪ] [nuː] [ˈskaːrlət] [felt] [wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
A new scarlet felt was laid on the kang (heated brick bed) .
一个 新的 猩红 毛毡 曾是 铺设 在 这 炕 (加热 砖 床) .

正面炕上铺新猩红毡，

[ðə; ðɪ] [ˈbækrest] [ænd; ənd] [ˈpɪlʊʊ] [ɑːr; ər] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈdræɡən]
The backrest and pillow are decorated with a large red embroidered dragon
这 靠背 和 枕头 是 装饰 和 一个 大的 红色的 绣花 龙
[ænd; ənd] [klaʊd] [moʊˈtiːf] , [ˈsɪmbəlaɪzɪŋ] [bɔːnˈdʒevəti] .
and cloud motif , symbolizing longevity .
和 云 主题 , 象征 长寿 .

设着大红彩绣云龙捧寿的靠背引枕，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nlðər] [blæk] [fɑ:ks][fɜ:r] [klɔ:θ] [dreɪpt] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] .

There was another black fox fur cloth draped over it .

那里 曾是 其他 黑色的 狐狸 毛皮 布 垂坠的 超过 它 .

外另有黑狐皮的袱子搭在上面，

[lɑ:rdʒ] [waɪt] [fɑ:ks][fɜ:r] ['kʊʃ(ə)n]

Large white fox fur cushion

大的 白色的 狐狸 毛皮 软垫

大白狐皮坐褥，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][tu:; tə][sɪt] [daʊn] . [ˈleðər] [rʌgz] [wɜ:r; wər] [ðen] [leɪd] [aʊt] [ɑ:n][bəuθ]

Please invite Grandmother Jia to sit down . Leather rugs were then laid out on both

请 邀请 祖母 贾 到 坐 向下 . 皮革 地毯 是 然后 铺设 出去 在 两个都

[saɪdʒ] .

sides .

侧面 .

请贾母上去坐了。两边又铺皮褥，

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ˈdʒi:ə][mju:z] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɔ:] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] . [ˈæftər][ðə; ði] ['saɪd,bɔ:rdʒ]

Two or three of Jia Mu's sisters - in - law were seated . After the sideboards

二 或者 三 的 贾 穆的 姐妹 - 在 - 法律 是 坐着 . 后 这 餐边柜

[wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] , [ðə; ði] [smɔ:l] [kɑ:n] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) [wʌz; wəz] . . .

were arranged , the small kang (heated brick bed) was : : :

是 安排 , 这 小的 炕 (加热 砖 床) 曾是 : . .

让贾母一辈的两三个妯娌坐了。这边横头排插之后小炕上，

[ə; eɪ] [ˈleðər] [rʌg] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][leɪd] [aʊt] .

A leather rug was also laid out .

一个 皮革 小地毯 曾是 还 铺设 出去 .

也铺了皮褥，

[pli:z] [hæv; həv][ˈmædəm] ['ɪŋ] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈlðər] [sɪt] [daʊn] . [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [twelv] [ka:vd]

Please have Madam Xing and the others sit down . There are twelve carved

请 有 女士 邢 和 这 其他的 坐 向下 . 那里 是 十二 雕刻

[ˈlækər] [tʃerz] [ˈfeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈlðər] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

lacquer chairs facing each other on the floor .

漆 椅子 面向 每个 其他 在 这 地面 .

让邢夫人等坐了。地下两面相对十二张雕漆椅上，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [meɪd] [ʌv; əv] [greɪ] ['skwɜ:rəl] [fɜ:r] [tʃerz] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['mætrəsɪz] .

They were all made of gray squirrel fur chairs with small mattresses .

他们 是 全部 制成 的 灰色的 松鼠 毛皮 椅子 和 小的 床垫 .

都是一色灰鼠椅搭小褥，

[i:tʃ] [tʃer] [rests] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɑ:pər] [fʊt] ['wɔ:rmər] .

Each chair rests on a large copper foot warmer .

每个 椅子 休息 在 一个 大的 铜 脚 更温暖 .

每一张椅下一个大铜脚炉，

- [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈlðər] ['sɪstər] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] . [ˈleɪdi] [ju:; jʊ] ['pɜ:rsənəli] [sɜ:rvd] [ti:] [tu:; tə]

Baoqin and the other sisters were seated . Lady You personally served tea to

- 和 这 其他 姐妹 是 坐着 . 女士 你 亲自 服务 茶 到

['grænmlðər] ['dʒi:ə][ɑ:n][ə; eɪ] [treɪ] .

Grandmother Jia on a tray .

祖母 贾 在 一个 托盘 .

让宝琴等姊妹坐了。尤氏用茶盘亲捧茶与贾母，

[rɒŋz] [waɪf] [prɪ'zentɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['grænd,mʌðəz] .

Rong's wife presented it to the grandmothers .

荣的 妻子 呈现 它 到 这 祖母们 .

蓉妻捧与众老祖母，

[ðen] ['mædəm][juː; jʊ] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə]['mædəm] ['fɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
Then Madam You presented it to Madam Xing and others .

然后 女士 你 呈现 它 到 女士 邢 和 其他的 .

然后尤氏又捧与邢夫人等，

[rɒŋz] [waɪf] [ðen] [sɜːrvd] [ðə; ði] [tiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ['sɪstər] . ['fɛŋ'dʒiːɛ] , [li] [wɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Rong's wife then served the tea to the other sisters . Fengjie , Li Wan , and the
荣的 妻子 然后 服务 这 茶 到 这 其他 姐妹 . 奉节 , 李 万 , 和 这
[ˈʌðər] [sɜːrvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪbːr] . ['æftər][ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] . . .
others served from the floor . After the tea was finished . . .
其他的 服务 从 这 地面 . 后 这 茶 曾是 完成的 . . .

蓉妻又捧与众姊妹。凤姐李纨等只在地下伺候。茶毕，

['mædəm] ['fɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðen] [rouz][tuː; tə] [sɜːrv] ['grænmlʌðər] ['dʒiːə] . ['grænmlʌðər]
Madam Xing and the others then rose to serve Grandmother Jia . Grandmother
女士 邢 和 这 其他的 然后 玫瑰 到 服务 祖母 贾 . 祖母
['dʒiːə][dræŋk] [tiː] .
Jia drank tea .
贾 喝 茶 .

邢夫人等便先起身来侍贾母。贾母吃茶，

[aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
I chatted with my sister - in - law for a few minutes .
我 聊天 和 我的 姐姐 - 在 - 法律 为了 一个 很少 分钟 .

与老妯娌闲话了两三句，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] . ['fɛŋ'dʒiːɛ] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [help]
She then ordered someone to watch the sedan chair . Fengjie hurriedly went to help
她 然后 订购 某人 到 手表 这 轿车 椅子 . 奉节 匆匆 去 到 帮助
[hɜːr; hər][ʌp] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
her up . Youshi smiled and replied :
她 向上 . - 微笑 和 回复 :

便命看轿。凤姐儿忙上去挽起来。尤氏笑回说：

" [aɪv] [ɔː'lredi] [prɪ'perd] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] . ['evri] [jɪr] [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][hæv; həv]
" **I've already prepared dinner for the old lady . Every year she refuses to have**
" 我已经 已经 准备 晚餐 为了 这 老的 女士 . 每一个 年 她 拒绝 到 有
[ə; eɪ][ˈprɔːpər] [miːl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "
a proper meal with her . "
一个 恰当的 一顿饭 和 她 . "

“已经预备下老太太的晚饭。每年都不肯赏些体面用过晚饭过去，

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['riːəli] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['fɛŋ] - ?
Are we really not as good as Feng Yatou ?
是 我们 真的 不是 作为 好的 作为 冯 - ?

果然我们就不及凤丫头不成？

['sɪstər] ['fɛŋ] , [sə'pɔːrtɪŋ] ['grænmlʌðər] ['dʒiːə] , [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Sister Feng , supporting Grandmother Jia , said with a smile :
姐姐 冯 , 支持 祖母 贾 , 说 和 一个 微笑 :

"凤姐儿搀着贾母笑道：

" ['ænsestər] , ['hɜːrɪ] [ʌp][ænd; ənd][gʊv] ! "
" **Ancestor , hurry up and go ! "**
" 祖先 , 匆忙 向上 和 去 ! "

“老祖宗快走，

[lets] [gʊv][tuː; tə][jɜː; jər] [haus] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
Let's go to your house for dinner .
我们来吧 去 到 你的 房子 为了 晚餐 .

咱们家去吃饭，

[ɪg'noʊr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

别理他。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道:

" [ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [ˈænsɛstərz] [enˈraɪnd] [hɪr] , "
" You have your ancestors enshrined here , "
" 你 有 你的 祖先 奉为圭臬 这里 , "

“你这里供着祖宗，

[soʊ] [ˈbɪzi] !
So busy !
所以 忙碌的 !

忙的什么似的，

[ðæt] [plɛs] [kɑ:nt] [ˈtɑ:ləreɪt] [maɪ] [ˈfʌsɪŋ] . [brˈsaɪdz] , [aɪ][dəʊnt] [i:t] [aɪˈti:] [ˈevri] [jɪr] .
That place can't tolerate my fussing . Besides , I don't eat it every year .
那 地方 不能 容忍 我的 唠叨 . 除了 , 我 不 吃 它 每一个 年 .

那里搁得住我闹。况且每年我不吃，

[sɪns] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [send] [aɪˈti:] [ˈeniweɪ] , [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [send] [aɪˈti:][ˈoʊvər][æz; əz]
Since you're going to send it anyway , you might as well send it over as
自从 你是 去 到 发送 它 反正 , 你 可能 作为 出色地 发送 它 超过 作为
[wel] .
well .
出色地 .

你们也要送去的。不如还送了去，

[aɪ] [kɑ:nt] [ˈfɪnɪʃ] [aɪˈti:] , [aɪl] [serv] [aɪˈti:][fɔ:r; fər] [təˈmɑ:roʊ] .
I can't finish it , I'll save it for tomorrow .
我 不能 结束 它 , 患病的 节省 它 为了 明天 .

我吃不了留着明儿再吃，

[waɪ] [nɑ:t] [i:t] [mɔ:r] ?
Why not eat more ?
为什么 不是 吃 更多的 ?

岂不多吃些。”

[ˈevriwʌn] [læft] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [sed] . [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Everyone laughed at what he said . Then he was instructed :
每个人 笑了 在 什么 他 说 . 然后 他 曾是 指示 :

说的众人都笑了。又吩咐他:

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əˈsaɪnd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈɪnsɛns] [ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz][æt; ət]
" A good person should be assigned to watch over the incense offerings at
" 一个 好的 人 应该 是 分配 到 手表 超过 这 香 供品 在
[naɪt] . "
night . "
夜晚 . "

“好生派妥当人夜里看香火，

[aɪˈti:] ['wɒznt] [ə; eɪ] ['kerləs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . ['mædəm][ju:; jʊ] [əˈɡri:d] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] **It wasn't a careless decision . Madam You agreed , and walked out to the**
它 不是 一个 粗心 决定 . 女士 你 同意 , 和 步行 出去 到 这
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm] [pəˈviliən] , [wer] [ʃi:; ʃɪ] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] . ['mædəm][ju:; jʊ][ænd; ənd]
front of the warm pavilion , where she boarded the sedan chair . Madam You and
正面 的 这 温暖的 亭 , 在哪里 她 登机 这 轿车 椅子 . 女士 你 和
[ðə; ði] ['ʌðər] [stept] [ə'saɪd][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skri:n] .
the others stepped aside behind the screen .
这 其他的 步 旁边 在后面 这 屏幕 .

不是大意得的。尤氏答应了。一面走出来至暖阁前上了轿。尤氏等闪过屏风，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd][dʒʌst][led][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] .
The servants had just led the sedan chair bearers .
这 仆人 有 只是 引领 这 轿车 椅子 持有者 .
小厮们才领轿夫，

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [geɪt] . ['mædəm]
They arranged for a sedan chair to be taken out of the main gate . Madam
他们 安排 为了 一个 轿车 椅子 到 是 已采取 出去 的 这 主要的 门 . 女士
[ju:; jʊ][ˈɔ:lsou] [əˈkʌmpənɪd] ['mædəm] ['ɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɒŋ] ['mænʃ(ə)n] .
You also accompanied Madam Xing and others to the Rong Mansion .
你 还 伴随 女士 邢 和 其他的 到 这 荣 大厦 .

请了轿出大门。尤氏亦随邢夫人等同至荣府。

[ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] ['eksɪts] [θru:] [ðə; ði][meɪn] [geɪt] [hɪr] .
The sedan chair exits through the main gate here .
这 轿车 椅子 出口 通过 这 主要的 门 这里 .
这里轿出大门，

[ɑ:n] [ðɪs] [stri:t] ,
On this street ,
在 这 街道 ,
这一条街上，

[ɑ:n][ðə; ði] [ɪ:st] [saɪd] , [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [gɑ:rdz] [ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k]
On the east side , the ceremonial guards and musical instruments of the Duke
在 这 东方 边 , 这 仪式 守卫 和 音乐 仪器 的 这 公爵
[ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] .
of Ningguo were arranged .
的 - 是 安排 .

东一边合面设列着宁国公的仪仗执事乐器，

[ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd] , [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [gɑ:rdz] [ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k]
On the west side , the ceremonial guards and musical instruments of the Duke
在 这 西方 边 , 这 仪式 守卫 和 音乐 仪器 的 这 公爵
[ʌv; əv] ['rɒŋ] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] .
of Rong were arranged .
的 荣 是 安排 .

西一边合面设列着荣国公的仪仗执事乐器，

[ˌpæsərzˈbaɪ] [ɔ:l] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [pæs] [θru:] . [su:n] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɒŋ]
Passersby all turned back and did not pass through . Soon they arrived at the Rong
路人 全部 转向 后退 和 做过 不是 经过 通过 . 很快 他们 到达的 在 这 荣
[ˌmænʃ(ə)n] .
Mansion .
大厦 .

来往行人皆屏退不从此过。一时来至荣府，

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [hɔ:l] [li:d] [streɪt] [tu;; tə][ðə; ði] [end] . [naʊ] , [wʌn] [noʊ] [bɔ:ŋgə] **The main gate and main hall lead straight to the end . Now , one no longer**
这 主要的 门 和 主要的 大厅 带领 直的 到 这 结尾 : 现在 , 一 不 更长
[ə'laɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæɪn] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:rm] [pə'vɪliən] .
alights from the sedan chair in the warm pavilion .
降落 从 这 轿车 椅子 在 这 温暖的 亭 :

也是大门正厅直开到底。如今便不在暖阁下轿了，

[ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
After passing through the hall ,
后 通过 通过 这 大厅 ,

过了大厅，

[ðen] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [west] .
Then it turned west .
然后 它 转向 西方 :

便转弯向西，

[ðeɪ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæɪn] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [ʌv; əv] [ˈgrænməðər] [dʒi:'ɑ:z]
They alighted from the sedan chair at the main hall of Grandmother Jia's
他们 下车 从 这 轿车 椅子 在 这 主要的 大厅 的 祖母 佳的
[ˈrezɪdəns] . [ðə; ði] [kraʊd] [ˈfɑ:lʊd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [ˈgrænməðər] [dʒi:'ɑ:z] [meɪn] [ru:m] .
residence . The crowd followed them to Grandmother Jia's main room .
住宅 : 这 人群 随后 他们 到 祖母 佳的 主要的 房间 :

至贾母这边正厅上下轿。众人围随同至贾母正室之中，

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [skri:n] .
It is also a brocade screen .
它 是 还 一个 锦缎 屏幕 :

亦是锦綉屏，

[kəm'pli:tli] [ˈrenəveɪtɪd] . [paɪn] [ænd; ənd] [ˈsaɪprəs] [ˈɪnsens] [bɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʊʊk(ə)] [ˈbreɪzər] .
Completely renovated . Pine and cypress incense burns in the local brazier .
完全地 翻新 : 松树 和 柏 香 烧伤 在 这 当地的 火盆 :

焕然一新。当地火盆内焚着松柏香，

[ˈlɪlɪz] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][hɜ:r; hər] [si:t] .
Lilies . Grandmother Jia returned to her seat .
百合花 : 祖母 贾 返回 到 她 座位 :

百合草。贾母归了坐，

[ðə; ði][ʊʊld] [ˈnæni] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] :
The old nanny went back and forth :
这 老的 保姆 去 后退 和 前进 :

老嬷嬷来回：

“ [ðə; ði][ʊʊld] [ˈleɪdɪz] [keɪm] [tu;; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] . ”
“ **The old ladies came to pay their** _____ **respects** _____ . ”
” 这 老的 女士们 来了 到 支付 他们的 _____ 尊重 _____ : ”

“老太太们来行礼。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ˈhɜ:ɪdli] [gɔ:t] [ʌp] [tu;; tə] [gri:t] [hɜ:r; hər] .
Grandmother Jia hurriedly got up to greet her .
祖母 贾 匆匆 得到 向上 到 迎接 她 :

贾母忙又起身要迎，

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈeldərli] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] [ˈentəd] . [ðeɪ] [lɪŋkt] [ɑ:rmz] .
Two or three elderly sisters - in - law entered . They linked arms .
二 或者 三 老年 姐妹 - 在 - 法律 进入 : 他们 链接 武器 :

只见两三个老妯娌已进来了。大家挽手，

[aɪ] [læft] [wʌns] .
I laughed once .
我 笑了 一次 .

笑了一回，

[aɪ] [geɪv] [wei] [wʌns] . [ˈæftər][wiː; wi] [went] [tuː; tə][hæv; həv] [tiː] ,
I gave way once . **After we went to have tea** ,
我 给予 方式 一次 . 后 我们 去 到 有 茶 ,

让了一回。吃茶去后，

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ˈoʊnli] [ˈeskɔːtɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [ɡert] [bɪˈfɔːr] [rɪˈtɜːrniŋ] .
Grandmother Jia only escorted them to the inner gate before returning .
祖母 贾 仅有的 护送 他们 到 这 内 门 前 返回 .

贾母只送至内仪门便回来，

" [sɪt] [daʊn] [ˈprɑːpərli] . " [ˈdʒiːə][dʒei] , [ˈdʒiːə][ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [led][ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd]
" Sit down properly . " Jia Jing , Jia She , and others led their sons and
" 坐 向下 适当地 . " 贾 景 , 贾 她 , 和 其他的 引领 他们的 儿子们 和
[ˈbrʌðərz] [ɪn] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
brothers in . Grandmother Jia smiled and said :
兄弟 在 . 祖母 贾 微笑 和 说 :

归正坐。贾敬贾赦等领诸子弟进来。贾母笑道：

" [ɪts] [tʌf] [ɑːn][juː; jə] [gaɪz] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪːz] [ˈpraɪsɪz][ɔːl] [jɪr] . "
" It's tough on you guys to pay these prices all year . "
" 它是 艰难的 在 你 伙计们 到 支付 这些 价格 全部 年 . "

“一年价难为你们，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [fɔːrˈmælətɪz] .
No need for formalities .
不 需要 为了 手续 .

不行礼罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

一面说着，

[wʌn] [mæn][ænd; ənd][wʌn] [ˈwʊmən] [təˈgeðər]
One man and one woman together
一 男人 和 一 女士 一起

一面男一起，

[ˈwɪmɪn] [təˈgeðər] ,
Women together ,
女性 一起 ,

女一起，

[ðeɪ] [ɔːl] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [raɪts] [təˈgeðər] . [tʃerz] [wɜːr; wər] [ðen] [pleɪst] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
They all performed the rites together . Chairs were then placed on either side .
他们 全部 执行 这 仪式 一起 . 椅子 是 然后 放置 在 任何一个 边 .

一起一起俱行过了礼。左右两旁设下交椅，

[ðen] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌsiːnˈjɔːrəti] , [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [gˈriːtɪŋz] . [ðə; ði]
Then , according to seniority , they took their seats and received greetings . The
然后 , 根据 到 资历 , 他们 采取 他们的 座位 和 已收到 问候 . 这
[men] , [ˈwɪmɪn] , [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd] [meɪdz] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈhaʊshəʊldz] [ˈɔːlsəʊ] [boʊd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
men , women , servants , and maids of both households also bowed according to
男人 , 女性 , 仆人 , 和 女佣 的 两个都 家庭 还 鞠躬 根据 到

[ðer; ðər][ræŋk][ænd; ənd][ˈstetəs; ˈstætəs] .
their rank and status .
他们的 秩 和 地位 .

然后又按长幼挨次归坐受礼。两府男妇小厮丫鬟亦按差役上中下行礼毕，

[dɪ'strɪbjʊ:t] [nu:] ['jɪrɪz] ['mʌni] ,
Distribute New Year's money ,
分发 新的 年 钱 ,

散押岁钱，

[pɜ:rs]
purse
钱包

荷包，

[ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ɪŋɡəts]
Gold and silver ingots
金子 和 银 锭

金银锞，

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [fi:st] [ɪz] [leɪd] [aʊt] . [ðə; ði] [men] [sɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tu:; tə][ðə; ði]
A joyous feast is laid out . The men sit to the east and the women to the west .
一个 欢乐 盛宴 是 铺设 出去 . 这 男人 坐 到 这 东方 和 这 女性 到 这
west .
西方 .

摆上合欢宴来．男东女西归坐，

[ˈɔ:fər] - [waɪn] ,
Offer Tusu wine ,
提供 - 葡萄酒 ,

献屠苏酒，

[æl'bizɪə] [su:p]
Albizia Soup
合欢 汤

合欢汤，

['lʌki] [fru:t] ,
Lucky fruit ,
幸运的 水果 ,

吉祥果，

[ˈæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['ru:ʒi:] [keɪk] ,
After finishing the Ruyi cake ,
后 精加工 这 如意 蛋糕 ,

如意糕毕，

['grænmʌðər] ['dʒi:ə][gɑ:t] [ʌp][ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; həɹ] [kloʊðz] .
Grandmother Jia got up and went into the inner room to change her clothes .
祖母 贾 得到 向上 和 去 进入 这 内 房间 到 改变 她 衣服 .

贾母起身进内间更衣，

['evriwʌn] [ðen] [dɪ'spɜ:rst] . [ðæt] [naɪt] , ['ɪnsens] [wʌz; wəz] [bə:nd] [ænd; ənd][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][wɜ:r; wər]
Everyone then dispersed . That night , incense was burned and offerings were made in front of the Buddhist shrines and the Kitchen God in various places .
每个人 然后 分散的 . 那 夜晚 , 香 曾是 烧伤 和 供品 是
制成 在 正面 的 这 佛教徒 神社 和 这 厨房 上帝 在 各种各样的 地方 .

众人方各散出．那晚各处佛堂灶王前焚香上供，

[ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtɪɑ:rd] [ʌv; əv] ['mædəm] ['wæŋz] [meɪn] [ru:m] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈpeɪpər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]
In the courtyard of Madam Wang's main room , there were paper horses and incense offerings for Heaven and Earth .
在 这 庭院 的 女士 王氏 主要的 房间 , 那里 是 纸 马匹 和
香 供品 为了 天堂 和 地球 .

王夫人正房院内设着天地纸马香供，

[lɑ:rdʒ] ['læntərnz] [wɜ:ɹ; wəɹ][ˈɔ:lsoʊ] [hʌŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] .
Large lanterns were also hung above the main gate of the Grand View Garden .
大的 灯笼 是 还 悬挂 多于 这 主要的 门 的 这 盛大 看法 花园 .
大观园正门上也挑着大明角灯，

[tu:] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] [braɪt] [laɪts] ,
Two rows of bright lights ,
二 行 的 明亮的 灯 ,
两溜高照，

[ðer; ðər][ɑ:ɹ; əɹ] ['stri:tlaɪts] ['evriweɪ] . ['pi:p(ə)] ['goʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
There are streetlights everywhere . People going up and down ,
那里 是 路灯 到处 . 人们 去 向上 和 向下 ,
各处皆有路灯。上下人等，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ][ɔ:l] [drest] [ɪn] ['kʌləf(ə)] [kloʊðz] .
They were all dressed in colorful clothes .
他们 是 全部 穿着 在 丰富多彩的 衣服 .
皆打扮的花团锦簇，

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] .
The night was filled with the noise of people .
这 夜晚 曾是 已填 和 这 噪音 的 人们 .
一夜人声嘈杂，

['læftər] [ænd; ənd] ['tætər] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Laughter and chatter filled the air .
笑声 和 喋喋不休 已填 这 空气 .
语笑喧阗，

['faɪ,krækər] [kɔ:t] ['faɪər] .
Firecrackers caught fire .
鞭炮 捕捉 火 .
爆竹起火，

[ðə; ði] [floʊ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəs] . [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The flow was continuous . Until the fifth watch of the next day ,
这 流动 曾是 连续的 . 直到 这 第五 手表 的 这 下一个 天 ,
络绎不绝。至次日五鼓，

['grænmʌðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd] ['ʌðər] [ðen] [drest] [ʌp] [ɪ'læbəɾətli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][ræŋk] .
Grandmother Jia and others then dressed up elaborately according to their rank .
祖母 贾 和 其他的 然后 穿着 向上 精心 根据 到 他们的 秩 .
贾母等又按品大妆，

[ə'reɪndʒ] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['retənu:] [ʌv; əv] [ə'tendənts] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə] ['ɔ:fər]
Arrange for a full retinue of attendants to enter the palace to offer
安排 为了 一个 满的 随从 的 服务员 到 进入 这 宫殿 到 提供
[kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] .
congratulations .
恭喜！ .

摆全副执事进宫朝贺，
['wɪʃɪŋ] [juˈɑ:n] ['tʃʌn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf] . [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
Wishing Yuan Chun a long and happy life . Returning from the banquet ,
祝 元 春 一个 长的 和 快乐 的生活 . 返回 从 这 宴会 ,

兼祝元春千秋。领宴回来，
[ðeɪ] [ðen] [went] [tu:; tə] - [tu:; tə] ['ɔ:fər] ['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][ðer; ðər] ['ænsɛstəɹz] .
They then went to Ningfu to offer sacrifices to their ancestors .
他们 然后 去 到 - 到 提供 牺牲 到 他们的 祖先 .
又至宁府祭过列祖，

[fæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɡɪfts] .
Fang returned and received the gifts .
方 返回 和 已收到 这 礼物 .

方回来受礼毕，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] . [hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [ɔːl] [ɡɪfts] [frʌm; frəm] [ˈrelatɪvz]
He then changed his clothes and rested . He declined all gifts from relatives
他 然后 已更改 他的 衣服 和 休息 . 他 拒绝 全部 礼物 从 亲属
[ænd; ənd] [frendz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪ](ə)nɪz] .
and friends who came to offer their congratulations .
和 朋友们 WHO 来了 到 提供 他们的 恭喜！ .

便换衣歇息。所有贺节来的亲友一概不会，

[ˈoʊnli] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ənt] [ˈzuː] [ænd; ənd] [ənt] [li] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
Only speak with Aunt Xue and Aunt Li as you please .
仅有的 说话 和 阿姨 薛 和 阿姨 李 作为 你 请 .

只和薛姨妈李婶二人说话取便，

[ɔːr] [pərˈhæps] [laɪk] [ˈbaʊˈjuː] ,
Or perhaps like Baoyu ,
或者 也许 喜欢 宝玉 ,

或者同宝玉，

- ,
Baoqin ,
- ,

宝琴，

[ˈherpɪn] ,
hairpin ,
簪 ,

钗，

[ju] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [pleɪd] [ɡoʊ][ænd; ənd] [mɑːˈʒɑːŋ] , [waɪl] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ænd; ənd][ˈfɛŋˈdʒiːɛ]
Yu and her sisters played Go and mahjong , while Madam Wang and Fengjie
于 和 她 姐妹 玩 去 和 麻将 , 尽管 女士 王 和 奉节
[wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈhoʊstɪŋ] [nuː] [ˈjɪrz] [ˈbæŋkwɪt] [ˈevri] [deɪ] .
were busy hosting New Year's banquets every day .
是 忙碌的 托管 新的 年 宴会 每一个 天 .

玉等姊妹赶围棋抹牌作戏。王夫人与凤姐是天天忙着请人吃年酒，

[ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ˈoʊvər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk]
The hall and courtyard over there were filled with the sounds of music
这 大厅 和 庭院 超过 那里 是 已填 和 这 声音 的 音乐
[ænd; ənd] [waɪn] .
and wine .
和 葡萄酒 .

那边厅上院内皆是戏酒，

[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [ɪn] [dˈrəʊvz] .
Relatives and friends came in droves .
亲属 和 朋友们 来了 在 成群 .

亲友络绎不绝，

[aɪˈtiː] [tʊk] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [deɪz] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjuəs] [wɜːrk][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] . [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]
It took seven or eight days of continuous work to finish . And now the
它 采取 七 或者 八 天 的 连续的 工作 到 结束 . 和 现在 这
[ˈlæntərn] [ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [hɪr] .
Lantern Festival is almost here .
灯笼 节日 是 几乎 这里 .

一连忙了七八日才完了。早又元宵将近，

[bəuθ][ðə; ði] ['niŋ] [ænd; ənd] ['rɒŋ] ['mænfɪnz] [wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l]
Both the Ning and Rong mansions were decorated with lanterns and colorful
两个都 这 宁 和 荣 豪宅 是 装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的
['stri:məz] . [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['dʒiːə] [ʃiː; ʃi] [ɪn'vaɪtɪd] ['grænmʌðər] ['dʒiːə][ænd; ənd]
streamers . The eleventh day was the day Jia She invited Grandmother Jia and
主播 这 第十一 天 曾是 这 天 贾 她 受邀 祖母 贾 和
['ʌðər] . . .
others . . .
其他的 . . .

宁荣二府皆张灯结彩。 十一日是贾赦请贾母等，
[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['dʒiːə] [ʒen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
The next day , Jia Zhen invited him again .
这 下一个 天 , 贾 真 受邀 他 再次 .
次日贾珍又请，

['grænmʌðər] ['dʒiːə] [went] [ænd; ənd] ['kæʒuəli] [nɪ'siːvd] [hæf] [ə; eɪ] ['deɪz] [ə'laʊəns] . ['leɪdi] ['wæŋ]
Grandmother Jia went and casually received half a day's allowance . Lady Wang
祖母 贾 去 和 随意地 已收到 一半 一个 天 津贴 . 女士 王
[ænd; ənd] ['sɪstər] ['fɛŋ] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [nuː] ['jɪrz] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ]
and Sister Feng were invited to New Year's banquets for several days in a
和 姐姐 冯 是 受邀 到 新的 年 宴会 为了 一些 天 在 一个
[roʊ] .
row .
排 .

贾母皆去随便领了半日。王夫人和凤姐儿连日被人请去吃年酒，
[tuː] ['nuːməɪs] [tuː; tə] [nɪ'kaʊnt] . [baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪftiːnθ] ,
Too numerous to recount . By the evening of the fifteenth ,
也 很多的 到 叙事 . 经过 这 晚上 的 这 第十五 ,
不能胜记。至十五日之夕，

['grænmʌðər] ['dʒiːə] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sevrəl] [teɪblz] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [meɪn]
Grandmother Jia then ordered several tables of wine to be set up in the main
祖母 贾 然后 订购 一些 表格 的 葡萄酒 到 是 放 向上 在 这 主要的
[hɔːl] .
hall .
大厅 .

贾母便在大花厅上命摆几席酒，
['skedʒuːl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːprə] [truːp] .
Schedule a small opera troupe .
日程 一个 小的 歌剧 剧团 .
定一班小戏，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kʌləz] .
The house was adorned with lanterns of all colors .
这 房子 曾是 装饰 和 灯笼 的 全部 颜色 .
满挂各色佳灯，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ]['fæməli] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌnz] , [ˈnefjuːz] , ['grænsʌŋ] , [ænd; ənd]
He led a family banquet for the sons , nephews , grandsons , and
他 引领 一个 家庭 宴会 为了 这 儿子们 , 侄子们 , 孙子们 , 和
['grændɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɒŋ] [ænd; ənd] ['niŋ] ['mænfɪnz] . ['dʒiːə] - [dɪd][naːt] [drɪŋk]
granddaughters - in - law of the Rong and Ning mansions . Jia Jingsu did not drink
孙女们 - 在 - 法律 的 这 荣 和 宁 豪宅 . 贾 - 做过 不是 喝
['ælkəhɔːl] .
alcohol .
酒精 .
带领荣宁二府各子侄孙男孙媳等家宴。贾敬素不茹酒，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] .
They didn't even invite him .
他们 没有 甚至 邀请 他 .

也不去请他，

[ðə; ði] [ænˈsestrəl] [ˈwɜːrɪp] [ˈserəmoʊni] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [deɪz] [ˈleɪtər] .
The ancestral worship ceremony was completed seventeen days later .
这 祖先的 崇拜 仪式 曾是 完全的 十七 天 之后 .

于后十七日祖祀已完，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [rɪˈkuːpəreɪt] . [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [ðɪːz]
He then went out of the city to recuperate . **He has been at home these**
他 然后 去 出去 的 这 城市 到 疗养 . 他 有 到过 在 家 这些
[pæst] [fjuː] [deɪz] .
past few days .
过去的 很少 天 .

他便仍出城去修养．便这几日在家内，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsou][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [kliːn] [ruːm] .
It is also a quiet and clean room .
它 是 还 一个 安静的 和 干净的 房间 .

亦是净室默处，

[ðeɪ] [ɪɡˈnɔːrd] [ˈevriθɪŋ] .
They ignored everything .
他们 忽略 一切 .

一概无听无闻，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ɡɪft] [frʌm; frəm] [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] .
Needless to say , Jia She accepted the gift from Grandmother Jia .
不必要 到 说 , 贾 她 公认 这 礼物 从 祖母 贾 .

不在话下．贾赦略领了贾母之赐，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] . [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wʊd] [biː; bi]
He then took his leave . **Grandmother Jia knew that his presence would be**
他 然后 采取 他的 离开 . 祖母 贾 知道 那 他的 在场 会 是
[ɪnkənˈviːniənt] [fɔːr; fər][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
inconvenient for both of them .
不方便 为了 两个都 的 他们 .

也便告辞而去．贾母知他在此彼此不便，

[sou] [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] . [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈlæntərnz] [ænd; ənd] [waɪn]
So they let him go . **Jia She went home and enjoyed the lanterns and wine**
所以 他们 让 他 去 . 贾 她 去 家 和 享受 这 灯笼 和 葡萄酒
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡests] .
with his guests .
和 他的 客人 .

也就随他去了．贾赦自到家中与众门客赏灯吃酒，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈdefnɪŋ] .
Naturally , the music and singing were deafening .
自然 , 这 音乐 和 歌唱 是 震耳欲聋 .

自然是笙歌聒耳，

[ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] ,
A feast for the eyes ,
一个 盛宴 为了 这 眼睛 ,

锦绣盈眸，

[ðə; ði] [ˈpleʒər] [ðeɪ] [faɪnd] [hɪr] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [hɪr] .
The pleasure they find here is different from what I experience here .
这 乐趣 他们 寻找 这里 是 不同的 从 什么 我 经验 这里 .

其取便快乐另与这边不同的．

[ðer; ðær][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ten] [teɪblz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [ʌv; əv] ['grænmaðər] [dʒi:'ɑ:z] ['rezɪdəns]
There were about ten tables set up in the main hall of Grandmother Jia's residence
那里 是 关于 十 表格 放 向上 在 这 主要的 大厅 的 祖母 佳的 住宅
.
[i:tʃ] ['teɪbl] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['teɪbl] [br'saɪd] [aɪ 'ti:] .
. Each table had a small table beside it .
.
每个 桌子 有 一个 小的 桌子 旁 它 .

这边贾母花厅之上共摆了十来席。 每一席旁边设一几，

[ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜ:rnər] , [veɪs] , [ænd; ənd] [ʌðər] [θri:] ['aɪtəmz] .
On the table are placed the incense burner , vase , and other three items .
在 这 桌子 是 放置 这 香 刻录机 , 花瓶 , 和 其他 三 项目 .

几上设炉瓶三事，

['ɪnsens] , [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] , [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] . [ðer; ðær][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [smɔ:l] ['bɑ:nsaɪ]
Incense , bestowed by the emperor , was burning . There were also small bonsai
香 , 授予 经过 这 皇帝 , 曾是 燃烧 . 那里 是 还 小的 盆景
[tri:z] , [ə'baʊt] [ert] [ɪntʃɪz] [b:ŋ] , [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪntʃɪz]
trees , about eight inches long , four or five inches wide , and two or three inches
树木 , 关于 八 英寸 长的 , 四 或者 五 英寸 宽的 , 和 二 或者 三 英寸
[haɪ] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ɪn] [mɔ:s] .
high , adorned with rocks and covered in moss .
高的 , 装饰 和 岩石 和 涵盖 在 苔藓 .

焚着御赐百合宫香。又有八寸来长四五寸宽二三寸高的点着山石布满青苔的小盆景，

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [freʃ] ['flaʊərz] . [ðer; ðær][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['lækərd] [ti:] [treɪ] .
All were fresh flowers . There was also a small lacquered tea tray .
全部 是 新鲜的 花朵 . 那里 曾是 还 一个 小的 漆面 茶 托盘 .

俱是新鲜花卉。又有小洋漆茶盘，

[,ɪn'saɪd][wɜ:r; wər][oʊld] [kɪln] ['ti:kʌps] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ti:] [treɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'sɔ:rtɪd] [dekə'reɪjəns] .
Inside were old kiln teacups and a small tea tray with assorted decorations .
里面 是 老的 窑 茶杯 和 一个 小的 茶 托盘 和 各种各样的 装饰 .

内放着旧窑茶杯并十锦小茶吊，

[ɪts] [fɪld] [wɪð; wɪθ][tɑ:p] - ['kwɑ:ləti] [ti:] . [ðə; ði][ɪn'taɪər] [pi:s] [ɪz] [ka:vd] [frʌm; frəm] ['sændlwʊd] .
It's filled with top - quality tea . The entire piece is carved from sandalwood .
它是 已填 和 顶部 - 质量 茶 . 这 全部的 片 是 雕刻 从 檀香 .

里面泡着上等名茶。一色皆是紫檀透雕，

[ðə; ði] ['nekləs] , [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [red] [gɔ:z] [ænd; ənd]['flɔ:rəl] ['pætərn] [ænd; ənd]
The necklace , embroidered with bright red gauze and floral patterns and
这 项链 , 绣花 和 明亮的 红色的 纱布 和 花的 图案 和
['pəʊəməz][ɪn] ['kɜ:rsɪv] [skɪpt] , [wʌz; wəz] [ə'ɪrdʒənəli] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] ['su:dʒəɪ] .
poems in cursive script , was originally made by a woman from Suzhou .
诗歌 在 草书 脚本 , 曾是 起初 制成 经过 一个 女士 从 苏州 .

嵌着大红纱透绣花卉并草字诗词的璎珞。原来绣这璎珞的也是个姑苏女子，

[hɜ:r; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - . [ʃi; ʃi] ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skɑ:lərli] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)]
Her name was Huiniang . She also came from a scholarly and official
她 姓名 曾是 - . 她 还 来了 从 一个 学术性的 和 官方的
['fæməli] .
family .
家庭 .

名唤慧娘。因他亦是书香宦门之家，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'ɪrdʒənəli] [skɪld] [ɪn] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .
He was originally skilled in calligraphy and painting .
他 曾是 起初 熟练 在 书法 和 绘画 .

他原精于书画，

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [em'brɔɪdəz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [fɔːr; fər] [fʌn] .
However , she occasionally embroiders a couple of pieces for fun .

然而 , 她偶尔刺绣一个夫妻的件为了乐趣 .
不过偶然绣一两件针线作耍 ,

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [sɒld][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] . [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [im'brɔɪdəd] [ɑːn] [ðɪs] [skriːn] . .
This is not something sold in the market . All the flowers embroidered on this screen . .
这 是 不是 某物 卖 在 这 市场 . 全部 这 花朵 绣花 在 这 屏幕 . .
.
.
.

并非市卖之物。凡这屏上所绣之花卉 ,
[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
They are all imitations of the Tang Dynasty .
他们 是 全部 仿制品 的 这 唐 王朝 .

皆仿的是唐 ,

[sɔːŋ] ['daɪnəsti]
Song Dynasty
歌曲 王朝

宋 ,

[ju'ɑːn] ,
Yuan ,
元 ,

元 ,

[ˈbrʊʊkən] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [baɪ] ['feɪməs] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ['ɑːrtɪsts]
Broken branches of flowers by famous Ming dynasty artists
破碎的 分支 的 花朵 经过 著名的 明 王朝 艺术家
明各名家的折枝花卉 ,

[ˈðerfɔːr] , [ɪts][ˈfɔːrmæt][ænd; ænd] ['kʌlər] [skiːm] [ɑːr; ər][ɔːl] ['elɪɡənt] .
Therefore , its format and color scheme are all elegant .
所以 , 它是 格式 和 颜色 方案 是 全部 优雅的 .

故其格式配色皆从雅 ,

[ðɪs] [ɪz][faːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪ'læbəreɪt] ['kræftsmənʃɪp] ; [iːtʃ] ['flaʊər] [ɪz]
This is far more than just a matter of elaborate craftsmanship ; each flower is
这 是 远的 更多的 比 只是 一个 事情 的 精心制作的 工艺 ; 每个 花 是
[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['poʊəm] [ɪn'skraɪbd] [baɪ][ə; eɪ]['poʊət] [ə'baʊt] [ðɪs] ['flaʊər] .
accompanied by an ancient poem inscribed by a poet about this flower .
伴随 经过 一个 古老的 诗 铭文 经过 一个 诗人 关于 这 花 .

本来非一味浓艳匠工可比每一枝花侧皆用古人题此花之旧句 ,

[ɔːr][ðə; ði]['poʊəmz] , ['lɪrɪks] , [ænd; ænd] ['sɔŋz] [meɪ] ['dɪfər] ,
Or the poems , lyrics , and songs may differ ,
或者 这 诗歌 , 歌词 , 和 歌曲 可能 不同 ,

或诗词歌赋不一 ,

[ðə; ði] ['kærəktərz] [fɔːr; fər] " [græs] " [wɜːr; wər][ɔːl] [im'brɔɪdəd] [ɪn] [blæk] ['velvɪt] .
The characters for " grass " were all embroidered in black velvet .
这 人物 为了 " 草 " 是 全部 绣花 在 黑色的 天鹅绒 .

皆用黑绒绣出草字来 ,

[ænd; ænd][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] [hʊkt] .
And the handwriting is hooked .
和 这 手写 是 钩子 .

且字迹勾踢 ,

[ˈtɜːrnɪŋ] [pɔɪnt]
Turning point
转弯 观点

转折，

[laɪt] [ænd; ənd] [ˈhevi] ,
Light and heavy ,
光 和 重的 ,

轻重，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈbrʊkən] [stroʊks] [ɑːr; ər][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['kɜːrsɪv] [skɹɪpt] .
Even the broken strokes are no different from cursive script .
甚至 这 破碎的 笔画 是 不 不同的 从 草书 脚本 .

连断皆与笔草无异，

[ɪts] [noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['stɪltɪd] ['hændraɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] . [hiː; hi] ['dʌznt] ['prəːfɪt][frʌm; frəm]
It's no worse than the stilted handwriting in the market . He doesn't profit from
它是 不 更糟 比 这 僵硬的 手写 在 这 市场 . 他 不 利润 从
[ðɪs] [skɪl] .
this skill .
这 技能 .

亦不比市绣字迹板强可恨． 他不仗此技获利，

[ˈðerfɔːr] , [ɔːl'doʊ] [ðə; ði][wɜːrld] [noʊz] . . .
Therefore , although the world knows . . .
所以 , 虽然 这 世界 知道 . . .

所以天下虽知，

[ˈveri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [rɪ'siːvd] [aɪ 'tiː] .
Very few people received it .
非常 很少 人们 已收到 它 .

得者甚少，

[ɪn] ['fæməlɪz] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['welθi] ,
In families of officials and the wealthy ,
在 家庭 的 官员 和 这 富裕 ,

凡世宦富贵之家，

[ˈmeni] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt][hæv; həv] [ðɪs] ['aɪtəm] .
Many people do not have this item .
许多 人们 做 不是 有 这 物品 .

无此物者甚多，

[tə'deɪ] [aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " - " . [ðər; ðər][ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] ['wɜːrldli] ['piːp(ə)l] [huː] [siːk] ['prəːfɪt] .
Today it is called " Huixiu " . There are even worldly people who seek profit .
今天 它 是 称为 " - " . 那里 是 甚至 世俗 人们 WHO 寻找 利润 .

当今便称为"慧绣"． 竟有世俗射利者，

[ˈriːs(ə)ntli] , [aɪ] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ɪts] ['niːd(ə)] [mɑːrks] .
Recently , I imitated its needle marks .
最近 , 我 模仿 它是 针 标记 .

近日仿其针迹，

[ðə; ði] [fuːlz] ['prəfɪtɪd] . [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] [daɪd] [jʌŋ] .
The fools profited . But the wise woman died young .
这 傻瓜 获利 . 但 这 明智的 女士 死亡 年轻的 .

愚人获利．偏这慧娘命夭，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈeɪtiːn] .
He died at the age of eighteen .
他 死亡 在 这 年龄 的 十八 .

十八岁便死了，

[naʊ] [nɑ:tʃ][ˈi:v(ə)n][wʌn] [mɔ:r] [kæn; kən][bi:; bi] [əbˈteɪnd] . [ɔ:l] [ˈhaʊshəʊldz] . . .
Now not even one more can be obtained . All households . . .
现在 不是 甚至 一 更多的 能 是 获得 . 全部 家庭 . . .

如今竟不能再得一件的了．凡所有之家，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][wʌn][ɔ:r] [tu:] ,
Even if there are one or two ,
甚至 如果 那里 是 一 或者 二 ,

纵有一两件，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈtreʒəd] [bʌt; bət] [ˈnevər] [ju:st] . [ænd; ənd] [ðoʊz] [sˈkɒləz] [ænd; ənd] [ˈlɪtəreri] [ˈdɛvəlz]
They were all treasured but never used . And those scholars and literary devils
他们 是 全部 珍藏 但 绝不 用过的 . 和 那些 学者们 和 文学 魔鬼
. . .
: : :
. . .

皆珍藏不用．有那一干翰林文魔先生们，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] " - " ,
Because of the great beauty of " Huixiu " ,
因为 的 这 伟大的 美丽 的 " - " ,

因深惜"慧绣"之佳，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd] " [ɪmˈbrɔɪdəri] " [dɪd][nɑ:tʃ] [ˈfəli] [ˈkæptʃər] [ɪts] [ˈbju:ti] .
He then said that the word " embroidery " did not fully capture its beauty .
他 然后 说 那 这 单词 " 刺绣 " 做过 不是 完全 捕获 它是 美丽 .

便说这"绣"字不能尽其妙，

[ðɪs] [ˈhændraɪtɪŋ] [stɑɪl] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " (-) .
This handwriting style is used to describe the character " 绣 " (xiù) .
这 手写 风格 是 用过的 到 描述 这 特点 " - " (-) .

这样笔迹说一"绣"字，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [əˈbrʌpt] .
It seems abrupt .
它 似乎 突然 .

反似乎唐突了，

[soʊ] [ˈevriwʌn] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈti:] .
So everyone discussed it .
所以 每个人 讨论 它 .

便大家商议了，

[ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " [ɪz] [ðen] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .
The character " 绣 " is then omitted .
这 特点 " - " 是 然后 省略 .

将"绣"字便隐去，

[ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
The character " 纹 " was changed .
这 特点 " - " 曾是 已更改 .

换了一个"纹"字，

[ˈðerfɔ:r] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [kɔ:ld] " [ˈwɪzdəm] [ˈpætərn] " . [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] " [ˈwɪzdəm]
Therefore , they are now called " wisdom patterns " . If there is a genuine " wisdom
所以 , 他们 是 现在 称为 " 智慧 图案 " . 如果 那里 是 一个 真的 " 智慧
[ˈpætərn] " [aɪtəm] ,
pattern " item ,
图案 " 物品 ,

所以如今都称为"慧纹"．若有一件真"慧纹"之物，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [ˈlɪmɪtləs] . [ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒiːə] [ˈfæməli] . . .

The price is limitless . The glory of the Jia family . . .
这 价格 是 无限 . 这 荣耀 的 这 贾 家庭 . . .

价则无限．贾府之荣，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaɪtəmz] .

There were only two or three items .
那里 是 仅有的 二 或者 三 项目 .

也只有两三件，

[læst] [jɪr] , [ðoʊz] [tuː] [ˈaɪtəmz] [wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [səbˈmɪtrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [əˈθɔːrətɪz] .

Last year , those two items were already submitted to the higher authorities .
最后 的 年 , 那些 二 项目 是 已经 提交 到 这 更高 当局 .

上年将那两件已进了上，

[ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈnekləs] [rɪˈmeɪnz] .

Only this necklace remains .
仅有的 这 项链 遗迹 .

目下只剩这一副璎珞，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˌsɪksˈtiːn] [dɔːz] [ɪn] [ˈtoʊt(ə)] .

There are sixteen doors in total .
那里 是 十六 门 在 全部的 .

一共十六扇，

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [ʌvd] [aɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈdʒuːəl] .

Grandmother Jia loved it like a precious jewel .
祖母 贾 喜爱 它 喜欢 一个 宝贵的 宝石 .

贾母爱如珍宝，

[nɑːt] [ɪnˈkluːdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈfɜːrniʃɪŋz] [fɔːr; fər] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ɡests] .

Not included among the various furnishings for entertaining guests .
不是 包括 之中 这 各种各样的 家具 为了 娱乐 客人 .

不入在请客各色陈设之内，

[ˈoʊnli] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [ɑːn] [maɪ] [saɪd] .

Only keep it on my side .
仅有的 保持 它 在 我的 边 .

只留在自己这边，

[wen] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] , [wʌŋ] [kæn; kən] [ədˈmaɪər] [ðɪːz] [ænˈtiːk] [veɪsɪs] , [iːtʃ] [ədɔːrnd]
When celebrating a banquet , one can admire these antique vases , each adorned

什么时候 庆祝 一个 宴会 , 一 能 钦佩 这些 古董 花瓶 , 每个 装饰

[wɪð; wɪθ] [freɪ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [plænts] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] [θriː] [ˈfrendz] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] " [ænd; ənd]

with fresh flowers and plants such as " The Three Friends of Winter " and
和 新鲜的 花朵 和 植物 这样的 作为 " 这 三 朋友们 的 冬天 " 和

" [dʒeɪd] [hɔːl] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [praːˈsperəti] . "

" Jade Hall of Wealth and Prosperity . "
" 玉 大厅 的 财富 和 繁荣 . "

高兴摆酒时赏玩．又有各色旧窑小瓶中都点缀着"岁寒三友""玉堂富贵"等鲜花草．

[ðə; ði] [tuː] [siːts] [əˈbʌv] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ænt] [li] [ænd; ənd] [ænt] [ˈzuː] . [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [hæz; hæz]

The two seats above belong to Aunt Li and Aunt Xue . Grandmother Jia has
这 二 座位 多于 属于 到 阿姨 李 和 阿姨 薛 . 祖母 贾 有

[pleɪst] [ə; eɪ] [loʊ] - [legd] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɑːvd] [ˈdræɡən] [skriːn] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

placed a low - legged couch with a carved dragon screen on the east side .
放置 一个 低的 - 腿 长椅 和 一个 雕刻 龙 屏幕 在 这 东方 边 .

上面两席是李婶薛姨妈二位．贾母于东边设一透雕夔龙护屏矮足短榻，

[ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɪz] [ˈfʊli] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbækrest] , [ˈpɪləʊz] , [ænd; ənd] [ˈleðər] [ˈmætrəs] . [æt; ət]
The couch is fully equipped with a backrest , pillows , and leather mattress . At
这 长椅 是 完全 配备 和 一个 靠背 , 枕头 , 和 皮革 床垫 : 在
[wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈlækəd] [ænd; ənd] [ˈɡɪldɪd] [smɔːl]
one end of the couch is a very light and delicate lacquered and gilded small
一 结尾 的 这 长椅 是 一个 非常 光 和 精美的 漆面 和 镀金 小的
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 :

靠背引枕皮褥俱全。榻之上一头又设一个极轻巧洋漆描金小几，

[ə; eɪ] [ti:] [treɪ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
A tea tray was placed on the table .
一个 茶 托盘 曾是 放置 在 这 桌子 :

几上放着茶吊，

[ˈtiːkʌp] ,
teacup ,
茶碗 ,
[ˈtɪːkʌp] ,
茶碗，

[rɪns] [boʊl] ,
Rinse bowl ,
冲洗 碗 ,
[rɪns] [boʊl] ,
漱盂，

[ˈwestərn] - [staɪl] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
Western - style handkerchiefs , etc :
西 - 风格 手帕 , ETC :

洋巾之类，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈaɪgləs] [keɪs] . [ˈɡrænmlðər] [ˈdʒiːə] [leɪ] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
There was another eyeglass case . Grandmother Jia lay reclining on the couch .
那里 曾是 其他 眼镜 案件 : 祖母 贾 躺 斜倚 在 这 长椅 :

又有一个眼镜匣子。贾母歪在榻上，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [læf] [ænd; ənd] [tʃæt] .
Let's have a good laugh and chat .
我们来吧 有 一个 好的 笑 和 聊天 :

与众人说笑一回，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈɡlæsɪz] [ænd; ənd] [ˈʃoʊn] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] [əˈɡen] .
He then took his glasses and shone them on the stage again .
他 然后 采取 他的 眼镜 和 闪耀 他们 在 这 阶段 再次 :

又自取眼镜向戏台上照一回，

[ðen] , [ˈsmaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ænt] [ˈzuː] [ænd; ənd] [ænt] [li] :
Then , smiling , he said to Aunt Xue and Aunt Li :
然后 , 微笑 , 他 说 到 阿姨 薛 和 阿姨 李 :

又向薛姨妈李婶笑说：

" [fərˈɡɪv] [em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [oʊld] , "
" Forgive me for being old , "
" 原谅 我 为了 存在 老的 , "

“恕我老了，

[boʊn] [peɪn]
Bone pain
骨 疼痛

骨头疼，

[prɪ'zʌmptʃuəs] , presumptuous , 放肆 ,
放肆，
[pliːz] [ə'ləʊ] [em 'iː][tuː; tə] [ki:p] [juː; jə] ['kʌmpəni] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪm] ['krʊkɪd] . Please allow me to keep you company , even if I'm crooked . 请 允许 我 到 保持 你 公司 , 甚至 如果 我是 歪 .
容我歪着相陪罢。”
[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdəd] ['æmbər][tuː; tə][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [kaʊt] . He then ordered Amber to sit on the couch . 他 然后 订购 琥珀色 到 坐 在 这 长椅 .
因又命琥珀坐在榻上，
[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz][fɪst][tuː; tə] [mə'sɑːʒ] [hɜːr; hær][legz] . [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mæt] [set] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] He used his fist to massage her legs . There was no mat set out under the 他 用过的 他的 拳头 到 按摩 她 腿 . 那里 曾是 不 垫 放 出去 在下面 这 [kaʊt] . couch . 长椅 .
拿着美人拳捶腿。榻下并不摆席面，
[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] . There is only one high - rise building . 那里 是 仅有的 一 高的 - 上升 建筑 .
只有一张高几，
[haʊ'veər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɜːrnɪft̩] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] , [veɪsɪs] , ['ɪnsens] ['bɜːnɜːz] , [ænd; ənd] However , it was furnished with jewels , vases , incense burners , and 然而 , 它 曾是 提供 和 珠宝 , 花瓶 , 香 燃烧器 , 和 ['ʌðər] ['aɪtəmz] . [aʊt'saɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsou][ə; eɪ] [smɔːl] , [ɪk'skwɪzɪtlɪ,'ekskwɪzɪtlɪ] ['dekəreɪtɪd] [haɪ] other items . Outside , there was also a small , exquisitely decorated high 其他 项目 . 外部 , 那里 曾是 还 一个 小的 , 精美绝伦 装饰 高的 [teɪbl̩] . table . 桌子 .
却设着璁珞花瓶香炉等物。外另设一精致小高桌，
[waɪn] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [spuːnz] [wɜːr; wər] [set] [aʊt] . Wine glasses and spoons were set out . 葡萄酒 眼镜 和 勺子 是 放 出去 .
设着酒杯匙箸，
[hiː; hi] [set] [ʌp][hɪz; ɪz] [si:t] [br'saɪd] [ðə; ði] [kaʊt] . He set up his seat beside the couch . 他 放 向上 他的 座位 旁 这 长椅 .
将自己这一席设于榻旁，
[mɪŋ] - , Ming Baoqin , 明 - ,
命宝琴，
[ʃjɑːŋjuːn] , Xiangyun , 向云 ,
湘云，
[ˈdaɪjuː] , Daiyu , 黛玉 ,
黛玉，

[ˈbəʊːjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəmˈpænjənz] [sæt] [daʊn] . [iːtʃ] [dɪʃ] [ænd; ənd] [fruːt] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
Baoyu and his three companions sat down . Each dish and fruit was served .
宝玉 和 他的 三 同伴 卫星 向下 : 每个 盘子 和 水果 曾是 服务 :

宝玉四人坐着。每一饌一果来，

[fɜːrst] , [ˈprez(ə)nt] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [siː] .
First , present it to Grandmother Jia for her to see .
第一的 , 展示 它 到 祖母 贾 为了 她 到 看 :

先捧与贾母看了，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] , [liːv] [aɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈteɪbl] [tuː; tə] [traɪ] .
If you like it , leave it on the small table to try .
如果 你 喜欢 它 , 离开 它 在 这 小的 桌子 到 尝试 :

喜则留在小桌上尝一尝，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [stiːl] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈteɪbl] .
It was still removed and placed on his four - person table .
它 曾是 仍然 已移除 和 放置 在 他的 四 - 人 桌子 :

仍撤了放在他四人席上，

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] . [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði]
Only the four of them were seated with Grandmother Jia . Therefore , the
仅有的 这 四 的 他们 是 坐着 和 祖母 贾 : 所以 , 这
[siːts] [bɪˈloʊ] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] .
seats below were for Madam Xing and Madam Wang .
座位 以下 是 为了 女士 邢 和 女士 王 :

只算他四人是跟着贾母坐。故下面方是邢夫人王夫人之位，

[nekst] [ɪz] [ðə; ði] [juː; jʊ] [ˈfæməli] .
Next is the You family .
下一个 是 这 你 家庭 :

再下便是尤氏，

[li] [wɑːn] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李纨，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯

凤姐，

[ˈdʒiːə] [rɒŋz] [waɪf] . [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [laɪz] - .
Jia Rong's wife . To the west lies Baochai .
贾 荣的 妻子 : 到 这 西方 谎言 - :

贾蓉之妻。西边一路便是宝钗，

[liː] [mæn] ,
Lee Man ,
李 男人 ,

李纹，

[li] [tʃiː] ,
Li Qi ,
李 齐 ,

李绮，

[ʃjuːjɑːn]
Xiuyan
岫岩

岫烟，

- ['sɪstə] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [bi:m] ,
Yingchun's sisters , etc . , on both sides of the main beam ,
- 姐妹 , ETC . ; 在 两个都 侧面 的 这 主要的 光束 ,
迎春姊妹等．两边大梁上，

[per] [ʌv; əv] [θri:] - ['pæn(ə)] [glæs] [hɪ' bɪskəs; haɪ' bɪskəs] - ['pætərnd] ['læntərnz] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərf(ə)] ['tæsəlz]
pair of three - panel glass hibiscus - patterned lanterns with colorful tassels
一对 的 三 - 控制板 玻璃 木槿花 - 图案 灯笼 和 丰富多彩的 流苏
[hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] . [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [i:t] [si:t] [stʊd] [ə; eɪ] ['lækərd] [bæm'bu:] [stem] [wɪð; wɪθ]
hung in the air . In front of each seat stood a lacquered bamboo stem with
悬挂 在 这 空气 . 在 正面 的 每个 座位 站立 一个 漆面 竹子 干 和
['dru:pɪŋ] ['lʊtəs] [li:vz] .
drooping lotus leaves .
下垂 莲花 树叶 .

挂着一对联三聚五玻璃芙蓉彩穗灯．每一席前竖一柄漆干倒垂荷叶，

[ə; eɪ]['kænd(ə)l]['hoʊldər][wɪð; wɪθ] ['kʌlərf(ə)] ['kændlz] [ɪz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [li:f] . [ðɪs] ['lʊtəs] [li:f] [ɪz] [meɪd]
A candle holder with colorful candles is placed on the leaf . This lotus leaf is made
一个 蜡烛 持有者 和 丰富多彩的 蜡烛 是 放置 在 这 叶子 . 这 莲花 叶子 是 制成
[ʌv; əv][ɪ'næm(ə)l] .
of enamel .
的 搪瓷 .

叶上有烛信插着彩烛．这荷叶乃是鍐珉琅的，

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [bɪ'li:f] [kæn; kən][bi; bi] [rɪ'vɜ:rst] .
A living belief can be reversed .
一个 活的 信仰 能 是 反转 .

活信可以扭转，

[naʊ] ['evrɪwʌŋ] [tɜ:rnz] [ðə; ði]['lʊtəs] [li:vz] ['aʊtwərdz] .
Now everyone turns the lotus leaves outwards .
现在 每个人 转弯 这 莲花 树叶 向外 .

如今皆将荷叶扭转向外，

[ðə; ði] ['læmplaɪt] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu; tə] [blɔ:k] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [laɪt] .
The lamplight was forced to block out all the light .
这 灯光 曾是 强制 到 堵塞 出去 全部 这 光 .

将灯影逼住全向外照，

[ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [wʌz; wəz] [wa:tft] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃən(ə)] ['fʊkəs] . [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [freɪmz] [ænd; ənd]
The performance was watched with exceptional focus . The window frames and
这 表现 曾是 观看 和 非凡的 重点 . 这 窗户 框架 和
[dɔ:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [rɪ'mu:vd] .
doors were all removed .
门 是 全部 已移除 .

看戏分外真切．窗格门户一齐摘下，

['veriəs] ['pæləs] ['læntərnz] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərf(ə)] ['tæsəlz] [ɑ:r; ər] [hʌŋ] [θru:'aʊt] . [ðə; ði] [i:vz] , [bəuθ]
Various palace lanterns with colorful tassels are hung throughout . The eaves , both
各种各样的 宫殿 灯笼 和 丰富多彩的 流苏 是 悬挂 自始至终 . 这 檐 , 两个都
[,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:z] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kænəpi:z] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv]
inside and outside the corridors , as well as the canopies on both sides of
里面 和 外部 这 走廊 , 作为 出色地 作为 这 树冠 在 两个都 侧面 的
[ðə; ði] [və'rændə] , [ɑ:r; ər] ['kʌvəd] .
the veranda , are covered .
这 阳台 , 是 涵盖 .

全挂彩穗各种宫灯．廊檐内外及两边游廊罩棚，

['veriəs] ['kʌlərd] [ʃi:p] [hɔ:rnz]
Various colored sheep horns
各种各样的 有色 羊 角

将各色羊角，

[glæs] , <u>Glass</u> , 玻璃 ,	玻璃,
[pʊʊk] [jɑ:rn] , <u>Poke yarn</u> , 戳 纱 ,	戳纱,
[mə'tʃriəl] [θredz] , <u>Material threads</u> , 材料 线程 ,	料丝,
[ɔ:r] [ɪm'brɔɪdər] , <u>Or embroider</u> , 或者 绣 ,	或绣,
[ɔ:r] ['peɪntɪŋ] , <u>Or painting</u> , 或者 绘画 ,	或画,
[ɔ:r] [paɪl] , <u>Or pile</u> , 或者 桩 ,	或堆,
[ɔ:r] [pɪk] , <u>Or pick</u> , 或者 挑选 ,	或抠,
[ɔ:r] [sɪlk] , <u>Or silk</u> , 或者 丝绸 ,	或绢,
[ɔ:r] ['peɪpər] ['læntərnz] [hʌŋ] [ˈevriwɛr] . [teɪblz] [ænd; ənd] [tʃɛrz] [wɜ:ɹ; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:ɹɪdɔ:r] <u>Or paper lanterns hung everywhere . Tables and chairs were placed on the corridor</u> 或者 纸 灯笼 悬挂 到处 . 表格 和 椅子 是 放置 在 这 走廊 . : .	或纸诸灯挂满．廊上几席，
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dʒi:ə] [ʒɛn] . <u>It was Jia Zhen</u> . 它 曾是 贾 真 .	便是贾珍，
['dʒi:ə] ['lɪɑ:n] , <u>Jia Lian</u> , 贾 连 ,	贾琏，
['dʒi:ə] ['hwa:n] , <u>Jia Huan</u> , 贾 欢 ,	贾环，

[ˈdʒiːə] [kŋ] ,
Jia Cong ,
贾国会 ,

贾琮,

[ˈdʒiːə] [ˈrŋ] ,
Jia Rong ,
贾荣 ,

贾蓉,

[ˈdʒiːə] [ˈkɪn] ,
Jia Qin ,
贾秦 ,

贾芹,

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] ,
Jia Yun ,
贾云 ,

贾芸,

[ˈdʒiːə] [lɪŋ] ,
Jia Ling ,
贾凌 ,

贾菱,

[ˈdʒiːə] [tʃæŋ] [et][ɑːl] .
Jia Chang et al .
贾张等 al .

贾菖等.

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ˈɔːlsou] [sent] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Grandmother Jia also sent people to invite all the men and women of the
祖母 贾 还 发送 人们 到 邀请 全部 这 男人 和 女性 的 这
[klæn] .
clan .
氏族 .

贾母也曾差人去请众族中男女，

[haʊˈevər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [oʊld][ænd; ənd] [ˈleɪzi] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔːl][ðə; ði] [ˈhʌs(ə)l]
However , some of them may be too old and lazy to enjoy the hustle
然而 , 一些 的 他们 可能 是 也 老的 和 懒惰的 到 享受 这 努力奋斗
[ænd; ənd] [ˈbʌs(ə)l] .
and bustle .
和 忙碌 .

奈他们或有年迈懒于热闹的，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ˈsʌmwʌŋ] [ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][wʌŋ][æt; ət] [ˈhoʊm] .
Or perhaps someone is unable to come because they have no one at home .
或者 也许 某人 是 无法 到 来 因为 他们 有 不 一 在 家 .

或有家内没有人不便来的，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkraːnɪk] [ˈɪlnəs] ,
Or perhaps suffering from a chronic illness ,
或者 也许 痛苦 从 一个 慢性的 疾病 ,

或有疾病淹缠，

[ðeɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bʌt; bət] [ˈkudnt] .
They wanted to come but couldn't .
他们 通缉 到 来 但 不能 .

欲来竟不能来的，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [hu:] [ɑːr; ər] ['enviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪt] [ænd; ənd] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Or perhaps there are those who are envious of the rich and ashamed of the
或者 也许 那里 是 那些 WHO 是 羡慕 的 这 富有的 和 羞愧 的 这
[pʊr] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['kæna:t] [kʌm] .
poor , and thus cannot come .
贫穷的 , 和 因此 不能 来 .
或有一等妒富愧贫不来的,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈi:v(ə)n][sʌm; səm] [hu:] [heitɪd] [ænd; ənd] [fɪrd] ['sɪstər] [fɛŋz] ['kærəktər] [ænd; ənd]
There were even some who hated and feared Sister Feng's character and
那里 是 甚至 一些 WHO 憎恨 和 害怕 姐姐 冯的 特点 和
[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [spɑɪt] .
refused to come out of spite .
拒绝 到 来 出去 的 尽管如此 .
甚至于有一等憎畏凤姐之为人而赌气不来的,

[ɔːr] [pər'hæps] [ðer; ðər][ɪz] ['ʃaɪnəs] [ɔːr] [ɪm'bærəsmənt] .
Or perhaps there is shyness or embarrassment .
或者 也许 那里 是 害羞 或者 尴尬 .
或有羞口羞脚,

[nɑ:t] [ju:st] [tuː; tə] ['mi:tɪŋ] ['pi:p(ə)]
Not used to meeting people
不是 用过的 到 会议 人们
不惯见人,

[ðoʊz] [hu:] [der] [nɑ:t] [kʌm] :
Those who dare not come :
那些 WHO 敢 不是 来 :
不敢来的:

['ðerfɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][klæn][hæz; həz] ['meni] ['membər]
Therefore , although the clan has many members
所以 , 虽然 这 氏族 有 许多 成员
因此族众虽多,

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [gest] [wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] ['dʒi:ə][dʒʌnz] ['mʌðər] , ['leɪdi] [lu:] , [hu:] [brɔ:t] ['dʒi:ə][dʒʌn]
The female guest was simply Jia Jun's mother , Lady Lou , who brought Jia Jun
这 女性 客人 曾是 简单地 贾 俊的 母亲 , 女士 卢 , WHO 带来 贾 俊
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
with her .
和 她 .
女客来者只不过贾茵之母娄氏带了贾茵来了,

[ðə; ði]['oʊnli][mæn][wʌz; wəz]['dʒi:ə] ['kɪn] .
The only man was Jia Qin .
这 仅有的 男人 曾是 贾 秦 .
男子只有贾芹,

['dʒi:ə] ['jʌŋ] ,
Jia Yun ,
贾 云 ,
贾芸,

['dʒi:ə] [tʃæŋ] ,
Jia Chang ,
贾 张 ,
贾菖,

[ˈdʒiːə] [lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə] [θriː] [ɑːr; ə] [naʊ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈlʌndə] [ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] . [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [ɔːl]
Jia Ling and the other three are now working under Sister Feng . Although not all
贾 凌 和 这 其他 三 是 现在 在职的 在下面 姐姐 冯 . 虽然 不是 全部
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ə] [ˈprez(ə)nt] . . .
the people are present . . .
这 人们 是 展示 . . .
贾菱四个现是在凤姐麾下办事的来了。当下人虽不全，

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfæməli] [ˈdɪnə] . . .
During a small family dinner . . .
期间 一个 小的 家庭 晚餐 . . .
在家庭间小宴中，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [əˈfer] . [ðen] , [ˈlɪn] - [waɪf] [brɔːt] [sɪks] [ˈdɒtəz] - [ɪn] -
It was quite a lively affair . Then , Lin Zhixiao's wife brought six daughters - in -
它 曾是 相当 一个 热闹 事务 . 然后 , 林 - 妻子 带来 六 女儿们 - 在 -
[bː] . . .
law . . .
法律 . . .
数来也算是热闹的了。当又有林之孝之妻带了六个媳妇，

[θriː] [kɑːŋ] [ˈteɪblz] [wɜːr; wə] [ˈkærid] [ɪn] .
Three kang tables were carried in .
三 炕 表格 是 携带 在 .
抬了三张炕桌，

[iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [felt] .
Each one was covered with a red felt .
每个 一 曾是 涵盖 和 一个 红色的 毛毡 .
每一张上搭着一条红毡，

[ɑːn][ðə; ði] [felt] [wɜːr; wə] [ˈfreʃli] [ˈmɪntɪd] [ˈkɑːpə] [kɔɪnz] , [ɔːl][ʌv; əv] [ˈævərɪdʒ] [saɪz] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
On the felt were freshly minted copper coins , all of average size , that had been
在 这 毛毡 是 新鲜的 铸币 铜 硬币 , 全部 的 平均的 尺寸 , 那 有 到过
[ˈkɛrfəli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
carefully selected .
小心 已选 .
毡上放着选净一般大新出局的铜钱，

[strɪŋd] [təˈgeðə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [red] [roʊp]
Stringed together with a bright red rope
弦 一起 和 一个 明亮的 红色的 绳索
用大红彩绳串着，

[tuː] [ˈpiːp(ə)] [fɛr] [wʌn] [ˈteɪbl] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] [θriː] . [ˈlɪn] - [ˈfæməli] [ɪnˈstrʌktɪd]
Two people share one table , for a total of three . Lin Zhixiao's family instructed
二 人们 分享 一 桌子 , 为了 一个 全部的 的 三 . 林 - 家庭 指示
[ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈteɪblz] [biː; bi] [pleɪst] [ˈlʌndə] [ænt] [ˈzuː] [ænd; ənd] [ænt] [ˈliːz] [ˈteɪbl] .
that the two tables be placed under Aunt Xue and Aunt Li's table .
那 这 二 表格 是 放置 在下面 阿姨 薛 和 阿姨 李的 桌子 .
每二人搭一张。共三张。林之孝家的指示将那两张摆至薛姨妈李婶的席下，

[hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpepərz] [tuː; tə] [ˈgrænmlðə] [dʒiːˈɑːz] [ˈbedsaɪd] . [ˈgrænmlðə] [ˈdʒiːə]
He presented one of the papers to Grandmother Jia's bedside . Grandmother Jia
他 呈现 一 的 这 文件 到 祖母 佳的 床头 . 祖母 贾
[ðen] [sed] :
then said :
然后 说 :
将一张送至贾母榻下来。贾母便说：

" [li:v] [aɪ 'ti:] [ðer; ðər] . "

" **Leave it there** . "

" 离开 它 那里 . "

“放在当地罢。”

[ði:z] [waɪvz] [ɑ:r; əɹ] [ɔ:l] [wel] - [vɜ:rst] [ɪn] ['etɪkət] .

These wives are all well - versed in etiquette .

这些 妻子们 是 全部出色地 - 精通 在 礼仪 .

这媳妇们都素知规矩的，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

Put down the table .

放 向下 这 桌子 .

放下桌子，

['oʊpən] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət] [wʌns] .

Open all the money at once .

打开 全部 这 钱 在 一次 .

一并将钱都打开，

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['kʌlərd] [roʊps] .

Remove the colored ropes .

消除 这 有色 绳索 .

将彩绳抽去，

['skætərd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] . [ðə; ði] [pə'fɔ:rməns] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [west] ['taʊər] "

Scattered on the table . The performance of " The Meeting at the West Tower "

疏散 在 这 桌子 . 这 表现 的 " 这 会议 在 这 西方 塔 "

[wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ɪts] [end] .

was nearing its end .

曾是 临近 它是 结尾 .

散堆在桌上．正唱《西楼．楼会》这出将终，

[ju] - [left] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .

Yu Shuye left in a huff .

于 - 左边 在 一个 哼 .

于叔夜因赌气去了，

[ðen] - [meɪd] [ə; eɪ] [dʒʊʊk] :

Then Wenbao made a joke :

然后 - 制成 一个 开玩笑 :

那文豹便发科诨道：

" [ju:; jʊ] [went] [ɔ:f] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] . "

" **You went off in a huff** . "

" 你 去 离开 在 一个 哼 . "

“你赌气去了，

[tə'deɪ] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['fɪfti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['lu:nər] [mʌnθ] .

Today happens to be the fifteenth day of the first lunar month .

今天 发生 到 是 这 第十五 天 的 这 第一的 月球 月 .

恰好今日正月十五，

[ə; eɪ] ['fæməli] ['bæŋkwɪt] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪtriɑ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊŋw:ʊ] ['mænj(ə)n] .

A family banquet held by the patriarch of the Rongguo Mansion .

一个 家庭 宴会 握住 经过 这 族长 的 这 荣国 大厦 .

荣国府中老祖宗家宴，

[wʌns] [aɪ] [raɪd] [ðɪs] [hɔ:rs] . . .

Once I ride this horse . . .

一次 我 骑 这 马 . . .

待我骑了这马，

" [ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] ['hɜ:ri] [ɪn][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [fru:t] . "

" **It's important to hurry in and get some fruit .** "

" 它是 重要的 到 匆忙 在 和 得到 一些 水果 . "

赶进去讨些果子吃是要紧的。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说毕,

[ðɪs] [meɪd] [ˈgrænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [læf] . [ænt] [ˈzu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔ:l]

This made Grandmother Jia and the others laugh . Aunt Xue and the others all

这 制成 祖母 贾 和 这 其他的 笑 . 阿姨 薛 和 这 其他的 全部

[sed] :

said :

说 :

引的贾母等都笑了．薛姨妈等都说：

" [ju:; jɔ] ['lɪt(ə)][ˈdev(ə)] ! "

" **You little devil !** "

" 你 小的 魔鬼 ！ "

“好个鬼头孩子，

[pʊr] [θɪŋ] .

Poor thing .

贫穷的 事物 .

可怜见的。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [sed] :

Sister Feng then said :

姐姐 冯 然后 说 :

凤姐便说：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] ['oʊnli] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] , "

[ˈgrænmlðər] ['dʒi:ə] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

" **This child is only nine years old , " Grandmother Jia said with a smile .**

" 这 孩子 是 仅有的 九 年 老的 , " 祖母 贾 说 和 一个 微笑 .

“这孩子才九岁了．"贾母笑说：

" [ɪts] [ɪm'presɪv] [haʊ] ['klevərli] [hi:; hi] [pʊt] [aɪ 'ti:] . "

" **It's impressive how cleverly he put it .** "

" 它是 感人的 如何 巧妙地 他 放 它 . "

“难为他说的巧。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈʌtəd] [ðə; ði][wɜ:rd] " [rɪ'wɔ:rd] . " [θri:] [waɪvz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi]

He then uttered the word " reward . " Three wives and servants had already

他 然后 说出 这 单词 " 报酬 . " 三 妻子们 和 仆人 有 已经

[prɪ'perd] [ə; eɪ] ['wɪnəʊɪŋ] ['bæskɪt] .

prepared a winnowing basket .

准备 一个 扬场 篮子 .

便说了个"赏"字．早有三个媳妇已经手下预备下簸箩，

[aɪ] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [ə; eɪ] ['leɪdi][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['welθɪ] ['fæməli] ['telɪŋ] - [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['baɪɪŋ]

I overheard a lady from a wealthy family telling Wenbao that she was buying

我 无意中听到 一个 女士 从 一个 富裕 家庭 讲述 - 那 她 曾是 购买

[hɪm; ɪm] [fru:t] [tu:; tə] [i:t] !

him fruit to eat !

他 水果 到 吃 ！

听见一个赏家太太赏文豹买果子吃的！

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "

" **As he spoke ,** "

" 作为 他 辐 , "

“说着，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [aɪ 'tiː][ˈɑːntə][ðə; ði] [stɛɪdʒ] .
He then threw it onto the stage .
他 然后 扔 它 到 这 阶段 .

向台上便一撒，

[ɔːl] [ðæt] [kɒd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] . ['dʒiːə] [ʒen]
All that could be heard was the clanging of money across the table . Jia Zhen
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 叮当声 的 钱 穿过 这 桌子 . 贾 真
[ænd; ənd][ˈdʒiːə][l'jaːn][hæd; həd] [ɔːl'reɪ] ['ɔːrdərd] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][lɑːrdʒ] ['wɪnəʊɪŋ]
and Jia Lian had already ordered their servants to bring over large winnowing
和 贾 连 有 已经 订购 他们的 仆人 到 带来 超过 大的 扬场
[ˈbæskəts] [ʌv; əv] ['mʌni] .
baskets of money .
篮子 的 钱 .

只听豁唧唧满台的钱响。 贾珍贾琏已命小厮们抬了大簸箩的钱来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər] . [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] ['grænmlʌðər] [dʒiː'ɑːz] [preɪz] ,
They were secretly preparing there . Upon hearing Grandmother Jia's praise ,
他们 是 偷偷 准备 那里 . 之上 听力 祖母 佳的 称赞 ,
暗暗的预备在那里。 听见贾母一赏，

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] —
To know the truth —
到 知道 这 真相 —

要知端的——

[ˈtʃæptər] - : ['leɪdi] ['daʊədʒər] ['ʃiː] [breɪks] [wɪð; wɪθ][oʊld] [kən'venʃənz] ; ['wæŋ] [zːfɛŋ] ['ɪmɪteɪts] [ðə; ði]
Chapter 54 : Lady Dowager Shi breaks with old conventions ; Wang Xifeng imitates the
章 - : 女士 老妇 史 休息 和 老的 惯例 ; 王 西凤 模仿 这
[pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['kʌləf(ə)] [kloʊðz] .
play with colorful clothes .
玩 和 丰富多彩的 衣服 .

第五十四回 史太君破陈腐旧套 王熙凤效戏彩斑衣

['miːnwaɪl] , ['dʒiːə] [ʒen] [ænd; ənd][ˈdʒiːə][l'jaːn] ['siːkrətli] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ]
Meanwhile , Jia Zhen and Jia Lian secretly prepared the money for the large
同时 , 贾 真 和 贾 连 偷偷 准备 这 钱 为了 这 大的
['wɪnəʊɪŋ] ['bæskɪt] .
winnowing basket .
扬场 篮子 .

却说贾珍贾琏暗暗预备下大簸箩的钱，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] ['grænmlʌðər] [ˈdʒiːə] [seɪ] " [rɪ'wɔːrd] " ,
Upon hearing Grandmother Jia say " reward " ,
之上 听力 祖母 贾 说 " 报酬 " ,

听见贾母说"赏",

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['kwɪkli] ['skætər] ['mʌni] . [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
They hurriedly ordered their servants to quickly scatter money . The sound of
他们 匆匆 订购 他们的 仆人 到 迅速地 分散 钱 . 这 声音 的
['mʌni] ['klætɜːɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
money clattering filled the air .
钱 哐嗒哐嗒 已填 这 空气 .

他们也忙命小厮们快撒钱。 只听满台钱响，

['grænmlʌðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Grandmother Jia was overjoyed .
祖母 贾 曾是 欣喜若狂 .

贾母大悦。

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [gɑ:t] [ʌp] .
The two then got up .
这 二 然后 得到 向上 .

二人遂起身，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['hɜ:rɪdli] [pleɪst] [ə; eɪ] [nu:] ['sɪlvə] ['θɜ:rməs] [ɪn][dʒi:ə] [lɪ'ɑ:nz] [hændz] .
The servants hurriedly placed a new silver thermos in Jia Lian's hands .
这 仆人 匆匆 放置 一个 新的 银 热水瓶 在 贾 连的 双手 .

小厮们忙将一把新暖银壶捧在贾琏手内，

[hi; hi] ['fɑ:lʊd] [dʒi:ə] [ʒen] [ɪn'saɪd] . [dʒi:ə] [ʒen] [fɜ:rst] [went] [tu;; tə] [ænt] [lɪ:z] ['teɪbl] .
He followed Jia Zhen inside . Jia Zhen first went to Aunt Li's table .
他 随后 贾 真 里面 . 贾 真 第一的 去 到 阿姨 李的 桌子 .

随了贾珍趋至里面。贾珍先至李婶席上，

[hi; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] .
He bent down and took the cup .
他 弯曲 向下 和 采取 这 杯子 .

躬身取下杯来，

[tɜ:rn] [ə'raʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

回身，

[dʒi:ə] [lɪ'ɑ:n] ['kwɪkli] [pɔ:d] [ə; eɪ] [kʌp] .
Jia Lian quickly poured a cup .
贾 连 迅速地 倾倒 一个 杯子 .

贾琏忙斟了一盏，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu;; tə] [ænt] [ʃweɪz] ['teɪbl] .
Then they went to Aunt Xue's table .
然后 他们 去 到 阿姨 薛的 桌子 .

然后便至薛姨妈席上，

[ðeɪ] [pɔ:d] [sʌm; səm] [tu:] . [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
They poured some too . The two of them quickly stood up and said with a
他们 倾倒 一些 也 . 这 二 的 他们 迅速地 站立 向上 和 说 和 一个

[smaɪl] :
smile :
微笑 :

也斟了。二人忙起身笑说：

" [pli:z] , [dʒent(ə)lmən] , [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] . "
" Please , gentlemen , have a seat . "
" 请 , 先生们 , 有 一个 座位 . "

“二位爷请坐着罢了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [fɔ:r'mælətɪz] .
There's no need for such formalities .
有 不 需要 为了 这样的 手续 .

何必多礼。”

[ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [tu:] [waɪvz] [ʌv; əv] [fɪŋ] ['wæn] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪd] .
Therefore , the two wives of Xing Wang were removed .
所以 , 这 二 妻子们 的 邢 王 是 已移除 .

于是除邢王二夫人，

[ˈevriwʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [left] .
Everyone at the table left .
每个人 在 这 桌子 左边 .

满席都离了席，

[ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [baɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][æt; ət][ðer; ðər][saɪdz] . ['dʒi:ə] [ʒen] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðər]
They all stood by with their hands at their sides . Jia Zhen and the others
他们 全部 站立 经过 和 他们的 双手 在 他们的 侧面 . 贾 真 和 这 其他的
[went] [tu:; tə] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z] ['bedsaɪd] .
went to Grandmother Jia's bedside .
去 到 祖母 佳的 床头 .
俱垂手旁侍．贾珍等至贾母榻前，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wʌz; wəz] [ləʊ] ,
Because the couch was low ,
因为 这 长椅 曾是 低的 ,
因榻矮，

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [nelt] [daʊn] . ['dʒi:ə] [ʒen] [fɜ:rst] [ɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [kʌp] .
The two then knelt down . Jia Zhen first offered his cup .
这 二 然后 跪下 向下 . 贾 真 第一的 提供 他的 杯子 .
二人便屈膝跪了．贾珍在先捧杯，

['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] ['kærid] [ðə; ði] [waɪn] [pɑ:t][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] . [ɔ:l'dʊʊ] ['oʊnli] [tu:] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rvɪŋ]
Jia Lian carried the wine pot from behind . Although only two people were serving
贾 连 携带 这 葡萄酒 锅 从 在后面 . 虽然 仅有的 二 人们 是 服务
[ðə; ði] [waɪn] ,
the wine ,
这 葡萄酒 ,
贾琏在后捧壶．虽止二人奉酒，

[ðə; ði]['dʒi:ə] ['brʌðərz] [ænd; ʌnd] ['ʌðər]
The Jia brothers and others
这 贾 兄弟 和 其他的
那贾环弟兄等，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['skedʒu:l] [ɪz][ɔ:l'sʊʊ] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ɔ:rdər] .
However , the schedule is also arranged in order .
然而 , 这 日程 是 还 安排 在 命令 .
却也是排班按序，

[ðeɪ] ['fa:lʊʊd] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] .
They followed the two of them in .
他们 随后 这 二 的 他们 在 .
一溜随着他二人进来，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ni:l] [daʊn] ,
Seeing the two of them kneel down ,
看到 这 二 的 他们 下跪 向下 ,
见他二人跪下，

[ðeɪ] [ɔ:l] [nelt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] . ['baʊ'ju:][ɔ:l'sʊʊ] ['hɜ:ɹɪdli] [nelt] [daʊn] . ['fi:] [ʃɔ:ŋju:n] ['kwaiətli]
They all knelt down in a row . Baoyu also hurriedly knelt down . Shi Xiangyun quietly
他们 全部 跪下 向下 在 一个 排 . 宝玉 还 匆匆 跪下 向下 . 史 向云 悄悄
[nʌdʒd] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
nudged him and said with a smile :
轻推 他 和 说 和 一个 微笑 :
也都一溜跪下．宝玉也忙跪下了．史湘云悄推他笑道：

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['ni:lɪŋ] [daʊn] [naʊ] ? "
" Why are you kneeling down now ? "
" 为什么 是 你 跪着 向下 现在 ? "
“你这会又帮着跪下作什么？

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
有这样，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [pɔːr] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː] ?
Why don't you go and pour a round of wine too ?
为什么 不 你 去 和 倒 一个 圆形的 的 葡萄酒 也 ?
你也去斟一巡酒岂不好?

[ˈbaʊˈjuː] [ˈtʃʌklɪd] [ˈsɔːftli] :
Baoyu chuckled softly :
宝玉 轻笑 轻轻 :
"宝玉悄笑道:

" [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔːŋgər] [brɪˈfɔːr] [ˈpɔːrɪŋ] . "
" Wait a little longer before pouring . "
" 等待 一个 小的 更长 前 浇注 . "

“再等一会子再斟去。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,

[ˈæftər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpɔːrɪŋ] ,
After the two of them finished pouring ,
后 这 二 的 他们 完成的 浇注 ,
等他二人斟完起来,

[fæŋ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [pɔːd] [waɪn] [fɔːr; fər][ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] . [ˈdʒiːə] [ʒen]
Fang got up and poured wine for Madam Xing and Madam Wang . Jia Zhen
方 得到 向上 和 倾倒 葡萄酒 为了 女士 邢 和 女士 王 . 贾 真
[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
smiled and said :
微笑 和 说 :

方起来。又与邢夫人王夫人斟过来。贾珍笑道:

[haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] ?
How are the younger sisters ?
如何 是 这 年轻 姐妹 ?

“妹妹们怎么样呢?

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɔːl] [sed] :
Grandmother Jia and others all said :
祖母 贾 和 其他的 全部 说 :

"贾母等都说:

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] . "
" You may go . "
" 你 可能 去 . "

“你们去罢，

[ðeə(r)] [ˈtʃiːpər] .
They're cheaper .
它们是 更便宜 .

他们倒便宜些。”

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,
说了,

[ˈdʒiːə] [ʒen] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðen] [wɪðˈdruː] .
Jia Zhen and others then withdrew .
贾 真 和 其他的 然后 退出 .

贾珍等方退出。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [jet] [ðə; ði] ['sekənd] [wa:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
It was not yet the second watch of the night .
它 曾是 不是 然而 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

当下天未二鼓，

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [pəɹ'fɔ:rmɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [eɪtθ] [ækt] [ʌv; əv] " [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈlæntərnz] " [ɪn] [ðə; ði]
The play was performed from the eighth act of " Watching Lanterns " in the
这 玩 曾是 执行 从 这 第八 行为 的 " 观看 灯笼 " 在 这
[pleɪ] " [ðə; ði] [eɪt] [ˈraɪtʃəs] [men] . " [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] . . .
play " The Eight Righteous Men . " Just as the excitement was building . . .
玩 " 这 八 正义 男人 . " 只是 作为 这 激动 曾是 建筑 . . .

戏演的是《八义》中《观灯》八出。正在热闹之际，

[ˈbaʊˈju:] [gɑ:t] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [li:v] . [ˈgrænməʌðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [sed] :
Baoyu got up from his seat and started to leave . Grandmother Jia then said :
宝玉 得到 向上 从 他的 座位 和 开始 到 离开 . 祖母 贾 然后 说 :

宝玉因下席往外走。贾母因说：

[wer] [ɑ:r; əɹ] [ju:; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] !
Where are you going !
在哪里 是 你 去 !

“你往那里去！

[ðə; ði] [ˈfaɪrkrækər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɑ:r; əɹ] [ˈri:əli] [ˈpaʊərf(ə)l] .
The firecrackers outside are really powerful .
这 鞭炮 外部 是 真的 强大的 .

外头爆竹利害，

" [ˈkɛrfəli] , [ˈfaɪər] [ˈpeɪpər] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [bə:nd] [,aɪ 'ti:] . "
" Carefully , fire paper fell from the sky and burned it . "
" 小心 , 火 纸 跌倒 从 这 天空 和 烧伤 它 . "

仔细天上掉下火纸来烧了。”

[ˈbaʊˈju:] [rɪˈplaɪd] :
Baoyu replied :
宝玉 回复 :

宝玉回说：

" [dəʊnt] [ɡoʊ] [fa:r] , "
" Don't go far , "
" 不 去 远的 , "

“不往远去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第78/172页

" [dʒʌst][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [bæk] . "
" Just go out and come right back . "
" 只是 去 出去 和 来 正确的 后退 . "

只出去就来。”

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] . [ðen] [ˈbaʊˈjuː] [keɪm]
Grandmother Jia instructed the servants to follow him closely . Then Baoyu came
祖母 贾 指示 这 仆人 到 跟随 他 密切 . 然后 宝玉 来了
[aʊt] .
out .
出去 .

贾母命婆子们好生跟着．于是宝玉出来，

[ˈoʊnli] [mʌsk] [muːn] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] [ˈpætərn] , [əˈbɜːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [meɪdz] ,
Only Musk Moon and Autumn Pattern , along with a few young maids ,
仅有的 马斯克 月亮 和 秋天 图案 , 沿着 和 一个 很少 年轻的 女佣 ,
[əˈkʌmpənɪd] [hɜːr; həɹ] . [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [sed] :
accompanied her . Grandmother Jia then said :
伴随 她 . 祖母 贾 然后 说 :

只有麝月秋纹并几个小丫头随着． 贾母因说：

[wer] [ɪz] - ?
Where is Xiren ?
在哪里 是 - ?

“袭人怎么不见？”

[ˈhiːz] [ˈɡɑːtn] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [ˈærəɡənt] [ˈleɪtli] .
He's gotten a bit too arrogant lately .
他是 获得 一个 少量 也 傲慢的 最近 .

他如今也有些拿大了，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [tuːb] [brɔːt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [aʊt] .
A single tube brought the little girl out .
一个 单身的 管子 带来 这 小的 女孩 出去 .

单支使小女孩子出来。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Madam Wang quickly stood up and replied with a smile :
女士 王 迅速地 站立 向上 和 回复 和 一个 微笑 :

王夫人忙起身笑回道：

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [pæst] [əˈweɪ] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
His mother passed away the day before yesterday .
他的 母亲 通过了 离开 这 天 前 昨天 .

“他妈前日没了，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] ,
Because of the heat ,
因为 的 这 热 ,

因有热孝，

[ɪts] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːrwəd] .
It's inconvenient to come forward .
它是 不方便 到 来 向前 .

不便前头来。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [əˈɡriːmənt] .
Grandmother Jia nodded in agreement .
祖母 贾 点头 在 协议 :

贾母听了点头，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

" [aɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈmæstər] . [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [stɪl] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] .
" **I can't even talk about filial piety with my master . If he were still with me .**
" 我 不能 甚至 讲话 关于 孝 虔诚 和 我的 掌握 . 如果 他 是 仍然 和 我 .
" .
" .
" .
" .
" .
" .

“跟主子却讲不起这孝与不孝。若是他还跟我，

[kʊd; kəd][,aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt] [hɪr] [raɪt] [naʊ] ?
Could it be that you're not here right now ?
可以 它 是 那 你是 不是 这里 正确的 现在 ?

难道这会子也不在这里不成？

[ɪts] [ɔːl] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [wiːv] [bɪn] [tuː] [ˈliːniənt] .
It's all because we've been too lenient .
它是 全部 因为 我们已经 到过 也 宽容 .

皆因我们太宽了，

[ˈsʌmwʌn] [juːst] [,aɪ ˈtiː] .
Someone used it .
某人 用过的 它 :

有人使，

[ɪf] [ðɪːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [tʃekt] ,
If these are not checked ,
如果 这些 是 不是 已检查 ,

不查这些，

[ɪts] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpreɪdənt] .
It's become a precedent .
它是 变得 一个 先例 .

竟成了例了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhɜːrɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Sister Feng hurried over and replied with a smile :
姐姐 冯 慌忙 超过 和 回复 和 一个 微笑 :

凤姐儿忙过来笑回道：

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [əbˈzɜːrɪv] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrɪŋ] [ˈserəmoʊni] [təˈnaɪt] .
He didn't observe the mourning ceremony tonight .
他 没有 观察 这 丧 仪式 今晚 .

“今儿晚上他便没孝，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [niːdz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ðæt] [ˈɡɑːrdn] .
He also needs to look after that garden .
他 还 需求 到 看 后 那 花园 .

那园子里也须得他看着，

[ˈkændlɪz] , [ˈfaɪəwɜːrks] , [ænd; ənd] [ˈfaɪrˌkrækər] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋz] . [hɪr] , [wen]
Candles , fireworks , and firecrackers are the most dangerous things . Here , when
蜡烛 , 烟花 , 和 鞭炮 是 这 最多 危险的 事物 . 这里 , 什么时候
[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪz] [pərˈfɔːrmd] . . .
a play is performed . . .
一个 玩 是 执行 . . .

灯烛花炮最是耽险的。 这里一唱戏，

[ˈevrɪwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [sniːks] [ə; eɪ] [piːk] . [ˈhiːz] [ˈɔːlsʊ] [ˈveri] [əbˈzɜːrvənt] .
Everyone in the garden sneaks a peek . He's also very observant .
每个人 在 这 花园 潜行者 一个 窥视 . 他是 还 非常 观察者 .

园子里的人谁不偷来瞧瞧。 他还细心，

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [θɪŋz] [ˈevrɪwɪr] . [brˈsaɪdɪz] , [ˈæftər] [ðɪs] [ˈgæðərɪŋ] , [ˈbrʌðər] [baʊ][kæn; kən]
Keep an eye on things everywhere . Besides , after this gathering , Brother Bao can
保持 一个 眼睛 在 事物 到处 . 除了 , 后 这 采集 , 兄弟 包 能
[goʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .
go back to sleep .
去 后退 到 睡觉 .

各处照看照看。 况且这一散后宝兄弟回去睡觉，

[ɔːl] [ˈkʌlɜːz] [ɑːr; ər] [əˈveɪləb(ə)] . [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [əˈgen] ,
All colors are available . If he comes again ,
全部 颜色 是 可用的 . 如果 他 来 再次 ,

各色都是齐全的。 若他再来了，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ɪnəˈtentɪv] .
The crowd was inattentive .
这 人群 曾是 注意力不集中 .

众人又不经心，

[ðeɪ] [dɪˈspɜːrst] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
They dispersed and went back .
他们 分散的 和 去 后退 .

散了回去，

[ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [wʌz; wəz][kəʊld] [tuː] .
The bedding was cold too .
这 寝具 曾是 寒冷的 也 .

铺盖也是冷的，

[tiː] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [wɜːr; wər][nɔːt][ˈiːv(ə)n] [prəˈvaɪdɪd] .
Tea and water were not even provided .
茶 和 水 是 不是 甚至 假如 .

茶水也不齐备，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [tʃiːp] .
None of them are cheap .
没有任何 的 他们 是 便宜的 .

各色都不便宜，

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] .
So I told him he didn't need to come .
所以 我 讲述 他 他 没有 需要 到 来 .

所以我叫他不用来，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] . [ɪts] [ˈskætərd] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [bæk] [təˈgeðər] .
Just look at the house . It's scattered and then put back together .
只是 看 在 这 房子 . 它是 疏散 和 然后 放 后退 一起 .

只看屋子。 散了又齐备，

[wɪə(r)] [nɑ:t] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ðæt] [hɪr] .
We're not worried about that here .
是 不是 担心 关于 那 这里 .

我们这里也不耽心，

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [ful'fɪlz] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
This also fulfills his request .
这 还 满足 他的 要求 .

又可以全他的礼，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [ɪn] [θri:] [weɪz] ? [ðə; ði][oʊld] ['ænsesətər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] . .
Wouldn't that be beneficial in three ways ? The old ancestor wanted to call him . .
不会 那 是 有利 在 三 方式 ? 这 老的 祖先 通缉 到 称呼 他 . .
.
.
.

岂不三处有益．老祖宗要叫他，

[aɪ] [dʒʌst] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] .
I'll just call him over .
患病的 只是 称呼 他 超过 .

我叫他来就是了。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænmʌðər] ['dʒi:ə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了这话，

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说：

" [jʊə(r)] [æbsə'lu:tli] [raɪt] . "
" You're absolutely right . "
" 你是 绝对地 正确的 . "

“你这话很是，

[mɔ:r] ['θɔ:tf(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
More thoughtful than I expected .
更多的 周到 比 我 预期的 .

比我想的周到，

[stɔ:p] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] . [bʌt; bət] [wen] [wɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bi:; bi] [gɔ:n] ?
Stop calling him . But when will his mother be gone ?
停止 呼叫 他 . 但 什么时候 将要 他的 母亲 是 已消失 ?

快别叫他了．他只他妈几时没了，

[haʊ] [kʌm] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ?
How come I didn't know ?
如何 来 我 没有 知道 ?

我怎么不知道。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , - [went] [tu:; tə] ['pɜ:rsənəli] [ɪn'fɔ:rm][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
The other day , Xiren went to personally inform the old lady .
这 其他 天 , - 去 到 亲自 通知 这 老的 女士 .

“前儿袭人去亲自回老太太的，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [fər'ɡɔ:tɪn] ？
How could I have forgotten ?
如何 可以 我 有 被遗忘的 ？

怎么倒忘了。”

[ˈɡrænməʌðər] [ˈdʒi:ə] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ；
Grandmother Jia thought for a moment and said with a smile ；
祖母 贾 想法 为了 一个 片刻 和 说 和 一个 微笑 ；

贾母想了一想笑说：

" [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] . [maɪ] ['meməri] [ɪz] ['æktʃuəli] [kwɑ:t] ['nɔ:rm(ə)] . " ['evriwʌn] [læft] [ænd; ənd]
" **I remember now . My memory is actually quite normal . "** **Everyone laughed and**
" 我 记住 现在 ； 我的 记忆 是 实际上 相当 普通的 ； " 每个人 笑了 和
[sed] ；
said ；
说 ；

“想起来了．我的记性竟平常了． ”众人都笑说：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈdʌznt] [rɪ'membər] [ði:z] [θɪŋz] . "
" **The old lady doesn't remember these things . "**
" 这 老的 女士 不 记住 这些 事物 ； "

“老太太那里记得这些事。”

[ˈɡrænməʌðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [saɪd] [əˈɡen] ；
Grandmother Jia then sighed again ；
祖母 贾 然后 叹了口气 再次 ；

贾母因又叹道：

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ，
I was thinking ；
我 曾是 思维 ；

“我想着，

[hi:; hi] [sɜ:rvd] [em 'i:] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ．
He served me since I was a child ．
他 服务 我 自从 我 曾是 一个 孩子 ；

他从小儿伏侍了我一场，

[hi:; hi] [sɜ:rvd] - [əˈɡen] ．
He served Yun'er again ．
他 服务 - 再次 ；

又伏侍了云儿一场，

[ɪn][ðə; ði] [end] ， [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈdi:mən] [ˈkɪŋz] [ˈpreʃəs] [dʒeɪd] ．
In the end , he was given a demon king's precious jade ．
在 这 结尾 ， 他 曾是 给定 一个 恶魔 国王的 宝贵的 玉 ；

末后给了一个魔王宝玉，

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ˈhi:z] [bɪn] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdev(ə)][ɔ:l] [ði:z] [ˈjɪrz] ． [ˈhi:z] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv]
It's a shame he's been acting like a devil all these years . He's not even a native
它是 一个 耻辱 他是 到过 表演 喜欢 一个 魔鬼 全部 这些 年 ； 他是 不是 甚至 一个 本国的
[ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] ．
servant of our family ．
仆人 的 我们的 家庭 ；

亏他魔了这几年．他又不是咱们家的根生土长的奴才，

[ˈhi:z] [ˈnevər] [rɪˈsi:vɪd] [eni] [ɡreɪt] [ˈfeɪvərz][frʌm; frəm][ju: 'es] . [hɪz; ɪz] [ˈməʌðər] [ɪz] [ɡɔ:n] ．
He's never received any great favors from us ． His mother is gone ．
他是 绝不 已收到 任何 伟大的 恩惠 从 我们 ； 他的 母亲 是 已消失 ；

没受过咱们什么大恩典．他妈没了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I was thinking of sending him a few taels of silver .
我 曾是 思维 的 发送 他 一个 很少 两 的 银 .

我想着要给他几两银子发送，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][fər'ɡɑ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
And then I forgot about it .
和 然后 我 忘了 关于 它 .

也就忘了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

" [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ðə; ði]['mædəm] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['fɔ:rti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" The other day , the madam gave him forty taels of silver . "
" 这 其他 天 , 这 女士 给予 他 四十 两 的 银 . "

“前儿太太赏了他四十两银子，

[ðæts] [aɪ 'ti:] .
That's it .
那就是 它 .

也就是了。”

[wen] ['grænməðər] ['dʒi:ə] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听说，

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头道：

" [ðæts] [nɑ:t][ɔ:l] . [aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] - ['mʌðər] ['ɔ:lsoʊ] [daɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
" That's not all . It just so happens that Yuanyang's mother also died the other day .
" 那就是 不是 全部 . 它 只是 所以 发生 那 - 母亲 还 死亡 这 其他 天 .
"
"
"

“这还罢了．正好鸳鸯的娘前儿也死了，

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ɑ:r; əɹ][bəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
I think his parents are both in the south .
我 思考 他的 父母 是 两个都 在 这 南 .

我想他老子娘都在南边，

['dɪdnt] [æsk][hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['prɪəd] .
didn't ask his family to come and observe the mourning period .
没有 问 他的 家庭 到 来 和 观察 这 丧 时期 .

我也没叫他家去走走守孝，

[naʊ] [let] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɡoʊ] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] ['kʌmpəni] .
Now let the two of them go together for company .
现在 让 这 二 的 他们 去 一起 为了 公司 .

如今叫他两个一处作伴儿去。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [fru:t] , [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [snæks]
He then ordered the old woman to bring some fruit , vegetables , and snacks
他 然后 订购 这 老的 女士 到 带来 一些 水果 , 蔬菜 , 和 零食
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] . [ˈæmbər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
for the two of them to eat . Amber smiled and said :
为了 这 二 的 他们 到 吃 : 琥珀色 微笑 和 说 :
又命婆子将些果子菜馐点心之类与他两个吃去。琥珀笑说:

" [waɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naʊ] ? "
" Why wait until now ? "
" 为什么 等待 直到 现在 ? "

“还等这会子呢，

[hi:; hi] [left] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
He left a long time ago .
他 左边 一个 长的 时间 前 .

他早就去了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌn] [ðen] [draɪŋk] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ə; eɪ] [pleɪ] .
Everyone then drank and watched a play .
每个人 然后 喝 和 观看 一个 玩 .

大家又吃酒看戏。

[naʊ] , [ˈbaʊˈju:] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ,
Now , Baoyu went straight to the garden ,
现在 , 宝玉 去 直的 到 这 花园 ,

且说宝玉一径来至园中，

[wen] [ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] ,
When the old women saw him return to his room ,
什么时候 这 老的 女性 锯 他 返回 到 他的 房间 ,

众婆子见他回房，

[hi:; hi] [ðen] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][gəʊ] .
He then refused to go .
他 然后 拒绝 到 去 .

便不跟去，

[hi:; hi] [ˈsɪmplɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ti:] [ru:m] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [gert] .
He simply sat by the fire in the tea room inside the garden gate .
他 简单地 卫星 经过 这 火 在 这 茶 房间 里面 这 花园 门 .

只坐在园门里茶房里烤火，

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ti:] [ˈsi:kɹətli] [draɪŋk] [waɪn] [ænd; ənd] [pleɪd] [kɑ:rdz] .
He and the woman in charge of tea secretly drank wine and played cards .
他 和 这 女士 在 收费 的 茶 偷偷 喝 葡萄酒 和 玩 牌 .

[ˈbaʊˈju:] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
Baoyu went to the courtyard .
宝玉 去 到 这 庭院 .

和管茶的女人偷空饮酒斗牌。宝玉至院中，

[ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ði] [laɪts] [wɜ:r; wər] [braɪt] ,
Although the lights were bright ,
虽然 这 灯 是 明亮的 ,

虽是灯光灿烂，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] . [mʌsk] [mu:n] [sed] :
But there was no sound . Musk Moon said :
但 那里 曾是 不 声音 : 马斯克 月亮 说 :

却无人声。麝月道：

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'sli:p] ?
Are they all asleep ?
是 他们 全部 睡着了 ?

“他们都睡了不成？

[lets] [sni:k] [ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sər'praɪz] .
Let's sneak in and give them a surprise .
我们来吧 潜行 在 和 给 他们 一个 惊喜 .

咱们悄悄的进去唬他们一跳。”

[soʊ] [ðeɪ] ['tɪptəʊd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['mɪrər] [wɔ:l] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So they tiptoed inside the mirror wall and took a look .
所以 他们 踮着脚尖 里面 这 镜子 墙 和 采取 一个 看 .

于是大家蹑足潜踪的进了镜壁一看，

[ðer; ðər] , - [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][wɜ:r; wər] [si:n] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed]
There , Xiren and another person were seen lying on the heated brick bed
那里 , - 和 其他 人 是 已见 说谎 在 这 加热 砖 床
[ɑ:pəzɪt] [i:tʃ] [ʌðər] .
opposite each other .
对面的 每个 其他 .

只见袭人和一人二人对面都歪在地炕上，

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [oʊld] ['næni:z] [wɜ:r; wər] ['doʊzɪŋ] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] [end] . ['baʊ'ju:] [ə'su:md] [ðeɪ]
Two or three old nannies were dozing off at the other end . Baoyu assumed they
二 或者 三 老的 保姆 是 打盹 离开 在 这 其他 结尾 . 宝玉 假定 他们
[wɜ:r; wər][dʒʌst] [ə'sli:p] .
were just asleep .
是 只是 睡着了 .

那一头有两三个老嬷嬷打盹。宝玉只当他两个睡着了，

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə][goʊ][ɪn] ,
Just as we were about to go in ,
只是 作为 我们 是 关于 到 去 在 ,

才要进去，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [saɪ] .
Suddenly , they heard the mandarin ducks sigh .
突然 , 他们 听到 这 普通话 鸭子 叹 .

忽听鸳鸯叹了一声，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [ɑ:r; ər] ['nevər] ['sɜ:rt(ə)n] . ['lɑ:dʒɪkli] , [jʊə(r)] ['sɪŋg(ə)l] [hɪr] .
" As you know , things in this world are never certain . Logically , you're single here .
" 作为 你 知道 , 事物 在 这 世界 是 绝不 肯定 . 逻辑上 , 你是 单身的 这里 .
"
"
"

“可知天下事难定。论理你单身在这里，

['perənts] [ɑ:r; ər] [ə'weɪ] ,
Parents are away ,
父母 是 离开 ,

父母在外头，

[ˈevri] [jɪr] [ðeɪ] [ˈtræv(ə)l] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
Every year they travel east and west .
每一个 年 他们 旅行 东方 和 西方 :

每年他们东去西来，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [fɪkst] [ru:l] .
There's no fixed rule .
有 不 固定的 规则 :

没个定准，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [si:] [em ˈi:] [ɔ:f] [ɪn] [maɪ] [ˈfaɪn(ə)l] [deɪz] .
It seems you won't be able to see me off in my final days .
它 似乎 你 惯于 是 有能力的 到 看 我 离开 在 我的 最终的 天 :

想来你是不能送终的了，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi] [daɪd] [hɪr] [ðɪs] [jɪr] .
Unfortunately , he died here this year .
很遗憾 , 他 死亡 这里 这 年 :

偏生今年就死在这里，

[ju:; jʊ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
You went out to see him to his death .
你 去 出去 到 看 他 到 他的 死亡 :

你倒出去送了终。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [ɪnˈdi:d] . [aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [ˈperənts] [tɜ:rn] [bæk] . [ˈmædəm] [ˈɔ:lsoʊ] [riˈwɔ:did] [em ˈi:]
" Indeed . I never expected to see my parents turn back . Madam also rewarded me
" 的确 : 我 绝不 预期的 到 看 我的 父母 转动 后退 : 女士 还 奖励 我
[wɪð; wɪθ] [ˈfɔ:rti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . "
with forty taels of silver . "
和 四十 两 的 银 : "

“正是．我也想不到能够看父母回首．太太又赏了四十两银子，

[ðæts] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [em ˈi:] [sʌm; səm] [səˈpɔ:rt] .
That's a way of showing me some support .
那就是 一个 方式 的 显示 我 一些 支持 :

这倒也算养我一场，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ˈi:v(ə)n] [dri:m] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [eniˈmɔ:r] .
I dare not even dream of it anymore .
我 敢 不是 甚至 梦 的 它 不再 :

我也不敢妄想了。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɾɪdli] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətli] [əˈproʊtʃt] [mʌsk] [mu:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmægpaɪ] *
He hurriedly turned around and quietly approached Musk Moon and the magpie *
他 匆匆 转向 大约 和 悄悄 接近 马斯克 月亮 和 这 鹊 *
:
:
:
:

忙转身悄向麝月等鹊*：

" [hu:] [nu:] [hi:; hi] [wɒd] [kʌm] [tu:] ? [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [went] [ɪn] . . . "
" **Who knew he would come too ? As soon as I went in . . .** "
" WHO 知道 他 会 来 也 ? 作为 很快 作为 我 去 在 . . . "

“谁知他也来了。我这一进去，

[hi:; hi] ['stɔ:md] [ɔ:f] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He stormed off again in a huff .
他 暴风雨 离开 再次 在 一个 哼 .

他又赌气走了，

[lets] [goʊ] [bæk] .
Let's go back .
我们来吧 去 后退 .

不如咱们回去罢，

[let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ]['kwaɪət] [tɔ:k] . - [wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['ræðər] ['sʌlən] . . .
Let them have a quiet talk . Xiren was feeling rather sullen . . .
让 他们 有 一个 安静的 讲话 . - 曾是 感觉 相当 忧郁 . . .

让他两个清静静的说一回。袭人正一个闷着，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] .
He was fortunate to have come .
他 曾是 幸运 到 有 来 .

他幸而来的好。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [sti:l] ['kwaɪətli] [keɪm] [aʊt] .
They still quietly came out .
他们 仍然 悄悄 来了 出去 .

仍悄悄的出来。

[ˈbaʊˈju:] [ðen] [wɔ:kt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊb] .
Baoyu then walked behind the rocks and stood there , lifting his robe .
宝玉 然后 步行 在后面 这 岩石 和 站立 那里 , 举重 他的 长袍 .

宝玉便走过山石之后去站着撩衣，

[mʌsk] [mu:n] [ænd; ənd] [ɔ:təm] ['pætərn] [bəʊθ] [stʊd] [sti:l] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] .
Musk Moon and Autumn Pattern both stood still and turned their backs .
马斯克 月亮 和 秋天 图案 两个都 站立 仍然 和 转向 他们的 背部 .

麝月秋纹皆站住背过脸去，

[hi:; hi] ['tʃʌklɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :

口内笑说：

" [skwɑ:t] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ˌʌnˈbʌtn] [jɔ:; jər] [kloʊðz] . "
" **Squat down and then unbutton your clothes .** "
" 蹲 向下 和 然后 解开 你的 衣服 . "

“蹲下再解小衣，

[ðə; ði] [wind] [blu:] ['ɪntu:][maɪ] ['stʌmək] .
The wind blew into my stomach .
这 风 吹 进入 我的 胃 .

仔细风吹了肚子。”

[ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)] ['gɜ:lz][bɪˈhaɪnd] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [jɔ:rɪˈneɪʃn] .
The two little girls behind knew it was for urination .
这 二 小的 女孩们 在后面 知道 它 曾是 为了 排尿 .

后面两个小丫头子知是小解，

[hiː; hi] [ˈhʌːrɪdli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tiː] [ruːm] [tuː; tə] [priˈper] . [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd][dʒʌst] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] .
He hurriedly went to the tea room to prepare . Baoyu had just turned around .
他 匆匆 去 到 这 茶 房间 到 准备 . 宝玉 有 只是 转向 大约 .

忙先出去茶房预备去了。这里宝玉刚转过来，

[tuː] [waɪvz] [keɪm] [təːrdz] [ˌjuːˈes] .
Two wives came towards us .
二 妻子们 来了 向 我们 .

只见两个媳妇子迎面来了，

[huː] [ɪz][,aɪˈtiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

问是谁，

[ˈɔːtəm] [ˈpætərn] :
Autumn Pattern :
秋天 图案 :

秋纹道：

" [ˈbaʊˈjuː][ɪz] [hɪr] . "
" Baoyu is here . "
" 宝玉 是 这里 . "

“宝玉在这里，

[jʊə(r)] [ˌjelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] .
You're yelling and shouting .
你是 大喊 和 喊叫 .

你大呼小叫，

" [traɪ][tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm] . "
" Try to scare them . "
" 尝试 到 吓 他们 . "

仔细唬着罢。”

[ðə; ði] [waɪvz] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The wives quickly smiled and said :
这 妻子们 迅速地 微笑 和 说 :

那媳妇们忙笑道：

[wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] .
We don't know .
我们 不 知道 .

“我们不知道，

[ðə; ði][ˈhɑːlədeɪ][hæz; həz] [kɔːzd] [ˈtrʌb(ə)l] . [ðə; ði][ˈgɜːlz][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [ðiːz] [pæst] [fjuː]
The holiday has caused trouble . The girls have been working hard these past few
这 假期 有 导致 麻烦 . 这 女孩们 有 到过 在职的 难的 这些 过去的 很少
[deɪz] . " [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] . . . "
days . " Saying this . . . "
天 . " 说 这 . . . "

大节下来惹祸了。姑娘们可连日辛苦了。"说着，

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] . [mʌsk] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [æskt] :
They had arrived . Musk Moon and the others asked :
他们 有 到达的 . 马斯克 月亮 和 这 其他的 问 :

已到了跟前。麝月等问：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][hænd] ?
What are you holding in your hand ?
什么 是 你 保持 在 你的 手 ?

“手里拿的是什么？

[ðə; ði] [waɪvz] [sed] :
The wives said :
这 妻子们 说 :

"媳妇们道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] . "
" It's a reward from the old lady . "
" 它是 一个 报酬 从 这 老的 女士 . "

“是老太太赏金，

" [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [tuː; tə] [iːt] , " - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" This is for the two young ladies to eat , " Qiuwen said with a smile .
" 这 是 为了 这 二 年轻的 女士们 到 吃 , " - 说 和 一个 微笑 .

花二位姑娘吃的。 "秋纹笑道：

" [ðə; ði] [sɔːŋ] ['biːɪŋ] [sʌŋ] [aʊt'saɪd] [ɪz] - [ðə; ði] [eɪt] ['raɪtjəs] [men] - . "
" The song being sung outside is ' The Eight Righteous Men ' . "
" 这 歌曲 存在 唱 外部 是 - 这 八 正义 男人 - . "

“外头唱的是《八义》，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [sɪŋ] " [hʌŋ] [ju'ɑːn][hiː; hi] " .
They didn't sing " Hun Yuan He " .
他们 没有 唱歌 " 匈奴 元 他 " .

没唱《混元盒》，

" [ðə; ði] - ['ɡoʊldən] ['flaʊər] ['gɑːdəs] - [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ə'gen] . "
" The ' Golden Flower Goddess ' has appeared again . "
" 这 - 金的 花 女神 - 有 出现 再次 . "

那里又跑出'金花娘娘'来了。”

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

宝玉笑命：

" [lɪft] [aɪ 'tiː] [ʌp] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] . "
" Lift it up so I can see . "
" 举起 它 向上 所以 我 能 看 . "

“揭起来我瞧瞧。”

- [ænd; ənd] - ['hɜːrɪdli] [went] [ʌp][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [tuː] [bɑːksɪz] . [ðə; ði] [tuː] [waɪvz]
Qiuwen and Sheyue hurriedly went up and opened the two boxes . The two wives
- 和 - 匆匆 去 向上 和 打开 这 二 盒子 . 这 二 妻子们
['kwɪkli] [skwɒtɪd] [daʊn] .
quickly squatted down .
迅速地 蹲着 向下 .

秋纹麝月忙上去将两个盒子揭开。两个媳妇忙蹲下身子，

[ˈbaʊˈjuː] [lʊkt] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [tuː] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [fruːts]
Baoyu looked inside the two boxes and found they contained all the finest fruits
宝玉 看起来 里面 这 二 盒子 和 成立 他们 包含 全部 这 最好的 水果
[ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [sɜːvɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
and dishes served at the banquet .
和 菜肴 服务 在 这 宴会 .

宝玉看了两盒内都是席上所有的上等果品菜馐，

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
He nodded :
他 点头 :

点了一点头，

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['wɔ:kiŋ] [ə'weɪ] . [mʌsk] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðə] ['wʊmən] ['hɜ:ɪdli] [tɔ:st] [ðə; ði]
They started walking away . Musk Moon and the other woman hurriedly tossed the
他们 开始 步行 离开 . 马斯克 月亮 和 这 其他 女士 匆匆 抛掷 这
[bɑ:ks][lɪd] [ə'saɪd] .
box lid aside .
盒子 盖 旁边 .

迈步就走。 麝月二人忙胡乱掷了盒盖，

" [kʌm] [ɑ:n] , " ['baʊ'ju:] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Come on , " Baoyu said with a smile .**
" 来 在 , " 宝玉 说 和 一个 微笑 .

跟上来。 宝玉笑道：

" [ði:z] [tu:] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ə] [kwɑɪt] ['frendli] . "
" **These two women are quite friendly . "**
" 这些 二 女性 是 相当 友好的 . "

“这两个女人倒和气，

[kæn; kən] [tɔ:k]
Can talk
能 讲话

会说话，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪg'zɔ:stɪd] ['evri] [deɪ] .
They were exhausted every day .
他们 是 筋疲力尽的 每一个 天 .

他们天天乏了，

[ɪn'sted] [ʌ; əv] ['seɪɪŋ] [ju:v] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] ,
Instead of saying you've been working hard these past few days ,
反而 的 说 你已经 到过 在职的 难的 这些 过去的 很少 天 ,

倒说你们连日辛苦，

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [aɪm] ['æɹəgənt] [ɔ:r] ['boʊstfl] .
It's not that I'm arrogant or boastful .
它是 不是 那 我是 傲慢的 或者 自夸 .

倒不是那矜功自伐的。”

[mʌsk] [mu:n] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 :

麝月道：

" [ðɪs] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [ɪts] ['veri] [gʊd] [tu:] . "
" **This is good , and it's very good too . "**
" 这 是 好的 , 和 它是 非常 好的 也 . "

“这好的也很好，

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['ʌtərlɪ] ['lækɪŋ] [ɪn] ['mænərz] .
That person is utterly lacking in manners .
那 人 是 完全地 缺乏 在 礼仪 .

那不知礼的也太不知礼。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ['sensəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] . "
" **You are sensible people . "**
" 你 是 明智的 人们 . "

“你们是明白人，

[,aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈzæstrəs] [ɪf] [wiː; wi] [ˈtriːtɪd] [ðəm; ðəm] [laɪk] [ˈklʌmzi] , [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .
It would be disastrous if we treated them like clumsy , pitiful people .
它 会 是 灾难性的 如果 我们 治疗 他们 喜欢 笨拙 , 可怜 人们 :
耽待他们是粗笨可怜的人就完了。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,
一面说,
[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [geɪt] . [ðoʊz] [oʊld] [ˈwɪmɪn] , [ðoʊ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ]
They arrived at the garden gate . Those old women , though drinking and playing
他们 到达的 在 这 花园 门 : 那些 老的 女性 , 尽管 喝 和 玩耍
[kɑːrdz] . . .
cards . . .
牌 . . .

一面来至园门。那几个婆子虽吃酒斗牌，
[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ˈklʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
But he kept coming out to investigate .
但 他 保留 未来 出去 到 调查 :
却不住出来打探，

[wen] [ˈbaʊˈjuː] [əˈraɪvd] ,
When Baoyu arrived ,
什么时候 宝玉 到达的 ,
见宝玉来了，
[ðeɪ] [ɔːl] [ˈfɑːloʊd] . [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [hɔːl] .
They all followed . They arrived at the back corridor of the flower hall .
他们 全部 随后 : 他们 到达的 在 这 后退 走廊 的 这 花 大厅 :
也都跟上了。来至花厅后廊上，

[ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [iːtʃ] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæθ] [tʌb] .
The two little girls were each holding a small bath tub .
这 二 小的 女孩们 是 每个 保持 一个 小的 洗澡 浴缸 :
只见那两个小丫头一个捧着小沐盆，

[ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [dreɪpt] [ˈoʊvər] [wʌnz] [ˈʃəʊldəz] .
A handkerchief draped over one's shoulders .
一个 手帕 垂坠的 超过 一个人的 肩膀 :
一个搭着手巾，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈweɪtɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [fərˈmentɪŋ] [pɑːt] . - [ˈkwɪkli]
She waited there for a long time , holding the fermenting pot . Qiuwen quickly
她 等待 那里 为了 一个 长的 时间 , 保持 这 发酵 锅 : - 迅速地
[riːtʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɑːt][tuː; tə] [test] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
reached into the pot to test the water .
达到 进入 这 锅 到 测试 这 水 :
又拿着瓠子壶在那里久等。秋纹先忙伸手向盆内试了一试，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

[jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkerləs] [æz; əz][juː; jʊ] [get] [ˈoʊldər] .
You're getting more and more careless as you get older .
你是 获得 更多的 和 更多的 粗心 作为 你 得到 老 :
“你越大越粗心了，

" [ðæts] [wer] [ðei] [gɑ:t] [ðɪs] [kʊld] ['wɔ:tər] . "
" **That's where they got this cold water** . "

那里弄的这冷水。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [læft] :
The little girl laughed :
这 小的 女孩 笑了 :

小丫头笑道:

" [gɜ:rl] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [skai] ! "
" **Girl , look at this sky !** "
" 女孩 , 看 在 这 天空 ! "

“姑娘瞧瞧这个天,

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [kʊld] ['wɔ:tər] .
I'm afraid of cold water .
我是 害怕的 的 寒冷的 水 .

我怕水冷,

['bɑ:bɑ:] [pɔ:d] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] .
Baba poured boiling water .
巴巴 倾倒 沸腾 水 .

巴巴的倒的是滚水,

[ɪts] [kʊld] [naʊ] .
It's cold now .
它是 寒冷的 现在 .

这还冷了。”

[æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着,

[dʒʌst] [ðen] , [æn; ən] [ʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] ['kæriŋ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] . [ðə; ði] ['lɪt(ə)]
Just then , an old woman came along carrying a pot of boiling water . The little
只是 然后 , 一个 老的 女士 来了 沿着 携带 一个 锅 的 沸腾 水 . 这 小的
[gɜ:rl] [sed] :
girl said :
女孩 说 :

可巧见一个老婆子提着一壶滚水走来。小丫头便说:

" [gʊd] ['grænmə:] , "
" **Good grandma** , "
" 好的 奶奶 , "

“好奶奶,

" [kʌm] [ænd; ænd] [pɔ:r] [em 'i:] [sʌm; səm] , " [ðə; ði] [ʊld] ['wʊmən] [sed] .
" **Come and pour me some** , " **the old woman said** .
" 来 和 倒 我 一些 , " 这 老的 女士 说 .

过来给我倒上些。 "那婆子道:

" ['brʌðər] ,
" **Brother** ,
" 兄弟 ,

“哥哥儿,

[ðɪs] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ʊld] ['leɪdi] [tu:; tə] [meɪk] [ti:] .
This is for the old lady to make tea .
这 是 为了 这 老的 女士 到 制作 茶 .

这是老太太泡茶的,

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [li:v] [ænd; ənd][goʊ] [fetʃ] [sʌm; səm] [mɔːr] .
I advise you to leave and go fetch some more .
我 建议 你 到 离开 和 去 拿来 一些 更多的 .
劝你走了舀去罢，

" [aɪ] [wɔːkt] [ðer; ðər][ɑːn][maɪ] [fi:t] . "
" **I walked there on my feet .** "
" 我 步行 那里 在 我的 脚 . "

[ɔːtəm] ['pætərn] :
Autumn Pattern :
秋天 图案 :
秋纹道：

[huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
Whoever you are
谁 你 是
“凭你是谁，

[juː; jʊ][wəʊnt] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] ?
You won't give it to me ?
你 惯于 给 它 到 我 ?
你不给？

[aɪ] [pɔːd] [aʊt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] ['tiːpɔːt] [ænd; ənd] [juːst] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [wɔːʃ] [hɜːr; hər][hændz] .
I poured out the old lady's teapot and used it to wash her hands .
我 倾倒 出去 这 老的 女士的 茶壶 和 用过的 它 到 洗 她 双手 .
我管把老太太茶吊子倒了洗手。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [aɪ 'tiː][wɔːz; wəz] - .
The old woman turned around and saw it was Qiuwen .
这 老的 女士 转向 大约 和 锯 它 曾是 - .
那婆子回头见是秋纹，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][pɔːt][ænd; ənd] [pɔːd] [aɪ 'tiː] [aʊt] . - [sed] :
He hurriedly picked up the pot and poured it out . Qiuwen said :
他 匆匆 挑选 向上 这 锅 和 倾倒 它 出去 . - 说 :
忙提起壶来就倒。秋纹道：

" [ɪ'nʌf] . [jʊə(r)] [soʊ][oʊld][ænd; ənd][juː; jʊ] [stiːl] [hæv; həv][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] . "
" **Enough . You're so old and you still have no sense of propriety .** "
" 足够的 . 你是 所以 老的 和 你 仍然 有 不 感觉 的 礼 . "

[ɪvriwʌn] [noʊz] [ɪts] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] ['wɔːtər] !
Everyone knows it's the old lady's water !
每个人 知道 它是 这 老的 女士的 水 !
谁不知是老太太的水！

[ðeɪl] [teɪk] [wʌt] [ðeɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] .
They'll take what they can't have .
他们会 拿 什么 他们 不能 有 .
要不着的人就敢要了。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman laughed and said :
这 老的 女士 笑了 和 说 :
婆子笑道：

[maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɑːn][em 'iː] .
My eyes are playing tricks on me .
我的 眼睛 是 玩耍 技巧 在 我 .
“我眼花了，

[aɪ] ['dɪdnt] ['rekəɡnaɪz] [ðɪs] [ɡɜ:rl] .
I didn't recognize this girl .
我 没有 认出 这 女孩 .

没认出这姑娘来。”

[ˈbaʊˈju:] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz][hændz] .
Baoyu washed his hands .
宝玉 洗过 他的 双手 .

宝玉洗了手，

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] [ɡɜ:rl] [pɔ:d] [sʌm; səm] [fə'rmentɪd] [fu:d] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:t] .
The little girl poured some fermented food into his hand from a small pot .
这 小的 女孩 倾倒 一些 发酵 食物 进入 他的 手 从 一个 小的 锅 .

那小丫头子拿小壶倒了些馔子在他手内，

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [soʊkt] . - [ænd; ənd] - ['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ðə; ðɪ][hɑ:t] ['wɔ:tər] .
Baoyu was soaked . Qiuwen and Sheyue also took a bath in the hot water .
宝玉 曾是 浸泡过 . - 和 - 还 采取 一个 洗澡 在 这 热的 水 .

宝玉馔了．秋纹麝月也趁热水洗了一回，

[ɪts] [fə'rmentɪd] .
It's fermented .
它是 发酵 .

馔了，

['fɔ:lɒʊ] ['baʊˈju:] .
Follow Baoyu .
跟随 宝玉 .

跟进宝玉来．

[ˈbaʊˈju:] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv] [wɔ:rm] [waɪn] .
Baoyu then ordered a pot of warm wine .
宝玉 然后 订购 一个 锅 的 温暖的 葡萄酒 .

宝玉便要了一壶暖酒，

[lets] [stɑ:rt][baɪ] ['pɔ:ɾɪŋ] [frʌm; frəm] [ænt] [lɪ] [ænd; ənd] [ænt] ['zu:] .
Let's start by pouring from Aunt Li and Aunt Xue .
我们来吧 开始 经过 浇注 从 阿姨 李 和 阿姨 薛 .

也从李婶薛姨妈斟起，

[ðə; ðɪ] [tu:] [men] ['ɔ:lsoʊ] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] [si:ts] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ðen] [sed] :
The two men also offered them seats . Grandmother Jia then said :
这 二 男人 还 提供 他们 座位 . 祖母 贾 然后 说 :

二人也让坐．贾母便说：

[ˈhi:z] [jʌŋ] .
He's young .
他是 年轻的 .

“他小，

[let] [hɪm; ɪm] [pɔ:r] [aɪ 'ti:] .
Let him pour it .
让 他 倒 它 .

让他斟去，

" [lets] [ɔ:l] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] [daʊn] . "
" Let's all drink this cup down . "
" 我们来吧全部 喝 这 杯子 向下 . "

大家倒要干过这杯。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][,aɪ 'ti:] [ðəm'selvz] . [ðə; ði] [tu:] [waɪvz] [ʌv; əv] [ˈɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈbizɪd]
So they did it themselves . The two wives of Xing and Wang also busied
所以 他们 做过 它 他们自己 . 这 二 妻子们 的 邢 和 王 还 忙碌
[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈtæskz] .
themselves with their tasks .
他们自己 和 他们的 任务 .

便自己干了。邢王二夫人也忙干了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [ɪn'strʌktɪd]
They had no choice but to accept the order . Grandmother Jia then instructed
他们 有 不 选择 但 到 接受 这 命令 . 祖母 贾 然后 指示
[ˈbaʊˈju:] :
Baoyu :
宝玉 :

让他二人。薛李也只得干了。贾母又命宝玉道：

" [pɔ:r] [ə; eɪ] [kʌp] [fɔ:r; fər][jɜr; jər] ['sɪstər] [æz; əz] [wel] . "
" Pour a cup for your sisters as well . "
" 倒 一个 杯子 为了 你的 姐妹 作为 出色地 . "

“连你姐姐妹妹一齐斟上，

[du:][nɑ:t] [pɔ:r] [ˈrændəmli] .
Do not pour randomly .
做 不是 倒 随机 .

不许乱斟，

" [wɪə(r)] ['gouɪŋ] [tu;; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][du:][,aɪ 'ti:] [ɔ:l] . "
" We're going to have him do it all . "
" 是 去 到 有 他 做 它 全部 . "

都要叫他干了。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[hi;; hi] [ə'gri:d] .
He agreed .
他 同意 .

答应着，

[hi;; hi] [pɔ:d] [ðə; ði] [waɪn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɪn] [tɜ:rn] . [wen] [hi;; hi] [ri:tft] [ˈdaɪju:] ,
He poured the wine one by one in turn . When he reached Daiyu ,
他 倾倒 这 葡萄酒 一 经过 一 在 转动 . 什么时候 他 达到 黛玉 ,

一一按次斟了。至黛玉前，

[bʌt; bət][hi;; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [drɪŋk] .
But he refused to drink .
但 他 拒绝 到 喝 .

偏他不饮，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kʌp] .
Pick up the cup .
挑选 向上 这 杯子 .

拿起杯来，

[pleɪs] [,aɪ 'ti:][ɑ:n] - [lɪps] .
Place it on Baoyu's lips .
地方 它 在 - 嘴唇 .

放在宝玉唇上边，

[ˈbaʊˈjuː] [dræŋk] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [ɡʌlp] . [ˈdaijuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu drank it all in one gulp . Daiyu laughed and said :
宝玉 喝 它 全部 在 一 咕噜 : 黛玉 笑了 和 说 :
宝玉一气饮干。 黛玉笑说：

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .
“多谢。”

[ˈbaʊˈjuː] [pɔːd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kʌp] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu poured him a cup . Fengjie then smiled and said :
宝玉 倾倒 他 一个 杯子 : 奉节 然后 微笑 和 说 :
宝玉替他斟上一杯。 凤姐儿便笑道：

" [ˈbaʊˈjuː] , "
" Baoyu , "
" 宝玉 , "
“宝玉，

[dəʊnt] [drɪŋk] [kʊld] [waɪn] .
Don't drink cold wine .
不 喝 寒冷的 葡萄酒 :
别喝冷酒，

[ˈkerf(ə)l] [hænd] [ˈtremər] ,
Careful hand tremor ,
小心 手 震颤 ,
仔细手颤，

[aɪ] [kɑːnt] [raɪt] [ˈeniθɪŋ] [təˈmɑːroʊ] .
I can't write anything tomorrow .
我 不能 写 任何事物 明天 :
明儿写不得字，

[ðə; ðɪ] [baʊ; boʊ] [ˈkænaɪt] [biː; bi] [drɔːn] .
The bow cannot be drawn .
这 弓 不能 是 绘制 :
拉不得弓。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Baoyu hurriedly said :
宝玉 匆匆 说 :
宝玉忙道：

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [drɪŋk] [kʊld] [waɪn] . "
" I didn't drink cold wine . "
" 我 没有 喝 寒冷的 葡萄酒 : "
“没有吃冷酒。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :
凤姐儿笑道：

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [dəʊnt] .
I know I don't .
我 知道 我 不 :
“我知道没有，

[bʌt; bət] [aɪm] [dʒʌst] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] . "
But I'm just telling you this for nothing . "
但 我是 只是 讲述 你 这 为了 没有什么 : "
不过白嘱咐你。”

[ðən] ['baʊnju:] ['fɪnɪʃt] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːntents] .
Then Baoyu finished pouring the contents .
然后 宝玉 完成的 浇注 这 内容 .

然后宝玉将里面斟完，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ˈdʒiːə] [rənʒ] [waɪf] , [huːz] [fuːd] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] [meɪdʒ] . [ʃiː; ʃi] [ðən] [went]
Except for Jia Rong's wife , whose food was served by the maids . She then went
除了 为了 贾 荣的 妻子 , 谁 食物 曾是 服务 经过 这 女佣 . 她 然后 去
[aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
out onto the corridor .
出去 到 这 走廊 .

只除贾蓉之妻是丫头们斟的。复出至廊上，

[ðeɪ] [ðən] [dræŋk] [waɪn] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːə] [ʒen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] . [ðeɪ] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
They then drank wine with Jia Zhen and the others . They sat for a while ,
他们 然后 喝 葡萄酒 和 贾 真 和 这 其他的 . 他们 卫星 为了 一个 尽管 ,
又与贾珍等斟了。坐了一回，

[fæn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [siːt] .
Fang came in and returned to his original seat .
方 来了 在 和 返回 到 他的 原来的 座位 .
方进来仍归旧坐。

[ˈæftər][ðə; ði] [suːp] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] ,
After the soup was served ,
后 这 汤 曾是 服务 ,

一时上汤后，

[ðən] , [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvɪ; 'festəvəl] ['dʌmplɪŋz] [wɜːr; wər] [prɪˈzentɪd] . ['grænməðər] ['dʒiːə] [ðən]
Then , the Lantern Festival dumplings were presented . Grandmother Jia then
然后 , 这 灯笼 节日 饺子 是 呈现 . 祖母 贾 然后
[ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [tuː; tə][biː; bi] [pɔːzd] [ˌtempəˈrerəli] .
ordered the performance to be paused temporarily .
订购 这 表现 到 是 暂停 暂时地 .

又接献元宵来。贾母便命将戏暂歇歇：

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][soʊ][ˈpɪtɪf(ə)l] . "
" **The children are so pitiful** . "
" 这 孩子们 是 所以 可怜 . "

“小孩子们可怜见的，

[gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][hɑːt] [suːp] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə] [iːt] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [sɪŋ] .
Give them some hot soup and vegetables to eat before they sing .
给 他们 一些 热的 汤 和 蔬菜 到 吃 前 他们 唱歌 .

也给他们些滚汤滚菜的吃了再唱。”

[hiː; hi] [ðən] [ˈɔːrdərd] [ðæt] ['veriəs] [fruːts] , [ˈgluːtənəs] [raɪs] [bɔːlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [triːts] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n]
He then ordered that various fruits , glutinous rice balls , and other treats be given
他 然后 订购 那 各种各样的 水果 , 黏稠的 米 球 , 和 其他 款待 是 给定
[tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] . [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [wʌz; wəz] [ˌtempəˈrerəli] [səˈspendɪd] .
to them to eat . The performance was temporarily suspended .
到 他们 到 吃 . 这 表现 曾是 暂时地 暂停 .

又命将各色果子元宵等物拿些与他们吃去。一时歇了戏，

[ðən] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [brɔːt] [ɪn] [tuː] ['fiːmeɪl] ['stjuːdnts] [huː] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [skuːl]
Then an old woman brought in two female students who frequently visited the school
然后 一个 老的 女士 带来 在 二 女性 学生 WHO 频繁地 到访 这 学校
.
:
.

便有婆子带了两个门下常走的女先生儿进来，

[ðeɪ] [pleɪst] [tu:] ['stu:lz] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] .
They placed two stools on one side and told him to sit down .

他们 放置 二 凳子 在 一 边 和 讲述 他 到 坐 向下 .

放两张杌子在那一边命他坐了，
[ʃiː; ʃi] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [strɪŋd] [ˈpi:pə] . [ˈgrænmləðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [æskt] [li] [ænd; ənd] [ˈzu:] [wʌt]
She handed over the stringed pipa . Grandmother Jia then asked Li and Xue what

她 递交 超过 这 弦 琵琶 . 祖母 贾 然后 问 李 和 薛 什么
[ˈstɔ:ri] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [hɪr] .
story they wanted to hear .

故事 他们 通缉 到 听到 .

将弦子琵琶递过去。贾母便问李薛听何书，
[bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rɪˈplaɪd] :
Both of them replied :

两个都 的 他们 回复 :

他二人都回说：
" [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [faɪn] . "
" Anything is fine . "
" 任何事物 是 美好的 . "

“不拘什么都好。”

[ˈgrænmləðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [æskt] :
Grandmother Jia then asked :

祖母 贾 然后 问 :

贾母便问：
[hæv; həv] [ju:; jʊ] [əˈkwaɪrd] [ˈeni] [nu:] [bʊks] [ˈri:s(ə)ntli] ?
Have you acquired any new books recently ?

有 你 获得 任何 新的 图书 最近 ?

“近来可有添些什么新书？”
[ðə; ði] [tu:] [ˈwɪmɪn] [rɪˈplaɪd] :
The two women replied :

这 二 女性 回复 :

“那两个女先儿回说道：
" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [nu:] [bʊk] ,
" There is a new book ,

" 那里 是 一个 新的 书 ,

“倒有一段新书，
[ɪts] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪt] [tæŋ] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈdaɪnəstɪz] [ˈpɪriəd] .
It's a story from the late Tang and Five Dynasties period .

它是 一个 故事 从 这 晚的 唐 和 五 王朝 时期 .

是残唐五代的故事。”
[ˈgrænmləðər] [ˈdʒi:ə] [æskt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] .
Grandmother Jia asked what his name was .

祖母 贾 问 什么 他的 姓名 曾是 .

贾母问是何名，
[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :

这 女士 说 :

女先儿道：
" [ɪts] [kɔ:ld] - [ðə; ði] [ˈfi:nɪks] [si:ks] [ɪts] [meɪt] - . "
" It's called ' The Phoenix Seeks Its Mate ' . "
" 它是 称为 - 这 凤凰 寻求 它是 伴侣 - . "

“叫做《凤求鸾》。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ðɪs] [neɪm] [ɪz] [faɪn] . "
" This name is fine . "
" 这 姓名 是 美好的 . "

“这—个名字倒好，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [,aɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] .
I don't know why it started .
我 不 知道 为什么 它 开始 :

不知因什么起的，

[let] [ˌem ˈiː] [ˈbriːfli] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɜːrst] .
Let me briefly explain the reason first .
让 我 简要地 解释 这 原因 第一的 :

先大概说说原故，

[wiːl] [tɔːk] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [ɪf] [,aɪ ˈtiː] [ɡoʊz] [wel] .
We'll talk about it again if it goes well .
出色地 讲话 关于 它 再次 如果 它 去 出色地 :

若好再说。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女先儿道：

[ðɪs] [bʊk] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [leɪt] [tæŋ] [ˈdaɪnəsti] .
This book describes the late Tang Dynasty .
这 书 描述 这 晚的 唐 王朝 :

“这书上乃说残唐之时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)] [ˈdʒentri] ,
There was a local gentry ,
那里 曾是 一个 当地的 绅 ,

有一位乡绅，

[əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ˈdʒɪnˈlɪŋ]
Originally from Jinling
起初 从 金陵

本是金陵人氏，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈwæŋ] [dʒʊŋ] .
His name is Wang Zhong .
他的 姓名 是 王 钟 :

名唤王忠，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈdaɪnəstɪz] . [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈtaɪərd][ænd; ənd]
He served as prime minister for two dynasties . Now he has retired and
他 服务 作为 主要的 部长 为了 二 王朝 . 现在 他 有 退休 和
[rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .
returned home .
返回 家 :

曾做过两朝宰辅。如今告老还家，

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz][ˈoʊnli][wʌn] [sʌn] .
She has only one son .
她 有 仅有的 一 儿子 :

膝下只有一位公子，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wæŋ] [zːfɛŋ] .
Her name was Wang Xifeng .
她 姓名 曾是 王 西凤 .

名唤王熙凤。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] . ['grænmʌðər] ['dʒiːə] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
She burst into laughter . Grandmother Jia laughed and said :
她 爆裂 进入 笑声 : 祖母 贾 笑了 和 说 :

笑将起来。贾母笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] ['fɛŋ] [gɜːrl] . "
" This is too heavy for our Feng girl . "
" 这 是 也 重的 为了 我们的 冯 女孩 : "

“这重了我们凤丫头了。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [rʌft] ['oʊvər][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] .
His wife rushed over and pushed him .
他的 妻子 匆忙 超过 和 推动 他 .

媳妇忙上去推他，

" [ðɪs] [ɪz] ['sekənd] ['grænd,mɑːz] [neɪm] . "
" This is Second Grandma's name . "
" 这 是 第二 奶奶的 姓名 : "

“这是二奶奶的名字，

[stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .
Stop talking nonsense .
停止 说 废话 .

少混说。”

['grænmʌðər] ['dʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [juː; jʊ] [seɪ] ,
" you say ,
" 你 说 ,

“你说，

[juː; jʊ] [seɪ] . "
you say . "
你 说 : "

你说。”

[ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
The lady quickly stood up with a smile .
这 女士 迅速地 站立 向上 和 一个 微笑 .

女先生忙笑着站起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wɪə(r)] ['gʊvɪŋ][tuː; tə][daɪ] . "
" We're going to die . "
" 是 去 到 死 : "

“我们该死了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [tə'buː] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][maɪ] ['grænmʌðər] .
I don't know if it's a taboo subject of my grandmother .
我 不 知道 如果它是 一个 忌讳 主题 的 我的 祖母 .
不知是奶奶的讳。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

“怕什么，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [seɪ] [aɪ 'tiː] .
You can just say it .
你 能 只是 说 它 .

你们只管说罢，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
There are many people with the same name .
那里 是 许多 人们 和 这 相同的 姓名 .

重名重姓的多呢。”

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] [sed] :
The lady then said :
这 女士 然后 说 :

女先生又说道：

[ðæt] [jɪr] , ['mæstər] ['wæn] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['wæn] , [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
That year , Master Wang sent his son , Wang , to the capital to take the imperial
那 年 , 掌握 王 发送 他的 儿子 , 王 , 到 这 首都 到 拿 这 帝国
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

“这年王老爷打发了王公子上京赶考，

[ðæt] [deɪ] [aɪ 'tiː] [reɪnd] ['hevɪli] .
That day it rained heavily .
那 天 它 下雨了 重度 .

那日遇见大雨，

[ðeɪ] [sɔːtɪ] ['feltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] . ['lɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]
They sought shelter from the rain in a village . Little did they know , there was
他们 寻求 庇护所 从 这 雨 在 一个 村庄 . 小的 做过 他们 知道 , 那里 曾是
[ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['loʊk(ə)] ['dʒentri] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
also a local gentry in the village .
还 一个 当地的 绅 在 这 村庄 .

进到一个庄上避雨． 谁知这庄上也有个乡绅，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] .
His surname is Li .
他的 姓 是 李 .

姓李，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [frendz] [ʌv; əv] ['mæstər] ['wæn] .
They were old friends of Master Wang .
他们 是 老的 朋友们 的 掌握 王 .

与王老爷是世交，

[soʊ][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃʌŋ] ['mæstər][tuː; tə] [ster] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] . [ðɪs] ['mɪstər] . [li] [hæd; həd][noʊ] [sʌnz] .
So he left the young master to stay in the study . This Mr . Li had no sons .
所以 他 左边 这 年轻的 掌握 到 停留在 这 学习 : 这 先生 : 李 有 不 儿子们 :

便留下这公子住在书房里。这李乡绅膝下无儿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌŋ] [ʃʌŋ] ['leɪdi] . [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['tʃuː] [luən] .
There was only one young lady . Her name was Chu Luan .
那里 曾是 仅有的 一 年轻的 女士 : 她 姓名 曾是 楚 栾 :

只有一位千金小姐。这小姐芳名叫作雏鸾，

[ˈmjuːzɪk] , [tʃes] , [kəˈlɪgrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
Music , chess , calligraphy , and painting
音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画

琴棋书画，

[hiː; hi][ɪz] ['nɑːlɪdʒəbl̩] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
He is knowledgeable in everything .
他 是 知识渊博 在 一切 :

无所不通。”

[ˈgrænml̩ðər] ['dʒiːə] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Grandmother Jia hurriedly said :
祖母 贾 匆匆 说 :

贾母忙道：

" [noʊ] ['wʌndər] [ɪts] [kɔːld] - [ðə; ði] ['fiːnɪks] [siːks] [ɪts] [meɪt] - . ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] . . . "
" No wonder it's called ' The Phoenix Seeks Its Mate ' . Needless to say . . . "
" 不 想知道 它是 称为 - 这 凤凰 寻求 它是 伴侣 - : 不必要 到 说 . . . "

“怪道叫作《凤求鸾》。不用说，

[aɪ] [gest] [aɪ 'tiː] .
I guessed it .
我 猜对了 它 :

我猜着了，

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wæŋ] [zɪːfɛŋ] [huː] [diˈmɑːndɪd] [ðæt] [mɪs] - [br'kʌm] [hɜːr; hər] [waɪf]
Naturally , it was Wang Xifeng who demanded that Miss Chuluan become her wife
自然 , 它 曾是 王 西凤 WHO 要求 那 错过 - 变得 她 妻子
.
:
.

自然是这王熙凤要求这雏鸾小姐为妻。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The woman smiled and said :
这 女士 微笑 和 说 :

女先儿笑道：

" [ˈɑːʊər; ɑːr] ['ænsɛstər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðɪs] ['stɔːrɪ] [br'fɔːr] . "
" Our ancestor had heard this story before . "
" 我们的 祖先 有 听到 这 故事 前 : "

“老祖宗原来听过这一回书。”

[ˈevriwʌŋ] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

" [wʌt] ['hæznt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [hɜːrd] [ʌv; əv] ! "
" What hasn't the old lady heard of ! "
" 什么 还没有 这 老的 女士 听到 的 ! "

“老太太什么没听过！

[aɪv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
I've never heard of it .
我已经 绝不 听到 的 它 :

便没听过，

[aɪ] [gest] [aɪ ˈtiː] .
I guessed it .
我 猜对了 它 :

也猜着了。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] , "
" These books are all in the same case , "
" 这些 图书 是 全部 在 这 相同的 案件 , "

“这些书都是一个套子，

[ðeə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtæləntɪd] [men] .
They're just a bunch of beautiful women and talented men .
它们是 只是 一个 束 的 美丽的 女性 和 才华横溢 男人 :

左不过是些佳人才子，

[ðæts] [soʊ] [ˈbɔːrɪŋ] . [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [ˈdɔːtər] [saʊnd] [soʊ][bæd] .
That's so boring . Making someone else's daughter sound so bad .
那就是 所以 无聊的 : 制作 某人 其他人的 女儿 声音 所以 坏的 :

最没趣儿。把人家女儿说的那样坏，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] .
She was even called a beauty .
她 曾是 甚至 称为 一个 美丽 :

还说是佳人，

[ðə; ðɪ][ˌfæbrɪˈkeɪ(ə)n][ɪz][soʊ][ˈbleɪt(ə)nt] [ɪts] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈtruː] . [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
The fabrication is so blatant it's completely untrue . They all talk about coming from
这 制造 是 所以 明目张胆 它是 完全地 不属实 : 他们 全部 讲话 关于 未来 从

[ˈskɑːlərlɪ] [ˈfæməliz] .
scholarly families .
学术性的 家庭 :

编的连影儿也没有了。开口都是书香门第，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ɔːr][ə; eɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] .
His father was either a minister or a prime minister .
他的 父亲 曾是 任何一个 一个 部长 或者 一个 主要的 部长 :

父亲不是尚书就是宰相，

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz][bɔːrn] , [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈtʃerɪʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈdʒuːəl] . [ðɪs] [ˈdɔːtər]
If a daughter is born , she will be cherished like a precious jewel . This daughter
如果 一个 女儿 是 出生 , 她 将要 是 珍爱 喜欢 一个 宝贵的 宝石 : 这 女儿

[wɪl] [ˈfɔːrli] [biː; bi] [wel] - [ˈedʒukertɪd][ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒəbl] [ɪn] [ˈmænərz] .
will surely be well - educated and knowledgeable in manners .
将要 一定 是 出色地 - 受过教育 和 知识渊博 在 礼仪 :

生一个小姐必是爱如珍宝。这小姐必是通文知礼，

[noʊz] [ˈevriθɪŋ]
Knows everything
知道 一切

无所不晓，

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['æbsəlu:tɪ] ['bju:ti] . [ʃiː, ʃɪ]['oʊnli] [sɔ:] [wʌn] ['hænsəm] [mæn] . . .
She was an absolute beauty . She only saw one handsome man . . .
她 曾是 一个 绝对 美丽 . 她 仅有的 锯 一 英俊的 男人 . . .
竟是个绝代佳人. 只一见了一个清俊的男人,

[ˈweðər] [ðei] [ɑ:r; ər] ['relatɪvz] [ɔ:r] [frendz] ,
Whether they are relatives or friends ,
无论 他们 是 亲属 或者 朋友们 ,
不管是亲是友,

[ðen] [hiː, hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪfs] [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] .
Then he thought of his life's most important matter .
然后 他 想法 的 他的 生活的 最多 重要的 事情 .
便想起终身大事来,

[ðə; ði] ['perənts] [fər'gɑ:t] [tu:] .
The parents forgot too .
这 父母 忘了 也 .
父母也忘了,

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv] [bʊks] [hæz; həz] [bɪn] [fər'gɑ:tn] .
Even the etiquette of books has been forgotten .
甚至 这 礼仪 的 图书 有 到过 被遗忘的 .
书礼也忘了,

[ˈni:ðər] [ɡoʊst] [nɔ:r] [ɡoʊst]
Neither ghost nor ghost
两者都不 鬼 也不 鬼
鬼不成鬼,

[nɑ:t][ə; eɪ]['prɑ:pər] [θi:f]
Not a proper thief
不是 一个 恰当的 贼
贼不成贼,

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɪt][ɪz] [wʌt] [meɪks] [hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] ?
That little bit is what makes her beautiful ?
那 小的 少量 是 什么 制作 她 美丽的 ?
那一点儿是佳人?

[hiː, hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,
He was full of knowledge ,
他 曾是 满的 的 知识 ,
便是满腹文章,

[tuː; tə][duː] [ðɪ:z] [θɪŋz] ,
To do these things ,
到 做 这些 事物 ,
做出这些事来,

[ʃiː, ʃɪ][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [biː; bi] [kən'sɪdərɪd] [ə; eɪ] ['bju:ti] . [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ][mæn] [fʊl] [ʌv; əv]
She can hardly be considered a beauty . For example , a man full of
她 能 几乎 是 经过考虑的 一个 美丽 . 为了 例子 , 一个 男人 满的 的
[ˈlɜ:rɪŋ] [br'kʌmz] [ə; eɪ] [θi:f] .
learning becomes a thief .
学习 变成 一个 贼 .
也算不得是佳人了. 比如男人满腹文章去作贼,

[dʌz] [ðə; ði] [lɔ:] [ðen] [drɪ'kler] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑ:lər] ?
Does the law then declare him a talented scholar ?
做 这 法律 然后 宣布 他 一个 才华横溢 学者 ?
难道那王法就说他是才子,

[səʊ][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [dʒʌst] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][θi:f] ?
So you can't just ignore the case of the thief ?
所以 你 不能 只是 忽略 这 案件 的 这 贼 ?
就不入贼情一案不成?

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] [hu:] [kəm'paɪd] [ðə; ði] [bʊk] [gægd] [ðəm'selvz] .
It's clear that the person who compiled the book gagged themselves .
它是 清除 那 这 人 WHO 编译 这 书 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 他们自己 .
[fɜ:rðər'mɔ:r] ,
Furthermore ,
此外 ,

可知那编书的是自己塞了自己的嘴。再者，
[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi: bi] ['dɒtɜ:z] [ʌv; əv] ['skɑ:lərli] ['fæməliz] [hu:] [ɑ:r; ər] [wel] -
Since they are said to be daughters of scholarly families who are well -
自从 他们 是 说 到 是 女儿们 的 学术性的 家庭 WHO 是 出色地 -
[ˈmænərd] [ænd; ənd][ˈedʒukertɪd] ,
mannered and educated ,
有礼貌的 和 受过教育 ,

既说是世宦书香大家小姐都知礼读书，
[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈleɪdi][ɪz] [wel] - [ˈedʒukertɪd][ænd; ənd] [pəˈlaɪt] .
Even the lady is well - educated and polite .
甚至 这 女士 是 出色地 - 受过教育 和 有礼貌的 .

连夫人都知书识礼，
[aɪ 'ti:] [mi:nz] [rɪ'taɪərɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] .
It means retiring and returning home .
它 方法 退休 和 返回 家 .

便是告老还家，
[ˈnæt(ə)rəli] , [ðɪs] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:pjuˈleɪ(ə)n] .
Naturally , this would result in a large population .
自然 , 这 会 结果 在 一个 大的 人口 .

自然这样大家人口不少，
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fju:] [wet] ['nɜ:rsɪz] [ænd; ənd] [meɪdʒ] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
There were quite a few wet nurses and maids serving the young lady .
那里 是 相当 一个 很少 湿的 护士 和 女佣 服务 这 年轻的 女士 .

奶母丫鬟伏侍小姐的人也不少，
[haʊ] [kʌm] [ɪn] [ði:z] [bʊks] ,
How come in these books ,
如何 来 在 这些 图书 ,

怎么这些书上，
[wen'evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənz] ,
Whenever such a thing happens ,
每当 这样的 一个 事物 发生 ,

凡有这样的事，
[dʒʌst][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [meɪd] ?
Just the young lady and her maid ?
只是 这 年轻的 女士 和 她 女佣 ?

就只小姐和紧跟的一个丫鬟？
[jʊə(r)] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
You're just thinking about it for nothing .
你是 只是 思维 关于 它 为了 没有什么 .
你们白想想，

[wʌt] [ɑ:r; əɹ] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ?
What are those people in charge of ?
什么 是 那些 人们 在 收费 的 ?

那些人都是管什么的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['stɛɪtmənt] ['dʌznt] ['ænsəɹ] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['kwɛstʃən] ?
But the preceding statement doesn't answer the following question ?
但 这 前 陈述 不 回答 这 下列的 问题 ?

可是前言不答后语？

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

"众人听了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑说：

" [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [sed] . . . "
" What the old lady said . . . "
" 什么 这 老的 女士 说 . . . "

“老太太这一说，

" ['i:v(ə)n] [laɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] . " ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [læft] .
" Even lies have been exposed . " Grandmother Jia laughed .
" 甚至 谎言 有 到过 裸露 . " 祖母 贾 笑了 .

是谎都批出来了． "贾母笑道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] :
There is a reason for this :
那里 是 一个 原因 为了 这 :

“这有个原故：

[ðoʊz] [hu:] [kəm'paɪl] [bʊks] [laɪk] [ðɪs] ,
Those who compile books like this ,
那些 WHO 编译 图书 喜欢 这 ,

编这样书的，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; əɹ] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['ʌðər] - [welθ] [ænd; ənd]['stɛɪtəs; 'stætəs] .
There are those who are jealous of others ' wealth and status .
那里 是 那些 WHO 是 嫉妒的 的 其他的 - 财富 和 地位 .

有一等妒人家富贵，

[ɔ:r] [pər'hæps] [jʊɹ; jər] [wɪʃɪz] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [fʊl'fɪld] .
Or perhaps your wishes are not fulfilled .
或者 也许 你的 愿望 是 不是 已完成 .

或有求不遂心，

['ðɛrfɔ:r] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fæbrɪkɛɪtɪd] [tu:; tə] [fɪlθ] ['pi:pəlz] ['prɑ:pərtɪ] . [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [b:ŋgər] . .
Therefore , it was fabricated to filth people's property . Wait a moment longer . . .
所以 , 它 曾是 制造 到 污秽 人们的 财产 . 等待 一个 片刻 更长 . . .
.
:
.

所以编出来污秽人家．再一等，

[hi:; hi] [brɪ'keɪm] [əb'sest] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [bʊks] .
He became obsessed with these books .
他 成为 痴迷 和 这些 图书 .

他自己看了这些书看魔了，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .
He also longed for a beautiful woman .
他 还 渴望 为了 一个 美丽的 女士 .

他也想一个佳人，

[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ʌp] [fɔ:r; fər] [əˈmju:zmənt] . [ˈlɪt(ə)l] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ðoʊz]
So he made it up for amusement . Little did he know the principles of those
所以 他 制成 它 向上 为了 娱乐 . 小的 做过 他 知道 这 原则 的 那些
[frʌm; frəm] [ˈskɑ:lərli] [ˈfæməlɪz] [hu:] [held] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈziʃənz] !
from scholarly families who held official positions !
从 学术性的 家庭 WHO 握住 官方的 职位 !

所以编了出来取乐．何尝他知道那世宦读书家的道理！

[nɑ:t][tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðoʊz] [sˈkɒləz] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
Not to mention those scholars and officials in his book ,
不是 到 提到 那些 学者们 和 官员 在 他的 书 ,

别说他那书上那些世宦书礼大家，

[raɪt] [naʊ] , [ˈri:əli]
Right now , really
正确的 现在 , 真的

如今眼下真的，

[teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɪd(ə)l] - [klæs] [ˈfæməli][æz; əz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
Take our middle - class family as an example ,
拿 我们的 中间 - 班级 家庭 作为 一个 例子 ,

拿我们这中等人家说起，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
There is no such thing .
那里 是 不 这样的 事物 .

也没有这样的事，

[let] [əˈloʊn] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [ˈwelθi] [ˈfæməlɪz] . [ðæts] [ˈʌtərli] [əbˈsɜ:rd] . [ˈðerfɔ:r] , [wi:; wi][ɑ:r; ər]
Let alone those from wealthy families . That's utterly absurd . Therefore , we are
让 独自の 那些 从 富裕 家庭 . 那就是 完全地 荒诞 . 所以 , 我们 是
[ˈnevər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ði:z] [bʊks] .
never allowed to discuss these books .
绝不 允许 到 讨论 这些 图书 .

别说是那些大家子．可知是诌掉了下巴的话．所以我们从不许说这些书，

[ðə; ðɪ][ˈgɜ:lz][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [ði:z] [θɪŋz] . [aɪv] [ˈgɔ:tn] [oʊld] [ði:z] [pæst] [fju:] [ˈjɪrz] .
The girls don't understand these things . I've gotten old these past few years .
这 女孩们 不 理解 这些 事物 . 我已经 获得 老的 这些 过去的 很少 年 .

丫头们也不懂这些话．这几年我老了，

[ðer; ðər] [ˈsɪstər] [lɪvd] [fɑ:r] [əˈweɪ] .
Their sisters lived far away .
他们的 姐妹 居住地 远的 离开 .

他们姊妹们住的远，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I was feeling down for a while .
我 曾是 感觉 向下 为了 一个 尽管 .

我偶然闷了，

[seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz]
Say a few words
说 一个 很少 字

说几句听听，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
As soon as they arrived ,
作为 很快 作为 他们 到达的 ,

他们一来，

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Then I took a break .
然后 我 采取 一个 休息 .

就忙歇了。”

[bəʊθ] [li] [ænd; ənd] ['zu:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Both Li and Xue laughed and said :
两个都 李 和 薛 笑了 和 说 :

李薛二人都笑说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] ['evriwʌn] ['fɑ:lʊz] . "
" This is the rule everyone follows . "
" 这 是 这 规则 每个人 跟随 . "

“这正是大家的规矩，

[i:v(ə)n][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][ʼfæməli] , [wi:: wi][dəʊnt] [let][ðə; ði] [ʼtʃɪldrən] [hɪr] [sʌtʃ] [ʼgɑ:sɪp] .
Even in our family , we don't let the children hear such gossip .
甚至 在 我们的 家庭 , 我们 不 让 这 孩子们 听到 这样的 闲话 .

连我们家也没这些杂话给孩子们听见。”

[ˈsɪstər] [ˈfeɪŋ] [keɪm] [ʌp][tu;; tə] [pɔ:r] [ðə; ði] [waɪn] .
Sister Feng came up to pour the wine .
姐姐 冯 来了 向上 到 倒 这 葡萄酒 .

凤姐儿走上来斟酒，

[hi;; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [stɑ:p] ,
" stop ,
" 停止 ,

“罢，

[stɑ:p] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[ðə; ði] [waɪn] [gɑ:t][kʊld] .
The wine got cold .
这 葡萄酒 得到 寒冷的 .

酒冷了，

[ʼaʊər; ɑ:r] [ˈænsesetərz] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][tu;; tə] [ˈmɔɪs(ə)n] [ðer; ðər] [θroʊt] [brɪˈfɔ:r] [ˈtelɪŋ]
Our ancestors would take a sip of water to moisten their throats before telling
我们的 祖先 会 拿 一个 啜饮 的 水 到 濡 他们的 喉咙 前 讲述
[laɪz] . [ðɪs] [taɪm] , [ɪts] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [laɪz] . "
lies . This time , it's called " The Story of Telling Lies . "
谎言 . 这 时间 , 它是 称为 " 这 故事 的 讲述 谎言 . "

老祖宗喝一口润润嗓子再掰谎。这一回就叫作《掰谎记》，

[ðɪs] [əˈkɜ:rd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [ðɪs] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][dʒəˈpæn] .
This occurred in this country , this month , and this day in Japan .
这 发生 在 这 国家 , 这 月 , 和 这 天 在 日本 .

就出在本朝本地本年本月本日本时，

[ˈaʊər; a:r] [ˈænsɛstərz] [ˈkudnt] [spi:k] [fɔ:r; fər][bəʊθ] [saɪdz] .
Our ancestors couldn't speak for both sides .

我们的 祖先 不能 说话 为了 两个都 侧面 .

老祖宗一张口难说两家话，

[tu:] [ˈflaʊərz] [blu:md] .
Two flowers bloomed .

二 花朵 盛开 .

花开两朵，

[i:tʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˈstɔ:ri] .
Each has its own story .

每个 有 它是自己的 故事 .

各表一枝，

[ˈweðər] [ɪts] [tru:] [ɔ:r][ə; eɪ][laɪ] , [lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] .
Whether it's true or a lie , let's leave that aside .

无论 它是 真的 或者 一个 说谎，我们来吧 离开 那 旁边 .

是真是谎且不表，

[ðen] [lets] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæntərnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] . [ˈaʊər; a:r]
Then let's deal with those people watching the lanterns and the play . Our

然后 我们来吧 交易 和 那些 人们 观看 这 灯笼 和 这 玩 . 我们的

[ˈænsɛstər] , [pli:z] [let] [ðɪ:z] [tu:] [ˈrelatɪvz] [hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [tu:]
ancestor , please let these two relatives have a cup of wine and watch two

祖先 , 请 让 这些 二 亲属 有 一个 杯子 的 葡萄酒 和 手表 二

[pleɪz] [ˈæftərwərd] .
plays afterward .

演出 之后 .

再整那观灯看戏的人。老祖宗且让这二位亲戚喝一杯酒看两出戏之后，

[haʊ] [ə'baʊt] [wi;; wi][stɑ:rt][baɪ] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tu;; tə] [wʌt] [wi;; wi] [sed] [ˈjestərdeɪ] ?
How about we start by going back to what we said yesterday ?

如何 关于 我们 开始 经过 去 后退 到 什么 我们 说 昨天 ?

再从昨朝话言掰起如何？

[hi;; hi] [pɔ:d] [ðə; ði] [waɪn] ,
He poured the wine ,

他 倾倒 这 葡萄酒 ,

"他一面斟酒，

[hi;; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
He said with a smile ,

他 说 和 一个 微笑 ,

一面笑说，

[brɪfɔ:r] [hi;; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,

前 他 可以 结束 请讲 ,

未曾说完，

[ˈevriwʌn] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [ˈlæftər] . [ðə; ði] [tu:] [ˈfi:meɪl] [ˈti:tʃərz] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈkudnt] [stɑ:p] [ˈlæfɪŋ] .
Everyone burst into laughter . The two female teachers also couldn't stop laughing .

每个人 爆裂 进入 笑声 . 这 二 女性 教师 还 不能 停止 笑 .

众人俱已笑倒。两个女先生也笑个不住，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :

它 是 说 那 :

都说：

" [ˈgrænmə:] [ɪz][soʊ] [ˈeləkwənt] . [ˈgrænmə:] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [tel] [ˈstɔːrɪz] . "
" **Grandma is so eloquent . Grandma wants to tell stories .** " "
" 奶奶 是 所以 雄辩 . 奶奶 想要 到 告诉 故事 . "

“奶奶好刚口。奶奶要一说书，

" [wiː; wi][dəʊnt][ˈiːv(ə)n][hæv; həv][ə; ei] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] [ˌeniˈmɔːr] . "
" **We don't even have a place to eat anymore .** " "
" 我们 不 甚至 有 一个 地方 到 吃 不再 . "

真连我们吃饭的地方也没了。”

[ænt] [ˈzuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue smiled and said :
阿姨 薛 微笑 和 说 :

薛姨妈笑道：

" [stɑːp] [ˈgetɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] . "
" **Stop getting excited .** " "
" 停止 获得 兴奋的 . "

“你少兴头些，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There are people outside .
那里 是 人们 外部 .

外头有人，

[ɪts] [nɑːt] [laɪk] [ˈjuːzuəl] .
It's not like usual .
它是 不是 喜欢 通常 .

比不得往常。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

[ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][ˈʌŋk(ə)l] [ʒɛn] [ˌaʊtˈsaɪd] . [wiːl] [stɪl] [əˈdres] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər]
There's only Uncle Zhen outside . We'll still address each other as brother and sister
有 仅有的 叔叔 真 外部 . 出色地 仍然 地址 每个 其他 作为 兄弟 和 姐姐
.
:
.

“外头的只有一位珍大爷。我们还是论哥哥妹妹，

[wiːv] [bɪn] [ˈmɪstʃɪvəs] [təˈgeðər] [sɪns] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈlɪt(ə)l] . [ðiːz] [pæst] [fjuː] [ˈjɪrz] , [sɪns]
We've been mischievous together since we were little . These past few years , since
我们已经 到过 恶作剧 一起 自从 我们 是 小的 . 这些 过去的 很少 年 , 自从

[wiː; wi][gɔːt] [ˈmærid] . . .
we got married . . .
我们 得到 已婚 . . .

从小儿一处淘气了这么大。这几年因做了亲，

[aɪ][hæv; həv] [ɪˈstæblɪʃt] [soʊ] [ˈmeni] [ruːlz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] . [wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ] [bːŋgər] [ˈsɪblɪŋz] [sɪns]
I have established so many rules for you now . We are no longer siblings since
我 有 已确立的 所以 许多 规则 为了 你 现在 . 我们 是 不 更长 兄弟姐妹 自从
[ˈtʃaɪldhʊd] .
childhood .
童年 .

我如今立了多少规矩了。便不是从小儿的兄妹，

[soʊ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ænt] ,
So , according to the order of uncles and aunts ,
所以 , 根据 到 这 命令 的 叔叔们 和 姑姑们 ,

便以伯叔论，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] " ['pleɪɪŋ] [ɪn] ['kʌlərf(ə)] [kloʊðz] " [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:r] ['fɪliəl] [ɪg'zempləz]
The story of " Playing in Colorful Clothes " in the Twenty - Four Filial Exemplars
这 故事 的 " 玩耍 在 丰富多彩的 衣服 " 在 这 二十 - 四 孝 范例

那《二十四孝》上'斑衣戏彩'，

[ðeɪ] [kɑ:nt] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] " [pleɪ] [trɪks] " [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['ænsɛstərz] [læf] .
They can't come here to " play tricks " and make the ancestors laugh .
他们 不能 来 这里 到 " 玩 技巧 " 和 制作 这 祖先 笑 .

他们不能来'戏彩'引老祖宗笑一笑，

[aɪ] ['faɪnəli] ['mæniɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['ænsɛstər] [smaɪl] .
I finally managed to make our ancestor smile .
我 最后 管理 到 制作 我们的 祖先 微笑 .

我这里好容易引的老祖宗笑了一笑，

[aɪ] [eɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r] .
I ate a little more .
我 吃 一个 小的 更多的 .

多吃了一点儿东西，

['evriwʌn] [laɪks] [aɪ 'ti:] .
Everyone likes it .
每个人 点赞 它 .

大家喜欢，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [θæŋk] [,em 'i:] .
They should all thank me .
他们 应该 全部 感谢 我 .

都该谢我才是，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][sə'dʒɛstɪŋ; səg'dʒɛstɪŋ][aɪm] ['bi:ɪŋ] [sɑ:r'kæstɪk][ɔ:r] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][maɪ'self] ?
Are you suggesting I'm being sarcastic or making fun of myself ?
是 你 建议 我是 存在 讽刺的 或者 制作 乐趣 的 我 ？

难道反笑话我不成？

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia laughed and said :
祖母 贾 笑了 和 说 :

"贾母笑道：

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]['prɑ:pər] [læf] [ðɪ:z] [pæst] [tu:] [deɪz] . "
" But I haven't had a proper laugh these past two days . "
" 但 我 还没有 有 一个 恰当的 笑 这些 过去的 二 天 " . "

“可是这两日我竟没有痛痛的笑一场，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θæŋks] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['betər] ['æftər] ['læfɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .
It was thanks to him that I felt a little better after laughing all the way .
它 曾是 谢谢 到 他 那 我 毛毡 一个 小的 更好的 后 笑 全部 这 方式 .

倒是亏他才一路笑的我心里痛快了些，

[aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .
I'll have another glass of wine .
患病的 有 其他 玻璃 的 葡萄酒 .

我再吃一钟酒。”

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

吃着酒，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['baʊ'ju:] :
He then instructed Baoyu :
他 然后 指示 宝玉 :

又命宝玉：

" [lets] [ɔ:lsou] [toʊst] [jɔr; jər] ['sɪstər] . "

" **Let's also toast your sister** . "

" 我们来吧 还 吐司 你的 姐姐 . "

“也敬你姐姐一杯。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :

Sister Feng laughed and said :

姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɔ:fər] [rɪˈspekt] . "

" **No need for him to offer respect** . "

" 不 需要 为了 他 到 提供 尊重 . "

“不用他敬，

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [ˈænstəstərz] [ə; eɪ] [b:ŋ] [laɪf] .

I'll wish my ancestors a long life .

患病的 希望 我的 祖先 一个 长的 生活 .

我讨老祖宗的寿罢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ˈgrænmlðər] [dʒi:ˈɑ:z] [kʌp] .

He then picked up Grandmother Jia's cup .

他 然后 挑选 向上 祖母 佳的 杯子 .

便将贾母的杯拿起来，

[hi:; hi] [eɪt] [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [hæf] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .

He ate the remaining half glass of wine .

他 吃 这 其余的 一半 玻璃 的 葡萄酒 .

将半杯剩酒吃了，

[hi:; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ðɪ] [kʌp] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [meɪd] .

He handed the cup to the maid .

他 递交 这 杯子 到 这 女佣 .

将杯递与丫鬟，

[əˈnʌðər] [kʌp] , [ˈpri:vɪəsli] [soʊkt] [ɪn] [wɔ:rm] [ˈwɔ:tər] , [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] . [ðen] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [kʌps]

Another cup , previously soaked in warm water , was brought out . Then all the cups

其他 杯子 , 之前 浸泡过 在 温暖的 水 , 曾是 带来 出去 . 然后 全部 这 杯子

[æt; ət] [i:tʃ] [ˈteɪbl] [wɜ:r; wər] [rɪˈmu:vɪd] .

at each table were removed .

在 每个 桌子 是 已移除 .

另将温水浸的杯换了一个上来． 于是各席上的杯都撤去，

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [wɔ:rm] [ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [soʊk] [ðə; ðɪ] [kʌps] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd]

In addition , warm water was used to soak the cups that were to be changed

在 添加 , 温暖的 水 曾是 用过的 到 浸泡 这 杯子 那 是 到 是 已更改

, [ænd; ɐnd] [freʃ] [waɪn] [wʌz; wəz] [pɔ:d] [ɪn] .

, **and fresh wine was poured in** .

, 和 新鲜的 葡萄酒 曾是 倾倒 在 .

另将温水浸着待换的杯斟了新酒上来，

[ðen] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] .

Then he returned to his seat .

然后 他 返回 到 他的 座位 .

然后归坐．

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'plaɪd] :
The lady replied :
这 女士 回复 :

女先生回说：

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] . "
" Our ancestors wouldn't listen to this book . "
" 我们的 祖先 不会 听 到 这 书 . "

“老祖宗不听这书，

[ɔːr] [pər'hæps] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pleɪ] [ə; eɪ] [piːs] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] .
Or perhaps you could play a piece for me to listen to .
或者 也许 你 可以 玩 一个 片 为了 我 到 听 到 .

或者弹一套曲子听听罢。”

[ˈgrænməðər] ['dʒiːə] [ðen] [sed] :
Grandmother Jia then said :
祖母 贾 然后 说 :

贾母便说道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [ðə; ði] [seɪm] [set] [ʌv; əv] - ['dʒɛnərəlz, 'dʒɛnrəlz] [ˈɔːrdərz] - . "
" You two should practice the same set of ' General's Orders ' . "
" 你 二 应该 实践 这 相同的 放 的 - 将军的 订单 - . "

“你们两个对一套《将军令》罢。”

[ðə; ði] [tuː] [hɜːrd] [ðæt] ,
The two heard that ,
这 二 听到 那 ,

二人听说，

[hiː; hi] ['bɪzɪli] [bɪ'gæn] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] ['kɔrdz] [ænd; ənd] ['tjuːnɪŋ] [ðem; ðəm] . [ˈgrænməðər] ['dʒiːə] [ðen]
He busily began plucking the chords and tuning them . Grandmother Jia then
他 忙碌地 开始 拔毛 这 和弦 和 调谐 他们 . 祖母 贾 然后
[æskt] :
asked :
问 :

忙和弦按调拨弄起来。贾母因问：

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][,aɪ 'tiː] ? "
" What time is it ? "
" 什么 时间 是 它 ? "

“天有几更了。”

[ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
The old women hurriedly replied :
这 老的 女性 匆匆 回复 :

众婆子忙回：

[ɪts] [pæst] ['mɪdnɑɪt] .
It's past midnight .
它是 过去的 午夜 .

“三更了。”

[ˈgrænməðər] ['dʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [noʊ] ['wʌndər] [ɪts] ['getɪŋ] ['tʃɪli] . "
" No wonder it's getting chilly . "
" 不 想知道 它是 获得 寒冷 . "

“怪道寒浸浸的起来。”

[ˈsevrəl] [meɪdz] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪ] [brɔ:t] [ˈoʊvər] [nu:] [kloʊðz] . [ˈmædəm] [ˈwæn] [roʊz] [ænd; ənd] [sed]
Several maids had already brought over new clothes . Madam Wang rose and said
一些 女佣 有 已经 带来 超过 新的 衣服 . 女士 王 玫瑰 和 说
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
with a smile :
和 一个 微笑 :

早有众丫鬟拿了添换的衣裳送来。王夫人起身笑说道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [mu:vɔd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hi:tɪd] [ru:m] [ænd; ənd][sæt][ɑ:n]
" **It would be better if the old lady moved into the heated room and sat on**
" 它 会 是 更好的 如果 这 老的 女士 已搬 进入 这 加热 房间 和 卫星 在
[ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) . [ði:z] [tu:] ['relatɪvz] [ɑ:nt] ['aʊt'saɪdər] . "
the kang (heated brick bed) . These two relatives aren't outsiders . "
这 炕 (加热 砖 床) . 这些 二 亲属 不是 局外人 . "

“老太太不如挪进暖阁里地炕上倒也罢了。这二位亲戚也不是外人，

[wi:l] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
We'll stay with you .
出色地 停留 和 你 .

我们陪着就是了。”

[wen] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听说，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **If that's the case , "**
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样说，

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi][ɔ:l] [mu:v] [ɪn'saɪd] ?
Why don't we all move inside ?
为什么 不 我们 全部 移动 里面 ?

不如大家都挪进去，

[ˈwʊdnt] [aɪ 'ti:][bi:; bi][wɔ:rm] ?
Wouldn't it be warm ?
不会 它 是 温暖的 ?

岂不暖和？

[ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

"王夫人道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [wəʊnt] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [ru:m] [tu:; tə][sɪt] [ɪn'saɪd] . "
" **I'm afraid there won't be enough room to sit inside . "**
" 我是 害怕的 那里 惯于 是 足够的 房间 到 坐 里面 . "

“恐里间坐不下。”

[ˈgrænmʌðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] . [wiː; wi][dəunt] [niːd] [ðɪːz] [teɪblz] [eni'mɔːr] . ”
“ **I have a point . We don't need these tables anymore .** ”
“ 我 有 一个 观点 ： 我们 不 需要 这些 表格 不再 ： ”
“ 我有道理。如今也不用这些桌子，

[dʒʌst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃiːts] [pʊt] [tə'geðər] ,
Just two or three sheets put together ,
只是 二 或者 三 纸张 放 一起 ,
只用两三张并起来，

[ˈevriwʌn] [sæt] [ˈhʌdld] [tə'geðər] .
Everyone sat huddled together .
每个人 卫星 蜷缩着 一起 :
大家坐在一处挤着，

[ə'gen] , [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] ,
Again , the fragrance ,
再次 , 这 香味 ,
又亲香，

[ɪts] [wɔːrm] [tuː] .
It's warm too .
它是 温暖的 也 :
又暖和。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人都 说 :
众人都道：

" [ðæts] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] . "
" **That's more interesting .** "
" 那就是 更多的 有趣的 : "
“这才有趣。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊək] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[ðen] [ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] . [ðə; ði] [waɪvz] [ˈhɜːrɪdli] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fuːd] .
Then the feast was over . The wives hurriedly cleared away the remaining food .
然后 这 盛宴 曾是 超过 : 这 妻子们 匆匆 已清除 离开 这 其余的 食物 :
便起了席。众媳妇忙撤去残席，

[θriː] [lɑːrdʒ] [teɪblz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] [ɪn'saɪd] .
Three large tables were placed side by side inside .
三 大的 表格 是 放置 边 经过 边 里面 :
里面直顺并了三张大桌，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈædɪd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdɪʃɪz] , [ə'eɪndʒɪŋ] [ðəm; ðəm]
They also added and changed the fruit and other dishes , arranging them
他们 还 额外 和 已更改 这 水果 和 其他 菜肴 , 安排 他们
[ˈniːtli] . [ˈgrænməʌðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [sed] :
neatly . Grandmother Jia then said :
整齐地 : 祖母 贾 然后 说 :
另又添换了果饌摆好。贾母便说：

" [dəunt] [stænd][ɑːn] [ˈserəmoʊni] . "
" **Don't stand on ceremony .** "
" 不 站立 在 仪式 : "
“这都不要拘礼，

[dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː; jər] [siːts] .
Just listen to my instructions and take your seats .
只是 听 到 我的 指示 和 拿 你的 座位 .

只听我分派你们就坐才好。”

[hiː; hi] [ðən] [ˈdʒestʃəd] [fɔːr; fər] [ˈzuː] [li] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
He then gestured for Xue Li to sit in the seat of honor .
他 然后 做手势 为了 薛 李 到 坐 在 这 座位 的 荣誉 .

说着便让薛李正面上坐，

[hiː; hi][sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [west] .
He sat facing west .
他 卫星 面向 西方 .

自己西向坐了，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] - .
Her name is Baoqin .
她 姓名 是 - .

叫宝琴，

[ˈdaɪjuː] ,
Daiyu ,
黛玉 ,

黛玉，

[ʃɑːŋjuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [sæt] [daʊn] [kloʊz] [təˈgeðər] [ɑːn] [iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
Xiangyun and the other two sat down close together on either side of her .
向云 和 这 其他 二 卫星 向下 关闭 一起 在 任何一个 边 的 她 .

湘云三人皆紧依左右坐下，

[ˈʃiːɑːŋ] [ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Xiang Baoyu said :
向 宝玉 说 :

向宝玉说：

" [juː; jʊ][sɪt][nekst][tuː; tə][jɔː; jər] [waɪf] . "
" You sit next to your wife . "
" 你 坐 下一个 到 你的 妻子 . "

“你挨着你太太。”

[ðʌs] , [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ˈsændwɪdʒd] [brɪˈtwiːn] [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] .
Thus , Baoyu was sandwiched between Madam Xing and Madam Wang .
因此 , 宝玉 曾是 夹心 之间 女士 邢 和 女士 王 .

于是邢夫人王夫人之中夹着宝玉，

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] .
Baochai and her sisters were on the west side .
- 和 她 姐妹 是 在 这 西方 边 .

宝钗等姊妹在西边，

[nekst] [keɪm] [luː] [ˈʃiː] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːə][dʒʌŋ] .
Next came Lou Shi with Jia Jun .
下一个 来了 卢 史 和 贾 俊 .

挨次下去便是娄氏带着贾菌，

[ˈleɪdi] [juː; jʊ][ænd; ənd] [li] [wɑːn] [ˈflæŋkt] [ˈdʒiːə] [læn] .
Lady You and Li Wan flanked Jia Lan .
女士 你 和 李 万 侧翼 贾 兰 .

尤氏李纨夹着贾兰，

[bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [wʌz; wəz][ˈdʒiːə] [rɒŋz] [waɪf] . ['grænmlðər]
Below her , at the head of the table , was Jia Rong's wife . Grandmother
以下 她 , 在这头的这桌子 , 曾是 贾 荣的 妻子 : 祖母
[ˈdʒiːə] [ðen] [sed] :
Jia then said :
贾 然后 说 :

下面横头便是贾蓉之妻。贾母便说：

“ [ˈbrʌðər] [ʒen] , [teɪk] [jʊr; jər] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][goʊ] . ”
“ **Brother Zhen , take your brothers and go .** ”
“ 兄弟 真 , 拿 你的 兄弟 和 去 . ”

“珍哥儿带着你兄弟们去罢，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðen] .
I went to sleep then .
我 去 到 睡觉 然后 :

我也就睡了。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] ['hɜːrɪdli] [ə'griːd] .
Jia Zhen hurriedly agreed .
贾 真 匆匆 同意 :

贾珍忙答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] . ['grænmlðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
They all came in again . Grandmother Jia said :
他们 全部 来了 在 再次 : 祖母 贾 说 :

又都进来。贾母道：

[goʊ] ['kwɪkli] !
Go quickly !
去 迅速地 !

“快去罢！

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
No need to come in .
不 需要 到 来 在 :

不用进来，

[aɪ][dʒʌst][sæt] [daʊn] ,
I just sat down ,
我 只是 卫星 向下 ,

才坐好了，

['evriwʌn] [gɑːt] [ʌp] [ə'gen] . [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rest] .
Everyone got up again . You should rest .
每个人 得到 向上 再次 : 你 应该 休息 :

又都起来。你快歇着，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][duː] [tə'mɑːroʊ] .
There's something important to do tomorrow .
有 某物 重要的 到 做 明天 :

明日还有大事呢。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] ['redɪli] [ə'griːd] .
Jia Zhen readily agreed .
贾 真 容易 同意 :

贾珍忙答应了，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑说：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [liːv] - [tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði] [waɪn] . "

" It would be better to leave Rong'er to pour the wine . "

" 它 会 是 更好的 到 离开 - 到 倒 这 葡萄酒 . "

“留下蓉儿斟酒才是。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道:

“ [its] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][fər'gɔːt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . ” [ˈdʒiːə] [zɛn] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [jes] . ”

“ It's precisely because I forgot about him . ” Jia Zhen agreed with a “ yes . ”

" 它是 恰恰 因为 我 忘了 关于 他 . " 贾 真 同意 和 一个 " 是的 . "

“正是忘了他. "贾珍答应了一个"是",

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd][led][ˈdʒiːə][lɪˈɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [aʊt] . [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈnætʃ(ə)rəli]

He then turned and led Jia Lian and the others out . The two were naturally

他 然后 转向 和 引领 贾 连 和 这 其他的 出去 . 这 二 是 自然

[dɪ'laɪtɪd] .

delighted .

高兴极了 .

便转身带领贾琏等出来. 二人自是欢喜,

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [send] [ˈdʒiːə] [kɒŋ] [ænd; ənd][ˈdʒiːə][ˈhwæŋ, 'hwɑːŋ] [hoʊm]

He then ordered his men to send Jia Cong and Jia Huang home

他 然后 订购 他的 男人 到 发送 贾 国会 和 贾 黄 家

[rɪ'spektɪvli] .

respectively .

分别 .

便命人将贾琮贾璜各自送回家去,

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ˈdʒiːə][lɪˈɑːn][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈpleʒər] [ænd; ənd] [entər'teɪnmənt] .

He then invited Jia Lian to go out for pleasure and entertainment .

他 然后 受邀 贾 连 到 去 出去 为了 乐趣 和 娱乐 .

便邀了贾琏去追欢买笑,

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .

Needless to say .

不必要 到 说 .

不在话下.

[hɪr] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Here , Grandmother Jia smiled and said :

这里 , 祖母 贾 微笑 和 说 :

这里贾母笑道:

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl'dəʊ] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [fʌn] . . . "

" I was just thinking that although these people are having fun . . . "

" 我 曾是 只是 思维 那 虽然 这些 人们 是 拥有 乐趣 . . . "

“我正想着虽然这些人取乐,

[ðer; ðər] [ˈwɔːznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkʌp(ə)l] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [ˈpɑːrtnərz] .

There wasn't a single couple with both partners .

那里 不是 一个 单身的 夫妻 和 两个都 合作伙伴 .

竟没一对双全的,

[hiː; hi][fər'gɔːt] [ə'baʊt] - . [naʊ] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][aɪ 'ti:] .

He forgot about Rong'er . Now that's all there is to it .

他 忘了 关于 - . 现在 那就是 全部 那里 是 到 它 .

就忘了蓉儿. 这可全了,

，[sɪt][wɪð; wɪθ][jɔː; jəː][waɪf] .
Rong'er , **sit** **with** **your wife** .
- , 坐 和 你的 妻子 .

蓉儿就合你媳妇坐在一处，

[ðeɪ] [wɜːr; wəː][riːjuˈnaɪtɪd] , [æt; ət] [liːst] .
They were reunited , **at least** .
他们 是 重聚 , 在 至少 .

倒也团圆了。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][maɪ] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] [təʊld][em ˈiː] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [pərˈfɔːrmd] .
Because my daughter - in - law told me that a play was being performed .
因为 我的 女儿 - 在 - 法律 讲述 我 那 一个 玩 曾是 存在 执行 .

因有媳妇回说开戏，

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [wiː; wi] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wəː] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [taɪm] [ˈtɔːkɪŋ] , "
" We women were having a great time talking , "
" 我们 女性 是 拥有 一个 伟大的 时间 说 , "

“我们娘儿们正说的兴头，

[ðeə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [ˈɑːrgjuːɪŋ] [əˈgen] . [bɪˈsaɪdɪz] , [ɪts] [kəʊld][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪdɪz] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ɔːl]
They're going to start arguing again . Besides , it's cold for the kids to stay up all night .
它们是 去 到 开始 争论 再次 . 除了 , 它是 寒冷的 为了 这 孩子们 到 停留 向上全部
[naɪt] .
night .
夜晚 .

又要吵起来。况且那孩子们熬夜怪冷的，

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Tell them to rest for a while .
告诉 他们 到 休息 为了 一个 尽管 .

叫他们且歇歇，

[wiː; wi] [kɔːld] [ˈaʊər; ɑːr][ˈgɜːlz][ˈoʊvər] .
We called our girls over .
我们 称为 我们的 女孩们 超过 .

把咱们的女孩子们叫了来，

" [lets] [pərˈfɔːrm] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ʃoʊz] [raɪt] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeə(r)]
" Let's perform a couple of shows right here on this stage and see what they're
" 我们来吧 履行 一个 夫妻 的 演出 正确的 这里 在 这 阶段 和 看 什么 它们是
[meɪd] [ʌv; əv] . "
made of . "
制成 的 . "

就在这台上唱两出给他们瞧瞧。”

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The daughter - in - law heard this ,
这 女儿 - 在 - 法律 听到 这 ,

媳妇听了，

[hiː; hi] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He agreed and came out .
他 同意 和 来了 出去 .

答应了出来，

[ˈbɪzi] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [ðeɪ] [sent] [ˈpi:p(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] [vju:] [ˈgɑ:rdn] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈsʌmwʌn] .
Busy on one side , they sent people to the Grand View Garden to fetch someone .
忙碌的 在 一 边 , 他们 发送 人们 到 这 盛大 看法 花园 到 拿来 某人 .

忙的一面着人往大观园去传人，

[wʌn] [saɪd] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] . [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]
One side sent for the servants at the second gate . The servants rushed to the
一 边 发送 为了 这 仆人 在 这 第二 门 . 这 仆人 匆忙 到 这
[ˈθi:ətər] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [əˈdʌlts] [ɪn][ðə; ði] [tru:p] .
theater and brought out all the adults in the troupe .
剧院 和 带来 出去 全部 这 成年人 在 这 剧团 .

一面二门口去传小厮们伺候。小厮们忙至戏房将班中所有的大人一概带出，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [rɪˈmeɪnd] .
Only the children remained .
仅有的 这 孩子们 剩余 .

只留下小孩子们。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
For a time ,
为了 一个 时间 ,

一时，

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌktər] [æt; ət][ˈri:kə] - [ɪn] [əˈkædəmi] [brɔ:t] [twelv] [ˈpi:p(ə)l] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
The instructors at Rika - in Academy brought twelve people , including civil officials .
这 教师 在 里卡 - 在 学院 带来 十二 人们 , 包括 民用 官员 .

梨香院的教学带了文官等十二个人，

[ðeɪ] [ˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈrændə] . [ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər]
They emerged from the side door of the veranda . The old women were
他们 出现 从 这 边 门 的 这 阳台 . 这 老的 女性 是
[ˈkæriŋ] [ˈsevrəl] [sɔ:ft] [ˈbʌndlz] .
carrying several soft bundles .
携带 一些 柔软的 捆绑 .

从游廊角门出来。婆子们抱着几个软包，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ɪˈnʌf] [taɪm] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][bɔ:ks] ,
Because there wasn't enough time to carry the box ,
因为 那里 不是 足够的 时间 到 携带 这 盒子 ,

因不及抬箱，

[ðeɪ] [hæd; həd] [priˈperd] [ˈkɑ:stu:mz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] [ɔ:r] [faɪv] [pleɪz] [ðæt] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə]
They had prepared costumes for the three or five plays that Grandmother Jia
他们 有 准备 服装 为了 这 三 或者 五 演出 那 祖母 贾
[wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ] . [ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [led][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
would enjoy . The old women led the civil officials and others in to pay their
会 享受 . 这 老的 女性 引领 这 民用 官员 和 其他的 在 到 支付 他们的
[rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
respects :
尊重 .

估料着贾母爱听的三五出戏的彩衣包了来。婆子们带了文官等进去见过，

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] . ['grænmoʊðər] ['dʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed]
He stood there with his hands hanging down . Grandmother Jia smiled and said
他 站立 那里 和 他的 双手 绞刑 向下 . 祖母 贾 微笑 和 说
:
:
:
:

只垂手站着。贾母笑道：
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnər] [jɪr] ,
During the first month of the lunar year ,
期间 这 第一的 月 的 这 月球 年 ,
“大正月里，

[ˈiːv(ə)n][jʊr; jər] ['mæstər] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] . [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ]
Even your master won't let you out for a stroll . What are you waiting to sing
甚至 你的 掌握 惯于 让 你 出去 为了 一个 漫步 . 什么 是 你 等待 到 唱歌
?
?
?

你师父也不放你们出来逛逛。你等唱什么？
[dʒʌst] [naʊ] , [eɪt] [aʊt]
Just now , eight out
只是 现在 , 八 出去
刚才八出

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['dʒiːə] ['rɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [reɪzd] [ðer; ðər] ['glæsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv]
At that moment , Jia Rong and his wife raised their glasses in a round of
在 那 片刻 , 贾 荣 和 他的 妻子 提高 他们的 眼镜 在 一个 圆形的 的
[drɪŋks] .
drinks .
饮料 .

当下贾蓉夫妻二人捧酒一巡，

红楼梦

第79/172页

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [tuː; tə] [siː] [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] .
Sister Feng was very happy to see Grandmother Jia .
姐姐 冯 曾是 非常 快乐的 到 看 祖母 贾 .

凤姐儿因见贾母十分高兴，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [waɪ] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪ] [ˌpaɪəˈnɪr] [ɑːr; ər] [hɪr] ,
" **While the female pioneers are here ,**
" 尽管 这 女性 先驱者 是 这里 ,

“趁着女先儿们在这里，

[waɪ] [nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] [biːt] [ðə; ði] [drʌmz] ?
Why not have them beat the drums ?
为什么 不是 有 他们 打 这 鼓 ?

不如叫他们击鼓，

[wiː; wi] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz] ,
We pass on the plum blossoms ,
我们 经过 在 这 李子 花朵 ,

咱们传梅，

[haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [kɔːld] " [sprɪŋ] [dʒɔɪ][ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪˌbrəʊz] " ?
How about we play a game called " Spring Joy on the Eyebrows " ?
如何 关于 我们 玩 一个 游戏 称为 " 春天 喜悦 在 这 眉毛 " ?

行一个'春喜上眉梢'的令如何？

[ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia laughed and said :
祖母 贾 笑了 和 说 :

"贾母笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɔːrdər] . "
" **This is a good order .** "
" 这 是 一个 好的 命令 . "

“这是个好令，

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ˈmoʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ˈsiːnəri] .
Facing the right moment and the right scenery .
面向 这 正确的 片刻 和 这 正确的 风景 .

正对时对景。”

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [blæk] [ˈlækəd] [drʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːpər] [neɪlz]
He hurriedly ordered someone to fetch a black lacquered drum with copper nails
他 匆匆 订购 某人 到 拿来 一个 黑色的 漆面 鼓 和 铜 指甲

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈpætərn] .
and a decorative pattern .
和 一个 装饰性的 图案 .

忙命人取了一面黑漆铜钉花腔令鼓来，

[ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfiːmeɪ] [ˌpaɪəˈnɪr] ,
Fighting with the female pioneers ,
斗争 和 这 女性 先驱者 ,

与女先儿们击着，

[ə; eɪ] [sprɪɡ] [ʌv; əv] [red] [plʌm] ['blɑ:səm] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə]
A sprig of red plum blossom was taken from the table . Grandmother Jia
一个 枝 的 红色的 李子 开花 曾是 已采取 从 这 桌子 : 祖母 贾
[smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
smiled and said :
微笑 和 说 :

席上取了一枝红梅。 贾母笑道：

" [ɪf] [aɪ 'ti:] ['ɛndz] [ʌp] [ɪn] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] [hændz] "
" If it ends up in someone else's hands "
" 如果 它 结束 向上 在 某人 其他人的 双手 " "

“若到谁手里住了，

[hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Have a drink .
有 一个 喝 :

吃一杯，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
There should be something to say .
那里 应该 是 某物 到 说 :

也要说个什么才好。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我说，

[hu:] [kæn; kən][hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['ænsɛstərz] [kʊd; kəd] [wɑ:nt] ? [wi:; wi] [dəʊnt] .
Who can have everything our ancestors could want ? We don't .
WHO 能 有 一切 我们的 祖先 可以 想 ? 我们 不 :

谁象老祖宗要什么有什么呢。我们这不会的，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['bɔ:ɪŋ] ? [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn'dʒɔɪəb(ə)][baɪ] [bəʊθ] [rɪ'faɪnd]
Wouldn't that be boring ? In my opinion , it should be enjoyable by both refined
不会 那 是 无聊的 ? 在 我的 观点 , 它 应该 是 令人愉悦 经过 两个都 精制

[ænd; ənd][ˈpɑ:pjələ] [teɪsts] .
and popular tastes .
和 受欢迎的 口味 :

岂不没意思。依我说也要雅俗共赏，

[waɪ] [dəʊnt][ðə; ði] ['lu:zər] [tel] [ə; eɪ][dʒʊʊk] ?
Why don't the loser tell a joke ?
为什么 不 这 失败者 告诉 一个 开玩笑 ?

不如谁输了谁说个笑话罢。”

[ə'pɑ:n] ['hɪɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ˈevriwʌn] [noʊz] ['hi:z] [ɡʊd] [æt; ət] ['telɪŋ] [dʒʊʊks] .
Everyone knows he's good at telling jokes .
每个人 知道 他是 好的 在 讲述 笑话 :

都知道他素日善说笑话，

[wʌt] [hi; hi][hæz; həz][moʊst][tu; tə] [ˈɔːfər] [ɪz][æn; ən] ['endləs] [stri:m] [ʌv; əv] [freɪ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]
What he has most to offer is an endless stream of fresh and interesting
什么 他 有 最多 到 提供 是 一个 无尽的 溪流 的 新鲜的 和 有趣的
[ˈstɔːrɪz] . [ðæts] [wʌt] ['hiːz] ['seɪɪŋ] [tə'deɪ] . . .
stories . That's what he's saying today . . .
故事 : 那就是 什么 他是 说 今天 : . . .
最是他肚内有无限的新鲜趣谈。 今儿如此说，

[nɔːt][ˈoʊnli][dɪd] ['evriwʌn] ['prez(ə)nt] [laɪk] [aɪ 'tiː] ,
Not only did everyone present like it ,
不是 仅有的 做过 每个人 展示 喜欢 它 ,
不但在席的诸人喜欢，

['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] [ʌndər'graʊnd] [wɜːr; wər] [pliːzd] . [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪdz] [ɔːl]
Even the old and young servants underground were pleased . The young maids all
甚至 这 老的 和 年轻的 仆人 地下 是 高兴 : 这 年轻的 女佣 全部
[ˈhɜːrɪd] [aʊt] .
hurried out .
慌忙 出去 :

连地下伏侍的老小人等无不喜欢。 那小丫头子们都忙出去，
[tel] [ðə; ði][ˈoʊldər][ænd; ənd] ['jʌŋgər] ['sɪstər] :
Tell the older and younger sisters :
告诉 这 老 和 年轻 姐妹 :
找姐唤妹的告诉他们：

[kʌm] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .
Come and listen .
来 和 听 :
“快来听，

['sekənd] ['mædəm][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [dʒoʊks] [ə'gen] . " [ðə; ði] [meɪdz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] . [ðen]
Second Madam was telling jokes again . " The maids crowded into the room . Then
第二 女士 曾是 讲述 笑话 再次 : " 这 女佣 挤 进入 这 房间 : 然后
[ðə; ði] [pleɪ] ['endɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] . ['grænmlðər] ['dʒiːə] [ˈɔːrdərd] [sʌm; səm] [suːp] ,
the play ended , and the fun was over . Grandmother Jia ordered some soup ,
这 玩 结束 , 和 这 乐趣 曾是 超过 : 祖母 贾 订购 一些 汤 ,
[snæks] , [fruːt] , [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [tu; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [tu; tə][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌðər] . "
snacks , fruit , and vegetables to be served to the officials and others . "
零食 , 水果 , 和 蔬菜 到 是 服务 到 这 官员 和 其他的 : "
二奶奶又说笑话儿了。 "众丫头子们便挤了一屋子。 于是戏完乐罢。 贾母命将些汤点果菜与文官等吃去，

[ðen] [ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [drʌmz] [tu; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] . [ðoʊz] ['fiːmeɪl] [priːsts] [wɜːr; wər][ɔːl] [juːst]
Then they ordered the drums to be sounded . Those female priests were all used
然后 他们 订购 这 鼓 到 是 听起来 : 那些 女性 神父 是 全部 用过的
[tu; tə][aɪ 'tiː] .
to it .
到 它 :

便命响鼓。 那女先儿们皆是惯的，
['weðər] [fæst] [ɔːr] [sləʊ] ,
Whether fast or slow ,
无论 快速地或者 慢的 ,
或紧或慢，

[ɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [liːk] ,
Or like a dripping leak ,
或者 喜欢 一个 滴落 泄露 ,
或如残漏之滴，

[ɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪt] [biːnz] [bɜːrst] [fɔːrθ] ,
Or like the speed at which beans burst forth ,
或者 喜欢 这 速度 在 哪个 豆子 爆裂 前进 ,
或如迸豆之疾，

[ɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [hɔːrs] [ˈgæləpɪŋ] [ˈwaɪldli] ,
Or like a startled horse galloping wildly ,
或者 喜欢 一个 惊慌 马 疾驰 疯狂地 ,
或如惊马之乱驰，

[ɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ðæt] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪmz] . [ɪts] [ˈdrʌmɪŋ] [ɪz] [sləʊ] .
Or like a flash of lightning that suddenly dims . Its drumming is slow .
或者 喜欢 一个 闪光 的 闪电 那 突然 暗淡 . 它是 打鼓 是 慢的 .
或如疾电之光而忽暗．其鼓声慢，

[ðə; ði] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sləʊ] .
The transmission of plum blossoms is also slow .
这 传播 的 李子 花朵 是 还 慢的 .
传梅亦慢，

[ðə; ði] [ˈdrʌmbiːts] [wɜːr; wər][ˈræpɪd] .
The drumbeats were rapid .
这 鼓点 是 迅速的 .
鼓声疾，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ɛm i ˈaɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪl] . [dʒʌst] [ðen] , [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][hændz] [ʌv; əv]
It was said that Mei was also ill . Just then , she reached the hands of
它 曾是 说 那 梅 曾是 还 患病的 . 只是 然后 , 她 达到 这 双手 的
[ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] .
Grandmother Jia .
祖母 贾 .
传梅亦疾．恰恰至贾母手中，

[ðə; ði] [ˈdrʌmɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [stɑːpt] . [ˈevriwʌn] [ˈtʃʌkld] .
The drumming suddenly stopped . Everyone chuckled .
这 打鼓 突然 停止 . 每个人 轻笑 .
鼓声忽住．大家呵呵一笑，

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ˈhɜːrɪdli] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] [kʌp] . [ˈevriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Rong hurriedly came forward and poured a cup . Everyone laughed and said :
贾 荣 匆匆 来了 向前 和 倾倒 一个 杯子 . 每个人 笑了 和 说 :
贾蓉忙上来斟了一杯．众人都笑道：

" [ˈnæt(ə)rəli] , [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] . "
" Naturally , the old lady was the first to be happy . "
" 自然 , 这 老的 女士 曾是 这 第一的 到 是 快乐的 . "
“自然老太太先喜了，

[wiː; wi][ˈoʊnli] [oʊ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][sʌm; səm][dʒɔɪ] .
We only owe it to some joy .
我们 仅有的 欠 它 到 一些 喜悦 .
我们才托赖些喜。”

[ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :
贾母笑道：

" [ðɪs] [waɪn] [ɪz] [faɪn] . "
" This wine is fine . "
" 这 葡萄酒 是 美好的 . "
“这酒也罢了，

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʒɔʊk][ɪz][ə; eɪ][bɪt][hɑ:rd][tu:; tə][ɪk'spleɪn] .
But this joke is a bit hard to explain .
但 这 开玩笑 是 一个 少量 难的 到 解释 :

只是这笑话倒有些个难说。”

[ˈevrɪwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都说:

" [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi:z] [ɪz] [ˈbetər] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ˈplentɪf(ə)] [ðæn; ðən] [ˈsɪstər] [fɛŋz] . "
" The old lady's is better and more plentiful than Sister Feng's . "
" 这 老的 女士的 是 更好的 和 更多的 丰富 比 姐姐 冯的 " :

“老太太的比凤姐儿的还好还多，

" [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [tri:t] [ænd; ənd][let] [ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [læf] . "
" Give us a treat and let us have a laugh . "
" 给 我们 一个 对待 和 让 我们 有 一个 笑 " :

赏一个我们也笑一笑儿。”

[ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道:

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [nu:][ɔ:ɹ] [ˈfʌni] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
There's nothing new or funny about it .
有 没有什么 新的 或者 有趣的 关于 它 " :

“并没什么新鲜发笑的，

[aɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈfeɪmləsli] [seɪ] [wʌn] .
I'll have to shamelessly say one .
患病的 有 到 厚颜无耻 说 一 " :

少不得老脸皮子厚的说一个罢了。”

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道:

" [ðə; ðɪ][ˈfæməli] [reɪzd] [ten] [sʌnz] . "
" The family raised ten sons . "
" 这 家庭 提高 十 儿子们 " :

“一家子养了十个儿子，

[hi:; hi] [ˈmærid] [ten] [waɪvz] . [ˈoʊnli][ðə; ðɪ] [tenθ] [waɪf][wʌz; wəz] [ˈklevər] .
He married ten wives . Only the tenth wife was clever .
他 已婚 十 妻子们 : 仅有的 这 第十 妻子 曾是 聪明的 " :

娶了十房媳妇。 惟有第十个媳妇伶俐，

[ˈklevər] [ænd; ənd] [ˈeləkwənt]
Clever and eloquent
聪明的 和 雄辩

心巧嘴乖，

[ðə; ðɪ][ɪn] - [lɔ:z] [lʌv] [ju:; jʊ][ðə; ðɪ][moʊst] .
The in - laws love you the most .
这 在 - 法律 爱 你 这 最多 " :

公婆最疼，

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [naɪn] [ʌnˈfɪliəl] [sʌnz] - [ɪn] - [bɔː] . [ðiːz] [naɪn] [ˈdɒtəz] - [ɪn] - [bɔː]
They always talk about those nine unfilial sons - in - law . These nine daughters - in - law
他们 总是 讲话 关于 那些 九 不孝 儿子们 - 在 - 法律 : 这些 九 女儿们 - 在 - 法律
[fiːl] [rɔːŋd] .
feel wronged .
感觉 冤枉 :

成日家说那九个不孝顺。这九个媳妇委屈，

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [sed] :
They then discussed and said :
他们 然后 讨论 和 说 :

便商议说：

[ɔːl] [naɪn] [ʌv; əv][juːˈes][ɑːr; ər] [ˈfɪliəl] .
All nine of us are filial .
全部 九 的 我们 是 孝 :

咱们九个心里孝顺，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [fiːz] [nɑːt][æz; əz] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] [æz; əz] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌsi] .
It's just that she's not as quick - witted as that little hussy .
它是 只是 那 她是 不是 作为 快的 - 机智的 作为 那 小的 荡妇 :

只是不象那小蹄子嘴巧，

[soʊ][maɪ] [ˈperənts] - [ɪn] - [bɔː] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [oʊld] .
So my parents - in - law are getting old .
所以 我的 父母 - 在 - 法律 是 获得 老的 :

所以公公婆婆老了，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡʊd] .
He only said he was good .
他 仅有的 说 他 曾是 好的 :

只说他好，

[tuː; tə] [huːm] [kæən; kən][aɪ] [kənˈfaɪd] [maɪ][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] ?
To whom can I confide my grievances ?
到 谁 能 我 信任 我的 不满 ?

这委屈向谁诉去？

- [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] [hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdiːə] , -
' The eldest daughter - in - law has a good idea , '
- 这 长子 女儿 - 在 - 法律 有 一个 好的 主意 , -

'大媳妇有主意，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

- [lets] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] [tuː; tə][bɜːrn] [ˈɪnsens] [təˈmɑːroʊ] , -
' Let's go to the Temple of the King of Hell to burn incense tomorrow , '
- 我们来吧 去 到 这 寺庙 的 这 国王 的 地狱 到 烧伤 香 明天 , -

'咱们明儿到阎王庙去烧香，

[ɡoʊ] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] .
Go tell the King of Hell .
去 告诉 这 国王 的 地狱 :

和阎王爷说去，

[æsk][hɪm; ɪm] .
Ask him .
问 他 :

问他一问，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈriːɪnˈkɑːneɪtɪd] [ˈpiːp(ə)] .
We are called reincarnated people .
我们 是 称为 转世 人们 ：

叫我们托生人，

[waɪ] [ɡɪv] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [bræt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [maʊθ] ?
Why give that little brat such a sweet mouth ?
为什么 给 那 小的 小子 这样的 一个 甜的 嘴 ？

为什么单单的给那小蹄子一张乖嘴，

" [wɪə(r)] [ɔːl] [ˈstuːpɪd] . " [ˈevriwʌn] [laɪkt] [ðæt] .
" We're all stupid . " Everyone liked that .
" 是 全部 愚蠢的 ； " 每个人 喜欢 那 ：

我们都是笨的． '众人听了都喜欢，

[ðeɪ] [sed] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdiːə] . [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjʌmə]
They said it was a good idea . The next day , they all went to the Yama
他们 说 它 曾是 一个 好的 主意 ； 这 下一个 天 ， 他们 全部 去 到 这 阎王

[ˈtemp(ə)] [tuː; tə] [bɜːm] [ˈɪnsens] .

Temple to burn incense .
寺庙 到 烧伤 香 ；

说这主意不错．第二日便都到阎王庙里来烧了香，

[ɔːl] [naɪn] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [əˈsliːp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈteɪbl] . [ðer; ðər] [naɪn] [soʊlz] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ]
All nine people were asleep under the offering table . Their nine souls were waiting
全部 九 人们 是 睡着了 在下面 这 提供 桌子 ； 他们的 九 灵魂 是 等待

[fɔːr; fər] [ˈjʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] , [tuː; tə] [əˈraɪv] .

for Yama , the King of Hell , to arrive .
为了 阎王 ， 这 国王 的 地狱 ， 到 到达 ；

九个人都在供桌底下睡着了． 九个魂专等阎王驾到，

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ænd; ænd] [ˈweɪtɪd] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [kʌm] .
They waited and waited , but it didn't come .
他们 等待 和 等待 ， 但 它 没有 来 ；

左等不来，

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [ænd; ænd] [ˈweɪtɪd] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [əˈraɪv] . [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋkʃəs] . . .
I waited and waited , but it didn't arrive . I was getting anxious . . .
我 等待 和 等待 ， 但 它 没有 到达 ． 我 曾是 获得 焦虑的 . . .

右等也不到．正着急，

[ðen] [sʌn] [ˌwuːˈkɔːŋ] [əˈraɪvd] [ˈraɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌmərsɔːlt] [klaʊd] .
Then Sun Wukong arrived riding his somersault cloud .
然后 太阳 悟空 到达的 骑术 他的 空翻 云 ；

只见孙行者驾着筋斗云来了，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [naɪn] [soʊlz] , [wʌn] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈkʌdʒl] [tuː; tə] [straɪk] [ðem; ðəm] .
Upon seeing nine souls , one would take the golden cudgel to strike them .
之上 看到 九 灵魂 ， 一 会 拿 这 金的 棍棒 到 罢工 他们 ；

看见九个魂便要拿金箍棒打，

[ðə; ði] [naɪn] [ˈspɪrɪts] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ænd] [ˈbegd] .
The nine spirits were so frightened that they immediately knelt down and begged .
这 九 烈酒 是 所以 害怕 那 他们 立即地 跪下 向下 和 乞求 ；

[sʌn] [ˌwuːˈkɔːŋ] [æskt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ,

Sun Wukong asked the reason ,
太阳 悟空 问 这 原因 ，

唬得九个魂忙跪下央求．孙行者问原故，

[ðə; ði] [naɪn] ['pi:p(ə)] ['hɜ:riɪli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] . [sʌn] [ˌwu:'kɔ:ŋ]
The nine people hurriedly and carefully explained it to him . Sun Wukong
这 九 人们 匆匆 和 小心 解释 它 到 他 : 太阳 悟空
['lɪsnd] ,
listened ,
听着 ,

九个人忙细细的告诉了他。孙行者听了，

[hi:; hi] [stɒmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
He stomped his foot .
他 跺脚 他的 脚 :

把脚一跺，

[hi:; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹了一口气道：

- [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [aɪm][soʊ][glæd][aɪ] [met] [ju:; jʊ] . -
' For this reason , I'm so glad I met you . '
- 为了 这 原因 , 我是 所以 高兴的 我 遇见 你 . -

'这原故幸亏遇见我，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] [tu:; tə] [ə'raɪv] .
Waiting for the King of Hell to arrive .
等待 为了 这 国王 的 地狱 到 到达 :

等着阎王来了，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] . [ðə; ði] [naɪn] ['pi:p(ə)] ['lɪsnd] ,
He had no way of knowing . The nine people listened ,
他 有 不 方式 的 会心 : 这 九 人们 听着 ,

他也不知道的。'九个人听了，

[pli:z] [seɪ] :
Please say :
请 说 :

就求说：

- [ɡreɪt] [seɪdʒ] , [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] ! -
' Great Sage , have mercy ! '
- 伟大的 圣人 , 有 怜悯 ! -

'大圣发个慈悲，

" [wi:l] [bi:; bi] [faɪn] [ðen] , " [sʌn] [ˌwu:'kɔ:ŋ] [læft] .
" We'll be fine then , " Sun Wukong laughed .
" 出色地 是 美好的 然后 , " 太阳 悟空 笑了 :

我们就好了。'孙行者笑道：

- [ðæts] [nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] . [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ju:; jʊ] [ten] ['sɪstə] - [ɪn] - [lɔ:] [wɜ:r; wər][ˌri:'bɔ:rn] , -
' That's not difficult . On the day you ten sisters - in - law were reborn , '
- 那就是 不是 难的 : 在 这 天 你 十 姐妹 - 在 - 法律 是 重生 , -

'这却不难。那日你们妯娌十个托生时，

[baɪ] [ʃɪr] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [aɪ] ['endɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['helz] [pleɪs] .
By sheer coincidence , I ended up at the King of Hell's place .
经过 透明 巧合 , 我 结束 向上 在 这 国王 的 地狱的 地方 :

可巧我到阎王那里去的，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [pi:d] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Because he peed on the ground .
因为 他 尿尿 在 这 地面 :

因为撒了泡尿在地下，

[jɔːr; jər] [ænt] [ert] [aɪ 'ti:] . [juː; jʊ] [ɔ:l] [ni:d] [tuː; tə] [biː; bi] ['klevər] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [naʊ] .
Your aunt ate it . You all need to be clever and quick - witted now .
你的 阿姨 吃 它 : 你 全部 需要 到 是 聪明的 和 快的 - 机智的 现在 :
你那小婶子便吃了。你们如今要伶俐嘴乖，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['jʊrɪn] .
Some of it is urine .
一些 的 它 是 尿 :

有的是尿，

" [dʒʌst] ['sprɪŋk(ə)] [sʌm; səm] [mɔːr] [fəʊm] [ɑ:n] [tə:p] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [i:t] [aɪ 'ti:] . "
" Just sprinkle some more foam on top and you can eat it . "
" 只是 撒 一些 更多的 泡沫 在 顶部 和 你 能 吃 它 : "
再撒泡你们吃了就是了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

['evriwʌn] [læft] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed . Sister Feng laughed and said :
每个人 笑了 : 姐姐 冯 笑了 和 说 :

大家都笑起来。凤姐儿笑道：

" [oʊ'keɪ] ,
" OK ,
" 好的 ,

“好的，

['fɔːrtʃənətli] , [wiə(r)] [ɔ:l] ['klʌmzi] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .
Fortunately , we're all clumsy with words .
幸运的是 , 是 全部 笨拙 和 字 :

幸而我们都笨嘴笨腮的，

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['i:tn] ['mʌŋki] ['jʊrɪn] . [juː; jʊ] ['ʃi:] [ænd; ənd] [lu:] ['ʃi:] [bəʊθ]
Otherwise , they would have eaten monkey urine . You Shi and Lou Shi both
否则 , 他们 会 有 吃 猴 尿 : 你 史 和 卢 史 两个都
[læft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [li] [wɑ:n] :
laughed and said to Li Wan :
笑了 和 说 到 李 万 :

不然也就吃了猴儿尿了。 "尤氏娄氏都笑向李纨道：

" [hu:] [ə'mʌŋ] [juː 'es] [hæz; həz] ['evər] ['i:tn] ['mʌŋki] ['jʊrɪn] ? "
" Who among us has ever eaten monkey urine ? "
" WHO 之中 我们 有 曾经 吃 猴 尿 ? "
“咱们这里谁是吃过猴儿尿的，

[dəʊnt] [prɪ'tend] ['nʌθɪŋz] [rɔːŋ] .
Don't pretend nothing's wrong .
不 假装 没什么。 错误的 :

别装没事人儿。”

[ænt] ['zu:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue smiled and said :
阿姨 薛 微笑 和 说 :

薛姨妈笑道：

[ə; eɪ] [dʒɔʊk] ['ɪznt] [ə'baʊt] ['weðər] [ɪts] [ɡʊd] [ɔːr] [bæd] .
A joke isn't about whether it's good or bad .
一个 开玩笑 不是 关于 无论 它是 好的 或者 坏的 :

“笑话儿不在好歹，

[hi:; hi] [lɑ:fs] [wen'evər] [hi:; hi] [si:z] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .
He laughs whenever he sees something interesting .
他 笑声 每当 他 看到 某物 有趣的 .
只要对景就发笑。”

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [ə'gen] . [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [merdz] ['oʊnli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [hɪr] ['sɪstər]
Then she started beating the drum again . The little maids only wanted to hear Sister
然后 她 开始 殴打 这 鼓 再次 . 这 小的 女佣 仅有的 通缉 到 听到 姐姐
[fɛŋz] [dʒoʊks] .
Feng's jokes .
冯的 笑话 .

说着又击起鼓来。小丫头子们只要听凤姐儿的笑话，
[hi:; hi] [ðen] ['kwaiətli] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:meɪl] [pri:st] ,
He then quietly explained to the female priest ,
他 然后 悄悄 解释 到 这 女性 牧师 ,
便悄悄的和女先儿说明，

[ju:z] [ə; eɪ] [kɔ:f] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑ:rkər] . [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] [twɑɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] .
Use a cough as a marker . Repeat it twice in a short while .
使用 一个 咳嗽 作为 一个 标记 . 重复 它 两次 在 一个 短的 尽管 .
以咳嗽为记。须臾传至两遍，

[aɪ 'ti:][hæd; həd][dʒʌst] [ri:tɪt] ['sɪstər] [fɛŋz] [hændz] .
It had just reached Sister Feng's hands .
它 有 只是 达到 姐姐 冯的 双手 .
刚到了凤姐儿手里，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['gɜ:lz] [kɔft] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] .
The little girls coughed on purpose .
这 小的 女孩们 咳嗽 在 目的 .
小丫头子们故意咳嗽，

[ðə; ði] ['wʊmən] [stɑ:pt] . ['evriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman stopped . Everyone laughed and said :
这 女士 停止 . 每个人 笑了 和 说 :
女先儿便住了。众人齐笑道：

" [naʊ] [wi:v] [gɔ:t][hɪm; ɪm] ['kɔ:rnərd] . ['kwɪkli] , [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] . "
" Now we've got him cornered . Quickly , drink the wine and say something nice . "
" 现在 我们已经 得到 他 被逼到绝境 . 迅速地 , 喝 这 葡萄酒 和 说 某物 好的 . "
“这可拿住他了。 快吃了酒说一个好的，

[dəʊnt] [meɪk] ['pi:p(ə)] [læf] [soʊ][hɑ:rd][ðer; ðər] ['stʌmək] [hɜ:rt] .
Don't make people laugh so hard their stomachs hurt .
不 制作 人们 笑 所以 难的 他们的 胃 伤害 .
别太逗的人笑的肠子疼。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
Sister Feng thought for a moment ,
姐姐 冯 想法 为了 一个 片刻 ,
凤姐儿想了一想，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道：

" [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ɪ'zɔ:soʊ] ['selɪbreɪts] [ðə; ði] ['læntərən] ['festɪvl; 'festəvəl] . "
" The whole family also celebrates the Lantern Festival . "
" 这 所有的 家庭 还 庆祝 这 灯笼 节日 . "
“一家子也是过正月半，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [in'dʒɔɪz] ['ləntərnz] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
The whole family enjoys lanterns and drinks .
这 所有的 家庭 享受 灯笼 和 饮料 .
合家赏灯吃酒，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ] .
It was really lively and bustling .
它 曾是 真的 热闹 和 繁华 .
真真的热闹非常，

['grænmə:] ,
Grandma ,
奶奶 ,
祖婆婆，

[greɪt] - ['grænməðər]
Great - grandmother
伟大的 - 祖母
太婆婆，

['mʌðər] - [ɪn] - [b:]
Mother - in - law
母亲 - 在 - 法律
婆婆，

['dɔ:tər] [ɪn] [b:] ,
daughter in law ,
女儿 在 法律 ,
媳妇，

['grændsənz] [waɪf] ,
Grandson's wife ,
孙子的 妻子 ,
孙子媳妇，

[greɪt] - ['grændsənz] [waɪf] ,
Great - grandson's wife ,
伟大的 - 孙子的 妻子 ,
重孙子媳妇，

[maɪ] ['grænsʌn]
My grandson
我的 孙子
亲孙子，

['grænd,nefjʊ] ,
Grandnephew ,
侄孙 ,
侄孙子，

[greɪt] - ['grænsʌn]
Great - grandson
伟大的 - 孙子
重孙子，

[greɪ] ['grænsʌn] ,
Gray grandson ,
灰色的 孙子 ,
灰孙子，

['di:di:] - ['grænsʌn]
Didi Chuxing's grandson
迪迪 - 孙子
滴滴搭搭的孙子，

[ˈgrændɔ:tər] ,
Granddaughter ,
孙女 ,
孙女儿,

[ˈgrændɔ:tər] ,
Granddaughter ,
孙女 ,
外孙女儿,

[ˈænts, ˈɒnts] [ˈgrændɔ:tər] ,
Aunt's granddaughter ,
姑姑的 孙女 ,
姨表孙女儿,

[ˈkʌz(ə)n] [ˈgrændɔ:tər] , . . .
Cousin granddaughter , : : :
表哥 孙女 , . . .
姑表孙女儿, ...

[oʊ] [dɪr] ,
Oh dear ,
哦 亲爱的 ,
暖哟哟,

[ɪts] [soʊ] [ˈlaɪvli] !
It's so lively !
它是 所以 热闹 !
真好热闹!

[ˈevriwʌn] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [spi:k] .
Everyone listened to him speak .
每个人 听着 到 他 说话 :
"众人听他说着,

[ˈhi:z] [ɔ:ˈlredi] [ˈlæfɪŋ] .
He's already laughing .
他是 已经 笑 .
已经笑了,

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :
都说:

" [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd][ˈɑ:rgju:ɪŋ] . "
" **Listen to the chattering and arguing** . "
" 听 到 这 喋喋不休 和 争论 : "
“听数贫嘴,

[ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] ?
And who should be assigned to this position ?
和 WHO 应该 是 分配 到 这 位置 ?
又不知编派那一个呢。”

[ˈmædəm][juː; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam You smiled and said :
女士 你 微笑 和 说 :
尤氏笑道:

" [juː; jʊ][wɑ:nt][tuː; tə] [rɪˈkru:t] [ˌem ˈi:] ? "
" **You want to recruit me ?** "
" 你 想 到 招募 我 ? "
“你要招我,

[aɪ][kæn; kən][ter; tɪ(ə)r][jɔː; jə] [maʊθ] [ɔ:f] .
I can tear your mouth off .
我 能 撕 你的 嘴 离开 :

我可撕你的嘴。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [stʊd] [ʌp] , [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] [læft] :
Sister Feng stood up , clapped her hands , and laughed :
姐姐 冯 站立 向上 , 鼓掌 她 双手 , 和 笑了 :

凤姐儿起身拍手笑道：

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [greɪt] [lɛŋθs] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] , "
" They went to great lengths to say it , "
" 他们 去 到 伟大的 长度 到 说 它 , "

“人家费力说，

[juː; jɔ] [gaɪz] [ɑːr; ər] [ˈmɛsɪŋ] [əˈraʊnd] .
You guys are messing around .
你 伙计们 是 胡闹 大约 :

你们混，

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] .
I won't say anything more .
我 惯于 说 任何事物 更多的 :

我就不说了。”

[ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə] [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [juː; jɔ] [tel] [em ˈiː] , [juː; jɔ] [tel] [em ˈiː] , "
" You tell me , you tell me , "
" 你 告诉 我 , 你 告诉 我 , "

“你说你说，

[wɒts] [daʊn] [ðer; ðər] ?
What's down there ?
是什么 向下 那里 ?

底下怎么样？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Sister Feng thought for a moment .
姐姐 冯 想法 为了 一个 片刻 :

"凤姐儿想了一想，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ˈsɜːrkl] [brɪˈloʊ] . "
" The room was filled with people sitting in circles below . "
" 这 房间 曾是 已填 和 人们 坐着 在 界 以下 . "

“底下就团团的坐了一屋子，

[ðeɪ] [dræŋk] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈpɑːrtɪd] [weɪz] .
They drank all night and then parted ways .
他们 喝 全部 夜晚 和 然后 分手了 方式 :

吃了一夜酒就散了。”

[ˈevriwʌn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [spʊk] [ɪn][ə; eɪ] [stɜːrn] [toʊn] ,
Everyone saw that he spoke in a stern tone ,
每个人 锯 那 他 辐 在 一个 船尾 语气 ,

众人见他正言厉色的说了，

[ˈdɪdnt] [hiː; hi] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] ?
Didn't he hear the sound ?
没有 他 听到 这 声音 ?

“难道他本人没听见响？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐儿道：

" [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [def] . "
" This person was originally deaf . "
" 这 人 曾是 起初 聋 . "

“这本人原是聋子。”

[wen] [ˈevriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [bæk] ,
When I think back ,
什么时候 我 思考 后退 ,

一回想，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈlæftər] [wɪˈðəʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] . [ðen] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs]
They all burst into laughter without realizing it . Then they thought of the previous
他们 全部 爆裂 进入 笑声 没有 意识到 它 . 然后 他们 想法 的 这 以前的
[wʌn] [huː] [ˈhædnt] [ˈfɪnɪʃt] . . .
one who hadn't finished . . .
一 WHO 之前没有 完成的 . . .

不觉一齐失声都大笑起来。 又想着先前那一个没完的，

[æsk][hɪm; ɪm] :
Ask him :
问 他 :

问他：

" [haʊ] [əˈbaʊt] [wʌn][fɜːrst] ? "
" How about one first ? "
" 如何 关于 一 第一的 ? "

“先一个怎么样？

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

也该说完。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [slæmd] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Sister Feng slammed her hand on the table .
姐姐 冯 猛烈抨击 她 手 在 这 桌子 .

凤姐儿将桌子一拍，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [haʊ] [lɔːŋ] - [ˈwɪndɪd] ! "
" How long - winded ! "
" 如何 长的 - 喘息 ! "

“好罗唆，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] .

The next day was the sixteenth .
这 下一个 天 曾是 这 第十六 .

到了第二日是十六日，

[ðə; ði] [jɪr] [ɪz][ˈoʊvər] .

The year is over .
这 年 是 超过 .

年也完了，

[ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ɪz][ˈoʊvər] .

The festival is over .
这 节日 是 超过 .

节也完了，

[aɪ] [wɑ:tft] [æz; əz] [ˈpi:p(ə)l] [ˈbɪzɪli] [pækt] [ʌp][ðer; ðər] [θɪŋz] , [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [ˈkudnt] [ˈfɪgjər] [aɪ ˈti:]

I watched as people busily packed up their things , but I still couldn't figure it out .
我 观看 作为 人们 忙碌地 包装 向上 他们的 事物 , 但 我 仍然 不能 数字 它 出去 .

我看着人忙着收东西还闹不清，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [daʊn] [ðer; ðər] .

They also know what happened down there .
他们 还 知道 什么 发生 向下 那里 .

那里还知道底下的事了。”

[wen] [ˈevriwʌn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[ʃi; ji] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈlæfɪŋ] [əˈgen] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

She started laughing again . Sister Feng laughed and said :

她 开始 笑 再次 . 姐姐 冯 笑了 和 说 :

复又笑将起来。凤姐儿笑道：

[ɪts] [ɔ:ˈredi] [pæst] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aʊtˈsaɪd] .

It's already past four in the morning outside .
它是 已经 过去的 四 在 这 早晨 外部 .

“外头已经四更，

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我说，

[ˈi:v(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænstəstərz] [wɜ:r; wər][ˈtaɪəd] .

Even our ancestors were tired .
甚至 我们的 祖先 是 疲劳的 .

老祖宗也乏了，

[wi; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][dʒʌst] " [let][ðə; ði] [def] [set] [ɔ:f] [ˈfaɪr,krækər] [ænd; ənd] [dɪˈspɜ:rs] . "

We should all just " let the deaf set off firecrackers and disperse . "

我们 应该 全部 只是 " 让 这 聋 放 离开 鞭炮 和 分散 . "

咱们也该'聋子放炮仗'____散了'罢。”

[ju] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkʌvəd] [ðer; ðər] [maʊðz] [wɪð; wɪθ][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃɪ:fs] .

Yu and the others covered their mouths with handkerchiefs .
于 和 这 其他的 涵盖 他们的 嘴 和 手帕 .

尤氏等用手帕子握着嘴，

[ˈlæfɪŋ] [soʊ][hɑ:rd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdʌblɪd] [ˈoʊvər] .
Laughing so hard he was doubled over .
笑 所以 难的 他 曾是 双倍 超过 .

笑的前仰后合，

[hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He pointed at him and said :
他 尖 在 他 和 说 :

指他说道：

" [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [ˈri:əli] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens] . "
" This thing is really good at talking nonsense . "
" 这 事物 是 真的 好的 在 说 废话 . "

“这个东西真会数贫嘴。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ʒɛnzɛn] , [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈfi:nɪks] [ɡɜ:rl] , [ɪz] [ˈgetɪŋ] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ˈtɔ:kətɪv] . "
" Zhenzhen , that little phoenix girl , is getting more and more talkative . "
" 珍珍 , 那 小的 凤凰 女孩 , 是 获得 更多的 和 更多的 健谈 . "

“真真这凤丫头越发贫嘴了。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

一面吩咐道：

[hi:; hi] [brɔ:t] [ˈfaɪrkrækər] .
He brought firecrackers .
他 带来 鞭炮 .

“他提炮仗来，

[lets] [set] [ɔ:f] [ˈfaɪəwɜ:rks][tu:; tə] [help] [ju: 'es][ˈsoʊbər] [ʌp] .
Let's set off fireworks to help us sober up .
我们来吧 放 离开 烟花 到 帮助 我们 清醒 向上 .

咱们也把烟火放了解解酒。”

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ˈlɪsnd] ,
Jia Rong listened ,
贾 荣 听着 ,

贾蓉听了，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [aʊt][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] , [set] [ʌp][ðə; ði] [skri:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
He hurried out and , with his servants , set up the screen in the courtyard .
他 慌忙 出去 和 , 和 他的 仆人 , 放 向上 这 屏幕 在 这 庭院 .

忙出去带着小厮们就在院内安下屏架，

[ðə; ði][ˈfaɪəwɜ:rks][wɜ:r; wər][ɔ:l] [prɪˈperd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] . [ði:z] [ˈfaɪəwɜ:rks][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈtrɪbjʊ:ts]
The fireworks were all prepared and hung up . These fireworks were all tributes
这 烟花 是 全部 准备 和 悬挂 向上 . 这些 烟花 是 全部 致敬

[frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
from various places .
从 各种各样的 地方 .

将烟火设吊齐备．这烟火皆系各处进贡之物，

[ɔ:ɪ'ðooʊ] [nɑ:t] ['veri] [lɑ:rdʒ] ,
Although not very large ,
虽然 不是 非常 大的 ,

虽不甚大，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [ɪk'skwɪzɪt] .
But it is extremely exquisite .
但 它 是 极其 精美的 .

却极精巧，

[ə; eɪ] [waɪd] [və'reɪəti] [ʌv; əv] ['stɔ:rɪz] [ɑ:r; ər] [ə'veɪləb(ə)] .
A wide variety of stories are available .
一个 宽的 种类 的 故事 是 可用的 .

各色故事俱全，

[ə'mɪdʌst] ['veriəs] ['kʌlərf(ə)] ['faɪərwɜ:rkʌs] , ['lɪn] ['daɪju:] [pə'zest] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [freɪl]
Amidst various colorful fireworks , **Lin Daiyu possessed a delicate and frail**
在.....之中 各种各样的 丰富多彩的 烟花 , 林 黛玉 拥有 一个 精美的 和 脆弱
[kɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
constitution .
宪法 .

夹着各色花炮。林黛玉禀气柔弱，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [refju'teɪ](ə)n] ,
Unable to contain the voice of refutation ,
无法 到 包含 这 嗓音 的 反驳 ,

不禁毕驳之声，

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [ðen] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] . [ænt] ['zu:] [ɪm'breɪst] [ʃjɑ:ŋju:n] . [ʃjɑ:ŋju:n] [smaɪld]
Grandmother Jia then embraced him . **Aunt Xue embraced Xiangyun** . **Xiangyun smiled**
祖母 贾 然后 拥抱 他 . 阿姨 薛 拥抱 向云 . 向云 微笑
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

贾母便搂他在怀中。薛姨妈搂着湘云。湘云笑道：

" [aɪm][nɑ:t] [ə'freɪd] . "
" **I'm not afraid** . "
" 我是 不是 害怕的 . "

“我不怕。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai and the others laughed and said :
- 和 这 其他的 笑了 和 说 :

宝钗等笑道：

[hi:; hi] [ɪ'speʃəli] [ʌvd] ['setɪŋ] [ɔ:f] ['faɪr,krækər] [hɪm'self] .
He especially loved setting off firecrackers himself .
他 尤其 喜爱 环境 离开 鞭炮 他自己 .

“他专爱自己放大炮仗，

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ? "
" **What are you afraid of ?** "
" 什么 是 你 害怕的 的 ? "

还怕这个呢。”

['leɪdi] ['wærŋ] [ðen] [ɪm'breɪst] ['baʊ'ju:] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Lady Wang then embraced Baoyu . **Sister Feng laughed and said** :
女士 王 然后 拥抱 宝玉 . 姐姐 冯 笑了 和 说 :

王夫人便将宝玉搂入怀内。凤姐儿笑道：

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][juː 'es] . "

" We have no one to care for us anymore . "

" 我们 有 不 一 到 关心 为了 我们 不再 . "

“我们是没有人疼的了。”

[ˈmædəm][juː; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Madam You smiled and said :

女士 你 微笑 和 说 :

尤氏笑道：

" [aɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

" I'm here for you . "

" 我是 这里 为了 你 . "

“有我呢，

[aɪm] ['hoʊldɪŋ] [juː; jʊ] [kloʊz] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪm'bærəst] .

I'm holding you close , not even afraid of being embarrassed .

我是 保持 你 关闭 , 不是 甚至 害怕的 的 存在 尴尬的 .

我搂着你．也不怕臊，

[jʊə(r)] ['biːɪŋ] [spɔɪld] [ə'gen] , [tʃaɪld] .

You're being spoiled again , child .

你是 存在 被宠坏了 再次 , 孩子 .

你这孩子又撒娇了，

[ˈhɪrɪŋ] ['faɪr,krækər] ,

Hearing firecrackers ,

听力 鞭炮 ,

听见放炮仗，

[ðoʊz] [huː] [iːt] [biː] ['drɑːpɪŋz]

Those who eat bee droppings

那些 WHO 吃 蜜蜂 粪

吃了蜜蜂儿屎的，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [stroʊl] [ə'gen] [tə'deɪ] .

I took a leisurely stroll again today .

我 采取 一个 悠闲 漫步 再次 今天 .

今儿又轻逛起来。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Sister Feng laughed and said :

姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" ['æftər] ['evriwʌn] [dɪs'pəːsɪz] , "

" After everyone dispersed , "

" 后 每个人 分散 , "

“等散了，

" [let] [ðem; ðəm] [roʊm] ['friːli] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] . [aɪ][kæn; kən] [roʊm] [ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən]

" Let them roam freely in our garden . I can roam them even better than

" 让 他们 漫游 自由 在 我们的 花园 . 我 能 漫游 他们 甚至 更好的 比

[ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] . "

the servants . "

这 仆人 . "

咱们园子里放去． 我比小厮们还放的好呢。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,

While speaking ,

尽管 请讲 ,

说话之间，

[ˌaʊtˈsaɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [wʌn] [ˈæftər] [əˈhʌðər] , [ɪn] [ˈveriəs] [ˈkʌlɜːz] .
Outside , they were placed one after another , in various colors .

外部 , 他们是 放置 一 后 其他 , 在 各种各样的 颜色 .

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsʊθ] [ˈmeni] [ˈbeɪbiːz] [breθ] [ˈflaʊərz] .
There were also many baby's breath flowers .

那里 是 还 许多 婴儿的 气息 花朵 .

又有许多的满天星，

[naɪn] [ˈdræɡənz] [sɔːrɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [klaʊdz]
Nine dragons soaring into the clouds

九 龙 翱翔 进入 这 云

九龙入云，

[klæp] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] ,
clap of thunder ,

拍 的 雷 ,

一声雷，

[smɔːl] [ˈfaɪr,krækər] , [laɪk] [ðə; ði] " [ˈflaɪɪŋ] [ten] " [taɪp] , [wɜːr; wər] [set] [ɔːf] .
Small firecrackers , like the " flying ten " type , were set off .

小的 鞭炮 , 喜欢 这 " 飞行 十 " 类型 , 是 放 离开 .

飞天十响之类的零碎小爆竹。放罢，

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæktər] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] " [ˈloʊtəs] [ˈflaʊər] [ˈbæləd] " [əˈɡen] .
Then he ordered the young actors to perform " Lotus Flower Ballad " again .

然后 他 订购 这 年轻的 演员 到 履行 " 莲花 花 民谣 " 再次 .

然后又命小戏子打了一回"莲花落"，

[ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈskætərd] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Money was scattered all over the table .

钱 曾是 疏散 全部 超过 这 桌子 .

撒了满台钱，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ˈskræmb(ə)] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [steɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [hæv; həv]
He ordered the children to scramble around the stage for money and have

他 订购 这 孩子们 到 争夺 大约 这 阶段 为了 钱 和 有

[fʌn] . [ðen] , [wen] [ðə; ði] [suːp] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] . . .
fun . Then , when the soup was served . . .

乐趣 . 然后 , 什么时候 这 汤 曾是 服务 . . .

命那孩子们满台抢钱取乐。又上汤时，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

贾母说道：

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɔːŋ] , "
" The night is long , "

" 这 夜晚 是 长的 , "

“夜长，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈhʌŋɡri] .
I feel a little hungry .

我 感觉 一个 小的 饥饿的 .

觉的有些饿了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈplaɪd] :
Sister Feng hurriedly replied :

姐姐 冯 匆匆 回复 :

凤姐儿忙回说：

" [ðer; ðər][ɪz] [dʌk] ['kɑ:ndʒi] [prɪ'perd] . "

" **There is duck congee prepared** . "

" 那里 是 鸭子 粥 准备 . "

“有预备的鸭子肉粥。”

[ˈgrænməðər] ['dʒi:ə] [sed] :

Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

贾母道：

" [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [laɪt] . "

" **I'll have something light** . "

" 患病的 有 某物 光 . "

“我吃些清淡的罢。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] ['hɜ:ɾɪdli] [sed] :

Sister Feng hurriedly said :

姐姐 冯 匆匆 说 :

凤姐儿忙道：

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ][raɪs] ['pɔ:ɾɪdʒ] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [deɪts] .

There is also rice porridge made with dates .

那里 是 还 米 稀饭 制成 和 日期 .

“也有枣儿熬的粳米粥，

[ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪdɪz] [tu:; tə] [əb'zɜ:rɪv] [ə; eɪ] [vedʒə'terɪən] ['daɪət] .

This is for the ladies to observe a vegetarian diet .

这 是 为了 这 女士们 到 观察 一个 素食 饮食 .

预备太太们吃斋的。”

[ˈgrænməðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ɪts] ['i:ðər] ['gri:si] [ɔ:r] [swi:t] . "

" **It's either greasy or sweet** . "

" 它是 任何一个 腻 或者 甜的 . "

“不是油腻腻的就是甜的。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] ['hɜ:ɾɪdli] [sed] [ə'gen] :

Sister Feng hurriedly said again :

姐姐 冯 匆匆 说 再次 :

凤姐儿又忙道：

" [ænd; ənd] ['ɑ:mənd] [ti:] , "

" **And almond tea** , "

" 和 杏仁 茶 , "

“还有杏仁茶，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [swi:t] , [tu:] .

It might be sweet , too .

它 可能 是 甜的 , 也 .

只怕也甜。”

[ˈgrænməðər] ['dʒi:ə] [sed] :

Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ðɪs] [wʌn][ɪz] [ɔ:'raɪt] , [ðʊʊ] . "

" **This one is alright , though** . "

" 这 一 是 好吧 , 尽管 . "

“倒是这个还罢了。”

[æz; əz][hi;; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi;; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ˈɔ:rdərd] [ˈpi:p(ə)l] [tu;; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [si:ts] ,
He also ordered people to remove the remaining seats ,
他 还 订购 人们 到 消除 这 其余的 座位 ,

又命人撤去残席，

[ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [ˈdelɪkət] [saɪd] [ˈdɪfɪz] [wɜ:r; wər] [set] [aʊt] [ˌaʊtˈsaɪd] . [ˈevriwʌn] [eɪt] [sʌm; səm]
A variety of delicate side dishes were set out outside . Everyone ate some
一个 种类 的 精美的 边 菜肴 是 放 出去 外部 . 每个人 吃 一些
[ˈkæʒuəli] .
casually .
随意地 .

外面另设上各种精致小菜．大家随便随意吃了些，

[aɪv] [ju:st] [ˈmaʊθwɔ:ʃ] [ti:] .
I've used mouthwash tea .
我已经 用过的 漱口水 茶 .

用过漱油茶，

[fæŋ] [sæn] .
Fang San .
方 圣 .

方散.

[ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] 17th ,
Early on the 17th ,
早期的 在 这 17th ,

十七日一早，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈrezɪdəns] [tu;; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
They then went to the Ning residence to pay their respects .
他们 然后 去 到 这 宁 住宅 到 支付 他们的 尊重 .

又过宁府行礼，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ˈkʌvəd] [ʌp][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔ:l] .
The servants covered up the ancestral hall .
这 仆人 涵盖 向上 这 祖先的 大厅 .

伺候掩了宗祠，

[rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][ˈvɪdiəʊ] ,
Received the video ,
已收到 这 视频 ,

收过影像，

[fæŋ] [rɪˈtɜ:rnd] . [təˈdeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ænt] [ˈjweɪz] [ˈfæməli] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:]
Fang returned . Today was the day Aunt Xue's family invited them for the New
方 返回 . 今天 曾是 这 天 阿姨 薛的 家庭 受邀 他们 为了 这 新的
[ˈjɪrz] [fi:st] . [ðə; ði] [eɪˈti:nθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [laɪz] [ˈfæməli] .
Year's feast . The eighteenth was the day of Lai's family .
年 盛宴 . 这 第十八 曾是 这 天 的 赖氏 家庭 .

方回来．此日便是薛姨妈家请吃年酒．十八日便是赖大家，

[ðə; ði] 19th [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][,el e ˈaɪ] [[eŋz] [ˈfæməli] [ɪn] - .
The 19th is the day of Lai Sheng's family in Ningfu .
这 19th 是 这 天 的 赖 盛氏 家庭 在 - .

十九日便是宁府赖升家，

二十日便是林之孝家，

二十一日便是单大良家，

二十二日便是吴新登家。这几家，

贾母也有去的，

也有不去的，

也有高兴直待众人散了方回的，

也有兴尽半日一时就来的。凡诸亲友来请或来赴席的，

贾母一概怕拘束不会，

自有邢夫人，

王夫人，

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'klu:diŋ] ['fɛŋ'dʒi:ɛ] , [tʊk] [kɜr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] . ['i:v(ə)n][ʼbaʊ'ju:]['oʊnli]
The three of them , including Fengjie , took care of the meal . Even Baoyu only
这 三 的 他们 , 包括 奉节 , 采取 关心 的 这 一顿饭 : 甚至 宝玉 仅有的
[went] [tu;; tə] [prɪns] [tɛŋz] [haʊs] .
went to Prince Teng's house .
去 到 王子 腾氏 房子 :

凤姐儿三人料理。连宝玉只除王子腾家去了，

[ðə; ði] [rest] ['ɔ:lsoʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] .
The rest also do not know how .
这 休息 还 做 不是 知道 如何 :

余者亦皆不会，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [steɪd] [tu;; tə] [rɪ'li:v] [hɜ:r; həɹ] ['bɔ:rdəm] . ['ðerfɔ:r] ,
They only said that Grandmother Jia stayed to relieve her boredom . Therefore ,
他们 仅有的 说 那 祖母 贾 入住 到 缓解 她 无聊 : 所以 ,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hu:] [keɪm] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜ:r; həɹ] .
it was the servants who came to invite her .
它 曾是 这 仆人 WHO 来了 到 邀请 她 :

只说贾母留下解闷。所以倒是家下人家来请，

[wɜr] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][kæn; kən][du:][æz; əz][fi:; fi] [pli:zɪz] .
Where Grandmother Jia can do as she pleases .
在哪里 祖母 贾 能 做 作为 她 请 :

贾母可以自便之处，

[fæn] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tu;; tə][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][stroʊl] . [bʌt; bət] [lets] [nɑ:t] [dwel] [ɑ:n] [ðæt] .
Fang was happy to go for a stroll . But let's not dwell on that .
方 曾是 快乐的 到 去 为了 一个 漫步 : 但 我们来吧 不是 住 在 那 :

方高兴去逛逛。闲言不提，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪv; 'festəvəl][hæz; həz] [pæst] . . .
Now that the Lantern Festival has passed . . .
现在 那 这 灯笼 节日 有 通过了 . . .

且说当下元宵已过__

['tʃæptər] ['fɪfti] - [faɪv] : [ə; eɪ] ['fu:li] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [skəʊldz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] , [ə; eɪ] ['tretʃəri]
Chapter Fifty - Five : A Foolish Concubine Scolds a Young Master , a Treachery
章 五十 - 五 : 一个 愚蠢 妾 责骂 一个 年轻的 掌握 , 一个 背信弃义
['sɜ:rvənt] [plɑ:ts] ['tretʃəri]
Servant Plots Treachery
仆人 图表 背信弃义

第五十五回 辱亲女愚妾争闲气 欺幼主刁奴蓄险心

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪv; 'festəvəl][hæz; həz] [pæst] ,
Now that the Lantern Festival has passed ,
现在 那 这 灯笼 节日 有 通过了 ,

且说元宵已过，

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [naʊ] ['gʌvənd] [baɪ] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ðæt] . . .
It is only because the world is now governed by filial piety that . . .
它 是 仅有的 因为 这 世界 是 现在 受统治 经过 孝 虔诚 那 . . .

只因当今以孝治天下，

['kɜ:rəntli] , [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɒŋkjə,bəɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [ʌn'wel] .
Currently , one of the imperial concubines in the palace is unwell .
现在 , 一 的 这 帝国 妾室 在 这 宫殿 是 不适 :

目下宫中有一位太妃欠安，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈkɒŋkjəbeɪnz] [rɪˈdʒʊst] [ðer; ðər] [mi:lz] [ænd; ənd] [rɪˈmu:vɪd] [ðer; ðər] [ˈmeɪ,kʌp] [ɪn]
Therefore , all the concubines reduced their meals and removed their makeup in
所以 , 全部 这 妾室 减少 他们的 餐 和 已移除 他们的 化妆品 在
[hɜ:r; həɾ] [ˈprez(ə)ns] .
her presence .
她 在场 .

故各嫔妃皆为之减膳谢妆，

[nɑ:t] [ˈoʊnli] [kæən; kən] [ðeɪ] [nɑ:t] [ˈvɪzɪt] [ðer; ðər] [ˈrelətɪvz] ,
Not only can they not visit their relatives ,
不是 仅有的 能 他们 不是 访问 他们的 亲属 ,
不独不能省亲，

[fɜ:rðərˈmɔ:r] , [ɔ:l] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd] [entərˈteɪnmənt] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkænsəld] . [ˈðɜ:fɔ:r] , [ðer; ðər]
Furthermore , all banquets and entertainment will be cancelled . Therefore , there
此外 , 全部 宴会 和 娱乐 将要 是 取消 . 所以 , 那里
[wɪl] [bi:; bi] [noʊ] [ˈlæntərən] [ˈrɪd(ə)l] [ˈgæðərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɔŋ] [ˈmænʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪr] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈlæntərən]
will be no lantern riddle gathering at the Rong Mansion this year for the Lantern
将要 是 不 灯笼 谜语 采集 在 这 荣 大厦 这 年 为了 这 灯笼
[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
Festival .
节日 .

亦且将宴乐俱免。故荣府今岁元宵亦无灯谜之集。

[ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [nu:] [jɪr] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] ,
Having just finished the busy New Year celebrations ,
拥有 只是 完成的 这 忙碌的 新的 年 庆祝活动 ,
刚将年事忙过，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈmaɪnər] [ˈpregnənsɪ] .
Sister Feng then had a minor pregnancy .
姐姐 冯 然后 有 一个 次要的 怀孕 .
凤姐儿便小月了，

[ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Staying at home for a month ,
入住 在 家 为了 一个 月 ,
在家一月，

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [əˈferz]
Unable to manage affairs
无法 到 管理 事务
不能理事，

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪmˈpɪriəl] [fɪˈzɪʃnz] [prɪˈskraɪbd] [ˈmedɪs(ə)n] [ˈevri] [deɪ] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [ˈkɑ:nfɪdənt] [ɪn]
Two or three imperial physicians prescribed medicine every day . Sister Feng , confident in
二 或者 三 帝国 医生 规定 药品 每一个 天 . 姐姐 冯 , 自信的 在
[hɜ:r; həɾ] [streŋθ] ,
her strength ,
她 力量 ,

天天两三个太医用药。凤姐儿自恃强壮，

[ɔ:lˈðoʊ] [nɑ:t] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] ,
Although not going out ,
虽然 不是 去 出去 ,
虽不出门，

[haʊˈevər] , [ˈplænɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n]
However , planning and calculation
然而 , 规划 和 计算
然筹画计算，

[rɪ'membərɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
Remembering something
记住 某物

想起什么事来，
[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['leɪdɪ] ['wæn] .
Then he ordered Ping'er to go and report to Lady Wang .
然后 他 订购 - 到 去 和 报告 到 女士 王 .
便命平儿去回王夫人，

[let] ['ʌðər] ['ɔːfər] [əd'vaɪs] ,
Let others offer advice ,
让 其他的 提供 建议 ,
任人谏劝，
[hiː; hi] ['sɪmplɪ] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] . ['mædəm] ['wæn] [ðen] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɪː; ɪ] [hæd; həd] [bɔːst] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)]
He simply wouldn't listen . Madam Wang then felt as if she had lost a powerful
他 简单地 不会 听 . 女士 王 然后 毛毡 作为 如果 她 有 丢失的 一个 强大的
[ælaɪ] .
ally .
盟友 .

他只不听。王夫人便觉失了膀臂，
[kæn; kən] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [pə'zes] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['spɪrɪt] ?
Can one person possess many kinds of spirit ?
能 一 人 具有 许多 种类 的 精神 ?
一人能有许多的精神？

[wen'evər] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [rɪ'vent] [ə'kɜːrɪz] ,
Whenever a major event occurs ,
每当 一个 主要的 事件 发生 ,
凡有了大事，

[teɪk] [ɪ'nɪʃəɪv]
Take initiative
拿 倡议
自己主张，

[tuː; tə]['hænd(ə)][ðə; ðɪ] ['trɪvɪəl] ['mætərz] [æt; ət] [hoʊm] ,
To handle the trivial matters at home ,
到 处理 这 琐碎的 事情 在 家 ,
将家中琐碎之事，

[ɔːl] ['mætərz] [wɪl] [biː; bi] [ˌtempə'reɪli] ['hændəld] [baɪ] [li] [wɑːn] . [li] [wɑːn][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['væljuːz]
All matters will be temporarily handled by Li Wan . Li Wan is a person who values
全部 事情 将要 是 暂时地 处理 经过 李 万 . 李 万 是 一个 人 WHO 值
['vɜːrtʃuː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['tælənt] .
virtue more than talent .
美德 更多的 比 天赋 .
一应都暂令李纨协理。李纨是个尚德不尚才的，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] , ['leɪdɪ] ['wæn] ['ɔːrdərd] [tæn] ['tʃʌn] [ænd; ənd] [li] [wɑːn][tuː; tə]
To avoid indulging the servants , Lady Wang ordered Tan Chun and Li Wan to
到 避免 沉溺于 这 仆人 , 女士 王 订购 谭 春 和 李 万 到
[meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
make a decision .
制作 一个 决定 .
未免逞纵了下人。王夫人便命探春合同李纨裁处，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [sed] [ɪn]['dʒænjueɪ] .
It was only said in January .
它 曾是 仅有的 说 在 一月 .
只说过了一月，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæz; həz] [rɪˈkʌvəd] .
Sister Feng has recovered .
姐姐 冯 有 恢复

凤姐将息好了，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] . [huː] [nuː] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈherəntli]
It was still handed over to him . Who knew that Sister Feng was inherently
它 曾是 仍然 递交 超过 到 他 . WHO 知道 那 姐姐 冯 曾是 本质上
[wiːk] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈenərdʒi] ?
weak and had insufficient blood and energy ?
虚弱的 和 有 不足的 血 和 活力 ?

仍交与他。谁知凤姐禀赋气血不足，

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɔːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz]
In addition , they were young and did not know how to take care of themselves
在 添加 , 他们 是 年轻的 和 做过 不是 知道 如何 到 拿 关心 的 他们自己
.
:
.

兼年幼不知保养，

[θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpetətɪv] [ænd; ənd] [ˈwɪti] .
Throughout his life , he has been competitive and witty .
自始至终 他的 生活 , 他 有 到过 竞争的 和 机智 .

平生争强斗智，

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈmentəli] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,
Even more mentally exhausted ,
甚至 更多的 精神上 筋疲力尽的 ,

心力更亏，

[ˈðerfɔːr] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɔːrt] [mʌnθ] ,
Therefore , although it is a short month ,
所以 , 虽然 它 是 一个 短的 月 ,

故虽系小月，

[aɪ ˈtiː] [ˈæktʃuəli] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈdefɪsɪt] .
It actually resulted in a real deficit .
它 实际上 结果 在 一个 真实的 赤字 .

竟着实亏虚下来，

[wʌn] [mʌnθ] [ˈleɪtər] ,
One month later ,
一 月 之后 ,

一月之后，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈveləpt] [ˈloʊər] [æbˈdɔːmɪn(ə)] [ˈbliːdɪŋ] . [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] ,
He also developed lower abdominal bleeding . Although he refused to say it ,
他 还 发达 降低 腹部 出血 . 虽然 他 拒绝 到 说 它 ,
复添了下红之症。他虽不肯说出来，

[ˈevriwʌn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈsæloʊ] [ænd; ənd] [θɪn] .
Everyone saw that his face was sallow and thin .
每个人 锯 那 他的 脸 曾是 黄褐色 和 薄的 .

众人看他面目黄瘦，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ˈprɑːpər] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] . [ˈleɪdi]
It was then known that he had failed to take proper care of himself . Lady
它 曾是 然后 已知 那 他 有 失败的 到 拿 恰当的 关心 的 他自己 . 女士
[ˈwærŋ] [ˈsɪmplɪ] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmedɪs(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈkuːpəreɪt] [ˈprɑːpərli] .
Wang simply instructed him to take his medicine and recuperate properly .
王 简单地 指示 他 到 拿 他的 药品 和 疗养 适当地 .

便知失于调养。王夫人只令他好生服药调养，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˈkɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈwɜːrɪ] , [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [br'kʌm] [ə; eɪ]
To avoid causing him worry , he himself was afraid it would become a
到 避免 导致 他 担心 , 他 他自己 曾是 害怕的 它 会 变得 一个
[ˈsɪrɪəs] [ˈɪlnəs] .
serious illness .
严肃的 疾病 .

不令他操心。他自己也怕成了大症，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪdɪkjuːld] [baɪ] [ˈʌðər]
To be ridiculed by others
到 是 嘲笑 经过 其他的

遗笑于人，

[soʊ][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [er] [kən'dɪʃənər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
So he wanted to steal the air conditioner to keep it .
所以 他 通缉 到 偷 这 空气 护发素 到 保持 它 .

便想偷空调养，

[aɪ] [ˈdespərətli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [tuː; tə][ˈnɔːrm(ə)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] . [bʌt; bət][aɪ]
I desperately wanted to recover to normal as soon as possible . But I
我 绝望地 通缉 到 恢复 到 普通的 作为 很快 作为 可能的 . 但 我
[hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəreɪt] [ˈʌn'tɪl] [ˈɔːgəst] [ɔːr] [sep'tembər] .
had to take medication and recuperate until August or September .
有 到 拿 药物 和 疗养 直到 八月 或者 九月 .

恨不得一时复旧如常。 谁知一直服药调养到八九月间，

[ðeɪ] [ˈgrædʒuəli] [rɪ'kʌvəd] .
They gradually recovered .
他们 逐步地 恢复 .

才渐渐的起复过来，

[ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [stɔːpt] . [bʌt; bət] [ðæts] [ə'ʌðər] [ˈstɔːrɪ] .
The bleeding gradually stopped . But that's another story .
这 出血 逐步地 停止 . 但 那就是 其他 故事 .

下红也渐渐止了。 此是后话。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [siːz] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
Now , let's talk about how Lady Wang sees him now .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 女士 王 看到 他 现在 .

如今且说目今王夫人见他如此，

[tæn] [ˈtʌn] [ænd; ənd] [li] [wɑːn][ɑːr; ər][ˈʌn'ɛɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'zain] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
Tan Chun and Li Wan are unable to resign for the time being .
谭 春 和 李 万 是 无法 到 辞职 为了 这 时间 存在 .

探春与李纨暂难谢事，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .
There were many people in the park .
那里 是 许多 人们 在 这 公园 .

园中人多，

[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [fɔːl] [br'haɪnd][ɪn] [ker] ,
And fearing they might fall behind in care ,
和 害怕 他们 可能 落下 在后面 在 关心 ,

又恐失于照管，

[br'kəz, br'kɔːz] - [wʌz; wəz] [ˈspeʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] [æz; əz] [wel] ,
Because Baochai was specially invited as well ,
因为 - 曾是 特别 受邀 作为 出色地 ,

因又特请了宝钗来，

[pli:z] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] ['evriwɜr] :
Please ask him to be careful everywhere :
请 问 他 到 是 小心 到处 :
托他各处小心:

" [ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['ju:sləs] . "
" The old women are useless . "
" 这 老的 女性 是 无用 . "
“老婆子们不中用，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [fri:] [taɪm] , [ðeɪ] [drɪŋk] [ænd; ʌnd] [pleɪ] [kɑ:rdz] .
When they have free time , they drink and play cards .
什么时候 他们 有 自由的 时间 , 他们 喝 和 玩 牌 .
得空儿吃酒斗牌，

['sli:pɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
Sleeping during the day
睡眠 期间 这 天
白日里睡觉，

['pleɪɪŋ] [kɑ:rdz][æt; ət] [naɪt]
Playing cards at night
玩耍 牌 在 夜晚
夜里斗牌，

[aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ðæt] . - [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .
I know all that . Feng'er is outside .
我 知道 全部 那 : - 是 外部 :
我都知道的。凤丫头在外头，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪr] ,
They also have a fear ,
他们 还 有 一个 害怕 ,
他们还有个惧怕，

[naʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; ʌv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪf(ə)n] [ə'gen] . [gʊd] [bɔɪ] ,
Now they can take advantage of the situation again . Good boy ,
现在 他们 能 拿 优势 的 这 情况 再次 : 好的 男生 ,
如今他们又该取便了。好孩子，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [stiɪl] [ə; eɪ] ['di:snt] ['pɜ:rs(ə)n] .
You are still a decent person .
你 是 仍然 一个 体面的 人 :
你还是个妥当人，

[jɔr; jər] ['sɪblɪŋz] [ɑ:r; ər] [stiɪl] [jʌŋ] .
Your siblings are still young .
你的 兄弟姐妹 是 仍然 年轻的 :
你兄弟姐妹们又小，

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [taɪm] .
I don't have time .
我 不 有 时间 :
我又没工夫，

[ju:l] [wɜ:rk] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][,em 'i:][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
You'll work hard for me for two days .
你会 工作 难的 为了 我 为了 二 天 :
你替我辛苦两天，

[ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] [θɪŋz] . [ɪf] ['eniθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] . . .
Keep an eye on things . If anything unexpected happens . . .
保持 一个 眼睛 在 事物 : 如果 任何事物 意外 发生 : . . .
照看照看。凡有想不到的事，

[juː; jʊ] [tel] [em 'iː] .

You tell me .
你 告诉 我 .

你来告诉我，

[dəʊnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ʊəlɪd] ['leɪdi] [æskz] .

Don't wait until the old lady asks .
不 等待 直到 这 老的 女士 问 .

别等老太太问出来，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [rɪ'plaɪ] .

I had no reply .
我 有 不 回复 .

我没话回，

[ðoʊz] ['pi:p(ə)] [ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)] .

Those people are in trouble .
那些 人们 是 在 麻烦 .

那些人不好了，

[dʒʌst] [ki:p] ['tɔ:kɪŋ] . [ðeɪ] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] .

Just keep talking . They won't listen .
只是 保持 说 . 他们 惯于 听 .

你只管说．他们不听，

[juː; jʊ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [em 'iː] . ['hoʊpfəli] , [θɪŋz] [wəʊnt] ['eskəleɪt] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] .

You reply to me . Hopefully , things won't escalate into something serious .
你 回复 到 我 . 希望 , 事物 惯于 升级 进入 某物 严肃的 .

你来回我．别弄出大事来才好。”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

Baochai had no choice but to agree upon hearing this .
- 有 不 选择 但 到 同意 之上 听力 这 .

宝钗听说只得答应了．

[aɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .

It is early spring .
它 是 早期的 春天 .

时届孟春，

- [kɔːf] [flɛəd] [ʌp] [ə'gen] . [ʃjɑːŋjuːn] ['ɔːlsoʊ] [kɔːt] [ə; eɪ][kəʊld] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːzən(ə)]

Daiyu's cough flared up again . Xiangyun also caught a cold due to the seasonal

- 咳嗽 喇叭口 向上 再次 . 向云 还 捕捉 一个 寒冷的 到期的 到 这 季节性

[ɪlnəs] .

illness .
疾病 .

黛玉又犯了嗽疾．湘云亦因时气所感，

[hiː; hi][ɔːlsoʊ] [fel] [ɪl] [ɪn] - ['gɑːrdn] .

He also fell ill in Hengwu Garden .
他 还 跌倒 患病的 在 - 花园 .

亦卧病于蘅芜苑，

[ˈmedɪs(ə)n] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [əd'mɪnɪstəd] . [tæn] ['tʃʌn] [ænd; ænd] [li] [wɑːn] [lɪvd] ['seprətli] .

Medicine was constantly being administered . Tan Chun and Li Wan lived separately .
药品 曾是 不断地 存在 管理 . 谭 春 和 李 万 居住地 分别地 .

一天医药不断．探春同李纨相住间隔，

[ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːliːgz] ['riːs(ə)ntli] .

The two have been colleagues recently .
这 二 有 到过 同事 最近 .

二人近日同事，

[ʌn'laɪk] [ˈpriːviəs] [ˈjɪrz] ,
Unlike previous years ,
与此不同 以前的 年 ,

不比往年，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsʊθ] [ɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gʊʊ][ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
It is also inconvenient for people to come and go and communicate .
它 是 还 不方便 为了 人们 到 来 和 去 和 交流 .

来往回话人等亦不便，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] :
Therefore , the two agreed :
所以 , 这 二 同意 :

故二人议定：

[ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [smɔːl] [ˈflaʊər] [hɔːlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn]
Every morning , they would go to the three small flower halls south of the garden
每一个 早晨 , 他们 会 去 到 这 三 小的 花 大厅 南 的 这 花园

[geɪt] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd][ˈhænd(ə)l] [ˈmætərz] .
gate to meet and handle matters .
门 到 见面 和 处理 事情 .

每日早晨皆到园门口南边的三间小花厅上去会齐办事，

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [əˈraʊnd] [nuːn] . [ðɪːz] [θriː] [hɔːlz] [wɜːr; wər]
After breakfast , I returned to my room around noon . These three halls were

[əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈjuːnəks] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd][raɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈvɪzɪt][tuː; tə]
originally intended for the eunuchs to sit and rise during the imperial visit to
起初 故意的 为了 这 太监 到 坐 和 上升 期间 这 帝国 访问 到

[ðer; ðər] [ˈfæməliz] .
their families .
他们的 家庭 .

吃过早饭于午错方回房．这三间厅原系预备省亲之时众执事太监起坐之处，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [bːŋgər] [ˈniːdɪd] [ˈæftər][ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈrelatɪvz] .
Therefore , it is no longer needed after the visit to relatives .
所以 , 它 是 不 更长 需要 后 这 访问 到 亲属 .

故省亲之后也用不着了，

[ˈoʊnli][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [wa:tʃ] [æt; ət] [naɪt] . [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][wɔːrm] .
Only the old women used to keep watch at night . Now that the weather is warm .
仅有的 这 老的 女性 用过的 到 保持 手表 在 夜晚 . 现在 那 这 天气 是 温暖的 .

．．

∴ ∴

．．

每日只有婆子上夜． 如今天已和暖，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ɪk'stensɪv] [ɪm'belɪʃmənt] ,
No need for extensive embellishment ,
不 需要 为了 广泛的 装饰 ,

不用十分修饰，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈbriːfli] [dɪ'skraɪbd] .
It was only briefly described .
它 曾是 仅有的 简要地 描述 .

只不过略略的铺陈了，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] . [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊθ][ə; eɪ] [plæk] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Then the two of them could sit up . There was also a plaque in the hall .
然后 这 二 的 他们 可以 坐 向上 . 那里 曾是 还 一个 牌匾 在 这 大厅 .

便可他二人起坐．这厅上也有一匾，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ri:dz] " [ə'sɪstɪŋ] [bə'nevələns] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪŋ] ['vɜ:rtʃu:] . "
The inscription reads " Assisting Benevolence and Instructing Virtue . "
这 题词 阅读 " 协助 仁 和 指导 美德 . "

题着"辅仁谕德"四字，

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['sɪmpli] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] " ['kaʊns(ə)] [hɔ:l] . " [ði:z] [deɪz] ,
The common people in the household simply call it the " Council Hall . " These days ,
这 常见的 人们 在 这 家庭 简单地 称呼 它 这 " 理事会 大厅 . " 这些 天 ,

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ə'raɪv] [hɪr] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [da:n] .
the two of them arrive here every day at dawn .
这 二 的 他们 到达 这里 每一个 天 在 黎明 .

家下俗呼皆只叫"议事厅"儿。如今他二人每日卯正至此，

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ['endɪd] [æt; ət] [nu:n] . [ɔ:l] [ðoʊz] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər] ['du:tɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [waɪvz]
The meeting ended at noon . All those responsible for duties , including the wives
这 会议 结束 在 中午 . 全部 那些 负责任的 为了 职责 , 包括 这 妻子们

[ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] , [hu:] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] [wɜ:r; wər] ['nəʊtɪfaɪd] .
and servants , who came and went to report were notified .
和 仆人 , WHO 来了 和 去 到 报告 是 已通知 .

午正方散。凡一应执事媳妇等来往回话者，

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [stri:m] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] .
A continuous stream of visitors .
一个 连续的 溪流 的 访客 .

络绎不绝。

['evrɪwʌn] [fɜ:rst] [hɜ:rd] [ðæt] [li] [wɑ:n][wʌz; wəz] ['hændlɪŋ] [θɪŋz] [ə'ləʊn] .
Everyone first heard that Li Wan was handling things alone .
每个人 第一的 听到 那 李 万 曾是 处理 事物 独自的 .

众人先听见李纨独办，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['si:krətli] [dɪ'lartɪd] .
They were all secretly delighted .
他们 是 全部 偷偷 高兴极了 .

各各心中暗喜，

[ðeɪ] [θɔ:t] [li] [wɑ:n][wʌz; wəz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ˈnevər]
They thought Li Wan was usually a kind and benevolent person who never
他们 想法 李 万 曾是 通常 一个 种类 和 仁慈 人 WHO 绝不

['pʌnɪʃt] [ˈʌðər] .
punished others .
受到惩罚 其他的 .

以为李纨素日原是个厚道多恩无罚的，

['nætʃ(ə)rəli] , [ʃi;; ʃɪ][wʌz; wəz] ['ɪziə] [tu;; tə] [ə'pi:z] [ðæn; ðən] ['sɪstər] ['fɛŋ] . [soʊ] , [tæn] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz]
Naturally , she was easier to appease than Sister Feng . So , Tan Chun was
自然 , 她 曾是 更轻松 到 安抚 比 姐姐 冯 . 所以 , 谭 春 曾是

['ædɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [lɪst] .
added to the list .
额外 到 这 列表 .

自然比凤姐儿好搪塞。便添了一个探春，

[ðeɪ] [ɔ:l] [θɔ:t] [ʃi;; ʃɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃʌŋ] ['leɪdi] [hu:] ['hædnt] [jet] [left] [hɜ:r; hər] [sɪ'klu:dɪd]
They all thought she was just a young lady who hadn't yet left her secluded
他们 全部 想法 她 曾是 只是 一个 年轻的 女士 WHO 之前没有 然而 左边 她 僻

[hoʊm] .
home .
家 .

也都想着不过是个未出闺阁的青年小姐，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ˈveri][ˈpiːsf(ə)] [ænd; ənd] [səˈriːn] .
And he is usually very peaceful and serene .
和 他 是 通常 非常 和平 和 安详 .

且素日也最平和恬淡，

[ˈðerfɔːr] , [ðei][ˈdɪdnt][ker] .
Therefore , they didn't care .
所以 , 他们 没有 关心 .

因此都不在意，

[ʃiː; ʃi][brˈkeɪm][mʌtʃ][mɔːr][læks][ðæn; ðən][brˈfɔːr] , [ˈiːv(ə)n][mɔːr][soʊ][ðæn; ðən][wen][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
She became much more lax than before , even more so than when she was
她 成为 很多 更多的 松散 比 前 , 甚至 更多的 所以 比 什么时候 她 曾是
[wɪð; wɪθ][ˈsɪstər][ˈfɛŋ] . [ˈoʊnli][θriː][ɔːr][fɔːr][deɪz][ˈleɪtər] . . .
with Sister Feng . Only three or four days later . . .
和 姐姐 冯 . 仅有的 三 或者 四 天 之后 . . .

比凤姐儿前更懈怠了许多。只三四日后，

[ˈsevrəl][θɪŋz][pæst][θruː][maɪ][hændz] ,
Several things passed through my hands ,
一些 事物 通过了 通过 我的 双手 ,

几件事过手，

[aɪ][ˈɡrædʒuəli][ˈriːəlaɪzd][ðæt][tæn][ˈtʃʌnz][rɪˈfaɪnmənt][wʌz; wəz][noʊ][les][ðæn; ðən][ˈfɛŋ][dʒiːz] .
I gradually realized that Tan Chun's refinement was no less than Feng Jie's .
我 逐步地 已实现 那 谭 春的 精炼 曾是 不 较少的 比 冯 杰的 .

渐觉探春精细处不让凤姐，

[ɪts][dʒʌst][ðæt][hiː; hi][spiːks][ˈkwaɪətli] .
It's just that he speaks quietly .
它是 只是 那 他 说话 悄悄 .

只不过是言语安静，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɪmpli][maɪld] - [ˈmænərd] . [aɪˈtiː][dʒʌst][soʊ][ˈhæpənd][ðæt][ɪn][ðə; ði][pæst][fjuː][deɪz] ,
He was simply mild - mannered . It just so happened that in the past few days ,
他 曾是 简单地 温和的 - 有礼貌的 . 它 只是 所以 发生 那 在 这 过去的 很少 天 ,
[mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][həˈredɪteri][əˈfɪj(ə)lz] , [ɪnˈkluːdɪŋ][ˈprɪnsəz] , [djuːks] , [ænd; ənd][ˈʒːlz] ,
more than a dozen hereditary officials , including princes , dukes , and earls ,
更多的 比 一个 打 遗传 官员 , 包括 王子们 , 公爵们 , 和 伯爵 ,
[hæd; həd][bɪn][əˈpɔɪntɪd] .
had been appointed .
有 到过 任命 .

性情和顺而已。可巧连日有王公侯伯世袭官员十几处，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈiːðər][ˈrelatɪvz] , [ˈfrendz] , [ɔːr][lɔːŋ] - [taɪm][əˈkweɪntəns][ʌv; əv][ˈrɒŋ]
All of them were either relatives , friends , or long - time acquaintances of Rong
全部 的 他们 是 任何一个 亲属 , 朋友们 , 或者 长的 - 时间 熟人 的 荣
[ænd; ənd][ˈnɪŋ] .
and Ning .
和 宁 .

皆系荣宁非亲即友或世交之家，

[ðer; ðər][meɪ][biː; bi][ə; eɪ][prəˈmoʊʃ(ə)n] .
There may be a promotion .
那里 可能 是 一个 晋升 .

或有升迁，

[ðer; ðər][meɪ][biː; bi][diːˈmoʊʃn] .
There may be demotion .
那里 可能 是 降职 .

或有黜降，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈwɛdɪŋz] , [ˈfjuːnərəlz] , [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈsɪmələr] [ɪˈvents] .
There may be weddings , funerals , or other similar events .
那里 可能 是 婚礼 , 葬礼 , 或者 其他 相似的 活动 .

或有婚丧红白等事，

[ˈleɪdi] [ˈwæn] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːf] [ðə; ði] [gests] .
Lady Wang congratulated and saw off the guests .
女士 王 恭喜 和 锯 离开 这 客人 .

王夫人贺吊迎送，

[tuː] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈsoʊ(ə)l] [enˈgeɪdʒmənts]
Too busy with social engagements
也 忙碌的 和 社会的 订婚

应酬不暇，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [frʌnt] . [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [spent] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [deɪ] [ˈsɪtɪŋ]
There was no one else in front . The two of them spent the entire day sitting
那里 曾是 不 一 别的 在 正面 . 这 二 的 他们 花费 这 全部的 天 坐着
[ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] . - , [ˈmiːnwaɪl] , [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ˈsuːpəˈvaɪzɪŋ]
and rising in the hall . Baochai , meanwhile , spent the whole day supervising
和 上升 在 这 大厅 . - , 同时 , 花费 这 所有的 天 监督
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ruːm] .
from the upper room .
从 这 上 房间 .

前边更无人．他二人便一日皆在厅上起坐．宝钗便一日在上房监察，

[wen] [ˈleɪdi] [ˈwæn] [rɪˈtʃːrnd] [hoʊm] , [ʃiː; ji] [wʊd] [spend] [hɜːr; hər] [friː] [taɪm] [æt; ət] [naɪt] [ˈduːɪŋ]
When Lady Wang returned home , she would spend her free time at night doing
什么时候 女士 王 返回 家 , 她 会 花费 她 自由的 时间 在 夜晚 正在做
[ˈniːd(ə)lwɜːrk] .
needlework .
针线活 .

至王夫人回方散．每于夜间针线暇时，

[brɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] ,
Before going to bed ,
前 去 到 床 ,

临寝之先，

[hiː; hi] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [naɪt] [ˈwɔtʃmən] [ɑːn] [ə; eɪ] [pəˈtroʊl] [ʌv; əv] [ˈveriəs]
He rode in a sedan chair and led the night watchmen on a patrol of various
他 骑 在 一个 轿车 椅子 和 引领 这 夜晚 守望者 在 一个 巡逻 的 各种各样的
[pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] . [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] .
parts of the garden . The three of them then proceeded in this manner .
部分 的 这 花园 . 这 三 的 他们 然后 继续 在 这 方式 .

坐了小轿带领园中上夜人等各处巡察一次．他三人如此一理，

[ʃiː; ji] [siːmd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈkɔːʃəs] [ðæn; ðən] [wen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] . [ˈðerfɔːr] ,
She seemed even more cautious than when Sister Feng was working . Therefore ,
她 似乎 甚至 更多的 谨慎 比 什么时候 姐姐 冯 曾是 在职的 . 所以 ,
[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ˈsiːkrətli] [kəmˈpleɪnd] :
the servants inside and outside the household secretly complained :
这 仆人 里面 和 外部 这 家庭 偷偷 抱怨 :

更觉比凤姐儿当差时倒更谨慎了些．因而里外下人都暗中抱怨说：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ə; eɪ] - [siː] [pəˈtroʊl] [ˈjækʃə] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈtʃːrnd] . "
" Just now , a ' sea patrol yaksha ' was overturned . "
" 只是 现在 , 一个 - 海 巡逻 夜叉 - 曾是 翻覆 . "

“刚刚的倒了一个‘巡海夜叉’，

[θri:] [mɔ:ɹ] " ['maʊnt(ə)n] - ['ga:diŋ] ['di:ti:z] " [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] .
Three more " mountain - guarding deities " have been added .
三 更多的 " 山 - 守护 神灵 " 有 到过 额外 :

又添了三个‘镇山太岁’,

['i:v(ə)n][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:ɹ; fər] ['sni:kɪŋ] [aʊt] [fɔ:ɹ; fər] [drɪŋks] [ænd; ənd] [geɪmz] [æt; ət] [naɪt] [ɪz] [gɔ:n] .
Even the time for sneaking out for drinks and games at night is gone .
甚至 这 时间 为了 鬼鬼祟祟 出去 为了 饮料 和 游戏 在 夜晚 是 已消失 :

越性连夜里偷着吃酒顽的工夫都没了。”

[ðæt] [deɪ] , ['leɪdi] ['wæŋ] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə][ə; ei] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv]
That day , Lady Wang was on her way to a banquet at the Marquis of
那 天 , 女士 王 曾是 在 她 方式 到 一个 宴会 在 这 侯爵 的
- ['rezɪdəns] .
Jinxiang's residence .
- 住宅 :

这日王夫人正是往锦乡侯府去赴席，

[li] [wɑ:n][ænd; ənd][tæn] ['tʃʌn] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [drest] [ænd; ənd] [gru:md] [ðəm'selvz] .
Li Wan and Tan Chun had already dressed and groomed themselves .
李 万 和 谭 春 有 已经 穿着 和 修剪过的 他们自己 :

李纨与探春早已梳洗，

['æftər] ['sɜ:rvɪŋ] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] ['li:vɪŋ] ,
After serving them and leaving ,
后 服务 他们 和 离开 ,

伺候出门去后，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] . [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ti:] . . .
He returned to the hall and sat down . Just as he was having tea . . .
他 返回 到 这 大厅 和 卫星 向下 : 只是 作为 他 曾是 拥有 茶 . . .

回至厅上坐了。刚吃茶时，

[wu:] - [waɪf] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
Wu Xindeng's wife came in and reported :
吴 - 妻子 来了 在 和 据报道 :

只见吴新登的媳妇进来说：

" ['zɑʊ, 'dʒɑʊ][gwoʊdʒi] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ænt] ['zɑʊ, 'dʒɑʊ] , [daɪd] ['jestərdeɪ] . [ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz]
" Zhao Guoji , the brother of Aunt Zhao , died yesterday . The news was
" 赵 国基 , 这 兄弟 的 阿姨 赵 , 死亡 昨天 : 这 消息 曾是
[rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['mædəm] ['jestərdeɪ] . "
reported to the Madam yesterday . "
据报道 到 这 女士 昨天 : "

“赵姨娘的兄弟赵国基昨日死了。昨日回过太太，

[ðə; ði] [waɪf] [sed] [ʃi:; ʃi] [ʌndər'stʊd] .
The wife said she understood .
这 妻子 说 她 理解 :

太太说知道了，

[kɔ:l] [ðə; ði]['gɜ:lz] ['grænmlðər] [bæk] .
Call the girl's grandmother back .
称呼 这 女孩们 祖母 后退 :

叫回姑娘奶奶来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz] .
He then stood by with his hands at his sides .
他 然后 站立 经过 和 他的 双手 在 他的 侧面 :
便垂手旁侍，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [keɪm] [ænd; ænd] [went] [tuː; tə] [spiːk] .
He remained silent . At that time , many people came and went to speak .
他 剩余 沉默的 : 在 那 时间 , 许多 人们 来了 和 去 到 说话 :
再不言语。彼时来回话者不少，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər][dʒɑːbz] :
They all inquired about how the two of them were doing their jobs :
他们 全部 询问 关于 如何 这 二 的 他们 是 正在做 他们的 工作 :
都打听他二人办事如何:

[ɪf] [ˈhændəld] [ˈprɑːpərli]
If handled properly
如果 处理 适当地

若办得妥当，

[ˈevriwʌn] [ðen] [ˈhɑːbəd] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [fɪr] .
Everyone then harbored a sense of fear .
每个人 然后 藏匿 一个 感觉 的 害怕 :

大家则安个畏惧之心，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [dɪsəgˈri:mənts] [ɔːr] [ɪnəˈprɒpriət] [ˈækʃnz]
If there are few disagreements or inappropriate actions
如果 那里 是 很少 分歧 或者 不当 行动

若少有嫌隙不当之处，

[nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [səbˈmɪt] ,
Not only were they not afraid to submit ,
不是 仅有的 是 他们 不是 害怕的 到 提交 ,
不但不畏伏，

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ][aʊt][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] [ænd; ænd] [meɪk] [ʌp] [ˈmeni] [dʒoʊks][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv]
They would go out the second gate and make up many jokes to make fun of
他们 会 去 出去 这 第二 门 和 制作 向上 许多 笑话 到 制作 乐趣 的
[hɪm; ɪm] . [wuː] - [waɪf] [ɔːˈredi] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn][maɪnd] .
him . Wu Xindeng's wife already had a plan in mind .
他 : 吴 - 妻子 已经 有 一个 计划 在 头脑 :

出二门还要编出许多笑话来取笑。吴新登的媳妇心中已有主意，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] ,
If it were in front of Sister Feng ,
如果 它 是 在 正面 的 姐姐 冯 ,
若是凤姐前，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈɔːfərd] [ˈmeni] [səˈdʒestʃənz] .
He had already offered many suggestions .
他 有 已经 提供 许多 建议 :
他便早已献勤说出许多主意，

[ðeɪ] [ɔːlsʊʊ] [ʌnˈkʌvəd] [ˈmeni] [oʊld][ˈpresədənts, ˈpresədənts][fɔːr; fər] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm]
They also uncovered many old precedents for Sister Feng to choose from
他们 还 裸露 许多 老的 先例 为了 姐姐 冯 到 选择 从
[ænd; ænd] [ˈɪmplɪment] . [naʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪˈspaɪzɪz] [li] [wɑːnz] [ˈɑːnəsti] .
and implement . Now she despises Li Wan's honesty .
和 实施 : 现在 她 鄙视 李 万的 诚实 :

又查出许多旧例来任凤姐儿拣择施行。如今他藐视李纨老实，

[tæn] [tʃʌn] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
Tan Chun is a young woman .
谭 春 是 一个 年轻的 女士 .

探春是青年的姑娘，

[soʊ][hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] [ðɪs] [wʌn] [ˈsentəns] .
So he only said this one sentence .
所以 他 仅有的 说 这 一 句子 .

所以只说出这一句话来，

[tuː; tə] [test] [ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] , [tæn] [tʃʌn] [æskt] [li] [waːn] . [li] [waːn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
To test their opinions , Tan Chun asked Li Wan . Li Wan thought for a moment ,
到 测试 他们的 意见 , 谭 春 问 李 万 . 李 万 想法 为了 一个 片刻 ,
试他二人有何主见。 探春便问李纨。李纨想了一想，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , - [ˈmʌðər] [daɪd] . "
" The other day , Xiren's mother died . "
" 这 其他 天 , - 母亲 死亡 . "

“前儿袭人的妈死了，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ɡɪv]
Hearing that there was a reward of forty taels of silver , he decided to give
听力 那 那里 曾是 一个 报酬 的 四十 两 的 银 , 他 决定 到 给
[hɪm; ɪm] [ˈfɔːrti] [teɪl] [æz; əz] [wel] . " [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː] - [waɪf] . . . "
him forty taels as well . " Upon hearing this , Wu Xindeng's wife . . . "
他 四十 两 作为 出色地 . " 之上 听力 这 , 吴 - 妻子 . . . "

听见说赏银四十两。这也赏他四十两罢了。 "吴新登家的听了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [əˈɡriːd] .
He hurriedly agreed .
他 匆匆 同意 .

忙答应了是，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][kɑːrd][ænd; ənd] [left] . [tæn] [tʃʌn] [sed] :
He took the card and left . Tan Chun said :
他 采取 这 卡片 和 左边 . 谭 春 说 :

接了对牌就走。 探春道：

" [kʌm] [bæk] [naʊ] . " [wuː] - [waɪf] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] . [tæn] [tʃʌn]
" Come back now . " Wu Xindeng's wife had no choice but to return . Tan Chun
" 来 后退 现在 . " 吴 - 妻子 有 不 选择 但 到 返回 . 谭 春
[sed] :
said :
说 :

“你且回来。 "吴新登家的只得回来。 探春道：

" [dəʊnt] [teɪk] [ˈeni] [mɔːrɪ] [ˈmʌni] . [let] [em ˈiː][æsk][juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] : "
" Don't take any more money . Let me ask you something : "
" 不 拿 任何 更多的 钱 . 让 我 问 你 某物 : "

“你且别支银子。我且问你：

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈjɪrɪz] [wen] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˈsevrəl] [ænt] [lɪvd] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] .
Those were the years when the old lady's several aunts lived in her house .
那些 是 这 年 什么时候 这 老的 女士的 一些 姑姑们 居住地 在 她 房子 .

那几年老太太屋里的几位老姨奶奶，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [dɪˈstɪŋkʃənz] : [wʌn][fɔːr; fər] [ðoʊz] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˌaʊtˈsaɪd]
There are two distinctions : one for those at home and one for those outside
那里 是 二 区别 : 一 为了 那些 在 家 和 一 为了 那些 外部
. [həʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [rɪˈwɔːrd] [ɪf] ['sʌmwʌn] [daɪz][æt; ət][hoʊm] ?
. How much is the reward if someone dies at home ?
. 如何 很多 是 这 报酬 如果 某人 死亡 在 家 ?

也有家里的也有外头的这两个分别。家里的若死了人是赏多少，
[həʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [huː] [daɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] ?
How much is the reward for someone who dies outside ?
如何 很多 是 这 报酬 为了 某人 WHO 死亡 外部 ?
外头的死了人是赏多少，

[tel] [juːˈes] [tuː] [ɪgˈzæmpəlz] .
Tell us two examples .
告诉 我们 二 示例 .
你且说两个我们听听。”

[wʌn] ['kwɛstʃən] ,
One question ,
一 问题 ,
一问，

[wuː] - ['fæməli][hæd; həd][ɔːl] [fərˈɡɔːtn] [əˈbəʊt] [aɪˈtiː] .
Wu Xindeng's family had all forgotten about it .
吴 - 家庭 有 全部 被遗忘的 关于 它 .
吴新登家的便都忘了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He hurriedly replied with a smile :
他 匆匆 回复 和 一个 微笑 :
忙陪笑回说：

" [ɪts] [nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] . "
" It's not a big deal . "
" 它是 不是 一个 大的 交易 . "
“这也不是什么大事，

[həʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] ?
How much to reward ?
如何 很多 到 报酬 ?
赏多少，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
Who would dare to argue with that ?
WHO 会 敢 到 争论 和 那 ?
谁还敢争不成？

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :
"探春笑道：

" [ðæts] ['nɑːnsens] . [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] . . . "
" That's nonsense . In my opinion . . . "
" 那就是 废话 . 在 我的 观点 . . . "
“这话胡闹。依我说，

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] . [bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [nɑːt] [dʌn] [æz; əz][ˈjuːzuəl] . . .
A reward of one hundred would be fine . But if it's not done as usual . . .
一个 报酬 的 一 百 会 是 美好的 . 但 如果 它是 不是 完毕 作为 通常 . . .
赏一百倒好。若不按例，

[dəʊnt] [læf] [æt; ət][em 'i:] ,
Don't laugh at me ,
不 笑 在 我 ,

别说你们笑话，

['itl] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [si:] [jɜ; jər] ['sekənd] ['grænmləðər] [tə'mɑ:roʊ] ['i:ðər] .
It'll be hard to see your second grandmother tomorrow either .
它将 是 难的 到 看 你的 第二 祖母 明天 任何一个 .

明儿也难见你二奶奶。”

[wu:] - ['fæməli] [læft] :
Wu Xindeng's family laughed :
吴 - 家庭 笑了 :

吴新登家的笑道：

" [sɪns] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , "
" Since you say so , "
" 自从 你 说 所以 , "

“既这么说，

[aɪ] [goʊ] [tʃek] [ðə; ði][oʊld] [ə'kaʊnts] .
I'll go check the old accounts .
患病的 去 查看 这 老的 账户 .

我查旧帐去，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membər] [,aɪ 'ti:] [naʊ] .
But I can't remember it now .
但 我 不能 记住 它 现在 .

此时却记不得。”

[tæn] ['tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" [ju:v] ['gɑ:tn] [oʊld][frʌm; frəm] ['hændlɪŋ] [θɪŋz] . "
" You've gotten old from handling things . "
" 你已经 获得 老的 从 处理 事物 . "

“你办事办老了的，

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] .
I don't remember .
我 不 记住 .

还记不得，

[ðɪs] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] . [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [tʃek] [wɪð; wɪθ][jɜ; jər] ['sekənd]
This is making things difficult for us . Why don't you check with your second
这 是 制作 事物 难的 为了 我们 : 为什么 不 你 查看 和 你的 第二
['grænmləðər] [naʊ] ?
grandmother now ?
祖母 现在 ?

倒来难我们。你素日回你二奶奶也现查去？

[ɪf] [ðæt] [meɪks] [sens] . . .
If that makes sense . . .
如果 那 制作 感觉 . . .

若有这道理，

['sɪstər] ['fɛŋ] ['ɪznt] [ðæt] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] .
Sister Feng isn't that formidable .
姐姐 冯 不是 那 强大 .

凤姐姐还不算利害，

[ðæts] [kən'sɪdərd] ['dʒenərəs] !
That's considered generous !
那就是 经过考虑的 慷慨的 !

也就是算宽厚了！

[ˈhɜːrɪ] [ʌp] [ænd; ənd][faɪnd][aɪ ˈtiː][soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [aɪ ˈtiː] . [ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈleɪ] [ˈiːv(ə)n][wʌn] [mɔːr] [deɪ] . . .
Hurry up and find it so I can see it . If you delay even one more day . . .
匆忙 向上 和 寻找 它 所以 我 能 看 它 . 如果 你 延迟 甚至 一 更多的 天 . . .

还不快找了来我瞧。再迟一日，

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [jʊə(r)] ['kerləs] ,
I won't say you're careless ,
我 惯于 说 你是 粗心 ,

不说你们粗心，

[wɪə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] .
We're at a loss .
是 在 一个 损失 .

反象我们没主意了。”

[wuː] - [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .
Wu Xindeng's face was flushed .
吴 - 脸 曾是 酡 .

吴新登家的满面通红，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] . [ɔːl] [ðə; ði] [waɪvz] [stʌk] [aʊt] [ðer; ðər] [tʌŋz] .
He hurriedly turned around and came out . All the wives stuck out their tongues .
他 匆匆 转向 大约 和 来了 出去 . 全部 这 妻子们 卡住 出去 他们的 舌头 .

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɡɔːt] [bæk] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .
But then they got back to something else .
但 然后 他们 得到 后退 到 某物 别的 .

忙转身出来。众媳妇们都伸舌头。这里又回别的事。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
For a time ,
为了 一个 时间 ,

一时，

[ðə; ði][wuː] ['fæməli] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði][oʊld] [əˈkaʊnts] . [wen] [tæn] ['tʃʌn] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
The Wu family brought out the old accounts . When Tan Chun looked at them ,
这 吴 家庭 带来 出去 这 老的 账户 . 什么时候 谭 春 看起来 在 他们 ,

吴家的取了旧帐来。探春看时，

[bəʊθ] ['fæməliz] [wɜːr; wər] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪð; wɪθ] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Both families were rewarded with twenty taels of silver .
两个都 家庭 是 奖励 和 二十 两 的 银 .

两个家里的赏过皆二十两，

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtˈsaɪdər] [wɜːr; wər] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . [ðer; ðər][wɜːr; wər]
Both of the outsiders were rewarded with forty taels of silver . There were
两个都 的 这 局外人 是 奖励 和 四十 两 的 银 . 那里 是

[ɔːlsəʊ] [tuː] [mɔːr] ['aʊtˈsaɪdər] . . .
also two more outsiders . . .
还 二 更多的 局外人 . . .

两个外头的皆赏过四十两。外还有两个外头的，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊvər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
One person was rewarded with over one hundred taels of silver .
一 人 曾是 奖励 和 超过 一 百 两 的 银 .

一个赏过一百两，

[wʌn] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'wɔ:did] [wɪð; wɪθ]['sɪkstɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['sɪlvər] . [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ri:z(ə)nz] [br'haɪnd]
One person was rewarded with sixty taels of silver . There are reasons behind
— 人 曾是 奖励 和 六十 两 的 银 ； 那里 是 原因 在后面
[bəuθ][ʌv; əv] [ði:z] ['ækjnz] :
both of these actions :
两个都 的 这些 行动 :
一个赏过六十两。 这两笔底下皆有原故:

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [rɪ:lou'keɪn] [ʌv; əv] ['perənts] - [kɔ:finz] [tu:; tə] [ə'nlðər] ['pra:vɪns] .
One is the relocation of parents ' coffins to another province .
— 是 这 搬迁 的 父母 - 棺材 到 其他 省 .
一个是隔省迁父母之柩，
[æn; ən] [ə'dɪfən(ə)] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv]['sɪkstɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
An additional reward of sixty taels of silver was given .
一个 额外的 报酬 的 六十 两 的 银 曾是 给定 .
外赏六十两，

[wʌn] ['ɑ:pj(ə)n][ɪz][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ə; eɪ] ['berɪəl] [plɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
One option is to purchase a burial plot on the spot .
— 选项 是 到 购买 一个 葬礼 阴谋 在 这 点 .
一个是现买葬地，

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [wʌz; wəz] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . [tæn] ['tʃʌn] [ðen] ['hændɪd] [aɪ'ti:][tu:; tə] [li] [wɑ:n]
The reward was twenty taels of silver . Tan Chun then handed it to Li Wan
这 报酬 曾是 二十 两 的 银 . 谭 春 然后 递交 它 到 李 万
[tu:; tə] [lɒk] [æt; ət] . [tæn] ['tʃʌn] [ðen] [sed] :
to look at . Tan Chun then said :
到 看 在 . 谭 春 然后 说 :
外赏二十两。 探春便递与李纨看了。 探春便说:

“ [gɪv] [hɪm; ɪm] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . [li:v] [ðɪs] [det] [br'haɪnd] . ”
“ **Give him twenty taels of silver . Leave this debt behind .** ”
“ 给 他 二十 两 的 银 . 离开 这 债务 在后面 . ”
“给他二十两银子。把这帐留下，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lɒk] .
Let's take a closer look .
我们来吧 拿 一个 更近 看 .
我们细看看。”

[wu:] - ['fæməli][hæz; həz] [gɔ:n] .
Wu Xindeng's family has gone .
吴 - 家庭 有 已消失 .
吴新登家的去了.

['sʌd(ə)nli] , [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['entərd] .
Suddenly , Aunt Zhao entered .
突然 , 阿姨 赵 进入 .
忽见赵姨娘进来，

[li] [wɑ:n][ænd; ænd][tæn] ['tʃʌn] ['kwɪkli] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] [si:ts] . [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ɪ'mi:diətli] [br'gæn]
Li Wan and Tan Chun quickly offered them seats . Aunt Zhao immediately began
李 万 和 谭 春 迅速地 提供 他们 座位 . 阿姨 赵 立即地 开始
[tu:; tə] [spi:k] :
to speak :
到 说话 :
李纨探春忙让坐。 赵姨娘开口便说道:

" [ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [ɪf] ['evriwʌn] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] ['træmplz] [ɑ:n][maɪ] [hed] , [bʌt; bət][gɜ:rl] , [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd]
" **It's one thing if everyone in this room tramples on my head , but girl , you should**
" 它是 一 事物 如果 每个人 在 这 房间 践踏 在 我的 头 , 但 女孩 , 你 应该
[θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tu:] . "
think about it too . "
思考 关于 它 也 . "

“这屋里的人都踩下我的头去还罢了。姑娘你也想一想，

[ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [stænd] [ʌp] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
They should stand up for me .
他们 应该 站立 向上 为了 我 .

该替我出气才是。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ʃi:; ʃɪ] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] [ænd; ənd][sɒbz] . [tæn] ['tʌn] ['kwɪkli] [sed] :
She burst into tears and sobs . Tan Chun quickly said :
她 爆裂 进入 眼泪 和 啜泣 . 谭 春 迅速地 说 :

一面眼泪鼻涕哭起来。探春忙道：

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] , ['æntɪ] ? "
" **Who are you referring to , Auntie ?** "
" WHO 是 你 指 到 , 阿姨 ? "

“姨娘这话说谁，

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['bæfəld] . [hu:] [stept] [ɑ:n][maɪ]['ænts, 'ɒnts] [hed] ?
I was completely baffled . Who stepped on my aunt's head ?
我 曾是 完全地 困惑 . WHO 步 在 我的 姑姑的 头 ?

我竟不解。谁踩姨娘的头？

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][soʊ][aɪ][kæn; kən] [stænd] [ʌp] [fɔ:r; fər][maɪ] [ænt] . "
" **I'll tell you so I can stand up for my aunt .** "
" 患病的 告诉 你 所以 我 能 站立 向上 为了 我的 阿姨 . "

说出来我替姨娘出气。”

[ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Aunt Zhao said :
阿姨 赵 说 :

赵姨娘道：

" [gɜ:rl] , [jʊə(r)] ['stepɪŋ] [ɑ:n][em 'i:] [naʊ] . "
" **Girl , you're stepping on me now .** "
" 女孩 , 你是 步进 在 我 现在 . "

“姑娘现踩我，

[hu:] [kæn; kən][aɪ] [tel] !
Who can I tell !
WHO 能 我 告诉 !

我告诉谁！

[tæn] ['tʌn] [hɜ:rd] [ðæt] ,
Tan Chun heard that ,
谭 春 听到 那 ,

"探春听说，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [stəd] [ʌp] .
He hurriedly stood up .
他 匆匆 站立 向上 .

忙站起来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“我并不敢。”

[li] [wɑ:n][ˈɔ:lsʊʊ] [stʊd] [ʌp][tu:; tə] [pəˈsweɪd] [hɜ:r; həɹ] . [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Li Wan also stood up to persuade her . Aunt Zhao said :
李 万 还 站立 向上 到 说服 她 : 阿姨 赵 说 :

李纨也站起来劝。赵姨娘道:

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

“你们请坐下，

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] . [aɪv] [bɪn] ['tɔɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] , [laɪk] [aɪv]
Listen to me . I've been toiling away in this house for so many years , like I've
听 到 我 . 我已经 到过 辛勤劳作 离开 在 这 房子 为了 所以 许多 年 , 喜欢 我已经
[bɪn] [bɔɪld] [ɪn][ɔɪl] .
been boiled in oil .
到过 煮沸 在 油 .

听我说。我这屋里熬油似的熬了这么大年纪，

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ænd; ænd][jʊr; jər] ['brʌðər] ,
And there are you and your brother ,
和 那里 是 你 和 你的 兄弟 ,

又有你和你兄弟，

[ʃi:z] [nɑ:tɪ][ˈi:v(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] - [naʊ] .
She's not even as good as Xiren now .
她是 不是 甚至 作为 好的 作为 - 现在 .

这会子连袭人都不如了，

[wʌt] [feɪs] [du:][aɪ][hæv; həv] [left] ?
What face do I have left ?
什么 脸 做 我 有 左边 ?

我还有什么脸？

[ˈi:v(ə)n][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [feɪs] .
Even you have no face .
甚至 你 有 不 脸 .

连你也没脸面，

[stɔ:p] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [em 'i:] !
Stop talking about me !
停止 说 关于 我 !

别说我了！

[tæn] ['tʌn] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

"探春笑道:

" [soʊ] [ðæts] [waɪ] . [aɪ] [sed] [aɪ] ['wʊdnt] [der] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔ:] [ɔ:r] ['vaɪələɪt] ['ri:z(ə)n] . "
" So that's why . I said I wouldn't dare to break the law or violate reason . "
" 所以 那就是 为什么 . 我 说 我 不会 敢 到 休息 这 法律 或者 违反 原因 . "

“原来为这个。我说我并不敢犯法违理。”

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɪ'mi:diətli] .
He sat down immediately .
他 卫星 向下 立即地 .

一面便坐了，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] [ænd; ənd] [ʃʊd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [ænt] [ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ] .
He took the account book and showed it to Aunt Zhao .
他 采取 这 帐户 书 和 显示 它 到 阿姨 赵 .

拿帐翻与赵姨娘看，

[ðen] [hi:; hi] [ri:d] [,aɪ 'ti:] [ə'laʊd] [tu:; tə][him; ɪm] .
Then he read it aloud to him .
然后 他 读 它 大声 到 他 .

又念与他听，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [ði:z] [ɑ:r; ər][oʊld] [ru:lz] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] . "
" These are old rules passed down from our ancestors . "
" 这些 是 老的 规则 通过了 向下 从 我们的 祖先 . "

“这是祖宗手里旧规矩，

[ˈevriwʌn] [kəm'plaɪd] .
Everyone complied .
每个人 遵命 .

人人都依着，

[kɑ:nt] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [,aɪ 'ti:] ?
Can't I change it ?
不能 我 改变 它 ?

偏我改了不成？

[nɑ:t][ˈoʊnli] - ,
Not only Xiren ,
不是 仅有的 - ,

也不但袭人，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , - [wɪl] [teɪk] [ɪn] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
In the future , Huan'er will take in women from outside .
在 这 未来 , - 将要 拿 在 女性 从 外部 .

将来环儿收了外头的，

[ˈnæt(ə)rəli] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] . [ðɪs] [ˈwɔznt] [ə'baʊt] [ˈɑ:rgju:ɪŋ][ˈoʊvər]
Naturally , it was the same as Xiren's situation . This wasn't about arguing over
自然 , 它 曾是 这 相同的 作为 - 情况 . 这 不是 关于 争论 超过

[hu:] [wʌz; wəz] [ˌbɪɡə(r)] [ɔ:r] [ˈsmɔ:lər] .
who was bigger or smaller .
WHO 曾是 大 或者 较小的 .

自然也是同袭人一样．这原不是什么争大争小的事，

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˌfeɪm] [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] . [ˈhi:z] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈsɜ:rvənt] .
It's not a matter of shame or anything . He's his wife's servant .
它是 不是 一个 事情 的 耻辱 或者 任何事物 . 他是 他的 妻子的 仆人 .

讲不到有脸没脸的话上．他是太太的奴才，

[aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][oʊld] [ru:lz] . [ðeɪ] [sed] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] .
I followed the old rules . They said it was a good thing .
我 随后 这 老的 规则 . 他们 说 它 曾是 一个 好的 事物 .

我是按着旧规矩办．说办的好，

领祖宗的

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第80/172页

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][duː][bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm] [kəmˈpleɪn] . [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈiːv(ə)n] [geɪv]
There was nothing anyone could do but let him complain . His wife even gave
那里 曾是 没有什么 任何人 可以 做 但 让 他 抱怨 . 他的 妻子 甚至 给予
[əˈweɪ] [ðə; ði] [haʊs] .
away the house .
离开 这 房子 .

也只好凭他抱怨去。太太连房子赏了人，

[wʌt] [feɪs] [duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈɔːfər] ?
What face do I have to offer ?
什么 脸 做 我 有 到 提供 ?

我有什么有脸之处，

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɑːrtɪk(ə)][wʌz; wəz] [əˈwɔːrdɪd] .
Not a single article was awarded .
不是 一个 单身的 文章 曾是 获奖 .

一文不赏，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] . [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
I have nothing to be ashamed of . In my opinion ,
我 有 没有什么 到 是 羞愧 的 . 在 我的 观点 ,

我也没什么没脸之处。依我说，

[maɪ] [waɪf] [ɪz][nɑːt] [hoʊm] .
My wife is not home .
我的 妻子 是 不是 家 .

太太不在家，

[ˈæntɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [rest] [ænd; ənd][rɪˈlæks] .
Auntie should just rest and relax .
阿姨 应该 只是 休息 和 放松 .

姨娘安静些养神罢了，

[waɪ] [ˈbəːðər] [ˈwɜːrɪŋ] ? [maɪ] [waɪf] [lʌvz] [em ˈiː] [ˈdɪrli] .
Why bother worrying ? My wife loves me dearly .
为什么 打扰 令人担忧 ? 我的 妻子 爱 我 亲爱的 .

何苦只要操心。太太满心疼我，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ænt] [ˈɔːlweɪz] [kɔːzd] [ˈtrʌb(ə)] ,
Because the aunt always caused trouble ,
因为 这 阿姨 总是 导致 麻烦 ,

因姨娘每每生事，

[ˈsevrəl] [taɪmz] [aɪv] [bɪn] [ˈhɑːrtbroʊkən] . [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn] . . .
Several times I've been heartbroken . If I were a man . . .
一些 时代 我已经 到过 肠断 . 如果 我 是 一个 男人 . . .

几次寒心。我但凡是个男人，

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] [aʊt] .
You can get out .
你 能 得到 出去 .

可以出得去，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [mʌt] [ˈɜːrliər] .
I must have left much earlier .
我 必须 有 左边 很多 早些时候 .

我必早走了，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kə'ɪrɪ]
To establish a career
到 建立 一个 职业

立一番事业，

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [oʊn] [ˈriːz(ə)nz] [bæk] [ðen] . [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] ,
I had my own reasons back then . But I was a girl ,
我 有 我的 自己的 原因 后退 然后 . 但 我 曾是 一个 女孩 ,
那时自有我一番道理。 偏我是女孩儿家，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ʌn'nɛsəserɪ] [wɜːrd] . [maɪ][waɪf] [noʊz] [ɔːl] [ðɪs] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] . [naʊ] ,
I didn't say a single unnecessary word . My wife knows all this perfectly well . Now ,
我 没有 说 一个 单身的 不必要 单词 . 我的 妻子 知道 全部 这 完美 出色地 . 现在 ,
[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [fiː; ʃi] [ˈvæljuːz] [em 'iː] . . .
because she values me . . .
因为 她 值 我 . . .

一句多话也没有我乱说的。 太太满心里都知道。 如今因看重我，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [æskt] [em 'iː][tuː; tə] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊswɜːrk] .
That's why they asked me to take care of the housework .
那就是 为什么 他们 问 我 到 拿 关心 的 这 家务 .
才叫我照管家务，

[aɪ] ['hævnt] [dʌn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [gʊd] [diːd] [jet] .
I haven't done a single good deed yet .
我 还没有 完毕 一个 单身的 好的 契据 然而 .
还没有做一件好事，

[maɪ] [ænt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [hjuː'mɪliət] [em 'iː][fɜːrst] . [ɪf] [maɪ][waɪf] [faɪndz] [aʊt] . . .
My aunt has come to humiliate me first . If my wife finds out . . .
我的 阿姨 有 来 到 羞辱 我 第一的 . 如果 我的 妻子 发现 出去 . . .
姨娘倒先来作践我。 倘或太太知道了，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [waːnt][em 'iː][tuː; tə][get] [ɪn'vɔːlvd] , [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [em 'iː][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [pə'zɪ(ə)n] .
They didn't want me to get involved , afraid of putting me in a difficult position .
他们 没有 想 我 到 得到 涉及 , 害怕的 的 推杆 我 在 一个 难的 位置 .
怕我为难不叫我管，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['truːli] ['feɪmləs] .
That would be truly shameless .
那 会 是 真的 不要脸 .

那才正经没脸，

[ɪːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['kɔːŋkjubəɪn] [ɪz] ['feɪmləs] !
Even the concubine is shameless !
甚至 这 妾 是 不要脸 !
连姨娘也真没脸！

[ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,
"一面说，

[teɪrɜːz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜːr; həɪ] [aɪz] . [ænt] [ˈʒaʊ, 'dʒaʊ][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [wɜːrdz] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
Tears welled up in her eyes . Aunt Zhao had no other words to reply .
眼泪 并 向上 在 她 眼睛 . 阿姨 赵 有 不 其他 字 到 回复 .
一面不禁滚下泪来。 赵姨娘没了别话答对，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [jɔː; jə] [waɪf] [lʌvz] [juː; jʊ] . "

" **Your wife loves you** . "

" 你的 妻子 爱 你 . "

“太太疼你，

[juː; jʊ] [kiːp] [ˈpʊlɪŋ] [juː 'es] [ə'ləʊŋ] . [juː; jʊ] ['oʊnli] [keɪ] [ə'baʊt] ['wɪnɪŋ] [jɔː; jə] ['waɪfs] ['feɪvə] .

You keep pulling us along . You only care about winning your wife's favor .

你 保持 拉 我们 沿着 . 你 仅有的 关心 关于 获胜 你的 妻子的 偏爱 .

你越发拉扯拉扯我们。你只顾讨太太的疼，

[ðeɪv] [ˈsɪmpli] [fər'ɡɔːtn] [ə'baʊt] [juː 'es] .

They've simply forgotten about us .

他们有 简单地 被遗忘的 关于 我们 .

就把我们忘了。”

[tæn] [tʃʌn] [sed] :

Tan Chun said :

谭 春 说 :

探春道：

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [fər'get] ?

How could I forget ?

如何 可以 我 忘记 ?

“我怎么忘了？

[haʊ] [eɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [pʊl] [aɪ 'tiː][ə'pɑːrt] ?

How am I supposed to pull it apart ?

如何 是 我 据称 到 拉 它 除 ?

叫我怎么拉扯？

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

This is also a question for each of you .

这 是 还 一个 问题 为了 每个 的 你 .

这也问你们各人，

[wʌt] [ˈmæstər] [ˈdʌznt] [ˈtʃerɪʃ] [ðəʊz] [huː] [wɜːrk] [hɑːrd][ænd; ɐnd][ɑːr; ər][ˈjuːsf(ə)] ?

What master doesn't cherish those who work hard and are useful ?

什么 掌握 不 珍惜 那些 WHO 工作 难的 和 是 有用 ?

那一个主子不疼出力得用的人？

[ðæt] [ɡʊd] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [pʊld] [ə'ləʊŋ] [baɪ] [ˈʌðər] ?

That good person was pulled along by others ?

那 好的 人 曾是 拉 沿着 经过 其他的 ?

那一个好人用人拉扯的？

[li] [wɑːn] , [ˈstændɪŋ] [baɪ] , ['oʊnli] [ˈɔːfərd] [əd'vaɪs] :

Li Wan , standing by , only offered advice :

李 万 , 常设 经过 , 仅有的 提供 建议 :

“李纨在旁只管劝说：

" [ˈæntɪ] , [dəʊnt][biː; bi] [ˈæŋɡri] . [ɪts] [nɑːt][ðə; ðɪ] [ˈɡɜːlz] [fɔːlt] . "

" **Auntie , don't be angry . It's not the girl's fault** . "

" 阿姨 , 不 是 生气的 . 它是 不是 这 女孩们 过错 . "

“姨娘别生气。也怨不得姑娘，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [pʊl] [ə'pɑːrt] .

He was filled with a desire to pull apart .

他 曾是 已填 和 一个 欲望 到 拉 除 .

他满心里要拉扯，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˈpɑːsəbli] [seɪ] [ðæt] ?

How could you possibly say that ?

如何 可以 你 可能 说 那 ?

口里怎么说的出来。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Tan Chun hurriedly said :
谭 春 匆匆 说 :

探春忙道：

" [ðɪs] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [kənˈfjuːzd] [tuː] . [huː] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pʊl] ? "
" This sister - in - law is confused too . Who should I pull ? "
" 这 姐姐 - 在 - 法律 是 使困惑 也 . WHO 应该 我 拉 ? "

“这大嫂子也糊涂了．我拉扯谁？

[huːz] [ˈdɒtəz] [ɑːr; ər] [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət][ðər; ðər] [ˈsɜːrvənt] ?
Whose daughters are pulling at their servants ?
谁 女儿们 是 拉 在 他们的 仆人 ?

谁家姑娘们拉扯奴才了？

[ðər; ðər] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] ,
Their good or bad ,
他们的 好的 或者 坏的 ,

他们的好歹，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ,
You should know ,
你 应该 知道 ,

你们该知道，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ?
What does this have to do with me ?
什么 做 这 有 到 做 和 我 ?

与我什么相干。”

[ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [æskt] [ˈæŋɡrəli] :
Aunt Zhao asked angrily :
阿姨 赵 问 愤怒地 :

赵姨娘气的问道：

" [huː] [təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [pʊl] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)] [əˈbɪŋ] ? "
" Who told you to pull other people along ? "
" WHO 讲述 你 到 拉 其他 人们 沿着 ? "

“谁叫你拉扯别人去了？

[aɪ] [ˈwʊdnt] [ˈbɔːðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] . [naʊ] [jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈmeɪkɪŋ]
I wouldn't bother with you if you weren't in charge . Now you're just making
我 不会 打扰 和 你 如果 你 不是 在 收费 : 现在 你是 只是 制作
[θɪŋz] [ʌp] .
things up .
事物 向上 :

你不当家我也不来问你．你如今现说一是一，

[ɪts] [truː] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , [tuː] [ɪz] [tuː] . [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] [ɪz] [ded] ,
It's true what they say , two is two . Now that your uncle is dead ,
它是 真的 什么 他们 说 , 二 是 二 : 现在 那 你的 叔叔 是 死的 ,

说二是二．如今你舅舅死了，

[juː; jʊ] [geɪv] [em ˈiː][æŋ; ən][ˈekstrə] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
You gave me an extra twenty or thirty taels of silver .
你 给予 我 一个 额外的 二十 或者 三十 两 的 银 .

你多给了二三十两银子，

[dʌz] [jʊr; jər] [waɪf] [nɔːt] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Does your wife not agree with you ?
做 你的 妻子 不是 同意 和 你 ?

难道太太就不依你？

[ˈklɪrli] , [ðə; ði] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪf] .
Clearly , the wife is a good wife .
清楚地 , 这 妻子 是 一个 好的 妻子 .

分明太太是好太太，

[ɪts] [ɔ:l] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][jʊr; jər] [fɑ:rp] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ˈmi:nəs] .
It's all because of your sharp tongue and meanness .
它是 全部 因为 的 你的 锋利的 舌头 和 卑鄙 .

都是你们尖酸刻薄，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] . [dəʊnt] [ˈwɜ:ri] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
It's a pity that I have no way to repay your kindness . Don't worry , young lady .
它是 一个 遗憾 那 我 有 不 方式 到 偿还 你的 仁慈 . 不 担心 , 年轻的 女士 .

可惜太太有恩无处使．姑娘放心，

[ðɪs] [wəʊnt] [kɔ:st][ju:; jʊ] [ˈeni] [ˈmʌni] . [təˈmɑ:roʊ] , [ˈæftər][ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] . . .
This won't cost you any money . Tomorrow , after you leave the house . . .
这 惯于 成本 你 任何 钱 . 明天 , 后 你 离开 这 房子 . . .

这也使不着你的银子．明儿等出了阁，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [ˈwa:ntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ˈekstrə] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ˈfæməli] . [naʊ] [ðæt] [ðei]
I also wanted you to take extra care of the Zhao family . Now that they
我 还 通缉 你 到 拿 额外的 关心 的 这 赵 家庭 . 现在 那 他们
[ˈhævnt] [ɡroʊn] [ˈfeðəz] . . .
haven't grown feathers . . .
还没有 生长 羽毛 . . .

我还想你额外照看赵家呢．如今没有长羽毛，

[ðei] [fərˈɡɑ:tɪ][ðə; ði] [,fʌndəˈmentlɪ] .
They forgot the fundamentals .
他们 忘了 这 基本面 .

就忘了根本，

[aɪ ˈti:][ˈoʊnli] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈbræntʃɪz] !
It only flew to the highest branches !
它 仅有的 飞翔 到 这 最高 分支 !

只拣高枝儿飞去了！

[tæn] [tʃʌŋ] [ˈdɪdnt] [ˈfɪnɪʃ] [ˈlɪsnɪŋ] .
Tan Chun didn't finish listening .
谭 春 没有 结束 聆听 .

"探春没听完，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [peɪl] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊkɪŋ] .
He was so angry that his face turned pale and he was choking .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 脸 转向 苍白 和 他 曾是 窒息 .

已气的脸白气噎，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] .
She was sobbing and crying .
她 曾是 啜泣 和 哭泣 .

抽抽咽咽的一面哭，

[wʌŋ] [æskt] :
One asked :
— 问 :

一面问道：

[hu:] [ɪz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ?
Who is my uncle ?
WHO 是 我的 叔叔 ?

“谁是我舅舅？

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ɪnˈspektər] [ʌv; əv] [naɪn] [ˈpraːvənsəz][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]
My uncle was promoted to inspector of nine provinces at the end of the
我的 叔叔 曾是 推广 到 检查员 的 九 省份 在 这 结尾 的 这
[jɪr] .
year .
年 .

我舅舅年下才升了九省检点，

[əˈnʌðər] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] ?
Another uncle suddenly appeared ?
其他 叔叔 突然 出现 ?

那里又跑出一个舅舅来？

[aɪ][,eɪˈem] [juːst] [tuː; tə] [rɪˈspektɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌstəm] .
I am used to respecting people according to custom .
我 是 用过的 到 尊重 人们 根据 到 风俗 .

我倒素习按理尊敬，

[ðeɪv] [bɪˈkʌm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [rɪˈspektfəl] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈrelatɪvz] . [sɪns] [ðætʰs] [ðə; ði] [keɪs] ,
They've become even more respectful to these relatives . Since that's the case ,
他们有 变得 甚至 更多的 尊重 到 这些 亲属 . 自从 那就是 这 案件 ,

越发敬出这些亲戚来了。既这么说，

[waɪ] [dɪd][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][gwʊdʒi] [stænd] [ʌp] [əˈgen] [ˈæftər] - [went] [aʊt] ?
Why did Zhao Guoji stand up again after Huan'er went out ?
为什么 做过 赵 国基 站立 向上 再次 后 - 去 出去 ?

环儿出去为什么赵国基又站起来，

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈgen] ?
Going to school with him again ?
去 到 学校 和 他 再次 ?

又跟他上学？

[waɪ] [nɔːt] [juːz] [jʊr; jər] [ˈʌŋkəlz] [ˈmʌni] ?
Why not use your uncle's money ?
为什么 不是 使用 你的 叔叔的 钱 ?

为什么不拿出舅舅的款来？

[waɪ] [ˈbɔːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何苦来，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [aɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ][maɪ] [ænt] .
Everyone knows I was raised by my aunt .
每个人 知道 我 曾是 提高 经过 我的 阿姨 .

谁不知道我是姨娘养的，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] .
We need to find a reason in two or three months .
我们 需要 到 寻找 一个 原因 在 二 或者 三 几个月 .

必要过两三个月寻出由头来，

[lets] [tɜːrn] [θɪŋz] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [kəmˈpliːtli] .
Let's turn things upside down completely .
我们来吧 转动 事物 上行 向下 完全地 .

彻底来翻腾一阵，

[æz; əz] [ɪf] [əˈfreɪd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwʊdnt] [noʊ] ,
As if afraid people wouldn't know ,
作为 如果 害怕的 人们 不会 知道 ,

生怕人不知道，

[ə; ei] [dɪ'libərət] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] . [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [ɪm'bærəst] [hu:m] ?
A deliberate confession of love . I wonder who embarrassed whom ?
一个 商榷 忏悔 的 爱 . 我 想知道 WHO 尴尬的 谁 ?
故意的表白表白 . 也不知谁给谁没脸?

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ] [stiɪl] [ʌndər'stænd] .
Fortunately , I still understand .
幸运的是 , 我 仍然 理解 .

幸亏我还明白，

[ˈeniwʌn] [hu:] [ɪz] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l]
Anyone who is confused and unreasonable
任何人 WHO 是 使困惑 和 不合理

但凡糊涂不知理的，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ɔ:l'redi] [ɪn][ə; ei][ˈpænik] .
They were already in a panic .
他们 是 已经 在 一个 恐慌 .

早急了。”

[li] [wɑ:n][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [fi:; ji] [kept] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
Li Wan was so anxious that she kept trying to persuade him .
李 万 曾是 所以 焦虑的 那 她 保留 尝试 到 说服 他 .

李纨急的只管劝，

[ænt] [ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] [kept] [ˈnæɡɪŋ] .
Aunt Zhao kept nagging .
阿姨 赵 保留 唠叨 .

赵姨娘只管还唠叨。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [sed] :
Suddenly someone said :
突然 某人 说 :

忽听有人说：

" [ˈsekənd] [ˈmædəm] [sent] [mɪs] [pɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] . "
"**Second Madam sent Miss Ping to speak .**"
" 第二 女士 发送 错过 平 到 说话 . "

“二奶奶打发平姑娘说话来了。”

[ænt] [ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɜ:rd] [ðæt]
Aunt Zhao heard that
阿姨 赵 听到 那

赵姨娘听说，

[fæŋ] [stɑ:pt] [ˈtɔ:kiŋ] . [dʒʌst] [ðen] , - [keɪm] [ɪn] .
Fang stopped talking . Just then , Ping'er came in .
方 停止 说 . 只是 然后 , - 来了 在 .

方把口止住。只见平儿进来，

[ænt] [ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [hɜ:r; həɹ][ə; ei] [si:t] .
Aunt Zhao quickly smiled and offered her a seat .
阿姨 赵 迅速地 微笑 和 提供 她 一个 座位 .

赵姨娘忙陪笑让坐，

[ðen] [hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] :
Then he hurriedly asked :
然后 他 匆匆 问 :

又忙问：

" [ɪz][jɔ:; jər] [ˈgrænmə:] [ˈfi:lɪŋ] [ˈbetər] ? "
"**Is your grandma feeling better ?**"
" 是 你的 奶奶 感觉 更好的 ? "

“你奶奶好些？

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [lʊk] [wen] . . .
I was just about to look when . . .
我 曾是 只是 关于 到 看 什么时候 . . .

我正要瞧去，

[aɪ][dʒʌst] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] .
I just haven't had the time .
我 只是 还没有 有 这 时间 .

就只得空儿。”

[li] [wɑ:n] [sɔ:] - [kʌm] [ɪn] .
Li Wan saw Ping'er come in .
李 万 锯 - 来 在 .

李纨见平儿进来，

[wen] [æskt] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər] , - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
When asked what he had come for , Ping'er smiled and said :
什么时候 问 什么 他 有 来 为了 , - 微笑 和 说 :

因问他来做什么．平儿笑道：

['grænmə:] [sed] ,
Grandma said ,
奶奶 说 ,

“奶奶说，

[ænt] [dʒaʊz] ['brʌðər] [ɪz] [gɔ:n] .
Aunt Zhao's brother is gone .
阿姨 赵氏 兄弟 是 已消失 .

赵姨奶奶的兄弟没了，

[aɪm] [ə'freɪd] ['grænmə:] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][ɑ:r; ər] [ʌnə'weɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['presɪdənt] .
I'm afraid Grandma and the girl are unaware of this precedent .
我是 害怕的 奶奶 和 这 女孩 是 不知情 的 这 先例 .

恐怕奶奶和姑娘不知有旧例，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ju:ʒuəl] ['præktɪs] ,
If it were the usual practice ,
如果 它 是 这 通常 实践 ,

若照常例，

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv] ['twenti] [teɪl] . [naʊ] , [pli:z] [dɪ'saɪd] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [jʌŋ] ['leɪdi] .
I only have twenty taels . Now , please decide for me , young lady .
我 仅有的 有 二十 两 . 现在 , 请 决定 为了 我 , 年轻的 女士 .

只得二十两．如今请姑娘裁夺着，

['ædɪŋ] [sʌm; səm] [mɔ:r] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] [tu:] .
Adding some more would be fine too .
添加 一些 更多的 会 是 美好的 也 .

再添些也使得。”

[tæn] ['tʃʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜ:r; hər] [teɪz] .
Tan Chun had already wiped away her tears .
谭 春 有 已经 擦拭 离开 她 眼泪 .

探春早已拭去泪痕，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说道：

" [waɪ] [eɪ di: 'di:] ['eniθɪŋ] [wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] ? "
" Why add anything when everything is fine ? "
" 为什么 添加 任何事物 什么时候 一切 是 美好的 ? "

“又好好的添什么，

[hu:] [reɪzd] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [fɔ:r] [mʌnθs] ?
Who raised it for twenty - four months ?
WHO 提高 它 为了 二十 - 四 几个月 ?

谁又是二十四个月养下来的？

[ʌðərwaɪz] , [kɒd; kəd] [hi:; hi] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðu:z] [hu:] [led] [tru:ps] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp]
Otherwise , could he be one of those who led troops and horses to escape
否则 , 可以 他 是 一 的 那些 WHO 引领 军队 和 马匹 到 逃脱
[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mæstɜ:z] [bæk] ?
with their master's back ?
和 他们的 硕士学位 后退 ?

不然也是那出兵放马背着主子逃出命来过的人不成？

[jɜ:r; jər] ['mæstər] [ɪz] [kwɪt] [ðə; ðɪ] [ɑ:pər'tu:n] [wʌn] .
Your master is quite the opportune one .
你的 掌握 是 相当 这 适时的 一 .

你主子真个倒巧，

[aɪ] [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [set] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)] .
I was asked to set an example .
我 曾是 问 到 放 一个 例子 .

叫我开了例，

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:rs(ə)n] .
He is a good person .
他 是 一个 好的 人 .

他做好人，

['teɪkɪŋ] ['mʌni] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['dʌznt] [ker] [ə'baʊt] .
Taking money that his wife doesn't care about .
采取 钱 那 他的 妻子 不 关心 关于 .

拿着太太不心疼的钱，

[jʊə(r)] ['hæpi] [tu:; tə] [du:] ['feɪvərz] . [tel] [hɪm; ɪm] . . .
You're happy to do favors . Tell him . . .
你是 快乐的 到 做 恩惠 . 告诉 他 . . .

乐的做人情。你告诉他，

[aɪ] [der] [nɔ:t] [eɪ di: 'di:] [ɔ:r] [səb'trækt] .
I dare not add or subtract .
我 敢 不是 添加 或者 减去 .

我不敢添减，

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [aɪ'di:ə] . [hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] .
He came up with an idea . He added to his favor .
他 来了 向上 和 一个 主意 . 他 额外 到 他的 偏爱 .

混出主意。他添他施恩，

[wen] [hi:; hi] [rɪ'kʌvəz] ,
When he recovers ,
什么时候 他 恢复 ,

等他好了出来，

[haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [eɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ʌv] ?
How did you add to the love ?
如何 做过 你 添加 到 这 爱 ?

爱怎么添了去。”

- [ʌndər'stʊd] [hæf] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [ə'raɪvd] .
Ping'er understood half of it as soon as she arrived .
- 理解 一半 的 它 作为 很快 作为 她 到达的 .

平儿一来时已明白了对半，

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] [naʊ] ,
Hearing these words now ,
听力 这些 字 现在 ,

今听这一番话，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌʌndəˈstændɪŋ]
More and more understanding
更多的 和 更多的 理解

越发会意，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [tæn] [ˈtʃʌn] [lʊkt] [ˈæŋɡrɪ] ,
Seeing that Tan Chun looked angry ,
看到 那 谭 春 看起来 生气的 ,

见探春有怒色，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [tri:t] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][pæst] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhæpi]
They dared not treat him as they had in the past , when they were happy
他们 敢于 不是 对待 他 作为 他们 有 在 这 过去的 , 什么时候 他们 是 快乐的
[ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfl] .
and joyful .
和 快乐 .

便不敢以往日喜乐之时相待，

[hi; hi] [ˈsɪmplɪ] [stʊd] [ˈsaɪləntli] , [hændz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] .
He simply stood silently , hands hanging down .
他 简单地 站立 默默 , 双手 绞刑 向下 .

只一边垂手默侍。

[dʒʌst] [ðen] , - [ˈɔːlsʊʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [ru:m] .
Just then , Baochai also came from the main room .
只是 然后 , - 还 来了 从 这 主要的 房间 .

时值宝钗也从上房中来，

[tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɜːrɪdli] [roʊz][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðem; ðəm] [siːts] . [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Tan Chun and the others hurriedly rose to offer them seats . Before they could
谭 春 和 这 其他的 匆匆 玫瑰 到 提供 他们 座位 . 前 他们 可以
[spiːk] ,
speak ,
说话 ,

探春等忙起身让坐。未及开言，

[əˈnʌðər] [ˈwʊmən] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ˈsʌmθɪŋ] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkoːz][tæn] [ˈtʃʌn] [hæd; həd]
Another woman came in to report something . It was because Tan Chun had
其他 女士 来了 在 到 报告 某物 . 它 曾是 因为 谭 春 有
[dʒʌst] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkraɪɪŋ] .
just started crying .
只是 开始 哭泣 .

又有一个媳妇进来回事。因探春才哭了，

[ðen] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [meɪdz] [brɔːt] [ðə; ði] [bæθ] [ˈbeɪs(ə)n] .
Then three or four maids brought the bath basin .
然后 三 或者 四 女佣 带来 这 洗澡 盆地 .

便有三四个小丫鬟捧了沐盆，

[ˈtaʊəl] ,
towel ,
毛巾 ,

巾帕，

[ˈtɑːrgɪts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz] [əˈraɪvd] . [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tæn] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [krɔːs] -
Targets and other items arrived . At this time , Tan Chun was sitting cross -
目标 和 其他 项目 到达的 : 在 这 时间 , 谭 春 曾是 坐着 叉 -
[legd] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [kaʊtʃ] .
legged on a low couch .
腿 在 一个 低的 长椅 :

靶镜等物来。此时探春因盘膝坐在矮板榻上，

[ðə; ðɪ] [meɪd] [ˈkæərɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈbeɪs(ə)n] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The maid carrying the basin walked up to him .
这 女佣 携带 这 盆地 步行 向上 到 他 :

那捧盆的丫鬟走至跟前，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ɑːn][bəuθ] [niːz] .
He then knelt down on both knees .
他 然后 跪下 向下 在 两个都 膝盖 :

便双膝跪下，

[ˈhoʊld][ðə; ðɪ] [bæθ] [ˈbeɪs(ə)n] [haɪ] .
Hold the bath basin high .
抓住 这 洗澡 盆地 高的 :

高捧沐盆，

[ðoʊz] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [meɪdz]
Those two little maids
那些 二 小的 女佣

那两个小丫鬟，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈniːlɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] , [ˈhoʊldɪŋ] [ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃɪːfs] , [ˈmɪrɜːz] , [ænd; ənd]
They were all kneeling beside her , holding handkerchiefs , mirrors , and
他们 是 全部 跪着 旁 她 , 保持 手帕 , 镜子 , 和
[kɑːz'metɪks] . - [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [daɪ] [ˈfuː] [ˈwɔːnt] [ðer; ðər] .
cosmetics . Ping'er noticed that Dai Shu wasn't there .
化妆品 : - 注意到 那 戴 舒 不是 那里 :

也都在旁屈膝捧着巾帕并靶镜脂粉之饰。平儿见待书不在这里，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɜːrɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [help] [tæn] [ˈtʃʌn] [rɪˈmuːv] [hɜːr; hər] [ˈbreɪslət] [baɪ] [ˈroʊlɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər]
He then hurried over to help Tan Chun remove her bracelet by rolling up her
他 然后 慌忙 超过 到 帮助 谭 春 消除 她 手镯 经过 滚动 向上 她
[sliːvz] .
sleeves .
袖子 :

便忙上来与探春挽袖卸镯，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈhæŋkətʃɪf] .
Then he took a large handkerchief .
然后 他 采取 一个 大的 手帕 :

又接过一条大手巾来，

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [ˈkʌvəd] [tæn] [ˈtʃʌnz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kloʊðz] . [tæn] [ˈtʃʌn] [ðen] [rɪːtʃt] [ˈɪntuː]
The woman covered Tan Chun's face with her clothes . Tan Chun then reached into
这 女士 涵盖 谭 春的 脸 和 她 衣服 : 谭 春 然后 达到 进入
[ðə; ðɪ] [ˈwɑːʃbeɪsn] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər][hændz] . [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [rɪˈplaɪd] :
the washbasin to wash her hands . The woman replied :
这 脸盆 到 洗 她 双手 : 这 女士 回复 :

将探春面前衣襟掩了。探春方伸手向面盆中盥沐。那媳妇便回道：

" [rɪˈpleɪn] [tuː; tə] [ˈgrænmɑː] , [mɪs] , "
" Replying to Grandma , Miss , "
" 回复 到 奶奶 , 错过 , "

“回奶奶姑娘，

[ðə; ði] ['ænjʊəl] ['gʌvərnmənt] - ['fʌndɪd] ['skɑ:lərʃɪp] [fɔ:r; fər] ['grænpɑ:] - [ænd; ənd] - [æt; ət]
The annual government - funded scholarship for Grandpa Zhihuan and Lan'er at
这 年度的 政府 - 已资助 奖学金 为了 爷爷 - 和 - 在
[ðer; ðər]['fæməli] [sku:l] .
their family school .
他们的 家庭 学校 .

家学里支环爷和兰哥儿的一年公费。”

- [spʊk] [fɜ:rst] :
Ping'er spoke first :
- 辐 第一的 :

平儿先道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] !
What are you busy with !
什么 是 你 忙碌的 和 !

“你忙什么！

[ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði][gɜ:rl] ['wɑ:ʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] .
You saw the girl washing her face with your eyes open .
你 锯 这 女孩 洗涤 她 脸 和 你的 眼睛 打开 .

你睁着眼看见姑娘洗脸，

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][gʊv] [aʊt] [ænd; ənd] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] . . .
If you don't go out and serve them . . .
如果 你 不 去 出去 和 服务 他们 . . .

你不出去伺候着，

[spi:k] [fɜ:rst] . [jʊə(r)] [soʊ] ['tæktləs] ['i:v(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sekənd] ['grænmʌðər] ?
Speak first . You're so tactless even in front of your second grandmother ?
说话 第一的 . 你是 所以 不顾及他人感受 甚至 在 正面 的 你的 第二 祖母 ?

先说话来．二奶奶跟前你也这么没眼色来着？

[ɔ:l'dʊv] [ðə; ði][gɜ:rl][ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ,
Although the girl is kind and generous ,
虽然 这 女孩 是 种类 和 慷慨的 ,

姑娘虽然恩宽，

[aɪ] [went] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][maɪ] ['sekənd] ['grænmʌðər] .
I went to inform my second grandmother .
我 去 到 通知 我的 第二 祖母 .

我去回了二奶奶，

[ju:; jʊ] [gaɪz] [dəʊnt]['i:v(ə)n][hæv; həv] [aɪz] [fɔ:r; fər]['gɜ:ɪz] .
You guys don't even have eyes for girls .
你 伙计们 不 甚至 有 眼睛 为了 女孩们 .

只说你们眼里都没姑娘，

[ju:; jʊ][ɔ:l] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [bɜ:s] .
You all suffered a loss .
你 全部 遭受 一个 损失 .

你们都吃了亏，

[dəʊnt] [bleɪm] [em 'i:] .
Don't blame me .
不 责备 我 .

可别怨我。”

[ðə; ði] ['wʊmən] , ['stɑ:rtld] , ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The woman , startled , quickly smiled and said :
这 女士 , 惊慌 , 迅速地 微笑 和 说 :

唬的那个媳妇忙陪笑道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kerləs] .
" **I was careless** . "
" 我 曾是 粗心 . "

“我粗心了。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [rɪ'tri:tɪd] .
He hurriedly retreated .
他 匆匆 撤退 .

一面忙退出去。

[tæn] ['tʃʌnz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['i:vnlɪ] ['kʌvəd] .
Tan Chun's face was evenly covered .
谭 春的 脸 曾是 均匀地 涵盖 .

探春一面匀脸，

[hi:; hi] [sniəd] [æt; ət] - :
He sneered at Ping'er :
他 冷笑 在 - :

一面向平儿冷笑道：

[jʊə(r)] [tu:] [leɪt] .
You're too late .
你是 也 晚的 .

“你迟了一步，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] :
And there's something ridiculous :
和 有 某物 荒谬的 :

还有可笑的：

['i:v(ə)n] ['sɪstə] [wu:] , [hu:] [ɪz][oʊld][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['hændlɪŋ] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] ,
Even Sister Wu , who is old and has been handling things for so long ,
甚至 姐姐 吴 , WHO 是 老的 和 有 到过 处理 事物 为了 所以 长的 ,

连吴姐姐这么个办老了事的，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] ['bɔ:ðər] [tu:; tə] [ɪn'vestɪɡert] ['fɜ:rðər] .
They didn't even bother to investigate further .
他们 没有 甚至 打扰 到 调查 更远 .

也不查清楚了，

[hi:; hi][dʒʌst] [keɪm] [tu:; tə] [mes] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . ['lʌkɪli] [wi:; wi] [æskt] [hɪm; ɪm] .
He just came to mess with us . Luckily we asked him .
他 只是 来了 到 混乱 和 我们 : 幸运的是 我们 问 他 :

就来混我们。幸亏我们问他，

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜ:rʌ] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi][fər'gɔ:t] . [aɪ] [sed] , " [ju:; jʊ][i:v(ə)n][fər'gɔ:t] [ə'baʊt]
He actually had the nerve to say he forgot . I said , " You even forgot about
他 实际上 有 这 神经 到 说 他 忘了 . 我 说 , " 你 甚至 忘了 关于

[jɔ; jər] ['mæstɜ:z] ['bɪznəs] , [ɡoʊ][faɪnd][aɪ 'ti:] [ə'gen] ? "
your master's business , go find it again ? "
你的 硕士学位 商业 , 去 寻找 它 再次 ? "

他竟有脸说忘了。我说他回你主子事也忘了再找去？

[aɪ] [ˈrekən] [jɔːr; jər] [ˈmæstər] [wəʊnt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][gʊʊ]
I reckon your master won't have the patience to wait for him to go
我 估计 你的 掌握 惯于 有 这 耐心 到 等待 为了 他 到 去
[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
looking for you .
寻找 为了 你 .

我料着你那主子未必有耐性儿等他去找。”

- [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er quickly smiled and said :
- 迅速地 微笑 和 说 :

平儿忙笑道：

[hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [wʌn] [taɪm] .
He had this one time .
他 有 这 一 时间 .

“他有这一次，

[gwaːn] [baʊz] [leg] [ˈtendənz] [wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [ˈbroʊkən][ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz] . [gɜːrɪ] , [dəʊnt] [brɪˈliːv] [ðem; ðəm] .
Guan Bao's leg tendons were already broken in two places . Girl , don't believe them .
关 包子的 腿 肌腱 是 已经 破碎的 在 二 地方 . 女孩 , 不 相信 他们 .
[ðeɪ] [ˈoʊnli] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ɪz][ə; eɪ] [seɪnt] .
They only believe it because they think the old lady is a saint .
他们 仅有的 相信 它 因为 他们 思考 这 老的 女士 是 一个 圣 .

管包腿上的筋早折了两根．姑娘别信他们．那是他们瞅着大奶奶是个菩萨，

[ðə; ði][gɜːrɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ʃaɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
The girl was also a shy young lady .
这 女孩 曾是 还 一个 害羞的 年轻的 女士 .

姑娘又是个腼腆小姐，

[ɪts] [ˈɑːbvɪəsli] [dʒʌst][æn; ən] [ɪkˈskjuːs] [tuː; tə] [slæk] [ɔːf] .
It's obviously just an excuse to slack off .
它是 明显地 只是 一个 原谅 到 松弛 离开 .

固然是托懒来混。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] :
He then said to the door :
他 然后 说 到 这 门 :

又向门外说道：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] [ˈrʌnɪŋ] [waɪld] ! "
" You just keep running wild ! "
" 你 只是 保持 跑步 荒野 ! "

“你们只管撒野，

[wʌns] [ˈgrænmɑː] [ɪz] [wel] ,
Once Grandma is well ,
一次 奶奶 是 出色地 ,

等奶奶大安了，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
Let's talk about it again .
我们来吧 讲话 关于 它 再次 .

咱们再说。”

[ðə; ði] [waɪvz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɔːl] [læft] :
The wives outside the door all laughed :
这 妻子们 外部 这 门 全部 笑了 :

门外的众媳妇都笑道：

" [gɜːrl] ,
" **girl** ,
" 女孩 ,

“姑娘，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mʊst] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
You are the most understanding person .
你 是 这 最多 理解 人 .

你是个最明白的人，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

俗语说，

" [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [kəˈmits] [ðə; ði] [kraɪm] , [ðə; ði] [ˈlðər] [berz] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] . "
" **One person commits the crime , the other bears the consequences .** "
" 一 人 提交 这 犯罪 , 这 其他 熊 这 结果 . "

‘一人作罪一人当’，

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [mɪs] . [mɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ɡest] [naʊ] .
We would not dare to deceive Miss . Miss is a precious guest now .
我们 会 不是 敢 到 欺骗 错过 . 错过 是 一个 宝贵的 客人 现在 .

我们并不敢欺蔽小姐。如今小姐是娇客，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈsɪriəsli] [əˈnɔɪ] [ˈsʌmwʌn] . . .
If you seriously annoy someone . . .
如果 你 严重地 烦人 某人 . . .

若认真惹恼了，

" [ðeɪl] [daɪ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈberiəl] [pleɪs] , " - [sniəd] .
" **They'll die without a burial place , " Ping'er sneered .**
" 他们会 死 没有 一个 葬礼 地方 , " - 冷笑 .

死无葬身之地。 "平儿冷笑道：

" [ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] . "
" **It's good that you understand .** "
" 它是 好的 那 你 理解 . "

“你们明白就好了。”

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [əbˈsiːkwɪəsli] [æt; ət][tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ænd] [sed] :
He then smiled obsequiously at Tan Chun and said :
他 然后 微笑 谄媚地 在 谭 春 和 说 :

又陪笑向探春道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [noʊz] [ðæt] [ˈsekənd] [ˈmɪstrəs] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] . "
" **The young lady knows that Second Mistress has a lot of things to do .** "
" 这 年轻的 女士 知道 那 第二 情妇 有 一个 很多 的 事物 到 做 . "

“姑娘知道二奶奶本来事多，

[ðoʊz] [ˈbiːɪŋ] [lʊkt] [ˈæftər][ðer; ðər] ,
Those being looked after there ,
那些 存在 看起来 后 那里 ,

那里照看的这些，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ɪɡˈnɔːrd] . [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] ,
It cannot be ignored . As the saying goes ,
它 不能 是 忽略 . 作为 这 说 去 ,

保不住不忽略。俗语说，

" [ðə; ði] ['baɪstændər] [si:z] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] . "

" The bystander sees most of the game . "

" 这 旁观者 看到 最多 的 这 游戏 . "

“旁观者清”，

[ðə; ði][gɜ:rl] [wɑ:tft] ['kouldli]['oʊvər][ðə; ði][pæst] [fju:] ['jɪrz] .

The girl watched coldly over the past few years .

这 女孩 观看 冷冷地 超过 这 过去的 很少 年 .

这几年姑娘冷眼看着，

[pər'hæps][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θɪŋz] [ðæt] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] [ɔ:r] [səb'træktɪd] [ðæt] ['sekənd]

Perhaps there were things that needed to be added or subtracted that Second

也许 那里 是 事物 那 需要 到 是 额外 或者 减去 那 第二

['grænmʌðər] ['dɪdnt] [goʊ][tu:; tə] .

Grandmother didn't go to .

祖母 没有 去 到 .

或有该添该减的去处二奶奶没行到，

[ðə; ði][gɜ:rl] ['æktʃuəli] ['ædɪd] [ɔ:r] [səb'træktɪd] . . .

The girl actually added or subtracted . . .

这 女孩 实际上 额外 或者 减去 . . .

姑娘竟一添减，

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪ(ə)] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [ju] .

The first thing is beneficial to Mrs . Yu .

这 第一的 事物 是 有利 到 太太 . 于 .

头一件于太太的事有益，

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] [ɪz]['ɔ:lsou][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ri:'peɪŋ] [ðə; ði]['gɜ:lz] ['kaɪndnəs] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

The second thing is also a way of repaying the girl's kindness to our

这 第二 事物 是 还 一个 方式 的 偿还 这 女孩们 仁慈 到 我们的

['grænmʌðər] .

grandmother .

祖母 .

第二件也不枉姑娘待我们奶奶的情义了。”

[br'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] ,

Before he could finish speaking ,

前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

- [ænd; ənd] [li] [wɑ:n] [bəuθ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Baochai and Li Wan both laughed and said :

- 和 李 万 两个都 笑了 和 说 :

宝钗李纨皆笑道：

" [gʊd] [gɜ:rl] , "

" Good girl , "

" 好的 女孩 , "

“好丫头，

[noʊ] ['wʌndər] ['fɛŋ] - [dɒʊts] [ɑ:n][hɪm; ɪm] !

No wonder Feng Yatou dotes on him !

不 想知道 冯 - 点 在 他 !

真怨不得凤丫头偏疼他！

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['ædɪd] [ɔ:r] [səb'træktɪd] [ə'ɹɪdʒənəli] ,

Something that could not be added or subtracted originally ,

某物 那 可以 不是 是 额外 或者 减去 起初 ,

本来无可添减的事，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] ,
Now that I've heard what you said ,
现在 那 我已经 听到 什么 你 说 ,

如今听你一说，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd] [tu:] [θɪŋz] [tu:; tə] [kən'sɪdər] .
We need to find two things to consider .
我们 需要 到 寻找 二 事物 到 考虑 .

倒要找出两件来斟酌斟酌，

[aɪ] [wəʊnt] [let] [ju:; jʊ] [daʊn] .
I won't let you down .
我 惯于 让 你 向下 .

不辜负你这话。”

[tæn] [tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

[aɪm] ['fjʊəriəs] .
I'm furious .
我是 狂怒 .

“我一肚子气，

[noʊ] [wʌn] [gɔ:t] ['æŋɡri] .
No one got angry .
不 一 得到 生气的 .

没人煞性子，

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['æŋɡər] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] .
He was just about to take his anger out on his grandmother .
他 曾是 只是 关于 到 拿 他的 愤怒 出去 在 他的 祖母 .

正要拿他奶奶出气去，

[bʌt; bət][hi:; hi][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:][ju: 'es] .
But he just happened to run into us .
但 他 只是 发生 到 跑步 进入 我们 .

偏他碰了来，

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ,
After saying these words ,
后 说 这些 字 ,

说了这些话，

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [bɜ:s] [naʊ] . [æz; əz][aɪ] [sed] [ðɪs] . . .
I'm at a loss now . As I said this . . .
我是 在 一个 损失 现在 : 作为 我 说 这 . . .

叫我也没了主意了．一面说，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər] :
He called in the woman who had just left and asked her :
他 称为 在 这 女士 WHO 有 只是 左边 和 问 她 :

一面叫进方才那媳妇来问：

[ðə; ðɪ] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [bɜ:] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
The daughter - in - law then replied :
这 女儿 - 在 - 法律 然后 回复 :

那媳妇便回说：

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [sku:l] , ['stju:dnts] [wʊd] [i:t] [snæks] [ɔ:r] [baɪ] ['peɪpər][ænd; ənd] [penz] . "
" During the year of school , students would eat snacks or buy paper and pens . "
" 期间 这 年 的 学校 , 学生 会 吃 零食 或者 买 纸 和 钢笔 . "

“一年学里吃点心或者买纸笔，

[i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [eɪt] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tu:; tə] [spend] .
Each person has eight taels of silver to spend .
每个 人 有 八 两 的 银 到 花 费 .
每位有八两银子的使用。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

" [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ˈɔ:rd(ə)neri] [men] ,
" **The use of ordinary men ,**
" 这 使用 的 普通的 男人 ,
“凡爷们的使用，

[ˈevriwʌn] [rɪˈsi:vð] [ðer; ðər] [ˈmʌnθli] [əˈlaʊəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ru:mz; rʊmz] . [ˈhwa:n]
Everyone received their monthly allowance from their respective rooms . Huan
每个人 已收到 他们的 月度 津贴 从 他们的 各自 房间 . 欢
[dʒi:z] [ˈmʌðər] [rɪˈsi:vð] [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Ge's mother received two taels of silver .
ge的 母亲 已收到 二 两 的 银 .
都是各屋领了月钱的。环哥的是姨娘领二两，

- [ˈsɜ:r.vənt] , - , [ɪn][ðə; ði][ʊəld] [ˈleɪdi:z] [ru:m] [rɪˈsi:vð] [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Baoyu's servant , Xiren , in the old lady's room received two taels of silver .
- 仆人 , - , 在 这 老的 女士的 房间 已收到 二 两 的 银 .
宝玉的是老太太屋里袭人领二两，

[læn] - [rɪˈsi:vð] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmædəmz] [ru:m] . [haʊ] [kʌm] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði]
Lan Ge'er received it from the eldest madam's room . How come everyone in the
兰 - 已收到 它 从 这 长子 夫人的 房间 . 如何 来 每个人 在 这
[sku:l] [rɪˈsi:vð] [æn; ən][ˈekstrə] [eɪt] [teɪl] ?
school received an extra eight taels ?
学校 已收到 一个 额外的 八 两 ?
兰哥儿的是大奶奶屋里领。怎么学里每人又多这八两？

[soʊ] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sku:l] - [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [eɪt] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] !
So that's why they went to school - for those eight taels of silver !
所以 那就是 为什么 他们 去 到 学校 - 为了 那些 八 两 的 银 !
原来上学去的是为这八两银子！

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔ:rwərd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,
从今儿起，

[ˈkæns(ə)l] [ðɪs] [ˈaɪtəm] . - ,
Cancel this item . Ping'er ,
取消 这 物品 . - ,

把这一项蠲了。平儿，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jɔr; jər] [ˈgrænma:] .
Go back and tell your grandma .
去 后退 和 告诉 你的 奶奶 .
回去告诉你奶奶，

[maɪ] [wɜ:rdz] ,
My words ,
我的 字 ,

我的话，

[ðɪs] [kɒːz] [mʌst; məst][biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

This clause must be omitted .
这 条款 必须 是 省略 :

把这一条务必免了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zemptɪd] [lɒːŋ] [ə'ɡoʊ] . [ˈɡrænməː] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ʃiː; ʃɪ] ['wɑːntɪd] [aɪ 'tiː]
" **It should have been exempted long ago . Grandma originally said she wanted it**
" 它 应该 有 到过 豁免 长的 前 . 奶奶 起初 说 她 通缉 它
[ɪg'zemptɪd] [læst] [jɪr] . "
exempted last year . "
豁免 最后的 年 . "

“早就该免。旧年奶奶原说要免的，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪzi] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] ,

Because of the busy end of the year ,
因为 的 这 忙碌的 结尾 的 这 年 ,

因年下忙，

[aɪ][dʒʌst][fər'ɡɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

I just forgot about it .
我 只是 忘了 关于 它 .

就忘了。”

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'ɡriː] [ænd; ənd][ɡoʊ] . [ðen] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm]
The woman had no choice but to agree and go . Then , a woman from
这 女士 有 不 选择 但 到 同意 和 去 . 然后 , 一个 女士 从
[ðə; ðɪ] [ɡrænd] [vjuː] ['ɡɑːrdn] [brɔːt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['lʌntʃbɔːks] .
the Grand View Garden brought over a lunchbox .
这 盛大 看法 花园 带来 超过 一个 饭盒 .

那个媳妇只得答应着去了。就有大观园中媳妇捧了饭盒来。

['ʃuː] - [hæd; həd] [ɔː'lredi] [brɔːt] ['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] ['daɪnɪŋ] ['teɪbl] .

Shu Suyun had already brought over a small dining table .
舒 - 有 已经 带来 超过 一个 小的 用餐 桌子 .

待书素云早已抬过一张小饭桌来，

- [wʌz; wəz]['ɔːlsʊʊ] ['bɪzi] ['sɜːrvɪŋ] ['dɪʃɪz] . [tæn] ['tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Ping'er was also busy serving dishes . Tan Chun smiled and said :
- 曾是 还 忙碌的 服务 菜肴 . 谭 春 微笑 和 说 :

平儿也忙着上菜。探春笑道：

" [naʊ] [ðæt] [juːv] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ɡoʊ][duː][jɔː; jər] [θɪŋ] . "

" **Now that you've finished speaking , go do your thing** . "
" 现在 那 你已经 完成的 请讲 , 去 做 你的 事物 . "

“你说完了话干你的去罢，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [hɪr] ?

What are you busy with here ?
什么 是 你 忙碌的 和 这里 ?

在这里忙什么。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [faɪn] [bɪ'fɔːr] : ['sekənd] ['grænmlðər] [sent] [em 'iː] [hɪr] . "

" **I was fine before . Second Grandmother sent me here .** "

" 我 曾是 美好的 前 : 第二 祖母 发送 我 这里 : "

“我原没事的。二奶奶打发我来，

[wʌn] ['sentəns] ,

One sentence ,

— 句子 ,

一则说话，

['sekəndli] , [aɪ 'tiː] [maɪ] [biː bi] [ɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [hɪr] .

Secondly , it might be inconvenient for people here .

第二 , 它 可能 是 不方便 为了 人们 这里 :

二则恐这里人不方便，

[ə'ɪrɪdʒənəli] , [aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [help] [maɪ] ['sɪstər] [sɜːrv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

Originally , I was asked to help my sisters serve the young lady .

起初 , 我 曾是 问 到 帮助 我的 姐妹 服务 这 年轻的 女士 :

原是叫我帮着妹妹们伏侍奶奶姑娘的。”

[tæn] ['tʃʌn] [æskt] :

Tan Chun asked :

谭 春 问 :

探春因问：

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [brɪŋ] [mɪs] [baʊz] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [tə'geðər] ?

Why don't you bring Miss Bao's food to eat together ?

为什么 不 你 带来 错过 包子的 食物 到 吃 一起 ?

“宝姑娘的饭怎么不端来一处吃？

[ðə; ði] [meɪdz] [hɜːrd] [ðæt] . . .

The maids heard that . . .

这 女佣 听到 那 : . . .

“丫鬟们听说，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːvz] [ænd; ənd] [ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] [tuː; tə][goʊ]

He hurriedly went outside the eaves and ordered his daughter - in - law to go

他 匆匆 去 外部 这 檐 和 订购 他的 女儿 - 在 - 法律 到 去

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] :

and tell her :

和 告诉 她 :

忙出至檐外命媳妇去说：

" [mɪs] [baʊ] [ɪz] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [naʊ] . "

" **Miss Bao is eating in the hall now .** "

" 错过 包 是 吃 在 这 大厅 现在 : "

“宝姑娘如今在厅上一处吃，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [hɪr] .

Tell them to bring the food here .

告诉 他们 到 带来 这 食物 这里 :

叫他们把饭送了这里来。”

[tæn] ['tʃʌn] [hɜːrd] [ðæt]

Tan Chun heard that

谭 春 听到 那

探春听说，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['laʊdli] :

He then said loudly :

他 然后 说 高声 :

便高声说道：

" [dəʊnt][traɪ][tuː; tə] [bɔːs] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] ！ "

" **Don't try to boss people around ！** "

" 不 尝试 到 老板 人们 大约 ！ "

“你别混支使人！

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['haʊskiːpər] [huː] ['hænd(ə)l][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] .

Those are all housekeepers who handle important matters .

那些 是 全部 管家 WHO 处理 重要的 事情 ；

那都是办大事的管家娘子们，

[juː; jʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm][beg] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ænd] [tiː] .

You made him beg for food and tea .

你 制成 他 求 为了 食物 和 茶 ；

你们支使他要饭要茶的，

[ðeɪ] [dəʊnt][iːv(ə)n] [noʊ] [huːz] ['betər] [ɔːr] [wɜːrs] ！

They don't even know who's better or worse ！

他们 不 甚至 知道 谁是 更好的 或者 更糟 ！

连个高低都不知道！

- [ɪz] ['stændɪŋ] [hɪr] .

Ping'er is standing here .

- 是 常设 这里 ；

平儿这里站着，

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ænd] [kɔːl] [ðem; ðəm] .

Go ahead and call them .

去 前方 和 称呼 他们 ；

你叫叫去。”

- ['kwɪkli] [ə'griːd] [ænd; ænd] [keɪm] [aʊt] . [ðə; ði] ['ʌðər] [waɪvz] [ɔːl] ['kwaɪətli] [pʊld] [hɜːr; hər][ə'saɪd]

Ping'er quickly agreed and came out . The other wives all quietly pulled her aside

- 迅速地 同意 和 来了 出去 ； 这 其他 妻子们 全部 悄悄 拉 她 旁边

[ænd; ænd] [læft] ；

and laughed ；

和 笑了 ；

平儿忙答应了一声出来。那些媳妇们都忙悄悄的拉住笑道：

" [ðeɪ] [juːz][gɜːlz][tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm][ðer; ðər] . "

" **They use girls to call them there .** "

" 他们 使用 女孩们 到 称呼 他们 那里 ； "

“那里用姑娘去叫，

[wiːv] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [kɔːl] [ðem; ðəm]['oʊvər] .

We've already had someone call them over .

我们已经 已经 有 某人 称呼 他们 超过 ；

我们已有人叫去了。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,

On the one hand ,

在 这 一 手 ；

一面说，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [sed] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [[ɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ；

On one hand , he said on the rocky shore with a handkerchief ；

在 一 手 ， 他 说 在 这 岩石 支撑 和 一个 手帕 ；

一面用手帕沓石矶上说：

" [ðə; ði][gɜːrl][mʌst; məst][biː; bi][tʌɪəd][frʌm; frəm] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] . "

" **The girl must be tired from standing for so long .** "

" 这 女孩 必须 是 疲劳的 从 常设 为了 所以 长的 ； "

“姑娘站了半天乏了，

[lets] [rest] [ɪn][ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [sʌn] . - [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [tu:] [oʊld] ['wɪmɪn]
Let's rest in the shade of this sun . Ping'er sat down , and two old women
我们来吧 休息 在 这 阴影 的 这 太阳 : - 卫星 向下 , 和 二 老的 女性
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ti:] [ru:m] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd][leɪd][aɪ 'ti:] [daʊn] .
from the tea room brought a cushion and laid it down .
从 这 茶 房间 带来 一个 软垫 和 铺设 它 向下 :
这太阳影里且歇歇。 "平儿便坐下。 又有茶房里的两个婆子拿了个坐褥铺下，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说:
" [ðə; ði] [stoʊn] [ɪz][koʊld] , "
" The stone is cold , "
" 这 石头 是 寒冷的 , "
"石头冷，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [kli:n] .
This is extremely clean .
这 是 极其 干净的 :
这是极干净的，
" [pli:z] [meɪk] [du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [si:t] , [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" Please make do with this seat , young lady . "
" 请 制作 做 和 这 座位 , 年轻的 女士 : "
姑娘将就坐一坐儿罢。”

- ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er quickly smiled and said :
- 迅速地 微笑 和 说 :
平儿忙陪笑道：
[θæŋk] [ju:; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 :
“多谢。”

[ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [nu:] [ti:] .
Another person brought out a bowl of exquisite new tea .
其他 人 带来 出去 一个 碗 的 精美的 新的 茶 :
一个又捧了一碗精致新茶出来，
[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] ['tʃʌklɪd] ['kwɪətlɪ][ænd; ənd] [sed] :
He also chuckled quietly and said :
他 还 轻笑 悄悄 和 说 :
也悄悄笑说：

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈju:ʒuəl] [ti:] .
This is not our usual tea .
这 是 不是 我们的 通常 茶 :
“这不是我们的常用茶，
[ə'ɹɪdʒənəli] [ment] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ðə; ði][ˈgɜ:lz]
Originally meant to serve the girls
起初 意思是 到 服务 这 女孩们
原是伺候姑娘们的，

" [mɪs] , [pli:z] ['mɔɪstʃəraɪz] [jɔ:r'self] [ə; eɪ][bɪt] . "
" Miss , please moisturize yourself a bit . "
" 错过 , 请 保湿 你自己 一个 少量 : "
姑娘且润一润罢。”

- ['kwɪkli] [boʊd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .
Ping'er quickly bowed and accepted it .
- 迅速地 鞠躬 和 公认 它 :

平儿忙欠身接了，

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
He pointed to the wives and whispered :
他 尖 到 这 妻子们 和 低声说道 :

因指众媳妇悄悄说道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:r; ə] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['nɔɪzi] . [fɪ:z] [ə; eɪ][gɜ:rl] . "
" You two are being too noisy . She's a girl . "
" 你 二 是 存在 也 嘈杂 : 她是 一个 女孩 : "

“你们太闹的不象了。他是个姑娘家，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʃʊ] ['æŋɡər][ɔ:r] [rɪ'zentmənt]
Unwilling to show anger or resentment
不情愿 到 展示 愤怒 或者 怨恨

不肯发威动怒，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
This is out of respect .
这 是 出去 的 尊重 :

这是他尊重，

[ju:; jʊ][ɔ:l] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bulɪd] [hɪm; ɪm] . [ʃʊ] [ɪ'nʌf] , [ju:; jʊ] [prə'vəʊkt]
You all looked down on him and bullied him . Sure enough , you provoked
你 全部 看起来 向下 在 他 和 被欺凌 他 : 当然 足够的 , 你 挑衅

[hɪm; ɪm][tu:; tə][get] ['æŋɡri] .
him to get angry .
他 到 得到 生气的 :

你们就藐视欺负他。果然招他动了大气，

[bʌt; bət] [lets] [dʒʌst] [seɪ] ['hi:z] [rʌf] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
But let's just say he's rough around the edges .
但 我们来吧 只是 说 他是 粗糙的 大约 这 边缘 :

不过说他个粗糙就完了，

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ] [bɜ:s] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [lu:z] . ['hi:l] [dʒʌst][ækt][ɔ:l]
You're just going to suffer a loss that you can't afford to lose . He'll just act all
你是 只是 去 到 遭受 一个 损失 那 你 不能 买得起 到 失去 : 地狱 只是 行为 全部

[kju:t] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] .
cute and innocent .
可爱的 和 清白的 :

你们就现吃不了的亏。他撒个娇儿，

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['li:weɪ] .
Even his wife had to give him some leeway .
甚至 他的 妻子 有 到 给 他 一些 余地 :

太太也得让他一二分，

['i:v(ə)n] ['sekənd] ['mædəm] ['wʊdnt] [der] [du:] ['eniθɪŋ] . [haʊ] [der] [ju:; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [laɪk]
Even Second Madam wouldn't dare do anything . How dare you look down on him like
甚至 第二 女士 不会 敢 做 任何事物 : 如何 敢 你 看 向下 在 他 喜欢

[ðæt] ?
that ?
那 ?

二奶奶也不敢怎样。你们就这么大胆子小看他，

[bʌt; bət] [ɪts] [laɪk] [æŋ; ən] [eg] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] .
But it's like an egg hitting a stone .
但 它是 喜欢 一个 蛋 击中 一个 石头 :

可是鸡蛋往石头上碰。”

[ˈevriwʌn] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Everyone hurriedly said :
每个人 匆匆 说 :

众人都忙道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [der] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][boʊld] ? "
" How could we dare to be so bold ? "
" 如何 可以 我们 敢 到 是 所以 大胆的 ? "

“我们何尝敢大胆了，

" [ɪts] [ɔːl] [ænt] [dʒaʊz] [fɔːlt] , " - [ˈwɪspəd] .
" It's all Aunt Zhao's fault , " Ping'er whispered .
" 它是 全部 阿姨 赵氏 过错 , " - 低声说道 .

都是赵姨奶奶闹的． "平儿也悄悄的说：

" [ðæts] [ɪˈnʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[gʊd] [ˈgrænd,mʌðəz] , [wen] [ðə; ði] [wɔːl] [fɔːlz] , [ˈevriwʌn] [puʃɪz] [aɪ ˈtiː] [daʊn] .
Good grandmothers , when the wall falls , everyone pushes it down .
好的 祖母们 , 什么时候 这 墙 瀑布 , 每个人 推动 它 向下 .

好奶奶们．‘墙倒众人推’，

[ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][bɪt] [ɪkˈsentrɪk] .
Aunt Zhao was originally a bit eccentric .
阿姨 赵 曾是 起初 一个 少量 偏心 .

那赵姨奶奶原有些倒三不着两，

[wen] [ˈsʌmθɪŋ] [ɡoʊz] [rɔːŋ] , [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [bleɪm] [hɪm; ɪm] . [juː; jʊ][ɔːl] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [ˈevriwʌn]
When something goes wrong , you always blame him . You all look down on everyone
什么时候 某物 去 错误的 , 你 总是 责备 他 . 你 全部 看 向下 在 每个人
[els] .
else .
别的 .

有了事都就赖他．你们素日那眼里没人，

[ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈruːθləs]
cunning and ruthless
狡猾 和 无情

心术利害，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] [fjuː] [ˈjɪrz] ?
Do you think I don't know this from the past few years ?
做 你 思考 我 不 知道 这 从 这 过去的 很少 年 ?

我这几年难道还不知道？

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɪstrəs] [ɪz] [ˈslaɪtli] [les] [ˈkeɪpəb(ə)l] ,
If the second mistress is slightly less capable ,
如果 这 第二 情妇 是 轻微地 较少的 有能力的 ,

二奶奶若是略差一点儿的，

[juː; jʊ] [ˈgrænd,mʌðəz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [brɔːt] [em ˈiː][tuː; tə][maɪ] [niːz] . [ˈiːv(ə)n][soʊ] ,
You grandmothers have long since brought me to my knees . Even so ,
你 祖母们 有 长的 自从 带来 我 到 我的 膝盖 . 甚至 所以 ,

早被你们这些奶奶治倒了．饶这么着，

[get] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [friː] [taɪm] ,
Get a little free time ,
得到 一个 小的 自由的 时间 ,

得一点空儿，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ˈiːv(ə)n][ˈhɑːrdər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

We need to make things even harder for him .
我们 需要 到 制作 事物 甚至 更难 为了 他 .

还要难他一难，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [juː; jʊ] [ˈsevrəl] [taɪmz] . [ˈevriwʌn] [sez] [ˈhiːz] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] .

He has disappointed you several times . Everyone says he's formidable .
他 有 失望的 你 一些 时代 . 每个人 说道 他是 强大 .

好几次没落了你们的口声．众人都道他利害，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

You are all afraid of him .
你 是 全部 害怕的 的 他 .

你们都怕他，

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [diːp] [daʊn] [ˈhiːz] [nɔːt] [ɪnˈtaɪərli] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈiːðər] . [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]

But I know that deep down he's not entirely afraid of you either . We were just
但 我 知道 那 深的 向下 他是 不是 完全 害怕的 的 你 任何一个 . 我们 是 只是

[dɪˈskʌsɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .

discussing this the other day .
讨论 这 这 其他 天 .

惟我知道他心里也就不算不怕你们呢．前儿我们还议论到这里，

[wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][end] .

We can no longer follow the beginning and end .
我们 能 不 更长 跟随 这 开始 和 结尾 .

再不能依头顺尾，

[ðər; ðər] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [tuː] [ˈɑːrgjuːmənts] . [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][θɜːrd] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] . . .

There will inevitably be two arguments . Although the third young lady is a girl . . .
那里 将要 不可避免地 是 二 论点 . 虽然 这 第三 年轻的 女士 是 一个 女孩 . . .

必有两场气生．那三姑娘虽是个姑娘，

[juː; jʊ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈsaɪdweɪz] . [əˈmʌŋ] [ˈsekənd] [ˈɡrænd,məðʒ-z] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,

You all looked at him sideways . Among Second Grandmother's sisters - in - law ,
你 全部 看起来 在 他 侧身 . 之中 第二 祖母的 姐妹 - 在 - 法律 ,

你们都横看了他．二奶奶这些大姑子小姑子里头，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [fɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪkˈstent] . [bʌt; bət] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪˈɡɑːrd]

He only feared him to a certain extent . But now you all seem to disregard
他 仅有的 害怕 他 到 一个 肯定 程度 . 但 现在 你 全部 似乎 到 漠视

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

也就只单畏他五分．你们这会子倒不把他放在眼里了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,

As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

- [wɔːkt] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɡriːtɪd] [hɜːr; hər] .

Qiuwen walked over , and the wives hurriedly greeted her .
- 步行 超过 , 和 这 妻子们 匆匆 问候 她 .

只见秋纹走来．众媳妇忙赶着问好，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :

He also said :
他 还 说 :

又说：

" [mɪs] , [pli:z] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "

" **Miss , please rest for a while .** "

" 错过 , 请 休息 为了 一个 尽管 . "

“姑娘也且歇一歇，

[ðə; ði] [fu:d] [ɪz] [leɪd] [aʊt] [ɪn'saɪd] . [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] [set] . . .

The food is laid out inside . Wait until the table is set . . .

这 食物 是 铺设 出去 里面 . 等待 直到 这 桌子 是 放 . . .

里头摆饭呢。等撒下饭桌子，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [,em 'i:][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

Go back and give me a reply .

去 后退 和 给 我 一个 回复 .

再回话去。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Qiuwen smiled and said :

- 微笑 和 说 :

秋纹笑道：

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ju:; jʊ] .

I am not as good as you .

我 是 不是 作为 好的 作为 你 .

“我比不得你们，

[aɪ][kæn; kən] [weɪt] [ðer; ðər] .

I can wait there .

我 能 等待 那里 .

我那里等得。”

[hi:; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ][ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] . - ['kwɪkli] [kɔ:ld] [aʊt] :

He then turned to go up to the hall . Ping'er quickly called out :

他 然后 转向 到 去 向上 到 这 大厅 . - 迅速地 称为 出去 :

说着便直要上厅去。平儿忙叫：

" [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] . "

" **Come back quickly .** "

" 来 后退 迅速地 . "

“快回来。”

- [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] - .

Qiuwen turned around and saw Ping'er .

- 转向 大约 和 锯 - .

秋纹回头见了平儿，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] , [ˈædɪŋ] [ɪk'stɜ:rn(ə)] [prə'tekʃn] ? "

" **What are you doing here , adding external protection ?** "

" 什么 是 你 正在做 这里 , 添加 外部的 保护 ? "

“你又在这里充什么外围的防护？

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n] - [kwɪlt] . - ['kwaiətli] [æskt] :

He turned around and sat down on Ping'er's quilt . Ping'er quietly asked :

他 转向 大约 和 卫星 向下 在 - 被子 . - 悄悄 问 :

“一面回身便坐在平儿褥上。平儿悄问：

" [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [wʌt] ? "

" **Return to what ?** "

" 返回 到 什么 ? "

“回什么？

" [ˈɔːtəm] [ˈpætərn] [roʊd] :
" **Autumn Pattern Road** :
" 秋天 图案 路 :

"秋纹道：

" [æsk] [ˈbaʊˈjuː] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌnθli] [əˈlaʊəns] ; [wen] [duː][wiː; wi] [rɪˈsiːv] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈlaʊənsɪz] ? "
" **Ask Baoyu about his monthly allowance ; when do we receive our allowances ?** "
" 问 宝玉 关于 他的 月度 津贴 ; 什么时候 做 我们 收到 我们的 津贴 ? "
- [sed] .
Ping'er said .
- 说 .

“问一问宝玉的月银我们的月钱多早晚才领。 "平儿道：

" [wɒts] [ðə; ði][bɪg] [diːl] ? [ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] - [ɪˈmiːdiətli] . "
" **What's the big deal ? Go back and tell Xiren immediately** . "
" 是什么 这 大的 交易 ? 去 后退 和 告诉 - 立即地 . "

“这什么大事。你快回去告诉袭人，

[tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [wɜːrdz] ,
To put it in my words ,
到 放 它 在 我的 字 ,

说我的话，

[dəʊnt] [rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [təˈdeɪ] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] . [ɪf] [juː; jʊ][duː][rɪˈplaɪ] ,
Don't reply to anything today , no matter what . If you do reply ,
不 回复 到 任何事物 今天 , 不 事情 什么 . 如果 你 做 回复 ,

凭有什么事今儿都别回。 若回一件，

[wʌn] [piːs] [ʌv; əv][paɪp] ,
One piece of pipe ,
一 片 的 管道 ,

管驳一件，

[rɪˈtɜːrn] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈaɪtəmz] .
Return one hundred items .
返回 一 百 项目 .

回一百件，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːsɪz] [wɜːr; wər] [ʌnˈəθɪd] .
One hundred pieces were unearthed .
一 百 件 是 出土 .

管驳一百件。”

- [ˈlɪsnd] .
Qiuwen listened .
- 听着 .

秋纹听了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

“这是为什么了？

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [waɪvz] [ˈhɜːrɪdli] [təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
Ping'er and the other wives hurriedly told him the reason .
- 和 这 其他 妻子们 匆匆 讲述 他 这 原因 .

"平儿与众媳妇等都忙告诉他原故，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说:

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][faɪnd][ə; ei] [fju:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] [ænd; ənd] [set]
" We were just about to find a few important matters and set
" 我们 是 只是 关于 到 寻找 一个 很少 重要的 事情 和 放
[ˈpresədənts, 'presə.dents][wɪð; wɪθ] [rɪ'spektəbl] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] . "
precedents with respectable people to follow . "
先例 和 可敬 人们 到 跟随 . "

“正要找几件利害事与有体面的人开例作法子，

[sə'presɪŋ] ['ʌðər] [sets] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔ:r; fər] ['evriwʌn] . [waɪ] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [rʌn]
Suppressing others sets an example for everyone . Why do you have to run
抑制 其他的 套 一个 例子 为了 每个人 . 为什么 做 你 有 到 跑步
[ˈɪntu:] [ðɪs] ['prɑ:bləm] [fɜ:rst] ? [ɪf] [ju:; jʊ][gʊʊ][ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] . . .
into this problem first ? If you go and say that . . .
进入 这 问题 第一的 ? 如果 你 去 和 说 那 . . .

镇压与众人作榜样呢．何苦你们先来碰在这钉子上．你这一去说了，

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ju:; jʊ][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɔ:r] [tu:] . . .
If they take you as an example or two . . .
如果 他们 拿 你 作为 一个 例子 或者 二 . . .

他们若拿你们也作一二件榜样，

[ænd; ənd][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ,
And because of the old lady ,
和 因为 的 这 老的 女士 ,

又碍着老太太，

[ˈmɪsɪz] ,
Mrs ,
太太 ,

太太，

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [ju:z] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:][wʌn] [ɔ:r] [tu:] [θɪŋz] . . .
If I don't use you to do one or two things . . .
如果 我 不 使用 你 到 做 一 或者 二 事物 . . .

若不拿着你们作一二件，

['pi:p(ə)] [seɪ] [ɪts] ['baɪəst] [tɔ:rdz] [wʌn] [saɪd] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] .
People say it's biased towards one side or the other .
人们 说 它是 有偏见的 向 一 边 或者 这 其他 .

人家又说偏一个向一个，

[rɪ'laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ,
Relying on the old lady ,
依靠 在 这 老的 女士 ,

仗着老太太，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['waɪfs] [dɑ:mi'nɪrɪŋ] ['prez(ə)ns] .
I'm afraid of my wife's domineering presence .
我是 害怕的 的 我的 妻子的 盛气凌人 在场 .

太太威势的就怕，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə] [mu:v] .
I didn't dare to move .
我 没有 敢 到 移动 .

也不敢动，

[ðeɪ] ['oʊnli] [ju:z] [ðə; ði] [sɔ:ft] [pɑ:rt][æz; əz][ðə; ði] [noʊz] : ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] .
They only use the soft part as the nose . Listen to that .
他们 仅有的 使用 这 柔软的 部分 作为 这 鼻子 : 听 到 那 :
只拿着软的作鼻子头。你听听罢，

[ˈsekənd] ['grænd,məðɜ:z] ['mætər] ,
Second Grandmother's matter ,
第二 祖母的 事情 ,
二奶奶的事，

[hi:; hi] [stɪl] [hæz; həz] [tu:] [mɔ:r] [pɔɪnts] [tu:; tə] [rɪ'fju:t] .
He still has two more points to refute .
他 仍然 有 二 更多的 积分 到 反驳 :
他还要驳两件，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['saɪləns] [ðə; ði] [kraʊd] .
That's how they managed to silence the crowd .
那就是 如何 他们 管理 到 沉默 这 人群 :
才压的众人口声呢。”

- ['lɪsnd] .
Qiuwen listened .
- 听着 :
秋纹听了，

[hi:; hi] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [læft] :
He stuck out his tongue and laughed :
他 卡住 出去 他的 舌头 和 笑了 :
伸舌笑道：

['fɔ:rtʃənətli] , ['sɪstər] [pɪŋ] [ɪz] [hɪr] .
Fortunately , Sister Ping is here .
幸运的是 , 姐姐 平 是 这里 :
“幸而平姐姐在这里，

[aɪ][wʌz; wəz] [hju'milieɪtɪd] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəʊld] ['ʃəʊldər] . [aɪl] [ɪn'fɔ:rm][ðem; ðəm][æz; əz]
I was humiliated and left with a cold shoulder . I'll inform them as
我 曾是 受辱 和 左边 和 一个 寒冷的 肩膀 : 患病的 通知 他们 作为
[su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
soon as possible .
很快 作为 可能的 :
没的臊一鼻子灰。我赶早知会他们去。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[ðen] [hi:; hi][gʌ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
Then he got up and left .
然后 他 得到 向上 和 左边 :
便起身走了。

[ðen] - [mi:l] [ə'raɪvd] .
Then Baochai's meal arrived .
然后 - 一顿饭 到达的 :
接着宝钗的饭至，

- ['hɜ:rid] [ɪn][tu:; tə] [sɜ:rɪ] [hɜ:r; hər] . [baɪ] [ðen] , [ænt] ['zɑʊ, 'dʒɑʊ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [left] .
Ping'er hurried in to serve her . By then , Aunt Zhao had already left .
- 慌忙 在 到 服务 她 : 经过 然后 , 阿姨 赵 有 已经 左边 :
平儿忙进来伏侍。那时赵姨娘已去，

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [eɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɒd(ə)n] [bed] . - [feɪst] [saʊθ] .
The three of them ate on the wooden bed . Baochai faced south .
这 三 的 他们 吃 在 这 木制的 床 . - 面对 南 .
三人在板床上吃饭。宝钗面南，

[tæn] ['tʃʌn] ['feɪsɪz] [west] .
Tan Chun faces west .
谭 春 面孔 西方 .
探春面西，

[li] [wɑ:n] [feɪst] [i:st] . [ɔ:l][ðə; ði] [waɪvz] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] ['ʌndər] [ðə; ði] [i:vz] .
Li Wan faced east . All the wives waited quietly under the eaves .
李 万 面对 东方 . 全部 这 妻子们 等待 悄悄 在下面 这 檐 .
李纨面东。众媳妇皆在廊下静候，

[ɪn'saɪd] , ['oʊnli][ðer; ðər]['pɜ:rsən(ə)] [meɪdʒ] , [hu:] ['kloʊsli] ['faɪloʊd] [ðə; ði] [ə'tendənts] , [sɜ:rvd] [ðəm; ðəm]
Inside , only their personal maids , who closely followed the attendants , served them
里面 , 仅有的 他们的 个人的 女佣 , WHO 密切 随后 这 服务员 , 服务 他们
.
:
.
里头只有他们紧跟常侍的丫鬟伺候，

[noʊ][wʌn] [derd] [tu;; tə] ['entər] [wɪ'daʊt] [pər'mɪ(ə)n] . [ðə; ði] [waɪvz] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
No one dared to enter without permission . The wives whispered among themselves ,
不 一 敢于 到 进入 没有 允许 . 这 妻子们 低声说道 之中 他们自己 ,
[seɪɪŋ] :
saying :
说 :
别人一概不敢擅入。这些媳妇们都悄悄的议论说：

" [lets] [serv] [ɑ:r'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] . "
" Let's save ourselves the trouble . "
" 我们来吧 节省 我们自己 这 麻烦 . "
“大家省事罢，

[dəʊnt] ['hɑ:rbər] ['eni] ['hɑ:rtləs] [ɪn'tenʃən] . [i:v(ə)n] [ænt] [wu:] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['pɔɪntləs] [tu;; tə][traɪ][ænd; ənd]
Don't harbor any heartless intentions . Even Aunt Wu found it pointless to try and
不 港口 任何 狠心 意图 . 甚至 阿姨 吴 成立 它 无意义 到 尝试 和
[get] [wʌt] [ʃi;; ʃɪ] ['wɑ:ntɪd] .
get what she wanted .
得到 什么 她 通缉 .
别安着没良心的主意。连吴大娘才都讨了没意思，

" [wʌt] [raɪt] [du:][wi;; wi][hæv; həv][tu;; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz] ? "
" What right do we have to show our faces ? "
" 什么 正确的 做 我们 有 到 展示 我们的 面孔 ? "
咱们又是什么有脸的。”

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:]['kwaɪətli] .
They discussed it quietly .
他们 讨论 它 悄悄 .
他们一边悄议，

[æftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pli:t] ['saɪləns] [ɪn'saɪd] .
After the meal was finished , there was complete silence inside .
后 这 一顿饭 曾是 完成的 , 那里 曾是 完全的 沉默 里面 .
等饭完回事。只觉里面鸦雀无声，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtʃɑ:pstɪks] [ɔ:r] [boʊlz] [ˈbi:ɪŋ] [pleɪst] . [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈoʊnli]
There was no sound of chopsticks or bowls being placed . For a moment , only
那里 曾是 不 声音 的 筷子 或者 碗 存在 放置 : 为了 一个 片刻 , 仅有的
[ə; eɪ][meɪd][wʌz; wəz] [si:n] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] [haɪ] .
a maid was seen lifting the curtain high .
一个 女佣 曾是 已见 举重 这 窗帘 高的 :
并不闻碗箸之声。一时只见一个丫鬟将帘栊高揭，

[tu:] [mɔ:r] [ˈpi:p(ə)] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [aʊt] . [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ti:] [ru:m] , [θri:] [meɪdz] [wɜ:r; wər]
Two more people carried the table out . Inside the tea room , three maids were
二 更多的 人们 携带 这 桌子 出去 : 里面 这 茶 房间 , 三 女佣 是
[ɔ:ˈredɪ] [ˈkæriŋ] [θri:] [ˈbeɪsɪnz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
already carrying three basins of water .
已经 携带 三 盆地 的 水 :
又有两个将桌抬出。茶房内早有三个丫头捧着三沐盆水，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ˈteɪbl] [hæd; həd] [bɪn] [set] [aʊt] ,
Seeing that the dining table had been set out ,
看到 那 这 用餐 桌子 有 到过 放 出去 ,
见饭桌已出，

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [went] [ɪnˈsaɪd] .
The three of them then went inside .
这 三 的 他们 然后 去 里面 :
三人便进去了，

[ðen] [hi; hi] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [bæθ] [ˈbeɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪnsɪŋ] [boʊl] .
Then he brought out the bath basin and the rinsing bowl .
然后 他 带来 出去 这 洗澡 盆地 和 这 漂洗 碗 :
一回又捧出沐盆并漱盂来，

[fæŋ] -
Fang Youdaishu
方 -
方有待书，

- ,
Suyun ,
- ,
素云，

[θri:] [ˈɔ:riəʊlz] ,
Three orioles ,
三 金莺队 ,
莺儿三个，

[i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈkærid] [θri:] [ˈkʌvəd] [boʊlz] [ʌv; əv] [ti:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈti:pɑ:t] [ˈju:zɪŋ][ə; eɪ] [ti:] [ˈtreɪ] .
Each person carried three covered bowls of tea into the teapot using a tea tray .
每个 人 携带 三 涵盖 碗 的 茶 进入 这 茶壶 使用 一个 茶 托盘 :
[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt] . . .
After a while , when the three of them came out . . .
后 一个 尽管 , 什么时候 这 三 的 他们 来了 出去 : . . .
每人用茶盘捧了三盖碗茶进去。一时等他三人出来，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊks] [ɪnˈstrʌk(ə)n] :
The young maidservant awaiting the book's instruction :
这 年轻的 女仆 等待中 这 图书 操作说明 :
待书命小丫头子：

" [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , "
" Take good care of them , "
" 拿 好的 关心 的 他们 , "
“好生伺候着，

[wi:l] [i:t] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
We'll eat in exchange for you .
出色地 吃 在 交换 为了 你 .

我们吃饭来换你们，

[dəʊnt] [sni:k] [ɔ:f][tu:; tə][saɪt][ðer; ðər] [ə'gen] .
Don't sneak off to sit there again .
不 潜行 离开 到 坐 那里 再次 .

别又偷坐着去。”

[ðə; ði] [waɪvz] ['grædʒuəli] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] [bi'heɪvd] [ðəm'selvz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
The wives gradually settled down and behaved themselves one by one .
这 妻子们 逐步地 定居 向下 和 表现 他们自己 一 经过 一 .

众媳妇们方慢慢的一个一个的安分回事，

[aɪ] [der] [nɑ:t][bi:; bi][æz; əz] ['kerləs] [ænd; ənd] ['neglɪdʒənt] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
I dare not be as careless and negligent as before .
我 敢 不是 是 作为 粗心 和 疏忽 作为 前 .

不敢如先前轻慢疏忽了。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [er] [ɪz] ['grædʒuəli] ['kɑ:mɪŋ] [daʊn] .
The spring air is gradually calming down .
这 春天 空气 是 逐步地 平静 向下 .

探春气方渐平，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] - :
He then said to Ping'er :
他 然后 说 到 - :

因向平儿道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . "
" I have something important to tell you . "
" 我 有 某物 重要的 到 告诉 你 . "

“我有一件大事，

[ˈæftər] ['ri:leɪŋ] - [wɜ:rdz] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [saɪd] :
After relaying Baochai's words , Lady Wang nodded and sighed :
后 中继 - 字 , 女士 王 点头 和 叹了口气 :

把宝钗的话说了。王夫人点头叹道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ][,eɪ 'em] [wɪ'ðaʊt] [ˈvɜ:rtʃu:] , "
" If you say I am without virtue , "
" 如果 你 说 我 是 没有 美德 , "

“若说我无德，

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] . "
" I shouldn't have such a good wife . "
" 我 不应该 有 这样的 一个 好的 妻子 . "

不该有这样好媳妇了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃi:; ʃɪ] [bɪ'keɪm] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɪr] [ˈhɑ:rtbroʊkən] . [ænt] [ˈzu:] [traɪd] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl]
She became even more heartbroken . Aunt Xue tried to comfort her for a while
她 成为 甚至 更多的 肠断 . 阿姨 薛 尝试 到 舒适 她 为了 一个 尽管
.
:
.

更又伤心起来。薛姨妈倒又劝了一会子，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] - [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] ,
Because Xiren was mentioned again ,
因为 - 曾是 提及 再次 ,
因又提起袭人来,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说:

[aɪv] ['nɒʊtɪst] [ðæt] - [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['terəbli] [θɪn] ['lertli] .
I've noticed that Xiren has become terribly thin lately .
我已经 注意到 那 - 有 变得 可怕 薄的 最近 .
“我见袭人近来瘦的了不得,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][baʊ - - . [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['raɪt(ə)l] [waɪf] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
He was only thinking of Bao - ge'er . But as the rightful wife , he should
他 曾是 仅有的 思维 的 包 - - . 但 作为 这 正当的 妻子 , 他 应该
[hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
have kept his word .
有 保留 他的 单词 .

他是一心想着宝哥儿。但是正配呢理应守的,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pi:p(ə)] [ɪn'saɪd] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] . ['oʊnli] [ðɪs] - . . .
There were people inside who were willing to stay . Only this Xiren . . .
那里 是 人们 里面 WHO 是 愿意的 到 停留 . 仅有的 这 - . . .
屋里人愿守也是有的。惟有这袭人,

[ɔːl'doʊ] [hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,
Although he is considered a member of the household ,
虽然 他 是 经过考虑的 一个 成员 的 这 家庭 ,
虽说是算个屋里人,

[ɪn][ðə; ði] [end] , [hiː; hi][ænd; ənd][baʊ - - [hæd; həd] ['nevər] [ə'fɪʃli] ['kɒnsə'meɪtɪd] [ðer; ðər]
In the end , he and Bao - ge'er had never officially consummated their
在 这 结尾 , 他 和 包 - - 有 绝不 官方 完成 他们的
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] . " ['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
relationship . " Madam Wang said :
关系 . " 女士 王 说 :
到底他和宝哥儿并没有过明路儿的。 "王夫人道:

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
I was just thinking about it .
我 曾是 只是 思维 关于 它 .
“我才刚想着,

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstər] . [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [let]
We were just waiting to discuss it with my sister . If we were to let
我们 是 只是 等待 到 讨论 它 和 我的 姐姐 . 如果 我们 是 到 让
[hɪm; ɪm] [aʊt] . . .
him out . . .
他 出去 . . .

正要等妹妹商量商量。若说放他出去,

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [ə'griː] .
I'm afraid he wouldn't agree .
我是 害怕的 他 不会 同意 .
恐怕他不愿意,

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['θret(ə)n] ['suːsaɪd] [ə'gen] .
They're going to threaten suicide again .
它们是 去 到 威胁 自杀 再次 .
又要寻死觅活的,

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] , [ðen] [soʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] .

If you want to keep him , then so be it .
如果 你 想 到 保持 他 , 然后 所以 是 它 :

若要留着他也罢,

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði]['mæstər] [wɪl] [nɑːt] [ə'pruːv] , [hens] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðɪs] . "

I fear the master will not approve , hence the difficulty in handling this ."
我 害怕 这 掌握 将要 不是 批准 , 因此 这 困难 在 处理 这 :

又恐老爷不依. 所以难处."

[ænt] ['zuː] [sed] :

Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道:

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['mæstər] ['l] [wɪl] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɜːr; hər] [eni'mɔːr] . [br'saɪdʒ] , ['mæstər]

" I don't think Master Lu will allow anyone to guard her anymore . Besides , Master
" 我 不 思考 掌握 鲁 将要 允许 任何人 到 警卫 她 不再 : 除了 , 掌握

['l] ['dʌznt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] - [ə'fer] . "

Lu doesn't know anything about Xiren's affair ."
鲁 不 知道 任何事物 关于 - 事务 :

“我看姨老爷是再不肯叫守着的. 再者姨老爷并不知道袭人的事,

[ʃiːz] ['prɑːbəbli] [dʒʌst][ə; eɪ][meɪd] .

She's probably just a maid .
她是 大概 只是 一个 女佣 :

想来不过是个丫头,

[wʌt] ['riːz(ə)n] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː] ?

What reason is there to keep it ?
什么 原因 是 那里 到 保持 它 ?

那有留的理呢?

[æz; əz] [bːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] ['relatɪvz] ['oʊvər] .

As long as his sister calls his relatives over .
作为 长的 作为 他的 姐姐 呼叫 他的 亲属 超过 :

只要姊姊叫他本家的人来,

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][stɜːrn] ['ɔːrdər] .

He gave him a stern order .
他 给予 他 一个 船尾 命令 :

狠狠的吩咐他,

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['prɑːpər] ['mæɪrɪdʒ] .

Tell him to get a proper marriage .
告诉 他 到 得到 一个 恰当的 婚姻 :

叫他配一门正经亲事,

[gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [gifts] . [ðæt] [tʃaɪld] [hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] .

Give him more gifts . That child has a kind heart .
给 他 更多的 礼物 : 那 孩子 有 一个 种类 心 :

再多多的陪送他些东西. 那孩子心肠儿也好,

[ænd; ænd][soʊ] [jʌŋ] ,

And so young ,
和 所以 年轻的 ,

年纪儿又轻,

[aɪ 'tiː] ['wɔːznt] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [aɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstər] .

It wasn't in vain that I spent some time with my sister .
它 不是 在 徒劳 那 我 花费 一些 时间 和 我的 姐姐 :

也不枉跟了姐姐会子,

[maɪ] ['sɪstə] [hæz; həz] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [wel] . [aɪ] [hæv; həv][tu; tə] ['kerfəli] [pə'sweɪd] - .
My sister has treated him quite well . I'll have to carefully persuade Xiren .
我的 姐姐 有 治疗 他 相当 出色地 患病的 有 到 小心 说服 - .
['i:v(ə)n] [ɪf] [ju; jʊ] [kɔ:l] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [ju; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
Even if you call his family , you don't need to tell them .
甚至 如果 你 称呼 他的 家庭 , 你 不 需要 到 告诉 他们 .
也算姐姐待他不薄了。 袭人那里还得我细细劝他。 就是叫他家的人来也不用告诉他，

[hi; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fæməli][tu; tə] [ɪn'di:d] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mæɪɪdʒ] [fɔ:r; fər]
He was just waiting for his family to indeed arrange a good marriage for
他 曾是 只是 等待 为了 他的 家庭 到 的确 安排 一个 好的 婚姻 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
只等他家里果然说定了好人家儿，

[wi:l] [gʊv][ænd; ənd][æsk] [ə'raʊnd] .
We'll go and ask around .
出色地 去 和 问 大约 .
我们还去打听打听，
[ɪf] [ɪn'di:d] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ]
If indeed there is enough food and clothing
如果 的确 那里 是 足够的 食物 和 衣服
若果然足衣足食，

[ðə; ðɪ] [sʌn] - [ɪn] - [b:] [lʊks] ['di:snt] [ɪ'nʌf] .
The son - in - law looks decent enough .
这 儿子 - 在 - 法律 看起来 体面的 足够的 .
女婿长的象个人儿，

[ðen] [tel] [hɪm; ɪm][tu; tə] [li:v] .
Then tell him to leave .
然后 告诉 他 到 离开 .
然后叫他出去。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Upon hearing this , Madam Wang said :
之上 听力 这 , 女士 王 说 :
王夫人听了道：

" [ðɪs] [aɪ'di:ə][ɪz] ['eksələnt] . ['ʌðərwaɪz] , [sɜ:r] , [ju; jʊ] [maɪt] [ækt] ['ræʃli] . "
" This idea is excellent . Otherwise , sir , you might act rashly . "
" 这 主意 是 出色的 . 否则 , 先生 , 你 可能 行为 贸然 . "
“这个主意很是。 不然叫老爷冒冒失失的一办，

['dɪdnt] [aɪ][dʒʌst][hɜ:rt] ['sʌmwʌn] [ə'gen] ?
Didn't I just hurt someone again ?
没有 我 只是 伤害 某人 再次 ?
我可不是又害了一个人了么！

[ænt] ['zu:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue nodded and said :
阿姨 薛 点头 和 说 :
"薛姨妈听了点头道：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "
“可不是么！

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] ,
He said a few more words ,
他 说 一个 很少 更多的 字 ,

"又说了几句，

[hiː; hi] [ðen] [tɒk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ˈmædəm] [ˈwæn] .
He then took his leave of Madam Wang .
他 然后 采取 他的 离开 的 女士 王 .

便辞了王夫人，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] - [ruːm] .
He went back to Baochai's room .
他 去 后退 到 - 房间 .

仍到宝钗房中去了。

[ˈsiːɪŋ] - [feɪs] [ˈkʌvəd] [ɪn] [teɪz] ,
Seeing Xiren's face covered in tears ,
看到 - 脸 涵盖 在 眼泪 ,

看见袭人泪痕满面，

[ænt] [ˈzuː] [ðen] [ˈɔːfəd] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd][əˈnælədʒi] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː ˈen]
Aunt Xue then offered some words of advice and analogy . **Xi Ren**
阿姨 薛 然后 提供 一些 字 的 建议 和 类比 . 习 任

[wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈɑːnɪst] . . .
was originally honest . . .
曾是 起初 诚实的 . . .

薛姨妈便劝解譬喻了一会。W袭人本来老实，

[nɑːt][ə; eɪ] [ˈeləkwənt] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
Not a eloquent person ,
不是 一个 雄辩 人 ,

不是伶牙利齿的人，

[ænt] [ˈzuː] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] ,
Aunt Xue said something ,
阿姨 薛 说 某物 ,

薛姨妈说一句，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsentəns] ,
He replied with a sentence ,
他 回复 和 一个 句子 ,

他应一句，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :
He returned and said :
他 返回 和 说 :

回来说道：

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] . "
" I am a servant . "
" 我 是 一个 仆人 . "

“我是做下人的人，

[maɪ][ˈkɑːŋkjubaɪn] [θɪŋks] [ˈhaɪli] [ʌv; əv][em ˈiː] .
My concubine thinks highly of me .
我的 妾 思考 高度 的 我 .

姨太太瞧得起我，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [sed] [ðɪːz] [θɪŋz] [tuː; tə][em ˈiː] .
That's why he said these things to me .
那就是 为什么 他 说 这些 事物 到 我 .

才和我说这些话，

[aɪ] [wʊd] ['nevə] [der] [tuː; tə] [disə'beɪ] [maɪ] [waɪf] .
I would never dare to disobey my wife .

我 会 绝不 敢 到 违 我的 妻子 .
我是从不敢违拗太太的。”

[ænt] ['zuː] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Aunt Xue listened to him .

阿姨 薛 听着 到 他 .

薛姨妈听他的话，

" [wʌt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)] [tʃaɪld] ! "
" What a gentle child ! "

" 什么 一个 温和的 孩子 ! "

"好一个柔顺的孩子！

[ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [aɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [mɔːr] . - [rɪ'piːtɪd] [hɜːr; hə] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
She liked it even more . Baochai repeated her words of righteousness .

她 喜欢 它 甚至 更多的 . - 重复 她 字 的 义 .
"心里更加喜欢。宝钗又将大义的话说了一遍，

[let] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .
Let each of us live in peace .

让 每个 的 我们 居住 在 和平 .

大家各自相安。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə] ,
A few days later ,

一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

['dʒiːə] ['zeɪŋ] [rɪ'tʜːrnd] [hoʊm] .
Jia Zheng returned home .

贾 郑 返回 家 .

贾政回家，

[ˈevriwʌn] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] . ['dʒiːə] ['zeɪŋ] [sɔː] [ðæt] ['dʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [ænd; ənd]['dʒiːə] [ʒen] [hæd; həd]
Everyone greeted them . Jia Zheng saw that Jia She and Jia Zhen had

每个人 问候 他们 . 贾 郑 锯 那 贾 她 和 贾 真 有

[ɔːl'reɪdɪ] [rɪ'tʜːrnd] [hoʊm] .
already returned home .

已经 返回 家 .

众人迎接。贾政见贾赦贾珍已都回家，

[wen] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [miːt] ,
When brothers and uncles meet ,

什么时候 兄弟 和 叔叔们 见面 ,

弟兄叔侄相见，

[ˈevriwʌn] [rɪ'kaʊntɪd] [ðer; ðə] [ɪks'piəriənsɪz] [sɪnz] [ðeɪ] [læst] [met] . [ðen] [ðə; ðɪ] [waɪvz] [ænd; ənd]
Everyone recounted their experiences since they last met . Then the wives and

每个人 叙述 他们的 经历 自从 他们 最后的 遇见 . 然后 这 妻子们 和

['kɒŋkjə,bəɪnz] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðə] .
concubines saw each other .

妾室 锯 每个 其他 .

大家历叙别来的景况。然后内眷们见了，

[kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bɑʊ'juː] .
can't help but think of Baoyu .

不能 帮助 但 思考 的 宝玉 .

不免想起宝玉来，

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɑ:rtbrʊkən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [stɑ:pt] [ðem; ðəm] ,
After everyone had been heartbroken for a while , Jia Zheng stopped them ,
后 每个人 有 到过 肠断 为了 一个 尽管 , 贾 郑 停止 他们 ,
[ˈseɪŋ] :
saying :
说 :

又大家伤了一会子心。贾政喝住道：

" [ðæt] [meɪks] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [sens] . [naʊ] , [æz; əz] [bɜ:n] [æz; əz][wi; wi] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [əˈferz]
" That makes perfect sense . Now , as long as we manage the household affairs
" 那 制作 完美的 感觉 . 现在 , 作为 长的 作为 我们 管理 这 家庭 事务
[aʊtˈsaɪd] , . . . "
outside , . . . "
外部 , . . . "

“这是一定的道理。如今只要我们在外把持家事，

[ju:; jʊ] [help] [i:tʃ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] ,
You help each other from within ,
你 帮助 每个 其他 从 之内 ,

你们在内相助，

[wi; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [kənˈtɪnju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈkerləsnəs] [æz; əz] [brɪˈfɔ:r] . [rɪˈgɑ:rdɪŋ]
We must not continue with the same carelessness as before . Regarding
我们 必须 不是 继续 和 这 相同的 疏忽 作为 前 : 关于
[ˈmætərz] [ɪn] [ˈʌðər] [ru:mz; rʊmz] . . .
matters in other rooms . . .
事情 在 其他 房间 . . .

断不可仍是从前这样的散慢。别房的事，

[i:tʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [kwɪˈzi:n] .
Each has its own cuisine .
每个 有 它是自己的 美食 .

各有各家料理，

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈtʃɛŋ] . [ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈbɪznəs] .
No need for Mr . Cheng . This is our own business .
不 需要 为了 先生 : 程 : 这 是 我们的 自己的 商业 :

也不用承总。我们本房的事，

[ɪts] [ɔ:l] [jɔ:rz] [ɪnˈsaɪd] .
It's all yours inside .
它是全部 你的 里面 .

里头全归于你，

[ˈevriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [dʌn] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu; tə] [ˈri:z(ə)n] .
Everything should be done according to reason .
一切 应该 是 完毕 根据 到 原因 .

都要按理而行。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðen] [təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈpregnənt] .
Lady Wang then told her that Baochai was pregnant .
女士 王 然后 讲述 她 那 - 曾是 孕 .

王夫人便将宝钗有孕的话也告诉了，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , [ɔ:l][ðə; ði] [meɪdʒ] [wɪl] [bi; bi] [ədˈvaɪzd] [tu; tə][bi; bi] [rɪˈli:st] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈlɪsnd] ,
In the future , all the maids will be advised to be released . Jia Zheng listened ,
在 这 未来 , 全部 这 女佣 将要 是 建议 到 是 发布 : 贾 郑 听着 ,

将来丫头们都劝放出去。贾政听了，

[hi; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ˈsaɪləntli] .
He nodded silently .
他 点头 默默 .

点头无语。

[ðə; ði][nekst] [dei] , ['dʒi:ə] ['zen] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
The next day , Jia Zheng entered the palace .
这 下一个 天 , 贾 郑 进入 这 宫殿 .

次日贾政进内，

[pli:z] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['ministəz] .
Please consult the ministers .
请 咨询 这 部长们 .

请示大臣们，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [greɪs] , "
" Thank you for your grace , "
" 感谢 你 为了 你的 优雅 , "

“蒙恩感激，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊvər] .
But the mourning period was not over .
但 这 丧 时期 曾是 不是 超过 .

但未服阕，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ɪk'spres] ['grætɪtu:d] ?
How should one express gratitude ?
如何 应该 一 表达 感激 ?

应该怎么谢恩之处，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I humbly request your guidance .
我 谦卑地 要求 你的 指导 .

望乞大人们指教。”

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'fɪ(ə)lz] [sed] [ðei] [wɜ:r; wər] [pə'tɪ(ə)n] [ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] . [ðʌs] , [ðə; ði]
The court officials said they were petitioning on behalf of the emperor . Thus , the
这 法庭 官员 说 他们 是 请愿 在 代表 的 这 皇帝 . 因此 , 这
[ˈempɜ:ɜz] [greɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'mens] .
emperor's grace was immense .
皇帝的 优雅 曾是 巨大 .

众朝臣说是代奏请旨．于是圣恩浩荡，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'mi:diətli] ['sʌmənd] ['dʒi:ə] ['zen] [tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:diəns] . ['dʒi:ə] ['zen] ['entərd]
The emperor immediately summoned Jia Zheng to an audience . Jia Zheng entered
这 皇帝 立即地 被召唤 贾 郑 到 一个 观众 . 贾 郑 进入
[ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] .
the palace to express his gratitude .
这 宫殿 到 表达 他的 感激 .

即命陛见．贾政进内谢了恩，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈɪʃu:d] ['sevrəl] [mɔ:r] [di'kri:z] .
His Majesty issued several more decrees .
他的 威严 发布 一些 更多的 法令 .

圣上又降了好些旨意，

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] ['baʊ'ju:] . ['dʒi:ə] ['zen] ['tru:θfəli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['mætər] . [ðə; ði]
The Emperor then inquired about Baoyu . Jia Zheng truthfully reported the matter . The
这 皇帝 然后 询问 关于 宝玉 . 贾 郑 说实话 据报道 这 事情 . 这
[ˈempərər] [wʌz; wəz] [ə'meɪzɪd] .
Emperor was amazed .
皇帝 曾是 惊叹 .

又问起宝玉的事来．贾政据实回奏．圣上称奇，

[ðə; ði] [dɪ'kri:] ['stɜrtɪd] ,
The decree stated ,
这 法令 声明 ,

旨意说，

- ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ɪn'di:d] [ju'ni:k] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] .
Baoyu's writing is indeed unique and elegant .
- 写作 是 的确 独特的 和 优雅的 .

宝玉的文章固是清奇，

[hi; hi][mʌst; məst][bi; bi] ['sʌmwʌn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [θru:] [ðɪs] [br'fɔ:r] .
He must be someone who has been through this before .
他 必须 是 某人 WHO 有 到过 通过 这 前 .

想他必是过来人，

['ðɜ:fɔ:r] , [ðɪs] [ɪz][soʊ] . [ɪf] [wʌn][wɜ:r; wɜr][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] . . .
Therefore , this is so . If one were in the court . . .
所以 , 这 是 所以 . 如果 一 是 在 这 法庭 . . .

所以如此。若在朝中，

[hi; hi][kæn; kən][bi; bi] [ɪm'plɔɪd] . [hi; hi] [dɛəz] [nɑ:t] [ək'sept] [ə; eɪ]['taɪt(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli] ['daɪnəsti] .
He can be employed . He dares not accept a title from the Holy Dynasty .
他 能 是 受雇 . 他 敢于 不是 接受 一个 标题 从 这 圣 王朝 .

可以进用。他既不敢受圣朝的爵位，

[hi; hi] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði]['daʊɪst]['taɪt(ə)] " [wenmi:əʊ] [zɛnrən] " (-) . ['dʒi:ə]
He then bestowed upon him the Taoist title " Wenmiao Zhenren " (文妙真人) . Jia
他 然后 授予 之上 他 这 道教 标题 " 文淼 真人 " (-) . 贾
[zɛŋ] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtu:d] [ænd; ənd] [left] .
Zheng kowtowed in gratitude and left .
郑 叩头 在 感激 和 左边 .

便赏了一个"文妙真人"的道号。贾政又叩头谢恩而出。

[bæk] [hoʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家中，

['dʒi:ə][l'jɑ:n][ænd; ənd]['dʒi:ə] [zɛn] [ðen] . . .
Jia Lian and Jia Zhen then . . .
贾 连 和 贾 真 然后 . . .

贾琏贾珍接着，

['dʒi:ə] [zɛŋ] [rɪ'kaʊntɪd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] .
Jia Zheng recounted what had been said in the court .
贾 郑 叙述 什么 有 到过 说 在 这 法庭 .

贾政将朝内的话述了一遍，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [pli:zd] . ['dʒi:ə] [zɛn] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
Everyone was pleased . Jia Zhen then replied :
每个人 曾是 高兴 . 贾 真 然后 回复 :

众人喜欢。贾珍便回说：

" [ðə; ði] - ['mæŋ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tli] ['taɪdɪd] [ʌp] . "
" The Ningguo Mansion has been completely tidied up . "
" 这 - 大厦 有 到过 完全地 整理好 向上 . "

“宁国府第收拾齐全，

[ɪts] [klɪr] [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] ['mu:viŋ] [ðer; ðər] . [ðə; ði] - ['nʌnəri] [ɪz] [ɪn'kloʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
It's clear now that we're moving there . The Longcui Nunnery is enclosed within the
它是 清除 现在 那 是 移动 那里 . 这 - 尼姑庵 是 内 之内 这
[ˈgɑ:rdn] .
garden .
花园 .

回明了要搬过去。栊翠庵圈在园内，

" [gɪv] [maɪ] [fɔ:rθ] ['sɪstər] [sʌm; səm] [pi:s] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][tu:; tə] [rest] . "
" Give my fourth sister some peace and quiet to rest . "
" 给 我的 第四 姐姐 一些 和平 和 安静的 到 休息 . "
给四妹妹静养。”

[ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Jia Zheng remained silent .
贾 郑 剩余 沉默的 .

贾政并不言语，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
Half a day later ,
一半 一个 天 之后 ,

隔了半日，

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ɑ:n] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] ['hevənz] ['kaɪndnəs] . [ˈdʒi:ə][lɪ'jɑ:n][ˈɔ:lsoʊ]
He then gave some instructions on how to repay Heaven's kindness . Jia Lian also
他 然后 给予 一些 指示 在 如何 到 偿还 天 仁慈 . 贾 连 还
[tʊk] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][rɪ'plai] :
took the opportunity to reply :
采取 这 机会 到 回复 :

却吩咐了一番仰报天恩的话。贾琏也趁便回说：

" [ki:'aʊ][dʒi:z] ['mæɪɪdʒ] , "
" Qiao Jie's marriage , "
" 乔 杰的 婚姻 , "

“巧姐亲事，

[bəʊθ] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [waɪf] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] ['dɒtɜ:z] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪn][ðə; ði]
Both her father and wife were willing to become daughters - in - law in the
两个都 她 父亲 和 妻子 是 愿意的 到 变得 女儿们 - 在 - 法律 在 这
[dʒəʊ][ˈfæməli] .
Zhou family .
周 家庭 .

父亲太太都愿意给周家为媳。”

[ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ki:'aʊ][ˈdʒi:] [læst] [naɪt] .
Jia Zheng also learned the whole story about Qiao Jie last night .
贾 郑 还 学习 这 所有的 故事 关于 乔 杰 最后的 夜晚 .

贾政昨晚也知巧姐的始末，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] . [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" The master and mistress can make the decisions . Don't say that living in the
" 这 掌握 和 情妇 能 制作 这 决策 . 不 说 那 活的 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] [ɪz][bæd] . "
village is bad . "
村庄 是 坏的 . "

“大老爷大太太作主就是了。莫说村居不好，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ˈɪnəs(ə)nt]
As long as they are innocent
作为 长的 作为 他们 是 清白的

只要人家清白，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu; tə] [ˈstʌdi] ,
The child is willing to study ,
这 孩子 是 愿意的 到 学习 ,

孩子肯念书，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [æmˈbɪʃəs] . [ɑ:r; əɾ][ɔ:l][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ?
They are ambitious . Are all the officials in the court from the city ?
他们 是 雄心勃勃 . 是 全部 这 官员 在 这 法庭 从 这 城市 ?

能够上进．朝里那些官儿难道都是城里的人么？

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ] " [jes] . "
Jia Lian agreed with " Yes . "
贾 连 同意 和 " 是的 . "

"贾琏答应了"是"，

[hi; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [oʊld] . "
" My father is getting old . "
" 我的 父亲 是 获得 老的 . "

“父亲有了年纪，

[mɔ:ˈroʊvər] , [aɪ ˈti:][ˈɔ:lsoʊ][hæz; həz][ðə; ði] [ru:t] [kɔ:z] [ʌv; əv] [flem] [ˈsɪndroʊm] .
Moreover , it also has the root cause of phlegm syndrome .
而且 , 它 还 有 这 根 原因 的 痰 综合征 .

况且又有痰症的根子，

[rest] [ænd; ənd] [rɪˈku:pəreɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] ,
Rest and recuperate for a few years ,
休息 和 疗养 为了 一个 很少 年 ,

静养几年，

" [ɔ:l] [ˈmætərz] [ɑ:r; əɾ][tu; tə][bi; bi] [ˈhændəld] [baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] , " [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [sed] .
" All matters are to be handled by the Second Master , " Jia Zheng said .
" 全部 事情 是 到 是 处理 经过 这 第二 掌握 , " 贾 郑 说 .

诸事原仗二老爷为主．"贾政道：

" [wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu; tə] [trænˈkwɪləti] [ɪn] [ˈrʊrəl] [ˈeriəz] , "
" When it comes to tranquility in rural areas , "
" 什么时候 它 来 到 宁静 在 乡村的 区域 , "

“提起村居养静，

[ðæt] [ˈsu:ts][em ˈi:] [ˈpɜ:rfɪktli] . [haʊˈevər] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈdi:pli] [ɪnˈdetɪd] [tu; tə][ju; jʊ] .
That suits me perfectly . However , I am deeply indebted to you .
那 西装 我 完美 . 然而 , 我 是 深 负债累累 到 你 .

甚合我意．只是我受恩深重，

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [rɪˈpeɪd] [hɪm; ɪm] . "
" I have not yet repaid him . "
" 我 有 不是 然而 已偿还 他 . "

尚未酬报耳。”

[naʊ] [aɪ] [oʊn] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lænd] .

Now I own a house and land .
现在 我 自己的 一个 房子 和 土地 .

现在有房有地，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [[ɑ:ps] ,

There are more shops ,
那里 是 更多的 商店 ,

又有铺面，

[ðə; ðɪ] [sʌn] - [ɪn] - [b:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['oʊldər] .

The son - in - law was a few years older .
这 儿子 - 在 - 法律 曾是 一个 很少 年 老 .

姑爷年纪略大了几岁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第81/172页

[hiː; hi][hæz; həz][ˈnevər][bɪn][ˈmærid] .
He has never been married .
他 有 绝不 到过 已婚 .

并没有娶过的，

[mɔːrˈʊʊvər] , [ðə; ði][ˈgɜːlz][əˈpɪrəns][wʌz; wəz][ɪkˈsepʃənəli][ˈbjʊːtɪf(ə)] , [wʌn][ɪn][ə; eɪ][ˈhʌndrəd] .
Moreover , the girl's appearance was exceptionally beautiful , one in a hundred .
而且 , 这 女孩们 外貌 曾是 非常 美丽的 , 一 在 一个 百 .
[ˈmædəm][ˈwæŋ][əˈgriːd][əˈpɑːn][ˈhɪrɪŋ][ðɪs] .
Madam Wang agreed upon hearing this .
女士 王 同意 之上 听力 这 .

况且人物儿长的是百里挑一的。王夫人听了愿意，

[hiː; hi][sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ][went][tuː; tə][ˈænsər][aɪˈtiː] , "
" You went to answer it , "
" 你 去 到 回答 它 , "

“你去应了，

" [kʌm][ɪn][ə; eɪ][fjuː][deɪz][ænd; ənd][ðen][brɪŋ][jʊr; jər][ˈsɪstər][bæk] . " [ˈmædəm][ˈwæŋ][ðen][ˈɔːrdərd]
" Come in a few days and then bring your sister back . " Madam Wang then ordered
" 来 在 一个 很少 天 和 然后 带来 你的 姐姐 后退 . " 女士 王 然后 订购
[ˈsʌmwʌn][tuː; tə][ɪnˈkwɪər][ˈfɜːrðər] .
someone to inquire further .
某人 到 查询 更远 .

隔几日进来再接你妹子罢。"王夫人又命人打听，

[ˈevriwʌn][sed][aɪˈtiː][wʌz; wəz][gʊd] . [ˈleɪdi][ˈwæŋ][ðen][ˈtoʊld] - .
Everyone said it was good . Lady Wang then told Baochai .
每个人 说 它 曾是 好的 . 女士 王 然后 讲述 - .

都说是好。王夫人便告诉了宝钗，

[ʃiː; ʃɪ][stɪl][æskt][ænt][ˈzuː][tuː; tə][tel] - [ðə; ði][hoʊl][ˈstɔːri][ɪn][ˈdiːteɪl] . - [wʌz; wəz]
She still asked Aunt Xue to tell Xiren the whole story in detail . Xiren was
她 仍然 问 阿姨 薛 到 告诉 - 这 所有的 故事 在 细节 . - 曾是
[ˈhɑːrtbroʊkən] .
heartbroken .
肠断 .

仍请了薛姨妈细细的告诉了袭人。袭人悲伤不已，

[ænd; ənd][ðei][derd][naːt][ˌdɪsəˈbeɪ] .
And they dared not disobey .
和 他们 敢于 不是 违 .

又不敢违命的，

[hiː; hi][θɔːt][ʌv; əv][ðə; ði][jɪr][ˈbɑʊˈjuː][ˈvɪzɪtɪd][hɪz; ɪz][hoʊm] .
He thought of the year Baoyu visited his home .
他 想法 的 这 年 宝玉 到访 他的 家 .

心里想起宝玉那年到他家去，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['seɪɪŋ] [ðeɪd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən][ɡoʊ] [bæk] .
They came back saying they'd rather die than go back .

他们 来了 后退 说 他们会 相当 死 比 去 后退 .

回来说的死也不回去的话，

" [naʊ] [ðæt] [maɪ][waɪf] [ɪz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][stænd] [baɪ]
" **Now that my wife is insisting on making the decision , if I were to stand by**
" 现在 那 我的 妻子 是 坚持 在 制作 这 决定 , 如果 我 是 到 站立 经过
[hɜːr; hər][saɪd] . . . "
her side . . . "
她 边 . . . "

"如今太太硬作主张。 若说我守着，

[ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [seɪ] [aɪm] ['feɪmləs] .
People will say I'm shameless .

人们 将要 说 我是 不要脸 .

又叫人说我不害臊，

[ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ] ,
If you go ,

如果 你 去 ,

若是去了，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .
This is not what I wanted .

这 是 不是 什么 我 通缉 .

实不是我的心愿",

[hiː; hi] [ðen] [kraɪd] [soʊ][hɑːrd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['berli] [spi:k] .
He then cried so hard he could barely speak .

他 然后 哭 所以 难的 他 可以 仅仅 说话 .

便哭得咽哽难鸣，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [pə'sweɪdɪd] [baɪ] [ænt] ['zuː] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
She was also persuaded by Aunt Xue , Baochai , and others .

她 曾是 还 被说服 经过 阿姨 薛 , - , 和 其他的 .

又被薛姨妈宝钗等苦劝，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] , [aɪ] ['riːəlaɪzd] :
Thinking back , I realized :

思维 后退 , 我 已实现 :

回过念头想道：

[ɪf] [aɪ][daɪ] [hɪr]
If I die here

如果 我 死 这里

“我若是死在这里，

[aɪv] ['ruːɪnd] [maɪ] ['waɪfs] [ɡʊd] [ɪn'tenʃən] . [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd][daɪ] .
I've ruined my wife's good intentions . I should just stay home and die .

我已经 毁坏 我的 妻子的 好的 意图 . 我 应该 只是 停留 家 和 死 .

倒把太太的好心弄坏了。 我该死在家里才是。”

[ðen] ,
then ,

然后 ,

于是，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] , - [bɪd] [fer'wel] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
With a heavy heart , Xiren bid farewell to everyone .

和 一个 重的 心 , - 出价 告别 到 每个人 .

袭人含悲叩辞了众人，

[ðə; ði] ['sɪstə] ['næt(ə)rəli] [hæd; həd][æn; ən]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ʌn'berəb(ə)] ['pɑ:rtɪŋ] . [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [set]
The sisters naturally had an even more unbearable parting . With a heart set
这 姐妹 自然 有 一个 甚至 更多的 难以忍受 离别 . 和 一个 心 放
[ɑ:n] [deθ] , - ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] ['kæɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
on death , Xiren boarded the carriage and went home .
在 死亡 , - 登机 这 运输 和 去 家 .
那姐妹分手时自然更有一番不忍说. 袭人怀着必死的心肠上车回去,

[ʼæftə] ['mi:tɪŋ] [maɪ] ['brʌðə] [ænd; ənd] ['sɪstə] - [ɪn] - [b:] ,
After meeting my brother and sister - in - law ,
后 会议 我的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 ,
见了哥哥嫂子,
[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsʊ] ['kraɪɪŋ] .
It was also crying .
它 曾是 还 哭泣 .
也是哭泣.

[ʼtʃæptə] - : [ðə; ði] [ə'stu:t] [tæn] ['tʃʌn] [prə'məʊts] [,benɪfɪ(ə)] ['pɑ:ləsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪts] [b:ŋ] -
Chapter 56 : The astute Tan Chun promotes beneficial policies and eliminates long -
章 - : 这 精明 谭 春 促进 有利 政策 和 消除 长的 -
[ʼstændɪŋ] [ə'bjʊ:sɪz, ə'bjʊ:zɪz] ; - [smɔ:l] ['feɪvərz] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [hoʊl] .
standing abuses ; Baochai's small favors benefit the whole .
常设 滥用 ; - 小的 恩惠 益处 这 所有的 .
第五十六回 敏探春兴利除宿弊 时宝钗小惠全大体

[ʼæftə] - [hæd; həd] ['dɪnə] [wɪð; wɪθ] ['fɛŋ] ['dʒi:] ,
After Ping'er had dinner with Feng Jie ,
后 - 有 晚餐 和 冯 杰 ,
话说平儿陪着凤姐儿吃了饭,
[ʼæftə] ['sɜ:rvɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ænd; ənd] [rɪns] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
After serving him to wash and rinse his hands ,
后 服务 他 到 洗 和 冲洗 他的 双手 ,
伏侍盥漱毕,

[fæn] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [tɔ:rdz] [wer] [tæn] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] . [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ['kwaiət] .
Fang was heading towards where Tan Chun was . He found the courtyard quiet .
方 曾是 标题 向 在哪里 谭 春 曾是 . 他 成立 这 庭院 安静的 .
方往探春处来. 只见院中寂静,

[ʼoʊnli] [meɪdɪz] , ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] ['ʌðə] [klaʊz] ['fi:meɪl] ['relatɪvz] [wɜ:r; wə] ['weɪtɪŋ] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði]
Only maids , servants , and other close female relatives were waiting outside the
仅有的 女佣 , 仆人 , 和 其他 关闭 女性 亲属 是 等待 外部 这
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .
只有丫鬟婆子诸内P近人在窗外听候.

- ['entərd] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
Ping'er entered the hall ,
- 进入 这 大厅 ,
平儿进入厅中,
[hɪz; ɪz] [θri:] ['sɪstə] [wɜ:r; wə] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm] ['hʌʊshəʊld] ['mætərz] .
His three sisters were discussing some household matters .
他的 三 姐妹 是 讨论 一些 家庭 事情 .
他姊妹三人正议论些家务,

[ðɪs] [rɪ'fɜːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ['ɜːrliər] [ðɪs] [jɪr] [wen]
This refers to the incident that happened in his garden earlier this year when
这 指 到 这 事件 那 发生 在 他的 花园 早些时候 这 年 什么时候
['evriwʌn] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] . [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raɪv] . . .
everyone invited him to a banquet . Upon seeing him arrive . . .
每个人 受邀 他 到 一个 宴会 . 之上 看到 他 到达 . . .
说的便是年内赖大家请吃酒他家花园中事故。见他来了，

[tæn] [tʃʌn] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] ['fɒtrest] .
Tan Chun then ordered him to sit on the footrest .
谭 春 然后 订购 他 到 坐 在 这 脚踏 .
探春便命他脚踏上坐了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
因说道：

" [wʌt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] . "
" What I'm thinking about is nothing more than this . "
" 什么 我是 思维 关于 是 没有什么 更多的 比 这 . "
“我想的事不为别的，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Because we thought we would have two taels of silver a month ,
因为 我们 想法 我们 会 有 二 两 的 银 一个 月 ,
因想着我们一月有二两月银外，

[ðə; ði] [meɪdz] [get] [ə; eɪ] ['seprət] ['mʌnθli] [ə'laʊəns] . ['sʌmwʌn] [keɪm] [hoʊm] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . . .
The maids get a separate monthly allowance . Someone came home the other day . . .
这 女佣 得到 一个 分离 月度 津贴 . 某人 来了 家 这 其他 天 . . .
丫头们又另有月钱。前儿又有人回，

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [her] [ɔɪl] ['paʊdər] [wiː; wi] [juːz] [ɪn]['dʒænjʊəri] .
We need the hair oil powder we use in January .
我们 需要 这 头发 油 粉末 我们 使用 在 一月 .
要我们一月所用的头油脂粉，

[tuː] ['aʊnsɪz] [iːt] . [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [eɪt] ['aʊnsɪz] [wiː; wi][dʒʌst] ['lɜːrɪnd] .
Two ounces each . This is the same as the eight ounces we just learned .
二 盎司 每个 . 这 是 这 相同的 作为 这 八 盎司 我们 只是 学习 .
每人又是二两。 这又同才刚学里的八两一样，

['leɪər] [ə'pɑːn] ['leɪər] ,
Layer upon layer ,
层 之上 层 ,
重重叠叠，

[ɔːl'dʊʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] ,
Although it's a small matter ,
虽然 它是 一个 小的 事情 ,
事虽小，

['mʌni] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
Money is limited .
钱 是 有限的 .
钱有限，

[ðæt] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] ['iːðər] . [waɪ] ['dɪdnt] [jɜːr; jər] ['grænməː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
That doesn't seem right either . Why didn't your grandma think of that ?
那 不 似乎 正确的 任何一个 . 为什么 没有 你的 奶奶 思考 的 那 ?
看起来也不妥当。 你奶奶怎么就没想到这个？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"平儿笑道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] :
There is a reason for this :
那里 是 一个 原因 为了 这 :

“这有个原故：

[ðɪ:z] [θɪŋz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][ˈgɜ:lz]
These things used by the girls
这些 事物 用过的 经过 这 女孩们

姑娘们所用的这些东西，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðer; ðər] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ʃer] . [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] ['eɪdʒənt] [baɪz] [[ðə; ði] [gʊdz]]
Naturally , there should be a share . The purchasing agent buys [the goods]
自然 , 那里 应该 是 一个 分享 . 这 购买 代理人 购买 [这 商品]
[ˈmʌnθli] . . .
monthly : . . .
月度 . . .

自然是该有分例。 每月买办买了，

[wi:; wi][jæl; ʃəl][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] ['wɪmənz] [ru:mz; rɒmz][tu:; tə][ju: 'es][fɔ:r; fər] ['mænɪdʒmənt] .
We shall hand over the women's rooms to us for management .
我们 将 手 超过 这 女性的 房间 到 我们 为了 管理 .

令女人们各房交与我们收管，

[haʊ'evər] , [ɪts] [faɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈgɜ:lz][tu:; tə] [ju:z] .
However , it's fine for the girls to use .
然而 , 它是 美好的 为了 这 女孩们 到 使用 .

不过预备姑娘们使用就罢了，

[ɪts] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə] ['pɜ:rsənəli] [spend] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [her] [ɔɪl]
It's unreasonable for each of us to personally spend money to buy hair oil
它是 不合理 为了 每个 的 我们 到 亲自 花费 钱 到 买 头发 油
[ænd; ənd] [kɑ:z'metɪks] ['evri] [deɪ] . ['ðɜ:fɔ:r] , [ðə; ði] ['fɔ:rən] [kɑ:mprədɜ:z] [ˈɔ:lweɪz] [teɪk] [ðem; ðəm]
and cosmetics every day . Therefore , the foreign compradors always take them
和 化妆品 每一个 天 . 所以 , 这 外国的 买办 总是 拿 他们
[ə'bɔ:n] .
along .
沿着 .

没有一个我们天天各人拿钱找人买头油又是脂粉去的理。 所以外头买办总领了去，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ju: 'es] ['mʌnθli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'saɪnd]
The women were to be paid to us monthly according to their assigned
这 女性 是 到 是 有薪酬的 到 我们 月度 根据 到 他们的 分配
[ru:mz; rɒmz] . [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [rɪ'si:vɪd] [tu:] ['aʊnsɪz] [pər] [mʌnθ] .
rooms . The girls received two ounces per month .
房间 . 这 女孩们 已收到 二 盎司 每 月 .

按月使女人按房交与我们的。 姑娘们的每月这二两，

[aɪ] ['dɪdnt] [ə'ɪdʒənəli] [ɪn'tend] [tu:; tə] [baɪ] [ðɪ:z] .
I didn't originally intend to buy these .
我 没有 起初 打算 到 买 这些 .

原不是为买这些的，

[ðə; ði][ə'ri:dʒən(ə)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['grænmlðər] [ɔ:r] [waɪf] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
The original intention was that the grandmother or wife who was in charge of
这 原来的 意图 曾是 那 这 祖母 或者 妻子 WHO 曾是 在 收费 的
[ðə; ði] ['haʊshəʊld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'raʊnd] .
the household at the time might not be around .
这 家庭 在 这 时间 可能 不是 是 大约 .
原为的是一时当家的奶奶太太或不在，

[ɔ:r][nɑ:t] [fri:]
Or not free
或者 不是 自由的

或不得闲，
[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ə'keɪz(ə)nəli] [ænd; ænd][baɪ] [tʃæns] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz] .
The girls occasionally and by chance needed a few coins .
这 女孩们 偶尔 和 经过 机会 需要 一个 很少 硬币 .
姑娘们偶然一时可巧要几个钱使，

[tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['sʌmwʌn] . [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'ri:dʒənəli] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
To save the trouble of finding someone . This was originally to prevent the
到 节省 这 麻烦 的 寻找 某人 . 这 曾是 起初 到 防止 这
[ˈgɜ:lz][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [mɪs'tri:tɪd] .
girls from being mistreated .
女孩们 从 存在 虐待 .
省得找人去。这原是恐怕姑娘们受委屈，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] ['mʌni] ['wɔznt] [ɜ:rnd] [baɪ] ['baɪɪŋ] [ðɪs] . [naʊ] [aɪ] [wɑ:tʃ] ['kəʊldli] . . .
It's clear that this money wasn't earned by buying this . Now I watch coldly . . .
它是 清除 那 这 钱 不是 获得 经过 购买 这 . 现在 我 手表 冷冷地 . . .
可知这个钱并不是买这个才有的。如今我冷眼看着，

[ˈaʊər; ɑ:r] ['sɪstər] [ɪn] [i:tʃ] [ru:m] [ɔ:l] [peɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['mʌni] .
Our sisters in each room all paid for these things with their own money .
我们的 姐妹 在 每个 房间 全部有薪酬的 为了 这些 事物 和 他们的 自己的 钱 .
各房里的我们的姊妹都是现拿钱买这些东西的，

[hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ðer; ðər] . [aɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Half of them were there . I was puzzled .
一半 的 他们 是 那里 . 我 曾是 困惑 .
竟有一半。我就疑惑，

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [kɑ:mpɾədɜ:z] [hæv; həv] [ʃed] [ðer; ðər] ['ʃelz] .
It's not that the compradors have shed their shells .
它是 不是 那 这 买办 有 棚 他们的 贝壳 .
不是买办脱了空，

['li:tər] ,
Later ,
之后 ,

迟些日子，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [aɪ] ['dɪdnt] [baɪ] ['dʒenjuɪn] ['prɑ:dʌkt] .
It means I didn't buy genuine products .
它 方法 我 没有 买 真的 产品 .
就是买的不是正经货，

[ðeɪl] [traɪ][tu:; tə] [fɑ:b] [em 'i:] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌnək'septəbl] .
They'll try to fob me off with something unacceptable .
他们会 尝试 到 钥匙扣 我 离开 和 某物 不可接受 .
弄些使不得的东西来搪塞。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ɐnd] [li] [wɑ:n] [bəuθ] [læft] :
Tan Chun and Li Wan both laughed :
谭 春 和 李 万 两个都 笑了 :

探春李纨都笑道：

" [ju:; jʊ] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈti:] [tu:] . [ˈemptinə] [ˈdʌznt] [ɪgˈzɪst] . "
" You noticed it too . Emptiness doesn't exist . "
" 你 注意到 它 也 : 空虚 不 存在 : "

“你也留心看出来了．脱空是没有的，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [der] .
I wouldn't dare .
我 不会 敢 :

也不敢，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈoʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtə] .
It will only be a few days later .
它 将要 仅有的 是 一个 很少 天 之后 :

只是迟些日子，

[ɪf] [ju:; jʊ] [rʌʃ] [ðem; ðəm] ,
If you rush them ,
如果 你 匆忙 他们 ,

催急了，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [gɔ:t][sʌm; səm] .
I don't know where they got some .
我 不 知道 在哪里 他们 得到 一些 :

不知那里弄些来，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [neɪm] .
It's just a name .
它是 只是 一个 姓名 :

不过是个名儿，

[ˈæktʃuəli] , [ðæts] [nɔ:t][ədˈvaɪzəb(ə)l] .
Actually , that's not advisable .
实际上 , 那就是 不是 建议 :

其实使不得，

[wi:; wi] [stɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [baɪ] [aɪ ˈti:] [naʊ] . [wi:l] [ju:z] [ðɪ:z] [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvə] .
We still have to buy it now . We'll use these two taels of silver .
我们 仍然 有 到 买 它 现在 : 出色地 使用 这些 二 两 的 银 :

依然得现买．就用这二两银子，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [əkˈseptəb(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [wet] [nɜ:rs] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈbrʌðəz] [sʌn]
It would be acceptable to have someone else's wet nurse or a brother's son
它 会 是 可接受 到 有 某人 其他人的 湿的 护士 或者 一个 兄弟 儿子

[baɪ] [aɪ ˈti:] . [ɪf] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [wɜ:r; wər] [ju:st] . . .
buy it . If an official were used . . .
买 它 : 如果 一个 官方的 是 用过的 : . . .

另叫别人的奶妈子的或是弟兄哥哥的儿子买了来才使得．若使了官中的人，

[ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] . [aɪ] [ˈwʌndə] [wʌt] [ˈmeθəd] [ðeɪ] [ju:st] .
It's still the same . I wonder what method they used .
它是 仍然 这 相同的 : 我 想知道 什么 方法 他们 用过的 :

依然是那一样的．不知他们是什么法子，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən][ænd; ɐnd] [ʌnˈwa:ntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
It was something that was broken and unwanted in the shop .
它 曾是 某物 那 曾是 破碎的 和 不需要 在 这 店铺 :

是铺子里坏了不要的，

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
They brought them all .
他们 带来 他们 全部 .

他们都弄了来，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] ['dɑ:kjʊmənt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ?
Are you preparing a single document for us ?
是 你 准备 一个 单身的 文档 为了 我们 ?
单预备给我们？

- [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"平儿笑道：

" [ðæts] [wʌt] [kɑ:mpɾədʒ-z] [baɪ] , "
" That's what compradors buy , "
" 那就是 什么 买办 买 , "

“买办买的是那样的，

[hi:; hi] [bɔ:t] [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] .
He bought the good ones .
他 买 这 好的 一个 .

他买了好的来，

[ðə; ði] [kɑ:mpɾədʒ-z] [wɜ:r; wər] [ʌn'laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The compradors were unlikely to have a friendly relationship with him .
这 买办 是 不太可能 到 有 一个 友好的 关系 和 他 .

买办岂肯和他善开交，

[ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tenʃən] [ænd; ænd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði]
They also said he had malicious intentions and wanted to seize the
他们 还 说 他 有 恶意 意图 和 通缉 到 抢占 这
- [pə'zɪ(ə)n] . ['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][kəm'plaɪ] .
comprador's position . Therefore , they had no choice but to comply .
- 位置 : 所以 , 他们 有 不 选择 但 到 遵守 .

又说他使坏心要夺这买办了．所以他们也只得如此，

[aɪ'd] ['ræðər] [ə'fend] [ðoʊz] [ɪn'saɪd] .
I'd rather offend those inside .
ID 相当 得罪 那些 里面 .

宁可得罪了里头，

[nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [ə'fend] [ðoʊz] ['hændlɪŋ] ['mætərz] [aʊt'saɪd] , [ðə; ði]['gɜ:lz][kʊd; kəd]['oʊnli][rɪ'laɪ][ɑ:n]
Not wanting to offend those handling matters outside , the girls could only rely on
不是 想要 到 得罪 那些 处理 事情 外部 , 这 女孩们 可以 仅有的 依靠 在

[ðə; ði] [wet] ['nɜ:rsɪz] .
the wet nurses .
这 湿的 护士 .

不肯得罪了外头办事的人．姑娘们只能可使奶妈妈们，

[soʊ] [ðeɪ] [derd] [nɑ:t] ['gɑ:sɪp] .
So they dared not gossip .
所以 他们 敢于 不是 闲话 .

他们也就不敢闲话了。”

[tæn] [tʃʌn] [sed] , " ['ðerfɔ:r] , [aɪ] [fi:l] [ʌn'i:zi] . [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɑ:r; ər] ['tu:foʊld] . "
Tan Chun said , " Therefore , I feel uneasy . The expenses are twofold . "
谭 春 说 , " 所以 , 我 感觉 不安 . 这 开支 是 双重 . "

探春道"因此我心中不自在．钱费两起，

[hæf][ʌv; əv][ðə; ði]'aɪtəmz][wɜːr; wəɹ][bɜːst][fɜːr; fəɹ] ['nʌθɪŋ] .
Half of the items were lost for nothing .
一半 的 这 项目 是 丢失的 为了 没有什么 :
东西又白丢一半，

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] ,
All things considered ,
全部 事物 经过考虑的 ,
通算起来，

[aɪ 'tiː][kɔːst][em 'iː] [tuː] [taɪmz] [ðə; ði] ['mʌni] .
It cost me two times the money .
它 成本 我 二 时代 这 钱 :
反费了两折子，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['sɪmpli] [ə'baːlɪ] [ðə; ði] [kɑːmprədʒz] - ['mʌnθli] ['peɪmənts] . [ðæts]
It would be better to simply abolish the compradors ' monthly payments . That's
它 会 是 更好的 到 简单地 取消 这 买办 - 月度 付款 : 那就是
[wʌn] [θɪŋ] . [ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] . . .
one thing . The second thing . . .
一 事物 : 这 第二 事物 : . . .
不如竟把买办的每月鬻了为是。此是一件事。第二件，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði][el e 'aɪ]['fæməli] .
During the year , we went to visit the Lai family .
期间 这 年 , 我们 去 到 访问 这 赖 家庭 :
年里往赖大家去，

[juː; jʊ] [went] [tuː] ?
You went too ?
你 去 也 ?
你也去的，

[haʊ] [dʌz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['gɑːrdn] [kəm'per] [tuː; tə]['aʊərz] ?
How does his little garden compare to ours ?
如何 做 他的 小的 花园 比较 到 我们的 ?
你看他那小园子比咱们这个如何？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :
"平儿笑道：

" [ɪts] [nɑːt]['iːv(ə)n] [hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['aʊərz] , "
" It's not even half the size of ours , "
" 它是 不是 甚至 一半 这 尺寸 的 我们的 , "
“还没有咱们这一半大，

[ðer; ðəɹ][ɑːr; əɹ][faːr] [fjuːəɹ] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [naʊ] .
There are far fewer trees and flowers now .
那里 是 远的 更少 树木 和 花朵 现在 :
树木花草也少多了。”

[tæn] ['tʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :
探春道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['gɒsɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , "
" I was gossiping with his daughter , "
" 我 曾是 八卦 和 他的 女儿 , "
“我因和他家女儿说闲话儿，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈgɑ:rdn] . . .
Who would have thought that such a garden . . .
WHO 会 有 想法 那 这样的 一个 花园 . . .
谁知那么个园子，

[br'saɪdz] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ðeɪ] [brɔ:t] ,
Besides the flowers they brought ,
除了 这 花朵 他们 带来 ,
除他们带的花，

[br'saɪdz] [ˌbæm'bu:] [ʃu:ts] , [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈrɪmp] ,
Besides bamboo shoots , vegetables , fish , and shrimp ,
除了 竹子 芽 , 蔬菜 , 鱼 , 和 虾 ,
吃的笋菜鱼虾之外，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [ˈi:v(ə)n] [bʊk] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
Some people even book the entire place for a year .
一些 人们 甚至 书 这 全部的 地方 为了 一个 年 .
一年还有人包了去，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [left] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
I had a full two hundred taels of silver left over at the end of the year .
我 有 一个 满的 二 百 两 的 银 左边 超过 在 这 结尾 的 这 年 .

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [ˈlɜ:rnɪd] . . .
It was only from that day that I learned . . .
它 曾是 仅有的 从 那 天 那 我 学习 . . .
年终足有二百两银子剩。 从那日我才知道，

[ə; eɪ][ˈbrʊkən][ˈlʊtəs] [li:f] ,
A broken lotus leaf ,
一个 破碎的 莲花 叶子 ,
一个破荷叶，

[ə; eɪ] [ˈwɪðərd] [græs] [ru:t] ,
A withered grass root ,
一个 干枯 草 根 ,
一根枯草根子，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [ˈvæljuəb(ə)l] .
They're all valuable .
它们是 全部 有价值的 .
都是值钱的。”

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :
宝钗笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈtru:lɪ] [ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv] [spɔɪld] [bræts][ænd; ənd] [ˈpæmpərd] [rɪtʃ] [kɪdz] . [ɔ:l'dʒʊz] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz]
" **This is truly the talk of spoiled brats and pampered rich kids . Although she is**
" 这 是 真的 这 讲话 的 被宠坏了 小鬼们 和 娇惯 富有的孩子们 . 虽然 她 是
[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməli] . . . " **a young lady from a wealthy family** . . . "
一个 年轻的 女士 从 一个 富裕 家庭 . . . "
“真真膏粱纨绔之谈。 虽是千金小姐，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] .
I was unaware of this matter .
我 曾是 不知情 的 这 事情 .
原不知这事，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['lɪtərət] [ænd; ənd]['edʒuketɪd] .

But you are all literate and educated .
但 你 是 全部 识字的 和 受过教育 。

但你们都念过书识字的，

[kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['mæstər] ['zuː] [dɪd][nɑːt] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] ['taɪtlɪd] " [nɑːt] [ə'bəndənɪŋ]

Could it be that Master Zhu did not write an essay titled " Not Abandoning
可以 它 是 那 掌握 朱 做过 不是 写 一个 散文 标题 " 不是 放弃

[wʌn'self] " ?

Oneself " ?
自己 " ?

竟没看见朱夫子有一篇《不自弃文》不成？

[tæn] ['tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 。

"探春笑道：

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [,aɪ 'tiː] ,

Although I have seen it ,
虽然 我 有 已见 它 ,

“虽看过，

[ðæts] [dʒʌst][self] - [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

That's just self - encouragement .
那就是 只是 自己 - 鼓励 。

那不过是勉人自励，

['empti] [wɜːrdz][ænd; ənd] [suː'pɜːrfluəs] ['freɪzɪz]

Empty words and superfluous phrases
空的 字 和 多余 短语

虚比浮词，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['riːəli] [ðer; ðər] ?

Are they really there ?
是 他们 真的 那里 ？

那里都真有的？

- [sed] :

Baochai said :
- 说 。

"宝钗道：

" [dɪd] ['zuː] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][juːz] ['empti] [kəm'pærəsnz] [ænd; ənd] ['flaʊəri] ['læŋgwɪdʒ] ? "

" Did Zhu Xi use empty comparisons and flowery language ? "
" 做过 朱 习 使用 空的 比较 和 如花 语言 ？ "

“朱子都有虚比浮词？

['evri] ['sɪŋɡ(ə)][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sentənsɪz] [ɪz] [truː] . [juːv] ['oʊnli] [bɪn] ['hændlɪŋ] ['kɜːrənt] [ə'ferz]

Every single one of those sentences is true . You've only been handling current affairs
每一个 单身的 一 的 那些 句子 是 真的 ； 你已经 仅有的 到过 处理 当前的 事务

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

for two days .
为了 二 天 。

那句句都是有的。你才办了两天时事，

['drɪvn] [baɪ] [ɡriːd] ,

Driven by greed ,
驱动 经过 贪婪 ,

就利欲熏心，

[ju:v] [ˈteɪkən] [ˈzu:] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [tu:] [ˈlaɪtli] . [naʊ] , [wen] [ju:; jʊ][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [feɪs] [ðoʊz]
You've taken Zhu Xi too lightly . Now , when you go out and face those
你已经 已采取 朱 习 也 轻轻 . 现在 , 什么时候 你 去 出去 和 脸 那些
[ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪsədˈvæntɪdʒ] . . .
important matters of advantage and disadvantage : : :
重要的 事情 的 优势 和 劣势 . . .
把朱子都看虚浮了. 你再出去见了那些利弊大事,

[ðəə(r)] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ʌndəˈestimeɪtɪŋ] [kənˈfju:ʃəs] !
They're increasingly underestimating Confucius !
它们是 日益 低估 孔子 !
越发把孔子也看虚了!

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :
"探春笑道:

" [ju:; jʊ] , [saɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈpɜ:rs(ə)n] , "
" You , such a learned person , "
" 你 , 这样的 一个 学习 人 , "
"你这样一个通人,

[ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ðɪ] [ˈletər] ?
Didn't you see the letter ?
没有 你 看 这 信 ?
竟没看见子书?

[ðə; ðɪ][dʒɪ][ˈzi:][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ˈsteɪtɪd] :
The Ji Zi of that day stated :
这 季 zi 的 那 天 声明 :
当日《姬子》有云:

" [əˈsend] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [əˈri:nə] [ʌv; əv][ˈpra:ftɪ][ænd; ənd] [ˈɑ:nər] "
" Ascend to the arena of profit and honor "
" 上升 到 这 竞技场 的 利润 和 荣誉 "
"登利禄之场,

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ðɪ] [reɪlm] [ʌv; əv] [strəˈti:dʒɪk] [ˈplænɪŋ] ,
Those who are in the realm of strategic planning ,
那些 WHO 是 在 这 领域 的 战略 规划 ,
处运筹之界者,

[ˈsti:lɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn]
Stealing the words of Yao and Shun
偷窃 这 字 的 姚 和 回避
窃尧舜之词,

" [tu:; tə] [ˌkɑ:ntrəˈdɪkt] [kənˈfju:ʃənɪzəm] [ænd; ənd] [menˈɪrs] - [ˈti:tʃɪŋz] , " - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" To contradict Confucianism and Mencius ' teachings , " Baochai said with a
" 到 顶撞 儒 和 孟子 - 教义 , " - 说 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

背孔孟之道. "宝钗笑道:

" [wɒts] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈsentəns] ? "
" What's the next sentence ? "
" 是什么 这 下一个 句子 ? "
"底下一句呢?

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

"探春笑道：

- [naʊ] [wɪə(r)] [dʒʌst] [ˈteɪkɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈkɑːntekst] , -
' Now we're just taking things out of context , '
- 现在 是 只是 采取 事物 出去 的 语境 , -

'如今只断章取意，

[riːd] [ðə; ði][nekst] [ˈsentəns] .
Read the next sentence .
读 这 下一个 句子 :

念出底下一句，

[,eɪ ˈem][aɪ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæːsɪŋ] [maɪˈself] ?
Am I supposed to be cursing myself ?
是 我 据称 到 是 咒骂 我 ?

我自己骂我自己不成？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

[ðeə; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ˈkænaɪt] [biː; bi] [juːst] .
There is nothing in the world that cannot be used .
那里 是 没有什么 在 这 世界 那 不能 是 用过的 :

“天下没有不可用的东西，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈveɪləb(ə)] .
It is available .
它 是 可用的 :

既可用，

[ɪts] [ˈvæljuəb(ə)] . [ɪts] [ɪmˈpresɪv] [ðæt] [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈpɜːrs(ə)n] .
It's valuable . It's impressive that you're such a clever person .
它是 有价值的 . 它是 感人的 那 你是 这样的 一个 聪明的 人 :

便值钱。难为你是个聪敏人，

[aɪ] [ˈhævnt] [ɪkˈspɪəriənst] [ðɪːz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ɪˈvents] .
I haven't experienced these important and significant events .
我 还没有 经验丰富的 这些 重要的 和 重要的 活动 :

这些正事大节目事竟没经历，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's a pity it's too late .
它是 一个 遗憾 它是 也 晚的 :

也可惜迟了。”

[li] [wɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :

李纨笑道：

" [wiː; wi] [kɔːld] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] . "
" We called them over . "
" 我们 称为 他们 超过 : "

“叫了人家来，

[lets] [nɑːt][get] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] .
Let's not get down to business .
我们来吧 不是 得到 向下 到 商业 :

不说正事，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'skʌs] ['skɑ:lərʃɪp] .
And you discuss scholarship .
和 你 讨论 奖学金 .

且你们对讲学问。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" ['lɜːrnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [sək'ses] . ['iːv(ə)n][ɪn] ['trɪvɪəl] ['mætərz] , [wiː; wi][kæn; kən][juːz]['aʊər; ɑːr]
" **Learning is the key to success . Even in trivial matters , we can use our**
" 学习 是 这 钥匙 到 成功 . 甚至 在 琐碎的 事情 , 我们 能 使用 我们的
[ˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] . "
knowledge to address them . "
知识 到 地址 他们 . "

“学问中便是正事．此刻于小事上用学问一提，

[ðæt] ['siːmɪŋli] ['trɪvɪəl] ['mætər] ['eskəleɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['lev(ə)l] . [aɪ'tiː] ['wɔːznt] [ə'baʊt] [ækə'demɪk]
That seemingly trivial matter escalated to a higher level . It wasn't about academic
那 似乎 琐碎的 事情 升级 到 一个 更高 等级 . 它 不是 关于 学术的
[ˈnɑːlɪdʒ] [eni'mɔːr] .
knowledge anymore .
知识 不再 .

那小事越发作高一层了．不拿学问提着，

[ðeɪ] [ɔːl] ['endɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mʌndeɪn] [wɜːrld] .
They all ended up in the mundane world .
他们 全部 结束 向上 在 这 平凡的 世界 .

便都流入市俗去了。”

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər][dʒʌst]['dʒoʊkɪŋ] .
The three were just joking .
这 三 是 只是 开玩笑 .

三人只是取笑之谈，

[aɪ][təʊld][ə; eɪ][dʒoʊk][ænd; ənd] [læft] [aɪ'tiː][ɔːf] .
I told a joke and laughed it off .
我 讲述 一个 开玩笑 和 笑了 它 离开 .

说了笑了一回，

[ðeɪ] [ðen] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪznəs] . [tæn] ['tʃʌn] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :
They then resumed their discussion of business . Tan Chun then continued :
他们 然后 恢复 他们的 讨论 的 商业 . 谭 春 然后 持续 :

便仍谈正事．探春因又接说道：

" ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ðerz] . "
" **Our garden is only about half the size of theirs . "**
" 我们的 花园 是 仅有的 关于 一半 这 尺寸 的 他们的 . "

“咱们这园子只算比他们的多一半，

[ˈdʌb(ə)l] [aɪ'tiː] .
Double it .
双倍的 它 .

加一倍算，

[ðæts] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] [ɪntrəst] [ə; eɪ] [jɪr] . [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [sel] [jʊr; jər]
That's four hundred taels of silver in interest a year . If you were to sell your
那就是 四 百 两 的 银 在 兴趣 一个 年 . 如果 你 是 到 卖 你的
[ˈmʌni] [naʊ] [tuː; tə] [zːrɪn] [mɔːr] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][iːv(ə)n] ['betər] .
money now to earn more , that would be even better .
钱 现在 到 赚 更多的 , 那 会 是 甚至 更好的 .

一年就有四百银子的利息．若此时也出脱生发银子，

[ˈnætʃ(ə)rəl] [smɔːl] [ˈaɪtəmz] ,
Natural small items ,
自然的 小的 项目 ,

自然小器，

[ðɪs] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [juː ˈes] . [ɪf] [wiː; wi] [send] [tuː] [spəˈsɪfɪk] [ˈpiːp(ə)l] . . .
This isn't a matter for people like us . If we send two specific people . . .
这 不是 一个 事情 为了 人们 喜欢 我们 . 如果 我们 发送 二 具体的 人们 . . .
不是咱们这样人家的事。若派出两个一定的人来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈvæljuəb(ə)][ˈaɪtəmz] ,
There were many valuable items ,
那里 是 许多 有价值的 项目 ,

既有许多值钱之物，

[tuː; tə] [ˈsɪmplɪ] [let] [ˈʌðər] [hjuːˈmɪliət] [juː ˈes]
To simply let others humiliate us
到 简单地 让 其他的 羞辱 我们

一味任人作践，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlsʊ] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪst] . [pərˈhæps] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv]
It would also seem like a waste . Perhaps it would be better to have
它 会 还 似乎 喜欢 一个 浪费 . 也许 它 会 是 更好的 到 有

[ðem; ðəm] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
them among all the old women in the garden .
他们 之中 全部 这 老的 女性 在 这 花园 .

也似乎暴殄天物。不如在园子里所有的老妈妈中，

[sɪˈlekt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːnɪst] , [ˌhɑːrdˈwɜːrkɪŋ] [oʊld] [men] [huː] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈgɑːrdnɪŋ] .
Select a few honest , hardworking old men who know about gardening .
选择 一个 很少 诚实的 , 任劳任怨 老的 男人 WHO 知道 关于 园艺 .

拣出几个本分老诚能知园圃的事，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [fuːd] .
They were authorized to prepare the food .
他们 是 授权 到 准备 这 食物 .

派准他们收拾料理，

[ðeɪ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [rent] [ɔːr] [ˈtæksɪz] .
They don't need to pay rent or taxes .
他们 不 需要 到 支付 租 或者 税收 .

也不必耍他们交租纳税，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [æskt] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [æz; əz] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] . [ˈfɜːrstli] , [ðə; ði]
They were only asked what they could offer as filial piety in a year . Firstly , the
他们 是 仅有的 问 什么 他们 可以 提供 作为 孝 虔诚 在 一个 年 . 首先 , 这
[ˈgɑːrdn] [hæd; həd] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [ˈpiːp(ə)l] [spəˈsɪfɪkli] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [aɪ ˈtiː] .
garden had designated people specifically assigned to maintain it .
花园 有 指定的 人们 具体来说 分配 到 维持 它 .

只问他们一年可以孝敬些什么。一则园子有专定之人修理，

[ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪmˈpruːv] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] .
Flowers and trees naturally improve year after year .
花朵 和 树木 自然 提升 年 后 年 .

花木自有一年好似一年的，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [læst] - [ˈmɪnɪt] [ˈskræmblɪŋ] ,
No need for last - minute scrambling ,
不 需要 为了 最后的 - 分钟 争抢 ,

也不用临时忙乱，

[ˈsekəndli] , [aɪ ˈti:] [wɒd] [nɑ:t][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [dɪsˈɡreɪsfl] .
Secondly , it would not be considered disgraceful .
第二 , 它 会 不是 是 经过考虑的 可耻 .

二则也不至作践，

[aɪ] [ˈweɪstɪd] [maɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈefərt] .
I wasted my time and effort .
我 浪费 我的 时间 和 努力 .

白辜负了东西，

[θri:] [θɪŋz] [ðæt] [ˈoʊldə] [ˈmʌðəz] [kæn; kən][ˈɔ:lsʊʊ][ju:z][tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈekstrə] [nuˈtrɪʃ(ə)n] .
Three things that older mothers can also use to get a little extra nutrition .
三 事物 那 老 母亲们 能 还 使用 到 得到 一个 小的 额外的 营养 .

三则老妈妈们也可借此小补，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rd] [wɜ:rk] [aɪ][dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [ˈoʊvə][ðə; ði] [ˈjɪrz] .
It was worth all the hard work I did in the garden over the years .
它 曾是 值得 全部 这 难的 工作 我 做过 在 这 花园 超过 这 年 .

不枉年日在园中辛苦，

[ˈfɔ:rθli] , [ðɪs] [wɒd] [ˈɔ:lsʊʊ] [seɪv] [ɑ:n][ðə; ði][ˈleɪbə] [kɔ:sts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑ:dnəz] , [ˈwʊd,wə:kə] ,
Fourthly , this would also save on the labor costs of the gardeners , woodworkers ,
[ænd; ənd] [ˈkli:nəz] . [ðɪs] [wɒd] [li:v] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] .
and cleaners . This would leave more than enough .
和 清洁工 . 这 会 离开 更多的 比 足够的 .

四则亦可以省了这些花儿匠山子匠打扫人等的工费。 将此有余，

[tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈfɪjənsɪz]
To make up for the deficiencies
到 制作 向上 为了 这 缺陷

以补不足，

[ɪts] [nɑ:t][ɪmˈpɑ:səb(ə)] .
It's not impossible .
它是 不是 不可能的 .

未为不可。”

- [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Baochai was looking at the calligraphy and paintings on the wall from the
- 曾是 寻找 在 这 书法 和 绘画 在 这 墙 从 这
[flɔ:r] .
floor .
地面 .

宝钗正在地下看壁上的字画，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] [sed] ,
I heard this said ,
我 听到 这 说 ,

听如此说一则，

[hi:; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
He then turned around and nodded .
他 然后 转向 大约 和 点头 .

便点一回头，

[ˈæftə] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [gʊd] [θɪŋ] ,
" **Good thing** ,
" 好的 事物 ,

“善哉，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈfæmɪn] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] !
There will be no famine for three years !
那里 将要 是 不 饥荒 为了 三 年 ！

三年之内无饥馑矣！

[li] [wɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :

"李纨笑道：

" [gʊd] [aɪˈdiːə] . [ðɪs] [wɪl] [wɜːrk] . "
" **Good idea . This will work .** "
" 好的 主意 . 这 将要 工作 . "

“好主意。这果一行，

[ðə; ðɪ] [waɪf] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [laɪk] [aɪ ˈtiː] . [ˈseɪvɪŋ] [ˈmʌni] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætər] .
The wife will definitely like it . Saving money is a small matter .
这 妻子 将要 确实 喜欢 它 . 保存 钱 是 一个 小的 事情 .

太太必喜欢。省钱事小，

[fɜːrst] , [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [kliːn] [aɪ ˈtiː] .
First , someone will clean it .
第一的 , 某人 将要 干净的 它 .

第一有人打扫，

[pərˈfɔːrm] [ðer; ðər] [ˈduːtiz]
Perform their duties
履行 他们的 职责

专司其职，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sel] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
They were also allowed to sell for money , and given power over them .
他们 是 还 允许 到 卖 为了 钱 , 和 给定 力量 超过 他们 .

又许他们去卖钱。使之以权，

[ˈmoʊtɪveɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈbenɪfɪts] ,
Motivate them with benefits ,
激励 他们 和 好处 ,

动之以利，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huː] [ɪz][nɑːt] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈduːtiz] .
There is no one who is not fulfilling their duties .
那里 是 不 一 WHO 是 不是 满足 他们的 职责 .

再无不尽职的了。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道：

" [ðɪs] ['mætər] [ni:dz] [tu:; tə][bi: bi][təʊld][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . [ɔ:'ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['grænmlðər]
" **This matter needs to be told by the young lady . Although our grandmother**
" 这 事情 需求 到 是 讲述 经过 这 年轻的 女士 : 虽然 我们的 祖母
[hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] , . . . "
has this intention , : : : "
有 这 意图 , . . . "

“这件事须得姑娘说出来。我们奶奶虽有此心，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][bi: bi] ['i:zi] [tu:; tə] [seɪ] . [ðə; ði][gɜ:lz][ɑ:r; ər] ['kɜ:rəntli] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
It might not be easy to say . The girls are currently staying in the garden .
它 可能 不是 是 简单的 到 说 : 这 女孩们 是 现在 入住 在 这 花园 :
也未必好出口。此刻姑娘们在园里住着，
[wi: wi] [kɑ:nt] [eɪ di: 'di:] [tu:] ['meni] [ɪm'belɪʃmənts] .
We can't add too many embellishments .
我们 不能 添加 也 许多 装饰 :

不能多弄些玩意儿去陪衬，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [oʊvər'si:] [ænd; ænd] [rɪ'per] [aɪ 'ti:] .
Instead , they send someone to oversee and repair it .
反而 , 他们 发送 某人 到 监督 和 维修 它 :
反叫人去监管修理，

[tu:; tə] [seɪv] ['mʌni]
To save money
到 节省 钱

图省钱，

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] .
It's not a good idea to say that .
它是 不是 一个 好的 主意 到 说 那 :

这话断不好出口。”

- ['hɜ:rid] ['oʊvər] ,
Baochai hurried over ,
- 慌忙 超过 ,

宝钗忙走过来，

[hi: hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ænd] [smaɪld] :
He touched his face and smiled :
他 感动 他的 脸 和 微笑 :

摸着他的脸笑道：

" ['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] , "
" **Open your mouth ,** "
" 打开 你的 嘴 , "

“你张开嘴，

[let] [em 'i:] [si:] [wʌt] [jʊr; jər] [ti:θ] [ænd; ænd] [tʌŋ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] . [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ]
Let me see what your teeth and tongue are made of . From the time you
让 我 看 什么 你的 牙齿 和 舌头 是 制成 的 : 从 这 时间 你
[woʊk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [naʊ] . . .
woke up until now : : :
觉醒 向上 直到 现在 . . .

我瞧瞧你的牙齿舌头是什么作的。从早起来到这会子，

[ju:; jʊ] [sed] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
You said these words ,
你 说 这些 字 ,

你说这些话，

[i:tʃ] [set] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] .
Each set looks the same .
每个 放 看起来 这 相同的 .

一套一个样子，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈflætər] [ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈiːðər] .
He didn't flatter the third young lady either .
他 没有 奉承 这 第三 年轻的 女士 任何一个 .

也不奉承三姑娘，

[aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈgrænmlðər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] - [lɪvd] .
I never heard you mention that your grandmother was short - lived .
我 绝不 听到 你 提到 那 你的 祖母 曾是 短的 - 居住地 .

也没见你说奶奶才短想不到，

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈsɪstər] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ˈiːðər] .
The Third Sister didn't say a word either .
这 第三 姐姐 没有 说 一个 单词 任何一个 .

也并没有三姑娘说一句，

[dʒʌst] [seɪ] [jes] .
Just say yes .
只是 说 是的 .

你就说一句是，

[ðə; ði] [θriː] [ˈgɜːlz] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
The three girls always said the same thing .
这 三 女孩们 总是 说 这 相同的 事物 .

横竖三姑娘一套话出，

[juː; jʊ] [dʒʌst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] .
You just have a set of words to say .
你 只是 有 一个 放 的 字 到 说 .

你就有一套话进去，

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈsɪstər] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
It's always something the third sister can think of .
它是 总是 某物 这 第三 姐姐 能 思考 的 .

总是三姑娘想的到的，

[jʊr; jər] [ˈgrænmlðər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː] .
Your grandmother thought of that too .
你的 祖母 想法 的 那 也 .

你奶奶也想到了，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænaːt] [biː; bi] [dʌn] . [ænd; ənd] [raɪt] [naʊ]
However , there must be a reason why it cannot be done . And right now
然而 , 那里 必须 是 一个 原因 为什么 它 不能 是 完毕 . 和 正确的 现在

[ɪts] [brˈkæz, brˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [laɪvz; lɪvz] .
it's because of the garden where the young lady lives .
它是 因为 的 这 花园 在哪里 这 年轻的 女士 生活 .

只是必有个不可办的原故．这会子又是因姑娘住的园子，

[ɪts] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [let] [kɔːst] - [ˈseɪvɪŋ] [liːd] [tuː; tə] [ˈoʊvəsaɪt] . [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] .
It's not good to let cost - saving lead to oversight . Think about that .
它是 不是 好的 到 让 成本 - 保存 带领 到 监督 . 思考 关于 那 .

不好因省钱令人去监管．你们想想这话，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni]
If it really was given to someone to make money
如果 它 真的 曾是 给定 到 某人 到 制作 钱

若果真交与人弄钱去的，

[ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈwʊdnt] [əˈlaʊ] [ˈi:v(ə)n][ə; ei][ˈsɪŋ(ə)] [ˈflaʊə] [tu:; tə][bi:; bi] [pɪkt] .
That person , of course , wouldn't allow even a single flower to be picked .
那人 , 的 课程 , 不会 允许 甚至 一个 单身的 花 到 是 挑选 .
那人自然是一枝花也不许掐,

[nɑ:t][ə; ei][ˈsɪŋ(ə)] [fru:t] [ɪz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tʌtʃt] .
Not a single fruit is allowed to be touched .
不是 一个 单身的 水果 是 允许 到 是 感动 .
一个果子也不许动了,

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ˈnæt(ə)rəli] [derd] [nɑ:t][dɪˈvaɪd][,aɪˈti:] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
The girls naturally dared not divide it among themselves .
这 女孩们 自然 敢于 不是 划分 它 之中 他们自己 .
姑娘们分中自然不敢,

[ˈhi:z] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgɜ:lz] . [ˈhi:z] [ˈwɜ:rid] [əˈbaʊt] [bəuθ][ðə; ði] [ˈdɪstənt]
He's constantly arguing with the young girls . He's worried about both the distant
他是 不断地 争论 和 这 年轻的 女孩们 . 他是 担心 关于 两个都 这 遥远
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪmi:diət] .
and the immediate .
和 这 即时 .
天天与小姑娘们就吵不清. 他这远愁近虑,

[ˈni:ðər] [ˈæərəɡənt] [nɔ:r][ˈhʌmb(ə)] . [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈgrænmlðər] [ˈwɔznt] [ɑ:n] [ɡʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ]
Neither arrogant nor humble . Even if his grandmother wasn't on good terms with
两者都不 傲慢的 也不 谦逊的 . 甚至 如果 他的 祖母 不是 在 好的 条款 和
[ju:ˈes] . . .
us : : :
我们 : . . .

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ,
After hearing what he said ,
后 听力 什么 他 说 ,
听他这一番话,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [fi:l] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [jɔ:rˈself] [fɔ:r; fər] [ɪmˈpru:vɪŋ] .
There's no need to feel ashamed of yourself for improving .
有 不 需要 到 感觉 羞愧 的 你自己 为了 改善 .
也必要自愧的变好了,

" [ˈdɪskɔ:rd][hæz; həz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [ˈhɑ:rməni] , " [tæn] [ˈtʃʌn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [smaɪl] .
" Discord has turned into harmony , " Tan Chun said with a smile .
" Discord 有 转向 进入 和谐 , " 谭 春 说 和 一个 微笑 .
不和也变和了. "探春笑道:

[aɪ] [wʊək] [ʌp] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈfi:lɪŋ] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
I woke up this morning feeling very angry .
我 觉醒 向上 这 早晨 感觉 非常 生气的 .
“我早起一肚子气,

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
Hearing that he had arrived ,
听力 那 他 有 到达的 ,
听他来了,

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
Suddenly he remembered his master .
突然 他 记得 他的 掌握 .
忽然想起他主子来,

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ækts][ˈwaɪldli] [wen] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]
The person who usually acts wildly when in charge
这 人 WHO 通常 行为 疯狂地 什么时候 在 收费

素日当家使出来的好撒野的人，

[aɪ][gɑːt] [ˈæŋɡri] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] . [ðen] [hiː; hi] [keɪm] . . .
I got angry when I saw him . Then he came . . .
我 得到 生气的 什么时候 我 锯 他 . 然后 他 来了 . . .

我见了他便生了气。谁知他来了，

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [laɪk] [kæts][ænd; ənd] [maɪs] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
They stood there like cats and mice for half a day .
他们 站立 那里 喜欢 猫 和 小鼠 为了 一半 一个 天 .

避猫鼠儿似的站了半日，

[ðæts] [soʊ][ˈpɪtɪf(ə)] . [ðen] [hiː; hi] [sed] [ɔːl] [ðæt] . . .
That's so pitiful . Then he said all that . . .
那就是 所以 可怜 . 然后 他 说 全部 那 . . .

怪可怜的。接着又说了那么些话，

[nɔːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [haʊ] [wel] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [ˈtriːtɪd] [em ˈiː] ,
Not to mention how well his master treated me ,
不是 到 提到 如何 出色地 他的 掌握 治疗 我 ,

不说他主子待我好，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz] [ˈkaɪndnəs] [tɔːrdz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡrænməðər] [hæz; həz][nɔːt]
It turns out that the young lady's kindness towards our grandmother has not
它 转弯 出去 那 这 年轻的 女士的 仁慈 向 我们的 祖母 有 不是
[bɪn] [ɪn] [veɪn] . [ðɪs] [læst] [ˈsentəns] . . .
been in vain . This last sentence . . .
到过 在 徒劳 . 这 最后的 句子 . . .

倒说‘不枉姑娘待我们奶奶素日的情意了。’这一句，

[nɔːt][ˈoʊnli][dɪd][hiː; hi] [luːz] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
Not only did he lose his breath ,
不是 仅有的 做过 他 失去 他的 气息 ,

不但没了气，

[aɪ] [fiːl] [əˈfeɪmd] .
I feel ashamed .
我 感觉 羞愧 .

我倒愧了，

[aɪm] [ˈhɑːrtbroʊkən] [əˈɡen] . [aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈkeɪfəli] . . .
I'm heartbroken again . I think about it carefully . . .
我是 肠断 再次 . 我 思考 关于 它 小心 . . .

又伤起心来。我细想，

[eɪ ˈem][ə; eɪ][ɡɜːrl] ,
am a girl ,
是 一个 女孩 ,

我一个女孩儿家，

[ʃiːz] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ˈkeɪrz] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɪr][ɔːr] [lʊks] [ˈæftər][hɜːr; həɪr] .
She's made such a fuss that no one cares about her or looks after her .
她是 制成 这样的 一个 大惊小怪 那 不 一 关心 关于 她 或者 看起来 后 她 .

自己还闹得没人疼没人顾的，

[aɪ] [stiːl] [hæv; həv] [ɡʊd] [ɪnˈtenʃən] [tɔːrdz] [ˈpiːp(ə)] .
I still have good intentions towards people .
我 仍然 有 好的 意图 向 人们 .

我那里还有好处去待人。”

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He said this in his mouth ,
他 说 这 在 他的 嘴 ,

口内说到这里，

[terz] [wel] [ʌp][ɪn][hɜːr; hær] [aɪz] [ə'gen] . [li] [wɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] , [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz]
Tears welled up in her eyes again . Li Wan and the others , seeing his
眼泪 并 向上 在 她 眼睛 再次 . 李 万 和 这 其他 的 , 看到 他的
[ˈɜːrɪstnəs] ,
earnestness ,
认真 ,

不免又流下泪来。李纨等见他说的恳切，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ænt] [ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈslændərt] [hɪm; ɪm] .
And then there was the fact that Aunt Zhao had always slandered him .
和 然后 那里 曾是 这 事实 那 阿姨 赵 有 总是 诽谤 他 .

又想他素日赵姨娘每生诽谤，

[ʃiː; ʃi] [wɜːz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈɪmplɪkətɪd] [baɪ] [ænt] [ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈmædəm] [ˈwæn] .
She was also implicated by Aunt Zhao in front of Madam Wang .
她 曾是 还 牵涉其中 经过 阿姨 赵 在 正面 的 女士 王 .

在王夫人跟前亦为赵姨娘所累，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [fed] [terz] .
They couldn't help but shed tears .
他们 不能 帮助 但 棚 眼泪 .

亦都不免流下泪来，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈhɜːrɪdli] [ədˈvaɪzd] :
They all hurriedly advised :
他们 全部 匆匆 建议 :

都忙劝道：

" [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [tə'deɪ] , "
" Take advantage of the peace and quiet today , "
" 拿 优势 的 这 和平 和 安静的 今天 , "

“趁今日清静，

[ðə; ði] [gruːp] [dɪˈskʌst] [tuː] [ˈmætərz] [ðæt] [wʊd] [prəˈmoot] [ˈbenɪfɪts] [ænd; ənd] [ɪˈlɪmɪneɪt] [dɪˈrɔːbæks]
The group discussed two matters that would promote benefits and eliminate drawbacks
这 团体 讨论 二 事情 那 会 推动 好处 和 排除 缺点
.
:
.

大家商议两件兴利剔弊的事，

[ɪts] [nɑːt][ɪn] [veɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪnˈtrʌstɪd] [em 'iː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tæsk] . [waɪ] [brɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [æn; ən]
It's not in vain that you entrusted me with this task . Why bring up such an
它是 不是 在 徒劳 那 你 受托 我 和 这 任务 . 为什么 带来 向上 这样的 一个
[ʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætər] [ə'gen] ?
unimportant matter again ?
不重要 事情 再次 ?

也不枉太太委托一场。 又提这没要紧的事做什么？

- [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Ping'er hurriedly said :
- 匆匆 说 :

"平儿忙道：

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] [naʊ] . [ðə; ði][gɜːrɪ] [ˈæktʃuəli] [sed] [huː] [ɪz] [ˈbetər] . "
" I understand now . The girl actually said who is better . "
" 我 理解 现在 . 这 女孩 实际上 说 WHO 是 更好的 . "

“我已明白了。 姑娘竟说谁好，

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [waɪpt] [aʊt] [wið; wiθ] [dʒʌst] [wʌn] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] . "

" **They were all wiped out with just one group of people** . "

" 他们 是 全部 擦拭 出去 和 只是 一 团体 的 人们 . "

竟一派人就完了。”

[tæn] ['tʃʌn] [sed] :

Tan Chun said :

谭 春 说 :

探春道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] , "

" **Even so** , "

" 甚至 所以 , "

“虽如此说，

[aɪ][mʌst; məst][ɔːlsoʊ][ɪn'fɔːrm][jʊr; jər] ['grænməðər] . [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [rɪ'meɪnɪŋ]

I must also inform your grandmother . **We are searching for any remaining**

我 必须 还 通知 你的 祖母 . 我们 是 搜索 为了 任何 其余的

[ˈaɪtəmz] [hɪr] .

items here .

项目 这里 .

也须得回你奶奶一声．我们这里搜剔小遗，

[ɪts] [noʊ] [bɔːŋɡər] [ə'prɒʊpriət] .

It's no longer appropriate .

它是 不 更长 合适的 .

已经不当，

[ɪts] [ɔːl][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['grænməðər] [ɪz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .

It's all because your grandmother is a sensible person .

它是 全部 因为 你的 祖母 是 一个 明智的 人 .

皆因你奶奶是个明白人，

[ðæts] [haʊ] [aɪl] [duː][aɪ 'tiː] .

That's how I'll do it .

那就是 如何 患病的 做 它 .

我才这样行，

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] , [prəʊn] [tuː; tə] ['skiːmɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ,

If one is muddle - headed , prone to scheming and jealousy ,

如果 一 是 混乱 - 标题 , 易于 到 心计 和 妒忌 ,

若是糊涂多蛊多妒的，

[aɪ][wəʊnt] ['iːðər] .

I won't either .

我 惯于 任何一个 .

我也不肯，

[ɪts] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'heɪv] . [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː]

It's like trying to get him to behave . **How can we not discuss it**

它是 喜欢 尝试 到 得到 他 到 表现 . 如何 能 我们 不是 讨论 它

[bɪ'fɔːrhænd] ?

beforehand ?

预先 ?

倒象抓他乖一般．岂可不商议了行。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Ping'er smiled and said :

- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **If that's the case** , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样，

[aɪl] [gʊʊ] [tel] [ðem; ðəm] .
I'll go tell them .
患病的 去 告诉 他们 .

我去告诉一声。”

[hi;; hi] [left] ['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
He left after saying that .
他 左边 后 说 那 .

说着去了，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] ['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
They returned after half a day .
他们 返回 后 一半 一个 天 .

半日方回来，

[hi;; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说：

[aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] .
I said it was a wasted trip .
我 说 它 曾是 一个 浪费 旅行 .

“我说是白走一趟，

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
This is such a good thing .
这 是 这样的 一个 好的 事物 .

这样好事，

['grænmə:] ['sɜ:rt(ə)nli] ['wʊdnt] ['ɑ:bdʒekt] .
Grandma certainly wouldn't object .
奶奶 当然 不会 目的 .

奶奶岂有不依的。”

[tæn] [tʃʌŋ] ['lɪsnd] ,
Tan Chun listened ,
谭 春 听着 ,

探春听了，

[ðen] [hi;; hi] [ænd; ænd] [li] [wɑ:n] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌŋ] [tu;; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [oʊld] ['wɪmɪn]
Then he and Li Wan ordered someone to obtain the list of all the old women
然后 他 和 李 万 订购 某人 到 获得 这 列表 的 全部 这 老的 女性

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
in the garden .
在 这 花园 .

便和李纨命人将园中所有婆子的名单要来，

['evri:wənz] [pɑ:r'tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
Everyone's participation ,
每个人的 参与 ,

大家参度，

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:r; wər] ['rʌfli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] . [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [sent] ['oʊvər] [æt; ət] [wʌns] .
A few were roughly selected . **Then they were all sent over at once** .
一个 很少 是 大致 已选 . 然后 他们 是 全部 发送 超过 在 一次 .

大概定了几个．又将他们一齐传来，

[li] [wɑ:n] [ˈrʌfli] [tʊʊld][ðəm; ðəm] . [ˈevriwʌn] [ˈlisnd] ,
Li Wan roughly told them . Everyone listened ,
李 万 大致 讲述 他们 : 每个人 听着 ,
李纨大概告诉与他们。众人听了,

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] .
No one was unwilling .
不 一 曾是 不情愿 :
无不愿意,

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :
也有说:

[gɪv] [ˌem ˈi:] [ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv][ˌbæmˈbu:] .
Give me that patch of bamboo .
给 我 那 修补 的 竹子 :
“那一片竹子单交给我,

[ɪn][wʌn] [jɪr] ,
In one year ,
在 一 年 ,
一年工夫,

[nekst] [jɪr] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [əˈnʌðər] [fiːld] . [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][ˌbæmˈbu:] [ˈʃuːts] [wiː; wi] [iːt] [æt; ət] [hoʊm] ,
Next year it will be another field . Besides the bamboo shoots we eat at home ,
下一个 年 它 将要 是 其他 场地 : 除了 这 竹子 芽 我们 吃 在 家 ,
明年又是一片。除了家里吃的笋,

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [peɪ] [sʌm; səm][ˈtæksɪz][ænd; ænd] [greɪn] [iːtʃ] [jɪr] .
They can also pay some taxes and grain each year .
他们 能 还 支付 一些 税收 和 粮食 每个 年 :
一年还可交些钱粮。”

[ðɪs] [wʌn] [sed] :
This one said :
这 一 说 :
这一个说:

" [gɪv] [ˌem ˈi:] [ðæt] [raɪs] [ˈpædi] . "
" **Give me that rice paddy .** "
" 给 我 那 米 稻田 : "
“那一片稻地交给我,

[ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈpleɪf(ə)] [bɜːrdz][ʌv; əv][ɔːl][ˈsaɪzɪz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [jɪr] [dʌz] [nɑːt][rɪˈkwaɪər]
The food for these playful birds of all sizes throughout the year does not require
这 食物 为了 这些 顽皮的 鸟类 的 全部 尺寸 自始至终 这 年 做 不是 要求

[ˈeni] [ˈfʌndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [ˈkɒfəz] .
any funds from the government's coffers .
任何 资金 从 这 政府的 金库 :
一年这些顽的大小雀鸟的粮食不必动官中钱粮,

[aɪ][kæn; kən] [stiːl] [peɪ] [ˈtæksɪz][ænd; ænd] [greɪn] .
I can still pay taxes and grain .
我 能 仍然 支付 税收 和 粮食 :
我还可以交钱粮。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] [wen]
Tan Chun was about to speak when
谭 春 曾是 关于 到 说话 什么时候
探春才要说话,

[ˈpi:p(ə)] [rɪˈplaɪd] :
People replied :
人们 回复 :

人回:

" [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ɪz] [hɪr] . "
" **The doctor is here** . "
" 这 医生 是 这里 . "

“大夫来了，

" [ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɡɑ:rdn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] . "
" **Going into the garden to see the girls** . "
" 去 进入 这 花园 到 看 这 女孩们 . "

进园瞧姑娘。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɡoʊ] [fetʃ] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] . - [ˈhɜ:rɪdli]
The old women had no choice but to go fetch the doctor . Ping'er hurriedly
这 老的 女性 有 不 选择 但 到 去 拿来 这 医生 : - 匆匆
[sed] :
said :
说 :

众婆子只得去接大夫。平儿忙说:

" [ˈoʊnli][ju:; jʊ] ,
" **Only you** ,
" 仅有的 你 ,

“单你们，

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ˈprɑ:pər] .
Even a hundred wouldn't be proper .
甚至 一个 百 不会 是 恰当的 :

有一百个也不成个体统，

[ˈdɪdnt] [tu:;] [rɪˈspɑ:nsəb(ə)] [ˈhedz] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] ?
Didn't two responsible heads bring in a doctor ?
没有 二 负责的 头部 带来 在 一个 医生 ?

难道没有两个管事的头脑带进大夫来?

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [sed] :
The person who said this was the case said :
这 人 WHO 说 这 曾是 这 案件 说 :

"回事的那人说:

" [hæv; həv] ,
" **have** ,
" 有 ,

“有，

[ænt] [wu:][ænd; ənd] [ænt] [ʃɑ:n; ʃæn][ɑ:r; ər] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [ɡeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ˈkɔ:rnər]
Aunt Wu and Aunt Shan are waiting at the Jujin Gate in the southwest corner
阿姨 吴 和 阿姨 山 是 等待 在 这 - 门 在 这 西南 角落
:
:
:

吴大娘和单大娘他两个在西南角上聚锦门等着呢。”

- [hɜ:rd] [ðæt]
Ping'er heard that
- 听到 那

平儿听说，

[ðæts] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 .

方罢了.

[ˈæftər][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [left] ,
After the old women left ,
后 这 老的 女性 左边 ,

众婆子去后,

[tæn] [tʃʌn] [æskt] - [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
Tan Chun asked Baochai how she was doing . Baochai smiled and replied :
谭 春 问 - 如何 她 曾是 正在做 . - 微笑 和 回复 :

探春问宝钗如何. 宝钗笑答道:

[ðoʊz] [huː] [ɑ:r; ər] [ˈfɔːrtʃənət] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɑ:r; ər] [ˈleɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [end] .
Those who are fortunate at the beginning are lazy at the end .
那些 WHO 是 幸运 在 这 开始 是 懒惰的 在 这 结尾 .

“幸于始者怠于终,

[ðoʊz] [huː] [ɪmˈbelɪʃ] [ðə; ði][wɜːrdz][ɑ:r; ər] [ˈdrɪvŋ] [baɪ] [ɡriːd] .
Those who embellish the words are driven by greed .
那些 WHO 润 这 字 是 驱动 经过 贪婪 .

缮其辞者嗜其利。”

[tæn] [tʃʌn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [əˈpruːv(ə)] .
Tan Chun nodded in approval .
谭 春 点头 在 赞同 .

探春听了点头称赞,

[ðen] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ˈsevrəl] [neɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈredʒɪstər][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Then he pointed out several names from the register to the three of them .
然后 他 尖 出去 一些 姓名 从 这 登记 到 这 三 的 他们 .

- [ˈhɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] . [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
Ping'er hurriedly went to fetch pen and ink . The three of them said :
- 匆匆 去 到 拿来 笔 和 墨水 . 这 三 的 他们 说 :

便向册上指出几人来与他三人看. 平儿忙去取笔砚来. 他三人说道:

" [ðɪs] [oʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈzuː] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , "
" This old Mrs . Zhu is a good one , "
" 这 老的 太太 . 朱 是 一个 好的 一 , "

“这一个老祝妈是个妥当的,

[brɪˈsaɪdz] , [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði]
Besides , the old man and his son have been in charge of sweeping the
除了 , 这 老的 男人 和 他的 儿子 有 到过 在 收费 的 扫荡 这

[ˌbæmˈbuː] [fɔːr; fər] [dʒenɜːˈeɪʃənz] .
bamboo for generations .
竹子 为了 几代人 .

况他老头子和他儿子代代都是管打扫竹子,

[naʊ] [ðeɪv] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðɪs] [ˌbæmˈbuː] . [ðɪs] [oʊld] [ˈwʊmən] , [tʃɑːn] , [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ]
Now they've given him all this bamboo . This old woman , Tian , was originally a
现在 他们有 给定 他 全部 这 竹子 . 这 老的 女士 , 田 , 曾是 起初 一个

[ˈfɑːrmər] .
farmer .
农民 .

如今竟把这所有的竹子交与他. 这一个老田妈本是种庄稼的,

[ɪn][ðə; ði] - [ˈeɪə] , [werˈevər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [raɪs] , [ɔːr] [ˈʌðər] [ɡreɪnz] ,
In the Daoxiangcun area , wherever there are vegetables , rice , or other grains ,
在 这 - 区域 , 无论 那里 是 蔬菜 , 米 , 或者 其他 谷物 ,

稻香村一带凡有菜蔬稻稗之类,

[ɔ:ɪ'ðoʊ] [its] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)] [θɪŋ] ,
Although it's a playful thing ,
虽然 它是 一个 顽皮的 事物 ,

虽是顽意儿，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ɪk'stensɪv] [lənd] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
There's no need for extensive land reclamation and cultivation .
有 不 需要 为了 广泛的 土地 开垦 和 栽培 .

不必认真大治大耕，

[hi:; hi][mʌst; məst][goʊ] .
He must go .
他 必须 去 .

也须得他去，

[ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][sʌm; səm] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [taɪm] ,
And add some cultivation on time ,
和 添加 一些 栽培 在 时间 ,

再一按时加些培植，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['betər] ?
Wouldn't that be better ?
不会 那 是 更好的 ?

岂不更好？

[tæn] [tʃʌn] [smaɪld] [ə'gen] :
Tan Chun smiled again :
谭 春 微笑 再次 :

"探春又笑道：

" ['pɪti] ,
" pity ,
" 遗憾 ,

“可惜，

[ˈni:ðər] - [ˈgɑ:rdn] [nɔ:r] [ji:hɔŋ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] , [ðɪ:z] [tu:] [lɑ:rdʒ] [ˈpleɪsɪz] , [prə'du:st] [ˈeniθɪŋ]
Neither Hengwu Garden nor Yihong Courtyard , these two large places , produced anything
两者都不 - 花园 也不 怡红 庭院 , 这些 二 大的 地方 , 生产 任何事物

[ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
of interest .
的 兴趣 .

衡芜苑和怡红院这两处大地方竟没有出利息之物。”

[li] [wɑ:n] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan quickly smiled and said :
李 万 迅速地 微笑 和 说 :

李纨忙笑道：

" - [ˈgɑ:rdn] [ɪz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈpaʊərf(ə)] . [ˈnaʊədeɪz] , [ˈspaɪs] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ]
" Hengwu Garden is even more powerful . Nowadays , spice shops and large
" - 花园 是 甚至 更多的 强大的 . 如今 , 香料 商店 和 大的

[ˈmɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ænd; ənd] [ˈtɛmpəlz] [sel] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][ˈspaɪsɪz][ænd; ənd] [hɜ:rb] . "
markets and temples sell all kinds of spices and herbs . "
市场 和 寺庙 卖 全部 种类 的 香料 和 草药 . "

“衡芜苑更利害． 如今香料铺并大市大庙卖的各处香料香草儿，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ˈmenʃ(ə)nd] ?
None of these are the things mentioned ?
没有任何 的 这些 是 这 事物 提及 ?

都不是这些东西？

[ðə; ði] ['ɪnrəst] [reɪt] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['lðər] [reɪts] . [let] [ə'loʊn] ['eniθɪŋ] [els] . . .
The interest rate is higher than other rates . Let alone anything else
这 兴趣 速度 是 更高 比 其他 利率 : 让 独自的 任何事物 别的 : . . .
算起来比别的利息更大. 怡红院别说别的,

[ˈspi:kɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ˈroʊzɪz][ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmə] ,
Speaking only of roses in spring and summer ,
请讲 仅有的 的 玫瑰 在 春天 和 夏天 ,
单只说春夏天一季玫瑰花,

[haʊ] ['meni] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] [pla:ntɪd] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] ?
How many flowers were planted in total ?
如何 许多 花朵 是 已种植 在 全部的 ?
共下多少花?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [fens] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈroʊzɪz] .
There was also a fence covered with roses . .
那里 曾是 还 一个 栅栏 涵盖 和 玫瑰 :
还有一带篱笆上蔷薇,

[roʊz] ,
Rose ,
玫瑰 ,
月季,

-
Baoxiang
-
宝相,

['hʌnɪsʌkl] ,
Honeysuckle ,
金银花 ,
金银藤,

[bʌt; bət] [ði:z] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['waɪld,flaʊərz] [hæv; həv] [draɪd] [ʌp] .
But these insignificant wildflowers have dried up .
但 这些 微不足道 野花 有 干燥 向上 :
单这没要紧的草花干了,

[sel] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ti:] [ɑ:ps] [ænd; ənd] ['fɑ:məsɪz] .
Sell it to tea shops and pharmacies .
卖 它 到 茶 商店 和 药房 :
卖到茶叶铺药铺去,

" [ɪts] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz] , " [tæn] ['tʃʌn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **It's worth a few coins , " Tan Chun said with a smile .** .
" 它是 值得 一个 很少 硬币 , " 谭 春 说 和 一个 微笑 :
也值几个钱. "探春笑道:

" [aɪ] [si:] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [skɪld] [ɪn] ['prɑ:sesɪŋ] [hɜ:rb] . "
" **I see . It's just that there's no one skilled in processing herbs .** "
" 我 看 : 它是 只是 那 有 不 一 熟练 在 加工 草药 : "
“原来如此. 只是弄香草的没有在行的人。”

- ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er quickly smiled and said :
- 迅速地 微笑 和 说 :
平儿忙笑道:

" - ['mʌðər] , [hu:] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [mɪs] [baʊ] , [ɪz] [ɡʊd] [æt; ət] [ðɪs] . "
" **Ying'er's mother , who is related to Miss Bao , is good at this .** "
" - 母亲 , WHO 是 有关的 到 错过 包 , 是 好的 在 这 : "
“跟宝姑娘的莺儿他妈就是会弄这个的,

[læst] [taɪm] [hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [pɪkt] [sʌm; səm] , [draɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈbreɪdɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈflaʊər]
Last time he even picked some , dried them , and braided them into flower
最后的 时间 他 甚至 挑选 一些 , 干燥 他们 , 和 编织 他们 进入 花
[ˈbæskəts] [fɔːr; fər][,em ˈiː][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
baskets for me to play with .
篮子 为了 我 到 玩 和 .
上回他还采了些晒干了辫成花篮葫芦给我顽的，

[hæz; həz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [fərˈgɑːtn] ?
Has the young lady forgotten ?
有 这 年轻的 女士 被遗忘的 ?
姑娘倒忘了不成？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :
"宝钗笑道：

[aɪ][ˈoʊnli] [preɪzd] [juː; jʊ] [ðen] .
I only praised you then .
我 仅有的 赞扬 你 然后 .
“我才赞你，

[juːv] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][,em ˈiː] .
You've come to play a trick on me .
你已经 来 到 玩 一个 诡计 在 我 .
你到来捉弄我了。”

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] .
All three were surprised .
全部 三 是 惊讶 .
三人都诧异，

[ˈevriwʌn] [æskt] [waɪ] . - [rɪˈplaɪd] :
Everyone asked why . Baochai replied :
每个人 问 为什么 . - 回复 :
都问这是为何．宝钗道：

[,æbsəˈluːtli] [nɑːt] !
Absolutely not !
绝对地 不是 !
“断断使不得！

[haʊ] [ˈmeni] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] ?
How many useful people do you have here ?
如何 许多 有用 人们 做 你 有 这里 ?
你们这里多少得用的人，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [tuː; tə][duː] .
One by one , they had nothing better to do .
一 经过 一 , 他们 有 没有什么 更好的 到 做 .
一个一个闲着没事办，

[naʊ] [aɪl] [brɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [els] .
Now I'll bring someone else .
现在 患病的 带来 某人 别的 .
这会子我又弄个人来，

[ðæt] [meɪks] [ˈi:v(ə)n][em ˈi:] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n] [ðooz] [ˈpi:p(ə)] . [bʌt; bət] [aɪv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn]
That makes even me look down on those people . But I've thought of someone
那 制作 甚至 我 看 向下 在 那些 人们 . 但 我已经 想法 的 某人
[fɔ:r; fər][ju:, jʊ] :
for you :
为了 你 :

叫那起人连我也看小了. 我倒替你们想出一个人来:

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʊəld] [ˈwʊmən] [neɪmd] [ji:, jɪ][æt; ət][ðə; ðɪ] [ji:hɔŋ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
There was an old woman named Ye at the Yihong Courtyard .
那里 曾是 一个 老的 女士 命名 叶 在 这 怡红 庭院 .

怡红院有个老叶妈,

[hi:, hi][wʌz; wəz] - [ˈmʌðər] . [ji:, jɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [ʊəld] [ˈwʊmən] .
He was Mingyan's mother . She was an honest old woman .
他 曾是 - 母亲 . 她 曾是 一个 诚实的 老的 女士 .

他就是茗烟的娘. 那是个诚实老人家,

[hi:, hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊə] [ˈveri] [kloʊz] [tu:, tə][ˈaʊər; ɑ:r] - [ˈmʌðər] .
He was also very close to our Ying'er's mother .
他 曾是 还 非常 关闭 到 我们的 - 母亲 .

他又和我们莺儿的娘极好,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:, bi] [ˈbetər] [tu:, tə] [li:v] [ðɪs] [ˈmætər] [tu:, tə] [ænt] [ji:, jɪ] . [ðer; ðər] [maɪt] [bi:, bi] [θɪŋz]
It would be better to leave this matter to Aunt Ye . There might be things
它 会 是 更好的 到 离开 这 事情 到 阿姨 叶 . 那里 可能 是 事物

[ji:, jɪ] [ˈdʌznt] [noʊ] .
she doesn't know .
她 不 知道 .

不如把这事交与叶妈. 他有不知的,

[wi:, wi][dəʊnt] [ni:d] [tu:, tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] ,
We don't need to say anything ,
我们 不 需要 到 说 任何事物 ,

不必咱们说,

[hi:, hi] [ðen] [went] [tu:, tə] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] - [ˈmʌðər] , [ˈi:v(ə)n] [ðoo] [ænt] [ji:, jɪ] [ˈdɪdnt]
He then went to discuss it with Ying'er's mother , even though Aunt Ye didn't
他 然后 去 到 讨论 它 和 - 母亲 , 甚至 尽管 阿姨 叶 没有

[ker] [æt; ət][ɔ:l] .
care at all .
关心 在 全部 .

他就找莺儿的娘去商议了. 那怕叶妈全不管,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:, tə] [ðæt] [wʌn] .
It was given to that one .
它 曾是 给定 到 那 一 .

竟交与那一个,

[ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈpraɪvət] [əˈfer] .
That was their private affair .
那 曾是 他们的 私人的 事务 .

那是他们私情儿,

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈgɔ:sɪp] ,
Some people gossip ,
一些 人们 闲话 ,

有人说闲话,

[ðen] [aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [bi:, bi] [bleɪmd] [ɑ:n][ju: ˈes] . [sʌt] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] . . .
Then it can't be blamed on us . Such a journey . . .
然后 它 不能 是 被指责 在 我们 . 这样的 一个 旅行 . . .

也就怨不到咱们身上了. 如此一行,

[wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪz] [ɪk'striːmli] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst] .
What you have done is extremely fair and just .
什么 你 有 完毕 是 极其 公平的 和 只是 .
你们办的又至公，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ə'prəʊpriət] .
This was quite appropriate .
这 曾是 相当 合适的 .

于事又甚妥。”

[li] [wɑːn][ænd; ənd] - [bəuθ] [sed] :
Li Wan and Ping'er both said :
李 万 和 - 两个都 说 :

李纨平儿都道：

" [æbsə'luːtli] . "
" Absolutely . "
" 绝对地 . "

“是极。”

[tæn] ['tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽如此，

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][fɔːr; fər][ˈpɜːrsən(ə)l] [geɪn] .
I fear they will betray their principles for personal gain .
我 害怕 他们 将要 背叛 他们的 原则 为了 个人的 获得 .
只怕他们见利忘义。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" [ɪ'reləvənt] . "
" Irrelevant . "
" 无关紧要 . "

“不相干，

[dʒʌst][ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] , - [ˈrekəɡnaɪzd] [ænt] [jiː; ji][æz; əz][hɜːr; hər] [ˈgɑːdmʌðər] .
Just the other day , Ying'er recognized Aunt Ye as her godmother .
只是 这 其他 天 , - 认可 阿姨 叶 作为 她 教母 .
前儿莺儿还认了叶妈做干娘，

[ɪn'vaɪt] [em 'iː][tuː; tə] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Invite me to dinner and drinks .
邀请 我 到 晚餐 和 饮料 .

请吃饭吃酒，

[ðə; ði] [tuː] [ˈfæməlɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] .
The two families have a very good relationship .
这 二 家庭 有 一个 非常 好的 关系 .

两家和厚的好的很呢。”

[tæn] ['tʃʌn] [ˈlɪsnd] ,
Tan Chun listened ,
谭 春 听着 ,

探春听了，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] . [ðeɪ] [ðen] ['dʒɔɪntli][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['pi:p(ə)] .
That was the end of it . They then jointly selected a few more people .
那 曾是 这 结尾 的 它 : 他们 然后 共同 已选 一个 很少 更多的 人们 :
方罢了 . 又共同斟酌出几人来 ,

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][kəʊld] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
All of them were chosen by the four of them with cold eyes in the past .
全部 的 他们 是 选定 经过 这 四 的 他们 和 寒冷的 眼睛 在 这 过去的 :
俱是他四人素昔冷眼取中的 ,

[ˈsɜ:rk(ə)][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pen] .
Circle it with a pen .
圆圈 它 和 一个 笔 :
用笔圈出 .

[ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , ['seɪɪŋ] [ðə; ði]['dɑ:ktər][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [left] . [ðeɪ] [tʊk]
The old women came and went , saying the doctor had already left . They took
这 老的 女性 来了 和 去 , 说 这 医生 有 已经 左边 : 他们 采取
[ðə; ði] [prɪ'skrɪp(ə)n] [ʌp'sterz] . [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .
the prescription upstairs . The three of them looked at it .
这 处方 楼上 : 这 三 的 他们 看起来 在 它 :
一时婆子们来回大夫已去 . 将药方送上去 . 三人看了 ,

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tu;; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
On one hand , someone was sent out to fetch the medicine .
在 一 手 , 某人 曾是 发送 出去 到 拿来 这 药品 :
一面遣人送出去取药 ,

[ˌsu:pər'vaɪzəri] [træns'fɜ:r]
Supervisory transfer
主管 转移
监派调服 ,

[tæn] ['tʃʌn] [ænd; ənd] [li] [wɑ:n] [meɪd] [,aɪ 'ti:] [klɪr] [tu;; tə] ['evriwʌn] :
Tan Chun and Li Wan made it clear to everyone :
谭 春 和 李 万 制成 它 清除 到 每个人 :
一面探春与李纨明示诸人 :

['sʌmwʌn] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] .
Someone is in charge of a certain place .
某人 是 在 收费 的 一个 肯定 地方 :
某人管某处 ,

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [fɪkst] [ə'maʊnt] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['fæməli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [fɔ:r] ['si:znz] ,
In addition to the fixed amount used by the family according to the four seasons ,
在 添加 到 这 固定的 数量 用过的 经过 这 家庭 根据 到 这 四 季节 ,
按四季除家中定例用多少外 ,

[ðə; ði] [rest] [ɑ:r; ər] [jɔ:rz] [tu;; tə] [teɪk] [æz; əz][ju;; jʊ] [si:] [fɪt] [fɔ:r; fər][ˈprɑ:fɪt] .
The rest are yours to take as you see fit for profit .
这 休息 是 你的 到 拿 作为 你 看 合身 为了 利润 :
余者任凭你们采取了去取利 ,

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [wen] ['setlɪŋ] [ə'kaʊnts] , [tæn] ['tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
At the end of the year , when settling accounts , Tan Chun smiled and said :
在 这 结尾 的 这 年 , 什么时候 安顿 账户 , 谭 春 微笑 和 说 :
年终算帐 . 探春笑道 :

" [aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [els] : "
" I just remembered something else :"
" 我 只是 记得 某物 别的 : "
“我又想起一件事 :

[wen] ['setlɪŋ] [ə'kaʊnts] [ænd; ʌnd] ['setlɪŋ] [ə'kaʊnts] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] . . .
When settling accounts and settling accounts at the end of the year . . .
什么时候 安顿 账户 和 安顿 账户 在 这 结尾 的 这 年 . . .
若年终算帐归钱时，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ 'ti:] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑːfɪs] .
Naturally , it returned to the accounting office .
自然 , 它 返回 到 这 会计 办公室 .
自然归到帐房，

[ðeəz; ðəz] [stiːl] [ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
There's still another layer of management above them .
有 仍然 其他 层 的 管理 多于 他们 .
仍是上头又添一层管主，

[ɪts] [stiːl] [ɪn][ðer; ðər] [hændz] .
It's still in their hands .
它是 仍然 在 他们的 双手 .
还在他们手心里，

[ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] [skɪn] [hæz; həz] [bɪn] [piːld] [ɔːf] . [naʊ] [wiːv] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tæsk]
Another layer of skin has been peeled off . Now we've come up with this task
其他 层 的 皮肤 有 到过 去皮 离开 . 现在 我们已经 来 向上 和 这 任务
[tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [hɪr] .
to send you here .
到 发送 你 这里 .
又剥一层皮．这如今我们兴出这事来派了你们，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stept] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .
They had already stepped over their heads .
他们 有 已经 步 超过 他们的 头部 .
已是跨过他们的头去了，

[aɪm] ['æŋɡrɪ] .
I'm angry .
我是 生气的 .
心里有气，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] [aɪ 'tiː][bʌt; bət] ['kudnt] [ɪk'spres] [aɪ 'tiː] .
He could only say it but couldn't express it .
他 可以 仅有的 说 它 但 不能 表达 它 .
只说不出来，

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'kaʊnts] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
When you return to your accounts at the end of the year ,
什么时候 你 返回 到 你的 账户 在 这 结尾 的 这 年 ,
你们年终去归帐，

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [pleɪ] [trɪks] [ɑːn][juː; jʊ] ?
What are they waiting for if they don't play tricks on you ?
什么 是 他们 等待 为了 如果 他们 不 玩 技巧 在 你 ?
他们还不捉弄你们等什么？

[fɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,
再者，

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [jɪr] ?
What was he in charge of during that year ?
什么 曾是 他 在 收费 的 期间 那 年 ?
这一年间管什么的，

[ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz][ə; eɪ] [fʊl] [fɜr] .
The master has a full share .
这 掌握 有 一个 满的 分享 :

主子有一全分，

[ðeɪ] [get] [hæf] . [ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld] ['fæməli] ['kʌstəm] .
They get half . This is an old family custom .
他们 得到 一半 : 这 是 一个 老的 家庭 风俗 :

他们就得半分。这是家里的旧例，

[æz; əz][ɪz] ['waɪdli] [noʊn] ,
As is widely known ,
作为 是 广泛 已知 ,

人所共知的，

[ʌðər] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [dʌn] ['si:kɹətli] [aʊt'saɪd] . [ðɪs] ['gɑ:rdn] [ɪz][maɪ] [nu:] [kri'eɪ(ə)n] .
Other things are done secretly outside . This garden is my new creation .
其他 事物 是 完毕 偷偷 外部 : 这 花园 是 我的 新的 创建 :

别的偷着的在外。如今这园子里是我的新创，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [hændz] .
They managed to get it into their hands .
他们 管理 到 得到 它 进入 他们的 双手 :

竟别入他们手，

[ə'kaʊnts] [ɑ:r; ər] ['setld] ['ænjuəli] .
Accounts are settled annually .
账户 是 定居 每年 :

每年归帐，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [wi:; wi] [keɪm] [bæk] [ɪn'saɪd] .
It would be better if we came back inside .
它 会 是 更好的 如果 我们 来了 后退 里面 :

竟归到里头来才好。”

- [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我说，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ki:p] [ə'kaʊnts] [ɪn'saɪd] .
There's no need to keep accounts inside .
有 不 需要 到 保持 账户 里面 :

里头也不用归帐，

[ðɪs] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] , [ðæt] [ɪz] [tu:] ['lɪt(ə)l]
This is too much , that is too little
这 是 也 很多 , 那 是 也 小的

这个多了那个少了，

[ðæts] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['kɑ:mplɪkətɪd] . [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [æsk] [ðem; ðəm] [hu:] [rɪ'si:vɪd]
That's making things complicated . It would be better to ask them who received
那就是 制作 事物 复杂的 : 它 会 是 更好的 到 问 他们 WHO 已收到

[ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n] .
this portion .
这 部分 :

倒多了事。不如问他们谁领这一分的，

[ˈhi:l] [teɪk] [ɑ:n][wʌn] [tæsk] . [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈju:zɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈgɑ:rdn] . [aɪv]
He'll take on one task . It's just a matter of using the people in the garden . I've
地狱 拿 在 一 任务 : 它是 只是 一个 事情 的 使用 这 人们 在 这 花园 : 我已经
[ˈfɪgjərd] [aɪ ˈti:] [aʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
figured it out for you .
想 它 出去 为了 你 :

他就揽一宗事去。 不过是园里的人的动用。 我替你们算出来了，

[ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmætərz] :
A limited number of matters :
一个 有限的 数字 的 事情 :

有限的几宗事:

[its] [dʒʌst] [ˈɔɪlɪ] [her] .
It's just oily hair .
它是 只是 油腻的 头发 :

不过是头油，

[ru:ʒ] ,
Rouge ,
胭脂 ,

胭脂，

[ˈfreɪgrənt] ,
fragrant ,
香 ,

香，

[ˈpeɪpər] ,
Paper ,
纸 ,

纸，

[i:tʃ] [gɜ:rl][hæz; həz] [ˈsevrəl] [meɪdz] .
Each girl has several maids .
每个 女孩 有 一些 女佣 :

每一位姑娘几个丫头，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪˈstæblɪʃt] [ru:lz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
There are established rules for all of them .
那里 是 已确立的 规则 为了 全部 的 他们 :

都是有定例的，

[ˌfɜ:rðərˈmɔ:ɹ] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[bru:mz] [ˈevriwɛr] ,
Brooms everywhere ,
扫帚 到处 ,

各处笤帚，

[pɪntʃ] [dʌst] ,
pinch dust ,
捏 灰尘 ,

撮簸，

[ˈdʌstəz] [ænd; ənd][bɜ:rdz][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsaɪzɪz] ,
Dusters and birds of all sizes ,
除尘器 和 鸟类 的 全部 尺寸 ,

掸子并大小禽鸟，

[dɪr] ,
deer ,
鹿 ,

鹿，

[ðə; ði] [fu:d] [ˈræbəts] [i:t] . [dʒʌst] [ði:z] [fju:] [θɪŋz] .
The food rabbits eat . Just these few things .
这 食物 兔子 吃 . 只是 这些 很少 事物 .

兔吃的粮食。不过这几样，

[ðeɪ] [bʊkt] [,aɪ ˈti:] [ɔ:l] .
They booked it all .
他们 已预订 它 全部 .

都是他们包了去，

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d] [æn; ən] [əˈkaʊntənt] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈmʌni] . [ju:; jʊ] [du:] [ðə; ði] [mæθ] .
You don't need an accountant to collect the money . You do the math .
你 不 需要 一个 会计 到 收集 这 钱 . 你 做 这 数学 .

不用帐房去领钱。你算算，

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [seɪvd] ?
How much will be saved ?
如何 很多 将要 是 已保存 ?

就省下多少来？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"平儿笑道：

" [ɔ:l ˈðoʊ] [ði:z] [ˈkeɪsɪz] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] . . . "
" Although these cases are small . . . "
" 虽然 这些 案例 是 小的 . . . "

“这几宗虽小，

[ðə; ði] [ˈtoʊt(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [ˈkælkjuleɪtɪd] .
The total for the year is calculated .
这 全部的 为了 这 年 是 计算 .

一年通共算了，

[ðæt] [wʊd] [seɪv] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
That would save four hundred taels of silver .
那 会 节省 四 百 两 的 银 .

也省的下四百两银子。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [bʌt; bət] [ðen] [əˈgen] , "
" But then again , "
" 但 然后 再次 , "

“却又来，

[fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Four hundred a year ,
四 百 一个 年 ,

一年四百，

[tu:] [ˈjɪrz] , [eɪt] [ˈhʌndrəd] [teɪl] .
Two years , eight hundred taels .
二 年 , 八 百 两 .

二年八百两，

[aɪv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] ['sevrəl] ['rent(ə)] ['prɑːpərtɪz] .
I've been able to see several rental properties .
我已经 到过 有能力的 到 看 一些 租赁 特性 .
取租的房子也能看得了几间，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkəs][kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [plɑːt][ʌv; əv][lənd] . [ɔːl'doʊ] [ðer; ðər] [wɪl]
Even a few acres can be added to a poor plot of land . Although there will
甚至 一个 很少 英亩 能 是 额外 到 一个 贫穷的 阴谋 的 土地 . 虽然 那里 将要
[stɪl] [biː; bi][sʌm; səm] ['sɜːrpləs] .
still be some surplus .
仍然 是 一些 剩余 .
薄地也可添几亩。虽然还有数余的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ,
But they worked hard for a whole year ,
但 他们 工作 难的 为了 一个 所有的 年 ,
但他们既辛苦闹一年，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm] .
They should also be allowed to leave some .
他们 应该 还 是 允许 到 离开 一些 .
也要叫他们剩些，

['pæʃɪŋ] [ænd; ænd] ['mendɪŋ] [wʌnz] [oʊn] ['prɑːpərti] . [ɔːl'doʊ] [ðə; ði] ['gɑːdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)] [ɪz][tuː; tə]
Patching and mending one's own property . Although the guiding principle is to
修补 和 修补 一个人的自己的 财产 . 虽然 这 指导 原则 是 到
[prə'moʊt] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [ænd; ænd] ['præktɪs] [θrɪft] ,
promote efficiency and practice thrift ,
推动 效率 和 实践 节约 ,
粘补粘补自家。虽是兴利节用为纲，

[haʊ'evər] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [tuː] ['stɪndʒi] . ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [seɪvz] [ə'nʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː]
However , one should not be too stingy . Even if one saves another two or three
然而 , 一 应该 不是 是 也 小气 . 甚至 如果 一 保存 其他 二 或者 三
['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
hundred taels of silver ,
百 两 的 银 ,
然亦不可太啬。纵再省上二三百银子，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'prɑːpər][ænd; ænd] [ɪnə'prɒpriət] . ['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [weɪ] [tuː; tə]
It would be improper and inappropriate . Therefore , this is the proper way to
它 会 是 不当 和 不当 . 所以 , 这 是 这 恰当的 方式 到
[prəʊ'siːd] .
proceed .
继续 .
失了大体统也不象。所以如此一行，

[ðə; ði] ['aʊtər] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑːfɪs] ['luːzɪz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə; eɪ] [jɪr] .
The outer accounting office loses four or five hundred taels of silver a year .
这 外 会计 办公室 失败 四 或者 五 百 两 的 银 一个 年 .
外头帐房里一年少出四五百银子，

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] [fiːl] [soʊ]['stɪndʒi] [eni'mɔːr] .
It doesn't feel so stingy anymore .
它 不 感觉 所以 小气 不再 .
也不觉得很艰啬了，

[ðeɪ] [dɪd] [rɪ'si:v] [sʌm; səm] [smɔ:l] [ˈsʌplɪmənts] . [ðɪ:z] [ˈmʌðərz] [hu:] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ]
They did receive some small supplements . These mothers who didn't have a
他们 做过 收到 一些 小的 补充剂 : 这些 母亲们 WHO 没有 有 一个
[ˈlaɪvlihʊd] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈbetər] [ɔ:f] .
livelihood were now better off .
生计 是 现在 更好的 离开 :

他们里头却也得些小补。 这些没营生的妈妈们也宽裕了，

[ðə; ðɪ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [tri:z] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡɑ:rdn] ,
The flowers and trees in the garden ,
这 花朵 和 树木 在 这 花园 ,
[ˈflɔ:z] [ɪn] [ˈɡɑ:rdn] ,
园子里花木，

[,aɪ ˈti:] [kæn; kən] [ˈɔ:lsoʊ] [ɡroʊ] [ænd; ənd] [ˈflɜ:rɪ] [ˈevri] [jɪr] .
It can also grow and flourish every year .
它 能 还 生长 和 繁荣 每一个 年 :
[ˈflɜ:rɪ] [ˈevri] [jɪr] .
也可以每年滋长蕃盛，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [əbˈteɪnd] [ˈju:zəb(ə)] [ˈaɪtəmz] . [ðɪs] [ɪz] [pərˈhæps] [tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ðɪ][ˌoʊvərˈɔ:l]
You have also obtained usable items . This is perhaps to maintain the overall
你 有 还 获得 可用 项目 : 这 是 也许 到 维持 这 全面的
[ˌoʊvərˈɔ:l] . [ɪf] [ju:; jʊ][ˈoʊnli] [wɑ:nt] [tu:; tə] [seɪv] [taɪm] . . .
order . If you only want to save time . . .
命令 : 如果 你 仅有的 想 到 节省 时间 . . .

你们也得了可使之物。 这庶几不失大体。 若一味要省时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] [ðer; ðər] . [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈsɜ:rplʌs] . . .
They found very little money there . Those with any surplus . . .
他们 成立 非常 小的 钱 那里 : 那些 和 任何 剩余 . . .
[ˈsɜ:rplʌs] . . .
那里不搜寻出几个钱来。 凡有些余利的，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [pʊt] [ˈɪntu:] [əˈfɪ(ə)] [ˈsɜ:rvis] .
They were all put into official service .
他们 是 全部 放 进入 官方的 服务 :
[ˈsɜ:rvis] .
一概入了官中，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌwaɪdˈspred] [ˌdɪskənˈtent] [bəʊθ] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ]
At that time , there was widespread discontent both inside and outside the
在 那 时间 , 那里 曾是 广泛 不满 两个都 里面 和 外部 这
[ˌaʊtˈsaɪd] .
village .
村庄 :

那时里外怨声载道，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [brɪˈni:θ] [ðə; ðɪ] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [laɪk] [jɔ:rz] ?
Wouldn't that be beneath the dignity of a family like yours ?
不会 那 是 下面 这 尊严 的 一个 家庭 喜欢 你的 ?
[ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [laɪk] [jɔ:rz] ?
岂不失了你们这样人家的大体？

[naʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈeldərli] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rk] .
Now there are dozens of elderly women in this park .
现在 那里 是 几十个 的 老年 女性 在 这 公园 :
[ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈeldərli] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rk] .
如今这园里几十个老妈妈们，

[ɪf] [ˈoʊnli] [ðɪs] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n]
If only this is given
如果仅有的 这 是 给定
[ˈɡɪv(ə)n] .
若只给了这个，

[ðoʊz] [hu:] [rɪˈmeɪn] [wɪl] [ˈfʊrli] [kəmˈpleɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ɪnˈdʒʌstɪs] . [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] .
Those who remain will surely complain about the injustice . That's what I said .
那些 WHO 保持 将要 一定 抱怨 关于 这 不公正 : 那就是 什么 我 说 :
[ˈdʒʌstɪs] [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] .
那剩的也必抱怨不公。 我才说的，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sə'plai] [ðɪ:z] [fju:] ['aɪtəmz] .
They only supply these few items .
他们 仅有的 供应 这些 很少 项目 .

他们只供给这个几样，

[ðæts] [fɑ:r] [tu:] [ɪk'strævəgənt] . [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] [ɔ:l] [jɪr] .
That's far too extravagant . **Aside from this , there's nothing else to do all year** .
那就是 远的 也 靡 旁边 从 这 , 有 没有什么 别的 到 做 全部 年 .

也未免太宽裕了。一年竟除了这个之外，

[rɪ'ga:rdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz] ['sɜ:rplʌs] [ɔ:r][nɑ:t] ,
Regardless of whether each person has surplus or not ,
不管 的 无论 每个 人 有 剩余 或者 不是 ,

他每人不论有余无余，

[ðeɪ] ['oʊnli] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
They only asked him to produce a certain amount of money .
他们 仅有的 问 他 到 生产 一个 肯定 数量 的 钱 .

只叫他拿出若干贯钱来，

[ˈevriwʌn] [ˈgæðərz] [tə'geðər] ,
Everyone gathers together ,
每个人 聚集 一起 ,

大家凑齐，

[ðə; ðɪ] ['mʌðərz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dəʊnt] ['mænɪdʒ] [ðɪ:z]
The mothers in the garden and the children , though they don't manage these
这 母亲们 在 这 花园 和 这 孩子们 , 尽管 他们 不 管理 这些
[θɪŋz] . . .
things . . .
事物 . . .

单散与园中这些妈妈们。他们虽不料理这些，

[jet] [hi:; hi] [spɛnt] [bəʊθ] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ðoʊz] [ɑ:n]['du:ti] .
Yet he spent both day and night in the garden looking after those on duty .
然而 他 花费 两个都 天 和 夜晚 在 这 花园 寻找 后 那些 在 责任 .

却日夜也是在园中照看当差之人，

[kloʊz] [ðə; ðɪ] [dɔ:z] [ænd; ænd] ['wɪndəʊz] .
Close the doors and windows .
关闭 这 门 和 视窗 .

关门闭户，

[get] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ænd][goʊ][tu:; tə][bed] [leɪt]
Get up early and go to bed late
得到 向上 早期的 和 去 到 床 晚的

起早睡晚，

[ˈhevi] [reɪn][ænd; ænd] [snoʊ] ,
Heavy rain and snow ,
重的 雨 和 雪 ,

大雨大雪，

[ðə; ðɪ]['gɜ:lz] [keɪm] [ænd; ænd] [went] ,
The girls came and went ,
这 女孩们 来了 和 去 ,

姑娘们出入，

['kæri] [ðə; ðɪ][sɪ'dæn] [tʃer] .
Carry the sedan chair .
携带 这 轿车 椅子 .

抬轿子，

[pəʊl] [bəʊt] ,
Pole boat ,
极 船 ,

撑船，

[ˈpʊlɪŋ] [aɪs] [sled] . [ɔ:l] [ˈsɔ:ts] [ʌv; əv] [rʌf] [wɜ:rk] .
Pulling ice sleds . All sorts of rough work .
拉 冰 雪橇 . 全部 排序 的 粗糙的 工作 .

拉冰床． 一应粗糙活计，

[ðeɪ] [wɜ:rk] [hɑ:rd][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ɔ:l] [jɪr] [raʊnd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][dʒɑ:bz] .
They work hard in the garden all year round for their jobs .
他们 工作 难的 在 这 花园 全部 年 圆形的 为了 他们的 工作 .

都是他们的差使一年在园里辛苦到头，

[ðɪs] [ˈgɑ:rdn] [hæz; həz][bəʊθ] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ˈfju:tʃəz] ,
This garden has both promising futures .
这 花园 有 两个都 有前途 期货 ,

这园内既有出息，

[ɪts] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][dʒɑ:b][tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] . [ænd; ənd][wʌn] [mɔ:r] [θɪŋ] , [hʌʊ'evər]
It's part of my job to take on some of that . And one more thing , however
它是 部分 的 我的 工作 到 拿 在 一些 的 那 . 和 一 更多的 事物 , 然而

[smɔ:l] . . .
small . . .
小的 . . .

也是分内该沾带些的． 还有一句至小的话，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈɑ:bviəs] :
It's getting more and more obvious :
它是 获得 更多的 和 更多的 明显的 :

越发说破了：

[ju:; jʊ][ˈoʊnli] [keəd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈkʌmfərt] .
You only cared about your own comfort .
你 仅有的 关心 关于 你的 自己的 舒适 .

你们只管了自己宽裕，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ˈeni] .
They were not to be given any .
他们 是 不是 到 是 给定 任何 .

不分与他们些，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [derd] [nɑ:t][ˈoʊpənli] [ɪk'spres] [ðer; ðər][ˈɡri:vənsəz, 'ɡri:vənsɪz]
Although they dared not openly express their grievances
虽然 他们 敢于 不是 公然 表达 他们的 不满

他们虽不敢明怨，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˌʌnkən'vɪnst] .
But they were all unconvinced .
但 他们 是 全部 不信服 .

心里却都不服，

[ðeə(r)] [dʒʌst] [ˈju:zɪŋ] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [fɔ:r; fər][ˈpɜ:rsən(ə)] [geɪn] [tu:; tə] [ri:p] [mɔ:r] [ˈbenɪfɪts] [frʌm; frəm]
They're just using their positions for personal gain to reap more benefits from
它们是 只是 使用 他们的 职位 为了 个人的 获得 到 收割 更多的 好处 从

[ju:; jʊ] .

you :
你 .

只用假公济私的多摘你们几个果子，

[pɪk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈflaʊərz] .
Pick a few more flowers .
挑选 一个 很少 更多的 花朵 .

多掐几枝花儿，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˈgri:vənsəz, ˈgri:vənsɪz][bʌt; bət] [ˈnoʊwə] [tu:; tə] [si:k] [rɪˈdres] . [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [əˈkru:]
You have grievances but nowhere to seek redress . They also accrue
你 有 不满 但 无处 到 寻找 纠正 . 他们 还 累积
[sʌm; səm] [ˈɪntrəst] .
some interest .
一些 兴趣 .

你们有冤还没处诉．他们也沾带了些利息，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] .
There are things you haven't been able to take care of .
那里 是 事物 你 还没有 到过 有能力的 到 拿 关心 的 .

你们有照顾不到，

[ðeɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
They'll take care of it for you .
他们会 拿 关心 的 它 为了 你 .

他们就替你照顾了。”

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwɪmɪn] [hə:rd] [ðɪs] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
The old women heard this discussion .
这 老的 女性 听到 这 讨论 .

众婆子听了这个议论，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɑ:fɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌndər] [ðer; ðər][ˌdʒʊrɪsˈdɪk(ə)n] .
He then went to the accounting office to be under their jurisdiction .
他 然后 去 到 这 会计 办公室 到 是 在下面 他们的 管辖权 .

又去了帐房受辖治，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈset(ə)] [əˈkaʊnts] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
And they didn't settle accounts with Sister Feng .
和 他们 没有 定居 账户 和 姐姐 冯 .

又不与凤姐儿去算帐，

[noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈsɜ:r(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [pər] [jɪr] .
No more than a certain amount of money per year .
不 更多的 比 一个 肯定 数量 的 钱 每 年 .

一年不过多拿出若干贯钱来，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

各各欢喜异常，

[di:ˈju][tʃi:] [sed] :
Du Qi said :
杜 齐 说 :

都齐说：

" [aɪˈd] [ˈræðər] [ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd][bi:; bi] [ɡrəʊpt] [baɪ][hɪm; ɪm] . "
" I'd rather go out and be groped by him . "
" ID 相当 去 出去 和 是 摸索 经过 他 . "

“愿意．强如出去被他揉搓着，

[ðeɪ] [sti:l] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['mʌni] : " [ænd; ənd] [ðʊʊz] [hu:] [dəunt] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]
They still have to come up with money . " And those who don't manage the
他们 仍然 有 到 来 向上 和 钱 : " 和 那些 WHO 不 管理 这
[lənd] , [ðeɪ] [hɪr] [ðeɪl] [get][ə; eɪ] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [i:tʃ] [jɪr]
land , they hear they'll get a share of the money at the end of each year
土地 , 他们 听到 他们会 得到 一个 分享 的 这 钱 在 这 结尾 的 每个 年
[fɔ:r; fər][noʊ] ['ri:z(ə)n] . "
for no reason . "
为了 不 原因 : "

还得拿出钱来呢。 "那不得管地的听了每年终又无故得分钱，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
They all started to like it .
他们 全部 开始 到 喜欢 它 :

也都喜欢起来，

[hi; hi] [sed] [ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He said inside his mouth :
他 说 里面 他的 嘴 :

口内说：

[ðeɪ] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][tu:; tə] [kli:n] [aɪ 'ti:][ʌp] .
They worked hard to clean it up .
他们 工作 难的 到 干净的 它 向上 :

“他们辛苦收拾，

[wi; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['jɔ:rtfɔ:l] . [haʊ] [kæn; kən][wi; wi][dʒʌst][sɪt]
We should save some money to cover the shortfall . How can we just sit
我们 应该 节省 一些 钱 到 覆盖 这 短缺 : 如何 能 我们 只是 坐
[bæk] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [θri:] ['wɪnɪŋ] [betz] ?
back and enjoy three winning bets ?
后退 和 享受 三 获胜 赌注 ?

是该剩些钱粘补的。 我们怎么好`稳坐吃三注'的？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"宝钗笑道：

" ['mʌðərz] , [pli:z] [dəunt] [rɪ'fju:z] . "
" Mothers , please don't refuse . "
" 母亲们 , 请 不 拒绝 : "

“妈妈们也别推辞了，

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmplɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [du:] . [ju:; jʊ][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə] [wɜ:rk] [hɑ:rd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
This is simply what you should do . You just need to work hard day and night .
这 是 简单地 什么 你 应该 做 : 你 只是 需要 到 工作 难的 天 和 夜晚 :

这原是分内应当的。 你们只要日夜辛苦些，

[dəunt][bi; bi] ['leɪzi] [ænd; ənd] [let] ['pi:p(ə)] [drɪŋk] [ænd; ənd]['gæmb(ə)] . ['ʌðərwaɪz] . . .
Don't be lazy and let people drink and gamble . Otherwise . . .
不 是 懒惰的 和 让 人们 喝 和 赌博 : 否则 : . . .

别躲懒纵放人吃酒赌钱就是了。 不然，

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['gɑ:tn] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn] [ðɪs] .
I shouldn't have gotten involved in this .
我 不应该 有 获得 涉及 在 这 :

我也不该管这事，

[ju:; jʊ]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [hɪr] ,
You usually hear ,
你 通常 听到 ,

你们一般听见，

[maɪ] [ænt] ['pɜ:rsənəli] [ɪn'strʌktɪd] [em 'i:] [θri:] [ɔ:r] [faɪv] [taɪmz] .
My aunt personally instructed me three or five times .

我的 阿姨 亲自 指示 我 三 或者 五 时代 .
姨娘家亲口嘱托我三五回，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] ['grænmlðər] [ɪz] [naʊ] ['veri] ['bɪzi] .
It is said that the eldest grandmother is now very busy .

它 是 说 那 这 长子 祖母 是 现在 非常 忙碌的 .
说大奶奶如今又不得闲儿，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz][ɑ:r; ə] [tu:] [jʌŋ] .
The other girls are too young .

这 其他 女孩们 是 也 年轻的 .
别的姑娘又小，

[ðeɪ] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] . [ɪf] [aɪ] [rɪ'fju:z] ,
They asked me to look after them . If I refuse ,

他们 问 我 到 看 后 他们 . 如果 我 拒绝 ,
托我照看照看. 我若不依，

[ɪts] ['klɪrli] ['kɔ:zɪŋ] [jʊr; jər] [ænt] ['wɜ:ri] . [jʊr; jər] ['grænmlðər] [ɪz]['ɔ:lsou]['ɔ:f(ə)n] [ɪl] [ænd; ənd][ɪn] [peɪn]
It's clearly causing your aunt worry . Your grandmother is also often ill and in pain

它是 清楚地 导致 你的 阿姨 担心 . 你的 祖母 是 还 经常 患病的 和 在 疼痛 .
:

分明是叫姨娘操心. 你们奶奶又多病多痛，

[aɪm]['ɔ:lsou] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['haʊswɜ:rk] . [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['li:ʒərli] ['pɜ:rs(ə)n] .
I'm also busy with housework . I used to be a leisurely person .

我是 还 忙碌的 和 家务 . 我 用过的 到 是 一个 悠闲 人 .
家务也忙. 我原是个闲人，

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['neɪbər] .
He was just a neighbor .

他 曾是 只是 一个 邻居 .
便是个街坊邻居，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsou] ['ɔ:fər] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] .
We should also offer some assistance .

我们 应该 还 提供 一些 协助 .
也要帮着些，

[br'saɪdz] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [ænt] [hu:] [æskt] [em 'i:][tu:; tə][du:] [ðɪs] . [aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət]
Besides , it was my own aunt who asked me to do this . I couldn't help but

除了 , 它 曾是 我的 自己的 阿姨 WHO 问 我 到 做 这 . 我 不能 帮助 但

[goʊ][ænd; ənd][du:] [wʌt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [æskt] .
go and do what the younger one asked .

去 和 做 什么 这 年轻 一 问 .
何况是亲姨娘托我. 我免不得去小就大，

[aɪ] [kɑ:nt] [ber] [ðə; ði] ['pʌblɪks] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv][em 'i:] . [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [ker] [ə'baʊt] [smɔ:l] [geɪnz] [ænd; ənd]
I can't bear the public's dislike of me . If I only care about small gains and

我 不能 熊 这 公众的 不喜欢 的 我 . 如果 我 仅有的 关心 关于 小的 收益 和

['si:kɪŋ] [feɪm] ,
seeking fame ,

寻求 名声 ,
讲不起众人嫌我. 倘或我只顾了小分沾名钓誉，

[ðæts] [wen] [hi:; hi][gɔ:t] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['gæmbld] , [wɪt] [kɔ:zd] ['trʌb(ə)] .
That's when he got drunk and gambled , which caused trouble .

那就是 什么时候 他 得到 醉 和 赌博 , 哪个 导致 麻烦 .
那时酒醉赌博生出事来，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [si:] [maɪ] [ænt] ?
How can I see my aunt ?
如何 能 我 看 我的 阿姨 ？

我怎么见姨娘？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第82/172页

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [lert] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈɡret] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] .
It will be too late for you to regret it then .
它 将要 是 也 晚的 为了 你 到 后悔 它 然后 .

你们那时后悔也迟了，

[ˈiːv(ə)n][jʊr; jər][ˈjuːʒuəl] [ˈdɪɡnəti] [hæz; həz] [bɪn] [bɔːst] . [ðiːz] [jʌŋ] [ˈlɜːdiz] ,
Even your usual dignity has been lost . These young ladies ,
甚至 你的 通常 尊严 有 到过 丢失的 . 这些 年轻的 女士们 ,
就连你们素日的老脸也都丢了 . 这些姑娘小姐们 ,

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [ˈɡɑːrdn] ,
Such a large garden ,
这样的 一个 大的 花园 ,

这么一所大花园，

[juːv] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
You've been taking care of it all .
你已经 到过 采取 关心 的 它 全部 .

都是你们照看，

[ɪts] [ɔːl][brɪˈkæz, brɪˈkoːz] [jʊə(r)] [ɔːl] [ˈeldərli] [ˈmʌðərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
It's all because you're all elderly mothers from the third or fourth generation .
它是 全部 因为 你是 全部 老年 母亲们 从 这 第三 或者 第四 一代 .

皆因看得你们是三四代的老妈妈，

[ðə; ði][məʊst] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] ,
The most law - abiding ,
这 最多 法律 - 遵守 ,

最是循规中矩的，

[əˈrɪdʒənəli] , [ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɜːrkt] [təˈɡeðər] .
Originally , everyone should have worked together .
起初 , 每个人 应该 有 工作 一起 .

原该大家齐心，

[kənˈsɪdər] [sʌm; səm] [dɪˈkɔːrəm] . [juː; jʊ] [kənˈdoʊn] [ˈʌðər] [ˈfriːli] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡæmblɪŋ] .
Consider some decorum . You condone others freely drinking and gambling .
考虑 一些 礼仪 . 你 宽恕 其他的 自由 喝 和 赌博 .

顾些体统．你们反纵放别人任意吃酒赌博，

[ðə; ði] [ænt] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
The aunt heard it ,
这 阿姨 听到 它 ,

姨娘听见了，

[ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ˈlɜːrɪd] [ɪz] [əkˈseptəb(ə)] .
A lesson learned is acceptable .
一个 课 学习 是 可接受 .

教训一场犹可，

[ɪf] [ðoʊz] [ˈhaʊski:pər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
If those housekeepers heard this ,
如果 那些 管家 听到 这 ,

倘若被那几个管家娘子听见了，

[ðeɪ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ænt] [i:ðər] .
They don't need to go back to their aunt either .
他们 不 需要 到 去 后退 到 他们的 阿姨 任何一个 .
他们也不用回姨娘，

[aɪv] [ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈlektʃər] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][oʊld][ˈfoʊks][ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [tʊ:t] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
I've given you a lecture , and you old folks are being taught a lesson by the
我已经 给定 你 一个 演讲 , 和 你 老的 各位 是 存在 教授 一个 课 经过 这
[jʌŋ] !
young !
年轻的 !

竟教导你们一番。你们这年老的反受了年小的教训，
[ɔ:ˈðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][kənˈtroʊl][ju:; jʊ] .
Although they are the housekeepers , they have no right to control you .
虽然 他们 是 这 管家 , 他们 有 不 正确的 到 控制 你 .

虽是他们是管家。管的着你们，
[waɪ] [nɑ:t] [prɪˈzɜ:v] [sʌm; səm] [dɪˈkɔ:rəm] ?
Why not preserve some decorum ?
为什么 不是 保存 一些 礼仪 ?

何如自己存些体统，
[haʊ] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [aɪˈti:] [θru:] [dɪˈbo:tʃəri] . [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [dɪˈvaɪzd] [ðɪs]
How they obtained it through debauchery . That is why I have now devised this
如何 他们 获得 它 通过 放荡 . 那 是 为什么 我 有 现在 设计 这
[əˈdɪʃən(ə)] [ˈbenɪfɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
additional benefit for you .
额外的 益处 为了 你 .

他们如何得来作践。所以我如今替你们想出这个额外的进益来，
[wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ] [hoʊp] [ðæt] [ˈevriwʌn] [kæn; kən][wɜ:rk] [təˈgeðər] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈɡɑ:rdn] [seɪf] [ænd; ənd]
We also hope that everyone can work together to make this garden safe and
我们 还 希望 那 每个人 能 工作 一起 到 制作 这 花园 安全的 和
[sɪˈkjər] .
secure .
安全的 .

也为大家齐心把这园里周全的谨谨慎慎，
[ðɪs] [səˈlemnəti] [ænd; ənd] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn] [əˈθɔ:rəti] .
This solemnity and caution were meant to be seen by those in authority .
这 严肃 和 警告 是 意思是 到 是 已见 经过 那些 在 权威 .

使那些有权执事的看见这般严肃谨慎，
[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
And they don't need to worry about it .
和 他们 不 需要 到 担心 关于 它 .

且不用他们操心，
[wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] ? [ænd; ənd] [wɪl] [ðer; ðər] [ˈefərts] [tu:; tə] [help]
Will they not be filled with awe and respect ? And will their efforts to help
将要 他们 不是 是 已填 和 敬畏 和 尊重 ? 和 将要 他们的 努力 到 帮助
[ju:; jʊ][ˈpra:spər][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [veɪn] ?
you prosper not have been in vain ?
你 繁荣 不是 有 到过 在 徒劳 ?

他们心里岂不敬伏。也不枉替你们筹画进益，
[ðeɪ] [kæn; kən] [si:z] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
They can seize their power .
他们 能 抢占 他们的 力量 .

既能夺他们之权，

[fɒːr; fər][jər; jər] ['benɪfɪt] ,
For your benefit ,
为了 你的 益处 ,

生你们之利，

[waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] ['præktɪs] [nɑːn] - [ɪntər'fɪrəns] [ɪn] ['gʌvərnəns] ?
Why can't we practice non - interference in governance ?
为什么 不能 我们 实践 非 - 干涉 在 治理 ？

岂不能行无为之治，

[ʃer] [ðer; ðər] ['bæːdənz] . [θɪŋk] ['kerfəli] [ə'baʊt] [ðiːz] [wɜːrdz] .
Share their burdens . Think carefully about these words .
分享 他们的 负担 . 思考 小心 关于 这些 字 .

分他们之忧．你们去细想想这话。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [sed] :
The family cheered and said :
这 家庭 欢呼 和 说 :

家人都欢声鼎沸说：

" [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sez] [ɪz] ['veri] [truː] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'fɔrd] ,
" **What the young lady says is very true . From now on , you can rest assured ,**
" 什么 这 年轻的 女士 说道 是 非常 真的 . 从 现在 在 , 你 能 休息 保证 ,
[jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd] ['grænməðər] . "
young lady and grandmother . "
年轻的 女士 和 祖母 . "

“姑娘说的很是．从此姑娘奶奶只管放心，

[ðə; ði][ˈgɜːlz] ['grænməðər] [teɪks] [sʌtʃ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][juː 'es] .
The girl's grandmother takes such good care of us .
这 女孩们 祖母 需要 这样的 好的 关心 的 我们 .

姑娘奶奶这样疼顾我们，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [dɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
We must not disregard the situation .
我们 必须 不是 漠视 这 情况 .

我们再要不体上情，

['iːv(ə)n] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [zːrθ] [wʊd] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] [aɪ 'tiː] .
Even heaven and earth would not tolerate it .
甚至 天堂 和 地球 会 不是 容忍 它 .

天地也不容了。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
Just as he was speaking ,
只是 作为 他 曾是 请讲 ,

刚说着，

[ðen] ['lɪn] - [waɪf] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Then Lin Zhixiao's wife came in and said :
然后 林 - 妻子 来了 在 和 说 :

只见林之孝家的进来说：

" [ðə; ði] [ʒen] ['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm][dʒiː'æŋ'nɑːn] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ['jestərdeɪ] . "
" **The Zhen family members from Jiangnan arrived in the capital yesterday . "**
" 这 真 家庭 成员 从 江南 到达的 在 这 首都 昨天 . "

“江南甄府里家眷昨日到京，

[tə'deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] [kən,grætʃə'leɪ(ə)nɪz] . [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ]
Today I went to the palace to offer my congratulations . At this moment , I
今天 我 去 到 这 宫殿 到 提供 我的 恭喜！ . 在 这 片刻 , 我
[hæv; həv] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'speks, rɪ:'speks, rə'speks, rɪ:'speks] . "
have sent someone to deliver gifts and pay my respects . "
有 发送 某人 到 递送 礼物 和 支付 我的 尊重 . "
[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , "
As he spoke , "
作为 他 辐 , "

今日进宫朝贺。此刻先遣人来送礼请安。 "说着，

[ðen] [ðə; ðɪ] [ɡɪft] [lɪst] [wʌz; wəz] [sent] [ʌp] . [tæn] [tʃʌn] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː] .
Then the gift list was sent up . Tan Chun accepted it .
然后 这 礼物 列表 曾是 发送 向上 . 谭 春 公认 它 .

便将礼单送上去。探春接了，

[ðə; ðɪ] ['ænsər] [ɪz] :
The answer is :
这 回答 是 :

看道是：

" [twelv] [boʊlts][ʌv; əv] [broʊ'keɪd] [ænd; ənd] ['paɪθɑːn] - ['pætərnd] ['sætn] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
" Twelve bolts of brocade and python - patterned satin were used for the
" 十二 螺栓 的 锦缎 和 Python - 图案 缎 是 用过的 为了 这
['empɜːz] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] . "
emperor's purposes . "
皇帝的 目的 . "

“上用的妆缎蟒缎十二匹，

[ðə; ðɪ] ['ʌpər] [pɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [twelv] [boʊlts][ʌv; əv] ['mʌltɪ,kələd] ['sætn] .
The upper part was made of twelve bolts of multicolored satin .
这 上 部分 曾是 制成 的 十二 螺栓 的 五彩缤纷 缎 .

上用杂色缎十二匹，

[ðə; ðɪ] ['ʌpər] [pɑːrt] [juːst] [twelv] [boʊlts][ʌv; əv] [jɑːrn] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌləz] .
The upper part used twelve bolts of yarn of various colors .
这 上 部分 用过的 十二 螺栓 的 纱 的 各种各样的 颜色 .

上用各色纱十二匹，

[ðə; ðɪ] ['empərər] [juːst] [twelv] [boʊlts][ʌv; əv] ['pæləs] [sɪlk] .
The emperor used twelve bolts of palace silk .
这 皇帝 用过的 十二 螺栓 的 宫殿 丝绸 .

上用宫绸十二匹，

['twenti] - [fɔːr] [boʊlts][ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlərd] ['sætn] , [ɡɔːz] , [ænd; ənd] [sɪlk] [wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər]
Twenty - four bolts of various colored satin , gauze , and silk were provided for
二十 - 四 螺栓 的 各种各样的 有色 缎 , 纱布 , 和 丝绸 是 假如 为了
[ə'fɪ(ə)l] [juːz] .
official use .
官方的 使用 .

官用各色缎纱绸绦二十四匹。”

[lɪ] [wɑːn][ɪ'ɔːlsoʊ] [rɪːd] [aɪ 'tiː] .
Li Wan also read it .
李 万 还 读 它 .

李纨也看过，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

“ [rɪˈwɔːrd] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][ə; eɪ][tɑːp] - [greɪd] [ɡɪft] . ”
“ Reward him with a top - grade gift . ”
“ 报酬 他 和 一个 顶部 - 年级 礼物 . ”

“用上等封儿赏他。”

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [ˈɔːrdərd]
She then sent someone to inform Grandmother Jia . Grandmother Jia then ordered
她 然后 发送 某人 到 通知 祖母 贾 . 祖母 贾 然后 订购
[ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [li] [wɑːn] .
someone to summon Li Wan .
某人 到 召唤 李 万 .

因又命人回了贾母。贾母便命人叫李纨，

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [sprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,

探春，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɔːlsou] [keɪm] [ˈoʊvər] .
Baochai and the others also came over .
- 和 这 其他的 还 来了 超过 .

宝钗等也都过来，

[li] [wɑːn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɡɪft] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Li Wan looked at the gift and accepted it .
李 万 看起来 在 这 礼物 和 公认 它 .

将礼物看了。李纨收过，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈtreʒəri] [əˈtendənt] :
He then instructed the inner treasury attendant :
他 然后 指示 这 内 财政部 服务员 :

一边吩咐内库上人说：

" [wiːli] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈwei] [ˈæftər] [maɪ] [waɪf] [kʌmz] [bæk] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" We'll put it away after my wife comes back and looks at it . "
" 出色地 放 它 离开 后 我的 妻子 来 后退 和 看起来 在 它 . "

“等太太回来看了再收。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母因说：

" [ðə; ði] [ʒen] [ˈfæməli] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈlðər] [ˈfæməliz] . "
" The Zhen family is different from other families . "
" 这 真 家庭 是 不同的 从 其他 家庭 . "

“这甄家又不与别家相同，

[ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [rɪˈwɔːrd] [ɪz] [biˈstəu] [əˈpɑːn] [men] .
The highest reward is bestowed upon men .
这 最高 报酬 是 授予 之上 男人 .

上等赏封赏男人，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər]
I fear that in the blink of an eye , another woman will be sent to pay her
我 害怕 那 在 这 眨 的 一个 眼睛 , 其他 女士 将要 是 发送 到 支付 她
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
respects :
尊重 .

只怕展眼又打发女人来请安，

[prɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈmeɪzərɪŋ] [teɪp] .
Prepare the measuring tape .
准备 这 测量 磁带 .

预备下尺头。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

一语未完，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈsʌmwʌn] [rɪˈplaɪd] :
Sure enough , someone replied :
当然 足够的 , 某人 回复 :

果然人回：

" [fɔːr] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʒen] [ˈfæməli][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
" Four women from the Zhen family have come to pay their
" 四 女性 从 这 真 家庭 有 来 到 支付 他们的
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] . "
_____ respects _____ : "
_____ 尊重 _____ : " _____

“甄府四个女人来请安。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .
He hurriedly ordered someone to bring it in .
他 匆匆 订购 某人 到 带来 它 在 .
_____ 忙命人带进来.

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈoʊvər] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrɪz] [oʊld] .
All four of them were over forty years old .
全部 四 的 他们 是 超过 四十 年 老的 .

那四个人都是四十往上的年纪，

[ˈweɪɪŋ] [ˈaɪtəmz]
Wearing items
穿着 项目

穿戴之物，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][nɔːt] [mʌt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈmæstər] . [ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [ðer; ðər]
They were all not much different from their master . After paying their
他们 是 全部 不是 很多 不同的 从 他们的 掌握 . 后 付费 他们的
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ænd; ənd] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [gˈriːtɪŋz] ,
_____ respects _____ and _____ exchanging greetings ,
_____ 尊重 _____ 和 _____ 交换 问候 ,

皆比主子不甚差别。请安问好毕，

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] [ˈɔːrdərd] [fɔːr] [ˈfʊtstuːl] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] .
Grandmother Jia ordered four footstools to be brought .
祖母 贾 订购 四 脚凳 到 是 带来 .

贾母命拿了四个脚踏来，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The four of them thanked him and sat down .
这 四 的 他们 谢谢 他 和 卫星 向下 .

他四人谢了坐，

[ˈæftər] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] ,
After Baochai and the others were seated ,
后 和 这 其他的 是 坐着 ,
待宝钗等坐了,

[fæn] [di:'ju][sæt] [daʊn] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [æskt] :
Fang Du sat down . Grandmother Jia then asked :
方 杜 卫星 向下 : 祖母 贾 然后 问 :
方都坐下。贾母便问:

" [wen] [ɪg'zæktli] [wɪl] [ju:; jʊ] [ə'raɪv] [ɪn][,beɪ'dʒɪŋ] ? "
" When exactly will you arrive in Beijing ? "
" 什么时候 确切地 将要 你 到达 在 北京 ? "
“多早晚进京的?

[ðə; ði] [fɔ:r] [men] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
The four men quickly stood up and replied :
这 四 男人 迅速地 站立 向上 和 回复 :
"四人忙起身回说:

- [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ˈjestərdeɪ] . [tə'deɪ] , [ˈmædəm][ænd; ənd] [mɪs] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs]
' They entered the capital yesterday . Today , Madam and Miss went to the palace
- 他们 进入 这 首都 昨天 . 今天 , 女士 和 错过 去 到 这 宫殿
[tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] . -
to pay their respects . '
到 支付 他们的 尊重 . -
'昨日进的京。 今日太太带了姑娘进宫请安去了,

[ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .
Therefore , the women were sent to pay their respects .
所以 , 这 女性 是 发送 到 支付 他们的 尊重 .
故令女人们来请安,

[g'ri:tɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
Greetings to the girls .
问候 到 这 女孩们 .

问候姑娘们。”

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Grandmother Jia asked with a smile :
祖母 贾 问 和 一个 微笑 :
贾母笑问道:

" [aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [tu:; tə][,beɪ'dʒɪŋ][ɪn] [ˈjɪrz] , "
" I haven't been to Beijing in years , "
" 我 还没有 到过 到 北京 在 年 , "
“这些年没进京，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wa:nt][tu:; tə] [kʌm] [ðɪs] [jɪr] [ˈi:ðər] .
I didn't want to come this year either .
我 没有 想 到 来 这 年 任何一个 .
也不想到今年来。”

[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The four of them replied with a smile :
这 四 的 他们 回复 和 一个 微笑 :
四人也都笑回道:

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "
“正是，

[ðɪs] [jɪr] , [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][,ber'dʒɪŋ] .
This year , I was ordered to come to Beijing .
这 年 , 我 曾是 订购 到 来 到 北京 .
今年是奉旨进京的。”

[ˈgrænmlʌðər] ['dʒi:ə] [æskt] :
Grandmother Jia asked :
祖母 贾 问 :
贾母问道:

" [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ə'raɪvd] ? "
" Have all the family members arrived ? "
" 有 全部 这 家庭 成员 到达的 ? "
“家眷都来了？”

[ðə; ði] [fɔ:r] [rɪ'plaɪd] :
The four replied :
这 四 回复 :
"四人回说:

" [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , "
" The old lady and the boy , "
" 这 老的 女士 和 这 男生 , "
“老太太和哥儿，

[ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['leɪdiz] [nɔ:ɹ][ðə; ði] [ˈʌðər] ['leɪdiz] [kɜrm] .
Neither of the two young ladies nor the other ladies came .
两者都不 的 这 二 年轻的 女士们 也不 这 其他 女士们 来了 .
两位小姐并别位太太都没来，

[ˈoʊnli][ðə; ði]['mædəm] [brɔ:t] [ðə; ði][θɜ:rd] ['dɔ:tər] .
Only the madam brought the third daughter .
仅有的 这 女士 带来 这 第三 女儿 .
就只太太带了三姑娘来了。”

[ˈgrænmlʌðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :
贾母道:

[ɪz] ['eniwʌŋ] [hoʊm] [ðer; ðər] ?
Is anyone home there ?
是 任何人 家 那里 ?
“有人家没有？”

[ðə; ði] [fɔ:r] [men] [sed] :
The four men said :
这 四 男人 说 :
“四人道:

[nɑ:t] [jet] .
Not yet .
不是 然而 .
“尚没有。”

[ˈgrænmlʌðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :
贾母笑道:

" [jɜr; jər] ['eldɪst] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] ['sekənd] ['dɔtɜ-z] ['fæməli] . . . "
" Your eldest daughter and second daughter's family . . . "
" 你的 长子 女儿 和 第二 女儿的 家庭 . . . "
“你们大姑娘和二姑娘这两家，

[ðeɪ] [ɔ:l] [get] [ə'ɫɔ:ŋ] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] .
They all get along very well with our family .

他们 全部 得到 沿着 非常 出色地 和 我们的 家庭 .
都和我们家甚好。”

[ðə; ði] [fɔ:r] [læft] :
The four laughed :

这 四 笑了 :

四人笑道：

" [ɪg'zæktli] . [ˈevri] [jɪr] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [raɪt] [bæk] [ˈseɪɪŋ] . . . "
" Exactly . Every year the girls write back saying . . . "

" 确切地 . 每一个 年 这 女孩们 写 后退 说 . . . "

“正是。每年姑娘们有信回去说，

" [ɪts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə][jɜ; jər] [ker] . "
" It's all thanks to your care . "

" 它是 全部 谢谢 到 你的 关心 . "

全亏府上照看。”

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [wʌt] [ker] ? "
" What care ? "

" 什么 关心 ? "

“什么照看，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ˈfæməli] [frendz] .
They were originally family friends .

他们 是 起初 家庭 朋友们 .

原是世交，

[ɪts] [æn; ən][oʊld] [frend] [əˈgen] .
It's an old friend again .

它是 一个 老的 朋友 再次 .

又是老亲，

[,aɪ ˈti:] [[ʊd; ʊəd] [bi:; bi][soʊ] . [jɜ; jər] [ˈsekənd] [ˈdɔ:tər] [ɪz][ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] .
It should be so . Your second daughter is even better .

它 应该 是 所以 . 你的 第二 女儿 是 甚至 更好的 .

原应当的。你们二姑娘更好，

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ˈærəgənt] [ɔ:r] [kənˈsi:tɪd] ,
Not at all arrogant or conceited ,

不是 在 全部 傲慢的 或者 自负 ,

更不自尊自大，

[ðæts] [waɪ] [wi:v] [bɪˈklʌm] [soʊ] [kloʊz] .
That's why we've become so close .

那就是 为什么 我们已经 变得 所以 关闭 .

所以我们才走的亲密。”

[ðə; ði] [fɔ:r] [læft] :
The four laughed :

这 四 笑了 :

四人笑道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ˈmɑ:dɪst] . "
" The old lady is being too modest . "

" 这 老的 女士 是 存在 也 谦虚的 . "

“这是老太太过谦了。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [æskt] [əˈgen] :
Grandmother Jia asked again :
祖母 贾 问 再次 :

贾母又问:

" [jɔː; jər] [sʌn] [ɪz] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [jɔː; jər][oʊld][ˈleɪdi] [tu:] . "
" Your son is following your old lady too . "
" 你的 儿子 是 下列的 你的 老的 女士 也 . "

“你这哥儿也跟着你们老太太？”

[ðə; ði] [fɔːr] [rɪˈplaɪd] :
The four replied :
这 四 回复 :

"四人回说:

" [ðeə(r)] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] , " [sed] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] .
" They're following the old lady , " said Grandmother Jia :
" 它们是 下列的 这 老的 女士 , " 说 祖母 贾 :

“也是跟着老太太．”贾母道:

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

“几岁了？”

" [əˈnʌðər] [ˈkwɛstʃən] : "
" Another question : "
" 其他 问题 : "

"又问:

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [gʊʊ][tuː; tə] [sku:l] ? "
" Did you ever go to school ? "
" 做过 你 曾经 去 到 学校 ? "

“上学不曾？”

[ðə; ði] [fɔːr] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
The four laughed and said :
这 四 笑了 和 说 :

"四人笑说:

" [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . [brˈkæz, brˈkɔːz] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [wel] - [prəˈpɔːrʃənd] . . . "
" She is thirteen years old this year . Because she is well - proportioned . . . "
" 她 是 十三 年 老的 这 年 : 因为 她 是 出色地 - 比例匀称 . . . "

“今年十三岁．因长得齐整，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [peɪn] . [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈmɪstʃɪvəs] [sɪns]
The old lady was in great pain . She had been exceptionally mischievous since
这 老的 女士 曾是 在 伟大的 疼痛 : 她 有 到过 非常 恶作剧 自从
[ˈtʃaɪldhʊd] .
childhood .
童年 :

老太太很疼．自幼淘气异常，

[ˈskɪpɪŋ] [sku:l] [ˈevri] [deɪ]
Skipping school every day
跳过 学校 每一个 天

天天逃学，

[ðə; ði] [ˈmæstər][ænd; ænd] [ˈmɪstrəs] [ˈkudnt] [ˈdɪsəplɪn] [hɪm; ɪm] [tu:] [mʌtʃ] [ˈiːðər] .
The master and mistress couldn't discipline him too much either .
这 掌握 和 情妇 不能 纪律 他 也 很多 任何一个 :

老爷太太也不便十分管教。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :

祖母

贾

微笑

和

说

:

贾母笑道：

" [ɪts] [noʊ] [ˌbɔːŋɡər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈprɑːpərti] ! "
" It's no longer part of our family's property ! "
" 它是 不 更长 部分 的 我们的 家庭的 财产 ！ "

“也不成了我们家的了！”

[wɒts] [jɔː; jər] [neɪm] , [ˈbʌdi] ?
What's your name , buddy ?

是什么

你的

姓名

，

伙伴

？

你这哥儿叫什么名字？

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [sed] :
The four men said :

这

四

男人

说

:

"四人道：

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [ˈtriːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] . "
" Because the old lady treated it like a treasure . "
" 因为 这 老的 女士 治疗 它 喜欢 一个 宝藏 . "

“因老太太当作宝贝一样，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [fer] [skɪn] .
He was also born with fair skin .

他

曾是

还

出生

和

公平的

皮肤

他又生的白，

[ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [ðen] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ˈbaʊˈjuː] .
The old lady then called him Baoyu .

这

老的

女士

然后

称为

他

宝玉

:

老太太便叫作宝玉。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [əˈdrest] [li] [wɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] :
Grandmother Jia then addressed Li Wan and the others :

祖母

贾

然后

已解决

李

万

和

这

其他的

:

贾母便向李纨等道：

" [bʌt; bət] [ˈhiːz] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ˈbaʊˈjuː] . "
" But he's also called Baoyu . "
" 但 他是 还 称为 宝玉 . "

“偏也叫作个宝玉。”

[li] [wɑːn] [ˈkwɪkli] [bəʊd] [ænd; ənd] [ˈsmɑɪld] :
Li Wan quickly bowed and smiled :

李

万

迅速地

鞠躬

和

微笑

:

李纨忙欠身笑道：

[frʌm; frəm] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] ,
From ancient times to the present ,

从

古老的

时代

到

这

展示

，

“ 从古至今，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [fer] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [əˈkrɔːs] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] .
Many people share the same name across generations .

许多

人们

分享

这

相同的

姓名

穿过

几代人

:

“同时隔代重名的很多。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [læft] [æz; əz] [wel] :
The four of them laughed as well :

这

四

的

他们

笑了

作为

:

四人也笑道：

" ['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['nɪkneɪm] ,
" **After giving this nickname** ,
" 后 给予 这 昵称 ,

“起了这小名儿之后，

[wɪː, wɪ][wɜːr; wər][ɔːl] ['pʌz(ə)ld] .
We were all puzzled .
我们 是 全部 困惑 .

我们上下都疑惑，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['relatɪvz] [ɔːr] [frendz] [hæd; həd][wʌn] [brɪˈfɔːr] . [ðeɪ] [dʒʌst] ['hævnt]
I wonder if any of my relatives or friends had one before . They just haven't
我 想知道 如果 任何 的 我的 亲属 或者 朋友们 有 一 前 . 他们 只是 还没有
[kʌm] [tuː; tə][beɪˈdʒɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst] [ten] ['jɪrz] [ɔːr][soʊ] .
come to Beijing for the past ten years or so .
来 到 北京 为了 这 过去的 十 年 或者 所以 .

不知那位亲友家也倒似曾有一个的。只是这十来年没进京来，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [rɪˈmembər] [ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] .
But I can't remember the details .
但 我 不能 记住 这 细节 .

却记不得真了。”

['grænmʌðər] ['dʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" **How dare I ?** "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[ðæts] [maɪ] ['grænsʌn] . [kʌm] [ɑːn] , ['piːp(ə)l] .
That's my grandson . Come on , people .
那就是 我的 孙子 . 来 在 , 人们 .

就是我的孙子。人来。”

[ðə; ðɪ] [waɪvz] [ænd; ənd] [meɪdz] [ɔːl] [ə'griːd] .
The wives and maids all agreed .
这 妻子们 和 女佣 全部 同意 .

众媳妇丫头答应了一声，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['kloʊzər] , ['grænmʌðər] ['dʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Taking a few steps closer , Grandmother Jia smiled and said :
采取 一个 很少 步骤 更近 , 祖母 贾 微笑 和 说 :

走近几步。贾母笑道：

" [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [hæz; həz] ['sʌmənd] ['aʊər; ɑːr] ['baʊˈjuː] . "
" **The garden has summoned our Baoyu** . "
" 这 花园 有 被召唤 我们的 宝玉 . "

“园里把咱们的宝玉叫了来，

[let] [ðiːz] [fɔːr] ['haʊskiːpər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let these four housekeepers take a look .
让 这些 四 管家 拿 一个 看 .

给这四个管家娘子瞧瞧，

[haʊ] [dʌz] [aɪ 'tiː] [kəm'per] [tuː; tə][ðər; ðər] ['preʃəs] [dʒeɪd] ?
How does it compare to their precious jade ?
如何 做 它 比较 到 他们的 宝贵的 玉 ?

比他们的宝玉如何？ ”

[ðə; ði] [waɪvz] ['lɪsnd] ,
The wives listened ,
这 妻子们 听着 ,

众媳妇听了，

['bɪzi]
Busy
忙碌的

忙去了，

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [səˈraʊndɪd] ['baʊːjuː][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn]
After a short while , the four of them surrounded Baoyu and brought him in
后 一个 短的 尽管 , 这 四 的 他们 包围 宝玉 和 带来 他 在
.
[əˈpaːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
.
Upon seeing him ,
.
之上 看到 他 ,

半刻围了宝玉进来。四人一见，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He hurriedly stood up and said with a smile :

忙起身笑道：

" [aɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [juː 'es] . [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . . . "
" It startled us . If we hadn't come into the mansion . . . "
" 它 惊慌 我们 . 如果 我们 之前没有 来 进入 这 大厦 . . . "

“唬了我们一跳。 若是我们不进府来，

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] ['els,wer] ,
If we meet elsewhere ,
如果 我们 见面 别处 ,

倘若别处遇见，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['baʊːjuː] [huː] [hæd; həd] ['fɑːləʊd] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
I thought it was our Baoyu who had followed us to the capital .
我 想法 它 曾是 我们的 宝玉 WHO 有 随后 我们 到 这 首都 .

还只道是我们的宝玉后赶着也进了京了呢。”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
They all came up and took his hand .
他们 全部 来了 向上 和 采取 他的 手 .

一面都上来拉他的手，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][ɔːl] ['sɔːts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] . ['baʊːjuː] , [tuː] , [smaɪld] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] .
She asked him all sorts of questions . Baoyu , too , smiled and greeted her .
她 问 他 全部 排序 的 问题 . 宝玉 , 也 , 微笑 和 问候 她 .
['grænmlʌðər] ['dʒiːə] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia laughed and said :
祖母 贾 笑了 和 说 :

问长问短。宝玉忙也笑问好。贾母笑道：

" [haʊ] [dʌz] [aɪ 'tiː] [kəm'per] [tuː; tə] [jɔːrz] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv][lenkθ; lenθ] ? "
" How does it compare to yours in terms of length ? "
" 如何 做 它 比较 到 你的 在 条款 的 长度 ? "

“比你们的长的如何？”

[li] [wɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [læft] :
Li Wan and the others laughed :
李 万 和 这 其他的 笑了 :

"李纨等笑道：

" [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈmʌðəz] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈtɔ:kɪŋ] [wen] . . . "
The four mothers had just started talking when . . . "
" 这 四 母亲们 有 只是 开始 说 什么时候 . . . "

“四位妈妈才一说，

[its] [klɪr] [ðeɪ] [lʊk] [ˈveri] [ˈsɪmələr] .
It's clear they look very similar .
它是 清除 他们 看 非常 相似的 :

可知是模样相仿了。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] ! "
What a coincidence ! "
" 什么 一个 巧合 ！ "

“那有这样巧事？

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˈpæmpərd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈfæməli] . . .
Even the most pampered children in a large family . . .
甚至 这 最多 娇惯 孩子们 在 一个 大的 家庭 . . .

大家子孩子们再养的娇嫩，

[brˈsaɪdz] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ˈfeɪ(ə)l] [dɪsəˈbɪlətɪz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [dɑ:rk] - [skɪnd] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] ,
Besides those with facial disabilities who are very dark - skinned and ugly ,
除了 那些 和 面部的 残疾 WHO 是 非常 黑暗的 - 去皮 和 丑陋的 ,

除了脸上有残疾十分黑丑的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [ni:t] . [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
They all look the same and neat . There's nothing strange about that .
他们 全部 看 这 相同的 和 整洁的 . 有 没有什么 奇怪的 关于 那 .

大概看去都是一样的齐整．这也没有什么怪处。”

[ðə; ði] [fɔ:r] [læft] :
The four laughed :
这 四 笑了 :

四人笑道：

" [naʊ] [aɪ ˈti:] [si:mz] ,
Now it seems ,
" 现在 它 似乎 ,

“如今看来，

[ðeɪ] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] . [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
They look the same . According to the old lady ,
他们 看 这 相同的 . 根据 到 这 老的 女士 ,

模样是一样．据老太太说，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈnɔ:ti] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] . [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [pərˈspektɪv] ,
Being naughty is the same . From our perspective ,
存在 淘气 是 这 相同的 . 从 我们的 看法 ,

淘气也一样．我们看来，

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , [haʊˈevər] , [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈtemprəmənt] [ðæn; ðən][ˈaʊərz] .
This young man , however , is of a better temperament than ours .
这 年轻的 男人 , 然而 , 是 的 一个 更好的 气质 比 我们的 .

这位哥儿性情却比我们的好些。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ˈhɜ:ɾɪli] [æskt] :
Grandmother Jia hurriedly asked :
祖母 贾 匆匆 问 :

贾母忙问：

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

“怎见得？

[ðə; ði] [fɔ:r] [læft] :
The four laughed :
这 四 笑了 :

“四人笑道：

" [wi:; wi] [nu:] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [naʊ] . [nʌn] [ʌv; əv][ju: ˈes][dʒʌst] [sed] [wi:; wi]
" **We knew from our conversation just now . None of us just said we**
" 我们 知道 从 我们的 对话 只是 现在 : 没有任何 的 我们 只是 说 我们
[wɜ:r; wər] [kənˈfju:zd] . "
were confused . "
是 使困惑 : "

“方才我们拉哥儿的手说话便知。 我们那一个只说我们糊涂，

[lets] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈhoʊldɪŋ] [hændz] .
Let's not even talk about holding hands .
我们来吧 不是 甚至 讲话 关于 保持 双手 :

慢说拉手，

[hi:; hi] [ˈwʊdnt] [ˈi:v(ə)n] [let] [ju: ˈes] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd]
He wouldn't even let us touch his things , and all the servants he ordered
他 不会 甚至 让 我们 触碰 他的 事物 , 和 全部 这 仆人 他 订购
[əˈraʊnd] [wɜ:r; wər][ˈgɜ:lz] .
around were girls .
大约 是 女孩们 :

他的东西我们略动一动也不依。 所使唤的人都是女孩子们。”

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈhædnt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] .
The four hadn't finished speaking .
这 四 之前没有 完成的 请讲 :

四人未说完，

[li] [wɑ:n][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [ˈlæftər] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə]
Li Wan and her sisters couldn't help but burst into laughter . Grandmother Jia
李 万 和 她 姐妹 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 : 祖母 贾
[ˈɔ:lsoʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
also laughed and said :
还 笑了 和 说 :

李纨姊妹等禁不住都失声笑出来。 贾母也笑道：

" [wi:v] [ˈɔ:lsoʊ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [si:] [jɔr; jər][ˈbaʊˈju:] . "
" **We've also sent someone to see your Baoyu . "**
" 我们已经 还 发送 某人 到 看 你的 宝玉 : "

“我们这会子也打发人去见了你们宝玉，

[ɪf] [ju:; jʊ][hoʊld][hɪz; ɪz][hænd]
If you hold his hand
如果 你 抓住 他的 手

若拉他的手，

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] , ['tʃɪldrən]
He naturally had to endure it for a while . But you know , children
他 自然 有 到 忍受 它 为了 一个 尽管 . 但 你 知道 , 孩子们
[frʌm; frəm] ['fæməliz] [laɪk] [jɔːrɪz] [ænd; ənd] [maɪn] . . .
from families like yours and mine . . .
从 家庭 喜欢 你的 和 矿 . . .

他也自然勉强忍耐一时．可知你我这样人家的孩子们，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [kwɜːks] [ɔːr] ['ɔdɪtiːz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ,
No matter what quirks or oddities they may have ,
不 事情 什么 怪癖 或者 奇闻异事 他们 可能 有 ,
[wɛn] ['miːtɪŋ] [ˌaʊt'saɪdər] ,
When meeting outsiders ,
什么时候 会议 局外人 ,

见了外人，

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrɪn] [ðə; ðɪ] ['kɜːrtəsi] ['prɑːpərli] . [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [rɪ'tɜːrɪn] [ðə; ðɪ] ['kɜːrtəsi] ['prɑːpərli]
He must return the courtesy properly . If he doesn't return the courtesy properly
他 必须 返回 这 礼貌 适当地 . 如果 他 不 返回 这 礼貌 适当地
,
.
,

必是要还出正经礼数来的．若他不还正经礼数，

[wiː; wi] [æbsə'luːtli] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ʌn'ruːli] . ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [spɔɪld] [baɪ]
We absolutely will not allow him to be so unruly . Even if he is spoiled by
我们 绝对地 将要 不是 允许 他 到 是 所以 不羁 . 甚至 如果 他 是 被宠坏了 经过
[ə'dʌlts] . . .
adults . . .
成年人 . . .

也断不容他刁钻去了．就是大人溺爱的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrɪn][ɪn'tuː][ə; eɪ][fæməli] [ðæt] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [ə'griːəb(ə)l] .
It was because he was born into a family that people found agreeable .
它 曾是 因为 他 曾是 出生 进入 一个 家庭 那 人们 成立 同意 .
[wɛn] ['miːtɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Secondly , his manners when meeting people were even better than those of
第二 , 他的 礼仪 什么时候 会议 人们 是 甚至 更好的 比 那些 的
[ə'dʌlts] .
adults .
成年人 .

是他一则生的得人意，

[wɛn] ['miːtɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Secondly , his manners when meeting people were even better than those of
第二 , 他的 礼仪 什么时候 会议 人们 是 甚至 更好的 比 那些 的
[ə'dʌlts] .
adults .
成年人 .

二则见人礼数竟比大人行出来的不错，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['piːp(ə)l] [fiːl] [bəʊθ] [lʌvəbl] [ænd; ənd][pɪtɪf(ə)l] .
It makes people feel both lovable and pitiful .
它 制作 人们 感觉 两个都 可爱的 和 可怜 .
[wɛn] ['miːtɪŋ] [pɪˈtɪf(ə)l]
When meeting pitiful people ,
什么时候 会议 可怜的人们 ,

使人见了可爱可怜，

[ðætʃ] [waɪ] [aɪ] [ɪn'dʌldʒd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [brɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] . [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [let] [hɪm; ɪm]
That's why I indulged him a little behind his back . If I had let him
那就是 为什么 我 沉溺其中 他 一个 小的 在后面 他的 后退 . 如果 我 有 让 他
[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ækt] ['rekləsli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'streɪnt] . . .
continue to act recklessly and without restraint . . .
继续 到 行为 鲁莽地 和 没有 克制 . . .

背地里所以才纵他一点子．若一味他只管没里没外，

[nɑ:tɪ][tu:; tə] [kəm'pi:t] [wið; wiθ] [ə'dɒlts] [fɔ:r; fər] ['glɔ:ri] ,
Not to compete with adults for glory ,
不是 到 竞争 和 成年人 为了 荣耀 ;
不与大人争光,

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,
Regardless of his appearance ,
不管 的 他的 外貌 ;
凭他生的怎样,

[ðeɪ] [dɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] . [ðə; ði] [fɔ:r] [men] ['lɪsnd] .
They deserved to be killed . The four men listened .
他们 应得的 到 是 被杀 ; 这 四 男人 听着 ;
也是该打死的。 "四人听了,

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :
都笑说:

" [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [sez] [ɪz] [tru:] . [ɔ:'ðoo] ['aʊər; ɑ:r] ['baʊ'ju:][ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd]
" What the old lady says is true . Although our Baoyu is mischievous and
" 什么 这 老的 女士 说道 是 真的 ; 虽然 我们的 宝玉 是 恶作剧 和
[ɪk'sentɹɪk] . . . "
eccentric . . . "
偏心 . . . "

“老太太这话正是。虽然我们宝玉淘气古怪，
[sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ] [si:] [gests] ,
Sometimes when I see guests ,
有时 什么时候 我 看 客人 ;

有时见了人客，
[hɪz; ɪz] ['mænərz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [wɜ:r; wər] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [rɪ'faɪnd] [ðæn; ðən] [ðooz] [ʌv; əv] [ə'dɒlts] .
His manners and etiquette were even more refined than those of adults .
他的 礼仪 和 礼仪 是 甚至 更多的 精制 比 那些 的 成年人 ;
['ðɜfɔ:r] , ['evriwʌn] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
Therefore , everyone loved him :
所以 , 每个人 喜爱 他 :

规矩礼数更比大人有礼。所以无人见了不爱，
[ðeɪ] ['oʊnli] [æskt] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] . ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi]
They only asked why they were still hitting him . Little did they know that he
他们 仅有的 问 为什么 他们 是 仍然 击中 他 ; 小的 做过 他们 知道 那 他
[wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['lɔ:ləs] [æt; ət] [hoʊm] .
was completely lawless at home .
曾是 完全地 无法无天 在 家 ;

只说为什么还打他。殊不知他在家里无法无天，
[ðeɪ] [seɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ə'dɒlts] ['wɒdnt] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
They say things that adults wouldn't even think of .
他们 说 事物 那 成年人 不会 甚至 思考 的 ;

大人想不到的话偏会说，
[hi:; hi] [ɪn'sɪsts] [ɑ:n] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] .
He insists on doing the unexpected .
他 坚持 在 正在做 这 意外 ;

想不到的事他偏要行，
[soʊ][ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [wɜ:r; wər] ['fjʊriəs] . [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [seks] .
So the master and mistress were furious . It was all about sex .
所以 这 掌握 和 情妇 是 狂怒 ; 它 曾是 全部 关于 性别 ;
所以老爷太太恨的无法。就是弄性，

[ɪts] ['nɔ:rm(ə)] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [br'herv] [ðɪs] [wei] .
It's normal for children to behave this way .
它是 普通的 为了 孩子们 到 表现 这 方式 .
也是小孩子的常情，

[ˈrekləs] ['spendɪŋ] ,
Reckless spending ,
鲁莽 开支 ,
胡乱花费，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔ:lsou] ['kɑ:mən] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] ['mæstəz] .
This is also common among young masters .
这 是 还 常见的 之中 年轻的 大师 .
这也是公子哥儿的常情，

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [sku:l]
Afraid of going to school
害怕的 的 去 到 学校
怕上学，

[ɪts] ['nɔ:rm(ə)] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [br'herv] [ðɪs] [wei] .
It's normal for children to behave this way .
它是 普通的 为了 孩子们 到 表现 这 方式 .
也是小孩子的常情，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɔ:l] [bi:; bi] ['tri:tɪd] . [fɜ:rst] ,
They can all be treated . First ,
他们 能 全部 是 治疗 . 第一的 ,
都还治的过来。 第一，

[bɔ:rn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'sentrɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnpɪrɪ'dɪktəb(ə)] ['temprəmənt] ,
Born with this eccentric and unpredictable temperament ,
出生 和 这 偏心 和 不可预测的 气质 ,
天生下来这一种刁钻古怪的脾气，

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][soʊ] .
How to make it so .
如何 到 制作 它 所以 .
如何使得。”

[br'fɔ:r] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,
一语未了，

['pi:p(ə)] [rɪ'plaɪd] :
People replied :
人们 回复 :
人回：

" [ðə; ðɪ] ['leɪdi] [ɪz] [bæk] . "
" **The lady is back .** "
" 这 女士 是 后退 . "
“太太回来了。”

['leɪdi] ['wæŋ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ðəm; ðəm] . [ðə; ðɪ] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ðɪ]
Lady Wang came in and greeted them . The four of them returned the
女士 王 来了 在 和 问候 他们 . 这 四 的 他们 返回 这
[g'ri:tɪŋz] .
greetings .
问候 .
王夫人进来问过安。 他四人请了安，

[ˈæftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][təʊld][ðəm; ðəm][tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] . [ˈleɪdi]
After exchanging a few words , Grandmother Jia told them to take a rest . Lady
后 交换 一个 很少 字 , 祖母 贾 讲述 他们 到 拿 一个 休息 : 女士
[ˈwæn] [ˈpɜ:rsənəlɪ] [sɜ:rvd] [ðəm; ðəm] [ti:] .
Wang personally served them tea .
王 亲自 服务 他们 茶 :

大概说了两句。贾母使命歇歇去。王夫人亲捧过茶，

[fæn] [wɪð'dru:] . [ðə; ðɪ] [fɔ:r] [bɪd] [ˈferwel] [tu;; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] .
Fang withdrew . The four bid farewell to Grandmother Jia .
方 退出 : 这 四 出价 告别 到 祖母 贾 :

方退出。四人告辞了贾母，

[ðen] [hi;; hi] [went] [tu;; tə] [ˈmædəm] [ˈwæŋz] [pleɪs] . [ðeɪ] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ˈhaʊshəʊld] [ˈmætərz] [fɔ:r; fər]
Then he went to Madam Wang's place . They talked about household matters for
然后 他 去 到 女士 王氏 地方 : 他们 谈话 关于 家庭 事情 为了
[ə; eɪ] [waɪl] .
a while .
一个 尽管 :

便往王夫人处来。说了一会家务，

[send] [ðəm; ðəm] [bæk] .
Send them back .
发送 他们 后退 :

打发他们回去，

[noʊ] [ni:d] [tu;; tə][gəʊ][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 :

不必细说。

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [ðæt] [ʃi;; ʃɪ][təʊld] [ˈevriwʌn] [ʃi;; ʃɪ] [met] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] .
Grandmother Jia was so pleased that she told everyone she met about it .
祖母 贾 曾是 所以 高兴 那 她 讲述 每个人 她 遇见 关于 它 :

这里贾母喜的逢人便告诉，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [dʒeɪd] .
There is also a precious jade .
那里 是 还 一个 宝贵的 玉 :

也有一个宝玉，

[jet] , [ˌaɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [saɪt] . [ˈevriwʌn] [kənˈsɪdəz] [ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [væst] ,
Yet , it is a common sight . Everyone considers the world vast ,
然而 , 它 是 一个 常见的 视线 : 每个人 考虑 这 世界 广阔的 ,

却也一般行景。众人都为天下之大，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɪ] [ˈmeni] [həˈredɪteri] [əˈfɪ(ə)lz] .
There are many hereditary officials .
那里 是 许多 遗传 官员 :

世宦之多，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɪ][ˈɔ:lsoʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [neɪm] .
There are also many people with the same name .
那里 是 还 许多 人们 和 这 相同的 姓名 :

同名者也甚多，

[ˈgrænd,məðəz] [ˈspɔɪlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈgrænˈtʃɪldrən] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [əˈkɜ:rəns] [θru:ˈaʊt]
Grandmothers spoiling their grandchildren is a common occurrence throughout
祖母们 破坏 他们的 孙辈 是 一个 常见的 发生 自始至终

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history .
历史 :

祖母溺爱孙者也古今所有常事耳，

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [rɜr] [θɪŋ] .
It's not a rare thing .
它是 不是 一个 稀有的 事物 .

不是什么罕事，
[ˈðɜrfɔ:r] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keəd] . [ˈoʊnli] [ˈbɑʊju:] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈtemprəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Therefore , none of them cared . Only Baoyu had the temperament of a
所以 , 没有任何 的 他们 关心 . 仅有的 宝玉 有 这 气质 的 一个
[pɪˈdæntɪk] [ænd; ənd] [ˈfu:lɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
pedantic and foolish young master .
迂腐的 和 愚蠢 年轻的 掌握 .

故皆不介意。独宝玉是个迂阔呆公子的性情，
[ðeɪ] [biˈli:vd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈflætərɪŋ] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] . [ˈleɪtər] ,
They believed that the four of them were flattering Grandmother Jia . Later ,
他们 相信 那 这 四 的 他们 是 奉承 祖母 贾 . 之后 ,
[ðeɪ] [went] [tu:; tə] - [ˈgɑ:rdn] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ʃɑ:ŋju:n] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪl] .
they went to Hengwu Garden to visit Xiangyun , who was ill .
他们 去 到 - 花园 到 访问 向云 , WHO 曾是 患病的 .

自为是那四人承悦贾母之词。后至蘅芜苑去看湘云病去，
[ʃi:] [ʃɑ:ŋju:n] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
Shi Xiangyun said of him :
史 向云 说 的 他 :

史湘云说他：
" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] . "
" Go ahead and cause trouble . "
" 去 前方 和 原因 麻烦 . "

“你放心闹罢，
[fɜ:rst] , [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [θred] [ˈkænɑ:t] [fɔ:rm][ə; eɪ] [laɪn] .
First , a single thread cannot form a line .
第一的 , 一个 单身的 线 不能 形式 一个 线 .

先是‘单丝不成线，
[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [tri:] [ˈkænɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] .
A single tree cannot make a forest .
一个 单身的 树 不能 制作 一个 森林 .

独树不成林’，
[naʊ] [ðɜr; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɜr] ,
Now there is a pair ,
现在 那里 是 一个 一对 ,

如今有了个对子，
[ɪf] [θɪŋz] [get] [ˈhi:tɪd] ,
If things get heated ,
如果 事物 得到 加热 ,

闹急了，
[ðɜrv] [hɪt][aɪ ˈti:] [ə'gen] .
They've hit it again .
他们有 打 它 再次 .

再打很了，
[ju:; jʊ] [fled] [tu:; tə][ˈnɑ:n'dʒɪŋ][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [wʌn] .
You fled to Nanjing to find that one .
你 逃亡 到 南京 到 寻找 那 一 .

你逃走到南京找那一个去。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [juː; jʊ] [biˈliːvd] [ðə; ði] [laɪz] [ðer; ðər] [tuː] ? "
" You believed the lies there too ? "
" 你 相信 这 谎言 那里 也 ? "

“那里的谎话你也信了，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ˈbaʊˈjuː] ?
But then there's Baoyu ?
但 然后 有 宝玉 ?

偏又有个宝玉了？

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

"湘云道：

" [haʊ] [kʌm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪn] - [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [steɪts] ? "
" How come there was a Lin Xiangru among the states ? "
" 如何 来 那里 曾是 一个 林 - 之中 这 各州 ? "

“怎么列国有个藺相如，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɜːlsəʊ][ə; eɪ][ˈsaɪmə] - [ɪn][ðə; ði][hæŋ] [ˈdaɪnəsti] .
There was also a Sima Xiangru in the Han Dynasty .
那里 曾是 还 一个 西玛 - 在 这 韩 王朝 .

汉朝又有个司马相如呢？

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" That's fine then . "
" 那就是 美好的 然后 . "

“这也罢了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] .
And they even look the same .
和 他们 甚至 看 这 相同的 .

偏又模样儿也一样，

[ðæts] [naːt] [truː] .
That's not true .
那就是 不是 真的 .

这是没有的事。”

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [kwaːŋ] [siː] [kənˈfjuːʃəs] ?
How could the people of Kuang see Confucius ?
如何 可以 这 人们 的 匡 看 孔子 ?

“怎么匡人看见孔子，

[waɪ] [naːt][dʒʌst] [əˈsuːm] [ɪts] [jæŋ] [ˈhuː] ?
Why not just assume it's Yang Hu ?
为什么 不是 只是 认为 它是 杨 胡 ?

只当是阳虎呢？

[ˈbəʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

[ɔːlˈðoʊ] [kənˈfjuːʃəs] [ænd; ənd] [jæŋ] ['huː] [lʊk] [əˈlaɪk]
Although Confucius and Yang Hu look alike
虽然 孔子 和 杨 胡 看 同样

“孔子阳虎虽同貌，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [neɪmz] .
But they have different names .
但 他们 有 不同的 姓名 :

却不同名，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈlɪn] [ænd; ənd][ˈsaɪmə] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
Although Lin and Sima share the same name ,
虽然 林 和 西玛 分享 这 相同的 姓名 ,

蔺与司马虽同名，

[jet] ['dɪfrənt] [ɪn] [əˈpɪərəns] ,
Yet different in appearance ,
然而 不同的 在 外貌 ,

而又不同貌，

[ɪz][,aɪ ˈtiː][ˈpɔːsəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [bəʊθ] [weɪz] ?
Is it possible that he and I are the same in both ways ?
是 它 可能的 那 他 和 我 是 这 相同的 在 两个都 方式 ?

偏我和他就两样俱同不成？

[ʃɑːŋjuːn] [hæd; həd][noʊ] ['ænsər] .
Xiangyun had no answer .
向云 有 不 回答 :

"湘云没了话答对，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [jʊə(r)] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] . "
" You're just making things up . "
" 你是 只是 制作 事物 向上 : "

“你只会胡搅，

[aɪ] [wəʊnt] [ʃer] [ðə; ði] [səˈtɪfɪkət] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . [,aɪ ˈtiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] .
I won't share the certificate with you . It doesn't matter if you have one .
我 惯于 分享 这 证书 和 你 : 它 不 事情 如果 你 有 一 :

我也不和你分证．有也罢，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [ɪts] [nɑːt][ðer; ðər] .
It's fine if it's not there .
它是 美好的如果它是 不是 那里 :

没也罢，

[,aɪ ˈtiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
It has nothing to do with me .
它 有 没有什么 到 做 和 我 :

与我无干。”

[hiː; hi] [ðen] [fel] [əˈsliːp] .
He then fell asleep .
他 然后 跌倒 睡着了 :

说着便睡下了．

[ˈbaʊːjuː] [ðen] [brɪˈgæn] [tuː; tə][hæv; həv] [daʊts] :
Baoyu then began to have doubts :
宝玉 然后 开始 到 有 疑虑 :

宝玉心中便又疑惑起来:

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] [truː] ,
If it is absolutely not true ,
如果 它 是 绝对地 不是 真的 ,

若说必无,

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [siːmz] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] .
However , it also seems to exist .
然而 , 它 还 似乎 到 存在 .

然亦似有,

[ɪf] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][ɪgˈzɪst] ,
If it must exist ,
如果 它 必须 存在 ,

若说必有,

[ænd; ænd][aɪ] [ˈwɪtnɪst] [ˈnʌθɪŋ] . [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈtaɪtnəs] [ɪn][maɪ] [tʃest] .
And I witnessed nothing . I felt a tightness in my chest .
和 我 目击者 没有什么 . 我 毛毡 一个 紧绷 在 我的 胸部 .

又并无目睹. 心中闷了,

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ænd] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ˈsaɪləntli] [ˈpɒndərɪŋ] .
He returned to his room and lay on the couch , silently pondering .
他 返回 到 他的 房间 和 躺 在 这 长椅 , 默默 沉思 .

回至房中榻上默默盘算,

[brɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [ˈdrɪftɪd] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] .
Before I knew it , I drifted off to sleep .
前 我 知道 它 , 我 漂移 离开 到 睡觉 .

不觉就忽忽的睡去,

[brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] . [ˈbaʊːjuː] [æskt] [ɪn] [səɪˈpraɪz] :
Before they knew it , they had arrived at a garden . Baoyu asked in surprise :
前 他们 知道 它 , 他们 有 到达的 在 一个 花园 . 宝玉 问 在 惊喜 :

不觉竟到了一座花园之内. 宝玉诧异道:

" [brɪˈsaɪdz] [ˈaʊər; ɑːr] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] ,
" **Besides our Grand View Garden ,**
" 除了 我们的 盛大 看法 花园 ,

“ 除了我们大观园,

[ænd; ænd][ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [ˈgɑːrdn] [laɪk] [ðɪs] ?
And there's another garden like this ?
和 有 其他 花园 喜欢 这 ?

更又有这一个园子?

" [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] ,
" **While I was wondering ,**
" 尽管 我 曾是 好奇 ,

"正疑惑间,

[ˈsevrəl] [ˈdɒtɜːz] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðər; ðər] .
Several daughters came from over there .
一些 女儿们 来了 从 超过 那里 .

从那边来了几个女儿,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [meɪdz] . [ˈbaʊːjuː] [æskt] [ɪn] [səɪˈpraɪz] :
They were all maids . Baoyu asked in surprise :
他们 是 全部 女佣 . 宝玉 问 在 惊喜 :

都是丫鬟. 宝玉又诧异道:

" [br'saɪdz] ['mændərɪn] [dʌks] "
" **Besides mandarin ducks** "
" 除了 普通话 鸭子 "

“除了鸳鸯，

- ,
Xiren ,
- ,

袭人，

[br'saɪdz] - ,
Besides Ping'er ,
除了 - ,

平儿之外，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [ðɪs] ?
There are actually a group of people like this ?
那里 是 实际上 一个 团体 的 人们 喜欢 这 ?
也竟还有这一千人？

[ðə; ði] [meɪdz] [læft] :
The maids laughed :
这 女佣 笑了 :

"只见那些丫鬟笑道：

" [haʊ] [dɪd] ['baʊ'ju:] [end] [ʌp] [hɪr] ? "
" **How did Baoyu end up here ?** "
" 如何 做过 宝玉 结尾 向上 这里 ? "

“ 宝玉怎么跑到这里来了？

['baʊ'ju:] [tʊk] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Baoyu took it as a criticism of him .
宝玉 采取 它 作为 一个 批评 的 他 .

"宝玉只当是说他，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :

自己忙来陪笑说道：

" [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə]['wɑ:ndər] [hɪr] . "
" **Because I happened to wander here .** "
" 因为 我 发生 到 漫步 这里 . "

“因我偶步到此，

[aɪ] ['wʌndər] [hu:z] ['gɑ:rdn] [aɪ 'ti:][ɪz] , [br'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['fæməli] [frend] .
I wonder whose garden it is , belonging to a family friend .
我 想知道 谁 花园 它 是 , 属于 到 一个 家庭 朋友 .

不知是那位世交的花园，

[gʊd] ['sɪstər] ,
Good sisters ,
好的 姐妹 ,

好姐姐们，

[ʃʊ] [em 'i:] [ə'raʊnd] .
Show me around .
展示 我 大约 .

带我逛逛。”

[ɔ:l] [ðə; ði] [meɪdz] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
All the maids laughed and said :
全部 这 女佣 笑了 和 说 :

众丫鬟都笑道：

" [soʊ][aɪˈti:] [ˈwɔznt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈbaʊˈju:] [ˈæftər] [ɔːl] . [ˈhiːz] [kwaɪt] [kliːn] - [ˈlʊkɪŋ] , [ðoʊ] . "

" So it wasn't our Baoyu after all . He's quite clean - looking , though . "

" 所以 它 不是 我们的 宝玉 后 全部 : 他是 相当 干净的 - 寻找 , 尽管 : "

“原来不是咱们的宝玉。他生的倒也还干净，

" [ænd; ænd][hɜːr; hər] [maʊθ] [ɪz] [kwaɪt] [ˈklevər] [tuː] . "

" And her mouth is quite clever too . "

" 和 她 嘴 是 相当 聪明的 也 : "

嘴儿也倒乖觉。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :

He hurriedly said :

他 匆匆 说 :

忙道：

[ˈsɪstər] ,

Sisters ,

姐妹 ,

“姐姐们，

[ɪz][ðer; ðər][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [dʒeɪd] [hɪr] ?

Is there also a precious jade here ?

是 那里 还 一个 宝贵的 玉 这里 ?

这里也更还有个宝玉？

[ðə; ðɪ] [meɪdz] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :

The maids hurriedly said :

这 女佣 匆匆 说 :

"丫鬟们忙道：

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈkærəktərz] " [ˈbaʊˈju:] "

The two characters " Baoyu "

这 二 人物 " 宝玉 "

“宝玉二字，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [ˈfeŋ] .

We are the old lady Feng .

我们 是 这 老的 女士 冯 .

我们是奉老太太，

[ðə; ðɪ] [ˈwaɪfs] [kəˈmænd] ,

The wife's command ,

这 妻子的 命令 ,

太太之命，

[tuː; tə] [bles] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌɔːnˈdʒevəti][ænd; ænd] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , [aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm]

To bless him with longevity and protection from misfortune , I called him

到 保佑 他 和 长寿 和 保护 从 不幸 , 我 称为 他

· · ·
· · ·
· · ·

为保佑他延寿消灾的。我叫他，

[hi:; hi] [h3:rd] [,ai 'ti:][ænd; ənd] [laɪkt] [,ai 'ti:] . [jʊə(r)] [sʌm; səm] ['stɪŋkɪŋ] [bræt][frʌm; frəm][fa:r] [ə'wei] , [ɑ:nt]
He heard it and liked it . You're some stinking brat from far away , aren't
他 听到 它 和 喜欢 它 . 你是 一些 臭 小子 从 远的 离开 , 不是
[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ?

他听见喜欢。你是那里远方来的臭小厮，

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ˌjelɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [tu:] . [wɑ:tʃ] [jɔ:; jər] ['stɪŋkɪŋ] [fle] !
He started yelling at him too . Watch your stinking flesh !
他 开始 大喊 在 他 也 . 手表 你的 臭 肉 !
也乱叫起他来。仔细你的臭肉，

" [aɪ] [kɑ:nt] [breɪk] [ju:; jʊ] . "
" I can't break you . "
" 我 不能 休息 你 . "

打不烂你的。”

[ə'hʌðər] ['meɪdsɜ:rvənt] [læft] :
Another maidservant laughed :
其他 女仆 笑了 :

又一个丫鬟笑道：

[lets] ['hɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] .
Let's hurry up and go .
我们来吧 匆忙 向上 和 去 .

“咱们快走罢，

[dəunt] [let] ['baʊ'ju:] [si:] [ðɪs] .
Don't let Baoyu see this .
不 让 宝玉 看 这 .

别叫宝玉看见，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ˈspoʊkən][wɪð; wɪθ] [ðæt] [bræt] .
He also said he had spoken with that brat .
他 还 说 他 有 说 和 那 小子 .

又说同这臭小厮说了话，

" [ɪts] ['meɪkɪŋ] [ju: 'es] [stɪŋk] . "
" It's making us stink . "
" 它是 制作 我们 臭 . "

把咱熏臭了。”

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] [ə'wei] .
He then walked away .
他 然后 步行 离开 .

说着一径去了。

['baʊ'ju:] [æskt] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] :
Baoyu asked in bewilderment :
宝玉 问 在 困惑 :

宝玉纳闷道：

[noʊ][wʌn][hæz; həz] ['evər] ['pɔɪznd] [ˌem 'i:] [laɪk] [ðɪs] [brɪ'fɔ:r] .
No one has ever poisoned me like this before .
不 一 有 曾经 中毒 我 喜欢 这 前 .

“从来没有人如此涂毒我，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [mɔ:ɹ] [laɪk] [ðɪs] ?
How can they be more like this ?
如何 能 他们 是 更多的 喜欢 这 ?

他们如何更这样？

[ɪz][ðer; ðər] ['ri:əlɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][æz; əz][,em 'i:] ?
Is there really such a person as me ?
是 那里 真的 这样的 一个 人 作为 我 ？

真亦有我这样一个人不成？

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] , [aɪ] [θɔ:t] ,
On the one hand , I thought ,
在 这 一 手 , 我 想法 ,

"一面想，

[ðeɪ] [wɔ:kt] ['brɪskli] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɔ:rtjɑ:rd] . ['baʊ'ju:] [æskt] [ɪn] [sə'praɪz] :
They walked briskly into a courtyard . Baoyu asked in surprise :
他们 步行 轻快地 进入 一个 庭院 : 宝玉 问 在 惊喜 :

一面顺步早到了一所院内．宝玉又诧异道：

" [bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ][grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] ,
" Besides the Grand View Garden ,
" 除了 这 盛大 看法 花园 ,

“除了怡红院，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɔ:rtjɑ:rd] . " ['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ðɪ]['plætfɔ:rm] . "
There was also such a courtyard . " Suddenly , they ascended the platform . "
那里 曾是 还 这样的 一个 庭院 : " 突然 , 他们 上升 这 平台 : "

也更还有这么一个院落．"忽上了台矶，

['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,
Entering the house ,
进入 这 房子 ,

进入屋内，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] .
There was a person lying on the couch .
那里 曾是 一个 人 说谎 在 这 长椅 : .

只见榻上有一个人卧着，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] ['gɜ:lz] ['du:ɪŋ] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] ['oʊvər][ðer; ðər] .
There are a few girls doing needlework over there .
那里 是 一个 很少 女孩们 正在做 针线活 超过 那里 : .

那边有几个女孩儿做针线，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊθ] [ðʊθz] [hu:] [læft] [ænd; ənd][dʒoʊkt] . [ðen] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][ɑ:n][ðə; ðɪ]
There were also those who laughed and joked . Then , the young man on the
那里 是 还 那些 WHO 笑了 和 开玩笑 : 然后 , 这 年轻的 男人 在 这

[kaʊtʃ] [saɪd] . [ə; eɪ] ['meɪdsɜ:rvənt] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
couch sighed . A maidservant asked with a smile :
长椅 叹了口气 : 一个 女仆 问 和 一个 微笑 :

也有嘻笑顽耍的．只见榻上那个少年叹了一声．一个丫鬟笑问道：

" ['baʊ'ju:] , "
" Baoyu , "
" 宝玉 , "

“宝玉，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['saɪŋ] [ɪf] [jʊə(r)] [nɔ:t] ['sli:pɪŋ] ?
Why are you sighing if you're not sleeping ?
为什么 是 你 叹息 如果 你是 不是 睡眠 ？

你不睡又叹什么？

[aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ɪz] [sɪk] .
I suppose your sister is sick .
我 认为 你的 姐姐 是 生病的 : .

想必为你妹妹病了，

" [jʊə(r)] [dʒʌst] ['bi:ɪŋ] [ˌmelədrə'mætɪk] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] [ə'gen] . "
" You're just being melodramatic and resentful again . "
" 你是 只是 存在 戏剧性的 和 不满 再次 . "
你又胡愁乱恨呢。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那
宝玉听说，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [səp'praɪzd] . [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɑ:n][ðə; ði][bed] [sed] :
He was surprised . The young man on the bed said :
他 曾是 惊讶 . 这 年轻的 男人 在 这 床 说 :
心下也便吃惊．只见榻上少年说道：

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [seɪ] . . .
I heard the old lady say . . .
我 听到 这 老的 女士 说 . . .
“我听见老太太说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ][ˈbaʊˈju:] [ɪn] [tʃɑ:n'ɑ:n] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
There was also a Baoyu in Chang'an , the capital .
那里 曾是 还 一个 宝玉 在 长安 , 这 首都 .
长安都中也有个宝玉，

[seɪm] ['temprəmənt] [æz; əz][em 'i:]
Same temperament as me
相同的 气质 作为 我
和我一样的性情，

[aɪ][dʒʌst][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] . [aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] .
I just don't believe it . I only had a dream .
我 只是 不 相信 它 . 我 仅有的 有 一个 梦 .
我只不信．我才作了一个梦，

[ɪn][maɪ] [dri:m] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgɑ:rdn] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
In my dream , I found myself in a garden in the capital .
在 我的 梦 , 我 成立 我 在 一个 花园 在 这 首都 .
竟梦中到了都中一个花园子里头，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [fju:] ['oʊldər] ['sɪstər] .
I met a few older sisters .
我 遇见 一个 很少 老 姐妹 .
遇见几个姐姐，

[ðeɪ] [ɔ:l] [kɔ:l] [em 'i:][ə; eɪ][bræt] .
They all call me a brat .
他们 全部 称呼 我 一个 小子 .
都叫我臭小厮，

[hi:; hi] [ɪg'nɔ:rd] [em 'i:] . [aɪ] ['faɪnəli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ru:m] .
He ignored me . I finally found his room .
他 忽略 我 . 我 最后 成立 他的 房间 .
不理我．好容易找到他房里头，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] .
But he was sleeping .
但 他 曾是 睡眠 .
偏他睡觉，

[ɔ:l] [skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz]
All skin and bones
全部 皮肤 和 骨头
空有皮囊，

[tru:] ['neɪtʃər] [hæz; həz] ['vænɪʃt] .
True nature has vanished .
真的 自然 有 消失了 :

真性不知那里去了。”

[ˈbəʊˈju:] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说道：

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈbəʊˈju:] . [soʊ][juː; jə][ɑːr; ər] [ˈbəʊˈju:] ? "
" I came here looking for Baoyu . So you are Baoyu ? "
" 我 来了 这里 寻找 为了 宝玉 : 所以 你 是 宝玉 ? "

“我因找宝玉来到这里．原来你就是宝玉？”

" [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði][təˈtɑːmiˈtætəmi][mət][gɑːt] [daʊn] [ænd; ænd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] : "
" The person on the tatami mat got down and pulled him away : "
" 这 人 在 这 榻榻米 垫 得到 向下 和 拉 他 离开 : "

"榻上的忙下来拉住：

" [soʊ][juː; jə][ɑːr; ər] [ˈbəʊˈju:] ? "
" So you are Baoyu ? "
" 所以 你 是 宝玉 ? "

“原来你就是宝玉？”

[ðɪs] ['ɪznt] [ə; eɪ] [dri:m] .
This isn't a dream .
这 不是 一个 梦 :

这可不是梦里了。”

[ˈbəʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] [dri:m] ? "
" How can this be a dream ? "
" 如何 能 这 是 一个 梦 ? "

“这如何是梦？”

[ɪts] [soʊ] [tru:] , [soʊ] [ˌʌndɪˈnaɪəbl] .
It's so true , so undeniable .
它是 所以 真的 , 所以 无可否认 :

真而又真了。”

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ðen] [sed] :
A person then said :
一个 人 然后 说 :

只见人来说：

" [ðə; ði] ['mæstɜːz] [neɪm] [ɪz] [ˈbəʊˈju:] . "
" The master's name is Baoyu . "
" 这 硕士学位 姓名 是 宝玉 : "

“老爷叫宝玉。”

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wəɹ] ['stɑ:rtld] . [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['baʊ'ju:] , [ɪ'mi:diətli] [ræn] [ə'weɪ] .
Both of them were startled . One of them , Baoyu , immediately ran away .
两个都 的 他们 是 惊慌 : 一 的 他们 , 宝玉 , 立即地 跑 离开 :
唬得二人皆慌了。一个宝玉就走，

['baʊ'ju:] [ɪ'mi:diətli] [kɔ:ld] [aʊt] :
Baoyu immediately called out :
宝玉 立即地 称为 出去 :
一个宝玉便忙叫：

" ['baʊ'ju:] , [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] ! "
" Baoyu , come back quickly ! "
" 宝玉 , 来 后退 迅速地 ! "
“宝玉快回来，

[kʌm] [bæk] ['kwɪkli] !
Come back quickly !
来 后退 迅速地 !
快回来！ ”

- [oʊvər'hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] .
Xiren overheard him calling out to himself in his sleep .
- 无意中听到 他 呼叫 出去 到 他自己 在 他的 睡觉 :
袭人在旁听他梦中自唤，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [wɒk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
He hurriedly woke him up .
他 匆匆 觉醒 他 向上 :
忙推醒他，

[hi:; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :
笑问道：

[wer] [ɪz]['baʊ'ju:] ?
Where is Baoyu ?
在哪里 是 宝玉 ?
“宝玉在那里？

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['baʊ'ju:][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .
At this moment , Baoyu was awake .
在 这 片刻 , 宝玉 曾是 醒 :
"此时宝玉虽醒，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [sti:l] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
His mind was still in a daze .
他的 头脑 曾是 仍然 在 一个 发呆 :
神意尚恍惚，

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [sed] :
He pointed to the door and said :
他 尖 到 这 门 和 说 :
因向门外指说：

" [ðeɪ] [dʒʌst] [went] [aʊt] . "
" They just went out . "
" 他们 只是 去 出去 : "
“才出去了。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :
袭人笑道：

" [jʊə(r)] ['dri:miŋ] . [rʌb] [jɜ; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] ['kloʊslɪ] . "

" **You're dreaming . Rub your eyes and look closely .** "

" 你是 做梦 . 擦 你的 眼睛 和 看 密切 . "

“那是你梦迷了。你揉眼细瞧，

" [ɪts] [jɜ; jər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪrər] . " ['baʊ'ju:] [lʊkt] [ə'hed] .

" **It's your reflection in the mirror .** " **Baoyu looked ahead .**

" 它是 你的 反射 在 这 镜子 . " 宝玉 看起来 前方 .

是镜子里照的你影儿。 "宝玉向前瞧了一瞧，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['mɪrər] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔ:l] , [rɪ'flektɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðəz]

It turned out to be a large mirror embedded in the wall , reflecting each other's

它 转向 出去 到 是 一个 大的 镜子 嵌入式 在 这 墙 , 反思 每个 其他的

[ɪmɪdʒɪz] .

images .

图片 .

原是那嵌的大镜对面相照，

[hi; hi] [læft] [tu; tə] [hɪm'self] . ['sʌmwʌn] ['kwɪkli] [brɔ:t] ['oʊvər][ə; eɪ] ['rɪnsɪŋ] [boʊl] [ænd; ənd]

He laughed to himself . Someone quickly brought over a rinsing bowl and

他 笑了 到 他自己 . 某人 迅速地 带来 超过 一个 漂洗 碗 和

['ti:kʌps] .

teacups .

茶杯 .

自己也笑了。早有人捧过漱盂茶卤来，

['æftər] ['rɪnsɪŋ] [hɜ:r; hər] [maʊθ] , [mʌsk] [mu:n] [sed] :

After rinsing her mouth , Musk Moon said :

后 漂洗 她 嘴 , 马斯克 月亮 说 :

漱了口。麝月道：

" [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:rnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['ʃʊdənt] [bi; bi] [tu:] ['meni] ['mɪrəz] [ɪn]

" **No wonder the old lady always warned that there shouldn't be too many mirrors in**

" 不 想知道 这 老的 女士 总是 警告 那 那里 不应该 是 也 许多 镜子 在

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ru:m] , [ɔ:r][ðə; ðɪ] [tʃaɪldz] [soʊl] [wɪl] [bi; bi] [ɪnkəm'pli:t] . "

a child's room , or the child's soul will be incomplete . "

一个 孩子的 房间 , 或者 这 孩子的 灵魂 将要 是 未完成 . "

“怪道老太太常嘱咐说小人屋里不可多有镜子。小人魂不全，

['hævɪŋ] [tu:] ['meni] ['mɪrəz]

Having too many mirrors

拥有 也 许多 镜子

有镜子照多了，

[aɪ] [ju:st] [tu; tə][hæv; həv] ['naɪtmeəz] [ænd; ənd] [brɪ'wɪldərɪŋ] [dri:mz] . [naʊ] [aɪv] ['i:v(ə)n] [pʊt] [ə; eɪ] [bed]

I used to have nightmares and bewildering dreams . Now I've even put a bed

我 用过的 到 有 噩梦 和 扑朔迷离 梦境 . 现在 我已经 甚至 放 一个 床

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['mɪrər] . ['sʌmtaɪmz] [ɪts] ['betər] [wen] [aɪ] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['mɪrər] ['kʌvər] [daʊn] .

in front of a large mirror . Sometimes it's better when I put the mirror cover down .

在 正面 的 一个 大的 镜子 . 有时 它是 更好的 什么时候 我 放 这 镜子 覆盖 向下 .

睡觉惊恐作胡梦。如今倒在大镜子那里安了一张床。有时放下镜套还好，

[goʊ] ['fɔ:rwərd] ,

Go forward ,

去 向前 ,

往前去，

['fi:lɪŋ] ['draʊzi] [du:] [tu; tə][ðə; ðɪ] [hi:t]

Feeling drowsy due to the heat

感觉 昏昏欲睡 到期的 到 这 热

天热困倦不定，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ] ?
Who would have thought of letting him go ?
WHO 会 有 想法 的 出租 他 去 ?

那里想的到放他，

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [aɪ][fər'gɔ:t][dʒʌst] [naʊ] . ['næt(ə)rəli] , [aɪ][fɜ:rst] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ]
For example , I forgot just now . Naturally , I first lay down and played with
为了 例子 , 我 忘了 只是 现在 : 自然 , 我 第一的 躺 向下 和 玩 和
[maɪ] ['ʃædɒʊ] .
my shadow .
我的 阴影 :

比如方才就忘了。自然是先躺下照着影儿顽的，

[hi; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He closed his eyes for a moment .
他 关闭 他的 眼睛 为了 一个 片刻 :

一时合上眼，

['næt(ə)rəli] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [rɪ'vɜ:rs(ə)][ʌv; əv] [rɪ'æləti] .
Naturally , this is a complete reversal of reality .
自然 , 这 是 一个 完全的 逆转 的 现实 :

自然是胡梦颠倒，

[ʌðərwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd][ju; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [jɔ:r'self] [ænd; ənd] [kɔ:l] [jɔr; jər] [oʊn] [neɪm] ?
Otherwise , how could you look at yourself and call your own name ?
否则 , 如何 可以 你 看 在 你自己 和 称呼 你的 自己的 姓名 ?

不然如何得看着自己叫着自己的名字？

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [mɔ:r] ['prɔ:pər][tu; tə] [mu:v] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ðɪ][bed] [tə'mɔ:roʊ] .
It would be more proper to move it into the bed tomorrow .
它 会 是 更多的 恰当的 到 移动 它 进入 这 床 明天 :

不如明儿挪进床来是正经。”

[brɪfɔ:r] [hi; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

['leɪdi] ['wæŋ] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tu; tə] ['sʌmən] ['baʊ'ju:] .
Lady Wang then sent someone to summon Baoyu .
女士 王 然后 发送 某人 到 召唤 宝玉 :

只见王夫人遣人来叫宝玉，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu; tə] [seɪ] .
I have nothing to say .
我 有 没有什么 到 说 :

不知有何话说——

['tʃæptər] ['fɪftɪ] - ['sev(ə)n] : [etʃ ju 'aɪ] - [ɪ'moʊʃən(ə)] [wɜ:rdz] [test] [hɜ:r; hər] [skɪlz] ; [ænt] [ju] [sɪz]
Chapter Fifty - Seven : Hui Zijuan's Emotional Words Test Her Skills ; Aunt Yu Ci's
章 五十 - 七 : 惠 - 情绪 字 测试 她 技能 ; 阿姨 于 ci 的
['ʌvɪŋ] [wɜ:rdz] ['kʌmfərt] [hɜ:r; hər] ['hɑ:rtbroʊkən] ['dɔ:tər]
Loving Words Comfort Her Heartbroken Daughter
爱 字 舒适 她 肠断 女儿

第五十七回 慧紫鹃情辞试忙玉 慈姨妈爱语慰痴颦

[naʊ] , [wen] ['baʊ'ju:] [hɜ:rd] ['leɪdi] ['wæŋ] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ,
Now , when Baoyu heard Lady Wang call him ,
现在 , 什么时候 宝玉 听到 女士 王 称呼 他 ,

话说宝玉听王夫人唤他，

[ˈhʌ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

Hurry up and come to the front .
匆忙 向上 和 来 到 这 正面 .

忙至前边来，

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]

It turned out that Lady Wang wanted to take him to pay his
它 转向 出去 那 女士 王 通缉 到 拿 他 到 支付 他的

[rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][tu:; tə] [ˈleɪdi] [ʒen] . [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ˈnæt(ə)rəli] [dɪˈlaɪtɪd] .

respects to Lady Zhen . Baoyu was naturally delighted .
尊重 到 女士 真 . 宝玉 曾是 自然 高兴极了 .

原来是王夫人要带他拜甄夫人去。宝玉自是欢喜，

[ˈhʌ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .

Hurry up and change your clothes .
匆忙 向上 和 改变 你的 衣服 .

忙去换衣服，

[hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [sɔ:;] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hʌ:r; hər] [hoʊm] .

He followed Madam Wang there and saw the state of her home .
他 随后 女士 王 那里 和 锯 这 状态 的 她 家 .

跟了王夫人到那里。见其家中形景，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [mʌt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] - .

He was not much different from Rongning .
他 曾是 不是 很多 不同的 从 - .

自与荣宁不甚差别，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈslaɪtli] [mɔ:r] [sɪˈvɪr] . [əˈpɑ:n] [ˈfɜ:rðər] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærɪ] ,

There may be one or two that are slightly more severe . Upon further inquiry ,
那里 可能 是 一 或者 二 那 是 轻微地 更多的 严重 . 之上 更远 询问 ,

或有一二稍盛者。细问，

[ɪnˈdi:d] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [dʒeɪd] . [ˈleɪdi] [ʒen] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .

Indeed , there was a precious jade . Lady Zhen invited them to a banquet .
的确 , 那里 曾是 一个 宝贵的 玉 . 女士 真 受邀 他们 到 一个 宴会 .

果有一宝玉。甄夫人留席，

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈæftər][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] .

They returned after a full day .
他们 返回 后 一个 满的 天 .

竟日方回，

[ˈbaʊˈju:] [ˈfaɪnəli] [bɪˈli:vɪd] [aɪ ˈti:] . [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] .

Baoyu finally believed it . He returned home in the evening .
宝玉 最后 相信 它 . 他 返回 家 在 这 晚上 .

宝玉方信。因晚间回家来，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈbæŋkwɪt] .

Madam Wang then ordered the preparation of a fine banquet .
女士 王 然后 订购 这 准备 的 一个 美好的 宴会 .

王夫人又吩咐预备上等的席面，

[ðə; ði] [neɪmd] [ˈtru:ps] [grænd] [ˈɑ:prə] ,

The named troupe's grand opera ,
这 命名 剧团的 盛大 歌剧 ,

定名班大戏，

[wi:; wi][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmædəm] [ʒen] [ænd; ənd][hʌ:r; hər] [ˈdɔ:tər] . [tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,

We invited Madam Zhen and her daughter . Two days later ,
我们 受邀 女士 真 和 她 女儿 . 二 天 之后 ,

请过甄夫人母女。后二日，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [ðen] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] [gʊd'baɪ] .
His mother and daughter then did not say goodbye .
他的 母亲 和 女儿 然后 做过 不是 说 再见 .
他母女便不作辞，

[hi; hi] [went] [bæk] [tu; tə][hɪz; ɪz][pʊʊst] .
He went back to his post .
他 去 后退 到 他的 邮政 .
回任去了，

[nʊʊ] [wɜ:rdz] .
No words .
不 字 .
无话.

[ðæt] [deɪ] , ['baʊ'ju:] [sɔ:] [ðæt] [ʃjɑ:ŋju:n] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [rɪ'kʌvərɪŋ] .
That day , Baoyu saw that Xiangyun was gradually recovering .
那 天 , 宝玉 锯 那 向云 曾是 逐步地 恢复中 .
这日宝玉因见湘云渐愈，

[ðen] [aɪ] [went] [tu; tə] [si:] ['daɪju:] . [,aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['daɪju:] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .
Then I went to see Daiyu . It just so happened that Daiyu was taking a nap .
然后 我 去 到 看 黛玉 . 它 只是 所以 发生 那 黛玉 曾是 采取 一个 午睡 .
然后去看黛玉。正值黛玉才歇午觉，

['baʊ'ju:] [dɜ:d] [nɑ:t] [dɪ'stɜ:rb][ðem; ðəm] .
Baoyu dared not disturb them .
宝玉 敢于 不是 打扰 他们 .
宝玉不敢惊动，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][zɪʒwɑ:n][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:ɾɪdɔ:r] ,
Because Zijuan was doing needlework in the corridor ,
因为 紫娟 曾是 正在做 针线活 在 这 走廊 ,
因紫鹃正在回廊上手里做针黹，

[soʊ][hi; hi] [keɪm] [tu; tə][æsk][hɪm; ɪm] :
So he came to ask him :
所以 他 来了 到 问 他 :
便来问他：

" [ɪz][jʊr; jər] [kɔ:f] ['betər] ['æftər] [ləst] [naɪt] ? "
" Is your cough better after last night ? "
" 是 你的 咳嗽 更好的 后 最后的 夜晚 ? "
“昨日夜里咳嗽可好了？

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :
"紫鹃道：

" [aɪm] ['fi:lɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] . "
" I'm feeling much better . "
" 我是 感觉 很多 更好的 . "
“好些了。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :
宝玉笑道：

" [ˌʌmɪ'tɑ:bə] !
" Amitabha !
" 阿弥陀佛 !
“阿弥陀佛！

" [aɪ'd] [ˈræðər] [aɪ ˈtiː][biː bi] [ˈbetər] [ðɪs] [wei] . "

" **I'd rather it be better this way** . "

" ID 相当 它 是 更好的 这 方式 . "

宁可好了罢。”

[ziːʒwɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Zijuan smiled and said :

紫娟 微笑 和 说 :

紫鹃笑道：

" [juː; jʊ][ˈɔːlsʊ] [ˈstaːrtɪd] [ˈtʃæntɪŋ] [ˈbuːdɪst] [prɛrz] . "

" **You also started chanting Buddhist prayers** . "

" 你 还 开始 吟唱 佛教徒 祈祷 . "

“你也念起佛来，

[ðɪs] [ɪz] [ˈriːəl] [nuːz] !

This is real news !

这 是 真实的 消息 !

真是新闻！

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu laughed and said :

宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [ðeə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] , - [wen] [jʊə(r)] [ˈdespəɾət] , [juːl] [traɪ] [ˈeniθɪŋ] . - "

" **They're like the saying , ' When you're desperate , you'll try anything** . ' "

" 它们是 喜欢 这 说 , - 什么时候 你是 绝望的 , 你会 尝试 任何事物 . - "

“所谓‘病笃乱投医’了。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,

On the one hand ,

在 这 一 手 ,

一面说，

[ɑːn][wʌn] [hænd] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈkɑːt(ə)n] - [pædɪd] [ˈdʒækɪt][wɪð; wɪθ] [ɪŋk] - [splæft]

On one hand , I saw him wearing a thin cotton - padded jacket with ink - splashed

在 一 手 , 我 锯 他 穿着 一个 薄的 棉布 - 带衬垫 夹克 和 墨水 - 溅起

[sɪlk] .

silk .

丝绸 .

一面见他穿着弹墨绫薄绵袄，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [ˈsætn] [vest] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

He was only wearing a blue satin vest over his clothes .

他 曾是 仅有的 穿着 一个 蓝色的 缎 背心 超过 他的 衣服 .

外面只穿着青缎夹背心，

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .

Baoyu then reached out and touched him .

宝玉 然后 达到 出去 和 感动 他 .

宝玉便伸手向他身上摸了一摸，

[ɪkˈspleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" [ˈweɪɪŋ] [sʌtʃ] [θɪn] [kloʊðz] "

" **Wearing such thin clothes** "

" 穿着 这样的 薄的 衣服 "

“穿这样单薄，

[stɪl] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] ,
Still sitting in the eye of the storm ,

仍然 坐着 在 这 眼睛 的 这 风暴 ,
还在风口里坐着，

[ðə; ði] [waɪnd] [ɪz] [ˈtemptɪŋ] .
The wind is tempting .

这 风 是 诱人的 .

看天风馋，

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][bæd] ,
The weather is bad ,

这 天气 是 坏的 ,

时气又不好，

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [sɪk] [əˈɡen]
If you get sick again

如果 你 得到 生病的 再次

你再病了，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [ˈhɑːrdər][ænd; ənd][ˈhɑːrdər] .
It's getting harder and harder .

它是 获得 更难 和 更难 .

越发难了。”

[zɪʒwɑːn] [ðen] [sed] :
Zijuan then said :

紫娟 然后 说 :

紫鹃便说道：

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [spiːk] .
From now on, we can only speak .

从 现在 在 , 我们 能 仅有的 说话 .

“从此咱们只可说话，

[dəʊnt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] . [ðeə(r)] [wʌn] [jɪr] [oʊld][ænd; ənd] [tuː] [ˈjɪrz] [oʊld] .
Don't touch them . They're one year old and two years old .

不 触碰 他们 . 它们是 一 年 老的 和 二 年 老的 .

别动手动脚的。一年大二年小的，

[ɪts] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] . [ðoʊz] [ˈskaʊndrəlz] [wɪl] [tɔːk] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][bɪˈhaɪnd][jər; jər] [bæk] .
It's disrespectful . Those scoundrels will talk about you behind your back .

它是 不尊重 . 那些 无赖 将要 讲话 关于 你 在后面 你的 后退 .

叫人看着不尊重。打紧的那起混帐行子们背地里说你，

[juː; jʊ] [ˈnevər] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] .
You never pay attention .

你 绝不 支付 注意力 .

你总不留心，

[ðeɪ] [stɪl] [ˈoʊnli] [bɪˈheɪvd] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] .
They still only behaved like children .

他们 仍然 仅有的 表现 喜欢 孩子们 .

还只管和小时一般行为，

[haʊ] [tuː; tə] [merk] [aɪ ˈtiː][soʊ] ? [ðə; ði][gɜːrl][ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈstrʌktɪd] [juː ˈes] ,
How to make it so ? The girl often instructed us ,

如何 到 制作 它 所以 ? 这 女孩 经常 指示 我们 ,

如何使得。姑娘常常吩咐我们，

[ˈhiːz] [nɑːtɪ] [ˈdʒoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . [ˈlɛtli] , [juːv] [ˈnoʊtɪst] [ˈhiːz] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪstəns] ; [jʊə(r)]
He's not joking with you . Lately , you've noticed he's keeping his distance ; you're
他是 不是 开玩笑 和 你 . 最近 , 你已经 注意到 他是 保持 他的 距离 ; 你是
[ˈpraːbəbli] [nɑːtɪ] [ˈiːv(ə)n] [kloʊz] [ˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
probably not even close enough to be near him .
大概 不是 甚至 关闭 足够的 到 是 靠近 他 .
不叫和你说笑。你近来瞧他远着你还恐远不及呢。”

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

说着便起身，
[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈniːd(ə)] [ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ruːm] .
He took his needle and thread and went into another room .
他 采取 他的 针 和 线 和 去 进入 其他 房间 .

携了针线进别房去了。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ˈbaʊˈjuː]
Upon seeing this scene , Baoyu
之上 看到 这 场景 , 宝玉

宝玉见了这般景况，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv] [kəʊld] [ˈwɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] [pɔːd] [ˈoʊvər] [maɪ] [hɑːrt] .
It was as if a bucket of cold water had been poured over my heart .
它 曾是 作为 如果 一个 桶 的 寒冷的 水 有 到过 倾倒 超过 我的 心 .
心中忽浇了一盆冷水一般，

[dʒʌst] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌbæmˈbuː] ,
Just looking at the bamboo ,
只是 寻找 在 这 竹子 ,

只瞅着竹子，

[aɪ] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] . [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ænt] [ˈzuː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [dɪɡɪŋ]
I was lost in thought for a moment . Because Aunt Zhu was there digging
我 曾是 丢失的 在 想法 为了 一个 片刻 . 因为 阿姨 朱 曾是 那里 挖掘
[ˌbæmˈbuː] [ʃuːts] [ænd; ənd] [ˈtrɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˌbæmˈbuː] [poʊlz] .
bamboo shoots and trimming the bamboo poles .
竹子 芽 和 修剪 这 竹子 杆子 .

发了一回呆。因祝妈正来挖笋修竿，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] , [stʌnd] .
He walked out , stunned .
他 步行 出去 , 目瞪口呆 .

便怔怔的走出来，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
For a moment , his soul was lost .
为了 一个 片刻 , 他的 灵魂 曾是 丢失的 .

一时魂魄失守，

[ðə; ði] [hɑːrt] [nʊʊz] [ˈnʌθɪŋ] ,
The heart knows nothing ,
这 心 知道 没有什么 ,

心无所知，

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He casually sat on a rock , lost in thought .
他 随意地 卫星 在 一个 岩石 , 丢失的 在 想法 .

随便坐在一块山石上出神，

[ˈterz] [wel] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈnəʊtɪsɪŋ] . [aɪ] [rɪˈmeɪnd] [stʌnd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [teɪks]
Tears welled up without my noticing . I remained stunned for the time it takes
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 : 我 剩余 目瞪口呆 为了 这 时间 它 需要
[tuː; tə] [iːt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [miːlz] .
to eat five or six meals .
到 吃 五 或者 六 餐 :

不觉滴下泪来．直呆了五六顿饭工夫，

[ˈæftər] [mʌtʃ] [θɔːt] ,
After much thought ,
后 很多 想法 ,

千思万想，

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] . [dʒʌst] [ðen] , [zuːɪən] [brɔːt] [ˈdʒɪnsen] [frʌm; frəm]
I was at a loss for what to do . Just then , Xueyan brought ginseng from
我 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 : 只是 然后 , 雪岩 带来 参 从
[ˈmædəm] [ˈwæŋz] [ruːm] .
Madam Wang's room .
女士 王氏 房间 :

总不知如何是可．偶值雪雁从王夫人房中取了人参来，

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [hɪr] ,
Passing through here ,
通过 通过 这里 ,

从此经过，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [piːtʃ]
Suddenly , turning his head , he saw a person sitting on a rock under the peach
突然 , 转弯 他的 头 , 他 锯 一个 人 坐着 在 一个 岩石 在下面 这 桃
[triː] , [ˈrestɪŋ] [ðer; ðər] [tʃɪn] [ɑːn][ðer; ðər][hænd] , [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
tree , resting their chin on their hand , lost in thought .
树 , 休息 他们的 下巴 在 他们的 手 , 丢失的 在 想法 :

忽扭项看见桃花树下石上一人手托着腮颊出神，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than : : :
它 曾是 没有任何 其他 比 : : :

不是别人，

" [bʌt; bət] [ɪts] [ˈbaʊˈjuː] , " [zuːɪən] [æskt] [ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] .
" **But it's Baoyu , " Xueyan asked in confusion .**
" 但 它是 宝玉 , " 雪岩 问 在 困惑 :

却是宝玉．雪雁疑惑道：

" [ɪts] [ˈterəbli] [kəʊld] . " " **It's terribly cold .** " " 它是 可怕 寒冷的 : " "

“怪冷的，

[wʌt] [ɪz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] [hɪr] [ɔːl][baɪ] [hɪmˈself] ?
What is he doing here all by himself ?
什么 是 他 正在做 这里 全部经过 他自己 ?

他一个人在这里作什么？

[ɪn] [sprɪŋ] , [ɔːl] [ˈpiːp(ə)] [wɪð; wɪθ] [dɪsəˈbɪlətɪz] [fɔːl] [ɪl] .
In spring , all people with disabilities fall ill .
在 春天 , 全部 人们 和 残疾 落下 患病的 :

春天凡有残疾的人都犯病，

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; hæz] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ][ˈment(ə)] [dɪsˈɔːrdər] ?
Could it be that he has developed a mental disorder ?
可以 它 是 那 他 有 发达 一个 精神的 紊乱 ?

敢是他犯了呆病了？

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ,
While thinking ,
尽管 思维 ,

"一边想，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] , [skwɒtɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He walked over , squatted down , and said with a smile :
他 步行 超过 , 蹲着 向下 , 和 说 和 一个 微笑 :

一边便走过来蹲下笑道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

“你在这里作什么呢？

['baʊ'juː] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [zuːɪən] .
Baoyu suddenly saw Xueyan .
宝玉 突然 锯 雪岩 .

"宝玉忽见了雪雁，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] ? "
" What brings you here to see me again ? "
" 什么 带来 你 这里 到 看 我 再次 ? "

“你又作什么来找我？

[ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['dɔːtər] ?
Aren't you a daughter ?
不是 你 一个 女儿 ?

你难道不是女儿？

[hiː; hi][wʌz; wəz][bəʊθ] ['werɪ] [ʌv; əv] [sə'spɪ(ə)n] ,
He was both wary of suspicion ,
他 曾是 两个都 警惕 的 怀疑 ,

他既防嫌，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [peɪ] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
You are not allowed to pay attention to me .
你 是 不是 允许 到 支付 注意力 到 我 .

不许你们理我，

[juːv] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ə'gen] .
You've come looking for me again .
你已经 来 寻找 为了 我 再次 .

你又来寻我，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [siːz] [ðem; ðəm] ,
If someone sees them ,
如果 某人 看到 他们 ,

倘被人看见，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [kɔːz] [mɔːr] ['ɑːrgjuːmənts] ?
Wouldn't that just cause more arguments ?
不会 那 只是 原因 更多的 论点 ?

岂不又生口舌？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [hoʊm] ['kwɪkli] .
You should go home quickly .
你 应该 去 家 迅速地 .

你快家去罢了。”

[zu:ɪən] ['lɪsnd] ,
Xueyan listened ,
雪岩 听着 ,

雪雁听了，

[ðeɪ] [ə'su:md] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɔ:ŋd] [baɪ] ['daiju:] [ə'gen] .
They assumed he had been wronged by Daiyu again .
他们 假定 他 有 到过 冤枉 经过 黛玉 再次 :

只当是他又受了黛玉的委屈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] .
They had no choice but to return to their room .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 他们的 房间 :

只得回至房中。

['daiju:] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə'sli:p] .
Daiyu was still asleep .
黛玉 曾是 仍然 睡着了 :

黛玉未醒，

[hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['dʒɪnsen] [tu:; tə][zɪʒwɑ:n] . [zɪʒwɑ:n] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] :
He handed the ginseng to Zijuan . Zijuan then asked him :
他 递交 这 参 到 紫娟 : 紫娟 然后 问 他 :

将人参交与紫鹃。紫鹃因问他：

" [wʌt] [ɪz][jɜr; jər] [waɪf] ['du:ɪŋ] ? "
" What is your wife doing ? "
" 什么 是 你的 妻子 正在做 ? "

“太太做什么呢？

" ['zu:] [jæn] [sed] :
" Xue Yan said :
" 薛 严 说 :

"雪雁道：

" [ɔ:lsou] , [teɪk] [ə; eɪ][næp] ['dɔrɪŋ] [rest] . "
" Also , take a nap during rest . "
" 还 , 拿 一个 午睡 期间 休息 . "

“也歇中觉，

[sou][aɪ] ['wertɪd] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] . ['sɪstər] , ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [dʒouk] :
So I waited all this time . Sister , listen to this joke :
所以 我 等待 全部 这 时间 : 姐姐 , 听 到 这 开玩笑 :

所以等了这半日。 姐姐你听笑话儿：

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['wertɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] [waɪf] ,
While I was waiting for my wife ,
尽管 我 曾是 等待 为了 我的 妻子 ,

我因等太太的工夫，

[sæt][ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] ['sɪstər] - [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - [ru:m] .
sat and talked with Sister Yuchuan in the servants ' room .
卫星 和 谈话 和 姐姐 - 在 这 仆人 - 房间 :

和玉钏儿姐姐坐在下房里说话儿，

[tu:; tə][maɪ] [səp'praɪz] , [ænt] ['zəʊ, 'dʒəʊ] ['bekənd] [tu:; tə][em 'i:] . [aɪ] [ə'su:md] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]
To my surprise , Aunt Zhao beckoned to me . I assumed she had something
到 我的 惊喜 , 阿姨 赵 招手 到 我 : 我 假定 她 有 某物
[tu:; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 :

谁知赵姨奶奶招手儿叫我。我只当有什么话说，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [æskt] [fɔ:r; fər] [li:v] .
It turned out that he and his wife had asked for leave .
它 转向 出去 那 他 和 他的 妻子 有 问 为了 离开 .

原来他和太太告了假，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['kʌmpəni] [æt; ət] [naɪt] .
He went out to keep his brother company at night .
他 去 出去 到 保持 他的 兄弟 公司 在 夜晚 .

出去给他兄弟伴宿坐夜，

[aɪl] [gʊv][tu:; tə][ðə; ði]['fju:nərəl] [tə'mɔ:roʊ] .
I'll go to the funeral tomorrow .
患病的 去 到 这 葬礼 明天 .

明儿送殡去，

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] [meɪd] , ['ʒaʊ [dʒɪksi:æŋ] , [hæd; həd][noʊ] [kloʊðz] .
His little maid , Xiao Jixiang , had no clothes .
他的 小的 女佣 , 肖 吉祥 , 有 不 衣服 .

跟他的小丫头子小吉祥儿没衣裳，

[ðeɪ] [wa:nt][tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [maɪ] [mu:n] - [waɪt] ['sætn] ['dʒækɪt] . [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][hæv; həv]
They want to borrow my moon - white satin jacket . I think they usually have

[tu:] .

two .
二 .

要借我的月白缎子袄儿。我想他们一般也有两件子的，

[ˈgʊvɪŋ] [tu:; tə]['dɜ:rti] ['pleɪsɪz] [maɪt] [meɪk] [ðəm; ðəm]['dɜ:rti] .
Going to dirty places might make them dirty .
去 到 肮脏的 地方 可能 制作 他们 肮脏的 .

往脏地方儿去恐怕弄脏了，

[aɪ] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə] [wer] [maɪ] [oʊn] [kloʊðz] .
I can't bear to wear my own clothes .
我 不能 熊 到 穿 我的 自己的 衣服 .

自己的舍不得穿，

['ðerfɔ:r] , [aɪ] ['bɔ:roʊd] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] . [ɪts] [ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [gets]
Therefore , I borrowed it from someone else . It's a minor matter if it gets

['dɜ:rti] .

dirty .
肮脏的 .

故此借别人的。借我的弄脏了也是小事，

[aɪ][dʒʌst] [θɪŋk] ,
I just think ,
我 只是 思考 ,

只是我想，

[wʌt] [gʊd] [θɪŋz] [hæz; həz][hi:; hi] [dʌn] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪn][ðə; ði][pæst] ?
What good things has he done for us in the past ?
什么 好的 事物 有 他 完毕 为了 我们 在 这 过去的 ?

他素日有些什么好处到咱们跟前，

[soʊ][aɪ] [sed] :
So I said :
所以 我 说 :

所以我说了：

" [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['heəpɪnz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kept] [baɪ] ['sɪstər] [zɪɜwa:n][æt; ət][ðə; ði] [ʌŋ] ['leɪdiːz]
" **My clothes and hairpins were all kept by Sister Zijuan at the young lady's**
" 我的 衣服 和 发夹 是 全部 保留 经过 姐姐 紫娟 在 这 年轻的 女士的
[rɪ'kwɛst] . [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] . "
request . Now I must go and tell her . "
要求 . 现在 我 必须 去 和 告诉 她 . "

“我的衣裳簪环都是姑娘叫紫鹃姐姐收着呢。如今先得去告诉他，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrɪ] . [ʃiːz] [ɪl] [ə'gen] .
We still need to go back to the girl . She's ill again .
我们 仍然 需要 到 去 后退 到 这 女孩 . 她是 患病的 再次 .

还得回姑娘呢。 姑娘身上又病着，

[aɪ 'tiː] [tʊk] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['efərt] .
It took even more effort .
它 采取 甚至 更多的 努力 .

更费了大事，

[aɪm] ['sɔːrɪ] [aɪ] [kept] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [aʊt] .
I'm sorry I kept you from going out .
我是 对不起 我 保留 你 从 去 出去 .

误了你老出门，

" [waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [lend] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðəm; ðəm] [ə'gen] ? " [zɪɜwa:n] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Why don't we lend it to them again ? "** **Zijuan said with a smile .**
" 为什么 不 我们 借 它 到 他们 再次 ? " 紫娟 说 和 一个 微笑 .

不如再转借罢。"紫鹃笑道：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['ræskl] , [jʊə(r)] [kwɔɪt] ['klevər] . [juː; jʊ][wəʊnt] [lend] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **You little rascal , you're quite clever . You won't lend it to him ,**
" 你 小的 恶棍 , 你是 相当 聪明的 . 你 惯于 借 它 到 他 ,

“你这个小东西子倒也巧。你不借给他，

[jʊə(r)] ['pʊʃɪŋ] [em 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrɪ]['ɑːntə][hɜːr; hər] .
You're pushing me and the girl onto her .
你是 推动 我 和 这 女孩 到 她 .

你往我和姑娘身上推，

[noʊ][wʌŋ][kæŋ; kən] [bleɪm] [juː; jʊ] . ['hiːl] [biː; bi] [gɔːn] [naʊ] .
No one can blame you . He'll be gone now .
不 一 能 责备 你 . 地狱 是 已消失 现在 .

叫人怨不着你。他这会子就下去了，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ?
Should we wait until tomorrow morning to go ?
应该 我们 等待 直到 明天 早晨 到 去 ?

还是等明日一早才去？

" [zuːɪən] [roʊd] " ~ [wiːl] [goʊ][ðər; ðər] [raɪt] [naʊ] .
" **Xueyan Road " ~ We'll go there right now .**
" 雪岩 路 " ~ 出色地 去 那里 正确的 现在 .

"雪雁道"~这会子就去的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [ɔːl'reɪdɪ] [gɔːn] .
I'm afraid they're already gone .
我是 害怕的 它们是 已经 已消失 .

只怕此时已去了。”

[zɪɜwa:n]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] . [zuːɪən] [sed] :
Zijuan nodded . Xueyan said :
紫娟 点头 . 雪岩 说 :

紫鹃点点头。雪雁道：

" [ðə; ði][gɜ:rl] ['hæznt] ['wʊkən][ʌp] [jet] . "

" The girl hasn't woken up yet . "

" 这 女孩 还没有 醒来 向上 然而 . "

“姑娘还没醒呢，

[hu:] [meɪd] ['bɑʊ'ju:] ['sʌfə] ?

Who made Baoyu suffer ?

WHO 制成 宝玉 遭受 ?

是谁给了宝玉气受，

[ʃi:z] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['kraɪɪŋ] .

She's sitting there crying .

她是 坐着 那里 哭泣 .

坐在那里哭呢。”

[zɪʒwɑ:n] ['lɪsnd] ,

Zijuan listened ,

紫娟 听着 ,

紫鹃听了，

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [æskt] [wer] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] . [zu:ɪən] [rɪ'plaɪd] :

He hurriedly asked where she was . Xueyan replied :

他 匆匆 问 在哪里 她 曾是 . 雪岩 回复 :

忙问在那里。雪雁道：

" [ɪts] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [bɪ'haɪnd] [kɪnfæŋ] [pə'vɪliən] . "

" It's under the peach blossoms behind Qinfang Pavilion . "

" 它是 在下面 这 桃 花朵 在后面 勤芳 亭 . "

“在沁芳亭后头桃花底下呢。”

[zɪʒwɑ:n] [hɜ:rd] [ðæt]

Zijuan heard that

紫娟 听到 那

紫鹃听说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第83/172页

[hiː hi] [ˈhɜːrɪdli] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈniːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] .
He hurriedly put down his needle and thread .
他 匆匆 放 向下 他的 针 和 线 .
忙放下针线，

[hiː hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [zuːiən] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [ˈkerfəli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kɔːlz] :
He then instructed Xueyan to listen carefully to her calls :
他 然后 指示 雪岩 到 听 小心 到 她 呼叫 :
又嘱咐雪雁好生听叫：

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][em ˈiː] ,
If you ask me ,
如果 你 问 我 ,
“若问我，

" [ˈprɔːmɪs] [em ˈiː][ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] . "
" Promise me and I'll come " .
" 承诺 我 和 患病的 来 . "
答应我就来。”

[æz; əz][hiː hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[ðen] [hiː hi] [left] [zɑːkʃɪːɑːŋ] [pəˈvɪliən] .
Then he left Xiaoxiang Pavilion .
然后 他 左边 潇湘 亭 :
便出了潇湘馆，

[hiː hi] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [dʒeɪd] .
He came straight to find the precious jade .
他 来了 直的 到 寻找 这 宝贵的 玉 .
一径来寻宝玉，

[hiː hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə] [ˈbaʊˈjuː] ,
He walked up to Baoyu ,
他 步行 向上 到 宝玉 ,
走至宝玉跟前，

[hiː hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :
含笑说道：

[aɪ][ˈoʊnli] [sed] [ðoʊz] [tuː] [ˈsentənsɪz] .
I only said those two sentences .
我 仅有的 说 那些 二 句子 .
“我不过说了那两句话，

[fɔːr; fər] [ˈevriːwənz] [ˈbenɪfɪt] ,
For everyone's benefit ,
为了 每个人的 益处 ,
为的是大家好，

[ju:; jʊ][ræn][ɔ:f][tu:; tə][ðɪs][ˈwɪndɪ][ˈpleɪs][tu:; tə][kraɪ][ɪn][ə; eɪ][hʌf] .
You ran off to this windy place to cry in a huff .

你 跑 离开 到 这 刮风 地方 到 哭 在 一个 哼 .

你就赌气跑了这风地里来哭，

[ðeə(r)][ˈpri:tendɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][sɪk][tu:; tə][sker][ˌem ˈi:] .
They're pretending to be sick to scare me .

它们是 假装 到 是 生病的 到 吓 我 .

作出病来唬我。”

[ˈbaʊˈju:] [ˈkwɪkli][ˈsmɑɪld][ænd; ənd][sed] :
Baoyu quickly smiled and said :

宝玉 迅速地 微笑 和 说 :

宝玉忙笑道：

" [hu:z][ˈsʌlkiŋ] ！ "
" Who's sulking ! "

" 谁是 生闷气 ！ "

“谁赌气了！

[aɪ][θɪŋk][wʌt][ju:; jʊ][sed][meɪks][sens] .
I think what you said makes sense .

我 思考 什么 你 说 制作 感觉 .

我因为听你说的有理，

[aɪ][θɪŋk][sɪns][ju:; jʊ][seɪ][soʊ]
I think since you say so

我 思考 自从 你 说 所以

我想你们既这样说，

[ˈnætʃ(ə)rəli][ˌ], [ˈʌðər][seɪ][ðə; ði][seɪm][θɪŋ] .
Naturally , others say the same thing .

自然 , 其他的 说 这 相同的 事物 .

自然别人也是这样说，

[ðeɪl][ˈgrædʒuəli][stɑ:p][ˈtɔ:kɪŋ][tu:; tə][ˌem ˈi:][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
They'll gradually stop talking to me in the future .

他们会 逐步地 停止 说 到 我 在 这 未来 .

将来渐渐的都不理我了，

[ðæts][waɪ][aɪ][wʌz; wəz][ˈθɪŋkiŋ][əˈbaʊt][haʊ][sæd][aɪ][wʌz; wəz] .
That's why I was thinking about how sad I was .

那就是 为什么 我 曾是 思维 关于 如何 伤心 我 曾是 .

我所以想着自己伤心。”

[zɪʒwɑ:n][ðen][sæt][daʊn][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm].[ˈbaʊˈju:] [ˈsmɑɪld][ænd; ənd][sed] :
Zijuan then sat down next to him . Baoyu smiled and said :

紫娟 然后 卫星 向下 下一个 到 他 : 宝玉 微笑 和 说 :

紫鹃也便挨他坐着．宝玉笑道：

" [ju:; jʊ][wɔ:kt][əˈweɪ][wen][wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈtɔ:kɪŋ][dʒʌst][naʊ] . "
" You walked away when we were talking just now . "

" 你 步行 离开 什么时候 我们 是 说 只是 现在 . "

“方才对面说话你尚走开，

[waɪ][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈsɪtɪŋ][nekst][tu:; tə][ˌem ˈi:][əˈgen][naʊ] ?
Why are you sitting next to me again now ?

为什么 是 你 坐着 下一个 到 我 再次 现在 ?

这会子如何又来挨我坐着？

[zɪʒwɑ:n][sed] :
Zijuan said :

紫娟 说 :

“紫鹃道：

" [ju:v] [fə'gɔ:tn] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
" **You've forgotten all of that ?** "
" 你已经 被遗忘的 全部 的 那 ? "

“你都忘了？

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gʊʊ] , [ju;; jʊ] [tu:] ['sɪstə] [wɜ:r; wə] ['tɔ:kɪŋ] ,
A few days ago , you two sisters were talking ,
一个 很少 天 前 , 你 二 姐妹 是 说 ,

几日前你们姊妹两个正说话，

[ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wɔ:kt] [ɪn] .
Aunt Zhao walked in .
阿姨 赵 步行 在 .

赵姨娘一头走了进来，

[aɪ][dʒʌst] ['ri:əlaɪzd] [hi;; hi] ['wɔznt] [hoʊm] .
I just realized he wasn't home .
我 只是 已实现 他 不是 家 .

——我才听见他不在家，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['æskɪŋ] [ju;; jʊ] . [dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðə] [deɪ] [ju;; jʊ][ænd; ənd][hi;; hi] ['menʃ(ə)nd] " ['bɜ:dz] [nest]
That's why I'm asking you . Just the other day you and he mentioned " bird's nest
那就是 为什么 我是 问 你 . 只是 这 其他 天 你 和 他 提及 " 鸟类 巢

" [ænd; ənd] [ðen] [stɔ:pt] ['tɔ:kɪŋ] .
" **and then stopped talking .**
" 和 然后 停止 说 .

所以我来问你。正是前日你和他才说了一句‘燕窝’就歇住了，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nevə] ['menʃ(ə)nd] .
It was never mentioned .
它 曾是 绝不 提及 .

总没提起，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu;; tə][æsk][ju;; jʊ] [ðæt] .
I was just about to ask you that .
我 曾是 只是 关于 到 问 你 那 .

我正想着问你。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] . [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['sɪstə] [baʊ] [ɪz]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [gest] . "
" **It's nothing serious . But I was thinking that Sister Bao is also a guest .** "
" 它是 没有什么 严肃的 . 但 我 曾是 思维 那 姐姐 包 是 还 一个 客人 . "

“也没什么要紧。不过我想着宝姐姐也是客中，

[bəʊθ] ['i:tɪŋ] ['bɜ:dz] [nest] ,
Both eating bird's nest ,
两个都 吃 鸟类 巢 ,

既吃燕窝，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [bi;; bi] [ɪntə'rʌptɪd] .
And it cannot be interrupted .
和 它 不能 是 中断 .

又不可间断，

[ɪf] [ju;; jʊ][dʒʌst] [ki:p] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fə] [θɪŋz] . . .
If you just keep asking him for things . . .
如果 你 只是 保持 问 他 为了 事物 . . .

若只管和他要，

[ɪts] [tru:] , [ðoʊ] [ɪts] [ɪnkən'vi:niənt] [tu;; tə][æsk][maɪ][waɪf][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
It's true , though it's inconvenient to ask my wife for it .
它是 真的 , 尽管 它是 不方便 到 问 我的 妻子 为了 它 .

太也托实. 虽不便和太太要,

[aɪv] [ɔ:'redi] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdi] .
I've already hinted at it to the old lady .
我已经 已经 暗示 在 它 到 这 老的 女士 .

我已经在老太太跟前略露了个风声,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdi][toʊld] ['sɪstər] ['fɛŋ] . [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
I'm afraid the old lady told Sister Feng . I told him .
我是 害怕的 这 老的 女士 讲述 姐姐 冯 . 我 讲述 他 .

只怕老太太和凤姐姐说了. 我告诉他的,

[hi;; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] ['fɪnɪ] ['telɪŋ] [em 'i:] . [naʊ] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [jʊə(r)] ['gɪv(ə)n][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['aʊnsɪz]
He didn't even finish telling me . Now I hear that you're given one or two ounces
他 没有 甚至 结束 讲述 我 . 现在 我 听到 那 你是 给定 一 或者 二 盎司

[ʌv; əv]['bɜ:dz] [nest] [ə; eɪ] [deɪ] .
of bird's nest a day .
的 鸟类 巢 一个 天 .

竟没告诉完了他. 如今我听见一日给你们一两燕窝,

[ðæts] [aɪ 'ti:] .
That's it .
那就是 它 .

这也就完了。”

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

紫鹃道:

" [soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju;; jʊ] [hu:] [sed] [aɪ 'ti:] . "
" So it was you who said it . "
" 所以 它 曾是 你 WHO 说 它 . "

“原来是你说了,

[θæŋk] [ju;; jʊ] [ə'gen] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)] . [wi;; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] . . .
Thank you again for your trouble . We were just wondering . . .
感谢 你 再次 为了 你的 麻烦 . 我们 是 只是 好奇 . . .

这又多谢你费心. 我们正疑惑,

[waɪ] [dɪd][ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdi] ['sʌd(ə)nli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['sʌmwʌn] [send] [wʌn][ɔ:r] [tu:] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]
Why did the old lady suddenly think of having someone send one or two ounces of
为什么 做过 这 老的 女士 突然 思考 的 拥有 某人 发送 一 或者 二 盎司 的
['bɜ:dz] [nest] ['evri] [deɪ] ?
bird's nest every day ?
鸟类 巢 每一个 天 ?

老太太怎么忽然想起来叫人每一日送一两燕窝来呢?

[ðæts] [aɪ 'ti:] .
That's it .
那就是 它 .

这就是了。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ɛnd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道:

" [ɪf] [juː; jʊ] [get] [juːst] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [ðɪs] ['evri] [deɪ] : . . "

" **If you get used to eating this every day** : . . . "

" 如果 你 得到 用过的 到 吃 这 每一个 天 : . . . "

“这要天天吃惯了，

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ['æftər] ['iːtɪŋ] [aɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] : . "

" **It will be fine after eating it for two or three years** : . "

" 它 将要 是 美好的 后 吃 它 为了 二 或者 三 年 : . "

吃上三二年就好了。”

[zɪʒwɑːn] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

紫鹃道：

" [aɪm] [juːst] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [hɪr] : . "

" **I'm used to eating here** : . "

" 我是 用过的 到 吃 这里 : . "

“在这里吃惯了，

[goʊ] [hoʊm] [nekst] [jɪr] :
Go home next year :
去 家 下一个 年 :

明年家去，

" [wer] [wʊd] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [spər] ['mʌni] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] ? "

" **Where would we find the spare money to eat this ?** "

" 在哪里 会 我们 寻找 这 空闲的 钱 到 吃 这 ? "

“那有这闲钱吃这个。”

['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] :
I was taken aback :
我 曾是 已采取 背 :

吃了一惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

" [huː] ?
who ?
" WHO ?

“谁？

[wɪt] [hoʊm] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ?
Which home are we going to ?
哪个 家 是 我们 去 到 ?

往那个家去？

[zɪʒwɑːn] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

“紫鹃道：

" [jɜːr; jər] ['sɪstər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn] ['suːdʒə] : . "

" **Your sister is going back to her home in Suzhou** : . "

" 你的 姐姐 是 去 后退 到 她 家 在 苏州 : . "

“你妹妹回苏州家去。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [jʊə(r)] ['spi:kɪŋ] [ɪn] [ˌkæntəˈniːz] [əˈgen] . [ɔːlˈðʊʊ] ['suːdzə] [ɪz][maɪ] [ænˈsestrəl] [hoʊm] . . . "
" You're speaking in Cantonese again . Although Suzhou is my ancestral home . . . "
" 你是 请讲 在 广东话 再次 . 虽然 苏州 是 我的 祖先的 家 . . . "

“你又说白话。苏州虽是原籍，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] ,
Because of the loss of his aunt and uncle ,
因为 的 这 损失 的 他的 阿姨 和 叔叔 ,

因没了姑父姑母，

[ˌʌnəˈtendɪd]
Unattended
无人看管

无人照看，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [hɪr] . [huː] [wɪl] [aɪ][gʊʊ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [nekst] [jɪr] ?
I just got here . Who will I go back to see next year ?
我 只是 得到 这里 . WHO 将要 我 去 后退 到 看 下一个 年 ?

才就了来的。 明年回去找谁？

[ɪts] ['klɪrli] [ə; eɪ][laɪ] .
It's clearly a lie .
它是 清楚地 一个 说谎 .

可见是扯谎。”

[zɪʒwɑːn] [sniəd] :
Zijuan sneered :
紫娟 冷笑 :

紫鹃冷笑道：

" [juː; jʊ] [ˌʌndərˈestɪmənt] [juː ˈes] . [jʊr; jər][ˈdʒiːə][ˈfæməli][ɪz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [klæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n]
" You underestimate us . Your Jia family is a large clan with a large population
" 你 低估 我们 . 你的 贾 家庭 是 一个 大的 氏族 和 一个 大的 人口
.
.
- "
- "

“你太看小了人。你们贾家独是大族人口多的，

[bɪˈsaɪdz] [jʊr; jər] [hoʊm]
Besides your home
除了 你的 家

除了你家，

['ʌðər] ['ʊʊnli][hæv; həv][wʌn] ['fɑːðər] [ænd; ənd][wʌn] ['mʌðər] ,
Others only have one father and one mother ,
其他的 仅有的 有 一 父亲 和 一 母亲 ,

别人只得一父一母，

[ɪz][ðər; ðər] ['riːəli] [noʊ][wʌn] [left] [ɪn][ðə; ðɪ] [fæŋ] ['fæməli] ?
Is there really no one left in the Fang family ?
是 那里 真的 不 一 左边 在 这 方 家庭 ?

房族中真个再无人了不成？

[wen] ['aʊər; ɑːr][gɜːrl] [keɪm] ,
When our girl came ,
什么时候 我们的 女孩 来了 ,

我们姑娘来时，

[aɪˈti:] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ʊəld][ˈleɪdi] [felt] [ˈsɔːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]
It turned out that the old lady felt sorry for him because he was so
它 转向 出去 那 这 老的 女士 毛毡 对不起 为了 他 因为 他 曾是 所以
[jʌŋ] .
young .
年轻的 .

原是老太太心疼他年小，

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌŋkəlz] [ænd; ənd][ˈeldər] [ˈbrʌðərz] ,
Although there are uncles and elder brothers ,
虽然 那里 是 叔叔们 和 长老 兄弟 ,
[nɑːt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌnz] [oʊn] [ˈperənts]
Not as good as one's own parents
不是 作为 好的 作为 一个人的自己的 父母
[nɪ] [ˈpʌrənts] [tʊ] [ˈpʌrənts]
不如亲父母，

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] . [wen] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp]
Therefore , we invited them to stay for a few years . When they grow up
所以 , 我们 受邀 他们 到 停留 为了 一个 很少 年 . 什么时候 他们 生长 向上
[ænd; ənd] [ɪts] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ˈmæɪrɪd] . . .
and it's time for them to get married . . .
和 它是 时间 为了 他们 到 得到 已婚 . . .
[ˈfɔːr; fər] [tʊ] [ˈfɔːr; fər]
故此接来住几年 . 大了该出阁时，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪn] [ˈfæməli] . [ˈʃʊrli] [ðə; ði] [ˈlɪn]
Of course , the daughter should be returned to the Lin family . Surely the Lin
的 课程 , 这 女儿 应该 是 返回 到 这 林 家庭 . 一定 这 林
[ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈdɔːtər] [wəʊnt] [steɪ] [ɪn][jʊr; jər][ˈdʒiːə][ˈfæməli] [fərˈevər] ?
family's daughter won't stay in your Jia family forever ?
家庭的 女儿 惯于 停留在 你的 贾 家庭 永远 ?
[ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈdɔːtər] [wəʊnt] [steɪ] [ɪn][jʊr; jər][ˈdʒiːə][ˈfæməli] [fərˈevər] ?
家庭的 女儿 惯于 停留在 你的 贾 家庭 永远 ?

自然要送还林家的 . 终不成林家的女儿在你贾家一世不成？

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈlɪn] [ˈfæməli][wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
Although the Lin family was so poor that they had nothing to eat ,
虽然 这 林 家庭 曾是 所以 贫穷的 那 他们 有 没有什么 到 吃 ,
[ˈfæməli] [wʌz; wəz] [soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
林家虽贫到没饭吃，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [sɪˈkɒləz] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lz] [fɔːr; fər] [dʒenəˈeɪʃənz] .
They were also a family of scholars and officials for generations .
他们 是 还 一个 家庭 的 学者们 和 官员 为了 几代人 .
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [sɪˈkɒləz] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lz] [fɔːr; fər] [dʒenəˈeɪʃənz] .
也是世代书宦之家，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [liːv] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][æt; ət][ə; eɪ] [ˈrelatɪvz] [ˈhaʊs] .
He would never leave his family at a relative's house .
他 会 绝不 离开 他的 家庭 在 一个 亲属 房子 .
[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [liːv] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][æt; ət][ə; eɪ] [ˈrelatɪvz] [ˈhaʊs] .
断不肯将他家的人丢在亲戚家，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪdɪˌkjuːld] [baɪ] [ˈʌðər] . [soʊ][æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][nekst] [sprɪŋ] .
To be ridiculed by others . So as early as next spring .
到 是 嘲笑 经过 其他的 . 所以 作为 早期的 作为 下一个 春天 .
[tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪdɪˌkjuːld] [baɪ] [ˈʌðər] . [soʊ][æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][nekst] [sprɪŋ] .
落人的耻笑 . 所以早则明年春天，

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [leɪt] , [ɪn] [ˈɔːtəm] . [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [nɑːt] [sent] [hɪr] ,
It will be late , in autumn . Even if it's not sent here ,
它 将要 是 晚的 , 在 秋天 . 甚至 如果它是 不是 发送 这里 ,
[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [leɪt] , [ɪn] [ˈɔːtəm] . [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [nɑːt] [sent] [hɪr] ,
迟则秋天 . 这里纵不送去，

[ˈsʌmwʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪn] [ˈfæməli] [wɪl] [ˈʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] . [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi]
Someone from the Lin family will surely come to pick them up . The young lady
某人 从 这 林 家庭 将要 一定 来 到 挑选 他们 向上 . 这 年轻的 女士
[təʊld][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] ...
told me that the other night ...
讲述 我 那 这 其他 夜晚 ...

林家亦必有人来接的。前日夜里姑娘和我说了，

[let] [em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] :
Let me tell you :
让 我 告诉 你 :

叫我告诉你：

[frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] ,
From the things I used to play with when I was little ,
从 这 事物 我 用过的 到 玩 和 什么时候 我 曾是 小的 ,
[ˈfɒrɪm] [frʌm] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] ,
将从前小时顽的东西，

[hiː; hi] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
He gave it to you .
他 给予 它 到 你 .

有他送你的，

[hiː; hi][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [ˈhiːz] [ɔːl'reɪdi] [ˈfɔʊldɪd] [ʌp] [ðə; ði]
He told you to get all the money back to him . He's already folded up the
他 讲述 你 到 得到 全部 这 钱 后退 到 他 . 他是 已经 折叠 向上 这
[ˈmʌni] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
money you gave him there .
钱 你 给予 他 那里 .

叫你都打点出来还他。他也将你送他的打叠了在那里呢。”

[ˈbəʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈθʌndərbɔʊlt] [hæd; həd] [strʌk] [ˌoʊvər'hed] . [zɪʒwɑːn] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː]
It was as if a thunderbolt had struck overhead . Zijuan watched to see
它 曾是 作为 如果 一个 霹雳 有 击 开销 . 紫娟 观看 到 看
[haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈænsər] .
how he would answer .
如何 他 会 回答 .

便如头顶上响了一个焦雷一般。紫鹃看他怎样回答，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . [ˈsʌd(ə)nli] , [kɪŋwən] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He remained silent . Suddenly , Qingwen came to him and said :
他 剩余 沉默的 . 突然 , 庆文 来了 到 他 和 说 :

只不作声。忽见晴雯找来说：

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [juː; jʊ] .
The old lady is calling you .
这 老的 女士 是 呼叫 你 .

“老太太叫你呢，

[huː] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] ?
Who knew it was here ?
WHO 知道 它 曾是 这里 ?

谁知道在这里。”

[zɪʒwɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zijuan smiled and said :
紫娟 微笑 和 说 :

紫鹃笑道：

" [hiː; hi] [æskt] [ɛm ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ˈɪlnəs] . [aɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] . . . "

" He asked me about the girl's illness . I told him for half a day . . . "

他 问 我 关于 这 女孩们 疾病 . 我 讲述 他 为了 一半 一个 天 . . . "

“他这里问姑娘的病症。我告诉了他半日，

[hiː; hi] [dʒʌst] [ˈdʌznt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] . [goʊ] [əˈhed] [ænd; ɐnd] [dræg] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .

He just doesn't believe it . Go ahead and drag him there .

他 只是 不 相信 它 . 去 前方 和 拖 他 那里 .

他只不信。你倒拉他去罢。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

He then went back to his room .

他 然后 去 后退 到 他的 房间 .

自己便走回房去了。

[kɪŋwən] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ˈblæŋkli] ,

Qingwen saw him standing there blankly ,

庆文 锯 他 常设 那里 茫然地 ,

晴雯见他呆呆的，

[ˈswetɪŋ] [prəˈfjuːsli] ,

Sweating profusely ,

出汗 大量地 ,

一头热汗，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [ˈpɜːrp(ə)] [ænd; ɐnd] [ˈswʊʊlən] .

His face turned purple and swollen .

他的 脸 转向 紫色的 和 肿 .

满脸紫胀，

[ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] .

She quickly took his hand .

她 迅速地 采取 他的 手 .

忙拉他的手，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] . [wen] - [sɔː] [ðɪs] ,

All the way to the Grand View Garden . When Xiren saw this ,

全部 这 方式 到 这 盛大 看法 花园 . 什么时候 - 锯 这 ,

一直到怡红院中。袭人见了这般，

[ˈpæɪk] .

Panic .

恐慌 .

慌起来，

[ˈoʊnli] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] ,

Only speaking of the effects of the season ,

仅有的 请讲 的 这 效果 的 这 季节 ,

只说时气所感，

[ðə; ði] [hɑːt] [swet] [wʌz; wəz] [waɪpt] [əˈwei] [baɪ] [ðə; ði] [wind] . [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , - [ˈfiːvər] [wʌz; wəz]

The hot sweat was wiped away by the wind . Unfortunately , Baoyu's fever was

这 热的 汗 曾是 擦拭 离开 经过 这 风 . 很遗憾 , - 发烧 曾是

[ə; eɪ] [ˈmaɪnər] [ˈmætər] .

a minor matter .

一个 次要的 事情 .

热汗被风扑了。无奈宝玉发热事犹小可，

[aɪ] ['nɒtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tu:] ['aɪ,bɔ:lz] [stəd] [streɪt] [ʌp] .
I noticed that his two eyeballs stood straight up .
我 注意到 那 他的 二 眼球 站立 直的 向上 .
更觉两个眼珠儿直直的起来，

[sə'laɪvə][wʌz; wəz] ['drɪblɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɔ:rnərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Saliva was dribbling from the corners of his mouth .
唾液 曾是 运球 从 这 角落 的 他的 嘴 .
口角边津液流出，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ʌnə'wer] . [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .
They were all unaware . Give him a pillow .
他们 是 全部 不知情 . 给 他 一个 枕头 .
皆不觉. 给他个枕头，

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə] [sli:p] .
He then went to sleep .
他 然后 去 到 睡觉 .
他便睡下，

[help] [hɪm; ɪm][ʌp] .
Help him up .
帮助 他 向上 .
扶他起来，

[hi;; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .
He then sat down .
他 然后 卫星 向下 .
他便坐着，

[pɔ:r] [ðə; ðɪ] [ti:] .
Pour the tea .
倒 这 茶 .
倒了茶来，

[hi;; hi] [ðen] [dræŋk] [ti:] . ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm][du:] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] . . .
He then drank tea . Seeing him do this , the others . . .
他 然后 喝 茶 . 看到 他 做 这 , 这 其他的 . . .
他便吃茶. 众人见他这般，

[get] ['bɪzi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl]
Get busy for a while
得到 忙碌的 为了 一个 尽管
一时忙起来，

[ðeɪ] [derd] [na:t] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [rɪ'pɔ:rt] [tu;; tə] ['grænmlʌðər] ['dʒi:ə] .
They dared not presumptuously report to Grandmother Jia .
他们 敢于 不是 狂妄地 报告 到 祖母 贾 .
又不敢造次去回贾母，

[hi;; hi][fɜ:rst] [sent] ['sʌmwʌn] [aʊt] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] ['græni] [li] .
He first sent someone out to invite Granny Li .
他 第一的 发送 某人 出去 到 邀请 奶奶 李 .
先便差人出去请李嬷嬷.

[dʒʌst] [ðen] , ['græni] [li] [ə'raɪvd] .
Just then , Granny Li arrived .
只是 然后 , 奶奶 李 到达的 .
一时李嬷嬷来了，

[aɪ] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
I watched for half a day ,
我 观看 为了 一半 一个 天 ,
看了半日，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
He didn't answer any of the questions I asked him .
他 没有 回答 任何 的 这 问题 我 问 他 :
问他几句话也无回答，

[aɪ] [felt] [hɪz; ɪz] [pʌls] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hænd] .
I felt his pulse with my hand .
我 毛毡 他的 脉冲 和 我的 手 :
用手向他脉门摸了摸，

[aɪ] [pɪntʃt] [ðə; ði] ['erɪə] [ə'boʊv] [maɪ][lɪp] [ænd; ənd] ['fɪltrəm] [twajs] .
I pinched the area above my lip and philtrum twice .
我 捏 这 区域 多于 我的 唇 和 人中 两次 :
嘴唇人中上边着力掐了两下，

[ðə; ði] ['fɪŋɡər] [ma:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪntʃɪŋ] [wɜːr; wər][soʊ] [di:p] .
The finger marks from the pinching were so deep .
这 手指 标记 从 这 捏 是 所以 深的 :
掐的指印如许来深，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [fi:l] ['eni] [peɪn] . ['græni] [li] ['oʊnli] [ʌtəd] [wʌn] ['sentəns] : " [ðɪs] [ɪz] ['terəb(ə)] ! "
She didn't even feel any pain . Granny Li only uttered one sentence : " This is terrible ! "
她 没有 甚至 感觉 任何 疼痛 : 奶奶 李 仅有的 说出 一 句子 : " 这 是 糟糕的 ! "
竟也不觉疼．李嬷嬷只说了一声"可了不得了",

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [ɑː] ! " , [ʃiː; ʃi] [hʌɡɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] . - , [ə'lə:rmɪd]
With a cry of " Ah ! " , she hugged him and burst into tears . Xiren , alarmed
和 一个 哭 的 " 啊 ! " , 她 拥抱 他 和 爆裂 进入 眼泪 : - , 惊慌
, ['kwɪkli] [pʊld] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sed] :
, quickly pulled her away and said :
, 迅速地 拉 她 离开 和 说 :
"呀"的一声便搂着放声大哭起来．急的袭人忙拉他说:

" [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] ! "
" Look at you , old man ! "
" 看 在 你 , 老的 男人 ! "
“你老人家瞧瞧，

[ɪz][,aɪ 'ti:] ['skeri] [ɔːr][nɔːt] ?
Is it scary or not ?
是 它 可怕的 或者 不是 ?
可怕不怕？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][,juː 'es][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
And they told us to go back to the old lady .
和 他们 讲述 我们 到 去 后退 到 这 老的 女士 :
且告诉我们去回老太太，

[ˈmædəm] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [fɜːrst] ?
Madam , why are you crying first ?
女士 , 为什么 是 你 哭泣 第一的 ?
太太去．你老人家怎么先哭起来？

['græni] [li] ['paʊndɪd] [ðə; ði][bed] [ænd; ənd] ['pɪləʊz] , ['seɪɪŋ] :
Granny Li pounded the bed and pillows , saying :
奶奶 李 猛击 这 床 和 枕头 , 说 :
"李嬷嬷捶床捣枕说:

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [lɔːŋɡər] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ! "
" This is no longer effective ! "
" 这 是 不 更长 有效的 ! "
“这可不中用了！

[aɪv] [ˈweɪstɪd] [maɪ] [hoʊl] [laɪf] [ˈwɜːrɪŋ] ！
I've wasted my whole life worrying ！
我已经 浪费 我的 所有的 生活 令人担忧 ！

我白操了一世心了！

" - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒəbl] . "
" Xiren and the others thought he was old and knowledgeable . "
" - 和 这 其他的 想法 他 曾是 老的 和 知识渊博 . "

"袭人等以他年老多知，

[soʊ][wiː; wi][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
So we invited him to come and see .
所以 我们 受邀 他 到 来 和 看 .

所以请他来看，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ðɪs] ,
Now that he says this ,
现在 那 他 说道 这 ,

如今见他这般一说，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪˈliːvd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
They all believed it to be true .
他们 全部 相信 它 到 是 真的 .

都信以为实，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkraɪɪŋ] .
They all started crying .
他们 全部 开始 哭泣 .

也都哭起来。

[kɪŋwən] [ðen] [toʊld] - ,
Qingwen then told Xiren ,
庆文 然后 讲述 - ,

晴雯便告诉袭人，

[ðæts] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] . - [lɪsnd] ,
That's how it was just now . Xiren listened ,
那就是 如何 它 曾是 只是 现在 . - 听着 ,

方才如此这般。袭人听了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə] [ʒɑːkfiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] .
He then hurried to Xiaoxiang Pavilion .
他 然后 慌忙 到 潇湘 亭 .

便忙到潇湘馆来，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [zɪʒwɑːn][wʌz; wəz] [ˈsɜːrvɪŋ] [ˈdaɪjuː] [hɜːr; hər] [ˈmedɪs(ə)n] ,
Seeing that Zijuan was serving Daiyu her medicine ,
看到 那 紫娟 曾是 服务 黛玉 她 药品 ,

见紫鹃正伏侍黛玉吃药，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [els] .
I don't care about anything else .
我 不 关心 关于 任何事物 别的 .

也顾不得什么，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] [zɪʒwɑːn] :
He then walked up and asked Zijuan :
他 然后 步行 向上 和 问 紫娟 :

便走上来问紫鹃道：

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][dʒʌst] [seɪ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈbaʊˈjuː] ? "
" What did you just say to our Baoyu ? "
" 什么 做过 你 只是 说 到 我们的 宝玉 ? "

“你才和我们宝玉说了些什么？

[gəʊ] [si:] [hɪm; ɪm] .
Go see him .
去 看 他 :

你瞧他去，

[gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
Go back to the old lady .
去 后退 到 这 老的 女士 :

你回老太太去，

[aɪ][dəʊnt] [kə] [eni'mɔ:ɹ] !
I don't care anymore !
我 不 关心 不再 !

我也不管了！

" [æz; əz][hi; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃer] . ['daɪju:] ['sʌd(ə)nli] [sɔ:] [ðæt] - [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]
She then sat down on the chair . Daiyu suddenly saw that Xiren's face was full of
她 然后 卫星 向下 在 这 椅子 . 黛玉 突然 锯 那 - 脸 曾是 满的 的
[ˈæŋɡər] .
anger .
愤怒 .

便坐在椅上。黛玉忽见袭人满面急怒，

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] [əˈɡen] .
There were tear stains again .
那里 是 撕 污渍 再次 .

又有泪痕，

[hɪz; ɪz] [bɪˈhervjər] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] .
His behavior changed drastically .
他的 行为 已更改 急剧地 .

举止大变，

[hi; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət]['pæɪɪk] .
He couldn't help but panic .
他 不能 帮助 但 恐慌 .

便不免也慌了，

[ʃi:; ʃi] ['hɜ:ɹɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] . - [pɔ:zd] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
She hurriedly asked what was wrong . Xiren paused for a moment ,
她 匆匆 问 什么 曾是 错误的 . - 暂停 为了 一个 片刻 ,
忙问怎么了。袭人定了一回，

[hi; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

哭道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ænt] [zɪʒwɑ:n] [sed] . "
" I wonder what Aunt Zijuan said . "
" 我 想知道 什么 阿姨 紫娟 说 . "

“不知紫鹃姑奶奶说了些什么话，

[ðə; ði] ['ɪdiəts] [aɪz] ['waɪdnɪd] [ɪn] [dɪsbɪˈli:f] .
The idiot's eyes widened in disbelief .
这 白痴的 眼睛 扩大 在 怀疑 .

那个呆子眼也直了，

[ˈmaɪ] [hændz] [ænd; ənd] [fi:t] [ɑ:r; əɹ][kəʊld] [tu:] .
My hands and feet are cold too .
我的 双手 和 脚 是 寒冷的 也 .

手脚也冷了，

[hi:; hi] [stɔ:pt] ['tɔ:kɪŋ] .
He stopped talking .
他 停止 说 .

话也不说了，

[aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [hɜ:rt] [wen] ['li:z] ['mʌðər] [pɪntʃt] [aɪ 'ti:] [eni'mɔ:r] .
It didn't hurt when Li's mother pinched it anymore .
它 没有 伤害 什么时候 李的 母亲 捏 它 不再 .

李妈妈掐着也不疼了，

[məʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; əɹ] [ɔ:'redi] [ded] !
Most of them are already dead !
最多 的 他们 是 已经 死的 !

已死了大半个了！

[i:v(ə)n] ['li:z] ['mʌðər] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nʊʊ] [ju:z] [eni'mɔ:r] .
Even Li's mother said it was no use anymore .
甚至 李的 母亲 说 它 曾是 不 使用 不再 .

连李妈妈都说中不中用了，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] [ðer; ðər] . [ðeə(r)] ['prɑ:bəbli] [ɔ:l] [ded] [baɪ] [naʊ] !
They cried out loudly there . They're probably all dead by now !
他们 哭 出去 高声 那里 . 它们是 大概 全部 死的 经过 现在 !

那里放声大哭．只怕这会子都死了！

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['daɪju:]
Upon hearing this , Daiyu
之上 听力 这 , 黛玉

"黛玉一听此言，

['li:z] ['mʌðər] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [pæst] [θru:] .
Li's mother was an old woman who had passed through .
李的 母亲 曾是 一个 老的 女士 WHO 有 通过了 通过 .

李妈妈乃是经过的老妪，

[ɪts] [nʊʊ] [b:ŋgər] ['ju:sf(ə)] .
It's no longer useful .
它是 不 更长 有用 .

说不中用了，

[ɪts] ['ɑ:bviəs] [aɪ 'ti:][wəʊnt] [bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] [ju:z] . [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wu:ʃ] , "
It's obvious it won't be of any use . With a " whoosh , "
它是 明显的 它 惯于 是 的 任何 使用 . 和 一个 " 嗖! , "

可知必不中用．哇的一声，

[hi:; hi] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [ɪk'speld] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['medɪs(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
He choked and expelled all the medicine from his stomach .
他 窒息 和 被驱逐 全部 这 药品 从 他的 胃 .

将腹中之药一概呛出，

['ʃeɪkɪŋ] [wʌnz] [gʌts] [ænd; ənd] [lʌŋz] ,
Shaking one's guts and lungs ,
摇晃 一个人的 内脏 和 肺 ,

抖肠搜肺，

[hi:; hi] [kɔft] [ˈvaɪələntli] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [ðæt] [si:md] [tu:; tə]
He coughed violently several times , his stomach burning with pain that seemed to
他 咳嗽 暴力 一些 时代 , 他的 胃 燃烧 和 疼痛 那 似乎 到
[bi:; bi] [ˈslæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvər] .
be slapping his liver .
是 拍打 他的 肝 .

炽胃扇肝的痛声大嗽了几阵，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [brˈkeɪm] [drɪˈfevld] .
His face flushed and his hair became disheveled .
他的 脸 酡 和 他的 头发 成为 蓬头垢面 .

一时面红发乱，

[ˈswɒʊlən] [aɪz] [ænd; ənd] [prəˈtru:diŋ] [veɪnz]
Swollen eyes and protruding veins
肿 眼睛 和 突出 静脉

目肿筋浮，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpæntɪŋ] [soʊ][hɑ:rd][hi:; hi] [ˈkudnt] [lɪft][hɪz; ɪz] [hed] . [zɪʒwɑ:n] [ˈkwɪkli] [keɪm] [ˈoʊvər]
He was panting so hard he couldn't lift his head . Zijuan quickly came over
他 曾是 喘息 所以 难的 他 不能 举起 他的 头 . 紫娟 迅速地 来了 超过
[ænd; ənd] [ˈpætɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
and patted his back .
和 轻拍 他的 后退 .

喘的抬不起头来。紫鹃忙上来捶背，

[ˈdaɪju:] [leɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈpɪləʊ] , [ˈpæntɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Daiyu lay on her pillow , panting for a long time .
黛玉 躺在 她 枕头 , 喘息 为了 一个 长的 时间 .

黛玉伏枕喘息半晌，

[ˈtʊɪ][zɪʒwɑ:n] [sed] :
Tui Zijuan said :
途易 紫娟 说 :

推紫鹃道：

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][hɪt][aɪ ˈti:] .
You don't need to hit it .
你 不 需要 到 打 它 .

“你不用捶，

[ju:; jʊ] [ˈæktʃuəli] [traɪd] [tu:; tə] [ˈstræŋɡl] [ˌem ˈi:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] , [ðæts] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] !
You actually tried to strangle me with a rope , that's for sure !
你 实际上 尝试 到 扼杀 我 和 一个 绳索 , 那就是 为了 当然 !
你竟拿绳子来勒死我是正经！

- [kraɪd] [aʊt] :
Ziju cried out :
- 哭 出去 :

“紫鹃哭道：

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] . "
" I didn't say anything . "
" 我 没有 说 任何事物 . "

“我并没说什么，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [ˈpleɪf(ə)] [riˈma:ks] .
It was just a few playful remarks .
它 曾是 只是 一个 很少 顽皮的 评论 .

不过是说了几句顽话，

[hi:; hi] [tɒk] [ˌaɪ ˈti:] [ˈsɪriəsli] .
He took it seriously .
他 采取 它 严重地 .

他就认真了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ˌɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

[ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] [jet] ,
You don't know him yet ,
你 不 知道 他 然而 ,

“你还不知道他，

[ðæt] [fu:l] [ˈɔ:lweɪz] [tɒk] [hɪz; ɪz][dʒʊʊks] [ˈsɪriəsli] .
That fool always took his jokes seriously .
那 傻子 总是 采取 他的 笑话 严重地 .

那傻子每每顽话认了真。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ?
What did you say ?
什么 做过 你 说 ?

“你说了什么话，

[goʊ] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɒ:səb(ə)] .
Go explain it as soon as possible .
去 解释 它 作为 很快 作为 可能的 .

趁早儿去解说，

[ˈhi:l] [ˈpra:bəbli] [weɪk] [ʌp] [su:n] .
He'll probably wake up soon .
地狱 大概 唤醒 向上 很快 .

他只怕就醒过来了。”

[zɪʒwɑ:n] [hɜ:rd] [ðæt]
Zijuan heard that
紫娟 听到 那

紫鹃听说，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [gɔ:t] [ʌʊt] [ʌv; əv] [bed] .
He hurriedly got out of bed .
他 匆匆 得到 出去 的 床 .

忙下了床，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][grænd] [vju:] [ˈgɑ:rdn] [wɪð; wɪθ] - .
They arrived at the Grand View Garden with Xiren .
他们 到达的 在 这 盛大 看法 花园 和 - .

同袭人到了怡红院。

[tu:; tə] [ˈevri:wənz] [səpˈpraɪz] , [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] , [ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜ:ɹ; wər] [ɔ:lˈredi]
To everyone's surprise , Grandmother Jia , Lady Wang , and others were already
到 每个人的 惊喜 , 祖母 贾 , 女士 王 , 和 其他的 是 已经
[ðer; ðər] . [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [sɔ:] [zɪʒwɑ:n] . . .
there . As soon as Grandmother Jia saw Zijuan . . .
那里 . 作为 很快 作为 祖母 贾 锯 紫娟 . . .

谁知贾母王夫人等已都在那里了． 贾母一见紫鹃，

[ðer; ðər][ɪz][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,
There is fire in the eyes ,

那里 是 火 在 这 眼睛 ,

眼内出火，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :

He cursed :

他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈhʌsi] , "

" You little hussy , "

" 你 小的 荡妇 , "

“你这小蹄子，

[wʌt] [dɪd][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

What did I say to him ?

什么 做过 我 说 到 他 ?

和他说了什么？

[zɪʒwɑːn] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :

Zijuan hurriedly said :

紫娟 匆匆 说 :

"紫鹃忙道：

" [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] . "

" They didn't say anything . "

" 他们 没有 说 任何事物 . "

“并没说什么，

" [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpleɪf(ə)] [wɜːrdz] . "

" Just a few playful words . "

" 只是 一个 很少 顽皮的 字 . "

不过说几句顽话。”

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [ˈbaʊˈjuː] [sɔː] [zɪʒwɑːn] ,

Who knew that when Baoyu saw Zijuan ,

WHO 知道 那 什么时候 宝玉 锯 紫娟 ,

谁知宝玉见了紫鹃，

[fæŋ] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [sɔːft] " [ˈaɪə] ! "

Fang let out a soft " Aiya ! "

方 让 出去 一个 柔软的 " 哎呀 ！ "

方噯呀了一声，

[ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] . [ˈevriwʌn] [sɔː] [ðɪs] .

She burst into tears . Everyone saw this .

她 爆裂 进入 眼泪 : 每个人 锯 这 :

哭出来了．众人一见，

[fæŋ] [diːˈjuː][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [pʊld] [zɪʒwɑːn][əˈsaɪd] .

Fang Du was relieved . Grandmother Jia then pulled Zijuan aside .

方 杜 曾是 松了口气 : 祖母 贾 然后 拉 紫娟 旁边 :

方都放下心来．贾母便拉住紫鹃，

[dʒʌst] [əˈsuːm] [hiː; hi] [əˈfendɪd] [ˈbaʊˈjuː] .

Just assume he offended Baoyu .

只是 认为 他 被冒犯了 宝玉 .

只当他得罪了宝玉，

[soʊ][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [zɪʒwɑːn][tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm] . [bʌt; bət][ˈbaʊˈjuː] [græbd] [zɪʒwɑːn][ænd; ənd] [stɑːpt]
So he ordered Zijuan to hit him . But Baoyu grabbed Zijuan and stopped
所以 他 订购 紫娟 到 打 他 . 但 宝玉 抓住 紫娟 和 停止
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

所以拉紫鹃命他打。谁知宝玉一把拉住紫鹃，

[aɪˈd] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən][let] [goʊ] .
I'd rather die than let go .
ID 相当 死 比 让 去 .

死也不放，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪf] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] , [teɪk] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . " [ðə; ðɪ] [ˈlðər] [wɜːr; wər] [ˈplʌz(ə)ld] .
" If you're going , take me with you . " The others were puzzled .
" 如果 你是 去 , 拿 我 和 你 . " 这 其他的 是 困惑 .
“要去连我也带了去。 ”众人不解，

[əˈpɑːn] [ˈfɜːrðər] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwairi] ,
Upon further inquiry ,
之上 更远 询问 ,

细问起来，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ðen] [ðæt] [ˈdʒiːə][mjuː] , [ˈnoʊɪŋ] [zɪʒwɑːn][hæd; həd] [ˈpleɪfəli] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwaːntɪd]
It was only then that Jia Mu , knowing Zijuan had playfully said she wanted
它 曾是 仅有的 然后 那 贾 亩 , 会心 紫娟 有 嬉戏地 说 她 通缉
[tuː; tə] " [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈsuːdʒəɪ] , " [wʌz; wəz] [ˈpraːmptɪd] [baɪ] [ðɪs] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [wept] [ænd; ənd]
to " go back to Suzhou , " was prompted by this . Grandmother Jia wept and
到 " 去 后退 到 苏州 , " 曾是 提示 经过 这 . 祖母 贾 哭泣 和
[sed] :
said :
说 :

方知紫鹃说"要回苏州去"一句顽话引出来的。贾母流泪道：

" [aɪ] [θɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][hæd; həd] [ˈhæpənd] . "
" I thought something important had happened . "
" 我 想法 某物 重要的 有 发生 . "
“我当有什么要紧大事，

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [ðæt] [ˈpleɪf(ə)l] [rɪˈmɑːrk] [wʌz; wəz] [ɔːl] [əˈbaʊt] .
So that's what that playful remark was all about .
所以 那就是 什么 那 顽皮的 评论 曾是 全部 关于 .
原来是这句顽话。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][zɪʒwɑːn] :
He then said to Zijuan :
他 然后 说 到 紫娟 :

又向紫鹃道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈkleɪvər] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [tʃaɪld] , "
" You are usually the most clever and intelligent child , "
" 你 是 通常 这 最多 聪明的 和 聪明的 孩子 , "
“你这孩子素日最是个伶俐聪敏的，

[juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sɪmpəltənɪz] [ˈneɪtʃər] .
You also know that he has a simpleton's nature .
你 还 知道 那 他 有 一个 傻瓜的 自然 .
你又知道他有个呆根子，

[waɪ] [ˈbɑːðər] [ˈkooksɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][noʊ] [ˈriːz(ə)n] ?
Why bother coaxing him for no reason ?
为什么 打扰 哄骗 他 为了 不 原因 ?

平白的哄他作什么？

[ænt] [ˈzuː] [ədˈvaɪzd] :
Aunt Xue advised :
阿姨 薛 建议 :

"薛姨妈劝道：

[ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] .
Baoyu was originally honest and sincere .
宝玉 曾是 起初 诚实的 和 真诚 .

“宝玉本来心实，

[aɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [mɪs] [ˈlɪn] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] 2000s .
It just so happens that Miss Lin was born in the early 2000s .
它 只是 所以 发生 那 错过 林 曾是 出生 在 这 早期的 2000s .

可巧林姑娘又是从小儿来的，

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɪstər] [gruː] [ʌp] [təˈgeðər] .
The two sisters grew up together .
这 二 姐妹 生长 向上 一起 .

他姊妹两个一处长了这么大，

[ʃiːz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɪstər] . [raɪt] [naʊ] , [ʃiːz] [ɪkˈsaɪtɪdli] [səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ]
She's different from the other sisters . Right now , she's excitedly suggesting
她是 不同的 从 这 其他 姐妹 . 正确的 现在 , 她是 兴奋地 建议

[wiː; wi][goʊ] [təˈgeðər] .
we go together .
我们 去 一起 .

比别的姊妹更不同。这会子热刺刺的说一个去，

[dəʊnt] [seɪ] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈtruːli] [naɪˈiːv] [tʃaɪld] .
Don't say he's a truly naive child .
不 说 他是 一个 真的 幼稚的 孩子 .

别说他是个实心的傻孩子，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][koʊld] - [ˈhɑːtɪd] [əˈdʌlt; ˈædʌlt] [wʊd] [fiːl] [sæd] . [ðɪs] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈɪlnəs] .
Even a cold - hearted adult would feel sad . This isn't a serious illness .
甚至 一个 寒冷的 - 心地 成人 会 感觉 伤心 . 这 不是 一个 严肃的 疾病 .

便是冷心肠的大人也要伤心。这并不是什么大病，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [ˈoʊnli] [keəd] [əˈbaʊt] - .
The old lady and the concubine only cared about Wan'an .
这 老的 女士 和 这 妾 仅有的 关心 关于 - .

老太太和姨太太只管万安，

" [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈdoʊsɪz][ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] . "
" One or two doses of medicine will be enough . "
" 一 或者 二 剂量 的 药品 将要 是 足够的 . " "

吃一两剂药就好了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm] [ˈlɪn] - [ˈfæməli][ænd; ənd][ʃɑ:n; ʃæn] - [ˈfæməli][hæv; həv][ɔ:l] [kʌm] [tu:; tə]
People from Lin Zhixiao's family and Shan Daliang's family have all come to
人们 从 林 - 家庭 和 山 - 家庭 有 全部 来 到
[si:] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
see the young master . Grandmother Jia said :
看 这 年轻的 掌握 : 祖母 贾 说 :
人回林之孝家的单大良家的都来瞧瞧哥儿来了。 贾母道：

" [ɪts] [kaɪnd][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] . "
" It's kind of them to think of that . "
" 它是 种类 的 他们 到 思考 的 那 : "

“难为他们想着，
[kɔ:l] [ðəm; ðəm][ˈoʊvər][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Call them over to take a look .
称呼 他们 超过 到 拿 一个 看 :
叫他们来瞧瞧。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɜ:rd] " [ˈlɪn] " ,
Baoyu heard the word " Lin " ,
宝玉 听到 这 单词 " 林 " ,
宝玉听了一个"林"字，

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [bed] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] , [ˈseɪɪŋ] :
Then the whole bed started making a ruckus , saying :
然后 这 所有的 床 开始 制作 一个 骚动 , 说 :
便满床闹起来说：

" [ðæts] [ɪnˈkredəb(ə)l] ! "
" That's incredible ! "
" 那就是 极好的 ！ "

“了不得了，
[ðə; ði] [ˈlɪn] [ˈfæməli] [keɪm] [tu:; tə] [pɪk] [ðəm; ðəm][ʌp] .
The Lin family came to pick them up .
这 林 家庭 来了 到 挑选 他们 向上 :
林家的人接他们来了，

[ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] !
Hurry up and send it out !
匆忙 向上 和 发送 它 出去 :
快打出去罢！

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] . . .
Upon hearing this , Grandmother Jia . . .
之上 听力 这 , 祖母 贾 . . .
"贾母听了，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ˈhɜ:rɪdli] [sed] :
He also hurriedly said :
他 还 匆匆 说 :
也忙说：

" [faɪt] [ðəm; ðəm] [aʊt] . "
" Fight them out . "
" 斗争 他们 出去 : "

“打出去罢。”
[ðen] [hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [ˈkʌmfətɪd] [hɜ:r; həɹ] , [ˈseɪɪŋ] :
Then he hurriedly comforted her , saying :
然后 他 匆匆 安慰 她 , 说 :
又忙安慰说：

" [ðæts] [nɑ:t] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪn] ['fæməli] . [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['lɪn] ['fæməli][ɪz] [ded] . "

" **That's not someone from the Lin family . The entire Lin family is dead .** "

" 那就是 不是 某人 从 这 林 家庭 . 这 全部的 林 家庭 是 死的 . "

“那不是林家的人。林家的人都死绝了，

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tu; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

No one came to pick him up .

不 一 来了 到 挑选 他 向上 .

没人来接他的，

[ju; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .

You can rest assured .

你 能 休息 保证 .

你只放心罢。”

['baʊ'ju:] [kraɪd] :

Baoyu cried :

宝玉 哭 :

宝玉哭道：

" [noʊ] ['mætər] [hu:] [hi; hi][ɪz] "

" **No matter who he is** "

" 不 事情 WHO 他 是 "

“凭他是谁，

[bɪ'saɪdz] ['lɪn] ['daɪju:] ,

Besides Lin Daiyu ,

除了 林 黛玉 ,

除了林妹妹，

[noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tu; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] ['lɪn] !

No one is allowed to have the surname Lin !

不 一 是 允许 到 有 这 姓 林 !

都不许姓林的！

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [sed] :

Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

"贾母道：

" [noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] ['lɪn] [keɪm] . "

" **No one with the surname Lin came .** "

" 不 一 和 这 姓 林 来了 . "

“没姓林的来，

[aɪv] ['draɪv] [ə'weɪ] [ɔ:l] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] ['lɪn] .

I've driven away all those with the surname Lin .

我已经 驱动 离开 全部 那些 和 这 姓 林 .

凡姓林的我都打走了。”

[hi; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['evriwʌn] :

He instructed everyone :

他 指示 每个人 :

一面吩咐众人：

" [dəʊnt] [let] ['lɪn] - ['fæməli][ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ə'gen] . "

" **Don't let Lin Zhixiao's family into the garden again .** "

" 不 让 林 - 家庭 进入 这 花园 再次 . "

“以后别叫林之孝家的进园来，

[ænd; ʌnd][dəʊnt] [seɪ] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " (['lɪn]) . [gʊd] ['tʃɪldrən] ,

And don't say the character " 林 " (Lin) . Good children ,

和 不 说 这 特点 " - " (林) . 好的 孩子们 ,

你们也别说`林'字。好孩子们，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪm] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] !
Listen to what I'm about to say !
听 到 什么 我是 关于 到 说 ！

你们听我这句话罢！

[ˈevriwʌn] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] .
Everyone readily agreed .
每个人 容易 同意 。

"众人忙答应，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [læf] . [ðen] , [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [ˈbaʊˈjuː] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈwestərn] [self] -
He dared not laugh . Then , at a glance , Baoyu noticed a golden Western self -
他 敢于 不是 笑 ； 然后 ， 在 一个 瞥一眼 ， 宝玉 注意到 一个 金的 西 自己 -
[prəˈpeld] [boʊt] [dɪˈspleɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [broʊˈkeɪd] [ˈjelf] .
propelled boat displayed on the brocade shelf .
推进 船 显示 在 这 锦缎 架子 。

又不敢笑。一时宝玉又一眼看见了十锦格子上陈设的一只金西洋自行船，

[ðen] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ɐnd] [ˈʃaʊtɪd] :
Then he pointed and shouted :
然后 他 尖 和 喊叫 。

便指着乱叫说：

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [ˈʃɪp] [ðæts] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] . "
" That's the ship that's coming to pick them up . "
" 那就是 这 船 那就是 未来 到 挑选 他们 向上 。

“那不是接他们来的船来了，

" [ðə; ðɪ] [beɪ] [ɪz][ˈoʊvər][ðer; ðər] . "
" The bay is over there . "
" 这 湾 是 超过 那里 。

湾在那里呢。”

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][bɪ; bi] [ˈteɪkən] [daʊn] . - [ˈhɜːrɪdli] [tʊk] [aɪ ˈtiː]
Grandmother Jia hurriedly ordered it to be taken down . Xiren hurriedly took it
祖母 贾 匆匆 订购 它 到 是 已采取 向下 ； - 匆匆 采取 它
[daʊn] .
down .
向下 。

贾母忙命拿下来。袭人忙拿下来，

[ˈbaʊˈjuː] [rɪːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
Baoyu reached out his hand to ask for it .
宝玉 达到 出去 他的 手 到 问 为了 它 。

宝玉伸手要，

- [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
Xiren handed it over .
- 递交 它 超过 。

袭人递过，

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [tʌkt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [kwɪlt] .
Baoyu then tucked it into the quilt .
宝玉 然后 塞进去 它 进入 这 被子 。

宝玉便掖在被中，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 。

笑道：

" [wiː; wi] [kɑːnt] [ɡoʊ] [naʊ] ! "

" **We can't go now !** "

" 我们 不能 去 现在 ! "

“可去不成了！

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

On the one hand ,

在 这 一 手 ,

"一面说，

[hiː; hi] [held] [ɑːn] ['taɪtli] [tuː; tə][ziːʒwɑːn] , [ri'fjuːziŋ] [tuː; tə] [let] [ɡoʊ] .

He held on tightly to Zijuan , refusing to let go .

他 握住 在 紧紧 到 紫娟 , 拒绝 到 让 去 .

一面死拉着紫鹃不放。

[suːn] [ðə; ði]['dɑːktər] [ə'raɪvd] .

Soon the doctor arrived .

很快 这 医生 到达的 .

一时人回大夫来了，

['grænməðər] ['dʒiːə] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrðəd] , " [kʌm] [ɪn] ['kwɪkli] ! " ['leɪdi] ['wæŋ] ,

Grandmother Jia hurriedly ordered , " Come in quickly ! " Lady Wang ,

祖母 贾 匆匆 订购 , " 来 在 迅速地 ! " 女士 王 ,

贾母忙命快进来。王夫人，

[ænt] ['zuː] ,

Aunt Xue ,

阿姨 薛 ,

薛姨妈，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [ˌtempə'reɪli] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .

Baochai and the others temporarily took refuge in the inner room .

- 和 这 其他的 暂时地 采取 避难所 在 这 内 房间 .

宝钗等暂避里间，

['grænməðər] ['dʒiːə] [ðen] [sæt] [daʊn] [br'saɪd] ['bəʊjuː] .

Grandmother Jia then sat down beside Baoyu .

祖母 贾 然后 卫星 向下 旁 宝玉 .

贾母便端坐在宝玉身旁，

[fɪ'zɪf(ə)n] ['wæŋ] ['entərd] [tuː; tə] [siː] ['meni] ['piːp(ə)l] .

Physician Wang entered to see many people .

医生 王 进入 到 看 许多 人们 .

王太医进来见许多的人，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [ʌp][tuː; tə] [griːt] ['grænməðər] ['dʒiːə] .

He hurriedly went up to greet Grandmother Jia .

他 匆匆 去 向上 到 迎接 祖母 贾 .

忙上去请了贾母的安，

[hiː; hi] [ɪɡ'zæmɪnd] - [hænd] . [ziːʒwɑːn] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['ləʊər] [hɜːr; hər] [hed] . ['dɑːktər] ['wæŋ]

He examined Baoyu's hand . Zijuan couldn't help but lower her head . Doctor Wang

他 检查 - 手 . 紫娟 不能 帮助 但 降低 她 头 . 医生 王

[wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

was puzzled .

曾是 困惑 .

拿了宝玉的手诊了一回。那紫鹃少不得低了头。王大夫也不解何意，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :

He stood up and said :

他 站立 向上 和 说 :

起身说道：

" ['brʌðə] , [jʊr; jər] ['ɪlhəs] [ɪz] [kɔ:zd] [baɪ] [ə'kju:t] [peɪn] [ðæt] [hæz; həz] ['klaʊdɪd] [jʊr; jər][maɪnd] . [æz; əz]
" **Brother , your illness is caused by acute pain that has clouded your mind . As**
" 兄弟 , 你的 疾病 是 导致 经过 急性 疼痛 那 有 阴天 你的 头脑 : 作为
[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] : "
the ancients said : "
这 古代人 说 : "

“世兄这症乃是急痛迷心。 古人曾云：

[flem] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n][ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] . [sʌm; səm][hæv; həv] [dɪ'fɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][tʃi:] [ænd; ənd] [blʌd]
Phlegm and confusion are different . Some have deficiency of qi and blood
痰 和 困惑 是 不同的 : 一些 有 不足 的 气 和 血
:
:
:

“痰迷有别。 有气血亏柔，

[fɔ:r; fər] [ðʊʊz] [hu:z] [flem] ['kæna:t] [bi; bi] [dɪ'zɑ:lvd] [baɪ] [fu:d] ,
For those whose phlegm cannot be dissolved by food ,
为了 那些 谁 痰 不能 是 溶解 经过 食物 ;

饮食不能熔化痰迷者，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [bɪ'kʌm] [kən'fju:zd] [du:] [tu; tə]['æŋgər][ænd; ənd] [flem] .
Some people become confused due to anger and phlegm .
一些 人们 变得 使困惑 到期的 到 愤怒 和 痰 :

有怒恼中痰裹而迷者，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ə'kju:t] [peɪn] [ænd; ənd] [əb'strʌkʃ(ə)n] . [ðɪs] [ɪz][ɔ:'lsʊʊ][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ʌv; əv]
There are cases of acute pain and obstruction . This is also a symptom of
那里 是 案例 的 急性 疼痛 和 梗阻 : 这 是 还 一个 症状 的
[flem] - [ɪn'dʒʊst] [kən'fju:ʒ(ə)n] .
phlegm - induced confusion .
痰 - 诱导 困惑 :

有急痛壅塞者。 '此亦痰迷之症，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] [ə'kju:t] [peɪn] .
It was caused by acute pain .
它 曾是 导致 经过 急性 疼痛 :

系急痛所致，

[haʊ'evər] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪ'ʊnli] [tempə'reɪli] [blɑ:kt] .
However , it was only temporarily blocked .
然而 , 它 曾是 仅有的 暂时地 已屏蔽 :

不过一时壅蔽，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] ['maɪldər][ðæn; ðən] [flem] - [ɪn'dʒʊst] ['dɪzɪnəs] .
It seems milder than phlegm - induced dizziness .
它 似乎 较温和 比 痰 - 诱导 头晕 :

较诸痰迷似轻。”

['grænmləðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

[dʒʌst] [tel] [em 'i:] [ɪf] [jʊə(r)] [skerd] [ɔ:r][nɑ:t] .
Just tell me if you're scared or not .
只是 告诉 我 如果 你是 害怕的 或者 不是 :

“你只说怕不怕，

[hu:] [wɪl] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [bʊk] [fɔ:r; fər][ju; jʊ] ?
Who will recite the medicine book for you ?
WHO 将要 背诵 这 药品 书 为了 你 ?

谁同你背药书呢。”

[fɪ'zi](ə)n] ['wæŋ] [bəʊd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪ] :
Physician Wang bowed and said with a smile :
医生 王 鞠躬 和 说 和 一个 微笑 :
王太医忙躬身笑说:

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] , "
" **It's alright** , "
" 它是 好吧 , "
“不妨，

[nɒʊ][ˈprɑ:bləm] .
No problem .
不 问题 :
不妨。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :
贾母道:

" [ɪz][,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈprɑ:bləm] ? "
" **Is it really not a problem ?** "
" 是 它 真的 不是 一个 问题 ? "
“果真不妨?

" ['mɪstər] . ['wæŋ] [sed] :
" **Mr . Wang said :**
" 先生 : 王 说 :
"王太医道:

" [ɪts] ['ri:əli] [ɔ:l'raɪt] . "
" **It's really alright** . "
" 它是 真的 好吧 : "
“实在不妨，

[,aɪ 'ti:][ɔ:l] [laɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈdʒu:niər][ˈstu:d(ə)nt] .
It all lies with this junior student .
它 全部 谎言 和 这 初级 学生 :
都在晚生身上。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :
贾母道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,
" **If that's the case ,**
" 如果 那就是 这 案件 ,
“既如此，

[pli:z] [sɪt] [,aʊt'saɪd] .
Please sit outside .
请 坐 外部 :
请到外面坐，

[prɪ'skraɪb] ['medɪs(ə)n] . [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:rkz] ,
Prescribe medicine . If it works ,
规定 药品 : 如果 它 作品 :
开药方。 若吃好了，

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['seprət] [θæŋk] - [ju:; jʊ] [ɡɪft] .
I have prepared a separate thank - you gift .
我 有 准备 一个 分离 感谢 - 你 礼物 :
我另外预备好谢礼，

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] ['pɜ:rsənəli] [brɪŋ] [ˈaɪ ˈti:]['oʊvər][ænd; ənd] [ˌkaʊˈtəʊ] [tu:; tə][ˌaɪ ˈti:] .
He was told to personally bring it over and kowtow to it .
他 曾是 讲述 到 亲自 带来 它 超过 和 磕头 到 它 .
叫他亲自捧来送去磕头，

[ɪf] [ɪts] [dɪˈleɪd]
If it's delayed
如果 它是 延迟

若耽误了，

[ðeɪ] [sent] [men] [tu:; tə] [dɪˈmɑ:liʃ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈmedɪk(ə)l] [əˈkædəmi] .
They sent men to demolish the main hall of the Imperial Medical Academy .
他们 发送 男人 到 拆除 这 主要的 大厅 的 这 帝国 医疗的 学院 .
打发人去拆了太医院大堂。”

[frɪʒɪ(ə)n] [ˈwæŋ] [ˈsɪmplɪ] [bəʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ˈseɪɪŋ] :
Physician Wang simply bowed and smiled , saying :
医生 王 简单地 鞠躬 和 微笑 , 说 :
王太医只躬身笑说：

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

不敢。”

[hi:; hi] [əˈrɪdʒənəli] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [prɪˈper] [ə; eɪ] [su:ˈpɪriər] [ɡɪft][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt] [ˈbɑʊˈju:] [tu:; tə][ɡoʊ]
He originally said , " I will prepare a superior gift and instruct Baoyu to go
他 起初 说 , " 我 将要 准备 一个 优越的 礼物 和 指示 宝玉 到 去
[ænd; ənd] [ˌkaʊˈtəʊ] . "
and kowtow . "
和 磕头 . "

他原听了说"另具上等谢礼命宝玉去磕头",

[ðerfɔ:r] , [hi:; hi] [kept] [ˈseɪɪŋ] " [aɪ] [der] [nɑ:t] " .
Therefore , he kept saying " I dare not " .
所以 , 他 保留 说 " 我 敢 不是 " .

故满口说" 不敢",

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [hɪr] [ˈgrænmʌðər] [dʒi:ˈɑ:z][ˈleɪtər][dʒoʊk] [əˈbaʊt] [dɪˈmɒlɪfɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]
He didn't even hear Grandmother Jia's later joke about demolishing the Imperial
他 没有 甚至 听到 祖母 佳的 之后 开玩笑 关于 拆除 这 帝国
[ˈhɑ:spɪt(ə)l] .
Hospital .
医院 .

竟未听见贾母后来说拆太医院之戏语，

[hi:; hi] [stɪl] [sed] " [aɪ] [der] [nɑ:t] " .
He still said " I dare not " .
他 仍然 说 " 我 敢 不是 " .

犹说"不敢",

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] [ɪnˈsted] . [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Grandmother Jia and the others laughed instead . For a moment ,
祖母 贾 和 这 其他的 笑了 反而 . 为了 一个 片刻 ,
贾母与众人反倒笑了。 一时，

[aɪ] [dɪ'kɒkt] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'skrɪp](ə)n] [ænd; ənd] [tɒk] [aɪ 'ti:] .
I decocted the medicine according to the prescription and took it .
我 煎过的 这 药品 根据 到 这 处方 和 采取 它 :
按方煎了药来服下，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kwaiətər][ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] . [ʌn'fɔ:rtənətli] , ['baʊ'ju:] ['sɪmpli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [let]
It was quieter than before . Unfortunately , Baoyu simply refused to let
它 曾是 更安静 比 前 : 很遗憾 , 宝玉 简单地 拒绝 到 让
[zɪʒwɑ:n][gou] .
Zijuan go :
紫娟 去 :

果觉比先安静。 无奈宝玉只不肯放紫鹃，
[hi:; hi][wʌz; wəz][tuʊld]['oʊnli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['su:dʒə] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə]
He was told only that he was going back to Suzhou . Grandmother Jia
他 曾是 讲述 仅有的 那 他 曾是 去 后退 到 苏州 : 祖母 贾
[ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæn] [wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] [bɜ:s] .
and Lady Wang were at a loss .
和 女士 王 是 在 一个 损失 :

只说他去了便是要回苏州去了。 贾母王夫人无法，
[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə]['ɔ:rdər][zɪʒwɑ:n][tu:; tə] [gɑ:rd] [hɪm; ɪm] .
He had no choice but to order Zijuan to guard him .
他 有 不 选择 但 到 命令 紫娟 到 警卫 他 :
只得命紫鹃守着他，

[ˈæmbər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [sent] [tu:; tə] [sɜ:rv] ['daɪju:] .
Amber was also sent to serve Daiyu .
琥珀色 曾是 还 发送 到 服务 黛玉 :
另将琥珀去伏侍黛玉。

[ˈdaɪju:] [wʊd] [ə'kerɜ(ə)nəli] [send] [zu:ɪən] [tu:; tə][ɪn'kwaiər] [ə'baʊt] [nu:z] .
Daiyu would occasionally send Xueyan to inquire about news .
黛玉 会 偶尔 发送 雪岩 到 查询 关于 消息 :
黛玉不时遣雪雁来探消息，

[ˈnoʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'ferz] [hɪr] ,
Knowing all the affairs here ,
会心 全部 这 事务 这里 ,
这边事务尽知，

[hi:; hi] [saɪd] [ɪn'wərdli] . [ˈfɔ:rtənətli] , ['evriwʌn] [nu:] [ðæt] ['baʊ'ju:][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['sʌmwʌt]
He sighed inwardly . Fortunately , everyone knew that Baoyu was actually somewhat
他 叹了口气 内心 : 幸运的是 , 每个人 知道 那 宝玉 曾是 实际上 有些
[dʌl] - ['wɪtɪd] .
dull - witted .
乏味的 - 机智的 :

自己心中暗叹。 幸喜众人都知宝玉原有些呆气，
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] .
They were close since childhood .
他们 是 关闭 自从 童年 :

自幼是他二人亲密，
[ˈnʌʊədeɪz] , - ['pleɪf(ə)] [rɪ'ma:ks] [ɑ:r; ər] [kwɑɪt] ['kɑ:mən] .
Nowadays , Zijuan's playful remarks are quite common .
如今 , - 顽皮的 评论 是 相当 常见的 :
如今紫鹃之戏语亦是常情，

- ['ɪlnəs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] .
Baoyu's illness was not uncommon .
- 疾病 曾是 不是 罕见 :
宝玉之病亦非罕事，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː, hi][hæd; həd][ˈnoʊ] [ˈdaʊts] , [hiː, hi] [went][ɔːf][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
Because he had no doubts , he went off to do something else .
因为 他 有 不 疑虑 , 他 去 离开 到 做 某物 别的 .
因不疑到别事去 .

[ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmɔːr] [æt; ət] [iːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪŋ] .
Baoyu was a little more at ease in the evening .
宝玉 曾是 一个 小的 更多的 在 舒适 在 这 晚上 .
晚间宝玉稍安 ,

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .
Grandmother Jia , Lady Wang , and the others returned to their rooms .
祖母 贾 , 女士 王 , 和 这 其他的 返回 到 他们的 房间 .
[θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] [naɪt] , [ðer] [sent] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][ɪnˈkwɪər] [ˈsevrəl] [taɪmz] . [ðə; ðɪ] [wet] [nɜːrs] , [li] ,
Throughout the night , they sent people to inquire several times . The wet nurse , Li ,
自始至终 这 夜晚 , 他们 发送 人们 到 查询 一些 时代 . 这 湿的 护士 , 李 ,
[əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈeldərli] [ˈwɪmɪn] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈgræni] [sɔːŋ] , [ˈdɪlɪdʒəntli] [kept] [waːtʃ] [ˈoʊvər]
along with several elderly women including Granny Song , diligently kept watch over
沿着 和 一些 老年 女性 包括 奶奶 歌曲 , 勤勉地 保留 手表 超过
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

贾母王夫人等方回房去。一夜还遣人来问讯几次。李奶母带领宋嬷嬷等几个年老人用心看守，

[ˈpɜːrp(ə)] [əˈzeɪliə]
Purple Azalea
紫色的 映山红

紫鹃，

- ,
Xiren ,
- ,

袭人，

[kɪŋwən] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [steɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] . [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈæftər] [ˈbaʊˈjuː]
Qingwen and others stayed by his side day and night . Sometimes , after Baoyu
庆文 和 其他的 入住 经过 他的 边 天 和 夜晚 : 有时 , 后 宝玉
[fel] [əˈsliːp] ,
fell asleep ,
跌倒 睡着了 ,

晴雯等日夜相伴。有时宝玉睡去，

[hiː, hi] [wɪl] [ˈfʊrli] [weɪk] [ʌp][ɪn] [fraɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [driːm] .
He will surely wake up in fright from his dream .
他 将要 一定 唤醒 向上 在 惊吓 从 他的 梦 :
必从梦中惊醒 ,

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [ðæt] [ðer] [kraɪd] [ænd; ænd] [sed] [ˈdaɪjuː][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
It wasn't that they cried and said Daiyu was gone .
它 不是 那 他们 哭 和 说 黛玉 曾是 已消失 :
不是哭了说黛玉已去 ,

[ˈsʌmwʌŋ] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ˌem ˈiː][ʌp] . [ˈevri] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] ,
Someone came to pick me up . Every time I was startled ,
某人 来了 到 挑选 我 向上 . 每一个 时间 我 曾是 惊慌 ,
便是有人来接。每一惊时，

[ˈoʊnli][ˈæftər][zɪʒwɑ:n] [ˈkʌmfətɪd] [hɪm; ɪm] [wʊd] [ðə; ði] [ˈmætər] [biː; bi] [ˈsetlɪd] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Only after Zijuan comforted him would the matter be settled . At that time ,
仅有的 后 紫娟 安慰 他 会 这 事情 是 定居 : 在 那 时间 ,
[ˈgrænmləðər] [ˈdʒi:ə][ˈɔ:lsou] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈsi:krət] [ˈmedsnz] , [ɪnˈkluːdɪŋ]
Grandmother Jia also ordered the preparation of various secret medicines , including
祖母 贾 还 订购 这 准备 的 各种各样的 秘密 药物 , 包括
[ðə; ði][ˈi:v(ə)] - [dɪˈspelɪŋ] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt] - [ˈgaːdɪŋ] [pɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmaɪnd] - [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd]
the Evil - Dispelling and Spirit - Guarding Pill and the Mind - Opening and
这 邪恶的 - 驱散 和 精神 - 守护 丸 和 这 头脑 - 开幕 和
[ˈspɪrɪt] - [kəˈmjuːnɪkətɪŋ] [ˈpaʊdər] .
Spirit - Communicating Powder .
精神 - 沟通 粉末 :
必得紫鹃安慰一番方罢。 彼时贾母又命将祛邪守灵丹及开窍通神散各样上方秘制诸药，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [æz; əz] [prɪˈskraɪbd] . [ðə; ði][ˈnekst] [deɪ] , [hiː; hi] [tʊk] [ˈwæŋ] [taɪz] [ˈmedɪs(ə)n]
He took the medicine as prescribed . The next day , he took Wang Tai's medicine
他 采取 这 药品 作为 规定 : 这 下一个 天 , 他 采取 王 泰的 药品
[əˈɡen] .
again .
再次 :
按方饮服。 次日又服了王太医药，

[hiː; hi] [ˈɡrædʒuəli] [rɪˈkʌvərd] . [ˈbəʊˈjuː] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
He gradually recovered . Baoyu understood in his heart ,
他 逐步地 恢复 : 宝玉 理解 在 他的 心 ,
渐次好起来。 宝玉心下明白，

[ˈfiərɪŋ] [ðæt] [zɪʒwɑ:n] [wʊd] [rɪˈtʃːrɪn] ,
Fearing that Zijuan would return ,
恐惧 那 紫娟 会 返回 ,
因恐紫鹃回去，
[ˈðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfeɪnd] [ˈmædnəs] . [zɪʒwɑ:n] [ˈtruːli] [rɪŋˈretɪd] [aɪˈtiː][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ]
Therefore , she sometimes feigned madness . Zijuan truly regretted it from that day
所以 , 她 有时 假装 疯狂 : 紫娟 真的 后悔 它 从 那 天
[ɑːn] .
on .
在 :

故有时或作佯狂之态。 紫鹃自那日也着实后悔，
[ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Working hard day and night ,
在职的 难的 天 和 夜晚 ,
如今日夜辛苦，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈzentmənt] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ][ˌɑːr iːˈen][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] [æt; ət]
There was no resentment . Xi Ren and the others were all at
那里 曾是 不 怨恨 : 习 任 和 这 其他的 是 全部 在
[iːz] .
ease .
舒适 :

并没有怨意。 袭人等皆心安神定，
[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][zɪʒwɑ:n][ænd; ənd] [sed] :
He smiled at Zijuan and said :
他 微笑 在 紫娟 和 说 :
因向紫鹃笑道：

" [ɪts] [ɔːl] [jʊr; jər] [fɔːlt] . "
" **It's all your fault .** "
" 它是 全部 你的 过错 : "
“都是你闹的，

[ˈjuːl] [ˈhæv; həv][tuː; tə] [kɪər] [hɪm; ɪm] . [aɪv] [ˈnevər] [siːn] [ðɪs] [ˈblɑːkhed] [ˈʌv; əv][ˈaʊərz] [brɪˈliːv]
You'll have to cure him . I've never seen this blockhead of ours believe
你会 有 到 治愈 他 : 我已经 绝不 已见 这 傻瓜 的 我们的 相信
[ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [ˈhiːrɪz] .
everything he hears .
一切 他 听到 :

还得你来治。 也没见我们这傻子听了风就是雨，

[wʌt] [wɪl] [brɪˈkʌm] [ˈʌv; əv][juː ˈes] [naʊ] ?
What will become of us now ?
什么 将要 变得 的 我们 现在 ?

往后怎么好。”

[lets] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's put it aside for now .
我们来吧 放 它 旁边 为了 现在 :

暂且按下。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , - [ˈɪlnəs] [hæd; həd] [bɪn] [kɪər] .
By this time , Xiangyun's illness had been cured .
经过 这 时间 , - 疾病 有 到过 治愈 :

因此时湘云之症已愈，

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [deɪ] .
I come to check on it every day .
我 来 到 查看 在 它 每一个 天 :

天天过来瞧瞧，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [ˌʌndərˈstʊd] ,
Seeing that Baoyu understood ,
看到 那 宝玉 理解 ,

见宝玉明白了，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [dɪˈlɪrɪəs] [steɪt] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .
He then described to him his delirious state during his illness .
他 然后 描述 到 他 他的 谵妄 状态 期间 他的 疾病 :

便将他病中狂态形容了与他瞧，

[ðɪs] [meɪd] [ˈbaʊˈjuː] [læf] [tuː; tə] [hɪmˈself] [waɪl] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] . [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [hiː; hi]
This made Baoyu laugh to himself while lying on his pillow . It turned out he
这 制成 宝玉 笑 到 他自己 尽管 说谎 在 他的 枕头 : 它 转向 出去 他
[ˈhædnt] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] .
hadn't realized what was happening at first .
之前没有 已实现 什么 曾是 发生 在 第一的 :

引的宝玉自己伏枕而笑。 原来他起先那样竟是不知的，

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ˈpiːp(ə)] [tel] [ˌem ˈiː] [naʊ] . [wen] [noʊ][wʌn][ɪz] [əˈraʊnd] , [zɪʒwɑːn][ɪz][baɪ]
I don't believe it when people tell me now . When no one is around , Zijuan is by
我 不 相信 它 什么时候 人们 告诉 我 现在 : 什么时候 不 一 是 大约 , 紫娟 是 经过
[maɪ][saɪd] .
my side .
我的 边 :

如今听人说还不信。 无人时紫鹃在侧，

[ˈbaʊˈjuː] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈgen] [ænd; ænd] [æskt] :
Baoyu took his hand again and asked :
宝玉 采取 他的 手 再次 和 问 :

宝玉又拉他的手问道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem ˈiː] ?
Why are you trying to fool me ?
为什么 是 你 尝试 到 傻子 我 ?

“你为什么唬我？”

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan **said** :
紫娟 说 :

"紫鹃道：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [tu:; tə] [ti:z] [ju:; jʊ] . "
" It was just to tease you . "
" 它 曾是 只是 到 逗 你 " :

“不过是哄你顽的，

[jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['sɪriəsli] . ['baʊ'ju:] [sed] :
You're taking this seriously . Baoyu said :
你是 采取 这 严重地 : 宝玉 说 :

你就认真了。 "宝玉道：

[wʌt] [ju:; jʊ] [sed] [meɪks] ['pɜ:rfɪkt] [sens] .
What you said makes perfect sense .
什么 你 说 制作 完美的 感觉 :

“你说的那样有情有理，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [dʒʊk] ?
How can this be considered a joke ?
如何 能 这 是 经过考虑的 一个 开玩笑 ?

如何是顽话。”

[zɪʒwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zijuan **smiled and said :**
紫娟 微笑 和 说 :

紫鹃笑道：

" [ðəʊz] [dʒʊks] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [meɪd] [ʌp] [baɪ] [em 'i:] . [ðə; ði] ['lɪn] ['fæməli] [hæz; həz] [noʊ] [wʌn] [left] . "
" Those jokes were all made up by me . The Lin family has no one left . "
" 那些 笑话 是 全部 制成 向上经过 我 : 这 林 家庭 有 不 一 左边 " :

“那些顽话都是我编的。 林家实没了人口，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [wəd] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [fɑ:r] [ə'weɪ] . [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] ['membər]
Even if they did , they would be extremely far away . None of the clan members
甚至 如果 他们 做过 , 他们 会 是 极其 远的 离开 . 没有任何 的 这 氏族 成员

[lɪv; laɪv] [ɪn] ['su:dʒəɪ] .
live in Suzhou .
居住 在 苏州 :

纵有也是极远的。 族中也都不在苏州住，

[hi:; hi] ['wɒndəd] [frʌm; frəm] ['prɑ:vɪns] [tu:; tə] ['prɑ:vɪns] , ['kɑ:nstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] . ['i:v(ə)n]
He wandered from province to province , constantly changing his residence . Even
他 漫步 从 省 到 省 , 不断地 变化 他的 住宅 : 甚至

[ɪf] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] ,
if someone came to fetch him ,
如果 某人 来了 到 拿来 他 ,

各省流寓不定。 纵有人来接，

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑ:t] [let] [hɜ:r; hər] [ɡoʊ] .
The old lady will definitely not let her go .
这 老的 女士 将要 确实 不是 让 她 去 :

老太太必不放去的。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðen] [let] [ðə; ði][ʊʊld][ˈleɪdi][goʊ] . "
" Then let the old lady go . "
" 然后 让 这 老的 女士 去 . "

“便老太太放去，

[aɪ][wəʊnt] [əˈgri:] [ˈiːðər] .
I won't agree either .
我 惯于 同意 任何一个 .

我也不依。”

[ziːʒwɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zijuan smiled and said :
紫娟 微笑 和 说 :

紫鹃笑道：

" [soʊ][juː; jʊ] [ˈriːəli] [wəʊnt] [əˈgri:] ? "
" So you really won't agree ? "
" 所以 你 真的 惯于 同意 ? "

“果真的你不依？

[aɪm] [əˈfreɪd] [ɪts] [dʒʌst] [tɔːk] . [jʊə(r)] [ɔːl] [ɡrəʊn] [ʌp] [naʊ] .
I'm afraid it's just talk . You're all grown up now .
我是 害怕的 它是 只是 讲话 . 你是 全部 生长 向上 现在 .

只怕是口里的话。你如今也大了，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
Even the marriage was arranged .
甚至 这 婚姻 曾是 安排 .

连亲也定下了，

[hiː; hi] [ˈriːˈmæɪɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] .
He remarried two or three years later .
他 再婚 二 或者 三 年 之后 .

过二三年再娶了亲，

[huː] [els] [duː][juː; jʊ] [ker] [əˈbaʊt] ?
Who else do you care about ?
WHO 别的 做 你 关心 关于 ?

你眼里还有谁了？

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

"宝玉听了，

[ðen] , [ɪn] [səɪˈpraɪz] , [hiː; hi] [æskt] :
Then , in surprise , he asked :
然后 , 在 惊喜 , 他 问 :

又惊问：

[huːz] [ɪnˈgeɪdʒd] ?
Who's engaged ?
谁是 已订婚的 ?

“谁定了亲？

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtʃoʊzn] ?
Who has been chosen ?
WHO 有 到过 选定 ?

定了谁？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ziju smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"紫鹃笑道：

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [jɪr] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [seɪ] . . .

During the New Year , I heard the old lady say . . .
期间 这 新的 年 , 我 听到 这 老的 女士 说 . . .

“年里我听见老太太说，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [ˈset(ə)] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈki:n] - [gɜ:rl] . [ˈʌðərwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [wi:; wi] [doʊt] [ɑ:n]

We need to settle down with Qin - girl . Otherwise , why would we dote on

我们 需要 到 定居 向下 和 秦 - 女孩 : 否则 , 为什么 会 我们 宠爱 在

[hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] ?

him so much ?

他 所以 很多 ?

要定下琴姑娘呢。不然那么疼他？

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ʌnd] [sed] :

Baoyu laughed and said :

宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

[ˈevriwʌn] [dʒʌst] [sez] [aɪm][ˈstu:pɪd] .

Everyone just says I'm stupid .

每个人 只是 说道 我是 愚蠢的 :

“人人只说我傻，

[jʊə(r)] [ˈdʌmər] [ðæn; ðən][,em ˈi:] . [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] .

You're dumber than me . That was just a joke .

你是 更笨 比 我 : 那 曾是 只是 一个 开玩笑 :

你比我更傻。不过是句顽话，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [bɪn] [bɪˈtrʊðd] [tu:; tə][ðə; ði][,em i ˈaɪ][ˈfæməli] . [ænd; ʌnd] [ɪnˈdi:d] , [ðə; ði]

He had already been betrothed to the Mei family . And indeed , the

他 有 已经 到过 未婚妻 到 这 梅 家庭 : 和 的确 , 这

[ɪnˈɡeɪdʒmənt] [wʌz; wəz][ˈfaɪnəlaɪz] .

engagement was finalized .

订婚 曾是 最终定稿 :

他已经许给梅翰林家了。果然定下了他，

[eɪ ˈem][aɪ] [sti] [ɪn] [ðɪs] [stert] ?

Am I still in this state ?

是 我 仍然 在 这 状态 ?

我还是这个形景了？

[fɜ:rst][aɪ] [swɔ:r] [aɪˈd] [smæʃ] [ðɪs] [dæm] [θɪŋ] ,

First I swore I'd smash this damn thing ,

第一的 我 发誓 ID 粉碎 这 该死 事物 ,

先是我发誓赌咒砸这劳什子，

[ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n][traɪ][tu:; tə] [pəˈsweɪd] [,em ˈi:] .

You didn't even try to persuade me .

你 没有 甚至 尝试 到 说服 我 :

你都没劝过，

[ˈseɪɪŋ] [aɪm][ˈkreɪzi] ?

Saying I'm crazy ?

说 我是 疯狂的 ?

说我疯的？

[aɪ ˈti:][dʒʌst][gʌ:t] [ˈbetər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈɡoʊ] .

It just got better a few days ago .

它 只是 得到 更好的 一个 很少 天 前 :

刚刚的这几日才好了，

" [jʊə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌpˈset] [ˌem ˈiː] [əˈgen] . "
" **You're trying to upset me again** . "

" 你是 尝试 到 沮丧的 我 再次 . "

你又来恼我。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,

在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [saɪd] [ˈgrɪtɪd] [ɪts] [tiːθ] ,
One side gritted its teeth ,

一 边 磨碎的 它是 牙齿 ,

一面咬牙切齿的，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [sed] :
He also said :

他 还 说 :

又说道：

" [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [ded] [raɪt] [naʊ] . "
" **I just wish I were dead right now** . "

" 我 只是 希望 我 是 死的 正确的 现在 . "

“我只愿这会子立刻我死了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [maɪ] [hɑːrt] [ˈbɜːrstɪŋ] [aʊt] .
You can see my heart bursting out .

你 能 看 我的 心 爆发 出去 .

把心迸出来你们瞧见了，

[ðen] , [skɪn][ænd; ənd] [boʊnz] [əˈlaɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [æʃ] .
Then , skin and bones alike turned to ash .

然后 , 皮肤 和 骨头 同样 转向 到 灰 .

然后连皮带骨一概都化成一股灰，

[ðə; ði] [greɪ] [stɪl] [hæz; həz] [ˈtreɪsɪz] .
The gray still has traces .

这 灰色的 仍然 有 痕迹 .

____灰还有形迹，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst][tɜːrn][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] ?
Why not just turn into another wisp of smoke ?

为什么 不是 只是 转动 进入 其他 烟雾 的 抽烟 ?

不如再化一股烟，

[smoʊk] [kæn; kən][ˈɔːlsʊʊ] [kənˈdens] .
Smoke can also condense .

抽烟 能 还 凝结 .

____烟还可凝聚，

[ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlsʊʊ] [sɔː] ,
People also saw ,

人们 还 锯 ,

人还看见，

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ˈskætər] [ðem; ðəm][ɪn] [ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] .
A sudden gust of wind was needed to scatter them in all directions .

一个 突然 阵风 的 风 曾是 需要 到 分散 他们 在 全部 方向 .

须得一阵大乱风吹的四面八方都登时散了，

[ðæts] [ˈbetər] !
That's better !

那就是 更好的 !

这才好！

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

"一面说，

[terz] [ˈstri:mɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈɡen] . [zɪʒwɑ:n] [ˈkwɪkli] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz]
Tears streamed down his face again . Zijuan quickly came over and covered his
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 再次 . 紫娟 迅速地 来了 超过 和 涵盖 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

一面又滚下泪来。紫鹃忙上来握他的嘴，

[waɪp] [hɪz; ɪz] [terz] .
Wipe his tears .
擦拭 他的 眼泪 .

替他擦眼泪，

[ðen] [hi:; hi] [ˈhɜ:riɪli] [ɪkˈspleɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Then he hurriedly explained with a smile :
然后 他 匆匆 解释 和 一个 微笑 :

又忙笑解说道：

" [dəʊnt] [ˈwɜ:ri] . [ɪts] [em ˈi:] [hu:z] [ˈwɜ:riɪd] . "
" Don't worry . It's me who's worried . "
" 不 担心 . 它是 我 谁是 担心 . "

“你不用着急。这原是我心里着急，

" [soʊ][aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [test] [ju:; jʊ] . " [ˈbaʊˈju:] [ˈlɪsɪnd] .
" So I came to test you . " Baoyu listened .
" 所以 我 来了 到 测试 你 . " 宝玉 听着 .

故来试你。"宝玉听了，

[ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [səˈpraɪzd] ,
Even more surprised ,
甚至 更多的 惊讶 ,

更又诧异，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [waɪ] [ɑ:r; əɪ][ju:; jʊ][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] ? "
" Why are you in such a hurry ? "
" 为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 ? "

“你又着什么急？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ziju smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"紫鹃笑道：

[ju:; jʊ] [noʊ] ,
You know ,
你 知道 ,

“你知道，

[eɪ ˈem][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪn] [ˈfæməli] .
am not a member of the Lin family .
是 不是 一个 成员 的 这 林 家庭 .

我并不是林家的人，

[aɪm][ˈɔːlsʊʊ][ɪn] [kəˈhuːts] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [juːˈɑːnˈjæn] .
I'm also in cahoots with Xiren and Yuanyang .
我是 还 在 勾结 和 - 和 元阳 .

我也和袭人鸳鸯是一伙的，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [əˈsaɪnɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [mɪs] [lɪnz] [ˈsɜːrvɪs] . [ænd; ənd] [koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ʃiː; ʃɪ]
They insisted on assigning me to Miss Lin's service . And coincidentally , she
他们 坚持 在 分配 我 到 错过 林的 服务 . 和 巧合的是 , 她
[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [kloʊz] .
and I were extremely close .
和 我 是 极其 关闭 .

偏把我给了林姑娘使。 偏生他又和我极好，

[ɪts] [ten] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈsuːdʒə] .
It's ten times better than what he brought from Suzhou .
它是 十 时代 更好的 比 什么 他 带来 从 苏州 .

比他苏州带来的还好十倍，

[wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi][əˈpɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . [bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] .
We can't be apart for a moment . But now my heart is filled with sorrow .
我们 不能 是 除 为了 一个 片刻 . 但 现在 我的 心 是 已填 和 悲哀 .

一时一刻我们两个离不开。 我如今心里却愁，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv]
If he were to leave
如果 他 是 到 离开

他倘或要去了，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [maɪ] [hoʊl] [ˈfæməli][ɪz] [hɪr] .
I must go with him . My whole family is here .
我 必须 去 和 他 . 我的 所有的 家庭 是 这里 .

我必要跟了他去的。 我是合家在这里，

[ɪf] [aɪ][dəʊnt][goʊ]
If I don't go
如果 我 不 去

我若不去，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈtreɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈjuːzuəl] [əˈfek(ə)n] .
They have betrayed our usual affection .
他们 有 背叛 我们的 通常 感情 .

辜负了我们素日的情常，

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] ,
If you go ,
如果 你 去 ,

若去，

[ðeɪ] [əˈbændənd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈfæməli] [əˈgen] . [ˈðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈpʌz(ə)ld] .
They abandoned their own family again . Therefore , I am puzzled .
他们 弃 他们的 自己的 家庭 再次 . 所以 , 我 是 困惑 .

又弃了本家。 所以我疑惑，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [ˈfæbrɪkeɪtɪd] [ðɪs] [laɪ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
Therefore , I have fabricated this lie to ask you .
所以 , 我 有 制造 这 说谎 到 问 你 .

故设出这谎话来问你，

[huː] [nuː] [juːd] [stɑːrt] [ˈæktɪŋ] [soʊ] [ˈsɪli] .
Who knew you'd start acting so silly .
WHO 知道 你会 开始 表演 所以 愚蠢的 .

谁知你就傻闹起来。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [soʊ] [ðæts] [wʌt] [jʊə(r)] ['wɜːrɪd] [əˈbaʊt] . "
" So that's what you're worried about . "
" 所以 那就是 什么 你是 担心 关于 " "

“原来是你愁这个，

[soʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [dəʊnt] ['wɜːrɪ] [ˌeniˈmɔːr] . [aɪ] ['oʊnli] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [θɪŋ]
So you're a fool . From now on , don't worry anymore . I'll only tell you one thing
所以 你是 一个 傻子 : 从 现在 在 , 不 担心 不再 : 患病的仅有的 告诉 你 一 事物
:
:
:

所以你是傻子。从此后再别愁了。我只告诉你一句蠢话：

[ˈlɪvɪŋ]
Living
活的

活着，

[wiː; wi][lɪv; laɪv] [təˈgeðər]
We live together
我们 居住 一起

咱们一处活着，

[nɑːt] [əˈlaɪv]
Not alive
不是 活

不活着，

[wiːl] [tɜːrn][tuː; tə] [æʃ] [ænd; ənd] [smoʊk] [təˈgeðər] .
We'll turn to ash and smoke together .
出色地 转动 到 灰 和 抽烟 一起 :

咱们一处化灰化烟，

[haʊ] ?
how ?
如何 ?

如何？

[zɪʒwɑːn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Zijuan heard this ,
紫娟 听到 这 ,

“紫鹃听了，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [meɪd] [plænz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] . ['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [rɪˈplaɪd] :
He secretly made plans in his heart . Suddenly someone replied :
他 偷偷 制成 计划 在 他的 心 : 突然 某人 回复 :

心下暗暗筹画。忽有人回：

" [gˈriːtɪŋz] [frʌm; frəm][ˈʌŋk(ə)] ['hwaːn][ænd; ənd] ['brʌðər] [læn] . "
" Greetings from Uncle Huan and Brother Lan . "
" 问候 从 叔叔 欢 和 兄弟 兰 " "

“环爷兰哥儿问候。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [dʒʌst] [sei] [its] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , "
" **Just say it's making things difficult for them** , "
" 只是 说 它是 制作 事物 难的 为了 他们 , "
" 就说难为他们，

[aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
I just went to sleep .
我 只是 去 到 睡觉 .
我才睡了，

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . "
" **No need to come in** . "
" 不 需要 到 来 在 . "
不必进来。”

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] . [zɪʒwɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman agreed and went . Zijuan smiled and said :
这 老的 女士 同意 和 去 . 紫娟 微笑 和 说 :
婆子答应去了。紫鹃笑道：

" [jʊə(r)] ['betər] [tuː] . "
" **You're better too** . "
" 你是 更好的 也 . "
“你也好，

" [let] [em 'iː][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tʃek] [ɑːn][ʼaʊər; ɑːr][wʌn] . "
" **Let me go back and check on our one** . "
" 让 我 去 后退 和 查看 在 我们的 一 . "
该放我回去瞧瞧我们那一个去了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道：

" [ðæts] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [aɪ] [ment] . [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] ['jestərdeɪ] . "
" **That's exactly what I meant . I was going to call you yesterday** . "
" 那就是 确切地 什么 我 意思是 . 我 曾是 去 到 称呼 你 昨天 . "
“正是这话。我昨日就要叫你去的，

[bʌt; bət][aɪ][fərˈɡɔːt] . [aɪm] [ɔːl'redi] ['fɒli] [rɪˈkʌvəd] .
But I forgot . I'm already fully recovered .
但 我 忘了 . 我是 已经 完全 恢复 .
偏又忘了。我已经大好了，

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] . "
" **Then you may go** . "
" 然后 你 可能 去 . "
你就去罢。”

[zɪʒwɑːn] [hɜːrd] [ðæt]
Zijuan heard that
紫娟 听到 那
紫鹃听说，

[fæŋ] ['foʊldɪd] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] ['teɪbl] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] . [ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Fang folded bedding and dressing table , and so on . Baoyu laughed and said :
方 折叠 寝具 和 敷料 桌子 , 和 所以 在 . 宝玉 笑了 和 说 :
方打叠铺盖妆奁之类。宝玉笑道：

[aɪ] [sɔː] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪrəːz] [ɪn][jʊr; jər] ['steɪʃənəri] .
I saw two or three mirrors in your stationery .
我 锯 二 或者 三 镜子 在 你的 静止的 .
“我看见你文具里头有三两面镜子，

[li:v] [em 'i:] [ðæt] [smɔ:l] [daimənd] - [jeɪpt] [wʌn] . [aɪl] [pʊt] [aɪ 'ti:] [nekst] [tu:; tə] [maɪ] ['pɪləʊ] .
Leave me that small diamond - shaped one . I'll put it next to my pillow .
离开 我 那 小的 钻石 - 形状 一 : 患病的 放 它 下一个 到 我的 枕头 :

你把那面小菱花的给我留下罢。我搁在枕头旁边，

[ɪts] ['iziə] [tu:; tə] [teɪk] ['pɪktʃərz] [wen] ['sʌmwʌn] [ɪz] [ə'sli:p] .
It's easier to take pictures when someone is asleep .
它是 更轻松 到 拿 图片 什么时候 某人 是 睡着了 :

睡着好照，

['ɪtl] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] ['kæəri] [wen] [aɪ][gəʊ] [aʊt] [tə'mɔ:roʊ] .
It'll be easy to carry when I go out tomorrow .
它将 是 简单的 到 携带 什么时候 我 去 出去 明天 :

明儿出门带着也轻巧。”

[zɪʒwɑ:n] [hɜ:rd] [ðæt]
Zijuan heard that
紫娟 听到 那

紫鹃听说，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I had no choice but to stay with him .
我 有 不 选择 但 到 停留 和 他 :

只得与他留下，

[fɜ:rst] , [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][aɪtəmz] .
First , send someone to deliver the items .
第一的 , 发送 某人 到 递送 这 项目 :

先命人将东西送过去，

[ðen] [hi:; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tu:; tə] ['evriwʌn] .
Then he bid farewell to everyone .
然后 他 出价 告别 到 每个人 :

然后别了众人，

[sɪns] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ʒɑ:kʃi:ɑ:ŋ] [pə'vɪliən] .
Since returning to Xiaoxiang Pavilion .
自从 返回 到 潇湘 亭 :

自回潇湘馆来。

['lɪn] ['daiju:] ['ri:s(ə)ntli] [hɜ:rd] [ə'baʊt] - ['kɜ:rənt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
Lin Daiyu recently heard about Baoyu's current state of mind .
林 黛玉 最近 听到 关于 - 当前的 状态 的 头脑 :

林黛玉近日闻得宝玉如此形景，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['ædɪŋ] [mɔ:r] ['ɪlnəs] ,
To avoid adding more illnesses ,
到 避免 添加 更多的 疾病 ,

未免又添些病症，

[aɪl] [kraɪ][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [taɪmz] . [naʊ] [ðæt] [zɪʒwɑ:n][hæz; həz] [kʌm] . . .
I'll cry a few more times . Now that Zijuan has come . . .
患病的 哭 一个 很少 更多的 时代 : 现在 那 紫娟 有 来 : . . .

多哭几场。今见紫鹃来了，

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其原故，

[aɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] ['grentli] .
It is known that he has recovered greatly .
它 是 已知 那 他 有 恢复 非常 :

已知大愈，

[ʃiː; ʃɪ] [stɪl] [sɛnt] [ˈæmbər][tuː; tə] [sɜːrv] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] . [ˈæftər] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [ˈsetld] [daʊn]
She still sent Amber to serve Grandmother Jia . After everyone had settled down
她 仍然 发送 琥珀色 到 服务 祖母 贾 ； 后 每个人 有 定居 向下
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ；

仍遣琥珀去伏侍贾母。夜间人定后，

[æz; əz][zɪʒwaːn][hæd; həd] [ɔːlredi] [ʌnˈdrest] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ,
As Zijuan had already undressed and lay down ,
作为 紫娟 有 已经 脱光衣服 和 躺 向下 ；

紫鹃已宽衣卧下之时，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ˈdaɪjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He whispered to Daiyu with a smile :
他 低声说道 到 黛玉 和 一个 微笑 ；

悄向黛玉笑道：

- [hɑːrt] [ɪz] [ˈtruːli] [sɪnˈsɪr] .
Baoyu's heart is truly sincere .
- 心 是 真的 真诚 ；

“宝玉的心倒实，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] , [hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [laɪk] [ðæt] .
Hearing that we were going , he got up like that .
听力 那 我们 是 去 ， 他 得到 向上 喜欢 那 ；

听见咱们去就那样起来。”

[ˈdaɪjuː] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] . [zɪʒwaːn] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
Daiyu did not answer . Zijuan paused for a long while ,
黛玉 做过 不是 回答 ； 紫娟 暂停 为了 一个 长的 尽管 ；

黛玉不答。紫鹃停了半晌，

[hiː; hi] [ˈmʌtəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 ；

自言自语的说道：

" [ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə] [steɪ] [stɪl] [ðæn; ðən][tuː; tə][ækt] [ˈræʃli] . [wɪə(r)] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfæməli] [hɪr]
" **It's better to stay still than to act rashly . We're considered a good family here**
" 它是 更好的 到 停留 仍然 比 到 行为 贸然 ； 是 经过考虑的 一个 好的 家庭 这里
.
"
.
"
.
"

“一动不如一静。我们这里就算好人家，

[ˈevriθɪŋ] [els] [ɪz] [ˈiːzi] .
Everything else is easy .
一切 别的 是 简单的 ；

别的都容易，

[wɒts] [moʊst] [ˈpreʃəs] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɡruː] [ʌp] [təˈgeðər] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] .
What's most precious is that they grew up together since childhood .
是什么 最多 宝贵的 是 那 他们 生长 向上 一起 自从 童年 ；

最难得的是从小儿一处长大，

[ðeɪ] [noʊ] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈtemperəmənts] [ænd; ənd] [ˌpɜːsəˈnælɪtiːz] .
They know each other's temperaments and personalities .
他们 知道 每个 其他的 性情 和 个性 ；

脾气情性都彼此知道的了。”

[ˈdaiju:] [spæt] :
Daiyu spat :
黛玉 争吵 :

黛玉啐道：

" [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈtaɪərd] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] . "
" You haven't been tired these past few days . "
" 你 还没有 到过 疲劳的 这些 过去的 很少 天 . "

“你这几天还不乏，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [waɪl] [wi:; wi][kæn; kən] .
Let's take a break while we can .
我们来吧 拿 一个 休息 尽管 我们 能 。

趁这会子不歇一歇，

[waɪ] [ɑ:r; əɪ][ju:; jʊ] [sti:l] [ˈtʃu:ɪŋ] [ɑ:n] [ˈmægəts] ?
Why are you still chewing on maggots ?
为什么 是 你 仍然 咀嚼 在 蛆 ？

还嚼什么蛆。”

[zi:ʒwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zijuan smiled and said :
紫娟 微笑 和 说 ：

紫鹃笑道：

" [its] [na:t] [laɪk] [jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈtʃu:ɪŋ] [ɑ:n] [ˈmægəts] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] . "
" It's not like you're just chewing on maggots for nothing . "
" 它是 不是 喜欢 你是 只是 咀嚼 在 蛆 为了 没有什么 . "

“倒不是白嚼蛆，

[aɪ] [ˈtru:li] [keɪ] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] , [gɜ:rl] . [aɪv] [bɪn] [ˈwɜ:riŋ] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][pæst] [fju:] [ˈjɪrz] .
I truly care about you , girl . I've been worrying about you for the past few years .
我 真的 关心 关于 你 ， 女孩 。我已经 到过 令人担忧 关于 你 为了 这 过去的 很少 年 。

我倒是一片真心为姑娘。替你愁了这几年了，

[noʊ] [ˈperənts] , [noʊ] [ˈbrʌðərz]
No parents , no brothers
不 父母 ， 不 兄弟

无父母无兄弟，

[hu:] [ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [ˈtru:li] [ˌʌndəˈstændz] [ænd; ənd] [ˈkerz] [fɔ:r; fər] [ˈlðər] ?
Who is the one who truly understands and cares for others ?
WHO 是 这 一 WHO 真的 明白 和 关心 为了 其他的 ？

谁是知疼着热的人？

[waɪl] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [ɪz] [sti:l] [ˈsensəb(ə)][ænd; ənd] [ˈhelθɪ] ,
While the old lady is still sensible and healthy ,
尽管 这 老的 女士 是 仍然 明智的 和 健康 ，

趁早儿老太太还明白硬朗的时节，

[ˈmeɪkɪŋ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [dɪˈsɪʒənz] [ɪz] [ˈkru:ʃ(ə)] . [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] ,
Making important decisions is crucial . As the saying goes ,
制作 重要的 决策 是 至关重要的 。 作为 这 说 去 ，

作定了大事要紧。 俗语说，

`Lao [ˈdʒi:ən] [ˈsʌfəz] [frʌm; frəm][koʊld][ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd][hɔ:t][ɪn] [ˈɔ:təm] - ,
`Lao Jian suffers from cold in spring and hot in autumn ' ,
`Lao 建 遭受 从 寒冷的 在 春天 和 热的 在 秋天 - ,

‘老健春寒秋后热’，

[ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜ:ɪ; wər][tu:; tə] [ˈhæpən] [tu:; tə][ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] ,
If something were to happen to the old lady ,
如果 某物 是 到 发生 到 这 老的 女士 ，

倘或老太太一时有个好歹，

[ɔ:ɫ'ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðen] ,
Although it was finished then ,
虽然 它 曾是 完成的 然后 ,

那时虽也完事，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] [taɪm] .
I'm just afraid of wasting time .
我是 只是 害怕的 的 浪费 时间 .

只怕耽误了时光，

['wʊdnt] [aɪ 'ti:] [bi; bi][dʒʌst][æz; əz] [wʌn] [wɪʃɪz] ? [ɔ:ɫ'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] ['noʊb(ə)l] [sʌnz]
Wouldn't it be just as one wishes ? Although there are many noble sons
不会 它 是 只是 作为 一 愿望 ? 虽然 那里 是 许多 高贵 儿子们
[ænd; ənd] ['prɪnsəz] . . .
and princes . . .
和 王子们 . . .

还不得趁心如意呢．公子王孙虽多，

[wɪtʃ] [wʌn] ['dɪdnt] [hæv; həv] [θri:] [waɪvz] [ænd; ənd] [faɪv] ['kɒŋkjəbeɪnz] ?
Which one didn't have three wives and five concubines ?
哪个 一 没有 有 三 妻子们 和 五 妾室 ?

那一个不是三房五妾，

[tə'deɪ] [wi; wi] [feɪs] [i:st] .
Today we face east .
今天 我们 脸 东方 .

今儿朝东，

['feɪsɪŋ] [west] [tə'mɑ:roʊ] ?
Facing west tomorrow ?
面向 西方 明天 ?

明儿朝西？

[wi; wi] [ni:d] [ə; eɪ] [sə'lest(ə)l] ['bi:ɪŋ] .
We need a celestial being .
我们 需要 一个 天体 存在 .

要一个天仙来，

[ɪts] ['oʊnli] [θri:] [ɔ:r] [faɪv] [naɪts] .
It's only three or five nights .
它是 仅有的 三 或者 五 夜晚 .

也不过三夜五夕，

[hi; hi][ɔ:ɫsoʊ] [left] [aɪ 'ti:] [bɪ'hænd][hɪz; ɪz] [nek] .
He also left it behind his neck .
他 还 左边 它 在后面 他的 脖子 .

也丢在脖子后头了，

[sʌm; səm][i:v(ə)n] [tɜ:rnd] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] [bɪ'kəz, br'kɔ:z] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [ɔ:r] [ə; eɪ] [meɪd] .
Some even turned against each other because of being a concubine or a maid .
一些 甚至 转向 反对 每个 其他 因为 的 存在 一个 妾 或者 一个 女佣 .
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] ['meɪdz] ['fæməli][hæd; həd] ['paʊərf(ə)l] [kə'nekʃnz] .
It was somewhat better if the maid's family had powerful connections .
它 曾是 有些 更好的 如果 这 女佣 家庭 有 强大的 连接 .

甚至于为妾为丫头反目成仇的．若娘家有人有势的还好些，

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][gɜ:rl] [laɪk] [ðæt] ,
If it's a girl like that ,
如果 它是 一个 女孩 喜欢 那 ,

若是姑娘这样的人，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [əˈraʊnd] , [ɪts] [gʊd] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
As long as the old lady is around , it's good one day at a time .
作为 长的 作为 这 老的 女士 是 大约 , 它是 好的 一 天 在 一个 时间 .
有老太太一日还好一日,

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wɜ:r; wər] [gɔ:n] . . .
If the old lady were gone . . .
如果 这 老的 女士 是 已消失 . . .

若没了老太太,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsɪmpli] [ˈbulɪd] [baɪ] [ˈʌðər] . [ˈðerfɔ:r] ,
They were simply bullied by others . Therefore ,
他们 是 简单地 被欺凌 经过 其他的 . 所以 ,

也只是凭人去欺负了. 所以说,

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] [ɪz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] . [ðə; ði][gɜ:rl][ɪz][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)][ˈpɜ:rs(ə)n] .
Making a decision is important . The girl is a sensible person .
制作 一个 决定 是 重要的 . 这 女孩 是 一个 明智的 人 .

拿主意要紧. 姑娘是个明白人,

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈprɑ:vɜ:rb] [ðæt] [sez] :
Have you not heard the proverb that says :
有 你 不是 听到 这 谚语 那 说道 :

岂不闻俗语说:

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɑ:r; ər] [ˈi:zi] [tu:; tə] [əbˈteɪn] .
Ten thousand taels of gold are easy to obtain .
十 千 两 的 金子 是 简单的 到 获得 .

一万两黄金容易得,

" [ə; eɪ] [tru:] [ˈkɑ:nfɪdənt][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd] . "
" A true confidant is hard to find . "
" 一个 真的 知己 是 难的 到 寻找 . "

知心一个也难求'."

[ˈdaɪju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了,

红楼梦

第84/172页

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [hæz; həz] [ðɪs] [gɜːrl] [gɒːn] ['kreɪzi] [tə'deɪ] ? "
" Has this girl gone crazy today ? "
" 有 这 女孩 已消失 疯狂的 今天 ? "

“这丫头今儿不疯了？”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ?
Why did you go for several days ?
为什么 做过 你 去 为了 一些 天 ?

怎么去了几日，

[ˈhiːz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːrs(ə)n] . [aɪ] ['defɪnətli] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi]
He's suddenly become a different person . I'll definitely go back to the old lady
他是 突然 变得 一个 不同的 人 . 患病的 确实 去 后退 到 这 老的 女士
[tə'mɔːroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [aɪ 'tiː] .
tomorrow and return it .
明天 和 返回 它 .

忽然变了一个人．我明儿必回老太太退回去，

[aɪ][dəʊnt] [der] [tuː; tə][wɑːnt][juː; jʊ] [eni'mɔːr] .
I don't dare to want you anymore .
我 不 敢 到 想 你 不再 .

我不敢要你了。”

[zɪʒwɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zijuan smiled and said :
紫娟 微笑 和 说 :

紫鹃笑道：

[aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [naɪs] [θɪŋz] .
I was saying nice things .
我 曾是 说 好的 事物 .

“我说的是好话，

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)] .
But I just want you to be careful .
但 我 只是 想 你 到 是 小心 .

不过叫你心里留神，

[aɪ] ['dɪdnt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .
I didn't ask you to do anything wrong .
我 没有 问 你 到 做 任何事物 错误的 .

并没叫你去为非作歹，

[waɪ] ['bɔːðər] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ?
Why bother going back to the old lady ?
为什么 打扰 去 后退 到 这 老的 女士 ?

何苦回老太太，

[aɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [lɔːs] .
I suffered a loss .
我 遭受 一个 损失 .

叫我吃了亏，

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] ['benɪfɪts] ?
What are the benefits ?
什么 是 这 好处 ？

又有何好处？

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[hi:; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['daɪju:] . . .
He had actually fallen asleep . Upon hearing this , Daiyu . . .
他 有 实际上 倒下 睡着了 . 之上 听力 这 , 黛玉 . . .

竟自睡了．黛玉听了这话，

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [sed] [ðæt] ,
Although he said that ,
虽然 他 说 那 ,

口内虽如此说，

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [wɪ'dəʊt] ['sædnəs] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
I am not without sadness in my heart .
我 是 不是 没有 悲伤 在 我的 心 .

心内未尝不伤感，

['æftər][hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] ,
After he fell asleep ,
后 他 跌倒 睡着了 ,

待他睡了，

[ʃi:; ʃi] [wept] [ɔ:l] [naɪt] .
She wept all night .
她 哭泣 全部 夜晚 .

便直泣了一夜，

['mænɪdʒd] [tu:; tə][doʊz] [ɔ:f] [baɪ] [dɑ:n] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] ['berli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ʌp] .
managed to doze off by dawn . The next day , I barely managed to wash up .
管理 到 瞌睡 离开 经过 黎明 . 这 下一个 天 , 我 仅仅 管理 到 洗 向上 .

至天明方打了一个盹儿．次日勉强盥漱了，

[aɪ] [eɪt] [sʌm; səm]['bɜ:dz] [nest] ['pɔ:rɪdʒ] .
I ate some bird's nest porridge .
我 吃 一些 鸟类 巢 稀饭 .

吃了些燕窝粥，

[ðen] ['grænməðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt] .
Then Grandmother Jia and others came to visit .
然后 祖母 贾 和 其他的 来了 到 访问 .

便有贾母等亲来看视了，

[hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] ['meni] [mɔ:r] [ɪn'strʌk(ə)nz] .
He gave me many more instructions .
他 给予 我 许多 更多的 指示 .

又嘱咐了许多话．

[tə'deɪ] [ɪz] [ænt] [ʃweɪz] ['bɜ:rθdeɪ] .
Today is Aunt Xue's birthday .
今天 是 阿姨 薛的 生日 .

目今是薛姨妈的生日，

['sta:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænməðər] ['dʒi:ə]
Starting with Grandmother Jia
开始 和 祖母 贾

自贾母起，

[ˈevriwʌŋ] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] . [ˈdaɪjuː] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [prɪˈperd] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]
Everyone offered their congratulations . Daiyu had also prepared two kinds of
每个人 提供 他们的 恭喜! . 黛玉 有 还 准备 二 种类 的
[ˈniːd(ə)lwɜːrk] [ænd; ənd] [θred] [tuː; tə] [send] [ˈoʊvər] . [ə; eɪ] [ɔːrt] [pleɪ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər]
needlework and thread to send over . A short play was also arranged for
针线活 和 线 到 发送 超过 . 一个 短的 玩 曾是 还 安排 为了
[ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ænd; ənd] [ˈlðər] .
Grandmother Jia , Lady Wang , and others .
祖母 贾 , 女士 王 , 和 其他的 .

诸人皆有祝贺之礼。黛玉亦早备了两色针线送去。是日也定了一本小戏请贾母王夫人等，
[ˈoʊnli] [baʊ] - [ju] [ænd; ənd][daɪ] - [ju] [dɪd][nɑːt][goʊ] . [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] ,
Only Bao - yu and Dai - yu did not go . When it was time to leave ,
仅有的 包 - yu 和 戴 - yu 做过 不是 去 . 什么时候 它 曾是 时间 到 离开 ,
独 有 宝 玉 与 黛 玉 二 人 不 曾 去 得 . 至 散 时 ,

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tʊk] [əˈnʌðər] [tʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn]
Grandmother Jia and the others took another look at the two of them on
祖母 贾 和 这 其他的 采取 其他 看 在 这 二 的 他们 在
[ðer; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 .

贾母等顺路又瞧他二人一遍，
[fæn] [rɪˈtʰrɒnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Fang returned to his room . The next day ,
方 返回 到 他的 房间 . 这 下一个 天 ,
方 回 房 去 . 次 日 ,

[ænt] [ˈweɪz] [ˈfæməli] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈzuː] [ˈkeɪ][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈsɜːrvənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ]
Aunt Xue's family then ordered Xue Ke to accompany the other servants for a day
阿姨 薛的 家庭 然后 订购 薛 基 到 陪伴 这 其他 仆人 为了 一个 天
[ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
of drinking .
的 喝 .

薛姨妈家又命薛蝌陪诸伙计吃了一天酒，
[aɪ ˈtiː] [tʊk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] .
It took three or four days to complete .
它 采取 三 或者 四 天 到 完全的 .
连 忙 了 三 四 天 方 完 备 .

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ænt] [ˈzuː] [sɔː] [ðæt] [ˈfɪŋ] [sjuːjɑːn] [wʌz; wəz] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [kəmˈpoʊzd] ,
Because Aunt Xue saw that Xing Xiuyan was elegant and composed ,
因为 阿姨 薛 锯 那 邢 岫 岩 曾是 优雅 的 和 由 ,
因 薛 姨 妈 看 见 邢 岫 烟 生 得 端 雅 稳 重 ,

[mɔːˈroʊvər] , [hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz] [pʊr] .
Moreover , his family was poor .
而且 , 他的 家庭 曾是 贫穷 的 .
且 家 道 贫 寒 ,

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrli][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [ˈbækgraʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
She was a girl from a humble background , and they arranged for her
她 曾是 一个 女孩 从 一个 谦逊 的 背景 , 和 他们 安排 为了 她
[tuː; tə] [ˈmæri] [ˈzuː] [pæn] . [haʊˈevər] , [ˈzuː] [pæn][wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪkˈstrævəɡənt] [ænd; ənd]
to marry Xue Pan . However , Xue Pan was known for his extravagant and
到 结婚 薛 平 底 锅 . 然 而 , 薛 平 底 锅 曾 是 已 知 为 了 他 的 靡 和
[ˈfrɪvələs] [ˈlaɪfstɑɪl] .
frivolous lifestyle .
轻 浮 生 活 方 式 .
是 个 钗 荆 裙 布 的 女 儿 . 便 说 与 薛 蟠 为 妻 . 因 薛 蟠 素 习 行 止 浮 奢 ,

[ˈfiərɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [ˈdɔːtər] [maɪt] [biː; bi] [ˈvaɪəleɪtɪd] , [ˈfiː; ʃi] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] . . .
Fearing that someone else's daughter might be violated , she hesitated
恐惧 那 某人 其他人的 女儿 可能 是 违反 , 她 犹豫了一下 . . .

又恐遭踏人家的女儿. 正在踌躇之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈzuː] [ˈkeɪ] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈmæɪrɪd] .
Suddenly , I remembered that Xue Ke was unmarried . .
突然 , 我 记得 那 薛 基 曾是 未婚 .

忽想起薛蝌未娶，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
The two of them are a match made in heaven . .
这 二 的 他们 是 一个 匹配 制成 在 天堂 .

看他二人恰是一对天生地设的夫妻，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [kənˈsʌltɪd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [saɪd] :
Therefore , he consulted Sister Feng . Sister Feng sighed : .
所以 , 他 咨询 姐姐 冯 . 姐姐 冯 叹了口气 :

因谋之于凤姐儿. 凤姐儿叹道：

" [maɪ] [ænt] [noʊz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [waɪf] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ˈleftɪst] [ˈtendənsɪz] . "
" My aunt knows that our wife has some leftist tendencies . " "
" 我的 阿姨 知道 那 我们的 妻子 有 一些 左翼 倾向 . " "

“姑妈素知我们太太有些左性的，

[aɪ] [plæn] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈkerfəli] .
I'll plan this matter carefully . .
患病的 计划 这 事情 小心 .

这事等我慢谋。”

[wen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [went] [tuː; tə] [siː] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] ,
When Grandmother Jia went to see Sister Feng , .
什么时候 祖母 贾 去 到 看 姐姐 冯 ,

因贾母去瞧凤姐儿时，

[ðen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] [tuː; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] :
Then Sister Feng said to Grandmother Jia : .
然后 姐姐 冯 说 到 祖母 贾 :

凤姐儿便和贾母说：

" [ænt] [ˈzuː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvər] [tuː; tə] [æsk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈænsestər] . "
" Aunt Xue has a favor to ask of the Ancestor . " "
" 阿姨 薛 有 一个 偏爱 到 问 的 这 祖先 . " "

“薛姑妈有件事求老祖宗，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] .
It's just that it's hard to say . .
它是 只是 那 它是 难的 到 说 .

只是不好启齿的。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈrɔːŋ] .
Grandmother Jia hurriedly asked what was wrong . .
祖母 贾 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

贾母忙问何事，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [ˈtoʊld] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˌprəˈpəʊz(ə)] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ˈsmaɪld]
Sister Feng then told her about the marriage proposal . Grandmother Jia smiled .
姐姐 冯 然后 讲述 她 关于 这 婚姻 提议 . 祖母 贾 微笑

[ænd; ænd] [sed] :
and said : .
和 说 :

凤姐儿便将求亲一事说了. 贾母笑道：

" [wɒts] [soʊ] [ɪmˈbærəsɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ? "
" **What's so embarrassing about this ?** "
" 是什么 所以 尴尬的 关于 这 ? "

“这有什么不好启齿？

[ðɪs] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] . [aɪ] [tɔ:k] [tu:; tə][jɜː; jə] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɪ:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
This is wonderful . I'll talk to your mother - in - law about it .
这 是 精彩的 . 患病的 讲话 到 你的 母亲 - 在 - 法律 关于 它 .

这是极好的事。等我和你婆婆说了，

[əˈfreɪd] [hi:; hi] [wəʊnt] [əˈgri:] ?
Afraid he won't agree ?
害怕的 他 惯于 同意 ?

怕他不依？

" [brˈkəz, brˈkɔ:z][aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] . . . "
" **Because I went back to my room . . .** "
" 因为 我 去 后退 到 我的 房间 . . . "

"因回房来，

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ˈoʊvər] .
He immediately ordered someone to invite Madam Xing over .
他 立即地 订购 某人 到 邀请 女士 邢 超过 .

即刻就命人来请邢夫人过来，

[ʃi:; ʃɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [baʊˈɑ:n] [æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈpri:tekst] . [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
She insisted on taking Baoshan as her pretext . Madam Xing thought for a
她 坚持 在 采取 宝山 作为 她 借口 . 女士 邢 想法 为了 一个
[ˈmoʊmənt] :
moment :
片刻 :

硬作保山。邢夫人想了一想：

[ðə; ðɪ] [ˈzu:] [ˈfæməli][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [faʊnˈdeɪ(ə)n] .
The Xue family has a good foundation .
这 薛 家庭 有 一个 好的 基础 .

薛家根基不错，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈwelθɪ] .
And now they are very wealthy .
和 现在 他们 是 非常 富裕 .

且现今大富，

[ˈzu:] [ˈke] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊ] [ˈhænsəm] .
Xue Ke was also handsome .
薛 基 曾是 还 英俊的 .

薛蝌生得又好，

[mɔ:ˈroʊvər] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Moreover , Grandmother Jia insisted on protecting the mountain .
而且 , 祖母 贾 坚持 在 保护 这 山 .

且贾母硬作保山，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ʃi:; ʃɪ] [əˈgri:d] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz] [ˈveri] [pli:zd]
Taking advantage of the situation , she agreed . Grandmother Jia was very pleased
采取 优势 的 这 情况 , 她 同意 . 祖母 贾 曾是 非常 高兴
.
:
.

将机就计便应了。贾母十分喜欢，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ænt] [ˈzuː] [ˈoʊvər] . [ðə; ði] [tuː] [met] . . .
He hurriedly ordered someone to invite Aunt Xue over . The two met . . .
他 匆匆 订购 某人 到 邀请 阿姨 薛 超过 . 这 二 遇见 . . .

忙命人请了薛姨妈来。二人见了，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈhʌmb(ə)l] [wɜːrdz] . [ˈmædəm] [ˈɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈsʌmwʌn]
Naturally , there were many humble words . Madam Xing immediately sent someone
自然 , 那里 是 许多 谦逊的 字 . 女士 邢 立即地 发送 某人
[tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [ˈrefjuːdʒ]
to inform Mr . and Mrs . Xing that they had originally come to seek refuge
到 通知 先生 . 和 太太 . 邢 邢 他们 有 起初 来 到 寻找 避难所
[wɪð; wɪθ] [ˈmædəm] [ˈɪŋ] .
with Madam Xing .
和 女士 邢 .

自然有许多谦辞。邢夫人即刻命人去告诉邢忠夫妇。他夫妇原是此来投靠邢夫人的，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [rɪˈfjuːz] ?
How can we refuse ?
如何 能 我们 拒绝 ?

如何不依，

" [ðæts] [ˈwʌndərf(ə)l] ! " [sed] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" That's wonderful ! " said Grandmother Jia with a smile .
" 那就是 精彩的 ! " 说 祖母 贾 和 一个 微笑 .

早极口的说妙极。贾母笑道：

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [ˈmed(ə)l] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs] . "
" I like to meddle in other people's business . "
" 我 喜欢 到 插手 在 其他 人们的 商业 . "

“我爱管个闲事，

[aɪ] [əˈkɑːmplɪft] [əˈnʌðər] [tæsk] [təˈdeɪ] .
I accomplished another task today .
我 完成 其他 任务 今天 .

今儿又管成了一件事，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [θæŋk] - [juː; jʊ] [ɡɪft] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
I wonder how much money they received as a thank - you gift for the
我 想知道 如何 很多 钱 他们 已收到 作为 一个 感谢 - 你 礼物 为了 这
[ˈmætʃmeɪkɪŋ] ?
matchmaking ?
配对 ?

不知得多少谢媒钱？

[ænt] [ˈzuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue smiled and said :
阿姨 薛 微笑 和 说 :

"薛姨妈笑道：

" [ðæts] [ˈnæt(ə)rəl] . [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [brɔːt] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . . . "
" That's natural . Even if they brought 100 , 000 taels of silver . . . "
" 那就是 自然的 . 甚至 如果 他们 带来 - , - 两 的 银 . . . "

“这是自然的。纵抬了十万银子来，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ɪts] [nɔːt] [rer] . [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ˈoʊnli] [wʌn] .
I'm afraid it's not rare . But there's only one .
我是 害怕的 它是 不是 稀有的 . 但 有 仅有的 一 .

只怕不希罕。但只一件，

[ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [ɪz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] .
The old lady is the head of the household .
这 老的 女士 是 这 头 的 这 家庭 .

老太太既是主亲，

[wiː; wi] [ni:d] [wʌn] [mɔːr] .
We need one more .
我们 需要 一 更多的 .

还得一位才好。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ˈnʌθɪŋ] [els] , "
Nothing else , "
" 没有什么 别的 , "

“别的没有，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tu:] [mɔːr] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][maɪ][ˈfæməli][wɪð; wɪθ][ˈbroʊkən] [legz] [ænd; ənd] [ˈmæŋɡld] [ɑːrmz] . "
There are two more people in my family with broken legs and mangled arms . "
" 那里 是 二 更多的 人们 在 我的 家庭 和 破碎的 腿 和 残缺不全 武器 . "
[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
He continued ,
他 持续 ,

我们家折腿烂手的人还有两个。 "说着，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ˈmædəm][juː; jʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɜː] .
She then ordered someone to summon Madam You and her daughter - in - law .
她 然后 订购 某人 到 召唤 女士 你 和 她 女儿 - 在 - 法律 .
[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][təʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
Grandmother Jia told her the reason .
祖母 贾 讲述 她 这 原因 .

便命人去叫过尤氏婆媳二人来。贾母告诉他原故，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈbɪzi] [kənˈgrætjuleɪtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ɪnˈstrʌktɪd] :
They were all busy congratulating each other . Grandmother Jia instructed :
他们 是 全部 忙碌的 祝贺 每个 其他 : 祖母 贾 指示 :

彼此忙都道喜。 贾母吩咐道：

[juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][ˈfæməli] .
You know all the rules of our family .
你 知道 全部 这 规则 的 我们的 家庭 .

“咱们家的规矩你是尽知的，

[ðer; ðər][hæz; hæz] [ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪˈspjuːt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tu:] [ˈfæməliz] [ʌv; əv][ɪn] - [bɜːz] [ˈoʊvər] [ɡɪfts]
There has never been a dispute between the two families of in - laws over gifts
那里 有 绝不 到过 一个 争议 之间 这 二 家庭 的 在 - 法律 超过 礼物
[ɔːr] [feɪs] . [naʊ] [juːv] [ˈterkən][ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] [tuː; tə] [ˈmɪːdiət] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
or face . Now you've taken the initiative to mediate for me .
或者 脸 . 现在 你已经 已采取 这 倡议 到 调解 为了 我 .

从没有两亲家争礼争面的。如今你算替我在当中料理，

[bʌt; bət][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [tu:] [ˈstɪndʒi] .
But one should not be too stingy .
但 一 应该 不是 是 也 小气 .

也不可太啬，

[aɪ ˈtiː] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [tu:] [ɪkˈspensɪv] [ˈiːðər] .
It shouldn't be too expensive either .
它 不应该 是 也 昂贵的 任何一个 .

也不可太费，

" [tel] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈfæməliz] . "
Tell me about everything that happened between his two families . "
" 告诉 我 关于 一切 那 发生 之间 他的 二 家庭 . "

把他两家的事周全了回我。”

[ˈmædəm][juː; jʊ] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] . [ænt] [ˈzuː] [wʌz; wəz][,əʊvərˈdʒɔɪd] .

Madam You readily agreed . Aunt Xue was overjoyed .
女士 你 容易 同意 . 阿姨 薛 曾是 欣喜若狂 .

尤氏忙答应了。薛姨妈喜之不尽，

[əˈpɑːn] [rɪˈtʊːrniŋ] [hoʊm] , [jiː ji] [ˈbizɪd] [hɜːrˈself] [ˈraɪtɪŋ] [,ɪnvɪˈteɪjənz] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə]
Upon returning home , she busied herself writing invitations and sending them to
之上 返回 家 , 她 忙碌 她自己 写作 邀请函 和 发送 他们 到

[ðə; ði] [ˈniŋ] [ˈmæn(ə)n] . [ˈmædəm][juː; jʊ] [nuː] [ˈmædəm] - [ˈtemprəmənt] [wel] .

the Ning Mansion . Madam You knew Madam Xing's temperament well .
这 宁 大厦 . 女士 你 知道 女士 - 气质 出色地 .

回家来忙命写了请帖补送过宁府。尤氏深知邢夫人情性，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə][get] [ɪnˈvɔːlvd] .

I didn't want to get involved .
我 没有 想 到 得到 涉及 .

本不欲管，

[ˈhelpləsli] , [dʒiːˈɑːz] [ˈmʌðər] [ɪnˈstrʌktɪd] . . .

Helplessly , Jia's mother instructed . . .
无助地 , 佳的 母亲 指示 . . .

无奈贾母亲嘱咐，

[hiː hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈɡriː] .

He had no choice but to agree .
他 有 不 选择 但 到 同意 .

只得应了，

[wiː wi][mʌst; məst][ækt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈmædəm] - [wɪʃɪz] . [ænt] [ˈzuː] [ɪz][æn; ən] [ɪndɪˈsaɪsɪv]

We must act according to Madam Xing's wishes . Aunt Xue is an indecisive
我们 必须 行为 根据 到 女士 - 愿望 . 阿姨 薛 是 一个 优柔寡断

[ˈpɜːrs(ə)n] .

person .
人 .

惟有忖度邢夫人之意行事。薛姨妈是个无可无不可的人，

[ðæts] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] . [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðər] [ˈstoːri] .

That's easy to explain . But that's another story .
那就是 简单的 到 解释 . 但 那就是 其他 故事 .

倒还易说。这且不在话下。

[naʊ] [ðæt] [ænt] [ˈzuː] [hæz; həz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈfiŋ] [sjuːjɑːn] ,

Now that Aunt Xue has decided to marry Xing Xiuyan ,
现在 那 阿姨 薛 有 决定 到 结婚 邢 岫岩 ,

如今薛姨妈既定了邢岫烟为媳，

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [nuː] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈfiŋ] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sjuːjɑːn]

Everyone in the household knew that Madam Xing originally intended to have Xiuyan
每个人 在 这 家庭 知道 那 女士 邢 起初 故意的 到 有 岫岩

[muːv] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

move in with her .
移动 在 和 她 .

合宅皆知。邢夫人本欲接出岫烟去住，

[ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :

Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母因说：

" [wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [ˈmætər] ? "

" What does it matter ? "
" 什么 做 它 事情 ? "

“这又何妨，

[ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [kɑ:nt] [si:] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'gen] .
The two children can't see each other again .
这 二 孩子们 不能 看 每个 其他 再次 .

两个孩子又不能见面，

[ɪts] [hɪz; ɪz] ['kɑ:ŋkjubaɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ænt] .
It's his concubine and his aunt .
它是 他的 妾 和 他的 阿姨 .

就是姨太太和他一个大姑，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænt] ,
A young aunt ,
一个 年轻的 阿姨 ,

一个小姑，

[soʊ] [wʌt] ?
So what ?
所以 什么 ?

又何妨？

[br'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] ['dɔ:təz] .
Besides , they are all daughters .
除了 , 他们 是 全部 女儿们 .

况且都是女儿，

" [aɪ 'ti:] [smelz] [soʊ] [swi:t] . "
" It smells so sweet . "
" 它 气味 所以 甜的 " . "

正好亲香呢。”

['mædəm] ['fɪŋ] [ðen] ['fɪnɪʃt] .
Madam Xing then finished .
女士 邢 然后 完成的 .

邢夫人方罢。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [hæd; həd] [met] ['bri:flɪ] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['pri:vɪəs] ['dʒɜ:rni] .
Kexiu and the other person had met briefly on their previous journey .
- 和 这 其他 人 有 遇见 简要地 在 他们的 以前的 旅行 .

蝌岫二人前次途中皆曾有一面之遇，

[bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] ['sætɪsfaɪd] . [haʊ'evər] , ['fɪŋ] [sju:ʃɑ:n] [si:md] [ə; eɪ] [bɪt] [mɔ:r]
Both of them were probably satisfied . However , Xing Xiuyan seemed a bit more
两个都 的 他们 是 大概 使满意 . 然而 , 邢 岫岩 似乎 一个 少量 更多的
[rɪ'zɜ:rvd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .
reserved than before .
预订的 比 前 .

大约二人心中也皆如意。只是邢岫烟未免比先时拘泥了些，

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [tu; tə] ['gɑ:sɪp] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] .
It's not good to gossip with Baochai and her sisters .
它是 不是 好的 到 闲话 和 - 和 她 姐妹 .

不好与宝钗姊妹共处闲语，

[fɜ:rðər'mɔ:r] , [ʃɑ:ŋju:n] [wʌz; wəz] [fɑ:nd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [dʒʊʊks] .
Furthermore , Xiangyun was fond of taking jokes .
此外 , 向云 曾是 喜爱 的 采取 笑话 .

又兼湘云是个爱取戏的，

[aɪ] [felt] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪm'bærəst] . [fɔ:rtʃənətli] , [hi: hi][wʌz; wəz][ə; ei] [wel] - ['mænərd] [ænd; ənd]
I felt even more embarrassed . Fortunately , he was a well - mannered and
我 毛毡 甚至 更多的 尴尬的 : 幸运的是 , 他 曾是 一个 出色地 - 有礼貌的 和
['nɑ:lɪdʒəbl] ['pɜ:rs(ə)n] .
knowledgeable person .
知识渊博 人 :

更觉不好意思。幸他是个知书达礼的，

[ɔ:l'doʊ] [ʃi: ʃi][ɪz][ə; ei] ['dɔ:tər] ,
Although she is a daughter ,
虽然 她 是 一个 女儿 ,
[hi: hi] ['wɔznt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [feɪnd] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd] [feɪm] , [nɔ:r][wʌz; wəz][hi: hi]
He wasn't the kind of person who feigned shyness and shame , nor was he
他 不是 这 种类 的 人 WHO 假装 害羞 和 耻辱 , 也不 曾是 他
['frɪvələs] [ænd; ənd] [prɪ'tenʃəs] . [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] - [met] [hɪm; ɪm] . . .
frivolous and pretentious . From the moment Baochai met him . . .
轻浮 和 装腔作势 : 从 这 片刻 - 遇见 他 : . . .

还不是那种佯羞诈愧一味轻薄造作之辈。宝钗自见他时，
[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [pʊr] ,
Seeing that his family was poor ,
看到 那 他的 家庭 曾是 贫穷的 ,
[ˈsɛkəndli] , [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['eldərli] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] .
Secondly , the parents of other people are all elderly and virtuous .
第二 , 这 父母 的 其他 人们 是 全部 老年 和 有德行的 :
二则别人之父母皆年高有德之人，

[hɪz; ɪz] ['perənts] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][bəuθ] ['hevi] ['drɪŋkəz] .
His parents , however , were both heavy drinkers .
他的 父母 , 然而 , 是 两个都 重的 饮酒者 :
独他父母偏是酒糟透之人，

[fɔ:r; fər][ə; ei] ['dɔ:tər] , [ɪts] [dʒʌst]['ɔ:rd(ə)neri] .
For a daughter , it's just ordinary .
为了 一个 女儿 , 它是 只是 普通的 :
于女儿分中平常，

['mædəm] - ['ækʃnz] [wɜ:r; wər] ['mɪrli] [aʊt][ʌv; əv] [pə'laitnəs] .
Madam Xing's actions were merely out of politeness .
女士 - 行动 是 仅仅 出去 的 礼貌 :
邢夫人也不过是脸面之情，

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['dʒenjuɪn] [ə'fek(ə)n] ['i:ðər] .
It wasn't genuine affection either .
它 不是 真的 感情 任何一个 :
亦非真心疼爱，

[mɔ:ɹ'oʊvər] , [sju:ʃa:n] [ɪz][ə; ei]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'faɪnd] [teɪst] [ænd; ənd] ['elɪɡəns] .
Moreover , Xiuyan is a person of refined taste and elegance .
而且 , 岫岩 是 一个 人 的 精制 品尝 和 优雅 :
且岫烟为人雅重，

[jɪŋtʃən] [ɪz][ə; ei] [ded] ['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; ei]['spɪrɪt] .
Yingchun is a dead person with a spirit .
迎春 是 一个 死的 人 和 一个 精神 :
迎春是个有气的死人，

[hi:; hi] [hɪm'self] [hæz; həz][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ˈteɪkən] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
He himself has not even taken good care of himself .
他 他自己 有 不是 甚至 已采取 好的 关心 的 他自己 .

连他自己尚未照管齐全，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
How can we take care of him ?
如何 能 我们 拿 关心 的 他 ?

如何能照管到他身上，

[ɔ:l] [ðə; ði] ˈevrɪdeɪ [nɪˈsesɪtɪz] [ˈni:dɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈbu:dwɑ:r] .
All the everyday necessities needed in a woman's boudoir .
全部 这 每天 必需品 需要 在 一个 女性的 闺房 .

凡闺阁中家常一应需用之物，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪˈfɪ(ə)nsɪ] ,
There may be a deficiency ,
那里 可能 是 一个 不足 ,

或有亏乏，

[ʌnəˈtendɪd]
Unattended
无人看管

无人照管，

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [spi:k] [tu:; tə] [ˈeniwʌn] .
He doesn't speak to anyone .
他 不 说话 到 任何人 .

他又不与人张口，

- [ˈsi:krətli] [ʃʊd] [hɜ:r; həɹ] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [prəˈvaɪdɪd] [əˈsɪstəns] .
Baochai secretly showed her consideration and provided assistance .
- 偷偷 显示 她 考虑 和 假如 协助 .

宝钗倒暗中每相体贴接济，

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [tel] [ˈmædəm] [ˈɪŋ] .
He dared not tell Madam Xing .
他 敢于 不是 告诉 女士 邢 .

也不敢与邢夫人知道，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈgɑ:sɪp] [ænd; ənd] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] . [bʌt; bət] [naʊ] , [ʌnɪkˈspektɪdli]
It was also out of fear of gossip and speculation . But now , unexpectedly
它 曾是 还 出去 的 害怕 的 闲话 和 推测 . 但 现在 , 不料
, [ə; eɪ] [streɪndʒ] [twɪst] [ʌv; əv] [feɪt] [hæz; həz] [brɔ:t] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmæɪrɪdʒ] . - [hɑ:rt] [ɪz]
, a strange twist of fate has brought about this marriage . Xiuyan's heart is
, 一个 奇怪的 捻 的 命运 有 带来 关于 这 婚姻 . - 心 是
[ɔ:lˈredi] [set] [ɑ:n] - .
already set on Baochai .
已经 放 在 - .

亦恐多心闲话之故耳．如今却出人意料之外奇缘作成这门亲事．岫烟心中先取中宝钗，

[ðen] [ˈzu:] [ˈke] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] . [ˈsʌmtaɪmz] [sju:ˌjɑ:n] [wʊd] [sti:l] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] - .
Then Xue Ke was taken . Sometimes Xiuyan would still chat with Baochai .
然后 薛 基 曾是 已采取 . 有时 岫岩 会 仍然 聊天 和 - .

然后方取薛蝌．有时岫烟仍与宝钗闲话，

- [sti:l] [əˈdrest] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈsɪstər] .
Baochai still addressed them as sisters .
- 仍然 已解决 他们 作为 姐妹 .

宝钗仍以姊妹相呼．

[ðæt] [deɪ] , - [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['daɪjuː] .
That day , Baochai came to visit Daiyu .
那天 , - 来了 到 访问 黛玉 .

这日宝钗因来瞧黛玉，

[dʒʌst] [ðen] , [sjuːjɑːn] [ˈɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['daɪjuː] .
Just then , Xiuyan also came to visit Daiyu .
只是 然后 , 岫岩 还 来了 到 访问 黛玉 .

恰值岫烟也来瞧黛玉，

[ðə; ði] [tuː] [met] [ˌhæfweɪ] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] .
The two met halfway . Baochai smiled and called him to come closer .
这 二 遇见 半 . - 微笑 和 称为 他 到 来 更近 .

二人在半路相遇。宝钗含笑唤他到跟前，

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tə'geðər] [br'haɪnd][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] .
The two walked together behind a stone wall .
这 二 步行 一起 在后面 一个 石头 墙 .

二人同走至一块石壁后，

- [æskt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Baochai asked him with a smile :
- 问 他 和 一个 微笑 :

宝钗笑问他：

" [ɪts] [stɪl] ['veri] [kəʊld] [tə'deɪ] . "
" It's still very cold today . "
" 它是 仍然 非常 寒冷的 今天 . "

“这天还冷的很，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] [klɪps] ?
Why did you replace all the clips ?
为什么 做过 你 代替 全部 这 片段 ?

你怎么倒全换了夹的？

" [wen] [sjuːjɑːn] [ɪn'kwaiəd] ,
" When Xiuyan inquired ,
" 什么时候 岫岩 询问 ,

“岫烟见问，

[hiː; hi] ['loʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] . - [ðen] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
He lowered his head and did not answer . Baochai then knew that there was
他 降低 他的 头 和 做过 不是 回答 . - 然后 知道 那 那里 曾是

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] .
another reason .
其他 原因 .

低头不答。宝钗便知道又有了原故，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Then he asked with a smile :
然后 他 问 和 一个 微笑 :

因又笑问道：

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][br'kəz, br'kɔːz][fɪː; fɪ] ['dɪdnt] [get] [hɜːr; hər] ['mʌnθli] [ə'laʊəns] [ə'gen] . - [ɪz]
" It must be because she didn't get her monthly allowance again . Feng'er is
" 它 必须 是 因为 她 没有 得到 她 月度 津贴 再次 . - 是

[soʊ] ['hɑːrtləs] [ænd; ənd] ['kluːləs] [ðɪːz] [deɪz] . "
so heartless and clueless these days . "
所以 狠心 和 一无所知 这些 天 . "

“必定是这个月的月钱又没得。凤丫头如今也这样没心没计了。”

[sjuːjɑːn] [roʊd] :
Xiuyan Road :
岫岩 路 :

岫烟道:

" [ˈhiːz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ɡʊd] [laɪf] . "
" He's thinking of giving me a good life . "
" 他是 思维 的 给予 我 一个 好的 生活 . "

“他倒想着不错日子给，

[maɪ] [ænt] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] ,
My aunt sent someone to tell me ,
我的 阿姨 发送 某人 到 告诉 我 ,

因姑妈打发人和我说，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It doesn't cost more than two taels of silver a month .
它 不 成本 更多的 比 二 两 的 银 一个 月 :

一个月用不了二两银子，

[ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪv] [æŋ; ən] [aʊns] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ] [ˈperənts] .
They told me to save an ounce or two and send it to my parents .
他们 讲述 我 到 节省 一个 盎司 或者 二 和 发送 它 到 我的 父母 :

叫我省一两给爹妈送出去，

[wʌt] [tuː; tə] [meɪk] ,
What to make ,
什么 到 制作 ,

要使什么，

[maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstəːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] .
My second sister's things are there no matter what .
我的 第二 姐妹 事物 是 那里 不 事情 什么 :

横竖有二姐姐的东西，

" [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [piːst] [təˈgeðər] [wɪl] [duː] , " [ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [θɔːt] .
" Anything that can be pieced together will do , " the older sister thought .
" 任何事物 那 能 是 拼接 一起 将要 做 , " 这 老 姐姐 想法 :

能着些儿搭着就使了。姐姐想，

[maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ][æŋ; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈpɜːrs(ə)n] .
My second sister is also an honest person .
我的 第二 姐姐 是 还 一个 诚实的 人 :

二姐姐也是个老实人，

[nɑːt] [ˈpeɪɪŋ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] ,
Not paying much attention ,
不是 付费 很多 注意力 ,

也不大留心，

[aɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] ,
I made his things ,
我 制成 他的 事物 ,

我使他的东西，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
He didn't say anything .
他 没有 说 任何事物 :

他虽不说什么，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [meɪdz] ,
His mothers and maids ,
他的 母亲们 和 女佣 ,

他那些妈妈丫头，

[ðæt] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['iziə] [wʌn] .
That one is the easier one .
那 一 是 这 更 轻 松 一 。

那一个 是省事的，

[wɪtʃ] [wʌn] ['dʌznt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [maʊθ] ?
Which one doesn't have a pointed mouth ?
哪个 一 不 有 一个 尖 嘴 ？

那一个 是嘴里不尖的？

[ɔ:!'ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðæt] [ru:m] ,
Although I was in that room ,
虽然 我 曾是 在 那 房间 ，

我虽 在那屋里，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑ:tɪ] [du:] [soʊ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
But they dared not do so to them .
但 他们 敢于 不是 做 所以 到 他们 。

却不敢很使他们，

[ɪn] [θri:] [ɔ:r] [faɪv] [deɪz] ,
In three or five days ,
在 三 或者 五 天 ，

过三天五天，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [waɪn] [ænd; ənd] [snæks] , [sɪns] [tu:] [teɪl]
I should take out some money to buy them wine and snacks , since two tael
我 应该 拿 出去 一些 钱 到 买 他们 葡萄酒 和 零食 ， 自从 二 两
[ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɪznt] [ɪ'nʌf] .
of silver a month isn't enough .
的 银 一个 月 不是 足够的 。

我倒得拿出钱来给他们打酒买点心吃才好。因一月二两银子还不够使，

[naʊ] [ə'nʌðər] [aʊns] [hæz; həz] [gɔ:n] . [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] ['si:kɹətli] [hæd; həd] [maɪ] ['kɑ:t(ə)n] [kloʊðz]
Now another ounce has gone . The other day I secretly had my cotton clothes
现在 其他 盎司 有 已消失 。 这 其他 天 我 偷偷 有 我的 棉布 衣服
[pɔ:nd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [fɔ:r; fər] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
pawned for a few strings of cash for travel expenses .
典当 为了 一个 很少 字符串 的 现金 为了 旅行 开支 。

如今又去了一两。前儿我悄悄的把绵衣服叫人当了几吊钱盘缠。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baochai heard this ,
- 听到 这 ，

宝钗听了，

[hi:; hi] [fraund] [ænd; ənd] [saɪd] :
He frowned and sighed :
他 皱眉 和 叹了口气 。

愁眉叹道：

" [ðə; ði] [em i 'aɪ] ['fæməli] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ɔ:l] [ɪn] ['ɑ:fɪs] . "
" The Mei family is also all in office . "
" 这 梅 家庭 是 还 全部 在 办公室 。

“偏梅家又合家在任上，

[aɪ] [bi:; bi] [hɪr] [ðə; ði] [jɪr] ['æftər] [nekst] . [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [hɪr] . . .
I'll be here the year after next . If I were here . . .
患病的 是 这里 这 年 后 下一个 。 如果 我 是 这里 . . .

后年才进来。若是在这里，

- [hæz; həz] [pæst] [ə'wei] .
Qin'er has passed away .
- 有 通过了 离开 .

琴儿过去了，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] ['fɜːrðər] ['leɪtər] . [wʌns] [wiː; wi] [li:v] [hɪr] , [ɪts] [ɔ:l] ['oʊvər] . [wiː; wi]
We can discuss this matter further later . Once we leave here , it's all over . We
我们 能 讨论 这 事情 更远 之后 . 一次 我们 离开 这里 , 它是全部 超过 . 我们
[ni:d] [tuː; tə] ['set(ə)] [hɪz; ɪz] ['sɪstə-z] ['mætər] [fɜːrst] .
need to settle his sister's matter first .
需要 到 定居 他的 姐妹 事情 第一的 .

好再商议你这事. 离了这里就完了. 如今不先定了他妹妹的事，

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] ['mæri] [fɜːrst] . [naʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] . [ɪf] [ðeɪ] [weɪt]
They certainly wouldn't dare to marry first . Now it's a difficult matter . If they wait
他们 当然 不会 敢 到 结婚 第一的 . 现在 它是 一个 难的 事情 . 如果 他们 等待
[ə'nʌðər] [tuː] ['jɪrz]
another two years
其他 二 年

也断不敢先娶亲的. 如今倒是一件难事. 再迟两年，

[aɪm][ˈɔ:lsoʊ] ['wɜːrɪd] [ðæt] [ju:l] [get] [sɪk] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [stres] . [let] [em 'iː][ænd; ənd][mɑːm]
I'm also worried that you'll get sick from all the stress . Let me and Mom
我是 还 担心 那 你会 得到 生病的 从 全部 这 压力 . 让 我 和 妈妈
[dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː] [ə'gen] .
discuss it again .
讨论 它 再次 .

又怕你熬煎出病来. 等我和妈再商议，

['sʌmwʌn] [ɪz] ['bʊliŋ] [juː; jʊ] .
Someone is bullying you .
某人 是 欺凌 你 .

有人欺负你，

[dʒʌst][biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt] .
Just be patient .
只是 是 病人 .

你只管耐些烦儿，

[dəʊnt] [meɪk] [jɔːr'self] [sɪk] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] . [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ðem; ðəm]
Don't make yourself sick from all this suffering . You might as well give them
不 制作 你自己 生病的 从 全部 这 痛苦 . 你 可能 作为 出色地 给 他们
[ðæt] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tə'mɑːroʊ] .
that tael of silver tomorrow .
那 泰尔 的 银 明天 .

千万别自己熬煎出病来. 不如把那一两银子明儿也越性给了他们，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɔ:l] [rest] ['iːzi] [naʊ] . [juː; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tuː; tə] [gɪv] [ðoʊz] ['pi:p(ə)] [fuːd] [fɔːr; fər] [friː]
You can all rest easy now . You don't need to give those people food for free
你 能 全部 休息 简单的 现在 . 你 不 需要 到 给 那些 人们 食物 为了 自由的
[eni'mɔːr] .
anymore .
不再 .

倒都歇心. 你以后也不用白给那些人东西吃，

[hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['splɪntər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spaɪks] .
He sent them to splinter with his spikes .
他 发送 他们 到 碎片 和 他的 尖峰 .

他尖刺让他们去尖刺，

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] [aɪ ˈtiː] [eniˈmɔːr] .
I can't stand it anymore .
我 不能 站立 它 不再 :

很听不过了，

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [liːv] . [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] ,
Everyone , please leave . If anything is missing ,
每个人 , 请 离开 . 如果 任何事物 是 丢失的 ,

各人走开. 倘或短了什么，

[dəʊnt] [hoʊld] [ˈɑːntə] [ðæt] [ˈpeti] , [ˈtʃaɪldɪ] [ˈætɪtuːd] .
Don't hold onto that petty , childish attitude .
不 抓住 到 那 小气 , 幼稚 态度 :

你别存那小家儿女气，

[dʒʌst] [kʌm] [faɪnd] [em ˈiː] . [ɪts] [nɔːt] [laɪk] [ðɪs] [ˈoʊnli] [ˈhæpənɪz] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] .
Just come find me . It's not like this only happens after the marriage .
只是 来 寻找 我 : 它是 不是 喜欢 这 仅有的 发生 后 这 婚姻 :

只管找我去. 并不是作亲后方如此，

[wiː; wi] [gɔːt] [əˈbɔːŋ] [wel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [juː; jʊ] [əˈraɪvd] . [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv]
We got along well from the moment you arrived . But I was afraid of
我们 得到 沿着 出色地 从 这 片刻 你 到达的 : 但 我 曾是 害怕的 的

[gɔːsɪp] .
gossip .
闲话 :

你一来时咱们就好的. 便怕人闲话，

" [dʒʌst] [send] [jʊr; jər] [ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [ˈkwaɪətli] . "
" **Just send your little maid to tell me quietly .** "
" 只是 发送 你的 小的 女佣 到 告诉 我 悄悄 : "

你打发小丫头悄悄的和我说去就是了。”

[sjuːjɑːn] [ˈloʊə-d] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [əˈgriːd] . - [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʒeɪd] [ˈpendənt]
Xiuyan lowered her head and agreed . Baochai then pointed to a jade pendant
岫岩 降低 她 头 和 同意 : - 然后 尖 到 一个 玉 吊坠

[ɑːn] [hɜːr; hər] [skɜːrt] [ænd; ənd] [æskt] :
on her skirt and asked :
在 她 裙子 和 问 :

岫烟低头答应了. 宝钗又指他裙上一个碧玉◇问道：

" [huː] [geɪv] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? "
" **Who gave this to you ?** "
" WHO 给予 这 到 你 ? "

“这是谁给你的？

[sjuːjɑːn] [roʊd] :
Xiuyan Road :
岫岩 路 :

"岫烟道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [em ˈiː] [baɪ] [maɪ] [θɜːrd] [ˈsɪstər] . "
" **This was given to me by my third sister .** "
" 这 曾是 给定 到 我 经过 我的 第三 姐姐 : "

“这是三姐姐给的。”

- [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Baochai nodded and smiled :
- 点头 和 微笑 :

宝钗点头笑道：

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd][,aɪ 'ti:] .
He saw that everyone had it .
他 锯 那 每个人 有 它 .

“他见人人皆有，

[jʊə(r)] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [wɪ'daʊt] .
You're the only one without .
你是 这 仅有的 一 没有 .

独你一个没有，

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [læft] [æt; ət] ,
Afraid of being laughed at ,
害怕的 的 存在 笑了 在 ,

怕人笑话，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪm] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [wʌn] . [ðɪs] [ˈʃʊz] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ænd] [mə'tɪkjələsnəs] .
Therefore , I'm giving you one . This shows his intelligence and meticulousness .
所以 , 我是 给予 你 一 . 这 演出 他的 智力 和 一丝不苟 .

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsoʊ] [noʊ] .
But there's another thing you should also know .
但 有 其他 事物 你 应该 还 知道 .

故此送你一个．这是他聪明细致之处． 但还有一句话你也要知道，

[ðɪ:z] [ə'dɔ:nmənts] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɒtɜ:z] [ʌv; əv] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lɪz]
These adornments originally came from the daughters of high - ranking officials
这些 装饰品 起初 来了 从 这 女儿们 的 高的 - 排行 官员

[ænd; ænd] ['welθɪ] ['fæməlɪz] .
and wealthy families .
和 富裕 家庭 .

这些妆饰原出于大官富贵之家的小姐，

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lævɪʃ] ['meɪ,kʌp] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə][toʊ] ?
Do you think I have any of this lavish makeup from head to toe ?
做 你 思考 我 有 任何 的 这 奢华的 化妆品 从 头 到 脚趾 ?

你看我从头至脚可有这些富丽闲妆？

[haʊ'evər] , ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,
However , seven or eight years ago ,
然而 , 七 或者 八 年 前 ,

然七八年之先，

[ðæts] [haʊ] [aɪ][gɔ:t] [hɪr] [tu:] .
That's how I got here too .
那就是 如何 我 得到 这里 也 .

我也是这样来的，

[θɪŋz] [ɑ:r; ər][na:t] [wʌt] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .
Things are not what they used to be .
事物 是 不是 什么 他们 用过的 到 是 .

如今一时比不得一时了，

[soʊ] [aɪv] [bɪn] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] [wer'evər] [aɪ][kæn; kən] . [ænd; ænd] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][lɪv; laɪv]
So I've been saving money wherever I can . And when you come to live
所以 我已经 到过 保存 钱 无论 我 能 . 和 什么时候 你 来 到 居住

[wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] . . .
with us in the future . . .
和 我们 在 这 未来 . . .

所以我都自己该省的就省了．将来你这一到了我们家，

[ðɪ:z] ['ju:sləs] [θɪŋz]
These useless things
这些 无用 事物

这些没有用的东西，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz] [sti:l] [ə'hʌðə] [bɑ:ks] . [wi:; wi] [kɑ:nt] [kəm'per] [tu:; tə][ðem; ðəm] [naʊ] .
I'm afraid there's still another box . We can't compare to them now .
我是 害怕的 有 仍然 其他 盒子 . 我们 不能 比较 到 他们 现在 .
只怕还有一箱子. 咱们如今比不得他们了,

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔ:l] [ə'prəʊtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][tu:; tə] [əd'hɪr] [tu:; tə][ˈpræktɪk(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [meɪn'teɪn]
The overall approach should be to adhere to practical principles and maintain
这 全面的 方法 应该 是 到 粘着 到 实际的 原则 和 维持
[ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['fəʊkəs] .
a consistent focus .
一个 持续的 重点 .

总要一色从实守分为主,
[ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðem; ðəm] .
They are not as good as them .
他们 是 不是 作为 好的 作为 他们 .
不比他们才是。”

[sju:ʃɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiuyan smiled and said :
岫岩 微笑 和 说 :

岫烟笑道:

[sɪns] [ðæts] [wʌt] [maɪ] ['sɪstər] [sez] ,
Since that's what my sister says ,
自从 那就是 什么 我的 姐姐 说道 ,

“姐姐既这样说,

[aɪl] [ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm] .
I'll go back and pick them .
患病的 去 后退 和 挑选 他们 .

我回去摘了就是了。”

- ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai quickly smiled and said :
- 迅速地 微笑 和 说 :

宝钗忙笑道:

" [ju:v] [hɜ:rd] [tu:] [mʌtʃ] . [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] . "
" You've heard too much . This is a gift from him out of kindness . "
" 你已经 听到 也 很多 . 这 是 一个 礼物 从 他 出去 的 仁慈 . "
“你也太听说了. 这是他好意送你,

[ju:; jʊ][dəʊnt] [wer] [aɪ 'ti:] .
You don't wear it .
你 不 穿 它 .

你不佩着,

['wʊdnt] [hi:; hi][bi:; bi] [sə'spɪʃəs] ? [aɪ][ˈoʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [baɪ] [tʃæns] .
Wouldn't he be suspicious ? I only mentioned this by chance .
不会 他 是 可疑的 ? 我 仅有的 提及 这 经过 机会 .

他岂不疑心. 我不过是偶然提到这里,

" [aɪl] [noʊ] ['leɪtər] . "
" I'll know later . "
" 患病的 知道 之后 . "

以后知道就是了。”

[sju:ʃɑ:n] ['hɜ:rɪdli] [ə'ɡri:d] .
Xiuyan hurriedly agreed .
岫岩 匆匆 同意 .

岫烟忙又答应,

[ə'nlðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问:

" [wer] [ɪz][maɪ] ['sɪstər] ['goʊɪŋ] [raɪt] [naʊ] ? "
" **Where is my sister going right now** ? "
" 在哪里 是 我的 姐姐 去 正确的 现在 ? "

“姐姐此时那里去？”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道:

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ʒɑ:kʃi:ɑ:n] [pə'vɪliən] . [ju:; jʊ] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [meɪd] [brɪŋ] [ðə; ði]
" **I'm going to Xiaoxiang Pavilion . You go back and have the maid bring the**
" 我是 去 到 潇湘 亭 : 你 去 后退 和 有 这 女佣 带来 这
[pɑ:n] ['tɪkɪt] [hɪr] . "
pawn ticket here . "
典当 票 这里 : "

“我到潇湘馆去。你且回去把那当票叫丫头送来，

['si:kɹətli] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ðer; ðər] .
secretly took it out there .
偷偷 采取 它 出去 那里 :

我那里悄悄的取出来，

[aɪl] ['si:kɹətli] [dɪ'ɪvər] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [tə'naɪt] .
I'll secretly deliver it to you tonight .
患病的 偷偷 递送 它 到 你 今晚 :

晚上再悄悄的送给你去，

['i:zi] [tu:; tə] [wer] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vniŋ]
Easy to wear in the morning and evening
简单的 到 穿 在 这 早晨 和 晚上

早晚好穿，

['lðərwaɪz] , [ə; eɪ] [fæn] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bɪg] ['pra:bləm] . [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ 'ti:] [[ʊd; ʊd]
Otherwise , a fan would be a big problem . But I don't know where it should
否则 , 一个 扇子 会 是 一个 大的 问题 : 但 我 不 知道 在哪里 它 应该
[bi:; bi] ?
be ?
是 ?

不然风扇了事大。但不知当在那里了？

[sju:ʒɑ:n] [roʊd] :
Xiuyan Road :
岫岩 路 :

"岫烟道:

" [ɪts] [kɔ:ld] - - - . "
" **It's called ' Hengshudian** ' . "
" 它是 称为 - - - . "

“叫作‘恒舒典’，

[ɪts] [ɑ:n] [gu:lu:] [west] [stri:t] .
It's on Gulou West Street .
它是 在 鼓楼 西方 街道 :

是鼓楼西大街的。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [ðɪs] [hoʊl] [mes] [hæz; həz] ['gɑ:tn] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] . [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [gaɪz] [faɪnd] [aʊt] ? "
" This whole mess has gotten out of hand . What if the guys find out ? "
" 这 所有的 混乱 有 获得 出去 的 手 : 什么 如果 这 伙计们 寻找 出去 ? "

“这闹在一家去了。伙计们倘或知道了，

[ɪts] [faɪn] , [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈdɪdnt] [kʌm] .
It's fine , the person didn't come .
它是 美好的 , 这 人 没有 来 :

好说`人没过来，

" [ðə; ði] [kloʊðz] [keɪm] [ˈoʊvər][fɜ:rst] . "
" The clothes came over first . "
" 这 衣服 来了 超过 第一的 . "

衣裳先过来'了。”

[ʃju:ʃɑ:n] [hɜ:rd] [ðæt]
Xiuyan heard that
岫岩 听到 那

岫烟听说，

[ðæt] [telz] [ju:; jə] [ɪts] [hɪz; ɪz][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z][ˈkæpɪt(ə)] .
That tells you it's his family's capital .
那 讲述 你 它是 他的 家庭的 首都 :

便知是他家的本钱，

[ʃi:; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [smaɪld] [wɪˈðaʊt] [ˈri:ələɪzɪŋ] [aɪ ˈti:] .
She blushed and smiled without realizing it .
她 脸红了 和 微笑 没有 意识到 它 :

也不觉红了脸一笑，

[ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] [əˈweɪ] .
The two walked away .
这 二 步行 离开 :

二人走开。

- [ðen] [went] [tu:; tə] [ʒɑ:kʃi:ɑ:n] [pəˈvɪliən] . [dʒʌst] [ðen] , [hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] [ˈɔ:lsəʊ] [keɪm] [tu:; tə]
Baochai then went to Xiaoxiang Pavilion . Just then , her mother also came to
- 然后 去 到 潇湘 亭 : 只是 然后 , 她 母亲 还 来了 到

[si:] [ˈdaɪju:] .
see Daiyu .
看 黛玉 :

宝钗就往潇湘馆来。正值他母亲也来瞧黛玉，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] [ˈtʃætɪŋ] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
We were just chatting . Baochai smiled and said :
我们 是 只是 聊天 : 微笑 和 说 :

正说闲话呢。宝钗笑道：

" [wen] [wɪl] [mɑ:m] [əˈraɪv] ? "
" When will Mom arrive ? "
" 什么时候 将要 妈妈 到达 ? "

“妈多早晚来的？”

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə] .
I had no idea .
我 有 不 主意 :

我竟不知道。”

[ænt] [ˈzu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

[aɪv] [bɪn] [ˈbɪzi] [ðɪːz] [pæst] [fju:] [deɪz] .
I've been busy these past few days .
我已经 到过 忙碌的 这些 过去的 很少 天 :

“我这几天连日忙，

[ðeɪv] [ˈnevə] [kʌm] [tuː; tə] [si:] [ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [brɪˈɔːr] . [soʊ] [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði]
They've never come to see Baoyu and him before . So I'm here to see the
他们有 绝不 来 到 看 宝玉 和 他 前 . 所以 我是 这里 到 看 这
[tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [təˈdeɪ] .
two of them today .
二 的 他们 今天 :

总没来瞧瞧宝玉和他。所以今儿瞧他二个，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] [naʊ] .
Everything is fine now .
一切 是 美好的 现在 :

都也好了。”

[ˈdaɪju:] [ˈkwɪkli] [æskt] - [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Daiyu quickly asked Baochai to sit down .
黛玉 迅速地 问 - 到 坐 向下 .

黛玉忙让宝钗坐了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :
He then said to Baochai :
他 然后 说 到 - :

因向宝钗道：

" [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [brɪˈjɑːnd] [ˈhjuːmən] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] . "
" The things in this world are truly beyond human imagination . "
" 这 事物 在 这 世界 是 真的 超过 人类 想像力 . "

“天下的事真是人想不到的，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [maɪ] [ænt] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðəz] [waɪf] [wʊd] [brɪˈkʌm]
Who would have thought that my aunt and my eldest brother's wife would become
WHO 会 有 想法 那 我的 阿姨 和 我的 长子 兄弟 妻子 会 变得
[ɪn] - [bɜːz] [əˈgen] ?
in - laws again ?
在 - 法律 再次 ?

怎么想的到姨妈和大舅母又作一门亲家。”

[ænt] [ˈzu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我的儿，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ˈgɜːlz] [noʊ] ?
How would you girls know ?
如何 会 你 女孩们 知道 ?

你们女孩家那里知道，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪŋ] [gʊʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道:

" [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [ɪz] [ˌpri:'destɪnd] , [taɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [θred] . " [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld][mæn] ['ʌndər]
" A marriage is predestined , tied by a single thread . " There is an old man under
" 一个 婚姻 是 命中注定 , 系 经过 一个 单身的 线 : " 那里 是 一个 老的 男人 在下面
[ðə; ði] [mu:n] [hu:] [əʊvə'si:z] ['mæɪɪdʒz] .
the moon who oversees marriages .
这 月亮 WHO 监督 婚姻 :

"千里姻缘一线牵". 管姻缘的有一位月下老人,

[ˌpri:'destɪnd]
Predestined
命中注定

预先注定,

[ðeɪ] ['si:kɹətlɪ] [ju:st] ['oʊnli][ə; eɪ] [red] [θred] [tu;; tə][trɪp][ðə; ði] [tu:] ['pi:pəlz] [fi:t] .
They secretly used only a red thread to trip the two people's feet .
他们 偷偷 用过的 仅有的 一个 红色的 线 到 旅行 这 二 人们的 脚 :

暗里只用一根红丝把这两个人的脚绊住,

[i:v(ə)n] [ðoo] [jʊr; jər] [tu:] ['fæməliz] [ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [si:] ,
Even though your two families are separated by the sea ,
甚至 尽管 你的 二 家庭 是 分开 经过 这 海 ,

凭你两家隔着海,

['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['kʌntri] ,
Separated by country ,
分开 经过 国家 ,

隔着国,

[ðooʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:n] - ['stændɪŋ] [fju:d]
Those with a long - standing feud
那些 和 一个 长的 - 常设 世仇

有世仇的,

[ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [hæd; həd][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə] [bɪ'kʌm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] . [ðɪs] [wʌz; wəz]
They eventually had the opportunity to become husband and wife . This was
他们 最终 有 这 机会 到 变得 丈夫 和 妻子 : 这 曾是

[ɔ:l] [ʌnɪk'spektɪd] .
all unexpected .
全部 意外 :

也终久有机会作了夫妇. 这一件事都是出人意料之外,

[sɪns] [ðə; ði] ['perənts] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] . . .
Since the parents themselves are willing . . .
自从 这 父母 他们自己 是 愿意的 . . .

凭父母本人都愿意了,

[ɔ:r] [ðeɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
Or they stay in the same place year after year .
或者 他们 停留 在 这 相同的 地方 年 后 年 :

或是年年在了一处的,

[ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'reɪndʒd] ['mæɪɪdʒ] .
They thought it was an arranged marriage .
他们 想法 它 曾是 一个 安排 婚姻 :

以为是定了的亲事,

[ɪf] [ðə; ði][ʊəld][mæn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [mu:n] ['dʌznt] [ju:z][ə; eɪ] [red] [θred] [tu:; tə][taɪ][ðə; ði] [nɑ:t] . . .
If the Old Man Under the Moon doesn't use a red thread to tie the knot . . .
如果 这 老的 男人 在下面 这 月亮 不 使用 一个 红色的 线 到 领带 这 结 . . .

若月下老人不用红线拴的，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [tə'geðər] [ə'gen] . [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ðə; ði] ['mæridʒz] [ʌv; əv][ju:; jə] [tu:]
They can never be together again . For example , the marriages of you two
他们 能 绝不 是 一起 再次 . 为了 例子 , 这 婚姻 的 你 二
[ˈsɪstər] .
sisters .
姐妹 .

再不能到一处。比如你姐妹两个的婚姻，

[aɪ][dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [naʊ] .
I don't even know where it is right now .
我 不 甚至 知道 在哪里 它 是 正确的 现在 .

此刻也不知在眼前，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [saʊθ] [ɔ:r][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] .
I wonder where they are , somewhere in the far south or the far north .
我 想知道 在哪里 他们 是 , 某处 在 这 远的 南 或者 这 远的 北 .

也不知在山南海北呢。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" ['oʊnli][mɑ:m] , "
" Only Mom , "
" 仅有的 妈妈 , "

“惟有妈，

" [ðeɪ] [get] [ju: 'es] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪf] [ðeɪ] [dʒʌst] [seɪ] [soʊ] . "
" They'll get us involved if they just say so . "
" 他们会 得到 我们 涉及 如果 他们 只是 说 所以 . "

说动话就拉上我们。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] ['nesəld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [sed] :
He nestled in his mother's arms and laughed as he said :
他 依偎 在 他的 母亲的 武器 和 笑了 作为 他 说 :

一面伏在他母亲怀里笑说：

" [lets] [goʊ] . "
" Let's go . "
" 我们来吧 去 . "

“咱们走罢。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [lʊk] , "
" Look , "
" 看 , "

“你瞧，

[soʊ][bɪɡ] [naʊ] ,
So big now ,
所以 大的 现在 ;

这么大了，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ænt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [[ruːd] .
Away from his aunt , he was the most shrewd .
离开 从 他的 阿姨 , 他 曾是 这 最多 精明 ;

离了姨妈他就是个最老道的，

[hiː; hi] [wʊd] [ækt][ɔːl] [kjuːt] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ænt] .
He would act all cute and affectionate when he saw his aunt .
他 会 行为 全部 可爱的 和 亲热 什么时候 他 锯 他的 阿姨 ;

见了姨妈他就撒娇儿。”

[ænt] [ˈzuː] [stroʊkt] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] .
Aunt Xue stroked Baochai with her hand .
阿姨 薛 抚摸 - 和 她 手 ;

薛姨妈用手摩弄着宝钗，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['daɪjuː] :
He sighed and said to Daiyu :
他 叹了口气 和 说 到 黛玉 :

叹向黛玉道：

" [jɜː; jər] ['sɪstər] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['fɛŋ] - [zeɪ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪ] . "
" Your sister is just like Feng - ge in front of the old lady . "
" 你的 姐姐 是 只是 喜欢 冯 - ge 在 正面 的 这 老的 女士 ; "

“你这姐姐就和凤哥儿在老太太跟前一样，

[dɪ'skʌs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Discuss important matters with him .
讨论 重要的 事情 和 他 ;

有了正经事就和他商量，

['θæŋkʃəli] , [hiː; hi] [tʃɪrd] [em 'iː][ʌp] . ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] . . .
Thankfully , he cheered me up . Seeing him like this . . .
谢天谢地 , 他 欢呼 我 向上 . 看到 他 喜欢 这 . . .

没事了幸亏他开开我的心。我见了他这样，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɑːrəʊ] ['lɪŋgəz] ?
How much sorrow lingers ?
如何 很多 悲哀 徘徊不去 ?

有多少愁不散的。”

['daɪjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Daiyu heard that
黛玉 听到 那

黛玉听说，

[hiː; hi] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
He sighed with tears in his eyes :
他 叹了口气 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

流泪叹道：

[hiː; hi] [dɪ'ɪləbəɾətli] [dɪd] [ðɪs] [hɪr] .
He deliberately did this here .
他 故意地 做过 这 这里 ;

“他偏在这里这样，

['hiːz] ['klɪrli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʌp'set] [em 'iː][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ] [dəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðər] .
He's clearly trying to upset me because I don't have a mother .
他是 清楚地 尝试 到 沮丧的 我 因为 我 不 有 一个 母亲 ;

分明是气我没娘的人，

[ðeɪ] [dɪ'libərətli] [traɪd] [tuː; tə] [prə'vʊək] [em 'iː] .

They deliberately tried to provoke me .
他们故意地尝试到我惹我 .

故意来刺我的眼。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baochai smiled and said :
- 微笑和说 :

宝钗笑道：

" [mɑːm] [θɪŋks] ['hiːz] ['ærəgənt] . "

" Mom thinks he's arrogant . "
" 妈妈思考他是傲慢的 . "

“妈瞧他轻狂，

" [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [aɪm] ['biːɪŋ] [koʊ'ketɪʃ] . "

" You're saying I'm being coquettish . "
" 你是说我是存在娇媚 . "

倒说我撒娇儿。”

[ænt] ['zuː] [sed] :

Aunt Xue said :
阿姨薛说 :

薛姨妈道：

" [ɪts] [noʊ] ['wʌndər] ['hiːz] ['hɑːrtbroʊkən] . "

" It's no wonder he's heartbroken . "
" 它是不知道他是肠断 . "

“也怨不得他伤心，

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['perənts] .

It's pitiful that they have no parents .
它是可怜那他们有没父母 .

可怜没父母，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['relatɪvz] [æt; ət][ɔːl] .

He had no relatives at all .
他有没亲属在全部 .

到底没个亲人。”

[hiː; hi] [ðen] [stroʊkt] - [hænd][ænd; ənd] [smaɪld] :

He then stroked Daiyu's hand and smiled :
他然后抚摸-手和微笑 :

又摩娑黛玉笑道：

" [gʊd] [tʃaɪld] , [dəʊnt][kraɪ] . [jʊə(r)] [sæd][br'kəz, br'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [em 'iː] ['dɒʊtɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['sɪstər] . "

" Good child , don't cry . You're sad because you see me doting on your sister . "
" 好的孩子 , 不哭 . 你是伤心因为你看我溺爱在你的姐姐 . "

“好孩子别哭．你见我疼你姐姐你伤心了，

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] . ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [jʊr; jər] ['sɪstər] [hæz; həz] [bːst]

You have no idea how much I love you . Even though your sister has lost
你有没主意如何很多我爱你 . 甚至尽管你的姐姐有丢失的

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] . . .

her father . . .
她父亲 . . .

你不知我心里更疼你呢．你姐姐虽没了父亲，

[ɪn][ðə; ðɪ][end] , [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] .

In the end , I am here .
在这结尾 , 我是这里 .

到底有我，

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][ˈoʊldə] [ˈbrʌðə] .
He has an older brother .
他 有 一个 老 兄弟 :

有亲哥哥，

[ðæts] [ˈbetə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [tel] [jɔː; jə] [ˈsɪstə] . . .
That's better than you . I always tell your sister . . .
那就是 更好的 比 你 : 我 总是 告诉 你的 姐姐 : . . .

这就比你强了。我每每和你姐姐说，

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [ˈsɔːri] [fɔːr; fə][juː; jʊ] .
I feel so sorry for you .
我 感觉 所以 对不起 为了 你 :

心里很疼你，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] [nɔːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [frʌm; frəm] [aʊtˈsaɪd] . [ðer; ðər][ɑːr; ə] [tuː] [ˈmeni]
It's just that it's not easy to bring it out from outside . There are too many
它是 只是 那 它是 不是 简单的 到 带来 它 出去 从 外部 : 那里 是 也 许多
[ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [ˈgɔːsɪp] [hɪr] .
people and too much gossip here .
人们 和 也 很多 闲话 这里 :

只是外头不好带出来的。你这里人多口杂，

[fjuː] [ˈpiːp(ə)] [seɪ] [naɪs] [θɪŋz] .
Few people say nice things .
很少 人们 说 好的 事物 :

说好话的人少，

[ðer; ðər][ɑːr; ə] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [huː] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv] [ˈʌðə] .
There are many people who speak ill of others .
那里 是 许多 人们 WHO 说话 患病的 的 其他的 :

说歹话的人多，

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [jʊə(r)] [ɔːl] [əˈləʊn] .
I won't say you're all alone .
我 惯于 说 你是 全部 独自的 :

不说你无依无靠，

[ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ækt] [əˈprəʊpriətli] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] .
person who acts appropriately deserves to be loved .
人 WHO 行为 适当 值得 到 是 喜爱 :

为人作人配人疼，

[wiː; wi][dʒʌst] [sed] [wiː; wi] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈdəʊtɪd] [ɑːn][juː; jʊ] .
We just said we saw how much the old lady doted on you .
我们 只是 说 我们 锯 如何 很多 这 老的 女士 宠溺 在 你 :

只说我们看老太太疼你了，

[wiː; wi] [went] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtə] [tuː] .
We went up into the water too .
我们 去 向上 进入 这 水 也 :

我们也□上水去了。”

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

[sɪns] [ˈænti] [sez] [soʊ] ,
Since Auntie says so ,
自从 阿姨 说道 所以 ,

“姨妈既这么说，

[aɪ] [wɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [maɪ] [ænt] [æz; əz][maɪ] [ˈmʌðər] [təˈmɔːrəʊ] .
I will recognize my aunt as my mother tomorrow .

我 将要 认出 我的 阿姨 作为 我的 母亲 明天 .

我明日就认姨妈做娘，

[ɪf] [ðə; ði] [ænt] [rɪˈdʒɛkts, ˈriːdʒɛkts, rɪˈdʒɛks, ˈriːdʒɛks][ðə; ði] [rɪˈleɪ](ə)nʃɪp] ,
If the aunt rejects the relationship ,

如果 这 阿姨 拒绝 这 关系 ,

姨妈若是弃嫌不认，

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [əˈfek](ə)n] .
That was just a pretense of affection .

那 曾是 只是 一个 虚伪 的 感情 .

便是假意疼我了。”

[ænt] [ˈzuː] [sed] :
Aunt Xue said :

阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

[juː; jʊ][dəʊnt] [dɪsˈlaɪk] [em ˈiː]
You don't dislike me

你 不 不喜欢 我

“你不厌我，

[ɪts] [best] [tuː; tə][dʒʌst] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] .
It's best to just accept it .

它是 最好的 到 只是 接受 它 .

就认了才好。”

- [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Baochai hurriedly said :

- 匆匆 说 :

宝钗忙道：

" [aɪ][dəʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] . "
" I don't recognize it . "

" 我 不 认出 它 . "

“认不得的。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [ˈrekəɡnaɪz] [juː; jʊ] ? "
" How could I not recognize you ? "

" 如何 可以 我 不是 认出 你 ? "

“怎么认不得？

- [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Baochai asked with a smile :

- 问 和 一个 微笑 :

"宝钗笑问道：

" [let] [em ˈiː][æsk][juː; jʊ] , "
" Let me ask you , "

" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz][nɑːt] [ɪnˈɡeɪdʒd] [jet] .
My brother is not engaged yet .

我的 兄弟 是 不是 已订婚的 然而 .

我哥哥还没定亲事，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [fɜːrst] , ['seɪɪŋ] [ðæt] ['sɪstər] [ˈɪŋ] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [braɪd] ?
Why did you propose to my brother first , saying that Sister Xing was your bride ?
为什么 做过 你 提出 到 我的 兄弟 第一的 , 说 那 姐姐 邢 曾是 你的 新娘 ?
为什么反将邢妹妹先说与我兄弟了,

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [br'hɑɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是什么道理？

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

[ˈhiːz] [nɑːt] [hoʊm] .
He's not home .
他是 不是 家 :

“他不在家，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði][ˈzəʊdiæk] [saɪn] [ænd; ənd] ['bɜːrθdeɪ] [ɑːr; ər][ˌɪnkəm'pætəb(ə)] .
Or perhaps the zodiac sign and birthday are incompatible .
或者 也许 这 星座 符号 和 生日 是 不相容 :

或是属相生日不对，

[soʊ][aɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðərz] [fɜːrst] .
So I spoke with my brothers first .
所以 我 辐 和 我的 兄弟 第一的 :

所以先说与兄弟了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [noʊ] . [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] . "
" No . My brother has already agreed to marry her . "
" 不 . 我的 兄弟 有 已经 同意 到 结婚 她 . "

“非也。我哥哥已经相准了，

[aɪ] [pleɪs] [ðə; ði][ɔːrdər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː] [ə'raɪvz] [æt; ət][maɪ] [hoʊm] .
I'll place the order as soon as it arrives at my home .
患病的 地方 这 命令 作为 很快 作为 它 到达 在 我的 家 :

只等来家就下定了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['eniwʌn] .
There's no need to mention anyone .
有 不 需要 到 提到 任何人 :

也不必提出人来，

[aɪ][dʒʌst] [sed] [juː; jʊ][dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
I just said you don't recognize your mother .
我 只是 说 你 不 认出 你的 母亲 :

我方才说你认不得娘，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Think about it carefully .
思考 关于 它 小心 :

你细想去。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [wɪŋkt] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . ['daijuː] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
He then winked and laughed at his mother . Daiyu , upon hearing this ,
他 然后 眨眼 和 笑了 在 他的 母亲 : 黛玉 , 之上 听力 这 ,
便和他母亲挤眼儿发笑。黛玉听了，

[hiː; hi] [ðen] ['berɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ænt] [ˈweɪz] [ɑːrmz] .
He then buried his head in Aunt Xue's arms .
他 然后 埋葬 他的 头 在 阿姨 薛的 武器 :
便也一头伏在薛姨妈身上，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [aɪ] [wəʊnt] [stænd] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [ɪf] [maɪ] [ænt] ['dʌznt] [hɪt] [hɪm; ɪm] . "
" I won't stand for it if my aunt doesn't hit him . "
" 我 惯于 站立 为了 它 如果 我的 阿姨 不 打 他 : " "
“姨妈不打他我不依。”

[ænt] ['zuː] ['kwɪkli] [hʌɡɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [læft] :
Aunt Xue quickly hugged him and laughed :
阿姨 薛 迅速地 拥抱 他 和 笑了 :
薛姨妈忙也搂他笑道：

[dəunt] [bɪ'liːv] [jɔːr; jər] ['sɪstər] .
Don't believe your sister .
不 相信 你的 姐姐 :
“你别信你姐姐的话，

['hiːz] [dʒʌst] ['tiːzɪŋ] [juː; jʊ] .
He's just teasing you .
他是 只是 戏弄 你 :
他是顽你呢。”

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :
宝钗笑道：

" ['riːəli] , "
" Really , "
" 真的 , " "
“真个的，

[mɑːm][ænd; ənd] ['grænməː] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [bː] [tə'mɑːroʊ] .
Mom and Grandma asked him to be their daughter - in - law tomorrow .
妈妈 和 奶奶 问 他 到 是 他们的 女儿 - 在 - 法律 明天 :
妈明儿和老太太求了他作媳妇，

['ɪznt] [aɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] ['lʊkɪŋ] [aʊt'saɪd] ?
Isn't it better than looking outside ?
不是 它 更好的 比 寻找 外部 ?
岂不比外头寻的好？

['daijuː] [ðen] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə][græb] [hɪm; ɪm] .
Daiyu then reached out to grab him .
黛玉 然后 达到 出去 到 抓住 他 :
"黛玉便够上来要抓他，

[hiː; hi] [ˈtʃʌklɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :
口内笑说：

" [jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈkreɪziːɜː][ænd; ənd][ˈkreɪziːɜː] . "

" **You're getting crazier and crazier** . "

" 你是 获得 更疯狂 和 更疯狂 . "

“你越发疯了。”

[ænt] [ˈzuː] , [ðoo] [ˈbɪzi] , [ˈɔːlsʊʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .

Aunt Xue , though busy , also smiled and offered words of comfort .

阿姨 薛 , 尽管 忙碌的 , 还 微笑 和 提供 字 的 舒适 .

薛姨妈忙也笑劝，

" [lets] [ˈseprət] [ðem; ðəm][baɪ][hænd] . " [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

" **Let's separate them by hand . Then he said to Baochai :**

" 我们来吧 分离 他们 经过 手 . " 然后 他 说 到 - :

用手分开方罢。因又向宝钗道：

[ˈiːv(ə)n] - [ˈdɔːtər] [ɪz] [əˈfreɪd] [ðæt] [jɔː; jər] [ˈbrʌðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈtræmpld] [ɑːn] .

Even Xing's daughter is afraid that your brother will be trampled on .

甚至 - 女儿 是 害怕的 那 你的 兄弟 将要 是 践踏 在 .

“连邢女儿我还怕你哥哥遭踏了他，

[soʊ][aɪ][tuʊld][jɔː; jər] [ˈbrʌðər] . [dəunt] [ˈmen(ə)n] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

So I told your brother . Don't mention the child .

所以 我 讲述 你的 兄弟 . 不 提到 这 孩子 .

所以给你兄弟说了。别说这孩子，

[aɪ] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈwɑːntɪd]

I absolutely refuse to give it to him . The other day , the old lady wanted

我 绝对地 拒绝 到 给 它 到 他 . 这 其他 天 , 这 老的 女士 通缉

[tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [fɔːr; fər][jɔː; jər] [ˈsɪstər] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈbaʊˈjuː] .

to arrange for your sister to marry Baoyu .

到 安排 为了 你的 姐姐 到 结婚 宝玉 .

我也断不肯给他。前儿老太太因要把你妹妹说给宝玉，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][ɡɑːt] [ˈmærid] [əˈɡen] .

But then he got married again .

但 然后 他 得到 已婚 再次 .

偏生又有了人家，

[ˈʌðərwaɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæt] . [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər] -

Otherwise , it would be a good match . The other day I arranged for Xing's

否则 , 它 会 是 一个 好的 匹配 . 这 其他 天 我 安排 为了 -

[ˈdɔːtər] [tuː; tə] [ˈmæri] [em ˈiː] .

daughter to marry me .

女儿 到 结婚 我 .

不然倒是一门好亲。前儿我说定了邢女儿，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ˈiːv(ə)n] [tiːzd] [hɜːr; hər] , [ˈseɪɪŋ] :

The old lady even teased her , saying :

这 老的 女士 甚至 戏弄 她 , 说 :

老太太还取笑说：

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] .

I was originally going to talk about his person .

我 曾是 起初 去 到 讲话 关于 他的 人 .

“我原要说他的人，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [ɡet] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] .

But he didn't even get his hands on the person .

但 他 没有 甚至 得到 他的 双手 在 这 人 .

谁知他的人没到手，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['menʃ(ə)nd] [wʌn][ʌv; əv]['aʊərz] . - [ðʊʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ɪn][dʒest] , -
He actually mentioned one of ours . ' Though it was said in jest , '
他 实际上 提及 一 的 我们的 : - 尽管 它 曾是 说 在 笑话 , -
倒被他说了我们的一个去了 . ' 虽是顽话 ,

[θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ['kerfəli] , [aɪ 'tiː] [meɪks] [sʌm; səm] [sens] . [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl'dʊʊ] -
Thinking about it carefully , it makes some sense . I think that although Baoqin
思维 关于 它 小心 , 它 制作 一些 感觉 . 我 思考 那 虽然 -
[hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
has a husband ,
有 一个 丈夫 ,

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] .
Although I have no one to give to .
虽然 我 有 不 一 到 给 到 :
我虽没人可给 ,

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɔːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ? [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,
Should I not say a word ? I thought to myself ,
应该 我 不是 说 一个 单词 ? 我 想法 到 我 ,
难道一句话也不说 . 我想着 ,

[jɔː; jər] ['brʌðəz] ['grænmʌðər] [dʊʊts] [ɑːn][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] .
Your brother's grandmother dotes on him so much .
你的 兄弟 祖母 点 在 他 所以 很多 :
你宝兄弟老太太那样疼他 ,

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [laɪk] [ðæt] .
He was born like that .
他 曾是 出生 喜欢 那 :
他又生的那样 ,

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [aʊt'saɪd] ,
If you want to talk about it outside ,
如果 你 想 到 讲话 关于 它 外部 ,
若要外头说去 ,

[aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [duː][nɔːt] [laɪk] [hɪm; ɪm] . [waɪ] [nɔːt][dʒʌst][bi'trəʊð][jɔː; jər] ['lɪn] ['daijuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
I absolutely do not like him . Why not just betroth your Lin Daiyu to him ?
我 绝对地 做 不是 喜欢 他 . 为什么 不是 只是 聘 你的 林 黛玉 到 他 ?
断不中意 . 不如竟把你林妹妹定与他 ,

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] ['evri] [wei] ?
Wouldn't that be perfect in every way ?
不会 那 是 完美的 在 每一个 方式 ?
岂不四角俱全 ?

['lɪn] ['daijuː] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [stʌnd] ,
Lin Daiyu was initially stunned ,
林 黛玉 曾是 最初 目瞪口呆 ,
"林黛玉先还怔怔的 ,

['leɪtər] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Later , when he heard it mentioned his own situation , he realized it was
之后 , 什么时候 他 听到 它 提及 他的 自己的 情况 , 他 已实现 它 曾是
[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
related to him .
有关的 到 他 :
听后来见说到自己身上 ,

[hi:; hi] [ðen] [spæt][æt; ət] - .
He then spat at Baochai .
他 然后 争吵 在 - .

便啐了宝钗一口，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [tɜ:rnd] [red] .
Her face turned red .
她 脸 转向 红色的 .

红了脸，

[ˈpʊlɪŋ] - [əˈbɔ:ŋ] , [hi:; hi] [læft] :
Pulling Baochai along , he laughed :
拉 - 沿着 , 他 笑了 :

拉着宝钗笑道：

" [aɪl] [ˈoʊnli][hɪt][ju:; jʊ] ! "
" I'll only hit you ! "
" 患病的仅有的 打 你 ！ "

“我只打你！

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] [ˌɪnəˈprɒʊpriət] [ænd; ənd] [ɪˈrevərənt] [θɪŋz] [laɪk] " [ˈænti] " ?
Why did you bring up those inappropriate and irreverent things like " Auntie " ?
为什么 做过 你 带来 向上 那些 不当 和 不敬的 事物 喜欢 " 阿姨 " ?

你为什么招出姨妈这些老没正经的话来？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"宝钗笑道：

" [ðæts] [ˈri:əli] [streɪndʒ] ! "
" That's really strange ! "
" 那就是 真的 奇怪的 ！ "

“这可奇了！

[mɑ:m] [sed] [ju:; jʊ] ,
Mom said you ,
妈妈 说 你 ,

妈说你，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][hɪt][em ˈi:] ?
Why did you hit me ?
为什么 做过 你 打 我 ？

为什么打我？

[zɪʒwɑ:n] [ˈhɜ:rid] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Zijuan hurried over and said with a smile :
紫娟 慌忙 超过 和 说 和 一个 微笑 :

"紫鹃忙也跑来笑道：

" [sɪns] [ðə; ði][ˈkɑ:ŋkjubəɪn][hæz; həz] [ðɪs] [aɪˈdi:ə] . . . "
" Since the concubine has this idea . . . "
" 自从 这 妾 有 这 主意 . . . "

“姨太太既有这主意，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][jʊr; jər] [waɪf] ?
Why don't you talk to your wife ?
为什么 不 你 讲话 到 你的 妻子 ？

为什么不和太太说去？

[ænt] [ˈzu:] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] :
Aunt Xue laughed heartily :
阿姨 薛 笑了 衷心地 :

"薛姨妈哈哈笑道：

" [juː; jʊ] [tʃaɪld] , "
" **You child** , "
" 你 孩子 , "

“你这孩子，

[wɒts] [ðə; ði] [rʌʃ] ?
What's the rush ?
是什么 这 匆忙 ?

急什么，

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɜːrdʒɪŋ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
I suppose they're urging your daughter to get married .
我 认为 它们是 敦促 你的 女儿 到 得到 已婚 .

想必催着你姑娘出了阁，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [suːn] . " [zɪʒwɑːn] [sed] .
" **You should find a son - in - law soon** . " **Zijuan said** .
" 你 应该 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 很快 . " 紫娟 说 .

你也要早些寻一个小女婿去了。 "紫鹃听了，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [æz; əz] [wel] .
She blushed as well .
她 脸红了 作为 出色地 .

也红了脸，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðə; ði] ['kɔːŋkjubəɪn] [ɪz] ['riːəli] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [eɪdʒ] . "
" **The concubine is really taking advantage of her age** . "
" 这 妾 是 真的 采取 优势 的 她 年龄 . "

“姨太太真个倚老卖老的起来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] . ['daɪjuː] [skəʊldɪd] [fɜːrst] :
Then she turned and left . Daiyu scolded first :
然后 她 转向 和 左边 . 黛玉 责骂 第一的 :

便转身去了。黛玉先骂：

" [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [huːvz] ? "
" **And what does this have to do with you , you hooves** ? "
" 和 什么 做 这 有 到 做 和 你 , 你 蹄子 ? "

“又与你这蹄子什么相干？”

" ['leɪtər] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] . "
" **Later I saw this** . "
" 之后 我 锯 这 . "

"后来见了这样，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He also laughed and said :
他 还 笑了 和 说 :

也笑起来说：

" [ˌʌmɪ'tɑːbə] !
" **Amitabha** !
" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[ʃʊd; ʃəd] ,
Should ,
应该 ,
该 ,

[ʃʊd; ʃəd] ,
Should ,
应该 ,
该 ,

[ʃʊd; ʃəd] !
Should !
应该 !
该 !

[ðeɪ] [left] ['fi:lɪŋ] [ˈʌtərli] [hju'milieɪtɪd] !
They left feeling utterly humiliated !
他们 左边 感觉 完全地 受辱 !
也臊了一鼻子灰去了!

[ænt] ['zu:] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] , [ə'b:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði]
Aunt Xue and her daughter , along with the old women and maids in the
阿姨 薛 和 她 女儿 , 沿着 和 这 老的 女性 和 女佣 在 这
[ru:m] , [ɔ:l] [bɜ:rst][ɪntu:] ['læftər] . [ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] ['ɔ:lsoʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
room , all burst into laughter . The old women also laughed and said :
房间 , 全部 爆裂 进入 笑声 . 这 老的 女性 还 笑了 和 说 :
"薛姨妈母女及屋内婆子丫鬟都笑起来。 婆子们因也笑道:

" [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði]['kɑ:ŋkjubaɪn][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] , . . . "
" Although the concubine was just a joke , . . . "
" 虽然 这 妾 曾是 只是 一个 开玩笑 , . . . "
“姨太太虽是顽话，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t][bæd][æt; ət][ɔ:l] . [wen] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [fri:] [taɪm] , [aɪ] [dɪ'skʌst] [aɪ'ti:][wɪð; wɪθ]
But it's not bad at all . When I had some free time , I discussed it with
但 它是 不是 坏的 在 全部 . 什么时候 我 有 一些 自由的 时间 , 我 讨论 它 和
[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] . . .
the old lady . . .
这 老的 女士 . . .

却倒也不差呢。到闲了时和老太太一商议，

[ðə; ði] - [roʊl][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [ɪn'juəd] [ðə; ði] ['mæɪɪdz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] .
The concubine's role as matchmaker ensured the marriage was a sure thing .
这 - 角色 作为 媒人 确保 这 婚姻 曾是 一个 当然 事物 .
姨太太竟做媒保成这门亲事是千妥万妥的。”

[ænt] ['zu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :
薛姨妈道:

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'di:ə] . . . "
" As soon as I came up with this idea . . . "
" 作为 很快 作为 我 来了 向上 和 这 主意 . . . "
“我一出这主意，

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [wɪl] ['defɪnətli] [laɪk] [aɪ'ti:] .
The old lady will definitely like it .
这 老的 女士 将要 确实 喜欢 它 :
老太太必喜欢的。”

[brʰɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃjɑːŋjuːn] [əˈpɪəd] .
Suddenly Xiangyun appeared .
突然 向云 出现 .

忽见湘云走来，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; ei] [pɑːn] [ˈtɪkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a pawn ticket in his hand ,
保持 一个 典当 票 在 他的 手 ,

手里拿着一张当票，

[hiː; hi] [ˈtʃʌklɪd] [ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He chuckled inside his mouth :
他 轻笑 里面 他的 嘴 :

口内笑道：

" [ɪz] [ðɪs] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [bʊk] ? "
" Is this an account book ? "
" 是 这 一个 帐户 书 ? "

“这是个帐篇子？

[ˈdaɪjuː] [sɔː] [aɪ ˈtiː] .
Daiyu saw it .
黛玉 锯 它 .

"黛玉瞧了，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] [ˈiːðər] . [ðə; ði] [ˌʌndərˈɡraʊnd] [ˈwɪmɪn] [ɔːl] [læft] :
They didn't recognize them either . The underground women all laughed :
他们 没有 认出 他们 任何一个 : 这 地下 女性 全部 笑了 :

也不认得．地下婆子们都笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; ei] [rer] [faɪnd] . "
" This is a rare find . "
" 这 是 一个 稀有的 寻找 . "

“这可是一件奇货，

[ðɪs] [ɡʊd] [bɔɪ] [ˈwɔznt] [tɔːt] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
This good boy wasn't taught for nothing .
这 好的 男生 不是 教授 为了 没有什么 .

这个乖可不是白教人的。”

- [ˈkwɪkli] [tʊk] [aɪ ˈtiː] .
Baochai quickly took it .
- 迅速地 采取 它 .

宝钗忙一把接了，

[wen] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
When looking at it ,
什么时候 寻找 在 它 ,

看时，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sjuːjɑːn] [huː] [ˈmen(ə)nd] [ðə; ði] [pɑːn] [ˈtɪkɪt] .
It was Xiuyan who mentioned the pawn ticket .
它 曾是 岫岩 WHO 提及 这 典当 票 .

就是岫烟才说的当票，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfoʊldɪŋ] [aɪ ˈtiː] . [ænt] [ˈzuː] [ˈkwɪkli] [sed] :
She hurriedly started folding it . Aunt Xue quickly said :
她 匆匆 开始 折叠式的 它 : 阿姨 薛 迅速地 说 :

忙折了起来．薛姨妈忙说：

" [ðæt] [mʌst; məst] [mi:n] [ðæt] ['mʌðər] [b:st] [hɜ:r; hə] [pɑ:n] ['tɪkɪt] . "

" **That must mean that mother lost her pawn ticket** . "

" 那 必须 意思是 那 母亲 丢失的 她 典当 票 . "

“那必定是那个妈妈的当票子失落了，

[ðei] [rʌʃt] [bæk] [ænd; ʌnd] [sə:tʃt] ['fræntɪkli] . [wer] [dɪd] [ðei] [get] [aɪ 'ti:] ?

They rushed back and searched frantically . Where did they get it ?

他们 匆忙 后退 和 搜索 疯狂地 . 在哪里 做过 他们 得到 它 ?

回来急的他们找，那里得的？

[ʃjɑ:nju:n] [sed] :

Xiangyun said :

向云 说 :

"湘云道：

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [pɑ:n] ['tɪkɪt] ?

What is a pawn ticket ?

什么 是 一个 典当 票 ?

“什么是当票子？

[ˈevriwʌn] [læft] :

Everyone laughed :

每个人 笑了 :

"众人都笑道：

" [wʌt] [æn; ən] ['ɪdɪət] ! "

" **What an idiot !** "

" 什么 一个 笨蛋 ! "

“真真是个呆子，

[ðei] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [pɑ:n] ['tɪkɪt] [wʌz; wəz] .

They didn't even know what a pawn ticket was .

他们 没有 甚至 知道 什么 一个 典当 票 曾是 .

连个当票子也不知道。”

[ænt] ['zu:] [said] :

Aunt Xue sighed :

阿姨 薛 叹了口气 :

薛姨妈叹道：

" [ɪts] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] . "

" **It's not his fault .** "

" 它是 不是 他的 过错 . "

“怨不得他，

[ʃi:; ʃɪ] ['tru:li] [ɪz][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)]['fæməli] .

She truly is a daughter of a noble family .

她 真的 是 一个 女儿 的 一个 高贵 家庭 .

真真是侯门千金，

[ænd; ʌnd] [ɪts] [smɔ:l] .

And it's small .

和 它是 小的 .

而且又小，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?

How did you know that ?

如何 做过 你 知道 那 ?

那里知道这个？

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [ðɪs] ?

Where can I find this ?

在哪里 能 我 寻找 这 ?

那里去有这个？

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [hæv; həv] [ðɪs] .
Even the servants have this .
甚至 这 仆人 有 这 .

便是家下人有这个，

[haʊ] [dɪd][hi:; hi] [get] [tu:; tə] [si:] [,aɪ ˈti:] ?
How did he get to see it ?
如何 做过 他 得到 到 看 它 ?

他如何得见？

[dəʊnt] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [fu:l] .
Don't laugh at him for being a fool .
不 笑 在 他 为了 存在 一个 傻子 .

别笑他呆子，

[ɪf] [jʊr; jər] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [sɔ:] [ðɪs] . . .
If your young ladies saw this . . .
如果 你的 年轻的 女士们 锯 这 . . .

若给你们家的小姐们看了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɪˈkeɪm] [fu:lz] .
They all became fools .
他们 全部 成为 傻瓜 .

也都成了呆子。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old women laughed and said :
这 老的 女性 笑了 和 说 :

众婆子笑道：

" [mɪs] [ˈlɪn] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] [ˈi:ðər] . "
" Miss Lin didn't recognize you either . "
" 错过 林 没有 认出 你 任何一个 . "

“林姑娘方才也不认得，

[nɔ:t][tu:; tə] [ˈmen](ə)n] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] , [ˈbaʊˈju:][ɪz] [kwɔɪt] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ðɪ:z] [deɪz] .
Not to mention the girls , Baoyu is quite often going out these days .
不是 到 提到 这 女孩们 , 宝玉 是 相当 经常 去 出去 这些 天 .

别说姑娘们。此刻宝玉他倒是外头常走出去的，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [ˈhævnt] [ˈi:v(ə)n] [si:n] [,aɪ ˈti:] [jet] .
I'm afraid I haven't even seen it yet .
我是 害怕的 我 还没有 甚至 已见 它 然而 .

只怕也还没见过呢。”

[ænt] [ˈzu:] [ˈkwɪkli] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔ:ri] . [ʃɑ:nju:n] [ænd; ənd] [ˈdaɪju:] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd]
Aunt Xue quickly explained the whole story . Xiangyun and Daiyu listened and
阿姨 薛 迅速地 解释 这 所有的 故事 . 向云 和 黛玉 听着 和
[ðen] [læft] :
then laughed :
然后 笑了 :

薛姨妈忙将原故讲明。湘云黛玉二人听了方笑道：

" [soʊ] [ðæts] [waɪ] . [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [tu:] [ˈfəʊkəst] [ɑ:n] [ˈmʌni] . "
" So that's why . People are too focused on money . "
" 所以 那就是 为什么 . 人们 是 也 专注 在 钱 . "

“原来为此。人也太会想钱了，

[dʌz] [jʊr; jər] [ˈænts, ˈɒnts] [ˈpɔ:nfɑ:p] [ˈɔ:lsoʊ] [sel] [ðɪs] ?
Does your aunt's pawnshop also sell this ?
做 你的 姑姑的 当铺 还 卖 这 ?

姨妈家的当铺也有这个不成？

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

"众人笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [rɪˈdɪkjələs] . - [ɔːl] [krəʊz] [ɑːr; ər] [blæk] , - "
" This is ridiculous . ' All crows are black , ' "
" 这 是 荒谬的 . - 全部 乌鸦 是 黑色的 , - "

“这又呆了。`天下老鹅一般黑’，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] ?
How can they be different ?
如何 能 他们 是 不同的 ?

岂有两样的？

[ænt] [ˈzuː] [ðen] [æskt] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] .
Aunt Xue then asked where she had picked it up .
阿姨 薛 然后 问 在哪里 她 有 挑选 它 向上 .

"薛姨妈因又问是那里拾的？

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃjɑːŋjuːn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Just as Xiangyun was about to speak ,
只是 作为 向云 曾是 关于 到 说话 ,

湘云方欲说时，

- [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Baochai hurriedly said :
- 匆匆 说 :

宝钗忙说：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ded] [ænd; ænd] [ˈjuːsləs] [kɑːrd] . "
" It's a dead and useless card . "
" 它是 一个 死的 和 无用 卡片 . "

“是一张死了没用的，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [det] [wʌz; wəz] [ˈsetld] .
I don't know when the debt was settled .
我 不 知道 什么时候 这 债务 曾是 定居 .

不知那年勾了帐的，

[juːst] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [koʊks] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ˈpleɪɪŋ] .
Xiangling used it to coax them into playing .
香菱 用过的 它 到 哄 他们 进入 玩耍 .

香菱拿着哄他们顽的。”

[ænt] [ˈzuː] [bɪˈliːvd] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
Aunt Xue believed what she heard to be true .
阿姨 薛 相信 什么 她 听到 到 是 真的 .

薛姨妈听了此话是真，

[soʊ] [aɪ] [stɔːpt] [ˈæskɪŋ] . [ˈpiːp(ə)] [keɪm] [ænd; ænd] [went] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
So I stopped asking . People came and went in a short while .
所以 我 停止 问 . 人们 来了 和 去 在 一个 短的 尽管 .

也就不问了。一时人来回：

" [ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈhaʊshoʊld] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [tuː; tə]
" The eldest mistress of the household has come to invite the concubine to
" 这 长子 情妇 的 这 家庭 有 来 到 邀请 这 妾 到
[spiːk] . "
speak . "
说话 . "

“那府里大奶奶过来请姨太太说话呢。”

[ænt] [ˈzu:] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [left] .
Aunt Xue got up and left .
阿姨 薛 得到 向上 和 左边 :

薛姨妈起身去了。

[wen] [noʊ][wʌn][ɪz][ɪn'saɪd] ,
When no one is inside ,
什么时候 不 一 是 里面 ,

这里屋内无人时，

- [ðen] [æskt] [ʃjɑ:nju:n] [wer] [ʃi:, ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] . [ʃjɑ:nju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed]
Baochai then asked Xiangyun where she had found it . Xiangyun smiled and said
- 然后 问 向云 在哪里 她 有 成立 它 : 向云 微笑 和 说
:
:
:
:

宝钗方问湘云何处拾的。湘云笑道：

" [aɪ] [sɔ:] [jʊr; jər] ['brʌðəz] ['waɪfs] [meɪd] , - , ['si:krətli] [pæs] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] - . -
" **I saw your brother's wife's maid , Zhuan'er , secretly pass it to Ying'er . Ying'er**
" 我 锯 你的 兄弟 妻子的 女佣 , - , 偷偷 经过 它 到 - . -
[ðen] ['kæʒuəli] [tʌkt] [,aɪ 'ti:][ɪntu:][hɜ:r; hər] [bʊk] . "
then casually tucked it into her book . "
然后 随意地 塞进去 它 进入 她 书 : "

“我见你令弟媳的丫头篆儿悄悄的递与莺儿。 莺儿便随手夹在书里，

[aɪ] [pri'tendɪd] [aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [ðem; ðəm] . [aɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [left] .
I pretended I didn't see them . I waited until they left .
我 假装 我 没有 看 他们 : 我 等待 直到 他们 左边 :

只当我没看见。我等他们出去了，

[aɪ] [pi:kt] .
I peeked .
我 偷看 :

我偷着看，

[aɪ][dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] . [aɪ] [nu:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɔ:l] [hɪr] .
I don't recognize you at all . I knew you were all here .
我 不 认出 你 在 全部 : 我 知道 你 是 全部 这里 :

竟不认得。知道你们都在这里，

[soʊ][aɪm] ['fɛrɪŋ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So I'm sharing this with everyone to take a look .
所以 我是 分享 这 和 每个人 到 拿 一个 看 :

所以拿来大家认认。”

['daɪju:] ['hɜ:rɪdli] [æskt] :
Daiyu hurriedly asked :
黛玉 匆匆 问 :

黛玉忙问：

" [waɪ] [kɑ:nt] [hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz] ['kloʊðɪŋ] ? "
" **Why can't he also be used as clothing ?** "
" 为什么 不能 他 还 是 用过的 作为 衣服 ? "

“怎么他也当衣裳不成？

[sɪns] [ðeɪv] [ɔ:l'redi] [dʌn] [,aɪ 'ti:] ,
Since they've already done it ,
自从 他们有 已经 完毕 它 ,

既当了，

[waɪ] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] [əˈɡen] ?
Why are you going again ?
为什么 是 你 去 再次 ？

怎么又给你去？

[wen] - [æskt] ,
When Baochai asked ,
什么时候 - 问 ,

"宝钗见问，

[ɪts] [nɑːt] [ɡʊd] [tuː; tə][haɪd] [,aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It's not good to hide it from the two of them .
它是 不是 好的 到 隐藏 它 从 这 二 的 他们 。

不好隐瞒他两个，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈhæpənd] . [ˈdaɪjuː] [ðen] [sed] , " [ðə; ðɪ]
She then told them everything that had just happened . Daiyu then said , " The
她 然后 讲述 他们 一切 那 有 只是 发生 ； 黛玉 然后 说 , " 这
[ˈræbɪt] [daɪz] , [ðə; ðɪ][fɑːks] [ɡriːvz] , " **rabbit dies , the fox grieves , "**
兔子 死亡 , 这 狐狸 悲伤 , "

遂将方才之事都告诉了他二人。黛玉便说"兔死狐悲，

" [θɪŋz] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [kaɪnd] [eɪk] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] . "
" Things of one's own kind ache for others . "
" 事物 的 一个人的 自己的 种类 疼痛 为了 其他的 。

物伤其类"，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] . [ʃiː] [ʃjɑːŋjuːn] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [sed] :
She couldn't help but sigh . Shi Xiangyun then became angry and said :
她 不能 帮助 但 叹 。 史 向云 然后 成为 生气的 和 说 。

不免感叹起来。史湘云便动了气说：

" [let] [em ˈiː][æsk][maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] ! "
" Let me ask my second sister ! "
" 让 我 问 我的 第二 姐姐 ！ "

“等我问着二姐姐去！

[aɪ] [ɡev] [ðoʊz] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [meɪdz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈskoʊldɪŋ] .
I gave those old women and maids a good scolding .
我 给予 那些 老的 女性 和 女佣 一个 好的 责骂 。

我骂那起老婆子丫头一顿，

[haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ] [vent] [jʊr; jər][ˈæŋɡər][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
How about I vent your anger for you ?
如何 关于 我 发泄 你的 愤怒 为了 你 ？

给你们出气何如？

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [wen] - [ˈkwɪkli] [ɡræbd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
He was about to leave when Baochai quickly grabbed his arm .
他 曾是 关于 到 离开 什么时候 - 迅速地 抓住 他的 手臂 。

便要走。宝钗忙一把拉住，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 。

笑道：

" [ju:v] [gɔ:n] ['kreizi] [ə'gen] . "

" **You've gone crazy again .** "

" 你已经 已消失 疯狂的 再次 . "

“你又发疯了，

" [ɑ:nt] [ju:, jʊ]['gʊʊɪŋ][tu:, tə][saɪ] [daʊn] [jet] ? "

" **Aren't you going to sit down yet ?** "

" 不是 你 去 到 坐 向下 然而 ? "

还不给我坐着呢。”

[ˈdaiju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Daiyu smiled and said :

黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ɪf] [ju:, jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][mæn] , "

" **If you were a man ,** "

" 如果 你 是 一个 男人 , "

“你要是个男人，

[gʊʊ] [aʊt] [ænd; ənd][stænd] [ʌp][fɔ:r; fər] [wɒts] [raɪt] . [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:, jʊ] [pri:'tændɪŋ] [tu:, tə][bi:, bi] , [dʒei]

Go out and stand up for what's right . What are you pretending to be , Jing

去 出去 和 站立 向上 为了 是什么 正确的 . 什么 是 你 假装 到 是 , 景

[ˈkeɪ][ɔ:r][ˈni:, 'naɪ] ['zɛŋ] ?

Ke or Nie Zheng ?

基 或者 聂 郑 ?

出去打一个报不平儿。 你又充什么荆轲聂政，

[ðæts] ['ri:əli] ['fʌni] .

That's really funny .

那就是 真的 有趣的 .

真真好笑。”

[ʃɑ:nju:n] [sed] :

Xiangyun said :

向云 说 :

湘云道：

" [sɪns] [ju:, jʊ][wəʊnt] [tel] [ɛm 'i:][tu:, tə][æsk][hɪm; ɪm] , . . . "

" **Since you won't tell me to ask him , . . .** "

" 自从 你 惯于 告诉 我 到 问 他 , . . . "

“既不叫我问他去，

[tə'mɑ:roʊ] , [wi:l] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:, tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mpaʊnd] .

Tomorrow , we'll bring him to stay with us in the compound .

明天 , 出色地 带来 他 到 停留 和 我们 在 这 化合物 .

明儿也把他接到咱们苑里一处住去，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:, bi] ['betər] ?

Wouldn't that be better ?

不会 那 是 更好的 ?

岂不好？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baochai smiled and said :

- 微笑 和 说 :

"宝钗笑道：

" [lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] . "

" **Let's discuss it again tomorrow .** "

" 我们来吧 讨论 它 再次 明天 . "

“明日再商量。”

[æz; əz][hi; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈpi:pəlz] [ˈdeɪli] :
People's Daily :
人们的 日常的 :

人报：

" [ðə; ði] [θɜ:rd] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ˈsɪstə] [hæv; həv] [əˈraɪvd] . "
" The Third and Fourth Sisters have arrived . "
" 这 第三 和 第四 姐妹 有 到达的 " . "

“三姑娘四姑娘来了。”

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈlɪsnd] ,
The three of them listened ,
这 三 的 他们 听着 ,

三人听了，

[hi; hi] [ˈkwɪkli] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈmætə] [əˈgen] . [tu; tə] [noʊ]
He quickly covered his mouth and didn't mention the matter again . To know
他 迅速地 涵盖 他的 嘴 和 没有 提到 这 事情 再次 . 到 知道

[ðə; ði] [tru:θ] . . .
the truth . . .
这 真相 . . .

忙掩了口不提此事．要知端的，

[tu; tə][bi; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə] [ˈfɪfti] - [eɪt] : [ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] [ʃeɪd] , [fɔ:ls] [ˈfi:nɪks] [wi:ps] , [ɪˈlu:səri] [ˈfi:nɪks]
Chapter Fifty - Eight : Apricot Shade , False Phoenix Weeps , Illusory Phoenix
[əˈpɪrɪz] [θru:] [ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] [ɡɔ:z] [ˈwɪndəʊ] ; [tru:] [ˈfi:lɪŋz] [rˈvi:l] [ˈfu:lɪ] [ˈri:z(ə)n]
Appears Through the Crimson Gauze Window ; True Feelings Reveal Foolish Reason
出现 通过 这 赤红 纱布 窗户 ; 真的 情怀 揭示 愚蠢 原因

第五十八回 杏子阴假凤泣虚凰 茜纱窗真情揆痴理

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sɔ:] [tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə] [kʌm] [ɪn] ,
The three of them saw Tan Chun and the others come in ,
这 三 的 他们 锯 谭 春 和 这 其他的 来 在 ,

话说他三人因见探春等进来，

[hi; hi] [ˈkwɪkli] [ˈkʌvəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðəm; ðəm] [əˈgen] . [ˈæftə] [tæn] [ˈtʃʌn]
He quickly covered up his words and didn't mention them again . After Tan Chun
他 迅速地 涵盖 向上 他的 字 和 没有 提到 他们 再次 . 后 谭 春

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðer; ðər] [ˈɡri:tɪŋz] ,
and the others had given their greetings ,
和 这 其他的 有 给定 他们的 问候 ,

忙将此话掩住不提．探春等问候过，

[ˈevriwʌn] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [brˈfɔ:r] [dɪˈspə:sɪŋ] .
Everyone chatted and laughed for a while before dispersing .
每个人 聊天 和 笑了 为了 一个 尽管 前 分散 .

大家说笑了一会方散。

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] [læst] [taɪm] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [pæst] [əˈweɪ] ?
Who knew that the old concubine mentioned last time had already passed away ?
WHO 知道 那 这 老的 妾 提及 最后的 时间 有 已经 通过了 离开 ?

谁知上回所表的那位老太妃已薨，

[ɔːl] [ðoʊz] [ˈgræntɪd] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkts][ænd; ənd][ˈtaɪtəlz][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd]
All those granted imperial edicts and titles were to enter the court and
全部 那些 的确 帝国 法令 和 标题 是 到 进入 这 法庭 和
[əbˈzɜːr] [ˈmɔːrɪŋ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ræŋk] . [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt][wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd]
observe mourning according to their rank . An imperial edict was issued
观察 丧 根据 到 他们的 秩 . 一个 帝国 法令 曾是 发布
[θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈempaɪər] :
throughout the empire :
自始至终 这 帝国 :

凡诰命等皆入朝随班按爵守制。敕谕天下：

[ɔːl] [ˈfæməlɪz] [wɪð; wɪθ][ˈnoʊb(ə)][ˈtaɪtəlz]
All families with noble titles
全部 家庭 和 高贵 标题

凡有爵之家，

[noʊ] [ˈbæŋkwɪt] [ɔːr][ˈmjuzɪk][ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .
No banquets or music are allowed for one year .
不 宴会 或者 音乐 是 允许 为了 一 年 .

一年内不得筵宴音乐，

[ˈkɑːmənər] [ɑːr; ər] [fərˈbɪdn] [frʌm; frəm] [ˈmæɪrɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] . ([ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə])
Commoners are forbidden from marrying for three months . (Grandmother Jia)
平民 是 禁止 从 结婚 为了 三 几个月 . (祖母 贾)

庶民皆三月不得婚嫁。贾母，

[ˈɪŋ] ,
Xing ,
邢 ,

邢，

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王，

[ɪˈspeʃəli] ,
especially ,
尤其 ,

尤，

[ðə; ði] [ˈgrænmʌðər] , [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈgrænsʌn] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [kɔːrt]
The grandmother , daughter - in - law , grandson , and others all went to court
这 祖母 , 女儿 - 在 - 法律 , 孙子 , 和 其他的 全部 去 到 法庭
[ˈdeɪli] [tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpət] [ɪn][ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [raɪts] .
daily to participate in the sacrificial rites .
日常的 到 参加 在 这 献祭 仪式 .

许婆媳祖孙等皆每日入朝随祭，

[ðeɪ] [nɪˈtɜːrnd] [ˈæftər] [nuːn] . [ˈtwenti] - [wʌn] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ɪn][ə; eɪ][saɪd] [ˈpæləs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈɪnər]
They returned after noon . Twenty - one days later , in a side palace within the inner
他们 返回 后 中午 . 二十 - 一 天 之后 , 在 一个 边 宫殿 之内 这 内
[ˈpæləs] . . .
palace . . .
宫殿 . . .

至未正以后方回。在大内偏宫二十一日后，

[fæŋ] [rɪˈkwestɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [tuːm] .
Fang requested that the spirit be placed in the ancestral tomb .
方 请求 那 这 精神 是 放置 在 这 祖先的 墓 .

方请灵入先陵，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] [ʒəʊtʃi] ['kɑʊnti] . [aɪ 'tiː] [teɪks] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][tuː; tə][ænd; ənd]
The place is called Xiaoci County . It takes about ten days to travel to and
这 地方 是 称为 小词 县 . 它 需要 关于 十 天 到 旅行 到 和
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [ˌmɔːsəˈliːəm] .
from the capital to reach this mausoleum .
从 这 首都 到 抵达 这 陵 .
地名曰孝慈县。 这陵离都来往得十来日之功，

[naʊ] [wiː; wi] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [hɪr] .
Now we invite the spirit here .
现在 我们 邀请 这 精神 这里 .

如今请灵至此，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第85/172页

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌpɑːkt] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mɔːr] [deɪz] .
It will need to be parked for several more days .
它 将要 需要 到 是 停放 为了 一些 更多的 天 .

还要停放数日，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈpæləs] ,
Upon entering the underground palace ,
之上 进入 这 地下 宫殿 ,

方入地宫，

[ˈðerfɔːr] , [ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [taɪm] [wʌz; wəz] [geɪnd] . [ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈmænʃənz] [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Therefore , a month's time was gained . The Ning Mansion's Jia Zhen and his
所以 , 一个 月份 时间 曾是 获得 . 这 宁 豪宅的 贾 真 和 他的

[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

故得一月光景． 宁府贾珍夫妻二人，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] . [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn]
And it was inevitable that they would have to go . There was no one
和 它 曾是 不可避免的 那 他们 会 有 到 去 . 那里 曾是 不 一

[left] [ɪn] [ˈiːðər] [ˈpriːfektʃər] .
left in either prefecture .
左边 在 任何一个 州 .

也少不得是要去的．两府无人，

[ˈðerfɔːr] , [ˈevriwʌn] [dɪˈskʌst] . . .
Therefore , everyone discussed . . .
所以 , 每个人 讨论 . . .

因此大家计议，

[noʊ][wʌn][ɪz] [hoʊm] .
No one is home .
不 一 是 家 .

家中无主，

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ˌem ˈes] . [juː; jʊ] .
Then he reported the birth of Ms . You .
然后 他 据报道 这 出生 的 多发性硬化症 . 你 .

便报了尤氏产育，

[meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Make room for him .
制作 房间 为了 他 .

将他腾挪出来，

[ʃiː, ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈmænɪdʒɪŋ] [əˈferz] [æt; ət] [bəʊθ] [ˈrɒŋ] [ænd; ənd] [ˈnɪŋ] [ˈrezɪdənsɪz] .
She was in charge of managing affairs at both Rong and Ning residences .
她 曾是 在 收费 的 管理 事务 在 两个都 荣 和 宁 住宅 .
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʃiː, ʃɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈtrʌstɪd] [ænt] [ˈzuː] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [ænd; ənd]
Because she had also entrusted Aunt Xue to look after her sisters and
因为 她 有 还 受托 阿姨 薛 到 看 后 她 姐妹 和
[meɪdʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] , [ænt] [ˈzuː] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [æz; əz] [wel] . [ðɪs]
maids in the garden , Aunt Xue had no choice but to move in as well . This
女佣 在 这 花园 , 阿姨 薛 有 不 选择 但 到 移动 在 作为 出色地 . 这
[wʌz; wəz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] - [hæd; həd] [ʃɑːŋjuːn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .
was because Baochai had Xiangyun and Xiangling there .
曾是 因为 - 有 向云 和 香菱 那里 .
协理荣宁两处事体。因又托了薛姨妈在园内照管他姊妹丫鬟。薛姨妈只得也挪进园来。因宝钗处有湘云香菱，

[ɔːlˈðoʊ] [ænt] [li] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ɑːr; ər] [ɡɜːn] [frʌm; frəm] [li] [wɑːnz] [pleɪs] [naʊ] . . .
Although Aunt Li and her daughter are gone from Li Wan's place now . . .
虽然 阿姨 李 和 她 女儿 是 已消失 从 李 万的 地方 现在 . . .
李纨处目今李婶母女虽去，

[haʊˈevər] , [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] ,
However , sometimes they would come and stay for three to five days ,
然而 , 有时 他们 会 来 和 停留 为了 三 到 五 天 ,
[dɪˈpendɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
depending on the circumstances .
取决于 在 这 情况 .
然有时亦来往三五日不定，

[ˈɡrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [sent] - [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ker] .
Grandmother Jia then sent Baoqin to him for care .
祖母 贾 然后 发送 - 到 他 为了 关心 .
贾母又将宝琴送与他去照管，
[ðer; ðər] [ɪz] [mɪst] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊntɪnz] [wer] [sprɪŋ] [ɪz] [ˈwelkəmd] .
There is mist rising from the mountains where spring is welcomed .
那里 是 薄雾 上升 从 这 山脉 在哪里 春天 是 欢迎 .

迎春处有岫烟，
[tæn] [tʃʌn] [wʌz; wəz] [ˈbəːdnd] [wɪð; wɪθ] [ˈhaʊshoʊld] [tʃɔːrɪz] .
Tan Chun was burdened with household chores .
谭 春 曾是 负担 和 家庭 家务 .
探春因家务冗杂，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ænd; ənd] [ˈdʒiːə] [ˈhwaːn] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd]
And from time to time , Aunt Zhao and Jia Huan would come and
和 从 时间 到 时间 , 阿姨 赵 和 贾 欢 会 来 和
[meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
make a fuss .
制作 一个 大惊小怪 .
且不时有赵姨娘与贾环来嘈聒，

[ˈveri] [ˌɪnkənˈviːniənt] .
Very inconvenient .
非常 不方便 .
甚不方便，
- [haʊs] [wʌz; wəz] [smɔːl] .
Xichun's house was small .
- 房子 曾是 小的 .
惜春处房屋狭小，

[mɔːrʊvər] , [ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˈlɪn] [ˈdaijuː] .
Moreover , Grandmother Jia repeatedly instructed him to take care of Lin Daiyu .
而且 , 祖母 贾 反复 指示 他 到 拿 关心 的 林 黛玉 .
况贾母又千叮咛万嘱咐托他照管林黛玉，

[ænt] [ˈzuː] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] .
Aunt Xue always loved him the most .
阿姨 薛 总是 喜爱 他 这 最多 .
薛姨妈素习也最怜爱他的，

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈmætər] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [baɪ] [tʃæns] ,
Now that this matter has happened by chance ,
现在 那 这 事情 有 发生 经过 机会 ,
今既巧遇这事，

[hiː; hi] [ðen] [muːvd] [tuː; tə] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] [tuː; tə] [ʃer] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ˈdaijuː] .
He then moved to Xiaoxiang Pavilion to share a room with Daiyu .
他 然后 已搬 到 潇湘 亭 到 分享 一个 房间 和 黛玉 .
便挪至潇湘馆来和黛玉同房，

[ɔːl] [ˈmedsnz] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] [wɪð; wɪθ][ˈʌtmoʊst] [ker] . [ˈdaijuː] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli]
All medicines and food were prepared with utmost care . Daiyu was deeply
全部 药物 和 食物 是 准备 和 极致 关心 . 黛玉 曾是 深
[ˈɡreɪtʃ(ə)l] .
grateful .
感激的 .
一应药饵饮食十分经心。黛玉感戴不尽，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈdrest] [æz; əz] - .
From then on , she was addressed as Baochai .
从 然后 在 , 她 曾是 已解决 作为 - .
以后便亦如宝钗之呼，

[ˈiːv(ə)n] - [əˈdrest] [hɜːr; hər][æz; əz] " [ˈeldər] [ˈsɪstər] . "
Even Baochai addressed her as " elder sister . "
甚至 - 已解决 她 作为 " 长老 姐姐 . "

- [ˈɔːlweɪz] [əˈdrest] [hɜːr; hər][æz; əz] " [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] " .
Baoqin always addressed her as " younger sister " .
- 总是 已解决 她 作为 " 年轻 姐姐 " .
宝琴前亦直以姐姐呼之，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæməli] .
They seemed to have come from the same family .
他们 似乎 到 有 来 从 这 相同的 家庭 .
俨似同胞共出，

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [mɔːr] [əˈprəʊtʃəbl] [ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] [els] . [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə] . . .
She seemed more approachable than anyone else . Seeing this , Grandmother Jia . . .
她 似乎 更多的 平易近人 比 任何人 别的 . 看到 这 , 祖母 贾 . . .
较诸人更似亲切。贾母见如此，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈveri] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [rɪˈliːvd] . [ænt] [ˈzuː] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]
He was also very happy and relieved . Aunt Xue was only taking care of
他 曾是 还 非常 快乐的 和 松了口气 . 阿姨 薛 曾是 仅有的 采取 关心 的
[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
his sisters .
他的 姐妹 .
也十分喜悦放心。薛姨妈只不过照管他姊妹，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜːlz][wɜːr; wər] [fər'biðn] [frʌm; frəm] ['mæriŋ] .
The young girls were forbidden from marrying .
这 年轻的 女孩们 是 禁止 从 结婚 .

禁约得丫头辈，

[ʃiː; ji] ['wʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , [bɪɡ][ɔːr] [smɔːl] , [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] . [ɔːl'dəʊ]
She wouldn't say a word about anything , big or small , in the household . Although
她 不会 说 一个 单词 关于 任何事物 , 大的 或者 小的 , 在 这 家庭 . 虽然

['mædəm][juː; jʊ] [keɪm] ['oʊvər] ['evri] [deɪ] . . .
Madam You came over every day . . .
女士 你 来了 超过 每一个 天 . . .

一应家中大小事务也不肯多口。尤氏虽天天过来，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːr'mæləti] ,
It was nothing more than a formality ,
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 正式 ,

也不过应名点卯，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'bjuːs] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
He also refused to abuse his power .
他 还 拒绝 到 虐待 他的 力量 .

亦不肯乱作威福，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [left] [tuː; tə] [kʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .
And he was the only one left to cook in his household .
和 他 曾是 这 仅有的 一 左边 到 厨师 在 他的 家庭 .

且他家内上下也只剩他一个料理，

[fɜːrðər'mɔːr] , [ʃiː; ji][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] , [drɪŋk] , [ænd; ənd]
Furthermore , she also had to take care of all the food , drink , and
此外 , 她 还 有 到 拿 关心 的 全部 这 食物 , 喝 , 和
['fɜːrniʃɪŋz] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv] ['grænmlðər] ['dʒiːə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæŋ] ['evri] [deɪ]
furnishings needed in the residences of Grandmother Jia and Lady Wang every day
家具 需要 在 这 住宅 的 祖母 贾 和 女士 王 每一个 天
.
.
.

再者每日还要照管贾母王夫人的下处一应所需饮馔铺设之物，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['veri] [oʊvər'wɜːrkt] .
Therefore , he was also very overworked .
所以 , 他 曾是 还 非常 过度劳累 .

所以也甚操劳。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][bəʊθ] ['rɒŋ] [ænd; ənd] ['nɪŋ] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [səʊ] [pri'ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
The owners of both Rong and Ning are currently so preoccupied with their
这 所有者 的 两个都 荣 和 宁 是 现在 所以 心事重重 和 他们的
[oʊn] [ə'ferz] .
own affairs .
自己的 事务 .

当下荣宁两处主人既如此不暇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['diːkənz] ,
and the two deacons ,
和 这 二 执事 ,

并两处执事人等，

[sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kʌmpənɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'riə] .
Some may have accompanied them to Korea .
一些 可能 有 伴随 他们 到 韩国 .

或有人跟随入朝的，

[ɔːr][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ðooz] [huː] [ˈmænɪdʒ] [əˈferz] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [kɔːrt] .
Or there may be those who manage affairs in the outer court .
或者 那里 可能 是 那些 WHO 管理 事务 在 这 外 法庭 。

或有朝外照理下处事务的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [ðooz] [huː] [ˈtræmpld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɜːrst] .
There were also those who trampled on the ground first .
那里 是 还 那些 WHO 践踏 在 这 地面 第一的 。

又有先踩踏下处的，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈtæskz] . [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][bəʊθ] [ˈpleɪsɪz]
Everyone was busy with their own tasks . Therefore , the servants in both places
每个人 曾是 忙碌的 和 他们的 自己的 任务 ； 所以 ， 这 仆人们 在 两个都 地方
[wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [dɪsˈɔːrientɪd] .
were completely disoriented .
是 完全地 迷失方向 。

也都各各忙乱。因此两处下人无了正经头绪，

[ðeɪ] [ɔːl] [sɔːt] [ˈoʊnli][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .
They all sought only to live in peace .
他们 全部 寻求 仅有的 到 居住 在 和平 。

也都偷安，

[ɔːr][teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n][tuː; tə][fɔːrm] [ˈfæknz] ,
Or take advantage of the situation to form factions ,
或者 拿 优势 的 这 情况 到 形式 派系 。

或乘隙结党，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtempərəri] [ˈstuːərd] [əˈmæst] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] . [ˈoʊnli][ˌeɪ e ˈaɪ][ˌdiː ˈeɪ]
He and the temporary steward amassed power and influence . Only Lai Da
他 和 这 暂时的 管家 积累 力量 和 影响 ； 仅有的 赖 达
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [stjuədʒ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmæn](ə)n][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ɪkˈstɜːrn(ə)l] [əˈferz] .
and a few stewards remained in the Rong Mansion to manage external affairs .
和 一个 很少 管家 剩余 在 这 荣 大厦 到 管理 外部的 事务 ；
[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˌeɪ e ˈaɪ][ˌdiːˈeɪz] [ˈregjələr] [səˈbɔːdɪnɪts] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] .
Several of Lai Da's regular subordinates had already left .
一些 的 赖 达的 常规的 下属 有 已经 左边 。

与权暂执事者窃弄威福。荣府只留得赖大并几个管事照管外务。这赖大手下常用几个人已去，

[ɔːlˈðoo] [əˈhʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] ,
Although another person was appointed ,
虽然 其他 人 曾是 任命 。

虽另委人，

[ðeə(r)] [ɔːl] [rɔː] .
They're all raw .
它们是 全部 生的 。

都是些生的，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [felt] [ˈɔːkwərd] . [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪgnərənt] .
It just felt awkward . And they were ignorant .
它 只是 毛毡 尴尬的 ； 和 他们 是 无知 。

只觉不顺手。且他们无知，

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪk] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [tʃiːt] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈskruːpəlz] .
Or they make money and cheat without any scruples .
或者 他们 制作 钱 和 欺骗 没有 任何 顾虑 。

或赚骗无节，

[ɔːr][ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [ɪz] [ˌʌnsəbˈstænfɪertɪd] .
Or the complaint is unsubstantiated .
或者 这 抱怨 是 未经证实 。

或呈告无据，

[ɔːr][ðer; ðəɹ][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪ(ə)n] .
Or there is no reason for the recommendation .
或者 那里 是 不 原因 为了 这 推荐 .
或举荐无因，

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv]['iːv(ə)l] ,
All kinds of evil ,
全部 种类 的 邪恶的 ,
种种不善，

['trʌb(ə)l] [ɪz] ['bruːɪŋ] ['evriweɪ] .
Trouble is brewing everywhere .
麻烦 是 酿造 到处 .
在在生事，

[ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn] ['diːteɪl] .
It's too much to describe in detail .
它是 也 很多 到 描述 在 细节 .
也难备述.

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['veriəs] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] ['dʒentri] .
Then I saw the homes of various officials and gentry .
然后 我 锯 这 房屋 的 各种各样的 官员 和 绅 .
又见各官宦家，

[ðoʊz] [huː] [sə'pɔːrt] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ˌentə'teɪnəz] ,
Those who support male and female entertainers ,
那些 WHO 支持 男性 和 女性 艺人 ,
凡养优伶男女者，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ɪg'zemptɪd] [frəm; frəm] [ˌdiːpɔːr'teɪʃn] .
All were exempted from deportation .
全部 是 豁免 从 驱逐出境 .
一概蠲免遣发，

[ðə; ði][juː; jʊ] ['fæməli][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðen] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'ɡri:mənt] .
The You family and others then reached an agreement .
这 你 家庭 和 其他的 然后 达到 一个 协议 .
尤氏等便议定，

[ˈæftər] ['mædəm] ['wæŋ] [rɪ'tɜːrŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] [bæk] [tuː; tə] [mɪŋ] ,
After Madam Wang returns home and reports back to Ming ,
后 女士 王 返回 家 和 报告 后退 到 明 ,
待王夫人回家回明，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [send] [twelv] ['gɜːlz] [ə'weɪ] .
They also intended to send twelve girls away .
他们 还 故意的 到 发送 十二 女孩们 离开 .
也欲遣发十二个女孩子，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :
又说：

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ə'ɹɪdʒənəli] [bɔːt] [ðem; ðəm] , "
" These people originally bought them , "
" 这些 人们 起初 买 他们 , "
“这些人原是买的，

[ɔːl'doʊ] [aɪ][dəʊnt] [lɜːrŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [naʊ] ,
Although I don't learn to sing now ,
虽然 我 不 学习 到 唱歌 现在 ,
如今虽不学唱，

[jʊː; jɔ] [meɪ] [ki:p] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ju:z] .
You may keep them for use .
你 可能 保持 他们 为了 使用 .

尽可留着使唤，

[let] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [gʊʊ][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] . ['leɪdi] ['wæn] [ðen] [sed] :
Let the instructors go on their own . Lady Wang then said :
让 这 教师 去 在 他们的 自己的 . 女士 王 然后 说 :

令其教习们自去也罢了。 "王夫人因说：

" [ðoʊz] [hu:] ['stʌdi] ['ɑ:prə] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɔ:rdərd] [ə'raʊnd] . "
" Those who study opera are not as good as those who are ordered around . "
" 那些 WHO 学习 歌剧 是 不是 作为 好的 作为 那些 WHO 是 订购 大约 . "

“这学戏的倒比不得使唤的，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsʊʊ] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [gʊd] ['fæməliz] .
They are also children from good families .
他们 是 还 孩子们 从 好的 家庭 .

他们也是好人家的儿女，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi; hi][wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [hi; hi][soʊld][,ai 'ti:] .
Because he was incapable of doing this , he sold it .
因为 他 曾是 无法 的 正在做 这 , 他 卖 它 .

因无能卖了做这事，

[æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['pleɪŋ] [ðə; ði] [fu:l] , [naʊ] [ai][hæv; həv] [ðɪs] [,ɑ:pər'tu:nəti] .
After years of playing the fool , now I have this opportunity .
后 年 的 玩耍 这 傻子 , 现在 我 有 这 机会 .

装丑弄鬼的几年。如今有这机会，

[waɪ] [nɑ:t] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔ:r; fər]['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] ?
Why not give them a few taels of silver for travel expenses ?
为什么 不是 给 他们 一个 很少 两 的 银 为了 旅行 开支 ?

不如给他们几两银子盘费，

[gʊʊ][jɔr; jər] ['seprət] [weɪz] . [aʊər; ɑ:r] ['ænsesɹər] [hæd; həd]['presədənts, 'presədənts][fɔ:r; fər] [ðɪs] . [wi; wi]
Go your separate ways . Our ancestors had precedents for this . We
去 你的 分离 方式 . 我们的 祖先 有 先例 为了 这 . 我们

[ɑ:r; ər] [naʊ] [hɑ:mɪŋ] [aʊər; ɑ:r] [,repju'teɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['vaɪələɪtɪŋ] ['mɔ:ɹəl] ['prɪnsəp(ə)lz] .
are now harming our reputation and violating moral principles .
是 现在 伤害 我们的 名声 和 违反 道德 原则 .

各自去罢。当日祖宗手里都是有这例的。咱们如今损阴坏德，

[mɔ:ɹ'oʊvər] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['stɪndʒɪ] . [ɔ:'ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [wʌnz] [ɑ:r; ər] [sti] [ə'raʊnd] . . .
Moreover , they are stingy . Although a few of the older ones are still around . . .
而且 , 他们 是 小气 . 虽然 一个 很少 的 这 老 一个 是 仍然 大约 . . .

而且还小器。如今虽有几个老的还在，

[ðæts] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [i:tʃ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] ['ri:z(ə)nɪz] .
That's because they each had their own reasons .
那就是 因为 他们 每个 有 他们的 自己的 原因 .

那是他们各有原故，

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'fju:z] [tu; tə][gʊʊ] [bæk]
Those who refuse to go back
那些 WHO 拒绝 到 去 后退

不肯回去的，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [tu; tə] [sɜ:rv] .
That's why they kept him around to serve .
那就是 为什么 他们 保留 他 大约 到 服务 .

所以才留下使唤，

" [wen] [ðei] [groʊ] [ʌp] , [ðei] [biː; bi] ['mærid] [ɔːf][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['sɜːrvənt] , " [sed]
" **When they grow up , they'll be married off to one of our servants , " said**
" 什么时候 他们 生长 向上 , 他们会 是 已婚 离开 到 一 的 我们的 仆人 , " 说
['mædəm][juː; jʊ] .
Madam You .
女士 你 .

大了配了咱们家的小厮们了。 "尤氏道：

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːlsʊʊ][æsk][hɪm; ɪm] [twelv] [taɪmz] , "
" **Now we will also ask him twelve times , "**
" 现在 我们 将要 还 问 他 十二 时代 , "

“如今我们也去问他十二个，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
Some are willing to go back .
一些 是 愿意的 到 去 后退 .

有愿意回去的，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
He carried a message .
他 携带 一个 信息 .

就带了信儿，

[kɔːl] [jʊər; jər] ['perənts] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ɛnd] [teɪk] [aɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
Call your parents to come and take it back in person .
称呼 你的 父母 到 来 和 拿 它 后退 在 人 .

叫上父母来亲自来领回去，

['gɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər][ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] [wʊd] [biː; bi] [əˈproʊpriət] . [ɪf]
Giving them a few taels of silver for travel expenses would be appropriate . If
给予 他们 一个 很少 两 的 银 为了 旅行 开支 会 是 合适的 . 如果
[ðei] [dəʊnt] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ɛnd] ['relatɪvz] . . .
they don't bring their parents and relatives . . .
他们 不 带来 他们的 父母 和 亲属 . . .

给他们几两银子盘缠方妥当。若不叫上他父母亲人来，

[aɪm] [əˈfreɪd] [sʌm; səm] ['skaʊndrəl] [maɪt] [hæv; həv] ['frɔːdʒələntli] [kleɪmd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ɛnd] [ðen]
I'm afraid some scoundrel might have fraudulently claimed the money and then
我是 害怕的 一些 恶棍 可能 有 欺诈性地 声称 这 钱 和 然后
[riːˈsoʊld][aɪ 'tiː] .
resold it .
转售 它 .

只怕有混帐人顶名冒领出去又转卖了，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪs] ? [ɪf] ['eniwʌn] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] ,
Wouldn't that be a waste of this grace ? If anyone doesn't want to go back ,
不会 那 是 一个 浪费 的 这 优雅 ? 如果 任何人 不 想 到 去 后退 ,
岂不辜负了这恩典。若有不愿意回去的，

" [dʒʌst] [steɪ] . "
" **Just stay** . "
" 只是 停留 . "

就留下。”

['mædəm] ['wæŋ] [smaɪld] [ænd; ɛnd] [sed] :
Madam Wang smiled and said :
女士 王 微笑 和 说 :

王夫人笑道：

" [ðæts] [kwɑɪt] [raɪt] . "
" **That's quite right** . "
" 那就是 相当 正确的 . "

“这话妥当。”

[ˈmædəm][ˌjuː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ðən] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [ðeɪ] [ˈɔːlsʊv] [spʊk]
Madam You and others then sent someone to inform Sister Feng . They also spoke
女士 你 和 其他的 然后 发送 某人 到 通知 姐姐 冯 . 他们 还 辐
[tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
to the Prime Minister in his room .
到 这 主要的 部长 在 他的 房间 .

尤氏等又遣人告诉了凤姐儿。一面说与总理房中，

[ɪːtʃ] [ɪnˈstrʌktər] [ɪz] [peɪd] [eɪt] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Each instructor is paid eight tael of silver .
每个 讲师 是 有薪酬的 八 两 的 银 .

每教习给银八两，

[let] [hɪm; ɪm] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwʌnts] . [ˈevri] [ˈɑːbdʒekt] [ɪn] - ,
Let him do what he wants . Every object in Lixiangyuan ,
让 他 做 什么 他 想要 . 每一个 目的 在 - ,

令其自便。凡梨香院一应物件，

[ɪnˈvestɪɡert] [ðə; ði] [ˌredʒɪˈstreɪ] (ə)n [rɪˈsiːts, riːˈsiːts] .
Investigate the registration receipts .
调查 这 登记 收据 .

查清注册收明，

[ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [twelv] [ˈgɜːlz]
They sent someone to guard the place at night and summoned the twelve girls
他们 发送 某人 到 警卫 这 地方 在 夜晚 和 被召唤 这 十二 女孩们

[fɔːr; fər] [ˈkwɛstʃənɪŋ] .
for questioning .
为了 提问 .

派人上夜。将十二个女孩子叫来面问，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] :
More than half of them didn't want to go home :
更多的 比 一半 的 他们 没有 想 到 去 家 :

倒有一多半不愿意回家的：

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈperənts] [hæv; həv] ,
Some say that although the parents have ,
一些 说 那 虽然 这 父母 有 ,

也有说父母虽有，

[hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈselɪŋ] [ˌjuː ˈes] .
His only business is selling us .
他的 仅有的 商业 是 销售 我们 .

他只以卖我们为事，

[hiː; hi] [ˈiːv(ə)n] [soʊld] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðæt] [trɪp] .
He even sold her on that trip .
他 甚至 卖 她 在 那 旅行 .

这一去还被她卖了，

[sʌm; səm] [hæv; həv] [bəʊθ] [ˈperənts] [dɪˈsiːst] .
Some have both parents deceased .
一些 有 两个都 父母 死者 .

也有父母已亡，

[ɔːr] [soʊld] [baɪ] [ˈʌŋkəlz] [ɔːr] [ˈbrʌðərz] .
Or sold by uncles or brothers .
或者 卖 经过 叔叔们 或者 兄弟 .

或被叔伯兄弟所卖的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðeəz; ðəz][noʊ] [wʌn][tu:; tə] [voʊt] [fɔ:r; fər] .
Some say there's no one to vote for .
一些 说 有 不 一 到 投票 为了 .
也有说无人可投的，

[sʌm; səm] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] [li:v] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər][pæst] [ə'fekʃənz] . [ˈoʊnli]
Some said they were reluctant to leave because of their past affections . Only
一些 说 他们 是 不情愿的 到 离开 因为 的 他们的 过去的 情感 . 仅有的
[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [pi:p(ə)] [wɪft] [tu:; tə][goʊ] . [ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] . . .
four or five people wished to go . Upon hearing this , Lady Wang . . .
四 或者 五 人们 希望 到 去 . 之上 听力 这 , 女士 王 . . .
也有说恋恩不舍的。所愿去者止四五人。王夫人听了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [steɪ] . [ðə; ði] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [li:v] [wɜ:r; wər]
They had no choice but to stay . The four or five who were to leave were
他们 有 不 选择 但 到 停留 . 这 四 或者 五 WHO 是 到 离开 是
[ɔ:l] [ˈteɪkən] [hoʊm] [baɪ][ðer; ðər] [ˈɡɑ:dmʌðər] .
all taken home by their godmothers .
全部 已采取 家 经过 他们的 教母 .
只得留下。将去者四五人皆令其干娘领回家去，

[wɪə(r)] [dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)] [ˈperənts] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
We're just waiting for his biological parents to come and pick him up .
是 只是 等待 为了 他的 生物 父母 到 来 和 挑选 他 向上 .
单等他亲父母来领，

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [wɜ:r; wər] ['skætərd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [fɔ:r; fər]
Those who were unwilling to leave were scattered throughout the garden for
那些 WHO 是 不情愿 到 离开 是 疏散 自始至终 这 花园 为了
['sɜ:rvis] . [ˈɡrænməðər] ['dʒi:ə] [ðen] [kept] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ə'fɪ(ə)lz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r'self] .
service . Grandmother Jia then kept the civil officials for herself .
服务 . 祖母 贾 然后 保留 这 民用 官员 为了 她自己 .
将不愿去者分散在园中使唤。贾母便留下文官自使，

[fæŋɡwʌn] , [ðə; ði][fɜ:rst][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [wʌz; wəz] [bɪ'truʊðd] [tu:; tə] [ˈbaʊ'ju:] .
Fangguan , the first lady of the year , was betrothed to Baoyu .
方冠 , 这 第一的 女士 的 这 年 , 曾是 未婚妻 到 宝玉 .
将正旦芳官指与宝玉，
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæktɹəs] - [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] - .
The young actress Ruiguan was given to Baochai .
这 年轻的 演员 - 曾是 给定 到 - .
将小旦蕊官送了宝钗，

[hi:; hi] [ðen] [ə'saɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skɔ:lər] , - , [tu:; tə] [ˈdaɪju:] .
He then assigned the young scholar , Ouguan , to Daiyu .
他 然后 分配 这 年轻的 学者 , - , 到 黛玉 .
将小生藕官指与了黛玉，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['flaʊər] - [ˈpætərnd] ['sʌnflaʊər] [tu:; tə] [ʃɑ:nju:n] .
The official presented the large flower - patterned sunflower to Xiangyun .
这 官方的 呈现 这 大的 花 - 图案 向日葵 到 向云 .
将大花面葵官送了湘云，
[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['flaʊər] - [ˈjeɪpt] [bi:n] [kɜ:rd][tu:; tə] - .
He gave the little flower - shaped bean curd to Baoqin .
他 给予 这 小的 花 - 形状 豆 凝乳 到 - .
将小花面豆官送了宝琴，

[ðə; ði] [ˈfɔ:rənər] [ˌeɪ'aɪ] [ɡwɑ:n][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][tæn] [ˈtʃʌn] .
The foreigner Ai Guan was given to Tan Chun .
这 外国人 人工智能 关 曾是 给定 到 谭 春 .
将老外艾官送了探春，

[ˈleɪdɪ] [ˈjuː; jʊ] [ðən] [æskt] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , [kiː] [ɡwɑːn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] . [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz]
Lady You then asked the old woman , Qie Guan , for a position . Everyone was
女士 你 然后 问 这 老的 女士 , 且 关 , 为了 一个 位置 : 每个人 曾是
[ˈsætɪsfɑːd] .
satisfied .
使满意 :

尤氏便讨了老旦茄官去。当下各得其所，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɪrɪ] [bɜːrd] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][ɪts] [keɪdʒ] ,
Like a weary bird released from its cage ,
喜欢 一个 厌倦 鸟 发布 从 它是 笼 ,
就如倦鸟出笼，

[ðeɪ] [pleɪd] [ɡeɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ˈevrɪ] [deɪ] . [ˈevriwʌn] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv]
They played games in the garden every day . Everyone knew they were incapable of
他们 玩 游戏 在 这 花园 每一个 天 : 每个人 知道 他们 是 无法 的
[ˈniːd(ə)lwɜːrk] .
needlework .
针线活 :

每日园中游戏。众人皆知他们不能针黹，

[nɑːt] [ˈjuːst] [tuː; tə] [ˈjuːzɪŋ] [aɪ ˈtiː]
Not used to using it
不是 用过的 到 使用 它

不惯使用，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈɡreɪtli] [ˈreprəˌmændɪd] . [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [pərˈhæps] [wʌn] [ɔːr]
They were not greatly reprimanded . Among them , there were perhaps one or
他们 是 不是 非常 训斥 : 之中 他们 , 那里 是 也许 一 或者
[tuː] [əˈfɪ(ə)lz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
two officials who were in charge .
二 官员 WHO 是 在 收费 :

皆不大责备。其中或有一二个知事的，

[aɪ] [ˈwɜːrɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [læk] [ðə; ði] [skɪlz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪˈmændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
I worry that I will lack the skills to meet the demands of the future .
我 担心 那 我 将要 缺少 这 技能 到 见面 这 需求 的 这 未来 :

愁将来无应时之技，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈskaːrdɪd] [ðɪs] [skɪl] .
They also discarded this skill .
他们 还 丢弃 这 技能 :

亦将本技丢开，

[ʃiː; ʃɪ] [ðən] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] , [ˈspɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfiːmeɪl] [ˈwɜːrkər] [skɪlz] .
She then began to learn needlework , spinning , and other female worker skills .
她 然后 开始 到 学习 针线活 , 旋转 , 和 其他 女性 工人 技能 :

便学起针黹纺绩女工诸务。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡrænd] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [ˈserəməʊni] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] .
The day was a grand sacrificial ceremony in the imperial court .
这 天 曾是 一个 盛大 献祭 仪式 在 这 帝国 法庭 :

一日正是朝中大祭，

[ˈɡrænməʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [left] [æt; ət] [dɑːn] .
Grandmother Jia and the others left at dawn .
祖母 贾 和 这 其他的 左边 在 黎明 :

贾母等五更便去了，

[lets] [ɡoʊ] [ˌdaʊnˈsterz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [snæks] [fɜːrst] .
Let's go downstairs for some snacks first .
我们来吧 去 楼下 为了 一些 零食 第一的 :

先到下处用些点心小食，

[ðen] [ðei] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] . ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
Then they went to court . Breakfast was finished .

然后 他们 去 到 法庭 . 早餐 曾是 完成的 .

然后入朝。早膳已毕，

[fæn] [ri'tri:tɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊər] [pə'zɪ(ə)n] .
Fang retreated to the lower position .

方 撤退 到 这 降低 位置 .

方退至下处，

[ˈæftər] ['brekfəst] ,
After breakfast ,

后 早餐 ,

用过早饭，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [breɪk] ,
Take a short break ,

拿 一个 短的 休息 ,

略歇片刻，

[ˈæftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [ə'wert] [ðə; ði] [kəm'pliː(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ]
After returning to court to await the completion of the mid - and evening

后 返回 到 法庭 到 等待 这 完成 的 这 中 - 和 晚上

[ˌsækrɪ'fɪ(ə)] [raɪts] ,
sacrificial rites ,

献祭 仪式 ,

复入朝待中晚二祭完毕，

[ðei] [went] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
They went down to rest .

他们 去 向下 到 休息 .

方出至下处歇息，

[aɪ] [went] [hoʊm] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈdɪnər] . [koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðə; ði] [pleɪs] [aɪ][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [wʌz; wəz]
I went home after having dinner . Coincidentally , the place I was visiting was

我 去 家 后 拥有 晚餐 . 巧合的是 , 这 地方 我 曾是 访问 曾是

[ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] .
the ancestral temple of a high - ranking official .

这 祖先的 寺庙 的 一个 高的 - 排行 官方的 .

用过晚饭方回家。可巧这下处乃是一个大官的家庙，

[ðə; ði] [nʌn] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['bɜːrɪnɪŋ] ['serəmoʊni] .
The nun performed the burning ceremony .

这 尼姑 执行 这 燃烧 仪式 .

乃比丘尼焚修，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [kliːn] . [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['kɔːtjɑːdz] , [iːst]
The houses are numerous and extremely clean . There are two courtyards , east

这 房屋 是 很多的 和 极其 干净的 . 那里 是 二 庭院 , 东方

[ænd; ənd] [west] .
and west .

和 西方 .

房舍极多极净。东西二院，

[ðə; ði] ['rɒŋ] ['fæməli] [ðen] ['rentɪd] [ðə; ði] [iːst] ['kɔːrtjɑːrd] .
The Rong family then rented the east courtyard .

这 荣 家庭 然后 租来的 这 东方 庭院 .

荣府便赁了东院，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˌbeɪˈʒɪŋz] [ˈrezɪdəns] [ðen] [ˈrentɪd] [ðə; ði] [west] [ˈkɔːrtʃɑːrd] . [ðə; ði] [ˈdaʊədʒər]
The Prince of Beijing's residence then rented the west courtyard . The Dowager
这 王子 的 北京的 住宅 然后 租来的 这 西方 庭院 . 这 老妇
[ˈkɑːnsɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjʌŋ] [ˈkɑːnsɔːrt] [wʊd] [fiːst] [ænd; ənd] [rest] [ðer; ðər] [ˈdeɪli] .
Consort and the young Consort would feast and rest there daily .
配偶 和 这 年轻的 配偶 会 盛宴 和 休息 那里 日常的 .

北静王府便赁了西院。太妃少妃每日宴息，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ˈkɔːrtʃɑːrd] ,
Seeing that Grandmother Jia and others were in the east courtyard ,
看到 那 祖母 贾 和 其他的 是 在 这 东方 庭院 ,
见贾母等在东院，

[ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [təˈgeðər] .
They went in and out together .
他们 去 在 和 出去 一起 .

彼此同出同入，

[ðeəz; ðəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmwʌŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][juː; jʊ] . [noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv]
There's always someone to look after you . No need to go into the details of
有 总是 某人 到 看 后 你 . 不 需要 到 去 进入 这 细节 的
[ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [əˈferz] .
the outside affairs .
这 外部 事务 .

都有照应。外面细事不消细述。

[ˈmiːnwaɪl] , [ɪn][ðə; ði] [grænd] [ˌvjuː] [ˈgɑːrdn] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ]
Meanwhile , in the Grand View Garden , because Grandmother Jia and Lady Wang
同时 , 在 这 盛大 看法 花园 , 因为 祖母 贾 和 女士 王
[wɜːr; wər] [ˈrerli] [æt; ət] [hoʊm] ,
were rarely at home ,
是 很少 在 家 ,

且说大观园中因贾母王夫人天天不在家内，

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [wʌz; wəz] [sent] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [mʌnθ] [bɪˈfɔːr] [rɪˈtɜːrnɪŋ] .
The spirit was sent away for another month before returning .
这 精神 曾是 发送 离开 为了 其他 月 前 返回 .

又送灵去一月方回，

[ɔːl] [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [friː] [taɪm] .
All the maids and servants had free time .
全部 这 女佣 和 仆人 有 自由的 时间 .

各丫鬟婆子皆有闲空，

[hiː; hi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [wɪðˈdruː] [ɔːl] [ðə; ði]
He spent most of his time playing in the garden , and also withdrew all the
他 花费 最多 的 他的 时间 玩耍 在 这 花园 , 和 还 退出 全部 这
[oʊld] [ˈwɪmɪn] [huː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [per] [ˈblɑːsəm] [ˈkɔːrtʃɑːrd] .
old women who served him in the Pear Blossom Courtyard .
老的 女性 WHO 服务 他 在 这 梨 开花 庭院 .

多在园中游玩。更又将梨香院内伏侍的众婆子一概撤回，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈskætərd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ˈɔːrdərz] .
They were scattered throughout the garden to await orders .
他们 是 疏散 自始至终 这 花园 到 等待 订单 .

并散在园内听使，

[aɪˈtiː] [siːmd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈdʌzənz] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] . [pərˈhæps][aɪˈtiː][wʌz; wəz]
It seemed there were dozens more people in the garden . Perhaps it was
它 似乎 那里 是 几十个 更多的 人们 在 这 花园 . 也许 它 曾是
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪ](ə)lɪz [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪlk][wɜːr; wər] [ˈærəɡənt] . . .
because the civil officials and their ilk were arrogant . . .
因为 这 民用 官员 和 他们的 牛奶 是 傲慢的 . . .
更觉园内人多了几十个．因文官等一千人或心性高傲，

[ɔːr][rɪˈlaɪ][ɑːn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈbʊli] [ˈʌðər] ,
Or rely on their power to bully others ,
或者 依靠 在 他们的 力量 到 欺负 其他的 ,
或倚势凌下，

[ɔːr] [ˈpɪki] [əˈbaʊt] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fuːd] ,
Or picky about clothes and food ,
或者 挑剔的 关于 衣服 和 食物 ,
或拣衣挑食，

[ɔːr][ˈvɜːrb(ə)l] [ˈspɑːrɪŋ] ,
Or verbal sparring ,
或者 口头 陪练 ,
或口角锋芒，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpraɪbəbli] [ˈmeni] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
There are probably many restless and unreasonable people among them .
那里 是 大概 许多 不安 和 不合理 人们 之中 他们 .
[ˈðerfɔːr] , [ɔːl][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ˈhɑːrbər] [rɪˈzentmənt] .
Therefore , all the old women harbor resentment .
所以 , 全部 这 老的 女性 港口 怨恨 .
大概不安分守理者多．因此众婆子无不含怨，

[hiː; hi][dʒʌst] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] . [naʊ] [ðæt] [skuːl] [ɪz][ˈoʊvər] ,
He just didn't dare to tell them . Now that school is over ,
他 只是 没有 敢 到 告诉 他们 . 现在 那 学校 是 超过 ,
只是口中不敢与他们分证．如今散了学，

[ˈevriwʌn] [meɪd] [ðer; ðər] [wɪʃ] .
Everyone made their wish .
每个人 制成 他们的 希望 .
大家称了愿，

[sʌm; səm] [let] [goʊ] .
Some let go .
一些 让 去 .
也有丢开手的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈnæroʊ] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd][hoʊld] [ˈɡrʌdʒɪz] .
There are also those who are narrow - minded and hold grudges .
那里 是 还 那些 WHO 是 狭窄的 - 有思想 和 抓住 怨恨 .
也有心地狭窄犹怀旧怨的，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [ˈhaʊshəʊldz] ,
Because everyone was assigned to different households ,
因为 每个人 曾是 分配 到 不同的 家庭 ,
因将众人皆分在各房名下，

[ðeɪ] [der] [nɑːt] [ɪnˈveɪd] .
They dare not invade .
他们 敢 不是 入侵 .
不敢来廝侵．

[kɒʊ,ɪnsɪ'dentəli] , [ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Coincidentally , this day was Qingming Festival .
巧合的是 , 这天曾是清明节日 .

可巧这日乃是清明之日，

[ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [prɪˈperd] [ðə; ðɪ] [ˈænjuəl] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] .
Jia Lian had already prepared the annual sacrificial offerings .
贾连已经有已经准备这年度的献祭供品 .

贾琏已备下年例祭祀，

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] ,
Leading Jia Huan ,
领导贾欢 ,

带领贾环，

[ˈdʒi:ə] [kɒŋ] ,
Jia Cong ,
贾国会 ,

贾琮，

[ˈdʒi:ə] [læn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [kəmˈpænjənz] [went] [tu;; tə][ðə; ðɪ][ˈaɪərn] [ˈθreɪhoʊld] [ˈtemp(ə)] [tu;; tə] [peɪ]
Jia Lan and his two companions went to the Iron Threshold Temple to pay
贾兰和他的二同伴去到这铁临界点寺庙到支付

[rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][tu;; tə][ðə; ðɪ] [dɪˈsi:st] [ænd; ənd][bɜ:rn] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] . [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ]
respects to the deceased and burn paper money . Jia Rong
尊重到这死者 and 烧伤纸钱 . 贾荣

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈnɪŋ] [ˈmæn](ə)n [ˈɔ:lsoʊ] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][klæn][tu;; tə]
from the Ning Mansion also went with several members of his clan to
从这宁大厦还去和一些成员他的氏族到

[kənˈdʌkt] [ðer; ðər] [oʊn] [ænˈsestrəl] [raɪts] . [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [baʊ] [ju] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [ˈfəli] [rɪˈkʌvəd] ,
conduct their own ancestral rites . Because Bao Yu was not yet fully recovered ,
执行他们的自己的祖先的仪式 . 因为包于曾是 不是 然而 完全 恢复 ,

贾兰三人去往铁槛寺祭枢烧纸．宁府贾蓉也同族中几人各办祭祀前往．因宝玉未大愈，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ][dɪd][nɑ:t][ɡoʊ] . [aɪ] [felt] [ˈtaɪərd][ˈæftər][ðə; ðɪ] [mi:l] .
Therefore , I did not go . I felt tired after the meal .
所以 , 我 做过 不是 去 . 我 毛毡 疲劳的 后 这 一顿饭 .

故不曾去得．饭后发倦，

- [sed] :
Xiren said :
- 说 :

袭人因说：

" [ðə; ðɪ] ['weðər] [ɪz] ['veri] [naɪs] . "
" The weather is very nice . "
" 这 天气 是 非常 好的 " . "

“天气甚好，

[waɪ] [dəʊnt] [ju;; jʊ][ɡoʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stroʊl] ?
Why don't you go out for a stroll ?
为什么 不 你 去 出去 为了 一个 漫步 ?

你且出去逛逛，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wəʊnt] [dʒʌst] [pʊt] [daʊn] [maɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ˈpɔ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd][ɡoʊ][tu;; tə] [sli:p] .
So that I won't just put down my bowl of porridge and go to sleep .
所以 那 我 惯于 只是 放 向下 我的 碗 的 稀饭 和 去 到 睡觉 .

省得丢下粥碗就睡，

[aɪ ˈti:] [rɪˈzaɪdʒ] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
It resides in my heart .
它 居住地 在 我的 心 .

存在心里。”

[ˈbəʊjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [keɪn] .
He had no choice but to use a cane .
他 有 不 选择 但 到 使用 一个 甘蔗 。

只得拄了一支杖，

[ˈweɪɪŋ] [ʃuːz] ,
Wearing shoes ,
穿着 鞋 ，

穿着鞋，

[ˈstepɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] , [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [dɪˈvaɪdɪd]
Stepping outside the courtyard , I noticed that the garden had recently been divided
步进 外部 这 庭院 ， 我 注意到 那 这 花园 有 最近 到过 分割
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [fɔːr; fər] [ˈmænɪdʒmənt] .
among the old women for management .
之中 这 老的 女性 为了 管理 。

步出院外。因近日将园中分与众婆子料理，

[iːtʃ] [pɜːˈfɔrmz] [ðer; ðər] [oʊn] [tæsk] ,
Each performs their own task ,
每个 表演 他们的 自己的 任务 ，

各司各业，

[ɔːl] [ˈdʊrɪŋ] [ˈbɪzi] [taɪmz]
All during busy times
全部 期间 忙碌的 时代

皆在忙时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][ˌbæmˈbuː] [ɡroʊvz] .
There are also bamboo groves .
那里 是 还 竹子 小树林 。

也有修竹的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] * [ˈsɪmpləˌkɑːs] [ˌɛsˌpiːˈpiː] . *
There are also * Symplocos spp . *
那里 是 还 * 辛普洛科斯 属 。

也有山树的，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [ˈɔːlsoʊ] [plænt] [ˈflaʊərz] .
Some people also plant flowers .
一些 人们 还 植物 花朵 。

也有栽花的，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [ˈɔːlsoʊ] [ɡroʊ] [biːnz] .
Some people also grow beans .
一些 人们 还 生长 豆子 。

也有种豆的，

[ɪn][ðə; ði][pɑːnd] , [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈroʊɪŋ] [ˈboʊts] , [ˈplæntɪŋ] [ˈloʊtəs] [ruːts] [baɪ] [ˈkæɪrɪŋ] [mʌd] .
In the pond , women were rowing boats , planting lotus roots by carrying mud .
在 这 池塘 ， 女性 是 划船 船 ， 种植 莲花 根 经过 携带 泥 。

．．．
Xiangling . . .
香菱 ．．．

池中又有驾娘们行着船夹泥种藕。香菱，

[ʃja:ŋju:n] ,
Xiangyun ,
向云 ,

湘云，

- [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [meɪdz] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
Baoqin and her maids sat on the rocks .
- 和 她 女佣 卫星 在 这 岩石 ；

宝琴与丫鬟等都坐在山石上，

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [fʌŋ] . ['baʊ'ju:] ['ɔ:lsoʊ] ['sləʊli] [wɔ:kt] ['oʊvəɹ] . [ʃja:ŋju:n] [sɔ:] [hɪm; ɪm]
Look at them having fun . Baoyu also slowly walked over . Xiangyun saw him
看 在 他们 拥有 乐趣 ； 宝玉 还 缓慢地 步行 超过 ； 向云 锯 他
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 ；

瞧他们取乐。宝玉也慢慢行来。湘云见了他来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 ；

忙笑说：

" [ʊ:t] [ðɪs] [ʃɪp] [ə'weɪ] ['kwɪkli] ！ "
" **Shoot this ship away quickly** ！ "
" 射击 这 船 离开 迅速地 ！ "

“快把这船打出去，

[ðeə(r)] [hɪɹ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] ['lɪn] ['daɪju:] .
They're here to pick up Lin Daiyu .
它们是 这里 到 挑选 向上 林 黛玉 ；

他们是接林妹妹的。”

['evriwʌn] [læft] . ['baʊ'ju:] [blʌft] .
Everyone laughed . Baoyu blushed .
每个人 笑了 ； 宝玉 脸红了 ；

众人都笑起来。宝玉红了脸，

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He also laughed and said :
他 还 笑了 和 说 ；

也笑道：

" [ʌðəɹ] ['pi:pəlz] ['ɪlnəs] , " "
" **Other people's illness** , " "
" 其他 人们的 疾病 , " "

“人家的病，

[hu:] [ɪz] [wel] - [ɪn'tenʃnd] ?
Who is well - intentioned ?
WHO 是 出色地 - 有意的 ？

谁是好意的，

[ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'skraɪbd] [,aɪ 'ti:] [æz; əz] ['ti:zɪŋ] .
You also described it as teasing .
你 还 描述 它 作为 戏弄 ；

你也形容着取笑儿。”

[ʃja:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 ；

湘云笑道：

" [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [ɪz][ˈɔːlsou] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] . "

" **His illness is also different from others** . "

" 他的 疾病 是 还 不同的 从 其他的 . "

“病也比人家另一样，

[əˈrɪdʒənəli] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] - ,

Originally Zhao Xiao'er ,

起初 赵 - ,

原招笑儿，

[ðeɪ] [ˈstaːrtɪd] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [ɪnˈsted] .

They started talking about others instead .

他们 开始 说 关于 其他的 反而 .

反说起人来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [sæt] [daʊn] [æz; əz] [wel] .

Baoyu then sat down as well .

宝玉 然后 卫星 向下 作为 出色地 .

宝玉便也坐下，

[ˈsiːɪŋ] [ˈevriwʌŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈflɜːrɪ] [ʌv; əv] [ækˈtɪvəti] , [ʃɑːŋjuːn] [sed] :

Seeing everyone in such a flurry of activity , Xiangyun said :

看到 每个人 在 这样的 一个 阵雪 的 活动 , 向云 说 :

看着众人忙乱了一回。湘云因说：

[ðeəz; ðəz] [waɪnd] [hɪr] .

There's wind here .

有 风 这里 .

“这里有风，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kəʊld][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] .

It was cold on the stone .

它 曾是 寒冷的 在 这 石头 .

石头上又冷，

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] . "

" **Please have a seat** . "

" 请 有 一个 座位 . "

坐坐去罢。”

[ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɡoʊ] [siː] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [wen] . . .

Baoyu was just about to go see Lin Daiyu when . . .

宝玉 曾是 只是 关于 到 去 看 林 黛玉 什么时候 . . .

宝玉便也正要去瞧林黛玉，

[hiː; hi] [ðen] [ɡəʊt] [ʌp] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [keɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

He then got up , leaning on his cane , and took his leave .

他 然后 得到 向上 , 倾斜 在 他的 甘蔗 , 和 采取 他的 离开 .

便起身拄拐辞了他们，

[ˈwɔːkɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] [nɪr] [kɪnfæŋ] [brɪdʒ] , [wʌŋ][kæen; kən] [siː] [ˈwɪləʊz] [ˈdruːpɪŋ]

Walking along the embankment near Qinfang Bridge , one can see willows drooping

步行 沿着 这 堤 靠近 勤劳 桥 , 一 能 看 柳树 下垂

[laɪk] [ˈɡoʊldən] [θredz] .

like golden threads .

喜欢 金的 线程 .

从沁芳桥一带堤上走来。只见柳垂金线，

[pi:tʃ] ['blɒsəmz] [tɜ:rn] ['krɪmz(ə)n] ,
Peach blossoms turn crimson ,
桃 花朵 转动 赤红 ,

桃吐丹霞，

[ˈæftər][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
After the rocks ,
后 这 岩石 ,

山石之后，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] [tri:] ,
A large apricot tree ,
一个 大的 杏 树 ,

一株大杏树，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv][ɔ:l] ['fɔ:lən] .
The flowers have all fallen .
这 花朵 有 全部 倒下 .

花已全落，

[dens] , ['ferdi] [gri:n] [li:vz]
Dense , shady green leaves
稠密 , 阴凉 绿色的 树叶

叶稠阴翠，

[ˈmeni] [smɔ:l] ['eɪprɪkɒts] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [bi:nz] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fɔ:rmd] [ɑ:n][tɑ:p] . ['bəʊju:]
Many small apricots , the size of beans , had already formed on top . Baoyu
许多 小的 杏子 , 这 尺寸 的 豆子 , 有 已经 形成 在 顶部 . 宝玉
[θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
thought to himself :
想法 到 他自己 :

上面已结了豆子大小的许多小杏．宝玉因想道：

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . "
" He was sick for a few days . "
" 他 曾是 生病的 为了 一个 很少 天 . " "

“能病了几天，

[ðeɪv] [let] [ðə; ði][ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] ['blɒsəmz] [daʊn] [ðer; ðər] [slaɪd] !
They've let the apricot blossoms down their slide !
他们有 让 这 杏 花朵 向下 他们的 滑动 !

竟把杏花辜负了！

[brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [li:vz] [wɜ:r; wər] [ʌ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜ:r; wər] ['leɪdn]
Before we knew it , the leaves were lush and the branches were laden
前 我们 知道 它 , 这 树叶 是 郁郁葱葱 和 这 分支 是 满载
[wɪð; wɪθ] [fru:t] !
with fruit !
和 水果 !

不觉倒‘绿叶成荫子满枝’了！

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˈeɪprɪkɒts][wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membər]
Therefore , he looked up at the apricots with reluctance , and then remembered
所以 , 他 看起来 向上 在 这 杏子 和 不情愿 , 和 然后 记得
[ðæt] ['ɪŋ] [sju:ʃɑ:n] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['tʃʊʊzn] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
that Xing Xiuyan had already chosen a husband .
那 邢 岫岩 有 已经 选定 一个 丈夫 .

"因此仰望杏子不舍．又想起邢岫烟已择了夫婿一事，

[ɔ:l'dʊʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒərə] [ɪ'vent] [fɔ:r; fər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
Although it is a major event for men and women ,
虽然 它 是 一个 主要的 事件 为了 男人 和 女性 ,

虽说是男女大事，

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] .
It is absolutely necessary .
它 是 绝对地 必要的 .

不可不行，

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈjeɪm] [wiːv] [bːst] [əˈnʌðər] [gʊd] [ˈdɔːtər] . [ˈoʊnli] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] . . .
But it's a shame we've lost another good daughter . Only two years later . . .
但 它是 一个 耻辱 我们已经丢失的 其他 好的 女儿 . 仅有的 二 年 之后 . . .

但未免又少了一个好女儿。 不过两年，

[ðen] [,aɪˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] " [lʌ] [wɪð; wɪθ] [ɡriːn] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [fruːt] . " [ɪn][ə; eɪ]
Then it will also be " lush with green leaves and laden with fruit . " In a
然后 它 将要 还 是 " 郁郁葱葱 和 绿色的 树叶 和 满载 和 水果 . " 在 一个
[fjuː] [mɔːr] [deɪz] . . .
few more days . . .
很少 更多的 天 . . .

便也要"绿叶成荫子满枝"了。 再过几日，

[ðə; ðɪ][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt] [triː] [ɪz] [ber] [ʌv; əv] [fruːt] .
The apricot tree is bare of fruit .
这 杏 树 是 裸 的 水果 .

这杏树子落枝空，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

再几年，

- [her] [wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ˈsɪlvər] .
Xiuyan's hair was as black as silver .
- 头发 曾是 作为 黑色的 作为 银 .

岫烟未免乌发如银，

[hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [hæz; həz][ˈfeɪdɪd] .
Her beauty has faded .
她 美丽 有 褪色 .

红颜似槁了，

[ˈðerfɔːr] , [,aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] [sæd] .
Therefore , it is inevitable to feel sad .
所以 , 它 是 不可避免的 到 感觉 伤心 .

因此不免伤心，

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [wiːp] [ænd; ənd] [saɪ] [ˈoʊvər] [ˈʃɪŋ] . [dʒʌst][æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ləˈmentɪŋ] ,
She could only weep and sigh over Xing . Just as she was lamenting ,
她 可以 仅有的 哭泣 和 叹 超过 邢 . 只是 作为 她 曾是 哀叹 ,

只管对杏流泪叹息。 正悲叹时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈspærəʊ] [fluː] [baɪ] .
Suddenly a sparrow flew by .
突然 一个 麻雀 飞翔 经过 .

忽有一个雀儿飞来，

[,aɪˈtiː] [ˈlændɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ˌɪnkoʊˈhɪrəntli; ˌɪnkoʊˈherəntli] . [ˈbaʊˈjuː] [brˈkeɪm] [bːst] [ɪn]
It landed on a branch and cried out incoherently . **Baoyu became lost in**
它 登陆 在 一个 分支 和 哭 出去 语无伦次 . 宝玉 成为 丢失的 在

[θɔːt] [əˈɡen] .
thought again .
想法 再次 .

落于枝上乱啼。 宝玉又发了呆性，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [him'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [ðɪs] ['spærəʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [wen] [ðə; ði][æprɪka:t; 'eɪprɪka:t] ['blɒsəmz] [wɜ:r; wər][ɪn] [fʊl]
" This sparrow must have come when the apricot blossoms were in full
" 这 麻雀 必须 有 来 什么时候 这 杏 花朵 是 在 满的
[blu:m] . "
bloom . "
盛开 . "

“这雀儿必定是杏花正开时他曾来过，

[naʊ] [aɪ] [si:] [noʊ] ['flaʊərz] , ['oʊnli] [li:vz] [ænd; ənd] [si:dz] .
Now I see no flowers , only leaves and seeds .
现在 我 看 不 花朵 , 仅有的 树叶 和 种子 .

今见无花空有子叶，

['ðerfɔ:r] , [aɪ 'ti:] [kraɪd] [aʊt] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] . [ðɪs] [saʊnd] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [saʊnd]
Therefore , it cried out incoherently . This sound must be the sound
所以 , 它 哭 出去 语无伦次 . 这 声音 必须 是 这 声音
[ʌv; əv] ['wi:pɪŋ] .
of weeping .
的 哭泣 .

故也乱啼。这声韵必是啼哭之声，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] - [tjæn] ['ɪznt] [hɪr] .
It's a pity that Gongye Chang isn't here .
它是 一个 遗憾 那 - 张 不是 这里 .

可恨公冶长不在眼前，

[aɪ] [kɑ:nt] [æsk][hɪm; ɪm] . [bʌt; bət][aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪfu:d] [ə'gen] [nekst] [jɪr] .
I can't ask him . But I don't know when it will be issued again next year .
我 不能 问 他 . 但 我 不 知道 什么时候 它 将要 是 发布 再次 下一个 年 .

不能问他。但不知明年再发时，

[dʌz] [ðɪs] ['spærəʊ] [sti] [rɪ'membər] ['flaɪŋ] [hɪr] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][æprɪka:t; 'eɪprɪka:t] ['blɒsəmz] ?
Does this sparrow still remember flying here to meet the apricot blossoms ?
做 这 麻雀 仍然 记住 飞行 这里 到 见面 这 杏 花朵 ?

这个雀儿可还记得飞到这里来与杏花一会了？ ”

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] ,
While he was lost in thought ,
尽管 他 曾是 丢失的 在 想法 ,

正胡思间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bɜ:rst] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
Suddenly , a burst of light appeared from the rocks .
突然 , 一个 爆裂 的 光 出现 从 这 岩石 .

忽见一股火光从山石那边发出，

[ðə; ði][ˈspærəʊz; ˈsperəʊz][wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] . [ˈbəʊˈju:] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [səɪˈpraɪzd] .
The sparrows were startled and flew away . Baoyu was greatly surprised .
这 麻雀 是 惊慌 和 飞翔 离开 . 宝玉 曾是 非常 惊讶 .

将雀儿惊飞。宝玉吃了一大惊，

[ðen] [ˈsʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] :
Then someone shouted from the other side :
然后 某人 喊叫 从 这 其他 边 :

又听那边有人喊道：

" [lu:] [gwa:n] ,
" **Lou Guan** ,
" 卢 关 ,

“藕官，

[jʊə(r)] ['gʊʊŋ][tu:; tə][daɪ] .
You're going to die .
你是 去 到 死 .

你要死，

[haʊ] [du:][wi:; wi][get][sʌm; səm]['peɪpər] ['mʌni] [tu:; tə][bɜ:rn] ?
How do we get some paper money to burn ?
如何 做 我们 得到 一些 纸 钱 到 烧伤 ？

怎弄些纸钱进来烧？

[aɪm]['gʊʊŋ] [bæk] [tu:; tə]['vɪzɪt][maɪ] ['grænd,mʌðəz] .
I'm going back to visit my grandmothers .
我是 去 后退 到 访问 我的 祖母们 .

我回去回奶奶们去，

[bi:; bi] ['kerf(ə)] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [mi:t] !
Be careful with your meat !
是 小心 和 你的 肉 !

仔细你的肉！

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

"宝玉听了，

[hi:; hi] [br'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [sə'spɪʃəs] .
He became increasingly suspicious .
他 成为 日益 可疑的 .

益发疑惑起来，

[wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [tu:; tə] [lʊk] ,
When he turned around the rocks to look ,
什么时候 他 转向 大约 这 岩石 到 看 ,

忙转过山石看时，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wʌz; wəz] [ðæt] [oʊ] [gwa:nz] [feɪs] [wʌz; wəz] [stri:kt] [wɪð; wɪθ] [terz] .
All that could be seen was that Ou Guan's face was streaked with tears .
全部 那 可以 是 已见 曾是 那 你的 关的 脸 曾是 条纹 和 眼泪 .

只见藕官满面泪痕，

['skwa:tɪŋ] [ðer; ðər] ,
Squatting there ,
蹲姿 那里 ,

蹲在那里，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was still holding a fire in his hand .
他 曾是 仍然 保持 一个 火 在 他的 手 .

手里还拿着火，

[gri:f] ['lɪŋgəz] [ə'mɪdst][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv]['peɪpər] ['mʌni] . ['baʊ'ju:] ['hɜ:rɪdli] [æskt] :
Grief lingers amidst the ashes of paper money . Baoyu hurriedly asked :
悲伤 徘徊不去 在.....之中 这 灰烬 的 纸 钱 . 宝玉 匆匆 问 :

守着些纸钱灰作悲．宝玉忙问道：

" [wɪð; wɪθ] [hu:m] [du:][ju:; jʊ][bɜ:rn]['peɪpər] ['mʌni] ? "
" **With whom do you burn paper money ?** "
" 和 谁 做 你 烧伤 纸 钱 ？ "

“你与谁烧纸钱？

[dəʊnt] [bɜ:rn][,ai 'ti:] [hɪr] . [ɪts] [fɔ:r; fər][jər; jər] ['perənts] [ɔ:r] ['sɪblɪŋz] . . .
Don't burn it here . It's for your parents or siblings . . .
不 烧伤 它 这里 : 它是 为了 你的 父母 或者 兄弟姐妹 : . . .

快不要在这里烧。你或是为父母兄弟，

[tel] [,em 'i:][jər; jər] [neɪm] .
Tell me your name .
告诉 我 你的 姓名 :

你告诉我姓名，

[goʊ] [,aʊt'saɪd] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [pæk] [ʌp] [sʌm; səm]['peɪpər] , [raɪt] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑ:n]
Go outside and tell the servants to pack up some paper , write their names on
去 外部 和 告诉 这 仆人 到 盒 向上 一些 纸 , 写 他们的 姓名 在
[,ai 'ti:] , [ænd; ənd][bɜ:rn][,ai 'ti:] .
it , and burn it .
它 , 和 烧伤 它 :

外头去叫小厮们打了包袱写上名姓去烧。”

[wen] - [sɔ:] ['baʊ'ju:] ,
When Ouguan saw Baoyu ,
什么时候 - 锯 宝玉 ,

藕官见了宝玉，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . ['baʊ'ju:] [æskt] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
He remained silent . Baoyu asked him several times , but he did not answer .
他 剩余 沉默的 : 宝玉 问 他 一些 时代 , 但 他 做过 不是 回答 :

只不作一声。 宝玉数问不答，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ['æŋgrəli][ænd; ənd] [græbd] [oʊ] [gwa:n] .
Suddenly , an old woman came running up angrily and grabbed Ou Guan .
突然 , 一个 老的 女士 来了 跑步 向上 愤怒地 和 抓住 你的 关 :

忽见一婆子恶恨恨走来拉藕官，

[hi:; hi] [sed] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He said from inside his mouth :
他 说 从 里面 他的 嘴 :

口内说道：

" [aɪv] [ɔ:'redi] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['grænd,mʌðəz] . "
" I've already gone back to my grandmothers . "
" 我已经 已经 已消失 后退 到 我的 祖母们 " :

“我已经回了奶奶们了，

['grænmɑ:] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Grandma was furious .
奶奶 曾是 狂怒 :

奶奶气的了不得。”

- ['lɪsnd] .
Ouguan listened .
- 听着 :

藕官听了，

['hi:z] [stɪl] ['tʃaɪldɪʃ] [æt; ət] [hɑ:rt] .
He's still childish at heart .
他是 仍然 幼稚 在 心 :

终是孩子气，

['fiərɪŋ] [ðə; ði] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [feɪs] ,
Fearing the humiliation of losing face ,
恐惧 这 屈辱 的 输 脸 ,

怕辱没了没脸，

[ðeɪ] [ˈrɔːŋli] [əˈkjuːzd] [hɪm; ɪm] .
They wrongly accused him .
他们 错 被告 他 :

反错告了他。”

[oʊ] [gwa:n][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
Ou Guan was at a loss .
你的 关 曾是 在 一个 损失 :

藕官正没了主意，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈbəʊˈjuː] ,
Upon seeing Baoyu ,
之上 看到 宝玉 ,

见了宝玉，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɪr] .
This also added to the fear .
这 还 额外 到 这 害怕 :

也正添了畏惧，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][traɪ][tuː; tə] [ˈkʌvər] [aɪ ˈtiː] [ʌp] .
Suddenly he heard him try to cover it up .
突然 他 听到 他 尝试 到 覆盖 它 向上 :

忽听他反掩饰，

[maɪ] [ˈɪnər] [ˈsɑːrəʊ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][dʒɔɪ] .
My inner sorrow turned into joy .
我的 内 悲哀 转向 进入 喜悦 :

心内转忧成喜，

[soʊ][hiː; hi] [fɔːrst] [hɪmˈself] [tuː; tə] [seɪ] :
So he forced himself to say :
所以 他 强制 他自己 到 说 :

也便硬着口说道：

" [duː;][juː; jə] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ɪts] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] ? "
" Do you really think it's paper money ? "
" 做 你 真的 思考 它是 纸 钱 ? "

“你很看真是纸钱了么？”

[wʌt] [aɪ] [bəːnd] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ][ɪˈledʒəb(ə)] [ˈraɪtɪŋ] [baɪ] [mɪs] [ˈlɪn] !
What I burned were the pieces of paper with illegible writing by Miss Lin !
什么 我 烧伤 是 这 件 的 纸 和 无法辨认 写作 经过 错过 林 !

我烧的是林姑娘写坏了的字纸！

" [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] . "
" The old woman heard this . "
" 这 老的 女士 听到 这 : "

"那婆子听如此，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [brˈkeɪm] [ˈruːθləs] .
He also became ruthless .
他 还 成为 无情 :

亦发狠起来，

[hiː; hi] [ðen] [bent] [daʊn] [ænd; ænd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [skræps][ʌv; əv][ˈpeɪpər] [ðæt] [ˈhædnt]
He then bent down and picked up the remaining scraps of paper that hadn't
他 然后 弯曲 向下 和 挑选 向上 这 其余的 碎屑 的 纸 那 之前没有
[kəmˈpli:tli] [diːkəmˈpəʊzd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈæʃɪz] .
completely decomposed from the ashes .
完全地 分解 从 这 灰烬 :

便弯腰向纸灰中拣那不曾化尽的遗纸，

[aɪ] [pɪkt] [tu:] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ][hænd] .
I picked two points and put them in my hand .
我 挑选 二 积分 和 放 他们 在 我的 手 .
拣了两点在手内，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [jʊə(r)] [stɪl] ['bi:ɪŋ] ['stʌbərən] , "
" You're still being stubborn , "
" 你是 仍然 存在 固执的 , "
“你还嘴硬，

[ðeəz; ðəz] ['eɪvɪdəns] [ænd; ənd] [pru:f] [raɪt] [hɪr] . [aɪl] [dʒʌst] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] !
There's evidence and proof right here . I'll just talk to you in the hall !
有 证据 和 证明 正确的 这里 . 患病的 只是 讲话 到 你 在 这 大厅 !
有据有证在这里．我只和你厅上讲去！

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "
"说着，

[hi:; hi] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [sli:vz] .
He pulled up his sleeves .
他 拉 向上 他的 袖子 .
拉了袖子，

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . ['baʊ'ju:] ['kwɪkli] [græbd] - [ænd; ənd] [stɔ:pt] [hɜ:r; hər] .
She tried to pull him away . Baoyu quickly grabbed Ouguan and stopped her .
她 尝试 到 拉 他 离开 . 宝玉 迅速地 抓住 - 和 停止 她 .
就拽着要走．宝玉忙把藕官拉住，

[ju:z] [jɔr; jər] [keɪn] [tu:; tə] [nɑ:k] [ðə; ði][ʊold] ['wʊmənz] [hænd] [ə'weɪ] .
Use your cane to knock the old woman's hand away .
使用 你的 甘蔗 到 敲 这 老的 女性的 手 离开 .
用拄杖敲开那婆子的手，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [dʒʌst] [teɪk] [ðæt] [bæk] . [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] : "
" Just take that back . To tell you the truth : "
" 只是 拿 那 后退 . 到 告诉 你 这 真相 : "
“你只管拿了那个回去．实告诉你：

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] [læst] [naɪt]
I had a dream last night
我 有 一个 梦 最后的 夜晚

我昨夜作了一个梦，

[aɪ] [dreɪmt] [ðæt] [ðə; ði]['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t] ['blɑ:səm] ['gɑ:dəs] [æskt] [em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]
I dreamt that the Apricot Blossom Goddess asked me for a string of
我 梦见 那 这 杏 开花 女神 问 我 为了 一个 细绳 的
[waɪt] ['peɪpər] ['mʌni] .
white paper money .
白色的 纸 钱 .
梦见杏花神和我要一挂白纸钱，

[du:][nɑ:t] [let] ['eniwʌn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['haʊshoʊld] [bɜ:rn][,aɪ 'ti:] .
Do not let anyone from this household burn it .
做 不是 让 任何人 从 这 家庭 烧伤 它 .
不可叫本房人烧，

[aɪ] [ni:d] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tu:; tə] [bɜ:rn][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][em 'i:] .
I need a stranger to burn it for me .
我 需要 一个 陌生人 到 烧伤 它 为了 我 .
要一个生人替我烧了，

[maɪ] [ˈɪlnəs] [hi:lɪd] ['kwɪkli] . [ðæts] [waɪ] [aɪ] [peɪd] [ðɪs] ['mʌni] .
My illness healed quickly . That's why I paid this money .
我的 疾病 已治愈 迅速地 . 那就是 为什么 我 有薪酬的 这 钱 .
我的病就好的快. 所以我请了这白钱，

- [ænd; ɛnd] [mɪs] ['lɪn] [wɜ:r; wər] [ə'noɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] .
Baba'er and Miss Lin were annoyed by his arrival .
- 和 错过 林 是 恼怒 经过 他的 到达 .
巴巴儿的和林姑娘烦了他来，

[bɜ:rn][ðə; ði] [prer] [ˈɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz][fɔ:r; fər][em 'i:] . [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə] [noʊ] [ðɪs] .
Burn the prayer offerings for me . No one was to know this .
烧伤 这 祷告 供品 为了 我 . 不 一 曾是 到 知道 这 .
替我烧了祝赞. 原不许一个人知道的，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [ʌp] [tə'deɪ] .
That's why I was able to get up today .
那就是 为什么 我 曾是 有能力的 到 得到 向上 今天 .
所以我今日才能起来，

[ænd; ɛnd][ju:; jʊ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] . [naʊ] [aɪm] ['fi:lɪŋ] [ʌn'wel] [ə'gen] .
And you saw it . Now I'm feeling unwell again .
和 你 锯 它 . 现在 我是 感觉 不适 再次 .
偏你看见了. 我这会子又不好了，

[jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [rʌʃt] [,aɪ 'ti:] !
You're the one who rushed it !
你是 这 一 WHO 匆忙 它 !
都是你冲了！

[jʊə(r)] [sti:l] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [su:] [hɪm; ɪm] , - ?
You're still going to sue him , Ouguan ?
你是 仍然 去 到 起诉 他 , - ?
你还要告他去. 藕官，

[dʒʌst][goʊ] .
Just go .
只是 去 .

只管去，

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] , [du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] . [wert] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
When you see them , do as I say . Wait for the old lady to return .
什么时候 你 看 他们 , 做 作为 我 说 . 等待 为了 这 老的 女士 到 返回 .
见了他们你就照依我这话说. 等老太太回来，

[toʊld][ju:; jʊ][hi:; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] [keɪm] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] ['gɑ:dz] [si:] .
told you he deliberately came to challenge God's C .
讲述 你 他 故意地 来了 到 挑战 神的 C .
我就说他故意来冲神C，

" [aɪ] [daɪ] ['su:nər] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [em 'i:] [seɪf] . "
" **I'll die sooner if you keep me safe** . "
" 患病的 死 很快 如果 你 保持 我 安全的 . "
保山我早死。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [oʊ] [ɡwɑːn] [brˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][hɜːr; həŋ][aɪˈdiːə] .
After hearing this , Ou Guan became even more convinced of her idea .

后 听力 这 , 你的 关 成为 甚至 更多的 确信 的 她 主意 .
藕官听了益发得了主意，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [ɡræbd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [liːv] . [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]
Instead , he grabbed the old woman and tried to leave . Upon hearing this , the
反而 , 他 抓住 这 老的 女士 和 尝试 到 离开 . 之上 听力 这 , 这
[oʊld] [ˈwʊmən] . . .
old woman . . .
老的 女士 . . .

反倒拉着婆子要走。那婆子听了这话，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [draːpt] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈmʌni] .
He hurriedly dropped the paper money .

他 匆匆 掉落 这 纸 钱 .
忙丢下纸钱，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] , [hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈbaʊˈjuː] :
With a forced smile , he pleaded with Baoyu :

和 一个 强制 微笑 , 他 恳求 和 宝玉 :
陪笑央告宝玉道：

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] ,
I didn't know that ,

我 没有 知道 那 ,

“我原不知道，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [rɪˈpɔːrts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] . . .
If the second master reports back to the old lady . . .

如果 这 第二 掌握 报告 后退 到 这 老的 女士 . . .
二爷若回了老太太，

[eɪ ˈem][aɪ] [duːmd] ?
Am I doomed ?

是 我 注定失败 ?

我这老婆子岂不完了？

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈɡrænd,mʌðəz] [naʊ] .
I'm going back to my grandmothers now .

我是 去 后退 到 我的 祖母们 现在 .
我如今回奶奶们去，

[dʒʌst] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] .
Just say it's a sacrifice to the gods .

只是 说 它是 一个 牺牲 到 这 神 .
就说是爷祭神，

[aɪ] [ˌmɪsˈriːd] [aɪ ˈtiː] .
I misread it .

我 误解 它 .

我看错了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [ˈiːðər] .
You are not allowed to go back either .

你 是 不是 允许 到 去 后退 任何一个 .
“你也不许再回去了，

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
I won't say anything .
我 惯于 说 任何事物 .

我便不说。”

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子道:

[aɪv] [ɔ:'redi] [rɪ'plaɪd] .
I've already replied .
我已经 已经 回复 .

“我已经回了，

[ðeɪ] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
They asked me to come and take him .
他们 问 我 到 来 和 拿 他 .

叫我来带他，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t][gʊʊ] [bæk] ? [oʊ] [wel] .
How could I not go back ? Oh well .
如何 可以 我 不是 去 后退 ? 哦 出色地 .

我怎好不回去的．也罢，

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] .
Tell him that I have already called him .
告诉 他 那 我 有 已经 称为 他 .

就说我已经叫到了他，

[mɪs] ['lɪn] [went] [tu:; tə] [fetʃ] [hɜ:r; həɹ] .
Miss Lin went to fetch her .
错过 林 去 到 拿来 她 .

林姑娘叫了去了。”

['baʊ'ju:] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Baoyu thought about it .
宝玉 想法 关于 它 .

宝玉想一想，

[fæŋ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ə'gri:mənt] . [ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] .
Fang nodded in agreement . The old woman had no choice but to leave .
方 点头 在 协议 . 这 老的 女士 有 不 选择 但 到 离开 .

方点头应允．那婆子只得去了．

[hɪr] ['baʊ'ju:] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Here Baoyu asked him :
这里 宝玉 问 他 :

这里宝玉问他:

" [fɔ:r; fəɹ] [hu:m] [ɑ:r; əɹ][wi:; wi] ['bɜ:rnɪŋ] ['peɪpəɹ] ['mʌni] ? "
" **For whom are we burning paper money ?** "
" 为了 谁 是 我们 燃烧 纸 钱 ? "

“到底是为谁烧纸？

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wəɹ][fɔ:r; fəɹ] ['perənts] [ænd; ənd] ['sɪblɪŋz] . . .
I think if it were for parents and siblings . . .
我 思考 如果 它 是 为了 父母 和 兄弟姐妹 . . .

我想来若是为父母兄弟，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ɔ:l] [ə'noɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['faɪəɹ] [aʊt'saɪd] [hæz; həz] [bə:nd] .
You are all annoyed that the fire outside has burned .
你 是 全部 恼怒 那 这 火 外部 有 烧伤 .

你们皆烦人外头烧过了，

[bɜ:rn] [ði:z] [fju:] [hɪr] .
Burn these few here .
烧伤 这些 很少 这里 .

这里烧这几张，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈri:z(ə)n] [brˈhaɪnd][aɪ ˈti:] .
There must be some personal reason behind it .
那里 必须 是 一些 个人的 原因 在后面 它 .

必有私自的情理。”

- [wʌz; wəz] [ˈdi:pli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈsi:vð] .
Ouguan was deeply grateful for the protection she had just received .
- 曾是 深 感激的 为了 这 保护 她 有 只是 已收到 .

藕官因方才护庇之情感激于衷，

[hi:; hi] [ðen] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæliɪbər] .
He then knew that the man was one of his own caliber .
他 然后 知道 那 这 男人 曾是 一 的 他的 自己的 口径 .

便知他是自己一流的人物，

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ʃi:; ʃi] [sed] :
Then , with tears in her eyes , she said :
然后 , 和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 说 :

便含泪说道：

" [maɪ] [ˈmætər] , "
" My matter , "
" 我的 事情 , "

“我这事，

[brˈsaɪdz] [fæŋɡwʌn] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][baʊ] , [ɪn][jɔr; jər] [ru:m] .
Besides Fanguan and Ruiguan , the daughter of Bao , in your room .
除了 方冠 和 - , 这 女儿 的 包 , 在 你的 房间 .

除了你屋里的芳官并宝姑娘的蕊官，

[noʊ][wʌn] [els] [noʊz] . [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [aɪ] [met] [təˈdeɪ] .
No one else knows . It was you who I met today .
不 一 别的 知道 . 它 曾是 你 WHO 我 遇见 今天 .

并没第三个人知道．今日被你遇见，

[ðɪs] [ˈmi:nɪŋ] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ˈprez(ə)nt] .
This meaning is also present .
这 意义 是 还 展示 .

又有这段意思，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][æz; əz] [wel] .
I had no choice but to tell you as well .
我 有 不 选择 但 到 告诉 你 作为 出色地 .

少不得也告诉了你，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fərˈbɪdn] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈeniwʌn] [əˈgen] .
He was forbidden to speak of it to anyone again .
他 曾是 禁止 到 说话 的 它 到 任何人 再次 .

只不许再对人言讲。”

[hi:; hi] [kraɪd] [əˈgen] :
He cried again :
他 哭 再次 :

又哭道：

" [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ðɪs] [tu:; tə][jɔr; jər] [feɪs] [ˈi:ðər] . "
" I can't say this to your face either . "
" 我 不能 说 这 到 你的 脸 任何一个 . "

“我也不便和你面说，

" [ju:] [faɪnd] [aʊt] [su:n] [ɪ'naɪf] [ɪf] [ju:; jʊ][gʊv] [bæk] [ænd; ənd][æsk] [fæŋɡwɑn] ['kwaiətli] . "

" **You'll find out soon enough if you go back and ask Fangguan quietly** . "

" 你会 寻找 出去 很快 足够的 如果 你 去 后退 和 问 方冠 悄悄 . "

你只回去背人悄问芳官就知道了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说毕，

[hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [li:v] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] .

He pretended to leave as usual .

他 假装 到 离开 作为 通常 .

佯常而去。

['baʊʃu:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

He was puzzled .

他 曾是 困惑 .

心下纳闷，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][stroʊl] [tu:; tə] [ʒɑ:kʃi:ɑ:n] [pə'vɪliən] .

They had no choice but to stroll to Xiaoxiang Pavilion .

他们 有 不 选择 但 到 漫步 到 潇湘 亭 .

只得踱到潇湘馆，

[lʊk] [haʊ] ['pɪtɪfəli] [θɪn] ['daɪju:] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] .

Look how pitifully thin Daiyu has become .

看 如何 可怜地 薄的 黛玉 有 变得 .

瞧黛玉益发瘦的可怜，

[wen] [æskt] ,

When asked ,

什么时候 问 ,

问起来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] . ['daɪju:] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [mʌtʃ]

He was much better than before . Daiyu noticed that he was also much

他 曾是 很多 更好的 比 前 . 黛玉 注意到 那 他 曾是 还 很多

['θɪnər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

thinner than before .

更薄 比 前 .

比往日已算大愈了。黛玉见他也比先大瘦了，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][pæst] ,

Thinking back to the past ,

思维 后退 到 这 过去的 ,

想起往日之事，

[terz] [wel] [ʌp][ɪn][maɪ] [aɪz] .

Tears welled up in my eyes .

眼泪 并 向上 在 我的 眼睛 .

不免流下泪来，

[ðeɪ] [tɔ:kt] ['bri:flɪ] .

They talked briefly .

他们 谈话 简要地 .

些微谈了谈，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [ˈʒːdʒd] [ˈbaʊˈjuː] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈkuːpəreɪt] . [ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə]
She then urged Baoyu to rest and recuperate . Baoyu had no choice but to
她 然后 敦促 宝玉 到 休息 和 疗养 . 宝玉 有 不 选择 但 到
[rɪˈtʃːrɪn] . [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [kənˈsɜːrɪnd] [əˈbaʊt] [ˈæskɪŋ] [fæŋɡwʌn] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
return . He was still concerned about asking Fangguan what had happened .
返回 . 他 曾是 仍然 担心的 关于 问 方冠 什么 有 发生 .
便催宝玉去歇息调养. 宝玉只得回来. 因记挂着要问芳官那原委，

[bʌt; bət] [ðen] [ʃjaːŋjuːn] [ænd; ənd] [əˈraɪvd] .
But then Xiangyun and Xiangling arrived .
但 然后 向云 和 香菱 到达的 .
偏有湘云香菱来了，
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [fæŋɡwʌn] .
He was chatting and laughing with Xiren and Fangguan .
他 曾是 聊天 和 笑 和 - 和 方冠 .
正和袭人芳官说笑，

[ɪts] [nɑːt] [ɡʊd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
It's not good to call him .
它是 不是 好的 到 称呼 他 .
不好叫他，
[fɪərɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ˈkwɛstʃənɪŋ] ,
Fearing further questioning ,
恐惧 更远 提问 ,
恐人又盘诘，

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [aɪ ˈtiː] .
We had no choice but to endure it .
我们 有 不 选择 但 到 忍受 它 .
只得耐着。
[fæŋɡwʌn] [ðen] [went] [tuː; tə] [ɡet] [hɜːr; hær] [her] [waːʃt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hær] [ˈɡɑːdmʌðər] . [hɜːr; hær]
Fangguan then went to get her hair washed with her godmother . Her
方冠 然后 去 到 得到 她 头发 洗过 和 她 教母 . 她
[ˈɡɑːdmʌðər] , [haʊˈevər] , [meɪd] [ʃʊr] [hɜːr; hær] [oʊn] [ˈdɔːtər] [hæd; həd] [waːʃt] [hɜːr; hær] [her] [fɜːrst] .
godmother , however , made sure her own daughter had washed her hair first .
教母 , 然而 , 制成 当然 她 自己的 女儿 有 洗过 她 头发 第一的 .
一时芳官又跟了他干娘去洗头. 他干娘偏又先叫了他亲女儿洗过了后，

[ˈoʊnli] [ðen] [wʌz; wəz] [fæŋɡwʌn] [təʊld] [tuː; tə] [waːʃ] . [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [fæŋɡwʌn] . . .
Only then was Fangguan told to wash . Upon seeing this , Fangguan . . .
仅有的 然后 曾是 方冠 讲述 到 洗 . 之上 看到 这 , 方冠 . . .
才叫芳官洗. 芳官见了这般，
[hiː; hi] [ðen] [əˈkjuːzɪd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈbaɪəst] .
He then accused him of being biased .
他 然后 被告 他 的 存在 有偏见的 .
便说他偏心，

" [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtər] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [left] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [waːʃ] . [jʊə(r)] [ðə; ðɪ] [wʌn] [huː] [ɡets] [ɔːl]
" Give me the water your daughter left over to wash . You're the one who gets all
" 给 我 这 水 你的 女儿 左边 超过 到 洗 . 你是 这 一 WHO 获得 全部
[maɪ] [ˈmʌnθli] [ˈsæləri] . "
my monthly salary . "
我的 月度 薪水 . "
"把你女儿剩水给我洗. 我一个月的月钱都是你拿着，
[nɑːt] [ˈoʊnli] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈbenəfɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [maɪ] [feɪm] ,
Not only are they benefiting from my fame ,
不是 仅有的 是 他们 受益 从 我的 名声 ,
沾我的光不算，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [left] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈleftəʊvə] .
Instead , they left me with leftovers .
反而 , 他们 左边 我 和 剩菜 :

反倒给我剩东剩西的。”

[hɪz; ɪz] [ˈgɑːd,mʌðərz] [jeɪm] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ˈæŋɡər] .
His godmother's shame turned into anger .
他的 教母的 耻辱 转向 进入 愤怒 :

他干娘羞愧变成恼，

[ðen] [hiː; hi] [skəʊldɪd] [hɪm; ɪm] :
Then he scolded him :
然后 他 责骂 他 :

便骂他：

" [juː; jʊ] [ʌnˈɡreɪtfl] [retʃ] ! "
" You ungrateful wretch ! "
" 你 忘恩负义 可怜虫 ! "

“不识抬举的东西！

[noʊ] [ˈwʌndər] [ˈevriwʌn] [sez] [ˈæktər] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] . [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ɡʊd]
No wonder everyone says actors are all difficult to deal with . No matter how good
不 想知道 每个人 说道 演员 是 全部 难的 到 交易 和 : 不 事情 如何 好的

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər] . . .
a person you are . . .
一个 人 你 是 . . .

怪不得人人说戏子没一个好缠的．凭你甚么好人，

[ˈhævɪŋ] [ˈentəd] [ðɪs] [ˈɪndəstri] ,
Having entered this industry ,
拥有 进入 这 行业 ,

入了这一行，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ˈbrʊkən] . [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [bræt] . . .
They're all broken . This little brat . . .
它们是 全部 破碎的 : 这 小的 小子 . . .

都弄坏了．这一点子5崽子，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊ] [pɪk] [wʌn] [ɔːr][sɪks] .
They also pick one or six .
他们 还 挑选 一 或者 六 :

也挑幺挑六，

[ˈkæʒʊəl] [tɔːk] ,
casual talk ,
随意的 讲话 ,

咸5谈话，

[laɪk] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [mjuːlz] !
Like a herd of mules !
喜欢 一个 一群 的 骡子 !

咬群的骡子似的！

[ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ænd] [ˈdɔːtər] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɑːrgjuːɪŋ] . - [ˈkwɪkli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [tel]
The mother and daughter started arguing . Xiren quickly sent someone to tell
这 母亲 和 女儿 开始 争论 : - 迅速地 发送 某人 到 告诉

[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

"娘儿两个吵起来．袭人忙打发人去说：

" [stɑ:p] [ʃaʊtɪŋ] . "

" **Stop shouting** . "

" 停止 喊叫 . "

“少乱嚷，

[ʃi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈwɔznt] [hoʊm] ,

Seeing that the old lady wasn't home .

看到 那 这 老的 女士 不是 家 ,

瞅着老太太不在家，

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [wɜ:rd] .

Not a single one of them uttered a quiet word .

不是 一个 单身的 一 的 他们 说出 一个 安静的 单词 .

一个个连句安静话也不说。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :

庆文 说 :

晴雯因说：

" [ɪts] [ɔ:l][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [fæŋɡwən] [ɪz][soʊ] [ˈklu:ləs] . "

" **It's all because Fangguan is so clueless** . "

" 它是 全部 因为 方冠 是 所以 一无所知 . "

“都是芳官不省事，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; əɹ] [ˈærəɡənt] [ɑ:r; əɹ] [ˈnʌθɪŋ] .

Those who are arrogant are nothing .

那些 WHO 是 傲慢的 是 没有什么 .

不知狂的什么也不是，

[hi:; hi][kæn; kən] [pərˈfɔ:rm] [tu:] [pleɪz] .

He can perform two plays .

他 能 履行 二 演出 .

会两出戏，

[ɪts] [laɪk] [hi:; hi] [kɪld] [ðə; ði][ˈbændɪt] [kɪŋ] .

It's like he killed the bandit king .

它是 喜欢 他 被杀 这 土匪 国王 .

倒象杀了贼王，

[ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] .

They captured the rebels .

他们 捕获 这 叛军 .

擒了反叛来的。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :

习 任 说 :

袭人道：

[aɪ ˈti:] [teɪks] [tu:] [tu:; tə][ˈtæŋɡoʊ] .

It takes two to tango .

它 需要 二 到 探戈 .

“一个巴掌拍不响，

[ðæts] [soʊ] [ʌnˈfer] [tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊldər][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .

That's so unfair to the older generation .

那就是 所以 不公平 到 这 老 一代 .

老的也太不公些，

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [wʌn][ɪz] [ˈri:əli] [ˈɔ:f(ə)] .

The younger one is really awful .

这 年轻 一 是 真的 可怕 .

小的也太可恶些。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [its] [noʊ] [ˈwʌndər] [fæŋɡwʌn] [ɪz] [bleɪmd] . [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] [saɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] : "
" It's no wonder Fangguan is blamed . As the saying goes since ancient times : "
" 它是 不 想知道 方冠 是 被指责 . 作为 这 说 去 自从 古老的 时代 : "

“怨不得芳官．自古说：

" [wen] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈfer] , [ˈpiːp(ə)l] [kraɪ] [aʊt] . " [hiː; hi] [lɔːst] [ˈmeni] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz]
" When things are unfair , people cry out . " He lost many relatives and friends
" 什么时候 事物 是 不公平 , 人们 哭 出去 . " 他 丢失的 许多 亲属 和 朋友们
[æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
at a young age .
在 一个 年轻的 年龄 .

‘物不平则鸣’．他少亲失眷的，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][juːˈes] [hɪr] .
There's no one to look after us here .
有 不 一 到 看 后 我们 这里 .

在这里没人照看，

[ðeɪ] [meɪd] [ˈmʌni] [ɔːf][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hjuˈmɪlieɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
They made money off him , and then they humiliated him .
他们 制成 钱 离开 他 , 和 然后 他们 受辱 他 .

赚了他的钱．又作贱他，

[haʊ] [streɪndʒ] .
How strange .
如何 奇怪的 .

如何怪得。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
Then he said to Xiren :
然后 他 说 到 - :

因又向袭人道：

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [hiː; hi] [ɜːrn] [pər] [mʌnθ] ?
How much does he earn per month ?
如何 很多 做 他 赚 每 月 ?

“他一月多少钱？

[waɪ] [dəʊnt][juː; jə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ?
Why don't you take him in and look after him from now on ?
为什么 不 你 拿 他 在 和 看 后 他 从 现在 在 ?

以后不如你收了过来照管他，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [seɪv] [ˈtrʌb(ə)l] ?
Wouldn't that save trouble ?
不会 那 节省 麻烦 ?

岂不省事？

[saɪˌzaiˌksaɪˌgzai][ɑːr iːˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

“袭人道：

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [naːt][hɪm; ɪm] [ˌeniˈmɔːr] . "
" I'll take care of him there , not him anymore . "
" 患病的 拿 关心 的 他 那里 , 不是 他 不再 . "

“我要照看他那里不照看了，

[waɪ] [wɒd] [ðeɪ] [wɑ:nt][hɪz; ɪz] ['mʌni] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
Why would they want his money to take care of him ?
为什么 会 他们 想 他的 钱 到 拿 关心 的 他 ？

又要他那几个钱才照看他？

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['goʊɪŋ][ðer; ðər][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] ['trʌb(ə)] . "
" There's no point in going there to invite trouble . "
" 有 不 观点 在 去 那里 到 邀请 麻烦 . "
没的讨人骂去了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [ðæt] [ru:m] [tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ]['bɑ:t(ə)] [ʌv; əv] ['flɔ:rəl] [ɔɪl] [ænd; ənd]
He then got up and went into that room to fetch a bottle of floral oil and
他 然后 得到 向上 和 去 进入 那 房间 到 拿来 一个 瓶子 的 花的 油 和
[sʌm; səm] ['tʃɪkɪn] [egz] .
some chicken eggs .
一些 鸡 鸡蛋 .

便起身至那屋里取了一瓶花露油并些鸡卵，

[soʊp] ,
soap ,
肥皂 ,

香皂，

[her] [taɪz] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Hair ties , etc
头发 领带 , ETC .

头绳之类，

[send] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [tu:; tə] [dɪ'livər] [ðɪs] [tu:; tə] [fæŋɡwʌn] .
Send an old woman to deliver this to Fangguan .
发送 一个 老的 女士 到 递送 这 到 方冠 .

叫一个婆子来送给芳官去，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [wa:ʃ] [hɪm'self] .
Tell him to get his own water and wash himself .
告诉 他 到 得到 他的 自己的 水 和 洗 他自己 .

叫他另要水自洗，

[stɔ:p] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] . [hɪz; ɪz] ['gɑ:dmʌðər] [felt] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ə'feɪmd] .
Stop making a fuss . His godmother felt even more ashamed .
停止 制作 一个 大惊小怪 . 他的 教母 毛毡 甚至 更多的 羞愧 .

不要吵闹了。他干娘益发羞愧，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [fæŋɡwʌn] [wʌz; wəz] " ['hɑ:rtləs] . "
He then said that Fangguan was " heartless . "
他 然后 说 那 方冠 曾是 " 狠心 . "

便说芳官"没良心，

" [aɪl] [kʌt] [jɔr; jər] ['mʌni] . "
" I'll cut your money . "
" 患病的 切 你的 钱 . "

花瓣我克扣你的钱。”

[ðen] [aɪ] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
Then I patted him a few times .
然后 我 轻拍 他 一个 很少 时代 .

便向他身上拍了几把，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [sed] :
The old woman then said :
这 老的 女士 然后 说 :

"那婆子便说：

" [kɔ:l] [em 'i:] ['mʌðər] [wʌn] [deɪ] ,
" Call me mother one day ,
" 称呼 我 母亲 一 天 ,

“一日叫娘，

[hi:; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðər] [fɔ:r; fər][laɪf] . [hi:; hi] ['tri:tɪd] [em 'i:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pɑ:mp][ænd; ənd]
He was my mother for life . He treated me with such pomp and
他 曾是 我的 母亲 为了 生活 : 他 治疗 我 和 这样的 盛大场面 和
[ˈsɜ:rkəmstæns] .
circumstance .
环境 :

终身是母。他排场我，

[aɪl] [faɪt] !
I'll fight !
患病的 斗争 !

我就打得！

- [kɔ:ld] [tu:; tə] - :
Xiren called to Mushe :
- 称为 到 - :

"袭人唤麝月道：

[aɪ][dəʊnt][ˈɑ:rgju:][wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] .
I don't argue with people .
我 不 争论 和 人们 :

“我不会和人拌嘴，

[kɪŋwən] [wʌz; wəz] [tu:] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
Qingwen was too impatient .
庆文 曾是 也 不耐烦 :

晴雯性太急，

" [goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [sker] . " [mʌsk] [mu:n] ['lɪsnd] .
" Go over there and give him a good scare . " Musk Moon listened .
" 去 超过 那里 和 给 他 一个 好的 吓 : " 马斯克 月亮 听着 :

你快过去震吓他两句。 "麝月听了，

[hi:; hi] ['hɜ:rid] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
He hurried over and said :
他 慌忙 超过 和 说 :

忙过来说道：

" [dəʊnt] [ʃaʊt] . [let] [em 'i:][æsk][ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] . "
" Don't shout . Let me ask you something . "
" 不 喊 : 让 我 问 你 某物 : "

“你且别嚷。我且问你，

[nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ˈaʊər; ɑ:r] [pleɪs] ,
Not to mention our place ,
不是 到 提到 我们的 地方 ,

别说我们这一处，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] ['gɑ:rdn] ,
Look at the whole garden ,
看 在 这 所有的 花园 ,

你看满园子里，

[hu:] [tɔ:t] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ɪn][ðə; ði] ['mæstəz] [ru:m] ?
Who taught the daughter in the master's room ?
WHO 教授 这 女儿 在 这 硕士学位 房间 ?

谁在主子屋里教导过女儿的？

[ʃi; ʃi] [ɪz][jɔr; jər] [oʊn] ['dɔ:tər] .
She is your own daughter .
她 是 你的 自己的 女儿 .

便是你的亲女儿，

[sɪns] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['æləkeɪtɪd] ,
Since the houses have been allocated ,
自从 这 房屋 有 到过 分配 ,

既分了房，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mæstər] ,
With a master ,
和 一个 掌握 ,

有了主子，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['mæstərz] [hu:] [kæn; kən] [bi:t] [ænd; ənd][skoʊld][ðem; ðəm] .
They have their masters who can beat and scold them .
他们 有 他们的 大师 WHO 能 打 和 骂 他们 .

自有主子打得骂得，

[fɜ:rðər'mɔ:r] , [ðə; ði]['oʊldər]['gɜ:lz][ænd; ənd] ['sɪstər] [bi:t] [ænd; ənd] [skəʊldɪd] [ðem; ðəm] .
Furthermore , the older girls and sisters beat and scolded them .
此外 , 这 老 女孩们 和 姐妹 打 和 责骂 他们 .

再者大些的姑娘姐姐们打得骂得，

[hu:] [geɪv] [maɪ] ['perənts] [pə'rɪf(ə)n] [tu;; tə] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['bɪznəs] [ə'gen] ?
Who gave my parents permission to meddle in other people's business again ?
WHO 给予 我的 父母 允许 到 插手 在 其他 人们的 商业 再次 ?

谁许老子娘又半中间管闲事了？

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] .
That's how they manage it .
那就是 如何 他们 管理 它 .

都这样管，

[wʌt] [ɑ:r; ər][wi; wi]['gouɪŋ][tu;; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ju: 'es] [ə'gen] ?
What are we going to make them learn from us again ?
什么 是 我们 去 到 制作 他们 学习 从 我们 再次 ?

又要叫他们跟着我们学什么？

[ðə; ði]['oʊldər] [ðeɪ] [get] , [ðə; ði] [les] ['dɪsəplɪnd] [ðeɪ] [br'kʌm] !
The older they get , the less disciplined they become !
这 老 他们 得到 , 这 较少的 纪律严明的 他们 变得 !

越老越没了规矩！

[ju;; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [hu:] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [kʌm]
You saw the mother of the child who fell in love with you the other day come
你 锯 这 母亲 的 这 孩子 WHO 跌倒 在 爱 和 你 这 其他 天 来

[tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [si:n] .
to make a scene .
到 制作 一个 场景 .

你见前儿坠儿的娘来吵，

[ju;; jʊ][wa:nt][tu;; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [tu:] ?
You want to learn from him too ?
你 想 到 学习 从 他 也 ?

你也来跟他学？

[dəʊnt] ['wɜ:ri] ,
Don't worry ,
不 担心 ,

你们放心，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪlnəs] [fɔ:r; fər] [deɪz] ,
Because of this illness and that illness for days ,
因为 的 这 疾病 和 那 疾病 为了 天 ,
因连日这个病那个病，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ['kʊdnt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈaɪd(ə)] .
The old lady couldn't afford to be idle .
这 老的 女士 不能 买得起 到 是 闲置的 ；

老太太又不得闲心，

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] . [aɪ] [weɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [ʌn'tɪ] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [fri:] [taɪm] .
So I didn't reply . I'll wait a couple of days until I have some free time .
所以 我 没有 回复 ；患病的 等待 一个 夫妻 的 天 直到 我 有 一些 自由的 时间 ；
所以我没回。等两日消闲了，

[lets] [goʊ] [bæk] [ɪn] [peɪn] .
Let's go back in pain .
我们来吧 去 后退 在 疼痛 ；

咱们痛回一回，

[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [toʊn] [daʊn] [ðer; ðər] ['æɹəgəns] . ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['betər] [ðen] .
Everyone should tone down their arrogance . Baoyu was feeling a bit better then .
每个人 应该 语气 向下 他们的 傲慢 ； 宝玉 曾是 感觉 一个 少量 更好的 然后 ；
大家把威风煞一煞儿才好。宝玉才好了些，

[ˈi:v(ə)n][wi:; wi] [dɜrd] [na:t] [spi:k] ['laʊdli] .
Even we dared not speak loudly .
甚至 我们 敢于 不是 说话 高声 ；

连我们不敢大声说话，

[jɔ:r; jər] ['kaʊntəɹə'tæk] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['werwʊlf] . [haʊ] ['meni] [deɪz] [hæv; həv]
Your counterattack was like the howling of a werewolf . How many days have
你的 反击 曾是 喜欢 这 嚎叫 的 一个 狼人 ； 如何 许多 天 有
[ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [bɪn] [gɔ:n] ?
the higher - ups been gone ?
这 更高 - UPS 到过 已消失 ？

你反打的人狼号鬼叫的。上头能出了几日门，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['lɔ:ləs] .
You are lawless .
你 是 无法无天 ；

你们就无法无天的，

[ðeɪ] [noʊ] [b:ŋgər] [si:] [ju: 'es] .
They no longer see us .
他们 不 更长 看 我们 ；

眼睛里没了我们，

[ɪn] [tu:] [mɔ:r] [deɪz] [ju:l] [bi:; bi] ['bi:tɪŋ] [ju: 'es] . [hi; hi] ['dʌznt] [wa:nt][ju:; jʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] ['gɑ:dmʌðər]
In two more days you'll be beating us . He doesn't want you as his godmother
在 二 更多的 天 你会 是 殴打 我们 ； 他 不 想 你 作为 他的 教母
.
.
.

再两天你们就该打我们了。他不要你这干娘，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'freɪd] ['hi:l] [bi:; bi] ['berɪd] [baɪ] [mə'nʊr] [ænd; ənd] [strɔ:] ?
Are you afraid he'll be buried by manure and straw ?
是 你 害怕的 地狱 是 埋葬 经过 肥料 和 稻草 ?

怕粪草埋了他不成？

[ˈbaʊˈju:] [ˈæŋɡrəli] ['bæŋd] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['θreɪhoʊld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu angrily banged his cane on the threshold and said :
宝玉 愤怒地 砰的一声 他的 甘蔗 在 这 临界点 和 说 :

"宝玉恨的用拄杖敲着门槛子说道：

" [ði:z] [oʊld] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['hɑ:rtləs] [ænd; ənd]['kru:əl] . "
" These old women are all heartless and cruel . "
" 这些 老的 女性 是 全部 狠心 和 残忍的 . "

“这些老婆子都是些铁心石头肠子，

[ɪts] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] . [ðeɪ] [kɑ:nt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
It's quite a strange thing . They can't take care of it .
它是 相当 一个 奇怪的 事物 . 他们 不能 拿 关心 的 它 .

也是件大奇的事．不能照看，

[ɪn'sted] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['setbæk] .
Instead , it was a setback .
反而 , 它 曾是 一个 挫折 .

反倒挫折，

[fə'revər] [ænd; ənd] ['evər]
Forever and ever
永远 和 曾经

天长地久，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ? !
What should I do ? !
什么 应该 我 做 ? !

如何是好！

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

"晴雯道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ? "
" What should I do ? "
" 什么 应该 我 做 ? "

“什么‘如何是好’，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [tʃeɪst] [aʊt] .
They were all chased out .
他们 是 全部 追逐 出去 .

都撵了出去，

[dəʊnt] [wɑ:nt] [ði:z] [θɪŋz] [ðæt] [lʊk] [ɡʊd] [bʌt; bət] [teɪst] [bæd] !
Don't want these things that look good but taste bad !
不 想 这些 事物 那 看 好的 但 品尝 坏的 !

不要这些中看不中吃的！

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
The old woman was filled with shame .
这 老的 女士 曾是 已填 和 耻辱 .

"那婆子羞愧难当，

[wɪˈðəʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [fæŋɡwɑn] [wɔːr] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] , [brɪˈɡoʊniə] - [red] [ˈkɑːt(ə)n] - [pædɪd]
Without uttering a word , Fangguan wore only a small , begonia - red cotton - padded
没有 发出声音 一个 单词 , 方冠 穿着 仅有的 一个 小的 , 秋海棠 - 红色的 棉布 - 带衬垫
[ˈdʒækɪt] .
jacket .
夹克 :

一言不发。那芳官只穿着海棠红的小棉袄，

[brɪˈloʊ] , [saɪlk] [ˈtraʊzərz] [wɪð; wɪθ] [ˈflɔːrəl] [ˈpætərn] ,
Below , silk trousers with floral patterns ,
以下 , 丝绸 裤子 和 花的 图案 ,

底下丝绸撒花袷裤，

[wɪð; wɪθ] [ˈtraʊzər] [legz] [ˈoʊpən] ,
With trouser legs open ,
和 裤子 腿 打开 ,

敞着裤脚，

[hɜːr; hər][dʒet] - [blæk] [her] [wɒz; wəz] [dreɪpt] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] .
Her jet - black hair was draped down her back .
她 喷射 - 黑色的 头发 曾是 垂坠的 向下 她 后退 :

一头乌油似的头发披在脑后，

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [aʊt] . [mʌsk] [muːn] [læft] :
She was crying her eyes out . Musk Moon laughed :
她 曾是 哭泣 她 眼睛 出去 : 马斯克 月亮 笑了 :

哭的泪人一般。麝月笑道：

" [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mɪs] [ˌjɪŋˈjɪŋ] ,
" **To have a Miss Yingying ,**
" 到 有 一个 错过 莹莹 ,

“把一个莺莺小姐，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ˈtɔːtʃərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmætʃmeɪkər] !
It turned into torturing the matchmaker !
它 转向 进入 酷刑 这 媒人 !

反弄成拷打红娘了！

[ʃiːz] [nɑːt] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [ˈmeɪkʌp] [əˈɡen] [naʊ] .
She's not putting on makeup again now .
她是 不是 推杆 在 化妆品 再次 现在 :

这会子又不妆扮了，

[stiːl] [soʊ][læks][ænd; ənd] [ˌʌnˈmoʊtɪvɪtɪd] .
Still so lax and unmotivated .
仍然 所以 松散 和 缺乏动力 :

还是这么松怠怠的。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[hiː; hi] [əˈrɪdʒənəli] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [əˈpɪrəns] .
He originally had a very good appearance .
他 起初 有 一个 非常 好的 外貌 :

“他这本来面目极好，

[dəʊnt] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ˈlaɪnɪŋ] [tuː] [taɪt] .
Don't make the lining too tight .
不 制作 这 衬垫 也 紧的 :

倒别弄紧衬了。”

[kɪŋwən] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Qingwen went over and pulled him away .
庆文 去 超过 和 拉 他 离开 :

晴雯过去拉了他，

[aɪ] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz] [her] .
I washed his hair .
我 洗过 他的 头发 :

替他洗净了发，

[rɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['taʊəl] .
Wring out the towel .
拧 出去 这 毛巾 :

用手巾拧干，

[ʃi: ʃi] ['lu:slɪ] [taɪd] [hɜ:r; həɪ] [her] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kæʒuəl] ['ʌpdu:] .
She loosely tied her hair into a casual updo .
她 松散地 系 她 头发 进入 一个 随意的 盘发 :

松松的挽了一个慵妆髻，

[ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] .
They told him to put on his clothes and come over here .
他们 讲述 他 到 放 在 他的 衣服 和 来 超过 这里 :

命他穿了衣服过这边来了。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] :
Then the old woman from the kitchen came and asked :

接着司内厨的婆子来问：

['dɪnər] [ɪz] ['redi] .
Dinner is ready .
晚餐 是 准备好 :

“晚饭有了，

[kæn; kən][wi:; wi] [send] [aɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] ?
Can we send it or not ?
能 我们 发送 它 或者 不是 ?

可送不送？

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] ['lɪsnd] .
The little girl listened .
这 小的 女孩 听着 :

"小丫头听了，

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] - . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He came in and asked Xiren . Xiren smiled and said :
他 来了 在 和 问 - . - 微笑 和 说 :

进来问袭人。袭人笑道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['ɑ:rgju:ɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" I was just arguing for a while . "
" 我 曾是 只是 争论 为了 一个 尽管 . "

“方才胡吵了一阵，

[aɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [kla:k] [strʌk] .
I didn't even pay attention to how many times the clock struck .
我 没有 甚至 支付 注意力 到 如何 许多 时代 这 钟 击 :

也没留心听钟几下子了。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

" [ðæt] [dæm] [θɪŋ] [hæz; hæz] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] [ə'gen] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . "

" **That damn thing has gone wrong again , I don't know what's wrong with it .** "

" 那 该死 事物 有 已消失 错误的 再次 , 我 不 知道 是什么 错误的 和 它 . "

“那劳什子又不知怎么了，

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [kli:n] [ʌp] [ə'gen] .

I have to clean up again .

我 有 到 干净的 向上 再次 .

又得去收拾。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [wa:tʃ] , [glɑ:nst] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ænd; ænd] [sed] :

He then picked up the watch , glanced at it , and said :

他 然后 挑选 向上 这 手表 , 瞥了一眼 在 它 , 和 说 :

便拿过表来瞧了一瞧说：

" [dʒʌst] [weɪt] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:z] [taɪm] . "

" **Just wait about half a cup of tea's time .** "

" 只是 等待 关于 一半 一个 杯子 的 茶的 时间 . "

“略等半钟茶的工夫就是了。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl][hæz; hæz] [gɔ:n] . [mʌsk] [mu:n] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :

The little girl has gone . Musk Moon smiled and said :

这 小的 女孩 有 已消失 . 马斯克 月亮 微笑 和 说 :

小丫头去了。麝月笑道：

" ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔ:tinəs] , "

" **Speaking of naughtiness ,** "

" 请讲 的 顽皮 , "

“提起淘气，

[fæŋɡwʌn] [dɪ'zɜ:rvz] [ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [tu:] . [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] ['fɪdlɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

Fangguan deserves a beating too . He was the one who fiddled with that

方冠 值得 一个 殴打 也 . 他 曾是 这 一 WHO 拨弄 和 那

[ˈpendənt] ['jestədeɪ] .

pendant yesterday .

吊坠 昨天 .

芳官也该打几下。昨儿是他摆弄了那坠子，

红楼梦

第86/172页

[ˌaɪ ˈtiː] [spɔɪld] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
" **It spoiled in half a day** .
" 它 被宠坏了 在 一半 一个 天 .

半日就坏了。”

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðeɪ] [prɪˈperd] [ðə; ði] [ˈteɪblwɐr] . [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ]
They prepared the tableware . A moment later , a young maidservant brought in a
他们 准备 这 餐具 . 一个 片刻 之后 , 一个 年轻的 女仆 带来 在 一个
[bɑːks][ænd; ənd] [stɑːpt] . [wen] [kɪŋwən] [ænd; ənd] - [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
box and stopped . When Qingwen and Mushe opened it ,
盒子 和 停止 . 什么时候 庆文 和 - 打开 它 ,

便将食具打点现成。一时小丫头子捧了盒子进来站住。晴雯麝月揭开看时，

" [ɪts] [stɪl] [dʒʌst] [fɔːr] [smɔːl] [ˈdɪʃɪz] , " [kɪŋwən] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **It's still just four small dishes , " Qingwen said with a smile** .
" 它是 仍然 只是 四 小的 菜肴 , " 庆文 说 和 一个 微笑 .

还是只四样小菜。晴雯笑道：

" [ɪts] [ɔːl] [ˈbetər] [naʊ] . "
" **It's all better now** . "
" 它是 全部 更好的 现在 . "

“已经好了，

[ðeɪ] [wəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [ɡɪv] [juː ˈes] [tuː] [laɪt] [ˈdɪʃɪz] . [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðɪs] [ˈpɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈpɪklɪd]
They won't even give us two light dishes . How long will this porridge and pickled
他们 惯于 甚至 给 我们 二 光 菜肴 . 如何 长的 将要 这 稀饭 和 腌制
[ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ɡoʊ][ɑːn] ?
vegetables go on ?
蔬菜 去 在 ?

还不给两样清淡菜吃。这稀饭咸菜闹到多早晚？

[set] [wʌn] [saɪd] [ʌp] .
Set one side up .
放 一 边 向上 .

"一面摆好，

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɑːks] [əˈɡen] .
Then I looked at the box again .
然后 我 看起来 在 这 盒子 再次 .

一面又看那盒中，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][hæm][ænd; ənd] [ˌbæmˈbuː] [ʃuːt] [suːp] .
But there was a bowl of ham and bamboo shoot soup .
但 那里 曾是 一个 碗 的 火腿 和 竹子 射击 汤 .

却有一碗火腿鲜笋汤，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['baʊːjuː] : ['baʊːjuː] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
They hurriedly placed it in front of Baoyu . Baoyu then took a sip from the
他们 匆匆 放置 它 在 正面 的 宝玉 : 宝玉 然后 采取 一个 啜饮 从 这
[ˈterbl] :
table :
桌子 :

忙端了放在宝玉跟前。宝玉便就桌上喝了一口，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪts] [soʊ][hɑ:t] ! "
" **It's so hot !** "
" 它是 所以 热的 ! "

“好烫！

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

"袭人笑道：

" ['buːdə,'bʊdə] ,
" **Buddha** ,
" 佛 ,

“菩萨，

[kæn; kən][wʌn][goʊ] ['sevrəl] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [mi:t] ?
Can one go several days without meat ?
能 一 去 一些 天 没有 肉 ?

能几日不见荤，

" ['hiːz] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['ɡriːdi] . "
" **He's become so greedy** . "
" 他是 变得 所以 贪婪的 : "

馋的这样起来。”

[ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pɪkt] [aɪ 'tiː][ʌp] [ænd; ənd] ['dʒentli] [bluː] [ɑːn][aɪ 'tiː] . ['siːɪŋ] [fæŋɡwʌn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]
He hurriedly picked it up and gently blew on it . Seeing Fangguan beside him
他 匆匆 挑选 它 向上 和 轻轻地 吹 在 它 : 看到 方冠 旁 他
,
:
,

一面忙端起轻轻用口吹。因见芳官在侧，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [fæŋɡwʌn] .
He then handed it to Fangguan .
他 然后 递交 它 到 方冠 :

便递与芳官，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [juː; jʊ] [fʊd; fəd] [ˈɔːlsʊʊ] [lɜːrn] [sʌm; səm] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪŋ] . "

" You should also learn some ways of serving . "

" 你 应该 还 学习 一些 方式 的 服务 . "

“你也学着些伏侍，

[dəʊnt] [dʒʌst] [laɪ] [ðer; ðər] [ˈlɪstləsli] [əˈsliːp] . [spiːk] [ˈsɔːftli] .

Don't just lie there listlessly asleep . Speak softly .

不 只是 说谎 那里 百无聊赖地 睡着了 . 说话 轻轻 .

别一味呆憨呆睡．口劲轻着，

[dəʊnt] [bləʊ] [ɑːn][,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈspɪtl] .

Don't blow on it with your spittle .

不 吹 在 它 和 你的 唾沫 .

别吹上唾沫星儿。”

[fæŋɡwan] [dɪd][æz; əz][fɪː; fɪ][wʌz; wəz][təʊld][ænd; ənd] [bluː] [ɑːn][ðə; ði] [er] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

Fangguan did as she was told and blew on the air a few times .

方冠 做过 作为 她 曾是 讲述 和 吹 在 这 空气 一个 很少 时代 .

芳官依言果吹了几口，

[ˈveri] [ɡʊd] .

Very good .

非常 好的 .

甚妥．

[hɪz; ɪz] [ˈɡɑːdmʌðər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈbɪzi] [ˈsɜːrvɪŋ] [fuːd] [,aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] . [wen] [ˈfiːɑːŋ] -

His godmother was also busy serving food outside the door . When Xiang Rifang

他的 教母 曾是 还 忙碌的 服务 食物 外部 这 门 . 什么时候 向 -

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈraɪvd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [,aʊtˈsaɪd] .

and the others arrived , they had originally recognized them from outside .

和 这 其他的 到达的 , 他们 有 起初 认可 他们 从 外部 .

他干娘也忙端饭在门外伺候．向日芳官等一到时原从外边认的，

[ðeɪ] [went] [təˈgeðər] [tuː; tə] [per] [ˈfreɪgrəns] [ˈkɔːrtʃɑːrd] . [ðɪs] [oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ]

They went together to Pear Fragrance Courtyard . This old woman was originally a

他们 去 一起 到 梨 香味 庭院 . 这 老的 女士 曾是 起初 一个

[θɜːrd] - [klæs] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈfæməli] .

third - class member of the Rong family .

第三 - 班级 成员 的 这 荣 家庭 .

就同往梨香院去了．这干婆子原系荣府三等人物，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

However , they were instructed to wash the clothes with them .

然而 , 他们 是 指示 到 洗 这 衣服 和 他们 .

不过令其与他们浆洗，

[nʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɪnˈsaɪd][tuː; tə] [ˈænsər] .

None of them went inside to answer .

没有任何 的 他们 去 里面 到 回答 .

皆不曾入内答应，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnəˈweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈtʃembər] . [ðeɪ] [ˈoʊnli]

Therefore , they were unaware of the rules of the inner chambers . They only

所以 , 他们 是 不知情的 这 规则 的 这 内 房间 . 他们 仅有的

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [θæŋks] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

managed to enter the garden thanks to them .

管理 到 进入 这 花园 谢谢 到 他们 .

故此不知内帏规矩．今亦托赖他们方入园中，

[ʃiː; ʃi] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [bəək] [tuː; tə][hɜːr; həɾ] [ruːm] . [ðɪs] [oʊld] [ˈwʊmən] [fɜːrst] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði]
She followed the woman back to her room . This old woman first experienced the
她 随后 这 女士 后退 到 她 房间 : 这 老的 女士 第一的 经验丰富的 这
[pɑːmp][ænd; ənd] [ˈsɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [mʌsk] [ˈmuːnz] [əˈraɪv(ə)] .
pomp and circumstance of Musk Moon's arrival .
盛大场面 和 环境 的 马斯克 月亮的 到达 :

随女归房。这婆子先领过麝月的排场，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðei] [ˈriːəlaɪz] [wʌn][ɔːr] [tuː] [pɔɪnts] .
Only then did they realize one or two points .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 一 或者 二 积分 :

方知了一二分，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [fæŋɡwʌn] [ˈwʊdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɜːr; həɾ] [ˈɡɑːdmʌðər] .
He was afraid that Fangguan wouldn't recognize him as her godmother .
他 曾是 害怕的 那 方冠 不会 认出 他 作为 她 教母 :

生恐不令芳官认他做干娘，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈsetbæks] .
There were many setbacks .
那里 是 许多 挫折 :

便有许多失利之处，

 [ˈðerfɔːr] , [ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][duː][ɪz] [baɪ] [ðem; ðəm] . [naʊ] [aɪ] [siː] [fæŋɡwʌn] [ˈbloʊɪŋ] [hɑːt] [ˈwɔːtər] .
Therefore , all I want to do is buy them . Now I see Fangguan blowing hot water .
所以 , 全部 我 想 到 做 是 买 他们 : 现在 我 看 方冠 吹 热的 水 :

故心中只要买转他们。今见芳官吹汤，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɜːrɪdli] [ræn][ɪn][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He then hurriedly ran in and said with a smile :
他 然后 匆匆 跑 在 和 说 和 一个 微笑 :

便忙跑进来笑道：

[ˈhiːz] [nɑːt] [məˈtʃər] [ɪˈnʌf] .
He's not mature enough .
他是 不是 成熟 足够的 :

“他不老成，

[aɪ] [ˈkerfəli] [broʊk] [ðə; ði] [boʊl] .
I carefully broke the bowl .
我 小心 打破 这 碗 :

仔细打了碗，

[let] [ˌem ˈiː] [pleɪ] [aɪ ˈtiː] .
Let me play it .
让 我 玩 它 :

让我吹罢。”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ʃiː; ʃi] [ˈænsər] [ɪˈmiːdiətli] . [kɪŋwən] [ˈhɜːrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :
She answered immediately . Qingwen hurriedly called out :
她 回答 立即地 : 庆文 匆匆 称为 出去 :

一面就接。晴雯忙喊：

" [ɡoʊ] [aʊt] !
"**go out !**
" 去 出去 !

“ 出去！

[ju:;; jʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [smæʃ] [ðə; ðɪ] [boʊl] .
You made him smash the bowl .
你 制成 他 粉碎 这 碗 .

你让他砸了碗，

[ɪts] [nɑ:t][jʊr; jər] [pleɪs] [tu:;; tə][bræg] . [wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [hɪr] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ?
It's not your place to brag . What brings you here all this time ?
它是 不是 你的 地方 到 吹牛 . 什么 带来 你 这里 全部 这 时间 ?
也轮不到你吹．你什么空儿跑到这里K子来了？

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ] [aʊt] ? "
" Aren't you going out ? "
" 不是 你 去 出去 ? "

还不出去。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] , [hi:; hi] [skəʊldɪd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] ['gɜ:lz] :
On the one hand , he scolded the little girls :
在 这 一 手 , 他 责骂 这 小的 女孩们 :
一面又骂小丫头们:

" ['blaɪndɪd] [hɑ:rt] , "
" Blinded heart , "
" 失明 心 , "

“瞎了心的，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ,
He didn't know ,
他 没有 知道 ,

他不知道，

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [tel] [hɪm; ɪm] !
You didn't even tell him !
你 没有 甚至 告诉 他 !

你们也不说给他！

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] ['gɜ:lz] [ɔ:l] [seɪ] :
The little girls all say :
这 小的 女孩们全部 说 :

"小丫头们都说:

" [wi:; wi] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . "
" We chased him away . "
" 我们 追逐 他 离开 . "

“我们撵他，

[hi:; hi] [wəʊnt] [gʊʊ] [aʊt] .
He won't go out .
他 惯于 去 出去 .

他不出去，

[tu:;; tə][hɪm; ɪm] ,
To him ,
到 他 ,

说他，

[hi:; hi] ['dʌznt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] . [naʊ] ['hi:z] ['meɪkɪŋ] [ju: 'es] ['sʌfər] .
He doesn't believe it . Now he's making us suffer .
他 不 相信 它 . 现在 他是 制作 我们 遭受 .

他又不信．如今带累我们受气，

[du:] [ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [em 'i:] ?
Do you believe me ?
做 你 相信 我 ?

你可信了？

[ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,
The place we arrived at ,
这 地方 我们 到达的 在 ,

我们到的地方儿，

[hæf] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Half of them are with you .
一半 的 他们 是 和 你 .

有你到的一半，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [get] [tuː; tə] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪz] . [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] ['pleɪsɪz]
And you can't even get to half of the places . Besides , you went to places
和 你 不能 甚至 得到 到 一半 的 这 地方 . 除了 , 你 去 到 地方
[wiː; wi] [kɑːnt] [ri:tʃ] , [wɪtʃ] ['ɪznt] [ɔːl] .
we can't reach , which isn't all .
我们 不能 抵达 , 哪个 不是 全部 .

还有你一半到不去的呢．何况又跑到我们到不去的地方还不算，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ri:tʃɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [maʊθ] [ə'gen] . " [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , "
He started reaching out with his hands and mouth again . " While saying this , "
他 开始 到达 出去 和 他的 双手 和 嘴 再次 . " 尽管 说 这 , "
又去伸手动嘴的了． "一面说，

[ðeɪ] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] . ['sevrəl] [oʊld] ['wɪmɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['empti] [bɑːksɪz] [bɪ'loʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm]
They pushed him out . Several old women waiting for empty boxes below saw him
他们 推动 他 出去 . 一些 老的 女性 等待 为了 空的 盒子 以下 锯 他
[kʌm] [aʊt] .
come out .
来 出去 .

一面推他出去．阶下几个等空盒家伙的婆子见他出来，

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑道：

" [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɔː] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [hɜːr'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] . "
" My sister - in - law didn't even look at herself in the mirror . "
" 我的 姐姐 - 在 - 法律 没有 甚至 看 在 她自己在 这 镜子 . "
“嫂子也没用镜子照一照，

[ðeɪ] [went] [ɪn'saɪd] .
They went inside .
他们 去 里面 .

就进去了。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz][bəʊθ] [ə'feɪmd] [ænd; ənd] ['æŋɡrɪ] .
The old woman was both ashamed and angry .
这 老的 女士 曾是 两个都 羞愧 和 生气的 .

羞的那婆子又恨又气，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [aɪ 'tiː] .
I had no choice but to endure it .
我 有 不 选择 但 到 忍受 它 .

只得忍耐下去．

[fæŋɡwɑn] [bluː] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] ,
Fangguan blew a few puffs ,
方冠 吹 一个 很少 泡芙 ,

芳官吹了几口，

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ɔːlˈraɪt] ,
" **alright** ,
" 好吧 ,

“好了，

[biː; bi] [ˈkerf(ə)] [nɑːt][tuː; tə] [ˌʌpˈset] [jʊr; jər] [ˈtempər] . [traɪ][ə; eɪ] [baɪt] .
Be careful not to upset your temper . Try a bite .
是 小心 不是 到 沮丧的 你的 脾气 . 尝试 一个 咬 .

仔细伤了气。你尝一口，

[ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈredi] ?
Is it ready ?
是 它 准备好 ?

可好了？

[fæŋɡwən] [tʊk] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][dʒʊk] .
Fangguan took it as a joke .
方冠 采取 它 作为 一个 开玩笑 .

"芳官只当是顽话，

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] . - [sed] :
He simply smiled as he looked at Xiren and the others . Xiren said :
他 简单地 微笑 作为 他 看起来 在 - 和 这 其他的 . - 说 :

只是笑看着袭人等。袭人道：

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][dʒʌst][traɪ][ə; eɪ] [baɪt] ? "
" **Why don't you just try a bite ?** "
" 为什么 不 你 只是 尝试 一个 咬 ? "

“你就尝一口何妨。”

[kɪŋwən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qingwen smiled and said :
庆文 微笑 和 说 :

晴雯笑道：

" [wɑːtʃ] [em ˈiː][traɪ][aɪ ˈtiː] . "
" **Watch me try it .** "
" 手表 我 尝试 它 . "

“你瞧我尝。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] . [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [fæŋɡwən] ...
He then took a sip . Seeing this , Fangguan ...
他 然后 采取 一个 啜饮 . 看到 这 , 方冠 ...

说着就喝了一口。芳官见如此，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] [maɪˈself] .
I took a bite myself .
我 采取 一个 咬 我 .

自己即便尝了一口，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɔːlˈraɪt] . "
" **alright** . "
" 好吧 . "

“好了。”

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['baʊjuː] . ['baʊjuː] [draɪŋk] [hæf][ə; eɪ] [boʊl] .
He handed it to Baoyu . Baoyu drank half a bowl .
他 递交 它 到 宝玉 . 宝玉 喝 一半 一个 碗 .
递与宝玉. 宝玉喝了半碗，

[aɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] ,
I ate a few slices of bamboo shoots ,
我 吃 一个 很少 切片 的 竹子 芽 ,
吃了几片笋，

[ʃiː; ʃɪ] [eɪt] [hæf][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] . ['evriwʌn] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd]
She ate half a bowl of porridge and that was it . Everyone packed up and
她 吃 一半 一个 碗 的 稀饭 和 那 曾是 它 . 每个人 包装 向上 和
[tʊk] [hɜːr; hər] [aʊt] . [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] [meɪd] ['kæɪd] [ðə; ðɪ] [bæθ] ['beɪs(ə)n] . . .
took her out . The little maid carried the bath basin . . .
采取 她 出去 . 这 小的 女佣 携带 这 洗澡 盆地 . . .
又吃了半碗粥就罢了. 众人拣收出去了. 小丫头捧了沐盆，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] .
I have finished washing up .
我 有 完成的 洗涤 向上 .
盥漱已毕，

- [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [went] [aʊt] [tuː; tə] [iːt] . ['baʊjuː] [geɪv] [fæŋɡwʌn] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
Xiren and the others went out to eat . Baoyu gave Fangguan a wink .
- 和 这 其他的 去 出去 到 吃 . 宝玉 给予 方冠 一个 眨眼 .
袭人等出去吃饭. 宝玉使个眼色与芳官，

[fæŋɡwʌn] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['klevər] .
Fangguan was naturally clever .
方冠 曾是 自然 聪明的 .
芳官本自伶俐，

['æftər] ['stʌdiɪŋ] ['ɑːprə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrɪz] ,
After studying opera for a few more years ,
后 学习 歌剧 为了 一个 很少 更多的 年 ,
又学几年戏，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] ?
What is it that you don't know ?
什么 是 它 那 你 不 知道 ?
何事不知？

[hiː; hi] [drest] ['kæʒuəli] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [iːt] . -
He dressed casually and said he had a headache and wouldn't eat . Xiren
他 穿着 随意地 和 说 他 有 一个 头痛 和 不会 吃 . -
[sed] :
said :
说 :

便装说头疼不吃饭了. 袭人道：
" ['niːðər] ['iːtɪŋ] [nɔːr] ['iːtɪŋ] "
" Neither eating nor eating "
" 两者都不 吃 也不 吃 "

“既不吃饭，
[juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] .
You stay in the house and keep me company .
你 停留 在 这 房子 和 保持 我 公司 .
你就在屋里作伴儿，

[aɪ] [seɪv] [ðɪs] [ˈpɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll save this porridge for you .

患病的 节省 这 稀饭 为了 你 .

把这粥给你留着，

[iːt] [wen] [juː; jʊ][get] [ˈhʌŋɡri] [əˈgen] .
Eat when you get hungry again .

吃 什么时候 你 得到 饥饿的 再次 .

一时饿了再吃。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] .
They all went .

他们 全部 去 .

都去了。

[ðeə; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [ˈpiːp(ə)] [hɪr] , [ˈbaʊˈjuː][ænd; ɐnd][hɪm; ɪm] .
There were only two people here , Baoyu and him .

那里 是 仅有的 二 人们 这里 , 宝玉 和 他 .

这里宝玉和他只二人，

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] ,
Baoyu then started from the firelight ,

宝玉 然后 开始 从 这 火光 ,

宝玉便将方才从火光发起，

[haʊ] [tuː; tə] [miːt] -
How to meet Ouguan

如何 到 见面 -

如何见了藕官，

[ænd; ɐnd] [haʊ] [kæn; kən] [laɪz] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] ?
And how can lies protect them ?

和 如何 能 谎言 保护 他们 ?

又如何谎言护庇，

[ænd; ɐnd] [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [æsk][,em ˈiː][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ðɪs] ?
And why did the official ask me to ask you this ?

和 为什么 做过 这 官方的 问 我 到 问 你 这 ?

又如何藕官叫我问你，

[frʌm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
From beginning to end ,

从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[tel] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈdiːteɪl] [wʌns] [mɔːr] .
Tell him in detail once more .

告诉 他 在 细节 一次 更多的 .

细细的告诉他一遍，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [ðə; ði][ˈɔːfərɪŋz, ˈɔːfrɪŋz] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] . [fæŋɡwʌn] [ˈlɪsnd] ,
She then asked him who the offerings belonged to . Fangguan listened ,

她 然后 问 他 WHO 这 供品 属于 到 . 方冠 听着 ,

又问他祭的果系何人。芳官听了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With a smile on his face ,

和 一个 微笑 在 他的 脸 ,

满面含笑，

[hi:; hi] [said] [ə'gen] .
He sighed again .
他 叹了口气 再次 :

又叹了一口气，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [its] [bəuθ] ['læfəbl] [ænd; ənd] [lə'mentəb(ə)] . "
" It's both laughable and lamentable . "
" 它是 两个都 可笑 和 令人惋惜的 " :

“这事说来可笑又可叹。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [æskt] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] . [fæŋgwʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly asked how it was . Fangguan smiled and said :
他 匆匆 问 如何 它 曾是 . 方冠 微笑 和 说 :

忙问如何。芳官笑道：

" [hu:] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:fəriŋ] ['sækɪfaisɪz][tu:; tə] ? "
" Who do you think he was offering sacrifices to ? "
" WHO 做 你 思考 他 曾是 提供 牺牲 到 ? " :

“你说他祭的是谁？

[ðə; ðɪ] ['ɔ:fəriŋ] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'si:st] [ə'fɪ(ə)] .
The offering was for the deceased official .
这 提供 曾是 为了 这 死者 官方的 :

祭的是死了的T官。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[ðɪs] [ɪz] ['frendʃɪp] .
This is friendship .
这 是 友谊 :

“这是友谊，

[ðæts] ['oʊnli] [raɪt] .
That's only right .
那就是 仅有的 正确的 :

也应当的。”

[fæŋgwʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Fangguan smiled and said :
方冠 微笑 和 说 :

芳官笑道：

" [wer] [ɪz] ['frendʃɪp] ? "
" Where is friendship ? "
" 在哪里 是 友谊 ? " :

“那里是友谊？

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'seɪn] .
He was thinking something insane .
他 曾是 思维 某物 疯狂的 :

他竟是疯傻的想头，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æktər] .
He called himself a young actor .
他 称为 他自己 一个 年轻的 演员 .

说 he 自己是小生，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊl] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] .
The official in charge of the role is a young female character .
这 官方的 在 收费 的 这 角色 是 一个 年轻的 女性 特点 .

T 官是小旦，

[ˈɔːf(ə)n] [biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
Often be husband and wife ,
经常 是 丈夫 和 妻子 ,

常做夫妻，

[ɔːl'doʊ] [ɪts] [feɪk] ,
Although it's fake ,
虽然 它是 伪造的 ,

虽说是假的，

[ðoʊz] [ɪ'læbəreɪt] ['rɪtʃʊəlz] [ænd; ənd] [pə'fɔːmənseɪz] ['evri] [deɪ] ,
Those elaborate rituals and performances every day ,
那些 精心制作的 仪式 和 表演 每一个 天 ,

每日那些曲文排场，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['truːli] ['tendər] [ænd; ənd] [kən'sɪdəreɪt] [æktɪs] .
These are all truly tender and considerate acts .
这些 是 全部 真的 投标 和 周到 行为 .

皆是真正温存体贴之事，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [mæd] .
Therefore , the two of them went mad .
所以 , 这 二 的 他们 去 疯狂的 .

故此二人就疯了，

[ɔːl'doʊ] [nɑːt] ['æktɪŋ] ,
Although not acting ,
虽然 不是 表演 ,

虽不做戏，

['nɔːrm(ə)] ['iːtɪŋ] , ['sɪtɪŋ] ,
Normal eating , sitting ,
普通的 吃 , 坐着 ,

寻常饮食起坐，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] . [wɪð; wɪθ] ['ɑːfɪsər] [tiː] [ded] ,
The two were deeply in love . With Officer T dead ,
这 二 是 深 在 爱 . 和 官 T 死的 ,

两个人竟是你恩我爱。T 官一死，

[hiː; hi] [kraɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [aʊt] .
He cried his heart out .
他 哭 他的 心 出去 .

他哭的死去活来，

[aɪ] [stiːl] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
I still remember it to this day .
我 仍然 记住 它 到 这 天 .

至今不忘，

[soʊ] [ðeɪ] [bəːnd] ['peɪpər] ['mʌni] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['festɪvl; 'festəvəl] . ['leɪtər] , [ðeɪ] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['steɪmən] .
So they burned paper money for each festival . Later , they added a stamen .
所以 他们 烧伤 纸 钱 为了 每个 节日 . 之后 , 他们 额外 一个 蕊 .

所以每节烧纸。后来补了蕊官，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] .
We always saw him as gentle and considerate .
我们 总是 锯 他 作为 温和的 和 周到 :

我们见他一般的温柔体贴，

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [dɪs'kɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nuː] . [hiː; hi] [sed] :
I also asked him about discarding the old for the new . He said :
我 还 问 他 关于 丢弃 这 老的 为了 这 新的 : 他 说 :

也曾问他得新弃旧的。他说：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [truːθ] [tuː; tə] [ðɪs] . [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz]
There's a profound truth to this . For example , a man who has lost his
有 一个 深刻的 真相 到 这 : 为了 例子 , 一个 男人 WHO 有 丢失的 他的
[waɪf] . . .
wife : : :
妻子 . . .

‘这又有个大道理。比如男子丧了妻，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [huː] [mʌst; məst] [riː'mæri] .
There may be someone who must remarry .
那里 可能 是 某人 WHO 必须 再婚 :

或有必当续弦者，

[aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['nesəseri] [tuː; tə] [riː'mæri] . [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][nɑːt] ['letɪŋ] [ðə; ðɪ] [ded] [goʊ]
It is also necessary to remarry . It's just a matter of not letting the dead go
它 是 还 必要的 到 再婚 . 它是 只是 一个 事情 的 不是 出租 这 死的 去
[ʌn'menʃənd] .
unmentioned .
未提及 :

也必要续弦为是。便只是不把死的丢过不提，

[ðæt] [wʊd] [miːn] [diːp] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ə'fek(ə)n] . [ɪf] [wʌn] [ɪn'sɪsts] [ɑːn][nɑːt] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ðɪ]
That would mean deep and profound affection . If one insists on not continuing the
那 会 意思是 深的 和 深刻的 感情 . 如果 一 坚持 在 不是 继续 这
[rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [br'kəz, br'kɔːz][ʌv; əv] [deθ] ,
relationship because of death ,
关系 因为 的 死亡 ,

便是情深意重了。若一味因死的不断，

[ə'ləʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ,
Alone for a lifetime ,
独自的 为了 一个 寿命 ,

孤守一世，

[aɪ 'tiː] [ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] .
It interfered with the important event .
它 干扰 和 这 重要的 事件 :

妨了大节，

[ðæts] [nɑːt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['iːðər] .
That's not reasonable either .
那就是 不是 合理的 任何一个 :

也不是理，

[ðə; ðɪ] [drɪ'siːst] [wʌz; wəz] [ʌn'iːzi] . - [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][bəʊθ] ['kreɪzi][ænd; ənd]['stuːpɪd] ? -
The deceased was uneasy . ' You said he was both crazy and stupid ? '
这 死者 曾是 不安 : - 你 说 他 曾是 两个都 疯狂的 和 愚蠢的 ? -

死者反不安了。‘你说可是又疯又呆？

['ɪznt] [aɪ 'tiː] ['læfəbl] ?
Isn't it laughable ?
不是 它 可笑 ?

说来可是可笑？

[wen] ['baʊju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ['fu:lɪ] [tɔ:k] ,
When Baoyu heard this foolish talk ,
什么时候 宝玉 听到 这 愚蠢 讲话 ,
"宝玉听说了这篇呆话，

[aɪ 'ti:] ['su:tɪd] [hɪz; ɪz] [dʌl] ['neɪtʃər] ['pɜ:rfɪktli] .
It suited his dull nature perfectly .
它 适合 他的 乏味的 自然 完美 .
独合了他的呆性，

[brɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ə'gen] .
Before I knew it , I was filled with joy again .
前 我 知道 它 , 我 曾是 已填 和 喜悦 再次 .
不觉又是欢喜，

[mɔ:r] [ləmen'teɪʃənz] .
More lamentations .
更多的 哀歌 .
又是悲叹，

[ɔ:lsʊʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ] [pæθ] .
Also known as the Strange Path .
还 已知 作为 这 奇怪的 小路 .
又称奇道绝，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说：

" [sɪns] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] . . . "
" Since Heaven has created such a person : : : "
" 自从 天堂 有 创建 这样的 一个 人 : . . . "
“天既生这样的人，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] , [ə; eɪ] [mɪr] ['fɪlθi] [mæn] , [dɪ'faɪl] [ðə; ði][wɜ:rld] ?
Why should I , a mere filthy man , defile the world ?
为什么 应该 我 , 一个 仅仅 污秽 男人 , 亵渎 这 世界 ?
又何用我这须眉浊物玷辱世界。”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] , [hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [fæn] [gwa:n] :
Because he was busy , he instructed Fang Guan :
因为 他 曾是 忙碌的 , 他 指示 方 关 :
因又忙拉芳官嘱咐：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "
“既如此说，

[aɪ]['ɔ:lsʊʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I also have a piece of advice for him .
我 还 有 一个 片 的 建议 为了 他 .
我也有一句话嘱咐他，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnkən'vi:nɪənt] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
It would be inconvenient for me to speak to him face to face .
它 会 是 不方便 为了 我 到 说话 到 他 脸 到 脸 .
我若亲对面与他讲未免不便，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] .
You must tell him .
你 必须 告诉 他 .
须得你告诉他。”

[fæŋɡwɑn] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] . ['baʊˈjuː] [rɪˈplaɪd] :
Fangguan asked what was wrong . Baoyu replied :
方冠 问 什么 曾是 错误的 : 宝玉 回复 :

芳官问何事。 宝玉道：

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [bɜːrn] ['peɪpər] ['mʌni] . [ðɪs] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['bɜːrniŋ]
" From now on , you must never burn paper money . This practice of burning
" 从 现在 在 , 你 必须 绝不 烧伤 纸 钱 : 这 实践 的 燃烧
['peɪpər] ['mʌni] [ɪz][ə; eɪ][hə'retɪk(ə)] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['leɪtər] [ˌdʒɛnɜː'eɪʃənz] . "
paper money is a heretical custom of later generations . "
纸 钱 是 一个 异端 风俗 的 之后 几代人 : "

“以后断不可烧纸钱。 这纸钱原是后人异端，

[ðɪs] [ɪz][nɑːtɪ][ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['siːznz] [ænd; ənd]
This is not a teaching of Confucius . From now on , follow the seasons and
这 是 不是 一个 教学 的 孔子 : 从 现在 在 , 跟随 这 季节 和
[ˈrɪtʃʊəlz] .
rituals .
仪式 :

不是孔子遗训。 以后逢时按节，

['oʊnli] [wʌn] [stoʊv] [ɪz] [prɪ'perd] .
Only one stove is prepared .
仅有的 一 火炉 是 准备 :

只备一个炉，

[bɜːrn] ['ɪnsens] [æt; ət][jʊr; jər] ['liːzər] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
Burn incense at your leisure on that day .
烧伤 香 在 你的 闲暇 在 那 天 :

到日随便焚香，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [hɑːrt] ,
With a sincere heart ,
和 一个 真诚 心 ,

一心诚虔，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði][mɑːrk] . [fuːlɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [duː][nɑːt] [noʊ] .
Then one can feel the mark . Fools , of course , do not know .
然后 一 能 感觉 这 标记 : 傻瓜 , 的 课程 , 做 不是 知道 :

就可感格了。 愚人原不知，

['weðər] [ɡɒdz] , ['buːdəz] , [ɔːr][ðə; ði] [ded] ,
Whether gods , Buddhas , or the dead ,
无论 神 , 佛陀 , 或者 这 死的 ,

无论神佛死人，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [brɪ'twiːn] ['iːkwəl] ['keɪsɪz] .
It is necessary to distinguish between equal cases .
它 是 必要的 到 区分 之间 平等的 案例 :

必要分出等例，

['veriəs] [ɪɡ'zæmpəlz] , [jet] ['lɪt(ə)] [duː] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kiː] [laɪz] [ɪn][dʒʌst] [tuː] [wɜːrdz] : - [sɪn'serəti]
Various examples , yet little do they know that the key lies in just two words : ' sincerity
各种各样的 示例 , 然而 小的 做 他们 知道 那 这 钥匙 谎言 在 只是 二 字 : - 诚意
: - ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪsmənt] ,
: - **' Even in the midst of chaos and displacement ,**
: - 甚至 在 这 中间 的 混乱 和 位移 ,

各式各样的。 殊不知只一`诚心'二字为主。 即值仓皇流离之日，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪnsens] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
Even the incense was gone .
甚至 这 香 曾是 已消失 :

虽连香亦无，

[ˈeniwɐr] [ðer; ðər][ɪz] [sɔɪl] [ænd; ənd] [græs]
Anywhere there is soil and grass
任何地方 那里 是 土壤 和 草

随便有土有草，

[ˈoʊnli] [ˈklenlinəs] ,
Only cleanliness ,
仅有的 清洁 ,

只以洁净，

[ðen] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs] .
Then it can be used as a sacrifice .
然后 它 能 是 用过的 作为 一个 牺牲 .

便可为祭，

[nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] [ˈɔːfərd] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
Not only the dead are offered sacrifices ,
不是 仅有的 这 死的 是 提供 牺牲 ,

不独死者享祭，

[ˈiːv(ə)n][ɡɒdz][ænd; ənd] [ˈɡoʊsts] [kʌm] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː] . [lʊk] [æt; ət][maɪ] [ˈteɪbl] !
Even gods and ghosts come to enjoy it . Look at my table !
甚至 神 和 鬼魂 来 到 享受 它 . 看 在 我的 桌子 !

便是神鬼也来享的。你瞧瞧我那案上，

[ˈoʊnli] [wʌn] [ˈfɜːrnɪs] [ɪz] [set] [ʌp] .
Only one furnace is set up .
仅有的 一 炉 是 放 向上 .

只设一炉，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] ,
Regardless of the date ,
不管 的 这 日期 ,

不论日期，

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [bəːnd] [ˈɪnsens] . [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
They often burned incense . None of them knew the reason .
他们 经常 烧伤 香 . 没有任何 的 他们 知道 这 原因 .

时常焚香。他们皆不知原故，

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [oʊn] [ˈriːz(ə)nɪz] . [aɪ] [ˈsɪmpli] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l]
I had my own reasons . I simply offered a cup of tea , no matter how little
我 有 我的 自己的 原因 . 我 简单地 提供 一个 杯子 的 茶 , 不 事情 如何 小的

[ðer; ðər][wʌz; wəz] .
there was .
那里 曾是 .

我心里却各有所因。随便有清茶便供一钟茶，

[prəˈvaɪd] [wʌn] [kʌp] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [wenˈevər] [freɪ] [ˈwɔːtər] [ɪz] [əˈveɪləb(ə)l] .
Provide one cup of water whenever fresh water is available .
提供 一 杯子 的 水 每当 新鲜的 水 是 可用的 .

有新水就供一盏水，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [freɪ] [ˈflaʊərz] .
There may be fresh flowers .
那里 可能 是 新鲜的 花朵 .

或有鲜花，

[freɪ] [fruːt] [meɪ] [biː; bi] [əˈveɪləb(ə)l] .
Fresh fruit may be available .
新鲜的 水果 可能 是 可用的 .

或有鲜果，

[ˈi:v(ə)n] [mi:t] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [su:p] ,
Even meat dishes and fish soup ,

甚至 肉 菜肴 和 鱼 汤 ,

甚至荤羹腥菜，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] [wʌnz] [hɑ:rt] [ɪz] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [pjʊr]
As long as one's heart is sincere and pure

作为 长的 作为 一个人的 心 是 真诚 和 纯的

只要心诚意洁，

[ˈi:v(ə)n] [ˈbu:dəz] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][,aɪ 'ti:] .
Even Buddhas can come and enjoy it .

甚至 佛陀 能 来 和 享受 它 .

便是佛也都可来享，

[ˈðerfɔ:r] ,
Therefore ,

所以 ,

所以说，

[ɪts] [ə'baʊt] [rɪ'spekt] , [nɑ:t] [ˈempti] [feɪm] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [ˈkwɪkli] [ˈɔ:rdər][hɪm; ɪm][tu:; tə][stɑ:p]
It's about respect , not empty fame . From now on , quickly order him to stop

它是 关于 尊重 , 不是 空的 名声 . 从 现在 在 , 迅速地 命令 他 到 停止

[ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] .
burning paper money .

燃烧 纸 钱 .

只在敬不在虚名。 以后快命他不可再烧纸。”

[fæŋɡwan] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Fangguan heard this .

方冠 听到 这 .

芳官听了，

[hi:; hi] [ə'ɡri:d] . [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [mi:l] .
He agreed . After a while , they finished their meal .

他 同意 . 后 一个 尽管 , 他们 完成的 他们的 一顿饭 .

便答应着。一时吃过饭，

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [rɪ'plaɪd] :
Then someone replied :

然后 某人 回复 :

便有人回：

" [oʊld] [ˈleɪdi] ,
" **old lady** ,

" 老的 女士 ,

“老太太，

" [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɪz] [bæk] . "
" **The lady is back** . "

" 这 女士 是 后退 . "

太太回来了。”——

[ˈtʃæptər] [ˈfɪfti] - [naɪn] : [ˈɔ:riəʊlz] [kraɪ][ænd; ənd] [ˈswɒləʊz] [haʊl] [baɪ] [ˈwɪlooʊ] [li:f] [ˈaɪlət] ; [ˈsʌməniŋ]
Chapter Fifty - Nine : Orioles Cry and Swallows Howl by Willow Leaf Islet ; Summoning

章 五十 - 九 : 金莺队 哭 和 燕子 噪 经过 柳 叶子 小岛 ; 召唤

[ˈdʒenrəlz] [wið; wiθ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈtæləsmənz] [ɪn][ˈkrɪmz(ə)n] [klaʊd] [pəˈvɪliən]
Generals with Flying Talismans in Crimson Cloud Pavilion

将军们 和 飞行 护身符 在 赤红 云 亭

第五十九回 柳叶渚边嗔莺咤燕 绛云轩里召将飞符

[wen] ['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] ,
When Baoyu heard that Grandmother Jia and the others had returned ,
什么时候 宝玉 听到 那 祖母 贾 和 这 其他的 有 返回 ,
话说宝玉听说贾母等回来,

[aɪ] ['ædɪd] [æn; ən]['ekstrə] [pi:s] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
I added an extra piece of clothing .
我 额外 一个 额外的 片 的 衣服 .
随多添了一件衣服,

[kʌm] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [keɪn] .
Come forward with your cane .
来 向前 和 你的 甘蔗 .
拄杖前边来,
[ðeɪv] [ɔ:l] [bɪn] [si:n] . [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðər; ðər] ['deɪli] [hɑ:rd] [wɜ:rk] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd]
They've all been seen . Because of their daily hard work , Grandmother Jia and
他们有 全部 到过 已见 . 因为 的 他们的 日常的 难的 工作 , 祖母 贾 和
[ðə; ði] ['ʌðər] . . .
the others . . .
这 其他的 . . .
都见过了. 贾母等因每日辛苦,

[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [ˈɜ:rlɪ] .
Everyone should rest early .
每个人 应该 休息 早期的 .
都要早些歇息,

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .
一宿无话,

[æt; ət] [da:n] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天
次日五鼓,
[hi; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] . [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:nərəl] [prə'se(ə)n] [wʌz; wəz]
He then went to the imperial court . The day of the funeral procession was
他 然后 去 到 这 帝国 法庭 . 这 天 的 这 葬礼 游行 曾是
[nɔ:t][fa:r] [ɔ:f] .
not far off .
不是 远的 离开 .
又往朝中去. 离送灵日不远,

[ˈmændərɪn] [dʌk] ,
mandarin duck ,
普通话 鸭子 ,
鸳鸯,
[ˈæmbər] ,
amber ,
琥珀色 ,
琥珀,
[dʒeɪd] ,
Jade ,
玉 ,
翡翠,

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [glæs] , [wɜːr; wər] ['bɪzi] [prɪ'peəriŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['grænmlðər]
The four of them , including Glass , were busy preparing things for Grandmother
这 四 的 他们 , 包括 玻璃 , 是 忙碌的 准备 事物 为了 祖母
[ˈdʒiːə] .
Jia :
贾 :

玻璃四人都忙着打点贾母之物，

[dʒeɪd] ['breɪslət] ,
Jade bracelet ,
玉 手镯 ,

玉钏，

['kʌlərf(ə)l] [klaʊdz] ,
Colorful clouds ,
丰富多彩的 云 ,

彩云，

[keɪksɪːə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kæriɪŋ] ['mædəm] ['wæŋz] [brɪ'bɔːŋɪŋz] .
Caixia and the others were all carrying Madam Wang's belongings .
彩霞 和 这 其他的 是 全部 携带 女士 王氏 财物 :

彩霞等皆打叠王夫人之物，

['hedkəʊnt] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjuːərdz] [waɪvz] [huː] [ə'kʌmpənɪd] [ðəm; ðəm] . [ðer; ðər]
headcount was taken of the steward's wives who accompanied them . There
人手 曾是 已采取 的 这 管家的 妻子们 WHO 伴随 他们 : 那里

[wɜːr; wər][ə; eɪ]['təʊt(ə)][ʌv; əv][sɪks] [meɪdz] , [bəʊθ] ['siːniər] [ænd; ənd]['dʒuːniər] .
were a total of six maids , both senior and junior .
是 一个 全部的 的 六 女佣 , 两个都 高级的 和 初级 :

当面查点与跟随的管事媳妇们。跟随的一共大小六个丫鬟，

[ten] [oʊld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [waɪvz] ,
Ten old women and wives ,
十 老的 女性 和 妻子们 ,

十个老婆子媳妇子，

[men][ɑːr; ər][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] . [fɔːr; fər] [deɪz] , [ðeɪv] [bɪn] ['pækɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pæ'lænkiːn] [ænd; ənd]
Men are excluded . For days , they've been packing up the palanquin and
男人 是 排除 : 为了 天 , 他们有 到过 包装 向上 这 轿子 和
[ɪ'kwɪpmənt] . ['niːðər] [juː'ɑːn'jæn] [nɔːr] - [ɑːr; ər]['gəʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
equipment . Neither Yuanyang nor Yuchuan are going with them .
设备 : 两者都不 元阳 也不 - 是 去 和 他们 :

男人不算。连日收拾驮轿器械。鸳鸯与玉钏儿皆不随去，

[dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['fɜːrniʃɪŋz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː]
Just looking at the house , the curtains and furnishings were sent out a few
只是 寻找 在 这 房子 , 这 窗帘 和 家具 是 发送 出去 一个 很少
[deɪz] [ɪn] [æd'væns] .
days in advance .
天 在 进步 :

只看屋子。一面先几日预发帐幔铺陈之物，

[fɜːrst] , [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [waɪvz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [wɜːr; wər] [led] [aʊt] .
First , four or five wives and several men were led out .
第一的 , 四 或者 五 妻子们 和 一些 男人 是 引领 出去 :

先有四五个媳妇并几个男人领了出来，

[wiː; wi] [tʊk] ['sevrəl] [kɑːrz][ænd; ənd] ['diːtuəd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ləʊ'keɪf(ə)ŋ][fɜːrst] .
We took several cars and detoured to get to the next location first .
我们 采取 一些 汽车 和 绕道 到 得到 到 这 下一个 地点 第一的 .

坐了几辆车绕道先至下处，

[ə'reɪndʒmənts] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [ɑ:r; ər] [meɪd] [waɪl] ['weɪtɪŋ] .
Arrangements are made and arrangements are made while waiting .
安排 是 制成 和 安排 是 制成 尽管 等待 .
铺陈安插等候.

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [i:v] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
On the eve of the day ,
在 这 前夕 的 这 天 ,
临日,

['grænmʌðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd] [rɒŋz] [waɪf] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] .
Grandmother Jia and Rong's wife rode in a sedan chair .
祖母 贾 和 荣的 妻子 骑 在 一个 轿车 椅子 .
贾母带着蓉妻坐一乘驮轿,

['leɪdɪ] ['wæŋ] ['fɑ:lʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] ['kæɪɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɒtər] .
Lady Wang followed in a sedan chair carried by a porter .
女士 王 随后 在 一个 轿车 椅子 携带 经过 一个 搬运工 .
王夫人在后亦坐一乘驮轿,

['dʒi:ə] [ʒen] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] [gɑ:rdz] . ['sevrəl] [lɑ:rdʒ]
Jia Zhen rode a horse , accompanied by his servants and guards . Several large
贾 真 骑 一个 马 , 伴随 经过 他的 仆人 和 守卫 . 一些 大的
['kæɪɪdʒɪz] ['ɔ:lsʊʊ] ['kæɪɪd] [hɪm; ɪm] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [meɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] .
carriages also carried him , along with maids and servants .
马车 还 携带 他 , 沿着 和 女佣 和 仆人 .
贾珍骑马率了众家丁护卫. 又有几辆大车与婆子丫鬟等坐,

[ðeɪ] ['ɔ:lsʊʊ] [pleɪst] [sʌm; səm] [sper] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʌðər] ['pɜ:rsən(ə)]['aɪtəmz][ðer; ðər] . [ðæt] [deɪ] ,
They also placed some spare clothes and other personal items there . That day ,
他们 还 放置 一些 空闲的 衣服 和 其他 个人的 项目 那里 . 那 天 ,
[ænt] ['zu:] [ænd; ənd]['mædəm][ju:; jʊ][led] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
Aunt Xue and Madam You led a group of people to see them off to the
阿姨 薛 和 女士 你 引领 一个 团体 的 人们 到 看 他们 离开 到 这
[geɪt] [br'fɔ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] . ['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] , [fɪərɪŋ] [ɪnkən'vi:niəns] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [weɪ] ,
gate before returning . Jia Lian , fearing inconvenience on the way ,
门 前 返回 . 贾 连 , 害怕 不便 在 这 方式 ,
并放些随换的衣包等件. 是日薛姨妈尤氏率领诸人直送至大门外方回. 贾琏恐路上不便,

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ɔ:f] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
On one hand , he sent his parents off to get up and catch up with
在 一 手 , 他 发送 他的 父母 离开 到 得到 向上 和 抓住 向上 和
['grænmʌðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [ɪn][ðer; ðər] [sɪ'dæən] [tʃerz] .
Grandmother Jia and Lady Wang in their sedan chairs .
祖母 贾 和 女士 王 在 他们的 轿车 椅子 .
一面打发了他父母起身赶上贾母王夫人驮轿,

[hi:; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [br'hɑɪnd] .
He then led his servants to follow behind .
他 然后 引领 他的 仆人 到 跟随 在后面 .
自己也随后带领家丁押后跟来.

[ɛl e 'aɪ] [sent] [men] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ðɪ] ['rɒŋ] ['mæn](ə)n] [æt; ət] [naɪt] .
Lai Datian sent men to guard the Rong Mansion at night .
赖 大田 发送 男人 到 警卫 这 荣 大厦 在 夜晚 .
荣府内赖大添派人丁上夜,

[bəʊθ] [hɔ:lz] [ænd; ənd] ['kɔ:tʃɑ:dz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] .
Both halls and courtyards were closed .
两个都 大厅 和 庭院 是 关闭 .
将两处厅院都关了,

[ɔ:l] [ðoʊz] ['entəriŋ] [ænd; ənd] ['eksɪtɪŋ] ,
All those entering and exiting ,
全部 那些 进入 和 退出 ,

一应出入人等，
[ðeɪ] [ɔ:l] ['eksɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] [saɪd] [geɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd] . [æt; ət] ['sʌnset] ,
They all exited through the small side gate on the west side . At sunset ,
他们 全部 退出 通过 这 小的 边 门 在 这 西方 边 : 在 日落 ,
皆走西边小角门。日落时，

[hi; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [,serɪ'moʊniəl] [geɪt] [tu;; tə][bi; bi] [kloʊzd] .
He then ordered the ceremonial gate to be closed .
他 然后 订购 这 仪式 门 到 是 关闭 :
便命关了仪门，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu;; tə] ['entər] [ɔ:r] [li:v] . [ɔ:l][ðə; ði] [geɪts] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , [bæk] , [i:st] ,
No one was allowed to enter or leave . All the gates at the front , back , east ,
不 一 曾是 允许 到 进入 或者 离开 : 全部 这 大门 在 这 正面 , 后退 , 东方 ,
[ænd; ənd] [west] ['kɔ:rnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [lɒkt] .
and west corners of the garden were also locked .
和 西方 角落 的 这 花园 是 还 已锁定 :
不放人出入。园中前后东西角门亦皆关锁，

['oʊnli][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['wæŋ] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['sɪstər]
Only the main house of Lady Wang remained , and the door that her sisters
仅有的 这 主要的 房子 的 女士 王 剩余 , 和 这 门 那 她 姐妹
['fri:kwəntli] ['entərd] [ænd; ənd] ['eksɪtɪd] [wʌz; wəz] [left] [ʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] .
frequently entered and exited was left unused .
频繁地 进入 和 退出 曾是 左边 未使用的 :
只留王夫人大房之后常系他姊妹出入之门，

[ðə; ði] [saɪd] [geɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd] [li:dz] [tu;; tə] [ænt] ['zu:] .
The side gate on the east side leads to Aunt Xue .
这 边 门 在 这 东方 边 线索 到 阿姨 薛 :
东边通薛姨妈的角门，

[ði:z] [tu:] [geɪts] [ɑ:r; ər]['lʊkɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
These two gates are located in the inner courtyard .
这些 二 大门 是 位于 在 这 内 庭院 :
这两门因在内院，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu;; tə] [lɑ:k] [ðem; ðəm] . [ɪn'saɪd] , [ju:'ɑ:n'jæn] [ænd; ənd] - [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ]
There's no need to lock them . Inside , Yuanyang and Yuchuan have also
有 不 需要 到 锁 他们 : 里面 , 元阳 和 - 有 还
[lɒkt] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ru:mz; rɒmz] .
locked their respective rooms .
已锁定 他们的 各自 房间 :
不必关锁。里面鸳鸯和玉钏儿也各将上房关了，

[hi; hi] [led] [hɪz; ɪz] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜ:r.vənt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu;; tə] [rest] . ['evri] [deɪ] , ['lɪn] -
He led his maids and servants to his room to rest . Every day , Lin Zhixiao's
他 引领 他的 女佣 和 仆人 到 他的 房间 到 休息 : 每一个 天 , 林 -
[waɪf] [wʊd] [kʌm] [ɪn] .
wife would come in .
妻子 会 来 在 :
自领丫鬟婆子下房去安歇。每日林之孝之妻进来，

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'baʊt] [ten] [oʊld] ['wɪmɪn] [tu;; tə] [wɜ:rk][ðə; ði] [naɪt] [ɪft]
Leading about ten old women to work the night shift
领导 关于 十 老的 女性 到 工作 这 夜晚 转移
带领十来个婆子上夜，

[ˈmeni] [mɔːr] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] [tuː; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [bi:t]
Many more servants were added to the passageway to keep watch and beat
许多 更多的 仆人 是 额外 到 这 通道 到 保持 手表 和 打
[ðə; ði] [ˈklæpər] .
the clapper .
这 拍板 .

穿堂内又添了许多小厮们坐更打梆子，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [ˈveri] [ˈprɔːpərli] .
It has been arranged very properly .
它 有 到过 安排 非常 适当地 .

已安插得十分妥当。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] [dɑ:n] ,
One day at dawn ,
一 天 在 黎明 ,

一日清晓，

- [hæz; həz] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sprɪŋ] [ˈslʌmbər] .
Baochai has awakened from her spring slumber .
- 有 觉醒 从 她 春天 睡眠 .

宝钗春困已醒，

[ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] ,
Lifting the curtains to leave the room ,
举重 这 窗帘 到 离开 这 房间 ,

拏帷下榻，

[ə; eɪ] [slaɪt] [tʃɪl] [wʌz; wəz] [felt] .
A slight chill was felt .
一个 轻微 寒意 曾是 毛毡 .

微觉轻寒，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪnˈsaɪd] .
Open the door and look inside .
打开 这 门 和 看 里面 .

启户视之，

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wʌz; wəz] [mɔɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːs] [wʌz; wəz] [ɡriːn] .
The soil in the garden was moist and the moss was green .
这 土壤 在 这 花园 曾是 潮湿 和 这 苔藓 曾是 绿色的 .

见园中土润苔青，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [drɔːps][ʌv; əv] [reɪn] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈraʊnd] [dɑ:n] . [soʊ] [ðeɪ] [wʊk]
It turned out that a few drops of rain had fallen around dawn . **So they woke**
它 转向 出去 那 一个 很少 滴 的 雨 有 倒下 大约 黎明 . 所以 他们 觉醒

[ʃjɑːŋju:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Xiangyun and the others .
向云 和 这 其他的 .

原来五更时落了几点微雨。于是唤起湘云等人来，

[waɪl] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkoʊmɪŋ] ,
While washing and combing ,
尽管 洗涤 和 梳理 ,

一面梳洗，

[ʃjɑːŋju:n] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [ˈɪtʃɪ] .
Xiangyun complained that her cheeks were itchy .
向云 抱怨 那 她 脸颊 是 发痒 .

湘云因说两腮作痒，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['prɪkli] [hi:t] [ræʃ] [ə'gen] .
I'm afraid I've developed a prickly heat rash again .
我是 害怕的 我已经 发达 一个 带刺的 热 皮疹 再次 :

恐又犯了杏癩癬，

[hi:; hi] [æskt] - [fɔ:ɪ; fər][sʌm; səm][rouz] [sɔ:lt'pi:tər] - [rɪ'plaid] :
He asked Baochai for some rose saltpeter . Baochai replied :
他 问 - 为了 一些 玫瑰 硝 : - 回复 :

因问宝钗要些蔷薇硝来。宝钗道：

" [aɪ] [geɪv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['leftəʊvə] [tu:; tə][maɪ] ['gɜ:rlfrend] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] . "
" I gave all the leftovers to my girlfriend the other day . "
" 我 给予 全部 这 剩菜 到 我的 女朋友 这 其他 天 : " "

“前儿剩的都给了妹子。”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] :
Because it is said :
因为 它 是 说 :

因说：

" - [hæz; həz] ['meni] [mætʃɪz] . "
" Pin'er has many matches . "
" - 有 许多 比赛 : " "

“颦儿配了许多，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:ɪ; fər][sʌm; səm] .
I was just about to ask him for some .
我 曾是 只是 关于 到 问 他 为了 一些 :

我正要和他要些，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spɪəriəns] ['eni] ['ɪtʃɪŋ] [ðɪs] [jɪr] ,
Because I didn't experience any itching this year ,
因为 我 没有 经验 任何 瘙痒 这 年 ,

因今年竟没发痒，

[aɪ][dʒʌst][fər'gɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I just forgot about it .
我 只是 忘了 关于 它 :

就忘了。”

[soʊ][hi:; hi] [ɔ:rdərd] - [tu:; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] . - [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm]
So he ordered Ying'er to fetch some . Ying'er agreed and went to get some
所以 他 订购 - 到 拿来 一些 : - 同意 和 去 到 得到 一些

·
·
·

因命莺儿去取些来。莺儿应了才去时，

['ru:i][gwɑ:n] [ðen] [sed] :
Rui Guan then said :
瑞 关 然后 说 :

蕊官便说：

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , "
" I'll go with you , "
" 患病的 去 和 你 , " "

“我同你去，

[waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - .
While you're at it , take a look at Ouguan .
尽管 你是 在 它 , 拿 一个 看 在 - :

顺便瞧瞧藕官。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wi:; wi] ['fɑ:lʊsd] [ðə; ði] ['ɔ:riəulz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freigrənt] [græs] ['gɑ:rdn] .
We followed the orioles out of the Fragrant Grass Garden .
我们 随后 这 金莺队 出去 的 这 香 草 花园 .

一径同莺儿出了蘅芜苑。

[ðə; ði] [tu:] [tɔ:kt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
The two talked back and forth .
这 二 谈话 后退 和 前进 .

二人你言我语，

[waɪl] ['wɔ:kɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

一面行走，

[waɪl] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
While chatting and laughing ,
尽管 聊天 和 笑 ,

一面说笑，

[br'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [wi:; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wɪlʊ] [li:f] [aɪ] .
Before I knew it , we had arrived at Willow Leaf Isle .
前 我 知道 它 , 我们 有 到达的 在 柳 叶子 小岛 .

不觉到了柳叶渚，

['wɔ:kɪŋ] [ə'ɒ:n] [ðə; ði] ['wɪlʊ] - [laɪnd] [ɪm'bæŋkmənt] , [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪlʊ] [li:vz] [wɜ:r; wər][dʒʌst]
Walking along the willow - lined embankment , I saw that the willow leaves were just
步行 沿着 这 柳 - 衬里 堤 , 我 锯 那 这 柳 树叶 是 只是

[br'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [sprʌt] [ə; eɪ] [peɪl] [grɪ:n] .
beginning to sprout a pale green .
开始 到 发芽 一个 苍白 绿色的 .

顺着柳堤走来。因见柳叶才吐浅碧，

[sɪlk] [θredz] ['hæŋɪŋ] [laɪk] [ɡoʊld] ,
Silk threads hanging like gold ,
丝绸 线程 绞刑 喜欢 金子 ,

丝若垂金，

- [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Ying'er then laughed and said :
- 然后 笑了 和 说 :

莺儿便笑道：

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [wi:v] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['wɪlʊ] ['bræntʃɪz] ? "
" Can you weave things with willow branches ? "
" 能 你 编织 事物 和 柳 分支 ? "

“你会拿着柳条子编东西不会？”

[ˈru:ɪ][ɡwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Rui Guan smiled and said :
瑞 关 微笑 和 说 :

"蕊官笑道：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ? "
" What are you making up ? "
" 什么 是 你 制作 向上 ? "

“编什么东西？”

- [sed] :
Ying'er said :
- 说 :

"莺儿道：

" [wʌt] [kɑːnt] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] ? "
" **What can't be made up ?** "
" 什么 不能 是 制成 向上 ? "

“什么编不得？

[ˈeniθɪŋ] [ɪz] [faɪn] , [ˈweðər] [ɪts] [ˈpleɪf(ə)l] [ɔːr] [ˈsɪmp(ə)l] . [let] [ˌem ˈiː] [pɪk] [sʌm; səm] .
Anything is fine , whether it's playful or simple . Let me pick some .
任何事物 是 美好的 , 无论 它是 顽皮的 或者 简单的 . 让 我 挑选 一些 .

顽的使的都可．等我摘些下来，

[wiːv] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ˈbæskɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [liːvz] .
Weave a flower basket with these leaves .
编织 一个 花 篮子 和 这些 树叶 .

带着这叶子编个花篮儿，

[aɪ] [pɪkt] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkʌlɜːz] [ænd; ænd] [pʊt] [ðəm; ðəm] [ɪnˈsaɪd] .
I picked flowers of various colors and put them inside .
我 挑选 花朵 的 各种各样的 颜色 和 放 他们 里面 .

采了各色花放在里头，

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [ðəm; ðəm] [soʊ] [ˈpleɪf(ə)l] .
That's what makes them so playful .
那就是 什么 制作 他们 所以 顽皮的 .

才是好顽呢。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ænd; ænd] [nɑːt] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˌsɔːltˈpiːtər] ,
And not to collect saltpeter ,
和 不是 到 收集 硝 ,

且不去取硝，

[ænd; ænd] [riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə] [græsp] [ðə; ðɪ] [ˈemərəld] [ɡriːn] [ænd; ænd] [ɡoʊld] ,
And reach out to grasp the emerald green and gold ,
和 抵达 出去 到 抓牢 这 翠 绿色的 和 金子 ,

且伸手挽翠披金，

[wiː; wi] [pɪkt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈtendər] [ʃuːts] .
We picked a lot of tender shoots .
我们 挑选 一个 很多 的 投标 芽 .

采了许多的嫩条，

[ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [neɪmd] [mɪŋ] [ˈruːi] [tʊk] [aɪ ˈtiː] . [hiː; hi] , [haʊˈevər] , [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ˈwiːvɪŋ] [ˈflaʊər]
The official named Ming Rui took it . He , however , walked along weaving flower
这 官方的 命名 明 瑞 采取 它 . 他 , 然而 , 步行 沿着 编织 花
[ˈbæskəts] .
baskets .
篮子 .

命蕊官拿着．他却一行走一行编花篮，

[pɪk] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈflaʊərz] [werˈevər] [juː; jʊ] [siː] [ðəm; ðəm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [wei] .
Pick one or two flowers wherever you see them along the way .
挑选 一 或者 二 花朵 无论 你 看 他们 沿着 这 方式 .

随路见花便采一二枝，

[wi:v] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bi:m] ['oʊvər][ðə; ði]['hænd(ə)] . [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər]
Weave a delicate basket with a beam over the handle . The branches are
编织 一个 精美的 篮子 和 一个 光束 超过 这 处理 . 这 分支 是
['nætʃ(ə)rəli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [lʌ] [gri:n] [li:vz] .
naturally covered with lush green leaves .
自然 涵盖 和 郁郁葱葱 绿色的 树叶 .

编出一个玲珑过梁的篮子. 枝上自有本来翠叶满布，

[pleɪs] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:n][tɑ:p] .
Place the flowers on top .
地方 这 花朵 在 顶部 .

将花放上，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ] [ju'ni:k] [ænd; ænd] ['ɪntrəstɪŋ] . ['ru:i][gwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
But it was also unique and interesting . Rui Guan smiled and said :
但 它 曾是 还 独特的 和 有趣的 . 瑞 关 微笑 和 说 :
却也别致有趣. 喜的蕊官笑道：

" ['eldə] ['sɪstə] ,
" **elder sister** ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

" [gɪv] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə][,em 'i:] , " - [sed] .
" **Give it to me , " Ying'er said .**
" 给 它 到 我 , " - 说 .

给了我罢. "莺儿道：

" [ðɪs] [wʌn] [ɪz][fɔ:r; fər] [mɪs] ['lɪn] . "
" **This one is for Miss Lin . "**
" 这 一 是 为了 错过 林 . "

“这一个咱们送林姑娘，

[lets] [pɪk] [mɔ:r] [wen] [wi:; wi] [get] [bæk] .
Let's pick more when we get back .
我们来吧 挑选 更多的 什么时候 我们 得到 后退 .

回来咱们再多采些，

[lets] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fju:] [fʌn] [wʌnz] [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] .
Let's make up a few fun ones for everyone .
我们来吧 制作 向上 一个 很少 乐趣 一个 为了 每个人 .

编几个大家顽。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [zɑ:kʃi:ɑ:n] [pə'vɪliən] .
Arriving at Xiaoxiang Pavilion .
抵达 在 潇湘 亭 .

来至潇湘馆中.

['daɪju:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['mɔ:rnɪŋ] ['meɪkʌp] .
Daiyu was also putting on her morning makeup .
黛玉 曾是 还 推杆 在 她 早晨 化妆品 .

黛玉也正晨妆，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,
Upon seeing the basket ,
之上 看到 这 篮子 ,

见了篮子，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑说:

[hu:] [woʊv] [ðɪs] [freʃ] [ˈflaʊər] [ˈbæskɪt] ?
Who wove this fresh flower basket ?
WHO 编织 这 新鲜的 花 篮子 ?

“这个新鲜花篮是谁编的？”

- [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Ying'er laughed and said :
- 笑了 和 说 :

"莺儿笑说:

" [aɪ] [meɪd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ɡɜːrl][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . "
" I made this as a gift for the girl to play with . "
" 我 制成 这 作为 一个 礼物 为了 这 女孩 到 玩 和 . "

“我编了送姑娘顽的。”

[ˈdaɪjuː] [əkˈseptɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] :
Daiyu accepted with a smile :
黛玉 公认 和 一个 微笑 :

黛玉接了笑道:

" [noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [preɪzd] [jʊr; jər] [ˈskɪlf(ə)l] [hændz] . "
" No wonder the Taoist priest praised your skillful hands . "
" 不 想知道 这 道教 牧师 赞扬 你的 熟练 双手 . "

“怪道人赞你的手巧，

[ðɪs] [ˈpleɪf(ə)l] [aɪˈdiːə] , [həʊˈevər] , [ɪz] [kwɑɪt] [juˈniːk] .
This playful idea , however , is quite unique .
这 顽皮的 主意 , 然而 , 是 相当 独特的 .

这顽意儿却也别致。”

[aɪ] [ɡlɑːnst] [æt; ət][aɪˈtiː] .
I glanced at it .
我 瞥了一眼 在 它 .

一面瞧了，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [zɪʒwɑːn][tuː; tə] [hæn] [aɪˈtiː][ðer; ðər] . - [ðen] [ˈɡriːtɪd] [ænt] [ˈzuː] .
She then ordered Zijuan to hang it there . Ying'er then greeted Aunt Xue .
她 然后 订购 紫娟 到 悬挂 它 那里 . - 然后 问候 阿姨 薛 .

一面便命紫鹃挂在那里．莺儿又问侯了薛姨妈，

[fæn] [ænd; ənd] [ˈdaɪjuː] [æskt] [fɔːr; fər] [ˌsɔːltˈpiːtər] . [ˈdaɪjuː] [ˈkwɪkli] [ˈɔːrdərd] [zɪʒwɑːn][tuː; tə] [ræp] [ʌp] [ə; eɪ]
Fang and Daiyu asked for saltpeter . Daiyu quickly ordered Zijuan to wrap up a
方 和 黛玉 问 为了 硝 . 黛玉 迅速地 订购 紫娟 到 裹 向上 一个
[ˈpækɪt] .
packet .
包 .

方和黛玉要硝．黛玉忙命紫鹃包了一包，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhændɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə] - . [ˈdaɪjuː] [ðen] [sed] :
She handed it to Ying'er . Daiyu then said :
她 递交 它 到 - . 黛玉 然后 说 :

递与莺儿．黛玉又道:

[aɪm] [ˈbetər] [naʊ] .
I'm better now .
我是 更好的 现在 .

“我好了，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [təˈdeɪ] . [ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] .
I'm going out for a walk today . Go back and tell your sister .
我是 去 出去 为了 一个 走 今天 : 去 后退 和 告诉 你的 姐姐 :
今日要出去逛逛。你回去说与姐姐，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡriːt] [mɑːm] [enɪˈmɔːr] .
No need to come and greet Mom anymore .
不 需要 到 来 和 迎接 妈妈 不再 :
不用过来问候妈了，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [ˈtrʌb(ə)] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] .
I didn't dare trouble him to come and see me .
我 没有 敢 麻烦 他 到 来 和 看 我 :
也不敢劳他来瞧我，

[ˈæftər] [ˈkoʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [her] , [bəʊθ][mɑːm][ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][jʊr; jər] [pleɪs] .
After combing her hair , both Mom and I went to your place .
后 梳理 她 头发 , 两个都 妈妈 和 我 去 到 你的 地方 :
梳了头同妈都往你那里去，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [tʊk] [ðer; ðər] [miːlz] [ðer; ðər][tuː; tə] [iːt] .
They even took their meals there to eat .
他们 甚至 采取 他们的 餐 那里 到 吃 :
连饭也端了那里去吃，

[lets] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪvli] !
Let's make it lively !
我们来吧 制作 它 热闹 !
大家热闹些。”

- [əˈɡriːd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Ying'er agreed and came out .
- 同意 和 来了 出去 :
莺儿答应了出来，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [ruːm] [tuː; tə][faɪnd] - .
Then he went to Zijuan's room to find Ruiguan .
然后 他 去 到 - 房间 到 寻找 - :
便到紫鹃房中找蕊官，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈwɪmɪn] , - [ænd; ənd] - , [wɜːr; wər] [ˈtʃætɪŋ] [ˈhæpɪli] .
The two women , Ouguan and Ruiguan , were chatting happily .
这 二 女性 , - 和 - , 是 聊天 快乐地 :
只见藕官与蕊官二人正说得高兴，

[wiː; wi] [ˈkænə:t] [ber] [tuː; tə][pɑːrt] .
We cannot bear to part .
我们 不能 熊 到 部分 :
不能相舍，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :
Because it is said :
因为 它 是 说 :
因说：

" [ðə; ðɪ][ɡɜːrɪ][ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [tuː] . "
" The girl is going too . "
" 这 女孩 是 去 也 : "
“姑娘也去呢，

[ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [oʊ] [ɡwɑːn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][tuː; tə] [wert] [fɜːrst] ?
Wouldn't it be better if Ou Guan came with us to wait first ?
不会 它 是 更好的 如果 你的 关 来了 和 我们 到 等待 第一的 ?
藕官先同我们去等着岂不好？

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [zɪʒwɑ:n] . . .
Upon hearing this , Zijuan . . .
之上 听力 这 , 紫娟 . . .

"紫鹃听如此说，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便也说道：

[ðæts] [tru:] .
That's true .
那就是 真的 .

“这话倒是，

[ˈhi:z] [soʊ] [ˈmɪstʃɪvəs] , [ɪts] [ˈɔ:lməʊst] [əˈnɔɪɪŋ] .
He's so mischievous , it's almost annoying .
他是 所以 恶作剧 , 它是 几乎 恼人的 .

他这里淘气的也可厌。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] [ðen] [ræpt] - [spu:n] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:pstriks] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] .
He then wrapped Daiyu's spoon and chopsticks in a handkerchief .
他 然后 包装 - 勺子 和 筷子 在 一个 手帕 .

一面便将黛玉的匙箸用一块洋巾包了，

[hænd][,aɪ ˈti:]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ləʊtəs] [ru:t] :
Hand it over to the official of the lotus root :
手 它 超过 到 这 官方的 的 这 莲花 根 :

交与藕官道：

" [teɪk] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][fɜ:rst] . "
" Take this with you first . "
" 拿 这 和 你 第一的 . "

“你先带了这个去，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][trɪp] ['æftər] [ɔ:l] .
That was a bad trip after all .
那 曾是 一个 坏的 旅行 后 全部 .

也算一趟差了。”

[ðə; ðɪ]['ləʊtəs] [ru:t] [əˈfɪ(ə)l] [ək'septɪd] [,aɪ ˈti:] .
The lotus root official accepted it .
这 莲花 根 官方的 公认 它 .

藕官接了，

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔ:l] [smaɪlz] .
He came out with the two of them , all smiles .
他 来了 出去 和 这 二 的 他们 , 全部 微笑 .

笑嘻嘻同他二人出来，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [əˈb:ŋ] [ðə; ðɪ] ['wɪləʊ] - [laɪnd] [ɪm'bæŋkmənt] . [ðə; ðɪ][ˈɔ:riəʊl] [ðen] ['gæðəd] [sʌm; səm]
They walked along the willow - lined embankment . The oriole then gathered some
他们 步行 沿着 这 柳 - 衬里 堤 . 这 黄鹂 然后 聚集 一些
[mɔ:r] ['wɪləʊ] [twɪgz] .
more willow twigs .
更多的 柳 树枝 .

一径顺着柳堤走来。莺儿便又采些柳条，

[jʊ'eɪ] [ʃɪŋ] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [wi:v] .
Yue Xing sat on the rocks and began to weave .
岳 邢 卫星 在 这 岩石 和 开始 到 编织 ；

越性坐在山石上编起来，

[hi:; hi] [ðən] [ˈɔ:rdərd] [ˈru:i][gwɑ:n][tu:; tə] [send] [ðə; ði] [sɔ:lt'pi:tər] [fɜ:rst][ænd; ənd] [ðən] [rɪ'tɜ:rn] . [ðə; ði] [tu:]
He then ordered Rui Guan to send the saltpeter first and then return . The two
他 然后 订购 瑞 关 到 发送 这 硝 第一的 和 然后 返回 ； 这 二

[ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [wi:v] .
of them were only interested in watching him weave .
的 他们 是 仅有的 感兴趣的 在 观看 他 编织 ；

又命蕊官先送了硝去再来。他二人只顾爱看他编，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tu:; tə][goʊ] ? - [kept] [ɜ:rdʒɪŋ] :
How could I bear to go ? Ying'er kept urging :
如何 可以 我 熊 到 去 ? - 保留 敦促 ；

那里舍得去。莺儿只顾催说：

[ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt][goʊ] . . .
If you don't go : : :
如果 你 不 去 . . .

“你们再不去，

[aɪm][nɑ:t] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ʌp] [eni'mɔ:ɪr] .
I'm not making this up anymore .
我是 不是 制作 这 向上 不再 ；

我也不编了。”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ðən] [sed] :
The official then said :
这 官方的 然后 说 ；

藕官便说：

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [kʌm] [bæk] [ˈkwɪkli] . "
" I'll go with you , but come back quickly . "
" 患病的 去 和 你 , 但 来 后退 迅速地 . "

“我同你去了再快回来。”

[ðə; ði] [tu:] [ðən] [left] .
The two then left .
这 二 然后 左边 ；

二人方去了。

[hɪr] , [ðə; ði][ˈɔ:riəʊl][ɪz] [ˈwi:vɪŋ] .
Here , the oriole is weaving .
这里 , 这 黄鹂 是 编织 ；

这里莺儿正编，

[ðən] , [ˈgræni] [ˈhi:z] [ˈjʌŋ^ɪst] [ˈdɔ:tər] , [tʃʌŋjən] , [keɪm] [ˈoʊvər] .
Then , Granny He's youngest daughter , Chunyan , came over .
然后 , 奶奶 他是 最小的 女儿 , 春燕 , 来了 超过 ；

只见何婆的小女春燕走来，

[ˈlæfɪŋ] , [aɪ] [æskt] :
Laughing , I asked :
笑 , 我 问 ；

笑问：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈnɪtɪŋ] , [ˈsɪstər] ? "
" What are you knitting , sister ? "
" 什么 是 你 针织 , 姐姐 ? "

“姐组织什么呢？

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As we were talking ,
作为 我们 是 说 ,

"正说着，

[ˈruːi][ænd; ənd] [oʊ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] . [tʃʌnjən] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :
Rui and Ou also arrived . Chunyan then said to Ouguan :
瑞 和 你的 还 到达的 : 春燕 然后 说 到 - :

蕊藕二人也到了。 春燕便向藕官道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpeɪpər][dɪd][juː; jʊ][bɜːrɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ?
What kind of paper did you burn the other day ?
什么 种类 的 纸 做过 你 烧伤 这 其他 天 ?

“前儿你到底烧什么纸？

[maɪ] [ænt] [sɔː] [aɪˈtiː] .
My aunt saw it .
我的 阿姨 锯 它 :

被我姨妈看见了，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [suː] [juː; jʊ][bʌt; bət] [feɪld] .
They tried to sue you but failed .
他们 尝试 到 起诉 你 但 失败的 :

要告你没告成，

[ˈbəʊˈjuː] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [bleɪmd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈmeni] [θɪŋz] .
Baoyu , on the contrary , blamed him for many things .
宝玉 , 在 这 相反 , 被指责 他 为了 许多 事物 :

倒被宝玉赖了他一大些不是，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][maɪ] [ˈmʌðər] [ˈevriθɪŋ] . " [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈheɪtrɪd]
He was so angry that he told my mother everything . "**What kind of hatred**
他 曾是 所以 生气的 那 他 讲述 我的 母亲 一切 : " 什么 种类 的 仇恨
[hæv; həv][juː; jʊ] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][pæst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] ? "
have you accumulated over the past two or three years ? " "
有 你 积累 超过 这 过去的 二 或者 三 年 ? " "

气的他一五一十告诉我妈。你们在外头这二三年积了些什么仇恨，

[waɪ] [ˈhævnt] [juː; jʊ] [ˈsɔːlvd] [aɪˈtiː] [jet] ?
Why haven't you solved it yet ?
为什么 还没有 你 已解决 它 然而 ?

如今还不解开？

" [luː] [ɡwaːn] [sniəd] : "
" Lou Guan sneered : "
" 卢 关 冷笑 : "

"藕官冷笑道：

[wʌt] [ˈheɪtrɪd] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ?
What hatred could there be ?
什么 仇恨 可以 那里 是 ?

“有什么仇恨？

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [ˈsætɪsfɑɪd] .
They are never satisfied .
他们 是 绝不 使满意 :

他们不知足，

[ðeɪv] [tɜːrɪd] [ɑːn][juːˈes] . [ðiːz] [pæst] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈweɪ] . . .
They've turned on us . These past two years away . . .
他们有 转向 在 我们 : 这些 过去的 二 年 离开 . . .

反怨我们了。在外头这两年，

[ɪk'skluːdɪŋ] [ˈðə] [θɪŋz] ,
Excluding other things ,
不包括 其他 事物 ,

别的东西不算，

[dʒʌst] [kaʊntɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][raɪs][ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] ,
Just counting our rice and vegetables ,
只是 计数 我们的 米 和 蔬菜 ,

只算我们的米菜，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈmeni] [ˈbɪznəsɪz] [ðeɪv] [meɪd] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] .
I wonder how many businesses they've made money from .
我 想知道 如何 许多 企业 他们有 制成 钱 从 .

不知赚了多少钱去，

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈfæməli] [ˈkudnt] [ˈfɪnɪʃ] [aɪ ˈtiː] .
The whole family couldn't finish it .
这 所有的 家庭 不能 结束 它 .

合家子吃不了，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊð] [ɜːrɪn] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [ˈbaɪɪŋ] [θɪŋz] [ˈevri] [deɪ] . [wenˈevər] [wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm] ,
They also earn money from buying things every day . Whenever we need them ,
他们 还 赚 钱 从 购买 事物 每一个 天 . 每当 我们 需要 他们 ,

[ðeɪ] [duː][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː ˈes] .

they do it for us .
他们 做 它 为了 我们 .

还有每日买东买西赚的钱在外． 逢我们使他们一使儿，

[ɔːl] [juː; jʊ][duː][ɪz] [kəmˈpleɪn] [ænd; ənd] [bleɪm] [ˈevriθɪŋ] . [tel] [em ˈiː] , [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni]
All you do is complain and blame everything . Tell me , do you have any
全部 你 做 是 抱怨 和 责备 一切 . 告诉 我 , 做 你 有 任何

[ˈkɑːnjəns] ?

conscience ?
良心 ?

就怨天怨地的． 你说说可有良心？

[tʃʌŋjən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Chunyan smiled and said :
春燕 微笑 和 说 :

"春燕笑道：

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz][maɪ] [ænt] .
She is my aunt .
她 是 我的 阿姨 .

“他是我的姨妈，

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [kɑːntrəˈdɪkt] [hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈaʊtˈsaɪdər] . [noʊ] [ˈwʌndər] [ˈbɑʊˈjuː]
It wouldn't be good to contradict him in front of outsiders . No wonder Baoyu
它 不会 是 好的 到 顶撞 他 在 正面 的 局外人 . 不 想知道 宝玉

[sed] :

said :
说 :

也不好向着外人反说他的． 怨不得宝玉说：

[ðə; ðɪ][gɜːrl][ɪz][nɑːt] [jet] [ˈmærid] .
The girl is not yet married .
这 女孩 是 不是 然而 已婚 .

“女孩儿未出嫁，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] [dʒem] .
It is a priceless gem .
它 是 一个 无价 宝石 .

是颗无价之宝珠，

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ˈmæɪrɪd] ,
After getting married ,
后 获得 已婚 ,

出了嫁，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [dɪ'veləpt] [soʊ] [ˈmeni] [bæd][ˈhæbɪts] .
I don't know how , **but I've developed so many bad habits** .
我 不 知道 如何 , 但 我已经 发达 所以 许多 坏的 习惯 .

不知怎么就变出许多的不好的毛病来，

[ɔ:ˈðoʊ] [,aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [bi:d] ,
Although it is a bead ,
虽然 它 是 一个 珠子 ,

虽是颗珠子，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [lækt] [ˈbrɪliəns] [ænd; ənd][ˈdʒu:əl] - [laɪk] [ˈkʌlə] .
But it lacked brilliance and jewel - like color .
但 它 缺乏 辉煌 和 宝石 - 喜欢 颜色 .

却没有光彩宝色，

[ɪts] [ə; eɪ] [ded] [bi:d] .
It's a dead bead .
它是 一个 死的 珠子 .

是颗死珠了，

[wen] [aɪ] [get] [ˈoʊldər] ,
When I get older ,
什么时候 我 得到 老 ,

再老了，

[wʌt] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [bi:dz] .
What has changed is not the beads .
什么 有 已更改 是 不是 这 珠子 .

更变的不是珠子，

[ɪts] [ə; eɪ] [fɪʃ] [aɪ] [naʊ] . [ˈklɪrli] , [ɪts] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] .
It's a fish eye now . Clearly , it's a person .
它是 一个 鱼 眼睛 现在 . 清楚地 , 它是 一个 人 .

竟是鱼眼睛了。分明一个人，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][ˈkɑ:ndʒər] [ʌp] [θri:] [θɪŋz] ?
How can you conjure up three things ?
如何 能 你 变戏法 向上 三 事物 ?

怎么变出三样来？

- [ðoʊ] [ðɪs] [ɪz] [ˈnɑ:nsens] , -
' Though this is nonsense , '
- 尽管 这 是 废话 , -

'这话虽是混话，

[ɪts] [nɑ:t][bæd][æt; ət][ɔ:l] . [ˈʌðər] [maɪ] [nɑ:t] [noʊ] .
It's not bad at all . Others might not know .
它是 不是 坏的 在 全部 . 其他的 可能 不是 知道 .

倒也有些不差。别人不知道，

[aɪ] [ˈoʊnli] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [maɪ][mɑ:m][ænd; ənd] [ænt] .
I'll only talk about my mom and aunt .
患病的 仅有的 讲话 关于 我的 妈妈 和 阿姨 .

只说我妈和姨妈，

[hi:; hi][hæz; həz] [tu:] [ˈoʊldər] [ˈsɪstər] ,
He has two older sisters ,
他 有 二 老 姐妹 ,

他老姊妹两个，

[naʊ] [ðæt] [aɪm] ['getɪŋ] ['oʊldər] , [aɪ]['væljuː] ['mʌni] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] . [brɪ'fɔːr] , [maɪ] [tuː] ['oʊldər]
Now that I'm getting older , I value money more and more . Before , my two older
现在 那 我是 获得 老 , 我 价值 钱 更多的 和 更多的 . 前 , 我的 二 老
['sɪstər] [wɒd] [kəm'pleɪn] [æt; ət] [hoʊm] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] [dʒɑːbz] .
sisters would complain at home about not having any jobs .
姐妹 会 抱怨 在 家 关于 不是 拥有 任何 工作 .
如今越老了越把钱看的真了. 先时老姐儿两个在家抱怨没个差使,

[noʊ] ['pra:gres] ,
No progress ,
不 进步 ,
没个进益,
['fɔ:rtʃənətli] , [ðɪs] ['gɑ:rdn] [ɪg'zɪsts] .
Fortunately , this garden exists .
幸运的是 , 这 花园 存在 .
幸亏有了这园子,

[aɪ][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][dʒɔɪn] .
I was chosen to join .
我 曾是 选定 到 加入 .
把我挑进来,
[aɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['brɑ:θl] , [jiː'hɔŋ] ['kɔ:rtjɑ:rd] . [ðɪs]
It just so happens that I was assigned to the brothel , Yihong Courtyard . This
它 只是 所以 发生 那 我 曾是 分配 到 这 妓院 , 怡红 庭院 . 这
[seɪvd] [maɪ]['fæməli] ['mʌni] [ɑːn] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər][dʒʌst][em 'iː] ,
saved my family money on expenses for just me ,
已保存 我的 家庭 钱 在 开支 为了 只是 我 ,
可巧把我分到怡红院. 家里省了我一个人的费用不算外,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [left] ['oʊvər] [iːtʃ] [mʌnθ] .
There are still four or five hundred coins left over each month .
那里 是 仍然 四 或者 五 百 硬币 左边 超过 每个 月 .
每月还有四五百钱的余剩,
[ðæt] ['wɔznt] [ɔːl] . ['leɪtər] , [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊldər] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [pər] ['freɪgrəns]
That wasn't all . Later , both of the older sisters were sent to Pear Fragrance
那 不是 全部 . 之后 , 两个都 的 这 老 姐妹 是 发送 到 梨 香味
['kɔ:rtjɑ:rd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .
Courtyard to look after them .
庭院 到 看 后 他们 .
这也还说不够. 后来老姊妹二人都派到梨香院去照看他们,

- ['rekəɡnaɪzd] [em 'iː][æz; əz][hɜːr; hər] [ænt] .
Ouguan recognized me as her aunt .
- 认可 我 作为 她 阿姨 .
藕官认了我姨妈,
[fæŋɡwʌn] ['rekəɡnaɪzd] [em 'iː][æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
Fangguan recognized me as her mother .
方冠 认可 我 作为 她 母亲 .
芳官认了我妈,

[ðiːz] [pæst] [fjuː] ['jɪrz] [hæv; həv] [bɪn] ['truːli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . [naʊ] [ðæt] [wiːv] [muːvd] [ɪn] , [wiː; wi]
These past few years have been truly comfortable . Now that we've moved in , we
这些 过去的 很少 年 有 到过 真的 舒服的 . 现在 那 我们已经 已搬 在 , 我们
[kæn; kən] ['faɪnəli] [rɪ'læks][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['friːdəm] .
can finally relax and have some freedom .
能 最后 放松 和 有 一些 自由 .
这几年着实宽裕了. 如今挪进来也算撒开手了,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] ['taɪər][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] . ['iznt] [ðæt] ['fʌni] ？
And they never tire of it . Isn't that funny ?
和 他们 绝不 胎 的 它 . 不是 那 有趣的 ？

还只无厌。你说好笑不好笑？

[maɪ] [ænt] [dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] - .
My aunt just had a fight with Ouguan .
我的 阿姨 只是 有 一个 斗争 和 - .

我姨妈刚和藕官吵了，

[ðen] [maɪ][ma:m][ˈɑ:rgju:d][wɪð; wɪθ] [fæŋɡwan] [ə'baʊt] ['wa:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [her] . [fæŋɡwan] ['wʊdnt]
Then my mom argued with Fangguan about washing her hair . Fangguan wouldn't
然后 我的 妈妈 争论 和 方冠 关于 洗涤 她 头发 . 方冠 不会
[i:v(ə)n] [let] [hɜ:r; hər] [wa:ɪ] [hɜ:r; hər] [her] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] . ['jestərdeɪ] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [maɪ] ['mʌnθli]
even let her wash her hair if she wanted to . Yesterday I received my monthly
甚至 让 她 洗 她 头发 如果 她 通缉 到 . 昨天 我 已收到 我的 月度
[ə'laʊəns] .
allowance .
津贴 .

接着我妈为洗头就和芳官吵。芳官连要洗头也不给他洗。昨日得月钱，

[aɪ] [kɑ:nt] [pʊʃ] [,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [eni'mɔ:ɹ] .
I can't push it away anymore .
我 不能 推 它 离开 不再 .

推不去了，

[ðeɪ] [æskt] [,em 'i:][tu:; tə] [wa:ɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [bɔ:t] [fɜ:rst] . [aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
They asked me to wash the things I bought first . I thought about it for a
他们 问 我 到 洗 这 事物 我 买 第一的 . 我 想法 关于 它 为了 一个
['moʊmənt] :
moment :
片刻 :

买了东西先叫我洗。我想了一想：

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] ['mʌni] .
I have my own money .
我 有 我的 自己的 钱 .

我自有钱，

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [tu:; tə] [wa:ɪ] ,
When you have no money to wash ,
什么时候 你 有 不 钱 到 洗 ,

就没钱要洗时，

[rɪ'ɡɑ:rdləs] [ʌv; əv] - ,
Regardless of Xiren ,
不管 的 - ,

不管袭人，

[kɪŋwən] ,
Qingwen ,
庆文 ,

晴雯，

[mʌsk] [mu:n] ,
Musk Moon ,
马斯克 月亮 ,

麝月，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ] [ʌp] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
Tell them to go up to them .
告诉 他们 到 去 向上 到 他们 .

那一个跟前和他们说一声，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] ['i:zi] .
They are all easy .
他们 是 全部 简单的 .

也 都 容 易 ,

[waɪ] ['bɑ:ðər] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] ?
Why bother taking advantage of this opportunity ?
为什么 打扰 采取 优势 的 这 机会 ?

何 必 借 这 个 光 儿 ?

[ɪts] [soʊ] ['bɔ:ɾɪŋ] . [soʊ][aɪm][nɑ:t] ['wa:ɪŋ] . [ðen] [hi:; hi][tɔʊld][maɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , [ˈzɑʊ - , [tu:; tə]
It's so boring . So I'm not washing . Then he told my little sister , Xiao Jiu'er , to
它是 所以 无聊的 . 所以 我是 不是 洗涤 . 然后 他 讲述 我的 小的 姐姐 , 肖 - , 到
[wɑ:ʃ] [aɪ 'ti:] .
wash it .
洗 它 .

好 没 意 思 . 所 以 我 不 洗 . 他 又 叫 我 妹 妹 小 鸠 儿 洗 了 ,

[fæŋɡwɑn] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðæt] .
Fangguan was the only one who could be called that .
方 冠 曾 是 这 仅 有 的 一 WHO 可 以 是 称 为 那 .

才 叫 芳 官 ,

[ʃʊɹ] ['ɪnʌf] , [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:rgju:ɪŋ] . [ðen] [ʃi:; ʃɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [blɒʊ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [su:p] [fɔ:r; fər]
Sure enough , they started arguing . Then she wanted to blow on the soup for
当 然 足 够 的 , 他 们 开 始 争 论 . 然 后 她 通 缉 到 吹 在 这 汤 为 了
['bəʊ'ju:] .
Baoyu .
宝 玉 .

果 然 就 吵 起 来 . 接 着 又 要 给 宝 玉 吹 汤 ,

[ju:; jʊ] [seɪ] [ɪts] [rɪ'dɪkjələs] ?
You say it's ridiculous ?
你 说 它 是 荒 谬 的 ?

你 说 可 笑 死 了 人 ?

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] . . .
As soon as I saw him come in . . .
作 为 很 快 作 为 我 锯 他 来 在 . . .

我 见 他 一 进 来 ,

[aɪ][tɔʊld][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ru:lz] , [bʌt; bət][hi:; hi][dʒʌst] ['wɒdnt] [brɪ'li:v] [em 'i:] .
I told him the rules , but he just wouldn't believe me .
我 讲 述 他 这 规 则 , 但 他 只 是 不 会 相 信 我 .

我 就 告 诉 那 些 规 矩 . 他 只 不 信 ,

[æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [prɪ'tend] [tu:; tə] [noʊ] .
As long as you pretend to know .
作 为 长 的 作 为 你 假 装 到 知 道 .

只 要 强 做 知 道 的 ,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['efəɹt] . ['lʌkɪli] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni]
It was a complete waste of time and effort . Luckily , there were many
它 曾 是 一 个 完 全 的 浪 费 的 时 间 和 努 力 . 幸 运 的 是 , 那 里 是 许 多
['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑ:rk] .
people in the park .
人 们 在 这 公 园 .

足 的 讨 个 没 趣 儿 . 幸 亏 园 里 的 人 多 ,

[noʊ][wʌn] [kæn; kən] ['klɪrli] [rɪ'membər] [hu:] [ɪz] [hu:z] [frend] . [ɪf] ['sʌmwʌn] [dʌz] [rɪ'membər] ,
No one can clearly remember who is whose friend . If someone does remember ,
不 一 能 清 楚 地 记 住 WHO 是 谁 朋 友 . 如 果 某 人 做 记 住 ,

没 人 分 记 的 清 楚 谁 是 谁 的 亲 故 . 若 有 人 记 得 ,

[ɪts] [dʒʌst][ˈʌʊər; ɑːr][ˈfæməli] [ˈɑːrgjuːɪŋ] .
It's just our family arguing .
它是 只是 我们的 家庭 争论 .

只有我们一家人吵，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

什么意思呢？

[jʊə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [əˈɡen] [naʊ] . [maɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd]
You're doing this again now . My daughter is in charge of everything on the ground
你是 正在做 这 再次 现在 . 我的 女儿 是 在 收费 的 一切 在 这 地面
[əˈraʊnd] [hɪr] .
around here .
大约 这里 .

你这会子又跑来弄这个．这一带地上的东西都是我姑娘管着，

[wʌns] [wiː; wi][ɡɑːt] [ðɪs] [pleɪs] ,
Once we got this place ,
一次 我们 得到 这 地方 ,

一得了这地方，

[ɪts] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)] [ðæən; ðən] [ˈgeɪnɪŋ] [æən; ən][ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈlegəsi] .
It's even more powerful than gaining an eternal legacy .
它是 甚至 更多的 强大的 比 获得 一个 永恒 遗产 .

比得了永远基业还利害，

[ɡet] [ʌp] [ˈɜːrli] [ænd; ænd][ɡoʊ][tuː; tə][bed] [leɪt] [ˈevri] [deɪ] .
get up early and go to bed late every day .
得到 向上 早期的 和 去 到 床 晚的 每一个 天 .

每日早起晚睡，

[ɪts] [nɔːt] [ɪˈnʌf] [ðæt] [aɪv] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][maɪˈself] .
It's not enough that I've worked so hard myself .
它是 不是 足够的 那 我已经 工作 所以 难的 我 .

自己辛苦了还不算，

[ðeɪ] [fɔːrs] [juːˈes][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [ˈevri] [deɪ] .
They force us to come and take care of it every day .
他们 力量 我们 到 来 和 拿 关心 的 它 每一个 天 .

每日逼着我们来看，

[fɪərɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [biː; bi] [ˈtræmpld] ,
Fearing someone might be trampled ,
恐惧 某人 可能 是 践踏 ,

生恐有人遭踏，

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [aɪˈtiː] [wʊd] [dɪˈleɪ] [maɪ][wɜːrk] . [naʊ] [ðæt] [aɪv] [kʌm] [ɪn] ,
And I was afraid it would delay my work . Now that I've come in ,
和 我 曾是 害怕的 它 会 延迟 我的 工作 . 现在 那 我已经 来 在 ,

又怕误了我的差使．如今进来了，

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tʊk] [ɡreɪt] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
The two sisters - in - law took great care of her .
这 二 姐妹 - 在 - 法律 采取 伟大的 关心 的 她 .

老姑嫂两个照看得谨谨慎慎，

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ɪz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tʌtʃt] . [ænd; ənd] [jʊə(r)] [sti:l] [ˈpɪkɪŋ]
Not a single blade of grass is allowed to be touched . And you're still picking
不是 一个 单身的 刀刃 的 草 是 允许 到 是 感动 : 和 你是 仍然 挑选
[ði:z] [ˈflaʊərz] !
these flowers !
这些 花朵 !

一根草也不许人动。你还掐这些花儿，

[ðeɪ] [broʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈsæplɪŋz] .
They broke off his young saplings .
他们 打破 离开 他的 年轻的 树苗 .

又折他的嫩树，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪˈmi:diətli] .
They arrived immediately .
他们 到达的 立即地 .

他们即刻就来，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkɜrfəli] [tu:; tə][ðer; ðər] [kəmˈpleɪnts] .
Listen carefully to their complaints .
听 小心 到 他们的 投诉 .

仔细他们抱怨。”

- [sed] :
Ying'er said :
- 说 :

莺儿道：

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [let] [ˈʌðər] [breɪk] [ɔ:r] [pɪntʃ] [ˌaɪ ˈti:] [ˈrændəmli] . "
" You must not let others break or pinch it randomly . "
" 你 必须 不是 让 其他的 休息 或者 捏 它 随机 . "

“别人乱折乱掐使不得，

[ˈoʊnli][aɪ][kæən; kən][du:][ˌaɪ ˈti:] . [sɪns] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [wɜ:r; wər][dɪˈvaɪdɪd] ,
Only I can do it . Since the foundations were divided ,
仅有的 我 能 做 它 : 自从 这 基础 是 分割 ,

独我使得。 自从分了地基之后，

[i:tʃ] [ru:m] [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz][ə; eɪ] [ˈdeɪli] [əˈlaʊəns] .
Each room receives a daily allowance .
每个 房间 接收 一个 日常的 津贴 .

每日里各房皆有分例，

[fu:d] [ˈdʌznt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkælkjuleɪtɪd] .
Food doesn't need to be calculated .
食物 不 需要 到 是 计算 .

吃的不用算，

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] - [tu:b] [plænt] , [fʊl] [ʌv; əv][ˈpleɪf(ə)] [ˈenərdʒi] . [hu:] [ˈkɜrz] [əˈbaʊt] [wʌt] ?
A single - tube plant , full of playful energy . Who cares about what ?
一个 单身的 - 管子 植物 , 满的 的 顽皮的 活力 : WHO 关心 关于 什么 ?

单管花草顽意儿。 谁管什么，

[ˈevri] [deɪ] , [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈdʒu:əlri] [wɔ:rn][baɪ][ðə; ði][ˈgɜ:lz][ænd; ənd] [meɪdz] [ɪn] [i:tʃ]
Every day , someone would take the jewelry worn by the girls and maids in each
每一个 天 , 某人 会 拿 这 珠宝 磨损 经过 这 女孩们 和 女佣 在 每个
[ru:m] .
room .
房间 .

每日谁就把各房里姑娘丫头戴的，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [send] [sʌm; səm] ['broʊkən] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .
It is necessary to send some broken branches of various kinds .
它是 必要的 到 发送 一些 破碎的 分支 的 各种各样的 种类 .
必要各色送些折枝的去，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['v:lsʊʊ] [veɪsɪz] . ['oʊnli] [wi; wi] [sed] :
There are also vases . Only we said :
那里 是 还 花瓶 . 仅有的 我们 说 :
还有插瓶的。 惟有我们说了:

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [send] ['eniθɪŋ] .
No need to send anything .
不 需要 到 发送 任何事物 .
一概不用送，

[aɪl] [æsk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [wət'evər] [aɪ] [ni:d] ['leɪtər] . [aɪv] ['nevər] [æskt] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [br'fɔ:r] . [aɪl]
I'll ask you for whatever I need later . I've never asked for anything before . I'll
患病的 问 你 为了 任何 我 需要 之后 . 我已经 绝不 问 为了 任何事物 前 . 患病的
[dʒʌst] [pɪk] [sʌm; səm] [naʊ] .
just pick some now .
只是 挑选 一些 现在 .

等要什么再和你们要。 '究竟没有要过一次。 我今便掐些，
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [ɪm'bærəst] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
They were too embarrassed to say it .
他们 是 也 尴尬的 到 说 它 .
他们也不好意思说的。”

[br'fɔ:r] [hi; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,
一语未了，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [keɪm] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [keɪn] . - , [tʃʌnjən] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Sure enough , his daughter came leaning on a cane . Ying'er , Chunyan , and the
当然 足够的 , 他的 女儿 来了 倾斜 在 一个 甘蔗 . - , 春燕 , 和 这
[ʌðər] ['hɜ:rɪdli] ['ɔ:fərd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [si:t] . [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sɔ:] [ðæt] [ʃi; ʃi] [hæd; həd] [pɪkt]
others hurriedly offered her a seat . The old woman saw that she had picked
其他的 匆匆 提供 她 一个 座位 . 这 老的 女士 锯 那 她 有 挑选
['meni] ['tendər] ['wɪləʊ] ['bræntʃɪz] .
many tender willow branches .
许多 投标 柳 分支 .

他姑娘果然拄了拐走来。 莺儿春燕等忙让坐。 那婆子见采了许多嫩柳，
[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['lʊʊtəs] [ru:t] [ə'fɪ(ə)l] [ænd; ənd] [ʌðər] [hæd; həd] [pɪkt] ['meni] [freʃ] ['flaʊərz]
Then I saw that the Lotus Root Official and others had picked many fresh flowers
然后 我 锯 那 这 莲花 根 官方的 和 其他的 有 挑选 许多 新鲜的 花朵
.
:
.

又见藕官等都采了许多鲜花，
[ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz][nɑ:t] ['sætɪsfɑɪd] .
The heart is not satisfied .
这 心 是 不是 使满意 .
心内便不受用，

['wʌtʃɪŋ] - [wi:v] ,
Watching Ying'er weave ,
观看 - 编织 ,
看着莺儿编，

[ænd; ənd] [its] [hɑ:rd][tu;; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
And it's hard to say anything .
和 它是 难的 到 说 任何事物 :

又不好说什么，

[ðen] [tʃʌnjən] [sed] :
Then Chunyan said :
然后 春燕 说 :

便说春燕道：

" [aɪ] [æskt] [ju;; jʊ][tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] . "
" I asked you to come and take care of things . "
" 我 问 你 到 来 和 拿 关心 的 事物 : "

“我叫你来照看看，

[ju:v] [br'kʌm] [soʊ] [ə'tætʃt] [tu;; tə][jʊr; jər] ['stʌbərnnəs] [ðæt] [ju;; jʊ] [wəʊnt] [li:v] . [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər]
You've become so attached to your stubbornness that you won't leave . If I were
你已经 变得 所以 随附的 到 你的 固执 那 你 惯于 离开 : 如果 我 是
[tu;; tə] [weɪk] [ju;; jʊ] ,
to wake you ,
到 唤醒 你 ,

你就贪住顽不去了。倘或叫起你来，

[ju;; jʊ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['ju:zɪŋ] [ju;; jʊ] [ə'gen] .
You said I was using you again .
你 说 我 曾是 使用 你 再次 :

你又说我使你了，

" [ju:d] [bi; bi] ['hæpi] [tu;; tə][ju:z][,em 'i:][æz; əz][æn; ən] [ɪn,vɪzə'bɪləti] ['tæləsmən] , " [tʃʌnjən] [sed] .
" You'd be happy to use me as an invisibility talisman , " Chunyan said .
" 你会 是 快乐的 到 使用 我 作为 一个 隐形 护符 , " 春燕 说 :

拿我做隐身符儿你来乐。 "春燕道：

" [ju:v] [meɪd] [,em 'i:] [fi:l] [ðɪs] [wei] [ə'gen] . "
" You've made me feel this way again . "
" 你已经 制成 我 感觉 这 方式 再次 : "

“你老又使我，

[aɪm] [ə'freɪd] ,
I'm afraid ,
我是 害怕的 ,

又怕，

[naʊ] [jʊə(r)] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [,em 'i:] ? [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu;; tə] [splɪt] [,em 'i:]['ɪntu:]
Now you're turning around and criticizing me ? Are you trying to split me into
现在 你是 转弯 大约 和 批评 我 ? 是 你 尝试 到 分裂 我 进入
[eɪt] ['pi:sɪz] ?
eight pieces ?
八 件 ?

这会子反说我。难道把我劈做八瓣子不成？

- [læft] :
Ying'er laughed :
- 笑了 :

"莺儿笑道：

" [ænt] ,
" aunt ,
" 阿姨 ,

“姑妈，

[dəʊnt] [bɪ'li:v] [ʃəʊ'jɑ:n] . [hi:; hi] [pɪkt] [ðɪ:z] [hɪm'self] .
Don't believe Xiaoyan . He picked these himself .
不 相信 晓燕 . 他 挑选 这些 他自己 .

你别信小燕的话。这都是他摘下来的，

[aɪm] [ə'nɔɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ni:d] [em 'i:][tu:; tə] [merk] [aɪ 'ti:][ʌp][fɔɪr; fər][ju:; jʊ] .
I'm annoyed that you need me to make it up for you .
我是 恼怒 那 你 需要 我 到 制作 它 向上 为了 你 .
烦我给他编，

[aɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ə'veɪ] .
I chased him away .
我 追逐 他 离开 .

我撵他，

[hi:z] [nɔ:t] [ˈɡoʊɪŋ] .
He's not going .
他是 不是 去 .

他不去。”

[tʃʌnjən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Chunyan smiled and said :
春燕 微笑 和 说 :

春燕笑道：

" [stɔ:p] [ˈbi:ɪŋ] [ˈnɔ:ti] , "
" Stop being naughty , "
" 停止 存在 淘气 , "

“你可少顽儿，

[jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈpleɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
You're just playing around .
你是 只是 玩耍 大约 .

你只顾顽儿，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ˈsɪriəsli] .
The old man took it seriously .
这 老的 男人 采取 它 严重地 .

老人家就认真了。”

[ðæt] [oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfu:lɪ] [ænd; ənd] [ˈstʌbərɪn] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
That old woman was a foolish and stubborn person .
那 老的 女士 曾是 一个 愚蠢 和 固执的 人 .

那婆子本是愚顽之辈，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪɪŋ] [oʊld][eɪdʒ] .
In addition , he was nearing old age .
在 添加 , 他 曾是 临近 老的 年龄 .

兼之年近昏乚，

[ˈdrɪvɪn] [baɪ][ˈprɔ:fɪt] ,
Driven by profit ,
驱动 经过 利润 ,

惟利是命，

[ˌdɪsrɪ'gɑ:dɪŋ] [ɔ:l] [ˌsentɪmen'tæləti] ,
Disregarding all sentimentality ,
不予理会 全部 感伤 ,

一概情面不管，

[maɪ] [hɑ:rt] [eɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪvər] [ˈbreɪkɪŋ] .
My heart aches from the liver breaking .
我的 心 疼痛 从 这 肝 打破 .

正心疼肝断，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .

There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计可施，

[ˈhɪrɪŋ] [wʌt] - [sed] ,
Hearing what Ying'er said ,
听力 什么 - 说 ,

听莺儿如此说，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ədˈvæntɪdʒ] .
He then used his age to his advantage .
他 然后 用过的 他的 年龄 到 他的 优势 .

便以老卖老，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [strʌk] [tʃʌŋjən] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He picked up his cane and struck Chunyan a few times .
他 挑选 向上 他的 甘蔗 和 击 春燕 一个 很少 时代 .

拿起柱杖来向春燕身上击上几下，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ˈlɪt(ə)l] [huːvz] , "
" Little hooves , "
" 小的 蹄子 , "

“小蹄子，

[aɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,
I'm talking about you ,
我是 说 关于 你 ,

我说着你，

[jʊə(r)] [stɪl] [ˈɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ? [jʊr; jər] [ˈmʌðəz] [soʊ] [ˈæŋɡri] [ʃiːz] [ˈɡraɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [tiːθ] !
You're still arguing with me ? Your mother's so angry she's grinding her teeth !
你是 仍然 争论 和 我 ? 你的 母亲的 所以 生气的 她是 研磨 她 牙齿 !

你还和我强嘴儿呢． 你妈恨的牙根痒痒，

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][jʊr; jər] [fleʃ] [ɔːf][ænd; ənd] [iːt] [aɪ ˈtiː] . [ænd; ənd] [jʊə(r)] [stɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
" I'm going to tear your flesh off and eat it . And you're still trying to
" 我是 去 到 撕 你的 肉 离开 和 吃 它 . 和 你是 仍然 尝试 到
[ˈbʊli] [em ˈiː] [laɪk] [ðæt] . "
bully me like that . "
欺负 我 喜欢 那 . "

要撕你的肉吃呢． 你还来和我强梆子似的。”

[tʃʌŋjən] [felt] [bəʊθ] [əˈfeɪmd] [ænd; ənd] [ˈæŋkjəs] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [hɪt] .
Chunyan felt both ashamed and anxious after being hit .
春燕 毛毡 两个都 羞愧 和 焦虑的 后 存在 打 .

打的春燕又愧又急，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

哭道：

" [ˈsɪstər] - [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈpleɪf(ə)l] , "
" Sister Ying'er is being playful , "
" 姐姐 - 是 存在 顽皮的 , "

“莺儿姐姐顽话，

[juː; jʊ] [ki:p] ['hɪtɪŋ] [em 'i:] . [waɪ] [dʌz] [maɪ][mɑ:m] [heit] [em 'i:] ?
You keep hitting me . Why does my mom hate me ?

你 保持 击中 我 . 为什么 做 我的 妈妈 恨 我 ?

你老就认真打我. 我妈为什么恨我?

[aɪ] ['dɪdnt] [bɜ:rn][ðə; ði] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] .
I didn't burn the water for washing my face .

我 没有 烧伤 这 水 为了 洗涤 我的 脸 .

我又没烧胡了洗脸水,

[wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? !
What's wrong with that ? !

是什么 错误的 和 那 ? !

有什么不是!

" [ðə; ði] ['naɪtən,geɪlz] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒʊʊk] . "
" The nightingale's song was just a joke . "

" 这 夜莺的 歌曲 曾是 只是 一个 开玩笑 . "

"莺儿本是顽话,

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['æŋgri] .
Suddenly , he saw that the old woman was seriously angry .

突然 , 他 锯 那 这 老的 女士 曾是 严重地 生气的 .

忽见婆子认真动了气,

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [græbd] [hɜ:r; hər] .
He rushed over and grabbed her .

他 匆忙 超过 和 抓住 她 .

忙上去拉住,

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道:

" [aɪm][ðə; ði][wʌn] [hu:z] ['bi:ɪŋ] ['sɪli] , "
" I'm the one who's being silly , "

" 我是 这 一 谁是 存在 愚蠢的 , "

“我才是顽话,

[juː; jʊ] , [oʊld][mæn] , [hɪt][hɪm; ɪm] .
You , old man , hit him .

你 , 老的 男人 , 打 他 .

你老人家打他,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɔ:t] [fi:l] [ə'feɪmd] ?
How could I not feel ashamed ?

如何 可以 我 不是 感觉 羞愧 ?

我岂不愧?

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :

这 老的 女士 说 :

"那婆子道:

" [gɜ:rl] ,
" girl ,

" 女孩 ,

“姑娘,

[dəʊnt] ['med(ə)l] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] .
Don't meddle in our business .

不 插手 在 我们的 商业 .

你别管我们的事,

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] [hɪr] ?
Could it be that the girl is here ?
可以 它 是 那 这 女孩 是 这里 ?

难道为姑娘在这里，

[aɪ 'em][aɪ][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['dɪsəplɪn] [maɪ][tʃaɪld] ?
Am I not allowed to discipline my child ?
是 我 不是 允许 到 纪律 我的 孩子 ?

不许我管孩子不成？

" [wen] - [hɜ:rd] [sʌtʃ] ['fu:lɪʃ] [wɜ:rdz] . . . "
" When Ying'er heard such foolish words . . . "
" 什么时候 - 听到 这样的 愚蠢 字 . . . "

"莺儿听见这般蠢话，

[ʃi:; ʃɪ] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ]['æŋgə] .
She blushed with anger .
她 脸红了 和 愤怒 .

便赌气红了脸，

[hi:; hi] [let] [gʊʊ][ænd; ənd] [sniəd] :
He let go and sneered :
他 让 去 和 冷笑 :

撒了手冷笑道：

" [ju:; jʊ] , [ʊʊld][mæn] , [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" You , old man , should take care of this . "
" 你 , 老的 男人 , 应该 拿 关心 的 这 . "

“你老人家要管，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [kən'trəʊl] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['mʊʊmənt] .
You can't control that at that moment .
你 不能 控制 那 在 那 片刻 .

那一刻管不得，

[aɪ][dʒʌst] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['dʒʊʊkɪŋ][ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] ['med(ə)] . [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:]
I just said something joking and then you started to meddle . I'd like to see
我 只是 说 某物 开玩笑 和 然后 你 开始 到 插手 . ID 喜欢 到 看

[ju:; jʊ] [ki:p] [ɪntə'fɪrɪŋ] !
you keep interfering !
你 保持 干扰 !

偏我说了一句顽话就管他了．我看你老管去！

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[hi:; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .
He then sat down .
他 然后 卫星 向下 .

便坐下，

[ðeɪ] [sti] [wi:v] ['wɪlʊʊ] ['bæskəts] .
They still weave willow baskets .
他们 仍然 编织 柳 篮子 .

仍编柳篮子．

[bʌt; bət] [ðen] - ['mʌðə] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
But then Chunyan's mother came looking for him .
但 然后 - 母亲 来了 寻找 为了 他 .

偏又有春燕的娘出来找他，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道:

" [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [kʌm] [tu:; tə] [fetʃ] ['wɔ:tər] . . . "
" If you don't come to fetch water . . . "
" 如果 你 不 来 到 拿来 水 . . . "

“你不来舀水，

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] ?
What are you doing there ?
什么 是 你 正在做 那里 ?

在那里做什么呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第87/172页

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
The old woman then replied :
这 老的 女士 然后 回复 :

"那婆子便接声儿道：

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Come and take a look .
来 和 拿 一个 看 .

“你来瞧瞧，

[jʊr; jər] ['dɔ:tər] [ɪz][ɪ:v(ə)n] [dɪ'faɪɪŋ] [em 'i:] [naʊ] !
Your daughter is even defying me now !
你的 女儿 是 甚至 反抗 我 现在 !

你的女儿连我也不服了！

[ðeə(r)] ['ɔstrə'saɪzɪŋ] [em 'i:][ðer; ðər] .
They're ostracizing me there .
它们是 排斥 我 那里 .

在那里排揎我呢。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wɔ:kt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
The old woman walked over and said :
这 老的 女士 步行 超过 和 说 :

那婆子一面走过来说：

" ['grænma:] ,
" **Grandma** ,
" 奶奶 ,

“姑奶奶，

[wɒts] [rɔ:ŋ] [naʊ] ?
What's wrong now ?
是什么 错误的 现在 ?

又怎么了？

[ʼaʊər; ɑ:r][gɜ:lz][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mʌðərz] .
Our girls don't care about their mothers .
我们的 女孩们 不 关心 关于 他们的 母亲们 .

我们丫头眼里没娘罢了，

[ɪ:v(ə)n][maɪ] [ænt] [ɪz] [gɔ:n] ?
Even my aunt is gone ?
甚至 我的 阿姨 是 已消失 ?

连姑妈也没了不成？

[wen] - [sɔ:] [hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [ə'raɪv] . . .
When Ying'er saw her mother arrive . . .
什么时候 - 锯 她 母亲 到达 . . .

"莺儿见他娘来了，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [rɪ:z(ə)n] [ə'gen] . [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['wʊdnt]
He had no choice but to explain the reason again . His daughter wouldn't
他 有 不 选择 但 到 解释 这 原因 再次 . 他的 女儿 不会

[tə:lərəɪt] ['eni] [tɔ:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
tolerate any talk of it .
容忍 任何 讲话 的 它 .

只得又说原故。 他姑娘那里容人说话，

[hiː; hi] [ðen] [ʃʊd] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈwiləʊz] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd]
He then showed the flowers and willows on the stone to his mother and
他 然后 显示 这 花朵 和 柳树 在 这 石头 到 他的 母亲 和
[sed] :
said :
说 :

便将石上的花柳与他娘瞧道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , "
" Look at this , "
" 看 在 这 , "

“你瞧瞧，

[jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [ˈpleɪɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . [hiː; hi] [led] [ˈpiːp(ə)l]
Your daughter is such a child , she shouldn't be playing like this . He led people
你的 女儿 是 这样的 一个 孩子 , 她 不应该 是 玩耍 喜欢 这 : 他 引领 人们
[tuː; tə] [hjuːˈmɪliət] [ˌem ˈiː][fɜːrst] .
to humiliate me first .
到 羞辱 我 第一的 .

你女儿这么大孩子顽的。 他先领着人糟踏我，

[haʊ] [duː;][aɪ] [dɪˈskraɪb] [ˈpiːp(ə)l] ?
How do I describe people ?
如何 做 我 描述 人们 ?

我怎么说人？

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [sti] [ˈæŋɡri] [əˈbaʊt] [fæŋɡwʌn] .
His mother was also still angry about Fangguan .
他的 母亲 曾是 还 仍然 生气的 关于 方冠 .

"他娘也正为芳官之气未平，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊ] [riˈzentɪd] [ðæt] [tʃʌnjən] [dɪd][nɑːt] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
He also resented that Chunyan did not fulfill his wishes .
他 还 怨恨 那 春燕 做过 不是 实现 他的 愿望 .

又恨春燕不遂他的心，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [slæpt] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [feɪs] .
Then he came up and slapped him across the face .
然后 他 来了 向上 和 被掌掴 他 穿过 这 脸 .

便走上来打耳刮子，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ˈlɪt(ə)l] [hɔːr] , "
" Little whore , "
" 小的 妓女 , "

“小娼妇，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [dɪd][juː; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər] ?
How many years did you stay there ?
如何 许多 年 做过 你 停留 那里 ?

你能上去了几年？

[jʊə(r)] [ˈlɜːrniŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈfrɪvələs] , [ˈdɪsəluːt] [ˈwʊmən] [tuː] .
You're learning from that frivolous , dissolute woman too .
你是 学习 从 那 轻浮 , 荒淫 女士 也 .

你也跟那起轻狂浪小妇学，

[həʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑ:t][kən'trəʊl][ju:; jʊ] ?
How can I not control you ?
如何 能 我 不是 控制 你 ？

怎么就管不得你们了？

[aɪ] [kɑ:nt] [kən'trəʊl] [wʌt] [ðeɪ] [du:] .
I can't control what they do .
我 不能 控制 什么 他们 做 。

干的我管不得，

[ju:; jʊ] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['daɪəfræm] .
You fell out of my diaphragm .
你 跌倒 出去 的 我的 隔膜 。

你是我5里掉出来的，

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] ['wʊdnt] [der] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
Do you think I wouldn't dare to do anything to you ?
做 你 思考 我 不会 敢 到 做 任何事物 到 你 ？

难道也不敢管你不成！

['i:v(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [hu:vz] [kæn; kən][goʊ][ðer; ðər] , [aɪ] [kɑ:nt] .
Even if your hooves can go there , I can't .
甚至 如果 你的 蹄子 能 去 那里 ， 我 不能 。

既是你们这起蹄子到的去的地方我到不去，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ðer; ðər] ['sɜ:rvɪŋ] [ðem; ðəm] .
You should die there serving them .
你 应该 死 那里 服务 他们 。

你就该死在那里伺候，

[ə'hʌðər] ['veɪgrənt] [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] .
Another vagrant has run out .
其他 流浪汉 有 跑步 出去 。

又跑出来浪汉。”

[hi:; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [twɪg] .
He then picked up a willow twig .
他 然后 挑选 向上 一个 柳 枝条 。

一面又抓起柳条子来，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
It was placed directly on his face .
它 曾是 放置 直接地 在 他的 脸 。

直送到他脸上，

[æskt] :
Asked :

问 ：

问道：

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [kɔ:ld] ? "
" What is this called ? "
" 什么 是 这 称为 ？ "

“这叫作什么？

[ðɪs] [ɪz] [ʼʌtərli] [rɪ'dɪkjələs] !
This is utterly ridiculous !
这 是 完全地 荒谬的 ！

这编的是你娘的5！

- ['hɜ:ɾɪdli] [sed] :
Ying'er hurriedly said :
- 匆匆 说 ：

"莺儿忙道：

" [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi] [meɪd] [ʌp] . "
" That's something we made up . "
" 那就是 某物 我们 制成 向上 . "

“那是我们编的，

[dəʊnt] [meɪk] [veɪld] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] .
Don't make veiled accusations .
不 制作 含蓄 指控 .

你老别指桑骂槐。”

[ðæt] [oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] - , [kɪŋwən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [gruːp] .
That old woman was deeply jealous of Xiren , Qingwen , and their group .
那 老的 女士 曾是 深 嫉妒的 的 - , 庆文 , 和 他们的 团体 .

那婆子深妒袭人晴雯一千人，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊldər] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][hæv; həv] [mɔːr] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [ˈpaʊər]
It is known that the older maids in the house all have more dignity and power
它 是 已知 那 这 老 女佣 在 这 房子 全部 有 更多的 尊严 和 力量
[ðæn; ðən][ðem; ðəm] .
than them .
比 他们 .

已知凡房中大些的丫鬟都比他们有些体统权势，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] ,
Upon seeing this group of people ,
之上 看到 这 团体 的 人们 ,

凡见了这一千人，

[aɪ] [felt] [bəʊθ] [fɪr] [ænd; ənd] [rɪˈlʌktəns] .
I felt both fear and reluctance .
我 毛毡 两个都 害怕 和 不情愿 .

心中又畏又让，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)] .
I can't help but feel angry and resentful .
我 不能 帮助 但 感觉 生气的 和 不满 .

未免又气又恨，

[fɜːrðərˈmɔːr] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kraʊd] .
Furthermore , he took his anger out on the crowd .
此外 , 他 采取 他的 愤怒 出去 在 这 人群 .

亦且迁怒于众，

[ðen] [aɪ] [sɔː] - [əˈɡen] .
Then I saw Ouguan again .
然后 我 锯 - 再次 .

复又看见了藕官，

[ɪts] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [ˈenəmi] [əˈɡen] .
It's his sister's enemy again .
它是 他的 姐妹 敌人 再次 .

又是他令姊的冤家，

[ˈæŋɡər] [ˈɡæðəd] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
Anger gathered from all sides .
愤怒 聚集 从 全部 侧面 .

四处凑成一股怒气.

[tʃʌnjən] [went] [tuː; tə] [jiːhɔŋ] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ˈkraɪŋ] . [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] , [ˈfiəriŋ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [æsk] [waɪ]
Chunyan went to Yihong Courtyard crying . Her mother , fearing she might ask why
春燕 去 到 怡红 庭院 哭泣 . 她 母亲 , 害怕 她 可能 问 为什么
[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈkraɪŋ] , [æskt] [hɜːr; həɹ] [əˈgen] .
she was crying , asked her again .
她 曾是 哭泣 , 问 她 再次 .

那春燕啼哭着往怡红院去了. 他娘又恐问他为何哭,

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhiːl] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [em ˈiː] [ˈhɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
I'm afraid he'll bring up the incident of me hitting him again .
我是 害怕的 地狱 带来 向上 这 事件 的 我 击中 他 再次 .

怕他又说出自己打他,

[hiː; hi] [ˈɔːlsʊʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [kɪŋwən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
He also had to endure the wrath of Qingwen and others .
他 还 有 到 到 忍受 这 愤怒 的 庆文 和 其他的 .

又要受晴雯等之气,

[ɪts] [hɑːrd] [nɑːt] [tuː; tə] [get] [ˈæŋkʃəs] .
It's hard not to get anxious .
它是 难的 不是 到 得到 焦虑的 .

不免着起急来,

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :
He hurriedly called out :
他 匆匆 称为 出去 :

又忙喊道:

" [kʌm] [bæk] ! "
" Come back ! "
" 来 后退 ! "

“你回来!

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [tuː; tə] [goʊ] .
I'll tell you when to go .
患病的 告诉 你 什么时候 到 去 .

我告诉你再去。”

[waɪ] [wʊd] [tʃʌnjən] [ˈevər] [rɪˈtɜːrn] ?
Why would Chunyan ever return ?
为什么 会 春燕 曾经 返回 ?

春燕那里肯回来?

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [rʌft] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] . [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd]
His mother rushed over and tried to pull him away . He turned around and
他的 母亲 匆忙 超过 和 尝试 到 拉 他 离开 . 他 转向 大约 和
[sɔː] . . .
saw . . .
锯 . . .

急的他娘跑了去又拉他. 他回头看见,

[hiː; hi] [ðen] [ræn] [ˈfɔːrwərd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] . [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈfʊkəst] [ɑːn]
He then ran forward as fast as he could . His mother was only focused on
他 然后 跑 向前 作为 快速地 作为 他 可以 . 他的 母亲 曾是 仅有的 专注 在
[ˈtʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
chasing him .
追逐 他 .

便也往前飞跑. 他娘只顾赶他,

[biː; bi] [ˈkerf(ə)] [nɑːt] [tuː; tə] [slɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [mɔːs] .
Be careful not to slip on the moss .
是 小心 不是 到 滑 在 这 苔藓 .

不防脚下被青苔滑倒,

[ðɪs] [meɪd] - [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [læf] . - , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [pi:k] , [θru:] [ɔ:l]
This made Ying'er and the other two laugh . Ying'er , in a fit of pique , threw all
这 制成 - 和 这 其他 二 笑 . - , 在 一个 合身 的 激起 , 扔 全部

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ɐnd] [ˈwɪləʊ] [ˈbræntʃɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
the flowers and willow branches into the river .
这 花朵 和 柳 分支 进入 这 河 .
引的莺儿三个人反都笑了。莺儿便赌气将花柳皆掷于河中，
[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] . [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈstrest] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd]
He went back to his room . The old woman there was so distressed she could
他 去 后退 到 他的 房间 . 这 老的 女士 那里 曾是 所以 苦恼 她 可以
[ˈoʊnli] [tʃænt] [ˈbu:dɪst] [prerz] .
only chant Buddhist prayers .
仅有的 呗 佛教徒 祈祷 .

自回房去。这里把个婆子心疼的只念佛，
[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ə'gen] :
He cursed again :
他 被诅咒的 再次 :

又骂：
" [ju:; jʊ] [ˈnɔ:ti] [ˈlɪt(ə)] [hu:f] ! "
" You naughty little hoof ! "
" 你 淘气 小的 蹄 ! "
“促狭小蹄子！

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [wɜ:r; wər] [ˈtræmpld] .
The flowers were trampled .
这 花朵 是 践踏 .
遭踏了花儿，

" [wi:; wi] [stɪl] [ni:d] [tu:; tə] [straɪk] . "
" We still need to strike . "
" 我们 仍然 需要 到 罢工 . "
雷也是要打的。”

[aɪ][wəʊnt][goʊ][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlɪz] [əˈbaʊt] [ˈpɪkɪŋ] [ˈflaʊərz] [maɪˈself][ænd; ɐnd] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [i:tʃ]
I won't go into details about picking flowers myself and sending them to each
我 惯于 去 进入 细节 关于 挑选 花朵 我 和 发送 他们 到 每个
[ru:m] .
room .
房间 .
自己且掐花与各房送去不提。

[ˈmi:nwaɪ] , [tʃʌŋjən] [ræn] [streɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
Meanwhile , Chunyan ran straight into the courtyard .
同时 , 春燕 跑 直的 进入 这 庭院 .
却说春燕一直跑入院中，

[wen] [tʃʌŋjən] [ræn][ˈɪntu:] - , [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [weɪ] [tu:; tə] [gri:t] [ˈdaɪju:] , [ʃi:; ʃɪ]
When Chunyan ran into Xiren , who was on her way to greet Daiyu , she
什么时候 春燕 跑 进入 - , WHO 曾是 在 她 方式 到 迎接 黛玉 , 她
[ɪˈmi:diətli] [ɪmˈbreɪst] - .
immediately embraced Xiren .
立即地 拥抱 - .
顶头遇见袭人往黛玉处去问安。春燕便一把抱住袭人，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :
说：

" [gɜ:rl] , [seɪv] [em 'i:] ! "

" **Girl , save me !** "

" 女孩 , 节省 我 ! "

“姑娘救我！

[maɪ] ['mʌðər] [hɪt][em 'i:] [ə'gen] .

My mother hit me again .

我的 母亲 打 我 再次 .

我娘又打我呢。”

[wen] - [sɔ:] [hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [ə'raɪv] ,

When Xiren saw her mother arrive ,

什么时候 - 锯 她 母亲 到达 ,

袭人见他娘来了，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)] [tu:; tə] [get] ['æŋɡrɪ] .

It's inevitable to get angry .

它是 不可避免的 到 得到 生气的 .

不免生气，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

便说道：

" [ðeɪ] [bi:t] [ʌp] [bəuθ][ðer; ðər] [ə'dɑ:ptɪd] [ænd; ənd] [brɪ'trʊðd] ['relatɪvz] ['evrɪ] [fju:] [deɪz] . "

" **They beat up both their adopted and betrothed relatives every few days .** "

" 他们 打 向上 两个都 他们的 已采用 和 未婚妻 亲属 每一个 很少 天 . "

“三日两头儿打了干的打亲的，

[jʊə(r)] [sti:l] ['ʃʊɪŋ] [ɔ:f][jʊr; jər] ['dɔ:tər] [mɔ:ɹ] .

You're still showing off your daughter more .

你是 仍然 显示 离开 你的 女儿 更多的 .

还是买弄你女儿多，

[ɔ:r][ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['sɪmplɪ] ['ɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [b:] ?

Or are they simply ignorant of the law ?

或者 是 他们 简单地 无知 的 这 法律 ?

还是认真不知王法？

" [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . "

" **This old woman has been here for a few days .** "

" 这 老的 女士 有 到过 这里 为了 一个 很少 天 . "

"这婆子来了几日，

['si:ɪŋ] [ðæt] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ʃʊd] [hɜ:r; həɹ] [ɡʊd] ['neɪtʃər] .

Seeing that Xiren remained silent showed her good nature .

看到 那 - 剩余 沉默的 显示 她 好的 自然 .

见袭人不言不语是好性的，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

便说道：

" [gɜ:rl] , [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] , "

" **Girl , you don't know ,** "

" 女孩 , 你 不 知道 , "

“姑娘你不知道，

[maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] !

Mind your own business !

头脑 你的 自己的 商业 !

别管我们闲事！

[ɪts] [ɔ:l] [jər; jər] [fɔ:lt] [fɔ:r; fər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðem; ðəm] .

It's all your fault for indulging them .
它是 全部 你的 过错 为了 沉溺于 他们 .

都是你们纵的，

[wʌt] [du:][wi:; wi] [ker] [ə'baʊt] [naʊ] ?

What do we care about now ?
什么 做 我们 关心 关于 现在 ?

这会子还管什么？

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "

" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [faɪt] [ə'gen] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑ:r i: 'en][ʼæŋgrəli] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

Then she hurried to fight again . Xi Ren angrily turned and came in .
然后 她 慌忙 到 斗争 再次 . 习 任 愤怒地 转向 和 来了 在 .

便又赶着打．袭人气的转身进来，

[mʌsk] [mu:n] [wʌz; wəz] ['draɪɪŋ] [ə; eɪ] ['taʊəl] ['ʌndər] [ðə; ði] [kræbæpl] [tri:] .

Musk Moon was drying a towel under the crabapple tree .
马斯克 月亮 曾是 烘干 一个 毛巾 在下面 这 海棠果 树 .

见麝月正在海棠下晾手巾，

[ˈhɪrɪŋ] [sʌtʃ] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [nɔɪz] ,

Hearing such shouting and noise ,
听力 这样的 喊叫 和 噪音 ,

听得如此喊闹，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :

He then said :
他 然后 说 :

便说：

" ['sɪstər] , [dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "

" Sister , don't worry about it . "
" 姐姐 , 不 担心 关于 它 . "

“姐姐别管，

[lets] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [dʌz] .

Let's see how he does .
我们来吧 看 如何 他 做 .

看他怎样。”

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [hi:; hi] [geɪv] [tʃʌnjən] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋf(ə)] [lʊk] .

On one hand , he gave Chunyan a meaningful look .
在 一 手 , 他 给予 春燕 一个 有意义的 看 .

一面使眼色与春燕，

[ðə; ði] ['swɒləʊz] [ʌndər'stʊd] .

The swallows understood .
这 燕子 理解 .

春燕会意，

[ðen] [hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə] ['baʊ'ju:] . ['evriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Then he went straight to Baoyu . Everyone laughed and said :
然后 他 去 直的 到 宝玉 . 每个人 笑了 和 说 :

便直奔了宝玉去．众人都笑说：

" [ðeɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nevər] ['hæpənd] . "

" They've made a fuss about something that never happened . "
" 他们有 制成 一个 大惊小怪 关于 某物 那 绝不 发生 . "

“这可是没有的事都闹出来了。”

- [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔː] :
Sheyue said to the mother - in - law :
- 说 到 这 母亲 - 在 - 法律 :

麝月向婆子道：

" [traɪ][tuː; tə][kɑːm] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔːr] , "
" Try to calm down a little more , "
" 尝试 到 冷静的 向下 一个 小的 更多的 , "

“你再略煞一煞气儿，

[duː] [ðɪːz] ['piːp(ə)] [hæv; həv] ['eni] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ?
Do these people have any sense of shame ?
做 这些 人们 有 任何 感觉 的 耻辱 ?

难道这些人的脸面，

[kɑːnt] [aɪ]['iːv(ə)n] [get] [ə; eɪ]['feɪvər][frʌm; frəm][juː; jʊ] ?
Can't I even get a favor from you ?
不能 我 甚至 得到 一个 偏爱 从 你 ?

和你讨一个情还讨不下来不成？

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sɔː] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [rʌn] [tuː; tə] - [saɪd] .
The old woman saw her daughter run to Baoyu's side .
这 老的 女士 锯 她 女儿 跑步 到 - 边 .

“那婆子见他女儿奔到宝玉身边去，

[ðen] ['baʊ'juː] [tʊk] - [hænd][ænd; ʌnd] [sed] :
Then Baoyu took Chunyan's hand and said :
然后 宝玉 采取 - 手 和 说 :

又见宝玉拉了春燕的手说：

" [dəʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , "
" Don't be afraid , "
" 不 是 害怕的 , "

“别怕，

" [aɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I'm here for you . "
" 我是 这里 为了 你 . "

有我呢。”

[tʃʌŋjən] [kraɪd] [ə'gen] .
Chunyan cried again .
春燕 哭 再次 .

春燕又一行哭，

[ə'hʌðər] [laɪn] [sez] ,
Another line says ,
其他 线 说道 ,

又一行说，

[æftər] [rɪ'kaʊntɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ] - , ['baʊ'juː] [br'keɪm]
After recounting everything that had just happened with Ying'er , Baoyu became
后 重新计算 一切 那 有 只是 发生 和 - , 宝玉 成为

[iːv(ə)n] [mɔːr] [æŋkʃəs] .
even more anxious .
甚至 更多的 焦虑的 .

把方才莺儿等事都说出来。 宝玉越发急起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [hɪr] . "

" **It's fine if you just cause trouble here** . "

" 它是 美好的 如果 你 只是 原因 麻烦 这里 . "

“你只在这里闹也罢了，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ][end] [ʌp] [ə'fendɪŋ] ['iːv(ə)n][jər; jər] ['relatɪvz] ？

How did you end up offending even your relatives ？

如何 做过 你 结尾 向上 犯罪 甚至 你的 亲属 ？

怎么连亲戚也都得罪起来？

[mʌsk] [muːn] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ：

Musk Moon then addressed the old woman and the others ：

马斯克 月亮 然后 已解决 这 老的 女士 和 这 其他的 ：

“麝月又向婆子及众人道：

" [noʊ] ['wʌndər] [ðɪs] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [sed] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪntər'fɪr] [ɪn][ðer; ðər]

" **No wonder this sister - in - law said we have no right to interfere in their**

" 不 想知道 这 姐姐 - 在 - 法律 说 我们 有 不 正确的 到 干扰 在 他们的

[ə'ferz] . "

affairs . "

事务 . "

“怨不得这嫂子说我们管不着他们的事，

[ɔːl'doʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [mɪs'mænɪdʒd] . . .

Although we were ignorant and mismanaged . . .

虽然 我们 是 无知 和 管理不善 . . .

我们虽无知错管了，

[naʊ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [send] [ɪn] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðɪs] .

Now we need to send in someone who has the authority to manage this .

现在 我们 需要 到 发送 在 某人 WHO 有 这 权威 到 管理 这 .

如今请出一个管得着的人来管一管，

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [səb'duːd] , [bəʊθ][ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd][ɪn] [wɜːrdz] .

My sister - in - law was completely subdued , both in heart and in words .

我的 姐姐 - 在 - 法律 曾是 完全地 低沉的 , 两个都 在 心 和 在 字 .

嫂子就心伏口伏，

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [naʊ] .

They know the rules now .

他们 知道 这 规则 现在 .

也知道规矩了。”

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] ：

Then he turned around and called to the little maid ：

然后 他 转向 大约 和 称为 到 这 小的 女佣 ：

便回头叫小丫头子：

" [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] - [fɔːr; fər][em 'iː] ! "

" **Go and fetch Ping'er for me !** "

" 去 和 拿来 - 为了 我 ! "

“去把平儿给我叫来！

- , ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mætərz] , ['sʌmənd] [ænt] ['lɪn] .

Ping'er , busy with other matters , summoned Aunt Lin .

- , 忙碌的 和 其他 事情 , 被召唤 阿姨 林 .

平儿不得闲就把林大娘叫了来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] . [ðə; ði] ['ʌðər] [waɪvz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [læft] , ['seɪɪŋ] ：

The young girl agreed and left . The other wives came up and laughed , saying ：

这 年轻的 女孩 同意 和 左边 . 这 其他 妻子们 来了 向上 和 笑了 , 说 ：

那小丫头子应了就走．众媳妇上来笑说：

" ['sɪstər] [ɪn] [lɔ:] ,
" **sister in law** ,
" 姐姐 在 法律 ,

“嫂子，

[pli:z] , [ˈgɜ:lz] , [kɔ:l] [ðæt] [tʃaɪld] [bæk] ! [mɪs] [pɪŋ] [ɪz] [hɪr] !
Please , girls , call that child back ! Miss Ping is here !
请 , 女孩们 , 称呼 那 孩子 后退 ! 错过 平 是 这里 !

快求姑娘们叫回那孩子罢。平姑娘来了，

[ðæt] ['wʊdnt] [bi: bi] [gʊd] .
That wouldn't be good .
那 不会 是 好的 .

可就不好了。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

那婆子说道：

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] , [mɪs] [pɪŋ] , [kʌm] [hɪr] , [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjʊ:] . "
" **Even if you , Miss Ping , come here , you should have a point of view .** "
" 甚至 如果 你 , 错过 平 , 来 这里 , 你 应该 有 一个 观点 的 看法 . "

“凭你那个平姑娘来也凭个理，

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['dʌznt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] , ['evriwʌn] [els] [wɪl] . "
" **Even if a mother doesn't take care of her daughter , everyone else will .** "
" 甚至 如果 一个 母亲 不 拿 关心 的 她 女儿 , 每个人 别的 将要 . "

没有娘管女儿大家管着娘的。”

['evriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人笑道：

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [mɪs] [pɪŋ] ? "
" **You mean that Miss Ping ?** "
" 你 意思是 那 错过 平 ? "

“你当是那个平姑娘？

[ɪts] [pɪŋ] , [ðə; ði][gɜ:rl][frʌm; frəm] ['sekənd] ['mædəmz] [ru:m] . ['hi:z] [ə'fekʃənət] .
It's Ping , the girl from Second Madam's room . He's affectionate .
它是 平 , 这 女孩 从 第二 夫人的 房间 . 他是 亲热 .

是二奶奶屋里的平姑娘。他有情呢，

[let] [em 'i:] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Let me say a few words to you .
让 我 说 一个 很少 字 到 你 .

说你两句，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['hɑ:st(ə)] ,
He turned hostile ,
他 转向 敌对的 ,

他一翻脸，

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] , [ju:l] [rɪ'gret] [ðɪs] !
Sister - in - law , you'll regret this !
姐姐 - 在 - 法律 , 你会 后悔 这 !

嫂子你吃不了兜着走！ ”

[waɪl] ['spi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] :
The little girl returned and said :
这 小的 女孩 返回 和 说 :

只见小丫头子回来说:

" [mɪs] [pɪŋ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [ə'tend] [tu;; tə] . "
" Miss Ping has something to attend to . "
" 错过 平 有 某物 到 出席 到 . "

“平姑娘正有事，

[æsk][,em 'i:] [wʌt] [aɪm] ['du:ɪŋ] .
Ask me what I'm doing .
问 我 什么 我是 正在做 :

问我作什么，

[aɪ][tuʊld][hɪm; ɪm] ,
I told him ,
我 讲述 他 ,

我告诉了他，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说:

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] . . .
Since that's the case . . .
自从 那就是 这 案件 . . .

‘既这样，

[ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
And send him out .
和 发送 他 出去 :

且撵他出去，

[tel] [ænt] ['lɪn] [tu;; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['fɔ:rti] ['læʃɪz] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] . " [ðə; ði][ʊʊld] ['wʊmən] ,
Tell Aunt Lin to give him forty lashes outside the side gate . " The old woman ,
告诉 阿姨 林 到 给 他 四十 睫毛 外部 这 边 门 . " 这 老的 女士 ,
[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , . . . "
upon hearing this , . . . "
之上 听力 这 , . . . "

告诉了林大娘在角门外打他四十板子就是了。"那婆子听如此说，

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt] [tu;; tə][goʊ] [aʊt] .
I don't want to go out .
我 不 想 到 去 出去 :

自不舍得出去，

[ðen] [terz] ['stri:md] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .
Then tears streamed down his face again .
然后 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 再次 :

便又泪流满面，

[hi;; hi]['pli:dəd, 'pli:dɪd][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , ['seɪɪŋ] :
He pleaded with Xiren and the others , saying :
他 恳求 和 - 和 这 其他的 , 说 :

央告袭人等说:

" [aɪ] ['faɪnəli] [gɑ:t][ɪn] . "
" I finally got in . "
" 我 最后 得到 在 . "

“好容易我进来了，

[br'saɪdz] , [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['wɪdʒwʊ] .
Besides , I am a widow .
除了 , 我 是 一个 寡妇 .

况且我是寡妇，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [hoʊm] .
No one was home .
不 一 曾是 家 .

家里没人，

[hi; hi][kʊd; kəd] [ðen] ['fɒkəs] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði]['gɜ:lz][,ɪn'saɪd] , [wɪ'dʌʊt] ['eni] ['wʌrɪs] . [ðə; ði]
He could then focus entirely on serving the girls inside , without any worries . The
他 可以 然后 重点 完全 在 服务 这 女孩们 里面 , 没有 任何 担忧 . 这
['gɜ:lz][wɜ:r; wər]['ɔ:lsəʊ] [tʃi:p] .
girls were also cheap .
女孩们 是 还 便宜的 .

正好一心无挂的在里头伏侍姑娘们。姑娘们也便宜，

[maɪ]['fæməli][hæz; hæz]['ɔ:lsəʊ] [seɪvd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)] . [naʊ] [ðæt] [aɪm]['gouɪŋ] . . .
My family has also saved some trouble . Now that I'm going . . .
我的 家庭 有 还 已保存 一些 麻烦 . 现在 那 我是 去 . . .

我家里也省些搅过。我这一去，

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [faɪr z][tu:; tə] [sər'vaɪv] .
They had to make their own fires to survive .
他们 有 到 制作 他们的 自己的 火灾 到 存活 .

又要自己生火过活，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['laɪvlihʊd] [ə'gen] .
In the future , they will inevitably have no means of livelihood again .
在 这 未来 , 他们 将要 不可避免地 有 不 方法 的 生计 再次 .

将来不免又没了过活。”

[wen] - [sɔ:] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
When Xiren saw him like this ,
什么时候 - 锯 他 喜欢 这 ,

袭人见他如此，

[aɪ] ['sɒfənd] [maɪ] [hɑ:rt] [ə'gen] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] .
I softened my heart again long ago .
我 软化 我的 心 再次 长的 前 .

早又心软了，

[hi; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['gouɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] ,
Since you are going to be here ,
自从 你 是 去 到 是 这里 ,

“你既要在这里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ru:lz] .
And they don't follow the rules .
和 他们 不 跟随 这 规则 .

又不守规矩，

[aɪ] ['hævnt] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I haven't heard of it .
我 还没有 听到 的 它 .

又不听说，

[ˈhiːz] [ˈrændəmlɪ] [ˈhɪtɪŋ] [ˈpiːp(ə)] [əˈgen] . [wer] [dɪd][wiː; wi][get] [sʌt] [æn; ən] [ˈɪgnərənt] [bræt] [laɪk] [juː; jʊ]
He's randomly hitting people again . Where did we get such an ignorant brat like you
他是 随机 击中 人们 再次 . 在哪里 做过 我们 得到 这样的 一个 无知 小子 喜欢 你
?
?
?

又乱打人。那里弄你这个不晓事的来，

[ðeɪ] [ˈɑːrgjuː] [ˈevri] [deɪ] .
They argue every day .
他们 争论 每一个 天 .

天天斗口，

[,aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [meɪks] [ˈpiːp(ə)] [læf] .
It also makes people laugh .
它 还 制作 人们 笑 .

也叫人笑话，

" [ðæts] [ʌnˈdɪɡnɪfaɪd] . "
" That's undignified . "
" 那就是 有失尊严 . "

失了体统。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

[ɪgˈnɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

“理他呢，

[ˈsendɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ɪz][ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . [huː] [wʊd] [waːnt][tuː; tə][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ]
Sending him away is the right thing to do . Who would want to argue with
发送 他 离开 是 这 正确的 事物 到 做 . WHO 会 想 到 争论 和
[hɪm; ɪm] ? [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [ðen] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kraʊd] :
him ? The old woman then pleaded with the crowd :
他 ? 这 老的 女士 然后 恳求 和 这 人群 :

打发去了是正经。谁和他去对嘴对舌的。 "那婆子又央众人道：

" [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , "
" Although I was wrong , "
" 虽然 我 曾是 错误的 , "

“我虽错了，

[ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
The girls gave the instructions .
这 女孩们 给予 这 指示 .

姑娘们吩咐了，

[aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [weɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] . [ðoʊz] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ɡʊd] [diːdz] [ænd; ənd]
I will change my ways in the future . Those girls were doing good deeds and
我 将要 改变 我的 方式 在 这 未来 . 那些 女孩们 是 正在做 好的 契约 和
[əˈkjuːmjuleɪt] [ˈmerɪt] . [hiː; hi] [ðen] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ] [tʃʌŋjən] :
accumulating merit . He then pleaded with Chunyan :
累积 优点 . 他 然后 恳求 和 春燕 :

我以后改过。姑娘们那不是行好积德。 "一面又央告春燕道：

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][hɪt] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ðɪs] . "
" It was originally because I wanted to hit you that I started this . "
" 它 曾是 起初 因为 我 通缉 到 打 你 那 我 开始 这 . "

“原是我为打你起的，

[ɪn][ðə; ði][end] , [aɪ] ['dɪdnt] ['mænɪdʒ] [tu;; tə][hɪt][ju;; jɔ] .

In the end , I didn't manage to hit you .
在 这 结尾 , 我 没有 管理 到 打 你 .

究竟没打成你，

[naʊ] [aɪm] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːnsɪkwensɪz] [ɪn'sted] ?

Now I'm suffering the consequences instead ?
现在 我是 痛苦 这 结果 反而 ?

我如今反受了罪？

[ju;; jɔ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [spiːk] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] . " ['baʊ'juː] [sɔː] [haʊ] ['pɪtɪf(ə)] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . "

You should also speak on my behalf . " Baoyu saw how pitiful they were . "
你 应该 还 说话 在 我的 代表 . " 宝玉 锯 如何 可怜 他们 是 . "

你也替我说说。 "宝玉见如此可怜，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [steɪ] .

They had no choice but to stay .
他们 有 不 选择 但 到 停留 .

只得留下，

[hi;; hi][wʌz; wəz][təʊld][nɑːt][tu;; tə] [kɔːz] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)] . [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] ['oʊvər] , [θæŋkt]

He was told not to cause any more trouble . The old woman came over , thanked
他 曾是 讲述 不是 到 原因 任何 更多的 麻烦 . 这 老的 女士 来了 超过 , 谢谢

[ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [left] .

them one by one , and then left .
他们 一 经过 一 , 和 然后 左边 .

吩咐他不可再闹。那婆子走来一一的谢过了下去。

- [wɔːkt] ['oʊvər] .

Ping'er walked over .
- 步行 超过 .

只见平儿走来，

[wen] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :

When asked what the matter was , Xiren and the others hurriedly replied :
什么时候 问 什么 这 事情 曾是 , - 和 这 其他的 匆匆 回复 :

问系何事。袭人等忙说：

[ɪts] ['oʊvər] .

It's over .
它是 超过 .

“已完了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tu;; tə] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'tiː] [ə'gen] .

There's no need to mention it again .
有 不 需要 到 提到 它 再次 .

不必再提。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" [fər'gɪv] ['ʌðər] [wen] [ju;; jɔ][kæn; kən] . "

" Forgive others when you can . "
" 原谅 其他的 什么时候 你 能 . "

“得饶人处且饶人’，

[ɪts] [faɪn] [tuː; tə] [meɪk] [duː][wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] . [aɪ][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tuː; tə]
It's fine to make do with what you can to save money . I was able to
它是 美好的 到 制作 做 和 什么 你 能 到 节省 钱 . 我 曾是 有能力的 到
[goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . . .
go for a few days . . .
去 为了 一个 很少 天 . . .

得省的将就些事也罢了。能去了几日，

[ˈevriwɛr] , [ˈpiːp(ə)] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [wɜːr; wər] ['rebəlɪŋ] .
Everywhere , people , young and old , were rebelling .
到处 , 人们 , 年轻的 和 老的 , 是 反叛 .

只听各处大小人儿都作起反来了，

[wʌn] [pleɪs] [feɪlz] , [ðen] [əˈnʌðər] .
One place fails , then another .
一 地方 失败 , 然后 其他 .

一处不了又一处，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪt] [pleɪs] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
I don't know which place to manage .
我 不 知道 哪个 地方 到 管理 .

叫我不知管那一处的是。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

[aɪ]['oʊnli] [sed] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] ['dɪfrəntli] [hɪr] .
I only said that things have turned out differently here .
我 仅有的 说 那 事物 有 转向 出去 不同 这里 .

“我只说我们这里反了，

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['pleɪsɪz] , " - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" There were actually a few more places , " Ping'er said with a smile .
" 那里 是 实际上 一个 很少 更多的 地方 , " - 说 和 一个 微笑 .

原来还有几处。 "平儿笑道：

" [wɒts] [ðɪs] ? [wɪə(r)] [ɔːl'redi] ['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ] ['grænmaː] [ʒen] . "
" What's this ? We're already arguing with Grandma Zhen . "
" 是什么 这 ? 是 已经 争论 和 奶奶 真 . "

“这算什么。正和珍大奶奶算呢，

[ɪn][ðə; ðɪ][spæn][ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ,
In the span of three or four days ,
在 这 跨度 的 三 或者 四 天 ,

这三四日的工夫，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['piːsɪz] [ɪn]['toʊt(ə)] , [ɪn] ['veriəs] ['saɪzɪz] . [jɔːrz] [ɪz] [ɪk'striːmli] [smɔːl] .
There were eight or nine pieces in total , in various sizes . Yours is extremely small .
那里 是 八 或者 九 件 在 全部的 , 在 各种各样的 尺寸 : 此致 是 极其 小的 .

一共大小出来了八九件了。 你这里是极小的，

[aɪ] [kɑːnt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .
I can't count them .
我 不能 数数 他们 .

算不起数儿来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːlsəʊ][sʌm; səm] ['truːli] [aʊt'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['læfəbl] [θɪŋz] .
There were also some truly outrageous and laughable things .
那里 是 还 一些 真的 令人愤慨 和 可笑 事物 .

还有大的可气可笑之事。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] - [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] .
I wonder what Xiren asked him about .
我 想知道 什么 - 问 他 关于 .
不知袭人问他果系何事，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[tʃæptər] ['sɪksɪ] : [dʒæzmɪn] ['paʊdər] [rɪ'pleɪsɪz] [rouz] [sɔ:lt'pi:tər] [ænd; ənd] [rouz] [du:] , [ɪntrə'dusɪŋ]
Chapter Sixty : Jasmine Powder Replaces Rose Saltpeter and Rose Dew , Introducing
章 六十 : 茉莉花 粉末 替换 玫瑰 硝 和 玫瑰 露 , 介绍
[ˈpɔ:riə][ˈkɒʊ,kəʊz] [kri:m]
Poria Cocos Cream
波里亚 椰子 奶油

第六十回 茉莉粉替去蔷薇硝 玫瑰露引来茯苓霜

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] - [æskt] - ,
It is said that Xiren asked Ping'er ,
它 是 说 那 - 问 - ,
话说袭人因问平儿，

[wʌts] [ɔ:l] [ðɪs] [kə'mʊʃ(ə)n] [ə'baʊt] ? - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
What's all this commotion about ? Ping'er smiled and said :
是什么 全部 这 骚动 关于 ? - 微笑 和 说 :
何事这样忙乱。平儿笑道：

" [ði:z] [ɑ:r; ə] [θɪŋz] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] . "
" These are things that no one could have imagined . "
" 这些 是 事物 那 不 一 可以 有 想象 . "
“都是世人想不到的，

[ɪts] ['fʌni] ,
It's funny ,
它是 有趣的 ,

说来也好笑，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
I'll tell you in a few days .
患病的 告诉 你 在 一个 很少 天 .

等几日告诉你，

[aɪm] [kəm'pli:tli] ['klu:ləs] [naʊ] .
I'm completely clueless now .
我是 完全地 一无所知 现在 .

如今没头绪呢，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [sper] ['i:ðər] .
And there's no time to spare either .
和 有 不 时间 到 空闲的 任何一个 .

且也不得闲儿。”

[br'fɔ:r] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ðen] [li] [wɑ:nz] [meɪd] [ə'raɪvd] .
Then Li Wan's maid arrived .
然后 李 万的 女佣 到达的 .

只见李纨的丫鬟来了，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ɪz] ['sɪstər] [pɪŋ] [hɪr] ? "
" Is Sister Ping here ? "
" 是 姐姐 平 这里 ? "

“平姐姐可在这里，

[ˈgrænmɑː] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Grandma is waiting for you .
奶奶 是 等待 为了 你 .

奶奶等你，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ?
Why aren't you going ?
为什么 不是 你 去 ?

你怎么不去了？

- ['kwɪkli] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ʌnd] [keɪm] [aʊt] .
Ping'er quickly turned around and came out .
- 迅速地 转向 大约 和 来了 出去 .

"平儿忙转身出来，

[hiː; hi] ['tʃʌklɪd] [ænd; ʌnd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :

口内笑说:

" [ðeɪv] [əˈraɪvd] . "
" They've arrived . "
" 他们有 到达的 . "

“来了，

[ðeɪv] [əˈraɪvd] .
They've arrived .
他们有 到达的 .

来了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr ɪː'en][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['lðər] [læft] :
Xi Ren and the others laughed :
习 任 和 这 其他的 笑了 :

袭人等笑道:

[hɪz; ɪz] ['grænmlðər] [ɪz] [sɪk] .
His grandmother is sick .
他的 祖母 是 生病的 .

“他奶奶病了，

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][hɑːt] [kəˈmɑːdəti] [əˈgen] .
He became a hot commodity again .
他 成为 一个 热的 商品 再次 .

他又成了香饽饽了，

[ðeɪ] ['kudnt] ['i:v(ə)n] [get] [ðer; ðər] [hændz] [ɑːn] [wʌn] .
They couldn't even get their hands on one .
他们 不能 甚至 得到 他们的 双手 在 一 .

都抢不到手。”

- [left] , [soʊ][wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ][ˈɪntuː] ['diːteɪlz] .
Ping'er left , so we won't go into details .
- 左边 , 所以 我们 惯于 去 进入 细节 .

平儿去了不提.

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [kɔːld] [tʃʌnjən] :
Baoyu then called Chunyan :
宝玉 然后 称为 春燕 :

宝玉便叫春燕：

" [juː; jʊ] [went] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] . "
" You went with your mother . "
" 你 去 和 你的 母亲 . "

“你跟了你妈去，

[goʊ][tuː; tə] [baʊz] [ruːm] [ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [kaɪnd] [wɜːrdz] [tuː; tə] - .
Go to Bao's room and say a few kind words to Ying'er .
去 到 包子的 房间 和 说 一个 很少 种类 字 到 - .

到宝姑娘房里给莺儿几句好话听听，

[ʃiː; ji] ['kʊdnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [əˈfend] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . [tʃʌnjən] [əˈɡriːd] .
She couldn't afford to offend him for nothing . Chunyan agreed .
她 不能 买得起 到 得罪 他 为了 没有什么 . 春燕 同意 .

也不可白得罪了他。春燕答应了，

" [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . " ['baʊˈjuː] [sed] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [əˈɡen] :
" Go out with his mother . " Baoyu said through the window again :
" 去 出去 和 他的 母亲 . " 宝玉 说 通过 这 窗户 再次 :

和他妈出去。宝玉又隔窗说道：

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [rɪˈspɒndɪd] .
The mother and daughter responded .
这 母亲 和 女儿 回应 .

娘儿两个应了出来，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

一壁走着，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃætɪŋ] [ˈaɪdlɪ] , [tʃʌnjən] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] :
While they were chatting idly , Chunyan said to her mother :
尽管 他们 是 聊天 闲散地 , 春燕 说 到 她 母亲 :

一面说闲话儿。春燕因向他娘道：

" [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [ədˈvaɪzd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [stɪl] [dəʊnt] [brɪˈliːv] [em ˈiː] . "
" I've always advised you , but you still don't believe me . "
" 我已经 总是 建议 你 , 但 你 仍然 不 相信 我 . "

“我素日劝你老人家再不信，

[waɪ] [meɪk] [θɪŋz] [ˈɔːkwərd] ?
Why make things awkward ?
为什么 制作 事物 尴尬的 ?

何苦闹出没趣来才罢。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [læft] :
His mother laughed :
他的 母亲 笑了 :

他娘笑道：

" ['lɪt(ə)l] [huːvz] , "
" Little hooves , "
" 小的 蹄子 , "

“小蹄子，

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] .
You may leave .
你 可能 离开 .

你走罢，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗语道：

[wɪ'ðəʊt] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
Without experiencing anything ,
没有 体验 任何事物 ,

‘不经一事，

" [juː; jʊ] ['nevər] [lɜːrɪn] . [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] , [juːl] [biː; bi] ['æskɪŋ] [em 'iː][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['kwɛstʃənz]
" You never learn . Now that I know , you'll be asking me all sorts of questions
" 你 绝不 学习 : 现在 那 我 知道 , 你会 是 问 我 全部 排序 的 问题
[ə'ɡen] . "
again . "
再次 : "

不长一智。 ‘我如今知道了。 你又该来支问着我。’’

[tʃʌŋjən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Chunyan smiled and said :
春燕 微笑 和 说 :

春燕笑道：

" [mɑːm] ,
" mom ,
" 妈妈 ,

“妈，

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self]
If you behave yourself
如果 你 表现 你自己

你若安分守己，

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Having been in this room for a long time ,
拥有 到过 在 这 房间 为了 一个 长的 时间 ,

在这屋里长久了，

[aɪ 'tiː][hæz; hæz] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] . [let] [em 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] :
It has many advantages . Let me tell you something :
它 有 许多 优势 : 让 我 告诉 你 某物 :

自有许多的好处。 我且告诉你句话：

['baʊ'juː][ɔːf(ə)n] [sed] ,
Baoyu often said ,
宝玉 经常 说 ,

宝玉常说，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
The people in this house in the future ,
这 人们 在 这 房子 在 这 未来 ,

将来这屋里的人，

['weðər] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːr] [aʊt'saɪd] ,
Whether at home or outside ,
无论 在 家 或者 外部 ,

无论家里外头的，

[ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es] ,
All of us ,
全部 的 我们 ,

一应我们这些人，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
He wanted to tell his wife to release them all .
他 通缉 到 告诉 他的 妻子 到 发布 他们 全部 :

他都要回太太全放出去，

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['perənts] . [kæn; kən] [juː; jʊ] [dʒʌst] ['men](ə)n [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ?
It's up to my parents . Can you just mention this one thing ?
它是 向上 到 我的 父母 : 能 你 只是 提到 这 一 事物 ?

与本人父母自便呢。你只说这一件可好不好？

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðæt] ,
His mother heard that ,
他的 母亲 听到 那 ,

"他娘听说，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [æskt] ['hɜːrɪdli] :
Xi asked hurriedly :
习 问 匆匆 :

喜的忙问：

[ɪz] [ðæt] ['riːəli] [truː] ?
Is that really true ?
是 那 真的 真的 ?

“这话果真？

[tʃʌnjən] [sed] :
Chunyan said :
春燕 说 :

"春燕道：

" [huː] [wʊd] [tel] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪ] ? "
" Who would tell such a lie ? "
" WHO 会 告诉 这样的 一个 说谎 ? "

“谁可扯这谎作什么？

[ðə; ðɪ] [oʊld] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The old woman heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ,

"婆子听了，

[hiː; hi] [ðen] [tʃɑːntɪd] [ðə; ðɪ] ['buːdəz] [neɪm] [kən'tɪnjuəsli] .
He then chanted the Buddha's name continuously .
他 然后 吟诵 这 佛陀的 姓名 持续 :

便念佛不绝。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [prəʊ'siːd] [tuː; tə] - ['gɑːrdn] .
We will now proceed to Hengwu Garden .
我们 将要 现在 继续 到 - 花园 :

当下来至蘅芜苑，

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] - ,
At the time of Baochai ,
在 这 时间 的 - ,

正值宝钗，

[ˈdaɪjuː] ,
Daiyu ,
黛玉 ,

黛玉，

[ænt] ['zuː] [ænd; ɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ert] . - [went] [tuː; tə] [meɪk] [tiː] .
Aunt Xue and the others ate . Ying'er went to make tea .
阿姨 薛 和 这 其他的 吃 : - 去 到 制作 茶 :

薛姨妈等吃饭。莺儿自去泡茶，

[tʃʌnjən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [went] [streɪt] [tuː; tə] - .
Chunyan and her mother went straight to Ying'er .
春燕 和 她 母亲 去 直的 到 - .

春燕便和他妈一径到莺儿前，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [fɔːrst] [smaɪl] :
He said with a forced smile :
他 说 和 一个 强制 微笑 :

陪笑说：

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪmpəˈlaɪt] [dʒʌst] [naʊ] .
I was impolite just now .
我 曾是 不礼貌 只是 现在 .

“方才言语冒撞了，

[pliːz] [dəʊnt][biː; bi] [ˈæŋɡrɪ] [ɔːr] [ʌpˈset] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
Please don't be angry or upset , young lady .
请 不 是 生气的 或者 沮丧的 , 年轻的 女士 .

姑娘莫嗔莫怪，

[hiː; hi] [sed] [θɪŋz] [laɪk] , " [aɪv] [kʌm] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][əˈpɔːlədʒaɪz] . " - [ˈkwɪkli] [smaɪld]
He said things like , " I've come especially to apologize . " Ying'er quickly smiled
他 说 事物 喜欢 , " 我已经 来 尤其 到 道歉 . " - 迅速地 微笑

[ænd; ənd] [ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; ei] [siːt] .
and offered him a seat .
和 提供 他 一个 座位 .

特来陪罪"等语。莺儿忙笑让坐，

[hiː; hi] [pɔːd] [mɔːr] [tiː] . [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [sed] [ðei] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə]
He poured more tea . The mother and daughter said they had something to
他 倾倒 更多的 茶 . 这 母亲 和 女儿 说 他们 有 某物 到

[duː] .
do .
做 .

又倒茶。他娘儿两个说有事，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] . [ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] - [rʌ] [aʊt]
He then took his leave and returned . Suddenly , he saw Ruiguan rush out
他 然后 采取 他的 离开 和 返回 . 突然 , 他 锯 - 匆忙 出去

[ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] :
and call out :
和 称呼 出去 :

便作辞回来。忽见蕊官赶出叫：

" [mɑːm][ænd; ənd] [ˈsɪstər] ,
" Mom and sister ,
" 妈妈 和 姐姐 ,

“妈妈姐姐，

[lets] [stɔːp] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; ei][bɪt] .
Let's stop here for a bit .
我们来吧 停止 这里 为了 一个 少量 .

略站一站。”

[æz; əz] [ðei] [wɔːkt] [ʌp] ,
As they walked up ,
作为 他们 步行 向上 ,

一面走上来，

[aɪ] [ˈhændɪd] [ðem; ðəm][ə; ei][ˈpeɪpər] [ˈpækɪdʒ] .
I handed them a paper package .
我 递交 他们 一个 纸 包裹 .

递了一个纸包给他们，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [roʊz] ['naɪtreɪt] ,
It is said to be rose nitrate ,
它是说到是玫瑰硝酸盐 ,

说是蔷薇硝,

[teɪk] [fæŋɡwɑn] [tu:; tə] [waɪp] [hɜ:ɾ; həɾ] [feɪs] . [tʃʌŋjən] [læft] :
Take Fangguan to wipe her face . Chunyan laughed :
拿方冠到擦拭她脸 : 春燕笑了 :

带与芳官去擦脸。春燕笑道:

" [ju:; jʊ] [gaɪz] [ɑ:ɾ; əɾ] [soʊ] ['stɪndʒɪ] . "
" You guys are so stingy . "
" 你伙计们是所以小气 : "

“你们也太小气了,

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɜ:ɾɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [hæv; həv] [,aɪ 'ti:] [fɔ:ɾ; fəɾ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .
He was worried that they might not have it for him there .
他曾是担心那他们可能不是有它为了他那里 :

还怕那里没这个与他,

" [ju:v] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ['pækɪdʒ] . "
" You've made him another package . "
" 你已经制成他其他包裹 : "

巴巴的你又弄一包给他去。”

[ˈru:ɪ] [ɡwɑ:n] [sed] :
Rui Guan said :
瑞关说 :

蕊官道:

[hi:; hi] [ɪz] [hɪz; ɪz] ,
He is his ,
他是他的 ,

“他是他的,

[aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] [maɪn] . [dɪɾ] ['sɪstər] ,
I gave you mine . Dear sister ,
我给予你矿 : 亲爱的姐姐 ,

我送的是我的。好姐姐,

[pli:z] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
Please take it back with you .
请拿它后退和你 :

千万带回去罢。”

[tʃʌŋjən] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ək'sept] . [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [rɪ'tɜ:rnd] .
Chunyan had no choice but to accept . The mother and daughter returned .
春燕有选择不选择但到接受 : 这母亲和女儿返回 :

春燕只得接了。娘儿两个回来,

[dʒʌst] [ðen] , [ˈdʒi:ə] [ˈhwa:n] [ænd; ənd] [ˈdʒi:ə] [kŋ] [keɪm] [tu:; tə] [ɡri:t] ['baʊ'ju:] .
Just then , Jia Huan and Jia Cong came to greet Baoyu .
只是然后 , 贾欢和贾国会来了到迎接宝玉 :

正值贾环贾琮二人来问候宝玉,

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɡɔ:n] [ɪn'saɪd] [wen] [tʃʌŋjən] [sed] [tu:; tə] [hɜ:ɾ; həɾ] ['mʌðər] :
She had just gone inside when Chunyan said to her mother :
她有只是已消失里面什么时候春燕说到她母亲 :

也才进去。春燕便向他娘说:

" [let] [em 'i:] [ɡoʊ] [ɪn] [ə'loʊn] . "
" Let me go in alone . "
" 让我去在独自的 : "

“只我进去罢,

[jʊː; jɒ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] .
You don't need to go .
你 不 需要 到 去 .

你老不用去。”

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hɜːrd] [ðɪs] .
His mother heard this .
他的 母亲 听到 这 .

他娘听了，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [əuˈbeɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈevri] [wɪm] .
From then on , he obeyed her every whim .
从 然后 在 , 他 服从 她 每一个 一时兴起 .

自此便百依百随的，

[aɪ] [der] [nɑːt] [biː; bi] [ˈstʌbərən] [ˌeniˈmɔːr] .
I dare not be stubborn anymore .
我 敢 不是 是 固执的 不再 .

不敢倔强了。

[ˈswɒləʊz] [keɪm] [ɪn] ,
Swallows came in ,
燕子 来了 在 ,

春燕进来，

[ˈbaʊˈjuː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] .
Baoyu knew how to reply .
宝玉 知道 如何 到 回复 .

宝玉知道回复，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [fɜːrst] . [ðə; ðɪ] [ˈswɑːləʊ] [ˌʌndərˈstʊd] .
She nodded first . The swallow understood .
她 点头 第一的 . 这 吞 理解 .

便先点头。春燕知意，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [noʊ] [mɔːr] .
He then said no more .
他 然后 说 不 更多的 .

便不再说一语，

[aɪ] [stɔːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
I stopped for a short while .
我 停止 为了 一个 短的 尽管 .

略站了一站，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He then turned and came out .
他 然后 转向 和 来了 出去 .

便转身出来，

[hiː; hi] [wɪŋkt] [æt; ət] [fæŋɡwʌn] . [fæŋɡwʌn] [keɪm] [aʊt] .
He winked at Fangguan . Fangguan came out .
他 眨眼 在 方冠 . 方冠 来了 出去 .

使眼色与芳官。芳官出来，

[tʃʌŋjən] [ˈkwaiətli] [təʊld] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] - .
Chunyan quietly told him about Ruiguan .
春燕 悄悄 讲述 他 关于 - .

春燕方悄悄的说与他蕊官之事，

[ænd; ənd][hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['naɪtreɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ['baʊ'ju:] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [seɪ] [tu;; tə]
And he took the nitrate with him . Baoyu had nothing to say to
和 他 采取 这 硝酸盐 和 他 : 宝玉 有 没有什么 到 说 到

Conghuan .

并与了他硝。宝玉并无与琮环可谈之语，

[hi;; hi] ['dʒoʊkɪŋli] [æskt] [fæŋɡwan] [wʌt] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] . [fæŋɡwan] [ðen] ['kwɪkli] ['hændɪd]
He jokingly asked Fangguan what she was holding . Fangguan then quickly handed
他 开玩笑地 问 方冠 什么 她 曾是 保持 : 方冠 然后 迅速地 递交

[aɪ 'ti:][tu;; tə] ['baʊ'ju:][tu;; tə] [si:] .
it to Baoyu to see .
它 到 宝玉 到 看 :

因笑问芳官手里是什么。芳官便忙递与宝玉瞧，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [sed] [tu;; tə][bi;; bi] [roʊz] ['naɪtreɪt] [fɔ:r; fər] ['tri:tɪŋ] [sprɪŋ] [ræʃ] . ['baʊ'ju:] [læft]
It was also said to be rose nitrate for treating spring rash . Baoyu laughed
它 曾是 还 说 到 是 玫瑰 硝酸盐 为了 治疗 春天 皮疹 : 宝玉 笑了

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

又说是擦春癣的蔷薇硝。宝玉笑道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][hi;; hi][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? "
" How could he have come up with that ? "
" 如何 可以 他 有 来 向上 和 那 ? "

“亏他想得到。”

['dʒi:ə]['hwa:n] ['lɪsnd] ,
Jia Huan listened ,
贾 欢 听着 ,

贾环听了，

[soʊ][hi;; hi] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So he craned his neck to take a look .
所以 他 起重机 他的 脖子 到 拿 一个 看 :

便伸着头瞧了一瞧，

[ðen] [aɪ] [smeld] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['freɪɡrəns] .
Then I smelled a delicate fragrance .
然后 我 闻起来 一个 精美的 香味 :

又闻得一股清香，

[hi;; hi] [ðen] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['peɪpər][frʌm; frəm][,ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [bu:t] [tu;; tə]
He then bent down and took a piece of paper from inside his boot to
他 然后 弯曲 向下 和 采取 一个 片 的 纸 从 里面 他的 启动 到

[hoʊld][aɪ 'ti:][ʌp] .
hold it up .
抓住 它 向上 :

便弯着腰向靴桶内掏出一张纸来托着，

[hi;; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说：

" [ɡʊd] ['brʌðə] , "
" Good brother , "
" 好的 兄弟 , "

“好哥哥，

[gɪv] [em 'i:] [hæf] .
Give me half .
给 我 一半 :

给我一半儿。”

[ˈbaʊˈju:] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . [ˈfæŋɡwɑn] [wʌz; wəz] [ˈɪnwərdli]
Baoyu had no choice but to give it to him . **Fangguan was inwardly**
宝玉 有 不 选择 但 到 给 它 到 他 : 方冠 曾是 内心
[kən'sɜ:rnd] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm] - .
concerned because it was a gift from Ruiguan .
担心的 因为 它 曾是 一个 礼物 从 - :

宝玉只得要与他。 芳官心中因是蕊官之赠，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər]
Unwilling to share with others
不情愿 到 分享 和 其他的

不肯与别人，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [stɔ:pɪt] [ðem; ðəm] .
They quickly stopped them .
他们 迅速地 停止 他们 :

连忙拦住，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说道：

[dəʊnt] [tʌtʃ] [ðɪs] .
Don't touch this .
不 触碰 这 :

“别动这个，

[aɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] .
I'll bring some more .
患病的 带来 一些 更多的 :

我另拿些来。”

[ˈbaʊˈju:] [ˌʌndər'stʊd] .
Baoyu understood .
宝玉 理解 :

宝玉会意，

[ˈbɪzi] [ˈlæfɪŋ] [bæg] ,
Busy laughing bag ,
忙碌的 笑 包 ,

忙笑包上，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [hɪr] ['kwɪkli] . "
" Bring it here quickly . "
" 带来 它 这里 迅速地 : "

“快取来。”

[ˈfæŋɡwɑn] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .
Fangguan accepted it .
方冠 公认 它 :

芳官接了这个，

[gəʊ][ænd; ənd] [ki:p] [aɪ 'ti:] [seɪf] .
Go and keep it safe .
去 和 保持 它 安全的 .

自去收好，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [lək] [fɔ:ɾ; fər][hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl][ˈaɪtəm][ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] . [wen] [hi:; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði]
He then went to look for his usual item in the box . When he opened the
他 然后 去 到 看 为了 他的 通常 物品 在 这 盒子 . 什么时候 他 打开 这
[bɑ:ks] ,
box ,
盒子 ,

便从奩中去寻自己常使的．启奩看时，

[ðə; ði][bɑ:ks][ɪz] [ˈempti] .
The box is empty .
这 盒子 是 空的 .

盒内已空，

[ˈdaʊts] [ɪn][maɪ] [hɑ:ɾt] ,
Doubts in my heart ,
疑虑 在 我的 心 ,

心中疑惑，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [left] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmɔ:ɾnɪŋ] .
There was some left over from this morning .
那里 曾是 一些 左边 超过 从 这 早晨 .

早间还剩了些，

[haʊ] [dɪd][aɪ 'ti:] [ˌdɪsəˈpɪr] ?
How did it disappear ?
如何 做过 它 消失 ?

如何没了？

[wen] [ˈæskɪŋ] [ˈsʌmwʌn] ,
When asking someone ,
什么时候 问 某人 ,

因问人时，

[ˈevriwʌn] [sed] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] . [mʌsk] [mu:n] [ðen] [sed] :
Everyone said they didn't know . Musk Moon then said :
每个人 说 他们 没有 知道 . 马斯克 月亮 然后 说 :

都说不知．麝月便说：

" [raɪt] [naʊ] , [jʊə(r)] [ˈbɪzi] [ˈæskɪŋ] [ðɪs] [ˈkwestʃən] . "
" **Right now , you're busy asking this question .** "
" 正确的 现在 , 你是 忙碌的 问 这 问题 . "

“这会子且忙着问这个，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:ɾ; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [raɪt] [naʊ] . [wətˈevər] [ju:; jʊ]
It's just that there are only a few people in this house right now . Whatever you
它是 只是 那 那里 是 仅有的 一个 很少 人们 在 这 房子 正确的 现在 : 任何 你
[gɪv] [ðem; ðəm] . . .
give them . . .
给 他们 . . .

不过是这屋里人一时短了．你不管拿些什么给他们，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [tel] ?
How could they tell ?
如何 可以 他们 告诉 ?

他们那里看得出来？

[send] [ðem; ðəm] [ə'wei] ['kwikli] .
Send them away quickly .
发送 他们 离开 迅速地 .

快打发他们去了，

[lets] [i:t] .
Let's eat .
我们来吧 吃 .

咱们好吃饭。”

[fæŋgwan] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Fangguan heard this .
方冠 听到 这 .

芳官听了，

[ʃi: ʃi] [ðen] [ræpt] [ʌp] [ə; ei] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['dʒæzmɪn] ['paʊdər] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] . ['dʒi:ə]
She then wrapped up a packet of jasmine powder and brought it over . Jia
她 然后 包装 向上 一个 包 的 茉莉花 粉末 和 带来 它 超过 . 贾
['hwa:n] [ri:tʃt] [aʊt] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [fæŋgwan] ['kwikli] [θru:] [aɪ 'ti:] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] (
Huan reached out to take it , but Fangguan quickly threw it onto the kang (
欢 达到 出去 到 拿 它 , 但 方冠 迅速地 扔 它 到 这 炕 (
['hi:td] [brɪk] [bed]) . ['dʒi:ə] ['hwa:n] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
heated brick bed) . Jia Huan had no choice but to pick it up from the
加热 砖 床) . 贾 欢 有 不 选择 但 到 挑选 它 向上 从 这
[kɑ:ŋ] .
kang .
炕 .

便将些茉莉粉包了一包拿来。贾环见了就伸手来接。芳官便忙向炕上一掷。贾环只得向炕上抬了，

[hi: hi] [kept] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
He kept it in his bosom .
他 保留 它 在 他的 怀 .

揣在怀内，

[fæn] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
Fang then took his leave .
方 然后 采取 他的 离开 .

方作辞而去。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æt; ət] [hoʊm] .
It turned out that Jia Zheng was not at home .
它 转向 出去 那 贾 郑 曾是 不是 在 家 .

原来贾政不在家，

[ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [æt; ət] [hoʊm] .
And Lady Wang and others were not at home .
和 女士 王 和 其他的 是 不是 在 家 .

且王夫人等又不在家，

['dʒi:ə] ['hwa:n] [hæd; həd] [brɪn] [feɪnɪŋ] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] [sku:l] [fɔ:r; fər] [deɪz] . [naʊ] [ðæt] [hi: hi]
Jia Huan had been feigning illness and skipping school for days . Now that he
贾 欢 有 到过 假装 疾病 和 跳过 学校 为了 天 . 现在 那 他
[hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] . . .
had obtained the gunpowder . . .
有 获得 这 火药 . . .

贾环连日也便装病逃学。如今得了硝，

[ˈʃɪŋ] [ɪŋ] [kɛɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] - . [dʒʌst] [ðen] , - [wʌz; wəz] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ænt]
Xingxing came looking for Caiyun . Just then , Caiyun was chatting with Aunt
星星 来了 寻找 为了 - 只是 然后 , - 曾是 聊天 和 阿姨
[ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] .
Zhao :
赵 :

兴兴头头来找彩云。 正值彩云和赵姨娘闲谈，

[ˈdʒiːə] [ˈhwaːn] [ˈtʃʌklɪd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :
Jia Huan chuckled and said to Caiyun :
贾 欢 轻笑 和 说 到 - :
贾环嘻嘻向彩云道：

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
I also got a good one .
我 还 得到 一个 好的 一 :
“我也得了一包好的，

[hɪəz] [sʌm; səm] [feɪs] [waɪp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [seɪ] . . .
Here's some face wipe for you . You always say . . .
这里是 一些 脸 擦拭 为了 你 : 你 总是 说 . . .
送你擦脸。 你常说，

[roʊz] [ˈnaɪtreɪt] [fɔːr; fər] [ˈtɪniə]
Rose nitrate for tineä
玫瑰 硝酸盐 为了 癣
蔷薇硝擦癣，

[ɪts] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] [ˈnaɪtreɪt] [səʊld] [ˌaʊtˈsaɪd] . [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
It's better than the silver nitrate sold outside . Take a look .
它是 更好的 比 这 银 硝酸盐 卖 外部 : 拿 一个 看 :
比外头的银硝强。 你且看看，

[bʌt; bət] [ðɪs] ?
But this ?
但 这 ?
可是这个？

" [wen] - [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃɪ] . . . "
" When Caiyun opened it , she . . . "
" 什么时候 - 打开 它 , 她 . . . "
"彩云打开一看，

[hiː; hi] [ˈtʃʌklɪd] .
He chuckled .
他 轻笑 :
嗤的一声笑了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [huː] [dɪd] [juː; jʊ] [æsk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] ? "
" Who did you ask for it from ? "
" WHO 做过 你 问 为了 它 从 ? "
“你和谁要来的？

[ˈdʒiːə] [ˈhwaːn] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈhæpənd] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Huan then recounted what had just happened . Caiyun smiled and said :
贾 欢 然后 叙述 什么 有 只是 发生 : - 微笑 和 说 :
"贾环便将方才之事说了。 彩云笑道：

" [ðeə(r)] [dʒʌst] ['traɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [juː; jʊ] , [ʊəld] ['kʌntri] ['bʌmpkin] . [ðɪs] ['ɪznt] ['ɡʌnpaʊdər] . "

" **They're just trying to fool you , old country bumpkin . This isn't gunpowder .** "

" 它们是 只是 尝试 到 傻子 你 , 老的 国家 乡巴佬 : 这 不是 火药 : "

“这是他们在哄你这乡老呢。 这不是硝，

[ðɪs] [ɪz] ['dʒæzmɪn] ['paʊdər] .

This is jasmine powder .

这 是 茉莉花 粉末 :

这是茉莉粉。”

['dʒiːə] ['hwaːn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Jia Huan took a look ,

贾 欢 采取 一个 看 ,

贾环看了一眼，

[,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn 'diːd] [mɔːr] ['redɪʃ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

It was indeed more reddish than before .

它 曾是 的确 更多的 微红 比 前 :

果然比先前的带些红色，

[,aɪ 'tiː] [smelz] ['wʌndərf(ə)] [tuː] .

It smells wonderful too .

它 气味 精彩的 也 :

闻闻也是喷香，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [ðæts] [ɡʊd] [tuː] . "

" **That's good too .** "

" 那就是 好的 也 : "

“这也是好的，

[laɪk] ['naɪtreɪt] ['paʊdər] ,

Like nitrate powder ,

喜欢 硝酸盐 粉末 ,

硝粉一样，

[kiːp] [,aɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['waɪpɪŋ] .

Keep it for wiping .

保持 它 为了 擦拭 :

留着擦罢，

" [ɪts] ['betər] [ðæn; ðən] ['baɪɪŋ] [,aɪ 'tiː] [,aʊt'saɪd] . "

" **It's better than buying it outside . Caiyun had no choice but to accept**

" 它是 更好的 比 购买 它 外部 : " - 有 不 选择 但 到 接受

[,aɪ 'tiː] . [ənt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ðen] [sed] :

it . Aunt Zhao then said :

它 : 阿姨 赵 然后 说 :

自是比外头买的高便好。 "彩云只得收了。 赵姨娘便说：

" [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ! "

" **I have something good for you !** "

" 我 有 某物 好的 为了 你 ! "

“有好的给你！

[huː] [tʊəld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɡoʊ] ?

Who told you to go ?

WHO 讲述 你 到 去 ?

谁叫你要去了，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['pleɪɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðɪs] !
How can you blame them for playing you for this !
如何 能 你 责备 他们 为了 玩耍 你 为了 这 !
怎怨他们耍你!

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,
依我,

[teɪk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [smæʃ] [,aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Take it and smash it in his face .
拿 它 和 粉碎 它 在 他的 脸 .
拿了去照脸摔给他去,

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [kɔ:psɪz] ,
While they were busy encountering corpses ,
尽管 他们 是 忙碌的 遭遇 尸体 ,
趁着这回子撞尸的撞尸去了,

[ðə; ðɪ] [bed] [ɪz] [reɪzd] , [ðə; ðɪ] [bed] [ɪz] [reɪzd] .
The bed is raised , the bed is raised .
这 床 是 提高 , 这 床 是 提高 .
挺床的便挺床,

[ˈæftər] [ˈɑ:rgju:ɪŋ] ,
After arguing ,
后 争论 ,
吵一出子,

[dəʊnt] [let] [jɔ:; jər][maɪnd][bi:; bi] [pjʊr] .
Don't let your mind be pure .
不 让 你的 头脑 是 纯的 .
大家别心净,

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [rɪ'vendʒ] . [pər'hæps][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [mʌnθs] ['leɪtər] ?
This can be considered revenge . Perhaps it was two months later ?
这 能 是 经过考虑的 复仇 . 也许 它 曾是 二 几个月 之后 ?
也算是报仇. 莫不是两个月□*,

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['ɪʃu:] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] ?
Are you going to bring up this issue to ask you ?
是 你 去 到 带来 向上 这 问题 到 问 你 ?
还找出这个碴儿来问你不成?

[ðen] [aɪ][æsk][ju:; jʊ] ,
Then I ask you ,
然后 我 问 你 ,
便问你,

[ju:; jʊ][ˈɔ:lsʊʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] . ['baʊ'ju:] [ɪz][ðə; ðɪ]['oʊldər] ['brʌðər] .
You also have something to say . Baoyu is the older brother .
你 还 有 某物 到 说 . 宝玉 是 这 老 兄弟 .
你也有话说. 宝玉是哥哥,

[ðeɪ] [dʒʌst] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm] . [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi][hɪz; ɪz][kæts][ænd; ənd][dɔ:gz] ?
They just didn't dare to offend him . Could it be his cats and dogs ?
他们 只是 没有 敢 到 得罪 他 . 可以 它 是 他的 猫 和 狗 ?
不敢冲撞他罢了. 难道他屋里的猫儿狗儿,

[aɪ][dəʊnt] [der] [tu:; tə][æsk] !
I don't dare to ask !
我 不 敢 到 问 !
也不敢去问问不成!

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] [hɜ:rd] [ðæt]
Jia Huan heard that
贾 欢 听到 那

"贾环听说，

[ʃi:; ʃi] [ˈloʊɜd] [hɜ:r; hɜr] [hed] . - [ˈkwɪkli] [sed] :
She lowered her head . Caiyun quickly said :
她 降低 她 头 . - 迅速地 说 :

便低了头．彩云忙说：

[waɪ] [kri'eɪt] [ˈtrʌb(ə)] [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈri:z(ə)n] ?
Why create trouble for no reason ?
为什么 创造 麻烦 为了 不 原因 ?

“这又何苦生事，

[waɪ] [wei] [ɔ:r] [əˈhʌðər] ,
one way or another ,
一 方式 或者 其他 ,

不管怎样，

[dʒʌst][bi:; bi][ˈpeɪ(ə)nt] .
Just be patient .
只是 是 病人 .

忍耐些罢了。”

[ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [sed] :
Aunt Zhao said :
阿姨 赵 说 :

赵姨娘道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:p] [ˈwɜ:riɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . "
" You should stop worrying about it . "
" 你 应该 停止 令人担忧 关于 它 . "

“你快休管，

[aɪ ˈti:][hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:;][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ˈeniwɪr] . [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]
It has nothing to do with you anyway . Taking advantage of the fact that
它 有 没有什么 到 做 和 你 反正 . 采取 优势 的 这 事实 那
[ju:v] [grɑ:spt] [ðə; ði] [tru:θ] . . .
you've grasped the truth . . .
你已经 抓住 这 真相 . . .

横竖与你无干．乘着抓住了理，

[ˈɡɪvɪŋ] [ðoʊz] [slʌts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈskoʊldɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] .
Giving those sluts a good scolding would be just as good .
给予 那些 荡妇 一个 好的 责骂 会 是 只是 作为 好的 .

骂给那些浪淫妇们一顿也是好的。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ˈdʒi:ə][ˈhwa:n][ænd; ənd] [sed] :
He then pointed to Jia Huan and said :
他 然后 尖 到 贾 欢 和 说 :

又指贾环道：

" [pɑ:] ! "
" Pah ! "
" 帕 ! "

“呸！

[jʊə(r)] [soʊ] [ˈvʌlgər] [ænd; ənd] [læk] [ˈeni] [ˈbækboʊn] .
You're so vulgar and lack any backbone .
你是 所以 庸俗 和 缺少 任何 骨干 .

你这下流没刚性的，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][pʊt] [ʌp][wið; wiθ] [ðiːz] [bræts] - [ˈtæntɹəmz] !
We have no choice but to put up with these brats ' tantrums !
我们 有 不 选择 但 到 放 向上 和 这些 小鬼们 - 发脾气 ！

也只好受这些毛崽子的气！

[aɪm][dʒʌst] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] .
I'm just saying this to you out of the blue .
我是 只是 说 这 到 你 出去 的 这 蓝色的 。

平白我说你一句儿，

[ɔːr] [pərˈhæps] [aɪ] [ˌæksɪˈdentəli] [geɪv] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [baɪ] [misˈteɪk] .
Or perhaps I accidentally gave you something by mistake .
或者 也许 我 偶然 给予 你 某物 经过 错误 。

或无心中错拿了一件东西给你，

[jʊə(r)] [gʊd] [æt; ət] [ˈtɜːnɪŋ] [jʊr; jər] [hed] , [ˈbʌldʒɪŋ] [jʊr; jər] [veɪnz] , [ˈɡleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [jʊr; jər]
You're good at turning your head , bulging your veins , glaring , and throwing your
你是 好的 在 转弯 你的 头 , 凸起 你的 静脉 , 刺眼 , 和 投掷 你的
[ˈmʌðər] [əˈraʊnd] . [ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [baɪ] [ðoʊz] [bræts] [naʊ] , [bʌt; bət] [təˈmɑːroʊ]
mother around . It's one thing to be played by those brats now , but tomorrow
母亲 大约 ； 它是 一 事物 到 是 玩 经过 那些 小鬼们 现在 , 但 明天
[juːl] [stɪl] [ɪkˈspekt] [jʊr; jər] [ˈfæməli][tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] . [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [skɪlz]
you'll still expect your family to be afraid of you . You have no skills
你会 仍然 预计 你的 家庭 到 是 害怕的 的 你 ； 你 有 不 技能
[ˌwʌtsəʊˈevər] .
whatsoever .
任何 。

你倒会扭头暴筋瞪着眼Y摔娘。这会子被那起5崽子耍弄也罢了。你明儿还想这些家里人怕你呢。你没有5本事，

[aɪm] [əˈʃeɪmd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] .
I'm ashamed for you too .
我是 羞愧 为了 你 也 。

我也替你羞。”

[ˈdʒiːə][ˈhwaːn] [ˈlɪsnd] ,
Jia Huan listened ,
贾 欢 听着 ,

贾环听了，

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [əˈʃeɪmd] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] .
I couldn't help but feel ashamed and anxious .
我 不能 帮助 但 感觉 羞愧 和 焦虑的 。

不免又愧又急，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [der] [tuː; tə][ɡoʊ] .
But I don't dare to go .
但 我 不 敢 到 去 。

又不敢去，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He simply slammed his hand down and said :
他 简单地 猛烈抨击 他的 手 向下 和 说 ；

只摔手说道：

" [jʊə(r)] [soʊ] [gʊd] [æt; ət] [ˈtɜːkɪŋ] . "
" You're so good at talking . "
" 你是 所以 好的 在 说 ； "

“你这么会说，

[jʊə(r)] [tuː] [skerd] [tuː; tə][ɡoʊ] .
You're too scared to go .
你是 也 害怕的 到 去 。

你又不敢去，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [em 'i:][tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] . [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [sku:l]
He instructed me to cause trouble . If I were to report him to the school
他 指示 我 到 原因 麻烦 . 如果 我 是 到 报告 他 到 这 学校
, [aɪ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] .
, I would get a beating .
我 会 得到 一个 殴打 .

指使了我去闹。倘或往学里告去捱了打，

[haʊ] [der] [ju:; jʊ][nɔ:t] [fi:l] [peɪn] ?
How dare you not feel pain ?
如何 敢 你 不是 感觉 疼痛 ?

你敢自不疼呢？

[ðæt] [bræt] [ɪnstɪ'geɪtɪd] [em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [si:n] .
That brat instigated me to make a scene .
那 小子 煽动 我 到 制作 一个 场景 .

遭遭儿调唆了我闹去，

[sʌmθɪŋ] [went] [rɔ:ŋ] .
Something went wrong .
某物 去 错误的 .

闹出了事来，

[aɪ][wʌz; wəz] ['bi:tɪn] [ænd; ənd] [skəʊldɪd] .
I was beaten and scolded .
我 曾是 被打败 和 责骂 .

我捱了打骂，

[ju:; jʊ][ju:zuəli; 'ju:zəli] ['loʊər] [jɔ:r; jər] [hed] [tu:] . [naʊ] [jʊə(r)] [ɪnstɪ'geɪtɪŋ] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
You usually lower your head too . Now you're instigating me and the other
你 通常 降低 你的 头 也 . 现在 你是 煽动 我 和 这 其他
[gɜ:lz][tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] . [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [θɜ:rd] ['sɪstər] ?
girls to cause trouble . Aren't you afraid of Third Sister ?
女孩们 到 原因 麻烦 . 不是 你 害怕的 的 第三 姐姐 ?

你一般也低了头。这会子又调唆我和毛丫头们去闹。你不怕三姐姐，

[ju:; jʊ] [der] [tu:; tə][goʊ] ?
You dare to go ?
你 敢 到 去 ?

你敢去，

[aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I will submit to you .
我 将要 提交 到 你 .

我就伏你。”

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] ,
Just this one sentence ,
只是 这 一 句子 ,

只这一句话，

[ðen] [hi:; hi] [stæbd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋ] .
Then he stabbed his mother in the lung .
然后 他 刺伤 他的 母亲 在 这 肺 .

便戳了他娘的肺，

[ðen] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

便喊说：

" [maɪ] [ɪn'testɪnz] [krɔːld] [aʊt] . "
" My intestines crawled out . "
" 我的 肠子 爬行 出去 . "

“我肠子爬出来的，

[aɪm][nɔ:t] [ə'freɪd] !
I'm not afraid !
我是 不是 害怕的 ！

我再怕不成！

[ðə; ði] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [br'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['laɪvli] . " [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] . . . "
The conversation in the room became increasingly lively . "As they talked . . . "
这 对话 在 这 房间 成为 日益 热闹 . " 作为 他们 谈话 . . . "

这屋里越发有的说了。 "一面说，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʌn] ,
He took the bun ,
他 采取 这 包子 ,

一面拿了那包子，

[hi:; hi] [flu:] [ɔ:f] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] . - [traɪd] ['despəɾətli] [tu:; tə]
He flew off into the garden as if he were flying . Caiyun tried desperately to
他 飞翔 离开 进入 这 花园 作为 如果 他 是 飞行 . - 尝试 绝望地 到
[dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][tu:; tə][noʊ] [ə'veɪl] .
dissuade him , but to no avail .
劝阻 他 , 但 到 不 可用 .

便飞也似往园中去。彩云死劝不住，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [haɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [ru:m] . ['dʒi:ə]['hwɑ:n] [ðen] ['ɔ:lsʊʊ][hɪd]
They had no choice but to hide in another room . Jia Huan then also hid
他们 有 不 选择 但 到 隐藏 在 其他 房间 . 贾 欢 然后 还 隐藏
[aʊt'saɪd] [ðə; ði] [seri'moʊniəl] [geɪt] .
outside the ceremonial gate .
外部 这 仪式 门 .

只得躲入别房。贾环便也躲出仪门，

[goʊ] [pleɪ] [baɪ] [jɔ:r'self] .
Go play by yourself .
去 玩 经过 你自己 .

自去顽耍。

[ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [went] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
Aunt Zhao went straight into the garden .
阿姨 赵 去 直的 进入 这 花园 .

赵姨娘直进园子，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər][ɪn] [ɪts] [hed] .
It was a fire in its head .
它 曾是 一个 火 在 它是 头 .

正是一头火，

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [ræn][ɪntu:] ['græni] [ɛks aɪ 'e] , - ['gɑ:dmʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ]
Just then , they ran into Granny Xia , Ouguan's godmother , who was walking
只是 然后 , 他们 跑 进入 奶奶 夏 , - 教母 , WHO 曾是 步行
[tɔ:rdz] [ðem; ðəm] . ['si:ɪŋ] [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ə'prəʊtɪŋ] ['æŋgrəli] ,
towards them . Seeing Aunt Zhao approaching angrily ,
向 他们 . 看到 阿姨 赵 接近 愤怒地 ,

顶头正遇见藕官的干娘夏婆子走来。见赵姨娘气恨恨的走来，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [wer] [ɪz] ['ænti] ['gʊʊɪŋ] ? "

" **Where is Auntie going ?** "

" 在哪里 是 阿姨 去 ？ "

“姨奶奶那去？

[ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] [ə'gen] :

Aunt Zhao said again :

阿姨 赵 说 再次 :

"赵姨娘又说：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , "

" **Look at this ,** "

" 看 在 这 , "

“你瞧瞧，

[ðə; ði] [ru:m] [hæz; hæz] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['fi:meɪl] ['ɑ:prə] ['sɪŋərz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['evri] [tu:] [ɔ:r]

The room has been filled with young female opera singers coming in every two or

这 房间 有 到过 已填 和 年轻的 女性 歌剧 歌手 未来 在 每一个 二 或者

[θri:] [deɪz] .

three days .

三 天 :

这屋里连三日两日进来的唱戏的小粉头们，

[ðeɪv] [ɔ:l'redi] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['dɪʒɪz] ['ɪntu:] ['smɔ:lə] ['pɔ:ʃənz] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm] ['seprətli]

They've already divided the dishes into smaller portions and served them separately

他们有 已经 分割 这 菜肴 进入 较小的 部分 和 服务 他们 分别地

. [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wə] ['sʌmwʌn] [els] . . .

. If it were someone else . . .

. 如果 它 是 某人 别的 . . .

都三般两样掂人分两放小菜碟儿了．若是别一个，

[aɪm][nɔ:t] ['æŋgri] [jet] .

I'm not angry yet .

我是 不是 生气的 然而 :

我还不恼，

[ɪf] [wi; wi] [let] [ði:z] ['lɪt(ə)] ['prɒstɪ,tu:ts] [pleɪ] [trɪks] [ɑ:n][ju: 'es] . . .

If we let these little prostitutes play tricks on us . . .

如果 我们 让 这些 小的 妓女 玩 技巧 在 我们 . . .

若叫这些小娼妇捉弄了，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [mes] [ɪz] [ðɪs] ? !

What kind of mess is this ? !

什么 种类 的 混乱 是 这 ？ !

还成个什么！

" [wen] ['græni] [ɛks aɪ 'e] [hɜ:rd] [ðɪs] . . . "

" **When Granny Xia heard this . . .** "

" 什么时候 奶奶 夏 听到 这 . . . "

"夏婆子听了，

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] ,

Just what I wanted ,

只是 什么 我 通缉 ,

正中己怀，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] . [ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [rɪˈkaʊntɪd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [haʊ]
She hurriedly asked what had happened . Aunt Zhao recounted in detail how
她 匆匆 问 什么 有 发生 . 阿姨 赵 叙述 在 细节 如何
[fæŋɡwan] [hæd; həd] [juːst] [ˈpaʊdə] [tuː; tə] [meɪk] [ˌsɔːltˈpiːtər] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌltɪd] [ˈdʒɪːə][ˈhwaːn] . [ˈɡræni]
Fangguan had used powder to make saltpeter and insulted Jia Huan . Granny
方冠 有 用过的 粉末 到 制作 硝 和 受辱 贾 欢 . 奶奶

[ɛks aɪ ˈe] [sed] :
Xia said :
夏 说 :

忙问因何。赵姨娘悉将芳官以粉作硝轻侮贾环之事说了。夏婆子道：

[maɪ] [ˈɡrænməðər] ,
My grandmother ,
我的 祖母 ,

“我的奶奶，

[juː; jʊ] [ˈoʊnli] [faʊnd] [aʊt] [təˈdeɪ] ?
You only found out today ?
你 仅有的 成立 出去 今天 ?

你今日才知道，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈnɑːnsens] [ɪz] [ðɪs] ? [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [bəːnd] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [hɪr] [wɪˈðəʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n]
What kind of nonsense is this ? They even burned paper money here without permission
什么 种类 的 废话 是 这 ? 他们 甚至 烧伤 纸 钱 这里 没有 允许
[ˈjestərdeɪ] !
yesterday !
昨天 !

这算什么事。连昨日这个地方他们私自烧纸钱，

[ˈbaʊˈjuː][ˈiːv(ə)n] [stept] [ɪn][tuː; tə][stɑːp][ðəm; ðəm] . [ðeɪ] [ˈhædnt] [ˈiːv(ə)n] [brɔːt] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [jet] .
Baoyu even stepped in to stop them . They hadn't even brought anything in yet .
宝玉 甚至 步 在 到 停止 他们 . 他们 之前没有 甚至 带来 任何事物 在 然而 .

宝玉还拦到头里。人家还没拿进个什么儿来，

[dʒʌst] [seɪ] [ɪts] [nɑːt] [əˈlaʊd] .
Just say it's not allowed .
只是 说 它是 不是 允许 .

就说使不得，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [təˈbuː] [əˈɡenst] [θɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈkliːn] [ɔːr] [ʌnˈkliːn] . [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [təˈbuː]
There's a taboo against things being unclean or unclean . But there's no taboo
有 一个 忌讳 反对 事物 存在 不洁 或者 不洁 . 但 有 不 忌讳
[əˈɡenst] [ˈbɜːrniŋ] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] ?
against burning paper money ?
反对 燃烧 纸 钱 ?

不干不净的忌讳。这烧纸倒不忌讳？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
You should think about it .
你 应该 思考 关于 它 .

你老想一想，

[brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [waɪf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Besides the wife , there was no one else in the house .
除了 这 妻子 , 那里 曾是 不 一 别的 在 这 房子 .

这屋里除了太太，

[huː] [ɪz] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ?
Who is bigger than you ?
WHO 是 大 比 你 ?

谁还大似你？

[juː; jʊ] [kɑːnt] [sə'pɔːrt] [jɔːr'self] [eni'mɔːr] .
You can't support yourself anymore .
你 不能 支持 你自己 不再 .

你老自己撑不起来，

[ˈeniwʌn] [huː] [ˈmænɪdʒɪz] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn]
Anyone who manages to hold on
任何人 WHO 管理 到 抓住 在

但凡撑起来的，

[huː] [ˈɪznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] ?
Who isn't afraid of you , old man ?
WHO 不是 害怕的 的 你 , 老的 男人 ?

谁还怕你老人家？

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] ,
Now I think ,
现在 我 思考 ,

如今我想，

[ˈteɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðiːz] [fjuː] [ˈlɪt(ə)] [ˈpɪŋkɪz] [wəːnt, weənt][ðə; ðɪ] [ˈriːəl] [diːl] ,
Taking advantage of the fact that these few little pinkies weren't the real deal ,
采取 优势 的 这 事实 那 这些 很少 小的 小指 不是 这 真实的 交易 ,

乘着这几个小粉头儿恰不是正头货，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'fend] [ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ] [ˈkɔːnsɪkwensɪz] [ɑːr; ər] [ˈlɪmɪtɪd] .
Even if you offend them , the consequences are limited .
甚至 如果 你 得罪 他们 , 这 结果 是 有限的 .

得罪了他们也有限的，

[ˈkwɪkli] [sɔːrt] [aʊt] [ðiːz] [tuː] [ˈmætərz] [ænd; ənd][wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [rɪ'zɔːlv] [ðem; ðəm] .
Quickly sort out these two matters and work together to resolve them .
迅速地 种类 出去 这些 二 事情 和 工作 一起 到 解决 他们 .

快把这两件事抓着理扎个筏子，

[aɪ][eɪ'em] [hɪr] [æz; əz] [ˈeɪvɪdəns] .
I am here as evidence .
我 是 这里 作为 证据 .

我在旁作证据，

[juː; jʊ] [kiːp] [ˈʃoʊɪŋ] [ɔːf][jʊr; jər] [ˈpaʊər] .
You keep showing off your power .
你 保持 显示 离开 你的 力量 .

你老把威风抖一抖，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi][kæn; kən][ˈɑːrgjuː] [ə'baʊt] [ˈʌðər] [pɔɪnts] [ˈleɪtər] . [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈgrænd,mʌðəz] [ænd; ənd]
That way , we can argue about other points later . Even the grandmothers and
那 方式 , 我们 能 争论 关于 其他 积分 之后 . 甚至 这 祖母们 和
[ˈdɒtəz] . . .
daughters . . .
女儿们 . . .

以后也好争别的理。便是奶奶姑娘们，

" [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] [juː; jʊ] , [oʊld] [ˈleɪdi] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)] [pʌŋks] . " [ænt]
" It wouldn't be good to criticize you , old lady , for those little punks ." Aunt
" 它 不会 是 好的 到 批评 你 , 老的 女士 , 为了 那些 小的 朋克 . " 阿姨
[ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , . . .
Zhao , upon hearing this , . . .
赵 , 之上 听力 这 , . . .

也不好为那起小粉头子说你老的。 "赵姨娘听了这话，

[,aɪ 'ti:] [meɪks] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɾ] [sens] .
It makes even more sense .
它 制作 甚至 更多的 感觉 :

益发有理，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] ['bɜ:rnɪŋ] ['peɪpər] ['mʌni] .
I don't know about burning paper money .
我 不 知道 关于 燃烧 纸 钱 :

“烧纸的事不知道，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][təʊld][,em 'i:] [ɪn] ['di:teɪl] .
But you told me in detail .
但 你 讲述 我 在 细节 :

你却细细的告诉我。”

[ˈgræni] [,eks aɪ 'e] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd][træn'spaɪəd] .
Granny Xia then recounted the events that had transpired .
奶奶 夏 然后 叙述 这 活动 那 有 发生了 :

夏婆子便将前事一一的说了，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [dʒʌst] [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] . [ɪf] [θɪŋz] [get] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] . . . "
" Just say what you want . If things get out of hand . . . "
" 只是 说 什么 你 想 : 如果 事物 得到 出去 的 手 . . . "

“你只管说去。倘或闹起，

[wɪə(r)] [hɪr] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] .
We're here to help you .
是 这里 到 帮助 你 :

还有我们帮着你呢。”

[ænt] [ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] [brɪ'keɪm] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɾ] [smʌŋ] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Aunt Zhao became even more smug upon hearing this .
阿姨 赵 成为 甚至 更多的 踌躇满志 之上 听力 这 :

赵姨娘听了越发得了意，

[em'bəʊldənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɜ:ɾɪdʒ] , [hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] .
Emboldened by his courage , he went straight to the Grand View Garden .
加粗 经过 他的 勇气 , 他 去 直的 到 这 盛大 看法 花园 :

仗着胆子便一径到了怡红院中。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] , [ˈbaʊ'ju:] [ˌoʊvər'hɜ:ɾd] ['daɪju:] [ðer; ðər] .
As luck would have it , Baoyu overheard Daiyu there .
作为 运气 会 有 它 , 宝玉 无意中听到 黛玉 那里 :

可巧宝玉听见黛玉在那里，

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [went] [ðer; ðər] . [fæŋɡwʌn] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] ['lðər] .
Then she went there . Fangguan was having dinner with Xiren and others .
然后 她 去 那里 : 方冠 曾是 拥有 晚餐 和 - 和 其他的 :

便往那里去了。芳官正与袭人等吃饭，

[wen] [ænt] [ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] [ə'raɪvd] ,
When Aunt Zhao arrived ,
什么时候 阿姨 赵 到达的 ,

见赵姨娘来了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn] [ə'gri:mənt] :
They all stood up and smiled in agreement :
他们 全部 站立 向上 和 微笑 在 协议 :
便都起身笑让:

" [ˈgrænmə:] , [lets] [i:t] . "
" Grandma , let's eat . "
" 奶奶 , 我们来吧 吃 . "
“姨奶奶吃饭,

[wɒts] [gə:t][ju:, jʊ][soʊ] [ˈbɪzi] ?
What's got you so busy ?
是什么 得到 你 所以 忙碌的 ?
有什么事这么忙?

[ænt] [ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ] [ˈdɪdnt] [ˈænsər] .
Aunt Zhao didn't answer .
阿姨 赵 没有 回答 :
"赵姨娘也不答话,

[hi:, hi] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsprɪŋkld] [ˈpaʊdər] [ɑ:n] - [feɪs] .
He walked up and sprinkled powder on Fangguan's face .
他 步行 向上 和 撒上 粉末 在 - 脸 :
走上来便将粉照着芳官脸上撒来,

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] [fæŋɡwɑn] , [hi:, hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
Pointing at Fangguan , he cursed :
指向 在 方冠 , 他 被诅咒的 :
指着芳官骂道:

" [ju:, jʊ][ˈlɪt(ə)] [slʌt] ! "
" You little slut ! "
" 你 小的 荡妇 ! "
“小淫妇!

[ju:, jʊ][ɑ:r; ər] ['sʌmwʌn] [aɪ] [bɔ:t] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌni] [tu:, tə] [lɜ:rn] ['ɑ:prə] .
You are someone I bought with my money to learn opera .
你 是 某人 我 买 和 我的 钱 到 学习 歌剧 :
你是我银子钱买来学戏的,

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['prɒstɪ,tu:ts] [ænd; ənd] ['brʊθəlz] !
But they're nothing but prostitutes and brothels !
但 它们是 没有什么 但 妓女 和 妓院 !
不过娼妇粉头之流!

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['ləʊɪst] - ['ræŋkɪŋ] ['sɜ:rvənt] [ɪn][maɪ] ['haʊshəʊld] [ɪz][ʌv; əv] ['haɪər] ['steɪtəs; 'stætəs][ðæn; ðən]
Even the lowest - ranking servant in my household is of higher status than
甚至 这 最低 - 排行 仆人 在 我的 家庭 是 的 更高 地位 比
[ju:, jʊ] .
you :
你 :

我家里下三等奴才也比你高贵些的,
[ju:, jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:, tə] [tri:t] [ˈpi:p(ə)] [ˈdɪfrəntli] [beɪst] [ɑ:n][ðər; ðər][ˈsteɪtəs; 'stætəs] . [wen] ['baʊ'ju:]
You know how to treat people differently based on their status . When Baoyu
你 知道 如何 到 对待 人们 不同 基于 在 他们的 地位 . 什么时候 宝玉
[ˈwɒnts] [ˈsʌmθɪŋ] ,
wants something ,
想要 某物 ,
你都会看人下菜碟儿. 宝玉要给东西,

[jʊə(r)] ['blɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
You're blocking the way .
你是 阻塞 这 方式 :

你拦在头里，

[dʌz] [ðæt] [mi:n] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jə] ?
Does that mean I'm going to take you ?
做 那 意思是 我是 去 到 拿 你 ?

莫不是要了你的了？

[ju:z] [ðɪs] [tu:; tə][koʊks][hɪm; ɪm] .
Use this to coax him .
使用 这 到 哄 他 :

拿这个哄他，

[dʒʌst] [prɪ'tend] [hi:; hi] ['dʌznt] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jə] !
Just pretend he doesn't recognize you !
只是 假装 他 不 认出 你 !

你只当他不认得呢！

[oʊ'keɪ] ,
OK ,
好的 ,

好不好，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['brʌðərz] .
They are brothers .
他们 是 兄弟 .

他们是手足，

[ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['mæstər] .
They all have the same master .
他们 全部 有 这 相同的 掌握 :

都是一样的主子，

[ju:; jə] [ˌʌndər'esteɪmɪtɪd] [hɪm; ɪm] !
You underestimated him !
你 低估 他 !

那里你小看他的！

[fæŋɡwʌn] ['kʊdnt] [stænd] [sʌtʃ] [wɜ:rdz] .
Fangguan couldn't stand such words .
方冠 不能 站立 这样的 字 .

"芳官那里禁得住这话，

[wʌn] [laɪn] [ʌv; əv] [teɪz]
One line of tears
一 线 的 眼泪

一行哭，

[wʌn] [laɪn] [sed] :
One line said :
一 线 说 :

一行说：

" [aɪ][ˈoʊnli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][ræn] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɡʌnpaʊdər] . [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sed] [aɪ]
" **I only gave him this because I ran out of gunpowder . If I had said I**
" 我 仅有的 给予 他 这 因为 我 跑 出去 的 火药 . 如果 我 有 说 我
[ˈdɪdnt] [hæv; həv] ['eni] . . . "
didn't have any . . . "
没有 有 任何 . . . "

“没了硝我才把这个给他的．若说没了，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [br'iːv] [em 'iː] .
I was afraid he wouldn't believe me .
我 曾是 害怕的 他 不会 相信 我 ：

又恐他不信，

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ？
Isn't this a good thing ?
不是 这 一个 好的 事物 ？

难道这不是好的？

[soʊ][aɪ] ['lɜːrniɪd] ['ɑːprə] .
So I learned opera .
所以 我 学习 歌剧 ：

我便学戏，

[aɪ] ['dɪdnt] [sɪŋ] [əʊt'saɪd] ['iːðər] . [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ][gɜːrl] . . .
I didn't sing outside either . I'm just a girl . . .
我 没有 唱歌 外部 任何一个 ； 我是 只是 一个 女孩 ．．．

也没往外头去唱．我一个女孩儿家，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] " ['paʊdərd] [feɪs] " [miːnz] ？
Do you know what " powdered face " means ?
做 你 知道 什么 " 粉末状 脸 " 方法 ？

知道什么是粉头面头的！

[maɪ] [ænt] [hæz; həz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ʌnd][skoʊld][em 'iː] .
My aunt has no reason to come and scold me .
我的 阿姨 有 不 原因 到 来 和 骂 我 ：

姨奶奶犯不着来骂我，

[aɪ] ['wɔznt] [bɔːt] [frʌm; frəm][maɪ] [greɪt] - ['ænts, 'ɒnts]['fæməli] . " - [ɪz][ə; eɪ] [swɔːrn] ['brʌðər] —
I wasn't bought from my great - aunt's family . " Meixiang is a sworn brother —
我 不是 买 从 我的 伟大的 - 姑姑的 家庭 ． " — 是 一个 宣誓 兄弟 —
[ðeə(r)] [ɔːl] [slervz] ！ "
they're all slaves ! "
它们是 全部 奴隶 ！ "

我又不是姨奶奶家买的．‘梅香拜把子——都是奴儿’呢！

- ['hɜːrɪdli] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'saɪd] [ænd; ʌnd] [sed] ；
Xiren hurriedly pulled him aside and said ；
- 匆匆 拉 他 旁边 和 说 ：

"袭人忙拉他说：

" [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ！ "
" Stop talking nonsense ! "
" 停止 说 废话 ！ "

“休胡说！

" [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡri] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ʌnd] [slæpt] [hɪm; ɪm] [twɑɪs] .
" Aunt Zhao was so angry that she came up and slapped him twice .
" 阿姨 赵 曾是 所以 生气的 那 她 来了 向上 和 被掌掴 他 两次 ．
[saɪ, zai, ksai, gzai][ɑːr iː 'en][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɪkli] [keɪm] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ʌnd]
Xi Ren and the others quickly came to pull him away and
习 任 和 这 其他的 迅速地 来了 到 拉 他 离开 和

[pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] . "
persuade him to stop . "
说服 他 到 停止 ． "

"赵姨娘气的便上来打了两个耳刮子． 袭人等忙上来拉劝，

[ɪk'spleɪn] ；
explain ；
解释 ：

说：

" [ˈgrænmə:] , [dəunt] [teɪk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɑ:rt] [baɪ] ['ɑ:rgju:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] . "

" **Grandma , don't take it to heart by arguing with a child .** "

" 奶奶 , 不 拿 它 到 心 经过 争论 和 一个 孩子 . "

" 姨奶奶别和他小孩子一般见识 ,

[let] [ˌju: 'es] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

Let us talk to him .

让 我们 讲话 到 他 .

" 等我们说他。 "

[fæŋɡwɑn] [tʊk] [tu:] [hɪts] .

Fangguan took two hits .

方冠 采取 二 点击量 .

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [ə'gri:] .

There they would agree .

那里 他们 会 同意 .

" 那里肯依 ,

[hi:; hi] [ðen] [roʊld] [ə'raʊnd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] .

He then rolled around on his head .

他 然后 滚动 大约 在 他的 头 .

" 便抬头打滚 ,

[ʃi:; ʃɪ] ['stɑ:rtɪd] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] , ['seɪɪŋ] :

She started crying and making a scene , saying :

她 开始 哭泣 和 制作 一个 场景 , 说 :

" 泼哭泼闹起来 . 口内便说 :

" [kæn; kən] [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [bi:t] [em 'i:] ? "

" **Can you even beat me ?** "

" 能 你 甚至 打 我 ? "

" 你打得起我么 ?

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [stɑ:rt] !

Take a look at what it looks like before you start !

拿 一个 看 在 什么 它 看起来 喜欢 前 你 开始 !

" 你照照那模样儿再动手 !

[aɪ] [toʊld] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] .

I told you to call it .

我 讲述 你 到 称呼 它 .

" 我叫你打了去 ,

[aɪm] [ə'laɪv] !

I'm alive !

我是 活 !

" 我还活着 !

[hi:; hi] [ðen] [θru:] [hɪm'self] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] . [ðə; ðɪ] ['ʌðər]

He then threw himself into his arms and told him to hit him . The others

他 然后 扔 他自己 进入 他的 武器 和 讲述 他 到 打 他 . 这 其他的

[traɪd] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] .

tried to dissuade him .

尝试 到 劝阻 他 .

" 便撞在怀里叫他打 . 众人一面劝 ,

红楼梦

第88/172页

[waɪl] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] , [kɪŋwən] ['kwaiətli] [pʊld] - [ænd; ənd] [sed] :
While pulling him , Qingwen quietly pulled Xiren and said :
尽管 拉 他 , 庆文 悄悄 拉 - 和 说 :
一面拉他。晴雯悄拉袭人说：

[ɪg'noʊr] [ðəm; ðəm] .
Ignore them .
忽略 他们 .

“别管他们，

[let] [ðəm; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Let them make a fuss .
让 他们 制作 一个 大惊小怪 .

让他们闹去，

[lets] [si:] [haʊ] [wi;; wi][stɑ:rt] [ðɪs] !
Let's see how we start this !
我们来吧 看 如何 我们 开始 这 ！

看怎么开交！

[naʊ] ['keɪɑ:s] [reɪn] [su'pri:m] .
Now chaos reigns supreme .
现在 混乱 统治 最高 .

如今乱为王了，

[wʌt] , [jʊə(r)] ['gʊvɪŋ][tu:; tə] [faɪt] [tu:] ?
What , you're going to fight too ?
什么 , 你是 去 到 斗争 也 ？

什么你也来打，

[aɪl] [pleɪ] [tu:] .
I'll play too .
患病的 玩 也 .

我也来打，

[ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnju:z] , [θɪŋz] [wɪl] [get] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] !
If this continues , things will get out of control !
如果 这 继续 , 事物 将要 得到 出去 的 控制 ！

都这样起来还了得呢！ ”

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['zɑʊ , 'dʒɑʊ] [aʊt'saɪd] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Those who had come with Aunt Zhao outside heard this .
那些 WHO 有 来 和 阿姨 赵 外部 听到 这 .

外面跟着赵姨娘来的一干的人听见如此，

[ɪ:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [hɑ:rt] [fʊl'fɪld] [ðer; ðər] [wɪʃ] .
Each person in their heart fulfilled their wish .
每个 人 在 他们的 心 已完成 他们的 希望 .

心中各各称愿，

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʃɑ:ntɪd] [ðə; ði] ['bu:dəz] [neɪm] [ænd; ənd] [sed] :
They all chanted the Buddha's name and said :
他们 全部 吟诵 这 佛陀的 姓名 和 说 :

都念佛说：

" [ðɪs] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] ! "
" This day has come ! "
" 这 天 有 来 ！ "

“也有今日！

" [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [rɪ'zentf(ə)] [oʊld] ['wɪmɪn] [sɔː] [ðæt] [fæŋɡwɑn] [hæd; həd] [bɪn] ['bi:tn] ,
" A group of resentful old women saw that Fangguan had been beaten ,
" 一个 团体 的 不满 老的 女性 锯 那 方冠 有 到过 被打败 ,
"又有一干怀怨的老婆子见打了芳官，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] .
They all expressed their wishes .
他们 全部 表达 他们的 愿望 .

也都称愿。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [oʊ] [ɡwɑ:n][ænd; ænd][ˈruːi][ɡwɑ:n][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] .
At that moment , Ou Guan and Rui Guan were playing together .
在 那 片刻 , 你的 关 和 瑞 关 是 玩耍 一起 .

当下藕官蕊官等正在一处作耍，

- [lɑːrdʒ] [ˈflɔːrəl] - ['pætərnd] ['sʌnflaʊər] [əˈfɪ(ə)] ,
Xiangyun's large floral - patterned sunflower official ,
- 大的 花的 - 图案 向日葵 官方的 ,

湘云的大花面葵官，

- - ,
Baoqin's Douguan ,
- - ,

宝琴的豆官，

[ðə; ðɪ] [tuː] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] ,
The two heard this news ,
这 二 听到 这 消息 ,

两个闻了此信，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ænd] [sed] :
He hurriedly found the two of them and said :
他 匆匆 成立 这 二 的 他们 和 说 :

慌忙找着他两个说：

[fæŋɡwɑn] [wʌz; wəz] ['bulɪd] .
Fangguan was bullied .
方冠 曾是 被欺凌 .

“芳官被人欺侮，

[wɪə(r)] [nɑːt] ['hævɪŋ] [fʌŋ] ['iːðər] .
We're not having fun either .
是 不是 拥有 乐趣 任何一个 .

咱们也没趣，

[ˈevrɪwʌŋ] [hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [siːn] .
Everyone has to make a huge scene .
每个人 有 到 制作 一个 巨大的 场景 .

须得大家破着大闹一场，

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He finally caught his breath .
他 最后 捕捉 他的 气息 .

方争过气来。”

[ðə; ðɪ] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [stiːl] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [hɑːrt] .
The four of them were still children at heart .
这 四 的 他们 是 仍然 孩子们 在 心 .

四人终是小孩子心性，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kæəd] [ə'baʊt] [ðer; ðər][ˈpɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
They only cared about their personal feelings and righteous indignation .
他们 仅有的 关心 关于 他们的 个人的 情怀 和 正义 愤慨 .
只顾他们情分上的义愤，

[ðen] [ˌdɪsri'gɑːdɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [els] ,
Then disregarding everything else ,
然后 不予理会 一切 别的 ,
便不顾别的，

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [grænd] [vjuː] ['gɑːrdn] . - [ˈjʊrɪneɪt] [fɜːrst] .
They all ran into the Grand View Garden . Douguan urinated first .
他们 全部 跑 进入 这 盛大 看法 花园 . - 尿液 第一的 .
一齐跑入怡红院中。豆官先便一头，

[ðeɪ] ['berli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [nɑːk] [ænt] [ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ] [daʊn] . [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen]
They barely managed to knock Aunt Zhao down . The three of them then
他们 仅仅 管理 到 敲 阿姨 赵 向下 . 这 三 的 他们 然后
[rʌft] ['ʊʊvər] .
rushed over .
匆忙 超过 .
几乎不曾将赵姨娘撞了一跌。那三个也便拥上来，

[hiː; hi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .
放声大哭，

[ter; tɪ(ə)r][ə'pɑːrt][wɪð; wɪθ] [hændz] [ænd; ənd] [smæʃ] [wɪð; wɪθ] [hed] ;
Tear apart with hands and smash with head ;
撕 除 和 双手 和 粉碎 和 头 ;
手撕头撞，

[ðeɪ] [ræpt] [ænt] [ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ] [ʌp] . [kɪŋwən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] .
They wrapped Aunt Zhao up . Qingwen and the others laughed .
他们 包装 阿姨 赵 向上 . 庆文 和 这 其他的 笑了 .
把个赵姨娘裹住。晴雯等一面笑，

[ʃiː; ʃɪ] [pri'tendɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] , [ɪn][hɜːr; hər] [heɪst] , [pʊld] [hɪm; ɪm]
She pretended to pull him away . Xi Ren , in her haste , pulled him
她 假装 到 拉 他 离开 . 习 任 , 在 她 匆忙 , 拉 他
[ʌp] .
up .
向上 .
一面假意去拉。急的袭人拉起这个，

[ðæt] [wʌn] [ræn] [ə'weɪ] [ə'gen] .
That one ran away again .
那 一 跑 离开 再次 .
又跑了那个，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] :
He only said :
他 仅有的 说 :
口内只说：

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [daɪ] !
You will all die !
你 将要 全部 死 !
“你们要死！

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [spi:k] [aʊt] [wen] [aɪ] [felt] [rɔːŋd] .
I had no choice but to speak out when I felt wronged .
我 有 不 选择 但 到 说话 出去 什么时候 我 毛毡 冤枉 .

有委曲只好说，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ！
How can this be allowed to be so unreasonable ！
如何 能 这 是 允许 到 是 所以 不合理 ！

这没理的事如何使得！

[ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
Aunt Zhao was at a loss .
阿姨 赵 曾是 在 一个 损失 .

"赵姨娘反没了主意，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [kɜːrs] . ['ruːi][gwɑːn][ænd; ʌnd] [oʊ] [gwɑːn] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
All I could do was curse . Rui Guan and Ou Guan , one on each side .
全部 我 可以 做 曾是 诅咒 . 瑞 关 和 你的 关 , 一 在 每个 边 .

只好乱骂。蕊官藕官两个一边一个，

[hoʊld][jɔː; jər] [left] [ænd; ʌnd] [raɪt] [hændz] ,
Hold your left and right hands ,
抓住 你的 左边 和 正确的 双手 ,

抱住左右手，

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)lz] , [kuːiː][gwɑːn][ænd; ʌnd]['^erɪt][gwɑːn] , [stʊd] [hed] [tuː; tə] [hed] . [ðə; ðɪ] [fɔːr] [ʌv; əv]
The officials , Kui Guan and Dou Guan , stood head to head . The four of
这 官员 , 奎 关 和 斗 关 , 站立 头 到 头 . 这 四 的

[ðem; ðəm] ['sɪmplɪ] [sed] :
them simply said :
他们 简单地 说 :

葵官豆官前后头顶住。四人只说：

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [kɪl] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] ！ "
" You can just kill the four of us ！ "
" 你 能 只是 杀 这 四 的 我们 ！ "

“你只打死我们四个就罢！

[fæŋɡwʌn] [leɪ] ['stɪfli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] .
Fangguan lay stiffly on the ground .
方冠 躺 僵硬地 在 这 地面 .

"芳官直挺挺躺在地下，

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [soʊ][hɑːrd] [ʃiː; ʃɪ] ['nɪrli] [daɪd] .
She cried so hard she nearly died .
她 哭 所以 难的 她 几乎 死亡 .

哭得死过去。

[brɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['stɑːrtɪd] ,
Before they even started ,
前 他们 甚至 开始 ,

正没开交，

[huː] [nuː] [ðæt] [kɪŋwən] [hæd; həd] [ɔː'l'redi] [sent] [tʃʌŋjən] [bæk] [tuː; tə] - . [æt; ət] [ðæt]
Who knew that Qingwen had already sent Chunyan back to Tanchun . At that
WHO 知道 那 庆文 有 已经 发送 春燕 后退 到 - . 在 那

['moʊmənt] , ['leɪdɪ] [juː; jʊ] . . .
moment , Lady You . . .
片刻 , 女士 你 . . .

谁知晴雯早遣春燕回了探春。当下尤氏，

[lɪ] [wɑ:n] ,
Li Wan ,
 李 万 ,

李纨,

[tæn] ['tʃʌn] [ænd; ɐnd][hɜ:r; həɹ] [tu:] [kəm'pænjənz] , [ə'bɔ:n] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪvz] ,
Tan Chun and her two companions , **along with Ping'er and the other wives** ,
 谭 春 和 她 二 同伴 , 沿着 和 - 和 这 其他 妻子们 ,
 [ə'raɪvd] .
arrived .
 到达的 .

探春三人带着平儿与众媳妇走来，

[ðə; ðɪ] [fɔːr] [wɜːr; wər] ['saɪlənst] . [wen] [æskt] [waɪ] ,
The four were silenced . When asked why ,
这 四 是 沉默 . 什么时候 问 为什么 ,
将四个喝住 . 问起原故 ,

[ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [glɛəd] ['æŋgrəli] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
Aunt Zhao glared angrily , **her eyes bulging with rage** .
 阿姨 赵 怒目而视 愤怒地 , 她 眼睛 凸起 和 愤怒 .
 赵姨娘便气的瞪着眼粗了筋,

[its] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['di:teɪl] . ['ni:ðər] [ju:; jʊ][nɔ:r] [li] [rɪ'spɒndɪd] .
It's impossible to explain in detail . Neither You nor Li responded .
 它是 不可能的 到 解释 在 细节 . 两者都不 你 也不 李 回应 .
 一五一十说不清 . 尤李两个不答言 ,

['oʊnli] ['fɔːr] [ɹ; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] . [tæn] [tʃʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Only four of them were forbidden from drinking . Tan Chun sighed and said :
 仅有的 四 的 他们 是 禁止 从 喝 : 谭 春 叹了口气 和 说 :
 只喝禁他四人。探春便叹气说：

" [wʌt] [ə; eɪ][bɪɡ] [di:l] [ðɪs] [ɪz] ! "

" What a big deal this is ! "

" 什么 一个 大的 交易 这 是 ! "

“这是何大事，

[maɪ] [ænt] [ɪz] [tu:] [kwɪk] [tuː; tə] [get] ['æŋɡri] !
My aunt is too quick to get angry !
 我的 阿姨 是 也 快的 到 得到 生气的 !
 姨娘也太肯动气了！

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ænt] .
I have something I'd like to discuss with my aunt .
我 有 某物 ID 喜欢 到 讨论 和 我的 阿姨 .
我正要有一句话要请姨娘商议，

[nɒʊ] ['wʌndər] [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] [ʃi; ʃi] ['dɪdnt] [nɒʊ] [wer] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .
No wonder the girl said she didn't know where it was .
 不 想知道 这 女孩 说 她 没有 知道 在哪里 它 曾是 .
 怪道丫头说不知在那里，

[sʊv] [ðæts] [wer] [juː; jʊ][gɑ:t] ['æŋɡri] .
So that's where you got angry .
 所以 那就是 在哪里 你 得到 生气的 .

原来在这里生气呢，

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] ['kwɪkli] .
Come with me quickly .
 来 和 我 迅速地 .

快同我来。”

[bəʊθ][ðə; ði][juː; jʊ][ænd; ənd][li] ['fæməliz] [læft] [ænd; ənd][sed] :
Both the You and Li families laughed and said :
两个都 这 你 和 李 家庭 笑了 和 说 :

尤氏李氏都笑说：

" [pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] , ['ænti] . "
" Please come to the hall , Auntie . "
" 请 来 到 这 大厅 , 阿姨 . "

“姨娘请到厅上来，

[lets] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'tiː] .
Let's discuss it .
我们来吧 讨论 它 .

咱们商量。”

[ænt] [ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Aunt Zhao had no choice .
阿姨 赵 有 不 选择 .

赵姨娘无法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They had no choice but to come out with the three of them .
他们 有 不 选择 但 到 来 出去 和 这 三 的 他们 .

只得同他三人出来，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stiːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] . [tæn] [tʰʌŋ] [ðen] [sed] :
She was still talking about this and that . Tan Chun then said :
她 曾是 仍然 说 关于 这 和 那 . 谭 春 然后 说 :

口内犹说长说短．探春便说：

" [ðoʊz] ['lɪt(ə)]['gɜːlz][wɜːr; wər] [ə'ɪdʒənəli] [kwɑɪt] ['mɪstʃɪvəs] . "
" Those little girls were originally quite mischievous . "
" 那些 小的 女孩们 是 起初 相当 恶作剧 . "

“那些小丫头子们原是个些顽意儿，

[aɪ] [laɪk] [,aɪ 'tiː] .
I like it .
我 喜欢 它 .

喜欢呢，

[tʰætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Chatting and laughing with them ,
聊天 和 笑 和 他们 ,

和他们说说笑笑，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] . ['iːv(ə)n] [ɪf] ['hiːz] [nɑːt] [gʊd] ,
If you don't like him , you can ignore him . Even if he's not good ,
如果 你 不 喜欢 他 , 你 能 忽略 他 : 甚至 如果 他是 不是 好的 ,

不喜欢便可以不理他．便他不好了，

[ɪts] [laɪk] ['biːɪŋ] [skrætʃt] [ɔːr] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][kæt][ɔːr][dɔːg] .
It's like being scratched or bitten by a cat or dog .
它是 喜欢 存在 刮痕 或者 被咬 经过 一个 猫 或者 狗 .

也如同猫儿狗儿抓咬了一下子，

[fər'gɪv] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Forgive if you can .
原谅 如果 你 能 .

可恕就恕，

[ɪf] [wʌn][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [fər'ɡɪv] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [kɔ:l] [ðə; ðɪ] ['haʊski:pər] [ɔ:r] [waɪvz] [tu:; tə]
If one is unwilling to forgive , one should only call the housekeepers or wives to
如果 一 是 不情愿 到 原谅 , 一 应该 仅有的 称呼 这 管家 或者 妻子们 到
[spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['pʌnɪʃt] .
speak to him and have him punished .
说话 到 他 和 有 他 受到惩罚 .
不怨时也只该叫了管家媳妇们去说给他去责罚，

[waɪ] [bi:; bi] [dɪsrɪ'spektf(ə)l] [tu:; tə] [ɔ:r'self] ?
Why be disrespectful to yourself ?
为什么 是 不尊重 到 你自己 ?
何苦自己不尊重，
[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪz] [ʌnbɪ'kʌmɪŋ] . [lʊk] [æt; ət] [ænt] [dʒəu] .
Shouting and yelling like that is unbecoming . Look at Aunt Zhou .
喊叫 和 大喊 喜欢 那 是 不体面 . 看 在 阿姨 周 .
大吆小喝失了体统。你瞧周姨娘，

[haʊ] [kæen; kən][,aɪ 'ti:][nɑ:t] [rɪ'zemb(ə)l] ['freɪgrənt] [waɪn] ?
How can it not resemble fragrant wine ?
如何 能 它 不是 类似 香 葡萄酒 ?
怎不似鬯*，

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] ['bɔ:ðər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] . [aɪ] [əd'vaɪzd] [maɪ] [ænt] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə]
He didn't even bother looking for anyone . I advised my aunt to go back to
他 没有 甚至 打扰 寻找 为了 任何人 . 我 建议 我的 阿姨 到 去 后退 到
[hɜ:r; hər] [ru:m] [ænd; ənd][kɑ:m] [daʊn] .
her room and calm down .
她 房间 和 冷静的 向下 .
他也不寻人去。我劝姨娘且回房去煞煞性儿，

[dəʊnt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] - [ɪnstrɪ'geɪʃn] .
Don't listen to those scoundrels ' instigation .
不 听 到 那些 无赖 - 煽动 .
别听那些混帐人的调唆，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [stɑ:k] ,
To avoid becoming a laughing stock ,
到 避免 成为 一个 笑 库存 ,
没的惹人笑话，

[aɪm][dʒʌst] ['du:ɪŋ] ['mi:niəl] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ʌðər] , [ænd; ənd][aɪm] ['si:ðɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋɡər] .
I'm just doing menial work for others , and I'm seething with anger .
我是 只是 正在做 卑微的 工作 为了 其他的 , 和 我是 沸腾 和 愤怒 .
自己呆白给人作粗活。 心里有二十分的气，

[dʒʌst] [ber] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [fju:] [deɪz] .
Just bear with it for these few days .
只是 熊 和 它 为了 这些 很少 天 .
也忍耐这几天，

" [aɪl] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [wen] [maɪ][waɪf] [gets] [bæk] . "
" I'll take care of it when my wife gets back . "
" 患病的 拿 关心 的 它 什么时候 我的 妻子 获得 后退 . "
等太太回来自然料理。”

[ðɪ:z] [wɜ:rdz] [left] [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['spi:tʃləs] .
These words left Aunt Zhao speechless .
这些 字 左边 阿姨 赵 无言 .
一席话说得赵姨娘闭口无言，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] .
I had no choice but to go back to my room .
我 有 不 选择 但 到 去 后退 到 我的 房间 .
只得回房去了.

[hɪr] , [tæn] [tʃʌŋki] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] [ʃiː] [ænd; ənd] [li] [wɑːn] :
Here , Tan Chunqi said to You Shi and Li Wan :
这里 , 谭 春琪 说 到 你 史 和 李 万 :
这里探春气的和尤氏李纨说:

" [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld][eɪdʒ] , "
" At such an old age , "
" 在 这样的 一个 老的 年龄 , "
“这么大年纪,

[wʌt] [dʌz] [,aɪ 'tiː] [miːn] [ðæt] [wʌnz] [ˈækʃnz] [duː][nɑːt][ɪn'spaɪər] [rɪ'spekt] ?
What does it mean that one's actions do not inspire respect ?
什么 做 它 意思是 那 一个人的 行动 做 不是 启发 尊重 ?
行出来的事总不叫人敬伏。这是什么意思,

[ɪts] [wɜːrθ] [ˈɑːrgjuːɪŋ] [ə'baʊt] .
It's worth arguing about .
它是 值得 争论 关于 .
值得吵一吵,

[,aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [meɪn'teɪn] [dɪ'kɔːrəm] .
It does not maintain decorum .
它 做 不是 维持 礼仪 .
并不留体统,

[ðə; ðɪ] [ɪrz] [ɑːr; ər][sɔːft] .
The ears are soft .
这 耳朵 是 柔软的 .
耳朵又软,

[wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [,kælkju'leɪ(ə)n][ɪn][maɪnd] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [jet] [ə'nʌðər] [,miːdi'eɪʃn] [baɪ] [ðoʊz] [ˈʃeɪmləs]
Without any calculation in mind , this was yet another mediation by those shameless
没有 任何 计算 在 头脑 , 这 曾是 然而 其他 调解 经过 那些 不要脸
[ˈlæki] .
lackeys .
喽啰 .

心里又没有计算。这又是那起没脸面的奴才们的调停,

[ðeɪ] [trɪkt] [ə; eɪ] [ˈsɪmpltən] [ˈɪntuː] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈstuːpɪd][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [vent] [ðer; ðər][ˈæŋɡər] .
They tricked a simpleton into doing something stupid so they could vent their anger .
他们 被骗了 一个 傻瓜 进入 正在做 某物 愚蠢的 所以 他们 可以 发泄 他们的 愤怒 .
作弄出个呆人替他们出气。”

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ][ˈæŋɡriːʒ][aɪ] [get] .
The more I think about it , the angrier I get .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .
越想越气,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ɪnstrɪˌɡertɪd] [,aɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ]
Because an investigation was ordered to find out who instigated it , the
因为 一个 调查 曾是 订购 到 寻找 出去 WHO 煽动 它 , 这
[waɪvz] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'ɡriː] .
wives had no choice but to agree .
妻子们 有 不 选择 但 到 同意 .
因命人查是谁调唆的。媳妇们只得答应着,

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] , [lʊkt] [æt; ət] [i:t] ['lðər] , [ænd; ənd] [smaɪld] .
They came out , looked at each other , and smiled .
他们 来了 出去 , 看起来 在 每个 其他 , 和 微笑 :

出来相视而笑,

[ˈevriwʌn] [sez] , " [wer] [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] ? "
Everyone says , " Where can you find a needle in a haystack ? "
每个人 说道 , " 在哪里 能 你 寻找 一个 针 在 一个 草垛 ? "

都说是"大海里那里寻针去?

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['sʌmən] [ænt] ['zɑʊ, 'dʒɑʊ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm]
They had no choice but to summon Aunt Zhao and her people from

[ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] [fɔ:r; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
the garden for questioning .
这 花园 为了 提问 :

"只得将赵姨娘的人并园中唤来盘诘,

[ˈevriwʌn] [sed] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] . [ðə; ðɪ] [kraʊd] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] .
Everyone said they didn't know . The crowd was at a loss .
每个人 说 他们 没有 知道 : 这 人群 曾是 在 一个 损失 :

都说不知道. 众人没法,

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][tæn] ['tʃʌn] :
He had no choice but to return to Tan Chun :

他 有 不 选择 但 到 返回 到 谭 春 :

只得回探春:

" [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪn'vestɪɡert] [ɪ'mi:diətli] , "
" It's difficult to investigate immediately , "
" 它是 难的 到 调查 立即地 , " :

“一时难查,

[ɪn'vestɪɡert] ['sləʊli] .
Investigate slowly .
调查 缓慢地 :

慢慢访查,

[ˈeni] [ɪnə'prɒʊpriət] [wɜ:rdz] [ɔ:r] ['ækʃnz]
Any inappropriate words or actions
任何 不当 字 或者 行动 :

凡有口舌不妥的,

[ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [rɪ'pi:tɪdli] .
The punishment was carried out repeatedly .
这 惩罚 曾是 携带 出去 反复 :

一总来回责罚。”

[tæn] ['tʃʌnz] ['æŋɡər] ['ɡrædʒuəli] [səb'saɪdɪd] . [dʒʌst] [ðen] , [ˌeɪ 'aɪ] [ɡwɑ:n] ['kwaiətli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][tæn]
Tan Chun's anger gradually subsided . Just then , Ai Guan quietly returned to Tan

[tʃʌn] [ænd; ənd] [sed] :
Chun and said :
春 和 说 :

探春气渐渐平服方罢. 可巧艾官便悄悄的回探春说:

" [ɪts] [ɔ:l] [brɪ'kəz, brɪ'ko:z] [ænt] [ˌɛks aɪ 'eɪ][ænd; ənd] [wi:v] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [æt; ət] [ɑ:dʒ] . "
" It's all because Aunt Xia and we've always been at odds . "
" 它是 全部 因为 阿姨 夏 和 我们已经 总是 到过 在 赔率 : " :

“都是夏妈和我们素日不对,

[ˈhiːz] [ˈɔːlweɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [ˈruːməz] . [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [ˌeɪ e ˈaɪ] -
He's always making trouble and spreading rumors . The other day , Lai Ouguan
他是 总是 制作 麻烦 和 传播 谣言 . 这 其他 天 , 赖 -
[bəːnd] [ˈmʌni] .
burned money .
烧伤 钱 .

每每的造言生事。前儿赖藕官烧钱，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbəʊˈjuː] [huː] [tʊʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɜːrn][ˌaɪ ˈtiː] .
Fortunately , it was Baoyu who told him to burn it .
幸运的是 , 它 曾是 宝玉 WHO 讲述 他 到 烧伤 它 .

幸亏是宝玉叫他烧的，

[ˈbəʊˈjuː] [əˈɡriːd] [hɪmˈself] .
Baoyu agreed himself .
宝玉 同意 他自己 .

宝玉自己应了，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . [təˈdeɪ] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɜːrl][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ]
He had nothing to say . Today I'm going with the girl to deliver a
他 有 没有什么 到 说 . 今天 我是 去 和 这 女孩 到 递送 一个
[ˈhæŋkətʃɪf] .
handkerchief .
手帕 .

他才没话说。今儿我与姑娘送手帕去，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - [ænt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I saw him talking to his great - aunt for a long time .
我 锯 他 说 到 他的 伟大的 - 阿姨 为了 一个 长的 时间 .

看见他和姨奶奶在一处说了半天，

[ˈtʃætərɪŋ] [əˈweɪ] ,
Chattering away ,
喋喋不休 离开 ,

嘁嘁喳喳的，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [left] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem ˈiː] . [tæn] [ˈtʃʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
They only left when they saw me . Tan Chun heard this ,
他们 仅有的 左边 什么时候 他们 锯 我 . 谭 春 听到 这 ,

见了我才走开了。 "探春听了，

[ɔːlˈðoʊ] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈbjʊːsɪz, əˈbjʊːzɪz] ,
Although aware of the abuses ,
虽然 意识到的 的 这 滥用 ,

虽知情弊，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈsuːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɑːrtɪ] .
It was also assumed that they were all part of the same party .
它 曾是 还 假定 那 他们 是 全部 部分 的 这 相同的 派对 .

亦料定他们皆是一党，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈmɪstʃɪvəs] .
They were all exceptionally mischievous .
他们 是 全部 非常 恶作剧 .

本皆淘气异常，

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [əˈɡriːd] .
He simply agreed .
他 简单地 同意 .

便只答应，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪs] [æz; əz][fækt] .
They also refused to accept this as fact .
他们 还 拒绝 到 接受 这 作为 事实 .
也不肯据此为实.

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈeniwʌn] [noʊ] [ðæt] [ˈgræni] [ˈʃiːəz] [ˈgrændɔːtər] , [tʃæn] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt]
Little did anyone know that Granny Xia's granddaughter , Chan Jie'er , was a servant
小的 做过 任何人 知道 那 奶奶 夏的 孙女 , 陈 - , 曾是 一个 仆人
[ɪn][tæn] [ˈtʃʌnz] [ˈhaʊshəʊld] .
in Tan Chun's household .
在 谭 春的 家庭 .
谁知夏婆子的外孙女儿蝉姐儿便是探春处当役的,

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [went] [ˈʃɑːpɪŋ] [ænd; ænd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [meɪdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He often went shopping and called for people with the maids in his room .
他 经常 去 购物 和 称为 为了 人们 和 这 女佣 在 他的 房间 .
时常与房中丫鬟们买东西呼唤人,

[ɔːl][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [laɪkt] [hɪm; ɪm] . [ðæt] [deɪ] [ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
All the girls liked him . That day after dinner ,
全部 这 女孩们 喜欢 他 . 那 天 后 晚餐 ,
众女孩儿都和他好. 这日饭后,

[tæn] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] [hɔːl] [ˈhændlɪŋ] [əˈferz] .
Tan Chun was in the main hall handling affairs .
谭 春 曾是 在 这 主要的 大厅 处理 事务 .
探春正上厅理事,

[kjuːi][moʊ] [steɪd] [hoʊm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [haʊs] .
Cui Mo stayed home to watch the house .
崔 莫 入住 家 到 手表 这 房子 .
翠墨在家看屋子,

[soʊ][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ænd] [kɔːl] - [tuː; tə] [baɪ] [kerks] . -
So he ordered Chan'er to go out and call Xiaoyao'er to buy cakes . Chan'er
所以 他 订购 - 到 去 出去 和 称呼 - 到 买 蛋糕 . -
[ðen] [sed] :
then said :
然后 说 :
因命蝉姐儿出去叫小幺儿买糕去. 蝉儿便说:

" [aɪ][dʒʌst] [swept] [ə; eɪ][bɪg] [ˈgɑːrdn] , "
" I just swept a big garden , "
" 我 只是 扫荡 一个 大的 花园 , "
“我才扫了个大园子,

[maɪ] [ˈloʊər] [bæk] [ænd; ænd] [legz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [sɔːr] .
My lower back and legs are very sore .
我的 降低 后退 和 腿 是 非常 疮 .
腰腿生疼的,

" [send] [ˈsʌmwʌn] [els] [ɪnˈsted] , " [kjuːi][moʊ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Send someone else instead , " Cui Mo said with a smile .
" 发送 某人 别的 反而 , " 崔 莫 说 和 一个 微笑 :
你叫个别的人去罢. "翠墨笑说:

" [huːm] [[ʊd; ʃəd] [aɪ] [kɔːl] ? "
" Whom should I call ? "
" 谁 应该 我 称呼 ? "
“我又叫谁去?

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gʊʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpa:səb(ə)] .

You should go as soon as possible .
你 应该 去 作为 很快 作为 可能的 .

你趁早儿去，

[let] [ˌem ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [gʊd] .

Let me tell you something good .
让 我 告诉 你 某物 好的 .

我告诉你一句好话，

" [tel] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkerf(ə)] [ɑ:n][jʊr; jər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] . " [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] ,
" **Tell your mother to be careful on your way to the back door .** " **Saying this ,**
" 告诉 你的 母亲 到 是 小心 在 你的 方式 到 这 后退 门 . " 说 这 ,

你到后门顺路告诉你老娘防着些儿。 "说着，

[ðen] [ʃi:; ʃɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌeɪ ˈaɪ] [gwɑ:n][hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hər] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] . [tʃæn]
Then she told him what Ai Guan had told her about her mother . Chan
然后 她 讲述 他 什么 人工智能 关 有 讲述 她 关于 她 母亲 . 陈

[ˈdʒi:] [ˈlɪsnd] ,

Jie listened ,
杰 听着 ,

便将艾官告诉他老娘话告诉了他。 蝉姐听了，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [sed] :

He hurriedly took the money and said :
他 匆匆 采取 这 钱 和 说 :

忙接了钱道：

" [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈvɪksn] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈtrɪks] [ɑ:n] [ˈpi:p(ə)] . "

" **This little vixen is always playing tricks on people .** "
" 这 小的 泼妇 是 总是 玩耍 技巧 在 人们 . "

“这个小蹄子也要捉弄人，

" [let] [ˌem ˈi:] [tel] [ðem; ðəm] . "

" **Let me tell them .** "
" 让 我 告诉 他们 . "

等我告诉去。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi][gʌ:t] [ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt] . [hi:; hi] [ˈri:tʃt] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .

He got up and went out . He reached the back door .
他 得到 向上 和 去 出去 . 他 达到 这 后退 门 .

便起身出来。 至后门边，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [wen] [hændz][ɑ:r; ər][ˈaɪd(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,

At this moment when hands are idle in the kitchen ,
在 这 片刻 什么时候 双手 是 闲置的 在 这 厨房 ,

只见厨房内此刻手闲之时，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ˈɡɒsɪpɪŋ] .

They're all sitting on the steps gossiping .
它们是 全部 坐着 在 这 步骤 八卦 .

都坐在阶砌上说闲话呢，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊz][ðer; ðər] . - [ðen] ['ɔːrdərd] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə][gʊʊ] [aʊt]
His mother was also there . Chan'er then ordered an old woman to go out
他的 母亲 曾是 还 那里 . - 然后 订购 一个 老的 女士 到 去 出去
[ænd; ənd] [baɪ] [kerks] . [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈkæːsɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
and buy cakes . He continued cursing as he went .
和 买 蛋糕 . 他 持续 咒骂 作为 他 去 .
他老娘亦在内。蝉儿使命一个婆子出去买糕。他且一行骂，

[wʌn] [laɪn] [sed] ,
One line said ,
一 线 说 ,
一行说,
[tel] ['græni] [ˌeks aɪ 'e] [wʌt] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] . ['græni] [ˌeks aɪ 'e] ['lɪsnd] ,
Tell Granny Xia what you just said . Granny Xia listened ,
告诉 奶奶 夏 什么 你 只是 说 . 奶奶 夏 听着 ,
将方才之话告诉与夏婆子。夏婆子听了，

[aɪ][wʌz; wəz][bəʊθ] ['æŋɡri] [ænd; ənd] [skerd] .
I was both angry and scared .
我 曾是 两个都 生气的 和 害怕的 .
又气又怕,
[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][gʊʊ][ænd; ənd][æsk] [ˌeɪ 'aɪ] [ɡwɑːn] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] .
He then intended to go and ask Ai Guan about it .
他 然后 故意的 到 去 和 问 人工智能 关 关于 它 .
便欲去找艾官问他，

[hiː; hi] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][tæn] [ˈtʃʌn] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] . - ['kwɪkli] [stɑːpt]
He then wanted to go to Tan Chun to plead his case . Chan'er quickly stopped
他 然后 通缉 到 去 到 谭 春 到 恳求 他的 案件 . - 迅速地 停止
[hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
him , saying :
他 , 说 :

又欲往探春前去诉冤。 蝉儿忙拦住说：
" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [wen] [juː; jʊ][gʊʊ] , [sɜːr] ? "
" What will you say when you go , sir ? "
" 什么 将要 你 说 什么时候 你 去 , 先生 ? "
“你老人家去怎么说呢？

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
How did you know that ?
如何 做过 你 知道 那 ?
这话怎得知道的，
[bʌt; bət] [ðen] [θɪŋz] [get] ['mesi] [əˈɡen] . [aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ɡɑːrd] .
But then things get messy again . I'll just tell you to be on guard .
但 然后 事物 得到 凌乱的 再次 . 患病的 只是 告诉 你 到 是 在 警卫 .
可又叨登不好了。说给你老防着就是了，

[ðeə(r)] ['bɪzi] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [leɪt] .
They're busy there until this late .
它们是 忙碌的 那里 直到 这 晚的 .
那里忙到这一时儿。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,
正说着，

[ˈsʌd(ə)nli] , [fæŋɡwan] [əˈpɪrd] .
Suddenly , Fangguan appeared .
突然 , 方冠 出现 :

忽见芳官走来，

[ˈkliŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɡeɪt] ,
Clinging to the courtyard gate ,
依恋 到 这 庭院 门 ,

扒着院门，

[ˈsmɑːlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [lɪʊz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] :
Smiling , he said to Liu's wife in the kitchen :

笑向厨房中柳家媳妇说道：

" [ˈsɪstər] [lɪˈjuː] , "
" Sister Liu , "
" 姐姐 刘 , "

“柳嫂子，

[ˈmæstər] [baʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvedʒəˈterɪən] [dɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [kuːl] [ænd; ənd]
Master Bao said that the vegetarian dish for dinner should be something cool and

[ˈsaʊər] .

sour .
酸的 :

宝二爷说了晚饭的素菜要一样凉凉的酸酸的东西，

[dʒʌst][dəʊnt][,eɪ diː ˈdiː] [ˈsesəmi] [ɔɪl][ænd; ənd] [meɪk] [,aɪ ˈtiː] [ˈɡriːsi] .
Just don't add sesame oil and make it greasy .
只是 不 添加 芝麻 油 和 制作 它 腻 :

只别搁上香油弄腻了。”

[ðə; ði][lɪˈjuː][ˈfæməli] [læft] :
The Liu family laughed :

这 刘 家庭 笑了 :

柳家的笑道：

" [aɪ] [noʊ] . [waɪ] [dɪd][aɪ] [send] [juː; jʊ] [hɪr] [təˈdeɪ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] ?
" I know . Why did I send you here today to tell you such an important thing ?

" 我 知道 : 为什么 做过 我 发送 你 这里 今天 到 告诉 你 这样的 一个 重要的 事物 ?

[dəʊnt] [juː; jʊ][maɪnd][ðə; ði] [mes] ? "

Don't you mind the mess ? "
不 你 头脑 这 混乱 ? "

“知道。今儿怎遣你来了告诉这么一句要紧话。你不嫌脏，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why don't you come in and take a look ?
为什么 不 你 来 在 和 拿 一个 看 ?

进来逛逛儿不是？

[fæŋɡwan] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈentəd] .
Fangguan has just entered .
方冠 有 只是 进入 :

"芳官才进来，

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [keɪks] . [fæŋɡwan] [ðen] [ˈdʒoʊkɪŋli]
Suddenly an old woman came carrying a plate of cakes . Fangguan then jokingly

突然 一个 老的 女士 来了 携带 一个 盘子 的 蛋糕 : 方冠 然后 开玩笑地

[sed] :

said :
说 :

忽有一个婆子手里托了一碟糕来。芳官便戏道：

[hu:] [bɔ:t] [ðə; ði][hɑ:t] [keɪk] ?
Who bought the hot cake ?
WHO 买 这 热的 蛋糕 ?

“谁买的热糕？”

[aɪ] [traɪ][ə; eɪ] [pi:s] [fɜ:rst] .
I'll try a piece first .
患病的 尝试 一个 片 第一的 .

我先尝一块儿。”

- [tʊk] [,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd][ænd; ənd] [sed] :
Chan'er took it with one hand and said :
- 采取 它 和 一 手 和 说 :

蝉儿一手接了道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] . "
" This was bought by someone else . "
" 这 曾是 买 经过 某人 别的 . "

“这是人家买的，

" [ju:; jʊ] [gaɪz] [stɪl] [ker] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" You guys still care about this ? "
" 你 伙计们 仍然 关心 关于 这 ? "

你们还稀罕这个。”

[ðə; ðɪ][l'ju:] ['fæməli] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] .
The Liu family saw it .
这 刘 家庭 锯 它 .

柳家的见了，

[hi:; hi] ['hɜ:ɹɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :

忙笑道：

" [mɪs] [fæŋ] , "
" Miss Fang , "
" 错过 方 , "

“芳姑娘，

[du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ?
Do you like this ?
做 你 喜欢 这 ?

你喜吃这个？

[aɪ][dʒʌst] [bɔ:t] [sʌm; səm][fɔ:r; fər][jɜr; jər] ['sɪstər] [tu:; tə] [i:t] .
I just bought some for your sister to eat .
我 只是 买 一些 为了 你的 姐姐 到 吃 .

我这里有才买下给你姐姐吃的，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [i:t] [,aɪ 'ti:] .
He didn't eat it .
他 没有 吃 它 .

他不曾吃，

[ɪts] [stɪl] [ðer; ðər] .
It's still there .
它是 仍然 那里 .

还收在那里，

[ɪts] [kəm'pli:tli] [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd] ['spɑ:tləs] .
It's completely untouched and spotless .
它是 完全地 未受触碰 和 一尘不染 .

干干净净没动呢。”

[æz; əz][hi;; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hi;; hi] [tʊk] [aʊt][ə; ei] [plɛt] .
Then he took out a plate .
然后 他 采取 出去 一个 盘子 .

便拿了一碟出来，

[hænd][,aɪ 'ti:]['oʊvər][tu;; tə] [fæŋɡwɑn] .
Hand it over to Fangguan .
手 它 超过 到 方冠 .

递与芳官，

[hi;; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [weɪt] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu;; tə][ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd] [bru:] [ju;; jʊ][sʌm; səm] [ɡʊd] [ti:] . "
" Wait for me to go in and brew you some good tea . " "
" 等待 为了 我 到 去 在 和 酿造 你 一些 好的 茶 . "

“你等我进去替你炖口好茶来。”

[æz; əz][ju;; jʊ][ɡoʊ][ɪn] ,
As you go in ,
作为 你 去 在 ,

一面进去，

[naʊ] , [tʌŋ] [lɪt] [ə; ei][ˈfaɪər][ænd; ənd] [bru:d] [ti:] . [fæŋɡwɑn] [ðen] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm][hɑ:t] [keɪks] .
Now , Tong lit a fire and brewed tea . Fangguan then took out some hot cakes .
现在 , 童 点燃 一个 火 和 酿造 茶 : 方冠 然后 采取 出去 一些 热的 蛋糕 :

现通开火顿茶。芳官便拿了热糕，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [feɪs] , [ʃi;; ʃɪ] [sed] :
When asked about the cicada's face , she said :
什么时候 问 关于 这 - 脸 , 她 说 :

问到蝉儿脸上说：

" [aɪ] [ˈri:əli] [laɪk] [ˈi:tɪŋ] [jʊr; jər] [keɪk] . "
" I really like eating your cake . " "
" 我 真的 喜欢 吃 你的 蛋糕 : "

“稀罕吃你那糕，

[ɪz] [ðɪs] [nɑ:t][ə; ei] [keɪk] ?
Is this not a cake ?
是 这 不是 一个 蛋糕 ?

这个不是糕不成？

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈdʒʊʊkɪŋ] .
I was just joking .
我 曾是 只是 开玩笑 .

我不过说着顽罢了，

[ni:l] [daʊn] [br'fɔ:r] [,em 'i:] .
Kneel down before me .
下跪 向下 前 我 .

你给我磕个头，

[aɪ][wəʊnt] [i:t] [,aɪ 'ti:] [ˈi:ðər] .
I won't eat it either .
我 惯于 吃 它 任何一个 .

我也不吃。”

[æz; əz][hi;; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi;; hi] [ðen] [brook] [ðə; ði] [keɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntu:] [ˈpiːsɪz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
He then broke the cake in his hand into pieces one by one .
他 然后 打破 这 蛋糕 在 他的 手 进入 件 一 经过 一 .

便将手内的糕一块一块的掰了，

[ˈθroʊɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈraʊnd] [tu;; tə][hɪt][ðə; ði][ˈspæroʊz; ˈsperəʊz] ,
Throwing it around to hit the sparrows ,
投掷 它 大约 到 打 这 麻雀 ,

掷着打雀儿顽，

[hi;; hi] [ˈtʃʌklɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :

口内笑说：

" [ˈsɪstər] [lɪju:] , "
" Sister Liu , "
" 姐姐 刘 , "

“柳嫂子，

[dəʊnt] [fi:l] [bæd] .
Don't feel bad .
不 感觉 坏的 .

你别心疼，

[aɪ] [baɪ] [ju;; jʊ] [tu:] [dʒɪn] [wen] [aɪ][get] [bæk] .
I'll buy you two jin when I get back .
患病的 买 你 二 斤 什么时候 我 得到 后退 .

我回来买二斤给你。”

[ˈʒaʊ] [tʃæn] [wʌz; wəz] [stʌnd] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
Xiao Chan was stunned with anger .
肖 陈 曾是 目瞪口呆 和 愤怒 .

小蝉气的怔怔的，

[hi;; hi] [sniəd] :
He sneered :
他 冷笑 :

瞅着冷笑道：

" [ˈiːv(ə)ŋ][ðə; ði] [ˈθʌndər] [gɑːd][hæz; həz] [aɪz] . "
" Even the Thunder God has eyes . "
" 甚至 这 雷 上帝 有 眼睛 . "

“雷公老爷也有眼睛，

[waɪ] [dəʊnt][ju;; jʊ] [ˈpʌnɪʃ] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] !
Why don't you punish this wicked person !
为什么 不 你 惩治 这 邪恶 人 ！

怎不打这作孽的！

[ˈhiːz] [sti:l] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] . [wʌt] [duː][aɪ][hæv; həv][tu;; tə] [kəmˈper] [tu;; tə][ju;; jʊ] [ɡaɪz] ?
He's still angry with me . What do I have to compare to you guys ?
他是 仍然 生气的 和 我 . 什么 做 我 有 到 比较 到 你 伙计们 ?

他还气我呢．我可拿什么比你们，

[mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tu;; tə] [ˈɔːfər] [ˈtrɪbjʊːt] .
More people came to offer tribute .
更多的 人们 来了 到 提供 贡 .

又有人进贡，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ækt][æz; əz] ['læki] .
Some people act as lackeys .
一些 人们 行为 作为 喽啰 .

又有人作干奴才，

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
I'll get you all out of here .
患病的 得到 你 全部 出去 的 这里 .

溜你们好上这儿，

[seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [sə'pɔ:rt] .
Say something in support .
说 某物 在 支持 .

帮衬着说句话儿。”

[ɔ:l] [ðə; ði] ['dɔtəz] - [ɪn] - [ɔ:l] [sed] :
All the daughters - in - law said :
全部 这 女儿们 - 在 - 法律 说 :

众媳妇都说：

[ˈgɜ:lz] ,
Girls ,
女孩们 ,

“姑娘们，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢呀，

[ðeɪ] ['tʃætər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [si:] [i:tʃ] [ˈðər] .
They chatter as soon as they see each other .
他们 喋喋不休 作为 很快 作为 他们 看 每个 其他 .

天天见了就咕唧。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [hu:] [ɑ:r; ər] ['veri] ['klevər] .
There are a few who are very clever .
那里 是 一个 很少 WHO 是 非常 聪明的 .

有几个伶俐的，

[ðeɪ] [met] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [di:l] .
They met and made a deal .
他们 遇见 和 制成 一个 交易 .

见了他们对了口，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
I'm afraid this will cause trouble again .
我是 害怕的 这 将要 原因 麻烦 再次 .

怕又生事，

[ðeɪ] [ɔ:l] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] . [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , - ['dɪdnt]
They all picked up their feet and walked away . At that moment , Chan'er didn't
他们 全部 挑选 向上 他们的 脚 和 步行 离开 . 在 那 片刻 , - 没有
[der] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
dare to say anything more to him .
敢 到 说 任何事物 更多的 到 他 .

都拿起脚来各自走开了。当下蝉儿也不敢十分说他，

[hiː; hi] [went] [ɔ:f] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He went off muttering to himself .
他 去 离开 喃喃自语 到 他自己 .

一面咕嘟着去了。

[hɪr] , [ðə; ði][l'ju:]['fæməli] [sɔ:] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [left] .
Here , the Liu family saw that everyone had left .
这里 , 这 刘 家庭 锯 那 每个人 有 左边 :

这里柳家的见人散了,

[hi;; hi] ['hɜ:rɪdli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tu;; tə] [fæŋɡwʌn] :
He hurriedly came out and said to Fangguan :
他 匆匆 来了 出去 和 说 到 方冠 :

忙出来和芳官说:

[dɪd][ju;; jʊ] [seɪ] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] ?
Did you say those words the other day ?
做过 你 说 那些 字 这 其他 天 ?

“前儿那话儿说了不曾?

[fæŋɡwʌn] [sed] :
Fangguan said :
方冠 说 :

"芳官道:

" [aɪ][toʊld][ju;; jʊ][tu;; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [br'fɔ:r] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [ʌp] [ə'ɡen] . [bʌt; bət] [ðæt] [dæmd]
" I told you to wait a day or two before bringing this up again . But that damned
" 我 讲述 你 到 等待 一个 天 或者 二 前 带来 这 向上 再次 . 但 那 该死的
[ʒəʊ, 'dʒəʊ] ['stɑ:rtɪd] [ə'ʌðər] [faɪt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . [dɪd] ['sɪstər] [ʒəʊ, 'dʒəʊ]['i:v(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [roʊz] [du:]
Zhao started another fight with me . Did Sister Zhao even have the rose dew
赵 开始 其他 斗争 和 我 . 做过 姐姐 赵 甚至 有 这 玫瑰 露
[ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] ? "
the other day ? "
这 其他 天 ? "

“说了. 等一二日再提这事. 偏那赵不死的又和我闹了一场. 前儿那玫瑰露姐姐吃了不曾,

[ɪz][hi;; hi] ['eni] ['betər] ?
Is he any better ?
是 他 任何 更好的 ?

他到底可好些?

[ðə; ði][l'ju:]['fæməli:z, 'fæmli:z] [weɪ] :
The Liu family's way :
这 刘 家庭的 方式 :

"柳家的道:

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi;; hi] [eɪt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] . [hi;; hi] [lʌvz] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ɪts] [ðə; ði][moʊst] . "
" Of course he ate it all . He loves it like it's the most . "
" 的 课程 他 吃 它 全部 . 他 爱 它 喜欢 它是 这 最多 . "

“可不都吃了. 他爱的什么似的,

" [aɪ] [kɑ:nt] ['veri] [wel] [æsk][ju;; jʊ][fɔ:r; fər] [mɔ:r] . "
" I can't very well ask you for more . "
" 我 不能 非常 出色地 问 你 为了 更多的 . "

又不好问你再要的。”

[fæŋɡwʌn] [sed] :
Fangguan said :
方冠 说 :

芳官道:

" [ɪts] [nɑ:t] [wɜ:rθ] ['eniθɪŋ] . "
" It's not worth anything . "
" 它是 不是 值得 任何事物 . "

“不值什么,

" [aɪ] [æsk][fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

" **I'll ask for some more and give it to him** . "

" 患病的 问 为了 一些 更多的 和 给 它 到 他 . "

等我再要些来给他就是了。"

[aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][lɪ 'juː] [ˈfæməli][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtər] .

It turns out that the Liu family has a daughter .

它 转弯 出去 那 这 刘 家庭 有 一个 女儿 .

原来这柳家的有个女儿，

[ˈhiːz] [ˈoʊnli] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .

He's only sixteen years old this year .

他是 仅有的 十六 年 老的 这 年 .

今年才十六岁，

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kʊk] ,

Although she was the daughter of a cook ,

虽然 她 曾是 这 女儿 的 一个 厨师 ,

虽是厨役之女，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [bɔːrn][ɑːr; ər] [ˈpiːsf(ə)] .

But the characters born are peaceful .

但 这 人物 出生 是 和平 .

却生的人物与平，

[əˈtæk] ,

attack ,

攻击 ,

袭，

[ˈpɜːrp(ə)] ,

purple ,

紫色的 ,

紫，

[ɔːl] [ˈɔːriəʊlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] . [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [tʃaɪld] ,

All orioles are of the same kind . Because he was the fifth child ,

全部 金莺队 是 的 这 相同的 种类 . 因为 他 曾是 这 第五 孩子 ,

莺皆类．因他排行第五，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [fɪfθ] [sʌn] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wiːk] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .

He was called Fifth Son because he had a weak constitution .

他 曾是 称为 第五 儿子 因为 他 有 一个 虚弱的 宪法 .

因叫他是五儿．因素有弱疾，

[ˈðerfɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈpraːbləm] . [ˈriːs(ə)ntli] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][lɪ 'juː] [ˈfæməli] [ˈnoʊtɪst] [ðæt]

Therefore , there was no problem . Recently , because the Liu family noticed that

所以 , 那里 曾是 不 问题 . 最近 , 因为 这 刘 家庭 注意到 那

[ðə; ði] [meɪdz] [ɪn] - [ruːm] [hæd; həd] [loʊ] [ræŋk][ænd; ənd] [ˈmeni] ['sɜːrvənt] ,

the maids in Baoyu's room had low rank and many servants ,

这 女佣 在 - 房间 有 低的 秩 和 许多 仆人 ,

故没得差．近因柳家的见宝玉房中的丫鬟差轻人多，

[ænd; ənd] [aɪv] [ˈɔːlsəʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈbɑʊˈjuː] [wɪl] [rɪˈliːs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .

And I've also heard that Baoyu will release them in the future .

和 我已经 还 听到 那 宝玉 将要 发布 他们 在 这 未来 .

且又闻得宝玉将来都要放他们，

[soʊ] [naʊ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][tuː; tə] ['redʒɪstər][hɪz; ɪz] [neɪm] . [wɪə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs]
So now we need to send him there to register his name . We're at a loss
所以 现在 我们 需要 到 发送 他 那里 到 登记 他的 姓名 : 是 在 一个 损失
[fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
for what to do .
为了 什么 到 做 :

故如今要送他到那里应名儿。正无头路，

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðə; ði][lɪ'juː][fæməli][wɜːr; wər] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər] ['freɪgrəns] ['kɔːrtjɑːrd] .
Coincidentally , the Liu family were servants of the Pear Fragrance Courtyard .
巧合的是 , 这 刘 家庭 是 仆人 的 这 梨 香味 庭院 :

可巧这柳家的是梨香院的差役，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] .
He was very attentive and considerate .
他 曾是 非常 细心 和 周到 :

他最小意殷勤，

[ðeɪ] [sɜːrvd] [fæŋɡwʌn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɡruːp] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɑːdmʌðər] .
They served Fangguan and her group even better than the other godmothers .
他们 服务 方冠 和 她 团体 甚至 更好的 比 这 其他 教母 :

[fæŋɡwʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːlsəʊ] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [ɪk'striːmli] [wel] .
Fangguan and the others also treated them extremely well .
方冠 和 这 其他的 还 治疗 他们 极其 出色地 :

伏侍得芳官一干人比别的干娘还好。芳官等亦待他们极好，

[naʊ] [aɪv] [təʊld] [fæŋɡwʌn] .
Now I've told Fangguan .
现在 我已经 讲述 方冠 :

如今便和芳官说了，

[jæn] [fæŋɡwʌn] [went] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['baʊ'juː] . [ɔːl'dʊʊ] ['baʊ'juː] [ə'ɡriːd] ,
Yang Fangguan went to speak with Baoyu . Although Baoyu agreed ,
杨 方冠 去 到 说话 和 宝玉 : 虽然 宝玉 同意 ,

央芳官去与宝玉说。宝玉虽是依允，

[aɪv] [dʒʌst] [bɪn] [sɪk] ['leɪtli] .
I've just been sick lately .
我已经 只是 到过 生病的 最近 :

只是近日病着，

[mɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] ,
More things to do ,
更多的 事物 到 做 ,

又见事多，

[aɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [sed] [jet] .
It hasn't been said yet .
它 还没有 到过 说 然而 :

尚未说得。

[briːf] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] ,
Brief introduction ,
简短的 介绍 ,

前言少述，

[naʊ] , [fæŋɡwʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [jɪːhɔŋ] ['kɔːrtjɑːrd] .
Now , Fangguan returned to Yihong Courtyard .
现在 , 方冠 返回 到 怡红 庭院 :

且说当下芳官回至怡红院中，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈbaʊˈjuː] : [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈɑːrgjuːɪŋ] .
He replied to Baoyu . Baoyu was listening to Aunt Zhao arguing .
他 回复 到 宝玉 : 宝玉 曾是 聆听 到 阿姨 赵 争论 :
他回复了宝玉。宝玉正在听见赵姨娘厮吵，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪsˈpliːzd] .
He was naturally displeased .
他 曾是 自然 不高兴 :
他心中自是不悦，

[ɪts] [nɑːt] [truː] ,
It's not true ,
它是 不是 真的 ;
说又不是，

[nɑːt] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ˈɪznt] [raɪt] [ˈiːðər] .
Not saying anything isn't right either .
不是 说 任何事物 不是 正确的 任何一个 :
不说又不是，

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈɑːrgjʊmənt] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] .
We had no choice but to wait until the argument was over .
我们 有 不 选择 但 到 等待 直到 这 争论 曾是 超过 :
只得等吵完了，

[hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [tæn] [tʃʌn] [hæd; həd] [pəˈsweɪdɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [frʌm; frəm] - [ˈgɑːrdn]
He learned that Tan Chun had persuaded him to return from Hengwu Garden
他 学习 那 谭 春 有 被说服 他 到 返回 从 - 花园
[ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] .
after going to the rear .
后 去 到 这 后部 :

打听春探春劝了他去后方从蘅芜苑回来，
[ˈæftər] [pəˈsweɪdɪŋ] [fæŋɡwʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After persuading Fangguan for a while ,
后 说服 方冠 为了 一个 尽管 ,
劝了芳官一阵，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [wel] . [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪˈtʃːrɪn] [təˈdeɪ] . . .
Everyone is well . Seeing him return today . . .
每个人 是 出色地 : 看到 他 返回 今天 . . .
方大家安妥。今见他回来，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [sʌm; səm] [roʊz] [ˈsɪrəp] [fɔːr; fər] [lɪˈjuː] [wuːə] [tuː; tə] [drɪŋk] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈkwɪkli]
She also said she wanted some rose syrup for Liu Wu'er to drink . Baoyu quickly
她 还 说 她 通缉 一些 玫瑰 糖浆 为了 刘 吾儿 到 喝 : 宝玉 迅速地
[rɪˈplaɪd] :
replied :
回复 :

又说还要些玫瑰露与柳五儿吃去。宝玉忙道：
" [sʌm; səm] ,
" some ,
" 一些 ,
“有的，

[aɪ] [dəʊnt] [iːt] [mʌt]] .
I don't eat much .
我 不 吃 很多 :
我又不大吃，

" [gɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
" **Give them all to him** . "
" 给 他们 全部 到 他 . "

你都给他去罢。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdəd] - [tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
He then ordered Xiren to take it out .
他 然后 订购 - 到 拿 它 出去 .

说着命袭人取了出来，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [left] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)] .
There wasn't much left in the bottle .
那里 不是 很多 左边 在 这 瓶子 .

见瓶中亦不多，

[soʊ][hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)][æz; əz] [wel] .
So he gave him the bottle as well .
所以 他 给予 他 这 瓶子 作为 出色地 .

遂连瓶与了他。

[fæŋɡwʌn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)][wɪð; wɪθ][hɜ:; həɹ][ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [dʒʌst] [ðen] ,
Fangguan then took the bottle with her and went with him . **Just then** ,
方冠 然后 采取 这 瓶子 和 她 和 去 和 他 . 只是 然后 ,

[ðə; ði][ˈli:ju:] [ˈfæməli] [brɔ:t] [ɪn][ðer; ðər] [ˈdɔ:tər] [tu:; tə] [tʃɪr] [hɜ:; həɹ][ʌp] .
the Liu family brought in their daughter to cheer her up .
这 刘 家庭 带来 在 他们的 女儿 到 欢呼 她 向上 .

芳官便自携了瓶与他去。正值柳家的带进他女儿来散闷，

[aɪ] [ˈwɒndəd] [əˈraʊnd] [ðæt] [rɪˈmɔʊt] , [sɪˈklu:dɪd] [ˈeriə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I wandered around that remote , secluded area for a while .
我 漫步 大约 那 偏僻的 , 僻 区域 为了 一个 尽管 .

在那边犄角子上一带地方儿逛了一回，

[hi:; hi] [ðen] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
He then returned to the kitchen .
他 然后 返回 到 这 厨房 .

便回到厨房内，

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈhævɪŋ] [ti:] [ænd; ənd] [ˈrestɪŋ] , [fæŋɡwʌn] [brɔ:t] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [smɔ:l]
Just as we were having tea and resting , Fangguan brought over a small
只是 作为 我们 是 拥有 茶 和 休息 , 方冠 带来 超过 一个 小的

[ɡlæs] [ˈbɑ:t(ə)] , [əˈbʌʊt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [tɔ:l] .
glass bottle , about five inches tall .
玻璃 瓶子 , 关于 五 英寸 高的 .

正吃茶歇脚儿。芳官拿了一个五寸来高的小玻璃瓶来，

[lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [laɪt] .
Look up at the light .
看 向上 在 这 光 .

迎亮照看，

[aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [əˈbʌʊt] [hæf][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:ʒ] - [laɪk] [ˈlɪkwɪd] .
It contained about half a bottle of a rouge - like liquid .
它 包含 关于 一半 一个 瓶子 的 一个 胭脂 - 喜欢 液体 .

里面小半瓶胭脂一般的汁子，

[ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwestərn] [waɪn] [ðæt] [ˈbʌʊˈju:][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] . [ðə; ði]
They thought it was the Western wine that Baoyu had been drinking . The
他们 想法 它 曾是 这 西 葡萄酒 那 宝玉 有 到过 喝 . 这

[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] [ˈkwɪkli] [sed] :
mother and daughter quickly said :
母亲 和 女儿 迅速地 说 :

还道是宝玉吃的西洋葡萄酒。母女两个忙说：

" ['kwɪkli] [teɪk] [ðə; ði][ˈswɪv(ə)] [ænd; ənd] [skɔːld] [,aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] . "

" **Quickly take the swivel and scald it with boiling water** . "

" 迅速地 拿 这 旋转 和 烫伤 它 和 沸腾 水 . "

" 快拿旋子烫滚水，

[pliːz] [saɪt] [daʊn] .

Please sit down .

请 坐 向下 .

你且坐下。”

[fæŋɡwɑn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Fangguan smiled and said :

方冠 微笑 和 说 :

芳官笑道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðæts] [left] . "

" **These are all that's left** . "

" 这些 是 全部 那就是 左边 . "

“就剩了这些，

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] ['bɒtlz] . "

" **You can have even the bottles** . "

" 你 能 有 甚至 这 瓶子 . "

连瓶子都给你们罢。”

[wuːɜː] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Wu'er heard this ,

吾儿 听到 这 ,

五儿听了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [,aɪ ˈtiː] [wəz; wəz][ˈroʊz,wɔːtər; ˈroʊz,wɑːtər] .

Only then did I realize it was rosewater .

仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 玫瑰水 .

方知是玫瑰露，

[aɪ] ['ænsər] [,aɪ ˈtiː] ['kwɪkli] .

I answered it quickly .

我 回答 它 迅速地 .

忙接了，

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] . [fæŋɡwɑn] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ]

He thanked her again and again . **Fangguan then asked him** , " **Are you**

他 谢谢 她 再次 和 再次 . 方冠 然后 问 他 , " 是 你

[ˈfiːlɪŋ] ['betər] ? "

feeling better ? "

感觉 更好的 ? "

谢了又谢。芳官又问他"好些？

[wuːɜː] [sed] :

Wu'er said :

吾儿 说 :

"五儿道：

" [biː; bi] [mɔːr] [ˌenərˈdʒetɪk] [təˈdeɪ] . "

" **Be more energetic today** . "

" 是 更多的 精力充沛 今天 . "

“今儿精神些，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] . [ðɪs] [ˈeriə] [bɪˈhaɪnd] . . .

Come in and have a look around . **This area behind** . . .

来 在 和 有 一个 看 大约 . 这 区域 在后面 . . .

进来逛逛。这后边一带，

[ɪts] [nɑ:t] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] .
It's not very interesting .
它是 不是 非常 有趣的 .

也没什么意思，

[haʊˈevər] , [aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm][lɑ:rdʒ] [ˈrɑ:ks] , [bɪɡ] [tri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] .
However , I saw some large rocks , big trees , and the back walls of houses .
然而 , 我 锯 一些 大的 岩石 , 大的 树木 , 和 这 后退 墙壁 的 房屋 .

不过见些大石头大树和房子后墙，

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [ˈeni] [ˈri:əl] [ˈsi:nəri] [ˈi:ðər] , " [fæŋɡwʌn] [sed] .
" I didn't see any real scenery either , " Fangguan said .
" 我 没有 看 任何 真实的 风景 任何一个 , " 方冠 说 .

正经好景致也没看见。 "芳官道：

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [mu:v] [ˈfɔ:rwərd] ?
Why don't you move forward ?
为什么 不 你 移动 向前 ?

“你为什么不往前去？

[ðə; ði][ˈju:][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [wei] :
The Liu family's way :
这 刘 家庭的 方式 :

"柳家的道：

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɡoʊ] [ˈfɔ:rwərd] . [ðə; ði][ˈɡɜ:lz] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] [ˈi:ðər] . "
" I didn't tell him to go forward . The girls didn't recognize him either . "
" 我 没有 告诉 他 到 去 向前 . 这 女孩们 没有 认出 他 任何一个 . "

“我没叫他往前去。姑娘们也不认得他，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [ˈdʌznt] [laɪk][ju:; jʊ] [si:z] [ðɪs] ,
If someone who doesn't like you sees this ,
如果 某人 WHO 不 喜欢 你 看到 这 ,

倘有不对眼的人看见了，

[əˈnʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv][ˈɑ:rgju:ɪŋ] [ɪnˈsju:d] . [təˈmɑ:roʊ] , [aɪl] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][faɪnd][ə; eɪ]
Another round of arguing ensued . Tomorrow , I'll ask you to help him find a
其他 圆形的 的 争论 随后 . 明天 , 患病的 问 你 到 帮助 他 寻找 一个
[pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
place to live .
地方 到 居住 .

又是一番口舌。明儿托你携带他有了房头，

[ˈhi:z] [əˈfreɪd] [noʊ][wʌn] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] .
He's afraid no one will show him around .
他是 害怕的 不 一 将要 展示 他 大约 .

怕没有人带着他逛呢，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈmeni] [mɔ:ɾ] [deɪz] [wen] [aɪ][get][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈʃɑ:pɪŋ] .
I'm afraid there will be many more days when I get tired of shopping .
我是 害怕的 那里 将要 是 许多 更多的 天 什么时候 我 得到 疲劳的 的 购物 .

只怕逛腻了的日子还有呢。”

[fæŋɡwʌn] [hɜ:ɾd] [ðɪs] .
Fangguan heard this .
方冠 听到 这 .

芳官听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

“怕什么，

" [aɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I'm here for you . "
" 我是 这里 为了 你 . "

有我呢。”

[ðə; ðɪ][l'juː][f'æməli] ['hɜːrɪdli] [sed] :
The Liu family hurriedly said :
这 刘 家庭 匆匆 说 :

柳家的忙道：

" [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] ,
" Oh dear , oh dear ,
" 哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 ,

“噯哟哟，

[maɪ][gɜːrl] ,
My girl ,
我的 女孩 ,

我的姑娘，

[ʼaʊər; ɑːr][skælp][ɪz] [θɪn] .
Our scalp is thin .
我们的 头皮 是 薄的 .

我们的头皮儿薄，

[aɪ] [kɑːnt] [kəm'per] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I can't compare to you .
我 不能 比较 到 你 .

比不得你们。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [ðeɪ] [pɔːd] [mɔːr] [tiː] . [fæŋɡwɑn] [d'ɒznt] [drɪŋk] [ðɪs] [tiː] .
Then they poured more tea . Fangguan doesn't drink this tea .
然后 他们 倾倒 更多的 茶 : 方冠 不 喝 这 茶 .

又倒了茶来。芳官那里吃这茶，

[hiː; hi][ʼoʊnli] [rɪnst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌns][ænd; ənd] [left] . [ðə; ðɪ][l'juː][f'æməli] [sed] :
He only rinsed his mouth once and left . The Liu family said :
他 仅有的 冲洗干净 他的 嘴 一次 和 左边 : 这 刘 家庭 说 :

只漱了一口就走了。柳家的说道：

" [maɪ][hændz][ɑːr; ər] [ʼɑːkjupaɪd] [hɪr] , "
" My hands are occupied here , "
" 我的 双手 是 占领 这里 , "

“我这里占着手，

[fɪfθ] ['sɪstər] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm][ɔːf] .
Fifth Sister will see them off .
第五 姐姐 将要 看 他们 离开 .

五丫头送送。”

[wuːɜː] [ðen] [sent] [aɪ 'tiː] [aʊt] .
Wu'er then sent it out .
吾儿 然后 发送 它 出去 .

五儿便送出来，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌŋ][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] ,
Seeing that no one was around ,
看到 那 不 一 曾是 大约 ,

因见无人，

[hi:; hi] [ðen] [pʊld] [fæŋɡwʌn] [əˈsaɪd] [ænd; ʌnd] [sed] :
He then pulled Fangguan aside and said :
他 然后 拉 方冠 旁边 和 说 :

又拉着芳官说道：

[dɪd] [aɪ] [ˈæktʃuəli] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [sed] ?
Did I actually say what I said ?
做过 我 实际上 说 什么 我 说 ?

“我的话倒底说了没有？

[fæŋɡwʌn] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :
Fangguan smiled and said :
方冠 微笑 和 说 :

"芳官笑道：

" [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][koʊks][ju:; jʊ] ? "
" Do you think I'm just trying to coax you ? "
" 做 你 思考 我是 只是 尝试 到 哄 你 ? "

“难道哄你不成？

[hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ru:m] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈmɪsɪŋ] [tu:] [ˈpi:p(ə)] .
heard that the room was actually missing two people .
听到 那 这 房间 曾是 实际上 丢失的 二 人们 .

我听见屋里正经还少两个人的窝儿，

[aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [rɪˈpleɪst] . [wʌŋ] [wʌz; wəz] [red] [dʒeɪd] .
It wasn't replaced . One was red jade .
它 不是 替换 : 一 曾是 红色的 玉 :

并没补上．一个是红玉的，

[ˈsekənd] [ˈmædəm] [lɪˈɑ:n][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][bʌt; bət] [ˈhæznt] [kʌm] [tu:; tə] [ˈeniwʌn] [jet] .
Second Madam Lian is going but hasn't come to anyone yet .
第二 女士 连 是 去 但 还没有 来 到 任何人 然而 .

琏二奶奶要去还没给人来，

[wʌŋ] [ɪz] - .
One is Zhuier's .
一 是 - .

一个是坠儿的，

[aɪ ˈti:] [ˈhæznt] [bɪn] [meɪd] [ʌp] [jet] . [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌŋ] [mɔ:r] [naʊ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)] .
It hasn't been made up yet . Asking for one more now wouldn't be unreasonable .
它 还没有 到过 制成 向上 然而 : 问 为了 一 更多的 现在 不会 是 不合理 .

[ɪts] [ɔ:l] [brɪˈkæz, brɪˈko:z] - [ki:ps] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə] - . . .
It's all because Ping'er keeps saying to Xiren . . .
它是 全部 因为 - 保持 说 到 - . . .

也还没补．如今要你一个也不算过分．皆因平儿每每的和袭人说，

[ˈeniθɪŋ] [ɪnˈvɔ:lɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [ɔ:r] [ˈmʌni]
Anything involving people or money
任何事物 涉及 人们 或者 钱

凡有动人动钱的事，

[ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə] [ɪnˈdɔr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . [raɪt] [naʊ] , [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈsɪstər] [ɪz] [əˈbaʊt]
It's better to endure it one day at a time . Right now , the Third Sister is about
它是 更好的 到 忍受 它 一 天 在 一个 时间 : 正确的 现在 , 这 第三 姐姐 是 关于
[tuː; tə] [ˈgæðər] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ræft] .
to gather people to build a raft .
到 收集 人们 到 建造 一个 筏 :
得挨的且挨一日更好。 如今三姑娘正要拿人扎筏子呢,

[hiː; hi] [ˈiːv(ə)n] [rɪˈfjuːtɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [θɪŋz] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .
He even refuted two or three things concerning his own home .
他 甚至 驳斥 二 或者 三 事物 有关 他的 自己的 家 :
连他屋里的事都驳了两三件,

[ðeə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [bʌt; bət] [ˈhævnt] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]
They're looking for something that happened in our house but haven't found it
它们是 寻找 为了 某物 那 发生 在 我们的 房子 但 还没有 成立 它
:
:
:

如今正要寻我们屋里的事没寻着,
[waɪ] [ˈbɑːðər] [ˈgoʊɪŋ][ˌɑːnˈlaɪn] ? [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [seɪ] [ɪz] [kɒntrəˈdɪktɪd] . . .
Why bother going online ? If something I say is contradicted . . .
为什么 打扰 去 在线的 ? 如果 某物 我 说 是 矛盾 . . .
何苦来往网里碰去。 倘或说些话驳了,

[wen] [aɪm][oʊld] ,
When I'm old ,
什么时候 我是 老的 ,
那时老了,

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [naʊ] . [ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə] [wert] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [kuːlz] [daʊn] .
It's hard to turn back now . It's better to wait until it cools down .
它是 难的 到 转动 后退 现在 : 它是 更好的 到 等待 直到 它 冷却 向下 :
倒难回转。 不如等冷一冷,

[oʊld][ˈleɪdi] ,
old lady ,
老的 女士 ,
老太太,

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz][æt; ət] [iːz] .
The wife is at ease .
这 妻子 是 在 舒适 :
太太心闲了,

[berst] [ɑːn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈeldəz] [sed] , [ˈiːv(ə)n] [ðoo] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈʌtmoʊst]
Based on what the elders said , even though it was a matter of utmost
基于 在 什么 这 长者 说 , 甚至 尽管 它 曾是 一个 事情 的 极致
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 :

凭是天大的事先和老的一说,
[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
Nothing is impossible .
没有什么 是 不可能的 :
没有不成的。”

[wuːɜː] [sed] :
Wu'er said :
吾儿 说 :
五儿道:

" ['i:v(ə)n][soʊ] , "
 " **Even so** , "
 " 甚至 所以 , "

“虽如此说，

[bʌt; bət][aɪm] [ɪm'peɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [kɑ:nt] [weɪt] ['eni] [lɔ:ŋgər] . [naʊ] [ðæt] [aɪv] ['tʃoʊzn] [wʌn] . . .
 But I'm impatient and can't wait any longer . Now that I've chosen one . . .
 但 我是 不耐烦 和 不能 等待 任何 更长 . 现在 那 我已经 选定 一 . . .

我却性急等不得了．趁如今挑上来了，

[wʌn] ['ri:z(ə)n] [ɪz][tu:; tə] [pru:v] [maɪ] ['mʌðər] [raɪt] .
 One reason is to prove my mother right .
 一 原因 是 到 证明 我的 母亲 正确的 .

一则给我妈争口气，

[,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [reɪzd] [em 'i:] .
 It wasn't for nothing that they raised me .
 它 不是 为了 没有什么 那 他们 提高 我 .

也不枉养我一场，

['sekəndli] , [,eɪ di: 'di:][ə; eɪ] ['mʌnθli] [ə'laʊəns] .
 Secondly , add a monthly allowance .
 第二 , 添加 一个 月度 津贴 .

二则添上月钱，

[θɪŋz] [ɑ:r; ə] [mɔ:r] [rɪ'lækst] [æt; ət] [hoʊm] [naʊ] .
 Things are more relaxed at home now .
 事物 是 更多的 轻松 在 家 现在 .

家里又从容些，

[θri:] [θɪŋz] [tu:; tə][ʻoʊpən][maɪ] [hɑ:rt]
 Three things to open my heart
 三 事物 到 打开 我的 心

三则我的心开一开，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['ɪlnəs] [wɪl] [bi:; bi] [kjʊr] [su:n] . — [ðæt] [mi:nz] ['æskɪŋ] [ə; eɪ][ʻdɑ:ktər][ænd; ənd]
 I'm afraid this illness will be cured soon . — That means asking a doctor and
 我是 害怕的 这 疾病 将要 是 治愈 很快 . — 那 方法 问 一个 医生 和
 ['teɪkɪŋ] ['medɪs(ə)n] .
 taking medicine .
 采取 药品 .

只怕这病就好了．——便是请大夫吃药，

[,aɪ 'ti:][ʻɔ:lsoʊ] [seɪvd] [ðə; ðɪ][ʻfæməli] ['mʌni] .
 It also saved the family money .
 它 还 已保存 这 家庭 钱 .

也省了家里的钱。”

[fæŋɡwan] [sed] :
 Fangguan said :
 方冠 说 :

芳官道：

[aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] .
 I know everything .
 我 知道 一切 .

“我都知道，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .
 You can rest assured .
 你 能 休息 保证 .

你只放心。”

[ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtɪd] [weɪz] .
The two parted ways .
这 二 分手了 方式 :

二人别过，

[fæŋɡwɑn] [left] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] ['men](ə)n] .
Fangguan left without further mention .
方冠 左边 没有 更远 提到 :

芳官自去不提。

[wen] [ʃɑ:n; ʃæn] [bi'ɑ:ʊʊ] [wu:ɜ] [keɪm] [bæk] ,
When Shan Biao Wu'er came back ,
什么时候 山 彪 吾儿 来了 后退 ,

单表五儿回来，

[hi:; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['di:pli] [θæŋkt] [fæŋɡwɑn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hə] ['kaɪndnəs] . [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
He and his mother deeply thanked Fangguan for her kindness . **His mother**
他 和 他的 母亲 深 谢谢 方冠 为了 她 仁慈 : 他的 母亲
[ðen] [sed] :
then said :
然后 说 :

与他娘深谢芳官之情。他娘因说：

" [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [get] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ə'gen] . "
" I never expected to get these things again . "
" 我 绝不 预期的 到 得到 这些 事物 再次 . "

“再不承望得了这些东西，

[ɔ:!'ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['preʃəs] ['aɪtəm] ,
Although it is a precious item ,
虽然 它 是 一个 宝贵的 物品 ,

虽然是个珍贵物儿，

[bʌt; bət] ['i:tiŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][kæŋ; kən] [kɔ:z] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [hi:t] . [soʊ][aɪ] [pɔ:d] [sʌm; səm][ʌv; əv]
But eating too much of it can cause internal heat . **So I poured some of**
但 吃 也 很多 的 它 能 原因 内部的 热 : 所以 我 倾倒 一些 的
[aɪ 'ti:][aʊt][ænd; ʌnd] [sent] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['sʌmwʌn] .
it out and sent it to someone .
它 出去 和 发送 它 到 某人 :

却是吃多了也最动热。竟把这个倒些送个人去，

[ðæts] [ə; eɪ][bɪg] [di:l] [tu:] .
That's a big deal too .
那就是 一个 大的 交易 也 :

也是个大情。”

[wu:ɜ] [æskt] :
Wu'er asked :
吾儿 问 :

五儿问：

" [tu:; tə] [hu:m] ? "
" To whom ? "
" 到 谁 ? "

“送谁？

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

“他娘道：

" [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [sʌn] . "
" Give it to your uncle's son . "
" 给 它 到 你的 叔叔的 儿子 . "

“送你舅舅的儿子，

[ˈjestɜːdeɪz, ˈjestɜːdiːz] [ˈfiːvər] ,
Yesterday's fever ,
昨天的 发烧 ,

昨日热病，

[hi:; hi] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈwʌnts] [tu:; tə] [i:t] [ðɪːz] [θɪŋz] . [naʊ] [aɪl] [pɔːr] [hɪm; ɪm] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] .
He also wants to eat these things . Now I'll pour him half a cup .
他 还 想要 到 吃 这些 事物 . 现在 患病的 倒 他 一半 一个 杯子 .

也想这些东西吃．如今我倒半盏与他去。”

[wu:ɜ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Wu'er heard this ,
吾儿 听到 这 ,

五儿听了，

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
He remained silent for half a day .
他 剩余 沉默的 为了 一半 一个 天 .

半日没言语，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [pɔːd] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] .
His mother poured half a cup .
他的 母亲 倾倒 一半 一个 杯子 .

随他妈倒了半盏子去，

[hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈbɒtlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈkæbɪnət] . [wu:ɜ] [sniəd] :
He placed the remaining bottles in the kitchen cabinet . Wu'er sneered :
他 放置 这 其余的 瓶子 在 这 厨房 内阁 : 吾儿 冷笑 :

将剩的连瓶便放在家伙厨内．五儿冷笑道：

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我说，

[ɪts] [ˈbetər] [nɔːt] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] . [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ˈkwestʃənz]
It's better not to give it to him at all . But what if someone questions
它是 更好的 不是 到 给 它 到 他 在 全部 . 但 什么 如果 某人 问题

[hɪm; ɪm] ?

him ?
他 ?

竟不给他也罢了．倘或有人盘问起来，

" [ðæts] [ə'nʌðər] [ˈmætər] . "
" That's another matter . "
" 那就是 其他 事情 . "

倒又是一场事了。”

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他娘道：

" [waɪ] [ɑːr; ər] [ju:; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] ? "
" Why are you afraid of these things ? "
" 为什么 是 你 害怕的 的 这些 事物 ? "

“那里怕起这些来，

[ðæts] [aʊt'reɪdʒəs] ! [wi:v] [wɜ:rkɪt] [soʊ][hɑ:rd] . . .
That's outrageous ! We've worked so hard . . .

那就是 令人愤慨 ！我们已经 工作 所以 难的 . . .

还了得了．我们辛辛苦苦的，

[ɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'saɪd] .
Earn something inside .

赚 某物 里面 .

里头赚些东西，

[ðæts] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] . [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [hæv; həv] [bɪn] ['stɔʊləŋ][baɪ][ə; eɪ] [θi:f] ?
That's to be expected . Could it have been stolen by a thief ?

那就是 到 是 预期的 . 可以 它 有 到过 被盗 经过 一个 贼 ？

也是应当的．难道是贼偷的不成？

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] , "
" As he spoke , "

" 作为 他 辐 , "

"说着，

[hi:; hi] [went] [streɪt] [ðer; ðər] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [haʊs] [aʊt'saɪd] .
He went straight there , until he reached his brother's house outside .

他 去 直的 那里 , 直到 他 达到 他的 兄弟 房子 外部 .

一径去了．直至外边他哥哥家中，

[hɪz; ɪz] ['nefju:] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
His nephew was lying down .

他的 侄子 曾是 说谎 向下 .

他侄子正躺着，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,

之上 看到 这 ,

一见了这个，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['sɪstər] - [ɪn] - [bɪ:] , ['nefju:] , [ænd; ænd] [ʌðər] [meɪl] ['relatɪvz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪ'laɪtɪd]
His brother , sister - in - law , nephew , and other male relatives were all delighted

他的 兄弟 , 姐姐 - 在 - 法律 , 侄子 , 和 其他 男性 亲属 是 全部 高兴极了

. [ðeɪ] [ðen] [dru:] [ku:l] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wel] .

. They then drew cool water from the well .

. 他们 然后 画 凉爽的 水 从 这 出色地 .

他哥嫂侄男无不欢喜．现从井上取了凉水，

[hi:; hi] [eɪt] [ə; eɪ] [boʊl] ,
He ate a bowl ,

他 吃 一个 碗 ,

和吃了一碗，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
A sense of joy welled up in my heart .

一个 感觉 的 喜悦 井 向上 在 我的 心 .

心中一畅，

[ə; eɪ] [ku:l] [sen'seɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [hed] [ænd; ænd] [aɪz] . [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [hæf] [kʌp] . . .
A cool sensation in the head and eyes . The remaining half cup . . .

一个 凉爽的 感觉 在 这 头 和 眼睛 . 这 其余的 一半 杯子 . . .

头目清凉．剩的半盞，

['kʌvər] [wɪð; wɪθ]['peɪpər] .
Cover with paper .

覆盖 和 纸 .

用纸覆着，

[ˈpleɪs] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl̩] .

Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 .

放在桌上.

[ˌkoʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [wɜːr; wər][ɑːn] [ɡʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ]
Coincidentally , several of the servants in the household were on good terms with
巧合的是 , 一些 的 这 仆人 在 这 家庭 是 在 好的 条款 和

[hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .
his nephew .
他的 侄子 .

可巧又有家中几个小厮同他侄儿素日相好的，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] . [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd]
They came to inquire about his illness . Among them was a young man named
他们 来了 到 查询 关于 他的 疾病 . 之中 他们 曾是 一个 年轻的 男人 命名

[ˈtʃɪˈæn] [hwaɪ] .
Qian Huai .
钱 怀 .

走来问侯他的病．内中有一小伙名唤钱槐者，

[hiː; hi][ɪz] [ænt] [dʒaʊz] [ˈnefjuː] . [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ɑːr; ər] [ˈkɜːrəntli] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ɪn][ðə; ði]
He is Aunt Zhao's nephew . His parents are currently managing the accounts in the
他 是 阿姨 赵氏 侄子 . 他的 父母 是 现在 管理 这 账户 在 这

[ˈstɔːruːm; ˈstɔːrɒm] .
storeroom .
库房 .

乃系赵姨娘之内侄．他父母现在库上管帐，

[hiː; hi] [hɪmˈself] [ˈɔːlsəʊ] [sent] [ˈdʒiːə][ˈhwaːn][tuː; tə] [skuːl] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈdʒiːə][ˈhwaːn][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈmʌni]
He himself also sent Jia Huan to school because Jia Huan had some money
他 他自己 还 发送 贾 欢 到 学校 因为 贾 欢 有 一些 钱

[ænd; ænd] [ˈɪnfluəns] .
and influence .
和 影响 .

他本身又派跟贾环上学．因他有些钱势，

[nɑːt] [jet] [ˈmæɪɪd] ,
Not yet married ,
不是 然而 已婚 ,

尚未娶亲，

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪˈjuː][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [fɪfθ] [ˈdɔːtər] .
He had long admired the beauty of the Liu family's fifth daughter .
他 有 长的 钦佩 这 美丽 的 这 刘 家庭的 第五 女儿 .

素日看上了柳家的五儿标致，

[aɪ][toʊld][maɪ] [ˈperənts] .
I told my parents .
我 讲述 我的 父母 .

和父母说了，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈmæɪɪ] [hɜːr; həɹ][ænd; ænd][hæd; həd] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He wanted to marry her and had repeatedly pleaded with the
他 通缉 到 结婚 她 和 有 反复 恳求 和 这
[ˈmætˌmeɪkər] . [ðə; ði][lɪˈjuː][ˈfæməli] [ˈperənts] [ˈfaɪnəli] [əˈɡriːd] .
matchmaker . The Liu family parents finally agreed .
媒人 . 这 刘 家庭 父母 最后 同意 .

欲娶他为妻．也曾央中保媒人再四求告．柳家父母却也情愿，

[haʊ'veər] , [wu:ɜː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][nɑ:t] [kəm'pleɪn] .
However , Wu'er insisted on not complying .

然而 , 吾儿 坚持 在 不是 遵守 .

争奈五儿执意不从，

[ɔ:l'doʊ] [nɑ:t] [ɪk'splɪsɪtli] ['stɛrtɪd] ,
Although not explicitly stated ,

虽然 不是 明确地 声明 ,

虽未明言，

[haʊ'veər] , [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['ækjnz] .
However , it was already implied in their actions .

然而 , 它 曾是 已经 暗示 在 他们的 行动 .

却行止中已带出，

[ðə; ði] ['perənts] ['dɪdnt] [der] [ə'gri:] . ['ri:s(ə)ntli] , [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ðə; ði][pɑ:rk] [ə'gen] .
The parents didn't dare agree . Recently , they wanted to go to the park again .

这 父母 没有 敢 同意 . 最近 , 他们 通缉 到 去 到 这 公园 再次 .

父母未敢应允。近日又想往园内去，

[hi;; hi] [ɪn'kri:sɪŋli] [pʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ə'saɪd] .
He increasingly put the matter aside .

他 日益 放 这 事情 旁边 .

越发将此事丢开，

[ðeɪl] [bi;; bi] [rɪ'li:st] [ɪn] [θri:] [tu;; tə][faɪv] ['jɪrz] .
They'll be released in three to five years .

他们会 是 发布 在 三 到 五 年 .

只等三五年后放出来，

[hi;; hi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [b:] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] [ðə; ði]['fæməli] . ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]
He has chosen a son - in - law from outside the family . Seeing this , the

他 有 选定 一个 儿子 - 在 - 法律 从 外部 这 家庭 . 看到 这 , 这

['tʃɪ'æn]['fæməli] . . .

Qian family . . .

钱 家庭 . . .

自向外边择婿了。 钱家见他如此，

[ðæts] [faɪn] [ðen] . [bʌt; bət][ə'læs] , ['tʃɪ'æn][hwaɪ] ['kʊdnt] [hæv; həv] [wu:ɜː] .
That's fine then . But alas , Qian Huai couldn't have Wu'er .

那就是 美好的 然后 . 但 唉 , 钱 怀 不能 有 吾儿 .

也就罢了。怎奈钱槐不得五儿，

[aɪ] [felt] [bəʊθ] ['æŋgri][ænd; ɛnd] [ə'feɪmd] .
I felt both angry and ashamed .

我 毛毡 两个都 生气的 和 羞愧 .

心中又气又愧，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [si:z] [hɜ:r; hər][ænd; ɛnd] [meɪk] [hɜ:r; hər][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He was determined to seize her and make her his wife .

他 曾是 决定 到 抢占 她 和 制作 她 他的 妻子 .

发恨定要弄取成配，

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɪ] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tu;; tə]['vɪzɪt][maɪ]
Now that this wish has been fulfilled , I have come with others to visit my

现在 那 这 希望 有 到过 已完成 , 我 有 来 和 其他的 到 访问 我的

['nefju:] , [lɪju:] .

nephew , Liu .

侄子 , 刘 .

方了此愿。今也同人来瞻望柳侄，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði][ˈjuː][ˈfæməli][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
Unexpectedly , the Liu family was among them .
不料 , 这 刘 家庭 曾是 之中 他们 .

不期柳家的在内.

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈjuː][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈrezɪdəns] .
Suddenly , a group of people arrived at the Liu family's residence .
突然 , 一个 团体 的 人们 到达的 在 这 刘 家庭的 住宅 .

柳家的忽见一群人来了,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmʌni] [triː] [ɪnˈsaɪd] .
There is a money tree inside .
那里 是 一个 钱 树 里面 .

内中有钱槐,

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] .
He then made an excuse that he was too busy .
他 然后 制成 一个 原谅 那 他 曾是 也 忙碌的 .

便推说不得闲,

[hiː; hi][gɔːt] [ʌp] [ænd; ænd] [left] . [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ænd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He got up and left . His brother and sister - in - law hurriedly said :
他 得到 向上 和 左边 . 他的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 匆匆 说 :

起身便走了. 他哥嫂忙说:

" [waɪ] [dɪd] [ænt] [liːv] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [tiː] ? "
" Why did Aunt leave without having any tea ? "
" 为什么 做过 阿姨 离开 没有 拥有 任何 茶 ? "

“姑妈怎么不吃茶就走?

[ɪts] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈiː] , [ænt] .
It's kind of you for worrying about me , Aunt .
它是 种类 的 你 为了 令人担忧 关于 我 , 阿姨 .

倒难为姑妈记挂。”

[liʊz] [ˈfæməli] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Liu's family smiled and said :
刘氏 家庭 微笑 和 说 :

柳家的因笑道:

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ɪnˈsaɪd] . "
" I'm afraid they'll bring the food inside . "
" 我是 害怕的 他们会 带来 这 食物 里面 . "

“只怕里面传饭,

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [friː] [taɪm] , [gʊv][ˈvɪzɪt][jɔːr; jər] [ˈnefjuː] . "
" When you have some free time , go visit your nephew . "
" 什么时候 你 有 一些 自由的 时间 , 去 访问 你的 侄子 . "

再闲了出来瞧侄子罢。”

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [tʊk] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ˈpækɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɹɔːr] .
His sister - in - law took a paper package out of the drawer .
他的 姐姐 - 在 - 法律 采取 一个 纸 包裹 出去 的 这 抽屉 .

他嫂子因向抽屉内取了一个纸包出来,

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ænd; ænd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈjuː][ˈfæməli] .
He took it in his hand and handed it to the Liu family .
他 采取 它 在 他的 手 和 递交 它 到 这 刘 家庭 .

拿在手内送了柳家的出来,

[ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈjuː][ˈfæməli][æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
Handed it to the Liu family at the corner of the wall .
递交 它 到 这 刘 家庭 在 这 角落 的 这 墙 .

至墙角边递与柳家的,

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道:

" [ðɪs] [ɪz][jɔː; jə] ['brʌðə] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] ['duːti] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['jestərdeɪ] . "
" This is your brother who was on duty at the door yesterday . "
" 这 是 你的 兄弟 WHO 曾是 在 责任 在 这 门 昨天 : "

“这是你哥哥昨儿在门上该班儿，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [faɪv] - [deɪ] [ʃɪft] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['friːkwənt] ?
Who knew that this five - day shift would be so frequent ?
WHO 知道 那 这 五 - 天 转移 会 是 所以 频繁 ?

谁知这五日一班，

[sər'praɪzɪŋli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðə] [ɪn'dɪfrənt] .
Surprisingly , he was rather indifferent .
出奇 , 他 曾是 相当 冷漠 :

竟偏冷淡，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] ['wɪndfɔːl] [wʌz; wəz] [meɪd] . ['oʊnli] ['jestərdeɪ] [dɪd][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [frʌm; frəm] ['iːstərn]
Not a single windfall was made . Only yesterday did an official from eastern
不是 一个 单身的 意外之财 曾是 制成 : 仅有的 昨天 做过 一个 官方的 从 东

[ˈgwɑːŋ'duːŋ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
Guangdong come to pay his respects :
粤 来 到 支付 他的 尊重 :

一个外财没发。 只有昨儿有粤东的官儿来拜，

[tuː] [smɔːl] ['bæskəts] [ʌv; əv]['pɔːriə]['kou,kouz] ['paʊdə] [wɜːr; wər] [sent] [æz; əz][ə; eɪ][gift] . [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)]
Two small baskets of Poria cocos powder were sent as a gift . An additional
二 小的 篮子 的 波里亚 椰子 粉末 是 发送 作为 一个 礼物 : 一个 额外的

['bæskɪt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['gertki:pər] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔːr] - ['oʊpənɪŋ] ['prez(ə)nt] .
basket was given to the gatekeeper as a door - opening present .
篮子 曾是 给定 到 这 守门人 作为 一个 门 - 开幕 展示 :

送了上头两小簋子茯苓霜。 余外给了门上人一簋作门礼，

[jɔː; jə] ['brʌðə] [gɔːt] [ðiːz] . [ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [paɪn][ænd; ənd] ['saɪprəs] [triːz] .
Your brother got these . This place has the most ancient pine and cypress trees .
你的 兄弟 得到 这些 : 这 地方 有 这 最多 古老的 松树 和 柏 树木 :

你哥哥分了些。 这地方千年松柏最多，

[ˈðerfɔːr] , ['oʊnli][ðə; ði] ['siːmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːriə]['kou,kouz][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n]
Therefore , only the semen of the Poria cocos was used to make the medicine
所以 , 仅有的 这 精液 的 这 波里亚 椰子 曾是 用过的 到 制作 这 药品

:
:
:

所以单取了这茯苓的精液和了药，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [prə'duːst] [ðɪs] ['streɪndʒli] ['bjʊːtrɪf(ə)] [waɪt] [frɔːst] . [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][fɜːrst]
I don't know how they produced this strangely beautiful white frost . They say the first
我 不 知道 如何 他们 生产 这 奇怪的 美丽的 白色的 霜 : 他们 说 这 第一的

[step] [wʌz; wəz][tuː; tə][mɪks][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [breɪst] [mɪlk] . . .
step was to mix it with human breast milk . . .
步 曾是 到 混合 它 和 人类 胸部 牛奶 : . . .

不知怎么弄出这怪俊的白霜儿来。 说第一用人乳和着，

[iːt] [wʌn] [boʊl] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .
Eat one bowl every morning .
吃 一 碗 每一个 早晨 :

每日早起吃一钟，

[ðə; ði][məʊst] ['nɜ:riʃɪŋ] ,
The most nourishing ,
这 最多 滋养 ,

最补人的，

[ðə; ði] ['sekənd] ['meθəd] [ɪz][tu:; tə][ju:z] [mɪlk] [si:dz] .
The second method is to use milk seeds .
这 第二 方法 是 到 使用 牛奶 种子 .

第二用牛奶子，

[.æbsə'lu:tli] [nɑ:t] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

万不得，

[bɔɪld] ['wɔ:tər] [ɪz] [faɪn] [tu:] . [wi:; wi] [θɔ:t] ,
Boiled water is fine too . We thought ,
煮沸 水 是 美好的 也 . 我们 想法 ,

滚白水也好。我们想着，

[ɪts] [dʒʌst] [fɔ:r; fər][maɪ] [ni:s] [tu:; tə] [i:t] . [aɪ] [ə'ɹɪdʒənəli] [sent] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [meɪd] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:]
It's just right for my niece to eat . I originally sent a little maid to deliver it
它是 只是 正确的 为了 我的 侄女 到 吃 . 我 起初 发送 一个 小的 女佣 到 递送 它

[tu:; tə][hɜ:r; həɪ] [hoʊm] ['ɜ:rlɪər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
to her home earlier this morning .
到 她 家 早些时候 这 早晨 .

正宜外甥女儿吃。原是上半日打发小丫头子送了家去的，

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɒz; wəz] [lɒkt] .
He said the door was locked .
他 说 这 门 曾是 已锁定 .

他说锁着门，

[ɪ:v(ə)n][maɪ] [ni:s] [went] [ɪn] . [aɪ][wɒz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][gəʊ] [si:] [hɪm; ɪm] ,
Even my niece went in . I was originally going to go see him ,
甚至 我的 侄女 去 在 . 我 曾是 起初 去 到 去 看 他 ,

连外甥女儿也进去了。本来我要瞧瞧他去，

[aɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I brought it to him .
我 带来 它 到 他 .

给他带了去的，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [wɪʃ] [maɪ] ['mæstərz] [wə:nt, weənt] [hoʊm] .
I also wish my masters weren't home .
我 还 希望 我的 大师 不是 家 .

又想主子们不在家，

[taɪt] [sɪ'kjʊrəti] ['evriwɛr] .
Tight security everywhere .
紧的 安全 到处 .

各处严紧，

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['speɪ(ə)] [dʒɑ:b] .
I don't have any special job .
我 不 有 任何 特别的 工作 .

我又没甚么差使，

[waɪ] ['bɔ:ðər] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ? [br'saɪdz] , [ðə; ði] ['ru:məz] [ðɪ:z] [pæst] [tu:] [deɪz] . . .
Why bother running around ? Besides , the rumors these past two days . . .
为什么 打扰 跑步 大约 ? 除了 , 这 谣言 这些 过去的 二 天 . . .

有要没紧跑些什么。况且这两日风声，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ʌn'rest] [ænd; ənd] ['keɪs] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
I heard there was some unrest and chaos inside the house .
我 听到 那里 曾是 一些 动荡 和 混乱 里面 这 房子 :

闻得里头家反宅乱的，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wəɹ][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)] ['vælju:] , [ðə; ði][ˈgɜ:lz][ə'raɪv(ə)]
If it were to come with something of considerable value , the girl's arrival
如果 它 是 到 来 和 某物 的 大量 价值 , 这 女孩们 到达
[wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
would be just in time .
会 是 只是 在 时间 :

倘或沾带了倒值多的。姑娘来的正好，

" [teɪk] [aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] . "
" Take it yourself . "
" 拿 它 你自己 : "

亲自带去罢。”

['leɪdi] [lɪ'ju:] [sed] [fi:; fi][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] .
Lady Liu said she had been born .
女士 刘 说 她 有 到过 出生 :

柳氏道了生受，

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['æftə] ['seɪɪŋ] [gʊd'baɪ] , [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [geɪt] [wen] . . .
Returning after saying goodbye , I had just arrived at the side gate when . . .
返回 后 说 再见 , 我 有 只是 到达的 在 这 边 门 什么时候 . . .

作别回来。刚到了角门前，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
A little boy laughed and said :
一个 小的 男生 笑了 和 说 :

只见一个小幺儿笑道：

[wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] , [oʊld][mæn] ?
Where have you been , old man ?
在哪里 有 你 到过 , 老的 男人 ?

“你老人家那里去了？

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [dɪ'lɪvə] [aɪ 'ti:] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
They sent someone to deliver it three or four times from inside .
他们 发送 某人 到 递送 它 三 或者 四 时代 从 里面 :

里头三次两趟叫人传呢，

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ju: 'es] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Three or four of us went to look for you .
三 或者 四 的 我们 去 到 看 为了 你 :

我们三四个人都找你老去了，

['hævnt] [ə'raɪvd] [jet] . [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [sɜ:r] ?
haven't arrived yet . Where did you come from , sir ?
还没有 到达的 然而 : 在哪里 做过 你 来 从 , 先生 ?

还没来。你老人家却从那里来了？

[ðɪs] ['ɪznt] [ðə; ði][roʊd] [hoʊm] .
This isn't the road home .
这 不是 这 路 家 :

这条路又不是家去的路，

[aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [daʊts] .
I began to have my doubts .
我 开始 到 有 我的 疑虑 :

我倒疑心起来。”

[ðə; ði][l'ju:] ['fæməli] ['membə] [læft] [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
The Liu family member laughed and cursed :
这 刘 家庭 成员 笑了 和 被诅咒的 :
那柳家的笑骂道：

" [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] . . . "
" Good little monkey . . . "
" 好的 小的 猴 . . . "
“好猴儿崽子， ...

" [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
" To know the truth ,
" 到 知道 这 真相 ,
"要知端的，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

[tʃæptər] ['sɪksti] - [wʌn] : ['hezɪtənt] [tu:; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ə; eɪ][ræt] , ['baʊ'ju:] [kən'si:lz] [ðə; ði]
Chapter Sixty - One : Hesitant to Throw a Stone at a Rat , Baoyu Conceals the
章 六十 - 一 : 犹豫不决 到 扔 一个 石头 在 一个 鼠 , 宝玉 隐藏 这
[em'bezəld] [gʊdz] , ['dʒʌdʒɪz][ðə; ði] ['rɔ:ŋfl] [kən'vɪkʃn] , [ænd; ənd] - ['eksərsaɪzɪz][hɜ:r; hə] ['paʊə]
Embezzled Goods , Judges the Wrongful Conviction , and Ping'er Exercises Her Power
挪用公款 商品 , 法官 这 错误的 定罪 , 和 - 练习 她 力量
第六十一回 投鼠忌器宝玉瞒赃 判冤决狱平儿行权

[ðə; ði][l'ju:] ['fæməli] ['membə] [læft] :
The Liu family member laughed :
这 刘 家庭 成员 笑了 :
那柳家的笑道：

" [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ! "
" Good little monkey ! "
" 好的 小的 猴 ! "
“好猴儿崽子，

[jɔ:; jər] [ænt] [went] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['rændəm] [oʊld][mæn] .
Your aunt went to find some random old man .
你的 阿姨 去 到 寻找 一些 随机的 老的 男人 .
你亲婶子找野老儿去了，

['wʊdnt] [ju:; jʊ] [geɪn] [ə'nʌðər] ['ʌŋk(ə)] ?
Wouldn't you gain another uncle ?
不会 你 获得 其他 叔叔 ?
你岂不多得一个叔叔，

[wɒts] [ðer; ðər][tu:; tə] [daʊt] !
What's there to doubt !
是什么 那里 到 怀疑 !
有什么疑的！

[dəʊnt] [beg] [em 'i:][tu:; tə] [plʌk] [aʊt] [ðoʊz] [fju:] [bɔ:ld] [hər] [ðæt] ['kʌvər] [jɔ:; jər] [hed] !
Don't beg me to pluck out those few bald hairs that cover your head !
不 求 我 到 采摘 出去 那些 很少 秃 头发 那 覆盖 你的 头 !
别讨我把你头上的杓子盖似的几根5毛お下来！

" [waɪ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [em 'i:][ɪn] ? "
" Why aren't you opening the door and letting me in ? "
" 为什么 不是 你 开幕 这 门 和 出租 我 在 ? "
还不开门让我进去呢。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ] [wəʊnt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .

The servant boy won't open the door .

这 仆人 男生 惯于 打开 这 门 .

这小厮且不开门，

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ə'bi:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hi:; hi] [sed] :

And pulling her along with a smile , he said :

和 拉 她 沿着 和 一个 微笑 , 他 说 :

且拉着笑说：

" [gʊd] ['ænti] , "

" Good auntie , "

" 好的 阿姨 , "

“好婶子，

[wʌns] [ju:; jʊ][gəʊ][ɪn] . . .

Once you go in . . .

一次 你 去 在 . . .

你这一进去，

[æt; ət] [li:st] [sti:l] [sʌm; səm] ['eɪprɪkɒts][fɔ:r; fəɹ][em 'i:][tu:; tə] [i:t] . [aɪ] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [hɪr] . [ɪf] [ju:; jʊ]

At least steal some apricots for me to eat . I'll be waiting here . If you

在 至少 偷 一些 杏子 为了 我 到 吃 . 患病的 是 等待 这里 . 如果 你

[fə'get] . . .

forget . . .

忘记 . . .

好歹偷些杏子出来赏我吃．我这里老等． 你若忘了时，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [ðeɪ] [wʊd] [baɪ] [waɪn] [ænd; ənd] [ɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

In the future , they would buy wine and oil in the middle of the night .

在 这 未来 , 他们 会 买 葡萄酒 和 油 在 这 中间 的 这 夜晚 .

日后半夜三更打酒买油的，

[aɪ] [wəʊnt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fəɹ][ju:; jʊ] , [oʊld][mæn] .

I won't open the door for you , old man .

我 惯于 打开 这 门 为了 你 , 老的 男人 .

我不给你老人家开门，

[aɪ] [wəʊnt] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] ['i:ðər] .

I won't agree to that either .

我 惯于 同意 到 那 任何一个 .

也不答应你，

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [jel] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] , " ['li:ʊ:] [spæt] .

" Go ahead and yell as you please , " Liu spat .

" 去 前方 和 叫喊 作为 你 请 , " 刘 争吵 .

随你干叫去． "柳氏啐道：

" ['hi:z] [b:st] [hɪz; ɪz][maɪnd] . "

" He's lost his mind . "

" 他是 丢失的 他的 头脑 . "

“发了昏的，

[ðɪs] [jɪr] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['pri:vɪəs] ['jɪrz] .

This year is different from previous years .

这 年 是 不同的 从 以前的 年 .

今年不比往年，

[hiː; hi] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['grænd,mʌðəz] . [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [laɪk]
He distributed all these things to the grandmothers . None of them looked like
他 分布式 全部 这些 事物 到 这 祖母们 : 没有任何 的 他们 看起来 喜欢
[ðeɪ] [hæd; həd] [skrætʃt] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
they had scratched their faces .
他们 有 刮痕 他们的 面孔 :
把这些东西都分给了众奶奶了。一个个的不象抓破了脸的，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .
A person passed under the tree .
一个 人 通过了 在下面 这 树 :
人打树底下一过，
[hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['ruːstər] .
His eyes looked like those of a black rooster .
他的 眼睛 看起来 喜欢 那些 的 一个 黑色的 公鸡 :
两眼就象那鷄鸡似的，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [fruːt] !
They even touched his fruit !
他们 甚至 感动 他的 水果 !
还动他的果子！

['jestərdeɪ] [aɪ] [wɔːkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [plʌm] [triː] ,
Yesterday I walked under the plum tree ,
昨天 我 步行 在下面 这 李子 树 ,
昨儿我从李子树下一走，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [biː] [fluː] [ə'krɔːs] [maɪ] [feɪs] .
Just then , a bee flew across my face .
只是 然后 , 一个 蜜蜂 飞翔 穿过 我的 脸 :
偏有一个蜜蜂儿往脸上一过，

[aɪ] [weɪvd] [maɪ][hænd] ,
I waved my hand ,
我 挥手 我的 手 ,
我一招手儿，

[bʌt; bət][jʊr; jər] [dɪr] [ænt] [sɔː] [aɪ 'tiː] . [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [faːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] ['klɪrli] .
But your dear aunt saw it . She was too far away to see clearly .
但 你的 亲爱的 阿姨 锯 它 : 她 曾是 也 远的 离开 到 看 清楚地 :
偏你那好舅母就看见了。 他离的远看不真，

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] ['pɪkɪŋ] [plʌmz] .
I thought you were just picking plums .
我 想法 你 是 只是 挑选 李子 :
只当我摘李子呢，

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , ['rɔːkəs] [vɔɪs] .
Then he started shouting in a loud , raucous voice .
然后 他 开始 喊叫 在 一个 大声 , 沙哑 嗓音 :
就5声浪嗓喊起来，

[ðeɪ] [sed] , " [wiː; wi] ['hævnt] [meɪd] ['ɔfə-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə]['buːdə,'bʊdə] [jet] . "
They said , " We haven't made offerings to Buddha yet . "
他们 说 , " 我们 还没有 制成 供品 到 佛 然而 : "
说又是`还没供佛呢'，

[ɪts] [æn; ən][oʊld]['leɪdi] [ə'gen] .
It's an old lady again .
它是 一个 老的 女士 再次 :
又是`老太太，

[maɪ] [waɪf] ['i:znt] [hoʊm] , [soʊ][wi:; wi] ['hævnt] ['gɑ:tn] [ðə; ði] [freɪ] [fu:d] [jet] .
My wife isn't home , so we haven't gotten the fresh food yet .
我的 妻子 不是 家 , 所以 我们 还没有 获得 这 新鲜的 食物 然而 :
太太不在家还没进鲜呢,

[wʌns] [ɪn'saɪd] ,
Once inside ,
一次 里面 ,
等进了上头,

[ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] [ɔ:l][gɑ:t][ðer; ðər] [ʃer] .
The sisters - in - law all got their share .
这 姐妹 - 在 - 法律 全部 得到 他们的 分享 :
嫂子们都有分的',

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] ['sʌm,wənz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['glʌtənəs] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd][ɪz] ['swetɪŋ] [waɪl]
It's as if someone's developed a gluttonous appetite and is sweating while
它是 作为 如果 某人的 发达 一个 饕 食欲 和 是 出汗 尽管
[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [plʌmz] . [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [naɪs][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
waiting for plums . I wouldn't have anything nice to say about it .
等待 为了 李子 . 我 不会 有 任何事物 好的 到 说 关于 它 :
倒象谁害了馋痾等李子出汗呢. 叫我也没好话说,

[aɪ] [snæpt] [æt; ət][hɪm; ɪm] . [bʌt; bət][jər; jər] [ænt] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] , [ə'bi:n] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈʌðər]
I snapped at him . But your aunt and uncle , along with two or three other
我 啪啪 在 他 . 但 你的 阿姨 和 叔叔 , 沿着 和 二 或者 三 其他
[ˈrelatɪvz] , [ɑ:r; ər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
relatives , are in charge .
亲属 , 是 在 收费 :
抢白了他一顿. 可是你舅母姨娘两三个亲戚都管着,

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][æsk][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ?
Why didn't you ask them for it ?
为什么 没有 你 问 他们 为了 它 ?
怎不和他们要的,

[ðeɪv] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . [ðɪs] [ɪz] [laɪk] " [ðə; ði]['greɪnəri,'græənəri][ræt][ænd; ənd]
They've come to me asking for it . This is like " the granary rat and
他们有 来 到 我 问 为了 它 . 这 是 喜欢 " 这 粮仓 鼠 和
[ðə; ði] [kroʊ] ['goʊɪŋ][tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [greɪn] — [ðə; ði] [gɑ:rdz] [hæv; həv] [nʌn] . "
the crow going to borrow grain — the guards have none . "
这 乌鸦 去 到 借 粮食 — 这 守卫 有 没有任何 . "
倒和我来要. 这可是`仓老鼠和老鸱去借粮——守着的没有,

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['flaɪɪŋ] . "
" There are those that are flying . "
" 那里 是 那些 那 是 飞行 . "
飞着的有'."

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [læft] :
The servant laughed :
这 仆人 笑了 :
小厮笑道:

" [aʊt] , [aʊt] , "
" Ouch , ouch , "
" 哎哟 , 哎哟 , "
“哎哟哟,

[ðæts] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 :
没有罢了,

[stɑ:p] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] ！
Stop talking nonsense ！
停止 说 废话 ！

说上这些闲话！

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [ni:d] [em 'i:] [ˌeni'mɔ:r] [ɪn][jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ] ？
I think you won't need me anymore in your old age ？
我 思考 你 惯于 需要 我 不再 在 你的 老的 年龄 ？

我看你老以后就用不着我了？

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['sɪstər] [faɪndz][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] ，
Even if my sister finds a good place ，
甚至 如果 我的 姐姐 发现 一个 好的 地方 ，

即便是姐姐有了好地方，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] ['meni] [mɔ:r] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ．
There are many more days to come that we are calling for in the future ．
那里 是 许多 更多的 天 到 来 那 我们 是 呼叫 为了 在 这 未来 ．

将来更呼唤着的日子多，

" [wi:; wi][dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wi:l] [get]
" **We just need to agree to a few more things for him ， and we'll get**
" 我们 只是 需要 到 同意 到 一个 很少 更多的 事物 为了 他 ， 和 出色地 得到
[aɪ 'ti:] ． "
it ． "
它 ． "

只要我们多答应他些就有了。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ， ['leɪdɪ] ['li:u]
Upon hearing this ， Lady Liu
之上 听力 这 ， 女士 刘

柳氏听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] ；
He laughed and said ；
他 笑了 和 说 ；

笑道：

" [ju:; jʊ] ['lɪt(ə)] ['ræskl] ！ "
" **You little rascal ！** "
" 你 小的 恶棍 ！ "

“你这个小猴精，

[ðeə(r)] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər][oʊld] [trɪks] [ə'gen] ．
They're up to their old tricks again ．
它们是 向上 到 他们的 老的 技巧 再次 ．

又捣鬼吊白的，

[wʌt] [ɡʊd] ['pleɪsɪz] [dʌz] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ɡoʊ] ？
What good places does your sister go ？
什么 好的 地方 做 你的 姐姐 去 ？

你姐姐有什么好地方了？

[ðə; ði] ['sɜ:r.vənt] [bɔɪ] [læft] ；
The servant boy laughed ；
这 仆人 男生 笑了 ；

“那小厮笑道：

[stɑ:p] ['traɪŋ] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [em 'i:] ．
Stop trying to comfort me ．
停止 尝试 到 舒适 我 ．

“别哄我了，

[aɪ] [ɔ:ˈredi] [nu:] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪnˈtɜ:rn(ə)] [kənˈfliktz] .
I already knew . It's just that you have internal conflicts .
我 已经 知道 : 它是 只是 那 你 有 内部的 冲突 :

早已知道了。单是你们有内牵，

[du:][wi:; wi][nɑ:t][hæv; həv] ['eni] [ɪnˈtɜ:rn(ə)][kooɔ:rdiˈneiʃ(ə)n] ?
Do we not have any internal coordination ?
做 我们 不是 有 任何 内部的 协调 ?

难道我们就没有内牵不成？

[ɔ:ˈðoo] [aɪm] [ˈlɪsnɪŋ] [hɪr] . . .
Although I'm listening here . . .
虽然 我是 聆听 这里 . . .

我虽在这里听哈，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['sɪstər] [ɪnˈsaɪd] [hu:] [wɜ:r; wər] [wel] - [brˈheɪvd] .
However , there were two sisters inside who were well - behaved .
然而 , 那里 是 二 姐妹 里面 WHO 是 出色地 - 表现 :

里头却也有两个姊妹成个体统的，

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ju: 'es] ! "
" What have you been hiding from us ! "
" 什么 有 你 到过 隐藏 从 我们 ! "

什么事瞒了我们！ "

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第89/172页

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðen] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [kɔ:ld] [aʊt] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] :
Then an old woman called out from inside the door :
然后 一个 老的 女士 称为 出去 从 里面 这 门 :

只听门内又有老婆子向外叫：

" ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkɪz] , "
" Little monkeys , "
" 小的 猴子 , "

“小猴儿们，

[ˈhɜ:ri] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][jɜ; jər] [ænt] [ˈlju:] .
Hurry and send the message to your Aunt Liu .
匆忙 和 发送 这 信息 到 你的 阿姨 刘 .

快传你柳婶子去罢，

" [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [kʌm] [su:n] , [wi:l] [bi:; bi] [leɪt] . "
" If we don't come soon , we'll be late . "
" 如果 我们 不 来 很快 , 出色地 是 晚的 . "

再不来可就误了。”

[ðə; ði][ˈlju:][ˈfæməli] [hɜ:rd] [ðɪs] .
The Liu family heard this .
这 刘 家庭 听到 这 .

柳家的听了，

[ɪgˈnɔ:ɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rˌvənt] ,
Ignoring the fact that he was talking to the servant ,
忽略 这 事实 那 他 曾是 说 到 这 仆人 ,

不顾和小厮说话，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [went] [,ɪn'saɪd] .
He hurriedly pushed the door open and went inside .
他 匆匆 推动 这 门 打开 和 去 里面 .

忙推门进去，

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说：

" [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rʌʃ] . "
" No need to rush . "
" 不 需要 到 匆忙 . "

“不必忙，

[aɪ][,eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] . "
I am coming . "
我 是 未来 . "

我来了。”

[wʌn] [saɪd] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
One side comes from the kitchen ,
— 边 来 从 这 厨房 ,
——一面来至厨房,

— [ɔ:ldʒu] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [kəm'pænjənz] ,
— **Although there were several companions** ,
— 虽然 那里 是 一些 同伴 ,
——虽有几个同伴的人,

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t][ækt][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] .
They dared not act on their own initiative .
他们 敢于 不是 行为 在 他们的 自己的 倡议 :
他们都不敢自专,

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['mi:diət] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊ:t] [ðə; ði]['tæskz] — [waɪl] ['æskɪŋ]
We're just waiting for him to mediate and distribute the tasks — while asking
是 只是 等待 为了 他 到 调解 和 分发 这 任务 — 尽管 问
[ðə; ði] [kraʊd] :
the crowd :
这 人群 :

单等他来调停分派——一面问众人:

[wer] [dɪd] [fɪfθ] ['sɪstər] [gʊ] ?
Where did Fifth Sister go ?
在哪里 做过 第五 姐姐 去 ?

“五丫头那去了?”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

"众人都说:

" [ðeɪ] [dʒʌst] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ti:] [ru:m] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sɪstər] . "
" **They just went to the tea room to look for their sisters** . "
" 他们 只是 去 到 这 茶 房间 到 看 为了 他们的 姐妹 . "
“才往茶房里找他们姊妹去了。”

[ðə; ði][lɪu:] ['fæməli] [hɜ:rd] [ðɪs] .
The Liu family heard this .
这 刘 家庭 听到 这 .

柳家的听了,

[ðen] [hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði]['pɔ:riə]['kou,kouz] ['paʊdər] [ə'saɪd] .
Then he put the Poria cocos powder aside .
然后 他 放 这 波里亚 椰子 粉末 旁边 .

便将茯苓霜搁起,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊshəʊldz] . ['sʌd(ə)nli] ,
And the dishes were distributed according to the households . Suddenly ,
和 这 菜肴 是 分布式 根据 到 这 家庭 . 突然 ,
[ljænhju:ə] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [meɪd] [frʌm; frəm] - [ru:m] , [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Lianhua , a little maid from Yingchun's room , came in and said :
莲花 , 一个 小的 女佣 从 - 房间 , 来了 在 和 说 :

且按着房头分派菜饌。忽见迎春房里小丫头莲花儿走来说:

" ['sɪstər] [sɪki] [sed] . . . "
" **Sister Siqi said** . . . "
" 姐姐 思琪 说 . . . "

“司棋姐姐说了,

[aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [egz] .
I'd like a bowl of eggs .
ID 喜欢 一个 碗 的 鸡蛋 :

要碗鸡蛋，

[ɪts] [stu:d] [ʌn'tɪl] ['veri] ['tendər] .
It's stewed until very tender .
它是 炖 直到 非常 投标 :

炖的嫩嫩的。”

[ðə; ði][l'ju:]['fæməli:z, 'fæmli:z] [wei] :
The Liu family's way :
这 刘 家庭的 方式 :

柳家的道：

" [ðæts] [haʊ] ['noʊb(ə)][aɪ'ti:][ɪz] . [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] . . . "
" That's how noble it is . I don't know why . . . "
" 那就是 如何 高贵 它 是 : 我 不 知道 为什么 : . . . "

“就是这样尊贵．不知怎的，

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; əɹ] ['veri] [ʃɔ:rt] [ðɪs] [jɪr] .
The eggs are very short this year .
这 鸡蛋 是 非常 短的 这 年 :

今年这鸡蛋短的很，

[ðeɪ] ['kudnt] ['i:v(ə)n][get] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ten] [kɔɪnz] [i:t] . ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps]
They couldn't even get change for ten coins each . Yesterday , the higher - ups
他们 不能 甚至 得到 改变 为了 十 硬币 每个 : 昨天 , 这 更高 - UPS
[dɪ'lɪvərd] [raɪs] ['pɔ:ɾɪdʒ] [tu:; tə] ['relatɪvz] - ['haʊzɪz] .
delivered rice porridge to relatives ' houses .
发表 米 稀饭 到 亲属 - 房屋 :

十个钱一个还找不出来． 昨儿上头给亲戚家送粥米去，

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [kɑ:mprədʒ-z] [went] [aʊt] .
Four or five compradors went out .
四 或者 五 买办 去 出去 :

四五个买办出去，

[aɪ'ti:] [tʊk] [em'i:][soʊ] [lɔ:n] [tu:; tə] ['gæðər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] . [wer] [eɪ'em][aɪ][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə]
It took me so long to gather two thousand . Where am I supposed to
它 采取 我 所以 长的 到 收集 二 千 : 在哪里 是 我 据称 到

[faɪnd] [mɔ:r] ?
find more ?
寻找 更多的 ?

好容易才凑了二千个来．我那里找去？

[ju:; jʊ] [sed] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
You said to give it to him ,
你 说 到 给 它 到 他 ,

你说给他，

[lets] [i:t] [ə'nʌðər] [deɪ] .
Let's eat another day .
我们来吧 吃 其他 天 :

改日吃罢。”

['loutəs] [sed] :
Lotus said :
莲花 说 :

莲花儿道：

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] ['təʊfuː][ðə; ði] ['lðər] [deɪ] .
I wanted to eat tofu the other day .
我 通缉 到 吃 豆腐 这 其他 天 ；

“前儿要吃豆腐，

[juː; jʊ] [meɪd] [sʌm; səm] [spɔɪld] [fuːd] .
You made some spoiled food .
你 制成 一些 被宠坏了 食物 ；

你弄了些馊的，

[hiː; hi] [skəʊldɪd] [ˌem 'iː] . [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [egz] [ə'gen] [tə'deɪ] . [wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] ！
He scolded me . And they're out of eggs again today . What a waste !
他 责骂 我 ； 和 它们是 出去 的 鸡蛋 再次 今天 ； 什么 一个 浪费 ！

叫他说了我一顿。今儿要鸡蛋又没有了。什么好东西，

[aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['iːv(ə)n] ['eni] [egz] [left] .
I refuse to believe there aren't even any eggs left .
我 拒绝 到 相信 那里 不是 甚至 任何 鸡蛋 左边 ；

我就不信连鸡蛋都没有了，

[dəʊnt] [meɪk] [ˌem 'iː][dɪŋ][aɪ 'tiː] [aʊt] .
Don't make me dig it out .
不 制作 我 挖 它 出去 ；

别叫我翻出来。”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ；

一面说，

[wʌn] [saɪd] ['truːli] [wɔːkt] ['oʊvər] ,
One side truly walked over ,
一 边 真的 步行 超过 ；

一面真个走来，

['lɪftɪŋ] [ðə; ði][lɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [bɑːks] ,
Lifting the lid of the vegetable box ,
举重 这 盖 的 这 蔬菜 盒子 ；

揭起菜箱一看，

[ˌɪn'saɪd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ə'baʊt] [ten] [egz] .
Inside , there were indeed about ten eggs .
里面 ， 那里 是 的确 关于 十 鸡蛋 ；

只见里面果有十来个鸡蛋，

[hiː; hi] [sed] ː
He said ː
他 说 ː

说道：

" ['ɪznt] [ðɪs] ？ "
" Isn't this ？ "
" 不是 这 ？ "

“这不是？

[jʊə(r)] [soʊ] [ə'meɪzɪŋ] ！
You're so amazing ！
你是 所以 惊人的 ！

你就这么利害！

[ðə; ði] [fuːd] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstərz] .
The food is for the masters .
这 食物 是 为了 这 大师 ；

吃的是主子的，

[ˈʌðər; ɑːr] [sʌb] - [ɪgˈzæmpəlz] ,
Our sub - examples ,
我们的 子 - 示例 ,

我们的分例，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [fi:l] [ˈsaːri] [fɔːr; fər][em ˈiː] ?
Why do you feel sorry for me ?
为什么 做 你 感觉 对不起 为了 我 ？

你为什么心疼？

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [jʊr; jər] [eg] ,
It wasn't your egg ,
它 不是 你的 蛋 ,

又不是你下的蛋，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [i:t] [ðem; ðəm] .
They were afraid people would eat them .
他们 是 害怕的 人们 会 吃 他们 .

怕人吃了。”

[ðə; ði][ˈljuː] [ˈfæməli][wʌz; wəz][soʊ] [ˈbɪzi] [ðæt] [ðeɪ] [drɑːpt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] .
The Liu family was so busy that they dropped what they were doing .
这 刘 家庭 曾是 所以 忙碌的 那 他们 掉落 什么 他们 是 正在做 .

柳家的忙丢了手里的活计，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ænd] [sed] :
Then he came up and said :
然后 他 来了 向上 和 说 :

便上来说道：

[staːp] [ˈspəʊtɪŋ] [ˈnɑːnsens] !
Stop spouting nonsense !
停止 喷水 废话 !

“你少满嘴里混bl！

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [leɪz] [egz] !
Your mother is the one who lays eggs !
你的 母亲 是 这 一 WHO 躺下 鸡蛋 !

你娘才下蛋呢！

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .
These are the few that remain in total .
这些 是 这 很少 那 保持 在 全部的 .

通共留下这几个，

[prɪˈper] [ðə; ði] [ˈtɒpɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪʃ] . [ðə; ði][ˈgɜːlz][dəʊnt] [wɑːnt][ðem; ðəm] .
Prepare the toppings for the dish . The girls don't want them .
准备 这 配料 为了 这 盘子 . 这 女孩们 不 想 他们 .

预备菜上的浇头。姑娘们不要，

[ðeɪ] [sti] [wəʊnt] [sɪt] [daʊn] .
They still won't sit down .
他们 仍然 惯于 坐 向下 .

还不肯做上去呢，

[prɪˈper] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] . [juːv] [ˈiːtn] ,
Prepare for an emergency . You've eaten ,
准备 为了 一个 紧急情况 . 你已经 吃 ,

预备接急的。你们吃了，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [get] [ʌp] ,
If you want to get up ,
如果 你 想 到 得到 向上 ,

倘或一声要起来，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [gʊd] [wʌnz] .
There are no good ones .
那里 是 不 好的 一个 .

没有好的，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] . [ju:; jə][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [ˈmænʃ(ə)n] . . .
Even the eggs are gone . **You live in such a secluded mansion** . . .
甚至 这 鸡蛋 是 已消失 . 你 居住 在 这样的 一个 僻 大厦 . . .

连鸡蛋都没了．你们深宅大院，

[ri:tʃ] [aʊt][jɜr; jər][hænd] [wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [kʌmz] .
Reach out your hand when the water comes .
抵达 出去 你的 手 什么时候 这 水 来 .

水来伸手，

[fu:d] [ɪz] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [wʌnz] [maʊθ] .
Food is served to one's mouth .
食物 是 服务 到 一个人的 嘴 .

饭来张口，

[aɪ][ˈoʊnli] [nu:] [ðæt] [egz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:rd(ə)neri][ˈɑ:bdʒekts] .
I only knew that eggs were ordinary objects .
我 仅有的 知道 那 鸡蛋 是 普通的 对象 .

只知鸡蛋是平常物件，

[haʊ] [wʊd] [wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [ˈpraɪsɪz] [aʊtˈsaɪd] ? [lets] [nɑ:t] [tʊ:k] [əˈbaʊt] [ðæt] .
How would we know the market prices outside ? Let's not talk about that .
如何 会 我们 知道 这 市场 价格 外部 ? 我们来吧 不是 讲话 关于 那 .

那里知道外头买卖的行市呢．别说这个，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈjɪrz] [wen] [ˈi:v(ə)n] [græs] [ru:ts] [wɜ:r; wər] [skers] . [aɪ] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm] . . .
There were years when even grass roots were scarce . **I advised them** . . .
那里 是 年 什么时候 甚至 草 根 是 稀少 . 我 建议 他们 . . .

有一年连草根子还没了的日子还有呢．我劝他们，

[faɪn] [waɪt] [raɪs] ,
Fine white rice ,
美好的 白色的 米 ,

细米白饭，

[fæt] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dʌks] [ˈevri] [deɪ] ,
Fat chickens and ducks every day ,
胖的 鸡 和 鸭子 每一个 天 ,

每日肥鸡大鸭子，

[ɪts] [ɔ:ˈlaɪt] [tu:; tə] [meɪk] [du:;][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] . [bʌt; bət][aɪm][ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
It's alright to make do with what we have . **But I'm tired of it** .
它是 好吧 到 制作 做 和 什么 我们 有 . 但 我是 疲劳的 的 它 .

将就些儿也罢了．吃腻了膈，

[ˈblɑ:ntʃɪŋ] [kɔ:zd] [əˈnʌðər] [ˈprɑ:bləm] . [egz] . . .
Blanching caused another problem . **Eggs** . . .
焯水 导致 其他 问题 . 鸡蛋 . . .

烫焯又闹起故事来了．鸡蛋，

[ˈtoʊfu:] ,
Tofu ,
豆腐 ,

豆腐，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈgluːtn] [ɪz][aɪ ˈti:] ?
What kind of gluten is it ?
什么 种类 的 麸质 是 它 ?

又是什么面筋，

[fraid] ['pɪkld] ['rædɪʃ] ,
Fried pickled radish ,
油煎 腌制 萝卜 ,

酱萝卜炸儿，

[der] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔ:; jər] [teɪst]
Dare to change your taste
敢 到 改变 你的 品尝

敢自倒换口味，

[bʌt; bət] [ðæts] [nʌ:t] [wʌt] [aɪ] ['prə:mɪst] [ju:; jʊ] .
But that's not what I promised you .
但 那就是 不是 什么 我 承诺 你 .

只是我又不是答应你们的，

[wʌn] [pleɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] .
One place must be the same .
一 地方 必须 是 这 相同的 .

一处要一样，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə:][ˈoʊnli] [ə'baʊt] [ten] [ˈaɪtəmz] . [aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ðə; ði][tɑ:p] - [tɪr] [ˈmæstərz] .
There are only about ten items . I don't want to serve the top - tier masters .
那里 是 仅有的 关于 十 项目 . 我 不 想 到 服务 这 顶部 - 层级 大师 .

就是十来样．我倒别伺候头层主子，

" [wi:v] [ˈoʊnli] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [tu:] [ˈmæstərz] . " [ˈloʊtəs] [hɜ:rd] [ðɪs] .
" We've only prepared for you two masters . " Lotus heard this .
" 我们已经 仅有的 准备 为了 你 二 大师 . " 莲花 听到 这 .

只预备你们二层主子了． "莲花听了，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [tɜ:rnd] [red] .
Her face turned red .
她 脸 转向 红色的 .

便红了面，

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

" [hu:] [æskʰs][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [ˈevri] [deɪ] ? "
" Who asks you for anything every day ? "
" WHO 问 你 为了 任何事物 每一个 天 ? "

“谁天天要你什么来？

[ju:; jʊ][kæən; kən] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ði:z] [tu:] [kɑ:rz] !
You can say something in these two cars !
你 能 说 某物 在 这些 二 汽车 !

你说上这两车子话！

[aɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [hɪr] .
I called you here .
我 称为 你 这里 .

叫你来，

[aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃi:p] [praɪs] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [wʌt] ? [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [ˈzəʊ] [jæn] [keɪm] .
It wasn't for the cheap price , but for what ? The other day , Xiao Yan came .
它 不是 为了 这 便宜的 价格 , 但 为了 什么 ? 这 其他 天 , 肖 严 来了 .

∴ ∴
∴ ∴
∴ ∴

不是为便宜却为什么．前儿小燕来，

[ˈseɪŋ] , " [ˈsɪstə(r)] [kɪŋwən] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [iːt] [ˈwɔːtərkres] , "
Saying , " Sister Qingwen wants to eat watercress , "
说 , " 姐姐 庆文 想要 到 吃 西洋菜 , "
说`晴雯姐姐要吃芦蒿`,

[haʊ] [kæn; kən][juː; jə][biː; bi][soʊ] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [stiːl] [æsk] [əˈbaʊt] [stɜːr] - [fraɪd] [miːt] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪn] ?
How can you be so busy and still ask about stir - fried meat and chicken ?
如何 能 你 是 所以 忙碌的 和 仍然 问 关于 搅拌 - 油煎 肉 和 鸡 ?
你怎么忙的还问肉炒鸡炒?

[ˈʒaʊ] [jæn] [sed] , " [aɪ] [æskt] [juː; jə][tuː; tə][stɜːr] - [fraɪ][sʌm; səm] [ˈɡluːtn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [miːt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]
Xiao Yan said , " I asked you to stir - fry some gluten instead of meat because
肖 严 说 , " 我 问 你 到 搅拌 - 炒 一些 麸质 反而 的 肉 因为
[ɪts] [nɑːt] [ɡʊd] . "
it's not good . "
它是 不是 好的 . "

小燕说`荤的因不好才另叫你炒个面筋的,
[juːz] [les] [ɔɪ] . [jʊə(r)] [soʊ] [ˈbɪzi] [jʊə(r)] [ˈseɪŋ] [jʊə(r)] " [ˈdɪzi] " ([ˈmiːnɪŋ] [jʊə(r)] [ˌoʊvərˈwelmd])
Use less oil . You're so busy you're saying you're " dizzy " (meaning you're overwhelmed)
使用 较少的 油 . 你是 所以 忙碌的 你是 说 你是 " 晕眩的 " (意义 你是 不堪重负)
.
:
.

少搁油才好。`你忙的倒说`自己发昏`,
[ˈhɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [wɑːʃ] [jʊr; jər][hændz] [brɪˈfɔːr] [ˈkʊkɪŋ] .
Hurry up and wash your hands before cooking .
匆忙 向上 和 洗 你的 双手 前 烹饪 .
赶着洗手炒了,

[ðeɪ] [fɔːnd] [ˌoʊvər][em ˈiː] [laɪk] [dɔːgz] , [bʌt; bət] [təˈdeɪ] [ðeə(r)] [ˈjuːzɪŋ][em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [pɑːn] .
They fawned over me like dogs , but today they're using me as a pawn .
他们 谄媚 超过 我 喜欢 狗 , 但 今天 它们是 使用 我 作为 一个 典当 .
狗颠儿似的亲捧了去。今儿反倒拿我作筏子,

[tel] [ˈevriwʌn] . [ðə; ði][lɪˈjuː][ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Tell everyone . The Liu family member hurriedly said :
告诉 每个人 . 这 刘 家庭 成员 匆匆 说 :
说我给众人听。 "柳家的忙道:

" [ˌʌmiˈtɑːbə] !
" Amitabha !
" 阿弥陀佛 !
“阿弥陀佛!

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] [ˈwɪtnɪst] . [let] [əˈləʊn] [ðə; ði] [læst] [taɪm] . . .
These are the things these people witnessed . Let alone the last time . . .
这些 是 这 事物 这些 人们 目击者 . 让 独自的 这 最后的 时间 . . .
这些人眼见的。别说前儿一次,

[sɪns] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wʌz; wəz][fɜːrst] [bɪlt] [læst] [jɪr] ,
Since the kitchen was first built last year ,
自从 这 厨房 曾是 第一的 建造 最后的 年 ,
就从旧年一立厨房以来,

[ɪf] [ˈeni] [ɡɜːrl][ɔːr] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɪn] [ˈeni] [ruːm] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˈwɒnts] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈaɪtəmz] ,
If any girl or young lady in any room occasionally wants to add one or two items ,
如果 任何 女孩 或者 年轻的 女士 在 任何 房间 偶尔 想要 到 添加 一 或者 二 项目 ,
凡各房里偶然间不论姑娘姐儿们要添一样半样,

[hu:] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɜ:rst] ?
Who didn't take the money first ?
WHO 没有 拿 这 钱 第一的 ?

谁不是先拿了钱来，

[əˈdɪʃən(ə)] [ˈpɜ:tʃəsəz, ˈpɜ:tʃəsɪz][ɔ:r] [əˈdɪʃənz] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [əˈlaʊd] .
Additional purchases or additions are not allowed .
额外的 购买 或者 新增内容 是 不是 允许 .

另买另添. 有的没的，

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
A good reputation .
一个 好的 名声 .

名声好听，

[ðeɪ] [sed] [maɪ][ˈsɪŋg(ə)] - [ˈmænɪdʒmənt] [ˈkɪtʃɪn] [ɪz] [ˈɪziə] [fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz] .
They said my single - management kitchen is easier for girls .
他们 说 我的 单身的 - 管理 厨房 是 更轻松 为了 女孩们 .

说我单管姑娘厨房省事，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [stɪl] [sʌm; səm] [left] [ˈoʊvər] .
There are still some left over .
那里 是 仍然 一些 左边 超过 .

又有剩头儿，

[wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] ,
When it comes to calculating the accounts ,
什么时候 它 来 到 计算 这 账户 ,

算起帐来，

[dɪsˈgʌstɪŋ] :
Disgusting :
令人作呕 :

惹人恶心：

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rti] [ɔ:r] [ˈfɪfti] [ˈpi:p(ə)] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈgɜ:lz][ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
There were forty or fifty people , including girls and young ladies .
那里 是 四十 或者 五十 人们 , 包括 女孩们 和 年轻的 女士们 .

连姑娘带姐儿们四五十人，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [æskt] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈtʃɪkɪnz] [ə; eɪ] [deɪ] .
He only asked for two chickens a day .
他 仅有的 问 为了 二 鸡 一个 天 .

一日也只管要两只鸡，

[tu:] [dʌks] ,
Two ducks ,
二 鸭子 ,

两只鸭子，

[əˈbaʊt] [ten] [paʊndz] [ʌv; əv] [mi:t] .
About ten pounds of meat .
关于 十 磅 的 肉 .

十来斤肉，

[ˈvedʒtəb(ə)lz] [ˈkɔ:stɪŋ] [wʌn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] . [ju:; jʊ][du:][ðə; ði] [mæθ] .
Vegetables costing one string of cash . You do the math .
蔬菜 成本 一 细绳 的 现金 . 你 做 这 数学 .

一吊钱的菜蔬. 你们算算，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ ˈti:][du:] ?
What can it do ?
什么 能 它 做 ?

够作什么的？

[ðeɪ] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n] [sə'steɪn] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər] [tu:] [mi:lz] .
They couldn't even sustain themselves for two meals .
他们 不能 甚至 维持 他们自己 为了 二 餐 .

连本项两顿饭还撑持不住，

[ɪts] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
It's still holding up at this point .
它是 仍然 保持 向上 在 这 观点 .

还搁的住这个点这样，

[ðæt] [pɔɪnt] ,
That point ,
那 观点 ,

那个点那样，

[ðeɪ] [baɪ] [aɪ 'ti:][bʌt; bət] [dəʊnt] [i:t] [aɪ 'ti:] .
They buy it but don't eat it .
他们 买 它 但 不 吃 它 .

买来的又不吃，

[gʊʊ] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] . [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Go buy something else . Since that's the case ,
去 买 某物 别的 . 自从 那就是 这 案件 ,

又买别的去。既这样，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['betər] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə] [ðə; ði] [waɪf] .
It would be better to return to the wife .
它 会 是 更好的 到 返回 到 这 妻子 .

不如回了太太，

[eɪ dɪ: 'di:] [mɔ:r] [ɪg'zæmpəlz] ,
Add more examples ,
添加 更多的 示例 ,

多添些分例，

[ɪts] [laɪk] [prɪ'peərɪŋ] [mi:lz] [fɔ:r; fər] [æ; ən] [oʊld] ['leɪdɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['kɪtʃɪn] .
It's like preparing meals for an old lady in a large kitchen .
它是 喜欢 准备 餐 为了 一个 老的 女士 在 一个 大的 厨房 .

也象大厨房里预备老太太的饭，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['ju:sɪdʒ] ['leɪbəl z] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l z] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
Write down the water usage labels for all the vegetables in the world .
写 向下 这 水 用法 标签 为了 全部 这 蔬菜 在 这 世界 .

把天下所有的菜蔬用水牌写了，

['i:tɪŋ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ['evri] [deɪ]
Eating different things every day
吃 不同的 事物 每一个 天

天天转着吃，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['betər] [tu;; tə] ['set(ə)] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['æftər] [ə; eɪ] [mʌnθ] . ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
It would be better to settle the accounts after a month . Even the other day ,
它 会 是 更好的 到 定居 这 账户 后 一个 月 . 甚至 这 其他 天 ,

[ðə; ði] [θɜ:rd] [mɪs] [ænd; ənd] [mɪs] [baʊ] ['kæʒuəli] [dɪ'skʌst] ['wɔ:ntɪŋ] [tu;; tə] [i:t] [sʌm; səm] [stɜ:r] - [fraɪd]
the Third Miss and Miss Bao casually discussed wanting to eat some stir - fried
这 第三 错过 和 错过 包 随意地 讨论 想要 到 吃 一些 搅拌 - 油煎

['gʊʊ. dʒi] ['beri] [sprʌʊts] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [ænd; ənd] [sɔ:lt] .
goji berry sprouts with oil and salt .
枸杞 浆果 芽苗菜 和 油 和 盐 .

吃到一个月现算倒好。连前儿三姑娘和宝姑娘偶然商议了要吃个油盐炒枸杞芽儿来，

[naʊ] [aɪ] [send] [ə; eɪ][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][em ˈiː] .
Now I'll send a girl with five hundred coins to give to me .
现在 患病的 发送 一个 女孩 和 五 百 硬币 到 给 到 我 .
现打发个姐儿拿着五百钱来给我，

[aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈlæfɪŋ] .
I started laughing .
我 开始 笑 .

我倒笑起来了，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说:

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpregnənt] [ˈmaɪtrəjə] [ˈbuːdəˈbʊdə] .
The two young ladies are like the pregnant Maitreya Buddha .
这 二 年轻的 女士们 是 喜欢 这 孕 弥勒 佛 .
二位姑娘就是大肚子弥勒佛，

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [kɔːst] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] . [ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈtwenti] [kɔɪnz] .
It wouldn't cost five hundred coins . It's only a matter of thirty or twenty coins .
它 不会 成本 五 百 硬币 . 它是 仅有的 一个 事情 的 三十 或者 二十 硬币 .
也吃不了五百钱的去。这三二十个钱的事，

[ðeɪ] [stiɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈmʌni] [prɪˈperd] . [ðeɪ] [ˈɜːdʒd] [em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [bʌt; bət]
They still had the money prepared . They urged me to return the money , but
他们 仍然 有 这 钱 准备 . 他们 敦促 我 到 返回 这 钱 , 但
[ʌltɪmətli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] .
ultimately refused to accept it .
最终 拒绝 到 接受 它 .
还预备的起。'赶着我送回钱去。到底不收，

[ðeɪ] [sed] [ðeid] [rɪˈwɔːrd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [waɪn] .
They said they'd reward me with some wine .
他们 说 他们会 报酬 我 和 一些 葡萄酒 .
说赏我打酒吃，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [sed] , " [naʊ] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪz][ɪnˈsaɪd] . "
He also said , " Now the kitchen is inside . "
他 还 说 , " 现在 这 厨房 是 里面 . "
又说'如今厨房在里头，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˌgærənˈtiː] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈsaɪd] [wəʊnt] [ɡoʊ][ænd; ənd] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] .
There's no guarantee the people inside won't go and cause trouble .
有 不 保证 这 人们 里面 惯于 去 和 原因 麻烦 .
保不住屋里的人不去叨登，

[wʌn] [sɔːlt][ænd; ənd][wʌn] [sɔːs] ,
One salt and one sauce ,
一 盐 和 一 酱 ,
一盐一酱，

[ðæts] [nɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kæen; kən] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] . [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
That's not something you can buy with money . It wouldn't be right for you
那就是 不是 某物 你 能 买 和 钱 . 它 不会 是 正确的 为了 你
[nɔːt][tuː; tə] [gɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
not to give it to them .
不是 到 给 它 到 他们 .
那不是钱买的。你不给又不好，

[juː; jʊ][gɑ:t][ðə; ði] ['mʌni] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] ['kɑ:mpensət] [juː; jʊ] . [jʊə(r)] [dʒʌst] ['ki:pɪŋ]
You got the money , but there's no way to compensate you . You're just keeping
你 得到 这 钱 , 但 有 不 方式 到 补偿 你 : 你是 只是 保持
[ðɪs] ['mʌni] .
this money .
这 钱 :

给了你又没的赔。你拿着这个钱，

[kən'sɪdər] [aɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪv] [bɪn] ['hɔ:rdɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] . - [ðɪs] [ɪz]
Consider it returning their things that they've been hoarding all this time . ' This is
考虑 它 返回 他们的 事物 那 他们有 到过 囤积 全部 这 时间 : - 这 是
[wʌt] [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] [laɪk] , -
what my sister is like , '
什么 我的 姐姐 是 喜欢 , -

全当还了他们素日叨登的东西窝儿。'这就是妹鞞滋逌碌墓媚*，

[wiː; wi][ʻoʊnli] [preɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ʻaʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] . [ænt] ['zɑʊ, 'dʒɑʊ] , [həʊ'veər] , [wʌz; wəz] [sti:l]
We only prayed for him in our hearts . Aunt Zhao , however , was still
我们 仅有的 祈祷 为了 他 在 我们的 心 : 阿姨 赵 , 然而 , 曾是 仍然
[ʻæŋgri] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] [ə'pa:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
angry and resentful upon hearing this .
生气的 和 不满 之上 听力 这 :

我们心里只替他念佛。没的赵姨奶奶听了又气不忿，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [tʃi:p] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
They said it was too cheap for me .
他们 说 它 曾是 也 便宜的 为了 我 :

又说太便宜了我，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
In less than ten days ,
在 较少的 比 十 天 ,

隔不了十天，

[ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [sent] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
They also sent a young maid to look for this and that .
他们 还 发送 一个 年轻的 女佣 到 看 为了 这 和 那 :

也打发个小丫头子来寻这样寻那样，

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['fʌni] . [ju:v] [brɪ'kʌm] [ðə; ðɪ][ɪg'zæmp(ə)l] .
I found it funny . You've become the example .
我 成立 它 有趣的 : 你已经 变得 这 例子 :

我倒好笑起来。你们竟成了例，

[ðæts] [nɔ:t][aɪ 'ti:] ,
That's not it ,
那就是 不是 它 ,

不是这个，

[ðæts] [aɪ 'ti:] .
That's it .
那就是 它 :

就是那个，

[aɪ][hæv; həv] [ði:z] [kəmpen'seɪʃənz] [ə'veɪləb(ə)l] . "
I have these compensations available . "
我 有 这些 赔偿 可用的 : "

我那里有这些赔的。”

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['keɪɔ:s] ,
In times of chaos ,
在 时代 的 混乱 ,

正乱时，

[ðən] [s:ki] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ʒ:rdʒ] - [ə'gen] .
Then Siqu sent someone to urge Lianhua'er again .
然后 思琪 发送 某人 到 敦促 - 再次 .

只见司棋又打发人来催莲花儿，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说他：

" [ðeɪ] [daɪd] [hɪr] . "
" They died here . "
" 他们 死亡 这里 . "

“死在这里了，

[waɪ] [dəunt] [ju:; jʊ] [gʊʊ] [bæk] ?
Why don't you go back ?
为什么 不 你 去 后退 ?

怎么就不回去？

['ləʊtəs] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
Lotus returned in a huff .
莲花 返回 在 一个 哼 .

"莲花儿赌气回来，

[soʊ][hi:; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['pærəgræf] .
So he added a paragraph .
所以 他 额外 一个 段落 .

便添了一篇话，

[hi:; hi][təʊld] [s:ki] . [s:ki] ['lɪsnd] .
He told Siqu . Siqu listened .
他 讲述 思琪 . 思琪 听着 .

告诉了司棋。司棋听了，

[æn; ən] ['æŋgər] [ɪn'evɪtəbli] [roʊz] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] . [naʊ] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ]
An anger inevitably rose within me . Now , having finished serving the Spring
一个 愤怒 不可避免地 玫瑰 之内 我 . 现在 , 拥有 完成的 服务 这 春天

['festɪv; 'festəvəl] [mi:l] . . .
Festival meal . . .
节日 一顿饭 . . .

不免心头起火。此刻伺候迎春饭罢，

[hi:; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:ls] .
He came with the little girls .
他 来了 和 这 小的 女孩们 .

带了小丫头们走来，

[aɪ] [sɔ:] ['meni] ['pi:p(ə)l] ['i:tɪŋ] .
I saw many people eating .
我 锯 许多 人们 吃 .

见了许多人正吃饭，

['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz][nɔ:t] ['gʊʊɪŋ] [wel] ,
Seeing that his arrival was not going well ,
看到 那 他的 到达 曾是 不是 去 出色地 ,

见他来的势头不好，

[ˈevriwʌŋ] [ˈhɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [əbˈsiːkwɪəsli] , [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðəm; ðəm] [siːts] . [sːki] [ðen]
Everyone hurriedly stood up , smiling obsequiously , to offer them seats . Siqi then
每个人 匆匆 站立 向上 , 微笑 谄媚地 , 到 提供 他们 座位 : 思琪 然后
[ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [tuː; tə] [priˈper] [ðəm; ðəm] .
ordered the maid servant to prepare them .
订购 这 女仆 到 准备 他们 :
都忙起身陪笑让坐。 司棋便喝命小丫头子动手，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd] [ˈkæbɪnəts]
All the vegetables in the chests and cabinets
全部 这 蔬菜 在 这 箱子 和 橱柜
"凡箱柜所有的菜蔬，
[ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ˈɔːlsʊv][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsekənderi] [ˈstrʌktʃər] * .
The species also has a secondary structure * .
这 物种 还 有 一个 次要 结构 * :
种还茛苕隹次构*，

[noʊ][wʌŋ] [wɪl] [meɪk] [ˈmʌni] .
No one will make money .
不 一 将要 制作 钱 :
大家赚不成。”

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] [ˈkʊdnt] [weɪt] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː] .
The little girls couldn't wait to hear it .
这 小的 女孩们 不能 等待 到 听到 它 :
小丫头子们巴不得一声，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈflɜːri] [ʌv; əv] [ækˈtɪvəti] .
They rushed forward in a flurry of activity .
他们 匆忙 向前 在 一个 阵雪 的 活动 :
七手八脚抢上去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪˈɑːtɪk] [ˈrʌmɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] . [ðə; ði] [kraʊd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl]
There was a chaotic rummaging and throwing . The crowd tried to pull
那里 曾是 一个 混乱 翻找 和 投掷 : 这 人群 尝试 到 拉
[ðəm; ðəm][əˈpɑːrt][ænd; ənd] [pərˈsweɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][stɔːp] .
them apart and persuade them to stop .
他们 除 和 说服 他们 到 停止 :
一顿乱翻乱掷的。 众人一面拉劝，

[hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ] [sːki] , [ˈseɪɪŋ] :
He pleaded with Siqi , saying :
他 恳求 和 思琪 , 说 :
一面央告司棋说：

" [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [dəʊnt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [wɜːrdz] . [ˈsɪstər] [lɪˈjuː][hæz; həz] [ert] [ˈhedz] . "
" Young lady , don't listen to the child's words . Sister Liu has eight heads . "
" 年轻的 女士 , 不 听 到 这 孩子的 字 : 姐姐 刘 有 八 头部 : "
“姑娘别误听了小孩子的话。 柳嫂子有八个头，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [der] [əˈfend] [ðə; ði][gɜːrl] . [ɪts] [truː] [ðæt] [egz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [baɪ] . [wiː; wi] [ðen] [sed]
He didn't dare offend the girl . It's true that eggs are hard to buy . We then said
他 没有 敢 得罪 这 女孩 . 它是 真的 那 鸡蛋 是 难的 到 买 : 我们 然后 说
[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
he didn't know what was good for him .
他 没有 知道 什么 曾是 好的 为了 他 :
也不敢得罪姑娘。 说鸡蛋难买是真。 我们才也说他不知好歹，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] ?
What is this thing ?
什么 是 这 事物 ?
凭是什么东西，

[ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][sʌm; səm] [tʃeɪndʒɪz] . [ˈhiːz] [ɔːl'redi] [ˈriːələɪzd] [aɪ 'tiː] .
They'll have to resort to some changes . He's already realized it .
他们会 有 到 采取 到 一些 变化 . 他是 已经 已实现 它 .
也少不得变法儿去。他已经悟过来了，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['stɑːrtɪd] ['stiːmɪŋ] [aɪ 'tiː] . [ðə; ði][gɜːrɪ] ['dɪdnt] [brɪ'liːv] [ðem; ðəm] ; [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [siː] [aɪ 'tiː]
They quickly started steaming it . The girl didn't believe them ; she could see it
他们 迅速地 开始 蒸煮 它 . 这 女孩 没有 相信 他们 ; 她 可以 看 它
[ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .
on the fire .
在 这 火 .
连忙蒸上了。 姑娘不信瞧那火上。”

[sːki] [wʌz; wəz] ['ʃaʊə] [wɪð; wɪθ][kaɪnd] [wɜːrdz] [baɪ] ['evriwʌn] .
Siqi was showered with kind words by everyone .
思琪 曾是 淋浴 和 种类 字 经过 每个人 .
司棋被众人一顿好言，

[fæŋz] ['æŋgər] ['grædʒuəli] [səb'saɪdɪd] . [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['gɜːlz] ['dɪdnt] [get][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['smæʃɪŋ] [ðer; ðər]
Fang's anger gradually subsided . The little girls didn't get to finish smashing their
方的 愤怒 逐步地 平静下来 . 这 小的 女孩们 没有 得到 到 结束 粉碎 他们的
[θɪŋz] .
things .
事物 .
方将气劝的渐平。小丫头们也没得摔完东西，

[ðen] [ðeɪ] [pʊld] [aɪ 'tiː][ə'pɑːrt] . [sːki] [spʊʊk] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Then they pulled it apart . Siqi spoke and cursed at the same time .
然后 他们 拉 它 除 . 思琪 辐 和 被诅咒的 在 这 相同的 时间 .
便拉开了。司棋连说带骂，

[ˈæftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] ,
After making a scene ,
后 制作 一个 场景 ,
闹了一回，

[fæŋ] [wʌz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] . [lɪʊz] ['fæməli][kʊd; kəd]['oʊnli] [smæʃ] [ðer; ðər]
Fang was persuaded to leave by the crowd . Liu's family could only smash their
方 曾是 被说服 到 离开 经过 这 人群 . 刘氏 家庭 可以 仅有的 粉碎 他们的
[boʊlz] [ænd; ənd] [pleɪts] [ænd; ənd]['grʌmb(ə)] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
bowls and plates and grumble to themselves for a while .
碗 和 盘子 和 叽 到 他们自己 为了 一个 尽管 .
方被众人劝去。柳家的只好摔碗丢盘自己咕嘟了一回，

[boʊl] [ʌv; əv] [stiːmd] [egz] [wʌz; wəz] [sent] ['oʊvər] , [bʌt; bət] [sːki] [spɪld] [aɪ 'tiː][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
bowl of steamed eggs was sent over , but Siqi spilled it all on the ground .
碗 的 蒸 鸡蛋 曾是 发送 超过 , 但 思琪 洒了 它 全部 在 这 地面 .
[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [sent] [aɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] ['dɪdnt] [der] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
The person who sent it returned didn't dare say anything .
这 人 WHO 发送 它 返回 没有 敢 说 任何事物 .
蒸了一碗蛋令人送去。司棋全泼了地下了。那人回来也不敢说，

[fɪərɪŋ] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)] , [ðə; ði][lɪ'juː] ['fæməli] [geɪv] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [suːp] .
Fearing further trouble , the Liu family gave their daughter a bowl of soup .
恐惧 更远 麻烦 , 这 刘 家庭 给予 他们的 女儿 一个 碗 的 汤 .
恐又生事。柳家的打发他女儿喝了一回汤，

[aɪ] [eɪt] [hæf][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] .
I ate half a bowl of porridge .
我 吃 一半 一个 碗 的 稀饭 .
吃了半碗粥，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv] ['pɔːrɪə] ['koʊ,koʊz] ['paʊdər] . ['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [wuːʒ] . . .
Then he recounted the story of Poria cocos powder . After listening , Wu'er . . .
然后 他 叙述 这 故事 的 波里亚 椰子 粉末 . 后 聆听 , 吾儿 . . .
又将茯苓霜一节说了. 五儿听罢,

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [sʌm; səm][tuː; tə] [fæŋɡwʌn] .
He then thought he should give some to Fangguan .
他 然后 想法 他 应该 给 一些 到 方冠 .
便心下要分些赠芳官,

[soʊ][hiː; hi] [ræpt] [wʌn] [hæf] [ɪn] ['peɪpər] .
So he wrapped one half in paper .
所以 他 包装 一 一半 在 纸 .
遂用纸另包了一半,

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv] [dʌsk] ,
Taking advantage of the quiet of dusk ,
采取 优势 的 这 安静的 的 黄昏 ,
趁黄昏人稀之时,

[hiː; hi] [dɪ'skriːtli] [ə'prəʊtʃt] [fæŋɡwʌn] , ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wɪləʊz] .
He discreetly approached Fangguan , hiding among the flowers and willows .
他 谨慎地 接近 方冠 , 隐藏 之中 这 花朵 和 柳树 .
['fɜːrtʃənətli] , [noʊ][wʌn] ['kwɛstʃənd] [hɪm; ɪm] . [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡeɪt] [ʌv; əv] [jiːhɒŋ]
Fortunately , no one questioned him . He went straight to the gate of Yihong
幸运的是 , 不 一 被质问 他 . 他 去 直的 到 这 门 的 怡红
['kɔːrtjɑːrd] .
Courtyard .
庭院 .
自己花遮柳隐的来找芳官. 且喜无人盘问. 一径到了怡红院门前,

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [ɡet] [ɪn] .
It's hard to get in .
它是 难的 到 得到 在 .
不好进去,

['stændɪŋ] ['oʊnli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv]['roʊzɪz] ,
Standing only in front of a cluster of roses ,
常设 仅有的 在 正面 的 一个 簇 的 玫瑰 ,
只在一簇玫瑰花前站立,

[ɡeɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [,aɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] . . .
Gazing into the distance , for the time it takes to drink a cup of tea . . .
凝视 进入 这 距离 , 为了 这 时间 它 需要 到 喝 一个 杯子 的 茶 . . .
远远的望着. 有一盏茶时,

[dʒʌst] [ðen] , ['ʒaʊ] [jæn] [keɪm] [aʊt] .
Just then , Xiao Yan came out .
只是 然后 , 肖 严 来了 出去 .

可巧小燕出来,

[ʃɪː ʃɪ] ['hɜːrɪd] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðəm; ðəm] . ['ʒaʊ] [jæn] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [,aɪ 'tiː]
She hurried forward and called out to them . Xiao Yan didn't know which one it
她 慌忙 向前 和 称为 出去 到 他们 . 肖 严 没有 知道 哪个 一 它
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .
忙上前叫住. 小燕不知是那一个,

[ɡet] ['kloʊzər][tuː; tə] [siː] ['klɪrli] .
Get closer to see clearly .
得到 更近 到 看 清楚地 .
至跟前方看真切,

[wen] [æskt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [wuːɜː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
When asked what he was doing , Wu'er laughed and said :
什么时候 问 什么 他 曾是 正在做 , 吾儿 笑了 和 说 :

因问作什么。五儿笑道：

" [ˈsʌmən] [fæŋɡwʌn] . "
" Summon Fangguan . "
" 召唤 方冠 . "

“你叫出芳官来，

[aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][him; ɪm] .
I spoke to him .
我 辐 到 他 .

我和他说话。”

[ˈʒaʊ] [jæn] [ˈtʃʌkld] [ˈsɔːftli] :
Xiao Yan chuckled softly :
肖 严 轻笑 轻轻 :

小燕悄笑道：

" [maɪ] [ˈsɪstər] [ɪz] [tuː] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] . "
" My sister is too impatient . "
" 我的 姐姐 是 也 不耐烦 . "

“姐姐太性急了，

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈraɪv] [ɪn] [əˈbaʊt] [ten] [deɪz] [ˈeniweɪ] .
It will arrive in about ten days anyway .
它 将要 到达 在 关于 十 天 反正 .

横竖等十来日就来了，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈæskɪŋ] [him; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] . [aɪ][dʒʌst] [sent] [him; ɪm] [əˈhed] .
Just keep asking him what he wants . I just sent him ahead .
只是 保持 问 他 什么 他 想要 : 我 只是 发送 他 前方 :

只管找他做什么。方才使了他往前头去了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [fɔːr; fər][him; ɪm] . [ˈʌðərwaɪz] ,
You should wait for him . Otherwise ,
你 应该 等待 为了 他 . 否则 ,

你且等他一等。不然，

[tel] [,em ˈiː] [wɒts] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] .
Tell me what's on your mind .
告诉 我 是什么 在 你的 头脑 .

有什么话告诉我，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [tel] [him; ɪm] . [aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [weɪt] .
Wait until I tell him . I'm afraid you can't wait .
等待 直到 我 告诉 他 . 我是 害怕的 你 不能 等待 .

等我告诉他。恐怕你等不得，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ðɪ][pɑːrk][ɪz] [kloʊzd] .
I'm afraid the park is closed .
我是 害怕的 这 公园 是 关闭 .

只怕关园门了。”

[wuːɜː] [ðen] [ˈhændɪd] [ðə; ðɪ][ˈpɔːriə][ˈkou,kouz] [ˈpaʊdər] [tuː; tə] [ˈʒaʊ] [jæn] .
Wu'er then handed the Poria cocos powder to Xiao Yan .
吾儿 然后 递交 这 波里亚 椰子 粉末 到 肖 严 .

五儿便将茯苓霜递与了小燕，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɔːriə][ˈkou,kouz] [kriːm] .
They also said it was Poria cocos cream .
他们 还 说 它 曾是 波里亚 椰子 奶油 .

又说这是茯苓霜，

[haʊ] [tuː; tə] [i:t] ,
How to eat ,
如何 到 吃 ,

如何吃，

[haʊ] [tuː; tə] [ri'plenɪʃ] ?
How to replenish ?
如何 到 补充 ?

如何补益，

[aɪ] [ri'si:vɪd] [sʌm; səm][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I received some as a gift for him .
我 已收到 一些 作为 一个 礼物 为了 他 .

"我得了些送他的，

" [pli:z] [dʒʌst] [pæs] [aɪ 'tiː][ɑ:n][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" Please just pass it on to him . "
" 请 只是 经过 它 在 到 他 . "

转烦你递与他就是了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ri'tɜ:rnd] ['æftər] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪɡ'neɪ(ə)n] .
He returned after writing his resignation .
他 返回 后 写作 他的 辞职 .

作辞回来。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] - ['eriə] .
We are heading towards the Liaoxu area .
我们 是 标题 向 这 - 区域 .

正走蓼淑一带，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔː] ['lɪn] - [waɪf] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [oʊld] ['wɪmɪn] .
Suddenly , they saw Lin Zhixiao's wife approaching with several old women .
突然 , 他们 锯 林 - 妻子 接近 和 一些 老的 女性 .

忽见迎头林之孝家的带着几个婆子走来，

[wuːɜː] ['kʊdnt] [haɪd] [ɪn] [taɪm] .
Wu'er couldn't hide in time .
吾儿 不能 隐藏 在 时间 .

五儿藏躲不及，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [ɡri:t] [ðem; ðəm] . ['lɪn] - [waɪf]
She had no choice but to come up and greet them . **Lin Zhixiao's wife**
她 有 不 选择 但 到 来 向上 和 迎接 他们 . 林 - 妻子

[æskt] :
asked :
问 :

只得上来问好．林之孝家的问道：

[aɪ] [hɜːrd] [jʊə(r)] [sɪk] .
I heard you're sick .
我 听到 你是 生病的 .

“我听见你病了，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][end] [ʌp] [hɪr] ?
How did you end up here ?
如何 做过 你 结尾 向上 这里 ?

怎么跑到这里来？

[wʊ:ɜː] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Wu'er said with a smile :
吾儿 说 和 一个 微笑 :

"五儿陪笑道：

" [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [ðɪ:z] [tu:] [hɑ:t][dɪps][ɑ:r; əɹ] ['skwɪntɪŋ] , "
" Because these two hot dips are squinting , "
" 因为 这些 二 热的 蘸酱 是 眯眼 , "
“因这两热蘸眯*，

[aɪ] [kɜɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][maɪ][mɑ:m][tu:; tə] [klɪr] [maɪ] [hed] . [ʃi:; ʃɪ][dʒʌst] [sent] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['brɑ:θɪl]
I came in with my mom to clear my head . She just sent me to the brothel
我 来了 在 和 我的 妈妈 到 清除 我的 头 . 她 只是 发送 我 到 这 妓院
[tu:; tə] [dɪ'lɪvəɹ] [sʌm; səm] [θɪŋz] .
to deliver some things .
到 递送 一些 事物 .

跟我妈进来散散闷。才因我妈使我到怡红院送家伙去。”

[ˈlɪn] - ['fæməli] [sed] :
Lin Zhixiao's family said :
林 - 家庭 说 :

林之孝家的说道：

" [ju:v] [gɔ:t][aɪ 'ti:] [rɔ:ŋ] . [aɪ]['oʊnli] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] ['æftər][aɪ] [sɔ:ɪ] [jɔɹ; jər] ['mʌðər] [kʌm] [aʊt] .
" You've got it wrong . I only closed the door after I saw your mother come out .
" 你已经 得到 它 错误的 . 我 仅有的 关闭 这 门 后 我 锯 你的 母亲 来 出去 .
[sɪns] [jɔɹ; jər] ['mʌðər] [sent] [ju:; jʊ][ðər; ðər] . . . "
Since your mother sent you there . . . "
自从 你的 母亲 发送 你 那里 . . . "

“这话岔了。方才我见你妈出来我才关门。既是你妈使了你去，

[waɪ] ['dɪdnt] [hi:; hi] [tel] [ˌem 'i:][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [hɪr] ?
Why didn't he tell me you were here ?
为什么 没有 他 告诉 我 你 是 这里 ?

他如何不告诉我说你在这里呢，

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] [kloʊz] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
He actually went outside and told me to close the door .
他 实际上 去 外部 和 讲述 我 到 关闭 这 门 .

竟出去让我关门，

[wɒts] [jɔɹ; jər][aɪ'di:ə] ?
What's your idea ?
是什么 你的 主意 ?

是何主意？

[ɪts] ['ɑ:bviəs] [jʊə(r)] ['laɪɪŋ] .
It's obvious you're lying .
它是 明显的 你是 说谎 .

可知是你扯谎。”

[wʊ:ɜː] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Wu'er heard this ,
吾儿 听到 这 ,

五儿听了，

[noʊ] ['ænsər] .
No answer .
不 回答 .

没话回答，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说:

" [maɪ] ['mʌðər] [tɔ:t] [em 'i:][tu:; tə] [fetʃ] [aɪ 'ti:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
" My mother taught me to fetch it this morning . "
" 我的 母亲 教授 我 到 拿来 它 这 早晨 . "

“原是我妈一早教我取去的，

[aɪ][fər'ɡɔ:t] .
I forgot .
我 忘了 :

我忘了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðen] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] . [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd]
It was only then that I remembered . I was afraid my mother had
它 曾是 仅有的 然后 那 我 记得 : 我 曾是 害怕的 我的 母亲 有
[mɪ'steɪkənli] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt] [fɜ:rst] .
mistakenly thought I had gone out first .
错误地 想法 我 有 已消失 出去 第一的 :

挨到这时我才想起来了。只怕我妈错当我先出去了，

[soʊ][ʃi:; ʃɪ] ['dɪdnt] [tel] [ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdɪ] . " ['lɪn] - [waɪf] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [dʌl]
So she didn't tell the old lady . " Lin Zhixiao's wife heard his words were dull
所以 她 没有 告诉 这 老的 女士 : " 林 - 妻子 听到 他的 字 是 乏味的
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ɪk'spre(ə)n] [wʌz; wəz] [wi:k] , "
and his expression was weak , "
和 他的 表达 曾是 虚弱的 , "

所以没和大娘说得。"林之孝家的听他辞钝色虚，

[ænd; ænd] ['ri:s(ə)ntli] , [ju] - [sed] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [meɪn]
And recently , Yu Chuan'er said that something was missing from the main
和 最近 , 于 - 说 那 某物 曾是 丢失的 从 这 主要的
[ru:m] ['oʊvər][ðer; ðər] .
room over there .
房间 超过 那里 :

又因近日玉钏儿说那边正房内失落了东西，

[ðə; ðɪ]['gɜ:lz][wɜ:r; wər]['ɑ:rgju:ɪŋ] .
The girls were arguing .
这 女孩们 是 争论 :

几个丫头对赖，

[noʊ] ['oʊnər]
No owner
不 所有者

没主儿，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'rouz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] . [dʒʌst] [ðen] , ['ʒaʊ] [tʃæn] . . .
Suspicion arose in his heart . Just then , Xiao Chan . . .
怀疑 出现 在 他的 心 : 只是 然后 , 肖 陈 . . .

心下便起了疑。可巧小蝉，

- [ænd; ænd] ['sevrəl] [waɪvz] [keɪm] ['oʊvər] .
Lianhua'er and several wives came over .
- 和 一些 妻子们 来了 超过 :

莲花儿并几个媳妇子走来，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

见了这事，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

" [grænma:] [ˈlɪn] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [ɪnˈterəgeɪt] [hɪm; ɪm] . [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr] [ðɪ:z] [pæst] [tu:] [deɪz]
" Grandma Lin wants to interrogate him . His coming in here these past two days
" 奶奶 林 想要 到 审问 他 . 他的 未来 在 这里 这些 过去的 二 天
[ˈdʌznt] [si:m] [laɪk] [aɪ ˈti:] . "
doesn't seem like it . "
不 似乎 喜欢 它 . "

“林奶奶倒要审审他。这两日他往这里头跑的不象，

[ˈsni:ki] ,
Sneaky ,
狡猾的 ,

鬼鬼唧唧的，

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeə(r)] [ˈdu:ɪŋ] . " [ˈzəʊ] [tjæn] [sed] [əˈgen] :
" I wonder what they're doing . " Xiao Chan said again :
" 我 想知道 什么 它们是 正在做 . " 肖 陈 说 再次 :

不知干些什么事。 "小蝉又道:

" [ðæts] [raɪt] . [ˈsɪstər] - [sed] [ˈjestərdeɪ] . . . "
" That's right . Sister Yuchuan said yesterday . . . "
" 那就是 正确的 . 姐姐 - 说 昨天 . . . "

“正是。昨儿玉钏姐姐说，

[ðə; ðɪ] [ˈkæbɪnət] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈleɪdi:z] [saɪd] [ru:m] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The cabinet in the lady's side room was opened .
这 内阁 在 这 女士的 边 房间 曾是 打开 .

太太耳房里的柜子开了，

[ˈsevrəl] [ɑ:dz] [ænd; ənd] [ˈendz] [wɜ:r; wər] [ˈmɪsɪŋ] . [ˈsekənd] [ˈmædəm] [lɪˈjɑ:n] [sent] [pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪstər]
Several odds and ends were missing . Second Madam Lian sent Ping and Sister
一些 赔率 和 结束 是 丢失的 . 第二 女士 连 发送 平 和 姐姐
- [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][sʌm; səm][roʊz] [du:] .
Yuchuan to ask for some rose dew .
- 到 问 为了 一些 玫瑰 露 .

少了好些零碎东西。 琏二奶奶打发平姑娘和玉钏姐姐要些玫瑰露，

[bʌt; bət] [ðen] [əˈnʌðər] [dʒɑ:r][wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] . [ɪf] [aɪ ˈti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [du:] . .
But then another jar was missing . If it weren't for searching for dew . .
但 然后 其他 罐 曾是 丢失的 . 如果 它 不是 为了 搜索 为了 露 . .
.
:
.

谁知也少了一罐子。 若不是寻露，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] .
I don't know yet .
我 不 知道 然而 .

还不知道呢。”

[ˈloʊtəs] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lotus smiled and said :
莲花 微笑 和 说 :

莲花儿笑道:

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ðæt] .
I didn't hear that .
我 没有 听到 那 .

“这话我没听见，

[tə'deɪ] [aɪ][daɪd] [si:] [ə; eɪ] [du:] ['bɑ:t(ə)] .
Today I did see a dew bottle .
今天 我 做过 看 一个 露 瓶子 .

今儿我倒看见一个露瓶子。”

[ˈlɪn] - ['fæməli][ɪz] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [prɪ'saɪsli] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['mætərz] .
Lin Zhixiao's family is without a husband precisely because of these matters .
林 - 家庭 是 没有 一个 丈夫 恰恰 因为 的 这些 事情 .

林之孝家的正因这些事没主儿，

[ˈevri] [deɪ] , ['sɪstər] ['fɛŋ] [hæd; həd] - [ɜ:rdʒ][hɪm; ɪm][ɑ:n] .
Every day , Sister Feng had Ping'er urge him on .
每一个 天 , 姐姐 冯 有 - 敦促 他 在 .

每日凤姐儿使平儿催逼他，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一听此言，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [æskt] [wer] [ɪ:; ɪ] [wʌz; wəz] . ['ləʊtəs] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly asked where she was . Lotus replied :
他 匆匆 问 在哪里 她 曾是 . 莲花 回复 :

忙问在那里．莲花儿便说：

" [ðeə(r)] [ɪn][ðer; ðər] ['kɪtʃɪn] . "
" They're in their kitchen . "
" 它们是 在 他们的 厨房 . "

“在他们厨房里呢。”

[ˈlɪn] - ['fæməli] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Lin Zhixiao's family heard this .
林 - 家庭 听到 这 .

林之孝家的听了，

[ðeɪ] ['hɜ:rɪdli] [lɪt] ['læntərnz] .
They hurriedly lit lanterns .
他们 匆匆 点燃 灯笼 .

忙命打了灯笼，

[hi:; hi] [led] [ðə; ði] [gru:p] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] . [wu:ɜ] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
He led the group to search . Wu'er hurriedly said :
他 引领 这 团体 到 搜索 . 吾儿 匆匆 说 :

带着众人来寻．五儿急的便说：

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][em 'i:] [baɪ] [fæŋɡwan] , [hu:] [lɪvd] [ɪn] ['mæstər] [baʊz] [ru:m] . "
" That was originally given to me by Fangguan , who lived in Master Bao's room . "
" 那 曾是 起初 给定 到 我 经过 方冠 , WHO 居住地 在 掌握 包子的 房间 . "

“那原是宝二爷屋里的芳官给我的。”

[ˈlɪn] - ['fæməli] [ðen] [sed] :
Lin Zhixiao's family then said :
林 - 家庭 然后 说 :

林之孝家的便说：

" [rɪ'ɡɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [skwer] [ə'fɪ(ə)l] [ɔ:r][ə; eɪ] [raʊnd] [ə'fɪ(ə)l] . . . "
" Regardless of whether you are a square official or a round official . . . "
" 不管 的 无论 你 是 一个 正方形 官方的 或者 一个 圆形的 官方的 . . . "

“不管你方官圆官，

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] [ɡʊdʒ] ,
Now that there is evidence of the stolen goods ,
现在 那 那里 是 证据 的 这 被盗 商品 ,

现有了赃证，

[aɪ][ˈoʊnli] [rɪˈpɔːrtɪd] [aɪ ˈtiː] .
I only reported it .
我 仅有的 据报道 它 ；

我只呈报了，

[ɡoʊ][ænd; ənd][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈmæstər] .
Go and argue with your master .
去 和 争论 和 你的 掌握 ；

凭你主子前辩去。”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
As they entered the kitchen ,
作为 他们 进入 这 厨房 ,

一面进入厨房，

[ˈloʊtəs] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Lotus carried it with her .
莲花 携带 它 和 她 ；

莲花儿带着，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [duː] [ˈbɑːt(ə)] . [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈʌðər] [ˈstoʊlən][ˈaɪtəmz][ˌɪnˈsaɪd] .
Take out the dew bottle . There might be other stolen items inside .
拿 出去 这 露 瓶子 ； 那里 可能 是 其他 被盗 项目 里面 ；

取出露瓶。恐还有偷的别物，

[aɪ] [səːtʃt] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [ˈkerfəli] .
I searched it again carefully .
我 搜索 它 再次 小心 ；

又细细搜了一遍，

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [əˈnʌðər] [ˈpækɪt] [ʌv; əv][ˈpɔːriə][ˈkoʊˌkouz] [kriːm] .
I received another packet of Poria cocos cream .
我 已收到 其他 包 的 波里亚 椰子 奶油 ；

又得了一包茯苓霜，

[teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
Take them all at once .
拿 他们 全部 在 一次 ；

一并拿了，

[brɪŋ] [wuːɜː] [əˈbːŋ] .
Bring Wu'er along .
带来 吾儿 沿着 ；

带了五儿，

[li] [wɑːn][ænd; ənd][tæn] [ˈtʃʌn] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Li Wan and Tan Chun went back and forth .
李 万 和 谭 春 去 后退 和 前进 ；

来回李纨与探春.

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [li] [wɑːn][wʌz; wəz] [ɪl] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [læn] - .
At that time , Li Wan was ill because of Lan Ge'er .
在 那 时间 , 李 万 曾是 患病的 因为 的 兰 - ；

那时李纨正因兰哥儿病了，

[ɪɡˈnɔːɪŋ] [əˈferz]
Ignoring affairs
忽略 事务

不理事务，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][gəʊ] [siː] [tæn] [ˈtʃʌn] . [tæn] [ˈtʃʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
She ordered him to go see Tan Chun . Tan Chun had already returned to
她 订购 他 到 去 看 谭 春 . 谭 春 有 已经 返回 到
[hɜːr; hær] [ruːm] . [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [went] [bæk] [ɪn'saɪd] .
her room . The servant went back inside .
她 房间 . 这 仆 人 去 后 退 里 面 .
只命去见探春。探春已归房。人回进去，

[ðə; ði] [meɪdz] [wɜːr; wər][ɔːl] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [er] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
The maids were all enjoying the cool air in the courtyard .
这 女 佣 是 全 部 享 受 这 凉 爽 的 空 气 在 这 庭 院 .
丫鬟们都在院内纳凉，

[tæn] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] [ɪn'saɪd] .
Tan Chun was bathing inside .
谭 春 曾 是 洗 澡 里 面 .
探春在内沐浴，

[ˈoʊnli][ˈæftər][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [rɪ'tɜːrnd] [kæn; kən][wʌn] [prəʊ'siːd] . [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
Only after the book is returned can one proceed . Half a day later ,
仅有的 后 这 书 是 返 回 能 一 继 续 . 一 半 一 个 天 之 后 ,
只有待书回进去。半日，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He came out and said :
他 来 了 出 去 和 说 :
出来说：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˌʌndə'stændz] . "
" The young lady understands . "
" 这 年 轻 的 女 士 明 白 . "
“姑娘知道了，

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][faɪnd] - [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['sekənd] ['mɪstrəs] . " ['lɪn] -
" I told you to go find Ping'er and return to Second Mistress . " Lin Zhixiao's
" 我 讲 述 你 到 去 寻 找 - 和 返 回 到 第 二 情 妇 . " 林 -
[waɪf][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hær] [aʊt] . [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['fɛŋ] [dʒiːz] [pleɪs] .
wife had no choice but to lead her out . They went to Feng Jie's place .
妻 子 有 不 选 择 但 到 带 领 她 出 去 . 他 们 去 到 冯 杰 的 地 方 .
叫你们找平儿回二奶奶去。 "林之孝家的只得领出来。到凤姐儿那边，

[fɜːrst] [ðeɪ] [faʊnd] - .
First they found Ping'er .
第 一 的 他 们 成 立 - .
先找着了平儿，

- [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['fɛŋ] ['dʒiː] . ['fɛŋ] ['dʒiː][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['restɪŋ] .
Ping'er went in to report to Feng Jie . Feng Jie had just finished resting .
- 去 在 到 报 告 到 冯 杰 . 冯 杰 有 只 是 完 成 的 休 息 .
平儿进去回了凤姐。凤姐方才歇下，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之 上 听 力 这 ,
听见此事，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然 后 给 予 这 下 列 的 指 示 :
便吩咐：

" [gɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['fɔːrti] ['læʃɪz] . "

" **Give his mother forty lashes** . "

" 给 他的 母亲 四十 睫毛 . "

“将他娘打四十板子，

[tʃeɪs] [ðəm; ðəm] [aʊt] .

Chase them out .

追赶 他们 出去 .

撵出去，

[hiː; hi][ɪz] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [geɪt] [ə'gen] . [gɪv] [wuːɜː] ['fɔːrti]

He is never to be allowed to enter the second gate again . **Give Wu'er forty**

他 是 绝不 到 是 允许 到 进入 这 第二 门 再次 . 给 吾儿 四十

[ˈstroʊks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪn] .

strokes of the cane .

笔画 的 这 甘蔗 .

永不许进二门．把五儿打四十板子，

[hænd][aɪ 'tiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] [ɪ'miːdiətli] .

Hand it over to the estate immediately .

手 它 超过 到 这 财产 立即地 .

立刻交给庄子上，

['iːðər] [sel] [ɔːr] ['mæri] .

Either sell or marry .

任何一个 卖 或者 结婚 .

或卖或配人。”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,

Ping'er heard this ,

- 听到 这 ,

平儿听了，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tuː; tə] ['lɪn] - [waɪf] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] . [wuːɜː] ,

He went out and gave instructions to Lin Zhixiao's wife as instructed . **Wu'er** ,

他 去 出去 和 给予 指示 到 林 - 妻子 作为 指示 . 吾儿 ,

['fraɪt(ə)nd] , [bɜːrst] ['ɪntuː] [teɪz] .

frightened , **burst into tears** .

害怕 , 爆裂 进入 眼泪 .

出来依言吩咐了林之孝家的．五儿唬的哭哭啼啼，

[niːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] - .

Kneel down before Ping'er .

下跪 向下 前 - .

给平儿跪着，

- [rɪ'kaʊntɪd] - ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] .

Ping'er recounted Fanguan's story in detail .

- 叙述 - 故事 在 细节 .

细诉芳官之事．平儿道：

" [ðæts] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] ['iːðər] . "

" **That's not difficult either** . "

" 那就是 不是 难的 任何一个 . "

“这也不难，

[wiːl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [truːθ] [tə'mɔːroʊ] [baɪ] ['æskɪŋ] [fæŋɡwʌn] . [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['pɔːriə]['kəʊ,kəʊz] [kriːm]

We'll find out the truth tomorrow by asking Fanguan . **But the Poria cocos cream**

出色地 寻找 出去 这 真相 明天 经过 问 方冠 . 但 这 波里亚 椰子 奶油

[wʌz; wəz] [sent] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .

was sent over the day before yesterday .

曾是 发送 超过 这 天 前 昨天 .

等明日问了芳官便知真假．但这茯苓霜前日人送了来，

[stɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] ,
Still waiting for the old lady ,
仍然 等待 为了 这 老的 女士 ;

还等老太太，

[ˈoʊnli] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪˈtʃ:rnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][hiː; hi] [dər] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] .
Only after his wife returned and saw it did he dare to be moved .
仅有的 后 他的 妻子 返回 和 锯 它 做过 他 敢 到 是 已搬 .

太太回来看了才敢打动，

" [ðeɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv][ˈstoʊlən][ˌaɪ ˈtiː] . "
" They shouldn't have stolen it . "
" 他们 不应该 有 被盗 它 " . "

这不该偷了去。”

[wen] [wuːɜː] [æskt] ,
When Wu'er asked ,
什么时候 吾儿 问 ,

五儿见问，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] . -
He then recounted the story of the gift his uncle had given him . Ping'er
他 然后 叙述 这 故事 的 这 礼物 他的 叔叔 有 给定 他 . -
[ˈlɪsnd] ,
listened ,
听着 ,

忙又将他舅舅送的一节说了出来。平儿听了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , "
" That's how it is , "
" 那就是 如何 它 是 , "

“这样说，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
You are an innocent person ,
你 是 一个 清白的 人 ,

你竟是个平白无辜之人，

[aɪl] [juːz][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈskeɪpɡoʊt] . [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
I'll use you as a scapegoat . It was late at night .
患病的 使用 你 作为 一个 替罪羊 . 它 曾是 晚的 在 夜晚 .

拿你来顶缸。此时天晚，

[ˈgrænməː] [hæd; həd][dʒʌst][ˈteɪkən][hɜːr; hər] [ˈmedɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] .
Grandma had just taken her medicine and rested .
奶奶 有 只是 已采取 她 药品 和 休息 .

奶奶才进了药歇下，

[ɪts] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [flʌs] [ˈoʊvər] [sʌtɪ] [ə; eɪ] [ˈtrɪviəl] [ˈmætər] . [fɔːr; fər] [naʊ] , [lets] [liːv] [hɪm; ɪm]
It's inconvenient to fuss over such a trivial matter . For now , let's leave him
它是 不方便 到 大惊小怪 超过 这样的 一个 琐碎的 事情 . 为了 现在 , 我们来吧 离开 他
[ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈwɒtʃmən] .
in the care of the night watchmen .
在 这 关心 的 这 夜晚 守望者 .

不便为这点子小事去絮叨。 如今且将他交给上夜的人看守一夜，

[aɪ] [gʊʊ] [bæk] [tuː; tə] ['grænd,mɑːz] [tə'mɑːroʊ] .
I'll go back to Grandma's tomorrow .

患病的 去 后退 到 奶奶的 明天 .

等明儿我回了奶奶，

[lets] ['riːz(ə)n] [θɪŋz] [aʊt] [ə'gen] .
Let's reason things out again .

我们来吧 原因 事物 出去 再次 .

再的道理。”

['lɪn] - ['fæməli] [derd] [nɑːt] [dɪsə'bei] .
Lin Zhixiao's family dared not disobey .

林 - 家庭 敢于 不是 违 .

林之孝家的不敢违拗，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd][hænd][aɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [waɪvz]
They had no choice but to bring it out and hand it over to the wives

他们 有 不 选择 但 到 带来 它 出去 和 手 它 超过 到 这 妻子们

[ɑːn] [naɪt] [wɑːtʃ] .
on night watch .

在 夜晚 手表 .

只得帶了出来交与上夜的媳妇们看守，

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
Go ahead and do as you please .

去 前方 和 做 作为 你 请 .

自便去了。

[wuːɜː] [ɪz] ['biːɪŋ] [held] ['ʌndər] [haʊs] [ə'rest] [hɪr] .
Wu'er is being held under house arrest here .

吾儿 是 存在 握住 在下面 房子 逮捕 这里 .

这里五儿被人软禁起来，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [teɪk] [ə'nʌðər] [step] . [mɑː'roʊvər] , [hɪz; ɪz] [waɪvz] ['ɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm]
He dared not take another step . Moreover , his wives also tried to persuade him

他 敢于 不是 拿 其他 步 . 而且 , 他的 妻子们 还 尝试 到 说服 他

[tuː; tə] [steɪ] .
to stay .

到 停留 .

一步不敢多走。又兼众媳妇也有劝他说，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['ʌtər] [dɪ'prævəti] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dʌn] .
This is an act of utter depravity that should not be done .

这 是 一个 行为 的 说出 堕落 那 应该 不是 是 完毕 .

不该做这没行止之事，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsəʊ] [kəm'pleɪnts] [ðæt]
There were also complaints that

那里 是 还 投诉 那

也有报怨说，

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['praːpər] [siːt] [kɑːnt] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] .
Even a proper seat can't be taken up .

甚至 一个 恰当的 座位 不能 是 已采取 向上 .

正经更还坐不上来，

[ðeɪ] [brɔːt] [ə'nʌðər] [θiːf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː 'es] .
They brought another thief to show us .

他们 带来 其他 贼 到 展示 我们 .

又弄个贼来给我们看，

[ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ][blaɪnd] [aɪ] [ænd; ənd] [siːk] [deθ] ,
If one were to turn a blind eye and seek death ,
如果 一 是 到 转动 一个 瞎的 眼睛 和 寻找 死亡 ,
倘或眼不见寻了死,

[ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] .
They escaped .
他们 逃脱 .

逃走了,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [fɔːlt] . [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [æt; ət]
It was all our fault . Then there were those who had always been at
它 曾是 全部 我们的 过错 . 然后 那里 是 那些 WHO 有 总是 到过 在
[ɑːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈjuː][ˈfæməli] . . .
odds with the Liu family . . .
赔率 和 这 刘 家庭 . . .

都是我们不是. 于是又有素日一干与柳家不睦的人,

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

见了这般,

[ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wɪʃ]
Very much as I wish
非常 很多 作为 我 希望

十分趁愿,

[ðeɪ] [ɔːl] [mɑːkt] [ænd; ənd] [ˈrɪdɪ,kjuːld] [hɪm; ɪm] . [wuːɜː] [felt] [bəʊθ] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [əˈɡriːvd] .
They all mocked and ridiculed him . Wu'er felt both angry and aggrieved .
他们 全部 嘲笑 和 嘲笑 他 . 吾儿 毛毡 两个都 生气的 和 受委屈的 .

都来奚落嘲戏他. 这五儿心内又气又委屈,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][tɜːrn][fɔːr; fər] [help] .
There was nowhere to turn for help .
那里 曾是 无处 到 转动 为了 帮助 .

竟无处可诉,

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ɪl] .
And he was originally timid and ill .
和 他 曾是 起初 胆小 和 患病的 .

且本来怯弱有病,

[ðæt] [naɪt] , [aɪ] [lɒŋd] [fɔːr; fər] [tiː] [bʌt; bət][hæd; həd] [nʌn] .
That night , I longed for tea but had none .
那 夜晚 , 我 渴望 为了 茶 但 有 没有任何 .

这一夜思茶无茶,

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɹ; əv][ˈwɔːtər][bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [noʊ][ˈwɔːtər]
Thinking of water but having no water
思维 的 水 但 拥有 不 水

思水无水,

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [sliːp] [bʌt; bət][hæv; həv][noʊ] [ˈblæŋkɪt] [ɔːr] [ˈpɪləʊ] .
I long to sleep but have no blanket or pillow .
我 长的 到 睡觉 但 有 不 毯子 或者 枕头 .

思睡无衾枕,

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [ˈsɒbd] [ɔːl] [naɪt] .
She cried and sobbed all night .
她 哭 和 啜泣 全部 夜晚 .

呜呜咽咽直哭了一夜.

[hu:] [nu:] [ðæt] [ðoʊz] ['pi:p(ə)] [hu:] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ɑ:dz] [wið; wiθ][him; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . .
Who knew that those people who were at odds with him and his mother . .
WHO 知道 那 那些 人们 WHO 是 在 赔率 和 他 和 他的 母亲 . .
.
:
.

谁知和他母女不和的那些人，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [weɪt] [tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
They couldn't wait to get rid of them .
他们 不能 等待 到 得到 摆脱 的 他们 .

巴不得一时撵出他们去，

[fiərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Fearing something might change the next day ,
恐惧 某物 可能 改变 这 下一个 天 ,
惟恐次日有变，

['evriwʌn] [gɑ:t][ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
Everyone got up early in the morning .
每个人 得到 向上 早期的 在 这 早晨 .

大家先起了个清早，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['si:krətli] [keɪm] [tu:; tə] [baɪ] - .
They all secretly came to buy Zhuanping'er .
他们 全部 偷偷 来了 到 买 - .

都悄悄的来买转平儿，

[send] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,
Send some things ,
发送 一些 事物 ,

一面送些东西，

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['flætərd] [him; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪsɪvnəs] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'ferz] .
On the one hand , they flattered him for his decisiveness in handling affairs .
在 这 一 手 , 他们 受宠若惊 他 为了 他的 果断 在 处理 事务 .

一面又奉承他办事简断，

[hi; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [fɔ:ltz] . - [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ænd; ənd]
He then recounted many of his mother's faults . Ping'er responded to each and
他 然后 叙述 许多 的 他的 母亲的 故障 . - 回应 到 每个 和
['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
every one of them .
每一个 一 的 他们 .

一面又讲述他母亲素日许多不好．平儿一一的都应着，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [ə'weɪ] .
They were sent away .
他们 是 发送 离开 .

打发他们去了，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['si:krətli] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt] - .
But she secretly came to visit Xiren .
但 她 偷偷 来了 到 访问 - .

却悄悄的来访袭人，

[wen] [æskt] [ɪf] [fæŋɡwʌn] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [rɪ'vi:ld] [aɪ 'ti:][tu:; tə][him; ɪm] , - [rɪ'plaɪd] :
When asked if Fangguan had indeed revealed it to him , Xiren replied :
什么时候 问 如果 方冠 有 的确 揭晓 它 到 他 , - 回复 :

问他可果真芳官给他露了．袭人便说：

" [ðə; ði] [du:] [ɪz][fɔ:r; fər] [fæŋgwan] . "

" **The dew is for Fangguan** . "

" 这 露 是 为了 方冠 . "

“露却是给芳官，

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [tu;; tə] [hu:m] [fæŋgwan] [geɪv] [aɪ 'ti:] .

I do not know to whom Fangguan gave it .

我 做 不是 知道 到 谁 方冠 给予 它 .

芳官转给何人我却不知。”

- [ðen] [æskt] [fæŋgwan] ,

Xiren then asked Fangguan ,

- 然后 问 方冠 ,

袭人于是又问芳官，

[fæŋgwan] [hɜ:rd] [ðɪs] .

Fangguan heard this .

方冠 听到 这 .

芳官听了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [ɔ:'deɪfəs] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə] [li:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ˈɑ:ntə][ðə; ði]

It was so audacious it seemed to leap out of the sky and onto the

它 曾是 所以 大胆的 它 似乎 到 飞跃 出去 的 这 天空 和 到 这

[graʊnd] .

ground .

地面 .

唬天跳地，

[fæŋgwan] [ðen] [toʊld][ˈbaʊˈju:] [ðæt] [ʃi;; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [dɪˈlɪvərd] [aɪ 'ti:]

Fangguan then told Baoyu that she must have been the one who delivered it

方冠 然后 讲述 宝玉 那 她 必须 有 到过 这 一 WHO 发表 它

[tu;; tə][hɪm; ɪm] .

to him .

到 他 .

忙应是自己送他的．芳官便又告诉了宝玉，

[ˈbaʊˈju:] [ˈpænɪkt] [tu:] .

Baoyu panicked too .

宝玉 惊慌失措 也 .

宝玉也慌了，

[ɪkˈspleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" [ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði] [du:] [hæz; həz] [əˈpɪrd] ,

" **Although the dew has appeared** ,

" 虽然 这 露 有 出现 ,

“露虽有了，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪˈvəuks] [ðə; ði][əˈroʊmə][ʌv; əv][ˈpɔ:riə][ˈkoʊ,kouz] [ˈpaʊdər] . . .

If it evokes the aroma of Poria cocos powder . . .

如果 它 唤起 这 香气 的 波里亚 椰子 粉末 . . .

若勾起茯苓霜来，

[hi;; hi] [ˈnæt(ə)rəli] [kənˈfest] . [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [oʊvərˈhɜ:rd] [ðæt] [hi;; hi] [əbˈteɪnd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

He naturally confessed . If it was overheard that he obtained it from his

他 自然 坦白 . 如果 它 曾是 无意中听到 那 他 获得 它 从 他的

[ˈʌŋkəlz] [dɔ:r] . . .

uncle's door . . .

叔叔的 门 . . .

他自然也实供．若听见了是他舅舅门上得的，

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [əˈɡen] .
His uncle made a mistake again .
他的 叔叔 制成 一个 错误 再次 :

他舅舅又有了不是，

[ˈɪznt] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈsʌm,wənz] [ɡʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ?
Isn't it just someone's good intention ?
不是 它 只是 某人的 好的 意图 ?

岂不是人家的好意，

[ðeɪv] [bɪn] [freɪmd] [baɪ][juː ˈes] [ɪnˈsted] .
They've been framed by us instead .
他们有 到过 框 经过 我们 反而 :

反被咱们陷害了。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈbɪzi] , - [ænd; ənd][aɪ] [dɪˈskʌst] :
Because of being busy , Ping'er and I discussed :
因为 的 存在 忙碌的 , - 和 我 讨论 :

因忙和平儿计议：

" [ɔːlˈðʊʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈlʌ] [ɪz][ˈoʊvər] . . . "
" Although the matter of Lu is over . . . "
" 虽然 这 事情 的 鲁 是 超过 . . . "

“露的事虽完，

[haʊˈevər] , [ðɪs] [frɔːst] [ˈɔːlsʊʊ][hæz; həz][ɪts] [flɔːz] . [dɪr] [ˈsɪstər] ,
However , this frost also has its flaws . Dear sister ,
然而 , 这 霜 还 有 它是 缺陷 . 亲爱的 姐姐 ,

然这霜也是有不是的．好姐姐，

" [dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [fæŋɡwʌn] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Just tell him to say that Fangguan gave it to him , and that's it . "
" 只是 告诉 他 到 说 那 方冠 给予 它 到 他 , 和 那就是 它 . "

你叫他说也是芳官给他的就完了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" [iːv(ə)n][soʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽如此，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tʊʊld] [ˈpiːp(ə)] [læst] [naɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]
He had already told people last night that it was given to him by his
他 有 已经 讲述 人们 最后的 夜晚 那 它 曾是 给定 到 他 经过 他的

[ˈʌŋk(ə)] .

uncle .
叔叔 :

只是他昨晚已经同人说是他舅舅给的了，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ?
How can you say it was given to you ?
如何 能 你 说 它 曾是 给定 到 你 ?

如何又说你给的？

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [duː] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɔːst] [ˈoʊvər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˌʌnˈkleɪmd] .
Besides , the dew that was lost over there was also unclaimed .
除了 , 这 露 那 曾是 丢失的 超过 那里 曾是 还 无人认领 .

况且那边所丢的露也是无主儿，

[naʊ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['eɪdɪəns] [ʌv; əv]['stoʊləŋ] [gʊdʒ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'li:st] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
Now those with evidence of stolen goods have been released for nothing .
现在 那些 和 证据 的 被盗 商品 有 到过 发布 为了 没有什么 .

如今有脏证的白放了，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][gʊð][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] ?
Who should I go to this time ?
WHO 应该 我 去 到 这 时间 ?

又去找谁？

[hu:] [wʊd] [stɪl] [æd'mɪt][,aɪ 'ti:] ?
Who would still admit it ?
WHO 会 仍然 承认 它 ?

谁还肯认？

['i:v(ə)n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [kən'vɪnst] .
Even the general public might not be convinced .
甚至 这 一般的 民众 可能 不是 是 确信 .

众人也未必心服。”

[kɪŋwən] [wɔ:kt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Qingwen walked over and said with a smile :
庆文 步行 超过 和 说 和 一个 微笑 :

晴雯走来笑道：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌŋ] [els] [bɪ'saɪdʒ] ['mædəm] ['lʌ] . "
" There is no one else besides Madam Lu . "
" 那里 是 不 一 别的 除了 女士 鲁 . "

“太太那边的露再无别人，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] - [hu:] [stoʊl] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [geɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə]['hwa:n] - - . [jʊə(r)] [ɔ:l]
It was clearly Caiyun who stole it and gave it to Huan - ge'er . You're all
它 曾是 清楚地 - WHO 偷窃 它 和 给予 它 到 欢 - - . 你是 全部
['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] . "
talking nonsense . "
说 废话 . "

分明是彩云偷了给环哥儿去了。你们可瞎乱说。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" ['evriwʌŋ] [noʊz] [ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] . "
" Everyone knows that's the reason . "
" 每个人 知道 那就是 这 原因 . "

“谁不知是这个原故，

[bʌt; bət] [naʊ] [ju] - [ɪz] ['kraɪɪŋ] ['æŋkʃəsli] .
But now Yu Chuan'er is crying anxiously .
但 现在 于 - 是 哭泣 焦虑地 .

但今玉钏儿急的哭，

['kwaiətli] [æsk][hɪm; ɪm] ,
Quietly ask him ,
悄悄 问 他 ,

悄悄问着他，

[hi:; hi] [ə'gri:d] .
He agreed .
他 同意 .

他应了，

[dʒeɪd] ['breɪslət] [ɪz] [faɪn] ,
Jade bracelet is fine ,
玉 手镯 是 美好的 ,

玉钏也罢了，

[sʊ] ['evriwʌn] [dʒʌst][let][,aɪ 'ti:] [slaid] [ænd; ənd] [stɑ:pt] ['æskɪŋ] . [wɜ:r; wər][wi;; wi] ['traɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi]
So everyone just let it slide and stopped asking . Were we trying to be
所以 每个人 只是 让 它 滑动 和 停止 问 . 是 我们 尝试 到 是
[ˈhelpf(ə)l][baɪ] [ˈɔ:fəɪŋ] [tu;; tə] [teɪk] [ɑ:n] [ðɪs] [tæsk] ?
helpful by offering to take on this task ?
有帮助 经过 提供 到 拿 在 这 任务 ?

大家也就混着不问了． 难道我们好意兜揽这事不成！

[ðə; ðɪ] ['heɪtfl] ['reɪnbʊ] [na:t][ˈoʊnli] ['dɪdnt] [rɪ'spa:nd] ,
The hateful rainbow not only didn't respond ,
这 可恶 彩虹 不是 仅有的 没有 回应 ,

可恨彩云不但不应，

[hi;; hi][ˈɔ:lsʊ] [skwi:zd] [ðə; ðɪ][dʒeɪd] ['breɪslət] .
He also squeezed the jade bracelet .
他 还 挤压 这 玉 手镯 .

他还挤玉钏儿，

[ðeɪ] [sed] [hi;; hi] [stoʊl] [,aɪ 'ti:] . [ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɑ:rtɪd] [ˈɑ:rgju:ɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .
They said he stole it . The two of them started arguing amongst themselves .
他们 说 他 偷窃 它 . 这 二 的 他们 开始 争论 在 他们自己 .

说他偷了去了． 两个人窝里发炮，

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['haʊshoʊld] [noʊz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][ˈɑ:rgjumənt] [ðæt] ['stɑ:rtɪd] [,aɪ 'ti:] .
The whole household knows about the argument that started it .
这 所有的 家庭 知道 关于 这 争论 那 开始 它 .

先吵的合府皆知，

[haʊ] [kæn; kən][wi;; wi] [prɪ'tend] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ? [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] . ['lɪt(ə)l] [du:]
How can we pretend nothing happened ? An investigation is inevitable . Little do
如何 能 我们 假装 没有什么 发生 ? 一个 调查 是 不可避免的 . 小的 做
[wi;; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [rɪ'pɔ:rts] [ðə; ðɪ] [θeft] [ɪz][ðə; ðɪ] [θi:f] .
we know that the one who reports the theft is the thief .
我们 知道 那 这 一 WHO 报告 这 盗窃 是 这 贼 .

我们如何装没事人． 少不得要查的． 殊不知告失盗的就是贼，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ˈstoʊlən] [gʊdz] .
There was no evidence of stolen goods .
那里 曾是 不 证据 的 被盗 商品 .

又没赃证，

[wʌt] [du:][ju;; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
What do you say about him ?
什么 做 你 说 关于 他 ?

怎么说他。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [faɪn] . "
" **Fine** . "
" 美好的 . "

“也罢，

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊv] [teɪk] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .
I should also take this responsibility .

我 应该 还 拿 这 责任 .
这件事我也应起来，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['blʌfɪŋ] [ðəm; ðəm] .
Just say I was bluffing them .

只是 说 我 曾是 虚张声势 他们 .
就说是我唬他们顽的，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [stʊl] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] . [bəʊθ] ['mætərz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['setld] .
He secretly stole his wife's . Both matters are now settled .

他 偷偷 偷窃 他的 妻子的 . 两个都 事情 是 现在 定居 .
悄悄的偷了太太的来了。两件事都完了。”

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzɑɪ][ˌɑːr iː 'en] [sed] :
Xi Ren said :

习 任 说 :
袭人道：

" [ðæts] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [diːd] . "
" That's actually a virtuous deed . "

" 那就是 实际上 一个 有德行的 契据 . "
“也倒是件阴鹭事，

[ðə; ði] ['θiːfs] [neɪm] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['bɑːdi] . [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][waɪf] ['hiːrz] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi]
The thief's name is used to protect the body . But when the wife hears this , she

这 小偷的 姓名 是 用过的 到 保护 这 身体 . 但 什么时候 这 妻子 听到 这 , 她

[sez] [jʊə(r)] ['biːɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] .
says you're being childish .

说道 你是 存在 幼稚 .
保全人的贼名儿。只是太太听见又说你小孩子气，

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
They don't know what's good for them .

他们 不 知道 是什么 好的 为了 他们 .
不知好歹了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :

- 微笑 和 说 :
平儿笑道：

" [ðæts] [ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] . [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['stʊlən] [ɡʊdz] [frʌm; frəm]
" That's a minor matter . It would be easy to retrieve the stolen goods from

" 那就是 一个 次要的 事情 . 它 会 是 简单的 到 取回 这 被盗 商品 从

[ænt] [dʒaʊz] [ruːm] [ðiːz] [deɪz] . "
Aunt Zhao's room these days . "

阿姨 赵氏 房间 这些 天 . "
“这也倒是小事。如今便从赵姨娘屋里起了赃来也容易，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [ɡʊd] ['pɜːrs(ə)n] . [let] ['evriwʌn] [els]
I'm just afraid of hurting the dignity of another good person . Let everyone else

我是 只是 害怕的 的 受伤 这 尊严 的 其他 好的 人 . 让 每个人 别的

[biː; bi] .
be :

是 :
我只怕又伤着一个好人的体面。别人都别管，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['æŋɡri] [ə'gen] ? [aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm] .
Wouldn't that make him angry again ? I pity him .

不会 那 制作 他 生气的 再次 ? 我 遗憾 他 .
这一个人岂不又生气。我可怜的是他，

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði][dʒeɪd][ˈbɑ:t(ə)] [waɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][ræt] .
He refused to damage the jade bottle while chasing a rat .
他 拒绝 到 损害 这 玉 瓶子 尽管 追逐 一个 鼠 .
不肯为打老鼠伤了玉瓶。”

[æz; əz][hi:; hi] [spu:k] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hi:; hi] [held] [ʌp] [θri:] ['fɪŋgərz] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] . . .
He held up three fingers . Upon hearing this , Xiren and the others . . .
他 握住 向上 三 手指 . 之上 听力 这 , - 和 这 其他的 . . .
把三个指头一伸．袭人等听说，
[ðeɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][tæn] ['tʃʌn] . ['evriwʌn] ['kwɪkli] [sed] :
They knew he was referring to Tan Chun . Everyone quickly said :
他们 知道 他 曾是 指 到 谭 春 . 每个人 迅速地 说 :
便知他说的是探春．大家都忙说：

" [bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:rdz] , "
" But these words , "
" 但 这些 字 , "

“可是这话，
" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju: 'es] [hu:] [rɪ'spɒndɪd] . " - [læft] [ə'gen] :
" It turns out that it was us who responded ." Ping'er laughed again :
" 它 转弯 出去 那 它 曾是 我们 WHO 回应 . " - 笑了 再次 :
竟是我们这里应了起来的为是． "平儿又笑道：

" [wi:; wi][ɔ:lsʊʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈsʌmən] - [ænd; ənd] - , [ðʊʊz] [tu:] [ˈtrʌbəlˌmeɪkəz] . "
" We also need to summon Caiyun and Yuchuan , those two troublemakers . "
" 我们 还 需要 到 召唤 - 和 - , 那些 二 麻烦制造者 . "
“也须得把彩云和玉钏儿两个业障叫了来，

[ɪts] [best] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] . [ˈʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [maɪt] ['benɪfɪt] .
It's best to ask him directly . Otherwise , they might benefit .
它是 最好的 到 问 他 直接地 . 否则 , 他们 可能 益处 .
问准了他方好． 不然他们得了益，

[nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ,
Not to mention this ,
不是 到 提到 这 ,
不说为这个，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [aɪv] [lɔ:st] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə][æsk][ænd; ənd] [kɑ:nt] [get] [ðə; ði] ['ænsər] .
It's as if I've lost the ability to ask and can't get the answer .
它是 作为 如果我已经丢失的 这 能力 到 问 和 不能 得到 这 回答 .
倒象我没了本事问不出来，

[lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [get] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] .
Let's get out of here and get it over with .
我们来吧 得到 出去 的 这里 和 得到 它 超过 和 .
烦出这里来完事，

[ðeɪ] [stəʊl] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] ['æftər] [ðæt] .
They stole even more after that .
他们 偷窃 甚至 更多的 后 那 .
他们以后越发偷的偷，

" ['nevər] [maɪnd] , ['nevər] [maɪnd] . "
" Never mind , never mind . "
" 绝不 头脑 , 绝不 头脑 . "
不管的不管了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ˌɑːr iː ˈen][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [læft] :
Xi Ren and the others laughed :
习 任 和 这 其他的 笑了 :
袭人等笑道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" **That's right** , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [jɔːr'self] [sʌm; səm] [ruːm] [tuː; tə] [məˈnuːvər] .
You need to leave yourself some room to maneuver .
你 需要 到 离开 你自己 一些 房间 到 演习 :

也要你留个地步。”

- [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Ping'er **then** **ordered** **someone** **to** **summon** **the** **two** **of** **them** .
- 然后 订购 某人 到 召唤 这 二 的 他们 :

平儿便命人叫了他两个来，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** :
他 说 :

说道：

" [dəunt] [ˈpæniːk] , "
" **Don't panic** , "
" 不 恐慌 , "

“不用慌，

[ðə; ði] [θiːf] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
The **thief** **has** **been** **found** .
这 贼 有 到过 成立 :

贼已有了。”

[ju] [tʃuːˈɑːn][fɜːrst] [æskt] [wer] [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] .
Yu Chuan **first** **asked** **where** **the** **thief** **was** .
于 川 第一的 问 在哪里 这 贼 曾是 :

玉钊儿先问贼在那里，

- [sed] :
Ping'er **said** :
- 说 :

平儿道：

" [naʊ] [ɪn] [ˈsekənd] [ˈgrænd,mɑːz] [ruːm] , "
" **Now in Second Grandma's room** , "
" 现在 在 第二 奶奶的 房间 , "

“现在二奶奶屋里，

[hiː; hi] [ˈænsər] [wətˈevər] [juː; jʊ][æsk][him; ɪm] . [aɪ] [noʊ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [stiːl] [aɪ ˈtiː] .
He **answers** **whatever** **you** **ask** **him** . **I** **know** **in** **my** **heart** **he** **didn't** **steal** **it** .
他 答案 任何 你 问 他 . 我 知道 在 我的 心 他 没有 偷 它 .

你问他什么应什么．我心里明知不是他偷的，

[hiː; hi] [ˈpɪtɪfəli] [ədˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fɪr] . [ˈmæstər] [baʊ] [felt] [bæd] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
He **pitifully** **admitted** **his** **fear** . **Master Bao** **felt** **bad** **about** **this** .
他 可怜地 承认 他的 害怕 . 掌握 包 毛毡 坏的 关于 这 .

可怜他害怕都承认．这里宝二爷不过意，

[aɪl] [teɪk] [hæf][ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər][him; ɪm] . [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] .
I'll **take** **half** **the** **blame** **for** **him** . **I** **was** **about** **to** **say** **it** .
患病的 拿 一半 这 责备 为了 他 . 我 曾是 关于 到 说 它 .

要替他认一半．我待要说出来，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] ['su:təb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['faɪləʊɪŋ] ['spiːʃiːz] : ['kɪn] [ju] ['lʌ] [naʊ] ['kwʊʊ][ˈʒaʊ, 'dʒaʊ][dʒiː]
But it is only suitable for the following species : Qin Yu Lu Nao Cuo Zhao Zhi
但 它 是 仅有的 合适的 为了 这 下列的 物种 : 秦 于 鲁 奈绪 曠 赵 智
[tʃiː'æŋ] [tʌn] [jiː; ji][,ɛm i 'aɪ] ['næŋ] ['hwa:n][tæn] 19. * .
Qiang Tun Ye Mei Nang Huan Tan 19. * .
强 敦 叶 梅 南 欢 谭 19. * .

但只适钦庾鲈舡乃厝沼质呛臀液玫囊桓鲦19.*，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [den] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ˈɔːrd(ə)neri] .
The owner of the den , however , was ordinary .
这 所有者 的 这 丹 , 然而 , 曾是 普通的 .

窝主却是平常，

[,aɪ 'ti:][ˈɔːlsəʊ] ['dæmɪdʒɪz][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
It also damages the dignity of a good person .
它 还 损害 这 尊严 的 一个 好的 人 .

里面又伤着一个好人的体面，

['ðerfɔːr] , [,aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Therefore , it is difficult .
所以 , 它 是 难的 .

因此为难，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][beg] ['mæstər] [baʊ][tuː; tə] [ə'griː] .
I had no choice but to beg Master Bao to agree .
我 有 不 选择 但 到 求 掌握 包 到 同意 .

少不得央求宝二爷应了，

['evriwʌn] [els] [ɪz] [faɪn] . [naʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [tuː] ['kwestʃənz] .
Everyone else is fine . Now I have to ask you two questions .
每个人 别的 是 美好的 . 现在 我 有 到 问 你 二 问题 .

大家无事．如今反要问你们两个，

[ɔːr] [wʌt] ?
Or what ?
或者 什么 ?

还是怎样？

[ɪf] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɔːn] ['evriwʌn] [ɪz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['diːsnt] [ə'pɪərəns] . . .
If from now on everyone is careful to maintain a decent appearance . . .
如果 从 现在 在 每个人 是 小心 到 维持 一个 体面的 外貌 . . .

若从此以后大家小心存体面，

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] ['mæstər] [baʊ][tuː; tə][grænt][ðər; ðər] [rɪ'kwest] .
So they asked Master Bao to grant their request .
所以 他们 问 掌握 包 到 授予 他们的 要求 .

这便求宝二爷应了，

['ʌðərwaɪz]
Otherwise
否则

若不然，

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['sekənd] ['grænmʌðər] .
I went back to my second grandmother .
我 去 后退 到 我的 第二 祖母 .

我就回了二奶奶，

[dəʊnt] [rɔːŋ] [æŋ; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n] .
Don't wrong an innocent person .
不 错误的 一个 清白的 人 .

别冤屈了好人。”

- ['lisnd] ,
Caiyun listened ,
- 听着 ,

彩云听了，

[maɪ] [fɛrs] [flʌʃt] [wɪ'dəʊt] [em 'i:] ['i:v(ə)n] ['ri:ələɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] .
My face flushed without me even realizing it .
我的 脸 配 没有 我 甚至 意识到 它 .

不觉红了脸，

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ɐnd] [dɪs'gʌst] [ə'rouz] [ɪn][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
A feeling of shame and disgust arose in him at that moment .
一个 感觉 的 耻辱 和 厌恶 出现 在 他 在 那 片刻 .

一时羞恶之心感发，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] , ['sɪstər] . "
" Don't worry , sister . "
" 不 担心 , 姐姐 . "

“姐姐放心，

[dəʊnt] [rɔ:ŋ] [gʊd] ['pi:p(ə)l] .
Don't wrong good people .
不 错误的 好的 人们 .

也别冤了好人，

[dəʊnt] [dræg] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)l] ['ɪntu:] [ðɪs] [ænd; ɐnd] ['dæmɪdʒ] [ðer; ðər][,repju'teɪʃ(ə)n] . [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]
Don't drag innocent people into this and damage their reputation . It was only
不 拖 清白的 人们 进入 这 和 损害 他们的 名声 : 它 曾是 仅有的
['æftər] [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [r'pi:ɪdlɪ] ['bɛgd] [em 'i:][tu:; tə] [sti:l] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] .
after Aunt Zhao repeatedly begged me to steal that I was allowed to .
后 阿姨 赵 反复 乞求 我 到 偷 那 我 曾是 允许 到 .

也别带累了无辜之人伤体面。偷东西原是赵姨奶奶央告我再三，

[aɪ] [tʊk] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ]['hwa:n] - [zeɪ] [br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn] . [wi:; wi]['i:v(ə)n] [tʊk]
I took some with Huan - ge because it was genuine . We even took
我 采取 一些 和 欢 - ge 因为 它 曾是 真的 . 我们 甚至 采取
[sʌm; səm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [hoʊm] .
some from his wife when she was home .
一些 从 他的 妻子 什么时候 她 曾是 家 .

我拿了些与环哥是情真。连太太在家我们还拿过，

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ɔ:f] .
Each person went to see the person off .
每个 人 去 到 看 这 人 离开 .

各人去送人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ə'kɜ:rəns] . [aɪ] [ə'ɪndʒənəli] [sed] [aɪ'd] [let] [,aɪ 'ti:][gʊʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
This is a common occurrence . I originally said I'd let it go in a couple of days .
这 是 一个 常见的 发生 : 我 起初 说 ID 让 它 去 在 一个 夫妻 的 天 :
[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [rɔ:ŋd] . . .
But now that an innocent person has been wronged . . .
但 现在 那 一个 清白的 人 有 到过 冤枉 . . .

也是常事。我原说嚷过两天就罢了。如今既冤屈了好人，

[aɪ] ['kʊdn't] [ber] [aɪ 'ti:] ['i:ðə] . [maɪ] ['sɪstər] ['æktʃuəli] [tʊk] [em 'i:] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['grænd,məðʒ-z]
I couldn't bear it either . My sister actually took me back to my grandmother's
我 不能 熊 它 任何一个 . 我的 姐姐 实际上 采取 我 后退 到 我的 祖母的
[haʊs] .
house .
房子 .

我心也不忍。姐姐竟带了我回奶奶去，

[aɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] .
I agreed to everything and that was it .
我 同意 到 一切 和 那 曾是 它 .

我一概应了完事。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了这话，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Everyone was surprised .
每个人 曾是 惊讶 .

一个个都诧异，

['hi:z] [soʊ] [kə'reɪdʒəs] ！ ['baʊ'ju:] ['kwɪkli] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He's so courageous ! Baoyu quickly laughed and said :
他是 所以 勇敢 ！ 宝玉 迅速地 笑了 和 说 :

他竟这样有肝胆。宝玉忙笑道：

" ['sɪstər] - [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['di:snt] ['pɜ:rs(ə)n] . [naʊ] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [rɪ'spa:nd] . "
" Sister Caiyun is indeed a decent person . Now you don't need to respond . "
" 姐姐 - 是 的确 一个 体面的 人 . 现在 你 不 需要 到 回应 . "

“彩云姐姐果然是个正经人。如今也不用你应，

[aɪl] [dʒʌst] [seɪ] [aɪ] ['si:krətli] [stoʊl] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [fu:l] [ju:; jʊ] [gaɪz] .
I'll just say I secretly stole it to fool you guys .
患病的 只是 说 我 偷偷 偷窃 它 到 傻子 你 伙计们 .

我只说是我悄悄的偷的唬你们顽，

[naʊ] [ðæt] ['trʌb(ə)] [hæz; həz] [ə'rɪzn] ,
Now that trouble has arisen ,
现在 那 麻烦 有 出现 ,

如今闹出事来，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [aɪ 'ti:] . [aɪ][dʒʌst] [hoʊp] [maɪ] ['sɪstər] [wɪl] [hæv; həv] [les] ['trʌb(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ]
I should have admitted it . I just hope my sisters will have less trouble in the
我 应该 有 承认 它 . 我 只是 希望 我的 姐妹 将要 有 较少的 麻烦 在 这
['fju:tʃər] .
future .
未来 .

我原该承认。只求姐姐们以后省些事，

['evri:wənz] [faɪn] [naʊ] .
Everyone's fine now .
每个人的 美好的 现在 .

大家就好了。”

- [sed] :
Caiyun said :
- 说 :

彩云道：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [rɪˈspɑːnd] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][dɪd] ?
Why should you be the one to respond to what I did ?
为什么 应该 你 是 这 一 到 回应 到 什么 我 做过 ?

“我干的事为什么叫你应，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪˈperəd] [tuː; tə] [feɪs] [wətˈevər] [feɪt] [brɪŋz] .
I should be prepared to face whatever fate brings .
我 应该 是 准备 到 脸 任何 命运 带来 .
死活我该去受。”

- [ænd; ənd] - ['hɜːrɪdli] [sed] :
Ping'er and Xiren hurriedly said :
- 和 - 匆匆 说 :

平儿袭人忙道：

[ðæts] [nɑːt] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 .

“不是这样说，

[juː; jʊ] [əˈgriːd] .
You agreed .
你 同意 .

你一应了，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [əˈgen] ,
To avoid bringing up Aunt Zhao again ,
到 避免 带来 向上 阿姨 赵 再次 ,

未免又叨登出赵姨奶奶来，

[wen] [ðə; ði][θɜːrd] ['sɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When the third sister heard this ,
什么时候 这 第三 姐姐 听到 这 ,

那时三姑娘听了，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][biː; bi] ['æŋɡri] ? [ɪts] [nɑːt] ['iːv(ə)n][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] ['mæstər] [baʊz] [rɪˈspɑːns] .
How could I not be angry ? It's not even as good as Master Bao's response .
如何 可以 我 不是 是 生气的 ? 它是 不是 甚至 作为 好的 作为 掌握 包子的 回复 .

岂不生气．竟不如宝二爷应了，

['evriwʌn] [ɪz] [ɔː'lraɪt] .
Everyone is alright .
每个人 是 好吧 .

大家无事，

[ænd; ənd][əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪːz] [fjuː] ['piːp(ə)l] , [noʊ][wʌn] [els] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['mætər] .
And apart from these few people , no one else should know about this matter .
和 除 从 这些 很少 人们 , 不 一 别的 应该 知道 关于 这 事情 .

且除这几个人皆不得知道这事，

[haʊ] [kliːn] [aɪ 'tiː][ɪz] ! [bʌt; bət] [pliːz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . [wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] ?
How clean it is ! But please be careful in the future . What do you need ?
如何 干净的 它 是 ! 但 请 是 小心 在 这 未来 . 什么 做 你 需要 ?

何等的干净．但只以后千万大家小心些就是了．要拿什么，

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɡɔːt] [hoʊm] .
At least his wife got home .
在 至少 他的 妻子 得到 家 .

好歹奈到太太到家，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els]
Even if this house is given to someone else
甚至 如果 这 房子 是 给定 到 某人 别的

那怕连这房子给了人，

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['lðə] [eni'mɔːr] .
We have nothing to do with each other anymore .
我们 有 没有什么 到 做 和 每个 其他 不再 .
我们就没干系了。”

- - * ,
Caiyun Tingliang * ,
- - * ,

彩云听亮*，

[hiː; hi] ['loʊʒ-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He lowered his head and thought for a moment .
他 降低 他的 头 和 想法 为了 一个 片刻 .
低头想了一想，

[fæn] [jiː] [ə'griːd] . [soʊ] ['evriwʌn] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kən'sensəs] .
Fang Yi agreed . So everyone discussed and reached a consensus .
方 易 同意 . 所以 每个人 讨论 和 达到 一个 共识 .
方依允。于是大家商议妥贴，

- [led][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ] [fæŋɡwʌn] , [fɔːrwəd] .
Ping'er led the two of them , along with Fangguan , forward .
- 引领 这 二 的 他们 , 沿着 和 方冠 , 向前 .
平儿带了他两个并芳官往前边来，

[ðə; ði] ['empərər] [kɔːld] [fɔːr; fər] [wuːʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] [ðæt] [naɪt] .
The emperor called for Wu'er in his bedroom that night .
这 皇帝 称为 为了 吾儿 在 他的 卧室 那 夜晚 .
至上夜房中叫了五儿，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] ['siːkrətli] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['sek(ə)n] [ɑːn]['pɔːriə]['kou,kouz] ['paʊdər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡɪft]
He also secretly taught him that the section on Poria cocos powder was a gift
他 还 偷偷 教授 他 那 这 部分 在 波里亚 椰子 粉末 曾是 一个 礼物
[frʌm; frəm] [fæŋɡwʌn] .
from Fangguan .
从 方冠 .

将茯苓霜一节也悄悄的教他说系芳官所赠，

[wuːʒ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ɡreɪt(ə)] . - [led][ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hə] [saɪd] .
Wu'er was extremely grateful . Ping'er led them to her side .
吾儿 曾是 极其 感激的 . - 引领 他们 到 她 边 .
五儿感谢不尽。平儿带他们来至自己这边，

['lɪn] - [waɪf][ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɜːr; hə] ['dɒtɜːz] - [ɪn] - [lɔː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn]
Lin Zhixiao's wife and several of her daughters - in - law have already been
林 - 妻子 和 一些 的 她 女儿们 - 在 - 法律 有 已经 到过
[siːn] .
seen .
已见 .

已见林之孝家的带领了几个媳妇，

[ˈæftər] ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði][lɪˈjuː]['fæməli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['lɪn] - [waɪf] [sed] [tuː; tə] - [ə'gen] :
After escorting the Liu family for a while , Lin Zhixiao's wife said to Ping'er again :
后 护送 这 刘 家庭 为了 一个 尽管 , 林 - 妻子 说 到 - 再次 :
押解着柳家的等够多时。林之孝家的又向平儿说：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪr] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] . "
" He was brought here early this morning . "
" 他 曾是 带来 这里 早期的 这 早晨 . "
“今儿一早押了他来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːrdn][tuː; tə][sɜːrv][ðə; ði][ˈgɜːlz][ðer; ðər][miːlz] .

There was no one in the garden to serve the girls their meals .

那里 曾是 不 一 在 这 花园 到 服务 这 女孩们 他们的 餐 .

恐园里没人伺候姑娘们的饭，

[aɪv][ˌtempərərəli][sent][ˈkɪn][ˈʃiːɑːnz][ˈwʊmən][tuː; tə][sɜːrv][hɪm; ɪm] . [pliːz][rɪˈtɜːrn][tuː; tə][ˈgrænməː]

I've temporarily sent Qin Xian's woman to serve him . Please return to Grandma

我已经 暂时地 发送 秦 西安的 女士 到 服务 他 . 请 返回 到 奶奶

[mɪŋ][əˈbɔːŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][jʌŋ][ˈleɪdi] .

Ming along with the young lady .

明 沿着 和 这 年轻的 女士 .

我暂且将秦显的女人派了去伺候。 姑娘一并回明奶奶，

[hiː; hi][wʌz; wəz][kliːn][ænd; ənd][ˈkɔːʃəs] .

He was clean and cautious .

他 曾是 干净的 和 谨慎 .

他倒干净谨慎，

[frʌm; frəm][naʊ][ɑːn] , [wiːl][əˈsaɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɜːrv][juːˈes][ˈregjələrli] .

From now on , we'll assign him to serve us regularly .

从 现在 在 , 出色地 分配 他 到 服务 我们 经常 .

以后就派他常伺候罢。”

- [sed] :

Ping'er said :

- 说 :

平儿道：

[huː][ɪz][ˈkɪn][ˈʃiːɑːnz][ˈwʊmən] ?

Who is Qin Xian's woman ?

WHO 是 秦 西安的 女士 ?

“秦显的女人是谁？

[aɪ][dəʊnt][noʊ][ðem; ðəm][ˈveri][wel] .

I don't know them very well .

我 不 知道 他们 非常 出色地 .

我不大相熟。”

[ˈlɪn] - [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz][wei] :

Lin Zhixiao's family's way :

林 - 家庭的 方式 :

林之孝家的道：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][naɪt][ˈwɑːtʃmən][ɪn][ðə; ði][saʊθ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːrdn] .

He was the night watchman in the south corner of the garden .

他 曾是 这 夜晚 守望者 在 这 南 角落 的 这 花园 .

“他是园里南角子上夜的，

[ˈnʌθɪŋ][mʌtʃ][ˈhæpənz][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][deɪ] .

Nothing much happens during the day .

没有什么 很多 发生 期间 这 天 .

白日里没什么事，

[soʊ][ðə; ði][gɜːrli][ˈdɪdnt][noʊ][hɪm; ɪm][ˈveri][wel] . [tɔːl][ænd; ənd][əˈluːf] ,

So the girl didn't know him very well . Tall and aloof ,

所以 这 女孩 没有 知道 他 非常 出色地 . 高的 和 超然 ,

所以姑娘不大相识。 高高孤拐，

[bɪɡ][aɪz] ,

Big eyes ,

大的 眼睛 ,

大大的眼睛，

[ðə; ði] [kli:nɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪ'fi(ə)nt] .
The cleanest and most efficient .
这 最干净 和 最多 高效的 .

最干净爽利的。”

[ju] - [sed] :
Yu Chuan'er said :
于 - 说 :

玉钏儿道：

" [jes] , ['sɪstər] . "
" Yes , sister . "
" 是的 , 姐姐 . "

“是了．姐姐，

[haʊ] [kəd; kəd][ju:; jʊ] [fər'get] ?
How could you forget ?
如何 可以 你 忘记 ?

你怎么忘了？

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ænt] [ʌv; əv] [s:ki] , [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔ:tər] . [ɔ:l'dʒʊ] - ['perənts] [wɜ:r; wər]
She was the aunt of Siqi , the second daughter . Although Siqi's parents were
她 曾是 这 阿姨 的 思琪 , 这 第二 女儿 . 虽然 - 父母 是
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['eldɪst] ['mæstɜ:z] [saɪd] . . .
from the eldest master's side . . .
从 这 长子 硕士学位 边 . . .

他是跟二姑娘的司棋的婢娘．司棋的父母虽是大老爷那边的人，

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] , [haʊ'evər] , [ɪz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [saɪd] .
His uncle , however , is from our side .
他的 叔叔 , 然而 , 是 从 我们的 边 .

他这叔叔却是咱们这边的。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Ping'er heard this ,
- 听到 这 ,

平儿听了，

[fæn] [rɪ'membər] ,
Fang remembered ,
方 记得 ,

方想起来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [oʊ] ,
" oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] ['ɜ:rlɪər] .
You should have said it was him earlier .
你 应该 有 说 它 曾是 他 早些时候 .

你早说是他，

[aɪ] [ʌndər'stænd] [naʊ] .
I understand now .
我 理解 现在 .

我就明白了。”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第90/172页

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][brɪt] [tu:] ['heɪstɪ] . [naʊ] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [kʌm] [tu;; tə] [laɪt]
" **That was a bit too hasty . Now the truth of the matter has come to light**
" 那 曾是 一个 少量 也 仓促 . 现在 这 真相 的 这 事情 有 来 到 光
.
.
" .
- "
- "

“也太派急了些。 如今这事八下里水落石出了，

[i:v(ə)n][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [went] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] ['mædəmz] [ru:m] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [hæv; həv] [faʊnd]
Even the things that went missing from Madam's room the other day have found
甚至 这 事物 那 去 丢失的 从 夫人的 房间 这 其他 天 有 成立
[ðər; ðər] ['oʊnərz] . [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['baʊ'ju:] [hu:] [keɪm] ['oʊvər] [ðæt] [deɪ] [tu;; tə][æsk] [ðooz] [tu:] ['wɪkɪd]
their owners . It was Baoyu who came over that day to ask those two wicked
他们的 所有者 . 它 曾是 宝玉 WHO 来了 超过 那 天 到 问 那些 二 邪恶
[pi:p(ə)] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] .
people for something .
人们 为了 某物 .

连前儿太太屋里丢的也有了主儿。 是宝玉那日过来和这两个业障要什么的，

[ðɪ:z] [tu:] ['kɑ:rmɪk]['ɑ:bstək(ə)lz] ['stʌbərnlɪ] [ə'noɪd] [hɪm; ɪm] .
These two karmic obstacles stubbornly annoyed him .
这些 二 因果报应 障碍 固执地 恼怒 他 .

偏这两个业障恼他顽，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [dɛrd] [nɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðər; ðər] ['mɪstrəs] ['wɔznt] [hoʊm] . ['baʊ'ju:] [ðen]
They said they dared not take it because their mistress wasn't home . Baoyu then
他们 说 他们 敢于 不是 拿 它 因为 他们的 情妇 不是 家 . 宝玉 然后
['wertɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu;; tə][bi;; bi][ɔ:f] [gɑ:rd] .
waited for the two of them to be off guard .
等待 为了 这 二 的 他们 到 是 离开 警卫 .

说太太不在家不敢拿。 宝玉便瞅他两个不c防的时节，

[ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] . [ðɪ:z] [tu:] ['bə:dnd] [baɪ]['kɑ:rmə][dəʊnt] [noʊ] .
They went in and took something out . These two burdened by karma don't know .
他们 去 在 和 采取 某物 出去 . 这些 二 负担 经过 因果报应 不 知道 .

自己进去拿了些什么出来。 这两个业障不知道，

[hi;; hi] ['pænɪkt] . [naʊ] [ðæt] ['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['ɪmplɪkətɪd] [ʌðər] ,
He panicked . Now that Baoyu heard it had implicated others ,
他 惊慌失措 . 现在 那 宝玉 听到 它 有 牵涉其中 其他的 ,

就唬慌了。 如今宝玉听见带累了别人，

[fæŋ] [təʊld][em 'i:][ɪn] ['di:teɪl] ,
Fang told me in detail ,
方 讲述 我 在 细节 ,

方细细的告诉了我，

[ʃoʊ] [em 'i:] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] .
Show me what it is .
展示 我 什么 它 是 .

拿出东西来我瞧，

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈaɪtəm][wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] . [ðæt] [ˈpɔ:riə][ˈkəʊ,kəʊz] [kri:m] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbəʊˈju:]
Not a single item was missing . That Poria cocos cream was something Baoyu
不是 一个 单身的 物品 曾是 丢失的 . 那 波里亚 椰子 奶油 曾是 某物 宝玉
[əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
obtained from outside .
获得 从 外部 .
一件不差 . 那茯苓霜是宝玉外头得了的 ,

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [əˈpri:ʃieɪtɪd] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] .
I have also appreciated many people .
我 有 还 感谢 许多 人们 .
也曾赏过许多人 ,
[nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk][hæv; həv][aɪ ˈti:] ,
Not only people in the park have it ,
不是 仅有的 人们 在 这 公园 有 它 ,
不独园内人有 ,

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] [ˈbɛgd] [fɔ:r; fər] [fu:d] [tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈrelatɪvz] .
Even the mothers and daughters begged for food to give to their relatives .
甚至 这 母亲们 和 女儿们 乞求 为了 食物 到 给 到 他们的 亲属 .
连妈妈子们讨了出去给亲戚们吃 ,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðen] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] .
It was then given to someone else .
它 曾是 然后 给定 到 某人 别的 .
又转送人 ,

- [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [bɪn] [ɪnˈvɔ:lvd] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)l] [laɪk] [fæŋɡwʌn] . [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpraɪvət]
Xiren had also been involved with people like Fangguan . They had private
- 有 还 到过 涉及 和 人们 喜欢 方冠 . 他们 有 私人的
[əˈferz] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
affairs with each other .
事务 和 每个 其他 .
袭人也曾给过芳官之流的人 . 他们私情各相来往 ,

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [əˈkɜ:rəns] . [ðoʊz] [tu:] [ˈbæskəts] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [hɔ:l]
That's a common occurrence . Those two baskets were still sitting in the council hall
那就是 一个 常见的 发生 . 那些 二 篮子 是 仍然 坐着 在 这 理事会 大厅
[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
the other day .
这 其他 天 .
也是常事 . 前儿那两篓还摆在议事厅上 ,

[ɪts] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [ɪnˈtækt] , [ʌnˈtʌtʃt] .
It's perfectly intact , untouched .
它是 完美 完好无损的 , 未受触碰 .
好好的原封没动 ,
" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ? [aɪl] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wen] [aɪ][get] [bæk] [tu:; tə] [ˈɡrænmə:] . "
" Why are you acting like this ? I'll talk to you when I get back to Grandma . "
" 为什么 是 你 表演 喜欢 这 ? 患病的 讲话 到 你 什么时候 我 得到 后退 到 奶奶 . "
什么就混赖起人来 . 等我回了奶奶再说 ."

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说毕 ,
[hi:; hi] [slɪpt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbedru:m; ˈbedrʊm] .
He slipped away and went into the bedroom .
他 滑倒了 离开 和 去 进入 这 卧室 .
抽身进了卧房 ,

[hiː; hi] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] ['sɪstər] ['fɛŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] ['stɛrtɪd] . ['sɪstər]
He relayed the matter to Sister Feng as he had previously stated . Sister
他 转播 这 事情 到 姐姐 冯 作为 他 有 之前 声明 . 姐姐
['fɛŋ] [rɪ'plaid] :
Feng replied :
冯 回复 :

将此事照前言回了凤姐儿一遍。凤姐儿道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] , "
" **Even so , "**
" 甚至 所以 , "

“虽如此说，

[bʌt; bət] ['baʊ'juː] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] ['med(ə)] [ɪn] [θɪŋz] [ɪndɪ'skrɪmɪnətli] ,
But Baoyu was the kind of person who would meddle in things indiscriminately ,
但 宝玉 曾是 这 种类 的 人 WHO 会 插手 在 事物 不加区分地 ,
[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] . ['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [els] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [help] ,
regardless of right or wrong . Even if someone else asked him for help ,
不管 的 正确的 或者 错误的 . 甚至 如果 某人 别的 问 他 为了 帮助 ,

但宝玉为人不管青红皂白爱兜揽事情。别人再求求他去，

[hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [kaɪnd][wɜːrdz] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)] .
He couldn't resist a few kind words from people .
他 不能 抵抗 一个 很少 种类 字 从 人们 .

他又搁不住人两句好话，

[pʊt] [ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] ['bæskɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
Put a charcoal basket on his head .
放 一个 木炭 篮子 在 他的 头 .

给他个炭簍子戴上，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [wəʊnt] [ə'griː] [tuː; tə] . [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ,
There's nothing he won't agree to . If we believe him ,
有 没有什么 他 惯于 同意 到 . 如果 我们 相信 他 ,

什么事他不应承。咱们若信了，

[ɪf] ['meɪdʒər] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] ,
If major events in the future are like this ,
如果 主要的 活动 在 这 未来 是 喜欢 这 ,

将来若大事也如此，

[haʊ] [tuː; tə] ['gʌvərn] ['piːp(ə)] [rɪ'kwairz] ['kerf(ə)] ['stʌdi] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
How to govern people requires careful study . In my opinion ,
如何 到 治理 人们 需要 小心 学习 . 在 我的 观点 ,

如何治人。还要细细的追求才是。依我的主意，

[brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [meɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪdiːz] [ruːm] .
Bring all the maids from the lady's room .
带来 全部 这 女佣 从 这 女士的 房间 .

把太太屋里的丫头都拿来，

[ɔːl'doʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] ,
Although it is inconvenient to torture them at will ,
虽然 它 是 不方便 到 酷刑 他们 在 将要 ,

虽不便擅加拷打，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmplɪ] [toʊld][tuː; tə] [niːl] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , ['juːzɪŋ] [sə'ræmɪk] [taɪlz] [æz; əz] ['kuʃənz] .
They were simply told to kneel in the sun , using ceramic tiles as cushions .
他们 是 简单地 讲述 到 下跪 在 这 太阳 , 使用 陶瓷制品 瓷砖 作为 靠垫 .

只叫他们垫着磁瓦子跪在太阳地下，

[dəʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [fu:d] [ɔ:r] [drɪŋk] . [ðei] [ni:l] ['evri] [deɪ] [ðei] [dəʊnt] [spi:k] .
Don't give them any food or drink . They'll kneel every day they don't speak .
不 给 他们 任何 食物 或者 喝 : 他们会 下跪 每一个 天 他们 不 说话 :
茶饭也别给吃。一日不说跪一日，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [meɪd] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
Even if it's made of iron ,
甚至 如果 它是 制成 的 铁 ,
便是铁打的，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ˈoʊnli][fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] , [ɪtl] [bi; bi] [ɪˈnʌf] [tu; tə] [kənˈfes] . [ɪts] [ˈɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] " [flaɪz]
Even if it's only for one day , it'll be enough to confess . It's also said that " flies
甚至 如果 它是 仅有的 为了 一 天 , 它将 是 足够的 到 承认 : 它是 还 说 那 " 苍蝇
[dəʊnt] [leɪ] [ɑ:n] [egz] [wɪˈðəʊt] [kræks] . " [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði][lɪˈju:] [ˈfæməli] [ˈdɪdnt] [sti:l] [ˈeniθɪŋ] ,
don't lay on eggs without cracks . " Although the Liu family didn't steal anything ,
不 躺 在 鸡蛋 没有 裂缝 : " 虽然 这 刘 家庭 没有 偷 任何事物 ,
一日也管招了。又道是`苍蝇不抱无缝的蛋'。虽然这柳家的没偷，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [tru:θ] [tu; tə][aɪ ˈti:] .
There is some truth to it .
那里 是 一些 真相 到 它 :
到底有些影儿，

[hi; hi] [sed] [ðæt] [ɔ:l'doʊ] [hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈpʌnɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [θi:f] ,
He said that although he was not punished as a thief ,
他 说 那 虽然 他 曾是 不是 受到惩罚 作为 一个 贼 ,
人才说他。虽不加贼刑，

[ðei] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [dɪsˈmɪst] [ænd; ənd][noʊ] [b:ŋgər] [ju:st] . [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] [əˈrɪdʒənəli] [hæd; həd]
They were also dismissed and no longer used . The imperial court originally had
他们 是 还 解雇 和 不 更长 用过的 : 这 帝国 法庭 起初 有
[sʌm; səm] [əˈfɪ(ə)lɪz] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [mɪˈsteɪks] .
some officials who had made mistakes .
一些 官员 WHO 有 制成 错误 :
也革出不用。朝廷家原有挂误的，

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [rɔ:ŋd] .
It's not that he was wronged .
它是 不是 那 他 曾是 冤枉 :
倒也不算委屈了他。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :
平儿道：

[waɪ] [ˈbɔ:ðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] !
Why bother with this !
为什么 打扰 和 这 !
“何苦来操这心！

" [wen] [ɪts] [taɪm] [tu; tə] [let] [goʊ] , [ju; jʊ][mʌst; məst] [let] [goʊ] . "
" When it's time to let go , you must let go . "
" 什么时候 它是 时间 到 让 去 , 你 必须 让 去 : "
`得放手时须放手',

[ɪts] [noʊ][bɪg] [di:l] .
It's no big deal .
它是 不 大的 交易 :
什么大不了的事，

[ðeɪd] [biː; bi] ['hæpi] [nɑːt][tuː; tə] [brɪ'stoʊ] ['feɪvərz] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
They'd be happy not to bestow favors . In my opinion ,
他们会 是 快乐的 不是 到 赐给 恩惠 ； 在 我的 观点 ；
乐得不施恩呢。依我说，

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðə; ði] ['efərt] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,
Even if you put in a hundred times the effort in this house ,
甚至 如果 你 放 在 一个 百 时代 这 努力 在 这 房子 ；
纵在这屋里操上一百分的心，

[ɪn][ðə; ði] [end] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] . [wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kri'eɪt] ['eni] ['peti]
In the end , we went to the other room . We didn't want to create any petty
在 这 结尾 ； 我们 去 到 这 其他 房间 ； 我们 没有 想 到 创造 任何 小气
[ˈgrʌdʒɪz] .
grudges .
怨恨 ；

终久咱们是那边屋里去的。没的结些小人仇恨，

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [rɪ'zentmənt] . [mɔːr'ʊʊvər] , [aɪ][maɪ'self][eɪ'em] [brɪ'set] [baɪ] [mɪs'fɔːtʃənz] [ænd; ənd]
This causes resentment . Moreover , I myself am beset by misfortunes and
这 原因 怨恨 ； 而且 ； 我 我 是 围困 经过 不幸 和
[kə'læmɪtɪz] .
calamities .
灾难 ；

使人含怨。况且自己又三灾八难的，

[ˈfaɪnəli] , [ʃiː; ʃɪ] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
Finally , she conceived a boy .
最后 ； 她 构思 一个 男生 ；

好容易怀了一个哥儿，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'sɪːdɪd] ['æftər][sɪks][ɔːrɪ]['sev(ə)n] [mʌnθs] .
It was receded after six or seven months .
它 曾是 消退 后 六 或者 七 几个月 ；

到了六七个月还掉了，

[huː] [noʊz] [ɪf] [ɪts] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] ['hiːz] [bɪn] [oʊvər'wɜːrkt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?
Who knows if it's because he's been overworked all the time ?
WHO 知道 如果 它是 因为 他是 到过 过度劳累 全部 这 时间 ？

焉知不是素日操劳太过，

[aɪm] ['æŋɡri] [ænd; ənd] [hɜːrt] . [naʊ] [aɪl] [siː] [hæf] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ['ɜːrli] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['ʌðər] [wei]
I'm angry and hurt . Now I'll see half of it early , but not the other way
我是 生气的 和 伤害 ； 现在 患病的 看 一半 的 它 早期的 ； 但 不是 这 其他 方式
[ə'raʊnd] .
around .
大约 ；

气恼伤着的。如今乘早儿见一半不见一半的，

[wel] , [ðæts] [faɪn] [ðen] .
Well , that's fine then .
出色地 ； 那就是 美好的 然后 ；

也倒罢了。”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
A few words ,
一个 很少 字 ；

一席话，

[ðɪs] [meɪd] ['sɪstər] ['fɛŋ] [læf] .
This made Sister Feng laugh .
这 制成 姐姐 冯 笑 ；

说的凤姐儿倒笑了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] , [ju:; jʊ] ['lɪt(ə)] ['hʌsi] . [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ][bɪt] ['betər] [naʊ] . "
" Give it to me , you little hussy . I'll feel a bit better now . "
" 给 它 到 我 , 你 小的 荡妇 . 患病的 感觉 一个 少量 更好的 现在 . "

“凭你这小蹄子发放去罢。我才精爽些了，

" [nɑ:t] ['nɔ:ti] [æt; ət][ɔ:l] . "
" Not naughty at all . "
" 不是 淘气 在 全部 . "

没的淘气。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道:

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['sɪriəs] !
This is not serious !
这 是 不是 严肃的 !

“这不是正经!

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

"说毕，

[tɜ:rn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Turn around and come out .
转动 大约 和 来 出去 :

转身出来，

[dɪ'strɪbjʊ:t] [ðem; ðəm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] . [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Distribute them one by one . Those who are aware of this ,
分发 他们 一 经过 一 . 那些 WHO 是 意识到的 的 这 ,

一一发放。要知端的，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sɪksti] - [tu:] : [ðə; ði] [naɪ'ɪ:v] [ʃjɑ:ŋju:n] [sli:ps] ['drʌŋkənli] [ə'mʌŋ] ['pi:əni:z] ; [ðə; ði]['sɪmp(ə)] -
Chapter Sixty - Two : The Naive Xiangyun Sleeps Drunkenly Among Peonies ; The Simple -
章 六十 - 二 : 这 幼稚的 向云 睡觉 醉酒地 之中 牡丹 ; 这 简单的 -
['maɪndɪd] [ʌndə'stændz] [ðə; ði] ['pɑ:mɪgræni] [skɜ:rt]
Minded Xiangling Understands the Pomegranate Skirt
有思想 香菱 明白 这 石榴 裙子

第六十二回 憨湘云醉眠芍药茵 呆香菱情解石榴裙

- [ðen] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] ['lɪn] - [waɪf] :
Ping'er then came out and instructed Lin Zhixiao's wife :
- 然后 来了 出去 和 指示 林 - 妻子 :

话说平儿出来吩咐林之孝家的道:

[tɜ:rn] [bɪg]['prɔ:bləms]['ɪntu:] [smɔ:l] [wʌnz]
Turn big problems into small ones
转动 大的 问题 进入 小的 一个

“大事化为小事，

[tɜːrn] [ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ˈɪʃuː] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈmaɪnər][wʌn]
Turn a minor issue into a minor one
转动 一个 次要的 问题 进入 一个 次要的 一

小事化为没事，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɑːspərəs] [ˈfæməli] . [ɪf] [wʌn] [ˈkænaɪt] [ˈiːv(ə)n] [əbˈteɪn] [ðə; ði]
That is the foundation of a prosperous family . If one cannot even obtain the
那 是 这 基础 的 一个 繁荣 家庭 . 如果 一 不能 甚至 获得 这
[smɔːlɪst] [θɪŋ] . . .
smallest thing . . .
最小 事物 . . .

方是兴旺之家。 若得不了一点子小事，

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] , [ˈrɪŋɪŋ] [ˈbelz] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [drʌmz] .
Then they started making a ruckus , ringing bells and beating drums .
然后 他们 开始 制作 一个 骚动 , 铃声 铃铛 和 殴打 鼓 .

便扬铃打鼓的乱折腾起来，

[ðɪs] [ˈdʌznt] [meɪk] [sens] . [naʊ] , [lets] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [bæk] .
This doesn't make sense . Now , let's bring him and his daughter back .
这 不 制作 感觉 . 现在 , 我们来吧 带来 他 和 他的 女儿 后退 .

不成道理。 如今将他母女带回，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz][ˈjuːʒuəl] . [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ˈkɪn] [ˈʃiːɑːnz] [ˈsɜːrvənts] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [tuː; tə]
He went to his post as usual . He returned Qin Xian's servant's belongings to
他 去 到 他的 邮政 作为 通常 . 他 返回 秦 西安的 仆人的 财物 到
[hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈmætər] [əˈɡen] .
his household and said there was no need to mention the matter again .
他的 家庭 和 说 那里 曾是 不 需要 到 提到 这 事情 再次 .

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [pəˈtroʊlz] .
He simply needed to be careful during his daily patrols .
他 简单地 需要 到 是 小心 期间 他的 日常的 巡逻 .

照旧去当差。 将秦显家的仍旧退回。 再不必提此事。 只是每日小心巡察要紧。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi][ɡɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [left] . [ðə; ði][ˈjuː][ˈfæməli] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ˈhɜːrɪdli] [kəʊˈtəʊd] .
He got up and left . The Liu family mother and daughter hurriedly kowtowed .
他 得到 向上 和 左边 . 这 刘 家庭 母亲 和 女儿 匆匆 叩头 .

起身走了。 柳家的母女忙向上磕头，

[ðə; ði] [ˈlɪn] [ˈfæməli] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
The Lin family brought it back to the garden .
这 林 家庭 带来 它 后退 到 这 花园 .

林家的带回园中，

[li] [wɑːn][ænd; ənd][tæn] [ˈtʃʌn] [rɪˈtɜːrnd] .
Li Wan and Tan Chun returned .
李 万 和 谭 春 返回 .

回了李纨探春，

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] :
Both of them said :
两个都 的 他们 说 :

二人皆说：

" [nuː] ,
" **knew** ,
" 知道 ,

“知道了，

[ɪts] ['pɑ:səb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [faɪn] .
It's possible to be fine .
它是 可能的 到 是 美好的 .

能可无事，

[ˈveri] [gʊd] . "
very good ."
非常 好的 . "

很好。”

[s:ki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . ['kɪn] ['fɪ:ɑ:nz] ['fæməli] ['faɪnəli]
Siqi and the others were disappointed for a while . Qin Xian's family finally
思琪 和 这 其他的 是 失望的 为了 一个 尽管 . 秦 西安的 家庭 最后
[ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [si:z] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .
managed to seize this opportunity .
管理 到 抢占 这 机会 .

司棋等人空兴头了一阵。那秦显家的好容易等了这个空子钻了来，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['læstɪd] ['oʊnli][hæf][ə; eɪ] [deɪ] . [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [rɪ'si:vɪŋ]
The excitement lasted only half a day . In the kitchen , they were busily receiving
这 激动 持续 仅有的 一半 一个 天 . 在 这 厨房 , 他们 是 忙碌地 接收
[sə'plaɪz] [laɪk] [raɪs] , [greɪn] , [ænd; ənd] [koʊl] .
supplies like rice , grain , and coal .
补给品 喜欢 米 , 粮食 , 和 煤炭 .

只兴头上半天。在厨房内正乱着接收家伙米粮煤炭等物，

[ˈmeni] [mɔ:ɹ] ['defɪsɪts] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvəd] .
Many more deficits were discovered .
许多 更多的 赤字 是 发现 .

又查出许多亏空来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][dʒə'pɑ:nɪkə][raɪs] [ɪz] [tu:] ['bʊʃəlz] [ʃɔ:rt] . "
" The amount of japonica rice is two bushels short . "
" 这 数量 的 粳稻 米 是 二 蒲式耳 短的 . "

“粳米短了两石，

[wi:v] [gɑ:t][æn; ən] ['ekstrə] ['mʌnθs] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['regjələr] [raɪs] .
We've got an extra month's worth of regular rice .
我们已经 得到 一个 额外的 月份 值得 的 常规的 米 .

常用米又多支了一个月的，

[ðə; ði] ['tʃɑ:rkəʊl] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [oʊd] .
The charcoal is also owed .
这 木炭 是 还 欠款 .

炭也欠着额数。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ə'reɪndʒd] [ɡɪfts] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['lɪn] - ['fæməli] .
On the one hand , they also arranged gifts to be sent to Lin Zhixiao's family .
在 这 一 手 , 他们 还 安排 礼物 到 是 发送 到 林 - 家庭 .

一面又打点送林之孝家的礼，

[hi:; hi] ['si:krətli] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rkəʊl] .
He secretly prepared a basket of charcoal .
他 偷偷 准备 一个 篮子 的 木炭 .

悄悄的备了一篓炭，

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈkæti] [ʌv; əv] [ˈfaɪərwɒd] ,
Five hundred catties of firewood ,
五 百 猫咪 的 柴 ,
五百斤木柴,

[ə; eɪ] [lɒʊd] [ʌv; əv][dʒəˈpɑ:nɪkə] [raɪs] ,
A load of japonica rice ,
一个 加载 的 粳稻 米 ,
一担粳米,

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuːz] [ænd; ənd] [niːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪn] [ˈfæməli][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
He sent his nephews and nieces to the Lin family from outside .
他 发送 他的 侄子们 和 侄女 到 这 林 家庭 从 外部 .
在外边就遣了子侄送入林家去了,

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [prɪˈperd] [ɡɪfts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkaʊntənt] .
They also prepared gifts for the accountant .
他们 还 准备 礼物 为了 这 会计 .
又打点送帐房的礼,

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [prɪˈperd] [sʌm; səm] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɑːliːɡz] .
I also prepared some vegetables to invite a few colleagues .
我 还 准备 一些 蔬菜 到 邀请 一个 很少 同事 .
又预备几样菜蔬请几位同事的人,

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :
说:

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ] ,
" I am coming ,
" 我 是 未来 ,
“我来了,

[aɪ] [oʊ] [aɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][jɔːr; jər] [səˈpɔːrt] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [wʌn] [ˈfæməli] . [ɪf] [ðer; ðər]
I owe it all to your support . From now on , we are all one family . If there
我 欠 它 全部 到 你的 支持 . 从 现在 在 , 我们 是 全部 一 家庭 . 如果 那里
[ɑːr; ər] [ˈeni] [aɪ] [ˈkænɔːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] . . .
are any I cannot take care of . . .
是 任何 我 不能 拿 关心 的 . . .
全仗列位扶持. 自今以后都是一家人了. 我有照顾不到的,

[pliːz] , [ˈevriwʌn] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː ˈes] .
Please , everyone , take care of us .
请 , 每个人 , 拿 关心 的 我们 .
好歹大家照顾些。”

[ɪts] [ˈkeraːs] ,
It's chaos ,
它是 混乱 ,
正乱着,

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Suddenly someone came to him :
突然 某人 来了 到 他 :
忽有人来说与他:

" ['æftər] [ju:v] [hæd; həd] ['brekfəst] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [gʊʊ] [aʊt] . ['sɪstər] [l'ju:] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [du:]
" **After you've had breakfast , you can go out . Sister Liu has nothing to do**
" 后 你已经 有 早餐 , 你 能 去 出去 : 姐姐 刘 有 没有什么 到 做
.
"
:
"
:
"
:

“看过这早饭就出去罢。柳嫂儿原无事，

[naʊ] [ɪts] [bɪn] ['hændɪd] ['oʊvər] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] ['mænɪdʒ] .
Now it's been handed over to him to manage .
现在 它是 到过 递交 超过 到 他 到 管理 :

如今还交与他管了。”

['kɪn] ['fɪ:,ɑ:nz] ['fæməli] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Qin Xian's family heard this .
秦 西安的 家庭 听到 这 :

秦显家的听了，

[blæst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [soul] ,
Blast away the soul ,
爆炸 离开 这 灵魂 ,

轰去魂魄，

[dɪ'dʒektɪd] ,
dejected ,
垂头丧气 ,

垂头丧气，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] ['louʒə-d] [ðer; ðər] [flægz] [ænd; ənd] [fel] ['saɪlənt] .
They immediately lowered their flags and fell silent .
他们 立即地 降低 他们的 旗帜 和 跌倒 沉默的 :

登时掩旗息鼓，

[hi:; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] [bægz] [ænd; ənd] [left] . ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡɪfts] ['hi:d] ['ɡɪv(ə)n] [æz; əz] ['prez(ə)nts]
He packed his bags and left . Many of the gifts he'd given as presents
他 包装 他的 包 和 左边 : 许多 的 这 礼物 他会 给定 作为 礼物

[wɜ:r; wər] [bɜ:st] [fɜ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
were lost for nothing .
是 丢失的 为了 没有什么 :

卷包而出。送人之物白丢了许多，

[hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [tu;; tə] [kən'vɜ:rt] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntu:] [kæʃ] [tu;; tə] [meɪk] [ʌp] [fɜ:r; fər] [ðə; ði] ['defɪsɪt] .
He himself had to convert the money into cash to make up for the deficit .
他 他自己 有 到 转变 这 钱 进入 现金 到 制作 向上 为了 这 赤字 :

['i:v(ə)n] [s:ki] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋɡri] [ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:lmʊst] [fel] ['oʊvər] ['bækwərdz] .
Even Siqi was so angry she almost fell over backwards .
甚至 思琪 曾是 所以 生气的 她 几乎 跌倒 超过 向后 :

自己倒要折变了赔补亏空。连司棋都气了个倒仰，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [tu;; tə] ['sælvɪdʒ] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
There was no way to salvage the situation .
那里 曾是 不 方式 到 打捞 这 情况 :

无计挽回，

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu;; tə] [ɡɪv] [ʌp] . [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wʌz; wəz] [ʌp'set] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] -
She had no choice but to give up . Aunt Zhao was upset because Caiyun
她 有 不 选择 但 到 给 向上 : 阿姨 赵 曾是 沮丧的 因为 -

[hæd; həd] ['sɪ:kretli] ['ɡɪv(ə)n] [hɜ:r; hər] ['meni] [θɪŋz] .
had secretly given her many things .
有 偷偷 给定 她 许多 事物 :

只得罢了。赵姨娘正因彩云私赠了许多东西，

[ju] - [di'stɜ:rbd] [him; im] .
Yu Chuan'er disturbed him .
于 不安 他 .

被玉钏儿吵出，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] [wʊd] [ʌn'kʌvər] [aɪ 'ti:] ,
Fearing that the investigation would uncover it ,
恐惧 那 这 调查 会 揭露 它 ,

生恐查诘出来，

[ˈevri] [deɪ] [aɪ] [ˈæŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] [nu:z] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈkʌlərf(ə)] [klaʊd] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][təʊld]
Every day I anxiously awaited news . Suddenly , a colorful cloud appeared and told
每一个 天 我 焦虑地 等待中 消息 . 突然 , 一个 丰富多彩的 云 出现 和 讲述

[em 'i:] :
me :
我 :

每日捏一把汗打听信儿。忽见彩云来告诉说：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈbɑʊ'ju:] [hu:] [ə'gri:d] . "
" It was all Baoyu who agreed . "
" 它 曾是 全部 宝玉 WHO 同意 . "

“都是宝玉应了，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ɔ:l] [wʌz; wəz] [wel] . [ænt] [ˈzɑʊ, 'dʒɑʊ] [ˈfaɪnəli] [felt] [rɪ'li:vɪd] . [bʌt; bət] [ðen] [ˈdʒi:ə]
From then on , all was well . Aunt Zhao finally felt relieved . But then Jia
从 然后 在 , 全部 曾是 出色地 . 阿姨 赵 最后 毛毡 松了口气 . 但 然后 贾

[ˈhwa:n] [hɜ:rd] [ðɪs] . . .
Huan heard this . . .
欢 听到 这 . . .

从此无事。 "赵姨娘方把心放下来。 谁知贾环听如此说，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'rouz] .
Suspicion arose .
怀疑 出现 .

便起了疑心，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ðæt] - [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][him; im] [ˈpraɪvətli] .
He took out all the gifts that Caiyunfan had given him privately .
他 采取 出去 全部 这 礼物 那 - 有 给定 他 私下 .

将彩云凡私赠之物都拿了出来，

[aɪ 'ti:] [slæmd] [daʊn] [ɑ:n] - [feɪs] .
It slammed down on Caiyun's face .
它 猛烈抨击 向下 在 - 脸 .

照着彩云的脸摔了去，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ju:; jʊ] [tu:] - [feɪst] [ˈbæstərd] ! "
" You two - faced bastard ! "
" 你 二 - 面对 混蛋 ! "

“这两面三刀的东西！

[aɪ][dəʊnt] [ker] . [jʊə(r)] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [ˈbɑʊ'ju:] .
I don't care . You're not with Baoyu .
我 不 关心 . 你是 不是 和 宝玉 .

我不稀罕。你不和宝玉好，

[həʊ] [kʊd; kəd][hi; hi] ['pɑ:səbli] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] ? [ju:v] [ɔ:'redi] ['teɪkən][ɑ:n] [ðɪs] [rɪspɑ:nsə'bɪləti]
How could he possibly take your place ? You've already taken on this responsibility
如何 可以 他 可能 拿 你的 地方 ? 你已经 已经 已采取 在 这 责任
[fɔ:r; fər][em 'i:] .
for me .
为了 我 :

他如何肯替你应。你既有担当给了我，

[ju; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][tuʊld] ['eniwʌn] . [naʊ] [ðæt] [ju:v] [tuʊld][him; ɪm] . . .
You shouldn't have told anyone . Now that you've told him . . .
你 不应该 有 讲述 任何人 . 现在 那 你已经 讲述 他 . . .

原该不与一个人知道。如今你既然告诉他，

[naʊ] [aɪ][wɑ:nt] [ðɪs] [ə'gen] .
Now I want this again .
现在 我 想 这 再次 :

如今我再要这个，

[ɪts] [nɑ:t] [fʌn] ['i:ðə] .
It's not fun either .
它是 不是 乐趣 任何一个 :

也没趣儿。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , -
Seeing this , Caiyun
看到 这 , -

彩云见如此，

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [hi; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [vəʊ] .
In desperation , he made a vow .
在 绝望 , 他 制成 一个 发誓 :

急的发身赌誓，

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['kraɪɪŋ] , [aɪ] [traɪd] ['evri] ['pɑ:səb(ə)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . . .
As for crying , I tried every possible explanation . . .
作为 为了 哭泣 , 我 尝试 每一个 可能的 解释 . . .

至于哭了。百般解说，

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] ['stʌbərnli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu; tə] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
Jia Huan stubbornly refused to believe it .
贾 欢 固执地 拒绝 到 相信 它 :

贾环执意不信，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪg'nɔ:ɪŋ] [jʊr; jər][pæst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , "
" Ignoring your past relationship , "
" 忽略 你的 过去的 关系 , "

“不看你素日之情，

[goʊ] [tel] [jʊr; jər] ['sekənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] .
Go tell your second sister - in - law .
去 告诉 你的 第二 姐姐 - 在 - 法律 :

去告诉二嫂子，

[dʒʌst] [seɪ] [ju; jʊ] [stoʊl] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][em 'i:] .
Just say you stole it for me .
只是 说 你 偷窃 它 为了 我 :

就说你偷来给我，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ək'sept] [aɪ 'ti:] . [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['kɜ:fəli] . ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
I dare not accept it . Think about it carefully . Having said that ,
我 敢 不是 接受 它 : 思考 关于 它 小心 : 拥有 说 那 ,
我不敢要。你细想去。 "说毕，

[hi:; hi] ['stɔ:md] [aʊt] . [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt] [ʌv; əv]['æŋgə] , [skəʊldɪd] :
He stormed out . Aunt Zhao , in a fit of anger , scolded :
他 暴风雨 出去 : 阿姨 赵 , 在 一个 合身 的 愤怒 , 责骂 :
摔手出去了。急的赵姨娘骂：

" [si:dz] [wɪ'ðəʊt] ['destəni] "
" Seeds without destiny "
" 种子 没有 命运 "

" [ə; eɪ] [hɑ:rt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mægəts] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] . "
" A heart filled with maggots and wickedness . "
" 一个 心 已填 和 蛆 和 邪恶 : "
蛆心孽障。”

- [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ʌn'tɪl] [hɜ:r; hɜ] [hɑ:rt] [broʊk] . [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [traɪd]
Caiyun was so angry that she cried until her heart broke . Aunt Zhao tried
- 曾是 所以 生气的 那 她 哭 直到 她 心 打破 : 阿姨 赵 尝试
[hɜ:r; hɜ] [best] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɜ:r; hɜ] :
her best to comfort her :
她 最好的 到 舒适 她 :
气的彩云哭个泪干肠断。 赵姨娘百般的安慰他：

" [gʊd] [bɔɪ] , "
" Good boy , "
" 好的 男生 , "

" [hi:; hi] [bɪ'treɪd] [jɜ; jɜ] [hɑ:rt] .
He betrayed your heart .
他 背叛 你的 心 :
他辜负了你的心，

[aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ['klɪrli] . [let] [em 'i:] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
I saw it clearly . Let me put it away .
我 锯 它 清楚地 : 让 我 放 它 离开 :
我看的真。让我收起来，

[hi:; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'kʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
He naturally recovered in a couple of days .
他 自然 恢复 在 一个 夫妻 的 天 :
过两日他自然回转过来了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pæk] [ʌp] [hɜ:r; hɜ] [θɪŋz] . - , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [pi:k] ,
Then she was about to pack up her things . Caiyun , in a fit of pique ,
然后 她 曾是 关于 到 盒 向上 她 事物 : - , 在 一个 合身 的 激起 ,
[hɜ:ɾɪdli] [ræpt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
hurriedly wrapped them up .
匆匆 包装 他们 向上 :
便要收东西。彩云赌气一顿包起来，

[wen] [noʊ][wʌn][ɪz] [ə'raʊnd] ,
When no one is around ,
什么时候 不 一 是 大约 ,

乘人不见时,

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
Arriving in the garden ,
抵达 在 这 花园 ,

来至园中,

[ðeɪ] [wɜ:ɪ; wəɪ][ɔ:l] [left] [ɪn][hæ'nɔɪ; hɑ:'nɔɪ] .
They were all left in Hanoi .
他们 是 全部 左边 在 河内 .

都撒在河内,

[sʌm; səm][sæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] , [waɪl] ['lðər] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] . [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡri] [ðæt] [aɪ]
Some sank with the current , while others floated away . I was so angry that I
一些 沉没 和 这 当前的 , 尽管 其他的 漂浮 离开 . 我 曾是 所以 生气的 那 我
[kraɪd] ['si:kɹətlɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvəɪz] .
cried secretly under the covers .
哭 偷偷 在下面 这 封面 .

顺水沉的沉漂的漂了. 自己气的在被内暗哭.

[aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] - ['bɜ:rθdeɪ] .
It is now Baoyu's birthday .
它 是 现在 - 生日 .

当下又值宝玉生日已到,

[aɪ 'ti:][tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] - [wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ðər; ðər][ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] .
It turns out that Baoqin was also there on this day .
它 转弯 出去 那 - 曾是 还 那里 在 这 天 .

原来宝琴也是这日,

[ðə; ði] [tu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] . [bɪ'kæz, br'kɔ:z] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [ɪz][na:t][æt; ət] [hoʊm] ,
The two are the same . Because Lady Wang is not at home ,
这 二 是 这 相同的 . 因为 女士 王 是 不是 在 家 ,

二人相同. 因王夫人不在家,

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][ɪn] ['pri:vɪəs] ['jɪɪz] . ['oʊnli][ðə; ði]['dɑʊɪst] [pri:st] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [sent] [fɔ:r]
It wasn't as lively as in previous years . Only the Taoist priest Zhang sent four
它 不是 作为 热闹 作为 在 以前的 年 . 仅有的 这 道教 牧师 张 发送 四
[gifts] .
gifts .
礼物 .

也不曾象往年闹热. 只有张道士送了四样礼,

[ðə; ði] ['neɪmpleɪt] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
The nameplate was changed .
这 铭牌 曾是 已更改 .

换的寄名符儿,

['sevrəl] [mʌŋks] [ænd; ænd] [nʌnz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['tɛmpəlz] ['ɔ:lsəʊ]['dʊʊneɪtɪd]['ɔfə-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
Several monks and nuns from different temples also donated offerings .
一些 僧侣 和 修女 从 不同的 寺庙 还 捐赠 供品 .

还有几处僧尼庙的和尚姑子送了供尖儿,

[ænd; ænd][ðə; ði]['peɪpər] [hɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [bɜ:n'dʒevəti] ,
And the paper horse of the God of Longevity ,
和 这 纸 马 的 这 上帝 的 长寿 ,

并寿星纸马疏头,

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑ:k] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɑ:n][ðə; ði][ænə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rθ] [ˈjɪrɜ] [ˈru:lɪŋ]
And the lock was changed on the anniversary of the birth year's ruling
和 这 锁 曾是 已更改 在 这 周年纪念日 的 这 出生 年 裁决
[stɑ:r] [ə'fɪ(ə)] . [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['ænsɛstərz] [hu:] ['fri:kwəntli] ['vɪzɪt][ðə; ði]['fæməli] [keɪm] [tu:; tə] ['selɪbreɪt]
star official . The female ancestors who frequently visit the family came to celebrate
星星 官方的 . 这 女性 祖先 WHO 频繁地 访问 这 家庭 来了 到 庆祝
[ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] . [ɑ:n] ['wæn] - [saɪd] . . .
the birthday . On Wang Ziteng's side . . .
这 生日 . 在 王 - 边 . . .

并本命星官值年太岁周年换的锁儿。家中常走的女先儿来上寿。王子腾那边，

[ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊtfɪt] .
It's still the same outfit .
它是 仍然 这 相同的 全套服装 .

仍是一套衣服，

[ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv] [ˈju:z] [ænd; ənd] [sa:ks] ,
A pair of shoes and socks ,
一个 一对 的 鞋 和 袜子 ,

一双鞋袜，

[wʌn] ['hʌndrəd] [b:n'dʒevəti] ['pi:tʃɪz]
One hundred longevity peaches
一 百 长寿 桃子

一百寿桃，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['bʌndlɪz] [ʌv; əv] ['nu:d(ə)lɪz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [θred] . [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['gɪv(ə)n]
One hundred bundles of noodles were hung with silver thread . The amount given
一 百 捆绑 的 面条 是 悬挂 和 银 线 . 这 数量 给定
[tu:; tə] [ænt] ['zu:] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [baɪ] [wʌn] [greɪd] . [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] . . .
to Aunt Xue was reduced by one grade . The rest of the family . . .
到 阿姨 薛 曾是 减少 经过 一 年级 . 这 休息 的 这 家庭 . . .

一百束上用银丝挂面。薛姨娘处减一等。其余家人，

[em 'es] . [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv] [ˈju:z] [ænd; ənd] [sa:ks] .
Ms . You was still wearing a pair of shoes and socks .
多发性硬化症 . 你 曾是 仍然 穿着 一个 一对 的 鞋 和 袜子 .

尤氏仍是一双鞋袜，

['sɪstər] ['fɛŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['pæləs] - [staɪl] [fɔ:r] - ['saɪdaɪd] [pɜ:rs] .
Sister Feng is a palace - style four - sided purse .
姐姐 冯 是 一个 宫殿 - 风格 四 - 侧面 钱包 .

凤姐儿是一个宫制四面和合荷包，

[ɪn'saɪd] [ɪz][ə; eɪ]['ɡoʊldən] ['stæɪtʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv] [b:n'dʒevəti] .
Inside is a golden statue of the God of Longevity .
里面 是 一个 金的 雕像 的 这 上帝 的 长寿 .

里面装一个金寿星，

[ə; eɪ] [tɔɪ] [meɪd] [ɪn] [ˈpɜ:ʃə] . [ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['tɛmpəlɪz] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] [plɛs] [dɒv'neɪʃənz]
A toy made in Persia . People from various temples were sent to place donations
一个 玩具 制成 在 波斯 . 人们 从 各种各样的 寺庙 是 发送 到 地方 捐款
[ɪn][ðə; ði] [hɔ:lɪz] . [ðɛr; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsʊv][ə; eɪ] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['preʃəs] ['zɪðər] .
in the halls . There was also a gift of a precious zither .
在 这 大厅 . 那里 曾是 还 一个 礼物 的 一个 宝贵的 箏 .

一件波斯国所制玩器。各庙中遣人去放堂舍钱。又另有宝琴之礼，

[ˈdi:teɪlɪz] ['kænɔ:t] [bi:; bi][prə'vaɪdaɪd] . [ɔ:l] ['sɪstər] [ɑ:r; ər]['kæʒuəl] [ɪn][ðɛr; ðər] [rɪ'leɪŋʃɪps] .
Details cannot be provided . All sisters are casual in their relationships .
细节 不能 是 假如 . 全部 姐妹 是 随意的 在 他们的 关系 .

不能备述。姐妹中皆随便，

[ɔːr][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [dɔːr] .
Or there is one door .
或者 那里 是 一 门 .

或有一扇的，

[ɔːr][wʌn] [ˈkærəktər]
Or one character
或者 一 特点

或有一字的，

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊks] ,
Or one of the strokes ,
或者 一 的 这 笔画 ,

或有一画的，

[ɔːr][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm] ,
Or there is a poem ,
或者 那里 是 一个 诗 ,

或有一诗的，

[dʒʌst][ə; eɪ] [pərˈfʌŋktəri] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
Just a perfunctory response to the occasion .
只是 一个 敷衍了事 回复 到 这 场合 .

聊复应景而已.

[ðæt] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈbaʊˈjuː] [ɡɑːt] [ʌp] . . .
That morning , Baoyu got up . . .
那 早晨 , 宝玉 得到 向上 . . .

这日宝玉清晨起来，

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [sæʃ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
He came out wearing a crown and sash , and went to the front courtyard .
他 来了 出去 穿着 一个 王冠 和 窗扇 , 和 去 到 这 正面 庭院 .

冠带出来。至前厅院中，

[li] [ˈɡuːɪˌdʒiː juː ˈaɪ][ænd; ənd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [set] [ʌp] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈkændlɪz]
Li Gui and four or five others had already set up incense and candles
李 图形用户界面 和 四 或者 五 其他的 有 已经 放 向上 香 和 蜡烛

[ðer; ðər] .
there .
那里 .

已有李贵等四五个人在那里设下天地香烛，

[ˈbaʊˈjuː] [lɪt] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈrɪtʃʊəlɪz] .
Baoyu lit incense and completed the rituals .
宝玉 点燃 香 和 完全的 这 仪式 .

宝玉炷了香。行毕礼，

[ˈæftər] [ˈɔːfəriŋ] [tiː] [ænd; ənd] [ˈbɜːrniŋ] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni]
After offering tea and burning paper money
后 提供 茶 和 燃烧 纸 钱

奠茶焚纸后，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði][klæn][ˈtemp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['nɪŋ] ['mænʃ(ə)n]
They then went to the ancestral hall and the clan temple in the Ning Mansion
他们 然后 去 到 这 祖先的 大厅 和 这 氏族 寺庙 在 这 宁 大厦
[tuː; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [raɪts] .
to complete the rites .
到 完全的 这 仪式 .

便至宁府中宗祠祖先堂两处行毕礼，

[ə'pɑːn] ['eksɪtɪŋ] ['ɑːntə][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,
Upon exiting onto the platform ,
之上 退出 到 这 平台 ,

出至月台上，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] ['grænməðər] ['dʒiːə][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
He then bowed respectfully to Grandmother Jia from afar .
他 然后 鞠躬 尊敬 到 祖母 贾 从 远方 .

又朝上遥拜过贾母，

['dʒiːə] ['zɛŋ] ,
Jia Zheng ,
贾 郑 ,

贾政，

['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [went] [streɪt] [tuː; tə]['mædəm] [juːz] [ruːm] .
Madam Wang and others went straight to Madam You's room .
女士 王 和 其他的 去 直的 到 女士 你的 房间 .

王夫人等．一顺到尤氏上房，

[ˈæftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

行过礼，

[aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I sat there for a while .
我 卫星 那里 为了 一个 尽管 .

坐了一回，

[fæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒŋ] ['mænʃ(ə)n] . [fɜːrst] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ænt] [ˈweɪz] [pleɪs] .
Fang returned to the Rong Mansion . First , he went to Aunt Xue's place .
方 返回 到 这 荣 大厦 . 第一的 , 他 去 到 阿姨 薛的 地方 .

方回荣府．先至薛姨妈处，

[ænt] ['zuː] [pʊld] [hɜːr; hər] [bæk] [rɪ'piːtɪdli] ,
Aunt Xue pulled her back repeatedly ,
阿姨 薛 拉 她 后退 反复 ,

薛姨妈再三拉着，

[ðen] [aɪ] [met] ['zuː] ['kɛ] [ə'gen] .
Then I met Xue Ke again .
然后 我 遇见 薛 基 再次 .

然后又遇见薛蝌，

[ɡɪv] [wei] [ðɪs] [taɪm] .
Give way this time .
给 方式 这 时间 .

让一回，

[fæŋ] [dʒɪn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] . [kɪŋwən] [ænd; ənd] - ['faːləʊd] [hɪm; ɪm] .
Fang Jin came to the garden . Qingwen and Sheyue followed him .
方 斤 来了 到 这 花园 . 庆文 和 - 随后 他 .

方进园来．晴雯麝月二人跟随，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [felt] ['blæŋkɪt] .
The little girl was carrying a felt blanket .
这 小的 女孩 曾是 携带 一个 毛毡 毯子 .
小丫头夹着毡子，

['sta:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li] ['fæməli] ,
Starting with the Li family ,
开始 和 这 李 家庭 ,
从李氏起，

[wʌŋ][baɪ][wʌŋ] ,
one by one ,
一 经过 一 ,
一一挨着，

[aɪv] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [b:ŋ] [ru:m] . [ðen] [aɪ] [went] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['sekənd] [dɔ:r] .
I've been to the long room . Then I went out through the second door .
我已经 到过 到 这 长的 房间 . 然后 我 去 出去 通过 这 第二 门 .
长的房中到过．复出二门，

[tu:; tə] [li] ,
To Li ,
到 李 ,
至李，

['zəʊ, 'dʒəʊ] ,
Zhao ,
赵 ,
赵，

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,
张，

['wæŋz] [fɔ:r] [wet] ['nɜ:rsɪz] [geɪv] [ʌp][ðer; ðər] [pleɪs] [wʌns] .
Wang's four wet nurses gave up their place once .
王氏 四 湿的 护士 给予 向上 他们的 地方 一次 .
王四个奶妈家让了一回，

[fæŋ] ['entəd] . [ɔ:l'doʊ] ['evriwʌŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][baʊ; boʊ] ,
Fang entered . Although everyone was about to bow ,
方 进入 . 虽然 每个人 曾是 关于 到 弓 ,
方进来．虽众人要行礼，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] . [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
He did not receive it . He returned to his room .
他 做过 不是 收到 它 . 他 返回 到 他的 房间 .
也不曾受．回至房中，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] [hə'loʊ] . [æz; əz] ['mædəm]
Xi Ren and the others should just come and say hello . As Madam
习 任 和 这 其他的 应该 只是 来 和 说 你好 . 作为 女士
['wæŋ] [sed] ...
Wang said ...
王 说 ...
袭人等只都来说一声就是了．王夫人有言，

[du:][nɑ:t] [merk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [rɪ'si:v] [gifts] .
Do not make young people receive gifts .
做 不是 制作 年轻的 人们 收到 礼物 .
不令年轻人受礼，

[aɪ] [fɪr] [aɪ'ti:] [wɪl] [ˈɔ:rt(ə)n] [maɪ] ['laɪfspæn] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] .
I fear it will shorten my lifespan and fortune .

我 害怕 它 将要 缩短 我的 寿命 和 财富 .

恐折了福寿，

[ˈðerfɔ:r] , [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kaʊ'taʊd] .
Therefore , none of them kowtowed .

所以 , 没有任何 的 他们 叩头 .

故皆不磕头.

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take a break .

拿 一个 休息 .

歇一时，

['dʒi:ə][ˈhwa:n][ænd; ənd]['dʒi:ə] [læn] [ə'raɪvd] .
Jia Huan and Jia Lan arrived .

贾 欢 和 贾 兰 到达的 .

贾环贾兰等来了，

- ['kwɪkli] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Xiren quickly pulled him away .

- 迅速地 拉 他 离开 .

袭人连忙拉住，

[aɪ][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
I sat for a while ,

我 卫星 为了 一个 尽管 ,

坐了一坐，

[ðən] [hi;; hi] [left] . ['baʊ'ju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] [hi;; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][frʌm; frəm] ['wɔ:kɪŋ] .
Then he left . Baoyu laughed and said he was tired from walking .

然后 他 左边 . 宝玉 笑了 和 说 他 曾是 疲劳的 从 步行 .

便去了．宝玉笑说走乏了，

[hi;; hi] [ðən] [leɪ] [sprɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [bed] . [hi;; hi][hæd; həd]['oʊnli] [drʌŋk] [hæf][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [wen]
He then lay sprawled on the bed . He had only drunk half a cup of tea when

他 然后 躺 蔓延 在 这 床 . 他 有 仅有的 醉 一半 一个 杯子 的 茶 什么时候

．．．

∴ ∴ ∴

．．．

便歪在床上．方吃了半盏茶，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] [tʃɜ:rp] [ænd; ənd] ['bæblɪŋ] .
All I could hear outside was chirping and babbling .

全部 我 可以 听到 外部 曾是 啁啾声 和 胡说 .

只听外面咕咕呱呱，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˈgɜ:lz] [wɔ:kt] [ɪn] ['læfɪŋ] .
A group of girls walked in laughing .

一个 团体 的 女孩们 步行 在 笑 .

一群丫头笑进来，

[aɪ'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu;; tə][bi;; bi] ['emərəld] [ɪŋk] .
It turned out to be emerald ink .

它 转向 出去 到 是 翠 墨水 .

原来是翠墨，

[smɔ:l] [sneɪl] ,
Small snail ,

小的 蜗牛 ,

小螺，

[gri:n] [θredz] ,
Green threads ,
绿色的 线程 ,

翠缕，

[ˈentəriŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] ,
Entering the painting ,
进入 这 绘画 ,

入画，

[ˈʃɪŋ] - [meɪd] , - ,
Xing Xiuyan's maid , Zhuan'er ,
邢 女佣 , - ,

邢岫烟的丫头篆儿，

[ænd; ənd] [ˈbreɪstfiːdɪŋ] - ,
And breastfeeding Qiaojie'er ,
和 哺乳 - ,

并奶子抱巧姐儿，

[ˈkaɪ] [luən]
Cai Luan
蔡 栾

彩鸾，

[ʃjuː] [luən] [hæz; həz] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [ˈpiːp(ə)l] .
Xiu Luan has eight or nine people .
秀 栾 有 八 或者 九 人们 .

绣鸾八九个人，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ˈoʊvər] , [ˈkæriŋ] [red] [felt] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] .
They all came over , carrying red felt blankets and smiling .
他们 全部 来了 超过 , 携带 红色的 毛毡 毯子 和 微笑 .

都抱着红毡笑着走来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈbɜːrθdeɪ] [wɪʃɪz] .
The door was bursting with people coming to offer birthday wishes .
这 门 曾是 爆发 和 人们 未来 到 提供 生日 愿望 .

“拜寿的挤破了门了，

" [ˈkwɪkli] [brɪŋ] [juː ˈes][sʌm; səm] [ˈnuːd(ə)lz] [tuː; tə] [iːt] . "
" Quickly bring us some noodles to eat . "
" 迅速地 带来 我们 一些 面条 到 吃 . "

快拿面来我们吃。”

[wen] [aɪ][fɜːrst] [keɪm] [ɪn] ,
When I first came in ,
什么时候 我 第一的 来了 在 ,

刚进来时，

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [sprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,

探春，

[ʃɑːŋjuːn] ,
Xiangyun ,
向云 ,

湘云，

Baoqin ,

宝琴，

[sju:ʝɑ:n]
Xiuyan
岫岩

岫烟，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['tʃʌŋ] ['ɔ:lsoʊ] [ə'raɪvd] . [baʊ] [ju] ['hɜ:rid] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Xi Chun also arrived . Bao Yu hurried out to greet them .
习 春 还 到达的 . 包 于 慌忙 出去 到 迎接 他们 .
惜春也都来了．宝玉忙迎出来，

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说：

" [aɪ] [der] [nɑ:t][stɑ:rt][,aɪ 'ti:] . "
" I dare not start it . "
" 我 敢 不是 开始 它 . "

“不敢起动，

" ['kwɪkli] [prɪ'per] [ðə; ði] [ti:] . "
" Quickly prepare the tea . "
" 迅速地 准备 这 茶 . "

快预备好茶。”

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

进入房中，

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [wʌns] .
I have to decline once .
我 有 到 衰退 一次 .
不免推让一回，

['evriwʌŋ] [sæt] [daʊn] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [brɔ:t] ['oʊvər] [ti:] .
Everyone sat down . Xiren and the others brought over tea .
每个人 卫星 向下 . - 和 这 其他的 带来 超过 茶 .
大家归坐．袭人等捧过茶来，

[aɪ]['oʊnli] [tʊk] [wʌŋ] [baɪt] ,
I only took one bite ,
我 仅有的 采取 一 咬 ,
才吃了一口，

- [ə'raɪvd] , [drest] [ɪn][hɜ:r; hər]['faɪnist] [ə'taɪər] . ['baʊ'ju:] ['hɜ:rid] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [hɜ:r; hər] .
Ping'er arrived , dressed in her finest attire . Baoyu hurried out to greet her .
- 到达的 , 穿着 在 她 最好的 服装 . 宝玉 慌忙 出去 到 迎接 她 .
平儿也打扮的花枝招展的来了．宝玉忙迎出来，

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :
笑说：

[aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sɪstər] [fɛŋz] [dɔ:r] .
I just arrived at Sister Feng's door .
我 只是 到达的 在 姐姐 冯的 门 .
“我方才到凤姐姐门上，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtərɪŋ] [ˈsteɪ(ə)n] .
He returned to the watering station .
他 返回 到 这 浇水 车站 .

回了浇□*,

[ˈkændɪt] [siː] ,
Cannot see ,
不能 看 ,

不能见,

[aɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][tuː; tə][let] [maɪ] [ˈsɪstər] [noʊ] .
I sent someone in to let my sister know .
我 发送 某人 在 到 让 我的 姐姐 知道 .

我又打发人进去让姐姐的。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道:

" [aɪm] [ˈhævɪŋ] [jɔː; jər] [ˈsɪstər] [koʊm] [hɜːr; hər] [her] . "
" I'm having your sister comb her hair . "
" 我是 拥有 你的 姐姐 梳子 她 头发 . "

“我正打发你姐姐梳头,

[aɪ] [kɑːnt] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ˈænsər] [juː; jʊ] . [ˈleɪtər] [aɪ] [hɜːrd] [ðeɪ] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə][em ˈiː] . .
I can't come out to answer you . Later I heard they said it was up to me . .
我 不能 来 出去 到 回答 你 . 之后 我 听到 他们 说 它 曾是 向上 到 我 . .
.
:
.

不得出来回你. 后来听见又说让我,

[aɪ] [kɑːnt] [ˈhænd(ə)][aɪ ˈtiː] .
I can't handle it .
我 不能 处理 它 .

我那里禁当的起,

[soʊ][aɪ] [keɪm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtəʊ] .
So I came all this way to kowtow .
所以 我 来了 全部 这 方式 到 磕头 .

所以特赶来磕头。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道:

" [aɪ] [kɑːnt] [ber] [aɪ ˈtiː] [ˈiːðər] . "
" I can't bear it either . "
" 我 不能 熊 它 任何一个 . "

“我也禁当不起。”

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈsetld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ruːm] .
Xiren had already settled down in the outer room .
- 有 已经 定居 向下 在 这 外 房间 .

袭人早在外间安了坐,

[let] [hɪm; ɪm][sɪt] . - [ðen] [boʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Let him sit . Ping'er then bowed and sat down .
让 他 坐 . - 然后 鞠躬 和 卫星 向下 .

让他坐. 平儿便福下去,

[ˈbaʊˈjuː] [ˈboʊd] [rɪˈpiːtɪdli] . - [ðen] [nelt] [daʊn] .
Baoyu bowed repeatedly . Ping'er then knelt down .
宝玉 鞠躬 反复 . - 然后 跪下 向下 .

宝玉作揖不迭。平儿便跪下去，

[ˈbaʊˈjuː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈhɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] .
Baoyu also hurriedly knelt down .
宝玉 还 匆匆 跪下 向下 .

宝玉也忙还跪下，

- [ˈkwɪkli] [helpɪ] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ˈkɜːrtsi] .
Xiren quickly helped him up and gave him another curtsy .
- 迅速地 帮助 他 向上 和 给予 他 其他 屈膝礼 .

袭人连忙搀起来。又下了一福，

[ˈbaʊˈjuː] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] . - [læft] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˈbaʊˈjuː] [əˈweɪ] .
Baoyu returned the bow . Xiren laughed and pushed Baoyu away .
宝玉 返回 这 弓 . - 笑了 和 推动 宝玉 离开 .

宝玉又还了一揖。袭人笑推宝玉：

" [baʊ; boʊ] [əˈgen] . "
"**Bow again .**"
" 弓 再次 . "

“你再作揖。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[ɪts] [ˈoʊvər] .
It's over .
它是 超过 .

“已经完了，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈbəʊɪŋ] [əˈgen] ?
Why are you bowing again ?
为什么 是 你 鞠躬 再次 ?

怎么又作揖？

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

“袭人笑道：

" [ˈhiːz] [hɪr] [tuː; tə] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈbɜːrθdeɪ] . [təˈdeɪ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [ˈbɜːrθdeɪ] . "
"**He's here to wish you a happy birthday . Today is also his birthday .**"
" 他是 这里 到 希望 你 一个 快乐的 生日 . 今天 是 还 他的 生日 . "

“这是他来给你拜寿。今儿也是他的生日，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈbɜːrθdeɪ] .
You should also wish him a happy birthday .
你 应该 还 希望 他 一个 快乐的 生日 .

你也该给他拜寿。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈboʊd] .
He was delighted and quickly bowed .
他 曾是 高兴极了 和 迅速地 鞠躬 .

喜的忙作下揖去，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [soʊ] [təˈdeɪ] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ][maɪ] ['sɪstəz] ['bɜːrθdeɪ] . "
" **So today is also my sister's birthday** . "
" 所以 今天 是 还 我的 姐妹 生日 . "

“原来今儿也是姐姐的芳诞。”

- [rɪˈpiːtɪdli] [boʊd] [ɪn] ['griːtɪŋ] . [ʃjɑːŋjuːn] [pleɪd] [ðə; ði] ['zɪðər] , [ænd; ənd] [ʃjuːjɑːn] [sed] :
Ping'er repeatedly bowed in greeting . Xiangyun played the zither , and Xiuyan said :
- 反复 鞠躬 在 问候 . 向云 玩 这 箏 , 和 岫岩 说 :

平儿还万福不迭．湘云拉宝琴岫烟说:

" [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈɔːfər] ['bɜːrθdeɪ] [griːtɪŋz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] . "
" **The four of you offer birthday greetings to each other** . "
" 这 四 的 你 提供 生日 问候 到 每个 其他 . "

“你们四个人对拜寿，

" [aɪ 'tiː][ɪz][ˈoʊnli] [raɪt] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [fɔːr; fər][wʌn] [hoʊl] [deɪ] . "
" **It is only right to worship for one whole day** . "
" 它 是 仅有的 正确的 到 崇拜 为了 一 所有的 天 . "

直拜一天才是。”

[tæn] [tʃʌn] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Tan Chun hurriedly asked :
谭 春 匆匆 问 :

探春忙问:

" [soʊ] ['sɪstər] ['fɪŋ] [ɪz] [hɪr] [təˈdeɪ] [tuː] ? "
" **So Sister Xing is here today too ?** "
" 所以 姐姐 邢 是 这里 今天 也 ? "

“原来邢妹妹也是今儿？”

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [fərˈget] ? " ['bɪzi] [gɜːrl] : "
How could I forget ? " Busy girl :
如何 可以 我 忘记 ? " 忙碌的 女孩 :

我怎么就忘了． "忙命丫头:

" [goʊ] [tel] ['sekənd] ['grænmdɑː] , "
" **Go tell Second Grandma** , "
" 去 告诉 第二 奶奶 , "

“去告诉二奶奶，

[aɪ] ['kwɪkli] [ɡev] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɡɪft][æz; əz][ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv][maɪ] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] .
I quickly gave a small gift as a token of my appreciation .
我 迅速地 给予 一个 小的 礼物 作为 一个 令牌 的 我的 欣赏 .

赶着补了一分礼，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['zɪðər] ,
Just like the girl with the zither ,
只是 喜欢 这 女孩 和 这 箏 ,

与琴姑娘的一样，

" [teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [ruːm] . " [ðə; ði] [meɪd] [əˈɡriːd] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] .
" **Take it to the second young lady's room . " The maid agreed and went off** .
" 拿 它 到 这 第二 年轻的 女士的 房间 . " 这 女佣 同意 和 去 离开 .

[ʃjuːjɑːn] [sɔː] [ʃjɑːŋjuːn] [spiːk] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ,
Xiuyan saw Xiangyun speak directly ,
岫岩 锯 向云 说话 直接地 ,

送到二姑娘屋里去． "丫头答应着去了．岫烟见湘云直口说出来，

[wi:l] [hæv; həv][tu; tə][goʊ][tu; tə] [i:tʃ] [ru:m] [tu; tə] [meɪk] [wei] . [tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
We'll have to go to each room to make way . Tan Chun smiled and said :
出色地 有 到 去 到 每个 房间 到 制作 方式 : 谭 春 微笑 和 说 :
少不得要到各房去让让。 探春笑道:

" [ðæts] [kwɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] . "
" That's quite interesting . "
" 那就是 相当 有趣的 . "

“倒有些意思，

[ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [twelv] [mʌnθs] ,
A year has twelve months ,
一个 年 有 十二 几个月 ,
一年十二个月，
[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [ˈbæ:θdeɪz] [i:tʃ] [mʌnθ] . [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˈpi:p(ə)] ,
There are several birthdays each month . With more people ,
那里 是 一些 生日 每个 月 : 和 更多的 人们 ,
月月有几个生日。 人多了，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] ,
Such a coincidence ,
这样的 一个 巧合 ,
便这等巧，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [θri:] [deɪz] .
There are also three days .
那里 是 还 三 天 :
也有三个一日，
[tu:] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] . [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlu:nər] [nu:] [jɪr] [wəʊnt] [bi:; bi] [ˈweɪstɪd] .
Two days in a row . The first day of the Lunar New Year won't be wasted .
二 天 在 一个 排 : 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年 惯于 是 浪费 :
两个一日的。 大年初一日也不白过，

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈsɪstər] [tʊk] [aɪ ˈti:] . [noʊ] [ˈwʌndər] [ˈhi:z] [soʊ] [ˈlʌki] .
The eldest sister took it . No wonder he's so lucky .
这 长子 姐姐 采取 它 : 不 想知道 他是 所以 幸运的 :
大姐姐占了去。 怨不得他福大，

[hɪz; ɪz] [ˈbɜ:rθdeɪ] [kʌmz] [bɪˈfɔ:r] [ˈevriwʌn] [ˈelsɪz] . [ɪts] [ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ]
His birthday comes before everyone else's . It's also the birthday of the founding
他的 生日 来 前 每个人 其他人的 : 它是 还 这 生日 的 这 创立
[ˈempərər] . [ˈæftər][ðə; ði] [ˈləntərn] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
emperor . After the Lantern Festival ,
皇帝 : 后 这 灯笼 节日 ,
生日比别人就占先。 又是太祖太爷的生日。 过了灯节，

[ɪts] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [bəʊ] .
It's the old lady and Sister Bao .
它是 这 老的 女士 和 姐姐 包 :
就是老太太和宝姐姐，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] [met] [baɪ] [tʃæns] . [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd] [mʌnθ]
The mother and daughter met by chance . The first day of the third month
这 母亲 和 女儿 遇见 经过 机会 : 这 第一的 天 的 这 第三 月
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmædəmz] [ˈbɜ:rθdeɪ] .
was the Madam's birthday .
曾是 这 夫人的 生日 :
他们娘儿两个遇的巧。 三月初一日是太太，

[ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ɪz] [lɪ'ɑ:n] [ɜ:r; ər] - [deɪ] . [ðeəz; ðəz] [noʊ] [wʌn] [ə'raʊnd] [ɪn] ['februəri] .
The ninth day is Lian Er Gege's day . There's no one around in February .
这 第九 天 是 连 呃 - 天 : 有 不 一 大约 在 二月 :
初九日是琏二哥哥。二月没人。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

['februəri] 12th [ɪz] [mɪs] [lɪnz] ['bɜ:rθdeɪ] .
February 12th is Miss Lin's birthday .
二月 12th 是 错过 林的 生日 :

“二月十二是林姑娘，

[waɪ] [ɪz][nʊʊbə:di] [hɪr] ?
Why is nobody here ?
为什么 是 无人 这里 ?

怎么没人？

" [ðeə(r)] [dʒʌst][nɑ:t][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] . "
" They're just not from our family . "
" 它们是 只是 不是 从 我们的 家庭 : "

就只是不是咱家的人。”

[tæn] ['tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

[wɒts] [rɔ:n] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['meməri] ? !
What's wrong with my memory ? !
是什么 错误的 和 我的 记忆 ? !

“我这个记性是怎么了！

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ænd] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] - , [ˈseɪɪŋ] :
Baoyu smiled and pointed at Xiren , saying :
宝玉 微笑 和 尖 在 - , 说 :

"宝玉笑指袭人道：

[hi; hi][ænd; ænd] [lɪn] ['daɪju:] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
He and Lin Daiyu were born on the same day .
他 和 林 黛玉 是 出生 在 这 相同的 天 :

“他和林妹妹是一日，

[soʊ][hi; hi] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] .
So he remembered it .
所以 他 记得 它 :

所以他记的。”

[tæn] ['tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" [soʊ][ju; jʊ] [tu:] [ɑ:r; ər] [ˈri:əli] [ˈsʌmθɪŋ] [els] . [ju; jʊ] [ˈnevər] [ˈi:v(ə)n] [ˌkaʊˈtaʊ] [tu; tə][ju: 'es] [wʌns] [ə; eɪ]
" So you two are really something else . You never even kowtow to us once a
" 所以 你 二 是 真的 某物 别的 : 你 绝不 甚至 磕头 到 我们 一次 一个
[jɪr] . [wi; wi] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [noʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - ['bɜ:rθdeɪ] . "
year . We didn't even know it was Ping'er's birthday . "
年 : 我们 没有 甚至 知道 它 曾是 - 生日 : "

“原来你两个倒是一日。每年连头也不给我们磕一个。平儿的生日我们也不知道，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I just found out .
我 只是 成立 出去 .

这也是才知道。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][ɑːn] [ðæt] [saɪn] . "
" We are the people whose names are on that sign . "
" 我们 是 这 人们 谁 姓名 是 在 那 符号 . "

“我们是那牌儿名上的人，

[aɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [get] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] .
I didn't even get a birthday celebration .
我 没有 甚至 得到 一个 生日 庆典 .

生日也没拜寿的福，

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [rɪˈsi:vɪŋ] [ˈeni] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈduːtiz] ,
And without receiving any official duties ,
和 没有 接收 任何 官方的 职责 ,

又没受礼职分，

[wɒts] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [əˈbaʊt] ?
What's all the noise about ?
是什么 全部 这 噪音 关于 ?

可吵闹什么，

[kʊd; kəd][hæv; həv][dʒʌst] [gɔːn] ['kwaɪətli] . [bʌt; bət] [təˈdeɪ] [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [əˈɡen] .
could have just gone quietly . But today he insisted on making a scene again .
可以 有 只是 已消失 悄悄 . 但 今天 他 坚持 在 制作 一个 场景 再次 .

可不悄悄的过去。今儿他又偏吵出来了，

[ˈæftər][ðə; ði][ˈgɜːlz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rɒmz] ,
After the girls returned to their rooms ,
后 这 女孩们 返回 到 他们的 房间 ,

等姑娘们回房，

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] [əˈɡen] .
I will go and pay my respects again .
我 将要 去 和 支付 我的 尊重 再次 .

我再行礼去罢。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] [dɪˈstɜːrb][juː; jʊ] . [bʌt; bət][aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [jʊr; jər] ['bɜːrθdeɪ] [təˈdeɪ] . "
" I wouldn't dare disturb you . But I do want to celebrate your birthday today . "
" 我 不会 敢 打扰 你 . 但 我 做 想 到 庆祝 你的 生日 今天 . "

“也不敢惊动。只是今儿倒要替你过个生日，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [fiːl] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][maɪˈself] .
Only then can I feel at peace with myself .
仅有的 然后 能 我 感觉 在 和平 和 我 .

我心才过得去。”

[ˈbaʊˈjuː] , [ʃʃɑːŋjuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːl] [sed] :
Baoyu , Xiangyun , and the others all said :
宝玉 , 向云 , 和 这 其他的 全部 说 :

宝玉湘云等一齐都说：

" [ɪnˈdiːd] . "

" **Indeed** . "

" 的确 . "

“很是。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] :

Tan Chun then instructed the maid :

谭 春 然后 指示 这 女佣 :

探春便吩咐了丫头：

[goʊ] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈgrænmʌðər] ,

Go tell his grandmother ,

去 告诉 他的 祖母 ,

“去告诉他奶奶，

[æz; əz][wiː; wi] [ɔːl] [sed] ,

As we all said ,

作为 我们 全部 说 ,

就说我们大家说了，

- [wəʊnt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɔːl] [deɪ] [təˈdeɪ] .

Ping'er won't be allowed to go out all day today .

- 惯于 是 允许 到 去 出去 全部 天 今天 .

今儿一日不放平儿出去，

[wiː; wi] [ɔːl] [tʃɪpt] [ɪn][tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [hɜːr; hər] [ˈbɜːrθdeɪ] .

We all chipped in to celebrate her birthday .

我们 全部 缺口 在 到 庆祝 她 生日 .

我们也大家凑了分子过生日呢。”

[ðə; ði][gɜːrɪ] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

The girl left with a smile .

这 女孩 左边 和 一个 微笑 .

丫头笑着去了，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,

Half a day ,

一半 一个 天 ,

半日，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] :

Back to the point :

后退 到 这 观点 :

回来说：

" [ˈsekənd] [ˈgrænmaː] [sed] , "

" **Second Grandma said** , "

" 第二 奶奶 说 , "

“二奶奶说了，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlz][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ][kaɪnd] . [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Thanks to the girls for being so kind . I wonder what to give him for his birthday .

谢谢 到 这 女孩们 为了 存在 所以 种类 . 我 想知道 什么 到 给 他 为了 他的 生日 .

多谢姑娘们给他脸。不知过生日给他些什么吃，

[dʒʌst][dəʊnt] [fərˈget] [ˈsekənd] [ˈgrænmʌðər] .

Just don't forget Second Grandmother .

只是 不 忘记 第二 祖母 .

只别忘了二奶奶，

[aɪ] [wəʊnt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] [ˌeni'mɔːr] .
I won't bother him anymore .

我 惯于 打扰 他 不再 。

就不来絮聒他了。”

[ˈevriwʌn] [læft] . [tæn] [ˈtʃʌn] [ðen] [sed] :
Everyone laughed . Tan Chun then said :

每个人 笑了 ； 谭 春 然后 说 ；

众人都笑了。探春因说道：

" [aɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ɪznt] [prɪ'peəriŋ] [fuːd] [tə'deɪ] . "
" It just so happens that the kitchen isn't preparing food today . "

" 它 只是 所以 发生 那 这 厨房 不是 准备 食物 今天 ； "

“可巧今儿里头厨房不预备饭，

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [dʌn] [ˌaʊt'saɪd] . [soʊ][wiː; wi] [tʃɪpt] [ɪn][ænd; ənd]
All the cooking and preparation were done outside . So we chipped in and

全部 这 烹饪 和 准备 是 完毕 外部 ； 所以 我们 缺口 在 和

[haɪrd] [ðə; ði][lɪ'juː] ['fæməli][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər] .
hired the Liu family to take it over .

雇用 这 刘 家庭 到 拿 它 超过 ；

一应下面弄菜都是外头收拾。咱们就凑了钱叫柳家的来揽了去，

[ɪts] [faɪn] [tuː; tə][dʒʌst] [kliːn] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] .
It's fine to just clean up inside our place .

它是 美好的 到 只是 干净的 向上 里面 我们的 地方 ；

只在咱们里头收拾倒好。”

[ˈevriwʌn] [ə'griːd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] . [tæn] [ˈtʃʌn] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][æsk] [li] [wɑːn] .
Everyone agreed it was true . Tan Chun then sent someone to ask Li Wan .

每个人 同意 它 曾是 真的 ； 谭 春 然后 发送 某人 到 问 李 万 ；

众人都说是极。探春一面遣人去问李纨，

-
Baochai ,
- ,

宝钗，

[ˈdaɪjuː] ,
Daiyu ,
黛玉 ；

黛玉，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði][lɪ'juː] ['fæməli] ['membər] [ɪn] .
On one hand , someone was sent to summon the Liu family member in .

在 一 手 ； 某人 曾是 发送 到 召唤 这 刘 家庭 成员 在 ；

一面遣人去传柳家的进来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['kwɪkli] [prɪ'per] [tuː] [teɪblz] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɪtʃɪn] .
He was instructed to quickly prepare two tables of food in the inner kitchen .

他 曾是 指示 到 迅速地 准备 二 表格 的 食物 在 这 内 厨房 ；

[ðə; ði][lɪ'juː] ['fæməli] , [haʊ'evər] , [siːmd] [ʌn'fɔr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
The Liu family , however , seemed unsure of his meaning .

这 刘 家庭 ， 然而 ， 似乎 不确定 的 他的 意义 ；

吩咐他内厨房中快收拾两桌酒席。柳家的不知何意，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] ['kɪtʃɪn] , [tæn]
Because it was said that everything was prepared in the outer kitchen , Tan

因为 它 曾是 说 那 一切 曾是 准备 在 这 外 厨房 ， 谭

[ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Chun smiled and said :

春 微笑 和 说 ；

因说外厨房都预备了。探春笑道：

[jʊː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [brɪ'fɔːr] ,
You didn't know before ,
你 没有 知道 前 ,

“你原来不知道，

[tə'deɪ] [ɪz] [mɪs] [pɪŋz] ['bɜːrθdeɪ] . [ðə; ði][ˈɔʃɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [prɪ'perd] [aʊt'saɪd] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpər]
Today is Miss Ping's birthday . The offerings prepared outside are for the upper
今天 是 错过 ping 的 生日 . 这 供品 准备 外部 是 为了 这 上
[klæs] .
class .
班级 .

今儿是平姑娘的华诞．外头预备的是上头的，

[naʊ] [wiːv] ['siːkrətli] [puːld] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ə'gen] .
Now we've secretly pooled our money again .
现在 我们已经 偷偷 汇集 我们的 钱 再次 .

这如今我们私下又凑了分子，

[prɪ'per] [tuː] [teɪblz] [dʒʌst][fɔːr; fər] [mɪs] [pɪŋ] . [dʒʌst] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['freɪəst] [ænd; ənd][moʊst]
Prepare two tables just for Miss Ping . Just pick out the freshest and most
准备 二 表格 只是 为了 错过 平 . 只是 挑选 出去 这 最新鲜的 和 最多
[dɪ'lɪʃəs] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðem; ðəm] .
delicious vegetables and prepare them .
可口的 蔬菜 和 准备 他们 .

单为平姑娘预备两桌请他．你只管拣新巧的菜蔬预备了来，

" [ˈoʊpən][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][em 'iː] . "
" Open the account and collect the money from me . "
" 打开 这 帐户 和 收集 这 钱 从 我 . "

开了帐和我那里领钱。”

[ðə; ði][lɪ'juː] ['fæməli] [læft] :
The Liu family laughed :
这 刘 家庭 笑了 :

柳家的笑道：

" [soʊ] [tə'deɪ] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [mɪs] [pɪŋz] ['bɜːrθdeɪ] . "
" So today is also Miss Ping's birthday . "
" 所以 今天 是 还 错过 ping 的 生日 . "

“原来今日也是平姑娘的千秋，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] .
I had no idea .
我 有 不 主意 .

我竟不知道。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] - .
He then kowtowed to Ping'er .
他 然后 叩头 到 - .

便向平儿磕下头去，

- , ['flʌstərd] , [pɔld] [hɪm; ɪm][ʌp] . [lɪʊz] [waɪf] ['bizɪd] [hɜːr'self] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] .
Ping'er , flustered , pulled him up . Liu's wife busied herself preparing the feast .
- , 慌乱 , 拉 他 向上 . 刘氏 妻子 忙碌 她自己 准备 这 盛宴 .

慌的平儿拉起他来．柳家的忙去预备酒席．

[hɪr] , [tæn] [ˈtʃʌn] [ɪnˈvaɪtɪd] [bəʊ] [ju] [əˈgen] .
Here , Tan Chun invited Bao Yu again .
这里 , 谭 春 受邀 包 于 再次 .

这里探春又邀了宝玉，

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [iːt] [ˈnuːd(ə)lz] .
Let's go to the hall to eat noodles .
我们来吧 去 到 这 大厅 到 吃 面条 .

同到厅上去吃面，

[wen] [li] [waːn][ænd; ənd] - [ɔːl] [əˈraɪvd] ,
When Li Wan and Baochai all arrived ,
什么时候 李 万 和 - 全部 到达的 ,

等到李纨宝钗一齐来全，

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ənt] [ˈzuː] [ænd; ənd] [ˈdaɪjuː] . [brˈkæz, brˈkɔːz][ðə; ði] [ˈweðər]
Then someone was sent to invite Aunt Xue and Daiyu . Because the weather
然后 某人 曾是 发送 到 邀请 阿姨 薛 和 黛玉 . 因为 这 天气
[wʌz; wəz] [wɔːrm] ,
was warm ,
曾是 温暖的 ,

又遣人去请薛姨妈与黛玉。因天气和暖，

- [ˈɪlnəs] [ˈgrædʒuəli] [ɪmˈpruːvd] .
Daiyu's illness gradually improved .
- 疾病 逐步地 改进 .

黛玉之疾渐愈，

[ˈðerfɔːr] , [ðei] [keɪm] . [ə; eɪ][ˈraɪət][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,
Therefore , they came . A riot of flowers ,
所以 , 他们 来了 . 一个 暴动 的 花朵 ,

故也来了。花团锦簇，

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] .
The hall was packed with people .
这 大厅 曾是 包装 和 人们 .

挤了一厅的人。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈzuː] [ˈkeɪ][ˈɔːlsəʊ] [sent] [ˈbəʊˈjuː] [fɔːr] [ˈbɜːrθdeɪ] [ɡɪfts] : [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] , [ə; eɪ][fæn] ,
Unexpectedly , Xue Ke also sent Baoyu four birthday gifts : a handkerchief , a fan ,
不料 , 薛 基 还 发送 宝玉 四 生日 礼物 : 一个 手帕 , 一个 扇子 ,
[ˈɪnsens] , [ænd; ənd] [sɪlk] .
incense , and silk .
香 , 和 丝绸 .

谁知薛蝌又送了巾扇香帛四色寿礼与宝玉，

[ˈbəʊˈjuː] [ðen] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə] [iːt] [ˈnuːd(ə)lz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [bəʊθ] [ˈfæməlɪz] [prɪˈperd] [ˈbɜːrθdeɪ]
Baoyu then went over to eat noodles with him . Both families prepared birthday
宝玉 然后 去 超过 到 吃 面条 和 他 . 两个都 家庭 准备 生日
[waɪn] .
wine .
葡萄酒 .

宝玉于是过去陪他吃面。两家皆治了寿酒，

[ˈmjuːtʃuəl] [ɡɪfts]
Mutual gifts
相互的 礼物

互相酬送，

[ðei] [led] [iːtʃ] [ˈʌðər] . [baɪ] [nuːn] ,
They led each other . By noon ,
他们 引领 每个 其他 . 经过 中午 ,

彼此同领。至午间，

[ˈbəʊˈjuː] [ðən] [draɪnk] [tuː] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈzuː] [ˈkɛ] . - [brɔːt] - [ˈoʊvər]
Baoyu then drank two more cups of wine with Xue Ke . Baochai brought Baoqin over
宝玉 然后 喝 二 更多的 杯子 的 葡萄酒 和 薛 基 . - 带来 - 超过
[tuː; tə] [ɡriːt] [ˈzuː] [ˈkɛ] .
to greet Xue Ke .
到 迎接 薛 基 .

宝玉又陪薛蝌吃了两杯酒。宝钗带了宝琴过来与薛蝌行礼，

[ˈæftər] [ˈtoʊstɪŋ] ,
After toasting ,
后 祝酒 ,

把盏毕，

- [ðən] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈzuː] [ˈkɛ] :
Baochai then instructed Xue Ke :
- 然后 指示 薛 基 :

宝钗因嘱薛蝌：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [waɪn] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ˈoʊvər][ðer; ðər] . "
" There's no need to send the wine from home over there . "
" 有 不 需要 到 发送 这 葡萄酒 从 家 超过 那里 . "

“家里的酒也不用送过那边去，

[ðɪs] [fɔːrˈmæləti] [kæn; kən][biː; bi] [draːpt] . [juː; jʊ][dʒʌst] [triːt] [ðə; ði] [stɑːf] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] . [wiː; wi]
This formality can be dropped . You just treat the staff to a meal . We
这 正式 能 是 掉落 . 你 只是 对待 这 职员 到 一个 一顿饭 . 我们
[ænd; ænd] [ˈbrʌðər] [baʊ] [stiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ɪnˈsaɪd] .
and Brother Bao still have to wait for others inside .
和 兄弟 包 仍然 有 到 等待 为了 其他的 里面 .

这虚套竟可收了。你只请伙计们吃罢。我们和宝兄弟进去还要待人去呢，

[aɪ] [kɑːnt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [eniˈmɔːr] .
I can't be with you anymore .
我 不能 是 和 你 不再 .

也不能陪你了。”

[ˈzuː] [ˈkɛ] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Xue Ke hurriedly said :
薛 基 匆匆 说 :

薛蝌忙说：

" [ˈsɪstər] [ænd; ænd] [ˈbrʌðərz] , [pliːz] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juːˈes] . "
" Sisters and brothers , please feel free to invite us . "
" 姐妹 和 兄弟 , 请 感觉 自由的 到 邀请 我们 . "

“姐姐兄弟只管请，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] . "
" I'm afraid the workers will be here soon . "
" 我是 害怕的 这 工人 将要 是 这里 很快 . "

只怕伙计们也就好来了。”

[ˈbəʊˈjuː] [ˈkwɪkli] [əˈpɔːlədʒaɪzd] [əˈɡen] .
Baoyu quickly apologized again .
宝玉 迅速地 道歉 再次 .

宝玉忙又告过罪，

[fæn] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
Fang returned with his sisters .
方 返回 和 他的 姐妹 .

方同他姊妹回来。

[ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði][said] [gert] ,
Upon entering the side gate ,
之上 进入 这 边 门 ,

一进角门，

- [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tu:; tə] [lɑ:k] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Baochai then ordered the old woman to lock the door .
- 然后 订购 这 老的 女士 到 锁 这 门 :

宝钗便命婆子将门锁上，

" [teɪk] [ðə; ði] [ki:] [ænd; ənd] [ki:p] [,aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] . " ['baʊ'ju:] ['kwɪkli] [sed] :
" Take the key and keep it yourself . " Baoyu quickly said :
" 拿 这 钥匙 和 保持 它 你自己 : " 宝玉 迅速地 说 :

把钥匙要了自己拿着．宝玉忙说：

[waɪ] [kloʊz] [ðɪs] [dɔ:r] ?
Why close this door ?
为什么 关闭 这 门 ?

“这一道门何必关，

[nɑ:t] ['meni] ['pi:p(ə)] [left] . [br'saɪdz] , ['ænti] ,
Not many people left . Besides , Auntie ,
不是 许多 人们 左边 : 除了 , 阿姨 ,

又没多的人走．况且姨娘，

['eldə] ['sɪstə] ,
elder sister ,
长老 姐姐 ,

姐姐，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə] [ɪz][,ɪn'saɪd] .
My younger sister is inside .
我的 年轻 姐姐 是 里面 :

妹妹都在里头，

[ɪf] [ju:; jʊ][goʊ] [hoʊm] [tu:; tə] [fetʃ] ['sʌmθɪŋ] ,
If you go home to fetch something ,
如果 你 去 家 到 拿来 某物 ,

倘或家去取什么，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] ?
Wouldn't that be too much trouble ?
不会 那 是 也 很多 麻烦 ?

岂不费事。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [bi:; bi] ['kerf(ə)] [nɑ:t][tu:; tə][,oʊvə'step][ðə; ði][mɑ:rk] . [lʊk] ['oʊvə][ðer; ðər] . "
" Be careful not to overstep the mark . Look over there . "
" 是 小心 不是 到 超越 这 标记 : 看 超过 那里 : "

“小心没过逾的．你瞧你们那边，

[ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] [hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
These past few days have been filled with all sorts of things .
这些 过去的 很少 天 有 到过 已填 和 全部 排序 的 事物 :

这几日七事八事，

[ðer; ðər][wə:nt, weənt] ['eni] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][said] .
There weren't any people from our side .
那里 不是 任何 人们 从 我们的 边 :

竟没有我们这边的人，

[ðɪs] [ˈfoʊz] [ðæt] [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] . [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈoʊpən] ,
This shows that closing the door was effective . If it were open ,
这 演出 那 结束 这 门 曾是 有效的 . 如果 它 是 打开 ,
可知是这门关的有功效了. 若是开着,

[ɪts] [ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [maɪ] [dʒʌst][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ɪkˈskjuːs] .
It's possible that some people might just be looking for a convenient excuse .
它是 可能的 那 一些 人们 可能 只是 是 寻找 为了 一个 方便的 原谅 .
保不住那起人图顺脚,

[teɪk] [ðə; ði] [ˈʃɔːrtkʌt] [hɪr] .
Take the shortcut here .
拿 这 捷径 这里 .
抄近路从这里走,

[huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈstɑːpɪŋ] ?
Who are they stopping ?
WHO 是 他们 停止 ?
拦谁的是?

[waɪ] [nɑːt] [lɑːk] [aɪ ˈtiː] ?
Why not lock it ?
为什么 不是 锁 它 ?
不如锁了,

[ˈiːv(ə)n][maɪ][mɑːm][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈstreɪnd] .
Even my mom and I are somewhat restrained .
甚至 我的 妈妈 和 我 是 有些 克制 .
连妈和我也禁着些,

[dəʊnt] [goʊ] , [ˈevriwʌn] . [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənz] . . .
Don't go , everyone . Even if something happens . : : :
不 去 , 每个人 . 甚至 如果 某物 发生 . . .
大家别走. 纵有了事,

" [ðen] [ɪts] [nɑːt][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hɪəz] [tuː; tə] [bleɪm] . "
" Then it's not the people here's to blame . "
" 然后 它是 不是 这 人们 这里是 到 责备 . "
就赖不着这边的人了."

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :
宝玉笑道:

" [soʊ] , [maɪ] [ˈsɪstər] [ˈɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [bɔːst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈerɪə] [ˈriːs(ə)ntli] ? "
" So , my sister also knew that something was lost in our area recently ? "
" 所以 , 我的 姐姐 还 知道 那 某物 曾是 丢失的 在 我们的 区域 最近 ? "
“原来姐姐也知道我们那边近日丢了东西?”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :
"宝钗笑道:

" [juː; jʊ] [ˈoʊnli] [noʊ] [tuː] [θɪŋz] : [roʊz] [duː] [ænd; ənd][ˈpɔːriə][ˈkoʊˌkoʊz] [kriːm] . "
" You only know two things : rose dew and poria cocos cream . "
" 你 仅有的 知道 二 事物 : 玫瑰 露 和 孔 椰子 奶油 : "
“你只知道玫瑰露和茯苓霜两件,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [θruː] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [θɪŋz] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] . [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt] [θruː] [ˈpiːp(ə)] ,
It is through people that things come into being . If it were not through people ,
它 是 通过 人们 那 事物 来 进入 存在 . 如果 它 是 不是 通过 人们 ,
乃因人而及物. 若非因人,

[jʊː; jɒ][dəʊntʃ][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [tuː] ? [ˈlɪt(ə)] [duː][juː; jɒ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈlɑːrdʒər]
You don't even know about these two ? Little do you know there are several larger
你 不 甚至 知道 关于 这些 二 ? 小的 做 你 知道 那里 是 一些 更大的
[wʌnz] . [ɪf] [juː; jɒ] [kɑːnt] [lɪst][ðem; ðəm][ˈleɪtər] . . .
ones . If you can't list them later . . .
一个 . 如果 你 不能 列表 他们 之后 . . .

你连这两件还不知道呢。殊不知还有几件比这两件大的呢。 若以后叨登不出来，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevriːwənz] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
It is everyone's good fortune .
它 是 每个人的 好的 财富 .

是大家的造化，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpʌblɪʃt] . . .
If it is published . . .
如果 它 是 已发布 . . .

若叨登出来，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] . [ænd; ænd] [jʊə(r)] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈdʌznt]
I wonder how many people have been implicated . And you're someone who doesn't
我 想知道 如何 许多 人们 有 到过 牵涉其中 . 和 你是 某人 WHO 不
[get] [ɪnˈvɔːlvd] .
get involved .
得到 涉及 .

不知里头连累多少人呢。你也是不管事的人，

[aɪm][ˈoʊnli] [ˈtelɪŋ] [juː; jɒ] [naʊ] . - [ɪz][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] .
I'm only telling you now . Ping'er is a sensible person .
我是 仅有的 讲述 你 现在 . - 是 一个 明智的 人 .

我才告诉你。平儿是个明白人，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
I told him the other day .
我 讲述 他 这 其他 天 .

我前儿也告诉了他，

[ɔːl] [brˈkəz, brˈkɔːz][hɪz; ɪz] [ˈgrænmʌðər] [ˈwɔznt] [aʊtˈsaɪd] .
All because his grandmother wasn't outside .
全部 因为 他的 祖母 不是 外部 .

皆因他奶奶不在外头，

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˌʌndərˈstænd] . [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [kʌm] [aʊt] . . .
This made him understand . If he didn't come out . . .
这 制成 他 理解 . 如果 他 没有 来 出去 . . .

所以使他明白了。若不出来，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] [tuː; tə][let] [goʊ] . [ɪf] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪz] [meɪd] ,
Everyone was happy to let go . If a mistake is made ,
每个人 曾是 快乐的 到 让 去 . 如果 一个 错误 是 制成 ,

大家乐得丢开手。若犯出来，

[hiː; hi] [ɔːlˈredi] [hæd; həd][ə; eɪ][dræft] [ɪn][maɪnd] .
He already had a draft in mind .
他 已经 有 一个 草稿 在 头脑 .

他心里已有稿子，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .
I have a plan .
我 有 一个 计划 .

自有头绪，

[ðen] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪl] [ɡoʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] . [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] .
Then the injustice will go unpunished . Just listen to me .
然后 这 不公正 将要 去 未受惩罚 : 只是 听 到 我 :
就冤屈不着平人了。 你只听我说，

[dʒʌst][bi:; bi] [mɔ:r] ['kerf(ə)] [nekst] [taɪm] .
Just be more careful next time .
只是 是 更多的 小心 下一个 时间 :

以后留神小心就是了，

[ði:z] [wɜ:rdz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi][ˈspoʊkən][tu:; tə][ə; eɪ] ['sekənd] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
These words should not be spoken to a second person .
这些 字 应该 不是 是 说 到 一个 第二 人 :
这话也不可对第二个人讲。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [kɪnfæŋ] [pə'vɪliən] ,
Arriving at Qinfang Pavilion ,
抵达 在 勤劳 亭 ,

来到沁芳亭边，

['oʊnli] - [wʌz; wəz] [si:n] ,
Only Xiren was seen ,
仅有的 - 曾是 已见 ,

只见袭人，

,
Xiangling ,
香菱 ,

香菱，

[bʊk] ['pendɪŋ]
Book pending
书 待办的

待书，

- ,
Suyun ,
- ,

素云，

[kɪŋwən] ,
Qingwen ,
庆文 ,

晴雯，

[mʌsk] [mu:n] ,
Musk Moon ,
马斯克 月亮 ,

麝月，

[fæŋɡwan] ,
Fangguan ,
方冠 ,

芳官，

['ru:i][ɡwɑ:n] ,
Rui Guan ,
瑞 关 ,

蕊官，

[oʊ] [ɡwɑːn][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ten] [ˈlðər] [wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [fi] [pleɪ] . [wen] [ðeɪ] [sɔː]
Ou Guan and about ten others were watching the fish play . When they saw
你的 关 和 关于 十 其他的 是 观看 这 鱼 玩 : 什么时候 他们 锯
[ðem; ðəm] [əˈraɪv] . . .
them arrive : . . .
他们 到达 : . . .

藕官等十来个人都在那里看鱼作耍。 见他们来了，
[,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :
都说:

[ðə; ði] [ˈpiːəni] [ˈɡɑːrdn] [ɪz] [ˈredi] .
The peony garden is ready .
这 牡丹 花园 是 准备好 :
“芍药栏里预备下了，
[ˈɡoʊ] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][jər; jər] [siːt] . "

" **Go quickly to your seat** . "
" 去 迅速地 到 你的 座位 : "
快去上席罢。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [əˈkɑmpənɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] - [ruːm] [ˈoʊpən] [hɔːl] [ɪn]
Baochai and the others accompanied them to the three - room open hall in
- 和 这 其他的 伴随 他们 到 这 三 - 房间 打开 大厅 在
[ðə; ði] [red] [ˈfreɪgrəns] [ˈɡɑːrdn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpiːəni] [ɡroʊv] . [ˈiːv(ə)n] [ˈleɪdi] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd]
the Red Fragrance Garden within the peony grove . Even Lady You had been invited
这 红色的 香味 花园 之内 这 牡丹 树林 : 甚至 女士 你 有 到过 受邀
[ˈoʊvər] .
over :
超过 :

宝钗等随携了他们同到了芍药栏中红香圃三间小敞厅内。连尤氏已请过来了，
[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Everyone was there :
每个人 曾是 那里 :
诸人都在那里，

[ˈoʊnli] - [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
Only Ping'er was missing .
仅有的 - 曾是 丢失的 :
只没平儿。

[,aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [went] [aʊt] ,
It turns out that Ping'er went out ,
它 转弯 出去 那 - 去 出去 ,
原来平儿出去，
[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡɪfts] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪn] [ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈlðər] .
Thanks to the gifts sent by the Lin family and others .
谢谢 到 这 礼物 发送 经过 这 林 家庭 和 其他的 :

有赖林诸家送了礼来，
[wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] ,
One after another ,
一 后 其他 ,
连三接四，

[ˈmeni] [ˈfæməli] [ˈmembər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] , [ˈmɪd(ə)] , [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər]
Many family members from the upper , middle , and lower classes came to offer
许多 家庭 成员 从 这 上 , 中间 , 和 降低 课程 来了 到 提供
[ˈbɜːrθdeɪ] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɡɪfts] .
birthday wishes and bring gifts .
生日 愿望 和 带来 礼物 .

上中下三等家人来拜寿送礼的不少，

- [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈɡɪvɪŋ] [aʊt] [tɪps][ænd; ənd] [ɪkˈspresɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈɡrætɪtuːd] .
Ping'er was busy giving out tips and expressing her gratitude .
- 曾是 忙碌的 给予 出去 尖端 和 表达 她 感激 .

平儿忙着打发赏钱道谢，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [fɪː; fi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈluːdli] [rɪˈplaɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
On the one hand , she was also lewdly replying to Sister Feng .
在 这 一 手 , 她 曾是 还 猥亵地 回复 到 姐姐 冯 .

一面又色色的回明凤姐儿，

[haʊˈevər] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaɪtəmz][wɜːr; wər] [left] [brˈhaɪnd] .
However , a few items were left behind .
然而 , 一个 很少 项目 是 左边 在后面 .

不过留下几样，

[sʌm; səm][dəʊnt] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] .
Some don't accept it .
一些 不 接受 它 .

也有不收的，

[sʌm; səm] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ɡɪft][ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ɡev] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] . [ˈæftər]
Some accepted the gift and immediately gave it away as a reward . After
一些 公认 这 礼物 和 立即地 给予 它 离开 作为 一个 报酬 . 后

[ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈpɪriəd] . . .
a busy period . . .
一个 忙碌的 时期 . . .

也有收下即刻赏与人的。忙了一回，

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ˈæftər] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ðə; ði][ˈnuːd(ə)lz] ,
And only after Sister Feng had eaten the noodles ,
和 仅有的 后 姐姐 冯 有 吃 这 面条 ,

又直待凤姐儿吃过面，

[fæŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
Fang changed his clothes and went into the garden .
方 已更改 他的 衣服 和 去 进入 这 花园 .

方换了衣裳往园里来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [ˈentəd] [ðə; ði][paːrk] ,
As soon as we entered the park ,
作为 很快 作为 我们 进入 这 公园 ,

刚进了园，

[ˈsevrəl] [meɪdz] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Several maids came looking for him .
一些 女佣 来了 寻找 为了 他 .

就有几个丫鬟来找他，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði] [red] [ˈfreɪgrəns] [ˈɡɑːrdn] . [ðer; ðər] , [ə; eɪ][ˈtɔːrtəsʃelˈtɔːrtəʃel] [fiːst]
They arrived together at the Red Fragrance Garden . There , a tortoiseshell feast
他们 到达的 一起 在 这 红色的 香味 花园 . 那里 , 一个 玳瑁 盛宴

[wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] .
was laid out .
曾是 铺设 出去 .

一同到了红香圃中。只见筵开玳瑁，

[ðə; ði] ['mætrəs] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wið; wiθ][ˈloʊtəs] ['flaʊərz] . ['evriwʌn] [læft] .
The mattress was decorated with lotus flowers . Everyone laughed .
这 床垫 曾是 装饰 和 莲花 花朵 : 每个人 笑了 :
褥设芙蓉。众人都笑:

" [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['selɪbrənt] [ɪz][ɔːl] [hɪr] . "
" **The birthday celebrant is all here .** "
" 这 生日 庆典主持人 是全部 这里 : " "
“寿星全了。”

[ðə; ði] [fɔːr] [siːts] [əˈbʌv] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The four seats above must be reserved for the four of them .
这 四 座位 多于 必须 是 预订的 为了 这 四 的 他们 :
上面四座定要让他四个人坐,

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [əˈgriːd] . [ænt] ['zuː] [sed] :
None of the four agreed . Aunt Xue said :
没有任何 的 这 四 同意 : 阿姨 薛 说 :
四人皆不肯。薛姨妈说:

" [maɪ][gɔːd] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] ! "
" **My God , the earth is falling !** "
" 我的 上帝 , 这 地球 是 坠落 ! " "
“我老天拔地,

[ænd; ænd][aɪ][dəunt] [fɪt] ['ɪntuː][jʊr; jər] [gruːp] .
And I don't fit into your group .
和 我 不 合身 进入 你的 团体 :
又不合你们的群儿,

[aɪ] [fiːl] ['ræðər] [kən'streɪnd] .
I feel rather constrained .
我 感觉 相当 受限 :
我倒觉拘的慌,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [dʒʌst][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] . [aɪ][dəunt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['æpɪtaɪt]
I think I'll just lie down in the living room . I don't have much of an appetite
我 思考 患病的 只是 说谎 向下 在 这 活的 房间 : 我 不 有 很多 的 一个 食欲
[ˈeniweɪ] .
anyway .
反正 :

不如我到厅上随便躺躺去倒好。我又吃不下什么去,
[ænd; ænd][hiː; hi] ['dʌznt] [drɪŋk] [mʌtʃ] ['ælkəhɔːl] .
And he doesn't drink much alcohol .
和 他 不 喝 很多 酒精 :

又不大吃酒,
" [let] [ðem; ðəm][get][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [hɪr] . "
" **Let them get a good deal here .** "
" 让 他们 得到 一个 好的 交易 这里 : " "
这里让他们倒便宜。”

["leɪdi] [juː; jʊ][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][nɑːt] [kəmˈpleɪn] . - [sed] :
Lady You and the others insisted on not complying . Baochai said :
女士 你 和 这 其他的 坚持 在 不是 遵守 : - 说 :
尤氏等执意不从。宝钗道:

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "
" **That's fine then .** "
" 那就是 美好的 然后 : " "
“这也罢了,

[,aɪˈti:] [wʊd] [biː bi] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][fɔːr; fər][mɑːm][tuː; tə] [rɪˈklaɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈliːvɪŋ] [ruːm] .
It would be more comfortable for Mom to recline in the living room .
它 会 是 更多的 舒服的 为了 妈妈 到 横卧 在 这 活的 房间 .

倒是让妈在厅上歪着自如些，

[send] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfeɪvərɪt] [fuːdz] [ˈoʊvər] .
Send some of your favorite foods over .
发送 一些 的 你的 最喜欢的 食物 超过 .

有爱吃的送些过去，

[ðæts] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] . [bɪˈsaɪdz] , [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ðər; ðər] .
That's much more comfortable . Besides , there's no one there .
那就是 很多 更多的 舒服的 . 除了 , 有 不 一 那里 .

倒自在了．且前头没人在那里，

" [naʊ] [,aɪˈti:][kæn; kən][biː bi] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] [əˈɡen] . "
" Now it can be taken care of again . "
" 现在 它 能 是 已采取 关心 的 再次 . "

又可照看了。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] :
Tan Chun and the others laughed :
谭 春 和 这 其他的 笑了 :

探春等笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样，

" [rɪˈspekt] [ɪz][nɑːtʃ][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [əˈbiːdiəns] . "
" Respect is not as good as obedience . "
" 尊重 是 不是 作为 好的 作为 服从 . "

恭敬不如从命。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈevriwʌn] [ˈeskɔːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ˈtʃeɪmbər] ,
Because everyone escorted him to the council chamber ,
因为 每个人 护送 他 到 这 理事会 房间 ,

因大家送了他到议事厅上，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪdz] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ][brʊdˈkeɪd] [kwɪlt] [ænd; ʌnd] [prəˈvaɪdɪd] [ə; eɪ] [ˈbækrest]
Seeing that the maids had laid out a brocade quilt and provided a backrest
看到 那 这 女佣 有 铺设 出去 一个 锦缎 被子 和 假如 一个 靠背

[ænd; ʌnd] [ˈpɪləʊz] ,
and pillows ,
和 枕头 ,

眼看着命丫头们铺了一个锦褥并靠背引枕之类，

[hiː; hi] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈstrʌktɪd] :
He further instructed :
他 更远 指示 :

又嘱咐：

" [ɡɪv] [jʊr; jər] [ænt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [leg] [məˈsɑːʒ] . "
" Give your aunt a good leg massage . "
" 给 你的 阿姨 一个 好的 腿 按摩 . "

“好生给姨妈捶腿，

[dəʊnt] [meɪk] [ɪksˈkjuːzɪz] [wen] [juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər] [tiː] [ɔːr] [ˈwɔːtər] . [ðeɪ] [brɔːt] [θɪŋz] [bæk] [ˈleɪtər] .
Don't make excuses when you ask for tea or water . They brought things back later .
不 制作 借口 什么时候 你 问 为了 茶 或者 水 . 他们 带来 事物 后退 之后 .

要茶要水别推三扯四的．回来送了东西来，

" [ɪf] [jʊr; jər] [ænt] [i:ts] [aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [tu:] . [dʒʌst][dəunt] [li:v] [hɪr] . "

" **If your aunt eats it , you can have some too . Just don't leave here .** "

" 如果 你的 阿姨 吃 它 , 你 能 有 一些 也 . 只是 不 离开 这里 . "

姨妈吃了就赏你们吃。只别离了这里出去。"

[ðə; ði] [meɪdz] [ɔ:l] [ə'gri:d] . [tæn] [tʃʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [rɪ'tɜ:rnd] . [ˈfaɪnəli] , [baʊ] [ˈkɪn][ænd; ənd]

The maids all agreed . Tan Chun and the others returned . Finally , Bao Qin and

这 女佣 全部 同意 . 谭 春 和 这 其他的 返回 . 最后 , 包 秦 和

[ʃju:] [jæn][wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] .

Xiu Yan were seated on the platform .

秀 严 是 坐着 在 这 平台 .

小丫头们都答应了。探春等方回来。终久让宝琴岫烟二人在上，

- [sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [west] .

Ping'er sat facing west .

- 卫星 面向 西方 .

平儿面西坐，

[ˈbaʊˈju:] [sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [i:st] . - [ðen] [brɔ:t] [ju:ˈɑ:nˈjæŋ] [ˈoʊvər] .

Baoyu sat facing east . Tanchun then brought Yuanyang over .

宝玉 卫星 面向 东方 . - 然后 带来 元阳 超过 .

宝玉面东坐。探春又接了鸳鸯来，

[ðə; ði] [tu:] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ˈfeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ʌðər] . [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [tu:; tə][ðə; ði] [west] . . .

The two sat side by side , facing each other . At a table to the west . . .

这 二 卫星 边 经过 边 , 面向 每个 其他 . 在 一个 桌子 到 这 西方 . . .

二人并肩对面相陪。西边一桌，

- , [ˈdaɪju:] , [ʃja:ŋju:n] , [jɪŋtʃən] , -

Baochai , Daiyu , Xiangyun , Yingchun , Xichun

- , 黛玉 , 向云 , 迎春 , -

宝钗黛玉湘云迎春惜春，

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [hi; hi] [pʊld] [ænd; ənd] - [tu:; tə][sɪt] [ˈsaɪdweɪz] . [æt; ət]

On the other hand , he pulled Xiangling and Yuchuan'er to sit sideways . At

在 这 其他 手 , 他 拉 香菱 和 - 到 坐 侧身 . 在

[ðə; ði] [θri:] [teɪblz] ,

the three tables ,

这 三 表格 ,

一面又拉了香菱玉钏儿二人打横。三桌上，

[ˈleɪdi] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [li] [wɑ:n] [ðen] [pʊld] - [ænd; ənd] - [tu:; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [æt; ət]

Lady You and Li Wan then pulled Xiren and Caiyun to sit with them . At

女士 你 和 李 万 然后 拉 - 和 - 到 坐 和 他们 . 在

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][zɪʒwɑ:n] .

the fourth table was Zijuan .

这 第四 桌子 曾是 紫娟 .

尤氏李纨又拉了袭人彩云陪坐。四桌上便是紫鹃，

[ɔ:riəʊl]

Oriole

金莺

莺儿，

[kɪŋwən] ,

Qingwen ,

庆文 ,

晴雯，

[smɔ:l] [sneɪl] ,

Small snail ,

小的 蜗牛 ,

小螺，

[sːki] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [sæt] [əˈraʊnd] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈɔːfər]
Siqi and the others sat around . Tanchun and the others were about to offer
思琪 和 这 其他的 卫星 大约 : 和 这 其他的 是 关于 到 提供
[ðem; ðəm] [mɔːr] [waɪn] [wen] ...
them more wine when ...
他们 更多的 葡萄酒 什么时候 ...

司棋等人围坐。 当下探春等还要把盏，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [θriː] [ɔːl] [sed] :
Baoqin and the other three all said :
- 和 这 其他 三 全部 说 :

宝琴等四人都说：

" [ðɪs] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ,
" **This commotion** ,
" 这 骚动 ,

“这一闹，

[aɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n][saɪt] [stiːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
I can't even sit still for a day .
我 不能 甚至 坐 仍然 为了 一个 天 :

一日都坐不成了。”

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] . [ðə; ði] [tuː] [ˈfiːmeɪl] [pərˈfɔːrmərz] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ə; eɪ] [ˈbæləd]
That was just now . The two female performers were going to perform a ballad
那 曾是 只是 现在 . 这 二 女性 表演者 是 去 到 履行 一个 民谣
[tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [hɜːr; hər] [ˈbɜːrθdeɪ] .
to celebrate her birthday .
到 庆祝 她 生日 :

方才罢了。两个女先儿要弹词上寿，

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都说：

" [ˈnoʊbəːdi] [ˈwʌnts] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ˈnɑːnsens] . "
" **Nobody wants to listen to that nonsense .** "
" 无人 想要 到 听 到 那 废话 . "

“我们没人要听那些野话，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɜːr; hər] [ʌp] .
Go to the hall and tell the concubine to cheer her up .
去 到 这 大厅 和 告诉 这 妾 到 欢呼 她 向上 :

你厅上去说给姨太太解闷儿去罢。”

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [fuːd] .
On the other hand , he picked out all sorts of food .
在 这 其他 手 , 他 挑选 出去 全部 排序 的 食物 :

一面又将各色吃食拣了，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ænt] [ˈzuː] . [ˈbaʊˈjuː] [ðen] [sed] :
He ordered someone to deliver it to Aunt Xue . Baoyu then said :
他 订购 某人 到 递送 它 到 阿姨 薛 : 宝玉 然后 说 :

命人送与薛姨妈去。宝玉便说：

" [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ˈmæənər] [ɪz] [ˈbɔːrɪŋ] . "
" **Sitting in a refined manner is boring .** "
" 坐着 在 一个 精制 方式 是 无聊的 . "

“雅坐无趣，

" [aɪ] [raɪ] [aɪ 'ti:] . " ['evriwʌn] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] .
" **I'll write it** . " **Everyone thought about it for a while** .
" 患病的 写 它 : " 每个人 想法 关于 它 为了 一个 尽管 :
"我写" . 大家想了一回,

[aɪ][gɔ:t] [ə'baʊt] [ten] [ɪn][təʊt(ə)] .
I got about ten in total .
我 得到 关于 十 在 全部的 :

共得了十来个,

[ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
Thinking about it ,
思维 关于 它 ,

念着,

[roʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Xiangling wrote them down one by one .
香菱 写道 他们 向下 一 经过 一 :

香菱一一的写了,

[roʊl] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][lɑ:ts] ,
Roll them into lots ,
卷 他们 进入 很多 ,

搓成阄儿,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)] . [tæn] [tʃʌn] [ðen] ['ɔ:rdərd] - [tu:; tə]
It was thrown into the middle of a bottle . **Tan Chun then ordered Ping'er to**
它 曾是 抛掷 进入 这 中间 的 一个 瓶子 : 谭 春 然后 订购 - 到

[pɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] .
pick it up .
挑选 它 向上 :

掷在一个瓶中间. 探春便命平儿拣,

- [stɜ:rd] [aɪ 'ti:][ɪn'saɪd] .
Ping'er stirred it inside .
- 搅拌 它 里面 :

平儿向内搅了一搅,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第91/172页

[hiː; hi] [pɪkt] [wʌn] [aʊt] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːpstɪks] .
He picked one out with his chopsticks .
他 挑选 一 出去 和 他的 筷子 .

用箸拈了一个出来，

[ˈoʊpən][,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Open it and take a look .
打开 它 和 拿 一个 看 .

打开看，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [ʃuːt] [ðə; ði] [hʊk] " [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][aɪ ˈtiː] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The words " Shoot the Hook " were written on it . Baochai smiled and said :
这 字 " 射击 这 钩 " 是 书面 在 它 . - 微笑 和 说 :
上写着"射覆"二字．宝钗笑道：

" [lets] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈænsestər] [ʌ; əv] [ɔːl] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] . - - - [hæz; həz] [ɪgˈzɪstɪd] [sɪns]
" Let's bring out the ancestor of all drinking games . ' Shifu ' has existed since
" 我们来吧 带来 出去 这 祖先 的 全部 喝 游戏 . - - - 有 存在 自从
[ˈeɪnfənt] [taɪmz] . "
ancient times . "
古老的 时代 . "

“把个酒令的祖宗拈出来．‘射覆’从古有的，

[ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [lɔːst] .
The tradition has now been lost .
这 传统 有 现在 到过 丢失的 .

如今失了传，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kəmˈpaɪld] [baɪ][ˈleɪtər] [dʒɛnəˈeɪʃənz] .
This was compiled by later generations .
这 曾是 编译 经过 之后 几代人 .

这是后人纂的，

[ɪts] [ˈhɑːrdər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [kəˈmænd] . [ðeəz; ðəz] [hæf] [ʌ; əv][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː]
It's harder than any command . There's half of it that I don't know how to do
它是 更难 比 任何 命令 . 有 一半 的 它 那 我 不 知道 如何 到 做
.
:
.

比一切的令都难．这里头倒有一半是不会的，

[ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [,aɪ ˈtiː] .
It's better to destroy it .
它是 更好的 到 破坏 它 .

不如毁了，

[let] [ˌem ˈiː] [ˈɔːfər] [əˈnʌðər] [wʌn] [ðæt] [əˈpiːlz] [tuː; tə][bəʊθ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd][ˈpɑːpjələr] [teɪsts] .
Let me offer another one that appeals to both refined and popular tastes .
让 我 提供 其他 一 那 上诉 到 两个都 精制 和 受欢迎的 口味 .

另拈一个雅俗共赏的。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [pɪkt] [aʊt] , "
" **Now that it has been picked out** , "
" 现在 那 它 有 到过 挑选 出去 , "

“既拈了出来，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈruːɪnd] [əˈɡen] ? [naʊ] [lets] [pɪk] [əˈnʌðər] [wʌn] .
How could it be ruined again ? Now let's pick another one .
如何 可以 它 是 毁坏 再次 ? 现在 我们来吧 挑选 其他 一 .

如何又毁．如今再拈一个，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈpriːʃiətɪd] [baɪ][bəʊθ][ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] ,
If it is appreciated by both the refined and the common people ,
如果 它 是 感谢 经过 两个都 这 精制 和 这 常见的 人们 ,

若是雅俗共赏的，

[ðen] [hiː; hi][ˈtəʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ɡoʊ] . " [wiːl] [duː] [ðɪs] . " [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][hæd; həd] - [pɪk]
Then he told them to go . " We'll do this . " Saying this , he had Xiren pick
然后 他 讲述 他们 到 去 . " 出色地 做 这 . " 说 这 , 他 有 - 挑选
[wʌn] [aʊt] .
one out .
一 出去 .

便叫他们行去．咱们行这个． "说着又着袭人拈了一个，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [θʌm] [wɔːr] . " [ˈfiː] [ʃɪˌæŋjuːn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
It was a " thumb war . " Shi Xiangyun said with a smile :
它 曾是 一个 " 拇指 战争 . " 史 向云 说 和 一个 微笑 :

却是"拇战"．史湘云笑着说：

" [ðɪs] [ɪz] [kənˈsaɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] . "
" **This is concise and to the point** . "
" 这 是 简洁的 和 到 这 观点 . "

“这个简断爽利，

[ðæt] [ˈsuːts][maɪ] [ˈtempərəmənt] . [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] " [ˈɡesɪŋ] [ɡeɪm] " .
That suits my temperament . I don't like this kind of " guessing game " .
那 西装 我的 气质 . 我 不 喜欢 这 种类 的 " 猜测 游戏 " .

合了我的脾气． 我不行这个‘射覆’，

[noʊ][wʌn][ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [daʊn] [ɔːr] [dɪˈprest] .
No one is feeling down or depressed .
不 一 是 感觉 向下 或者 郁闷 .

没的垂头丧气闷人，

[aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [rɑːk] - [ˈpeɪpər] - [ˈsɪzərz] .
I just went to play rock - paper - scissors .
我 只是 去 到 玩 岩石 - 纸 - 剪刀 .

我只划拳去了。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

" [ˈoʊnli][hiː; hi] [ˈɪʃuːd] [dɪsˈɔːrdərli] [ˈɔːrdərz] , "
" **Only he issued disorderly orders** , "
" 仅有的 他 发布 乱 订单 , "

“惟有他乱令，

" [ˈsɪstər] [baʊ] , [ˈkwɪkli] [ˈplʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn] [kʌp] ! "
" **Sister Bao , quickly punish him with one cup !** "
" 姐姐 包 , 迅速地 惩治 他 和 一 杯子 ! "

宝姐姐快罚他一钟。”

- [ˈdɪdnt] [əˈlaʊ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
Baochai didn't allow for any explanation .
- 没有 允许 为了 任何 解释 .

宝钗不容分说，

[ðen] [hiː; hi] [pɔːd] [ʃɑːŋjuːn] [ə; eɪ] [kʌp] . - [sed] :
Then he poured Xiangyun a cup . Tanchun said :
然后 他 倾倒 向云 一个 杯子 . - 说 :

便灌湘云一杯。探春道：

[aɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
I'll have a drink .
患病的 有 一个 喝 .

“我吃一杯，

[aɪ][,eɪ ˈem][ðə; ði] [kəˈmændər] .
I am the commander .
我 是 这 指挥官 .

我是令官，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [aɪ ˈtiː] .
No need to announce it .
不 需要 到 宣布 它 .

也不用宣，

" [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ ˈɔːrdərz] . "
" Just listen to my orders . "
" 只是 听 到 我的 订单 . "

只听我分派。”

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][daɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] .
He ordered the dice and the basin to be brought .
他 订购 这 骰子 和 这 盆地 到 是 带来 .

命取了令骰令盆来，

" [ˈstaːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈkɪn][,ɛm i ˈaɪ] [ˈθroʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] . . . "
" Starting with Qin Mei throwing it . . . "
" 开始 和 秦 梅 投掷 它 . . . "

"从琴妹掷起，

[θroʊ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] .
Throw it down .
扔 它 向下 .

挨下掷去，

[ðə; ði] [tuː] [huː] [hɪt][ðə; ði][ˈtɑːrgɪt] [ʃɑːt] .
The two who hit the target shot .
这 二 WHO 打 这 目标 射击 .

对了点的二人射覆。”

- [θruː] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
Baoqin threw it away .
- 扔 它 离开 .

宝琴一掷，

[ɪts] [ə; eɪ] [θriː] .
It's a three .
它是 一个 三 .

是个三，

[sjuːjɑːn] , [ˈbaʊˈjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [rɔːŋ] [stoʊnz] .
Xiuyan , Baoyu , and the others all threw the wrong stones .
岫岩 , 宝玉 , 和 这 其他的 全部 扔 这 错误的 石头 .

岫烟宝玉等皆掷的不对，

[ʌn'tɪl] [roʊld] [ə; eɪ] [θri:] , - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Until Xiangling rolled a three , Baoqin laughed and said :
直到 香菱 滚动 一个 三 , - 笑了 和 说 :

直到香菱方掷了一个三。宝琴笑道：

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə] [brɪŋ] [sprɪŋ] [ɪn'dɔ:rz] "
" The only way to bring spring indoors "
" 这 仅有的 方式 到 带来 春天 室内 " "
"只好室内生春，

[ɪf] [wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˈgoʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
If we talk about going outside ,
如果 我们 讲话 关于 去 外部 ,
若说到外头去，

" [ðɪs] [ɪz] [kəm'pli:tli] ['bæflɪŋ] . "
" This is completely baffling . "
" 这 是 完全地 莫名其妙 : " "
可太没头绪了。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :
探春道：

" [ˈnætʃ(ə)rəli] . [ðoʊz] [hu:] [feɪl] [θri:] [taɪmz] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] . [ju:; jʊ] ['ænsər] .
" Naturally . Those who fail three times will be punished with a cup . You answer . "
" 自然 : 那些 WHO 失败 三 时代 将要 是 受到惩罚 和 一个 杯子 : 你 回答 : . "
" 自然。三次不中者罚一杯。你覆，

[hi:; hi] [ʃʌ:t] .
He shot .
他 射击 :
他射。”

- [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Baoqin thought for a moment ,
- 想法 为了 一个 片刻 ,
宝琴想了一想，

[ðə; ði][wɜ:rd] " [oʊld] " [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] . [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
The word " old " was mentioned . Xiangling was born in this place .
这 单词 " 老的 " 曾是 提及 : 香菱 曾是 出生 在 这 地方 :
说了个"老"字。香菱原生于这令，

[aɪ] ['kʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
I couldn't think of it for a moment .
我 不能 思考 的 它 为了 一个 片刻 :
一时想不到，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] ['ɪdiəm] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd] " [oʊld] " [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ru:m] .
There wasn't a single idiom related to the word " old " in the entire room .
那里 不是 一个 单身的 成语 有关的 到 这 单词 " 老的 " 在 这 全部的 房间 :
[ˈʃɑ:ŋju:n] ['lɪsnd] [fɜ:rst] ,
Xiangyun listened first ,
向云 听着 第一的 ,
满室满席都不见有与"老"字相连的成语。湘云先听了，

[hi:; hi] [ðen] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['rændəmli] .
He then looked around randomly .
他 然后 看起来 大约 随机 .

便也乱看，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [θri:] ['kærəktərz] " - " ['peɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɪntl] .
Suddenly , I saw the three characters " Hongxiangpu " pasted on the lintel .
突然 , 我 锯 这 三 人物 " - " 粘贴 在 这 楣 .

忽见门斗上贴着"红香圃"三个字，

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] - [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['kærəktə] " - " [ɪn] " - " .
Then it was known that Baoqin had covered the character " 圃 " in " 吾不如老圃 " .
然后 它 曾是 已知 那 - 有 涵盖 这 特点 " - " 在 " - " .
. ['si:ɪŋ] [ðæt] ['kudnt] [hɪt][aɪ 'ti:] ,
. Seeing that Xiangling couldn't hit it ,
. 看到 那 香菱 不能 打 它 ,

便知宝琴覆的是"吾不如老圃"的"圃"字。见香菱射不着，

[ðə; ði] [kraʊd] [bi:t] [ðə; ði] [drʌmz] [tu:; tə] [ɜ:rdʒ][ðem; ðəm][ɑ:n] .
The crowd beat the drums to urge them on .
这 人群 打 这 鼓 到 敦促 他们 在 .

众人击鼓又催，

[ðen] [hi:; hi]['kwaɪətli] [pʊld] ,
Then he quietly pulled Xiangling ,
然后 他 悄悄 拉 香菱 ,

便悄悄的拉香菱，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ti:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][wɜ:rd] " ['medɪs(ə)n] . " ['daɪju:] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
He was teaching him the word " medicine " Daiyu happened to see it .
他 曾是 教学 他 这 单词 " 药品 . " 黛玉 发生 到 看 它 .

教他说"药"字。黛玉偏看见了，

[seɪ] , " ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] ! "
Say , " Punish him quickly ! "
说 , " 惩治 他 迅速地 ! "

说"快罚他，

[ðeə(r)] ['si:kɹətli] ['pæsɪŋ] [θɪŋz] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ðər; ðər] [ə'gen] .
They're secretly passing things between them there again .
它们是 偷偷 通过 事物 之间 他们 那里 再次 .

又在那里私相传递呢。”

[ðə; ði] [nu:z] [hæz; həz] [bɪn] [sprɛd] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] .
The news has been spread far and wide .
这 消息 有 到过 传播 远的 和 宽的 .

哄的众人知道了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [drɪŋk] [waɪl] ['bɪzi] .
He was punished with another drink while busy .
他 曾是 受到惩罚 和 其他 喝 尽管 忙碌的 .

忙又罚了一杯，

[ʃɑːnjuːn] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] , [tæpt] - [hænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; həp] ['tʃɑːpstɪks] .
Xiangyun , filled with resentment , tapped Daiyu's hand with her chopsticks .
向云 , " 已填 和 怨恨 , 轻敲 - 手 和 她 筷子 .
[wʌz; wəz] [ðen] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] . [nekst] , - [ænd; ənd]
Xiangling was then punished with a cup of wine . Next , Baochai and
香菱 曾是 然后 受到惩罚 和 一个 杯子 的 葡萄酒 : 下一个 , - 和
- [ɪks'teɪndʒd] ['rɪdlz] . - [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kærəktər] " - " (['pɜːrs(ə)n]) .
Tanchun exchanged riddles . Tanchun replied with the character " 人 " (person) .
- 交换 谜语 : - 回复 和 这 特点 " - " (人) :
- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

恨的湘云拿筷子敲黛玉的手. 于是罚了香菱一杯. 下则宝钗和探春对了点子. 探春便覆了一个"人"字. 宝钗笑道:

[ðə; ðɪ][wɜːrd] " ['pɜːrs(ə)n] " [ɪz] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] .
The word " person " is too general .
这 单词 " 人 " 是 也 一般的 .
" 这个`人'字泛的很。"

[tæn] ['tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :
探春笑道:

[eɪ dɪː 'diː][wʌn] [wɜːrd] ,
Add one word ,
添加 一 单词 ,
“添一字,

[tuː] [ʌːts] [ænd; ənd][wʌn] ['æroʊ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['faɪərd] [wɪˈðəʊt] [feɪl] .
Two shots and one arrow were all fired without fail .
二 镜头 和 一 箭 是 全部 被解雇 没有 失败 .
两覆一射也不泛了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðə; ðɪ][wɜːrd] " ['wɪndəʊ] . " - [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Then she said the word " window . " Baochai thought for a moment ,
然后 她 说 这 单词 " 窗户 : " - 想法 为了 一个 片刻 ;
便又说了一个"窗"字. 宝钗一想,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['tʃɪkɪn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] ,
Because there was chicken on the table ,
因为 那里 曾是 鸡 在 这 桌子 ,
因见席上有鸡,

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['juːzɪŋ][ðə; ðɪ] [əˈluːʒnz] [ʌv; əv] " ['tʃɪkɪn] ['wɪndəʊ] "
He then pointed out that he was using the allusions of " chicken window "
他 然后 尖 出去 那 他 曾是 使用 这 暗示 的 " 鸡 窗户 "
[ænd; ənd] " ['tʃɪkɪn] [mæn] " .
and " chicken man " .
和 " 鸡 男人 " :

便射着他是用"鸡窗""鸡人"二典了,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ʃɑːt] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] " - " (-) , [tæn] ['tʃʌn] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][aɪˈtiː] .
Because he shot the character " 埭 " (shǒu) , Tan Chun knew he had hit it .
因为 他 射击 这 特点 " - " (-) , 谭 春 知道 他 有 打 它 :
因射了一个"埭"字. 探春知他射着,

[aɪˈtiː][ˈjuːzɪz][ðə; ði][əˈluːʒ(ə)n][ʌv; əv]"[ˈtʃɪkɪnz][ruːstɪŋ][ɪn][ðer; ðər][kuːps]"
It uses the allusion of " chickens roosting in their coops "

用了"鸡栖于埭"的典，

[ðə; ði][tuː][læft]
The two laughed

二人一笑，

[iːtʃ][dræŋk][ə; eɪ][sɪp][frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːr][kʌp]
Each drank a sip from the door cup . Xiangyun couldn't wait any longer .

各饮一口门杯。湘云等不得，

[ˈɜːrli][ɑːn],[hiː; hi][ænd; ənd][ˈbəʊˈjuː][wʊd][kɔːl][iːtʃ][ˈʌðər]"[θriː]"[ænd; ənd]"[faɪv]"[ˈrændəmli]
Early on , he and Baoyu would call each other " three " and " five " randomly .

早和宝玉"三""五"乱叫，

[ðeɪ][ˈstɑːrtɪd][ˈpleɪŋ][ə; eɪ][ˈdrɪŋkɪŋ][geɪm]
They started playing a drinking game . Meanwhile , across the table , Madam You

[ænd; ənd][juːˈɑːnˈjæŋ][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊ][ˈpleɪŋ]"[ˈsev(ə)n][ˈtreʒərz][dʒeɪd]"

and Yuanyang were also playing " Seven Treasures Jade . "

划起拳来。那边尤氏和鸳鸯隔着席也"七宝玉，

-[wʌn][əˈɡenst]-
Xiren won against Ping'er

袭人赢了平儿，

[ˈleɪdi][juː; jʊ][wʌn][ðə; ði][ˈmændərɪn][dʌks]
Lady You won the mandarin ducks

尤氏赢了鸳鸯，

[θriː][ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][ˈlɪmɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪmɪtɪd][əˈmaʊnt][ʌv; əv][beɪs][ˈlɪkər][ænd; ənd][tɑːp][ˈlɪkər]
Three people are limited to a limited amount of base liquor and top liquor .

三个人限酒底酒面，

[ʃjɑːŋjuːn][ðen][sed]
Xiangyun then said :

湘云便说：

"[ðə; ði][waɪn][ænd; ənd][ˈnuːd(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][kənˈteɪn][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l][ˌtʃaɪˈniːz]"
" The wine and noodles should contain a line of classical Chinese . "

“酒面要一句古文，

[æn; ən][oʊld][ˈpəʊəm]
An old poem ,

一句旧诗，

[ə; eɪ][ˈdaːmɪnoʊ][neɪm]
A domino name ,

一句骨牌名，

[ə; eɪ] [tu:n] ['taɪt(ə)] ,
A tune title ,
一个 调 标题 ,

一句曲牌名，

[wʌn] [mɔ:r] [kwoʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kælɪndər] :
One more quote from the calendar :
一 更多的 引用 从 这 日历 :

还要一句时宪书上的话，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] ['sentəns] : [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪŋk] [ʃʊd; ʃəd]
All of this can be summed up in one sentence : The base of the drink should
全部 的 这 能 是 总结 向上 在 一 句子 : 这 根据 的 这 喝 应该
[kən'teɪn] [neɪmz] [ʌv; əv] [fru:ts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə]['hju:mən] [ə'ferz] .
contain names of fruits and vegetables related to human affairs .
包含 姓名 的 水果 和 蔬菜 有关的 到 人类 事务 .

共总凑成一句话。酒底要关人事的果菜名。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑说：

" ['oʊnli][hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['nægɪŋ] [ðæn; ðən] ['ʌðər] . "
" Only his orders are more nagging than others . "
" 仅有的 他的 订单 是 更多的 唠叨 比 其他的 . "

“惟有他的令也比人唠叨，

[ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] .
That's interesting .
那就是 有趣的 .

倒也有意思。”

[ðen] [hi; hi] ['ɜ:dʒd] ['baʊ'ju:] [tu:; tə] [spi:k] ['kwɪkli] . ['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Then he urged Baoyu to speak quickly . Baoyu smiled and said :
然后 他 敦促 宝玉 到 说话 迅速地 . 宝玉 微笑 和 说 :

便催宝玉快说。宝玉笑道：

[hu:] [sed] [ðæt] ?
Who said that ?
WHO 说 那 ?

“谁说过这个，

" [let] [em 'i:] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " ['daɪju:] [sed] .
" Let me think about it , " Daiyu said .
" 让 我 思考 关于 它 , " 黛玉 说 .

也等想一想儿。 "黛玉便道：

" [drɪŋk] [wʌn] [mɔ:r] [kʌp] , "
" Drink one more cup , "
" 喝 一 更多的 杯子 , "

“你多喝一钟，

[aɪl] [spi:k] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I'll speak for you .
患病的 说话 为了 你 .

我替你说。”

[ˈbəʊʃjuː] [ˈriːəli] [dɪd] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] .
Baoyu really did drink the wine .
宝玉 真的 做过 喝 这 葡萄酒 .

宝玉真个喝了酒，

[ˈhɪrɪŋ] [ˈdaijuː] [seɪ] :
Hearing Daiyu say :
听力 黛玉 说 :

听黛玉说道：

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊn] [waɪld] [guːs] [flaɪ] [təˈgeðər] .
The setting sun and a lone wild goose fly together .
这 环境 太阳 和 一个 孤独 荒野 鹅 飞 一起 .

落霞与孤鹜齐飞，

[ðə; ði] [waɪld] [haʊlz] , [ðə; ði][waɪld] [giːs] [flaɪ] [ˈmɔːrnfəli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd][skaɪ] .
The wind howls , the wild geese fly mournfully across the river and sky .
这 风 嚎叫 , 这 荒野 鹅 飞 悲伤地 穿过 这 河 和 天空 .

风急江天过雁哀，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [guːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbrʊkən] [leg] .
But it was a goose with a broken leg .
但 它 曾是 一个 鹅 和 一个 破碎的 腿 .

却是一只折足雁，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [twɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .
The cries of the heart are like a thousand twists of the soul .
这 哭泣 的 这 心 是 喜欢 一个 千 曲折 的 这 灵魂 .

叫的人九回肠，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [waɪld] [giːs] [əˈraɪvɪŋ] [æz; əz] [gests] . [ˈevriwʌn] [læft] .
This is a story about wild geese arriving as guests . Everyone laughed .
这 是 一个 故事 关于 荒野 鹅 抵达 作为 客人 : 每个人 笑了 .

这是鸿雁来宾。说的大家笑了，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [strɪŋ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ɪz] [kwɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] . "
" This string of words is quite interesting . "
" 这 细绳 的 字 是 相当 有趣的 . "

“这一串子倒有些意思。”

[ˈdaijuː] [pɪkt] [ʌp] [əˈnʌðər] [ˈheɪzlnʌt] .
Daiyu picked up another hazelnut .
黛玉 挑选 向上 其他 榛子 .

黛玉又拈了一个榛穰，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [beɪs] :
Speaking of the wine base :
请讲 的 这 葡萄酒 根据 :

说酒底道：

[ðə; ði] [ˈheɪzəl,nʌts] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈænvɪl] [ɪn][ðə; ði] [nekst] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
The hazelnuts are not related to the anvil in the next courtyard .
这 榛子 是 不是 有关的 到 这 砧 在 这 下一个 庭院 .

榛子非关隔院砧，

[wer] [dʌz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshəʊldz] ['paʊndɪŋ] [kloʊðz] [kʌm] [frʌm; frəm] ? (**Where does the sound of ten thousand households pounding clothes come from ?**)
在哪里 做 这 声音 的 十 千 家庭 猛击 衣服 来 从 ? (**The order is finished .**)
这 命令 是 完成的 .)

何来万户捣衣声． 令完，

[ju:'ɑ:n]jæŋ] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər][bəʊθ] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['seɪɪŋ] . **Yuanyang and Xiren were both saying a common saying .**
元阳 和 - 是 两个都 说 一个 常见的 说 .

鸳鸯袭人等皆说的是一句俗话，

[ðeɪ] [ɔ:l] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([b:n'dʒevəti]) . **They all contain the character " 寿 " (longevity) .**
他们 全部 包含 这 特点 " - " (长寿) .

都带一个"寿"字的，

[noʊ] [ni:d] [tu; tə] [ɪ'læbəreɪt] ['fɜ:rðər] . **No need to elaborate further .**
不 需要 到 精心制作的 更远 .

不能多赘．

['evriwʌn] [tʊk] [tɜ:rnz] ['skrɪblɪŋ] ['rændəmlɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . **Everyone took turns scribbling randomly for a while .**
每个人 采取 转弯 涂鸦 随机 为了 一个 尽管 .

大家轮流乱划了一阵，

[hɪr] , [ʃɑ:ŋju:n] [ænd; ənd] - [feɪs] [ɔ:f] [ə'gen] . **Here , Xiangyun and Baoqin face off again .**
这里 , 向云 和 - 脸 离开 再次 .

这上面湘云又和宝琴对了手，

[li] [wɑ:n][ænd; ənd] [sju:jɑ:n] [ɪks'tʃeɪndʒd] [aɪ'di:əz] . [li] [wɑ:n] [ðen] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] " - " **Li Wan and Xiuyan exchanged ideas . Li Wan then replied with the character " 瓢 " ([pɪ'ɑ:ʊ]) .**
李 万 和 岫岩 交换 想法 . 李 万 然后 回复 和 这 特点 " - " **(piao) .**
(瓢) .

李纨和岫烟对了点子．李纨便覆了一个"瓢"字，

[sju:jɑ:n] [ðen] [ʃɑ:t] [aʊt][ðə; ði] ['kærəktər] " [gri:n] " . **Xiuyan then shot out the character " green " .**
岫岩 然后 射击 出去 这 特点 " 绿色的 " .

岫烟便射了一个"绿"字，

[ðə; ði] [tu:] [ʌndər'stʊd] [i:tʃ] [ʌðər] . **The two understood each other .**
这 二 理解 每个 其他 .

二人会意，

[ðeɪ] [i:tʃ] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] . [ʃɑ:ŋju:n] , [haʊ'evər] , [bɜ:st][ðə; ði] ['fɪstfɑɪt] . **They each took a sip . Xiangyun , however , lost the fistfight .**
他们 每个 采取 一个 啜饮 . 向云 , 然而 , 丢失的 这 格斗 .

各饮一口．湘云的拳却输了，

[pli:z] ['ɔ:fər] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [beɪs] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : **Please offer the wine and the wine base . Baoqin smiled and said :**
请 提供 这 葡萄酒 和 这 葡萄酒 根据 . - 微笑 和 说 :

请酒面酒底． 宝琴笑道：

" [pli:z] [ˈentər] [ðə; ði][ɜ:rn] . "

" **Please enter the urn** . "

" 请 进入 这 瓮 . "

“请君入瓮。”

[ˈevriwʌn] [læft] .

Everyone laughed .

每个人 笑了 .

大家笑起来，

[ɪkˈspleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" [ðɪs] [əˈlu:ʒ(ə)n] [ɪz] [əˈprəʊpriət] . "

" **This allusion is appropriate** . "

" 这 典故 是 合适的 . "

“这个典用的当。”

[ʃɑ:ŋju:n] [ðen] [sed] :

Xiangyun then said :

向云 然后 说 :

湘云便说道：

[ˈrʌʃɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈsɜ:rdʒɪŋ] ,

Rushing and surging ,

冲刺 和 滔滔 ,

奔腾而砰湃，

[weɪvz] [ˈsɜ:dʒd] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ][ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] .

Waves surged to the sky on the river .

波浪 激增 到 这 天空 在 这 河 .

江间波浪兼天涌，

[ə; eɪ] [loʊn] [boʊt] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] [tʃeɪnz] .

A lone boat needs to be chained with iron chains .

一个 孤独 船 需求 到 是 连锁 和 铁 链条 .

须要铁锁缆孤舟，

[ˈhævɪŋ] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ][ˈrɪvər] [bri:z] ,

Having encountered a river breeze ,

拥有 遭遇 一个 河 微风 ,

既遇着一江风，

[ɪts] [nɑ:t][ədˈvaɪzəb(ə)][tu:; tə][ˈtræv(ə)] . [ðɪs] [meɪd] [ˈevriwʌn] [læf] .

It's not advisable to travel . This made everyone laugh .

它是 不是 建议 到 旅行 . 这 制成 每个人 笑 .

不宜出行．说的众人都笑了，

[ɪkˈspleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [hɑ:rt] - [ˈrentʃɪŋ] [ˈretərɪk] ! [noʊ] [ˈwʌndər] [hi:; hi] [ˈɪʃu:d] [ðɪs] [ˈɔ:rdər] . "

" **What a heart - wrenching rhetoric ! No wonder he issued this order** . "

" 什么 一个 心 - 扭动 修辞 ！ 不 想知道 他 发布 这 命令 . "

“好个谄断了肠子的．怪道他出这个令，

[ɪnˈtenʃənəli] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˈpi:p(ə)] [læf] .

Intentionally trying to make people laugh .

故意 尝试 到 制作 人们 笑 .

故意惹人笑。”

[ðen] [hi:; hi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] . [ʃɑ:ŋju:n] [dræŋk] [ðə; ði] [waɪn] ,
Then he talked about the base of the wine . Xiangyun drank the wine ,
然后 他 谈话 关于 这 根据 的 这 葡萄酒 : 向云 喝 这 葡萄酒 ;
又听他说酒底。湘云吃了酒，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [dʌk] [mi:t] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] .
I picked up a piece of duck meat and took a bite .
我 挑选 向上 一个 片 的 鸭子 肉 和 采取 一个 咬 :
拣了一块鸭肉呷口，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hæf] [ə; eɪ] [dʌk] [hed] [wʌz; wəz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [bəʊl] .
Suddenly , half a duck head was seen in the bowl .
突然 , 一半 一个 鸭子 头 曾是 已见 在 这 碗 :
忽见碗内有半个鸭头，

[soʊ][hi:; hi] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [breɪnz] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] . [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm] , " [dəʊnt]
So he picked out the brains and ate them . The others urged him , " Don't
所以 他 挑选 出去 这 大脑 和 吃 他们 : 这 其他的 敦促 他 , " 不
[dʒʌst] [i:t] ! "
just eat ! "
只是 吃 ! "

遂拣了出来吃脑子。众人催他"别只顾吃，
" [ˈhɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ɔ:l'redi] . "
" Hurry up and tell me already . "
" 匆忙 向上 和 告诉 我 已经 : "

到底快说了。”
[ʃɑ:ŋju:n] [ðen] [held] [ʌp] [hɜ:r; hər] [ˈtʃɑ:pstɪks] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun then held up her chopsticks and said :
向云 然后 握住 向上 她 筷子 和 说 :
湘云使用箸子举着说道：

[ðɪs] [dʌk] [hed] [ˈɪznt] [ðæt] [ˈgɜ:lz] .
This duck head isn't that girl's .
这 鸭子 头 不是 那 女孩们 :
这鸭头不是那丫头，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:z'mænθəs] [ɔɪl][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [meɪd] [ˈevriwʌn] [læf] [ˈi:v(ə)n][ˈhɑ:rdər] .
The sight of the osmanthus oil on his head made everyone laugh even harder .
这 视线 的 这 桂花 油 在 他的 头 制成 每个人 笑 甚至 更难 :
头上那讨桂花油。众人越发笑起来，

[kɪŋwən] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə] [ðɪs] .
Qingwen was drawn to this .
庆文 曾是 绘制 到 这 :
引的晴雯，

[smɔ:l] [sneɪl] ,
Small snail ,
小的 蜗牛 ;
小螺，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Ying'er and the others came over and said :
- 和 这 其他的 来了 超过 和 说 :
莺儿等一千人都走过来说：

" [mɪs] [ˈjʌn] [wɪl] [bi:; bi] [ˈhæpi] . "
" Miss Yun will be happy . "
" 错过 云 将要 是 快乐的 : "

“云姑娘会开心儿，

[ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes]

Making fun of us
制作 乐趣 的 我们

拿着我们取笑儿，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ˈpʌnɪʃt [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] . [haʊ] [kæən; kən][juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
They should be punished with a cup of wine . How can you say we should
他们 应该 是 受到惩罚 和 一个 杯子 的 葡萄酒 . 如何 能 你 说 我们 应该

[biː; bi] ˈrʌbɪŋ [ɑːzˈmæənθəs] [ɔɪl][ɑːn] [ɑːrˈselvz] ?
be rubbing osmanthus oil on ourselves ?
是 擦 桂花 油 在 我们自己 ?

快罚一杯才罢．怎见得我们就该擦桂花油的？

[ðeɪ] [pɔːd] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)][ʌv; əv] [ɑːzˈmæənθəs] [ɔɪl][ɑːn] ˈevriwʌn [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðer; ðər]
They poured a bottle of osmanthus oil on everyone and applied it to their
他们 倾倒 一个 瓶子 的 桂花 油 在 每个人 和 应用 它 到 他们的

[ˈfeɪsɪz] .
faces .
面孔 .

倒得每人给一瓶子桂花油擦擦。”

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] ˈwɪlɪŋ [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)][ʌv; əv] [ɔɪl] .
He was even willing to give you a bottle of oil .
他 曾是 甚至 愿意的 到 给 你 一个 瓶子 的 油 .

“他倒有心给你们一瓶子油，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θeft] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈleɪd] .
They were also afraid that the theft case would be delayed .
他们 是 还 害怕的 那 这 盗窃 案件 会 是 延迟 .

又怕挂误着打盗窃的官司。”

[noʊ][wʌn] [peɪd] ˈeni [əˈtenʃ(ə)n] .
No one paid any attention .
不 一 有薪酬的 任何 注意力 .

众人不理论，

[ˈbaʊˈjuː] [ʌndərˈstʊd] ,
Baoyu understood ,
宝玉 理解 ,

宝玉却明白，

[ˈbɪzi] , [ʃiː; ʃi] ˈləʊərd [hɜːr; hər] [hed] . - [hæd; həd][ə; eɪ] ˈtrʌblɪd [hɑːrt] .
Busy , she lowered her head . Caiyun had a troubled heart .
忙碌的 , 她 降低 她 头 . - 有 一个 麻烦 心 .

忙低了头．彩云有心病，

[ʌnˈkɑːnʃəsli] , [hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] . - ˈkwɪkli [ɡlɑːnst] [æt; ət] [ˈdaɪjuː] . [ˈdaɪjuː] [rɪɡˈretɪd]
Unconsciously , her face flushed . Baochai quickly glanced at Daiyu . Daiyu regretted
不知不觉 , 她 脸 酡 . - 迅速地 瞥了一眼 在 黛玉 . 黛玉 后悔

[hɜːr; hər] [slɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .
her slip of the tongue .
她 滑 的 这 舌头 .

不觉的红了脸．宝钗忙暗暗的瞅了黛玉一眼．黛玉自悔失言，

[əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ˈbaʊˈjuː] .
Originally intended for Baoyu .
起初 故意的 为了 宝玉 .

原是趣宝玉的，

[ðeɪ] [fəɹ'gɑ:tɪ][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ˈkʌlərf(ə)] [klaʊdz] .
They forgot to enjoy the colorful clouds .
他们 忘了 到 享受 这 丰富多彩的 云 .
就忘了趣着彩云，

[tu:] [leɪt] [fɔ:r; fəɹ] [rɪ'gret]
Too late for regret
也 晚的 为了 后悔

自悔不及，

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] , [θɪŋz] [tʊk] [ə; eɪ][tɜ:rn][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [ˈbetər]
After a busy period of playing drinking games , things took a turn for the better
后 一个 忙碌的 时期 的 玩耍 喝 游戏 , 事物 采取 一个 转动 为了 这 更好的
.
.
.

忙一顿行令划拳岔开了。

[ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd] - [koʊ,ɪnsɪ'dentəli] [mætʃt] [ʌp] . - [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkærəktər] "
Baoyu and Baochai coincidentally matched up . Baochai replied with the character "
宝玉 和 - 巧合的是 匹配 向上 . - 回复 和 这 特点 "
- " ([baʊ]) .
宝 " (Bao) .
- " (包) .

底下宝玉可巧和宝钗对了点子。 宝钗覆了一个"宝"字，

[ˈbaʊˈju:] [θɔ:t] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Baoyu thought for a moment ,
宝玉 想法 为了 一个 片刻 ,

宝玉想了一想，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [ðæt] - [wʌz; wəz][ˈdʒoʊkɪŋ] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈpendənt]
It was then known that Baochai was joking , referring to the jade pendant
它 曾是 然后 已知 那 - 曾是 开玩笑 , 指 到 这 玉 吊坠
[ʃi:; ʃɪ] [wɔ:r] .
she wore .
她 穿着 .

便知是宝钗作戏指自己所佩通灵玉而言，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

[maɪ] [ˈsɪstər] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][em 'i:] .
My sister is making fun of me .
我的 姐姐 是 制作 乐趣 的 我 .

“姐姐拿我作雅谑，

[bʌt; bət][aɪ][hɪt][ðə; ði][ˈtɑ:rgɪt] . [dəʊnt][bi:; bi] [ˈæŋɡri] , [ˈsɪstər] , [ɪf] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
But I hit the target . Don't be angry , sister , if I tell you .
但 我 打 这 目标 . 不 是 生气的 , 姐姐 , 如果 我 告诉 你 .

我却射着了。说出来姐姐别恼，

[ɪts] [dʒʌst][maɪ] [ˈsɪstəz] [tə'bu:] [neɪm] , [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ([tʃaɪ]) .
It's just my sister's taboo name , the character " 钗 " (chai) .
它是 只是 我的 姐妹 忌讳 姓名 , 这 特点 " - " (柴) .
就是姐姐的讳'钗'字就是了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[həʊ] [du:] [wi:, wi] [sɑ:lʌ] [ðɪs] ?
How do we solve this ?
如何 做 我们 解决 这 ?

“怎么解？

[ˈbəʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

[hi:, hi] [sed] " ['treʒər] , "
He said " treasure , "
他 说 " 宝藏 , "

“他说‘宝’，

[ðə; ði] [nekst] ['kærəktər] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] - [dʒeɪd] - . [aɪm] ['gesɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] - ['herpɪn] - .
The next character is naturally ' jade ' . I'm guessing the character ' hairpin ' .
这 下一个 特点 是 自然 - 玉 - . 我是 猜测 这 特点 - 簪 - .

底下自然是`玉'了．我射`钗'字，

[æn; ən] [oʊld] [ˈpəʊəm] [wʌns] [ri:dz] , " [ðə; ði] [dʒeɪd] ['herpɪn] [ɪz] [ˈbrʊʊkən] , [ðə; ði] [red] ['kænd(ə)] [grəʊz] [koʊld] .
An old poem once reads , " The jade hairpin is broken , the red candle grows cold .
一个 老的 诗 一次 阅读 , " 这 玉 簪 是 破碎的 , 这 红色的 蜡烛 生长 寒冷的 .
"
"
"

旧诗曾有`敲断玉钗红烛冷'，

" ['wʊdnt] [wi:, wi] [hæv; həv] [hɪt] [ðə; ði] ['tɑ:rgɪt] ? "
" Wouldn't we have hit the target ? "
" 不会 我们 有 打 这 目标 ? "

岂不射着了。”

[ʃɑ:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云说道：

" [ðɪs] ['kænɑ:t] [bi:, bi] [dʌn] ['ju:zɪŋ] ['kɜ:rənt] [ɪ'vents] . "
" This cannot be done using current events . "
" 这 不能 是 完毕 使用 当前的 活动 . "

“这用时事却使不得，

[bəʊθ] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:, bi] ['pʌnɪʃt] .
Both of them should be punished .
两个都 的 他们 应该 是 受到惩罚 .

两个人都该罚。”

['hɜ:ɹɪdli] [sed] :
Xiangling hurriedly said :
香菱 匆匆 说 :

香菱忙道：

" [nɑ:t] [dʒʌst] ['kɜ:rənt] [ɪ'vents] , "
" Not just current events , "
" 不是 只是 当前的 活动 , "

“不止时事，

[ðɪs] [ˈɔ:lsoʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sɔ:rs] .
This also has a source .
这 还 有 一个 来源 .

这也有出处。”

[ʃjɑ:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

[ðə; ði] [neɪm] " ['baʊ'ju:] " [hæz; həz][noʊ] [sɔ:rs] .
The name " Baoyu " has no source .
这 姓名 " 宝玉 " 有 不 来源 :

“宝玉'二字并无出处，

[haʊ'veər] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪr] [ɑ:n] [sprɪŋ] ['festɪv; 'festəvəl] ['kʌpləts] .
However , it may appear on Spring Festival couplets .
然而 , 它 可能 出现 在 春天 节日 对句 :

不过是春联上或有之，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn] ['poʊətəri] [ɔ:r] [bʊks] .
There is no record of it in poetry or books .
那里 是 不 记录 的 它 在 诗 或者 图书 :

诗书纪载并无，

[noʊ] , [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [kaʊnt] .
No , it doesn't count .
不 , 它 不 数数 :

算不得。”

[sed] :
Xiangling said :
香菱 说 :

香菱道：

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [ri:d] [ˌsiːi'ɛn]['dʒiːə] [dʒoʊz] [faɪv] - ['kærəktər] ['rɛɡjəleɪtəd, 'rɛɡjəleɪtɪd] [vɜ:rs] ,
The other day I read Cen Jia Zhou's five - character regulated verse ,
这 其他 天 我 读 中心 贾 周氏 五 - 特点 受监管 诗 ,

“前日我读岑嘉州五言律，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [goʊz] , " [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] ['preʃəs] [dʒeɪd] . "
There is a saying that goes , " This place is rich in precious jade . "
那里 是 一个 说 那 去 , " 这 地方 是 富有的 在 宝贵的 玉 . "

现有一句说`此乡多宝玉',

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [fər'ga:tɪn] ?
How could you have forgotten ?
如何 可以 你 有 被遗忘的 ?

怎么你倒忘了？

['leɪtər] [aɪ] [ri:d] [li] - ['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['kwɑ:treɪnz] .
Later I read Li Yishan's seven - character quatrains .
之后 我 读 李 - 七 - 特点 四行诗 :

后来又读李义山七言绝句，

[ðeəz; ðəz]['ɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [laɪn] , " - [ɪz] ['nevər] [fri:] [frʌm; frəm] [dʌst] . "
There's also the line , " Baochai is never free from dust . "
有 还 这 线 , " - 是 绝不 自由的 从 灰尘 . "

又有一句`宝钗无日不生尘',

[aɪ]['i:v(ə)n][dʒoʊkt] [ðæt] [bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [ə'rɪdʒənəli] [faʊnd] [ɪn] [tæŋ] ['daɪnəsti] ['poʊəmz] .
I even joked that both of his names were originally found in Tang Dynasty poems .
我 甚至 开玩笑 那 两个都 的 他的 姓名 是 起初 成立 在 唐 王朝 诗歌 :

我还笑说他两个名字都原来在唐诗上呢。”

['evriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed and said :
每个人 笑了 和 说 :

众人笑说：

[ðæts] [ə; eɪ] [tʌf] ['kwɛstʃən] .
That's a tough question .
那就是 一个 艰难的 问题 .

“这可问住了，

" ['kwɪkli] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['penəlti] [kʌp] . "
" Quickly drink a penalty cup . "
" 迅速地 喝 一个 惩罚 杯子 . "

快罚一杯。”

[ʃɑ:ŋju:n] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Xiangyun remained silent .
向云 剩余 沉默的 .

湘云无语，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] . [ðen] ['evriwʌn] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]
They had no choice but to drink it . Then everyone went back to their
他们 有 不 选择 但 到 喝 它 . 然后 每个人 去 后退 到 他们的
[ˈju:ʒuəl] [ru:ˈti:nz] .
usual routines .
通常 例行程序 .

只得饮了。大家又该对点的对点，

[ðoʊz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgər] - ['gesɪŋ] [geɪm] . . . [ði:z] ['pi:p(ə)] [wɜ:ɪ; wər][ðer; ðər][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z]
Those playing the finger - guessing game . . . These people were there because
那些 玩耍 这 手指 - 猜测 游戏 . . . 这些 人们 是 那里 因为
[ˈgrænməldəər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæŋ] [wɜ:ɪ; wər][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] .
Grandmother Jia and Lady Wang were not at home .
祖母 贾 和 女士 王 是 不是 在 家 .

划拳的划拳。这些人因贾母王夫人不在家，

[wɪ'ðəʊt] ['dɪsəplɪn] ,
Without discipline ,
没有 纪律 ,

没了管束，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] [wət'evər] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [fʌn] .
They could do whatever they wanted to have fun .
他们 可以 做 任何 他们 通缉 到 有 乐趣 .

便任意取乐，

['kɔ:lɪŋ] ['pi:p(ə)] [ə'raʊnd]
Calling people around
呼叫 人们 大约

呼三喝四，

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] , [ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['vaɪbrənt] [red] [ænd; ənd] [ɡri:n] [hju:z] .
Shouting and yelling , the hall was filled with vibrant red and green hues .
喊叫 和 大喊 , 这 大厅 曾是 已填 和 充满活力 红色的 和 绿色的 色调 .

喊七叫八。满厅中红飞翠舞，

[dʒeɪd] [mu:vz] [ænd; ənd] [pɜ:rlz] [swɛɪ] .
Jade moves and pearls sway .
玉 移动 和 珍珠 摇摆 .

玉动珠摇，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['laɪvli] . [wi:; wi] [pleɪd] [ə'raʊnd] [fɔ:ɪ; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
It was really lively . We played around for a while .
它 曾是 真的 热闹 . 我们 玩 大约 为了 一个 尽管 .

真是十分热闹。顽了一回，

[ˈevriwʌn] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rst] .
Everyone got up and dispersed .

每个人 得到 向上 和 分散的 .

大家方起席散了一散，

[ʃjɑ:ŋju:n] ['sʌd(ə)nli] [ˈdɪsə'pɪrd] .
Xiangyun suddenly disappeared .

向云 突然 消失 .

倏然不见了湘云，

[dʒʌst] [ə'su:m] [hi:; hi] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] [æz; əz] [hi:; hi] [pli:zɪz] .
Just assume he can come and go as he pleases .

只是 认为 他 能 来 和 去 作为 他 请 .

只当他外头自便就来，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [b:ŋgər] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ðə; ði] [les] ['ɪmpækt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] .
But the longer they waited , the less impact it had .

但 这 更长 他们 等待 , 这 较少的 影响 它 有 .

谁知越等越没了影响，

[ðeɪ] [sent] ['pi:p(ə)] ['evriwɪr] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] .
They sent people everywhere to search .

他们 发送 人们 到处 到 搜索 .

使人各处去找，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [ðər; ðər] .
You can find it there .

你 能 寻找 它 那里 .

那里找得着。

[ðen] ['lɪn] - [waɪf] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [oʊld] ['wɪmɪn] .
Then Lin Zhixiao's wife arrived with several old women .

然后 林 - 妻子 到达的 和 一些 老的 女性 .

接着林之孝家的同着几个老婆子来，

[fɪərɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [maɪt] [bi:; bi] ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Fearing that something important might be calling them ,

恐惧 那 某物 重要的 可能 是 呼叫 他们 ,

生恐有正事呼唤，

[bəʊθ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪdz] [wɜ:r; wər] [tu:] [jʌŋ] .
Both feared that the maids were too young .

两个都 害怕 那 这 女佣 是 也 年轻的 .

二者恐丫鬟们年青，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['wæŋz] ['æbsəns] , [ʃi:; ʃɪ] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [kən'streɪnts] [ɪm'pəʊzd] [ɑ:n] [tæn]
Taking advantage of Lady Wang's absence , she defied the constraints imposed on Tan

采取 优势 的 女士 王氏 缺席 , 她 违抗 这 限制条件 强加 在 谭

['tʃʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Chun and others .

春 和 其他的 .

乘王夫人不在家不服探春等约束，

[drɪŋk] [tu:; tə] [jɔ:r; jər] ['hɑ:rts] ['kɑ:ntent] .
Drink to your heart's content .

喝 到 你的 心脏的 内容 .

恣意痛饮，

['lu:zɪŋ] [dɪ'kɔ:rəm]
Losing decorum

输 礼仪

失了体统，

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] . [wen] [tæn] ['tʃʌn] [sɔː] [ðem; ðəm]
So they came to ask if there was anything wrong . When Tan Chun saw them
所以 他们 来了 到 问 如果 那里 曾是 任何事物 错误的 . 什么时候 谭 春 锯 他们
[ə'raɪv] ,
arrive ,
到达 ,

故来请问有事无事。探春见他们来了，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
Then one can understand its meaning .
然后 一 能 理解 它是 意义 .

便知其意，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :

忙笑道：

" [jʊə(r)] [stiːl] ['wɜːrɪd] . "
" You're still worried . "
" 你是 仍然 担心 . "

“你们又不放心，

[ðeɪv] [kʌm] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][juː 'es] . [wɪː; wi] ['dɪdnt] [drɪŋk] [mʌtʃ] .
They've come to check on us . We didn't drink much .
他们有 来 到 查看 在 我们 . 我们 没有 喝 很多 .

来查我们来了。我们没有多吃酒，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['evriwʌn] ['dʒʊʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
It was just everyone joking around .
它 曾是 只是 每个人 开玩笑 大约 .

不过是大家顽笑，

[juːz] [waɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['staːtɪŋ] [pɔɪnt] .
Use wine as a starting point .
使用 葡萄酒 作为 一个 开始 观点 .

将酒作个引子，

['mʌðərz] , [dəʊnt] ['wɜːrɪ] .
Mothers , don't worry .
母亲们 , 不 担心 .

妈妈们别耽心。”

[li] [wɑːn][ænd; ənd][juː; jʊ] ['ʃiː] [bəʊθ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan and You Shi both laughed and said :
李 万 和 你 史 两个都 笑了 和 说 :

李纨尤氏都也笑说：

" [juː; jʊ] [ɔːl][goʊ][ænd; ənd] [rest] . "
" You all go and rest . "
" 你 全部 去 和 休息 . "

“你们歇着去罢，

[wɪː; wi] ['dɪdnt] [der] [let][ðem; ðəm] [ɪːt] ['eni] [mɔːr] . ['lɪn] - ['fæməli][ænd; ənd] [ʌðər] [sed] [wɪð; wɪθ]
We didn't dare let them eat any more . Lin Zhixiao's family and others said with
我们 没有 敢 让 他们 吃 任何 更多的 . 林 - 家庭 和 其他的 说 和

[ə; eɪ] [læf] :
a laugh :
一个 笑 :

我们也不敢叫他们多吃了。 "林之孝家的等人笑说：

[wiː; wi] [noʊ] ,
We know ,
我们 知道 ,

“我们知道，

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə] [drɪŋk] , [ðə; ði][ˈgɜːlz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
Even when the old lady invited the girls to drink , the girls refused .
甚至 什么时候 这 老的 女士 受邀 这 女孩们 到 喝 , 这 女孩们 拒绝 .

连老太太叫姑娘吃酒姑娘们还不肯吃，

[brɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [waɪvz] [ɑːnt] [hoʊm] .
Besides , the wives aren't home .
除了 , 这 妻子们 不是 家 .

何况太太们不在家，

[let] [ˈneɪtʃər] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs] . [wɪə(r)] [əˈfreɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [ˈhæpən] .
Let nature take its course . We're afraid something might happen .
让 自然 拿 它是 课程 . 是 害怕的 某物 可能 发生 .

自然顽罢了．我们怕有事，

[lets] [ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . [ˈsekəndli] , [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Let's inquire about it . Secondly , it's been a long time .
我们来吧 查询 关于 它 . 第二 , 它是 到过 一个 长的 时间 .

来打听打听．二则天长了，

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] [snæks] [ˈæftər] [ˈpleɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ðeɪ] [dəʊnt]
The girls should have some snacks after playing around for a while . They don't
这 女孩们 应该 有 一些 零食 后 玩耍 大约 为了 一个 尽管 . 他们 不
[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [iːt] [mʌtʃ] [vəˈraɪəti] .
usually eat much variety .
通常 吃 很多 种类 .

姑娘们顽一回子还该点补些小食儿．素日又不大吃杂东西，

[naʊ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [glæs] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Now , after a glass or two of wine ,
现在 , 后 一个 玻璃 或者 二 的 葡萄酒 ,

如今吃一两杯酒，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [iːt] [mɔːr] . . .
If you don't eat more . . .
如果 你 不 吃 更多的 . . .

若不多吃些东西，

[əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [hɜːrt] .
Afraid of getting hurt .
害怕的 的 获得 伤害 .

怕受伤。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" [wʌt] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [ɑːr; ər] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] [truː] . "
" What the mothers are saying is true . "
" 什么 这 母亲们 是 说 是 真的 . "

“妈妈们说的是，

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [iːt] [tuː] .
We were just about to eat too .
我们 是 只是 关于 到 吃 也 .

我们也正要吃呢。”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɔ:rdərd] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənts] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] . [ðə; ði] [meɪdz]
He turned around and ordered some refreshments to be brought . The maids
他 转向 大约 和 订购 一些 茶点 到 是 带来 : 这 女佣
[ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ə'gri:d] .
on both sides agreed .
在 两个都 侧面 同意 :

因回头命取点心来。两旁丫鬟们答应了，

[ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] [ɔ:f] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [snæks] . [tæn] [tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] , " . . . "
She hurried off to serve the snacks . Tan Chun smiled and said , " . . . "
她 慌忙 离开 到 服务 这 零食 : 谭 春 微笑 和 说 , " . . . "
忙去传点心。探春又笑让:

" [ju:; jʊ] [ɔ:l] [goʊ][ænd; ənd] [rest] . "
" You all go and rest . "
" 你 全部 去 和 休息 : "

“你们歇着去罢，

" [ɔ:r] [pər'hæps] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][jʊr; jər] [ænt] . [wi:l] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ]
" Or perhaps you should go talk to your aunt . We'll send someone to bring you
" 或者 也许 你 应该 去 讲话 到 你的 阿姨 : 出色地 发送 某人 到 带来 你
[waɪn] [raɪt] [ə'weɪ] . " ['lɪn] - [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
wine right away . " Lin Zhixiao's wife and the others replied with a smile .
葡萄酒 正确的 离开 : " 林 - 妻子 和 这 其他的 回复 和 一个 微笑 :
或是姨妈那里说话儿去。我们即刻打发人送酒你们吃去。 "林之孝家的等人笑回:

" [aɪ] [der] [nɑ:t] [ək'sept] [aɪ 'ti:] . "
" I dare not accept it . "
" 我 敢 不是 接受 它 : "

“不敢领了。”

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [ə'gen] .
I stood there again .
我 站立 那里 再次 :

又站了一回，

[fæn] [wɪð'dru:] . - [tʌtʃt] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Fang withdrew . Ping'er touched her face and smiled :
方 退出 : - 感动 她 脸 和 微笑 :

方退了出来。平儿摸着脸笑道:

[maɪ] [feɪs] [felt] [hɑ:t] .
My face felt hot .
我的 脸 毛毡 热的 :

“我的脸都热了，

[aɪ'd][bi:; bi] [tu:] [ɪm'bærəst] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [ək'sept] [aɪ 'ti:]
I'd be too embarrassed to see them . In my opinion , you should just accept it
ID 是 也 尴尬的 到 看 他们 : 在 我的 观点 , 你 应该 只是 接受 它
:
:
:

也不好意思见他们。依我说竟收了罢，

[dəʊnt] [prə'vʊʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] .
Don't provoke them to come again .
不 惹 他们 到 来 再次 :

别惹他们再来，

[ðæts] [nɑ:t] ['ɪntrəstɪŋ] [eni'mɔ:ɪr] .
That's not interesting anymore .
那就是 不是 有趣的 不再 :

倒没意思了。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" [ɪˈreləvənt] . "
" Irrelevant . "
" 无关紧要 " :

“不相干，

[ˈeniweɪ] , [lets] [dʒʌst][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈsɪriəsli] .
Anyway , let's just not take the drinking seriously .
反正 , 我们来吧 只是 不是 拿 这 喝 严重地 :

横竖咱们不认真喝酒就罢了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wəɪ] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] :
A little girl walked over with a big smile :
一个 小的 女孩 步行 超过 和 一个 大的 微笑 :

只见一个小丫头笑嘻嘻的走来：

" [ˈgɜ:lz] , [ˈhɜ:ri] [ænd; ənd][gʊʊ] [si:] [mɪs] [ˈjʌn] ! "
" Girls , hurry and go see Miss Yun ! "
" 女孩们 , 匆忙 和 去 看 错过 云 ! " :

“姑娘们快瞧云姑娘去，

[ˈgetɪŋ] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [ku:l] [ɔ:f] ,
Getting drunk and wanting to cool off ,
获得 醉 和 想要 到 凉爽的 离开 ,

吃醉了图凉快，

[hi:; hi] [fel] [əˈsli:p] [ɑ:n][ə; eɪ] [blu:] [stoʊn] [bentʃ] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [hɪl] .
He fell asleep on a blue stone bench behind the hill .
他 跌倒 睡着了 在 一个 蓝色的 石头 长椅 在后面 这 爬坡道 .

在山子后头一块青板石凳上睡着了。”

[wen] [ˈevriwʌn] [hɜ:ɪd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑道：

" [stɔ:p] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] . "
" Stop making a fuss . "
" 停止 制作 一个 大惊小怪 " :

“快别吵嚷。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [si:] ,
When they all came to see ,
什么时候 他们 全部 来了 到 看 ,

都走来看时，

[ʃʊr] [iˈnʌf] , [ʃɑːŋjuːn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈlaɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [bentʃ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [spɑːt]
Sure enough , Xiangyun was found lying on a stone bench in a secluded spot
当然 足够的 , 向云 曾是 成立 说谎 在 一个 石头 长椅 在 一个 僻 点
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] .
among the rocks .
之中 这 岩石 .

果见湘云卧于山石僻处一个石凳子上，

[ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] , [ˈfreɪgrənt] [driːm] ,
Having already fallen into a deep , fragrant dream ,
拥有 已经 倒下 进入 一个 深的 , 香 梦 ,
业经香梦沉酣，
[ˈpiːəni] [ˈblɒsəmz] [fel] [ɔːl][ˈoʊvər][,em ˈiː] .
Peony blossoms fell all over me .
牡丹 花朵 跌倒 全部 超过 我 .

四面芍药花飞了一身，

[hɜːr; hær] [hed] , [feɪs] , [ænd; ənd] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [ɪn] [red] [pərˈfjuːm] .
Her head , face , and clothes were covered in red perfume .
她 头 , 脸 , 和 衣服 是 涵盖 在 红色的 香水 .
满头脸衣襟上皆是红香散乱，

[ðə; ði][fæn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The fan in his hand was on the ground .
这 扇子 在 他的 手 曾是 在 这 地面 .
手中的扇子在地下，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [hæf] [ˈberɪd] [baɪ] [ˈfɔːlən] [ˈflaʊərz] .
It was also half buried by fallen flowers .
它 曾是 还 一半 埋葬 经过 倒下 花朵 .
也半被落花埋了，

[ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪz] [bʌzd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
A swarm of bees and butterflies buzzed around him .
一个 蜂群 的 蜜蜂 和 蝴蝶 嗡嗡作响 大约 他 .
一群蜂蝶闹穰穰的围着他，

[hiː; hi] [ðen] [ræpt] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ʌv; əv] [ˈpiːəni] [petlz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [juːst] [aɪ ˈtiː]
He then wrapped a bundle of peony petals in a handkerchief and used it
他 然后 包装 一个 捆 的 牡丹 花瓣 在 一个 手帕 和 用过的 它
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] . [ˈevriwʌŋ] [sɔː] [ðɪs] .
as a pillow . Everyone saw this .
作为 一个 枕头 . 每个人 锯 这 .

又用鲛帕包了一包芍药花瓣枕着。众人看了，

[ɪts] [lʌv] [əˈgen] .
It's love again .
它是 爱 再次 .
又是爱，

[ˈlæftər] [əˈgen] .
Laughter again .
笑声 再次 .
又是笑，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [pʊʃ] [ænd; ənd] [pʊl] [hɜːr; hær][ʌp] . [ʃɑːŋjuːn] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈmʌmblɪŋ]
They rushed over to push and pull her up . Xiangyun was still mumbling
他们 匆忙 超过 到 推 和 拉 她 向上 . 向云 曾是 仍然 喃喃自语
[ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] [ɪn][hɜːr; hær] [sliːp] .
drinking games in her sleep .
喝 游戏 在 她 睡觉 .

忙上来推唤挽扶。湘云口内犹作睡语说酒令，

- [sed] :
Jijidudu said :
- 说 :

唧唧嘟嘟说：

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['wɔ:tər] [ɪz] ['freɪgrənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [strɔ:ŋ] .
The spring water is fragrant and the wine is strong .
这 春天 水 是 香 和 这 葡萄酒 是 强的 .

泉香而酒冽，

[dʒeɪd] - [laɪk] [dʒeɪd] [ʔaɪnz] [wɪð; wɪθ][ʔæmbər] [laɪt] .
Jade - like jade shines with amber light .
玉 - 喜欢 玉 闪耀 和 琥珀色 光 .

玉ゼ盛来琥珀光，

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mu:n] ['raɪzɪz] [ə'blʌv] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] .
Drink until the moon rises above the plum blossoms .
喝 直到 这 月亮 上升 多于 这 李子 花朵 .

直饮到梅梢月上，

[drʌŋk] [sə'pɔ:rt]
Drunk Support
醉 支持

醉扶

[rɪ'tɜ:rn]
Return
返回

归，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'prɒʊpriət] [tu;; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] . ['evriwʌn]
But it was appropriate to meet with relatives and friends . Everyone
但 它 曾是 合适的 到 见面 和 亲属 和 朋友们 : 每个人
[læft] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] .
laughed and pushed him .
笑了 和 推动 他 .

却为宜会亲友．众人笑推他，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [i:t] . "
" Wake up and go eat . "
" 唤醒 向上 和 去 吃 . "

“快醒醒儿吃饭去，

[hi;; hi][i:v(ə)n][gɑ:t] [sɪk] [frʌm; frəm] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [dæmp] [bent] . " [ʃɑ:ŋju:n] ['sləʊli] ['oʊpənd]
He even got sick from sleeping on that damp bench . " Xiangyun slowly opened
他 甚至 得到 生病的 从 睡眠 在 那 潮湿 长椅 : " 向云 缓慢地 打开

[hɜ:r; hər] [aɪz] [waɪd] , "
her eyes wide , "
她 眼睛 宽的 , "

这潮凳上还睡出病来呢． "湘云慢启秋波，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ['evriwʌn] ,
Upon seeing everyone ,
之上 看到 每个人 ,

见了众人，

[aɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][maɪ'self] .
I looked down at myself .
我 看起来 向下 在 我 :

低头看了一看自己，

[ðen] [aɪ] ['ri:əlaɪzd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] . [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [ku:l] [ɔ:f][ænd; ənd][faɪnd]
Then I realized he was drunk . He had come here to cool off and find
然后 我 已实现 他 曾是 醉 : 他 有 来 这里 到 凉爽的 离开 和 寻找
[sʌm; səm] [pi:s] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
some peace and quiet .
一些 和平 和 安静的 :

方知是醉了．原是用来纳凉避静的，

[ʌnə'wer] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ekstrə] [drɪŋks] ,
Unaware that he had been punished with two extra drinks ,
不知情 那 他 有 到过 受到惩罚 和 二 额外的 饮料 ,

不觉的因多罚了两杯酒，

[tu:] ['delɪkət] [tu:; tə] [ber] ,
Too delicate to bear ,
也 精美的 到 熊 ,

娇ツ不胜，

[ðen] [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] .
Then he fell asleep .
然后 他 跌倒 睡着了 :

便睡着了，

['fi:lɪŋ] [ə'feɪmd] , [hi:; hi] ['kwɪkli] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] ['strʌɡld] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] [red] ['freɪgrəns]
Feeling ashamed , he quickly got up and struggled to get to the Red Fragrance
感觉 羞愧 , 他 迅速地 得到 向上 和 挣扎 到 得到 到 这 红色的 香味
['gɑ:rdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
Garden with the others .
花园 和 这 其他的 :

心中反觉自愧．连忙起身扎挣着同人来至红香圃中，

['wɔ:tər] [hæz; həz] [bɪn] [ju:st] .
Water has been used .
水 有 到过 用过的 :

用过水，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [tu:] [mɔ:r] [kʌps] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [ti:] , [tæn] ['tʃʌn] ['hɜ:rɪdli] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['soʊbəɪŋ]
After drinking two more cups of strong tea , Tan Chun hurriedly ordered a sobering
后 喝 二 更多的 杯子 的 强的 茶 , 谭 春 匆匆 订购 一个 令人清醒
[stoʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][hoʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
stone to be brought to him to hold in his mouth .
石头 到 是 带来 到 他 到 抓住 在 他的 嘴 :

又吃了两盏酺茶．探春忙命将醒酒石拿来给他衔在口内，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm]['saʊər] [su:p] .
He was then made to drink some sour soup .
他 曾是 然后 制成 到 喝 一些 酸的 汤 :

一时又命他喝了一些酸汤，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['betər] [dʒʌst] [naʊ] .
I felt a little better just now .
我 毛毡 一个 小的 更好的 只是 现在 :

方才觉得好了些．

[ðeɪ] [ðen] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈsevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [fru:tɪz] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm]
They then selected several kinds of fruits and vegetables and sent them
他们 然后 已选 一些 种类 的 水果 和 蔬菜 和 发送 他们
[tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
to Sister Feng .
到 姐姐 冯 .

当下又选了几样果菜与凤姐送去，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈɔːlsʊz] [sent] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] . [ˈæftər] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd]
Sister Feng also sent over a few things . After Baochai and the others had
姐姐 冯 还 发送 超过 一个 很少 事物 . 后 - 和 这 其他的 有
[ˈiːtn] [ðə; ði] [snæks] ,
eaten the snacks ,
吃 这 零食 ,
凤姐儿也送了几样来。宝钗等吃过点心，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [siːts] [əˈveɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] .
There are seats available for everyone .
那里 是 座位 可用的 为了 每个人 .

大家也有坐的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊz] [ðʊz] [ðæt] [stænd] .
There are also those that stand .
那里 是 还 那些 那 站立 .

也有立的，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [ˈdekəreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Some are decorated on the outside .
一些 是 装饰 在 这 外部 .

也有在外观花的，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊz] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] .
Some people were also leaning on the railing to watch the fish .
一些 人们 是 还 倾斜 在 这 栏杆 到 手表 这 鱼 .

也有扶栏观鱼的，

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] . [tæn] [ˈtʃʌn] [ðen] [pleɪd] [tʃes]
They each chatted and laughed as they pleased . Tan Chun then played chess
他们 每个 聊天 和 笑了 作为 他们 高兴 . 谭 春 然后 玩 棋
[wɪð; wɪθ] [baʊ] [ˈkɪn] .
with Bao Qin .
和 包 秦 .

各自取便说笑不一。探春便和宝琴下棋，

- [ænd; ənd] [sjuːjɑːn] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [siːn] . [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ænd; ənd] [ˈbaʊˈjuː] [wɜːr; wər] [ˈwɪspərɪŋ]
Baochai and Xiuyan observed the scene . Lin Daiyu and Baoyu were whispering
- 和 岫岩 观察到 这 场景 . 林 黛玉 和 宝玉 是 耳语
[tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] , [ðer; ðər] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˈsiːmɪŋli]
to each other under a cluster of flowers , their conversation seemingly
到 每个 其他 在下面 一个 簇 的 花朵 , 他们的 对话 似乎
[ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] . [dʒʌst] [ðen] , [ˈlɪn] - [waɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈentəd] ,
unintelligible . Just then , Lin Zhixiao's wife and a group of women entered ,
无法理解 . 只是 然后 , 林 - 妻子 和 一个 团体 的 女性 进入 ,
[ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɜːrɪd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
bringing in a young woman with a worried expression .
带来 在 一个 年轻的 女士 和 一个 担心 表达 .

宝钗岫烟观局。林黛玉和宝玉在一簇花下唧唧啾啾不知说些什么。只见林之孝家的和一群女人带了一个媳妇进来。那媳妇愁眉苦脸，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [dɜː] [ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
They didn't dare go into the hall .
他们 没有 敢 去 进入 这 大厅 .

也不敢进厅，

[ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ,
Only when they reached the foot of the steps ,
仅有的 什么时候 他们 达到 这 脚 的 这 步骤 ,

只到了阶下，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] .
He then knelt down .
他 然后 跪下 向下 .

便朝上跪下了，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhedz] [kəˈlaɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [laʊd] . [tæn] [tʃʌn] [wʌz; wəz] [əˈtækt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]
The sound of their heads colliding was loud . Tan Chun was attacked because
这 声音 的 他们的 头部 碰撞 曾是 大声 . 谭 春 曾是 遭到攻击 因为

[ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃes] .
of a piece of chess .
的 一个 片 的 棋 .

碰头有声．探春因一块棋受了敌，

[ˈæftər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] , [aɪ] [ˈendɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [tuː] [aɪz] .
After all the calculations , I ended up with two eyes .
后 全部 这 计算 , 我 结束 向上 和 二 眼睛 .

算来算去总得了两个眼，

[hiː; hi] [ðen] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] .
He then lost his official position .
他 然后 丢失的 他的 官方的 位置 .

便折了官着，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃesbɔːrd] .
His eyes were fixed on the chessboard .
他的 眼睛 是 固定的 在 这 棋盘 .

两眼只瞅着棋枰，

[wʌn] [hænd] [wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][bɔːks] .
One hand was inside the box .
一 手 曾是 里面 这 盒子 .

一只手却伸在盒内，

[hiː; hi] [dʒʌst] [kept] [ˈfɪdlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃes] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] .
He just kept fiddling with the chess pieces and thinking .
他 只是 保留 拉琴 和 这 棋 件 和 思维 .

只管抓弄棋子作想，

[ˈlɪn] - [ˈfæməli] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Lin Zhixiao's family stood there for a long time .
林 - 家庭 站立 那里 为了 一个 长的 时间 .

林之孝家的站了半天，

[aɪ][ˈoʊnli] [sɔː] [aɪˈtiː] [wen] [aɪ] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [tiː] .
I only saw it when I turned around to ask for tea .
我 仅有的 锯 它 什么时候 我 转向 大约 到 问 为了 茶 .

因回头要茶时才看见，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wɒts] [ʌp] ?
" **What's up ?**
" 是什么 向上 ?

“什么事？

[ˈlɪn] - [waɪf] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] [ænd; ənd] [sed] :
Lin Zhixiao's wife then pointed at the daughter - in - law and said :
林 - 妻子 然后 尖 在 这 女儿 - 在 - 法律 和 说 :

"林之孝家的便指那媳妇说：

" [ðɪs] [ɪz] - [ˈmʌðər] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [meɪd] [ɪn] [fɔːrθ] [ˈsɪstəz] [ru:m] . "
" **This is Cai'er's mother , the little maid in Fourth Sister's room .** "
" 这 是 - 母亲 , 这 小的 女佣 在 第四 姐妹 房间 . "

“这是四姑娘屋里的小丫头彩儿的娘，

[ˈhiːz] [ˈkɜːrəntli] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] . [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [maʊθ] .
He's currently a servant in the garden . He has a bad mouth .
他是 现在 一个 仆人 在 这 花园 : 他 有 一个 坏的 嘴 :

现是园内伺候的人。嘴很不好，

[ðæts] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][æsk][hɪm; ɪm] .
That's when I heard him ask him .
那就是 什么时候 我 听到 他 问 他 :

才是我听见了问着他，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [der] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .
He didn't dare reply to the girl .
他 没有 敢 回复 到 这 女孩 :

他说的话也不敢回姑娘，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈæktʃuəli] [kɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] .
They should actually kick them out .
他们 应该 实际上 踢 他们 出去 :

竟要撵出去才是。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈgrænməː] ?
Why don't you go back to Grandma ?
为什么 不 你 去 后退 到 奶奶 ?

“怎么不回大奶奶？

[ˈlɪn] - [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [wei] :
Lin Zhixiao's family's way :
林 - 家庭的 方式 :

"林之孝家的道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmɪstrəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] - [ˈkwɔːrtəz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] . "
" **Just now , the eldest mistress went to the concubines ' quarters in the hall .** "
" 只是 现在 , 这 长子 情妇 去 到 这 妾室 - 四分之一 在 这 大厅 . "

“方才大奶奶都往厅上姨太太处去了，

[aɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [əˈbʌv] .
I saw it from above .
我 锯 它 从 多于 :

顶头看见，

[aɪ] [ʌndərˈstænd] .
I understand .
我 理解 :

我已回明白了，

" [kɔ:l] [ðə; ði][gɜ:rl] [bæk] . "

" **Call the girl back** . "

" 称呼 这 女孩 后退 . "

叫回姑娘来。”

[tæn] [tʃʌn] [sed] :

Tan Chun said :

谭 春 说 :

探春道：

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə] ['sekənd] ['grænmlðər] ?

Why don't you go back to Second Grandmother ?

为什么 不 你 去 后退 到 第二 祖母 ?

“怎么不回二奶奶？

- [sed] :

Ping'er said :

- 说 :

"平儿道：

" [its] ['betər] [nɑ:t][tu:; tə][gʊʊ] [bæk] . "

" **It's better not to go back** . "

" 它是 更好的 不是 到 去 后退 . "

“不回去也罢，

[aɪ] [gʊʊ] [bæk] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [noʊ] .

I'll go back and let them know .

患病的 去 后退 和 让 他们 知道 .

我回去说一声就是了。”

[tæn] [tʃʌn] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

Tan Chun nodded .

谭 春 点头 .

探春点点头，

[rouð] :

road :

路 :

道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

" **If that's the case** , "

" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么着，

[ðeɪ] [kɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

They kicked him out .

他们 踢 他 出去 .

就撵出他去，

[wen] [ðə; ði][waɪf] [ə'raɪvd] ,

When the wife arrived ,

什么时候 这 妻子 到达的 ,

等太太来了，

[wi:l] [dɪ'saɪd] [ɑ:n] [ðæt] ['lɛtər] .

We'll decide on that later .

出色地 决定 在 那 之后 .

再回定夺。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ][kənˈtɪnjuːd] [ˈpleɪɪŋ] [tʃes] . [wiː; wi][wəʊnt][ɡoʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [ˈlɪn]
After saying this , they continued playing chess . We won't go into details about Lin
后 说 这 , 他们 持续 玩耍 棋 : 我们 惯于 去 进入 细节 关于 林
- [waɪf] [ˈteɪkɪŋ] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [əˈweɪ] . [ˈdaɪjuː][ænd; ənd][ˈbaʊˈjuː] [stʊd] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊərz] . . .
Zhixiao's wife taking that person away . Daiyu and Baoyu stood under the flowers . . .
- 妻子 采取 那 人 离开 : 黛玉 和 宝玉 站立 在下面 这 花朵 : . . .
说毕仍又下棋。这林之孝家的带了那人去不提。黛玉和宝玉二人站在花下，

[ˈnoʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈmiːnɪŋ] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [ˈdaɪjuː] [ðen] [sed] :
Knowing her meaning from afar , Daiyu then said :
会心 她 意义 从 远方 , 黛玉 然后 说 :
遥遥知意。黛玉便说道：

" [jɔːr; jər][θɜːrd] [ˈdɔːtər] [ɪz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡɜːrl] . [ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ][let] [hɜːr; hər] [ˈmænɪdʒ] [sʌm; səm]
" Your third daughter is quite a good girl . Although you let her manage some
" 你的 第三 女儿 是 相当 一个 好的 女孩 : 虽然 你 让 她 管理 一些
[θɪŋz] . . . "
things . . . "
事物 : . . . "
“你家三丫头倒是个乖人。虽然叫他管些事，

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [teɪk] [æn; ən][ˈekstrə] [step] . [ˈʌðər] , [haʊˈevər] , [wʊd] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈstɑːrtɪd]
They wouldn't take an extra step . Others , however , would have already started
他们 不会 拿 一个 额外的 步 : 其他的 , 然而 , 会 有 已经 开始
[ˈæktɪŋ] [ˈærəɡəntli] .
acting arrogantly .
表演 傲慢地 :
倒也一步儿不肯多走。差不多的人就早作起威福来了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道：

" [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] . [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sɪk] . . . "
" You don't know . When you were sick . . . "
" 你 不 知道 : 什么时候 你 是 生病的 : . . . "
“你不知道呢。你病着时，
[hiː; hi][dɪd] [ˈsevrəl] [θɪŋz] . [ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][dɪˈvaɪdɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [baɪ]
He did several things . The garden was also divided up and managed by
他 做过 一些 事物 : 这 花园 曾是 还 分割 向上 和 管理 经过
[ˈdɪfrənt] [ˈpiːp(ə)] .
different people .
不同的 人们 :

他干了好几件事。这园子也分了人管，
[naʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [pɪk] [wʌn] [mɔːr] [bleɪd] [ʌv; əv] [ɡræs] . [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ]
Now you can't even pick one more blade of grass . A few more things were also
现在 你 不能 甚至 挑选 一 更多的 刀刃 的 草 : 一个 很少 更多的 事物 是 还
[ˈmenʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 :

如今多掐一草也不能了。又b了几件事，
[ˈjuːzɪŋ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpriːtekst] [tuː; tə] [ɪmˈprɪzn] [ˈʌðər] — [ðæts] [ðə; ðɪ][moʊst]
Using me and Sister Feng as a pretext to imprison others — that's the most
使用 我 和 姐姐 冯 作为 一个 借口 到 监禁 其他的 — 那就是 这 最多
[ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] .
calculating person of all .
计算 人 的 全部 :

单拿我和凤姐姐作筏子禁别人。最是心里有算计的人，

[ɪts] [nɑ:tɪ][dʒʌst] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'bi:diənt] .
It's not just about being obedient .
它是 不是 只是 关于 存在 听话 :

岂只乖而已。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [ðæts] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] . "
" That's how it should be . "
" 那就是 如何 它 应该 是 . "

“要这样才好，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhaʊshoʊld] [ɪkˈspensɪz] [ɑ:r; ər] [tu:] [haɪ] . [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][dəʊnt] [ˈmænɪdʒ] [θɪŋz] ,
Our household expenses are too high . Although I don't manage things ,
我们的 家庭 开支 是 也 高的 : 虽然 我 不 管理 事物 ,
咱们家里也太花费了。我虽不管事，

[wen'evər] [maɪ][maɪnd][ɪz][æt; ət] [i:z] ,
Whenever my mind is at ease ,
每当 我的 头脑 是 在 舒适 ,

心里每常闲了，

[let] [em 'i:][du:][sʌm; səm] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Let me do some calculations for you .
让 我 做 一些 计算 为了 你 :

替你们一算计，

[mɔ:r] [aʊt] [ðæn; ðən][ɪn] ,
More out than in ,
更多的 出去 比 在 ,

出的多进的少，

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [ˈpræktɪs] [θrɪft] [naʊ] . . .
If we don't practice thrift now . . .
如果 我们 不 实践 节约 现在 : . . .

如今若不省俭，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wer] [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] .
This will inevitably lead to a situation where there's no way to continue .
这 将要 不可避免地 带领 到 一个 情况 在哪里 有 不 方式 到 继续 :

必致后手不接。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [ˈfɑ:ləʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbækʌp] [plæn] . "
" No matter how he doesn't follow up with a backup plan . "
" 不 事情 如何 他 不 跟随 向上 和 一个 备份 计划 . "

“凭他怎么后手不接，

" [,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [les] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] . " [ˈdaɪju:] [sed] .
" It won't be less for the two of us . " Daiyu said .
" 它 惯于 是 较少的 为了 这 二 的 我们 : " 黛玉 说 :

也短不了咱们两个人的。 "黛玉听了，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [tʃæt] [ænd; ənd] [læf] [wɪð; wɪθ] - . [dʒʌst]
He turned and went to the hall to chat and laugh with Baochai . Just
他 转向 和 去 到 这 大厅 到 聊天 和 笑 和 - . 只是
[æz; əz][ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [li:v] ,
as Baoyu was about to leave ,
作为 宝玉 曾是 关于 到 离开 ,
转身就往厅上寻宝钗说笑去了。 宝玉正欲走时，

[ðen] - [wɔ:kt] [ˈʊvər] .
Then Xiren walked over .
然后 - 步行 超过 .
只见袭人走来，
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [ˌɪntəˈlɔ:kɪŋ] [ˈlækərd] [ti:] [treɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .
He was holding a small , interlocking lacquered tea tray in his hands .
他 曾是 保持 一个 小的 , 互锁 漆面 茶 托盘 在 他的 双手 .
手内捧着一个 小连环洋漆茶盘，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] [freɪ] [ti:] [ɪnˈsaɪd] .
There are two kinds of fresh tea inside .
那里 是 二 种类 的 新鲜的 茶 里面 .
里面可式放着两钟新茶，

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :
因问：

[wer] [dɪd][hi:; hi][ɡoʊ] ?
Where did he go ?
在哪里 做过 他 去 ?
“他往那去了？
[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [ti:] [fɔ:r; fər] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [deɪz] .
I noticed you haven't had any tea for two and a half days .
我 注意到 你 还没有 有 任何 茶 为了 二 和 一个 一半 天 .
我见你两个半日没吃茶，

[ˈba:ba:] [pɔ:d] [tu:] [ˈmɪnɪts] .
Baba poured two minutes .
巴巴 倾倒 二 分钟 .
巴巴的倒了 两钟来，

[hi:; hi] [left] [əˈɡen] .
He left again .
他 左边 再次 .
他又走了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道：

[ðæts] [nɔ:t][hɪm; ɪm] .
That's not him .
那就是 不是 他 .
“那不是他，
" [teɪk] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
" Take it to him . "
" 拿 它 到 他 . "
你给他送去。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kʌp] [fɔ:ɾ; fəɾ] [him'self] . - [ðen] [di'livəɾd] [ðə; ði] [kʌp] [tu:; tə]
As he spoke , he took a cup for himself . Xiren then delivered the cup to
作为 他 辐 , 他 采取 一个 杯子 为了 他自己 : - 然后 发表 这 杯子 到
[him; ɪm] .
him :
他 :

说着自拿了一钟。袭人便送了那钟去，
[hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ] - .
He happened to be with Baochai .
他 发生 到 是 和 - :

偏和宝钗在一处，
[ˈoʊnli] [wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] .
Only one cup of tea was served .
仅有的 一 杯子 的 茶 曾是 服务 :

只得一钟茶，
[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：
" [hu:'evəɾ] [ɪz] [ˈθɜ:rsti] , [pli:z] [teɪk] [aɪ 'ti:] [fɜ:rst] . "
" Whoever is thirsty , please take it first . "
" 谁 是 渴 , 请 拿 它 第一的 . "

“那位渴了那位先接了，
[aɪl] [pɔ:ɾ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I'll pour it again .
患病的 倒 它 再次 :

我再倒去。”
- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：
[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] [ˈθɜ:rsti] .
But I am not thirsty .
但 我 是 不是 渴 :

“我却不渴，
[wʌn] [rɪns] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
One rinse is enough .
一 冲洗 是 足够的 :

只要一口漱一漱就够了。”
[hi:; hi] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] .
He picked it up and took a sip .
他 挑选 它 向上 和 采取 一个 啜饮 :

说着先拿起来喝了一口，
[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hæf] - [kʌp] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [tu:; tə] [ˈdaɪju:] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The remaining half - cup was handed to Daiyu . Xiren smiled and said :
这 其余的 一半 - 杯子 曾是 递交 到 黛玉 : - 微笑 和 说 :

剩下半杯递在黛玉手内。袭人笑道：
" [aɪl] [pɔ:ɾ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] . "
" I'll pour it again . "
" 患病的 倒 它 再次 . "

“我再倒去。”

[ˈdaɪjuː] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ˈɪlnəs] , "
" You know my illness , "
" 你 知道 我的 疾病 , "

“你知道我这病，

[ðə; ðɪ] [ˈdɑːktər] [fərˈbæd, fərˈbeɪd] [,em ˈiː] [frʌm; frəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tiː] .
The doctor forbade me from drinking too much tea .
这 医生 禁止 我 从 喝 也 很多 茶 .

大夫不许我多吃茶，

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɪz] [ɪˈnʌf] .
Half an hour is enough .
一半 一个 小时 是 足够的 .

这半钟足够了，

[ɪts] [ɪmˈpresɪv] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
It's impressive that you thought of that .
它是 感人的 那 你 想法 的 那 .

难为你想的到。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[drɪŋk] [,aɪ ˈtiː] [draɪ] .
Drink it dry .
喝 它 干燥 .

饮干，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ðɪ] [kʌp] [daʊn] . - [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] - [kʌp] [əˈgen] . [ˈbaʊˈjuː] [ðen] [æskt] :
He put the cup down . Xiren came to take Baoyu's cup again . Baoyu then asked :
他 放 这 杯子 向下 . - 来了 到 拿 - 杯子 再次 . 宝玉 然后 问 :

将杯放下．袭人又来接宝玉的．宝玉因问：

[aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [fæŋɡwɑn] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
I haven't seen Fangguan for half a day .
我 还没有 已见 方冠 为了 一半 一个 天 .

“这半日没见芳官，

[wer] [ɪz] [hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在那里呢？

- [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Xiren looked around and said :
- 看起来 大约 和 说 :

"袭人四顾一瞧说：

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈpleɪŋ] [græs] [ˈfaɪtɪŋ] [hɪr] . "
" There were just a few people playing grass fighting here . "
" 那里 是 只是 一个 很少 人们 玩耍 草 斗争 这里 . "

“才在这里几个人斗草的，

[ɪts] [ɡɔːn] [naʊ] .
It's gone now .
它是 已消失 现在 .

这会子不见了。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɜːrid] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
He then hurried back to his room .
他 然后 慌忙 后退 到 他的 房间 。

便忙回至房中，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [fæŋɡwan] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed] , [ˈfeɪsɪŋ] [ˈɪnwərdz] . [ˈbaʊˈjuː] [nʌdʒd] [hɜːr; hər]
Sure enough , Fangguan was lying on the bed , facing inwards . Baoyu nudged her
当然 足够的 , 方冠 曾是 说谎 在 这 床 , 面向 向内 . 宝玉 轻推 她
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

果见芳官面向里睡在床上。 宝玉推他说道：

" [dəʊnt] [ɡoʊ][tuː; tə] [sli:p] ! "
" Don't go to sleep ! "
" 不 去 到 睡觉 ! " "

“快别睡觉，

[lets] [ɡoʊ] [pleɪ] [aʊtˈsaɪd] .
Let's go play outside .
我们来吧 去 玩 外部 。

咱们外头顽去，

" [ɪt] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [ɪt] [ˈpraːpərlɪ] . "
" It'll be time to eat properly . "
" 它将 是 时间 到 吃 适当地 。” "

一回儿好吃饭的。”

[fæŋɡwan] [sed] :
Fangguan said :
方冠 说 :

芳官道：

[jʊə(r)] [ɔːl] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪɡˈnɔːɪŋ] [ˌem ˈiː] .
You're all drinking and ignoring me .
你是 全部 喝 和 忽略 我 。

“你们吃酒不理我，

[aɪ ˈtiː] [kept] [ˌem ˈiː] [bɔːrd] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
It kept me bored for half a day .
它 保留 我 无聊的 为了 一半 一个 天 。

教我闷了半日，

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [sli:p] . "
" You can just not come to sleep . "
" 你 能 只是 不是 来 到 睡觉 。” "

可不来睡觉罢了。”

[ˈbaʊˈjuː] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
Baoyu helped him up .
宝玉 帮助 他 向上 。

宝玉拉了他起来，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [wi:l] [i:t] [æt; ət] [hoʊm] [tə'naɪt] . "

" We'll eat at home tonight . "

" 出色地 吃 在 家 今晚 . "

“咱们晚上家里再吃，

[wen] [aɪ][gɔ:t] [bæk] , [aɪ] [æskt] ['sɪstər] - [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .

When I got back , I asked Sister Xiren to bring you some food to the table .

什么时候 我 得到 后退 , 我 问 姐姐 - 到 带来 你 一些 食物 到 这 桌子 .

回来我叫袭人姐姐带了你们桌上吃饭，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

What do you think ?

什么 做 你 思考 ?

何如？

[fæŋɡwʌn] [sed] :

Fangguan said :

方冠 说 :

"芳官道：

['ni:ðər] [ðə; ði]['ləʊtəs] [ru:t] [ə'fɪ(ə)] [nɔ:r][ðə; ði] [bʌd] [ə'fɪ(ə)] [went] [ʌp] .

Neither the Lotus Root Official nor the Bud Official went up .

两者都不 这 莲花 根 官方的 也不 这 芽 官方的 去 向上 .

“藕官蕊官都不上去，

[ɪts] [nɔ:t] [ɡʊd] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ðər; ðər] . [aɪm][nɔ:t] [ju:st] [tu:; tə] ['i:tɪŋ] [ðəʊz] ['nu:d(ə)lz] ['i:ðər]

It's not good for me to be there . I'm not used to eating those noodles either

它是 不是 好的 为了 我 到 是 那里 . 我是 不是 用过的 到 吃 那些 面条 任何一个

：

：

：

单我在那里也不好。我也不惯吃那个面条子，

[aɪ] ['dɪdnt] [i:t] ['eniθɪŋ] ['prɔ:pərli] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['hʌŋɡri] .

I didn't eat anything properly this morning . I was just getting hungry .

我 没有 吃 任何事物 适当地 这 早晨 . 我 曾是 只是 获得 饥饿的 .

早起也没好生吃。才刚饿了，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [təʊld] ['sɪstər] ['li:u:] .

I have already told Sister Liu .

我 有 已经 讲述 姐姐 刘 .

我已告诉了柳嫂子，

[fɜ:rst] , [meɪk] [,em 'i:][ə; eɪ] [bəʊl] [ʌv; əv] [su:p] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [bəʊl] [ʌv; əv][raɪs] , [ðen] [brɪŋ] [aɪ 'ti:]

First , make me a bowl of soup and half a bowl of rice , then bring it

第一的 , 制作 我 一个 碗 的 汤 和 一半 一个 碗 的 米 , 然后 带来 它

[tu:; tə][,em 'i:] .

to me .

到 我 .

先给我做一碗汤盛半碗粳米饭送来，

[aɪ] [dʒʌst] [i:t] [hɪr] [ænd; ənd][bi:; bi] [dʌn] . [ɪf] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [drɪŋks] [tə'naɪt] ,

I'll just eat here and be done . If we're having drinks tonight ,

患病的 只是 吃 这里 和 是 完毕 . 如果 是 拥有 饮料 今晚 ,

我这里吃了就完事。若是晚上吃酒，

[nʊʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tel] [,em 'i:] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

No one is allowed to tell me what to do .

不 一 是 允许 到 告诉 我 什么 到 做 .

不许教人管着我，

[aɪl] [traɪ][maɪ] [best] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] [fɪl] [bɪ'fɔːr] [aɪ][stɒ:p] . [aɪl] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [fɜːrst] .

I'll try my best to eat my fill before I stop . I'll stay at home first .
患病的 尝试 我的 最好的 到 吃 我的 充满 前 我 停止 . 患病的 停留 在 家 第一的 .

我要尽力吃够了才罢。我先在家里，

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kæti] [ʌv; əv] [ɡʊd] - [waɪn] . [naʊ] [juːv] ['lɜːrniɪd]
You used to drink two or three catties of good Huiquan wine . Now you've learned
你 用过的 到 喝 二 或者 三 猫咪 的 好的 - 葡萄酒 . 现在 你已经 学习

[ðɪs] ['rʌbiʃ] .
this rubbish .
这 垃圾 .

吃二三斤好惠泉酒呢。如今学了这劳什子，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['ruɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

They said they were afraid of ruining their voices .
他们 说 他们 是 害怕的 的 毁坏 他们的 声音 .

他们说怕坏嗓子，

['hævnt] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] . [aɪm] ['breɪkɪŋ] [maɪ][fæst] [tə'deɪ] .
haven't heard of it in recent years . I'm breaking my fast today .
还没有 听到 的 它 在 最近的 年 . 我是 打破 我的 快速地 今天 .

这几年也没闻见。乘今儿我是要开斋了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðæts] ['iːzi] . "
" That's easy . "
" 那就是 简单的 . "

“这个容易。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] , [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪˈjuː] ['fæməli] [sent] ['oʊvər][ə; eɪ][bɒːks] . [ˈzəʊ] [jæn] [ðen] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː] .
Then , someone from the Liu family sent over a box . Xiao Yan then opened it .
然后 , 某人 从 这 刘 家庭 发送 超过 一个 盒子 . 肖 严 然后 打开 它 .
.
.
:
:
.
.

只见柳家的果遣了人送了一个盒子来。小燕接着揭开，

[ɪn'saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ˈrɪmp] [bɔːl] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] [skɪn] [suːp] .
Inside was a bowl of shrimp ball and chicken skin soup .
里面 曾是 一个 碗 的 虾 球 和 鸡 皮肤 汤 .

里面是一碗虾丸鸡皮汤，

[ə'nʌðər] [boʊl] [ʌv; əv] [stiːmd] [dʌk] [wɪð; wɪθ] [fər'mentɪd] [raɪs] [waɪn] .
Another bowl of steamed duck with fermented rice wine .
其他 碗 的 蒸 鸭子 和 发酵 米 葡萄酒 .

又是一碗酒酿清蒸鸭子，

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['pɪkld] [guːs] [breɪst] ,
A dish of pickled goose breast ,
一个 盘子 的 腌制 鹅 胸部 ,

一碟腌的胭脂鹅脯，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ˈkri:mi] [paɪn] [nʌt] [rəʊlz] .

There was also a plate of four creamy pine nut rolls .

那里 曾是 还 一个 盘子 的 四 奶油状 松树 坚果 卷 .

还有一碟四个奶油松瓢卷酥，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [boʊl] [ʌv; əv] [ˈsti:mɪŋ] , [ˈglɪsnɪŋ] [ɡri:n] , [ˈfreɪɡrənt] [sti:md] [raɪs] . [ˈzɑʊ] [jæn]

And a large bowl of steaming , glistening green , fragrant steamed rice . Xiao Yan

和 一个 大的 碗 的 蒸煮 , 闪闪发光 绿色的 , 香 蒸 米 . 肖 严

[pleɪst] [,aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

placed it on the table .

放置 它 在 这 桌子 .

并一大碗热腾腾碧荧荧蒸的绿畦香稻粳米饭。 小燕放在案上，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [ɡet] [sʌm; səm] [saɪd] [ˈdɪfɪz] [ænd; ənd] [boʊlz] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:pstɪks] .

I went to get some side dishes and bowls and chopsticks .

我 去 到 得到 一些 边 菜肴 和 碗 和 筷子 .

走去拿了小菜并碗箸过来，

[ˈfæŋɡwʌn] [pɔ:d] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

Fangguan poured a bowl of rice and then said :

方冠 倾倒 一个 碗 的 米 和 然后 说 :

拨了一碗饭。 芳官便说：

" [ˈɡri:sɪ] ,

" Greasy ,

" 腻 ,

“油腻腻的，

[hu:] [wʊd] [i:t] [ðɪs] [stʌf] ?

Who would eat this stuff ?

WHO 会 吃 这 东西 ?

谁吃这些东西。”

[aɪ][ˈoʊnli] [ert] [wʌn] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] [soʊkt] [ɪn] [su:p] .

I only ate one bowl of rice soaked in soup .

我 仅有的 吃 一 碗 的 米 浸泡过 在 汤 .

只将汤泡饭吃了一碗，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [tu:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈpɪklɪd] [ɡu:s] [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [i:t] [ˈeni] [mɔ:r] . [ˈbɑʊˈju:] [smeld]

He picked up two pieces of pickled goose but didn't eat any more . Baoyu smelled

他 挑选 向上 二 件 的 腌制 鹅 但 没有 吃 任何 更多的 . 宝玉 闻起来

[,aɪ ˈti:] . . .

it . . .

它 . . .

拣了两块腌鹅就不吃了。 宝玉闻着，

[,aɪ ˈti:] [teɪsts] [ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] .

It tastes even better than usual .

它 口味 甚至 更好的 比 通常 .

倒觉比往常之味有胜些似的，

[soʊ][aɪ] [ert] [ə; eɪ] [rəʊld] [ˈpeɪstri] .

So I ate a rolled pastry .

所以 我 吃 一个 滚动 糕点 .

遂吃了一个卷酥，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈzɑʊ] [jæn] [tu:; tə][ˈɔ:lsoʊ] [sɜ:rɪv] [hæf] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] .

He then ordered Xiao Yan to also serve half a bowl of rice .

他 然后 订购 肖 严 到 还 服务 一半 一个 碗 的 米 .

又命小燕也拨了半碗饭，

[soʊk] [ɪn] [hɑ:t] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [i:t] .
Soak in hot spring and eat .
浸泡 在 热的 春天 和 吃 .

泡汤一吃，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [swi:t] [ænd; ənd] [dɪ'liʃəs] . ['ʒaʊ] [jæn] [ænd; ənd] [fæn] [gwɑ:n] [bəuθ] [smaɪld] . ['æftər]
It was very sweet and delicious . Xiao Yan and Fang Guan both smiled . After
它 曾是 非常 甜的 和 可口的 . 肖 严 和 方 关 两个都 微笑 . 后
[i:trɪŋ] ,
eating ,
吃 ,

十分香甜可口。小燕和芳官都笑了。吃毕，

['ʒaʊ] [jæn] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [rest] . [baʊ] [ju] [sed] :
Xiao Yan then returned the rest . Bao Yu said :
肖 严 然后 返回 这 休息 . 包 于 说 :

小燕便将剩的要交回。宝玉道：

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [i:t] [aɪ 'ti:] .
You should eat it .
你 应该 吃 它 .

“你吃了罢，

[ɪf] [ðæts] [nɔ:t] [ɪ'nʌf] , [æsk] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [mɔ:r] .
If that's not enough , ask for some more .
如果 那就是 不是 足够的 , 问 为了 一些 更多的 .

若不够再要些来。”

['ʒaʊ] [jæn] [sed] :
Xiao Yan said :
肖 严 说 :

小燕道：

" [noʊ] [ni:d] , "
" **No need** , "
" 不 需要 , "

“不用要，

[ðæts] [ɪ'nʌf] . ['sɪstər] [mʌsk] [mu:n] [dʒʌst] [geɪv] [ju: 'es] [tu:] [pleɪts] [ʌv; əv] ['peɪstrɪz] [tu:; tə] [i:t] .
That's enough . Sister Musk Moon just gave us two plates of pastries to eat .
那就是 足够的 . 姐姐 马斯克 月亮 只是 给予 我们 二 盘子 的 糕点 到 吃 .

这就够了。方才麝月姐姐拿了两盘子点心给我们吃了，

[aɪ] [ert] [ðɪs] [ə'gen] .
I ate this again .
我 吃 这 再次 .

我再吃了这个，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [i:t] [eni'mɔ:r] .
There's no need to eat anymore .
有 不 需要 到 吃 不再 .

尽不用再吃了。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ert] [ðə; ði] [mi:l] .
He then stood by the table and ate the meal .
他 然后 站立 经过 这 桌子 和 吃 这 一顿饭 .

便站在桌边一顿吃了，

[tu:] [mɔ:r] [ˈpeɪstri] [ru:lz][wɜ:r; wər] [left] .
Two more pastry rolls were left .
二 更多的 糕点 卷 是 左边 .

又留下两个卷酥，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪm] [ˈseɪvɪŋ] [ðɪs] [fɔ:r; fər][maɪ][mɑ:m] . [wɪə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [təˈnaɪt] . "
" I'm saving this for my mom . We're having a banquet tonight . "

" 我是 保存 这 为了 我的 妈妈 . 是 拥有 一个 宴会 今晚 . "

“这个留着给我妈吃。晚上要吃酒，

" [dʒʌst] [gɪv] [em ˈi:] [tu:] [boʊlz] [ʌv; əv] [waɪn] . "
" Just give me two bowls of wine . "

" 只是 给 我 二 碗 的 葡萄酒 . "

给我两碗酒吃就是了。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [drɪŋk] [tu:] ? "
" You like to drink too ? "

" 你 喜欢 到 喝 也 ? "

“你也爱吃酒？

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [təˈnaɪt] . [jʊr; jər] [ˈsɪstər] - [ænd; ənd] [kɪŋwən] [hæv; həv] [gʊd]
Let's have a good drink tonight . Your sisters Xiren and Qingwen have good

我们来吧 有 一个 好的 喝 今晚 . 你的 姐妹 - 和 庆文 有 好的

[ˈtʌ:lərəns] [fɔ:r; fər][ˈælkəhɔ:l] .
tolerance for alcohol .

宽容 为了 酒精 .
等着咱们晚上痛喝一阵。你袭人姐姐和晴雯姐姐量也好，

[aɪ][wa:nt][tu:; tə] [drɪŋk] [tu:] .
I want to drink too .
我 想 到 喝 也 .

也要喝，

[aɪm][dʒʌst] [ɪmˈbærəst] [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] [ˈevri] [deɪ] . [təˈdeɪ] [ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] [ðer; ðər][fæst] .
I'm just embarrassed to say this every day . Today everyone is breaking their fast .

我是 只是 尴尬的 到 说 这 每一个 天 . 今天 每个人 是 打破 他们的 快速地 .

[ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔ:r] [θɪŋ] . . .
There's one more thing . . .

有 一 更多的 事物 . . .
只是每日不好意思。今儿大家开斋。还有一件事，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪs] .
I was thinking of telling you this .
我 曾是 思维 的 讲述 你 这 .

想着嘱咐你，

[aɪ][hæd; həd] [kəmˈpli:tli] [fərˈɡɑ:tn] .
I had completely forgotten .
我 有 完全地 被遗忘的 .

我竟忘了，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'membə] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [fæŋɡwʌn] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [ɪn][jɜ; jə] [ker] .
I just remembered . From now on , Fangguan will be entirely in your care .
我 只是 记得 : 从 现在 在 , 方冠 将要 是 完全 在 你的 关心 :
此刻才想起来。以后芳官全要你照看他，

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['noʊwə] [els] [tu:; tə][ɡoʊ] .
He may have nowhere else to go .
他 可能 有 无处 别的 到 去 :
他或有不到的去处，

[ju:; jʊ] ['men](ə)nd] [hɪm; ɪm] ,
You mentioned him ,
你 提及 他 ,
你提他，
- ['kudnt] ['pɑ:səbli] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] . ['ʃaʊ'jɑ:n] [sed] :
Xiren couldn't possibly take care of all these people . Xiaoyan said :
- 不能 可能 拿 关心 的 全部 这些 人们 : 晓燕 说 :
袭人照顾不过这些人来。 "小燕道：

[aɪ] [noʊ] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] .
I know all of this .
我 知道 全部 的 这 :
“我都知道，
[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] . [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [wu:ɜ] ?
There's nothing to worry about . But what about Wu'er ?
有 没有什么 到 担心 关于 : 但 什么 关于 吾儿 ?
都不用操心。 但这五儿怎么样？

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
"宝玉道：

" [ɡoʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ðɪ][lɪ'ju:] ['fæməli] . "
" Go and talk to the Liu family . "
" 去 和 讲话 到 这 刘 家庭 : "
“你和柳家的说去，

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] [tə'mɑ:roʊ] .
Let him come in tomorrow .
让 他 来 在 明天 :
明儿直叫他进来罢，

" [aɪl] [dʒʌst][let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ænd; ənd] ['ðætəl] [bi:; bi] [faɪn] . "
" I'll just let them know and that'll be fine . "
" 患病的 只是 让 他们 知道 和 那将 是 美好的 : "
等我告诉他们一声就完了。”

[fæŋɡwʌn] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Fangguan heard this .
方冠 听到 这 :
芳官听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道：

" [ðæts] [tru:] . "
" That's true . "
" 那就是 真的 : "
“这倒是正经。”

[ˈʒaʊ] [jæn] [ðen] [kɔːld] [ɪn] [tuː] [mɔːr] [meɪdz] .
Xiao Yan then called in two more maids .
肖 严 然后 称为 在 二 更多的 女佣 。

小燕又叫两个小丫头进来，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [baɪ] [ˈwɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ˈpɔːrɪŋ] [tiː] .
He served by washing his hands and pouring tea .
他 服务 经过 洗涤 他的 双手 和 浇注 茶 。

伏侍洗手倒茶，

[hiː; hi] [pʊt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ˈweɪpənz] .
He put away his weapons .
他 放 离开 他的 武器 。

自己收了家伙，

[gɪv] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] .
Give it to the old woman .
给 它 到 这 老的 女士 。

交与婆子，

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [wɑːʃt] [maɪ] [hændz] .
I also washed my hands .
我 还 洗过 我的 双手 。

也洗了手，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈljuː] [ˈfæməli] .
So they went to find the Liu family .
所以 他们 去 到 寻找 这 刘 家庭 。

便去找柳家的，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈbaʊˈjuː] [kɜːm] [aʊt] .
Needless to say , Baoyu came out .
不必要 到 说 ， 宝玉 来了 出去 。

不在话下。宝玉便出来，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [ˈfreɪgrəns] [ˈgɑːrdn] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈsɪstər] .
They went to the Red Fragrance Garden to find the sisters .
他们 去 到 这 红色的 香味 花园 到 寻找 这 姐妹 。

仍往红香圃寻众姐妹，

[fæŋɡwɑn] [ˈfaːləʊd] [bɪˈhaɪnd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [fæn] . [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [stept] [aʊt]
Fangguan followed behind , holding a handkerchief fan . They had just stepped out
方冠 随后 在后面 ， 保持 一个 手帕 扇子 。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [stept] [aʊt]
They had just stepped out
他们 有 只是 步 出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɡet] . . .
of the courtyard gate . . .
的 这 庭院 门 . . .

芳官在后拿着巾扇。刚出了院门，

[ðen] , - [ænd; ənd] [kɪŋwən] [rɪˈtɜːrnd] [hænd] [ɪn] [hænd] . [ˈbaʊˈjuː] [æskt] :
Then , Xiren and Qingwen returned hand in hand . Baoyu asked :
然后 ， - 和 庆文 返回 手 在 手 。

只见袭人晴雯二人携手回来。宝玉问：

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ？

“你们做什么？”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 。

"袭人道：

[ðə; ði] [mi:l] [hæz; həz] [bɪn] [set] [aʊt] .
The meal has been set out .
这 一顿饭 有 到过 放 出去 .

“摆下饭了，

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [i:t] . "
" I'm waiting for you to eat . "
" 我是 等待 为了 你 到 吃 . "

等你吃饭呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [tuː] [ʌ; əv][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mi:l] [ðei] [hæd; həd][dʒʌst]
Baoyu then smiled and told the two of them about the meal they had just
宝玉 然后 微笑 和 讲述 这 二 的 他们 关于 这 一顿饭 他们 有 只是
[iːtn] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
eaten . Xiren smiled and said :
吃 . - 微笑 和 说 :

宝玉便笑着将方才吃的饭一节告诉了他两个。袭人笑道：

[aɪ] [sed] [jʊə(r)] [kæt] [fu:d] .
I said you're cat food .
我 说 你是 猫 食物 .

“我说你是猫儿食，

[ðə; ði][əˈru:mə][ɪz] [ɪˈnʌf] . [raɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst][pɑːt] [ˈɔːlweɪz] [smelz] ['betər] . ['iːv(ə)n][soʊ] . . .
The aroma is enough . Rice from the next pot always smells better . Even so . . .
这 香气 是 足够的 . 米 从 这 下一个 锅 总是 气味 更好的 . 甚至 所以 . . .

闻见了香就好。隔锅饭儿香。虽然如此，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ʌp][ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] ['hæpən] .
I should go up and keep them company , just to make the occasion happen .
我 应该 去 向上 和 保持 他们 公司 , 只是 到 制作 这 场合 发生 .

也该上去陪他们多少应个景儿。”

[kɪŋwən] [poukt] - ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪŋɡər] .
Qingwen poked Fangguan's forehead with her finger .
庆文 戳 - 前额 和 她 手指 .

晴雯用手指戳在芳官额上，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['vɪksn] , "
" You're a vixen , "
" 你是 一个 泼妇 , "

“你就是个狐媚子，

[wen] [dɪd][aɪ][faɪnd][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][ɡoʊ] [i:t] ?
When did I find the time to go eat ?
什么时候 做过 我 寻找 这 时间 到 去 吃 ?

什么空儿跑了去吃饭，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [tuː] [ʌ; əv][ðem; ðəm] [end] [ʌp] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] ?
How did the two of them end up making the appointment ?
如何 做过 这 二 的 他们 结尾 向上 制作 这 预约 ?

两个人怎么就约下了，

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [tel] [em 'iː] . " - [læft] .
" You didn't even tell me . " Xiren laughed .
" 你 没有 甚至 告诉 我 . " - 笑了 .

也不告诉我一声儿。 "袭人笑道：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [tjæns] [ɪn'kaʊntər] . "

" It was just a chance encounter . "

" 它 曾是 只是 一个 机会 遇到 . "

“不过是误打误撞的遇见了，

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɑ:t] [tru:] . "

" They said they made an appointment , but that's not true . "

" 他们 说 他们 制成 一个 预约 , 但 那就是 不是 真的 . "

说约下了可是没有的事。”

[kɪŋwən] [sed] :

Qingwen said :

庆文 说 :

晴雯道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

" If that's the case , "

" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么着，

[wɪə(r)] ['ju:sləs] . [wi:l] [ɔ:l] [bi:; bi] ['li:vɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] .

We're useless . We'll all be leaving tomorrow .

是 无用 . 出色地 全部 是 离开 明天 .

要我们无用．明儿我们都走了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第92/172页

[fæŋɡwɑn] [ə'loʊn] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Fangguan alone is enough .
方冠 独自的 是 足够的 .

让芳官一个人就够使了。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

[wiː; wi] [ɔːl] [went] .
We all went .
我们 全部 去 .

“我们都去了使得，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɡoʊ] .
But you cannot go .
但 你 不能 去 .

你却去不得。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

" [aɪm][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][ɡoʊ] . "
" **I'm the only one who wants to go .** "
" 我是 这 仅有的 一 WHO 想要 到 去 . "

“惟有我是第一个要去，

[ˈleɪzi] [ænd; ɐnd][ˈstʊːpɪd]
Lazy and stupid
懒惰的 和 愚蠢的

又懒又笨，

[ænd; ɐnd][hiː; hi][hæz; həz][ə; ɛɪ][bæd] ['tempər] .
And he has a bad temper .
和 他 有 一个 坏的 脾气 .

性子又不好，

[ɪts] ['juːsləs] .
It's useless .
它是 无用 .

又没用。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [ɪf] [ðæt] ['piːkəːk] - ['pætərnd] ['dʒækɪt][wɜːr; wər][tuː; tə][ɡet] [ə'nʌðər] [hoʊl] [bəːnd] [ɪn][aɪ 'tiː] . . . "
" **If that peacock - patterned jacket were to get another hole burned in it . . .** "
" 如果 那 孔雀 - 图案 夹克 是 到 得到 其他 洞 烧伤 在 它 . . . "

“倘或那孔雀褂子再烧个窟窿，

[ˈhu:] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɪks] [aɪ ˈti:] [ɪf] [juː; jʊ] [ɡoʊ] ? [dəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈi:] [ðæt] [ˈnɑːnsens] .
Who will be able to fix it if you go ? Don't try to give me that nonsense .
WHO 将要 是 有能力的 到 使固定 它 如果 你 去 ? 不 尝试 到 给 我 那 废话 .

你去了谁可会补呢。你倒别和我拿三撇四的，

[wʌt] [eɪ ˈem] [aɪ] [ˈbɑːðəd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] ?
What am I bothered you to do ?
什么 是 我 烦恼 你 到 做 ?

我烦你做个什么，

[jʊə(r)] [soʊ] [ˈleɪzi] [juː; jʊ] [wəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [lɪft] [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)] .
You're so lazy you won't even lift a needle .
你是 所以 懒惰的 你 惯于 甚至 举起 一个 针 .

把你懒的横针不拈，

[ðə; ði] [ˈvɜːrtɪk(ə)l] [laɪnz] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtʃeɪndʒd] . [ɪts] [ˈdʒen(ə)rəli] [nɑːt] [maɪ] [saɪd] [dʒɑːb] [ˈbɒðəɪŋ] [juː; jʊ] .
The vertical lines remain unchanged . It's generally not my side job bothering you .
这 垂直的 线条 保持 未更改 . 它是 一般来说 不是 我的 边 工作 烦人 你 .

竖线不动。一般也不是我的私活烦你，

[ɪts] [ɔːl] [hɪz; ɪz] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] .
It's all his , no matter what .
它是 全部 他的 , 不 事情 什么 .

横竖都是他的，

[juː; jʊ] [dʒʌst] [wəʊnt] [duː] [ˈeni] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] . [haʊ] [kʌm] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ?
You just won't do any of it . How come I was gone for several days ?
你 只是 惯于 做 任何 的 它 . 如何 来 我 曾是 已消失 为了 一些 天 ?

你就都不肯做。怎么我去了几天，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [sɪk] [jʊə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] .
You are so sick you're on the verge of death .
你 是 所以 生病的 你是 在 这 边缘 的 死亡 .

你病的七死八活，

[aɪ] [ˈrɪskt] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [wʌn] [naɪt] .
I risked my life to make it for him in one night .
我 冒险 我的 生活 到 制作 它 为了 他 在 一 夜晚 .

一夜连命也不顾给他做了出来，

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这又是什么原故？

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ?
What are you going to say ?
什么 是 你 去 到 说 ?

你到底说话，

[dəʊnt] [dʒʌst] [prɪˈtend] [tuː; tə] [biː; bi] [naɪˈiːv] .
Don't just pretend to be naive .
不 只是 假装 到 是 幼稚的 .

别只佯憨，

[læf] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] ,
Laugh with me ,
笑 和 我 ,

和我笑，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] .
It's nothing .
它是 没有什么 .

也当不了什么。”

[æz; əz] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,
As everyone was talking ,
作为 每个人 曾是 说 ,

大家说着，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hɔːl] , [ænt] ['zuː] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] . ['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ɪn]
Upon arriving at the hall , Aunt Xue also arrived . Everyone sat down to eat in
之上 抵达 在 这 大厅 , 阿姨 薛 还 到达的 . 每个人 卫星 向下 到 吃 在
[ɔːrdər] . ['baʊ'juː][ˈoʊnli] [eɪt] [hæf][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][raɪs] [soʊkt] [ɪn] [tiː] .
order . Baoyu only ate half a bowl of rice soaked in tea .
命令 . 宝玉 仅有的 吃 一半 一个 碗 的 米 浸泡过 在 茶 .

来至厅上．薛姨妈也来了．大家依序坐下吃饭．宝玉只用茶泡了半碗饭，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] . [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ['kwɪkli] .
It was just for the occasion . We finished eating quickly .
它 曾是 只是 为了 这 场合 . 我们 完成的 吃 迅速地 .

应景而已．一时吃毕，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] .
Everyone was having tea and chatting .
每个人 曾是 拥有 茶 和 聊天 .

大家吃茶闲话，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʊʊk] [ə'raʊnd] ['kæʒuəli] .
And then he would joke around casually .
和 然后 他 会 开玩笑 大约 随意地 .

又随便顽笑．

[smɔːl] [sneɪlz] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['tʃes,nʌt] [aʊt'saɪd] ,
Small snails and water chestnuts outside ,
小的 蜗牛 和 水 栗子 外部 ,

外面小螺和香菱，

[fæŋɡwʌn] ,
Fangguan ,
方冠 ,

芳官，

['ruːi][ɡwʌːn] ,
Rui Guan ,
瑞 关 ,

蕊官，

['ləʊtəs] [ruːt] [ə'fɪ(ə)l] ,
Lotus root official ,
莲花 根 官方的 ,

藕官，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] .
Four or five people , including the official .
四 或者 五 人们 , 包括 这 官方的 .

藕官等四五个人，

[ðeɪ] [ɔːl] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They all played around in the garden for a while .
他们 全部 玩 大约 在 这 花园 为了 一个 尽管 .

都满园中顽了一回，

['evriwʌn] [pɪkt] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [plænts] [tuː; tə] ['kæəri] [ə'raʊnd] .
Everyone picked some flowers and plants to carry around .
每个人 挑选 一些 花朵 和 植物 到 携带 大约 .

大家采了些花草来兜着，

[ˈsɪtɪŋ] [əˈmɪdst] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [græs] , [ðeɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [græs]
Sitting amidst a pile of flowers and grass , they played a game of grass
坐着 在.....之中 一个 桩 的 花朵 和 草 , 他们 玩 一个 游戏 的 草
[ˈfɑɪtɪŋ] . [wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
fighting . One of them said :
斗争 : 一 的 他们 说 :

坐在花草堆中斗草。这一个说：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌgwɑːnˈjɪn] [ˈwɪləʊ] . "
" I have a Guanyin willow . "
" 我 有 一个 观音 柳 : "

“我有观音柳。”

[ðə; ðɪ] [wʌŋ] [sed] :
The one said :
这 一 说 :

那一个说：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌpɒdəˈkɑːpəs] - . "
" I have a Podocarpus macrophyllus . "
" 我 有 一个 罗汉松属 - : "

“我有罗汉松。”

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [wʌŋ] [sed] :
The other one said :
这 其他 一 说 :

那一个又说：

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ][ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz] [ˌbæmˈbuː] . "
" I have the gentleman's bamboo . "
" 我 有 这 绅士的 竹子 : "

“我有君子竹。”

[ðɪs] [wʌŋ] [sed] :
This one said :
这 一 说 :

这一个又说：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈkæənə] [ˈlɪlɪz] . "
" I have canna lilies . "
" 我 有 美人蕉 百合花 : "

“我有美人蕉。”

[ðɪs] [wʌŋ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :
This one also said :
这 一 还 说 :

这个又说：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈstɑːrɪ] [ˈemərəldz] . "
" I have starry emeralds . "
" 我 有 繁星 祖母绿 : "

“我有星星翠。”

[ðæt] [wʌŋ] [sed] [əˈgen] :
That one said again :
那 一 说 再次 :

那个又说：

" [aɪ][hæv; həv] - ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈɜːrb(ə)l] [ˈmedɪs(ə)n]) . "
" I have Yueyuehong (a type of herbal medicine) . "
" 我 有 - (一个 类型 的 草药 药品) : "

“我有月月红。”

[ðɪs] [wʌn] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :
This one also said :
这 一 还 说 :

这个又说:

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['piːəni] [frʌm; frəm] - [ðə; ði] ['piːəni] [pəˈvɪliən] - . "

" I have the peony from ' The Peony Pavilion ' . "

" 我 有 这 牡丹 从 这 牡丹 亭 - : . "

“我有《牡丹亭》上的牡丹花。”

[ðæt] [wʌn] [sed] [əˈgeɪn] :
That one said again :
那 一 说 再次 :

那个又说:

" [aɪ][hæv; həv]
" I have

“我有

[sɔː] ['baʊˈjuː] ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Xiangling saw Baoyu squatting on the ground .
香菱 锯 宝玉 蹲姿 在 这 地面 .

香菱见宝玉蹲在地下，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [twɪɡ] [tuː; tə][dɪɡ][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['ləʊtəs] ['flaʊərz] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn]
They used a twig to dig a hole in the two lotus flowers that had just been
他们 用过的 一个 枝条 到 挖 一个 洞 在 这 二 莲花 花朵 那 有 只是 到过
[ˈɡroʊɪŋ] [təˈgeðər] .
growing together .
生长 一起 .

将方才的夫妻蕙与并蒂菱用树枝儿抠了一个坑，

[lets] [stɑːrt][baɪ] ['gæðərɪŋ] [sʌm; səm] ['fɔːlən] [petlz] [tuː; tə][set][ðə; ði] [siːn] .
Let's start by gathering some fallen petals to set the scene .
我们来吧 开始 经过 采集 一些 倒下 花瓣 到 放 这 场景 .

先抓些落花来铺垫了，

[pleɪs] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['tʃesnʌt] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
Place the water chestnut in a safe place .
地方 这 水 板栗 在 一个 安全的 地方 .

将这菱蕙安放好，

[hiː; hi] [ðen] ['kʌvəd] [,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['fɔːlən] ['flaʊərz] .
He then covered it with some fallen flowers .
他 然后 涵盖 它 和 一些 倒下 花朵 .

又将些落花来掩了，

[hiː; hi] ['kʌvəd] [,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['levəld] [,aɪ 'tiː] . [tʊk] [hɪz; ɪz]
He covered it with a handful of soil and leveled it . Xiangling took his
他 涵盖 它 和 一个 少数 的 土壤 和 平整 它 . 香菱 采取 他的
[hænd] .
hand .
手 .

方撮土掩埋平服。香菱拉他的手，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [kɔːld] ？
What is this called?
什么 是 这 称为 ？

“这又叫做什么？

[noʊ] [ˈwʌndər] [ˈevriwʌn] [sez] [jʊə(r)] [gʊd] [æt; ət] [ˈduːɪŋ] [ˈsniːki] , [ˈnɔːziəriŋ,ˈnɔːsiəriŋ] [θɪŋz] . [dʒʌst]
No wonder everyone says you're good at doing sneaky , nauseating things . Just
不 想知道 每个人 说道 你是 好的 在 正在做 狡猾的 , 令人作呕 事物 . 只是
[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ！
look at that !
看 在 那 ！

怪道人人说你惯会鬼鬼祟祟使人肉麻的事。你瞧瞧，

[jʊr; jər] [hændz] [ɑːr; ər] [ˈkʌvəd] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd] [mɔːs] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈslɪpəri] .
Your hands are covered in mud and moss , making them slippery .
你的 双手 是 涵盖 在 泥 和 苔藓 , 制作 他们 滑 .

你这手弄的泥乌苔滑的，

" [ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] . "
" Hurry up and wash it off . "
" 匆忙 向上 和 洗 它 离开 . "

还不快洗去。”

[ˈbəʊˈjuː] [smaɪld] .
Baoyu smiled .
宝玉 微笑 .

宝玉笑着，

[fæn] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Fang got up and went to wash his hands .
方 得到 向上 和 去 到 洗 他的 双手 .

方起身走了去洗手，

[ɔːlsoʊ] [wɔːkt] [əˈweɪ] . [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [wɔːkt] [ˈsevrəl] [steps]
Xiangling also walked away . The two of them had already walked several steps
香菱 还 步行 离开 . 这 二 的 他们 有 已经 步行 一些 步骤
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

香菱也自走开。二人已走远了数步，

[tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈbəʊˈjuː] . [ˈbəʊˈjuː] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ˈwaːntɪd]
Xiangling turned back and called to Baoyu . Baoyu didn't know what she wanted
香菱 转向 后退 和 称为 到 宝玉 . 宝玉 没有 知道 什么 她 通缉
[tuː; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

香菱复转身回来叫住宝玉。宝玉不知有何话，

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈmʌdi] [hændz] ,
With two muddy hands ,
和 二 浑 双手 ,

扎着两只泥手，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] [ænd; ənd] [æskt] :
He turned around with a grin and asked :
他 转向 大约 和 一个 咧嘴笑 和 问 :

笑嘻嘻的转来问：

" [wʌt] ？
" What ?
" 什么 ？

“什么？

[dʒʌst] [kept] [ˈlæfɪŋ] . [ðen] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [meɪd] - [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Xiangling just kept laughing . Then her little maid Zhen'er came over and said :
香菱 只是 保留 笑 . 然后 她 小的 女佣 - 来了 超过 和 说 :

"香菱只顾笑．因那边他的小丫头臻儿走来说：

" [ˈsekənd] [mɪs] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] . "
" **Second Miss is waiting for you to speak .** "
" 第二 错过 是 等待 为了 你 到 说话 . "

“二姑娘等你说话呢。”

[sed] [tuː; tə][ˈbaʊˈjuː] :
Xiangling said to Baoyu :
香菱 说 到 宝玉 :

香菱方向宝玉道：

" [juːd] [ˈbetər] [nɑːt] [tel] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][skɜːrt] . "
" **You'd better not tell your brother about the skirt .** "
" 你会 更好的 不是 告诉 你的 兄弟 关于 这 裙子 . "

“裙子的事可别向你哥哥说才好。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] . [ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He then turned and left . Baoyu smiled and said :
他 然后 转向 和 左边 : 宝玉 微笑 和 说 :

即转身走了．宝玉笑道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][ˈkreɪzi] . "
" **Of course I'm crazy .** "
" 的 课程 我是 疯狂的 . "

“可不我疯了，

[ɪts] [ˈpiːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtaɪgəz] [maʊθ] .
It's peeking into the tiger's mouth .
它是 偷窥 进入 这 老虎的 嘴 .

往虎口里探头儿去呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [wɔːʃ] [hɪz; ɪz][hændz] . [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] .
He went back to wash his hands . I don't know what happened .
他 去 后退 到 洗 他的 双手 : 我 不 知道 什么 发生 :

也回去洗手去了．不知端详，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈsɪkstɪ] - [θriː] : [ə; eɪ] [naɪt] [ˈbæŋkwɪt] [ʌv; əv] [ˈbjuːtiːz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɜːrθdeɪ] [ˌseləˈbreɪ(ə)n]
Chapter Sixty - Three : A Night Banquet of Beauties at the Birthday Celebration
章 六十 - 三 : 一个 夜晚 宴会 的 美女 在 这 生日 庆典

[ʌv; əv] [jiːhɔŋ] [ˈpæləs] ; [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒɪn][dæn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɑːləteri] [ˈbjuːtiz] [ˈfjuːnərəl] .
of Yihong Palace ; The Death of Jin Dan ; and the Solitary Beauty's Funeral .
的 怡红 宫殿 ; 这 死亡 的 斤 担 ; 和 这 孤 美的 葬礼 .

第六十三回 寿怡红群芳开夜宴 死金丹独艳理亲丧

[ˈæftər] [ˈbaʊːjuː] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
After Baoyu returned to his room and washed his hands ,

后 宝玉 返回 到 他的 房间 和 洗过 他的 双手 ,

话说宝玉回至房中洗手，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [dɪsˈkʌʃnz] [wɪð; wɪθ] - :

Because of discussions with Xiren :

因为 的 讨论 和 - :

因与袭人商议：

" [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,

" Drinking in the evening ,

" 喝 在 这 晚上 ,

“晚间吃酒，

[fɔːr; fər] [ˈevriːwənz] [əˈmjuːzmənt]

For everyone's amusement

为了 每个人的 娱乐

大家取乐，

[dəʊnt] [biː; bi][ˈrɪdʒɪd] . [wʌt] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] . . .

Don't be rigid . What to eat now . . .

不 是 死板的 . 什么 到 吃 现在 . . .

不可拘泥．如今吃什么，

" [wiː; wi] [ʊd; əd] [hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪˈper] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ˈɜːrliər] . "

" We should have told them to prepare it for them earlier . "

" 我们 应该 有 讲述 他们 到 准备 它 为了 他们 早些时候 . "

好早说给他们备办去。”

- [læft] :

Xiren laughed :

- 笑了 :

袭人笑道：

[dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] ,

Don't worry ,

不 担心 ,

“你放心，

[em ˈiː][ænd; ənd] [kɪŋwən] ,

Me and Qingwen ,

我 和 庆文 ,

我和晴雯，

[mʌsk] [muːn] ,

Musk Moon ,

马斯克 月亮 ,

麝月，

[fɔːr] [ˈpiːp(ə)l] , [ɪnˈkluːdɪŋ] -

Four people , including Qiuwen

四 人们 , 包括 -

秋纹四个人，

[faɪv] [ˈtʃɪˈæŋ][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [pər] [ˈpɜːrs(ə)n]

Five qian of silver per person

五 钱 的 银 每 人

每人五钱银子，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈaʊnsɪz] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] . [fæn] [ˈpæləs] ,

It is two ounces in total . Fang Palace ,

它 是 二 盎司 在 全部的 . 方 宫殿 ,

共是二两．芳宫，

Bihen

碧痕，

[ˈʒaʊ] [jæn] ,
Xiao Yan ,
肖 严 ,

小燕，

[fɔːr] ['pi:p(ə)l] ,
Four people ,
四 人们 ,

四儿四个人，

[θri:] [kɔɪnz] [i:tʃ] .
Three coins each .
三 硬币 每个 .

每人三钱银子，

[ðeɪ] [hæd; həd] [feɪks] , [nɔːt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [ə'maʊnt] , ['təʊt(ə)l] [θri:] [teɪl] [ænd; ənd] [tu:]
They had fakes , not counting the actual amount , totaling three taels and two
他们 有 假货 , 不是 计数 这 实际的 数量 , 总计 三 两 和 二
[meɪs] [ʌ; əv] [ˈsɪlvər] .
mace of silver .
锤 的 银 .

他们有假的不算共是三两二钱银子，

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['hændɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] ['sɪstər] ['liu:] .
It had already been handed over to Sister Liu .
它 有 已经 到过 递交 超过 到 姐姐 刘 .

早已交给了柳嫂子，

[prɪ'pər] ['fɔːrti] [pleɪts] [ʌ; əv] [fru:t] . [aɪ] [təʊld] - .
Prepare forty plates of fruit . I told Ping'er .
准备 四十 盘子 的 水果 . 我 讲述 - .

预备四十碟果子。我和平儿说了，

[ə; eɪ] [dʒɑːr] [ʌ; əv] [faɪn] ['ʃaj'fɪŋ] [waɪn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [muːvd] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
A jar of fine Shaoxing wine has already been moved and hidden over there .
一个 罐 的 美好的 绍兴 葡萄酒 有 已经 到过 已搬 和 隐 超过 那里 .
[ðə; ði] [eɪt] [ʌ; əv] [juː 'es] [wɪl] [biː; bi] ['selɪbreɪtɪŋ] [jɜː; jər] ['bɜːrθdeɪ] ['seprətli] .
The eight of us will be celebrating your birthday separately .
这 八 的 我们 将要 是 庆祝 你的 生日 分别地 .

已经抬了一坛好绍兴酒藏在那边了。我们八个人单替你过生日。”

['baʊ'ju:] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Xi hurriedly said :
习 匆匆 说 :

喜的忙说：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] [ðer; ðər] . "
" They have the money there . "
" 他们 有 这 钱 那里 . "

“他们是那里的钱，

[kɪŋwən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qingwen smiled and said :
庆文 微笑 和 说 :

晴雯笑道：

" [ju:v] [gɔ:n] [ə'streɪ] [naʊ] [tu:] . "
" You've gone astray now too . "
" 你已经 已消失 误入歧途 现在 也 . "

“你如今也学坏了，

[ðeə(r)] ['oʊnli] [gʊd] [æt; ət] ['bɪldɪŋ] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l] .
They're only good at building bridges and stirring up trouble .
它们是 仅有的 好的 在 建筑 桥梁 和 搅拌 向上 麻烦 .

专会架桥拨火儿。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌn] [læft] . ['baʊˈju:] [sed] :
Everyone laughed . Baoyu said :
每个人 笑了 : 宝玉 说 :

大家都笑了。宝玉说：

" [klaʊz] [ðə; ði] [geɪts] . "
" Close the gates . "
" 关闭 这 大门 . "

关院门去罢。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

[noʊ] ['wʌndər] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [jʊə(r)] - ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] - .
No wonder people say you're ' busy with nothing to do ' .
不 想知道 人们 说 你是 - 忙碌的 和 没有什么 到 做 - .

“怪不得人说你是`无事忙'，

[ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz] [klaʊzɪd] [naʊ] .
The door is closed now .
这 门 是 关闭 现在 .

这会子关了门，

['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['pʌz(ə)ld] .
People were puzzled .
人们 是 困惑 .

人倒疑惑，

[pli:z] [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [lɔ:ŋgər] . "
Please wait a moment longer . "
请 等待 一个 片刻 更长 . "

越性再等一等。”

['baʊˈju:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Baoyu nodded .
宝玉 点头 .

宝玉点头，

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] :
Because it is said :
因为 它 是 说 :

因说：

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
I'm going out for a walk .
我是 去 出去 为了 一个 走 .

“我出去走走，

- [went] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] .
Si'er went to fetch water .
- 去 到 拿来 水 .

四儿舀水去，

" ['ʒaʊ] [jæn] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . "
" Xiao Yan , come with me . "
" 肖 严 , 来 和 我 . "

小燕一个跟我来罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ɡoʊ] [aʊt'saɪd] ,
Go outside ,
去 外部 ,

走至外边，

['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ,
Seeing that no one was around ,
看到 那 不 一 曾是 大约 ,

因见无人，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [ə'baʊt] [wuːɜː] . ['ʒaʊ] [jæn] [sed] :
Then she asked about Wu'er . Xiao Yan said :
然后 她 问 关于 吾儿 : 肖 严 说 :

便问五儿之事。小燕道：

" [aɪ][dʒʌst][toʊld] ['sɪstər] [lɪuː] , "
" I just told Sister Liu , "
" 我 只是 讲述 姐姐 刘 , "

“我才告诉了柳嫂子，

[hiː; hi] [laɪkt] [aɪ 'tiː] [kwɔɪt] [ə; eɪ][bɪt] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wuːɜː] [wʌz; wəz] [ʌp'set] [ænd; ənd] [ʌp'set] [ðæt] [naɪt] .
He liked it quite a bit . It's just that Wu'er was upset and upset that night .
他 喜欢 它 相当 一个 少量 . 它是 只是 那 吾儿 曾是 沮丧的 和 沮丧的 那 夜晚 .

他倒喜欢的很。只是五儿那夜受了委屈烦恼，

[aɪ][ɡɔːt] [sɪk] [ə'gen] [frʌm; frəm][ˈæŋɡər] [wen] [aɪ][ɡɔːt] [hoʊm] .
I got sick again from anger when I got home .
我 得到 生病的 再次 从 愤怒 什么时候 我 得到 家 .

回家去又气病了，

[wer] [dɪd][aɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ? [lets] [dʒʌst] [wert] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['redi] .
Where did it come from ? Let's just wait until it's ready .
在哪里 做过 它 来 从 ? 我们来吧 只是 等待 直到 它是 准备好 .

那里来得。 只等好了罢。”

['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hiː; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'ɡret] .
He couldn't help but sigh with regret .
他 不能 帮助 但 叹 和 后悔 .

不免后悔长叹，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

因又问:

" [dʌz] - [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" Does Xiren know about this ? "
" 做 - 知道 关于 这 ? "

“这事袭人知道不知道？”

[ˈʒaʊ] [jæn] [sed] :
Xiao Yan said :
肖 严 说 :

"小燕道:

[aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm] .
I didn't tell him .
我 没有 告诉 他 :

“我没告诉，

[ˈwʌndər] [ɪf] [fæŋɡwʌn] [hæz; həz][ˈspʊkən] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [jet] .
wonder if Fangguan has spoken about it yet .
想知道 如果 方冠 有 说 关于 它 然而 :

不知芳官可说了不曾。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [təʊld][hɪm; ɪm] , "
" But I never told him , "
" 但 我 绝不 讲述 他 , "

“我却没告诉过他，

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

" [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] . "
" I'll tell him . "
" 患病的 告诉 他 : "

等我告诉他就是了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn] [ə'ven] .
He walked in again .
他 步行 在 再次 :

复走进来，

[ɪn'tenʃənəli] [ˈwɔ:ʃɪŋ] [hændz] .
Intentionally washing hands .
故意 洗涤 双手 :

故意洗手。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [dʌsk] .
It was already dusk .
它 曾是 已经 黄昏 :

已是掌灯时分，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ['entəriŋ] [θru:] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [geɪt] . ['evriwʌn] [piəd]
They heard a group of people entering through the courtyard gate . Everyone peered
他们 听到 一个 团体 的 人们 进入 通过 这 庭院 门 : 每个人 窥视
[θru:] [ðə; ði] ['windəʊ] .
through the window .
通过 这 窗户 :

听得院门前有一群人进来。大家隔窗悄视，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [lɪn] - [waɪf] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld]
Sure enough , Lin Zhixiao's wife and several women in charge of the household
当然 足够的 , 林 - 妻子 和 一些 女性 在 收费 的 这 家庭
[keɪm] ['oʊvər] .
came over .
来了 超过 :

果见林之孝家的和几个管事的女人走来，

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['kæriŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['læntərɪn] [ɪn] [frʌnt] . [kɪŋwən] [tʃʌklɪd] ['sɔ:ftli] :
A man was carrying a large lantern in front . Qingwen chuckled softly :
一个 男人 曾是 携带 一个 大的 灯笼 在 正面 : 庆文 轻笑 轻轻 :

前头一人提着大灯笼。晴雯悄笑道：

" [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [naɪt] ['wɔ:tʃmən] . [wʌnz] [ðeɪ] [went] [aʊt] . . . "
" They came to check the night watchmen . Once they went out . . . "
" 他们 来了 到 查看 这 夜晚 守望者 : 一次 他们 去 出去 . . . "
" 他们查上夜的人来了。这一出去，

" [lets] [kloʊz] [ʌp] [naʊ] . "
" Let's close up now . "
" 我们来吧 关闭 向上 现在 : "

咱们好关门了。”

[ɔ:l] [ðə; ði] [naɪt] ['wɔ:tʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ji:hɔŋ] ['kɔ:rtjɑ:rd] [went] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
All the night watchmen of the Yihong Courtyard went out to greet them .
全部 这 夜晚 守望者 的 这 怡红 庭院 去 出去 到 迎接 他们 :

只见怡红院凡上夜的人都迎了出去，

[lɪn] - [waɪf] [hæz; həz] [si:n] [kwat] [ə; eɪ][lɑ:t] . [lɪn] - ['waɪfs] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Lin Zhixiao's wife has seen quite a lot . Lin Zhixiao's wife's instructions :
林 - 妻子 有 已见 相当 一个 很多 : 林 - 妻子的 指示 :

林之孝家的看了不少。林之孝家的吩咐：

" [dəʊnt] ['gæmb(ə)] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] . "
" Don't gamble while drinking . "
" 不 赌博 尽管 喝 : "

“别耍钱吃酒，

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] . [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][prəu'test, 'prəu-] .
He lay down and slept until dawn . I heard him protesting .
他 躺 向下 和 睡着了 直到 黎明 : 我 听到 他 抗议 :

放倒头睡到大天亮。我听见是不依的。”

['evriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed and said :
每个人 笑了 和 说 :

众人都笑说：

" [wer] [wʊd] ['sʌmwʌn] [bi:; bi][soʊ][boʊld] ? " [lɪn] - [waɪf] [æskt] [ə'gen] .
" Where would someone be so bold ? " Lin Zhixiao's wife asked again .
" 在哪里 会 某人 是 所以 大胆的 ? " 林 - 妻子 问 再次 :

“那里有那样大胆子的人。”林之孝家的又问：

" [hæz; həz] ['mæstər] [baʊ] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] [jet] ? "

" Has Master Bao gone to sleep yet ? "

" 有 掌握 包 已消失 到 睡觉 然而 ? "

“宝二爷睡下了没有？

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ʌnə'wer] . - ['kwɪkli] [nʌdʒd] ['baʊju:] , [hu:] [ðen] [slɪpt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃu:z] .

Everyone was unaware . Xiren quickly nudged Baoyu , who then slipped on his shoes .

每个人 曾是 不知情 . - 迅速地 轻推 宝玉 , WHO 然后 滑倒了 在 他的 鞋 .

"众人都回不知道。袭人忙推宝玉。宝玉u了鞋，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .

They came out to greet them .

他们 来了 出去 到 迎接 他们 .

便迎出来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [aɪm][nɑ:t] [ə'sli:p] [jet] . [mɑ:m] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] . "

" I'm not asleep yet . Mom , come in and rest for a bit . "

" 我是 不是 睡着了 然而 . 妈妈 , 来 在 和 休息 为了 一个 少量 . "

“我还没睡呢。妈妈进来歇歇。”

[ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] :

Also called :

还 称为 :

又叫：

" [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] , [pɔ:r] [sʌm; səm] [ti:] . "

" Xi Ren , pour some tea . "

" 习 任 , 倒 一些 茶 . "

“袭人倒茶来。”

[ˈlɪn] - ['fæməli] ['bʌslɪd] [ɪn] .

Lin Zhixiao's family bustled in .

林 - 家庭 熙熙攘攘 在 .

林之孝家的忙进来，

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

He said with a smile :

他 说 和 一个 微笑 :

笑说：

" [stɪl] [nɑ:t] [ə'sli:p] ? "

" Still not asleep ? "

" 仍然 不是 睡着了 ? "

“还没睡？

[naʊ] [ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər] [b:ŋgər] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ɑ:r; ər] ['ɔ:rter] .

Now the days are longer and the nights are shorter .

现在 这 天 是 更长 和 这 夜晚 是 较短 .

如今天长夜短了，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tu:; tə][bed] ['ɜ:rlɪər] .

You should go to bed earlier .

你 应该 去 到 床 早些时候 .

该早些睡，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][get] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [tə'mɑ:roʊ] . ['ʌðərwaɪz] , [aɪl] [bi:; bi] [leɪt] .

I need to get up early tomorrow . Otherwise , I'll be late .

我 需要 到 得到 向上 早期的 明天 . 否则 , 患病的 是 晚的 .

明儿起的方早。不然到了明日起迟了，

[ˈpi:p(ə)] [dʒoʊkt] [ðæt] [hiː hi] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [wel] - [ˈedʒukertɪd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˌeniˈmɔːr] .
People joked that he wasn't a well - educated young master anymore .

人们 开玩笑 那 他 不是 一个 出色地 - 受过教育 年轻的 掌握 不再 .

人笑话说不是个读书上学的公子了，

[ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] [ˈpɔːtəz] .
They look just like those porters .

他们 看 只是 喜欢 那些 搬运工 .

倒象那起挑脚汉了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː hi] [læft] [əˈgen] . [ˈbɑʊˈjuː] [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He laughed again . Baoyu quickly replied with a smile .

他 笑了 再次 . 宝玉 迅速地 回复 和 一个 微笑 .

又笑。宝玉忙笑道：

" [mɑːm][ɪz] [raɪt] . [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed] [ˈɜːrli] [ˈevri] [deɪ] . "
" Mom is right . I go to bed early every day . "

" 妈妈 是 正确的 . 我 去 到 床 早期的 每一个 天 . "

“妈妈说的是。我每日都睡的早，

[maɪ] [ˈmʌðər] [kʌmz] [ɪn] [ˈevri] [deɪ] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] .
My mother comes in every day without my knowledge .

我的 母亲 来 在 每一个 天 没有 我的 知识 .

妈妈每日进来可都是我不知道的，

[aɪm] [ɔːlˈredi] [əˈsli:p] . [aɪ] [eɪt] [ˈnuːd(ə)lz] [təˈdeɪ] [ænd; ənd][aɪm] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ˌmælnuˈtrɪ(ə)n] .
I'm already asleep . I ate noodles today and I'm worried about malnutrition .

我是 已经 睡着了 . 我 吃 面条 今天 和 我是 担心 关于 营养不良 .

已经睡了。今儿因吃了面怕停住食，

[soʊ] [lets] [pleɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bːŋgər] .
So let's play a little longer .

所以 我们来吧 玩 一个 小的 更长 .

所以多顽一会子。”

[ˈlɪn] - [waɪf] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] :
Lin Zhixiao's wife then smiled and said to Xiren and the others :

林 - 妻子 然后 微笑 和 说 到 - 和 这 其他的 :

林之孝家的又向袭人等笑说：

" [wiː wi] [ʃʊd; ʃəd] [bruː] [sʌm; səm] [pjuːɜː] [tiː] . "
" We should brew some Pu'er tea . "

" 我们 应该 酿造 一些 普洱 茶 . "

“该沏些个普洱茶吃。”

[saɪˌzaiˌksaɪˌgzai][ˌɑːr iːˈen][ænd; ənd] [ˈkɪŋ] [wen] [ˈhɜːrɪdli] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Xi Ren and Qing Wen hurriedly laughed and said :

习 任 和 青 温 匆匆 笑了 和 说 :

袭人晴雯二人忙笑说：

[aɪ] [bruːd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈdɒtɜːz] [tiː] .
I brewed a cup of daughter's tea .

我 酿造 一个 杯子 的 女儿的 茶 .

“沏了一盂子女儿茶，

[ʃiːz] [ɔːlˈredi] [ˈiːtn] [tuː] [boʊlz] . [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [wɪl] [traɪ][wʌn] [tuː] .
She's already eaten two bowls . The old lady will try one too .

她是 已经 吃 二 碗 . 这 老的 女士 将要 尝试 一 也 .

已经吃过两碗了。大娘也尝一碗，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)l] .
Everything is readily available .
一切 是 容易 可用的 .

都是现成的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[kɪŋwən] [ðen] [pɔːd] [ə; eɪ] [boʊl] . [ˈlɪn] - [waɪf] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Qingwen then poured a bowl . Lin Zhixiao's wife then laughed and said :
庆文 然后 倾倒 一个 碗 . 林 - 妻子 然后 笑了 和 说 :

晴雯便倒了一碗来．林之孝家的又笑道：

" [ðiːz] [deɪz] [aɪv] [hɜːrd] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [juːz] [ˈdɪfrənt] [wɜːrdz] . "
" These days I've heard Second Master use different words . "
" 这些 天 我已经 听到 第二 掌握 使用 不同的 字 . "

“这些时我听见二爷嘴里都换了字眼，

[ðiːz] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ˈiːv(ə)n] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [neɪmz] . [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌɪnˈsaɪd]
These young ladies even started calling out their names . Although they were inside
这些 年轻的 女士们 甚至 开始 呼叫 出去 他们的 姓名 . 虽然 他们 是 里面

[ðə; ðɪ] [ruːm] . . .
the room . . .
这 房间 . . .

赶着这几位大姑娘们竟叫起名字来．虽然在这屋里，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][ˈleɪdi] , [ˈæftər] [ɔːl] .
She was an old lady , after all .
她 曾是 一个 老的 女士 , 后 全部 .

到底是老太太，

[ðə; ðɪ] [ˈwaɪfs] [ˈpiːp(ə)l] ,
The wife's people ,
这 妻子的 人们 ,

太太的人，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [mɔːr] [rɪˈspektfəl] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [spiːtʃ] . [ɪts] [oʊˈkeɪ] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]
We should at least be more respectful in our speech . It's okay if it's just a
我们 应该 在 至少 是 更多的 尊重 在 我们的 演讲 . 它是 好的 如果 它是 只是 一个

[ˈfliːtɪŋ] , [əˈkeɪzən(ə)] [ʃaʊt] .
fleeting , occasional shout .
转瞬即逝 , 偶然 喊 .

还该嘴里尊重些才是．若一时半刻偶然叫一声使得，

[ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] [ˈʃaʊtɪŋ] . . .
If you just keep shouting . . .
如果 你 只是 保持 喊叫 . . .

若只管叫起来，

[aɪm] [əˈfreɪd] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈnefjuːz] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [pæθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] .
I'm afraid my brothers and nephews will follow the same path in the future .
我是 害怕的 我的 兄弟 和 侄子们 将要 跟随 这 相同的 小路 在 这 未来 .

怕以后兄弟侄儿照样，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [wʌn][ə; eɪ] [ˈlæfɪŋ] [stɑːk] .
That would make one a laughing stock .
那 会 制作 一 一个 笑 库存 .

便惹人笑话，

[ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] [ˈfæməli][hæz; həz][noʊ] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈeldəz] .
They say this family has no respect for their elders .
他们 说 这 家庭 有 不 尊重 为了 他们的 长者 .
说这家子的人眼里没有长辈。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :
宝玉笑道:

" [mɑːm][ɪz] [raɪt] . [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈæktɪŋ] [ˌtempəˈrerəli] . "
" Mom is right . I was only acting temporarily . "
" 妈妈 是 正确的 . 我 曾是 仅有的 表演 暂时地 . "
“妈妈说的是。我原不过是一时半刻的。”

[saɪ,zai,ksai,gzai][ɑːr iː ˈen][ænd; ənd] [ˈkɪŋ] [wen] [bəʊθ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Xi Ren and Qing Wen both laughed and said :
习 任 和 青 温 两个都 笑了 和 说 :
袭人晴雯都笑说:

" [dəʊnt] [rɔːŋ] [hɪm; ɪm] . [ˈiːv(ə)n] [naʊ] . . . "
" Don't wrong him . Even now . . . "
" 不 错误的 他 . 甚至 现在 . . . "
“这可别委屈了他。直到如今，

[hiː; hi] [ˈnevər] [stɔːpt] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] . [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] , [hiː; hi]
He never stopped talking about his sister . But when they were playing , he
他 绝不 停止 说 关于 他的 姐姐 . 但 什么时候 他们 是 玩耍 , 他
[wʊd] [ˈoʊnli] [kɔːl] [hɜːr; hər] [neɪm] [hæf][ə; eɪ] [taɪm] .
would only call her name half a time .
会 仅有的 称呼 她 姓名 一半 一个 时间 .
他可姐姐没离了口。不过顽的时候叫一声半声名字，

[haʊˈevər] , [ɪf] [ˈʌðər] [ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] .
However , if others are present , it is the same as before .
然而 , 如果 其他的 是 展示 , 它 是 这 相同的 作为 前 .
若当着人却是和先一样。”

[ˈlɪn] - [waɪf] [læft] :
Lin Zhixiao's wife laughed :
林 - 妻子 笑了 :
林之孝家的笑道:

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

“这才好呢，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [wel] - [riːd] [ænd; ənd] [pəˈlaɪt] . [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈhʌmb(ə)l][juː; jʊ]
This is what it means to be well - read and polite . The more humble you
这 是 什么 它 方法 到 是 出色地 - 读 和 有礼貌的 . 这 更多的 谦逊的 你
[ɑːr; ər] , [ðə; ðɪ] [mɔːr] [rɪˈspekt] [juː; jʊ] [rɪˈsiːv] .
are , the more respect you receive .
是 , 这 更多的 尊重 你 收到 .
这才是读书知礼的。越自己谦越尊重，

[let] [əˈloʊn] [ðə; ðɪ] [ˈtʃen] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [dʒenɜːˈeɪʃənz] ,
Let alone the Chen people of three or five generations ,
让 独自の 这 陈 人们 的 三 或者 五 几代人 ,
别说是三五代的陈人，

[naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
Now from the old lady ,
现在 从 这 老的 女士 ;

现从老太太，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwaɪfs] [ruːm] .
It was transferred from the wife's room .
它 曾是 转移 从 这 妻子的 房间 .

太太屋里拨过来的，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
Even the old lady ,
甚至 这 老的 女士 ;

便是老太太，

[ðə; ði][kæts][ænd; ənd][dɔːgz][ɪn][ðə; ði][ˈleɪdiːz] [haʊs]
The cats and dogs in the lady's house
这 猫 和 狗 在 这 女士的 房子

太太屋里的猫儿狗儿，

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈiːzəli] [hɑːmd] . [ðæts] [haʊ] [ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [jʌŋ] [ˈmæstər] [biˈheɪvz] .
He wouldn't be easily harmed . That's how a well - trained young master behaves .
他 不会 是 容易地 受到伤害 . 那就是 如何 一个 出色地 - 受过训练 年轻的 掌握 行为 .

轻易也伤他不的。这才是受过调教的公子行事。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [tiː] ,
After drinking the tea ,
后 喝 这 茶 ,

吃了茶，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[pliːz] [rest] [naʊ] .
Please rest now .
请 休息 现在 .

“请安歇罢，

[wɪə(r)] [ˈliːvɪŋ] .
We're leaving .
是 离开 .

我们走了。”

[ˈbaʊˈjuː][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
Baoyu also said :
宝玉 还 说 :

宝玉还说：

" [teɪk] [əˈnʌðər] [rest] . "
" Take another rest . "
" 拿 其他 休息 . "

“再歇歇。”

[ˈlɪn] - [ˈfæməli][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [brɔːt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] .
Lin Zhixiao's family had already brought a group of people .
林 - 家庭 有 已经 带来 一个 团体 的 人们 .

那林之孝家的已带了众人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [tʃek] ['elsʍer] . [hɪr] , [kɪŋwən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɪkli] ['ɔːrdərd]
They went to check elsewhere . Here , Qingwen and the others quickly ordered
他们 去 到 查看 别处 : 这里 , 庆文 和 这 其他的 迅速地 订购
[ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .
the door closed .
这 门 关闭 :

又查别处去了。 这里晴雯等忙命关了门，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He came in laughing and said :
他 来了 在 笑 和 说 :

进来笑说：

" [ðɪs] ['grænmaː] [hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] ['oʊvər][ðer; ðər] . "
" This grandma had a drink over there . "
" 这 奶奶 有 一个 喝 超过 那里 : "

“这位奶奶那里吃了一杯来了，

['næɡɪŋ]
Nagging
唠叨

唠三叨四的，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [juː 'es][tuː; tə] [ə'ʌðər] ['lævɪ] [miːl] .
They treated us to another lavish meal .
他们 治疗 我们 到 其他 奢侈的 一顿饭 :

又排场了我们一顿去了。”

[mʌsk] [muːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Musk Moon smiled and said :
马斯克 月亮 微笑 和 说 :

麝月笑道：

[hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] ['eni] [hɑːrm] ['iːðər] .
He didn't mean any harm either .
他 没有 意思是 任何 伤害 任何一个 :

“他也不是好意的，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [θɪŋz] , ['pɑːrtli] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['meɪdʒər]['mɪs,hæps] .
We have to keep an eye on things , partly to prevent any major mishaps .
我们 有 到 保持 一个 眼睛 在 事物 , 部分 到 防止 任何 主要的 事故 :

少不得也要常提着些儿。 也c防着怕走了大褶儿的意思。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[waɪn] [ænd; ənd] [fruːt] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] . - [sed] :
Wine and fruit were laid out on one side . Xiren said :
葡萄酒 和 水果 是 铺设 出去 在 一 边 : - 说 :

一面摆上酒果。 袭人道：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪbl] , "
" No need for a table , "
" 不 需要 为了 一个 桌子 , "

“不用围桌，

[lets] [pʊt] [ðæt] [raʊnd] ['roʊzwɔd] ['teɪbl] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Let's put that round rosewood table on the kang (heated brick bed) and sit down .
我们来吧 放 那 圆形的 红木 桌子 在 这 炕 (加热 砖 床) 和 坐 向下 :

咱们把那张花梨圆炕桌子放在炕上坐，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] ['speɪʃəs] .
It is also spacious .
它 是 还 宽敞 .

又宽绰，

[ænd; ənd] [ɪts] ['tʃiːp] .
And it's cheap .
和 它是 便宜的 .

又便宜。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , ['evriwʌn] ['kærid] [,aɪˈtiː][ˈoʊvər] . [mʌsk] [muːn] [ænd; ənd] - [went] [tuː; tə] [muːv]
As expected , everyone carried it over . Musk Moon and Si'er went to move
作为 预期的 , 每个人 携带 它 超过 . 马斯克 月亮 和 - 去 到 移动

[ðə; ðɪ] [fruːt] .
the fruit .
这 水果 .

大家果然抬来。麝月和四儿那边去搬果子，

[ðeɪ] ['kærid] [,aɪˈtiː][ˈoʊvər][ɪn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [lɑːrdʒ] [tiː] [treɪz] . [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] [skwɒtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd]
They carried it over in four or five large tea trays . Two old women squatted outside
他们 携带 它 超过 在 四 或者 五 大的 茶 托盘 . 二 老的 女性 蹲着 外部

[baɪ][ðə; ðɪ] ['breɪzər] , ['sɪftɪŋ] [waɪn] . ['baʊˈjuː] [sed] :
by the brazier , sifting wine . Baoyu said :
经过 这 火盆 , 筛分 葡萄酒 . 宝玉 说 :

用两个大茶盘做四五次方搬运了来。 两个老婆子蹲在外面火盆上筛酒。 宝玉说：

" [ɪts] [hɔːt] , "
" It's hot , "
" 它是 热的 , "

“天热，

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [teɪk] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈoʊvərkoʊt] , " ['evriwʌn] [læft] .
" We should all take off our overcoats , " everyone laughed .
" 我们 应该 全部 拿 离开 我们的 大衣 , " 每个人 笑了 .

咱们都脱了大衣裳才好。 "众人笑道：

" [teɪk] [,aɪˈtiː][ɔːf] [ɪf] [juː; jʊ] [waːnt] . "
" Take it off if you want . "
" 拿 它 离开 如果 你 想 . "

“你要脱你脱，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .
We'll have to take turns sitting down .
出色地 有 到 拿 转弯 坐着 向下 .

我们还要轮流安席呢。”

['baʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ðeɪ] [steɪd] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ˈɔːrdər] . [ðeɪ] [nuː] [aɪ] [heɪtɪd]
" They stayed up all night , making sure everything was in order . They knew I hated
" 他们 入住 向上全部 夜晚 , 制作 当然 一切 曾是 在 命令 . 他们 知道 我 憎恨

[ðiːz] [kliːˈʃeɪz] [ðə; ðɪ][moʊst] . "
these clichés the most . "
这些 陈词滥调 这 最多 . "

“这一安就安到五更天了。 知道我最怕这些俗套子，

[wen] [fɔːrst] [tuː; tə][duː;][soʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈaʊtˈsaɪdər] ,
When forced to do so in front of outsiders ,

什么时候 强制 到 做 所以 在 正面 的 局外人 ,

在外人跟前不得已的,

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ɡʊd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [stiːl] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [naʊ] .
It wouldn't be good if you were still angry with me now .

它 不会 是 好的 如果 你 是 仍然 生气的 和 我 现在 :

这会子还恼我就不好了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,

之上 听力 这 :

众人听了,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :

它 是 说 那 :

都说:

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] . "
" As you wish . "

" 作为 你 希望 :

“依你。”

[soʊ][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [sɪt] [daʊn] [jet] .
So he didn't sit down yet .

所以 他 没有 坐 向下 然而 :

于是先不上坐,

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [rɪˈmuːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈmeɪ,kʌp] [ænd; ænd] [ʌnˈdresɪŋ] .
And she was busy removing her makeup and undressing .

和 她 曾是 忙碌的 移除 她 化妆品 和 脱衣服 :

且忙着卸妆宽衣.

[ðə; ðɪ][ˈfɔːrm(ə)] [əˈtaɪər] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
The formal attire was removed for a moment .

这 正式的 服装 曾是 已移除 为了 一个 片刻 :

一时将正装卸去,

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈkæʒuəli] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] .
Her hair was just casually tied up in a bun .

她 头发 曾是 只是 随意地 系 向上 在 一个 包子 :

头上只随便挽着シ儿,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [drest] [ɪn] [bːŋ] [skəːts][ænd; ænd] [ɔːrt] [ˈdʒækiːts] . [ˈbaʊˈjuː] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz]
They were all dressed in long skirts and short jackets . Baoyu , however , was

他们 是 全部 穿着 在 长的 裙子 和 短的 夹克 : 宝玉 , 然而 , 曾是

[ˈoʊnli] [ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [ˈkɑːt(ə)n] - [pædɪd] [ˈdʒækiːt] .
only wearing a bright red cotton - padded jacket .

仅有的 穿着 一个 明亮的 红色的 棉布 - 带衬垫 夹克 :

身上皆是长裙短袄. 宝玉只穿着大红棉纱小袄子,

[bɪˈloo] [ɑːr; ər] [ɡriːn] [sɪlk] [ˈtraʊzərz] [wɪð; wɪθ] [ɪŋk] - [splæft] [ˈfæbrɪk] .
Below are green silk trousers with ink - splashed fabric .

以下 是 绿色的 丝绸 裤子 和 墨水 - 溅起 织物 :

下面绿绫弹墨袷裤,

[wɪð; wɪθ] [ˈtraʊzər] [legz] [luːs] ,
With trouser legs loose ,

和 裤子 腿 松动的 ,

散着裤脚,

[ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [nuː] [dʒeɪd] - [ˈkʌlərd] [ɡɔːz] [ˈpɪləʊ] [əˈdɔːnd] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [ˈroʊz][ænd; ənd]
Leaning against a new jade - colored gauze pillow adorned with various rose and
倾斜 反对 一个 新的 玉 - 有色 纱布 枕头 装饰 和 各种各样的 玫瑰 和
[ˈpiːəni] [ˈpetlz] ,
peony petals ,
牡丹 花瓣 ,

倚着一个各色玫瑰芍药花瓣装的玉色夹纱新枕头，

[ˈfæŋɡwɑn] [ænd; ənd][aɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] - [ˈɡesiŋ] [ɡeɪm] [fɜːrst] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈfæŋɡwɑn]
Fangguan and I played a finger - guessing game first . At that time , Fangguan
方冠 和 我 玩 一个 手指 - 猜测 游戏 第一的 . 在 那 时间 , 方冠
[kept] [ˈseɪɪŋ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɔːt] .
kept saying it was hot .
保留 说 它 曾是 热的 .

和芳官两个先划拳。当时芳官满口嚷热，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpædi] [fiːld] [ˈdʒækɪt] [meɪd] [ʌv; əv][dʒeɪd] , [red] , [bluː] ,
She was only wearing a small paddy field jacket made of jade , red , blue ,
她 曾是 仅有的 穿着 一个 小的 稻田 场地 夹克 制成 的 玉 , 红色的 , 蓝色的 ,
[ænd; ənd] [ˈoʊkər] [ˈsætn] .
and ochre satin .
和 赭石 缎 .

只穿着一件玉色红青砑ㄙ三色缎子斗的水田小夹袄，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] - [ɡriːn] [swet] [ˈtaʊəl] ,
Wearing a willow - green sweat towel ,
穿着 一个 柳 - 绿色的 汗 毛巾 ,

束着一条柳绿汗巾，

[bɪˈləʊ] , [laɪt] [red] [ˈflɔːrəl] - [ˈpætərnd] [ˈtraʊzərz] ,
Below , light red floral - patterned trousers ,
以下 , 光 红色的 花的 - 图案 裤子 ,

底下水红撒花夹裤，

[hɜːr; hər] [ˈtraʊzərz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [luːs] . [ə; eɪ] [smɔːl] [breɪd] [wʌz; wəz] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] .
Her trousers were also loose . A small braid was tied around her forehead .
她 裤子 是 还 松动的 . 一个 小的 编织 曾是 系 大约 她 前额 .

也散着裤腿。头上眉额编着一圈小辫，

[ˈʌltɪmətli] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [tɑːp][ʌv; əv] [wʌnz] [hed] ,
Ultimately , at the very top of one's head ,
最终 , 在 这 非常 顶部 的 一个人的 头 ,

总归至顶心，

[taɪ] [ə; eɪ] [breɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [guːs] [eg] .
Tie a braid about the thickness of a goose egg .
领带 一个 编织 关于 这 厚度 的 一个 鹅 蛋 .

结一根鹅卵粗细的总辫，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] . [hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈɪrloʊb] [kənˈteɪnd] [ˈoʊnli]
It was hanging down the back of his head . His right earlobe contained only
它 曾是 绞刑 向下 这 后退 的 他的 头 . 他的 正确的 耳垂 包含 仅有的
[ə; eɪ][ˈtani][dʒeɪd] [plʌɡ] , [noʊ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡreɪn] [ʌv; əv] [raɪs] .
a tiny jade plug , no bigger than a grain of rice .
一个 微小的 玉 插头 , 不 大 比 一个 粮食 的 米 .

拖在脑后。右耳眼内只塞着米粒大小的一个小玉塞子，

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [left] [ɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [hɑ:rd] , [red] , [ɡould] - [ɪn'leɪd] ['pendənt] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz]
On her left ear was a large , hard , red , gold - inlaid pendant , about the size
在 她 左边 耳朵 曾是 一个 大的 , 难的 , 红色的 , 金子 - 镶嵌 吊坠 , 关于 这 尺寸
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['ɡɪŋkoʊ] [nʌt] .
of a ginkgo nut .
的 一个 银杏 坚果 .

左耳上单带着一个白果大小的硬红镶金大坠子，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [ə'pɪrd] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɪr] [peɪl] , [laɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [mu:n] .
Her face appeared even more pale , like a full moon .
她 脸 出现 甚至 更多的 苍白 , 喜欢 一个 满的 月亮 .

越显的面如满月犹白，

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] ['ɔ:təm] ['wɔ:tər] , ['prɔ:ɪmptɪŋ] ['evriwʌn] [tu:; tə] [læf]
Her eyes were as clear as autumn water , prompting everyone to laugh
她 眼睛 是 作为 清除 作为 秋天 水 , 提示 每个人 到 笑
[ænd; ənd] [seɪ] :
and say :
和 说 :

眼如秋水还清。引的众人笑说：

" [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] [laɪk] [twɪn] ['brʌðərz] . "
" The two of them are like twin brothers . "
" 这 二 的 他们 是 喜欢 双 兄弟 . "

“他两个倒象是双生的弟兄两个。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pɔ:d] [waɪn] [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] .
Xiren and the others poured wine for everyone .
- 和 这 其他的 倾倒 葡萄酒 为了 每个人 .

袭人等一一的斟了酒来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [lets] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] [br'fɔ:r] [wi:; wi] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪŋɡər] - ['gesɪŋ] [ɡeɪm] . "
" Let's wait a bit before we play the finger - guessing game . "
" 我们来吧 等待 一个 少量 前 我们 玩 这 手指 - 猜测 游戏 . "

“且等等再划拳，

[ɔ:!'ðoʊ] [nɔ:t]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
Although not comfortable ,
虽然 不是 舒服的 ,

虽不安席，

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n]['oʊnli] [ni:dz] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [baɪt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [hændz] .
Each person only needs to eat a bite from our hands .
每个 人 仅有的 需求 到 吃 一个 咬 从 我们的 双手 .

每人在手里吃我们一口罢了。”

['ðerfɔ:r] , - [keɪm] [fɜ:rst] .
Therefore , Xiren came first .
所以 , - 来了 第一的 .

于是袭人为先，

[aɪ] [held] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [maɪ] [lɪps] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] .
I held it to my lips and took a bite .
我 握住 它 到 我的 嘴唇 和 采取 一个 咬 .

端在唇上吃了一口，

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [pruː'si:d] [ɪn] [tɜ:rn] .
The rest will proceed in turn .
这 休息 将要 继续 在 转动 .

余依次下去，

[aɪv] ['i:tn] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
I've eaten them all .
我已经 吃 他们 全部 .

——吃过，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈsi:tɪd] [tə'geðər] . [sɪns] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ɪ'nʌf] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ]
Everyone was finally seated together . Since there wasn't enough room on the edge
每个人 曾是 最后 坐着 一起 . 自从 那里 不是 足够的 房间 在 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) , [ˈzɑʊ] [jæn][ænd; ənd] - [brɔ:t] [aʊt] [tu:] [tʃerz] .
of the kang (heated brick bed) , Xiao Yan and Si'er brought out two chairs .
的 这 炕 (加热 砖 床) , 肖 严 和 - 带来 出去 二 椅子 .

大家方团圆坐定．小燕四儿因炕沿坐不下．便端了两张椅子，

[pleɪs] [ðə; ði] [ˈfɔ:rti] [ˈdɪfɪz] [nɪr] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
Place the forty dishes near the kang (heated brick bed) .
地方 这 四十 菜肴 靠近 这 炕 (加热 砖 床) .

近炕放下．那四十个碟子，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [dɪŋ] [wer] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈpaʊdər] [ˈkəʊtɪŋ] .
They are all Ding ware with white powder coating .
他们 是 全部 丁 仓库 和 白色的 粉末 涂层 .

皆是一色白粉定窑的，

[haʊ'evər] , [ɪts] [ˈoʊnli][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ti:] [ˈsɔ:sər] .
However , it's only the size of a small tea saucer .
然而 , 它是 仅有的 这 尺寸 的 一个 小的 茶 碟子 .

不过只有小茶碟大，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][mɪks][ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [ˈsi:z] [ɪn'saɪd] .
It's just a mix of mountains and seas inside .
它是 只是 一个 混合 的 山脉 和 海域 里面 .

里面不过是山南海北，

[ˈsentrəl] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rən] [lændz]
Central Plains and Foreign Lands
中央 平原 和 外国的 土地

中原外国，

[ˈweðər] [draɪd] [ɔ:r] [freʃ] ,
Whether dried or fresh ,
无论 干燥 或者 新鲜的 ,

或干或鲜，

[ˈweðər] [ɑ:n][ˈwɔ:tər] [ɔ:r][lænd] ,
Whether on water or land ,
无论 在 水 或者 土地 ,

或水或陆，

[ɔ:l] [ðə; ði] [waɪnz] , ['dɪfɪz] , [fru:ts] , [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . . . [ˈbaʊ'ju:] [ðen] [sed] :
All the wines , dishes , fruits , and vegetables in the world . . . Baoyu then said :
全部 这 葡萄酒 , 菜肴 , 水果 , 和 蔬菜 在 这 世界 . . . 宝玉 然后 说 :

天下所有的酒馐果菜．宝玉因说：

[wɪ; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] . [noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [fɔ:r'mælətɪz] .
We should also have a drinking game . No need for those formalities .
我们 应该 还 有 一个 喝 游戏 . 不 需要 为了 那些 手续 .

咱们也该行个令才好．不要那些文的。”

[mʌsk] [mu:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Musk Moon smiled and said :
马斯克 月亮 微笑 和 说 :

麝月笑道：

[lets] [roʊl][ðə; ði] [daɪs][ænd; ənd][græb][ðə; ði] [red] [wʌn] .
Let's roll the dice and grab the red one .
我们来吧 卷 这 骰子 和 抓住 这 红色的 一 .

“拿骰子咱们抢红罢。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ˈbɔ:riŋ] , "
" Boring , "
" 无聊的 , "

“没趣，

" [noʊ] . [lets] [ju:z] [ˈflaʊər] [neɪmz] [ɪnˈsted] . "
" No . Let's use flower names instead . "
" 不 . 我们来吧 使用 花 姓名 反而 . "

不好．咱们占花名儿好。”

[kiŋwən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qingwen smiled and said :
庆文 微笑 和 说 :

晴雯笑道：

" [aɪv] [bi:n] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] . "
" I've been wanting to play with this for a long time . "
" 我已经 到过 想要 到 玩 和 这 为了 一个 长的 时间 . "

“正是早已想弄这个顽意儿。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ˌɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [ðɪs] [ˈpleɪf(ə)] [ækˈtɪvəti] [ɪz] [ɡʊd] . "
" This playful activity is good . "
" 这 顽皮的 活动 是 好的 . "

“这个顽意虽好，

[ɪts] [nɑ:t] [fʌn] [wɪˈðəʊt] [ˈpi:p(ə)] .
It's not fun without people .
它是 不是 乐趣 没有 人们 .

人少了没趣。”

[ˈʒaʊ] [jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiao Yan smiled and said :
肖 严 微笑 和 说 :

小燕笑道：

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我说，

[wi:; wi] [ˈsi:kɹətli] [ɪnˈvaɪtɪd] [mɪs] [baʊ][ænd; ənd] [mɪs] [ˈlɪn][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
We secretly invited Miss Bao and Miss Lin to come and play for a while .
我们 偷偷 受邀 错过 包 和 错过 林 到 来 和 玩 为了 一个 尽管 .

咱们竟悄悄的把宝姑娘林姑娘请了来顽一回子，

" [ɪts] [nɑ:t] [tu:] [leit] [tu:; tə] [sli:p] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] , " - [sed] .
" **It's not too late to sleep at midnight** , " **Xiren said** .
" 它是 不是 也 晚的 到 睡觉 在 午夜 , " - 说 .

到二更天再睡不迟。 "袭人道：

" [ðeə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] [əˈgen] , [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] [tu:; tə] [ˈkʌstəmərz] . " **They're making a ruckus again , opening the door to customers** . "
" 它们是 制作 一个 骚动 再次 , 开幕 这 门 到 顾客 . "

“又开门喝户的闹，

[wʌt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [naɪt] [pəˈtrɔʊlmən] [ˈæskɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] ? **What if you encounter a night patrolman asking questions ?**
什么 如果 你 遇到 一个 夜晚 巡警 问 问题 ?

倘或遇见巡夜的问呢？

[ˈbaʊˈju:] [sed] : **Baoyu said** :
宝玉 说 :

"宝玉道：

[wʌts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ? **What's there to be afraid of ?**
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

“怕什么，

[ˈaʊər; ɑ:r] [θɜ:rd] [ˈsɪstər] [ˈɔ:lsoʊ] [drɪŋks] . **Our third sister also drinks** .
我们的 第三 姐姐 还 饮料 .

咱们三姑娘也吃酒，

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [əˈgen] . [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] , [mɪs] [ˈkɪn] . **It would be best to ask him again . And also , Miss Qin** .
它 会 是 最好的 到 问 他 再次 : 和 还 , 错过 秦 .

再请他一声才好。还有琴姑娘。”

[ˈevriwʌn] [sed] : **Everyone said** :
每个人 说 :

众人都道：

" [ɪts] [dʒʌst] [mɪs] [ˈkɪn] , " **It's just Miss Qin** , "
" 它是 只是 错过 秦 , "

“琴姑娘罢了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈgrænd,məðɜ:z] [ru:m] . **He was in his great - grandmother's room** .
他 曾是 在 他的 伟大的 - 祖母的 房间 :

他在大奶奶屋里，

" [ðæts] [ɪnˈkredəb(ə)] ! " **That's incredible !** "
" 那就是 极好的 ! "

叨登的大发了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] : **Baoyu said** :
宝玉 说 :

宝玉道：

[wʌts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ? **What's there to be afraid of ?**
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

“怕什么，

" [pli:z] [goʊ] ['kwikli] . "

" **Please go quickly** . "

" 请 去 迅速地 . "

你们就快请去。”

[ˈlɪt(ə)l] [jæn] [ænd; ənd] - [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [get] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Little Yan and Si'er didn't even get a sound .

小的 严 和 - 没有 甚至 得到 一个 声音 .

小燕四儿都得不了一声，

[ðə; ði] [tu:] ['hɜ:riɾli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

The two hurriedly opened the door .

这 二 匆匆 打开 这 门 .

二人忙命开了门，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] ['seprətlɪ] .

They went to invite them separately .

他们 去 到 邀请 他们 分别地 .

分头去请。

[kɪŋwən] ,

Qingwen ,

庆文 ,

晴雯，

[mʌsk] [mu:n] ,

Musk Moon ,

马斯克 月亮 ,

麝月，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑ:r i: 'en][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tu:] [sed] [ə'gen] :

Xi Ren and the other two said again :

习 任 和 这 其他 二 说 再次 :

袭人三人又说：

" [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] . "

" **The two of them went to invite them** . "

" 这 二 的 他们 去 到 邀请 他们 . "

“他两个去请，

[aɪm] [əˈfreɪd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wəʊnt] [kʌm] .

I'm afraid Baolin and his companion won't come .

我是 害怕的 - 和 他的 伴侣 惯于 来 .

只怕宝林两个不肯来，

[wi:; wi][mʌst; məst] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .

We must invite them .

我们 必须 邀请 他们 .

须得我们请去，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈdræɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] . [soʊ] - [ænd; ənd] [kɪŋwən] ['hɜ:riɾli] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði]

They insisted on dragging him here . So Xiren and Qingwen hurriedly ordered the

他们 坚持 在 拖拽 他 这里 . 所以 - 和 庆文 匆匆 订购 这

[oʊld] [ˈwʊmən] [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] .

old woman to light a lantern .

老的 女士 到 光 一个 灯笼 .

死活拉他来。 "于是袭人晴雯忙又命老婆子打个灯笼，

[ðə; ði] [tu:] [went] [ə'gen] . [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , - [sed] [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

The two went again . Sure enough , Baochai said it was late at night .

这 二 去 再次 . 当然 足够的 , - 说 它 曾是 晚的 在 夜晚 .

二人又去。果然宝钗说夜深了，

[ˈdaijuː] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɔːznt] [ˈfiːlɪŋ] [wel] .
Daiyu said she wasn't feeling well .
黛玉 说 她 不是 感觉 出色地 .

黛玉说身上不好，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] :
The two of them pleaded repeatedly :
这 二 的 他们 恳求 反复 :

他二人再三央求说：

" [æt; ət] [liːst] [ɡɪv] [juː ˈes][sʌm; səm] [ˈdɪɡnəti] . "
" At least give us some dignity . "
" 在 至少 给 我们 一些 尊严 . "

“好歹给我们一点体面，

" [sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] . "
" Sit for a while and then come back . "
" 坐 为了 一个 尽管 和 然后 来 后退 . "

略坐坐再来。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] . [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] :
Tan Chun was pleased to hear this . She thought :
谭 春 曾是 高兴 到 听到 这 . 她 想法 :

探春听了却也欢喜．因想：

" [wɪˈðəʊt] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [li] [wɑːn] ,
" Without inviting Li Wan ,
" 没有 邀请 李 万 ,

“不请李纨，

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ɡʊd] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] .
It wouldn't be good if he found out .
它 不会 是 好的 如果 他 成立 出去 .

倘或被 he 知道了倒不好。”

[ðen] [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] - [ænd; ənd] [ˈʃəʊˈjɑːn] [tuː; tə] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪnˈvaɪt] [li] [wɑːn][ænd; ənd] -
Then he instructed Cuimo and Xiaoyan to repeatedly invite Li Wan and Baoqin
然后 他 指示 - 和 晓燕 到 反复 邀请 李 万 和 -

[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

使命翠墨同了小燕也再三的请了李纨和宝琴二人，

[ɔːl] [ˈɡæðərd]
All gathered
全部 聚集

会齐，

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ʃiːhɔŋ] [ˈkɔːrtʃɑːrd] [wʌn][ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] . - [ðen] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn]
They all arrived at Yihong Courtyard one after the other . Xiren then insisted on
他们 全部 到达的 在 怡红 庭院 一 后 这 其他 . - 然后 坚持 在
[ˈdræŋɪŋ] [əˈbɔːŋ] . [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
dragging Xiangling along . A table was placed on the kang (heated brick bed) .
拖拽 香菱 沿着 . 一个 桌子 曾是 放置 在 这 炕 (加热 砖 床) .

先后都到了怡红院中．袭人又死活拉了香菱来．炕上又并了一张桌子，

[fæn] [sæt] [daʊn] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈkwɪkli] [sed] :
Fang sat down . Baoyu quickly said :
方 卫星 向下 . 宝玉 迅速地 说 :

方坐开了．宝玉忙说：

" ['lɪn] ['daɪju:] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kəʊld] . "

" **Lin Daiyu is afraid of the cold .** "

" 林 黛玉 是 害怕的 的 这 寒冷的 . "

“林妹妹怕冷，

[sɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ['oʊvər] [hɪr] .

Sit against the wall over here .

坐 反对 这 墙 超过 这里 .

过这边靠板壁坐。”

[ðeɪ] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['bækrest] ['kʊ(ə)n] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [brɔ:t] [tʃerz] [ænd; ənd][sæt]

They added a backrest cushion . Xiren and the others brought chairs and sat

他们 额外 一个 靠背 软垫 . - 和 这 其他的 带来 椅子 和 卫星

[daʊn] [br'saɪd] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) . ['daɪju:] , [haʊ'evər] ,

down beside her on the edge of the kang (heated brick bed) . Daiyu , however ,

向下 旁 她 在 这 边缘 的 这 炕 (加热 砖 床) . 黛玉 , 然而 ,

[li:nd] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] . [ðə; ði] ['bækrest] . . .

leaned far away from the table . The backrest . . .

倾斜 远的 离开 从 这 桌子 . 这 靠背 . . .

又拿个靠背垫着些．袭人等都端了椅子在炕沿下一陪．黛玉却离桌远远的靠着．靠背，

[br'kəz, br'kɔ:z][hi; hi] [smaɪld] [æt; ət] - ,

Because he smiled at Baochai ,

因为 他 微笑 在 - ,

因笑向宝钗，

[li] [wɑ:n] ,

Li Wan ,

李 万 ,

李纨，

[tæn] [tʃʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sed] :

Tan Chun and others said :

谭 春 和 其他的 说 :

探春等道：

" [ju:; jʊ] [tɔ:k] ['evri] [deɪ] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)l] ['gæðərɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd]['gæmb(ə)l][æt; ət] [naɪt] , "

" **You talk every day about people gathering to drink and gamble at night .** "

" 你 讲话 每一个 天 关于 人们 采集 到 喝 和 赌博 在 夜晚 , "

“你们日日说人夜聚饮博，

[wɪ; wi][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tə'deɪ] .

We are doing the same thing today .

我们 是 正在做 这 相同的 事物 今天 .

今儿我们自己也如此，

[haʊ] [wɪl] ['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðɪs] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ?

How will people talk about this from now on ?

如何 将要 人们 讲话 关于 这 从 现在 在 ?

往后怎么说人。”

[li] [wɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Li Wan smiled and said :

李 万 微笑 和 说 :

李纨笑道：

" [wɒts] [ðə; ði][hɑ:rm] ? [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['hæpən] ['dɔrɪŋ] ['bə:θdeɪz] [ɔ:r] ['festəvəlz] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

" **What's the harm ? It doesn't happen during birthdays or festivals throughout the**

" 是什么 这 伤害 ? 它 不 发生 期间 生日 或者 节日 自始至终 这

[jɪr] . "

year . "

年 . "

“这有何妨．一年之中不过生日节间如此，

[ðɪs] [ˈdʌznt] [ˈhæpən] [ˈevri] [naɪt] .
This doesn't happen every night .
这 不 发生 每一个 夜晚 .

并无夜夜如此，

" [ðætʰs] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈprɑ:bləm] . "
" That's not a problem . "
" 那就是 不是 一个 问题 . "

这倒也不怕。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[kɪŋwən] [brɔ:t] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˌbæmˈbu:]- [kɑ:vd] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [stɪk] [kənˈteɪnər] .
Qingwen brought over a bamboo - carved divination stick container .
庆文 带来 超过 一个 竹子 - 雕刻 占卜 戳 容器 .

晴雯拿了一个竹雕的签筒来，

[ˌaɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [ˈaɪvəri] [neɪm] [tægz] .
It contained ivory name tags .
它 包含 象牙 姓名 标签 .

里面装着象牙花名签子，

[ʃeɪk] [ˌaɪ ˈti:] .
Shake it .
摇 它 .

摇了一摇，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] . [ðen] [teɪk] [ðə; ði][daɪs] .
Place it in the middle . Then take the dice .
地方 它 在 这 中间 . 然后 拿 这 骰子 .

放在当中．又取过骰子来，

[sɜ:rvd] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks] ,
Served in a box ,
服务 在 一个 盒子 ,

盛在盒内，

[ʃeɪk] [ˌaɪ ˈti:] .
Shake it .
摇 它 .

摇了一摇，

[əˈpɑ:n] [ˈoʊpənɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

揭开一看，

[ɪts] [faɪv] [əˈklɒk, əu-][ɪnˈsaɪd] .
It's five o'clock inside .
它是 五 点钟 里面 .

里面是五点，

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] - , - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
When they reached Baochai , Baochai smiled and said :
什么时候 他们 达到 - , - 微笑 和 说 :

数至宝钗．宝钗便笑道：

" [aɪl] [græb][ˌaɪ ˈti:][fɜ:rst] , "
" I'll grab it first , "
" 患病的 抓住 它 第一的 , "

“我先抓，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [pʊld] [aʊt] .
I wonder what they pulled out .
我 想知道 什么 他们 拉 出去 :

不知抓出个什么来。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃeɪk] [ðə; ði] [tu:b] .
Shake the tube .
摇 这 管子 :

将筒摇了一摇，

[ri:tʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [wʌn] .
Reach out and pull out one .
抵达 出去 和 拉 出去 一 :

伸手掣出一根，

[wen] ['evriwʌn] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
When everyone saw it ,
什么时候 每个人 锯 它 ,

大家一看，

[ðə; ði] [slɪp] [ʌv; əv] ['peɪpər] [dɪ'pɪktɪd] [ə; eɪ] ['pi:əni] .
The slip of paper depicted a peony .
这 滑 的 纸 描绘 一个 牡丹 :

只见签上画着一支牡丹，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ri:dz] " ['bju:ti] [sə'pæsiŋ] [ɔ:l] ['ʌðər] . "
The inscription reads " Beauty surpassing all others . "
这 题词 阅读 " 美丽 超越 全部 其他的 : "

题着"艳冠群芳"四字，

[bɪ'loʊ] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] [laɪn] [ʌv; əv] [tæŋ] ['poʊətəri] [ɪn'greɪvd] [ɪn] ['smɔ:lər] ['kærəktərz] .
Below that is another line of Tang poetry engraved in smaller characters .
以下 那 是 其他 线 的 唐 诗 刻 在 较小的 人物 :

下面又有镌的小字一句唐诗，

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['hɑ:rtləs] [kæn; kən][bi:; bi] ['mu:vɪŋ] . ([noʊt] :)
Even the most heartless can be moving . (Note :)
甚至 这 最多 狠心 能 是 移动 : (笔记 :)

任是无情也动人． 又注着：

[let] [ju: 'es] [ɔ:l] [reɪz] [ə; eɪ] [toʊst] [tə'geðər] .
Let us all raise a toast together .
让 我们 全部 增加 一个 吐司 一起 :

“在席共贺一杯，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['flaʊərz] .
This is the queen of all flowers .
这 是 这 女王 的 全部 花朵 :

此为群芳之冠，

怱嬉饒␣ * ,
怱嬉饒␣ * ,
怱嬉饒␣ * ,

怱嬉饒␣*，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ˈpɒʊətɪ] [ɔ:r] [wɪt] ,
Regardless of poetry or wit ,
不管 的 诗 或者 有 ,

不拘诗词雅谑，

" [ðə; ði][fɜ:rst] [ru:l] [ɪz][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [waɪn] . "
The first rule is to accompany the wine . "
" 这 第一的 规则 是 到 陪伴 这 葡萄酒 . "

道一则以侑酒。”

[ˈevriwʌn] [sɔ:] [,ai 'ti:] ,
Everyone saw it ,
每个人 锯 它 ,

众人看了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , "
What a coincidence , "
" 什么 一个 巧合 , "

“巧的很，

[ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:r; ə] [ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)] ['pi:əni] .
You too are the original peony .
你 也 是 这 原来的 牡丹 .

你也原配牡丹花。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌn] [ʃerɪ] [ə; eɪ] [toʊst] . - [dræŋk] [fɜ:rst] ,
Everyone shared a toast . Baochai drank first ,
每个人 共享 一个 吐司 . - 喝 第一的 ,

大家共贺了一杯。 宝钗吃过，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑说：

" [let] [fæŋɡwʌn] [sɪŋ] [ju: 'es][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] . "
Let Fangguan sing us a song . "
" 让 方冠 唱歌 我们 一个 歌曲 . "

“芳官唱一支我们听罢。”

[fæŋɡwʌn] [sed] :
Fangguan said :
方冠 说 :

芳官道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样，

" [ˈevriwʌn] [ˈi: tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [saʊndz] [naɪs] . "
Everyone eating at the door sounds nice . "
" 每个人 吃 在 这 门 声音 好的 . "

大家吃门杯好听的。”

[soʊ] ['evriwʌn] [dræŋk] [waɪn] . [fæŋɡwʌn] [ðen] [sæŋ] :
So everyone drank wine . Fangguan then sang :
所以 每个人 喝 葡萄酒 : 方冠 然后 唱 :

于是大家吃酒。芳官便唱：

" [ðə; ði] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] . "
" The scene at the birthday banquet is beautiful . "
" 这 场景 在 这 生日 宴会 是 美丽的 : " "
“寿筵开处风光好。”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

" [kɔ:l] [ðem; ðəm] [bæk] ['kwɪkli] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ]
" Call them back quickly . There's no need for you to come to the birthday
" 称呼 他们 后退 迅速地 : 有 不 需要 为了 你 到 来 到 这 生日
[selə'breɪʃ(ə)n] [raɪt] [naʊ] . "
celebration right now . "
庆典 正确的 现在 : "

“快打回去。这会子很不用你来上寿，

[sɪŋ] [jɔr; jər] [best] ['sɔŋz] .
Sing your best songs .
唱歌 你的 最好的 歌曲 :

拣你极好的唱来。”

[fæŋɡwʌn] [kʊd; kəd]['oʊnli] ['sɔ:ftli] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [kɔ:ld] " [wen] [əd'maɪərɪŋ] ['flaʊərz] " :
Fangguan could only softly sing a song called " When Admiring Flowers " :
方冠 可以 仅有的 轻轻 唱歌 一个 歌曲 称为 " 什么时候 钦佩 花朵 " :

芳官只得细细的唱了一支《赏花时》：

[ə; eɪ] [bru:m] [meɪd] [ʌv; əv] ['emərəld] ['fi:nɪks] ['feðz-z] .
A broom made of emerald phoenix feathers .
一个 扫帚 制成 的 翠 凤凰 羽毛 :

翠凤毛翎扎帚叉，

['li:zərli] ['strəʊlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] , ['swi:pɪŋ] [ə'weɪ] ['fɔ:lən] [petlz] . [lʊk] [æt; ət]
Leisurely strolling through the Heavenly Gate , sweeping away fallen petals . Look at
悠闲 漫步 通过 这 天上 门 , 扫荡 离开 倒下 花瓣 : 看 在

[ðə; ði][dʒeɪd] [dʌst] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
the jade dust rising in the wind .
这 玉 灰尘 上升 在 这 风 :

闲踏天门扫落花。您看那风起玉尘

[bɪ'ni:θ] [ðæt] ['leɪər] [ʌv; əv] [klaʊdz] , [ɪn][ðə; ði][sænd] .
Beneath that layer of clouds , in the sand .
下面 那 层 的 云 , 在 这 沙 :

沙。猛可的那一层云下，

[haʊ] ['meni] [geɪts] ['seprət] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['endz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ? [ju:; jʊ] [ni:d] [noʊ] [mɔ:r]
How many gates separate us from the ends of the earth ? You need no more
如何 许多 大门 分离 我们 从 这 结束 的 这 地球 ? 你 需要 不 更多的
[swɔ:dz] .
swords .
剑 :

抵多少门外即天涯。您再休要剑

[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [bɪ'hedɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['dræɡən] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['herz] [bredθ] [ə'weɪ] .
The chance of beheading the Yellow Dragon was just a hair's breadth away .
这 机会 的 斩首 这 黄色的 龙 曾是 只是 一个 头发的 宽度 离开 :

斩黄龙一线儿差，

[stɑːp] [ˈɡoʊɪŋ] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔr] [oʊld] [waɪn] [ʃɑːp] : [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [lʊk] [tɔːrdz]
Stop going east to the poor old wine shop . You and I look towards
停止 去 东方 到 这 贫穷的 老的 葡萄酒 店铺 . 你 和 我 看 向
再休向东老贫穷卖酒家 . 您与俺眼向

[klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] . [oʊ] , [dʌŋbɪn] !
Clouds and mist . Oh , Dongbin !
云 和 薄雾 . 哦 , 洞宾 !
云霞 . 洞宾呵 ,

[wʌnz] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] , [pliːz] [rɪˈplaɪ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
Once you have the information , please reply as soon as possible .
一次 你 有 这 信息 , 请 回复 作为 很快 作为 可能的 .
您得了人可便早些儿回话 ,

[ɪf] [ɪts] [tuː] [leɪt]
If it's too late
如果 它是 也 晚的
若迟呵 ,

[mɪˈsteɪks] [liːv] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt]
Mistakes leave people with resentment
错误 离开 人们 和 怨恨
错教人留恨

[ðə; ði] [piːtʃ] [ˈblɒsəmz] [dʒʌst][æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈbəʊˈjuː] [kept] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən]
The peach blossoms Just as that was finished , Baoyu kept holding the fortune
这 桃 花朵 只是 作为 那 曾是 完成的 , 宝玉 保留 保持 这 财富
[slɪp] .
slip .
滑 .
碧桃花 . 才罢 . 宝玉却只管拿着那签 ,

[hiː; hi] [kept] [rɪˈpiːtɪŋ] " [iːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhɑːrtləs] [ɑːr; ər] [muːvd] " [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] .
He kept repeating " Even the heartless are moved " over and over again .
他 保留 重复 " 甚至 这 狠心 是 已搬 " 超过 和 超过 再次 .
口内颠来倒去念"任是无情也动人",

[ˈæftər] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] ,
After listening to this piece of music ,
后 聆听 到 这 片 的 音乐 ,
听了这曲子 ,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [fæŋɡwʌn] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] , [ʃiːŋˈjuːn] [ˈkwɪkli] [snætʃt] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
Seeing that Fangguan remained silent , Xiangyun quickly snatched it away .
看到 那 方冠 剩余 沉默的 , 向云 迅速地 抢夺 它 离开 .
眼看着芳官不语 . 湘云忙一手夺了 ,

[ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə] - . - [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [ˌsɪksˈtiːn] .
The ball was thrown to Baochai . Baochai then threw a sixteen .
这 球 曾是 抛掷 到 - , - 然后 扔 一个 十六 .
掷与宝钗 . 宝钗又掷了一个十六点 ,

[ˌkaʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] ,
Counting to the time of spring exploration ,
计数 到 这 时间 的 春天 勘探 ,
数到探春 ,

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :
探春笑道 :

" [aɪ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [get] [jet] . "

" **I don't even know what I'll get yet** . "

" 我 不 甚至 知道 什么 患病的 得到 然而 . "

“我还不知得个什么呢。”

[hiː; hi] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] [pʊld] [wʌn] [aʊt] .

He reached out and pulled one out .

他 达到 出去 和 拉 一 出去 .

伸手掣了一根出来，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][maɪ'self] ,

When I looked at myself ,

什么时候 我 看起来 在 我 ,

自己一瞧，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [,aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He then threw it on the ground .

他 然后 扔 它 在 这 地面 .

便掷在地下，

[hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .

Her face turned red .

她 脸 转向 红色的 .

红了脸，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðɪs] [stʌf] [ɪz][noʊ] [ɡʊd] . "

" **This stuff is no good** . "

" 这 东西 是 不 好的 . "

“这东西不好，

[ðɪs] [ˈɔːrdər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] . [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [men] [,aʊtˈsaɪd] .

This order should not be given . It was originally given by the men outside .

这 命令 应该 不是 是 给定 . 它 曾是 起初 给定 经过 这 男人 外部 .

不该行这令．这原是外头男人们行的令，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈnɑːnsens] [ɪn][ðer; ðər] .

There's a lot of nonsense in there .

有 一个 很多 的 废话 在 那里 .

许多混话在上头。”

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .

The crowd was puzzled .

这 人群 曾是 困惑 .

众人不解，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkwɪkli] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] .

Xiren and the others quickly picked them up .

- 和 这 其他的 迅速地 挑选 他们 向上 .

袭人等忙拾了起来，

[ˈevriwʌn] [sɔː] [ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt] [ˈblɑːsəm] .

Everyone saw that it was an apricot blossom .

每个人 锯 那 它 曾是 一个 杏 开花 .

众人看上面是一枝杏花，

[ðə; ði] [red] [ˈkærəktərz] [riːd] " [dʒeɪd] [puːl] [səˈlest(ə)l] [ˈdelɪkəsi] " .

The red characters read " Jade Pool Celestial Delicacy " .

这 红色的 人物 读 " 玉 水池 天体 美味 " .

那红字写着"瑶池仙品"四字，

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊəm] [sez] :
As the poem says :
作为 这 诗 说道 :

诗云:

[red] [ˈeɪprɪkɒts] [ˈplɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [klaʊdz] . ([noʊt] :)
Red apricots planted by the sun , leaning against the clouds . (Note :)
红色的 杏子 已种植 经过 这 太阳 , 倾斜 反对 这 云 . (笔记 :)

日边红杏倚云栽. 注云:

[ðoʊz] [huː] [drɔː] [ðɪs] [ˈfɜːrtʃən] [slɪp] ,
Those who draw this fortune slip ,
那些 WHO 画 这 财富 滑 ,

“得此签者,

[hiː; hi] [wɪl] [ˈfɔːrli] [faɪnd][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He will surely find a distinguished son - in - law .
他 将要 一定 寻找 一个 杰出的 儿子 - 在 - 法律 .

必得贵婿,

[lets] [ɔːl] [reɪz] [ə; eɪ] [toʊst] !
Let's all raise a toast !
我们来吧全部 增加 一个 吐司 !

大家恭贺一杯,

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [təˈɡeðər] .
Let's have a drink together .
我们来吧 有 一个 喝 一起 .

共同饮一杯。”

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人笑道:

" [wʌt] [aɪm] [ˈæskɪŋ] [juː; jʊ] [ɪz] [ðɪs] . [ðɪs] [ˈfɜːrtʃən] [slɪp][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈpleɪf(ə)l] [ɡeɪm] [pleɪd]
" What I'm asking you is this . This fortune slip was originally a playful game played
" 什么 我是 问 你 是 这 . 这 财富 滑 曾是 起初 一个 顽皮的 游戏 玩
[baɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbuːdwɔːr] . "
by young ladies in their boudoirs . "
经过 年轻的 女士们 在 他们的 闺房 . "

“我说是什么呢. 这签原是闺阁中取戏的,

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ðæt] [hæv; həv] [ðɪs] [ˈseɪɪŋ] ,
Apart from these two or three that have this saying ,
除 从 这些 二 或者 三 那 有 这 说 ,

除了这两三根有这话的,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪkˈstreɪniəs] [ˈtʃætər] .
There was no extraneous chatter .
那里 曾是 不 无关的 喋喋不休 .

并无杂话,

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [ˈmætər] ? [wɪː; wɪ] [ɔːlˈredi] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɪnses] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] .
What does it matter ? We already have a princess in our family .
什么 做 它 事情 ? 我们 已经 有 一个 公主 在 我们的 家庭 .

这有何妨. 我们家已有了个王妃,

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [pərˈhæps] [ə; eɪ] [ˈprɪnses] [tuː] ? [oʊvərˈdʒɔɪd] !
Are you perhaps a princess too ? Overjoyed !
是 你 也许 一个 公主 也 ? 欣喜若狂 !

难道你也是王妃不成. 大喜,

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

大喜。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌn] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ] [təʊst] , [bʌt; bət][tæn] [ˈtʃʌn] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [drɪŋk] .
Everyone offered a toast , but Tan Chun refused to drink .
每个人 提供 一个 吐司 , 但 谭 春 拒绝 到 喝 .

大家来敬。探春那里肯饮，

[bʌt; bət] [ˈfi:] [ʃjɑ:ŋju:n] ,
But Shi Xiangyun ,
但 史 向云 ,

却被史湘云，

,
Xiangling ,
香菱 ,

香菱，

[li] [wɑ:n][ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈʌðər] [fɔ:rst] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈti:] . [tæn] [ˈtʃʌn] [ˈoʊnli] [ˈɔ:rdərd]
Li Wan and three or four others forced her to drink it . Tan Chun only ordered
李 万 和 三 或者 四 其他的 强制 她 到 喝 它 . 谭 春 仅有的 订购

[ðæt] [ðɪs] [bi:; bi] [meɪd] .
that this be made .
那 这 是 制成 .

李纨等三四个人强死强活灌了下去。探春只命b了这个，

[ðen] [du:] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ,
Then do something else ,
然后 做 某物 别的 ,

再行别的，

[ˈevriwʌn] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [əˈgri:] . [ʃjɑ:ŋju:n] [græbd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ˈfɔ:rsfəli] [θru:]
Everyone refused to agree . Xiangyun grabbed his hand and forcefully threw
每个人 拒绝 到 同意 . 向云 抓住 他的 手 和 强硬地 扔

[aʊt] [ə; eɪ] [ˌnaɪnˈti:n] .
out a nineteen .
出去 一个 十九 .

众人断不肯依。湘云拿着他的手强掷了个十九点出来，

[ðen] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈli:z] [tɜ:rn][tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ˈlevər] . [li] [ʊk] [ˌaɪ ˈti:] .
Then it was Li's turn to pull the lever . Li shook it .
然后 它 曾是 李的 转动 到 拉 这 杠杆 . 李 摇晃 它 .

便该李氏掣。李氏摇了一摇，

[hi:; hi] [pʊld] [wʌn] [aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He pulled one out and took a look .
他 拉 一 出去 和 采取 一个 看 .

掣出一根来一看，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" ['eksələnt] ! [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ! "
" **Excellent ! Look at this !** "
" 出色的 ! 看在这 ! "

“好极。你们瞧瞧，

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['æktʃuəli] [kwɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
This thing is actually quite interesting .
这事物是实际上相当有趣的 .

这劳什子竟有些意思。”

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] .
Everyone looked at the slip of paper .
每个人看起来在这滑的纸 .

众人瞧那签上，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [dɪ'pɪkts] [æŋ; ən][oʊld] [plʌm] ['blɑ:səm] .
The painting depicts an old plum blossom .
这绘画描绘一个老的李子开花 .

画着一枝老梅，

[aɪ 'ti:] [ri:dz] " ['frɔ:sti] [dɑ:n] , [koʊld] ['bjʊ:ti] " .
It reads " Frosty Dawn , Cold Beauty " .
它阅读 " 霜冻黎明 , 寒冷的 美丽 " .

是写着"霜晓寒姿"四字，

[ðə; ði][oʊld]['pəʊəm][ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ɪz] :
The old poem on that side is :
这 老的 诗 在 那 边 是 :

那一面旧诗是：

[aɪ][,eɪ 'em] ['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][,bæm'bu:] [fens] [ænd; ənd] [θætʃt] ['kɑ:trɪdʒ] . ([noʊt] :)
I am content with a bamboo fence and thatched cottage . (Note :)
我 是 内容 和 一个 竹子 栅栏 和 茅草屋顶 小屋 : (笔记 :)

竹篱茅舍自甘心。注云：

" [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [baɪ] [jɔ:r'self] , "
" **Drink a cup by yourself ,** "
" 喝 一个 杯子 经过 你自己 , "

“自饮一杯，

[ðə; ði][nekst] ['pleɪər] [roʊlz][ðə; ði][daɪs] .
The next player rolls the dice .
这 下一个 玩家 卷 这 骰子 .

下家掷骰。”

[lɪ] [wɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :

李纨笑道：

" [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] , "
" **That's interesting ,** "
" 那就是 有趣的 , "

“真有趣，

[ju:; jʊ] [meɪ] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . [aɪl] [dʒʌst] [drɪŋk] [wʌn] [kʌp] [maɪ'self] .
You may throw them away . I'll just drink one cup myself .
你 可能 扔 他们 离开 . 患病的 只是 喝 一 杯子 我 .

你们掷去罢。我只自吃一杯，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kən'sɜ:rn] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][raɪz] [ɔ:r] [fɔ:l] .
I will not concern myself with your rise or fall .
我 将要 不是 忧虑 我 和 你的 上升 或者 落下 .

不问你们的废与兴。”

[æz; əz][hi; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [ðei] [dræŋk] [wain] .
Then they drank wine .
然后 他们 喝 葡萄酒 .

便吃酒，

[ðə; ði] [daɪs] [wɜːr; wər] [pæst] [tu; tə] ['daɪjuː] . ['daɪjuː] [rould] [wʌn] .
The dice were passed to Daiyu . Daiyu rolled one .
这 骰子 是 通过了 到 黛玉 . 黛玉 滚动 一 .

将骰过与黛玉．黛玉一掷，

[ɪts] - [ə'klɒk, əu-] .
It's 18 o'clock .
它是 - 点钟 .

是个十八点，

[ðen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [tɜːm][tu; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['trɪgər] . [ʃɑːŋjuːn] [smaɪld] .
Then it was Xiangyun's turn to draw the trigger . Xiangyun smiled .
然后 它 曾是 - 转动 到 画 这 扳机 . 向云 微笑 .

便该湘云掣．湘云笑着，

[hi; hi] [rould] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːvz] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ɪn] , [ˈpʊlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [[ˈsʌmθɪŋ]] . [ˈevriwʌn]
He rolled up his sleeves and reached in , pulling out a [something] . Everyone
他 滚动 向上 他的 袖子 和 达到 在 , 拉 出去 一个 [某物] . 每个人
[lʊkt] . . .
looked . . .
看起来 . . .

揎拳掳袖的伸手掣了一根出来．大家看时，

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [kræbæpl] [ˈblɒsəmz] .
One side is painted with a branch of crabapple blossoms .
一 边 是 绘 和 一个 分支 的 海棠果 花朵 .

一面画着一枝海棠，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [riːdz] " [ə; eɪ] [swɪːt] [driːm] [ɪn] [diːp] [ˈslʌmbər] . "
The inscription reads " A sweet dream in deep slumber . "
这 题词 阅读 " 一个 甜的 梦 在 深的 睡眠 . "

题着"香梦沉酣"四字，

[ðə; ði][ˈpəʊəm] [riːdz] :
The poem reads :
这 诗 阅读 :

那面诗道是：

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [wɪl] [fɔːl] [ə'sliːp] [æz; əz] [naɪt] [ˈdiːpənz] . ['daɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
I fear the flowers will fall asleep as night deepens . Daiyu smiled and said :
我 害怕 这 花朵 将要 落下 睡着了 作为 夜晚 加深 . 黛玉 微笑 和 说 :

只恐夜深花睡去．黛玉笑道：

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [diːp] [naɪt] "
The words " deep night "
这 字 " 深的 夜晚 "

“夜深'两个字，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] " - " [tu; tə] " - " .
Change the characters " 石凉 " to " 石凉 " .
改变 这 人物 " - " 到 " - " " :

改`石凉`两个字。”

[ˈevriwʌn] [ðen] [ˈlɜːrniɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [æɪ; əɪ] - [ˈdrʌŋkən] [ˈslʌmbər] [ˈdʊəriŋ]
Everyone then learned of his amusedment at Xiangyun's drunken slumber during
每个人 然后 学习 的 他的 - 在 - 醉 睡眠 期间
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

众人便知他趣白日间湘云醉卧的事，

[ˈevriwʌn] [læft] . [ʃɑːŋjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [self] - [prəˈpeld] [boʊt] [fɔːr; fər]
Everyone laughed . Xiangyun smiled and pointed to the self - propelled boat for
每个人 笑了 . 向云 微笑 和 尖 到 这 自己 - 推进 船 为了
[ˈdaɪjuː] [tuː; tə] [siː] .
Daiyu to see .
黛玉 到 看 .

都笑了。湘云笑指那自行船与黛玉看，

[hiː; hi] [ðen] [sed] , " [ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ɑːn] [ðæt] [ˈboʊtmənz] [boʊt] . "
He then said , " Hurry up and get on that boatman's boat . "
他 然后 说 , " 匆忙 向上 和 得到 在 那 船夫的 船 . "

又说"快坐上那船家去罢，

" [ɪˈnʌf] [sed] . " [ˈevriwʌn] [læft] . [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ænəˈteɪ(ə)n] :
" Enough said . " Everyone laughed . Then they saw the annotation :
" 足够的 说 . " 每个人 笑了 . 然后 他们 锯 这 注解 :

别多话了。"众人都笑了。因看注云：

" [sɪns] [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [swiːt] [driːm] . . . "
" Since it is said that she was in a deep and sweet dream . . . "
" 自从 它 是 说 那 她 曾是 在 一个 深的 和 甜的 梦 . . . "

“既云‘香梦沉酣’，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [drɔːz] [ðɪs] [lɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [drɪŋk] [ˈælkəhɔːl] .
The person who draws this lot should not drink alcohol .
这 人 WHO 平局 这 很多 应该 不是 喝 酒精 .

掣此签者不便饮酒，

[ˈoʊnli] [wʌn] [kʌp] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈfæməliz] , [wʌn] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [wʌn]
Only one cup was ordered for each of the two families , one above and one
仅有的 一 杯子 曾是 订购 为了 每个 的 这 二 家庭 , 一 多于 和 一
[bɪˈloʊ] .
below .
以下 .

只令上下二家各饮一杯。”

[ʃɑːŋjuːn] [klæpt] [hɜːr; həɹ][hændz] [ænd; ənd] [læft] :
Xiangyun clapped her hands and laughed :
向云 鼓掌 她 双手 和 笑了 :

湘云拍手笑道：

" [ˌɑmɪˈtɑːbə] ,
" Amitabha ,
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [drɔː] !
What a lucky draw !
什么 一个 幸运的 画 !

真真好签！

" [aɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [ˈdaɪjuː] [ɪz][ðə; ði] [ʌpˈstriːm] [ˈneɪbər] . "
" It just so happens that Daiyu is the upstream neighbor . "
" 它 只是 所以 发生 那 黛玉 是 这 上游 邻居 . "

"恰好黛玉是上家，

[ˈbaʊːjuː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈloʊər] - [ˈræŋkɪŋ] [gest] . [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [pɔːd] [tuː] [kʌps] [ænd; ənd]
Baoyu was the lower - ranking guest . The two had poured two cups and
宝玉 曾是 这 降低 - 排行 客人 : 这 二 有 倾倒 二 杯子 和
[wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] . [ˈbaʊːjuː] [dræŋk] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [fɜːrst] .
were about to drink . Baoyu drank half a cup first .
是 关于 到 喝 : 宝玉 喝 一半 一个 杯子 第一的 :

宝玉是下家。二人斟了两杯只得要饮。宝玉先饮了半杯，

[kɑːnt] [siː] [ˈeniwʌn]
Can't see anyone
不能 看 任何人

瞅人不见，

[hænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [fæŋɡwʌn] .
Hand it over to Fangguan .
手 它 超过 到 方冠 :

递与芳官，

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] [bæk] . [ˈdaɪjuː] [dʒʌst] [kept] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)]
She picked it up and tossed her head back . Daiyu just kept talking to people
她 挑选 它 向上 和 抛掷 她 头 后退 : 黛玉 只是 保留 说 到 人们
:
:
:

端起来便一扬脖。黛玉只管和人说话，

[ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ɔː] [ðə; ði] [waɪn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɪnsɪŋ] [boʊl] . [ʃjɑːŋjuːn] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [daɪs]
She poured all the wine into the rinsing bowl . Xiangyun then picked up the dice
她 倾倒 全部 这 葡萄酒 进入 这 漂洗 碗 : 向云 然后 挑选 向上 这 骰子
[ænd; ənd] [roʊld] [ə; eɪ] [naɪn] .
and rolled a nine .
和 滚动 一个 九 :

将酒全折在漱盂内了。湘云便绰起骰子来一掷个九点，

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [mʌsk] [muːnz] , [mʌsk] [muːn] [pʊld] [aʊt] [wʌn] . [ˈevriwʌn] [lʊkt] ,
Counting the number of Musk Moons , Musk Moon pulled out one . Everyone looked ,
计数 这 数字 的 马斯克 月亮 , 马斯克 月亮 拉 出去 一 : 每个人 看起来 ,
数去该麝月。麝月便掣了一根出来。大家看时，

[ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈroʊzbʌd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsɜːrfɪs] ,
A single rosebud on this surface ,
一个 单身的 玫瑰花蕾 在 这 表面 ,

这面上一枝荼蘼花，

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪp(ə)n] [riːdz] " [ðə; ði] [ˈpɪnək(ə)] [ʌv; əv] [ˈjuːθfl] [ˈbjʊːti] . "
The inscription reads " The pinnacle of youthful beauty . "
这 题词 阅读 " 这 巅峰 的 青春 美丽 : "

题着"韶华胜极"四字，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [ˈpoʊəm] [ˈrɪt(ə)n] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] .
There was an old poem written over there .
那里 曾是 一个 老的 诗 书面 超过 那里 :

那边写着一句旧诗，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

红楼梦

第93/172页

[ðə; ði] [læst] [blu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:] ['flaʊər] ['signifaɪz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] [blu:m] . ([noʊt] :)
The last bloom of the tea flower signifies the end of its bloom . (Note :)
这 最后的 盛开 的 这 茶 花 表示 这 结尾 的 它是 盛开 . (笔记 :)

开到茶さ花事了．注云：

" [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [drɪŋks] [θri:] [kʌps] [tu;; tə][bɪd] [ˌferˈwel] [tu;; tə] [sprɪŋ] . "
" Each person at the table drinks three cups to bid farewell to spring . "
" 每个 人 在 这 桌子 饮料 三 杯子 到 出价 告别 到 春天 . "

“在席各饮三杯送春。”

[mʌsk] [mu:n] [æskt] [haʊ] [tu;; tə][ɪkˈspleɪn][aɪˈti:] .
Musk Moon asked how to explain it .
马斯克 月亮 问 如何 到 解释 它 .

麝月问怎么讲，

[ˈbaʊˈju:] [fraʊnd] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [hɪd][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃən] [slɪp] , [ˈseɪɪŋ] :
Baoyu frowned and quickly hid the fortune slip , saying :
宝玉 皱眉 和 迅速地 隐藏 这 财富 滑 , 说 :

宝玉愁眉忙将签藏了说：

" [lets] [drɪŋk] . "
" Let's drink . "
" 我们来吧 喝 . "

“咱们且喝酒。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , ['evriwʌn] [tʊk] [θri:] [baɪts] .
After saying that , everyone took three bites .
后 说 那 , 每个人 采取 三 咬 .

说着大家吃了三口，

[tu;; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θri:] [kʌps] , [mʌsk] [mu:n] [roʊld] [ˌnaɪnˈti:n] .
To make up the number of three cups , Musk Moon rolled nineteen .
到 制作 向上 这 数字 的 三 杯子 , 马斯克 月亮 滚动 十九 .

以充三杯之数．麝月一掷个十九点，

[ðen] [pɪkt] [ə; eɪ][twin] ['flaʊər] .
Xiangling then picked a twin flower .
香菱 然后 挑选 一个 双 花 .

该香菱．香菱便掣了一根并蒂花，

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪp(ə)n] [ri:dz] " ['sprɪŋtaɪm] [ɪnˈsɜ:rkɪmənt] [ænd; ənd] [ɔ:ˈspɪʃəsnɪs] " .
The inscription reads " Springtime Encirclement and Auspiciousness " .
这 题词 阅读 " 春天 包围 和 吉祥 " .

题着"联春绕瑞"，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['poʊətəri] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪˈti:] .
There was a line of poetry written on it .
那里 曾是 一个 线 的 诗 书面 在 它 .

那面写着一句诗，

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; əɹ][ɪn] [fʊl] [blu:m] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'dʒɔɪnd] ['bræntʃɪz] . ([noʊt] :)
The flowers are in full bloom on the conjoined branches . (Note :)
这 花朵 是 在 满的 盛开 在 这 连体 分支 : (笔记 :)

连理枝头花正开． 注云：

" [let] [ju: 'es] ['selɪbreɪt] [wɪð; wɪθ] [θri:] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] . "
" Let us celebrate with three cups of wine . "
" 让 我们 庆祝 和 三 杯子 的 葡萄酒 : "

“共贺掣者三杯，

[lets] [ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'geðər] .
Let's all have a drink together .
我们来吧全部 有 一个 喝 一起 :

大家陪饮一杯。”

[ðen] [roʊld] [ə; eɪ][sɪks] .
Xiangling then rolled a six .
香菱 然后 滚动 一个 六 :

香菱便又掷了个六点，

[ˈdaɪju:] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] ['saɪləntli] [θɔ:t] :
Daiyu hesitated for a moment , then silently thought :
黛玉 犹豫了一下 为了 一个 片刻 , 然后 默默 想法 :

该黛玉掣．黛玉默默的想道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['ʌðər] [ɡʊd] [θɪŋz] [aɪ][kʊd; kəd][hoʊld]['ɑ:ntə] . "
" I wonder what other good things I could hold onto . "
" 我 想知道 什么 其他 好的 事物 我 可以 抓住 到 : "

“不知还有什么好的被我掣着方好。”

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] .
He reached out and took one .
他 达到 出去 和 采取 一 :

一面伸手取了一根，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɪ'bɪskəs,hai'bɪskəs] ['flaʊər] ['peɪntɪd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
There was a hibiscus flower painted on it .
那里 曾是 一个 木槿花 花 绘 在 它 :

只见上面画着一枝芙蓉，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ri:dz] " [wɪnd] [ænd; ənd] [du:] , [klɪr] ['sa:rou] " .
The inscription reads " Wind and Dew , Clear Sorrow " .
这 题词 阅读 " 风 和 露 , 清除 悲哀 " :

题着"风露清愁"四字，

[ðæt] [laɪn] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['poʊəm] ,
That line of an old poem ,
那 线 的 一个 老的 诗 ,

那面一句旧诗，

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

[dəʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] [i:st] [wɪnd] , [dʒʌst] [lə'ment] [jʊr; jər] [oʊn] [feɪt] . ([noʊt] :)
Don't blame the east wind , just lament your own fate . (Note :)
不 责备 这 东方 风 , 只是 哀叹 你的 自己的 命运 : (笔记 :)

莫怨东风当自嗟． 注云：

" [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [baɪ] [jɔ:r'self] , "
" Drink a cup by yourself , "
" 喝 一个 杯子 经过 你自己 , "

“自饮一杯，

[ə; eɪ] ['pi:təni] [ə'kʌmpənɪz] [em 'i:][ɑ:n][ə; eɪ] [drɪŋk] .
A peony accompanies me on a drink .
一个 牡丹 伴随 我 在 一个 喝 :
牡丹陪饮一杯。”

[ˈevriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed and said :
每个人 笑了 和 说 :
众人笑说：

" [ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] . [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "
" This is excellent . Except for him . "
" 这 是 出色的 : 除了 为了 他 : "
“这个好极。除了他，

[noʊ][wʌn] [els] [ɪz] ['wɜ:rði] [tu:; tə][bi; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['lʊtəs] .
No one else is worthy to be called a lotus .
不 一 别的 是 值得 到 是 称为 一个 莲花 :
别人不配作芙蓉。”

[ˈdaɪju:] [læft] [tu:; tə][hɜ:r'self] . [ðen] [ʃi; ʃi] [dræŋk][ðə; ði] [waɪn] .
Daiyu laughed to herself . Then she drank the wine .
黛玉 笑了 到 她自己 : 然后 她 喝 这 葡萄酒 :
黛玉也自笑了。于是饮了酒，

[soʊ][hi; hi] [rɔʊld] [ə; eɪ] - .
So he rolled a 20 .
所以 他 滚动 一个 - :
便掷了个二十点，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [tɜ:rn] . - [ðen] [ri:tft] [aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [aʊt] .
It was Xiren's turn . Xiren then reached out and took one out .
它 曾是 - 转动 : - 然后 达到 出去 和 采取 一 出去 :
该着袭人。袭人便伸手取了一支出来，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:tʃ] ['blɑ:səm] .
But it was a peach blossom .
但 它 曾是 一个 桃 开花 :
却是一枝桃花，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ri:dz] " [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vju:] [ʌv; əv] ['wu:'lɪŋ] " .
The inscription reads " A Different View of Wuling " .
这 题词 阅读 " 一个 不同的 看法 的 武陵 " :
题着"武陵别景"四字，

[ðə; ði][oʊld]['pəʊəm][ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ri:dz] :
The old poem on that side reads :
这 老的 诗 在 那 边 阅读 :
那一面旧诗写着道是：

[pi:tʃ] ['blɒsəmz] ['herəld] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] . ([noʊt] :)
Peach blossoms herald another spring . (Note :)
桃 花朵 先驱 其他 春天 : (笔记 :)
桃红又是一年春。注云：

[ˈæprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t] ['blɒsəmz] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
Apricot blossoms accompany a cup of wine .
杏 花朵 陪伴 一个 杯子 的 葡萄酒 :
“杏花陪一盏，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [serm] [eɪdʒ] ['si:tɪd] [tə'geðər] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [ə; eɪ] [kʌp] .
Those of the same age seated together should share a cup .
那些 的 这 相同的 年龄 坐着 一起 应该 分享 一个 杯子 :
坐中同庚者陪一盏，

[ðoʊz] [bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [fer] [ə; eɪ][kʌp] .

Those born on the same day share a cup .
那些 出生 在 这 相同的 天 分享 一个 杯子 .

同辰者陪一盏，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:rneɪm] [wɪl] [fer] [ə; eɪ][kʌp] .

Those with the same surname will share a cup .
那些 和 这 相同的 姓 将要 分享 一个 杯子 .

同姓者陪一盏。”

[ˈevriwʌn] [læft] :

Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人笑道：

" [ðɪs] [taɪm] [ɪts] ['laɪvli] [ænd; ʌnd] ['ɪntrəstɪŋ] . "

" This time it's lively and interesting . "
" 这 时间 它是 热闹 和 有趣的 . "

“这一回热闹有趣。”

[ˈevriwʌn] ['kælkjuleɪts] ,

Everyone calculates ,
每个人 计算 ,

大家算来，

,
Xiangling ,

香菱 ,

香菱，

[kɪŋwən] ,

Qingwen ,
庆文 ,

晴雯，

- [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [wɜ:r; wər][ɔ:][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][hɪm; ɪm] .

Baochai and the other two were all the same age as him .
- 和 这 其他 二 是 全部 这 相同的 年龄 作为 他 .

宝钗三人皆与他同庚，

[ˈdaɪju:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æz; əz][hɪm; ɪm] .

Daiyu was born on the same day as him .
黛玉 曾是 出生 在 这 相同的 天 作为 他 .

黛玉与他同辰，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:rneɪm] . [fæŋɡwʌn] ['hɜ:ɾɪdli] [sed] :

There was no one with the same surname . Fangguan hurriedly said :
那里 曾是 不 一 和 这 相同的 姓 : 方冠 匆匆 说 :

只无同姓者。芳官忙道：

[maɪ] ['sɜ:rneɪm] [ɪz][ˈɔ:lsʊʊ][,eɪtʃju:'ei] .

My surname is also Hua .
我的 姓 是 还 华 .

“我也姓花，

[aɪl] [ki:p] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:] .

I'll keep him company for a minute too .
患病的 保持 他 公司 为了 一个 分钟 也 .

我也陪他一钟。”

[soʊ] ['evriwʌn] [pɔ:d] [sʌm; səm] [waɪn] .

So everyone poured some wine .
所以 每个人 倾倒 一些 葡萄酒 .

于是大家斟了酒，

[ˈdaɪjuː] [ˈsmaɪld] [æ̃t; ə̃t] - [æ̃nd; ə̃nd] [sed] :
Daiyu smiled at Tanchun and said :
黛玉 微笑 在 - 和 说 :

黛玉因向探春笑道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈdestəni] [tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [sʌn] - [ɪn] - [bː] . "
" It is my destiny to marry a noble son - in - law . "
" 它 是 我的 命运 到 结婚 一个 高贵 儿子 - 在 - 法律 : "

“命中该着招贵婿的，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æ̃n; ə̃n][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt] [ˈblɑːsəm] .
You are an apricot blossom .
你 是 一个 杏 开花 :

你是杏花，

[drɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] .
Drink it quickly .
喝 它 迅速地 :

快喝了，

" [aɪ ˈtiː] [ˈteɪsts] [gʊd] . "
" It tastes good . "
" 它 口味 好的 : "

我们好喝。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [ˈsmaɪld] [æ̃nd; ə̃nd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What is this ? "
" 什么 是 这 ? "

“这是个什么，

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃʌv] .
His sister - in - law gave him a shove .
他的 姐姐 - 在 - 法律 给予 他 一个 推 :

大嫂子顺手给他一下子。”

[li] [wɑːn] [ˈsmaɪld] [æ̃nd; ə̃nd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :

李纨笑道：

" [ˈʌðər] [huː] [feɪl][tuː; tə] [ˈmæri] [ˈɪntuː] [welθ] [æ̃nd; ə̃nd][ˈsteɪtəs; ˈstætəs] [end] [ʌp] [ˈbiːɪŋ] [ˈbiːtn] . "
" Others who fail to marry into wealth and status end up being beaten . "
" 其他的 WHO 失败 到 结婚 进入 财富 和 地位 结尾 向上 存在 被打败 : "

“人家不得贵婿反挨打，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [ber] [aɪ ˈtiː] [ˈiːðər] .
I couldn't bear it either .
我 不能 熊 它 任何一个 :

我也不忍的。”

[ˈevriwʌn] [læft] [æ̃t; ə̃t] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [sed] . [dʒʌst][æ̃z; ə̃z] - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [tɔːs]
Everyone laughed at what she said . Just as Xiren was about to throw the toss
每个人 笑了 在 什么 她 说 : 只是 作为 - 曾是 关于 到 扔 这 折腾

... :

... :

... :

说的众人都笑了。袭人才要掷，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] . [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['hɜ:rid] [aʊt][tu:; tə][æsk] [wʌt]
There was a knock at the door . The old woman hurried out to ask what
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 ； 这 老的 女士 慌忙 出去 到 问 什么
[wʌz; wəz] [rɔ:n] .
was wrong .
曾是 错误的 ；

只听有人叫门。老婆子忙出去问时，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ænt] ['zu:] [hæd; həd] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] ['daiju:] . ['evriwʌn] [ðen]
It turned out that Aunt Xue had sent someone to fetch Daiyu . Everyone then
它 转向 出去 那 阿姨 薛 有 发送 某人 到 拿来 黛玉 ； 每个人 然后
[æskt] [wʌt] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
asked what time it was .
问 什么 时间 它 曾是 ；
原来是薛姨妈打发人来了接黛玉的。 众人因问几更了，

[ˈpi:p(ə)] [rɪˈplaɪd] :
People replied :
人们 回复 ；

人回：

[ɪts] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It's past midnight .
它是 过去的 午夜 ；

“二更以后了，

[ðə; ði] [klɔ:k] [hæz; həz] [strʌk] [ɪˈlev(ə)n] .
The clock has struck eleven .
这 钟 有 击 十一 ；

钟打过十一下了。”

[ˈbaʊˈju:] [stiɪl] [ˈdɪdnt] [bɪˈli:v] [aɪ 'ti:] .
Baoyu still didn't believe it .
宝玉 仍然 没有 相信 它 ；

宝玉犹不信，

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɑ:tʃ] .
I wanted to take a look at the watch .
我 通缉 到 拿 一个 看 在 这 手表 ；

要过表来瞧了一瞧，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ðə; ði][fɜ:rst] [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . ['daiju:] [ðen] [stʊd] [ʌp]
It was already the first ten minutes of the morning . Daiyu then stood up
它 曾是 已经 这 第一的 十 分钟 的 这 早晨 ； 黛玉 然后 站立 向上
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 ；

已是子初初刻十分了。黛玉便起身说：

" [aɪ] [kɑ:nt] [hoʊld][ɑ:n] ['eni] [lɔ:ŋgər] . "
" **I can't hold on any longer .** " "
" 我 不能 抓住 在 任何 更长 ； " "

“我可撑不住了，

" [aɪ] [stiɪl] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] ['medɪs(ə)n] [wen] [aɪ][get] [bæk] , " ['evriwʌn] [sed] .
" **I still need to take my medicine when I get back ,** " **everyone said .**
" 我 仍然 需要 到 拿 我的 药品 什么时候 我 得到 后退 ， " 每个人 说 ；

回去还要吃药呢。 "众人说：

" [ɪts] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] [tu:; tə][goʊ][ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] . "
" **It's time for everyone to go their separate ways .** " "
" 它是 时间 为了 每个人 到 去 他们的 分离 方式 ； " "

“也都该散了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑ:r i: 'en] , [baʊ] [ju] , [ænd; ənd] ['lðər] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [ki:p] ['evriwʌn] [els] . [li] [wa:n] ,
Xi Ren , Bao Yu , and others wanted to keep everyone else . Li Wan ,
习 任 , 包 于 , 和 其他的 通缉 到 保持 每个人 别的 : 李 万 ,
[baʊ] [tʃaɪ] , [ænd; ənd] ['lðər] [ɔ:l] [sed] :
Bao Chai , and others all said :
包 柴 , 和 其他的 全部 说 :

袭人宝玉等还要留着众人。李纨宝钗等都说:

" [its] [tu:] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ðæt] ['dʌznt] [si:m] [raɪt] . "
" It's too late at night , that doesn't seem right . "
" 它是 也 晚的 在 夜晚 , 那 不 似乎 正确的 : "

“夜太深了不象,

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l'redi] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)] [keɪs] .
This is already an exceptional case .
这 是 已经 一个 非凡的 案件 :

这已是破格了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此,

" [hæv; həv][wʌn] [mɔ:r] [drɪŋk] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [li:v] . "
" Have one more drink before you leave . "
" 有 一 更多的 喝 前 你 离开 : "

每位再喝一杯再走。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[kɪŋwən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fɪld] [ðer; ðər] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
Qingwen and the others had already filled their glasses with wine .
庆文 和 这 其他的 有 已经 已填 他们的 眼镜 和 葡萄酒 :

晴雯等已都斟满了酒,

['evriwʌn] [eɪt] [,aɪ 'ti:] .
Everyone ate it .
每个人 吃 它 :

每人吃了,

[ðeɪ] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][ləmps][tu:; tə][bi:; bi] [lɪt] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] ['esko:tid] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s]
They ordered the lamps to be lit . Xiren and the others escorted them across
他们 订购 这 灯 到 是 点燃 : - 和 这 其他的 护送 他们 穿过
[ðə; ði] [kɪnfæŋ] [pə'vɪliən] [tu:; tə][ðə; ði] ['lðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .
the Qinfang Pavilion to the other side of the river before returning .
这 勤芳 亭 到 这 其他 边 的 这 河 前 返回 :

都命点灯。袭人等直送过沁芳亭河那边方回来。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The door was closed .
这 门 曾是 关闭 :

关了门,

[ˈevriwʌn] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈpleɪɪŋ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] [əˈɡen] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɔ:d] [ˈsevrəl]
Everyone started playing drinking games again . Xiren and the others poured several
每个人 开始 玩耍 喝 游戏 再次 . - 和 这 其他的 倾倒 一些
[mɔ:r] [kʌps] [ˈju:zɪŋ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bel] .
more cups using a large bell .
更多的 杯子 使用 一个 大的 钟 .

大家复又行起令来．袭人等又用大钟斟了几钟，

[ðeɪ] [ˈɡæðərd] [ˈveriəs] [ˈfru:ts] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [ʃerd] [ðem; ðəm]
They gathered various fruits and vegetables on a plate and shared them
他们 聚集 各种各样的 水果 和 蔬菜 在 一个 盘子 和 共享 他们
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] . [ðeɪ] [i:tʃ] [dræŋk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪn] .
with the old women on the ground . They each drank a little wine .
和 这 老的 女性 在 这 地面 . 他们 每个 喝 一个 小的 葡萄酒 .
用盘攒了各样果菜与地下的老嬷嬷们吃．彼此有了三分酒，

[ðeɪ] [pleɪd] [rɑ:k] - [ˈpeɪpər] - [ˈsɪzərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪnər] [sæŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tu:n] . [aɪˈti:][wʌz; wəz]
They played rock - paper - scissors and the winner sang a little tune . It was
他们 玩 岩石 - 纸 - 剪刀 和 这 优胜者 唱 一个 小的 调 . 它 曾是
[ɔ:l'redɪ] [pæst] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
already past four in the morning .
已经 过去的 四 在 这 早晨 .

便猜拳赢唱小曲儿．那天已四更时分，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ˈoʊpənli] [et]
The old women openly ate
这 老的 女性 公然 吃

老嬷嬷们一面明吃，

[wʌn] [saɪd] [ˈsi:kretli] [sti:lz] ,
One side secretly steals ,
一 边 偷偷 偷窃 ,

一面暗偷，

[ðə; ði] [waɪn] [ˈdʒɑ:rz][ɑ:r; ər] [ˈempti] .
The wine jars are empty .
这 葡萄酒 罐子 是 空的 .

酒坛已罄，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Everyone was surprised to hear this .
每个人 曾是 惊讶 到 听到 这 .

众人听了纳罕，

[fæŋ] [ˈtaɪdɪd] [ʌp] , [wɑ:tʃ] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] . - [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [smʌdʒd]
Fang tidied up , washed , and went to bed . Fangguan's cheeks were smudged
方 整理好 向上 , 洗过 , 和 去 到 床 . - 脸颊 是 模糊的
[wɪð; wɪθ] [ru:ʒ] .
with rouge .
和 胭脂 .

方收拾盥漱睡觉．芳官吃的两腮胭脂一般，

[ðə; ði] [ˈkɔ:rnərz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈaɪ,braʊz] [ænd; ənd] [aɪz] [hæv; həv] [ɡeɪnd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [tʃɑ:rm] .
The corners of her eyebrows and eyes have gained a lot of charm .
这 角落 的 她 眉毛 和 眼睛 有 获得 一个 很多 的 魅力 .

眉梢眼角越添了许多丰韵，

[ju:; jə] [kɑ:nt] [get] [wat] [ju:; jə][wɑ:nt][frʌm; frəm][jər; jər][ˈbɑ:di] .
You can't get what you want from your body .
你 不能 得到 什么 你 想 从 你的 身体 .

身子图不得，

[hi:; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n] - ['bɑ:di] .
He then lay down on Xiren's body .
 他 然后 躺 向下 在 - 身体 .

便睡在袭人身上，

" [gʊd] ['sɪstə] , " **Good sister** , "
 " 好的 姐姐 , "

"好姐姐，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] . **My heart is pounding .**
 我的 心 是 猛击 .

心跳的很。”

- [læft] : **Xiren laughed :**
 - 笑了 :

袭人笑道：

" [hu:] [geɪv] [ju:; jʊ] [pə'rmi(ə)n] [tu:; tə] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][wa:nt] ? " **Who gave you permission to drink as much as you want ?** "
 " WHO 给予 你 允许 到 喝 作为 很多 作为 你 想 ? "

“谁许你尽力灌起来。”

['i:v(ə)n] ['ʒaʊ] [jæn][ænd; ənd] - ['kʊdnt] [get][ðər; ðə] [hændz][ɑ:n][,aɪ 'ti:] . **Even Xiao Yan and Si'er couldn't get their hands on it .**
 甚至 肖 严 和 - 不能 得到 他们的 双手 在 它 .

小燕四儿也图不得，

[aɪ] [went] [tu:; tə][bed] ['ɜ:rlɪ] . [kɪŋwən] [kept] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:] . ['bɑʊju:] [sed] : **I went to bed early . Qingwen kept calling me . Baoyu said :**
 我 去 到 床 早期的 . 庆文 保留 呼叫 我 : 宝玉 说 :

早睡了。晴雯还只管叫。宝玉道：

" [noʊ] [ni:d] [tu:; tə][kɔ:l] [eni'mɔ:r] . " **No need to call anymore .** "
 " 不 需要 到 称呼 不再 . "

“不用叫了，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [fɔ:r; fər] [naʊ] . **Let's take a rest for now .**
 我们来吧 拿 一个 休息 为了 现在 .

咱们且胡乱歇一歇罢。”

[hi:; hi] [ðen] [ju:st] [ðə; ði] [red] ['freɪgrənt] ['pɪləʊ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] . **He then used the red fragrant pillow as his pillow .**
 他 然后 用过的 这 红色的 香 枕头 作为 他的 枕头 .

自己便枕了那红香枕，

[hɪz; ɪz]['bɑ:di] ['tɪltɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sɑɪd] . **His body tilted to the side .**
 他的 身体 斜 到 这 边 .

身子一歪，

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [fel] [ə'sli:p] . - [sɔ:] [ðæt] [fæŋgwən] [wʌz; wəz] ['veri] [drʌŋk] . **Then she fell asleep . Xiren saw that Fangguan was very drunk .**
 然后 她 跌倒 睡着了 . - 锯 那 方冠 曾是 非常 醉 .

便也睡着了。袭人见芳官醉的很，

[aɪm][ə'freɪd] ['hi:l] [spɪt] [aʊt][hɪz; ɪz] [waɪn] . **I'm afraid he'll spit out his wine .**
 我是 害怕的 地狱 吐 出去 他的 葡萄酒 .

恐闹他唾酒，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] [ˈkwaɪətli] .
I had no choice but to get up quietly .
我 有 不 选择 但 到 得到 向上 悄悄 ：

只得轻轻起来，

[hiː; hi] [ðen] [helpt] [fæŋɡwʌn] [tuː; tə][sɪt] [brɪˈsaɪd] [ˈbɑʊˈjuː] .
He then helped Fangguan to sit beside Baoyu .
他 然后 帮助 方冠 到 坐 旁 宝玉 ：

就将芳官扶在宝玉之侧，

[hiː; hi] [slept] , [waɪ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrˈself] [kəˈlæpst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [kaʊt] .
He slept , while she herself collapsed on the opposite couch .
他 睡着了 ， 尽管 她 她自己 倒塌 在 这 对面的 长椅 ：

由他睡了．自己却在对面榻上倒下．

[ˈevriwʌn] [slept] [ˈsaʊndli] .
Everyone slept soundly .
每个人 睡着了 稳固地 ：

大家黑甜一觉，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] . [baɪ] [ˈdeɪbreɪk] ,
They were nowhere to be found . By daybreak ,
他们 是 无处 到 是 成立 ． 经过 拂晓 ，

不知所之．及至天明，

- [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Xiren opened her eyes and saw . . .
- 打开 她 眼睛 和 锯 . . .

袭人睁眼一看，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈkrɪst(ə)l] [klɪr] .
The sky was crystal clear .
这 天空 曾是 水晶 清除 ：

只见天色晶明，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 ：

忙说：

" [ɪts] [tuː] [leɪt] . "
" It's too late . "
" 它是 也 晚的 " ． "

“可迟了。”

[aɪ] [ɡlɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [bed] [ˈɑːpəzɪt] .
I glanced at the bed opposite .
我 瞥了一眼 在 这 床 对面的 ：

向对面床上瞧了一瞧，

[fæŋɡwʌn] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈrestɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtrɪd]
Fangguan was seen resting her head on the edge of the kang (a heated
方冠 曾是 已见 休息 她 头 在 这 边缘 的 这 炕 (一个 加热
[brɪk] [bed]) .
brick bed) .
砖 床) ．

只见芳官头枕着炕沿上，

[stiːl] [əˈsliːp]
Still asleep
仍然 睡着了

睡犹未醒，

[ʃiː; ʃɪ] ['kwɪkli] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] . ['baʊ'juː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd]
She quickly got up and called him . Baoyu had already turned over and
她 迅速地 得到 向上 和 称为 他 : 宝玉 有 已经 转向 超过 和
['wɒkən][ʌp] .
woken up .
醒来 向上 :

连忙起来叫他。 宝玉已翻身醒了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪts] [tuː] [lert] ! "
" **It's too late !** "
" 它是 也 晚的 ! " "

“可迟了！

" [ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [fæŋgwan] [tuː; tə][get] [ʌp] [ə'gen] . [fæŋgwan] [sæt][ʌp] . "
" **Then he pushed Fangguan to get up again . Fangguan sat up .** "
" 然后 他 推动 方冠 到 得到 向上 再次 : 方冠 卫星 向上 : " "

"因又推芳官起身。 那芳官坐起来，

[stɪl] [deɪzd] , [ʃiː; ʃɪ] [rʌbd] [hɜːr; hər] [aɪz] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Still dazed , she rubbed her eyes . Xiren smiled and said :
仍然 茫然 , 她 摩擦 她 眼睛 : - 微笑 和 说 :

犹发怔揉眼睛。 袭人笑道：

" [nɑːt] [ʃaɪ] , "
" **Not shy ,** "
" 不是 害羞的 , " "

“不害羞，

[jʊə(r)] [drʌŋk] .
You're drunk .
你是 醉 :

你吃醉了，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['rændəmli] [stʌk] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] ['eniwer] .
They just randomly stuck to their seats anywhere .
他们 只是 随机 卡住 到 他们的 座位 任何地方 :

怎么也不拣地方儿乱挺下了。”

[fæŋgwan] [hɜːrd] [ðɪs] .
Fangguan heard this .
方冠 听到 这 :

芳官听了，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I took a look .
我 采取 一个 看 :

瞧了一瞧，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferɪŋ] [ə; eɪ][bed] [wɪð; wɪθ] ['baʊ'juː] .
Only then did he realize that he was sharing a bed with Baoyu .
仅有的 然后 做过 他 意识到 那 他 曾是 分享 一个 床 和 宝玉 :

方知道和宝玉同榻，

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
He got up from the ground with a smile .
他 得到 向上 从 这 地面 和 一个 微笑 :

忙笑的下地来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [eɪt] [aɪˈti:] . "
" **I don't know how I ate it** . "
" 我 不 知道 如何 我 吃 它 . "

“我怎么吃的不知道了。”

[ˈbəʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道:

" [aɪ][dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [eniˈmɔ:ɾ] . [ɪf] [aɪ][dɪd] [noʊ] . . . "
" **I don't even know anymore . If I did know** . . . "
" 我 不 甚至 知道 不再 . 如果 我 做过 知道 . . . "

“我竟也不知道了。若知道，

" [aɪl] [smɪɹ] [sʌm; səm] [blæk] [ɪŋk][ɑ:n][jɔ:ɹ; jər] [feɪs] . "
" **I'll smear some black ink on your face** . "
" 患病的 涂抹 一些 黑色的 墨水 在 你的 脸 . "

给你脸上抹些黑墨。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgru:mɪŋ] . [ˈbəʊˈju:]
A maidservant came in to help him with his washing and grooming . Baoyu
一个 女仆 来了 在 到 帮助 他 和 他的 洗涤 和 美容 : 宝玉
[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
smiled and said :
微笑 和 说 :

丫头进来伺候梳洗。宝玉笑道:

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbɔ:ðərd] [ˈjestədeɪ] . "
" **I was bothered yesterday** . "
" 我 曾是 烦恼 昨天 . "

“昨儿有扰，

" [aɪl] [bi:; bi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [təˈnaɪt] , " - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **I'll be having a banquet tonight , Xiren said with a smile** . "
" 患病的 是 拥有 一个 宴会 今晚 , " - 说 和 一个 微笑 .

今儿晚上我还席。”袭人笑道:

" [ɪˈnʌf] , [ɪˈnʌf] , [ɪˈnʌf] . "
" **Enough , enough , enough** . "
" 足够的 , 足够的 , 足够的 . "

“罢罢罢，

[dəʊnt] [kɔ:z] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [təˈdeɪ] .
Don't cause any trouble today .
不 原因 任何 麻烦 今天 .

今儿可别闹了，

[ɪf] [ðeɪ] [ki:p] [ˈmerkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] , [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [spi:k] [ʌp] .
If they keep making a fuss , someone will speak up .
如果 他们 保持 制作 一个 大惊小怪 , 某人 将要 说话 向上 .

再闹就有人说话了。”

[ˈbəʊjuː] [sed] :
Baoyu said :
 宝玉 说 :

 宝玉道:

[wʌts] [ðer; ðær][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
 是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

 “怕什么，

[ɪts] [ˈoʊnli] [bɪn] [twɑɪs] . [wiːv] ['sɜːrt(ə)nli] ['gɑːtn] ['aʊə; ɑːr] [[er] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] .
It's only been twice . We've certainly gotten our share of drinking .
 它是 仅有的 到过 两次 . 我们已经 当然 获得 我们的 分享 的 喝 .

 不过才两次罢了。咱们也算是会吃酒了，

[ðæt] [dʒɑːr][ʌv; əv] [waɪn] ,
That jar of wine ,
 那 罐 的 葡萄酒 ,

 那一坛子酒，

[haʊ] [dɪd] [ðei] ['fɪnɪ] [,aɪ 'tiː][ɔːl] ? [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] !
How did they finish it all ? That's interesting !
 如何 做过 他们 结束 它 全部 ? 那就是 有趣的 !

 怎么就吃光了。正是有趣，

[bʌt; bət] [ðen] [,aɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪəd] .
But then it disappeared .
 但 然后 它 消失 .

 偏又没了。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- :
 笑了:

 袭人笑道:

" [ðæts] [haʊ] [ɪts] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [fʌn] .
" **That's how it's supposed to be fun . It'll only be fun once the excitement is**
" 那就是 如何 它是 据称 到 是 乐趣 . 它将 仅有的 是 乐趣 一次 这 激动 是
[ˈoʊvər] . " **over . "**
 超过 . "

 “原要这样才有趣。必至兴尽了，

[,aɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] ['æftərteɪst] .
It had no aftertaste .
 它 有 不 余味 .

 反无后味了，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [faɪn] ['jestərdeɪ] .
Everything was fine yesterday .
 一切 曾是 美好的 昨天 .

 昨儿都好上来了，

[kɪŋwən] ['iːv(ə)n][fər'gɔːt][hɜːr; hər] [[eɪm] .
Qingwen even forgot her shame .
 庆文 甚至 忘了 她 耻辱 .

 晴雯连臊也忘了，

[aɪ] [rɪ'membər] [hiː; hi] [sæŋ] [wʌn] [tuː] .
I remember he sang one too .
 我 记住 他 唱 一 也 .

 我记得他还唱了一个。”

- [læft] :
Si'er laughed :
- 笑了 :

四儿笑道：

" [ˈsɪstər] [fərˈgɑ:t] , " **Sister forgot** , "
" 姐姐 忘了 , "

“姐姐忘了，

[ˈi:v(ə)n][maɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [sæŋ] [wʌn] . [hu:] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈhæznt] [sʌŋ] [wʌn] [bɪˈfɔ:r] !
Even my older sister sang one . Who at the table hasn't sung one before !
甚至 我的 老 姐姐 唱 一 . WHO 在 这 桌子 还没有 唱 一 前 !

连姐姐还唱了一个呢．在席的谁没唱过！

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

"众人听了，

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [tɜ:rnd] [red] .
Their faces turned red .
他们的 面孔 转向 红色的 .

俱红了脸，

[hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hændz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈkudnt] [stɑ:p] [ˈlæfɪŋ] .
He held his hands together and couldn't stop laughing .
他 握住 他的 双手 一起 和 不能 停止 笑 .

用两手握着笑个不住．

[ˈsʌd(ə)nli] , - [keɪm] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Suddenly , Ping'er came walking over with a smile .
突然 , - 来了 步行 超过 和 一个 微笑 .

忽见平儿笑嘻嘻的走来，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [ˈpɜ:rsənəli] [kʌm] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] [ˈjestərdeɪ] :
He said he would personally come to invite those who were present yesterday :
他 说 他 会 亲自 来 到 邀请 那些 WHO 是 展示 昨天 :

说亲自来请昨日在席的人：

" [aɪm] [stɪl] [ˈgoʊɪŋ] [i:st] [təˈdeɪ] . " **I'm still going east today** . "
" 我是 仍然 去 东方 今天 : "

“今儿我还东，

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][wʌn] [les] [ɪz] [əkˈseptəb(ə)l] . [ˈevriwʌn] [ˈhɜ:rɪdli] [ˈɔ:fərd] [hɜ:r; həɪ][ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd] [ti:] .
Not even one less is acceptable . Everyone hurriedly offered her a seat and tea .
不是 甚至 一 较少的是 可接受 : 每个人 匆匆 提供 她 一个 座位 和 茶 :

[kɪŋwən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qingwen smiled and said :
庆文 微笑 和 说 :

短一个也使不得．"众人忙让坐吃茶．晴雯笑道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [hi:; hi] [ˈwɔznt] [hɪr] [ləst] [naɪt] . " **It's a pity he wasn't here last night** . "
" 它是 一个 遗憾 他 不是 这里 最后的 夜晚 : "

“可惜昨夜没他。”

- [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] :
Ping'er hurriedly asked :
- 匆匆 问 :

平儿忙问：

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [du:] [æt; ət] [naɪt] ?
What do you do at night ?
什么 做 你 做 在 夜晚 ?

“你们夜里做什么来？

- [ðen] [sed] :
Xiren then said :
- 然后 说 :

"袭人便说：

" [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [læst] [naɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['laɪvli] . "
" I can't tell you , but last night was incredibly lively . "
" 我 不能 告诉 你 , 但 最后的 夜晚 曾是 难以置信 热闹 . "

“告诉不得你。昨儿夜里热闹非常，

[ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæst] ,
Even the old lady from the past ,
甚至 这 老的 女士 从 这 过去的 ,

连往日老太太，

[ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ɡeɪmz] [maɪ] [waɪf] [led] [ju: 'es] [tu:; tə] [pleɪ] ['kʊdnt] [kəm'peɪ] [tu:; tə] [wʌt] [wi:; wi] [dɪd]
Even the games my wife led us to play couldn't compare to what we did
甚至 这 游戏 我的 妻子 引领 我们 到 玩 不能 比较 到 什么 我们 做过
[ˈjestərdeɪ] . [wi:; wi] ['fɪnɪʃt] [ɔ:f] [æ; ən] [ɪn'taɪə] [dʒɑ:r] [ʌ; əv] [waɪn] .
yesterday . We finished off an entire jar of wine .
昨天 . 我们 完成的 离开 一个 全部的 罐 的 葡萄酒 .

太太带着众人顽也不及昨儿这一顽。一坛酒我们都鼓捣光了，

[ðeɪ] [eɪt] [soʊ] [mʌt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [θru:] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɡeɪmɪ] ['bɪts] .
They ate so much that they even threw away the gamey bits .
他们 吃 所以 很多 那 他们 甚至 扔 离开 这 野味 比特 .

一个个吃的把臊都丢了，

[ðə; ði] [θri:] [hu:] [nu:] ['nʌθɪŋ] ['stɑ:rtɪd] ['sɪŋɪŋ] [ə'ɡen] . [fɔ:r] , ['æftər] [ə; eɪ] [lɔ:n] [waɪl] , ['faɪnəli]
The three who knew nothing started singing again . Four , after a long while , finally
这 三 WHO 知道 没有什么 开始 歌唱 再次 . 四 , 后 一个 长的 尽管 , 最后
[dəʊzd] [ɔ:f] [ɪn] [ə; eɪ] [hæp'hæzəd] ['mænər] . - [læft] :
dozed off in a haphazard manner . Ping'er laughed :
打盹 离开 在 一个 偶然 方式 . - 笑了 :

三不知的又都唱起来。四更多天才横三竖四的打了一个盹儿。 "平儿笑道：

" [ɡʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[baɪ] [æskt] [em 'i:] [fɔ:r; fər] [waɪn] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [ɪn'vaɪt] [em 'i:] .
Bai asked me for wine , but didn't even invite me .
白 问 我 为了 葡萄酒 , 但 没有 甚至 邀请 我 .

白和我要了酒来。也不请我，

[hi:; hi] [ˈi:v(ə)n] [tuːld] [em 'i:] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] .
He even told me to listen .
他 甚至 讲述 我 到 听 .

还说着给我听，

" [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [em 'i:] ['æŋɡrɪ] . "
" You're making me angry . "
" 你是 制作 我 生气的 . "

气我。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'tʊːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tə'deɪ] .
He is returning to the banquet today .
他 是 返回 到 这 宴会 今天 .

“今儿他还席，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] .
They will definitely come to invite you .
他们 将要 确实 来 到 邀请 你 .

必来请你的，

[dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Just wait and see .
只是 等待 和 看 .

等着罢。”

- [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Ping'er asked with a smile :
- 问 和 一个 微笑 :

平儿笑问道：

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ,
" who is he ,
" WHO 是 他 ,

“他是谁，

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

谁是他？

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [kɪŋwən] ['kwɪkli] [læft] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm; ɪm] .
Upon hearing this , Qingwen quickly laughed and slapped him .
之上 听力 这 , 庆文 迅速地 笑了 和 被掌掴 他 .

"晴雯听了赶着笑打，

['seɪɪŋ] :
Saying :
说 :

说着：

" [jɜː; jər] [ɪrɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['pɔɪntɪd] , "
" Your ears are so pointed , "
" 你的 耳朵 是 所以 尖 , "

“偏你这耳朵尖，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['klɪrli] .
I heard that clearly .
我 听到 那 清楚地 .

听得真。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" [aɪm] ['bɪzi] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [kɑːnt] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I'm busy right now and can't talk to you . "
" 我是 忙碌的 正确的 现在 和 不能 讲话 到 你 . "

“这会子有事不和你说，

[aɪv] [gɔ:n] [tu:; tə][du:][sʌm; səm] [wɜ:rk] . [aɪl] [send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ju:; jʊ] [ˈleɪtər] .
I've gone to do some work . I'll send someone to invite you later .
我已经 已消失 到 做 一些 工作 : 患病的 发送 某人 到 邀请 你 之后 :
我干事去了。一回再打发人来请，

[les] [ðæn; ðən] [wʌn]
Less than one
较少的 比 一

一个不到，

[aɪ] [keɪm] [ˈnɒkɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] [dɔ:r] .
I came knocking on your door .
我 来了 敲门 在 你的 门 :

我是打上门来的。”

[ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɜ:rɪdli] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
Baoyu and the others hurriedly tried to keep them there .
宝玉 和 这 其他的 匆匆 尝试 到 保持 他们 那里 :
宝玉等忙留，

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] .
He has already gone .
他 有 已经 已消失 :

他已经去了。

[hɪr] , [ˈbaʊˈju:] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwa:ɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd][ɪz] [ˈhævɪŋ] [ti:] .
Here , Baoyu has finished washing up and is having tea .
这里 , 宝玉 有 完成的 洗涤 向上 和 是 拥有 茶 :
这里宝玉梳洗了正吃茶，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [ˈnɒʊtɪst] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪŋkˌstəʊn] .
Suddenly , I noticed a piece of paper under the inkstone .
突然 , 我 注意到 一个 片 的 纸 在下面 这 砚台 :
忽然一眼看见砚台底下压着一张纸，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ɪts] [nɔ:t] [gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][dʒʌst][mɪks][ænd; ənd] [mætʃ] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] , " - ,
" It's not good for you to just mix and match things like this , " Xiren ,
" 它是 不是 好的 为了 你 到 只是 混合 和 匹配 事物 喜欢 这 , " - ,
[kɪŋwən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] .
Qingwen , and the others hurriedly asked .
庆文 , 和 这 其他的 匆匆 问 :

“你们这随便混压东西也不好。 ”袭人晴雯等忙问：

" [wɒts] [rɔ:ŋ] [naʊ] ? "
" What's wrong now ? "
" 是什么 错误的 现在 ? "

“又怎么了，

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] [rɔ:ŋ] ?
Who has been wrong ?
WHO 有 到过 错误的 ?

谁又有了不是了？

[ˈbaʊˈju:] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu pointed and said :
宝玉 尖 和 说 :

"宝玉指道：

[wɒts] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ˈɪŋkstəʊn] ?
What's under the inkstone ?
是什么 在下面 这 砚台 ?

“砚台下是什么？

" [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi;; bi] [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [fərˈɡɑ:t] [tu;; tə] [kəˈlekt] [aɪ ˈti:] [əˈgen] . "
" It must be that person who forgot to collect it again . "
" 它 必须 是 那 人 WHO 忘了 到 收集 它 再次 . "

一定又是那位的样子忘记了收的。”

[kɪŋwən] [ˈkwɪkli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈɪŋkstəʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
Qingwen quickly opened the inkstone and took it out .
庆文 迅速地 打开 这 砚台 和 采取 它 出去 .

晴雯忙启砚拿了出来，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəlɪɡrəfi] [ˈkɑ:pibʊk] .
It was a calligraphy copybook .
它 曾是 一个 书法 副本簿 .

却是一张字帖儿，

[wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [tu;; tə] [ˈbaʊˈju:] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
When it was handed to Baoyu to look at ,
什么时候 它 曾是 递交 到 宝玉 到 看 在 ,

递与宝玉看时，

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə; eɪ] [pɪŋk] [noʊt] .
It turned out to be a pink note .
它 转向 出去 到 是 一个 粉色的 笔记 .

原来是一张粉笺子，

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪp(ə)n] [ri:dz] , " - , [æn; ən] [aʊtˈsaɪdər] , [rɪˈspektfəli] [sendz] [hɜ:r; hər] [gˈri:tɪŋz] [ɑ:n]
The inscription reads , " Miaoyu , an outsider , respectfully sends her greetings on
这 题词 阅读 , " - , 一个 局外人 , 尊敬 发送 她 问候 在
[ðɪs] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] . "
this auspicious day . "
这 吉祥 天 . "

上面写着"槛外人妙玉恭肃遥叩芳辰。”

[ˈæftər] [ˈbaʊˈju:] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:dɪŋ] ,
After Baoyu finished reading ,
后 宝玉 完成的 阅读 ,

宝玉看毕，

[hi;; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .
He jumped up .
他 跳了起来 向上 .

直跳了起来，

[hi;; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

" [hu:] [pɪkt] [ðɪs] [ʌp] ? "
" Who picked this up ? "
" WHO 挑选 这 向上 ? "

“这是谁接了来的？

[ðeɪ] [wəʊnt] [tel] [ju;; jə] [ˈi:ðər] .
They won't tell you either .
他们 惯于 告诉 你 任何一个 .

也不告诉。”

[wen] - , [kɪŋwən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [sɔ:] [ðɪs] ,
When Xiren , Qingwen , and the others saw this ,
什么时候 - , 庆文 , 和 这 其他的 锯 这 ,
袭人晴雯等见了这般,

[aɪ] ['wʌndər] [wɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˈpɜ:rs(ə)n][ˈpoustɪd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
I wonder which important person posted this message .
我 想知道 哪个 重要的 人 发布 这 信息 .
不知当是那个要紧的人来的帖子,

[ðeɪ] [ɔ:l] [æskt] [æt; ət] [wʌns] :
They all asked at once :
他们 全部 问 在 一次 :
忙一齐问:

" [hu:] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪnvi'teɪ(ə)n] ['jestərdeɪ] ? "
" Who accepted the invitation yesterday ? "
" WHO 公认 这 邀请 昨天 ? "
“昨儿谁接下了一个帖子？

- [rʌʃt] [ɪn] .
Si'er rushed in .
- 匆忙 在 :
"四儿忙飞跑进来,

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :
笑说:

- [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] ['jestərdeɪ] .
Miaoyu did not come in person yesterday .
- 做过 不是 来 在 人 昨天 :
“昨儿妙玉并没亲来,

[aɪ][dʒʌst] [sent] [maɪ] ['mʌðər] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:] . [aɪ] [left] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] .
I just sent my mother to deliver it . I left it there .
我 只是 发送 我的 母亲 到 递送 它 . 我 左边 它 那里 .
只打发个妈妈送来. 我就搁在那里,

[hu:] [nu:] [aɪ'd] [fər'get] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ˈæftər][dʒʌst][wʌn] [drɪŋk] ?
Who knew I'd forget about it after just one drink ?
WHO 知道 ID 忘记 关于 它 后 只是 一 喝 ?
谁知一顿酒就忘了。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,
众人听了,

[roud] :
road :
路 :
道:

[hu:z] [eɪ 'em][aɪ] ?
Whose am I ?
谁 是 我 ?
“我当谁的,

[waɪ] [meɪk] [sʌt] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why make such a fuss ?
为什么 制作 这样的 一个 大惊小怪 ?
这样大惊小怪,

[ɪts] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [,aɪ 'ti:] .
It's not worth it .
它是 不是 值得 它 .

这也不值的。”

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɔ:rdərz] :
Baoyu was busy with his orders :
宝玉 曾是 忙碌的 和 他的 订单 :

宝玉忙命：

" [kwɪk] , [get] [,em 'i:] [sʌm; səm] ['peɪpər] . "
" Quick , get me some paper . "
" 快的 , 得到 我 一些 纸 . "

“快拿纸来。”

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I took the paper at that time .
我 采取 这 纸 在 那 时间 .

当时拿了纸，

[graɪnd][ðə; ði] [ɪŋk] ,
Grind the ink ,
研磨 这 墨水 ,

研了墨，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θri:] [ˈkærəktərz] [hi:; hi] [roʊt] : " [,aʊtˈsaɪdər] " .
Look at the three characters he wrote : " Outsider " .
看 在 这 三 人物 他 写道 : " 局外人 " .

看他下着"槛外人"三字，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn][maɪ] [rɪˈplaɪ] [tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)] [poʊst] . [aɪ] [dʒʌst]
I didn't even know what to say in my reply to match the original post . I just
我 没有 甚至 知道 什么 到 说 在 我的 回复 到 匹配 这 原来的 邮政 . 我 只是
[kept] [ˈraɪtɪŋ] , [b:st] [ɪn] [θɔ:t] .
kept writing , lost in thought .
保留 写作 , 丢失的 在 想法 .

自己竟不知回帖上回个什么字样才相敌．只管提笔出神，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [b:ŋ] [waɪl] , [aɪ] [stɪl] [hæd; həd] [noʊ] [aɪˈdi:ə] . [ðen] [aɪ] [θɔ:t] :
After a long while , I still had no idea . Then I thought :
后 一个 长的 尽管 , 我 仍然 有 不 主意 . 然后 我 想法 :

半天仍没主意．因又想：

[ɪf] [ju:; jʊ] [æsk] [wer] - [went] ,
If you ask where Baochai went ,
如果 你 问 在哪里 - 去 ,

“若问宝钗去，

[hi:; hi] [wɪl] [ˈfɔ:li] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [brˈzɑ:r] [əˈgen] .
He will surely criticize the bizarre again .
他 将要 一定 批评 这 怪异 再次 .

他必又批评怪诞，

" [waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [æsk] [ˈdaɪju:] ? "
" Why don't you ask Daiyu ? "
" 为什么 不 你 问 黛玉 ? "

不如问黛玉去。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ 'ti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ðə; ði] [sli:v] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [noʊt] .
The sleeve was covered with a note .
这 袖子 曾是 涵盖 和 一个 笔记 :
袖了帖儿，

[hi;; hi] [went] [streɪt] [tu;; tə][faɪnd] ['daɪju:] . [hi;; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [ðə; ði] [kɪnfæŋ] [pə'vɪliən] .
He went straight to find Daiyu . He had just passed the Qinfang Pavilion .
他 去 直的 到 寻找 黛玉 : 他 有 只是 通过了 这 勤芳 亭 :
径来寻黛玉。刚过了沁芳亭，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi;; hi] [sɔ:] [sju:jɑ:n] ['wɔ:kɪŋ] [ʌn'stedəli] [tɔ:rdz] [him; ɪm] . ['baʊ'ju:] ['hɜ:rɪdli] [æskt] :
Suddenly , he saw Xiuyan walking unsteadily towards him . Baoyu hurriedly asked :
突然 , 他 锯 岫岩 步行 不稳定地 向 他 : 宝玉 匆匆 问 :
忽见岫烟颤颤巍巍的迎面走来。宝玉忙问:

" [wer] [ɪz][maɪ] ['sɪstər] ['goʊɪŋ] ? "
" Where is my sister going ? "
" 在哪里 是 我的 姐姐 去 ? "
“姐姐那里去？”

[sju:jɑ:n] [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiuyan smiled and said :
岫岩 微笑 和 说 :
"岫烟笑道:

" [aɪ][wɑ:nt][tu;; tə] [spi:k] [wið; wiθ] - . "
" I want to speak with Miaoyu . "
" 我 想 到 说话 和 - . "
“我找妙玉说话。”

['baʊ'ju:][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu;; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Baoyu was surprised to hear this .
宝玉 曾是 惊讶 到 听到 这 :
宝玉听了诧异，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道:

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪk'sentɹɪk] .
He was eccentric .
他 曾是 偏心 :
“他为人孤癖，

[ɪnə'prɒpriət]
Inappropriate
不当
不合时宜，

[hi;; hi] [dɪsɪ'gɑ:dɪd] ['evriwʌn] [els] . [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [hi;; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɪn] [haɪ] [rɪ'gɑ:rd] .
He disregarded everyone else . It turns out he held his sister in high regard .
他 被忽视 每个人 别的 : 它 转弯 出去 他 握住 他的 姐姐 在 高的 看待 :
万人不入他目。原来他推重姐姐，

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [maɪ] ['sɪstər] [wʌz; wəz][noʊ][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [laɪk] [ju: 'es] .
I never imagined my sister was no ordinary person like us .
我 绝不 想象 我的 姐姐 曾是 不 普通的 人 喜欢 我们 :
竟知姐姐不是我们一流的俗人。”

[sju:jɑ:n] [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiuyan smiled and said :
岫岩 微笑 和 说 :
岫烟笑道:

[hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t] ['tru:li] [kə] [ə'baʊt] [em 'i:] ['i:ðər] .
He may not truly care about me either .
他 可能 不是 真的 关心 关于 我 任何一个 .

“他也未必真心重我，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['neɪbə] [fɔ:r; fər] [ten] ['jɪrz] .
But I was his neighbor for ten years .
但 我 曾是 他的 邻居 为了 十 年 .

但我和他做过十年的邻居，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['oʊnli][ə; eɪ] [wɔ:l] . [hi:; hi][wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət] - ['temp(ə)] .
They were separated by only a wall . He was practicing at Panxiang Temple .
他们 是 分开 经过 仅有的 一个 墙 . 他 曾是 练习 在 - 寺庙 .

只一墙之隔．他在蟠香寺修炼，

[maɪ]['fæməli][ɪz] [ə'ɪrɪdʒənəli] [kəʊld] ,
My family is originally cold ,
我的 家庭 是 起初 寒冷的 ,

我家原寒素，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] ['rentɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['temp(ə)] .
It was a house rented from his temple .
它 曾是 一个 房子 租来的 从 他的 寺庙 .

赁的是他庙里的房子，

[lɪvd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ten] ['jɪrz] ,
Lived there for ten years ,
居住地 那里 为了 十 年 ,

住了十年，

[wen] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du: , [aɪ][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz]['temp(ə)][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] . [ɔ:l]
When I have nothing to do , I go to his temple to keep him company . All
什么时候 我 有 没有什么 到 做 , 我 去 到 他的 寺庙 到 保持 他 公司 . 全部

[ðə; ði] ['kærəktərz] [aɪ] [noʊ] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] [tu:; tə][em 'i:][baɪ][hɪm; ɪm] . [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ] [frendz]
the characters I know were taught to me by him . We were also friends
这 人物 我 知道 是 教授 到 我 经过 他 . 我们 是 还 朋友们

[frʌm; frəm]['hʌmb(ə)] [bɪ'gɪnɪŋz] .
from humble beginnings .
从 谦逊的 开端 .

无事到他庙里去作伴．我所认的字都是承他所授．我和他又是贫贱之交，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [hæf] - ['ti:tʃərz] [ænd; ənd][hæf] - ['ti:tʃərz] . [br'kəz, br'kɔ:z]
There is also a distinction between half - teachers and half - teachers . Because
那里 是 还 一个 区别 之间 一半 - 教师 和 一半 - 教师 . 因为

[wi:; wi] [went] [tu:; tə]['vɪzɪt] ['relatɪvz] ,
we went to visit relatives ,
我们 去 到 访问 亲属 ,

又有半师之分．因我们投亲去了，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [step] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪmz] ,
I heard that he was out of step with the times ,
我 听到 那 他 曾是 出去 的 步 和 这 时代 ,

闻得他因不合时宜，

[ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] [wɪl] [nɑ:t] ['tɑ:ləreɪt] [aɪ 'ti:] .
Those in power will not tolerate it .
那些 在 力量 将要 不是 容忍 它 .

权势不容，

[tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] ['endɪd] [ʌp] [hɪr] . [ænd; ənd] [naʊ] , [baɪ][sʌm; səm] [twɪst] [ʌv; əv] [fert] . . .
To think he ended up here . And now , by some twist of fate . . .
到 思考 他 结束 向上 这里 . 和 现在 , 经过 一些 捻 的 命运 . . .

竟投到这里来．如今又天缘凑合，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [miːt] ,
We were fortunate to meet ,
我们 是 幸运 到 见面 ,

我们得遇，

[ooʊd] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [tʃeɪndʒd] . [aɪ][eɪ 'em] ['ɡreɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['feɪvər] .
Old feelings are not easily changed . I am grateful for his favor .
老的 情怀 是 不是 容易地 已更改 . 我 是 感激的 为了 他的 偏爱 .

旧情竟未易．承他青目，

['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [deɪ] . [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'juː] . . .
Even better than that day . Upon hearing this , Baoyu . . .
甚至 更好的 比 那 天 . 之上 听力 这 , 宝玉 . . .

更胜当日．"宝玉听了，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] ['θʌndər] .
It was as if I had heard thunder .
它 曾是 作为 如果 我 有 听到 雷 .

恍如听了焦雷一般，

[hiː; hi] [smaɪld] ['hæpɪli] :
He smiled happily :
他 微笑 快乐地 :

喜的笑道：

[noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [wel] - [br'hervd] [ænd; ənd] ['tɔːkətɪv] , ['sɪstər] .
No wonder you are so well - behaved and talkative , sister .
不 想知道 你 是 所以 出色地 - 表现 和 健谈 , 姐姐 .

“怪道姐姐举止言谈，

[træn'sendənt] [æz; əz][ə; eɪ][waɪld] [kreɪn] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [klaʊdz] ,
Transcendent as a wild crane and drifting clouds ,
超凡脱俗 作为 一个 荒野 起重机 和 漂流 云 ,

超然如野鹤闲云，

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] . [ɪts] [prɪ'saɪsli] [br'keɪz, br'kɔːz][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][dɪd]
So there was a reason for this . It's precisely because of something he did
所以 那里 曾是 一个 原因 为了 这 . 它是 恰恰 因为 的 某物 他 做过

[ðæt] [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zi(ə)n] .
that I'm in a difficult position .
那 我是 在 一个 难的 位置 .

原来有本而来．正因他的一件事我为难，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] ['sʌmwʌn] [els] . [naʊ] [ðæt] [aɪv] [met][maɪ] ['sɪstər] . . .
I should ask someone else . Now that I've met my sister . . .
我 应该 问 某人 别的 . 现在 那 我已经 遇见 我的 姐姐 . . .

要请教别人去．如今遇见姐姐，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It was truly a coincidence .
它 曾是 真的 一个 巧合 .

真是天缘巧合，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['eldər] ['sɪstər] .
I'd like to ask for your guidance , elder sister .
ID 喜欢 到 问 为了 你的 指导 , 长老 姐姐 .

求姐姐指教。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ʃʊd] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtɪŋ] [kɑːrd][tuː; tə] [sjuːjɑːn] . [sjuːjɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He then showed the visiting card to Xiuyan . Xiuyan smiled and said :
他 然后 显示 这 访问 卡片 到 岫岩 : 岫岩 微笑 和 说 :
便将拜帖取与岫烟看。 岫烟笑道：

" [hiː; hi][dʒʌst] [kɑːnt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] . "
" He just can't change his temper . "
" 他 只是 不能 改变 他的 脾气 . "
“他这脾气竟不能改，

[ɪts] [əˈstɔːnɪʃɪŋ] [haʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [aʊtˈreɪdʒəs] [ænd; ənd] [brɪˈzɑːr] [θɪŋ] [wʌz; wəz][bɔːrn] . [aɪv] [ˈnevər]
It's astonishing how such an outrageous and bizarre thing was born . I've never
它是 惊人 如何 这样的 一个 令人愤慨 和 怪异 事物 曾是 出生 . 我已经 绝不
[siːn] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [kɑːrd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɔːltərnət] [neɪm] [brɪˈfɔːr] .
seen a visiting card with an alternate name before .
已见 一个 访问 卡片 和 一个 备用 姓名 前 .
竟是生成这等放诞诡僻了。 从来没见过拜帖上下别号的，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][ˈprɑːvɜːrb] [sez] : " [nɑːt][ə; eɪ] [mʌŋk] , [nɑːt][ə; eɪ] [mʌŋk] . "
This is what the proverb says : " Not a monk , not a monk . "
这 是 什么 这 谚语 说道 : " 不是 一个 僧 , 不是 一个 僧 . "
这可是俗语说的‘僧不僧，

[ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈvʌlgər] [ɔːr][nɑːt] ?
Is it vulgar or not ?
是 它 庸俗 或者 不是 ?
俗不俗，

[ˈniːðər] [ˈfiːmeɪl] [nɔːr] [ˈfiːmeɪl]
neither female nor female
两者都不 女性 也不 女性
女不女，

[meɪl] [ɪz][nɑːt] [meɪl] - ,
Male is not male ' ,
男性 是 不是 男性 - ,
男不男',

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈləːdʒɪk][ɪz] [ðæt] ?
What kind of logic is that ?
什么 种类 的 逻辑 是 那 ?
成个什么道理。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那
宝玉听说，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :
忙笑道：

" [maɪ] [ˈsɪstər] [ˈdʌznt] [noʊ] , "
" My sister doesn't know , "
" 我的 姐姐 不 知道 , "
“姐姐不知道，

[hiː; hi] [ˈwɔːznt] [əˈrɪdʒənəli] [ˈkaʊntɪd] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)] .
He wasn't originally counted among these people .
他 不是 起初 计数 之中 这些 人们 .
他原不在这些人中算，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] . [br'kəz, br'kɔːz][aɪ][er 'em][ə; eɪ]
He was originally an unexpected person to the world . Because I am a
他 曾是 起初 一个 意外 人 到 这 世界 : 因为 我 是 一个
['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] ,
person with some knowledge ,
人 和 一些 知识 ,
他原是世人意外之人。因取我是个些微有知识的,

[fæn] [sent] [em 'iː] [ðɪs] [pəʊst] . [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
Fang sent me this post . I don't know what to say in response .
方 发送 我 这 邮政 : 我 不 知道 什么 到 说 在 回复 :
方给我这帖子。我因不知回什么字样才好,
[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
They were at a loss for what to do .
他们 是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 :
竟没了主意,

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] ['lɪn] ['daɪjuː] ,
Just as I was about to ask Lin Daiyu ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 林 黛玉 ,
正要去问林妹妹,

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][maɪ]['oʊldər] ['sɪstər] .
I happened to run into my older sister .
我 发生 到 跑步 进入 我的 老 姐姐 :
可巧遇见了姐姐。”

[ʃjuːjɑːn] [hɜːrd] - [wɜːrdz] ,
Xiuyan heard Baoyu's words ,
岫岩 听到 - 字 ,
岫烟听了宝玉这话,

[ænd; ænd][hiː; hi] [spɛnt] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə][tʊʊ] .
And he spent half a day carefully examining it from head to toe .
和 他 花费 一半 一个 天 小心 检查 它 从 头 到 脚趾 :
且只顾用眼上下细细打量了半日,

[fæn] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
Fang laughed and said :
方 笑了 和 说 :
方笑道:

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " ['siːɪŋ] [ɪz] [brɪ'liːvɪŋ] . "
No wonder the old saying goes , " Seeing is believing . "
不 想知道 这 老的 说 去 , " 看到 是 相信 : " "
“怪道俗语说的`闻名不如见面',

[noʊ] ['wʌndər] - [sent] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n] .
No wonder Miaoyu sent you this invitation .
不 想知道 - 发送 你 这 邀请 :
又怪不得妙玉竟下这帖子给你,

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [ðoʊz] [plʌm] ['blɒsəmz] [læst] [jɪr] . ['iːv(ə)n][hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ðɪs] . . .
No wonder I gave you those plum blossoms last year . Even he is like this . . .
不 想知道 我 给予 你 那些 李子 花朵 最后的 年 : 甚至 他 是 喜欢 这 . . .
又怪不得上年竟给你那些梅花。既连他这样,

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['riːz(ə)n] . [hiː; hi][ɔːf(ə)n] [sez] :
I'll have to tell you the reason . He often says :
患病的 有 到 告诉 你 这 原因 : 他 经常 说道 :
少不得我告诉你原故。他常说:

[frʌm; frəm][ðə; ði][hæŋ] , [dʒɪŋ] , [faɪv] ['daɪnəstɪz] , [tæŋ] , [ænd; ənd] [sɔ:ŋ] ['daɪnəstɪz] ['ɑ:nwərd] , [ðer; ðər]
From the Han , Jin , Five Dynasties , Tang , and Song dynasties onward , there
从 这 韩 , 斤 , 五 王朝 , 唐 , 和 歌曲 王朝 向前 , 那里
[hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [gʊd] ['poʊətri] .
has been no good poetry .
有 到过 不 好的 诗 .

古人自汉晋五代唐宋以来皆无好诗，

[ˈoʊnli] [tu:] ['sentənsɪz] [ɑ:r; ər] [gʊd] .
Only two sentences are good .
仅有的 二 句子 是 好的 .

只有两句好，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld][ˈaɪərŋ] ['θreɪhoʊld] . . . "
" Even with a thousand - year - old iron threshold . . . "
" 甚至 和 一个 千 - 年 - 老的 铁 临界点 . . . "

“纵有千年铁门槛，

[ˌʌltɪmətli] , [ɔ:l] [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [ɪz][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .
Ultimately , all that remains is a mound of earth .
最终 , 全部 那 遗迹 是 一个 冢 的 地球 .

终须一个土馒头。”

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm'self] " [ə; eɪ][mæn] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['θreɪhoʊld] " [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [preɪzd]
Therefore , he called himself " a man outside the threshold " and often praised
所以 , 他 称为 他自己 " 一个 男人 外部 这 临界点 " 和 经常 赞扬
- ['raɪtɪŋz] .
Zhuangzi's writings .
- 著作 .

所以他自称‘槛外之人’。又常赞文是庄子的好，

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi][ɪz][ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [fri:k] " . [ɪf] [hi:; hi] [rɪˈfə:z] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] " [fri:k]
Therefore , he is also called a " freak " . If he refers to himself as a " freak
所以 , 他 是 还 称为 一个 " 怪物 " . 如果 他 指 到 他自己 作为 一个 " 怪物
" [ɪn][hɪz; ɪz][poʊsts] ,
" in his posts ,
" 在 他的 帖子 ,

故又或称为‘畸人’。他若帖子上是自称‘畸人’的，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜ:rn] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈstertəs; ˈstætəs][ʌv; əv][ə; eɪ] - ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] - . [ðə; ði] [ɪk'sentɹɪk]
You should return him to the status of a ' human being ' . The eccentric
你 应该 返回 他 到 这 地位 的 一个 - 人类 存在 - . 这 偏心
. . .
: : :
. . . .

你就还他个‘世人’。畸人者，

[hi:; hi] [dɪˈskraɪbd] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən] [ˈɑ:dbɔ:l] .
He described himself as an oddball .
他 描述 他自己 作为 一个 古怪的人 .

他自称是畸零之人，

[ˈjuː; jʊ] [ˈhʌmbli] [dɪˈskraɪb] [ˌjɔːrˈself] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
You humbly describe yourself as one of the many troublesome people in the world
你 谦卑地 描述 你自己 作为 一 的 这 许多 麻烦的 人们 在 这 世界
.
:
.

你谦自己乃世中扰扰之人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] . [naʊ] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪmˈself] " [ə; eɪ][mæn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] . "
He was delighted . Now he calls himself " a man outside the threshold . "
他 曾是 高兴极了 . 现在 他 呼叫 他自己 " 一个 男人 外部 这 临界点 . "
他便喜了。如今他自称‘槛外之人’，

[ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [stept] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈθreʃhoʊld] .
They claim to have stepped outside the iron threshold .
他们 宣称 到 有 步 外部 这 铁 临界点 .
是自谓蹈于铁槛之外了，

[ˈðerfɔːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] " [ˈpɜːrs(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] " .
Therefore , you are now only a " person within the threshold " .
所以 , 你 是 现在 仅有的 一个 " 人 之内 这 临界点 " .
故你如今只下‘槛内人’，

[ðæt] [pliːzd] [hɪm; ɪm] .
That pleased him .
那 高兴 他 .
便合了他的心了。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
宝玉听了，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈweɪkənɪŋ] ,
Like a sudden awakening ,
喜欢 一个 突然 唤醒 ,
如醍醐灌顶，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [sɔːft] " [oʊ] " .
He let out a soft " oh " .
他 让 出去 一个 柔软的 " 哦 " .
暖哟了一声，

[fæŋ] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
Fang laughed and said :
方 笑了 和 说 :
方笑道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ˈtemp(ə)] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ˈaɪərn] [ˈθreʃhoʊld] [ˈtemp(ə)] " .
No wonder our family temple is called the " Iron Threshold Temple " .
不 想知道 我们的 家庭 寺庙 是 称为 这 " 铁 临界点 寺庙 " .
“怪道我们家庙说是‘铁槛寺’呢，

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] . [maɪ] [ˈsɪstər] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] . . .
So that's what they say . My sister then invited . . .
所以 那就是 什么 他们 说 . 我的 姐姐 然后 受邀 . . .
原来有这一说。姐姐就请，

[let] [ˌem ˈiː] [raɪt] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .
Let me write a reply .
让 我 写 一个 回复 .
让我去写回帖。”

[sjuːjɑːn] [ˈlisnd] ,
Xiuyan listened ,
岫岩 听着 ,

岫烟听了，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [ˌbæmˈbuː] [ˈnʌnəri] . [ˈbaʊˈjuː] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm]
He then went to the Green Bamboo Nunnery . Baoyu returned to his room
他 然后 去 到 这 绿色的 竹子 尼姑庵 : 宝玉 返回 到 他的 房间
[ænd; ənd] [roʊt] [ə; ei] [noʊt] .
and wrote a note .
和 写道 一个 笔记 :

便自往栊翠庵来。宝玉回房写了帖子，

[ðə; ði] [ɪnˈskrip(ə)n] [əˈbʌv] [ˈsɪmpli] [riːdz] , " [rɪˈspektfəli] [boʊd] [baɪ][ˈbaʊˈjuː] , [ə; ei][mæn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
The inscription above simply reads , " Respectfully bowed by Baoyu , a man within the
这 题词 多于 简单地 阅读 , " 尊敬 鞠躬 经过 宝玉 , 一个 男人 之内 这
[ˈθreɪhoʊld] , [ˈæftər] [ˈberðɪŋ] [ænd; ənd][ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] . "
threshold , after bathing and purification . "
临界点 , 后 洗澡 和 纯化 : "

上面只写"槛内人宝玉熏沐谨拜"几字，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [tʊk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] - [ˈnʌnəri] .
He personally took it to Longcui Nunnery .
他 亲自 采取 它 到 - 尼姑庵 :

亲自拿了到栊翠庵，

[hiː; hi] [slɪpt] [aɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
He slipped it through the crack in the door and came back .
他 滑倒了 它 通过 这 裂缝 在 这 门 和 来了 后退 :

只隔门缝儿投进去便回来了。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [fæŋɡwʌn] [hæd; həd] [kəʊmd] [hɜːr; hər] [hər] [əˈɡen] ,
Because Fangguan had combed her hair again ,
因为 方冠 有 梳理过的 她 头发 再次 ,

因又见芳官梳了头，

[taɪ] [aɪ ˈtiː] [ʌp] .
Tie it up .
领带 它 向上 :

挽起シ来，

[aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈgriːnəri] .
I brought some flowers and greenery .
我 带来 一些 花朵 和 绿植 :

带了些花翠，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪ,kʌp] .
He hurriedly ordered him to change his makeup .
他 匆匆 订购 他 到 改变 他的 化妆品 :

忙命他改妆，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːrt] [hər] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [biː; bi] [ˈfeɪvd] [ɔːf] .
He then ordered that the short hair around his head be shaved off .
他 然后 订购 那 这 短的 头发 大约 他的 头 是 剃光 离开 :

又命将周围的短发剃了去，

[hɪz; ɪz] [ˈbluːɪʃ] - [griːn] [skælp][wʌz; wəz] [ɪkˈspoʊzd] .
His bluish - green scalp was exposed .
他的 蓝蓝色 - 绿色的 头皮 曾是 裸露 :

露出碧青头皮来，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p] ,
The middle part of the top ,
这 中间 部分 的 这 顶部 ,

当中分大顶，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说:

" [ɪn] ['wɪntər] , [meɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['seɪbl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræbɪt] - [ˈʃeɪpt] [bɛlt] . "
" In winter , make a large sable and a rabbit - shaped belt . "
" 在 冬天 , 制作 一个 大的 黑貂 和 一个 兔子 - 形状 腰带 . "

“冬天作大貂鼠卧兔儿带，

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] ['kʌlərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:mbæt] [bu:ts] [wɪð; wɪθ]['taɪgər] ['hedz] [ænd; ənd] [klaʊd] ['pætərn]
On his feet were colorful little combat boots with tiger heads and cloud patterns
在 他的 脚 是 丰富多彩的 小的 战斗 靴子 和 老虎 头部 和 云 图案
.
:
.

脚上穿虎头盘云五彩小战靴，

[ɔ:r][wɪð; wɪθ] ['traʊzər] [legz] [lu:s] ,
Or with trouser legs loose ,
或者 和 裤子 腿 松动的 ,

或散着裤腿，

[ðeɪ] [wɔ:r] ['oʊnli] [kli:n] [sa:ks] [wɪð; wɪθ] [θɪk] - [soʊld] [ˈʃu:z] .
They wore only clean socks with thick - soled shoes .
他们 穿着 仅有的 干净的 袜子 和 厚的 - 已售出 鞋 .

只用净袜厚底镶鞋。”

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说:

" [ðə; ði] [neɪm] [fæŋɡwɑn] [ɪz][nɑ:t] [ɡʊd] . "
" The name Fangguan is not good . "
" 这 姓名 方冠 是 不是 好的 . "

“芳官之名不好，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈæftər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [meɪl] [neɪm] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [br'keɪm] [mɔ:r]
It was only after changing it to a male name that it became more
它 曾是 仅有的 后 变化 它 到 一个 男性 姓名 那 它 成为 更多的
[dɪ'stɪŋktɪv] . " [soʊ][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] - ['ɪɔ:ŋ,nu:] - (-) , [wɪθ] [fæŋɡwɑn] [wʌz; wəz]
distinctive . " So it was changed to ' Xiongnu ' (雄奴) , which Fangguan was
独特的 . " 所以 它 曾是 已更改 到 - 匈奴 - (-) , 哪个 方冠 曾是
[ˈveri] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] . "
very pleased with . "
非常 高兴 和 . "

竟改了男名才别致． "因又改作"雄奴"． 芳官十分称心，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[juː; jʊ] [teɪk] [em 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] . ['sʌmwʌn] [æskt] ,
You take me with you when you go out . Someone asked ,
你 拿 我 和 你 什么时候 你 去 出去 . 某人 问 ,
你出门也带我出去。 有人问,

[dʒʌst] [seɪ] [aɪm][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [laɪk] - .
Just say I'm a servant like Mingyan .
只是 说 我是 一个 仆人 喜欢 - .
只说我和茗烟一样的小厮就是了。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :
宝玉笑道:

" [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [tel] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] ['æftər] [ɔːl] . "
" People can tell the difference after all . "
" 人们 能 告诉 这 不同之处 后 全部 . "
“到底人看的出来。”

[ˈfæŋɡwʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Fangguan smiled and said :
方冠 微笑 和 说 :
芳官笑道:

" [aɪ] [sed] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'kɑːmpɪtənt] . [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] [naʊ] [hæz; həz] ['sevrəl] ['lʊʊk(ə)l] [traɪbz] . . . "
" I said you are incompetent . Our family now has several local tribes . . . "
" 我 说 你 是 不称职的 . 我们的 家庭 现在 有 一些 当地的 部落 . . . "
“我说你是无才的。 咱家现有几家土番，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [kɔːl] [em 'iː][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʌmpkɪn] . [br'saɪdz] , ['evriwʌn] [sez] [aɪ] [pleɪ] [ðə; ðɪ][ˈvɜːrtɪk(ə)l]
You can just call me a little bumpkin . Besides , everyone says I play the vertical
你 能 只是 称呼 我 一个 小的 乡巴佬 . 除了 , 每个人 说道 我 玩 这 垂直的
[bɔːl] [ɡeɪm] [wel] .
ball game well .
球 游戏 出色地 .
你就说我是个小土番儿。 况且人人说我打联垂好看，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] ['klevər] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ?
Do you think that's a clever thing to say ?
做 你 思考 那就是 一个 聪明的 事物 到 说 ?
你想这话可妙？

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
"宝玉听了，

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [səp'praɪz]
A pleasant surprise
一个 令人愉快的 惊喜
喜出意外，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :
忙笑道:

" [ðæts] [gʊd] . [aɪv] ['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [hu:] ['fɑ:lʊʊ] ['fɔ:rənərz] [ɪn] ['prezəntɪŋ]
" **That's good . I've often seen officials and people who follow foreigners in presenting**
" 那就是 好的 . 我已经 经常 已见 官员 和 人们 WHO 跟随 外国人 在 呈现
['kæptɪvz] . "
captives . "
俘虏 . "

“这却很好。我亦常见官员人等多有跟从外国献俘之种，

[ɪts] [rɪ'zɪliəns] [ə'genst] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɔ:st]
Its resilience against wind and frost
它是 弹力 反对 风 和 霜

图其不畏风霜，

[ðə; ði] ['sæd(ə)] [ænd; ənd] [hɔ:rs] [ɑ:r; ər] [kən'vi:nɪənt] . [sɪns] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
The saddle and horse are convenient . Since this is the case ,
这 鞍 和 马 是 方便的 . 自从 这 是 这 案件 ,
鞍马便捷。既这等，

[lets] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['taɪt(ə)] .
Let's come up with another title .
我们来吧 来 向上 和 其他 标题 .

再起个番名，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] " - ['ɪ,pɔ:ŋ,nu:] " . [ðə; ði] ['kærəktər] " ['ɪ,pɔ:ŋ,nu:] " [ɪz] [prə'naʊnst] [twɪs] . [aɪ 'ti:]
He was called " Yelü Xiongnu " . The character " Xiongnu " is pronounced twice . It
他 曾是 称为 " - 匈奴 " . 这 特点 " 匈奴 " 是 发音 两次 . 它
[ɪz] ['ɔ:lsʊʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪ,pɔ:ŋ,nu:] .
is also related to the Xiongnu .
是 还 有关的 到 这 匈奴 .

叫作"耶律雄奴"。`雄奴'二音。又与匈奴相通，

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['pi:p(ə)] . [mɔ:ɹ'ʊʊvər] , [ði:z] [tu:] [gru:ps] [hæv; həv]
These are all names of the Quanrong people . Moreover , these two groups have
这些 是 全部 姓名 的 这 - 人们 . 而且 , 这些 二 团体 有
[bɪn] [ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] [tu:; tə] ['tʃaɪnə] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jəʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] .
been a scourge to China since the time of Yao and Shun .
到过 一个 祸害 到 中国 自从 这 时间 的 姚 和 回避 .

都是犬戎名姓。况且这两种人自尧舜时便为中华之患，

[ðə; ði] [dʒɪn] [ænd; ənd] [tæŋ] ['daɪnəstɪz] ,
The Jin and Tang dynasties ,
这 斤 和 唐 王朝 ,

晋唐诸朝，

[wɪ:; wi] ['sʌfərd] ['greɪtli] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] . ['fɔ:rtʃənətli] , [wɪ:; wi] [ɑ:r; ər] ['blesɪd; blest] .
We suffered greatly from it . Fortunately , we are blessed .
我们 遭受 非常 从 它 . 幸运的是 , 我们 是 蒙福 .
深受其害。幸得咱们有福，

[bɔ:rn] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,
Born in this world ,
出生 在 这 世界 ,

生在当今之世，

[ðə; ði] [də'rekt] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ʃʌn]
The direct descendant of the Great Shun
这 直接的 后裔 的 这 伟大的 回避

大舜之正裔，

[ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] , [bə'nevələns] , [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪdʒ] [ju]
The virtues , benevolence , and filial piety of the sage Yu
这 美德 , 仁 , 和 孝 虔诚 的 这 圣人 于
圣虞之功德仁孝，

Hehegetian ,

赫赫格天，

[meɪ] [aɪ 'ti:] [biː; bi] [æz; əz] [ɪ'tɜːr(ə)] [æz; əz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [ænd; ənd]
May it be as eternal as heaven and earth , sun and moon , and
可能 它 是 作为 永恒 作为 天堂 和 地球 , 太阳 和 月亮 , 和
['kaʊntləs] ['ʌðər] .
countless others .
无数 其他的 .

同天地日月亿兆不朽，

['ðerfɔːr] , [ɔːl] [ðə; ði] [klaʊnz] [huː] ['æktɪd] ['ærəɡəntli] [ænd; ənd] ['ræmpəntli] [θruː'laʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Therefore , all the clowns who acted arrogantly and rampantly throughout history .
所以 , 全部 这 小丑 WHO 行动 傲慢地 和 肆意妄为 自始至终 历史 .
.
.
.
.
.
.

所以凡历朝中跳梁猖獗之小丑，

[naʊ] , [ɪts] [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] ['bæt(ə)] .
Now , it's not even necessary to fight a single battle .
现在 , 它是 不是 甚至 必要的 到 斗争 一个 单身的 战斗 .

到了如今竟不用一干一戈，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [sent] [baɪ] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [juː 'es] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] . [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
They are all sent by Heaven to submit to us from afar . We should be
他们 是 全部 发送 经过 天堂 到 提交 到 我们 从 远方 . 我们 应该 是
[ðə; ði] [wʌnz] [tuː; tə] [hjuː'miliət] [ðəm; ðəm] .
the ones to humiliate them .
这 一个 到 羞辱 他们 .

皆天使其拱手ㄟ头缘远来降． 我们正该作践他们，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['ɑːnər] [tuː; tə] [wʌnz] ['sɑːvrɪn] [ænd; ənd] ['fɑːðər] .
To bring honor to one's sovereign and father .
到 带来 荣誉 到 一个人的 主权 和 父亲 .

为君父生色。”

[fæŋɡwan] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Fangguan smiled and said :
方冠 微笑 和 说 :

芳官笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样着，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] ['ɑːrtʃəri] [ænd; ənd] ['hɔːrsmənʃɪp] .
You should practice archery and horsemanship .
你 应该 实践 射箭 和 马术 .

你该去操习弓马，

[lɜːrɪn] [sʌm; səm] ['mɑːrɪ(ə)] [ɑːts]
Learn some martial arts
学习 一些 武术 艺术

学些武艺，

[step] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['reblz; rɪ'bel] .
Step forward and bring back a few rebels .
步 向前 和 带来 后退 一个 很少 叛军 .

挺身出去拿几个反叛来，

[waɪ] [nɑ:t] [sɜ:rʌ] [dʒɪnzɔŋ] ? [waɪ] ['bɔ:roʊ] [frʌm; frəm][ju: 'es] ?

Why not serve Jinzhong ? Why borrow from us ?
为什么 不是 服务 晋中 ? 为什么 借 从 我们 ?

岂不进忠效力了。何必借我们，

[jʊə(r)] ['pɜ:rsɪŋ] [jɔ; jər][lɪps][ænd; ənd] ['wæɡɪŋ] [jɔ; jər] [tʌŋ] .
You're pursing your lips and wagging your tongue .
你是 追求 你的 嘴唇 和 摇尾巴 你的 舌头 .

你鼓唇摇舌的，

[tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃʊ] [fɔ:r; fər] [wʌnz] [oʊn] [ɪn'dʒɔɪmənt]
To put on a show for one's own enjoyment
到 放 在 一个 展示 为了 一个人的 自己的 享受

自己开心作戏，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ɪts] ['preɪzɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mendɪŋ] .
But they say it's praising and commending .
但 他们 说 它是 赞扬 和 表扬 .

却说是称功颂德呢。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [soʊ][ju:; jʊ] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] . [naʊ] [ðə; ði] [hoʊ] [wɜ:rld] [səb'mɪts] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
" So you don't understand . Now the whole world submits to you . "
" 所以 你 不 理解 . 现在 这 所有的 世界 提交 到 你 . "

“所以你不明白。如今四海宾服，

[pi:s] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [pri'veild] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nz] .
Peace and tranquility prevailed in all directions .
和平 和 宁静 最终获胜 在 全部 方向 .

八方宁静，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɔ:r] [mɔ:r] , [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ni:d] ['mɪləteri] [pri'perdnəs] . [ðʊʊ]
For a thousand years or more , we will not need military preparedness . Though
为了 一个 千 年 或者 更多的 , 我们 将要 不是 需要 军队 准备 . 尽管

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['mɪrli] ['pleɪŋ] [ə; eɪ][dʒʊʊk] ,
we are merely playing a joke ,
我们 是 仅仅 玩耍 一个 开玩笑 ,

千载百载不用武备。咱们虽一戏一笑，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [preɪzd] .
It should also be praised .
它 应该 还 是 赞扬 .

也该称颂，

" [fæŋ] [bu:] , ['hi:z] [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [prɑ:'sperəti] . "
" Fang Bu , he's just sitting back and enjoying the peace and prosperity . "
" 方 布 , 他是 只是 坐着 后退 和 享受 这 和平 和 繁荣 . "

方不。负坐享升平了。”

[fæŋɡwʌn] [ə'ɡri:d] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['ri:zənɪŋ] .
Fangguan agreed with her reasoning .
方冠 同意 和 她 推理 .

芳官听了有理，

[ðə; ði] [tu:] [felt] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [mætʃ] . [ˈbaʊˈjuː] [ðen] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " - [ˈɪ,ɔːŋ,nuː]
The two felt that it was a perfect match . Baoyu then called him " Yelü Xiongnu
这 二 毛毡 那 它 曾是 一个 完美的 匹配 . 宝玉 然后 称为 他 " - 匈奴
"
"
" :
" :

二人自为妥贴甚宜。宝玉便叫他"耶律雄奴"。

[ˈʌltɪmətli] , [bəuθ] [ˈrezɪdənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒiːə] [ˈfæməli] [kənˈteɪnd] [ˈprɪzənəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [ðer; ðər]
Ultimately , both residences of the Jia family contained prisoners captured by their
最终 , 两个都 住宅 的 这 贾 家庭 包含 囚犯 捕获 经过 他们的
[ˈænsɛstərz] [ænd; ənd] [ˈgɪv(ə)n] [æz; əz] [sleɪvz] .
ancestors and given as slaves .
祖先 和 给定 作为 奴隶 .

究竟贾府二宅皆有先人当年所获之囚赐为奴隶，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [reɪz] [ˈhɔːrsɪz] .
It was merely to have him raise horses .
它 曾是 仅仅 到 有 他 增加 马匹 .

只不过令其饲养马匹，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [fɪt] [fɔːr; fər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈtæsk] . [[jɑːŋjuːn] [ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [naɪˈiːv] [ænd; ənd]
None of them are fit for important tasks . Xiangyun is naturally naive and
没有任何 的 他们 是 合身 为了 重要的 任务 . 向云 是 自然 幼稚的 和
[ˈpleɪf(ə)l] .
playful .
顽皮的 .

皆不堪大用。湘云素习憨戏异常，

[hiː; hi] [ˈɔːlsʊʊ] [laɪks] [ˈmɑːrʃ(ə)] [aːts] [ˈkɑːstʊːmz] [ðə; ði] [moʊst] .
He also likes martial arts costumes the most .
他 还 点赞 武术 艺术 服装 这 最多 .

他也最喜武扮的，

[ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [sæʃ] [hɪmˈself] ,
Every time he tied the sash himself ,
每一个 时间 他 系 这 窗扇 他自己 ,

每每自己束盞带，

[ˈweɪɪŋ] [ˈfoʊldɪd] [sliːvz] . [ˈriːs(ə)ntli] , [ˈbaʊˈjuː] [drest] [ˈfæŋɡwʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] .
Wearing folded sleeves . Recently , Baoyu dressed Fangguan as a man .
穿着 折叠 袖子 . 最近 , 宝玉 穿着 方冠 作为 一个 男人 .

穿折袖。近见宝玉将芳官扮成男子，

[hiː; hi] [ðen] [dɪsˈɡaɪzd] [kuːiː] [ɡwɑːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [wel] . [kuːiː] [ɡwɑːn] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [hæd; həd]
He then disguised Kui Guan as a boy as well . Kui Guan usually had
他 然后 伪装 奎 关 作为 一个 男生 作为 出色地 . 奎 关 通常 有
[ʃɔːrt] [her] .
short hair .
短的 头发 .

他便将葵官也扮了个小子。那葵官本是常刮剔短发，

[soʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [ˈpaʊdə] [ænd; ənd] [ɔɪl] [peɪnt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
So that it is easy to apply powder and oil paint on the surface .
所以 那 它 是 简单的 到 申请 粉末 和 油 画 在 这 表面 .

好便于面上粉墨油彩，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈnɪmb(ə)] [ænd; ənd] [ˈdekst(ə)rəs] .
He was also nimble and dexterous .
他 曾是 还 灵活 和 轻巧 .

手脚又伶便，

[ðɪs] [seɪvz] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] ['efərt] [ɪn] ['dresɪŋ] [ʌp] . [li] [wɑ:n][ænd; ənd][tæn] ['tʃʌn]
This saves them another layer of effort in dressing up . Li Wan and Tan Chun
这 保存 他们 其他 层 的 努力 在 敷料 向上 : 李 万 和 谭 春
[bəʊθ] [lʌvd] [aɪ 'ti:] .
both loved it .
两个都 喜爱 它 :

打扮了又省一层手。李纨探春见了也爱，

[ðen] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] - [ə'ferz] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dres] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]
Then the official in charge of Baoqin's affairs ordered him to dress up as a
然后 这 官方的 在 收费 的 - 事务 订购 他 到 裙子 向上 作为 一个
[jʌŋ] [bɔɪ] .
young boy .
年轻的 男生 :

便将宝琴的官也就命他打扮了一个小童，

[tu:] ['tɑ:p,nɑ:ts] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] ,
Two topknots on her head ,
二 发髻 在 她 头 ,

头上两个丫髻，

[ʃɔ:rt] ['dʒækɪt][ænd; ənd] [red] [ʃu:z]
Short jacket and red shoes
短的 夹克 和 红色的 鞋

短袄红鞋，

[ɔ:l] [ðæts] ['mɪsɪŋ] [ɪz] [ə'pleɪŋ] [feɪs] [kri:m] .
All that's missing is applying face cream .
全部 那就是 丢失的 是 申请 脸 奶油 :

只差了涂脸，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɪsenʃəli] [ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪ] . [ʃjɑ:nju:n] [tʃeɪndʒd] [ku:i:] [gwa:nz] [neɪm] .
She was essentially a pageboy on a play . Xiangyun changed Kui Guan's name .
她 曾是 本质上 一个 侍童 在 一个 玩 : 向云 已更改 奎 关的 姓名 :

便俨是戏上的一个琴童。湘云将葵官改了，

[tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] " [di: 'eɪ] ['jɪŋ] " (-) . [br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz]['weɪ] .
Change it to " Da Ying " (大英) . Because his surname is Wei .
改变 它 到 " 达 英 " (-) : 因为 他的 姓 是 魏 :

换作"大英"。因他姓韦，

[soʊ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm]['weɪ] ['deɪɪŋ] .
So they called him Wei Daying .
所以 他们 称为 他 魏 大营 :

便叫他作韦大英，

[aɪ 'ti:] ['su:tɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪʃɪz] .
It suited his own wishes .
它 适合 他的 自己的 愿望 :

方合自己的意思，

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɪm'plɪsɪt] ['seɪɪŋ] : " ['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['hɪroʊ][kæn; kən] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [tru:] ['neɪtʃər] . "
There's an implicit saying : " Only a great hero can maintain his true nature . "
有 一个 隐式 说 : " 仅有的 一个 伟大的 英雄 能 维持 他的 真的 自然 : "
暗有`惟大英雄能本色' 之语，

[waɪ] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] ['meɪ,kʌp] ?
Why bother with makeup ?
为什么 打扰 和 化妆品 ?

何必涂朱抹粉，

[ˈoʊnli] [men] [ɑːr; əɹ] [ˈprez(ə)nt] . [ðə; ði] [əˈfi(ə)lz] [ɑːr; əɹ] [ɪkˈstriːmli] [jʌŋ] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɪn] [ˈstætʃər] .
Only men are present . The officials are extremely young and small in stature .
仅有的 男人 是 展示 . 这 官员 是 极其 年轻的 和 小的 在 身材 .
才是男子. 山官身量年纪皆极小,

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡoʊstli] .
It is also extremely ghostly .
它 是 还 极其 幽灵般的 .

又极鬼灵,

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] " [əˈfi(ə)] " . [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [ɑː] -
Therefore , he was called " Official " . People in the garden also called him " Ah -
所以 , 他 曾是 称为 " 官方的 " . 人们 在 这 花园 还 称为 他 " 啊 -
[waɪ] " .
y " :
是 " .

故曰山官. 园中人也唤他作" 阿山"的,

[ðer; ðər] [ɑːr; əɹ] [ˈɔːlsəʊ] [ðoʊz] [kɔːld] " [fraɪd] [biːnz] . " - [rɪˈtɔːtid] [ðæt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] "
There are also those called " fried beans . " Baoqin retorted that the names of "
那里 是 还 那些 称为 " 油煎 豆子 . " - 反驳 那 这 姓名 的 "
- " (- , - , - , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .) [wɜːr; wər] [tuː] [fəˈmiliər] .
qintong " (琴童 , qintong , shutong , etc .) were too familiar .
- " (- , - , - , ETC .) 是 也 熟悉的 .

也有唤作"炒豆子"的. 宝琴反说琴童书童等名太熟了,

[ðə; ði] [ˈkærəktər] - [ɪz] [kwɑɪt] [juˈniːk] .
The character 山 is quite unique .
这 特点 - 是 相当 独特的 .

竟是山字别致,

[soʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " . [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] - [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [miːl] [ˈæftər] [ðə; ði]
So it was changed to " 山童 " . Because Ping'er returned the meal after the
所以 它 曾是 已更改 到 " - " . 因为 - 返回 这 一顿饭 后 这
[miːl] ,
meal ,
一顿饭 ,

便换作"山童". 因饭后平儿还席,

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [red] [ˈfreɪgrəns] [ˈɡɑːrdn] [wʌz; wəz] [tuː] [hɔːt] .
They said the Red Fragrance Garden was too hot .
他们 说 这 红色的 香味 花园 曾是 也 热的 .

说红香圃太热,

[ðeɪ] [ðen] [set] [aʊt] [ˈsevrəl] [teɪblz] [ʌv; əv] [nuː] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdelɪkəsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [elm] [ʃeɪd] [hɔːl] .
They then set out several tables of new wine and delicacies in the Elm Shade Hall .
他们 然后 放 出去 一些 表格 的 新的 葡萄酒 和 美味佳肴 在 这 榆树 阴影 大厅 .
[tuː; tə] [ˈevriːwənz] [dɪˈlaɪt] , [ˈleɪdi] [juː; jʊ] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] , [ˈpeɪ] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd]
To everyone's delight , Lady You also brought her two concubines , Pei Feng and
到 每个人的 喜 , 女士 你 还 带来 她 二 妾室 , 裴 冯 和
[juˈɑːn] , [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] . [ðiːz] [tuː] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsəʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd]
Yuan , to enjoy themselves . These two concubines were also young and
元 , 到 享受 他们自己 . 这些 二 妾室 是 还 年轻的 和
[ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈwɪmɪn] .
charming women .
迷人 女性 .

便在榆荫堂中摆了几席新酒佳肴. 可喜尤氏又带了佩凤偕鸳二妾过来游顽. 这二妾亦是青年姣憨女子,

[aɪ] [dəʊnt] [kʌm] [hɪr] [ˈɔːf(ə)n] .
I don't come here often .
我 不 来 这里 经常 .

不常过来的,

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['entəd] [ðɪs] ['gɑ:rdn] ,
Now that we have entered this garden ,
现在 那 我们 有 进入 这 花园 ,
今既入了这园,

[wen] [aɪ] [met] [ʃɑ:ŋju:n] [ə'gen] ,
When I met Xiangyun again ,
什么时候 我 遇见 向云 再次 ,
再遇见湘云,

,
Xiangling ,
香菱 ,
香菱,

- [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [gru:p] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
Fangrui and her group of women ,
- 和 她 团体 的 女性 ,
芳蕊一千女子,

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [bɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [flɑ:k] [tə'geðər] . "
The saying goes , " Birds of a feather flock together . "
这 说 去 , " 鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 . "
所谓`方以类聚,

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] " [bɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [flɑ:k] [tə'geðər] " [ɪz] [kwɔ:t] [tru:] .
The saying " birds of a feather flock together " is quite true .
这 说 " 鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 " 是 相当 真的 .
物以群分'二语不错,

[ðeɪ] ['kʊdnt] [læf] [eni'mɔ:ɾ] .
They couldn't laugh anymore .
他们 不能 笑 不再 .
只见他们说笑不了,

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [wer] ['leɪdɪ] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] ,
Regardless of where Lady You was ,
不管 的 在哪里 女士 你 曾是 ,
也不管尤氏在那里,

[ˈoʊnli][ðə; ði] [meɪɾdz] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] .
Only the maids were allowed to serve them .
仅有的 这 女佣 是 允许 到 服务 他们 .
只凭丫鬟们去伏侍,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [ænd; ənd] ['frɒlɪkt] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] . [brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]
And they played and frolicked with everyone . Before long , they arrived at
和 他们 玩 和 嬉戏 和 每个人 : 前 长的 , 他们 到达的 在

[ðə; ði] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] .
the Grand View Garden .
这 盛大 看法 花园 .
且同众人一一的游顽. 一时到了怡红院,

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈbɑʊˈju:] [kɔ:ld] [aʊt] " - ['ɪ,ɔ:ŋ,nu:] " .
Suddenly , Baoyu called out " Yelü Xiongnu " .
突然 , 宝玉 称为 出去 " - 匈奴 " .
忽听宝玉叫"耶律雄奴",

[ˈpeɪ] ['fɛŋ] ,
Pei Feng ,
裴 冯 ,
把佩凤,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['mændərɪn] [dʌks] ,
Together with mandarin ducks ,
一起 和 普通话 鸭子 ,

偕鸳，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ʌðər] [tu:] [læft] [tə'geðər] .
Xiangling and the other two laughed together .
香菱 和 这 其他 二 笑了 一起 .

香菱三个人笑在一处，

[wʌt] [dɪd][hi; hi] [seɪ] ?
What did he say ?
什么 做过 他 说 ?

问是什么话，

['evriwʌn] ['stɑ:rtɪd] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] [ðæt] [neɪm] [tu:] .
Everyone started calling him by that name too .
每个人 开始 呼叫 他 经过 那 姓名 也 .

大家也学着叫这名字，

[ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [ə'gen] .
The pronunciation was wrong again .
这 发音 曾是 错误的 再次 .

又叫错了音韵，

[ɔ:r][hæv; həv] [fər'gɔ:tɪn] [ðə; ði] [wɜ:rdz] ,
Or have forgotten the words ,
或者 有 被遗忘的 这 字 ,

或忘了字眼，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] " [waɪld] ['dɑ:ŋki] . "
They even called it " wild donkey . "
他们 甚至 称为 它 " 荒野 驴 . "

甚至于叫出"野驴子" 来，

[ðɪs] [kɔ:zd] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu; tə] [bɜ:rst] ['ɪntu:] ['læftər] . ['baʊ'ju:] , ['si:ɪŋ] ['evriwʌn]
This caused everyone in the garden to burst into laughter . **Baoyu , seeing everyone**
这 导致 每个人 在 这 花园 到 爆裂 进入 笑声 . 宝玉 , 看到 每个人

['meɪkɪŋ] [fʌŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
making fun of him ,
制作 乐趣 的 他 ,

引的合园中人凡听见无不笑倒。宝玉又见人人取笑，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hju:'mɪlietɪŋ] [hɪm; ɪm] .
I'm afraid of humiliating him .
我是 害怕的 的 羞辱 他 .

恐作贱了他，

['bɪzi] [sed] [ə'gen] :
Busy said again :
忙碌的 说 再次 :

忙又说：

" [heɪksi] - , "
" Haixi Fransya , "
" 海西 - , "

“海西福朗思牙，

[aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['vi:nəs] [glæs] [d'ʒemstəʊnz] .
I've heard of Venus glass gemstones .
我已经 听到 的 金星 玻璃 宝石 .

闻有金星玻璃宝石，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['læŋɡwɪdʒ] , ['vi:nəs] [ɡlæs] [ɪz] [kɔ:ld] " - " . [naʊ] , [kəm'pəriŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə]
In his native language , Venus glass is called " Vendorina " . Now , comparing you to
在 他的 本国的 语言 , 金星 玻璃 是 称为 " - " : 现在 , 比较 你 到
[hɪm; ɪm] . . .
him : : :
他 : . :

他本国番语以金星玻璃名为`温都里纳'．如今将你比作他，

[haʊ] [ə'baʊt] [wi:; wi] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [neɪm] [tu:; tə] - - - ?
How about we change the name to ' Vendorina ' ?
如何 关于 我们 改变 这 姓名 到 - - - ?

就改名唤叫`温都里纳'可好？

[fæŋɡwɑn] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Fangguan was even more delighted to hear this .
方冠 曾是 甚至 更多的 高兴极了 到 听到 这 .

"芳官听了更喜，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 .

“就是这样罢。”

[ˈðerfɔ:r] , [ðɪs] [neɪm] [wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn'sted] . ['evriwʌn] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [prə'naʊns] .
Therefore , this name was used instead . Everyone found it difficult to pronounce .
所以 , 这 姓名 曾是 用过的 反而 . 每个人 成立 它 难的 到 发音 .

因此又唤了这名．众人嫌拗口，

[sti:l] ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [neɪm]
Still using the Chinese name
仍然 使用 这 中国人 姓名

仍翻汉名，

[lets] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] " [ɡlæs] " .
Let's call it " glass " .
我们来吧 称呼 它 " 玻璃 " .

就唤"玻璃".

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ'ɡreɪənz] ,
Enough of the digressions ,
足够的 的 这 题外话 ,

闲言少述，

[ˈmi:nwaɪl] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][elm] [ʃeɪd] [hɔ:l] , ['ju:zɪŋ] [waɪn] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skju:s] . . .
Meanwhile , everyone was in the Elm Shade Hall , using wine as an excuse . . .
同时 , 每个人 曾是 在 这 榆树 阴影 大厅 , 使用 葡萄酒 作为 一个 原谅 . . .

且说当下众人都在榆荫堂中以酒为名，

['evriwʌn] [dʒʊəkt] [ə'raʊnd] ,
Everyone joked around ,
每个人 开玩笑 大约 ,

大家顽笑，

[ðə; ði] ['meɪdsɜ:rvənt] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [drʌm] . - [pɪkt] [ə; eɪ] ['pi:əni] [bræntʃ] .
The maidservant was ordered to beat the drum . Ping'er picked a peony branch .
这 女仆 曾是 订购 到 打 这 鼓 . - 挑选 一个 牡丹 分支 .

命女先儿击鼓．平儿采了一枝芍药，

[ə'baʊt] [ˈtwenti] [ˈpi:p(ə)] [pæst] [ə'raʊnd] [ˈflaʊəz] [æz; əz][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃæns] .
About twenty people passed around flowers as a game of chance .
关于 二十 人们 通过了 大约 花朵 作为 一个 游戏 的 机会 .

大家约二十来人传花为令，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ə'fer] . [æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [rɪ'plaɪd] :
It was quite a lively affair . As someone replied :
它 曾是 相当 一个 热闹 事务 . 作为 某人 回复 :

热闹了一回．因人回说：

" [tu:] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʒen] [ˈfæməli][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] [dɪ'lɪvər] [sʌm; səm] [θɪŋz] . "
" Two women from the Zhen family have come to deliver some things . "
" 二 女性 从 这 真 家庭 有 来 到 递送 一些 事物 . "

“甄家有两个女人送东西来了。”

[tæn] [tʃʌn] , [li] [wɔ:n] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [ʃi:] [went] [aʊt] [tu;; tə] [mi:t] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)] [hɔ:l] .
Tan Chun , Li Wan , and You Shi went out to meet in the council hall .
谭 春 , 李 万 , 和 你 史 去 出去 到 见面 在 这 理事会 大厅 .

探春和李纨尤氏三人出去议事厅相见，

[let] [ˈevriwʌn] [kʌm] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] . [ˈpeɪ] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][ju'ɑ:n] [went] [tu;; tə] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
Let everyone come out for a walk . Pei Feng and Yuan went to play on the
让 每个人 来 出去 为了 一个 走 . 裴 冯 和 元 去 到 玩 在 这
[swɪŋz] .
swings .
摇摆 .

这里众人且出来散一散．佩凤偕鸳两个去打秋千顽耍，

[ˈbaʊˈju:] [ðen] [sed] :
Baoyu then said :
宝玉 然后 说 :

宝玉便说：

" [ju;; jʊ] [tu:] [goʊ] [ʌp] , "
" You two go up , "
" 你 二 去 向上 , "

“你两个上去，

[let] [ˌem ˈi:] [dɪ'lɪvər] [aɪ ˈti:] .
Let me deliver it .
让 我 递送 它 .

让我送。”

[ɪn][ə; eɪ][ˈpænik] , [ˈpeɪ] [ˈfɛŋ] [sed] :
In a panic , Pei Feng said :
在 一个 恐慌 , 裴 冯 说 :

慌的佩凤说：

" [ðæts] [ɪˈnʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[dəʊnt] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] .
Don't cause trouble for us .
不 原因 麻烦 为了 我们 .

别替我们闹乱子，

" [aɪ ˈti:] [wɒd] [bi;; bi] [ˈbetər] [tu;; tə] [send] [ðə; ðɪ] - [waɪld] [ˈdɑ:ŋki] - [ˈoʊvər] . "
" It would be better to send the ' wild donkey ' over . "
" 它 会 是 更好的 到 发送 这 - 荒野 驴 - 超过 . "

倒是叫‘野驴子’来送送使得。”

[ˈbəʊˈjuː] [ˈkwɪkli] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu quickly smiled and said :
宝玉 迅速地 微笑 和 说 :

宝玉忙笑说：

" [gʊd] [ˈsɪstə] , [stɑ:p] [ˈpleɪɪŋ] [əˈraʊnd] . "
" Good sisters , stop playing around . "
" 好的 姐妹 , 停止 玩耍 大约 . "

“好姐姐们别顽了，

" [dəʊnt] [tel] [ˈʌðə] [tuː; tə] [ˈfɑ:lʊ] [jʊr; jər][ɪgˈzæmp(ə)][ænd; ənd] [lɜ:rn] [tuː; tə] [kɜ:rs] [hɪm; ɪm] . "
" Don't tell others to follow your example and learn to curse him . "
" 不 告诉 其他的 到 跟随 你的 例子 和 学习 到 诅咒 他 . "

没的叫人跟着你们学着骂他。”

[ˈzi:] [juˈɑ:n][ˈɔ:lsʊ] [sed] :
Xie Yuan also said :
谢 元 还 说 :

偕鸳又说：

" [aɪ] [læft] [soʊ][hɑ:rd][aɪ] [felt] [wi:k] . "
" I laughed so hard I felt weak . "
" 我 笑了 所以 难的 我 毛毡 虚弱的 . "

“笑软了，

[haʊ] [duː][juː; jʊ][hɪt][aɪ ˈti: ? ,aɪ ˈti:] [fɔ:lz] [daʊn] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈjelʊ] [bɔ:l] [pa:ps] [aʊt] .
How do you hit it ? It falls down and your yellow ball pops out .
如何 做 你 打 它 ? 它 瀑布 向下 和 你的 黄色的 球 流行音乐 出去 .

怎么打呢．掉下来栽出你的黄子来。”

[ˈpeɪ] [ˈfɛŋ] [ðen] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪt][hɜ:r; hər] .
Pei Feng then urged him to hit her .
裴 冯 然后 敦促 他 到 打 她 .

佩凤便赶着他打．

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒʊʊkɪŋ][nɑ:n] - [stɑ:p] .
They were laughing and joking non - stop .
他们 是 笑 和 开玩笑 非 - 停止 .

正顽笑不绝，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [i:st] [ˈmæn(ə)n] [rʌft] [ɪn] , [ˈseɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænik] :
Suddenly , several people from the East Mansion rushed in , saying in a panic :
突然 , 一些 人们 从 这 东方 大厦 匆忙 在 , 说 在 一个 恐慌 :

忽见东府中几个人慌慌张张跑来说：

" [ðə; ðɪ][ˈmæstə] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] . "
" The master has passed away . "
" 这 掌握 有 通过了 离开 . "

“老爷宾天了。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

唬了一大跳，

[ˈbɪzi] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] :
Busy people say :
忙碌的 人们 说 :

忙都说：

" [hi:; hi][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['helθi] [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] ['ɪlnəs] . "

" **He is perfectly healthy and has no illness** . "

" 他 是 完美 健康 和 有 不 疾病 . "

“好好的并无疾病，

[haʊ] [dɪd][,aɪ 'ti:][dʒʌst] [ˌdɪsə'pɪr] ?

How did it just disappear ?

如何 做过 它 只是 消失 ?

怎么就没了？

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sed] :

The servants said :

这 仆人 说 :

“家下人说：

" ['mæstər] ['kʌltiveɪts] ['evri] [deɪ] , "

" **Master cultivates every day** , "

" 掌握 耕种 每一个 天 , "

“老爷天天修炼，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌnz] ['merɪts] .

It must be the completion of one's merits .

它 必须 是 这 完成 的 一个人的 优点 .

定是功行圆满，

[hi:; hi] [ə'sendɪd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .

He ascended to heaven .

他 上升 到 天堂 .

升仙去了。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['leɪdi] [ju:; jʊ]

Upon hearing this , Lady You

之上 听力 这 , 女士 你

尤氏一闻此言，

[ə'pɑ:n] ['fɜ:rðər] [ɪn'spek(ə)n] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['dʒi:ə] [ʒen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə'bi:n]

Upon further inspection , it was discovered that Jia Zhen and his son , along

之上 更远 检查 , 它 曾是 发现 那 贾 真 和 他的 儿子 , 沿着

[wɪð; wɪθ]['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n][ænd; ənd] ['ʌðər] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] .

with Jia Lian and others , were not at home .

和 贾 连 和 其他的 , 是 不是 在 家 .

又见贾珍父子并贾琏等皆不在家，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)][mæn] [ə'pɪrɪd] [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sens]

For a moment , not a single man appeared who seemed to have a sense

为了 一个 片刻 , 不是 一个 单身的 男人 出现 WHO 似乎 到 有 一个 感觉

[ʌv; əv][self] .

of self .

的 自己 .

一时竟没个着己的男子来，

[tu:] ['bɪzi] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['kwɪkli] [rɪ'mu:v] [maɪ] ['meɪ,kʌp] .

Too busy , I had no choice but to quickly remove my makeup .

也 忙碌的 , 我 有 不 选择 但 到 迅速地 消除 我的 化妆品 .

未免忙了。只得忙卸了妆饰，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə][fɜ:rst][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)][ænd; ənd] [lɑ:k] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði]

He ordered his men to first go to the Xuanzhen Temple and lock up all the

他 订购 他的 男人 到 第一的 去 到 这 - 寺庙 和 锁 向上全部 这

[ˈdaʊɪst] [pri:sts] .

Taoist priests .

道教 神父 .

命人先到玄真观将所有的道士都锁了起来，

[waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] , [hiː; hi]
While waiting for the old man to come to the house for questioning , he
尽管 等待 为了 这 老的 男人 到 来 到 这 房子 为了 提问 , 他
[ˈhɜːrɪdli] [tʊk] [ˌeɪ e ˈaɪ] [ʃen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd] [waɪvz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ]
hurriedly took Lai Sheng and his family and wives out of the city by
匆匆 采取 赖 盛 和 他的 家庭 和 妻子们 出去 的 这 城市 经过
[ˈkæərɪdʒ] . [hiː; hi][ˈɔːlsʊv] [ˈsʌlmənd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [frɪzɪ(ə)n] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈɪlnəs] . [ðə; ði]
carriage . He also summoned the imperial physician to examine the illness . The
运输 . 他 还 被召唤 这 帝国 医生 到 检查 这 疾病 . 这
[ˈdɑːktɜːz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ded] .
doctors found that the man was already dead .
医生 成立 那 这 男人 曾是 已经 死的 .
等大爷来家审问. 一面忙忙坐车带了赖升一干家人媳妇出城. 又请太医看视到底系何病. 大夫们见人已死,

[wer] [dʌz] [wʌn] [teɪk] [ə; eɪ] [pʌls] ?
Where does one take a pulse ?
在哪里 做 一 拿 一个 脉冲 ?
何处诊脉来,
[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [noʊn] [ðæt] [ˈdʒiːə] [dʒɪŋz] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈgaɪdɪŋ] [tʃiː][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈnɑːnsens] .
I have always known that Jia Jing's methods of guiding qi are all nonsense .
我 有 总是 已知 那 贾 京的 方法 的 指导 气 是 全部 废话 .
素知贾敬导气之术总属虚诞,

[fɜːrðərˈmɔːr] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [ˈdɪpər] .
Furthermore , they went to worship the stars and the Big Dipper .
此外 , 他们 去 到 崇拜 这 明星 和 这 大的 杓 .
更至参星礼斗,

[ʃəu] - ,
Shou Gengshen ,
守 - ,
守庚申,

[ˈteɪkɪŋ] [lɪŋ] [ˌɛs etʃ ˈeɪ]
Taking Ling Sha
采取 凌 沙
服灵砂,

[tuː; tə][ækt] [ˈrekləsli] [ænd; ənd] [ɑːrbiˈtrərəli] .
To act recklessly and arbitrarily .
到 行为 鲁莽地 和 任意地 .
妄作虚为,

[ɪkˈsesɪv] [ˈment(ə)][ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)] [ɪɡˈzɜːrʃn]
Excessive mental and physical exertion
过多的 精神的 和 身体的 用力
过于劳神费力,

[ɪnˈsted] , [ˌaɪ ˈtiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] . [naʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [ded] ,
Instead , it cost him his life . Now , though he is dead ,
反而 , 它 成本 他 他的 生活 . 现在 , 尽管 他 是 死的 ,
反因此伤了性命的. 如今虽死,

[ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] [wʌz; wəz][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˈaɪərn] .
The inside of his belly was as hard as iron .
这 里面 的 他的 腹部 曾是 作为 难的 作为 铁 .
肚中坚硬似铁,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][lɪps][wɜːr; wər] [bəːnd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈpɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [krækt] . [hiː; hɪ] [ðen] [rɪˈpɔːrtɪd]
His face and lips were burned , turning purple and cracked . He then reported
他的 脸 和 嘴唇 是 烧伤 , 转弯 紫色的 和 裂纹 : 他 然后 据报道
[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɜː] :
back to his daughter - in - law :
后退 到 他的 女儿 - 在 - 法律 :

面皮嘴唇烧的紫绛皱裂. 便向媳妇回说:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第94/172页

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [sekt] [ɪn'vɑ:lɪŋ] ['swɒləʊɪŋ] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [kən'su:mɪŋ]
" It is a practice of the Xuanjiao sect involving swallowing gold and consuming
" 它 是 一个 实践 的 这 - 教派 涉及 吞咽 金子 和 消费
[ˈsɪnəbɑ:r] . "
cinnabar . "
辰砂 . "

“系玄教中吞金服砂，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] [ænd; ənd] ['bloʊtɪd] .
He died from being burned and bloated .
他 死亡 从 存在 烧伤 和 腹胀 .
烧胀而歿。”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:sɪs] ['hɜ:rɪdli] [rɪ'plaɪd] :
The Taoist priests hurriedly replied :
这 道教 神父 匆匆 回复 :

众道士慌的回说：

" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪnəbɑ:r] , [meɪd] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['mæstɜ:z] ['si:krət] ['meθəd] , [kɔ:zd]
" It turns out that the cinnabar , made using the master's secret method , caused
" 它 转弯 出去 那 这 辰砂 , 制成 使用 这 硕士学位 秘密 方法 , 导致
[ðə; ði] ['prɔ:bləm] . "
the problem . "
这 问题 . "

“原是老爷秘法新制的丹砂吃坏事，

[ðə; ði] ['lesər] [præk'tɪʃənəz] ['ɔ:lsoʊ] [əd'vaɪzɪd] [ðæt] " [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [brɪ'fɔ:r]
The lesser practitioners also advised that " one should not take the medicine before
这 较少 从业者 还 建议 那 " 一 应该 不是 拿 这 药品 前
[wʌnz] ['merɪts] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'teɪnd] . "
one's merits and virtues have been attained . "
一个人的 优点 和 美德 有 到过 已达到 . "

小道们也曾劝说‘功行未到且服不得’，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['mæstər] ['si:krətli] [tʊk] [aɪ 'ti:] [tə'nɑ:t] [waɪl] ['ki:pɪŋ] ['vɪdʒɪl] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
Unexpectedly , the master secretly took it tonight while keeping vigil for the
不料 , 这 掌握 偷偷 采取 它 今晚 尽管 保持 守夜 为了 这
- [deɪ] .
Gengshen day .
- 天 .

不承望老爷于今夜守庚申时悄悄的服了下去，

[hiː; hi] [ðen] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ɪmɔ:r'tæləti] . [ðɪs] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [duː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [drɪ'vaʊt] [feɪθ] [ɪn]
He then ascended to immortality . This was likely due to his devout faith in
他 然后 上升 到 不朽 . 这 曾是 可能 到期的 到 他的 虔诚的 信仰 在
[ðə; ði] [daʊ] .
the Tao .
这 道 .

便升仙了．这恐是虔心得道，

[aɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
I have escaped the sea of suffering .
我 有 逃脱 这 海 的 痛苦 .
已出苦海，

[ˈʃeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈskɪn]
Shedding the skin
脱落 这 皮肤

脱去皮囊，

[hiː; hi] [left] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
He left on his own .
他 左边 在 他的 自己的 .

自了去也。”

[ˈleɪdi] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [ˈlɪs(ə)n] [ˈiːðər] .
Lady You wouldn't listen either .
女士 你 不会 听 任何一个 .

尤氏也不听，

[ˈoʊnli] [laɪf] [ɪz] [ˌbɒkt] [əˈweɪ] .
Only life is locked away .
仅有的 生活 是 已锁定 离开 .

只命锁着，

[weɪt] [fɔːr; fər] [ˈdʒiːə] [ʒen] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊːt] [ðem; ðəm] .
Wait for Jia Zhen to come and distribute them .
等待 为了 贾 真 到 来 和 分发 他们 .

等贾珍来发放，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [baɪ] [ˈgæləpɪŋ] [hɔːrs] . [ˈmiːnwaɪl] , [hiː; hi]
He then sent someone to deliver the message by galloping horse . Meanwhile , he
他 然后 发送 某人 到 递送 这 信息 经过 疾驰 马 . 同时 , 他
[əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [kræmpt] .
observed that the place was narrow and cramped .
观察到 那 这 地方 曾是 狭窄的 和 狭窄 .

且命人去飞马报信．一面看视这里窄狭，

[ˈpɑːrkɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [əˈlaʊd] .
Parking is not allowed .
停車處 是 不是 允许 .

不能停放，

[ðeɪ] [kɑːnt] [goʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] .
They can't go into the city no matter what .
他们 不能 去 进入 这 城市 不 事情 什么 .

横竖也不能进城的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ʌp] .
They were all dressed up .
他们 是 全部 穿着 向上 .

忙装裹好了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæɪɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaɪərən] [ˈθreʃhoʊld] [ˈtemp(ə)] [fɔːr; fər] [ˈpɑːrkɪŋ] .
They were carried in a sedan chair to the Iron Threshold Temple for parking .
他们 是 携带 在 一个 轿车 椅子 到 这 铁 临界点 寺庙 为了 停車處 .

用软轿抬至铁槛寺来停放，

[ɪf] [wiː; wi] [duː] [ðə; ði] [mæθ] . . .
If we do the math . . .
如果 我们 做 这 数学 . . .

掐指算来，

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [lɪːst] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It will take at least half a month .
它 将要 拿 在 至少 一半 一个 月 .

至早也得半月的工夫，

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈraɪv] . [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][hɑːt] [təˈdeɪ] .
Jia Zhen was able to arrive . The weather is hot today .
贾 真 曾是 有能力的 到 到达 : 这 天气 是 热的 今天 :
贾珍方能来到。 目今天气炎热，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [triːt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wel] .
We cannot treat each other well .
我们 不能 对待 每个 其他 出色地 :

实不得相待，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
He then took charge of it himself .
他 然后 采取 收费 的 它 他自己 :

遂自行主持，

[æn; ən] [əˈstrɔːnəmər] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪjəs] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
An astronomer was appointed to choose an auspicious date for the
一个 天文学家 曾是 任命 到 选择 一个 吉祥 日期 为了 这
[enˈkɒfɪn] . [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [ˈjɪrz] [ˈɜːrliər] [ænd; ənd] [stɔːrd] [æt; ət] [ðɪs]
encoffining . The coffin had been prepared years earlier and stored at this
棺材 : 这 棺材 有 到过 准备 年 早些时候 和 存储 在 这
[ˈtemp(ə)] .
temple .
寺庙 :

命天文生择了日期入殓。 寿木已系早年备下寄在此庙的，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [tʃiːp] . [ðə; ði][ˈfjuːnərəl][ænd; ənd] [ˈmɔːrniŋ] [ˈpriəd] [wʊd] [brɪˈɡɪn] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
It was very cheap . The funeral and mourning period would begin in three days .
它 曾是 非常 便宜的 : 这 葬礼 和 丧 时期 会 开始 在 三 天 :
[ˈmiːnwaɪl] , [ə; eɪ][ˈdaʊɪst] [ˈserəməʊni] [wʊd] [biː; bi] [held] [tuː; tə] [əˈwert] [ˈdʒiːə] [ʒɛn] .
Meanwhile , a Taoist ceremony would be held to await Jia Zhen .
同时 , 一个 道教 仪式 会 是 握住 到 等待 贾 真 :

甚是便宜。 三日后便开丧破孝。 一面且做起道场来等贾珍。

[ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] [ˈkudnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmænʃ(ə)n] .
Feng Jie couldn't get out of the Rong Mansion .
冯 杰 不能 得到 出去 的 这 荣 大厦 :

荣府中凤姐儿出不来，

[li] [wɑːn][ˈɔːlsʊʊ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] .
Li Wan also took care of her sisters .
李 万 还 采取 关心 的 她 姐妹 :

李纨又照顾姊妹，

[ˈbəʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ˈprɔːpər] [ˈetɪkət] .
Baoyu was ignorant of proper etiquette .
宝玉 曾是 无知 的 恰当的 礼仪 :

宝玉不识事体，

[hiː; hi][hæd; həd][nʊʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌtempəˈrerəli] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði] [əˈferz] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [ˈsevrəl]
He had no choice but to temporarily entrust the affairs outside to several
他 有 不 选择 但 到 暂时地 委托 这 事务 外部 到 一些
[ˈsekənd] - [klæs] [stjuədʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshʊʊld] . [ˈdʒiːə] ,
second - class stewards in the household . Jia ,
第二 - 班级 管家 在 这 家庭 : 贾 ,
只得将外头之事暂托了几个家中二等管事人。 贾e,

[ˈdʒiːə] - ,
Jia ě ,
贾 - ,

贾ě,

[ˈdʒiːə] [ˈhɛŋ] ,
Jia Heng ,
贾 恒 ,

贾珩，

[ˈdʒiːə] [ˈjɪŋ] ,
Jia Ying ,
贾 英 ,

贾璵，

[ˈdʒiːə] [tʃæŋ] ,
Jia Chang ,
贾 张 ,

贾菖，

[ˈdʒiːə] [lɪŋ] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [iːtʃ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [ˈduːtiz] . [ˈmædəm][juː; jʊ][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)]
Jia Ling and the others each had their own duties . Madam You was unable
贾 凌 和 这 其他 的 每个 有 他们 的 自己 的 职责 . 女士 你 曾是 无法
[tuː; tə] [rɪˈtʃːrni] [hoʊm] .
to return home .
到 返回 家 .

贾菱等各有执事。尤氏不能回家，

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə]
So he brought his stepmother to live with him at the Ning residence to
所以 他 带来 他的 后妈 到 居住 和 他 在 这 宁 住宅 到
[lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [haʊs] . [hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː]
look after the house . His stepmother had no choice but to bring her two
看 后 这 房子 . 他的 后妈 有 不 选择 但 到 带来 她 二
[ʌnˈmæriəd] [ˈdɒtɜːz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
unmarried daughters with her .
未婚 女儿 们 和 她 .

便将他继母接来在宁府看家。他这继母只得将两个未出嫁的小女带来，

[aɪ][ˈoʊnli] [fiːl] [æt; ət] [iːz] [wen] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [təˈgeðər] .
I only feel at ease when we live together .
我 仅有 的 感觉 在 舒适 什么 时候 我们 居住 一起 .

一并起居才放心。

[naʊ] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ˈletər] , [ˈdʒiːə] [ʒɛn] . . .
Now , upon hearing this letter , Jia Zhen . . .
现在 , 之上 听力 这 信 , 贾 真 . . .

且说贾珍闻了此信，

[ɪˈmiːdiətli] [rɪˈkwest] [liːv] .
Immediately request leave .
立即 地 要求 离开 .

即忙告假，

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [pəˈziʃ(ə)n] . [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [ˈrekəɡnaɪzɪz]
Jia Rong is a person with an official position . The Ministry of Rites recognizes
贾 荣 是 一个 人 和 一个 官方 的 位置 . 这 部 的 仪式 认可
[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɪliəl] [ænd; ɐnd][frəˈtɜːrni(ə)] .
the current Minister of Rites as being filial and fraternal .
这 当前 的 部长 的 仪式 作为 存在 孝 和 兄弟 .

并贾蓉是有职之人。礼部见当今隆敦孝弟，

[nɔːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɑːn] [wʌnz] [oʊn] [ɪˈnɪʃətɪv] ,
Not daring to act on one's own initiative ,
不 是 大 胆 到 行 为 在 一个 人 的 自己 的 倡议 ,

不敢自专，

[aɪ] [hɪr'baɪ] [səb'mɪt] [ðɪs] [pə'tɪ(ə)n] [rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ:'kwɛstɪŋ][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] . [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt]
I hereby submit this petition requesting an imperial decree . It turns out that
我 特此 提交 这 请愿 请求 一个 帝国 法令 : 它 转弯 出去 那
[ðə; ðɪ] ['empərəɹ] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [bə'nevələnt] [ænd; ənd] ['fɪliəl] , [səp'pæsɪŋ] ['i:v(ə)n] ['hev(ə)n] [ɪt'self] .
the Emperor is exceptionally benevolent and filial , surpassing even Heaven itself .
这 皇帝 是 非常 仁慈 和 孝 , 超越 甚至 天堂 本身 :
具本请旨。原来天子极是仁孝过天的，

[fɜ:rðər'mɔ:ɹ] , [ðə; ðɪ][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv] [merɪ'tɔ:riəs] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n]['i:v(ə)n] ['greɪtər]
Furthermore , the descendants of meritorious officials were given even greater
此外 , 这 后代 的 有功绩的 官员 是 给定 甚至 更大的
['ɒnəz] .
honors .
荣誉 :
且更隆重功臣之裔，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] [bʊk] ,
Upon seeing this book ,
之上 看到 这 书 ,
一见此本，

[ðə; ðɪ] ['empərəɹ] [ðen] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] ['dʒi:ə] [dʒɪŋz] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] . [ðə; ðɪ] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts]
The emperor then inquired about Jia Jing's official position . The Ministry of Rites
这 皇帝 然后 询问 关于 贾 京的 官方的 位置 : 这 部 的 仪式
[rɪ'pɔ:rtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] :
reported on his behalf :
据报道 在 他的 代表 :
便诏问贾敬何职。礼部代奏：

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪŋʃɪ] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ðɪ][haɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃənz])
He was a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations)
他 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)
:
:
:
“系进士出身，

[hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [pə'zɪ(ə)n] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [bɪn] [bɪ'stəu] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['dʒi:ə] [ʒɛn] . ['dʒi:ə]
His ancestral position had already been bestowed upon his son , Jia Zhen . Jia
他的 祖先的 位置 有 已经 到过 授予 之上 他的 儿子 , 贾 真 : 贾
[dʒei] , [du:] [tu:; tə][ʊəld][eɪdʒ][ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['ɪlnəs] ,
Jing , due to old age and numerous illnesses ,
景 , 到期的 到 老的 年龄 和 很多的 疾病 ,
祖职已荫其子贾珍。贾敬因年迈多疾，

[hi:; hi][ɔ:f(ə)n] ['kʌltɪvertɪd] [træŋ'kwɪləti] [æt; ət][ðə; ðɪ] - ['temp(ə)] [aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] . [hi:; hi]
He often cultivated tranquility at the Xuanzhen Temple outside the capital . He
他 经常 栽培 宁静 在 这 - 寺庙 外部 这 首都 : 他
[daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['temp(ə)l] .
died of illness within the temple .
死亡 的 疾病 之内 这 寺庙 :
常养静于都城之外玄真观。 今因疾歿于寺中，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ʒɛn] ,
His son Zhen ,
他的 儿子 真 ,
其子珍，

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ['rɒŋ] ,
His grandson Rong ,
他的 孙子 荣 ,
其孙蓉，

[aɪ][ˌeɪˈlem] [ˈkɜːrəntli] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempərər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɔːrniŋ] [ˈpɪriəd] .
I am currently here with the emperor due to the national mourning period .
我 是 现在 这里 和 这 皇帝 到期的 到 这 国家的 丧 时期 .
现因国丧随驾在此，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [riˈkwestɪd] [liːv] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [əˈreɪndʒmənts] .
Therefore , he requested leave to return home for the funeral arrangements .
所以 , 他 请求 离开 到 返回 家 为了 这 葬礼 安排 .
故乞假归殓。”

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈlɪsnd]
The emperor listened
这 皇帝 听着

天子听了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] :
He hurriedly issued an additional imperial decree :
他 匆匆 发布 一个 额外的 帝国 法令 :
忙下额外恩旨曰：

" [ɔːlˈðoo] [ˈdʒiːə][dʒei][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmənər] , [hiː; hi] [dɪd][nɑːt] [kənˈtrɪbjʊːt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Although Jia Jing was a commoner , he did not contribute anything to the**
" 虽然 贾 景 曾是 一个 平民 , 他 做过 不是 贡献 任何事物 到 这
[ˈkʌntri] . "
country . "
国家 . "

“贾敬虽白衣无功于国，

[rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] ,
Remembering the merits of his grandfather ,
记住 这 优点 的 他的 祖父 ,
念彼祖父之功，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɑːstʃəməsli] [ˈgræntɪd] [ðə; ði][ræŋk] [ʌv; əv] [fɪfθ] [greɪd] [əˈfɪʃ(ə)l] . [hɪz; ɪz]
He was posthumously granted the rank of fifth grade official . His
他 曾是 死后 的确 这 秩 的 第五 年级 官方的 . 他的

[dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈeskɔːrt][ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [θruː] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
descendants were ordered to escort the coffin through the north gate into the
后代 是 订购 到 护送 这 棺材 通过 这 北 门 进入 这
[ˈkæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

追赐五品之职。令其子孙扶柩由北下之门进都，

[ðə; ði] [ˈbaːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈrezɪdəns] [fɔːr; fər] [ˈberɪəl] . [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [raɪts]
The body was placed in the private residence for burial . After the funeral rites
这 身体 曾是 放置 在 这 私人的 住宅 为了 葬礼 . 后 这 葬礼 仪式
[wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] , [ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] [ˈeskoːtɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ænˈsestrəl]
were completed , the descendants escorted the coffin back to their ancestral
是 完全的 , 这 后代 护送 这 棺材 后退 到 他们的 祖先的
[hoʊm] .
home .
家 .

入彼私第殓殓。任子孙尽丧礼毕扶柩回籍外，

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaisɪz][ɪz] [hɪr'baɪ] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə][grænt] [sækrɪ'fɪ(ə)l] [raɪts] [ɪn]
The Court of Imperial Sacrifices is hereby ordered to grant sacrificial rites in
这 法庭 的 帝国 牺牲 是 特此 订购 到 授予 献祭 仪式 在
[ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'fɔ:rmənʃənd; ə,fɔ:r'menʃənd] ['presɪdənt] . [ə'fɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
accordance with the aforementioned precedent . Officials of the court ,
根据 和 这 上述 先例 . 官员 的 这 法庭 ,
[frʌm; frəm] ['prɪnsəz] [daʊn] , [ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] [tu;; tə] ['ɔ:fər] ['sækrɪfaisɪz][ænd; ənd] [kən'dæʊlənsɪz] . [ðɪs] [ɪz]
from princes down , are permitted to offer sacrifices and condolences . This is
从 王子们 向下 , 是 允许 到 提供 牺牲 和 慰问 . 这 是
[hɪr'baɪ] [dɪ'kri:d] .
hereby decreed .
特此 颁布 .

着光禄寺按上例赐祭。朝中由王公以下准其祭吊。钦此。”

[wʌns] [ðɪs] [dɪ'kri:] [ɪz] ['ɪʃu:d] ,
Once this decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,
[nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd][ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] ['membər] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtu:d] ,
Not only did the Jia family members express their gratitude ,
不是 仅有的 做过 这 贾 家庭 成员 表达 他们的 感激 ,
[nɒt] [ˈoʊnli] [dɪd] [ðə; ði] [ˈdʒi:ə] [ˈfæməli] ['membər] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtu:d] ,
but Jia Zhen and his son
不但 贾府中人 谢恩 ,

['i:v(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [preɪzd] [hɪm; ɪm] ['endləsli] . ['dʒi:ə] [ʒen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn]
Even all the ministers in the court praised him endlessly . Jia Zhen and his son
甚至 全部 这 部长们 在 这 法庭 赞扬 他 不休 . 贾 真 和 他的 儿子
[rʌft] [bæk] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
rushed back overnight .
匆忙 后退 过夜 .
[hæfweɪ] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [sɔ:] ['dʒi:ə][i:] [ænd; ənd][ˈdʒi:ə][waɪ][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðer; ðər] ['sɜ:rvənt] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
Halfway there , they saw Jia E and Jia Y leading their servants on horseback .
半 那里 , 他们 锯 贾 E 和 贾 是 领导 他们的 仆人 在 马背 .

半路中又见贾e贾ë二人领家丁飞骑而来，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ['dʒi:ə] [ʒen] ,
Upon seeing Jia Zhen ,
之上 看到 贾 真 ,
[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] . ['dʒi:ə] [ʒen] ['hɜ:rɪdli]
They all dismounted and paid their respects . Jia Zhen hurriedly
他们 全部 下马 和 有薪酬的 他们的 尊重 . 贾 真 匆匆
[æskt] :
asked :
问 :

一齐滚鞍下马请安。贾珍忙问：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?
[dʒi:ə] [rɪ'plaɪd] :
Jia replied :
贾 回复 :
[dʒi:ə] [rɪ'plaɪd] :
"贾e回说：

" [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['nefju:] [wɪl] [kʌm] . "

" **My sister - in - law is afraid that my brother and nephew will come .** "

" 我的 姐姐 - 在 - 法律 是 害怕的 那 我的 兄弟 和 侄子 将要 来 . "

" 嫂子恐哥哥和侄儿来了，

[ðə; ði][oʊld][l'eɪdi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .

The old lady was alone on the road .

这 老的 女士 曾是 独自的 在 这 路 .

老太太路上无人，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es][tu;; tə] ['eskɔ:rt][ðə; ði][oʊld][l'eɪdi] .

They sent the two of us to escort the old lady .

他们 发送 这 二 的 我们 到 护送 这 老的 女士 .

叫我们两个来护送老太太的。”

[ˈdʒi:ə] [ʒen] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Jia Zhen heard this ,

贾 真 听到 这 ,

贾珍听了，

[preɪz] [kən'tɪnju:d]

Praise continued

称赞 持续

赞称不绝，

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [haʊ] [ðə; ði]['fæməli] [prɪ'perd] [ðə; ði] [fu:d] . [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [l'ðər] [ðen]

They then asked how the family prepared the food . Jia and the others then

他们 然后 问 如何 这 家庭 准备 这 食物 . 贾 和 这 其他的 然后

[rɪ'kaʊntɪd] [haʊ] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði]['daʊɪst] [pri:st] .

recounted how they captured the Taoist priest .

叙述 如何 他们 捕获 这 道教 牧师 .

又问家中如何料理． 贾e等便将如何拿了道士，

[haʊ] [tu;; tə] [mu:v] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði]['fæməli][t'emp(ə)]

How to move it to the family temple

如何 到 移动 它 到 这 家庭 寺庙

如何挪至家庙，

[fɪərɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd] [bi;; bi][noʊ][wʌn][æt; ət] [hoʊm] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] [l'mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd]

Fearing there would be no one at home to receive his mother - in - law and

恐惧 那里 会 是 不 一 在 家 到 收到 他的 母亲 - 在 - 法律 和

[tu:] ['kɒŋkjə,bəɪnz] , [ˈdʒi:ə] ['rɒŋ] [ɪ'mi:diətli] [dɪs'maʊntɪd] .

two concubines , Jia Rong immediately dismounted .

二 妾室 , 贾 荣 立即地 下马 .

怕家内无人接了亲家母和两个姨娘在上房住着． 贾蓉当下也下了马，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['kɒŋkjə,bəɪnz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Hearing that the two concubines had arrived ,

听力 那 这 二 妾室 有 到达的 ,

听见两个姨娘来了，

[hi;; hi] [smaɪld] [æt; ət][ˈdʒi:ə] [ʒen] . [ˈdʒi:ə] [ʒen] ['kwɪkli] [sed] " [ðæts] [faɪn] " [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .

He smiled at Jia Zhen . Jia Zhen quickly said " That's fine " a few times .

他 微笑 在 贾 真 . 贾 真 迅速地 说 " 那就是 美好的 " 一个 很少 时代 .

便和贾珍一笑． 贾珍忙说了几声"妥当"，

[hi;; hi] [spɜ:rd] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'weɪ] .

He spurred the whip and galloped away .

他 受到刺激 这 鞭 和 疾驰 离开 .

加鞭便走，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [ɪnˈvest] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] .
They didn't even invest in the store .
他们 没有 甚至 投资 在 这 店铺 .

店也不投，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈhɔ:rsɪz] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ænd; ənd] [ˈgæləpt] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] . [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
They changed horses overnight and galloped at full speed . They arrived at the
他们 已更改 马匹 过夜 和 疾驰 在 满的 速度 . 他们 到达的 在 这
[ˈkæpɪt(ə)] [ˈsɪti] [geɪts] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [deɪ] .
capital city gates in a single day .
首都 城市 大门 在 一个 单身的 天 .

连夜换马飞驰．一日到了都门，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈθreɪhoʊld] [ˈtemp(ə)] . [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [pæst] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði]
They rushed into the Iron Threshold Temple . It was already past four in the
他们 匆忙 进入 这 铁 临界点 寺庙 . 它 曾是 已经 过去的 四 在 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

先奔入铁槛寺．那天已是四更天气，

[ðə; ði] [ˈwɑ:tʃmən] [hɜ:rd] [ðɪs] .
The watchman heard this .
这 守望者 听到 这 .

坐更的闻知，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] . [ˈdʒi:ə] [ʒen] [dɪsˈmaʊntɪd] .
He hurriedly called to the crowd . Jia Zhen dismounted .
他 匆匆 称为 到 这 人群 . 贾 真 下马 .

忙喝起众人来．贾珍下了马，

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ænd; ənd] [ˈlðər] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] .
Jia Rong and others burst into tears .
贾 荣 和 其他的 爆裂 进入 眼泪 .

和贾蓉放声大哭，

[ðeɪ] [krɔ:ld] [ɪn][ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
They crawled in on their knees from outside the gate .
他们 爬行 在 在 他们的 膝盖 从 外部 这 门 .

从大门外便跪爬进来，

[hi:; hi] [nelt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] , [ˈwi:pɪŋ] [blʌd] .
He knelt before the coffin , weeping blood .
他 跪下 前 这 棺材 , 哭泣 血 .

至棺前稽顙泣血，

[hi:; hi] [kraɪd] [ʌnˈtɪl] [dɑ:n] , [hɪz; ɪz] [θroʊt] [hɔ:rs] , [bɪˈfɔ:r] [ˈfainəli] [ˈstɑ:pɪŋ] . [ˈleɪdi] [ju:; jʊ][ænd; ənd]
He cried until dawn , his throat hoarse , before finally stopping . Lady You and
他 哭 直到 黎明 , 他的 喉 嘶哑 , 前 最后 停止 . 女士 你 和
[ðə; ði] [ˈlðər] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] . [ˈdʒi:ə] [ʒen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
the others all came to pay their respects . Jia Zhen and his
这 其他的 全部 来了 到 支付 他们的 尊重 . 贾 真 和 他的
[sʌn] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [ˈmɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈprəʊtəka:l] .
son quickly changed into mourning clothes according to protocol .
儿子 迅速地 已更改 进入 丧 衣服 根据 到 协议 .

直哭到天亮喉咙都哑了方住．尤氏等都一齐见过．贾珍父子忙按礼换了凶服，

[ˈprɑ:streɪt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] ,
Prostrate before the coffin ,
前列腺 前 这 棺材 ,

在棺前俯伏，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈferz] .
Unfortunately , I had to take charge of the affairs .
很遗憾 , 我有到拿收费的这事务 .

无奈自要理事,

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [θɪŋz] .
He couldn't even look away from things .
他不能甚至看离开从事物 .

竟不能目不视物,

[ˈhɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ]
Hearing nothing
听力 没有什么

耳不闻声,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['saːrəʊ] [mʌst; məst][biː; bi] ['lesnd] .
Some of the sorrow must be lessened .
一些 的 这 悲哀 必须 是 减少 .

少不得减些悲戚,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəˈmænd] ['evriwʌn] . [hiː; hi] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː]
He was able to command everyone . He then explained the imperial decree
他 曾是 有能力的 到 命令 每个人 . 他 然后 解释 这 帝国 法令
[tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] . [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sent] ['dʒiːə] ['rɒŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ]
to all his relatives and friends . He also sent Jia Rong home to arrange
到 全部 他的 亲属 和 朋友们 . 他 还 发送 贾 荣 家 到 安排
[fɔːr; fər][ðə; ði]['baːdi][tuː; tə][biː; bi][leɪd][tuː; tə] [rest] . ['dʒiːə] ['rɒŋ] [rɪˈsiːvd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
for the body to be laid to rest . Jia Rong received no reply .
为了 这 身体 到 是 铺设 到 休息 . 贾 荣 已收到 不 回复 .

好指挥众人. 因将恩旨备述与众亲友听了. 一面先打发贾蓉家中料理停灵之事. 贾蓉得不得一声儿,

[fɜːrst] , [raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][flaɪ] [hoʊm] .
First , ride a horse and fly home .
第一的 , 骑 一个 马 和 飞 家 .

先骑马飞来至家,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [stɑːf] [tuː; tə] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [teɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .
He hurriedly ordered the front hall staff to clear away the tables and chairs .
他 匆匆 订购 这 正面 大厅 职员 到 清除 离开 这 表格 和 椅子 .

忙命前厅收桌椅,

[ˈloʊər] [keɪ] - [fæn] ,
Lower K - fan ,
降低 K - 扇子 ,

下K扇,

[hæŋ] ['mɔːrɪŋ] ['kɜːtənz] .
Hang mourning curtains .
悬挂 丧 窗帘 .

挂孝幔子,

[ðə; ði] ['drʌməz] - [fed] [ænd; ənd] ['ɑːrtʃweɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [set] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] . [ðen]
The drummers ' shed and archway were being set up in front of the gate . Then
这 鼓手 - 棚 和 拱道 是 存在 放 向上 在 正面 的 这 门 . 然后
, [ðeɪ] ['hɜːrɪd] [ɪn'saɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [ænt] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈtɜːrn(ə)l] ['grænmʌðər] . [aɪˈtiː]
, they hurried inside to see the two aunts of the maternal grandmother . It
, 他们 慌忙 里面 到 看 这 二 姑姑们 的 这 母体 祖母 . 它
[tɜːrɪnd] [aʊt] [ðæt] [oʊld] ['mædəm][juː; jʊ] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə] [sliːp] .
turned out that Old Madam You was old and liked to sleep .
转向 出去 那 老的 女士 你 曾是 老的 和 喜欢 到 睡觉 .

门前起鼓手棚牌楼等事. 又忙着进来看外祖母两个姨娘. 原来尤老安人年高喜睡,

[ˈɔːf(ə)n] [ˈliːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
Often leaning to one side ,
经常 倾斜 到 一 边 ,

常歪着,

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [ænd; ənd][θɜːrd] [ænt] [bəʊθ][dɪd] [tʃɔːrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪdz] .
His second and third aunts both did chores with the maids .
他的 第二 和 第三 姑姑们 两个都 做过 家务 和 这 女佣 .

他二姨娘三姨娘都和丫头们作活计,

[ˈevriwʌn] [huː] [keɪm] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] . [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ˈtʃʌklɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sekənd]
Everyone who came was troubled . Jia Rong chuckled and looked at his second
每个人 WHO 来了 曾是 麻烦 . 贾 荣 轻笑 和 看起来 在 他的 第二
[ænt] , [ˈseɪɪŋ] :
aunt , saying :
阿姨 , 说 :

他来了都道烦恼。贾蓉且嘻嘻的望他二姨娘笑说：

['sekənd] [ænt] ,
Second Aunt ,
第二 阿姨 ,

“二姨娘,

[jʊə(r)] [hɪr] [əˈgen] .
You're here again .
你是 这里 再次 .

你又来了,

[ˈaʊə; aːr] ['fɑːðər] ['mɪsɪz] [juː; jʊ] .
Our father misses you .
我们的 父亲 错过 你 .

我们父亲正想你呢。”

['sɪstər] [juː; jʊ] [blʌʃt] .
Sister You blushed .
姐姐 你 脸红了 .

尤二姐便红了脸,

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ˈrɒŋ] [bɔɪ] ,
" **Rong boy** ,
" 荣 男生 ,

“蓉小子,

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [kɜːrs] [juː; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] . . .
If I don't curse you out a few times in a couple of days . . .
如果 我 不 诅咒 你 出去 一个 很少 时代 在 一个 夫妻 的 天 . . .

我过两日不骂你几句,

[juːv] [bɔːst] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv] [prəˈpraɪəti] . [ænd; ənd] [jʊə(r)] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ]
You've lost all sense of propriety . And you're supposed to be a rich
你已经 丢失的全部 感觉 的 礼 . 和 你是 据称 到 是 一个 富有的
[jʌŋ] ['mæstər] . . .
young master . . .
年轻的 掌握 . . .

你就过不得了。越发连个体统都没了。还亏你是大家公子哥儿,

[ðoʊz] [hu:] ['stʌdi] [ænd; ənd] [lɜ:rn] ['etɪkət] ['evri] [deɪ]
Those who study and learn etiquette every day
那些 WHO 学习 和 学习 礼仪 每一个 天

每日念书学礼的，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['pu:rɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['kudnt] [ki:p] [ʌp] .
Even the poorest among them couldn't keep up .
甚至 这 最贫困 之中 他们 不能 保持 向上 .

越发连那小家子瓢坎的也跟不上。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [hi:; hi] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp][æn; ən]['aɪərn] .
As he spoke , he casually picked up an iron .
作为 他 辐 , 他 随意地 挑选 向上 一个 铁 .

说着顺手拿起一个熨斗来，

[hi:; hi] [græbd] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['hɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] .
He grabbed her head and started hitting her .
他 抓住 她 头 和 开始 击中 她 .

搂头就打，

['terəfaɪd] , ['dʒi:ə] ['rɒŋ] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [roʊld] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] , ['bɛɡɪŋ] [fɔ:r; fər]
Terrified , Jia Rong covered his head and rolled into her arms , begging for
恐惧 , 贾 荣 涵盖 他的 头 和 滚动 进入 她 武器 , 乞讨 为了
[ˈmɜ:rsi] . [ðen] [ju:; jʊ] - [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['terɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
mercy . Then You Sanjie came up and started tearing at his mouth .
怜悯 . 然后 你 - 来了 向上 和 开始 撕裂 在 他的 嘴 .

吓的贾蓉抱着头滚到怀里告饶。尤三姐便上来撕嘴，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [weɪt] [fɔ:r; fər][maɪ] ['sɪstər] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] . "
" Wait for my sister to come home . "
" 等待 为了 我的 姐姐 到 来 家 . "

“等姐姐来家，

[wi:; wi][toʊld][hɪm; ɪm] . ['dʒi:ə] ['rɒŋ] ['hɜ:rɪdli] [nelt] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
We told him . Jia Rong hurriedly knelt on the kang (heated brick bed) with a
我们 讲述 他 . 贾 荣 匆匆 跪下 在 这 炕 (加热 砖 床) 和 一个
[smaɪl] , ['bɛɡɪŋ] [fɔ:r; fər] [fər'ɡɪvnəs] .
smile , begging for forgiveness .
微笑 , 乞讨 为了 饶恕 .

咱们告诉他。"贾蓉忙笑着跪在炕上求饶，

[ðeɪ] [bəʊθ] [læft] [ə'gen] . ['dʒi:ə] ['rɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekənd] [ænt] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
They both laughed again . Jia Rong and his second aunt were fighting over the
他们 两个都 笑了 再次 . 贾 荣 和 他的 第二 阿姨 是 斗争 超过 这
[ˈkɑ:rdəməm] [ə'gen] .
cardamom again .
小豆蔻 再次 .

他两个又笑了。贾蓉又和二姨抢砂仁吃，

['sɪstər] [ju:; jʊ][ɜ:r; ər] [tʃu:d] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [krʌmz] ,
Sister You Er chewed a mouthful of crumbs ,
姐姐 你 呃 咀嚼 一个 一口气 的 面包屑 ,

尤二姐嚼了一嘴渣子，

[hiː; hi] [spæt] [ɔ:l] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] . ['dʒiːə] ['rɒŋ] [likt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ʌp] [ænd; ənd] [eɪt] [aɪ 'ti:] . [ðə; ði] [meɪdz]
He spat all over his face . Jia Rong licked it all up and ate it . The maids
他 争吵 全部 超过 他的 脸 . 贾 荣 舔过 它 全部向上 和 吃 它 . 这 女佣
['kudnt] [stænd] [aɪ 'ti:] .
couldn't stand it .
不能 站立 它 .

吐了他一脸。贾蓉用舌头都舔着吃了。众丫头看不过，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑说：

" [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [ɑ:n] [maɪ] ['bɑːdi] . "
" The mourning clothes are on my body . "
" 这 丧 衣服 是 在 我的 身体 . "

“热孝在身上，

[maɪ] ['mʌðər] [dʒʌst] [went] [tuː; tə] [sli:p] .
My mother just went to sleep .
我的 母亲 只是 去 到 睡觉 .

老娘才睡了觉，

[ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [smɔ:l]
Although they are both small
虽然 他们 是 两个都 小的

他两个虽小，

[aɪ 'ti:] ['riːəli] [ɪz] [maɪ] ['ænts, 'ɒnts] ['fæməli] .
It really is my aunt's family .
它 真的 是 我的 姑姑的 家庭 .

到底是姨娘家，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] ['grænməː] [æt; ət] [ɔ:l] . [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] ['grænpɑː] .
You have no regard for Grandma at all . Come back and tell Grandpa .
你 有 不 看待 为了 奶奶 在 全部 . 来 后退 和 告诉 爷爷 .

你太眼里没有奶奶了。回来告诉爷，

" [ju:l] [rɪ'gret] [aɪ 'ti:] . " ['dʒiːə] ['rɒŋ] [ə'bəndənd] [hɪz; ɪz] [ænt] .
" You'll regret it . " Jia Rong abandoned his aunt .
" 你会 后悔 它 . " 贾 荣 弃 他的 阿姨 .

你吃不了兜着走。 "贾蓉撇下他姨娘，

[hiː; hi] [ðen] [hʌɡɪd] [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] :
He then hugged the maids and kissed them :
他 然后 拥抱 这 女佣 和 亲吻 他们 :

便抱着丫头们亲嘴：

[maɪ] ['dɑːrliŋ] ,
My darling ,
我的 亲爱的 ,

“我的心肝，

[juː; jʊ] [miːn] [aɪ 'ti:] .
You mean it .
你 意思是 它 .

你说的是，

[lets] ['kʌvət] [ðoʊz] [tuː] .
Let's covet those two .
我们来吧 贪图 那些 二 .

咱们谗他两个。”

[ðə; ði] [merdz] ['hɜ:ɪdlɪ] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
The maids hurriedly pushed him away .
这 女佣 匆匆 推动 他 离开 :

丫头们忙推他，

['heɪtfl] [kɜ:rs] :
Hateful curses :
可恶 诅咒 :

恨的骂：

" [ʃɔ:rt] - [lɪvd] [bræt] , "
" Short - lived brat , "
" 短的 - 居住地 小子 , "

“短命鬼儿，

[ju:; jɔ][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɒtəz] .
You usually have a wife and daughters .
你 通常 有 一个 妻子 和 女儿们 :

你一般有老婆丫头，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
They only cause trouble for us .
他们 仅有的 原因 麻烦 为了 我们 :

只和我们闹，

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [noʊ] [seɪ] [ɪts] ['pleɪf(ə)] .
Those in the know say it's playful .
那些 在 这 知道 说 它是 顽皮的 :

知道的说是顽，

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [dəʊnt] [noʊ] ,
For those who don't know ,
为了 那些 WHO 不 知道 ,

不知道的人，

[ɪf] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðæt] ['fɪlθi] , ['medlsəm] , ['gɔ:sɪpi] ['pɜ:rs(ə)n] [ə'gen] . . .
If I encounter that filthy , meddlesome , gossipy person again . . .
如果 我 遇到 那 污秽 , 好事 , 爱八卦的 人 再次 . . .

再遇见那脏心烂肺的爱多管闲事嚼舌头的人，

['evriwʌn] [ɪn] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] [noʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] .
Everyone in that mansion knows about the commotion .
每个人 在 那 大厦 知道 关于 这 骚动 :

吵嚷的那府里谁不知道，

['evriwʌn] [tɔ:ks] [bɪ'hɑɪnd][ˈaʊər; ɑ:r] [bæks] [ə'baʊt] [haʊ] ['mesi] ['aʊər; ɑ:r] [ə'kaʊnts] [ɑ:r; ər] .
Everyone talks behind our backs about how messy our accounts are .
每个人 会谈 在后面 我们的 背部 关于 如何 凌乱的 我们的 账户 是 :

谁不背地里嚼舌说咱们这边乱帐。”

['dʒi:ə] ['rɒŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Rong laughed and said :
贾 荣 笑了 和 说 :

贾蓉笑道：

" [i:tʃ] ['haʊshəʊld] [ɪz] ['seprət] . "
" Each household is separate . "
" 每个 家庭 是 分离 . "

“各门另户，

[ˈhuː] [ˈkɛrɪz] [əˈbaʊt] [ˈhuːz] [ˈbɪznəs] ? [ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] . [frʌm; frəm] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz]
Who cares about whose business ? There's enough for everyone . From ancient times
WHO 关心 关于 谁 商业 ? 有 足够的 为了 每个人 : 从 古老的 时代
[tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] . . .
to the present . . .
到 这 展示 . . .

谁管谁的事．都够使的了． 从古至今，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][hæən] [ænd; ənd] [tæŋ] [ˈdaɪnəstɪz] ,
Even the Han and Tang dynasties ,
甚至 这 韩 和 唐 王朝 ,
连汉朝和唐朝，

[ˈpiːp(ə)] [ˈɔːlsʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tæŋ] [ˈdaɪnəstɪ] [wʌz; wəz][ˈdɜːrtɪ][ænd; ənd][ðə; ði][hæən] [ˈdaɪnəstɪ] [wʌz; wəz]
People also say that the Tang dynasty was dirty and the Han dynasty was
人们 还 说 那 这 唐 王朝 曾是 肮脏的 和 这 韩 王朝 曾是
[ˈsmeli] .
smelly .
臭 .

人还说脏唐臭汉，

[brˈsaɪdɪz] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] , [wɪtʃ] [wʌn] [ˈdʌznt] [hæv; həv][ɪts] [ʃer] [ʌv; əv][rouˈmæntɪk] [ˈeskəˌpeɪdɪz] ?
Besides , in our family , which one doesn't have its share of romantic escapades ?
除了 , 在 我们的 家庭 , 哪个 一 不 有 它是 分享 的 浪漫的 冒险 ?
何况咱们这宗人家．谁家没风流事，

[dəʊnt] [meɪk] [em ˈiː] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [laʊd] . [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ˈpaʊərf(ə)] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈoʊvər][ðer; ðər] . . .
Don't make me say it out loud . Even that powerful official over there . . .
不 制作 我 说 它 出去 大声 . 甚至 那 强大的 官方的 超过 那里 . . .
别讨我说出来． 连那边大老爷这么利害，

[ˈʌŋk(ə)] [ˈljɑːn] [stɪl] [hæz; həz][æn; ən] [əˈfer] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈkɑːŋkjubəɪn] . [mɪs] [ˈfeŋ] [ɪz][soʊ] [strɔːŋ] - [wɪld]
Uncle Lian still has an affair with that concubine . Miss Feng is so strong - willed
叔叔 连 仍然 有 一个 事务 和 那 妾 : 错过 冯 是 所以 强的 - 意志
: . . .
: : :
: . . .

琏叔还和那小姨娘不干净呢． 凤姑娘那样刚强，

[ˈʌŋk(ə)] [ˈruːi] [stɪl] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˈset(ə)] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnts] . [hi; hi] [kept] [ðæt] [wʌn][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [frʌm; frəm]
Uncle Rui still wants to settle his accounts . He kept that one a secret from
叔叔 瑞 仍然 想要 到 定居 他的 账户 : 他 保留 那 一 一个 秘密 从
[em ˈiː] !
me !
我 !

瑞叔还想他的帐． 那一件瞒了我！

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [dʒʌst] [kept] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] [ænd; ənd] [ˈspaʊtɪŋ] [ɔːf] .
Jia Rong just kept talking nonsense and spouting off .
贾 荣 只是 保留 说 废话 和 喷水 离开 .
"贾蓉只管信口开合胡言乱道之间，

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊk] [ʌp] .
Then his mother woke up .
然后 他的 母亲 觉醒 向上 :
只见他老娘醒了，

[gˈriːtɪŋz] [ænd; ənd] [best] [wɪʃɪz] .
Greetings and best wishes .
问候 和 最好的 愿望 :
请安问好，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说:

" [aɪ ˈti:][məst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænstərz] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l]
" It must have been hard for our ancestors to go through all this trouble
" 它 必须 有 到过 难的 为了 我们的 祖先 到 去 通过 全部 这 麻烦
.
.
- "
- "

“难为老祖宗劳心，

[ɪts] [ˈɔ:lsoʊ][hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [tu:; tə] [ˈsʌfər] [ðɪs] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
It's also hard on the two concubines to suffer this injustice .
它是 还 难的 在 这 二 妾室 到 遭受 这 不公正 :

又难为两位姨娘受委屈，

[wi:; wi] [men] [ɑ:r; ər] [ˈdi:pli] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] . [wi:; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ˈoʊvər] . . .
We men are deeply grateful . We can only wait until things are over . . .
我们 男人 是 深 感激的 : 我们 能 仅有的 等待 直到 事物 是 超过 . . .
我们爷儿们感戴不尽。惟有等事完了，

[ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊl] [ˈfæməli] ,
Our whole family ,
我们的 所有的 家庭 ,

我们合家大小，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] .
They went to the door to kowtow .
他们 去 到 这 门 到 磕头 .

登门去磕头。”

[oʊld][mən][ju:; jʊ][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ænd] [sed] :
Old Man You nodded and said :
老的 男人 你 点头 和 说 :

尤老人点头道:

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我的儿，

" [ju:; jʊ] [ɔ:l] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [tɔ:k] . [ˈrelatɪvz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [ðɪs] [weɪ] . "
" You all know how to talk . Relatives are to be treated this way . "
" 你 全部 知道 如何 到 讲话 : 亲属 是 到 是 治疗 这 方式 : "

倒是你们会说话。亲戚们原是该的。”

[əˈnʌðər] [ˈkwɛstʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问:

" [haʊ] [ɪz][jər; jər] [ˈfɑ:ðər] ? "
" How is your father ? "
" 如何 是 你的 父亲 ? "

“你父亲好？

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [nu:z] [ænd; ænd] [əˈraɪv] ?
When did you receive the news and arrive ?
什么时候 做过 你 收到 这 消息 和 到达 ?

几时得了信赶到的？

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [læft] :
" **Jia Rong laughed** :
" 贾 荣 笑了 :

"贾蓉笑道：

" [wi:; wi][dʒʌst] [əˈraɪvd] . "
" **We just arrived** . "
" 我们 只是 到达的 . "

“才刚赶到的，

" [send] [ˌem ˈi:] [ɔ:f] [fɜ:rst] , [ʊld] [mæn] . [aɪ] [beg] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kʌm] [si:] [ˌem ˈi:] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ]
" **Send me off first , old man . I beg you to come see me first , and then you**
" 发送 我 离开 第一的 , 老的 男人 . 我 求 你 到 来 看 我 第一的 , 和 然后 你
[kæn; kən][ɡoʊ] [ˈæftər] [ju:v] [ˈfɪnɪʃt] [jʊr; jər] [ˈbɪznəs] . "
" **can go after you've finished your business** . "
" 能 去 后 你已经 完成的 你的 商业 . "

先打发我瞧你老人家来了。 好歹求你老人家事完了再去。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
" **As he spoke** ,
" 作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [wɪŋkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ænt] [əˈgen] .
" **He winked at his second aunt again** .
" 他 眨眼 在 他的 第二 阿姨 再次 .

又和他二姨挤眼，

[ðen] [ˈsɪstər] [ju:; jʊ] [ˈsi:kɹətli] [ˈgrɪtɪd] [hɜ:r; hər] [ti:θ] [ænd; ənd][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
" **Then Sister You secretly gritted her teeth and cursed with a smile** :
" 然后 姐姐 你 偷偷 磨碎的 她 牙齿 和 被诅咒的 和 一个 微笑 :

那尤二姐便悄悄咬牙含笑骂：

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈmʌŋki] [hu:z] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈɡɒsɪpɪŋ] . "
" **A little monkey who's good at gossiping** . "
" 一个 小的 猴 谁是 好的 在 八卦 . "

“很会嚼舌头的猴儿崽子，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][səˈdʒestɪŋ; səɡˈdʒestɪŋ][wi:; wi] [steɪ] [hɪr] [tu:; tə][bi:; bi][jʊr; jər] [ˈperənts] ?
" **Are you suggesting we stay here to be your parents** ?
" 是 你 建议 我们 停留 这里 到 是 你的 父母 ?

留下我们给你爹作娘不成！

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ti:zd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [əˈgen] , [ˈseɪɪŋ] :
" **Jia Rong teased his mother again , saying** :
" 贾 荣 戏弄 他的 母亲 再次 , 说 :

"贾蓉又戏他老娘道：

[dəʊnt] [ˈwɜ:ri] .
" **Don't worry** .
" 不 担心 .

“放心罢，

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈwʌrɪs] [əˈbaʊt] [maɪ] [tu:] [ˈkɒŋkjəˌbaɪnz] [ˈevri] [deɪ] .
" **My father worries about my two concubines every day** .
" 我的 父亲 担忧 关于 我的 二 妾室 每一个 天 .

我父亲每日为两位姨娘操心，

[wiː wi] [niːd] [tuː tə][faɪnd] [tuː] [ˈʌŋkəlz] [huː] [ɑːr; ər] [wel] - [ɪˈstæblɪʃt] , [ˈwelθi] , [jʌŋ] , [ænd; ənd]
We need to find two uncles who are well - established , wealthy , young , and
我们 需要 到 寻找 二 叔叔们 WHO 是 出色地 - 已确立的 , 富裕 , 年轻的 , 和
[ˈpleɪf(ə)l] .
playful .
顽皮的 .

要寻两个又有根基又富贵又年青又俏皮的两位姨爹，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː bi] [gʊd] [tuː; tə] [ˈmæri] [ɔːf] [ðiːz] [tuː] [ˈkɒŋkjəbeɪnz] . [wiː wi] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə]
It would be good to marry off these two concubines . We haven't been able to
它 会 是 好的 到 结婚 离开 这些 二 妾室 . 我们 还没有 到过 有能力的 到
[faɪnd] [ˈeniwʌn] [ˈsuːtəb(ə)l] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [ˈjɪrz] .
find anyone suitable these past few years .
寻找 任何人 合适的 这些 过去的 很少 年 .

好聘嫁这二位姨娘的。这几年总没拣得，

[koʊ.ɪnˌsɪd(ə)ntəli] , [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [met] [ˈsʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] . "
Coincidentally , I had just met someone on the road the day before yesterday . "
巧合的是 , 我 有 只是 遇见 某人 在 这 路 这 天 前 昨天 . "
[oʊld][juː; jʊ] [tʊk] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [truːθ] , "
Old You took it as the truth , "
老的 你 采取 它 作为 这 真相 , "

可巧前日路上才相准了一个。 "尤老只当真话，

[hiː hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [huːz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
He hurriedly asked whose it was .
他 匆匆 问 谁 它 曾是 .

忙问是谁家的，

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɪstər] [lɔːst] [ðer; ðər][dʒɑːbz] .
The two sisters lost their jobs .
这 二 姐妹 丢失的 他们的 工作 .

二姊妹丢了活计，

[ə; eɪ] [hed] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈlæftər] ,
A head full of laughter ,
一个 头 满的 的 笑声 ,

一头笑，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ətæk] . [ðeɪ] [sed] :
They rushed to attack . They said :
他们 匆忙 到 攻击 . 他们 说 :

一头赶着打。说：

" [məːm] , [dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðɪs] [ˈnɑːnsens] . "
" Mom , don't believe this nonsense . "
" 妈妈 , 不 相信 这 废话 . "

“妈别信这雷打的。”

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [meɪdz] [sed] :
Even the maids said :
甚至 这 女佣 说 :

连丫头们都说：

" [ˈhev(ə)n] [hæz; həz] [aɪz] . "
" Heaven has eyes . "
" 天堂 有 眼睛 . "

“天老爷有眼，

[biː bi] [ˈkerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] !
Be careful with the lightning !
是 小心 和 这 闪电 !

仔细雷要紧！

[ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] :
Another person came to reply :
其他 人 来了 到 回复 :

"又值人来回话：

" [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][ˈoʊvər] . "
" **The matter is over** . "
" 这 事情 是 超过 . "

“事已完了，

[pli:z] [æsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please ask the young master to go out and take a look .
请 问 这 年轻的 掌握 到 去 出去 和 拿 一个 看 .

请哥儿出去看了，

" [rɪ'pɔ:rt] [bæk] [tu:; tə]['mæstər] . "
" **Report back to Master** . "
" 报告 后退 到 掌握 . "

回爷的话去。”

[ðen] ['dʒi:ə] ['rɒŋ] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] . [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] . . .
Then Jia Rong left with a grin . I don't know how . . .
然后 贾 荣 左边 和 一个 咧嘴笑 . 我 不 知道 如何 . . .

那贾蓉方笑嘻嘻的去了。不知如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] ['sɪksti] - [fɔ:r] : [ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] ['leɪdi:z] [lə'ment] [fɔ:r; fər] [faɪv] ['bju:ti:z] , [ə; eɪ]['prɑ:dɪɡ(ə)l] ['sʌnz]
Chapter Sixty - Four : A Virtuous Lady's Lament for Five Beauties , A Prodigal Son's
章 六十 - 四 : 一个 有德行的 女士的 哀叹 为了 五 美女 , 一个 浪子 儿子的
[b:st] [naɪn] - ['drægən] [dʒeɪd] ['pendənt]
Lost Nine - Dragon Jade Pendant
丢失的 九 - 龙 玉 吊坠

第六十四回 幽淑女悲题五美吟 浪荡子情遗九龙佩

[naʊ] [ðæt] ['dʒi:ə] ['rɒŋ] [sɔ:] [ðæt] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['setld] ,
Now that Jia Rong saw that everything at home was settled ,
现在 那 贾 荣 锯 那 一切 在 家 曾是 定居 ,

话说贾蓉见家中诸事已妥，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)] .
They rushed to the temple .
他们 匆忙 到 这 寺庙 .

连忙赶至寺中，

['dʒi:ə] [ʒen] [ðen] [ɪ'mi:diətli] [ə'saɪnd] ['veriəs] ['tæskz][ænd; ənd] ['du:tɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
Jia Zhen then immediately assigned various tasks and duties throughout the night .
贾 真 然后 立即地 分配 各种各样的 任务 和 职责 自始至终 这 夜晚 .

回明贾珍。于是连夜分派各项执事人役，

[ɔ:l] ['nesəsəri] ['aɪtəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bænərz] [ænd; ənd] [pəʊlz] , [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] . [ðə; ði] ['kɔ:fɪn]
All necessary items , such as banners and poles , were prepared . The coffin
全部 必要的 项目 , 这样的 作为 横幅 和 杆子 , 是 准备 . 这 棺材
[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][faɪv] : - [eɪ 'em][ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
was to be brought into the city at 5 : 00 AM on the fourth day of the
曾是 到 是 带来 进入 这 城市 在 5 : - 是 在 这 第四 天 的 这
[mʌnθ] .
month .
月 .

并预备一切应用幡杠等物。择于初四日卯时请灵柩进城，

[ɑ:n][ðə; ði][wʌŋ][hænd] , [ɪn'fɔ:rm][ɔ:l] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] . [ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
On the one hand , inform all relatives and friends . On this day ,
在这 一 手 , 通知 全部 亲属 和 朋友们 : 在这 天 ,
一面使人知会诸位亲友. 是日,

[ˈfju:nərəl] [i:] - [ˈʃaɪnɪŋ] ,
Funeral E - shining ,
葬礼 E - 灼灼 ,
丧仪ㄟ耀,

[ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] .
The guests were numerous .
这 客人 是 很多的 :
宾客如云,

[frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪərn] ['θref'hoʊld] ['temp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪŋ] ['mænʃ(ə)n]
From the Iron Threshold Temple to the Ning Mansion
从 这 铁 临界点 寺庙 到 这 宁 大厦
自铁槛寺至宁府,

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [laɪnd] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] . [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [hu:]
Tens of thousands lined the road to watch . Among them were those who
十 的 数千 衬里 这 路 到 手表 : 之中 他们 是 那些 WHO
[said] .
sighed .
叹了口气 :

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['enviəs] .
Some were envious .
一些 是 羡慕 :
也有羡慕的,

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsou][ə; eɪ] ['sekənd] - [reɪt] , [hæf] - [berkt] ['ska:lər] .
There is also a second - rate , half - baked scholar .
那里 是 还 一个 第二 - 速度 , 一半 - 烘焙 学者 :
又有一等半瓶醋的读书人,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] " [ə; eɪ][ˈfju:nərəl] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['sɑ:ləm] , ['ræðər] [ðæn; ðən]
It is said that " a funeral should be simple and solemn , rather than
它 是 说 那 " 一个 葬礼 应该 是 简单的 和 庄严 , 相当 比
[ɪk'strævəɡənt] . "
extravagant . "
靡 : "
说是"丧礼与其奢易莫若俭戚"的,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [wei] . [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ə'raʊnd] [θri:] [pi: 'em] .
There were many conflicting opinions along the way . They arrived around 3 PM .
那里 是 许多 冲突 意见 沿着 这 方式 : 他们 到达的 大约 3 下午 :
一路纷纷议论不一. 至未申时方到,

[ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] . [ðə; ði][ˈɔ:fɜ:ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ]
The coffin was placed inside the main hall . The offerings and mourning
这 棺材 曾是 放置 里面 这 主要的 大厅 : 这 供品 和 丧
['serəmənɪz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] .
ceremonies were completed .
仪式 是 完全的 :
将灵柩停放在正堂之内. 供奠举哀已毕,

['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ['grædʒuəli] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
Relatives and friends gradually returned home .
亲属 和 朋友们 逐步地 返回 家 :
亲友渐次散回,

[ˈoʊnli] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][ˈhænd(ə)][ðə; ði] [ˈwelkəɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ɔːf]
Only members of the clan remained to handle the welcoming and seeing off
仅有的 成员 的 这 氏族 剩余 到 处理 这 欢迎 和 看到 离开
[ʌv; əv] [gests] . [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊz] [ˈrelatɪvz] , [ˈoʊnli][ˈʌŋk(ə)] [ˈfɪŋ] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm] . [ˈdʒiːə] [ʒen]
of guests . Of the close relatives , only Uncle Xing accompanied them . Jia Zhen
的 客人 . 的 这 关闭 亲属 , 仅有的 叔叔 邢 伴随 他们 : 贾 真
[ænd; ənd][ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [wɜːr; wər] [kənˈstreɪnd] [baɪ] [ˈetɪkət] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
and Jia Rong were constrained by etiquette at this time .
和 贾 荣 是 受限 经过 礼仪 在 这 时间 :

只剩族中人分理迎宾送客等事。 近亲只有邢大舅相伴未去。 贾珍贾蓉此时为礼法所拘，

[wʌn] [ˈkænɑːt] [help] [bʌt; bət][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [strɔː] [ˈpɪloʊ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] .
One cannot help but lie down on a straw pillow beside the spirit .
一 不能 帮助 但 说谎 向下 在 一个 稻草 枕头 旁 这 精神 :

不免在灵旁籍草枕块，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [ɡriːf] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrniŋ] [ˈpɪriəd] . [ˈæftər]
He was filled with sorrow and grief during his mourning period . After
他 曾是 已填 和 悲哀 和 悲伤 期间 他的 丧 时期 : 后
[ˈevriwʌn] [hæd; həd] [left] ,
everyone had left ,
每个人 有 左边 ,

恨苦居丧。 人散后，

[hiː; hi] [stiɪl] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [taɪm] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ænd; ənd][ˈfraːɪk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He still took advantage of the free time to seek out and frolic with his
他 仍然 采取 优势 的 这 自由的 时间 到 寻找 出去 和 嬉戏 和 他的
[ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɪː] . [ˈbaʊˈjuː][ˈɔːlsʊ] [wɔːr] [ˈmɔːrniŋ] [kloʊðz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈmæn](ə)n [ˈevri] [deɪ] .
sisters - in - law . Baoyu also wore mourning clothes at the Ning Mansion every day .
姐妹 - 在 - 法律 : 宝玉 还 穿着 丧 衣服 在 这 宁 大厦 每一个 天 :

仍乘空寻他小姨子们厮混。 宝玉亦每日在宁府穿孝，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [dɪˈspɜːrst] ,
As the evening fell and the crowd dispersed ,
作为 这 晚上 跌倒 和 这 人群 分散的 ,

至晚人散，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [stiɪl] [ʌnˈwel] .
Back in the garden , Sister Feng was still unwell .
后退 在 这 花园 , 姐姐 冯 曾是 仍然 不适 :

方回园里。 凤姐身体未愈，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [hɪr] [ˈɔːf(ə)n] ,
Although I cannot be here often ,
虽然 我 不能 是 这里 经常 ,

虽不能时常在此，

[ɔːr][ɑːn] [deɪz] [wen] [ðə; ði][ˈɔːltər][ɪz] [set] [ʌp] , [ˈskɹɪptʃər] [ɑːr; ər] [rɪˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd]
Or on days when the altar is set up , scriptures are recited , and relatives and
或者 在 天 什么时候 这 坛 是 放 向上 , 经文 是 背诵 , 和 亲属 和
[ˈfrendz] [ˈɔːfər] [ˈsækrɪfəɪsɪz] ,
friends offer sacrifices ,
朋友们 提供 牺牲 ,

或遇开坛诵经亲友上祭之日，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊ] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə][get] [θruː] [aɪˈtiː] .
He also struggled to get through it .
他 还 挣扎 到 得到 通过 它 :

亦挣扎过来，

[ˈhelpɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˈkʊkɪŋ] .
Helping Mrs . You with cooking .
帮助 太太 . 你 和 烹饪 .

相帮尤氏料理.

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[ˈæftər] [ˈsɜːrvɪŋ] [ˈbrekfəst] ,
After serving breakfast ,
后 服务 早餐 ,

供毕早饭,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [stiːl] [lɔːŋ] ,
Because the weather is still long ,
因为 这 天气 是 仍然 长的 ,

因此时天气尚长,

[ˈdʒiːə] [ʒen] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ɪgˈzɔːstɪd] [frʌm; frəm] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
Jia Zhen and others were exhausted from working for several days .
贾 真 和 其他的 是 筋疲力尽的 从 在职的 为了 一些 天 .

贾珍等连日劳倦,

[hiː; hi] [ˈkʊdn̩t] [help] [bʌt; bət][doʊz] [ɔːf] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈtæblət] . [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [ɡests] [əˈraɪvd] ,
He couldn't help but doze off beside the spirit tablet . Seeing that no guests arrived ,
他 不能 帮助 但 瞌睡 离开 旁 这 精神 药片 . 看到 那 不 客人 到达的 ,

[ˈbaʊˈjuː] . . .
Baoyu . . .
宝玉 . . .

不免在灵旁假寐．宝玉见无客至，

[hiː; hi] [ðen] [wɪʃt] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [ˈdaɪjuː] .
He then wished to go home to see Daiyu .
他 然后 希望 到 去 家 到 看 黛玉 .

遂欲回家看视黛玉，

[wiː; wi][fɜːrst] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡrænd] [vjuː] [ˈɡɑːrdn] . [əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] ,
We first returned to the Grand View Garden . Upon entering ,
我们 第一的 返回 到 这 盛大 看法 花园 . 之上 进入 ,

因先回至怡红院中．进入门来，

[ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [dɪˈzɜːrtɪd] .
The courtyard was quiet and deserted .
这 庭院 曾是 安静的 和 荒凉的 .

只见院中寂静无人，

[ˈsevrəl] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] [meɪdz] [wɜːr; wər] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈrestruːm] [ænd; ənd] [ˈkuːlɪŋ] [ɔːf]
Several old women and young maids were using the restroom and cooling off
一些 老的 女性 和 年轻的 女佣 是 使用 这 卫生间 和 冷却 离开

[ˈʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
under the eaves .
在下面 这 檐 .

有几个老婆子与小丫头们在回廊下取便乘凉，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] .
Some are lying down .
一些 是 说谎 向下 .

也有睡卧的，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʊʊzɪŋ] [ɔːf] . ['baʊ'juː] ['dɪdnt] [dɪ'stɜːrb][ðəm; ðəm] . ['oʊnli] - ['noʊtɪst]
Some **were** **sitting** **and** **dozing off** . **Baoyu** **didn't** **disturb** **them** . **Only** **Si'er** **noticed**
一些 是 坐着 和 打盹 离开 宝玉 没有 打扰 他们 : 仅有的 - 注意到
.
:
.

也有坐着打盹的。 宝玉也不去惊动。 只有四儿看见，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ðɪ] ['kɜːrt(ə)n] . [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]
They **hurriedly** **stepped** **forward** **to** **lift** **the** **curtain** . **Just** **as** **they** **were** **about** **to**
他们 匆匆 步 向前 到 举起 这 窗帘 : 只是 作为 他们 是 关于 到
[reɪz] [aɪ 'tiː] . . .
raise **it** . . .
增加 它 . . .

连忙上前来打帘子。 将掀起时，

[fæŋɡwɑn] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd] , ['smɑɪlɪŋ] .
Fangguan **ran out** **from** **inside** , **smiling** .
方冠 跑 出去 从 里面 , 微笑 :

只见芳官自内带笑跑出，

[ʃiː; ʃɪ] ['ɔːlmoʊst] [bʌmpt] ['ɪntuː][ˈbaʊ'juː] . [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['baʊ'juː] ,
She **almost** **bumped** **into** **Baoyu** . **Upon** **seeing** **Baoyu** ,
她 几乎 撞 进入 宝玉 : 之上 看到 宝玉 ,
几乎与宝玉撞个满怀。 一见宝玉，

[fæn] - [staːpt] .
Fang Hanxiao **stopped** .
方 - 停止 :

方含笑站住，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** :
他 说 :

说道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?
Why **are** **you** **here** ?
为什么 是 你 这里 ?

“你怎么来了？

[juː; jʊ][mʌst; məst][staːp] [kɪŋwən] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] !
You **must** **stop** **Qingwen** **with** **me** !
你 必须 停止 庆文 和 我 !

你快与我拦住晴雯，

[ˈhiːz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt][,em 'iː] . [brɪ'ɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] . . .
He's **going** **to** **hit** **me** . **Before** **he** **could** **finish** **speaking** . . .
他是 去 到 打 我 : 前 他 可以 结束 请讲 . . .

他要打我呢。 "一语未了，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [,ɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['klætɜːɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [saʊnd] .
All that **could** **be** **heard** **inside** **was** **a** **loud** **clattering** **and** **splashing** **sound** .
全部 那 可以 是 听到 里面 曾是 一个 大声 咋嗒咋嗒 和 溅起水花 声音 :

只听得屋内嘻ㄟ哗喇的乱响，

[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['skætərd] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] . [ðen] [kɪŋwən] [rʌʃt] [ˈoʊvər][ænd; ənd]
Something **was** **scattered** **all** **over** **the** **ground** . **Then** **Qingwen** **rushed** **over** **and**
某物 曾是 疏散 全部 超过 这 地面 : 然后 庆文 匆忙 超过 和

[skəʊldɪd] :
scolded :
责骂 :

不知是何物撒了一地。 随后晴雯赶来骂道：

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wer] [jʊə(r)] ['gʊɪŋ] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)] ['hʌsi] . "

" **I'd like to see where you're going , you little hussy .** "

" ID 喜欢 到 看 在哪里 你是 去 , 你 小的 荡妇 . "

“我看你这小蹄子往那里去，

[ˈluːzɪŋ] [ˈdʌznt] [miːn] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] . [ˈbaʊˈjuː] ['ɪznt] [hoʊm] .

Losing doesn't mean you have to fight . Baoyu isn't home .

输 不 意思是 你 有 到 斗争 . 宝玉 不是 家 .

输了不叫打。宝玉不在家，

[aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jər; jər] ['reskjuː] .

I wonder who will come to your rescue .

我 想知道 WHO 将要 来 到 你的 救援 .

我看你有谁来救你。”

[ˈbaʊˈjuː] ['kwɪkli] [stɔːpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Baoyu quickly stopped him with a smile .

宝玉 迅速地 停止 他 和 一个 微笑 .

宝玉连忙带笑拦住，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [jər; jər] ['sɪstər] [ɪz] [jʌŋ] . "

" **Your sister is young .** "

" 你的 姐姐 是 年轻的 . "

“你妹子小，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [əˈfendɪd] [juː; jʊ] .

I don't know how I offended you .

我 不 知道 如何 我 被冒犯了 你 .

不知怎么得罪了你，

[fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ,

For my sake ,

为了 我的 清酒 ,

看我的分上，

" [sper] [hɪm; ɪm] . "

" **Spare him .** "

" 空闲的 他 . "

饶他罢。”

[kɪŋwən] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ˈbaʊˈjuː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['iːðər] .

Qingwen didn't want Baoyu to come back at this time either .

庆文 没有 想 宝玉 到 来 后退 在 这 时间 任何一个 .

晴雯也不想宝玉此时回来，

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] ,

At first glance ,

在 第一的 瞥一眼 ,

乍一见，

[aɪ][dəunt][faɪnd][aɪ 'tiː] ['fʌni] .

I don't find it funny .

我 不 寻找 它 有趣的 .

不觉好笑，

[ðen] [hiː; hi] [læft] [ænd; ænd] [sed] :

Then he laughed and said :

然后 他 笑了 和 说 :

遂笑说道：

" [fæŋɡwan] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ə; ei][fɑ:ks][ˈspɪrɪt][ɪn] [dɪsˈgaɪz] . "

" **Fangguan was actually a fox spirit in disguise** . "

" 方冠 曾是 实际上 一个 狐狸 精神 在 伪装 . "

“芳官竟是个狐狸精变的，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈtæləsmənz] [ðæt] [kæn; kən] [ˈsʌmən] [ˈspɪrɪts][ænd; ənd] [kəˈmænd] [ˈdʒenrəlz]

Even the most powerful talismans that can summon spirits and command generals

甚至 这 最多 强大的 护身符 那 能 召唤 烈酒 和 命令 将军们

[ˈkudnt] [bi:; bi] [ðɪs] [fæst] . [hi:; hi] [ðen] [læft] :

couldn't be this fast . He then laughed :

不能 是 这 快速地 . 他 然后 笑了 :

竟是会拘神遣将的符咒也没有这样快。 "又笑道：

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [dɪd] [ɪnˈvaɪt] [ə; ei][ɡɑ:d] ,

Even if you really did invite a god ,

甚至 如果 你 真的 做过 邀请 一个 上帝 ,

“就是你真请了神来，

[aɪm][nɑ:t] [əˈfreɪd] .

I'm not afraid .

我是 不是 害怕的 .

我也不怕。”

[hi:; hi] [ðen] [traɪd] [tu:; tə] [si:z] [fæŋɡwan] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [ˈbaʊˈju:] .

He then tried to seize Fangguan , but she had already hidden behind Baoyu .

他 然后 尝试 到 抢占 方冠 , 但 她 有 已经 隐 在后面 宝玉 .

[ˈbaʊˈju:] [ðen] [pʊld] [kɪŋwən] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .

Baoyu then pulled Qingwen along with one hand .

宝玉 然后 拉 庆文 沿着 和 一 手 .

遂夺手仍要捉拿芳官。 芳官早已藏在宝玉身后。 宝玉遂一手拉了晴雯，

[hi:; hi] [tʊk] - [hænd][ænd; ənd][led] [hɜ:r; həɾ][ɪnˈsaɪd] . [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ,

He took Fangguan's hand and led her inside . As they looked ,

他 采取 - 手 和 引领 她 里面 . 作为 他们 看起来 ,

一手携了芳官。 进入屋内。 看时，

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɑ:ŋ] ([ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) , [mʌsk] [mu:n] [wʌz; wəz] [si:n] .

On the west side of the kang (heated brick bed) , Musk Moon was seen .

在 这 西方 边 的 这 炕 (加热 砖 床) , 马斯克 月亮 曾是 已见 .

只见西边炕上麝月，

[ˈɔ:təm] [ˈpætərn] ,

Autumn pattern ,

秋天 图案 ,

秋纹，

-

Bihen

-

碧痕，

[zɪksi:əʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðəɾ] [wɜ:r; wəɾ] [ˈpleɪɪŋ] [ə; ei] [geɪm] [ʌv; əv][dʒæks][tu:; tə][wɪn] [ˈmelən] [si:dz] .

Zixiao and the others were playing a game of jacks to win melon seeds .

紫霄 和 这 其他的 是 玩耍 一个 游戏 的 杰克 到 赢 瓜 种子 .

[fæŋɡwan] [lɔ:st] [tu:; tə] [kɪŋwən] .

Fangguan lost to Qingwen .

方冠 丢失的 到 庆文 .

紫绡等正在那里抓子儿赢瓜子儿呢。 却是芳官输与晴雯，

[fæŋɡwan] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][bi:; bi][hɪt] .

Fangguan refused to be hit .

方冠 拒绝 到 是 打 .

芳官不肯叫打，

[ʃiː; ʃi] [ræn] [aʊt] . [kɪŋwən] [tʃeɪst] [ˈæftər] [fæŋɡwən] .
She ran out . Qingwen chased after Fangguan .
她 跑 出去 . 庆文 追逐 后 方冠 .

跑了出去。晴雯因赶芳官，

[hiː; hi] [ˈskætərd] [ðə; ði] [siːdz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] . [ˈbaʊˈjuː] [sed] [ˈhæpɪli] :
He scattered the seeds from his arms all over the ground . Baoyu said happily :
他 疏散 这 种子 从 他的 武器 全部 超过 这 地面 . 宝玉 说 快乐地 :
将怀内的子儿撒了一地。宝玉欢喜道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [skaɪ] , "
" Such a long sky , "
" 这样的 一个 长的 天空 , "

“如此长天，

[aɪm][nɔːt] [hoʊm] .
I'm not home .
我是 不是 家 .

我不在家，

[aɪm] [əˈfreɪd] [juːl] [biː; bi] [ˈloʊnli] .
I'm afraid you'll be lonely .
我是 害怕的 你会 是 孤独 .

正恐你们寂寞，

[ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] [ˈɪlnəs] .
Eating and sleeping can lead to illness .
吃 和 睡眠 能 带领 到 疾病 .

吃了饭睡觉睡出病来，

[ɪts] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] [tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][dʒʊk] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði]
It's good for everyone to find something to joke around with and pass the
它是 好的 为了 每个人 到 寻找 某物 到 开玩笑 大约 和 和 经过 这
[taɪm] .
time .
时间 .

大家寻件事顽笑消遣甚好。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] - [wɒz; wəz][nɔːt] [siːn] ,
Because Xiren was not seen ,
因为 - 曾是 不是 已见 ,

因不见袭人，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [wer] [ɪz][jər; jər] [ˈsɪstər] - ? "
" Where is your sister Xiren ? "
" 在哪里 是 你的 姐姐 - ? "

“你袭人姐姐呢？”

" [kɪŋwən] [sed] " [tuː; tə] - ? [ʃiːz] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɔːrəlɪst] .
" Qingwen said " to Xiren ? She's becoming more and more of a moralist .
" 庆文 说 " 到 - ? 她是 成为 更多的 和 更多的 的 一个 道德家 .

"晴雯道"袭人么。越发道学了，

[ˈhiːz] [əˈloʊn] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] . [aɪ] [ˈhævnt] [ɡɔːn] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He's alone inside the room , facing the wall . I haven't gone in for a while .
他是 独自的 里面 这 房间 , 面向 这 墙 . 我 还没有 已消失 在 为了 一个 尽管 .

独自个在屋里面壁呢。这好一会我没进去，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hi:z] ['du:ɪŋ] .
I wonder what he's doing .
我 想知道 什么 他是 正在做 :

不知他作什么呢，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] . [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
You can't hear anything at all . Go and take a look .
你 不能 听到 任何事物 在 全部 . 去 和 拿 一个 看 :

一些声气也听不见。你快瞧瞧去罢，

[ɔ:r] [pər'hæps] [ju:v] [grɑ:spt] [ðə; ðɪ] ['mi:nɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Or perhaps you've grasped the meaning at this moment .
或者 也许 你已经 抓住 这 意义 在 这 片刻 :

或者此时参悟了，

[ɪts] [sti:l] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] .
It's still uncertain .
它是 仍然 不确定 :

也未可定。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[wʌn] [saɪd] ['smɑɪlɪŋ] ,
One side smiling ,
一 边 微笑 ,

一面笑，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['ɪnər] [ru:m] , [ðeɪ] [sɔ:] - ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][bed] [nɪr] [ðə; ðɪ]
As they walked into the inner room , they saw Xiren sitting on the bed near the
作为 他们 步行 进入 这 内 房间 , 他们 锯 - 坐着 在 这 床 靠近 这
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 :

一面走至里间。只见袭人坐在近窗床上，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] ['rɪbən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was holding a gray ribbon in his hand .
他 曾是 保持 一个 灰色的 丝带 在 他的 手 :

手中拿着一根灰色绦子，

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['taɪɪŋ] [nɑ:ts] [ðer; ðər] . ['si:ɪŋ] ['baʊ'ju:] ['entər] ,
She was tying knots there . Seeing Baoyu enter ,
她 曾是 捆绑 绳结 那里 . 看到 宝玉 进入 ,

正在那里打结子呢。见宝玉进来，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [stəd] [ʌp] .
He quickly stood up .
他 迅速地 站立 向上 :

连忙站起来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [wʌt] [ɪz] [kɪŋwən] [ə'kju:zɪŋ] [em 'i:] [ʌv; əv] ? [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə] ['fɪni] ['taɪn] [ðɪs] [nɑ:t]
" **What is Qingwen accusing me of ? I was in a hurry to finish tying this knot**
" 什么 是 庆文 指控 我 的 ? 我 曾是 在 一个 匆忙 到 结束 捆绑 这 结
.
"
:
"
.
"

“晴雯这东西编派我什么呢。我因要赶着打完了这结子，

[aɪ] [dəʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [mes] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] .
I don't have time to mess around with them .
我 不 有 时间 到 混乱 大约 和 他们 :

没工夫和他们瞎闹，

[hi:; hi] [kəʊkst] [ðəm; ðəm] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He coaxed them by saying :
他 哄骗 他们 经过 说 :

因哄他们道：

[goʊ] [pleɪ] [baɪ] [jɔ:r'selvz] .
Go play by yourselves .
去 玩 经过 你们自己 :

你们顽去罢，

[waɪl] ['sekənd] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
While Second Master was away from home ,
尽管 第二 掌握 曾是 离开 从 家 ,
趁着二爷不在家，

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [sɪt] [hɪr] ['kwaɪətli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I want to sit here quietly for a while .
我 想 到 坐 这里 悄悄 为了 一个 尽管 :

我要在这里静坐一坐，

" [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [kɑ:m] [daʊn] . " [hi:; hi] [dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [ði:z] ['nɑ:nsens] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt]
" **Take a break and calm down . He just made up these nonsense stories about**
" 拿 一个 休息 和 冷静的 向下 . " 他 只是 制成 向上 这些 废话 故事 关于
[em 'i:] .
me :
我 :

养一养神。'他就编派了我这些混话，

[wɒts] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðɪs] [tɔ:k] [ʌv; əv] " ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] " [ænd; ənd] " ['mediteɪŋ] " ?
What's with all this talk of " facing the wall " and " meditating " ?
是什么 和 全部 这 讲话 的 " 面向 这 墙 " 和 " 冥想 " ?

什么‘面壁了’‘参禅了’的，

[aɪ] [wəʊnt] [ter; tɪ(ə)r] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔ:f] ['leɪtər] .
I won't tear his mouth off later .
我 惯于 撕 他的 嘴 离开 之后 :

等一会我不撕他那嘴。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [nekst] [tu:; tə] - .
Baoyu smiled and sat down next to Xiren .
宝玉 微笑 和 卫星 向下 下一个 到 - :

宝玉笑着挨近袭人坐下，

[lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['taɪɪŋ] [nɑ:ts] ,
Look at him tying knots ,
看 在 他 捆绑 绳结 ,

瞧他打结子，

[æskt] : Asked : 问 :	
	问道:
" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [deɪ] , " " Such a long day , " " 这样的 一个 长的 天 , "	
	“这么长天,
[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [tuː] . You should take a break too . 你 应该 拿 一个 休息 也 .	
	你也该歇息歇息,
[ɔːr][dʒʊʊk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , Or joke with them , 或者 开玩笑 和 他们 ,	
	或和他们顽笑,
[ɔːr] , or , 或者 ,	
	要不,
[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə][ɡoʊ] [siː] ['lɪn] ['daɪjuː] . [ɪts] [soʊ][hɑːt] . It would be good to go see Lin Daiyu . It's so hot . 它 会 是 好的 到 去 看 林 黛玉 . 它是 所以 热的 .	
	瞧瞧林妹妹去也好. 怪热的,
[wer] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hɪt] [ðɪs] ? Where should I hit this ? 在哪里 应该 我 打 这 ?	
	打这个那里使?
[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [sed] : Xi Ren said : 习 任 说 :	
	"袭人道:
" [ðə; ði][fæn] ['kʌvər] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnɪdɪnt] [ɪn'vɔːlɪŋ] ['mædəm] ['rɒŋ] [ɪn] " The fan cover I saw you were made for the incident involving Madam Rong in " 这 扇子 覆盖 我 锯 你 是 制成 为了 这 事件 涉及 女士 荣 在 [ðə; ði] [iːst] ['mæn](ə)n] [ðæt] [jɪr] . [ðæt] [bluː] [θɪŋ] [ɪz]['oʊnli][wɔːrɪn][baɪ] ['relatɪvz] [ɔːr] [frendz] [wen] the East Mansion that year . That blue thing is only worn by relatives or friends when 这 东方 大厦 那 年 . 那 蓝色的 事物 是 仅有的 磨损 经过 亲属 或者 朋友们 什么时候 [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl][ɪn][ðə; ði] ['sʌməɹ] . " there is a funeral in the summer . " 那里 是 一个 葬礼 在 这 夏天 . "	
	“我见你带的扇套还是那年东府里蓉大奶奶的事情上作的. 那个青东西除族中或亲友家夏天有丧事方带着,
[aɪ]['oʊnli] [brɪŋ] [ðem; ðəm][wʌns] [ɔːr] [twɑɪs] [ə; eɪ] [jɪr] . I only bring them once or twice a year . 我 仅有的 带来 他们 一次 或者 两次 一个 年 .	
	一年遇着带一两遭,
[ðeɪ] [dəʊnt] ['juːzuəli; 'juːzəli][duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] . [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [æt; ət] They don't usually do such things . But now that something has happened at 他们 不 通常 做 这样的 事物 . 但 现在 那 某物 有 发生 在 [ðæt] ['haʊshoʊld] , that household , 那 家庭 ,	
	平常又不犯做. 如今那府里有事,

[ɔ:ˈðoʊ] [aɪs] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ju:st] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:tɪst] [mʌnθs] ,
Although ice cannot be used during the hottest months ,
虽然 冰 不能 是 用过的 期间 这 最热门 几个月 ,
虽暑月不敢用冰,

[ˈsɪmpli] [soʊk] [ðə; ði] [ˈti:pɑ:t] [ænd; ənd] [ˈti:pɑ:t] [ɪn][ə; ei][ˈbeɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈfreʃli] [drɔ:n] [wel] [ˈwɔ:tər] .
Simply soak the teapot and teapot in a basin with freshly drawn well water .
简单地 浸泡 这 茶壶 和 茶壶 在 一个 盆地 和 新鲜的 绘制 出色地 水 .
只以新汲井水将茶连壶浸在盆内,

[tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm]
Change from time to time
改变 从 时间 到 时间
不时更换,

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈku:lɪŋ] [ɪˈfekt] . [ˈbɑʊˈju:] [dræŋk] [hæf][ə; ei] [kʌp] [frʌm; frəm] -
It was simply for its cooling effect . Baoyu drank half a cup from Fangguan's
它 曾是 简单地 为了 它是 冷却 影响 . 宝玉 喝 一半 一个 杯子 从 -
[hænd] .
hand .
手 .

取其凉意而已。宝玉就芳官手内吃了半盏，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - :
Then he said to Xiren :
然后 他 说 到 - :

遂向袭人道：

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:ˈlredi] [ɪnˈstrʌktɪd] - [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [keɪm] .
I had already instructed Mingyan before I came .
我 有 已经 指示 - 前 我 来了 .

“我来时已吩咐了茗烟，

[ɪf] [ˈbrʌðər] - [hæz; həz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [gests] [ˈkʌmɪŋ] ,
If Brother Ruozhen has important guests coming ,
如果 兄弟 - 有 重要的 客人 未来 ,

若珍大哥那边有要紧的客人来时，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [send] [ðə; ði] [ˈletər] [ɪˈmi:diətli] .
Tell him to send the letter immediately .
告诉 他 到 发送 这 信 立即地 .

叫他即刻送信，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɜ:rdʒənt]
If there is nothing urgent
如果 那里 是 没有什么 紧迫的

若无要紧的事，

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ] .
I won't go .
我 惯于 去 .

我就不过去了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[soʊ][hi:; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
So he went out of the room .
所以 他 去 出去 的 这 房间 .

遂出了房门，

[hi:; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ænd; ənd] [sed] :
He then turned to Bihen and the others and said :
他 然后 转向 到 - 和 这 其他的 和 说 :

又回头向碧痕等道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [ˈeniθɪŋ] , [kʌm] [tu:; tə] [mɪs] [lɪnz] [pleɪs] [tu:; tə][faɪnd][em 'i:] . "
" If you need anything , come to Miss Lin's place to find me . "
" 如果 你 需要 任何事物 , 来 到 错过 林的 地方 到 寻找 我 . "

“如有事往林姑娘处来找我。”

[soʊ][hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə] [zɑ:kfi:ɑ:n] [pə'vɪliən] [tu:; tə] [si:] [ˈdaɪju:] .
So he went straight to Xiaoxiang Pavilion to see Daiyu .
所以 他 去 直的 到 潇湘 亭 到 看 黛玉 .

于是一径往潇湘馆来看黛玉。

[ˈæftər] [ˈkrɔ:sɪŋ] [kɪnfæŋ] [brɪdʒ]
After crossing Qinfang Bridge
后 过境 勤芳 桥

将过了沁芳桥，

[zu:ɪən] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:] [oʊld] [ˈwɪmɪn] .
Xueyan was seen leading two old women .
雪岩 曾是 已见 领导 二 老的 女性 .

只见雪雁领着两个老婆子，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈkæriɪŋ] [ˈwɔ:tər] [ˈtʃes,nʌt] , [ˈloʊtəs] [ru:ts] , [ˈmelənz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [fru:ts] .
They were all carrying water chestnuts , lotus roots , melons , and other fruits .
他们 是 全部 携带 水 栗子 , 莲花 根 , 甜瓜 , 和 其他 水果 .

[ˈbaʊ'ju:] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] [zu:ɪən] :
Baoyu hurriedly asked Xueyan :
宝玉 匆匆 问 雪岩 :

手中都拿着菱藕瓜果之类。宝玉忙问雪雁道：

" [ju:; jʊ]"gɜ:lz] [ˈnevər] [i:t] [ði:z] [koʊld] [θɪŋz] . "
" You girls never eat these cold things . "
" 你 女孩们 绝不 吃 这些 寒冷的 事物 . "

“你们姑娘从来不吃这些凉东西的，

[wɒts] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ði:z] [fru:ts] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] ?
What's the use of these fruits and vegetables ?
是什么 这 使用 的 这些 水果 和 蔬菜 ?

拿这些瓜果何用？

[wə:nt, weənt][wi:; wi][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðæt] [jʌŋ] [ˈleɪdi:z] [ˈgrænmlðər] ?
Weren't we supposed to invite that young lady's grandmother ?
不是 我们 据称 到 邀请 那 年轻的 女士的 祖母 ?

不是要请那位姑娘奶奶么？

[zu:ɪən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xueyan smiled and said :
雪岩 微笑 和 说 :

“雪雁笑道：

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] ,
I'll tell you ,
患病的 告诉 你 ,

“我告诉你，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][gɜ:rl] .
You are not allowed to tell the girl .
你 是 不是 允许 到 告诉 这 女孩 .

可不许你对姑娘说去。”

[ˈbəʊˈjuː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [əˈɡriːmənt] . [zuːiən] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [tuː] [oʊld] [ˈwɪmɪn] :
Baoyu nodded in agreement . Xueyan then instructed the two old women :

宝玉 点头 在 协议 : 雪岩 然后 指示 这 二 老的 女性 :

宝玉点头应允。雪雁使命两个婆子：

" [fɜːrst] , [teɪk] [ðə; ði] [fruːts] [tuː; tə] [ˈsɪstə] [zɪʒwɑːn] . [ˈhiːl] [æsk][em ˈiː] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] . "
" First , take the fruits to Sister Zijuan . He'll ask me about them . "

" 第一的 , 拿 这 水果 到 姐姐 紫娟 : 地狱 问 我 关于 他们 : "

“先将瓜果送去交与紫鹃姐姐。他要问我，

[wʌt] [duː][juː; jə] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
What do you mean by that ?

什么 做 你 意思是 经过 那 ?

你就说我做什么呢，

" [ˈkʌmɪŋ] [suːn] . "
" Coming soon . "

" 未来 很快 : "

就来。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [əˈɡriːd] [ænd; ənd] [left] . [zuːiən] [ðen] [sed] :
The old woman agreed and left . Xueyan then said :

这 老的 女士 同意 和 左边 : 雪岩 然后 说 :

那婆子答应着去了。雪雁方说道：

" [ˈaʊər; ɑːr][gɜːrl][hæz; həz][ˈoʊnli] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ˈbetər] . [ˈæftər] [ˈdɪnər] [təˈdeɪ] . . . "
" Our girl has only recently started to feel better . After dinner today . . . "

" 我们的 女孩 有 仅有的 最近 开始 到 感觉 更好的 : 后 晚餐 今天 . . . "

“我们姑娘这两日方觉身上好些了。今日饭后，

[ðə; ði][θɜːrd] [ˈjʌŋ] [ˈleɪdi] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɪstrəs] .
The third young lady came to visit the second mistress .

这 第三 年轻的 女士 来了 到 访问 这 第二 情妇 :

三姑娘来会着要瞧二奶奶去，

[ðə; ði][gɜːrl] [ˈdɪdnt] [goʊ] [ˈiːðər] . [ðen] , [ˈsʌmθɪŋ] [els] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪnd] .
The girl didn't go either . Then , something else seemed to come to mind .

这 女孩 没有 去 任何一个 : 然后 , 某物 别的 似乎 到 来 到 头脑 :

姑娘也没去。又不知想起了甚么来，

[aɪ] [felt] [sæd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I felt sad for a while .

我 毛毡 伤心 为了 一个 尽管 :

自己伤感了一回，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
The title was written quite a bit .

这 标题 曾是 书面 相当 一个 少量 :

题笔写了好些，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɔːr] [ə; eɪ] [ˈlɪrɪk] . [wen] [ðeɪ] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [fruːt] ,
I don't know if it's a poem or a lyric . When they asked me to deliver fruit ,

我 不 知道 如果它是 一个 诗 或者 一个 歌词 : 什么时候 他们 问 我 到 递送 水果 ;

不知是诗是词。叫我传瓜果去时，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [zɪʒwɑːn] [ˈbiːɪŋ] [toʊld][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [ˈfɜːrniʃɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [ˈzɪðər]
Then I heard Zijuan being told to move the furnishings from the small zither

然后 我 听到 紫娟 存在 讲述 到 移动 这 家具 从 这 小的 箏

[ˈteɪbl] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .
table inside the room .

桌子 里面 这 房间 :

又听叫紫鹃将屋内摆着的小琴桌上的陈设搬下来，

[mu:v] [ðə; ði] ['teɪbl] [tu;; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [ru:m] .

Move the table to the outer room .
移动 这 桌子 到 这 外 房间 .

将桌子挪在外间当地，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdræɡən] - [ˈpætərnd] [ˈdræɡən][bi;; bi] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .

They also ordered that the dragon - patterned dragon be placed on the table .
他们 还 订购 那 这 龙 - 图案 龙 是 放置 在 这 桌子 .

又叫将那龙文ㄤ放在桌上，

[weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fru:ts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [tu;; tə] [ə'raɪv] [brɪ'fɔ:r] [ˈju:zɪŋ][ðəm; ðəm] . [ɪf] [jʊə(r)]

Wait for the fruits and vegetables to arrive before using them . If you're
等待 为了 这 水果 和 蔬菜 到 到达 前 使用 他们 . 如果 你是

[ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər] [help] . . .

asking for help . . .
问 为了 帮助 . . .

等瓜果来时听用．若说是请人呢，

[dəʊnt] [rʌʃ] [tu;; tə][set] [ʌp][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜ:rnər][fɜ:rst] . [æz; əz][fɔ:r; fər] ['laɪtɪŋ] ['ɪnsens] . . .

Don't rush to set up the incense burner first . As for lighting incense . . .
不 匆忙 到 放 向上 这 香 刻录机 第一的 . 作为 为了 灯光 香 . . .

不犯先忙着把个炉摆出来．若说点香呢，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɔ:tər] [ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [ki:ps] [freɪ] [ˈflaʊərz] , [fru:ts] , [pə'paɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ɪn]

Our daughter usually keeps fresh flowers , fruits , papayas , and the like in
我们的 女儿 通常 保持 新鲜的 花朵 , 水果 , 木瓜 , 和 这 喜欢 在

[hɜ:r; hər] [ru:m] .

her room .
她 房间 .

我们姑娘素日屋内除摆新鲜花果木瓜之类，

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈdʌznt] ['ri:əli] [laɪk] [tu;; tə] [sent] [kloʊðz] .

And he doesn't really like to scent clothes .
和 他 不 真的 喜欢 到 香味 衣服 .

又不大喜熏衣服，

[ɪts] [dʒʌst] ['laɪtɪŋ] ['ɪnsens] .

It's just lighting incense .
它是 只是 灯光 香 .

就是点香，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsoʊ][bi;; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wɜr] ['pi:p(ə)] [ˈju:zuəli; 'ju:zəli][sɪt] [ɔ:r] [laɪ] [daʊn] .

It should also be placed in the places where people usually sit or lie down .
它 应该 还 是 放置 在 这 地方 在哪里 人们 通常 坐 或者说谎 向下 .

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi;; bi] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [haʊs] [stɪŋk] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ]

Could it be that the old women have made the house stink and are trying
可以 它 是 那 这 老的 女性 有 制成 这 房子 臭 和 是 尝试

[tu;; tə] ['renəveɪt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['ɪnsens] ? ['i:v(ə)n][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] . "

to renovate it with incense ? Even I don't know the reason . "
到 翻新 它 和 香 ? 甚至 我 不 知道 这 原因 . "

亦当点在常坐卧之处．难道是老婆子们把屋子熏臭了要拿香熏熏不成．究竟连我也不知何故。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hi;; hi] ['hɜ:rid] [ɔ:f] . ['baʊ'ju: , ['mi:nwaɪl] , ['loʊɜ-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɒndəd] [tu;; tə] [hɪm'self] :

He hurried off . Baoyu , meanwhile , lowered his head and pondered to himself :
他 慌忙 离开 . 宝玉 , 同时 , 降低 他的 头 和 沉思 到 他自己 :

便连忙的去了．宝玉这里不由的低头心内细想道：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [zu:ɪən] ,
According to Xueyan ,
根据 到 雪岩 ,

“据雪雁说来，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] . [ɪf] [wʌn][ɪz] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] ,
There must be a reason . If one is sitting idly with one of the sisters ,
那里 必须 是 一个 原因 . 如果 一 是 坐着 闲散地 和 一 的 这 姐妹 ,
必有原故。若是同那一位姊妹们闲坐，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [fu:d] [ɪn] [æd'væns] . [pər'hæps] [ɪts] [ðə; ði] [deθ]
There's no need to prepare the food in advance . Perhaps it's the death
有 不 需要 到 准备 这 食物 在 进步 . 也许 它是 这 死亡
[æənə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri][ʌv; əv][jʊr; jər] [ænt] [ɔ:r][ʌŋk(ə)] .
anniversary of your aunt or uncle .
周年纪念日 的 你的 阿姨 或者 叔叔 .

亦不必如此先设饌具。或者是姑爹姑妈的忌辰，

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['evri] [jɪr] [ɑ:n] [ðɪs] [derɪ] , [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [wʊd] [ɪn'strʌkt] [ðæt]
But I remember that every year on this date , the old lady would instruct that
但 我 记住 那 每一个 年 在 这 日期 , 这 老的 女士 会 指示 那
[ə'dɪʃən(ə)] ['dɪfɪz] [bi:; bi] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] ['lɪn] ['daɪju:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['praɪvət] [mə'mɔ:riəl]
additional dishes be prepared and sent to Lin Daiyu for a private memorial
额外的 菜肴 是 准备 和 发送 到 林 黛玉 为了 一个 私人的 纪念馆
['sɜ:rvis] .
service .
服务 .

但我记得每年到此日期老太太都吩咐另外整理肴饌送去与林妹妹私祭，

[ðæt] [taɪm] [hæz; hæz] [pæst] . [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'raʊnd] [dʒʊ'laɪ] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rɪvɪst]
That time has passed . It must be around July , because of the harvest
那 时间 有 通过了 . 它 必须 是 大约 七月 , 因为 的 这 收成
['si:z(ə)n] .
season .
季节 .

此时已过。大约必是七月因为瓜果之节，

['evri] ['fæməli] ['vɪzɪts][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:təm] ['sækrɪfaɪs] .
Every family visits the graves for the autumn sacrifice .
每一个 家庭 访问 这 坟墓 为了 这 秋天 牺牲 .
家家都上秋祭的坟，

['lɪn] ['daɪju:] [wʌz; wəz] ['di:pli] [mu:vd] .
Lin Daiyu was deeply moved .
林 黛玉 曾是 深 已搬 .

林妹妹有感于心，

['ðerfɔ:r] , [hi:; hi] ['ɔ:fərd] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ru:m] .
Therefore , he offered sacrifices in his private room .
所以 , 他 提供 牺牲 在 他的 私人的 房间 .
所以在私室自己奠祭，

[teɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪts] :
Take the Book of Rites :
拿 这 书 的 仪式 :

取《礼记》:

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] " [ˌrekə'mend] ['si:zən(ə)] [fu:dz] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:təm] "
The meaning of " recommending seasonal foods in spring and autumn "
这 意义 的 " 推荐 季节性 食物 在 春天 和 秋天 "
‘春秋荐其时食’之意，

[ɪts] [nɑ:tɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [jet] . [bʌt; bət] [aɪl] [goʊ][ðer; ðər] [naʊ] .
It's not certain yet . But I'll go there now .
它是 不是 肯定 然而 : 但 患病的 去 那里 现在 :

也未可定。但我此刻走去，

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sædnəs] ,
Seeing his sadness ,
看到 他的 悲伤 ,

见他伤感，

[wi:; wi][mʌst; məst][du:ɪ]['aʊər; ɑ:r][ʌtmoʊst][tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] .
We must do our utmost to persuade them .
我们 必须 做 我们的 极致 到 说服 他们 :

必极力劝解，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['trʌblɪd] [ænd; ənd] [dɪ'prest] .
I was also afraid that he would become troubled and depressed .
我 曾是 还 害怕的 那 他 会 变得 麻烦 和 郁闷 :

又怕他烦恼郁结于心，

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][goʊ]
If you don't go
如果 你 不 去

若不去，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [fɪrd] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [sæd] .
I also feared he would be too sad .
我 还 害怕 他 会 是 也 伤心 :

又恐他过于伤感，

[noʊ][wʌn] [traɪd] [tu:; tə][stɑ:p][ðem; ðəm] . [bəʊθ] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [kɔ:z] ['ɪlnəs] . [pər'hæps][,aɪ 'ti:] [wʊd]
No one tried to stop them . Both things could cause illness . Perhaps it would
不 一 尝试 到 停止 他们 : 两个都 事物 可以 原因 疾病 : 也许 它 会

[bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][goʊ] [si:] ['sɪstər] ['fɛŋ] [fɜ:rst] .
be better to go see Sister Feng first .
是 更好的 到 去 看 姐姐 冯 第一的 :

无人劝止。两件皆足致疾。莫若先到凤姐姐处一看，

[sɪt][ðer; ðər] ['bri:flɪ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rn] . [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] ['lɪn] ['daɪju:] ['lʊkɪŋ] [sæd] . . .
Sit there briefly and then return . If you see Lin Daiyu looking sad . . .
坐 那里 简要地 和 然后 返回 : 如果 你 看 林 黛玉 寻找 伤心 . . .

在彼稍坐即回。如若见林妹妹伤感，

[traɪ][tu:; tə] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Try to comfort them again .
尝试 到 舒适 他们 再次 :

再设法开解，

[nɑ:tɪ][tu:; tə] [kɔ:z] [ðem; ðəm] [ɪk'sesɪv] [gri:f] ,
Not to cause them excessive grief ,
不是 到 原因 他们 过多的 悲伤 ,

既不至使其过悲，

[ə; eɪ] [bri:f] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gri:f] ,
A brief expression of grief ,
一个 简短的 表达 的 悲伤 ,

哀痛稍申，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:tɪ] [li:d] [tu:; tə] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɔ:r] ['ɪlnəs] .
It will not lead to depression or illness .
它 将要 不是 带领 到 沮丧 或者 疾病 :

亦不至抑郁致病。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[soʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
So they left the garden .
所以 他们 左边 这 花园 .

遂出了园门，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [pleɪs] .
He went straight to Sister Feng's place .
他 去 直的 到 姐姐 冯的 地方 .

一径到凤姐处来。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstuːədɪsɪz] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈduːtiz] .
Many of the stewardesses had just finished their duties .
许多 的 这 空姐 有 只是 完成的 他们的 职责 .

正有许多执事婆子们回事毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈspɜːrst] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ][wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɔːr] , [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] - .
They all dispersed . Fengjie was leaning against the door , talking with Ping'er .
他们 全部 分散的 . 奉节 曾是 倾斜 反对 这 门 , 说 和 - .

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈbaʊˈjuː] ,
Upon seeing Baoyu ,
之上 看到 宝玉 ,

纷纷散出。凤姐儿正倚着门和平儿说话呢。一见了宝玉，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [jʊə(r)] [bæk] ? [aɪ][dʒʌst] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈlɪn] - [waɪf] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [jʊr; jər]
" **You're back ? I just instructed Lin Zhixiao's wife to send someone to tell your**
" 你是 后退 ? 我 只是 指示 林 - 妻子 到 发送 某人 到 告诉 你的
[ˈsɜːrvənt] . "
servant . "
仆人 . "

“你回来了么。我才吩咐了林之孝家的。叫他使人告诉跟你的小厮，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [pliːz] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] .
If you have nothing else to do , please come back and rest for a bit .
如果 你 有 没有什么 别的 到 做 , 请 来 后退 和 休息 为了 一个 少量 .
[brɪˈsaɪdz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ðer; ðər] .
Besides , there are a lot of people there .
除了 , 那里 是 一个 很多 的 人们 那里 .

若没什么事趁便请你回来歇息歇息。 再者那里人多，

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [stænd] [ðoʊz] [smelz] . [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] , " [ˈbaʊˈjuː] [læft] .
" **You can't stand those smells . I didn't expect you to come here , " Baoyu laughed .**
" 你 不能 站立 那些 气味 . 我 没有 预计 你 到 来 这里 , " 宝玉 笑了 .

你那里禁得住那些气味。不想恰好你倒来了。"宝玉笑道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kənˈsɜːrn] , [ˈsɪstər] . [aɪm] [friː] [təˈdeɪ] [tuː] .
Thank you for your concern , sister . I'm free today too .
感谢 你 为了 你的 忧虑 , 姐姐 . 我是 自由的 今天 也 .

“多谢姐姐记挂。我也因今日没事，

[ænd; ənd] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ˈsɪstər] [ˈhæznt] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmæn(ə)n] [ðɪːz] [pæst] [tuː] [deɪz] ,
And noticing that my sister hasn't gone to that mansion these past two days ,
和 注意到 那 我的 姐姐 还没有 已消失 到 那 大厦 这些 过去的 二 天 ,

又见姐姐这两日没往那府里去，

[aɪ] ['wʌndə] [ɪf] [maɪ] ['bɔ:di] [hæz; həz] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] .
I wonder if my body has fully recovered .
我 想知道 如果 我的 身体 有 完全 恢复 .

不知身上可大愈否，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n] [θɪŋz] .
So I came back to check on things .
所以 我 来了 后退 到 查看 在 事物 .

所以回来看视看视。”

['sɪstə] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ɪts] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] ['eniweɪ] . "
" It's all the same anyway . "
" 它是 全部 这 相同的 反正 . "

“左右也不过是这样，

[θri:] [deɪz] [ɡʊd] , [tu:] [deɪz] [bæd] . [oʊld] ['leɪdi] ,
Three days good , two days bad . Old lady ,
三 天 好的 , 二 天 坏的 . 老的 女士 ,

三日好两日不好的。老太太，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [nɔ:t] [hoʊm] .
My wife is not home .
我的 妻子 是 不是 家 .

太太不在家，

[ði:z] ['oʊldə] ['wɪmɪn] ,
These older women ,
这些 老 女性 ,

这些大娘们，

[eɪ 'aɪ] ,
Ai ,
人工智能 ,

喂，

[ðæt] [wʌn] [ɪz] [wel] - [br'heɪvd] .
That one is well - behaved .
那 一 是 出色地 - 表现 .

那一个是安分的，

['evri] [deɪ] [ɪz] [nɔ:t] [ə'baʊt] ['fɑ:tɪŋ] .
Every day is not about fighting .
每一个 天 是 不是 关于 斗争 .

每日不是打架，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['bɪkə] .
They just bickered .
他们 只是 争吵 .

就拌嘴，

['i:v(ə)n] ['gæmblɪŋ] [ænd; ʌnd] [θeft] ,
Even gambling and theft ,
甚至 赌博 和 盗窃 ,

连赌博偷盗的事情，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['ɪnsɪdənts] [hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [ə'kɜːrd] . [ɔːl'dʊʊ] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] ['sɪstə] [ɪz] ['helpɪŋ] [tuː; tə]
Two or three incidents have already occurred . Although the Third Sister is helping to
二 或者 三 事件 有 已经 发生 : 虽然 这 第三 姐姐 是 帮助 到
[ˈhænd(ə)][ðem; ðəm] ,
handle them ,
处理 他们 ;

都闹出来了两三件了。虽说有三姑娘帮着办理，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌʌn'mæɪrɪd] [gɜːrl] . [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsʊʊ] [θɪŋz] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [tʊʊld] [ʃiː; ʃɪ] [ʊd; ʊd]
She was an unmarried girl . There were also things she was told she should
她 曾是 一个 未婚 女孩 : 那里 是 还 事物 她 曾是 讲述 她 应该
[noʊ] .
know .
知道 :

他又是个没出阁的姑娘。也有叫他知道得的，

[ðer; ðər] [ɑːr; ə] [ˈɔːlsʊʊ] [θɪŋz] [hiː; hi] [kɑːnt] [tel] [em 'iː] .
There are also things he can't tell me .
那里 是 还 事物 他 不能 告诉 我 :

也有往他说不得的事，

[aɪ] [kæn; kən] [ˈoʊnli] ['strʌg(ə)] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] . [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [piːs] . [fər'get]
I can only struggle on and on . I can't find a moment of peace . Forget
我 能 仅有的 斗争 在 和 在 : 我 不能 寻找 一个 片刻 的 和平 : 忘记
[ə'baʊt] ['getɪŋ] ['betər] .
about getting better .
关于 获得 更好的 :

也只好强扎挣着罢了。总不得心静一会儿。别说想病好，

[ˈsiːkɪŋ] [naːt] [tuː; tə] [eɪ diː 'diː] ,
Seeking not to add ,
寻求 不是 到 添加 ,

求其不添，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 :

也就罢了。”

[ˈbaʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" ['iːv(ə)n][sʊʊ] , "
" **Even so** , "
" 甚至 所以 , "

“虽如此说，

['sɪstə] , [pliːz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɜːr'self] .
Sister , please take care of yourself .
姐姐 , 请 拿 关心 的 你自己 :

姐姐还要保重身体，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə] ['wɜːrɪ] [les] .
It's better to worry less .
它是 更好的 到 担心 较少的 :

少操些心才是。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] [lɔːŋgər] .
They chatted for a while longer .
他们 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

又说了些闲话，

[ˌɡʊdˈbaɪ] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
Goodbye , Sister Feng .
再见 , 姐姐 冯 .

别了凤姐，

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
We continued walking into the garden .
我们 持续 步行 进入 这 花园 .

一直往园中走来。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] ,
Upon entering the courtyard of Xiaoxiang Pavilion ,
之上 进入 这 庭院 的 潇湘 亭 ,

进了潇湘馆院门看时，

[ˈoʊnli] [wɪspz] [ʌv; əv] [smoʊk] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [stoʊv] .
Only wisps of smoke remained in the stove .
仅有的 缕缕 的 抽烟 剩余 在 这 火炉 .

只见炉袅残烟，

[daɪ] [ju] [ˌjiː] . [ˈziː][waːn; hwaːn][wʌz; wəz] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [muːv] [ˌteɪblz] [ˌɪnˈsaɪd] .
Die Yu Yi . Zi Juan was watching people move tables inside .
死 于 易 . zi 胡安 曾是 观看 人们 移动 表格 里面 .

奠余玉伊。紫鹃正看着人往里搬桌子，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpʊtɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈɔːfərɪŋz, ˈɔːfrɪŋz] , [ˈbaʊˈjuː] [nuː] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [wʌz; wəz][ˈoʊvər]
As they were putting away the offerings , Baoyu knew the ceremony was over
作为 他们 是 推杆 离开 这 供品 , 宝玉 知道 这 仪式 曾是 超过

.
:
.

收陈设呢。 宝玉便知已经祭完了，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
Entering the house ,
进入 这 房子 ,

走入屋内，

[ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈtɪltɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ˈɪnwərdz] .
Daiyu was seen tilting her head inwards .
黛玉 曾是 已见 倾斜 她 头 向内 .

只见黛玉面向里歪着，

[ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈwel] [ænd; ənd] [ˈlɪstləs] .
Feeling unwell and listless .
感觉 不适 和 蔫 .

病体恹恹，

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] . [zɪʒwaːn] [ˈkwɪkli] [sed] :
It seemed they were about to be defeated . Zijuan quickly said :
它 似乎 他们 是 关于 到 是 战败 . 紫娟 迅速地 说 :

大有不胜之态。 紫鹃连忙说道：

" [ˈmæstər] [baʊ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Master Bao has arrived . "
" 掌握 包 有 到达的 . "

“宝二爷来了。”

[ˈdaɪjuː] [ˈsləʊli] [ɡɑːt] [ʌp] .

Daiyu slowly got up .
黛玉 缓慢地 得到 向上 .

黛玉方慢慢的起来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] . [ˈbaʊˈjuː] [sed] :

With a smile , she offered him a seat . Baoyu said :
和 一个 微笑 , 她 提供 他 一个 座位 . 宝玉 说 :

含笑让坐。宝玉道：

" [ɪz][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [ˈfiːlɪŋ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðɪːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] ? "

" Is your little sister feeling much better these past few days ? "
" 是 你的 小的 姐姐 感觉 很多 更好的 这些 过去的 很少 天 ? " "

“妹妹这两天可大好些了？

[hɜːr; hər] [kəmˈplekʃ(ə)n] [siːmd] [ˈkɑːmɜː, ˈkɑːlmɜː] .

Her complexion seemed calmer .
她 肤色 似乎 更平静 .

气色倒觉静些，

[bʌt; bət] [waɪ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][sæd] [əˈgen] ?

But why am I sad again ?
但 为什么 是 我 伤心 再次 ?

只是为何又伤心了？

[ˈdaɪjuː] [sed] :

Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .

But you have nothing more to say .
但 你 有 没有什么 更多的 到 说 .

“可是你没的说了，

[waɪ] [dɪd][aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkʌm] [sæd] [əˈgen] ?

Why did I suddenly become sad again ?
为什么 做过 我 突然 变得 伤心 再次 ?

好好的我多早晚又伤心了？

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] , " [maɪ] [ˈsɪstər] [hæz; həz][ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] . "

Baoyu smiled and said , " My sister has tear stains on her face . "
宝玉 微笑 和 说 , " 我的 姐姐 有 撕 污渍 在 她 脸 . " "

"宝玉笑道"妹妹脸上现有泪痕，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stiɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ˌem ˈiː] ? [aɪ] [dʒʌst] [θɪŋk] [maɪ] [ˈsɪstər] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn]

Why are you still trying to comfort me ? I just think my sister has always been
为什么 是 你 仍然 尝试 到 舒适 我 ? 我 只是 思考 我的 姐姐 有 总是 到过

[ˈsɪkli] .

sickly .
病弱的 .

如何还哄我呢。只是我想妹妹素日本来多病，

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ænd; ænd] [fərˈɡɪv] [ˈʌðər] .

Each person should try to understand and forgive others .
每个 人 应该 尝试 到 理解 和 原谅 其他的 .

凡事当各自宽解，

[duː][naːt] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ˌʌnˈnesəseri] [ˈsaːrəʊ] . [ɪf] [juː; jʊ][hɑːrm][jʊr; jər] [helθ] ,

Do not indulge in unnecessary sorrow . If you harm your health ,
做 不是 放纵 在 不必要 悲哀 . 如果 你 伤害 你的 健康 ,

不可过作无益之悲。若作践坏了身子，

[ˈmeɪks] [ˈmeɪ] ...
Makes me ...
制作 我 ...

使我...

" [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , "
" Speaking of which , "
" 请讲 的 哪个 , "

"说到这里，

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [wɜːrdz][ə; eɪ][bɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .
I find the following words a bit difficult to say .
我 寻找 这 下列的 字 一个 少量 难的 到 说 .

觉得以下的话有些难说，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈswɑːləʊd] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] , [ɔːlˈðʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ]
He quickly swallowed . It was because , although he had grown up with
他 迅速地 吞咽 . 它 曾是 因为 , 虽然 他 有 生长 向上 和
[ˈdaɪjuː] ,
Daiyu ,
黛玉 ,

连忙咽住。只因他虽说和黛玉一处长大，

[ˈmjuːtʃuəl] [əˈfek(ə)n] ,
Mutual affection ,
相互的 感情 ,

情投意合，

[ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [təˈgeðər] ,
And willing to live and die together ,
和 愿意的 到 居住 和 死 一起 ,

又愿同生死，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] .
But it was only understood in one's heart .
但 它 曾是 仅有的 理解 在 一个人的 心 .

却只是心中领会，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [sed] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] . [brɪˈsaɪdz] , [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈmeni]
She never said it to his face . Besides , Daiyu was a woman of many
她 绝不 说 它 到 他的 脸 . 除了 , 黛玉 曾是 一个 女士 的 许多
[θɔːts]
thoughts .
想法 .

从来未曾当面说出。况兼黛玉心多，

[wenˈevər] [hiː; hi] [spiːks] [ˈrekləsli] ,
Whenever he speaks recklessly ,
每当 他 说话 鲁莽地 ,

每每说话造次，

[aɪv] [əˈfendɪd] [hɪm; ɪm] . [aɪ] [keɪm] [təˈdeɪ] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] .
I've offended him . I came today to offer advice and reconciliation .
我已经 被冒犯了 他 . 我 来了 今天 到 提供 建议 和 和解 .

得罪了他。 今日原为的是来劝解，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ræʃ] [əˈɡen] .
I don't want to say anything rash again .
我 不 想 到 说 任何事物 皮疹 再次 .

不想把话又说造次了，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,
Unable to continue ,
无法 到 继续 ,

接不下去，

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈpænik] ,
In a moment of panic ,
在 一个 片刻 的 恐慌 ,

心中一急，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['daɪjuː] [wʊd] [biː; bi] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt]
He was afraid that Daiyu would be angry with him . But then he thought
他 曾是 害怕的 那 黛玉 会 是 生气的 和 他 . 但 然后 他 想法
[ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['truːli] [ɪn][ðə; ði] [best] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
that his own heart was truly in the best interest of him .
那 他的 自己的 心 曾是 真的 在 这 最好的 兴趣 的 他 .

又怕黛玉恼他．又想一想自己的心实在的是为好，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði][ˈkraɪsɪs] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['sɑːrɒv] .
Therefore , the crisis turned into sorrow .
所以 , 这 危机 转向 进入 悲哀 .

因而转急为悲，

[terz] [hæd; həd] [ɔː'lredi] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] . ['daɪjuː] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [ə'noɪd] [ðæt]
Tears had already streamed down her face . Daiyu was initially annoyed that
眼泪 有 已经 流媒体 向下 她 脸 . 黛玉 曾是 最初 恼怒 那
[ˈbaʊ'juː] [spoʊk] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .
Baoyu spoke without thinking .
宝玉 辐 没有 思维 .

早已滚下泪来．黛玉起先原恼宝玉说话不论轻重，

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] [naʊ]
Seeing this scene now
看到 这 场景 现在

如今见此光景，

[ˈfiːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
Feeling something
感觉 某物

心有所感，

[ə'ɹɪdʒənəli] , [aɪ][wʌz; wəz] [proʊn] [tuː; tə] ['kraɪɪŋ] .
Originally , I was prone to crying .
起初 , 我 曾是 易于 到 哭泣 .

本来素昔爱哭，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [help] [bʌt; bət] [wiːp] ['saɪləntli] .
At this moment , they could not help but weep silently .
在 这 片刻 , 他们 可以 不是 帮助 但 哭泣 默默 .

此时亦不免无言对泣．

[ˈmiːnwaɪl] , [zɪʒwɑːn] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] [tiː] .
Meanwhile , Zijuan brought over the tea .
同时 , 紫娟 带来 超过 这 茶 .

却说紫鹃端了茶来，

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːrgjʊmənt] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ?
What could be the reason for the argument between the two ?
什么 可以 是 这 原因 为了 这 争论 之间 这 二 ?

打谅二人又为何事角口，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɪz] [ˈoʊnli] [dʒʌst] [ˈsta:tiŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ˈbetər] . "
" The young lady is only just starting to feel better . "
" 这 年轻的 女士 是 仅有的 只是 开始 到 感觉 更好的 " "

“姑娘才身上好些，

[ˈmæstər] [bəʊ] [ɪz] [ˈsʌlkiŋ] [əˈgen] .
Master Bao is sulking again .
掌握 包 是 生闷气 再次 :

宝二爷又来怏气了，

[wʌt] [ɪɡˈzæktli] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] ?
What exactly is going on ?
什么 确切地 是 去 在 ?

到底是怎么样？

[ˈbəʊˈju:] [waɪpt] [əˈwei] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Baoyu wiped away his tears and smiled :
宝玉 擦拭 离开 他的 眼泪 和 微笑 :

"宝玉一面拭泪笑道：

" [hu:] [wʊd] [der] [tu:; tə] [ʌpˈset] [maɪ] [ˈsɪstər] ? "
" Who would dare to upset my sister ? "
" WHO 会 敢 到 沮丧的 我的 姐姐 ? " "

“谁敢怏妹妹了。”

[hi:; hi] [ˈkæʒuəli] [ˈstroʊld] [əˈraʊnd] , [ˈstraɪkiŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] . [ə; eɪ] [ˈkɔ:rnər] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [pi:kt]
He casually strolled around , striking up a conversation . A corner of paper peeked
他 随意地 漫步 大约 , 引人注目 向上 一个 对话 : 一个 角落 的 纸 偷看

[aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪŋkstoʊn] .
out from under the inkstone .
出去 从 在下面 这 砚台 :

一面搭讪着起来闲步。只见砚台底下微露一纸角，

[hi:; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ri:tʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] . [ˈdaɪju:] [ˈhɜ:riɪdli] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ʌp]
He couldn't help but reach out and pick it up . Daiyu hurriedly tried to get up
他 不能 帮助 但 抵达 出去 和 挑选 它 向上 : 黛玉 匆匆 尝试 到 得到 向上

[tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:] [əˈwei] .
to take it away .
到 拿 它 离开 :

不禁伸手拿起。黛玉忙要起身来夺，

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [tʌkt] [ˈɪntu:] - [ˈbʊzəm] .
It was already tucked into Baoyu's bosom .
它 曾是 已经 塞进去 进入 - 怀 :

已被宝玉揣在怀内，

[ʒəʊjæŋ] [sed] :
Xiaoyang said :
小阳 说 :

笑央道：

" [ɡʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , " "

“好妹妹，

[ˈlet] [ˌem ˈi:] [ˈsi:] [ˌaɪ ˈti:] .
Let me see it .
让 我 看 它 :

赏我看看罢。”

[ˈdaɪju:] [ˈsed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [ˌnoʊ] [ˈmætər] [ˌwʌt] , "
" No matter what , "
" 不 事情 什么 , "

“不管什么，

" [ˌwʌns] [ˌjuː; jʊ] [əˈraɪv] , [ˌjuːl] [ˌmeɪk] [ə; eɪ] [ˈsi:n] . "
" Once you arrive , you'll make a scene . "
" 一次 你 到达 , 你会 制作 一个 场景 : "

来了就混翻。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

- [ˌwɔːkt] [ˈoʊvər] .
Baochai walked over .
- 步行 超过 :

只见宝钗走来，

[hiː; hi] [ˌlæft] [ˌænd; ənd] [ˈsed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ˌwʌt] [ˌwʊd] [ˌjuː; jʊ] [ˌlaɪk] [ˌtuː; tə] [ˈsi:] , [ˈbrʌðər] [ˌbaʊ] ? "
" What would you like to see , Brother Bao ? "
" 什么 会 你 喜欢 到 看 , 兄弟 包 ? "

“宝兄弟要看什么？

[ˈbaʊˈjuː] [ˌdɪd] [ˌnɔːt] [ˈsi:] [ˌwʌt] [ˌðə; ðɪ] [ˌwɜːrds] [ˌwɜːr; wər] .
Baoyu did not see what the words were .
宝玉 做过 不是 看 什么 这 字 是 :

"宝玉因未见上面是何言词，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ˌwʌt] [ˈdaɪjuː] [ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] .
I wonder what Daiyu is thinking .
我 想知道 什么 黛玉 是 思维 :

又不知黛玉心中如何，

[aɪ] [ˌderd] [ˌnɔːt] [ˌprɪˈzu:m] [ˌtuː; tə] [ˈænsər] .
I dared not presume to answer .
我 敢于 不是 怙 到 回答 :

未敢造次回答，

[ˌbʌt; bət] [ˌʃiː; ʃɪ] [ˌsmaɪld] [ˌæt; ət] [ˈdaɪjuː] . [ˈdaɪjuː] [ˌðen] [ɪnˈvaɪtɪd] - [ˌtuː; tə] [ˌsɪt] [ˌdaʊn] .
But she smiled at Daiyu . Daiyu then invited Baochai to sit down .
但 她 微笑 在 黛玉 : 黛玉 然后 受邀 - 到 坐 向下 :

却望着黛玉笑．黛玉一面让宝钗坐，

[hiː; hi] [ˈsed] [ˌwɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌsmaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

一面笑说道：

[aɪ][hæv; həv] [si:n] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['tælənt][ænd; ənd] ['bjʊ:ti] [ɪn] ['eɪnfənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
I have seen women of talent and beauty in ancient history .
我 有 已见 女性 的 天赋 和 美丽 在 古老的 历史 .

“我曾见古史中有才色的女子，

[ˈmeni] ['pi:pəlz] [laɪf] [ɪks'piəriənsɪz] [ɑ:r; ər][ˈædmərəb(ə)] , [ˈenviəb(ə)] , [ˈtrædʒɪk] , [ɔ:r] [lə'mentəb(ə)]] . ['hævɪŋ]
Many people's life experiences are admirable , enviable , tragic , or lamentable . Having
许多 人们的 生活 经历 是 令人钦佩的 , 令人羡慕 , 悲惨 , 或者 令人惋惜的 . 拥有
[ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə][du:][ˈæftər] ['dɪnər] [tə'deɪ] . . .
nothing to do after dinner today . . .
没有什么 到 做 后 晚餐 今天 . . .

终身遭际令人可欣可羡可悲可叹者甚多．今日饭后无事，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi;; wi][wɑ:nt][tu;; tə] [sr'lekt] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)]] ,
Because we want to select a few people ,
因为 我们 想 到 选择 一个 很少 人们 ,
因欲择出数人，

[aɪ] ['heɪstɪli] [kəm'pouzɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['pouəməz][tu;; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['fi:lɪŋz] .
I hastily composed a few poems to express my feelings .
我 草草 由 一个 很少 诗歌 到 表达 我的 情怀 .

胡乱凑几首诗以寄感慨，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['meɪdsɜ:rɪvənt] [keɪm] [tu;; tə] [tel] [em 'i:] [aɪ][wʌz; wəz] ['gouɪŋ][tu;; tə] [si:] ['sɪstər] ['feŋ] .
Just then , a maidservant came to tell me I was going to see Sister Feng .
只是 然后 , 一个 女仆 来了 到 告诉 我 我 曾是 去 到 看 姐姐 冯 .
可巧探丫头来会我瞧凤姐姐去，

[aɪ] [felt] [tu:] ['leɪzi][tu;; tə][gou][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [aɪv] ['oʊnli] ['fɪnɪʃt] [faɪv] ['pouəməz] .
I felt too lazy to go with him . I've only finished five poems .
我 毛毡 也 懒惰的 到 去 和 他 . 我已经仅有的 完成的 五 诗歌 .
我也身上懒懒的没同他去．才将做了五首，

[aɪ] [felt] ['sli:pi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I felt sleepy for a while .
我 毛毡 困 为了 一个 尽管 .

一时困倦起来，

[li:v] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] .
Leave it there .
离开 它 那里 .

撂在那里，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
Unexpectedly , the Second Master arrived and saw it .
不料 , 这 第二 掌握 到达的 和 锯 它 .

不想二爷来了就瞧见了，

红楼梦

第95/172页

[ˈæktʃuəli] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʃoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Actually , there's nothing wrong with showing it to him .
实际上 , 有 没有什么 错误的 和 显示 它 到 他 .

其实给他看也倒没有什么，

[bʌt; bət][aɪ] [dɪsˈlaɪk] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [raɪts] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [tuː; tə] [siː] .
But I dislike that he sometimes writes it for others to see .
但 我 不喜欢 那 他 有时 写 它 为了 其他的 到 看 .

但只我嫌他是不是的写给人看去。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Baoyu hurriedly said :
宝玉 匆匆 说 :

宝玉忙道：

" [wen] [wɪl] [aɪ][biː; bi] [siːn] [baɪ] [ˈʌðər] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] ? [ðæt] [fæn][frʌm; frəm] [ˈjestərdeɪ] . . . "
" When will I be seen by others sooner or later ? That fan from yesterday . . . "
" 什么时候 将要 我 是 已见 经过 其他的 很快 或者 之后 ? 那 扇子 从 昨天 . . . "

“我多早晚给人看来呢。昨日那把扇子，

[ˌaɪ ˈtiː][tɜːrnz] [aʊt] [aɪ] [lʌvd] [ðoʊz] [ˈpoʊəmz] [əˈbaʊt] [waɪt] [kræbəpəl] [ˈblɒsəmz] .
It turns out I loved those poems about white crabapple blossoms .
它 转弯 出去 我 喜爱 那些 诗歌 关于 白色的 海棠果 花朵 .

原是我爱那几首白海棠的诗，

[soʊ][aɪ] [roʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [smɔːl] [ˈregjələr] [skɹɪpt] [maɪˈself] .
So I wrote it in small regular script myself .
所以 我 写道 它 在 小的 常规的 脚本 我 .

所以我自己用小楷写了，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [kənˈviːniəns] , [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [wʌnz] [hænd]
But it was all for the sake of convenience , to hold it in one's hand
但 它 曾是 全部 为了 这 清酒 的 方便 , 到 抓住 它 在 一个人的 手
[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] . [dɪd][aɪ][nɔːt] [noʊ] [ðæt] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [kəˈlɪgrəfi] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
and look at it easily . Did I not know that poems and calligraphy from a
和 看 在 它 容易地 . 做过 我 不是 知道 那 诗歌 和 书法 从 一个
[ˈwʊmənz] [ˈbuːdwaɪr][ɑːr; ər][nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈsɜːkjəleɪtəd, ˈsɜːkjəleɪtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] ? [ˈevər] [sɪns] [juː; jʊ]
woman's boudoir are not to be easily circulated outside ? Ever since you
女性的 闺房 是 不是 到 是 容易地 流通 外部 ? 曾经 自从 你

[sed] [ðæt] ...
said that ...
说 那 ...

不过为的是拿在手中看着便易。 我岂不知闺阁中诗词字迹是轻易往外传诵不得的。 自从你说了，

" [aɪv] [ˈnevər] [ˈteɪkən][ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] [aʊt] , " - [sed] .
" I've never taken the garden out , " Baochai said .
" 我已经 绝不 已采取 这 花园 出去 , " - 说 .

我总没拿出园子去。 "宝钗道：

" [wʌt] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪz] [truː] . [sɪns] [juːv] [ˈrɪt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ðɪ][fæn] . . . "
" What Lin Daiyu is thinking is true . Since you've written it on the fan . . . "
" 什么 林 黛玉 是 思维 是 真的 . 自从 你已经 书面 它 在 这 扇子 . . . "

“林妹妹这虑的也是。你既写在扇子上，

[aɪ][fər'ɡɑ:tɪ][baɪ] [tʃæns] .
I forgot by chance .
我 忘了 经过 机会 .

偶然忘记了，

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] , [maɪ] ['hʌzbəndz] [wɪl] [si:] [aɪ 'ti:] .
If I take it to the study , my husbands will see it .
如果 我 拿 它 到 这 学习 , 我的 丈夫们 将要 看 它 .

拿在书房里去被相公们看见了，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][nɑ:tɪ][æsk] [hu:] [dɪd][aɪ 'ti:] ? [ɪf] [wɜ:rd] [gets] [aʊt] ,
How can one not ask who did it ? If word gets out ,
如何 能 一 不是 问 WHO 做过 它 ? 如果 单词 获得 出去 ,

岂有不问是谁做的呢。倘或传扬开了，

[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ɪz][nɑ:tɪ] [ɡʊd] . [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] :
The opposite is not good . As the saying goes :
这 对面的 是 不是 好的 : 作为 这 说 去 :

反为不美。自古道：

" [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['vɜ:rtʃu:] [laɪz] [ɪn][hɜ:r; hər] [læk] [ʌv; əv] ['tælənt] . "
" A woman's virtue lies in her lack of talent . "
" 一个 女性的 美德 谎言 在 她 缺少 的 天赋 . "

‘女子无才便是德’，

[ˈɔ:lweɪz] [praɪˈɔ:rətaɪz] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
Always prioritize chastity and tranquility .
总是 优先考虑 贞洁 和 宁静 .

总以贞静为主，

[ðə; ði] ['ni:d(ə)wɜ:rk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] ['aɪtəm] . [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] . . .
The needlework was the second item . The rest of the poems . . .
这 针线活 曾是 这 第二 物品 : 这 休息 的 这 诗歌 . . .

女工还是第二件。其余诗词，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [geɪm] [pleɪd] [baɪ][ˈgɜ:lz][ɪn][ðer; ðər] ['bu:dwɑ:r] .
It's just a game played by girls in their boudoirs .
它是 只是 一个 游戏 玩 经过 女孩们 在 他们的 闺房 .

不过是闺中游戏，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:pʃən(ə)] ; [ˈgɜ:lz][frʌm; frəm] ['fæmələz] [laɪk] ['aʊərz] . . .
It was optional ; girls from families like ours . . .
它 曾是 选修的 ; 女孩们 从 家庭 喜欢 我们的 . . .

原可以会可以不会。咱们这样人家的姑娘，

[aɪ][dəʊnt] [ni:d] [ðə; ði] [ferm] [ə'soʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['tælənts] .
I don't need the fame associated with these talents .
我 不 需要 这 名声 联系 和 这些 天赋 .

倒不要这些才华的名誉。”

[ðen] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['daɪju:] :
Then , smiling , he said to Daiyu :
然后 , 微笑 , 他 说 到 黛玉 :

因又笑向黛玉道：

" [ɪts] [ɔ:lraɪt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] . "
" It's alright to show it to me . "
" 它是 好吧 到 展示 它 到 我 . "

“拿出来给我看看无妨，

[dʒʌst][dəʊnt] [let] ['brʌðər] [baʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
Just don't let Brother Bao take it out .
只是 不 让 兄弟 包 拿 它 出去 .

只不叫宝兄弟拿出去就是了。”

[ˈdaɪjuː] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :

黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[ɪːv(ə)n][juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌeniˈmɔːr] . [hiː; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ˈbaʊˈjuː][ænd; ənd]
Even you don't need to read it anymore . He then pointed at Baoyu and
甚至 你 不 需要 到 读 它 不再 . 他 然后 尖 在 宝玉 和
[læft] :
laughed :
笑了 :

连你也可以不必看了。 "又指着宝玉笑道：

" [hiː; hi] [ɔːlˈredi] [snætʃt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" He already snatched it . "
" 他 已经 抢夺 它 . "

“他早已抢了去了。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[fæn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
Fang took it out from his bosom .
方 采取 它 出去 从 他的 怀 .

方自怀内取出，

[hiː; hi] [muːvd] [ˈkləʊzər][tuː; tə] - .
He moved closer to Baochai .
他 已搬 更近 到 - .

凑至宝钗身旁，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkləʊzər] [lʊk] . [ˌaɪ ˈtiː] [sez] :
Let's take a closer look . It says :
我们来吧 拿 一个 更近 看 . 它 说道 :

一同细看。只见写道：

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈʃiː]
Xi Shi
习 史

西施

[ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ˈʌ; əv] [ˈstʌnɪŋ] [ˈbjuːti] , [ˈraɪdɪŋ][ðə; ði] [weɪvz] .
A generation of stunning beauty , riding the waves .
一个 一代 的 令人惊叹的 美丽 , 骑术 这 波浪 .

一代倾城逐浪花，

[ðə; ði][wuː] [ˈpæləs] [stændz] [ˈemptɪ] , [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈhəʊm] .
The Wu Palace stands empty , longing for its home .
这 吴 宫殿 站立 空的 , 渴望 为了 它是 家 .

吴宫空自忆儿家。

[dəʊnt] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [gɜːrl][fɔːr; fər] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈʃiː] .
Don't laugh at the village girl for imitating Xi Shi .
不 笑 在 这 村庄 女孩 为了 模仿 习 史 .

效颦莫笑东村女，

[ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] , [ʃiː; ʃi] [sti:l] [wɔ:ʃɪz] [saɪk][baɪ][ðə; ði] [stri:m] .
Even with white hair , she still washes silk by the stream .
甚至 和 白色的 头发 , 她 仍然 洗涤 丝绸 经过 这 溪流 .
头白溪边尚浣纱.

[ju] [dʒi]
Yu Ji
于 季
虞姬

[maɪ] [hɑ:rt] [breɪks] [æz; əz][maɪ] [blæk] [sti:d] [haʊlz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [waɪnd] .
My heart breaks as my black steed howls in the night wind .
我的 心 休息 作为 我的 黑色的 骏马 嚎叫 在 这 夜晚 风 .
肠断乌骓夜啸风,

[ju] [ʃi:z] [di:p] [rɪˈzentmənt] [ˈfeɪsɪz][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈpju:p(ə)lz] .
Yu Xi's deep resentment faces the double pupils .
于 xi 的 深的 怨恨 面孔 这 双倍的 学生 .
虞兮幽恨对重瞳.

[ˈɪŋ] [ˈpɛŋ] [ˈwɪlɪŋli] [əkˈseptɪd] [ˈbi:ɪŋ] [mɪnst] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
Ying Peng willingly accepted being minced in the future .
英 彭 心甘情愿 公认 存在 剁碎 在 这 未来 .
黥彭甘受他年醢,

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˌswɔ:dz] [ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃu:] [kæmp] .
Drinking swords is no match for the Chu camp .
喝 剑 是 不 匹配 为了 这 楚 营 .
饮剑何如楚帐中.

-
Mingfei
-

明妃
[hɜ:r; hər] [ˈstʌnɪŋ] [ˈbju:ti] [wʌz; wəz] [ˈbreθteɪkɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][hæŋ] [ˈpæləs] .
Her stunning beauty was breathtaking as she left the Han Palace .
她 令人惊叹的 美丽 曾是 惊险 作为 她 左边 这 韩 宫殿 .
绝艳惊人出汉宫,

[ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [fɛrt] [ʌv; əv] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtaɪmləs] [tru:θ] .
The tragic fate of beautiful women is a timeless truth .
这 悲惨 命运 的 美丽的 女性 是 一个 永恒 真相 .
红颜命薄古今同.

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈmɔ:nərk] [ˌdɪsrɪˈɡɑ:dz] [ˈbju:ti] ,
Even if a monarch disregards beauty ,
甚至 如果 一个 君主 漠视 美丽 ,
君王纵使轻颜色,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv] [gˈrɑ:ntɪŋ] [ɔ:r][wɪðˈhoʊldɪŋ; wɪθˈhoʊldɪŋ] [əˈθɔ:rəti] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
Why should the power of granting or withholding authority be given to
为什么 应该 这 力量 的 授予 或者 扣留 权威 是 给定 到
[ðə; ði] [ˈpeɪntər] ?
the painter ?
这 画家 ?
予夺权何畀画工?

[ɡri:n] [pɜ:rl]
Green Pearl
绿色的 珍珠
绿珠

[ˈθroʊɪŋ] [əˈweɪ] [ˈrʌbl] [ænd; ənd] [pɜːrli] [əˈlaɪk] ,
Throwing away rubble and pearls alike ,
投掷 离开 瓦砾 和 珍珠 同样 ,

瓦砾明珠一例抛，

[hiː; hi] - [wʌz; wəz] [ˈtʃɑːrmiŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
He Zengshiwei was charming and beautiful .
他 - 曾是 迷人 和 美丽的 .

何曾石尉重娇娆。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][bæd] [lʌk] [ðeɪ] [kriˈeɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpriːviəs] [laɪvz; lɪvz] .
All this is due to the bad luck they created in their previous lives .
全部 这 是 到期的 到 这 坏的 运气 他们 创建 在 他们的 以前的 生活 .

都缘顽福前生造，

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈkʌmfəts] [ðoʊz] [huː] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [tuː; tə] [suːð] [ðer; ðər] [ˈloʊnliːnəs] .
Even more comforts those who return home to soothe their loneliness .
甚至 更多的 舒适 那些 WHO 返回 家 到 舒缓 他们的 孤独 .

更有同归慰寂寥。

[hɑːŋ] [ˈfuː]
Hong Fu
洪 傅

红拂

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈeləkwənt] [spiːtʃ] [set] [hɪm; ɪm][əˈpaːrt][frʌm; frəm] [ˈʌðər] .
His long bow and eloquent speech set him apart from others .
他的 长的 弓 和 雄辩 演讲 放 他 除 从 其他的 .

长揖雄谈态自殊，

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [aɪz] [kæn; kən][spɑːt][ə; eɪ] [ded] [end] .
A beautiful woman with keen eyes can spot a dead end .
一个 美丽的 女士 和 敏锐的 眼睛 能 点 一个 死的 结尾 .

美人巨眼识穷途。

[ðə; ði] [ˈlɪŋgəɪŋ] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [jæn] [ɡɔːŋz] [kɔːrps] [dwelz] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
The lingering spirit of Yang Gong's corpse dwells in the tent .
这 挥之不去的 精神 的 杨 锣的 尸体 居住地 在 这 帐篷 .

尸居余气杨公幕，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈwʊmən] [biː; bi] [rɪˈstreɪnd] ? [ˈbaʊˈjuː] [riːd] [aɪˈtiː] ,
How could a strong woman be restrained ? Baoyu read it ,
如何 可以 一个 强的 女士 是 克制 ? 宝玉 读 它 ,

岂得羈縻女丈夫． 宝玉看了，

[ˈhaɪli] [ˈpreɪzd]
Highly praised
高度 赞扬

赞不绝口，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [maɪ] [ˈsɪstər] [ˈoʊnli] [roʊt] [faɪv] [ˈpoʊəmz][ɪn][ˈtoʊt(ə)] . "
" My sister only wrote five poems in total . "
" 我的 姐姐 仅有的 写道 五 诗歌 在 全部的 . "

“妹妹这诗恰好只做了五首，

[waɪ] [nɑːt] [nɜːm] [aɪˈtiː] " [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] [ˈbjuːtiːz] " ?
Why not name it " Ode to the Five Beauties " ?
为什么 不是 姓名 它 " 颂 到 这 五 美女 " ?

何不就命曰《五美吟》。”

[wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

于是不容分说，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [pɪkt] [ʌp][hɜːr; hər] [brʌʃ] [ænd; ənd] [roʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [end] . - [ˈɔːlsəʊ]
Then she picked up her brush and wrote it down at the end . Baochai also
然后 她 挑选 向上 她 刷子 和 写道 它 向下 在 这 结尾 . - 还
[sed] :
said :
说 :

便提笔写在后面。宝钗亦说道：

" [noʊ] [ˈmætər] [ðə; ðɪ][ˈtɑːpɪk] , [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] . "
" No matter the topic , you can write a poem . "
" 不 事情 这 话题 , 你 能 写 一个 诗 . "

“做诗不论何题，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][wʌn] [ˌʌndəˈstændz] [ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənts] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [wɪʃɪz]
As long as one understands the meaning of the ancients , and if one wishes
作为 长的 作为 一 明白 这 意义 的 这 古代人 , 和 如果 一 愿望
[tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ɪn][ðər; ðər] [ˈfʊtsteps] . . .
to follow in their footsteps . . .
到 跟随 在 他们的 脚步声 . . .

只要善翻古人之意。若要随人脚踪走去，

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈwɜːrdɪŋ] ,
Even with exquisite wording ,
甚至 和 精美的 措辞 ,

纵使字句精工，

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈmiːnɪŋ] .
It has fallen into the second meaning .
它 有 倒下 进入 这 第二 意义 .

已落第二义，

[ˈʌltɪmətli] , [aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpoʊəm] . [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni]
Ultimately , it cannot be considered a good poem . Even though there are many
最终 , 它 不能 是 经过考虑的 一个 好的 诗 . 甚至 尽管 那里 是 许多
[ˈpoʊəmz] [əˈbaʊt] [ˈwæŋ] - [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈpriːdɪsesəz] ,
poems about Wang Zhaojun written by predecessors ,
诗歌 关于 王 - 书面 经过 前任 ,

究竟算不得好诗。即如前人所咏昭君之诗甚多，

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [ðəʊz] [huː] [mɔːrɪn] - ,
There are those who mourn Zhaojun ,
那里 是 那些 WHO 哀悼 - ,

有悲挽昭君的，

[sʌm; səm][ˈhɑːrbər] [rɪˈzentmənt] [ænd; ənd] [wɪʃ] [fɔːr; fər][bɔːnˈdʒevəti] .
Some harbor resentment and wish for longevity .
一些 港口 怨恨 和 希望 为了 长寿 .

有怨恨延寿的，

[sʌm; səm] [ˈkrɪtɪsaɪzd] [ðə; ðɪ][hæŋ] [ˈempərər] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈpeɪntəz] [dɪˈpɪkt] [ðə; ðɪ] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv]
Some criticized the Han emperor for not having painters depict the portraits of
一些 批评 这 韩 皇帝 为了 不是 拥有 画家 描绘 这 肖像 的
[ˈvɜːrtʃuəs] [ˈmɪnɪstəz] , [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [fɔːr; fər] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] .
virtuous ministers , but instead for painting portraits of beautiful women .
有德行的 部长们 , 但 反而 为了 绘画 肖像 的 美丽的 女性 .

又有讥汉帝不能使画工图貌贤臣而画美人的，

[ðə; ði] [ə'pinjənz] [ˈverɪd] [ˈgreɪtli] . [ˈleɪtər] , [ˈwæŋ] [ænfɪ:] [rɪ'təreɪtɪd] , " [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The opinions varied greatly . Later , Wang Anshi reiterated , " The essence of the
这 意见 多种多样 非常 . 之后 , 王 安石 重申 , " 这 本质 的 这
[ˈsʌbdʒekt] [ˈmætər] [ˈkænɑ:t] [bi;; bi] [ˈkæptʃərd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] . "
subject matter cannot be captured in a painting . "
主题 事情 不能 是 捕获 在 一个 绘画 . "

纷纷不一。后来王荆公复有`意态由来画不成，

- [maʊ] - [wʌz; wəz] [ˈrɔ:ŋfəli] [kɪld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] -
' Mao Yanshou was wrongfully killed at that time ' .
- 毛泽东 - 曾是 错误地 被杀 在 那 时间 -

当时枉杀毛延寿'，

[ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ki:n] [ˈaɪsaɪt] [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] , [jɒŋju:] [stɪl] [sɔ:] [θɪŋz] [ðɪs] [wei] .
Even with his keen eyesight and hearing , Yongshu still saw things this way .
甚至 和 他的 敏锐的 视力 和 听力 , 永树 仍然 锯 事物 这 方式 .

永叔有`耳目所见尚如此，

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv][lənd] [səb'du:] [ðə; ði][ba:'beəriənz] ? " [bəʊθ][ˈpɒʊəmz]
" How can a thousand miles of land subdue the barbarians ? " Both poems
" 如何 能 一个 千 英里 的 土地 征服 这 野蛮人 ? " 两个都 诗歌
[ɪk'spres] [ju'ni:k] [pər'spektɪv] .
express unique perspectives .
表达 独特的 视角 .

万里安能制夷狄'。二诗俱能各出己见，

[nɑ:t] [kən'fɔ:mɪŋ] [tu;; tə] [ˈʌðər] . [ðɪ:z] [faɪv][ˈpɒʊəmz][baɪ][ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [tə'deɪ] . . .
Not conforming to others . These five poems by Lin Daiyu today . . .
不是 符合 到 其他的 . 这些 五 诗歌 经过 林 黛玉 今天 . . .

不与人同。今日林妹妹这五首诗，

[aɪ 'ti:] [kæn; kən][ˈɔ:lsəʊ][bi;; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)][ænd; ənd] [ju'ni:k] [ˈkɑ:nsept] .
It can also be described as having a novel and unique concept .
它 能 还 是 描述 作为 拥有 一个 小说 和 独特的 概念 .

亦可谓命意新奇，

[ðɪs] [ɪz] [kwɑɪt] [ju'ni:k] .
This is quite unique .
这 是 相当 独特的 .

别开生面了。”

[wen] [hi;; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [kən'tɪnju:] [ˈspi:kɪŋ] ,
When he wanted to continue speaking ,
什么时候 他 通缉 到 继续 请讲 ,

仍欲往下说时，

[ˈsʌmwʌn] [rɪ'plaɪd] :
Someone replied :
某人 回复 :

只见有人回道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] [lɪˈɑ:n][ɪz] [bæk] . [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈru:məz] [ˌaʊt'saɪd] [dʒʌst] [naʊ] . . . "
" Second Master Lian is back . There were rumors outside just now . . . "
" 第二 掌握 连 是 后退 . 那里 是 谣言 外部 只是 现在 . . . "

“琏二爷回来了。适才外间传说，

[ðeɪv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪ:st] [ˈmænʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .
They've been in the East Mansion for quite a while now .
他们有 到过 在 这 东方 大厦 为了 相当 一个 尽管 现在 .

往东府里去了好一会了，

[ðeɪ] [ˈpra:bəbli] [biː bi] [bæk] [suːn] .
They'll probably be back soon .
他们会 大概 是 后退 很快 .

想必就回来的。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hiː hi] [ˈkwɪkli] [gɑːt] [ʌp] .
He quickly got up .
他 迅速地 得到 向上 .

连忙起身，

[ðeɪ] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [tuː; tə] [wert] . [dʒʌst] [ðen] , [ˈdʒiːə] [ˈjɑːn] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd]
They led him to the main gate to wait . Just then , Jia Lian dismounted and
他们 引领 他 到 这 主要的 门 到 等待 . 只是 然后 , 贾 连 下马 和
[ˈentəd] . [baʊ] [ju] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [griːt] [ˈdʒiːə] [ˈjɑːn] .
entered . Bao Yu knelt down to greet Jia Lian .
进入 . 包 于 跪下 向下 到 迎接 贾 连 .

迎至大门以内等待。恰好贾琏自外下马进来。于是宝玉先迎着贾琏跪下，

[ʃiː ʃi] [ˈgriːtɪd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈgriːtɪd] [ˈdʒiːə]
She greeted Grandmother Jia , Lady Wang , and others , and then greeted Jia
她 问候 祖母 贾 , 女士 王 , 和 其他的 , 和 然后 问候 贾
[ˈjɑːn] . [ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ɪn] [hænd] [ɪn] [hænd] . [ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [li] [wɑːn] . . .
Lian . The two walked in hand in hand . There they saw Li Wan . . .
连 . 这 二 步行 在 手 在 手 . 那里 他们 锯 李 万 . . .

口中给贾母王夫人等请了安。又给贾琏请了安。二人携手走了进来。只见李纨，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯

凤姐，

- ,
Baochai ,
- ,

宝钗，

[ˈdaɪjuː] ,
Daiyu ,
黛玉 ,

黛玉，

[ˈwelkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

迎，

[ɪkˈsplɔːr]
Explore
探索

探，

[saɪˌzaɪksaɪˌgzɑɪ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Xi and others were already waiting in the main hall .
习 和 其他的 是 已经 等待 在 这 主要的 大厅 .

惜等早在中堂等候，

[ˈæftər] [ɔ:] [ðə; ði] [ˈmi:tiŋz] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpli:tɪd] , [ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n] [sed] :
After all the meetings had been completed , Jia Lian said :
后 全部 这 会议 有 到过 完全的 , 贾 连 说 :
——相见已毕。因听贾琏说道:

[ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [wɪl] [bi;; bi] [hoʊm] [fɜ:rst] [θɪŋ] [təˈmɑ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
The old lady will be home first thing tomorrow morning .
这 老的 女士 将要 是 家 第一的 事物 明天 早晨 .
“老太太明日一早到家，

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [gʊd] [helθ] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] . [hi;; hi] [sent] [ˌem ˈi:] [hoʊm] [təˈdeɪ] [tu:;; tə] [tʃek] [ɑ:n]
He was in good health the whole way . He sent me home today to check on
他 曾是 在 好的 健康 这 所有的 方式 : 他 发送 我 家 今天 到 查看 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

一路身体甚好。今日先打发了我来回家看视，

[təˈmɑ:roʊ] [æt; ət] [da:n] ,
Tomorrow at dawn ,
明天 在 黎明 ,

明日五更，

[ðeɪ] [sti] [hæd; həd] [tu:;; tə] [ɡoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tu:;; tə] [ɡri:t] [ðem; ðəm] .
They still had to go out of the city to greet them .
他们 仍然 有 到 去 出去 的 这 城市 到 迎接 他们 :
还要出城迎接。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðə; ði] [ɡru:p] [ðen] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnɪ] . [sɪns] [ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n] [wʌz; wəz]
The group then inquired about the conditions of the journey . Since Jia Lian was
这 团体 然后 询问 关于 这 状况 的 这 旅行 : 自从 贾 连 曾是
[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈfa:r] ,
returning from afar ,
返回 从 远方 ,

众人又问了些路途的景况。因贾琏是远归，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈpa:rtɪd] [weɪz] .
So they parted ways .
所以 他们 分手了 方式 :

遂大家别过，

[let] [ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n] [ɡoʊ] [bæk] [tu:;; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] [tu:;; tə] [rest] . [ðə; ði] [naɪt] [pæst] . . .
Let Jia Lian go back to his room to rest . The night passed . . .
让 贾 连 去 后退 到 他的 房间 到 休息 : 这 夜晚 通过了 : . . .
让贾琏回房歇息。一宿晚景，

[noʊ] [ni:d] [tu:;; tə] [ɡoʊ] [ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] . [əˈraʊnd] [ˈmi:ltaɪm] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
No need to go into details . Around mealtime the next day ,
不 需要 到 去 进入 细节 : 大约 用餐时间 这 下一个 天 ,
不必细述。至次日饭时前后，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈɡrænmlðər] [ˈdʒi:ə] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ænd; ænd] [ˈʌðər] [əˈraɪvd] . [ˈæftər] [ˈevriwʌn]
Sure enough , Grandmother Jia , Lady Wang , and others arrived . After everyone
当然 足够的 , 祖母 贾 , 女士 王 , 和 其他的 到达的 : 后 每个人

[hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɡri:tɪŋ] [ðem; ðəm] ,
had finished greeting them ,
有 完成的 问候 他们 ,

果见贾母王夫人等到来。众人接见已毕，

[aɪ][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I sat for a while .
我 卫星 为了 一个 尽管 .

略坐了一坐，

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv] [tiː] ,
After drinking a cup of tea ,
后 喝 一个 杯子 的 茶 ,

吃了一杯茶，

[ðən] [hiː; hi][led] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈmæn](ə)n] . [ˌɪnˈsaɪd] , [ðeɪ]
Then he led Madam Wang and the others to the Ning Mansion . Inside , they
然后 他 引领 女士 王 和 这 其他的 到 这 宁 大厦 . 里面 , 他们
[hɜːrd] [ˈdefnɪŋ] [ˈwiːpɪŋ] .
heard deafening weeping .
听到 震耳欲聋 哭泣 .

便领了王夫人等人过宁府中来。只听见里面哭声震天，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒiːə][ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] [huː] [hæd; həd] [ˈeskɔːtɪd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [hoʊm]
It was Jia She and Jia Lian who had escorted Grandmother Jia home
它 曾是 贾 她 和 贾 连 WHO 有 护送 祖母 贾 家
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈpæsiŋ] [baɪ] [ðɪs] [saɪd] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ðən] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
and were passing by this side . Grandmother Jia then went inside .
和 是 通过 经过 这 边 . 祖母 贾 然后 去 里面 .

却是贾赦贾琏送贾母到家即过这边来了。当下贾母进入里面，

[ˈdʒiːə][ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðər; ðər][ˈklænzmən] , [rʌft] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðəm; ðəm] ,
Jia She and Jia Lian , leading their clansmen , rushed out to greet them ,
贾 她 和 贾 连 , 领导 他们的 氏族成员 , 匆忙 出去 到 迎接 他们 ,
[ˈwiːpɪŋ] . [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌŋ] [iːtʃ] [tʊk] [æŋ; ən][ɑːrm][ʌv; əv][ˈdʒiːə][mjuːz][ɑːrm] .
weeping . The father and son each took an arm of Jia Mu's arm .
哭泣 . 这 父亲 和 儿子 每个 采取 一个 手臂 的 贾 穆的 手臂 .

早有贾赦贾琏率领族中人哭着迎了出来。他父子一边一个挽了贾母，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltər] ,
Walk to the altar ,
走 到 这 坛 ,

走至灵前，

[ðən] [ˈdʒiːə] [ʒen] [ænd; ənd][ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [θruː] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [ˈgrænmʌðər]
Then Jia Zhen and Jia Rong knelt down and threw themselves into Grandmother
然后 贾 真 和 贾 荣 跪下 向下 和 扔 他们自己 进入 祖母
[dʒiːˈɑːz][ɑːrmz] , [ˈwiːpɪŋ] [ˈbɪtərli] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz][æŋ; ən] [ˈeldərli] [ˈwʊmən] .
Jia's arms , weeping bitterly . Grandmother Jia was an elderly woman .
佳的 武器 , 哭泣 苦涩地 . 祖母 贾 曾是 一个 老年 女士 .

又有贾珍贾蓉跪着扑入贾母怀中痛哭。贾母暮年人，

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ,

见此光景，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊv] [ɪmˈbreɪst] [ʒenrɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈwiːpɪŋ] [ˈbɪtərli] . [ˈdʒiːə][ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd]
He also embraced Zhenrong and the others , weeping bitterly . Jia She and
他 还 拥抱 振荣 和 这 其他的 , 哭泣 苦涩地 . 贾 她 和
[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
Jia Lian tried to comfort him from the side .
贾 连 尝试 到 舒适 他 从 这 边 .

亦搂了珍蓉等痛哭不已。贾赦贾琏在旁苦劝，

[fæŋ] [pɔ:zd] ['slɑ:tlɪ] , [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
Fang paused slightly , then turned to the right of the spirit .
方 暂停 轻微地 , 然后 转向 到 这 正确的 的 这 精神 .

方略略止住。又转至灵右，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] ['mædəm][ju:; jʊ][ænd; ənd][hɜ:r; hə] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
Upon meeting Madam You and her daughter - in - law ,
之上 会议 女士 你 和 她 女儿 - 在 - 法律 ,

见了尤氏婆媳，

[ɪn'evɪtəbli] , [ə'nʌðər] ['peɪnf(ə)] ['steɪlmert] [ɪn'sju:d] . ['æftər][ðə; ði] ['wi:pɪŋ] ,
Inevitably , another painful stalemate ensued . After the weeping ,
不可避免地 , 其他 痛苦 僵局 随后 . 后 这 哭泣 ,

不免又相持大痛一场。哭毕，

['evrɪwʌn] [ðen] [stept] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə] [gri:t] [ænd; ənd] ['ɔ:fər] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks]
Everyone then stepped forward to greet and offer their respects
每个人 然后 步 向前 到 迎接 和 提供 他们的 尊重

. ['dʒi:ə] [ʒen] , [br'kəz, br'kɔ:z] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ,
. Jia Zhen , because Grandmother Jia had just returned home ,
. 贾 真 , 因为 祖母 贾 有 只是 返回 家 ,

众人方上前一一请安问好。贾珍因贾母才回家来，

[wɪ'ðəʊt] [rest] ,
Without rest ,
没有 休息 ,

未得歇息，

['sɪtɪŋ] [hɪr] ,
Sitting here ,
坐着 这里 ,

坐在此间，

[ɪts] ['hɑ:rtbreɪkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] .
It's heartbreaking to see this .
它是 令人心碎 到 看 这 .

看着未免要伤心，

[soʊ][hi:; hi] [rɪ'pi:tɪdli] ['begd] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .
So he repeatedly begged Grandmother Jia to return home .
所以 他 反复 乞求 祖母 贾 到 返回 家 .

遂再三求贾母回家，

['leɪdi] ['wæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'pi:tɪdli] [əd'vaɪzd] [hɜ:r; hə] . ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][hæd; həd][noʊ]
Lady Wang and others also repeatedly advised her . Grandmother Jia had no
女士 王 和 其他的 还 反复 建议 她 . 祖母 贾 有 不

[tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] . . .
choice but to . . .
选择 但 到 . . .

王夫人等亦再三相劝。贾母不得已，

[fæŋ] [ɪz] [bæk] . [ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['eldərli] ['kænɑ:t] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]
Fang is back . Indeed , the elderly cannot withstand the vicissitudes of life and
方 是 后退 . 的确 , 这 老年 不能 经受 这 变迁 的 生活 和

[ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv] [lɔ:s] .
the sadness of loss .
这 悲伤 的 损失 .

方回来了。果然年迈的人禁不住风霜伤感，

[æt; ət] [naɪt] , [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] ['stʌfi] [hed] [ænd; ənd] [sɔ:r] [aɪz] .
At night , I feel a stuffy head and sore eyes .
在 夜晚 , 我 感觉 一个 闷 头 和 疮 眼睛 .

至夜间便觉头闷目酸，

[maɪ] [noʊz] [wʌz; wəz] ['stʌfɪ] [ænd; ənd][maɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɔɪrs] . [aɪ] ['kwɪkli] [kɔːld] [ə; eɪ]['dɑːktər][tuː; tə]
My nose was stuffy and my voice was hoarse . I quickly called a doctor to
我的 鼻子 曾是 闷 和 我的 嗓音 曾是 嘶哑 . 我 迅速地 称为 一个 医生 到
[teɪk] [maɪ] [pʌls] [ænd; ənd] [prɪ'skraɪb] ['medɪs(ə)n] .
take my pulse and prescribe medicine .
拿 我的 脉冲 和 规定 药品 .

鼻塞声重. 连忙请了医生来诊脉下药，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hektɪk] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . ['fɔːrtʃənətli] , [θɪŋz] [klɪrd] [ʌp] ['kwɪkli] .
It was a hectic day and night . Fortunately , things cleared up quickly .
它 曾是 一个 忙碌的 天 和 夜晚 . 幸运的是 , 事物 已清除 向上 迅速地 .

足足的忙乱了半夜一日. 幸而发散的快，

['nevər] [pri:tʃt] [ðə; ði] ['skɪptʃər]
Never preached the scriptures
绝不 布道 这 经文

未曾传经，

[baɪ] ['mɪdnaɪt] ,
By midnight ,
经过 午夜 ,

至三更天，

[hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [swet] .
He broke out in a little sweat .
他 打破 出去 在 一个 小的 汗 .

些须发了点汗，

[ðə; ði] [pʌls] [ɪz][kɑːm][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [kuːl] .
The pulse is calm and the body is cool .
这 脉冲 是 冷静的 和 这 身体 是 凉爽的 .

脉静身凉，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] . [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][,medɪ'keɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
Everyone was relieved . She continued taking the medication the following day .
每个人 曾是 松了口气 . 她 持续 采取 这 药物 这 下列的 天 .

大家方放了心. 至次日仍服药调理.

['sevrəl] [mɔːr] [deɪz] [pæst] ,
Several more days passed ,
一些 更多的 天 通过了 ,

又过了数日，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['dʒiːə][dʒei][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['fjuːnərəl] .
This was the day Jia Jing was to attend the funeral .
这 曾是 这 天 贾 景 曾是 到 出席 这 葬礼 .

乃贾敬送殡之期，

['grænmlðər] ['dʒiːə][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] .
Grandmother Jia was not yet fully recovered .
祖母 贾 曾是 不是 然而 完全 恢复 .

贾母犹未大愈，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [left] ['bɑʊ'juː][æt; ət] [hooʊm] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] . ['fɛŋ'dʒiːɛ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [gʊd]
So she left Baoyu at home to serve her . Fengjie , however , was not in good
所以 她 左边 宝玉 在 家 到 服务 她 . 奉节 , 然而 , 曾是 不是 在 好的
[helθ] .
health .
健康 .

遂留宝玉在家侍奉. 凤姐因未曾甚好，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [li:v] ['i:ðər] . [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] ,
They did not leave either . The rest of Jia She ,
他们 做过 不是 离开 任何一个 . 这 休息 的 贾 她 ,
亦未去 . 其余贾赦 ,

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] ,
Jia Lian ,
贾 连 ,

贾琏 ,

[ˈmædəm] [ˈʃɪŋ]
Madam Xing
女士 邢

邢夫人 ,

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [led][ðer; ðər][ˈfæməli] [ˈmembər] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] .
Lady Wang and others led their family members and servants .
女士 王 和 其他的 引领 他们的 家庭 成员 和 仆人 .

王夫人等率领家人仆妇 ,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈθreɪhoʊld] [ˈtemp(ə)] .
They were all sent to the Iron Threshold Temple .
他们 是 全部 发送 到 这 铁 临界点 寺庙 .

都送至铁槛寺 ,

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] . [ˈdʒi:ə] [zɛn] , [ju:; jʊ] [ʃi: , [ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [wɜ:r; wər] [sti:l]
They returned late in the evening . Jia Zhen , You Shi , and Jia Rong were still
他们 返回 晚的 在 这 晚上 . 贾 真 , 你 史 , 和 贾 荣 是 仍然
[ˈki:pɪŋ] [ˈvɪdʒɪl][æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
keeping vigil at the temple .
保持 守夜 在 这 寺庙 .

至晚方回 . 贾珍尤氏并贾蓉仍在寺中守灵 ,

[ˈæftər] - [deɪz] ,
After 100 days ,
后 - 天 ,

等过百日后 ,

[fæŋ] [ˈeskɔ:tɪd] [ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmtaʊn] . [hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz] [sti:l] [ɪnˈtrʌstɪd]
Fang escorted the coffin back to his hometown . His family was still entrusted
方 护送 这 棺材 后退 到 他的 家乡 . 他的 家庭 曾是 仍然 受托

[tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [oʊld] [ˈleɪdi] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:rd]
to the care of his mother , Old Lady You , and his second and third
到 这 关心 的 他的 母亲 , 老的 女士 你 , 和 他的 第二 和 第三

[ˈeldər] [ˈsɪstər] .
elder sisters .
长老 姐妹 .

方扶柩回籍 . 家中仍托尤老娘并二姐三姐照管 .

[naʊ] , [ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [hæd; həd] [bɜ:ŋ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:; jʊ] [ˈsɪstər] - [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
Now , Jia Lian had long heard of the You sisters ' reputation .
现在 , 贾 连 有 长的 听到 的 这 你 姐妹 - 名声 .

却说贾琏素日既闻尤氏姐妹之名 ,

[aɪ] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] . [ˈri:s(ə)ntli] , [ˈdʒi:ə] [dʒɪŋz] [ˈkɔ:fɪn] [hæz; həz]
I regret that I had no chance to see him . Recently , Jia Jing's coffin has
我 后悔 那 我 有 不 机会 到 看 他 . 最近 , 贾 京的 棺材 有
[bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [steɪt] [æt; ət] [hoʊm] .
been lying in state at home .
到过 说谎 在 状态 在 家 .

恨无缘得见 . 近因贾敬停灵在家 ,

[aɪv] [br'kʌm] [kwɔ:t] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sekənd] [ænd; ənd][θɜ:rd]['ʊldə] ['sɪstə] [sɪns] [wi:; wi] [mi:t]
I've become quite familiar with my second and third older sisters since we meet
我已经 变得 相当 熟悉的 和 我的 第二 和 第三 老 姐妹 自从 我们 见面
['evri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

每日与二姐三姐相认已熟，

[hi:; hi] ['kʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ][sɜ:rdʒ] [ʌv; əv][dɪ'zaɪə] . [mɔ:ɹ'ʊʊvə] , [hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['dʒi:ə] [ʒen]
He couldn't help but feel a surge of desire . Moreover , he knew that Jia Zhen
他 不能 帮助 但 感觉 一个 涌 的 欲望 . 而且 , 他 知道 那 贾 真
[ænd; ənd]['dʒi:ə] ['rɒŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɔ:n] - ['stændɪŋ] [fju:d] .
and Jia Rong had a long - standing feud .
和 贾 荣 有 一个 长的 - 常设 世仇 .

不禁动了垂涎之意。况知与贾珍贾蓉等素有聚米之诮，

['ðerfɔ:ɹ] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [prə'vʊʊk] [hɜ:r; həɹ][ɪn] ['evri] [wei] .
Therefore , he took the opportunity to provoke her in every way .
所以 , 他 采取 这 机会 到 惹 她 在 每一个 方式 .

因而乘机百般撩拨，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [glɑ:nsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][θɜ:rd] ['sɪstə] ['ʊʊnli] [rɪ'spɔndɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] .
They exchanged glances , but the third sister only responded with indifference .
他们 交换 眼神 , 但 这 第三 姐姐 仅有的 回应 和 漠不关心 .

眉目传情。那三姐却只是淡淡相对，

['ʊʊnli][ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstə] [wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ] ['veri] ['ɪntrəstɪd] . [haʊ'evə] , [ðer; ðəɹ][wɜ:r; wəɹ] [tu:] ['meni]
Only the second sister was also very interested . However , there were too many
仅有的 这 第二 姐姐 曾是 还 非常 感兴趣的 . 然而 , 那里 是 也 许多
[aɪz] ['wɔtʃɪŋ] .
eyes watching .
眼睛 观看 .

只有二姐也十分有意。但只是眼目众多，

[nɑ:t] ['nʊʊɪŋ] [wer] [tu:; tə] [br'gɪn] , ['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n][wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ] [ə'freɪd] [ðæt] ['dʒi:ə] [ʒen] [wʊd] [bi:; bi]
Not knowing where to begin , Jia Lian was also afraid that Jia Zhen would be
不是 会心 在哪里 到 开始 , 贾 连 曾是 还 害怕的 那 贾 真 会 是
['dʒeləs] .
jealous .
嫉妒的 .

无从下手。贾琏又怕贾珍吃醋，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [mu:v] ['laɪtli] .
I dare not move lightly .
我 敢 不是 移动 轻轻 .

不敢轻动，

[ðə; ði] [tu:] [kʊd; kəd]['ʊʊnli] [ˌʌndə'stænd] [i:tʃ] [ˈʌðə] [ɪm'plɪsɪtli] . [ˈæftə][ðə; ði]['fju:nərəl] [prə'seɪ(ə)n] . . .
The two could only understand each other implicitly . After the funeral procession . . .
这 二 可以 仅有的 理解 每个 其他 隐式地 . 后 这 葬礼 游行 . . .

只好二人心领神会而已。此时出殡以后，

['dʒi:ə] [ʒenz] ['haʊshʊʊld] [hæd; həd] [fju:] ['sɜ:rvənt] .
Jia Zhen's household had few servants .
贾 珍的 家庭 有 很少 仆人 .

贾珍家下人少，

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][oʊld] ['leɪdi] [ju:; jʊ] , [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] ['sekənd] [ænd; ənd]
Apart from Old Lady You , who lived in the main room with her second and
除 从 老的 女士 你 , WHO 居住地 在 这 主要的 房间 和 她 第二 和
[θɜ:rd] ['sɪstə] [ænd; ənd] ['sevrəl] [meɪdz] [ænd; ənd][oʊld] ['wɪmɪn] ,
third sisters and several maids and old women ,
第三 姐妹 和 一些 女佣 和 老的 女性 ,
除尤老娘带领二姐三姐并几个粗使的丫鬟老婆子在正室居住外,

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [meɪdz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjəbeɪnz] ,
The remaining maids and concubines ,
这 其余的 女佣 和 妾室 ,
其余婢妾,
[ðeɪ] [ɔ:l] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] . [aʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] . . .
They all stayed in the temple . Outside , the servants . . .
他们 全部 入住 在 这 寺庙 . 外部 , 这 仆人 . . .
都随在寺中. 外面仆妇,

[haʊ'evər] , [naɪt] [pə'trəʊlz]
However , night patrols
然而 , 夜晚 巡逻
不过晚间巡更,
[hi:; hi] [gɑ:rdz] [ðə; ði] [geɪt] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
He guards the gate during the day . Nothing else to do during the day .
他 守卫 这 门 期间 这 天 . 没有什么 别的 到 做 期间 这 天 .
日间看守门户. 白日无事,

[ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ][ɪn'saɪd] ['i:ðər] . ['ðerfɔ:r] , [dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs]
They didn't go inside either . Therefore , Jia Lian wanted to take advantage of this
他们 没有 去 里面 任何一个 . 所以 , 贾 连 通缉 到 拿 优势 的 这
[sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . [hi:; hi] [ðen] [ju:st] [ðə; ði] ['pri:tekst] [ʌv; əv] [ə'kʌmpəneɪŋ] ['dʒi:ə] [ʒen] . . .
situation . He then used the pretext of accompanying Jia Zhen . . .
情况 . 他 然后 用过的 这 借口 的 随同 贾 真 . . .
亦不进里面去. 所以贾琏便欲趁此下手. 遂托相伴贾珍为名,

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [steɪd] [oʊvər'naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)] .
They also stayed overnight at the temple .
他们 还 入住 过夜 在 这 寺庙 .
亦在寺中住宿,
[hi:; hi][ɔ:lsoʊ][ɔ:f(ə)n] [ju:st] [ðə; ði] [ɪk'skju:s] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] ['dʒi:ə] [ʒen] [wɪð; wɪθ] ['haʊshoʊld] [tʃɔ:rz] ,
He also often used the excuse of helping Jia Zhen with household chores ,
他 还 经常 用过的 这 原谅 的 帮助 贾 真 和 家庭 家务 ,
又时常借着替贾珍料理家务,

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['fri:kwəntli] ['vɪzɪt] ['nɪŋ] ['mænʃ(ə)n] [tu:; tə] [sɪ'du:s] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstə] .
She would frequently visit Ning Mansion to seduce the second sister .
她 会 频繁地 访问 宁 大厦 到 勾引 这 第二 姐姐 .
不时至宁府中来勾搭二姐.

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日,
[ə; eɪ]['dʒu:niər] ['stu:əd] [neɪmd] [ju] ['lʌ] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə]['dʒi:ə] [ʒen] :
A junior steward named Yu Lu came to report to Jia Zhen :
一个 初级 管家 命名 于 鲁 来了 到 报告 到 贾 真 :
有小管家俞禄来回贾珍道:

" [ðə; ði] ['fɔ:rmə] [ju:st] ['mɔ:rnɪŋ] [klɔ:θ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kænəpi] [pəʊlz] [ænd; ənd] [haɪd] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn]
" **The former used mourning cloth for the canopy poles and hired a person in**
" 这 以前的 用过的 丧 布 为了 这 树冠 杆子 和 雇用 一个 人 在
[blu:] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] . "
blue to carry them . "
蓝色的 到 携带 他们 :

“前者所用棚杠孝布并请杠人青衣，

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)][ʌv; əv][wʌn] , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] [wɜ:r; wər] [spent] .
A total of 1 , 110 taels of silver were spent .
一个 全部的 的 1 , - 两 的 银 是 花费 :

共使银一千一百十两，

[ɪn] [ə'dɪf(ə)n] [tu:; tə] ['gɪvɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] ,
In addition to giving five hundred taels of silver ,
在 添加 到 给予 五 百 两 的 银 ,

除给银五百两外，

[sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [teɪl] [ɑ:r; ər] [stɪl] [oʊd] . ['jestərdeɪ] , [bəʊθ][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd]
Six hundred and ten taels are still owed . Yesterday , both the merchants and
六 百 和 十 两 是 仍然 欠款 : 昨天 , 两个都 这 商人 和
[ˈdi:ləz] [keɪm] [tu:; tə] [dɪ'mænd] ['peɪmənt] .
dealers came to demand payment .
经销商 来了 到 要求 支付 :

仍欠六百零十两。昨日两处买卖人俱来催讨，

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə] [si:k] [jɜr; jər] [ɪn'strʌk(ə)nz] , [sɜ:r] . " ['dʒi:ə] [ʒen] [sed] :
" **I have come specifically to seek your instructions , sir** . " **Jia Zhen said** :
" 我 有 来 具体来说 到 寻找 你的 指示 , 先生 : " 贾 真 说 :

小的特来讨爷的示下。 "贾珍道：

" [dʒʌst][ɡoʊ][ænd; ənd] [get] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔ:rhaʊs] . "
Just go and get it from the storehouse . "
" 只是 去 和 得到 它 从 这 库 : "

“你且向库上领去就是了，

[waɪ] ['bʌ:ðər] ['æskɪŋ] [em 'i:] [ðɪs] ?
Why bother asking me this ?
为什么 打扰 问 我 这 ?

这又何必来问我。”

[ju] - :
Yu Ludao :
于 - :

俞禄道：

" [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['werhaʊs] ['jestərdeɪ] [tu:; tə] [kə'lekt] [aɪ 'ti:] . "
" **I went to the warehouse yesterday to collect it** . "
" 我 去 到 这 仓库 昨天 到 收集 它 : "

“昨日已曾上库上去领，

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ˈæftər][ðə; ði][oʊld][mæn] [pæst] [ə'weɪ]
But only after the old man passed away
但 仅有的 后 这 老的 男人 通过了 离开

但只是老爷宾天以后，

[ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [rɪ'si:vɪd] [lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] .
The various branches received large sums of money .
这 各种各样的 分支 已收到 大的 总和 的 钱 :

各处支领甚多，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fʌndz] [ɑːr; ə] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] - - [deɪ] ['buːdɪst] ['serəmoʊni]
The remaining funds are needed to prepare for the 100 - day Buddhist ceremony
这 其余的 资金 是 需要 到 准备 为了 这 - - 天 佛教徒 仪式
[ænd; ənd][ˈtemp(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
and temple expenses .
和 寺庙 开支 .

所剩还要预备百日道场及庙中用度，

[aɪ 'tiː] ['kænɔːt] [biː; bi] [ˈɪʃuːd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . [ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm]
It cannot be issued at this time . Therefore , I have come today to inform
它 不能 是 发布 在 这 时间 . 所以 , 我 有 来 今天 到 通知
[juː; jʊ] , [sɜːr] .
you , sir .
你 , 先生 .

此时竟不能发给。所以小的今日特来回爷，

[ɔːr] [pər'hæps] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈtempərərəli] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæstəz] ['ɪnər] ['trezəri] .
Or perhaps it can be temporarily sent from the master's inner treasury .
或者 也许 它 能 是 暂时地 发送 从 这 硕士学位 内 财政部 .
或者爷内库里暂且发给，

[ɔːr] [wʌt] ['aɪtəm][wʌz; wəz] ['bɔːrouɪd] ?
Or what item was borrowed ?
或者 什么 物品 曾是 借来的 ?

或者挪借何项，

" [juːv] ['gɪv(ə)n][em 'iː] [ɪn'strʌk(ə)nz] , [soʊ] ['ɪtl] [biː; bi] ['iːzi] . "
" You've given me instructions , so it'll be easy . "
" 你已经 给定 我 指示 , 所以 它将 是 简单的 . "
吩咐了小的好办。”

['dʒiːə] [ʒen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zhen laughed and said :
贾 真 笑了 和 说 :

贾珍笑道：

" [juː; jʊ] [stiɪl] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ðə; ði][fɜːrst] ? "
" You still think you're the first ? "
" 你 仍然 思考 你是 这 第一的 ? "

“你还当是先呢，

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] ['sɪtɪŋ] ['aɪd(ə)l] , [lend] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wer'evər] [juː; jʊ][kæn; kən] . "
" If you have money sitting idle , lend it to him wherever you can . "
" 如果 你 有 钱 坐着 闲置的 , 借 它 到 他 无论 你 能 . "
有银子放着不使。你无论那里借了给他罢。”

[ju] ['lʌ] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Yu Lu smiled and replied :
于 鲁 微笑 和 回复 :

俞禄笑回道：

" [ɪf] [wiə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] , "
" If we're talking about one or two hundred , "
" 如果 是 说 关于 一 或者 二 百 , "
“若说一二百，

[ˈsmɔːlər] [wʌnz][kæn; kən][biː; bi] ['bɔːrouɪd] .
Smaller ones can be borrowed .
较小的 一个 能 是 借来的 .

小的还可以挪借，

[ði:z] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['hʌndrəd] ,
These five or six hundred ,
这些 五 或者 六 百 ,

这五六百，

" [its] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə]['hænd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] . "
" It's too much for me to handle in a short time . "
" 它是 也 很多 为了 我 到 处理 在 一个 短的 时间 . "

小的一时那里办得来。”

['dʒi:ə] [ʒen] [θɔ:t] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Jia Zhen thought about it for a while .
贾 真 想法 关于 它 为了 一个 尽管 .

贾珍想了一回，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['dʒi:ə] ['rɒŋ] :
He said to Jia Rong :
他 说 到 贾 荣 :

向贾蓉道：

[goʊ][æsk][jɔr; jər] ['mʌðər] .
Go ask your mother .
去 问 你的 母亲 .

“你问你娘去，

['æftər][ðə; ðɪ]['fju:nərəl] ['jestərdeɪ] ,
After the funeral yesterday ,
后 这 葬礼 昨天 ,

昨日出殡以后，

[ðə; ðɪ] [ʒen] ['fæməli][frʌm; frəm][,dʒi:'æŋ'nɑ:n] [sent] - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [,sækrɪ'fɪ(ə)l] ['ɔ:fərɪŋ] .
The Zhen family from Jiangnan sent 500 taels of silver as a sacrificial offering .
这 真 家庭 从 江南 发送 - 两 的 银 作为 一个 献祭 提供 .

有江南甄家送来打祭银五百两，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hændɪd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['werhaʊs] .
It was not handed over to the warehouse .
它 曾是 不是 递交 超过 到 这 仓库 .

未曾交到库上去，

[ju:; jʊ][gɔ:t][,aɪ 'ti:][fɜ:rst] .
You got it first .
你 得到 它 第一的 .

你先要了来，

" [gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
" Give it to him . "
" 给 它 到 他 . "

给他去罢。”

['dʒi:ə] ['rɒŋ] [ə'gri:d] .
Jia Rong agreed .
贾 荣 同意 .

贾蓉答应了，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [went] ['oʊvər] [hɪr] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə]['mædəm][ju:; jʊ] .
He quickly went over here to report to Madam You .
他 迅速地 去 超过 这里 到 报告 到 女士 你 .

连忙过这边来回尤氏，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] :
His father returned and said :
他的 父亲 返回 和 说 :

复转来回他父亲道：

" [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [wɜːr; wər] [spɛnt] [ˈjestərdeɪ] . "

" **Two hundred taels of silver were spent yesterday** . "

" 二 百 两 的 银 是 花 费 昨 天 . "

“昨日那项银子已使了二百两，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sent] [hoʊm] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][maɪ]

The remaining three hundred taels were to be sent home and given to my

这 其余的 三 百 两 是 到 是 发 送 家 和 给 定 到 我的

[ˈmʌðər] . [ˈdʒiːə] [ʒen] [sed] :

mother . Jia Zhen said :

母 亲 . 贾 真 说 :

下剩的三百两令人送至家中交与老娘收了。 "贾珍道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

" **Since that's the case** , "

" 自 从 那 就 是 这 案 件 , "

“既然如此，

[juː; jʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

You took him with you .

你 采 取 他 和 你 .

你就带了他去，

[æsk][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ɡɪv] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . [ðen] [tʃek] [ɪf] [ˈeniːθɪŋz]

Ask your mother for it and give it to him . Then check if anything's

问 你的 母亲 为 了 它 和 给 它 到 他 . 然 后 查 看 如 果 任 何 东 西

[rɔːŋ] [æt; ət] [hoʊm] .

wrong at home .

错 误 的 在 家 .

向你老娘要了出来交给他。再也瞧瞧家中有事无事，

" [ɡɪv] [maɪ] [rɪˈɡɑːrdz] [tuː; tə][jʊr; jər] [tuː] [ænt] . [ˈbɔːroʊ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ju] [ˈlʌ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm]

" **Give my regards to your two aunts . Borrow the remaining Yu Lu to help them**

" 给 我的 问 候 到 你的 二 姑 姑 们 . 借 这 其 余 的 于 鲁 到 帮 助 他 们

. "

∴ "

. "

问你两个姨娘好。下剩的俞禄先借了添上罢。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ænd; ənd] [ju] [ˈlʌ] [əˈɡriːd] .

Jia Rong and Yu Lu agreed .

贾 荣 和 于 鲁 同 意 .

贾蓉与俞禄答应了，

[fæŋ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [liːv] .

Fang wanted to leave .

方 通 缉 到 离 开 .

方欲退出，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈdʒiːə] [ˈljɑːn] [wɔːkt] [ɪn] . [ju] [ˈlʌ] [ˈhɜːrɪdli] [stept] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm] . [ˈdʒiːə]

Just then , Jia Lian walked in . Yu Lu hurriedly stepped forward to greet him . Jia

只 是 然 后 , 贾 连 步 行 在 . 于 鲁 匆 匆 步 向 前 到 迎 接 他 . 贾

[ˈljɑːn] [ðen] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .

Lian then asked what was the matter .

连 然 后 问 什 么 曾 是 这 事 情 .

只见贾琏走了进来。俞禄忙上前请了安。贾琏便问何事，

[ˈdʒiːə] [ʒen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] . [ˈdʒiːə] [ˈljɑːn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

Jia Zhen told him everything . Jia Lian thought to himself :

贾 真 讲 述 他 一 切 . 贾 连 想 法 到 他 自 己 :

贾珍——告诉了。贾琏心中想道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][gʊv][tu:; tə] ['hɪŋ] ['mæn](ə)n] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] ['sekənd] ['sɪstər] . "

" **This is a good opportunity to go to Ning Mansion to find my second sister .** "

" 这 是 一个 好的 机会 到 去 到 宁 大厦 到 寻找 我的 第二 姐姐 . "

“趁此机会正可至宁府寻二姐。”

[ðen] [hi:; hi] [sed] :

Then he said :

然后 他 说 :

一面遂说道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [di:l] . "

" **This is a big deal .** "

" 这 是 一个 大的 交易 . "

“这有多大事，

[waɪ] ['bɔ:roʊ] [frʌm; frəm] ['lðər] ? [aɪ][dʒʌst] [rɪ'si:v] [sʌm; səm] ['sɪlvər] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] ['hævnt]

Why borrow from others ? I just received some silver yesterday and haven't

为什么 借 从 其他的 ? 我 只是 已收到 一些 银 昨天 和 还没有

[i:v(ə)n] [spent] [aɪ 'ti:] [jet] .

even spent it yet .

甚至 花费 它 然而 .

何必向人借去。 昨日我方得了一项银子还没有使呢，

[waɪ] [nɔ:t][,eɪ di: 'di:][,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?

Why not add it to him ?

为什么 不是 添加 它 到 他 ?

莫若给他添上，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [seɪv] [ˈtrʌb(ə)] ?

Wouldn't that save trouble ?

不会 那 节省 麻烦 ?

岂不省事。”

[ˈdʒi:ə] [ʒen] [sed] :

Jia Zhen said :

贾 真 说 :

贾珍道：

" [ðæts] ['veri] [gʊd] . [ju:; jʊ][kæn; kən] [ðen] [ɪn'strʌkt] - . . . "

" **That's very good . You can then instruct Rong'er . . .** "

" 那就是 非常 好的 . 你 能 然后 指示 - . . . "

“如此甚好。 你就吩咐了蓉儿，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

Tell him to take them all .

告诉 他 到 拿 他们 全部 .

一并令他取去。”

[ˈdʒi:ə][ˈʃɑ:n] [ˈhɜ:ndli] [sed] :

Jia Lian hurriedly said :

贾 连 匆匆 说 :

贾琏忙道：

" [aɪ][mʌst; məst] [fet] [aɪ 'ti:][maɪ'self] . [bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [fju:] [deɪz] .

" **I must fetch it myself . Besides , I haven't been home for the past few days .**

" 我 必须 拿来 它 我 . 除了 , 我 还没有 到过 家 为了 这 过去的 很少 天 .

"

"

“这必得我亲身取去。 再我这几日没回家了，

[ˈɔːlsou] , [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
Also , **for** **the** **old lady** ,
还 , 为了 这 老的 女士 ,

还要给老太太，

[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,

老爷，

[ˈleɪdɪz] , [pliːz] [peɪ] [jʊr; jər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] . [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈeldər] [ˈbrʌðəz] [pleɪs]
Ladies , **please** **pay** **your** **respects** . **Go** **to** **your** **elder** **brother's** **place**
女士们 , 请 支付 你的 尊重 . 去 到 你的 长老 兄弟 地方
[ænd; ənd] [tʃek] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [hæv; həv] [kɔːzd] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .
and **check** **if** **any** **of** **the** **family** **members** **have** **caused** **any** **trouble** .
和 查看 如果 任何 的 这 家庭 成员 有 导致 任何 麻烦 .

太太们请请安去。到大哥那边查查家人们有无生事，

" [aɪ] [ˈɔːlsou] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][maɪ][ɪn] - [lɔːz] . " [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [sed]
" **I'll** **also** **pay** **my** **respects** **to** **my** **in - laws** . " **Jia** **Zhen** **said**
" 患病的 还 支付 我的 尊重 到 我的 在 - 法律 . " 贾 真 说
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
with **a** **smile** :
和 一个 微笑 :

再也给亲家太太请请安。 "贾珍笑道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] [ˈtrʌblɪŋ] [juː; jʊ] [əˈgen] . "
" **It's** **just** **that** **I'm** **troubling** **you** **again** . " "
" 它是 只是 那 我是 令人不安的 你 再次 . "

“只是又劳动你，

[aɪ] [felt] [ʌnˈiːzi] .
I **felt** **uneasy** .
我 毛毡 不安 .

我心里倒不安。”

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn][ˈɔːlsou] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia **Lian** **also** **laughed** **and** **said** :
贾 连 还 笑了 和 说 :

贾琏也笑道：

" [maɪ] [ˈbrʌðərz] ,
" **My** **brothers** ,
" 我的 兄弟 ,

“自家兄弟，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
What's **wrong** **with** **that** ?
是什么 错误的 和 那 ?

这有何妨呢。”

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] :
Jia **Zhen** **then** **instructed** **Jia** **Rong** :
贾 真 然后 指示 贾 荣 :

贾珍又吩咐贾蓉道：

" [juː; jʊ] [went] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l] . "
" **You** **went** **with** **your** **uncle** . " "
" 你 去 和 你的 叔叔 . "

“你跟你叔叔去，

[ˈɔːlsʊʊ] , [gouʊ][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .

Also , go there for the old lady .
还 , 去 那里 为了 这 老的 女士 .

也到那边给老太太，

[ˈmæstər] ,

master ,
掌握 ,

老爷，

[gˈriːtɪŋz] , [ˈleɪdiz] .

Greetings , ladies .
问候 , 女士们 .

太太们请安，

[seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [peɪ] [ˈaʊər; ɑːr][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .

Say that your mother and I pay our respects .
说 那 你的 母亲 和 我 支付 我们的 尊重 .

说我和你娘都请安，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][ɪnˈkwaɪər] [ˈweðər] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [mʌtʃ] [ˈbetər] ?

Should we inquire whether the old lady is feeling much better ?
应该 我们 查询 无论 这 老的 女士 是 感觉 很多 更好的 ?

打听打听老太太身上可大安了？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stiːl] [ˈteɪkɪŋ] [jʊr; jər] [,medɪˈkeɪʃ(ə)n] ?

Are you still taking your medication ?
是 你 仍然 采取 你的 药物 ?

还服药呢没有？

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Jia Rong agreed to all of them .
贾 荣 同意 到 全部 的 他们 .

"贾蓉一一答应了，

[ðeɪ] [ˈfaːloʊd] [ˈdʒiːə][lˈjɑːn] [aʊt] .

They followed Jia Lian out .
他们 随后 贾 连 出去 .

跟随贾琏出来，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He brought a few servants with him .
他 带来 一个 很少 仆人 和 他 .

带了几个小厮，

[ðeɪ] [roud] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [təˈgeðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] . [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd]

They rode their horses together into the city . Along the way , the uncle and
他们 骑 他们的 马匹 一起 进入 这 城市 . 沿着 这 方式 , 这 叔叔 和

[ˈnefjuː] [tʃæt] [ˈaɪdli] .

nephew chatted idly .
侄子 聊天 闲散地 .

骑上马一同进城。在路叔侄闲话，

[ˈdʒiːə][lˈjɑːn] [wʌz; wəz] [ˈθɔːtf(ə)] .

Jia Lian was thoughtful .
贾 连 曾是 周到 .

贾琏有心，

[ðen] [ðə; ði][ˈtaːpɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈsɪstər] [juː; jʊ][ɜːr; ər] .

Then the topic turned to Sister You Er .
然后 这 话题 转向 到 姐姐 你 呢 .

便提到尤二姐，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊstɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Because of his boasting about how beautiful he was ,
因为 的 他的 吹嘘 关于 如何 美丽的 他 曾是 ,
因夸说如何标致,

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] ['pɜːrs(ə)n]
How to be a good person
如何 到 是 一个 好的 人
如何做人好,

[ˈɡreɪsf(ə)l] [dɪ'miːnər]
graceful demeanor
优美 风度
举止大方,

[ˈspiːk] ['dʒentli] ,
Speak gently ,
说话 轻轻地 ,
言语温柔,

[ˈevri] [ˈæspekt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz][ˈædmərəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈlʌvəbl] .
Every aspect of him is admirable and lovable .
每一个 方面 的 他 是 令人钦佩的 和 可爱的 .
无一处不令人可敬可爱,

[ˈevriwʌn] [sez] [jʊr; jər] [ænt] [ɪz] [ɡʊd] .
Everyone says your aunt is good .
每个人 说道 你的 阿姨 是 好的 .

"人人都说你婶子好,
[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [siː] , [jʊr; jər] ['sekənd] [ænt] [ɪz][ðer; ðər] , [ə'raʊnd] - [ə'klɒk, əu-] .
From what I see , your second aunt is there , around 10 o'clock .
从 什么 我 看 , 你的 第二 阿姨 是 那里 , 大约 - 点钟 .

据我看那里及你二姨一零儿呢。”

[ˈdʒiːə] ['rɒŋ] [ɡest] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] ,
Jia Rong guessed his meaning ,
贾 荣 猜对了 他的 意义 ,
贾蓉揣知其意,

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :
便笑道:

" [sɪns] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [lʌvz] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] , "
" Since your uncle loves him so much , "
" 自从 你的 叔叔 爱 他 所以 很多 , "
“叔叔既这么爱他,

[aɪ] ['æktɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
I acted as a matchmaker for my uncle .
我 行动 作为 一个 媒人 为了 我的 叔叔 .
我给叔叔作媒,

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] .
He said he would be a second wife .
他 说 他 会 是 一个 第二 妻子 .
说了做二房,

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?
何如?

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [læft] :
Jia Lian laughed :
贾 连 笑了 :

"贾琏笑道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdʒoʊkɪŋ][ɔ:r] [ˈsɪriəs] ? "
" Are you joking or serious ? "
" 是 你 开玩笑 或者 严肃的 ? "

“你这是顽话还是正经话？

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [sed] :
Jia Rong said :
贾 荣 说 :

"贾蓉道：

" [aɪ] [mi:n] [aɪ ˈti:] . "
" I mean it . "
" 我 意思是 它 . "

“我说的是当真的话。”

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [læft] [əˈgen] :
Jia Lian laughed again :
贾 连 笑了 再次 :

贾琏又笑道：

" [aɪ] [der] [na:t] [seɪ] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [jʊr; jər] [ænt] [wəʊnt] [əˈpru:v] . "
" I dare not say that , but I'm afraid your aunt won't approve . "
" 我 敢 不是 说 那 , 但 我是 害怕的 你的 阿姨 惯于 批准 . "

“敢自好呢．只是怕你婶子不依，

[aɪm] [əˈfreɪd] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wəʊnt] [əˈgri:] . [brˈsaɪdz] , [aɪ] [hɜ:rd] [jʊr; jər] [ˈsekənd] [ænt] [ɪz] [ɔ:lˈredi]
I'm afraid your mother won't agree . Besides , I heard your second aunt is already
我是 害怕的 你的 母亲 惯于 同意 : 除了 , 我 听到 你的 第二 阿姨 是 已经
[ˈmærid] .
married .
已婚 :

再也怕你老娘不愿意．况且我听见说你二姨儿已有了人家了。”

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [sed] :
Jia Rong said :
贾 荣 说 :

贾蓉道：

" [ðæts] [ɔ:lˈraɪt] . [maɪ] [ˈsekənd] [ænd; ænd][θɜ:rd] [ænt] [wə:nt, weənt] [reɪzd] [baɪ][maɪ] [ˈhʌzbənd] . "
" That's alright . My second and third aunts weren't raised by my husband . "
" 那就是 好吧 . 我的 第二 和 第三 姑姑们 不是 提高 经过 我的 丈夫 . "

“这都无妨．我二姨儿三姨儿都不是我老爷养的，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [brɔ:t] [baɪ][maɪ] [ˈmʌðər] . [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] . . .
It was originally brought by my mother . I heard that . . .
它 曾是 起初 带来 经过 我的 母亲 : 我 听到 那 . . .

原是我老娘带了来的．听见说，

[wen] [maɪ] [ˈmʌðər] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [ˈfæməli] . . .
When my mother lived in that family . . .
什么时候 我的 母亲 居住地 在 那 家庭 . . .

我老娘在那一家时，

[ðeɪ] [brɪ'troʊðd] [maɪ] ['sekənd] [ænt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈzæŋ, 'zɑːŋ]['fæməli] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
They betrothed my second aunt to the Zhang family , the head of the imperial
他们 未婚妻 我的 第二 阿姨 到 这 张 家庭 , 这 头 的 这 帝国
[greɪn] ['di:pou] .
grain depot .
粮食 仓库 .

就把我二姨儿许给皇粮庄头张家，

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] . ['leɪtər] , [ðə; ði][ˈzæŋ, 'zɑːŋ]['fæməli] ['sʌfərd]
The marriage was arranged from childhood . Later , the Zhang family suffered
这 婚姻 曾是 安排 从 童年 . 之后 , 这 张 家庭 遭受
[ə; eɪ] ['lɔ:su:t] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː]['ruːɪn] .
a lawsuit and fell into ruin .
一个 诉讼 和 跌倒 进入 废墟 .

指腹为婚。后来张家遭了官司败落了，

[maɪ] ['mʌðər] [ri:'mæɪɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['fæməli] [ə'gen] .
My mother remarried out of that family again .
我的 母亲 再婚 出去 的 那 家庭 再次 .

我老娘又自那家嫁了出来，

[ɪn][ðə; ði][pæst] [ten] ['jɪrz] [ɔ:r][soʊ] ,
In the past ten years or so ,
在 这 过去的 十 年 或者 所以 ,

如今这十数年，

[ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [hæv; həv] [bɔ:st] ['kɑːntækt] . [maɪ] ['mʌðər] [ɔ:f(ə)n] [kəm'pleɪnz] .
The two families have lost contact . My mother often complains .
这 二 家庭 有 丢失的 接触 . 我的 母亲 经常 抱怨 .

两家音信不通。我老娘时常报怨，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [breɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .
I want to break off the engagement with his family .
我 想 到 休息 离开 这 订婚 和 他的 家庭 .

要与他家退婚，

[maɪ] ['fɑːðər] [ɔːlsoʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [ri:'mæɪɪ] [maɪ] ['sekənd] [ænt] . [wɪə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd]
My father also wants to remarry my second aunt . We're just waiting for a good
我的 父亲 还 想要 到 再婚 我的 第二 阿姨 . 是 只是 等待 为了 一个 好的
['fæməli][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn] .
family to take her in .
家庭 到 拿 她 在 .

我父亲也要将二姨转聘。只等有了好人家，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈzæŋ, 'zɑːŋ]['fæməli] . . .
However , the search for the Zhang family . . .
然而 , 这 搜索 为了 这 张 家庭 . . .

不过令人找着张家，

[ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [teɪl] [ʌv; əv]['sɪlvər] .
Give him a dozen or so taels of silver .
给 他 一个 打 或者 所以 两 的 银 .

给他十几两银子，

[raɪt] [ə; eɪ][noʊt] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [ə'nʌlmənt] . [ðə; ði][ˈzæŋ, 'zɑːŋ]['fæməli][ɪz] ['despəreɪtli] [pʊr] .
Write a note announcing the annulment . The Zhang family is desperately poor .
写 一个 笔记 宣布 这 废除 . 这 张 家庭 是 绝望地 贫穷的 .

写上一张退婚的字儿。想张家穷极了的人，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvər] ,
Upon seeing the silver ,
之上 看到 这 银 ,

见了银子，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] ? [br'saɪdz] , [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈfæməli][wiː; wi][ɑːr; ər] .
What's there to object to ? Besides , he knows what kind of family we are .
是什么 那里 到 目的 到 ? 除了 , 他 知道 什么 种类 的 家庭 我们 是 .

有什么不依的．再他也知道咱们这样的人家，

[aɪm][nɑːt] [əˈfreɪd] [ˈhiːl] [ˈɑːbdʒekt] . [br'saɪdz] , [ɪts] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [huː] [sed] [aɪ] [fʊd; fəd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈsekənd]
I'm not afraid he'll object . Besides , it's my uncle who said I should be his second
我是 不是 害怕的 地狱 目的 . 除了 , 它是 我的 叔叔 WHO 说 我 应该 是 他的 第二
[waɪf] .
wife .
妻子 .

也不怕他不依．又是叔叔这样人说了做二房，

[aɪ] [gæərən'tiː] [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [wʊd] [əˈgriː] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ˈlɔz]
I guarantee my mother and father would agree . It's just that my sister - in - law's
我 保证 我的 母亲 和 父亲 会 同意 . 它是 只是 那 我的 姐姐 - 在 - 法律的
[saɪd] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɑːbləm] .
side might be a problem .
边 可能 是 一个 问题 .

我管保我老娘和我父亲都愿意．倒只是嫂子那里却难。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒiːə] [ˈljɑːn]
Upon hearing this , Jia Lian
之上 听力 这 , 贾 连

贾琏听到这里，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
My heart is filled with joy .
我的 心 是 已填 和 喜悦 .

心花都开了，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] ?
What else is there to say ?
什么 别的 是 那里 到 说 ?

那里还有什么话说，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈblæŋkli] . [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
He just kept grinning blankly . Jia Rong thought for a moment ,
他 只是 保留 咧嘴笑 茫然地 . 贾 荣 想法 为了 一个 片刻 ,
[wɪθ] [hɪz] [ɪz] [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
只是 一味呆笑而已．贾蓉又想了一想，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪf] [ˈʌŋk(ə)][hæz; həz][ðə; ðɪ] [ˈkʰɜːrɪdʒ] . . . "
" If Uncle has the courage . . . "
" 如果 叔叔 有 这 勇气 . . . "

“叔叔若有胆量，

[aɪ] [gæərən'tiː] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈfɑːləʊ] [maɪ] [ədˈvaɪs] .
I guarantee it will be fine if you follow my advice .
我 保证 它 将要 是 美好的如果 你 跟随 我的 建议 .

依我的主意管保无妨，

" [ɪt] [ˈoʊnli][kɔːst][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ˈmʌni] , " [ˈdʒiːə] [ˈljɑːn] [ˈhɜːrɪdli] [sed] .
" It'll only cost a little more money , " Jia Lian hurriedly said .
" 它将 仅有的 成本 一个 小的 更多的 钱 , " 贾 连 匆匆 说 .

不过多花上几个钱．"贾琏忙道：

" [wʌt] [aɪ'di:əz][du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ? "

" **What ideas do you have ?** "

" 什么 想法 做 你 有 ? "

“有何主意，

[tel] [em 'i:] ['kwɪkli] ,

Tell me quickly ,

告诉 我 迅速地 ,

快些说来，

[aɪ] ['dɪdnt] ['ɑ:bdʒekt] .

I didn't object .

我 没有 目的 .

我没有不依的。”

['dʒi:ə] ['rɒŋ] [sed] :

Jia Rong said :

贾 荣 说 :

贾蓉道：

" ['ʌŋk(ə)][ɪz]['ɡoʊɪŋ] [hoʊm] , "

" **Uncle is going home** , "

" 叔叔 是 去 家 , "

“叔叔回家，

[dəunt] [[oʊ] ['eni] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

Don't show any emotion .

不 展示 任何 情感 .

一点声色也别露，

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] ,

When I returned to my father ,

什么时候 我 返回 到 我的 父亲 ,

等我回明了我父亲，

[aɪv] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] .

I've agreed with my mother .

我已经 同意 和 我的 母亲 .

向我老娘说妥，

[ðen] [wi:l] [baɪ] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɜ:rnɪʃər] [nɪr] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ɪ'auər; ɑ:r] ['mænj(ə)n] .

Then we'll buy a house and some furniture near the back of our mansion .

然后 出色地 买 一个 房子 和 一些 家具 靠近 这 后退 的 我们的 大厦 .

然后在咱们府后方近左右买上一所房子及应用家伙，

[tu:] [mɔ:r] ['fæməliz] [wɜ:r; wər] [sent] ['oʊvər][tu:; tə] [sɜ:rɪv] . [ə; eɪ] [deɪt] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] .

Two more families were sent over to serve . A date was chosen .

二 更多的 家庭 是 发送 超过 到 服务 : 一个 日期 曾是 选定 :

再拨两窝子家人过去伏侍．择了日子，

[ʃi:; ʃɪ] ['mærid] [hɪm; ɪm] [wɪðəʊt] ['eniwʌn] ['noʊɪŋ] .

She married him without anyone knowing .

她 已婚 他 没有 任何人 会心 .

人不知鬼不觉娶了过去，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][nɑ:t][tu:; tə] [let] [ðə; ðɪ] [nu:z] [li:k] [aʊt] . [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɒ:] [wʌz; wəz]

He instructed his family not to let the news leak out . His sister - in - law was

他 指示 他的 家庭 不是 到 让 这 消息 泄露 出去 . 他的 姐姐 - 在 - 法律 曾是

['steɪŋ] [ɪn'saɪd] .

staying inside .

入住 里面 .

嘱咐家人不许走漏风声．嫂子在里面住着，

[di:p] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [haʊs]
deep courtyard house
深的 庭院 房子

深宅大院，

[ju:l] [faɪnd] [aʊt] [ðen] . [maɪ][ˈʌŋk(ə)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [bəʊθ] [ˈpleɪsɪz] .
You'll find out then . My uncle lives in both places .
你会 寻找 出去 然后 . 我的 叔叔 生活 在 两个都 地方 .

那里就得知道了。叔叔两下里住着，

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] ,
In a year or two ,
在 一个 年 或者 二 ,

过个一年半载，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈkɔ:zɪz] [ə; eɪ] [si:n] ,
Even if it causes a scene ,
甚至 如果 它 原因 一个 场景 ,

即或闹出来，

[haʊˈevər] , [fi:; ʃɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈskoʊldɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈmæstər] . [ðə; ðɪ][ˈʌŋk(ə)][ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ]
However , she received a scolding from the master . The uncle only said that the
然而 , 她 已收到 一个 责骂 从 这 掌握 . 这 叔叔 仅有的 说 那 这
[ænt] [ˈkudnt] [kənˈsi:v] .
 aunt couldn't conceive .
阿姨 不能 构想 .

不过挨上老爷一顿骂。叔叔只说婶子总不生育，

[əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈɔ:fsprɪŋ] ,
Originally intended for the sake of offspring ,
起初 故意的 为了 这 清酒 的 后代 ,

原是为子嗣起见，

[soʊ][ʃi:; ʃɪ] [dɪd][aɪ ˈti:] [ˈsi:kɹətli] [aʊtˈsaɪd] . [ðæts] [maɪ] [ænt] .
So she did it secretly outside . That's my aunt .
所以 她 做过 它 偷偷 外部 . 那就是 我的 阿姨 .

所以私自在外面作成此事。就是婶子，

[tɜ:rn] [rɔ:] [raɪs][ˈɪntu:] [kɒkt] [raɪs] .
Turn raw rice into cooked rice .
转动 生的 米 进入 煮熟 米 .

见生米做成熟饭，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] . [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [pli:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld]
They had no choice but to give up . They decided to plead with the old
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 . 他们 决定 到 恳求 和 这 老的
[ˈleɪdi] [wʌn] [mɔ:r] [taɪm] .
lady one more time .
女士 一 更多的 时间 .

也只得罢了。再求一求老太太，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ˈbɪznəs] .
There's no such thing as an unfinished business .
有 不 这样的 事物 作为 一个 未完成 商业 .

没有不完的事。”

[æz; əz][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] , " [dɪˈzaɪər] [meɪks] [wʌn] [lu:z] [ðer; ðər] [ˈsensɪz] . "
As the old saying goes , " Desire makes one lose their senses . "
作为 这 老的 说 去 , " 欲望 制作 一 失去 他们的 感官 . "

自古道"欲令智昏",

[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈsɪstəz] [ˈbju:ti] .
Jia Lian was only interested in his second sister's beauty .
贾 连 曾是 仅有的 感兴趣的 在 他的 第二 姐妹 美丽 .

贾琯只顾贪图二姐美色，

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ˈdʒi:ə] [rɒŋz] [spi:tʃ] ,
After listening to Jia Rong's speech ,
后 聆听 到 贾 荣的 演讲 ,

听了贾蓉一篇话，

[ˈðerfɔ:r] , [ə; eɪ] [ˈfu:lpru:f] [plæn] [wʌz; wəz] [dɪˈvaɪzd] .
Therefore , a foolproof plan was devised .
所以 , 一个 绝对可靠 计划 曾是 设计 .

遂为计出万全，

[ðə; ðɪ] [kloʊðz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈkɜ:rəntli] [ˈwerɪŋ] .
The clothes you are currently wearing .
这 衣服 你 是 现在 穿着 .

将现今身上有服，

[hi:; hi] [dɪˈvɔ:rst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ænd] [ˈri:mærid] .
He divorced his wife and remarried .
他 离婚 他的 妻子 和 再婚 .

并停妻再娶，

[ðə; ðɪ] [strikt] [ˈfɑ:ðəz] [ˈdʒeləsi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ɪmprəˈpraɪti:z]
The strict father's jealousy of his wife and other improprieties
这 严格的 父亲的 妒忌 的 他的 妻子 和 其他 不当行为

严父妒妻种种不妥之处，

[ðeɪ] [ˌdisriˈgɑ:dɪd] [ˈevriθɪŋ] . [ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [hæd; həd] [ɪl]
They disregarded everything . Little did they know that Jia Rong also had ill
他们 被忽视 一切 : 小的 做过 他们 知道 那 贾 荣 还 有 患病的
[ɪnˈtenʃən] .
intentions .
意图 .

皆置之度外了。 却不知贾蓉亦非好意，

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kloʊz] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ænt] .
He had a close relationship with his aunt .
他 有 一个 关闭 关系 和 他的 阿姨 .

素日因同他姨娘有情，

[dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ˈdʒi:ə] [ʒen] [wʌz; wəz] [ɪnˈsaɪd] ,
Just because Jia Zhen was inside ,
只是 因为 贾 真 曾是 里面 ,

只因贾珍在内，

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈkerfri:] . [ɪf] [ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [ˈmæri] [naʊ] . . .
Unable to be carefree . If Jia Lian were to marry now . . .
无法 到 是 畅快 . 如果 贾 连 是 到 结婚 现在 . . .

不能畅意。如今若是贾琯娶了，

[ˈlɪvɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈhoʊm] [ɪz] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] .
Living away from home is unavoidable .
活的 离开 从 家 是 不可避免的 .

少不得在外居住，

[waɪl] [ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] ,
While Jia Lian was away ,
尽管 贾 连 曾是 离开 ,

趁贾琯不在时，

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'ten](ə)n] [tu:; tə][gou] [aʊt] [ænd; ənd] [fu:l] [ə'raʊnd] . ['dʒi:ə] [l'jɑ:n] , [həʊ'evər] , ['dɪdnt]
He had the intention to go out and fool around . Jia Lian , however , didn't
他 有 这 意图 到 去 出去 和 傻子 大约 : 贾 连 , 然而 , 没有
[kən'sɪdə] [ðɪs] .
consider this .
考虑 这 :

好去鬼混之意。贾琏那里思想及此，

[hi:; hi] [ðen] [θæŋkt] ['dʒi:ə] ['rɒŋ] , ['seɪɪŋ] :
He then thanked Jia Rong , saying :
他 然后 谢谢 贾 荣 , 说 :

遂向贾蓉致谢道：

" [gʊd] ['nefju:] , "
" Good nephew , "
" 好的 侄子 , "

“好侄儿，

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
You were indeed able to say it .
你 是 的确 有能力的 到 说 它 :

你果然能够说成了，

[aɪ] [baɪ] [ju:; jʊ] [tu:] ['stʌnɪŋli] ['bjʊ:tɪf(ə)] [meɪɪdz] [æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
I'll buy you two stunningly beautiful maids as a thank you .
患病的 买 你 二 令人惊叹 美丽的 女佣 作为 一个 感谢 你 :

我买两个绝色的丫头谢你。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['nɪŋ] ['mæn](ə)n] , ['dʒi:ə] ['rɒŋ] [sed] :
Having arrived at the gate of the Ning Mansion , Jia Rong said :
拥有 到达的 在 这 门 的 这 宁 大厦 , 贾 荣 说 :

已至宁府门首。贾蓉说道：

" [ʌŋk(ə)] , [gou][ɪn'saɪd] . "
" Uncle , go inside . "
" 叔叔 , 去 里面 . "

“叔叔进去，

[æsk][maɪ] ['mʌðər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mʌni] .
Ask my mother for some money .
问 我的 母亲 为了 一些 钱 :

向我老娘要出银子来，

" [aɪ] [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ju] ['ʌ] . [aɪ] [gou][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tu:; tə]
" I'll leave it to Yu Lu . I'll go and pay my _____ respects _____ to
" 患病的 离开 它 到 于 鲁 : 患病的 去 和 支付 我的 _____ 尊重 _____ 到

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [fɜ:rst] . "
the old lady first . "
这 老的 女士 第一的 . "

就交给俞禄罢。我先给老太太请安去。”

['dʒi:ə] [l'jɑ:n] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian nodded with a smile and said :
贾 连 点头 和 一个 微笑 和 说 :

贾琏含笑点头道：

" [dəʊnt] [tel] [ðə; ði][ʊsld][ˈleɪdɪ] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

" **Don't tell the old lady that I came with you** . "

" 不 告诉 这 老的 女士 那 我 来了 和 你 . "

“老太太跟前别说我和你一同来的。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [sed] :

Jia Rong said :

贾 荣 说 :

贾蓉道：

" [noʊ] . "

" **Know** . "

" 知道 . "

“知道。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɪspəd] [ɪn][ˈdʒiːə] [lɪˈɑːnz] [ɪr] :

He then whispered in Jia Lian's ear :

他 然后 低声说道 在 贾 连的 耳朵 :

又附耳向贾琏道：

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [ˈsekənd] [ænt] [təˈdeɪ] . "

" **I'm going to meet my second aunt today** . "

" 我是 去 到 见面 我的 第二 阿姨 今天 . "

“今日要遇见二姨，

[dəʊnt] [biː; bi] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .

Don't be impatient .

不 是 不耐烦 .

可别性急了，

[ɪf] [ˈtrʌb(ə)] [gets] [aʊt] ,

If trouble gets out ,

如果 麻烦 获得 出去 ,

闹出事来，

" [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈleɪtər][ɑːn] . "

" **This will make things more difficult later on** . "

" 这 将要 制作 事物 更多的 难的 之后 在 . "

往后倒难办了。”

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Jia Lian laughed and said :

贾 连 笑了 和 说 :

贾琏笑道：

[staːp] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] .

Stop talking nonsense .

停止 说 废话 .

“少胡说，

[goʊ] [ˈkwɪkli] . [aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] .

Go quickly . I'll wait for you here .

去 迅速地 . 患病的 等待 为了 你 这里 .

你快去罢．我在这里等你。”

[soʊ][ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə] [ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə] .

So Jia Rong went to pay his respects to Grandmother Jia .

所以 贾 荣 去 到 支付 他的 尊重 到 祖母 贾 .

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈmænʃ(ə)n] .

Jia Lian entered the Ning Mansion .

贾 连 进入 这 宁 大厦 .

于是贾蓉自去给贾母请安．贾琏进入宁府，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑʊshoʊld] [hæd; həd] [ɔ:ˈledi] [led] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈmembə] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
The head of the household had already led his family members to pay their
这 头 的 这 家庭 有 已经 引领 他的 家庭 成员 到 支付 他们的
[rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
respects :
尊重 :

早有家人头儿率领家人等请安，

[ðeɪ] [ˈfa:lʊəd] [him; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] . [ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n] [æskt] [him; ɪm][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv]
They followed him all the way to the hall . Jia Lian asked him a series of
他们 随后 他 全部 这 方式 到 这 大厅 . 贾 连 问 他 一个 系列 的
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

一路围随至厅上。贾琏一一的问了些话，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈʒ:rkiŋ] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] .
It's just a way of shirking responsibility .
它是 只是 一个 方式 的 偷懒 责任 .

不过塞责而已，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu:; tə] [diˈspɜ:rs] .
He then ordered his family to disperse .
他 然后 订购 他的 家庭 到 分散 .

便命家人散去，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪnˈsaɪd] [əˈloʊn] . [aɪˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n][ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [ʒen] [wɜ:r; wər]
He walked inside alone . It turned out that Jia Lian and Jia Zhen were
他 步行 里面 独自的 . 它 转向 出去 那 贾 连 和 贾 真 是
[ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈveri] [kloʊz] .
usually very close .
通常 非常 关闭 .

独自往里面走来。原来贾琏贾珍素日亲密，

[əˈgen] , [ˈbrʌðərz] .
Again , brothers .
再次 , 兄弟 .

又是兄弟，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hu:] [kæn; kən] [əˈvɔɪd] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] .
There is no one who can avoid being a person .
那里 是 不 一 WHO 能 避免 存在 一个 人 .

本无可避忌之人，

[ðeɪ] [ˈnevər] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ˌnoʊtɪfɪˈkeɪ](ə)n] . [soʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
They never waited for notification . So they went to the main room .
他们 绝不 等待 为了 通知 . 所以 他们 去 到 这 主要的 房间 .

自来是不等通报的。于是走至上房，

[æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈsɜ:rviŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:ɪdɔ:r] [hæd; həd] [ɔ:ˈledi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] .
An old woman serving in the corridor had already lifted the curtain .
一个 老的 女士 服务 在 这 走廊 有 已经 抬起 这 窗帘 .

早有廊下伺候的老婆子打起帘子，

[let] [ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n] [ɪn] . [ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] . . .
Let Jia Lian in . Jia Lian entered the room and took a look . . .
让 贾 连 在 . 贾 连 进入 这 房间 和 采取 一个 看 . . .

让贾琏进去。贾琏进入房中一看，

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:n] ([ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) , [ˈoʊnli] [ˈsɪstər] [ju:; jə][ɜ:r; ər][wʌz; wəz]
On the south side of the kang (heated brick bed) , only Sister You Er was
在这南边的这炕 (加热砖床) ; 仅有的姐姐你呃曾是
[ˈwɜ:r.kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [meɪdz] .
working with two maids .
在职的和二女佣 :

只见南边炕上只有尤二姐带着两个丫鬟一处做活,

[bʌt; bət][oʊld] [ˈleɪdi] [ju:; jə][ænd; ənd] [θɜ:rd] [ˈsɪstər] [wɜ:r; wər] [ˈnoʊwər] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] . [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n]
But Old Lady You and Third Sister were nowhere to be seen . Jia Lian
但老的女士你和第三姐姐是无处到是已见 : 贾连
[ˈhɜ:rɪdli] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [gri:t] [ðəm; ðəm] . [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ju:; jə] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd]
hurriedly stepped forward to greet them . Second Sister You smiled and offered
匆匆步向前到迎接他们 : 第二姐姐你微笑和提供
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [si:t] .
him a seat .
他一个座位 :

却不见尤老娘与三姐。贾琏忙上前问好相见。尤二姐含笑让坐,

[hi:; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [si:ts] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd] . [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [stɪl] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði]
He then sat down in the row of seats on the east side . Jia Lian still offered the
他然后卫星向下在这排的座位在这东方边 : 贾连仍然提供这
[si:t] [ʌv; əv] [ɑ:nər] [tu:; tə] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] .
seat of honor to Second Sister .
座位的荣誉到第二姐姐 :

便靠东边排插儿坐下。贾琏仍将上首让与二姐儿,

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈplezəntri:z] [əˈpɑ:n] [ˈmi:tɪŋ] .
They exchanged a few pleasantries upon meeting .
他们交换一个很少客套话之上会议 :

说了几句见面情儿,

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He then asked with a smile :
他然后问和一个微笑 :

便笑问道:

" [wer] [hæv; həv][maɪ][ɪn] - [ɔ:z] [ænd; ənd][θɜ:rd] [ˈsɪstər] [ɡɔ:n] ? [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? "
" Where have my in - laws and third sister gone ? Where are they ? "
" 在哪里有我的在 - 法律 和 第三 姐姐 已消失 ? 在哪里 是 他们 ? "

“亲家太太和三妹妹那里去了。怎么不见？”

[ˈsɪstər] [ju:; jə][ɜ:r; ər] [læft] :
Sister You Er laughed :
姐姐你呃笑了 :

"尤二姐笑道:

" [ˈsʌmθɪŋ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] . "
" Something came up and I had to leave . "
" 某物来了向上和我有到离开 : "

“才有事往后头去了，

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [kʌm] [su:n] . "
" It will come soon . "
" 它将要来很快 : "

也就来的。”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [went] [tu:; tə] [pɔ:r] [ti:] .
At this moment , the maidservant went to pour tea .
在这片刻 , 这女仆去到倒茶 :

此时伺候的丫鬟因倒茶去,

[nɒʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] .
No one was around .
不 一 曾是 大约 :

无人在跟前，

[ˈdʒi:ə][lɪˈɑ:n] [kept] [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] . [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ˈləʊə-d] [hɜ:r; həɹ] [hed] .
Jia Lian kept glancing at his second sister . **His second sister lowered her head** .
贾 连 保留 瞥了一眼 在 他的 第二 姐姐 . 他的 第二 姐姐 降低 她 头 .

贾琏不住的拿眼パ着二姐．二姐低了头，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈsɪmplɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɪgˈnɔ:rd] [hɪm; ɪm] . [ˈdʒi:ə][lɪˈɑ:n] [dɜrd] [nɑ:t] [meɪk] [ˈeni] [ræʃ] [mu:vz] .
She simply smiled and ignored him . **Jia Lian dared not make any rash moves** .
她 简单地 微笑 和 忽略 他 : 贾 连 敢于 不是 制作 任何 皮疹 移动 :

只含笑不理．贾琏又不敢造次动手动脚，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [sɔ:] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ˈfɪdlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] [taɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]
Because I saw my second sister fiddling with a silk handkerchief tied to a
因为 我 锯 我的 第二 姐姐 拉琴 和 一个 丝绸 手帕 系 到 一个
[pɜ:rs] [ɪn][hɜ:r; həɹ][hænd] ,
purse in her hand ,
钱包 在 她 手 ,

因见二姐手中拿着一条拴着荷包的手帕子摆弄，

[hi:; hi] [ðen] [ˈkæʒuəli] [rɪ:tʃt] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈweɪstbənd] [tu:; tə] [straɪk] [ʌp][ə; eɪ] [kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] .
He then casually reached into his waistband to strike up a conversation .
他 然后 随意地 达到 进入 他的 腰带 到 罢工 向上 一个 对话 .

便搭讪着往腰里摸了摸，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][ˈɔ:lsoʊ][fəˈgɔ:t][tu:; tə] [brɪŋ] [maɪ] [ˈbi:tl] [nʌt] [paʊt] . "
" I also forgot to bring my betel nut pouch . "
" 我 还 忘了 到 带来 我的 槟榔 坚果 小袋 . "

“槟榔荷包也忘记了带了来，

[maɪ] [ˈsɪstər] [hæz; həz] [ˈbi:tl] [nʌts] .
My sister has betel nuts .
我的 姐姐 有 槟榔 坚果 .

妹妹有槟榔，

" [gɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [baɪt] [tu:; tə] [i:t] . "
" Give me a bite to eat . "
" 给 我 一个 咬 到 吃 . "

赏我一口吃。”

[ˈsekənd] [ˈsɪstər] [sed] :
Second sister said :
第二 姐姐 说 :

二姐道：

" [wi:; wi][du:][hæv; həv] [ˈbi:tl] [nʌts] . "
" We do have betel nuts . "
" 我们 做 有 槟榔 坚果 . "

“槟榔倒有，

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [gɪv] [maɪ] [ˈbi:tl] [nʌts] [tu:; tə] [ˈeniwʌn] . "
" But I never give my betel nuts to anyone . "
" 但 我 绝不 给 我的 槟榔 坚果 到 任何人 . "

就只是我的槟榔从来不给人吃。”

[ˈdʒi:ə][lɪˈɑ:n] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [əˈprəʊtʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:] . [ˈsekənd] [ˈsɪstə] , [ˈfiəriŋ]
Jia Lian then smiled and tried to approach to take it . Second Sister , fearing
贾 连 然后 微笑 和 尝试 到 方法 到 拿 它 . 第二 姐姐 , 害怕
[ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnˈdi:snt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
it would be indecent to be seen ,
它 会 是 不雅 到 是 已见 ,
贾琰便笑着欲近身来拿。二姐怕人看见不雅，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [smaɪld] .
He quickly smiled .
他 迅速地 微笑 .
贾琰便连忙一笑，
[hi:; hi] [tɔ:st] [ˌaɪ ˈti:][ˈʊvə] . [ˈdʒi:ə][lɪˈɑ:n] [kɔ:t] [ˌaɪ ˈti:] .
He tossed it over . Jia Lian caught it .
他 抛掷 它 超过 . 贾 连 捕捉 它 .
贾琰把茶碟撂了过来。贾琰接在手中，

[ðeɪ] [ɔ:l] [pɔ:d] [aʊt] .
They all poured out .
他们 全部 倾倒 出去 .
贾琰和凤姐等都倒了出来，
[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈleftʊvə] [pi:s] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ ˈti:] .
He picked up half of the leftover piece and ate it .
他 挑选 向上 一半 的 这 剩余物 片 和 吃 它 .
贾琰拣了半块吃剩下的撂在口中吃了，

[hi:; hi] [ðen] [ˈpɒkɪtɪd] [ðə; ði] [rest] . [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈpɜ:rsənəli] [dɪˈlɪvə] [ðə; ði] [pɜ:rs] .
He then pocketed the rest . He was just about to personally deliver the purse .
他 然后 口袋 这 休息 . 他 曾是 只是 关于 到 亲自 递送 这 钱包 .
……
……
……
贾琰又将剩下的都揣了起来。刚要把荷包亲身送过去，

[tu:] [meɪdz] [pɔ:d] [ti:] . [ˈdʒi:ə][lɪˈɑ:n] [tʊk] [ðə; ði] [ti:] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ ˈti:] .
Two maids poured tea . Jia Lian took the tea and drank it .
二 女佣 倾倒 茶 . 贾 连 采取 这 茶 和 喝 它 .
只见两个丫鬟倒了茶来。贾琰一面接了茶吃茶，
[hi:; hi] [ˈsi:kretli] [tʊk] [ɔ:f][ə; eɪ][hæn] [ˈdaɪnəsti] [dʒeɪd] [naɪn] - [ˈdrægən] [ˈpendənt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkæriŋ] .
He secretly took off a Han Dynasty jade nine - dragon pendant he was carrying .
他 偷偷 采取 离开 一个 韩 王朝 玉 九 - 龙 吊坠 他 曾是 携带 .
贾琰一面暗将自己带的一个汉玉九龙𦏧解了下来，

[taɪ] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhæŋkərtʃɪf] .
Tie it to the handkerchief .
领带 它 到 这 手帕 .
贾琰拴在手绢上，
[waɪl] [ðə; ði][meɪd] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] ,
While the maid turned around ,
尽管 这 女佣 转向 大约 ,
贾琰趁丫鬟回头时，

[ðeɪ] [left] [ˌaɪ ˈti:][ðeə; ðə] [ˈeniweɪ] . [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsɪstə] [ˈdɪdnt] [ɡəʊ][tu:; tə] [ɡet] [ˌaɪ ˈti:] [ˈi:ðə] .
They left it there anyway . The second sister didn't go to get it either .
他们 左边 它 那里 反正 . 这 第二 姐姐 没有 去 到 得到 它 任何一个 .
贾琰仍撂了过去。二姐亦不去拿，

[prɪ'tend] [nɑ:tɪ][tu:, tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
Pretend not to see it .
假装 不是 到 看 它 .

只装看不见，

[wi:, wi][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ti:] [wen] [wi:, wi] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] [ˈrʌs(ə)] [br'haɪnd][ju: 'es]
We were sitting and drinking tea when we heard the curtain rustle behind us
我们 是 坐着 和 喝 茶 什么时候 我们 听到 这 窗帘 沙沙 在后面 我们
.
.
.

坐着吃茶。只听后面一阵帘子响，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][oʊld] ['leɪdi] [ju:z] [θɜ:rd] ['sɪstər] [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm][br'haɪnd] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [tu:]
It was Old Lady You's third sister who came from behind , accompanied by two
它 曾是 老的 女士 你的 第三 姐姐 WHO 来了 从 在后面 , 伴随 经过 二
[jʌŋ] [meɪdz] . [ˈdʒi:ə][lɪ'jɑ:n] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sɪstər] .
young maids . Jia Lian glanced at his second sister .
年轻的 女佣 . 贾 连 瞥了一眼 在 他的 第二 姐姐 .

却是尤老娘三姐带着两个小丫鬟自后面走来。 贾琏送目与二姐，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:, tə] [pɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] .
Tell him to pick it up .
告诉 他 到 挑选 它 向上 .

令其拾取，

[ˈsekənd] ['sɪstər] [ju:, jʊ] ['sɪmpli] [ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm] . [ˈdʒi:ə][lɪ'jɑ:n] [ˈdɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˈsekənd] ['sɪstər]
Second Sister You simply ignored him . Jia Lian didn't understand what Second Sister
第二 姐姐 你 简单地 忽略 他 . 贾 连 没有 理解 什么 第二 姐姐
[ju:, jʊ] [ment] .
You meant .
你 意思是 .

这尤二姐亦只是不理。贾琏不知二姐何意，

[aɪm] ['veri] [ˈæŋkʃəs] .
I'm very anxious .
我是 非常 焦虑的 .

甚是着急，

[ʃi:, ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:, tə][goʊ] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [mi:t] [oʊld] ['leɪdi] [ju:z] [θɜ:rd] ['sɪstər] .
She had no choice but to go forward and meet Old Lady You's third sister .
她 有 不 选择 但 到 去 向前 和 见面 老的 女士 你的 第三 姐姐 .
[æz; əz][ʃi:, ʃɪ] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['sekənd] ['sɪstər] ,
As she looked back at her second sister ,
作为 她 看起来 后退 在 她 第二 姐姐 ,

只得迎上来与尤老娘三姐相见。一面又回头看二姐时，

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['smɑɪlɪŋ] .
The second sister was smiling .
这 第二 姐姐 曾是 微笑 .

只见二姐笑着，

[ˈæktɪŋ] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .
Acting like nothing happened .
表演 喜欢 没有什么 发生 .

没事人似的，

[teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sɪlk] .
Take another look at the silk .
拿 其他 看 在 这 丝绸 .

再看一看绢子，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðeɪv] [ɡɔ:n] .
I don't know where they've gone .
我 不 知道 在哪里 他们有 已消失 :

已不知那里去了，

[ˈdʒi:ə][lɪˈɑ:n][wʌz; wəz] [rɪˈli:vɪd] . [ðen] [ˈevriwʌn] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə][ðer; ðər] [si:ts] .
Jia Lian was relieved . Then everyone returned to their seats .
贾 连 曾是 松了口气 : 然后 每个人 返回 到 他们的 座位 :

贾琏方放了心．于是大家归坐后，

[ˈæftər] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈplezəntri:z] , [ˈdʒi:ə][lɪˈɑ:n] [sed] :
After exchanging pleasantries , Jia Lian said :
后 交换 客套话 , 贾 连 说 :

叙了些闲话．贾琏说道：

" [maɪ][ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [sed] , "
" My sister - in - law said , "
" 我的 姐姐 - 在 - 法律 说 , "

“大嫂子说，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tu;; tə][maɪ][ɪn] - [lɔ:z] [tu;; tə] [ki:p] .
The other day , I gave a packet of silver to my in - laws to keep .
这 其他 天 , 我 给予 一个 包 的 银 到 我的 在 - 法律 到 保持 :

前日有一包银子交给亲家太太收起来了，

[təˈdeɪ] [aɪ] [ni:d] [tu;; tə] [rɪˈpeɪ] [ˈsʌm,wənz] [det] .
Today I need to repay someone's debt .
今天 我 需要 到 偿还 某人的 债务 :

今日因要还人，

[maɪ][ˈeldər] [ˈbrʌðər] [sent] [em ˈi:][tu;; tə] [fetʃ] [aɪ ˈti:] . [aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [tʃek] [ɪf] [ˈeniθɪŋ]
My elder brother sent me to fetch it . I also wanted to check if anything
我的 长老 兄弟 发送 我 到 拿来 它 : 我 还 通缉 到 查看 如果 任何事物
[wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
was wrong at home .
曾是 错误的 在 家 :

大哥令我来取．再也看看家里有事无事。”

[oʊld] [ˈleɪdi] [ju;; jʊ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Old Lady You heard this ,
老的 女士 你 听到 这 ,

尤老娘听了，

[hi;; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ki:z] [tu;; tə] [rɪˈtri:v] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] . [hɪr]
He hurriedly sent his second sister with the keys to retrieve the silver . Here
他 匆匆 发送 他的 第二 姐姐 和 这 钥匙 到 取回 这 银 : 这里
[ˈdʒi:ə][lɪˈɑ:n] [ˈædɪd] :
Jia Lian added :
贾 连 额外 :

连忙使二姐拿钥匙去取银子．这里贾琏又说道：

" [aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [ni:d] [tu;; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][tu;; tə][maɪ][ɪn] - [lɔ:z] . "
" I also need to pay my respects to my in - laws . "
" 我 还 需要 到 支付 我的 尊重 到 我的 在 - 法律 : "

“我也要给亲家太太请请安，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] . [ðer; ðər][ɪn] - [lɔ:z] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [feɪs] . . .
Look at the two younger sisters . Their in - laws have such a good face . . .
看 在 这 二 年轻 姐妹 : 他们的 在 - 法律 有 这样的 一个 好的 脸 . . .

瞧瞧二位妹妹．亲家太太脸面倒好，

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] [tu:] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə] [hæv; həv] [bɪn] [mɪsˈtri:tɪd] [ɪn][ˈaʊə; ɑ:r][ˈfæməli] . "

" **It's just that my two younger sisters have been mistreated in our family** . "

" 它是 只是 那 我的 二 年轻 姐妹 有 到过 虐待 在 我们的 家庭 . "

只是二位妹妹在我们家里受委屈。”

[oʊld] [ˈleɪdi] [ju:; jʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Old Lady You laughed and said :

老的 女士 你 笑了 和 说 :

尤老娘笑道：

" [wi:; wi][ɑ:r; ə] [ɔ:l] [ˈfæməli] . "

" **We are all family** . "

" 我们 是 全部 家庭 . "

“咱们都是至亲骨肉，

[ðeɪ] [spi:k] [ðæt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] . [ðeɪ] [lɪv; laɪv][æt; ət] [hoʊm] [tu:] .

They speak that language . They live at home too .

他们 说话 那 语言 . 他们 居住 在 家 也 .

说那里的话。在家里也是住着，

[wi:; wi][ˈɔ:lsoʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] . [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] , [ˈsekənd] [ˈmæstə] ,

We also live here . To be honest , Second Master ,

我们 还 居住 这里 . 到 是 诚实的 , 第二 掌握 ,

在这里也是住着。不瞒二爷说，

[sɪns] [maɪ] [leɪt] [ˈhʌzbənd] [pæst] [əˈweɪ] , [ˈaʊə; ɑ:r][ˈfæməli][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ˈkeɪɔ:s] .

Since my late husband passed away , our family has been in chaos .

自从 我的 晚的 丈夫 通过了 离开 , 我们的 家庭 有 到过 在 混乱 .

我们家里自从先夫去世，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ˈtru:lɪ] [ˈdɪfɪkəlt] .

Making a living has become truly difficult .

制作 一个 活的 有 变得 真的 难的 .

家计也着实艰难了，

[ɪts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [hɪr] . [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [ˈlɔz]

It's all thanks to the help of the son - in - law here . Now that the son - in - law's

它是全部 谢谢 到 这 帮助 的 这 儿子 - 在 - 法律 这里 . 现在 那 这 儿子 - 在 - 法律的

[ˈfæməli][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [ɪˈvent] ,

family has such a big event ,

家庭 有 这样的 一个 大的 事件 ,

全亏了这里姑爷帮助。如今姑爷家里有了这样大事，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [kənˈtrɪbjʊ:t] [ˈeniθɪŋ] [els] .

We can't contribute anything else .

我们 不能 贡献 任何事物 别的 .

我们不能别的出力，

[dʒʌst] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .

Just looking at the house for nothing .

只是 寻找 在 这 房子 为了 没有什么 .

白看一看家，

[wʌt] [els] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ˈpɑ:səbli] [bi:; bi] [ʌpˈset] [əˈbaʊt] ?

What else could you possibly be upset about ?

什么 别的 可以 你 可能 是 沮丧的 关于 ?

还有什么委屈了的呢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,

As they were talking ,

作为 他们 是 说 ,

正说着，

[maɪ] ['sekənd] ['sɪstər] [hæz; həz] [ɔ:'redi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['sɪlvər] .

My second sister has already brought the silver .
我的 第二 姐姐 有 已经 带来 这 银 。

二姐已取了银子来，

[hiː; hi] ['hændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][oʊld] ['leɪdi] [juː; jʊ] . [oʊld] ['leɪdi] [juː; jʊ] [ðen] [pæst] [aɪ 'tiː][tuː; tə]['dʒiːə][l'jɑ:n] .

He handed it to Old Lady You . Old Lady You then passed it to Jia Lian .
他 递交 它 到 老的 女士 你 ． 老的 女士 你 然后 通过了 它 到 贾 连 。

['dʒiːə][l'jɑ:n] [ðen] [kɔːld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['oʊvər] .

Jia Lian then called a young maid and an old woman over .
贾 连 然后 称为 一个 年轻的 女佣 和 一个 老的 女士 超过 。

交与尤老娘．尤老娘便递与贾琏．贾琏叫一个小丫头叫了一个老婆子来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] :

He instructed him :
他 指示 他 。

吩咐他道：

[gɪv] [ðɪs] [tuː; tə] [ju] ['lʌ] .

Give this to Yu Lu .
给 这 到 于 鲁 。

“你把这个交给俞禄，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][em 'iː] .

Tell him to take it over there and wait for me .
告诉 他 到 拿 它 超过 那里 和 等待 为了 我 。

叫他拿过那边去等我。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

The old woman agreed and went out .
这 老的 女士 同意 和 去 出去 。

老婆子答应了出去。

['oʊnli]['dʒiːə] [rŋz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] . [hiː; hi]

Only Jia Rong's voice could be heard speaking from inside the courtyard . He
仅有的 贾 荣的 嗓音 可以 是 听到 请讲 从 里面 这 庭院 。

['entəd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwəd] .

entered shortly afterward .
进入 不久 之后 。

只听得院内是贾蓉的声音说话．须臾进来，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] .

He paid his respects to his mother and aunt .
他 有薪酬的 他的 尊重 到 他的 母亲 和 阿姨 。

给他老娘姨娘请了安，

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [æt; ət]['dʒiːə][l'jɑ:n][ænd; ənd] [sed] :

He then smiled at Jia Lian and said :
他 然后 微笑 在 贾 连 和 说 。

又向贾琏笑道：

" [dʒʌst] [naʊ] , ['mæstər][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)] . "

" Just now , Master was asking about Uncle . "
" 只是 现在 , 掌握 曾是 问 关于 叔叔 。

“才刚老爷还问叔叔呢，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][em 'iː] . [ðeɪ] [ə'ɪrɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [send]

They said they needed something from me . They originally intended to send
他们 说 他们 需要 某物 从 我 。

['sʌmwʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)][tuː; tə] [fetʃ] [em 'iː] .

someone to the temple to fetch me .
某人 到 这 寺庙 到 拿来 我 。

说是有什么事情要使唤．原要使人到庙里去叫，

[aɪ][tʊɒld][maɪ][ˈmæstər] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [su:n] . [maɪ][ˈmæstər][ˈɔ:lsoʊ] [geɪv] [em ˈi:]
I told my master that my uncle was coming soon . My master also gave me
我 讲述 我的 掌握 那 我的 叔叔 曾是 未来 很快 : 我的 掌握 还 给予 我
[ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
instructions .
指示 :

我回老爷说叔叔就来。 老爷还吩咐我，

[aɪ] [met] [æn; ən][ˈʌŋk(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hu:] [tʊɒld][em ˈi:][tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ʌp] .
I met an uncle on the way who told me to hurry up .
我 遇见 一个 叔叔 在 这 方式 WHO 讲述 我 到 匆忙 向上 :

路上遇着叔叔叫快去呢。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n] [ˈlɪsnd] ,
Jia Lian listened ,
贾 连 听着 ,

贾琏听了，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɾɪdli] [gɑ:t] [ʌp] .
He hurriedly got up .
他 匆匆 得到 向上 :

忙要起身，

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [seɪ] :
Then I heard Jia Rong and his mother say :
然后 我 听到 贾 荣 和 他的 母亲 说 :

又听贾蓉和他老娘说道：

" [ðæt] [taɪm] [aɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] , "
" That time I talked to the old lady , "
" 那 时间 我 谈话 到 这 老的 女士 , "

“那一次我和老太太说的，

[ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tel] [maɪ] [ˈsekənd] [ənt] [wʌz; wəz] . . .
The uncle my father wanted to tell my second aunt was : . . .
这 叔叔 我的 父亲 通缉 到 告诉 我的 第二 阿姨 曾是 : . . .

我父亲要给二姨说的姨父，

[hi:; hi] [lʊks] [ænd; ənd][ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] . [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [ˈgrænmə:] ?
He looks and is about the same size as my uncle . What do you say , Grandma ?
他 看起来 和 是 关于 这 相同的 尺寸 作为 我的 叔叔 : 什么 做 你 说 , 奶奶 ?

就和我这叔叔的面貌身量差不多儿。 老太太说好不好？

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"一面说着，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [ˈsʌtəli] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ənt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfɪŋgər]
She then subtly pointed at Jia Lian and his second aunt with her finger
她 然后 微妙地 尖 在 贾 连 和 他的 第二 阿姨 和 她 手指
[ænd; ənd] [ˈdʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][lɪp] . [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz] [tu:] [ɪmˈbærəst] [tu:; tə] [seɪ]
and gestured with her lip . The second sister was too embarrassed to say
和 做手势 和 她 唇 : 这 第二 姐姐 曾是 也 尴尬的 到 说
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 :

又悄悄的用手指着贾琏和他二姨努嘴。 二姐倒不好意思说什么，

[ðə; ði] [θɜ:rd] [ˈsɪstər] [hæd; həd][ə; eɪ][hæf] - [smaɪl] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] .
The third sister had a half - smile on her face .
这 第三 姐姐 有 一个 一半 - 微笑 在 她 脸 :

只见三姐似笑非笑，

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] , ['si:mɪŋli] [ə'noɪd] [bʌt; bət][nɑ:t] ['ri:əli] :
He cursed , seemingly annoyed but not really :
他 被诅咒的 , 似乎 恼怒 但 不是 真的 :
似恼非恼的骂道:

" [ju:; jʊ] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ! "
" You wicked little monkey ! "
" 你 邪恶 小的 猴 ! "
“坏透了的小猴儿崽子!

[ju:v] [b:st] [jʊr; jər] ['mʌðəz] [wɜ:rdz] !
You've lost your mother's words !
你已经 丢失的 你的 母亲的 字 !
没了你娘的说了!

[aɪl] [ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔ:f] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] !
I'll tear his mouth off sooner or later !
患病的 撕 他的 嘴 离开 很快 或者 之后 !
多早晚我才撕他那嘴呢!

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "
"一面说着,

[hi:; hi] [rʌft] ['ʊʊvər] . ['dʒi:ə] ['rɒŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [rʌŋ] [aʊt] ['læfɪŋ] .
He rushed over . Jia Rong had already run out laughing .
他 匆忙 超过 . 贾 荣 有 已经 跑步 出去 笑 .
便赶了过来. 贾蓉早笑着跑了出去,

['dʒi:ə][l'jɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] . [hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] . . .
Jia Lian smiled and took his leave . He walked to the hall . . .
贾 连 微笑 和 采取 他的 离开 . 他 步行 到 这 大厅 . . .
贾琏也笑着辞了出来. 走至厅上,

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] [nɑ:t][tu:; tə][gæmb(ə)l][ɔ:r] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['si:krətli]
He also instructed his family members not to gamble or drink , and secretly
他 还 指示 他的 家庭 成员 不是 到 赌博 或者 喝 , 和 偷偷
[æskt] ['dʒi:ə] ['rɒŋ] . . .
asked Jia Rong . . .
问 贾 荣 . . .

又吩咐了家人们不可耍钱吃酒等话. 又悄悄的央贾蓉,
[hi:; hi] [rʌft] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪ'mi:diətli] . [hi:; hi] [ðen] [brɔ:t] [ju] ['lʌ] ['ʊʊvər] .
He rushed back and told his father immediately . He then brought Yu Lu over .
他 匆忙 后退 和 讲述 他的 父亲 立即地 . 他 然后 带来 于 鲁 超过 .

回去急速和他父亲说. 一面便带了俞禄过来,
[eɪ di: 'di:] [ɪ'nʌf] ['sɪlvər] .
Add enough silver .
添加 足够的 银 .

将银子添足,
[gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] . [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [peɪ] [jʊr; jər]
Give it to him to take . At the same time , pay your
给 它 到 他 到 拿 . 在 这 相同的 时间 , 支付 你的

[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][tu:; tə]['dʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] .
respects to Jia She .
尊重 到 贾 她 .
交给他拿去. 一面给贾赦请安,

[wiː; wi] [wəʊnt] [gəʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspekts, riːˈspekts]
We won't go into details about him going to pay his respects
我们 惯于 去 进入 细节 关于 他 去 到 支付 他的 尊重
[tuː; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [əˈgen] .
to Grandmother Jia again .
到 祖母 贾 再次 :

又给贾母去请安不提。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [sɔː] [ju] [ˈlʌ] [ˈfaːləʊ] [ˈdʒiːə][ˈʃiːən][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] .
Meanwhile , Jia Rong saw Yu Lu follow Jia Lian to get the silver .
同时 , 贾 荣 锯 于 鲁 跟随 贾 连 到 得到 这 银 :

却说贾蓉见俞禄跟了贾琏去取银子，

[aɪ][ˌeɪˈem] [ˈfaɪn] .
I am fine .
我 是 美好的 :

自己无事，

[ðeɪ] [ðen] [went] [bæk] [ˌɪnˈsaɪd] .
They then went back inside .
他们 然后 去 后退 里面 :

便仍回至里面，

[hiː; hi][dʒəʊkt] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] .
He joked around with his two concubines .
他 开玩笑 大约 和 他的 二 妾室 :

和他两个姨娘嘲戏一回，

[fæŋ] [gɑːt][ʌp] [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] .
Fang got up and arrived at the temple in the evening .
方 得到 向上 和 到达的 在 这 寺庙 在 这 晚上 :

方起身。至晚到寺，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈdʒiːə] [ʒen] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
Upon seeing Jia Zhen , he replied :
之上 看到 贾 真 , 他 回复 :

见了贾珍回道：

" [ðə; ði] [ˈmʌni] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ju] [ˈlʌ] . [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [hæz; həz] [ˈfʊli]
" **The money has already been given to Yu Lu . The old lady has fully**
" 这 钱 有 已经 到过 给定 到 于 鲁 : 这 老的 女士 有 完全
[rɪˈkʌvərd] . "
recovered . "
恢复 :

“银子已经交给俞禄了。老太太已大愈了，

[ʃiː; ʃi] [noʊ] [bɔːŋɡər] [teɪks] [ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n] .
She no longer takes medication .
她 不 更长 需要 药物 :

如今已经不服药了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːnz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈmæri] [juː; jʊ] -
He then took the opportunity to mention Jia Lian's intention to marry You Erjie
他 然后 采取 这 机会 到 提到 贾 连的 意图 到 结婚 你 -
[æz; əz][ə; ei] [ˈkɑːŋkjubəɪn] . [hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [dɪˈskʌst] [həʊ] [tuː; tə] [əˈkwaɪər] [ə; ei] [həʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]
as a concubine . He also discussed how to acquire a house to live in
作为 一个 妾 ； 他 还 讨论 如何 到 获得 一个 房子 到 居住 在
[aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
outside the village .
外部 这 村庄 ；

又趁便将路上贾琏要娶尤二姐做二房之意说了。又说如何在外面置房子住，
[wɪˈðəʊt] [ˈletɪŋ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [noʊ] ,
Without letting Sister Feng know ,
没有 出租 姐姐 冯 知道 ；

不使凤姐知道，
" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪts] [ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈɔːfsprɪŋ] , [ænd; ænd][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][maɪ]
" At this time , it's all for the sake of having offspring , and because my
" 在 这 时间 ；它是全部 为了 这 清酒 的 拥有 后代 ； 和 因为 我的
[ˈsekənd] [ænt] [hæz; hæz][met] [em ˈiː] . "
second aunt has met me . "
第二 阿姨 有 遇见 我 ； "

"此时总不过为的是子嗣艰难起见。为的是二姨是见过的，
[ˈrelatɪvz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈrelatɪvz]
Relatives becoming relatives
亲属 成为 亲属

亲上做亲，
[ɪts] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈhɪrɪŋ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈsʌmwʌn] [els] [huː] [ˈdʌznt] [noʊ] . [ðæts] [waɪ] [maɪ]
It's better than hearing it from someone else who doesn't know . That's why my
它是 更好的 比 听力 它 从 某人 别的 WHO 不 知道 ； 那就是 为什么 我的
[ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)] [rɪˈpiːtɪdli] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə] [tel] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
second uncle repeatedly asked me to tell my father .
第二 叔叔 反复 问 我 到 告诉 我的 父亲 ；

比别处不知道的人家说了来的好。所以二叔再三央我对父亲说。”
[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪˈdiːə] . [ˈdʒiːə] [ʒen] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
He simply didn't say it was his own idea . Jia Zhen thought about it ,
他 简单地 没有 说 它 曾是 他的 自己的 主意 ； 贾 真 想法 关于 它 ；
只不说是他自己的主意。贾珍想了想，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 ；
笑道：

" [ˈæktʃuəli] , [ɪts] [faɪn] . [aɪ][dʒʌst][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈsekənd] [ænt] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] . [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]
" Actually , it's fine . I just don't know if your second aunt is willing . You should
" 实际上 ；它是美好的。我 只是 不 知道 如果 你的 第二 阿姨 是 愿意的 ； 你 应该
[dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [təˈmɔːroʊ] . "
discuss it with your mother tomorrow . "
讨论 它 和 你的 母亲 明天 ； "

“其实倒也罢了。只不知你二姨心中愿意不愿意。明日你先去和你老娘商量，
[tel] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [tuː; tə][æsk][jʊr; jər] [ˈsekənd] [ænt] [fɜːrst] .
Tell your mother to ask your second aunt first .
告诉 你的 母亲 到 问 你的 第二 阿姨 第一的 ；
叫你老娘问准了你二姨，

[wiː; wi] [wɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['leɪtər] .
We will make a decision later .
我们 将要 制作 一个 决定 之后 .

再作定夺。”

[soʊ][hiː; hi] [tɔːt] ['dʒiːə] ['rɒŋ] [ə'nʌðər] ['pæsɪdʒ] .
So he taught Jia Rong another passage .
所以 他 教授 贾 荣 其他 通道 .

于是又教了贾蓉一篇话，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd][təʊld]['mædəm][juː; jʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] . ['mædəm][juː; jʊ] , [haʊ'evər] , [nuː]
He then came over and told Madam You about it . Madam You , however , knew
他 然后 来了 超过 和 讲述 女士 你 关于 它 . 女士 你 , 然而 , 知道
[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [,ɪnə'prɒʊpriət] .
that this was inappropriate .
那 这 曾是 不当 .

便走过来将此事告诉了尤氏。尤氏却知此事不妥，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] . [haʊ'evər] , ['dʒiːə] [ʒenz] [maɪnd]
Therefore , they tried their best to dissuade him . However , Jia Zhen's mind
所以 , 他们 尝试 他们的 最好的 到 劝阻 他 . 然而 , 贾 珍的 头脑
[wʌz; wəz] [ɔː'l'redi] [meɪd] [ʌp] .
was already made up .
曾是 已经 制成 向上 .

因而极力劝止。无奈贾珍主意已定，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [kəm'plaiənt] .
She was used to being compliant .
她 曾是 用过的 到 存在 合规 .

素日又是顺从惯了的，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sɪstər] [dɪd][naːt] [ʃer] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['mʌðər] .
Moreover , he and his second sister did not share the same mother .
而且 , 他 和 他的 第二 姐姐 做过 不是 分享 这 相同的 母亲 .

况且他与二姐本非一母，

[,ɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [diːp] [paɪp] ,
Inconvenient to deep pipe ,
不方便 到 深的 管道 ,

不便深管，

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] . [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrɪŋ] ,
So they had no choice but to let them make a scene . The next morning ,
所以 他们 有 不 选择 但 到 让 他们 制作 一个 场景 . 这 下一个 早晨 ,

因而也只得由他们闹去了。至次日一早，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['dʒiːə] ['rɒŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
As expected , Jia Rong returned to the city to see his mother .
作为 预期的 , 贾 荣 返回 到 这 城市 到 看 他的 母亲 .

果然贾蓉复进城来见他老娘，

[hiː; hi] [kən'veɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɜːz] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['meni] [mɔːr] [wɜːrdz] .
He conveyed his father's intentions and added many more words .
他 传递 他的 父亲的 意图 和 额外 许多 更多的 字 .

将他父亲之意说了。又添上许多话，

[tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [ɡʊd] ['dʒiːə] [lɪ'ɑːn] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
To say how good Jia Lian is as a person ,
到 说 如何 好的 贾 连 是 作为 一个 人 ,

说贾琏做人如何好，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ɪl] .
Sister Feng is currently ill .
姐姐 冯 是 现在 患病的 .

目今凤姐身子有病，

[ɪts] [brɪˈjɑːnd] [rɪˈper] .
It's beyond repair .
它是 超过 维修 .

已是不能好的了，

[aɪv] [bɔːt] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][,eɪ ˈem] [ˈlɪvɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I've bought a house and am living outside for now .
我已经 买 一个 房子 和 是 活的 外部 为了 现在 .

暂且买了房子在外面住着，

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,
In a year or two ,
在 一个 年 或者 二 ,

过个一年半载，

[dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [tuː; tə][daɪ] ,
Just waiting for Sister Feng to die ,
只是 等待 为了 姐姐 冯 到 死 ,

只等凤姐一死，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ænt] [ɪn][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] [waɪf] . [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ]
He then brought his second aunt in to be his principal wife . **He also**
他 然后 带来 他的 第二 阿姨 在 到 是 他的 主要的 妻子 . 他 还
[ˈmenʃ(ə)nd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈkɜːrəntli] [brɪˈtrəʊðɪŋ] [hɜːr; hər] .
mentioned how his father was currently betrothing her .
提及 如何 他的 父亲 曾是 现在 订婚 她 .

便接了二姨进去做正室．又说他父亲此时如何聘，

[haʊ] [wɪl] [ˈdʒiːə][lɪˈjɑːn] [ˈmæri] ?
How will Jia Lian marry ?
如何 将要 贾 连 结婚 ?

贾琏那边如何娶，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ] ?
How can I take care of you in your old age ?
如何 能 我 拿 关心 的 你 在 你的 老的 年龄 ?

如何接了你老人家养老，

[ˈleɪtər] , [maɪ][θɜːrd] [ænt] [ˈɔːlsəʊ] [əkˈseptɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [dʒɑːb][ðər; ðər] .
Later , my third aunt also accepted a substitute job there .
之后 , 我的 第三 阿姨 还 公认 一个 代替 工作 那里 .

往后三姨也是那边应了替聘，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈveri] [ˈflaʊəri] [ænd; ənd] [ˈeləkwənt] .
It was all very flowery and eloquent .
它 曾是 全部 非常 如花 和 雄辩 .

说得天花乱坠，

[oʊld] [ˈleɪdi] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] . [brɪˈsaɪdz] , [fɪː; fi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈlaɪd]
Old Lady You had no choice but to agree . **Besides , she had always relied**
老的 女士 你 有 不 选择 但 到 同意 . 除了 , 她 有 总是 依赖
[ɑːn][ˈdʒiːə] [ʒen] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] .
on Jia Zhen for support .
在 贾 真 为了 支持 .

不由得尤老娘不肯．况且素日全亏贾珍周济，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒi:ə] [ʒɛn] [wʌns] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [brɪ'trɒsð(ə)]] .
At this time , Jia Zhen once again took the initiative to arrange the betrothal .
在 这 时间 , 贾 真 一 次 再 次 采 取 这 倡 议 到 安 排 这 订 婚 .
此时又是贾珍作主替聘，

[mɔ: r'ʊʊvər] , [ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [baɪ] [jʊr; jər] [ʊʊn] ['meɪ,kʌp] [kɪt] .
Moreover , you don't need to buy your own makeup kit .
而 且 , 你 不 需 要 到 买 你 的 自 己 的 化 妆 品 成 套 工 具 .
而且妆奁不用自己置买，

['dʒi:ə] ['lɪɑ:n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,
Jia Lian was a young gentleman ,
贾 连 曾 是 一 个 年 轻 的 绅 士 ,
贾琏又是青年公子，

[ten] [taɪmz] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] ['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [hwæʃɛŋ]
Ten times stronger than Zhang Huasheng
十 时 代 更 强 比 张 华 生
比张华胜强十倍，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第96/172页

[soʊ][ʃiː ʃi] ['kwɪkli] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sekənd] ['sɪstər] . [hɜːr; hər] ['sekənd]
So she quickly came over to discuss it with her second sister . Her second
所以 她 迅速地 来了 超过 到 讨论 它 和 她 第二 姐姐 . 她 第二
['sɪstər] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [i'məʊʃənz] ,
sister , being a woman of strong emotions ,
姐姐 , 存在 一个 女士 的 强的 情绪 ,
遂连忙过来与二姐商议。二姐又是水性的人，

[aɪ] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ][bəd] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
I already had a bad relationship with my brother - in - law .
我 已经 有 一个 坏的 关系 和 我的 兄弟 - 在 - 法律 .
在先已和姐夫不妥，

[hiː; hi][ɔːlsʊʊ][ɔːf(ə)n] [rɪ'zentɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɔːŋli] ['prɑːmɪst] ['zæŋ, 'zɑːŋ][,eɪtʃjuː'eɪ][æt; ət][ðə; ðɪ]
He also often resented that he had wrongly promised Zhang Hua at the
他 还 经常 怨恨 那 他 有 错 承诺 张 华 在 这
[taɪm] .
time .
时间 .
又常怨恨当时错许张华，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] ['hoʊmləs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
This led to him being homeless for the rest of his life .
这 引领 到 他 存在 无家可归者 为了 这 休息 的 他的 生活 .
致使后来终身失所，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] ['dʒiːə][lɪ'ɑːn] [ɪz] [ə'fekʃənət] ,
Now that I see Jia Lian is affectionate ,
现在 那 我 看 贾 连 是 亲热 ,
今见贾琏有情，

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] .
Moreover , it was his brother - in - law who arranged his marriage .
而且 , 它 曾是 他的 兄弟 - 在 - 法律 WHO 安排 他的 婚姻 .
况是姐夫将他聘嫁，

[waɪ] ['wʊdnt] [juː; jʊ] [ə'ɡriː] ?
Why wouldn't you agree ?
为什么 不会 你 同意 ?
有何不肯，

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [ə'ɡriːmənt] [ænd; ænd] [ɪ'mɪdiətli] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ˈdʒiːə] ['rɒŋ] .
He nodded in agreement and immediately replied to Jia Rong .
他 点头 在 协议 和 立即地 回复 到 贾 荣 .
也便点头依允。当下回复了贾蓉，

[ˈdʒiːə] ['rɒŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Jia Rong returned to his father .
贾 荣 返回 到 他的 父亲 .
贾蓉回了他父亲。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˈdʒiːə][lɪ'ɑːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] .
The next day , someone was sent to invite Jia Lian to the temple .
这 下一个 天 , 某人 曾是 发送 到 邀请 贾 连 到 这 寺庙 .
次日命人请了贾琏到寺中来，

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [təʊld][him; ɪm][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt] [oʊld] [ˈleɪdi] [juː; jə][hæd; həd] [əˈgriːd] . [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [wʌz; wəz]
Jia Zhen told him in person that Old Lady You had agreed . Jia Lian was
贾 真 讲述 他 在 人 那 老的 女士 你 有 同意 . 贾 连 曾是
[ˈnætʃ(ə)rəli] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
naturally overjoyed .
自然 欣喜若狂 .

贾珍当面告诉了他尤老娘应允之事。 贾琏自是喜出望外，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ʒɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] . [soʊ][ðə; ði] [tuː]
They were deeply grateful to Jia Zhen and his son Jia Rong . So the two
他们 是 深 感激的 到 贾 真 和 他的 儿子 贾 荣 . 所以 这 二
[dɪˈskʌst] [aɪ ˈtiː] . . .
discussed it . . .
讨论 它 . . .
感谢贾珍贾蓉父子不尽。 于是二人商量着，

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈpiːp(ə)] [lʊk] [æt; ət] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈdʒuːəlɹi] .
It makes people look at houses and buy jewelry .
它 制作 人们 看 在 房屋 和 买 珠宝 .

使人看房子打首饰，

[hiː; hi] [bɔːt] [ˈdaʊri] [ænd; ənd] [ˈbedɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈsɪstəz] [nuː] [ruːm] . [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː]
He bought dowry and bedding for his second sister's new room . In just a few
他 买 嫁妆 和 寝具 为了 他的 第二 姐妹 新的 房间 . 在 只是 一个 很少
[deɪz] . . .
days . . .
天 . . .

给二姐置买妆奁及新房中应用床帐等物。 不过几日，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] . [ə; eɪ] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpəːtʃəst] [ɪn] -
Everything has been taken care of . A house has been purchased in Xiaohuazhi
一切 有 到过 已采取 关心 的 . 一个 房子 有 到过 购买 在 -
[leɪn] , [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [bɪˈhaɪnd] - [striːt] .
Lane , about two miles behind Ningrong Street .
车道 , 关于 二 英里 在后面 - 街道 .

早将诸事办妥。 已于宁荣街后二里远近小花枝巷内买定一所房子，

[ðeə; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ruːmz; rɒmz][ɪn][ˈtoʊt(ə)] . [tuː] [mɔːr] [jʌŋ] [meɪdz] [wɜːr; wər]
There were more than twenty rooms in total . Two more young maids were
那里 是 更多的 比 二十 房间 在 全部的 . 二 更多的 年轻的 女佣 是
[bɔːt] . [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [sʌm; səm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] .
bought . Jia Zhen also gave some to a family member .
买 . 贾 真 还 给予 一些 到 一个 家庭 成员 .

共二十余间。 又买了两个小丫鬟。 贾珍又给了一房家人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [baʊ] [ʒɜːr; ər] .
His name is Bao Er .
他的 姓名 是 包 呢 .

名叫鲍二，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] ,
The couple ,
这 夫妻 ,

夫妻两口，

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sɜːrv] [hɜːr; hər] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈoʊvər] . [ðə; ði] [baʊ] [ˈkʌp(ə)]
So that she could serve her second sister when she came over . The Bao couple
所以 那 她 可以 服务 她 第二 姐姐 什么时候 她 来了 超过 . 这 包 夫妻
[ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðɪs] [ˈkleɪvər] [plæn] . . .
overheard this clever plan . . .
无意中听到 这 聪明的 计划 . . .

以备二姐过来时伏侍。 那鲍二两口子听见这个巧宗儿，

[waɪ] [nɑ:t] [kʌm] ?
Why not come ?
为什么 不是 来 ?

如何不来呢？

[ðeɪ] [ðen] ['sʌmənd] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ][,eitʃju:'ei][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
They then summoned Zhang Hua and his son .
他们 然后 被召唤 张 华 和 他的 儿子 .

又使人将张华父子叫来，

[hi:; hi] [fɔ:rst] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [hu:z] ['ænsɛstər] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [ə'nʌlmənt] [ʌv; əv]
He forced Zhang Hua's ancestor to write a letter announcing the annulment of
他 强制 张 华的 祖先 到 写 一个 信 宣布 这 废除 的
[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] . ['mi:nwaɪ] , ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [hu:z] ['grænfɑ:ðər] . . .
the engagement . Meanwhile , Zhang Hua's grandfather . . .
这 订婚 . 同时 , 张 华的 祖父 . . .

逼勒着与尤老娘写退婚书。却说张华之祖，

[ə'ɪdʒənəli] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [greɪn] [stɔ:r] ,
Originally the head of the imperial grain store ,
起初 这 头 的 这 帝国 粮食 店铺 ,

原当皇粮庄头，

[hi:; hi]['leitər] [daɪd] . [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [hu:z] ['fɑ:ðər] ,
He later died . By the time of Zhang Hua's father ,
他 之后 死亡 . 经过 这 时间 的 张 华的 父亲 ,

后来死去。至张华父亲时，

[stiɪ] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)] ,
Still serving in this battle ,
仍然 服务 在 这 战斗 ,

仍充此役，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['leɪdɪ] [ju:z] [eks] - ['hʌzbənd] ,
Because of her affair with Old Lady You's ex - husband ,
因为 的 她 事务 和 老的 女士 你的 前任 - 丈夫 ,

因与尤老娘前夫相好，

['ðerfɔ:r] , ['zæŋ, 'zɑ:ŋ][,eitʃju:'ei][ænd; ənd][ju:; jʊ] - [wɜ:r; wər] [bɪ'truʊðd] [sɪns] [bɜ:rθ] . ['leitər] ,
Therefore , Zhang Hua and You Erjie were betrothed since birth . Later ,
所以 , 张 华 和 你 - 是 未婚妻 自从 出生 . 之后 ,
[haʊ'evər] , [ðɪs] [led][tu:; tə][ə; eɪ] ['b:su:t] .
however , this led to a lawsuit .
然而 , 这 引领 到 一个 诉讼 .

所以将张华与尤二姐指腹为婚。后来不料遭了官司，

[ðeɪ] ['skwɒndəd] [ðer; ðər]['fæməli] ['fɔ:rtʃən] .
They squandered their family fortune .
他们 挥霍 他们的 家庭 财富 .

败落了家产，

[ðɪs] [hæz; hæz][led][tu:; tə][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
This has led to a lack of food and clothing .
这 有 引领 到 一个 缺少 的 食物 和 衣服 .

弄得衣食不周，

[wer] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ][waɪf] ? [oʊld] ['leɪdɪ] [ju:; jʊ] [ri:'mærid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt]
Where could they afford to marry a wife ? Old Lady You remarried out of that
在哪里 可以 他们 买得起 到 结婚 一个 妻子 ? 老的 女士 你 再婚 出去 的 那
['fæməli] [ə'gen] .
family again .
家庭 再次 .

那里还娶得起媳妇呢。尤老娘又自那家嫁了出来，

[ðə; ði] [tu:] ['fæməliz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn]['kɑ:ntækt][fɔ:r; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['dekeɪd] . [nəʊ] , ['sʌmənd]
The two families had not been in contact for over a decade . Now , summoned
这 二 家庭 有 不是 到过 在 接触 为了 超过 一个 十年 : 现在 , 被召唤
[baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:ə]['fæməli] . . .
by members of the Jia family . . .
经过 成员 的 这 贾 家庭 . . .

两家有十数年音信不通。今被贾府家人唤至，

[ðeɪ] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [breɪk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sɪstər] .
They forced him to break off his engagement with his second sister .
他们 强制 他 到 休息 离开 他的 订婚 和 他的 第二 姐姐 :
逼他与二姐退婚，

[ɔ:l'doʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
Although unwilling ,
虽然 不情愿 ,
心中虽不愿意，

['helpləsli] [fɪərɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['dʒi:ə] [ʒen] [ænd; ənd] [ʌðər] ,
Helplessly fearing the power and influence of Jia Zhen and others ,
无助地 害怕 这 力量 和 影响 的 贾 真 和 其他的 ,
无奈惧怕贾珍等势焰，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [dɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 :
不敢不依，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ə'nʌlmənt] . [oʊld] ['leɪdi] [ju:; jʊ] [geɪv]
She had no choice but to write a letter of annulment . Old Lady You gave
她 有 不 选择 但 到 写 一个 信 的 废除 : 老的 女士 你 给予
[hɜ:r; hər] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
her twenty taels of silver .
她 二十 两 的 银 :
只得写了一张退婚文约。尤老娘与了二十两银子，

[ðə; ði] [tu:] ['fæməliz] [broʊk] [ɔ:f][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] .
The two families broke off the engagement , but that's not mentioned .
这 二 家庭 打破 离开 这 订婚 , 但 那就是 不是 提及 :
两家退亲不提。

[hɪr] , ['dʒi:ə] ['lɪɑ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [sɔ:] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['setld] .
Here , Jia Lian and the others saw that everything was settled .
这里 , 贾 连 和 这 其他的 锯 那 一切 曾是 定居 :
这里贾琏等见诸事已妥，

[soʊ] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lu:nər] [mʌnθ] [æz; əz][æn; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] .
So they chose the third day of the lunar month as an auspicious day .
所以 他们 选择 这 第三 天 的 这 月球 月 作为 一个 吉祥 天 :
遂择了初三黄道吉日，

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sɪstər] . [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
So that he could marry his second sister . To be continued . . .
所以 那 他 可以 结婚 他的 第二 姐姐 : 到 是 持续 . . .
以便迎娶二姐过门。下回分解。

['tʃæptər] ['sɪkstɪ] - [faɪv] : ['dʒi:ə] - ['si:kɹətli] ['mæriz] [ænt] [ju:; jʊ][ɜ:r; ər] ; [ju:; jʊ] - [jə:nz] [tu:; tə]
Chapter Sixty - Five : Jia Ershe Secretly Marries Aunt You Er ; You Sanjie Yearns to
章 六十 - 五 : 贾 - 偷偷 结婚 阿姨 你 呃 ; 你 - 渴望 到
['mæri] ['li:u:] ['ə:læŋ]
Marry Liu Erlang
结婚 刘 二郎

第六十五回 贾二舍偷娶尤二姨 尤三姐思嫁柳二郎

[ˈaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈdʒiːə] [ˈjɑːn] , [ˈdʒiːə] [ʒen] , [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [dɪˈskʌst] [ðə; ði]
It is said that Jia Lian , Jia Zhen , Jia Rong , and the other two discussed the
它是说那贾连 , 贾真 , 贾荣 , 和这其他二讨论这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

话说贾琏贾珍贾蓉等三人商议，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ˈprɑːpərli] .
Everything was done properly .
一切曾是完毕适当地 .

事事妥贴，

[baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
By the second day of the month ,
经过这第二天 的 这月 ,

至初二日，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [ˈeskoːtɪd] [oʊld] [ˈmæstər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [θɜːrd] [ˈsɪstər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [nuː] [haʊs] . [oʊld]
First , they escorted Old Master You and Third Sister into the new house . Old
第一的 , 他们 护送 老的 掌握 你 和 第三 姐姐 进入 这 新的 房子 . 老的
[ˈmæstər] [juː; jʊ] [tʊk] [wʌn] [lʊk]
Master You took one look
掌握 你 采取 一 看

先将尤老和三姐送入新房。尤老一看，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [mæt] [wʌt] [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [sed] ,
Although it doesn't match what Jia Rong said ,
虽然 它 不 匹配 什么 贾荣 说 ,

虽不似贾蓉口内之言，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːlsoʊ] [ˈveri] [kəmˈpliːt] .
It is also very complete .
它是还非常完全的 .

也十分齐备，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [wɜːr; wər] [ˈsætɪsfɑɪd] . [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [baʊ] [wɜːr; wər]
The mother and daughter were satisfied . Mr . and Mrs . Bao were
这 母亲 和 女儿 是 使满意 . 先生 . 和 太太 . 包 是
[oʊvərˈdʒɔɪd] .
overjoyed .
欣喜若狂 .

母女二人已称了心。鲍二夫妇见了如一盆火，

[oʊld][mæn][juː; jʊ] [kept] [ˈkɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] " [ˈmʌðər] "
Old Man You kept calling her " Mother "
老的 男人 你 保留 呼叫 她 " 母亲 "

赶着尤老一口一声唤老娘，

[ɔːr] [pərˈhæps] [æn; ən][oʊld] [ˈleɪdi] ,
Or perhaps an old lady ,
或者 也许 一个 老的 女士 ,

又或是老太太，

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈsɪstər] [ˈhɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [θɜːrd] [ænt] .
The third sister hurriedly called for her third aunt .
这 第三 姐姐 匆匆 称为 为了 她 第三 阿姨 .

赶着三姐唤三姨，

[ɔːr] [pərˈhæps] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːŋkjubəɪn] . [ʌnˈtɪl] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Or perhaps it was a concubine . Until dawn the next day ,
或者 也许 它 曾是 一个 妾 . 直到 黎明 这 下一个 天 ,

或是姨娘。至次日五更天，

[ə; eɪ] [pleɪn] [sɪ'dæən] [tʃer] ,
A plain sedan chair ,
一个 清楚的 轿车 椅子 ,

一乘素轿,

[brɪŋ] [maɪ] ['sekənd] ['sɪstər] ['oʊvər] . ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ɪnsens] , ['kændlɪz] , [ænd; ənd][ˈpeɪpər] ['hɔ:rsɪz] .
Bring my second sister over . Various kinds of incense , candles , and paper horses .
带来 我的 第二 姐姐 超过 . 各种各样的 种类 的 香 , 蜡烛 , 和 纸 马匹 .
.
.
.
.

将二姐抬来。各色香烛纸马，
[ænd; ənd] ['bedɪŋ] , [waɪn] , [ænd; ənd] [fu:d] ,
And bedding , wine , and food ,
和 寝具 , 葡萄酒 , 和 食物 ,
并铺盖以及酒饭，
[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [priˈperd] [ˈpɜ:rfɪktli] . [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
Everything had been prepared perfectly . In an instant ,
一切 有 到过 准备 完美 . 在 一个 立即的 ,
早已备得十分妥当。一时，
[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] , [drest] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] .
Jia Lian arrived in a sedan chair , dressed in plain clothes .
贾 连 到达的 在 一个 轿车 椅子 , 穿着 在 清楚的 衣服 .

贾琏素服坐了小轿而来，
[ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] ,
After paying respects to Heaven and Earth ,
后 付费 尊重 到 天堂 和 地球 ,
拜过天地，
[ˈæftər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər] ['hɔ:rsɪz] , [oʊld][mæn][ju:; jʊ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sɪstəz]
After burning the paper horses , Old Man You noticed that his second sister's
后 燃烧 这 纸 马匹 , 老的 男人 你 注意到 那 他的 第二 姐妹
[əˈpɪrəns] [wɒz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [haʊ] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hoʊm] .
appearance was completely different from how she looked at home .
外貌 曾是 完全地 不同的 从 如何 她 看起来 在 家 .

焚了纸马。那尤老见二姐身上头上焕然一新不是在家模样，
[ɪkˈstri:mli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] , [hi:; hi] [led] [hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbraɪd] [ˈtʃeɪmbər] . [ðæt] [naɪt] ,
Extremely pleased with himself , he led her into the bridal chamber . That night ,
极其 高兴 和 他自己 , 他 引领 她 进入 这 新娘 房间 . 那 夜晚 ,
[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ʌv] .
Jia Lian and he made love .
贾 连 和 他 制成 爱 .

十分得意。搀入洞房。是夜贾琏同他颠鸾倒凤，
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdi:pli] [ɪn] [ʌv] .
They were deeply in love .
他们 是 深 在 爱 .

百般恩爱，
[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlɪz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .
不消细说。

[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [gru:] [tu:; tə] [ʌv] [ˌaɪ ˈti:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈti:] .
Jia Lian grew to love it more and more the more he looked at it .
贾 连 生长 到 爱 它 更多的 和 更多的 这 更多的 他 看起来 在 它 .
那贾琏越看越爱，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['hæpiːɜː] [aɪ] [bɪ'kʌm] .
The more I look at it , the happier I become .
这 更多的 我 看 在 它 , 这 更快乐 我 变得 .
越瞧越喜,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['flætər] [ðɪs] ['sekənd] ['sɪstər] .
I don't know how to flatter this second sister .
我 不 知道 如何 到 奉承 这 第二 姐姐 .
不知怎生奉承这二姐,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdəd] [baʊ] [ɜːr; ər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːt][tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜːrd] [ɔːr] [freɪz]
He then ordered Bao Er and the others not to utter a single word or phrase
他 然后 订购 包 呃 和 这 其他的 不是 到 说出 一个 单身的 单词 或者 短语
.
.
.
乃命鲍二等人不许提三说二的,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'drest] [æz; əz] " ['grænmaː] " .
She was always addressed as " Grandma " .
她 曾是 总是 已解决 作为 " 奶奶 " .
直以奶奶称之,

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [kɔːlz] [hɜːr'self] ['grænmaː] .
She also calls herself Grandma .
她 还 呼叫 她自己 奶奶 .
自己也称奶奶,

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['mæniɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] ['sɪstər] ['fɛŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [stroʊk] . ['sʌmtaɪmz]
He even managed to bring down Sister Feng with a single stroke . Sometimes
他 甚至 管理 到 带来 向下 姐姐 冯 和 一个 单身的 中风 . 有时
[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [hoʊm] ,
when he returned home ,
什么时候 他 返回 家 ,
竟将凤姐一笔勾倒. 有时回家中,

[hiː; hi] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['mænʃ(ə)n] .
He only said that he was tied up with something in the East Mansion .
他 仅有的 说 那 他 曾是 系 向上 和 某物 在 这 东方 大厦 .
只说在东府有事羁绊,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] ['fɛŋ'dʒiːɛ] [ænd; ənd][hɜːr; hær][dʒenə'reɪ(ə)n] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd]['dʒiːə] [ʒen] [wɜːr; wər][ɑːn]
Because Fengjie and her generation knew that he and Jia Zhen were on
因为 奉节 和 她 一代 知道 那 他 和 贾 真 是 在
[gʊd] [tɜːrmz] ,
good terms ,
好的 条款 ,
凤姐辈因知他和贾珍相得,

['nætʃ(ə)rəli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mætərz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
Naturally , there are matters to discuss .
自然 , 那里 是 事情 到 讨论 .
自然是或有事商议,

[wɪ'ðaʊt] [sə'spiʃ(ə)n] . [ɔːl'dʊʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] . . .
Without suspicion . Although there were many servants in the household . . .
没有 怀疑 . 虽然 那里 是 许多 仆人 在 这 家庭 . . .
也不疑心. 再家下人虽多,

[ðeɪ] [dʌʊnt] [kəɹ] [ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] . [ɪn'sted] , [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ðoʊz] ['aɪd(ə)] ['pi:p(ə)] [hu:] ['oʊnli]
They don't care about these things . Instead , there are those idle people who only
他们 不 关心 关于 这些 事物 . 反而 , 那里 是 那些 闲置的 人们 WHO 仅有的
[noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['gɑ:sɪp] [ə'baʊt] ['trɪvɪəl] ['mætəɹz] .
know how to gossip about trivial matters .
知道 如何 到 闲话 关于 琐碎的 事情 .

都不管这些事. 便有那游手好闲专打听小事的人,

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə] ['flætər] ['dʒi:ə] ['lʲɑ:n] .
They all went to flatter Jia Lian .
他们 全部 去 到 奉承 贾 连 .

也都去奉承贾琏,

[traɪ][tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
Try to take advantage of the situation .
尝试 到 拿 优势 的 这 情况 .

乘机讨些便宜,

[hu:] [wʊd] [der] [tu:; tə][ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ? [ðʌs] , ['dʒi:ə] ['lʲɑ:n]
Who would dare to expose themselves to the elements ? Thus , Jia Lian
WHO 会 敢 到 暴露 他们自己 到 这 元素 ? 因此 , 贾 连
['di:pli] [felt] [ðæt] ['dʒi:ə] [ʒɛn] [wʌz; wəz] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)] . ['dʒi:ə] ['lʲɑ:n] [prə'vaɪdɪd] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
deeply felt that Jia Zhen was inexhaustible . Jia Lian provided five taels of silver
深 毛毡 那 贾 真 曾是 取之不尽的 . 贾 连 假如 五 两 的 银
[ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:r; fər] ['deɪlɪ] ['sʌstənəns] . [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [kʌm] ,
a month for daily sustenance . If he didn't come ,
一个 月 为了 日常的 维持 . 如果 他 没有 来 ,

谁肯去露风. 于是贾琏深感贾珍不尽. 贾琏一月出五两银子做天天的供给. 若不来时,

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tu:] ['dɒtəz] [eɪt] [tə'geðər] .
He and his mother and two daughters ate together .
他 和 他的 母亲 和 二 女儿们 吃 一起 .

他母女三人一处吃饭,

[ɪf] ['dʒi:ə] ['lʲɑ:n] [kʌmz] ,
If Jia Lian comes ,
如果 贾 连 来 ,

若贾琏来了,

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [eɪt] [tə'geðər] .
He and his wife ate together .
他 和 他的 妻子 吃 一起 .

他夫妻二人一处吃,

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɒ:tər] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] [tu:; tə] [i:t] [ə'loʊn] . ['dʒi:ə] ['lʲɑ:n]
His mother and daughter then returned to their room to eat alone . Jia Lian
他的 母亲 和 女儿 然后 返回 到 他们的 房间 到 吃 独自的 . 贾 连
[ðen] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [ə'kju:mjələɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪɹz] .
then gave them all his savings accumulated over the years .
然后 给予 他们 全部 他的 节省 积累 超过 这 年 .

他母女便回房自吃. 贾琏又将自己积年所有的梯己,

[wi:; wi] [mu:vd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][maɪ] ['sekənd] ['sɪstər] [tu:; tə] [ki:p] .
We moved them together and gave them to my second sister to keep .
我们 已搬 他们 一起 和 给予 他们 到 我的 第二 姐姐 到 保持 .

一并搬了与二姐收着,

[aɪ 'ti:][ɔ:lsʊʊ] [dɪ'skraɪbd] ['sɪstər] [fɛŋz] ['ju:ʒuəl] ['kærəktər] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .
It also described Sister Feng's usual character and conduct .
它 还 描述 姐姐 冯的 通常 特点 和 执行 .

又将凤姐素日之为人行事,

[send] [ɔ:l][ðə; ði] [men] [ɑ:n] ['i:ðə] [saɪd] [bæk] [fɜ:rst] .
Send all the men on either side back first .
发送 全部 这 男人 在 任何一个 边 后退 第一的 .

将左右一概先遣回去，

[ˈoʊnli] [tu:] ['trʌstɪd] [jʌŋ] [bɔɪz] [wɜ:ɪr; wər] [left] [tu;; tə] [li:d] [ðə; ði] [hɔ:rs] . [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] . . .
Only two trusted young boys were left to lead the horse . **For a time** . . .
仅有的 二 可信 年轻的 男孩们 是 左边 到 带领 这 马 . 为了 一个 时间 . . .

只留两个心腹小童牵马。一时，

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] [haʊs] ,
Upon arriving at the new house ,
之上 抵达 在 这 新的 房子 ,

到了新房，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [dʌsk] .
It was already dusk .
它 曾是 已经 黄昏 .

已是掌灯时分，

[ðeɪ] [slɪpt] [ɪn] ['kwaiətli] . [tu:] ['sɜ:rvənt] [taɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [tu;; tə][ðə; ði] [pen] .
They slipped in quietly . **Two servants tied the horse to the pen** .
他们 滑倒了 在 悄悄 . 二 仆人 系 这 马 到 这 笔 .

悄悄入去。两个小厮将马拴在圈内，

[hi;; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - ['kwɔ:rtərz] [tu;; tə] [wert] . ['dʒi:ə] [ʒen] ['entəd] .
He went to the servants' quarters to wait . **Jia Zhen entered** .
他 去 到 这 仆人 - 四分之一 到 等待 . 贾 真 进入 .

自往下房去听候。贾珍进来，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜ:ɪr; wər][dʒʌst] [tɜ:rnd] [ɑ:n][,ɪn'saɪd] .
The lights were just turned on inside .
这 灯 是 只是 转向 在 里面 .

屋内才点灯，

[wi;; wi][fɜ:rst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ju;; jʊ] ['fæməli] ['mʌðə] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] .
We first visited the You family mother and daughter .
我们 第一的 到访 这 你 家庭 母亲 和 女儿 .

先看过了尤氏母女，

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstər] [keɪm] [aʊt] [tu;; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
Then the second sister came out to see her .
然后 这 第二 姐姐 来了 出去 到 看 她 .

然后二姐出见，

[ˈdʒi:ə] [ʒen] [sti:l] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] ['sekənd] [ænt] . ['evriwʌn] [dræŋk] [ti:] .
Jia Zhen still called her Second Aunt . **Everyone drank tea** .
贾 真 仍然 称为 她 第二 阿姨 . 每个人 喝 茶 .

贾珍仍唤二姨。大家吃茶，

[ˈæftər] ['tʃætɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈdʒi:ə] [ʒen] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑ:l] :
After chatting for a while , Jia Zhen said with a smile :
后 聊天 为了 一个 尽管 , 贾 真 说 和 一个 微笑 :

说了一回闲话。贾珍因笑说：

" [haʊ] [ɪz][maɪ] [wɜ:rk] [ɪn] [bəʊʃɑ:n] ? "
" How is my work in Baoshan ? "
" 如何 是 我的 工作 在 宝山 ? "

“我作的这保山如何？

[ɪf] [ju;; jʊ] [mɪst] [aɪ ˈti:] ,
If you missed it ,
如果 你 错过 它 ,

若错过了，

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlæntərn] , [ðeəz; ðəz] [ˈnoʊwə] [tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] .

Even with a lantern , there's nowhere to find it .
甚至 和 一个 灯笼 , 有 无处 到 寻找 它 :

打着灯笼还没处寻,

[jɔː; jə] [ˈsɪstə] [hæz; həz] [prɪˈperd] [ɡɪfts] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .

Your sister has prepared gifts to visit you all the next day .
你的 姐姐 有 准备 礼物 到 访问 你 全部 这 下一个 天 :

过日你姐姐还备了礼来瞧你们呢。”

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,

While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间,

[ˈsekənd] [ˈsɪstə] [juː; jʊ][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈɔːrdərd] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [prɪˈper] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

Second Sister You has already ordered people to prepare wine and food .
第二 姐姐 你 有 已经 订购 人们 到 准备 葡萄酒 和 食物 :

尤二姐已命人预备下酒馐,

[kloʊz] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

Close the door .
关闭 这 门 :

关起门来,

[wɪə(r)] [ɔːl] [wʌn] [ˈfæməli] .

We're all one family .
是 全部 一 家庭 :

都是一家人,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [təˈbuː] . [wen] [baʊ] [ɜːr; ər] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]

There was no need for taboo . When Bao Er came to pay his
那里 曾是 不 需要 为了 忌讳 : 什么时候 包 呃 来了 到 支付 他的

[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ,

respects :
尊重 ,

原无避讳。那鲍二来请安,

[ˈdʒiːə] [ʒen] [ðen] [sed] :

Jia Zhen then said :
贾 真 然后 说 :

贾珍便说:

" [jʊə(r)] [stiːl] [ə; eɪ] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːnʃəns] , "

" You're still a lad with a conscience , "
" 你是 仍然 一个 小伙子 和 一个 良心 , "

“你还是个有良心的小子,

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrv] [em ˈiː] . [juː; jʊ] [waɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [ɡreɪt] [juːz] [ɪn][ðə; ðɪ]

That's why I called you here to serve me . You will be of great use in the
那就是 为什么 我 称为 你 这里 到 服务 我 : 你 将要 是 的 伟大的 使用 在 这

[ˈfjuːtʃər] .

future .
未来 :

所以叫你来伏侍。日后自有大用你之处,

[dəʊnt] [drɪŋk] [ænd; ənd] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] . [aɪl] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] . [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ɪz]

Don't drink and cause trouble outside . I'll reward you for that . If anything is
不 喝 和 原因 麻烦 外部 : 患病的 报酬 你 为了 那 : 如果 任何事物 是

[ˈmɪsɪŋ] [hɪr] . . .

missing here . . .
丢失的 这里 . . .

不可在外头吃酒生事。 我自然赏你。 倘或这里短了什么,

[jʊr; jər] ['sekənd] ['mæstər] [l'jɑ:n][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['kɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
Your Second Master Lian is always causing trouble .
你的 第二 掌握 连 是 总是 导致 麻烦 .
你琏二爷事多，

[ðə; ði] ['eriə] [ɪz][ə; eɪ] [mɪkst] [kə'mju:nəti] .
The area is a mixed community .
这 区域 是 一个 混合 社区 .
那里人杂，

[goʊ][ænd; ənd] [tel] [em 'i:] . [wi:; wi] ['brʌðərz] [ɑ:r; ər][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
Go and tell me . We brothers are no different from others .
去 和 告诉 我 . 我们 兄弟 是 不 不同的 从 其他的 .
你只管去回我．我们弟兄不比别人。”

[baʊ] [ɜ:r; ər] [ə'gri:d] :
Bao Er agreed :
包 呃 同意 :
鲍二答应道：

" [jes] ,
" **yes** ,
" 是的 ,
“是，

[aɪ] [noʊ] . [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t][du:][maɪ] [best] ,
I know . If I do not do my best ,
我 知道 . 如果 我 做 不是 做 我的 最好的 ,
小的知道．若小的不尽心，

[ən'les] [ju:; jʊ][dəunt] [wɑ:nt] [ðɪs] [hed] [eni'mɔ:r] .
Unless you don't want this head anymore .
除非 你 不 想 这 头 不再 .
除非不要这脑袋了。”

['dʒi:ə] [ʒen] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
Jia Zhen nodded and said :
贾 真 点头 和 说 :
贾珍点头说：

" [aɪ] [ni:d] [ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] . "
" **I need you to know .** "
" 我 需要 你 到 知道 . "
“要你知道。”

[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðər] . ['sekənd] ['sɪstər] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv]
The four of them were drinking together . Second Sister You was aware of
这 四 的 他们 是 喝 一起 . 第二 姐姐 你 曾是 意识到的 的
[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
the situation .
这 情况 .
当下四人一处吃酒．尤二姐知局，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sed] :
He then invited his mother and said :
他 然后 受邀 他的 母亲 和 说 :
便邀他母亲说：

" [aɪm] ['terəfaɪd] , "
" **I'm terrified** , "
" 我是 恐惧 , "
“我怪怕的，

" [mɑ:m] , [lets] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] ['oʊvər][ðer; ðər] . "

" **Mom , let's go for a walk over there .** "

" 妈妈 , 我们来吧 去 为了 一个 走 超过 那里 . "

妈同我到那边走来来。"

[oʊld][ˈmæstər][ju:; jə] [ʌndərˈstʊd] .

Old Master You understood .

老的 掌握 你 理解 .

尤老也会意，

[ðen] , ['oʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] [meɪdz] [rɪˈmeɪnd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] . ['dʒi:ə] [ʒen]

Then , only the young maids remained when he came out with her . Jia Zhen

然后 , 仅有的 这 年轻的 女佣 剩余 什么时候 他 来了 出去 和 她 . 贾 真

[ænd; ənd] [θɜ:rd] ['sɪstər] [ðen] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd] , ['waɪpɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðəz] ['feɪsɪz] .

and Third Sister then sat side by side , wiping each other's faces .

和 第三 姐姐 然后 卫星 边 经过 边 , 擦拭 每个 其他的 面孔 .

便真个同他出来只剩小丫头们。贾珍便和三姐挨肩擦脸，

[ðeɪ] [brˈkeɪm] [ɪnˈkredəbli] [ˈfrɪvələs] . [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜ:lz] ['kudnt] [stænd][aɪˈti:] .

They became incredibly frivolous . The young girls couldn't stand it .

他们 成为 难以置信 轻浮 . 这 年轻的 女孩们 不能 站立 它 .

百般轻薄起来。小丫头子们看不过，

[ðeɪ] [ɔ:l] [hɪd] [aʊtˈsaɪd] .

They all hid outside .

他们 全部 隐藏 外部 .

也都躲了出去，

[let] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] .

Let the two of them enjoy themselves as they please .

让 这 二 的 他们 享受 他们自己 作为 他们 请 .

凭他两个自在取乐，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['feɪdi] ['bɪznəs] [ðeə(r)] [ʌp][tu:; tə] .

I wonder what kind of shady business they're up to .

我 想知道 什么 种类 的 阴凉 商业 它们是 向上 到 .

不知作些什么勾当。

[ðə; ði] [tu:] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [baʊ][ɜ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

The two servants were drinking with Bao Er in the kitchen .

这 二 仆人 是 喝 和 包 呃 在 这 厨房 .

跟的两个小厮都在厨下和鲍二饮酒，

[baʊ][ɜ:rɜ:] [waɪf] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [stoʊv] . ['sʌd(ə)nli] , [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [tu:] [meɪdz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]

Bao Er's wife went to the stove . Suddenly , she saw two maids coming over and

包 呃 妻子 去 到 这 火炉 . 突然 , 她 锯 二 女佣 未来 超过 和

['mɑ:kɪŋ] [hɜ:r; həɹ] .

mocking her .

嘲讽 她 .

鲍二女人上灶。忽见两个丫头也走了来嘲笑，

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [drɪŋk] [waɪn] , " [baʊ] - [sed] .

" **I want to drink wine , " Bao Eryin said .**

" 我 想 到 喝 葡萄酒 , " 包 - 说 .

要吃酒。鲍二因说：

" [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ɑ:nt] ['sɜ:rvɪŋ] [ju:; jʊ][ʌp][ðer; ðər] . "

" **The girls aren't serving you up there .** "

" 这 女孩们 不是 服务 你 向上 那里 . "

“姐儿们不在上头伏侍，

[ðeɪ] [stoʊl] [ˌaɪ ˈti:] [tu:] . [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [ˈænsər] .
They stole it too . They called out but no one answered .
他们 偷窃 它 也 . 他们 称为 出去 但 不 一 回答 .
也偷来了 . 一时叫起来没人 ,

[əˈnʌðər] [ˈprɑːbləm] .
Another problem .
其他 问题 .

又是事。”

[hɪz; ɪz] [ˈwʊmən] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
His woman cursed :
他的 女士 被诅咒的 :

他女人骂道:

" [juː; jʊ] [ˈmʌd(ə)] - [ˈhedɪd] [ˈbæstərd] ! "
" You muddle - headed bastard ! "
" 你 混乱 - 标题 混蛋 ! "

“胡涂浑呛了的忘八!

[goʊ] [smæʃ] [ðæt] [ˈjeləʊ] [waɪn] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] . [smæʃ] [ˌaɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [ˈbroʊkən] .
Go smash that yellow wine in the ground . Smash it until it's broken .
去 粉碎 那 黄色的 葡萄酒 在 这 地面 . 粉碎 它 直到 它是 破碎的 .

你撞丧那黄汤罢 . 撞丧碎了 ,

[aɪl] [hoʊld] [jɔːr; jər] [kɔːrps] [brɪˈtwiːn] [maɪ] [legz] . [wɪl] [juː; jʊ] [skriːm] [ɔːr] [nɑːt] ?
I'll hold your corpse between my legs . Will you scream or not ?
患病的 抓住 你的 尸体 之间 我的 腿 . 将要 你 尖叫 或者 不是 ?

夹着你那丫子挺你的尸去 . 叫不叫 ,

[ˌaɪ ˈti:] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !
It has nothing to do with you !
它 有 没有什么 到 做 和 你 !

与你5相干!

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [fʊl] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .
I will take full responsibility .
我 将要 拿 满的 责任 .

一应有我承当 ,

[ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] , [wəʊnt] [tʌtʃ] [jɔːr; jər] [hed] .
The wind and rain , no matter what , won't touch your head .
这 风 和 雨 , 不 事情 什么 , 惯于 触碰 你的 头 .

风雨横竖洒不着你头上来。”

[baʊ] [ɜːrz] [raɪz] [tuː; tə] [ˈprɑːmɪnəns] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Bao Er's rise to prominence was due to his wife .
包 呃 上升 到 显赫地位 曾是 到期的 到 他的 妻子 .

这鲍二原因妻子发迹的 ,

[aɪv] [biːn] [ˈfiːlɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈɡɪltɪ] [təːrdz] [hɪm; ɪm] [ˈleɪtli] . [brɪˈsaɪdz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [ænd; ənd]
I've been feeling increasingly guilty towards him lately . Besides making money and
我已经 到过 感觉 日益 有罪的 向 他 最近 . 除了 制作 钱 和
[ˈdrɪŋkɪŋ] ,
drinking ,
喝 ,

近日越发亏他 . 自己除赚钱吃酒之外 ,

[ɪgˈnɔːr] [ˈevriθɪŋ]
Ignore everything
忽略 一切

一概不管 ,

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [tu:; tə] [ˈreprəmənd] [hɪm; ɪm] .
Jia Lian and the others refused to reprimand him .
贾 连 和 这 其他的 拒绝 到 训诫 他 .

贾琯等也不肯责备他，

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi] [rɪˈgɑ:rdɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Therefore , he regarded his wife as his mother .
所以 , 他 认为 他的 妻子 作为 他的 母亲 .

故他视妻如母，

[əuˈbeɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [wei]
Obeying in every way
服从 在 每一个 方式

百依百随，

[ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] [ðer; ðər] [fɪl] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] . [hɪr] , [baʊ] [ɜ:rz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
After eating their fill , they went to sleep . Here , Bao Er's wife was drinking with
后 吃 他们的 充满 , 他们 去 到 睡觉 . 这里 , 包 呢 妻子 曾是 喝 和
[ðə; ði] [merdz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] .
the maids and servants .
这 女佣 和 仆人 .

且吃够了便去睡觉。这里鲍二家的陪着这些丫鬟小厮吃酒，

[traɪ][tu:; tə] [pli:z] [ðem; ðəm]
Try to please them
尝试 到 请 他们

讨他们的好，

[prɪˈper] [tu:; tə] [ˈprez(ə)nt] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈdʒi:ə] [ʒɛn] .
Prepare to present it to Jia Zhen .
准备 到 展示 它 到 贾 真 .

准备在贾珍前上好。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [endˈʒɔɪŋ] [ðer; ðər] [mi:l] .
The four of them were enjoying their meal .
这 四 的 他们 是 享受 他们的 一顿饭 .

四人正吃的高兴，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɑ:k] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Suddenly , there was a knock on the door .
突然 , 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

忽听扣门之声，

[baʊ] [ɜ:rz] [waɪf] [ˈhɜ:rid] [aʊt] [tu:; tə] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Bao Er's wife hurried out to open the door .
包 呢 妻子 慌忙 出去 到 打开 这 门 .

鲍二家的忙出来开门，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [hu:] [dɪsˈmaʊntɪd] ,
Upon seeing that it was Jia Lian who dismounted ,
之上 看到 那 它 曾是 贾 连 WHO 下马 ,

看见是贾琯下马，

[ˈæskɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [rɔ:ŋ] , [baʊ] [ɜ:rz] [waɪf] [ˈkwaiətli] [təʊld] [hɪm; ɪm] :
Asking if there was anything wrong , Bao Er's wife quietly told him :
问 如果 那里 曾是 任何事物 错误的 , 包 呢 妻子 悄悄 讲述 他 :

问有事无事。鲍二女人便悄悄告他说：

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [hɪr] . "
" The old man is in the west courtyard here . "
" 这 老的 男人 是 在 这 西方 庭院 这里 . "

“大爷在这里西院里呢。”

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈbedru:m; 'bedrəm] . [hi:; hi] [faʊnd] [ju:; jʊ] -
Upon hearing this , Jia Lian returned to his bedroom . He found You Erjie
之上 听力 这 , 贾 连 返回 到 他的 卧室 : 他 成立 你 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [bəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
and his mother both in the room .
和 他的 母亲 两个都 在 这 房间 :

贾琏听了便回至卧房。只见尤二姐和他母亲都在房中，

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,

见他来了，

[ðə; ði] [tu:] [men] [lʊkt] [ˈsʌmwʌt] [ɪm'bærəst] . [ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [ˈkaʊntɜ:d, 'kaʊnɜ:d] [ðæt] [hi:; hi] [ˈdɪdnt]
The two men looked somewhat embarrassed . Jia Lian countered that he didn't
这 二 男人 看起来 有些 尴尬的 : 贾 连 反驳 那 他 没有
[nʊ] .
know .
知道 :

二人面上便有些讪讪的。贾琏反推不知，

[ˈoʊnli] [laɪf] :
Only life :
仅有的 生活 :

只命：

" [ˈkwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] . "
" Quickly bring the wine . "
" 迅速地 带来 这 葡萄酒 : "

“快拿酒来，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [drɪŋks] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][tu:; tə] [sli:p] . [aɪm] [ˈri:əli] [ˈtaɪərd] [tə'deɪ] .
Let's have a couple of drinks and then go to sleep . I'm really tired today .
我们来吧 有 一个 夫妻 的 饮料 和 然后 去 到 睡觉 : 我是 真的 疲劳的 今天 :

咱们吃两杯好睡觉。我今日很乏了。”

[ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ju:; jʊ] [ˈhɜ:rɪdli] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [tʊk] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] , [ænd; ənd]
Second Sister You hurriedly came forward with a smile , took her clothes , and
第二 姐姐 你 匆匆 来了 向前 和 一个 微笑 , 采取 她 衣服 , 和
[sɜ:rvd] [hɜ:r; hər] [ti:] .
served her tea .
服务 她 茶 :

尤二姐忙上来陪笑接衣奉茶，

[hi:; hi] [æskt] [ɔ:l] [ˈsɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [wʌz; wəz] [ˈɪtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] . [dʒʌst]
He asked all sorts of questions , and Jia Lian was itching with joy . Just
他 问 全部 排序 的 问题 , 和 贾 连 曾是 瘙痒 和 喜悦 : 只是
[ðen] , [baʊ] [ɜ:rɜz] [waɪf] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
then , Bao Er's wife brought out the wine .
然后 , 包 呢 妻子 带来 出去 这 葡萄酒 :

问长问短。贾琏喜的心痒难受。一时鲍二家的端上酒来，

[ðə; ði] [tu:] [dræŋk] [tə'geðər] . [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɜ:] [ˈdɪdnt] [i:t] .
The two drank together . His mother - in - law didn't eat .
这 二 喝 一起 : 他的 母亲 - 在 - 法律 没有 吃 :

二人对饮。他丈母不吃，

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu:; tə] [sli:p] . [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [meɪdz] [keɪm] [tu:; tə] [sɜ:v] **He went back to his room to sleep . One of the two maids came to serve**
他 去 后退 到 他的 房间 到 睡觉 . 一 的 这 二 女佣 来了 到 服务
[hɪm; ɪm] . ['dʒi:ə] [lɪʒɑ:nz] ['trʌstɪd] [jʌŋ] ['sɜ:rvənt] , - , [went] [tu:; tə] ['teðər] [ðə; ði] [hɔ:rs] .
him . Jia Lian's trusted young servant , Long'er , went to tether the horse .
他 . 贾 连的 可信 年轻的 仆人 , - , 去 到 系绳 这 马 .

自回房中睡去了。两个小丫头分了一个过来伏侍。贾琏的心腹小童隆儿拴马去，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
Seeing that there was already a horse ,
看到 那 那里 曾是 已经 一个 马 ,

见已有了一匹马，

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,
Take a closer look ,
拿 一个 更近 看 ,

细瞧一瞧，

[ˈnoʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə]['dʒi:ə] [ʒen] ,
Knowing it belonged to Jia Zhen ,
会心 它 属于 到 贾 真 ,

知是贾珍的，

[hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
He understood in his heart .
他 理解 在 他的 心 .

心下会意，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . [ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔ:] - [ænd; ənd] - ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər]
They also went to the kitchen . There they saw Xi'er and Shou'er sitting there
他们 还 去 到 这 厨房 . 那里 他们 锯 - 和 - 坐着 那里
['drɪŋkɪŋ] .
drinking .
喝 .

也来厨下。只见喜儿寿儿两个正在那里坐着吃酒，

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,

见他来了，

[ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [ʌndər'stænd] .
They would all understand .
他们 会 全部 理解 .

也都会意，

['ðerfɔ:r] , [hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Therefore , he laughed and said :
所以 , 他 笑了 和 说 :

故笑道：

" [ju:v] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [taɪm] . [wi; wi] ['kʊdnt] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hɔ:rs] , [sɜ:r] . "
" You've come at the perfect time . We couldn't catch up with your horse , sir . "
" 你已经 来 在 这 完美的 时间 . 我们 不能 抓住 向上 和 你的 马 , 先生 . "

“你这会子来的巧。我们因赶不上爷的马，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] [æt; ət] [naɪt] .
I'm afraid of committing a crime at night .
我是 害怕的 的 提交 一个 犯罪 在 夜晚 .

恐怕犯夜，

" [wi:v] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] ['lɑ:dʒɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] , " - [sed] [wið; wiθ][ə; eɪ]
" **We've come here to ask for lodging for the night** , " **Long'er said with a**
" 我们已经 来 这里 到 问 为了 住宿 为了 这 夜晚 , " - 说 和 一个
[smɑɪl] .
smile .
微笑 .

往这里来借宿一宵的。 "隆儿便笑道：

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bedz]) ,
Some of them are kang (heated brick beds) ,
一些 的 他们 是 炕 (加热 砖 床) ,
“有的是炕，

[dʒʌst] [sli:p] . [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sekənd] ['mæstər][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] ['mʌnθli] [ə'laʊəns] .
Just sleep . I was sent by the Second Master to deliver his monthly allowance .
只是 睡觉 . 我 曾是 发送 经过 这 第二 掌握 到 递送 他的 月度 津贴 .
只管睡。我是二爷使我送月银的，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['grænmə:] .
It was given to Grandma .
它 曾是 给定 到 奶奶 .

交给了奶奶，

[aɪm][nɔ:t]['gəʊɪŋ] [bæk] ['i:ðər] .
I'm not going back either .
我是 不是 去 后退 任何一个 .

我也不回去了。”

- [ðen] [sed] :
Xi'er then said :
- 然后 说 :

喜儿便说：

[wi:; wi] [et] [tu:] [mʌtʃ] .
We ate too much .
我们 吃 也 很多 .

“我们吃多了，

[ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn] [bəʊl] .
You have one bowl .
你 有 一 碗 .

你来吃一钟。”

- [hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] [wen]
Long'er had just sat down when
- 有 只是 卫星 向下 什么时候

隆儿才坐下，

[pɪk] [ʌp][jɔr; jər] [glæs] ,
Pick up your glass ,
挑选 向上 你的 玻璃 ,

端起杯来，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'rouz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)] . [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [tu:] ['hɔ:rsɪz]
Suddenly a commotion arose from the stable . It turned out that two horses
突然 一个 骚动 出现 从 这 稳定的 . 它 转向 出去 那 二 马匹
[wɜ:r; wər] ['ferɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [trɔ:f] .
were sharing the same trough .
是 分享 这 相同的 槽 .

忽听马棚内闹将起来。原来二马同槽，

[ˌɪnkəmˈpætəb(ə)]

Incompatible

不相容

不能相容，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkɪkɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɜːrɪdli] [pʊt] [daʊn] [ðer; ðər]
They started kicking each other . Long'er and the others hurriedly put down their
他们 开始 踢 每个 其他 . - 和 这 其他的 匆匆 放 向下 他们的
[waɪn] [kʌps] .
wine cups .
葡萄酒 杯子 .

互相蹶踢起来．隆儿等慌的忙放下酒杯，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋk] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Come out and drink the horse .
来 出去 和 喝 这 马 .

出来喝马，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
It was so hard to get him to stop drinking .
它 曾是 所以 难的 到 得到 他 到 停止 喝 .

好容易喝住，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [əˈgen] .
It was tied up again .
它 曾是 系 向上 再次 .

另拴好了，

[fæn] [keɪm] [ɪn] . [baʊ] [ɜːrɜː] [waɪf] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Fang came in . Bao Er's wife said with a smile :
方 来了 在 . 包 呃 妻子 说 和 一个 微笑 :

方进来．鲍二家的笑说：

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] . "
" The three of you can stay here . "
" 这 三 的 你 能 停留 这里 . "

“你三人就在这里罢，

[ðə; ði] [tiː] [ɪz] [ˈredi] .
The tea is ready .
这 茶 是 准备好 .

茶也现成了，

[aɪm] [ɔːf] !
I'm off !
我是 离开 !

我可去了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [aʊt] . - [hæd; həd] [ˈdrʌŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [hɪr] .
He closed the door and went out . Xi'er had drunk a few cups here .
他 关闭 这 门 和 去 出去 . - 有 醉 一个 很少 杯子 这里 .

带门出去．这里喜儿喝了几杯，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [dʌmˈfaʊndɪd] . - [ænd; ənd] - [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
They were already dumbfounded . Long'er and Shou'er closed the door .
他们 是 已经 目瞪口呆 . - 和 - 关闭 这 门 .

已是楞子眼了．隆儿寿儿关了门，

[ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] , [aɪ] [sɔː] - [ˈlaɪn] [ˈstɪflɪ] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kaːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed])
Turning around , I saw Xi'er lying stiffly on her back on the kang (heated brick bed)
转弯 大约 , 我 锯 - 说谎 僵硬地 在 她 后退 在 这 炕 (加热 砖 床)

.
:
.

回头见喜儿直挺挺的仰卧炕上，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ðen] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪŋ] :
The two then pushed him , saying :
这 二 然后 推动 他 , 说 :

二人便推他说：

" [gʊd] [ˈbrʌðər] , "
" Good brother , "
" 好的 兄弟 , "

“好兄弟，

[get] [ʌp][ænd; ənd][get] [sʌm; səm] [sliːp] .
Get up and get some sleep .
得到 向上 和 得到 一些 睡觉 .

起来好生睡，

[ˈoʊnli] [ˈkerɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ]
Only caring about you
仅有的 关怀 关于 你

只顾你一个人，

[wiːv] [ˈsʌfəd] .
We've suffered .
我们已经 遭受 .

我们就苦了。”

[ðen] - [sed] :
Then Xi'er said :
然后 - 说 :

那喜儿便说道：

" [təˈdeɪ] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈprɑːpər] [bætʃ] [ʌv; əv] [ˈsesəmi] [siːd] [kerks] . "
" Today we're going to make a proper batch of sesame seed cakes . "
" 今天 是 去 到 制作 一个 恰当的 批 的 芝麻 种子 蛋糕 . "

“咱们今儿可要公公道道的贴一炉子烧饼，

[ðer; ðər] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
There needs to be a serious person .
那里 需求 到 是 一个 严肃的 人 .

要有一个充正经的人，

[aɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ˈsʌfər] .
I'll make your mother suffer .
患病的 制作 你的 母亲 遭受 .

我痛把你妈一y。”

- [ænd; ənd] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] .
Long'er and Shou'er saw that he was drunk .
- 和 - 锯 那 他 曾是 醉 .

隆儿寿儿见他醉了，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] ,
No need to say more ,
不 需要 到 说 更多的 ,

也不必多说，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bloʊ] [aʊt] [ðə; ði][ləmp] .

They had no choice but to blow out the lamp .
他们 有 不 选择 但 到 吹 出去 这 灯 .

只得吹了灯，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [duː][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sli:p] . ['sɪstər] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [hɔːrs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .

She made do and went to sleep . Sister You heard the horse making a fuss .
她 制成 做 和 去 到 睡觉 . 姐姐 你 听到 这 马 制作 一个 大惊小怪 .

将就睡下。 尤二姐听见马闹，

[hiː; hi] [felt] [ʌn'iːzi] .

He felt uneasy .
他 毛毡 不安 .

心下便不自安，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['traɪŋ] [tuː; tə] [kən'fjuːz] ['dʒiːə] ['ʃiːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɜːrdz] . ['dʒiːə] ['ʃiːn] [dræŋk] [ə; eɪ]

They just kept trying to confuse Jia Lian with their words . Jia Lian drank a
他们 只是 保留 尝试 到 迷惑 贾 连 和 他们的 字 . 贾 连 喝 一个

[fjuː] [kʌps] . . .

few cups .
很少 杯子 . . .

只管用言语混乱贾琏。 那贾琏吃了几杯，

[sprɪŋ] ['fiːvər] [straɪks] .

Spring fever strikes .
春天 发烧 罢工 .

春兴发作，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fruːt] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

He then ordered the wine and fruit to be taken away .
他 然后 订购 这 葡萄酒 和 水果 到 是 已采取 离开 .

便命收了酒果，

[ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][hɜːr; hər] [kloʊðz] . ['sɪstər] [juː; jʊ][ɜːr; ər][wʌz; wəz]['oʊnli]

She closed the door and took off her clothes . Sister You Er was only
她 关闭 这 门 和 采取 离开 她 衣服 . 姐姐 你 呃 曾是 仅有的

['weɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['dʒækt] .

wearing a bright red jacket .
穿着 一个 明亮的 红色的 夹克 .

掩门宽衣。 尤二姐只穿着大红小袄，

['skætər] [ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] ,

Scatter the dark clouds ,
分散 这 黑暗的 云 ,

散挽乌云，

[ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ['kʌlɜːz] ,

A face full of spring colors ,
一个 脸 满的 的 春天 颜色 ,

满脸春色，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjʊːtɪf(ə)] [ðæn; ðən] ['deɪtaɪm] . ['dʒiːə] ['ʃiːn] [hʌɡɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

It was even more beautiful than daytime . Jia Lian hugged him and
它 曾是 甚至 更多的 美丽的 比 白天 . 贾 连 拥抱 他 和

[læft] :

laughed :
笑了 :

比白日更增了颜色。 贾琏搂他笑道：

['evriwʌn] [sez] ['aʊər; ɑːr] ['jækʃə] ['wʊmən] [ɪz] [kwɔɪt] [wel] - [drest] .

Everyone says our Yaksha woman is quite well - dressed .
每个人 说道 我们的 夜叉 女士 是 相当 出色地 - 穿着 .

“人人都说我们那夜叉婆齐整，

[naʊ] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] ,
Now it seems to me ,
现在 它 似乎 到 我 ,

如今我看来，

" [aɪ] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n] [teɪk] [jɔː; jə] [ʃu:z] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] . "
" **I wouldn't even take your shoes if you offered them to** . "
" 我 不会 甚至 拿 你的 鞋 如果 你 提供 他们 到 . "
给你拾鞋也不要。”

[ˈsekənd] [ˈsɪstə] [ju:; jʊ] [sed] :
Second Sister You said :
第二 姐姐 你 说 :

尤二姐道：

" [ɔ:ˈðʊʊ] [aɪ][er 'em] ['bjʊ:tɪf(ə)] , "
" **Although I am beautiful** , "
" 虽然 我 是 美丽的 , "

“我虽标致，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [læks] ['kærəktə] . [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ʌnə'træktɪv] [ɪz] [ʌltɪmətli] ['betə] .
But she lacks character . **It seems that being unattractive is ultimately better** .
但 她 缺乏 特点 : 它 似乎 那 存在 不吸引人 是 最终 更好的 :
却无品行．看来到底是不标致的好。”

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [ˈhɜ:ɹɪdli] [æskt] :
Jia Lian hurriedly asked :
贾 连 匆匆 问 :

贾琏忙问道：

" [haʊ] [soʊ] ? "
" **How so ?** "
" 如何 所以 ? "

“这话如何说？

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ʌndə'stænd] .
But I don't understand .
但 我 不 理解 :

我却不解。”

[ˈsɪstə] [ju:; jʊ][ɜ:r; ər] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] :
Sister You Er said with tears in her eyes :
姐姐 你 呃 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

尤二姐滴泪说道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['tri:tɪŋ] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] . "
" **You are treating me like a fool** . "
" 你 是 治疗 我 喜欢 一个 傻子 : "

“你们拿我作愚人待，

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] . [wi:v] [bɪn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf][fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs]
I don't know anything about this . **We've been husband and wife for two months**
我 不 知道 任何事物 关于 这 . 我们已经 到过 丈夫 和 妻子 为了 二 几个月
[naʊ] .
now .
现在 .

什么事我不知．我如今和你作了两个月夫妻，

[ɔ:ˈðʊʊ] [ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] ,
Although the days are short ,
虽然 这 天 是 短的 ,

日子虽浅，

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [nɑ:t][ə; eɪ] [fu:l] . [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][tu:; tə][bi:; bi] [jɔ:rz] .
I know you're not a fool . I was born to be yours .
我 知道 你是 不是 一个 傻子 ； 我 曾是 出生 到 是 你的 ；
我也知你不是愚人。我生是你的人，

[deθ] [ɪz][jʊr; jər] [ɡoʊst] .
Death is your ghost .
死亡 是 你的 鬼 ；
死是你的鬼，

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
Now that we are husband and wife ,
现在 那 我们 是 丈夫 和 妻子 ；
如今既作了夫妻，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'laɪ][ɑ:n][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
I will rely on you for the rest of my life .
我 将要 依靠 在 你 为了 这 休息 的 我的 生活 ；
我终身靠你，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tu:; tə] [kən'si:l] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [wɜ:rd] ? [aɪ][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n] .
How could I dare to conceal a single word ? I have someone to rely on .
如何 可以 我 敢 到 隐藏 一个 单身的 单词 ？ 我 有 某人 到 依靠 在 ；
岂敢瞒藏一字。我算是有靠，

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ?
What will become of my sister in the future ?
什么 将要 变得 的 我的 姐姐 在 这 未来 ？
将来我妹子却如何结果？

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ；
据我看来，

[ðɪs] [sɪtʃu'eɪ](ə)n[ɪz] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [tɜ:rm] [sə'lu:](ə)n] .
This situation is probably not a long - term solution .
这 情况 是 大概 不是 一个 长的 - 学期 解决方案 ；
这个形景恐非长策，

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [tɜ:rm] [plæn][ɪz] ['ni:dɪd] .
A long - term plan is needed .
一个 长的 - 学期 计划 是 需要 ；
要作长久之计方可。”

['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] ['lɪsnd] ,
Jia Lian listened ,
贾 连 听着 ；
贾琏听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 ；
笑道：

" [dəunt] ['wɜ:ri] . "
" Don't worry . "
" 不 担心 ； "

“你且放心，

[eɪ 'em][nɑ:t][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] ['dʒeləs] [ɔ:r] ['enviəs] . [aɪ][eɪ 'em] ['fɒli] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd]
am not one to be jealous or envious . I am fully aware of what happened
是 不是 一 到 是 嫉妒的 或者 羡慕 : 我 是 完全 意识到的 的 什么 发生
[brʊə:r] .
before .
前 :

我不是拈酸吃醋之辈。 前事我已尽知，
[ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə][ˈpænik] . [jʊr; jər] ['brʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] [ɪz] , ['æftər] [ɔ:l] , [jʊr; jər] ['brʌðər] - [ɪn] - [bɔ:]
You don't need to panic . Your brother - in - law is , after all , your brother - in - law
你 不 需要 到 恐慌 : 你的 兄弟 - 在 - 法律 是 , 后 全部 , 你的 兄弟 - 在 - 法律
:
:
:

你也不必惊慌。 你因妹夫倒是作兄的，
[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪm] [ɪm'bærəst] .
Of course I'm embarrassed .
的 课程 我是 尴尬的 :

自然不好意思，
" [pər'hæps][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðɪs] ['presɪdənt] . "
" Perhaps I should break this precedent . "
" 也许 我 应该 休息 这 先例 : "
不如我去破了这例。”

[hi:; hi] [left] ['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
He left after saying that .
他 左边 后 说 那 :

说着走了，
[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
Then they went to the west courtyard .
然后 他们 去 到 这 西方 庭院 :

便至西院中来，
[ɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['kændlɪz] [ʃoʊn] ['braɪtli] .
Inside the window , the lights and candles shone brightly .
里面 这 窗户 , 这 灯 和 蜡烛 闪耀 明亮地 :

只见窗内灯烛辉煌，
[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['merɪ] [wen] ['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r]
The two were drinking and making merry when Jia Lian pushed open the door
这 二 是 喝 和 制作 欢乐 什么时候 贾 连 推动 打开 这 门
[ænd; ənd] [went] [ɪn] .
and went in .
和 去 在 :

二人正吃酒取乐。 贾璉便推门进去，
[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :
笑说：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [hɪr] . "
" The old man is here . "
" 这 老的 男人 是 这里 : "
“大爷在这里，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; hæz] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
My brother has come to pay his respects .
我的 兄弟 有 来 到 支付 他的 尊重 :
兄弟来请安。”

[ˈdʒi:ə] [ʒen] [wʌz; wəz][soʊ] [əˈfeɪmd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈspi:tʃləs] .
Jia Zhen was so ashamed he was speechless .
贾 真 曾是 所以 羞愧 他 曾是 无言 .
贾珍羞的无话，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [ˈɔ:fər] [ðə; ði] [si:t] . [ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [ˈkwɪkli]
He had no choice but to get up and offer the seat . Jia Lian quickly
他 有 不 选择 但 到 得到 向上 和 提供 这 座位 . 贾 连 迅速地
[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
smiled and said :
微笑 和 说 :

只得起身让坐．贾琏忙笑道：
[waɪ] [kriˈeɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:n] [əˈɡen] ?
Why create such a scene again ?
为什么 创造 这样的 一个 场景 再次 ?

“何必又作如此景象，
[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbrʌðəz] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] !
This is how our brothers came to be !
这 是 如何 我们的 兄弟 来了 到 是 !

咱们弟兄从前是如何样来！
[maɪ][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈwɜ:rid] [əˈbaʊt] [em ˈi:] .
My older brother is worried about me .
我的 老 兄弟 是 担心 关于 我 .

大哥为我操心，
[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈʃætərd] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [təˈdeɪ] .
I will be shattered to pieces today .
我 将要 是 破碎 到 件 今天 .

我今日粉身碎骨，
[aɪ][eɪ ˈem] [ɪkˈstri:mli] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] . [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊvərli] [ˈsensətɪv] , [ˈbrʌðər] . . .
I am extremely grateful . If you are being overly sensitive , brother . . .
我 是 极其 感激的 . 如果 你 是 存在 过于 敏感的 , 兄弟 . . .

感激不尽．大哥若多心，
[haʊ] [kæn; kən][aɪ][bi:; bi][æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ][maɪˈself] ? [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔ:rwəd] ,
How can I be at peace with myself ? From this day forward ,
如何 能 我 是 在 和平 和 我 ? 从 这 天 向前 ,

我意何安．从此以后，
[aɪ] [sti:l] [hoʊp] [ðæt] [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] .
I still hope that my elder brother will remain as good as before .
我 仍然 希望 那 我的 长老 兄弟 将要 保持 作为 好的 作为 前 .

还求大哥如昔方好，
[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，
[ˈbrʌðəz] [meɪ] [daɪ] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [er] .
Brothers may die without an heir .
兄弟 可能 死 没有 一个 继承人 .

兄弟能可绝后，
[aɪ] [der] [na:t] [kʌm] [hɪr] [əˈɡen] .
I dare not come here again .
我 敢 不是 来 这里 再次 .

再不敢到此处来了。”

[æz; əz][hi; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [ni:l] [daʊn] [wen] ['dʒi:ə] [ʒen] ['hɜ:rɪdli] [helpɪ] [hɪm; ɪm][ʌp] .
He was about to kneel down when Jia Zhen hurriedly helped him up .
他 曾是 关于 到 下跪 向下 什么时候 贾 真 匆匆 帮助 他 向上 .
便要跪下。慌的贾珍连忙搀起，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说:

[wʌt] [dɪd][maɪ] ['brʌðə] [seɪ] ?
What did my brother say ?
什么 做过 我的 兄弟 说 ?

“兄弟怎么说，

[aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [wɪ'ðəʊt] ['kwestʃən] .
I will obey without question .
我 将要 服从 没有 问题 .

我无不领命。”

['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] ['hɜ:rɪdli] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [men] :
Jia Lian hurriedly ordered his men :
贾 连 匆匆 订购 他的 男人 :

贾璉忙命人:

" [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] . "
" Bring the wine . "
" 带来 这 葡萄酒 . "

“看酒来，

[maɪ]['ɒʊldə] ['brʌðə] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [tu:] [drɪŋks] .
My older brother and I had two drinks .
我的 老 兄弟 和 我 有 二 饮料 .

我和大哥吃两杯。”

- [θɜ:rd] ['sɪstə] [sed] :
Layu's third sister said :
- 第三 姐姐 说 :

又拉尤三姐说:

" [kʌm] [hɪr] , "
" Come here , "
" 来 这里 , "

“你过来，

" [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðə] - [ɪn] - [lɔ:] . "
" Have a drink with my brother - in - law . "
" 有 一个 喝 和 我的 兄弟 - 在 - 法律 . "

陪小叔子一杯。”

['dʒi:ə] [ʒen] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Jia Zhen said with a smile :
贾 真 说 和 一个 微笑 :

贾珍笑着说:

" ['sekənd] ['brʌðə] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“老二，

[aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz][ju:; jɒ] .
It really was you .
它 真的 曾是 你 .

到底是你，

" [maɪ] ['brʌðər] [mʌst; məst] ['fɪniʃ] [ðɪs] [boʊl] . "
" My brother must finish this bowl . "
" 我的 兄弟 必须 结束 这 碗 . "

哥哥必要吃干这钟。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪlt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [nek] , ['sɪstər] [ju:; jɒ][sæn] [stəd] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:n] ([ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk]
With a tilt of her neck , Sister You San stood on the kang (a heated brick
和 一个 倾斜 的 她 脖子 , 姐姐 你 圣 站立 在 这 炕 (一个 加热 砖
[bed]) .
bed) .
床) .

一扬脖．尤三姐站在炕上，

['pɔɪntɪŋ] [æ; ət]['dʒi:ə]['jɑ:n] , [hi:; hi] [læft] :
Pointing at Jia Lian , he laughed :
指向 在 贾 连 , 他 笑了 :

指贾琏笑道：

" [ju:; jɒ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [bi:t] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
" You don't need to beat around the bush with me . "
" 你 不 需要 到 打 大约 这 衬套 和 我 . "

“你不用和我花马吊嘴的，

[mɪkst] ['nu:d(ə)lz] [ɪn] [klɪr] ['wɔ:tər]
Mixed noodles in clear water
混合 面条 在 清除 水

清水下杂面，

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jɒ] [i:t] . [aɪ] [sɔ:] [ju:; jɒ] ['kæriŋ] [ə; eɪ] ['fædʊ] ['pʌpɪt] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [steɪdʒ] .
I saw you eat . I saw you carrying a shadow puppet onto the stage .
我 锯 你 吃 . 我 锯 你 携带 一个 阴影 木偶 到 这 阶段 .

你吃我看见．见提着影戏人子上场，

[dəʊnt] [ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðɪs] [fə'sɑ:d] . [dəʊnt] [let] [jɔ:'rself] [bi:; bi]['blaɪndɪd][baɪ] [gri:d] .
Don't tear down this facade . Don't let yourself be blinded by greed .
不 撕 向下 这 正面 . 不 让 你自己 是 失明 经过 贪婪 .

好歹别戳破这层纸儿．你别油蒙了心，

[wi:; wi] ['prɑ:bəbli] [dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɜ; jər] ['haʊshəʊld] [ə'ferz] . [ju:v] [ɔ:'lredi] [spent]
We probably don't know anything about your household affairs . You've already spent
我们 大概 不 知道 任何事物 关于 你的 家庭 事务 . 你已经 已经 花费
[ə; eɪ] [fju:] ['stɪŋkɪŋ] [kɔɪnz] . . .
a few stinking coins . . .
一个 很少 臭 硬币 . . .

打谅我们不知道你府上的事．这会子花了几个臭钱，

[ju:; jɒ] [tu:] ['brʌðərz] [ɑ:r; ər][dʒʌst][ju:zɪŋ][ju: 'es] ['sɪstər] [æz; əz] [pɪmp] [fɔ:r; fər][jɜ; jər] [oʊn] [ə'mju:zmənt] .
You two brothers are just using us sisters as pimps for your own amusement .
你 二 兄弟 是 只是 使用 我们 姐妹 作为 皮条客 为了 你的 自己的 娱乐 .

你们哥儿俩拿着我们姐儿两个权当粉头来取乐儿，

[ˈju:v] [mɪsˈkælkjələrtɪd] . [aɪ] [noʊ] [jɔr; jər] [waɪf] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] .
You've miscalculated . I know your wife is very difficult .
你已经 误算 . 我 知道 你的 妻子 是 非常 难的 .

你们就打错了算盘了. 我也知道你那老婆太难缠,

[naʊ] [ðeɪv] [ˈteɪkən] [maɪ] [ˈsɪstər] [æz; əz] [ðer; ðər] [ˈsekənd] [waɪf] .
Now they've taken my sister as their second wife .
现在 他们有 已采取 我的 姐姐 作为 他们的 第二 妻子 .

如今把我姐姐拐了来做二房,

[ə; eɪ] [ˈstɒləŋ] [gɔːŋ] [ˈkænɑ:t] [biː; bi] [strʌk] . [aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [mi:t] [ðæt] [ˈgræni] [ˈfɛŋ] .
A stolen gong cannot be struck . I also want to meet that Granny Feng .
一个 被盗 锣 不能 是 击 . 我 还 想 到 见面 那 奶奶 冯 .

偷的锣儿敲不得. 我也要会会那凤奶奶去,

[lets] [si:] [haʊ] [ˈmeni] [ˈhedz] [ænd; ənd] [hændz] [hiː; hi] [hæz; həz] . [ɪf] [ˈevriwʌŋ] [kæn; kən] [əˈgri:] , [ðen]
Let's see how many heads and hands he has . If everyone can agree , then
我们来吧 看 如何 许多 头部 和 双手 他 有 . 如果 每个人 能 同意 , 然后

[soʊ] [biː; bi] [aɪ ˈti:] .
so be it .
所以 是 它 .

看他是几个脑袋几只手. 若大家好取和便罢,

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈiːv(ə)n] [wʌŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [ˈoʊvər] ,
If there is even one thing that is hard to get over ,
如果 那里 是 甚至 一 事物 那 是 难的 到 得到 超过 ,

倘若有一点叫人过不去,

[aɪˈd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [jɔr; jər] [tuː] [ˈbiːzɔːr] [ænd; ənd] [ˈtestɪkəlz] [ˈfɜːrst] .
I'd be willing to take out your two bezoars and testicles first .
ID 是 愿意的 到 拿 出去 你的 二 牛结石 和 睾丸 第一的 .

我有本事先把你两个的牛黄狗宝掏了出来,

[aɪl] [faɪt] [ðæt] [ʃruː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [deθ] [əˈgen] .
I'll fight that shrew to the death again .
患病的 斗争 那 泼妇 到 这 死亡 再次 .

再和那泼妇拼了这命,

[ʃiːz] [nɑːt] [ɪgˈzæktli] [ænt] [juː; jə] [sæn] !
She's not exactly Aunt You San !
她是 不是 确切地 阿姨 你 圣 !

也不算是尤三姑奶奶!

[wɒts] [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [wen] [ˈdrɪŋkɪŋ] ?
What's there to be afraid of when drinking ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 什么时候 喝 ?

喝酒怕什么,

[lets] [drɪŋk] !
Let's drink !
我们来吧 喝 !

咱们就喝!

" [æz; əz] [hiː; hi] [spʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着,

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [paːt] [ænd; ənd] [pɔːd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [kʌp] .
He picked up the pot and poured himself a cup .
他 挑选 向上 这 锅 和 倾倒 他自己 一个 杯子 .

自己绰起壶来斟了一杯,

[aɪ] [dræŋk] [hæf] [ə; eɪ] [glæs] [fɜːrst] .
I drank half a glass first .
我 喝 一半 一个 玻璃 第一的 .

自己先喝了半杯，

[hiː; hi] [græbd] ['dʒiːə] [lɪːɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
He grabbed Jia Lian by the neck and started pouring water on him .
他 抓住 贾 连 经过 这 脖子 和 开始 浇注 水 在 他 .

搂过贾琏的脖子来就灌，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

[jɔː; jər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈiːtn] .
Your brother and I have already eaten .
你的 兄弟 和 我 有 已经 吃 .

“我和你哥哥已经吃过了，

[lets] [get] [ˈɪntɪmət] .
Let's get intimate .
我们来吧 得到 亲密的 .

咱们来亲香亲香。”

[ðɪs] [ˈstɑːrtɪd] ['dʒiːə] [lɪːɑːn] , [ˈsoʊbəɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [kəmˈpliːtli] . ['dʒiːə] [ʒen] [ˈhædnt] [ɪkˈspektɪd] [juː; jʊ]
This startled Jia Lian , sobering him up completely . Jia Zhen hadn't expected You
这 惊慌 贾 连 , 令人清醒 他 向上 完全地 . 贾 真 之前没有 预期的 你
- [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [ˈfeɪmləs] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] . [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə]
Sanjie to be so shameless and cunning . The two brothers were used to
- 到 是 所以 不要脸 和 狡猾 . 这 二 兄弟 是 用过的 到
[ˈfriːkwəntɪŋ] [ˈbrʊθəlz] .
frequenting brothels .
经常 妓院 .

唬的贾琏酒都醒了。 贾珍也不承望尤三姐这等无耻老辣。 弟兄两个本是风月场中耍惯的，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈsaɪlənst] [baɪ] [ðɪs] [ˈgɜːlz] [wɜːrdz] . [ˈsɪstər] [juː; jʊ] [sæn] [kɔːld] [aʊt]
Unexpectedly , she was silenced by this girl's words . Sister You San called out
不料 , 她 曾是 沉默 经过 这 女孩们 字 . 姐姐 你 圣 称为 出去
[rɪˈpiːtɪdli] :
repeatedly :
反复 :

不想今日反被这闺女一席话说住。 尤三姐一叠声又叫：

" [pliːz] [ɪnˈvaɪt] [maɪ] [ˈsɪstər] [hɪr] . "
" Please invite my sister here . "
" 请 邀请 我的 姐姐 这里 . "

“将姐姐请来，

[lets] [hæv; həv] [fʌn] [təˈgeðər] , [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [juː ˈes] . [æz; əz] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] , " [ˈnʌθɪŋ] [ɪz]
Let's have fun together , the four of us . As the saying goes , " Nothing is
我们来吧 有 乐趣 一起 , 这 四 的 我们 . 作为 这 说 去 , " 没有什么 是
[ˈʃiːpər] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] . "
cheaper than what the head of the household can afford . "
更便宜 比 什么 这 头 的 这 家庭 能 买得起 . "

要乐咱们四个一处同乐。 俗语说‘便宜不过当家’，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbrʌðərz] .
They are brothers .
他们 是 兄弟 .

他们是弟兄，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪstər] .
We are sisters .
我们 是 姐妹 .

咱们是姊妹，

[ðeə(r)] [nɑːt] ['aʊt'saɪdər] .
They're not outsiders .
它们是 不是 局外人 .

又不是外人，

" [dʒʌst] [kʌm] [ʌp] . "
" Just come up " .
" 只是 来 向上 " .

只管上来。”

['sɪstər] [juː; jʊ][ɜːr; ər] [br'keɪm] [ɪm'bærəst] . [ˈdʒiːə] [ʒɛn] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] , [traɪd] [tuː; tə]
Sister You Er became embarrassed . Jia Zhen , seizing the opportunity , tried to
姐姐 你 呢 成为 尴尬的 . 贾 真 , 抓住 这 机会 , 尝试 到
[slɪp] [ə'weɪ] .
slip away .
滑 离开 .

尤二姐反不好意思起来。贾珍得便就要一溜，

['sɪstər] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][let] [goʊ] . [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [ðen] [rɪɡ'retɪd] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
Sister You was unwilling to let go . Jia Zhen then regretted his actions .
姐姐 你 曾是 不愿意 到 让 去 . 贾 真 然后 后悔 他的 行动 .

尤三姐那里肯放。贾珍此时方后悔，

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] .
I never expected him to be this kind of person .
我 绝不 预期的 他 到 是 这 种类 的 人 .

不承望他是这种为人，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'prɒpriət] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt] ['frɪvələsli] [təːrdz] ['dʒiːə] ['liːən] .
It was not appropriate for him to act frivolously towards Jia Lian .
它 曾是 不是 合适的 为了 他 到 行为 轻率地 向 贾 连 .

与贾琏反不好轻薄起来。

['sɪstər] [juː; jʊ][sæn][hæd; həd][hɜːr; hər] [her] ['luːsli] [taɪd] [ʌp] .
Sister You San had her hair loosely tied up .
姐姐 你 圣 有 她 头发 松散地 系 向上 .

这尤三姐松松挽着头发，

[hɜːr; hər] [braɪt] [red] [koʊt] [wʌz; wəz] [hæf] - ['oʊpən] , [hæf] - [kloʊzd] .
Her bright red coat was half - open , half - closed .
她 明亮的 红色的 外套 曾是 一半 - 打开 , 一半 - 关闭 .

大红袄子半掩半开，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɡriːn] [tuːb] [tɑːp] .
She was wearing a light green tube top .
她 曾是 穿着 一个 光 绿色的 管子 顶部 .

露着葱绿抹胸，

[ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [snəʊ] - [waɪt] [fleʃ] . [brɪ'looʊ] , [ɡriːn] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [red] [ʃuːz] .
A trace of snow - white flesh . Below , green trousers and red shoes .
一个 痕迹 的 雪 - 白色的 肉 . 以下 , 绿色的 裤子 和 红色的 鞋 .

一痕雪脯。底下绿裤红鞋，

[pɜːr] [ʌv; əv]['ɡoʊldən] ['ləʊtəsɪz] , [sʌm; səm] ['ʌpraɪt] , [sʌm; səm] [dʒɔɪnd] .
pair of golden lotuses , some upright , some joined .
一对 的 金的 莲花 , 一些 直立 , 一些 加入 .

一对金莲或翘或并，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] , [ðə; ði] [tu:] ['pendənts] [swʌŋ] [əˈbaʊt] [laɪk] [swɪŋz] .
Without a trace of refinement , the two pendants swung about like swings .
没有 一个 痕迹 的 精炼 , 这 二 吊坠 摇摆 关于 喜欢 摇摆 .
没半刻斯文。两个坠子却似打秋千一般，

[ˌʌndər] [ðə; ði] [laɪts] ,
Under the lights ,
在下面 这 灯 ,
灯光之下，

[ðə; ði] [mɔːr] [hɜːr; həɹ] [ˈwɪləʊ] - [li:f] ['aɪ,braʊz] [əˈpɪrd] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] .
The more her willow - leaf eyebrows appeared , the more shrouded in mist .
这 更多的 她 柳 - 叶子 眉毛 出现 , 这 更多的 被遮蔽的 在 薄雾 .
越显得柳眉笼翠雾，

[hɜːr; həɹ] [lɪps] [wɜːr; wəɹ] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪnəbɑːr] . [hɜːr; həɹ] [aɪz] [wɜːr; wəɹ] [əˈrɪdʒənəli] [ðəʊz] [ʌv; əv]
Her lips were adorned with cinnabar . Her eyes were originally those of
她 嘴唇 是 装饰 和 辰砂 . 她 眼睛 是 起初 那些 的
[ˈɔːtəm] ['wɔːtər] .
autumn water .
秋天 水 .
檀口点丹砂。本是一双秋水眼，

[ˈæftər] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [waɪn] ,
After drinking some wine ,
后 喝 一些 葡萄酒 ,
再吃了酒，

[aɪ 'ti:] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈrɔːtɪk] [ænd; ənd] [luːd] ['æt məsfɪr] .
It added to the erotic and lewd atmosphere .
它 额外 到 这 色情 和 猥亵 气氛 .
又添了饬涩淫浪，

[nɔːt] ['oʊnli] [dɪd] [hiː; hi] [ˌoʊvərˈpaʊər] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sɪstər] ,
Not only did he overpower his second sister ,
不是 仅有的 做过 他 压倒 他的 第二 姐姐 ,
不独将他二姊压倒，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [əˈsesmənt] ,
According to Zhenlian's assessment ,
根据 到 - 评估 ,
据珍琰评去，

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['nuːməɾəs] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ɔːl] ['soʊʃ(ə)] ['klæsɪz] , [frʌm; frəm] [haɪ] [tuː; tə] [loʊ] .
I have seen numerous women of all social classes , from high to low .
我 有 已见 很多的 女性 的 全部 社会的 课程 , 从 高的 到 低的 .
所见过的上下贵贱若干女子，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pəˈzest] [sʌtʃ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['elɪɡəns] . [ðə; ði] [tu:] [wɜːr; wəɹ]
None of them possessed such captivating charm and elegance . The two were
没有任何 的 他们 拥有 这样的 引人入胜 魅力 和 优雅 . 这 二 是
[ɔːˈredi] ['ʌtərli] [ɪnˈtɔːksɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
already utterly intoxicated and trembling with pleasure .
已经 完全地 酣 和 发抖 和 乐趣 .
皆未有此绰约风流者。二人已酥麻如醉，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [prəˈvoʊk] [hɪm; ɪm] .
I couldn't help but provoke him .
我 不能 帮助 但 惹 他 .
不禁去招他一招，

[hɪz; ɪz] [lu:d] [ænd; ənd] [sɪ'dʌktɪv] ['mæənər] ,
His lewd and seductive manner ,
他的 猥亵 和 诱人的 方式 ,

他那淫态风情，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði] [tu:] . [ðen] , [ˈsɪstər] [ju:; jə] [rɪ'li:st] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [hændz]
Instead , they imprisoned the two . Then , Sister You released her eyes and hands .
反而 , 他们 被监禁 这 二 . 然后 , 姐姐 你 发布 她 眼睛 和 双手

[tu:; tə] [test] [ðem; ðəm] ['bri:flɪ] .
to test them briefly .
到 测试 他们 简要地 .

反将二人禁住。那尤三姐放出手眼来略试了一试，

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔ:ŋ] .
The two brothers were completely unable to distinguish right from wrong .
这 二 兄弟 是 完全地 无法 到 区分 正确的 从 错误的 .

他弟兄两个竟全然无一点别识别见，

[hi:; hi] ['kudnt] ['i:v(ə)n] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ləʊd] [wɜ:rd] [eni'mɔ:ɹ] .
He couldn't even utter a single loud word anymore .
他 不能 甚至 说出 一个 单身的 大声 单词 不再 .

连口中一句响亮话都没了，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] . [hi:; hi] [dʒʌst] [tɔ:ks] [bɪɡ] .
It's nothing more than wine and women . He just talks big .
它是 没有什么 更多的 比 葡萄酒 和 女性 . 他 只是 会谈 大的 .

不过是酒色二字而已。自己高谈阔论，

[spend] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [æt; ət] [wɪl] ,
Spend it all at will ,
花费 它 全部 在 将要 ,

任意挥霍撒落一阵，

[ðeɪ] [meɪd] [fʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] .
They made fun of the two brothers .
他们 制成 乐趣 的 这 二 兄弟 .

拿他弟兄二人嘲笑取乐，

[ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [hi:; hi] ['ri:əli] [dɪd] [sɪ'du:s] [ə; eɪ] [mæn] .
It turned out he really did seduce a man .
它 转向 出去 他 真的 做过 勾引 一个 男人 .

竟真是他嫖了男人，

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ðæt] [men] [hæd; həd] [slept] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . [hi:; hi] [hæd; həd] ['sɪmplɪ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ]
It wasn't that men had slept with him . He had simply finished drinking
它 不是 那 男人 有 睡着了 和 他 . 他 有 简单地 完成的 喝
[ænd; ənd] [end'ʒɔɪŋ] [hɪm'self] .
and enjoying himself .
和 享受 他自己 .

并非男人淫了他。一时他的酒足兴尽，

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] [nɔ:t] [ə'ləʊd] [tu:; tə] [saɪt] ['eni] [bɔ:ŋgər] .
His brothers were not allowed to sit any longer .
他的 兄弟 是 不是 允许 到 坐 任何 更长 .

也不容他弟兄多坐，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tʃeɪst] [aʊt] .
They were chased out .
他们 是 追逐 出去 .

撵了出去，

[hiː; hi] [lɒkt] [hɪm'self] [ɪn][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sli:p] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] . . .
He locked himself in and went to sleep . From then on . . .
他 已锁定 他自己 在 和 去 到 睡觉 : 从 然后 在 . . .

自己关门睡去了。自此后，

[ɔ:r][ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [ɑ:r; ər] ['slɑ:tli] ['æbsənt] ,
Or in places where the maids and servants are slightly absent ,
或者 在 地方 在哪里 这 女佣 和 仆人 是 轻微地 缺席的 ,

或略有丫鬟婆娘不到之处，

[ðen] ['dʒi:ə][l'jɑ:n] ,
Then Jia Lian ,
然后 贾 连 ,

便将贾琏，

['dʒi:ə] [ʒen] ,
Jia Zhen ,
贾 真 ,

贾珍，

['dʒi:ə] ['rɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [kəm'pænjənz] [lɔ:ntɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['taɪreɪd][ʌv; əv] ['æŋɡrɪ] [wɜ:rdz]
Jia Rong and his two companions launched into a tirade of angry words
贾 荣 和 他的 二 同伴 发射 进入 一个 长篇大论 的 生气的 字

[ænd; ənd] [kɜ:rs] .
and curses .
和 诅咒 .

贾蓉三个泼声厉言痛骂，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] [hæd; həd] [dɪ'si:vɪd] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['wɪdɔʊ] [ænd; ənd]
They said that he and his two sons had deceived him , a widow and
他们 说 那 他 和 他的 二 儿子们 有 受骗 他 , 一个 寡妇 和

[æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] . ['æftər]['dʒi:ə] [ʒen] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ,
an orphan . After Jia Zhen returned home ,
一个 孤儿 . 后 贾 真 返回 家 ,

说他爷儿三个诓骗了他寡妇孤女。贾珍回去之后，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [kʌm] [hɪr] [ə'ɡen] [soʊ] ['i:zəli] .
I dare not come here again so easily .
我 敢 不是 来 这里 再次 所以 容易地 .

以后亦不敢轻易再来，

['sʌmtaɪmz] , [wen] ['sɪstər] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [mu:d] , [ʃiː; ʃɪ] [wəd] ['si:kɹətli] [send] [ə; eɪ]
Sometimes , when Sister You was in a good mood , she would secretly send a
有时 , 什么时候 姐姐 你 曾是 在 一个 好的 情绪 , 她 会 偷偷 发送 一个

['sɜ:rvənt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜ:r; hər] .
servant to invite her .
仆人 到 邀请 她 .

有时尤三姐自己高了兴俏命小厮来请，

[fæn] [derd] [tuː; tə][ɡʊʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Fang dared to go for a while .
方 敢于 到 去 为了 一个 尽管 .

方敢去一会，

[wʌns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Once we arrived here ,
一次 我们 到达的 这里 ,

到了这里，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] . [huː] [nuː] [ðæt] ['sɪstər]
We had no choice but to let him have his way . Who knew that Sister
我们 有 不 选择 但 到 让 他 有 他的 方式 : WHO 知道 那 姐姐
[juː; jʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈtempər] ?
You had such a terrible temper ?
你 有 这样的 一个 糟糕的 脾气 ?

也只好随他的便。 谁知这尤三姐天生脾气不堪，
[rɪˈlaɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrmlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [əˈpɪrəns] ,
Relying on his charming and beautiful appearance ,
依靠 在 他的 迷人 和 美丽的 外貌 ,
[ðeɪ] [ɪnˈsɪst][ɑːn] [ˈdresɪŋ] [ʌp] [ɪkˈsepʃənəli] [wel] .
They insist on dressing up exceptionally well .
他们 坚持 在 敷料 向上 非常 出色地 .

偏要打扮的出色，
[ðeɪ] [ˈɔːlsou] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ][vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [luːd] [ænd; ənd] [ˈwaːntən] [brɪˈheɪvjərz] [ðæt] [səˈpɑːst] [ðouz]
They also displayed a variety of lewd and wanton behaviors that surpassed those
他们 还 显示 一个 种类 的 猥亵 和 放肆 行为 那 超越 那些
[ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðər] .
of many others .
的 许多 其他的 .

另式作出许多万人不及的淫情浪态来，
[ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər][sou] [kəʊkst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdruːlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈdʒektɪd] .
The men were so coaxed that they were drooling and dejected .
这 男人 是 所以 哄骗 那 他们 是 流口水 和 垂头丧气 .
哄的男子们垂涎落魄，

[ʌnˈerɪb(ə)l][tuː; tə][get] [kloʊz] ,
Unable to get close ,
无法 到 得到 关闭 ,
[rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [liːv] ,
Reluctant to leave ,
不情愿的 到 离开 ,
[kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [dɪsˈɔːrɪəntɪd]
Confused and disoriented
使困惑 和 迷失方向
迷离颠倒，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmjuːzɪŋ] . [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ˈɔːlsou] [ˈstrɔːŋli] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
He found it amusing . His mother and sister also strongly urged him to
他 成立 它 有趣 : 他的 母亲 和 姐姐 还 强烈 敦促 他 到
[stɑːp] .
stop .
停止 :

他以为乐。 他母姊二人也十分相劝，
[hiː; hi] [rɪˈtɔːtɪd] :
He retorted :
他 反驳 :
他反说：

" ['sɪstər] [ɪz] [kənˈfjuːzd] . [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] ['preʃəs] [æz; əz][ɡoʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] . "
" **Sister is confused . We are as precious as gold and jade . "**
" 姐姐 是 使困惑 : 我们 是 作为 宝贵的 作为 金子 和 玉 : "
“姐姐糊涂。 咱们金玉一般的人，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ði:z] [tu:] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - ['nʌθɪŋz] ['teɪntɪd] [,aɪ 'ti:] .
It was all for nothing that these two good - for - nothings tainted it .
它 曾是 全部 为了 没有什么 那 这些 二 好的 - 为了 - 什么也没有 受污染的 它 .

白叫这两个现世宝沾污了去，

[hi:; hi] [kæn; kən] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] . [mɔ:r'ʊʊvər] , [hi:; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] [ʃru:d]
He can be considered incompetent . Moreover , he has an extremely shrewd
他 能 是 经过考虑的 不称职的 . 而且 , 他 有 一个 极其 精明
[ˈwʊmən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
woman in his family .
女士 在 他的 家庭 .

也算无能。 而且他家有一个极利害的女人，

[naʊ] [hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] .
Now he doesn't know .
现在 他 不 知道 .

如今瞒着他不知，

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [pi:s] . [ɪf] [hi:; hi] [faɪndz] [aʊt] [wʌn] [deɪ] . . .
We are at peace . If he finds out one day . . .
我们 是 在 和平 . 如果 他 发现 出去 一 天 . . .

咱们方安。 倘或一日他知道了，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] .
There is no reason for this to continue .
那里 是 不 原因 为了 这 到 继续 .

岂有干休之理，

[ə; eɪ] ['meɪdʒər] [dɪ'stɜ:rbəns] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
A major disturbance is inevitable .
一个 主要的 干扰 是 不可避免的 .

势必有一场大闹，

[hu:] [noʊz] [hu:] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ænd; ænd] [hu:] [wɪl] [daɪ] ? [aɪl] [sper] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]
Who knows who will live and who will die ? I'll spare them this opportunity to
WHO 知道 WHO 将要 居住 和 WHO 将要 死 ? 患病的 空闲的 他们 这 机会 到
[meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
make fun of them .
制作 乐趣 的 他们 .

不知谁生谁死。 趁如今我不拿他们取乐作践准折，

[baɪ] [ðen] , [ju:l] ['oʊnli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæd] [ˌrepju'teɪ(ə)n] .
By then , you'll only have a bad reputation .
经过 然后 , 你会 仅有的 有 一个 坏的 名声 .

到那时白落个臭名，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər] [rɪ'ɡrets] .
It was too late for regrets .
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 .

后悔不及。”

['ðerfɔ:r] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt]
Therefore , it is said that
所以 , 它 是 说 那

因此一说，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ænd] ['dɔ:tər] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] .
His mother and daughter saw that he wouldn't listen to their advice .
他的 母亲 和 女儿 锯 那 他 不会 听 到 他们的 建议 .

他母女见不听劝，

[ðer; ðær][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][bʌt; bət] [ɡɪv] [ʌp] . [ðæt] [θɜːrd] ['sɪstər] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['pɪki]
There **was** **nothing** **they** **could** **do** **but** **give up** **That** **Third** **Sister** **You** **was** **picky**
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 但 给 向上 那 第三 姐姐 你 曾是 挑剔的
[ə'baʊt] [wʌt] [fɪː; fɪ] [wɔːr] [ænd; ənd] [eɪt] ['evri] [deɪ] .
about **what** **she wore** **and** **ate** **every day** .
关于 什么 她 穿着 和 吃 每一个 天 .
也只得罢了。那尤三姐天天挑拣穿吃，

[ʃɑːt] ['sɪlvər] ,
Shot silver ,
射击 银 ,
打了银的，
[,aɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ɡoʊld] .
It **has** **to** **be** **gold** .
它 有 到 是 金子 .
又要金的，

[wɪð; wɪθ] [biːdz] ,
With beads ,
和 珠子 ,
有了珠子，
[hiː; hi] ['wɒnts] [d'ʒemstəʊnz] [tuː] .
He **wants** **gemstones** **too** .
他 想要 宝石 也 .
又要宝石，

[fæt] [ɡuːs] [tuː; tə] [iːt]
Fat goose **to** **eat**
胖的 鹅 到 吃
吃的肥鹅，
[ðen] ['slɔːtər] [ə; eɪ][fæt] [dʌk] . [ɪf] [,aɪ 'tiː] ['dʌznt] [suːt] [jər; jər] [teɪst] ,
Then **slaughter** **a** **fat duck** . **If** **it** **doesn't** **suit** **your** **taste** ,
然后 屠宰 一个 胖的 鸭子 . 如果 它 不 套装 你的 品尝 ,
又宰肥鸭。或不趁心，

[pʊʃ] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ə'saɪd] .
Push the table aside .
推 这 桌子 旁边 .
连桌一推，
[ðə; ðɪ] [kloʊðz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] .
The clothes **are** **not** **to** **my liking** .
这 衣服 是 不是 到 我的 喜欢 .
衣裳不如意，

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðə; ðɪ] [sɪlk] [ɔːr] ['sætɪn] [ɪz] [nuː] [ɔːr] [niːt] ,
Regardless **of** **whether** **the** **silk** **or** **satin** **is** **new** **or** **neat** ,
不管 的 无论 这 丝绸 或者 缎 是 新的 或者 整洁的 ,
不论绫缎新整，
[ðen] [kʌt] [,aɪ 'tiː]['ɪntuː] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] ['sɪzərz] .
Then cut it into pieces **with** **scissors** .
然后 切 它 进入 件 和 剪刀 .
便用剪刀剪碎，

[teɪ; tɪ(ə)r] [ɔːf] [ə; eɪ] [stri:p] .
Tear off a strip .
撕 离开 一个 条 .
撕一条，

[tuː; tə] [kɜːrs] ,
To curse ,
到 诅咒 ,

骂一句，

[ɪn] [truːθ] , [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈkɒmplɪsɪz] [ˈnevər] [ˈæktɪd] [ˌɑːrbrɪˈtrɛrəli] [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l]
In truth , **Jia Zhen and his accomplices never acted arbitrarily for even a single**
在 真相 , 贾 真 和 他的 同谋 绝不 行动 任意地 为了 甚至 一个 单身的
[deɪ] .
day .
天 .

究竟贾珍等何曾随意了一日，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [spɛnt] [ə; eɪ][ˌɑːt][ˌʌ; əv] [ɪl] - [ˈgɑːtn] [geɪnz] . [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [əˈraɪvd] .
Instead , **they spent a lot of ill - gotten gains** . **Jia Lian arrived** .
反而 , 他们 花费 一个 很多 的 患病的 - 获得 收益 . 贾 连 到达的 .

反花了许多昧心钱。贾琏来了，

[ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsɪstəːz] [ruːm] ,
Only in the second sister's room ,
仅有的 在 这 第二 姐妹 房间 ,

只在二姐房内，

[rɪˈɡret] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] . [bʌt; bət][maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌsɛntɪˈmɛnt(ə)l] [ˈwʊmən] . . .
Regret welled up in my heart . **But my second sister was a sentimental woman** . . .
后悔 井 向上 在 我的 心 . 但 我的 第二 姐姐 曾是 一个 感伤的 女士 . . .

心中也悔上来。无奈二姐倒是个多情人，

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈlaɪflɒŋ] [ˈmæstər] .
She thought Jia Lian was her lifelong master .
她 想法 贾 连 曾是 她 终身 掌握 .

以为贾琏是终身之主了，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdʒɛn(ə)rəli] [əˈwer] [ˌʌ; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [ɪtʃ] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə]
They are generally aware of pain and itch , **but when it comes to**
他们 是 一般来说 意识到的 的 疼痛 和 痒 , 但 什么时候 它 来 到
[ˈdʒɛnt(ə)lnəs] [ænd; ənd] [kəmˈplaɪəns] . . .
gentleness and compliance : : :
温柔 和 遵守 . . .

凡事倒还知疼着痒。若论起温柔和顺，

[ˈɛvriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [nɪˈɡoʊʃɪɪtɪd] .
Everything must be discussed and negotiated .
一切 必须 是 讨论 和 协商 .

凡事必商必议，

[nɔːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn] [wʌnz] [ˈtælənts] [ænd; ənd][ækt] [ˌɑːrbrɪˈtrɛrəli] .
Not daring to rely on one's talents and act arbitrarily .
不是 大胆 到 依靠 在 一个人的 天赋 和 行为 任意地 .

不敢恃才自专，

[hiː; hi][ɪz] [ˈæktʃuəli] [ten] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæən; ðən] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
He is actually ten times better than Sister Feng .
他 是 实际上 十 时代 更好的 比 姐姐 冯 .

实较凤姐高十倍，

[ɪn] [tɜːrmz] [ˌʌ; əv] [əˈpɪrəns] ,
In terms of appearance ,
在 条款 的 外貌 ,

若论标致，

[spi:tʃ] [ænd; ənd] [ˈækʃnz]
Speech and actions
演讲 和 行动

言谈行事，

[its] [ˈɔ:lsoʊ] [faɪv] [pɔɪnts] [ˈbetər] . [ɔ:lˈðoʊ] [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [weɪz] [naʊ] ,
It's also five points better . Although I've changed my ways now ,
它是 还 五 积分 更好的 . 虽然 我已经 已更改 我的 方式 现在 ,
也胜五分。虽然如今改过，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] .
But he had already lost his footing .
但 他 有 已经 丢失的 他的 立足点 .

但已经失了脚，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] " - " ,
With the addition of the word " 淫 " ,
和 这 添加 的 这 单词 " - " ,

有了一个"淫"字，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈmerɪt] , [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [ˈmætər] . [bʌt; bət] [ðen] [ˈdʒi:ə] [lˈja:n] [sed] :
Even if he had some merit , it wouldn't matter . But then Jia Lian said :
甚至 如果 他 有 一些 优点 , 它 不会 事情 . 但 然后 贾 连 说 :

凭他有甚好处也不算了。偏这贾琏又说：

" [huː] [ɪz] [wɪˈðəʊt] [fɔ:lt] ? "
" Who is without fault ? "
" WHO 是 没有 过错 ? "

“谁人无错，

[its] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [jʊr; jər] [mɪˈsteɪks] [ænd; ənd] [kəˈrekt] [ðem; ðəm] .
It's good that you acknowledge your mistakes and correct them .
它是 好的 那 你 承认 你的 错误 和 正确的 他们 .

知过必改就好。”

[ˈðerfɔ:r] , [pæst] [laɪˈsenʃəsnes] [wɪl] [nɑ:t][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] .
Therefore , past licentiousness will not be mentioned .
所以 , 过去的 放荡 将要 不是 是 提及 .

故不提已往之淫，

[ˈoʊnli] [teɪk] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] .
Only take what is good in the present moment .
仅有的 拿 什么 是 好的 在 这 展示 片刻 .

只取现今之善，

[its] [laɪk] [gluː] [ˈbiːɪŋ] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈlækər] .
It's like glue being applied to lacquer .
它是 喜欢 胶水 存在 应用 到 漆 .

便如胶授漆，

[laɪk] [ˈwɔ:tər] , [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ]
Like water , like a fish
喜欢 水 , 喜欢 一个 鱼

似水如鱼，

[wʌn] [maɪnd][ænd; ənd][wʌn] [plæn]
One mind and one plan
一 头脑 和 一 计划

一心一计，

[wiː; wi] [swer] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [təˈgeðər] .
We swear to live and die together .
我们 发誓 到 居住 和 死 一起 .

誓同生死，

[waɪ] [wʊd] ['fɛŋ] [pɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [kɜr] [ə'baʊt] [ðæt] ?
Why would Feng Ping and the other two care about that ?
为什么 会 冯 平 和 这 其他 二 关心 关于 那 ？

那里还有凤平二人在意了？

[maɪ] ['sekənd] ['sɪstər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kwɪlt] [br'saɪd] [maɪ] ['pɪləʊ] .
My second sister was in the quilt beside my pillow .
我的 第二 姐姐 曾是 在 这 被子 旁 我的 枕头 。

二姐在枕边衾内，

[hi; hi][ˈɔ:lsoʊ][ˈɔ:f(ə)n] [əd'vaɪzɪd] ['dʒi:ə] ['lɪɑ:n] , ['seɪɪŋ] :
He also often advised Jia Lian , saying :

他 还 经常 建议 贾 连 ， 说 。

也常劝贾琏说：

" [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['brʌðər] [ʒɛn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] . "
" You and Brother Zhen should discuss this . "
" 你 和 兄弟 真 应该 讨论 这 。

“你和珍大哥商议商议，

[pɪk] ['sʌmwʌn] [ju:; jʊ] [noʊ] .
Pick someone you know .
挑选 某人 你 知道 。

拣个熟的人，

[lets] ['mæri] [ɔ:f][ðə; ði][θɜ:rd] ['dɔ:tər] . ['ki:pɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'raʊnd] ['ɪznt] [ə; eɪ] [sə'steɪnəb(ə)l] [sə'lu:f(ə)n]
Let's marry off the third daughter . Keeping her around isn't a sustainable solution
我们来吧 结婚 离开 这 第三 女儿 。

保持 她 大约 不是 一个 可持续的 解决方案

[ɪ'ventʃʊəli] , ['sʌmθɪŋ] [bæd] [wɪl] ['hæpən] .
Eventually , something bad will happen .
最终 ， 某物 坏的 将要 发生 。

终久要生出事来，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][ˈhænd(ə)l] [ðɪs] ?
How should we handle this ?
如何 应该 我们 处理 这 ？

怎么处？

['dʒi:ə] ['lɪɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :

贾 连 说 。

“贾琏道：

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
I replied to my elder brother the day before yesterday .
我 回复 到 我的 长老 兄弟 这 天 前 昨天 。

“前日我曾回过大哥的，

[hi; hi][dʒʌst] ['kʊdnt] [ber] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . [aɪ] [sed] , " [ɪts] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['fæti] ['mʌt(ə)n] .
He just couldn't bear to part with it . I said , " It's a piece of fatty mutton .
他 只是 不能 熊 到 部分 和 它 。

我 说 ， " 它是 一个 片 的 脂肪 羊肉 。

他只是舍不得。我说`是块肥羊肉，

[ɪts] [dʒʌst] [tu:] [hɑ:t] .
It's just too hot .
它是 只是 也 热的 .

只是烫的慌，

[ˈroʊzɪz] [ɑ:r; əɹ] [ˈlʌvli] .
Roses are lovely .
玫瑰 是 迷人的 .

玫瑰花儿可爱，

[ðoʊz] [θɔ:rnz] [ɑ:r; əɹ] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] . [wi:; wi] [maɪt] [na:t][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [səbˈdu:]
Those thorns are sharp and dangerous . We might not be able to subdue
那些 荆棘 是 锋利的 和 危险的 . 我们 可能 不是 是 有能力的 到 征服
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

刺大扎手．咱们未必降的住，

[lets] [dʒʌst] [pɪk] [ˈsʌmwʌn] [ˈprɑ:pərli] [ænd; ənd][ˈhaɪər][ðem; ðəm] . [hi:; hi][ˈoʊnli] [ment] [aɪ ˈti:] [ˈveɪɡli] .
Let's just pick someone properly and hire them . He only meant it vaguely .
我们来吧 只是 挑选 某人 适当地 和 聘请 他们 . 他 仅有的 意思是 它 依稀 .

正经拣个人聘了罢．'他只意意思思，

[hi:; hi][dʒʌst] [let] [goʊ] . [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ?
He just let go . What can I do ?
他 只是 让 去 . 什么 能 我 做 ?

就丢开手了．你叫我有何法。”

[ˈsekənd] [ˈsɪstər] [sed] :
Second sister said :
第二 姐姐 说 :

二姐道：

" [dəʊnt] [ˈwɜ:ri] . [wi:l] [traɪ][tu:; tə] [pəɹˈsweɪd] [θɜ:rd] [ˈsɪstər] [fɜ:rst] [təˈmɑ:roʊ] . "
" Don't worry . We'll try to persuade Third Sister first tomorrow . "
" 不 担心 . 出色地 尝试 到 说服 第三 姐姐 第一的 明天 . "

“你放心．咱们明日先劝三丫头，

[hi:; hi] [əˈɡri:d] .
He agreed .
他 同意 .

他肯了，

[let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [si:n] . [ɪf] [hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [si:n] [hi:; hi] [kɑ:nt] [kənˈtroʊl] , [ðen] . . .
Let him make a scene . If he makes a scene he can't control , then . . .
让 他 制作 一个 场景 . 如果 他 制作 一个 场景 他 不能 控制 , 然后 . . .

叫他自己闹去．闹的无法，

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ˈhaɪər][hɪm; ɪm] .
We have no choice but to hire him .
我们 有 不 选择 但 到 聘请 他 .

少不得聘他。”

[ˈdʒi:ə] [ˈliɑ:n] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian listened and said :
贾 连 听着 和 说 :

贾琏听了说：

[ðæts] [ˌæbsəˈlu:tli] [raɪt] .
That's absolutely right .
那就是 绝对地 正确的 .

“这话极是。”

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

至次日，

[maɪ] ['sekənd] ['sɪstər] [prɪ'perd] ['ekstrə] [waɪn] .
My second sister prepared extra wine .
我的 第二 姐姐 准备 额外的 葡萄酒 .

二姐另备了酒，

['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [dɪd][nɑ:t][goʊ] [aʊt] ['i:ðər] .
Jia Lian did not go out either .
贾 连 做过 不是 去 出去 任何一个 .

贾琏也不出门，

[hi:; hi] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] ['oʊvər][æt; ət] [nu:n] .
He specially invited his younger sister over at noon .
他 特别 受邀 他的 年轻 姐姐 超过 在 中午 .

至午间特请他小妹过来，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . ['sɪstər] [ju:; jʊ][sæn] [ðen] [ˌʌndər'stʊd] [hɜ:r; həɹ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
He sat down with his mother . Sister You San then understood her intention .
他 卫星 向下 和 他的 母亲 . 姐姐 你 圣 然后 理解 她 意图 .

与他母亲上坐．尤三姐便知其意，

['æftər] [θri:] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

[wɪ'ðəʊt] [hɜ:r; həɹ] ['sɪstər] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
Without her sister saying a word ,
没有 她 姐姐 说 一个 单词 ,

不用姐姐开口，

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ʃed] [terz] [ænd; ənd] ['sɒbd] :
Then she shed tears and sobbed :
然后 她 棚 眼泪 和 啜泣 :

先便滴泪泣道：

" [maɪ] ['sɪstər] [ɪn'vaɪtɪd][,em 'i:] [tə'deɪ] . "
" My sister invited me today . "
" 我的 姐姐 受邀 我 今天 . "

“姐姐今日请我，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [gift] [tu:; tə] ['ɔ:fər] . [bʌt; bət][maɪ] ['sɪstər] ['ɪznt] [ə; eɪ] [fu:l] .
I have a grand gift to offer . But my sister isn't a fool .
我 有 一个 盛大 礼物 到 提供 . 但 我的 姐姐 不是 一个 傻子 .

自有一番大礼要说．但妹子不是那愚人，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ɪm'bærəsɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
There's no need to go on and on about those embarrassing things from the

[pæst] .

past .
过去的 .

也不用絮絮叨叨提那从前丑事，

[aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] .
I know everything .
我 知道 一切 .

我已尽知，

[ðeəz; ðəz][nou] [pɔɪnt] [ɪn] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] . [naʊ] [ðæt] [maɪ] ['sɪstə] [hæz; həz][ˈɔːlsou] ['benɪfɪtɪd] [ænd; ənd]
There's no point in saying anything . Now that my sister has also benefited and
有 不 观点 在 说 任何事物 : 现在 那 我的 姐姐 有 还 受益 和
[sɪ'kjʊrd] [hɜːr; hə] [pleɪs] ,
secured her place ,
安全 她 地方 ,

说也无益。既如今姐姐也得了好处安身，

[mɑːm] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
Mom now has a place to stay .
妈妈 现在 有 一个 地方 到 停留 .

妈也有了安身之处，

[aɪ] [tuː] [mʌst; məst] [siːk] [maɪ] [oʊn] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
I too must seek my own resolution .
我 也 必须 寻找 我的 自己的 解决 .

我也要自寻归结去，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [ə'prəʊtʃ] . [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['mætərz] [ʌv; əv][laɪf] ,
That is the correct approach . But for matters of life ,
那 是 这 正确的 方法 : 但 为了 事情 的 生活 ,

方是正理。但终身大事，

[frʌm; frəm] [bɜːrθ][tuː; tə] [deθ] ,
From birth to death ,
从 出生 到 死亡 ,

一生至一死，

[ðɪs] [ɪz][nou] ['tʃaɪldz] [pleɪ] . [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [rɪ'fɔːrmd] [ænd; ənd][,eɪ 'em] [brɪ'hervɪŋ] ['prɑːpərli] .
This is no child's play . I have now reformed and am behaving properly .
这 是 不 孩子的 玩 : 我 有 现在 改革后的 和 是 行为 适当地 .

非同儿戏。我如今改过守分，

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [tʃuːz] ['sʌmwʌn] [aɪ] [laɪk] [wel] . [ɪf] [,aɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ]
I will only go with him if I choose someone I like well . If it is up to you
我 将要 仅有的 去 和 他 如果 我 选择 某人 我 喜欢 出色地 : 如果 它 是 向上 到 你
[tuː; tə] [tʃuːz] . . .
to choose : : :
到 选择 . . .

只要我拣一个素日可心如意的人方跟他去。若凭你们拣择，

[ɔːl'dou] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] ['ʃiː] ['tʃɒŋ] ,
Although he was as rich as Shi Chong ,
虽然 他 曾是 作为 富有的 作为 史 钟 ,

虽是富比石崇，

[dʒʌst][ˈæftər][ziːdʒiːən] ,
Just after Zijian ,
只是 后 子健 ,

才过子建，

[ˈhænsəm] [æz; əz][pæn][æn; ən]
Handsome as Pan An
英俊的 作为 平底锅 一个

貌比潘安的，

[aɪ] [kɑːnt] [get] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['hɑːrts] .
I can't get into their hearts .
我 不能 得到 进入 他们的 心 .

我心里进不去，

" [ænd; ənd][soʊ] , [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] . "

" **And so , a lifetime was wasted .** "

" 和 所以 , 一个 寿命 曾是 浪费 . "

也白过了一世。”

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Jia Lian laughed and said :

贾 连 笑了 和 说 :

贾琏笑道:

" [ðæts] ['iːzi] . [huː'evər] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ 'tiː][ɪz] , [ðæts] [huː] [aɪ 'tiː][ɪz] . "

" **That's easy . Whoever you say it is , that's who it is .** "

" 那就是 简单的 . 谁 你 说 它 是 , 那就是 WHO 它 是 . "

“这也容易。凭你说的是谁就是谁，

[wiː; wi] [wɪl] ['hænd(ə)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [brɪ'troʊð(ə)] [ɡɪfts] .

We will handle all the betrothal gifts .

我们 将要 处理 全部 这 订婚 礼物 .

一应彩礼都有我们置办，

[ˈmʌðər] [ˈdʌznt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːrɪ] ['iːðər] .

Mother doesn't need to worry either .

母亲 不 需要 到 担心 任何一个 .

母亲也不用操心。”

[ˈsɪstər] [juː; jʊ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :

Sister You wept and said :

姐姐 你 哭泣 和 说 :

尤三姐泣道:

" [maɪ] ['sɪstər] [noʊz] , "

" **My sister knows ,** "

" 我的 姐姐 知道 , "

“姐姐知道，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] :

Needless to say :

不必要 到 说 :

不用我说:

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [huː] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sɪstər] [wʌz; wəz] .

Jia Lian asked with a smile who his second sister was .

贾 连 问 和 一个 微笑 WHO 他的 第二 姐姐 曾是 .

“贾琏笑问二姐是谁，

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['sɪstər] ['kʊdnt] [rɪ'membər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . ['evriwʌn] ['rækt] [ðer; ðər] [breɪnz] .

The second sister couldn't remember for a moment . Everyone racked their brains .

这 第二 姐姐 不能 记住 为了 一个 片刻 . 每个人 架子 他们的 大脑 .

...

∴

∴

二姐一时也想不起来。大家想来，

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ðen] [sed] :

Jia Lian then said :

贾 连 然后 说 :

贾琏便道:

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [muːv] ! "

" **It must be this person who has no way to move !** "

" 它 必须 是 这 人 WHO 有 不 方式 到 移动 ! "

“定是此人无移了！

[hiː; hi] [ðen] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [læft] :
He then clapped his hands and laughed :
 他 然后 鼓掌 他的 双手 和 笑了 :

"便拍手笑道：

" [aɪ] [ʌndər'stænd] . [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt][bæd] . "
" I understand . This person is not bad . "
 " 我 理解 . 这 人 是 不是 坏的 . "

“我知道了。这人原不差，

" ['eksələnt] [aɪ] [ɪn'diːd] . "
" Excellent eye indeed . "
 " 出色的 眼睛 的确 . "

果然好眼力。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstər] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [huː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
The second sister asked with a smile who it was .
 这 第二 姐姐 问 和 一个 微笑 WHO 它 曾是 .

二姐笑问是谁，

[ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian laughed and said :
 贾 连 笑了 和 说 :

贾琏笑道：

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [els] [get] [ɪn] ?
How could anyone else get in ?
 如何 可以 任何人 别的 得到 在 ?

“别人他如何进得去，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['baʊˈjuː] .
It must be Baoyu .
 它 必须 是 宝玉 .

一定是宝玉。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstər] [ænd; ənd][oʊld] ['mæstər] [juː; jʊ] ['lɪsnd] .
The second sister and Old Master You listened .
 这 第二 姐姐 和 老的 掌握 你 听着 .

二姐与尤老听了，

[ʃiː; ʃɪ] [ə'griːd] . [ðen] , ['sɪstər] [juː; jʊ][spæt] .
She agreed . Then , Sister You spat .
 她 同意 . 然后 , 姐姐 你 争吵 .

亦以为然。尤三姐便啐了一口，

[roʊd] :
road :
 路 :

道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ten] ['sɪstər] , "
" We have ten sisters , "
 " 我们 有 十 姐妹 , "

“我们有姊妹十个，

[wʊd] [juː; jʊ] ['mæri] [ten] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðərz] ? [br'saɪdz] [jʊr; jər] [oʊn] ['fæməli] ,
Would you marry ten of your brothers ? Besides your own family ,
 会 你 结婚 十 的 你的 兄弟 ? 除了 你的 自己的 家庭 ,

也嫁你弟兄十个不成。难道除了你家，

[ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] [gʊd] [men] [left] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ? !
Are there no good men left in the world ? !
 是 那里 不 好的 男人 左边 在 这 世界 ? !

天下就没了好男子了不成！

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] :
Everyone was surprised when they heard this :
每个人 曾是 惊讶 什么时候 他们 听到 这 :

"众人听了都诧异：

" [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , "
" **Get rid of him** , "
" 得到 摆脱 的 他 , "

"除去他，

[wɪtʃ] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [ˈʌðər] ?
Which one is the other ?
哪个 一 是 这 其他 ?

还有那一个？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第97/172页

[ˈsɪstər] [juː; jʊ] [sæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Sister You San smiled and said :
姐姐 你 圣 微笑 和 说 :

"尤三姐笑道：

[dəʊnt] [dʒʌst] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [wɒts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
Don't just think about what's in front of you .
不 只是 思考 关于 是什么 在 正面 的 你 .

“别只在眼前想，

[maɪ] [ˈsɪstər] [ˈoʊnli] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [faɪv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .
My sister only thought about it five years ago .
我的 姐姐 仅有的 想法 关于 它 五 年 前 .

姐姐只在五年前想就是了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdʒiːə] [ˈljɑːnz] [ˈtrʌstɪd] [ˈsɜːrvənt] - [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] [ˈdʒiːə] [ˈljɑːn] [tuː; tə] [spiːk] :
Suddenly , Jia Lian's trusted servant Xing'er came and asked Jia Lian to speak :
突然 , 贾 连的 可信 仆人 - 来了 和 问 贾 连 到 说话 :

忽见贾琏的心腹小厮兴儿走来请贾琏说：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] - [ˈmæstər] . - [aɪv] [əˈgriːd]
" The master is waiting anxiously for you to call him ' Master . ' I've agreed
" 这 掌握 是 等待 焦虑地 为了 你 到 称呼 他 - 掌握 . - 我已经 同意

[ænd; ənd] [eɪ ˈem] [ˈhedɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [pleɪs] . "
and am heading to my uncle's place . "
和 是 标题 到 我的 叔叔的 地方 . "

“老爷那边紧等着叫爷呢。小的答应往舅老爷那边去了，

" [aɪl] [ˈhɜːri] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] . "
" I'll hurry and invite you . "
" 患病的 匆忙 和 邀请 你 . "

小的连忙来请。”

[ˈdʒiːə] [ˈljɑːn] [ðen] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
Jia Lian then hurriedly asked :
贾 连 然后 匆匆 问 :

贾琏又忙问：

" [dɪd] [noʊ] [wʌn] [æt; ət] [hoʊm] [æsk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈjestərdeɪ] ? "
" Did no one at home ask about it yesterday ? "
" 做过 不 一 在 家 问 关于 它 昨天 ? "

“昨日家里没人问？

- [sed] :
Xing'er said :
- 说 :

"兴儿道：

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [təʊld] [ˈgrænməː] . . . "
" The younger one told Grandma . . . "
" 这 年轻 一 讲述 奶奶 . . . "

“小的回奶奶说，

[ˈgrænpɑː] [wʌz; wəz][æɪ; əɪ][ðə; ði][ˈfæməli][ˈtemp(ə)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] - [deɪ] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
Grandpa was at the family temple discussing the hundred - day celebration with
爷爷 曾是 在 这 家庭 寺庙 讨论 这 百 - 天 庆典 和
[ˈgrænpɑː] [ʒɛn] .
Grandpa Zhen .
爷爷 真 .

爷在家庙里同珍大爷商议作百日的事，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] .
I'm afraid I won't be able to come home .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 来 家 .

只怕不能来家。”

[ˈdʒiːə] [ˈljɑːn] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [pʊld] .
Jia Lian hurriedly ordered the horse to be pulled .
贾 连 匆匆 订购 这 马 到 是 拉 .

贾琏忙命拉马，

- [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Long'er went with them .
- 去 和 他们 .

隆儿跟随去了，

- [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ðə; ði] [ˈmætər] . [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [juː; jʊ] [brɔːt] [tuː] [ˈdɪʃɪz] [ʌv; əv]
Xing'er was left to handle the matter . Second Sister You brought two dishes of
- 曾是 左边 到 处理 这 事情 . 第二 姐姐 你 带来 二 菜肴 的
[fuːd] .
food .
食物 .

留下兴儿答应人来事务。尤二姐拿了两碟菜，

[hiː; hi] [pɔːd] [waɪn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌp] .
He poured wine into a large cup .
他 倾倒 葡萄酒 进入 一个 大的 杯子 .

命拿大杯斟了酒，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə][skwaːt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋ] (
He then ordered Xing'er to squat down and eat under the edge of the kang (
他 然后 订购 - 到 蹲 向下 和 吃 在下面 这 边缘 的 这 炕 (
[ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
heated brick bed) .
加热 砖 床) .

就命兴儿在炕沿下蹲着吃，

[ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈɔːltərneɪtɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ˈsentənsɪz] , [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ]
They spoke to him in alternating long and short sentences , asking him how
他们 辐 到 他 在 交替 长的 和 短的 句子 , 问 他 如何
[oʊld][hɪz; ɪz] [ˈgrænmlðər] [wʌz; wəz] .
old his grandmother was .
老的 他的 祖母 曾是 .

一长一短向他说话儿。问他家里奶奶多大年纪，

[haʊ] [ˈfɔːrɪdəb(ə)] !
How formidable !
如何 强大 !

怎个利害的样子，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [wʌz; wəz] [tuː] [oʊld] .
The old lady was too old .
这 老的 女士 曾是 也 老的 .

老太太多大年纪，

[ˈmɪsɪz] . [ɪz] [tu:] [oʊld] .
Mrs . is too old .
太太 . 是 也 老的 .

太太多大年纪，

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] ,
The girls ,
这 女孩们 ,

姑娘几个，

[ˈveriəs] [ˈevrɪdeɪ] [freɪzɪz] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃənz] [wɜ:r; wər] [ju:st] . - [eɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn]
Various everyday phrases and expressions were used . Xing'er ate with a grin
各种各样的 每天 短语 和 表达式 是 用过的 . - 吃 和 一个 咧嘴笑
[æɪt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ə; eɪ] [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
at one end of the kang (a heated brick bed) .
在 一 结尾 的 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

各样家常等语．兴儿笑嘻嘻的在炕沿下一头吃，

[hi:; hi] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈfæməli][ɪn] [ˈdi:teɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd]
He then recounted the events of the Rong family in detail to the mother and
他 然后 叙述 这 活动 的 这 荣 家庭 在 细节 到 这 母亲 和
[ˈdɔ:tər] . [hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
daughter . He also said :
女儿 . 他 还 说 :

一头将荣府之事备细告诉他母女．又说：

" [aɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsekənd] [klæs] . [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈklæsɪz] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] . "
" I'm from the second class . There are two classes in total . "
" 我是 从 这 第二 班级 . 那里 是 二 课程 在 全部的 . "

“我是二门上该班的人．我们共是两班，

[fɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [klæs] ,
Four in a class ,
四 在 一个 班级 ,

一班四个，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [eɪt] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] . [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [eɪt] [ɑ:r; ər] [ˈgrænd,mɑ:z] [ˈkɒnfɪdənts] .
There are eight in total . Several of these eight are Grandma's confidants .
那里 是 八 在 全部的 . 一些 的 这些 八 是 奶奶的 知己 .

共是八个．这八个人有几个是奶奶的心腹，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈmæstɜ:z] [ˈkɒnfɪdənts] . [wi:; wi] [der] [nɑ:t] [əˈfend] [ðə; ði] [ˈmɪstrəsɪz]
Some of them are the master's confidants . We dare not offend the mistress's
一些 的 他们 是 这 硕士学位 知己 . 我们 敢 不是 得罪 这 情妇的
[ˈkɒnfɪdənts] .
confidants .
知己 .

有几个是爷的心腹．奶奶的心腹我们不敢惹，

[ðeɪ] [der] [tu:; tə] [mes] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈgrænmʌðər] , [hu:z] [maɪ]
They dare to mess with my grandmother , who's my
他们 敢 到 混乱 和 我的 祖母 , 谁是 我的
[ˌkɑ:nfrɪˈdənt; ˌkɑ:nfrɪˈdɑ:nt; ˌkɑ:nfrɪˌdənt; ˌkɑ:nfrɪˌdɑ:nt] . [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈgrænmʌðər] . . .
confidante . Speaking of my grandmother . . .
知己 . 请讲 的 我的 祖母 . . .

爷的心腹奶奶的就敢惹．提起我们奶奶来，

[məˈlɪʃəs]
malicious
恶意

心里歹毒，

[ˈhiːz] [ˈɑːrp] - [tʌŋd] . [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ðʊʊ] .
He's sharp - tongued . Our second master is considered a good one , though .
他是 锋利的 - 舌头 . 我们的 第二 掌握 是 经过考虑的 一个 好的 一 , 尽管 .
口里尖快. 我们二爷也算是个好的,

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] . [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrɪ] [pɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em ˈiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd] .
I saw him there . But the girl Ping in front of me was very kind .
我 锯 他 那里 . 但 这 女孩 平 在 正面 的 我 曾是 非常 种类 .
那里见得他. 倒是跟前的平姑娘为人很好,

[ɔːlˈðʊʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈgrænmʌðər] ,
Although she was angry with her grandmother ,
虽然 她 曾是 生气的 和 她 祖母 ,
虽然和奶奶一气,

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n][dɪd] [gʊd] [diːdz] [brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈgrænd,məðɜːz] [bæk] . [wenˈevər] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [wʌnz]
He often did good deeds behind his grandmother's back . Whenever the younger ones
他 经常 做过 好的 契约 在后面 他的 祖母的 后退 . 每当 这 年轻 一个
[dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ,
did something wrong ,
做过 某物 错误的 ,
他倒背着奶奶常作些个好事. 小的们凡有了不是,

[ˈgrænməː] [ˈwʊdnt] [ˈtɔːləreɪt] [aɪ ˈtiː] .
Grandma wouldn't tolerate it .
奶奶 不会 容忍 它 .
奶奶是容不过的,

[dʒʌst][beg][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [aɪ ˈtiː] . [naʊ] , [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [ɪkˈsept] [ðə; ði]
Just beg him to go , and that's it . Now , everyone in the family except the
只是 求 他 到 去 , 和 那就是 它 . 现在 , 每个人 在 这 家庭 除了 这
[oʊld][ˈleɪdi] . . .
old lady . . .
老的 女士 . . .
只求求他去就完了. 如今合家大小除了老太太,

[ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] ,
The two women ,
这 二 女性 ,
太太两个人,

[ˈevriwʌn] [heɪts] [hɪm; ɪm] .
Everyone hates him .
每个人 讨厌 他 .
没有不恨他的,

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][brˈkəz, brˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] .
It's just that people are afraid of him because of his pride and affection .
它是 只是 那 人们 是 害怕的 的 他 因为 的 他的 自豪 和 感情 .
[ðɪs] [ɪz][brˈkəz, brˈkɔːz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [noʊ][wʌn][hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ˈkeɪpəb(ə)l][æz; əz][hɪm; ɪm] .
This is because , for a time , no one he considered as capable as him .
这 是 因为 , 为了 一个 时间 , 不 一 他 经过考虑的 作为 有能力的 作为 他 .
只不过面子情儿怕他. 皆因他一时看的人都不及他,

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [ˈkoʊksɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
He just kept coaxing the old lady .
他 只是 保留 哄骗 这 老的 女士 .
只一味哄着老太太,

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [bəuθ] [laɪk] [,aɪ 'ti:] . [hi;; hi] [sez] [wʌn][ɪz][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæts]
The wife and her husband both like it . He says one is one , and that's
这 妻子 和 她 丈夫 两个都 喜欢 它 . 他 说道 一 是 一 , 和 那就是
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

太太两个人喜欢。他说一是一，

[its] [tru:] , [its] [nɔ:t] .
It's true , it's not .
它是 真的 , 它是 不是 .

说二是二，

[noʊ][wʌn] [dɜrd] [tu;; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm] . [ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] ['despəɾətli] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [seɪv] [ðer; ðəɹ] ['mʌni]
No one dared to stop him . They also desperately wanted to save their money
不 一 敢于 到 停止 他 . 他们 还 绝望地 通缉 到 节省 他们的 钱
[ænd; ənd][paɪl][,aɪ 'ti:] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
and pile it up like a mountain .
和 桩 它 向上 喜欢 一个 山 .

没人敢拦他。又恨不得把银子钱省下来堆成山，

[kɔ:l] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi]
Call the old lady
称呼 这 老的 女士

好叫老太太，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [hi;; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] ['mʌni] .
His wife said he was good at managing money .
他的 妻子 说 他 曾是 好的 在 管理 钱 .

太太说他会过日子，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hu:] ['sʌfərd] .
Little did they know that it was the servants who suffered .
小的 做过 他们 知道 那 它 曾是 这 仆人 WHO 遭受 .

殊不知苦了下人，

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu;; tə] ['kɜ:ri] ['feɪvər] , ['gesɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
He was trying to curry favor , guessing something good was coming .
他 曾是 尝试 到 咖喱 偏爱 , 猜测 某物 好的 曾是 未来 .

他讨好儿。估着有好事，

[hi;; hi] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔ:r; fəɹ] ['ʌðər] [tu;; tə] [seɪ] [,aɪ 'ti:] .
He didn't wait for others to say it .
他 没有 等待 为了 其他的 到 说 它 .

他就不等别人去说，

[hi;; hi][fɜ:rst] [pɪkt] [ðə; ði] [best] [wʌn] ,
He first picked the best one ,
他 第一的 挑选 这 最好的 一 ,

他先抓尖儿，

[ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [bæd] ['hæpənd] , [ɔ:r][hi;; hi] [hɪm'self] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
Or something bad happened , or he himself made a mistake .
或者 某物 坏的 发生 , 或者 他 他自己 制成 一个 错误 .

或有了不好事或他自己错了，

[hi;; hi] [ðen] [ˈfræŋk] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [bleɪm] ['ɑ:ntə] ['sʌmwʌn] [els] .
He then shrank back and shifted the blame onto someone else .
他 然后 缩小 后退 和 转移 这 责备 到 某人 别的 .

他便一缩头推到别人身上来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] ['stɜːrɪŋ] [θɪŋz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] . [naʊ] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [rɪˈspektəbəl]
He was even stirring things up from the sidelines . Now even his respectable
他 曾是 甚至 搅拌 事物 向上 从 这 场边 : 现在 甚至 他的 可敬
[ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɜː] [ænd; ənd][fɜːrst][waɪf] [dɪsˈlaɪk] [hɪm; ɪm] .
mother - in - law and first wife dislike him .
母亲 - 在 - 法律 和 第一的 妻子 不喜欢 他 :
他还在旁边拨火儿。如今连他正经婆婆大太太都嫌了他，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] " [ˈspærouz; ˈsperouz] [tʃuːz] [wer] [ðə; ði] [best] [spɑːts][ɑːr; ər] . "
It is said that " sparrows choose where the best spots are . "
它 是 说 那 " 麻雀 选择 在哪里 这 最好的 地点 是 : "
说他`雀儿拣着旺处飞，

[ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] [blæk] [henz] .
A brood of black hens .
一个 幼虫 的 黑色的 母鸡 :
黑母鸡一窝儿，

[ɪgˈnɔːɪŋ] [maɪ] [oʊn] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [əˈferz]
Ignoring my own family's affairs
忽略 我的 自己的 家庭的 事务
自家的事不管，

" [ðeə(r)] [ˈbɪzi] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər] [kənˈsent] . " [ɪf] [aɪ ˈtiː]
" They're busy making arrangements for others without their consent . " If it
" 它们是 忙碌的 制作 安排 为了 其他的 没有 他们的 同意 : " 如果 它
[wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,
weren't for the old lady leading the way ,
不是 为了 这 老的 女士 领导 这 方式 ,
倒替人家去瞎张罗'。若不是老太太在头里，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
I already called him over .
我 已经 称为 他 超过 :
早叫过他去了。”

[ˈsɪstər] [juː; jʊ][ɜːr; ər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister You Er laughed and said :
姐姐 你 呃 笑了 和 说 :
尤二姐笑道：

[jʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] [brɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
You're talking about him like this behind his back .
你是 说 关于 他 喜欢 这 在后面 他的 后退 :
“你背着他这等说他，

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ? [aɪm] [stɪl] [ə; eɪ] [step] [brɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] .
What will you say about me in the future ? I'm still a step below him .
什么 将要 你 说 关于 我 在 这 未来 ? 我是 仍然 一个 步 以下 他 :
将来你又不不知怎么说我呢。我又差他一层儿，

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [naʊ] .
There's more to say now .
有 更多的 到 说 现在 :
越发有的说了。”

- [ˈkwɪkli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Xing'er quickly knelt down and said :
- 迅速地 跪下 向下 和 说 :
兴儿忙跪下说道：

" [ˈgrænmə:] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ ˈti:] [laɪk] [ðɪs] , "
" **Grandma should say it like this** , "
" 奶奶 应该 说 它 喜欢 这 , "

“奶奶要这样说，

[aɪm][nɑ:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] ！
I'm not afraid of being struck by lightning ！
我是 不是 害怕的 的 存在 击 经过 闪电 ！

小小的不怕雷打！

[ɪf] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [hæv; həv][ðə; ði] [pəˈtenʃ(ə)] . . .
If the little ones have the potential . . .
如果 这 小的 一个 有 这 潜在的 . . .

但凡小的们有造化起来，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈmæri] [jʊr; jər] [ˈgrænmlðər] [fɜ:rst][ænd; ənd][end] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [hɜ:r; hər] . . .
If you marry your grandmother first and end up with someone like her . . .
如果 你 结婚 你的 祖母 第一的 和 结尾 向上 和 某人 喜欢 她 . . .

先娶奶奶时若得了奶奶这样的人，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ] [rɪˈsi:v] [fju:ər] [ˈbi:tɪŋz] [ænd; ənd] [ˈskəʊldɪŋz] .
The younger ones will also receive fewer beatings and scoldings .
这 年轻 一个 将要 还 收到 更少 殴打 和 责骂 .

小的们也少挨些打骂，

[ðeɪl] [hæv; həv] [les] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] . [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [fju:] [ˈpi:p(ə)] [ˈfa:lʊɪŋ] [ˈgrænpa:] . .
They'll have less to worry about . Now , with these few people following Grandpa . .
他们会 有 较少的 到 担心 关于 . 现在 , 和 这些 很少 人们 下列的 爷爷 . .
.
.
.

也少提心吊胆的．如今跟爷的这几个人，

[ˈevriwʌn] [ˈpreɪzɪz] [ˈgrænd,mɑ:z] [ˈseɪntlɪ] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [brˈhaɪnd][hɜ:r; hər] [bæk] . [wi:; wi]
Everyone praises Grandma's saintly virtues and compassion behind her back . We
每个人 赞扬 奶奶的 圣洁的 美德 和 同情 在后面 她 后退 . 我们
[dɪˈskʌst] [ˈæskɪŋ] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
discussed asking Second Uncle to come out .
讨论 问 第二 叔叔 到 来 出去 .

谁不背前背后称扬奶奶圣德怜下．我们商量着叫二爷要出来，

[aɪˈd] [ˈræðər] [əˈgri:] [tu:; tə] [ˈgrænd,mɑ:z] [rɪˈkwest] .
I'd rather agree to Grandma's request .
ID 相当 同意 到 奶奶的 要求 .

情愿来答应奶奶呢。”

[ˈsɪstər] [ju:; jʊ][ɜ:r; ər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister You Er laughed and said :
姐姐 你 呃 笑了 和 说 :

尤二姐笑道：

" [ˈmʌŋki] , [hʌ] ? "
" **Monkey , huh ?** "
" 猴 , 嗯 ? "

“猴儿ly的，

[stɪl] [nɑ:t] [ʌp] ? [dʒʌst] [ˈkɪdɪŋ] .
Still not up ? Just kidding .
仍然 不是 向上 ? 只是 开玩笑 .

还不起来呢．说句顽话，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['stɑ:rtɪd] ['æktɪŋ] [laɪk] [ðæt] . [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
They just started acting like that . What are you doing here ?
他们 只是 开始 表演 喜欢 那 . 什么 是 你 正在做 这里 ?

就唬的那样起来。你们作什么来，

[aɪ]['ɔ:lsʊʊ] [ni:d] [tu:; tə][gʊʊ][faɪnd][jər; jər] ['grænmə:] .
I also need to go find your grandma .
我 还 需要 到 去 寻找 你的 奶奶 .

我还要找了你奶奶去呢。”

- ['kwɪkli] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Xing'er quickly shook his head and said :
- 迅速地 摇晃 他的 头 和 说 :

兴儿连忙摇手说：

" ['grænmə:] , [pli:z] [dəʊnt][gʊʊ] . [aɪ][toʊld] ['grænmə:] . . . "
" Grandma , please don't go . I told Grandma . . . "
" 奶奶 , 请 不 去 . 我 讲述 奶奶 . . . "

“奶奶千万不要去。我告诉奶奶，

[ɪts] [best] [tu:; tə] ['nevər] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . ['hi:z] [swi:t] - ['tɔ:kɪŋ] [bʌt; bət] ['bɪtər] [ɪn'saɪd] .
It's best to never see him again . He's sweet - talking but bitter inside .
它是 最好的 到 绝不 看 他 再次 . 他是 甜的 - 说 但 苦的 里面 .

一辈子别见他才好。嘴甜心苦，

[tu:] - [feɪst]
Two - faced
二 - 面对

两面三刀，

[ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ə'bʌv] [hæd; həd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][ðer; ðər] [feɪs] .
The person above had a smile on their face .
这 人 多于 有 一个 微笑 在 他们的 脸 .

上头一脸笑，

['trɪpɪŋ] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fi:t] ,
Tripping someone with their feet ,
绊倒 某人 和 他们的 脚 ,

脚下使绊子，

[mɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][pɔ:t][ʌv; əv]['faɪər] ,
Ming is a pot of fire ,
明 是 一个 锅 的 火 ,

明是一盆火，

['dɑ:rknəs] [ɪz][ə; eɪ] [naɪf] :
Darkness is a knife :
黑暗 是 一个 刀 :

暗是一把刀：

['hi:z] [gɔ:t][aɪ 'ti:][ɔ:l] . [aɪm] [ə'freɪd] ['i:v(ə)n][maɪ][θɜ:rd] ['ænts, 'ɒnts] [[ɑ:rp] [tʌŋ] [kɑ:nt] [get] [hɪm; ɪm] [raɪt] .
He's got it all . I'm afraid even my third aunt's sharp tongue can't get him right .
他是 得到 它 全部 . 我是 害怕的 甚至 我的 第三 姑姑的 锋利的 舌头 不能 得到 他 正确的 .

[oʊ'keɪ] ,
Okay ,
好的 ,

都占全了。只怕三姨的这张嘴还说他不过。 好，

['grænmə:] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd]['pɜ:rs(ə)n] .
Grandma was such a gentle and kind person .
奶奶 曾是 这样的 一个 温和的 和 种类 人 .

奶奶这样斯文良善人，

[ðætʃ] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈraɪvɪz] [ɑːr; ər] !
That's where his rivals are !
那就是 在哪里 他的 竞争对手 是 ！

那里是他的对手！

" [em 'es] . [juː; jə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : "
" Ms . You smiled and said : "
" 多发性硬化症 . 你 微笑 和 说 : "

"尤氏笑道：

[aɪ] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [ˈkɜːrtəsi] .
I treated him with only courtesy .
我 治疗 他 和 仅有的 礼貌 .

“我只以礼待他，

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː] ? !
What can he do ? !
什么 能 他 做 ？ ！

他敢怎么样！

- [sed] :
Xing'er said :
- 说 :

"兴儿道：

" [ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈrekləs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪv] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] . "
" It's not that I'm being reckless because I've been drinking . "
" 它是 不是 那 我是 存在 鲁莽 因为 我已经 到过 喝 . "

“不是小的吃了酒放肆胡说，

[ˈgrænmɑː] [wʌz; wəz] [pəˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈjiːldɪŋ] .
Grandma was polite and yielding .
奶奶 曾是 有礼貌的 和 屈服 .

奶奶便有礼让，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈprɪtiːə] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .
He saw that his grandmother was prettier than him .
他 锯 那 他的 祖母 曾是 更漂亮 比 他 .

他看见奶奶比他标致，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈpɑːpjələr][ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .
And he was more popular than him .
和 他 曾是 更多的 受欢迎的 比 他 .

又比他得人心，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈpɑːsəbli] [let] [aɪ ˈtiː][goʊ] ?
How could he possibly let it go ?
如何 可以 他 可能 让 它 去 ？

他怎肯干休善罢？

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
He's a jealous person .
他是 一个 嫉妒的 人 .

人家是醋罐子，

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [mæn] . [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdʒ] [ˈiːv(ə)n] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
He's a jealous man . If any of the maids even glance at him ,
他是 一个 嫉妒的 男人 . 如果 任何 的 这 女佣 甚至 瞥一眼 在 他 ,
他是醋缸醋瓮．凡丫头们二爷多看一眼，

[ˈhiːz] [ˈkeɪpəb(ə)] [ˈʌv; əv] [ˈbiːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈra:t(ə)n] [ˈfiːps] [hed] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ˈʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈmæstər] . [ˈiːv(ə)n]
He's capable of beating a rotten sheep's head right in front of the master . Even
他是 有能力的 的 殴打 一个 烂 羊的 头 正确的 在 正面 的 这 掌握 . 甚至
[ðoʊ] [mɪs] [pɪŋ] [ɪz] [ˌɪnˈsaɪd] ,
though Miss Ping is inside ,
尽管 错过 平 是 里面 ,
他有本事当着爷打个烂羊头. 虽然平姑娘在屋里,

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] [əˈbaʊt] [wʌns] [ˈevri] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .
The two of them would go to the same place about once every year or two .
这 二 的 他们 会 去 到 这 相同的 地方 关于 一次 每一个 年 或者 二 .
大约一年二年之间两个有一次到一处,

[hiː; hi] [stiːl] [niːdz] [tuː; tə] [wei] [ten] [pɔɪnts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .
He still needs to weigh ten points in his head .
他 仍然 需求 到 称重 十 积分 在 他的 头 .
他还要口里掂十个过子呢,

[ðɪs] [ˈæŋɡəd] [pɪŋ] - - , [ˈkɔːzɪŋ] [hɜːr; həɹ] [tuː; tə] [luːz] [hɜːr; həɹ] [ˈtempər] .
This angered Ping - guniang , causing her to lose her temper .
这 愤怒 平 - - , 导致 她 到 失去 她 脾气 .
气的平姑娘性子发了,

[ˈæftər] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfʌsɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After crying and fussing for a while ,
后 哭泣 和 唠叨 为了 一个 尽管 ,
哭闹一阵,

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :
说:

[ɪts] [nɔːt] [laɪk] [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [maɪˈself] .
It's not like I found it myself .
它是 不是 喜欢 我 成立 它 我 .
又不是我自己寻来的,

[jʊə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pəɹˈsweɪd] [ˌem ˈiː] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˌɪrɪˈspɔːnsəb(ə)] [wɜːrdz] .
You're trying to persuade me again with your irresponsible words .
你是 尝试 到 说服 我 再次 和 你的 不负责任 字 .
你又浪着劝我,

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [ˌdɪsəˈɡriːd] .
I originally disagreed .
我 起初 不同意 .
我原不依,

[jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] [aɪm] [ˈrebəlɪŋ] ?
You're saying I'm rebelling ?
你是 说 我是 反叛 ?
你反说我反了,

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [ˈhæpənɪŋ] [əˈɡen] . [ɪts] [faɪn] [ɪf] [ˈhiːz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət] . . .
And now it's happening again . It's fine if he's usually like this , but . . .
和 现在 它是 发生 再次 . 它是 美好的 如果 他是 通常 喜欢 这 , 但 . . .
这会子又这样. 他一般的也罢了,

" [aɪ] [beg] [fɔːr; fər] [help] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] . "
" I beg for help from the young lady . "
" 我 求 为了 帮助 从 这 年轻的 女士 . "
倒央告平姑娘。”

[ˈsɪstə] [juː; jʊ][ɜːr; ə] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister You Er laughed and said :
姐姐 你 呢 笑了 和 说 :

尤二姐笑道：

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ][laɪ] ? "
" But it's a lie ? "
" 但 它是 一个 说谎 ? "

“可是扯谎？

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈjækʃə] ,
Such a yaksha ,
这样的 一个 夜叉 ,

这样一个夜叉，

[waɪ] [ɑːr; ə] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] ?
Why are you afraid of the people inside the house ?
为什么 是 你 害怕的 的 这 人们 里面 这 房子 ?

怎么反怕屋里的人呢？

- [sed] :
Xing'er said :
- 说 :

"兴儿道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][ˈpraʊvɜːrb] [miːnz] [baɪ] - [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [ˈriːz(ə)n] . -
" This is what the proverb means by ' nothing in the world can escape reason . '
" 这 是 什么 这 谚语 方法 经过 - 没有什么 在 这 世界 能 逃脱 原因 . -
- [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] . "
Ping'er is his maidservant since childhood . "
- 是 他的 女仆 自从 童年 . "

“这就是俗语说的`天下逃不过一个理字去'了．这平儿是他自幼的丫头，

[fɔːr] [ˈpiːp(ə)] [keɪm] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] .
Four people came along in total .
四 人们 来了 沿着 在 全部的 :

陪了过来一共四个，

[ðoʊz] [huː] [get] [ˈmæɪɪd] , [get] [ˈmæɪɪd] .
Those who get married , get married .
那些 WHO 得到 已婚 , 得到 已婚 :

嫁人的嫁人，

[ðə; ði] [ded] [ɑːr; ə] [ded] .
The dead are dead .
这 死的 是 死的 :

死的死了，

[ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈtrʌstɪd] [ˈkɑːnfɪdənt] [rɪˈmeɪnd] . [hiː; hi][hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvə] [ðə; ði]
Only this trusted confidant remained . He had originally intended to take over the
仅有的 这 可信 知己 剩余 : 他 有 起初 故意的 到 拿 超过 这
[haʊs] . . .
house . . .
房子 . . .

只剩了这个心腹．他原为收了屋里，

[ˈfɜːrstli] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈhæns] [hɪz; ɪz] [ˌrepjuˈteɪ](ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd][ˈpɜːrs(ə)n] .
Firstly , it would enhance his reputation as a virtuous and kind person .
首先 , 它 会 提高 他的 名声 作为 一个 有德行的 和 种类 人 .

一则显他贤良名儿，

[ˈsekəndli] , [its] [ˈɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] " [ˈtaɪn] [ʌp] [ˈgrænpɑ:z] [hɑ:rt] " .
Secondly , it's also called " tying up Grandpa's heart " .
第二 , 它是 还 称为 " 捆绑 向上 爷爷的 心 " .

二则又叫拴爷的心，

[its] [nɑ:t] [gʊd] [ðæt] [ˈi:v(ə)] [θɪŋz] [ˈhæpən] [ˌaʊtˈsaɪd] . [ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪˈfekt]
It's not good that evil things happen outside . There's also a cause and effect
它是 不是 好的 那 邪恶的 事物 发生 外部 . 有 还 一个 原因 和 影响
[ɪnˈvɔ:lvd] :
involved :
涉及 :

好不外头走邪的。 又还有一段因果：

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] [ru:lz]
Our family rules
我们的 家庭 规则

我们家的规矩，

[fæn] [ˈjemən] [hæz; həz] [grʊʊn] [ʌp] .
Fan Yemen has grown up .
扇子 也门 有 生长 向上 .

凡爷们大了，

[brɪˈfɔ:r] [ˈmæɪɪdz] , [tu:] [ˈsɜ:rvent] [ɑ:r; ə] [ˈɔ:lweɪz] [əˈsaɪnd] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə][ðə; ði] [braɪd] . [ðə; ði]
Before marriage , two servants are always assigned to attend to the bride . The
前 婚姻 , 二 仆人 是 总是 分配 到 出席 到 这 新娘 . 这
[ˈsekənd] [ˈmæstər] [əˈrɪdʒənəli] [hæd; həd] [tu:] .
second master originally had two .
第二 掌握 起初 有 二 .

未娶亲之先都先放两个人伏侍的。 二爷原有两个，

[hu:] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] ,
Who knew that he had only been there for less than six months ,
WHO 知道 那 他 有 仅有的 到过 那里 为了 较少的 比 六 几个月 ,

谁知他来了没半年，

[ðeɪ] [ɔ:l] [faʊnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
They all found fault with it .
他们 全部 成立 过错 和 它 .

都寻出不是来，

[ðeɪv] [ɔ:l] [bɪn] [sent] [əˈweɪ] . [ˈʌðər] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] ,
They've all been sent away . Others may not be able to say anything ,
他们有 全部 到过 发送 离开 . 其他的 可能 不是 是 有能力的 到 说 任何事物 ,

都打发出去了。 别人虽不好说，

[aɪ] [kɑ:nt] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][maɪˈself] .
I can't live with myself .
我 不能 居住 和 我 .

自己脸上过不去，

[soʊ] [ðeɪ] [fɔ:rst] [mɪs] [pɪŋ] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ðer; ðər][ˈkɑ:ŋkjubəɪn] . [ænd; ənd] [mɪs] [pɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
So they forced Miss Ping to become their concubine . And Miss Ping was a
所以 他们 强制 错过 平 到 变得 他们的 妾 . 和 错过 平 曾是 一个
[rɪˈspektəbl] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
respectable person .
可敬 人 .

所以强逼着平姑娘作了房里人。 那平姑娘又是个正经人，

[aɪ] [ˈnevər] [tʊk] [ðɪs] [ˈmætər] [tu:; tə] [hɑ:rt] .
I never took this matter to heart .
我 绝不 采取 这 事情 到 心 .

从不把这一件事放在心上，

[ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈpɪki] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [waɪvz] [ɔːr] [ˈhʌzbændz] .
They won't be picky about their wives or husbands .
他们 惯于 是 挑剔的 关于 他们的 妻子们 或者 丈夫们 :

也不会挑妻窝夫的，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈʌtmoʊst] [ˈlɔɪltɪ] [ænd; ənd] [dɪˈvʊʃ(ə)n] .
Instead , they served him with utmost loyalty and devotion .
反而 , 他们 服务 他 和 极致 忠诚 和 虔诚 :

倒一味忠心赤胆伏侍他，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [əˈlaʊ] [,aɪˈtiː] .
Only then did they allow it .
仅有的 然后 做过 他们 允许 它 :

才容下了。”

[ˈsɪstər] [juː; jʊ][ɜːr; ər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister You Er laughed and said :
姐姐 你 呃 笑了 和 说 :

尤二姐笑道：

" [aɪ] [siː] . [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊd] [ˈgrænmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsevrəl]
" I see . But I heard that you have a widowed grandmother and several
" 我 看 . 但 我 听到 那 你 有 一个 寡 祖母 和 一些
[jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɪn][jər; jər][ˈfæməli] . [ˈhiːz] [soʊ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] . . . "
young ladies in your family . He's so formidable . . . "
年轻的 女士们 在 你的 家庭 . 他是 所以 强大 . . . "

“原来如此．但我听见你们家还有一位寡妇奶奶和几位姑娘．他这样利害，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [əbˈteɪn] [ðɪs] ?
How can these people obtain this ?
如何 能 这些 人们 获得 这 ?

这些人如何依得？

- [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [læft] :
Xing'er clapped his hands and laughed :
- 鼓掌 他的 双手 和 笑了 :

"兴儿拍手笑道：

" [aɪˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˈgrænmɑː] [ˈdɪdnt] [noʊ] . [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪdoʊd] [ˈgrænmʌðər] . . . "
" It turns out Grandma didn't know . Our widowed grandmother . . . "
" 它 转弯 出去 奶奶 没有 知道 . 我们的 寡 祖母 . . . "

“原来奶奶不知道．我们家这位寡妇奶奶，

[hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [wʌz; wəz] " [ɡreɪt] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] " .
His nickname was " Great Bodhisattva " .
他的 昵称 曾是 " 伟大的 菩萨 " .

他的浑名叫作`大菩萨'，

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈpɜːrs(ə)n] . [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][hæz; həz] [ˈmeni] [ruːlz] .
The first virtuous person . Our family has many rules .
这 第一的 有德行的 人 : 我们的 家庭 有 许多 规则 :

第一个善德人．我们家的规矩又大，

[ðə; ðɪ] [ˈwɪdoʊd] [ˈɡrændˌmʌðəz] [dəʊnt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] .
The widowed grandmothers don't care about anything .
这 寡 祖母们 不 关心 关于 任何事物 .

寡妇奶奶们不管事，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ˈsuːtəb(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlaɪf][ʌv; əv][ˈkwaɪətʊːd][ænd; ənd][ˈtʃæstəti] . [ðə; ði][gʊd][θɪŋ][ɪz]
It is only suitable for a life of quietude and chastity . The good thing is
它是仅有的合适的为了一个生活的寂静和贞洁：这好的事物是

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ][ˈmeni][ˈgɜːlz] .
there are so many girls .
那里是所以许多女孩们：

只宜清净守节。妙在姑娘又多，

[hiː; hi][ˈoʊnli][ɪnˈtrʌstɪd][ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He only entrusted the girls to him .
他仅有的受托这女孩们到他：

只把姑娘们交给他，

[ˈriːdɪŋ][ænd; ənd][ˈraɪtɪŋ]
Reading and writing
阅读和写作

看书写字，

[lɜːrn][ˈniːd(ə)lwɜːrk] ,
Learn needlework ,
学习针线活，

学针线，

[lɜːrn][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
Learn principles ,
学习原则，

学道理，

[ðɪs][ɪz][hɪz; ɪz][rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] . [hiː; hi][ˈnoʊz][ˈnʌθɪŋ][els][əˈbaʊt][ðɪs][ˈmætər] .
This is his responsibility . He knows nothing else about this matter .
这是是他的责任：他知道没有什么别的关于这件事情：

这是他的责任。除此问事不知，

[hiː; hi][sed][hiː; hi][ˈwʊdnt][ˌɪntərˈfɪr] . [ɪts][dʒʌst][ðæt][ˈhiːz][bɪn][ɪl][ˈlertli] .
He said he wouldn't interfere . It's just that he's been ill lately .
他说他不会干扰：它是只是那他是到过患病的最近：

说事不管。只因这一向他病了，

[tuː][ˈmeni][θɪŋz][tuː; tə][duː]
Too many things to do
也许多事物到做

事多，

[ðɪs][oʊld][ˈleɪdi][kæn; kən][biː; bi][kept][ɪn][tʃɑːrdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː][deɪz] , [bʌt; bət][ˈʌltɪmətli][ðeəz; ðəz]
This old lady can be kept in charge for a few days , but ultimately there's
这老的女士能是保留在收费为了一个很少天；但最终有

[ˈnʌθɪŋ][mɔːr][ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][duː] .
nothing more she can do .
没有什么更多的她能做：

这大奶奶暂管几日。究竟也无可管，

[ɪts][dʒʌst][ˈfɑːləʊɪŋ][ðə; ði][ˈjuːʒʊəl][prəˈsiːdʒər] .
It's just following the usual procedure .
它是只是下列的这通常程序：

不过是按例而行，

[ʌnˈlaɪk][hɪm; ɪm] , [huː][ɪz][ˈɔːlweɪz][ˈmedlsəm][ænd; ənd][ˈʃoʊz][ɔːf] . [ˈaʊər; ɑːr][ˈeldɪst][ˈdɔːtər] ,
Unlike him , who is always meddling and shows off . Our eldest daughter ,
与此不同他，WHO是总是好事和演出离开：我们的长子女儿，

[ˈniːdləs][tuː; tə][seɪ] ,
needless to say ,
不必要到说，

不象他多事逞才。我们大姑娘不用说，

[ɪf] [θɪŋz] [wə:nt, weənt][soʊ][bəəd] , [ʃi:; ʃɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [greɪt] ['fɔ:rtʃən] . [ðə; ði] ['sekənd]
If things weren't so bad , she wouldn't have had this great fortune . The second
如果 事物 不是 所以 坏的 , 她 不会 有 有 这 伟大的 财富 : 这 第二
[ˈdɒtɜ:z] [ˈnɪkneɪm] [ɪz] " ['sekənd] ['wʊd(ə)n] [hed] . "
daughter's nickname is " Second Wooden Head . "
女儿的 昵称 是 " 第二 木制的 头 : "

但凡不好也没这段大福了。二姑娘的浑名是`二木头',

[ʃi:; ʃɪ] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [wen] [ˈprɪkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ni:d(ə)] . [ðə; ði] [θɜ:rd] ['gɜ:lz]
She wouldn't even utter a sound when pricked with a needle . The third girl's
她 不会 甚至 说出 一个 声音 什么时候 刺痛 和 一个 针 : 这 第三 女孩们
[ˈnɪkneɪm] [ɪz] " [roʊz] . "
nickname is " Rose . "
昵称 是 " 玫瑰 : "

戳一针也不知噉哟一声。三姑娘的浑名是`玫瑰花'。”

[ðə; ði][ju:; jʊ] ['sɪstər] ['kwɪkli] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [wʌt] [hi:; hi] [ment] . - [læft]
The You sisters quickly asked with a smile what he meant . Xing'er laughed
这 你 姐妹 迅速地 问 和 一个 微笑 什么 他 意思是 : - 笑了
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

尤氏姊妹忙笑问何意。兴儿笑道：

" [ðə; ði][ˈroʊzɪz][ɑ:r; ər] [red] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] . "
" The roses are red and fragrant . "
" 这 玫瑰 是 红色的 和 香 : "

“玫瑰花又红又香，

[ˈevriwʌn] [lʌvz] [aɪ 'ti:] .
Everyone loves it .
每个人 爱 它 :

无人不爱的，

[hi:; hi] ['mɪrli] [ˈprɪkt] [hɪz; ɪz][hænd] . [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['ʃɪntəʊɪst] .
He merely pricked his hand . He was also a Shintoist .
他 仅仅 刺痛 他的 手 : 他 曾是 还 一个 神道教徒 :

只是刺戳手。也是一位神道，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [hi:; hi] ['wɔznt] [reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
It's a pity he wasn't raised by his wife .
它是 一个 遗憾 他 不是 提高 经过 他的 妻子 :

可惜不是太太养的，

" [ə; eɪ] ['fi:nɪks] [ɪ'mə:dʒz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kroʊz] [nest] . " [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['dɔ:tər] [ɪz] [jʌŋ] .
" A phoenix emerges from a crow's nest . " The fourth daughter is young .
" 一个 凤凰 出现 从 一个 乌鸦的 巢 : " 这 第四 女儿 是 年轻的 :

‘老鸱窝里出凤凰’。四姑娘小，

[hi:; hi][ɪz] [ɪn'di:d] ['grænpɑ:] [ʒɛnz] [ˈjʌŋgər] ['sɪstər] .
He is indeed Grandpa Zhen's younger sister .
他 是 的确 爷爷 珍的 年轻 姐姐 :

他正经是珍大爷亲妹子，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌðər] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
Because he had no mother since childhood ,
因为 他 有 不 母亲 自从 童年 ,

因自幼无母，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; həɹ] [waɪf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [reɪz] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː]
The old lady ordered her wife to bring the child over and raise it until it
这 老的 女士 订购 她 妻子 到 带来 这 孩子 超过 和 增加 它 直到 它
[gruː] [ʌp] .
grew up .
生长 向上 .

老太太命太太抱过来养这么大，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈdɪdnt] [keɹ] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] . [ˈgrænməː] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
She was also someone who didn't care about anything . Grandma didn't know .
她 曾是 还 某人 WHO 没有 关心 关于 任何事物 . 奶奶 没有 知道 .

也是一位不管事的。 奶奶不知道，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɒtɜːz] [dəʊnt] [kaʊnt] .
Our daughters don't count .
我们的 女儿们 不 数数 .

我们家的姑娘不算，

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ] [tuː] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] ,
There are two other girls ,
那里 是 二 其他 女孩们 ,

另外有两个姑娘，

[ˈtruːli] [ə; eɪ] [rər] [faɪnd][ɪn] [ˈhev(ə)n] .
Truly a rare find in heaven .
真的 一个 稀有的 寻找 在 天堂 .

真是天上少有，

[ʌnˈpærələld] [ˌʌndərˈgraʊnd] . [wʌn] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈænts, ˈɒnts] [ˈdɔːtər] .
Unparalleled underground . One is our aunt's daughter .
无与伦比 地下 . 一 是 我们的 姑姑的 女儿 .

地下无双。一个是咱们姑太太的女儿，

[ˈsɜːrneɪm] [ˈlɪn]
Surname Lin
姓 林

姓林，

[hɜːr; həɹ] [ˈnɪkneɪm] [wʌz; wəz] [ˈdaɪjuː] .
Her nickname was Daiyu .
她 昵称 曾是 黛玉 .

小名儿叫什么黛玉，

[hɜːr; həɹ] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfɪgjər] [wɜːr; wəɹ][nɑːt] [mʌt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ][θɜːrd] [ˈænts, ˈɒnts] .
Her face and figure were not much different from her third aunt's .
她 脸 和 数字 是 不是 很多 不同的 从 她 第三 姑姑的 .

面庞身段和三姨不差什么，

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ]
Full of knowledge
满的 的 知识

一肚子文章，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈsɪkli] .
He was just sickly .
他 曾是 只是 病弱的 .

只是一身多病，

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ,
On such a day ,
在 这样的 一个 天 ,

这样的天，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒækɪt] ,
Wearing a jacket ,
穿着 一个 夹克 ,

还穿夹的,

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [freɪl] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡʌst] [ʌv; əv] [waɪnd] [kʊd; kəd] [nɑ:k] [hɜ:r; həɹ][ˈoʊvər] . [wiː; wi] , [ə; eɪ] [bʌntʃ]
She was so frail that a gust of wind could knock her over . We , a bunch
她 曾是 所以 脆弱 那 一个 阵风 的 风 可以 敲 她 超过 . 我们 , 一个 束
[ʌv; əv] [ˈbɔ:ləs] [ˈɡɑ:səpəz] , [ˈsi:kɹətli] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ] " [ðə; ði] [ˈsɪkli] [ˈbju:ti] . " [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ]
of lawless gossipers , secretly called her " the sickly beauty . " There was also
的 无法无天 爱嚼舌根的人 , 偷偷 称为 她 " 这 病弱的 美丽 . " 那里 曾是 还
[ə; eɪ] - [ˈdɔ:tər] . . .
a concubine's daughter . . .
一个 - 女儿 . . .

出来风儿一吹就倒了. 我们这起没王法的嘴都悄悄的叫他`多病西施'. 还有一位姨太太的女儿,

[ðə; ði] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz] [ˈzu:] .
The surname is Xue .
这 姓 是 薛 .

姓薛,

[wɒts] [hɜ:r; həɹ] [neɪm] , - ?
What's her name , Baochai ?
是什么 她 姓名 , - ?

叫什么宝钗,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [meɪd] [ʌv; əv] [snoʊ] . [wenˈevər] [aɪ][ɡoʊ] [aʊt] [ɔ:r] [get] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:r] . . .
It was actually made of snow . Whenever I go out or get in a car . . .
它 曾是 实际上 制成 的 雪 . 每当 我 去 出去 或者 得到 在 一个 车 . . .

竟是雪堆出来的. 每常出门或上车,

[ɔ:r] [pərˈhæps] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈfli:tɪŋ] [ɡlɪmps] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
Or perhaps just a fleeting glimpse in the courtyard .
或者 也许 只是 一个 转瞬即逝 一瞥 在 这 庭院 .

或一时院子里瞥见一眼,

[wiː; wi][wɜ:r; wər] [ɪnɪkˈsplɪkəbli] . . .
We were inexplicably . . .
我们 是 莫名其妙地 . . .

我们鬼使神差,

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I saw the two of them .
我 锯 这 二 的 他们 .

见了他两个,

[aɪ] [der] [nɑ:t] [bri:ð] .
I dare not breathe .
我 敢 不是 呼吸 .

不敢出气儿。”

[ˈsɪstər] [juː; jʊ][ɜ:r; ər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister You Er laughed and said :
姐姐 你 呃 笑了 和 说 :

尤二姐笑道:

" [juː; jʊ][ɔ:l] [ni:d] [tuː; tə] [brˈheɪv] [ˈprɑ:pərli] . "
" You all need to behave properly . "
" 你 全部 需要 到 表现 适当地 . " "

“你们大家规矩,

[ɔ:l'dʊʊ] [ju:; jʊ] [tʃɪldrən] [kæn; kən][gʊʊ][ɪn] .
Although you children can go in .
虽然 你 孩子们 能 去 在 .

虽然你们小孩子进的去，

[haʊ'evər] , [ə'pɑ:n] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
However , upon encountering the ladies ,
然而 , 之上 遭遇 这 女士们 ,

然遇见小姐们，

[ðeɪ] [ʊd; ʌd] [hæv; həv] [stetd] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
They should have stayed far away .
他们 应该 有 入住 远的 离开 .

原该远远藏开。”

- [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Xing'er shook his head and said :
- 摇晃 他的 头 和 说 :

兴儿摇手道：

" [noʊ] ,
" **no** ,
" 不 ,

“不是，

[noʊ] . [ðæt] ['prɑ:pər] ['serəməʊni] ,
No . That proper ceremony ,
不 . 那 恰当的 仪式 ,

不是。那正经大礼，

['neɪtʃər] ['haɪdz] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
Nature hides far away .
自然 隐藏 远的 离开 .

自然远远的藏开，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .
Needless to say , it was hidden away .
不必要 到 说 , 它 曾是 隐 离开 .

自不必说。就藏开了，

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
He dared not utter a sound .
他 敢于 不是 说出 一个 声音 .

自己不敢出气，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [gɑ:t] [tu:] ['æŋgri] ,
They were afraid that if they got too angry ,
他们 是 害怕的 那 如果 他们 得到 也 生气的 ,

是生怕这气大了，

[ðə; ði] [wind] [blu:] [daʊn] [ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['lɪn] .
The wind blew down the man surnamed Lin .
这 风 吹 向下 这 男人 姓氏 林 .

吹倒了姓林的，

[ðə; ði] [er] [ɪz] [wɔ:rm] .
The air is warm .
这 空气 是 温暖的 .

气暖了，

[ðə; ði] [wind] [blu:] [ðə; ði] ['zu:] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [kloʊðz] [ə'weɪ] .
The wind blew the Xue family's clothes away .
这 风 吹 这 薛 家庭的 衣服 离开 .

吹化了姓薛的。”

[ðə; ði] [hoʊl] [ru:m] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [ˈlæftər] . ([aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .)
The whole room burst into laughter . (I don't know what's going on .)
这 所有的 房间 爆裂 进入 笑声 . (我 不 知道 是什么 去 在 .)

说的满屋里都笑起来了。 不知端详，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈsɪksti] - [sɪks] : [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] , [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɜ:ɪ; həɪ] [ʌv] , [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]
Chapter Sixty - Six : The Young Girl , Ashamed of Her Love , Returns to the
章 六十 - 六 : 这 年轻的 女孩 , 羞愧 的 她 爱 , 返回 到 这
[ˈʌndərweɜ:rlɪd] ; [ðə; ði][kəʊld] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] , [kəʊld][æz; əz][hi:; hi] [ˈentəɪz] [ðə; ði] [ˈbu:dɪst] [ˈɔ:rdər]
Underworld ; The Cold Second Brother , Cold as He Enters the Buddhist Order
地狱 ; 这 寒冷的 第二 兄弟 , 寒冷的 作为 他 进入 这 佛教徒 命令
第六十六回 情小妹耻情归地府 冷二郎一冷入空门

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ [ɜ:r]z] [waɪf] [hɪt][hɪm; ɪm] [wʌns] ,
It is said that Bao Er's wife hit him once ,
它 是 说 那 包 呃 妻子 打 他 一次 ,
话说鲍二家的打他一下子，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道：

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:ɪ; wər] [tru:] , "
" Some of them were true , "
" 一些 的 他们 是 真的 , "
“原有些真的，

[ju:; jʊ] [meɪd] [ʌp] [ðɪs] [ˈnɑ:nsens] [əˈgen] .
You made up this nonsense again .
你 制成 向上 这 废话 再次 .
叫你又编了这混话，

[jʊə(r)] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)] . [ju:; jʊ][dəʊnt] [si:m] [laɪk] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [ˈfɑ:louz] [ˈsekənd]
You're becoming increasingly unreliable . You don't seem like someone who follows Second
你是 成为 日益 不可靠的 . 你 不 似乎 喜欢 某人 WHO 跟随 第二
[ˈmæstər] .
Master .
掌握 .
越发没了捆儿。 你倒不象跟二爷的人，

[ði:z] [ˌnɑ:nˈsensɪk(ə)] [wɜ:rdz] [saʊnd] [laɪk] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] - [saɪd] .
These nonsensical words sound like they come from Baoyu's side .
这些 荒谬的 字 声音 喜欢 他们 来 从 - 边 .
这些混话倒象是宝玉那边的了。”

[dʒʌst][æz; əz] [ˈsɪstər] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][æsk] [əˈgen] ,
Just as Sister You was about to ask again ,
只是 作为 姐姐 你 曾是 关于 到 问 再次 ,
尤二姐才要又问，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsɪstər] [ju:; jʊ][sæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [æskt] :
Suddenly , Sister You San smiled and asked :
突然 , 姐姐 你 圣 微笑 和 问 :
忽见尤三姐笑问道：

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [jɔː; jər] ['preʃəs] [dʒeɪd] ? "
" **But what about your precious jade ?** "
" 但 什么 关于 你的 宝贵的 玉 ？ "

“可是你们家那宝玉，

[br'saɪdʒ] ['gʊɪŋ] [tuː; tə] [sku:l] ,
Besides going to school ,
除了 去 到 学校 ,

除了上学，

[wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ?
What is he doing ?
什么 是 他 正在做 ？

他作些什么？

- [læft] :
Xing'er laughed :
- 笑了 :

"兴儿笑道：

" [ænt] , [dəʊnt][æsk][hɪm; ɪm] . "
" **Aunt , don't ask him** . "
" 阿姨 , 不 问 他 . "

“姨娘别问他，

[ɪːv(ə)n][maɪ] [ænt] [maɪt] [na:t] [br'li:v] [aɪ 'ti:] . ['hi:z] [groʊn] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ] . . .
Even my aunt might not believe it . He's grown up so much . . .
甚至 我的 阿姨 可能 不是 相信 它 . 他是 生长 向上 所以 很多 . . .

说起来姨娘也未必信． 他长了这么大，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] ['nevər] [ə'tendɪd] [ə; eɪ]['prɔ:pər] [sku:l] . [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['fæməli] ,
He was the only one who never attended a proper school . In our family ,
他 曾是 这 仅有的 一 WHO 绝不 参加 一个 恰当的 学校 . 在 我们的 家庭 ,
[frʌm; frəm][aʊər; ɑ:r] ['ænsɛstərz] [daʊn] [tuː; tə][aʊər; ɑ:r] ['sekənd] ['grænfa:ðər] ...
from our ancestors down to our second grandfather ...
从 我们的 祖先 向下 到 我们的 第二 祖父 ...

独他没有上过正经学堂．我们家从祖宗直到二爷，

[hu:] ['hæznt] [spɛnt] [ten] ['jɪrz] ['stʌdiɪŋ] [hɑ:rd] ?
Who hasn't spent ten years studying hard ?
WHO 还没有 花费 十 年 学习 难的 ？

谁不是寒窗十载，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['ri:dɪŋ] . [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] ['dɑ:rlɪŋ] . . .
But he didn't like reading . The old lady's darling . . .
但 他 没有 喜欢 阅读 . 这 老的 女士的 亲爱的 . . .

偏他不喜欢读书．老太太的宝贝，

[ðə; ði]['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][fɜ:rst] .
The master should take care of it first .
这 掌握 应该 拿 关心 的 它 第一的 .

老爷先还管，

[naʊ] [wiː; wi][dəʊnt] [der] [tuː; tə] [ɪntər'fɪr] [eni'mɔ:r] . [ðəə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['æktɪŋ] ['kreɪzi][ænd; ænd] [ɪ'rætiɪk] .
Now we don't dare to interfere anymore . They're always acting crazy and erratic .
现在 我们 不 敢 到 干扰 不再 . 它们是 总是 表演 疯狂的 和 不稳定的 .

如今也不敢管了．成天家疯疯颠颠的，

[ˈpi:p(ə)l] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðəə(r)] ['seɪɪŋ] .
People don't understand what they're saying .
人们 不 理解 什么 它们是 说 .

说的话人也不懂，

[ˈnoʊ][wʌn] [ˈnoʊz] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] . [ˈevriwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [siːz] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈhænsəm] [ænd; ənd]
No one knows what he did . Everyone outside sees him as handsome and
不 一 知道 什么 他 做过 : 每个人 外部 看到 他 作为 英俊的 和
[rɪˈfaɪnd] .
refined .
精制 :

干的事人也不知。外头人人看着好清俊模样儿，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
They are naturally intelligent .
他们 是 自然 聪明的 :

心里自然是聪明的，

[huː] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌaʊtwɜːdli] [pʃɜː] [bʌt; bət] [ˈɪnwɜːdli] [kəˈrʌpt] ?
Who knew it was outwardly pure but inwardly corrupt ?
WHO 知道 它 曾是 向外 纯的 但 内心 腐败 ?

谁知是外清而内浊，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
Upon seeing people ,
之上 看到 人们 ,

见了人，

[nɔːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜːrd] . [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] ,
Not a single word . All the benefits ,
不是 一个 单身的 单词 : 全部 这 好处 ,

一句话也没有。所有的好处，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ˈnevər] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,
Although I never went to school ,
虽然 我 绝不 去 到 学校 ,

虽没上过学，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [hiː; hi] [ˈnoʊz] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkærəktərz] . [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈstʌdi]
It's a wonder he knows even a few characters . He doesn't study
它是 一个 想知道 他 知道 甚至 一个 很少 人物 : 他 不 学习

[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ˈevri] [deɪ] .
literature every day .
文学 每一个 天 :

倒难为他认得几个字。每日也不习文，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [lɜːrən] [ˈmɑːrɪ(ə)l][aːts] [ˈiːðər] .
He doesn't learn martial arts either .
他 不 学习 武术 艺术 任何一个 :

也不学武，

[ænd; ənd] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈpiːp(ə)l] ,
And afraid to see people ,
和 害怕的 到 看 人们 ,

又怕见人，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈoʊnli] [laɪks] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈgɜːlz] - [gruːp] [tʃæt] . [brˈsaɪdz] , [ʃiː; ʃɪ] [læks] [bəʊθ]
She only likes to cause trouble in the girls ' group chat . Besides , she lacks both
她 仅有的 点赞 到 原因 麻烦 在 这 女孩们 - 团体 聊天 : 除了 , 她 缺乏 两个都

[streŋθ] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)lnəs] .
strength and gentleness .
力量 和 温柔 :

只爱在丫头群里闹。再者也没刚柔，

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [siː] [juː ˈes] ,
Sometimes when they see us ,
有时 什么时候 他们 看 我们 :

有时见了我们，

[wen] [ju:; jʊ] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] , [ðeəz; ðəz][noʊ][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [ɔ:r] [daʊn] .
When you like something , there's no going up or down .

什么时候 你 喜欢 某物 , 有 不 去 向上或者 向下 .
喜欢时没上没下,

[ˈevriwʌn] [pleɪd] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Everyone played around for a while ,

每个人 玩 大约 为了 一个 尽管 ,
大家乱顽一阵,

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] [ˈseprət] [weɪz] .
They didn't like each other and went their separate ways .

他们 没有 喜欢 每个 其他 和 去 他们的 分离 方式 .
不喜欢各自走了,

[hi:; hi] [ɪɡˈnɔ:rd] [ˈevriwʌn] . [wi:; wi][sæt][ɔ:r] [leɪ] [daʊn] . . .
He ignored everyone . We sat or lay down . . .

他 忽略 每个人 : 我们 卫星 或者 躺 向下 : . . .
他也不理人. 我们坐着卧着,

[hi:; hi] [ɪɡˈnɔ:rd] [hɜ:r; həɹ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ] .
He ignored her when he saw her .

他 忽略 她 什么时候 他 锯 她 .
见了他也不理,

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] . [ˈðerfɔ:r] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He didn't blame him . Therefore , no one was afraid of him .

他 没有 责备 他 : 所以 , 不 一 曾是 害怕的 的 他 .
他也不责备. 因此没人怕他,

[dʒʌst][du:] [wətˈevər] [ju:; jʊ][wɑ:nt] .
Just do whatever you want .

只是 做 任何 你 想 .
只管随便,

[ˈevri:θɪŋz] [ɔ:lˈraɪt] .
Everything's alright .

一切都是 好吧 .
都过的去。”

[ˈsɪstər] [ju:; jʊ][sæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Sister You San smiled and said :

姐姐 你 圣 微笑 和 说 :
尤三姐笑道:

" [ˈmæstər] [ɪz] [tu:] [ˈdʒenərəs] . "
" Master is too generous . "

" 掌握 是 也 慷慨的 : "
“主子宽了,

[ju:; jʊ] [ɡaɪz] [ɑ:r; əɹ] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] [əˈɡen] .
You guys are doing this again .

你 伙计们 是 正在做 这 再次 .
你们又这样,

[ˈstriktə] ,
Stricter ,

更严格 ,
严了,

[hi:; hi] [kəmˈpleɪnd] [əˈɡen] . [ðɪs] [ʃoʊz] [ˈhi:z] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] .
He complained again . This shows he's difficult to deal with .

他 抱怨 再次 : 这 演出 他是 难的 到 交易 和 :
又抱怨. 可知难缠。”

[ˈsekənd] [ˈsɪstər] [juː; jə] [sed] :
Second Sister You said :
第二 姐姐 你 说 :

尤二姐道：

" [wiː; wi] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] [wel] . "
" We think he's doing well . "
" 我们 思考 他是 正在做 出色地 . "

“我们看他倒好，

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] . [wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈberbi] .
So that's how it is . What a waste of such a good baby .
所以 那就是 如何 它 是 : 什么 一个 浪费 的 这样的 一个 好的 婴儿 .

原来这样．可惜了一个好胎子。”

[ˈsɪstər] [juː; jə] [sæn] [sed] :
Sister You San said :
姐姐 你 圣 说 :

尤三姐道：

" [maɪ] [ˈsɪstər] [bɪˈliːvd] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːnsens] . "
" My sister believed his nonsense . "
" 我的 姐姐 相信 他的 废话 . "

“姐姐信他胡说，

[wiːv] [met] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɔːr] [twɪs] .
We've met more than once or twice .
我们已经 遇见 更多的 比 一次 或者 两次 .

咱们也不是见一面两面的，

[ˈækʃnz] , [spiːtʃ] , [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ]
Actions , speech , eating and drinking
行动 , 演讲 , 吃 和 喝

行事言谈吃喝，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈɡɜːrli] [er] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
She had a somewhat girlish air about her .
她 有 一个 有些 少女 空气 关于 她 .

原有些女儿气，

[ðæts] [dʒʌst] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] . [ɪf] [jʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ]
That's just something they're used to being inside . If you're talking about being
那就是 只是 某物 它们是 用过的 到 存在 里面 . 如果 你是 说 关于 存在
[kənˈfjuːzd] . . .
confused . . .
使困惑 . . .

那是只在里头惯了的．若说糊涂，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kənˈfjuːzd] ?
Those who are confused ?
那些 WHO 是 使困惑 ?

那些儿糊涂？

[maɪ] [ˈsɪstər] [rɪˈmembəz] ,
My sister remembers ,
我的 姐姐 记得 ,

姐姐记得，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [təˈgeðər] [wen] [wiː; wi] [wɔːr] [ˈmɔːrɪŋ] [kloʊðz] .
We were together when we wore mourning clothes .
我们 是 一起 什么时候 我们 穿着 丧 衣服 .

穿孝时咱们同在一处，

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [mʌŋks] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd]['sə:klɪd] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] .

That day , the monks came in and circled the coffin .
那 天 , 这 僧侣 来了 在 和 圈起来 这 棺材 .

那日正是和尚们进来绕棺，

[wɪə(r)] [ɔ:l] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

We're all standing there .
是 全部 常设 那里 .

咱们都在那里站着，

[hi; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] , ['blɑ:kɪŋ] ['pi:pəlz] [vju:] . ['pi:p(ə)] [sed] [hi; hi][wʌz; wəz] [ɪmpə'laɪt] .

He just stood there , blocking people's view . People said he was impolite .
他 只是 站立 那里 , 阻塞 人们的 看法 . 人们 说 他 曾是 不礼貌 .

他只站在头里挡着人。人说他不知礼，

['hi:z] [soʊ] [ə'blɪviəs] . [hi; hi] ['dɪdnt] ['si:krətli] [tel] [ju: 'es] ['æftərwərdz] :

He's so oblivious . He didn't secretly tell us afterwards :
他是 所以 浑然不觉 . 他 没有 偷偷 告诉 我们 然后 :

又没眼色。过后他没悄悄的告诉咱们说：

[maɪ] ['sɪstər] ['dʌznt] [noʊ] .

My sister doesn't know .
我的 姐姐 不 知道 .

`姐姐不知道，

[aɪm][nɑ:t][blaɪnd] . [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɑ:r; əɪ]['dɜ:rti] .

I'm not blind . I don't think the monks are dirty .
我是 不是 瞎的 . 我 不 思考 这 僧侣 是 肮脏的 .

我并不是没眼色。想和尚们脏，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði] [smel] [wʊd] ['bɑ:ðər] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] . [ðen] [hi; hi] [dræŋk] [hɪz; ɪz] [ti:] .

He was afraid the smell would bother his sisters . Then he drank his tea .
他 曾是 害怕的 这 闻 会 打扰 他的 姐妹 : 然后 他 喝 他的 茶 .

恐怕气味熏了姐姐们。'接着他吃茶，

[maɪ] ['sɪstər] ['wɒnts] [ti:] [ə'gen] .

My sister wants tea again .
我的 姐姐 想要 茶 再次 .

姐姐又要茶，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [boʊl] [ænd; ənd] [pɔ:d] [aɪ 'ti:] [aʊt] . [hi; hi] ['kwɪkli] [sed] :

The old woman took his bowl and poured it out . He quickly said :
这 老的 女士 采取 他的 碗 和 倾倒 它 出去 : 他 迅速地 说 :

那个老婆子就拿了他的碗倒。他赶忙说：

[aɪ] [eɪt] ['sʌmθɪŋ] ['dɜ:rti] .

I ate something dirty .
我 吃 某物 肮脏的 .

`我吃脏了的，

[wɑ:ʃ] [ðem; ðəm] ['seprətli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] . ([rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ði:z] [tu:] ['aɪtəmz])

Wash them separately and bring them back . (Regarding these two items)
洗 他们 分别地 和 带来 他们 后退 : (关于 这些 二 项目)

另洗了再拿来。'这两件上，

[aɪ] [wɑ:tʃt] ['kəʊldli] .

I watched coldly .
我 观看 冷冷地 .

我冷眼看去，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [hi; hi][kʊd; kəd] [get] [ə'bi:ŋ] [wel] [wɪð; wɪθ]['gɜ:lz][noʊ] ['mætər] [wʌt] .

It turns out he could get along well with girls no matter what .
它 转弯 出去 他 可以 得到 沿着 出色地 和 女孩们 不 事情 什么 .

原来他在女孩子们前不管怎样都过的去，

[,aɪˈtiː][dʒʌst] [ˈdʌznt] [kwaɪt] [suːt] [ˈaʊtˈsaɪdər] - [ˈstɑɪl] .
It just doesn't quite suit outsiders' style .
它 只是 不 相当 套装 局外人 - 风格 .
只不大合外人的式，

[soʊ] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
So they don't know .
所以 他们 不 知道 .
所以他们不知道。”

[ˈsɪstər] [juː; jə] [hɜːrd] [ðæt]
Sister You heard that
姐姐 你 听到 那
尤二姐听说，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jə] ,
According to you ,
根据 到 你 ,
“依你说，

[juː; jə] [tuː] [ɑːr; ər] [ɔːl'redɪ] [ˈdiːpli] [ɪn] [lʌv] . [jet] [juːv] [ˈɡɪv(ə)n] [jɔːr'self] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
You two are already deeply in love . Yet you've given yourself to him .
你 二 是 已经 深 在 爱 . 然而 你已经 给定 你自己 到 他 .
你两个已是情投意合了．竟把你许了他，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈbetər] ?
Wouldn't that be better ?
不会 那 是 更好的 ?
岂不好？

[θɜːrd] [ˈsɪstər] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər] .
Third Sister saw that there was interest in her .
第三 姐姐 锯 那 那里 曾是 兴趣 在 她 .
"三姐见有兴儿，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [spiːk]
Unable to speak
无法 到 说话

不便说话，
[hiː; hi][dʒʌst] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [krækt] [ˈsʌnflaʊər] [siːdz] . - [læft] [ænd; ənd]
He just lowered his head and cracked sunflower seeds . Xing'er laughed and
他 只是 降低 他的 头 和 裂纹 向日葵 种子 . - 笑了 和
[sed] :
said :
说 :

只低头磕瓜子．兴儿笑道：
" [æz; əz][fɔːr; fər] [əˈpɪrəns] , [bɪˈheɪvjər] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] . . . "
" As for appearance , behavior and character . . . "
" 作为 为了 外貌 , 行为 和 特点 . . . "

“若论模样儿行事为人，
[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈkʌp(ə)] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːl'redɪ] [hæz; həz] [ˈsʌmwʌn] [els] .
They would make a good couple . It's just that he already has someone else .
他们 会 制作 一个 好的 夫妻 . 它是 只是 那 他 已经 有 某人 别的 .
倒是一对好的． 只是他已有了，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hɜːr; hær][aɪ'dentəti] ['hæznt] [bɪn] [rɪ'viːld] [jet] . [ɪts] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiːl] [biː; bi]
It's just that her identity hasn't been revealed yet . It's certain that she'll be
它是 只是 那 她 身份 还没有 到过 揭晓 然而 . 它是 肯定 那 壳 是
[brɪ'troʊðd] [tuː; tə] [mɪs] ['lɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [mɪs] ['lɪn] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ɪl] . . .
betrothed to Miss Lin in the future . Because Miss Lin is often ill . . .
未婚妻 到 错过 林 在 这 未来 . 因为 错过 林 是 经常 患病的 . . .
只未露形. 将来准是林姑娘定了的. 因林姑娘多病,

[bəʊθɪ][ɑːr; ər] [stɪl] [jʌŋ] .
Both are still young .
两个都 是 仍然 年轻的 .

二则都还小,
[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [hæz; hæz][nɑːtɪ] [jet] [bɪn] [ə'drest] . [ɪn] [ə'nʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ,
Therefore , this has not yet been addressed . In another two or three years ,
所以 , 这 有 不是 然而 到过 已解决 . 在 其他 二 或者 三 年 ,
故尚未及此. 再过三二年,

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ðen] [brɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] ,
The old lady then began to speak ,
这 老的 女士 然后 开始 到 说话 ,
老太太便一开言,

[ðæts] [æbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] .
That's absolutely certain .
那就是 绝对地 肯定 .

那是再无不准的了。”

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,
Everyone was talking ,
每个人 曾是 说 ,

大家正说话,

[ðen] - [keɪm] [ə'gen] .
Then Long'er came again .
然后 - 来了 再次 .

只见隆儿又来了,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" ['mæstər] , ['sʌmθɪŋz] [ʌp] . "
" Master , something's up . "
" 掌握 , 某样东西 向上 . "

“老爷有事,

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][tɑːp] - ['siːkrət] ['mæstər] .
It is a top - secret matter .
它 是 一个 顶部 - 秘密 事情 .

是件机密大事,

[ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['priːfektʃər] .
The Second Master should be sent to Ping'an Prefecture .
这 第二 掌握 应该 是 发送 到 平安 州 .

要遣二爷往平安州去,

[hiː; hi][gɑːtɪ] [ʌp] ['æftər][ˈoʊnli] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .
He got up after only three to five days .
他 得到 向上 后 仅有的 三 到 五 天 .

不过三五日就起身,

[aɪˈti:] [wʊd] [teɪk] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [bæk] . [aɪ] [kɑːnt] [kʌm] [təˈdeɪ] .
It would take half a month to travel there and back . I can't come today .
它 会 拿 一半 一个 月 到 旅行 那里 和 后退 : 我 不能 来 今天 :
[pliːz] [æsk] [ˈgrænmə:] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðæt] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˈsekənd] [ənt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
Please ask Grandma to arrange that matter with Second Aunt as soon as
请 问 奶奶 到 安排 那 事情 和 第二 阿姨 作为 很快 作为
[ˈpɑːsəb(ə)] .
possible .
可能的 :

来回也得半月工夫。今日不能来了。请老奶奶早和二姨定了那事，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [wɪl] [kʌm] [təˈmɑːroʊ] .
The master will come tomorrow .
这 掌握 将要 来 明天 :

明日爷来，

" [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . "
" Make a decision . "
" 制作 一个 决定 " :

好作定夺。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [tʊk] - [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
They took Xing'er back with them .
他们 采取 - 后退 和 他们 :

带了兴儿回去了。

[hɪr] , [ˈsɪstər] [juː; jʊ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈevriwʌn] [ɡoʊ] [tuː; tə] [bed]
Here , Sister You ordered the door to be closed and that everyone go to bed
这里 , 姐姐 你 订购 这 门 到 是 关闭 和 那 每个人 去 到 床
[ˈɜːrli] .
early .
早期的 :

这里尤二姐命掩了门早睡，

[hiː; hi] [ɪnˈtɛrəˌɡetɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ɔːl] [naɪt] . [baɪ] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] . . .
He interrogated his sister all night . By the afternoon of the next day . . .
他 审问 他的 姐姐 全部 夜晚 : 经过 这 下午 的 这 下一个 天 : . . .

盘问他妹子一夜。至次日午后，

[ˈdʒiːə] - [əˈraɪvd] . [juː; jʊ] - [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] :
Jia Lianfang arrived . You Erjie advised him :
贾 - 到达的 : 你 - 建议 他 :

贾琏方来了。尤二姐因劝他说：

[sɪns] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] ,
Since there is important business ,
自从 那里 是 重要的 商业 ,

既有正事，

[waɪ] [rʌʃ] [bæk] [əˈɡen] ?
Why rush back again ?
为什么 匆忙 后退 再次 ?

何必忙忙又来，

[pliːz] [dəʊnt] [let] [em ˈiː] [kɔːz] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] . [aɪl] [get] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɪz] [ˈoʊvər] .
Please don't let me cause any trouble . I'll get up as soon as the month is over .
请 不 让 我 原因 任何 麻烦 : 患病的 得到 向上 作为 很快 作为 这 月 是 超过 :

千万别为我误事。差。出了月就起身，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu;; tə] [ə'raɪv] .
It will take half a month for them to arrive .
它 将要 拿 一半 一个 月 为了 他们 到 到达 .
得半月工夫才来。”

[ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ju;; jə] [sed] :
Second Sister You said :
第二 姐姐 你 说 :

尤二姐道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ju;; jə][kæn; kən][ɡoʊ] [ə'hed] [wɪ'dəʊt] ['wɜ:ri] .
You can go ahead without worry .
你 能 去 前方 没有 担心 .

你只管放心前去，

[ju;; jə][dəʊnt] [ni:d] [tu;; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [hɪr] . [θɜ:rd] ['sɪstər] [wɪl] ['nevər] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hər]
You don't need to worry about anything here . Third Sister will never change her
你 不 需要 到 担心 关于 任何事物 这里 . 第三 姐姐 将要 绝不 改变 她
[maɪnd] . [ʃi;; ʃɪ][hæz; həz] [ɔ:'redi] [sed] [ʃi:] [rɪ'pent] .
mind . She has already said she'll repent .
头脑 . 她 有 已经 说 壳 悔改 .

这里一应不用你记挂．三妹子他从不会朝更暮改的．他已说了改悔，

[hi;; hi] [wɪl] [ˈʊrli] [rɪ'pent] . [hi;; hi][hæz; həz] [ˈtʃoʊzn] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
He will surely repent . He has chosen his person .
他 将要 一定 悔改 . 他 有 选定 他的 人 .

必是改悔的． 他已择定了人，

[ju;; jə][dʒʌst] [ni:d] [tu;; tə][du:][æz; əz][hi;; hi] [sez] .
You just need to do as he says .
你 只是 需要 到 做 作为 他 说道 .

你只要依他就是了。”

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [æskt] [hu:] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
Jia Lian asked who it was .
贾 连 问 WHO 它 曾是 .

贾琏问是谁，

[ˈsɪstər] [ju;; jə][ɜ:r; ər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister You Er laughed and said :
姐姐 你 呃 笑了 和 说 :

尤二姐笑道：

[ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz][na:t] [hɪr] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈmoʊmənt] .
This person is not here at the moment .
这 人 是 不是 这里 在 这 片刻 .

“这人此刻不在这里，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈɜ:rlɪ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .
I wonder how early they arrived .
我 想知道 如何 早期的 他们 到达的 .

不知多早才来，

[ɪts] [ɪm'presɪv] [haʊ] [ʃɑ:rp] [hɪz; ɪz] [ˈaɪsaɪt] [ɪz] . [hi;; hi] [sed] [,aɪ 'ti:] [hɪm'self] .
It's impressive how sharp his eyesight is . He said it himself .
它是 感人的 如何 锋利的 他的 视力 是 . 他 说 它 他自己 .

也难为他眼力．自己说了，

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ['hæznt] [kʌm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
This person hasn't come for a year .
这 人 还没有 来 为了 一个 年 .

这人一年不来，

[hi; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [jɪr] .
He waited a year .
他 等待 一个 年 .

他等一年，

[ten] ['jɪr] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [aɪ][ləst] [keɪm] .
Ten years have passed since I last came .
十 年 有 通过了 自从 我 最后的 来了 .

十年不来，

[weɪt] [ten] ['jɪr]
Wait ten years
等待 十 年

等十年，

[ɪf] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [daɪz][ænd; ʌnd] ['nevər] [kʌmz] [bæk] . . .
If this person dies and never comes back . . .
如果 这 人 死亡 和 绝不 来 后退 . . .

若这人死了再也不来了，

[hi; hi] [wʊd] ['ræðər] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ʌnd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] .
He would rather shave his head and become a nun .
他 会 相当 刮胡子 他的 头 和 变得 一个 尼姑 .

他情愿剃了头当姑子去，

['i:tɪŋ] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'terɪən] ['daɪət][ænd; ʌnd] [rɪ'saɪtɪŋ] ['bu:dɪst] ['skɪptʃər]
Eating a vegetarian diet and reciting Buddhist scriptures
吃 一个 素食 饮食 和 背诵 佛教徒 经文

吃长斋念佛，

" [tu; tə][end] [ðɪs] [laɪf] . "
" To end this life . "
" 到 结尾 这 生活 . "

以了今生。”

['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [æskt] :
Jia Lian asked :
贾 连 问 :

贾琏问：

[hu:] [ɪg'zæktli] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
Who exactly is it ?
WHO 确切地 是 它 ?

“到底是谁，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][wɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [laɪk] [ðɪs] ?
How can I win his heart like this ?
如何 能 我 赢 他的 心 喜欢 这 ?

这样动他的心？

['sekənd] ['sɪstər] [læft] :
Second Sister laughed :
第二 姐姐 笑了 :

"二姐笑道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] . [faɪv] ['jɪz] [ə'ɡʊɪ] , [wiː; wi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] [æt; ət][maɪ] ['mʌðəz]
" **It's a long story . Five years ago , we had a birthday party at my mother's**
" 它是 一个 长的 故事 . 五 年 前 , 我们 有 一个 生日 派对 在 我的 母亲的
[haʊs] . "
house . "
房子 . "

“说来话长．五年前我们老娘家里做生日，

[mɑːm][ænd; ʌnd][wiː; wi] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] [wɪ] [maɪ] ['mʌðər] [ə; eɪ] ['hæpi] ['bɜːrθdeɪ] . [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd]
Mom and we went there to wish my mother a happy birthday . They invited
妈妈 和 我们 去 那里 到 希望 我的 母亲 一个 快乐的 生日 . 他们 受邀
[sʌm; səm] [ɡests] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es] .
some guests to join us .
一些 客人 到 加入 我们 .

妈和我们到那里与老娘拜寿．他家请了一起串客，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl] [liːd] [neɪmɪd] [lɪ'juː] - .
There was a young male lead named Liu Xianglian .
那里 曾是 一个 年轻的 男性 带领 命名 刘 - .

里头有个作小生的叫作柳湘莲，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
He took a liking to it .
他 采取 一个 喜欢 到 它 .

他看上了，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['mæri] [naʊ] . . . [læst] [jɪr] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [lɪ'juː] - [ɡaːt][ɪntuː]
If he were to marry now . . . Last year we heard that Liu Xianglian got into
如果 他 是 到 结婚 现在 . . . 最后的 年 我们 听到 那 刘 - 得到 进入
[ˈtrʌb(ə)] [ænd; ʌnd][ræn] [ə'weɪ] .
trouble and ran away .
麻烦 和 跑 离开 .

如今要是他才嫁．旧年我们闻得柳湘莲惹了一个祸逃走了，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniwʌn] [hæz; həz] [kʌm] [jet] ?
I wonder if anyone has come yet ?
我 想知道 如果 任何人 有 来 然而 ?

不知可有来了不曾？

[ˈdʒiːə][lɪ'ɑːn] ['lɪsɪd] [ænd; ʌnd] [sed] :
Jia Lian listened and said :
贾 连 听着 和 说 :

"贾琏听了道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" **That's strange !** "
" 那就是 奇怪的 ! "

“怪道呢！

[aɪm] ['æskɪŋ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][hiː; hi][ɪz] .
I'm asking what kind of person he is .
我是 问 什么 种类 的 人 他 是 .

我说是个什么样的人，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] !
It was him !
它 曾是 他 !

原来是他！

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪ] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðɪs] [lɪ'juː] ['əːləŋ] ?
You have a good eye , don't you ? You don't know this Liu Erlang ?
你 有 一个 好的 眼睛 , 不 你 ? 你 不 知道 这 刘 二郎 ?

果然眼力不错．你不知道这柳二郎，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] ,
Such a beautiful person ,
这样的 一个 美丽的 人 ,

那样一个标致人，

[ðə; ði]['kʊldəst][ænd; ənd][moʊst] ['hɑ:rtləs] .
The coldest and most heartless .
这 最冷 和 最多 狠心 .

最是冷面冷心的，

['sɪmələr] ['pi:p(ə)]
Similar people
相似的 人们

差不多的人，

[ðeə(r)] [ɔ:l] ['hɑ:rtləs] [ænd; ənd] [ʌn'ɡreɪtfl] . [hi:; hi] [gets] [ə'b:ŋ] [best] [wɪð; wɪθ] ['bɑʊ'ju:] . [læst] [jɪr] ,
They're all heartless and ungrateful . He gets along best with Baoyu . Last year ,
它们是 全部 狠心 和 忘恩负义 . 他 获得 沿着 最好的 和 宝玉 . 最后的 年 ,
[br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi] [bi:t] [ʌp] ['zu:] - . . .
because he beat up Xue Daizi . . .
因为 他 打 向上 薛 - . . .

都无情无义。他最和宝玉合的来。去年因打了薛呆子，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] .
He was embarrassed to see us .
他 曾是 尴尬的 到 看 我们 .

他不好意思见我们的，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . ['leɪtər] [aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [ðeɪ] [keɪm]
I don't know where they went for a while . Later I heard someone say they came
我 不 知道 在哪里 他们 去 为了 一个 尽管 . 之后 我 听到 某人 说 他们 来了
[bæk] .
back .
后退 .

不知那里去了一向。后来听见有人说来了，

['weðər] [ɪts] [tru:] [ɔ:r] [fɔ:ls] , [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [baɪ] ['æskɪŋ] - ['sɜ:rvənt] . [ɪf] [ðeɪ]
Whether it's true or false , we can find out by asking Baoyu's servants . If they
无论 它是 真的 或者 错误的 , 我们 能 寻找 出去 经过 问 - 仆人 . 如果 他们
[dəʊnt] [kʌm] . . .
don't come . . .
不 来 . . .

不知是真是假。一问宝玉的小子们就知道了。倘或不来，

[hi:; hi] ['wɒndəd] ['eɪmləsli] .
He wandered aimlessly .
他 漫步 漫无目的地 .

他萍踪浪迹，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] .
I don't know how many years it will take for them to come .
我 不 知道 如何 许多 年 它 将要 拿 为了 他们 到 来 .

知道几年才来，

['wɒdnt] [ðæt] [bi:; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] ?
Wouldn't that be a waste of time ?
不会 那 是 一个 浪费 的 时间 ?

岂不白耽搁了？

['sɪstər] [ju:; jə] [sed] :
Sister You said :
姐姐 你 说 :

"尤二姐道：

“ [aʊər; ɑ:r] [θri:] [ˈgɜ:lz][kæn; kən] [sei] [ðæt] , ”
“ Our three girls can say that , ”
“ 我们的 三 女孩们 能 说 那 , ”
“我们这三丫头说的出来，

[kæn; kən][du:][ai ˈti:] .
Can do it .
能 做 它 .
干的出来，

[wʌt] [hi:; hi] [sed]
What he said
什么 他 说
他怎样说，

" [dʒʌst][du:][æz; əz][hi:; hi] [sez] . "
" Just do as he says . "
" 只是 做 作为 他 说道 . "
只依他便了。”

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As the two were talking ,
作为 这 二 是 说 ,
二人正说之间，

[ðen] [ˈsɪstər] [ju:; jʊ][sæn] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Then Sister You San walked over and said :
然后 姐姐 你 圣 步行 超过 和 说 :
只见尤三姐走来说道：

[ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
Brother - in - law ,
兄弟 - 在 - 法律 ,
“姐夫，

[dəunt] [ˈwɜ:ri] , [wiə(r)] [nɑ:t] [tu:] - [feɪst] .
Don't worry , we're not two - faced .
不 担心 , 是 不是 二 - 面对 .
你只放心。我们不是那心口两样的人，

[wʌt] [ɪz] [sed] [ɪz] [sed] . [ɪf] [ˈsʌmwʌŋ] [ˈsɜ:rneɪmd] [lɪu:] [kʌmz] . . .
What is said is said . If someone surnamed Liu comes . . .
什么 是 说 是 说 . 如果 某人 姓氏 刘 来 . . .
说什么是什么。若有了姓柳的来，

[aɪ] [wɪl] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] . [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔ:rwəd] . . .
I will marry him . From this day forward . . .
我 将要 结婚 他 . 从 这 天 向前 . . .
我便嫁他。从今日起，

[aɪ] [ˈpræktɪs] [ˌvedʒəˈterɪənɪzəm][ænd; ənd] [rɪˈsaɪt] [ˈbu:dɪst] [ˈskɪptʃər] .
I practice vegetarianism and recite Buddhist scriptures .
我 实践 素食主义 和 背诵 佛教徒 经文 .
我吃斋念佛，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
He only served his mother .
他 仅有的 服务 他的 母亲 .
只伏侍母亲，

[wen] [hi:; hi] [əˈraɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,
等他来了，

[ˈɡoʊ] [ˈmæəri] [hɪm; ɪm] .
Go marry him .
去 结婚 他 .

嫁了他去，

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz]
If it doesn't come for a hundred years
如果 它 不 来 为了 一个 百 年

若一百年不来，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [maɪˈself] .
I'm going to cultivate myself .
我是 去 到 培育 我 .

我自己修行去了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[teɪk] [ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈherpɪn] .
Take a jade hairpin .
拿 一个 玉 簪 .

将一根玉簪，

[breɪk] [ˌaɪ ˈti:] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈpiːsɪz] .
Break it into two pieces .
休息 它 进入 二 件 .

击作两段，

" [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːrd] [ɪz] [truː] . "
" Not a single word is true "
" 不是 一个 单身的 单词 是 真的 " . "

"一句不真，

[dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [ˈherpɪn] !
Just like this hairpin !
只是 喜欢 这 簪 !

就如这簪子！

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He went back to his room .
他 去 后退 到 他的 房间 .

回房去了，

[hiː; hi] [ˈriːəli] [ˈdɪdnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ɪmˈprɔːpər] .
He really didn't do anything improper .
他 真的 没有 做 任何事物 不当 .

真个竟非礼不动，

[ðə; ðɪ] [ɪmprəˈpraɪəti] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈprɔːpər] [θɪŋz] [hæz; həz] [əˈrɪzn] . [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz]
The impropriety of speaking of improper things has arisen . Jia Lian is at his
这 不当行为 的 请讲 的 不当 事物 有 出现 . 贾 连 是 在 他的

[ˈwɪts] [end] .
wit's end .
机智的 结尾 .

非礼不言起来。贾琏无了法，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['həʊʃhoʊld] [tʃɔːrɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sekənd] ['sɪstər] .
I had no choice but to discuss household chores with my second sister .
我 有 不 选择 但 到 讨论 家庭 家务 和 我的 第二 姐姐 .
只得和二姐商议了一回家务，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪstər] ['fɛŋ] . ['miːnwaɪl]
He returned home to discuss the matter of leaving with Sister Feng . Meanwhile
他 返回 家 到 讨论 这 事情 的 离开 和 姐姐 冯 . 同时
, [hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] - .
, he sent someone to inquire about Mingyan .
, 他 发送 某人 到 查询 关于 - .
复回家与凤姐商议起身之事。一面着人问茗烟，

- [sed] :
Mingyan said :
- 说 :

茗烟说：
" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] . . . [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . . "
" I have no idea . . . about the future . . . "
" 我 有 不 主意 . . . 关于 这 未来 . . . "
“竟不知道。大约未来，

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] ,
If they come ,
如果 他们 来 ,
若来了，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [noʊ] .
It must be something I know .
它 必须 是 某物 我 知道 .
必是我知道的。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
On the one hand , he asked his neighbors ,
在 这 一 手 , 他 问 他的 邻居 ,
一面又问他的街坊，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [dʒiːə][lɪ'ɑːn] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sɪstər] . [ðə; ði] [deɪ]
Speaking of the future , Jia Lian could only reply to his second sister . The day
请讲 的 这 未来 , 贾 连 可以 仅有的 回复 到 他的 第二 姐姐 . 这 天
[ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] .
of departure was drawing near .
的 离开 曾是 绘画 靠近 :
也说未来。贾琏只得回复了二姐。至起身之日已近，

[aɪ] [sed] [aɪ'd] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ə'ɡoʊ] .
I said I'd get up a couple of days ago .
我 说 ID 得到 向上 一个 夫妻 的 天 前 .
前两天便说起身，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][fɜːrst] [went] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sekənd] ['sɪstər] [fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] .
But she first went to stay with her second sister for two nights .
但 她 第一的 去 到 停留 和 她 第二 姐姐 为了 二 夜晚 .
却先往二姐这边来住两夜，

[frʌm; frəm] [hɪr] , [aɪ] ['kwaiətli] [kən'tɪnjuːd] [maɪ] [dʒɜːrni] . [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] ['jʌŋgər]
From here , I quietly continued my journey . Sure enough , I found that my younger
从 这里 , 我 悄悄 持续 我的 旅行 . 当然 足够的 , 我 成立 那 我的 年轻
['sɪstər] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːrs(ə)n] [ə'ɡen] .
sister had become a different person again .
姐姐 有 变得 一个 不同的 人 再次 .
从这里再悄悄长行。果见小妹竟又换了一个人，

[aɪ][ˈɔːlsʊ] [sɔː] [ðæt] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstə] [wʌz; wəz][ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd][ˈpruːd(ə)nt][ɪn] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ðɪ]
I also saw that my second sister was diligent and prudent in managing the
我 还 锯 那 我的 第二 姐姐 曾是 勤奋 和 谨慎 在 管理 这
[ˈhaʊshʊld] .
household .
家庭 .

又见二姐持家勤慎，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
There's no need to worry about it .
有 不 需要 到 担心 关于 它 .

自是不消记挂。

[ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ˈɜːrli] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] .
They left the city early that morning .
他们 左边 这 城市 早期的 那 早晨 .

是日一早出城，

[hed] [streɪt] [fɔːr; fər] - [ˈævənuː] .
Head straight for Ping'anzhou Avenue .
头 直的 为了 - 大街 .

就奔平安州大道，

[ˈtræv(ə)][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt] .
Travel by day and rest by night .
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

晓行夜住，

[ðeɪ] [dræŋk] [wen] [ˈθɜːrstɪ] [ænd; ənd] [eɪt] [wen] [ˈhʌŋɡri] . [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævlɪŋ] [fɔːr; fər]
They drank when thirsty and ate when hungry . They had been traveling for
他们 喝 什么时候 渴 和 吃 什么时候 饥饿的 . 他们 有 到过 旅行 为了
[θriː] [deɪz] .
three days .
三 天 .

渴饮饥餐．方走了三日，

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
As we were walking that day ,
作为 我们 是 步行 那 天 ,

那日正走之间，

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [pæk] [ˈænɪmlz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [frʌnt] .
A group of pack animals came from the front .
一个 团体 的 盒 动物 来了 从 这 正面 .

顶头来了一群驮子，

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
One of them ,
一 的 他们 ,

内中一伙，

[ðə; ðɪ] [ˈmæstə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] , [əˈbaʊt] [ten] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] , [roʊd] [ˈhɔːrsɪz] .
The master and his servants , about ten in total , rode horses .
这 掌握 和 他的 仆人 , 关于 十 在 全部的 , 骑 马匹 .

主仆十来骑马，

[əˈpɑːn][ˈkləʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

走的近来一看，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæən; ðən] . . .
It was none other than : : :
它 曾是 没有任何 其他 比 : : :

不是别人，

[ˌaɪˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈzuː] [pæn][ænd; ɐnd][lɪˈjuː] [ˈjiːɑːŋ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] . [ˈdʒiːə] [lɪˈjɑːn][wʌz; wəz] [ˈdiːpli]
It turned out that Xue Pan and Liu Xiang had arrived . **Jia Lian was deeply**
它 转向 出去 那 薛 平底锅 和 刘 向 有 到达的 : 贾 连 曾是 深
[səpˈpraɪzd] .
surprised .
惊讶 :

竟是薛蟠和柳湘连来了。贾琏深为奇怪，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
He hurriedly stretched out his horse to greet them .
他 匆匆 拉伸 出去 他的 马 到 迎接 他们 :

忙伸马迎了上来，

[ˈevriwʌn] [met] [təˈgeðər] .
Everyone met together .
每个人 遇见 一起 :

大家一齐相见，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] [wiːv] [bɪn] [əˈpɑːrt] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] .
Let's talk about how we've been apart since we last met .
我们来吧 讲话 关于 如何 我们已经 到过 除 自从 我们 最后的 遇见 :

说些别后寒温，

[ˈevriwʌn] [ðen] [tʃekt] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊˈtel][tuː; tə] [rest] .
Everyone then checked into the hotel to rest .
每个人 然后 已检查 进入 这 酒店 到 休息 :

大家便入酒店歇下，

[lets] [tʃæt] . [ˈdʒiːə] [lɪˈjɑːn] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Let's chat . **Jia Lian then said with a smile** :
我们来吧 聊天 : 贾 连 然后 说 和 一个 微笑 :

叙谈叙谈。贾琏因笑说：

[ˈæftər][ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ,
After the commotion ,
后 这 骚动 ,

“闹过之后，

[wɪə(r)] [ˈbɪzi] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] .
We're busy trying to get you two to reconcile .
是 忙碌的 尝试 到 得到 你 二 到 调和 :

我们忙着请你两个和解，

[huː] [nuː] [ðæt] [ˈbrʌðər] [lɪˈjuː][hæd; həd] [ˈvæniʃt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ? [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər]
Who knew that Brother Liu had vanished without a trace ? How come you two are
WHO 知道 那 兄弟 刘 有 消失了 没有 一个 痕迹 ? 如何 来 你 二 是
[ˈlaɪŋ] [təˈgeðər] [təˈdeɪ] ?
lying together today ?
说谎 一起 今天 ?

谁知柳兄踪迹全无。怎么你两个今日倒在一处了？

[ˈzuː] [pæn] [læft] :
Xue Pan laughed :
薛 平底锅 笑了 :

"薛蟠笑道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] . [maɪ] ['pɑ:rtənə] [ænd; ənd][aɪ][soʊld]
" **Such a strange thing has happened in the world . My partner and I sold**
" 这样的 一个 奇怪的 事物 有 发生 在 这 世界 : 我的 伙伴 和 我 卖
[gʊdz] . . . "
goods : : : "
商品 : . . . "

“天下竟有这样奇事。我同伙计贩了货物，

['sta:tɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] ,
Starting in spring ,
开始 在 春天 ,

自春天起身，

[goʊ] [bæk] [ɪn'saɪd] ,
Go back inside ,
去 后退 里面 ,

往回里走，

[seɪf] ['dʒɜ:rnɪ] . [hu:] [nu:] [ðæt] [ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestədeɪ] , [ə'pɑ:n] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɔ:rdə] [ʌv; əv]
Safe journey . Who knew that the day before yesterday , upon reaching the border of
安全的 旅行 : WHO 知道 那 这 天 前 昨天 , 之上 到达 这 边界 的
['pri:fektʃə] ,
Ping'an Prefecture ,
平安 州 ,

一路平安。谁知前日到了平安州界，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rɒbəz] ,
Encountering a gang of robbers ,
遭遇 一个 帮派 的 强盗 ,

遇一伙强盗，

[ðeɪv] [ɔ:'redi] ['stəʊləŋ][ðə; ðɪ] [θɪŋz] . [ʌnɪk'spektɪdli] , ['brʌðə] [lɪ'ju:] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [keɪm] [frʌm; frəm]
They've already stolen the things . Unexpectedly , Brother Liu the Second came from
他们有 已经 被盗 这 事物 : 不料 , 兄弟 刘 这 第二 来了 从
[ðə; ðɪ] ['ʌðə] [saɪd] .
the other side .
这 其他 边 :

已将东西劫去。 不想柳二弟从那边来了，

[fæŋ] [droʊv] [ðə; ðɪ] [θi:vz] [ə'weɪ] .
Fang drove the thieves away .
方 驾驶 这 窃贼 离开 :

方把贼人赶散，

[rɪ'kleɪm] [ðə; ðɪ] [gʊdz] ,
Reclaim the goods ,
回收 这 商品 ,

夺回货物，

[hi:; hi][ɪ:v(ə)n] [seɪvd] ['aʊə; ɑ:r][laɪvz; livz] . [aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
He even saved our lives . I thanked him , but he refused .
他 甚至 已保存 我们的 生活 : 我 谢谢 他 , 但 他 拒绝 :

还救了我们的性命。我谢他又不受，

[ðerfɔ:r] , [wi:; wi] [brɪ'keɪm] [swɔ:rn] ['brʌðəz] .
Therefore , we became sworn brothers .
所以 , 我们 成为 宣誓 兄弟 :

所以我们结拜了生死弟兄，

[naʊ] [wɪə(r)] ['hedɪŋ] [tɔ:rdz] [beɪ'dʒɪŋ] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [wɪə(r)] [laɪk] ['brʌðərz] . [æt; ət][ðə; ðɪ][fɔ:rk]
Now we're heading towards Beijing . From now on , we're like brothers . At the fork
现在 是 标题 向 北京 : 从 现在 在 , 是 喜欢 兄弟 : 在 这 叉
[ɪn][ðə; ðɪ][roʊd] [ə'hed] . . .
in the road ahead . . .
在 这 路 前方 : . . .

如今一路进京。从此后我们是亲弟亲兄一般。到前面岔口上分路，

[hi:; hi] [went] [saʊθ] [fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [wer] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ənt] .
He went south for two hundred miles , where he had an aunt .
他 去 南 为了 二 百 英里 , 在哪里 他 有 一个 阿姨 :
他就分路往南二百里有了他一个姑妈，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n][ðem; ðəm] . [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)][fɜ:rst][tu:; tə] ['set(ə)] [maɪ] [ə'ferz] .
He went to check on them . I went to the capital first to settle my affairs .
他 去 到 查看 在 他们 : 我 去 到 这 首都 第一的 到 定居 我的 事务 :
他去望候望候。我先进京去安置了我的事，

[ðen] [faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haʊs] .
Then find him a house .
然后 寻找 他 一个 房子 :
然后给他寻一所宅子，

[faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['mæɪɪdʒ] ['pɑ:rtnər] .
Find a good marriage partner .
寻找 一个 好的 婚姻 伙伴 :
寻一门好亲事，

[lets] [ɔ:l] [get] [ə'lɔ:ŋ] .
Let's all get along .
我们来吧全部 得到 沿着 :
大家过起来。”

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian listened and said :
贾 连 听着 和 说 :
贾琏听了道：

" [aɪ] [si:] ,
" **I see ,**
" 我 看 ,
“原来如此，

[ðɪs] [kept] [ju: 'es][ɑ:n] ['tentər'hʊks] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
This kept us on tenterhooks for several days .
这 保留 我们 在 帐篷钩 为了 一些 天 :
倒教我们悬了几日心。”

[br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['relatɪvz] ,
Because he heard that he was searching for his relatives ,
因为 他 听到 那 他 曾是 搜索 为了 他的 亲属 ,
因又听道寻亲，

[hi:; hi] [ðen] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
He then hurriedly said :
他 然后 匆匆 说 :
又忙说道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [fɔ:r; fər][maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] . " ['seɪɪŋ] [ðɪs] . . .
" **I have a good match for my second brother . " Saying this . . .**
" 我 有 一个 好的 匹配 为了 我的 第二 兄弟 : " 说 这 : . . .
“我正有一门好亲事堪配二弟。说着，

[hi:; hi] [ðen] ['mærid] ['leidi] [ju:; jə] .
He then married Lady You .
他 然后 已婚 女士 你 .

便将自己娶尤氏，

[naʊ] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; həʀ] [ænt] ['getɪŋ] ['mærid] [hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [ə'gen] .
Now , the story of her aunt getting married has been brought up again .
现在 , 这 故事 的 她 阿姨 获得 已婚 有 到过 带来 向上 再次 .

如今又要发嫁小姨一节说了出来，

[haʊ'evər] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['men(ə)n] [ju:; jə] - [tʃɔɪs] [ʌv; əv][wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] ['zu:]
However , he did not mention You Sanjie's choice of words , and instructed Xue
然而 , 他 做过 不是 提到 你 - 选择 的 字 , 和 指示 薛
[pæn][nɑ:t][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['fæməli] .
Pan not to tell the family .
平底锅 不是 到 告诉 这 家庭 .

只不说尤三姐自择之语。 又嘱薛蟠且不可告诉家里，

['æftər] ['gɪvɪŋ] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ] [sʌn] ,
After giving birth to a son ,
后 给予 出生 到 一个 儿子 ,

等生了儿子，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [nu:] . ['zu:] [pæn][wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Of course he knew . Xue Pan was overjoyed to hear this .
的 课程 他 知道 . 薛 平底锅 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

自然是知道的。薛蟠听了大喜，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌŋ] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] , "
" It should have been done long ago , "
" 它 应该 有 到过 完毕 长的 前 , "

“早该如此，

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [maɪ] ['kʌzənz] [fɔ:lt] .
This is all my cousin's fault .
这 是 全部 我的 表亲 过错 .

这都是舍表妹之过。”

- [hɜ:ɹɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xianglian hurriedly smiled and said :
- 匆匆 微笑 和 说 :

湘莲忙笑说：

[ju:v] [bɔ:st] [jɔr; jər] ['pæʃ(ə)n] [ə'gen] .
You've lost your passion again .
你已经 丢失的 你的 热情 再次 .

“你又忘情了，

[hi:; hi] ['wʊdnt] [stɔ:p] ['tɔ:kɪŋ] .
He wouldn't stop talking .
他 不会 停止 说 .

还不住口。”

['zu:] [pæn] ['kwɪkli] [stɔ:pt] ['tɔ:kɪŋ] .
Xue Pan quickly stopped talking .
薛 平底锅 迅速地 停止 说 .

薛蟠忙止住不语，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是这等，

[ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [mʌst; məst][gəʊ] [θruː] .
This marriage must go through .
这 婚姻 必须 去 通过 :

这门亲事定要做的。”

- [sed] :
Xianglian said :
- 说 :

湘莲道:

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪʃ] ,
I had a wish ,
我 有 一个 希望 ,

“我本有愿，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['bjʊːtɪ] . [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['brʌðəz] [ɑːr; ər]
I must have a woman of exceptional beauty . Now that you brothers are
我 必须 有 一个 女士 的 非凡的 美丽 : 现在 那 你 兄弟 是
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] [ɪ'stiːm] ,
of such high esteem ,
的 这样的 高的 尊重 ,

定要一个绝色的女子。如今既是贵昆仲高谊，

[ðeəz; ðəz][naʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
There's no time to worry about anything else .
有 不 时间 到 担心 关于 任何事物 别的 :

顾不得许多了，

[let] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪd] .
Let them decide .
让 他们 决定 :

任凭裁夺，

[aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
I will obey without question .
我 将要 服从 没有 问题 :

我无不从命。”

['dʒiːə][lɪˈɑːn] [læft] [ænd; ɛnd] [sed] :
Jia Lian laughed and said :
贾 连 笑了 和 说 :

贾琏笑道:

" [naʊ] , [wɜːrdz] [ɑːr; ər][naʊ] [pruːf] . "
" Now , words are no proof . "
" 现在 , 字 是 不 证明 : "

“如今口说无凭，

[wʌns] ['brʌðə] [lɪˈjuː] [siːz] [hɪm; ɪm] ,
Once Brother Liu sees him ,
一次 兄弟 刘 看到 他 ,

等柳兄一见，

[ðen] [ju:l] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['waɪfs] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] [ɑ:r; ər] [ʌn'pærəleɪd] [θru:'aʊt]
Then you'll know that my wife's beauty and charm are unparalleled throughout
然后 你会 知道 那 我的 妻子的 美丽 和 魅力 是 无与伦比 自始至终
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
history :
历史 :

便知我这内娣的品貌是古今有一无二的了。”

- [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Xianglian was overjoyed to hear this .
- 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 :

湘莲听了大喜，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] ['brʌðər] [ˈvɪzɪts][ðə; ði][gɜ:rl] ,
After the younger brother visits the girl ,
后 这 年轻 兄弟 访问 这 女孩 ,

等弟探过姑娘，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn][,beɪ'dʒɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
However , they will arrive in Beijing in the middle of the month .
然而 , 他们 将要 到达 在 北京 在 这 中间 的 这 月 :

不过月中就进京的，

[haʊ] [ə'baʊt] [wi:; wi] [dɪ'saɪd] [ðen] ?
How about we decide then ?
如何 关于 我们 决定 然后 ?

那时再定如何？

[ˈdʒi:ə][l'jɑ:n] [læft] :
Jia Lian laughed :
贾 连 笑了 :

"贾琏笑道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [di:l] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] . "
" It's a deal between us . "
" 它是 一个 交易 之间 我们 : "

“你我一言为定，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [trʌst] ['brʌðər] [l'ju:] . [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][dʒʌst][ə; eɪ] ['wɑ:ndərər] .
But I don't trust Brother Liu . You are just a wanderer .
但 我 不 相信 兄弟 刘 : 你 是 只是 一个 流浪者 :

只是我信不过柳兄．你乃是萍踪浪迹，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['strændɪd] [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] ,
If they are stranded and do not return ,
如果 他们 是 搁浅 和 做 不是 返回 ,

倘然淹滞不归，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [kɔːz] [ðem; ðəm] [ˈtrʌb(ə)l] ? [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ə; eɪ][ˈtʊʊkən][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈspekt]
Wouldn't that cause them trouble ? We must leave a token of our respect
不会 那 原因 他们 麻烦 ？ 我们 必须 离开 一个 令牌 的 我们的 尊重
.
:
.

岂不误了人家。须得留一定礼。”

- [sed] :
Xianglian said :
- 说 :

湘莲道：

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [truː] [mæn] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ˈprɔːmɪs] ? [aɪ][eɪˈem] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈniːdɪ] . "
" How can a true man break his promise ? I am poor and needy . "
" 如何 能 一个 真的 男人 休息 他的 承诺 ？ 我 是 贫穷的 和 贫困 . "

“大丈夫岂有失信之理。小弟素系寒贫，

[mɔːrˈʊʊvər] , [waɪl] [ˈtrævlɪŋ] ,
Moreover , while traveling ,
而且 , 尽管 旅行 ,

况且客中，

[haʊ] [kæn; kən][ðər; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [fɪkst] [set] [ʌv; əv] [raɪts] ?
How can there be a fixed set of rites ?
如何 能 那里 是 一个 固定的 放 的 仪式 ？

何能有定礼。”

[ˈzuː] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

薛蟠道：

" [aɪ][hæv; həv][aɪˈtiː] [ˈredi] [hɪr] . "
" I have it ready here . "
" 我 有 它 准备好 这里 . "

“我这里现成，

" [aɪl] [prɪˈper] [wʌn] [ˈpɔːrj(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" I'll prepare one portion for my second brother to take with him . "
" 患病的 准备 一 部分 为了 我的 第二 兄弟 到 拿 和 他 . "

就备一分二哥带去。”

[ˈdʒiːə][ˈlʲɑːn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian laughed and said :
贾 连 笑了 和 说 :

贾琏笑道：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ɡɪfts] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɔːr] [sɪlk] . "
" No need for gifts of gold or silk . "
" 不 需要 为了 礼物 的 金子 或者 丝绸 . "

“也不用金帛之礼，

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈbrʌðər] [lʲjuː] [ˈpɜːrsənəli] [oʊnz] .
It must be something that Brother Liu personally owns .
它 必须 是 某物 那 兄弟 刘 亲自 拥有 .

须是柳兄亲身自有之物，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] ,
Regardless of the value of the object ,
不管 的 这 价值 的 这 目的 ,

不论物之贵贱，

[haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['letər] .
However , I will take it to collect the letter .
然而 , 我 将要 拿 它 到 收集 这 信 .
不过我带去取信耳。”

- [sed] :
Xianglian said :
- 说 :

湘莲道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [els] .
My brother has nothing else .
我的 兄弟 有 没有什么 别的 .

弟无别物，

[ðɪs] [sɔːrd] [ɪz] [fɔːr; fər] [self] - [dɪ'fens] .
This sword is for self - defense .
这 剑 是 为了 自己 - 防御 .

此剑防身，

[aɪ 'ti:] ['kændʌ:t] [biː; bi] [ʌn'taɪd] . [ðer; ðər] [ɪz] [stiːl] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['mændərɪn] [dʌk] [swɔːdz] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] .
It cannot be untied . There is still a pair of mandarin duck swords in the bag .
它 不能 是 解开 . 那里 是 仍然 一个 一对 的 普通话 鸭子 剑 在 这 包 .
不能解下． 囊中尚有一把鸳鸯剑，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæməli] ['erluːm] .
This is a family heirloom .
这 是 一个 家庭 传家宝 .

乃吾家传代之宝，

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [derd] [nɔːt] [juːz] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [pə'rmiʃ(ə)n] .
Even his younger brother dared not use it without permission .
甚至 他的 年轻 兄弟 敢于 不是 使用 它 没有 允许 .

弟也不敢擅用，

[aɪ] ['oʊnli] [kiːp] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] . ['brʌðər] ['dʒiːə] , [pliːz] [teɪk] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['toʊkən] . [ɔːl'ðoʊ]
I only keep it with me . Brother Jia , please take it as a token . Although
我 仅有的 保持 它 和 我 . 兄弟 贾 , 请 拿 它 作为 一个 令牌 . 虽然
[aɪ] [eɪ 'em] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['flaʊɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['flaʊərz] ,
I am of the nature of flowing water and falling flowers ,
我 是 的 这 自然 的 流动 水 和 坠落 花朵 ,
只随身收藏而已． 贾兄请拿去为定． 弟纵系水流花落之性，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [rɪ'ɪŋkwɪʃ] [ðɪs] [sɔːrd] .
However , he would never relinquish this sword .
然而 , 他 会 绝不 放弃 这 剑 .
然亦断不舍此剑者。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

['evriwʌn] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] .
Everyone drank a few more cups .
每个人 喝 一个 很少 更多的 杯子 .

大家又饮了几杯，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] [hɔ:rs] .
Each of them mounted their horse .
每个 的 他们 安装 他们的 马 .

方各自上马，

[wi:; wi][bɪd] [ˈferˈwel] [ænd; ənd][set] [ɔ:f] . [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ['tru:li] [ə; eɪ] [ˈferˈwel] .
We bid farewell and set off . It was truly a farewell .
我们 出价 告别 和 放 离开 . 它 曾是 真的 一个 告别 .

作别起程。正是：

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dɪd][nɔ:t] [dɪsˈmaʊnt] .
The general did not dismount .
这 一般的 做过 不是 下马 .

将军不下马，

[ðeɪ] [i:tʃ] [went] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] .
They each went their own way .
他们 每个 去 他们的 自己的 方式 .

各自奔前程。

[naʊ] , [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈpri:fektʃər] [wʌn] [deɪ] .
Now , Jia Lian arrived in Ping'an Prefecture one day .
现在 , 贾 连 到达的 在 平安 州 一 天 .

且说贾琏一日到了平安州，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] ,
Upon seeing the governor ,
之上 看到 这 州长 ,

见了节度，

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [ˈbɪznəs] , [aɪ] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [əˈgen] [əˈraʊnd] [ɑ:kˈtoʊbər]
After finishing official business , I instructed him to come back again around October
后 精加工 官方的 商业 , 我 指示 他 到 来 后退 再次 大约 十月
.
:
.

完了公事。因又嘱他十月前后务要还来一次，

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ɔ:rdər][ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [hoʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Jia Lian accepted the order and hurried home the next day .
贾 连 公认 这 命令 和 慌忙 家 这 下一个 天 .

贾琏领命。次日连忙取路回家，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第98/172页

[fɜːrst] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [juː; jʊ] - . [bʌt; bət] [ˈæftər] [ˈdʒiːə] [ˈljɑːn] [left] ,
First , they went to visit You Erjie . But after Jia Lian left ,
第一的 , 他们 去 到 访问 你 - . 但 后 贾 连 左边 ,
先到尤二姐处探望。谁知贾琏出门之后 ,

[ˈsekənd] [ˈsɪstər] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [məˈtɪkjələs] [ɪn] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈhaʊshəʊld] [əˈferz] .
Second Sister You was very meticulous in managing household affairs .
第二 姐姐 你 曾是 非常 细致 在 管理 家庭 事务 .
尤二姐操持家务十分谨肃 ,

[dɔːz] [kloʊzd] [ˈdeɪli] .
Doors closed daily .
门 关闭 日常的 .

每日关门闭户 ,

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] . [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] [ɪz] [ɪnˈdiːd]
He doesn't care about anything outside of his family . His younger sister is indeed
他 不 关心 关于 任何事物 外部 的 他的 家庭 . 他的 年轻 姐姐 是 的确

[ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈpɜːrs(ə)n] .
a decisive person .
一个 决定性 人 .

一点外事不闻。他小妹子果是个斩钉截铁之人 ,

[bɪˈsaɪdz] [ˈsɜːrvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ˈevri] [deɪ] ,
Besides serving her mother and sister every day ,
除了 服务 她 母亲 和 姐姐 每一个 天 ,

每日侍奉母姊之余 ,

[dʒʌst] [biː; bi] [ˈkɑːntent] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [lɑːt] ,
Just be content with your lot ,
只是 是 内容 和 你的 很多 ,

只安分守己 ,

[lɪv; laɪv] [laɪf] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] . [ðəʊ] [aɪ] [eɪ ˈem] [əˈloʊn] [ɪn] [bed] [æt; ət] [naɪt] ,
Live life as it comes . Though I am alone in bed at night ,
居住 生活 作为 它 来 . 尽管 我 是 独自的 在 床 在 夜晚 ,

随分过活。虽是夜晚间孤衾独枕 ,

[nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ˈloʊnlinəs] ,
Not used to loneliness ,
不是 用过的 到 孤独 ,

不惯寂寞 ,

[naɪ] [ˈjiːˈɪn] [hæz; həz] [bɔːst] [ˈevri;wɒnz] [əˈtenʃ(ə)n] .
Nai Yixin has lost everyone's attention .
奈 易鑫 有 丢失的 每个人的 注意力 .

奈一心丢了众人 ,

[hiː; hi] [ˈoʊnli] [wɪft] [ðæt] [ˈljuː] - [wʊd] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪfs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
He only wished that Liu Xianglian would return early to complete his life's important
他 仅有的 希望 那 刘 - 会 返回 早期的 到 完全的 他的 生活的 重要的
[rɪˈvent] . [ðæt] [deɪ] , [ˈdʒiːə] [ˈljɑːn] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] . . .
event . That day , Jia Lian entered the house . . .
事件 . 那 天 , 贾 连 进入 这 房子 . . .

只念柳湘莲早早回来完了终身大事。这日贾琏进门 ,

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
Seeing this situation ,
看到 这 情况 ,

见了这般景况，

[aɪ][eɪ ˈem][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

喜之不尽，

[ˈdi:pli] [rɪˈmembəɪŋ] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstə-z] [ˈvɜ:rtʃʊ] , [ˈæftər] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈplezəntri:z] ,
Deeply remembering my second sister's virtues , **after exchanging pleasantries** ,
深 记住 我的 第二 姐妹 美德 , 后 交换 客套话 ,

深念二姐之德． 大家叙些寒温之后，

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] - [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .
Jia Lian then recounted his encounter with Xianglian on the road .
贾 连 然后 叙述 他的 遇到 和 - 在 这 路 .

贾琏便将路上相遇湘莲一事说了出来，

[ðen] [hi; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌk] [swɔ:dz] .
Then he took out the Mandarin Duck Swords .
然后 他 采取 出去 这 普通话 鸭子 剑 .

又将鸳鸯剑取出，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd] [ˈsɪstər] . [wen] [ðə; ði][θɜ:rd] [ˈsɪstər] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] ,
It was handed to the third sister . When the third sister looked at it ,
它 曾是 递交 到 这 第三 姐姐 . 什么时候 这 第三 姐姐 看起来 在 它 ,

递与三姐．三姐看时，

[əˈbʌv] , [ðə; ði] [ˈdræɡən] [ˈswɔləʊz] [ðə; ði][ku:i:] [prəˈtektʃ] ,
Above , the dragon swallows the Kui protects ,
多于 , 这 龙 燕子 这 奎 保护 ,

上面龙吞夔护，

[ˈdʒu:əlɪ] [ˈkrɪst(ə)] ,
Jewelry Crystal ,
珠宝 水晶 ,

珠宝晶荧，

[pʊl] [ðə; ði] [ˈtɑ:rgɪt] .
Pull the target .
拉 这 目标 .

将靶一掣，

[ɪnˈsaɪd][wɜ:ɪ; wər] [tu:] [kəmˈbaɪnd] [swɔ:dz] . [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " (
Inside were two combined swords . One of them had the character " 鸳 " (
里面 是 二 合并 剑 : 一 的 他们 有 这 特点 " - " (

[juˈɑ:n]) [ɪnˈgreɪvd] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
Yuan) engraved on it .
元) 刻 在 它 .

里面却是两把合体的． 一把上面镌着一"鸳"字，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ([jæn]) [ɪnˈgreɪvd] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
One of them has the character " 鸯 " (yang) engraved on it .
一 的 他们 有 这 特点 " - " (杨) 刻 在 它 .

一把上面镌着一"鸯"字，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈtʃɪli] .
It was chilly .
它 曾是 寒冷 .

冷飕飕，

[brʌɪt] [ænd; ənd] [klɪr] ,
Bright and clear ,
明亮的 和 清除 ,

明亮亮，

[laɪk] [tu:] [pu:lz] [ʌv; əv] [ˈɔ:təm] [ˈwɔ:tər] , [ðə; ði] [θɜ:rd] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz][,oʊvərˈdʒɔɪd] .
Like two pools of autumn water , the third sister was overjoyed .
喜欢 二 游泳池 的 秋天 水 , 这 第三 姐姐 曾是 欣喜若狂 .

如两痕秋水一般。三姐喜出望外，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [pʊt] [,aɪ ˈti:] [əˈweɪ] .
They quickly put it away .
他们 迅速地 放 它 离开 .

连忙收了，

[ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [bed] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ru:m]
Hanging on her bed in her embroidery room
绞刑 在 她 床 在 她 刺绣 房间

挂在自己绣房床上，

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:rd] [ˈevri] [deɪ] ,
Gazing at the sword every day ,
凝视 在 这 剑 每一个 天 ,

每日望着剑，

[hi:; hi] [læft] [æt; ət] [hɪmˈself] , [ˈseɪɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][rɪˈlaɪ][ɑ:n][fɔ:r; fər][laɪf] . [ˈdʒi:ə]
He laughed at himself , saying he had someone to rely on for life . Jia
他 笑了 在 他自己 , 说 他 有 某人 到 依靠 在 为了 生活 . 贾

[lɪˈɑ:n] [steɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
Lian stayed for two days .
连 入住 为了 二 天 .

自笑终身有靠。贾琏住了两天，

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
He returned and reported back to his father .
他 返回 和 据报道 后退 到 他的 父亲 .

回去复了父命，

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈhoʊm] [ænd; ənd][,ri:juˈnaɪtɪd] . [baɪ] [ðen] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæd; həd] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvərd] .
They returned home and reunited . By then , Sister Feng had fully recovered .
他们 返回 家 和 重聚 . 经过 然后 , 姐姐 冯 有 完全 恢复 .

回家合宅相见。那时凤姐已大愈，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [əˈferz] . [ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [ðen] [təʊld][ˈdʒi:ə] [ʒen] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] . [ˈdʒi:ə]
He went out to manage affairs . Jia Lian then told Jia Zhen about this matter . Jia
他 去 出去 到 管理 事务 . 贾 连 然后 讲述 贾 真 关于 这 事情 . 贾
[ʒen] , [ˈhævɪŋ] [ˈri:s(ə)ntli] [met] [nu:] [ˈfrendz] ,
Zhen , having recently met new friends ,
真 , 拥有 最近 遇见 新的 朋友们 ,

出来理事行走了。贾琏又将此事告诉了贾珍。贾珍因近日又遇了新友，

[let] [ðɪs] [ˈmætər] [pæs] .
Let this matter pass .
让 这 事情 经过 .

将这事丢过，

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ˈbɔ:ðər] [,em ˈi:] .
It doesn't bother me .
它 不 打扰 我 .

不在心上，

[let] ['dʒi:ə] [l'jɑ:n] [dr'said] .
Let Jia Lian decide .
让 贾 连 决定 .

任凭贾琏裁夺，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['dʒi:ə] [l'jɑ:n] [ə'loʊn] ['kænɔ:t] [du:] [aɪ 'ti:] .
I fear that Jia Lian alone cannot do it .
我 害怕 那 贾 连 独自的 不能 做 它 .

只怕贾琏独力不加，

[hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ['θɜ:rti] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . ['dʒi:ə] [l'jɑ:n]
He had no choice but to give him another thirty taels of silver . Jia Lian
他 有 不 选择 但 到 给 他 其他 三十 两 的 银 . 贾 连
[tʊk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sɪstər] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['daʊrɪ] .
took it and gave it to his second sister to prepare for her dowry .
采取 它 和 给予 它 到 他的 第二 姐姐 到 准备 为了 她 嫁妆 .
少不得又给了他三十两银子。贾琏拿来交与二姐预备妆奁。

[hu:] [nu:] [ðæt] - [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] [ɪn] ['ɔ:gəst] ?
Who knew that Xianglian would arrive in the capital in August ?
WHO 知道 那 - 会 到达 在 这 首都 在 八月 ?

谁知八月内湘莲方进了京，

[fɜ:rst] , [lets] [peɪ] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'spekts, rɪ'spekts, rə'spekts, rɪ'spekts] [tu:; tə] [ænt] ['zu:] .
First , let's pay our respects to Aunt Xue .
第一的 , 我们来吧 支付 我们的 尊重 到 阿姨 薛 .

先来拜见薛姨妈，

[aɪ] [met] ['zu:] ['kɛ] [ə'gen] .
I met Xue Ke again .
我 遇见 薛 基 再次 .

又遇见薛蝌，

[ə'ʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] ['zu:] [pæn] [wʌz; wəz] [ʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['hɑ:rdʃɪp] .
Only then did they realize that Xue Pan was unaccustomed to hardship .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 薛 平底锅 曾是 不习惯 到 困境 .

方知薛蟠不惯风霜，

[nɔ:t] [ə'klaɪmətaɪzd] ,
not acclimatized ,
不是 适应性 ,

不服水土，

[hi:; hi] [fel] [ɪl] [æt; ət] [hoʊm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ber'dʒɪŋ] .
He fell ill at home as soon as he arrived in Beijing .
他 跌倒 患病的 在 家 作为 很快 作为 他 到达的 在 北京 .

一进京时便病倒在家，

[pli:z] [si:k] ['medɪk(ə)] ['tri:tmənt] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] . . .
Please seek medical treatment . Upon hearing that Xianglian had arrived . . .
请 寻找 医疗的 治疗 . 之上 听力 那 - 有 到达的 . . .

请医调治。听见湘莲来了，

[pli:z] [kʌm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bedru:m; 'bedrəm] [tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] . [ænt] ['zu:] [dʌznt] [hoʊld] ['grʌdʒɪz] .
Please come into the bedroom to meet me . Aunt Xue doesn't hold grudges .
请 来 进入 这 卧室 到 见面 我 . 阿姨 薛 不 抓住 怨恨 .

请入卧室相见。薛姨妈也不念旧事，

[aɪ] [eɪ 'em] [ə'ʊnli] ['greɪtɪf(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nu:] [greɪs] .
I am only grateful for the new grace .
我 是 仅有的 感激的 为了 这 新的 优雅 .

只感新恩，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['di:pəst] ['grætɪtu:d] . [ðen] [ðeɪ] [brɔ:t] [ʌp]
The mother and children expressed their deepest gratitude . Then they brought up
这 母亲 和 孩子们 表达 他们的 最深处 感激 : 然后 他们 带来 向上
[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] . . .
the matter of the marriage . . .
这 事情 的 这 婚姻 . . .

母子们十分称谢。又说起亲事一节，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

凡一应东西皆已妥当，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] . [l'ju:] - [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli]
They were just waiting for an auspicious day . Liu Xianglian was extremely
他们 是 只是 等待 为了 一个 吉祥 天 . 刘 - 曾是 极其
[ˈɡreɪt(ə)] .
grateful .
感激的 .

只等择日。柳湘莲也感激不尽。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] ['baʊ'ju:] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He came to see Baoyu again the next day .
他 来了 到 看 宝玉 再次 这 下一个 天 .

次日又来见宝玉，

[ðə; ði] [tu:] [met] .
The two met .
这 二 遇见 .

二人相会，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] ['wɔ:tər] . - [ðen] [æskt] ['dʒi:ə] [l'jɑ:n] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['si:krət] ['mæɪɪdʒ] [tu:; tə]
Like a fish in water . Xianglian then asked Jia Lian about his secret marriage to
喜欢 一个 鱼 在 水 . - 然后 问 贾 连 关于 他的 秘密 婚姻 到
[ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] .
a second wife .
一个 第二 妻子 .

如鱼得水。湘莲因问贾莲偷娶二房之事，

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [aɪ] [hɜ:rd] - [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [gru:p] [seɪ] . . . "
" I heard Mingyan and her group say . . . "
" 我 听到 - 和 她 团体 说 . . . "

“我听见茗烟一干人说，

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [si:] [aɪ 'ti:] .
But I did not see it .
但 我 做过 不是 看 它 .

我却未见，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] ['fɜ:rðər] . [ðen] [aɪ] [hɜ:rd] - [seɪ] ,
I didn't dare to interfere further . Then I heard Mingyan say ,
我 没有 敢 到 干扰 更远 . 然后 我 听到 - 说 ,

我也不敢多管。我又听见茗烟说，

['sekənd] ['brʌðər] [l'jɑ:n] ['ri:əli] ['wɒnts] [tu:; tə][æsk][ju:; jə] ,
Second Brother Lian really wants to ask you ,
第二 兄弟 连 真的 想要 到 问 你 ,

琏二哥哥着实问你，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
I wonder what you have to say ?
我 想知道 什么 你 有 到 说 ？

不知有何话说？

- [ðen] [təʊld] ['baʊ'juː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Xianglian then told Baoyu everything that had happened on the road .
- 然后 讲述 宝玉 一切 那 有 发生 在 这 路 。

"湘莲就将路上所有之事一概告诉宝玉，

[ˈbaʊ'juː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 ：

宝玉笑道：

" [greɪt] [dʒɔɪ] ! "
" Great joy ! "
" 伟大的 喜悦 ！ "

“大喜，

[greɪt] [dʒɔɪ] !
Great joy !
伟大的 喜悦 ！

大喜！

[ɪts] [rer] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .
It's rare to find such a beautiful person .
它是 稀有的 到 寻找 这样的 一个 美丽的 人 。

难得这个标致人，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪ] [ðæt] [træn'sendz] [taɪm] .
She is indeed a beauty that transcends time .
她 是 的确 一个 美丽 那 超越 时间 。

果然是个古今绝色，

" [ðæt] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][jɜː; jər] ['kærəktər] . "
" That is worthy of your character . "
" 那 是 值得 的 你的 特点 。”

堪配你之为人。”

- [sed] :
Xianglian said :
- 说 ：

湘莲道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 ， "

“既是这样，

[ˈhiːz] ['mɪsɪŋ] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər] .
He's missing someone there .
他是 丢失的 某人 那里 。

他那里少了人物，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'iː] ? [br'saɪdz] , [aɪm][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Why do you only think of me ? Besides , I'm not particularly close to him .
为什么 做 你 仅有的 思考 的 我 ？ 除了 ， 我是 不是 特别 关闭 到 他 。

如何只想到我。 况且我又素日不甚和他厚，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [kəɹ] [ðæt] [mʌtʃ] . [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈbɪzi] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈpiːtɪdli]
They didn't care that much . They were so busy on the way that they repeatedly
他们 没有 关心 那 很多 . 他们 是 所以 忙碌的 在 这 方式 那 他们 反复
[ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] .
insisted on coming to make a reservation .
坚持 在 未来 到 制作 一个 预订 .
也关切不至此. 路上工夫忙忙的就那样再三要来定,

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðə; ði] [ˈwʊmənɪz] [ˈfæməli][ɪz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænz] [ˈfæməli] ? [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə]
Does this mean the woman's family is chasing after the man's family ? I started to
做 这 意思是 这 女性的 家庭 是 追逐 后 这 男人的 家庭 ? 我 开始 到
[ˈwʌndər] [maɪˈself] .
wonder myself .
想知道 我 .
难道女家反赶着男家不成. 我自己疑惑起来,

[aɪ] [rɪˈɡret] [ˈliːvɪŋ] [ðɪs] [sɔːrd] [æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] . [ðæts] [waɪ] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈleɪtər] .
I regret leaving this sword as a pledge . That's why I thought of you later .
我 后悔 离开 这 剑 作为 一个 保证 . 那就是 为什么 我 想法 的 你 之后 .
后悔不该留下这剑作定. 所以后来想起你来,
[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][æsk] [mɔːr] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
It would be best to ask more detailed questions to find out the truth .
它 会 是 最好的 到 问 更多的 详细的 问题 到 寻找 出去 这 真相 .
可以细细问个底里才好。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道:
[juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [məˈtɪkjələs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
You were originally a meticulous person .
你 是 起初 一个 细致 人 .
“你原是个精细人,

[haʊ] [kæən; kən][wʌn][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][æən; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ɡɪft][ænd; ənd] [ðen] [bɪˈkʌm] [ˈdaʊt(ə)l] ?
How can one have given an engagement gift and then become doubtful ?
如何 能 一 有 给定 一个 订婚 礼物 和 然后 变得 疑 ?
如何既许了定礼又疑惑起来?

[juː; jʊ] [əˈrɪdʒənəli] [sed] [juː; jʊ][ˈoʊnli] [ˈwɑːntɪd] [wʌn] [ˈstʌnɪŋ] [ˈbjuːti] ,
You originally said you only wanted one stunning beauty ,
你 起初 说 你 仅有的 通缉 一 令人惊叹的 美丽 ,
你原说只要一个绝色的,
[naʊ] [ðæt] [juːv] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] , [waɪ] [ˈhezɪtət] [ˈeni] [bɔːŋɡər] ?
Now that you've found such a beauty , why hesitate any longer ?
现在 那 你已经 成立 这样的 一个 美丽 , 为什么 犹豫 任何 更长 ?
如今既得了个绝色便罢了. 何必再疑?

- [sed] :
Xianglian said :
- 说 :
"湘莲道:

" [sɪns] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmæɪrɪd] . . . "
" Since you do not know that he married . . . "
" 自从 你 做 不是 知道 那 他 已婚 . . . "
“你既不知他娶,

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈbjuːti] ？
How can one know that she is an absolute beauty ？
如何 能 一 知道 那 她 是 一个 绝对 美丽 ？
如何又知是绝色？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] ː
Baoyu said ː
宝玉 说 ː
"宝玉道ː
" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [brɔːt] [baɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [ʒenz] [ˈstepmʌðər] . [aɪ]
" They were two younger sisters brought by Sister - in - law Zhen's stepmother . I
" 他们 是 二 年轻 姐妹 带来 经过 姐姐 - 在 - 法律 珍的 后妈 ː 我
[spɛnt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] . "
spent a month with them there . "
花费 一个 月 和 他们 那里 ː "
“他是珍大嫂子的继母带来的两位小姨。 我在那里和他们混了一个月，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɔːt] [noʊ] ？
How could I not know ？
如何 可以 我 不是 知道 ？
怎么不知？

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈstʌnɪŋ] [pɜː] ！
What a stunning pair ！
什么 一个 令人惊叹的 一对 ！
真真一对尤物，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈɔːlsʊz][juː; jʊ] .
His surname is also You .
他的 姓 是 还 你 ː
他又姓尤。”

- [ˈlɪnd] ,
Xianglian listened ,
- 听着 ,
湘莲听了，

[ˈfɔːlɪŋ] [ˈfʊtstɛps] ː
Falling Footsteps ː
坠落 脚步声 ː
跌足道ː

" [ðɪs] [ɪz][nɔːt] [gʊd] . "
" This is not good . "
" 这 是 不是 好的 ː "
“这事不好，

[ðæts] [ˌæbsəˈluːtli] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] . [əˈsaɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tuː] [stoʊn] [ˈlaɪənz] , [jɔːr; jər] [iːst]
That's absolutely out of the question . Aside from those two stone lions , your East
那就是 绝对地 出去 的 这 问题 ː 旁边 从 那些 二 石头 狮子 , 你的 东方
[ˈmæn(ə)n] [ɪz] [kəmˈpliːtli] [kliːn] .
Mansion is completely clean .
大厦 是 完全地 干净的 ː
断乎做不得了。 你们东府里除了那两个石头狮子干净，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][kæts][ænd; ənd][dɔːgz] [ɑːnt] [kliːn] . [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ðæt] [kaɪnd][ʌ; əv]
I'm afraid even the cats and dogs aren't clean . I won't be that kind of
我是 害怕的 甚至 这 猫 和 狗 不是 干净的 ː 我 惯于 是 那 种类 的
[ˈskævɪndʒər] .
scavenger .
拾荒者 ː
只怕连猫儿狗儿都不干净。 我不做这剩忘八。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

- [blʌʃt] . [hiː; hi] [felt] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][slɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .
Xianglian blushed . He felt ashamed of his slip of the tongue .
- 脸红了 . 他 毛毡 羞愧 的 他的 滑 的 这 舌头 .
湘莲 红了脸 . 湘莲 自惭失言，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly bowed and said :
他 迅速地 鞠躬 和 说 :

连忙作揖说：

" [aɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] . [æt; ət] [liːst] [tel] [em ˈiː] . "
" I'm talking nonsense . At least tell me . "
" 我是 说 废话 . 在 至少 告诉 我 . "
“我该死胡说。你好歹告诉我，

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [laɪk] ?
What is his character like ?
什么 是 他的 特点 喜欢 ?

他品行如何？

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [wel] , "
" Since you know so well , "
" 自从 你 知道 所以 出色地 , "
“你既深知，

[ðeə(r)] [ˈæskɪŋ] [em ˈiː] [wʌt] [aɪm] [ˈduːɪŋ] [əˈgen] .
They're asking me what I'm doing again .
它们是 问 我 什么 我是 正在做 再次 .
又来问我作甚么？

" [iːv(ə)n][aɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [kliːn] [eniˈmɔːr] , " - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Even I might not be clean anymore , " Xianglian said with a smile .
" 甚至 我 可能 不是 是 干净的 不再 , " - 说 和 一个 微笑 .
连我也未必干净了。 "湘莲笑道：

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [ˈmoʊmənteri] [bɔːs] [ʌv; əv][kənˈtroʊl] [ðæt] [kɔːzd] [ðɪs] . "
" It was my own momentary loss of control that caused this . "
" 它 曾是 我的 自己的 瞬间 损失 的 控制 那 导致 这 . "
“原是我自己一时忘情，

[dəʊnt] [ˌoʊ.vəˈθɪŋk] [aɪ ˈtiː] .
Don't overthink it .
不 过度思考 它 .

好歹别多心。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[waɪ] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp] [əˈgen] ?
Why bring it up again ?
为什么 带来 它 向上 再次 ?

“何必再提，

[ðæts] [ˈveri] [ˈθɔ:tf(ə)] .
That's very thoughtful .
那就是 非常 周到 .

这倒是有心了。”

- [boʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
Xianglian bowed and took his leave .
- 鞠躬 和 采取 他的 离开 .

湘莲作揖告辞出来，

[ɪf] [ju:; jʊ][gʊʊ][tu:; tə][faɪnd] [ˈzu:] [pæn] ,
If you go to find Xue Pan ,
如果 你 去 到 寻找 薛 平底锅 ,

若去找薛蟠，

[ˈfɜ:rstli] , [hi:; hi][ɪz] [ˈkɜ:rəntli] [ˈbedrɪdn] .
Firstly , he is currently bedridden .
首先 , 他 是 现在 卧床不起 .

一则他现卧病，

[ˈsekəndli] , [hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [ɪmˈpetʃuəs] .
Secondly , he is also impetuous .
第二 , 他 是 还 浮躁 .

二则他又浮躁，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə] [dɪˈmænd] [ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈtrʊʊð(ə)l] [ɡɪfts] . [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n]
It would be better to demand the return of the betrothal gifts . The decision
它 会 是 更好的 到 要求 这 返回 的 这 订婚 礼物 . 这 决定

[hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
has been made .
有 到过 制成 .

不如去索回定礼．主意已定，

[hi:; hi] [ðen] [went] [streɪt] [tu:; tə][faɪnd][ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n] . [ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər] .
He then went straight to find Jia Lian . Jia Lian was in the bridal chamber .
他 然后 去 直的 到 寻找 贾 连 . 贾 连 曾是 在 这 新娘 房间 .

便一径来找贾琏．贾琏正在新房中，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
Hearing that Xianglian had arrived ,
听力 那 - 有 到达的 ,

闻得湘莲来了，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜之不禁，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɾɪdli] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [ɡri:t] [ðem; ðəm] .
He hurriedly came out to greet them .
他 匆匆 来了 出去 到 迎接 他们 .

忙迎了出来，

[ðeɪ] [led] [hɜ:ɾ; həɾ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪnər] [ru:m] [tu:; tə] [mi:t] [ˈeldər] [ju:; jʊ] . - [ˈsɪmpli] [boʊd]
They led her into the inner room to meet Elder You . Xianglian simply bowed
他们 引领 她 进入 这 内 房间 到 见面 长老 你 . - 简单地 鞠躬

[ænd; ənd] [əˈdrest] [hɜ:ɾ; həɾ][æz; əz] " [ˈænti] . "
and addressed her as " Auntie . "
和 已解决 她 作为 " 阿姨 . "

让到内室与尤老相见．湘莲只作揖称老伯母，

[hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒuːniər] .
He referred to himself as a junior .
他 指 到 他自己 作为 一个 初级 :

自称晚生，

[ˈdʒiːə] [lɪ'ɑːn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] . [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [tiː] [ˈserəmoʊni] . . .
Jia Lian was surprised to hear this . During the tea ceremony . . .
贾 连 曾是 惊讶 到 听到 这 : 期间 这 茶 仪式 . . .

贾琯听了诧异。吃茶之间，

- [ðen] [sed] :
Xianglian then said :
- 然后 说 :

湘莲便说：

" [ə; eɪ] [briːf] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈbɪzɪnɪs] [waɪl] [ˈtrævlɪŋ] , "
" A brief moment of busyness while traveling , "
" 一个 简短的 片刻 的 繁忙 尽管 旅行 , "

“客中偶然忙促，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] [ænt] [gɔːt] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðəz] [waɪf] [ɪn][ˈeɪprəl] .
Unexpectedly , my aunt got engaged to my brother's wife in April .
不料 , 我的 阿姨 得到 已订婚的 到 我的 兄弟 妻子 在 四月 :

谁知家姑母于四月间订了弟妇，

[ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈspiːtʃləs] . [ɪf] [hiː; hi] [əu'beɪd] [hɪz; ɪz] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd]
The younger brother was speechless . If he obeyed his elder brother and
这 年轻 兄弟 曾是 无言 . 如果 他 服从 他的 长老 兄弟 和
[bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [ænt] ,
betrayed his aunt ,
背叛 他的 阿姨 ,

使弟无言可回。 若从了老兄背了姑母，

[ðɪs] [siːmz] [ʌn'reɪz(ə)nəb(ə)] . [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'gri:mənt] [meɪd] [ɪn][gould][ɔːr] [sɪlk] . . .
This seems unreasonable . If it was an agreement made in gold or silk . . .
这 似乎 不合理 . 如果 它 曾是 一个 协议 制成 在 金子 或者 丝绸 . . .

似非合理。 若系金帛之订，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [dɜːd] [nɔːt][æsk][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
My brother dared not ask for it .
我的 兄弟 敢于 不是 问 为了 它 :

弟不敢索取，

[bʌt; bət] [ðɪs] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][em 'iː][baɪ][maɪ] [ˈgrænfɑːðər] .
But this sword was left to me by my grandfather .
但 这 剑 曾是 左边 到 我 经过 我的 祖父 :

但此剑系祖父所遗，

[pliːz] [stiːl] [grænt][maɪ] [rɪ'kwest] .
Please still grant my request .
请 仍然 授予 我的 要求 :

请仍赐回为幸。”

[ˈdʒiːə] [lɪ'ɑːn] [ˈlɪsnd] ,
Jia Lian listened ,
贾 连 听着 ,

贾琯听了，

[ðen] [aɪ] [fiːl] [ʌn'kʌmfətəb(ə)] .
Then I feel uncomfortable .
然后 我 感觉 不舒服 :

便不自在，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
It also said :
它 还 说 :

还说:

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [fɪkst] ,
" Those who are fixed ,
" 那些 WHO 是 固定的 ,

“定者，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['setld] . [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [ɑːn]
It is settled . The reason for this is to prevent people from going back on
它 是 定居 : 这 原因 为了 这 是 到 防止 人们 从 去 后退 在
[ðer; ðər][wɜːrd] . [haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['mæɪɪdʒ] ?
their word . How could there be such a thing as marriage ?
他们的 单词 : 如何 可以 那里 是 这样的 一个 事物 作为 婚姻 ?

定也。原怕反悔所以为定。岂有婚姻之事，

[kæn; kən] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ?
Can they come and go as they please ?
能 他们 来 和 去 作为 他们 请 ?

出入随意的？

[wiː; wi] [stiːl] [niːd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] .
We still need to consider this .
我们 仍然 需要 到 考虑 这 :.

还要斟酌。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xianglian smiled and said :
- 微笑 和 说 :

湘莲笑道:

" [ˈiːv(ə)n][soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

“虽如此说，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .
The younger brother is willing to accept responsibility and punishment .
这 年轻 兄弟 是 愿意的 到 接受 责任 和 惩罚 :.

弟愿领责领罚，

[haʊ'evər] , [aɪ] [æbsə'luːtli] [der] [nɑːt] [ə'beɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] .
However , I absolutely dare not obey such a request .
然而 , 我 绝对地 敢 不是 服从 这样的 一个 要求 :.

然此事断不敢从命。”

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn][wʌz; wəz] [stiːl] ['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .
Jia Lian was still going on and on .
贾 连 曾是 仍然 去 在 和 在 :

贾琏还要饶舌，

- [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Xianglian then stood up and said :
- 然后 站立 向上 和 说 :

湘莲便起身说:

[pliːz] [sɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [lets] [tɔːk] .
Please sit outside and let's talk .
请 坐 外部 和 我们来吧 讲话 :

“请兄外坐一叙，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ˌɪnkən'vi:niənt] .
This place is inconvenient .

这 地方 是 不方便

此处不便。”

[ˈsɪstər] [ju:; jə] [ˈmɪŋ,mɪŋ] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [ˈevriθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ru:m] . [ʃi:; ʃi] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli]
Sister You Mingming overheard everything from inside the room . **She waited patiently**

姐姐 你 明明 无意中听到 一切 从 里面 这 房间

她 等待 耐心

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'raɪv] .
for him to arrive .

为了 他 到 到达

那尤三姐在房明明听见。好容易等了他来，

[naʊ] [ju:; jə] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒ] [jɔ:r; jər][maɪnd] .
Now you suddenly change your mind .

现在 你 突然 改变 你的 头脑

今忽见反悔，

[hi:; hi] [ðen] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [nu:z] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒi:ə] [ˈrezɪdəns] .
He then knew that he had received the news at the Jia residence .

他 然后 知道 那 他 有 已收到 这 消息 在 这 贾 住宅

便知他在贾府中得了消息，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'spaɪz] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [lu:d] [ænd; ənd] [ˈʃeɪmləs] .
Naturally , they would despise themselves for being lewd and shameless .

自然 ， 他们 会 鄙视 他们自己 为了 存在 猥亵 和 不要脸

自然是嫌自己淫奔无耻之流，

[hi:; hi] [dis'deɪnz] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] . [ɪf] [wi:; wi] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n]
He disdains being a wife . If we allow him to go out and tell Jia Lian

他 轻蔑 存在 一个 妻子 如果 我们 允许 他 到 去 出去 和 告诉 贾 连

[tu:; tə] [ə'nʌl] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] . . .
to annul the engagement . . .

到 废止 这 订婚 . . .

不屑为妻。今若容他出去和贾琏说退亲，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [wei] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
It is likely that Jia Lian will have no way to deal with this .

它 是 可能 那 贾 连 将要 有 不 方式 到 交易 和 这

料那贾琏必无法可处，

[ˈwʊdnt] [hi:; hi][faɪnd][aɪ 'ti:] [ˈbɔ:ɪŋ] ? [ə'pɑ:n] [ˈhɪɪŋ] [ðæt] [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
Wouldn't he find it boring ? Upon hearing that Jia Lian wanted to go out with

不会 他 寻找 它 无聊的 ? 之上 听力 那 贾 连 通缉 到 去 出去 和

[hɪm; ɪm] ,
him ,

他 ,

自己岂不无趣。一听贾琏要同他出去，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
He quickly drew his sword .

他 迅速地 画 他的 剑

连忙摘下剑来，

[kən'si:lɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [edʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈelboʊ] .
Concealing a sharp edge within the elbow .

隐藏 一个 锋利的 边缘 之内 这 弯头

将一股雌锋隐在肘内，

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He came out and said :

他 来了 出去 和 说

出来便说：

[juː; jʊ][dəunt] [ni:d] [tuː; tə][gʊv][aʊt][ænd; ənd] [di'skʌs] [ðɪs] ['fɜ:rðər] .
You don't need to go out and discuss this further .

你 不 需要 到 去 出去 和 讨论 这 更远 .

“你们不必出去再议，
” [rɪ'tɜ:n] [jɔr; jər][brɪ'trʊð(ə)l] [ɡɪfts] . “
” Return your betrothal gifts .”
” 返回 你的 订婚 礼物 . ”
还你的定礼。”

[terz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .
一面泪如雨下，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ənd][ɪts] [ʃi:θ] [tuː; tə] - .
With his left hand , he handed the sword and its sheath to Xianglian .
和 他的 左边 手 , 他 递交 这 剑 和 它是 鞘 到 - .
左手将剑并鞘送与湘莲，

[hɪz; ɪz] [raɪt] ['elboʊ] [læʃ] [aʊt] [ˌhɔ:ri'zɑ:ntəli] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [nek] . [ə'læs] , " [ðə; ði] [pi:tʃ] ['blɒsəmz]
His right elbow lashed out horizontally across his neck . Alas , " the peach blossoms
他的 正确的 弯头 鞭打 出去 水平方向 穿过 他的 脖子 . 唉 , " 这 桃 花朵
[wɜ:r; wər] [krʌʃt] , [ðer; ðər] [red] [petlz] ['skætərd] [ɔ:l][ʊʊvər][ðə; ði] [graʊnd] . "
were crushed , their red petals scattered all over the ground .”
是 碎 , 他们的 红色的 花瓣 疏散 全部 超过 这 地面 . ”
右手回肘只往项上一横． 可怜"揉碎桃花红满地，

" [wʌns] [dʒeɪd] ['maʊnt(ə)n] [kə'læpsɪz] , [ɪts] [hɑ:rd][tuː; tə][pra:p][aɪ 'ti:] [ʌp] [ə'gen] . "
" Once Jade Mountain collapses , it's hard to prop it up again .”
” 一次 玉 山 崩溃 , 它是 难的 到 支柱 它 向上 再次 . ”
玉山倾倒再难扶”，

["freɪgrənt] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] ,
Fragrant and elegant ,
香 和 优雅的 ,
芳灵蕙性，

[væst][ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ,
Vast and mysterious ,
广阔的 和 神秘 ,
渺渺冥冥，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] . ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə]
They didn't know where he had gone . Everyone was terrified and rushed to
他们 没有 知道 在哪里 他 有 已消失 . 每个人 曾是 恐惧 和 匆忙 到
[hɪz; ɪz][eɪd] . [oʊld][mæn][juː; jʊ] [weɪld] [æz; əz][hiː; hi] [kraɪd] . . .
his aid . Old Man You wailed as he cried . . .
他的 援助 . 老的 男人 你 哀嚎 作为 他 哭 . . .
不知那边去了．当下唬得众人急救不迭．尤老一面嚎哭，

[hiː; hi] [ðen] ['stɑ:rtɪd] ['skoʊldɪŋ] - . ['dʒi:ə][lɪ'jɑ:n] ['kwɪkli] [ɡræbd] - .
He then started scolding Xianglian . Jia Lian quickly grabbed Xianglian .
他 然后 开始 责骂 - . 贾 连 迅速地 抓住 - .
一面又骂湘莲．贾琏忙揪住湘莲，

[hiː; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][taɪ][hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] . [juː; jʊ]
He ordered his men to tie him up and send him to the authorities . You
他 订购 他的 男人 到 领带 他 向上 和 发送 他 到 这 当局 . 你
- ['kwɪkli] [stɑ:pt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [əd'vaɪzd] ['dʒi:ə][lɪ'jɑ:n] :
Erjie quickly stopped crying and instead advised Jia Lian :
- 迅速地 停止 哭泣 和 反而 建议 贾 连 :
命人捆了送官．尤二姐忙止泪反劝贾琏：

" [jʊə(r)] [tu:] [ˈmedlsəm] . "

" **You're too meddlesome** . "

" 你是 也 好事 . "

“你太多事，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈθret(ə)n] [hɪm; ɪm][tu;; tə][daɪ] .

They didn't threaten him to die .

他们 没有 威胁 他 到 死 .

人家并没威逼他死，

[hi;; hi] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] . [ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ðɪ] [əˈθɔːrətɪz] .

He committed suicide . You should send him to the authorities .

他 坚定的 自杀 . 你 应该 发送 他 到 这 当局 .

是他自寻短见．你便送他到官，

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [aɪˈtiː][duː] ?

What good would it do ?

什么 好的 会 它 做 ?

又有何益，

[ɪnˈsted] , [aɪ] [fiːl] [aɪm] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪˈself] . [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi]

Instead , I feel I'm causing trouble and making a fool of myself . It would be

反而 , 我 感觉 我是 导致 麻烦 和 制作 一个 傻子 的 我 . 它 会 是

[ˈbetər] [tu;; tə][let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

better to let him go .

更好的 到 让 他 去 .

反觉生事出丑．不如放他去罢，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [seɪv] [ˈtrʌb(ə)] ?

Wouldn't that save trouble ?

不会 那 节省 麻烦 ?

岂不省事。”

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tu;; tə][duː] .

Jia Lian was at a loss for what to do .

贾 连 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

贾琏此时也没了主意，

[hi;; hi] [ðen] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz][grɪp][ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] - [tu;; tə] [ˈhɜːrɪ] . - , [haʊˈevər] ,

He then released his grip and ordered Xianglian to hurry . Xianglian , however ,

他 然后 发布 他的 紧握 和 订购 - 到 匆忙 . - , 然而 ,

[dɪd][nɔːt] [muːv] .

did not move .

做过 不是 移动 .

便放了手命湘莲快去．湘莲反不动身，

[ˈsɒbɪŋ] :

Sobbing :

啜泣 :

泣道：

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] - [wɪld] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [waɪf] . "

" **I had no idea she was such a strong - willed and virtuous wife** . "

" 我 有 不 主意 她 曾是 这样的 一个 强的 - 意志 和 有德行的 妻子 . "

“我并不知道是这等刚烈贤妻，

[rɪˈspektəbl] ,

respectable ,

可敬 ,

可敬，

[rɪˈspektəbl̩] . "
respectable . "
可敬 . "

可敬。”

- , [səˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrps] , [wept] [ˈbɪtərli] . [ˈæftər] [ˈbaɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] . . .
Xianglian , supporting the corpse , wept bitterly . After buying the coffin . . .
- , 支持 这 尸体 , 哭泣 苦涩地 . 后 购买 这 棺材 . . .

湘莲反扶尸大哭一场。等买了棺木，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [enˈkɒfɪn] ,
Seeing the encoffining ,
看到 这 棺材 ,

眼见入殓，

[hiː; hi] [ðen] [bəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtərli] .
He then bowed to the coffin and wept bitterly .
他 然后 鞠躬 到 这 棺材 和 哭泣 苦涩地 .

又俯棺大哭一场，

[fæn] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Fang then took his leave .
方 然后 采取 他的 离开 .

方告辞而去。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][ɡoʊ] [wen] [juː; jʊ][ɡoʊ] [aʊt] .
There is nowhere to go when you go out .
那里 是 无处 到 去 什么时候 你 去 出去 .

出门无所之，

[ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ,
In a daze ,
在 一个 发呆 ,

昏昏默默，

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [ɑːn] [wʌt] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈhæpənd] , [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈsɪstər] [juː; jʊ][sæn][wʌz; wəz]
Thinking back on what had just happened , I realized that Sister You San was
思维 后退 在 什么 有 只是 发生 , 我 已实现 那 姐姐 你 圣 曾是

[ɪnˈdiːd] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)] .
indeed very beautiful .
的确 非常 美丽的 .

自想方才之事。原来尤三姐这样标致，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɪrs] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
And with such fierce determination ,
和 和 这样的 凶猛的 决心 ,

又这等刚烈，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪˈɡrets] . [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] . . .
It was too late for regrets . As he walked away . . .
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 . 作为 他 步行 离开 . . .

自悔不及。正走之间，

[ˈzuː] [ˈpænz] [ˈsɜːrvənt] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Xue Pan's servant went to look for his house .
薛 平底锅 仆人 去 到 看 为了 他的 房子 .

只见薛蟠的小厮寻他家去，

- [wʌz; wəz] [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] . [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbraɪdl̩] [ˈtʃeɪmbər] .
Xianglian was lost in thought . The servant led him to the bridal chamber .
- 曾是 丢失的 在 想法 . 这 仆人 引领 他 到 这 新娘 房间 .

那湘莲只管出神。那小厮带他到新房之中，

[ˈveri] [ni:t] [ænd; ənd][ˈtaɪdi] : [ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈtɪŋkliŋ] [ʌv; əv] [rɪŋz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
Very neat and tidy . Suddenly , the tinkling of rings was heard .
非常 整洁的 和 整齐的 : 突然 , 这 叮叮当当 的 戒指 曾是 听到 :
十分齐整。忽听环々叮当，

[ˈsɪstər] [ju:; jə][sæn] [ˈentərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Sister You San entered from outside .
姐姐 你 圣 进入 从 外部 :
尤三姐从外而入，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌk] [swɔ:dz] [ɪn][wʌn] [hænd] ,
Holding the Mandarin Duck Swords in one hand ,
保持 这 普通话 鸭子 剑 在 一 手 ;
一手捧着鸳鸯剑，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʊklət] [ɪn][wʌn] [hænd] ,
Holding a booklet in one hand ,
保持 一个 小册子 在 一 手 ;
一手捧着一卷册子，

[ˈʃi:ɑ:ŋ] [ˈlju:] - [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Xiang Liu Xianglian wept and said :
向 刘 - 哭泣 和 说 :
向柳湘莲泣道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jə][wɪð; wɪθ] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [dɪˈvʊʊ(ə)n] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ˈjɪrz] , [bʌt; bət][aɪ]
" **I have waited for you with unwavering devotion for five years , but I**
" 我 有 等待 为了 你 和 坚定不移 虔诚 为了 五 年 , 但 我
[ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [ju:; jə][tu:; tə][bi:; bi][soʊ][kəʊld][ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrənt] . "
never expected you to be so cold and indifferent . "
绝不 预期的 你 到 是 所以 寒冷的 和 冷漠 . "
“妾痴情待君五年矣。不期君果冷心冷面，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [ðɪs] [dɪˈvʊʊtɪd] [ʌv] [wɪð; wɪθ][maɪ] [deθ] . [aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [ˈæktɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv]
I will repay this devoted love with my death . I am now acting on the orders of
我 将要 偿还 这 奉献 爱 和 我的 死亡 . 我 是 现在 表演 在 这 订单 的
[ðə; ði] [ˈferi] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] .
the Fairy Disenchantment .
这 仙女 幻灭 :

妾以死报此痴情。妾今奉警幻之命，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ɪˈlu:ʒ(ə)n] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʌv] -
I'm going to the Land of Illusion to investigate the case of all the love -
我是 去 到 这 土地 的 错觉 到 调查 这 案件 的 全部 这 爱 -
[ˈstri:kən] [ˈɡoʊsts] . [aɪ] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
stricken ghosts . I can't bear to part with them .
受打击的 鬼魂 . 我 不能 熊 到 部分 和 他们 .

前往太虚幻境修注案中所有一干情鬼。妾不忍一别，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Therefore , I came here for a while .
所以 , 我 来了 这里 为了 一个 尽管 :
故来一会，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [si:] [i:tʃ] [ˈʌðər] [əˈgen] . [hi:; hi] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd] [left] . - [wʌz; wəz]
They would never see each other again . He said this and left . Xianglian was
他们 会 绝不 看 每个 其他 再次 . 他 说 这 和 左边 : - 曾是
[rɪˈlʌktənt] [tu:; tə] [li:v] .
reluctant to leave .
不情愿的 到 离开 :

从此再不能相见矣。 "说着便走。湘莲不舍，

[æz; əz][hi; hi] [ˈhɜ:ɾɪdli] [traɪd] [tu:; tə][græb][hɜ:r; həɾ][ænd; ənd][æsk] ,
As he hurriedly tried to grab her and ask ,
作为 他 匆匆 尝试 到 抓住 她 和 问 ,
忙欲上来拉住问时,

[ðen] [ˈsɪstəɾ] [ju:; jə][sæn] [sed] :
Then Sister You San said :
然后 姐姐 你 圣 说 :

那尤三姐便说:

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ʌv] "
" From the Land of Love "
" 从 这 土地 的 爱 "

“来自情天，

[goʊ] [wer] [jɔɾ; jəɾ] [hɑ:ɾt] [li:dz] . [ɪn][ə; eɪ][pæst] [laɪf] , [ju:; jə][wɜ:r; wəɾ] [mɪ'steɪkənli] [ˌmɪs'led][baɪ] [ʌv] .
Go where your heart leads . In a past life , you were mistakenly misled by love .
去 在哪里 你的 心 线索 : 在 一个 过去的 生活 , 你 是 错误地 被误导 经过 爱 :
去由情地。前生误被情感，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'feɪmd] [ænd; ənd] [ə'wer] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfi:lɪŋz] ,
Now that I am ashamed and aware of my feelings ,
现在 那 我 是 羞愧 和 意识到的 的 我的 情怀 ,
今既耻情而觉，

" [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['kɔ:nflɪkt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] . "
" We have no conflict of interest . "
" 我们 有 不 冲突 的 兴趣 : " . "

与君两无干涉。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ə; eɪ] ['freɪgrənt] [bri:z] ,
A fragrant breeze ,
一个 香 微风 ,

一阵香风，

[ðeɪ] [ˈvænɪft] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] . - [bɪ'keɪm] [ə'lɜ:rt] .
They vanished without a trace . Xianglian became alert .
他们 消失了 没有 一个 痕迹 : - 成为 警报 :

无踪无影去了。湘莲警觉，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] , [jet] [nɔ:t][ə; eɪ] [dri:m] .
It was like a dream , yet not a dream .
它 曾是 喜欢 一个 梦 , 然而 不是 一个 梦 :
似梦非梦，

[wen] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] ,
When I opened my eyes ,
什么时候 我 打开 我的 眼睛 ,

睁眼看时，

[ðer; ðəɾ][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['zu:] [ˈfæməli][ðer; ðəɾ] .
There is a young boy from the Xue family there .
那里 是 一个 年轻的 男生 从 这 薛 家庭 那里 :
那里有薛家小童，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t][ə; eɪ] [nu:] [ru:m] .
It is not a new room .
它 是 不是 一个 新的 房间 :

也非新室，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdətɪd] ['temp(ə)] .
It turned out to be a dilapidated temple .
它 转向 出去 到 是 一个 破旧的 寺庙 .

竟是一座破庙，

[ə; eɪ] ['daʊɪst] [pri:st] ['sɪtɪŋ] [krɔ:s] - [legd] [wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [laɪs] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] . - [ðen]
A Taoist priest sitting cross - legged was picking lice beside him . Xianglian then
一个 道教 牧师 坐着 叉 - 腿 曾是 挑选 虱子 旁 他 . - 然后
[stʊd] [ʌp] , [bəʊd] , [ænd; ənd] [æskt] :
stood up , bowed , and asked :
站立 向上 , 鞠躬 , 和 问 :

旁边坐着一个跏腿道士捕虱。湘莲便起身稽首相问：

[wer] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
Where is this place ?
在哪里 是 这 地方 ?

“此系何方？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['mæstɜ:z] [neɪm] [ɔ:r] ['dɑ:rmə] ['taɪt(ə)] ?
What is the immortal master's name or Dharma title ?
什么 是 这 不朽 硕士学位 姓名 或者 法 标题 ?

仙师仙名法号？

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [læft] :
The Taoist priest laughed :
这 道教 牧师 笑了 :

"道士笑道：

['i:v(ə)n][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðɪs] [ɪz] .
Even I don't know where this is .
甚至 我 不 知道 在哪里 这 是 .

“连我也不知道此系何方，

[hu:] [eɪ 'em][aɪ] ?
Who am I ?
WHO 是 我 ?

我系何人，

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['tempərəri] [rest] [stɔ:p] . "
" It's just a temporary rest stop . "
" 它是 只是 一个 暂时的 休息 停止 . "

不过暂来歇足而已。”

[l'ju:] - [lɪsnd] ,
Liu Xianglian listened ,
刘 - 听着 ,

柳湘莲听了，

[ʌn'kɑ:nfəsli] , [ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [θru:] [em 'i:] , [æz; əz] [ɪf] [aɪs][wɜ:r; wər] ['si:pɪŋ] ['ɪntu:][maɪ] [bəʊnz] .
Unconsciously , a chill ran through me , as if ice were seeping into my bones .
不知不觉 , 一个 寒意 跑 通过 我 , 作为 如果 冰 是 渗漏 进入 我的 骨头 .

不觉冷然如寒冰侵骨，

[hi:; hi] [dru:] [ðæt] ['maɪti] [sɔ:rd] .
He drew that mighty sword .
他 画 那 强大的 剑 .

掣出那股雄剑，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [swi:p] , [ɔ:l] ['wʌrɪs] [dɪsə'pɪr] .
With a single sweep , all worries disappear .
和 一个 单身的 扫 , 全部 担忧 消失 .

将万根烦恼丝一挥而尽，

[hi:; hi] [ðen] [ˈfɑ:lʊəd] [ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] .
He then followed the Taoist priest .
他 然后 随后 这 道教 牧师 .

便随那道士，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðei] [went] . [ˈleɪtər] [aɪ] [sɔ:] _ _ _ _ .
I don't know where they went . Later I saw _ _ _ _ :
我 不 知道 在哪里 他们 去 . 之后 我 锯 _ _ _ _ :

不知往那里去了．后回便见_____

[ˈtʃæptər] [ˈsɪksti] - [ˈsev(ə)n] : [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈlʊk(ə)] [ˈkʌstəmz] , [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [jə:nz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
Chapter Sixty - Seven : Seeing the Local Customs , Lin Daiyu Yearns for Her
章 六十 - 七 : 看到 这 当地的 海关 , 林 黛玉 渴望 为了 她
[ˈhoʊmtaʊn] , [ˈhi:rz] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] , [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ɪnˈkwaɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ˈsɜ:rvənt]
Hometown , Hears a Secret , Fengjie Inquires of the Household Servants
家乡 , 听到 一个 秘密 , 奉节 询问 的 这 家庭 仆人

第六十七回 见土仪攀卿思故里 闻秘事凤姐讯家童

[ˈæftər] [ˈsɪstər] [ju:; jʊ] [kəˈmɪtɪd] [ˈsu:ɪsaɪd] ,
After Sister You committed suicide ,
后 姐姐 你 坚定的 自杀 ,

话说尤三姐自尽之后，

[oʊld] [ˈleɪdi] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] ,
Old Lady You and Second Sister ,
老的 女士 你 和 第二 姐姐 ,

尤老娘和二姐儿，

[ˈdʒi:ə] [ʒen] ,
Jia Zhen ,
贾 真 ,

贾珍，

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [ɡri:f] .
Jia Lian and the others were overcome with grief .
贾 连 和 这 其他的 是 克服 和 悲伤 .

贾琏等俱不胜悲恻，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

自不必说，

[ðə; ði] [ˈbɪzɪnɪs] [led][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪˈæbərət] [ˈfju:nərəl] .
The busyness led to a elaborate funeral .
这 繁忙 引领 到 一个 精心制作的 葬礼 .

忙令人盛殓，

[ðei] [wɜ:r; wər] [sent] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [fɔ:r; fər] [ˈberiəl] . [ˈju:] - , [əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ju:; jʊ] -
They were sent outside the city for burial . Liu Xianglian , upon seeing You Sanjie's
他们 是 发送 外部 这 城市 为了 葬礼 . 刘 - , 之上 看到 你 -
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

送往城外埋葬．柳湘莲见尤三姐身亡，

[drɪˈvʊətɪd] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈlɔ:ŋɪŋ] ,
Devoted love and longing ,
奉献 爱 和 渴望 ,

痴情眷恋，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][ˈdaʊɪst] [ˈpri:sts] [kəʊld][wɜ:rdz] [ˈjætərd] [ðə; ði][ɪˈlu:ʒ(ə)n] .
However , the Taoist priest's cold words shattered the illusion .
然而 , 这 道教 牧师的 寒冷的 字 破碎 这 错觉 .

却被道人数句冷言打破迷关，

[hi:; hi] [ˈæktʃuəli] [kʌt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He actually cut off his hair and became a monk .
他 实际上 切 离开 他的 头发 和 成为 一个 僧 .

竟自截发出家，

[ðeɪ] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði][mæd][ˈdaʊɪst] [pri:st] [ænd; ənd] [ˈdrɪftɪd] [ə'weɪ] .
They followed the mad Taoist priest and drifted away .
他们 随后 这 疯狂的 道教 牧师 和 漂移 离开 .

跟随疯道人飘然而去，

[ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪ(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] . [wi:l] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd][fɔ:r; fər] [naʊ] .
Their destination is unknown . We'll leave that aside for now .
他们的 目的地 是 未知 . 出色地 离开 那 旁边 为了 现在 .

不知何往．暂且不表．

[naʊ] , [ænt] [ˈzu:] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bɪ'trəʊðd] [tu:; tə][ju:; jə] - .
Now , Aunt Xue learned that Xianglian had already betrothed to You Sanjie .
现在 , 阿姨 薛 学习 那 - 有 已经 未婚妻 到 你 - .

且说薛姨妈闻知湘莲已说定了尤三姐为妻，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

心中甚喜，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhæpi] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈplæniŋ] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər][him; ɪm] .
He was so happy to be planning to buy a house for him .
他 曾是 所以 快乐的 到 是 规划 到 买 一个 房子 为了 他 .

正是高高兴兴要打算替他买房子，

[fɪks] [ðə; ði] [ɡaɪ] ,
Fix the guy ,
使固定 这 盖伊 ,

治家伙，

[tʃu:z] [æn; ən] [ɔ:'spiʃəs] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
Choose an auspicious day for the wedding .
选择 一个 吉祥 天 为了 这 婚礼 .

择吉迎娶，

[tu:; tə] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz][laɪf] - [ˈseɪvɪŋ] [ɡreɪs] , [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [bɔɪ] [ˈʃaʊtɪd] , " [θɜ:rd] [ˈsɪstər]
To repay his life - saving grace , suddenly a servant boy shouted , " Third Sister
到 偿还 他的 生活 - 保存 优雅 , 突然 一个 仆人 男生 喊叫 , " 第三 姐姐

[hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ˈsu:ɪsaɪd] ! "
has committed suicide ! "
有 坚定的 自杀 ! "

以报他救命之恩．忽有家中小厮吵嚷"三姐儿自尽了",

[ɪf] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
If the little girls heard this ,
如果 这 小的 女孩们 听到 这 ,

被小丫头们听见，

[ɪn'fɔ:rm] [ænt] [ˈzu:] . [ænt] [ˈzu:] [ˈdɪdnt] [noʊ] [waɪ] .
Inform Aunt Xue . Aunt Xue didn't know why .
通知 阿姨 薛 . 阿姨 薛 没有 知道 为什么 .

告知薛姨妈．薛姨妈不知为何，

[aɪ] [saɪd] [ˈdiːpli] . [aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] .
I sighed deeply . I was filled with doubt .

我 叹了口气 深 ； 我 曾是 已填 和 怀疑 ；
心甚叹息．正在猜疑，

- [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
Baochai came from the garden .

- 来了 从 这 花园 ；
宝钗从园里过来，

[ænt] [ˈzuː] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :
Aunt Xue then said to Baochai :

阿姨 薛 然后 说 到 - :
薛姨妈便对宝钗说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ；
“我的儿，

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
Did you hear that ?

做过 你 听到 那 ?
你听见了没有？

[jʊr; jər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bː] [ʒenz] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] , [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈdɔːtər] ,
Your sister - in - law Zhen's younger sister , the third daughter ,

你的 姐姐 - 在 - 法律 珍的 年轻 姐姐 ， 这 第三 女儿 ，
你珍大嫂子的妹妹三姑娘，

[ˈdɪdnt] [hiː; hi] [ɔːlˈredi] [ˈprəːmɪs] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈbrʌðəz] [swɔːrn] [ˈbrʌðər] , [ˈljuː] - ?
Didn't he already promise his love to your brother's sworn brother , Liu Xianglian ?

没有 他 已经 承诺 他的 爱 到 你的 兄弟 宣誓 兄弟 ， 刘 - ?
他不是已经许定给你哥哥的义弟柳湘莲了么，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːsaɪd] . [ænd; ənd][ˈljuː] - [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
I don't know why he committed suicide . And Liu Xianglian disappeared without a

我 不 知道 为什么 他 坚定的 自杀 ； 和 刘 - 消失 没有 一个

[treɪs] . [ðə; ði] [ˈtruːli] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz] . . .
trace . The truly strange thing is . . .

痕迹 ； 这 真的 奇怪的 事物 是 . . .
不知为什么自刎了．那柳湘莲也不知往那里去了．真正奇怪的事，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .
That was unexpected .

那 曾是 意外 ；
叫人意想不到。”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baochai heard this ,

- 听到 这 ，
宝钗听了，

[aɪ][dəunt] [ker] .
I don't care .

我 不 关心 ；
并不在意，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :

他 然后 说 :
便说道：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪŋ] [gʊʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

“俗话说的好，

[ʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] [kæən; kən] ['hæpən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
Unexpected events can happen at any time .
意外 活动 能 发生 在 任何 时间 .

‘天有不测风云，

" ['mænz] ['fʊ:tʃənz] [kæən; kən] [tʃeɪndʒ] [ɪn][æən; ən] ['ɪnstənt] . " [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌpri:di'tɜ:rmɪnd] [ɪn][ðer; ðər]
" Man's fortunes can change in an instant . " This was predetermined in their
" 男人的 财富 能 改变 在 一个 立即的 . " 这 曾是 预先设定 在 他们的
[pæst][laɪvz; ɪvz] . [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fʊ:r] ['jestərdeɪ] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
past lives . The day before yesterday , his mother saved his brother .
过去的 生活 . 这 天 前 昨天 , 他的 母亲 已保存 他的 兄弟 .

人有旦夕祸福'。这也是他们前生命定。前日妈妈为他救了哥哥，

[wi; wi] [dɪ'skʌst] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][fʊ:r; fər][hɪm; ɪm] .
We discussed taking care of it for him .
我们 讨论 采取 关心 的 它 为了 他 .

商量着替他料理，

[ðʊʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɔ:'lredi] [ded] [ɑ:r; ər] [ded] .
Those who are already dead are dead .
那些 WHO 是 已经 死的 是 死的 .

如今已经死的死了，

[ðʊʊz] [hu:] [left] [hæv; həv] [left] .
Those who left have left .
那些 WHO 左边 有 左边 .

走的走了，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我说，

[wi; wi][kæən; kən][ˈoʊnli] [let] [,aɪ 'ti:][bi; bi] . ['mʌðər] ['dʌznt] [ni:d] [tu; tə][bi; bi][sæd][fʊ:r; fər][ðem; ðəm] . [ɪts]
We can only let it be . Mother doesn't need to be sad for them . It's
我们 能 仅有的 让 它 是 . 母亲 不 需要 到 是 伤心 为了 他们 . 它是
[bɪn] [ə'baʊt] ['twenti] [deɪz] [sɪns] [maɪ] ['brʌðər] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][,dʒi:'æŋ'nɑ:n] . . .
been about twenty days since my brother returned from Jiangnan . . .
到过 关于 二十 天 自从 我的 兄弟 返回 从 江南 . . .

也只好由他罢了。妈妈也不必为他们伤感了。倒是自从哥哥打江南回来了一二十日，

[ðə; ði] [gʊdʒ] [ðæt] [wɜ:r; wər][soʊld]
The goods that were sold
这 商品 那 是 卖

贩了来的货物，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪv] ['fɪnɪʃt] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ] [naʊ] .
I think I've finished sending them out by now .
我 思考 我已经 完成的 发送 他们 出去 经过 现在 .

想来也该发完了，

[ðʊʊz] [kəm'pænjənz] [hu:] [went] [wɜ:rkt] ['veri] [hɑ:rd] .
Those companions who went worked very hard .
那些 同伴 WHO 去 工作 非常 难的 .

那同伴去的伙计们辛辛苦苦的，

[aɪv] [bɪn] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [naʊ] .
I've been back for a few months now .
我已经 到过 后退 为了 一个 很少 几个月 现在 :

回来几个月了,

[mɑːm][ænd; ənd] ['brʌðər] [dɪ'skʌst] [aɪ 'tiː] .
Mom and brother discussed it .
妈妈 和 兄弟 讨论 它 :

妈妈和哥哥商议商议,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
We should invite them .
我们 应该 邀请 他们 :

也该请一请,

[ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪ(ə)n] [ɪz] [əˈproʊpriət] . [dəʊnt] [meɪk] [aɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [jʊə(r)] ['biːɪŋ]
A token of appreciation is appropriate . Don't make it seem like you're being
一个 令牌 的 欣赏 是 合适的 : 不 制作 它 似乎 喜欢 你是 存在
[ʌn'reɪz(ə)nəb(ə)] .
unreasonable .
不合理 :

酬谢酬谢才是。别叫人家看着无理似的。”

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As the mother and daughter were talking ,
作为 这 母亲 和 女儿 是 说 ,

母女正说话间,

['siːɪŋ] ['zuː] [pæn] ['entər] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] ,
Seeing Xue Pan enter from outside ,
看到 薛 平底锅 进入 从 外部 ,

见薛蟠自外而入,

[terz] [stɪl] [klæpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] , [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz]
Tears still clapped in his eyes . As soon as he entered , he clapped his hands
眼泪 仍然 鼓掌 在 他的 眼睛 : 作为 很快 作为 他 进入 , 他 鼓掌 他的 双手
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
and said to his mother :
和 说 到 他的 母亲 :

眼中尚有泪痕。一进门来。便向他母亲拍手说道:

" [dʌz] ['mʌðər] [noʊ] [ə'baʊt] ['brʌðər] [lɪ'juː][ænd; ənd] ['sɪstər] [juː; jʊ] ? "
" Does Mother know about Brother Liu and Sister You ? "
" 做 母亲 知道 关于 兄弟 刘 和 姐姐 你 ? "

“妈妈可知道柳二哥尤三姐的事么?

[ænt] ['zuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

"薛姨妈说:

[aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] .
I just heard it .
我 只是 听到 它 :

“我才听见说,

[aɪm] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] [keɪs] [wɪð; wɪθ][jər; jər] ['sɪstər] [raɪt] [hɪr] .
I'm discussing this case with your sister right here .
我是 讨论 这 案件 和 你的 姐姐 正确的 这里 :

正在这里和你妹妹说这件公案呢。”

[ˈzu:] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

薛蟠道：

" [ˈmʌðər] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðæt] [lɪju:] - [hæz; həz] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" Mother , have you heard that Liu Xianglian has become a monk with a
" 母亲 , 有 你 听到 那 刘 - 有 变得 一个 僧 和 一个
[ˈdaʊɪst] [pri:st] ? "
Taoist priest ? "
道教 牧师 ? "

“妈妈可听见说柳湘莲跟着一个道士出了家了么？

[ænt] [ˈzu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

"薛姨妈道：

" [ðɪs] [ɪz][ɪːv(ə)n][ˈstreɪndʒər] . [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] [laɪk] [ˈmæstər]
" This is even stranger . How could such a young and intelligent man like Master
" 这 是 甚至 陌生人 . 如何 可以 这样的 一个 年轻的 和 聪明的 男人 喜欢 掌握
[lɪju:] . . . "
Liu : : : "
刘 : . . . "

“这越发奇了．怎么柳相公那样一个年轻的聪明人，

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][kən'fju:ʒ(ə)n] ,
In a moment of confusion ,
在 一个 片刻 的 困惑 ,

一时糊涂，

[soʊ][ju:; jʊ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] . [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [tu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [tə'geðər]
So you went with the Taoist priest . I think you two had a good time together
所以 你 去 和 这 道教 牧师 . 我 思考 你 二 有 一个 好的 时间 一起
.
:
.

就跟着道士去了呢．我想你们好了一场，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈperənts] [ɔ:r] [ˈsɪblɪnz] .
He had no parents or siblings .
他 有 不 父母 或者 兄弟姐妹 .

他又无父母兄弟，

[ə'loʊn] [hɪr] ,
Alone here ,
独自的 这里 ,

只身一人在此，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['evriwɛr] . [haʊ] [fɑ:r][kʊd; kəd] [ðæt] [ˈdaʊɪst] [pri:st] [hæv; həv] [ɡɔ:n]
You should look for him everywhere . How far could that Taoist priest have gone
你 应该 看 为了 他 到处 . 如何 远的 可以 那 道教 牧师 有 已消失
?
?
?

你该各处找找他才是．靠那道士能往那里远去，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [ɔ:r] [ˈmɑ:nəsteri] [ˌnɪr'baɪ] .
It's nothing more than a temple or monastery nearby .
它是 没有什么 更多的 比 一个 寺庙 或者 修道院 附近 .

左不过是在这方近左右的庙里寺里罢了。”

[ˈzuː] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

薛蟠说:

" [ðæts] [æbsəˈluːtli] [truː] . [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] . . . "
" That's absolutely true . As soon as I heard the news . . . "
" 那就是 绝对地 真的 : 作为 很快 作为 我 听到 这 消息 : . . . "

“何尝不是呢．我一听见这个信儿，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [led][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [sɜːrt] [ˈevriwɛr] .
He immediately led his servants to search everywhere .
他 立即地 引领 他的 仆人 到 搜索 到处 :

就连忙带了小厮们在各处寻找，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [ðeɪ] [went] [tuː; tə][æsk] [əˈraʊnd] [əˈgen] . . .
There wasn't even a trace of them . They went to ask around again . . .
那里 不是 甚至 一个 痕迹 的 他们 : 他们 去 到 问 大约 再次 : . . .

连一个影儿也没有．又去问人，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [aɪ ˈtiː] .
They all said they didn't see it .
他们 全部 说 他们 没有 看 它 :

都说没看见。”

[ænt] [ˈzuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈说:

[hæv; həv][juː; jʊ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt] ?
Have you searched for it or not ?
有 你 搜索 为了 它 或者 不是 ?

“你既找寻过没有，

[aɪv] [dʌn] [maɪ] [best] [tuː; tə][biː; bi][jɔːr; jər] [frend] . [huː] [noʊz] [ɪf] [ˈhiːl] [geɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm]
I've done my best to be your friend . Who knows if he'll gain something from
我已经 完毕 我的 最好的 到 是 你的 朋友 : WHO 知道 如果 地狱 获得 某物 从
[brˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] ? [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprɑːbəbli] [get] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈbɪznəs] [naʊ] .
becoming a monk ? You should probably get involved in your business now .
成为 一个 僧 ? 你 应该 大概 得到 涉及 在 你的 商业 现在 :

也算把你作朋友的心尽了．焉知他这一出家不是得了好处去呢．只是你如今也该张罗张罗买卖，

[ˈsekəndli] , [ɪts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [wen] [juː; jʊ][get] [ˈmærid] .
Secondly , it's about the things you should do when you get married .
第二 , 它是 关于 这 事物 你 应该 做 什么时候 你 得到 已婚 :

二则把你自己娶媳妇应办的事情，

[lets] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈredi] [suːn] . [noʊ] [wʌnz] [hʊm] .
Let's get something ready soon . No one's home .
我们来吧 得到 某物 准备好 很快 : 不 一个人的 家 :

倒早些料理料理．咱们家没人，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] , " [ðə; ði] [ˈspærəʊ] [mʌst; məst][flaɪ][fɜːrst] . "
As the saying goes , " The sparrow must fly first . "
作为 这 说 去 , " 这 麻雀 必须 飞 第一的 . "

俗语说的‘夯雀儿先飞’，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [fəˈgetɪŋ] [ɔːr] [ˈmɪsɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [læst] [ˈmɪnɪt] ,
To avoid forgetting or missing anything at the last minute ,
到 避免 遗忘 或者 丢失的 任何事物 在 这 最后的 分钟 ,

省得临时丢三落四的不齐全，

[ðæts] ['læfəbl] . [br'saɪdz] , [jʊr; jər] ['sɪstər] [dʒʌst] [sed] . . .

That's laughable . Besides , your sister just said . . .
那就是 可笑 . 除了 , 你的 姐姐 只是 说 . . .

令人笑话。 再者你妹妹才说，

[ju:v] [bɪn] [hoʊm] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] .

You've been home for over half a month now .
你已经 到过 家 为了 超过 一半 一个 月 现在 .

你也回家半个多月了，

[aɪ] [θɪŋk] [ɔ:l] [ðə; ði] [gʊdz] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɪpt] [baɪ] [naʊ] .

I think all the goods should have been shipped by now .
我 思考 全部 这 商品 应该 有 到过 已发货 经过 现在 .

想货物也该发完了，

[ðə; ði] [gaɪz] [hu:] [went] [wɪð; wɪθ] [ju;; jʊ] ,

The guys who went with you ,
这 伙计们 WHO 去 和 你 ,

同你去的伙计们，

[wi;; wi] [ʊd; ʃəd] [ɔ:lsoʊ] [tri:t] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [ə; eɪ] [mi:l] [tu;; tə] [ɪk'spres] [ʼaʊər; ɑ:r] ['grætɪtu:d] . [ðeɪv]

We should also treat them to a meal to express our gratitude . They've
我们 应该 还 对待 他们 到 一个 一顿饭 到 表达 我们的 感激 . 他们有

[ə'kʌmpənɪd] [ju;; jʊ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

accompanied you on a journey of two or three thousand miles .
伴随 你 在 一个 旅行 的 二 或者 三 千 英里 .

也该摆桌酒给他们道道乏才是。 人家陪着你走了二三千里的路程，

['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['hɑ:rdʃɪp] ,

After enduring four or five months of hardship ,
后 持久 四 或者 五 几个月 的 困境 ,

受了四五个月的辛苦，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [fɪr] [ænd; ənd] ['bɜ:rd(ə)n] [dɪd] [aɪ] [ber] [fɔ:r; fər] [ju;; jʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] ?

And how much fear and burden did I bear for you on the way ?
和 如何 很多 害怕 和 负担 做过 我 熊 为了 你 在 这 方式 ?

而且在路上又替你担了多少的惊怕沉重。”

[ˈzu:] [pæn] [hɜ:rd] [ðæt]

Xue Pan heard that
薛 平底锅 听到 那

薛蟠听说，

[ˈsaɪdwɔ:k] :

sidewalk :
人行道 :

便道：

" [mɑ:m] [ɪz] [raɪt] . [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] [mɔ:r] ['θɔ:tf(ə)] . [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] . "

" Mom is right . My sister is more thoughtful . I think so too . "

" 妈妈 是 正确的 . 我的 姐姐 是 更多的 周到 . 我 思考 所以 也 . "

“妈妈说的很是。 倒是妹妹想的周到。 我也这样想着，

[ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kredəbli] ['stresf(ə)] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪpɪŋ] [gʊdz]

These past few days have been incredibly stressful dealing with shipping goods
这些 过去的 很少 天 有 到过 难以置信 压力 处理 和 船运 商品

[frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] . [ænd; ənd] [aɪv] [ɔ:lsoʊ] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [liʊz] [ə'ferz] [fɔ:r; fər]

from various places . And I've also been busy with Brother Liu's affairs for
从 各种各样的 地方 . 和 我已经 还 到过 忙碌的 和 兄弟 刘氏 事务 为了

[ðə; ði] [pæst] [fju:] [deɪz] .

the past few days .
这 过去的 很少 天 .

只因这些日子为各处发货闹的脑袋都大了。 又为柳二哥的事忙了这几日，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [ˈendɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] .
Instead , they ended up with nothing .
反而 , 他们 结束 向上 和 没有什么 .

反倒落了一个空，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ʌv; əv] [ˈfju:t(ə)] [ˈefərts] ,
After a while of futile efforts ,
后 一个 尽管 的 徒劳 努力 ,

白张罗了一会子，

[ðɪs] [hæz; hæz] [kɔ:zd] [ju: ˈes][tu:; tə] [nɪˈgлект] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætərz] . [ˈʌðərwaɪz] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send]
This has caused us to neglect important matters . Otherwise , we should send
这 有 导致 我们 到 忽视 重要的 事情 . 否则 , 我们 应该 发送
[aʊt] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] [təˈmɑ:roʊ] [ɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] .
out an invitation tomorrow or the day after .
出去 一个 邀请 明天 或者 这 天 后 .

倒把正经事都误了．要不然定了明儿后儿下帖儿请罢。”

[ænt] [ˈzu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:] [aɪ ˈti:] . "
" You can do it . "
" 你 能 做 它 . "

“由你办去罢。”

[brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
The servant came in and reported :
这 仆人 来了 在 和 据报道 :

外面小厮进来说：

" [ˈmæstər] [gwɑ:nz] [oʊld] [mæn] , [ˈmɪstər] . [ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] , [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [tu:] [bɑ:ksɪz] [ʌv; əv]
" Master Guan's old man , Mr . Zhang , sent someone to deliver two boxes of
" 掌握 关的 老的 男人 , 先生 : 张 , 发送 某人 到 递送 二 盒子 的
[θɪŋz] . "
things . "
事物 . "

“管总的张大爷差人送了两箱子东西来，

[ðeɪ] [sed] [ði:z] [wɜ:r; wər] [bɔ:t] [baɪ] [ðə; ði] [ˈgrænd,fɑ:ðəz] [ðəmˈselvz] .
They said these were bought by the grandfathers themselves .
他们 说 这些 是 买 经过 这 祖父们 他们自己 .

说这是爷各自买的，

[ɪts] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪnvəntɔ:ri] [lɪst] . [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪˈlɪvəd] [ˈɜ:rlɪər] .
It's not in the inventory list . It was supposed to be delivered earlier .
它是 不是 在 这 存货 列表 : 它 曾是 据称 到 是 发表 早些时候 .

不在货帐里面．本要早送来，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðə; ði] [ˈkɑ:rgoʊ] [bɑ:ksɪz] [wɜ:r; wər] [ˈpresɪŋ] [daʊn] ,
Because the cargo boxes were pressing down ,
因为 这 货物 盒子 是 紧迫 向下 ,

因货物箱子压着，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] .
There's nothing to take .
有 没有什么 到 拿 .

没得拿，

[ðə; ðɪ] [gʊdʒ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ʃɪpt] [aʊt] ['jestərdeɪ] .
The goods were all shipped out yesterday .
这 商品 是 全部 已发货 出去 昨天 .

昨儿货物发完了，

[ðæts] [waɪ] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'livərd] [tə'deɪ] .
That's why it was delivered today .
那就是 为什么 它 曾是 发表 今天 .

所以今日才送来了。”

[ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['sɜːrvənt] ['kæriɪŋ] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] [braʊn] [tʃests] [held] [tə'geðər] [baɪ] [tuː]
Then he saw two servants carrying in two large brown chests held together by two
然后 他 锯 二 仆人 携带 在 二 大的 棕色的 箱子 握住 一起 经过 二
['wʊd(ə)n] [plæŋks] . [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['zuː] [pæn] . . .
wooden planks . Upon seeing this , Xue Pan . . .
木制的 木板 . 之上 看到 这 , 薛 平底锅 . . .

一面又见两个小厮搬进了两个夹板夹的大棕箱．薛蟠一见，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [oʊ] [dɪr] , "
" Oh dear , "
" 哦 亲爱的 , "

“哎哟，

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['fuːlɪʃ] !
But how could I have been so foolish !
但 如何 可以 我 有 到过 所以 愚蠢 !

可是我怎么就糊涂到这步田地了！

[ðə; ðɪ] [θɪŋz] ['tɛt] [brɔːt] [fɔːr; fər][mɑːm][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər]
The things Tete brought for Mom and her sister
这 事物 头像 带来 为了 妈妈 和 她 姐姐

特特的给妈和妹妹带来的东西，

[aɪ] [kəm'pliːtli] [fər'gɔːt][aɪ] [brɔːt] [,aɪ 'tiː] [hoʊm] .
I completely forgot I brought it home .
我 完全地 忘了 我 带来 它 家 .

都忘了没拿了家里来，

[ðə; ðɪ] [dɪ'livəri] [gaɪ] [brɔːt] [,aɪ 'tiː] ['eniweɪ] .
The delivery guy brought it anyway .
这 送货 盖伊 带来 它 反正 .

还是伙计送了来了。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗说：

" [həʊ] [der] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ！ "
" **How dare you say that** ！ "
" 如何 敢 你 说 那 ！ "

“亏你说，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ] ['tɛt] [ðæt] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [stɔːrd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['twenti] [deɪz] .
It was brought by Tete that had only been stored for about twenty days .
它 曾是 带来 经过 头像 那 有 仅有的 到过 存储 为了 关于 二十 天 .
还是特特的带来的才放了一二十天，

[ɪf] [aɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] ['tɛt] ['brɪŋɪŋ] [aɪ 'tiː] . . .
If it weren't for Tete bringing it . . .
如果 它 不是 为了 头像 带来 它 . . .

若不是特特的带来，

[aɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [wəʊnt] [ə'raɪv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] . [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] ['kerləs]
It probably won't arrive until the end of the year . I think you're being too careless
它 大概 惯于 到达 直到 这 结尾 的 这 年 . 我 思考 你是 存在 也 粗心
[wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] .
with everything .
和 一切 .

大约要放到年底下才送来呢。我看你也诸事太不留心了。”

[zuː] [pæn] [læft] :
Xue Pan laughed :
薛 平底锅 笑了 :

薛蟠笑道：

" [aɪ 'tiː] [siːmz] ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [skerd] [ðə; ði] [soʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
" **It seems someone on the road scared the soul out of them** . "
" 它 似乎 某人 在 这 路 害怕的 这 灵魂 出去 的 他们 . "
“想是在路上叫人把魂吓掉了，

[aɪ 'tiː] ['hæznt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] [jet] .
It hasn't returned to its proper place yet .
它 还没有 返回 到 它是 恰当的 地方 然而 .
还没归窍呢。”

['evriwʌn] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Everyone laughed for a moment .
每个人 笑了 为了 一个 片刻 .

说着大家笑了一回，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] :
Then he said to the little girl :
然后 他 说 到 这 小的 女孩 :

便向小丫头说：

" [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] . . . "
" **Go out and tell the servants** . . . "
" 去 出去 和 告诉 这 仆人 . . . "

“出去告诉小厮们，

[ək'sept] [ðə; ði]['aɪtəmz] .
Accept the items .
接受 这 项目 .

东西收下，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [bæk] .
Tell them to go back .
告诉 他们 到 去 后退 .

叫他们回去罢。”

[ænt] ['zu:] [ænd; ənd] - [æskt] :
Aunt Xue and Baochai asked :
阿姨 薛 和 - 问 :

薛姨妈同宝钗因问：

" [wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" What exactly is it ? "
" 什么 确切地 是 它 ? "

“到底是什么东西，

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [taɪd] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] ?
Are they tied up like this ?
是 他们 系 向上 喜欢 这 ?

这样捆着绑着的？

['zu:] [pæn] [ðen] ['ɔ:rdərd] [tu:] ['sɜ:rvənt] [tu;; tə] [kʌm] [ɪn] .
Xue Pan then ordered two servants to come in .
薛 平底锅 然后 订购 二 仆人 到 来 在 :

"薛蟠便命叫两个小厮进来，

[ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [ʌn'taɪd] .
The rope was untied .
这 绳索 曾是 解开 .

解了绳子，

[rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [splɪnt] .
Removed the splint .
已移除 这 夹板 .

去了夹板，

[wen] [ðə; ði] [lɔ:k] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [lʊkt] ,
When the lock was opened and looked ,
什么时候 这 锁 曾是 打开 和 看起来 ,

开了锁看时，

[ðɪs] [bɑ:ks][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['evrɪdeɪ] ['aɪtəmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [sɪlks] , [broʊ'keɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rtɪd] [gʊdʒ] .
This box is full of everyday items such as silks , brocades , and imported goods .
这 盒子 是 满的 的 每天 项目 这样的 作为 帛 , 锦缎 , 和 进口 商品 .

['zu:] [pæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xue Pan smiled and said :
薛 平底锅 微笑 和 说 :

这一箱都是绸缎绫锦洋货等家常应用之物。薛蟠笑着道：

" [ðæt] [bɑ:ks][ɪz][fɔ:r; fər][maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] . "
" That box is for my younger sister . "
" 那 盒子 是 为了 我的 年轻 姐姐 . "

“那一箱是给妹妹带的。”

[ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə]['oʊpən][aɪ 'ti:] [ðəm'selvz] . [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
They came to open it themselves . When the mother and daughter saw it ,
他们 来了 到 打开 它 他们自己 : 什么时候 这 母亲 和 女儿 锯 它 ,

亲自来开。母女二人看时，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [penz] .
But they were just pens .
但 他们 是 只是 钢笔 .

却是些笔，

[ɪŋk] ,
ink ,
墨水 ,

墨，

[ˈpeɪpər] ,
Paper ,
纸 ,

纸,

[ˈɪŋkstoʊn]
inkstone
砚台

砚,

[ˈveriəs] [ˈkʌlərd] [ˈsteɪʃənəri] ,
Various colored stationery ,
各种各样的 有色 静止的 ,

各色笺纸,

[sæˈʃet]
Sachet
小袋

香袋,

[ˈfreɪgrənt] [biːdz] ,
Fragrant beads ,
香 珠子 ,

香珠,

[fæn] ,
fan ,
扇子 ,

扇子,

[fæn] [ˈpendənt]
Fan pendant
扇子 吊坠

扇坠,

[ˈpɔːlən] ,
pollen ,
花粉 ,

花粉,

[ruːʒ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsɪmələər] [ˈpraɪdəkt]
Rouge and other similar products
胭脂 和 其他 相似的 产品

胭脂等物,

[ˌaʊtˈsaɪd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈraɪdɪŋ] [ˈbaɪsɪkəlz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ˈtaɪgər] [hɪl] .
Outside , there were people riding bicycles brought from Tiger Hill .
外部 , 那里 是 人们 骑术 自行车 带来 从 老虎 爬坡道 .

外有虎丘带来的自行人,

[ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] ,
Drinking games ,
喝 游戏 ,

酒令儿,

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [dʌz] [ˈsʌmərsɔːlt] [waɪl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmɜːrkjəri] .
The little boy who does somersaults while filled with mercury .
这 小的 男生 WHO 做 空翻 尽管 已填 和 汞 .

水银灌的打筋斗小小子,

[sænd][læmp] ,
Sand lamp ,
沙 灯 ,

沙子灯,

[wʌn] [kleɪ] [ˈfɪɡjər] [pleɪ] [ˈæftər] [əˈhʌðər] ,
One clay figure play after another ,
一 黏土 数字 玩 后 其他 ,

一出一出的泥人儿的戏，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] [ɡɔːz] .
It was contained in a box covered with a blue gauze .
它 曾是 包含 在 一个 盒子 涵盖 和 一个 蓝色的 纱布 .

用青纱罩的匣子装着，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [kleɪ] [ˈstætʃuː][ʌv; əv] [ˈzuː] [pæn] [meɪd] [ɑːn][ˈtaɪgər] [hɪl] .
There is also a small clay statue of Xue Pan made on Tiger Hill .
那里 是 还 一个 小的 黏土 雕像 的 薛 平底锅 制成 在 老虎 爬坡道 .

又有在虎丘山上泥捏的薛蟠的小像，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈzuː] [pæn] . [wen] - [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
He was exactly the same as Xue Pan . When Baochai saw him ,
他 曾是 确切地 这 相同的 作为 薛 平底锅 . 什么时候 - 锯 他 ,

与薛蟠毫无相差. 宝钗见了，

[ɪɡˈnɔːɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [els] ,
Ignoring everything else ,
忽略 一切 别的 ,

别的都不理论，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv] [ˈzuː] [pæn] . . .
However , the portrait of Xue Pan . . .
然而 , 这 肖像 的 薛 平底锅 . . .

倒是薛蟠的小像，

[teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [aɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] .
Take it and examine it closely .
拿 它 和 检查 它 密切 .

拿着细细看了一看，

[ðen] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
Then look at his brother ,
然后 看 在 他的 兄弟 ,

又看看他哥哥，

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] . [hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] - [tuː; tə] [teɪk] [ˈsevrəl] [oʊld] [ˈwɪmɪn]
He couldn't help but laugh . He then instructed Ying'er to take several old women
他 不能 帮助 但 笑 . 他 然后 指示 - 到 拿 一些 老的 女性

[tuː; tə] [ˈkæri] [ðɪːz] [θɪŋz] , [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːksɪz] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
to carry these things , along with the boxes , into the garden .
到 携带 这些 事物 , 沿着 和 这 盒子 , 进入 这 花园 .

不禁笑起来了. 因叫莺儿带着几个老婆子将这些东西连箱子送到园里去，

[aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
I chatted with my mother and brother for a while longer .
我 聊天 和 我的 母亲 和 兄弟 为了 一个 尽管 更长 .

又和母亲哥哥说了一回闲话儿，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] . [hɪr] , [ænt] [ˈzuː] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv]
She had just returned to the garden . Here , Aunt Xue took the things out of
她 有 只是 返回 到 这 花园 . 这里 , 阿姨 薛 采取 这 事物 出去 的

[ðə; ði][bɑːks] .
the box .
这 盒子 .

才回园里去了. 这里薛姨妈将箱子里的东西取出，

[ˈevri] [ˈpeni] [wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ˈmæniɪdʒd] .
Every penny was carefully managed .
每一个 一分钱 曾是 小心 管理 .

一分一分的打点清楚，

[ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪfts] [tuː; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæn] [ɪz][nɑːt]
The matter of sending the gifts to Grandmother Jia and Lady Wang is not
这 事情 的 发送 这 礼物 到 祖母 贾 和 女士 王 是 不是
[ˈmen](ə)nd] [hɪr] .
mentioned here .
提及 这里 .

叫同喜送给贾母并王夫人等处不提。

[naʊ] , [wen] - [əˈraɪvd] [æt; ət][hɜːr; hər] [ruːm] ,
Now , when Baochai arrived at her room ,
现在 , 什么时候 - 到达的 在 她 房间 ,

且说宝钗到了自己房中，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðəʊz] [θɪŋz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
I looked at those things one by one .
我 看起来 在 那些 事物 一 经过 一 .

将那些玩意儿一件一件的过了目，

[bɪˈsaɪdz] [ˈkiːpɪŋ] [sʌm; səm][fɔːr; fər][maɪˈself] ,
Besides keeping some for myself ,
除了 保持 一些 为了 我 ,

除了自己留用之外，

[ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjʊː(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈpɔːr(ə)n][ɪz] [əˈprəʊpriət] .
The distribution of each portion is appropriate .
这 分配 的 每个 部分 是 合适的 .

一分一分配合妥当，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [ˈɔːlsəʊ] [ɡɪv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈbrʌʃɪz] , [ɪŋk] , [ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɡɪfts] .
Some people also give writing brushes , ink , paper , and inkstones as gifts .
一些 人们 还 给 写作 刷子 , 墨水 , 纸 , 和 砚台 作为 礼物 .

也有送笔墨纸砚的，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [ˈɔːlsəʊ] [ɡɪv] [英[ˈsæʃeɪ] 美[sæʃeɪ]] , [fænz] , [ænd; ənd] [ˈɪnsens] [ˈpendənts] [æz; əz] [ɡɪfts] .
Some people also give sachets , fans , and incense pendants as gifts .
一些 人们 还 给 小袋 , 粉丝 , 和 香 吊坠 作为 礼物 .

也有送香袋扇子香坠的，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [ˈɔːlsəʊ] [ɡɪv] [kɑːzˈmetɪks] [ænd; ənd] [her] [ɔɪl][æz; əz] [ɡɪfts] .
Some people also give cosmetics and hair oil as gifts .
一些 人们 还 给 化妆品 和 头发 油 作为 礼物 .

也有送脂粉头油的，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [sent] [ɡɪfts] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] - [ɡɪft][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm]
Some people sent gifts for children , but only Daiyu's gift was different from

[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the others .
这 其他的 .

有单送顽意儿的。只有黛玉的比别人不同，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʌblɪd] [ɪn] [ˈθɪknəs] . [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪˈperɪd] .
And it was doubled in thickness . Everything was prepared .
和 它 曾是 双倍 在 厚度 . 一切 曾是 准备 .

且又加厚一倍。一一打点完毕，

[let] - [biː; bi][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] .
Let Ying'er be with an old woman .
让 - 是 和 一个 老的 女士 .

使莺儿同着一个老婆子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [sent] [tuː; tə] ['veriəs] [loo'keɪʃənz] .
They were then sent to various locations .
他们 是 然后 发送 到 各种各样的 地点 .

跟着送往各处。

[ðə; ðɪ] ['sɪstər] [ɔːl] [ək'septɪd] [ðer; ðər] [ɡɪfts] .
The sisters all accepted their gifts .
这 姐妹 全部 公认 他们的 礼物 .

这边姊妹诸人都收了东西，

[rɪ'wɔːrdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['en.vɔɪz]
Rewards to the envoys
奖励 到 这 使节

赏赐来使，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [θæŋk] [hɜːr; hər] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [met] . ['oʊnli] ['lɪn] ['daɪjuː] [sɔː] [θɪŋz]
He said he would thank her again when they met . Only Lin Daiyu saw things
他 说 他 会 感谢 她 再次 什么时候 他们 遇见 . 仅有的 林 黛玉 锯 事物

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
from his hometown .
从 他的 家乡 .

说见面再谢。惟有林黛玉看见他家乡之物，

[rɪ'vəːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [floʊ] [ʌv; əv] [i'məʊʃənz] [kɔːzd] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['ɑːbdʒekts]
Reversing the flow of emotions caused by touching objects
逆转 这 流动 的 情绪 导致 经过 接触 对象

反自触物伤情，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][bəʊθ] ['perənts] ,
Thinking of the death of both parents ,
思维 的 这 死亡 的 两个都 父母 ,

想起父母双亡，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['brʌðərz] .
And he had no brothers .
和 他 有 不 兄弟 .

又无兄弟，

['steɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['relətɪvz] [haʊs] ,
Staying at a relative's house ,
入住 在 一个 亲属 房子 ,

寄居亲戚家中，

[dɪd] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər] [brɪŋ] [em 'iː][sʌm; səm]['loʊk(ə)] ['prɑːdʌkt] ?
Did someone there bring me some local products ?
做过 某人 那里 带来 我 一些 当地的 产品 ?

那里有人也给我带些土物？

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到这里，

[ʌn'kɑːnfəsli] , [ʃiː; ʃɪ] [felt] ['hɑːrtbroʊkən] [ə'gen] . [zɪʒwaːn] [nuː] - [hɑːrt] [wel] .
Unconsciously , she felt heartbroken again . Zijuan knew Daiyu's heart well .
不知不觉 , 她 毛毡 肠断 再次 . 紫娟 知道 - 心 出色地 .

不觉的又伤起心来了。紫鹃深知黛玉心肠，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [seɪ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [laʊd] .
But they dared not say it out loud .
但 他们 敢于 不是 说 它 出去 大声 .
但也不敢说破，

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [əd'vaɪzd] :
He simply stood by and advised :
他 简单地 站立 经过 和 建议 :

只在一旁劝道：

" [ðə; ðɪ][gɜ:rl][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [ɪl] , "
" The girl is often ill , "
" 这 女孩 是 经常 患病的 , "

“姑娘的身子多病，

[teɪk] [ðə; ðɪ] ['medɪs(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] .
Take the medicine in the morning and evening .
拿 这 药品 在 这 早晨 和 晚上 .
早晚服药，

[hi:; hi] [si:mz] ['slɑ:tlɪ] ['betər] [ði:z] [pæst] [tu:] [deɪz] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] . [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə]
He seems slightly better these past two days than before . Although he seems to
他 似乎 轻微地 更好的 这些 过去的 二 天 比 前 . 虽然 他 似乎 到
[hæv; həv] [mɔ:r] ['enərdʒɪ] . . .
have more energy . . .
有 更多的 活力 . . .

这两日看着比那些日子略好些．虽说精神长了一点儿，

[ɪts] [nɑ:t] [kwɑɪt] ['pɜ:rfɪkt] [jet] . [ði:z] [θɪŋz] [ðæt] [mɪs] [baʊ] [brɔ:t] [tə'deɪ] . . .
It's not quite perfect yet . These things that Miss Bao brought today . . .
它是 不是 相当 完美的 然而 . 这些 事物 那 错过 包 带来 今天 . . .
还算不得十分大好．今儿宝姑娘送来的这些东西，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [mɪs] [baʊ] [rɪ'gɑ:rdz] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] ['veri] ['haɪli] .
It is evident that Miss Bao regards the young lady very highly .
它 是 明显 那 错过 包 问候 这 年轻的 女士 非常 高度 .
可见宝姑娘素日看得姑娘很重，

[ðə; ðɪ][gɜ:rl] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ 'ti:] ,
The girl should like it ,
这 女孩 应该 喜欢 它 ,
姑娘看着该喜欢才是，

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ʌp'set] [ɪn'sted] ? ['ɪznt] [aɪ 'ti:][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [mɪs] [baʊ] [sent] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæts]
Why are you upset instead ? Isn't it because Miss Bao sent you something that's
为什么 是 你 沮丧的 反而 ? 不是 它 因为 错过 包 发送 你 某物 那就是
['kɔ:zɪŋ] [ju:; jʊ] ['trʌb(ə)l] ?
causing you trouble ?
导致 你 麻烦 ?

为什么反倒伤起心来．这不是宝姑娘送东西来倒叫姑娘烦恼了不成？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [baʊ] - - [hu:] [hɜ:rd] [ðɪs] .
It was Bao - guniang who heard this .
它 曾是 包 - - WHO 听到 这 .
就是宝姑娘听见，

[ɑ:n][ðə; ðɪ] ['kɑ:ntreɪ] , [ʃi:; ʃɪ] [felt] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] ['dɪdnt] [lʊk] [gʊd] . [fɜ:rðər'mɔ:r] , [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdɪz]
On the contrary , she felt her face didn't look good . Furthermore , the old ladies
在 这 相反 , 她 毛毡 她 脸 没有 看 好的 . 此外 , 这 老的 女士们
[hɪr] [wɜ:r; wəɹ] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['gɜ:lz] ['ɪlnəs] .
here were concerned about the girl's illness .
这里 是 担心的 关于 这 女孩们 疾病 .
反觉脸上不好看．再者这里老太太们为姑娘的病体，

[aɪ] [traɪd] ['evri] [mi:nz] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɑ:ktər][tu:; tə] [prɪ'skraɪb] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [tri:t] [em 'i:]
I tried every means to find a good doctor to prescribe medicine and treat me
我 尝试 每一个 方法 到 寻找 一个 好的 医生 到 规定 药品 和 对待 我
.
:
.

千方百计请好大夫配药诊治，

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ][br'keɪz, br'kɔ:z][ðə; ði]['gɜ:lz] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [ɪm'pru:vd] . [ʃi:z] ['oʊnli] ['gɑ:tn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['betər]
It's also because the girl's illness has improved . She's only gotten a little better
它是 还 因为 这 女孩们 疾病 有 改进 . 她是 仅有的 获得 一个 小的 更好的
[naʊ] .
now .
现在 .

也为是姑娘的病好。这如今才好些，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [kept] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] .
And then she kept crying and sobbing .
和 然后 她 保留 哭泣 和 啜泣 .

又这样哭哭啼啼，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [laɪk] ['træmplɪŋ] [ɑ:n][jər; jər] [oʊn] ['bɑ:di] ?
Wouldn't that be like trampling on your own body ?
不会 那 是 喜欢 践踏 在 你的 自己的 身体 ?

岂不是自己遭踏了自己身子，

[dɪd][,aɪ 'ti:] [kɔ:z] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [mɔ:r] ['wɜ:ri] [ænd; ənd] [dɪ'stres] ?
Did it cause the old lady more worry and distress ?
做过 它 原因 这 老的 女士 更多的 担心 和 痛苦 ?

叫老太太看着添了愁烦了么？

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði]['gɜ:lz] ['ɪlnəs] ,
Moreover , the girl's illness ,
而且 , 这 女孩们 疾病 ,

况且姑娘这病，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:riɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
It turns out that he had been worrying too much in the past .
它 转弯 出去 那 他 有 到过 令人担忧 也 很多 在 这 过去的 .

原是素日忧虑过度，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] ['dæmɪdʒd] [hɜ:r; hər] [blʌd] [ænd; ənd] ['enərdʒi] . [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi:z] ['preʃəs] ['bɑ:di] . . .
It has damaged her blood and energy . The young lady's precious body . . .
它 有 损坏的 她 血 和 活力 . 这 年轻的 女士的 宝贵的 身体 . . .

伤了血气。姑娘的千金贵体，

[dəunt] [ˌʌndər'estɪmənt] [jɔ:r'self] .
Don't underestimate yourself .
不 低估 你自己 .

也别自己看轻了。”

[zɪʒwɑ:n][ɪz] [hɪr] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['mi:diət] .
Zijuan is here trying to mediate .
紫娟 是 这里 尝试 到 调解 .

紫鹃正在这里劝解，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)] [meɪd] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] :
All that could be heard was the little maid saying in the courtyard :
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 小的 女佣 说 在 这 庭院 :

只听见小丫头子在院内说：

" ['mæstər] [baʊ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

" **Master Bao has arrived** . "

" 掌握 包 有 到达的 . "

“宝二爷来了。”

[zɪʒwɑ:n] ['hɜ:rɪdli] [sed] :

Zijuan hurriedly said :

紫娟 匆匆 说 :

紫鹃忙说：

" [pli:z] [kʌm] [ɪn] , ['sekənd] ['mæstər] . "

" **Please come in , Second Master** . "

" 请 来 在 , 第二 掌握 . "

“请二爷进来罢。”

[ðen] ['baʊ'ju:] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] .

Then Baoyu entered the room .

然后 宝玉 进入 这 房间 .

只见宝玉进房来了，

[æftər] ['daiju:] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [si:t] ,

After Daiyu offered him a seat ,

后 黛玉 提供 他 一个 座位 ,

黛玉让坐毕，

[wen] ['baʊ'ju:] [sɔ:] - [feɪs] ['kʌvərd] [ɪn] [terz] ,

When Baoyu saw Daiyu's face covered in tears ,

什么时候 宝玉 锯 - 脸 涵盖 在 眼泪 ,

宝玉见黛玉泪痕满面，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :

Then he asked :

然后 他 问 :

便问：

" ['jʌŋgər] ['sɪstər] ,

" **younger sister** ,

" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[hu:] [ʌp'set] [ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ?

Who upset you this time ?

WHO 沮丧的 你 这 时间 ?

又是谁气着你了？

['daiju:] [fɔ:rst] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Daiyu forced a smile :

黛玉 强制 一个 微笑 :

"黛玉勉强笑道：

" [hu:z] ['æŋgri] [ə'baʊt] [wʌt] ? "

" **Who's angry about what ?** "

" 谁是 生气的 关于 什么 ? "

“谁生什么气。”

[zɪʒwɑ:n] , ['stændɪŋ] [br'saɪd] [ðə; ði] [bed] , ['dʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][lɪps] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['teɪbl] [br'haɪnd]

Zijuan , standing beside the bed , gestured with her lips toward the table behind

紫娟 , 常设 旁 这 床 , 做手势 和 她 嘴唇 朝向 这 桌子 在后面

[ðə; ði] [bed] .

the bed .

这 床 .

旁边紫鹃将嘴向床后桌上一努，

[ˈbəʊjuː] [ˌʌndərˈstʊd] .
Baoyu understood .
宝玉 理解 .

宝玉会意，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ,
Looking over there ,
寻找 超过 那里 ,

往那里一瞧，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [θɪŋz] [paɪld] [ʌp] .
There were many things piled up .
那里 是 许多 事物 堆积 向上 .

见堆着许多东西，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [huː] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] .
I knew it was Baochai who sent it .
我 知道 它 曾是 - WHO 发送 它 .

就知道是宝钗送来的，

[hiː; hi] [ðen] [tiːzd] [hɜːr; hər] , [ˈseɪɪŋ] :
He then teased her , saying :
他 然后 戏弄 她 , 说 :

便取笑说道：

" [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ,
" These things are there ,
" 这些 事物 是 那里 ,

“那里这些东西，

[ˈɪznt] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [ˈsɪstər] [huː] [ˈwʌnts] [tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [stɔːr] ?
Isn't it my sister who wants to open a general store ?
不是 它 我的 姐姐 WHO 想要 到 打开 一个 一般的 店铺 ?

不是妹妹要开杂货铺啊？

[ˈdaɪjuː] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] . [zɪʒwɑːn] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Daiyu did not answer . Zijuan smiled and said :
黛玉 做过 不是 回答 . 紫娟 微笑 和 说 :

“黛玉也不答言．紫鹃笑着道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər][ɪz] [ˈkæriɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː] . [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [mɪs] [bəʊ] [sent] [sʌm; səm] [θɪŋz]
" Second Master is carrying some things too . Because Miss Bao sent some things
" 第二 掌握 是 携带 一些 事物 也 . 因为 错过 包 发送 一些 事物
[ˈoʊvər] . "
over . "
超过 . "

“二爷还提东西呢．因宝姑娘送了些东西来，

[ðə; ði][gɜːrɪ] [ɪˈmiːdiətli] [brɪˈkeɪm] [ˈhɑːrtbrʊkən] . [aɪm] [hɪr] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] .
The girl immediately became heartbroken . I'm here trying to comfort her .
这 女孩 立即地 成为 肠断 . 我是 这里 尝试 到 舒适 她 .

姑娘一看就伤起心来了．我正在这里劝解，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [taɪm] .
It just so happens that Second Master arrived at the perfect time .
它 只是 所以 发生 那 第二 掌握 到达的 在 这 完美的 时间 .

恰好二爷来的很巧，

[pliːz] [traɪ][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː ˈes] .
Please try to persuade them for us .
请 尝试 到 说服 他们 为了 我们 .

替我们劝劝。”

[ˈbaʊˈjuː] [nuː] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ˈdaijuː] [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ðɪs] [wei] .
Baoyu knew perfectly well that Daiyu was acting this way .
宝玉 知道 完美 出色地 那 黛玉 曾是 表演 这 方式 .

宝玉明知黛玉是这个缘故，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] .
But they dared not mention it .
但 他们 敢于 不是 提到 它 .

却也不敢提头儿，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [læf] [ænd; ənd] [seɪ] :
He could only laugh and say :
他 可以 仅有的 笑 和 说 :

只得笑说道：

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈdɒtɜːz] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] . "
" I suppose the reason for your daughter's situation is nothing more than this . "
" 我 认为 这 原因 为了 你的 女儿的 情况 是 没有什么 更多的 比 这 . "

“你们姑娘的缘故想来不为别的，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][brˈkæz, brˈkɔːz] [mɪs] [baʊ] [sent] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] .
It must be because Miss Bao sent too little .
它 必须 是 因为 错过 包 发送 也 小的 .

必是宝姑娘送来的东西少，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd][sæd] . [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] ,
That's why I'm angry and sad . Little sister ,
那就是 为什么 我是 生气的 和 伤心 . 小的 姐姐 ,

所以生气伤心。妹妹，

[dəʊnt] [ˈwɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

你放心，

[aɪl] [send] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn][nekst] [jɪr] .
I'll send people to Jiangnan next year .
患病的 发送 人们 到 江南 下一个 年 .

等我明年叫人往江南去，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [tuː] [mɔːr] [ˈboʊts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I hope you will bring two more boats with you .
我 希望 你 将要 带来 二 更多的 船 和 你 .

与你多多的带两船来，

[soʊ][juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv][tuː; tə] [fed] [terz] .
So you won't have to shed tears .
所以 你 惯于 有 到 棚 眼泪 .

省得你淌眼抹泪的。”

[ˈdaijuː] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Daiyu heard these words ,
黛玉 听到 这些 字 ,

黛玉听了这些话，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [nuː] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He also knew that Baoyu was happy for him .
他 还 知道 那 宝玉 曾是 快乐的 为了 他 .

也知宝玉是为自己开心，

[ɪts] [nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pʊʃ] [aɪ ˈtiː] .
It's not easy to push it .
它是 不是 简单的 到 推 它 .

也不好推，

[ɪts] [nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊl] ['i:ðər] .
It's not easy to take on the role either .
它是 不是 简单的 到 拿 在 这 角色 任何一个 :

也不好任,

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道:

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] [naɪv] [aɪ][eɪ 'em] . . . "
" No matter how naive I am . . . "
" 不 事情 如何 幼稚的 我 是 . . . "

“我任凭怎么没见世面，

[aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [get] [tu:; tə] [ðæt] [pɔɪnt] .
It wouldn't get to that point .
它 不会 得到 到 那 观点 :

也到不了这步田地，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][aɪtəmz] [sent] [wʌz; wəz] [smɔ:l] ,
Because the amount of items sent was small ,
因为 这 数量 的 项目 发送 曾是 小的 ,

因送的东西少，

[aɪ] [get] ['æŋɡri] [ænd; ənd][sæd] . [aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] [tu:] - [ɔ:r] [θri:] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] .
I get angry and sad . I'm not a two - or three - year - old child .
我 得到 生气的 和 伤心 : 我是 不是 一个 二 - 或者 三 - 年 - 老的 孩子 :

就生气伤心．我又不是两三岁的小孩子，

[jʊə(r)] ['bi:ɪŋ] [fɑ:r] [tu:] ['peti] . [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['ri:z(ə)nz] .
You're being far too petty . I have my reasons .
你是 存在 远的 也 小气 : 我 有 我的 原因 :

你也忒把人看得小气了．我有我的缘故，

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [noʊ] ?
How would you know ?
如何 会 你 知道 ?

你那里知道。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[teɪz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; həɪ] [feɪs] [ə'ɡen] . ['baʊ'ju:] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
Tears streamed down her face again . Baoyu hurried to the bedside .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 再次 : 宝玉 慌忙 到 这 床头 :

眼泪又流下来了．宝玉忙走到床前，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [nekst][tu:; tə] ['daɪju:] .
He sat down next to Daiyu .
他 卫星 向下 下一个 到 黛玉 :

挨着黛玉坐下，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [i:tʃ] ['aɪtəm][ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] .
He picked up each item and examined them closely .
他 挑选 向上 每个 物品 和 检查 他们 密切 :

将那些东西一件一件拿起来摆弄着细瞧，

[ɪn'tenʃənəli] ['æskɪŋ] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] ,
Intentionally asking what this is ,
故意 问 什么 这 是 ,

故意问这是什么，

[wɒts] [jɔː; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

叫什么名子，

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [meɪd] [ʌv; əv] ?
What is that made of ?
什么 是 那 制成 的 ?

那是什么做的，

[soʊ] [ni:t] [ænd; ənd][ˈtaɪdɪ] .
So neat and tidy .
所以 整洁的 和 整齐的 .

这样齐整，

[wɒts] [ðɪs] ,
What's this ,
是什么 这 ,

这是什么，

[hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] [wʌt] [tuː; tə][juːz][,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] . [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːsoʊ][təʊld] [ðæt] [ðɪs] [ˈaɪtəm][kʊd; kəd]
He was told what to use it for . He was also told that this item could
他 曾是 讲述 什么 到 使用 它 为了 . 他 曾是 还 讲述 那 这 物品 可以
[biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
be placed in front of him .
是 放置 在 正面 的 他 .

要他做什么使用．又说这一件可以摆在面前，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [sed] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈaɪtəmz] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [æz; əz][æn; ən]
He even said that one of those items would be good to display as an
他 甚至 说 那 一 的 那些 项目 会 是 好的 到 展示 作为 一个
[ænˈtiːk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [lɔːn] [ˈteɪbl] . [hiː; hi][dʒʌst] [kept] [ˈræmblɪŋ] [ɑːn] [əˈbaʊt] [ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] . [ˈsiːɪŋ]
antique on the long table . He just kept rambling on about unimportant things . Seeing
古董 在 这 长的 桌子 . 他 只是 保留 漫无边际 在 关于 不重要 事物 . 看到
[ˈbaʊˈjuː] [laɪk] [ðɪs] , [ˈdaɪjuː] . . .
Baoyu like this , Daiyu . . .
宝玉 喜欢 这 , 黛玉 . . .

又说那一件可以放在条桌上当古董儿倒好呢．一味的将些没要紧的话来厮混．黛玉见宝玉如此，

[aɪ] [kɑːnt] [get] [ˈoʊvər][,aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I can't get over it in my heart .
我 不能 得到 超过 它 在 我的 心 .

自己心里倒过不去，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [hɪr] . [lets] [ɡoʊ][tuː; tə] [ˈsɪstər] [baʊz] [pleɪs] . "
" You don't need to cause any trouble here . Let's go to Sister Bao's place . "
" 你 不 需要 到 原因 任何 麻烦 这里 . 我们来吧 去 到 姐姐 包子的 地方 . "
“你不用在这里混搅了．咱们到宝姐姐那边去罢。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈkʊdnt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈdaɪjuː] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪˈliːv] [hɜːr; hər] [ˈbɔːrdəm] .
Baoyu couldn't wait for Daiyu to go out and relieve her boredom .
宝玉 不能 等待 为了 黛玉 到 去 出去 和 缓解 她 无聊 .

宝玉巴不得黛玉出去散散闷，

[,aɪ ˈtiː] [rɪˈliːvd] [maɪ] [ɡriːf] .
It relieved my grief .
它 松了口气 我的 悲伤 .

解了悲痛，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [ˈsɪstər] [bəʊ] [ɡeɪv] [ˌjuː ˈes] [θɪŋz] . "
" **Sister Bao gave us things** . "
" 姐姐 包 给予 我们 事物 . "

“宝姐姐送咱们东西，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə] [θæŋk] [ðəm; ðəm] .
We should have gone to thank them .
我们 应该 有 已消失 到 感谢 他们 .

咱们原该谢谢去。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道:

" [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈsɪstər] , "
" **Our own sisters** , "
" 我们的 自己的 姐妹 , "

“自家姊妹，

[ðæts] [nɑːt] [ˈnesəseri] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [ɡet] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] . . .
That's not necessary . It's just that when we get to his place . . .
那就是 不是 必要的 . 它是 只是 那 什么时候 我们 得到 到 他的 地方 . . .

这倒不必． 只是到他那边，

[ˈbrʌðər] [ˈzuː] [ɪz] [bæk] .
Brother Xue is back .
兄弟 薛 是 后退 .

薛大哥回来了，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈdefɪnətli] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [saɪts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
He would definitely tell him about the historical sites in the south .
他 会 确实 告诉 他 关于 这 历史 网站 在 这 南 .

必然告诉他些南边的古迹儿，

[aɪ] [ɡoʊ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
I'll go listen to it .
患病的 去 听 到 它 .

我去听听，

[aɪ][dʒʌst] [kənˈsɪdərd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][trɪp] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] .
I just considered it a trip back to my hometown .
我 只是 经过考虑的 它 一个 旅行 后退 到 我的 家乡 .

只当回了家乡一趟的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hɜːr; hər] [aɪz] [ˈrednd] [əˈɡen] . [ˈbəʊˈjuː] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . [ˈdaɪjuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs]
Her eyes reddened again . Baoyu stood waiting for her . Daiyu had no choice
她 眼睛 发红 再次 . 宝玉 站立 等待 为了 她 . 黛玉 有 不 选择

[bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
but to come out with him .
但 到 来 出去 和 他 .

眼圈儿又红了．宝玉便站着等他．黛玉只得同他出来，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [pleɪs] .
They went to Baochai's place .
他们 去 到 - 地方 .

往宝钗那里去了.

[naʊ] , ['zuː] [pæn] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [wɜːrdz] ,
Now , Xue Pan listened to his mother's words ,
现在 , 薛 平底锅 听着 到 他的 母亲的 字 ,

且说薛蟠听了母亲之言，

[ˌɪnvɪ'teɪʃənz] [wɜːr; wər] ['heɪstɪli] [sent] [aʊt] .
Invitations were hastily sent out .
邀请函 是 草草 发送 出去 .

急下了请帖，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第99/172页

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
A banquet was held . The next day ,
一个 宴会 曾是 握住 . 这 下一个 天 ,

办了酒席。次日，

[fɔːr] ['weɪtəz] [wɜːr; wər] [haɪrd] .
Four waiters were hired .
四 服务员 是 雇用 .

请了四位伙计，

['evriwʌn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Everyone has arrived .
每个人 有 到达的 .

俱已到齐，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['seɪlz] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] ['ʃɪpmənts] . [brɪ'fɔːr]
Inevitably , they discussed matters related to sales accounts and shipments . Before
不可避免地 , 他们 讨论 事情 有关的 到 销售量 账户 和 货物 . 前
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

不免说些贩卖帐目发货之事。不一时，

[gɪv] [em 'iː][jʊr; jər] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Give me your seat at the table ,
给 我 你的 座位 在 这 桌子 ,

上席让坐，

['zuː] [pæn] [pɔːd] [waɪn] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [ɪn][tɜːrn] . [ænt] ['zuː] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [aʊt][tuː; tə]
Xue Pan poured wine for everyone in turn . Aunt Xue then sent someone out to
薛 平底锅 倾倒 葡萄酒 为了 每个人 在 转动 . 阿姨 薛 然后 发送 某人 出去 到
[ɔːfər] [ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] . ['evriwʌn] [dræŋk][ænd; ənd] [tʃæt] . [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
offer their greetings . Everyone drank and chatted . One of them said :
提供 他们的 问候 . 每个人 喝 和 聊天 . 一 的 他们 说 :

薛蟠挨次斟了酒。薛姨妈又使人出来致意。大家喝着酒说闲话儿。内中一个道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] [tuː] [gʊd] [frendz] [æt; ət] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] [tə'deɪ] . "
" We are missing two good friends at this banquet today . "
" 我们 是 丢失的 二 好的 朋友们 在 这 宴会 今天 . "

“今日这席上短两个好朋友。”

['evriwʌn] [æskt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [huː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Everyone asked in unison who it was .
每个人 问 在 齐声 WHO 它 曾是 .

众人齐问是谁，

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [huː] [els] ? "
" Who else ? "
" WHO 别的 ? "

“还有谁，

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['mæstər] ['ljɑ:n] ; [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:ə]['fæməli] , [ænd; ənd] ['mæstər] ['lju:] , [ðə; ði]
These are Master Lian , the second son of the Jia family , and Master Liu , the
这些 是 掌握 连 , 这 第二 儿子 的 这 贾 家庭 , 和 掌握 刘 , 这
[swɔ:rn] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] .
sworn brother of the eldest son .
宣誓 兄弟 的 这 长子 儿子 .

就是贾府上的琏二爷和大爷的盟弟柳二爷。”

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , ['evrɪwʌn] [rɪ'membər] .
Sure enough , everyone remembered .
当然 足够的 , 每个人 记得 .

大家果然都想起来，

[hi:; hi] [æskt] ['zu:] [pæn] :
He asked Xue Pan :
他 问 薛 平底锅 :

问着薛蟠道：

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] ['ljɑ:n][ænd; ənd] ['mæstər] ['lju:] ? "
" Why didn't you invite Master Lian and Master Liu ? "
" 为什么 没有 你 邀请 掌握 连 和 掌握 刘 ? "

“怎么不请琏二爷和柳二爷来？

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['zu:] [pæn]
Upon hearing this , Xue Pan
之上 听力 这 , 薛 平底锅

"薛蟠闻言，

[hi:; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

把眉一皱，

[hi:; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹口气道：

" ['sekənd] ['mæstər] ['ljɑ:n][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə] ['pri:fektʃər] [ə'gen] . "
" Second Master Lian has gone to Ping'an Prefecture again . "
" 第二 掌握 连 有 已消失 到 平安 州 再次 . "

“琏二爷又往平安州去了，

[hi:; hi][gɑ:t] [ʌp] [tu:] [deɪz] [ə'gɔʊ] . [ðæt] ['sekənd] ['mæstər] ['lju:][wʌz; wəz] ['nevər] ['men](ə)nd [ə'gen] .
He got up two days ago . That Second Master Liu was never mentioned again .
他 得到 向上 二 天 前 . 那 第二 掌握 刘 曾是 绝不 提及 再次 .

头两天就起了身的。那柳二爷竟别提起，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdənəri] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . [hu:] [ɪz] ['mæstər] ['lju:] ?
This is truly the most extraordinary thing in the world . Who is Master Liu ?
这 是 真的 这 最多 非凡的 事物 在 这 世界 : WHO 是 掌握 刘 ?

真是天下头一件奇事。什么是柳二爷，

[naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['hi:z] [gɔ:n] , ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['daʊɪst] [pri:st] .
Now , I wonder where he's gone , living as a Taoist priest .
现在 , 我 想知道 在哪里 他是 已消失 , 活的 作为 一个 道教 牧师 .

如今不知那里作柳道爷去了。”

['evrɪwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone was surprised and said :
每个人 曾是 惊讶 和 说 :

众人都诧异道：

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? "

" **What does that mean ?** "

" 什么 做 那 意思是 ? "

“这是怎么说？

[ˈzuː] [pæn] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] - [ˈækʃnz] . [ˈevriwʌn] [ˈlɪsnd] . . .

Xue Pan then recounted the entire story of Xianglian's actions . Everyone listened . . .

薛 平底锅 然后 叙述 这 全部的 故事 的 - 行动 . 每个人 听着 . . .

"薛蟠便把湘莲前后事体说了一遍。 众人听了，

[ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈhɔːrɪfaɪɪŋ] ,

Increasingly horrifying ,

日益 恐怖的 ,

越发骇异，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

因说道：

" [noʊ] [ˈwʌndər] [wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ˈpiːp(ə)] [ˈɑːrgjuːɪŋ][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . "

" **No wonder we seemed to hear people arguing in the store the other day .** "

" 不 想知道 我们 似乎 到 听到 人们 争论 在 这 店铺 这 其他 天 . "

"怪不的前日我们在店里仿仿佛佛也听见人吵嚷说，

[ə; eɪ] [ˈdaʊɪst] [priːst] [seɪvd] [ə; eɪ] [ˈpɜːsənz] [laɪf][wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

A Taoist priest saved a person's life with just a few words .

一个 道教 牧师 已保存 一个 人的 生活 和 只是 一个 很少 字 .

有一个道士三言两语把一个人度了去了，

[ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [ɡʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [bluː] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] . [wiː; wi][dʒʌst][dəʊnt] [noʊ] [huː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

They say a gust of wind blew it away . We just don't know who it was .

他们 说 一个 阵风 的 风 吹 它 离开 . 我们 只是 不 知道 WHO 它 曾是 .

[wɪə(r)] [ˈʃɪpɪŋ] [aʊt] [ˈɔːrdərz] [raɪt] [naʊ] .

We're shipping out orders right now .

是 船运 出去 订单 正确的 现在 .

又说一阵风刮了去了。 只不知是谁。 我们正发货，

[ðeɪ] [dəʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

They don't have time to inquire about this .

他们 不 有 时间 到 查询 关于 这 .

那里有闲工夫打听这个事去，

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [aɪ] [stiːl] [ˈoʊnli][hæf] - [bɪˈliːv] . [huː] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmæstər] [lɪˈjuː] ? [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ]

Even now , I still only half - believe . Who knew it was Master Liu ? If only I

甚至 现在 , 我 仍然 仅有的 一半 - 相信 . WHO 知道 它 曾是 掌握 刘 ? 如果 仅有的 我

[hæd; həd] [noʊn] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] . . .

had known it was him . . .

有 已知 它 曾是 他 . . .

到如今还是似信不信的。 谁知就是柳二爷呢。 早知是他，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][traɪ][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] . [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] ,

We should all try to persuade him . No matter what he does ,

我们 应该 全部 尝试 到 说服 他 . 不 事情 什么 他 做 ,

我们大家也该劝他劝才是。 任他怎么着，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ] .

They didn't even ask him to go .

他们 没有 甚至 问 他 到 去 .

也不叫他去。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæðz] :
One of the paths :
一 的 这 路径 :

内中一个道：

" [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] ? "
" Could it be like this ? "
" 可以 它 是 喜欢 这 ? "

“别是这么着罢？

[ˈevriwʌn] [æskt] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [went] .
Everyone asked how it went .
每个人 问 如何 它 去 :

"众人问怎么样，

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ˈmæstər] [lɪˈju:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈklevər] [mæn] . "
" Master Liu is such a clever man . "
" 掌握 刘 是 这样的 一个 聪明的 男人 . "

“柳二爷那样个伶俐人，

[hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈri:əli] [ɡɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] . [hi:; hi] [ˈæktʃuəli] [nu:] [sʌm; səm]
He might not have really gone with the Taoist priest . He actually knew some
他 可能 不是 有 真的 已消失 和 这 道教 牧师 : 他 实际上 知道 一些

[ˈmɑ:rʃ(ə)l][a:ts] .
martial arts .
武术 艺术 :

未必是真跟了道士去罢．他原会些武艺，

[ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] ,
And powerful ,
和 强大的 ,

又有力量，

[ɔ:r] [pərˈhæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [θru:] [ðə; ði][ˈdaʊɪst] [ˈpri:sts] [ˈsɔ:rsəri] [ænd; ənd][ɪ:v(ə)][ˈmædʒɪk] .
Or perhaps they could see through the Taoist priest's sorcery and evil magic .
或者 也许 他们 可以 看 通过 这 道教 牧师的 巫术 和 邪恶的 魔法 :

或看破那道士的妖术邪法，

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] .
I went with him on purpose .
我 去 和 他 在 目的 :

特意跟他去，

[tu:; tə] [məˈnɪpjuleɪt] [hɪm; ɪm][brˈhaɪnd][ðə; ði] [si:nz]
To manipulate him behind the scenes
到 操纵 他 在后面 这 场景

在背地摆布他，

[ɪts] [ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 :

也未可知。”

[ˈzu:] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

薛蟠道：

" [ɪf] [ðæts] [ˈri:əlɪ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðen] [soʊ][bi:; bi][aɪ ˈti:] . [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hu:] [spred]
" **If that's really the case , then so be it . These people in the world who spread**
" 如果 那就是 真的 这 案件 , 然后 所以 是 它 : 这些 人们 在 这 世界 WHO 传播
[ˈfɔ:ls,hʊdʒ] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈli:d] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] . . . "
falsehoods and mislead the public . . . "
谎言 和 误导 这 民众 . . . "

“果然如此倒也罢了．世上这些妖言惑众的人，

[waɪ] [ˈɪznt] [ˈeniwʌn] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] ? [ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
Why isn't anyone going to punish him ? The crowd said :
为什么 不是 任何人 去 到 惩治 他 ? 这 人群 说 :

怎么没人治他一下子． "众人道：

" [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [bæk] [ðen] [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [goʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ? "
" **Did you know about him back then but didn't go looking for him ?** "
" 做过 你 知道 关于 他 后退 然后 但 没有 去 寻找 为了 他 ? "

“那时难道你知道了也没找寻他去？

[ˈzu:] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

"薛蟠说：

" [ɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
" **Inside and outside the city ,**
" 里面 和 外部 这 城市 ,

“城里城外，

[ˈkʊdnt] [faɪnd][aɪ ˈti:][ðer; ðər] ?
Couldn't find it there ?
不能 寻找 它 那里 ?

那里没有找到？

[dəʊnt] [læf] [æt; ət][em ˈi:] ,
Don't laugh at me ,
不 笑 在 我 ,

不怕你们笑话，

[aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
I can't find him .
我 不能 寻找 他 .

我找不着他，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈi:v(ə)n] [kraɪd] .
She even cried .
她 甚至 哭 .

还哭了一场呢。”

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[hi:; hi] [dʒʌst] [saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈlɪstləs] .
He just sighed and looked listless .
他 只是 叹了口气 和 看起来 蔫 .

只是长吁短叹无精打彩的，

[hi:; hi] [ˈwɔznt] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ˈju:zuəl] . [ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɜ:rkərz] . . .
He wasn't as happy as usual . Seeing him like this , the other workers . . .
他 不是 作为 快乐的 作为 通常 . 看到 他 喜欢 这 , 这 其他 工人 . . .

不象往日高兴．众伙计见他这样光景，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [sɪt] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪm] .
It is naturally inconvenient to sit for long periods of time .
它是自然不方便到坐为了长的时期 的时间 .
自然不便久坐，

[haʊ'evər] , [aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fju:] [drɪŋks] .
However , I only had a few drinks .
然而 , 我 仅有的 有 一个 很少 饮料 .
不过随便喝了几杯酒，

[ˈæftər] ['i:tɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,
吃了饭，

[ˈevriwʌn] [dɪ'spɜ:rst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .
大家散了.

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['baʊ'ju:] [ænd; ʌnd] ['daɪju:] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] - [pleɪs] . [wen] ['baʊ'ju:] [sɔ:]
Now , let's talk about Baoyu and Daiyu going to Baochai's place . When Baoyu saw
现在 , 我们来吧 讲话 关于 宝玉 和 黛玉 去 到 - 地方 . 什么时候 宝玉 锯
Baochai ,
- ,

且说宝玉同着黛玉到宝钗处来。 宝玉见了宝钗，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说道：

" [bɪg] ['brʌðər] [went] [tu:; tə] [greɪt] [lenθs] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] , "
" **Big brother went to great lengths to bring these things ,** "
" 大的 兄弟 去 到 伟大的 长度 到 带来 这些 事物 , "
“大哥哥辛辛苦苦的带了东西来，

[ˈsɪstər] , [ki:p] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [jɜ:'rself] .
Sister , keep it for yourself .
姐姐 , 保持 它 为了 你自己 .
姐姐留着使罢，

[ðeɪ] [gɜ:v] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju: 'es] [ə'gen] .
They gave it to us again .
他们 给予 它 到 我们 再次 .
又送我们。”

- [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :
宝钗笑道：

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .
It wasn't a good thing to begin with .
它 不是 一个 好的 事物 到 开始 和 .
“原不是什么好东西，

[ɪts] [dʒʌst] [sʌm; səm] [ˈlʊk(ə)] [ˈprɑ:dʌkt] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] .
It's just some local product brought from a long journey .
它是 只是 一些 当地的 产品 带来 从 一个 长的 旅行 .
不过是远路带来的土物儿，

" ['ɪtl̩] [dʒʌst] [lʊk] [nu:] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] ['evriwʌn] . "

" **It'll just look new and interesting to everyone** . "

" 它将 只是 看 新的 和 有趣的 到 每个人 . "

大家看着新鲜些就是了。”

[ˈdaɪju:] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道：

[wi:; wi] [ˈdɪdnt] [ker] [əˈbaʊt] [ði:z] [θɪŋz] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kɪdz] .

We didn't care about these things when we were kids .

我们 没有 关心 关于 这些 事物 什么时候 我们 是 孩子们 .

“这些东西我们小时候倒不理睬，

[naʊ] [wi:; wi] [si:] ,

Now we see ,

现在 我们 看 ,

如今看见，

[ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] ['sʌmθɪŋ] [nu:] .

This is really something new .

这 是 真的 某物 新的 .

真是新鲜物儿了。”

- [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baochai then smiled and said :

- 然后 微笑 和 说 :

宝钗因笑道：

" [maɪ] ['sɪstər] [noʊz] , "

" **My sister knows** , "

" 我的 姐姐 知道 , "

“妹妹知道，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][ˈprɑ:vɜ:rb] [mi:nz] [baɪ] " [θɪŋz] [bɪˈkʌm] [mɔ:ɹ] [ˈvæljuəb(ə)] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

This is what the proverb means by " things become more valuable away from their

这 是 什么 这 谚语 方法 经过 " 事物 变得 更多的 有价值的 离开 从 他们的

[ˈhoʊmtaʊn] " .

hometown " .

家乡 " .

这就是俗语说的‘物离乡贵’，

" [wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:] ['ri:əli] ['mætər] ? " ['baʊˈju:] [θɔ:t] , " [ði:z] [wɜ:rdz] ['pɜ:rfɪktli] ['ekəʊd] -

" **What does it really matter ? " Baoyu thought , " These words perfectly echoed Daiyu's**

" 什么 做 它 真的 事情 ? " 宝玉 想法 , " 这些 字 完美 回声 -

[ˈɜ:rlɪər] [θɔ:ts] . "

earlier thoughts . "

早些时候 想法 . "

其实可算什么呢。 "宝玉听了这话正对了黛玉方才的心事，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] :

He quickly changed the subject :

他 迅速地 已更改 这 主题 :

连忙拿话岔道：

" [æt; ət] [li:st] [nekst] [jɪr] [wen] [maɪ][ˈoʊldər] ['brʌðər] [goʊz] [əˈgen] . . . "

" **At least next year when my older brother goes again** . . . "

" 在 至少 下一个 年 什么时候 我的 老 兄弟 去 再次 . . . "

“明年好歹大哥哥再去时，

[brɪŋ] [ju: 'es] [mɔ: r] .
Bring us more .
带来 我们 更多的 .

替我们多带些来。”

[ˈdaɪju:] [glɑ: nst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Daiyu glanced at him .
黛玉 瞥了一眼 在 他 .

黛玉瞅了他一眼，

[ˈsaɪdwɔ: k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [dʒʌst] [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɑ: nt] . "
" Just say what you want . "
" 只是 说 什么 你 想 . "

“你要你只管说，

[noʊ] [ni: d] [tu:; tə] [ɪn'vɔ: lɪv] [ˈlðər] . [ˈsɪstər] , [lʊk] !
No need to involve others . Sister , look !
不 需要 到 涉及 其他的 . 姐姐 , 看 !

不必拉扯上人．姐姐你瞧，

[ˈbrʌðər] [baʊ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [tu:; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
Brother Bao didn't come to thank his sister .
兄弟 包 没有 来 到 感谢 他的 姐姐 .

宝哥哥不是给姐姐来道谢，

[ðeə(r)] [ɔ: l'redɪ] [ˈɔ: rdərɪŋ] [θɪŋz] [fɔ: r; fər] [nekst] [jɪr] [ə'gen] .
They're already ordering things for next year again .
它们是 已经 订购 事物 为了 下一个 年 再次 .

竟又要定下明年的东西来了。”

- [ænd; ənd] [ˈbaʊ'ju:] [bəuθ] [læft] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [sed] . [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
Baochai and Baoyu both laughed at what they said . The three of them
- 和 宝玉 两个都 笑了 在 什么 他们 说 . 这 三 的 他们
[tʃæt] [fɔ: r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [b: ŋgər] .
chatted for a while longer .
聊天 为了 一个 尽管 更长 .

说的宝钗宝玉都笑了．三个人又闲话了一回，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔ: z] - [ˈɪlnəs] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] , - [ˈɔ: fərd] [sʌm; səm] [wɜ: rdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .
Because Daiyu's illness was mentioned , Baochai offered some words of advice .
- 因为 - 疾病 曾是 提及 , - 提供 一些 字 的 建议 .

因提起黛玉的病来．宝钗劝了一回，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ɪf] [maɪ] [ˈsɪstər] [fi: lz] [ʌn'wel] ,
" If my sister feels unwell ,
" 如果 我的 姐姐 感觉 不适 ,

“妹妹若觉着身子不爽快，

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [fɔ: rs] [maɪ'self][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [fɔ: r; fər] [ə; eɪ] [wɔ: k] [ɔ: r] [stroʊl] .
I have to force myself to go out for a walk or stroll .
我 有 到 力量 我 到 去 出去 为了 一个 走 或者 漫步 .

倒要自己勉强挣扎着出来走走逛逛，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd][rɪ'læks] .

Take a break and relax .
拿 一个 休息 和 放松 .

散散心，

[ɪts] ['defɪnətli] ['betər] [ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [ku:p] [ʌp] [ɪn'dɔ:rz] . [aɪ] ['wɒznt] ['fi:lɪŋ] ['leɪzi] [ðoʊz] [tu:]

It's definitely better than sitting cooped up indoors . I wasn't feeling lazy those two

它是 确实 更好的 比 坐着 被困住 向上 室内 . 我 不是 感觉 懒惰的 那些 二

[deɪz] ,

days .

天 ,

比在屋里闷坐着到底好些。我这两日不是觉着发懒，

[maɪ] [hoʊl] ['bɑ:di][ɪz][hɑ:t] .

My whole body is hot .

我的 所有的 身体 是 热的 .

浑身发热，

[aɪ 'ti:][dʒʌst][hæz; həz][tu:; tə][bi: bi] ['tɪltɪd] .

It just has to be tilted .

它 只是 有 到 是 斜 .

只是要歪着，

[ɔ:lsəʊ][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][bæd] ['weðər] ,

Also because of the bad weather ,

还 因为 的 这 坏的 天气 ,

也因为时气不好，

[fɪr] [ʌv; əv] ['ɪlnəs]

Fear of illness

害怕 的 疾病

怕病，

[soʊ][aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tu:; tə][du:][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] . [aɪv] ['oʊnli] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [fi:l]

So I found some things to do to pass the time . I've only started to feel

所以 我 成立 一些 事物 到 做 到 经过 这 时间 . 我已经仅有的 开始 到 感觉

['betər] [ði:z] [pæst] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] .

better these past couple of days .

更好的 这些 过去的 夫妻 的 天 .

因此寻些事情自己混着。这两日才觉着好些了。”

[ˈdaɪju:] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道：

“ [wʌt] [maɪ] ['sɪstər] [sed] [ɪz] [tru:] . [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] . ”

“ What my sister said is true . I think so too . ”

“ 什么 我的 姐姐 说 是 真的 . 我 思考 所以 也 . ”

“姐姐说的何尝不是。我也是这么想着呢。”

[ˈevriwʌn] [sæt][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [waɪl] [b:ŋgər] [brɪ'fɔ:ɹ] [dɪ'spə:sɪŋ] . ['bɑʊ'ju:] ['eskɔ:tid] ['daɪju:] [tu:; tə][ðə; ði]

Everyone sat for a while longer before dispersing . Baoyu escorted Daiyu to the

每个人 卫星 为了 一个 尽管 更长 前 分散 . 宝玉 护送 黛玉 到 这

['entrəns] [ʌv; əv] [ʒɑ:kʃi:ɑ:ŋ] [pə'vɪliən] .

entrance of Xiaoxiang Pavilion .

入口 的 潇湘 亭 .

大家又坐了一会子方散。宝玉仍把黛玉送至潇湘馆门首，

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [bæk] .

Then they all went back .

然后 他们 全部 去 后退 .

才各自回去了。

[naʊ] , [ænt] [ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sɔ:] [ðæt] - [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈdʒi:ə][ˈhwa:n][sʌm; səm] [ɡɪfts] ,
Now , Aunt Zhao saw that Baochai had given Jia Huan some gifts ,
现在 , 阿姨 赵 锯 那 - 有 给定 贾 欢 一些 礼物 ,
且说赵姨娘因见宝钗送了贾环些东西，

[aɪ] [ˈri:əli] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
I really like it .
我 真的 喜欢 它 .

心中甚是喜欢，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [ˈevriwʌn] [sez] [ðæt] [baʊ] [ɡɜ:rl][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] .
No wonder everyone says that Bao girl is wonderful .
不 想知道 每个人 说道 那 包 女孩 是 精彩的 .

“怨不得别人都说那宝丫头好，

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [ɡet] [əˈb:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)l]
Knowing how to get along with people
会心 如何 到 得到 沿着 和 人们

会做人，

[ˈveri] [ˈdʒenərəs]
Very generous
非常 慷慨的

很大方，

[aɪ ˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [lʊks] [ɡʊd] [naʊ] . [haʊ] [mʌt] [stʌf] [dɪd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [brɪŋ] ?
It certainly looks good now . How much stuff did his brother bring ?
它 当然 看起来 好的 现在 . 如何 很多 东西 做过 他的 兄弟 带来 ?

如今看起来果然不错。他哥哥能带了多少东西来，

[hi:; hi] [dɪˈlɪvəd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [i:tʃ] [dɔ:r] .
He delivered it to each door .
他 发表 它 到 每个 门 .

他挨门儿送到，

[nɔ:t] [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn] ,
Not missing a single one ,
不是 丢失的 一个 单身的 一 ,

并不遗漏一处，

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [rɪˈvi:l] [hu:] [ɪz] [ˈθɪnər] [ɔ:r] [ˈθɪkər] .
It doesn't reveal who is thinner or thicker .
它 不 揭示 WHO 是 更薄 或者 较厚 .

也不露出谁薄谁厚，

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju: ˈes] [hu:] [ɑ:r; ər][soʊ] [ʌnˈlʌki] ,
Even those of us who are so unlucky ,
甚至 那些 的 我们 WHO 是 所以 倒霉 ,

连我们这样没时运的，

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] . [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [ðæt] [ɡɜ:rl] [ˈlɪn] ,
He had thought of everything . If it were that girl Lin ,
他 有 想法 的 一切 . 如果 它 是 那 女孩 林 ,

他都想到了。若是那林丫头，

[hi:; hi] [ˈwʊdnt] [ˈi:v(ə)n] [ɡlæns] [æt; ət][ju: ˈes] , [ˈmʌðər] [ænd; ænd] [ˈdɔ:tər] .
He wouldn't even glance at us , mother and daughter .
他 不会 甚至 瞥一眼 在 我们 , 母亲 和 女儿 .

他把我们娘儿们正眼也不瞧，

[wʊd] [ðeɪ] [sti:l] [send] [ju: 'es] ['eniθɪŋ] ？
Would they still send us anything ？
会 他们 仍然 发送 我们 任何事物 ？

那里还肯送我们东西？

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [aɪ] [θɔ:t] ,
On the one hand , I thought ,
在 这 一 手 , 我 想法 ,

"一面想，

[ʃi:; ʃɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðoʊz] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['æŋɡlz] , ['tɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
She examined those things from all angles , turning them over and over .
她 检查 那些 事物 从 全部 角度 , 转弯 他们 超过 和 超过 .
['sʌd(ə)nli] , [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'membər] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] ['leɪdɪ] ['wæŋ] .
Suddenly , she remembered that Baochai was a relative of Lady Wang .
突然 , 她 记得 那 - 曾是 一个 相对的 的 女士 王 .

一面把那些东西翻来覆去的摆弄瞧看一回。忽然想到宝钗系王夫人的亲戚，

[waɪ] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə] ['kɜ:ri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ]['mædəm] ['wæŋ] ？[hi:; hi] [ðen] ['nɜ:rvəsli] ['kærid] [ðə; ði]
Why not try to curry favor with Madam Wang ？ He then nervously carried the
为什么 不是 尝试 到 咖喱 偏爱 和 女士 王 ？ 他 然后 紧张地 携带 这
[θɪŋz] . . .
things . . .
事物 . . .

为何不到王夫人跟前卖个好儿呢。自己便蝎蝎螫螫的拿着东西，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə]['mædəm] ['wæŋz] [ru:m] .
They went to Madam Wang's room .
他们 去 到 女士 王氏 房间 .

走至王夫人房中，

['stændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] ,
Standing to the side ,
常设 到 这 边 ,

站在旁边，

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rst] [smaɪl] :
He said with a forced smile :
他 说 和 一个 强制 微笑 :

陪笑说道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['hwɑ:n] - [zeɪ][baɪ] [mɪs] [baʊ] . [ɪts] [kaɪnd][ʌv; əv] [mɪs] [baʊ] , [hu:] [ɪz]
" **This was just given to Huan - ge by Miss Bao . It's kind of Miss Bao , who is**
" 这 曾是 只是 给定 到 欢 - ge 经过 错过 包 . 它是 种类 的 错过 包 , WHO 是
[soʊ] [jʌŋ] , [tu:; tə] [gɪv] [ðɪs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
so young , to give this to him . "
所以 年轻的 , 到 给 这 到 他 . "

“这是宝姑娘才刚给环哥儿的。 难为宝姑娘这么年轻的人，

[soʊ] ['θɔ:tf(ə)] !
So thoughtful !
所以 周到 !

想的这么周到，

[ʃi:; ʃɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['welθɪ] ['fæməli] .
She must be from a wealthy family .
她 必须 是 从 一个 富裕 家庭 .

真是大户人家的姑娘，

[ə'nʌðər] ['sæmp(ə)][wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] .
Another sample was displayed .
其他 样本 曾是 显示 .

又展样，

[ˈdʒenərəs] ,
Generous ,
慷慨的 ,

又大方，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [nɑ:t] [rɪˈspekt] [hɪm; ɪm] ? [noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmædəm]
How could anyone not respect him ? No wonder the old lady and the madam
如何 可以 任何人 不是 尊重 他 ? 不 想知道 这 老的 女士 和 这 女士
[ˈɔ:lweɪz] [preɪz] [ænd; ənd] [dɒt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] . [aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [tu:; tə] [prɪˈzu:m] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:] , [soʊ][aɪ]
always praise and dote on him . I didn't dare to presume to keep it , so I
总是 称赞 和 宠爱 在 他 . 我 没有 敢 到 怙 到 保持 它 , 所以 我
[pʊt] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] .
put it away .
放 它 离开 .

怎么叫人不敬服呢。怪不得老太太和太太成日家都夸他疼他。我也不敢自专就收起来，

[aɪ] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tu:; tə] [ʃʊ] [maɪ][waɪf] .
I brought it here specifically to show my wife .
我 带来 它 这里 具体来说 到 展示 我的 妻子 .
特拿来给太太瞧瞧，

[maɪ][waɪf] [laɪks] [aɪ ˈti:] [tu:] .
My wife likes it too .
我的 妻子 点赞 它 也 .

太太也喜欢喜欢。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Lady Wang heard this .
女士 王 听到 这 .

王夫人听了，

[aɪ] [nu:] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] .
I knew why they came .
我 知道 为什么 他们 来了 .

早知道来意了，

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] [ɪnkoʊˈhɪrənt] [ænd; ənd][nɑ:nˈsensɪk(ə)] .
And what he said was incoherent and nonsensical .
和 什么 他 说 曾是 语无伦次 和 荒谬的 .

又见他说的不伦不类，

[ɪts] [nɑ:t] [kənˈvi:nɪənt] [tu:; tə] [ɪgˈno:ɪr] [hɪm; ɪm] .
It's not convenient to ignore him .
它是 不是 方便的 到 忽略 他 .

也不便不理他，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [let] [ˈhwa:n] - [ʒeɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] . "
" You can take it and let Huan - ge play with it . "
" 你 能 拿 它 和 让 欢 - ge 玩 和 它 . "

“你自管收了去给环哥顽罢。”

[ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [əˈraɪvd] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] .
Aunt Zhao arrived in high spirits .
阿姨 赵 到达的 在 高的 烈酒 .

赵姨娘来时兴兴头头，

[hʊ:] [nu:] [ˈhi:d] [get] [ə; eɪ] [noʊz] [fʊl] [ʌv; əv] [æʃ] ?
Who knew he'd get a nose full of ash ?
WHO 知道 他会 得到 一个 鼻子 满的 的 灰 ?

谁知抹了一鼻子灰，

[fʊl] [ʌv; əv][ˈæŋgə] ,
Full of anger ,
满的 的 愤怒 ,

满心生气，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [ʃoʊ] [aɪ ˈti:] .
But they dared not show it .
但 他们 敢于 不是 展示 它 .

又不敢露出来，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] , [ˈfi:lɪŋ] [ɪmˈbærəst] . [wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] . . .
He had no choice but to leave , feeling embarrassed . Once in his room . . .
他 有 不 选择 但 到 离开 , 感觉 尴尬的 : 一次 在 他的 房间 . . .

只得讪讪的出来了。到了自己房中，

[tɔ:s] [ðə; ði] [θɪŋz] [əˈsaɪd]
Toss the things aside
折腾 这 事物 旁边

将东西丢在一边，

[hi:; hi] [ˈmʌtəd] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

嘴里咕咕哝哝自言自语道：

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [ˈi:v(ə)n] [mi:n] ? "
" What does this even mean ? "
" 什么 做 这 甚至 意思是 ? "

“这个又算了个什么儿呢。”

[ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,
Sitting on one side ,
坐着 在 一 边 ,

一面坐着，

[ðeɪ] [i:tʃ] [sʌlkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They each sulked for a while .
他们 每个 生闷气 为了 一个 尽管 .

各自生了一回闷气。

[ˈmi:nwaɪl] , - [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ˈæftər] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪfts] .
Meanwhile , Ying'er returned with the old women after delivering the gifts .
同时 , - 返回 和 这 老的 女性 后 运送 这 礼物 .

却说莺儿带着老婆子们送东西回来，

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [tu:; tə] - .
He replied to Baochai .
他 回复 到 - .

回复了宝钗，

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ɔ:l] [ðə; ði] [θæŋks] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [ˈevriwʌn] .
He returned all the thanks and the money given to him by everyone .
他 返回 全部 这 谢谢 和 这 钱 给定 到 他 经过 每个人 .

将众人道谢的话并赏赐的银钱都回完了，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ðen] [went] [aʊt] . - [stept] [ˈkloʊzər] .
The old woman then went out . Ying'er stepped closer .
这 老的 女士 然后 去 出去 : - 步 更近 .

那老婆子便出去了。莺儿走近前来一步，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] - :
She whispered to Baochai :
她 低声说道 到 - :

挨着宝钗悄悄的说道：

" [aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə][lɪˈɑːn] [ɜːrɪz] [pleɪs] . "
" I just went to Lian Er's place . "
" 我 只是 去 到 连 呃 地方 . "

“刚才我到琏二奶奶那边，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈgrænd,məðɜːz] [ˈæŋɡri] [feɪs] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ˈæftər] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] .
Seeing the second grandmother's angry face , I came out after delivering the things .
看到 这 第二 祖母的 生气的 脸 , 我 来了 出去 后 运送 这 事物 .

看见二奶奶一脸的怒气。我送下东西出来时，

[ˈkwaɪətli] [æsk] [ˈʃaʊˈhɒŋ] ,
Quietly ask Xiaohong ,
悄悄 问 小红 ,

悄悄的问小红，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˈsekənd] [ˈgrænməː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ˈmædəmz] [ruːm] .
They said that Second Grandma had just returned from the Old Madam's room .
他们 说 那 第二 奶奶 有 只是 返回 从 这 老的 夫人的 房间 .

说刚才二奶奶从老太太屋里回来，

[ʌnˈlaɪk] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈdʒɔɪfl] [əˈkeɪʒn] ,
Unlike the usual joyful occasion ,
与此不同 这 通常 快乐 场合 ,

不似往日欢天喜地的，

[ˈsʌmən] - .
Summon Ping'er .
召唤 - .

叫了平儿去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] , [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] . [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm]
They were muttering to themselves , saying something unintelligible . Judging from
他们 是 喃喃自语 到 他们自己 , 说 某物 无法理解 . 评判 从

[ðə; ðɪ] [siːn] . . .
the scene . . .
这 场景 . . .

唧唧咕咕的不知了说些什么。看那个光景，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪɡ][hæz; həz] [ˈhæpənd] . [ˈdɪdnt] [ðə; ðɪ][ɡɜːrɪ] [hɪr] [wʌt] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi]
It's as if something big has happened . Didn't the girl hear what the old lady
它是 作为 如果 某物 大的 有 发生 . 没有 这 女孩 听到 什么 这 老的 女士
[ˈoʊvər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ?
over there was talking about ?
超过 那里 曾是 说 关于 ?

倒象有什么大事的似的。姑娘没听见那边老太太有什么事？

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baochai heard this ,
- 听到 这 ,

"宝钗听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪmˈself] .
He was puzzled himself .
他 曾是 困惑 他自己 .

也自己纳闷，

[aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] [əʊt] [waɪ] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ɪz] ['æŋɡrɪ] .
I can't figure out why Sister Feng is angry .
我 不能 数字 出去 为什么 姐姐 冯 是 生气的 .

想不出凤姐是为什么有气，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ɪːtʃ] ['fæməli][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ə'ferz] .
Each family has its own affairs .
每个 家庭 有 它是自己的 事务 .

“各人家有各人的事，

" [ðæts] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] . [goʊ][ænd; ənd] [pɔːr] [sʌm; səm] [tiː] . "
" That's none of our business . Go and pour some tea . "
" 那就是 没有任何 的 我们的 商业 . 去 和 倒 一些 茶 . "

咱们那里管得。你去倒茶去罢。”

[ðen] [ðə; ði][ˈɔːriəʊl] [keɪm] [əʊt] .
Then the oriole came out .
然后 这 黄鹂 来了 出去 .

莺儿于是出来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði] [tiː] [wɪ'dəʊt] ['menʃənɪŋ] [aɪ 'tiː] .
He went to pour the tea without mentioning it .
他 去 到 倒 这 茶 没有 提及 它 .

自去倒茶不提。

[naʊ] , ['æftər] ['baʊˈjuː] ['eskɔːtɪd] ['daɪjuː] [bæk] ,
Now , after Baoyu escorted Daiyu back ,
现在 , 后 宝玉 护送 黛玉 后退 ,

且说宝玉送了黛玉回来，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] - ['looŋlɪnəs] ,
Thinking of Daiyu's loneliness ,
思维 的 - 孤独 ,

想着黛玉的孤苦，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [sæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [br'kəz, br'kɔːz][aɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [tel] - [wʌt]
I couldn't help but feel sad for him . Because I needed to tell Xiren what
我 不能 帮助 但 感觉 伤心 为了 他 . 因为 我 需要 到 告诉 - 什么

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] . . .
he had said . . .
他 有 说 . . .

不免也替他伤感起来。因要将这话告诉袭人，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] , ['oʊnli] [mʌsk] [muːn] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['pætərn] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] . ['ðerfɔːr]
Upon entering , only Musk Moon and Autumn Pattern were in the room . Therefore
之上 进入 , 仅有的 马斯克 月亮 和 秋天 图案 是 在 这 房间 . 所以

, [ðeɪ] [æskt] :
, they asked :
, 他们 问 :

进来时却只有麝月秋纹在房中。因问：

" [wer] [dɪd][jɜːr; jər] ['sɪstər] - [goʊ] ? "
" Where did your sister Xiren go ? "
" 在哪里 做过 你的 姐姐 - 去 ? "

“你袭人姐姐那里去了？

[mʌsk] [mu:n] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 :

"麝月道：

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ði:z] [fju:] ['kɔ:tjɑ:dʒ] , "
" It's just a matter of these few courtyards , "
" 它是 只是 一个 事情 的 这些 很少 庭院 , "

“左不过在这几个院里，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [lɔ:st] [ðer; ðər] . [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He was lost there . He was gone for a while .
他 曾是 丢失的 那里 : 他 曾是 已消失 为了 一个 尽管 :

那里就丢了他。一时不见，

[dʒʌst] [ki:p] ['lɒkɪŋ] .
Just keep looking .
只是 保持 寻找 :

就这样找。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑着道：

" [its] [nɑ:t] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɪm; ɪm] . [its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ][dʒʌst] [went] [tu:; tə] [mɪs] [lɪnz]
" It's not that I'm afraid of losing him . It's just that I just went to Miss Lin's
" 它是 不是 那 我是 害怕的 的 输 他 : 它是 只是 那 我 只是 去 到 错过 林的
[plɜ:s] . "
place . "
地方 : "

“不是怕丢了他。因我方才到林姑娘那边，

['si:ɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['lɪn] [wʌz; wəz] ['hɑ:rtbroʊkən] [ə'gen] , [ʃi:; ʃɪ] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] . [aɪ 'ti:]
Seeing that Miss Lin was heartbroken again , she asked what was wrong . It
看到 那 错过 林 曾是 肠断 再次 , 她 问 什么 曾是 错误的 : 它
[tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][br'kæz, br'kɔ:z] ['sɪstər] [baʊ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɜ:r; hər] ['sʌmθɪŋ] .
turned out that it was because Sister Bao had given her something .
转向 出去 那 它 曾是 因为 姐姐 包 有 给定 她 某物 :

见林姑娘又正伤心呢。问起来却是为宝姐姐送了他东西，

[hi:; hi] [sɔ:] [θɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He saw things from his hometown .
他 锯 事物 从 他的 家乡 :

他看见是他家乡的土物，

[ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [si:n] [ɪn'evɪtəbli] [stə:z] [ʌp] [ɪ'məʊʃənz] . [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] , ['sɪstər] - ,
The sight of this scene inevitably stirs up emotions . I must tell you , Sister Xiren ,
这 视线 的 这 场景 不可避免地 搅拌 向上 情绪 : 我 必须 告诉 你 , 姐姐 - ,

不免对景伤情。我要告诉你袭人姐姐，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][gɒʊ][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [fri:]
Tell him to go and try to persuade them when he has some free
告诉 他 到 去 和 尝试 到 说服 他们 什么时候 他 有 一些 自由的
[taɪm] .
time .
时间 :

叫他闲时过去劝劝。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[kɪŋwən] [kɛm] [ɪn] .
Qingwen **came** **in** .
庆文 来了 在 .

晴雯进来了，

[hiː; hi] [æskt] ['baʊ'juː] :
He **asked** **Baoyu** :
他 问 宝玉 :

因问宝玉道：

" [jʊə(r)] [bæk] . "
" You're back . "
" 你是 后退 . "

“你回来了，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðɪs] [taɪm] ?
Who **are** **you** **going** **to** **persuade** **this** **time** ?
WHO 是 你 去 到 说服 这 时间 ?

你又要叫劝谁？

['baʊ'juː] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] . [kɪŋwən] [sed] :
Baoyu **repeated** **what** **he** **had** **just** **said** . **Qingwen** **said** :
宝玉 重复 什么 他 有 只是 说 . 庆文 说 :

"宝玉将方才的话说了一遍。 晴雯道：

" ['sɪstə] - [dʒʌst] [went] [aʊt] . "
" Sister Xiren just went out . "
" 姐姐 - 只是 去 出去 . "

“袭人姐姐才出去，

['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə] ['jɑːn] [ɜːrɜː] [pleɪs] , [hiː; hi] [maɪt] ['ɔːlsʊʊ] [end] [ʌp] ['gʊʊɪŋ]
Hearing **him** **say** **he** **was** **going** **to** **Lian Er's** **place** , **he** **might** **also** **end up** **going**
听力 他 说 他 曾是 去 到 连 呢 地方 , 他 可能 还 结尾 向上 去
[tuː; tə] [lɪnz] . [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'juː] . . .
to **Lin's** . **Upon** **hearing** **this** , **Baoyu** . . .
到 林的 . 之上 听力 这 , 宝玉 . . .

听见他说要到琏二奶奶那边去。 保不住还到林姑娘那里。 "宝玉听了，

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . - [pɔːd] [tiː] .
She **remained** **silent** . **Qiuwen** **poured** **tea** .
她 剩余 沉默的 . - 倾倒 茶 .

便不言语。 秋纹倒了茶来，

['baʊ'juː] [rɪnst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Baoyu **rinsed** **his** **mouth** .
宝玉 冲洗干净 他的 嘴 .

宝玉漱了一口，

[hænd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] [gɜːrl] .
Hand **it** **to** **the** **little** **girl** .
手 它 到 这 小的 女孩 .

递给小丫头子，

[aɪ] [felt] ['riːəli] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)] .
I **felt** **really** **uncomfortable** .
我 毛毡 真的 不舒服 .

心中着实不自在，

[hiː; hi][dʒʌst] [sprɔːld] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bed] .
He **just** **sprawled** **out** **on** **the** **bed** .
他 只是 蔓延 出去 在 这 床 .

就随便歪在床上。

[ˈmi:nwaɪl] , - [went] [aʊt] [br'kæz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ˈbaʊˈju:] .
Meanwhile , Xiren went out because of Baoyu .
同时 , - 去 出去 因为 的 宝玉 .

却说袭人因宝玉出门，

[aɪ][dɪd][ðə; ði][wɜ:rk] [maɪ'self] .
I did the work myself .
我 做过 这 工作 我 .

自己作了回活计，

[ˈsʌd(ə)nli] [rɪ'membəɪŋ] [ðæt] ['sɪstə] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'wel] ,
Suddenly remembering that Sister Feng was unwell ,

忽想起凤姐身上不好，

[aɪ] ['hævnt] [gɔ:n] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [fju:] [deɪz] .
I haven't gone to check on it for the past few days .
我 还没有 已消失 到 查看 在 它 为了 这 过去的 很少 天 .

这几日也没有过去看看，

[mɔ:ˈʊʊvər] , [əˈpɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['dʒi:ə] [l'jɑ:n][hæd; həd] [left] ,
Moreover , upon hearing that Jia Lian had left ,

况闻贾琏出门，

[waɪl] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['tætɪŋ] , [hi:; hi][təʊld] [kɪŋwən] :
While everyone was chatting , he told Qingwen :

正好大家说说话儿。便告诉晴雯：

" [steɪ] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "
" Stay safe in the house . "
" 停留 安全的 在 这 房子 . "

“好生在屋里，

[dəʊnt] [ɔ:l] [gəʊ] [aʊt] .
Don't all go out .
不 全部 去 出去 .

别都出去了，

[ðeɪ] [kɔ:ld] ['baʊˈju:] [bæk] , [bʌt; bət] ['kʊdnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
They called Baoyu back , but couldn't catch him .
他们 称为 宝玉 后退 , 但 不能 抓住 他 .

叫宝玉回来抓不着人。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

" [oʊ] [dɪr] , "
" Oh dear , "
" 哦 亲爱的 , "

“喂哟，

[jʊə(r)] [ðə; ði][ˈʊʊnli][wʌn] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [hu:z] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
You're the only one in this house who's thinking about him .
你是 这 仅有的 一 在 这 房子 谁是 思维 关于 他 .

这屋里单你一个人记挂着他，

[wɪə(r)] [ɔ:l][dʒʌst] ['fri:lʊʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [baɪ] .
We're all just freeloading and getting by .
是 全部 只是 免费搭便车 和 获得 经过 .

我们都是白闲着混饭吃的。”

- [smaɪld] .
Xiren smiled .
- 微笑 - .

袭人笑着，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
He did not answer .
他 做过 不是 回答 .

也不答言，

[ðen] ['ðeɪ] [left] .
Then they left .
然后 他们 左边 .

就走了。

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kɪnfæŋ] [brɪdʒ] ,
Having just arrived at Qinfang Bridge ,
拥有 只是 到达的 在 勤劳 桥 ,

刚来到沁芳桥畔，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] ['sʌməɹ] [ɔːr] ['ɜːrli] ['ɔːtəm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It was late summer or early autumn at that time .
它 曾是 晚的 夏天 或者 早期的 秋天 在 那 时间 .

那时正是夏末秋初，

[ðə; ði]['loʊtəs] [ruːts] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd][ɑːr; ər][ə; eɪ][mɪks][ʌv; əv] [nuː] [ænd; ənd] ['wɪðərd] [wʌnz] .
The lotus roots in the pond are a mix of new and withered ones .
这 莲花 根 在 这 池塘 是 一个 混合 的 新的 和 干枯 一个 .

池中莲藕新残相间，

[red] [ænd; ənd] [griːn] ['skætərɪŋ] ['evriwɛr] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑːr iː 'en] [wɔːkt] [ɑːn] .
Red and green scattering everywhere . **Xi Ren walked on** .
红色的 和 绿色的 散射 到处 . 习 任 步行 在 .

红绿离披。袭人走着，

[aɪ] ['stroʊld] [ə'loːŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . ['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː]
I strolled along the embankment for a while . **Suddenly , I looked up and saw**
我 漫步 沿着 这 堤 为了 一个 尽管 . 突然 , 我 看起来 向上 和 锯
 ['sʌmwʌŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪp] ['treɪlɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌstər] , [dʌstɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
someone under the grape trellis with a duster , dusting something .
某人 在下面 这 葡萄 棚架 和 一个 除尘器 , 除尘 某物 .

沿堤看顽了一回。猛抬头看见那边葡萄架底下有人拿着掸子在那里掸什么呢，

[æz; əz][juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] ,
As you approach ,
作为 你 方法 ,

走到跟前，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld] [dʒuːz] ['mʌðər] . [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
It was Old Zhu's mother . **That old woman , upon seeing Xiren** ,
它 曾是 老的 朱氏 母亲 . 那 老的 女士 , 之上 看到 - ,

却是老祝妈。那老婆子见了袭人，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
He then greeted them with a smile .
他 然后 问候 他们 和 一个 微笑 .

便笑嘻嘻的迎上来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [tə'deɪ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "

" **What brings you here today , young lady ?** "

" 什么 带来 你 这里 今天 , 年轻的 女士 ? "

“姑娘怎么今日得工夫出来逛逛？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [sed] :

Xi Ren said :

习 任 说 :

"袭人道：

" [ðæts] [raɪt] . [aɪm]['gʊʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt] ['sekənd] ['grænmaː] ['lɪɑːn] . [wʌt] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "

" **That's right . I'm going to visit Second Grandma Lian . What are you doing here ?** "

" 那就是 正确的 . 我是 去 到 访问 第二 奶奶 连 . 什么 是 你 正在做 这里 ? "

“可不是．我要到琏二奶奶家瞧瞧去．你在这里做什么呢？

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :

The old woman said :

这 老的 女士 说 :

"那婆子道：

" [aɪm] ['tʃeɪsɪŋ] [biːz] [hɪr] . [ðeəz; ðəz] [bɪn] ['lɪt(ə)] [reɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌməɹ]

" **I'm chasing bees here . There's been little rain during the hottest days of summer**

" 我是 追逐 蜜蜂 这里 . 有 到过 小的 雨 期间 这 最热门 天 的 夏天

[ðɪs] [jɪr] . "

this year . "

这 年 . "

“我在这里赶蜜蜂儿．今年三伏里雨水少，

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ] ['ɪnsektz] [ɑːn] [ðɪs] [fruːt] [triː] .

There are insects on this fruit tree .

那里 是 昆虫 在 这 水果 树 .

这果子树上都有虫子，

[ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz][soʊ] ['bædli] ['iːtn] [ðæt] ['meni] ['piːsɪz] [fel] [ɔːf] [laɪk] ['fuːtɪŋ] [staːrɪz] . [ðə; ði][gɜːrli]

The fruit was so badly eaten that many pieces fell off like shooting stars . The girl

这 水果 曾是 所以 糟糕 吃 那 许多 件 跌倒 离开 喜欢 射击 明星 . 这 女孩

[ˈdɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [aɪ 'tiː] .

didn't even know it .

没有 甚至 知道 它 .

把果子吃的疤痕流星的掉了好些下来．姑娘还不知道呢，

[ðɪːz] ['wɒsps] [ɑːr; əɹ][ðə; ði] [wɜːrst] !

These wasps are the worst !

这些 黄蜂 是 这 最差 !

这马蜂最可恶的，

[ˈoʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] ['bɪtn] [θruː] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntɪ] .

Only two or three pieces were bitten through on the whole bunch .

仅有的 二 或者 三 件 是 被咬 通过 在 这 所有的 束 .

一嘟噜上只咬破三两个儿，

[ðə; ði]['broʊkən] ['wɔːtər] [drips] ['ɑːntə][ðə; ði] [gʊd] [wʌn] .

The broken water drips onto the good one .

这 破碎的 水 滴 到 这 好的 一 .

那破的水滴到好的上头，

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [brɪ] [ɪz] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə][rɑːt] . [gɜːrli] , [lʊk] !

Even this little bit is going to rot . Girl , look !

甚至 这 小的 少量 是 去 到 腐烂 . 女孩 , 看 !

连这一嘟噜都是要烂的．姑娘你瞧，

[wiː; wi] [mɪst] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] .
We missed a chance to talk .
我们 错过 一个 机会 到 讲话 :

咱们说话的空儿没赶，

" [ænd; ənd] [mʌtʃ] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] . " - [sed] :
" And much has fallen . " Xiren said :
" 和 很多 有 倒下 : " - 说 :

就落上许多了。 "袭人道：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [ki:p] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˌem ˈiː] [rɪˈlentləsli] . "
" You just keep chasing me relentlessly . "
" 你 只是 保持 追逐 我 毫不留情 : " "

“你就是不住手的赶，

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌŋ] . [juː; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [tel] [ðə; ði][kɑːmprəˈdɔːr] . . .
There's not much that can be done . You should tell the comprador . . .
有 不是 很多 那 能 是 完毕 : 你 应该 告诉 这 买办 . . .

也赶不了许多。你倒是告诉买办，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [smɔːl] [kəʊld] [kloʊθ] [bægz] .
Tell him to make more small cold cloth bags .
告诉 他 到 制作 更多的 小的 寒冷的 布 包 :

叫他多多做些小冷布口袋儿，

[wʌŋ] [baɪ][wʌŋ] ,
One by one ,
— 经过 — ,

一嘟噜套上一个，

[ɪts] [ˈdræftɪ] .
It's drafty .
它是 通风 :

又透风，

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [kəˈlæps] .
It won't collapse .
它 惯于 坍塌 :

又不遭塌。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman laughed and said :
这 老的 女士 笑了 和 说 :

婆子笑道：

" [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [sez] [ɪz] [truː] . [aɪ][ˈoʊnli] [ˈstɑːrtɪd] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðɪs] [jɪr] . "
" What the young lady says is true . I only started taking care of this this year . "
" 什么 这 年轻的 女士 说道 是 真的 : 我 仅有的 开始 采取 关心 的 这 这 年 : " "

“倒是姑娘说的是。我今年才管上，

[huː] [nuː] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈkleɪvər] [ˈmeθəd] ?
Who knew about this clever method ?
WHO 知道 关于 这 聪明的 方法 ?

那里知道这个巧法儿呢。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Then he said with a smile :
然后 他 说 和 一个 微笑 :

因又笑着说道：

[ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] [ˈtræmpld] [ðɪs] [jɪr]
Although some of the fruit was trampled this year
虽然 一些 的 这 水果 曾是 践踏 这 年

“今年果子虽遭踏了些，

[ðə; ði] [teɪst] [ɪz] [ɡʊd] .
The taste is good .
这 品尝 是 好的 .

味儿倒好，

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [brɪ'li:v] [em 'iː] , [pɪk] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ænd; ənd] [traɪ] [hɜːr; həɹ] . "
" If you don't believe me , pick a girl and try her . "
" 如果 你 不 相信 我 , 挑选 一个 女孩 和 尝试 她 . "
不信摘一个姑娘尝尝。”

- [sed] ['sɔːləmli] :
Xiren said solemnly :
- 说 庄严地 :

袭人正色道：

" [ðæt] [wəʊnt] [duː] . [nɑːt] ['oʊnli] [ɪz] [aɪ 'tiː] [ʌn'kʊkt] , [ɪts] [ɪn'edəb(ə)] . "
" That won't do . Not only is it uncooked , it's inedible . "
" 那 惯于 做 . 不是 仅有的 是 它 生 , 它是 不可食用 . "
“那里使得。不但没熟吃不得，

[ɪts] [kʊkt] .
It's cooked .
它是 煮熟 .

就是熟了，

[freʃ] [prə'du:s] ['hæznt] [bɪn] [sə'plaɪd] [jet] .
Fresh produce hasn't been supplied yet .
新鲜的 生产 还没有 到过 供应 然而 .

上头还没有供鲜，

[lets] [i:t] [fɜːrst] . [jʊə(r)] [æn; ən] [oʊld] ['sɜːrvənt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] .
Let's eat first . You're an old servant in the manor .
我们来吧 吃 第一的 . 你是 一个 老的 仆人 在 这 庄园 .
咱们倒先吃了。你是府里使老了的，

[dəʊnt] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðɪs] [ru:l] ?
Don't you even know this rule ?
不 你 甚至 知道 这 规则 ?

难道连这个规矩都不懂了。”

[oʊld] ['zuː] ['hɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Old Zhu hurriedly smiled and said :
老的 朱 匆匆 微笑 和 说 :

老祝忙笑道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , [jʌŋ] ['leɪdi] . [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ 'tiː] ['veri] [mʌt] . "
" What you say is true , young lady . I see that you like it very much . "
" 什么 你 说 是 真的 , 年轻的 女士 . 我 看 那 你 喜欢 它 非常 很多 . "
“姑娘说得是。我见姑娘很喜欢，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [der] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] .
That's why I dare to say it .
那就是 为什么 我 敢 到 说 它 .

我才敢这么说，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ru:lz] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] .
But the rules were wrong .
但 这 规则 是 错误的 .

可就把规矩错了，

" [aɪm] ['getɪŋ] ['siːnaɪl] . "
" I'm getting senile . "
" 我是 获得 衰老 . "

我可是老糊涂了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [its] ['nʌθɪŋ] . [its] [dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ] ['oʊldər] ['lɜːdɪz] . . . "
" It's nothing . It's just that you older ladies . . . "
" 它是 没有什么 . 它是 只是 那 你 老 女士们 . . . "

“这也没有什么．只是你们有年纪的老奶奶们，

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] ['liːdər] ['dɪdnt] [duː] [ðɪs] [fɜːrst] . "
" It would be better if the leader didn't do this first . "
" 它 会 是 更好的 如果 这 领导者 没有 做 这 第一的 . "

别先领着头儿这么着就好了。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] .
Then he went straight out of the garden gate .
然后 他 去 直的 出去 的 这 花园 门 .

说着遂一径出了园门，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] ['sɪstər] [fɛŋz] [saɪd] .
We arrived at Sister Feng's side .
我们 到达的 在 姐姐 冯的 边 .

来到凤姐这边。

[əˈpɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Upon entering the courtyard ,
之上 进入 这 庭院 ,

一到院里，

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['sɪstər] ['fɛŋ] ['seɪɪŋ] :
All that was heard was Sister Feng saying :
全部 那 曾是 听到 曾是 姐姐 冯 说 :

只听凤姐说道：

" [dʒʌstɪs] [ænd; ænd] ['kɑːnʃəns] ,
" Justice and conscience ,
" 正义 和 良心 ,

“天理良心，

[aɪm] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [frʌm; frəm] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] . "
I'm getting more and more like a thief from staying in this house all day . "
我是 获得 更多的 和 更多的 喜欢 一个 贼 从 入住 在 这 房子 全部 天 . "

我在这屋里熬的越发成了贼了。”

[wen] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Xiren heard this ,
什么时候 - 听到 这 ,

袭人听见这话，

[aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [naʊ] .
I know there's a reason now .
我 知道 有 一个 原因 现在 .

知道有原故了，

[its] [nɑːt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
It's not convenient to come back .
它是 不是 方便的 到 来 后退 .

又不好回来，

[its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ɪn] .
It's not easy to get in .
它是 不是 简单的 到 得到 在 .

又不好进去，

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [steps] ['heviərðən'er] .
So he made his steps heavier .
所以 他 制成 他的 步骤 较重 .

遂把脚步放重些，

[hiː; hi] [æskt] [θruː] [ðə; ði] ['windoʊ] :
He asked through the window :
他 问 通过 这 窗户 :

隔着窗子问道：

[ɪz] ['sɪstər] [pɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is Sister Ping at home ?
是 姐姐 平 在 家 ?

“平姐姐在家里呢么？

- ['hɜːrɪdli] [ə'griːd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] . - [ðen] [æskt] :
Ping'er hurriedly agreed and came out to greet her . Xiren then asked :
- 匆匆 同意 和 来了 出去 到 迎接 她 : - 然后 问 :

“平儿忙答应着迎出来。袭人便问：

" [ɪz] ['sekənd] ['grænmə:] [hoʊm] [tuː] ? "
" Is Second Grandma home too ? "
" 是 第二 奶奶 家 也 ? "

“二奶奶也在家里呢么，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] [naʊ] ?
Are you feeling much better now ?
是 你 感觉 很多 更好的 现在 ?

身上可大安了？

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ʃiːz] [ɔː'lredi] [ɪn'saɪd] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [ɪz] [priː'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
She's already inside . Sister Feng is pretending to be reclining on the bed .
她是 已经 里面 . 姐姐 冯 是 假装 到 是 斜倚 在 这 床 .

已走进来。凤姐装着在床上歪着呢，

['siːɪŋ] - ['entər] ,
Seeing Xiren enter ,
看到 - 进入 ,

见袭人进来，

[hiː; hi][ɔːlsoʊ] [stʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
He also stood up with a smile .
他 还 站立 向上 和 一个 微笑 .

也笑着站起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪm] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] . "
" I'm feeling much better . "
" 我是 感觉 很多 更好的 : "

“好些了，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt][em ˈiː] . [waɪ] [ˈhævnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈvɪzɪt][juː ˈes]
I told you not to worry about me . Why haven't you come over to visit us
我 讲述 你 不是 到 担心 关于 我 . 为什么 还没有 你 来 超过 到 访问 我们
[ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] ?
these past few days ?
这些 过去的 很少 天 ?

叫你惦着．怎么这几日不过我们这边坐坐？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

[ˈgrænmɑː] [ɪz] [ʌnˈwel] .
Grandma is unwell .
奶奶 是 不适 .

“奶奶身上欠安，

[aɪ] [ʃʊd; jəd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] [ˈevri] [deɪ] . [bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd]
I should come to pay my respects every day . But I'm afraid
我 应该 来 到 支付 我的 尊重 每一个 天 . 但 我是 害怕的
[ˈgrænmɑː] [ˈɪznt] [ˈfiːlɪŋ] [wel] .
Grandma isn't feeling well .
奶奶 不是 感觉 出色地 .

本该天天过来请安才是．但只怕奶奶身上不爽快，

[niːd] [tuː; tə] [rest] [ˈkwaɪətli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
need to rest quietly for a while .
需要 到 休息 悄悄 为了 一个 尽管 .

倒要静静儿的歇歇儿，

[wiə(r)] [hɪr] .
We're here .
是 这里 .

我们来了，

" [ɪts] [əˈnɔɪɪŋ] [ˈgrænmɑː] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] , " [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] .
" **It's annoying Grandma with all this noise , " Sister Feng laughed .**
" 它是 恼人的 奶奶 和 全部 这 噪音 , " 姐姐 冯 笑了 .

倒吵的奶奶烦．"凤姐笑道：

" [ɪts] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈbɑːðər] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ˈbrʌðər] [baʊz] [ruːm] [ɪz] [ˈkraʊdɪd] . "
" **It's not a bother . It's just that Brother Bao's room is crowded .** "
" 它是 不是 一个 打扰 . 它是 只是 那 兄弟 包子的 房间 是 挤 . "

“烦是没的话．倒是宝兄弟屋里虽然人多，

[ˈhiːz] [ˈoʊnli] [rɪˈlaɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He's only relying on you to take care of him .
他是 仅有的 依靠 在 你 到 拿 关心 的 他 .

也就靠着你一个照看他，

[ænd; ænd] [ɪts] [ˈtruːli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [aɪ ˈtiː] . [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [hɪr] - [tel] [em ˈiː] [ðɪs] .
And it's truly impossible to live without it . I often hear Ping'er tell me this .
和 它是 真的 不可能的 到 居住 没有 它 . 我 经常 听到 - 告诉 我 这 .

也实在的离不开．我常听见平儿告诉我，

[jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [ˈfiːlɪŋz] [fɔːr; fər][em ˈiː][brɪˈhaɪnd][maɪ] [bæk] .
You're saying you still have feelings for me behind my back .
你是 说 你 仍然 有 情怀 为了 我 在后面 我的 后退 .

说你背地里还惦着我，

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n][æsk][em ˈiː] , " [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər][best] . "

They often ask me , " This is what it means to have done your best . "

他们 经常 问 我 , " 这 是 什 么 它 方 法 到 有 完 毕 你 的 最 好 的 . "

常常问我。这就是你尽心了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,

As he spoke ,

作 为 他 辐 ,

一面说着，

- [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] [stuːl] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

Ping'er was asked to move a stool to the side of the bed .

- 曾 是 问 到 移 动 一 个 凳 子 到 这 边 的 这 床 .

叫平儿挪了张杌子放在床旁边，

[æsk] - [tuː; tə][sɪt] [daʊn] . - [brɪŋz] [ɪn] [tiː] .

Ask Xiren to sit down . Feng'er brings in tea .

问 - 到 坐 向 下 . - 带 来 在 茶 .

让袭人坐下。丰儿端进茶来，

- [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :

Xiren bowed and said :

- 鞠 躬 和 说 :

袭人欠身道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [ˈsɪstər] . "

" Please sit down , sister . "

" 请 坐 向 下 , 姐 姐 . "

“妹妹坐着罢。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃætɪŋ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] - [frʌm; frəm][ðə; ði]

While they were chatting , a little maidservant whispered to Ping'er from the

尽 管 他 们 是 聊 天 , 一 个 小 的 女 仆 低 声 说 道 到 - 从 这

[ˈaʊtər] [ruːm] :

outer room :

外 房 间 :

一面说闲话儿。只见一个小丫头子在外间屋里悄悄的和平儿说：

" - [ɪz] [hɪr] . [ˈhiːz] [ˈsɜːrvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] . "

" Wang'er is here . He's serving at the second gate . "

" - 是 这 里 . 他 是 服 务 在 这 第 二 门 . "

“旺儿来了。 在二门上伺候着呢。”

[ðen] - [ˈwɪspəd] :

Then Ping'er whispered :

然 后 - 低 声 说 道 :

又听见平儿也悄悄的道：

" [oʊˈkeɪ] . [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][fɜːrst] . "

" Okay . Tell him to go first . "

" 好 的 . 告 诉 他 到 去 第 一 的 . "

“知道了。叫他先去，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [kʌm] [əˈgen] .

Come back and come again .

来 后 退 和 来 再 次 .

回来再来，

[dəʊnt] [stænd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .

Don't stand in the doorway .

不 站 立 在 这 门 口 .

别在门口儿站着。”

- [nu:] [ðei] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
Xiren knew they had something to do .
- 知道 他们 有 某物 到 做 .

袭人知他们有事，

[hi:; hi] [sed] [tu:] [mɔ:r] ['sentənsɪz] .
He said two more sentences .
他 说 二 更多的 句子 .

又说了两句话，

[ðen] [ʃi:; ʃi] [gɑ:t] [ʌp] [tu:; tə] [li:v] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [sed] :
Then she got up to leave . Fengjie said :
然后 她 得到 向上 到 离开 . 奉节 说 :

便起身要走。凤姐道：

" [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [fri:] [taɪm] . "
" Take a seat when you have some free time . "
" 拿 一个 座位 什么时候 你 有 一些 自由的 时间 . "

“闲来坐坐，

[lets] [tɔ:k] .
Let's talk .
我们来吧 讲话 .

说说话儿，

[aɪm] ['æktʃuəli] ['hæpi] .
I'm actually happy .
我是 实际上 快乐的 .

我倒开心。”

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rdər] , - :
Because of the order , Ping'er :
因为 的 这 命令 , - :

因命平儿：

" [si:] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ɔ:f] . "
" See your sister off . "
" 看 你的 姐姐 离开 . "

“送送你妹妹。”

- [ə'gri:d] [ænd; ənd] ['esko:tɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] . [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [jʌŋ] [meɪdz] .
Ping'er agreed and escorted them out . There were two or three young maids .
- 同意 和 护送 他们 出去 . 那里 是 二 或者 三 年轻的 女佣 .

平儿答应着送出来。只见两三个小丫头子，

[ðei] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðer; ðər] , ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] ['sɜ:rviŋ] [ɪn][ɪ'ju:nɪs(ə)n] . - , [ʌnə'weɪ]
They were all there , holding their breath and serving in unison . Xiren , unaware
他们 是 全部 那里 , 保持 他们的 气息 和 服务 在 齐声 . - , 不知情

[ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,
of what was happening ,
的 什么 曾是 发生 ,

都在那里屏声息气齐齐的伺候着。袭人不知何事，

[ðen] [hi:; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

便自去了。

[ˈmi:nwaɪl] , - [sɔ:] - [ɔ:f] .
Meanwhile , Ping'er saw Xiren off .
同时 , - 锯 - 离开 .

却说平儿送出袭人，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
He came in and replied :
他 来了 在 和 回复 :

进来回道：

" - [hæz; hæz][dʒʌst] [əˈraɪvd] . "
" Wang'er has just arrived . "
" 有 只是 到达的 . "

“旺儿才来了，

[sɪns] - [ɪz] [hɪr] , [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Since Xiren is here , I told him to wait outside for a moment .
自从 - 是 这里 , 我 讲述 他 到 等待 外部 为了 一个 片刻 .

因袭人在这里我叫他先到外头等等儿，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [raɪt] [naʊ] .
We should call him right now .
我们 应该 称呼 他 正确的 现在 .

这会子还是立刻叫他呢，

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [weɪt] ?
Or should we wait ?
或者 应该 我们 等待 ?

还是等着？

[pliːz] [ɡɪv] [em ˈiː][jɔːr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [ˈɡrænməː] .
Please give me your instructions , Grandma .
请 给 我 你的 指示 , 奶奶 .

请奶奶的示下。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [kɔːl] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
" Call him here . "
" 称呼 他 这里 . "

“叫他来。”

- [ˈhɜːrɪdli] [təʊld][ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] - [ɪn] . [ðen] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [æskt] - [əˈɡen] :
Ping'er hurriedly told a maid to bring Wang'er in . Then Fengjie asked Ping'er again :
- 匆匆 讲述 一个 女佣 到 带来 - 在 . 然后 奉节 问 - 再次 :

平儿忙叫小丫头去传旺儿进来。 这里凤姐又问平儿：

[haʊ] [ɪɡˈzæktli] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
How exactly did you hear that ?
如何 确切地 做过 你 听到 那 ?

“你到底是怎么听见说的？

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

"平儿道：

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɡɜrt] [huː] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [tuː] [ˈsɜːrvənt]
" It was that little maid in the front gate who said that she overheard two servants
" 它 曾是 那 小的 女佣 在 这 正面 门 WHO 说 那 她 无意中听到 二 仆人
[ˌaʊtˈsaɪd] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɡɜrt] : "
outside saying this from inside the second gate : "
外部 说 这 从 里面 这 第二 门 : "

“就是头里那小丫头子的话。 他说他在二门里头听见外头两个小厮说：

[ðɪs] [nu:] ['sekənd] [waɪf] [ɪz]['i:v(ə)n] ['prɪti:ə] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r][oʊld] ['sekənd] [waɪf] !
This new second wife is even prettier than our old second wife !
这 新的 第二 妻子 是 甚至 更漂亮 比 我们的 老的 第二 妻子 !

“这个新二奶奶比咱们旧二奶奶还俊呢，

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['tempər] . - [aɪ] ['wʌndər] [hu:] - [ɪz] ? -
He has a good temper . ' I wonder who Wang'er is ? '
他 有 一个 好的 脾气 : - 我 想知道 WHO - 是 ? -

脾气儿也好。 '不知是旺儿是谁，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] [mi:lz] .
They shouted for two meals .
他们 喊叫 为了 二 餐 :

吆喝了两个一顿，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

[wʊts] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] [tɔ:k] [ə'baʊt] [nu:] ['grænmə:] [ænd; ənd][oʊld] ['grænmə:] ?
What's with all this talk about new grandma and old grandma ?
是什么 和 全部 这 讲话 关于 新的 奶奶 和 老的 奶奶 ?

“什么新奶奶旧奶奶的，

[ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][du:][,aɪ 'ti:] ['kwaɪətli] !
Hurry up and do it quietly !
匆忙 向上 和 做 它 悄悄 !

还不快悄悄儿的呢，

[ðeɪv] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm][,ɪn'saɪd] .
They've informed them inside .
他们有 知情的 他们 里面 :

叫里头知道了，

" [aɪ]['i:v(ə)n] [kʌt] [jɔ:r; jər] [tʌŋ] [aʊt] . " - [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [wen] . . .
" I even cut your tongue out . " Ping'er was saying when . . .
" 我 甚至 切 你的 舌头 出去 : " - 曾是 说 什么时候 . . .

把你的舌头还割了呢。 "平儿正说着，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdsɜ:rvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
A young maidservant came in and reported :
一个 年轻的 女仆 来了 在 和 据报道 :

只见一个小丫头进来说:

" - [ɪz] ['sɜ:rvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] . "
" Wang'er is serving outside . "
" - 是 服务 外部 : "

“旺儿在外头伺候着呢。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hi:; hi] [sniəd] [ænd; ənd] [sed] :
He sneered and said :
他 冷笑 和 说 :

冷笑了一声说:

" [let] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" Let him in . "
" 让 他 在 : "

“叫他进来。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
The little girl came out and said :
这 小的 女孩 来了 出去 和 说 :

那小丫头出来说:

" [grænmə:] [ɪz] ['kɔ:lɪŋ] . "
" Grandma is calling . "
" 奶奶 是 呼叫 . "

“奶奶叫呢。”

- ['kwɪkli] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] . - ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] .
Wang'er quickly agreed and came in . Wang'er greeted them .
- 迅速地 同意 和 来了 在 : - 问候 他们 :

旺儿连忙答应着进来。旺儿请了安，

[ʃi: ʃi] [stʊd] [rɪ'spektfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [aʊt'saɪd] , [hændz] [klɑ:spt] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
She stood respectfully at the doorway outside , hands clasped . Sister Feng said :
她 站立 尊敬 在 这 门口 外部 , 双手 紧握 : 姐姐 冯 说 :
在外间门口垂手侍立。 凤姐儿道:

" [kʌm] [hɪr] , "
" Come here , "
" 来 这里 , "

“你过来，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I have a question for you .
我 有 一个 问题 为了 你 :

我问你话。”

- [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] . ['fɛŋ] -
Wang'er walked to the door of the inner room and stood there . Feng Jie'er
- 步行 到 这 门 的 这 内 房间 和 站立 那里 : 冯 -
[sed] :
said :
说 :

旺儿才走到里间门旁站着。 凤姐儿道:

" [jɜr; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] . "
" Your second uncle has arranged for someone to marry him . "
" 你的 第二 叔叔 有 安排 为了 某人 到 结婚 他 . "

“你二爷在外头弄了人，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:r][nɑ:t] ?
Do you know or not ?
做 你 知道 或者 不是 ?

你知道不知道？

- [rɪ'plaɪd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] :
Wang'er replied , waving his hand again :
- 回复 , 挥手 他的 手 再次 :

“旺儿又打着千儿回道:

" [ðɪs] ['sɜ:r.vənt] ['lɪsnz] [tu:; tə][ɔ:rdərz][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] ['evri] [deɪ] . "
" This servant listens to orders at the second gate every day . "
" 这 仆人 听着 到 订单 在 这 第二 门 每一个 天 . "

“奴才天天在二门上听差事，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] ['pɑ:səbli] [noʊ] [wɒts] ['gʊvɪŋ][ɑ:n] [aʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ] ['sekənd] ['mæstər] ?
How could we possibly know what's going on outside with Second Master ?
如何 可以 我们 可能 知道 是什么 去 在 外部 和 第二 掌握 ?

如何能知道二爷外头的事呢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sniəd] :
Sister Feng sneered :
姐姐 冯 冷笑 :

凤姐冷笑道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] . [ju:; jʊ] [ʃɒd; ʃəd] [noʊ] , "
" Of course you don't know . You should know , "
" 的 课程 你 不 知道 : 你 应该 知道 , "

“你自然不知道。你要知道，

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈsta:pɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] ? [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Why are you stopping people ? Upon hearing this , Wang'er . . .
为什么 是 你 停止 人们 ? 之上 听力 这 , - . . .

你怎么拦人呢。 "旺儿见这话，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [li:kt] .
I know that what I just said has already been leaked .
我 知道 那 什么 我 只是 说 有 已经 到过 泄露 :

知道刚才的话已经走了风了，

[ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈkudnt] [bi:; bi] [ˈhɪd(ə)n] ,
Knowing it couldn't be hidden ,
会心 它 不能 是 隐 ,

料着瞒不过，

[ðen] [hi:; hi] [nelt] [bæk] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Then he knelt back down and said :
然后 他 跪下 后退 向下 和 说 :

便又跪回道：

" [ðɪs] [ˈsɜ:rvənt] [ˈtru:li] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] . [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst] - [ænd; ənd] - [ˈtɔ:kɪŋ]
" This servant truly knows nothing . It was just Xing'er and Xi'er talking
" 这 仆人 真的 知道 没有什么 : 它 曾是 只是 - 和 - 说
[ˈnɑ:nsens] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em ˈi:] . "
nonsense in front of me . "
废话 在 正面 的 我 : "

“奴才实在不知。 就是头里兴儿和喜儿两个人在那里混说，

[ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [æt; ət][ðem; ðəm] . [ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðə; ðɪ] [di:pər]
The servant shouted a few words at them . The servant doesn't know the deeper
这 仆人 喊叫 一个 很少 字 在 他们 : 这 仆人 不 知道 这 更深
[ˈmi:nɪŋ] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈti:] .
meaning behind it .
意义 在后面 它 :

奴才吆喝了他们两句。 内中深情底里奴才不知道，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [rɪˈplaɪ] [ˈræʃli] . [pli:z] [æsk] [ˈgrænmə:] [tu:; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] - .
I dare not reply rashly . Please ask Grandma to inquire about Xing'er .
我 敢 不是 回复 贸然 : 请 问 奶奶 到 查询 关于 - :

不敢妄回。 求奶奶问兴儿，

[hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [went] [aʊt] [wið; wiθ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
He always went out with Second Master .
他 总是 去 出去 和 第二 掌握 :

他是长跟二爷出门的。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hiː; hi][spæt][wið; wiθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
He spat with all his might .
他 争吵 和 全部 他的 可能 .

下死劲啐了一口，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] ['hɑːrtləs] , [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['bæstərdz] ! "
" You heartless , despicable bastards ! "
" 你 狠心 , 卑鄙 混蛋 ！ "

“你们这一起没良心的混帐忘八崽子！

[ðeə(r)] [ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [vaɪn] .
They're all from the same vine .
它们是 全部 从 这 相同的 藤 .

都是一条藤儿，

[duː;][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ? [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðæt] ['bæstərd] - [fɔːr; fər][,em 'iː][fɜːrst] .
Do you think I don't know ? Go and fetch that bastard Xing'er for me first .
做 你 思考 我 不 知道 ？ 去 和 拿来 那 混蛋 - 为了 我 第一的 .

打量我不知道呢．先去给我把兴儿那个忘八崽子叫了来，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] ['iːðər] . ['æftər] [juːv] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənd] ,
You are not allowed to leave either . After you've found out what happened ,
你 是 不是 允许 到 离开 任何一个 . 后 你已经 成立 出去 什么 发生 ,

你也不许走．问明白了他，

[aɪ] [æsk][juː; jʊ] [ə'gen] [wen] [aɪ][get] [bæk] . [oʊ'keɪ] .
I'll ask you again when I get back . Okay .
患病的 问 你 再次 什么时候 我 得到 后退 . 好的 .

回来再问你．好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] !
This is the kind of good person I've been trying to be !
这 是 这 种类 的 好的 人 我已经 到过 尝试 到 是 ！

这才是我使出来的好人呢！

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'piːtɪdli] [ə'griː] .
Wang'er had no choice but to repeatedly agree .
- 有 不 选择 但 到 反复 同意 .

"那旺儿只得连声答应几个是，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] , [gɔːt][ʌp] , [ænd; ənd] [went] [,aʊt'saɪd] .
He kowtowed , got up , and went outside .
他 叩头 , 得到 向上 , 和 去 外部 .

磕了个头爬起来出去，

[goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] - .
Go and call Xing'er .
去 和 称呼 - .

去叫兴儿.

[ˈmi:nwaɪl] , - [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [ru:m] .
Meanwhile , Xing'er was playing with the servants in the accounting room .
同时 , - 曾是 玩耍 和 这 仆人 在 这 会计 房间 .

却说兴儿正在帐房儿里和小厮们玩呢，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] ['sekənd] ['grænmə:] [wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] .
I heard that Second Grandma was calling .
我 听到 那 第二 奶奶 曾是 呼叫 .

听见说二奶奶叫，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [æt; ət][fɜ:rst] .
I was startled at first .
我 曾是 惊慌 在 第一的 .

先唬了一跳，

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] .
But I never expected that this would be the cause of the outbreak .
但 我 绝不 预期的 那 这 会 是 这 原因 的 这 暴发 .

却也想不到是这件事发作了，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] ['fɑ:lʊəd] - [ɪn'saɪd] . - [went] [ɪn][fɜ:rst] .
He hurriedly followed Wang'er inside . Wang'er went in first .
他 匆匆 随后 - 里面 . - 去 在 第一的 .

连忙跟着旺儿进来。旺儿先进去，

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" - [ɪz] [hɪr] . "
" Xing'er is here . "
" - 是 这里 . "

“兴儿来了。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] ['stɜ:rnli] :
Sister Feng said sternly :
姐姐 冯 说 严厉地 :

凤姐儿厉声道：

" [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ! "
" Call him ! "
" 称呼 他 ！ "

“叫他！”

" [wen] - [hɜ:rd] [ðɪs] [vɔɪs] ,
" When Xing'er heard this voice ,
" 什么时候 - 听到 这 嗓音 ,

"那兴儿听见这个声音儿，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] .
They were completely at a loss .
他们 是 完全地 在 一个 损失 .

早已没了主意了，

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['mʌstər] [hɜ:r; hər] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['entər] . [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ]
She had no choice but to muster her courage and enter . Upon seeing
她 有 不 选择 但 到 鼓起 她 勇气 和 进入 . 之上 看到
[hɜ:r; hər] , [ˈsɪstər] ['fɛŋ] . . .
her , Sister Feng . . .
她 , 姐姐 冯 . . .

只得乍着胆子进来。凤姐儿一见，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说:

" [gʊd] [læd] ! "
" Good lad ! "
" 好的 小伙子 ! "

“好小子啊!

[wʌt] [ə; eɪ] [mes] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:; jər] ['grænpɑ:] [meɪd] !
What a mess you and your grandpa made !
什么 一个 混乱 你 和 你的 爷爷 制成 !

你和你爷办的好事啊!

[dʒʌst] [tel] [em 'i:][ðə; ði] [tru:θ] !
Just tell me the truth !
只是 告诉 我 这 真相 !

你只实说罢!

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Xing'er . . .
之上 听力 这 , - . . .

"兴儿一闻此言，

[ðen] [aɪ] ['nɒʊtɪst] ['fɛŋ] [dʒi:z] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [ɑ:n] [bəʊθ] [saɪdz]
Then I noticed Feng Jie's complexion and the condition of the maids on both sides
然后 我 注意到 冯 杰的 肤色 和 这 状况 的 这 女佣 在 两个都 侧面
.
:
.

又看见凤姐儿气色及两边丫头们的光景，

[ðeɪv] [ɔ:'redi] [blʌft] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [səb'mɪ(ə)n] .
They've already bluffed them into submission .
他们有 已经 虚张声势 他们 进入 提交 .

早唬软了，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [wɪ'ðəʊt] ['rɪ:ələɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] .
He knelt down without realizing it .
他 跪下 向下 没有 意识到 它 .

不觉跪下，

" [dʒʌst] [kəʊ'taʊ] , " [sed] ['sɪstər] ['fɛŋ] .
" Just kowtow , " said Sister Feng .
" 只是 磕头 , " 说 姐姐 冯 .

只是磕头。凤姐儿道:

" ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] , "
" Speaking of this matter , "
" 请讲 的 这 事情 , "

“论起这事来，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . [bʌt; bət][aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ðɪs]
I also heard that it has nothing to do with you . But I only know this
我 还 听到 那 它 有 没有什么 到 做 和 你 . 但 我 仅有的 知道 这
[br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] ['su:nər] .
because you didn't reply sooner .
因为 你 没有 回复 很快 .

我也听见说不与你相干。但只你不早来回我知道，

[ðæts] [wer] [juː; jʊ] [went] [rɔːŋ] . [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
That's where you went wrong . You should tell the truth .

那就是 在哪里 你 去 错误的 . 你 应该 告诉 这 真相 .
这就是你的不是了. 你要实说了,

[aɪl] [sper] [juː; jʊ] .
I'll spare you .
患病的 空闲的 你 .

我还饶你,

[ðer; ðər][ɪz][na:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈfɔːlʃhʊd] .
There is not a single falsehood .

那里 是 不是 一个 单身的 谬误 .

再有一字虚言,

[fɜːrst] , [tʌtʃ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈhedz] [ɑːr; ər][ɑːn][jʊr; jər] [tʃest] !
First , touch how many heads are on your chest !

第一的 , 触碰 如何 许多 头部 是 在 你的 胸部 !

你先摸摸你脖子上几个脑袋瓜子!

- [ˈtremblɪd] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] , [ˈseɪɪŋ] :
Xing'er trembled and kowtowed , saying :

- 颤抖 和 叩头 , 说 :

"兴儿战兢兢的朝上磕头道:

[wʌt] [ɪz] [ˈgrænmɑː] [ˈæskɪŋ] [əˈbaʊt] ?
What is Grandma asking about ?

什么 是 奶奶 问 关于 ?

"奶奶问的是什么事,

[dɪd][jʊr; jər] [ˈsɜːrvənt] [mes] [θɪŋz] [ʌp] , [sɜːr] ?
Did your servant mess things up , sir ?

做过 你的 仆人 混乱 事物 向上 , 先生 ?

奴才同爷办坏了?

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Sister Feng heard this .

姐姐 冯 听到 这 .

"凤姐听了,

[ɔːl] [hɪz; ɪz][ˈæŋgər] [ˈflɛrd] [ʌp] .
All his anger flared up .

全部 他的 愤怒 喇叭口 向上 .

一腔火都发作起来,

[drɪŋk] [laɪf] :
Drink life :

喝 生活 :

喝命:

[slæp][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] !
Slap him in the face !

拍击 他 在 这 脸 !

"打嘴巴!

" [wen] - [keɪm] [ˈoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][hɪt] [hɪm; ɪm] . "
" When Wang'er came over , he was about to hit him . "

" 什么时候 - 来了 超过 , 他 曾是 关于 到 打 他 . "

"旺儿过来才要打时,

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [skəʊldɪd] :
Sister Feng scolded :

姐姐 冯 责骂 :

凤姐儿骂道:

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈmʌd(ə)] - [ˈhedɪd] , [fərˈgetfəl] [bræt] ! "
" **What a muddle - headed , forgetful brat !** "
" 什么 一个 混乱 - 标题 , 健忘 小子 ! "

“什么糊涂忘八崽子！

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪt][,aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
Tell him to hit it himself .
告诉 他 到 打 它 他自己 .

叫他自己打，

[duː][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][hɪt][,em ˈiː] ?
Do you need to hit me ?
做 你 需要 到 打 我 ？

用你打吗！

" [juː; jʊ][kæn; kən][slæp] [jɔːrˈself] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ˈleɪtər] , [ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] . "
" **You can slap yourself in the face later , it's not too late .** "
" 你 能 拍击 你自己 在 这 脸 之后 , 它是 不是 也 晚的 . "

一会儿你再各人打你那嘴巴子还不迟呢。”

- [ðen] [slæpt] [hɪmˈself] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] , [left] [ænd; ənd] [raɪt] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː]
Xing'er then slapped himself more than a dozen times , left and right . Feng Jie
- 然后 被掌掴 他自己 更多的 比 一个 打 时代 , 左边 和 正确的 . 冯 杰
[ˈʃaʊtɪd] , " [stɔːp] ! "
shouted , " Stop ! "
喊叫 , " 停止 ! "

那兴儿真个自己左右开弓打了自己十几个嘴巴。 凤姐儿喝声"站住",

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd][oʊld] [waɪvz] [jɔːr; jər] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈmærid] [ˌaʊtˈsaɪd] ? "
" **What about the new and old wives your second uncle married outside ?** "
" 什么 关于 这 新的 和 老的 妻子们 你的 第二 叔叔 已婚 外部 ？ "

“你二爷外头娶了什么新奶奶旧奶奶的事，

[juː; jʊ] [ˈpraːbəbli] [dəʊnt] [noʊ] [ðɪs] .
You probably don't know this .
你 大概 不 知道 这 .

你大概不知道啊。”

- , [əˈpaːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Xing'er , upon hearing this ,
- , 之上 听力 这 ,

兴儿见说出这件事来，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈpænɪkt] .
They became increasingly panicked .
他们 成为 日益 惊慌失措 .

越发着了慌，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [græbd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [slæmd] [,aɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [ðə; ði] [brɪk] [flɔːr] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]
He quickly grabbed his hat and slammed it against the brick floor , making a
他 迅速地 抓住 他的 帽子 和 猛烈抨击 它 反对 这 砖 地面 , 制作 一个
[laʊd] [θʌd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
loud thud on his head .
大声 砰的一声 在 他的 头 .

连忙把帽子抓下来在砖地上咕咚咕咚碰的头山响，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说道:

" [aɪ][ˈoʊnli] [preɪ] [ðæt] [maɪ] [ˈgrænməðər] [kæn; kən][hæv; həv] [mɔ:ɾ] [ˈtʃɪldrən] . "
I only pray that my grandmother can have more children . "
" 我 仅有的 祈祷 那 我的 祖母 能 有 更多的 孩子们 " "

“只求奶奶超生，

[ðɪs] [ˈsɜ:rvənt] [dɛəz] [nɔ:t] [ˈʌtər] [əˈnʌðər] [ˈsɪŋɡ(ə)][laɪ] .
This servant dares not utter another single lie .
这 仆人 敢于 不是 说出 其他 单身的 说谎 .

奴才再不敢撒一个字儿的谎。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道:

" [spi:k] [ˈkwɪkli] ! "
Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! " "

“快说!

- [nelt] [ʌp] [əˈbrʌptli] [ænd; ʌnd] [rɪˈplaɪd] ,
Xing'er knelt up abruptly and replied ,
- 跪下 向上 突然 和 回复 ,

"兴儿直蹶蹶的跪起来回道，

" [ˈi:v(ə)n][aɪ] , [jʊɾ; jər][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:rvənt] , [ˈdɪdnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] . [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ]
Even I , your humble servant , didn't know about this . It happened on this very day
" 甚至 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 没有 知道 关于 这 : 它 发生 在 这 非常 天
... "
: : : "
... "

"这事头里奴才也不知道。就是这一天，

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ˈmænʃ(ə)n] [əˈtendɪd] [ðə; ði][ˈfju:nərəl] .
The eldest master of the East Mansion attended the funeral .
这 长子 掌握 的 这 东方 大厦 参加 这 葬礼 .

东府里大老爷送了殡，

[ju] [ˈlʌ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv] [ˈmæstər] [zɛn] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] . [ˈsekənd] [ˈmæstər]
Yu Lu went to the temple of Master Zhen to collect the silver . Second Master
于 鲁 去 到 这 寺庙 的 掌握 真 到 收集 这 银 : 第二 掌握
[ænd; ʌnd] [ˈrɒŋ] - - [went] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ˈmænʃ(ə)n] .
and Rong - ge'er went to the East Mansion .
和 荣 - - 去 到 这 东方 大厦 .

俞禄往珍大爷庙里去领银子。二爷同着蓉哥儿到了东府里，

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ʌnd] [sʌn] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tu:] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [frʌm; frəm]
On the way , the father and son started talking about the two concubines from
在 这 方式 , 这 父亲 和 儿子 开始 说 关于 这 二 妾室 从
[ˈgrænma:ɪ] [zɛnz] [saɪd] . [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)] [preɪzd] [ðem; ðəm] .
Grandma Zhen's side . The second uncle praised them .
奶奶 珍的 边 : 这 第二 叔叔 赞扬 他们 .

道儿上爷儿两个说起珍大奶奶那边的二位姨奶奶来。二爷夸他好，

[ˈrɒŋ] - - [kəʊkst] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] ,
Rong - ge'er coaxed the Second Master ,
荣 - - 哄骗 这 第二 掌握 ,

蓉哥儿哄着二爷，

" [ˈgrænmə:] , [pli:z] [fəɹˈɡɪv] [ðɪs] [ˈsɜ:rvənt] . "
" **Grandma , please forgive this servant .** "
" 奶奶 , 请 原谅 这 仆人 . "

“奶奶恕奴才，

[ˈoʊnli] [ðen] [wʊd] [ðɪs] [ˈsɜ:rvənt] [der] [tu:; tə][rɪˈplaɪ] .
Only then would this servant dare to reply .
仅有的 然后 会 这 仆人 敢 到 回复 .

奴才才敢回。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [spæt] :
Sister Feng spat :
姐姐 冯 争吵 :

凤姐啐道：

" [ˈbʊlʃɪt] ! "
" **Bullshit !** "
" 废话 ! "

“放你妈的屁，

[ðɪs] [ˈɪznt] [əˈbaʊt] [fəɹˈɡɪvnəs] [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] . [ju:; jʊ] [ˈbetər] [kənˈtɪnju:] .
This isn't about forgiveness or anything . You better continue .
这 不是 关于 饶恕 或者 任何事物 . 你 更好的 继续 .

这还什么恕不恕了．你好生给我往下说，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] [ˈmeni] .
There are so many .
那里 是 所以 许多 .

好多着呢。”

- [rɪˈplaɪd] [əˈɡen] :
Xing'er replied again :
- 回复 再次 :

兴儿又回道：

" [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [laɪkt] [aɪ ˈti:] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðɪs] . [ˈleɪtər] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [keɪm]
" **The Second Master liked it when he heard this . Later , I don't know how I came**
" 这 第二 掌握 喜欢 它 什么时候 他 听到 这 . 之后 , 我 不 知道 如何 我 来了

[tu:; tə] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] . "
to believe it . "
到 相信 它 . "

“二爷听见这个话就喜欢了．后来奴才也不知道怎么就弄真了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ɡɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [læf] :
Sister Feng gave a slight , cold laugh :
姐姐 冯 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 :

凤姐微微冷笑道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" **Of course .** "
" 的 课程 . "

“这个自然么，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ˈpɔ:səbli] [noʊ] [ðæt] !
How could you possibly know that !
如何 可以 你 可能 知道 那 !

你可那里知道呢！

[jʊə(r)] [ˈprɔ:bəbli] [ɔ:ˈredi] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] . [jes] ,
You're probably already tired of knowing all this . Yes ,
你是 大概 已经 疲劳的 的 会心 全部 这 . 是的 ,

你知道的只怕都烦了呢．是了，

[lets] [get] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][pɑːrt] !
Let's get to the next part !
我们来吧 得到 到 这 下一个 部分 ！

说底下的罢！

- [rɪˈplaɪd] :
Xing'er replied :
- 回复 :

"兴儿回道：

" ['leɪtər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɒŋ] - [zeɪ] [huː] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] ['sekənd] ['mæstər] . "
" Later , it was Rong - ge who found a house for Second Master . "
" 之后 , 它 曾是 荣 - ge WHO 成立 一个 房子 为了 第二 掌握 . "

“后来就是蓉哥儿给二爷找了房子。”

['sɪstər] ['fɛŋ] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Sister Feng hurriedly asked :
姐姐 冯 匆匆 问 :

凤姐忙问道：

[wer] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] ?
Where is the house now ?
在哪里 是 这 房子 现在 ?

“如今房子在那里？

- [sed] :
Xing'er said :
- 说 :

"兴儿道：

" [ɪts] [raɪt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . "
" It's right behind the mansion . "
" 它是 正确的 在后面 这 大厦 . "

“就在府后头。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

" [oʊ] . "
" oh . "
" 哦 . "

“哦。”

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :
Looking back at Ping'er , he said :
寻找 后退 在 - , 他 说 :

回头瞅着平儿道：

" [wɪə(r)] [ɔːl] [ded] , [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ! "
" We're all dead , you hear that ! "
" 是 全部 死的 , 你 听到 那 ！ "

“咱们都是死人哪．你听听！

- ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [spiːk] . - [rɪˈplaɪd] [əˈgen] :
Ping'er didn't dare to speak . Xing'er replied again :
- 没有 敢 到 说话 . - 回复 再次 :

"平儿也不敢作声．兴儿又回道：

" ['ʌŋk(ə)l] [ʒɛn] [geɪv] [ðə; ði][ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli][æŋ; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" Uncle Zhen gave the Zhang family an unknown amount of silver . "
" 叔叔 真 给予 这 张 家庭 一个 未知 数量 的 银 . "

“珍大爷那边给了张家不知多少银子，

[ðə; ði][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈfæməli] [wɪl] [nɑːt][æsk] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈkwestʃənz] .
The Zhang family will not ask any further questions .
这 张 家庭 将要 不是 问 任何 更远 问题 .
那张家就不问了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ænd; ənd] [li] [ˈfæməliz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrægd] [ˈɪntuː] [ðɪs] [əˈgen] ? "
" Why are the Zhang and Li families being dragged into this again ? "
" 为什么 是 这 张 和 李 家庭 存在 拖拽 进入 这 再次 ? "
“这里头怎么又扯拉上什么张家李家咧呢？

- [rɪˈplaɪd] :
Xing'er replied :
- 回复 :

"兴儿回道：

[ˈgrænməː] [ˈdʌznt] [noʊ] .
Grandma doesn't know .
奶奶 不 知道 .

“奶奶不知道，

[ðɪs] [ˈsekənd] [ˈgrænməldər] ...
This second grandmother ...
这 第二 祖母 ...

这二奶奶...

" [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" Just as we were getting to this point ,
" 只是 作为 我们 是 获得 到 这 观点 ,
"刚说到这里，

[hiː; hi] [slæpt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [əˈgen] .
He slapped himself in the face again .
他 被掌掴 他自己 在 这 脸 再次 .

又自己打了个嘴巴，

[ðɪs] [meɪd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læf] [ɪn][ɪgˌzæspəˈreɪ(ə)n] . [ðə; ði] [meɪdz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ˈɔːlsəʊ] [smaɪld] ,
This made Sister Feng laugh in exasperation . The maids on both sides also smiled ,
这 制成 姐姐 冯 笑 在 恼怒 . 这 女佣 在 两个都 侧面 还 微笑 ,
[ðər; ðər][lɪps] [pɜːrst] . - [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoumənt] ,
their lips pursed . Xing'er thought for a moment ,
他们的 嘴唇 攥紧 . - 想法 为了 一个 片刻 ,
把凤姐儿倒怄笑了．两边的丫头也都抿嘴儿笑．兴儿想了想，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðæt] [ɪz] [ˈgrænməː] [ʒɛnz] [ˈsɪstər] ... "
" That is Grandma Zhen's sister ... "
" 那 是 奶奶 珍的 姐姐 ... "

“那珍大奶奶的妹子....。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [kənˈtɪnjuːd] :
Sister Feng continued :
姐姐 冯 持续 :

凤姐儿接着道：

" [həʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
" **How about it ?**
" 如何 关于 它 ？

“怎么样？”

" [spi:k] ['kwɪkli] ！ "
" **Speak quickly !** "
" 说话 迅速地 ！ "

快说呀。”

- [sed] :
Xing'er said :
- 说 :

兴儿道：

" [ðæt] ['grænmə:] [ʒenz] ['sɪstər] [wɒz; wəz] [bɔ:rn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] . "
" **That Grandma Zhen's sister was born into a wealthy family .** "
" 那 奶奶 珍的 姐姐 曾是 出生 进入 一个 富裕 家庭 . "

“那珍大奶奶的妹子原来从小儿有人家的，

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] .
His surname is Zhang .
他的 姓 是 张 .

姓张，

[wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [,eɪtʃ ,ju: 'ei]
What's his name ? Zhang Hua
是什么 他的 姓名 ？ 张 华

叫什么张华，

[naʊ] ['hi:z] [soʊ] [pʊr] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [beg] [fɔ:r; fər] [fu:d] . ['grænpɑ:] [ʒen] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] ['sɪlvər]
Now he's so poor he has to beg for food . Grandpa Zhen promised him silver
现在 他是 所以 贫穷的 他 有 到 求 为了 食物 . 爷爷 真 承诺 他 银
.
:
.

如今穷的待好讨饭．珍大爷许了他银子，

[soʊ] [hi:; hi] [broʊk] [ɔ:f] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
So he broke off the engagement .
所以 他 打破 离开 这 订婚 .

他就退了亲了。”

[wen] ['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Sister Feng heard this ,
什么时候 姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐儿听到这里，

[hi:; hi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
He nodded .
他 点头 .

点了点头儿，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [sed] :
He turned to the maids and said :
他 转向 到 这 女佣 和 说 :

回头便望丫头们说道：

" [ju:; jʊ] [ɔ:l] [hɜ:rd] [ðæt] ? "
" **You all heard that ?** "
" 你 全部 听到 那 ？ "

“你们都听见了？

[ju:; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] ！
You little rascal !
你 小的 恶棍 ！

小忘八崽子，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [æt; ət][fɜ:rst] ！
He said he didn't know at first !
他 说 他 没有 知道 在 第一的 ！

头里他还说不知道呢！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第100/172页

- [rɪˈplaɪd] [əˈɡen] :
Xing'er replied again :
- 回复 再次 :

"兴儿又回道：

" ['lɛrtər] , ['sekənd] ['mæstər] [hæd; həd][ðə; ði] [haʊs] ['pepər] [ʌp] . "
" Later , Second Master had the house papered up . "
" 之后 , 第二 掌握 有 这 房子 纸质的 向上 . "

“后来二爷才叫人裱糊了房子，

" [aɪv] ['mæriɪd] [hɜːr; hər] . "
" I've married her . "
" 我已经 已婚 她 . "

娶过来了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] ['mæri] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ? "
" Where did you marry her from ? "
" 在哪里 做过 你 结婚 她 从 ? "

“打那里娶过来的？”

- [rɪˈplaɪd] :
Xing'er replied :
- 回复 :

"兴儿回道：

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæriɪd] ['oʊvər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [haʊs] . "
" It was carried over from his mother's house . "
" 它 曾是 携带 超过 从 他的 母亲的 房子 . "

“就在他老娘家抬过来的。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

[ɔːlraɪt] [ðen] .
Alright then .
好吧 然后 :

“好罢咧。”

[əˈnʌðər] ['kwɛstʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [ɪz][ðər; ðər][noʊ][wʌn][tuː; tə] ['ɛskɔːrt] [ðə; ðɪ] [braɪd] ? "
" Is there no one to escort the bride ? "
" 是 那里 不 一 到 护送 这 新娘 ? "

“没人送亲么？”

- [sed] :
Xing'er said :
- 说 :

"兴儿道：

" [its] ['rɔŋ] - - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [meɪdz] [ænd; ənd][oʊld] ['wɪmɪn] . "
" It's Rong - ge'er , and a few maids and old women . "
" 它是 荣 - - , 和 一个 很少 女佣 和 老的 女性 . "

“就是蓉哥儿。还有几个丫头老婆子们，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [els] [hɪr] .
There's no one else here .
有 不 一 别的 这里 .

没别人。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" ['dɪdnt] [jɔr; jər] [ɡreɪt] - ['grænmʌðər] [kʌm] ? "
" Didn't your great - grandmother come ? "
" 没有 你的 伟大的 - 祖母 来 ? "

“你大奶奶没来吗？

- [sed] :
Xing'er said :
- 说 :

"兴儿道：

[tu:] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

“过了两天，

['grænmə:] [dʒʌst] [brɔ:t] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tu:; tə] [lək] [æt; ət] .
Grandma just brought some things to look at .
奶奶 只是 带来 一些 事物 到 看 在 .

大奶奶才拿了些东西来瞧的。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [smaɪld] .
Sister Feng smiled .
姐姐 冯 微笑 .

凤姐儿笑了一笑，

['tɜ:rnɪŋ] [bæk] [tu:; tə] - , [hi:; hi] [sed] :
Turning back to Ping'er , he said :
转弯 后退 到 - , 他 说 :

回头向平儿道：

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['mæstər] [kept] ['preɪzɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['mædəm] [ðoʊz] [tu:] [deɪz] .
No wonder the Second Master kept praising the First Madam those two days .
不 想知道 这 第二 掌握 保留 赞扬 这 第一的 女士 那些 二 天 .

“怪道那两天二爷称赞大奶奶不离嘴呢。”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [æskt] - [ə'gen] .
He turned his face and asked Xing'er again .
他 转向 他的 脸 和 问 - 再次 .

掉过脸来又问兴儿，

[hu:] [wɪl] [sɜ:rv] ?
Who will serve ?
WHO 将要 服务 ?

"谁服侍呢？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [its] [ju:; jʊ] . "

" Of course it's you . "

" 的 课程 它是 你 . "

自然是你了。”

- [ˈhɜ:riɾli] [met] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [æskt] [əˈgen] ,

Xing'er hurriedly met them without saying a word . Fengjie asked again .

- 匆匆 遇见 他们 没有 说 一个 单词 . 奉节 问 再次 ,

兴儿赶着碰头不言语。 凤姐又问，

" [ðoʊz] [deɪz] [bɪˈfɔ:r] , [aɪ][wʌz; wəz][təʊld][aɪ][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ˈbɪznəs] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈgʌvərnmənt]

" Those days before , I was told I was doing business for that government

" 那些 天 前 , 我 曾是 讲述 我 曾是 正在做 商业 为了 那 政府

[ˈɑ:fɪs] . . . "

office . . . "

办公室 . . . "

“前头那些日子说给那府里办事，

" [ðæts] [wʌt] [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] , " - [rɪˈplaɪd] .

" That's what I've been thinking of doing , " Xing'er replied .

" 那就是 什么 我已经 到过 思维 的 正在做 , " - 回复 .

想来办的就是这个了。 "兴儿回道：

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsəʊ] [taɪmz] [wen] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈhænd(ə)] [əˈfɪ](ə)] [ˈbɪznəs] . "

" There are also times when I need to handle official business . "

" 那里 是 还 时代 什么时候 我 需要 到 处理 官方的 商业 . "

“也有办事的时候，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [mu:vɪd] [tu:; tə] [nu:] [ˈhaʊzɪz] .

There were also times when they moved to new houses .

那里 是 还 时代 什么时候 他们 已搬 到 新的 房屋 .

也有往新房子里去的时候。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [æskt] [əˈgen] :

Sister Feng asked again :

姐姐 冯 问 再次 :

凤姐又问道：

" [hu:] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

" Who lives with him ? "

" WHO 生活 和 他 ? "

“谁和他住着呢。”

- [sed] :

Xing'er said :

- 说 :

兴儿道：

" [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] . [ˈjestərdeɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [slɪt] [hɜ:r; hər] [oʊn] [θroʊt] . "

" His mother and his sister . Yesterday , his sister slit her own throat . "

" 他的 母亲 和 他的 姐姐 . 昨天 , 他的 姐姐 缝隙 她 自己的 喉 . "

“他母亲和他妹子。昨儿他妹子各人抹了脖子了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

Why is that ?

为什么 是 那 ?

“这又为什么？”

- [ðen] [r'kaʊntɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][l'ju:] - . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [sed] :
Xing'er then recounted the story of Liu Xianglian . Fengjie said :
- 然后 叙述 这 故事 的 刘 - : 奉节 说 :

"兴儿随将柳湘莲的事说了一遍。凤姐道：

" [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [kwɔɪt] ['fɔ:rtʃənət] . "
" This person is quite fortunate . "
" 这 人 是 相当 幸运 : "

“这个人还算造化高，

[ðæt] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [noʊ'tɔ:riəs] ['skaʊndrəl] . [hi:; hi] [ðen] [æskt] :
That would save him from becoming a notorious scoundrel . He then asked :
那 会 节省 他 从 成为 一个 臭名昭著 恶棍 : 他 然后 问 :

省了当那出名儿的忘八。 "因又问道：

[ɪz][ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [els] ?
Is there nothing else ?
是 那里 没有什么 别的 ?

“没了别的事了么？

- [sed] :
Xing'er said :
- 说 :

"兴儿道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [els] . ['evriθɪŋ] [aɪ][dʒʌst] [sed] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] . "
" I don't know anything else . Everything I just said is the truth . "
" 我 不 知道 任何事物 别的 : 一切 我 只是 说 是 这 真相 : "

“别的事奴才不知道。奴才刚才说的字字是实话，

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][wɜ:rd][ɪz] [fɔ:ls] .
Not a single word is false .
不是 一个 单身的 单词 是 错误的 :

一字虚假，

['grænmɑ:] , [ə'pɑ:n] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] , ['sɪmplɪ] [bi:t] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [deθ] .
Grandma , upon learning the truth , simply beat the servant to death .
奶奶 , 之上 学习 这 真相 , 简单地 打 这 仆人 到 死亡 :

奶奶问出来只管打死奴才，

['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [kəm'pleɪnts] .
Even a servant would have no complaints .
甚至 一个 仆人 会 有 不 投诉 :

奴才也无怨的。”

['sɪstər] ['fɛŋ] ['lʊʊɜ-d] [hɜ:r; həɾ] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
Sister Feng lowered her head and looked down .
姐姐 冯 降低 她 头 和 看起来 向下 :

凤姐低了一回头，

[ðen] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sed] :
Then he pointed at Xing'er and said :
然后 他 尖 在 - 和 说 :

便又指着兴儿说道：

" [ju:; jʊ] ['lɪt(ə)] ['mʌŋki] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['bi:tn] [tu:; tə] [deθ] . [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['haɪdɪŋ]
" You little monkey , you should be beaten to death . What are you hiding
" 你 小的 猴 , 你 应该 是 被打败 到 死亡 : 什么 是 你 隐藏

[frʌm; frəm][,em 'i:] ? "
from me ? "
从 我 ? "

“你这个猴儿崽子就该打死。这有什么瞒着我的？

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][em 'iː] .

You were trying to hide it from me .

你 是 尝试 到 隐藏 它 从 我 .

你想着瞒了我，

[juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kɜːrɪ] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][jər; jər] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ['faːðər] ,

You managed to curry favor with your muddle - headed father ,

你 管理 到 咖喱 偏爱 和 你的 混乱 - 标题 父亲 ,

就在你那糊涂爷跟前讨了好儿了，

[jər; jər] [nuː] ['grænmɑː] [lʌvz] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] . [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skerd]

Your new grandma loves you so much . I didn't realize you were a little scared

你的 新的 奶奶 爱 你 所以 很多 . 我 没有 意识到 你 是 一个 小的 害怕的

[dʒʌst] [naʊ] .

just now .

只是 现在 .

你新奶奶好疼你。我不看你刚才还有点怕惧儿，

[aɪ] [der] [nɑːt][laɪ] .

I dare not lie .

我 敢 不是 说谎 .

不敢撒谎，

" [aɪ] [maɪt] [breɪk] [jər; jər] [legz] , [ðooʊ] . "

" I might break your legs , though . "

" 我 可能 休息 你的 腿 , 尽管 . "

我把你的腿不给你砸折了呢。”

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] , " [get] [ʌp] ! "

He then shouted , " Get up ! "

他 然后 喊叫 , " 得到 向上 ! "

说着喝声"起去。”

- [kəʊ'taʊd] .

Xing'er kowtowed .

- 叩头 .

兴儿磕了个头，

[hiː; hi][dʒʌst][gɑːt] [ʌp] .

He just got up .

他 只是 得到 向上 .

才爬起来，

[rɪ'tri:t] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] .

Retreat to the doorway of the outer room .

撤退 到 这 门口 的 这 外 房间 .

退到外间门口，

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [der] [tuː; tə] [liːv] , " [sed] ['sɪstər] ['fɛŋ] .

" If you don't dare to leave , " said Sister Feng .

" 如果 你 不 敢 到 离开 , " 说 姐姐 冯 .

不敢就走。凤姐道：

" [kʌm] ['oʊvər] ,

" come over ,

" 来 超过 ,

“过来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .

I have something else to say .

我 有 某物 别的 到 说 .

我还有话呢。”

- ['kwɪkli] ['lʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] . ['fɛŋ'dʒiːɛ] [sed] :
Xing'er quickly lowered his hands to listen attentively . Fengjie said :
- 迅速地 降低 他的 双手 到 听 认真地 : 奉节 说 :

兴儿赶忙垂手敬听。 凤姐道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ?
What are you busy with ?
什么 是 你 忙碌的 和 ?

“你忙什么，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [nuː] ['grænmʌðər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ?
What is your new grandmother waiting to reward you with ?
什么 是 你的 新的 祖母 等待 到 报酬 你 和 ?

新奶奶等着赏你什么呢？

- ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] . ['fɛŋ'dʒiːɛ] [sed] :
Xing'er didn't dare to raise his head . Fengjie said :
- 没有 敢 到 增加 他的 头 : 奉节 说 :

"兴儿也不敢抬头。 凤姐道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɡoʊ][ðer; ðər][frʌm; frəm] [tə'deɪ] ['ɑːnwərdz] . [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ]
" You are not allowed to go there from today onwards . I will call you
" 你 是 不是 允许 到 去 那里 从 今天 开始 : 我 将要 称呼 你
[wen'evər] [aɪ] [wɪl] . "
whenever I wish . "
每当 我 希望 : "

“你从今日不许过去。 我什么时候叫你，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [ə'raɪv] ? [ɪf] [jʊə(r)] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [step] [leɪt] . . .
When will you arrive ? If you're even a step late . . .
什么时候 将要 你 到达 ? 如果 你是 甚至 一个 步 晚的 : . . .

你什么时候到。 迟一步儿，

[ɡɪv] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] !
Give it a try !
给 它 一个 尝试 !

你试试！

" [ɡoʊ] [aʊt] . "
" Go out . "
" 去 出去 : "

出去罢。”

- ['hɜːrɪdli] ['ænsər] " [jes] " ['sevrəl] [taɪmz] .
Xing'er hurriedly answered " Yes " several times .
- 匆匆 回答 " 是的 " 一些 时代 :

兴儿忙答应几个" 是"，

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔːr] , " ['sɪstər] ['fɛŋ] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] .
" Get out of the door , " Sister Feng called out again .
" 得到 出去 的 这 门 , " 姐姐 冯 称为 出去 再次 :

退出门来。 凤姐又叫道：

- !
Xing'er !
- !

“兴儿！

- ['kwɪkli] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] . ['fɛŋ'dʒiːɛ] [sed] :
Xing'er quickly agreed to come back . Fengjie said :
- 迅速地 同意 到 来 后退 : 奉节 说 :

"兴儿赶忙答应回来。 凤姐道：

" [gʊʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['sekənd] ['mæstər] . "

" **Go out and tell your second master .** "

" 去 出去 和 告诉 你的 第二 掌握 . "

“快出去告诉你二爷去，

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

Is that so ?

是 那 所以 ?

是不是啊？

- [rɪ'plaɪd] :

Xing'er replied :

- 回复 :

"兴儿回道：

" [ðɪs] ['sɜ:rvənt] [dɛəz] [nɑ:t] . "

" **This servant dares not .** "

" 这 仆人 敢于 不是 . "

“奴才不敢。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [gʊʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜ:rd] . "

" **Go out and say even a single word .** "

" 去 出去 和 说 甚至 一个 单身的 单词 . "

“你出去提一个字儿，

[prə'tekt] [jʊr; jər] [skɪn] !

Protect your skin !

保护 你的 皮肤 !

c防你的皮！

- ['kwɪkli] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] [aʊt] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [ðen] [kɔ:ld] :

Xing'er quickly agreed and went out . Fengjie then called :

- 迅速地 同意 和 去 出去 . 奉节 然后 称为 :

"兴儿连忙答应着才出去了。凤姐又叫：

" [wer] [ɪz] - ? "

" **Where is Wang'er ?** "

" 在哪里 是 - ? "

“旺儿呢？

- ['kwɪkli] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [keɪm] ['ʊʊvər] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'tentli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

Wang'er quickly agreed and came over . Fengjie stared at him intently for a

- 迅速地 同意 和 来了 超过 . 奉节 凝视 在 他 专注地 为了 一个

[fju:] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] . . .

few minutes , and : : :

很少 分钟 , 和 . . .

"旺儿连忙答应着过来。凤姐把眼直瞪瞪的瞅了两三句话的工夫，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

才说道：

" [gʊd] - , "

" **Good Wang'er ,** "

" 好的 - , "

“好旺儿，

[ˈveri] [gʊd] ,
very good ,
非常 好的 ,

很好，

[ˈɡoʊ] [əˈwei] !
Go away !
去 离开 !

去罢！

[ˈsʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈmenʃ(ə)nd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːrd] .
Someone outside mentioned a single word .
某人 外部 提及 一个 单身的 单词 .

外头有人提一个字儿，

[ɪts] [ɔːl] [ɪn][juː; jʊ] .
It's all in you .
它是 全部 在 你 .

全在你身上。”

- [əˈɡriːd] [ænd; ʌnd] [went] [aʊt] [æz; əz] [wel] .
Wang'er agreed and went out as well .
- 同意 和 去 出去 作为 出色地 .

旺儿答应着也出去了。

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [ˈɔːrdəd] [tiː] [tuː; tə][biː; bi] [pɔːd] . [ðə; ði] [meɪdz] [ˌʌndərˈstʊd] .
Sister Feng then ordered tea to be poured . The maids understood .
姐姐 冯 然后 订购 茶 到 是 倾倒 . 这 女佣 理解 .

凤姐便叫倒茶。小丫头子们会意，

[ˈevriwʌn] [hæd; həd] [left] . [ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [spiːk] [tuː; tə] - :
Everyone had left . Only then did Sister Feng speak to Ping'er :
每个人 有 左边 . 仅有的 然后 做过 姐姐 冯 说话 到 - :

都出去了。这里凤姐才和平儿说：

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˈevriθɪŋ] ? "
" You heard everything ? "
" 你 听到 一切 ? "

“你都听见了？

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

这才好呢。”

- [dɜːd] [nɑːt] [ˈænsər] .
Ping'er dared not answer .
- 敢于 不是 回答 .

平儿也不敢答言，

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [fɔːrs] [ə; eɪ] [smaɪl] . [ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈæŋɡriːɜː]
She could only force a smile . The more Sister Feng thought about it , the angrier
她 可以 仅有的 力量 一个 微笑 . 这 更多的 姐姐 冯 想法 关于 它 , 这 更愤怒

[ʃiː; ʃɪ] [bɪˈkeɪm] .
she became .
她 成为 .

只好陪笑儿。凤姐越想越气，

[hiː; hi] [leɪ] [sprɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He lay sprawled on the pillow , lost in thought .
他 躺 蔓延 在 这 枕头 , 丢失的 在 想法 .

歪在枕上只是出神，

[ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ˈfɜːroʊd] .
Suddenly his brow furrowed .
突然 他的 眉头 沟壑 .

忽然眉头一皱，

[æn; ən][aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

" - , [kʌm] [hɪr] . "
" Ping'er , come here "
" - , 来 这里 . "

“平儿来。”

- [ˈkwɪkli] [əˈgriːd] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [sed] :
Ping'er quickly agreed . Fengjie said :
- 迅速地 同意 . 奉节 说 :

平儿连忙答应过来．凤姐道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [θɪŋz] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]
" I think this is the best way to handle things . There's no need to wait for
" 我 思考 这 是 这 最好的 方式 到 处理 事物 . 有 不 需要 到 等待 为了
[jʊr; jər] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] . "
your second uncle to come back before we discuss it . "
你的 第二 叔叔 到 来 后退 前 我们 讨论 它 . "
“我想这件事竟该这么着才好．也不必等你二爷回来再商量的了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [haʊ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhændəld] [ðɪs] .
It is unknown how Sister Feng handled this .
它 是 未知 如何 姐姐 冯 处理 这 .

未知凤姐如何办理，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解.

[ˈtʃæptər] [ˈsɪksti] - [eɪt] : [ˈbɪtər] [ˈmʌðər] [ˈentərz] [ðə; ði] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] , [ˈsaʊər] [ˈsɪstər] [meɪks]
Chapter Sixty - Eight : Bitter Mother Enters the Grand View Garden , Sour Sister Makes
章 六十 - 八 : 苦的 母亲 进入 这 盛大 看法 花园 , 酸的 姐姐 制作
[ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] - [ˈmæn(jə)n]
a Scene at Ningguo Mansion
一个 场景 在 - 大厦

第六十八回 苦尤娘赚入大观园 酸凤姐大闹宁国府

[ˈæftər] [ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] ,
After Jia Lian got up and left ,
后 贾 连 得到 向上 和 左边 ,

话说贾琏起身去后，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [pɪŋ] [æn; ən] ([ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)]) [ɪz] [aʊt]
It just so happens that the Ping An Jiedushi (a high - ranking official) is out
它 只是 所以 发生 那 这 平 一个 节度使 (一个 高的 - 排行 官方的) 是 出去
[pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːrdər] .
patrolling the border .
巡逻 这 边界 .

偏值平安节度巡边在外，

[hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [ˈæftər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] . [ˈdʒiːə][lɪˈjɑːn][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ˈsɜːrt(ə)n] .
He returned after about a month . Jia Lian was not yet certain .
他 返回 后 关于 一个 月 . 贾 连 曾是 不是 然而 肯定 .
约一个月方回。贾琏未得确信，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈloʊər] [pleɪs] [ænd; ənd] [weɪt] . [wen] [hiː; hi]
He had no choice but to stay at a lower place and wait . When he
他 有 不 选择 但 到 停留 在 一个 降低 地方 和 等待 . 什么时候 他
[rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
returned to see them ,
返回 到 看 他们 ,
只得住在下处等候。及至回来相见，

[get] [θɪŋz] [dʌn]
Get things done
得到 事物 完毕
将事办妥，

[ðə; ðɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈdʒɜːrni] [wɪl] [teɪk] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [mʌnθs] .
The return journey will take almost two months .
这 返回 旅行 将要 拿 几乎 二 几个月 .
回程已是将两个月的限了。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [plænd] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [aʊt] .
Little did they know that Sister Feng had already planned it all out .
小的 做过 他们 知道 那 姐姐 冯 有 已经 计划 它 全部 出去 .
谁知凤姐心下早已算定，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈdʒiːə][lɪˈjɑːn] [left] ,
As soon as Jia Lian left ,
作为 很快 作为 贾 连 左边 ,
只待贾琏前脚走了，

[əˈpɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtʃːrɪn] , [ðeɪ] [ˈsʌmənd] [ˈveriəs] [ˈkraːftsmən][ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] .
Upon their return , they summoned various craftsmen and servants .
之上 他们的 返回 , 他们 被召唤 各种各样的 工匠 和 仆人 .
回来便传各色匠役，

[ˈtaɪdi] [ʌp] [ðə; ðɪ] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] [wɪŋ] .
Tidy up the three rooms in the east wing .
整齐的向上 这 三 房间 在 这 东方 翼 .
收拾东厢房三间，

[ðə; ðɪ] [ˈfɜːrniʃɪŋz] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [rɪˈzemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [meɪn] [ruːm] . [ɑːn]
The furnishings were arranged to resemble those of her own main room . On
这 家具 是 安排 到 类似 那些 的 她 自己的 主要的 房间 . 在
[ðə; ðɪ] [ˈfɔːrˈtiːnθ] [deɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] .
the fourteenth day , she informed Grandmother Jia and Lady Wang .
这 第十四 天 , 她 知情的 祖母 贾 和 女士 王 .

照依自己正室一样装饰陈设。至十四日便回明贾母王夫人，
[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈnʌnəri] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈɪnsens] [ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfɪftiːnθ]
They said they were going to the nunnery to offer incense early on the fifteenth
他们 说 他们 是 去 到 这 尼姑庵 到 提供 香 早期的 在 这 第十五
 . [ðeɪ] [ˈoʊnli] [tʊk] - [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
. They only took Ping'er with them .
. 他们 仅有的 采取 - 和 他们 .
说十五日一早要到姑子庙进香去。只带了平儿，

- ,
Feng'er ,
- ,
丰儿，

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] ,
Zhou Rui's wife ,
周 瑞的 妻子 ,

周瑞媳妇，

['wæŋz] [fɔ: r] ['dɒtə: z] - [ɪn] - [b:]
Wang's four daughters - in - law
王氏 四 女儿们 - 在 - 法律

旺儿媳妇四人，

[dɪd] [nɑ: t] [get] [ɑ: n] [ðə; ði] [bʌs]
Did not get on the bus
做过 不是 得到 在 这 公共汽车

未曾上车，

[hi:; hi] [ðen] [təʊld] ['evriwʌn] [ðə; ði] ['ri: z(ə)n] . [hi:; hi] ['fɜ: rðə] [ɪn' strʌktɪd] [ðə; ði] [men] . . .
He then told everyone the reason . He further instructed the men . . .
他 然后 讲述 每个人 这 原因 . 他 更远 指示 这 男人 . . .

便将原故告诉了众人。又吩咐众男人，

[pleɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pleɪn] ['kʌvə]
Plain clothes and plain cover
清楚的 衣服 和 清楚的 覆盖

素衣素盖，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [hɪr] .
They came straight here .
他们 来了 直的 这里 .

一径前来。

- [led] [ðə; ði] [weɪ] .
Xing'er led the way .
- 引领 这 方式 .

兴儿引路，

[ðeɪ] [nɑ: kt] [ɑ: n] [ðə; ði] [dɔ: r] [ʌv; əv] [ðer; ðə] ['sekənd] ['sɪstə: z] [haʊs] . [baʊ] [ɜ: rz] [waɪf] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] .
They knocked on the door of their second sister's house . Bao Er's wife opened it .
他们 敲门 在 这 门 的 他们的 第二 姐妹 房子 . 包 呃 妻子 打开 它 .

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xing'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

一直到了二姐门前扣门。鲍二家的开了。兴儿笑说：

" [goʊ] [bæk] [tu:; tə] ['sekənd] ['grænməðə] ['kwɪkli] ！ "
" Go back to Second Grandmother quickly ! "
" 去 后退 到 第二 祖母 迅速地 ！ "

“快回二奶奶去，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['mɪstrəs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . [ə'pɑ: n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [ɜ: rz] [waɪf] . . .
The eldest mistress has arrived . Upon hearing this , Bao Er's wife . . .
这 长子 情妇 有 到达的 . 之上 听力 这 , 包 呃 妻子 . . .

大奶奶来了。鲍二家的听了这句，

[ðə; ði] ['pɪlə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [b: st] [ɪts] [tru:] [soʊl] .
The pillar of the family has lost its true soul .
这 支柱 的 这 家庭 有 丢失的它是 真的 灵魂 .

顶梁骨走了真魂，

[hi:; hi] ['hɜ: rɪdli] [flu:] [ɪn] [tu:; tə] [rɪ'pɔ: rt] [tu:; tə] ['sɪstə] [ju:; jʊ] . ['sɪstə] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] ['ɔ: lsoʊ] ['stɑ: rtld] .
He hurriedly flew in to report to Sister You . Sister You was also startled .
他 匆匆 飞翔 在 到 报告 到 姐姐 你 . 姐姐 你 曾是 还 惊慌 .

忙飞进报与尤二姐。尤二姐虽也一惊，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɔ: 'fɪdɪ] [kʌm] .
But it has already come .
但 它 有 已经 来 .

但已来了，

[wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rtəsi] .
We could only meet with courtesy .
我们 可以 仅有的 见面 和 礼貌 .

只得以礼相见，

[soʊ][hi:; hi] ['hɜ:riɪdli] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] . [ə'pɑ:n]
So he hurriedly straightened his clothes and came out to greet them . Upon
所以 他 匆匆 拉直 他的 衣服 和 来了 出去 到 迎接 他们 . 之上
[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] . . .
reaching the door . . .
到达 这 门 . . .

于是忙整衣迎了出来．至门前，

['fɛŋ'dʒi:ɛ][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] . [ju:; jʊ] - [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] . . .
Fengjie got out of the carriage and came in . You Erjie looked at her . . .
奉节 得到 出去 的 这 运输 和 来了 在 . 你 - 看起来 在 她 . . .

凤姐方下车进来．尤二姐一看，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] [wɜ:r; wər] [pleɪn] [waɪt] ['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] .
All that could be seen on their heads were plain white silver ornaments .
全部 那 可以 是 已见 在 他们的 头部 是 清楚的 白色的 银 装饰品 .

只见头上皆是素白银器，

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [mu:n] - [waɪt] ['sætn] ['dʒækɪt] .
She wore a moon - white satin jacket .
她 穿着 一个 月亮 - 白色的 缎 夹克 .

身上月白缎袄，

[blu:] ['sætn] [kloʊk]
Blue satin cloak
蓝色的 缎 披风

青缎披风，

[waɪt] [sɪlk] [dres] . [aɪ, braʊz] [kɜ:rvd] [laɪk] ['wɪlʊ] [li:vz] .
White silk dress . Eyebrows curved like willow leaves .
白色的 丝绸 裙子 . 眉毛 弯曲 喜欢 柳 树叶 .

白绫素裙．眉弯柳叶，

['hæŋɪŋ] [haɪ] [æt; ət][bəʊθ] ['ɛndz] ,
Hanging high at both ends ,
绞刑 高的 在 两个都 结束 ,

高吊两梢，

[aɪz] [laɪk] ['fi:nɪks] ,
Eyes like phoenixes ,
眼睛 喜欢 凤凰 ,

目横丹凤，

[hɜ:r; hər] [geɪz] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪs] . [hɜ:r; hər] ['bju:ti] [wʌz; wəz] [laɪk]
Her gaze was fixed on the triangle of her face . Her beauty was like
她 目光 曾是 固定的 在 这 三角形 的 她 脸 . 她 美丽 曾是 喜欢
[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:tʃ] ['blɔ:səm] [ɪn] [sprɪŋ] .
that of a peach blossom in spring .
那 的 一个 桃 开花 在 春天 .

神凝三角．俏丽若三春之桃，

[kli:n] [ænd; ənd] [pjʊr] [laɪk] [ə; eɪ][kri'zænθəməm; kri'sænθəməm][ɪn] [leɪt] ['ɔ:təm] . [dʒəu] - [ænd; ənd]
Clean and pure like a chrysanthemum in late autumn . Zhou Ruiwang and
干净的 和 纯的 喜欢 一个 菊花 在 晚的 秋天 : 周 - 和
[hɪz; ɪz] [tu:] [waɪvz] [helpt] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] . ['sɪstər] [ju:; jʊ][ɜ:r; ər] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm]
his two wives helped him into the courtyard . Sister You Er greeted them
他的 二 妻子们 帮助 他 进入 这 庭院 : 姐姐 你 呃 问候 他们
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [di:p] [baʊ; boʊ] .
with a smile and a deep bow .
和 一个 微笑 和 一个 深的 弓 :

清洁若九秋之菊。周瑞旺儿二女人搀入院来。尤二姐陪笑忙迎上来万福，
[hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He opened his mouth and shouted :
他 打开 他的 嘴 和 喊叫 :
张口便叫：

" ['sɪstər] [ɪz] [dɪ'sendɪŋ] , "
" Sister is descending , "
" 姐姐 是 下降 , "
“姐姐下降，

['nevər] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['gri:tɪŋ] ,
Never received a distant greeting ,
绝不 已收到 一个 遥远 问候 ,
不曾远接，

[pli:z] [fər'ɡɪv] [ðə; ði] [heɪst] .
Please forgive the haste .
请 原谅 这 匆忙 :
望恕仓促之罪。”

[hi:; hi] [ðen] ['kɜ:rtsi] . ['sɪstər] ['fɛŋ] ['hɜ:ɾɪdli] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] . [ðə; ði]
He then curtsied . Sister Feng hurriedly returned the greeting with a smile . The
他 然后 屈膝礼 : 姐姐 冯 匆匆 返回 这 问候 和 一个 微笑 : 这
[tu:] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [hænd][ɪn][hænd] .
two then entered the room hand in hand .
二 然后 进入 这 房间 手 在 手 :

说着便福了下来。凤姐忙陪笑还礼不迭。二人携手同入室中。
['sɪstər] ['fɛŋ] [tʊk] [hɜ:r; hər] [si:t] .
Sister Feng took her seat .
姐姐 冯 采取 她 座位 :

凤姐上座，
['sɪstər] [ju:; jʊ][ɜ:r; ər] ['ɔ:rdərd] [hɜ:r; hər] [meɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mætrəs] [ænd; ənd] [ðen] [boʊd] .
Sister You Er ordered her maid to bring a mattress and then bowed .
姐姐 你 呃 订购 她 女佣 到 带来 一个 床垫 和 然后 鞠躬 :
尤二姐命丫鬟拿褥子来便行礼，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说：

" [aɪ][eɪ 'em] [jʌŋ] , "
" I am young , "
" 我 是 年轻的 , "
“奴家年轻，

[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] ,
Since arriving here ,
自从 抵达 这里 ,
一从到了这里之事，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn][baɪ][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['eldər] ['sɪstər] . [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər]
All of this was decided upon by my mother and elder sister . It is a pleasure
全部 的 这 曾是 决定 之上 经过 我的 母亲 和 长老 姐姐 : 它 是 一个 乐趣
[tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [tə'deɪ] .
to meet them today .
到 见面 他们 今天 :

皆系家母和家姐商议主张。 今日有幸相会，

[ɪf] [maɪ] ['sɪstər] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'spaɪz] [maɪ]['hʌmb(ə)]['brɪdʒɪnz] . . .
If my sister does not despise my humble origins . . .
如果 我的 姐姐 做 不是 鄙视 我的 谦逊的 起源 . . .

若姐姐不弃奴家寒微，

[aɪ] [wɪl] [si:k] [maɪ] ['eldər] ['sɪstəz] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪn'strʌk(ə)n] [ɪn] ['evriθɪŋ] . [aɪ] [wɪl] ['ɔːlsʊʊ]
I will seek my elder sister's guidance and instruction in everything . I will also
我 将要 寻找 我的 长老 姐妹 指导 和 操作说明 在 一切 : 我 将要 还
[kən'faɪd] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [sʊʊl] .
confide my heart and soul .
信任 我的 心 和 灵魂 :

凡事求姐姐的指示教训。 奴亦倾心吐胆，

[ʃiː; ʃɪ] ['oʊnli] [sə:vz] [hɜːr; həɹ] ['eldər] ['sɪstər] .
She only serves her elder sister .
她 仅有的 服务 她 长老 姐姐 :

只伏侍姐姐。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd] [left] . ['sɪstər] ['fɛŋ] ['kwɪkli] [roʊz] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [si:t] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
She then bowed and left . Sister Feng quickly rose from her seat to return
她 然后 鞠躬 和 左边 : 姐姐 冯 迅速地 玫瑰 从 她 座位 到 返回
[ðə; ðɪ] ['kɜːrtəsi] .
the courtesy .
这 礼貌 :

便行下礼去。 凤姐儿忙下座以礼相还，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

口内忙说：

" [ɪts] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] ['wʊmənli] [ə'pɪnjən] . "
" It's all because of my womanly opinion . "
" 它是 全部 因为 的 我的 女性 观点 : " .

“皆因奴家妇人之见，

[ʃiː; ʃɪ] [kept] [əd'vaɪzɪŋ] [hɜːr; həɹ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] .
She kept advising her husband to be cautious .
她 保留 建议 她 丈夫 到 是 谨慎 :

一味劝夫慎重，

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ɪ'lɪsɪt] ['sekʃuəl] [æk'tɪvəti] [aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [hoʊm] .
One must not indulge in illicit sexual activity outside the home .
一 必须 不是 放纵 在 非法 性 活动 外部 这 家 :

不可在外眠花卧柳，

[aɪ] [fɪr] [aɪ 'tiː] [wɪl] ['wɜːrɪ] [maɪ] ['perənts] . [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [duː] [tuː; tə][aʊər; ɑːr] [di:p] [ə'fekʃ(ə)n] .
I fear it will worry my parents . This is all due to our deep affection .
我 害怕 它 将要 担心 我的 父母 : 这 是 全部到期的 到 我们的 深的 感情 :

恐惹父母担忧。 此皆是你我之痴心，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['sekənd] ['mæstər] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [maɪ] [ɪn'tenʃən] . [ɪts] ['pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ki:p] [maɪ]
Unfortunately , Second Master misunderstood my intentions . It's possible to keep my
很遗憾 , 第二 掌握 被误解 我的 意图 : 它是 可能的 到 保持 我的
[ə'ferz] [wɪð; wɪθ] ['brʊθəlz] [ə; eɪ] ['si:krət] , [bʌt; bət] . . .
affairs with brothels a secret , but : : :
事务 和 妓院 一个 秘密 , 但 : : :
怎奈二爷错会奴意。眠花宿柳之事瞒奴或可,

['mæriŋ] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['sɪstər] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər] [r'vent] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
Marrying his elder sister as a second wife is a major event in the family ,
结婚 他的 长老 姐姐 作为 一个 第二 妻子 是 一个 主要的 事件 在 这 家庭 ,
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsʊz][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['serəmoʊni] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fæməli] .
and it is also a significant ceremony for the family .
和 它 是 还 一个 重要的 仪式 为了 这 家庭 :
今娶姐姐二房之大事亦人家大礼,

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [tel] [ˌem 'i:] . [aɪ]['ɔ:lsʊz] [əd'vaɪzd] [ju:; jʊ] , ['mæstər] , [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ðɪs] ['serəmoʊni]
He didn't even tell me . I also advised you , Master , to perform this ceremony
他 没有 甚至 告诉 我 : 我 还 建议 你 , 掌握 , 到 履行 这 仪式
[ˈsu:nər] .
sooner :
很快 :

亦不曾对奴说。奴亦曾劝二爷早行此礼,
[ɪn] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['tʃaɪldbɜ:rθ] . [ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [ɪn'sted] [kən'sɪdəz] [ˌem 'i:]
In preparation for childbirth . Unexpectedly , the Second Master instead considers me
在 准备 为了 分娩 : 不料 , 这 第二 掌握 反而 考虑 我
[ə; eɪ] ['dʒeləs] ['wʊmən] .
a jealous woman :
一个 嫉妒的 女士 :

以备生育。不想二爷反以奴为那等嫉妒之妇,
['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] ,
Taking this important matter upon himself ,
采取 这 重要的 事情 之上 他自己 ,
私自行此大事,
[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [meɪks] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sleɪv] [tu:; tə] [si:k] [rɪ'dres] [fɔ:r; fər]
It is not known that this makes it difficult for the slave to seek redress for
它 是 不是 已知 那 这 制作 它 难的 为了 这 奴隶 到 寻找 纠正 为了

[hɪz; ɪz]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] .
his grievances :
他的 不满 :
并不说知。使奴有冤难诉,
['oʊnli] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [zɪ:rθ] [kæn; kən] [ber] ['wɪtnəs] . [maɪ] ['fɔ:rmər] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd]
Only Heaven and Earth can bear witness . My former servant had already heard
仅有的 天堂 和 地球 能 熊 证人 . 我的 以前的 仆人 有 已经 听到

[ˈru:məz] [ten] [deɪz] ['praɪər] .
rumors ten days prior :
谣言 十 天 事先的 :
惟天地可表。前于十日之先奴已风闻,
[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [wɪl] [bi:; bi] [ʌn'hæpi] .
I fear the Second Master will be unhappy :
我 害怕 这 第二 掌握 将要 是 不开心 :

恐二爷不乐,
['ðerfɔ:r] , [aɪ] [dɜrd] [nɑ:t] [spi:k] [fɜ:rst] . [naʊ] , [koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [aɪ][eɪ 'em] ['trævlɪŋ] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
Therefore , I dared not speak first . Now , coincidentally , I am traveling far away .
所以 , 我 敢于 不是 说话 第一的 . 现在 , 巧合的是 , 我 是 旅行 远的 离开 :
遂不敢先说。今可巧远行在外,

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] ˈ[ˈpɜːrsənəli] [ˈpeɪd] [ˈmaɪ][ˈrɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspekts, riːˈspekts] .
Therefore , I personally paid my respects .
所以 , 我 亲自 有薪酬的 我的 尊重 .

故奴家亲自拜见过，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [ˈbeg] [ˈmaɪ] ˈ[ˈsɪstər] [tuː; tə] [ˈsəbˈmɪt] [tuː; tə][ˈmaɪ] ˈ[ˈdʒenɪtlz] .
I also beg my sister to submit to my genitals .
我 还 求 我的 姐姐 到 提交 到 我的 生殖器 .

还求姐姐下体奴心，

[ˈlets] [ˈstɑːrt][ˈðə; ði] ˈ[ˈdʒɜːrni] .
Let's start the journey .
我们来吧 开始 这 旅行 .

起动大驾，

[wiːl] [ˈmuːv] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhəʊm] . [ˌjuː; jʊ][ˈænd; ənd][aɪ] , ˈ[ˈsɪstər] , [wɪl] [ˈlɪv; laɪv] [ˈtəˈgeðər] .
We'll move into our home . You and I , sisters , will live together .
出色地 移动 进入 我们的 家 . 你 和 我 , 姐妹 , 将要 居住 一起 .

挪至家中。你我姊妹同居同处，

[ðeɪ] [ˈwɜːrkt] [ˈtəˈgeðər] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [ˈðə; ði] ˈ[ˈsekənd] [ˈmæstər] .
They worked together to advise the Second Master .
他们 工作 一起 到 建议 这 第二 掌握 .

彼此合心谏劝二爷，

[biː; bi] ˈ[ˈkɔːʃəs] [ɪn] ˈ[ˈwɜːrldli] [əˈferz] .
Be cautious in worldly affairs .
是 谨慎 在 世俗 事务 .

慎重世务，

[teɪk] [ˈkeɪ] [ˈʌv; əv][ˌjʊər; jər] ˈ[ˈbɔːdi]
Take care of your body
拿 关心 的 你的 身体

保养身体，

[ðæt] [ˈwʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈɡreɪt] [ˈɡɪft] . [ɪf] [ˈðə; ði] ˈ[ˈeldər] ˈ[ˈsɪstər] [ɪz] [əˈweɪ] ,
That would be a great gift . If the elder sister is away ,
那 会 是 一个 伟大的 礼物 . 如果 这 长老 姐姐 是 离开 ,

方是大礼。 若姐姐在外，

[ˈslervz] [ɑːr; ər][ˌɪnˈsaɪd] .
Slaves are inside .
奴隶 是 里面 .

奴在内，

[ðʊʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈfuːli] [ˈænd; ənd] [ˈloʊli] , [ˈænd; ənd] [ˈkænɑːt] [biː; bi][ˌjʊər; jər] [ˈkəmˈpænjən] ,
Though I am foolish and lowly , and cannot be your companion ,
尽管 我 是 愚蠢 和 卑微的 , 和 不能 是 你的 伴侣 ,

虽愚贱不堪相伴，

[ˈhaʊ] [ˈkæn; kən][ə; eɪ] [ˈslervz] [ˈhɑːrt] [ˈfaɪnd] [ˈpiːs] ? [ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
How can a slave's heart find peace ? Furthermore ,
如何 能 一个 奴隶的 心 寻找 和平 ? 此外 ,

奴心又何安。再者，

[tuː; tə] [ˈlet] ˈ[ˈaʊtˈsaɪdər] [ˈnoʊ] ,
To let outsiders know ,
到 让 局外人 知道 ,

使外人闻知，

[ɪts] ˈ[ˈɔːlsəʊ] [ˈkwɑɪt] [ˈʌnˈsiːmli] . [ˈiːv(ə)n][ˈðə; ði] [ˈneɪm] [ˈʌv; əv][ˈðə; ði] ˈ[ˈsekənd] [ˈmæstər] [ɪz][ˌɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
It's also quite unseemly . Even the name of the Second Master is important .
它是 还 相当 不体面的 . 甚至 这 姓名 的 这 第二 掌握 是 重要的 .

亦甚不雅观。二爷之名也要紧，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈi:] ,
But they're talking about me ,
但 它们是 说 关于 我 ,

倒是谈论奴家，

[hæv; həv][noʊ] [rɪˈzentmənt] . [ðerfɔ:r] , [maɪ] [ˈɑ:nər] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [rests] [ɪnˈtaɪərli] [ɑ:n][maɪ] [ˈeldər] [ˈsɪstər]
have no resentment . Therefore , my honor in this life rests entirely on my elder sister
有 不 怨恨 . 所以 , 我的 荣誉 在 这 生活 休息 完全 在 我的 长老 姐姐
.
[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈslændərəs] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvənt] [ænd; ənd] [ˈpeti] [ˈpi:p(ə)l] . . .
. **As for the slanderous words of servants and petty people** . . .
. 作为 为了 这 诽谤 字 的 仆人 和 小气 人们 . . .

奴亦不怨。所以今生今世奴之名节全在姐姐身上。那起下人小人之言，

[tu:; tə] [əˈvɔɪd] [əˈpiəriŋ] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [strikt] [ɪn] [ˈmæniɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] ,
To avoid appearing to me as being too strict in managing the household ,
到 避免 出现 到 我 作为 存在 也 严格的 在 管理 这 家庭 ,
未免见我素日持家太严，

[,ei di: ˈdi:] [ɔ:r] [səbˈtrækt] [sʌm; səm] [wɜ:rdz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [si:nz] ,
Add or subtract some words behind the scenes ,
添加 或者 减去 一些 字 在后面 这 场景 ,
背后加减些言语，

[ðæts] [ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl] . [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz][maɪ] [ˈsɪstər] ?
That's only natural . What kind of person is my sister ?
那就是 仅有的 自然的 . 什么 种类 的 人 是 我的 姐姐 ?
自是常情。姐姐乃何等样人物，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [biˈli:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ? [ɪf] [aɪ] [ˈtru:li] [hæv; həv] [ˈflɔ:z] . . .
How can this be believed to be true ? If I truly have flaws . . .
如何 能 这 是 相信 到 是 真的 ? 如果 我 真的 有 缺陷 . . .
岂可信真。若我实有不好之处，

[ðə; ði] [θri:] [ˈleər] [ʌv; əv][ɪn] - [bɔ:z] [əˈbʌv] ,
The three layers of in - laws above ,
这 三 层 的 在 - 法律 多于 ,
上头三层公婆，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈkaʊntləs] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
There are countless sisters and sisters - in - law among them .
那里 是 无数 姐妹 和 姐妹 - 在 - 法律 之中 他们 .
中有无数姊妹妯娌，

[mɔ:ˈrəʊvər] , [ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [ˈfæməli][fɔ:r; fər] [ˌdʒenəˈeɪʃənz] .
Moreover , the Jia family has been a renowned family for generations .
而且 , 这 贾 家庭 有 到过 一个 著名 家庭 为了 几代人 .
况贾府世代名家，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [əˈlaʊd] [ðɪs] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] ? [təˈdeɪ] , [ˈsekənd] [ˈmæstər][hæz; həz] [ˈsi:kretli]
How could I have allowed this to continue ? Today , Second Master has secretly
如何 可以 我 有 允许 这 到 继续 ? 今天 , 第二 掌握 有 偷偷
[ˈmæriɪd] [maɪ] [ˈsɪstər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈmæriɪdʒ] !
married my sister outside the marriage !
已婚 我的 姐姐 外部 这 婚姻 !
岂容我到今日。今日二爷私娶姐姐在外，

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmwʌn] [els] , [ðeɪ] [wʊd] [get] [ˈæŋɡri] .
If it were someone else , they would get angry .
如果 它 是 某人 别的 , 他们 会 得到 生气的 .
若别人则怒，

[aɪ] [kən'sɪdə] [maɪ'self] ['fɔ:rtʃənət] . [aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['hev(ə)n] , [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
I consider myself fortunate . It is precisely because Heaven , Earth , and the
我 考虑 我 幸运 . 它 是 恰恰 因为 天堂 , 地球 , 和 这
[gɒdz] [ænd; ənd] ['bu:dəz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ['slændərt] [baɪ] ['petɪ] ['pi:p(ə)l] .
gods and Buddhas could not bear to see me slandered by petty people .
神 和 佛陀 可以 不是 熊 到 看 我 诽谤 经过 小气 人们 .
我则以为幸. 正是天地神佛不忍我被小人们诽谤,

[ðæts] [waɪ] [ðɪs] ['hæpənd] . [aɪv] [kʌm] [tu:; tə][æsk][maɪ] ['sɪstə] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][lɪv; laɪv]
That's why this happened . I've come to ask my sister to come in and live
那就是 为什么 这 发生 . 我已经 来 到 问 我的 姐姐 到 来 在 和 居住
[wɪð; wɪθ][em 'i:] .
with me .
和 我 .
故生此事. 我今来求姐姐进去和我一样同居同处,

[seɪm] [skɔ:r] , [seɪm] [ɪg'zæmp(ə)l]
Same score , same example
相同的 分数 , 相同的 例子
同分同例,
[ˈsɜ:rviŋ] [ðə; ðɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔ:] [tə'geðər] ,
Serving the parents - in - law together ,
服务 这 父母 - 在 - 法律 一起 ,
同侍公婆,

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [hɜ:r; hə] ['hʌzbənd] [tə'geðər] . [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] , [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi]
She would advise her husband together . If he was happy , she would be happy
她 会 建议 她 丈夫 一起 . 如果 他 曾是 快乐的 , 她 会 是 快乐的
[tu:] .
too .
也 .
同谏丈夫. 喜则同喜,

[wi:; wi] [gri:v] [tə'geðər] ,
We grieve together ,
我们 悲伤 一起 ,
悲则同悲,

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [laɪk] ['sɪstə] .
They are like sisters .
他们 是 喜欢 姐妹 .
情似亲妹,

[ænd; ənd] [kəm'perd] [tu:; tə] [blʌd] ['relatɪvz] . [nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd] [ðoʊz] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)l] [si:] [aɪ 'ti:] ,
And compared to blood relatives . Not only did those wicked people see it ,
和 比较的 到 血 亲属 . 不是 仅有的 做过 那些 邪恶 人们 看 它 ,
和比骨肉. 不但那起小人见了,

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] [mɪs'dʒʌdʒd] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] .
I regret that I misjudged you before .
我 后悔 那 我 判断失误 你 前 .
自悔从前错认了我,
[wen] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['mæstə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
When the second master came to the house ,
什么时候 这 第二 掌握 来了 到 这 房子 ,
就是二爷来家一见,

[æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
As a husband ,
作为 一个 丈夫 ,
他作丈夫之人,

[aɪ] ['kʊdn̩t] [hɛlp] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] [pæn] [ʌv; əv] [rɪ'grɛt] . [soʊ] , [maɪ] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['tru:li] [maɪ]
I couldn't help but feel a pang of regret . So , my sister was truly my
我 不能 帮助 但 感觉 一个 疼痛 的 后悔 . 所以 , 我的 姐姐 曾是 真的 我的
['benɪfæktər] .
benefactor .
恩人 .

心中也未免暗悔. 所以姐姐竟是我的大恩人,

[ðɪs] [wɪl] [kəm'pli:tli] [ɪ'reɪs] [maɪ] ['fɔ:rmər] [repju'teɪ(ə)n] . [ɪf] [maɪ] ['sɪstər] ['dʌznt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
This will completely erase my former reputation . If my sister doesn't come with me ,
这 将要 完全地 删除 我的 以前的 名声 . 如果 我的 姐姐 不 来 和 我 ,
[eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . [aɪ] [wɪl] [tu:; tə][bi:; bi][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
am willing to stay here with you . I wish to be your younger sister .
是 愿意的 到 停留 这里 和 你 . 我 希望 到 是 你的 年轻 姐姐 .

使我从前之名一洗无余了. 若姐姐不随奴去,

[eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . [aɪ] [wɪl] [tu:; tə][bi:; bi][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
am willing to stay here with you . I wish to be your younger sister .
是 愿意的 到 停留 这里 和 你 . 我 希望 到 是 你的 年轻 姐姐 .

奴亦情愿在此相陪. 奴愿作妹子,

['evri] [deɪ] [aɪ] [sɜ:rɪv] [maɪ] ['eldər] ['sɪstər] [baɪ] ['koumɪŋ] [hɜ:r; hər] [her] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] . [aɪ]
Every day I serve my elder sister by combing her hair and washing her face . I
每一个 天 我 服务 我的 长老 姐姐 经过 梳理 她 头发 和 洗涤 她 脸 . 我
['oʊnli][æsk] [ðæt] [maɪ] ['eldər] ['sɪstər] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər]
only ask that my elder sister put in a good word for me with the Second Master
仅有的 问 那 我的 长老 姐姐 放 在 一个 好的 单词 为了 我 和 这 第二 掌握
.
:
.

每日伏侍姐姐梳头洗面. 只求姐姐在二爷跟前替我好言方便方便,

[plɪ:z] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] ['set(ə)] [daʊn] .
Please give me a place to settle down .
请 给 我 一个 地方 到 定居 向下 .

容我一席之地安身,

" [aɪ'd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən][lɪv; laɪv] [laɪk] [ðɪs] . "
" I'd rather die than live like this . "
" ID 相当 死 比 居住 喜欢 这 . "

奴死也愿意。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [bɪ'gæən] [tu:; tə][es ʊv 'bi:] [ænd; ənd][kraɪ] . ['si:ɪŋ] [ðɪs] , ['sɪstər] [ju:; jʊ][ɜ:r; ər] . . .
Then she began to sob and cry . Seeing this , Sister You Er . . .
然后 她 开始 到 哭泣 和 哭 . 看到 这 , 姐姐 你 呃 . . .

便呜呜咽咽哭将起来. 尤二姐见了这般,

['i:v(ə)n][soʊ] , [terz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
Even so , tears welled up in my eyes .
甚至 所以 , 眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 .

也不免滴下泪来.

[ðə; ði] [tu:] ['gri:tɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] .
The two greeted each other .
这 二 问候 每个 其他 .

二人对见了礼,

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ˈɔːrdər] . - ['hɜːrɪdli] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm] . [juː; jʊ] -
They sat down in order . **Ping'er hurriedly came forward to greet him .** **You Erjie**
他们 卫星 向下 在 命令 . - 匆匆 来了 向前 到 迎接 他 . 你 -
[ˈnoʊtɪst] [hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [əˈtaɪər] .
noticed his distinguished attire .
注意到 他的 杰出的 服装 .
分序座下。平儿忙也上来要见礼。尤二姐见他打扮不凡，

[ɡʊd] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [əˈpɪərəns]
Good manners and appearance
好的 礼仪 和 外貌
举止品貌不俗，
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdefɪnətli] - .
It was definitely Ping'er .
它 曾是 确实 - .

料定是平儿，
[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʊk] [hɜːr; həɹ][ɑːrm] [hɪmˈself] .
He quickly took her arm himself .
他 迅速地 采取 她 手臂 他自己 .
连忙亲身挽住，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] , " [ˈsɪstər] , [pliːz] [stɔːp] . "
He only said , " Sister , please stop . "
他 仅有的 说 , " 姐姐 , 请 停止 . "
只叫"妹子快休如此，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
You and I are the same kind of people .
你 和 我 是 这 相同的 种类 的 人们 .
你我是一样的人。”

[ˈsɪstər] [ˈfeŋ] [ˈɔːlsoʊ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Sister Feng also stood up and said with a smile :
姐姐 冯 还 站立 向上 和 说 和 一个 微笑 :
凤姐忙也起身笑说：

" [ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][daɪ][frʌm; frəm] [ðɪs] ! "
" He's going to die from this ! "
" 他是 去 到 死 从 这 ! "
“折死他了！

[ðə; ði][ɡɜːrl][dʒʌst] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ɡɪfts] .
The girl just accepted the gifts .
这 女孩 只是 公认 这 礼物 .
妹子只管受礼，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈaʊər; ɑːr][ɡɜːrl] . [pliːz] [dəʊnt][duː] [ðæt] [əˈɡen] .
She was originally our girl . Please don't do that again .
她 曾是 起初 我们的 女孩 . 请 不 做 那 再次 .
他原是咱们的丫头。以后快别如此。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][dʒəu]['fæməli][tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [fɔ:r] [boʊlts][ʌv; əv] ['kʌlərd] [sɪlk][frʌm; frəm]
He then ordered the Zhou family to take out four bolts of colored silk from
他 然后 订购 这 周 家庭 到 拿 出去 四 螺栓 的 有色 丝绸 从
[ðə; ði]['bʌnd(ə)] .
the bundle .
这 捆 .

又命周家的从包袱里取出四匹上色尺头，

[fɔ:r] [perz] [ʌv; əv][gould][ænd; ənd] [pɜ:rl] ['heəpɪnz] [wɜ:r; wər] [pri'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ][gift] . ['sɪstər] [ju:; jʊ]
Four pairs of gold and pearl hairpins were presented as a gift . Sister You
四 对 的 金子 和 珍珠 发夹 是 呈现 作为 一个 礼物 . 姐姐 你
[ɜ:r; ər] ['hɜ:riɪli] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] . [ðə; ði] [tu:] [ðen] [dræŋk] [ti:] .
Er hurriedly accepted them . The two then drank tea .
呃 匆匆 公认 他们 . 这 二 然后 喝 茶 .

四对金珠簪环为拜礼。尤二姐忙拜受了。二人吃茶，

[wen] [rɪ'kaʊntɪŋ] [pæst] [ɪ'vents] , ['sɪstər] [fɛŋz] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][self] - ['pɪti] [ænd; ənd]
When recounting past events , Sister Feng's words were full of self - pity and
什么时候 重新计算 过去的 活动 , 姐姐 冯的 字 是 满的 的 自己 - 遗憾 和
['bleɪmɪŋ] .
blaming .
指责 .

对诉已往之事。凤姐口内全是自怨自错，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bleɪm] ['eniwʌn] [els] .
You can't blame anyone else .
你 不能 责备 任何人 别的 .

"怨不得别人，

[naʊ] [aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [maɪ] ['sɪstər] [ʌv] [em 'i:] , " [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] . [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , ['sɪstər]
Now I only ask that my sister love me , " and so on . Upon seeing this , Sister
现在 我 仅有的 问 那 我的 姐姐 爱 我 , " 和 所以 在 . 之上 看到 这 , 姐姐
[ju:; jʊ] - . . .
You Erjie . . .
你 - . . .

如今只求姐姐疼我"等语。尤二姐见了这般，

[hi:; hi] [ðen] [keɪm] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['pɜ:rs(ə)n] .
He then came to believe that he was an excellent person .
他 然后 来了 到 相信 那 他 曾是 一个 出色的 人 .

便认他作是个极好的人，

[ɪts] ['kɑ:mən] [fɔ:r; fər] ['petɪ] ['pi:p(ə)] [tu:; tə]['slændər][ðər; ðər]['mæstərz] [wen] [θɪŋz] [dəʊnt][gəʊ][ðər; ðər]
It's common for petty people to slander their masters when things don't go their
它是 常见的 为了 小气 人们 到 诽谤 他们的 大师 什么时候 事物 不 去 他们的
[wei] .
way .
方式 .

小人不遂心诽谤主子亦是常理，

['ðerfɔ:r] , [aɪ] [pɔ:d] [aʊt][maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][soʊl] .
Therefore , I poured out my heart and soul .
所以 , 我 倾倒 出去 我的 心 和 灵魂 .

故倾心吐胆，

['æftər][ə; eɪ][ri:'ju:niən] ,
After a reunion ,
后 一个 团圆 ,

叙了一回，

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [kənˈsɪdərd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ə; eɪ][ˌkɑ:nfrɪˈdænt; ˌkɑ:nfrɪˈda:nt; ˈkɑ:nfrɪdænt; ˈkɑ:nfrɪˌda:nt] : [hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ]
He even considered Sister Feng a confidante . He also
他 甚至 经过考虑的 姐姐 冯 一个 知己 : 他 还
[sɔ:;] [ˌdʒəʊ][ˈru:ɪ][ænd; ənd] [ˈlðər] [waɪvz] [ˈpreɪzɪŋ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋz] [ˈmeni] [gʊd] [di:dz] .
saw Zhou Rui and other wives praising Sister Feng's many good deeds .
锯 周 瑞 和 其他 妻子们 赞扬 姐姐 冯的 许多 好的 契约 :
竟把凤姐认为知己。 又见周瑞等媳妇在旁边称扬凤姐素日许多善政，

[ˈhi:z] [dʒʌst] [tu:] [əbˈsest] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌfərɪŋ] [b:ˈsɪz] .
He's just too obsessed with suffering losses .
他是 只是 也 痴迷 和 痛苦 损失 :
只是吃亏心太痴了，

[ˌaɪ ˈti:] [əˈrauzɪz] [rɪˈzentmənt] .
It arouses resentment .
它 唤起 怨恨 :
惹人怨，

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [sed] [ðæt] " [ˈhaʊzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈperd] . "
It was also said that " houses have been prepared . "
它 曾是 还 说 那 " 房屋 有 到过 准备 : "
又说"已经预备了房屋，

[ˈgrænmə:;] [wɪl] [nʊʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [gʊʊz] [ɪn] .
Grandma will know as soon as she goes in .
奶奶 将要 知道 作为 很快 作为 她 去 在 :
奶奶进去一看便知。”

[ˈleɪdi] [ju:; jʊ][hæd; həd] [b:ŋ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [mu:v] [ɪn][ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Lady You had long wanted to move in and live with them .
女士 你 有 长的 通缉 到 移动 在 和 居住 和 他们 :
尤氏心中早已要进去同住方好，

[naʊ] [aɪ] [si:] [ðɪs] [əˈgen] .
Now I see this again .
现在 我 看 这 再次 :
今又见如此，

[ðer; ðər][ɪz][nʊʊ] [ˈri:z(ə)n] [nɑ:t][tu:; tə] [əˈgri:] .
There is no reason not to agree .
那里 是 不 原因 不是 到 同意 :
岂有不允之理，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɪstər] . "
" I should have gone with my sister . "
" 我 应该 有 已消失 和 我的 姐姐 : "
“原该跟了姐姐去，

[bʌt; bət] [wʌt] [əˈbʌʊt] [hɪr] ?
But what about here ?
但 什么 关于 这里 ?
只是这里怎样？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :
"凤姐儿道：

" [wɒts] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈbaʊt] [ðæt] ? "

" **What's so difficult about that ?** "

" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [trʌŋks] [ænd; ənd] [ˈvæljuəblz] [ˌɪnˈsaɪd] . [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðɪːz]

The servant carried his sister's trunks and valuables inside . He considered these

这 仆人 携带 他的 姐妹 树干 和 贵重物品 里面 . 他 经过考虑的 这些

[ˈbʌlki] [ˈaɪtəmz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

bulky items useless to her .

笨重 项目 无用 到 她 .

姐姐的箱笼细软只管着小厮搬了进去。 这些粗笨货要他无用，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [θɪŋz] . [maɪ] [ˈsɪstər] [sed] [huːˈevər] [ɪz][ˈsuːtəb(ə)]

They even had someone keep an eye on things . My sister said whoever is suitable

他们 甚至 有 某人 保持 一个 眼睛 在 事物 . 我的 姐姐 说 谁 是 合适的

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [hɪr] .

should be called here .

应该 是 称为 这里 .

还叫人看着。 姐姐说谁妥当就叫谁在这里。”

[ˈsekənd] [ˈsɪstər] [juː; jʊ] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :

Second Sister You hurriedly said :

第二 姐姐 你 匆匆 说 :

尤二姐忙说：

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [met] [maɪ] [ˈeldər] [ˈsɪstər] . . . "

" **Now that I have met my elder sister . . .** "

" 现在 那 我 有 遇见 我的 长老 姐姐 . . . "

“今日既遇见姐姐，

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] ,

Once inside ,

一次 里面 ,

这一进去，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈhændəld] [baɪ][maɪ] [ˈeldər] [ˈsɪstər] . [aɪv] [ˈoʊnli] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

Everything is handled by my elder sister . I've only been here a short time .

一切 是 处理 经过 我的 长老 姐姐 . 我已经仅有的 到过 这里 一个 短的 时间 .

凡事只凭姐姐料理。 我也来的日子浅，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] .

He has never been in charge of the household .

他 有 绝不 到过 在 收费 的 这 家庭 .

也不曾当过家，

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

I don't understand the ways of the world .

我 不 理解 这 方式 的 这 世界 .

世事不明白，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɔːsəbli] [meɪk] [ðæt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ? [teɪk] [ðɪːz] [trʌŋks] [ˌɪnˈsaɪd] . [aɪ][dəʊnt][hæv; həv]

How could I possibly make that decision ? Take these trunks inside . I don't have

如何 可以 我 可能 制作 那 决定 ? 拿 这些 树干 里面 . 我 不 有

[mʌtʃ] [maɪˈself] .

much myself .

很多 我 .

如何敢作主。 这几件箱笼拿进去罢。 我没有什么东西，

[ðæts] [dʒʌst] [ˈsekənd] [ˈmæstəz] .

That's just Second Master's .

那就是 只是 第二 硕士学位 .

那也不过是二爷的。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hiː; hi] [ðən] [ˈɔːrdərd] [dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [aɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
He then ordered Zhou Rui's wife to record it clearly .
他 然后 订购 周 瑞的 妻子 到 记录 它 清楚地 .

便命周瑞家的记清，

[ðeɪ] [ˈkɛrfəli] [ˈkærid] [hɜːr; həɹ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] . [ðən] [ðeɪ] [ˈɜːdʒd] [ˈsɪstər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [drest] .
They carefully carried her to the east wing . Then they urged Sister You to get dressed .
他们 小心 携带 她 到 这 东方 翼 . 然后 他们 敦促 姐姐 你 到 得到 穿着 .

好生看管着抬到东厢房去。于是催着尤二姐穿戴了，

[ðə; ði] [tuː] [gəːt] [ˈɪntuː:] [ðə; ði] [kɑːr] [hænd] [ɪn] [hænd] .
The two got into the car hand in hand .
这 二 得到 进入 这 车 手 在 手 .

二人携手上车，

[ðeɪ] [sæt] [təˈgeðər] [əˈgen] .
They sat together again .
他们 卫星 一起 再次 .

又同坐一处，

[hiː; hi] [ðən] [ˈkwaɪətli] [təʊld] [hɪm; ɪm] :
He then quietly told him :
他 然后 悄悄 讲述 他 :

又悄悄的告诉他：

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfæməli] [hæz; həz] [strikt] [ruːlz] . [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] . "
" **Our family has strict rules . The old lady knows nothing about this** . "
" 我们的 家庭 有 严格的 规则 . 这 老的 女士 知道 没有什么 关于 这 . "

“我们家的规矩大。这事老太太一概不知，

[ɪf] [aɪ] [nuː] [ðæt] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [hiː; hi] [ˈmærid] [juː; jʊ] ,
If I knew that my second master was in mourning when he married you ,
如果 我 知道 那 我的 第二 掌握 曾是 在 丧 什么时候 他 已婚 你 ,

倘或知二爷孝中娶你，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈbiːtn] [tuː; tə] [deθ] . [naʊ] , [lets] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [əˈgen] .
He was beaten to death . Now , let's not see the old lady again .
他 曾是 被打败 到 死亡 . 现在 , 我们来吧 不是 看 这 老的 女士 再次 .

管把他打死了。如今且别见老太太，

[ˈmædəm] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈgɑːrdn] .
Madam , we have a very large garden .
女士 , 我们 有 一个 非常 大的 花园 .

太太。我们有一个花园子极大，

[ðə; ði] [ˈsɪstər] [lɪvd] [ðer; ðər] .
The sisters lived there .
这 姐妹 居住地 那里 .

姊妹住着，

[ɪts] ['i:zi] [fɔ:r; fər][nʊʊ][wʌn][tu:; tə][gʊʊ][ðer; ðər] . [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][gʊʊ] , [ster] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [fɔ:r; fər]
It's easy for no one to go there . But if you go , stay in the garden for
它是 简单的 为了 不 一 到 去 那里 : 但 如果 你 去 ; 停留 在 这 花园 为了
[tu:] [derɪz] .
two days .
二 天 :

容易没人去的。 你这一去且在园里住两天，

[wʌns] [aɪ] ['fɪgjər] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] ,
Once I figure out a way to get back to the truth ,
一次 我 数字 出去 一个 方式 到 得到 后退 到 这 真相 ,
等我设个法子回明白了，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ə'prəʊpriət] [tu:; tə] [mi:t] [ə'gen] [ðen] .
It will be more appropriate to meet again then .
它 将要 是 更多的 合适的 到 见面 再次 然后 :
那时再见方妥。”

['sekənd] ['sɪstər] [ju:; jʊ] [sed] :
Second Sister You said :
第二 姐姐 你 说 :

尤二姐道：

" [aɪ] [wɪl] [li:v] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] ['sɪstər] [tu:; tə] [dr'saɪd] . "
" I will leave it to my sister to decide . "
" 我 将要 离开 它 到 我的 姐姐 到 决定 . "

“任凭姐姐裁处。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['nəʊtɪfaɪd] [brɪ'fɔ:rhænd] .
The servants accompanying the carriage were all notified beforehand .
这 仆人 随同 这 运输 是 全部 已通知 预先 :
那些跟车的小厮们皆是预先说明的，

[naʊ] [wi:; wi][dəʊnt][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
Now we don't go to the main gate .
现在 我们 不 去 到 这 主要的 门 :
如今不去大门，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .
They came straight from the back door .
他们 来了 直的 从 这 后退 门 :
只奔后门而来。

['æftər] ['getɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [bʌs] ,
After getting off the bus ,
后 获得 离开 这 公共汽车 ,
下了车，

['æftər] [di'spə:sɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [led][ju:; jʊ] ['ʃi:] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd]
After dispersing the crowd , Fengjie led You Shi through the back gate of the Grand
后 分散 这 人群 ; 奉节 引领 你 史 通过 这 后退 门 的 这 盛大
[vju:] ['gɑ:rdn] .
View Garden .
看法 花园 :

赶散众人。 凤姐便带尤氏进了大观园的后门，

[ðeɪ] [met] [æt; ət] [li] [wa:nz] [pleɪs] . [baɪ] [ðen] , [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [grænd] [vju:]
They met at Li Wan's place . By then , nine out of ten people in the Grand View
他们 遇见 在 李 万的 地方 : 经过 然后 , 九 出去 的 十 人们 在 这 盛大 看法
['gɑ:rdn] [ɔ:l'reɪdɪ] [nu:] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
Garden already knew about it .
花园 已经 知道 关于 它 :

来到李纨处相见了。 彼时大观园中十停人已有九停人知道了，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] .
Suddenly , Sister Feng was brought in .
突然 , 姐姐 冯 曾是 带来 在 .

今忽见凤姐带了进来，

[ðɪs] [əˈtræktɪd] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɪnˈkwær] . [ˈsɪstər] [ju:; jʊ] [ˈgri:tɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
This attracted many people to come and inquire . Sister You greeted them all .
这 吸引 许多 人们 到 来 和 查询 . 姐姐 你 问候 他们 全部 .
[ˈevriwʌn] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)] .
Everyone found her handsome and amiable .
每个人 成立 她 英俊的 和 可亲 .

引动多人来看问。尤二姐一一见过。 众人见他标致和悦，

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [hɜ:r; həɹ] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [geɪv] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [tu:; tə] [ˈevriwʌn] :
Everyone praised her . Sister Feng then gave instructions to everyone :
每个人 赞扬 她 . 姐姐 冯 然后 给予 指示 到 每个人 :

无不称扬。凤姐一一的吩咐了众人：

" [noʊ][wʌn][ɪz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][let][ðə; ði] [nu:z] [get] [aʊt] . "
" No one is allowed to let the news get out . "
" 不 一 是 允许 到 让 这 消息 得到 出去 . "

“都不许在外走了风声，

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
If the old lady ,
如果 这 老的 女士 ,

若老太太，

[ðə; ði] [waɪf] [noʊz] ,
The wife knows ,
这 妻子 知道 ,

太太知道，

" [aɪl] [kɪl] [ju:; jʊ][ɔ:l][fɜ:rst] . "
" I'll kill you all first . "
" 患病的 杀 你 全部 第一的 . "

我先叫你们死。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
The old women and maids in the garden were all afraid of Sister Feng .
这 老的 女性 和 女佣 在 这 花园 是 全部 害怕的 的 姐姐 冯 .

园中婆子丫鬟都素惧凤姐的，

[ðɪs] [ˈɔ:lsoʊ] [pəˈteɪnz] [tu:; tə][ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:nz] [ˈækʃnz] [ˈdʊrɪŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ænd; ənd][ˈfæməli]
This also pertains to Jia Lian's actions during periods of national and family
这 还 相关 到 贾 连的 行动 期间 时期 的 国家的 和 家庭
[ˈmɔ:rɪŋ] .
mourning .
丧 .

又系贾琏国孝家孝中所行之事，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] [ˈveri] [kloʊz] ,
Knowing that the relationship is very close ,
会心 那 这 关系 是 非常 关闭 ,

知道关系非常，

[noʊ][wʌn] [kæəd] [əˈbaʊt] [ðɪs] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ˈsi:kɹətli] [æskt] [li] [wa:n][tu:; tə][əˈdɑ:pt][hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:]
No one cared about this . Fengjie secretly asked Li Wan to adopt her for a few
不 一 关心 关于 这 . 奉节 偷偷 问 李 万 到 采纳 她 为了 一个 很少
[deɪz] .
days .
天 .

都不管这事。凤姐悄悄的求李纨收养几日，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ɪts] [klɪr] , "

" **Wait until it's clear** , "

" 等待 直到 它是 清除 , "

"等回明了，

[wiː, wi] ['nætʃ(ə)rəli] [went] [ðer; ðər] .

We naturally went there .

我们 自然 去 那里 .

我们自然过去的。”

[li] [wɑːn] [sɔː] [ðæt] ['fɛŋ] [dʒiːz] [saɪd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['taɪdɪd] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] .

Li Wan saw that Feng Jie's side had already tidied up the house .

李 万 锯 那 冯 杰的 边 有 已经 整理好 向上 这 房子 .

李纨见凤姐那边已收拾房屋，

[mɔːr'ʊʊvər] , [waɪl] [ɪn] ['sɜːrvɪs] ,

Moreover, while in service ,

而且 , 尽管 在 服务 ,

况在服中，

[ɪts] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [prə'moʊt] [aɪ 'tiː] .

It's not good to promote it .

它是 不是 好的 到 推动 它 .

不好倡扬，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)] .

This is the correct principle .

这 是 这 正确的 原则 .

自是正理，

[ʃiː, ʃɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ɔːfər] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] . [ðen] , ['fɛŋ'dʒiːɛ]

She had no choice but to accept the offer of residence . Then , Fengjie

她 有 不 选择 但 到 接受 这 提供 的 住宅 . 然后 , 奉节

[dr'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪdz] .

devised a plan to dismiss all of his maids .

设计 一个 计划 到 解雇 全部 的 他的 女佣 .

只得收下权住。 凤姐又变法将他的丫头一概退出，

[ʃiː, ʃɪ] [ɔːl'soʊ] [sent] [wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [meɪdz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] . [ʃiː, ʃɪ] ['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd]

She also sent one of her maids to him to serve . She secretly instructed

她 还 发送 一 的 她 女佣 到 他 到 服务 . 她 偷偷 指示

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] :

the women in the garden :

这 女性 在 这 花园 :

又将自己的一个丫头送他使唤。 暗暗吩咐园中媳妇们：

" [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [ɪf] [hiː; hi] [gets] [bɔːst] [ɔːr] [ɪs'keɪps] . . . "

" **Take good care of him . If he gets lost or escapes** . . . "

" 拿 好的 关心 的 他 . 如果 他 获得 丢失的或者 逃脱 . . . "

“好生照看着他。 若有走失逃亡，

[wiː, wi] [wɪl] ['set(ə)] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɔːl] .

We will settle accounts with you all .

我们 将要 定居 账户 和 你 全部 .

一概和你们算帐。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɔːf] [tuː; tə][ækt] [ɪn] ['siːkrət] . [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['pʌz(ə)ld] , ['seɪɪŋ] :

He then went off to act in secret . The whole family was secretly puzzled , saying :

他 然后 去 离开 到 行为 在 秘密 . 这 所有的 家庭 曾是 偷偷 困惑 , 说 :

自己又去暗中行事。 合家之人都暗暗纳罕的说：

" [lʊk] [haʊ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [hi:; hi][hæz; həz] [br'kʌm] . "

" **Look how virtuous he has become** . "

" 看 如何 有德行的 他 有 变得 . "

“看他如何这等贤惠起来了。”

[ðen] [ˈsɪstər] [ju:; jə][ɜ:r; ər][gɑ:t] [ðɪs] [pleɪs] .

Then Sister You Er got this place .

然后 姐姐 你 呃 得到 这 地方 .

那尤二姐得了这个所在，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈgetɪŋ] [əˈb:ŋ] [wel] .

And I saw that the sisters in the garden were all getting along well .

和 我 锯 那 这 姐妹 在 这 花园 是 全部 获得 沿着 出色地 .

又见园中姊妹各各相好，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:ntent] [ænd; ənd][æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɜ:rk] , [ˈfi:lɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd]

They were content and at peace with their work , feeling they had found

他们 是 内容 和 在 和平 和 他们的 工作 , 感觉 他们 有 成立

[ðer; ðər] [pleɪs] . [bʌt; bət] [hu:] [nu:] [ðæt] [θri:] [deɪz] [ˈleɪtər] . . .

their place . But who knew that three days later . . .

他们的 地方 . 但 WHO 知道 那 三 天 之后 . . .

倒也安心乐业的自为得其所矣。 谁知三日之后，

[ðə; ði] [meɪd] , [ʃɑ:n; ʃæn] [ˈdʒi:] , [br'keɪm] [ˈsʌmwʌt] [ˌdɪsəˈbi:diənt] . [ju:; jə][ɜ:r; ər][ˈdʒi:] [ðen] [sed] :

The maid , Shan Jie , became somewhat disobedient . You Er Jie then said :

这 女佣 , 山 杰 , 成为 有些 忤 . 你 呃 杰 然后 说 :

丫头善姐便有些不服使唤起来。 尤二姐因说：

" [aɪv] [rʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [her] [ɔɪl] . "

" **I've run out of hair oil** . "

" 我已经 跑步 出去 的 头发 油 . "

“没了头油了，

[gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm][frʌm; frəm] [ˈgrænmɑ:] .

Go and fetch some from Grandma .

去 和 拿来 一些 从 奶奶 .

你去回声大奶奶拿些来。”

[ˈsɪstər] [ʃɑ:n; ʃæn] [ðen] [sed] :

Sister Shan then said :

姐姐 山 然后 说 :

善姐便道：

[ˈsekənd] [ˈgrænmɑ:] ,

Second Grandma ,

第二 奶奶 ,

“二奶奶，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jə][bi:; bi][soʊ] [ʌn'greɪtfl] [ænd; ənd] [ˈklu:ləs] ? [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgrænmɑ:] [ˈkeɪtəz] [tu:; tə][ðə; ði]

How can you be so ungrateful and clueless ? Our grandma caters to the

如何 能 你 是 所以 忘恩负义 和 一无所知 ? 我们的 奶奶 餐饮 到 这

[oʊld][ˈleɪdi] [ˈevri] [deɪ] . . .

old lady every day . . .

老的 女士 每一个 天 . . .

你怎么不知好歹没眼色。 我们奶奶天天承应了老太太，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd][tu:; tə] [əˈpi:z] [ðə; ði] [waɪvz] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] ,

He also had to appease the wives on this side and the wives on that side ,

他 还 有 到 安抚 这 妻子们 在 这 边 和 这 妻子们 在 那 边 ,

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] .

and all his sisters - in - law .

和 全部 他的 姐妹 - 在 - 法律 .

又要承应这边太太那边太太。 这些妯娌姊妹，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
Hundreds of men and women ,
数百 的 男人 和 女性 ,

上下几百男女，

[ˈevri] [deɪ] [wen] [aɪ] [get] [ʌp] ,
Every day when I get up ,
每一个 天 什么时候 我 得到 向上 ,

天天起来，

[ˈevriwʌn] [weɪts] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] . [seɪ] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [iːtʃ] [deɪ] .
Everyone waits for his words . Say as little as possible each day .
每个人 等待 为了 他的 字 . 说 作为 小的 作为 可能的 每个 天 .

都等他的话。 一日少说，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsou] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ɔːr] [ˈtwenti] [ˈmeɪdʒər] [ɪˈvents] .
There were also a dozen or twenty major events .
那里 是 还 一个 打 或者 二十 主要的 活动 .

大事也有一二十件，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stiːl] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [ˈmaɪnər] [ˈmætərz] . [ˈstaːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈempɾəs] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] .
There are still thirty or fifty minor matters . Starting with the Empress , there are
那里 是 仍然 三十 或者 五十 次要的 事情 . 开始 和 这 皇后 , 那里 是

[ˈɔːlsou] [ðouz] [aʊtˈsaɪd] .
also those outside .
还 那些 外部 .

小事还有三五十件。 外头的从娘娘算起，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [ˈfeɪvərz] [wɜːr; wər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪnsəz] , [ˈdʒuːks] , [ænd; ənd] .
And how many gifts and favors were exchanged with princes , dukes , and
和 如何 许多 礼物 和 恩惠 是 交换 和 王子们 , 公爵们 , 和

[ˈɜːlz] ?
earls ?
伯爵 ?

以及王公侯伯家多少人情客礼，

[wɪð; wɪθ] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [æɪt; ət] [hoʊm] [ˈmæɪnɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz] , [ðə; ði] .
With relatives and friends at home managing the finances , the
和 亲属 和 朋友们 在 家 管理 这 财政 , 这

[əˈmaʊnt] [ɪnˈvɑːlvd] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ɔːr] [iːv(ə)n] [tenz] [ʌv; əv] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] .
amount involved could reach thousands or even tens of thousands of
数量 涉及 可以 抵达 数千 或者 甚至 十 的 数千 的

[kɔɪnz] .
coins .
硬币 .

家里又有这些亲友的调度。 银子上千钱上万，

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈmæɪnɪdʒd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
The entire day was managed by his hands , his heart , and his mouth .
这 全部的 天 曾是 管理 经过 他的 双手 , 他的 心 , 和 他的 嘴 .

一日都从他一个手一个心一个口里调度，

[dəʊnt] [ˈbɑːðər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtrɪvɪəl] [ˈmætər] . [aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [twɑɪs] . [wiː; wi] .
Don't bother him with such a trivial matter . I advise you to think twice . We
不 打扰 他 和 这样的 一个 琐碎的 事情 . 我 建议 你 到 思考 两次 . 我们

[wəːnt, weənt] [ˈmæɪrɪd] [θruː] [ˈprɑːpər] [ˈtʃænlz] .
weren't married through proper channels .
不是 已婚 通过 恰当的 频道 .

那里为这点子小事去烦琐他。 我劝你能着些儿罢。 咱们又不是明媒正娶来的，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [tri:ts] [ju:; jʊ] [ðɪs] [wei] , [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; hæz]
This is a rare and virtuous person who treats you this way , something that has
这 是 一个 稀有的 和 有德行的 人 WHO 款待 你 这 方式 , 某物 那 有
[ˈhæpənd] [ˈveri] [fju:] [taɪmz] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
happened very few times in history .
发生 非常 很少 时代 在 历史 :
这是他亘古少有一个贤良人才这样待你，

[ɪf] [ˈsʌmwʌŋ] [ɪz] [les] [ˈkeɪpəb(ə)] ,
If someone is less capable ,
如果 某人 是 较少的 有能力的 ,
[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,
[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈɑ:rgju:ɪŋ] .
They started arguing .
他们 开始 争论 :
若差些儿的人，
听见了这话，

[aɪ] [left] [ju:; jʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
I left you outside .
我 左边 你 外部 :
吵嚷起来，
把你丢在外，

[ded] [ɔ:r][nɑ:t] ,
Dead or not ,
死的 或者 不是 ,
[gɪv] [bɜ:rθ] [ɔ:r][nɑ:t] ,
Give birth or not ,
给 出生 或者 不是 ,
死不死，
生不生，

[wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti: ?]
What can you do about it ?
什么 能 你 做 关于 它 ?
你又敢怎样呢！
" [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] , "
" **A few words** , "
" 一个 很少 字 , "
"一席话，

[ðɪs] [meɪd] [ˈleɪdi] [ju:; jʊ] [ˈləʊər] [hɜ:r; hər] [hed] .
This made Lady You lower her head .
这 制成 女士 你 降低 她 头 :
说的尤氏垂了头，
[ðɪs] [ˈseɪɪŋ] [ɪgˈzɪsts] ,
This saying exists ,
这 说 存在 ,
自为有这一说，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [duː] . [ˈgrædʒuəli] , [ˈsɪstər] [ˌɑːn; ʃæn][ˈiːv(ə)n] [brɪˈkeɪm]
We had no choice but to make do . Gradually , Sister Shan even became
我们 有 不 选择 但 到 制作 做 . 逐步地 , 姐姐 山 甚至 成为
[əˈfreɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [fuːd] .
afraid to bring him food .
害怕的 到 带来 他 食物 .

少不得将就些罢了。那善姐渐渐连饭也怕端来与他吃，

[ɔːr] [wʌn] [miːl] [ˈɜːrliər] ,
Or one meal earlier ,
或者 一 一顿饭 早些时候 ,

或早一顿，

[ɔːr] [wʌn] [miːl] [ˈleɪtər] ,
Or one meal later ,
或者 一 一顿饭 之后 ,

或晚一顿，

[ðə; ðɪ][ˈaɪtəmz] [brɔːt] ,
The items brought ,
这 项目 带来 ,

所拿来之物，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈleftəʊvə] . [ˈsɪstər] [juː; jʊ] - [sed] [ðɪs] [twɑɪs] .
They were all leftovers . Sister You Erjie said this twice .
他们 是 全部 剩菜 . 姐姐 你 - 说 这 两次 .

皆是剩的。尤二姐说过两次，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˌjelɪŋ] [ɪnˈsted] . [ˈsɪstər] [juː; jʊ] , [ˈfiəriŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz]
He started yelling instead . Sister You , fearing people would laugh at his
他 开始 大喊 反而 . 姐姐 你 , 害怕 人们 会 笑 在 他的
[ˈrestləsnəs] ,
restlessness ,
躁动不安 ,

他反先乱叫起来。尤二姐又怕人笑他不安分，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [aɪˈtiː] . [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈevri] [faɪv] [ɔːr]
He had no choice but to endure it . He would see Sister Feng every five or
他 有 不 选择 但 到 忍受 它 . 他 会 看 姐姐 冯 每一个 五 或者
[eɪt] [deɪz] .
eight days .
八 天 .

少不得忍着。隔上五日八日见凤姐一面，

[bʌt; bət] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)lnəs] .
But Sister Feng was all smiles and gentleness .
但 姐姐 冯 曾是 全部 微笑 和 温柔 .

那凤姐却是和容悦色，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [fʊl] [ʌv; əv] " [ˈsɪstər] . " [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] :
His mouth was constantly full of " sister . " He also said :
他的 嘴 曾是 不断地 满的 的 " 姐姐 . " 他 还 说 :
满嘴里姐姐不离口。又说：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈprez(ə)nt] . . . "
" If there are any places where the servants are not present . . . " "
" 如果 那里 是 任何 地方 在哪里 这 仆人 是 不是 展示 . . . " "

“倘有下人不到之处，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [kənˈtroʊl][ðəm; ðəm] .
You can't control them .
你 不能 控制 他们 .

你降不住他们，

[dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] ,
Just tell me ,
只是 告诉 我 ,

只管告诉我，

[aɪ][hɪt][ðəm; ðəm] .
I hit them .
我 打 他们 .

我打他们。”

[hiː; hi] [ðen] [skəʊldɪd] [ðə; ði] [meɪd] [ænd; ənd] [waɪf] , [ˈseɪŋ] :
He then scolded the maid and wife , saying :

他 然后 责骂 这 女佣 和 妻子 , 说 :

又骂丫头媳妇说:

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wel] ,
I know you well ,
我 知道 你 出色地 ,

“我深知你们，

[ðə; ði] [sɔːft] [ɑːr; ər] [ˈbulɪd] .
The soft are bullied .
这 柔软的 是 被欺凌 .

软的欺，

[ðə; ði][hɑːrd] [wʌnz] [ɑːr; ər] [ˈskeri] .
The hard ones are scary .
这 难的 一个 是 可怕的 .

硬的怕，

[tɜːrn] [jʊr; jər] [aɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
Turn your eyes away from me .
转动 你的 眼睛 离开 从 我 .

背开我的眼，

[huː] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ? [ɪf] [ˈsekənd] [ˈgrænməðər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜːrd] [ʌv; əv]
Who am I afraid of ? If Second Grandmother were to utter a single word of
WHO 是 我 害怕的 的 ? 如果 第二 祖母 是 到 说出 一个 单身的 单词 的
[dɪˈsent]
dissent
异议

还怕谁．倘或二奶奶告诉我一个不字，

[aɪ][wɑːnt][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] . [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] , [ˈleɪdi] [juː; jʊ] . . .
I want your lives . Seeing his kindness , Lady You . . .
我 想 你的 生活 . 看到 他的 仁慈 , 女士 你

我要你们的命．尤氏见他这般的好心，

[ðə; ði][aɪˈdiːə] " [hæz; həz][hɪm; ɪm] "
The idea " has him "
这 主意 " 有 他 "

思想"既有他，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ˈbɔːðər] ? [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
Why should I bother ? The servants don't know what's good for them .
为什么 应该 我 打扰 ? 这 仆人 不 知道 是什么 好的 为了 他们 .

何必我又多事．下人不知好歹，

[ðæts] [ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl] . [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [suː] ,
That's only natural . If I were to sue ,
那就是 仅有的 自然的 . 如果 我 是 到 起诉 ,

也是常情．我若告了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋd] .
They were wronged .
他们 是 冤枉 .

他们受了委屈，

[ðæt] [wʊd] [ˈoʊnli] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈvɜːrtʃuəs] .
That would only make people say I am not virtuous .
那 会 仅有的 制作 人们 说 我 是 不是 有德行的 .

反叫人说我不贤良。”

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [ˈkʌvəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪnˈsted] .
Therefore , they covered for them instead .
所以 , 他们 涵盖 为了 他们 反而 .

因此反替他们遮掩。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sent] - [tuː; tə][ɪnˈkwairər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
On one hand , Sister Feng sent Wang'er to inquire about the details outside .
在 一 手 , 姐姐 冯 发送 - 到 查询 关于 这 细节 外部 .

凤姐一面使旺儿在外打听细事，

[ðeɪ] [ɔːlˈredi] [nuː] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsɪstər] [juːz] [əˈferz] . [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [fiː; fi] [ɔːlˈredi]
They already knew everything about Sister You's affairs . **It turned out she already**
他们 已经 知道 一切 关于 姐姐 你的 事务 . 它 转向 出去 她 已经

[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] .
had a husband .
有 一个 丈夫 .

这尤二姐之事皆已深知。原来已有了婆家的，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [ɪz][ˈoʊnli] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
The son - in - law is only nineteen years old .
这 儿子 - 在 - 法律 是 仅有的 十九 年 老的 .

女婿现在才十九岁，

[hiː; hi] [sˈpendz] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˈɡæmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɔːrɪŋ] .
He spends his days gambling and whoring .
他 花费 他的 天 赌博 和 卖淫 .

成日在外嫖赌，

[ɪɡˈnɔːɪŋ] [ˈlaɪvlihʊd]
Ignoring livelihood
忽略 生计

不理生业，

[ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ɪz][ɔːl] [ɡɔːn] .
The furniture is all gone .
这 家具 是 全部 已消失 .

家私花尽，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
His father chased him out .
他的 父亲 追逐 他 出去 .

父亲撵他出来，

[naʊ] [ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] [den] [ɪz] [ˈɒpəreɪtɪŋ] . [ˈfɑːðər] [rɪˈsiːvd] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm] [ˈɡræni]
Now the gambling den is operating . **Father received ten taels of silver from Granny**
现在 这 赌博 丹 是 操作 . 父亲 已收到 十 两 的 银 从 奶奶

[juː; jʊ][ænd; ənd] [broʊk] [ɔːf][ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] .
You and broke off the engagement .
你 和 打破 离开 这 订婚 .

现在赌钱厂存身。父亲得了尤婆十两银子退了亲的，

[ðə; ði] [sʌŋ] - [ɪŋ] - [lɔ:] [wʌz; wəz] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] : [aɪ 'ti:] [tʃ:rnd] [aʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [neɪm]
The son - in - law was unaware of this . It turned out the young man's name
这 儿子 - 在 - 法律 曾是 不知情 的 这 : 它 转向 出去 这 年轻的 男人的 姓名
[wʌz; wəz]['zæŋ, 'zɑ:ŋ][,eɪtʃ,ju:'ei] . ['fɛŋ] ['dʒi:] [nu:] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] .
was Zhang Hua . Feng Jie knew the whole story .
曾是 张 华 : 冯 杰 知道 这 所有的 故事 :
这女婿尚不知道。原来这小伙子名叫张华。凤姐都一一尽知原委，

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] - ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He then gave Wang'er twenty taels of silver .
他 然后 给予 - 二十 两 的 银 :
便封了二十两银子与旺儿，
[hi:; hi] ['si:kɹətli] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊr] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ][,eɪtʃ,ju:'ei][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He secretly ordered him to lure Zhang Hua to live with him .
他 偷偷 订购 他 到 饵 张 华 到 居住 和 他 :
悄悄命他将张华勾来养活，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He was asked to write a complaint .
他 曾是 问 到 写 一个 抱怨 :
着他写一张状子，
[dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd] [faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reləvənt] [ə'θɔ:rətɪz] .
Just go and file a complaint with the relevant authorities .
只是 去 和 文件 一个 抱怨 和 这 相关的 当局 :
只管往有司衙门中告去，

[hi:; hi] [ðen] [təʊld] ['sekənd] ['mæstər] [lɪ'a:n] , " ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['næ(ə)nəl] ['mɔ:rnɪŋ] ['pɪrɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði]
He then told Second Master Lian , " During the national mourning period and the
他 然后 讲述 第二 掌握 连 , " 期间 这 国家的 丧 时期 和 这
['fæməli] ['mɔ:rnɪŋ] ['pɪrɪəd] . . . "
family mourning period . . . "
家庭 丧 时期 . . . "
就告琏二爷"国孝家孝之中，

[dɪsə'beɪŋ] ['ɔ:rdərz][ænd; ənd] [dɪ'si:vɪŋ] [wʌnz] ['relatɪvz] ,
Disobeying orders and deceiving one's relatives ,
违抗命令 订单 和 欺骗 一个人的 亲属 ,
背旨瞒亲，
[rɪ'laɪŋ] [ɑ:n] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] ,
Relying on wealth and power ,
依靠 在 财富 和 力量 ,
仗财依势，

['fɔ:rsɪŋ] [ðə; ði] [ə'naɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt]
Forcing the annulment of the engagement
强制 这 废除 的 这 订婚
强逼退亲，
[freɪzɪz] [laɪk] " [dɪ'vɔ:rs] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] [rɪ:'mæri] " [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz]
Phrases like " divorce his wife and remarry " reveal the potential consequences
短语 喜欢 " 离婚 他的 妻子 和 再婚 " 揭示 这 潜在的 结果
[fɔ:r; fər]['zæŋ, 'zɑ:ŋ][,eɪtʃ,ju:'ei] .
for Zhang Hua .
为了 张 华 :

停妻再娶"等语。这张华也深知利害，
" [aɪ] [der] [nɔ:t][ækt] ['ræʃli] , " - [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] ['fɛŋ] ['dʒi:] .
" I dare not act rashly , " Wang'er replied to Feng Jie .
" 我 敢 不是 行为 贸然 , " - 回复 到 冯 杰 :
先不敢造次。旺儿回了凤姐，

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [ˈæŋgrəli][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
Sister Feng angrily cursed :
姐姐 冯 愤怒地 被诅咒的 :

凤姐气的骂：

" [ə; eɪ] [siːd] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [prɒpt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][ˈmeɪndʒɪ][dɔːg] . [ɪkˈspleɪn][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]
" A seed that can't be propped up by a mangy dog . Explain it to him in
" 一个 种子 那 不能 是 支撑 向上 经过 一个 疥癣 狗 . 解释 它 到 他 在
[ˈdiːteɪl] . "
detail . "
细节 - "

“癞狗扶不上墙的种子。你细细的说给他，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [əˈkjuːz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈtriːz(ə)n] , [,aɪ ˈtiː][wəʊnt] [ˈmætər] . [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈpriːtekt]
Even if they accuse our family of treason , it won't matter . It's just a pretext
甚至 如果 他们 控 我们的 家庭 的 叛国罪 , 它 惯于 事情 . 它是 只是 一个 借口
[fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] .
for them to cause trouble .
为了 他们 到 原因 麻烦 .

便告我们家谋反也没事的。不过是借他一闹，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [əˈfeɪmd] . [ɪf] [ðeɪ] [suː] , [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][bɪg] [ˈprɑːbləm] .
Everyone is ashamed . If they sue , it will become a big problem .
每个人 是 羞愧 . 如果 他们 起诉 , 它 将要 变得 一个 大的 问题 .

大家没脸。若告大了，

" [aɪ][kæn; kən] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kwel] [ðɪs] [hɪr] . "
" I can certainly quell this here . "
" 我 能 当然 荡平 这 这里 . "

我这里自然能够平息的。”

- [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ][ˈɔːrdər] .
Wang'er accepted the order .
- 公认 这 命令 .

旺儿领命，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [tuː; tə][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][,eɪtʃ,juːˈei] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] [ðen]
She had no choice but to explain in detail to Zhang Hua . Feng Jie then
她 有 不 选择 但 到 解释 在 细节 到 张 华 . 冯 杰 然后
[ɪnˈstrʌktɪd] - :
instructed Wang'er :
指示 - :

只得细说与张华。凤姐又吩咐旺儿：

[ɪf] [hiː; hi] [ˈsuːz] [juː; jʊ]
If he sues you
如果 他 起诉 你

“他若告了你，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gʊʊ][ænd; ænd] [dɪˈskʌs] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
You should go and discuss the words with him .
你 应该 去 和 讨论 这 字 和 他 .

你就和他对词去。”

[ænd; ænd][soʊ][ɑːn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

如此如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['ri:z(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 .

"我自有道理。"

- [ə'gri:d] [ðæt] [hi; hi] [wəd] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] .
Wang'er agreed that he would make the decision .
- 同意 那 他 会 制作 这 决定 .

旺儿听了有他做主，

[hi; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ][,eitʃju:'ei][tu; tə][,ei di: 'di:][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [tu; tə][ðə; ði] [pə'tɪ(ə)n] .
He then ordered Zhang Hua to add his own name to the petition .
他 然后 订购 张 华 到 添加 他的 自己的 姓名 到 这 请愿 .

便又命张华状子上添上自己，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ju; jʊ][ˈoʊnli][ˈtoʊld][,em 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peɪmənts] [meɪd] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] . "
" You only told me about the payments made between us . "
" 你 仅有的 讲述 我 关于 这 付款 制成 之间 我们 " . "

“你只告我来往过付，

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['ɪnstɪˌgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] . "
" It was all instigated by the Second Master . "
" 它 曾是 全部 煽动 经过 这 第二 掌握 " . "

一应调唆二爷做的。”

['zæŋ, 'zɑ:ŋ][,eitʃju:'ei] [ðen] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'di:ə] .
Zhang Hua then came up with an idea .
张 华 然后 来了 向上 和 一个 主意 .

张华便得了主意，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] - .
It was decided after discussing it with Wang'er .
它 曾是 决定 后 讨论 它 和 - .

和旺儿商议定了，

[hi; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He wrote a complaint .
他 写道 一个 抱怨 .

写了一纸状子，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hi; hi] [went] [tu; tə][ðə; ði] ['sensə'reɪt] [tu; tə] [pli:d] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
The next day , he went to the Censorate to plead his case .
这 下一个 天 , 他 去 到 这 审查 到 恳求 他的 案件 .

次日便往都察院喊了冤。

[ðə; ði] ['sensə'reɪt] [sɪts] [ɪn] [kɔ:rt] [tu; tə] [rɪ'vju:] ['keɪsɪz] .
The Censorate sits in court to review cases .
这 审查 坐着 在 法庭 到 审查 案例 .

察院坐堂看状，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [kən'sɜ:rnd] [ə'kju:zɪŋ] ['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] ,
Upon seeing that it concerned accusing Jia Lian ,
之上 看到 那 它 担心的 指控 贾 连 ,

见是告贾琏的事，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['fæməli] ['membər] [neɪmd] - [ə'bʌv] .
There is one family member named Wang'er above .
那里 是 一 家庭 成员 命名 - 多于 .

上面有家人旺儿一人，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːə] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmən]
They had no choice but to send someone to the Jia mansion to summon
他们 有 不 选择 但 到 发送 某人 到 这 贾 大厦 到 召唤
- [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['pouəm] . [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] [derd] [nɑːt] ['entər] [wɪ'daʊt] [pə'rmiʃ(ə)n] .
Wang'er to recite the poem . The woman in blue dared not enter without permission .
- 到 背诵 这 诗 . 这 女士 在 蓝色的 敢于 不是 进入 没有 允许 .

只得遣人去贾府传旺儿来对词。青衣不敢擅入，

[hiː; hi][ʼoʊnli] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . - [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
He only sent a messenger with a message . Wang'er was waiting for this .
他 仅有的 发送 一个 信使 和 一个 信息 . - 曾是 等待 为了 这 .
只命人带信。那旺儿正等着此事，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
No need for someone to carry the message .
不 需要 为了 某人 到 携带 这 信息 .

不用人带信，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [stri:t] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn]
He had been waiting on this street for a long time . Upon seeing the woman in
他 有 到过 等待 在 这 街道 为了 一个 长的 时间 . 之上 看到 这 女士 在
[bluː] . . .
blue . . .
蓝色的 . . .

早在这条街上等候。见了青衣，

[ɪn'sted] , [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
Instead , she went up to him with a smile and said :
反而 , 她 去 向上 到 他 和 一个 微笑 和 说 :

反迎上去笑道：

" [get] [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['muːvɪŋ] , ['brʌðərz] ! "
" Get all of you moving , brothers ! "
" 得到 全部 的 你 移动 , 兄弟 ! "

“起动众位兄弟，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [dʌn] . [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .
It must be something my brother has done . I can't say .
它 必须 是 某物 我的 兄弟 有 完毕 . 我 不能 说 .

必是兄弟的事犯了。说不得，

" ['kwɪkli] [pʊt] [aɪ 'tiː][ɑːn] . " [ðə; ði] [men] [ɪn] [bluː] [roʊbz] [derd] [nɑːt] .
" Quickly put it on . " The men in blue robes dared not .
" 迅速地 放 它 在 . " 这 男人 在 蓝色的 长袍 敢于 不是 .

快来套上。"众青衣不敢，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [ɡoʊ] [ə'weɪ] [ɪn][jɜː; jər][oʊld][eɪdʒ] . "
" Go away in your old age . "
" 去 离开 在 你的 老的 年龄 . "

“你老去罢，

[stɔːp] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] .
Stop fooling around .
停止 愚弄 大约 .

别闹了。”

[soʊ][hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] . [ðə; ði] ['sensər] [ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪ(ə)n] [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə]
So he knelt before the court . The censor ordered that the petition be shown to
所以 他 跪下 前 这 法庭 . 这 审查 订购 那 这 请愿 是 所示 到
[hɪm; ɪm] . - [dɪ'lɪbərətli] [glɑːnst] [æt; ət][,aɪ 'tiː][wʌnz] .
him . Wang'er deliberately glanced at it once .
他 . - 故意地 瞥了一眼 在 它 一次 .

于是来至堂前跪了。 察院命将状子与他看。 旺儿故意看了一遍，

[ðeɪ] [met] [ænd; ənd] [sed] :
They met and said :
他们 遇见 和 说 :

碰头说道：

" [aɪ][,eɪ 'em] ['fɒli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] . "
" I am fully aware of this matter . "
" 我 是 完全 意识到的 的 这 事情 . "

“这事小的尽知，

[maɪ] ['mæstər] [dɪd] [ɪn'diːd] [duː] [ðɪs] . [bʌt; bət]['zæŋ, 'zɑːŋ] - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] .
My master did indeed do this . But Zhang Huasu and I have a grudge .
我的 掌握 做过 的确 做 这 . 但 张 - 和 我 有 一个 怨恨 .

小的主人实有此事。 但这张华素与小的有仇，

[ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] ['ɪmplɪkətɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] . [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
They deliberately implicated the younger ones . There were others among them
他们 故意地 牵涉其中 这 年轻 一个 . 那里 是 其他的 之中 他们
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

故意攀扯小的在内。 其中还有别人，

" [pliːz] [æsk] [ə'gen] , [sɜːr] . "
" Please ask again , sir . "
" 请 问 再次 , 先生 . "

求老爷再问。”

['zæŋ, 'zɑːŋ][,eɪtʃuː'eɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
Zhang Hua met with them and said :
张 华 遇见 和 他们 和 说 :

张华碰头说：

" [ɔːl'dʒʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiːl] ['piːp(ə)] ,
" Although there are still people ,
" 虽然 那里 是 仍然 人们 ,

“虽还有人，

[aɪ] [der] [nɔːt] [suː] [hɪm; ɪm] .
I dare not sue him .
我 敢 不是 起诉 他 .

小的不敢告他，

[ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['oʊnli] [ə'kjuːzd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
Therefore , they only accused his servants .
所以 , 他们 仅有的 被告 他的 仆人 .

所以只告他下人。”

- [dɪ'lɪbərətli] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] :
Wang'er deliberately said in a hurry :
- 故意地 说 在 一个 匆忙 .

旺儿故意急的说：

" ['fu:liʃ] [θɪŋ] , "
" **Foolish thing** , "
" 愚蠢 事物 , "

“糊涂东西，

[ˈhɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es] !
Hurry up and tell us !
匆忙 向上 和 告诉 我们 ！

还不快说出来！

[ðɪs] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔ:rt] .
This is in the imperial court .
这 是 在 这 帝国 法庭 .

这是朝廷公堂之上，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmæstər] ,
Because he is the master ,
因为 他 是 这 掌握 ,

凭是主子，

[ju:; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] .
You should say it too .
你 应该 说 它 也 .

也要说出来。”

[ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [ˌeitˌju:ˈei] [ðen] [rɪˈvi:lɪd] [ˈdʒi:ə] [rɒŋz] [neɪm] . [ðə; ði] [ˈsensəˌreɪt] , [əˈpa:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Zhang Hua then revealed Jia Rong's name . The Censorate , upon hearing this ,
张 华 然后 揭晓 贾 荣的 姓名 . 这 审查 , 之上 听力 这 ,
[wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɔ:s] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] .
was at a loss for words .
曾是 在 一个 损失 为了 字 .

张华便说出贾蓉来。 察院听了无法，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [send] [wɜ:rd] [tu:; tə] [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ðen] [ˈsi:kɹətli] [sent]
She had no choice but to send word to Jia Rong . Fengjie then secretly sent
她 有 不 选择 但 到 发送 单词 到 贾 荣 . 奉节 然后 偷偷 发送
- [tu:; tə] [ɪnˈkwaɪər] [ˈfɜ:rðər] .
Qing'er to inquire further .
- 到 查询 更远 .

只得去传贾蓉。 凤姐又差了庆儿暗中打听，

[ðeɪ] [faɪld] [ə; eɪ] [ˈbɔ:su:t] .
They filed a lawsuit .
他们 已提交 一个 诉讼 .

告了起来，

[hi:; hi] [ðen] [ˈhɜ:rɪdli] [ˈsʌmənd] [ˈwæŋ] [ɪn] .
He then hurriedly summoned Wang Xin .
他 然后 匆匆 被召唤 王 新 .

便忙将王信唤来，

[tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
Tell him about this .
告诉 他 关于 这 .

告诉他此事，

[ðə; ði] [ˈɔ:rdər] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ˈkɑ:ntækt] [ðə; ði] [ˈsensəˌreɪt] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [blʌf] [tu:; tə]
The order for him to contact the Censorate was merely a bluff to
这 命令 为了 他 到 接触 这 审查 曾是 仅仅 一个 虚张声势 到
[ɪnˈtɪmɪdət] [ðem; ðəm] .
intimidate them .
威吓 他们 .

命他托察院只虚张声势警唬而已，

[hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nlʌðər] [θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tu:; tə] [braɪb] [ə'fɪ(ə)lz] . [ðæt] [naɪt] ,
He gave him another three hundred taels of silver to bribe officials . That night ,
他 给予 他 其他 三 百 两 的 银 到 贿赂 官员 : 那 夜晚 ,
[ˈwæŋ] [ʃɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] - [ˈpraɪvət] [ˈrezɪdəns] .
Wang Xin arrived at the Censorate's private residence .
王 新 到达的 在 这 - 私人的 住宅 :

又拿了三百银子与他去打点。是夜王信到了察院私第，

[ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˈsetld] . [ðə; ðɪ] [ˈsensəreɪt] [nu:] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈstɔ:ri] .
The matter was settled . The Censorate knew the whole story .
这 事情 曾是 定居 : 这 审查 知道 这 所有的 故事 :

安了根子。那察院深知原委，

[hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ][ˈstoulən] [ˈmʌni] . [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [kɔ:rt] .
He accepted the stolen money . The next day , he returned to court .
他 公认 这 被盗 钱 : 这 下一个 天 , 他 返回 到 法庭 :

收了赃银。次日回堂，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ][, eɪtʃ,ju:'ei][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] .
They only said Zhang Hua was a scoundrel .
他们 仅有的 说 张 华 曾是 一个 恶棍 :

只说张华无赖，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [aʊt'stændɪŋ] [det] [oʊd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] ,
Because of the outstanding debt owed to the Jia family ,
因为 的 这 杰出的 债务 欠款 到 这 贾 家庭 ,

因拖欠了贾府银两，

[ˈfæbrikeitɪŋ] [ˈemptɪ] [wɜ:rdz]
Fabricating empty words
制造 空的 字

枉捏虚词，

[ˈfɔ:lsli] [ə'kju:zɪŋ] [æŋ; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn] . [ˌfɜ:rðər'mɔ:ɾ] , [ðə; ðɪ] [ˈsensəreɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] -
Falsely accusing an innocent man . Furthermore , the Censorate had a long -
错误地 指控 一个 清白的 男人 : 此外 , 这 审查 有 一个 长的 -

[ˈstændɪŋ] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [prɪns] [ˈteŋ] .
standing relationship with Prince Teng .
常设 关系 和 王子 滕 :

诬赖良人。都察院又素与王子腾相好，

[ˈwæŋ] [ʃɪn] [ˈoʊnli][ˈtoʊld][ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi][ga:t] [hoʊm] .
Wang Xin only told them when he got home .
王 新 仅有的 讲述 他们 什么时候 他 得到 家 :

王信也只到家说了一声，

[mɔ:ɾ'oʊvər] , [ðeɪ] [ɑ:ɾ; əɾ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] .
Moreover , they are from the Jia family .
而且 , 他们 是 从 这 贾 家庭 :

况是贾府之人，

[aɪ'd] [ʌv] [tu:; tə] [get] [ðɪs] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] .
I'd love to get this over with .
ID 爱 到 得到 这 超过 和 :

巴不得了事，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈmen(ə)n] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
So they didn't mention it again .
所以 他们 没有 提到 它 再次 :

便也不提此事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
And they accepted them all .
和 他们 公认 他们 全部 .

且都收下，

[ˈoʊnli][ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ðɪ][ˈpoʊəm] .
Only Jia Rong was allowed to recite the poem .
仅有的 贾 荣 曾是 允许 到 背诵 这 诗 .

只传贾蓉对词。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ˈdʒi:ə] [ʒenz] [ə'ferz] .
Meanwhile , Jia Rong and the others were busy with Jia Zhen's affairs .
同时 , 贾 荣 和 这 其他的 是 忙碌的 和 贾 珍的 事务 .

且说贾蓉等正忙着贾珍之事，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [keɪm] [tu:; tə] [dɪ'livər] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .
Suddenly someone came to deliver a message .
突然 某人 来了 到 递送 一个 信息 .

忽有人来报信，

[ˈsʌmwʌn] [ə'kju:zd] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
Someone accused you of doing this and that .
某人 被告 你 的 正在做 这 和 那 .

说有人告你们如此如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

[ˈkwɪkli] , [meɪk] [ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] . [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ˈpænɪkt] .
Quickly , make a reason . Jia Rong panicked .
迅速地 , 制作 一个 原因 . 贾 荣 惊慌失措 .

快作道理。贾蓉慌了，

[ˈdʒi:ə] [ʒen] [ˈhɜ:rɪdli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwɔ:rtərz] . [ˈdʒi:ə] [ʒen] [sed] :
Jia Zhen hurriedly returned to his quarters . Jia Zhen said :
贾 真 匆匆 返回 到 他的 四分之一 . 贾 真 说 :

忙来回贾珍。贾珍说：

[aɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] [mu:v] .
I anticipated this move .
我 预期 这 移动 .

“我防了这一着，

[ɪts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɜ:rdʒ] .
It's all thanks to his courage .
它是 全部 谢谢 到 他的 勇气 .

只亏他大胆子。”

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [si:lɪd] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [braɪb]
He immediately sealed two hundred taels of silver and sent someone to bribe
他 立即地 密封 二 百 两 的 银 和 发送 某人 到 贿赂

[ðə; ðɪ] [ˈsensəreɪt] .
the Censorate .
这 审查 .

即刻封了二百银子着人去打点察院，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ] [ˈmætʃɪŋ] [ˈpəʊəm] . [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
He then ordered his family to compose a matching poem . While they were
他 然后 订购 他的 家庭 到 撰写 一个 匹配 诗 . 尽管 他们 是
[drɪˈskʌsɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
discussing it ,
讨论 它 ,

又命家人去对词。正商议之间，

[ˈpiːpəlz] [ˈdeɪli] :
People's Daily :
人们的 日常的 :

人报:

" [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmædəm][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˈmæn(ə)n] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" The Second Madam of the West Mansion has arrived . "
" 这 第二 女士 的 这 西方 大厦 有 到达的 . "
“西府二奶奶来了。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Jia Zhen heard this ,
贾 真 听到 这 ,

贾珍听了这个，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [səɪˈpraɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

倒吃了一惊，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] , [bʌt; bət] [ʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] [ˈentərd] .
They hurriedly tried to hide with Jia Rong , but unexpectedly , Feng Jie entered .
他们 匆匆 尝试 到 隐藏 和 贾 荣 , 但 不料 , 冯 杰 进入 .
忙要同贾蓉藏躲。不想凤姐进来了，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ɡʊd] [bɪɡ] [ˈbrʌðə] , "
" Good big brother , "
" 好的 大的 兄弟 , "

“好大哥哥，

[wʌt] [ə; eɪ] [mes] [hiː; hi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] !
What a mess he made with his brothers !
什么 一个 混乱 他 制成 和 他的 兄弟 !

带着兄弟们干的好事！

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɡriːtɪd] [ðem; ðəm] .
Jia Rong hurriedly greeted them .
贾 荣 匆匆 问候 他们 .

"贾蓉忙请安，

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [pʊld] [hɪm; ɪm][ɪnˈsaɪd] . [ˈdʒiːə] [ʒen] [ˈiːv(ə)n] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng pulled him inside . Jia Zhen even laughed and said :
姐姐 冯 拉 他 里面 . 贾 真 甚至 笑了 和 说 :

凤姐拉了他就进来。贾珍还笑说：

" [teɪk] [ɡʊd] [keɪ] [ʌv; əv][jɔː; jəɪ] [ˈdɔːtə] . "
" Take good care of your daughter . "
" 拿 好的 关心 的 你的 女儿 . "

“好生伺候你姑娘，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈslɔːtər] [ˈlaɪvstɔːk] [ænd; ənd] [prɪˈper] [ə; eɪ] [miːl] .
He ordered them to slaughter livestock and prepare a meal .
他 订购 他们 到 屠宰 家畜 和 准备 一个 一顿饭 .
吩咐他们杀牲口备饭。”

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,
说了，

[ˈhʌːri] [ʌp][ænd; ənd] [prɪˈper] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
Hurry up and prepare the horses .
匆忙 向上 和 准备 这 马匹 .
忙命备马，

[ðeɪv] [gɔːn] [tuː; tə][haɪd] [ˈsʌmwɐ] [els] .
They've gone to hide somewhere else .
他们有 已消失 到 隐藏 某处 别的 .
躲往别处去了。

[hɪr] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [led][ˈdʒiːə] [ˈrɔŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Here , Sister Feng led Jia Rong to the main room .
这里 , 姐姐 冯 引领 贾 荣 到 这 主要的 房间 .
这里凤姐儿带着贾蓉走来上房，

[ˈleɪdi] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Lady You came out to greet them .
女士 你 来了 出去 到 迎接 他们 .
尤氏正迎了出来，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [lʊkt] [ʌnˈwel] ,
Seeing that Sister Feng looked unwell ,
看到 那 姐姐 冯 看起来 不适 ,
见凤姐气色不善，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
忙笑说：

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [ðæt] [rɪˈkwaɪrɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] ? "
" What's the matter that requires such a rush ? "
" 是什么 这 事情 那 需要 这样的 一个 匆忙 ? "
“什么事这等忙？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [spæt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng spat in his face and said :
姐姐 冯 争吵 在 他的 脸 和 说 :
"凤姐照脸一口吐沫啐道：

" [noʊ] [wʌn] [ˈwɒnts] [jɔː; jər][juː; jʊ][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz][gɜːrɪ] [ˌeniˈmɔːr] . "
" No one wants your You family's girl anymore . "
" 不 一 想要 你的 你 家庭的 女孩 不再 . "
“你尤家的丫头没人要了，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [sent] [aɪ ˈtiː][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli] !
They secretly sent it only to the Jia family !
他们 偷偷 发送 它 仅有的 到 这 贾 家庭 !
偷着只往贾家送！

[ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli] [gʊd] ?
Are all the members of the Jia family good ?
是 全部 这 成员 的 这 贾 家庭 好的 ?
难道贾家的人都是好的，

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæv; həv] [daɪd] !
All the men in the world have died !
全部 这 男人 在 这 世界 有 死亡 !

普天下死绝了男人了！

[jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] ,
You're willing to give ,
你是 愿意的 到 给 ,

你就愿意给，

[aɪ 'tiː] [ɔːlsʊz] [rɪ'kwairz] [θriː] ['mætʃmeɪkər] [ænd; ənd] [sɪks] [sə'tɪfɪkeɪts] .
It also requires three matchmakers and six certificates .
它 还 需要 三 媒人 和 六 证书 .

也要三媒六证，

['evriwʌn] [ɪk'spleɪnd] ,
Everyone explained ,
每个人 解释 ,

大家说明，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɪstəm] [ɪz] [wʌt] ['mætərz] . [juːv] ['klaʊdɪd] [jʊr; jər] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] ['flem] .
A complete system is what matters . You've clouded your mind with phlegm .
一个 完全的 系统 是 什么 事情 . 你已经 阴天 你的 头脑 和 痰 .

成个体统才是．你痰迷了心，

[ðə; ði] [fæt] ['klaʊdɪd] [ðer; ðər] ['sensɪz] .
The fat clouded their senses .
这 胖的 阴天 他们的 感官 .

脂油蒙了窍，

['berɪŋ] [ðə; ði] ['duːəl] ['bəːdənz] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [fə'mɪliəl] ['fɪliəl] ['paɪəti]
Bearing the dual burdens of national and familial filial piety
轴承 这 双重的 负担 的 国家的 和 家庭 孝 虔诚

国孝家孝两重在身，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['oʊvər] . [naʊ] [ðeə(r)] ['suːɪŋ] [juː 'es] .
They sent the person over . Now they're suing us .
他们 发送 这 人 超过 . 现在 它们是 起诉 我们 .

就把个人送来了．这会子被人家告我们，

[aɪm] [ə; eɪ] [kræb] [wɪ'ðəʊt] [legz] .
I'm a crab without legs .
我是 一个 螃蟹 没有 腿 .

我又是个没脚蟹，

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrkl] [noʊ] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [aɪ] [eɪ 'em] .
Even those in official circles know how formidable and jealous I am .
甚至 那些 在 官方的 界 知道 如何 强大 和 嫉妒的 我 是 .

连官场中都知道我利害吃醋，

[naʊ] [ðeə(r)] [spə'sɪfɪkli] ['menʃənɪŋ] [em 'iː] [baɪ] [neɪm] .
Now they're specifically mentioning me by name .
现在 它们是 具体来说 提及 我 经过 姓名 .

如今指名提我，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [dɪ'vɔːrs] [em 'iː] ? [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [haʊs] .
You want to divorce me ? I came to your house .
你 想 到 离婚 我 ? 我 来了 到 你的 房子 .

要休我．我来了你家，

[wʌt] [dɪd] [aɪ] [duː] [rɔːŋ] ?
What did I do wrong ?
什么 做过 我 做 错误的 ?

干错了什么不是，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː] [ðɪs] [tuː; tə][em 'iː] ?
How could you do this to me ?
如何 可以 你 做 这 到 我 ？

你这等害我？

[ɔːr][æn; ən][oʊld][ˈleɪdi] ,
Or an old lady ,
或者 一个 老的 女士 ,

或是老太太，

[jʊr; jər][waɪf][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] .
Your wife has something on her mind .
你的 妻子 有 某物 在 她 头脑 。

太太有了话在你心里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第101/172页

[tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [set] [ðɪs] [træp] ,
To make you set this trap ,
到 制作 你 放 这 陷阱 ,

使你们做这圈套，

[ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [em 'i:] [aʊt] . [naʊ] [lets] [bəʊθ] [goʊ] [si:] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [tə'geðər] .
They're trying to force me out . Now let's both go see the official together .
它们是 尝试 到 力量 我 出去 . 现在 我们来吧 两个都 去 看 这 官方的 一起 .

要挤我出去．如今咱们两个一同去见官，

[ðə; ði] [pru:f] [ɪz] [klɪr] . [wen] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] , [wi:; wi] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] .
The proof is clear . When we returned , we invited all the members of the clan .
这 证明 是 清除 . 什么时候 我们 返回 , 我们 受邀 全部 这 成员 的 这 氏族 .

分证明白．回来咱们公同请了合族中人，

[lets] [tɔ:k] [ðɪs] [aʊt] [feɪs] - [tu:; tə] - [feɪs] . [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] ['letər] .
Let's talk this out face - to - face . Give me a divorce letter .
我们来吧 讲话 这 出去 脸 - 到 - 脸 . 给 我 一个 离婚 信 .

大家靛面说个明白．给我休书，

[aɪl] [dʒʌst] [wɔ:k] .
I'll just walk .
患病的 只是 走 .

我就走路。”

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [saɪd] [kraɪd] ['laʊdli] ,
One side cried loudly ,
一 边 哭 高声 ,

一面大哭，

['pʊlɪŋ] [ju:; jʊ] ['ʃi:] ,
Pulling You Shi ,
拉 你 史 ,

拉着尤氏，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] , [dʒi:ə] ['rɒŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] , [nelt]
As soon as he was about to see the official , Jia Rong , in a panic , knelt
作为 很快 作为 他 曾是 关于 到 看 这 官方的 , 贾 荣 , 在 一个 恐慌 , 跪下

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
on the ground and kowtowed .
在 这 地面 和 叩头 .

只要去见官．急的贾蓉跪在地下碰头，

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] " [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['ænti] [kɑ:m] [daʊn] . "
I only ask that " the young lady and auntie calm down . "
我 仅有的 问 那 " 这 年轻的 女士 和 阿姨 冷静的 向下 . "

只求"姑娘婶子息怒。”

['fɛŋ] ['dʒi:] [ðen] [skəʊldɪd] ['dʒi:ə] ['rɒŋ] :
Feng Jie then scolded Jia Rong :
冯 杰 然后 责骂 贾 荣 :

凤姐儿一面又骂贾蓉：

" [ə; eɪ] [ˈhɑ:rtləs] [si:d] , [ˈdestɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [straʊk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd][tɔ:rn][əˈpɑ:rt][baɪ] [faɪv]
" **A heartless seed , destined to be struck by lightning and torn apart by five**
" 一个 狠心 种子 , 注定 到 是 击 经过 闪电 和 撕裂 除 经过 五
[ˈɡoʊsts] ! "
ghosts ! "
鬼魂 ! "

“天雷劈脑子五鬼分尸的没良心的种子！

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [haɪ] [ðə; ðɪ][skaɪ][ɪz] .
I don't know how high the sky is .
我 不 知道 如何 高的 这 天空 是 .

不知天有多高，

[haʊ] [θɪk] [ɪz][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] ?
How thick is the earth ?
如何 厚的 是 这 地球 ?

地有多厚，

[ɔ:l] [deɪ] [b:ŋ] , [ðeə(r)] [æt; ət][hoʊm] [ˈkɔ:zɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈfæməlɪz] .
All day long , they're at home causing trouble for three or four families .
全部 天 长的 , 它们是 在 家 导致 麻烦 为了 三 或者 四 家庭 .

成日家调三窝四，

[ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈfeɪmləs] , [ˈbi:ləs] , [ænd; ənd] [dɪˈzæstrəs] [ˈbɪznəsɪz] [wɪl] [ˈru:ɪn][jɔ:; jər][ˈfæməli]
Engaging in such shameless , lawless , and disastrous businesses will ruin your family
引人入胜 在 这样的 不要脸 , 无法无天 , 和 灾难性的 企业 将要 废墟 你的 家庭
[ænd; ənd] [ˈlaɪvlihʊd] . [ˈi:v(ə)n][jɔ:; jər] [dɪˈsi:st] [ˈmʌðəz] [ˈspɪrɪt] [wɪl] [nɑ:t] [fərˈɡɪv] [ju:; jʊ] .
and livelihood . Even your deceased mother's spirit will not forgive you .
和 生计 . 甚至 你的 死者 母亲的 精神 将要 不是 原谅 你 .

干出这些没脸面没王法败家破业的营生。 你死了的娘阴灵也不容你，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈænsəstərz] [ˈwʊdnt] [ˈtɑ:lərəɪt] [aɪˈti:] .
Even the ancestors wouldn't tolerate it .
甚至 这 祖先 不会 容忍 它 .

祖宗也不容，

[ju:; jʊ] [der] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [pərˈsweɪd] [ˌem ˈi:] !
You dare to try and persuade me !
你 敢 到 尝试 和 说服 我 !

还敢来劝我！

" [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkə:sɪŋ] , [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [straɪk] . [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ˈhɜ:rɪdli]
" **Crying and cursing , he raised his hand to strike . Jia Rong hurriedly**
" 哭泣 和 咒骂 , 他 提高 他的 手 到 罢工 . 贾 荣 匆匆
[kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [sed] [ˈlaʊdli] : "
kowtowed and said loudly : "
叩头 和 说 高声 : "

"哭骂着扬手就打。 贾蓉忙磕头有声说：

" [ˈæntɪ] , [dəʊnt] [get] [ˈæŋɡrɪ] . "
" **Auntie , don't get angry .** "
" 阿姨 , 不 得到 生气的 . "

“婶子别动气，

[ˈkerf(ə)l] [hændz] ,
Careful hands ,
小心 双手 ,

仔细手，

[let] [ˌem ˈi:][hɪt][aɪˈti:][maɪˈself] . [ˈæntɪ] , [dəʊnt] [get] [ˈæŋɡrɪ] .
Let me hit it myself . Auntie , don't get angry .
让 我 打 它 我 . 阿姨 , 不 得到 生气的 .

让我自己打。 婶子别动气。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi;; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [slæpt] [hɪm'self] [rɪ'pi:tɪdli] .
He raised his hands and slapped himself repeatedly .
他 提高 他的 双手 和 被掌掴 他自己 反复 .

自己举手左右开弓自己打了一顿嘴巴子，

[ðen] [hi;; hi] [æskt] [hɪm'self] :
Then he asked himself :
然后 他 问 他自己 :

又自己问着自己说：

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [ju;; jʊ][kæn; kən][noʊ] [b:ŋgər] ['med(ə)] [ɪn] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['bɪznəs] [wɪ'ðəʊt]
" From now on , you can no longer meddle in other people's business without
" 从 现在 在 , 你 能 不 更长 插手 在 其他 人们的 商业 没有
['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] . "
thinking about anything else . "
思维 关于 任何事物 别的 . "

“以后可再顾三不顾四的混管闲事了？

[wɪl] [ju;; jʊ] [kən'tɪnju:] [tu;; tə] ['lɪs(ə)n][tu;; tə][jər; jər]['ʌŋk(ə)][ænd; ənd][nɑ:t][jər; jər] [ænt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ?
Will you continue to listen to your uncle and not your aunt from now on ?
将要 你 继续 到 听 到 你的 叔叔 和 不是 你的 阿姨 从 现在 在 ?

以后还单听叔叔的话不听婶子的话了？

[ˈevriwʌn] [ə'gen] [əd'vaɪzd] ,
Everyone again advised ,
每个人 再次 建议 ,

"众人又是劝，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu;; tə] [læf] [ə'gen] .
I'm going to laugh again .
我是 去 到 笑 再次 .

又要笑，

[bʌt; bət][aɪ] [der] [nɑ:t] [læf] .
But I dare not laugh .
但 我 敢 不是 笑 .

又不敢笑.

['fɛŋ] ['dʒi:] [roʊld] ['ɪntu:][ju;; jʊ] [fɪz] [ɑ:rmz] .
Feng Jie rolled into You Shi's arms .
冯 杰 滚动 进入 你 石的 武器 .

凤姐儿滚到尤氏怀里，

[ðə; ðɪ] ['haʊlɪŋ] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] .
The howling shook the heavens and the earth .
这 嚎叫 摇晃 这 天 和 这 地球 .

嚎天动地，

[hi;; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [greɪt] ['sɑ:roʊ] .
He cried out in great sorrow .
他 哭 出去 在 伟大的 悲哀 .

大放悲声，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [aɪm][nɑ:t] [ˈæŋɡrɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [ˈmæɪdʒ] [fɔ:r; fər][jər; jər] [ˈbrʌðər] . [waɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm]
" **I'm not angry that you arranged a marriage for your brother . Why make him**
" 我是 不是 生气的 那 你 安排 一个 婚姻 为了 你的 兄弟 : 为什么 制作 他
[dɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] ? "
disobey the imperial decree and betray his family ? "
违 这 帝国 法令 和 背叛 他的 家庭 ? "
"给你兄弟娶亲我不恼。为什么使他违旨背亲，

[wɪl] [ju:; jʊ] [meɪk] [em 'i:] [ˈkæəri] [ðæt] [ˈbæstəd-z] [neɪm] ?
Will you make me carry that bastard's name ?
将要 你 制作 我 携带 那 混蛋的 姓名 ?
将混帐名儿给我背着？
[wi:l] [ˈoʊnli][ɡoʊ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] .
We'll only go to see the officials .
出色地 仅有的 去 到 看 这 官员 .

咱们只去见官，
[ðæt] [wʊd] [seɪv] [ju: 'es][frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [ænd; ənd] [ˈbeɪlɪf] .
That would save us from having to deal with the constables and bailiffs .
那 会 节省 我们 从 拥有 到 交易 和 这 警员 和 法警 .
[bɪ'saɪdz] , [wi; wi][ˈoʊnli] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
Besides , we only went to see the old lady .
除了 , 我们 仅有的 去 到 看 这 老的 女士 :
省得捕快皂隶来。再者咱们只过去见了老太太，

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈklænzməŋ] ,
The wife and the clansmen ,
这 妻子 和 这 氏族成员 ,
太太和众族人，
[ˈevriwʌŋ] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [kən'sensəs] .
Everyone has reached a consensus .
每个人 有 达到 一个 共识 .
大家公议了，

[aɪ][eɪ 'em] [ˈni:ðər] [ˈvɜ:rtʃuəs] [nɔ:r] [ɡʊd]
I am neither virtuous nor good
我 是 两者都不 有德行的 也不 好的
我既不贤良，
[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][fər'bəed,fər'beɪd] [ˈhʌzbændz] [frʌm; frəm] [ˈmæɪŋ] [ɔ:r] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkɒŋkjə,bæɪnz] .
They also forbade husbands from marrying or taking concubines .
他们 还 禁止 丈夫们 从 结婚 或者 采取 妾室 .
又不容丈夫娶亲买妾，

[hi; hi][ˈoʊnli] [ɡev] [em 'i:][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [dɪ'vɔ:rs] .
He only gave me a letter of divorce .
他 仅有的 给予 我 一个 信 的 离婚 .
只给我一纸休书，
[aɪl] [li:v] [ɪ'mi:diətli] . [aɪl] [ˈpɜ:rsənəli] [brɪŋ] [jər; jər] [ˈsɪstər] [hoʊm] .
I'll leave immediately . I'll personally bring your sister home .
患病的 离开 立即地 : 患病的 亲自 带来 你的 姐姐 家 .
我即刻就走。你妹妹我也亲身接来家，

[ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
Afraid of the old lady ,
害怕的 的 这 老的 女士 ,
生怕老太太，

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz] ['æŋɡrɪ] .
The wife is angry .
这 妻子 是 生气的 .

太太生气，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tu;; tə][ɡoʊ] [bæk] .
I didn't dare to go back .
我 没有 敢 到 去 后退 .

也不敢回，

[naʊ] , [ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] , [end'ʒɔɪɪŋ] [mi:lz] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri]
Now , the wealthy and powerful live in the garden , enjoying meals and luxury
现在 , 这 富裕 和 强大的 居住 在 这 花园 , 享受 餐 和 奢华
.
[aɪm] ['bɪzi] ['taɪdiɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [hɪr] .
. I'm busy tidying up the house here .
. 我是 忙碌的 整理 向上 这 房子 这里 .

现在三茶六饭金奴银婢的住在园里。我这里赶着收拾房子，

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'plaɪz] [tu;; tə][em 'i:] .
The same principle applies to me .
这 相同的 原则 适用 到 我 .

一样和我的道理，

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔ:ɪ; fər][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [tu;; tə][faɪnd] [aʊt] . [ə'ɪdʒənəli] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz]
We're just waiting for the old lady to find out . Originally , everyone was
是 只是 等待 为了 这 老的 女士 到 寻找 出去 . 起初 , 每个人 曾是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu;; tə] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] ['æftər][wi;; wi] [mu:vɪd] [ɪn] .
supposed to behave themselves after we moved in .
据称 到 表现 他们自己 后 我们 已搬 在 .

只等老太太知道了。原说接过来大家安分守己的，

[wəʊnt] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pæst] . [hu:] [nu:] ['sʌmwʌn] [els] [wʊd] [get] [ɪn'vɔ:lvd] ? [aɪ][dəʊnt] [noʊ]
won't bring up the past . Who knew someone else would get involved ? I don't know
惯于 带来 向上 这 过去的 . WHO 知道 某人 别的 会 得到 涉及 ? 我 不 知道
[wʌt] [ju:v] [bɪn] [ʌp][tu;; tə] .
what you've been up to .
什么 你已经 到过 向上 到 .

我也不提旧事了。谁知又有了人家的。不知你们干的什么事，

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . [naʊ] [jʊə(r)] ['telɪŋ] [em 'i:] . . .
I know nothing about it . Now you're telling me . . .
我 知道 没有什么 关于 它 . 现在 你是 讲述 我 . . .

我一概又不知道。如今告我，

[aɪ][ɡɑ:t] ['æŋkəs] ['jestərdeɪ] .
I got anxious yesterday .
我 得到 焦虑的 昨天 .

我昨日急了，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][ɡoʊ] [aʊt] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] . . .
Even if I go out to see the officials . . .
甚至 如果 我 去 出去 到 看 这 官员 . . .

纵然我出去见官，

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [dɪs'ɡreɪs] [tu;; tə][jɔr; jər]['dʒi:ə]['fæməli] .
It's also a disgrace to your Jia family .
它是 还 一个 耻辱 到 你的 贾 家庭 .

也丢的是你贾家的脸，

[ˈhi:l] [ɪnˈevɪtəbli] [sti:l] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [braɪb] [əˈfɪ(ə)lɪz] .
He'll inevitably steal five hundred taels of silver from his wife to bribe officials .
地狱 不可避免地 偷 五 百 两 的 银 从 他的 妻子 到 贿赂 官员 .
[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [men] [ɑ:r; əɹ] [sti:l] [ɒkt] [ʌp][ðer; ðər] .
And now my men are still locked up there .
和 现在 我的 男人 是 仍然 已锁定 向上 那里 .
少不得偷把太太的五百两银子去打点．如今把我的人还锁在那里。”

[ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [ˈæftər] [ˈspi:kɪŋ] .
She cried after speaking .
她 哭 后 请讲 .
说了又哭，
[ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [ðen] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] .
She cried and then cursed .
她 哭 和 然后 被诅咒的 .
哭了又骂，

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [terz] , [ˈweɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈænstəstərz] [ænd; ənd] [ˈperənts] .
Then she burst into tears , wailing for her ancestors and parents .
然后 她 爆裂 进入 眼泪 , 哀嚎 为了 她 祖先 和 父母 .
后来放声大哭起祖宗爹妈来，

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kəˈmɪt] [ˈsu:ɪsaɪd][baɪ] [ˈbæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] [əˈɡen] . [hi:; hi]
He wanted to commit suicide by banging his head against the wall again . He
他 通缉 到 犯罪 自杀 经过 砰砰作响 他的 头 反对 这 墙 再次 . 他
[ˈni:ɪdɪd] [ju:; jʊ] [ʃi:] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [dɒʊ] [bɔ:l] .
kneaded You Shi into a dough ball .
揉捏 你 史 进入 一个 面团 球 .
又要寻死撞头．把个尤氏揉搓成一个面团，

[maɪ] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [ɪn] [terz] [ænd; ənd][snɔ:t] .
My clothes were covered in tears and snot .
我的 衣服 是 涵盖 在 眼泪 和 鼻涕 .
衣服上全是眼泪鼻涕，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] .
There were no other words .
那里 是 不 其他 字 .
并无别语，

[ˈoʊnli][skoʊld][ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] :
Only scold Jia Rong :
仅有的 骂 贾 荣 :
只骂贾蓉：

" [si:dz] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)l] ! "
" **Seeds of evil !** "
" 种子 的 邪恶的 ! "
“孽障种子！

[wʌt] [ə; eɪ] [mes] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] !
What a mess your father and I have made !
什么 一个 混乱 你的 父亲 和 我 有 制成 !
和你老子作的好事！

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [ɡʊd] .
I told you it wouldn't be good .
我 讲述 你 它 不会 是 好的 .
我就说不好的。”

[ˈsɪstə(r)] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Sister Feng heard that
姐姐 冯 听到 那

凤姐儿听说，

[ˈkraɪɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [held] [juː; jʊ] [ʃɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ðɪ] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] :
Crying , she held You Shi's face with both hands and asked the Prime Minister :
哭泣 , 她 握住 你 石的 脸 和 两个都 双手 和 问 这 主要的 部长 :

哭着两手搬着尤氏的脸紧对相问道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] ?
Are you out of your mind ?
是 你 出去 的 你的 头脑 ？

“你发昏了？

[ɪz][ðer; ðər][æn; ən] [ˈegplænt] [stʌft] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] ?
Is there an eggplant stuffed in your mouth ?
是 那里 一个 茄子 填充 在 你的 嘴 ？

你的嘴里难道有茄子塞着？

[ˈʌðərwaɪz] , [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] ?
Otherwise , would they have put a bit in your mouth ?
否则 , 会 他们 有 放 一个 少量 在 你的 嘴 ？

不然他们给你嚼子衔上了？

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] ?
Why didn't you tell me ?
为什么 没有 你 告诉 我 ？

为什么你不告诉我去？

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] ,
If you tell me ,
如果 你 告诉 我 ,

你若告诉了我，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [naʊ] ?
Is it impossible to be safe now ?
是 它 不可能的 到 是 安全的 现在 ？

这会子平安不了？

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈvɔːlɪv] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ænd; ənd] [ˈɡʌvərnmənt] [əˈfɪ(ə)lɪz] ?
How could it involve officials and government officials ?
如何 可以 它 涉及 官员 和 政府 官员 ？

怎得经官动府，

[ɪts] [ˈgɑːtn] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
It's gotten to this point .
它是 获得 到 这 观点 .

闹到这步田地，

[jʊə(r)] [stɪl] [ˈbleɪmɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] . [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] :
You're still blaming them now . As the saying goes :
你是 仍然 指责 他们 现在 . 作为 这 说 去 :

你这会子还怨他们。 自古说：

[ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [waɪf] [brɪŋz] [fjuːər] [mɪsˈfɔːtʃənz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
A virtuous wife brings fewer misfortunes to her husband .
一个 有德行的 妻子 带来 更少 不幸 到 她 丈夫 .

‘妻贤夫祸少，

[ˈaʊtwərd] [əˈpɪərəns] [ɪz][nɑ:tɪ][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈɪnər] [streŋθ] . - [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʊd]
Outward appearance is not as good as inner strength . ' If you were a good
向外 外貌 是 不是 作为 好的 作为 内 力量 : - 如果 你 是 一个 好的
[ˈpɜ:rs(ə)n] , -
person , '
人 , -

表壮不如里壮。 '你但凡是是个好的，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [kɔ:z] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)] !
How did they manage to cause all this trouble !
如何 做过 他们 管理 到 原因 全部 这 麻烦 !

他们怎得闹出这些事来！

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['tælənt] .
You have no talent .
你 有 不 天赋 :

你又没才干，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [spi:tʃ] .
And he has no speech .
和 他 有 不 演讲 :

又没口齿，

[ə; eɪ] [gɔrd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [maʊθ] [sɔ:d] [ɔ:f] .
A gourd with its mouth sawed off .
一个 葫芦 和 它是 嘴 锯 离开 :

锯了嘴子的葫芦，

[ðeɪ] [dʒʌst][ˈblaɪndli] [ˈtɪmɪdli] [si:k] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈvɜ:rtjuəs] . [ðeə(r)] [ˈnevər] [əˈfreɪd]
They just blindly timidly seek a reputation for being virtuous . They're never afraid
他们 只是 盲目地 胆怯地 寻找 一个 名声 为了 存在 有德行的 : 它们是 绝不 害怕的

[ʌv; əv][ju:; jʊ] [ˈeniweɪ] .
of you anyway .
的 你 反正 :

就只会一味瞎小心图贤良的名儿。总是他们也不怕你，

" [aɪ] [wəʊnt] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
" I won't listen to you . "
" 我 惯于 听 到 你 : "

也不听你。”

[hi:; hi][spæt][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] . [ˈmædəm][ju:; jʊ][ˈɔ:lsoʊ] [kraɪd] :
He spat a few times as he spoke . Madam You also cried :
他 争吵 一个 很少 时代 作为 他 辐 : 女士 你 还 哭 :

说着啐了几口。尤氏也哭道：

" [ˈɪznt] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [keɪs] ? [ju:; jʊ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ˌem ˈi:] ? [æsk][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [əˈraʊnd] [ju:; jʊ] . "
" Isn't that always the case ? You don't believe me ? Ask the people around you . "
" 不是 那 总是 这 案件 ? 你 不 相信 我 ? 问 这 人们 大约 你 : "

“何曾不是这样。你不信问问跟的人，

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ədˈvaɪzd] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] .
I have always advised against it .
我 有 总是 建议 反对 它 :

我何曾不劝的，

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ˌem ˈi:] . [wʌt] [ˌeɪ ˈem][aɪ][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][du:] ?
They have to listen to me . What am I supposed to do ?
他们 有 到 听 到 我 : 什么 是 我 据称 到 做 ?

也得他们听。叫我怎么样呢，

[noʊ] [ˈwʌndər] [maɪ] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] .
No wonder my sister was angry .
不 想知道 我的 姐姐 曾是 生气的 .

怨不得妹妹生气，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] .
I had no choice but to listen .
我 有 不 选择 但 到 听 .

我只好听着罢了。”

[ðə; ðɪ] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] , [meɪdz] , [ænd; ənd] [waɪvz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈniːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [dens] , [dɑːrk] [məs] .
The concubines , maids , and wives were already kneeling on the ground in a dense , dark mass .
这 妾室 , 女佣 , 和 妻子们 是 已经 跪着 在 这 地面 在 一个 稠密 , 黑暗的 大量的 .

众姬妾丫鬟媳妇已是乌压压跪了一地，

[hiː; hi] [ˈbɛɡd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
He begged with a forced smile :
他 乞求 和 一个 强制 微笑 :

陪笑求说：

" [ˈsekənd] [ˈɡrænmʌðər] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈwaɪzɪst] . [ɔːlˈðoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡrænmʌðər] [ɪz] [rɔːŋ] . . . "
" Second Grandmother is the wisest . Although our Grandmother is wrong . . . "
" 第二 祖母 是 这 最明智的 . 虽然 我们的 祖母 是 错误的 . . . "

“二奶奶最圣明的。虽是我们奶奶的不是，

[ˈɡrænmɑː] [hæz; həz] [bɪn] [hjuˈmɪliːɪtɪd] [ɪˈnʌf] . [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] . . .
Grandma has been humiliated enough . In front of the servants . . .
奶奶 有 到过 受辱 足够的 . 在 正面 的 这 仆人 . . .

奶奶也作践的够了。当着奴才们，

[ðə; ðɪ] [ˈɡrændˌmʌðəz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [soʊ][kaɪnd] .
The grandmothers are always so kind .
这 祖母们 是 总是 所以 种类 .

奶奶们素日何等的好来，

[naʊ] [aɪm][ˈiːv(ə)n] [ˈbɛɡɪŋ] [maɪ] [ˈɡrænmʌðər] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] .
Now I'm even begging my grandmother to save face .
现在 我是 甚至 乞讨 我的 祖母 到 节省 脸 .

如今还求奶奶给留脸。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[tiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ][ˈɔːlsəʊ] [drɑːpt] [aɪˈtiː] .
Tea was brought out . Fengjie also dropped it .
茶 曾是 带来 出去 . 奉节 还 掉落 它 .

捧上茶来。凤姐也摔了，

[ʃiː; ʃɪ] [stɔːpt] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [taɪd] [hɜːr; hər] [her] [ʌp] .
She stopped crying and tied her hair up .
她 停止 哭泣 和 系 她 头发 向上 .

一面止了哭挽头发，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [skəʊldɪd] [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] :
Then she cried and scolded Jia Rong :
然后 她 哭 和 责骂 贾 荣 :

又哭骂贾蓉：

“ [gəʊt] [aʊt] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði]’[oʊldə] [ˈbrʌðə] [tuː; tə] [kʌm] . [aɪ] [æsk][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
“ Go out and ask the older brother to come . I’ll ask him from across the
“ 去 出去 和 问 这 老 兄弟 到 来 : 患病的 问 他 从 穿过 这
[ru:m] . “
room . “
房间 : “

“出去请大哥哥来。我对面问他，

[ðə; ði] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz]’[oʊnli][fɔːr; fər] [ˈfɪfti] - [ˈsev(ə)n] [deɪz] .
The filial piety of the old man is only for fifty - seven days .
这 孝 虔诚 的 这 老的 男人 是 仅有的 为了 五十 - 七 天 :

亲大爷的孝才五七，

[ˈnefjuː] [ˈgetɪŋ] [ˈmærid]
Nephew getting married
侄子 获得 已婚

侄儿娶亲，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈkʌstəm] . [let] [ˌem ˈiː][æsk] .
I didn't even know about this custom . Let me ask .
我 没有 甚至 知道 关于 这 风俗 : 让 我 问 :

这个礼我竟不知道。我问问，

[ðæt] [wei] , [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈnefjuːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
That way , I can learn how to teach my children and nephews in the future .
那 方式 , 我 能 学习 如何 到 教 我的 孩子们 和 侄子们 在 这 未来 :

也好学着日后教导子侄的。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ˈsɪmpli] [nelt] [ænd; ənd] [kaʊˈtəʊd] .
Jia Rong simply knelt and kowtowed .
贾 荣 简单地 跪下 和 叩头 :

贾蓉只跪着磕头，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [ˈmætər] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈperənts] . "
" This matter has nothing to do with my parents . "
" 这 事情 有 没有什么 到 做 和 我的 父母 : " "

“这事原不与父母相干，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [sʌn] [eɪt] [[ɪt] .
It was all because the son ate shit .
它 曾是 全部 因为 这 儿子 吃 拉屎 :

都是儿子一时吃了屎，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɪnstɪˌɡertɪd] [baɪ][maɪ]’[ˈʌŋk(ə)] . [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈdɪdnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . [naʊ] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz]
It was instigated by my uncle . My father didn't know about it . Now my father is
它 曾是 煽动 经过 我的 叔叔 : 我的 父亲 没有 知道 关于 它 : 现在 我的 父亲 是
[dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfjuː.nərəl] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][maɪ] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑːðər] .
discussing the funeral arrangements for my great - grandfather .
讨论 这 葬礼 安排 为了 我的 伟大的 - 祖父 :

调唆叔叔作的。我父亲也并不知道。如今我父亲正要商量接太爷出殡，

[ɪf] [maɪ] [ænt] [meɪks] [ə; eɪ] [fʌs] ,
If my aunt makes a fuss ,
如果 我的 阿姨 制作 一个 大惊小怪 ,

婶子若闹起来，

[maɪ][sʌn][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ][tuː] . [aɪ][ˈoʊnli][æsk][ðæt][maɪ][ænt][ˈpʌni][maɪ][sʌn] .
My son is going to die too . I only ask that my aunt punish my son .
我的 儿子 是 去 到 死 也 ； 我 仅有的 问 那 我的 阿姨 惩治 我的 儿子 ；
儿子也是个死。只求婶子责罚儿子，

[jɔː; jər][sʌn][rɪˈspektfəli][əkˈseptz][ðɪs] . [aɪ][stɪl][niːd][jɔː; jər][help] , [ˈænti] , [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ðɪs][keɪs]
Your son respectfully accepts this . I still need your help , Auntie , to handle this case
你的 儿子 尊敬 接受 这 ； 我 仍然 需要 你的 帮助 ， 阿姨 ， 到 处理 这 案件
。
。
。

儿子谨领。这官司还求婶子料理，
[maɪ][sʌn][ɪz][ɪnˈkeɪpəbl][ʌv; əv][ˈhændlɪŋ][sʌtʃ][ə; eɪ][sɪɡˈnɪfɪkənt][ˈmætər] . [wʌt][kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz]
My son is incapable of handling such a significant matter . What kind of person is
我的 儿子 是 无法 的 处理 这样的 一个 重要的 事情 ； 什么 种类 的 人 是
[maɪ][ænt] ?
my aunt ?
我的 阿姨 ？

儿子竟不能干这大事。婶子是何等样人，
[dəʊnt][juː; jʊ][noʊ][ðə; ði][ˈseɪɪŋ] , " [ðə; ði][ɑːrm][ɪz][ˈoʊnli][ˈbroʊkən][ɪn][ðə; ði][sliːv] " ? [maɪ][sʌn][ɪz][soʊ]
Don't you know the saying , " The arm is only broken in the sleeve " ? My son is so
不 你 知道 这 说 ， " 这 手臂 是 仅有的 破碎的 在 这 袖子 " ？ 我的 儿子 是 所以
[ˈfuːliʃ] !
foolish !
愚蠢 ！

岂不知俗语说的‘胳膊只折在袖子里’。儿子糊涂死了，
[ˈhævɪŋ][kəˈmɪtɪd][sʌtʃ][ə; eɪ][dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl][ækt] ,
Having committed such a despicable act ,
拥有 坚定的 这样的 一个 卑鄙 行为 ，
既作了不肖的事，

[dʒʌst][laɪk][kæts][ænd; ənd][dɔːgz] . [ðə; ði][ˈænti][ˈreprəˌmændɪd][ðəm; ðəm] . . .
Just like cats and dogs . The auntie reprimanded them . . .
只是 喜欢 猫 和 狗 ； 这 阿姨 训斥 他们 ； . . .
就如同那猫儿狗儿一般。婶子既教训，

[aɪ][wəʊnt][stuːp][tuː; tə][maɪ][ˈsʌnz][ˈlev(ə)] .
I won't stoop to my son's level .
我 惯于 哈腰 到 我的 儿子的 等级 ；
就不和儿子一般见识的，

[aɪˈtiː][wɪl][ɪnˈevɪtəbli][rɪˈkwaɪər][maɪ][ænt][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ][lɑːtʃ][ʌv; əv][ˈefərt][tuː; tə][səˈpres][wɒts]
It will inevitably require my aunt to put in a lot of effort to suppress what's
它 将要 不可避免地 要求 我的 阿姨 到 放 在 一个 很多 的 努力 到 压制 是什么
[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][aʊtˈsaɪd] . [aɪˈtiː][tɜːrnz][aʊt][maɪ][ænt][hæz; həz][ðɪs][ʌnˈfɪliəl][sʌn] .
going on outside . It turns out my aunt has this unfilial son .
去 在 外部 ； 它 转弯 出去 我的 阿姨 有 这 不孝 儿子 ；
少不得还要婶子费心费力将外头的压住了才好。原是婶子有这个不肖的儿子，

[ˈhævɪŋ][kɔːzd][ˈtrʌb(ə)] ,
Having caused trouble ,
拥有 导致 麻烦 ，
既惹了祸，
[ɪnˈevɪtəbli] , [wʌn][wɪl][fiːl][rɔːŋd] .
Inevitably , one will feel wronged .
不可避免地 ， 一 将要 感觉 冤枉 ；
少不得委屈，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] [sʌn] .
She also had to love her son .
她 还 有 到 爱 她 儿子 .
“我还要疼儿子。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hiː; hi] [kept] [kaʊˈtəʊɪŋ] .
He kept kowtowing .
他 保留 叩头 .
又磕头不绝.

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [laɪk] [ðɪs] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Seeing the mother and son like this , Sister Feng
看到 这 母亲 和 儿子 喜欢 这 , 姐姐 冯
凤姐见他母子这般，

[ɪts] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈprɑːgres] .
It's also difficult to make any further progress .
它是 还 难的 到 制作 任何 更远 进步 .
也再难往前施展了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeɪ; ðər] [dɪˈmiːnər] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [əˈgen] .
They had no choice but to change their demeanor and speech again .
他们 有 不 选择 但 到 改变 他们的 风度 和 演讲 再次 .
只得又转过了一副形容言谈来，

[ˈkɑːntreri] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [juːz] [ˈɑːrgjʊmənt] [əˈgenst] [ˈɔːfəriŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz] :
Contrary to Lady You's argument against offering sacrifices :
相反 到 女士 你的 争论 反对 提供 牺牲 :
与尤氏反陪礼说：

[aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [naɪˈiːv] .
I was young and naive .
我 曾是 年轻的 和 幼稚的 .
我是年轻不知事的人，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [təʊld] [ðem; ðəm] ,
As soon as someone told them ,
作为 很快 作为 某人 讲述 他们 ,
一听见有人告诉了，

[aɪ ˈtiː] [skerd] [em ˈiː] [tuː; tə] [deθ] .
It scared me to death .
它 害怕的 我 到 死亡 .
把我吓昏了，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [əˈfendɪd] [maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bː] [dʒʌst] [naʊ] . [bʌt; bət] - [sed] , " [ɪf]
I don't know how I offended my sister - in - law just now . But Rong'er said , " If
我 不 知道 如何 我 被冒犯了 我的 姐姐 - 在 - 法律 只是 现在 . 但 - 说 , " 如果
[jɔːr; jər] [ɑːrm] [ɪz] [ˈbroʊkən] , [haɪd] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [jɔːr; jər] [sliːv] . " **your arm is broken , hide it in your sleeve . "**
你的 手臂 是 破碎的 , 隐藏 它 在 你的 袖子 . "
不知方才怎样得罪了嫂子。 可是蓉儿说的`胳膊折了往袖子里藏`，

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stændɪŋ] . [ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ni:dz] [tu:; tə] ['ri:lɪ] [maɪ]
My sister - in - law will have to be understanding . She also needs to relay my
我的 姐姐 - 在 - 法律 将要 有 到 是 理解 : 她 还 需求 到 中继 我的
['brʌðəz] ['mesɪdʒ] .
brother's message .
兄弟 信息 :

少不得嫂子要体谅我。还要嫂子转替哥哥说了，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [pʊt] [ðɪs] [keɪs] [ɑ:n][hoʊld][fɔ:r; fər] [naʊ] .
It would be best to put this case on hold for now .
它 会 是 最好的 到 放 这 案件 在 抓住 为了 现在 :

先把这官司按下去才好。”

[ju:; jʊ] ['ʃi:] [ænd; ənd][ˈdʒi:ə] ['rɒŋ] [bəʊθ] [sed] :
You Shi and Jia Rong both said :
你 史 和 贾 荣 两个都 说 :

尤氏贾蓉一齐都说：

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] , ['æntɪ] , "
" Don't worry , Auntie , "
" 不 担心 , 阿姨 , "

“婶子放心，

['eniweɪ] , [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [ˌɪmplɪkeɪt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][ɪn][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] . [maɪ] [ænt] [dʒʌst] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
Anyway , it won't implicate my uncle in the slightest . My aunt just said that she
反正 , 它 惯于 牵连 我的 叔叔 在 这 丝毫 : 我的 阿姨 只是 说 那 她

[hæd; həd] [spɛnt] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
had spent five hundred taels of silver .
有 花费 五 百 两 的 银 :

横竖一点儿连累不着叔叔。婶子方才说用过了五百两银子，

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] [maɪ] [ænt] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz]
My mother and I will have to give my aunt five hundred taels of silver as
我的 母亲 和 我 将要 有 到 给 我的 阿姨 五 百 两 的 银 作为
[ə; eɪ] [braɪb] .
a bribe .
一个 贿赂 :

少不得我娘儿们打点五百两银子与婶子送过去，

[ɪts] ['i:zɪ] [tu:; tə] [fɪks] .
It's easy to fix .
它是 简单的 到 使固定 :

好补上的，

['ʌðərwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ðɪ] ['æntɪ] - [rɪ'lɪdʒəs] [ænt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [ɪm'bez(ə)lmənt]
Otherwise , how could the anti - religious aunt have been accused of embezzlement
否则 , 如何 可以 这 反对 - 宗教 阿姨 有 到过 被告 的 挪用公款
[æz; əz] [wel] ?
as well ?
作为 出色地 ?

不然岂有反教婶子又添上亏空之名，

[wɪə(r)] [ɪn'kri:sɪŋli] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv] [deθ] . [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌŋ] [mɔ:r] [θɪŋ] . . .
We're increasingly deserving of death . But there's one more thing . . .
是 日益 值得 的 死亡 : 但 有 一 更多的 事物 : . . .

越发我们该死了。但还有一件，

[oʊld] ['leɪdi] ,
old lady ,
老的 女士 ,

老太太，

[ðə; ði] [waɪvz] ['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərət] [ænd; ənd] [ə'kɑ:mədertɪŋ] [tɔ:rdz] [ðer; ðər][fɔ:rmər]
The wives also need to be considerate and accommodating towards their former
这 妻子们 还 需要 到 是 周到 和 适应性强 向 他们的 以前的
[ænt] .
aunts .
姑姑们 .

太太们跟前婶子还要周全方便，

[ɪts] [best] [nɑ:t][tu:; tə] ['men](ə)n] [ðoʊz] [θɪŋz] .
It's best not to mention those things .
它是 最好的 不是 到 提到 那些 事物 .

别提这些话方好。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sniəd] [ə'gen] :
Sister Feng sneered again :
姐姐 冯 冷笑 再次 :

凤姐儿又冷笑道：

" [ju:; jʊ] [ɔ:l] [dɪd][jɔ:; jər] [θɪŋ] [waɪl] ['presɪŋ] [maɪ] [hed] [daʊn] . "
" **You all did your thing while pressing my head down** . "
" 你 全部 做过 你的 事物 尽管 紧迫 我的 头 向下 . "

“你们饶压着我的头干了事，

[naʊ] [jʊə(r)] ['traɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] [em 'i:][ɪntu:] ['θɪŋkɪŋ] [aɪm] ['du:ɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] . ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪm]
Now you're trying to fool me into thinking I'm doing you a favor . Even though I'm
现在 你是 尝试 到 傻子 我 进入 思维 我是 正在做 你 一个 偏爱 . 甚至 尽管 我是
[ə; eɪ] [fu:l] . . .
a fool . . .
一个 傻子 . . .

这会子反哄着我替你们周全。我虽然是个呆子，

[hi:; hi] ['wʊdnt] [steɪ] [laɪk] [ðɪs] . [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - ['bɪz] ['brʌðər] [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] .
He wouldn't stay like this . My sister - in - law's brother is my husband .
他 不会 停留 喜欢 这 . 我的 姐姐 - 在 - 法律的 兄弟 是 我的 丈夫 .

也呆不到如此。嫂子的兄弟是我的丈夫，

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɪ:] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] .
His sister - in - law was afraid that he would have no descendants .
他的 姐姐 - 在 - 法律 曾是 害怕的 那 他 会 有 不 后代 .

嫂子既怕他绝后，

[əɪ 'em][aɪ][nɑ:t]['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ðæn; ðən][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] -
Am I not even more afraid of having no descendants than my sister - in -
是 我 不是 甚至 更多的 害怕的 的 拥有 不 后代 比 我的 姐姐 - 在 -
[bɪ:] ? [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - ['bɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ɪz] [laɪk] [maɪ] [oʊn] ['sɪstər] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
law ? My sister - in - law's younger sister is like my own sister . Upon hearing this ,
法律 ? 我的 姐姐 - 在 - 法律的 年轻 姐姐 是 喜欢 我的 自己的 姐姐 . 之上 听力 这 ,

我岂不更比嫂子更怕绝后。嫂子的令妹就是我的妹子一样。我一听见这话，

[aɪ] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [lʌvd] [soʊ] [mʌt] .
I couldn't even sleep all night because of what I loved so much .
我 不能 甚至 睡觉 全部 夜晚 因为 的 什么 我 喜爱 所以 很多 .

连夜喜欢的连觉也睡不成，

[ðə; ði] [sək'sesər] ['hɜ:rɪdli] ['taɪdɪd] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] .
The successor hurriedly tidied up the house .
这 接班人 匆匆 整理好 向上 这 房子 .

赶着传人收拾了屋子，

[ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [ðæt] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd]
They want to bring them in to live with them . That shows the limited
他们 想 到 带来 他们 在 到 居住 和 他们 : 那 演出 这 有限的
[ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈloʊli] [ˈsɜ:r.vənt] .
understanding of a lowly servant .
理解 的 一个 卑微的 仆人 :

就要接进来同住。倒是奴才小人的见识，

[ðeɪ] [sed] :
They said :
他们 说 :

他们倒说：

[ˈgrænmə:] [ɪz] [tu:] [kaɪnd] - [ˈhɑ:rtɪd] . [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:ɹ; wər][ˈaʊər; ɑ:r][aɪˈdi:ə] ,
Grandma is too kind - hearted . If it were our idea ,
奶奶 是 也 种类 - 心地 : 如果 它 是 我们的 主意 ,
[ˈgrænmə:] [ɪz] [tu:] [kaɪnd] - [ˈhɑ:rtɪd] . [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:ɹ; wər][ˈaʊər; ɑ:r][aɪˈdi:ə] ,
`奶奶太好性了。若是我们的主意，

[fɜ:rst] , [wi:; wi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
First , we went back to the old lady .
第一的 , 我们 去 后退 到 这 老的 女士 :

先回了老太太，

[wʌt] [du:][ju:; jə] [θɪŋk] , [ˈmædəm] ?
What do you think , Madam ?
什么 做 你 思考 , 女士 ?

太太看是怎样，

" [ɪts] [nɑ:t] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [kli:n] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [ˈleɪtər] . " [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ]
" It's not too late to clean the house and pick them up later . " Upon hearing
" 它是 不是 也 晚的 到 干净的 这 房子 和 挑选 他们 向上 之后 : " 之上 听力
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

再收拾房子去接也不迟。'我听了这话，

[ðeɪ] [tɔ:t] [em ˈi:][tu:; tə][hɪt][ænd; ənd][skoʊld] .
They taught me to hit and scold .
他们 教授 我 到 打 和 骂 :

教我要打要骂的，

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . [bʌt; bət] [θɪŋz] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ][æz; əz][aɪ] [wɪʃt] .
I remained silent . But things didn't go as I wished .
我 剩余 沉默的 : 但 事物 没有 去 作为 我 希望 :

才不言语。谁知偏不称我的意，

[hi:; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [hɪt][maɪ] [maʊθ] .
He deliberately hit my mouth .
他 故意地 打 我的 嘴 :

偏打我的嘴，

[ðen] [əˈnʌðər] [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ][ˌeɪtʃu:ˈei] [əˈpɪrd] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] [ænd; ənd] [faɪld] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] . [aɪ]
Then another Zhang Hua appeared out of thin air and filed a complaint . I
然后 其他 张 华 出现 出去 的 薄的 空气 和 已提交 一个 抱怨 : 我
[hɜ:rd] [aɪ ˈti:] .
heard it .
听到 它 :

半空里又跑出一个张华来告了一状。我听见了，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ] [ˈdɪdnt] [sli:p] [fɔ:r; fər] [tu:] [naɪts] .
I was so scared I didn't sleep for two nights .
我 曾是 所以 害怕的 我 没有 睡觉 为了 二 夜晚 :

吓的两夜没合眼儿，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [merk] [ə; ei] [saʊnd] .
They dared not make a sound .
他们 敢于 不是 制作 一个 声音 .

又不敢声张，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][æsk] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbʌt] [hu:] [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ][,eitʃ,ju:ˈei]
They had no choice but to ask someone to inquire about who Zhang Hua
他们 有 不 选择 但 到 问 某人 到 查询 关于 WHO 张 华
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

只得求人去打听这张华是什么人，

[soʊ][boʊld] . [aɪ] [ɪnˈkwaɪəd] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
So bold . I inquired for two days .
所以 大胆的 . 我 询问 为了 二 天 .

这样大胆．打听了两日，

[hu:] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈfeɪmləs] [ˈbegər] ? [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [naɪˈi:v] .
Who knew he was a shameless beggar ? I was young and naive .
WHO 知道 他 曾是 一个 不要脸 乞丐 ? 我 曾是 年轻的 和 幼稚的 .

谁知是个无赖的花子．我年轻不知事，

[hi:; hi] [læft] [ɪnˈsted] .
He laughed instead .
他 笑了 反而 .

反笑了，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[wʌt] [ɪz][hi:; hi] [ˈsu:ɪŋ] [fɔ:r; fər] ?
What is he suing for ?
什么 是 他 起诉 为了 ?

‘他告什么？

- [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] : -
' But the boys say : '
- 但 这 男孩们 说 : -

‘倒是小子们说：

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɪstrəs] . [ˈhi:z] [ɪn][ə; ei] [ˈri:əl]
" It was originally promised to him by the second mistress . He's in a real
" 它 曾是 起初 承诺 到 他 经过 这 第二 情妇 . 他是 在 一个 真实的
[ˈhɜ:ri] [naʊ] . "
hurry now . "
匆忙 现在 . "

‘原是二奶奶许了他的．他如今正是急了，

[ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfri:zɪŋ] [ɔ:r] [stɑ:rˈveɪʃ(ə)n] [ɪz] [stiɪl] [ˈdaɪɪŋ] .
Dying of freezing or starvation is still dying .
垂死 的 冷冻 或者 饥饿 是 仍然 垂死 .

冻死饿死也是个死，

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ðɪs] [ˈɑ:rgjʊmənt] , [ˈhi:z] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈɑ:ntə][aɪ ˈti:] .
Now that he has this argument , he's holding onto it .
现在 那 他 有 这 争论 , 他是 保持 到 它 .

现在有这个理他抓着，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ded] ,
Even if dead ,
甚至 如果 死的 ;

纵然死了，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][tuː; tə] [friːz] [ɔːr] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] . [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm]
It's better to die than to freeze or starve to death . How can you blame
它是 更好的 到 死 比 到 冻结 或者 饿死 到 死亡 . 如何 能 你 责备
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['suːɪŋ] ? [aɪ 'tiː][wəz; wəz][ɔːl] [br'kəz, br'kɔːz][juː; jʊ] ['æktɪd] [tuː] ['heɪstli] , [sɜːr] . [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
him for suing ? It was all because you acted too hastily , sir . The national
他 为了 起诉 ? 它 曾是 全部 因为 你 行动 也 草草 , 先生 . 这 国家的
[ˈmɔːrniŋ] ['piəriəd] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'fens] .
mourning period is a serious offense .
丧 时期 是 一个 严肃的 罪行 .

死的倒比冻死饿死还值些．怎么怨的他告呢．这事原是爷做的太急了． 国孝一层罪，

[ˈfiliəl] ['paɪəti][ɪz][ə; eɪ][sɪn] .
Filial piety is a sin .
孝 虔诚 是 一个 罪 .

家孝一层罪，

['mæriŋ] ['sʌmwʌn] [br'haɪnd] [wʌnz] ['perənts] - [bæk] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] .
Marrying someone behind one's parents ' back is a crime .
结婚 某人 在后面 一个人的 父母 - 后退 是 一个 犯罪 .

背着父母私娶一层罪，

[di'vɔːrs] [wʌnz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðen] [ri:'mæri] [ɪz] [ə'ʌðər] [sɪn] . [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
Divorce one's wife and then remarry is another sin . As the saying goes :
离婚 一个人的 妻子 和 然后 再婚 是 其他 罪 . 作为 这 说 去 :

停妻再娶一层罪．俗语说：

" [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɜːrt] , "
" **At the risk of getting hurt** , "
" 在 这 风险 的 获得 伤害 " , "

“拼着一身剐，

" [der] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['empərər] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] . "
" **Dare to pull the emperor off his horse** . "
" 敢 到 拉 这 皇帝 离开 他的 马 . "

敢把皇帝拉下马。”

[ˈhiːz] [soʊ] [pʊr] [ˈhiːz] [gɔːn] [ˈkreɪzi] .
He's so poor he's gone crazy .
他是 所以 贫穷的 他是 已消失 疯狂的 .

他穷疯了的人，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kɑːnt] [duː] .
There's nothing they can't do .
有 没有什么 他们 不能 做 .

什么事作不出来，

[mɔːr'ʊʊvər] , [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [pə'zest] [ðɪs] [fʊl] [set] [ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lz] .
Moreover , he also possessed this full set of principles .
而且 , 他 还 拥有 这 满的 放 的 原则 .

况且他又拿着这满理，

" [aɪ 'tiː][wəʊnt] [wɜːrk] [wɪ'dəʊt] [ɪn'fɔːrmiŋ] [ðem; ðəm] , " [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] .
" **It won't work without informing them** , " **my sister - in - law said** .
" 它 惯于 工作 没有 通知 他们 " , " 我的 姐姐 - 在 - 法律 说 " .

不告等请不成．'嫂子说，

[aɪ][,ei 'em][ə; eɪ][hæŋ] [ʃɪn] [ɔːr][ˈʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɪɑːŋ] .
I am a Han Xin or Zhang Liang .
我 是 一个 韩 新 或者 张 梁 .

我便是个韩信张良，

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

听了这话，

[ðæt] [skerd] [ə'weɪ][jʊr; jər] ['klevərnəs] [tuː] . [jʊr; jər] ['brʌðər] ['ɪznt] [hoʊm] ['iːðər] .
That scared away your cleverness too . Your brother isn't home either .
那 害怕的 离开 你的 聪明才智 也 . 你的 兄弟 不是 家 任何一个 .

也把智谋吓回去了。你兄弟又不在家，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was no discussion .
那里 曾是 不 讨论 .

又没个商议，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] ['mʌni] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ðɪ] [ˈʃɔːrtfɔːl] .
I'll have to use money to cover the shortfall .
患病的 有 到 使用 钱 到 覆盖 这 短缺 .

少不得拿钱去垫补，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['mʌni] [ðeɪ] [spent] , [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [held] ['hɑːstɪdʒ] .
But the more money they spent , the more they were held hostage .
但 这 更多的 钱 他们 花费 , 这 更多的 他们 是 握住 人质 .

谁知越使钱越被人拿住了刀靶，

[ðeə(r)] ['getɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['blɛr(ə)nt] . [aɪm] [laɪk] [ə; eɪ][ræt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːr] [ɑːn][ɪts] [teɪl] .
They're getting increasingly blatant . I'm like a rat with a sore on its tail .
它们是 获得 日益 明目张胆 . 我是 喜欢 一个 鼠 和 一个 疮 在 它是尾巴 .

越发来讹。我是耗子尾上长疮，

[soʊ] [mʌtʃ] [pʌs] [ænd; ənd] [blʌd] . [ðæts] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][bəʊθ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['æŋɡrɪ] .
So much pus and blood . That's why I was both anxious and angry .
所以 很多 脓 和 血 . 那就是 为什么 我 曾是 两个都 焦虑的 和 生气的 .

____多少脓血儿。所以又急又气，

[ˈhiːl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [siː] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
He'll inevitably have to come see his sister - in - law .
地狱 不可避免地 有 到 来 看 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

少不得来找嫂子。”

[brɪfɔːr] ['dʒiːə] ['rɒŋ] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before Jia Rong could finish speaking ,
前 贾 荣 可以 结束 请讲 ,

贾氏贾蓉不等说完，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

" [dəʊnt] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] . "
" Don't worry about it . "
" 不 担心 关于 它 . "

“不必操心，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [,aɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] . "
" Of course it needs to be cooked . "
" 的 课程 它 需求 到 是 煮熟 . "

自然要料理的。”

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [ðen] [sed] :
Jia Rong then said :
贾 荣 然后 说 :

贾蓉又道:

" [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ][,eitʃju:'ei][wʌz; wəz][dʒʌst] ['despəreɪ] . "
" Zhang Hua was just desperate . "
" 张 华 曾是 只是 绝望的 . "

“那张华不过是穷急，

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi] [ˈrɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə] [pli:d] . [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
Therefore , he risked his life to plead . Now we have come up with a plan .
所以 , 他 冒险 他的 生活 到 恳求 . 现在 我们 有 来 向上 和 一个 计划 .

故舍了命才告．咱们如今想了一个法儿，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈsɪlvər] .
They even gave him some silver .
他们 甚至 给予 他 一些 银 .

竟许他些银子，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ækju'zeɪ(ə)n] .
He was only charged with making a false accusation .
他 曾是 仅有的 带电 和 制作 一个 错误的 指控 .

只叫他应了妄告不实之罪，

[wi:v] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:g(ə)] [ˈæspekts] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . [wen] [hi:; hi] [gets] [aʊt] , [wi:l] [dʒʌst]
We've taken care of the legal aspects for him . When he gets out , we'll just
我们已经 已采取 关心 的 这 合法的 方面 为了 他 . 什么时候 他 获得 出去 , 出色地 只是
[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ˈðætəl] [bi:; bi][aɪ 'ti:] .
give him some money , and that'll be it .
给 他 一些 钱 , 和 那将 是 它 .

咱们替他打点完了官司．他出来时再给他些个银子就完了。”

[ˈsɪstər] [ˈfeŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道:

" [gʊd] [bɔɪ] , "
" Good boy , "
" 好的 男生 , "

“好孩子，

[noʊ] [ˈwʌndər] [ju:; jʊ][dɪd] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [θru:] . [ju:v] [ˈri:əli] [bɔ:st] [jɔr; jər]
No wonder you did these things without thinking things through . You've really lost your
不 想知道 你 做过 这些 事物 没有 思维 事物 通过 . 你已经 真的 丢失的 你的
[maɪnd] . [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] . . .
mind . If you say that . . .
头脑 . 如果 你 说 那 . . .

怪不得你顾一不顾二的作这些事出来．原来你竟糊涂．若你说得这话，

[hi:; hi] [ə'gri:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] .
He agreed for the time being .
他 同意 为了 这 时间 存在 .

他暂且依了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈi:v(ə)n][gə:t] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɔ:su:t] .
And they even got money from the lawsuit .
和 他们 甚至 得到 钱 从 这 诉讼 .

且打出官司来又得了银子，

[lets] ['set(ə)] [ðɪs] ['mætər] ['næt(ə)rəli] . [ði:z] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['skaʊndrəlz] .
Let's settle this matter naturally . These people are scoundrels .

我们来吧 定居 这 事情 自然 . 这些 人们 是 无赖 .
眼前自然了事。这些人既是无赖之徒，

[wʌns] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [ɡʊ:n] ,
Once the money is gone ,

一次 这 钱 是 已消失 ,
银子到手一旦光了，

[hi:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'stɔ:rt] ['mʌni] [ə'gen] [baɪ] ['fæbrikeitɪŋ] [æn; ən] ['æksɪdənt] . [ɪf] [hi:; hi] [brɪŋz] [ðɪs] [ʌp]
He's trying to extort money again by fabricating an accident . If he brings this up
他是 尝试 到 勒索 钱 再次 经过 制造 一个 事故 . 如果 他 带来 这 向上
[ə'gen] . . .
again . . .
再次 . . .

他又寻事故讹诈。倘又叨登起来这事，

[ɔ:l'dʊʊ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ə'freɪd] ,
Although we are not afraid ,

虽然 我们 是 不是 害怕的 ,
咱们虽不怕，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [sti:l] ['wɜ:rid] . [hi:; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [æsk] , " [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ]
He was still worried . He couldn't help but ask , " If there's nothing wrong
他 曾是 仍然 担心 . 他 不能 帮助 但 问 , " 如果 有 没有什么 错误的
[wɪð; wɪθ] [him; ɪm] , [waɪ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['gɪvɪŋ] [him; ɪm] ['mʌni] ? "
with him , why are you giving him money ? "
和 他 , 为什么 是 你 给予 他 钱 ? "

也终担心。搁不住他说既没毛病为什么反给他银子，

[ʌltɪmətli] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [rɪ'zɑ:lvd] .
Ultimately , this is a situation that cannot be resolved .

最终 , 这 是 一个 情况 那 不能 是 已解决 .
终久是不了之局。”

[ˈdʒi:ə] ['rɒŋ] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈsensəb(ə)l] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
Jia Rong was originally a sensible person .

贾 荣 曾是 起初 一个 明智的 人 .
贾蓉原是个明白人，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,

之上 听力 这 ,
听如此一说，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :

他 然后 笑了 和 说 :
便笑道：

" [aɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [aɪ'di:ə] , "
" I have another idea , "

" 我 有 其他 主意 , "
“我还有个主意，

" [ðoʊz] [hu:] [kʌm] [hɪr] [ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ] . "
" Those who come here are people of right and wrong . "

" 那些 WHO 来 这里 是 人们 的 正确的 和 错误的 . "
`来是是非人，

- [gʊʊ] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðʊʊz] [hu:] ['gɑ:ɪp] [ænd; ənd] ['slændər] -
' **Go away from those who gossip and slander** '
- 去 离开 从 那些 WHO 闲话 和 诽谤 -

去是是非者'，

[aɪ'd] ['betər] ['hænd(ə)] [ðɪs] . [naʊ] [aɪm] ['æktʃuəli] ['æskɪŋ] ['zæn, 'zɑ:ŋ][,eitʃju:'ei][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] .
I'd better handle this . Now I'm actually asking Zhang Hua for advice .
ID 更好的 处理 这 . 现在 我是 实际上 问 张 华 为了 建议 .

这事还得我了才好。如今我竟去问张华个主意，

[ɔ:r] [pər'hæps] [hi; hi] [spə'sɪfɪkli] [ri'kwɛstɪd] ['sʌmwʌn] .
Or perhaps he specifically requested someone .
或者 也许 他 具体来说 请求 某人 .

或是他定要人，

[ɔ:r][hi; hi] [maɪ] [bi; bi] ['wɪlɪŋ] [tu; tə] ['set(ə)] [θɪŋz] , [get][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðen] [ri:'mæri] . [ɪf]
Or he might be willing to settle things , get the money , and then remarry . If
或者 他 可能 是 愿意的 到 定居 事物 , 得到 这 钱 , 和 然后 再婚 . 如果
[hi; hi] [ɪn'sɪsts] [ɑ:n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
he insists on having a woman ,
他 坚持 在 拥有 一个 女士 ,

或是他愿意了事得钱再娶。他若说一定要人，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [maɪ] ['sekənd] [ænt] .
I had no choice but to go and persuade my second aunt .
我 有 不 选择 但 到 去 和 说服 我的 第二 阿姨 .

少不得我去劝我二姨，

[kɔ:l] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ju:l] [sti:l] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
Call him out and you'll still marry him .
称呼 他 出去 和 你会 仍然 结婚 他 .

叫他出来仍嫁他去，

[ɪf] [jʊə(r)] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mʌni] . . .
If you're asking for money . . .
如果 你是 问 为了 钱 . . .

若说要钱，

[wi; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu; tə][hɪm; ɪm] .
We have no choice but to give it to him .
我们 有 不 选择 但 到 给 它 到 他 .

我们这里少不得给他。”

['sɪstər] ['fɛŋ] ['hɜ:ɹɪdli] [sed] :
Sister Feng hurriedly said :
姐姐 冯 匆匆 说 :

凤姐儿忙道：

" ['i:v(ə)n][soʊ] , "
" **Even so** , "
" 甚至 所以 , "

“虽如此说，

[aɪ] [,æbsə'lu:tli] ['kænɔ:t] [ber] [tu; tə] [si:] [jɔr; jər] [ænt] [li:v] .
I absolutely cannot bear to see your aunt leave .
我 绝对地 不能 熊 到 看 你的 阿姨 离开 .

我断舍不得你姨娘出去，

[aɪ] [,æbsə'lu:tli] [rɪ'fju:z] [tu; tə] [let] [hɪm; ɪm][gʊʊ] . [ɡʊd] ['nefju:] ,
I absolutely refuse to let him go . Good nephew ,
我 绝对地 拒绝 到 让 他 去 . 好的 侄子 ,

我也断不肯使他去。好侄儿，

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [em 'iː]
If you love me
如果 你 爱 我

你若疼我，

[ðə; ði][ˈoʊnli][səˈluːʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['mʌni] .
The only solution is to give him more money .
这 仅有的 解决方案 是 到 给 他 更多的 钱 .

只能可多给他钱为是。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [nuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] [sed] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
Jia Rong knew very well that although Feng Jie said such things ,
贾 荣 知道 非常 出色地 那 虽然 冯 杰 说 这样的 事物 ,

贾蓉深知凤姐口虽如此，

[diːp] [daʊn] , [hiː; hi] [wɪʃt] [ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [ˈkwestʃən] [wʊd] [kʌm] [aʊt] .
Deep down , he wished only that the person in question would come out .
深的 向下 , 他 希望 仅有的 那 这 人 在 问题 会 来 出去 .

心却是巴不得只要本人出来，

[hiː; hi] , [haʊˈevər] , [ˈæktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [mæn] . [naʊ] [hiː; hi] [əuˈbeɪd] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [sed] .
He , however , acted like a virtuous man . Now he obeyed whatever was said .
他 , 然而 , 行动 喜欢 一个 有德行的 男人 . 现在 他 服从 任何 曾是 说 .

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
Sister Feng was delighted .
姐姐 冯 曾是 高兴极了 .

他却做贤良人。如今怎说怎依。凤姐儿欢喜了，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ɪts] ['betər] [aʊtˈsaɪd] . "
" It's better outside . "
" 它是 更好的 外部 . "

“外头好处了，

[haʊ] [wɪl] [θɪŋz] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ɔːŋ] [rʌŋ] ?
How will things be at home in the long run ?
如何 将要 事物 是 在 家 在 这 长的 跑步 ?

家里终久怎么样？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [mɪŋ] .
You should also go back and explain to Ming .
你 应该 还 去 后退 和 解释 到 明 .

你也同我过去回明才是。”

[ˈleɪdi] [juː; jʊ] [ˈpænɪkt] [əˈɡen] .
Lady You panicked again .
女士 你 惊慌失措 再次 .

尤氏又慌了，

[hiː; hi] [æskt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə][laɪ] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sniəd] :
He asked Sister Feng for advice on how to lie . Sister Feng sneered :
他 问 姐姐 冯 为了 建议 在 如何 到 说谎 . 姐姐 冯 冷笑 :

拉凤姐讨主意如何撒谎才好。凤姐冷笑道：

" [saɪns] [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [əˈbɪləti] . . . "
" Since you don't have the ability . . . "
" 自从 你 不 有 这 能力 . . . "

“既没这本事，

[hu:] [tʊʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [ðis] ? [ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] ['seɪŋ] [ðɪs] [ə'gen] .
Who told you to do this ? And now you're saying this again .
WHO 讲述 你 到 做 这 ? 和 现在 你是 说 这 再次 :

谁叫你干这事了。这会子又这个腔儿，

[aɪ][dəʊnt] [laɪk][aɪ 'ti:] . [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'di:ə] .
I don't like it . I need to come up with an idea .
我 不 喜欢 它 . 我 需要 到 来 向上 和 一个 主意 .

我又看不上。待要不出个主意，

[eɪ 'em][ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑ:td] [ænd; ənd][sɔ:ft] - ['hɑ:td] ['pɜ:rs(ə)n] .
am also a kind - hearted and soft - hearted person .
是 还 一个 种类 - 心地 和 柔软的 - 心地 人 .

我又是个心慈面软的人，

[aɪ][eɪ 'em] [mə'nɪpjʊleɪtɪd] [baɪ] [ʌðər] .
I am manipulated by others .
我 是 操纵 经过 其他的 .

凭人撮弄我，

[aɪ][eɪ 'em] [stiɪ] [dɪ'vʊʊtɪd] . [pər'hæps][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gri:] . [fɔ:r; fər] [naʊ] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpli] [rɪ'meɪn]
I am still devoted . Perhaps I should agree . For now , you should simply remain

我 是 仍然 奉献 . 也许 我 应该 同意 . 为了 现在 , 你 应该 简单地 保持
hidden .
隐 .

我还是一片痴心。说不得让我应起来。如今你们只别露面，

[aɪ]['ʊʊnli] [tʊk] [jʊr; jər] ['sɪstər] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ʊʊld] ['leɪdi] .
I only took your sister to see the old lady .
我 仅有的 采取 你的 姐姐 到 看 这 老的 女士 .

我只领了你妹妹去与老太太，

[ðə; ði] ['leɪdiz] [kaʊ'taʊd] .
The ladies kowtowed .
这 女士们 叩头 .

太太们磕头，

[dʒʌst] [seɪ] [ʃi:z] [jʊr; jər] ['sɪstər] .
Just say she's your sister .
只是 说 她是 你的 姐姐 .

只说原系你妹妹，

[aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [laɪk] . [ɪts] [prɪ'saɪsli] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ][dəʊnt] [grʊʊ] ['veri] [fæst] . . .
I've found something I like . It's precisely because I don't grow very fast . . .
我已经 成立 某物 我 喜欢 . 它是 恰恰 因为 我 不 生长 非常 快速地 . . .

我看上了很好。正因我不大生长，

[ə'rɪdʒənəli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [tu:] ['pi:p(ə)] [wʊd] [bi:; bi] [bɔ:t] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Originally , it was said that two people would be bought to keep in the house .
起初 , 它 曾是 说 那 二 人们 会 是 买 到 保持 在 这 房子 .

原说买两个人放在屋里的，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [si:] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ɪz] ['du:ɪŋ] [wel] ,
Now that I see your sister is doing well ,
现在 那 我 看 你的 姐姐 是 正在做 出色地 ,

今既见你妹妹很好，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['relatɪvz] [hu:] [brɪ'keɪm] ['relatɪvz] .
And they were relatives who became relatives .
和 他们 是 亲属 WHO 成为 亲属 .

而又是亲上做亲的，

[aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæəri] [hɜːr; həɹ][æz; əz][maɪ] ['sekənd] [waɪf] , [br'kəz, br'kɔːz][maɪ] ['perənts] [ænd; ənd]
I am willing to marry her as my second wife , because my parents and
我是 愿意的 到 结婚 她 作为 我的 第二 妻子 , 因为 我的 父母 和
['sɪstə] [hæv; həv][ɔːl] ['riːs(ə)ntli] [pæst] [ə'wei] .
sisters have all recently passed away .
姐妹 有 全部 最近 通过了 离开 .
我愿意娶来做二房。皆因家中父母姊妹新近一概死了，

[laɪf] [ɪz] [tʌf] [ə'gen] .
Life is tough again .
生活 是 艰难的 再次 .

日子又艰难，

[ʌn'erɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
Unable to make a living
无法 到 制作 一个 活的

不能度日，

[ɪf] [wiː; wi] [wert] [ʌn'tɪl] - [deɪz] ['leɪtə]
If we wait until 100 days later
如果 我们 等待 直到 - 天 之后

若等百日之后，

['helpləsli] ['hʊmɪləs] [ænd; ənd][dʒɑːbləs] ,
Helplessly homeless and jobless ,
无助地 无家可归者 和 失业 ,

无奈无家无业，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [wert] . [aɪv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][maɪ][aɪ'diːə] .
It's too late to wait . I've come up with my idea .
它是 也 晚的 到 等待 . 我已经 来 向上 和 我的 主意 .

实难等得。我的主意接了进来，

[ðə; ðɪ] [saɪd] [ruːm] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ˌtempə'reɪli] .
The side room has been prepared for us to stay in temporarily .
这 边 房间 有 到过 准备 为了 我们 到 停留 在 暂时地 .

已经厢房收拾了出来暂且住着，

[wiːl] ['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt][ðə; ðɪ] ['mæɪrɪdʒ] ['æftə][ðə; ðɪ] ['mɔːrniŋ] ['pɪriəd] [ɪz][ˈoʊvə] . [ri'laɪŋ] [ɑːn][maɪ]
We'll consummate the marriage after the mourning period is over . Relying on my
出色地 完善 这 婚姻 后 这 丧 时期 是 超过 . 依靠 在 我的
['ʃeɪmləsənəs] . . .
shamelessness . . .
无耻 . . .

等满了服再圆房。仗着我不怕臊的脸，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [noʊ] ['mætə] [wʌt] .
He refused to leave no matter what .
他 拒绝 到 离开 不 事情 什么 .

死活赖去，

[noʊ] ,
No ,
不 ,

有了不是，

[wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][juː; jʊ] ['iːðə] . [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː; jər] [tʃaɪld] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . . .
We can't find you either . You and your child , think about it . . .
我们 不能 寻找 你 任何一个 . 你 和 你的 孩子 , 思考 关于 它 . . .

也寻不着你们了。你们母子想想，

[ɪz] [ðɪs] [ˈpɑ:səb(ə)] ?
Is this possible ?
是 这 可能的 ?

可使得？

[ju:; jʊ] [ˈʃi:] [ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] [təˈgeðər] :
You Shi and Jia Rong laughed and said together :
你 史 和 贾 荣 笑了 和 说 一起 :

"尤氏贾蓉一齐笑说：

" [maɪ] [ænt] [ɪz] [ˈtru:li] [mægˈnæniməs] . "
" My aunt is truly magnanimous . "
" 我的 阿姨 是 真的 坦荡 . "

“到底是婶子宽洪大量，

[rɪˈsɔ:rsf(ə)] [ænd; ənd] [waɪz] . [wʌns] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈsetld] . . .
Resourceful and wise . Once everything is settled . . .
足智多谋 和 明智的 . 一次 一切 是 定居 . . .

足智多谋。等事妥了，

[wi:; wi] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪkˈspres] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgrætɪtu:d] .
We women will have no choice but to go and express our gratitude .
我们 女性 将要 有 不 选择 但 到 去 和 表达 我们的 感激 .

少不得我们娘儿们过去拜谢。”

[ˈmædəm][ju:; jʊ] [ˈhɜ:ɾɪdli] [ˈɔ:ɾədɜd] [hɜ:r; həɾ] [meɪdz] [tu:; tə] [help] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] [ˈdresɪŋ]
Madam You hurriedly ordered her maids to help Sister Feng with her dressing
女士 你 匆匆 订购 她 女佣 到 帮助 姐姐 冯 和 她 敷料
[ænd; ənd] [ˈwa:ʃɪŋ] .
and washing .
和 洗涤 .

尤氏忙命丫鬟们伏侍凤姐梳妆洗脸，

[ðen] [ə; eɪ] [fi:st] [wʌz; wəz] [held] .
Then a feast was held .
然后 一个 盛宴 曾是 握住 .

又摆酒饭，

[hi:; hi] [ˈpɜ:rsənəli] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] .
He personally served the wine and selected the dishes .
他 亲自 服务 这 葡萄酒 和 已选 这 菜肴 .

亲自递酒拣菜。

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈdɪdnt] [sɪt][fɔ:r; fəɾ] [lɔ:ŋ] [ˈi:ðər] .
Sister Feng didn't sit for long either .
姐姐 冯 没有 坐 为了 长的 任何一个 .

凤姐也不多坐，

[hi:; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈli:vɪŋ] . [wʌns] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈgɑ:ɾdn] , [hi:; hi][təʊld] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt]
He insisted on leaving . Once inside the garden , he told Second Sister You about
他 坚持 在 离开 . 一次 里面 这 花园 , 他 讲述 第二 姐姐 你 关于
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

执意就走了。进园中将此事告诉与尤二姐，

[ðen] [ðeɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [kənˈsɜ:rnd] [əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] .
Then they said I was too concerned about finding out .
然后 他们 说 我 曾是 也 担心的 关于 寻找 出去 .

又说我怎么操心打听，

[ænd; ənd] [həʊ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] ,
And how to find a way ,
和 如何 到 寻找 一个 方式 ;

又怎么设法子,

[ˈoʊnli][baɪ] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [kæn; kən] [ˈevriwʌn] [bi:; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ɡɪlt] .
Only by doing this and that can everyone be saved from guilt .
仅有的 经过 正在做 这 和 那 能 每个人 是 已保存 从 有罪 .

须得如此如此方救下众人无罪,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][dɪsˈmænt(ə)] [ðə; ði] [fɪ] [hed] .
I had no choice but to dismantle the fish head .
我 有 不 选择 但 到 拆除 这 鱼 头 .

少不得我去拆开这鱼头,

[həˈləʊ] [ˈevriwʌn] . [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] .
Hello everyone . I don't know the details .
你好 每个人 : 我 不 知道 这 细节 .

大家才好. 不知端详,

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解.

[ˈtʃæptər] [ˈsɪksɪ] - [naɪn] : [ˈju:zɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [trɪk] [tu:; tə] [kɪl] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɔ:roʊd] [sɔ:rd]
Chapter Sixty - Nine : Using a clever trick to kill someone with a borrowed sword
章 六十 - 九 : 使用 一个 聪明的 诡计 到 杀 某人 和 一个 借来的 剑
, [ˈri:əlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [end] [wʌz; wəz] [nɪr] , [hi:; hi] [ˈswɑ:ləʊd] [rɔ:] [ɡoʊld][ænd; ənd] [daɪd] .
, realizing his end was near , he swallowed raw gold and died .
, 意识到 他的 结尾 曾是 靠近 , 他 吞咽 生的 金子 和 死亡 .

第六十九回 弄小巧用借剑杀人 觉大限吞生金自逝

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈsɪstər] [ju:; jʊ][ɜ:r; ər] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] .
After hearing this , Sister You Er heard it .
后 听力 这 , 姐姐 你 呃 听到 它 .

话说尤二姐听了,

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪkˈstri:mli] [ˈɡreɪtɪf(ə)] .
I am extremely grateful .
我 是 极其 感激的 .

又感谢不尽,

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] . [həʊ] [kʊd; kəd] [ʃi:; ʃɪ] [nɑ:t] [kʌm] [ˈoʊvər][tu:; tə]
She had no choice but to follow him . How could she not come over to
她 有 不 选择 但 到 跟随 他 . 如何 可以 她 不是 来 超过 到
[ˈleɪdi] [ju:z] [saɪd] ?
Lady You's side ?
女士 你的 边 ?

只得跟了他来. 尤氏那边怎好不过来的,

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɡoʊ][wɪð; wɪθ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
He had no choice but to come and go with Sister Feng .
他 有 不 选择 但 到 来 和 去 和 姐姐 冯 .

少不得也过来跟着凤姐去回,

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡɪft] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
That would be a great gift . Sister Feng smiled and said :
那 会 是 一个 伟大的 礼物 : 姐姐 冯 微笑 和 说 :

方是大礼. 凤姐笑说:

" [dʒʌst][dəʊnt] [spi:k] . "

" **Just don't speak** . "

" 只是 不 说话 . "

“你只别说话，

" [let] [em 'i:][gʊʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] . "

" **Let me go and tell them** . "

" 让 我 去 和 告诉 他们 . "

等我去说。”

[ju:; jʊ] ['fi:] [sed] :

You Shi said :

你 史 说 :

尤氏道：

" [ðæts] ['næt(ə)rəl] . [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [ɪk'sepʃn] . "

" **That's natural . But there's one exception** . "

" 那就是 自然的 . 但 有 一 例外 . "

“这个自然。但一有个不是，

[ɪts] ['bi:ɪŋ] [pʊʃt] ['ɑ:ntə][ju:; jʊ] .

It's being pushed onto you .

它是 存在 推动 到 你 .

是往你身上推的。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌn] [fɜ:rst] [went] [tu:; tə] [ˈgrænmʌðər] [dʒi:'ɑ:z] [ru:m] .

Everyone first went to Grandmother Jia's room .

每个人 第一的 去 到 祖母 佳的 房间 .

大家先来至贾母房中。

[dʒʌst] [ðen] , [ˈgrænmʌðər] [dʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɜ:r; wər] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd]

Just then , Grandmother Jia and the sisters in the garden were chatting and

只是 然后 , 祖母 贾 和 这 姐妹 在 这 花园 是 聊天 和

[ˈlæfɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðer; ðər] ['bɔ:rdəm] .

laughing to relieve their boredom .

笑 到 缓解 他们的 无聊 .

正值贾母和园中姊妹们说笑解闷，

[ˈsʌd(ə)nli] , ['sɪstər] ['fɛŋ] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [jʌŋ] [waɪf] .

Suddenly , Sister Feng brought in a pretty young wife .

突然 , 姐姐 冯 带来 在 一个 漂亮的 年轻的 妻子 .

忽见凤姐带了一个标致小媳妇进来，

['bɪzi] ['pi:kɪŋ] ,

Busy peeking ,

忙碌的 偷窥 ,

忙觑着眼看，

[ɪk'spleɪn] :

explain :

解释 :

说：

[hu:z] [tʃaɪld] [ɪz] [ðɪs] ? !

Whose child is this ? !

谁 孩子 是 这 ? !

“这是谁家的孩子！

[haʊ] ['pɪtɪf(ə)] .

How pitiful .
如何 可怜 :

好可怜见的。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

Sister Feng came up and said with a smile :
姐姐 冯 来了 向上 和 说 和 一个 微笑 :

凤姐上来笑道:

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsesetər] , [teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] . "

" Our ancestor , take a closer look . "
" 我们的 祖先 , 拿 一个 更近 看 . "

“老祖宗倒细细的看看，

[oʊˈkeɪ] ?

OK ?
好的 ?

好不好?

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "

" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ˈbɪzi] ['pʊlɪŋ] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] , [aɪ] [sed] :

Busy pulling my second sister , I said :
忙碌的 拉 我的 第二 姐姐 , 我 说 :

忙拉二姐说:

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [greɪt] - ['grænmʌðər] .

This is my great - grandmother .
这 是 我的 伟大的 - 祖母 :

“这是太婆婆，

" ['kwɪkli] [kəʊˈtəʊ] . "

" Quickly kowtow . "
" 迅速地 磕头 . "

快磕头。”

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] ['kwɪkli] [pərˈfɔːrmd] [ə; eɪ] [diːp] [baʊ; boʊ] .

The second sister quickly performed a deep bow .
这 第二 姐姐 迅速地 执行 一个 深的 弓 :

二姐忙行了大礼，

[hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [boʊd] . [ðen] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɪstər] , [hiː; hi] [sed] :

He rose and bowed . Then , pointing to the sisters , he said :

他 玫瑰 和 鞠躬 : 然后 , 指向 到 这 姐妹 , 他 说 :

展拜起来。又指着众姊妹说:

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmwʌn] , [ˈsʌmwʌn] .

This is someone , someone .
这 是 某人 , 某人 :

这是某人某人，

[juː; jʊ][ædˈmɪt][,aɪ ˈtiː][fɜːrst] .

You admit it first .
你 承认 它 第一的 :

你先认了，

[ˈæftər][ðə; ðɪ][ˈleɪdi][hæd; həd] [siːn] [,aɪ ˈtiː] , [fiː; ji] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] . [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [hɜːrd] [ðɪs] .

After the lady had seen it , she said goodbye . The second sister heard this .
后 这 女士 有 已见 它 , 她 说 再见 : 这 第二 姐姐 听到 这 :

太太瞧过了再见礼。二姐听了，

[ˈjiːjiː] [dɪˈlɪbəɹətli] [æskt] [əˈgen] ,
Yiyi deliberately asked again ,
依依 故意地 问 再次 ,

——又从新故意的问过，

[hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] . ['grænmləðər] ['dʒiːə] [ləkt] [hɪm; ɪm][ʌp]
He stood to the side with his head down . Grandmother Jia looked him up
他 站立 到 这 边 和 他的 头 向下 . 祖母 贾 看起来 他 向上
[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 .

垂头站在旁边。贾母上下瞧了一遍，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Then he asked with a smile :
然后 他 问 和 一个 微笑 :

因又笑问：

[wɒts] [jɔː; jər][læst] [neɪm] ?
What's your last name ?
是什么 你的 最后的 姓名 ?

“你姓什么？”

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

今年十几了？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng hurriedly smiled and said :
姐姐 冯 匆匆 微笑 和 说 :

"凤姐忙又笑说：

" ['ænsɛstər] , [pliːz] [dəʊnt][æsk] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwɛstʃənz] . "
" Ancestor , please don't ask any further questions . "
" 祖先 , 请 不 问 任何 更远 问题 . "

“老祖宗且别问，

[dʒʌst] [seɪ] [ˈweðər] [ˈhiːz] [mɔːr] [ˈhænsəm] [ðæn; ðən][em 'iː] .
Just say whether he's more handsome than me .
只是 说 无论 他是 更多的 英俊的 比 我 .

只说比我俊不俊。”

['grænmləðər] ['dʒiːə] [wɔːr] [hɜːr; hər] ['glæsɪz] [əˈgen] .
Grandmother Jia wore her glasses again .
祖母 贾 穿着 她 眼镜 再次 .

贾母又戴了眼镜，

[ˈdestɪnd] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ɪn][ˈæmbər] :
Destined Mandarin Ducks in Amber :
注定 普通话 鸭子 在 琥珀色 :

命鸳鸯琥珀：

" [pʊl] [ðæt] [tʃaɪld][ˈoʊvər] [hɪr] . "
" Pull that child over here . "
" 拉 那 孩子 超过 这里 . "

“把那孩子拉过来，

[let] [em 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lək] [æt; ət][ðə; ði][skɪn] .
Let me take a look at the skin .
让 我 拿 一个 看 在 这 皮肤 .

我瞧瞧肉皮儿。”

[ˈevriwʌn] [smaɪld] , [ˈpɜːrsɪŋ] [ðer; ðər][lɪps] .
Everyone smiled , pursing their lips .

每个人 微笑 , 追求 他们的 嘴唇 .

众人都抿嘴儿笑着，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm][ʌp] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪm; ɪm]
They had no choice but to push him up . Grandmother Jia examined him

他们 有 不 选择 但 到 推 他 向上 . 祖母 贾 检查 他

[ˈkloʊslɪ] .
closely .

密切 .

只得推他上去。贾母细瞧了一遍，

[ˈɔːlsəʊ] [neɪmd] [ˈæmbər] :
Also named Amber :

还 命名 琥珀色 :

又命琥珀：

" [oʊ] [em ˈiː][jər; jər][hænd] . "

" Show me your hand . "

" 展示 我 你的 手 . "

“拿出手来我瞧瞧。”

[juːˈɑːnʃæn] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər][skɜːrt] [əˈgen] . [æftər] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ˈfɪnɪʃt] [ˈlʊkɪŋ] ,
Yuanyang lifted her skirt again . After Grandmother Jia finished looking ,

元阳 抬起 她 裙子 再次 . 后 祖母 贾 完成的 寻找 ,

鸳鸯又揭起裙子来。贾母瞧毕，

[teɪk] [ɔːf][jər; jər] [ˈglæsɪz] .
Take off your glasses .

拿 离开 你的 眼镜 .

摘下眼镜来，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :

他 说 和 一个 微笑 :

笑说道：

" [ˈhiːz] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [tʃaɪld] . "

" He's also a complete child . "

" 他是 还 一个 完全的 孩子 . "

“更是个齐全孩子，

[aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ˈprɪtiːə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
I think he's prettier than you .

我 思考 他是 更漂亮 比 你 .

我看比你俊些。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Sister Feng heard that

姐姐 冯 听到 那

凤姐听说，

[smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [nelt] [daʊn] .
Smiling , he quickly knelt down .

微笑 , 他 迅速地 跪下 向下 .

笑着忙跪下，

[ðə; ðɪ] [ˈstoːri] [ˈfæbrɪkətɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][juː; jʊ][ˈfæməli] . . .
The story fabricated by the You family . . .

这 故事 制造 经过 这 你 家庭 . . .

将尤氏那边所编之话，

[hiː; hi] [ɪkˈsplend] [aɪ ˈtiː][ɪn] [diːteɪl] , [ɪn] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [wei] .
He explained it in detail , in every single way .
他 解释 它 在 细节 , 在 每一个 单身的 方式 :

一五一十细细的说了一遍,

" [ɪts] [noʊ] [ˈwʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] [ˈʃʊd] [ðer; ðər] [kəmˈpæʃ(ə)n] . "
" It's no wonder our ancestors showed their compassion . "
" 它是 不 想知道 我们的 祖先 显示 他们的 同情 :

"少不得老祖宗发慈心,

[let] [hɪm; ɪm][ɪn][fɜːrst] .
Let him in first .
让 他 在 第一的 :

先许他进来,

[ðeɪ] [wɪl] [ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmeɪt][ðer; ðər] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈæftər] [ˈlɪvɪŋ] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
They will consummate their marriage after living together for a year .
他们 将要 完善 他们的 婚姻 后 活的 一起 为了 一个 年 :

住一年后再圆房。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Upon hearing this , Grandmother Jia said :
之上 听力 这 , 祖母 贾 说 :

贾母听了道:

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ˈvɜːrtʃuəs] . . . "
" What's wrong with that ? Since you are so virtuous . . . "
" 是什么 错误的 和 那 ? 自从 你 是 所以 有德行的 . . . "

“这有什么不是。 既你这样贤良,

[ˈveri] [ɡʊd] . [haʊˈevər] , [ðə; ðɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .
Very good . However , the marriage can only be completed in a year .
非常 好的 : 然而 , 这 婚姻 能 仅有的 是 完全的 在 一个 年 :

很好。 只是一年后方可圆得房。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了,

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ænd] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] .
He knelt down and began to kowtow .
他 跪下 向下 和 开始 到 磕头 :

叩头起来,

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [æskt] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][tuː; tə] [send] [tuː] [ˈwɪmɪn] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] .
She then asked Grandmother Jia to send two women along to meet the ladies .
她 然后 问 祖母 贾 到 发送 二 女性 沿着 到 见面 这 女士们 :

又求贾母着两个女人一同带去见太太们,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][oʊld] [metriːɑːrks] [aɪˈdiːə] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [əˈɡriːd] .
It was said to be the old matriarch's idea . Grandmother Jia agreed .
它 曾是 说 到 是 这 老的 女族长的 主意 : 祖母 贾 同意 :

说是老祖宗的主意。 贾母依允,

[soʊ][ðə; ðɪ] [tuː] [men] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˈmædəm] [ˈɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈlʌðər] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ]
So the two men took him to see Madam Xing and the others . Madam Wang
所以 这 二 男人 采取 他 到 看 女士 邢 和 这 其他的 : 女士 王
[wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈsiːmli] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
was concerned because of his unseemly reputation .
曾是 担心的 因为 的 他的 不体面的 名声 :

遂使二人带去见了邢夫人等。 王夫人正因他风声不雅,

[aɪ][,ei 'em] ['di:pli] ['wɜ:rid] .
I am deeply worried .
我 是 深 担心 :

深为忧虑，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [naʊ] ,
Seeing that he is doing this now ,
看到 那 他 是 正在做 这 现在 ,

见他今行此事，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃi:; ʃɪ][na:t][bi:; bi] ['hæpi] ? [ænd; ənd][soʊ] , [ˈsɪstər] [ju:; jʊ][ɜ:r; ər] [so:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ]
How could she not be happy ? And so , Sister You Er saw the light of day
如何 可以 她 不是 是 快乐的 ? 和 所以 , 姐姐 你 呃 锯 这 光 的 天
[ə'gen] .
again .
再次 :

岂有不乐之理。于是尤二姐自此见了天日，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mu:vd] [tu:; tə][ə; ei][saɪd] [ru:m] . [ˈmi:nwaɪ] , [ˈfɛŋ'dʒi:ɛ] [ˈsi:krətli] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌn]
They were moved to a side room . Meanwhile , Fengjie secretly had someone
他们 是 已搬 到 一个 边 房间 : 同时 , 奉节 偷偷 有 某人
[ˈɪnstɪɡert] [ˈʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][,eitʃju:'ei] . . .
instigate Zhang Hua :
唆 张 华 . . .

挪到厢房住居。凤姐一面使人暗暗调唆张华，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [æskt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ə'ɹɪdʒən(ə)] [waɪf] .
He only asked for his original wife .
他 仅有的 问 为了 他的 原来的 妻子 :

只叫他要原妻，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsəʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˌkɑ:mpen'seɪ(ə)n] [ˈpækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [hɪr] .
There are also many other compensation packages available here .
那里 是 还 许多 其他 赔偿 包裹 可用的 这里 :

这里还有许多赔送外，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] [tu:; tə] [ˈset(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑ:n] . [ˈʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][,eitʃju:'ei]
They even gave him money to settle down and live on . Zhang Hua
他们 甚至 给予 他 钱 到 定居 向下 和 居住 在 : 张 华
[ə'ɹɪdʒənəli] [hæd; həd] [ˈni:ðər] [ðə; ði] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] [nɔ:r][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [su:] [ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] .
originally had neither the courage nor the will to sue the Jia family .
起初 有 两者都不 这 勇气 也不 这 将要 到 起诉 这 贾 家庭 :

还给他银子安家过活。张华原无胆无心告贾家的，

[ˈleɪtər] , [ˈdʒi:ə] [ˈrɔŋ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði][ˈpoʊəm] .
Later , Jia Rong sent someone to recite the poem .
之后 , 贾 荣 发送 某人 到 背诵 这 诗 :

后来又见贾蓉打发人来对词，

[wʌt] [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ə'ɹɪdʒənəli] [sed] [wʌz; wəz] :
What that person originally said was :
什么 那 人 起初 说 曾是 :

那人原说的：

" [ˈʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][,eitʃju:'ei] [ˈbroʊk] [ɔ:f][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [fɜ:rst] . [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈrelatɪvz] . [ɪts] [tru:] [ðæt]
" Zhang Hua broke off the engagement first . We are all relatives . It's true that
" 张 华 打破 离开 这 订婚 第一的 . 我们 是 全部 亲属 : 它是 真的 那
[ˈhi:z] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊm] . "
he's been invited to stay at our home . "
他是 到过 受邀 到 停留 在 我们的 家 : "

“张华先退了亲。我们皆是亲戚。接到家里住着是真，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmæɪɪdʒ] [ɪnˈvɑ:lvd] . [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ][,eitʃju:ˈei] [oʊd]
There was no marriage involved . It was all because Zhang Hua owed
那里 曾是 不 婚姻 涉及 : 它 曾是 全部 因为 张 华 欠款
[ju: ˈes][ə; eɪ] [det] .
us a debt .
我们 一个 债务 :

并无娶嫁之说。 皆因张华拖欠了我们的债务，

[ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [rɪˈkʌvər] ,
Unable to recover ,
无法 到 恢复 ,
追索不与，

[fæŋ] [ˈfɔ:lsli] [əˈkju:zd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər][ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈʌðər] .
Fang falsely accused the young master and those others .
方 错误地 被告 这 年轻的 掌握 和 那些 其他的 :
方诬赖小的主人那些个。”

[ðə; ði] [ˈsensəreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ˈwæŋ] [ˈfæməliz] [bəʊθ][hæd; həd] [kəˈnekʃnz] .
The Censorate and the Jia and Wang families both had connections .
这 审查 和 这 贾 和 王 家庭 两个都 有 连接 :
察院都和贾王两处有瓜葛，

[mɔ:ˈroʊvər] , [hi:; hi][hæd; həd] [əkˈseptɪd] [braɪbz] .
Moreover , he had accepted bribes .
而且 , 他 有 公认 贿赂 :
况又受了贿，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ][,eitʃju:ˈei][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] .
They only said Zhang Hua was a scoundrel .
他们 仅有的 说 张 华 曾是 一个 恶棍 :
只说张华无赖，

[ɪkˈstɔ:rʃ(ə)n][baɪ] [ˌdespəˈreɪʃn]
Extortion by desperation
勒索 经过 绝望
以穷讹诈，

[ðeɪ] [wəʊnt] [əkˈsept] [ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] [ˈi:ðər] .
They won't accept the petition either .
他们 惯于 接受 这 请愿 任何一个 :
状子也不收，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbi:tŋ] [ænd; ənd] [kɪkt] [aʊt] . - [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
He was beaten and kicked out . Qing'er took care of things for him
他 曾是 被打败 和 踢 出去 : - 采取 关心 的 事物 为了 他
[aʊtˈsaɪd] .
outside .
外部 :

打了一顿赶出来。 庆儿在外替他打点，

[aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][hɑ:rd][hɪt] . [hi:; hi] [ðen] [ˈɪnstɪˌɡertɪd] [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ][,eitʃju:ˈei] :
It wasn't a hard hit . He then instigated Zhang Hua :
它 不是 一个 难的 打 : 他 然后 煽动 张 华 :
也没打重。 又调唆张华：

" [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [əˈɪɪdʒənəli] [əˈreɪndʒd] [baɪ][jɔr; jər][ˈfæməli] . " "
The marriage was originally arranged by your family . "
" 这 婚姻 曾是 起初 安排 经过 你的 家庭 : " "
“亲原是你家定的，

[ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmæɪdʒ] [prəˈpəʊz(ə)] .

All you want is a marriage proposal .

全部 你 想 是 一个 婚姻 提议 .

你只要亲事，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [wɪl] [ˈfɔːrli] [dɪˈlɪvə] [ðə; ði] [ˈvɜːrdɪkt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

The official will surely deliver the verdict to you .

这 官方的 将要 一定 递送 这 判决 到 你 .

官必还断给你。”

[soʊ] [hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] . [ˈwæŋ] [[ɪn] [ðen] [liːkt] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsensəˌreɪt]

So he reported it again . Wang Xin then leaked the information to the Censorate

所以 他 据报道 它 再次 . 王 新 然后 泄露 这 信息 到 这 审查

.

.

.

于是又告．王信那边又透了消息与察院，

[ðə; ði] [ˈsensəˌreɪt] [ðen] [ɪˈjuːd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] :

The Censorate then issued a decree :

这 审查 然后 发布 一个 法令 :

察院便批：

" [ðə; ði] [ˈsɪlvə] [ðæt] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [ˌeɪtʃuːˈei] [oʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒiːə] [ˈfæməli] "

" The silver that Zhang Hua owes to the Jia family "

" 这 银 那 张 华 欠款 到 这 贾 家庭 "

“张华所欠贾宅之银，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdəd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn] [ðə; ði] [fʊl] [əˈmaʊnt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈspesɪfaɪd] [ˈpɪriəd] .

He was ordered to return the full amount within a specified period .

他 曾是 订购 到 返回 这 满的 数量 之内 一个 指定的 时期 .

令其限内按数交还，

[ðə; ði] [bɪˈtrouð(ə)] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tuː; tə]

The betrothal they were engaged to

这 订婚 他们 是 已订婚的 到

其所定之亲，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; hər] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [stiːl] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] .

He should still be allowed to marry her while he is still able to .

他 应该 仍然 是 允许 到 结婚 她 尽管 他 是 仍然 有能力的 到 .

仍令其有力时娶回。”

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [əˈpruːv] [ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] . [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz]

His father was summoned to court to approve the decision . His father was

他的 父亲 曾是 被召唤 到 法庭 到 批准 这 决定 . 他的 父亲 曾是

[ˈɔːlsəʊ] - [reprɪˈzentətɪv] .

also Qing'er's representative .

还 - 代表 .

又传了他父亲来当堂批准．他父亲亦系庆儿说明，

[dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [ɡeɪn] [bəʊθ] [welθ] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)] ,

Delighted to gain both wealth and people ,

高兴极了 到 获得 两个都 财富 和 人们 ,

乐得人财两进，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒiːə] [ˈfæməli] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] , [ˈterəfaɪd] , [went]

Then she went to the Jia family to fetch the person . Fengjie , terrified , went

然后 她 去 到 这 贾 家庭 到 拿来 这 人 . 奉节 , 恐惧 , 去

[bæk] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] . . .

back to report to Grandmother Jia . . .

后退 到 报告 到 祖母 贾 . . .

便去贾家领人．凤姐儿一面吓的来回贾母，

[tuː; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [weɪ] ;
To put it this way ,
到 放 它 这 方式 ;

说如此这般，

[ɪts] [ɔ:l] [br'kəz, br'kɔ:z] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] [ʒen] ['dɪdnt] ['hænd(ə)l] [θɪŋz] [wel] .
It's all because Sister - in - law Zhen didn't handle things well .
它是 全部 因为 姐姐 - 在 - 法律 真 没有 处理 事物 出色地 .

都是珍大嫂子干事不明，

[aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] ['ri:fʌnd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kʌmpəni] .
I didn't get a refund from that company .
我 没有 得到 一个 退款 从 那 公司 .

并没和那家退准，

['sʌmwʌn] ['su:d] [hɪm; ɪm] .
Someone sued him .
某人 被起诉 他 .

惹人告了，

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ə'fɪʃəlz] ['dʒʌdʒmənt] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə] . . .
Such was the official's judgment . Upon hearing this , Grandmother Jia . . .
这样的 曾是 这 官员的 判断 . 之上 听力 这 , 祖母 贾 . . .

如此官断．贾母听了，

[hiː; hi] ['hɜ:rɪdli] ['sʌmənd] ['mædəm][juː; jʊ] ['oʊvər] .
He hurriedly summoned Madam You over .
他 匆匆 被召唤 女士 你 超过 .

忙唤了尤氏过来，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['ækjnz] [wɜ:r; wər] [ɪnə'prɒpriət] .
He said his actions were inappropriate .
他 说 他的 行动 是 不当 .

说他作事不妥，

" [sɪns] [jʊr; jər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [br'truθd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] . . . "
" **Since your sister was betrothed to someone when she was a child . . .** "
" 自从 你的 姐姐 曾是 未婚妻 到 某人 什么时候 她 曾是 一个 孩子 . . . "

"既是你妹子从小曾与人指腹为婚，

[aɪ 'ti:] ['hæznt] [bɪn] ['brʊkən] [jet] .
It hasn't been broken yet .
它 还没有 到过 破碎的 然而 .

又没退断，

[ðɪs] [hæz; hæz][led] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ækju'zeɪʃ(ə)n] .
This has led to a false accusation .
这 有 引领 到 一个 错误的 指控 .

使人混告了。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['leɪdi] [juː; jʊ]
Upon hearing this , Lady You
之上 听力 这 , 女士 你

尤氏听了，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] :
All I could say was :
全部 我 可以 说 曾是 :

只得说：

[hiː; hi] ['i:v(ə)n] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] .
He even took the silver .
他 甚至 采取 这 银 .

“他连银子都收了，

" [waɪ] [nɑ:t] ? "

" **Why not ?** "

" 为什么 不是 ? "

怎么没准。”

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] , [ˈstændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] , [ˈædɪd] :

Sister Feng , standing nearby , added :

姐姐 冯 , 常设 附近 , 额外 :

凤姐在旁又说：

[ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [hu:z] [ˈsteɪtmənt] [naʊ] [sez] [hi:, hi] [ˈnevər] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] .

Zhang Hua's statement now says he never saw the silver .

张 华的 陈述 现在 说道 他 绝不 锯 这 银 .

“张华的口供上现说不曾见银子，

[noʊ][wʌn] [went] . [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [sed] :

No one went . His father said :

不 一 去 . 他的 父亲 说 :

也没见人去．他老子说：

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][maɪ] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] [hu:] [sed] [,aɪ ˈti:][wʌns] .

It was my mother - in - law who said it once .

它 曾是 我的 母亲 - 在 - 法律 WHO 说 它 一次 .

“原是亲家母说过一次，

[hi:, hi][dɪd][nɑ:t] [əˈgri:] . [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] [daɪd] .

He did not agree . His mother - in - law died .

他 做过 不是 同意 . 他的 母亲 - 在 - 法律 死亡 .

并没应准．亲家母死了，

[ju:] [teɪk] [hɜ:r; həɹ][ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsekənd] [waɪf] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tu:, tə][ˈverɪfaɪ] [ðɪs] .

You'll take her in as a second wife . There's no way to verify this .

你会 拿 她 在 作为 一个 第二 妻子 . 有 不 方式 到 核实 这 .

你们就接进去作二房．'如此没有对证，

[wi:, wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:, tə] [let] [hɪm; ɪm] [tɔ:k] [ˈnɑ:nsens] . [ˈfɔ:rtʃənətli] , [ˈsekənd] [ˈmæstər]

We had no choice but to let him talk nonsense . Fortunately , Second Master

我们 有 不 选择 但 到 让 他 讲话 废话 . 幸运的是 , 第二 掌握

[ˈljɑ:n] [ˈwɒznt] [hoʊm] .

Lian wasn't home .

连 不是 家 .

只好由他去混说．幸而琏二爷不在家，

[ðeɪ] [ˈnevər] [ˈkɒnsəˌmɛrtɪd] [ðer; ðər] [ˈmæɪɪdʒ] .

They never consummated their marriage .

他们 绝不 完成 他们的 婚姻 .

没曾圆房，

[ðætʃs] [ɔ:ˈlraɪt] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [ɔ:ˈredi] [əˈraɪvd] .

That's alright . It's just that the person has already arrived .

那就是 好吧 . 它是 只是 那 这 人 有 已经 到达的 .

这还无妨．只是人已来了，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [send] [,aɪ ˈti:] [bæk] ?

How can I send it back ?

如何 能 我 发送 它 后退 ?

怎好送回去，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:, bi] [ɪmˈbærəsɪŋ] ?

Wouldn't that be embarrassing ?

不会 那 是 尴尬的 ?

岂不伤脸。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道:

" [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈkɑ:nsəmət; ˈkɑ:nsəməɪt][ðər; ðər] [ˈmæɪɪdʒ] . "
" They didn't consummate their marriage . "
" 他们 没有 完善 他们的 婚姻 . "

“又没圆房，

[ðər; ðər][ɪz][noʊ] [raɪt] [tu;; tə] [ˈfɔ:rsəbli] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪd] [ˈwʊmənz] [ˈhʌzbənd] .
There is no right to forcibly take a married woman's husband .
那里 是 不 正确的 到 强制 拿 一个 已婚 女性的 丈夫 .

没的强占人家有夫之人，

[,aɪ ˈti:][ˈɔ:lsʊʊ][hæz; hæz][ə; eɪ][bæd] [,repjuˈteɪ(ə)n] .
It also has a bad reputation .
它 还 有 一个 坏的 名声 .

名声也不好，

" [ɪts] [ˈbetər] [tu;; tə] [ɡɪv] [,aɪ ˈti:][tu;; tə][hɪm; ɪm] . [ju;; jʊ] [wəʊnt] [faɪnd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɜ:rs(ə)n][ðər; ðər] . "
" It's better to give it to him . You won't find a good person there . "
" 它是 更好的 到 给 它 到 他 . 你 惯于 寻找 一个 好的 人 那里 . "

不如送给他去．那里寻不出好人来。”

[ˈsɪstər] [ju;; jʊ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister You heard this ,
姐姐 你 听到 这 ,

尤二姐听了，

[hi;; hi] [ðen] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [sed] :
He then returned to Grandmother Jia and said :
他 然后 返回 到 祖母 贾 和 说 :

又回贾母说:

" [maɪ] [ˈmʌðər] [dɪd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [deɪt] , [bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz]
" My mother did give him ten taels of silver on a certain date , but he was
" 我的 母亲 做过 给 他 十 两 的 银 在 一个 肯定 日期 , 但 他 曾是
[ˈdespərət] [ænd; ənd] [ˈsu:d] [hɜ:r; həɪ] . "
desperate and sued her . "
绝望的 和 被起诉 她 . "

“我母亲实于某年月日给了他十两银子退准的．他因穷急了告，

" [ðen] [,aɪ ˈti:] [tʃeɪndʒd] [əˈgen] . [maɪ][ˈsɪstər] [ˈdɪdnt] [du:] [ˈeniθɪŋ] [rʊ:ŋ] . "
" Then it changed again . My sister didn't do anything wrong . "
" 然后 它 已更改 再次 . 我的 姐姐 没有 做 任何事物 错误的 . "

又翻了口．我姐姐原没错办。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[hi;; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说:

" [ɪts] [klɪr] [ðæt] [ˈtrʌbəlˌmeɪkəz] [ɑ:r; ər] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] . [sɪns] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] . . . "
" It's clear that troublemakers are difficult to deal with . Since that's the case . . . "
" 它是 清除 那 麻烦制造者 是 难的 到 交易 和 . 自从 那就是 这 案件 . . . "

“可见刁民难惹．既这样，

" [ˈfɛŋ] - , [ɡoʊ][ænd; ənd] [prɪˈper] [ˈsʌmθɪŋ] . "

" **Feng Yatou , go and prepare something .** "

" 冯 - , 去 和 准备 某物 . "

凤丫头去料理料理。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈspi:tʃləs] .

Sister Feng was speechless .

姐姐 冯 曾是 无言 .

凤姐听了无法，

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈɡriː] . [əˈpɑːn] [rɪˈtɜːrɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd]

She had no choice but to agree . Upon returning , she immediately ordered

她 有 不 选择 但 到 同意 . 之上 返回 , 她 立即地 订购

[ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd][ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] . [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [nuː] [ˈfɛŋ] [dʒiːz] [ɪnˈtenʃən] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] .

someone to find Jia Rong . Jia Rong knew Feng Jie's intentions perfectly well .

某人 到 寻找 贾 荣 . 贾 荣 知道 冯 杰的 意图 完美 出色地 .

只得应着．回来只命人去找贾蓉．贾蓉深知凤姐之意，

[ɪf] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][,eɪtʃjuːˈei] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [bæk]

If Zhang Hua is to take it back

如果 张 华 是 到 拿 它 后退

若要使张华领回，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bɪˈheɪvjər] [ɪz] [ðɪs] ?

What kind of behavior is this ?

什么 种类 的 行为 是 这 ?

成何体统，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ʒen] .

He then returned to Jia Zhen .

他 然后 返回 到 贾 真 .

便回了贾珍，

[ˈsiːkrətli] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][,eɪtʃjuːˈei] :

Secretly send someone to speak to Zhang Hua :

偷偷 发送 某人 到 说话 到 张 华 :

暗暗遣人去说张华：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , "

" **Now that you have a lot of silver ,** "

" 现在 那 你 有 一个 很多 的 银 , "

“你如今既有许多银子，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][ɪnˈsɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] ? [ɪf] [wiː; wi][dʒʌst] [ˈstʌbərnli] [stɪk] [tuː; tə]

Why must we insist on the original person ? If we just stubbornly stick to

为什么 必须 我们 坚持 在 这 原来的 人 ? 如果 我们 只是 固执地 戳 到

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪˈdiːəz] . . .

our own ideas . . .

我们的 自己的 想法 . . .

何必定要原人．若只管执定主意，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][mæn] [ˈæŋɡrɪ] ?

Aren't you afraid of making the man angry ?

不是 你 害怕的 的 制作 这 男人 生气的 ?

岂不怕爷们一怒，

[faɪnd][ə; eɪ] [ˈpriːtekst]

Find a pretext

寻找 一个 借口

寻出个由头，

[ˈjuːl] [daɪ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈprɔːpər] [ˈberɪəl] . [ˈjuːl] [hæv; həv] [ˈmʌni] .
You'll die without a proper burial . You'll have money .

你会 死 没有 一个 恰当的 葬礼 . 你会 有 钱 .

你死无葬身之地。你有了银子，

[ɡoʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][ˈjuː; jə] [wəʊnt] [faɪnd] [ˈeni] [ɡʊd] [ˈpiːp(ə)] . [ɪf] [ˈjuː; jə] [liːv] . . .
Go home and you won't find any good people . If you leave . . .

去 家 和 你 惯于 寻找 任何 好的 人们 . 如果 你 离开 . . .

回家去什么好人寻不出来。你若走时，

[hɪəz] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] .
Here's some money for your travel expenses .

这里是 一些 钱 为了 你的 旅行 开支 .

还赏你些路费。”

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][,eɪtʃjuːˈei] [ˈlɪsnd] .
Zhang Hua listened .

张 华 听着 .

张华听了，

[aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
I thought about it for a moment .

我 想法 关于 它 为了 一个 片刻 .

心中想了一想，

[ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdiːə] .
That's a good idea .

那就是 一个 好的 主意 .

这倒是好主意，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈæftər] [dɪˈskʌsɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑːðər] .
It has been decided after discussing it with my father .

它 有 到过 决定 后 讨论 它 和 我的 父亲 .

和父亲商议已定，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [əˈprɔːksɪmətli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .
He received approximately one hundred taels of silver in total .

他 已收到 大约 一 百 两 的 银 在 全部的 .

约共也得了有百金，

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɡɑːt] [ʌp] [æt; ət] [daːn] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .
The father and son got up at dawn the next day .

这 父亲 和 儿子 得到 向上 在 黎明 这 下一个 天 .

父子次日起个五更，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmtaʊn] . [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [kənˈfɜːrmd] [ðɪs] .
They went back to their hometown . Jia Rong confirmed this .

他们 去 后退 到 他们的 家乡 . 贾 荣 确认的 这 .

回原籍去了。贾蓉打听得真了，

[ˈdʒiːə][mjuː][ænd; ənd] [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Jia Mu and Feng Jie went back and forth .

贾 亩 和 冯 杰 去 后退 和 前进 .

来回了贾母凤姐，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :

解释 :

说：

" [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][,eɪtʃjuːˈei][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [meɪd] [fɔːls] [ækjuːˈzeɪʃənz] . "
" Zhang Hua and his son made false accusations . "

" 张 华 和 他的 儿子 制成 错误的 指控 . "

“张华父子妄告不实，

[rʌŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][sɪn] ,
Run away in fear of sin ,
跑步 离开 在 害怕 的 罪 ,

惧罪逃走，

[ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [wʌz; wəz][ɔ:lsu:] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
The government was also aware of this situation .
这 政府 曾是 还 意识到的 的 这 情况 .

官府亦知此情，

[ðeɪ] [dɪdnt] [pə'su:] [aɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] .
They didn't pursue it further .
他们 没有 追求 它 更远 .

也不追究，

[ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
The mission is accomplished .
这 使命 是 完成 .

大事完毕。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[ə; eɪ] [θɔ:t] [krɔ:st] [maɪ][maɪnd] :
A thought crossed my mind :
一个 想法 交叉 我的 头脑 :

心中一想：

[ɪf] [ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ][,eɪtʃju:'ei][ɪz] [æbsə'lu:tli] [rɪ'kwɪəd] [tu:; tə] [teɪk] ['sekənd] [ˈsɪstər] [bæk] ,
If Zhang Hua is absolutely required to take Second Sister back ,
如果 张 华 是 绝对地 必需的 到 拿 第二 姐姐 后退 ,

若必定着张华带回二姐去，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ˈdʒɪ:ə] [lɪ'ɑ:n] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [spend] [ˈsevrəl] [mɔ:ɹ] [ˈwɒlɪts] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [ˈɑ:kjupaɪd]
To avoid Jia Lian having to spend several more wallets to keep her occupied
到 避免 贾 连 拥有 到 花费 一些 更多的 钱包 到 保持 她 占领

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] ,
when he returns ,
什么时候 他 返回 ,

未免贾琏回来再花几个钱包占住，

[aɪm][nɔ:t] [ə'freɪd] [ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ][,eɪtʃju:'ei] [wɪl] [ˈɑ:bdʒekt] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] ['sekənd] [ˈsɪstər] [wəʊnt] [goʊ] .
I'm not afraid Zhang Hua will object . It's just that my second sister won't go .
我是 不是 害怕的 张 华 将要 目的 . 它是 只是 那 我的 第二 姐姐 惯于 去 .

不怕张华不依．还是二姐不去，

[ɪts] [ɔ:l'raɪt] [ɪf] [aɪm][baɪ][maɪ] [oʊn] [saɪd] .
It's alright if I'm by my own side .
它是 好吧 如果 我是 经过 我的 自己的 边 .

自己相伴着还妥当，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜ:rðər] . [haʊ'evər] , [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ][,eɪtʃju:'ei][ɪz] ['goʊɪŋ] .
Let's discuss this further . However , we don't know where Zhang Hua is going .
我们来吧 讨论 这 更远 . 然而 , 我们 不 知道 在哪里 张 华 是 去 .

且再作道理．只是张华此去不知何往，

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:ɹ; wər][tu:; tə] [tel] [ˈʌðər] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
If he were to tell others about this ,
如果 他 是 到 告诉 其他的 关于 这 ,

他倘或再将此事告诉了别人，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] [ðɪs] ['priːtekst] [ə'gen] [tuː; tə][,oʊvər'tɜːrɪŋ][ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Or perhaps they can find this pretext again to overturn the verdict in the future .
或者 也许 他们 能 寻找 这 借口 再次 到 颠覆 这 判决 在 这 未来 .
或日后再寻出这由头来翻案，

[ˈwɒznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][self] - [ɪn'flɪktɪd] [hɑːrm] ? [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [naɪf]
Wasn't this a case of self - inflicted harm ? I shouldn't have entrusted the knife
不是 这 一个 案件 的 自己 - 造成的 伤害 ? 我 不应该 有 受托 这 刀
[ˈtɑːrgɪt] [tuː; tə][æn; ən][,aʊt'saɪdər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] . ['ðerfɔːr] , [aɪ] ['diːpli] [rɪ'gret] [aɪ 'tiː] .
target to an outsider in the first place . Therefore , I deeply regret it .
目标 到 一个 局外人 在 这 第一的 地方 . 所以 , 我 深 后悔 它 .
岂不是自己害了自己. 原先不该如此将刀靶付与外人去的. 因此悔之不迭，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] .
He came up with another idea .
他 来了 向上 和 其他 主意 .
复又想了一条主意出来，

[ʃiː; ji] ['siːkrətli] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
She secretly ordered Wang'er to send someone to find him .
她 偷偷 订购 - 到 发送 某人 到 寻找 他 .
悄命旺儿遣人寻着了，

[ɔːr][sʌm; səm] [maɪt] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] .
Or some might say he was a thief .
或者 一些 可能 说 他 曾是 一个 贼 .
或说他作贼，

[suː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [daɪ] .
Sue him and he will die .
起诉 他 和 他 将要 死 .
和他打官司将他治死，

[ɔːr] ['siːkrətli] [plʌːt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
Or secretly plot against them .
或者 偷偷 阴谋 反对 他们 .
或暗中使人算计，

[ˈzæŋ, 'zɑːŋ][,eɪtʃuː'eɪ][mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] .
Zhang Hua must be killed .
张 华 必须 是 被杀 .
务将张华治死，

[kʌt] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ruːts] .
Cut the grass and remove the roots .
切 这 草 和 消除 这 根 .
方剪草除根，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz][,repju'teɪ(ə)n] , - [əu'beɪd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
To preserve his reputation , Wang'er obeyed and went out .
到 保存 他的 名声 , - 服从 和 去 出去 .
保住自己的名誉. 旺儿领命出来，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ['kerfəli] ['æftər] [rɪ'tɜːrɪŋ] [hoʊm] :
Thinking about it carefully after returning home :
思维 关于 它 小心 后 返回 家 :
回家细想：

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] .
The person has left and the matter is settled .
这 人 有 左边 和 这 事情 是 定居 .
人已走了完事，

[waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [fʌs] ？
Why make such a big fuss ?
为什么 制作 这样的 一个 大的 大惊小怪 ？

何必如此大作，

[ˈhju:mən] [laɪf] [ɪz][ʌv; əv] [ˈpærəmaʊnt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
Human life is of paramount importance .
人类 生活 是 的 派拉蒙 重要性 。

人命关天，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] .
This is no child's play .
这 是 不 孩子的 玩 。

非同儿戏，

[aɪ] [koʊks][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][,aɪ ˈti:] .
I'll coax him into it .
患病的 哄 他 进入 它 。

我且哄过他去，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [ˈðerfɔ:r] , [aɪ][hɪd] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
I need to reason with him . Therefore , I hid away for a few days .
我 需要 到 原因 和 他 。

再作道理。因此在外躲了几日，

[wen] [ju:; jə] [get] [bæk] , [tel] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
When you get back , tell Sister Feng .
什么时候 你 得到 后退 ， 告诉 姐姐 冯 。

回来告诉凤姐，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈmen](ə)nd] [ðæt] [ˈzæŋ, ˈʒɑ:ŋ][,eɪtʃju:ˈei][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɑ:n]
It was only mentioned that Zhang Hua had a few taels of silver on
它 曾是 仅有的 提及 那 张 华 有 一个 很少 两 的 银 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 。

只说张华是有了几两银子在身上，

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [deɪ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbi:tn] [tu:; tə] [deθ] [baɪ] [ˈhaiweɪmən]
On the third day after his escape , he was beaten to death by highwaymen
在 这 第三 天 后 他的 逃脱 ， 他 曾是 被打败 到 死亡 经过 强盗
[æt; ət] [da:n] [ɪn] - . [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [daɪd] [ʌv; əv] [fraɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn] .
at dawn in jingkou . His father died of fright in the inn .
在 黎明 在 - 。

逃去第三日在京口地界五更天已被截路人打闷棍打死了。他老子唬死在店房，

[ðeɪ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ðɪ][ˈbɑ:di][ænd; ənd] [ˈberɪd] [,aɪ ˈti:][ðer; ðər] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈdɪdnt] [bɪˈli:v] [,aɪ ˈti:] .
They examined the body and buried it there . Sister Feng didn't believe it .
他们 检查 这 身体 和 埋葬 它 那里 。

在那里验尸掩埋。凤姐听了不信，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 。

说：

[jʊə(r)] [ˈlaɪɪŋ] .
You're lying .
你是 说谎 。

“你要扯谎，

[aɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [nɑ:k] [jɔr; jər] [ti:θ] [aʊt] !
I'll have someone find out and knock your teeth out !
患病的 有 某人 寻找 出去 和 敲 你的 牙齿 出去 !
我再使人打听出来敲你的牙!

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [drɔ:pt] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ænd; ənd] [ju:; jə] - [wɜ:r; wər] [ˈveri]
From then on , the matter was dropped . Fengjie and You Erjie were very
从 然后 在 , 这 事情 曾是 掉落 . 奉节 和 你 - 是 非常
[hɑ:rˈmʊniəs] .
harmonious .
和谐 .

"自此方丢过不究。凤姐和尤二姐和美非常，
[ʃi:; ʃi] [ɪz] [ten] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌbaɪəˈlɑ:dʒɪk(ə)] [ˈsɪstər] .
She is ten times better than a biological sister .
她 是 十 时代 更好的 比 一个 生物 姐姐 .
更比亲姊亲妹还胜十倍.

[wen] [ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] [ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ðæt] [deɪ] . . .
When Jia Lian returned home after finishing his work that day . . .
什么时候 贾 连 返回 家 后 精加工 他的 工作 那 天 . . .
那贾琏一日事毕回来，

[fɜ:rst] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [nu:] [haʊs] .
First , they arrived at the new house .
第一的 , 他们 到达的 在 这 新的 房子 .
先到了新房中，

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [ˈkwaɪətli] [si:lɪd] [ɔ:f] .
It has already been quietly sealed off .
它 有 已经 到过 悄悄 密封 离开 .
已竟悄悄的封锁，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] [ðə; ði] [haʊs] . [ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] .
There was only an old man looking after the house . Jia Lian asked him why .
那里 曾是 仅有的 一个 老的 男人 寻找 后 这 房子 . 贾 连 问 他 为什么 .
只有一个看房子的老头儿。 贾琏问他原故，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔ:ri] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
The old man explained the whole story in detail .
这 老的 男人 解释 这 所有的 故事 在 细节 .
老头子细说原委，

[ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [stæmp] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [sˈtɪrəps] . [hi:; hi] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv] [tu:; tə]
Jia Lian could only stamp his feet in the stirrups . He would inevitably have to
贾 连 可以 仅有的 邮票 他的 脚 在 这 马镫 . 他 会 不可避免地 有 到
[ɡoʊ] [ænd; ənd] [si:] [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [ˈmædəm] [ˈɪŋ] .
go and see Jia She and Madam Xing .
去 和 看 贾 她 和 女士 邢 .
贾琏只在镫中跌足。 少不得来见贾赦与邢夫人，

[hi:; hi] [rɪˈpɔ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə] [mɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑ:mplɪʃt] . [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈveri]
He reported back to Ming what had been accomplished . Jia She was very
他 据报道 后退 到 明 什么 有 到过 完成 . 贾 她 曾是 非常
[pli:zd] .
pleased .
高兴 .

将所完之事回明。 贾赦十分欢喜，

[hi:; hi] [ɪz] [ˈju:sf(ə)] .
He is useful .
他 是 有用 .

说他中用，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He was rewarded with one hundred taels of silver .
他 曾是 奖励 和 一 百 两 的 银 .
赏了他一百两银子，

[ðen] , [ə; eɪ] [sev(ə)n'ti:n] - [jɪr] - [oʊld][meɪd] [neɪmd] - [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
Then , a seventeen - year - old maid named Qiutong was placed in the room .
然后 , 一个 十七 - 年 - 老的 女佣 命名 - 曾是 放置 在 这 房间 .
又将房中一个十七岁的丫鬟名唤秋桐者，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] . ['dʒiːə] ['ljɑːn] [kəʊ'taʊd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] .
He was to be given as a concubine . Jia Lian kowtowed and accepted .
他 曾是 到 是 给定 作为 一个 妾 . 贾 连 叩头 和 公认 .
赏他为妾。贾琏叩头领去，

[oʊvər'dʒɔɪd] . [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['grænmʌðər] ['dʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] ,
Overjoyed . Upon seeing Grandmother Jia and the family ,
欣喜若狂 . 之上 看到 祖母 贾 和 这 家庭 ,
喜之不尽。见了贾母和家中人，

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] ['sɪstər] ['fɛŋ] ,
When I returned to see Sister Feng ,
什么时候 我 返回 到 看 姐姐 冯 ,
回来见凤姐，

[ʃiː; ʃɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ə'feɪmd] . [bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər] [sə'praɪz] , ['sɪstər] ['fɛŋ]
She couldn't help but feel a little ashamed . But to her surprise , Sister Feng
她 不能 帮助 但 感觉 一个 小的 羞愧 . 但 到 她 惊喜 , 姐姐 冯
[ˈdɪdnt] [lʊk] [laɪk] [hɜːr; hər][juːʒuəl][self] .
didn't look like her usual self .
没有 看 喜欢 她 通常 自己 .

未免脸上有些愧色。谁知凤姐儿他反不似往日容颜，
[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sɪstər] [juː; jʊ] [ɜːr; ər] .
They went out to greet them together with Sister You Er .
他们 去 出去 到 迎接 他们 一起 和 姐姐 你 呃 .
同尤二姐一同出迎，
[ˈæftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ˈplezəntriːz] , ['dʒiːə] ['ljɑːn] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [kjuː] [tɒŋ] .
After exchanging pleasantries , Jia Lian recounted the matter of Qiu Tong .
后 交换 客套话 , 贾 连 叙述 这 事情 的 邱 童 .

叙了寒温。贾琏将秋桐之事说了，
[hɪz; ɪz] [feɪs] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['smʌɡnəs] .
His face couldn't help but show a hint of smugness .
他的 脸 不能 帮助 但 展示 一个 暗示 的 自鸣 .
未免脸上有些得意之色，
[hɜːr; hər] ['ærəɡənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] . . . [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['sɪstər] ['fɛŋ] . . .
Her arrogant expression . . . Upon hearing this , Sister Feng . . .
她 傲慢的 表达 . . . 之上 听力 这 , 姐姐 冯 . . .

骄矜之容。凤姐听了，
©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第102/172页

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['dɒtəz] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [ɪn]
He hurriedly ordered his two daughters - in - law to go and pick them up in

[ə; eɪ][kɑːr] . [ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] [hæd; həd][nɔːt] [jet] [bɪn] [rɪ'muːvd] .
a car . A thorn in his side had not yet been removed .

一个车 . 一个刺在 他的 边 有 不是 然而 到过 已移除 .

忙命两个媳妇坐车在那边接了来 . 心中一刺未除 ,

[ə'hʌðər] [θɔːrn] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [aʊt][ʌv; əv] ['noʊwər] .
Another thorn was added out of nowhere .

其他 刺 曾是 额外 出去 的 无处 .

又平空添了一刺 ,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɑːləʊ] [ðer; ðər]['æŋɡər][ænd; ənd] [ber] [aɪ'tiː] .
They had no choice but to swallow their anger and bear it .

他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 和 熊 它 .

说不得且吞声忍气 ,

[ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] [ɡʊd] [ˌrepju'teɪ(ə)n] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp][ðer; ðər] [truː] [ɪn'tenʃən] , [waɪl]
They used their good reputation to cover up their true intentions , while

他们 用过的 他们的 好的 名声 到 覆盖 向上 他们的 真的 意图 , 尽管

[ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] ['ɔːrdərɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] [bæk] .
simultaneously ordering a banquet to welcome them back .

同时地 订购 一个 宴会 到 欢迎 他们 后退 .

将好颜面换出来遮掩 . 一面又命摆酒接风 ,

[hiː; hi] [brɔːt] [kjuː] [tɒŋ] [tuː; tə] [miːt] ['grænmʌðər] ['dʒiːə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæŋ] , [ə'mʌŋ] ['lðər] .
He brought Qiu Tong to meet Grandmother Jia and Lady Wang , among others .

他 带来 邱 童 到 见面 祖母 贾 和 女士 王 , 之中 其他的 .

['dʒiːə][lɪˈɑːn][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['pʌz(ə)ld] .
Jia Lian was secretly puzzled .

贾 连 曾是 偷偷 困惑 .

一面带了秋桐来见贾母与王夫人等 . 贾琏心中也暗暗的纳罕 .

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
That day was the twelfth day of the twelfth lunar month .

那 天 曾是 这 第十二 天 的 这 第十二 月球 月 .

那日已是腊月十二日 ,

['dʒiːə] [ʒen] [stʊd] [ʌp] .
Jia Zhen stood up .

贾 真 站立 向上 .

贾珍起身 ,

[wiː; wi][fɜːrst] [peɪd] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .
We first paid our respects at the ancestral hall .

我们 第一的有薪酬的 我们的 尊重 在 这 祖先的 大厅 .

先拜了宗祠 ,

[ðen] [ðei] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə][bɪd] [ˌferˈwel] [tu:; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] . [ðei]
Then they came over to bid farewell to Grandmother Jia and the others . They
然后 他们 来了 超过 到 出价 告别 到 祖母 贾 和 这 其他的 . 他们
[ænd; ənd][ðər; ðər][ˈklænzməŋ] [ˈeskɔ:tid] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [terz] - [ˈfedɪŋ] [pəˈvɪliən]
and their clansmen escorted them all the way to the Tears - Shedding Pavilion
和 他们的 氏族成员 护送 他们 全部 这 方式 到 这 眼泪 - 脱落 亭
[brɪˈfɔ:r] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [hoʊm] .
before returning home .
前 返回 家 .

然后过来辞拜贾母等人。和族中人直送到洒泪亭方回，

[ˈoʊnli][ˈdʒi:ə][ˈʃɑ:n][ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [sɔ:l] [hɪm; ɪm][ɔ:f][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts]
Only Jia Lian and Jia Rong saw him off for three days and three nights
仅有的 贾 连 和 贾 荣 锯 他 离开 为了 三 天 和 三 夜晚
[brɪˈfɔ:r] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] . [əˈbɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [ˈdʒi:ə] [ʒen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [terk] [ɡʊd] [ker] [lʌ; əv]
before returning . Along the way , Jia Zhen instructed him to take good care of
前 返回 . 沿着 这 方式 , 贾 真 指示 他 到 拿 好的 关心 的
[hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] , [əˈmʌŋ] [ˈlðər] [θɪŋz] .
himself and manage the household , among other things .
他自己 和 管理 这 家庭 , 之中 其他 事物 .

独贾琏贾蓉二人送出三日三夜方回。一路上贾珍命他好生收心治家等语，

[ðə; ði] [tu:] [ˈvɜ:rbəli] [əˈɡri:d] .
The two verbally agreed .
这 二 口头 同意 .

二人口内答应，

[ðei] [ˈɔ:lsoʊ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [sʌm; səm] [pəˈlaɪt] [ænd; ənd][ˈfɔ:rm(ə)] [rɪˈma:ks] .
They also exchanged some polite and formal remarks .
他们 还 交换 一些 有礼貌的 和 正式的 评论 .

也说些大礼套话，

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ˈfɜ:rðər] [ˌekspləˈneɪ](ə)n] .
No need for further explanation .
不 需要 为了 更远 解释 .

不必烦叙。

[naʊ] , [lets] [sei] [ˈsɪstər] [ˈfen] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
Now , let's say Sister Feng was at home .
现在 , 我们来吧 说 姐姐 冯 曾是 在 家 .

且说凤姐在家，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [sei] , [ðə; ði] [ˈtri:tmənt] [lʌ; əv] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ju:; jʊ] [aʊtˈsaɪd] [wʌz; wəz] [ˈeksələnt] .
Needless to say , the treatment of Second Sister You outside was excellent .
不必要 到 说 , 这 治疗 的 第二 姐姐 你 外部 曾是 出色的 .

外面待尤二姐自不必说得，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [θɔ:t] [ˈlɪŋgə] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] . [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] , [ʃi:; ʃɪ]
But a different thought lingered in her heart . When no one was around , she
但 一个 不同的 想法 徘徊不去 在 她 心 . 什么时候 不 一 曾是 大约 , 她
[spoʊk] [ˈoʊnli][tu:; tə] [ˈsɪstər] [ju:; jʊ] :
spoke only to Sister You :
辐 仅有的 到 姐姐 你 :

只是心中又怀别意。无人处只和尤二姐说：

" [maɪ] [ˈsɪstər] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][ˌrepjuˈteɪ](ə)n] . "

" **My sister has a very bad reputation .** " "
" 我的 姐姐 有 一个 非常 坏的 名声 " "

“妹妹的声名很不好听，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
Even the old lady ,
甚至 这 老的 女士 ;

连老太太，

[ðə; ði][ˈleɪdiz][ɔ:l][noʊ] .
The ladies all know .
这 女士们 全部 知道 .

太太们知道了，

[ðeɪ][sed][ðæt][ɪts][ʌnˈkli:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɜ:rl][tu:; tə][steɪ][æt; ət][hoʊm] .
They said that it's unclean for a girl to stay at home .
他们 说 那 它是 不洁 为了 一个 女孩 到 停留 在 家 .

说妹妹在家做女孩儿就不干净，

[ʃi:; ʃi][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd][sʌm; səm][ˈɪju:z][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈbrʌðər] - [ɪn] - [b:] .
She also had some issues with her brother - in - law .
她 还 有 一些 问题 和 她 兄弟 - 在 - 法律 .

又和姐夫有些首尾，

[ju:; jʊ][pɪkt][aɪˈti:][ʌp][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ˈnoʊbə:di] [els][ˈwɑ:ntrɪd][aɪˈti:] .
You picked it up because nobody else wanted it .
你 挑选 它 向上 因为 无人 别的 通缉 它 .

‘没人要的了你拣了来，

" [waɪ][dəʊnt][ju:; jʊ][dʒʌst][kwɪt][ænd; ənd][faɪnd][ˈsʌmwʌn][ˈbetər] ? " [aɪ][hɜ:rd][ðɪs] .
" Why don't you just quit and find someone better ? " I heard this .
" 为什么 不 你 只是 辞职 和 寻找 某人 更好的 ? " 我 听到 这 .

还不休了再寻好的. '我听见这话，

[soʊ][ˈæŋɡri][hi:; hi][ˈɔ:lmoʊst][fel][ˈoʊvər] .
So angry he almost fell over .
所以 生气的 他 几乎 跌倒 超过 .

气得倒仰，

[faɪnd][aʊt][hu:] [sed][ðæt] .
Find out who said that .
寻找 出去 WHO 说 那 .

查是谁说的，

[ænd; ənd][ðeɪ][stɪl][kɑ:nt][faɪnd][ˈeniθɪŋ] . [æz; əz][taɪm][ɡoʊz][ɑ:n] . . .
And they still can't find anything . As time goes on . . .
和 他们 仍然 不能 寻找 任何事物 . 作为 时间 去 在 . . .

又查不出来. 这日久天长，

[ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðɪ:z][ˈlæki] ,
In front of these lackeys ,
在 正面 的 这些 喽啰 ,

这些个奴才们跟前，

" [haʊ][kæən; kən][ju:; jʊ][seɪ][ðæt] ? [aɪ][dʒʌst][teɪk][ə; eɪ][fɪ] [hed][ænd; ənd][dɪsˈmənt(ə)][aɪˈti:] [ɪnˈsted]
" How can you say that ? I'll just take a fish head and dismantle it instead
" 如何 能 你 说 那 ? 患病的 只是 拿 一个 鱼 头 和 拆除 它 反而
.
.
.
" .
" .

怎么说嘴. 我反弄了个鱼头来拆。”

[aɪ][sed][aɪˈti:][twɑ:z] .
I said it twice .
我 说 它 两次 .

说了两遍，

[aɪ][gɑ:t] [sɪk] [frʌm; frəm][ˈæŋgər] [əˈɡen] .
I got sick from anger again .
我 得到 生病的 从 愤怒 再次 .

自己又气病了，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [i:t] [ɔ:r] [drɪŋk] ['eniθɪŋ] .
He wouldn't eat or drink anything .
他 不会 吃 或者 喝 任何事物 .

茶饭也不吃，

[br'saɪdz] - ,
Besides Ping'er ,
除了 - ,

除了平儿，

[ɔ:l] [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [waɪvz] [wɜ:r; wər] [ˈɡɔsɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .
All the maids and wives were gossiping and talking amongst themselves .
全部 这 女佣 和 妻子们 是 八卦 和 说 在 他们自己 .

众丫头媳妇无不言三语四，

[rɪ'fɜ:rɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌlberi] [tri:] [tuː; tə] [dr'skraɪb] [ðə; ði][ˈloʊkəst] [tri:] ,
Referring to the mulberry tree to describe the locust tree ,
指 到 这 桑 树 到 描述 这 刺槐 树 ,

指桑说槐，

[ðeɪ] ['sʌtəli] [mɑ:kt] [i:tʃ] [ˈʌðər] . [kju:] [tʊŋ] [kən'sɪdərd] [hɜ:r'self] [ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm][ˈdʒi:ə] [ʃiː; ʃi] .
They subtly mocked each other . Qiu Tong considered herself a gift from Jia She .
他们 微妙地 嘲笑 每个 其他 . 邱 童 经过考虑的 她自己 一个 礼物 从 贾 她 .

暗相讥刺．秋桐自为系贾赦之赐，

[noʊ][wʌn] [ju:'sɜ:pt] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] .
No one usurped his authority .
不 一 篡夺 他的 权威 .

无人僭他的，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [rɪ'spekt] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ɔ:r] - .
They didn't even respect Sister Feng or Ping'er .
他们 没有 甚至 尊重 姐姐 冯 或者 - .

连凤姐平儿皆不放在眼里，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['tɑ:ləreɪt] [hɪm; ɪm] ? [hɪz; ɪz][fɜ:rst][wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] , " [ə; eɪ] ['prɑ:stɪtu:t] [hu:] [reɪp]
How could they tolerate him ? His first words were , " A prostitute who rapes

[fɜ:rst][ænd; ənd] [ðen] ['mæɪrɪz] , [noʊ][mæn] [wɪl] [wɑ:nt][hɜ:r; hər] . "
first and then marries , no man will want her . "
第一的 和 然后 结婚 , 不 男人 将要 想 她 . "

岂肯容他．张口是"先奸后娶没汉子要的娼妇，

[ðeɪ] ['ɔ:lsʊʊ][wɑ:nt][maɪ] [streŋθ] .
They also want my strength .
他们 还 想 我的 力量 .

也来要我的强。”

['sɪstər] ['fɛŋ] ['si:krətli] [rɪ'dʒɔɪst] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Sister Feng secretly rejoiced upon hearing this .
姐姐 冯 偷偷 欣喜若狂 之上 听力 这 .

凤姐听了暗乐，

[ˈsɪstər] [juː; jʊ] [felt] [ˈsiːkrətli] [əˈfeɪmd] , [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)l] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Sister You felt secretly ashamed , angry , and resentful upon hearing this . Sister Feng
姐姐 你 毛毡 偷偷 羞愧 , 生气的 , 和 不满 之上 听力 这 . 姐姐 冯
, [haʊˈevər] , [ˈfeɪnd] [ˈɪlnəs]
, however , feigned illness . . .
, 然而 , 假装 疾病

尤二姐听了暗愧暗怒暗气。凤姐既装病，

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] [ˈiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪstər] [juː; jʊ][ɜːr; ər] . [ɪːtʃ] [deɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈsɪmpli] [hæv; həv]
He then stopped eating with Sister You Er . Each day , he would simply have
他 然后 停止 吃 和 姐姐 你 呃 . 每个 天 , 他 会 简单地 有
[ˈsʌmwʌn] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [fuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
someone bring him food to his room .
某人 带来 他 食物 到 他的 房间 .

便不和尤二姐吃饭了。每日只命人端了菜饭到他房中去吃，

[ðə; ðɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜːr; wər] [ˈʌtərli] [ˈwɜːrθləs] . - [ˈkʊdnt] [stænd][,aɪ ˈtiː] .
The food and drink were utterly worthless . Ping'er couldn't stand it .
这 食物 和 喝 是 完全地 毫无价值 . - 不能 站立 它 .

那茶饭都系不堪之物。平儿看不过，

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I took out the money to cook for him .
我 采取 出去 这 钱 到 厨师 为了 他 .

自拿了钱出来弄菜与他吃，

[ɔːr] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [ˈsɪmpli] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] [wɪð; wɪθ]
Or sometimes he would simply say that he went to play in the garden with
或者 有时 他 会 简单地 说 那 他 去 到 玩 在 这 花园 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

或是有时只说和他园中去顽，

[ə; eɪ] [ˈseprət] [suːp] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] .
A separate soup was prepared for him in the kitchen within the garden .
一个 分离 汤 曾是 准备 为了 他 在 这 厨房 之内 这 花园 .

在园中厨内另做了汤水与他吃，

[noʊ][wʌn] [dɜrd] [tuː; tə] [tel] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [ˈoʊnli] [kjuː] [tɒŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [,aɪ ˈtiː] .
No one dared to tell Sister Feng . Only Qiu Tong happened to witness it .
不 一 敢于 到 告诉 姐姐 冯 . 仅有的 邱 童 发生 到 证人 它 .

也无人敢回凤姐。只有秋桐一时撞见了，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ænd; ənd][təʊld] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] :
Then she went and told Sister Feng :
然后 她 去 和 讲述 姐姐 冯 :

便去说舌告诉凤姐说：

" [ˈɡrænd,mɑːz] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] ,
" **Grandma's reputation ,**
" 奶奶的 名声 ,

“奶奶的名声，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [huː] [ˈruːɪnd] [,aɪ ˈtiː] . [waɪ] [weɪst] [sʌt] [ɡʊd] [fuːd] ?
It was Ping'er who ruined it . Why waste such good food ?
它 曾是 - WHO 毁坏 它 . 为什么 浪费 这样的 好的 食物 ?

生是平儿弄坏了了的。这样好菜好饭浪着不吃，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] [tuː; tə] [stiːl] [fuːd] .
But they went into the garden to steal food .
但 他们 去 进入 这 花园 到 偷 食物 .

却往园里去偷吃。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hiː; hi] [skəuldɪd] - , [ˈseɪŋ] :
He scolded Ping'er , **saying** :
他 责骂 - , 说 :

骂平儿说：

" [ˈpi:p(ə)l] [ki:p] [kæts][tuː; tə] [kætʃ] [maɪs] . "
" People keep cats to catch mice . "
" 人们 保持 猫 到 抓住 小鼠 . "

“人家养猫拿耗子，

[maɪ][kæt][ˈoʊnli] [baɪts] [ˈtʃɪkɪnz] .
My cat only bites chickens .
我的 猫 仅有的 咬 鸡 .

我的猫只倒咬鸡。”

- [dɜːd] [nɑːt] [seɪ] [mɔːr] .
Ping'er dared not say more .
- 敢于 不是 说 更多的 .

平儿不敢多说，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [faːr] [əˈweɪ] . [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈhɑːbəd] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət]
From now on , we must stay far away . He also harbored a secret
从 现在 在 , 我们 必须 停留 远的 离开 . 他 还 藏匿 一个 秘密
[rɪˈzentmənt] [tɔːrdz] [kjuː] [tɒŋ] .
resentment towards Qiu Tong .
怨恨 向 邱 童 .

自此也要远着了．又暗恨秋桐，

[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪkˈspɔːrt; ˈeksɔːrt] .
Difficult to export :
难的 到 出口 :

难以出口．

[ðə; ðɪ] [ˈsɪstər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [li] [wɑːn] , [ˌjɪŋtʃən] , - , [ænd; ənd] [ˈlðər] ,
The sisters in the garden , along with Li Wan , Yingchun , Xichun , and others ,
这 姐妹 在 这 花园 , 沿着 和 李 万 , 迎春 , - , 和 其他的 ,

园中姊妹和李纨迎春惜春等人，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ment] [wel] .
All of this was because Sister Feng meant well .
全部 的 这 曾是 因为 姐姐 冯 意思是 出色地 .

皆为凤姐是好意，

[haʊˈevər] , [baʊ] - [daɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [wɜːr; wər] [ˈsiːkrətli] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈsekənd] [ˈsɪstər]
However , Bao - dai and the others were secretly worried about their second sister
然而 , 包 - 戴 和 这 其他的 是 偷偷 担心 关于 他们的 第二 姐姐
 . [ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnəˈprɒpriət] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] ,
. Although it was inappropriate for them to interfere ,
. 虽然 它 曾是 不当 为了 他们 到 干扰 ,

然宝黛一干人暗为二姐担心．虽都不便多事，

[aɪ][ˈoʊnli] [felt] [ˈsɔːri] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] .
I only felt sorry for my second sister .
我 仅有的 毛毡 对不起 为了 我的 第二 姐姐 .

惟见二姐可怜，

[aɪ] [kʌm] [hɪr] [ˈɔ:f(ə)n] .
I come here often .
我 来 这里 经常 .

常来了，
[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈpɪtɪd] [hɪm; ɪm] . [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] .
They all pitied him . They often talked about him when no one was around .
他们 全部 可怜的 他 . 他们 经常 谈话 关于 他 什么时候 不 一 曾是 大约 .
倒还都怜悯他。每日常无人处说起话来，

[ˈsɪstər] [ju:; jʊ][ɜ:r; ər] [ðen] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɜ:r; hər] [terz] .
Sister You Er then wiped away her tears .
姐姐 你 呃 然后 擦拭 离开 她 眼泪 .
尤二姐便淌眼抹泪，

[ʃi:; ʃɪ] [derd] [nɑ:t] [kəmˈpleɪn] . [ænd; ænd] [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:][dɪd][nɑ:t] [rɪˈvi:l] [ˈeni] [bæd] [ɪnˈtenʃən] . [wen] [ˈdʒi:ə]
She dared not complain . And Feng Jie did not reveal any bad intentions . When Jia
她 敢于 不是 抱怨 . 和 冯 杰 做过 不是 揭示 任何 坏的 意图 . 什么时候 贾
[lɪˈɑ:n] [keɪm] [hoʊm] ,
Lian came home ,
连 来了 家 ,
又不敢抱怨。凤姐儿又并无露出一点坏形来。贾琏来家时，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [ˈvɜ:tjuəsni:s] ,
Upon seeing Sister Feng's virtuousness ,
之上 看到 姐姐 冯的 美德 ,
见了凤姐贤良，

[ˈðerfɔ:r] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] . [brɪˈsaɪdz] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈpræktɪs] [ðæt] [ˈdʒi:ə]
Therefore , they didn't pay attention . Besides , it was a common practice that Jia
所以 , 他们 没有 支付 注意力 . 除了 , 它 曾是 一个 常见的 实践 那 贾
[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [ænd; ænd] [meɪdz] .
She had the most concubines and maids .
她 有 这 最多 妾室 和 女佣 .
也便不留心。况素习以来因贾赦姬妾丫鬟最多，

[ˈdʒi:ə][lɪˈɑ:n] [ˈhɑ:bəd] [ˈtretʃərəs] [ɪnˈtenʃən] .
Jia Lian harbored treacherous intentions .
贾 连 藏匿 奸诈 意图 .
贾琏每怀不轨之心，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˈdɪdnt] [der] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] . [ˈpi:p(ə)] [laɪk] [kju:] [tɒŋ] ,
They just didn't dare to make a move . People like Qiu Tong ,
他们 只是 没有 敢 到 制作 一个 移动 . 人们 喜欢 邱 童 ,
只未敢下手。如这秋桐辈等人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪˈzentɪd] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈmænz] [ədˈvænst] [eɪdʒ][ænd; ænd] [səˈnɪləti] .
They all resented the old man's advanced age and senility .
他们 全部 怨恨 这 老的 男人的 先进的 年龄 和 老年痴呆症 .
皆是恨老爷年迈昏愆，

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][du:] [tu:] [mʌtʃ] [æt; ət][wʌnz] [wɪl] [li:d] [tu:; tə] [ˈfeɪljər] .
Trying to do too much at once will lead to failure .
尝试 到 做 也 很多 在 一次 将要 带领 到 失败 .
贪多嚼不烂，

[wɒts] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [əˈraʊnd] ?
What's the point of keeping these people around ?
是什么 这 观点 的 保持 这些 人们 大约 ?
没的留下这些人作什么，

[ˈðerfɔːr] , [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [noʊ] [prəˈpraɪəti] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]
Therefore , apart from a few who know propriety and have a sense of
所以 , 除 从 一个 很少 WHO 知道 礼 和 有 一个 感觉 的
[ʃeɪm] ,
shame ,
耻辱 ,

因此除了几个知礼有耻的，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [dʒoʊkt][ænd; ənd] [tiːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði]
Some of the others joked and teased with the young servants at the
一些 的 这 其他的 开玩笑 和 戏弄 和 这 年轻的 仆人 在 这
[ˈsekənd] [geɪt] , [waɪl] [ˈʌðər] [ˈiːv(ə)n] [iksˈtʃeɪndʒd] [flɜːrˈteɪʃəs] [glɑːnsɪz] [ænd; ənd] [ˈsiːkrətli] [meɪd]
second gate , while others even exchanged flirtatious glances and secretly made
第二 门 , 尽管 其他的 甚至 交换 妖艳 眼神 和 偷偷 制成
[ədˈvænsɪz] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːə] [ˈjɑːn] .
advances with Jia Lian .
进展 和 贾 连 .

余者或有与二门上小幺儿们嘲戏的。甚至于与贾琏眉来眼去相偷期的，

[aɪ][ˈoʊnli] [fɪr] [ˈdʒiːə] [ʃiːz] [ˈpaʊər] .
I only fear Jia She's power .
我 仅有的 害怕 贾 她是 力量 .

只惧贾赦之威，

[brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][ˈiːv(ə)n][gɔːt][hɜːr; hər] [hændz][ɑːn][aɪ ˈtiː] , [kjuː] [tɒŋ] [ɔːlˈredi] [hæd; həd][ə; eɪ][pæst][wɪð; wɪθ][ˈdʒiːə]
Before she even got her hands on it , Qiu Tong already had a past with Jia
前 她 甚至 得到 她 双手 在 它 , 邱 童 已经 有 一个 过去的 和 贾
[ˈjɑːn] .
Lian .
连 .

未曾到手。这秋桐便和贾琏有旧，

[aɪv] [ˈnevər] [bɪn] [hɪr] [brɪˈfɔːr] . [təˈdeɪ] , [baɪ][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [feɪt] . . .
I've never been here before . Today , by a stroke of fate . . .
我已经 绝不 到过 这里 前 . 今天 , 经过 一个 中风 的 命运 . . .

从未来过一次。今日天缘凑巧，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [rɪˈwɔːdɪd] .
He was actually rewarded .
他 曾是 实际上 奖励 .

竟赏了他，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˈreɪdʒɪŋ][fairz][ænd; ənd][draɪ] [ˈtɪndər] .
They were truly a pair of raging fires and dry tinder .
他们 是 真的 一个 一对 的 愤怒 火灾 和 干燥 火种 .

真是一对烈火干柴，

[laɪk] [gluː] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [peɪnt] ,
Like glue mixed with paint ,
喜欢 胶水 混合 和 画 ,

如胶投漆，

[ˈnuːliːwedz]
Newlyweds
新婚夫妇

燕尔新婚，

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [ə'pa:rt] [fɔːr; fər] [deɪz] . ['dʒiːə] [lɪ'ɑːnz] [ə'fekʃnz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sekənd]
The place had been torn apart for days . Jia Lian's affections for his second
这 地方 有 到过 撕裂 除 为了 天 . 贾 连的 情感 为了 他的 第二
['sɪstər] [hæd; həd] ['grædʒuəli] ['feɪdɪd] .
sister had gradually faded .
姐姐 有 逐步地 褪色 .
连日那里拆的开. 那贾琏在二姐身上之心也渐渐淡了,

[ˈoʊnli] [kjuː] [tɒŋ] [ɪz] [ə'laɪv] . [ɔːl'dʊʊ] ['fɛŋ] ['dʒiː] [heɪts] [kjuː] [tɒŋ] ,
Only Qiu Tong is alive . Although Feng Jie hates Qiu Tong ,
仅有的 邱 童 是 活 . 虽然 冯 杰 讨厌 邱 童 ,
只有秋桐一人是命. 凤姐虽恨秋桐,

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [juːz] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
And he was pleased that he could use this opportunity to get rid of his
和 他 曾是 高兴 那 他 可以 使用 这 机会 到 得到 摆脱 的 他的
['sekənd] ['sɪstər] .
second sister .
第二 姐姐 .
且喜借他先可发脱二姐,

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [kʌt] [maɪ'self] .
I'll take the cut myself .
患病的 拿 这 切 我 .
自己且抽头,

[juːzɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] " ['bɔːrɒʊŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [tuː; tə] [kɪl] "
Using the method of " borrowing a sword to kill "
使用 这 方法 的 " 借贷 一个 剑 到 杀 "
用"借剑杀人"之法,
" ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['taɪgəːz] [faɪt] "
" Sitting on the mountain watching the tigers fight "
" 坐着 在 这 山 观看 这 老虎 斗争 " "坐山观虎斗",

[ˈæftər] [kjuː] [tɒŋ] [kɪlz] [juː; jʊ] - ,
After Qiu Tong kills You Erjie ,
后 邱 童 杀戮 你 - ,
等秋桐杀了尤二姐,

[hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [kjuː] [tɒŋ] [hɪm'self] . [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
He would kill Qiu Tong himself . His mind was made up .
他 会 杀 邱 童 他自己 . 他的 头脑 曾是 制成 向上 .
自己再杀秋桐. 主意已定,

[wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] , [tʃæŋ] ['praɪvətli] [əd'vaɪzd] [kjuː] [tɒŋ] , ['seɪɪŋ] :
When no one was around , Chang privately advised Qiu Tong , saying :
什么时候 不 一 曾是 大约 , 张 私下 建议 邱 童 , 说 :
没人处常又私劝秋桐说:

" [jʊə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [naɪ'ɪːv] . [ʃiːz] [naʊ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] . "
" You're young and naive . She's now the mistress of the second wife . "
" 你是 年轻的 和 幼稚的 . 她是 现在 这 情妇 的 这 第二 妻子 . "
"你年轻不知事. 他现是二房奶奶,

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][jɔːr; jər] ['grænfɑːðər] [tʃerɪʃɪz] [moʊst] ,
The person your grandfather cherishes most ,
这 人 你的 祖父 珍惜 最多 ,
你爷心坎儿上的人,

[aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [θri:] [pɔɪnts] .
I'll give him three points .

患病的 给 他 三 积分 .

我还让他三分，

[goʊ][ænd; ənd] [kən'frʌnt] [hɪm; ɪm] [hed] - [ɑ:n] .
Go and confront him head - on .

去 和 面对 他 头 - 在 .

你去硬碰他，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈkɔrtɪŋ] [deθ] ?
Wouldn't that be courting death ?

不会 那 是 求爱 死亡 ?

岂不是自寻其死？

" [ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [kju:] [tɒŋ] . . . "
" Upon hearing this , Qiu Tong . . . "

" 之上 听力 这 , 邱 童 . . . "

"那秋桐听了这话，

[hiː; hi] [br'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ə'nɔɪd] .
He became increasingly annoyed .

他 成为 日益 恼怒 .

越发恼了，

[hiː; hi] [kɜːrs] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['evri] [deɪ] :
He curses indiscriminately every day :

他 诅咒 不加区分地 每一个 天 :

天天大口乱骂说：

[ˈgrænmɑː] [ɪz][ə; eɪ] [wi:k] ['pɜːrs(ə)n] .
Grandma is a weak person .

奶奶 是 一个 虚弱的 人 .

“奶奶是软弱人，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən]
Such a virtuous woman

这样的 一个 有德行的 女士

那等贤惠，

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] [duː][,aɪ 'ti:] . [ˈgrænmɑː] [hæd; həd] [kəm'pli:tli] [bɜːst] [hɜːr; hər][ˈjuːzuəl] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['mænər]
But I couldn't do it . Grandma had completely lost her usual imposing manner

. [ˈgrænmɑː] [ɪz][soʊ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] .
. Grandma is so generous and forgiving .

. 奶奶 是 所以 慷慨的 和 宽恕 .

我却做不来．奶奶把素日的威风怎都没了．奶奶宽洪大量，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] ['tɑːləreɪt] [ðɪs] . [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][seks][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hɑːrlət][fɔːr; fər] [wʌns] .
But I can't tolerate this . Let me have sex with this harlot for once .

但 我 不能 容忍 这 . 让 我 有 性别 和 这 妓女 为了 一次 .

我却眼里揉不下沙子去．让我和他这淫妇做一回，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ðen] .
He only found out then .

他 仅有的 成立 出去 然后 .

他才知道。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Sister Feng was inside the room .

姐姐 冯 曾是 里面 这 房间 .

凤姐儿在屋里，

[ʃiː; ʃɪ] [pri'tendɪd] [nɑ:t][tuː; tə] [der] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] . [ðɪs] [ˈæŋɡəd] [ˈsɪstər] [juː; jʊ] , [huː] [kraɪd] [ɪn]
She pretended not to dare make a sound . This angered Sister You , who cried in
她 假装 不是 到 敢 制作 一个 声音 : 这 愤怒 姐姐 你 , WHO 哭 在
[hɜːr; həɹ] [ru:m] .
her room .
她 房间 :

只装不敢出声儿。气的尤二姐在房里哭泣，

[hiː; hi] [wəʊnt] [i:t] .
He won't eat .
他 惯于 吃 :

饭也不吃，

[ʃiː; ʃɪ] [derd] [nɑ:t] [tel] [ˈdʒi:ə][ˈʃɑ:n] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz]
She dared not tell Jia Lian . The next day , Grandmother Jia noticed that his eyes
她 敢于 不是 告诉 贾 连 : 这 下一个 天 , 祖母 贾 注意到 那 他的 眼睛
[wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd][ˈswɒlən] .
were red and swollen .
是 红色的 和 肿 :

又不敢告诉贾琏。次日贾母见他眼红红的肿了，

[æsk][hɪm; ɪm] ,
Ask him ,
问 他 ,

问他，

[ʃiː; ʃɪ] [derd] [nɑ:t] [seɪ] [aɪˈtiː] . [kjuː] [tɒŋ] [wɹz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈpɜ:rfɪkt] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃɑ:rmɪŋ]
She dared not say it . Qiu Tong was at the perfect time to be charming
她 敢于 不是 说 它 : 邱 童 曾是 在 这 完美的 时间 到 是 迷人
[ænd; ənd] [koʊˈketɪʃ] .
and coquettish .
和 娇媚 :

又不敢说。秋桐正是抓乖卖俏之时，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsiːkrətli] [təʊld] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ænd; ənd] [ˈlðər] :
He then secretly told Grandmother Jia , Lady Wang , and others :
他 然后 偷偷 讲述 祖母 贾 , 女士 王 , 和 其他的 :

他便悄悄的告诉贾母王夫人等说：

" [ðeə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkɔrtɪŋ] [deθ] . "
" They're always courting death . "
" 它们是 总是 求爱 死亡 : "

“专会作死，

[ɪnˈsted] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈpraːpər][ˈfæməli] , [ðeɪ] [spend] [ðer; ðər] [deɪz] [ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɔːrniŋ] .
Instead of a proper family , they spend their days wailing and mourning .
反而 的 一个 恰当的 家庭 , 他们 花费 他们的 天 哀嚎 和 丧 :

好好的成天家号丧，

[brˈhaɪnd][maɪ] [bæk] , [ðeɪ] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][maɪ] [ˈsekənd] [ˈgrænmlðər] [ænd; ənd][em ˈiː][tuː; tə][daɪ] [jʌŋ] .
Behind my back , they cursed my second grandmother and me to die young .
在后面 我的 后退 , 他们 被诅咒的 我的 第二 祖母 和 我 到 死 年轻的 :
背地里咒二奶奶和我早死了，

[hiː; hi] [ˈwɔːntɪd] [tuː; tə][ɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈhɑ:rməni] [wɪð; wɪθ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
He wanted to live a life of perfect harmony with Second Master .
他 通缉 到 居住 一个 生活 的 完美的 和谐 和 第二 掌握 :

他好和二爷一心一计的过。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Upon hearing this , Grandmother Jia said :
之上 听力 这 , 祖母 贾 说 :

贾母听了便说：

[ʃi:z] [tu:] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['prɪti] .
She's too delicate and pretty .
她是 也 精美的 和 漂亮的 .

“人太生娇俏了，

[bʌt; bət] [ʃi:; ji] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dʒeləs] . - ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm] ['kaɪndli] ,
But she knew he was jealous . Feng'er treated him kindly ,
但 她 知道 他 曾是 嫉妒的 . - 治疗 他 亲切地 ,

可知心就嫉妒。凤丫头倒好意待他，

[ˈhi:z] [sʊʊ] [kəmˈpetətɪv] [ænd; ənd] ['dʒeləs] . [wʌt] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [dʒɜ:rk] !
He's so competitive and jealous . What a shameless jerk !
他是 所以 竞争的 和 嫉妒的 . 什么 一个 不要脸 混蛋 !

他倒这样争锋吃醋的。可是个贱骨头。”

[ˈðerfɔ:r] , [ðeɪ] ['grædʒuəli] [gru:] [tu:; tə] [dɪsˈlaɪk] [hɜ:r; həɹ] . ['si:ɪŋ] [ðæt] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz]
Therefore , they gradually grew to dislike her . Seeing that Grandmother Jia was
所以 , 他们 逐步地 生长 到 不喜欢 她 . 看到 那 祖母 贾 曾是
[ʌnˈhæpi] ,
unhappy ,
不开心 ,

因此渐次便不大喜欢。众人见贾母不喜，

[ðeɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][ˈtræmp(ə)] [daʊn] [əˈgen] .
They couldn't help but trample down again .
他们 不能 帮助 但 践踏 向下 再次 .

不免又往下踏践起来，

[ðɪs] [left] ['sɪstər] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv] [nɪr] - [deθ] .
This left Sister You in a state of near - death .
这 左边 姐姐 你 在 一个 状态 的 靠近 - 死亡 .

弄得这尤二姐要死不能，

[ʃi:; ji] ['kudnt] [gɪv] [bɜ:ɾθ] . [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə] - .
She couldn't give birth . It was all thanks to Ping'er .
她 不能 给 出生 . 它 曾是 全部 谢谢 到 - .

要生不得。还是亏了平儿，

[ɔ:f(ə)n] ['kæriɪŋ] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Often carrying Sister Feng on his back ,
经常 携带 姐姐 冯 在 他的 后退 ,

时常背着凤姐，

['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
Seeing him like this ,
看到 他 喜欢 这 ,

看他这般，

[traɪ][tu:; tə] [kɑ:m] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
Try to calm him down .
尝试 到 冷静的 他 向下 .

与他排解排解。

[ðæt] ['sekənd] ['sɪstər] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:z] [ɪnˈsaɪdz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv]
That Second Sister You was originally a person whose insides were made of
那 第二 姐姐 你 曾是 起初 一个 人 谁 内部 是 制成 的
[ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [hu:z] [skɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [snəʊ] .
flowers and whose skin was made of snow .
花朵 和 谁 皮肤 曾是 制成 的 雪 .

那尤二姐原是个花为肠肚雪作肌肤的人，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [wɪð'stænd] [sʌtʃ] ['tɔ:rmənt] ?
How can one withstand such torment ?
如何 能 一 经受 这样的 折磨 ?

如何经得这般磨折，

[haʊ'evər] , ['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] ,
However , after enduring a month of resentment ,

然而 , 后 持久 一个 月 的 怨恨 ,

不过受了一个月的暗气，

[hi:; hi] [ðen] [fel] [ɪ] , ['fi:lɪŋ] ['lɪstləs] .
He then fell ill , feeling listless .

他 然后 跌倒 患病的 , 感觉 蔫 .

便恹恹得了一病，

[lɪmz] [ɑ:r; ə] ['leɪzi] [ænd; ənd] [dəʊnt] [mu:v] .
Limbs are lazy and don't move .

四肢 是 懒惰的 和 不 移动 .

四肢懒动，

[hi:; hi] ['wʊdnt] [i:t] [ɔ:r] [drɪŋk] .
He wouldn't eat or drink .

他 不会 吃 或者 喝 .

茶饭不进，

[ˈgrædʒuəli] , [hi:; hi] [gru:] ['θɪnər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['sæloʊ] . [æt; ət] [naɪt] , [hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] . . .
Gradually , he grew thinner and more fallow . At night , he closed his eyes . . .
逐步地 , 他 生长 更薄 和 更多的 黄褐色 . 在 夜晚 , 他 关闭 他的 眼睛 . . .

渐次黄瘦下去．夜来合上眼，

[ðen] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [keɪm] ['fɔ:rwəd] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['mændərɪn] [dʌk] [swɔ:dz] ,
Then his younger sister came forward , holding a pair of mandarin duck swords ,
然后 他的 年轻 姐姐 来了 向前 , 保持 一个 一对 的 普通话 鸭子 剑 ,

[ænd; ənd] [sed] :
and said :

和 说 :

只见他小妹子手捧鸳鸯宝剑前来说：

" ['eldər] ['sɪstər] ,
" **elder sister** ,

" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ɔ:l] [jʊr; jər] [laɪf] .
You have been a kind and gentle person all your life .

你 有 到过 一个 种类 和 温和的 人 全部 你的 生活 .

你一生为人心痴意软，

[aɪ] ['faɪnəli] ['sʌfəd] [ðɪs] [lɔ:s] . [dəʊnt] [brɪ'li:v] [ðæt] ['dʒeləs] ['wʊmənz] [swi:t] [tɔ:k] .
I finally suffered this loss . Don't believe that jealous woman's sweet talk .
我 最后 遭受 这 损失 . 不 相信 那 嫉妒的 女性的 甜的 讲话 .

终吃了这亏．休信那妒妇花言巧语，

[ˈaʊtwərdli] ['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
Outwardly virtuous and kind ,

向外 有德行的 和 种类 ,

外作贤良，

[ˈhɪd(ə)n] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ,
Hidden cunning and treacherous ,
隐 狡猾 和 奸诈 ,

内藏奸狡，

[ˈhi:l] [biː; bi][soʊ] [ˈvendʒf(ə)] [ˈhi:l] [wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [juː; jə] . [ɪf] [juː; jə][wɜːr; wər] [stiːl] [əˈlaɪv] . . .
He'll be so vengeful he'll want to kill you . If you were still alive . . .
地狱 是 所以 复仇的 地狱 想 到 杀 你 . 如果 你 是 仍然 活 . . .

他发恨定要弄你一死方罢．若妹子在世，

[aɪ] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [let] [juː; jə][ɪn] .
I absolutely refuse to let you in .
我 绝对地 拒绝 到 让 你 在 .

断不肯令你进来，

[ðæt] [ɪz] , [wen] [ˈentəriŋ] ,
That is , when entering ,
那 是 , 什么时候 进入 ,

即进来时，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] . [ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .
This is not to be tolerated . This is also the natural order of things .
这 是 不是 到 是 容忍 . 这 是 还 这 自然的 命令 的 事物 .

亦不容他这样．此亦系理数应然，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [bəʊθ] [ʌnˈwɜːrði] [ænd; ənd] [prəˈmɪskjuəs] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpriːviəs] [laɪvz; lɪvz] .
We were both unworthy and promiscuous in our previous lives .
我们 是 两个都 不配 和 淫乱 在 我们的 以前的 生活 .

你我生前淫奔不才，

[aɪ ˈtiː] [ˈkɔːzɪz] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [ˈmɔərəlz] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ɪˈmɔːrəl] .
It causes people to lose their morals and become immoral .
它 原因 人们 到 失去 他们的 德 和 变得 不道德 .

使人家丧伦败行，

[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] . [juː; jə][ʃæl; ʃəl] [juːz] [ðɪs] [sɔːrd] [tuː; tə] [sleɪ] [ðæt] [ˈdʒeləs]
Therefore , this is the consequence . You shall use this sword to slay that jealous
所以 , 这 是 这 结果 . 你 将 使用 这 剑 到 杀戮 那 嫉妒的
[ˈwʊmən] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪnˈstrʌktɪd] .
woman , as I have instructed .
女士 , 作为 我 有 指示 .

故有此报．你依我将此剑斩了那妒妇，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [brɔːt] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] [keɪs] .
They were all brought under the jurisdiction of the Fairy Disenchantment case .
他们 是 全部 带来 在下面 这 管辖权 的 这 仙女 幻灭 案件 .

一同归至警幻案下，

[let] [ðem; ðəm] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] . [ˈʌðərwaɪz] ,
Let them decide what to do . Otherwise ,
让 他们 决定 什么 到 做 . 否则 ,

听其发落．不然，

[juː; jə] [wɪl] [daɪ][ɪn] [veɪn] .
You will die in vain .
你 将要 死 在 徒劳 .

你则白白的丧命，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ˈpɪtɪz] [ðem; ðəm] .
And no one pities them .
和 不 一 可惜 他们 .

且无人怜惜。”

[ˈsɪstər] [juː; jə] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Sister You wept and said :
姐姐 你 哭泣 和 说 :

尤二姐泣道：

" [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] ,
" **younger sister** ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[maɪ] [kənˈdʌkt] [θruːˈaʊt] [maɪ][laɪf][hæz; hæz] [bɪn] [flɔːd] .
My conduct throughout my life has been flawed .
我的 执行 自始至终 我的 生活 有 到过 有缺陷的 .

我一生品行既亏，

[təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [rɪˈpɔːrt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Today's report is a matter of course .
今天的 报告 是 一个 事情 的 课程 .

今日之报既系当然，

[waɪ] [kriˈeɪt] [mɔːr] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ˈblʌdʃed] ? [kʌm] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː][ænd; ənd] [ɪnˈdʊr] . [ɪf]
Why create more injustice and bloodshed ? Come with me and endure . If
为什么 创造 更多的 不公正 和 流血事件 ? 来 和 我 和 忍受 . 如果
[ˈhev(ə)n] [teɪks] [ˈpɪti] [ɑːn][,juː ˈes] . . .
Heaven takes pity on us : : :
天堂 需要 遗憾 在 我们 : : :

何必又生杀戮之冤。 随我去忍耐。 若天见怜，

[,aɪ ˈtiː] [meɪd] [,em ˈiː] [ˈbetər] .
It made me better .
它 制成 我 更好的 .

使我好了，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][bəʊθ] [wɜːrld] ?
Wouldn't that be the best of both worlds ?
不会 那 是 这 最好的 的 两个都 世界 ?

岂不两全。”

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The younger sister smiled and said :
这 年轻 姐姐 微笑 和 说 :

小妹笑道：

" [ˈeldər] [ˈsɪstər] ,
" **elder sister** ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] [ˈæftər] [ɔːl] . [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [ðə; ði] [net] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [hæz; hæz] [bɪn] [ɔːl] -
You're a fool after all . Since ancient times , the net of heaven has been all -
你是 一个 傻子 后 全部 . 自从 古老的 时代 , 这 网 的 天堂 有 到过 全部 -
[enˈkʌmpəsn̩] .
encompassing .
包含 .

你终是个痴人。 自古`天网恢恢，

- [spaːrs] [jet] [naːt] [ˈliːki] -
' **Sparse yet not leaky** '
- 疏 然而 不是 漏水 -

疏而不漏'，

[ˈhevənz] [ˈdʒʌstɪs] [wɪl] [prɪˈveɪl] . [ɔːlˈðʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈpentɪd] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːrmd] ,
Heaven's justice will prevail . Although you have repented and reformed ,
天 正义 将要 占上风 . 虽然 你 有 悔改 和 改革后的 ,

天道好还。 你虽悔过自新，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [led][tu:; tə] ['keɪɑ:s] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rdər] [ə'mʌŋ] ['fɑ:ðəz] , [sʌnz] ,
However , this has already led to chaos and disorder among fathers , sons ,
然而 , 这 有 已经 引领 到 混乱 和 紊 乱 之 中 父亲 们 , 儿 子 们 ,
[ænd; ənd] ['brʌðərz] .
and brothers .
和 兄 弟 .

然已将人父子兄弟致于无聚之乱，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['hev(ə)n] [ə'lʌʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] ?
How could Heaven allow you to live in peace ?
如何 可 以 天 堂 允 许 你 到 居 住 在 和 平 ？

天怎容你安生。”

['sɪstər] [ju:; jʊ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Sister You wept and said :
姐 姐 你 哭 泣 和 说 :

尤二姐泣道：

" [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] [pi:s] , "
" Unable to find peace , "
" 无 法 到 寻 找 和 平 , "

“既不得安生，

[ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] .
This is only natural .
这 是 仅 有 的 自 然 的 .

亦是理之当然，

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [kəm'pleɪnts] . "
" I have no complaints . "
" 我 有 不 投 诉 . "

奴亦无怨。”

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [hɜ:rd] [ðɪs] .
The younger sister heard this .
这 年 轻 姐 姐 听 到 这 .

小妹听了，

[hi:; hi] [said] [ænd; ənd] [left] . ['sɪstər] [ju:; jʊ][ɜ:r; ər] [ə'wʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑ:rt] .
He sighed and left . Sister You Er awoke with a start .
他 叹 了 口 气 和 左 边 . 姐 姐 你 呢 醒 来 和 一 个 开 始 .

长叹而去．尤二姐惊醒，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ə; eɪ] [dri:m] . [wen] ['dʒi:ə] ['lɪɑ:n] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
But it was all a dream . When Jia Lian came to see him ,
但 它 曾 是 全 部 一 个 梦 . 什 么 时 候 贾 连 来 了 到 看 他 ,
却是一梦．等贾琏来看时，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ,
Because no one was around ,
因 为 不 一 曾 是 大 约 ,

因无人人在侧，

[ðen] [hi:; hi] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Then he wept and said :
然 后 他 哭 泣 和 说 :

便泣说：

" [maɪ] ['ɪlnəs] [ɪz] [ɪn'kjʊərəbl] . [aɪv] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] . "
" My illness is incurable . I've been here for half a year . "
" 我 的 疾 病 是 不 治 之 症 . 我 已 经 到 过 这 里 为 了 一 半 一 个 年 . "

“我这病便不能好了． 我来了半年，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈpregnənt] .
She was also pregnant .
她 曾是 还 孕 .

腹中也有身孕，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][seks] [ˈkænɔ:t] [biː; bi] [prɪˈdɪktɪd] . [ɪf] [ˈhev(ə)n] [teɪks] [ˈpɪtɪ] [ɑːn][juːˈes] . . .
But the sex cannot be predicted . If Heaven takes pity on us . . .
但 这 性别 不能 是 预测 . 如果 天堂 需要 遗憾 在 我们 . . .

但不能预知男女．倘天见怜，

[ɪts] [ɔːlˈraɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈgɪvz] [bɜːrθ] .
It's alright if she gives birth .
它是 好吧 如果 她 给予 出生 .

生了下来还可，

[ˈʌðərwaɪz]
Otherwise
否则

若不然，

[maɪ][laɪf][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
My life is in danger .
我的 生活 是 在 危险 .

我这命就不保，

[mɔːrˈʊʊvər] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ...
Moreover , for him ...
而且 , 为了 他 ...

何况于他。”

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn][ˈɔːlsʊʊ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian also wept and said :
贾 连 还 哭泣 和 说 :

贾琏亦泣说：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈfɔrd] , "
" You can rest assured , "
" 你 能 休息 保证 , "

“你只放心，

[aɪ] [wɪl] [æsk][ə; eɪ] [waɪz] [ˈdɑːktər][tuː; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm] .
I will ask a wise doctor to treat him .
我 将要 问 一个 明智的 医生 到 对待 他 .

我请明人来医治。”

[sʊʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][ˈdɑːktər] .
So he went out immediately to fetch a doctor .
所以 他 去 出去 立即地 到 拿来 一个 医生 .

于是出去即刻请医生．

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [frɪzɪ(ə)n] [ˈwæŋ] [ˈɔːlsʊʊ] [plɒtɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] [laɪnz] .
Unexpectedly , Physician Wang also plotted to serve at the front lines .
不料 , 医生 王 还 绘制 到 服务 在 这 正面 线条 .

谁知王太医亦谋干了军前效力，

[ðeɪl] [kʌm] [bæk] [sʊʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfeɪvər] . [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [went] [ɔːf] .
They'll come back so they can ask for a special favor . The servants went off .
他们会 来 后退 所以 他们 能 问 为了 一个 特别的 偏爱 . 这 仆人 去 离开 .

回来好讨荫封的．小厮们走去，

[sʊʊ] [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ] [frɪzɪ(ə)n] [ˈsɜːrneɪmd] [ˈhuː] .
So they invited a physician surnamed Hu .
所以 他们 受邀 一个 医生 姓氏 胡 .

便请了个姓胡的太医，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - . [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pʌls] [ˈteɪkən] .
His name is Junrong . He came in and had his pulse taken .
他的 姓名 是 - . 他 来了 在 和 有 他的 脉冲 已采取 .
名叫君荣. 进来诊脉看了,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmenstruəl] [fləʊ] [ɪz] [ɪˈregjələr] .
It is said that the menstrual flow is irregular .
它 是 说 那 这 月经 流动 是 不规律的 .
说是经水不调,

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡreɪtli] [ˈnaʊrɪʃt] . [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [ðen] [sed] :
All of them need to be greatly nourished . Jia Lian then said :
全部 的 他们 需要 到 是 非常 营养 . 贾 连 然后 说 :
全要大补. 贾琏便说:

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːlˈredi] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈletər] [ɪz][nɑːt] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] . "
It is already March , and the letter is not forthcoming ."
" 它 是 已经 行进 , 和 这 信 是 不是 即将推出 . "
“已是三月庚信不行,

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [ˈfriːkwəntli] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ˈæsaɪd][ˈriːflʌks] .
He also frequently experiences acid reflux .
他 还 频繁地 经历 酸 反流 .
又常作呕酸,

[ɪts] [ˈpraːbəbli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpregnənsɪ] .
It's probably due to the pregnancy .
它是 大概 到期的 到 这 怀孕 .
恐是胎气。”

[ˈhuː] - [ˈlɪsnd] ,
Hu Junrong listened ,
胡 - 听着 ,
胡君荣听了,

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][hændz][fɔːr; fər] [əˈnʌðər]
He then ordered the old women to bring out their hands for another
他 然后 订购 这 老的 女性 到 带来 出去 他们的 双手 为了 其他
[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] . [ˈsɪstər] [juː; jʊ][ɜːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd][tuː; tə] [ɪkˈstend] [hɜːr; hər][hænd][frʌm; frəm]
examination . Sister You Er , of course , had to extend her hand from
考试 . 姐姐 你 呃 , 的 课程 , 有 到 延长 她 手 从
[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tent] [əˈgen] . [ˈhuː] - [ɪɡˌzæmɪnd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [hæf] [deɪ] .
inside the tent again . Hu Junrong examined her for another half day .
里面 这 帐篷 再次 . 胡 - 检查 她 为了 其他 一半 天 .
复又命老婆子们请出手来再看看. 尤二姐少不得又从帐内伸出手来. 胡君荣又诊了半日,

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :
说:

" [ɪf] [wiː; wi] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈfiːt(ə)] [ˈenərdʒi] , "
If we discuss the fetal energy , "
" 如果 我们 讨论 这 胎 活力 , "
“若论胎气,

[ðə; ði] [ˈlɪvər] [pʌls] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnæt(ə)rəli] [biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] . [haʊˈevər] , [wen] [wʊd] [ɪz]
The liver pulse should naturally be strong and large . However , when wood is
这 肝 脉冲 应该 自然 是 强的 和 大的 . 然而 , 什么时候 木头 是
[əˈbʌndənt] , [aɪ ˈtiː] [ˈdʒenəreɪts] [ˈfaɪər] .
abundant , it generates fire .
丰富 , 它 生成 火 .
肝脉自应洪大. 然木盛则生火,

[ɪ'regjələər] [ˌmenstru'eɪʃn] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪvər] ([wɒd] ['elɪmənt]) . ['dɑ:ktə-z] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] **Irregular menstruation is also caused by the liver (wood element) . Doctors should be**
不规律的 经期 是 还 导致 经过 这 肝 (木头 元素) . 医生 应该 是
[bəʊld]) .
bold .
大胆的 :

经水不调亦皆因由肝木所致。医生要大胆，

[ˈgrænmə:] [mʌst; məst][bi:; bi] [æskt] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði][ɡoʊld] [feɪs] ['slaɪtli] .
Grandma must be asked to reveal the gold face slightly .
奶奶 必须 是 问 到 揭示 这 金子 脸 轻微地 :

须得请奶奶将金面略露露，

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [kəm'plek(ə)n] .
The doctor observed the patient's complexion .
这 医生 观察到 这 患者 肤色 :

医生观观气色，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [der] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Only then did they dare to administer the medicine .
仅有的 然后 做过 他们 敢 到 管理 这 药品 :

方敢下药。”

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
Jia Lian was helpless .
贾 连 曾是 无助 :

贾琏无法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['ɔ:rdər][ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [kræk] .
They had no choice but to order the curtain to be lifted a crack .
他们 有 不 选择 但 到 命令 这 窗帘 到 是 抬起 一个 裂缝 :

只得命将帐子掀起一缝，

[ˈsɪstər] [ju:; jʊ][ɜ:r; ər] [rɪ'vi:ld] [hɜ:r; hər] [feɪs] . [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] , ['hu:] - ...
Sister You Er revealed her face . Upon seeing her , Hu Junrong ...
姐姐 你 呃 揭晓 她 脸 . 之上 看到 她 , 胡 - ...

尤二姐露出脸来。胡君荣一见，

[ðə; ði] [soʊl] [sɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['hevəns] .
The soul soared to the heavens .
这 灵魂 飙升 到 这 天 :

魂魄如飞上九天，

[nʌm] [ɔ:l] ['oʊvər] ,
numb all over ,
麻木的 全部 超过 ,

通身麻木，

[kəm'pli:tli] [ʌnə'weɪ] , [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [dru:] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] .
Completely unaware , they immediately drew the curtains .
完全地 不知情 , 他们 立即地 画 这 窗帘 :

一无所知。一时掩了帐子，

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [ðen] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Jia Lian then accompanied him out .
贾 连 然后 伴随 他 出去 :

贾琏就陪他出来，

[wen] [æskt] [haʊ] , [fɪ'zi](ə)n] ['hu:] [rɪ'plaɪd] :
When asked how , Physician Hu replied :
什么时候 问 如何 , 医生 胡 回复 :

问是如何。胡太医道：

" [ɪts] [nɑ:t][ˈfi:t(ə)][tʃi:] . "

" **It's not fetal qi** . "

" 它是 不是 胎 气 . "

“不是胎气，

[ðə; ði] [ˈprɑ:bləm] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [kənˈdʒi:ld] . [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [naʊ] [ɪz]

The problem is simply that the blood is congealed . The most important thing now is

这 问题 是 简单地 那 这 血 是 凝固 . 这 最多 重要的 事物 现在 是

[tu:; tə] [klɪr] [ðɪs] [kənˈdʒestɪd] [blʌd] [ænd; ənd] [ˌʌnˈblɑ:k] [ðə; ði] [məˈrɪdiənz] .

to clear this congested blood and unblock the meridians .

到 清除 这 拥堵 血 和 解除封锁 这 经络 .

只是迂血凝结．如今只以下迂血通经脉要紧。”

[soʊ][aɪ] [roʊt] [wʌn] [saɪd] .

So I wrote one side .

所以 我 写道 一 边 .

于是写了一方，

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] . [ˈdʒi:ə][lɪˈjɑ:n] [sent] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈmedɪs(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] .

He took his leave . Jia Lian sent someone with medicine as a gift .

他 采取 他的 离开 . 贾 连 发送 某人 和 药品 作为 一个 礼物 .

作辞而去．贾琏命人送了药礼，

[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] .

Bring the medicine .

带来 这 药品 .

抓了药来，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ədˈmɪnɪstəd] . [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

It was administered . Only in the middle of the night ,

它 曾是 管理 . 仅有的 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

调服下去．只半夜，

[ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ju:; jə] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [pərˈsɪstənt] [æbˈdɑ:mɪn(ə)] [peɪn] .

Second Sister You suffered from persistent abdominal pain .

第二 姐姐 你 遭受 从 执着的 腹部 疼痛 .

尤二姐腹痛不止，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeɪ] [əˈbɔ:tɪd] [ə; eɪ] [ˈfʊli] [fɔ:rmɪd] [meɪl] [ˈfi:təs] . [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [ðə; ði] [ˈbli:dɪŋ]

Unexpectedly , they aborted a fully formed male fetus . As a result , the bleeding

不料 , 他们 中止 一个 完全 形成 男性 胎儿 . 作为 一个 结果 , 这 出血

[kənˈtɪnju:d] [ˌʌnəˈbeɪtɪd] .

continued unabated .

持续 持续不断 .

谁知竟将一个已成形的男胎打了下来．于是血行不止，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ðen] [ˈfeɪntɪd] . [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒi:ə][lɪˈjɑ:n] . . .

The second sister then fainted . Upon hearing this , Jia Lian . . .

这 第二 姐姐 然后 昏厥 . 之上 听力 这 , 贾 连 . . .

二姐就昏迷过去．贾琏闻知，

[hi:; hi][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][ˈhu:] - , [ænd; ənd] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][fɔ:r; fər]

He cursed Hu Junrong , and then sent someone to fetch a doctor for

他 被诅咒的 胡 - , 和 然后 发送 某人 到 拿来 一个 医生 为了

[ˈtri:tmənt] .

treatment .

治疗 .

大骂胡君荣．一面再遣人去请医调治，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [ˈhu:] - . [ˈhu:] - , [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,

He then ordered someone to report Hu Junrong . Hu Junrong , upon hearing this ,

他 然后 订购 某人 到 报告 胡 - . 胡 - , 之上 听力 这 ,

一面命人去打告胡君荣．胡君荣听了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [pækt] [ðer; ðər][bægz][ænd; ənd] [fled] . [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [fɪ'zi(ə)n] [ðen] [sed] :
They had already packed their bags and fled . The imperial physician then said :
他们 有 已经 包装 他们的 包 和 逃亡 : 这 帝国 医生 然后 说 :

早已卷包逃走。这里太医便说:

" [ðə; ði] ['bɑ:di:z] [tʃi:] [ænd; ənd] [blʌd] [prə'dʌkʃn] [ɪz] [ɪn'herəntli] [wi:k] . "
" The body's qi and blood production is inherently weak . "
" 这 身体的 气 和 血 生产 是 本质上 虚弱的 . "

“本来气血生成亏弱，

[sɪns] [kən'sep(ə)n] ,
Since conception ,
自从 概念 ,

受胎以来，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪd] .
He must have been a little annoyed .
他 必须 有 到过 一个 小的 恼怒 .

想是着了些气恼，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['di:pli] ['trʌblɪd] . [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ə'dept] [æt; ət] ['ju:zɪŋ] ['pʊt(ə)nt][ænd; ənd]
He was deeply troubled . This gentleman was adept at using potent and
他 曾是 深 麻烦 . 这 绅士 曾是 熟练 在 使用 强效 和
[ˈdeɪndʒərəs] ['remədɪz] .
dangerous remedies .
危险的 补救措施 .

郁结于中。这位先生擅用虎狼之剂，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [vaɪ'tæləti][ɪz] [naʊ] [sɪ'vɪrli] [dɪ'pli:tɪd] .
The adult's vitality is now severely depleted .
这 成年人 活力 是 现在 严重 耗尽 .

如今大人元气十分伤其八九，

[ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'kʌvəri] [ɪz] [ʌn'laɪkli] . [bəʊθ] [dɪ'kɑ:kʃn] [ænd; ənd] [pɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['teɪkən] [kən'kɜ:rəntli]
A quick recovery is unlikely . Both decoction and pills should be taken concurrently
一个 快的 恢复 是 不太可能 . 两个都 汤 和 药片 应该 是 已采取 同时
.
:
.

一时难保就愈。煎丸二药并行，

[wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsʊʊ] [ɪg'nɔ:r] ['gɑ:sɪp] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] ['tʃætər] .
We must also ignore gossip and idle chatter .
我们 必须 还 忽略 闲话 和 闲置的 喋喋不休 .

还要一些闲言闲事不闻，

[ˈhoʊpfəli] , [θɪŋz] [wɪl] [tɜ:rn] [aʊt] [wel] .
Hopefully , things will turn out well .
希望 , 事物 将要 转动 出去 出色地 .

庶可望好。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [left] . ['dʒi:ə] ['lɪɑ:n] , [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [ɪn'vestɪgertɪd] [hu:] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd]
After saying this , he left . Jia Lian , in a panic , investigated who had invited
后 说 这 , 他 左边 . 贾 连 , 在 一个 恐慌 , 调查 WHO 有 受邀
[ðə; ði][mæn] ['sɜ:rneɪmd] ['hu:] .
the man surnamed Hu .
这 男人 姓氏 胡 .

说罢而去。急的贾琏查是谁请了姓胡的来，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
It was discovered in a short time .
它 曾是 发现 在 一个 短的 时间 .

一时查了出来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bi:tŋ] [hæf][tuː; tə] [deθ] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ][wʌz; wəz] [ten] [taɪmz] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən][ˈdʒi:ə]
He was beaten half to death . Fengjie was ten times more anxious than Jia
他 曾是 被打败 一半 到 死亡 . 奉节 曾是 十 时代 更多的 焦虑的 比 贾
[ˈjɑ:n] .
Lian .
连 .

便打了半死。凤姐比贾琏更急十倍，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说:

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃaɪldləs] . "
" We are destined to be childless . "
" 我们 是 注定 到 是 无子女 . "

“咱们命中无子，

[ˈfaɪnəli] [gɔːt][wʌn] .
Finally got one .
最后 得到 一 .

好容易有了一个，

" [ænd; ənd] [aɪv] [ɪnˈkaʊntər] [əˈnʌðər] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [ˈdɑːktər] . "
" And I've encountered another incompetent doctor . "
" 和 我已经 遭遇 其他 不称职的 医生 . "

又遇见这样没本事的大夫。”

[soʊ] [ðeɪ] [bəːnd] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈwəːʃɪp] [brɪˈfɔːr] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [zːrθ] .
So they burned incense and worshipped before Heaven and Earth .
所以 他们 烧伤 香 和 崇拜 前 天堂 和 地球 .

于是天地前烧香礼拜，

[hiː; hi] [kənˈfɛst] [ɪn] [prer] :
He confessed in prayer :
他 坦白 在 祷告 :

自己通陈祷告说：

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [sɪk] , "
" I may be sick , "
" 我 可能 是 生病的 , "

“我或有病，

[aɪ][ˈoʊnli] [preɪ] [ðæt] [ˈsɪstər] [juː; jʊ] [rɪˈkʌvəz] [ˈfʊli] .
I only pray that Sister You recovers fully .
我 仅有的 祈祷 那 姐姐 你 恢复 完全 .

只求尤氏妹子身体大愈，

[ʃiː; ʃi] [kənˈsiːvd] [əˈgen] [ænd; ənd] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] .
She conceived again and gave birth to a boy .
她 构思 再次 和 给予 出生 到 一个 男生 .

再得怀胎生一男子，

[aɪ][eɪˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əbˈzɜːr] [ə; eɪ] [vedʒəˈterɪən] [ˈdaɪət][ænd; ənd] [rɪˈsaɪt] [ˈbuːdɪst] [ˈskɪptʃər] .
I am willing to observe a vegetarian diet and recite Buddhist scriptures .
我 是 愿意的 到 观察 一个 素食 饮食 和 背诵 佛教徒 经文 .

我愿吃长斋念佛。”

[wen] [ˈdʒi:ə][ˈjɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔː] [ðɪs] ,
When Jia Lian and the others saw this ,
什么时候 贾 连 和 这 其他的 锯 这 ,

贾琏众人见了，

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [aɪ ˈtiː] . [wen] [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [ænd; ənd] [kjuː] [tɒŋ] [wɜːr; wər] [təˈgeðər] ,
Everyone praised it . When Jia Lian and Qiu Tong were together ,
每个人 赞扬 它 . 什么时候 贾 连 和 邱 童 是 一起 ,
无不称赞。贾琏与秋桐在一处时，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [prɪˈperd] [su:p] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [aɪ ˈtiː] [sent] [tuː; tə] [ˈsekənd] [ˈsɪstər]
Sister Feng then prepared soup and water and had it sent to Second Sister
姐姐 冯 然后 准备 汤 和 水 和 有 它 发送 到 第二 姐姐
. [fiː; fi] [ˈɔːlsʊ] [skəʊldɪd] - [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈlʌki] .
. She also scolded Ping'er for being unlucky .
. 她 还 责骂 - 为了 存在 倒霉 .
凤姐又做汤做水的着人送与二姐。又骂平儿不是个有福的，

" [dʒʌst] [laɪk] [ˌem ˈiː] . [aɪv] [bɪn] [sɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] . "
" Just like me . I've been sick a lot . "
" 只是 喜欢 我 . 我已经 到过 生病的 一个 很多 . "
"也和我一样。我因多病了，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈniːðər] [sɪk] [nɔːr] [ˈpregnənt] . [naʊ] , [ˈsekənd] [ˈmædəm] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] . . .
You are neither sick nor pregnant . Now , Second Madam , you are like this . . .
你 是 两者都不 生病的 也不 孕 . 现在 , 第二 女士 , 你 是 喜欢 这 . . .
你却无病也不见怀胎。如今二奶奶这样，

[ɪts] [ɔːl] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʌnˈfɔːrtʃənət] .
It's all because we are unfortunate .
它是 全部 因为 我们 是 不幸 .
都因咱们无福，

[ɔːr] [dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ?
Or did something wrong ?
或者 做过 某物 错误的 ?
或犯了什么，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sʊ] [ʌpˈset] . " [sʊ] [hiː; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [aʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [təʊld] .
He was so upset . " So he sent someone out to have his fortune told .
他 曾是 所以 沮丧的 . " 所以 他 发送 某人 出去 到 有 他的 财富 讲述 .
[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelər] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] : "
But the fortune teller came back and said : "
但 这 财富 出纳员 来了 后退 和 说 : "
冲的他这样。 "因又叫人出去算命打卦。偏算命的回来又说：

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [huː] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [əˈfendɪd] [baɪ] [jɪn]
" It is a person born in the Year of the Rabbit who is being offended by Yin
" 它 是 一个 人 出生 在 这 年 的 这 兔子 WHO 是 存在 被冒犯了 经过 阴
[ˈenərdʒi] . "
energy . "
活力 : "
“系属兔的阴人冲犯。”

[ɪf] [ˈevriwʌn] [ˈkælkjuleɪts] [aɪ ˈtiː] ,
If everyone calculates it ,
如果 每个人 计算 它 ,
大家算将起来，
[ˈoʊnli] [kjuː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .
Only Qiu Tong was born in the Year of the Rabbit .
仅有的 邱 童 曾是 出生 在 这 年 的 这 兔子 .
只有秋桐一人属兔，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪmpʌls] . [kjuː] [tʌŋ] [ˈriːs(ə)ntli] [sɔː] [ˈdʒiːə][ˈʃɑːn]
He said it was due to his own impulse . Qiu Tong recently saw Jia Lian
他 说 它 曾是 到期的 到 他的 自己的 冲动 . 邱 童 最近 锯 贾 连
[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˈmedɪk(ə)] [ˈtriːtmənt] [ænd; ənd][ˈmedɪs(ə)n] .
and asked him for medical treatment and medicine .
和 问 他 为了 医疗的 治疗 和 药品 .
说他冲的。秋桐近见贾琰请医治药，

[ˈhɪtɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkəːsɪŋ] [dɔːgz] ,
Hitting people and cursing dogs ,
击中 人们 和 咒骂 狗 ,
打人骂狗，

[ʃiː; ʃɪ] [dɪˈvoʊtɪd] [hɜːrˈself] [ˌhoʊlˈhɑːrtɪdli] [tuː; tə] [ˈsɪstər] [juː; jʊ] .
She devoted herself wholeheartedly to Sister You .
她 奉献 她自己 竭诚 到 姐姐 你 .
为尤二姐十分尽心，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsiːðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒeləsi] . [naʊ] , [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈseɪɪŋ] [ˈhiːd] [ˈæktɪd]
He was already seething with jealousy . Now , hearing this , saying he'd acted
他 曾是 已经 沸腾 和 妒忌 . 现在 , 听力 这 , 说 他会 行动
[ˈræʃli] ,
rashly ,
贸然 ,
他心中早浸了一缸醋在内了。今又听见如此说他冲了，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðən] [ədˈvaɪzɪd] [hɪm; ɪm] :
Sister Feng then advised him :
姐姐 冯 然后 建议 他 :
凤姐儿又劝他说：

" [goʊ] [hard] [ˈsʌmwɛr] [els] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ˈleɪtər] . "
" Go hide somewhere else for a few months and come back later . "
" 去 隐藏 某处 别的 为了 一个 很少 几个月 和 来 后退 之后 . "
“你暂且别处去躲几个月再来。”

[kjuː] [tʌŋ] [ðən] [ˈæŋɡrəli] [kraɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
Qiu Tong then angrily cried and cursed :
邱 童 然后 愤怒地 哭 和 被诅咒的 :
秋桐便气的哭骂道：

" [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [blaɪnd][mæn][ɪz] [ˈbaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ! "
" Reason that blind man is biting his tongue ! "
" 原因 那 瞎的 男人 是 咬 他的 舌头 ! "
“理那起瞎y的混咬舌根！

[wiː; wi] [kiːp] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd][dəʊnt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
We keep to ourselves and don't interfere with each other .
我们 保持 到 我们自己 和 不 干扰 和 每个 其他 .
我和他`井水不犯河水'，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [jel] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
Why did you yell at him !
为什么 做过 你 叫喊 在 他 ！
怎么就冲了他！

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈʌvli] [ˈmaɪnə][bɜːrd] !
What a lovely myna bird !
什么 一个 迷人的 八哥 鸟 ！
好个爱八哥儿，

[hu:] ['dʌznt] [si:] [ðem; ðəm] [aʊt'saɪd] ?
Who doesn't see them outside ?
WHO 不 看 他们 外部 ?

在外头什么人不见，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [ə'raɪvd] , ['sʌmwʌn] [tʃɑ:rdʒd] [ɪn] . [waɪt] ['aɪ,braʊz] , [red] [feɪs] ,
As soon as they arrived , someone charged in . White eyebrows , red face ,
作为 很快 作为 他们 到达的 , 某人 带电 在 . 白色的 眉毛 , 红色的 脸 ,
偏来了就有人冲了 . 白眉赤脸 ,

[wer] [dɪd] [ðɪs] [tʃaɪld] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this child come from ?
在哪里 做过 这 孩子 来 从 ?

那里来的孩子？

[hi:z] ['oʊnli] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['koʊksɪŋ] [ʼaʊər; a:r] [kɑ:t(ə)n] - [ɪrd] ['grænpa:] . [i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [tʃɪldrən] . . .
He's only good for coaxing our cotton - eared grandpa . Even with children . . .
他是 仅有的 好的 为了 哄骗 我们的 棉布 - 耳朵 爷爷 . 甚至 和 孩子们 . . .
他不过指着哄我们那个棉花耳朵的爷罢了 . 纵有孩子 ,

[aɪ][dəʊnt][i:v(ə)n] [noʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz][ʼzæŋ, 'zɑ:ŋ][ɔ:r] ['wæŋ] . ['grænma:] [ə'dɔ:z] [ðæt] ['bæstərd]
I don't even know if his surname is Zhang or Wang . Grandma adores that bastard
我 不 甚至 知道 如果 他的 姓 是 张 或者 王 . 奶奶 喜爱 那 混蛋
[læm] .
lamb .
羊肉 .

也不知姓张姓王 . 奶奶希罕那杂种羔子 ,

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [aɪ 'ti:] !
I don't like it !
我 不 喜欢 它 !

我不喜欢！

[hu:] [kɑ:nt] [get] [oʊld] ?
Who can't get old ?
WHO 不能 得到 老的 ?

老了谁不成？

[eniwʌn] [kæn; kən] [reɪz] [ə; eɪ] [pet] !
Anyone can raise a pet !
任何人 能 增加 一个 宠物 !

谁不会养！

[ˈreɪzɪŋ] [wʌn] [ˈevri] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf]
Raising one every year and a half
提高 一 每一个 年 和 一个 一半

一年半载养一个，

[ɪts] [kəm'pli:tli] [pjʊr] , [wɪ'ðaʊt] [ˈeni] [ə,dʌltə'reɪʃn] [ˌwʌtsʊʊ'evər] !
It's completely pure , without any adulteration whatsoever !
它是 完全地 纯的 , 没有 任何 掺假 任何 !
倒还是一点搀杂没有的呢！

" [ðə; ðɪ] ['kə:sɪŋ] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] ['evriwʌn] [læf] . "
" The cursing will only make everyone laugh . "
" 这 咒骂 将要 仅有的 制作 每个人 笑 . "

"骂的众人又要笑，

[ʃiː; ʃi] [derd] [nɑ:t] [læf] . [dʒʌst] [ðen] , ['mædəm] [ʃɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɜ:r; həɹ]
She dared not laugh . Just then , Madam Xing came to pay her
她 敢于 不是 笑 : 只是 然后 , 女士 邢 来了 到 支付 她
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] .
respects :
尊重 :

又不敢笑。可巧邢夫人过来请安，

[kjuː] [tɒŋ] [ðen] ['tɪrfəli] [təʊld] ['mædəm] [ʃɪŋ] :
Qiu Tong then tearfully told Madam Xing :
邱 童 然后 泪流满面 讲述 女士 邢 :

秋桐便哭告邢夫人说：

['sekənd] ['grænperənts] [wɑ:nt] [tuː; tə] [send] [em 'iː] [bæk] .
Second Grandparents want to send me back .
第二 祖父母 想 到 发送 我 后退 :

“二爷奶奶要撵我回去，

[aɪ][hæv; həv] ['noʊwə] [tuː; tə] [steɪ] .
I have nowhere to stay .
我 有 无处 到 停留 :

我没了安身之处，

" [pliːz] , [maɪ] [waɪf] , [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] . "
" Please , my wife , have mercy . "
" 请 , 我的 妻子 , 有 怜悯 . "

太太好歹开恩。”

['mædəm] [ʃɪŋ] [hɜ:rd] [ðæt]
Madam Xing heard that
女士 邢 听到 那

邢夫人听说，

[ʃiː; ʃi] ['hɜ:ɾɪdli] [skəʊldɪd] ['sɪstə] ['fɛŋ] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [waɪl] .
She hurriedly scolded Sister Feng for a while .
她 匆匆 责骂 姐姐 冯 为了 一个 尽管 :

慌的数落凤姐儿一阵，

[hiː; hi] [ðen] [skəʊldɪd] ['dʒiːə][lɪːjɑ:n] :
He then scolded Jia Lian :
他 然后 责骂 贾 连 :

又骂贾琏：

" [ʌn'ɡreɪtfl] [siːd] , "
" ungrateful seed , "
" 忘恩负义 种子 , "

“不知好歹的种子，

[nɒʊ] ['mætə] [haʊ] [bæd][hiː; hi][ɪz] ,
No matter how bad he is ,
不 事情 如何 坏的 他 是 ,

凭他怎不好，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ][baɪ][jɔː; jəɹ] ['fɑ:ðə] . [juː; jʊ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi]
It was given to you by your father . You chased him away because he
它 曾是 给定 到 你 经过 你的 父亲 . 你 追逐 他 离开 因为 他
[wʌz; wəz][æn; ən][aʊt'saɪdə] .
was an outsider .
曾是 一个 局外人 :

是你父亲给的。为个外头来的撵他，

[ˈi:v(ə)n][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ɡɔ:n] : [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [tʃeis] [hɪm; ɪm] [əˈwei] ?
Even my father is gone . You want to chase him away ?
甚至 我的 父亲 是 已消失 : 你 想 到 追赶 他 离开 ?

连老子都没了。你要撵他，

[ju:d] [bi:; bi] [ˈbetər] [ɔ:f] [rɪˈtə:rnɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] .
You'd be better off returning it to your father .
你会 是 更好的 离开 返回 它 到 你的 父亲 :
你不如还你父亲去倒好。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃi:; ʃɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] . [kju:;] [tɒŋ] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [smʌɡ] .
She left in a huff . Qiu Tong was even more smug .
她 左边 在 一个 哼 : 邱 童 曾是 甚至 更多的 踌躇满志 :
赌气去了。秋桐更又得意，

[juˈeɪ] [ˈɪŋ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [tu:; tə][kraɪ][ænd; ənd] [kɜ:rs]
Yue Xing went to the foot of his window and began to cry and curse
岳 邢 去 到 这 脚 的 他的 窗户 和 开始 到 哭 和 诅咒
[ˈləʊdli] . [ˈsɪstər] [ju:; jʊ][ɜ:r; əɹ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
loudly . Sister You Er heard this ,
高声 : 姐姐 你 呃 听到 这 ,

越性走到他窗户根底下大哭大骂起来。尤二姐听了，

[ðɪs] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [eɪ di: ˈdi:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtrʌblz] .
This will inevitably add to the troubles .
这 将要 不可避免地 添加 到 这 麻烦 :

不免更添烦恼。

[ˈi:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

晚间，

[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [ˈrestɪd] [ɪn] [kju:;] [tɔ:ŋz] [ru:m] .
Jia Lian rested in Qiu Tong's room .
贾 连 休息 在 邱 钊 房间 :

贾琏在秋桐房中歇了，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ɪz] [ɔ:ˈredi] [əˈsli:p] .
Sister Feng is already asleep .
姐姐 冯 是 已经 睡着了 :

凤姐已睡，

- [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
Ping'er came to see him .
- 来了 到 看 他 :

平儿过来瞧他，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [ˈkwaɪətli] [ədˈvaɪzɪd] [hɪm; ɪm] :
She then quietly advised him :
她 然后 悄悄 建议 他 :

又悄悄劝他：

" [teɪk] [ɡʊd] [keɹ] [ʌv; əv] [jɔ:ɹˈself] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm] [ˈɪlnəs] . "
" Take good care of yourself and recover from illness . "
" 拿 好的 关心 的 你自己 和 恢复 从 疾病 : " "

“好生养病，

" [dəʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [biːst] . "

" **Don't pay any attention to that beast .** "

" 不 支付 任何 注意力 到 那 兽 . "

不要理那畜生。”

[ˈsɪstər] [juː; jə] [ɜːr; ər] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kraɪd] :

Sister You Er pulled him and cried :

姐姐 你 呃 拉 他 和 哭 :

尤二姐拉他哭道：

" ['eldər] ['sɪstər] ,

" **elder sister ,**

" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[sɪns] [aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] ,

Since I arrived here ,

自从 我 到达的 这里 ,

我从到了这里，

[θæŋks] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstə-z] [ker] . [fɔːr; fər] [em 'iː] ,

Thanks to my sister's care . For me ,

谢谢 到 我的 姐妹 关心 . 为了 我 ,

多亏姐姐照应．为我，

[maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] ['sʌfəd] ['kaʊntləs] [ɪn'dʒʌstɪsɪz] . [ɪf] [aɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [laɪf] .

My sister has suffered countless injustices . If I manage to escape with my life .

我的 姐姐 有 遭受 无数 不公正 . 如果 我 管理 到 逃脱 和 我的 生活 .

∴ ∴

∴ ∴

姐姐也不知受了多少闲气．我若逃的出命来，

[aɪ] [wɪl] ['fɔːli] [rɪ'peɪ] [maɪ] ['sɪstə-z] ['kaɪndnəs] .

I will surely repay my sister's kindness .

我 将要 一定 偿还 我的 姐妹 仁慈 .

我必答报姐姐的恩德，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [laɪf] .

I'm afraid I won't escape with my life .

我是 害怕的 我 惯于 逃脱 和 我的 生活 .

只怕我逃不出命来，

" [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [laɪf] . "

" **We can only wait for the next life .** "

" 我们 能 仅有的 等待 为了 这 下一个 生活 . "

也只好等来生罢。”

- ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fed] [terz] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [sed] :

Ping'er couldn't help but shed tears as she said :

- 不能 帮助 但 棚 眼泪 作为 她 说 :

平儿也不禁滴泪说道：

" ['lʊkɪŋ] [bæk] , [ɪts] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] . [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [dʒʌst] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [juː; jə] . "

" **Looking back , it's all my fault . I was originally just devoted to you .** "

" 寻找 后退 , 它是 全部 我的 过错 . 我 曾是 起初 只是 奉献 到 你 . "

“想来都是我坑了你．我原是一片痴心，

[aɪv] ['nevər] ['hɪd(ə)n] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . [sɪns] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jə] [wɜːr; wər] [aʊt'saɪd] ,

I've never hidden anything from him . Since I heard you were outside ,

我已经 绝不 隐 任何事物 从 他 . 自从 我 听到 你 是 外部 ,

从没瞒他的话．既听见你在外头，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t] [tel] [him; ɪm] ? [hu:] [nu:] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wʊd] [tɜ:rn] [aʊt] [ðɪs] [wei] ?
How could I not tell him ? Who knew these things would turn out this way ?
如何 可以 我 不是 告诉 他 ? WHO 知道 这些 事物 会 转动 出去 这 方式 ?
岂有不告诉他的。谁知生出这些个事来。”

[ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ju:; jə] [ˈhɜ:rɪdli] [sed] :
Second Sister You hurriedly said :
第二 姐姐 你 匆匆 说 :

尤二姐忙道：

" [ˈsɪstər] [ɪz] [rɔ:ŋ] . [ɪf] [ju:; jə][dəunt] [tel] [him; ɪm] . . . "
" Sister is wrong . If you don't tell him . . . "
" 姐姐 是 错误的 . 如果 你 不 告诉 他 . . . "

“姐姐这话错了。若姐姐便不告诉他，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][nɑ:t][faɪnd] [aʊt] ?
How could he not find out ?
如何 可以 他 不是 寻找 出去 ?

他岂有打听不出来的，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][maɪ] [ˈsɪstər] [hu:] [sed] [aɪ ˈti:][fɜ:rst] . [brˈsaɪdz] , [aɪm] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][get] [ɪn]
However , it was my sister who said it first . Besides , I'm determined to get in
然而 , 它 曾是 我的 姐姐 WHO 说 它 第一的 . 除了 , 我是 决定 到 得到 在
.
:
.

不过是姐姐说的在先。况且我也要一心进来，

[fæŋ] [ˈtʃɛŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈsɪstəm]
Fang Cheng Individual System
方 程 个人 系统

方成个体统，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɪstər] ?
What does this have to do with my sister ?
什么 做 这 有 到 做 和 我的 姐姐 ?
与姐姐何干。”

[ðə; ðɪ] [tu:] [kraɪd] [wʌns] .
The two cried once .
这 二 哭 一次 .

二人哭了一回，

- [geɪv] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
Ping'er gave a few more instructions .
- 给予 一个 很少 更多的 指示 .

平儿又嘱咐了几句，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It was late at night .
它 曾是 晚的 在 夜晚 .

夜已深了，

[meɪ] [hi:; hi] [rest] [ɪn] [pi:s] .
May he rest in peace .
可能 他 休息 在 和平 .

方去安息。

[hɪr] , [ˈsɪstər] [ju:; jə] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:rˈself] :
Here , Sister You thought to herself :
这里 , 姐姐 你 想法 到 她自己 :

这里尤二姐心下自思：

" [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [hæz; həz] [ɔ:'redi] ['teɪkən][hoʊld] . "
" The disease has already taken hold . "
" 这 疾病 有 已经 已采取 抓住 . "

“病已成势，

[noʊ][wʌn][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
No one to support them during the day
不 一 到 支持 他们 期间 这 天

日无所养，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [sʌm; səm][hɑ:rm][wʌz; wəz] [kɔ:zd] .
On the contrary , some harm was caused .
在 这 相反 , 一些 伤害 曾是 导致 .

反有所伤，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [θɪŋz] ['wʊdnt] [goʊ] [wel] . [br'saɪdz] , [ðə; ði] [ə'bo:ɾj(ə)n] [hæd; həd] [ɔ:'redi]
It was certain that things wouldn't go well . Besides , the abortion had already
它 曾是 肯定 那 事物 不会 去 出色地 . 除了 , 这 流产 有 已经
[bɪn] [pə'fɔ:ɾmd] .
been performed .
到过 执行 .

料定必不能好．况胎已打下，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ɾɪ] [ə'baʊt] .
There is nothing to worry about .
那里 是 没有什么 到 担心 关于 .

无可悬心，

[waɪ] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nɑ:nsens] ?
Why put up with this nonsense ?
为什么 放 向上 和 这 废话 ?

何必受这些零气，

['betər] [tu:; tə][daɪ]
Better to die
更好的 到 死

不如一死，

[ɪts] ['æktʃuəli] [kwɑɪt] [kli:n] . [aɪ]['ɔ:f(ə)n] [hɪr] ['pi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] . . .
It's actually quite clean . I often hear people say that . . .
它是 实际上 相当 干净的 . 我 经常 听到 人们 说 那 . . .

倒还干净．常听见人说，

[wʌn] [kʊd; kəd] [fɔ:l] [tu:; tə] [wʌnz] [deθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [rɔ:] [goʊld] .
One could fall to one's death from a piece of raw gold .
一 可以 落下 到 一个人的 死亡 从 一个 片 的 生的 金子 .

生金子可以坠死，

['ɪznt] [ðæt] ['kli:nər] [ðæn; ðən] ['hæŋɪŋ] [wʌn'self] ? ['hævɪŋ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [θru:] ,
Isn't that cleaner than hanging oneself ? Having thought it through ,
不是 那 清洁工 比 绞刑 自己 ? 拥有 想法 它 通过 ,

岂不比上吊自刎又干净． "想毕，

- ['strʌɡlz] ,
Φ struggles ,
- 斗争 ,

Φ挣起来，

['oʊpən][ðə; ði][ba:ks] ,
Open the box ,
打开 这 盒子 ,

打开箱子，

[faɪnd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [rɔ:] [gəʊld] .
Find a piece of raw gold .
寻找 一个 片 的 生的 金子 :

找出一块生金，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['hevi] [aɪ 'ti:][ɪz] .
I don't know how heavy it is .
我 不 知道 如何 重的 它 是 :

也不知多重，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ʃi:; ʃɪ] ['swɑ:ləʊd] [aɪ 'ti:] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
With tears in her eyes , she swallowed it , filled with resentment .
和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 吞咽 它 , 已填 和 怨恨 :

恨命含泪便吞入口中，

['sevrəl] [taɪmz] , [hi:; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [nek] ['fɔ:rsfəli] .
Several times , he straightened his neck forcefully .
一些 时代 , 他 拉直 他的 脖子 强硬地 :

几次狠命直脖，

[fæŋ] ['swɑ:ləʊd] [aɪ 'ti:] . [ðen] [hi:; hi] ['kwɪkli] [drest] [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒu:əlri] .
Fang swallowed it . Then he quickly dressed and put on his jewelry .
方 吞咽 它 : 然后 他 迅速地 穿着 和 放 在 他的 珠宝 :

方咽了下去。于是赶忙将衣服首饰穿戴齐整，

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tid] [brɪk] [bed]) . [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [noʊ][wʌn] [nu:] . . .
He lay down on the kang (heated brick bed) . At that moment , no one knew . . .
他 躺 向下 在 这 炕 (加热 砖 床) : 在 那 片刻 , 不 一 知道 . . .

上炕躺下了。当下人不知，

[ʌnbɪ'noʊnst] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] . . .
Unbeknownst to them , by the next morning . . .
不知不觉 到 他们 , 经过 这 下一个 早晨 . . .

鬼不觉。到第二日早晨，

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [waɪvz] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [gri:t] [ðem; ðəm] .
The maids and wives saw that he didn't greet them .
这 女佣 和 妻子们 锯 那 他 没有 迎接 他们 :

丫鬟媳妇们见他不叫人，

[dɪ'laɪtid] , [ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə] [wa:tʃ] [ænd; ənd] [dres] [hɜ:r'self] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ][ænd; ənd] - [went]
Delighted , she went to wash and dress herself . Fengjie and Qitong went
高兴极了 , 她 去 到 洗 和 裙子 她自己 : 奉节 和 - 去

[ʌp'sterz] [tə'geðər] . - ['kudnt] [ber] [tu:; tə] [wa:tʃ] .
upstairs together . Ping'er couldn't bear to watch .
楼上 一起 : - 不能 熊 到 手表 :

乐得且自己去梳洗。凤姐便和秋桐都上去了。平儿看不过，

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] :
Speaking of the girls :
请讲 的 这 女孩们 :

说丫头们：

" [jʊə(r)] ['oʊnli][fɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['bi:tn] [ænd; ənd] [skəʊldɪd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [hju:'mænəti] , [ðæts] [ɔ:l][ju:; jʊ]
" You're only fit to be beaten and scolded without any humanity , that's all you
" 你是 仅有的合身 到 是 被打败 和 责骂 没有 任何 人类 , 那就是 全部 你

[dɪ'zɜ:rv] . "
deserve . "
应得 : "

“你们就只配没人心的打着骂着使也罢了，

[ə; eɪ][ˈpeɪj(ə)nt] ,
A patient ,
一个 病人 ,

一个病人，

[dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ˈpɪti] [hɪm; ɪm] . [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['tempər] . . .
don't even know how to pity him . Although he has a good temper . . .
不 甚至 知道 如何 到 遗憾 他 : 虽然 他 有 一个 好的 脾气 . . .
也不知可怜可怜．他虽好性儿，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [set] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)] .
You should set an example .
你 应该 放 一个 例子 .

你们也该拿出个样儿来，

[dəʊnt][ɡoʊ] [tu:] [fɑ:r] .
Don't go too far .
不 去 也 远的 .

别太过逾了，

[wen] [ə; eɪ] [wɔ:l] [fɔ:lz] , ['evriwʌn] [puʃɪz] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
When a wall falls , everyone pushes it down .
什么时候 一个 墙 瀑布 , 每个人 推动 它 向下 .
“墙倒众人推。”

[ðə; ðɪ] [meɪd] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
The maid heard this ,
这 女佣 听到 这 ,

丫鬟听了，

[wen] [hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [went] [ɪn][tu:; tə] [lʊk] ,
When he hurriedly pushed open the door and went in to look ,
什么时候 他 匆匆 推动 打开 这 门 和 去 在 到 看 ,
急推房门进来看时，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drest] ['ni:tli] [ænd; ənd] ['prɑ:pərli] .
But they were dressed neatly and properly .
但 他们 是 穿着 整齐地 和 适当地 .
却穿戴的齐齐整整，

[hi:; hi] [daɪd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [kɑ:ŋ] ([ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) . [fæŋ] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
He died on the kang (a heated brick bed) . Fang was terrified .
他 死亡 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) . 方 曾是 恐惧 .
死在炕上．于是方吓慌了，

[ʃi:; ʃɪ] ['stɑ:ɾɪd] ['ʃaʊtɪŋ] . - [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sɔ:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
She started shouting . Ping'er came in and saw what was happening .
她 开始 喊叫 . - 来了 在 和 锯 什么 曾是 发生 .
喊叫起来．平儿进来看了，

[hi:; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜ:rst][ɪntu:] [terz] . [ɔ:l'doʊ] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [fiərɪŋ]
He couldn't help but burst into tears . Although everyone was used to fearing
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 . 虽然 每个人 曾是 用过的 到 害怕
[ˈsɪstər] ['fɛŋ] ,
Sister Feng ,
姐姐 冯 ,

不禁大哭．众人虽素习惧怕凤姐，

[haʊ'evər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['sekənd] ['sɪstər] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] ['tru:li] ['dʒent(ə)][ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] ,
However , thinking that Second Sister You was truly gentle and compassionate ,
然而 , 思维 那 第二 姐姐 你 曾是 真的 温和的 和 富有同情心 ,
然想尤二姐实在温和怜下，

[ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Better than Sister Feng
更好的 比 姐姐 冯

比凤姐原强，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ded] ,
Now that he is dead ,
现在 那 他 是 死的 ,

如今死去，

[huː] [ˈdʌznt] [fiːl] [sæd][ænd; ənd] [fed] [terz] ?
Who doesn't feel sad and shed tears ?
WHO 不 感觉 伤心 和 棚 眼泪 ?

谁不伤心落泪，

[aɪ][dʒʌst] [derd] [nɑːt][let] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [siː] [aɪ ˈtiː] .
I just dared not let Sister Feng see it .
我 只是 敢于 不是 让 姐姐 冯 看 它 .

只不敢与凤姐看见。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈhaʊshoʊld] [nuː] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] . [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ˈentərd] .
The whole household knew at that moment . Jia Lian entered .
这 所有的 家庭 知道 在 那 片刻 . 贾 连 进入 .

当下合宅皆知。贾琏进来，

[hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ðɪ] [kɔːrps] [ænd; ənd] [wept] [ˌʌŋkənˈtroʊləbli] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈɔːlsoʊ] [feɪnd] [terz] .
He clutched the corpse and wept uncontrollably . Sister Feng also feigned tears .
他 紧握 这 尸体 和 哭泣 无法控制 . 姐姐 冯 还 假装 眼泪 .

搂尸大哭不止。凤姐也假意哭：

" [ˈhɑːrtləs] [ˈsɪstər] ! "
" Heartless sister ! "
" 狠心 姐姐 ! "

“狠心的妹妹！

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ˌem ˈiː] ?
Why did you leave me ?
为什么 做过 你 离开 我 ?

你怎么丢下我去了，

[juːv] [bɪˈtreɪd] [maɪ] [hɑːrt] !
You've betrayed my heart !
你已经 背叛 我的 心 !

辜负了我的心！

" [juː; jʊ] [ˈfiː] , [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɔːlsoʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [wept] . "
" You Shi , Jia Rong , and others also came and wept . "
" 你 史 , 贾 荣 , 和 其他的 还 来了 和 哭泣 . "

"尤氏贾蓉等也来哭了一场，

[ðeɪ] [pəˈsweɪdɪd] [ˈdʒiːə][ˈljɑːn][tuː; tə][stɑːp] . [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ðen] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə] [ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] .
They persuaded Jia Lian to stop . Jia Lian then returned to Lady Wang .
他们 被说服 贾 连 到 停止 . 贾 连 然后 返回 到 女士 王 .

劝住贾琏。贾琏便回了王夫人，

[aɪ] [riˈkwestɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [per] [ˈfreɪgrəns] [ˈkɔːrtjɑːrd] [fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] .
I requested to stay at Pear Fragrance Courtyard for five days .
我 请求 到 停留 在 梨 香味 庭院 为了 五 天 .

讨了梨香院停放五日，

[muːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈaɪərən] [ˈθreɪhoʊld] [ˈtemp(ə)] .
Move it to the Iron Threshold Temple .
移动 它 到 这 铁 临界点 寺庙 .

挪到铁槛寺去，

[ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] [əˈɡriːd] . [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ðɪ] [ɡeɪt] [tuː; tə] [pər]
Lady Wang agreed . Jia Lian hurriedly ordered someone to open the gate to Pear
女士 王 同意 . 贾 连 匆匆 订购 某人 到 打开 这 门 到 梨
[ˈfreɪɡrəns] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
Fragrance Courtyard .
香味 庭院 .

王夫人依允．贾琏忙命人去开了梨香院的门，

[ðə; ðɪ] [meɪn] [ruːm] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːfɪn] [ðer; ðər] . [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
The main room was prepared to lay the coffin there . Jia Lian felt that it
这 主要的 房间 曾是 准备 到 躺 这 棺材 那里 . 贾 连 毛毡 那 它
[wʌz; wəz] [ˌɪnəˈprəʊpɪət] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈkɔːfɪn] [tuː; tə][ˈeksɪt] [θruː] [ðə; ðɪ] [bæk] [dɔːr] .
was inappropriate for the coffin to exit through the back door .
曾是 不当 为了 这 棺材 到 出口 通过 这 后退 门 .

收拾出正房来停灵．贾琏嫌后门出灵不象，

[ˌɑːrdʒ] [ɡeɪt] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈoʊpənd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [meɪn] [wɔːl] [ʌv; əv] [pər] [ˈfreɪɡrəns] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
large gate was then opened on the main wall of Pear Fragrance Courtyard ,
大的 门 曾是 然后 打开 在 这 主要的 墙 的 梨 香味 庭院 ,
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ðɪ] [striːt] . [ˈtents] [wɜːr; wər] [ɪˈrektɪd] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
leading directly to the street . Tents were erected on both sides .
领导 直接地 到 这 街道 . 帐篷 是 竖立 在 两个都 侧面 .

便对着梨香院的正墙上通街现开了一个大门．两边搭棚，

[ðə; ðɪ][ˈɔːltər][wʌz; wəz] [set] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˈbuːdɪst] [ˈserəməɪnz] . [sɔːft] [kaʊtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]
The altar was set up for Buddhist ceremonies . Soft couches were covered with
这 坛 曾是 放 向上 为了 佛教徒 仪式 . 柔软的 沙发 是 涵盖 和
[brʊəˈkeɪd] [kwɪltz] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] .
brocade quilts and blankets .
锦缎 被子 和 毯子 .

安坛场做佛事．用软榻铺了锦缎衾褥，

[ðeɪ] [ˈkæɪd] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ˈɑːntə][ðə; ðɪ] [bed] .
They carried the second sister onto the bed .
他们 携带 这 第二 姐姐 到 这 床 .

将二姐抬上榻去，

[hiː; hi] [ˈkʌvəd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪlt] . [eɪt] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [waɪvz] [ˈfɑːləʊd] [əˈraʊnd]
He covered it with a quilt . Eight servants and several wives followed around
他 涵盖 它 和 一个 被子 . 八 仆人 和 一些 妻子们 随后 大约
[ˌaɪ ˈtiː] .
it :
它 :

用衾单盖了．八个小厮和几个媳妇围随，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɪnər] [wɔːl] [ˈerɪə] [tuː; tə] [pər] [ˈblɑːsəm] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
They were carried from the inner wall area to Pear Blossom Courtyard .
他们 是 携带 从 这 内 墙 区域 到 梨 开花 庭院 .
[ˌæstrəˈnɔːmɪk(ə)] [ˈstjʊdnts] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [æskt] [ðer; ðər][tuː; tə] [prɪˈper] .
Astronomical students had already been asked there to prepare .
天文 学生 有 已经 到过 问 那里 到 准备 .

从内子墙一带抬往梨香院来．那里已请下天文生预备，

[ˈlɪftɪŋ] [ðə; ðɪ] [kwɪlt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Lifting the quilt to take a look ,
举重 这 被子 到 拿 一个 看 ,

揭起衾单一看，

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [juː; jʊ] [lʊkt] [ˈlaɪflaɪk] .
The Second Sister You looked lifelike .
这 第二 姐姐 你 看起来 逼真 .

只见这尤二姐面色如生，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæən; ðən] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈlaɪv] . [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [hʌɡɪd] [hɜːr; həər]
She was even more beautiful than when she was alive . Jia Lian hugged her
她 曾是 甚至 更多的 美丽的 比 什么时候 她 曾是 活 ； 贾 连 拥抱 她
[ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtərli] .
and wept bitterly .
和 哭泣 苦涩地 ；

比活着还美貌。贾琏又搂着大哭，

[ʃiː; ʃi] [ˈoʊnli] [kɔːlz] [hɜːr; həər] " [ˈgrænməː] " .
She only calls her " Grandma " .
她 仅有的 呼叫 她 " 奶奶 "

只叫"奶奶，

[jɔːr; jər] [deθ] [ɪz] [ˈʃraʊdɪd] [ɪn] [ˈmɪstəri] .
Your death is shrouded in mystery .
你的 死亡 是 被遮蔽的 在 神秘 ；

你死的不明，

[ɪts] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] !
It's all my fault !
它是 全部 我的 过错 ！

都是我坑了你！

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ˈhɜːrɪdli] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] :
Jia Rong hurriedly came forward to persuade him :
贾 荣 匆匆 来了 向前 到 说服 他 ；

"贾蓉忙上来劝：

" [ˈʌŋk(ə)l] , [pliːz] [ʌnˈtaɪ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [bɪt] . "
" Uncle , please untie it a bit . "
" 叔叔 ， 请 解开 它 一个 少量 ； "

“叔叔解着些儿，

[aɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːŋkjubaɪn] , [eɪ ˈem] [ʌnˈlʌki] .
I , as a concubine , am unlucky .
我 ， 作为 一个 妾 ， 是 倒霉 ；

我这个姨娘自己没福。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说着，

[ðen] , [ˈpɔɪntɪŋ] [saʊθ] , [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbaʊndri] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn]
Then , pointing south , he pointed to the boundary wall of the Grand View Garden
然后 ， 指向 南 ， 他 尖 到 这 边界 墙 的 这 盛大 看法 花园
.
:
.

又向南指大观园的界墙，

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ʌndərˈstʊd] .
Jia Lian understood .
贾 连 理解 ；

贾琏会意，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈkwaiətli] [ˈstʌmbld] [ænd; ənd] [sed] :
He only quietly stumbled and said :
他 仅有的 悄悄 踉跄 和 说 ；

只悄悄跌脚说：

[aɪ] [ˈoʊvərˈlʊkt] [aɪ ˈtiː] .
I overlooked it .
我 被忽视的 它 .

“我忽略了，

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [ˈænsər] [keɪm] [aʊt] .
Finally , the answer came out .
最后 , 这 回答 来了 出去 .

终久对出来，

[aɪ] [wɪl] [əˈvendʒ] [juː; jʊ] .
I will avenge you .
我 将要 报仇 你 .

我替你报仇。”

[ðə; ði] [əˈstrɔːnəmər] [rɪˈplaɪd] :
The astronomer replied :
这 天文学家 回复 :

天文生回说：

[ˈgrænmɑː] [pæst] [əˈweɪ] [æt; ət][wʌn] : - [eɪ ˈem] [təˈdeɪ] .
Grandma passed away at 1 : 00 AM today .
奶奶 通过了 离开 在 1 : - 是 今天 .

“奶奶卒于今日正卯时，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][faɪv] [deɪz]
Unable to leave for five days
无法 到 离开 为了 五 天

五日出不得，

[ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
Or three days ,
或者 三 天 ,

或是三日，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ˈsev(ə)n] [deɪz] [ɪz] [əˈproʊpriət] . [ðə; ði] [enˈkɒfɪn] [wɪl] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [təˈmɔːroʊ] [æt; ət]
Or perhaps seven days is appropriate . The encoffining will be performed tomorrow at
或者 也许 七 天 是 合适的 . 这 棺材 将要 是 执行 明天 在
[ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [jɪn] ([θriː] - [faɪv][eɪ ˈem]) , [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːˈspiʃəs] . [ˈdʒiːə] [ˈjɑːn] [sed] :
the hour of Yin (3 - 5 AM) , which is auspicious . Jia Lian said :
这 小时 的 阴 (3 - 5 是) , 哪个 是 吉祥 . 贾 连 说 :
或是七日方可。明日寅时入殓大吉。 "贾琏道：

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [stɔːpt] [wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] . "
" It must be stopped within three days . "
" 它 必须 是 停止 之内 三 天 . "

“三日断乎使不得，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsev(ə)n] [deɪz] . [maɪ][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [wɜːr; wər][bəʊθ] [əˈweɪ] .
It was seven days . My uncle and elder brother were both away .
它 曾是 七 天 : 我的 叔叔 和 长老 兄弟 是 两个都 离开 .

竟是七日。因家叔家兄皆在外，

[ˈʒaʊ] [sæŋ] [derd] [nɑːt] [ˈlɪŋgər] .
Xiao Sang dared not linger .
肖 桑 敢于 不是 萦绕 .

小丧不敢多停，

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Once outside ,
一次 外部 ,

等到外头，

[stɪl] [gɪv] - ,
Still give 57 ,
仍然 给 - ,

还放五七，

[ə; eɪ] [grænd] [ˈfju:nərəl] [wɪl] [biː; bi] [held] [tuː; tə] [kənˈsi:l] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] . [ðə; ði] [ˈberɪəl] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn]
A grand funeral will be held to conceal the body . The burial will take place in
一个 盛大 葬礼 将要 是 握住 到 隐藏 这 身体 . 这 葬礼 将要 拿 地方 在
[ðə; ði] [saʊθ] [nekst] [jɪr] .
the south next year .
这 南 下一个 年 .

做大道场才掩灵．明年往南去下葬。”

[əˈstrɒnəməz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈɡri:] .
Astronomers should agree .
天文学家 应该 同意 .

天文生应诺，

[ʃiː; ji] [raʊt] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ænd; ənd] [left] . [ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi]
She wrote the list of those to be punished and left . Baoyu had already
她 写道 这 列表 的 那些 到 是 受到惩罚 和 左边 . 宝玉 有 已经
[kʌm] [tuː; tə] [mɔːrɪn] [hɜːr; hər] . [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] [hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] . [ˈdʒiːə]
come to mourn her . All the members of the clan had also arrived . Jia
来 到 哀悼 她 . 全部 这 成员 的 这 氏族 有 还 到达的 . 贾
[lɪˈɑːn] [ˈhɜːrɪd] [ɪnˈsaɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] .
Lian hurried inside to find Fengjie .
连 慌忙 里面 到 寻找 奉节 .

写了殃榜而去．宝玉已早过来陪哭一场．众族中人也都来了．贾琏忙进去找凤姐，

[ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [ænd; ənd] [ˈfju:nərəl] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [sɔː] [aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ]
They needed money to pay for the coffin and funeral . Fengjie saw it being
他们 需要 钱 到 支付 为了 这 棺材 和 葬礼 . 奉节 锯 它 存在
[ˈkæərɪd] [aʊt] .
carried out .
携带 出去 .

要银子治办棺槨丧礼．凤姐见抬了出去，

[ˈpʊʃɪŋ] [ɪz] [sɪk] ,
Pushing is sick ,
推动 是 生病的 ,

推有病，

[rɪˈplaɪ] [tuː; tə] :
Reply to :
回复 到 :

回:

" [oʊld] [ˈleɪdi] ,
" **old lady** ,
" 老的 女士 ,

“老太太，

[maɪ] [waɪf] [sed] [aɪ] [wʌz; wəz] [sɪk] .
My wife said I was sick .
我的 妻子 说 我 曾是 生病的 .

太太说我病着，

[əˈvɔɪd] [ˈhævɪŋ] [θriː] [waɪvz] .
Avoid having three wives .
避免 拥有 三 妻子们 .

忌三房，

" [jʊə(r)] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ] . "
" **You're not allowed to go** . "
" 你是 不是 允许 到 去 . "

不许我去。”

[ˈðerfɔ:r] , [ðei] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [wer] [ˈmɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] .
Therefore , they did not come out to wear mourning clothes .
所以 , 他们 做过 不是 来 出去 到 穿 丧 衣服 .

因此也不出来穿孝，

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [grænd] [vju:] [ˈgɑ:rdn] . [wi:; wi] [ˈsə:kld] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
And then we went to the Grand View Garden . We circled around the
和 然后 我们 去 到 这 盛大 看法 花园 . 我们 圈起来 大约 这
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,

且往大观园中来．绕过群山，

[ˈlɪs(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˈbəʊndrɪ] [wɔ:l] .
Listen from the base of the north boundary wall .
听 从 这 根据 的 这 北 边界 墙 .

至北界墙根下往外听，

[aɪ] [ˈveɪɡli] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] .
I vaguely overheard a few words .
我 依稀 无意中听到 一个 很少 字 .

隐隐绰绰听了一言半语，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd][təʊld] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə]
He returned and told Grandmother Jia what had happened . Grandmother Jia
他 返回 和 讲述 祖母 贾 什么 有 发生 . 祖母 贾
[sed] :
said :
说 :

回来又回贾母说如此这般．贾母道：

" [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [ˈnɑ:nsens] . "
" **Believe his nonsense** . "
" 相信 他的 废话 . "

“信他胡说，

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [daɪz] [ʌv; əv][tu:,bɜ:rkjə'loʊsɪs] , [ˈɪznt] [ðer; ðər][ˈbɑ:di] [bə:nd] [ænd; ənd] [ˈskætərd] ?
If a child dies of tuberculosis , isn't their body burned and scattered ?
如果 一个 孩子 死亡 的 结核 , 不是 他们的 身体 烧伤 和 疏散 ?

谁家痨病死的孩子不烧了一撒，

[ðei] [ˈɔ:lsoʊ] [bɪ'gæn] [ðə; ði][ˈfju:nərəl][ænd; ənd] [ˈgraʊndbreɪkɪŋ] [ˈserəmoʊni] [ˈsɪriəsli] . [sɪns] [aɪ 'ti:]
They also began the funeral and groundbreaking ceremony seriously . Since it
他们 还 开始 这 葬礼 和 开创性的 仪式 严重地 . 自从 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfju:nərəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] . . .
was a funeral for the second branch of the family . . .
曾是 一个 葬礼 为了 这 第二 分支 的 这 家庭 . . .

也认真的开丧破土起来．既是二房一场，

[ɪts] [ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
It's also a distinction between husband and wife .
它是 还 一个 区别 之间 丈夫 和 妻子 .

也是夫妻之分，

[ˈæftər] [faɪv] [ɔ:r][ˈsev(ə)n] [deɪz] , [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈkærid] [aʊt] .
After five or seven days , they were carried out .
后 五 或者 七 天 , 他们 是 携带 出去 .

停五七日抬出来，

[ðeɪ] [ˈiːðər] [bəːnd] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ɔːr] [ˈberɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]
They either burned the bodies or buried them in the ground , and that was
他们 任何一个 烧伤 这 身体 或者 埋葬 他们 在 这 地面 , 和 那 曾是
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

或一烧或乱葬地上埋了完事。”

[ˈsɪstər] [ˈfeɪŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [der] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] . "
" But I don't dare to advise him on this . "
" 但 我 不 敢 到 建议 他 在 这 . "

“可是这话．我又不敢劝他。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈsɪstər] [ˈfeɪŋ] .
A maidservant came to invite Sister Feng .
一个 女仆 来了 到 邀请 姐姐 冯 .

丫鬟来请凤姐，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈmædəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] . "
" Second Master is waiting for Madam to bring the money . "
" 第二 掌握 是 等待 为了 女士 到 带来 这 钱 . "

“二爷等着奶奶拿银子呢。”

[ˈsɪstər] [ˈfeɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] .
Sister Feng had no choice but to come .
姐姐 冯 有 不 选择 但 到 来 .

凤姐只得来了，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ? "
He then asked him , " What kind of silver ? "
他 然后 问 他 , " 什么 种类 的 银 ? "

便问他"什么银子？

[θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [tʌf] [æt; ət] [hoʊm] [ˈleɪtli] .
Things have been tough at home lately .
事物 有 到过 艰难的 在 家 最近 .

家里近来艰难，

[juː; jʊ] [stiɪl] [dəʊnt] [noʊ] ?
You still don't know ?
你 仍然 不 知道 ?

你还不知道？

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌnθli] [əˈlaʊəns] ,
Our monthly allowance ,
我们的 月度 津贴 ,

咱们的月例，

[ˈdʒænjʊəri] [kɑːnt] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈdʒænjʊəri] .

January can't catch up with January .
一月 不能 抓住 向上 和 一月 .

一月赶不上一月，

[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [eɪt] [ðer; ðər] [nuː] [ˈjɪrz] [fuːd] . [ˈjestərdeɪ] [aɪ] [pɔːnd] [tuː] [ɡoʊld] [ˈneklɪsɪz] [fɔːr; fər]

The chickens ate their New Year's food . Yesterday I pawned two gold necklaces for
这 鸡 吃 他们的 新的 年 食物 . 昨天 我 典当 二 金子 项链 为了

[θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

three hundred taels of silver .
三 百 两 的 银 .

鸡儿吃了过年粮。昨儿我把两个金项圈当了三百银子，

[jʊə(r)] [stiːl] [ˈdriːmɪŋ] . [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiːl] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [hɪr] .

You're still dreaming . There are still twenty or thirty taels of silver here .
你是 仍然 做梦 . 那里 是 仍然 二十 或者 三十 两 的 银 这里 .

你还做梦呢。这里还有二三十两银子，

" [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [aɪ ˈtiː] . "

" Take it if you want it . "
" 拿 它 如果 你 想 它 . "

你要就拿去。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

- [tʊk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .

Mingping'er took it out .
- 采取 它 出去 .

命平儿拿了出来，

[ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈdʒiːə] [ˈjɑːn] .

Handed it to Jia Lian .
递交 它 到 贾 连 .

递与贾琏，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] , [hiː; hi] [sed] . . .

Pointing at Grandmother Jia , he said . . .
指向 在 祖母 贾 , 他 说 . . .

指着贾母有话，

[ðeɪ] [went] [əˈɡen] . [ˈdʒiːə] [ˈjɑːn] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈæŋɡri] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈspiːtʃləs] .

They went again . Jia Lian was so angry he was speechless .
他们 去 再次 . 贾 连 曾是 所以 生气的 他 曾是 无言 .

又去了。恨的贾琏没话可说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [juː; jʊ] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [tʃest] [ænd; ænd] [ˈkæbɪnət] .

They had no choice but to open the You family's chest and cabinet .
他们 有 不 选择 但 到 打开 这 你 家庭的 胸部 和 内阁 .

只得开了尤氏箱柜，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [ænd; ænd] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ænd]

He went to get his own personal belongings and opened the chest and
他 去 到 得到 他的 自己的 个人的 财物 和 打开 这 胸部 和

[ˈkæbɪnət] .

cabinet .
内阁 .

去拿自己的梯己。及开了箱柜，

[nɑ:t][ə; eɪ][dra:p] [r'meɪnd] .
Not a drop remained .
不是 一个 降低 剩余 .

一滴无存，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli][sʌm; səm] [dɪ'skɑ:rdɪd] [ˈheəpɪnz] [ænd; ənd] [ˈtætərd] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:]
There were only some discarded hairpins and tattered flowers , and a few
那里 是 仅有的 一些 丢弃 发夹 和 破烂 花朵 , 和 一个 很少
[ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [saɪk] [ˈkloʊðɪŋ] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈni:ðər] [nu:] [nɔ:r][oʊld] .
pieces of silk clothing that were neither new nor old .
件 的 丝绸 衣服 那 是 两者都不 新的 也不 老的 .

只有些拆簪烂花并几件半新不旧的绸绢衣裳，

[ði:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kloʊðz] [ðæt] [ˈsɪstər] [ju:; jʊ][ɜ:r; ər][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [ˈweɪŋ] .
These were all clothes that Sister You Er was used to wearing .
这些 是 全部 衣服 那 姐姐 你 呢 曾是 用过的 到 穿着 .

都是尤二姐素习所穿的，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət][kraɪ] [ə'gen] . [aɪ] [ræpt] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] .
I couldn't help but cry again . I wrapped it all up in a bundle .
我 不能 帮助 但 哭 再次 . 我 包装 它 全部向上 在 一个 捆 .

不禁又伤心哭了起来。自己用个包袱一齐包了，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n][ˈɔ:rdər] [ˈeni] [ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə] [fet] [aɪ 'ti:] .
He didn't even order any servants to fetch it .
他 没有 甚至 命令 任何 仆人 到 拿来 它 .

也不命小厮丫鬟来拿，

[soʊ][hi:; hi] [ˈkærid] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] [tu:; tə][bɜ:rn] .
So he carried it himself to burn .
所以 他 携带 它 他自己 到 烧伤 .

便自己提着来烧。

- [wʌz; wəz] [ˈhɑ:rtbroʊkən] [ə'gen] .
Ping'er was heartbroken again .
- 曾是 肠断 再次 .

平儿又是伤心，

[ɪts] [ˈfʌni] [ə'gen] .
It's funny again .
它是 有趣的 再次 .

又是好笑，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [stoʊl] [ðə; ði] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [lu:s] [ˈsɪlvər] .
He hurriedly stole the two hundred taels of loose silver .
他 匆匆 偷窃 这 二 百 两 的 松动的 银 .

忙将二百两一包的碎银子偷了出来，

[ʃi:; ji] [went] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ru:m] [ænd; ənd] [pʊld] [ˈdʒi:ə][ˈjɑ:n] [ə'saɪd] .
She went to the side room and pulled Jia Lian aside .
她 去 到 这 边 房间 和 拉 贾 连 旁边 .

到厢房拉住贾琏，

[ˈkwaɪətli] [hænd][aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] :
Quietly hand it to him :
悄悄 手 它 到 他 :

悄递与他说：

" [ju:d] [ˈbetər] [ki:p] [ˈkwaɪət] . "
" You'd better keep quiet "
" 你会 更好的 保持 安静的 . "

“你只别作声才好，

[jʊː; jɒ] [wɑːnt] [tuː; tə] [krai] ,
You want to cry ,
你 想 到 哭 ,

你要哭,

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌt] ['kraiɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] , [ɪts] [ˌʌn'berəb(ə)] .
No matter how much crying there is outside , it's unbearable .
不 事情 如何 很多 哭泣 那里 是 外部 , 它是 难以忍受 .

外头多少哭不得,

" ['hiːz] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [aɪ] [draːps] . "
" He's come here again to get some eye drops . "
" 他是 来 这里 再次 到 得到 一些 眼睛 滴 . "

又跑了这里来点眼。”

['dʒiːə] ['ljɑːn] [hɜːrd] [ðæt]
Jia Lian heard that
贾 连 听到 那

贾琏听说,

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说:

[jʊə(r)] [raɪt] .
You're right .
你是 正确的 .

“你说的是。”

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌni] ,
After receiving the money ,
后 接收 这 钱 ,

接了银子,

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ə'nʌðər] [skɜːrt][tuː; tə] - .
He then handed another skirt to Ping'er .
他 然后 递交 其他 裙子 到 - .

又将一条裙子递与平儿,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [werz] [æt; ət] [hoʊm] . "
" This is what he usually wears at home . "
" 这 是 什么 他 通常 穿着 在 家 . "

“这是他家常穿的,

[pliːz] [kiːp] [ðɪs] [fɔːr; fər] [em 'iː] .
Please keep this for me .
请 保持 这 为了 我 .

你好生替我收着,

[meɪk] [ə; eɪ] ['ment(ə)] [noʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] .
Make a mental note of it .
制作 一个 精神的 笔记 的 它 .

作个念心儿。”

- [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['kʌvər] [aɪ 'tiː] [ʌp] .
Ping'er had no choice but to cover it up .
- 有 不 选择 但 到 覆盖 它 向上 .

平儿只得掩了,

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [hɪm'self] . [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'mʌŋ]
He kept it for himself . Jia Lian took the silver and distributed it among
他 保留 它 为了 他自己 . 贾 连 采取 这 银 和 分布式 它 之中
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the others .
这 其他的 .

自己收去。贾琏拿了银子与众人，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˌsʌmwʌn] [tuː; tə] [baɪ] [ˈbɔːrdz] [fɜːrst] . [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] [wɜːr; wər]
He came and ordered someone to buy boards first . The good ones were
他 来了 和 订购 某人 到 买 板 第一的 . 这 好的 一个 是
[ɪk'spensɪv] .
expensive .
昂贵的 .

走来命人先去买板。好的又贵，

[ðoʊz] [huː] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [roʊd] [ɔːf] [hɪm'self] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Those who didn't want it , Jia Lian rode off himself to see it .
那些 WHO 没有 想 它 , 贾 连 骑 离开 他自己 到 看 它 .

中的又不要。贾琏骑马自去要瞧，

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] , [gwoʊ] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [bɔːrd] .
In the evening , Guo brought in a fine board .
在 这 晚上 , 郭 带来 在 一个 美好的 木板 .

至晚间果抬了一副好板进来，

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [ˈpeɪəb(ə)l] [ɑːn] ['kredit] .
The price was five hundred taels of silver , payable on credit .
这 价格 曾是 五 百 两 的 银 , 应付账款 在 信用 .

价银五百两赊着，

[ðeɪ] [wɜːrkt] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː] . [ˈmiːnwaɪl] , [ðeɪ] [ə'saɪnd] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə]
They worked through the night to build it . Meanwhile , they assigned people to
他们 工作 通过 这 夜晚 到 建造 它 . 同时 , 他们 分配 人们 到
[wɜː] [ˈmɔːrɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [kiːp] ['vɪdʒɪl] .
wear mourning clothes and keep vigil .
穿 丧 衣服 和 保持 守夜 .

连夜赶造。一面分派了人口穿孝守灵，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [əˈraɪv] [leɪt] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [goʊ][ɪn] .
Even if you arrive late , you won't go in .
甚至 如果 你 到达 晚的 , 你 惯于 去 在 .

晚来也不进去，

[aɪl] [dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . [ðæts] [ɪg'zæktli] [ˌaɪ ˈtiː] —
I'll just stay here for the night . That's exactly it —
患病的 只是 停留 这里 为了 这 夜晚 . 那就是 确切地 它 —

只在这里伴宿。正是——

[ɪn] [ˈtʃæptər] - , [lɪn] [ˈdaɪjuː] [rɪˈbɪldz] [ðə; ði] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [ˈʃiː] [ʃɪɑːŋjuːn]
In Chapter 70 , Lin Daiyu rebuilds the Peach Blossom Society , and Shi Xiangyun
在 章 - , 林 黛玉 重建 这 桃 开花 社会 , 和 史 向云
[ˈkæʒuəli] [kəm'pəʊzɪz] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] [əˈbaʊt] [ˈwɪləʊ] ['kætkɪn] .
casually composes a poem about willow catkins .
随意地 组成 一个 诗 关于 柳 柔荑花序 .

第七十回 林黛玉重建桃花社 史湘云偶填柳絮词

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] [stɛɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pɜr] [ˈfreɪgrəns] [ˈkɔːrtʃɑːrd] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [deɪz]
It is said that Jia Lian stayed at the Pear Fragrance Courtyard for seven days
它是说那贾连入住在这梨香味庭院为了七天
[ænd; ənd] [naɪts] .
and nights .
和夜晚 .

话说贾琏自在梨香院伴宿七日夜，

[ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd][ˈdaʊɪst] [priːsts] [pəˈfɔːrmd] [ˈbuːdɪst] [ˈrɪtʃʊəlz] [ˈevri] [deɪ] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə]
The monks and Taoist priests performed Buddhist rituals every day . Grandmother Jia
这僧侣和道教神父执行佛教徒仪式每一个天 . 祖母贾
[ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm] .
summoned him .
被召唤他 .

天天僧道不断做佛事。贾母唤了他去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [nɑːt][tuː; tə] [send] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli][ˈtemp(ə)] . [ˈdʒiːə][ˈʃɑːn][hæd; həd][noʊ]
He was instructed not to send it to the family temple . Jia Lian had no
他曾是指示不是到发送它到这家庭寺庙 . 贾连有不
[tʃɔɪs] .
choice .
选择 .

吩咐不许送往家庙中。贾琏无法，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ʃiː][ˈdʒuː] [əˈgen] .
I had no choice but to tell Shi Jue again .
我有不选择但到告诉史珣再次 .

只得又和时觉说了，

[hiː; hi] [prest] [æn; ən][ˈækjʊ,pɔɪnt][ɑːn][juː; jʊ] - [ˈbɑːdi] .
He pressed an acupoint on You Sanjie's body .
他按下一个穴位在你 - 身体 .

就在尤三姐之上点了一个穴，

[ðə; ði] [ˈberiəl] [tʊk] [pleɪs] [ðæt] [deɪ] .
The burial took place that day .
这葬礼采取地方那天 .

破土埋葬。那日送殡，

[haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈklænzməŋ] [ænd; ənd] [ˈwæn] [ɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
However , the clansmen and Wang Xin and his wife ,
然而 , 这氏族成员和 王 新 和 他的 妻子 ,

只不过族中人与王信夫妇，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [brɪˈtwiːn] [ˈmædəm][juː; jʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
It was just a matter between Madam You and her daughter - in - law .
它曾是 只是 一个 事情 之间 女士 你 和 她 女儿 - 在 - 法律 .

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈdɪdnt] [kɜr] [əˈbaʊt] [ˈeni] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
Sister Feng didn't care about any of it .
姐姐 冯 没有 关心 关于 任何 的 它 .

尤氏婆媳而已。凤姐一应不管，

[hiː; hi][kæn; kən][ˈhænd(ə)][aɪˈtiː] [hɪmˈself] . [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][ɪz] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
He can handle it himself . And since he is nearing the end of his life ,
他 能 处理 它 他自己 . 和 自从 他 是 临近 这 结尾 的 他的 生活 ,

只凭他自去办理。因又年近岁逼，

[əˈsaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈtæskz] ,
Aside from the multitude of tasks ,
旁边 从 这 民众 的 任务 ,

诸务猬集不算外，

[ˈlɪn] - [ðən] [prəˈvaɪdɪd] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [neɪmz] .
Lin Zhixiao then provided a list of names .
林 - 然后 假如 一个 列表 的 姓名 .

又有林之孝开了一个人名单子来，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [eɪt] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [eɪdʒd] [ˈtwenti] - [faɪv] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈmæɪrɪd] .
There are eight single servants aged twenty - five who should be married .
那里 是 八 单身的 仆人 老年人 二十 - 五 WHO 应该 是 已婚 .

共有八个二十五岁的单身小厮应该娶妻成房，

[wʌnz] [ðə; ði] [meɪdʒ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːr; ər] [aɪˈdentɪfaɪd] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ]
Once the maids who should be placed are identified , it will be time to arrange
一次 这 女佣 WHO 应该 是 放置 是 已识别 , 它 将要 是 时间 到 安排

[ðer; ðər] [ˈpleɪsmənt] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [riːd] [aɪ ˈtiː] ,
their placement . Fengjie read it ,
他们的 放置 . 奉节 读 它 ,

等里面有该放的丫头们好求指配。凤姐看了，

[fɜːrst] , [lets] [æsk] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæn] . [lets] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː] [təˈgeðər] .
First , let's ask Grandmother Jia and Lady Wang . Let's discuss it together .
第一的 , 我们来吧 问 祖母 贾 和 女士 王 . 我们来吧 讨论 它 一起 .

先来问贾母和王夫人。大家商议，

[ɔːlˈðʊʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [egˈzaɪld] ,
Although there were a few who should be exiled ,
虽然 那里 是 一个 很少 WHO 应该 是 放逐 ,

虽有几个应该发配的，

[haʊˈevər] , [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈriːz(ə)nz] :
However , everyone has their own reasons :
然而 , 每个人 有 他们的 自己的 原因 :

奈各人皆有原故：

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈkʌp(ə)l] [swɔːr] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ɡoʊ] . [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑːn] . . .
The first couple swore they wouldn't go . From that day on . . .
这 第一的 夫妻 发誓 他们 不会 去 . 从 那 天 在 . . .

第一个鸳鸯发誓不去。自那日之后，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈspʊʊkən] [tuː; tə] [ˈbaʊˈjuː] [bɪˈfɔːr] .
He had never spoken to Baoyu before .
他 有 绝不 说 到 宝玉 前 .

一向未和宝玉说话，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wer] [ɪˈlæbəreɪt] [ˈmeɪˌkʌp] [ɔːr] [ˈhevi] [əˈdɔːrnmənt] . [ˈevriwʌn] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈrezəluːt] [wɪl]
He did not wear elaborate makeup or heavy adornment . Everyone saw his resolute will
他 做过 不是 穿 精心制作的 化妆品 或者 重的 装饰 . 每个人 锯 他的 坚决 将要

.
:
.

也不盛妆浓饰。众人见他志坚，

红楼梦

第103/172页

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [fɔ:rs] [,aɪ 'ti:] . [ðə; ði] ['sekənd] ['æmbər] ,
It's not good to force it . The second amber ,
它是 不是 好的 到 力量 它 . 这 第二 琥珀色 ,
也不好相强. 第二个琥珀,

[sɪk] [ə'gen] ,
Sick again ,
生病的 再次 ,
又有病,

[ðɪs] [taɪm] [,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [wɜ:rk] . - [ænd; ənd][ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] ['ri:s(ə)ntli] [brook] [ʌp] .
This time it won't work . Caiyun and Jia Huan recently broke up .
这 时间 它 惯于 工作 . - 和 贾 欢 最近 打破 向上 .
这次不能了. 彩云因近日和贾环分崩,

[ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [kən'træktɪd] [æn; ən] [ɪn'kjərəbl̩] [dɪ'zi:z] . [ˈoʊnli] ['fɛŋ] [ˈdʒi:] [ænd; ənd] [li] [wɑ:nz] [hed]
She also contracted an incurable disease . Only Feng Jie and Li Wan's head
她 还 合同 一个 不治之症 疾病 . 仅有的 冯 杰 和 李 万的 头
[ˈmeɪdsɜ:rvənt] [went] [aʊt] .
maidservant went out .
女仆 去 出去 .
也染了无医之症. 只有凤姐儿和李纨房中粗使的大丫鬟出去了,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [tu:] [jʌŋ] , [soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] ['mæri] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊm] .
The others were too young , so they were sent to marry outside the home .
这 其他的 是 也 年轻的 , 所以 他们 是 发送 到 结婚 外部 这 家 .
其余年纪未足. 令他们外头自娶去了.

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪl̩] .
It turns out that this was because Sister Feng was ill .
它 转弯 出去 那 这 曾是 因为 姐姐 冯 曾是 患病的 .
原来这一向因凤姐病了,

[li] [wɑ:n][ænd; ənd][tæn] [ˈtʃʌŋ] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈhaʊshoʊld] [tʃɔ:rz] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [fri:]
Li Wan and Tan Chun were too busy with household chores to have any free
李 万 和 谭 春 是 也 忙碌的 和 家庭 家务 到 有 任何 自由的
[taɪm] .
time .
时间 .

李纨探春料理家务不得闲暇,

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [nu:] [jɪr] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈhɑ:lədeɪz] ,
Then came the New Year and other holidays ,
然后 来了 这 新的 年 和 其他 假期 ,
接着过年过节,

['meni] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [θɪŋz] [keɪm] [ʌp] .
Many miscellaneous things came up .
许多 各种各样的 事物 来了 向上 .

出来许多杂事,

[ðə; ði] [ˈpoʊətəri] [kɫʌb] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [pʊt] [ɑ:n][hoʊld] . [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [sprɪŋ] . . .
The poetry club was actually put on hold . Now , in the middle of spring . . .
这 诗 俱乐部 曾是 实际上 放 在 抓住 . 现在 , 在 这 中间 的 春天 . . .
竟将诗社搁起. 如今仲春天气,

[ɔːl'doʊ] [aɪ] [geɪnd] [sʌm; səm] [skɪl] ,
Although I gained some skill ,
虽然 我 获得 一些 技能 ,

虽得了工夫，

[ʌn'fɔːrtənətli] , [bəʊ'juː] ['dɪstənst] [hɪm'self] [frʌm; frəm][l'juː] - [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['koʊldnəs] .
Unfortunately , Baoyu distanced himself from Liu Xianglian due to his coldness .
很遗憾 , 宝玉 保持距离 他自己 从 刘 - 到期的 到 他的 寒冷 .

争奈宝玉因冷遁了柳湘莲，

[hiː; hi] [kɪld] [juː; jʊ] ['ʌθ'meɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] .
He killed You Xiaomei with a sword .
他 被杀 你 小梅 和 一个 剑 .

剑刎了尤小妹，

['æftər][dʒɪn] [pæst] [ə'weɪ] , ['sɪstər] [juː; jʊ][ɜːr; ər][wʌz; wəz] [gɔːn] .
After Jin passed away , Sister You Er was gone .
后 斤 通过了 离开 , 姐姐 你 呃 曾是 已消失 .

金逝了尤二姐，

[l'juː] [wuːɜː] [fel] [ɪl] [frʌm; frəm]['æŋgər] .
Liu Wu'er fell ill from anger .
刘 吾儿 跌倒 患病的 从 愤怒 .

气病了柳五儿，

[kə'nekt] , [kə'nekt] ,
Connect , connect ,
连接 , 连接 ,

连连连接，

[ˈaɪd(ə)] ['sɔːrəuz] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənts]
Idle sorrows and resentments
闲置的 悲伤 和 怨恨

闲愁胡恨，

[wʌn] ['leɪər] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl][aɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [əb'seɪn] [wɪð; wɪθ][ɪ'rɑːtɪsɪzəm] .
One layer after another , until it becomes an obsession with eroticism .
一 层 后 其他 , 直到 它 变成 一个 痴迷 和 情色 .

一重不了一重添。弄得情色若痴，

[ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [kən'fjuːzd] .
The language is often confused .
这 语言 是 经常 使困惑 .

语言常乱，

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈment(ə)] [ˈɪlnəs] . ['stɑːrtld] , - [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
She seemed to be suffering from a mental illness . Startled , Xiren and the
她 似乎 到 是 痛苦 从 一个 精神的 疾病 . 惊慌 , - 和 这

['ʌðər] [derd] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['grænmʌðər] ['dʒiːə] .
others dared not report to Grandmother Jia .
其他的 敢于 不是 报告 到 祖母 贾 .

似染怔忡之疾。慌的袭人等又不敢回贾母，

[aɪ][dʒʌst] [kept] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [merk] [hɪm; ɪm] [læf] .
I just kept trying to make him laugh .
我 只是 保留 尝试 到 制作 他 笑 .

只百般逗他顽笑。

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
I woke up that morning .
我 觉醒 向上 那 早晨 .

这日清晨方醒，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [ru:m] [keɪm] [kən'tɪnjuəs] ['gɪɡlɪŋ] ['læftər] . - ['læft] [ænd; ənd] [sed] :
From the outer room came continuous giggling laughter . Xiren laughed and said :
从 这 外 房间 来了 连续的 咯咯笑 笑声 . - 笑了 和 说 :

只听外间房内咕咕呱呱笑声不断．袭人因笑说：

" [gʊʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['reskjʊ:] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] ！ "
" Go out and rescue them quickly ! "
" 去 出去 和 救援 他们 迅速地 ！ "

“你快出去解救，

[kɪŋwən] [ænd; ənd] - [wɜ:ɾ; wər] ['hoʊldɪŋ] [daʊn] - ['daɪəfræm] .
Qingwen and Mushe were holding down Wenduli's diaphragm .
庆文 和 - 是 保持 向下 - 隔膜 .

晴雯和麝月两个人按住温都里那膈肢呢。”

['baʊ'ju:] [hɜ:ɾd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [greɪ] ['skwɜ:ɾəl] [fɜ:ɾ] [koʊt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He hurriedly put on his gray squirrel fur coat and went out to take a look .
他 匆匆 放 在 他的 灰色的 松鼠 毛皮 外套 和 去 出去 到 拿 一个 看 .

忙披上灰鼠袄子出来一瞧，

[ðə; ðɪ] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['foʊldɪd][ðər; ðər] ['bedɪŋ] .
The three of them had not yet folded their bedding .
这 三 的 他们 有 不是 然而 折叠 他们的 寝具 .

只见他三人被褥尚未叠起，

[ʃi:; ʃɪ] ['wɔznt] ['i:v(ə)n] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [koʊt] . [kɪŋwən] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [gri:n] [sɪlk]
She wasn't even wearing a coat . Qingwen was only wearing a light green silk
她 不是 甚至 穿着 一个 外套 . 庆文 曾是 仅有的 穿着 一个 光 绿色的 丝绸
['dʒækt] .
jacket .
夹克 .

大衣也未穿．那晴雯只穿葱绿院绸小袄，

[red] [blaʊs] [ænd; ənd] [red] ['slɪpəɾz]
Red blouse and red slippers
红色的 女式衬衫 和 红色的 拖鞋

红小衣红睡鞋，

[wɪð; wɪθ] [her] [daʊn] ,
With hair down ,
和 头发 向下 ,

披着头发，

['raɪdɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [meɪl] [sleɪvz] [bæk] , [mʌsk] [mu:n] [wɔ:ɾ] [ə; eɪ] [red] [sɪlk] ['bɑ:dɪs] .
Riding on the male slave's back , Musk Moon wore a red silk bodice .
骑术 在 这 男性 奴隶的 后退 , 马斯克 月亮 穿着 一个 红色的 丝绸 紧身胸衣 .

骑在雄奴身上．麝月是红绫抹胸，

['werɪŋ] [oʊld] [kloʊðz] ,
Wearing old clothes ,
穿着 老的 衣服 ,

披着一身旧衣，

[ðer; ðər] , [hi:; hi] [græbd] [ðə; ði] [meɪ] [slervz] [rɪbz] . [ðə; ði] [meɪ] [slerv] , [haʊ'evər] , [leɪ] ['su:pain][ɑ:n]
There , he grabbed the male slave's ribs . The male slave , however , lay supine on
那里 , 他 抓住 这 男性 奴隶的 肋骨 : 这 男性 奴隶 , 然而 , 躺 仰卧 在
[ðə; ði] [kɑ:n] (['hi:trɪd] [brɪk] [bed]) .
the kang (heated brick bed) .
这 炕 (加热 砖 床) .

在那里抓雄奴的肋肢。雄奴却仰在炕上，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] ['flɔ:rəl] - ['pætərnd] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['bɑ:disu:t] ,
Wearing a floral - patterned tight - fitting bodysuit ,
穿着 一个 花的 - 图案 紧的 - 配件 连体衣 ,
穿着撒花紧身儿，

[red] [pænts][ænd; ənd] [gri:n] [sɑ:ks] ,
Red pants and green socks ,
红色的 裤子 和 绿色的 袜子 ,

红裤绿袜，

['kɪkɪŋ] [ɪts] [legz] ['waɪldli] ,
kicking its legs wildly ,
踢 它是 腿 疯狂地 ,

两脚乱蹬，

[hi:; hi] [læft] [soʊ][hɑ:rd][hi:; hi][kəd; kəd] ['hɑ:rdli] [bri:ð] . ['baʊ'ju:] ['kwikli] [stept] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd]
He laughed so hard he could hardly breathe . Baoyu quickly stepped forward and
他 笑了 所以 难的 他 可以 几乎 呼吸 : 宝玉 迅速地 步 向前 和
[sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
said with a smile :
说 和 一个 微笑 :

笑的喘不过气来。宝玉忙上前笑说：

" [tu:] [bɪg] [wʌnz] [ɑ:r; ər] ['bʊliŋ] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [wʌn] . "
" Two big ones are bullying a small one . "
" 二 大的 一个 是 欺凌 一个 小的 一 " . "

“两个大的欺负一个小的，

[weɪt] [fɔ:r; fər][maɪ] [help] .
Wait for my help .
等待 为了 我的 帮助 :

等我助力。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ][gɑ:t][ˈɪntu:] [bed] [ænd; ənd] [tʌtʃt] - [lɪmz] . [kɪŋwən] [felt] ['ɪtʃɪ] .
He also got into bed and touched Qingwen's limbs . Qingwen felt itchy .
他 还 得到 进入 床 和 感动 - 四肢 : 庆文 毛毡 发痒 :

也上床来膈肢晴雯。晴雯触痒，

['læfɪŋ] , [hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [ə'bændənd] [ðə; ði] [meɪ] [slerv] .
Laughing , he hurriedly abandoned the male slave .
笑 , 他 匆匆 弃 这 男性 奴隶 :

笑的忙丢下雄奴，

[waɪl] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['baʊ'ju:] , ['ɪŋɔ:ŋnu:] [si:zd] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][pɪn] [kɪŋwən] [daʊn]
While fighting with Baoyu , Xiongnu seized the opportunity to pin Qingwen down
尽管 斗争 和 宝玉 , 匈奴 查获 这 机会 到 别针 庆文 向下

[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 :

和宝玉对抓雄奴趁势又将晴雯按倒，

[ʃiː; ʃɪ] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][græb][hɪz; ɪz][ribs] . - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
She reached down to grab his ribs . Xiren laughed and said :
她 达到 向下 到 抓住 他的 肋骨 : - 笑了 和 说 :
向他肋下抓动。袭人笑说:

" [biː; bi] ['kerf(ə)] [nɑːt][tuː; tə] [get] [kəʊld] . "
" Be careful not to get cold . "
" 是 小心 不是 到 得到 寒冷的 : "
“仔细冻着了。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hʌdlɪd] [tə'geðər] .
It was quite amusing to see the four of them huddled together .
它 曾是 相当 有趣 到 看 这 四 的 他们 蜷缩着 一起 :
看他四人裹在一处倒好笑.

['sʌd(ə)nli] , [li] [wɑːn] [sent] - [tuː; tə] [seɪ] :
Suddenly , Li Wan sent Biyue to say :
突然 , 李 万 发送 - 到 说 :
忽有李纨打发碧月来说:

" ['grænməː] [fər'gɑːt][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [hɪr] [læst] [naɪt] . "
" Grandma forgot a handkerchief here last night . "
" 奶奶 忘了 一个 手帕 这里 最后的 夜晚 : "
“昨儿晚上奶奶在这里把块手帕子忘了，

[ɪz][aɪ 'tiː] [hɪr] ?
Is it here ?
是 它 这里 ?

不知可在这里？

['ʒaʊ] [jæn] [sed] :
Xiao Yan said :
肖 严 说 :

"小燕说:

" [hæv; həv] ,
" have ,
" 有 ,

“有，

[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

有，

[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

有，

[aɪ] [pɪkt] [aɪ 'tiː][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
I picked it up from the ground .
我 挑选 它 向上 从 这 地面 :
我在地下拾了起来，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huːz] [aɪ 'tiː][ɪz] .
I don't know whose it is .
我 不 知道 谁 它 是 :

不知是那一位的，

[aɪ][dʒʌst] [wɑːʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][draɪ] .
I just washed them and they were hanging to dry .
我 只是 洗过 他们 和 他们 是 绞刑 到 干燥 :
才洗了出来晾着，

[ɪts] [nɑ:t][draɪ] [jet] .
It's not dry yet .
它是 不是 干燥 然而 :

还未干呢。”

- [sɔ:] [ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['roʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
Biyue saw the four of them rolling around in disarray .
- 锯 这 四 的 他们 滚动 大约 在 混乱 :

碧月见他四人乱滚，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [ɪts] [mɔ:r] ['laɪvli] [hɪr] . "
" It's more lively here . "
" 它是 更多的 热闹 这里 : "

“倒是这里热闹，

[ðeɪ] [gɑ:t][ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] , [t'ætərɪŋ] [ə'weɪ] .
They got up early in the morning and started playing together , chattering away .
他们 得到 向上 早期的 在 这 早晨 和 开始 玩耍 一起 , 喋喋不休 离开 :

大清早起就咕咕呱呱的顽到一处。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] [tu:] . "
" You have quite a few people there too . "
" 你 有 相当 一个 很少 人们 那里 也 : "

“你们那里人也不少，

[waɪ] [nɑ:t] [pleɪ] ?
Why not play ?
为什么 不是 玩 ?

怎么不顽？

- [sed] :
Biyue said :
- 说 :

“碧月道：

['aʊər; ɑ:r] ['grænma:] ['ɪznt] ['pleɪf(ə)] .
Our grandma isn't playful .
我们的 奶奶 不是 顽皮的 :

“我们奶奶不顽，

[ðə; ði] [tu:] ['kɒŋkjə,bairnz] [ænd; ənd] [mɪs] ['kɪn] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊ] ['teɪkən] [ɪn] . [naʊ] [mɪs] ['kɪn] [hæz; həz] [gɔ:n]
The two concubines and Miss Qin were also taken in . Now Miss Qin has gone
这 二 妾室 和 错过 秦 是 还 已采取 在 : 现在 错过 秦 有 已消失

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
with the old lady .
和 这 老的 女士 :

把两个姨娘和琴姑娘也宾住了。如今琴姑娘又跟了老太太前头去了，

[aɪm][i:v(ə)n] [mɔ:r] ['ləʊnli] [naʊ] . [bəʊθ][ʌv; əv][maɪ] [ænt] [pæst] [ə'weɪ] [ðɪs] [jɪr] . [ðeɪl] [bəʊθ][bi:; bi]
I'm even more lonely now . Both of my aunts passed away this year . They'll both be
我是 甚至 更多的 孤独 现在 . 两个都 的 我的 姑姑们 通过了 离开 这 年 . 他们会 两个都 是
[gɔ:n] [nekst] ['wɪntər] .
gone next winter .
已消失 下一个 冬天 .

更寂寞了. 两个姨娘今年过了. 到明年冬天都去了,

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] [i:v(ə)n] [mɔ:r] ['ləʊnli] . [lʊk] [æt; ət] - ['oʊvər][ðer; ðər] ,
And now you're even more lonely . Look at Baochai over there ,
和 现在 你是 甚至 更多的 孤独 . 看 在 - 超过 那里 ,
又更寂寞呢. 你瞧宝姑娘那里,

[went] [aʊt] .
Xiangling went out .
香菱 去 出去 .

出去了一个香菱,

[ɪts] [br'kʌm] [mʌtʃ] ['kwaɪətər] .
It's become much quieter .
它是 变得 很多 更安静 .

就冷清了多少,

" [li:vɪŋ] [ðə; ði] [klaʊd] ['meɪd(ə)n] [ə'loʊn] . "
" Leaving the cloud maiden alone . "
" 离开 这 云 少女 独自的 . "

把个云姑娘落了单。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着,

[ðen] [ʃɑ:nju:n] [sent] - [tu:; tə] [seɪ] :
Then Xiangyun sent Cuilu to say :
然后 向云 发送 - 到 说 :

只见湘云又打发了翠缕来说:

" [pli:z] , ['sekənd] ['mæstər] , [gʊd] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [faɪn] ['pəʊəm] . "
" Please , Second Master , go out and see the fine poem . "
" 请 , 第二 掌握 , 去 出去 和 看 这 美好的 诗 . "

“请二爷快出去瞧好诗。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了,

[hi:; hi] ['hɜ:ɹɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问:

" [wʌt] [gʊd] ['pəʊəmz][ɑ:r; ər][ðer; ðər] ? "
" What good poems are there ? "
" 什么 好的 诗歌 是 那里 ? "

“那里的好诗?”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Cuilu smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"翠缕笑道:

[ðə; ði][ˈgɜːlz][ɑːr; ər][ɔːl][æt; ət] [kɪnfæn] [pəˈvɪliən] .
The girls are all at Qinfang Pavilion .
这 女孩们 是 全部 在 勤芳 亭 .

“姑娘们都在沁芳亭上，

[juːl] [noʊ] [wen] [juː; jʊ][get][ðer; ðər] .
You'll know when you get there .
你会 知道 什么时候 你 得到 那里 .

你去了便知。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkwɪkli] [wɔːʃt] [ænd; ænd] [drest] .
She quickly washed and dressed .
她 迅速地 洗过 和 穿着 .

忙梳洗了出来，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [aɪ] [sɔː] [ˈdaɪjuː] .
Sure enough , I saw Daiyu .
当然 足够的 , 我 锯 黛玉 .

果见黛玉，

- ,
Baochai ,
- ,

宝钗，

[ʃɑːŋjuːn] ,
Xiangyun ,
向云 ,

湘云，

- ,
Baoqin ,
- ,

宝琴，

[tæn] [tʃʌn] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðer; ðər] .
Tan Chun is always there .
谭 春 是 总是 那里 .

探春都在那里，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] . [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] . . .
He was holding a poem in his hand , reading it . When he arrived . . .
他 曾是 保持 一个 诗 在 他的 手 , 阅读 它 . 什么时候 他 到达的 . . .

手里拿着一篇诗看。见他来时，

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑说：

" [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [jet] ? "
" Why aren't you getting up yet ? "
" 为什么 不是 你 获得 向上 然而 ? "

“这会子还不起来，

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpoʊətri] [klʌb] [dɪsˈbændɪd] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ] .
Our poetry club disbanded a year ago .
我们的 诗 俱乐部 解散 一个 年 前 .

咱们的诗社散了一年，

[nəʊ][wʌn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [mu:d] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] . [,aɪ 'ti:][ɪz] ['ɜ:rlɪ] [sprɪŋ] [naʊ] .
No one is in the mood for it . It is early spring now .
不 一 是 在 这 情绪 为了 它 : 它 是 早期的 春天 现在 :
也没有人作兴。如今正是初春时节，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [rɪ'nu:d] .
Everything is renewed .
一切 是 更新 :

万物更新，

[ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒ] [ðem; ðəm][tu:; tə][set] [ʌp][ðer; ðər] [oʊn] [pæðz] .
It's time to encourage them to set up their own paths .
它是 时间 到 鼓励 他们 到 放 向上 他们的 自己的 路径 :
正该鼓舞另立起来才好。”

[ʃjɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:təm] [wen] [wi:; wi][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈpəʊətɹɪ] [klʌb] . "
" It was autumn when we joined the poetry club . "
" 它 曾是 秋天 什么时候 我们 加入 这 诗 俱乐部 : "
“一起诗社时是秋天，

[,aɪ 'ti:] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [drɪ'veləpt] . [jet] [naʊ] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz] ['flɜ:ɹɪʃɪŋ] .
It shouldn't have developed . Yet now , everything is flourishing .
它 不应该 有 发达 : 然而 现在 , 一切 是 芊芊 :
就不应发达。如今却好万物逢春，

[ɔ:l] [ði:z] [ˈɪndɪkeɪt] ['flɜ:ɹɪʃɪŋ] [laɪf] . [mɔ:ɹ'əʊvər] , [ðɪs] [ˈpəʊəm] [ə'baʊt] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [ɪz] ['eksələnt]
All these indicate flourishing life . Moreover , this poem about peach blossoms is excellent
全部 这些 表明 芊芊 生活 : 而且 , 这 诗 关于 桃 花朵 是 出色的
.
:
.

皆主生盛。况这首桃花诗又好，

[soʊ] [ðeɪ] [ri:'neɪmd] [ðə; ði][brɪ'gəʊniə] [sə'saɪəti] [tu:; tə] [pi:tʃ] ['blɑ:səm] [sə'saɪəti] .
So they renamed the Begonia Society to Peach Blossom Society .
所以 他们 更名 这 秋海棠 社会 到 桃 开花 社会 :
就把海棠社改作桃花社。”

[ˈbaʊ'ju:] [ˈlɪsnd] ,
Baoyu listened ,
宝玉 听着 ,

宝玉听着，

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头说：

" [ˈveri] [gʊd] . "
" very good . "
" 非常 好的 : "

“很好。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['bɪzi] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈpəʊəm] . [ˈevriwʌn] [sed] :
And they were all busy wanting to see the poem . Everyone said :
和 他们 是 全部 忙碌的 想要 到 看 这 诗 : 每个人 说 :
且忙着要诗看。众人都又说：

" [lets] [ˈvɪzɪt][ðə; ði][oʊld][ˈfɑ:rmər][ʌv; əv] - [naʊ] . "

" **Let's visit the old farmer of Daoxiang now** . "

" 我们来吧 访问 这 老的 农民 的 - 现在 . "

“咱们此时就访稻香老农去，

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈevriwʌn] .

The decision to start the trip was made by everyone .

这 决定 到 开始 这 旅行 曾是 制成 经过 每个人 .

大家议定好起的。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[get] [ʌp] [təˈgeðər] ,

Get up together ,

得到 向上 一起 ,

一齐起来，

[ðeɪ] [wɜ:; wər][ɔ:l] [ˈhedɪŋ] [tɔ:rdz] - [ˈvɪlɪdʒ] . [ˈbaʊˈju:] [wɔ:kt] [əˈbɔ:ŋ] [wʌn] [saɪd] ,

They were all heading towards Daoxiang Village . Baoyu walked along one side ,

他们 是 全部 标题 向 - 村庄 . 宝玉 步行 沿着 一 边 ,

都往稻香村来．宝玉一壁走，

[ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [kɔ:ld] " [oʊd] [tu:; tə] [pi:tʃ] [ˈblɒsəmz] " [ɑ:n][ðə; ði]

On one side , I saw a piece of writing called " Ode to Peach Blossoms " on the

在 一 边 , 我 锯 一个 片 的 写作 称为 " 颂 到 桃 花朵 " 在 这

[ˈpeɪpər] .

paper .

纸 .

一壁看那纸上写着《桃花行》一篇，

[seɪ] :

say :

说 :

曰：

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [i:st] [wɪnd] [bloʊz] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [pi:tʃ] [ˈblɑ:səm] [ˈkɜ:rt(ə)n] .

A gentle east wind blows outside the peach blossom curtain .

一个 温和的 东方 风 打击 外部 这 桃 开花 窗帘 .

桃花帘外东风软，

[ˈleɪzi] [tu:; tə][du:][hɜ:r; hər] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈmeɪˌkʌp] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [pi:tʃ] [ˈblɑ:səm] [ˈkɜ:rt(ə)n] .

Lazy to do her morning makeup behind the peach blossom curtain .

懒惰的 到 做 她 早晨 化妆品 在后面 这 桃 开花 窗帘 .

桃花帘内晨妆懒．

[pi:tʃ] [ˈblɒsəmz] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˌɪnˈsaɪd] .

Peach blossoms outside the curtain , a woman inside .

桃 花朵 外部 这 窗帘 , 一个 女士 里面 .

帘外桃花帘内人，

[ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [pi:tʃ] [ˈblɒsəmz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɑ:r][əˈpɑ:rt] .

People and peach blossoms are not far apart .

人们 和 桃 花朵 是 不是 远的 除 .

人与桃花隔不远．

[ðə; ði] [i:st] [wɪnd] [si:mz] [ɪnˈtent] [ɑ:n] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] .

The east wind seems intent on lifting the curtain .

这 东方 风 似乎 意图 在 举重 这 窗帘 .

东风有意揭帘栊，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [si:m] [tu;; tə] [jɜ:rn] [tu;; tə] [pi:k] [æt; ət] ['pi:p(ə)n] , [jet] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ʌn'rəʊld] .
The flowers seem to yearn to peek at people , yet the curtain remains unrolled .
这 花朵 似乎 到 向往 到 窥视 在 人们 , 然而 这 窗帘 遗迹 展开 .

花欲窥人帘不卷.

[ðə; ði] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [sti:l] [blu:m] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] .
The peach blossoms still bloom outside the curtain .
这 桃 花朵 仍然 盛开 外部 这 窗帘 .

桃花帘外开仍旧,

[ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ɪz] ['θɪnə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] .
The woman behind the curtain is thinner than the peach blossoms .
这 女士 在后面 这 窗帘 是 更薄 比 这 桃 花朵 .

帘中人比桃花瘦.

['flaʊərz] [ʌndər'stænd] ['hju:mən] ['pɪti] , ['flaʊərz] ['ɔ:lsoʊ] [gri:v] .
Flowers understand human pity , flowers also grieve .
花朵 理解 人类 遗憾 , 花朵 还 悲伤 .

花解怜人花也愁,

[ðə; ði] [bri:z] ['kærid] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [θru:] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] .
The breeze carried the message through the curtain .
这 微风 携带 这 信息 通过 这 窗帘 .

隔帘消息风吹透.

[ə; eɪ] [bri:z] [wɑ:fts] [θru:] [ðə; ði][ˌbæm'bu:] ['kɜ:rt(ə)n] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [wɪð; wɪθ] ['blɒsəmz] .
A breeze wafts through the bamboo curtain , filling the courtyard with blossoms .
一个 微风 飘动 通过 这 竹子 窗帘 , 填充 这 庭院 和 花朵 .

风透湘帘花满庭,

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['si:nəri] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ['oʊnli] [ɪn'tensɪfaɪz] [maɪ] ['sɑ:roʊ] .
The spring scenery before the courtyard only intensifies my sorrow .
这 春天 风景 前 这 庭院 仅有的 加剧 我的 悲哀 .

庭前春色倍伤情.

[ðə; ði] [geɪt] [tu;; tə][ðə; ði] ['mɔ:si] ['kɔ:rtjɑ:rd] [wʌz; wəz][ə'dʒɑ:r] .
The gate to the mossy courtyard was ajar .
这 门 到 这 苔藓 庭院 曾是 半开 .

闲苔院落门空掩,

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sets] , [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [li:nz] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
As the sun sets , a person leans against the railing .
作为 这 太阳 套 , 一个 人 倾斜 反对 这 栏杆 .

斜日栏杆人自凭.

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [li:nz] [ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [wi:ps] [tʊ:rdz] [ðə; ði] [i:st] [wɪnd] .
A person leans on the railing and weeps towards the east wind .
一个 人 倾斜 在 这 栏杆 和 哭泣 向 这 东方 风 .

凭栏人向东风泣,

[ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][skɜ:rt] ['stelθɪli] [li:nz] [ə'genst] [ə; eɪ] [pi:tʃ] ['blɑ:səm] .
A crimson skirt stealthily leans against a peach blossom .
一个 赤红 裙子 悄悄地 倾斜 反对 一个 桃 开花 .

茜裙偷傍桃花立.

[pi:tʃ] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['skætərd] [ɪn] [dɪsə'reɪ] .
Peach blossoms and leaves are scattered in disarray .
桃 花朵 和 树叶 是 疏散 在 混乱 .

桃花桃叶乱纷纷,

['flaʊərz] [blu:m] [ə'nu:] , [red] [petlɪz] , [li:vz] [gli:m] [gri:n] .
Flowers bloom anew , red petals , leaves gleam green .
花朵 盛开 重新 , 红色的 花瓣 , 树叶 闪耀 绿色的 .

花绽新红叶凝碧.

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['fraʊdɪd] [ɪn] [mɪst][ænd; ənd] [smoʊk] .
Ten thousand trees were shrouded in mist and smoke .
十 千 树木 是 被遮蔽的 在 薄雾 和 抽烟 .

雾裹烟封一万株，

[ðə; ði] [red] [ɡloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l] [ɪz] [blɜ:rd] .
The red glow on the building and the wall is blurred .
这 红色的 辉光 在 这 建筑 和 这 墙 是 模糊 .

烘楼照壁红模糊。

[ðə; ði] ['si:kri:ts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [bɜ:rn] [ə'wei] [ðə; ði][brʊə'keɪd][ʌv; əv] ['mændərɪn] [dʌks] .
The secrets of heaven burn away the brocade of mandarin ducks .
这 秘密 的 天堂 烧伤 离开 这 锦缎 的 普通话 鸭子 .

天机烧破鸳鸯锦，

[æz; əz][aɪ] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][maɪ] [sprɪŋ] ['slʌmbər] , [aɪ] [mu:vd] [maɪ]['kɔ:rəl] ['pɪloʊ] .
As I awoke from my spring slumber , I moved my coral pillow .
作为 我 醒来 从 我的 春天 睡眠 , 我 已搬 我的 珊瑚 枕头 .

春酣欲醒移珊枕。

[ðə; ði] ['meɪdsɜ:rvənt] [brɔ:t] ['wɔ:tər][ɪn][ə; eɪ]['ɡoʊldən]['beɪs(ə)n] .
The maidservant brought water in a golden basin .
这 女仆 带来 水 在 一个 金的 盆地 .

侍女金盆进水来，

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [sprɪŋ] ['wɔ:tər] [rɪ'fleks] [ðə; ði] [ku:l] [ru:ʒ] .
The fragrant spring water reflects the cool rouge .
这 香 春天 水 反映 这 凉爽的 胭脂 .

香泉影蘸胭脂冷。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['braɪtəst] [ru:ʒ] [kəm'per] ?
How can the brightest rouge compare ?
如何 能 这 最亮的 胭脂 比较 ?

胭脂鲜艳何相类，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]['hju:mən] [terz] .
The color of flowers is the color of human tears .
这 颜色 的 花朵 是 这 颜色 的 人类 眼泪 .

花之颜色人之泪，

[ɪf] [wi:; wi] [kəm'per] ['hju:mən] [terz] [tu:; tə] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] . . .
If we compare human tears to peach blossoms . . .
如果 我们 比较 人类 眼泪 到 桃 花朵 . . .

若将人泪比桃花，

[terz] [floʊ] ['fri:lɪ] , ['flaʊərz] [blu:m] ['ɡreɪsfəli] .
Tears flow freely , flowers bloom gracefully .
眼泪 流动 自由 , 花朵 盛开 优雅地 .

泪自长流花自媚。

[terz] [draɪ] ['i:zəli] [wen] ['vju:ɪŋ] ['flaʊərz] [θru:] ['tɪri] [aɪz] .
Tears dry easily when viewing flowers through teary eyes .
眼泪 干燥 容易地 什么时候 观看 花朵 通过 泪眼婆娑 眼睛 .

泪眼观花泪易干，

[terz] [draɪd] , [sprɪŋ] ['endɪd] , ['flaʊərz] ['wɪðərd] .
Tears dried , spring ended , flowers withered .
眼泪 干燥 , 春天 结束 , 花朵 干枯 .

泪干春尽花憔悴。

['wɪðərd] ['flaʊərz] [kən'si:l] [ə; eɪ] ['wɪðərd] ['pɜ:rs(ə)n] .
Withered flowers conceal a withered person .
干枯 花朵 隐藏 一个 干枯 人 .

憔悴花遮憔悴人，

[ˈflaʊərz] [fɔ:lɪ] , [ˈpi:p(ə)l] [groʊ] [ˈwɪrɪ] , [ænd; ənd] [dʌsk] [fɔ:lz] [ˈi:zəli] .
Flowers fall , people grow weary , and dusk falls easily .
花朵 落下 , 人们 生长 厌倦 , 和 黄昏 瀑布 容易地 :
花飞人倦易黄昏.

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] , [di:ˈju] [ˈju:ʃʌn] [diˈpɑ:ts] .
With a cry , Du Yuchun departs .
和 一个 哭 , 杜 玉春 离开 :
一声杜宇春归尽,

[ə; eɪ] [ˈləʊnli] [ˈkɜ:rt(ə)n] [hæŋz] [baɪ][ðə; ði] [ˈempti] [ˈmu:nlaɪt] !
A lonely curtain hangs by the empty moonlight !
一个 孤独 窗帘 悬挂 经过 这 空的 月光 !
寂寞帘栊空月痕!

[ˈbaʊˈju:] [dɪd][nɑ:t] [preɪz] [aɪ ˈti:][ˈæftər] [ˈri:dɪŋ] [aɪ ˈti:] .
Baoyu did not praise it after reading it .
宝玉 做过 不是 称赞 它 后 阅读 它 :
宝玉看了并不称赞,

[bʌt; bət] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] . [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [aɪ ˈti:] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈdaɪju:] .
But tears rolled down her cheeks . One could tell it came from Daiyu .
但 眼泪 滚动 向下 她 脸颊 : 一 可以 告诉 它 来了 从 黛玉 :
却滚下泪来. 便知出自黛玉,

[ˈðerfɔ:r] , [terz] [fel] .
Therefore , tears fell .
所以 , 眼泪 跌倒 :
因此落下泪来,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˈʌðər] [wʊd] [si:] [ðem; ðəm] .
And they were afraid that others would see them .
和 他们 是 害怕的 那 其他的 会 看 他们 :
又怕众人看见,

[hi:; hi] [ˈbizɪd] [hɪmˈself] [ˈwaɪpɪŋ] [aɪ ˈti:] . [hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He busied himself wiping it . He then asked :
他 忙碌 他自己 擦拭 它 : 他 然后 问 :
又忙自己擦了. 因问:

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [əbˈteɪn] [aɪ ˈti:] ?
How did you obtain it ?
如何 做过 你 获得 它 ?
“你们怎么得来?

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoqin smiled and said :
- 微笑 和 说 :
"宝琴笑道:

" [ges] [hu:] [dɪd][aɪ ˈti:] ? "
" Guess who did it ? "
" 猜测 WHO 做过 它 ? "
“你猜是谁做的?

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :
"宝玉笑道:

" [ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈmænjuskɹɪpt] [ʌv; əv] [ˈzəʊ] [ˈʃi:ɑ:ŋ] [ˈzi:] . "
" Naturally , it is the manuscript of Xiao Xiang Zi . "
" 自然 , 它 是 这 手稿 的 肖 向 zi . "
“自然是潇湘子稿。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoqin smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝琴笑道：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [aɪ] [hu:] [dɪd] [aɪ 'ti:] . "
" It was I who did it . "
" 它 曾是 我 WHO 做过 它 : "

“现是我作的呢。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [aɪ] [dəʊnt] [brɪˈli:v] [aɪ 'ti:] . [ðæt] [təʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] . . . "
" I don't believe it . That tone of voice . . . "
" 我 不 相信 它 : 那 语气 的 嗓音 : . . . "

“我不信。这声调口气，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] - .
It was completely unlike the appearance of Hengwu .
它 曾是 完全地 与此不同 这 外貌 的 - :

迥乎不像蘅芜之体，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [aɪ] [dəʊnt] [brɪˈli:v] [aɪ 'ti:] .
Therefore , I don't believe it .
所以 , 我 不 相信 它 :

所以不信。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [soʊ] [ju;; jʊ] [dəʊnt] [ʌndəˈstænd] . [dʌz] [ðæt] [mi:n] [di:'ju] [fuz] [ˈpɒʊəmz] [ɔ:l] [ˈoʊnli] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [laɪn] -
" So you don't understand . Does that mean Du Fu's poems all only contain the line ' -
" 所以 你 不 理解 : 做 那 意思是 杜 福的 诗歌 全部仅有的 包含 这 线 -
[kriˈsænθəməmz] [blu:m] [twɑɪs] , [ˈfedɪŋ] [terz] [fɔ:r; fər] [deɪz] [tu;; tə] [kʌm] - ? "
Chrysanthemums bloom twice , shedding tears for days to come ' ? "
菊花 盛开 两次 , 脱落 眼泪 为了 天 到 来 - ? "

“所以你不通。难道杜工部首首只作‘丛菊两开他日泪’之句不成！

[ˈkɑ:mənli] [ju:st] [freɪzɪz] [ɪnˈklu:d] " [red] [plʌm] [ˈblɒsəmz] [blu:m] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] , [plʌmp] [ænd; ənd]
Commonly used phrases include " Red plum blossoms bloom in the rain , plump and
通常 用过的 短语 包括 " 红色的 李子 花朵 盛开 在 这 雨 , 丰满 和
[ˈtendə] , " [ænd; ənd] " [ˈwɔ:tər] [plænts] [sweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪnd] , [ðer; ðər] [ɡri:n] [ˈrɪbənz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]
tender , " and " Water plants sway in the wind , their green ribbons long and
投标 , " 和 " 水 植物 摇摆 在 这 风 , 他们的 绿色的 丝带 长的 和
[ˈɡreɪsf(ə)l] . "
graceful . "
优美 : "

一般的也有‘红绽雨肥梅’‘水荇牵风翠带长’之媚语。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ðæts] [tru:] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [maɪ] ['eldə] ['sɪstə] [wʊd] ['nevə] [ə'laʊ] [hɜ:r; hər] ['jʌŋgə] ['sɪstə] [tu:; tə]
" **That's true , but I know my elder sister would never allow her younger sister to**
" 那就是 真的 , 但 我 知道 我的 长老 姐姐 会 绝不 允许 她 年轻 姐姐 到
['ʌtə] [sʌt] ['mɔ:rnf(ə)] [wɜ:rdz] . "
utter such mournful words . "
说出 这样的 悲哀 字 . "
"固然如此说. 但我知道姐姐断不许妹妹有此伤悼语句,

[ɔ:'ðoʊ] [maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə] [hæz; həz] [ðɪs] ['tælənt] ,
Although my younger sister has this talent ,
虽然 我的 年轻 姐姐 有 这 天赋 ,
妹妹虽有此才,

[ʃi:; ji] [wʊd] [æbsə'lu:tli] ['nevə] [du:] [ðæt] . [ʌn'laɪk] ['lɪn] ['daɪju:] , [hu:] [hæd; həd] [ɪk'sprɪənst] [bɜ:s]
She would absolutely never do that . Unlike Lin Daiyu , who had experienced loss
她 会 绝对地 绝不 做 那 . 与此不同 林 黛玉 , WHO 有 经验丰富的 损失
[ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] ,
and mourning ,
和 丧 ,
是断不肯作的. 比不得林妹妹曾经离丧,

[ðɪs] ['mɔ:rnf(ə)] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] .
This mournful sound was uttered .
这 悲哀 声音 曾是 说出 .
作此哀音."

[wen] ['evriwʌn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,
众人听说,

['evriwʌn] [læft] .
Everyone laughed .
每个人 笑了 .
都笑了.

[wi:; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] .
We have arrived at Daoxiang Village .
我们 有 到达的 在 - 村庄 .
已至稻香村中,

[hi:; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði]['poʊəm][tu:; tə] [li] [wɔ:n] .
He showed the poem to Li Wan .
他 显示 这 诗 到 李 万 .
将诗与李纨看了,

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [preɪzd] [aɪ 'ti:] ['haɪli] . ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊətri] [sə'saɪəti] ,
Needless to say , they praised it highly . Speaking of the poetry society ,
不必要 到 说 , 他们 赞扬 它 高度 . 请讲 的 这 诗 社会 ,
自不必说称赏不已. 说起诗社,

['evriwʌn] [ə'gri:d] :
Everyone agreed :
每个人 同意 :
大家议定:

[tə'mɑ:roʊ] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
Tomorrow is the second day of March ,
明天 是 这 第二 天 的 行进 ,
明日乃三月初二日,

[dʒʌst][stɑ:rt][ə; eɪ][sə'saɪəti] ,
Just start a society ,
只是 开始 一个 社会 ,

就起社，

[ðeɪ] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] " [bɪ'ɡoʊniə] [sə'saɪəti] " [tu:; tə][ðə; ði] " [pi:tʃ] ['blɑ:səm]
They then changed the name of the " Begonia Society " to the " Peach Blossom
他们 然后 已更改 这 姓名 的 这 " 秋海棠 社会 " 到 这 " 桃 开花
[sə'saɪəti] " .
Society " .
社会 " .

便改"海棠社"为"桃花社",

[lɪn] ['daɪju:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] . [tə'mɑ:roʊ] ['æftər] ['dɪnər] . . .
Lin Daiyu will be the leader of the society . Tomorrow after dinner . . .
林 黛玉 将要 是 这 领导者 的 这 社会 . 明天 后 晚餐 . . .

林黛玉就为社主。明日饭后，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['gæðərd] [æt; ət] [zɑ:kʃi:ɑ:n] [pə'vɪliən] . [sɪns] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ə; eɪ]
They all gathered at Xiaoxiang Pavilion . Since everyone was suggesting a
他们 全部 聚集 在 潇湘 亭 . 自从 每个人 曾是 建议 一个
[θi:m] , ['daɪju:] [sed] :
theme , Daiyu said :
主题 , 黛玉 说 :

齐集潇湘馆。因又大家拟题。黛玉便说：

" ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['raɪmɪŋ] ['poʊəmz] [ə'baʊt] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] . "
" Everyone should write a hundred rhyming poems about peach blossoms . "
" 每个人 应该 写 一个 百 押韵 诗歌 关于 桃 花朵 . "

“大家就要桃花诗一百韵。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [ðæt] [wəʊnt] [du:] . [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði][moʊst][ˈpoʊəmz] [ə'baʊt] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] . "
" That won't do . There are always the most poems about peach blossoms . "
" 那 惯于 做 . 那里 是 总是 这 最多 诗歌 关于 桃 花朵 . "

“使不得。从来桃花诗最多，

[i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][aɪ 'ti:] , [ju:l] [ɪn'evɪtəbli] [fɔ:l] ['ɪntu:][ə; eɪ][træp] .
Even if you do it , you'll inevitably fall into a trap .
甚至 如果 你 做 它 , 你会 不可避免地 落下 进入 一个 陷阱 .

纵作了必落套，

[aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [kəm'per] [tu:; tə][jʊr; jər] ['eɪnfənt] - [staɪl] ['poʊəm] . [aɪ][mʌst; məst] [kəm'poʊz] [ə'nʌðər] [wʌn] .
It can't compare to your ancient - style poem . I must compose another one .
它 不能 比较 到 你的 古老的 - 风格 诗 . 我 必须 撰写 其他 一 .

比不得你这一首古风。须得再拟。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ˈpi:p(ə)l] [rɪˈplaɪd] :
People replied :
人们 回复 :

人回：

" [jʊr; jər] [ænt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . [mɪs] , [pli:z] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər]
" **Your aunt has arrived . Miss , please go out and pay your**
" 你的 阿姨 有 到达的 . 错过 , 请 去 出去 和 支付 你的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] . "
respects : "
尊重 . "

“舅太太来了。姑娘出去请安。”

[ˈðɜrfɔ:r] , [ˈevriwʌn] [went] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [si:] [ˈwæŋ] - [waɪf] .
Therefore , everyone went forward to see Wang Ziteng's wife .
所以 , 每个人 去 向前 到 看 王 - 妻子 .

因此大家都往前头来见王子腾的夫人，

[ki:p] [hɜ:r; hər] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] . [ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] ,
Keep her company and talk to her . After the meal ,
保持 她 公司 和 讲话 到 她 . 后 这 一顿饭 ,
陪着说话。吃饭毕，

[ðeɪ] [ðen] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
They then accompanied him into the garden .
他们 然后 伴随 他 进入 这 花园 .

又陪入园中来，

[wi:; wi] [ˈwɒndəd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] . [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [li:v] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər]
We wandered around and played in various places . We didn't leave until after
我们 漫步 大约 和 玩 在 各种各样的 地方 . 我们 没有 离开 直到 后
[ˈdɪnər] , [wen] [ðə; ði][læmps][wɜ:r; wər] [lɪt] .
dinner , when the lamps were lit .
晚餐 , 什么时候 这 灯 是 点燃 .

各处游顽一遍。至晚饭后掌灯方去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][tæn] [ˈtʃʌnz] [ˈbɜ:rθdeɪ] .
The next day was Tan Chun's birthday .
这 下一个 天 曾是 谭 春的 生日 .

次日乃是探春的寿日，

[juˈɑ:n] - [ˈtʃʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sent] [tu:] [ˈju:nəks] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈpleɪθɪŋz] . [ðə; ði] [hoʊl]
Yuan - chun had already sent two eunuchs with some playthings . The whole
元 - 春 有 已经 发送 二 太监 和 一些 玩具 . 这 所有的
[ˈfæməli] [rɪˈsi:vd] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ɡɪfts] .
family received birthday gifts .
家庭 已收到 生日 礼物 .

元春早打发了两个小太监送了几件顽器。合家皆有寿仪，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] . [ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] ,
Needless to say . After the meal ,
不必要 到 说 . 后 这 一顿饭 ,

自不必说。饭后，

[tæn] [ˈtʃʌn] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər][ˈfɔ:rm(ə)] [əˈtaɪər] .
Tan Chun changed into her formal attire .
谭 春 已更改 进入 她 正式的 服装 .

探春换了礼服，

[ˈæftər] [ˈbəʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈevriwʌn] , [ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
After bowing to everyone , Daiyu smiled and said :
后 鞠躬 到 每个人 , 黛玉 微笑 和 说 :

各处行礼。黛玉笑向众人道：

" [maɪ] [ˈkʌmpəni] [ˈoʊpənd] [æt; ət][æn; ən] [ɪn,ɑ:pərˈtu:n] [taɪm] [əˈgen] . "
" **My company opened at an inopportune time again .** "
" 我的 公司 打开 在 一个 不合时宜 时间 再次 . "

“我这一社开的又不巧了，

[aɪ] [kəm'pli:tli] [fə'gɑ:t] [ðæt] [ði:z] [tu:] [deɪz] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['bɜ:rθdeɪ] . [ɔ:l'doʊ] [ðer; ðər][wəʊnt] [bi:; bi]
I completely forgot that these two days are his birthday . Although there won't be
我 完全地 忘了 那 这些 二 天 是 他的 生日 . 虽然 那里 惯于 是
[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɔ:r] ['ɑ:prə] [pə'fɔ:rməns] ,
a banquet or opera performance ,
一个 宴会 或者 歌剧 表现 ,
偏忘了这两日是他的生日. 虽不摆酒唱戏的,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [wɪ'dəʊt] ['eni] [tʃɔɪs] .
He would have to accompany the old lady without any choice .
他 会 有 到 陪伴 这 老的 女士 没有 任何 选择 .
少不得都要陪他在老太太,
[ˈpleɪɪŋ] [ænd; ænd][ˈdʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ]
Playing and joking with his wife all day long
玩耍 和 开玩笑 和 他的 妻子 全部 天 长的
太太跟前顽笑一日,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][sʌm; səm] [fri:] [taɪm] ?
How can I find some free time ?
如何 能 我 寻找 一些 自由的 时间 ?
如何能得闲空儿。”

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
Therefore , it was changed to the fifth day of the month .
所以 , 它 曾是 已更改 到 这 第五 天 的 这 月 .
因此改至初五.

[ðæt] [deɪ] , [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪstər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sɜ:rvɪŋ] ['brekfəst] [ɪn][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz] .
That day , all the sisters had finished serving breakfast in their rooms .
那 天 , 全部 这 姐妹 有 完成的 服务 早餐 在 他们的 房间 .
这日众姊妹皆在房中侍早膳毕,

[ðen] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [ə'raɪvd] . ['baʊ'ju:] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts]
Then a letter from Jia Zheng arrived . Baoyu paid his respects
然后 一个 信 从 贾 郑 到达的 . 宝玉 有薪酬的 他的 尊重
.
:
.

便有贾政书信到了. 宝玉请安,
[hi:; hi] [ðen] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['grænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ænd] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] [tu:; tə]
He then broke down the message to Grandmother Jia and read it aloud to
他 然后 打破 向下 这 信息 到 祖母 贾 和 读 它 大声 到
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .

将请贾母的安禀拆开念与贾母听,
[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] .
The above is merely a greeting .
这 多于 是 仅仅 一个 问候 .

上面不过是请安的话,
[aɪ 'ti:] ['menʃənz] [pə'rmi(ə)n] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɪn][mɪd] - [dʒu:n] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . [ˈʌðər]
It mentions permission to enter the capital in mid - June , etc . Other
它 提及 允许 到 进入 这 首都 在 中 - 六月 , ETC . 其他
['letərz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['fæməli] ['mætərz] . . .
letters concerning family matters . . .
信件 有关 家庭 事情 . . .
说六月中准进京等语. 其余家信事务之帖,

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn][ænd; ənd][ˈleɪdi][ˈwæŋ][bɪˈɡæn][ˈriːdɪŋ] . [ˈevriwʌn][hɜːrd][ðæt][ðeɪ][wʊd][rɪˈtʃːm][tuː; tə]
Jia Lian and Lady Wang began reading . Everyone heard that they would return to
贾 连 和 女士 王 开始 阅读 . 每个人 听到 那 他们 会 返回 到
[ðə; ði][ˈkæprɪ(ə)][ɪn][dʒuːn][ɔːr][dʒʊˈlaɪ] .
the capital in June or July .
这 首都 在 六月 或者 七月 .

自有贾琏和王夫人开读．众人听说六七月回京，

[ðeɪ][wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] . [həʊˈevər] , [ˈriːs(ə)ntli] , [prɪns][tɛŋz][ˈdɔːtər][wʌz; wəz][bɪˈtroʊðd][tuː; tə]
They were overjoyed . However , recently , Prince Teng's daughter was betrothed to
他们 是 欣喜若狂 . 然而 , 最近 , 王子 腾氏 女儿 曾是 未婚妻 到
[ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] - .
the son of the Marquis of Baoning .
这 儿子 的 这 侯爵 的 - .

都喜之不尽．偏生近日王子腾之女许与保宁侯之子为妻，

[ðə; ði][ˈwedɪŋ][wɪl][teɪk][pleɪs][ɑːn][ðə; ði][tenθ][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði][fɪfθ][ˈluːnər][mʌnθ] .
The wedding will take place on the tenth day of the fifth lunar month .
这 婚礼 将要 拿 地方 在 这 第十 天 的 这 第五 月球 月 .

择日于五月初十日过门，

[ˈsɪstər][ˈfɛŋ][wʌz; wəz][ˈbɪzi][ˈmeɪkɪŋ][əˈreɪndʒmənts][əˈɡen] .
Sister Feng was busy making arrangements again .
姐姐 冯 曾是 忙碌的 制作 安排 再次 .

凤姐儿又忙着张罗，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][əˈweɪ][frʌm; frəm][ˈhoʊm][fɔːr; fər][θriː][tuː; tə][faɪv][deɪz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] . [ðæt]
He was often away from home for three to five days at a time . That
他 曾是 经常 离开 从 家 为了 三 到 五 天 在 一个 时间 . 那
[deɪ] , [ˈwæŋ] - [waɪf][keɪm][tuː; tə][fet][ˈfɛŋ][ˈdʒiː][əˈɡen] .
day , Wang Ziteng's wife came to fetch Feng Jie again .
天 , 王 - 妻子 来了 到 拿来 冯 杰 再次 .

常三五日不在家．这日王子腾的夫人又来接凤姐儿，

[ðeɪ][ɪnˈvaɪtɪd][ɔːl][ðər; ðər][ˈneɪfjuːz][ænd; ənd][niːsɪz][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][ˈliːʒərli][deɪ] . [ˈɡrænməðər]
They invited all their nephews and nieces to enjoy a leisurely day . Grandmother
他们 受邀 全部 他们的 侄子们 和 侄女 到 享受 一个 悠闲 天 . 祖母
[ˈdʒiːə][ænd; ənd][ˈleɪdi][ˈwæŋ][ɪnˈstrʌktɪd][ˈbəʊˈjuː] . . .
Jia and Lady Wang instructed Baoyu . . .
贾 和 女士 王 指示 宝玉 . . .

一并请众甥男甥女闲乐一日．贾母和王夫人命宝玉，

[ɪkˈsploʊrɪŋ][ˈsprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,

探春，

[ˈlɪn][ˈdaɪjuː] ,
Lin Daiyu ,
林 黛玉 ,

林黛玉，

- [ænd; ənd][hɜːr; hər][θriː][kəmˈpænjənz][went][wɪð; wɪθ][ˈfɛŋˈdʒiːɛ] . [noʊ][wʌn][dɛrd][tuː; tə]
Baochai and her three companions went with Fengjie . No one dared to
- 和 她 三 同伴 去 和 奉节 . 不 一 敢于 到
[ˌdɪsəˈbeɪ] .
disobey .
违 .

宝钗四人同凤姐去．众人不敢违拗，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːm] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]
They had no choice but to return to their rooms and change their
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 他们的 房间 和 改变 他们的
[kloʊðz] . [ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
clothes . The five of them took their leave .
衣服 : 这 五 的 他们 采取 他们的 离开 :

只得回房去另妆饰了起来。五人作辞，

[aɪ] [went] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
I went there for a day .
我 去 那里 为了 一个 天 :

去了一日，

[æz; əz][ðə; ði] ['læntərnz] [wɜːr; wər] [lɪt] , ['baʊ'juː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jiː'hɔŋ] ['kɔːrtjaːrd] .
As the lanterns were lit , Baoyu returned to the Yihong Courtyard .
作为 这 灯笼 是 点燃 , 宝玉 返回 到 这 怡红 庭院 :

掌灯方回。宝玉进入怡红院，

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了半刻，

- [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kɑːm] [daʊn] [ænd; ənd]['fʊkəs][hɪz; ɪz]
Xiren then seized the opportunity to advise him to calm down and focus his
- 然后 查获 这 机会 到 建议 他 到 冷静的 向下 和 重点 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 :

袭人便乘机见景劝他收一收心，

[ɪn][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] , [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːrgənəɪz][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]
In his spare time , he would organize his books and prepare them for the
在 他的 空闲的 时间 , 他 会 组织 他的 图书 和 准备 他们 为了 这
['fjuːtʃər] . ['baʊ'juː] ['kaʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [sed] :
future . Baoyu counted on his fingers and said :
未来 : 宝玉 计数 在 他的 手指 和 说 :

闲时把书理一理预备着。宝玉屈指算一算说：

" [ɪts] [stɪl] ['ɜːrli] . "
" It's still early . "
" 它是 仍然 早期的 : "

“还早呢。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [bʊks] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] , "
" Books are the first thing , "
" 图书 是 这 第一的 事物 , "

“书是第一件，

[wɜːrdz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] . ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bʊks] [baɪ] [ðen] ,
Words are the second thing . Even if you have books by then ,
字 是 这 第二 事物 : 甚至 如果 你 有 图书 经过 然后 ,
字是第二件。 到那时你纵有了书，

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] ?
Where is your writing ?
在哪里 是 你的 写作 ?

你的字写的在那里呢？

[ˈbəʊːju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [raɪt] [ˈbetər] [θɪŋz] [tu:] . "
" I often write better things too . "
" 我 经常 写 更好的 事物 也 . "

“我时常也有写的好些，

[dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t] [kəˈlekt] [ðem; ðəm] ?
Did they not collect them ?
做过 他们 不是 收集 他们 ?

难道都没收着？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ˌɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [aɪ] [ˈnevər] [tʊk] [aɪ ˈti:] . [ju:; jʊ][wə:nt, weənt] [hoʊm] [ˈjestərdeɪ] . "
" I never took it . You weren't home yesterday . "
" 我 绝不 采取 它 . 你 不是 家 昨天 . "

“何曾没收着。你昨儿不在家，

[aɪ] [teɪk] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈkælkjulert] [aɪ ˈti:] [təˈgeðər] .
I'll take it out and calculate it together .
患病的 拿 它 出去 和 计算 它 一起 .

我就拿出来共算，

[aɪ] [ˈkaʊntɪd] [ðem; ðəm] .
I counted them .
我 计数 他们 .

数了一数，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ][ˈoʊnli] [ˈfɪfti] [ɔ:r][ˈsɪkstɪ][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] . [ɪn] [ði:z] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈjɪrz] ,
There are only fifty or sixty articles . In these three or four years ,
那里 是 仅有的 五十 或者 六十 文章 . 在 这些 三 或者 四 年 ,

才有五六十篇。 这三四年的工夫，

[ɪz][aɪ ˈti:][ˈpɔ:səb(ə)] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ][ˈoʊnli] [ði:z] [fju:] [wɜ:rdz] ? [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
Is it possible that there are only these few words ? In my opinion ,
是 它 可能的 那 那里 是 仅有的 这些 很少 字 ? 在 我的 观点 ,

难道只有这几张字不成。依我说，

[ˈsta:tɪŋ] [təˈmɑ:roʊ] ,
Starting tomorrow ,
开始 明天 ,

从明日起，

[aɪ][pʊt] [əˈweɪ] [ɔ:l] [ˈʌðər] [θɔ:ts] .
I put away all other thoughts .
我 放 离开 全部 其他 想法 .

把别的心全收了起来，

[aɪ] [traɪ][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [kəˈlɪgrəfi] [ˈevri] [deɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər]
I'll try to write a few more pieces of calligraphy every day to make up for
患病的 尝试 到 写 一个 很少 更多的 件 的 书法 每一个 天 到 制作 向上 为了
[aɪ ˈti:] . [ɔ:lˈðoʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [du:][aɪ ˈti:] [ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)] [deɪ] . . .
it . Although I can't do it every single day . . .
它 . 虽然 我 不能 做 它 每一个 单身的 天 . . .

天天快临几张字补上。虽不能按日都有，

[ˌaɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi] [ˈpæsəbl] [ɪn] [əˈpiərəns] .
It should at least be passable in appearance .
它 应该 在 至少 是 及格 在 外貌 .
也要大概看得过去。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈbɪzi] [ðæt] [aɪ] [tʃekt] [aɪ ˈti:][maɪˈself] [əˈgen] .
I was so busy that I checked it myself again .
我 曾是 所以 忙碌的 那 我 已检查 它 我 再次 .
忙的自己又亲检了一遍，

[aɪ] [ˈsɪmplɪ] [ˈkʊdnt] [merk] [ɪksˈkju:zɪz] .
I simply couldn't make excuses .
我 简单地 不能 制作 借口 .

实在搪塞不去，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [təˈmɑ:roʊ] [ɪz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] . "
" Tomorrow is the beginning "
" 明天 是 这 开始 " . "

“明日为始，

[ˈraɪtɪŋ] - [wɜ:rdz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz][aɪˈdi:əl] .
Writing 100 words a day is ideal .
写作 - 字 一个 天 是 理想的 .

一天写一百字才好。”

[ˈevrɪwʌn] [ˈkwaɪətɪd] [daʊn] [waɪl] [ðeɪ] [spoʊk] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈwɑ:ʃɪŋ]
Everyone quieted down while they spoke . The next day , after getting up and washing
每个人 安静 向下 尽管 他们 辐 . 这 下一个 天 , 后 获得 向上 和 洗涤
,
┌
,

说话时大家安下。至次日起来梳洗了，

[hi:; hi] [ðen] [graʊnd] [ɪŋk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
He then ground ink under the window .
他 然后 地面 墨水 在下面 这 窗户 .

便在窗下研墨，

[hi:; hi] [rɪˈspektfəli] [ˈkɑ:pɪd] [ðə; ði] [kəˈlɪgrəfi] . [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][dɪd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] ,
He respectfully copied the calligraphy . Because Grandmother Jia did not see him ,
他 尊敬 复制 这 书法 . 因为 祖母 贾 做过 不是 看 他 ,
恭楷临帖。贾母因不见他，

[dʒʌst] [prɪˈtend] [aɪm] [sɪk] .
Just pretend I'm sick .
只是 假装 我是 生病的 .

只当病了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] . ['baʊːjuː] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
He hurriedly sent someone to inquire . Baoyu then went to pay his
他 匆匆 发送 某人 到 查询 . 宝玉 然后 去 到 支付 他的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .
respects :
尊重 :

忙使人来问． 宝玉方去请安，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
He then explained that it was because of writing .
他 然后 解释 那 它 曾是 因为 的 写作 .

便说写字之故，

[fɜːrst] , [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][jɜː; jər] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊərz] .
First , make the most of your early morning hours .
第一的 , 制作 这 最多 的 你的 早期的 早晨 小时 .

先将早起清晨的工夫尽了出来，

[duː] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
Do something else ,
做 某物 别的 ,

再作别的，

['ðerfɔːr] , [ðei] [keɪm] [aʊt] [leɪt] . [wen] ['grænmlʌðər] ['dʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Therefore , they came out late . When Grandmother Jia heard this ,
所以 , 他们 来了 出去 晚的 . 什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

因此出来迟了． 贾母听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
He was very happy .
他 曾是 非常 快乐的 .

便十分欢喜，

[ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] :
Instruct him :
指示 他 :

吩咐他：

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [dʒʌst]['fəʊkəs][ɑːn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] .
From now on , just focus on writing and reading .
从 现在 在 , 只是 重点 在 写作 和 阅读 .

“以后只管写字念书，

" [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] . [dʒʌst][goʊ][ænd; ənd] [tel] [jɜː; jər] [waɪf] . "
" You don't need to come out . Just go and tell your wife . "
" 你 不 需要 到 来 出去 . 只是 去 和 告诉 你的 妻子 . "

不用出来也使得． 你去回你太太知道。”

['baʊːjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə]['mædəm] ['wæŋz] [ruːm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] . ['mædəm] ['wæŋ] [ðen] [sed] :
He then went to Madam Wang's room to explain . Madam Wang then said :
他 然后 去 到 女士 王氏 房间 到 解释 . 女士 王 然后 说 :

便往王夫人房中来说明． 王夫人便说：

" ['ʃɑːpənɪŋ] [wʌnz] [spɪr] [æt; ət][ðə; ði][ləst] ['mɪnɪt] "
" Sharpening one's spear at the last minute "
" 磨利 一个人的 矛 在 这 最后的 分钟 "

“临阵磨枪，

[ðæts] [ˈjuːsləs] . [waɪ] [biː; bi][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [naʊ] ?
That's useless . Why be so anxious now ?
那就是 无用 . 为什么 是 所以 焦虑的 现在 ?

也不中用. 有这会子着急,

[raɪt] [ænd; ənd] [riːd] [ˈevri] [deɪ]
Write and read every day
写 和 读 每一个 天

天天写写念念,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈfɪnɪʃt] . [ðɪs] [rʌʃ] . . .
There are so many things that can't be finished . This rush . . .
那里 是 所以 许多 事物 那 不能 是 完成的 . 这 匆忙 . . .

有多少完不了的. 这一赶,

[,aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [fel] [ɪl] [əˈgen] [ðæt] [θɪŋz] [stɔːpt] .
It wasn't until he fell ill again that things stopped .
它 不是 直到 他 跌倒 患病的 再次 那 事物 停止 .

又赶出病来才罢。”

[ˈbaʊˈjuː] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ˈɔːlsəʊ] [sed]
Baoyu replied that it was nothing to worry about . Grandmother Jia also said
宝玉 回复 那 它 曾是 没有什么 到 担心 关于 . 祖母 贾 还 说
[jiː; ji][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðə; ðɪ] [ˈwɜːri] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sɪk] . - , - , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
she was afraid the worry would make him sick . Tanchun , Baochai , and the
她 曾是 害怕的 这 担心 会 制作 他 生病的 . - , - , 和 这
[ˈʌðər] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
others all laughed and said :
其他的 全部 笑了 和 说 :

宝玉回说不妨事. 这里贾母也说怕急出病来. 探春宝钗等都笑说:

" [ˈgrænməː] , [dəʊnt] [ˈwɜːri] . [ə; eɪ] [bʊk] [kɑːnt] [rɪˈpleɪs] [hɪm; ɪm] . "
" Grandma , don't worry . A book can't replace him . "
" 奶奶 , 不 担心 . 一个 书 不能 代替 他 . "

“老太太不用急. 书虽替他不得,

[ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈsʌbstɪtʃuːtɪd] . [wiː; wi] [iːtʃ] [ruːt] [wʌn][ˈpəʊəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ˈevri] [deɪ] .
The words were substituted . We each wrote one poem for him every day .
这 字 是 替代 . 我们 每个 写道 一 诗 为了 他 每一个 天 .

字却替得的. 我们每人每日临一篇给他,

[ˈðætəl] [biː; bi][ðə; ðɪ][end] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] [wʌns] [wiː; wi] [get] [pæst] [ðɪs] [step] . [ˈfɜːrstli] , [ðə; ðɪ][ˈmæstər] [wəʊnt]
That'll be the end of it once we get past this step . Firstly , the master won't
那将 是 这 结尾 的 它 一次 我们 得到 过去的 这 步 . 首先 , 这 掌握 惯于
[biː; bi] [ˈæŋɡri] [wen] [hiː; hi] [gets] [hoʊm] .
be angry when he gets home .
是 生气的 什么时候 他 获得 家 .

搪塞过这一步就完了. 一则老爷到家不生气,

[ˈsekəndli] , [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [sɪk] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈæŋkʃəs] .
Secondly , he can't get sick from being anxious .
第二 , 他 不能 得到 生病的 从 存在 焦虑的 .

二则他也急不出病来。”

[wen] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听说,

[aɪ][,eɪ ˈem][,oʊvərˈdʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

喜之不尽.

[aɪˈti:] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [hoo̯m] .
It turned out that Lin Daiyu had heard that Jia Zheng had returned home .
它 转向 出去 那 林 黛玉 有 听到 那 贾 郑 有 返回 家 .

原来林黛玉闻得贾政回家，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [æsk] [ˈbaʊˈju:] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] .
They would always ask Baoyu about his studies .
他们 会 总是 问 宝玉 关于 他的 研究 .

必问宝玉的功课，

[ˈbaʊˈju:] [ɪz] [ˈiːzəli] [dɪˈstræktɪd] .
Baoyu is easily distracted .
宝玉 是 容易地 愣 .

宝玉肯分心，

[fɪərɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ðɪ][ləst] [ˈmɪnɪt] , [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi]
Fearing being taken advantage of at the last minute , he pretended to be
恐惧 存在 已采取 优势 的 在 这 最后的 分钟 , 他 假装 到 是
[ɪmˈpeɪ(ə)nt] .
impatient .
不耐烦 .

恐临期吃了亏。因此自己只装作不耐烦，

[ðə; ðɪ][ˈpoʊətəri] [səˈsaɪəti] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [rɪˈstæblɪʃt] .
The poetry society will not be established .
这 诗 社会 将要 不是 是 已确立的 .

把诗社便不起，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [sɪˈduːs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [əˈferz]
They also did not try to seduce him with anything outside of their own affairs
他们 还 做过 不是 尝试 到 勾引 他 和 任何事物 外部 的 他们的 自己的 事务
. [tæn] [tʃʌn] [ænd; ənd][baʊ] [tʃaɪ] [wʊd] [iːtʃ] [deɪ] [ˈpræktɪs] [kəˈlɪgrəfi] [fɔːr; fər][baʊ] [ju] .
. Tan Chun and Bao Chai would each day practice calligraphy for Bao Yu .
. 谭 春 和 包 柴 会 每个 天 实践 书法 为了 包 于 .

也不以外事去勾引他。探春宝钗二人每日也临一篇楷书字与宝玉，

[ˈbaʊˈju:] [hɪmˈself] [ˈɔːlsʊʊ] [dʌz] [ðə; ðɪ][wɜːrk] [ˈevri] [deɪ] .
Baoyu himself also does the work every day .
宝玉 他自己 还 做 这 工作 每一个 天 .

宝玉自己每日也加工，

[ɔːr] [raɪt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] , [aɪˈti:] [ˈdʌznt] [ˈmætər] . [ʌnˈtɪl] [leɪt] [mɑːrtʃ] ,
Or write two or three hundred , it doesn't matter . Until late March ,
或者 写 二 或者 三 百 , 它 不 事情 . 直到 晚的 行进 ,

或写二百三百不拘。至三月下旬，

[sʊʊ][hiː; hi] [kəˈlektɪd] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈkærəktərz] . [ðæt] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] . . .
So he collected many more characters . That day , as he was calculating . . .
所以 他 集 许多 更多的 人物 : 那 天 , 作为 他 曾是 计算 . . .

便将字又集凑出许多来。这日正算，

[əˈnʌðər] [ˈfɪftɪ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,
Another fifty articles ,
其他 五十 文章 ,

再得五十篇，

[ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [baɪ] . [bʌt; bət] [ðen] [zɪˈʒwɑːn] [keɪm] [əˈlɔːŋ] . . .
They managed to get by . But then Zijuan came along . . .
他们 管理 到 得到 经过 : 但 然后 紫娟 来了 沿着 . . .

也就混的过了。谁知紫鹃走来，

[hiː; hi] [gɜv] [ə; eɪ][ˈskroʊl][ˈɻ; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][ˈbaʊˈjuː] .
He gave a scroll of things to Baoyu .
他 给予 一个 滚动 的 事物 到 宝玉 .
送了一卷东西与宝玉，

[wɛn] [juː; jʊ][ˈoʊpən][aɪ ˈtiː][ʌp] ,
When you open it up ,
什么时候 你 打开 它 向上 ,
拆开看时，

[aɪ ˈtiː][wɹz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ˈɻ; əv] [dʒɒŋ] [jɑʊ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] - [ˈtaɪni] [ˈregjələr] [skɹɪpt] [ɑːn][oʊld] [ɔɪld]
It was a copy of Zhong Yao and Wang Xizhi's tiny regular script on old oiled
它 曾是 一个 复制 的 钟 姚 和 王 - 微小的 常规的 脚本 在 老的 涂油
bamboo paper .
竹子 纸 .
却是一色老油竹纸上临的钟王蝇头小楷，

[ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [wɹz; wəz] [ˈveri] [ˈsɪmələr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] . [ˈbaʊˈjuː][ænd; ənd][zɪzˈwɑːn] , [dɪˈlaɪtɪd] ,
The handwriting was very similar to his own . Baoyu and Zijuan , delighted ,
这 手写 曾是 非常 相似的 到 他的 自己的 . 宝玉 和 紫娟 , 高兴极了 ,
bowed to each other .
鞠躬 到 每个 其他 .
字迹且与自己十分相似。喜的宝玉和紫鹃作了一个揖，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ˈgrætɪtuːd] . [ˈfiː] [ˈʃɑːŋjuːn] [ænd; ənd] - [ˈɔːlsəʊ]
They came in person to express their gratitude . Shi Xiangyun and Baoqin also
他们 来了 在 人 到 表达 他们的 感激 . 史 向云 和 - 还
each wrote a few poems as a gift . Although the poems were not enough for
每个 写道 一个 很少 诗歌 作为 一个 礼物 . 虽然 这 诗歌 是 不是 足够的 为了
their assigned homework ,
他们的 分配 家庭作业 ,
又亲自来道谢。史湘云宝琴二人亦皆临了几篇相送。凑成虽不足功课，

[ðæt] [wɹz; wəz] [ɪˈnɹf] [tuː; tə] [əˈpiːz] [hɪm; ɪm] . [ˈbaʊˈjuː][wɹz; wəz] [rɪˈliːvd] .
That was enough to appease him . Baoyu was relieved .
那 曾是 足够的 到 安抚 他 . 宝玉 曾是 松了口气 .
亦足搪塞了。宝玉放了心，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riːd] ,
Therefore , the books that should be read ,
所以 , 这 图书 那 应该 是 读 ,
于是将所应读之书，

[aɪ] [riːvˈjuːd] [aɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [mɔːr] [taɪmz] . [aɪ ˈtiː][wɹz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ˈɻ; əv][ˈdɪlɪdʒənt] [ˈstʌdi] [ˈevri]
I reviewed it several more times . It was truly a case of diligent study every
我 已审核 它 一些 更多的 时代 . 它 曾是 真的 一个 案件 的 勤奋 学习 每一个
day .
天 .
又温理过几遍。正是天天用功，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ][tsuːˈnɑːmi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈerɪə] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] .
Unfortunately , a tsunami struck the area near the coast .
很遗憾 , 一个 海啸 击 这 区域 靠近 这 海岸 .
可巧近海一带海啸，

[ˈsevrəl] [mɔːr] [ˈeriəz] [ˈsʌfərd] [ˈfɜːrðər] [dɪˈstrʌkʃn] . [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪ](ə)l] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ]
Several more areas suffered further destruction . The local official submitted a
一些 更多的 区域 遭受 更远 破坏 : 这 当地的 官方的 提交 一个
[məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
memorial to the emperor .
纪念馆 到 这 皇帝 :

又遭踏了几处生民。地方官题本奏闻，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˈefərts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
He was ordered to inspect the relief efforts on his way back from the
他 曾是 订购 到 检查 这 宽慰 努力 在 他的 方式 后退 从 这
[dɪˈzæstər] [rɪˈliːf] [wɜːrk] . [soʊ] , [ɔːl] [θɪŋz] [kənˈsɪdərd] . . .
disaster relief work . So , all things considered . . .
灾难 宽慰 工作 . 所以 , 全部 事物 经过考虑的 . . .

奉旨就着贾政顺路查看赈济回来。如此算去，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [rɪˈtɜːrn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][end] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] . [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈjuː] . . .
They didn't return until the end of winter . Upon hearing this , Baoyu . . .
他们 没有 返回 直到 这 结尾 的 冬天 . 之上 听力 这 , 宝玉 . . .

至冬底方回。宝玉听了，

[soʊ][hiː; hi][pʊt] [ðə; ði] [bʊk] [əˈsaɪd] [əˈgen] .
So he put the book aside again .
所以 他 放 这 书 旁边 再次 :

便把书字又搁过一边，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈwɑːndər][æz; əz] [brɪˈfɔːr] .
He continued to wander as before .
他 持续 到 漫步 作为 前 :

仍是照旧游荡。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [sprɪŋ] .
It was late spring .
它 曾是 晚的 春天 :

时值暮春之际，

[ʃiː] [ʃɹɑːŋjuːn] [wʌz; wəz] [bɔːrd] .
Shi Xiangyun was bored .
史 向云 曾是 无聊的 :

史湘云无聊，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [ˈkætkɪn] [ˈflʌtərɪŋ] ,
Seeing the willow catkins fluttering ,
看到 这 柳 柔荑花序 飘动 ,

因见柳花飘舞，

[soʊ][aɪ] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈpəʊəm][ɑːn][ə; eɪ] [wɪm] .
So I composed a short poem on a whim .
所以 我 由 一个 短的 诗 在 一个 一时兴起 :

便偶成一小令，

[tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] " [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] "
To the tune of " Like a Dream "
到 这 调 的 " 喜欢 一个 梦 "

调寄《如梦令》，

[ɪts] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
Its words are as follows :
它是 字 是 作为 跟随 :

其词曰：

[ɪts] [nɑ:t][dʒʌst][ˈleftʊvər] [ɪmˈbrɔɪdəd] [flɑ:s] ,
It's not just leftover embroidered floss ,
它是 不是 只是 剩余物 绣花 牙线 ,
岂是绣绒残吐，

[ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [mɪst][ɪz] [rʊld] [ʌp] .
The fragrant mist is rolled up .
这 香 薄雾 是 滚动 向上 .
卷起半帘香雾，

[hɜ:r; hər] [ˈslendər] [hændz] [pɪkt] [ˌaɪ ˈti:][ʌp] [ˈefərtləsli] .
Her slender hands picked it up effortlessly .
她 苗条 双手 挑选 它 向上 毫不费力 .
纤手自拈来，

[ˈempti] [ˈkʊkʊ:]
Empty Cuckoo
空的 布谷鸟
空使鹃

[ðə; ði] [ˈswɒləʊz] [kraɪ][wɪð; wɪθ] [ˈenvi] . [steɪ] [ə; eɪ] [waɪ] .
The swallows cry with envy . Stay a while .
这 燕子 哭 和 嫉妒 . 停留 一个 尽管 .
啼燕妒． 且住，

[weɪt] !
Wait !
等待 !
且住！

[let] [nɑ:t][ðə; ði] [sprɪŋ] [laɪt] [dɪˈpɑ:rt] . [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ ˈti:][maɪˈself] .
Let not the spring light depart . I've done it myself .
让 不是 这 春天 光 离开 . 我已经 完毕 它 我 .
莫使春光别去．自己作了，

[ˈfi:lɪŋ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][maɪˈself]
Feeling pleased with myself
感觉 高兴 和 我
心中得意，

[sʊθ][hi:; hi] [rʊt] [ˌaɪ ˈti:] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
So he wrote it down on a piece of paper .
所以 他 写道 它 向下 在 一个 片 的 纸 .
便用一条纸儿写好，

- [ænd; ənd][aɪ] [wɑ:tʃt] [ˌaɪ ˈti:] .
Baochai and I watched it .
- 和 我 观看 它 .
与宝钗看了，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][faɪnd] [ˈdaɪju:] [əˈgen] . [ˈæftər] [ˈdaɪju:] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:dɪŋ] ,
He came to find Daiyu again . After Daiyu finished reading ,
他 来了 到 寻找 黛玉 再次 . 后 黛玉 完成的 阅读 ,
又来寻黛玉．黛玉看毕，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道：

" [gʊd] ,
" **good** ,
" 好的 ,
“好，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈnɑ:v(ə)] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kʊdnt] .
" **It was novel and interesting , but I couldn't .**
它 曾是 小说 和 有趣的 , 但 我 不能 .
也新鲜有趣。我却不能。”

[ʃjɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道:

" [nʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['lɪrɪks] [jet] . [waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði]
" **None of our troupes have written lyrics yet . Why don't you go to the**
" 没有任何 的 我们的 剧团 有 书面 歌词 然而 . 为什么 不 你 去 到 这
[tru:p] [tə'mɑ:roʊ] [tu:; tə] [raɪt] ['lɪrɪks] ? "
troupe tomorrow to write lyrics ? "
剧团 明天 到 写 歌词 ? "

“咱们这几社总没有填词。你明日何不起社填词，

[lets] [tʃeɪndʒ] [,aɪ 'ti:] .
Let's change it .
我们来吧 改变 它 :

改个样儿，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['freʃər] ?
Wouldn't that be fresher ?
不会 那 是 更清新 ?

岂不新鲜些。”

[ˈdaɪju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了，

[æn; ən] [,æksə'dent(ə)] ['ɪmpʌls] ,
An accidental impulse ,
一个 偶然 冲动 ,

偶然兴动，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说:

" [ðæts] [,æbsə'lu:tli] [raɪt] . [aɪ] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [naʊ] . "
" **That's absolutely right . I'll invite them there now . "**
" 那就是 绝对地 正确的 . 患病的 邀请 他们 那里 现在 . "
“这话说得极是。我如今便请他们去。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [prɪ'per] ['sevrəl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fru:t] [ænd; ənd] ['peɪstrɪz] .
He then instructed them to prepare several kinds of fruit and pastries .
他 然后 指示 他们 到 准备 一些 种类 的 水果 和 糕点 .
一面吩咐预备了几色果点之类，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ˈpi:p(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˈevriwʌn] . [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [prə'pəʊzd]
They immediately sent people to invite everyone . The two of them then proposed
他们 立即地 发送 人们 到 邀请 每个人 : 这 二 的 他们 然后 建议的
[ðə; ði] [θi:m] [ʌv; əv] [ˈwɪləʊ] [ˈkætkɪn] .
the theme of willow catkins .
这 主题 的 柳 柔荑花序 :

一面就打发人分头去请众人。这里他二人便拟了柳絮之题，

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [tju:nz] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
A few more tunes were selected .
一个 很少 更多的 曲调 是 已选 :

又限出几个调来，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
It was written and tied to the wall .
它 曾是 书面 和 系 到 这 墙 :

写了绾在壁上。

[wen] [ˈevriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ,
When everyone came to see ,
什么时候 每个人 来了 到 看 ,

众人来看时，

[wɪð; wɪθ] [ˈwɪləʊ] [ˈkætkɪn] [æz; əz][ðə; ði] [θi:m] ,
With willow catkins as the theme ,
和 柳 柔荑花序 作为 这 主题 ,

以柳絮为题，

[ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈfəʊk] [tju:nz] . [ænd; ənd] [aɪv] [riːd] [ɔːl][ʌv; əv] [ˈʃiː] - [wɜːrks] .
Limited to various folk tunes . And I've read all of Shi Xiangyun's works .
有限的 到 各种各样的 民间 曲调 : 和 我已经 读 全部 的 史 - 作品 :

限各色小调。又都看了史湘云的，

[ˈæftər] [ˈpreɪzɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌns] , [ˈbəʊ'juː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
After praising it once , Baoyu laughed and said :
后 赞扬 它 一次 , 宝玉 笑了 和 说 :

称赏了一回。宝玉笑道：

" [ðɪs] [wɜːrd][ɪz] [ˈkɑːmənli] [juːst] [baɪ][juː 'es] . . . "
" This word is commonly used by us . . . "
" 这 单词 是 通常 用过的 经过 我们 : . . . "

“这词上我们平常，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] .
Inevitably , they'd have to start making things up .
不可避免地 , 他们会 有 到 开始 制作 事物 向上 :

少不得也要胡诌起来。”

[soʊ] [ˈevriwʌn] [druː] [lɑːts] .
So everyone drew lots .
所以 每个人 画 很多 :

于是大家拈阄，

- [ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈpəʊəm] " [lɪndʒiːæŋ] [zɪ'ɑːn] " .
Baochai then picked up the poem " Linjiang Xian " .
- 然后 挑选 向上 这 诗 " 临江 西安 " :

宝钗便拈得了《临江仙》，

- [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈpəʊəm] " - " .
Baoqin picked up the poem " Xijiangyue " .
- 挑选 向上 这 诗 " - " :

宝琴拈得《西江月》，

[tæn] [tʃʌn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈpɒʊəm] " [næn; nɑ:n][ˈkɛ][ˈzi:] " .
Tan Chun picked up the poem " Nan Ke Zi " .
谭 春 挑选 向上 这 诗 " 楠 基 zi " .

探春拈得了《南柯子》，

[ˈdaɪju:] [wʌz; wəz] [tʃʊʊzn] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ˈpɒʊəm] " [tæn] [ˈdu:ʊʊ] [lɪŋ] " .
Daiyu was chosen to play the poem " Tang Duo Ling " .
黛玉 曾是 选定 到 玩 这 诗 " 唐 二人组 凌 " .

黛玉拈得了《唐多令》，

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp]
Baoyu was able to pick it up
宝玉 曾是 有能力的 到 挑选 它 向上

宝玉拈得了

[ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ˈslendə] [strændz]
Hanging in the air , slender strands
绞刑 在 这 空气 , 苗条 线

空挂纤纤缕，

[ðə; ði] [sɪlk] [θredz] [hæŋ] [ˈlu:slɪ] .
The silk threads hang loosely .
这 丝绸 线程 悬挂 松散地 .

徒垂络络丝，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə][baɪnd] , [hɑ:rd][tu:; tə] [rɪˈstreɪn] .
It's hard to bind , hard to restrain .
它是 难的 到 绑定 , 难的 到 抑制 .

也难绾系也难羁，

[wʌŋ] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]
One thing at a time
一 事物 在 一个 时间

一任东西

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɑ:r; ə] [ˈsepəreɪtɪd] . [lɪ] [wɑ:n] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The North and South are separated . Li Wan laughed and said :
这 北 和 南 是 分开 . 李 万 笑了 和 说 :

南北各分离．李纨笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə][du:] . "
" This is easy to do . "
" 这 是 简单的 到 做 " . "

“这也却好作，

[waɪ] [nɑ:t] [kənˈtɪnju:] ?
Why not continue ?
为什么 不是 继续 ?

何不续上？

[wen] [ˈbaʊˈju:] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪnsens] [hæd; həd] [stɑ:pt] [ˈbɜ:rnɪŋ] ,
When Baoyu saw that the incense had stopped burning ,
什么时候 宝玉 锯 那 这 香 有 停止 燃烧 ,

"宝玉见香没了，

[ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ædˈmɪt] [dɪˈfi:t]
Willing to admit defeat
愿意的 到 承认 击败

情愿认负，

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʃɜ:rk] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪlətɪ]
Unwilling to shirk responsibility
不情愿 到 推脱 责任

不肯勉强塞责，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [pen] .
Put down the pen .
放 向下 这 笔 ；

将笔搁下，

[lets] [lʊk] [æt; ət] [ðis] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpəʊəm] . [its] [nɑ:t] [ˈfɪnɪʃt] [jet] .
Let's look at this half of the poem . It's not finished yet .
我们来吧 看 在 这 一半 的 这 诗 ； 它是 不是 完成的 然而 ；

来瞧这半首．见没完时，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [gɑ:t] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [məˈʃi:n] .
Instead , they got excited and turned on the machine .
反而 ， 他们 得到 兴奋的 和 转向 在 这 机器 ；

反倒动了兴开了机，

[hi; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] :
He then picked up his pen and continued :
他 然后 挑选 向上 他的 笔 和 持续 ；

乃提笔续道是：

[du:] [nɑ:t] [gri:v] [ˈoʊvər] [wʌt] [hæz; hæz] [ˈfɔ:lən] .
Do not grieve over what has fallen .
做 不是 悲伤 超过 什么 有 倒下 ；

落去君休惜，

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] . [ðə; ði] [ˈɔ:riəʊlɪz] [ɑ:r; ər] [ˈwɪri] , [ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪz] [ɑ:r; ər] [ˈtaɪərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
I know I came here . The orioles are weary , the butterflies are tired , and the
我 知道 我 来了 这里 ； 这 金莺队 是 厌倦 ， 这 蝴蝶 是 疲劳的 ， 和 这
[ˈflaʊərz] [feɪd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [sprɪŋ] .
flowers fade in the late spring .
花朵 褪色 在 这 晚的 春天 ；

飞来我自知．莺愁蝶倦晚芳时，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [klɪr]
Even if it is clear
甚至 如果 它 是 清除

纵是明

[si:] [ju:; jʊ] [əˈgen] [nekst] [jɪr] [ɪn] [sprɪŋ] !
See you again next year in spring !
看 你 再次 下一个 年 在 春天 ！

春再见隔年期！

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 ；

众人笑道：

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n] [du:] [wɒts] [raɪt] [ɪn] [jɔ:; jər] [dʒɑ:b] . "
" You can't even do what's right in your job . "
" 你 不能 甚至 做 是什么 正确的 在 你的 工作 ； "

“正经你分内的又不能，

[bʌt; bət] [ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˈhæpənd] . [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [gʊd] ,
But that's exactly what happened . Even if it's good ,
但 那就是 确切地 什么 发生 ； 甚至 如果 它是 好的 ；

这却偏有了．纵然好，

[ðæt] [ˈdʌznt] [ˈri:əli] [kaʊnt] .
That doesn't really count .
那 不 真的 数数 ；

也不算得。”

[æz; əz][hi; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ri:d] - " [tæn] ['du:ʊ] [lɪŋ] " :
Read Daiyu's " Tang Duo Ling " :
读 - " 唐 二人组 凌 " :

看黛玉的《唐多令》：

[pɪŋk] [petlz] [fɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] .
Pink petals fall on the land of a hundred flowers .
粉色的 花瓣 落下 在 这 土地 的 一个 百 花朵 。

粉墮百花州，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [feɪdz] [æt; ət] ['swɑ:lʊ] ['taʊər] . [klʌmps] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [drɪft] [ɪn] [perz] , [ə'drɪft] [ænd; ənd]
The fragrance fades at Swallow Tower . Clumps of birds drift in pairs , adrift and
这 香味 淡出 在 吞 塔 ； 团块 的 鸟类 漂移 在 对 ， 漂流 和
[bɔ:st] .
lost .
丢失的 。

香残燕子楼．一团团逐对成ya．飘泊亦

[ɪf] [wʌnz] [laɪf] [ɪz] [ɔ:rt] . . .
If one's life is short . . .
如果一个人的 生活 是 短的 . . .

如人命薄，

['empti] [ænd; ənd] ['tendər] ,
Empty and tender ,
空的 和 投标 ,

空缱绻，

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['rəʊməns] , ['i:v(ə)n] [plænts] [ænd; ənd] [tri:z] [noʊ] ['sa:rou] .
Speaking of romance , even plants and trees know sorrow .
请讲 的 浪漫 , 甚至 植物 和 树木 知道 悲哀 。

说风流．草木也知愁，

['ju:θfl] ['bju:ti] [feɪdz] ['ɪntu:][oʊld][eɪdʒ] !
Youthful beauty fades into old age !
青春 美丽 淡出 进入 老的 年龄 ！

韶华竟白头！

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [hu:] [wɪl] [teɪk] [em 'i:][ɪn][ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [teɪk] [em 'i:] [bæk] ?
In this life , who will take me in and who will take me back ?
在 这 生活 , WHO 将要 拿 我 在 和 WHO 将要 拿 我 后退 ?

叹今生谁舍谁收？

['mæɪrɪd] [tu; tə][ðə; ði] [i:st] [wɪnd] , [sprɪŋ] ['kɛrz] [nɑ:t] .
Married to the east wind , spring cares not .
已婚 到 这 东方 风 , 春天 关心 不是 。

嫁与东风春不管，

[goʊ][æz; əz][ju; jʊ] [pli:z] .
Go as you please .
去 作为 你 请 。

凭尔去，

[hi; hi] [ɪn'dɔrd] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] . ['evriwʌn] [wɑ:tft] ,
He endured the lingering . Everyone watched ,
他 忍受 这 挥之不去的 ； 每个人 观看 ,

忍淹留．众人看了，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [saɪd] .
They all nodded and sighed .
他们 全部 点头 和 叹了口气 :

俱点头感叹，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæts] [tu:] ['trædʒɪk] . "
" That's too tragic . "
" 那就是 也 悲惨 " :

“太作悲了，

[ɪts] ['sɜ:rt(ə)nli] [gʊd] .
It's certainly good .
它是 当然 好的 :

好是固然好的。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] - [wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] " - " [ə'gen] :
Because Baoqin was reading " Xijiangyue " again :
因为 - 曾是 阅读 " - " 再次 :

因又看宝琴的是《西江月》:

[hænjɜ:ɑ:n] [ɪz] ['skætəd] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] .
Hanyuan is scattered and limited .
汉源 是 疏散 和 有限的 :

汉苑零星有限，

[ðə; ði] ['su:ɪ; 'su:ɑɪ] [daɪk] [ɪz][æŋ; ən] ['endləs] [ɪm'belɪʃmənt] ; [ðə; ði] ['sprɪŋz] [ɪn'devərz] [ɑ:r; ər] ['kæərɪd]
The Sui Dike is an endless embellishment ; the spring's endeavors are carried
这 隋 堤 是 一个 无尽的 装饰 ; 这 春天 努力 是 携带
[ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [wɪnd] .
on the east wind .
在 这 东方 风 :

隋堤点缀无穷．三春事业付东风，

[braɪt]
bright
明亮的

明

[ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɒsəmz] ['ʌndə] [ðə; ði] [mu:n] . [ə; eɪ] [fju:] ['fɔ:lən] [petlz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
A dream of plum blossoms under the moon . A few fallen petals in the courtyard .
一个 梦 的 李子 花朵 在下面 这 月亮 : 一个 很少 倒下 花瓣 在 这 庭院 :

月梅花一梦．几处落红庭院，

[hu:z] ['freɪgrənt] [snəʊ] ['kɜ:tənz] [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] ?
Whose fragrant snow curtains are these ?
谁 香 雪 窗帘 是 这些 ?

谁家香雪帘栊？

[dʒi:'æŋ'nɑ:n]
Jiangnan
江南

江南

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [seɪm] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋksɪ] ['rɪvə] .
The situation is generally the same north of the Yangtze River .
这 情况 是 一般来说 这 相同的 北 的 这 长江 河 :

江北一般同，

[ðə; ði] ['sɑ:rou] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪŋ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['hevi] !
The sorrow of parting is especially heavy !
这 悲哀 的 离别 是 尤其 重的 !
偏是离人恨重!

[ˈevriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed and said :
每个人 笑了 和 说 :

众人都笑说:

" [hɪz; ɪz] [voɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] ['paʊəf(ə)l] . [ðə; ði] [laɪnz] - ['sevrəl] ['pleɪsɪz] - [ænd; ənd] - [hu:z] [haʊs] - [ɑ:r; ər]
" His voice is indeed powerful . The lines ' several places ' and ' whose house ' are
" 他的 嗓音 是 的确 强大的 ; 这 线条 - 一些 地方 - 和 - 谁 房子 - 是
[ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] , " - [sed] [wið; wiθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
the most wonderful , " Baochai said with a smile .
这 最多 精彩的 , " - 说 和 一个 微笑 .

“到底是他的声调壮。`几处`谁家`两句最妙。"宝钗笑道:

" [ɪn][ðə; ði] [end] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [li:d] [tu:; tə] ['ʌtər] [dɪ'fi:t] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" In the end , it will inevitably lead to utter defeat , I think . "
" 在 这 结尾 , 它 将要 不可避免地 带领 到 说出 击败 , 我 思考 . "

“终不免过于丧败。我想,

[ˈwɪloo] ['kætkɪn] [ɑ:r; ər] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] [laɪt] , [θɪn] , [ˈru:tləs] , [ænd; ənd] [ʌnə'tætʃt] [θɪŋ] .
Willow catkins are originally a light , thin , rootless , and unattached thing .
柳 柔荑花序 是 起初 一个 光 , 薄的 , 无根 , 和 未连接的 事物 .
柳絮原是一件轻薄无根无绊的东西,

[haʊ'evər] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
However , in my opinion ,
然而 , 在 我的 观点 ,

然依我的主意,

[aɪl] [ɪn'sɪst][ɑ:n] ['seɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [wel] .
I'll insist on saying it well .
患病的 坚持 在 说 它 出色地 .

偏要把他说好了,

[soʊ][aɪ] [kəm'pouzd] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kli'ʃeɪ] .
So I composed a poem to avoid falling into a cliché .
所以 我 由 一个 诗 到 避免 坠落 进入 一个 陈词滥调 .
才不落套。所以我谄了一首来,

[ðɪs] [meɪ] [nɑ:t] [su:t] [jɔr; jər] [teɪst] .
This may not suit your taste .
这 可能 不是 套装 你的 品尝 .

未必合你们的意思。”

[ˈevriwʌn] [læft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

众人笑道:

" [dəʊnt] [bi:; bi][soʊ] ['mɑ:dɪst] . [lets] [ə'pri:ʃeɪt] [aɪ 'ti:] . "
" Don't be so modest . Let's appreciate it . "
" 不 是 所以 谦虚的 . 我们来吧 欣赏 它 . "

“不要太谦。我们且赏鉴,

[ðæts] ['næt(ə)rəli] [ɡʊd] .
That's naturally good .
那就是 自然 好的 .

自然是好的。”

[ə'pɑ:n] [ˈri:diŋ] [ðɪs] [ˈpouəm] , " [lɪndʒi:æn][zɪ'ɑ:n] , " [aɪ'ti:] [ɪz] [sed] :
Upon reading this poem , " Linjiang Xian , " it is said :
之上 阅读 这 诗 , " 临江 西安 , " 它是 说 :

因看这一首《临江仙》道是:

[sprɪŋ] [ˈdænsəz, 'dænsɪz][ʌn'foʊld] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd] [hɔ:l] .
Spring dances unfold before the white jade hall .
春天 舞蹈 展开 前 这 白色的 玉 大厅 :

白玉堂前春解舞,

[ðə; ði] [i:st] [wɪnd] [blu:] [ˈi:vnlɪ] . [ʃɑ:nju:n] [smaɪld] [fɜ:rst] :
The east wind blew evenly . Xiangyun smiled first :
这 东方 风 吹 均匀地 : 向云 微笑 第一的 :

东风卷得均匀。湘云先笑道:

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv] - [ðə; ði] [i:st] [wɪnd] [ˈbloʊɪŋ] [ˈi:vnlɪ] - ! "
" What a perfect example of ' the east wind blowing evenly ' ! "
" 什么 一个 完美的 例子 的 - 这 东方 风 吹 均匀地 - ! "

“好一个‘东风卷得均匀’!

[ðæt] [wʌn] [ˈsentəns] [pʊts] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ˈevriwʌn] [els] .
That one sentence puts him above everyone else .
那 一 句子 放置 他 多于 每个人 别的 :

这一句就出人之上了。”

[ðen] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] :
Then look down and say :
然后 看 向下 和 说 :

又看底下道:

[ə; eɪ] [ˈflɜ:ri] [ʌv; əv] [bi:z] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪz] , [haʊ] [ˈmeni] [hæv; həv] [floʊn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
A flurry of bees and butterflies , how many have flown away with the
一个 阵雪 的 蜜蜂 和 蝴蝶 , 如何 许多 有 飞行 离开 和 这
[ˈpæsɪŋ] [ˈwɔ:tər] ?
passing water ?
通过 水 ?

蜂团蝶阵乱纷纷。几曾随逝水,

[waɪ] [mʌst; məst][aɪ 'ti:][bi:; bi] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ? [ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ʌv; əv] [θredz]
Why must it be confined to the dust of the world ? A myriad of threads
为什么 必须 它 是 受限 到 这 灰尘 的 这 世界 ? 一个 无数 的 线程

岂必委芳尘。万缕

[ðə; ði] [θredz] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,
The threads remain unchanged ,
这 线程 保持 未更改 ,

千丝终不改,

[let] [ðem; ðəm] [ˈgæðər] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rs] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] . [ˈju:θfl] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [læf]
Let them gather and disperse as they please . Youthful days should not laugh
让 他们 收集 和 分散 作为 他们 请 : 青春 天 应该 不是 笑

[æt; ət] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][noʊ] [ru:ts] .
at those who have no roots .
在 那些 WHO 有 不 根 :

任他随聚随分。韶华休笑本无根,

[gʊd] [ˈwaɪndz] [ˈfri:kwəntli] [ˈbɔ:roʊ]
Good winds frequently borrow
好的 风 频繁地 借

好风频借

[fɔ:rs] ,
force ,
力量 ,

力,

[send] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['hevəns] !
Send me to the heavens !
发送 我 到 这 天 !

送我上青云!

['evriwʌn] [ə'plɔ:d] [ɪn][ædmə'reɪ(ə)n] .
Everyone applauded in admiration .
每个人 鼓掌 在 钦佩 .

众人拍案叫绝，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说:

" [ðæts] [kwat] [ə; eɪ] [fi:t] [ʌv; əv] [streŋθ] ! "
" That's quite a feat of strength ! "
" 那就是 相当 一个 特技 的 力量 ! "

“果然翻得好气力，

[ðɪs] [wʌn][ɪz] ['næt(ə)rəli] [ðə; ði][moʊst] [rɪ'viəd] . [,aɪ 'ti:][ɪz] ['tendə] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊfl] .
This one is naturally the most revered . It is tender and sorrowful .
这 一 是 自然 这 最多 受人尊敬的 . 它 是 投标 和 悲伤 .

自然是这首为尊．缠绵悲戚，

[let] [ðə; ði]['kɑ:nsɔ:rt][ʌv; əv] [zɑ:kʃi:ɑ:ŋ] ,
Let the Consort of Xiaoxiang ,
让 这 配偶 的 潇湘 ,

让潇湘妃子，

['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'lʊrɪŋ]
Charming and alluring
迷人 和 诱人

情致妩媚，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['rouzi] [klaʊdz] [ðæt] [ə'dɔ:rnd] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .
But it was the rosy clouds that adorned the pillow .
但 它 曾是 这 红润 云 那 装饰 这 枕头 .

却是枕霞，

['ʒaʊ] ['zu:] [ænd; ənd][dʒaʊ] ['ke] [feɪld] [ðə; ði][ɪg'zæm] [tə'deɪ] .
Xiao Xue and Jiao Ke failed the exam today .
肖 薛 和 角 基 失败的 这 考试 今天 .

小薛与蕉客今日落第，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
They will be punished .
他们 将要 是 受到惩罚 .

要受罚的。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoqin smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝琴笑道：

" [wi:; wi] [wɪl] ['næt(ə)rəli] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] . "
" We will naturally be punished . "
" 我们 将要 自然 是 受到惩罚 . "

“我们自然受罚，

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər] [səb'mitɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ɪg'zæm]['peɪpər] ?
But what about the penalty for submitting a blank exam paper ?
但 什么 关于 这 惩罚 为了 提交 一个 空白的 考试 纸 ?
但不知付白卷子的又怎么罚？

[li] [wɑːn] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

"李纨道：

[dəʊnt] [rʌʃ] ,
Don't rush ,
不 匆忙 ,

“不要忙，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] . [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst] [taɪm] .
He must be severely punished . This will be the next time .
他 必须 是 严重 受到惩罚 : 这 将要 是 这 下一个 时间 :
这定要重重罚他。下次为例。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ðeə; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][,bæm'buː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
There was a rustling sound from the bamboo outside the window .
那里 曾是 一个 沙沙声 声音 从 这 竹子 外部 这 窗户 :
只听窗外竹子上一声响，

[,aɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [drɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvə'tɜːrnd] .
It looked as if a window drawer had been overturned .
它 看起来 作为 如果 一个 窗户 抽屉 有 到过 翻覆 :
恰似窗屉子倒了一般，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] . [wen] [ðə; ði] [meɪdz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
Everyone was startled . When the maids went out to see ,
每个人 曾是 惊慌 : 什么时候 这 女佣 去 出去 到 看 ,
众人唬了一跳。丫鬟们出去瞧时，

[ðə; ði] [meɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ['ʃaʊtɪd] :
The maid outside the curtain shouted :
这 女佣 外部 这 窗帘 喊叫 :

帘外丫鬟嚷道：

" [ə; eɪ][ˌɑːrdʒ] ['bʌtərfʌɪ] [kaɪt] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][,bæm'buː] [tɪp] . "
" A large butterfly kite is hanging on the bamboo tip . "
" 一个 大的 蝴蝶 风筝 是 绞刑 在 这 竹子 提示 : "
“一个大蝴蝶风筝挂在竹梢上了。”

[ðə; ði] [meɪdz] [læft] [ænd; ɛnd] [sed] :
The maids laughed and said :
这 女佣 笑了 和 说 :

众丫鬟笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [kaɪt] ! "
" What a neatly arranged kite ! "
" 什么 一个 整齐地 安排 风筝 ! "
“好一个齐整风筝！

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huːz] [roʊp] [broʊk] .
I don't know whose rope broke .
我 不 知道 谁 绳索 打破 :

不知是谁家放断了绳，

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] . "

" **Take him down** . "

" 拿 他 向下 . "

拿下他来。”

[ˈbaʊˈjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Baoyu and the others heard this ,

宝玉 和 这 其他的 听到 这 ,

宝玉等听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

They all came out to see ,

他们 全部 来了 出去 到 看 ,

也都出来看时，

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu smiled and said :

宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [kaɪt] . [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [floʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

" **I recognize this kite . It was flown by the beautiful young lady from the**

" 我 认出 这 风筝 . 它 曾是 飞行 经过 这 美丽的 年轻的 女士 从 这

[ˈmæstɜːz] [ˈkɔːrtjɑːrd] . "

master's courtyard . "

硕士学位 庭院 . "

“我认得这风筝。这是大老爷那院里娇红姑娘放的，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Take it down and send it to him .

拿 它 向下 和 发送 它 到 他 .

拿下来给他送过去罢。”

[zɪʒwɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Ziuan smiled and said :

紫娟 微笑 和 说 :

紫鹃笑道：

" [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [noʊ] [tuː] [kaɪts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] ? "

" **Are there no two kites in the world that are the same ?** "

" 是 那里 不 二 风筝 在 这 世界 那 是 这 相同的 ? "

“难道天下没有一样的风筝，

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nʌ:t] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [əˈləʊn] ?

Is it not enough for him to have this alone ?

是 它 不是 足够的 为了 他 到 有 这 独自的 ?

单他有这个不成？

[aɪ] [dəʊnt] [ker] .

I don't care .

我 不 关心 .

我不管，

[aɪl] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

I'll pick it up .

患病的 挑选 它 向上 .

我且拿起来。”

[tæn] [tʃʌŋ] [sed] :

Tan Chun said :

谭 春 说 :

探春道：

" [zɪʒwɑ:n][hæz; hæz] [br'kʌm] ['stɪndʒɪ] [tu:] . [ju:; jʊ][ɔ:l][hæv; həv] [jɔ:rz] [æz; əz]['ju:ʒuəl] . "

" **Zijuan has become stingy too . You all have yours as usual .** "

" 紫娟 有 变得 小气 也 ； 你 全部 有 你的 作为 通常 ； "

" 紫鹃也学小气了。你们一般的也有，

[ðə; ðɪ][pɜ:rs(ə)n] [hu:] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][hæz; hæz] [left] .

The person who picked them up has left .

这 人 WHO 挑选 他们 向上 有 左边 ；

这会子拾人走了的，

[ðeɪ] [wə:nt, weənt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][tə'bu:z] ['i:ðər] .

They weren't afraid of taboos either .

他们 不是 害怕的 的 禁忌 任何一个 ；

也不怕忌讳。”

['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Daiyu smiled and said :

黛玉 微笑 和 说 ；

黛玉笑道：

" [bʌt; bət] [ðen] , "

" **But then ,** "

" 但 然后 , "

“可是呢，

[wi:; wi] [noʊ] [hu:z] ['kɔ:zɪŋ] [ðɪs] [bæd] [lʌk] .

We know who's causing this bad luck .

我们 知道 谁是 导致 这 坏的 运气 ；

知道是谁放晦气的，

['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][dra:p][,aɪ 'ti:] [aʊt] . [teɪk] ['aʊərz] [aʊt] .

Hurry up and drop it out . Take ours out .

匆忙 向上 和 降低 它 出去 ； 拿 我们的 出去 ；

快掉出去罢。把咱们的拿出来，

[lets] ['ɔ:lsoʊ] [let] [goʊ][ʌv; əv][bæd] [lʌk] .

Let's also let go of bad luck .

我们来吧 还 让 去 的 坏的 运气 ；

咱们也放晦气。”

[zɪʒwɑ:n] ['lɪsnd] ,

Zijuan listened ,

紫娟 听着 ,

紫鹃听了，

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] ['ɔ:ɾdərd] [ðə; ðɪ] [meɪdz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [kaɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [ɑ:n] ['du:ti] [æt; ət]

He hurriedly ordered the maids to take the kite to the old woman on duty at

他 匆匆 订购 这 女佣 到 拿 这 风筝 到 这 老的 女士 在 责任 在

[ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] [gert] .

the garden gate .

这 花园 门 ；

赶着命小丫头们将这风筝送出与园门上值日的婆子去了，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [kʌmz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

If someone comes looking for you ,

如果 某人 来 寻找 为了 你 ,

倘有人来找，

[ɪts] [gʊd] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

It's good to go with them .

它是 好的 到 去 和 他们 ；

好与他们去的。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['gɜ:lz] [hɪr] [hɜ:rd] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] [kaɪts] . . .
The little girls here heard about flying kites . . .
这 小的 女孩们 这里 听到 关于 飞行 风筝 . . .

这里小丫头们听见放风筝，

[ˈevrɪwʌn] [wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [kaɪt] . [sʌm; səm] ['i:v(ə)n] [brɔ:t] [aʊt] [tɔ:l] ['stu:lz]
Everyone was eager to fetch a beautiful kite . Some even brought out tall stools
每个人 曾是 渴望的 到 拿来 一个 美丽的 风筝 . 一些 甚至 带来 出去 高的 凳子
.
.
.

巴不得七手八脚都忙着拿出个美人风筝来。也有搬高凳去的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ɔ:lsʊz] ['bʌndlɪz] [ʌv; əv] ['sɪzər] - [ˈeɪpt] [strændz] .
There are also bundles of scissor - shaped strands .
那里 是 还 捆绑 的 剪刀 - 形状 线 .

也有捆剪子股的，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ɔ:lsʊz][sʌm; səm] [hu:] [hæd; həd] [pʊld] [aʊt] [ðer; ðər] ['heəpɪnz] . - [ænd; ənd][ðə; ði]
There were also some who had pulled out their hairpins . Baochai and the
那里 是 还 一些 WHO 有 拉 出去 他们的 发夹 . - 和 这
['ʌðər] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [geɪt] .
others stood in front of the courtyard gate .
其他的 站立 在 正面 的 这 庭院 门 .

也有拔セ子的。宝钗等都立在院门前，

[ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [meɪdz] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
She ordered the maids to release the animals in the open ground outside the
她 订购 这 女佣 到 发布 这 动物 在 这 打开 地面 外部 这
['kɔ:rtjɑ:rd] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
courtyard . Baoqin smiled and said :
庭院 . - 微笑 和 说 :

命丫头们在院外敞地下放去。宝琴笑道：

" [ðɪs] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [gʊd] [ɑ:n][ju:; jʊ] . "
" This doesn't look very good on you . "
" 这 不 看 非常 好的 在 你 . "

“你这个不大好看，

[ɪts] [nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ][θɜ:rd] ['sɪstəz] [lɑ:rdʒ] ['fi:nɪks] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft] [wɪŋz] .
It's not as good as my third sister's large phoenix with soft wings .
它是 不是 作为 好的 作为 我的 第三 姐妹 大的 凤凰 和 柔软的 翅膀 .

不如三姐姐的那一个软翅子大凤凰好。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" ['ri:əli] . "
" really . "
" 真的 . "

“果然。”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][kju:i][moʊ][ænd; ənd] [smaɪld] :
He turned back to Cui Mo and smiled :
他 转向 后退 到 崔 莫 和 微笑 :

因回头向翠墨笑道：

" [brɪŋ] [jɔ:rz] ['oʊvər][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:] . "
" Bring yours over and put them down too . "
" 带来 你的 超过 和 放 他们 向下 也 . "

“你把你们的拿来也放放。”

[kju:ɪ][moʊ] , [ˈgrɪnɪŋ] , [tʊk] [aɪˈti:] [æz; əz] [wel] . [baʊ] [ˈju:z] [ˈsprɪts] [ˈlɪftɪd] [əˈgen] .
Cui Mo , grinning , took it as well . Bao Yu's spirits lifted again .
崔 莫 , 咧嘴笑 , 采取 它 作为 出色地 . 包 余氏 烈酒 抬起 再次 .

翠墨笑嘻嘻的果然也取去了. 宝玉又兴头起来,

[send] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [tu:; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] [æz; əz] [wel] .
Send a young maidservant to their home as well .
发送 一个 年轻的 女仆 到 他们的 家 作为 出色地 .

也打发个小丫头子家去,

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [brɪŋ] [emˈi:] [ðə; ði] [bɪɡ] [fɪʃ] [ðæt] [ænt] [el eˈaɪ] [geɪv] [emˈi:] [ˈjestərdeɪ] . "
" Bring me the big fish that Aunt Lai gave me yesterday . "
" 带来 我 这 大的 鱼 那 阿姨 赖 给予 我 昨天 . "

“把昨儿赖大娘送我的那个大鱼取来。”

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
The little girl was gone for half a day .
这 小的 女孩 曾是 已消失 为了 一半 一个 天 .

小丫头子去了半天,

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ˈemptɪ] - [ˈhændɪd] .
They came back empty - handed .
他们 来了 后退 空的 - 递交 .

空手回来,

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [mɪs] [ˈkɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈli:st] [ˈjestərdeɪ] . "
" Miss Qing was released yesterday . "
" 错过 青 曾是 发布 昨天 . "

“晴姑娘昨儿放走了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

" [aɪ] [ˈhævnt] [ˈi:v(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [goʊ] [jet] , " [tæn] [ˈtʃʌn] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I haven't even had a go yet , " Tan Chun said with a smile .
" 我 还没有 甚至 有 一个 去 然而 , " 谭 春 说 和 一个 微笑 .

“我还没放一遭儿呢. ”探春笑道:

" [ɪts] [dʒʌst] [bæd] [lʌk] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ˈeniweɪ] . "
" It's just bad luck for you anyway . "
" 它是 只是 坏的 运气 为了 你 反正 . "

“横竖是给你放晦气罢了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

" [ɔ:ˈtraɪt] [ðen] . [brɪŋ] [ðæt] [bɪɡ] [kræb] [əˈgen] . " [ðə; ði] [meɪd] [left] .
" Alright then . Bring that big crab again . " The maid left .
" 好吧 然后 : 带来 那 大的 螃蟹 再次 . " 这 女佣 左边 .

“也罢. 再把那个大螃蟹拿来罢. ”丫头去了,

[ˈsevrəl] [men] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][hɜ:r; həɾ] [sæʃ] .
Several men carried a beautiful woman and her sash .
一些 男人 携带 一个 美丽的 女士 和 她 窗扇 .

同了几个人扛了一个美人并七子来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [mɪs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [sed] , "
" Miss Xi said , "
" 错过 习 说 , "

“袭姑娘说，

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði][kræbz][tu:; tə] [θɜ:rd] [ˈmæstər] [ˈjestərdeɪ] . [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][dʒʌst] [brɔ:t] [ˈoʊvər][baɪ]
I gave the crabs to Third Master yesterday . This one was just brought over by
我 给予 这 螃蟹 到 第三 掌握 昨天 . 这 一 曾是 只是 带来 超过 经过
[ænt] [ˈlɪn] .
Aunt Lin .
阿姨 林 .

昨儿把螃蟹给了三爷了。 这一个是林大娘才送来的，

" [lets] [rɪˈli:s] [ðɪs] [wʌn] . "
" Let's release this one . "
" 我们来吧 发布 这 一 . "

放这一个罢。”

[ˈbaʊˈju:] [lʊkt] [æt; ət],[aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] .
Baoyu looked at it carefully for a while .
宝玉 看起来 在 它 小心 为了 一个 尽管 .

宝玉细看了一回，

[ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [wʌz; wəz][ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [ˈkræftɪd] . [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
The beauty was exquisitely crafted . He was delighted .
这 美丽 曾是 精美绝伦 精心制作 . 他 曾是 高兴极了 .

只见这美人做的十分精致。 心中欢喜，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [əˈweɪ] . [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [tæn] [ˈtʰʌnz] [bɪˈlɔ:ŋɪŋz]
He then ordered them to be put away . At this moment , Tan Chun's belongings
他 然后 订购 他们 到 是 放 离开 . 在 这 片刻 , 谭 春的 财物
[wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ] [brɔ:t] [aʊt] .
were also brought out .
是 还 带来 出去 .

便命叫放起来。 此时探春的也取了来，

[kju:i][moʊ][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [meɪdz] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [set] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈfaɪr,krækər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
Cui Mo and several maids had already set off the firecrackers on the hillside .
崔 莫 和 一些 女佣 有 已经 放 离开 这 鞭炮 在 这 山坡 .
[baʊ] [ˈkɪn] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; həɾ][lɑ:rdʒ] [red] [bæt] . [baʊ] [tʃaɪ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ]
Bao Qin also ordered someone to bring her large red bat . Bao Chai was also
包 秦 还 订购 某人 到 带来 她 大的 红色的 蝙蝠 . 包 柴 曾是 还
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 .

翠墨带着几个小丫头子们在那边山坡上已放了起来。 宝琴也命人将自己的一个大红蝙蝠也取来。 宝钗也高兴，

[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [tʊk] [wʌn] .
I also took one .
我 还 采取 一 .

也取了一个来，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)n] [giːs] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
But it was seven geese in a row .
但 它 曾是 七 鹅 在 一个 排 .
却是一连七个大雁的，
[ðeɪ] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] - ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːŋkjubəɪn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kʊdnt]
They put everything away , except for Baoyu's beautiful concubine , which they couldn't
他们 放 一切 离开 , 除了 为了 - 美丽的 妾 , 哪个 他们 不能
[pʊt] [ə'weɪ] . ['baʊ'juː] [sed] [ðə; ði] [meɪdz] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
put away . Baoyu said the maids didn't know how to put it away .
放 离开 . 宝玉 说 这 女佣 没有 知道 如何 到 放 它 离开 .
都放起来。独有宝玉的美人放不起去。宝玉说丫头们不会放，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第104/172页

[aɪ] [left] [aɪ 'ti:] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
I left it there for half a day .
我 左边 它 那里 为了 一半 一个 天 .

自己放了半天，

[aɪ 'ti:] [roʊz] ['oʊnli] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [ruːf] [brɪ'fɔːr] [kə'læpsɪŋ] . ['baʊ'juː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt]
It rose only as high as the roof before collapsing . Baoyu was so anxious that
它 玫瑰 仅有的 作为 高的 作为 这 屋顶 前 崩溃 . 宝玉 曾是 所以 焦虑的 那
[swet] ['biːdɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
sweat beaded on his forehead .
汗 串珠 在 他的 前额 .

只起房高便落下来了。急的宝玉头上出汗，

[ˈevriwʌn] [læft] [ə'gen] . ['baʊ'juː] , [ɪn] ['æŋɡər] , [θruː] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Everyone laughed again . Baoyu , in anger , threw it to the ground .
每个人 笑了 再次 . 宝玉 , 在 愤怒 , 扔 它 到 这 地面 .

众人又笑。宝玉恨的掷在地下，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪt] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the kite , he said :
指向 到 这 风筝 , 他 说 :

指着风筝道：

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wəːnt, weənt] [ə; eɪ] ['bjuːti] , "
" If she weren't a beauty , "
" 如果 她 不是 一个 美丽 , "

“若不是个美人，

[aɪ] [stɒmpt] [ɑːn] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [smæft] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
I stomped on it until it was smashed to pieces .
我 跺脚 在 它 直到 它 曾是 粉碎 到 件 .

我一顿脚跺个稀烂。”

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ðæts] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ðə; ði] [tɑːp] [laɪn] [ɪz] [bæd] . "
" That's because the top line is bad . "
" 那就是 因为 这 顶部 线 是 坏的 . "

“那是顶线不好，

" [dʒʌst] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [els] [ɪn'stɔːl] [ðə; ði] [tɑːp] [laɪn] . "
" Just take it out and have someone else install the top line . "
" 只是 拿 它 出去 和 有 某人 别的 安装 这 顶部 线 . "

拿出去另使人打了顶线就好了。”

['baʊ'juː] [ðen] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [teɪk] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tɑːp] [ˌdekə'reɪʃn] .
Baoyu then had someone take it to make the top decoration .
宝玉 然后 有 某人 拿 它 到 制作 这 顶部 装饰 .

宝玉一面使人拿去打顶线，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ə'nʌðər] [wʌn] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [daʊn] . ['evriwʌn] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
Then they took another one and placed it down . Everyone looked up at it .
然后 他们 采取 其他 一 和 放置 它 向下 . 每个人 看起来 向上 在 它 .

一面又取一个来放。大家都仰面而看，

[ɔ:l] [ðə; ði] [kaɪts] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][hæv; həv] ['rɪzn] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

All the kites in the sky have risen into the air .

全部 这 风筝 在 这 天空 有 升起 进入 这 空气 .

天上这几个风筝都起在半空中去了.

[ðen] [ðə; ði] [meɪdz] [brɔ:t] ['ʊvər] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [fu:d] .

Then the maids brought over many different kinds of food .

然后 这 女佣 带来 超过 许多 不同的 种类 的 食物 .

一时丫鬟们又拿了许多各式各样的送饭的来,

['æftər] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [zɪɜwɑ:n] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

After playing around for a while , Zijuan laughed and said :

后 玩耍 大约 为了 一个 尽管 , 紫娟 笑了 和 说 :

顽了一回. 紫鹃笑道:

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ɪz] ['greɪtər] , "

" This time the force is greater , "

" 这 时间 这 力量 是 更大的 , "

“这一回的劲大,

" [gɜ:rl] , [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'li:s] [aɪ 'ti:] . "

" Girl , come and release it . "

" 女孩 , 来 和 发布 它 . "

姑娘来放罢。”

['daɪju:] [hɜ:rd] [ðæt]

Daiyu heard that

黛玉 听到 那

黛玉听说,

[ju:z] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [tu:; tə] ['kʊʃ(ə)n] [jɔr; jər][hændz] .

Use a handkerchief to cushion your hands .

使用 一个 手帕 到 软垫 你的 双手 .

用手帕垫着手,

[hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

He paused for a moment ,

他 暂停 为了 一个 片刻 ,

顿了一顿,

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)] .

As expected , the wind was strong and powerful .

作为 预期的 , 这 风 曾是 强的 和 强大的 .

果然风紧力大,

[teɪk] [ðə; ði] .

Take the sashiko .

拿 这 刺子绣 .

接过セ子来,

[æz; əz][ðə; ði] [kaɪts] [moʊ'mentəm] ['kæɪɪd] [ðə; ði] [kaɪt] , ['sekou][wʌz; wəz] [rɪ'li:st] .

As the kite's momentum carried the kite , Seko was released .

作为 这 风筝的 势头 携带 这 风筝 , 世古 曾是 发布 .

随着风筝的势将セ子一松,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['kræklɪŋ] [saʊndz] .

There was a series of crackling sounds .

那里 曾是 一个 系列 的 噼啪作响 声音 .

只听一阵豁刺刺响,

[ðə; ði] [θred] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] . [ˈdaijuː] [ðen] [æskt] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [rɪˈli:s] [ˌaɪ ˈti:]
The thread suddenly came to an end . Daiyu then asked everyone to release it
这 线 突然 来了 到 一个 结尾 . 黛玉 然后 问 每个人 到 发布 它
.
[ˈevriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
. Everyone laughed and said :
每个人 笑了 和 说 :

登时乜子线尽。黛玉因让众人来放。众人都笑道：

[ˈevriwʌn] [hæz; həz][wʌn] .
Everyone has one .
每个人 有 一 .

“各人都有，

" [pliːz] [goʊ][fɜːrst] . "
" Please go first . "
" 请 去 第一的 . "

你先请罢。”

[ˈdaijuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ðɪs] [rɪˈli:s] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] . "
" This release is interesting . "
" 这 发布 是 有趣的 . "

“这一放虽有趣，

[aɪ][dʒʌst] [ˈkudnt] [ber] [ˌaɪ ˈti:] .
I just couldn't bear it .
我 只是 不能 熊 它 .

只是不忍。”

[li] [wɑːn] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [kaɪts] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːses] . "
" The joy of flying kites is in the process . "
" 这 喜悦 的 飞行 风筝 是 在 这 过程 . "

“放风筝图的是这一乐，

[soʊ] [ɪts] [ˈɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə] [rɪˈli:s] [bæd] [lʌk] .
So it's also said to release bad luck .
所以 它是 还 说 到 发布 坏的 运气 .

所以又说放晦气，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɪn] [mɔːr] .
You should put in more .
你 应该 放 在 更多的 .

你更该多放些，

" [dʒʌst] [teɪk] [ɔːl][jɔːr; jər] [ˈeɪlmənts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Just take all your ailments with you . "
" 只是 拿 全部 你的 疾病 和 你 . "

把你这病根儿都带了去就好了。”

[zɪʒwɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zijuan smiled and said :
紫娟 微笑 和 说 :

紫鹃笑道：

" ['aʊə; ɑ:r][gɜ:rɪ][ɪz] ['getɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['stɪndʒɪ] . [ʃi:; ʃɪ] ['dʌznt] [gɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz]
" Our girl is getting more and more stingy . She doesn't give out a few coins
" 我们的 女孩 是 获得 更多的 和 更多的 小气 . 她 不 给 出去 一个 很少 硬币
['evri] [jɪr] . "
every year . "
每一个 年 . "

“我们姑娘越发小气了． 那一年不放几个子，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [fi:l] ['sa:rɪ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ə'gen] . [ðə; ðɪ][gɜ:rɪ] [wəʊnt] [let] [goʊ] .
Suddenly , I feel sorry for her again . The girl won't let go .
突然 , 我 感觉 对不起 为了 她 再次 . 这 女孩 惯于 让 去 .

今忽然又心疼了． 姑娘不放，

" [weɪt] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu:; tə] [rɪ'li:z] [,aɪ 'ti:] . "
" Wait for me to release it . "
" 等待 为了 我 到 发布 它 . "

等我放。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [per] [ʌv; əv] ['westərn] ['sɪlvə] ['sɪzəz] [frʌm; frəm] -
As he spoke , he took a small pair of Western silver scissors from Xueyan's
作为 他 辐 , 他 采取 一个 小的 一对 的 西 银 剪刀 从 -
[hænd] .
hand .
手 .

说着便向雪雁手中接过一把西洋小银剪子来，

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [θred] [rɪ'meɪnz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tʃi:][,es 'i:][ˈzi:] .
Not a single thread remains beneath the root of the Qi Se Zi .
不是 一个 单身的 线 遗迹 下面 这 根 的 这 齐 塞 zi .

齐乜子根下寸丝不留，

[,aɪ 'ti:] [snæpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræk] .
It snapped with a crack .
它 啪啪 和 一个 裂缝 .

咯登一声铰断，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðɪs] [trɪp][hæz; həz] ['teɪkən] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪlnəs] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] . "
" This trip has taken all the root of the illness with it . "
" 这 旅行 有 已采取 全部 这 根 的 这 疾病 和 它 . "

“这一去把病根儿可都带了去了。”

[ðə; ðɪ] [kɑ:t] ['flʌtəd] [ænd; ənd] [swei] .
The kite fluttered and swayed .
这 风筝 飘动 和 摇摆 .

那风筝飘飘摇摇，

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] [bækt] [ə'weɪ] .
He simply backed away .
他 简单地 支持的 离开 .

只管往后退了去，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][æn; ən] [eg] [æt; ət][fɜ:rst] .
It was only the size of an egg at first .
它 曾是 仅有的 这 尺寸 的 一个 蛋 在 第一的 .

一时只有鸡蛋大小，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [blæk] [stɑ:rz] [rɪ'meɪnd] .
In the blink of an eye , only a few black stars remained .
在这眨的一个眼睛 , 仅有的一个很少黑色的明星 剩余 :

展眼只剩了一点黑星,

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] . ['evriwʌn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
They disappeared in the blink of an eye . Everyone looked up and exclaimed :
他们 消失 在这眨的一个眼睛 : 每个人 看起来 向上 和 惊呼 :

再展眼便不见了。众人皆仰面バ眼说:

" [ɪntrəstɪŋ] ,
" **interesting** ,
" 有趣的 ,

“有趣,

[ɪntrəstɪŋ] . ['baʊ'ju:] [sed] :
Interesting . Baoyu said :
有趣的 : 宝玉 说 :

有趣。 "宝玉道:

" [ɪts] [ə; eɪ] ['ptɪ] [wi;; wi][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ 'ti:] ['lændɪd] . [ɪf] [aɪ 'ti:] ['lændɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:pjʊlərtɪd] ['eriə] .
" **It's a pity we don't know where it landed . If it landed in a populated area .**
" 它是 一个 遗憾 我们 不 知道 在哪里 它 登陆 . 如果 它 登陆 在 一个 人口稠密 区域 .
.
.
" .
.
.
" .
.
.

“可惜不知落在那里去了。 若落在有人烟处,

[ɪts] ['betər] [ɪf] [aɪ 'ti:] [gets] [kɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
It's better if it gets caught by a child .
它是 更好的 如果 它 获得 捕捉 经过 一个 孩子 :

被小孩子得了还好,

[ɪf] [aɪ 'ti:][ləndz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [ʌnɪn'hæbɪtɪd] ['eriə] . . .
If it lands in a deserted , uninhabited area . . .
如果 它 土地 在 一个 荒凉的 , 无人 区域 . . .

若落在荒郊野外无人烟处,

[aɪ] [fi:l] ['sɔ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [em 'i:] [ə'weɪ] .
I feel sorry for him . I thought of putting me away .
我 感觉 对不起 为了 他 . 我 想法 的 推杆 我 离开 .

我替他寂寞。想起来把我这个放去,

[lets] [gɪv] [ðem; ðəm] [tu:] [tu;; tə] [ki:p] [i:tʃ] ['ʌðər] ['kʌmpəni] .
Let's give them two to keep each other company .
我们来吧 给 他们 二 到 保持 每个 其他 公司 .

教他两个作伴儿罢。”

[soʊ] [ðeɪ] [kʌt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['sɪzərz] [æz; əz] [wel] .
So they cut it with scissors as well .
所以 他们 切 它 和 剪刀 作为 出色地 .

于是也用剪子剪断,

[let] [aɪ 'ti:][goʊ][fɜ:rst] . [tæn] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [kʌt] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['fi:nɪks] . . .
Let it go first . Tan Chun was about to cut her own phoenix . . .
让 它 去 第一的 . 谭 春 曾是 关于 到 切 她 自己的 凤凰 . . .

照先放去。探春正要剪自己的凤凰,

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['fi:nɪks] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
I saw a phoenix in the sky .
我 锯 一个 凤凰 在 这 天空 .

见天上也有一个凤凰,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [aɪ] ['wʌndər] [huːz] [ðɪs] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə] . "
" I wonder whose this belongs to . "
" 我 想知道 谁 这 属于 到 . "

“这也不知是谁家的。”

[ˈevriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed and said :
每个人 笑了 和 说 :

众人皆笑说：

" [ænd; ənd][dəunt] [kʌt] [jɔːrɪz] , "
" And don't cut yours , "
" 和 不 切 你的 , "

“且别剪你的，

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] ['hiːz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['stræŋɡl] ['sʌmwʌn] .
He looks like he's about to strangle someone .
他 看起来 喜欢 他是 关于 到 扼杀 某人 .

看他倒象要来绞的样儿。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['fiːnɪks] [druː] ['kloʊzər] .
The phoenix drew closer .
这 凤凰 画 更近 .

只见那凤凰渐逼近来，

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'tæŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːnɪks] . [dʒʌst][æz; əz] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
So they became entangled with the phoenix . Just as everyone was about to
所以 他们 成为 纠缠 和 这 凤凰 . 只是 作为 每个人 曾是 关于 到
[riːl] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] ,
reel in the line ,
卷轴 在 这 线 ,

遂与这凤凰绞在一处．众人方要往下收线，

[ðæt] ['kʌmpəni] ['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [laɪn] .
That company also needs to close the line .
那 公司 还 需求 到 关闭 这 线 .

那一家也要收线，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ɑːdz] .
They were at odds .
他们 是 在 赔率 .

正不开交，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['kræftɪd] " ['dʌb(ə)l] ['hæpɪnəs] " ['kærəktər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Then I saw a large , exquisitely crafted " double happiness " character with a
然后 我 锯 一个 大的 , 精美绝伦 精心制作 " 双倍的 幸福 " 特点 和 一个
['kræklɪŋ] [saʊnd] , ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] .
crackling sound , almost the size of a door .
噼啪作响 声音 , 几乎 这 尺寸 的 一个 门 .

又见一个门扇大的玲珑喜字带响鞭，

[laɪk] [ə; eɪ] [bel] [təʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Like a bell tolling in the middle of the day ,
喜欢 一个 钟 收费 在 这 中间 的 这 天 ,
在半天如钟鸣一般,

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊθ] [druː] ['kloʊzər] . [ðə; ði] [kraʊd] [læft] :
They also drew closer . The crowd laughed :
他们 还 画 更近 : 这 人群 笑了 :
也逼近来. 众人笑道:

" [lets] [get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [tuː] . [dəʊnt] [stɔːp] [jet] . "
" Let's get rid of this one too . Don't stop yet . "
" 我们来吧 得到 摆脱 的 这 一 也 : 不 停止 然而 : "
“这一个也来绞了. 且别收,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]['tæŋɡ(ə)ld] [ʌp] [tə'geðər] .
It would be interesting to have the three of them tangled up together .
它 会 是 有趣的 到 有 这 三 的 他们 纠缠不清 向上 一起 :
让他三个绞在一处倒有趣呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊək] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[ðə; ði] ['kærəktər] [fɔːr; fər] " ['hæpɪnəs] " [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [,ɪntə'waɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['fiːnɪks] .
The character for " happiness " was indeed intertwined with the two phoenixes .
这 特点 为了 " 幸福 " 曾是 的确 交织在一起 和 这 二 凤凰 .
[ɔːl] [θriː] ['gæðərd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [rʌʃ] .
All three gathered up in a chaotic rush .
全部 三 聚集 向上 在 一个 混乱 匆忙 :

那喜字果然与这两个凤凰绞在一处. 三下齐收乱顿,

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['waɪɜːz, 'waɪrɜː] [broʊk] .
But then the wires broke .
但 然后 这 电线 打破 :

谁知线都断了,

[ðə; ði] [θriː] [kaɪts] ['flʌtəd] [ə'weɪ] . [ðə; ði] [kraʊd] [klæpt] [ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
The three kites fluttered away . The crowd clapped and burst into laughter .
这 三 风筝 飘动 离开 : 这 人群 鼓掌 和 爆裂 进入 笑声 :

那三个风筝飘飘摇摇都去了. 众人拍手哄然一笑,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] . "
" That's interesting . "
" 那就是 有趣的 : " "

“倒有趣,

[bʌt; bət] [huːz] ['fæməli] [oʊnz] [ðæt] " [ˈdʌb(ə)] ['hæpɪnəs] " ['kærəktər] ?
But whose family owns that " double happiness " character ?
但 谁 家庭 拥有 那 " 双倍的 幸福 " 特点 ?

可不知那喜字是谁家的,

[ðæts] [ə; eɪ][brɪt] [tuː] ['næroʊ] - ['maɪndɪd] .
That's a bit too narrow - minded .
那就是 一个 少量 也 狭窄的 - 有思想 :

忒促狭了些。”

[ˈdaiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉说:

[aɪ] [flu:] [maɪ] [kaɪt] [tu:] .
I flew my kite too .
我 飞翔 我的 风筝 也 :

“我的风筝也放去了，

[aɪm][ˈtaɪərd] [tu:] .
I'm tired too .
我是 疲劳的 也 :

我也乏了，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [tu:] .
I'm going to take a break too .
我是 去 到 拿 一个 休息 也 :

我也要歇歇去了。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗说:

" [lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [rɪˈli:s] [ðem; ðəm] . "
" Let's wait until we release them . "
" 我们来吧 等待 直到 我们 发布 他们 " :

“且等我们放了去，

[həˈləʊ] [ˈevriwʌn] , [ˌɡʊdˈbaɪ] .
Hello everyone , goodbye .
你好 每个人 , 再见 :

大家好散。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[lʊk] , [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈsɪstə] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈli:st] .
Look , all the sisters have been released .
看 , 全部 这 姐妹 有 到过 发布 :

看姊妹都放去了，

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜ:rst] . [ˈdaiju:] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [ru:m] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [rest] . [tu:; tə]
Everyone dispersed . Daiyu returned to her room and lay down to rest . To
每个人 分散的 : 黛玉 返回 到 她 房间 和 躺 向下 到 休息 : 到
[noʊ] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] ,
know the reason ,
知道 这 原因 ,

大家方散．黛玉回房歪着养乏．要知端的，

[si:] [ju:; jə][nekst] [taɪm] .
See you next time .
看 你 下一个 时间 :

下回便见．

[ˈtʃæptər] - [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ɪnˈtenʃənəli] [briːdz] [ˈdɪskɔːrd] ; [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ]
Chapter 71 A person with a grudge intentionally breeds discord ; a woman with
章 - 一个 人 和 一个 怨恨 故意 品种 Discord ; 一个 女士 和
[ə; eɪ] [grʌdʒ] [ˌʌnɪnˈtenʃənəli] [ɪnˈkaʊntəz] [ə; eɪ] [ˈmændərɪn] [dʌk] .
a grudge unintentionally encounters a mandarin duck .
一个 怨恨 无意中 遭遇 一个 普通话 鸭子 .

第七十一回 嫌隙人有心生嫌隙 鸳鸯女无意遇鸳鸯

[ˈæftər][ˈdʒiːə] [ˈzeɪŋ] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
After Jia Zheng returned to the capital ,
后 贾 郑 返回 到 这 首都 ,
[ˈæftər][ˈdʒiːə] [ˈzeɪŋ] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
话说贾政回京之后 ,

[wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [kəmˈpliːtɪd] ,
With everything completed ,
和 一切 完全的 ,

诸事完毕 ,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [liːv] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [hoʊm] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ]
He was granted a month's leave to rest at home , as he was getting
他 曾是 的确 一个 月份 离开 到 休息 在 家 , 作为 他 曾是 获得
[ˈoʊldər] .
older .
老 .

赐假一月在家歇息。因年景渐老 ,

[ˈhevi] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪz] [ˈwiːkən] [ðə; ði][ˈbɑːdi] .
Heavy responsibilities weaken the body .
重的 职责 削弱 这 身体 .

事重身衰 ,

[ænd; ænd] [ˈriːs(ə)ntli] , [duː] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
And recently , due to being away from home for several years ,
和 最近 , 到期的 到 存在 离开 从 家 为了 一些 年 ,
[ænd; ænd] [ˈriːs(ə)ntli] , [duː] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
又近因在外几年 ,

[dɪˈvɔːrs]
Divorce
离婚
[dɪˈvɔːrs]
骨肉离异 ,

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˈpiːsfəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [əˈgen] .
Now we are able to gather peacefully in the courtyard again .
现在 我们 是 有能力的 到 收集 和平地 在 这 庭院 再次 .
[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˈpiːsfəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [əˈgen] .
今得晏然复聚于庭室 ,

[ˈfiːlɪŋ] [ɪˈmensli] [ˈhæpi] [ænd; ænd] [ˈfɔːrtʃənət] , [aɪ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˌdɪsriˈgɑːdɪd] [ɔːl] [ˈmætərz] , [lɑːrdʒ]
Feeling immensely happy and fortunate , I increasingly disregarded all matters , large
感觉 非常 快乐的 和 幸运 , 我 日益 被忽视 全部 事情 , 大的
[ænd; ænd] [smɔːl] .
and small .
和 小的 .

自觉喜幸不尽。一应大小事务一概益发付于度外 ,

[dʒʌst] [ˈriːdɪŋ] [bʊks] ,
Just reading books ,
只是 阅读 图书 ,
[dʒʌst] [ˈriːdɪŋ] [bʊks] ,
只是看书 ,

[wen] [hiː; hi] [felt] [bɔːrd] , [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [tʃes] [ænd; ænd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gests] .
When he felt bored , he would play chess and drink with his guests .
什么时候 他 毛毡 无聊的 , 他 会 玩 棋 和 喝 和 他的 客人 .

闷了便与清客们下棋吃酒 ,

[ɔːr] [pər'hæps] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ˈmʌðər] , [sʌn] , [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [waɪf] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]
Or perhaps during the day , mother , son , husband , and wife would enjoy the
或者 也许 期间 这 天 , 母亲 , 儿子 , 丈夫 , 和 妻子 会 享受 这
[ˈsɪmp(ə)l] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv][ˈfæməli][laɪf] [tə'geðər] [ɪn'saɪd] . [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv]
simple pleasures of family life together inside . This is because the third day of
简单的 快乐 的 家庭 生活 一起 里面 : 这 是 因为 这 第三 天 的
[ðə; ði] [eɪtθ] [ˈluːnər] [mʌnθ] [ðɪs] [jɪr] [maːrks][ðə; ði] [ˈeɪtɪəθ] [ˈbɜːrθdeɪ] [ʌv; əv] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] .
the eighth lunar month this year marks the eightieth birthday of Grandmother Jia .
这 第八 月球 月 这 年 标记 这 八十 生日 的 祖母 贾 :
或日间在里面母子夫妻共叙天伦庭闹之乐. 因今岁八月初三日乃贾母八旬之庆,

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðər; ðər] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] ,
And because all their relatives and friends came ,
和 因为 全部 他们的 亲属 和 朋友们 来了 ,
又因亲友全来,
[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ˈkænaːt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
There is a fear that a banquet cannot be arranged .
那里 是 一个 害怕 那 一个 宴会 不能 是 安排 :
恐筵宴排设不开,

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːə] [fɪː; fɪ] , [ˈdʒiːə] [ʒen] , [ˈdʒiːə] [lɪˈjɑːn] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
He then discussed the matter with Jia She , Jia Zhen , Jia Lian , and others .
他 然后 讨论 这 事情 和 贾 她 , 贾 真 , 贾 连 , 和 其他的 :
便早同贾赦及贾珍贾琏等商议,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ˈbæŋkwɪt] [wʊd] [biː; bi] [held] [saɪm(ə)'tɜːniəsli] [æt; ət][bəuθ] -
It was agreed that banquets would be held simultaneously at both Rongning
它 曾是 同意 那 宴会 会 是 握住 同时地 在 两个都 -
[ænd; ənd] [ˈnɪŋ] [loʊ'keɪənz] [frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ] 28th [tuː; tə] [ˈɔːgəst] 5th .
and Ning locations from July 28th to August 5th .
和 宁 地点 从 七月 28th 到 八月 5th :
议定于七月二十八日起至八月初五日止荣宁两处齐开筵宴,

[ðə; ði] - [ˈmænʃ(ə)n] [ɪnˈvaɪtɪd][ˈoʊnli] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ɡests] .
The Ningguo Mansion invited only officials and guests .
这 - 大厦 受邀 仅有的 官员 和 客人 :
宁国府中单请官客,
[ɪn][ðə; ði] [roʊŋw:ʊ] [ˈmænʃ(ə)n] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ɡests] [wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd] .
In the Rongguo Mansion , only the female guests were invited .
在 这 荣国 大厦 , 仅有的 这 女性 客人 是 受邀 :
荣国府中单请堂客,

[ˈsevrəl] [laːrdʒ] [ˈspeɪsɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] - [pəˈvɪliən] [ænd; ənd][dʒiːˈɑːˈjɪn] [hɔːl] , [wɜːr; wər] [klɪrd]
Several large spaces , including the Zhuijin Pavilion and Jiayin Hall , were cleared
一些 大的 空间 , 包括 这 - 亭 和 佳音 大厅 , 是 已清除
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡrænd] [vjuː] [ˈɡɑːrdn] [fɔːr; fər] [rɪˈtaɪərmənt] . [ɑːn][ðə; ði] 28th , [ɪmˈpɪriəl] [ˈrelatɪvz] ,
out of the Grand View Garden for retirement . On the 28th , imperial relatives ,
出去 的 这 盛大 看法 花园 为了 退休 : 在 这 28th , 帝国 亲属 ,
[ˈprɪnsəz] , [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] , [ˈnəʊbl,wʊmən] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdɪɡnɪˌterɪːz] [wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd] .
princes , princesses , noblewomen , and other dignitaries were invited .
王子们 , 公主们 , 贵族妇女 , 和 其他 达官显贵 是 受邀 :
大观园中收拾出缀锦阁并嘉荫堂等几处大地方来作退居. 二十八日请皇亲附马王公诸公主郡主王妃国君太君夫人等,
[ðə; ði] 29th [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] , [ðə; ði] [ˈpriːfektʃərəl] [ˈɡʌvərnər] , [ðə; ði] [kəˈmændər]
The 29th is the day for Your Excellency , the Prefectural Governor , the Commander
这 29th 是 这 天 为了 你的 阁下 , 这 县 州长 , 这 指挥官
- [ɪn] - [tʃɪːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɒŋˌsɔːts] .
- in - Chief , and the Imperial Consorts .
- 在 - 首席 , 和 这 帝国 配偶 :
二十九日便是阁下都府督镇及诰命等,

[ðə; ði] 30th [ɪz][fɔːr; fər][ɔːl] [ə'fi(ə)lz] , ['nəubl,wumən] , ['relətivz] , [ænd; ənd] [gests] . [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ɪz]
The 30th is for all officials , noblewomen , relatives , and guests . The first day is
这 30th 是 为了 全部 官员 , 贵族妇女 , 亲属 , 和 客人 . 这 第一的 天 是
[ˈdʒiːə] [ʃiːz] ['fæməli] ['bæŋkwɪt] .
Jia She's family banquet .
贾 她是 家庭 宴会 .

三十日便是诸官长及诰命并远近亲友及堂客。初一日是贾赦的家宴，

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪz][ˈdʒiːə] [dʒɛŋz] [deɪ] .
The second day of the month is Jia Zheng's day .
这 第二 天 的 这 月 是 贾 郑的 天 .

初二日是贾政，

[ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['luːnər] [mʌnθ] [ɪz][ˈdʒiːə] [zɛn] [ænd; ənd][ˈdʒiːə] [l'jaːnz] ['bɜːrθdeɪ] .
The third day of the lunar month is Jia Zhen and Jia Lian's birthday .
这 第三 天 的 这 月球 月 是 贾 真 和 贾 连的 生日 .

初三日是贾珍贾琏，

[ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] ['bæŋkwɪt] [wer] [ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːə][klæn] , [jʌŋ]
The fourth day was a family banquet where all members of the Jia clan , young
这 第四 天 曾是 一个 家庭 宴会 在哪里 全部 成员 的 这 贾 氏族 , 年轻的
[ænd; ənd][oʊld] , ['gæðəd] . [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][ɛl e 'aɪ][ˈdeɪlɪn][ænd; ənd] ['ʌðər]
and old , gathered . The fifth day was a day for Lai Dalin and other
和 老的 , 聚集 . 这 第五 天 曾是 一个 天 为了 赖 达林 和 其他
['haʊshoʊld] [stjuədz] [tuː; tə] ['gæðər] . [frʌm; frəm][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] . . .
household stewards to gather . From the beginning of July : : :
家庭 管家 到 收集 . 从 这 开始 的 七月 . . .

初四日是贾府中合族长幼大小共凑的家宴。初五日 是赖大林之孝等家下管事人等共凑一日。自七月上旬，

[ðoʊz] ['brɪŋɪŋ] ['bɜːrθdeɪ] [ɡɪfts] [ə'raɪvd] [ɪn] [d'rəʊvz] . [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] , ['æktɪŋ] [ɑːn]
Those bringing birthday gifts arrived in droves . The Ministry of Rites , acting on
那些 带来 生日 礼物 到达的 在 成群 . 这 部 的 仪式 , 表演 在
[ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :
imperial decree :
帝国 法令 :

送寿礼者便络绎不绝。礼部奉旨：

[ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ænd; ənd][dʒeɪd][ˈruːjiː] ['septər] [wʌz; wəz] [bɪ'stəʊ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
A golden and jade ruyi scepter was bestowed upon him by imperial decree .
一个 金的 和 玉 如意 权杖 曾是 授予 之上 他 经过 帝国 法令 .

钦赐金玉如意一柄，

[ðə; ði] [fɔːr] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['sætɪn]
The four ends of the colored satin
这 四 结束 的 这 有色 缎

彩缎四端，

[fɔːr] [ɡoʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] [rɪŋz] ,
Four gold and jade rings ,
四 金子 和 玉 戒指 ,

金玉环四个，

[faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv]['sɪlvər] [wɜːr; wər] ['æləkeɪtɪd] . [ju'ɑːn] [tʃʌn] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['juːnək] [tuː; tə]
Five hundred taels of silver were allocated . Yuan Chun also ordered a eunuch to
五 百 两 的 银 是 分配 . 元 春 还 订购 一个 宦官 到
[dɪ'ɪvər] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] ['stætʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [lɔːn'dʒevəti] .
deliver a golden statue of the God of Longevity .
递送 一个 金的 雕像 的 这 上帝 的 长寿 .

帑银五百两。元春又命太监送出金寿星一尊，

[wʌn] ['æɡərwʊd] [keɪn] .
One agarwood cane .

— 沉香 甘蔗 .

沉香拐一只，

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['æɡərwʊd] [bi:dz] ,
A string of agarwood beads ,

一个 细绳 的 沉香 珠子 ,

伽南珠一串，

[wʌn] [bɑ:ks][ʌv; əv] - ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['ɪnsens]) .
One box of Fushouxiang (a type of incense) .

— 盒子 的 - (一个 类型 的 香) .

福寿香一盒，

[ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv][ɡoʊld] ['ɪŋɡəts] ,
A pair of gold ingots ,

一个 一对 的 金子 锭 ,

金锭一对，

[fɔ:r] [pɛrz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['ɪŋɡəts]
Four pairs of silver ingots

四 对 的 银 锭

银锭四对，

[twelv] [boʊlts][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['sætn] ,
Twelve bolts of colored satin ,

十二 螺栓 的 有色 缎 ,

彩缎十二匹，

[fɔ:r] [dʒeɪd] [kʌps] . [ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] , [ðer; ðər] [sʌnz] - [ɪn] -
Four jade cups . The rest were from the homes of princes , their sons - in -

四 玉 杯子 . 这 休息 是 从 这 房屋 的 王子们 , 他们的 儿子们 - 在 -

[ɔ:] , [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ræŋks] , [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] .

law , and officials of all ranks , both civil and military .

法律 , 和 官员 的 全部 排名 , 两个都 民用 和 军队 .

玉杯四只。余者自亲王驸马以及大小文武官员之家凡所来往者，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [pə'laɪt] .
Everyone was polite .

每个人 曾是 有礼貌的 .

莫不有礼，

[tu:] ['meni] [tu:; tə] [kaʊnt] . [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['teɪbl] [wʌz; wəz][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
Too many to count . A large table was set up in the main room .

也 许多 到 数数 . 一个 大的 桌子 曾是 放 向上 在 这 主要的 房间 .

不能胜记。堂屋内设下大桌案，

[ə; eɪ] [red] [felt] ['kɑ:rpɪt] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] .
A red felt carpet was laid out .

一个 红色的 毛毡 地毯 曾是 铺设 出去 .

铺了红毡，

[leɪ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋz] .
Lay out all the finest things .

莱 出去 全部 这 最好的 事物 .

将凡所有精细之物都摆上，

[pli:z] [let] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['hæpi] [tu:; tə]
Please let Grandmother Jia take a look . Grandmother Jia was quite happy to
请 让 祖母 贾 拿 一个 看 . 祖母 贾 曾是 相当 快乐的 到
[kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [ə'gʊʊ] .
come and see it a day or two ago .
来 和 看 它 一个 天 或者 二 前 .
请贾母过目 . 贾母先一二日还高兴过来瞧瞧 ,

['leɪtər] [aɪ][gɑ:t] [ə'nɔɪd] .
Later I got annoyed .
之后 我 得到 恼怒 .
后来烦了 ,

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [glɑ:nst] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
Not even glanced at it .
不是 甚至 瞥了一眼 在 它 .
也不过目 ,

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :
只说 :

" [tel] ['fɛŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "
" Tell Feng to take it . "
" 告诉 冯 到 拿 它 . "

“叫凤丫头收了 ,
[aɪl] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ə'nʌðər] [deɪ] [wen] [aɪm] [bɔ:rd] .
I'll look at it another day when I'm bored .
患病的 看 在 它 其他 天 什么时候 我是 无聊的 .
改日闷了再瞧。”

[baɪ][ðə; ði] 28th ,
By the 28th ,
经过 这 28th ,
至二十八日 ,

[bəuθ] ['mænjnz] [wɜ:r; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ['stri:məz] .
Both mansions were decorated with lanterns and colorful streamers .
两个都 豪宅 是 装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 主播 .
两府中俱悬灯结彩 ,

[ðə; ði] [skri:n] ['əʊpənz] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['fi:nɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['dræɡən] .
The screen opens to reveal the phoenix and the dragon .
这 屏幕 打开 到 揭示 这 凤凰 和 这 龙 .
屏开鸾凤 ,

[ðə; ði] ['mætrəs] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪ'bɪskəs,hai'bɪskəs] ['flaʊərz] .
The mattress is decorated with hibiscus flowers .
这 床垫 是 装饰 和 木槿花 花朵 .
褥设芙蓉 ,

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [fɛŋ] , [ˈzɑʊ] , [drʌmz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstɹəmənts]
The sounds of sheng , xiao , drums , and other musical instruments
这 声音 的 盛 , 小 , 鼓 , 和 其他 音乐 仪器
笙箫鼓乐之音 ,

[ðə; ði] [mɛɪn] [stri:ts] [ænd; ənd] [ˈæliz] [led][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ber'dʒɪn] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli]
The main streets and alleys led to the Prince of Beijing , who was the only
这 主要的 街道 和 小巷 引领 到 这 王子 的 北京 , WHO 曾是 这 仅有的
[ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈmænʃ(ə)n] [tə'deɪ] .
person in the Ning Mansion today .
人 在 这 宁 大厦 今天 .

通衢越巷。宁府中本日只有北静王，

[prɪns] [ʌv; əv]
Prince of Nan'an
王子 的 南安

南安郡王，

[prɪns] [ˈkɑ:nsɔ:rt][ʌv; əv] [jɔŋtʃæŋ]
Prince Consort of Yongchang
王子 配偶 的 永昌

永昌驸马，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [le'ʃæn] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [dju:ks][ænd; ənd] [ˈmɑ:kwɪsɪz] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] -
The Prince of Leshan and several dukes and marquises who had long -
这 王子 的 乐山 和 一些 公爵们 和 侯爵夫人 WHO 有 长的 -
[ˈstændɪŋ] [ˈfæməli] [taɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'herɪt] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] .
standing family ties should inherit the title .
常设 家庭 领带 应该 继承 这 标题 .

乐善郡王并几个世交公侯应袭，

[ˈprɪnses] [ˈdaʊədʒər] [ʌv; əv] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmænʃ(ə)n]
Princess Dowager of Nan'an in the Rong Mansion
公主 老妇 的 南安 在 这 荣 大厦

荣府中南安王太妃，

[ˈprɪnses] [ˈbi:dʒɪŋ][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈnoʊb(ə)] [ˈleɪdɪz] [frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] - [ˈstændɪŋ] [ˈfæməli] [ˈfrendʃɪps]
Princess Bejing and several noble ladies from long - standing family friendships
公主 北京 和 一些 高贵 女士们 从 长的 - 常设 家庭 友谊
[wɜ:r; wər] [ˈgri:tɪd] [baɪ] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ɔ:l] [drest] [ɪn][ðər; ðər][ˈfaɪnɪst] [əˈtaɪər]
were greeted by Grandmother Jia and others , all dressed in their finest attire
是 问候 经过 祖母 贾 和 其他的 , 全部 穿着 在 他们的 最好的 服装
[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðər; ðər][ræŋk] . [ˈevriwʌn] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [gˈri:tɪŋz] .
according to their rank . Everyone exchanged greetings .
根据 到 他们的 秩 : 每个人 交换 问候 .

北静王妃并几位世交公侯诰命。贾母等皆是按品大妆迎接。大家厮见，

[pli:z] [ˈentər] [ˌdʒi:ˈɑːjɪn] [hɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [grænd] [vju:] [ˈgɑ:rdn] [fɜ:rst] .
Please enter Jiayin Hall in the Grand View Garden first .
请 进入 佳音 大厅 在 这 盛大 看法 花园 第一的 .

先请入大观园内嘉荫堂，

[ˈæftər] [ti:] , [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
After tea , change your clothes .
后 茶 , 改变 你的 衣服 .

茶毕更衣，

[fæn] [went] [tu:; tə] [rɒŋkɪŋ] [hɔ:l] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ˈbɜ:rθdeɪ] [gˈri:tɪŋz] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [si:t] .
Fang went to Rongqing Hall to offer birthday greetings and take his seat .
方 去 到 荣庆 大厅 到 提供 生日 问候 和 拿 他的 座位 .
[ˈevriwʌn] [rɪˈmeɪnd] [ˈhʌmb(ə)] [fɔ:r; fər][hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Everyone remained humble for half a day .
每个人 剩余 谦逊的 为了 一半 一个 天 .

方出至荣庆堂上拜寿入席。大家谦逊半日，

[wiː, wi][hæv, həv][dʒʌst][ˈteɪkən][ˈaʊər, ɑːr] [siːts] . [ðə, ði] [tuː] [siːts] [æt, ət][ðə, ði][taːp][ɑːr, ər][fɔːr, fər][ðə, ði]
We have just taken our seats . The two seats at the top are for the
我们 有 只是 已采取 我们的 座位 . 这 二 座位 在 这 顶部 是 为了 这
[saʊθ] .
south .
南 .

方才入席。上面两席是南，
[ˈprɪnsəs] [bi i ˈaɪ] ,
Princess Bei ,
公主 贝 ,
北王妃，

[ðə, ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪz][ə, eɪ][nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn] .
The following is a narration .
这 下列的 是 一个 旁白 .
下面依叙，

[ðiːz] [wɜːr, wər][ðə, ði] [ˈnəʊblz] [ænd; ʌnd][ðər, ðər] [ˈkɒŋ,so:ts] . [ðə, ði] [siːt] [tuː, tə][ðə, ði] [left] [wʌz; wəz] . . .
These were the nobles and their consorts . The seat to the left was . . .
这些 是 这 贵族 和 他们的 配偶 . 这 座位 到 这 左边 曾是 . . .
便是众公侯诰命。左边下手一席，

[ðə, ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [gests] [wɜːr, wər][ðə, ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə, ði][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv][dʒɪŋksʃiːæŋ][ænd; ʌnd]
The accompanying guests were the wives of the Marquis of Jinxiang and
这 随同 客人 是 这 妻子们 的 这 侯爵 的 金祥 和
[ðə, ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] - .
the Earl of Linchang .
这 伯爵 的 - .
陪客是锦乡侯诰命与临昌伯诰命，

[ðə, ði] [siːt] [ɑːn][ðə, ði] [raɪt] , [tuː, tə][ðə, ði] [left] .
The seat on the right , to the left .
这 座位 在 这 正确的 , 到 这 左边 .
右边下手一席，

[ðə, ði] [meɪn] [siːt] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] . [ˈleɪdi] [ˈlɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] ,
The main seat was occupied by Grandmother Jia . Lady Xing and Lady Wang ,
这 主要的 座位 曾是 占领 经过 祖母 贾 . 女士 邢 和 女士 王 ,
[əˈbːŋ] [wɪð; wɪθ][juː, jʊ] [ˈʃiː] , [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] , [ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə, ði][klæn] ,
along with You Shi , Feng Jie , and several other women from the clan ,
沿着 和 你 史 , 冯 杰 , 和 一些 其他 女性 从 这 氏族 ,
[wɜːr, wər][ˈprez(ə)nt] .
were present .
是 展示 .
方是贾母主位。邢夫人王夫人带领尤氏凤姐并族中几个媳妇，

[tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [stʊd] [bɪˈhaɪnd] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] , [əˈtendɪŋ] [tuː, tə][hɜːr, hər] [niːdz] .
Two rows of women stood behind Grandmother Jia , attending to her needs .
二 行 的 女性 站立 在后面 祖母 贾 , 参加 到 她 需求 .
[ˈʌndər] [ðə, ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ˌeɪ e ˈaɪ] , [ðə, ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə, ði] [ˈlɪn] [ˈfæməli][wɜːr, wər] [ɔːl] [ˈsɜːrvɪŋ]
Under the guidance of Lady Lai , the wives of the Lin family were all serving
在下面 这 指导 的 女士 赖 , 这 妻子们 的 这 林 家庭 是 全部 服务
[ˈdɪʃɪz] [ænd; ʌnd] [waɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə, ði] [ˌbæmˈbuː] [ˈkɜːrt(ə)n] .
dishes and wine outside the bamboo curtain .
菜肴 和 葡萄酒 外部 这 竹子 窗帘 .
两溜雁翅站在贾母身后侍立。林之孝赖大家的带领众媳妇都在竹帘外面侍候上菜上酒，

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] , [ə' b:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [meɪdʒ] , ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] [frʌm; frəm] [br' haɪnd]
Zhou Rui's wife , along with several maids , waited and called out from behind
周 瑞的 妻子 , 沿着 和 一些 女佣 , 等待 和 称为 出去 从 在后面
[ə; eɪ] [skri:n] . [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ə' b:ŋ] . . .
a screen . All those who had come along . . .
一个 屏幕 . 全部 那些 WHO 有 来 沿着 . . .
周瑞家的带领几个丫鬟在围屏后侍候呼唤。凡跟来的人，

['sʌmwʌn] [els] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['els,wer] . [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] ,
Someone else had already taken care of things elsewhere . A short while later ,
某人 别的 有 已经 已采取 关心 的 事物 别处 . 一个 短的 尽管 之后 ,
[ðə; ðɪ] [pər'fɔ:rməns] [br'gæn] [ɑ:n] [steɪdʒ] .
the performance began on stage .
这 表现 开始 在 阶段 .
早又有人别处管待去了。一时台上参了场，

[twelv] [jʌŋ] ['sɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ] ['feɪvd] ['hedz] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [br'loʊ] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] . [ə; eɪ] ['moʊmənt]
Twelve young servants with shaved heads served him below the stage . A moment
十二 年轻的 仆人 和 剃光 头部 服务 他 以下 这 阶段 . 一个 片刻
['leɪtər] . . .
later . . .
之后 . . .
台下一色十二个未留发的小厮侍候。须臾，

[ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] ['pleɪbɪl] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [steps] .
A servant boy brought the playbill to the foot of the steps .
一个 仆人 男生 带来 这 海报 到 这 脚 的 这 步骤 .
一小厮捧了戏单至阶下，
[hi:; hi] [fɜ:rst] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [tɔ:rdʒ] . [ʃi:; ʃɪ] [ək'septɪd] [,aɪ 'ti:] .
He first handed it to his wife , who was in charge . She accepted it .
他 第一的 递交 它 到 他的 妻子 , WHO 曾是 在 收费 . 她 公认 它 .
先递与回事的媳妇。这媳妇接了，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [dr'livərd] [tu:; tə] ['lɪn] - ['fæməli] .
It was just delivered to Lin Zhixiao's family .
它 曾是 只是 发表 到 林 - 家庭 .
才递与林之孝家的，
[sɜ:rv] [ɑ:n] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ti:] [treɪ]
Serve on a small tea tray
服务 在 一个 小的 茶 托盘

用一小茶盘托上，
[ʃi:; ʃɪ] [slɪpt] [br' haɪnd] [ðə; ðɪ] ['kɜ:rt(ə)n] [ænd; ənd] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['peɪ] ['fɛŋ] , [ə; eɪ] ['kɔ:ŋkjubaɪn] [ʌv; əv]
She slipped behind the curtain and handed it to Pei Feng , a concubine of
她 滑倒了 在后面 这 窗帘 和 递交 它 到 裴 冯 , 一个 妾 的
['leɪdɪ] [ju:; jʊ] . ['peɪ] ['fɛŋ] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðen] [prɪ'zentɪd] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['leɪdɪ] [ju:; jʊ] . ['leɪdɪ] [ju:; jʊ]
Lady You . Pei Feng took it and then presented it to Lady You . Lady You
女士 你 . 裴 冯 采取 它 和 然后 呈现 它 到 女士 你 . 女士 你
['kæɪd] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [si:t] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .
carried it to the seat of honor .
携带 它 到 这 座位 的 荣誉 .
挨身入帘来递与尤氏的侍妾佩凤。佩凤接了才奉与尤氏。尤氏托着走至上席，

[ðə; ðɪ] ['prɪnses] ['daʊədʒər] [ʌv; əv] [dr'klaɪnd] [ðə; ðɪ] ['ɔ:fər] .
The Princess Dowager of Nan'an declined the offer .
这 公主 老妇 的 南安 拒绝 这 提供 .
南安太妃谦让了一回，

[aɪ] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['seləbrətɔ:ri] ['ɑ:prə] .
I ordered a celebratory opera .
我 订购 一个 庆祝 歌剧 .

点了一出吉庆戏文，

[ðen] [hi:; hi] ['ji:ldɪd] [ə'gen] .
Then he yielded again .
然后 他 产生 再次 .

然后又谦让了一回，

[ˈprɪnses] [,bi i 'aɪ][dʒei]['ɔ:lsʊʊ] [ri'kwestɪd] [ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns] . [ðə; ði] [kraʊd] ['ji:ldɪd] [ə'gen] .
Princess Bei Jing also requested a performance . The crowd yielded again .
公主 贝 景 还 请求 一个 表现 . 这 人群 产生 再次 .

北静王妃也点了一出．众人又让了一回，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [feɪt] [ə'laʊz] [wʌn][tu:; tə] [sɪŋ] [wət'evər] [ɪz] [gʊd] . [ɪn][maɪ] [ju:θ] . . .
It's just that fate allows one to sing whatever is good . In my youth . . .
它是 只是 那 命运 允许 一 到 唱歌 任何 是 好的 . 在 我的 青年 . . .

命随便拣好的唱罢了．少时，

[ðə; ði] ['dɪfɪz] [hæv; həv] [bɪn] [sɜ:rvd] [fɔ:r] [taɪmz] .
The dishes have been served four times .
这 菜肴 有 到过 服务 四 时代 .

菜已四献，

[su:p] [brɪ'ɡɪnz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [kɔ:rs] .
Soup begins with one course .
汤 开始 和 一 课程 .

汤始一道，

[ˈæftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ðer; ðər] [rɪ'wɔ:rdz] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd][ɑ:r 'i:]
After everyone had received their rewards , they changed their clothes and re
后 每个人 有 已收到 他们的 奖励 , 他们 已更改 他们的 衣服 和 关于
- ['entərd] [ðə; ði] [gɑ:rdn] .
- entered the garden .
- 进入 这 花园 .

跟来各家的放了赏大家便更衣复入园来，

[wi:; wi]['ɔ:lsʊʊ] ['ɔ:fər] [faɪn] [ti:] .
We also offer fine tea .
我们 还 提供 美好的 茶 .

另献好茶.

[ðə; ði] ['prɪnses] ['daʊədʒər] [ʌv; əv] [æskt] ['baʊ'ju:] ,
The Princess Dowager of Nan'an asked Baoyu ,
这 公主 老妇 的 南安 问 宝玉 ,

南安太妃因问宝玉，

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [tə'deɪ] , ['sevrəl] ['tɛmpəlz] [ɑ:r; ər] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] - ['su:trə][fɔ:r; fər] [pi:z] [ænd; ənd] [bɜ:n'dʒevəti] - . "
" Today , several temples are reciting the ' Sutra for Peace and Longevity ' . "
" 今天 , 一些 寺庙 是 背诵 这 - 佛经 为了 和平 和 长寿 - . "

“今日几处庙里念`保安延寿经’，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ni:l] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['su:trə] .
He went to kneel and recite the sutra .
他 去 到 下跪 和 背诵 这 佛经 .

他跪经去了。”

[ðən] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] ,
Then he asked the young ladies ,
然后 他 问 这 年轻的 女士们 ,

又问众小姐们，

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ðer; ðər] [ˈsɪstər] [ɑːr; ər] [sɪk] ,
" **Their sisters are sick** ,
" 他们的 姐妹 是 生病的 ,

“他们姊妹们病的病，

[ðə; ði] [wiːk] [ɑːr; ər] [wiːk] .
The weak are weak .
这 虚弱的 是 虚弱的 .

弱的弱，

[ʃaɪ] [əˈraʊnd] [ˈpiːp(ə)l]
Shy around people
害羞的 大约 人们

见人腼腆，

[soʊ][aɪ] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][em ˈiː] . [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]
So I sent them to watch the house for me . Some of them were
所以 我 发送 他们 到 手表 这 房子 为了 我 . 一些 的 他们 是
[jʌŋ] [ˈæktər] .
young actors .
年轻的 演员 .

所以叫他们给我看屋子去了。有的是小戏子，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
It was said that a group of people were watching the play with his
它 曾是 说 那 一个 团体 的 人们 是 观看 这 玩 和 他的
[ˈænts, ˈɒnts] [ˈsɪstər] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
 aunt's sisters in the hall over there .
姑姑的 姐妹 在 这 大厅 超过 那里 .

传了一班在那边厅上陪着他姨娘家姊妹们也看戏呢。”

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈdaʊədʒər] [ʌv; əv] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The Princess Dowager of Nan'an smiled and said :
这 公主 老妇 的 南安 微笑 和 说 :

南安太妃笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **If that's the case** , "
" 如果 那就是 这 案件 , "
"

“既这样，

" [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
" **Have someone invite him here** . "
" 有 某人 邀请 他 这里 . "
"

叫人请来。”

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði]
Grandmother Jia turned around and ordered Sister Feng to go and fetch the
祖母 贾 转向 大约 和 订购 姐姐 冯 到 去 和 拿来 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 .

贾母回头命凤姐儿去把史，

[ˈzu:] ,
Xue ,
薛 ,

薛，

[ˈlɪn] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] ,
Lin brought it ,
林 带来 它 ,

林带来，

" [let] [jʊr; jər] [θɜ:rd] [ˈsɪstər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ɪnˈsted] . " ['fɛŋˈdʒi:ɛ] [əˈgri:d] .
" Let your third sister come with you instead . " Fengjie agreed .
" 让 你的 第三 姐姐 来 和 你 反而 . " 奉节 同意 .

"再只叫你三妹妹陪着来罢。 "凤姐答应了，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈgrænməðər] [dʒi:ˈɑ:z] [saɪd] ,
Arriving at Grandmother Jia's side ,
抵达 在 祖母 佳的 边 ,

来至贾母这边，

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [wɜ:r; wər] [ˈi:tɪŋ] [fru:t] [ænd; ənd] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] .
His sisters were eating fruit and watching a play .
他的 姐妹 是 吃 水果 和 观看 一个 玩 .

只见他姊妹们正吃果子看戏，

[ˈbaʊˈju:] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ˈni:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃæntɪŋ] [ˈskɹɪptʃər] [æt; ət][ðə; ði]
Baoyu had just returned from kneeling and chanting scriptures at the
宝玉 有 只是 返回 从 跪着 和 吟唱 经文 在 这
[ˈtemp(ə)] . ['fɛŋˈdʒi:ɛ] [spoʊk] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] , [əˈbɜ:n] [wɪð; wɪθ] ['daɪju:] ,
temple . Fengjie spoke , and Baochai and her sisters , along with Daiyu ,
寺庙 . 奉节 辐 , 和 - 和 她 姐妹 , 沿着 和 黛玉 ,
- , [ænd; ənd] [ʃɑ:n]ju:n] , [ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
Tanchun , and Xiangyun , the five of them , arrived in the garden .
- , 和 向云 , 这 五 的 他们 , 到达的 在 这 花园 .

宝玉也才从庙里跪经回来。凤姐儿说了话。宝钗姊妹与黛玉探春湘云五人来至园中，

[ˈevriwʌn] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,
Everyone saw it ,
每个人 锯 它 ,

大家见了，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [gˈri:tɪŋz] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪəɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [weɪt] . [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
However , the greetings and inquiries were made to wait . Some of the
然而 , 这 问候 和 查询 是 制成 到 等待 . 一些 的 这
[ˈpi:p(ə)] ['prez(ə)nt][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [si:n] [ðɪs] [brɪˈfɔ:r] .
people present had already seen this before .
人们 展示 有 已经 已见 这 前 .

不过请安问好让坐等事。众人中也有见过的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ][wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ðæt] [aɪv] [ˈnevər] [si:n] [brɪˈfɔ:r] .
There are also one or two that I've never seen before .
那里 是 还 一 或者 二 那 我已经 绝不 已见 前 .

还有一两家不曾见过的，

[ðeɪ] [ɔ:l] [preɪzd] [aɪ ˈti:] [ˈendləsli] . [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ʃɑ:n]ju:n] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [fəˈmɪliər]
They all praised it endlessly . Among them , Xiangyun was the most familiar
他们 全部 赞扬 它 不休 . 之中 他们 , 向云 曾是 这 最多 熟悉的
[wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
with it .
和 它 .

都齐声夸赞不绝。其中湘云最熟，

[ðə; ði] ['prɪnsɪs] ['daʊədʒər] [ʌv; əv] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The Princess Dowager of Nan'an smiled and said :
这 公主 老妇 的 南安 微笑 和 说 :
南安太妃因笑道:

" [jʊə(r)] [hɪr] , "
" You're here , "
" 你是 这里 , "

“你在这里，

[waɪ] ['dɪdnt] [ju;; jʊ] [kʌm] [aʊt] [wen] [ju;; jʊ] [hɜ:rd] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ?
Why didn't you come out when you heard I was here ?
为什么 没有 你 来 出去 什么时候 你 听到 我 曾是 这里 ?
听见我来了还不出来，

" [aɪm][dʒʌst] ['wertɪŋ] [tu;; tə][bi; bi][ɪn'vaɪtɪd] . [aɪ] ['set(ə)] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] [tə'mɑ:roʊ] . "
" I'm just waiting to be invited . I'll settle accounts with your uncle tomorrow . "
" 我是 只是 等待 到 是 受邀 : 患病的 定居 账户 和 你的 叔叔 明天 : "
还只等请去。我明儿和你叔叔算帐。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi;; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [tæn] [tʃʌnz] [hænd] ,
Because he was holding Tan Chun's hand ,
因为 他 曾是 保持 谭 春的 手 ,
因一手拉着探春，

['hoʊldɪŋ] - [hænd][wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] ,
Holding Baochai's hand with one hand ,
保持 - 手 和 一 手 ,
一手拉着宝钗，

[haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

问几岁了，

[hi;; hi] [preɪzd] [ðem; ðəm] [rɪ'pi:tɪdli] . [ðen] [hi;; hi] [rɪ'li:st] [ðə; ði] [tu:] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He praised them repeatedly . Then he released the two more of them .
他 赞扬 他们 反复 : 然后 他 发布 这 二 更多的 的 他们 :
又连声夸赞。因又松了他两个，

[ðen] [hi;; hi] [pʊld] ['daɪju:] [ænd; ənd] - [ə'bi:ŋ] .
Then he pulled Daiyu and Baoqin along .
然后 他 拉 黛玉 和 - 沿着 :
又拉着黛玉宝琴，

[aɪ] ['ri:əli] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['kerfəli] .
I really looked at it carefully .
我 真的 看起来 在 它 小心 :
也着实细看，

[hi;; hi] [preɪzd] [aɪ 'ti:] ['haɪli] [wʌns] [mɔ:ɹ] , [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He praised it highly once more , then laughed and said :
他 赞扬 它 高度 一次 更多的 , 然后 笑了 和 说 :
极夸一回。又笑道:

" [ðeə(r)] [ɔ:l] [gʊd] . "
" They're all good . "
" 它们是 全部 好的 : "

“都是好的，

[jʊː; jɒ] [dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [aɪ] [ʃɒd; ʃəd] [preɪz] . ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [prɪ'perd] [faɪv] [sper]
You don't know which one I should praise . Someone had already prepared five spare
你 不 知道 哪个 一 我 应该 称赞 . 某人 有 已经 准备 五 空闲的
[gifts] :
gifts :
礼物 :

你不知叫我夸那一个的是。 "早有人将备用礼物打点出五分来：

[faɪv] [gəʊld][ænd; ənd] [faɪv] [dʒeɪd] [rɪŋz] ,
Five gold and five jade rings ,
五 金子 和 五 玉 戒指 ,
金玉戒指各五个，

[faɪv] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] [bi:dz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [rɪst] . [ðə; ði] ['prɪnses] ['daʊədʒər] [ʌv; əv]
Five strings of fragrant beads on her wrist . The Princess Dowager of Nan'an
五 字符串 的 香 珠子 在 她 手腕 . 这 公主 老妇 的 南安
[smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
smiled and said :
微笑 和 说 :

腕香珠五串。 南安太妃笑道：

" [dəʊnt] [læf] [æt; ət][em 'i:] , ['sɪstər] . "
" Don't laugh at me , sisters . "
" 不 笑 在 我 , 姐妹 . "

“你们姊妹们别笑话，

" [ki:p] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪdz] . "
" Keep it for the maids . "
" 保持 它 为了 这 女佣 . "

留着赏丫头们罢。”

[ðə; ði] [faɪv] ['pi:p(ə)] ['kwɪkli] [bəʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtu:d] . ['prɪnses] [bi i 'aɪ][dʒeɪ]
The five people quickly bowed and expressed their gratitude . Princess Bei Jing
这 五 人们 迅速地 鞠躬 和 表达 他们的 感激 . 公主 贝 景
['ɔ:lsəʊ] [prɪ'zentɪd] [faɪv] [gifts] .
also presented five gifts .
还 呈现 五 礼物 :

五人忙拜谢过。北静王妃也有五样礼物，

[ðə; ði] [rest] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn] ['di:teɪl] .
The rest need not be discussed in detail .
这 休息 需要 不是 是 讨论 在 细节 .

余者不必细说。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ti:] ,
After drinking the tea ,
后 喝 这 茶 ,

吃了茶，

[aɪ] [tɒk] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [stroʊl][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] .
I took a short stroll in the park .
我 采取 一个 短的 漫步 在 这 公园 .

园中略逛了一逛，

['grænmʌðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [si:ts] . [ðə; ði]
Grandmother Jia and the others were then invited to take their seats . The
祖母 贾 和 这 其他的 是 然后 受邀 到 拿 他们的 座位 . 这
['prɪnses] ['daʊədʒər] [ʌv; əv] [ðen] [tɒk] [hɜ:r; hər] [li:v] .
Princess Dowager of Nan'an then took her leave .
公主 老妇 的 南安 然后 采取 她 离开 .

贾母等因又让入席。南安太妃便告辞，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [felt] [ʌn'weɪ] .
He said he felt unwell .
他 说 他 毛毡 不适 .

说身上不快，

[ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] [kʌm] [tə'deɪ]
If you don't come today
如果 你 不 来 今天

"今日若不来，

[ðɪs] [ɪz] [æbsə'lu:tli] [ʌnək'septəbl] .
This is absolutely unacceptable .
这 是 绝对地 不可接受 .

实在使不得，

[ˈðerfɔ:r] , [pli:z] [fə'gɪv] [em 'i:] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [li:v] [naʊ] .
Therefore , please forgive me for having to take my leave now .
所以 , 请 原谅 我 为了 拥有 到 拿 我的 离开 现在 .

因此恕我竟先要告别了。”

[wen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia and the others heard this ,
什么时候 祖母 贾 和 这 其他的 听到 这 ,

贾母等听说，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nə:t] [ə'prəʊpriət] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [steɪ] .
It was not appropriate to force them to stay .
它 曾是 不是 合适的 到 力量 他们 到 停留 .

也不便强留，

[ˈevriwʌn] [geɪv] [wei] [ə'gen] .
Everyone gave way again .
每个人 给予 方式 再次 .

大家又让了一回，

[ˈeskɔ:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [geɪt] ,
escorted to the garden gate ,
护送 到 这 花园 门 ,

送至园门，

[ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɪn] [sɪ'dæən] [tʃerz] . [ˈprɪnses] [ˌbi i 'aɪ] [dʒei] [ðen] [sæt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [bɪ'fɔ:r]
They departed in sedan chairs . Princess Bei Jing then sat for a short while before
他们 已离开 在 轿车 椅子 . 公主 贝 景 然后 卫星 为了 一个 短的 尽管 前
[ˈteɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [li:v] . [ˈʌðər] [ˈɔ:lsəʊ] [steɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)] [ˈbæŋkwɪt] .
taking her leave . Others also stayed for the final banquet .
采取 她 离开 . 其他的 还 入住 为了 这 最终的 宴会 .

坐轿而去。接着北静王妃略坐一坐也就告辞了。余者也有终席的，

[sʌm; səm] [dɪd] [nə:t] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
Some did not stay until the end . Grandmother Jia was exhausted after a long
一些 做过 不是 停留 直到 这 结尾 . 祖母 贾 曾是 筋疲力尽的 后 一个 长的
[deɪ] .
day .
天 .

也有不终席的。贾母劳乏了一日，

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [bi:; bi] [ðer; ðər] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
No one will be there the next day .
不 一 将要 是 那里 这 下一个 天 .

次日便不会人，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] . [ðoʊz] [ˈsaɪənz]
Everything was taken care of by Madam Xing and Madam Wang . Those scions
一切 曾是 已采取 关心 的 经过 女士 邢 和 女士 王 . 那些 接穗
[ʌv; əv] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈfæməliz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðər; ðər] [ˈbɜːrθdeɪ] [gˈriːtɪŋz] . . .
of prominent families who came to offer their birthday greetings . . .
的 著名的 家庭 WHO 来了 到 提供 他们的 生日 问候 . . .
一应都是邢夫人王夫人管待。有那些世家子弟拜寿的，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [ðər; ðər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
They only went to the hall to pay their respects .
他们 仅有的 去 到 这 大厅 到 支付 他们的 尊重 .
只到厅上行礼，

[ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] ,
Jia She ,
贾 她 ,
贾赦，

[ˈdʒiːə] [ˈzeŋ] ,
Jia Zheng ,
贾 郑 ,
贾政，

[ˈdʒiːə] [ʒen] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːrtəsi] [ænd; ənd][ˌhɑːspɪˈtæləti] .
Jia Zhen and others returned the courtesy and hospitality .
贾 真 和 其他的 返回 这 礼貌 和 热情好客 .
贾珍等还礼管待，

[ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈnɪŋ] [ˈmænʃ(ə)n] [ɡoʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] .
The banquet at the Ning Mansion goes without saying .
这 宴会 在 这 宁 大厦 去 没有 说 .
至宁府坐席。不在话下。

[ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] ,
These past few days ,
这些 过去的 很少 天 ,
这几日，

[ˈleɪdɪ] [juː; jə][dɪd][nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmænʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] .
Lady You did not return to the mansion in the evening .
女士 你 做过 不是 返回 到 这 大厦 在 这 晚上 .
尤氏晚间也不回那府里去，

[ˈsɜːrvɪŋ] [ɡests] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ]
Serving guests during the day
服务 客人 期间 这 天
白日间待客，

[ðeɪ] [spent] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪn] [ˈliːz] [ruːm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] . [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈæftər] [ˈsɜːrvɪŋ] [ˈdɪnər]
They spent the night in Li's room in the garden . That evening , after serving dinner
他们 花费 这 夜晚 在 李的 房间 在 这 花园 . 那 晚上 , 后 服务 晚餐
[tuː; tə] [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] . . .
to Grandmother Jia . . .
到 祖母 贾 . . .
晚间在园内李氏房中歇宿。这日晚间伏侍过贾母晚饭后，

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :
贾母因说：

[jʊə(r)] [ɔ:l] ['taɪəd] [tu:] .
You're all tired too .
你是 全部 疲劳的 也 。

“你们也乏了，

[aɪm] ['taɪəd] [tu:] .
I'm tired too .
我是 疲劳的 也 。

我也乏了，

[goʊ] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] [ænd; ənd] [rest] [ˈɜ:rlɪ] . [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [tə'mɑ:roʊ]
Go find something to eat and rest early . We have to get up early tomorrow
去 寻找 某物 到 吃 和 休息 早期的 ； 我们 有 到 得到 向上 早期的 明天
。
。
。

早些寻一点子吃的歇歇去。 明儿还要起早闹呢。”

['mædəm] [juː; jʊ] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [wɪð'dru:] .
Madam You agreed and withdrew .
女士 你 同意 和 退出 。

尤氏答应着退了出来，

[kʌm] [tuː; tə] ['sɪstə] [fɛŋz] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] . ['sɪstə] ['fɛŋ] [ɪz] [ʌp'sterz] ['wɒtʃɪŋ] ['pi:p(ə)]
Come to Sister Feng's room for dinner . Sister Feng is upstairs watching people
来 到 姐姐 冯的 房间 为了 晚餐 ； 姐姐 冯 是 楼上 观看 人们
[rɪ'si:v] [ænd; ənd] [gɪv] [gifts] [ʌv; əv] [nu:] ['foʊldɪŋ] [skri:nz] .
receive and give gifts of new folding screens .
收到 和 给 礼物 的 新的 折叠式的 屏幕 。

到凤姐儿房里来吃饭。 凤姐儿在楼上看着人收送礼的新围屏，

['oʊnli] - [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ['foʊldɪŋ] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ] ['fɛŋ] ['dʒi:] . [juː; jʊ] ['ʃiː] [ðen] [æskt] :
Only Ping'er was in the room folding clothes with Feng Jie . You Shi then asked :
仅有的 - 曾是 在 这 房间 折叠式的 衣服 和 冯 杰 ； 你 史 然后 问 ；

只有平儿在房里与凤姐儿叠衣服。 尤氏因问：

" [hæz; həz] [jʊr; jər] ['grænma:] ['i:tn] [jet] ? "
"**Has your grandma eaten yet ?** "
" 有 你的 奶奶 吃 然而 ? "

“你们奶奶吃了饭了没有？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 ；

"平儿笑道：

" ['ʃʊdənt] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] ['grænma:] [tuː; tə] ['dɪnər] ? "
"**Shouldn't we invite Grandma to dinner ?** "
" 不应该 我们 邀请 奶奶 到 晚餐 ? "

“吃饭岂不请奶奶去的。”

['mædəm] [juː; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam You smiled and said :
女士 你 微笑 和 说 ；

尤氏笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
"**If that's the case ,** "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样，

[aɪ] [gʊʊ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] ['els,wer] . [aɪm][soʊ] ['hʌŋɡri] [aɪ] [kɑːnt] [stænd][,aɪ 'ti:] [,eni'mɔːr] .
I'll go find something to eat elsewhere . I'm so hungry I can't stand it anymore .
患病的 去 寻找 某物 到 吃 别处 : 我是 所以 饥饿的 我 不能 站立 它 不再 :
我别处找吃的去。 饿的我受不了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

" [lets] [gʊʊ] . " - ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
" Let's go . " Ping'er quickly smiled and said :
" 我们来吧 去 : " - 迅速地 微笑 和 说 :

就走。 平儿忙笑道：

" ['grænmaː] , [pliːz] [kʌm] [bæk] . [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [snæks] . "
" Grandma , please come back . Here are some snacks . "
" 奶奶 , 请 来 后退 : 这里 是 一些 零食 : "

“奶奶请回来。 这里有点心，

[ænd; ənd][,eɪ diː 'diː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] ,
And add a little more ,
和 添加 一个 小的 更多的 ,

且点补一点儿，

[wi:l] [i:t] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
We'll eat when we get back .
出色地 吃 什么时候 我们 得到 后退 :

回来再吃饭。”

[ˈmædəm][juː; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam You smiled and said :
女士 你 微笑 和 说 :

尤氏笑道：

" [juː; jʊ] [gaɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['bɪzi] " "
" You guys are so busy "
" 你 伙计们 是 所以 忙碌的 " "

“你们忙的这样，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] .
I went to play with his sisters in the garden .
我 去 到 玩 和 他的 姐妹 在 这 花园 :

我园里和他姊妹们闹去。”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [left] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [,em 'iː] . - ['kudnt] [stɑːp][hɪm; ɪm] .
He left as soon as he saw me . Ping'er couldn't stop him .
他 左边 作为 很快 作为 他 锯 我 : - 不能 停止 他 :

一面就走。 平儿留不住，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
We had no choice but to give up .
我们 有 不 选择 但 到 给 向上 :

只得罢了。

[naʊ] , [ˈleɪdi] [juː; jʊ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] .
Now , Lady You went straight to the garden .
现在 , 女士 你 去 直的 到 这 花园 :

且说尤氏一径来至园中，

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [saɪd] [geɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['oʊpən] .

The main gate and all the side gates in the garden were still open .
这 主要的 门 和 全部 这 边 大门 在 这 花园 是 仍然 打开 .

只见园中正门与各处角门仍未关，

[ˈveriəs] [ˈkʌlərd] [ˈlæntərnz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈhæŋɪŋ] [ðer; ðər] .

Various colored lanterns were still hanging there .
各种各样的 有色 灯笼 是 仍然 绞刑 那里 .

犹吊着各色彩灯，

[hi; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [meɪd] [tu;; tə] [kɔ:l] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðæt] [klæs] . [ðə; ði] [meɪd]

He then turned and ordered a maid to call the women in that class . The maid
他 然后 转向 和 订购 一个 女佣 到 称呼 这 女性 在 那 班级 . 这 女佣

[ˈentərd] [ðə; ði] [ˈklæsru:m] .

entered the classroom .
进入 这 课堂 .

因回头命小丫头叫该班的女人。那丫鬟走入班房中，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪn] [saɪt] .

There wasn't a single person in sight .
那里 不是 一个 单身的 人 在 视线 .

竟没一个人影，

[ʃi; ʃi] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu;; tə] [ˈmædəm] [ju;; jʊ] . [ˈmædəm] [ju;; jʊ] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði]

She returned and reported to Madam You . Madam You then ordered the
她 返回 和 据报道 到 女士 你 . 女士 你 然后 订购 这

[ˈstju:ərdz] [ˈwʊmən] [tu;; tə] [bi; bi] [ˈsʌmənd] . [ðə; ði] [gɜ:rl] [əkˈnaɪlɪdʒd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

steward's woman to be summoned . The girl acknowledged and went out .
管家的 女士 到 是 被召唤 . 这 女孩 已确认 和 去 出去 .

回来回了尤氏。尤氏便命传管家的女人。这丫头应了便出去，

[goʊ] [tu;; tə] [ðə; ði] [daɪr] - [tɑ:p] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] ,

Go to the deer - top outside the second gate ,
去 到 这 鹿 - 顶部 外部 这 第二 门 ,

到二门外鹿顶内，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [held] [ˈmi:tiŋz] [ænd; ənd] [meɪd]

This was the place where the women in charge held meetings and made
这 曾是 这 地方 在哪里 这 女性 在 收费 握住 会议 和 制成

[əˈreɪndʒmənts] . [əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [hɪr] . . .

arrangements . Upon arriving here . . .
安排 . 之上 抵达 这里 . . .

乃是管事的女人议事取齐之所。到了这里，

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈoʊnli] [tu:] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd] [fru:t] . [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði]

There were only two old women dividing the vegetables and fruit . Therefore , the
那里 是 仅有的 二 老的 女性 分割 这 蔬菜 和 水果 . 所以 , 这

[ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] :

question was asked :
问题 曾是 问 :

只有两个婆子分菜果呢。因问：

" [ɪz] [ðæt] [ˈgrænma:] [hɪr] ? "

" Is that grandma here ? "
" 是 那 奶奶 这里 ? "

“那一位奶奶在这里？”

[ˈgrænma:] - [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [ˈgrænma:] .

Grandma Dongfu was waiting for another grandma .
奶奶 - 曾是 等待 为了 其他 奶奶 .

东府奶奶立等一位奶奶，

" [gɪv] [em 'i:][jər; jər][ˈɔ:rdərz] . "

" **Give me your orders** . "

" 给 我 你的 订单 . "

有话吩咐。”

[ðə; ði] [tu:] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [wɜ:ɾ; wər][ˈoʊnli] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd] [fru:t] .

The two old women were only concerned with dividing the vegetables and fruit .

这 二 老的 女性 是 仅有的 担心的 和 分割 这 蔬菜 和 水果 .

这两个婆子只顾分菜果，

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈgrænmlðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ˈmæn](ə)n] .

Then I heard it was the grandmother from the East Mansion .

然后 我 听到 它 曾是 这 祖母 从 这 东方 大厦 .

又听见是东府里的奶奶，

[aɪ][dəunt] [ˈri:əli] [ker] .

I don't really care .

我 不 真的 关心 .

不大在心上，

[ˈðerfɔ:ɾ] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :

Therefore , he replied :

所以 , 他 回复 :

因就回说：

" [ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] [hæv; həv][dʒʌst] [left] . "

" **The housekeepers have just left** . "

" 这 管家 有 只是 左边 . "

“管家奶奶们才散了。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][gɜ:rl] [sed] :

The little girl said :

这 小的 女孩 说 :

小丫头道：

" [dɪ'spɜ:rs] . "

" **Disperse** . "

" 分散 . "

“散了，

[send] [hɪm; ɪm][tu:; tə][jər; jər] [ˈhaʊshoʊld] .

Send him to your household .

发送 他 到 你的 家庭 .

你们家里传他去。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :

The old woman said :

这 老的 女士 说 :

婆子道：

" [wi:l] [dʒʌst] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [haʊs] . "

" **We'll just look after the house** . "

" 出色地 只是 看 后 这 房子 . "

“我们只管看屋子，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [hu:] [ðə; ði] [sək'sesər] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈwʊnts] [ə; eɪ] [sək'sesər] , [ðen]

Regardless of who the successor is , if the young lady wants a successor , then

不管 的 WHO 这 接班人 是 , 如果 这 年轻的 女士 想要 一个 接班人 , 然后

[send] [wʌn] .

send one .

发送 一 .

不管传人。姑娘要传人再派传人的去。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [rɪ'plaɪd] :
The little girl replied :
这 小的 女孩 回复 :

小丫头听了道：

" [oʊ] [dɪr] , "
" Oh dear , "
" 哦 亲爱的 , "

“嗳呀，

[oʊ] [dɪr] ,
Oh dear ,
哦 亲爱的 ,

嗳呀，

[ðæts] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] !
That's the opposite !
那就是 这 对面的 !

这可反了！

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [pæs] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] ?
Why didn't you pass it on ?
为什么 没有 你 经过 它 在 ?

怎么你们不传去？

[jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [wɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] [nu:] [gaɪ] .
You're trying to win over the new guy .
你是 尝试 到 赢 超过 这 新的 盖伊 .

你哄那新来了的，

[waɪ] [ɑ:r; əɪ] [ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [koʊks] [em 'i:] ?
Why are you trying to coax me ?
为什么 是 你 尝试 到 哄 我 ?

怎么哄起我来了！

[ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [sprɛd] [aɪ 'ti:] , [hu:] [wɪl] ?
If you don't spread it , who will ?
如果 你 不 传播 它 , WHO 将要 ?

素日你们不传谁传去！

[naʊ] [ðæt] [ðeɪv] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['si:kɹət] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] ,
Now that they've found out about the secret relationship ,
现在 那 他们有 成立 出去 关于 这 秘密 关系 ,

这会子打听了梯己信儿，

[ɔ:r] [pər'hæps] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡɪft] ['ɡɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['haʊski:pər] .
Or perhaps it was a gift given to the housekeeper .
或者 也许 它 曾是 一个 礼物 给定 到 这 管家 .

或是赏了那位管家奶奶的东西，

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [rʌʃt] [tu:; tə] [pæs] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [laɪk] [dɔ:gz] ,
You all rushed to pass it on like dogs ,
你 全部 匆忙 到 经过 它 在 喜欢 狗 ,

你们争着狗颠儿似的传去的，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [hu:z] [hu:] . ['sekənd] ['mædəm] [lɪ'jɑ:n] ['wɒnts] [tu:; tə] [pæs] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] .
I don't know who's who . Second Madam Lian wants to pass it on .
我 不 知道 谁是 WHO . 第二 女士 连 想要 到 经过 它 在 .

不知谁是谁呢．琏二奶奶要传，

[du:] [ju:; jʊ] [rɪ'plaɪ] [laɪk] [ðæt] [tu:] ?
Do you reply like that too ?
做 你 回复 喜欢 那 也 ?

你们可也这么回？

" [ði:z] [tu:] [oʊld] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] . . . "
" These two old women had been drinking . . . "
" 这些 二 老的 女性 有 到过 喝 . . . "

"这两个婆子一则吃了酒，

[ˈsekəndli] , [ðɪs] [gɜ:rl] [ɪkˈspəʊzd] [hɪz; ɪz] [flɔ:z] .
Secondly, this girl exposed his flaws .
第二 , 这 女孩 裸露 他的 缺陷 .

二则被这丫头揭挑着弊病，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['æŋgərd] [baɪ] [ʃeɪm] .
He was then angered by shame .
他 曾是 然后 愤怒 经过 耻辱 .

便羞激怒了，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ] :
Because of the reply :
因为 的 这 回复 :

因回口道：

" [stɑ:p] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] ! "
" Stop talking nonsense ! "
" 停止 说 废话 ! "

“扯你的臊！

[ˈaʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] ,
Our business ,
我们的 商业 ,

我们的事，

[ˈweðər] [ju:; jʊ] [pæs] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ɔ:r][nɑ:t][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] !
Whether you pass it on or not is none of your business !
无论 你 经过 它 在 或者 不是 是 没有任何 的 你的 商业 !

传不传不与你相干！

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][ɪkˈspəʊz][ju: ˈes] .
You don't need to expose us .
你 不 需要 到 暴露 我们 .

你不用揭挑我们，

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
Think about it .
思考 关于 它 .

你想想，

[jʊr; jər] [ˈperənts] [ɑ:r; ər][ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] [æt; ət] [ˈflætərɪŋ] [ðə; ðɪ] [stjuədz] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ðæn; ðən][wi:; wi]
Your parents are even better at flattering the stewards over there than we
你的 父母 是 甚至 更好的 在 奉承 这 管家 超过 那里 比 我们
[ɑ:r; ər] . [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðɪs] [əˈbaʊt] " [aɪˈd] [si:] [ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [et] [pleɪn] [ˈnu:d(ə)lz] " ?
are . What kind of talk is this about " I'd see you even if you ate plain noodles " ?
是 : 什么 种类 的 讲话 是 这 关于 " ID 看 你 甚至 如果 你 吃 清楚的 面条 " ?

你那老子娘在那边管家爷们跟前比我们还更会溜呢。什么`清水下杂面你吃我也见'的事，

[i:tʃ] [dɔ:r]
Each door
每个 门

各家门，

[əˈnʌðər] [ˈhaʊshəʊld] ,
Another household ,
其他 家庭 ,

另家户，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ə'biləti] ,
You have the ability ,
你 有 这 能力 ,

你有本事，

[jɔr; jər][said][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði][pɑ:mp][ænd; ənd] ['sɜ:rkəmstæns] . ['aʊər; ɑ:r][said] . . .
Your side has all the pomp and circumstance . **Our side** . . .
你的 边 有 全部 这 盛大场面 和 环境 . 我们的 边 . . .

排场你们那边人去。我们这边，

[ju:; jʊ][gaɪz][ɑ:r; ər][stɪl] ['ɜ:rlɪ] !
You guys are still early !
你 伙计们 是 仍然 早期的 !

你们还早些呢！

" [ðə; ði][gɜ:rl] [hɜ:rd] [ðæt] . . . "
" The girl heard that . . . "
" 这 女孩 听到 那 . . . "

"丫头听了，

[hɪz; ɪz][feɪs] [tɜ:rnd] [peɪl][wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
His face turned pale with anger .
他的 脸 转向 苍白 和 愤怒 .

气白了脸，

[hi:; hi][sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[ðæts] [wel] [sed] !
That's well said !
那就是 出色地 说 !

这话说的好！

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [kɜ:m] [ɪn][tu:; tə] ['ænsər] . ['leɪdi] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['entərd] [ðə; ði] ['gɑ:rdn]
He turned and came in to answer . **Lady You had already entered the garden**
他 转向 和 来了 在 到 回答 . 女士 你 有 已经 进入 这 花园

[b:ŋ] [ə'gəʊ] .
long ago .
长的 前 .

"一面转身进来回话。尤氏已早入园来，

[br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][met] - ,
Because he met Xiren ,
因为 他 遇见 - ,

因遇见了袭人，

- ,
Baoqin ,
- ,

宝琴，

[ʃja:ŋju:n] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [tu:] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wəɹ] ['telɪŋ] ['stɔ:rɪz] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd]
Xiangyun and her two companions were telling stories and playing around
向云 和 她 二 同伴 是 讲述 故事 和 玩耍 大约
[wɪð; wɪθ] [tu:] [nʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - ['temp(ə)l] .
with two nuns from the Dizang Temple .
和 二 修女 从 这 - 寺庙 .

湘云三人同着地藏庵的两个姑子正说故事顽笑，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [em 'es] . [ju:; jʊ] [sed] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] ,
Because Ms . You said she was hungry ,
因为 多发性硬化症 . 你 说 她 曾是 饥饿的 ,
尤氏因说饿了，

[fɜ:rst] , [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['brɑ:θl] .
First , go to the brothel .
第一的 , 去 到 这 妓院 .

先到怡红院，

- [prɪ'perd] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [snæks] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ʃi:] [tu:; tə] [i:t] .
Xiren prepared several kinds of meat and vegetable snacks for You Shi to eat .
- 准备 一些 种类 的 肉 和 蔬菜 零食 为了 你 史 到 吃 .
[ðə; ðɪ] [tu:] [nʌnz] . . .
The two nuns . . .
这 二 修女 . . .

袭人装了几样荤素点心出来与尤氏吃。两个姑子，

- ,
Baoqin ,
- ,
宝琴，

[ʃja:ŋju:n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [dræŋk] [ti:] .
Xiangyun and the others drank tea .
向云 和 这 其他的 喝 茶 .

湘云等都吃茶，

[lets] [kən'tɪnju:] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] . [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][ɡɜ:rl] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] .
Let's continue the story . The little girl came looking for her .
我们来吧 继续 这 故事 . 这 小的 女孩 来了 寻找 为了 她 .

仍说故事。那小丫头子一径找来了，

[ʃi:; ʃɪ] ['æŋɡrəli] [ri'tɔ:tid] , ['seɪɪŋ] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [sed] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm]
She angrily retorted , saying everything she had just said . Upon hearing this , Madam
她 愤怒地 反驳 , 说 一切 她 有 只是 说 . 之上 听力 这 , 女士
[ju:; jʊ] . . .
You . . .
你 . . .

气狠狠的把方才的话都说了出来。 尤氏听了，

[hi:; hi] [sniəd] :
He sneered :
他 冷笑 :

冷笑道：

[hu:] [ɑ:r; əɹ] [ði:z] [tu:] ['pi:p(ə)l] ?
Who are these two people ?
WHO 是 这些 二 人们 ?

“这是两个什么人？

" [ðə; ðɪ] [tu:] [nʌnz] , [ə'b:ŋ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [ʃja:ŋju:n] , [hɜ:rd] [ðɪs] . . . "
" The two nuns , along with Baoqin and Xiangyun , heard this . . . "
" 这 二 修女 , 沿着 和 - 和 向云 , 听到 这 . . . "

"两个姑子并宝琴湘云等听了，

[fɪərɪŋ] [ðæt] [ˈmædəm][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈæŋɡrɪ] ,
Fearing that Madam You would be angry ,
恐惧 那 女士 你 会 是 生气的 ,
生怕尤氏生气,

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɜːr; həɪ] :
He hurriedly tried to persuade her :
他 匆匆 尝试 到 说服 她 :
忙劝说:

" [ðæts] [nɑːt] [truː] . "
" That's not true . "
" 那就是 不是 真的 . "

“没有的事，

" [ðɪs] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌmɪsˈhɜːd] . "
" This one must have misheard . "
" 这 一 必须 有 误听 . "

必是这个听错了。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [nʌnz] [ˈtʃʌklɪd] [ænd; ənd] [nʌdʒd] [ðə; ðɪ][ɡɜːrl] , [ˈseɪɪŋ] :
The two nuns chuckled and nudged the girl , saying :
这 二 修女 轻笑 和 轻推 这 女孩 , 说 :
两个姑子笑推这丫头道:

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈtempər] , [tʃaɪld] . "
" You have quite a temper , child . "
" 你 有 相当 一个 脾气 , 孩子 . "

“你这孩子好性气，

[wʌt] [ðoʊz] [ˈmʌd(ə)] - [ˈhedɪd] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [sed]
What those muddle - headed old women said
什么 那些 混乱 - 标题 老的 女性 说

那糊涂老嬷嬷们的话，

[juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [ɡɔːn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [laɪk] [ðæt] . [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡrændmʌðər] [ɪz][ʌv; əv]
You shouldn't have gone back and forth like that . Our grandmother is of
你 不应该 有 已消失 后退 和 前进 喜欢 那 . 我们的 祖母 是 的
[ɡreɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
great importance .
伟大的 重要性 .

你也不该来回才是．咱们奶奶万金之躯，

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɔːstʃən] ,
After several days of exhaustion ,
后 一些 天 的 疲惫 ,

劳乏了几日，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪːt] [ðə; ðɪ]ˈspaɪsɪ] [ˈjeloo] [suːp] .
I didn't eat the spicy yellow soup .
我 没有 吃 这 辛辣的 黄色的 汤 .

黄汤辣水没吃，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [ɡet]
We can only cheer him up for a short while , and that won't even get
我们 能 仅有的 欢呼 他 向上 为了 一个 短的 尽管 , 和 那 惯于 甚至 得到
[hæf] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [dʌn] .
half of it done .
一半 的 它 完毕 .

咱们哄他欢喜一会还不得一半儿，

[waɪ] [seɪ] [ðɪ:z] [θɪŋz] ?
Why say these things ?
为什么 说 这些 事物 ?

说这些话做什么。”

- ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Xiren quickly smiled and pulled him out .
- 迅速地 微笑 和 拉 他 出去 .

袭人也忙笑拉出他去，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [gʊd] [gɜ:rl] , "
" Good girl , "
" 好的 女孩 , "

“好妹子，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; jəd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rest] [fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] .
You should go out and rest for a while .
你 应该 去 出去 和 休息 为了 一个 尽管 .

你且出去歇歇，

[aɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] .
I sent someone to fetch them .
我 发送 某人 到 拿来 他们 .

我打发人叫他们去。”

[ju:; jʊ] ['ʃi:] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道：

" [dəʊnt] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [help] , "
" Don't call for help , "
" 不 称呼 为了 帮助 , "

“你不要叫人，

[goʊ][ænd; ənd] [kɔ:l] [ðoʊz] [tu:] [oʊld] ['wɪmɪn] [hɪr] .
Go and call those two old women here .
去 和 称呼 那些 二 老的 女性 这里 .

你去就叫这两个婆子来，

[goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [kɔ:l] [ðer; ðər] - [hɪr] .
Go over there and call their Feng'er here .
去 超过 那里 和 称呼 他们的 - 这里 .

到那边把他们家的凤儿叫来。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [aɪl] [goʊ] . "
" I'll go . "
" 患病的 去 . "

“我请去。”

[ju:; jʊ] ['ʃi:] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道：

“ [wiː; wi] [æbsəˈluːtli] [dəʊnt] [waɪnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɡoʊ] . ” [ðə; ði] [tuː] [nʌnz] [ˈkwikli] [stəd] [ʌp] .
“ **We absolutely don't want you to go .** ” **The two nuns quickly stood up .**
“ 我们 绝对地 不 想 你 到 去 . ” 这 二 修女 迅速地 站立 向上 .
“ 偏不要你去 . ” 两个姑子忙立起身来 ,

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道 :

[ˈgrænmaː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] .
Grandma is always very kind and generous .
奶奶 是 总是 非常 种类 和 慷慨的 .

“奶奶素日宽洪大量 ,

[təˈdeɪ] , [ɑːn][ðə; ði][æənəˈvɜːrsəri; æniˈvɜːrsəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænestərz] - [ˈpæsiŋ] ,
Today , on the anniversary of our ancestors ' passing ,
今天 , 在 这 周年纪念日 的 我们的 祖先 - 通过 ,

今日老祖宗千秋 ,

[ˈgrænmaː] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] .
Grandma was angry .
奶奶 曾是 生气的 .

奶奶生气 ,

[ˈwʊdnt] [ðæt] [ɪnˈvaɪt] [ˈɡɔːsɪp] ?
Wouldn't that invite gossip ?
不会 那 邀请 闲话 ?

岂不惹人谈论。”

- [ænd; ənd] [ʃɑːŋjuːn] [ˈɔːlsəʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɜːr; hər] . [ˈmædəm][juː; jʊ]
Baoqin and Xiangyun also smiled and tried to persuade her . Madam You
- 和 向云 还 微笑 和 尝试 到 说服 她 : 女士 你

[sed] :
said :
说 :

宝琴湘云二人也都笑劝。尤氏道 :

[nɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˈbɜːrθdeɪ] ,
Not for the sake of the old lady's birthday ,
不是 为了 这 清酒 的 这 老的 女士的 生日 ,

“不为老太太的千秋 ,

[aɪ] [æbsəˈluːtli] [rɪˈfjuːz] . [dʒʌst] [liːv] [aɪ ˈtiː][ðər; ðər] .
I absolutely refuse . Just leave it there .
我 绝对地 拒绝 : 只是 离开 它 那里 .

我断不依。且放着就是了。”

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间 ,

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sent] [əˈnʌðər] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [sʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn]
Xiren had already sent another maid to look for someone outside the garden
- 有 已经 发送 其他 女佣 到 看 为了 某人 外部 这 花园

[geɪt] .
gate .
门 .

袭人早又遣了一个丫头去到园门外找人 ,

[baɪ] [tʃæns] , [aɪ][ræn][ˈɪntuː][dʒəu] [ˈruːɪz] [ˈfæməli] .

By chance , I ran into Zhou Rui's family .
经过 机会 , 我 跑 进入 周 瑞的 家庭 .

可巧遇见周瑞家的，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] [ðen] [tuːld][dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sed] . [ɔːlˈðoʊ] [dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf]

The little girl then told Zhou Rui's wife what she had said . Although Zhou Rui's wife
这 小的 女孩 然后 讲述 周 瑞的 妻子 什么 她 有 说 . 虽然 周 瑞的 妻子
[ˈdɪdnt] [ˈmænɪdʒ] [əˈferz] . . .
didn't manage affairs . . .
没有 管理 事务 . . .

这小丫头子就把这话告诉周瑞家的。 周瑞家的虽不管事，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [rɪˈlaɪd] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈleɪdi] [ˈwæŋz] [ˈpɜːrsən(ə)] [əˈtendənt] ,

Because he usually relied on being Lady Wang's personal attendant ,
因为 他 通常 依赖 在 存在 女士 王氏 个人的 服务员 ,
因他素日仗着是王夫人的陪房，

[əˈrɪdʒənəli] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈspektəbl] ,
Originally somewhat respectable ,
起初 有些 可敬 ,

原有些体面，

[ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ]
Cunning and cunning
狡猾 和 狡猾

心性乖滑，

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈkɜːɪːɪŋ] [ˈfeɪvər][ænd; ənd] [ˈkɜːɪːɪŋ] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ] [ˈevriwʌn] .

In charge of currying favor and currying favor with everyone .
在 收费 的 咖喱 偏爱 和 咖喱 偏爱 和 每个人 .

专管各处献勤讨好，

[ˈðerfɔːr] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [laɪkt] [hɪm; ɪm] . [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [təˈdeɪ] . . .

Therefore , all the owners of the houses liked him . He heard this today . . .
所以 , 全部 这 所有者 的 这 房屋 喜欢 他 . 他 听到 这 今天 . . .

所以各处房里的主人都喜欢他。 他今日听了这话，

[ˈbɪzi] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [jiːhɔŋ] [ˈkɔːrtjɑːrd] .

Busy as he was , he rushed into the Yihong Courtyard .
忙碌的 作为 他 曾是 , 他 匆忙 进入 这 怡红 庭院 .

忙的便跑入怡红院来，

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [fluː] [əˈweɪ] ,

As it flew away ,
作为 它 飞翔 离开 ,

一面飞走，

[wʌn] [saɪd] [sez] :

One side says :
一 边 说道 :

一面口内说：

[ˈgrænməː] [ɪz] [ˈfjʊriəs] .

Grandma is furious .
奶奶 是 狂怒 .

“气坏了奶奶了，

[ðæts] [ɪnˈkredəb(ə)] !

That's incredible !
那就是 极好的 !

可了不得！

[ɪŋ][ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] ,
In our home ,
在 我们的 家 ,

我们家里,
[ðeɪv] [bɪˈkʌm] [soʊ] [spɔɪld] [ðiːz] [deɪz] . [ænd; ənd] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [ˈwɔznt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [help]
They've become so spoiled these days . And unfortunately , I wasn't around to help
他们有 变得 所以 被宠坏了 这些 天 : 和 很遗憾 , 我 不是 大约 到 帮助
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

如今惯的太不堪了。 偏生我不在跟前,
[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌnɪrˈbaɪ] ,
If they were nearby ,
如果 他们 是 附近 ,

若在跟前,
[ænd; ənd][slæp][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
And slap them a few times .
和 拍击 他们 一个 很少 时代 :

且打给他们几个耳刮子,
[wiːl] [ˈset(ə)] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ˈæftər] [ðiːz] [fjuː] [deɪz] . [wen] [ˈmædəm][juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
We'll settle the accounts after these few days . When Madam You saw him ,
出色地 定居 这 账户 后 这些 很少 天 : 什么时候 女士 你 锯 他 ,
再等过了这几日算帐。 "尤氏见了他,

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

也便笑道:

" [ˈsɪstər] [dʒəu] , [kʌm] [hɪr] . "
" Sister Zhou , come here . "
" 姐姐 周 , 来 这里 : "

“周姐姐你来,

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [meɪk] . [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [stiːl] [waɪd] [ˈoʊpən] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd]
You have a point to make . The door is still wide open this morning and
你 有 一个 观点 到 制作 : 这 门 是 仍然 宽的 打开 这 早晨 和
[ˈiːvniŋ] .
evening .
晚上 :

有个理你说说。 这早晚门还大开着,
[braɪt] [læmps][ænd; ənd] [ˈkændlɪz]
Bright lamps and candles
明亮的 灯 和 蜡烛

明灯蜡烛,
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mɪkst] [bʌntʃ] .
The people coming and going are a mixed bunch .
这 人们 未来 和 去 是 一个 混合 束 :
出入的人又杂,

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] ,
If anything goes wrong ,
如果 任何事物 去 错误的 ,

倘有不防的事,

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] ?
How can this be achieved ?
如何 能 这 是 已达成 ？

如何使得？

[soʊ] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] ['stjuːdnts] [ɪn] [ðæt] [klæs] [tuː; tə] [bloʊ] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr]
So they told the students in that class to blow out the lights and close the door
所以 他们 讲述 这 学生 在 那 班级 到 吹 出去 这 灯 和 关闭 这 门
. [bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n] [[oʊd] [ʌp] .
. **But to their surprise , not a single person showed up .**
. 但 到 他们的 惊喜 , 不是 一个 单身的 人 显示 向上 .
因此叫该班的人吹灯关门。 谁知一个人芽儿也没有。”

[dʒəu] ['ruːɪz] ['fæməli] [sed] :
Zhou Rui's family said :
周 瑞的 家庭 说 :

周瑞家的道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "
" This is outrageous ！ "
" 这 是 令人愤慨 ！ "

“这还了得！

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , ['sekənd] ['grænməðər] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ɪn'strʌk](ə)nɪz] .
The other day , Second Grandmother gave them some instructions .
这 其他 天 , 第二 祖母 给予 他们 一些 指示 .

前儿二奶奶还吩咐了他们，

[ðɪːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['kɑːmplɪkətɪd] .
These past few days have been busy and complicated .
这些 过去的 很少 天 有 到过 忙碌的 和 复杂的 .

说这几日事多人杂，

[ðeɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [bluː] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] ['æftər] [wʌn] [naɪt] .
They closed the door and blew out the lights after one night .
他们 关闭 这 门 和 吹 出去 这 灯 后 一 夜晚 .

一晚就关门吹灯，

[noʊ] [wʌn] [huː] ['ɪznt] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][ɪz] [ə'laʊd] [ɪn] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [wʌn] [hɪr] [tə'deɪ] .
No one who isn't a resident of the park is allowed in . There's no one here today .
不 一 WHO 不是 一个 居民 的 这 公园 是 允许 在 . 有 不 一 这里 今天 .
[ðɪːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] . . .
These past few days . . .
这些 过去的 很少 天 . . .

不是园里人不许放进去。 今儿就没了人。 这事过了这几日，

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [fjuː] .
It would be best to do a few .
它 会 是 最好的 到 做 一个 很少 .

必要打几个才好。”

['mædəm][juː; jʊ] [ðen] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['meɪdɪz] [wɜːrɪdʒ] . [dʒəu] ['ruːɪz] [waɪf] [sed] :
Madam You then spoke of the little maid's words . Zhou Rui's wife said :
女士 你 然后 辐 的 这 小的 女佣 字 . 周 瑞的 妻子 说 :

尤氏又说小丫头子的话。 周瑞家的道：

['grænməː] , [dəʊnt][biː; bi] ['æŋɡrɪ] .
Grandma , don't be angry .
奶奶 , 不 是 生气的 .

“奶奶不要生气，

[ˈæftər] [ðɪs] [ɪz][ˈoʊvər] ,
After this is over ,
后 这 是 超过 ,

等过了事，

[aɪ][tuːld][ðə; ði][ˈmænɪdʒər][tu;; tə] [bi:t] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ə; eɪ] [pʌlp] . [dʒʌst][æsk][ðəm; ðəm] . . .
I told the manager to beat him to a pulp . Just ask them . . .
我 讲述 这 经理 到 打 他 到 一个 纸浆 . 只是 问 他们 . . .

我告诉管事的打他个臭死。 只问他们，

[hu:] [tuːld][ðəm; ðəm][tu;; tə] [seɪ] [θɪŋz] [laɪk] " ['evri:wənz] [ə; eɪ][ˈfæməli] , ['evri:wənz] [ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld]
Who told them to say things like " everyone's a family , everyone's a household
WHO 讲述 他们 到 说 事物 喜欢 " 每个人的 一个 家庭 , 每个人的 一个 家庭
" ！
" ！
" ！

谁叫他们说这`各家门各家户'的话！

[aɪv] [ɔ:ˈredi] [tuːld][ðəm; ðəm][tu;; tə] [bloʊ] [aʊt] [ðə; ði][ləmp] .
I've already told them to blow out the lamp .
我已经 已经 讲述 他们 到 吹 出去 这 灯 .

我已经叫他们吹了灯，

[kloʊz] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪd] [geɪts] .
Close the main gate and the side gates .
关闭 这 主要的 门 和 这 边 大门 .

关上正门和角门子。”

[ɪts] [ˈkeɪɑ:s] ,
It's chaos ,
它是 混乱 ,

正乱着，

[ðən] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu;; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðəm; ðəm][tu;; tə] [ˈdɪnər] . ['mædəm][ju;; jʊ] [sed] :
Then Sister Feng sent someone to invite them to dinner . Madam You said :
然后 姐姐 冯 发送 某人 到 邀请 他们 到 晚餐 . 女士 你 说 :

只见凤姐儿打发人来请吃饭。 尤氏道：

[aɪm][nɔ:t] [ˈhʌŋɡri] [eniˈmɔ:r] .
I'm not hungry anymore .
我是 不是 饥饿的 不再 .

“我也不饿了，

[aɪv] [ˈoʊnli] [ˈi:tn] [ə; eɪ] [fju:] [sti:md] [bənz] .
I've only eaten a few steamed buns .
我已经仅有的 吃 一个 很少 蒸 面包 .

才吃了几个饽饽，

[pli:z] [let] [jʊr; jər] [ˈɡrænməðər] [i:t] [baɪ] [hɜ:rˈself] .
Please let your grandmother eat by herself .
请 让 你的 祖母 吃 经过 她自己 .

请你奶奶自吃罢。”

[dʒəu] [ˈru:ɪz] [waɪf] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tu;; tə][ɡoʊ] [aʊt] .
Zhou Rui's wife took the opportunity to go out .
周 瑞的 妻子 采取 这 机会 到 去 出去 .

一时周瑞家的得便出去，

[hi;; hi] [ðən] [tuːld] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌt] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈhæpənd] .
He then told Sister Feng what had just happened .
他 然后 讲述 姐姐 冯 什么 有 只是 发生 .

便把方才的事回了凤姐，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说:

" [ði:z] [tu:] [oʊld] [ˈleɪdiz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] . "
" These two old ladies are the housekeepers . "
" 这些 二 老的 女士们 是 这 管家 . "

“这两个婆婆就是管家奶奶，

[wi:; wi][ˈɔ:f(ə)n] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
We often talk to him ,
我们 经常 讲话 到 他 ,

时常我们和他说话，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [laɪk] [ˈviʃəs] [ˈɪnsektz] . [ɪf] [ˈgrænmə:] [ˈdʌznt] [ˈdɪsəplɪn] [ðem; ðəm] ,
They're all like vicious insects . If Grandma doesn't discipline them ,
它们是 全部 喜欢 恶毒 昆虫 . 如果 奶奶 不 纪律 他们 ,

都似狠虫一般。奶奶若不戒饬，

[ˈgrænmə:] [ˈkʊdnt] [stænd][aɪ ˈti:] .
Grandma couldn't stand it .
奶奶 不能 站立 它 .

大奶奶脸上过不去。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么着，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈpi:p(ə)] .
Write down the names of both people .
写 向下 这 姓名 的 两个都 人们 .

记上两个人的名字，

[ˈæftər] [ði:z] [fju:] [deɪz] ,
After these few days ,
后 这些 很少 天 ,

等过了这几日，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][taɪd] [ʌp][ænd; ænd] [sent] [tu:; tə] [ðæt] [ˈmænʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə]
They were tied up and sent to that mansion for their sister - in - law to
他们 是 系 向上 和 发送 到 那 大厦 为了 他们的 姐姐 - 在 - 法律 到
[ɪkˈsploɪt] .
exploit .
开发 .

捆了送到那府里凭大嫂子开发，

[ɔ:r] [hɪt][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] ,
Or hit a few times ,
或者 打 一个 很少 时代 ,

或是打几下子，

[ɔ:r] [pərˈhæps] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sperd] .
Or perhaps they were spared .
或者 也许 他们 是 幸存 .

或是开恩饶了他们，

[let] [him; im][bi; bi] .
Let him be .
让 他 是 .

随他去就是了，

" [wɒts] [ðə; ði][big] [di:l] ? "
" What's the big deal ? "
" 是什么 这 大的 交易 ? "

什么大事。”

[dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] ['lisnd] ,
Zhou Rui's wife listened ,
周 瑞的 妻子 听着 ,

周瑞家的听了，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
I wish I could just say it .
我 希望 我 可以 只是 说 它 .

巴不得一声儿，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [b:ŋ] - ['stændɪŋ] [fju:d] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ,
Because of a long - standing feud with these people ,
因为 的 一个 长的 - 常设 世仇 和 这些 人们 ,

素日因与这几个人不睦，

[æftər] ['li:vɪŋ] , [hi; hi] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə] ['lɪn] - [haʊs] [tu;; tə] [kən'veɪ]
After leaving , he ordered a servant to go to Lin Zhixiao's house to convey
后 离开 , 他 订购 一个 仆人 到 去 到 林 - 房子 到 传达
- [wɜ:rdz] .
Fengjie's words .
- 字 .

出来了便命一个小厮到林之孝家传凤姐的话，

[ɪ'mi:diətli] ['sʌmən] ['lɪn] - [waɪf] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] ['eldɪst] ['mɪstrəs] .
Immediately summon Lin Zhixiao's wife to see the eldest mistress .
立即地 召唤 林 - 妻子 到 看 这 长子 情妇 .

立刻叫林之孝家的进来见大奶奶，

[ðen] , ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][tu;; tə] [ɪ'mi:diətli] [taɪ] [ʌp][ðə; ði] [tu:] [oʊld] ['wɪmɪn] .
Then , orders were given to immediately tie up the two old women .
然后 , 订单 是 给定 到 立即地 领带向上 这 二 老的 女性 .

一面又传人立刻捆起这两个婆子来，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hændɪd] ['oʊvər][tu;; tə][ðə; ði] ['steɪblz] [ænd; ənd] ['gɑ:rdɪd] .
They were handed over to the stables and guarded .
他们 是 递交 超过 到 这 马厩 和 守卫 .

交到马圈里派人看守。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [tu;; tə] ['lɪn] - ['fæməli] .
I wonder what happened to Lin Zhixiao's family .
我 想知道 什么 发生 到 林 - 家庭 .

林之孝家的不知有什么事，

[ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [tɜ:rnd] [ɑ:n] .
The lights had already been turned on .
这 灯 有 已经 到过 转向 在 .

此时已经点灯，

['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [get] [ɪn][baɪ][kɑ:r] .
Hurry up and get in by car .
匆忙 向上 和 得到 在 经过 车 .

忙坐车进来，

[fɜːrst] , [si:] ['sɪstər] ['fɛŋ] : [ðen] , [gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [ænd; ənd] ['riːleɪ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
First , see Sister Feng . Then , go to the second gate and relay a message .
第一的 , 看 姐姐 冯 : 然后 , 去 到 这 第二 门 和 中继 一个 信息 :
先见凤姐。至二门上传进话去,

[ðə; ði] [meɪdz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
The maids came out and said :
这 女佣 来了 出去 和 说 :

丫头们出来说:

[ˈgrænmɑː] [dʒʌst] ['fɪnɪft] ['restɪŋ] . [greɪt] - [ˈgrænmɑː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Grandma just finished resting . Great - Grandma is in the garden .
奶奶 只是 完成的 休息 : 伟大的 - 奶奶 是 在 这 花园 :

“奶奶才歇了。大奶奶在园里，

" [dʒʌst] [tel] [ðə; ði][ʊʊld] ['leɪdi] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] ['eldɪst] ['mɪstrəs] . "
" Just tell the old lady to see the eldest mistress . "
" 只是 告诉 这 老的 女士 到 看 这 长子 情妇 : "

叫大娘见了大奶奶就是了。”

[ˈlɪn] - ['fæməli][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]
Lin Zhixiao's family had no choice but to enter the garden and come to
林 - 家庭 有 不 选择 但 到 进入 这 花园 和 来 到
- ['vɪlɪdʒ] .
Daoxiang Village .
- 村庄 :

林之孝家的只得进园来到稻香村，

[ðə; ði] [meɪdz] [went] [bæk] [ɪn'saɪd] .
The maids went back inside .
这 女佣 去 后退 里面 :

丫鬟们回进去，

['leɪdi] [juː; jʊ] [felt] [bæd][ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Lady You felt bad after hearing this .
女士 你 毛毡 坏的 后 听力 这 :

尤氏听了反过意不去，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn] .
They hurriedly called him in .
他们 匆匆 称为 他 在 :

忙唤进他来，

[ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
She smiled and said to him :
她 微笑 和 说 到 他 :

因笑向他道：

[aɪ]['ʊʊnli] [æskt] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
I only asked you because I couldn't find the person I was looking for .
我 仅有的 问 你 因为 我 不能 寻找 这 人 我 曾是 寻找 为了 :

“我不过为找人找不着因问你，

[sɪns] [juːv] [gɔːn] ,
Since you've gone ,
自从 你已经 已消失 ,

你既去了，

[ɪts] [nɑːt][ə; eɪ][brɪɡ] [diːl] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 :

也不是什么大事，

[hu:] [kɔ:ld] [ju:, jʊ][ɪn] [ə'gen] ?
Who called you in again ?
WHO 称为 你 在 再次 ?

谁又把你叫进来，

[ju:v] [meɪd] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] . [ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][bɪg] [di:l] .
You've made a wasted trip . It's not a big deal .
你已经 制成 一个 浪费 旅行 . 它是 不是 一个 大的 交易 .

倒要你白跑一遭．不大的事，

[ðeɪv] [ɔ:l'redi] [let] [goʊ] .
They've already let go .
他们有 已经 让 去 .

已经撒开手了。”

[ˈlɪn] - ['fæməli][ɔ:lsou] [læft] :
Lin Zhixiao's family also laughed :
林 - 家庭 还 笑了 :

林之孝家的也笑道：

" [ˈsekənd] ['mædəm] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] . . . "
" Second Madam sent someone to tell me . . . "
" 第二 女士 发送 某人 到 告诉 我 . . . "

“二奶奶打发人传我，

" ['grænmə:] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] . "
" Grandma has something to tell me . "
" 奶奶 有 某物 到 告诉 我 . "

说奶奶有话吩咐。”

['mædəm][ju:, jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam You smiled and said :
女士 你 微笑 和 说 :

尤氏笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər] . "
" This is what they say there . "
" 这 是 什么 他们 说 那里 . "

“这是那里的话，

[dʒʌst] [prɪ'tend] [ju:, jʊ] ['dɪdnt] [goʊ] .
Just pretend you didn't go .
只是 假装 你 没有 去 .

只当你没去，

[baɪ] [wen] , [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] ['noʊzi] [æz; əz][tu:; tə] [tel] ['fɛŋ] - [ðɪs] ?
Bai Wen , who was so nosy as to tell Feng Yatou this ?
白 温 , WHO 曾是 所以 爱管闲事的人 作为 到 告诉 冯 - 这 ?

白问你．这是谁又多事告诉了凤丫头，

[ðæts] [wʌt] ['sɪstər] [dʒəu] [sed] . [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [rest] .
That's what Sister Zhou said . Go home and rest .
那就是 什么 姐姐 周 说 . 去 家 和 休息 .

大约周姐姐说的．家去歇着罢，

['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .
Nothing serious .
没有什么 严肃的 .

没有什么大事。”

[lɪ] [wɑ:n][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [ə'gen] .
Li Wan was about to explain the reason again .
李 万 曾是 关于 到 解释 这 原因 再次 .

李纨又要说原故，

[ˈmædəm][juː; jʊ] [stɑ:pt] [ðem; ðəm] . [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [ˈlɪn] - [waɪf] . . .
Madam You stopped them . Seeing this , Lin Zhixiao's wife . . .
女士 你 停止 他们 : 看到 这 , 林 - 妻子 . . .

尤氏反拦住了。林之孝家的见如此，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tɜ:rn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ðɪ] [ˈgɑ:rdn] . [dʒʌst] [ðen] , [ʃiː; ʃɪ]
She had no choice but to turn around and leave the garden . Just then , she
她 有 不 选择 但 到 转动 大约 和 离开 这 花园 : 只是 然后 , 她
[ræn][ˈɪntuː] [ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] .
ran into Aunt Zhao .
跑 进入 阿姨 赵 :

只得便回身出园去。可巧遇见赵姨娘，

[ðə; ðɪ] [ænt] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The aunt smiled and said :
这 阿姨 微笑 和 说 :

姨娘因笑道：

“ [oʊ] [daɪr] , [oʊ] [daɪr] ,
“ **Oh dear , oh dear ,**
“ 哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 ,

“嗳哟哟，

[maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] !
My sister - in - law !
我的 姐姐 - 在 - 法律 !

我的嫂子！

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][goʊ] [ˈhoʊm] [ænd; ənd] [rest] [naʊ] ?
Why don't you go home and rest now ?
为什么 不 你 去 家 和 休息 现在 ?

这会子还不家去歇歇，

[wʌt] [els] [ɑ:r; ər][wiː; wi] [ˈrʌnɪŋ] [fɔ:r; fər] ?
What else are we running for ?
什么 别的 是 我们 跑步 为了 ?

还跑些什么？

[ˈlɪn] - [waɪf] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] , " [wen] [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [ɡɔ:n] [ˈhoʊm] ? "
Lin Zhixiao's wife then laughed and said , " When have I not gone home ? "
林 - 妻子 然后 笑了 和 说 , " 什么时候 有 我 不是 已消失 家 ? " "

"林之孝家的便笑说何曾不家去的，

[ænd; ənd][soʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈentərd] . [əˈnʌðər] [ˈstɔ:ri] [təʊld][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] . [ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ]
And so she entered . Another story told from the beginning . Aunt Zhao
和 所以 她 进入 : 其他 故事 讲述 从 这 开始 : 阿姨 赵
[wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ki:n] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪ:z] [θɪŋz] .
was always keen to know these things .
曾是 总是 敏锐的 到 知道 这些 事物 :

如此这般进来了。又是个齐头故事。赵姨娘原是好察听这些事的，

[mɔ:ˈroʊvər] , [hiː; hi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ɡɑ:t] [əˈbɔ:n] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
Moreover , he usually got along well with the women in charge .
而且 , 他 通常 得到 沿着 出色地 和 这 女性 在 收费 :

且素日又与管事的女人们扳厚，

[kəˈnekt] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
Connect with each other ,
连接 和 每个 其他 ,

互相连络，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] [end] . [wʌt] [dʒʌst] ['hæpənd] . . .
It's good to make a good beginning and end . What just happened . . .
它是 好的 到 制作 一个 好的 开始 和 结尾 . 什么 只是 发生 . . .

好作首尾。方才之事，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [hɜ:rd] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] [taɪmz] .
It has already been heard eight or nine times .
它 有 已经 到过 听到 八 或者 九 时代 .

已竟闻得八九，

['hɪrɪŋ] [wʌt] ['lɪn] - ['fæməli] [sed] ,
Hearing what Lin Zhixiao's family said ,
听力 什么 林 - 家庭 说 ,

听林之孝家的如此说，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] ['lɪn] - ['fæməli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
He then told Lin Zhixiao's family the same thing .
他 然后 讲述 林 - 家庭 这 相同的 事物 .

便恁般如此告诉了林之孝家的一遍，

['lɪn] - ['fæməli] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Lin Zhixiao's family heard this .
林 - 家庭 听到 这 .

林之孝家的听了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [soʊ] [ðæts] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] . "
" So that's what it was about . "
" 所以 那就是 什么 它 曾是 关于 . "

“原来是这事，

[ɪts] [nɑ:t][i:v(ə)n] [wɜ:rθ] [ə; eɪ][fɑ:rt] !
It's not even worth a fart !
它是 不是 甚至 值得 一个 屁 !

也值一个屁！

[hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] !
Have mercy !
有 怜悯 !

开恩呢，

[lets] [nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
Let's not talk about it .
我们来吧 不是 讲话 关于 它 .

就不理论，

[biː; bi] [mɔ:r] ['næroʊ] - ['maɪndɪd] .
Be more narrow - minded .
是 更多的 狭窄的 - 有思想 .

心窄些儿，

['ɪt] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [hɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪt] [biː; bi]['oʊvər] .
It'll only take a few hits and then it'll be over .
它将 仅有的 拿 一个 很少 点击量 和 然后 它将 是 超过 .

也不过打几下子就完了。”

[ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Aunt Zhao said :
阿姨 赵 说 :

赵姨娘道：

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
My sister - in - law ,
我的 姐姐 - 在 - 法律 ,

“我的嫂子，

[ɔ:l'dʊʊ] [ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][bɪg] [di:l] ,
Although it's not a big deal ,
虽然 它是 不是 一个 大的 交易 ,

事虽不大，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['klɪrli] [tu:] ['æɾəgənt] . [ðeɪ] ['i:gərli] [sent] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
They were clearly too arrogant . They eagerly sent it to you .
他们 是 清楚地 也 傲慢的 . 他们 急切地 发送 它 到 你 .

可见他们太张狂了些．巴巴的传进你来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['ti:zɪŋ] [ju:; jʊ] .
He was clearly teasing you .
他 曾是 清楚地 戏弄 你 .

明明戏弄你，

[jʊə(r)] [soʊ] ['stʌbərɪn] . [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
You're so stubborn . Go take a break .
你是 所以 固执的 . 去 拿 一个 休息 .

顽算你．快歇歇去，

[aɪ][hæv; həv] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] [tə'mɑ:roʊ] .
I have things to do tomorrow .
我 有 事物 到 做 明天 .

明儿还有事呢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第105/172页

[aɪ] [wəʊnt] ['i:v(ə)n] [æsk] [ju:; jə] [tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər] [ti:] . "
I won't even ask you to stay for tea . "

我 惯于 甚至 问 你 到 停留 为了 茶 . "
也不留你吃茶去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,
说毕，

['lɪn] - ['fæməli] [keɪm] [aʊt] .
Lin Zhixiao's family came out .

林 - 家庭 来了 出去 .
林之孝家的出来，

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] ,
Upon reaching the side gate ,

之上 到达 这 边 门 ,
到了侧门前，

[ðen] [ðə; ði] ['dɒtəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [oʊld] ['wɪmɪn] [keɪm] [ʌp] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['pli:dɪŋ] [fɔ:r; fər]
Then the daughters of the two old women came up , crying and pleading for

然后 这 女儿们 的 这 二 老的 女性 来了 向上 , 哭泣 和 恳求 为了
[mɜ:rsɪ] . ['lɪn] - [waɪf] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

mercy . Lin Zhixiao's wife laughed and said :

怜悯 . 林 - 妻子 笑了 和 说 :
就有方才两个婆子的女儿上来哭着求情。林之孝家的笑道：

" [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fu:lɪ] [tʃaɪld] . "
" You're such a foolish child . "

" 你是 这样的 一个 愚蠢 孩子 . "
“你这孩子好糊涂，

[hu:] [toʊld][jʊr; jər] ['mʌðər] [tu:; tə] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] [waɪl] [drʌŋk] ?
Who told your mother to talk nonsense while drunk ?

WHO 讲述 你的 母亲 到 讲话 废话 尽管 醉 ？
谁叫你娘吃酒混说了，

[kɔ:zd] ['trʌb(ə)l]
Caused trouble

导致 麻烦
惹出事来，

['i:v(ə)n] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] . ['sekənd] ['grænma:] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Even I don't know . Second Grandma sent someone to tie him up .

甚至 我 不 知道 . 第二 奶奶 发送 某人 到 领带 他 向上 .
连我也不知道。二奶奶打发人捆他，

['i:v(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [fɔ:ltz] . [hu:m] [eɪ 'em] [aɪ] [sə'pouzɪd; sə'pouzɪd] [tu:; tə] [pli:d] [fɔ:r; fər] ?
Even I have my faults . Whom am I supposed to plead for ?

甚至 我 有 我的 故障 . 谁 是 我 据称 到 恳求 为了 ？
连我还有不是呢。我替谁讨请去。”

[ði:z] [tu:] ['lɪt(ə)] ['gɜ:lz] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] ['sev(ə)n] [ɔ:r] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
These two little girls are only seven or eight years old .

这些 二 小的 女孩们 是 仅有的 七 或者 八 年 老的 .
这两个小丫头子才七八岁，

[ə'ɹɪdʒənəli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
Originally ignorant of things ,
起初 无知 的 事物 ,

原不识事，

[ʃiː; ʃɪ] [dʒʌst] [kept] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['bɛɡɪŋ] , ['pestərɪŋ] ['lɪn] - ['fæməli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]
She just kept crying and begging , pestering Lin Zhixiao's family until they had no
她 只是 保留 哭泣 和 乞讨 , 纠缠 林 - 家庭 直到 他们 有 不
[tʃɔɪs] .
choice .
选择 .

只管哭啼求告．缠的林之孝家的没法，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" ['fuːliʃ] [θɪŋ] ! "
" Foolish thing ! "
" 愚蠢 事物 ! "

“糊涂东西！

[jʊə(r)] [ɪg'nɔːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɑːpər'tuːnətɪz] [ə'veɪləb(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ]
You're ignoring the opportunities available to you
你是 忽略 这 机会 可用的 到 你

你放着门路不去，

[bʌt; bət] [ʃiːz] ['bɔðərɪŋ] [em 'iː] . [jʊr; jər] ['sɪstər] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['wʊmənz]
But she's bothering me . Your sister has now been given to the other woman's
但 她是 烦人 我 . 你的 姐姐 有 现在 到过 给定 到 这 其他 女性的
[sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubəɪn] [fiː] .
son as a concubine fee .
儿子 作为 一个 妾 费用 .

却缠我来．你姐姐现给了那边太太作陪房费大娘的儿子，

[ɡoʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['sɪstər] .
Go over and tell your sister .
去 超过 和 告诉 你的 姐姐 .

你走过去告诉你姐姐，

['æftər] [ɪn'kwəɪərɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [waɪf] ,
After inquiring with the mother - in - law and wife ,
后 查询 和 这 母亲 - 在 - 法律 和 妻子 ,

叫亲家娘和太太一说，

[wʌt] [æn; ən] ['endləs] ['prɑːbləm] !
What an endless problem !
什么 一个 无尽的 问题 !

什么完不了的事！

" [wʌn] ['sentəns] [rɪ'maɪndɪd] [em 'iː][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] . "
" One sentence reminded me of something . "
" 一 句子 提醒 我 的 某物 . "

"一语提醒了一个，

[ðæt] [wʌn] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə][beg] . ['lɪn] - ['fæməli] [spæt] :
That one still needs to beg . Lin Zhixiao's family spat :
那 一 仍然 需求 到 求 . 林 - 家庭 争吵 :

那一个还求．林之孝家的啐道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːliʃ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ! "

" **What a foolish thing to do !** "

" 什么 一个 愚蠢 事物 到 做 ！ "

“糊涂攬的！

[hiː; hi] [wʌns] [sed] ,

He once said ,

他 一次 说 ,

他过去一说，

[ˈɛvriːθɪŋz] [ˈoʊvər] [naʊ] . [nɔːt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)n][ˈpɜːrs(ə)n][ˈiːv(ə)n] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

Everything's over now . Not a single person even released his mother .

一切都是 超过 现在 . 不是 一个 单身的 人 甚至 发布 他的 母亲 .

自然都完了． 没有个单放了他妈，

" [jʊə(r)] [ˈoʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [ˈbʊli] [jɔː; jər] [ˈmʌðər] . "

" **You're only right to bully your mother .** "

" 你是 仅有的 正确的 到 欺负 你的 母亲 . "

又只打你妈的理。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说毕，

[ðeɪ] [ɡɑːt][ɑːn][ðə; ði] [bʌs] .

They got on the bus .

他们 得到 在 这 公共汽车 .

上车去了．

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ɡɜːrl] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][hɜːr; həɪ] [ˈsɪstər] .

Sure enough , the little girl came and told her sister .

当然 足够的 , 这 小的 女孩 来了 和 讲述 她 姐姐 .

这一个小丫头果然过来告诉了他姐姐，

[ðeɪ] [təʊld] [ˈɡræni] [ˌɛf i ˈaɪ] . [ˈɡræni] [ˌɛf i ˈaɪ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈmædəm] - [meɪd] .

They told Granny Fei . Granny Fei was originally Madam Xing's maid .

他们 讲述 奶奶 费 . 奶奶 费 曾是 起初 女士 - 女佣 .

和费婆子说了． 这费婆子原是邢夫人的陪房，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfæ(ə)nəb(ə)] [æt; ət][fɜːrst] ,

It was fashionable at first ,

它 曾是 时髦 在 第一的 ,

起先也曾兴过时，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ˈhæznt] [bɪn] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ˈleɪtli] .

It's just that Grandmother Jia hasn't been very fond of Madam Xing lately .

它是 只是 那 祖母 贾 还没有 到过 非常 喜爱 的 女士 邢 最近 .

只因贾母近来不大作兴邢夫人，

[ˈðɜːfɔːr] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [ɑːn][ˈdʒiːə] [dʒɛŋz] [saɪd] [lɔːst] [ðɜː; ðər] [əˈθɔːrəti] . [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈeni]

Therefore , even those on Jia Zheng's side lost their authority . Those with any

所以 , 甚至 那些 在 贾 郑的 边 丢失的 他们的 权威 . 那些 和 任何

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][ˈdʒiːə] [dʒɛŋz] [saɪd] . . .

standing on Jia Zheng's side . . .

常设 在 贾 郑的 边 . . .

所以连这边的人也减了威势． 凡贾政这边有些体面的人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈaɪɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈkʌvɪtəsli] . [ðɪs] [oʊld] [ˈwʊmən] [ˌef i ˈaɪ] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][hɜːr; hər]
They were all eyeing her covetously . This old woman Fei always relied on her
他们是 是 全部 觊觎 她 贪婪地 . 这 老的 女士 费 总是 依赖 在 她
[eɪdʒ][ænd; ənd] [ˌsiːnˈjɔːrəti] . . .
age and seniority . . .
年龄 和 资历 . . .

那边各各皆虎视眈眈．这费婆子常倚老卖老，

[rɪˈlaɪŋ] [ɑːn][ˈmædəm] [ˈfɪŋ] ,
Relying on Madam Xing ,
依靠 在 女士 邢 ,
仗着邢夫人，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈælkəhɔːl][ˈɔːf(ə)n]
Drinking alcohol often
喝 酒精 经常
常吃些酒，

[hiː; hi] [ventɪd] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][baɪ] [ˈkəːsɪŋ] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnɪŋ] . [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
He vented his anger by cursing and complaining . Now , with such a
他 通风 他的 愤怒 经过 咒骂 和 抱怨 . 现在 , 和 这样的 一个
[moʊˈmentəs] [əˈkeɪʒn] [æz; əz] [ˈgrænmʌðər] [dʒiːˈɑːz] [ˈbɜːrθdeɪ] [ˌseləˈbreɪ(ə)n] . . .
momentous occasion as Grandmother Jia's birthday celebration . . .
意义重大 场合 作为 祖母 佳的 生日 庆典 . . .

嘴里胡骂乱怨的出气．如今贾母庆寿这样大事，

[dʒʌst] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈʌðər] [ʃoʊ] [ɔːf][ðer; ðər] [ˈtælənts][ænd; ənd] [skɪlz] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] . . .
Just watching others show off their talents and skills to get things done . . .
只是 观看 其他的 展示 离开 他们的 天赋 和 技能 到 得到 事物 完毕 . . .
干看着人家逞才卖技办事，

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌjelɪŋ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
Shouting and yelling , making a fuss .
喊叫 和 大喊 , 制作 一个 大惊小怪 .
呼么喝六弄手脚，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈiːzi] .
I was already feeling uneasy .
我 曾是 已经 感觉 不安 .
心中早已不自在，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [waɪl] [ˈkəːsɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] ,
Pointing at a chicken while cursing a dog ,
指向 在 一个 鸡 尽管 咒骂 一个 狗 ,
指鸡骂狗，

[ðə; ðɪ] [ˈɡɔːsɪp] [ænd; ənd][ˈaɪd(ə)l] [ˈtʃætər] [wɜːr; wər] [ɪɡˈnɔːrd] . [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [ˈdɪdnt] [ˈbɑːðər] [ˈɑːrgjuːɪŋ]
The gossip and idle chatter were ignored . The people here didn't bother arguing
这 闲话 和 闲置的 喋喋不休 是 忽略 . 这 人们 这里 没有 打扰 争论
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [naʊ] , [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [dʒəʊ] [ˈruːɪz] [waɪf] [hæd; həd] [taɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][ɪn] - [ˈlɔːz] . . .
with him . Now , hearing that Zhou Rui's wife had tied up his in - laws . . .
和 他 . 现在 , 听力 那 周 瑞的 妻子 有 系 向上 他的 在 - 法律 . . .

闲言闲语的乱闹．这边的人也不和他较量．如今听了周瑞家的捆了他亲家，

[ðɪs] [ˈoʊnli] [ædz] [ˈfjuːəl][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] .
This only adds fuel to the fire .
这 仅有的 添加 燃料 到 这 火 .
越发火上浇油，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈælkəhɔːl] ,
Taking advantage of the alcohol ,
采取 优势 的 这 酒精 ,
仗着酒兴，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːr'tɪ](ə)n] [wɔːl] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He pointed at the partition wall and cursed for a while .
他 尖 在 这 分割 墙 和 被诅咒的 为了 一个 尽管 .

指着隔断的墙大骂了一阵，

[hiː; hi] [ðen] [ə'prəʊtʃt] ['mædəm] ['fɪŋ] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər] .
He then approached Madam Xing and begged her .
他 然后 接近 女士 邢 和 乞求 她 .

便走上来求邢夫人，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['relatɪv] [baɪ] ['mæɪdʒ] .
There's nothing wrong with calling him a relative by marriage .
有 没有什么 错误的 和 呼叫 他 一个 相对的 经过 婚姻 .

说他亲家并没什么不是，

" [haʊ'evər] , [aɪ]['oʊnli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst]
" **However , I only exchanged a few words with the young maid of the eldest**
" 然而 , 我 仅有的 交换 一个 很少 字 和 这 年轻的 女佣 的 这 长子
['mɪstrəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] . " **mistress of that mansion .** "
情妇 的 那 大厦 . "

"不过和那府里的大奶奶的小丫头白斗了两句话，

[dʒəu] ['ruːɪz] [waɪf] [ðen] ['ɪnstɪˌɡertɪd] [aʊər; ɑːr] ['sekənd] ['mɪstrəs] [tuː; tə][biː; bi][taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)] .
Zhou Rui's wife then instigated our second mistress to be tied up in the stable .
周 瑞的 妻子 然后 煽动 我们的 第二 情妇 到 是 系 向上 在 这 稳定的 .

周瑞家的便调唆了咱家二奶奶捆到马圈里，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ə'ɡen] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] . [aɪ][beg][juː; jʊ] , ['mædəm] — [maɪ][ɪn] -
We'll have to fight again in a couple of days . I beg you , Madam — my in -
出色地 有 到 斗争 再次 在 一个 夫妻 的 天 . 我 求 你 , 女士 — 我的 在 -
[bɔːz] [ɑːr; ər][ɔːlsəʊ][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər] ['sevnɪz] [ɔːr] ['eɪtɪːz] — [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
laws are also an old woman in her seventies or eighties — to speak to
法律 是 还 一个 老的 女士 在 她 七十年代 或者 八十年代 — 到 说话 到
['sekənd] ['mædəm] . **Second Madam .**
第二 女士 .

等过了这两日还要打．求太太——我那亲家娘也是七八十岁的老婆子——和二奶奶说声，

[let] [hɪm; ɪm][ɔːf] [ðɪs] [taɪm] .
Let him off this time .
让 他 离开 这 时间 .

饶他这一次罢。”

['mædəm] ['fɪŋ] [felt] [ðæt] ['æftər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['mændərɪn] [dʌks] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn]
Madam Xing felt that after asking for mandarin ducks , there was no point in
女士 邢 毛毡 那 后 问 为了 普通话 鸭子 , 那里 曾是 不 观点 在
['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [mɔːr] . **asking for any more .**
问 为了 任何 更多的 .

邢夫人自为要鸳鸯之后讨了没意思，

['leɪtər] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['grænmlðər] ['dʒiːə][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [koʊld] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] . .
Later , seeing that Grandmother Jia was becoming increasingly cold towards him . .
之后 , 看到 那 祖母 贾 曾是 成为 日益 寒冷的 向 他 . .
.
:
.

后来见贾母越发冷淡了他，

[ˈsɪstər] [fɛŋz] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [dɪˈmi:nər] [aʊtˈweɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] .
Sister Feng's dignified demeanor outweighed her own .
姐姐 冯的 凝重 风度 被压倒 她 自己的 .

凤姐的体面反胜自己，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈdaʊədʒər] [ʌv; əv] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfʊːr] [ˈjestərdeɪ] .
And the Princess Dowager of Nan'an came the day before yesterday .
和 这 公主 老妇 的 南安 来了 这 天 前 昨天 .

且前日南安太妃来了，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
He wanted to see his sister .
他 通缉 到 看 他的 姐姐 .

要见他姊妹，

[ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [ˈoʊnli] [ˈɔːrdərd] [tæn] [ˈtʃʌn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Grandmother Jia then only ordered Tan Chun to come out .
祖母 贾 然后 仅有的 订购 谭 春 到 来 出去 .

贾母又只令探春出来，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˌnɔːnɪɡˈzɪstənt] .
It was as if the arrival of spring was almost nonexistent .
它 曾是 作为 如果 这 到达 的 春天 曾是 几乎 不存在 .

迎春竟似有如无，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [rɪˈzentf(ə)] [ænd; ɐnd] [ʌnˈhæpi] [ˌɪnˈsaɪd] .
He was already resentful and unhappy inside .
他 曾是 已经 不满 和 不开心 里面 .

自己心内早已怨忿不乐，

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [ˈkudnt] [juːz][,aɪ ˈtiː] . [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʌntɪ] [ʌv; əv] [ˈskaʊndrəlz] [əˈraʊnd] ,
He simply couldn't use it . And with this bunch of scoundrels around ,
他 简单地 不能 使用 它 . 和 和 这 束 的 无赖 大约 ,

只是使不出来。又值这一干小人在侧，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][ækt][ɑːn][ðər; ðər] [ˈdʒeləsi] [ænd; ɐnd] [rɪˈzentmənt] .
They dared not act on their jealousy and resentment .
他们 敢于 不是 行为 在 他们的 妒忌 和 怨恨 .

他们心内嫉妒挟怨之事不敢施展，

[ðeɪ] [ðen] [spred] [ˈruːməz] [ænd; ɐnd] [kɔːzd] [ˈtrʌb(ə)] [brɪˈhaɪnd] [ˈpiːpəlz] [bæks] .
They then spread rumors and caused trouble behind people's backs .
他们 然后 传播 谣言 和 导致 麻烦 在后面 人们的 背部 .

便背地里造言生事，

[tuː; tə] [soʊ] [ˈdiskɔːrd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] . [fɜːrst] , [ɪts] [ˈmɪrli] [ə; eɪ]
To sow discord between the master and the servants . First , it's merely a
到 母猪 Discord 之间 这 掌握 和 这 仆人 : 第一的 , 它是 仅仅 一个

[kəmˈpleɪnt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd]
complaint against the servants on the other side
抱怨 反对 这 仆人 在 这 其他 边

调拨主人。先不过是告那边的奴才，

[ˈleɪtər] , [ðə; ði] [kəmˈpleɪnts] [ˈɡrædʒuəli] [rɪˈtʃt] [ˈsɪstər] [fɛŋ] , [huː] " [ˈoʊnli] [pliːzd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi]
Later , the complaints gradually reached Sister Feng , who " only pleased the old lady
之后 , 这 投诉 逐步地 达到 姐姐 冯 , WHO " 仅有的 高兴 这 老的 女士

[ænd; ɐnd] [ðen] [ˈæktɪd] [ˈærəɡəntli] [ænd; ɐnd] [ˌdɑːməˈnɪrɪŋli] . "
and then acted arrogantly and domineeringly . "
和 然后 行动 傲慢地 和 专横跋扈地 . "

后来渐次告到凤姐"只哄着老太太喜欢了他好就中作威作福，

[hiː; hi] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] ['jɑ:n] .
He governed the Second Master Lian .
他 受统治 这 第二 掌握 连 .

辖治着琏二爷，

[ˈɪnstɪˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] ,
Instigating the second wife ,
煽动 这 第二 妻子 ,

调唆二太太，

[ðeɪ] [dəʊnt] [si:m] [tuː; tə] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['wɪmɪn] [hɪr] .
They don't seem to care about the respectable women here .
他们 不 似乎 到 关心 关于 这 可敬 女性 这里 .

把这边的正经太太倒不放在心上。”

['leɪtər] , [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tuː; tə] ['mædəm] ['wæŋz] [ə'ten](ə)n] .
Later , the complaint was brought to Madam Wang's attention .
之后 , 这 抱怨 曾是 带来 到 女士 王氏 注意力 .

后来又告到王夫人，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ['dʌznt] [laɪk] [ðə; ði] ['leɪdi] .
The old lady doesn't like the lady .
这 老的 女士 不 喜欢 这 女士 .

“老太太不喜欢太太，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔ:l] ['ɪnstɪˌgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] ['mædəm][ænd; ənd] ['sekənd] ['mɪstrəs] ['jɑ:n] . ['i:v(ə)n] [ɪf]
It was all instigated by the Second Madam and Second Mistress Lian . Even if
它 曾是 全部 煽动 经过 这 第二 女士 和 第二 情妇 连 . 甚至 如果

['mædəm] ['fɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['aɪərn] [wɪl] ,
Madam Xing is a woman of iron will ,
女士 邢 是 一个 女士 的 铁 将要 ,

都是二太太和琏二奶奶调唆的。 "邢夫人纵是铁心铜胆的人，

['wɪmɪn] [ɪn'evɪtəbli] ['hɑ:rbər][sʌm; səm] [rɪ'zentmənt] [tɔ:rdz] [i:tɪ] ['ʌðər] .
Women inevitably harbor some resentment towards each other .
女性 不可避免地 港口 一些 怨恨 向 每个 其他 .

妇女家终不免生些嫌隙之心，

[aɪv] ['rɪ:s(ə)ntli] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [di:p] ['heɪtrɪd] [fɔ:r; fər] ['sɪstər] ['fɛŋ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] . [naʊ] ,
I've recently developed a deep hatred for Sister Feng because of this . Now ,
我已经 最近 发达 一个 深的 仇恨 为了 姐姐 冯 因为 的 这 . 现在 ,

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['steɪtmənt] . . .
after hearing this statement . . .
后 听力 这 陈述 . . .

近日因此着实恶绝凤姐。今听了如此一篇话，

[wɪ'ðəʊt] ['spesɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][lenkθ; lenθ] , [baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Without specifying the length , by the next morning ,
没有 指定 这 长度 , 经过 这 下一个 早晨 ,

也不说长短。至次日一早，

[aɪ][hæv; həv] [met] ['grænmlʌðər] ['dʒi:ə] .
I have met Grandmother Jia .
我 有 遇见 祖母 贾 .

见过贾母，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈklænzməŋ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .

All the clansmen had arrived .
全部 这 氏族成员 有 到达的 .

众族人都到齐，

[ðə; ði] [ˈɑːprə] [bɪˈgæn] [æz; əz] [ˈevriwʌŋ] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .

The opera began as everyone was seated . Grandmother Jia was delighted .
这 歌剧 开始 作为 每个人 曾是 坐着 . 祖母 贾 曾是 高兴极了 .

坐席开戏。贾母高兴，

[əˈgen] , [aɪ] [siː] [noʊ] [ˈdɪstənt] [ˈrelatɪvz] [təˈdeɪ] .

Again , I see no distant relatives today .
再次 , 我 看 不 遥远 亲属 今天 .

又见今日无远亲，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ˈnefjuːz] .

They were all his own relatives and nephews .
他们 是 全部 他的 自己的 亲属 和 侄子们 .

都是自己族中子侄辈，

[hiː; hi] [ˈoʊnli] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkʌp] .

He only came out in plain clothes and makeup .
他 仅有的 来了 出去 在 清楚的 衣服 和 化妆品 .

只便衣常妆出来，

[ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] . [ə; eɪ] [ˈseprət] [kaʊtʃ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]

The ceremony was held in the main hall . A separate couch was set up in the
这 仪式 曾是 握住 在 这 主要的 大厅 . 一个 分离 长椅 曾是 放 向上 在 这

[ˈsentər] .

center .
中心 .

堂上受礼。当中独设一榻，

[aɪ ˈtiː] [ɪn ˈkluːdz] [ə; eɪ] [ˈhedrest] , [ˈbækrest] , [ænd; ənd] [ˈfʊtrest] .

It includes a headrest , backrest , and footrest .
它 包括 一个 头枕 , 靠背 , 和 脚踏 .

引枕靠背脚踏俱全，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈlaʊndʒɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [təˈtɑːmiːtætəmi] [mæt] . [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd]

He was lounging on the tatami mat . Around him , to his left and
他 曾是 休闲 在 这 榻榻米 垫 . 大约 他 , 到 他的 左边 和

[raɪt] . . .

right . . .
正确的 . . .

自己歪在榻上。榻之前后左右，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [smɔːl] , [loʊ] [ˈstuːlz] .

They were all small , low stools .
他们 是 全部 小的 , 低的 凳子 .

皆是一色的小矮凳，

- ,
Baochai ,
- ,

宝钗，

- ,
Baoqin ,
- ,

宝琴，

[ˈdaijuː] , Daiyu , 黛玉 ,		黛玉，	
[ʃɑːŋjuːn] , Xiangyun , 向云 ,		湘云，	
[ˈwelkəmiŋ] [sprɪŋ] Welcoming Spring 欢迎 春天		迎春，	
[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [sprɪŋ] , Exploring Spring , 探索 春天 ,		探春，	
[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] . [ˈdʒiːə][ˈiːz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] Xi Chun and her sisters surrounded them . Jia E's mother had		习 春 和 她 姐妹 包围 他们	
[ˈɔːlsʊ] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] , [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [luən] . also brought her daughter , Xi Luan .		还 带来 她 女儿 , 习 栾 .	
		惜春姊妹等围绕。因贾e之母也带了女儿喜鸾，	
[ˈdʒiːə] - [ˈmʌðər] [ˈɔːlsʊ] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] , [fɔːrθ] [ˈsɪstər] . Jia Qiong's mother also brought her daughter , Fourth Sister .		贾 - 母亲 还 带来 她 女儿 , 第四 姐姐 .	
		贾琏之母也带了女儿四姐儿，	
[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊ] [ˈsevrəl] [ˈgrændɔːtər] [frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] . There are also several granddaughters from different branches of the family .		那里 是 还 一些 孙女们 从 不同的 分支 的 这 家庭 .	
		还有几房的孙女儿，	
[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] , [ʌv; əv][ˈveriŋ; ˈværiŋ][ˈsaɪzɪz] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] There were about twenty in total , of varying sizes . Grandmother Jia		那里 是 关于 二十 在 全部的 , 的 变化 尺寸 . 祖母 贾	
[pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈfeɪvəd] - [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˈsɪstər] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪˈspeʃəli] [ˈbjuːtɪf(ə)] . particularly favored Xiluan and Fourth Sister , finding them especially beautiful .		特别 受青睐 - 和 第四 姐姐 , 寻找 他们 尤其 美丽的 .	
		大小共有二十来个。贾母独见喜鸾和四姐儿生得又好，	
[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ˈækʃnz] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] . His speech and actions are different from others .		他的 演讲 和 行动 是 不同的 从 其他的 .	
		说话行事与众不同，	
[aɪ] [laɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] I like it in my heart		我 喜欢 它 在 我的 心	
		心中喜欢，	

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði]
She then ordered the two of them to come and sit with her at the
她 然后 订购 这 二 的 他们 到 来 和 坐 和 她 在 这
[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] . [ˈbaʊˈjuː] , [ˈhaʊˈevər] , [wʌz; wəz] [məˈsɑːʒɪŋ] [ˈgrænmʌðər] [dʒiːˈɑːz] [legz] [æt; ət]
foot of the couch . Baoyu , however , was massaging Grandmother Jia's legs at
脚 的 这 长椅 . 宝玉 , 然而 , 曾是 按摩 祖母 佳的 腿 在
[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] . [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈɑːnərd] [siːt] [wʌz; wəz] [ænt] [ˈzuː] .
the foot of the couch . The person in the most honored seat was Aunt Xue .
这 脚 的 这 长椅 . 这 人 在 这 最多 荣幸 座位 曾是 阿姨 薛 .

便命他两个也过来榻前同坐。宝玉却在榻上脚下与贾母捶腿。 首席便是薛姨妈，

[ðə; ði] [tuː] [ˈrouz; ˈraʊz] [brɪˈlou] [bəʊθ] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][ˌdʒenəˈreɪʃən(ə)] [ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] . [ðə; ði] [tuː]
The two rows below both follow the generational order of the family . The two
这 二 行 以下 两个都 跟随 这 代际 命令 的 这 家庭 . 这 二
[ˈkɒrɪdɔːz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [meɪl] [gests] [frʌm; frəm][ðə; ði][klæn] .
corridors outside the curtain are filled with male guests from the clan .
走廊 外部 这 窗帘 是 已填 和 男性 客人 从 这 氏族 .

下边两溜皆顺着房头辈数下去。帘外两廊都是族中男客，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ˈɔːrdər] . [fɜːrst] , [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [gests] [bəʊd] [təˈgeðər] .
They sat down in order . First , the female guests bowed together .
他们 卫星 向下 在 命令 . 第一的 , 这 女性 客人 鞠躬 一起 .

也依次而坐。先是那女客一起一起行礼，

[brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [meɪl] [gests] [wɜːr; wər] [ˈbəʊɪŋ] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [leɪ] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
Behind them , male guests were bowing . Grandmother Jia lay reclining on the
在后面 他们 , 男性 客人 是 鞠躬 . 祖母 贾 躺 斜倚 在 这
[kaʊtʃ] .
couch .
长椅 .

后方是男客行礼。贾母歪在榻上，

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [seɪ] , " [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] . "
He simply ordered someone to say , " Let it be . "
他 简单地 订购 某人 到 说 , " 让 它 是 . "

只命人说"免了罢",

[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [dʌn] . [ðen] [ˌeɪ e ˈaɪ][ˌdiː ˈeɪ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [led][ðə; ði] [gruːp] . . .
Everything had already been done . Then Lai Da and others led the group . . .
一切 有 已经 到过 完毕 . 然后 赖 达 和 其他的 引领 这 团体 . . .

早已都行完了。然后赖大等带领众人，

[hiː; hi] [nelt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌserɪˈmoʊniəl] [geɪt] [dəˈrektli; daˈrektli][ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He knelt from the ceremonial gate directly into the main hall .
他 跪下 从 这 仪式 门 直接地 进入 这 主要的 大厅 .

从仪门直跪至大厅上，

[ˈæftər][ðə; ði] [kaʊˈtaʊɪŋ] [ˈserəmoʊni] ,
After the kowtowing ceremony ,
后 这 叩头 仪式 ,

磕头礼毕，

[əˈnʌðər] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [ɔː] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈhaʊshəʊldz] ,
Another daughter - in - law from various households ,
其他 女儿 - 在 - 法律 从 各种各样的 家庭 ,

又是众家下媳妇，

[ðen] [ðə; ði] [meɪdz] [ɪn] [iːtʃ] [ruːm] ,
Then the maids in each room ,
然后 这 女佣 在 每个 房间 ,

然后各房的丫鬟，

[ðə; ði] [nɔɪz] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [miːlz] . [ðen] [ðeɪ] [brɔːt] ['oʊvər] ['meni] [mɔːr]
The noise lasted for two or three meals . Then they brought over many more
这 噪音 持续 为了 二 或者 三 餐 . 然后 他们 带来 超过 许多 更多的
['bɜːrdkeɪdʒ] .
birdcages .
鸟笼 .

足闹了两三顿饭时。然后又抬了许多雀笼来，

[ðeɪ] [rɪˈliːst] [ðə; ði] ['æniɪmlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] . [ˈdʒiːə][jiː; ji] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bəːnd]
They released the animals into the courtyard . Jia She and the others burned
他们 发布 这 动物 进入 这 庭院 . 贾 她 和 这 其他的 烧伤
['peɪpər] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡɒdʒ][ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [zːrθ] , [ænd; ənd][lɔːnˈdʒevəti] .
paper money for the gods of heaven , earth , and longevity .
纸 钱 为了 这 神 的 天堂 , 地球 , 和 长寿 .

在当院中放了生。贾赦等焚过了天地寿星纸，

[fæŋ] [kaɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ænd; ənd][dræŋk] [waɪn] . [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪdʒ]
Fang Kai played a game and drank wine . They continued until the middle stage
方 凯 玩 一个 游戏 和 喝 葡萄酒 . 他们 持续 直到 这 中间 阶段
[wʌz; wəz] [kləʊzɪd] .
was closed .
曾是 关闭 .

方开戏饮酒。直到歇了中台，

['grænɪʌðər] ['dʒiːə][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [rest] .
Grandmother Jia had just come in to rest .
祖母 贾 有 只是 来 在 到 休息 .
贾母方进来歇息，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
Tell them to do as they please .
告诉 他们 到 做 作为 他们 请 .
命他们取便，

['ðerfɔːr] , [jiː; ji] ['ɔːrdərd] ['fɛŋˈdʒiːɛ][tuː; tə] [liːv] - [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['sɪstər] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər]
Therefore , she ordered Fengjie to leave Xiluan and Fourth Sister to play for
所以 , 她 订购 奉节 到 离开 - 和 第四 姐姐 到 玩 为了
[tuː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] ['liːvɪŋ] . ['fɛŋˈdʒiːɛ] [ðen] [təʊld][hɜːr; hər] ['mʌðər] . . .
two days before leaving . Fengjie then told her mother . . .
二 天 前 离开 . 奉节 然后 讲述 她 母亲 . . .

因命凤姐儿留下喜鸾四姐儿顽两日再去。凤姐儿出来便和他母亲说，

[hɪz; ɪz] [tuː] ['mʌðərz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ] ['sɪstər] ['fɛŋ] .
His two mothers had always been taken care of by Sister Feng .
他的 二 母亲们 有 总是 到过 已采取 关心 的 经过 姐姐 冯 .
他两个母亲素日都承凤姐的照顾，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['hæpi] [tuː; tə] [hɪr] [aɪˈtiː] . [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ]
They were more than happy to hear it . The two of them were also
他们 是 更多的 比 快乐的 到 听到 它 . 这 二 的 他们 是 还
['hæpi] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] .
happy to play in the garden .
快乐的 到 玩 在 这 花园 .

也巴不得一声儿。他两个也愿意在园内顽耍，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ɡoʊ] [hoʊm] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ðæt] ['iːvniŋ] . ['mɪsɪz] . ['fɪŋ] ['dɪdnt] [liːv] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['iːvniŋ]
He didn't go home until late that evening . Mrs . Xing didn't leave until the evening
他 没有 去 家 直到 晚的 那 晚上 . 太太 . 邢 没有 离开 直到 这 晚上
[wen] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] .
when everyone was leaving .
什么时候 每个人 曾是 离开 .

至晚便不回家了。邢夫人直至晚间散时，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['meni] ['pi:p(ə)l] , [hi; hi] [smaɪld] [əb'si:kwɪəsli] [ænd; ənd][ˈpli:dəd, 'pli:did][wið; wiθ] ['sɪstər]
In front of many people , he smiled obsequiously and pleaded with Sister
在 正面 的 许多 人们 , 他 微笑 谄媚地 和 恳求 和 姐姐
[ˈfɛŋ] , [ˈseɪɪŋ] :
Feng , saying :
冯 , 说 :

当着许多人陪笑和凤姐求情说：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] ['sekənd] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz] ['æŋɡri] [læst] [naɪt] , "
" I heard that Second Grandmother was angry last night , "
" 我 听到 那 第二 祖母 曾是 生气的 最后的 夜晚 , "

“我听见昨儿晚上二奶奶生气，

[ðə; ði] ['stju:ərdz] [waɪf] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][taɪ] [ʌp][ðə; ði] [tu:] [oʊld] ['wɪmɪn] .
The steward's wife was sent to tie up the two old women .
这 管家的 妻子 曾是 发送 到 领带向上 这 二 老的 女性 .

打发周管家的娘子捆了两个老婆子，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kraɪm] [aɪ] [kə'mɪtɪd] . ['lɔ:dʒɪkli] , [aɪ] ['fʊdənt] [pli:d] [fɔ:r; fər] ['li:niənsi]
But I don't know what crime I committed . Logically , I shouldn't plead for leniency
但 我 不 知道 什么 犯罪 我 坚定的 . 逻辑上 , 我 不应该 恳求 为了 宽大
.
:
.

可也不知犯了什么罪。论理我不该讨情，

[aɪ][wɑ:nt][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [laɪf] .
I want the old lady to have a good life .
我 想 这 老的 女士 到 有 一个 好的 生活 .

我想老太太好日子，

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['tru:li] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['i:v(ə)n] [geɪv] [ə'weɪ] ['mʌni] [ænd; ənd][raɪs] .
Those who were truly determined even gave away money and rice .
那些 WHO 是 真的 决定 甚至 给予 离开 钱 和 米 .

发狠的还舍钱舍米，

[dʒəu] - [laʊ]
Zhou Pinji Lao
周 - 老挝

周贫济老，

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] ['tɔ:rmənt] [ðəm; ðəm] . [ðeɪ] [dəʊnt]['i:v(ə)n] [ker] [ə'baʊt] [maɪ] ['fi:lɪŋz]
Our family is the first to torment them . They don't even care about my feelings
我们的 家庭 是 这 第一的 到 折磨 他们 . 他们 不 甚至 关心 关于 我的 情怀
.
:
.

咱们家先倒折磨起人家来了。不看我的脸，

[lets] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][fɔ:r; fər] [naʊ] .
Let's just look at the old lady for now .
我们来吧 只是 看 在 这 老的 女士 为了 现在 .

权且看老太太，

" [dʒʌst] [let] [ðəm; ðəm][ɡoʊ] . "
" Just let them go . "
" 只是 让 他们 去 . "

竟放了他们罢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ʃiː; ʃɪ][gɑːt][ɑːn][ðə; ðɪ] [bʌs] : [əˈpaːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['sɪstər] ['fɛŋ] . . .
She got on the bus . Upon hearing this , Sister Feng . . .
她 得到 在 这 公共汽车 : 之上 听力 这 , 姐姐 冯 . . .

上车去了。凤姐听了这话，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['meni] ['pi:p(ə)] ,
And in front of many people ,
和 在 正面 的 许多 人们 ,

又当着许多人，

['fiːlɪŋ] [bəuθ] [ə'feɪmd] [ænd; ənd] ['æŋɡrɪ] ,
Feeling both ashamed and angry ,
感觉 两个都 羞愧 和 生气的 ,

又羞又气，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] .
For a moment , I was at a loss .
为了 一个 片刻 , 我 曾是 在 一个 损失 :

一时抓寻不着头脑，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['pɜːrp(ə)][frʌm; frəm] ['hoʊldɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn] .
His face turned purple from holding it in .
他的 脸 转向 紫色的 从 保持 它 在 :

憋得脸紫涨，

['tɜːrniŋ] [bæk] [tuː; tə][el e 'aɪ] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Turning back to Lai Dajia and the others , he smiled and said :
转弯 后退 到 赖 - 和 这 其他的 , 他 微笑 和 说 :

回头向赖大家的等笑道：

" [ðæts] ['nɑːnsens] . ['jestərdeɪ] , [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [hɪr] [ə'fendɪd] [ðə; ðɪ] ['eldɪst] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [ʌv; əv]
" **That's nonsense . Yesterday , the people here offended the eldest sister - in - law of**
" 那就是 废话 : 昨天 , 这 人们 这里 被冒犯了 这 长子 姐姐 - 在 - 法律 的
[ðæt] ['haʊshoʊld] . "
that household . "
那 家庭 : "

“这是那里的话。 昨儿因为这里的人得罪了那府里的大嫂子，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [wʊd] [oʊ.və-'θɪŋk] [aɪ 'tiː] .
I was afraid my sister - in - law would overthink it .
我 曾是 害怕的 我的 姐姐 - 在 - 法律 会 过度思考 它 :

我怕大嫂子多心，

[soʊ] [let] [hɪm; ɪm] [dɪ'strɪbjʊːt] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [pliːzɪz] .
So let him distribute them as he pleases .
所以 让 他 分发 他们 作为 他 请 :

所以尽让他发放，

[aɪ 'tiː] ['wɔznt] [br'kəz, br'kɔːz] [ðeɪ] [ə'fendɪd] [em 'iː] . [ænd; ənd] [huːz] [ɪn'fɔːrmənt] [wʌz; wəz][soʊ] [kwɪk]
It wasn't because they offended me . And whose informant was so quick
它 不是 因为 他们 被冒犯了 我 : 和 谁 线人 曾是 所以 快的

[tuː; tə] [riːtʃ] [em 'iː] ?
to reach me ?
到 抵达 我 ?

并不为得罪了我。这又是谁的耳报神这么快。”

['leɪdɪ] ['wærŋ] [æskt] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wʌz; wəz] .
Lady Wang asked what the matter was .
女士 王 问 什么 这 事情 曾是 :

王夫人因问为什么事，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈjestərdeɪ] . [ˈmædəm][juː; jʊ]
Sister Feng laughed and recounted what had happened yesterday . Madam You
姐姐 冯 笑了 和 叙述 什么 有 发生 昨天 : 女士 你
[ˈɔːlsʊʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
also laughed and said :
还 笑了 和 说 :

凤姐儿笑将昨日的事说了。尤氏也笑道：

" [ˈiːv(ə)n][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [ˈmedlsəm] . "
" Even I didn't know you were so meddlesome . "
" 甚至 我 没有 知道 你 是 所以 好事 : " "

“连我并不知道。你原也太多事了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

[aɪ] [fiːl] [bæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I feel bad for you .
我 感觉 坏的 为了 你 :

“我为你脸上过不去，

[soʊ] [wɪə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈveləp] [aɪ ˈtiː] .
So we're waiting for you to develop it .
所以 是 等待 为了 你 到 发展 它 :

所以等你开发，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][fɔːrˈmæləti] . [ɪts] [laɪk] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [əˈfendɪd] [em ˈiː][æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] . . .
It's just a formality . It's like if someone offended me at your place . . .
它是 只是 一个 正式 : 它是 喜欢 如果 某人 被冒犯了 我 在 你的 地方 : . . .

不过是个礼。就如我在你那里有人得罪了我，

[juː; jʊ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [sent] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [hiː; hi][ɪz] .
You naturally sent it to me , no matter how good a servant he is .
你 自然 发送 它 到 我 , 不 事情 如何 好的 一个 仆人 他 是 :

你自然送了来尽我。凭他是什么好奴才，

[ˈʌltɪmətli] , [wʌn] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [mɪs] [ðɪs] [ˈkɜːrtəsi] . [ænd; ənd] [huː] [noʊz] [huː] [ˈhæznt]
Ultimately , one can't afford to miss this courtesy . And who knows who hasn't
最终 , 一 不能 买得起 到 错过 这 礼貌 : 和 WHO 知道 WHO 还没有

[ˈɔːfərd] [ðer; ðər] [help] [ɪn][ðə; ði][pæst] ?
offered their help in the past ?
提供 他们的 帮助 在 这 过去的 ?

到底错不过这个礼去。这又不知谁过去没的献勤儿，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊʊ][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈɪʊ] .
This should also be considered a separate issue .
这 应该 还 是 经过考虑的 一个 分离 问题 :

这也当一件事情去说。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] [raɪt] . [ˈiːv(ə)n] [ʒɛnz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈɪznt] [æŋ; ən][aʊtˈsaɪdər] . "
" Your wife is right . Even Zhen's daughter - in - law isn't an outsider . "
" 你的 妻子 是 正确的 : 甚至 珍的 女儿 - 在 - 法律 不是 一个 局外人 : " "

“你太太说的是。就是珍哥儿媳妇也不是外人，

[ðeəz; ðəz][nɒʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [fɔ:r'mælətɪz] . [ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪ:z] ['bɜ:rθdeɪ] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
There's no need for these formalities . The old lady's birthday is the most important
有 不 需要 为了 这些 手续 . 这 老的 女士的 生日 是 这 最多 重要的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

也不用这些虚礼。老太太的千秋要紧，

[let] [ðem; ðəm][goʊ] .
Let them go .
让 他们 去 .

放了他们为是。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði] [tu:] [oʊld] ['wɪmɪn] . [ðə; ði] [mɔ:r] ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [θɔ:t]
She then ordered someone to release the two old women . The more Fengjie thought
她 然后 订购 某人 到 发布 这 二 老的 女性 . 这 更多的 奉节 想法
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði]['æŋgri:ɜ:] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'feɪmd] [ʃi:; ʃɪ] [br'keɪm] .
about it , the angrier and more ashamed she became .
关于 它 , 这 更愤怒 和 更多的 羞愧 她 成为 .

回头使命人去放了那两个婆子。凤姐由不得越想越气越愧，

[ʌn'kɔ:ŋjəsli] , [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['sædnəs] .
Unconsciously , discouragement turned into sadness .
不知不觉 , 沮丧 转向 进入 悲伤 .

不觉的灰心转悲，

[terz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] . [ʃi:; ʃɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ru:m] [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ]
Tears streamed down her face . She went back to her room and cried in a
眼泪 流媒体 向下 她 脸 . 她 去 后退 到 她 房间 和 哭 在 一个
[fɪt] [ʌv; əv] [pi:k] .
fit of pique .
合身 的 激起 .

滚下泪来。因赌气回房哭泣，

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['letɪŋ] ['eniwʌn] ['noʊtɪs] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [hu:] [sent] ['æmbər]
And without letting anyone notice , it was Grandmother Jia who sent Amber
和 没有 出租 任何人 注意 , 它 曾是 祖母 贾 WHO 发送 琥珀色
[tu:; tə] [tel] [li] [tu:; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [tɔ:k] . ['æmbər] [sɔ:] [ðɪs] . . .
to tell Li to wait and talk . Amber saw this . . .
到 告诉 李 到 等待 和 讲话 . 琥珀色 锯 这 . . .

又不使人知觉。 偏是贾母打发了琥珀来叫立等说话。琥珀见了，

[hi:; hi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
He asked in surprise :
他 问 在 惊喜 :

诧异道：

" [ɔ:l] [raɪt] ,
" **All right** ,
" 全部 正确的 ,

“好好的，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是什么原故？

[ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jə][ðer; ðər] .
They're waiting for you there .
它们是 等待 为了 你 那里 .

那里立等你呢。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this .
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] .
He quickly wiped away his tears .
他 迅速地 擦拭 离开 他的 眼泪 .

忙擦干了泪，

[aɪ] [wɑːʃt] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['meɪ,kʌp] .
I washed my face and applied makeup .
我 洗过 我的 脸 和 应用 化妆品 .

洗面另施了脂粉，

[fæn] - [keɪm] ['oʊvər] . ['grænməðər] ['dʒiːə] [ðen] [æskt] :
Fang Tonghu came over . Grandmother Jia then asked :
方 - 来了 超过 . 祖母 贾 然后 问 :

方同琥珀过来。贾母因问道：

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [huː] [sent] [ɡɪfts] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [hæd; həd] ['foʊldɪŋ] [skriːnz] ? "
" How many of the families who sent gifts the other day had folding screens ? "
" 如何 许多 的 这 家庭 WHO 发送 礼物 这 其他 天 有 折叠式的 屏幕 ? "

“前儿这些人家送礼来的共有几家有围屏？”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐儿道：

" [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ['haʊshəʊldz] [hæv; həv] [skriːnz] . "
" A total of sixteen households have screens . "
" 一个 全部的 的 十六 家庭 有 屏幕 . "

“共有十六家有围屏，

[twelv] [lɑːrdʒ] [wʌnz]
Twelve large ones
十二 大的 一个

十二架大的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [smɔːl] [kɑːŋ] [skriːnz] . [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [ʒen] ['fæməli] [ʌv; əv]
There are four small kang screens . Among them , only the Zhen family of
那里 是 四 小的 炕 屏幕 . 之中 他们 , 仅有的 这 真 家庭 的
[ˌdʒiː'æŋ'nɑːn][hæz; həz] [wʌŋ] [lɑːrdʒ] [twelv] - [ˈpæn(ə)] [skriːn] .
Jiangnan has one large twelve - panel screen .
江南 有 一 大的 十二 - 控制板 屏幕 .

四架小的炕屏。内中只有江南甄家一架大屏十二扇，

[ə; eɪ] [bed] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪm'brɔɪdəd] [red] ['sætn] [sɪlk] .
A bed full of embroidered red satin silk .
一个 床 满的 的 绣花 红色的 缎 丝绸 .

大红缎子缂丝‘满床笏’，

[wʌŋ] [saɪd] [fɪtʃər] [ə; eɪ][ɡoʊld] - ['peɪntɪd] " ['hʌndrəd] [lɔːn'dʒevəti] ['kærəktərz] " [dɪ'zaɪn] .
One side features a gold - painted " Hundred Longevity Characters " design .
一 边 特征 一个 金子 - 绘 " 百 长寿 人物 " 设计 .

一面是泥金‘百寿图’的，

[ɪts] [fɜːrst] - [klæs] . [ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [wʌn] [bɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wuː][ˈfæməli] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
It's first - class . And the glass one belonging to the Wu family , the General of
它是 第一的 - 班级 . 和 这 玻璃 一 属于 到 这 吴 家庭 , 这 一般的 的
- , [ɪz][ˈɔːlsou] [əkˈseptəb(ə)l] .
Yuehai , is also acceptable .
- , 是 还 可接受 .
是头等的. 还有粤海将军邬家一架玻璃的还罢了。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :
贾母道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "
“既这样，

[dəʊnt] [muːv] [ðɪːz] [tuː] .
Don't move these two .
不 移动 这些 二 .
这两架别动，

[liːv] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər] [ˈprɔːpərli] .
Leave it there properly .
离开 它 那里 适当地 .
好生搁着，

[aɪm] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] .
I'm giving it away as a gift .
我是 给予 它 离开 作为 一个 礼物 .
我要送人的。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [əˈɡriːd] . [ˈsʌd(ə)nli] , [juːˈɑːnˈjæn] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈsɪstər]
Sister Feng agreed . Suddenly , Yuanyang came over and kept looking at Sister
姐姐 冯 同意 . 突然 , 元阳 来了 超过 和 保留 寻找 在 姐姐
[fɛŋz] [feɪs] .
Feng's face .
冯的 脸 .

凤姐儿答应了. 鸳鸯忽过来向凤姐儿面上只管瞧，
[ðɪs] [ˈprɔːmptɪd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][tuː; tə][æsk] :
This prompted Grandmother Jia to ask :
这 提示 祖母 贾 到 问 :
引的贾母问说:

" [juː; jʊ][dəʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ? "
" You don't recognize him ? "
" 你 不 认出 他 ? "
“你不认得他？

[dʒʌst] [kiːp] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] .
Just keep looking at what you're looking at .
只是 保持 寻找 在 什么 你是 寻找 在 .
只管瞧什么。”

[juːˈɑːnˈjæn] [læft] :
Yuanyang laughed :
元阳 笑了 :
鸳鸯笑道:

[waɪ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] ['swɒlən] ?
Why are his eyes so swollen ?
为什么 是 他的 眼睛 所以 肿 ？

“怎么他的眼肿肿的，

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [səp'praɪzd] .
So I was surprised .
所以 我 曾是 惊讶 。

所以我诧异，

[dʒʌst] [ki:p] ['wɒtʃɪŋ] .
Just keep watching .
只是 保持 观看 。

只管看。”

[wen] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ；

贾母听说，

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ɪn] .
He then called them in .
他 然后 称为 他们 在 。

便叫进前来，

[ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:lsəʊ] [pi:kt] [aʊt] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] :
She also peeked out . Sister Feng laughed :
她 还 偷看 出去 ； 姐姐 冯 笑了 ；

也觑着眼看。凤姐笑道：

" [aɪ][dʒʌst] [felt] [ə; eɪ] ['tɪk(ə)] " .
" I just felt a tickle . "
" 我 只是 毛毡 一个 痒痒 " 。

“才觉的一阵痒痒，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt] ['swɒlən] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [rʌbd] .
It's a bit swollen from being rubbed .
它是 一个 少量 肿 从 存在 摩擦 。

揉肿了些。”

[ju:'ɑ:n'jæn] [læft] :
Yuanyang laughed :
元阳 笑了 ；

鸳鸯笑道：

" [dɪd] ['sʌmwʌn] [ʌp'set] [ju:; jʊ] [ə'gen] ? "
" Did someone upset you again ? "
" 做过 某人 沮丧的 你 再次 ？ " 。

“别又是受了谁的气了不成？

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 ；

"凤姐道：

" [hu:] [dɛəz] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] ['æŋgri] ? "
" Who dares to make me angry ? "
" WHO 敢于 到 制作 我 生气的 ？ " 。

“谁敢给我气受，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['æŋgərd] .
He was then angered .
他 曾是 然后 愤怒 。

便受了气，

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [gʊd] [deɪz]
The old lady's good days
这 老的 女士的 好的 天

老太太好日子，

[aɪ] [der] [nɔ:t][kraɪ] .
I dare not cry .
我 敢 不是 哭 。

我也不敢哭的。”

[ˈgrænməðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 。

贾母道：

" [ðæts] [raɪt] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu;; tə][hæv; həv] ['dɪnər] . "
" That's right . I was just about to have dinner . "
" 那就是 正确的 ； 我 曾是 只是 关于 到 有 晚餐 。”

“正是呢。我正要吃晚饭，

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu;; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][em 'i:] [hɪr] [tu;; tə] [i:t] .
You're just trying to get rid of me here to eat .
你是 只是 尝试 到 得到 摆脱 的 我 这里 到 吃 。

你在这里打发我吃，

[ju;; jʊ][ænd; ənd] - [waɪf] [kæn; kən] [i:t] [ðə; ði] [rest] . [ju;; jʊ] [tu:] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði]
You and Zhen'er's wife can eat the rest . You two stay here and help the
你 和 - 妻子 能 吃 这 休息 ； 你 二 停留 这里 和 帮助 这
[tu:] ['mæstərz] [pɪk] [ðə; ði] [brɔ:d] [bi:nz] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
two masters pick the broad beans for me .
二 大师 挑选 这 广阔 豆子 为了 我 。

剩下的你就和珍儿媳妇吃了。你两个在这里帮着两个师傅替我拣佛豆儿，

[meɪ] [ju;; jʊ][ˈɔ:lsoʊ] [ə'kju:mjəleɪt] [b:n'dʒevəti] .
May you also accumulate longevity .
可能 你 还 积累 长寿 。

你们也积积寿，

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [jʊr; jər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['baʊju:] [ɔ:l] [pɪkt] [ðəm; ðəm][ʌp] .
The other day , your sisters and Baoyu all picked them up .
这 其他 天 ， 你的 姐妹 和 宝玉 全部 挑选 他们 向上 。

前儿你姊妹们和宝玉都拣了，

[naʊ] [aɪ] [æsk][ju;; jʊ][tu;; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃu:z] [tu:] .
Now I'll ask you to pick and choose too .
现在 患病的 问 你 到 挑选 和 选择 也 。

如今也叫你们拣拣，

[dəʊnt] [seɪ] [aɪm] ['baɪəst] .
Don't say I'm biased .
不 说 我是 有偏见的 。

别说我偏心。”

[wen] ['spi:kɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ，

说话时，

[fɜ:rst] , [set] [aʊt] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] [vedʒə'terɪən] ['dɪfɪz] . [ðə; ði] [tu:] [nʌnz] [eɪt] .
First , set out a table of vegetarian dishes . The two nuns ate .
第一的 ， 放 出去 一个 桌子 的 素食 菜肴 ； 这 二 修女 吃 。

先摆上一桌素的来。两个姑子吃了，

[ðen] [ðə; ði] [mi:t] ['di:fɪz] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] .
Then the meat dishes were served .
然后 这 肉 菜肴 是 服务 .

然后才摆上荤的，

[ˈæftər] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] ['fɪnɪft] ['i:tɪŋ] ,
After Grandmother Jia finished eating ,
后 祖母 贾 完成的 吃 ,

贾母吃毕，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kærid] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [ru:m] . [ju] ['i:] [ænd; ənd] ['fɛŋ] ['dʒi:] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] .
They were carried out to the outer room . Yu Shi and Feng Jie were eating .
他们 是 携带 出去 到 这 外 房间 . 于 史 和 冯 杰 是 吃 .

抬出外间。尤氏凤姐儿二人正吃，

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ðen] ['sʌmənd] - [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [fɔ:rθ] ['sɪstər] [æz; əz] [wel] .
Grandmother Jia then summoned Xiluan and her fourth sister as well .
祖母 贾 然后 被召唤 - 和 她 第四 姐姐 作为 出色地 .

贾母又叫把喜鸾四姐儿二人也叫来，

[ˈæftər] ['i:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
After eating with the two of them ,
后 吃 和 这 二 的 他们 ,

跟他二人吃毕，

[aɪ] [wɔ:ʃt] [maɪ][hændz] .
I washed my hands .
我 洗过 我的 双手 .

洗了手，

[laɪt] ['ɪnsens] ,
Light incense ,
光 香 ,

点上香，

[ðeɪ] [brɔ:t] ['oʊvər][ə; eɪ]['li:tər][ʌv; əv] [bi:nz] . [ðə; ði] [tu:] [nʌnz] [fɜ:rst] [ri'saɪtɪd] [ə; eɪ] ['bu:dɪst] [vɜ:rs] .
They brought over a liter of beans . The two nuns first recited a Buddhist verse .
他们 带来 超过 一个 升 的 豆子 . 这 二 修女 第一的 背诵 一个 佛教徒 诗 .

捧过一升豆子来。两个姑子先念了佛偈，

[ðen] [ðeɪ] [pɪkt] [ðəm; ðəm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ]['ɪntu:][ə; eɪ] ['wɪnəʊɪŋ] ['bæskɪt] .
Then they picked them one by one into a winnowing basket .
然后 他们 挑选 他们 一 经过 一 进入 一个 扬场 篮子 .

然后一个一个的拣在一个簸箩内，

[i:tʃ] [wʌŋ] [pɪkt] ,
Each one picked ,
每个 一 挑选 ,

每拣一个，

[rɪ'saɪt] [ə; eɪ] ['bu:dɪst] [prer] [wʌns] . [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kʊkt] [tə'mɑ:roʊ] .
Recite a Buddhist prayer once . It will be cooked tomorrow .
背诵 一个 佛教徒 祷告 一次 . 它 将要 是 煮熟 明天 .

念一声佛。明日煮熟了，

[ˈpi:p(ə)] [ˈgæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɔ:sroʊdz] [tu:; tə] [ˈselibreɪt] [ˈbæ:θdeɪz] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə]
People gathered at the crossroads to celebrate birthdays . Grandmother Jia
人们 聚集 在 这 十字路口 到 庆祝 生日 . 祖母 贾
[ˈi:vzdrɒpt] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [nʌnz] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈbu:dɪst] [ˈkɑ:rmə][ænd; ənd] [gʊd] [di:dz] . [ju:ˈɑ:njæn]
eavesdropped on the two nuns discussing Buddhist karma and good deeds . Yuanyang
偷听 在 这 二 修女 讨论 佛教徒 因果报应 和 好的 契约 . 元阳
[hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [oʊvər'hɜ:rd] [ˈæmbər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] - [ˈkraɪɪŋ] .
had already overheard Amber talking about Fengjie's crying .
有 已经 无意中听到 琥珀色 说 关于 - 哭泣 .

令人在十字街结寿缘。贾母歪着听两个姑子又说些佛家的因果善事。鸳鸯早已听见琥珀说凤姐哭之事，

[hi;; hi] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ] - [brɪ'fɔ:rhænd] . [ðæt] [i:vnɪŋ] , [wen] [ˈevrɪwʌn]
He inquired about the reason with Ping'er beforehand . That evening , when everyone
他 询问 关于 这 原因 和 - 预先 . 那 晚上 , 什么时候 每个人
[hæd; həd] [dɪ'spɜ:rst] ,
had dispersed ,
有 分散的 ,

又和平儿前打听得原故。晚间人散时，

[hi;; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便回说：

" [ˈsekənd] [ˈgrænmə:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈkraɪɪŋ] . "
" Second Grandma was still crying . "
" 第二 奶奶 曾是 仍然 哭泣 . "

“二奶奶还是哭的，

[ðə; ði][fɜ:rst] [waɪf] [ɪm'bærəst] [ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈevrɪwʌn] .
The first wife embarrassed the second wife in front of everyone .
这 第一的 妻子 尴尬的 这 第二 妻子 在 正面 的 每个人 .

那边大太太当着人给二奶奶没脸。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [æskt] [waɪ] ,
Grandmother Jia asked why ,
祖母 贾 问 为什么 ,

贾母因问为什么原故，

[ju:ˈɑ:njæn] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔ:ri] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Yuanyang then explained the whole story . Grandmother Jia said :
元阳 然后 解释 这 所有的 故事 . 祖母 贾 说 :

鸳鸯便将原故说了。贾母道：

" [ðɪs] [ɪz] [wer] - [gʊd] [ˈmænərz] [ɑ:r; ər] [ˈevɪdənt] . "
" This is where Feng'er's good manners are evident . "
" 这 是 在哪里 - 好的 礼仪 是 明显 . "

“这才是凤丫头知礼处，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ɪts] [maɪ] [ˈbɜ:rθdeɪ] , [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʃʊd; ʃəd]
Are you suggesting that just because it's my birthday , the servants should
是 你 建议 那 只是 因为 它是 我的 生日 , 这 仆人 应该
[ə'fend] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmæstərz] [ɪn][ðə; ði][klæn] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] ? [ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði]
offend all the masters in the clan without any consequences ? This is something the
得罪 全部 这 大师 在 这 氏族 没有 任何 结果 ? 这 是 某物 这
[ˈmɪstrəs] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][bəəd] [mu:d] [ə'baʊt] .
mistress has always been in a bad mood about .
情妇 有 总是 到过 在 一个 坏的 情绪 关于 .

难道为我的生日由着奴才们把一族中的主子都得罪了也不管罢。这是太太素日没好气，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ʃoo] [aɪ 'ti:] .
I dare not show it .
我 敢 不是 展示 它 :

不敢发作，

[soʊ] [tə'deɪ] [aɪm] ['ju:ziŋ] [ðɪs] ['meθəd] .
So today I'm using this method .
所以 今天 我是 使用 这 方法 :

所以今儿拿着这个作法子，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ə; eɪ]['bleɪt(ə)nt] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪm'bærəs] - [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
It was clearly a blatant attempt to embarrass Feng'er in front of everyone .
它 曾是 清楚地 一个 明目张胆 试图 到 尴尬 - 在 正面 的 每个人 :

明是当z着众人给凤儿没脸罢了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ɪn] .
Baoqin and the others came in .
- 和 这 其他的 来了 在 :

只见宝琴等进来，

[soʊ][aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntu:] ['di:teɪlz] . ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [ðen] [æskt] :
So I won't go into details . Grandmother Jia then asked :
所以 我 惯于 去 进入 细节 : 祖母 贾 然后 问 :

也就不说了．贾母因问：

“ [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” - [æskt] .
“ **Where did you come from ?** ” **Baoqin asked** .
“ 在哪里 做过 你 来 从 ? ” - 问 :

“你在那里来．”宝琴道：

“ ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] ['sɪstər] [lɪnz] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] . ”
“ **Everyone was talking in Sister Lin's room in the garden** . ”
“ 每个人 曾是 说 在 姐姐 林的 房间 在 这 花园 . ”

“在园里林姐姐屋里大家说话的。”

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .
Grandmother Jia suddenly remembered something .
祖母 贾 突然 记得 某物 .

贾母忽想起一事来，

[hi:; hi] ['hɜ:ɹɪdli] ['sʌmənd] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] .
He hurriedly summoned an old woman .
他 匆匆 被召唤 一个 老的 女士 :

忙唤一个老婆子来，

[ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] :
Instruct him :
指示 他 :

吩咐他：

“ [goʊ][tu:; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . ”
“ **Go to various places in the garden and give the women some instructions** . ”
“ 去 到 各种各样的 地方 在 这 花园 和 给 这 女性 一些 指示 . ”

“到园里各处女人们跟前嘱咐嘱咐，

[ɔ:'ðoo] - [ænd; ənd][sɪdʒi] , [hu:] [rɪ'meɪnd] , [wɜ:r; wər] [pʊr] ,
Although Xijie and Sijie , who remained , were poor ,
虽然 - 和 思杰 , WHO 剩余 , 是 贫穷的 ,

留下的喜姐儿和四姐儿虽然穷，

[ʃi:z] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][ˈgɜ:ɪlz][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] .

She's just like the girls in the family .
她是 只是 喜欢 这 女孩们 在 这 家庭 .

也和家里的姑娘们是一样，

[pli:z] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]

Please take good care of them . I know that all the men and women in our
请 拿 好的 关心 的 他们 . 我 知道 那 全部 这 男人 和 女性 在 我们的

[ˈfæməli][hæv; həv][ə; ei] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [diˈzaɪɜ:z] .
family have a heart full of material desires .

家庭 有 一个 心 满的 的 材料 欲望 .

大家照看经心些．我知道咱们家的男男女女都是`一个富贵心，

[tu:] [ˈdi:snt] [aɪz]

Two decent eyes
二 体面的 眼睛

两只体面眼'，

[ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˈsɪriəsli] . [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ʌndər'estimeɪtɪd] [ðem; ðəm] .

They might not take them seriously . Some people underestimated them .
他们 可能 不是 拿 他们 严重地 . 一些 人们 低估 他们 .

未必把他两个放在眼里．有人小看了他们，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [stænd][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ɪf] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] .

I wouldn't stand for it if I heard that .
我 不会 站立 为了 它 如果 我 听到 那 .

我听见可不依。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [əˈɡri:d] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [li:v] [wen] . . .

The old woman agreed and was about to leave when . . .
这 老的 女士 同意 和 曾是 关于 到 离开 什么时候 . . .

婆子应了方要走时，

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :

Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

“ [aɪ] [sed] [ɡoʊ] [əˈhed] . [ðeɪl] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] . ”

“ I said go ahead . They'll listen to him there . ”
“ 我 说 去 前方 . 他们会 听 到 他 那里 . ”

“我说去罢．他们那里听他的话。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] .

He then went straight to the garden .
他 然后 去 直的 到 这 花园 .

便一径往园子来．

[fɜ:rst] , [ɡoʊ][tu:; tə] - [ˈvɪlɪdʒ] .

First , go to Daoxiang Village .
第一的 , 去 到 - 村庄 .

先到稻香村中，

[ˈni:ðər] [li] [wa:n] [nɔ:r] [ju:; jʊ] [ʃi:] [ɑ:r; ər] [hɪr] . [æsk][ðə; ði] [meɪdz] . . .

Neither Li Wan nor You Shi are here . Ask the maids . . .
两者都不 李 万 也不 你 史 是 这里 . 问 这 女佣 . . .

李纨与尤氏都不在这里．问丫鬟们，

[ðeɪ] [sed] , " [ðeə(r)] [ɔ:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θɜ:rd] ['sɪstə] . "
They said , " They're all with the Third Sister . "
他们 说 , " 它们是 全部 和 这 第三 姐姐 : "

说"都在三姑娘那里呢。"

[ðə; ðɪ] ['mændərɪn] [dʌks] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] - [hɔ:l] .
The mandarin ducks turned back and returned to Xiaocui Hall .
这 普通话 鸭子 转向 后退 和 返回 到 - 大厅 :

鸳鸯回身又来至晓翠堂，

[ʃʊ] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi] [sɔ:l] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] . [wen] [hi:; hi]
Sure enough , he saw everyone in the garden talking and laughing . When he
当然 足够的 , 他 锯 每个人 在 这 花园 说 和 笑 : 什么时候 他
[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

果见那园中人都在那里说笑。见他来了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑说：

[wʌt] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] [naʊ] ?
What are you doing here now ?
什么 是 你 正在做 这里 现在 ?

“你这会子又跑来做什么？”

" [let] [hɪm; ɪm] [sɪt] [daʊn] [ə'gen] . " [ju:'ɑ:n'jæŋ] [læft] :
" Let him sit down again . " Yuanyang laughed :
" 让 他 坐 向下 再次 : " 元阳 笑了 :

"又让他坐。鸳鸯笑道：

" [kɑ:nt] [aɪ] [braʊz] [ə'raʊnd] [tu:] ? "
" Can't I browse around too ? "
" 不能 我 浏览 大约 也 ? "

“不许我也逛逛么？”

[soʊ][hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] . [li] [wa:n] ['kwɪkli] [gɑ:t] [ʌp] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] .
So he repeated what he had just said . Li Wan quickly got up to listen .
所以 他 重复 什么 他 有 只是 说 : 李 万 迅速地 得到 向上 到 听 :

"于是把方才的话说了一遍。李纨忙起身听了，

[soʊ][hi:; hi] ['sʌmənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪdə] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [pleɪs] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm]
So he summoned one of the leaders from each place and ordered them
所以 他 被召唤 一 的 这 领导人 从 每个 地方 和 订购 他们
[tu:; tə][ɪn'fɔ:rm] ['evriwʌn] . [ðæts] [ə'nʌðə] ['stɔ:ri] . [hɪr] , ['mædəm][ju:; jʊ] [læft] :
to inform everyone . That's another story . Here , Madam You laughed :
到 通知 每个人 : 那就是 其他 故事 : 这里 , 女士 你 笑了 :

就叫人把各处的头儿唤了一个来。令他们传与诸人知道。不在话下。这里尤氏笑道：

" [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdɪ] [ɪz][soʊ] ['θɔ:tf(ə)] . "
" The old lady is so thoughtful . "
" 这 老的 女士 是 所以 周到 : "

“老太太也太想的到，

[ɑ:nɪstli] , [i:v(ə)n] [ɪf] [ten] [ʌv; əv][ju: 'es] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [men] [wɜ:r; wər] [taɪd] [ʌp] , [wi:; wi] [sti:l]
Honestly , even if ten of us young and strong men were tied up , we still
诚实地 , 甚至 如果 十 的 我们 年轻的 和 强的 男人 是 系 向上 , 我们 仍然
['kʊdnt] [kæʃ] [ʌp] .
couldn't catch up .
不能 抓住 向上 :

实在我们年轻力壮的人捆上十个也赶不上。”

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" ['fɛŋ] [gɜ:rɪ] [rɪ'laɪz] [ɑ:n][hɜ:r; hɜr] ['kleɪvərnəs] . "
" Feng girl relies on her cleverness . "
" 冯 女孩 依赖 在 她 聪明才智 " :

“凤丫头仗着鬼聪明儿，

[wɪə(r)] [stɪl] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [fu:t'prints] . [wi:; wi] [kɑ:nt] [gəʊ] ['eni] ['fɜ:rðər] . "
We're still not far from the footprints . We can't go any further . "
是 仍然 不是 远的 从 这 脚印 : 我们 不能 去 任何 更远 : "

还离脚踪儿不远。咱们是不能的了。”

['mændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [stɑ:p][,aɪ 'ti:] ,
" Stop it ,
" 停止 它 ,

“罢哟，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] ['menʃ(ə)nd] ['fɛŋ] - [ænd; ənd][ˈhu:] - .
They even mentioned Feng Yatou and Hu Yatou .
他们 甚至 提及 冯 - 和 胡 - :

还提凤丫头虎丫头呢，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] ['pitɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] . [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] ['hædnt] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][fɔ:r; fər] ['sevrəl]
He also pitied the child . Although he hadn't been with the old lady for several
他 还 可怜的 这 孩子 : 虽然 他 之前没有 到过 和 这 老的 女士 为了 一些
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,

他也可怜见儿的。虽然这几年没有在老太太，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] .
There was a gap in front of the lady .
那里 曾是 一个 差距 在 正面 的 这 女士 :

太太跟前有个错缝儿，

[hi:; hi][hæz; həz] [ə'fendɪd] ['kaʊntləs] ['pi:p(ə)] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] . [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
He has offended countless people behind the scenes . In short ,
他 有 被冒犯了 无数 人们 在后面 这 场景 : 在 短的 ,

暗里也不知得罪了多少人。总而言之，

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] ['dɪfɪkəlt] :
Being a person is difficult :
存在 一个 人 是 难的 :

为人是难作的：

[ɪf] [jʊə(r)] [tu:] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [læk] [rɪ'sɔ:rsflnəs] . . .
If you're too honest and lack resourcefulness . . .
如果 你是 也 诚实的 和 缺少 足智多谋 . . .

若太老实了没有个机变，

[maɪ][ɪn] - [bɔ:z] [θɪŋk] [aɪm] [tu:] ['ɑ:nɪst] .
My in - laws think I'm too honest .
我的 在 - 法律 思考 我是 也 诚实的 :

公婆又嫌太老实了，

[maɪ][ˈfæməli] [ˈiznt] [əˈfreɪd] [ˈiːðər] .
My family isn't afraid either .
我的 家庭 不是 害怕的 任何一个 .

家里人也不怕，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [trɪks] [ʌp][jʊr; jər] [sliːv]
If there are some tricks up your sleeve
如果 那里 是 一些 技巧 向上 你的 袖子

若有些机变，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfɜːrðər] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][wʌn] [məˈrɪdiən] [baɪ] [ˈtriːtɪŋ] [əˈnʌðər] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ɪz] [ˈbetər]
To avoid further damage to one meridian by treating another , our family is better
到 避免 更远 损害 到 一 子午线 经过 治疗 其他 , 我们的 家庭 是 更好的
[ɔːf] [naʊ] .
off now .
离开 现在 .

未免又治一经损一经。如今咱们家里更好，

[ðiːz] [ˈnuːli] [ˈmɜːrɪdʒd] [ˈgrænd,mʌðəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈləʊər] [ræŋks] ,
These newly emerged grandmothers from the lower ranks ,
这些 新 出现 祖母们 从 这 降低 排名 ,

新出来的这些底下奴字号的奶奶们，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsætɪsfɑɪd] .
One by one , they were satisfied .
一 经过 一 , 他们 是 使满意 .

一个个心满意足，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

都不知要怎么样才好，

[fjuː] [taɪmz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naːt] [səkˈsesf(ə)] .
Few times are they not successful .
很少 时代 是 他们 不是 成功的 .

少有不得意，

[naːt] [ˈɡɒsɪpɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ˈsʌm,wənz] [bæk] ,
Not gossiping behind someone's back ,
不是 八卦 在后面 某人的 后退 ,

不是背地里咬舌根，

[ðeə(r)] [dʒʌst] [ˈpɪki] [ˈiːtər] . [aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [wɪl] [get] [ˈæŋɡri] .
They're just picky eaters . I'm afraid the old lady will get angry .
它们是 只是 挑剔的 食客 . 我是 害怕的 这 老的 女士 将要 得到 生气的 .

就是挑三窝四的。我怕老太太生气，

[ðeɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] . [ˈʌðərwaɪz] , [aɪl] [tel] [ðem; ðəm] .
They won't say a word . Otherwise , I'll tell them .
他们 惯于 说 一个 单词 . 否则 , 患病的 告诉 他们 .

一点儿也不肯说。不然我告诉出来，

[lets] [naːt][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ænd] [træŋˈkwɪləti] . [ðɪs] [ˈiznt] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪm] [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
Let's not live in peace and tranquility . This isn't something I'm saying in front of
我们来吧 不是 居住 在 和平 和 宁静 . 这 不是 某物 我是 说 在 正面 的
[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈsɪstər] .
the Third Sister .
这 第三 姐姐 .

大家别过太平日子。这不是我当着三姑娘说，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈfeɪvəd] [ˈbaʊˈjuː] .
The old lady favored Baoyu .
这 老的 女士 受青睐 宝玉 :

老太太偏疼宝玉，

[ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [ɪf] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [kəmˈpleɪn] [bɪˈhaɪnd][ðer; ðər] [bæks] , [bʌt; bət] . . .
It's one thing if some people complain behind their backs , but . . .
它是 一 事物 如果 一些 人们 抱怨 在后面 他们的 背部 , 但 . . .

有人背地里怨言还罢了，

[ɪts] [ə; eɪ][ˈfeɪvərɪtɪzəm] . [naʊ] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [dɒʊts] [ɑːn][juː; jʊ] .
It's a favoritism . Now the old lady dotes on you .
它是 一个 偏爱 : 现在 这 老的 女士 点 在 你 :

算是偏心。如今老太太偏疼你，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [saʊndz] [gʊd] [iːðər] . [ɪznt] [ðæt] [rɪˈdɪkjələs] ?
I don't think it sounds good either . Isn't that ridiculous ?
我 不 思考 它 声音 好的 任何一个 : 不是 那 荒谬的 ?

我听着也是不好。这可笑不可笑？

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

"探春笑道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈfuːliʃ] [ˈpiːp(ə)l] .
There are many foolish people .
那里 是 许多 愚蠢 人们 :

“糊涂人多，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈkɑːntests; kənˈtests][ðer; ðər] . [aɪ] [seɪ] [ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv] [fjuːər] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn]
There are many contests there . I say it's better to have fewer people in
那里 是 许多 比赛 那里 : 我 说 它是 更好的 到 有 更少 人们 在

[ˈsmɔːlə] [ˈfæməli] .
smaller families .
较小的 家庭 :

那里较量得许多。我说倒不如小人家人少，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [ˈsɪmp(ə)l] ,
Although it is rather simple ,
虽然 它 是 相当 简单的 ,

虽然寒素些，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊvərˈdʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 :

倒是欢天喜地，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈhæpi] . [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ʌv; əv][juːˈes][ɪn] [ðɪs] [ˈfæməli] .
Everyone is happy . There are many of us in this family .
每个人 是 快乐的 : 那里 是 许多 的 我们 在 这 家庭 :

大家快乐。我们这样人家人多，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] , [ˈpiːp(ə)l] [lʊk] [æt; ət][juːˈes][æz; əz] [ˈpæmpərd] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , [ʌnəˈwer] [ʌv; əv]
From the outside , people look at us as pampered young ladies , unaware of
从 这 外部 , 人们 看 在 我们 作为 娇惯 年轻的 女士们 , 不知情 的

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈmens] [welθ] .
our immense wealth .
我们的 巨大 财富 :

外头看着我们不知千金万金小姐，

[həʊ] ['dʒɔɪfl] ！
How joyful ！
如何 快乐 ！

何等快乐，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ʌnˈspi:kəb(ə)l] ['trʌblz] [wi;; wi] [feɪst] [hɪr] ．
Little did they know the unspeakable troubles we faced here ．
小的 做过 他们 知道 这 无法形容 麻烦 我们 面对 这里 ．

殊不知我们这里说不出的烦难，

[ˈi:v(ə)n] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ．
Even more formidable ．
甚至 更多的 强大 ．

更利害。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] ；
Baoyu said ；
宝玉 说 ；

宝玉道：

" ['evrɪwʌn] [ɪz][æz; əz] ['wɜːrɪd] [æz; əz][maɪ][θɜːrɪd] ['sɪstər] ．[aɪ] ['ɔːlweɪz] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][ɑːn] ['evrɪθɪŋ] ．"
" Everyone is as worried as my third sister ． I always advise you on everything ．"
" 每个人 是 作为 担心 作为 我的 第三 姐姐 ． 我 总是 建议 你 在 一切 ． "

“谁都象三妹妹好多心．事事我常劝你，

[dəʊnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [oʊld] ['seɪɪŋz] ．
Don't listen to those old sayings ．
不 听 到 那些 老的 谚语 ．

总别听那些俗语，

['θɪŋkɪŋ] [əˈbəʊt] ['mʌndeɪn] ['mætərz] ，
Thinking about mundane matters ．
思维 关于 平凡的 事情 ．

想那俗事，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst][ɪnˈdʒɔɪ][ðer; ðər] [welθ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ．[ʌnˈlaɪk] [juː 'es] ， [huː] [dəʊnt][hæv; həv]
They should just enjoy their wealth and comfort ． Unlike us ， who don't have
他们 应该 只是 享受 他们的 财富 和 舒适 ． 与amp;不同 我们 ， WHO 不 有

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]['kwaiət] ．
that kind of peace and quiet ．
那 种类 的 和平 和 安静的 ．

只管安富尊荣才是．比不得我们没这清福，

[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪˈɑːtɪk] ．
It should be noisy and chaotic ．
它 应该 是 嘈杂 和 混乱 ．

该应浊闹的。”

[juː; jʊ] ['ʃiː] [sed] ；
You Shi said ；
你 史 说 ；

尤氏道：

['evrɪwʌn] [ɪz] [laɪk] [juː; jʊ] ．
Everyone is like you ．
每个人 是 喜欢 你 ．

“谁都象你，

[ˈtruːli] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] ['wʌrɪs] ，
Truly free from all worries ．
真的 自由的 从 全部 担忧 ．

真是一心无挂碍，

[ɔ:l] [hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz] [həʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [læf] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈsɪstə] .
All he knew was how to play and laugh with his sisters .

全部 他 知道 曾是 如何 到 玩 和 笑 和 他的 姐妹 .
只知道和姊妹们顽笑，

[i:t] [wen] [jʊə(r)] [ˈhʌŋɡri] .
Eat when you're hungry .

吃 什么时候 你是 饥饿的 .
饿了吃，

[sli:p] [wen] [jʊə(r)] [ˈtaɪəd] .
Sleep when you're tired .

睡觉 什么时候 你是 疲劳的 .
困了睡，

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] ,
In a few years ,

在 一个 很少 年 ,
再过几年，

[bʌt; bət] [ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .
But it's still the same .

但 它是 仍然 这 相同的 .
不过还是这样，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [kənˈsɪdə] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
They didn't even consider the consequences .

他们 没有 甚至 考虑 这 结果 .
一点后事也不虑。”

[ˈbəʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :

宝玉 微笑 和 说 :
宝玉笑道：

" [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv] [i:tʃ] [deɪ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɪstə] . "
" I can live each day as it comes with my sisters . "

" 我 能 居住 每个 天 作为 它 来 和 我的 姐妹 . "
“我能够和姊妹们过一日是一日，

" [wʌns] [jʊə(r)] [ded] , [ðæts] [aɪ ˈti:] . [wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbʌʊt] [ˈfjuːnərəl]
" Once you're dead , that's it . What's the point of worrying about funeral

" 一次 你是 死的 , 那就是 它 . 是什么 这 观点 的 令人担忧 关于 葬礼

[əˈreɪndʒmənts] ? "
arrangements ? "

安排 ? "
死了就完了． 什么后事不后事。”

[lɪ] [wɔːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə] [ɔ:l] [læft] :
Li Wan and the others all laughed :

李 万 和 这 其他的 全部 笑了 :
李纨等都笑道：

" [ðæts] [ˈnɑːnsens] [əˈɡen] . [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] - [fɔːr; fər] - [ˈnʌθɪŋ] ,
" That's nonsense again . Even if you're a good - for - nothing ,

" 那就是 废话 再次 . 甚至 如果 你是 一个 好的 - 为了 - 没有什么 ,
“这可又是胡说．就算你是个没出息的，

[aɪ] [wɪl] [daɪ] [hɪr] .
I will die here .

我 将要 死 这里 .
终老在这里，

[du:] [hɪz; ɪz] ['sɪstə] ['nevə] [gʊʊ] [aʊt] ?
Do his sisters never go out ?
做 他的 姐妹 绝不 去 出去 ?

难道他姊妹们都不出门的？

" [em 'es] . [ju:; jə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : "
" Ms . You smiled and said : "
" 多发性硬化症 : 你 微笑 和 说 : "

"尤氏笑道：

" [noʊ] ['wʌndə] ['evriwʌn] [sez] ['hi:z] [feɪkt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['berbi] . "
" No wonder everyone says he's faked having a baby . "
" 不 想知道 每个人 说道 他是 伪造 拥有 一个 婴儿 : "

“怨不得人都说他是假长了一个胎子，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [bəʊθ] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd] [dʌl] - ['wɪtɪd] . ['baʊ'ju:] [læft] :
He was indeed both foolish and dull - witted . Baoyu laughed :
他 曾是 的确 两个都 愚蠢 和 乏味的 - 机智的 : 宝玉 笑了 :

究竟是个又傻又呆的．"宝玉笑道：

" [pɜ:rsə'nel] ['mætərz] [ɑ:r; ə] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] . "
" Personnel matters are uncertain . "
" 人员 事情 是 不确定 : "

“人事莫定，

['noʊɪŋ] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [hu:] [daɪz] . [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wə] [hɪr] [tə'deɪ] [ɔ:r] [tə'mə:roʊ] ,
Knowing who lives and who dies . If I were here today or tomorrow ,
会心 WHO 生活 和 WHO 死亡 : 如果 我 是 这里 今天 或者 明天 ,

知道谁死谁活．倘或我在今日明日，

[ðeɪ] [wɪl] [daɪ] [ðɪs] [jɪr] [ɔ:r] [nekst] [jɪr] .
They will die this year or next year .
他们 将要 死 这 年 或者 下一个 年 :

今年明年死了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] [fʊl'fɪlɪŋ] [laɪf] .
That's enough to have lived a fulfilling life .
那就是 足够的 到 有 居住地 一个 满足 生活 :

也算是遂心一辈子了。”

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kraʊd] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] ,
Before the crowd could finish speaking ,
前 这 人群 可以 结束 请讲 ,

众人不等说完，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [bʌt; bət] ['hi:z] [gʊ:n] [mæd] [ə'gen] . "
" But he's gone mad again . "
" 但 他是 已消失 疯狂的 再次 : "

“可是又疯了，

[ɪts] [best] [nɑ:t] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] . [ɪf] [ju:; jə] [du:] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
It's best not to talk to him . If you do talk to him ,
它是 最好的 不是 到 讲话 到 他 : 如果 你 做 讲话 到 他 ,

别和他说话才好．若和他说话，

[ðæts] ['i:ðə] ['nɑ:nsens] [ɔ:r] ['mædnəs] .
That's either nonsense or madness .
那就是 任何一个 废话 或者 疯狂 :

不是呆话就是疯话。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [luən] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xi Luan then smiled and said :

习 栾 然后 微笑 和 说 :

喜鸾因笑道：

" [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] , "
" Second brother , "

" 第二 兄弟 , "

“二哥哥，

[dəunt] [seɪ] [ðæt] .
Don't say that .

不 说 那 .

你别这样说，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ɔːl][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [hɪr] [hæv; həv] [naʊ] [ˈmærid] .
As expected , all the older sisters here have now married .

作为 预期的 , 全部 这 老 姐妹 这里 有 现在 已婚 .

等这里姐姐们果然都出了阁，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
The old lady ,

这 老的 女士 ,

横竖老太太，

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [ˈləʊnli] [tuː] .
The wife is lonely too .

这 妻子 是 孤独 也 .

太太也寂寞，

[aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] .
I'll keep you company .

患病的 保持 你 公司 .

我来和你作伴儿。”

[li] [wɑːn] , [juː; jʊ] [ˈʃiː] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wan , You Shi , and others all laughed and said :

李 万 , 你 史 , 和 其他的 全部 笑了 和 说 :

李纨尤氏等都笑道：

" [gɜːrl] , [dəunt] [tɔːk] [ˈnɑːnsens] . "
" Girl , don't talk nonsense . "

" 女孩 , 不 讲话 废话 . "

“姑娘也别说呆话，

[duː][juː; jʊ] [ˈnevər] [goʊ] [aʊt] ?
Do you never go out ?

做 你 绝不 去 出去 ?

难道你是不出门的？

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] ?
Who are you trying to fool ?

WHO 是 你 尝试 到 傻子 ?

这话哄谁。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [luən] [ˈloʊə-d] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [rɪˈspɑːns] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Xi Luan lowered her head in response . It was already time for the

习 栾 降低 她 头 在 回复 : 它 曾是 已经 时间 为了 这

[fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
first watch of the night .

第一的 手表 的 这 夜晚 .

说的喜鸾低了头．当下已是起更时分，

[ˈevriwʌŋ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [rest] .
Everyone went to their rooms to rest .
每个人 去 到 他们的 房间 到 休息 .

大家各自归房安歇，

[noʊ][wʌŋ] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪ ˈtiː] .
No one mentioned it .
不 一 提及 它 .

众人都且不提。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [rɪˈtʃːrnd] [streɪt] [hoʊm] .
Meanwhile , the mandarin ducks returned straight home .
同时 , 这 普通话 鸭子 返回 直的 家 .

且说鸳鸯一径回来，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [geɪt] ,
Just as they arrived at the garden gate ,
只是 作为 他们 到达的 在 这 花园 门 ,

刚至园门前，

[ðə; ði] [saɪd] [geɪt] [wʌz; wəz][əˈdʒɑːr] .
The side gate was ajar .
这 边 门 曾是 半开 .

只见角门虚掩，

[ðə; ði][boʊlt][wʌz; wəz][naːt] [jet] [lɒkt] . [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [noʊ][wʌŋ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The bolt was not yet locked . At this time , no one was coming or going in the
这 螺栓 曾是 不是 然而 已锁定 . 在 这 时间 , 不 一 曾是 未来 或者 去 在 这
[ˈgɑːrdn] .
garden .
花园 .

犹未上闩。此时园内无人来往，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [laɪts] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈklæsruːm] [ʌv; əv] [ðæt] [klæs] [wɜːr; wər] [ˈdɪmli] [lɪt] .
Only the lights inside the classroom of that class were dimly lit .
仅有的 这 灯 里面 这 课堂 的 那 班级 是 依稀 点燃 .

只有该班的房内灯光掩映，

[ə; eɪ] [ˈslɪvər] [ʌv; əv] [muːn] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [hæv; həv] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ]
A sliver of moon hangs in the sky . The mandarin ducks have never had a
一个 银片 的 月亮 悬挂 在 这 天空 . 这 普通话 鸭子 有 绝不 有 一个
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

微月半天。鸳鸯又不曾有个作伴的，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [brɪŋ] [ˈlæntərnz] .
They didn't even bring lanterns .
他们 没有 甚至 带来 灯笼 .

也不曾提灯笼，

[əˈloʊn]
Alone
独自的

独自一个，

[ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [wɜːr; wər] [laɪt] .
The footsteps were light .
这 脚步声 是 光 .

脚步又轻，

[soʊ] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm] . [bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] ['jɒrɪneɪt] .
So everyone in the class ignored him . But then he needed to urinate .
所以 每个人 在 这 班级 忽略 他 . 但 然后 他 需要 到 排尿 .
所以该班的人皆不理睬。 偏生又要小解，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [gɔ:t][ɔ:f][ðə; ði] ['tʌn(ə)] ,
Because they got off the tunnel ,
因为 他们 得到 离开 这 隧道 ,
因下了甬路，

[wer] [tu:; tə][faɪnd]['taɪni] [græs] ,
Where to find tiny grass ,
在哪里 到 寻找 微小的 草 ,
寻微草处，

[wi:; wi] [wɔ:kt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ri:tft] [ə; eɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [rest] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]
We walked until we reached a lake and came to rest under the shade of
我们 步行 直到 我们 达到 一个 湖 和 来了 到 休息 在下面 这 阴影 的
[ə; eɪ][ɑ:rdʒ] [ɑ:z'mænθəs] [tri:] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['rɑ:ks] . [dʒʌst]['æftər] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
a large osmanthus tree behind some rocks . Just after turning the corner behind the
一个 大的 桂花 树 在后面 一些 岩石 . 只是 后 转弯 这 角落 在后面 这
['rɑ:ks] . . .
rocks . . .
岩石 . . .

行至一湖山石后大桂树阴下来。 刚转过石后，
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
There was a rustling of clothes .
那里 曾是 一个 沙沙声 的 衣服 .
只听一阵衣衫响，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwart] ['stɑ:rtld] . [ə'pɑ:n]['kloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
I was quite startled . Upon closer inspection ,
我 曾是 相当 惊慌 . 之上 更近 检查 ,
吓了一跳不小。 定睛一看，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] .
There were two people there .
那里 是 二 人们 那里 .
只见是两个人在那里，

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,
见他来了，

[ðeɪ] [ðen] [traɪd] [tu:; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] . [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] ,
They then tried to hide behind the rocks and bushes . The mandarin ducks ,
他们 然后 尝试 到 隐藏 在后面 这 岩石 和 灌木丛 . 这 普通话 鸭子 ,
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɑ:rp] [aɪz] ,
with their sharp eyes ,
和 他们的 锋利的 眼睛 ,
便想往石后树丛藏躲。 鸳鸯眼尖，

Under the moonlight , I spotted a tall , robust woman in a red dress with her
在下面 这 月光 , 我 斑 一个 高的 , 强壮的 女士 在 一个 红色的 裙子 和 她
[her] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] .
hair styled in a bun .
头发 风格 在 一个 包子 .
趁月色见准一个穿红裙子梳髻头高大丰壮身材的，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [s:ki] [frʌm; frəm] - [ru:m] . [ju: 'ɑ:n] jæn [ə 'su:md] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ 'li:vɪŋ]
It was Siqi from Yingchun's room . Yuanyang assumed he was also relieving
它 曾是 思琪 从 - 房间 : 元阳 假定 他 曾是 还 缓解
[hɪm'self] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['gɜ: lz] .
himself there with other girls .
他自己 那里 和 其他 女孩们 :

是迎春房里的司棋。鸳鸯只当他和别的女孩子也在此方便，

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə 'raɪvd] ,
When he saw that he had arrived ,
什么时候 他 锯 那 他 有 到达的 ,

见自己来了，

[ðeɪ] [dɪ'libərətli] [hɪd] [ænd; ənd] ['θretnd] ['pi:p(ə)] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ɪn'tɪmɪ'deɪʃn] .
They deliberately hid and threatened people as a form of intimidation .
他们 故意地 隐藏 和 威胁 人们 作为 一个 形式 的 恐吓 :

故意藏躲恐吓着耍，

[ðen] [hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
Then he laughed and exclaimed :
然后 他 笑了 和 惊呼 :

因便笑叫道：

" [s:ki] , [waɪ] [dəunt] [ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] [naʊ] ? "
" **Siqi , why don't you come out now ?** "
" 思琪 , 为什么 不 你 来 出去 现在 ? "

“司棋你不快出来，

[aɪ 'ti:] [skerd] [em 'i:] .
It scared me .
它 害怕的 我 :

吓着我，

[aɪ] [jeld] [ænd; ənd] [ə'kju:zd] [hɜ:r; hər] [ʌv; əv] ['sti:lɪŋ] [aɪ 'ti:] . [fɪ:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [gɜ:rl] [naʊ] . . .
I yelled and accused her of stealing it . She's such a big girl now . . .
我 大喊 和 被告 她 的 偷窃 它 : 她是 这样的 一个 大的 女孩 现在 . . .

我就喊起来当贼拿了。 这么大丫头了，

" [ðeɪ] [dʒʌst] [kɑ:nt] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . "
" **They just can't get enough of playing day and night .** "
" 他们 只是 不能 得到 足够的 的 玩耍 天 和 夜晚 . "

没个黑家白日的只是顽不够。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)] [rɪ'mɑ:rk] [baɪ] ['mændərɪn] [dʌks] .
This was originally a playful remark by mandarin ducks .
这 曾是 起初 一个 顽皮的 评论 经过 普通话 鸭子 :

这本是鸳鸯的戏语，

[tel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] . [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [θi:f] [ɪz] ['kʌʊərdli] .
Tell him to come out . But the thief is cowardly .
告诉 他 到 来 出去 : 但 这 贼 是 胆小 :

叫他出来。 谁知他贼人胆虚，

[ðeɪ] [ə 'su:md] [ðə; ðɪ] ['mændərɪn] [dʌks] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [si:n] [hɪz; ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] [end] .
They assumed the mandarin ducks had already seen his beginning and end .
他们 假定 这 普通话 鸭子 有 已经 已见 他的 开始 和 结尾 :

只当鸳鸯已看见他的首尾了，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['ʃaʊtɪŋ] [wʊd] [ə 'lɜ:rt] ['ʌðər] [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] [wɜ:rs]
Fearing that shouting would alert others and make things worse
恐惧 那 喊叫 会 警报 其他的 和 制作 事物 更糟

生恐叫喊起来使众人知觉更不好，

[mɔːrʊʊvər] , [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['kloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tuː; tə] ['ʌðər] .
Moreover , the mandarin ducks were always closer to him than to others .
而且 , 这 普通话 鸭子 是 总是 更近 到 他 比 到 其他的 .
且素日鸳鸯又和自己亲厚不比别人 ,

[hiː; hi] [ðen] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði] [triː] .
He then ran out from behind the tree .
他 然后 跑 出去 从 在后面 这 树 .
便从树后跑出来 ,

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] .
He grabbed the mandarin ducks .
他 抓住 这 普通话 鸭子 .
一把拉住鸳鸯 ,

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ɑːn][bəʊθ] [niːz] .
He then knelt down on both knees .
他 然后 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .
便双膝跪下 ,

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :
只说 :

" [gʊd] ['sɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "
"好姐姐 ,

[dəʊnt] [jel] !
Don't yell !
不 叫喊 !
千万别嚷 !

" [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] , [haʊ'evər] , [duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] . "
" The mandarin ducks , however , do not know why . "
" 这 普通话 鸭子 , 然而 , 做 不是 知道 为什么 . "
"鸳鸯反不知因何 ,

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊld] [hɪm; ɪm][ʌp] .
He quickly pulled him up .
他 迅速地 拉 他 向上 .
忙拉他起来 ,

[hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :
笑问道 :

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? "
" What does that mean ? "
" 什么 做 那 意思是 ? "
"这是怎么说?

- [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [red] .
Siqi's face was flushed red .
- 脸 曾是 酡 红色的 .
"司棋满脸红胀 ,

[ˈterz] [ˈstri:md] [daʊn] [hɜ:r; hə] [feɪs] [əˈgen] . [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [θɔ:t] [bæk] [wʌns] [mɔ:r] . .
Tears streamed down her face again . The mandarin ducks thought back once more . .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 再次 . 这 普通话 鸭子 想法 后退 一次 更多的 . .
.
:
.

又流下泪来。鸳鸯再一回想，

[ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ˈveɪgli] [riˈzemblɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [bɔɪ] .
The figure vaguely resembled a servant boy .
这 数字 依稀 类似 一个 仆人 男生 .

那一个人影恍惚象个小厮，

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [səˈspektɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] .
He immediately suspected something was amiss .
他 立即地 怀疑 某物 曾是 错误 .

心下便猜疑了八九，

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rˈself] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈbærəsmənt] .
She herself blushed with embarrassment .
她 她自己 脸红了 和 尴尬 .

自己反羞的面红耳赤，

[ðen] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈfreɪd] . [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Then I became afraid . After a while ,
然后 我 成为 害怕的 . 后 一个 尽管 ,

又怕起来。因定了一会，

[hi:; hi] [æskt] [ˈkwaɪətli] :
He asked quietly :
他 问 悄悄 :

忙悄问：

[hu:] [ɪz] [ðæt] ?
Who is that ?
WHO 是 那 ?

“那个是谁？”

[s:ki] [nelt] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] :
Siqi knelt down again and said :
思琪 跪下 向下 再次 和 说 :

"司棋复跪下道：

" [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [maɪ] [ˈkʌznz] . "
" They are my cousins . "
" 他们 是 我的 表兄弟姐妹 . "

“是我姑舅兄弟。”

[ju:ˈɑ:nˈjæn] [spæt] .
Yuanyang spat .
元阳 争吵 .

鸳鸯啐了一口，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [daɪ] ! "
" I'm going to die ! "
" 我是 去 到 死 ! "

“要死，

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] . "
" **I'm going to die .** "
" 我是 去 到 死 . "

要死。”

[sːki] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] :
Siqi turned back and whispered :
思琪 转向 后退 和 低声说道 :

司棋又回头悄道：

" [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][haɪd] [,aɪˈtiː] , "
" **You don't need to hide it ,** "
" 你 不 需要 到 隐藏 它 , "

“你不用藏着，

[maɪ] [ˈsɪstər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [siːn] [,aɪˈtiː] .
My sister has already seen it .
我的 姐姐 有 已经 已见 它 .

姐姐已看见了，

" [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [,kaʊˈtəʊ] ! "
" **Come out and kowtow !** "
" 来 出去 和 磕头 ! "

快出来磕头。”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hɜːrd] [ðɪs] .
The servant heard this .
这 仆人 听到 这 .

那小厮听了，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] [æz; əz] [wel] .
He had no choice but to climb out from behind the tree as well .
他 有 不 选择 但 到 爬 出去 从 在后面 这 树 作为 出色地 .

只得也从树后爬出来，

[ðeɪ] [kaʊˈtəʊd] [rɪˈpiːtɪdli] , [æz; əz] [ɪf] [ˈpaʊndɪŋ] [ˈɡɑːrlɪk] . [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ˈhɜːrɪdli] [traɪd]
They kowtowed repeatedly , as if pounding garlic . The mandarin ducks hurriedly tried
他们 叩头 反复 , 作为 如果 猛击 蒜 . 这 普通话 鸭子 匆匆 尝试

[tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .
to turn back .
到 转动 后退 .

磕头如捣蒜．鸳鸯忙要回身，

[sːki] [held] [ɑːn][ænd; ənd][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .
Siqi held on and pleaded .
思琪 握住 在 和 恳求 .

司棋拉住苦求，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

哭道：

" [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , "
" **Our lives ,** "
" 我们的 生活 , "

“我们的性命，

[,aɪˈtiː][ɔːl] [laɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] .
It all lies with the older sister .
它 全部 谎言 和 这 老 姐姐 .

都在姐姐身上，

[maɪ][ˈoʊnli] [wiʃ] [ɪz][fɔːr; fər][maɪ][ˈsɪstər][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən] [əˈlaʊd] !
My only wish is for my sister to have more children than allowed !
我的 仅有的 希望 是 为了 我的 姐姐 到 有 更多的 孩子们 比 允许 !
只求姐姐超生要紧!

" [ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] : "
" Mandarin Ducks said : "
" 普通话 鸭子 说 : "

"鸳鸯道：

[dəʊnt] [ˈwʊːrɪ] ,
Don't worry ,
不 担心 ,

“你放心，

[aɪm][nɔːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] .
I'm not going to tell a single person .
我是 不是 去 到 告诉 一个 单身的 人 .

我横竖不告诉一个人就是了。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [geɪt] :
A voice was heard from the side gate :
一个 嗓音 曾是 听到 从 这 边 门 :

只听角门上有人说道：

" [mɪs] [dʒɪn][hæz; həz] [ɔːl'redɪ] [left] . "
" Miss Jin has already left . "
" 错过 斤 有 已经 左边 : "

“金姑娘已出去了，

[lɔːk] [ðə; ði][saɪd] [geɪt] .
Lock the side gate .
锁 这 边 门 .

角门上锁罢。”

[juːˈɑːn'jæn] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [held] [bæk] [baɪ] [sɪˈki] .
Yuanyang was being held back by Siqi .
元阳 曾是 存在 握住 后退 经过 思琪 .

鸳鸯正被司棋拉住，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp]
Unable to escape
无法 到 逃脱

不得脱身，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听见如此说，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈplaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便接声道：

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [hɪr] .
I have something to do here .
我 有 某物 到 做 这里 .

“我在这里有事，

[ænd; ɐnd] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
And pause for a moment .
和 暂停 为了 一个 片刻 .

且略住手，

[aɪm] [aʊt] .
I'm out .
我是 出去 .

我出来了。”

[sːki] [ˈlisnd] .
Siqi listened .
思琪 听着 .

司棋听了，

[hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
had no choice but to let him go .
有 不 选择 但 到 让 他 去 .

只得松手让他去了——

[ˈtʃæptər] - [ˈwæn] [zːfən] , [riˈlaɪn] [ɑːn][hɜːr; hər] [streŋθ] , [wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][ædˈmɪt][hɜːr; hər]
Chapter 72 Wang Xifeng , relying on her strength , was ashamed to admit her
章 - 王 西凤 , 依靠 在 她 力量 , 曾是 羞愧 到 承认 她
[ˈɪlnəs] ; [ðə; ði] [ˈprɑːspərəs] [ˈwʊmən] , [riˈlaɪn] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈpaʊər] , [fɔːrst] [hɜːr; hər][ˈɪntuː] [ˈmæɪrɪdʒ] .
illness ; the prosperous woman , relying on her power , forced her into marriage .
疾病 ; 这 繁荣 女士 , 依靠 在 她 力量 , 强制 她 进入 婚姻 .

第七十二回 王熙凤恃强羞说病 来旺妇倚势霸成亲

[naʊ] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [left] [θruː] [ðə; ði][saɪd] [geɪt] ,
Now , after the mandarin ducks left through the side gate ,
现在 , 后 这 普通话 鸭子 左边 通过 这 边 门 ,

且说鸳鸯出了角门，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [red] .
His face was still red .
他的 脸 曾是 仍然 红色的 .

脸上犹红，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈpaʊndɪŋ] .
My heart is pounding .
我的 心 是 猛击 .

心内突突的，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [rɪvent] . [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] . . .
This is truly an unexpected event . Because I thought this was extraordinary . . .
这 是 真的 一个 意外 事件 . 因为 我 想法 这 曾是 非凡的 . . .

真是意外之事。因想这事非常，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [sed] ,
If it were said ,
如果 它 是 说 ,

若说出来，

[θeft] [ænd; ɐnd] [ˈtretʃəri] [ɑːr; ər] [,ɪntəˈwaɪnd] .
Theft and treachery are intertwined .
盗窃 和 背信弃义 是 交织在一起 .

奸盗相连，

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɜːrɪnz] [ˈhjuːmən] [laɪf] .
It concerns human life .
它 担忧 人类 生活 .

关系人命，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [maɪt] ['i:v(ə)n][dræg] ['ʌðər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . ['eniweɪ] , [,aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nʌθɪŋ]
And it might even drag others down with it . Anyway , it has nothing
和 它 可能 甚至 拖 其他的 向下 和 它 : 反正 , 它 有 没有什么
[tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
to do with me .
到 做 和 我 :
还保不住带累了旁人。横竖与自己无干，

[ænd; ənd] [ki:p] [,aɪ 'ti:] ['hɪd(ə)n] [ɪn][jɔː; jər] [hɑ:rt] .
And keep it hidden in your heart .
和 保持 它 隐 在 你的 心 :
且藏在心内，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [tel] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['pɜ:rs(ə)n] . [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk]
He didn't tell a single person . He returned to his room and reported back
他 没有 告诉 一个 单身的 人 : 他 返回 到 他的 房间 和 据报道 后退
[tu:; tə] ['grænməðər] [dʒi:'ɑ:z]['ɔ:rdərz] .
to Grandmother Jia's orders .
到 祖母 佳的 订单 :
不说与一人知道。回房复了贾母的命，

[meɪ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [rest] [ɪn] [pi:s] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [hi:; hi] ['rerli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪn][ðə; ði]
May you all rest in peace . From then on , he rarely went to the garden in the
可能 你 全部 休息 在 和平 : 从 然后 在 , 他 很少 去 到 这 花园 在 这
['i:vniŋz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]
evenings , for he thought that such a strange thing had happened in the
晚上 , 为了 他 想法 那 这样的 一个 奇怪的 事物 有 发生 在 这
['gɑ:rdn] .
garden .
花园 :

大家安息。从此凡晚间便不大往园中来。因思园中尚有这样奇事，
[mɔ:ˈroʊvər] , ['els,wer] ,
Moreover , elsewhere ,
而且 , 别处 ,

何况别处，
['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] ['rerli] ['ventʃər] [aʊt] [tu:; tə] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
Therefore , they rarely venture out to other places .
所以 , 他们 很少 风险投资 出去 到 其他 地方 :
因此连别处也不大轻走动了。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [s:ki] [hæd; həd] [lɪvd] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['kʌznz] [sɪnz] ['tʃaɪldhʊd]
It turns out that Siqi had lived and played with her cousins since childhood
它 转弯 出去 那 思琪 有 居住地 和 玩 和 她 表兄弟姐妹 自从 童年
:
:
:

原来那司棋因从小儿和他姑表兄弟在一处顽笑起住时，
[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [dʒʊʊk] ,
A child's joke ,
一个 孩子的 开玩笑 ,
小儿戏言，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['vʌʊd] ['nevər] [tu:; tə] ['mæri] . [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] , [æz; əz] [ðeɪv] [ɡroʊn] ['oʊldər] . . .
They all vowed never to marry . In recent years , as they've grown older . . .
他们 全部 发誓 绝不 到 结婚 : 在 最近的 年 , 作为 他们有 生长 老 . . .
便都订下将来不娶不嫁。近年大了，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pə'zest] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [lʊks] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ˈmænərz] .
Both of them possessed exceptionally good looks and refined manners .

两个都 的 他们 拥有 非常 好的 看起来 和 精制 礼仪 .

彼此又出落的品貌风流，

[wen] [s:ki] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [kʌmz] [hoʊm] ,
When Siqi usually comes home ,

什么时候 思琪 通常 来 家 ,

常时司棋回家时，

[ðə; ði] [tu:] [ɪks'tʃeɪndʒd] [glɑ:nsɪz] .
The two exchanged glances .

这 二 交换 眼神 .

二人眉来眼去，

[ʌnfər'getəbl] [oʊld] [ˈfi:lɪŋz]
Unforgettable old feelings

难忘 老的 情怀

旧情不忘，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [ˈkʊdnt] [brɪŋ] [ðəm'selvz] [tu;; tə][du:][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ] [ə'freɪd]
They simply couldn't bring themselves to do it , and they were both afraid

他们 简单地 不能 带来 他们自己 到 做 它 , 和 他们 是 两个都 害怕的

[ðer; ðər] [ˈperənts] [ˈwʊdnt] [əˈpru:v] .
their parents wouldn't approve .

他们的 父母 不会 批准 .

只能入手。又彼此生怕父母不从，

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tu;; tə][braɪb] [ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [tu;; tə] [li:v]
The two then devised a plan to bribe the old women in the garden to leave

这 二 然后 设计 一个 计划 到 贿赂 这 老的 女性 在 这 花园 到 离开

[ðə; ði] [gert] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [weɪ] .
the gate open and watch the way .

这 门 打开 和 手表 这 方式 .

二人便设法彼此里外买嘱园内老婆子们留门看道，

[tə'deɪ] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪɑ:s] , [aɪ] [ˈentəd] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
Today , taking advantage of the chaos , I entered Hong Kong for the first time .

今天 , 采取 优势 的 这 混乱 , 我 进入 洪 孔 为了 这 第一的 时间 .

[ɔ:ˈðoʊ] [wi; wi][ɑ:r; ər][na:t] [jet] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] ,
Although we are not yet a couple ,

虽然 我们 是 不是 然而 一个 夫妻 ,

今日趁乱方初次入港。虽未成双，

[jet] [ðeɪ] [ɔ:ˈlsoʊ] [meɪd] [vəʊz] [ʌv; əv][ɪˈtɜ:rn(ə)] [ʌv] .
Yet they also made vows of eternal love .

然而 他们 还 制成 誓言 的 永恒 爱 .

却也海誓山盟，

[ˈpraɪvətli] [trænzˈmɪtɪd] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] ,
Privately transmitted record ,

私下 传输 记录 ,

私传表记，

[ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz] [ɔ:ˈlredi] [ɪnˈkredəbli] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks]
The scene was already incredibly charming , but suddenly the mandarin ducks

这 场景 曾是 已经 难以置信 迷人 , 但 突然 这 普通话 鸭子

[ˈskæətərd] [ɪn] [fraɪt] .
scattered in fright .

疏散 在 惊吓 .

已有无限风情了。忽被鸳鸯惊散，

[ðæt] [jʌŋ] ['sɜ:vənt] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [drest] [ɪn] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [tʃɑ:rmɪŋ] ['mænərz] .
That young servant was already dressed in fine clothes and charming manners .
那 年轻的 仆人 曾是 已经 穿着 在 美好的 衣服 和 迷人 礼仪 .
那小厮早穿花度柳，

[ʃi:; ji] [went] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] . [s:ki] ['hædnt] [slept] [ɔ:l] [naɪt] .
She went out through the side gate . Siqi hadn't slept all night .
她 去 出去 通过 这 边 门 . 思琪 之前没有 睡着了 全部 夜晚 .
从角门出去了。司棋一夜不曾睡着，

[ðen] [hi:; hi] [rɪg'retɪd] [na:t] ['kʌmɪŋ] . [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] . . .
Then he regretted not coming . The next day , he saw the mandarin ducks . . .
然后 他 后悔 不是 未来 . 这 下一个 天 , 他 锯 这 普通话 鸭子 . . .
又后悔不来。至次日见了鸳鸯，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [flʌʃt] [red] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [peɪl] .
Her face flushed red and then turned pale .
她 脸 酡 红色的 和 然后 转向 苍白 .
自是脸上一红一白，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [get] ['oʊvər] ['eniθɪŋ] , ['hɑ:rbɜ:ɪŋ] ['i:v(ə)] [ɪn'tenʃən] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] .
Unable to get over anything , harboring evil intentions in my heart .
无法 到 得到 超过 任何事物 , 窝藏 邪恶的 意图 在 我的 心 .
百般过不去。心内怀着鬼胎，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['æpɪtaɪt] .
I have no appetite .
我 有 不 食欲 .
茶饭无心，

[aɪ] [felt] ['dɪzi] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rientɪd] . [ðɪs] [went] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
I felt dizzy and disoriented . This went on for two days .
我 毛毡 晕眩的 和 迷失方向 . 这 去 在 为了 二 天 .
起坐恍惚。挨了两日，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] [æt; ət] [ɔ:l] .
There was no sound at all .
那里 曾是 不 声音 在 全部 .
竟不听见有动静，

[fæŋ] ['lu:] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] . [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,
Fang Lue was relieved . That evening ,
方 卢 曾是 松了口气 . 那 晚上 ,
方略放下了心。这日晚间，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] :
Suddenly an old woman came and whispered to him :
突然 一个 老的 女士 来了 和 低声说道 到 他 :
忽有个婆子来悄告诉他道：

[jɔ:r; jər] ['brʌðər] ['æktʃuəli] [ɪ'skeɪpt] .
Your brother actually escaped .
你的 兄弟 实际上 逃脱 .
“你兄弟竟逃走了，

[hi:; hi] ['hæznt] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] . [naʊ] [wi:v] [sent] ['pi:p(ə)] ['evriwɛr]
He hasn't returned home for three or four days . Now we've sent people everywhere
他 还没有 返回 家 为了 三 或者 四 天 . 现在 我们已经 发送 人们 到处
[tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
to look for him :
到 看 为了 他 .
三四天没归家。如今打发人四处找他呢。”

[sːki] ['lɪsnd] .
Siqi listened .
思琪 听着 :

司棋听了，

[soʊ] ['æŋɡri] [aɪ] ['ɔːlmoʊst] [fel] ['oʊvər] .
So angry I almost fell over .
所以 生气的 我 几乎 跌倒 超过 :

气个倒仰，

[jɪn] - :
Yin Sidao :
阴 - :

因思道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [siːn]
Even if it caused a scene
甚至 如果 它 导致 一个 场景

“纵是闹了出来，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] . [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mæn] ,
They should die in the same place . He considered himself a man ,
他们 应该 死 在 这 相同的 地方 : 他 经过考虑的 他自己 一个 男人 ,

也该死在一处。他自为是男人，

[ðeɪ] [left] [fɜːrst] .
They left first .
他们 左边 第一的 :

先就走了，

[ɪts] [klɪr] ['hiːz] [ə; eɪ] ['hɑːrtləs] ['pɜːrs(ə)n] .
It's clear he's a heartless person .
它是 清除 他是 一个 狠心 人 :

可见是个没情意的。”

[ðɪs] ['ædɪd] [ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] ['æŋɡər] . [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [felt] [ʌn'hæpi] .
This added another layer of anger . The next day , he felt unhappy .
这 额外 其他 层 的 愤怒 : 这 下一个 天 , 他 毛毡 不开心 :

因此又添了一层气。次日便觉心内不快，

[ʌn'ɛɪb(ə)] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] ['eni] [ɔːŋɡər] ,
Unable to hold on any longer ,
无法 到 抓住 在 任何 更长 ,

百般支持不住，

[hiː; hi] [fel] [ə'sli:p] [ɪ'miːdiətli] .
He fell asleep immediately .
他 跌倒 睡着了 立即地 :

一头睡倒，

[ʃiː; ʃi] [br'keɪm] ['sɪriəsli] [ɪl] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['lɪstləs] . [juː'ɑːn'jæn] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt]
She became seriously ill from being listless . Yuanyang heard that a servant
她 成为 严重地 患病的 从 存在 蔫 : 元阳 听到 那 一个 仆人

[hæd; həd] [ɪnɪk'splɪkəbli] [left] .
had inexplicably left .
有 莫名其妙地 左边 :

恹恹的成了大病。鸳鸯闻知那边无故走了一个小厮，

[ðə; ði] [tʃes] ['mæstər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡɑːrdn] [ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] [ə'ɡen] .
The chess master in the garden is seriously ill again .
这 棋 掌握 在 这 花园 是 严重地 患病的 再次 :

园内司棋又病重，

[wiː wi] [niːd] [tuː; tə] [muːv] [aɪ 'tiː] ['aʊtwərdz] .
We need to move it outwards .
我们 需要 到 移动 它 向外 .

要往外挪，

[hiː hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
He suspected that the two men were afraid of punishment .
他 怀疑 那 这 二 男人 是 害怕的 的 惩罚 .

心下料定是二人惧罪之故，

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] . "
" I'm afraid I'll tell you . "
" 我是 害怕的 患病的 告诉 你 . "

"生怕我说出来，

[fæŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] .
Fang was so frightened .
方 曾是 所以 害怕 .

方吓到这样。”

['ðerfɔːr] , [aɪ] [felt] [bæd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
Therefore , I felt bad about it .
所以 , 我 毛毡 坏的 关于 它 .

因此自己反过意不去，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [sːki] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,
Pointing to Siqi who came to visit ,
指向 到 思琪 WHO 来了 到 访问 ,

指着来望候司棋，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪz] [went] [ə'weɪ] .
The person in charge of expenses went away .
这 人 在 收费 的 开支 去 离开 .

支出人去，

[goʊ] [ə'genst] [jʊr; jər] [oʊn] [vaʊz] .
Go against your own vows .
去 反对 你的 自己的 誓言 .

反自己立身发誓，

[sːki] [sed] :
Siqi said :
思琪 说 :

与司棋说：

[aɪ][toʊld] ['sʌmwʌn] ,
I told someone ,
我 讲述 某人 ,

“我告诉一个人，

[hiː hi] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjʊːtɪd] [ɪ'miːdiətli] !
He will be executed immediately !
他 将要 是 执行 立即地 !

立刻现死现报！

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst]['fʊʊkəs][ɑːn] ['getɪŋ] ['betər] .
You can just focus on getting better .
你 能 只是 重点 在 获得 更好的 .

你只管放心养病，

" [dəʊnt] [weɪst] [jʊr; jər][laɪf] . " [sːki] [græbd] [hɜːr; hər][ɑːrm] .
" Don't waste your life . " Siqi grabbed her arm .
" 不 浪费 你的 生活 : " 思琪 抓住 她 手臂 .

别白糟踏了小命儿。 "司棋一把拉住，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

哭道:

" [maɪ] ['sɪstər] ,
" **my sister** ,
" 我的 姐姐 ,

“我的姐姐，

[wi:v] [bɪn] [ɪn'seprəbl] [sɪns] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] .
We've been inseparable since we were little .
我们已经 到过 形影不离 自从 我们 是 小的 :

咱们从小儿耳鬓厮磨，

[ju:v] ['nevər] ['tri:tɪd] [em 'i:] [laɪk] [æn; ən][aʊt'saɪdər] .
You've never treated me like an outsider .
你已经 绝不 治疗 我 喜欢 一个 局外人 :

你不曾拿我当外人待，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [nɪ'glekt] [juː; jʊ] . [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [rɔ:ŋ] [mu:v] ,
I dare not neglect you . Although I have made one wrong move ,
我 敢 不是 忽视 你 . 虽然 我 有 制成 一 错误的 移动 ,

我也不敢待慢了你。如今我虽一着走错，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第106/172页

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [dəʊnt] [tel] ['eniwʌn]
If you really don't tell anyone
如果 你 真的 不 告诉 任何人

你若果然不告诉一个人，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [maɪ] [oʊn] ['mʌðər] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , ['evri] [deɪ] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][em 'iː]
You are like my own mother . From now on , every day I live is given to me
你 是 喜欢 我的 自己的 母亲 . 从 现在 在 , 每一个 天 我 居住 是 给定 到 我
[baɪ][juː; jʊ] .
by you .
经过 你 .

你就是我的亲娘一样。从此后我活一日是你给我一日，

[ˈæftər][aɪ] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][maɪ] ['ɪlnəs]
After I recovered from my illness
后 我 恢复 从 我的 疾病

我的病好之后，

[wi:l] [set] [ʌp][ə; eɪ][bɔːn'dʒevəti] ['tæblət][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
We'll set up a longevity tablet for you .
出色地 放 向上 一个 长寿 药片 为了 你 .

把你立个长生牌位，

[aɪ][bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ænd] [preɪ] ['evri] [deɪ] .
I burn incense and pray every day .
我 烧伤 香 和 祈祷 每一个 天 .

我天天焚香礼拜，

[meɪ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [ænd; ænd][bɔːn'dʒevəti] . [wen] [aɪ][daɪ] . . .
May you enjoy a lifetime of happiness and longevity . When I die . . .
可能 你 享受 一个 寿命 的 幸福 和 长寿 . 什么时候 我 死 . . .

保佑你一生福寿双全。我若死了时，

[aɪ] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][baɪ] ['tɜːrniŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɔːŋki] [ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] . [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] . . .
I'll repay you by turning into a donkey or a dog . As the saying goes . . .
患病的 偿还 你 经过 转弯 进入 一个 驴 或者 一个 狗 . 作为 这 说 去 . . .

变驴变狗报答你。再俗语说，

[bɔːŋ] ['kæənəpi] [wʌz; wəz] ['iːrektɪd] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] .
long canopy was erected for thousands of miles .
长的 树冠 曾是 竖立 为了 数千 的 英里 .

`千里搭长棚，

[ɔːl] [ɡʊd] [θɪŋz] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] . [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] . . .
All good things must come to an end . In two or three years . . .
全部 好的 事物 必须 来 到 一个 结尾 . 在 二 或者 三 年 . . .

没有不散的筵席。'再过三二年，

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪr] [ɪ'ventʃuəli] . [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] ,
We all have to leave here eventually . As the saying goes ,
我们 全部 有 到 离开 这里 最终 . 作为 这 说 去 ,

咱们都是要离这里的。俗语又说，

['iːv(ə)n] ['dʌkwɪːd] [wɪl] [miːt] [ə'gen] ['sʌmdeɪ] .
Even duckweed will meet again someday .
甚至 浮萍 将要 见面 再次 总有一天 .

`浮萍尚有相逢日，

[ˈpi:p(ə)] [wɪl] [ˈnevər] [mi:t] [əˈgen] . [ɪf] [wiː; wi][duː] [mi:t] [əˈgen] [ˈsʌmdeɪ] . . .
People will never meet again . If we do meet again someday . . .
人们 将要 绝不 见面 再次 : 如果 我们 做 见面 再次 总有一天 . . .

人岂全无见面时. '倘或日后咱们遇见了,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [rɪˈpeɪ] [jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [ðen] ?
How could I repay your kindness then ?
如何 可以 我 偿还 你的 仁慈 然后 ?

那时我又怎么报你的德行。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说,

[waɪl] [ˈkraɪɪŋ] , [ðɪːz] [wɜ:rdz] [ˈoʊnli] [meɪd] [juːˈɑ:nˈjæŋ] [fi:l] [mɔ:r] [ˈhɑ:rtbroʊkən] .
While crying , these words only made Yuanyang feel more heartbroken .
尽管 哭泣 , 这些 字 仅有的 制成 元阳 感觉 更多的 肠断 .

一面哭. 这一席话反把鸳鸯说的心酸,

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈkraɪɪŋ] . [ʃiː; ʃɪ] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
She also started crying . She nodded and said :
她 还 开始 哭泣 . 她 点头 和 说 :

也哭起来了. 因点头道:

" [ðæts] [ɪgˈzæktli] [raɪt] . [aɪm][nɑ:t][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] . "
" That's exactly right . I'm not in charge . "
" 那就是 确切地 正确的 . 我是 不是 在 收费 . "

“正是这话. 我又不是管事的人,

[waɪ] [wʊd] [aɪ][ˈruːɪn][jʊr; jər] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ?
Why would I ruin your reputation ?
为什么 会 我 废墟 你的 名声 ?

何苦我坏你的声名,

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈɔ:fər] [maɪ] [ˈsɜ:rvisɪz] [ɪn] [veɪn] . [bɪˈsaɪdʒ] , [aɪ] [kɑ:nt] [ˈveri] [wel] [tel] [ˈeniwʌn] [əˈbaʊt] [ðɪs]
I went to offer my services in vain . Besides , I can't very well tell anyone about this
我 去 到 提供 我的 服务 在 徒劳 . 除了 , 我 不能 非常 出色地 告诉 任何人 关于 这
[maɪˈself] . [dʒʌst] [rest] [əˈfɔrd] . [wʌns] [ju:v] [rɪˈkʌvəd] ,
myself . Just rest assured . Once you've recovered ,
我 . 只是 休息 保证 . 一次 你已经 恢复 ,

我白去献勤. 况且这事我自己也不便开口向人说. 你只放心. 从此养好了,

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [lɔː -] [əˈbaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [bɪˈheɪv] [jɔːrˈself] .
You must be law - abiding and behave yourself .
你 必须 是 法律 - 遵守 和 表现 你自己 .

可要安分守己,

" [noʊ] [mɔ:r] [ˈrekləs] [bɪˈheɪvjər] [əˈlaʊd] . "
" No more reckless behavior allowed . "
" 不 更多的 鲁莽 行为 允许 . "

再不许胡行乱作了。”

[sːki] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [rɪˈpi:tɪdli] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈpɪloʊ] . [juːˈɑ:nˈjæŋ] [ˈkʌmfətɪd] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
Siqi nodded repeatedly on her pillow . Yuanyang comforted him again .
思琪 点头 反复 在 她 枕头 . 元阳 安慰 他 再次 .

司棋在枕上点首不绝. 鸳鸯又安慰了他一番,

[fæn] [keɪm] [aʊt] . [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈdʒiːə][lɪˈɑ:n][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] ,
Fang came out . Knowing that Jia Lian was not at home ,
方 来了 出去 . 会心 那 贾 连 曾是 不是 在 家 ,

方出来. 因知贾琏不在家中,

[ænd; ənd][br'kæz, br'kɔ:z] ['sɪstər] ['fɛŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['lɪstləs] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'spɑ:nsɪv] [ðɪ:z]
And because Sister Feng has been somewhat listless and unresponsive these
和 因为 姐姐 冯 有 到过 有些 蔫 和 无反应 这些
[pæst] [tu:] [deɪz] ,
past two days ,
过去的 二 天 ,

又因这两日凤姐儿声色怠惰了些，

[ʌn'laɪk] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
Unlike in the past ,
与此不同 在 这 过去的 ,

不似往日一样，

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, rɪ'spekts, rə'spekts, rɪ'spekts] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ] . [æz; əz][aɪ]
I came to pay my respects since I was passing by . As I
我 来了 到 支付 我的 尊重 自从 我 曾是 通过 经过 . 作为 我
['entəd] ['sɪstər] [fɛŋz] ['kɔ:rtjɑ:rd] . . .
entered Sister Feng's courtyard . . .
进入 姐姐 冯的 庭院 . . .

因顺路也来望候。因进入凤姐院门，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] .
The people at the second gate saw that it was him .
这 人们 在 这 第二 门 锯 那 它 曾是 他 .

二门上的人见是他来，

[ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ɪn] . [dʒʌst][æz; əz] [ju: 'ɑ:n'jæn] ['entəd] [ðə; ði] [meɪn]
She stood there waiting for him to go in . Just as Yuanyang entered the main
她 站立 那里 等待 为了 他 到 去 在 . 只是 作为 元阳 进入 这 主要的
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

便立身待他进去。鸳鸯刚至堂屋中，

- [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] .
Ping'er came out from the inner room .
- 来了 出去 从 这 内 房间 .

只见平儿从里间出来，

[wen] [hi:; hi] [keɪm] ,
When he came ,
什么时候 他 来了 ,

见了他来，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['wɪspəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He hurriedly came up and whispered with a smile :
他 匆匆 来了 向上 和 低声说道 和 一个 微笑 :

忙上来悄声笑道：

" [aɪ]['oʊnli] [eɪt] [ə; eɪ] [baɪt][ʌv; əv] [fu:d] [br'fɔ:r] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] . "
" I only ate a bite of food before taking a nap . "
" 我 仅有的 吃 一个 咬 的 食物 前 采取 一个 午睡 . "

“才吃了一口饭歇了午睡，

[pli:z] [sɪt][ɪn] [ðɪs] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Please sit in this room for a while .
请 坐 在 这 房间 为了 一个 尽管 .

你且这屋里略坐坐。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks]
Upon hearing this , the mandarin ducks
之上 听力 这 , 这 普通话 鸭子

鸳鸯听了，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɡoʊ] [wið; wiθ] - [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ruːm] . [ə; eɪ]
She had no choice but to go with Ping'er to the east room . A
她有 不 选择 但 到 去 和 - 到 这 东方 房间 . 一个
[ˈmeɪdsɜːrvənt] [pɔːd] [tiː] . [ˌjuːˈɑːnˈjæn] [ðen] [ˈkwaɪətli] [æskt] :
maid servant poured tea . Yuanyang then quietly asked :
女仆 倾倒 茶 . 元阳 然后 悄悄 问 :

只得同平儿到东边房里来。小丫头倒了茶来。鸳鸯因悄问：

[wɒts] [rɔːŋ] [wið; wiθ] [jɔː; jər] [ˈɡrænmaː] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] ?
What's wrong with your grandma these past two days ?
是什么 错误的 和 你的 奶奶 这些 过去的 二 天 ?

“你奶奶这两日是怎么了？”

[hiː; hi] [siːmd] [ˈræðər] [ˈleɪzi] .
He seemed rather lazy .
他 似乎 相当 懒惰的 .

我看他懒懒的。”

[wen] - [æskt] ,
When Ping'er asked ,
什么时候 - 问 ,

平儿见问，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
Because no one was in the room ,
因为 不 一 曾是 在 这 房间 ,

因房内无人，

[hiː; hi] [ðen] [saɪd] :
He then sighed :
他 然后 叹了口气 :

便叹道：

" [hɪz; ɪz] [ˈleɪzɪnəs] [ˈɪznt] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [təˈdeɪ] . "
" His laziness isn't limited to today . "
" 他的 懒惰 不是 有限的 到 今天 . "

“他这懒懒的也不止今日了，

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] . [ænd; ænd] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] [hæv; həv]
This has been the case for about a month . And these past few days have
这 有 到过 这 案件 为了 关于 一个 月 . 和 这些 过去的 很少 天 有
[bɪn] [pərˈtɪkjələrli] [ˈhektɪk] .
been particularly hectic .
到过 特别 忙碌的 .

这有一月之前便是这样。又兼这几日忙乱了几天，

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌfəd] [sʌm; səm] [ˈaɪd(ə)] [ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] .
I also suffered some idle grievances .
我 还 遭受 一些 闲置的 不满 :

又受了些闲气，

[ɪts] [ˈɡɔːtn] [bæk] [tuː; tə] [em ˈiː] . [aɪv] [ˈfɔːlən] [ɪl] [əˈɡen] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] , [ænd; ænd] [maɪ]
It's gotten back to me . I've fallen ill again these past two days , and my
它是 获得 后退 到 我 . 我已经 倒下 患病的 再次 这些 过去的 二 天 , 和 我的
[kənˈdɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˈwɜːsənd] .
condition has worsened .
状况 有 恶化 .

从新又勾起来。这两日比先又添了些病，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɔːt] [hoʊld] [ɑːn] .
Therefore , it could not hold on .
所以 , 它 可以 不是 抓住 在 .

所以支持不住，

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] .
Then he gave himself away .
然后 他 给予 他自己 离开 .

便露出马脚来了。”

[ju:'ɑ:n'jæn] ['hɜ:ɾɪdli] [sed] :
Yuanyang hurriedly said :
元阳 匆匆 说 :

鸳鸯忙道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 " , "

“既这样，

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] ['su:nər] ?
Why didn't you call a doctor sooner ?
为什么 没有 你 称呼 一个 医生 很快 ?

怎么不早请大夫来治？

- [said] :
Ping'er sighed :
- 叹了口气 :

"平儿叹道:

" [maɪ] ['sɪstər] ,
" my sister ,
" 我的 姐姐 " ,

“我的姐姐，

[ju:; jʊ] [dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['tempər] . [fər'get] [ə'baʊt] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['medɪs(ə)n] .
You don't know his temper . Forget about calling a doctor and getting medicine .
你 不 知道 他的 脾气 : 忘记 关于 呼叫 一个 医生 和 获得 药品 :
[aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [aɪ 'ti:] .
I can't stand it .
我 不能 站立 它 :

你还不知道他的脾气的． 别说请大夫来吃药． 我看不过，

[baɪ] [æskt] [haʊ] [hi:; hi] [felt] .
Bai asked how he felt .
白 问 如何 他 毛毡 .

白问了一声身上觉怎么样，

[hi:; hi] [gɑ:t] ['æŋɡri] .
He got angry .
他 得到 生气的 .

他就动了气，

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [ə'kju:zd] [em 'i:] [ʌv; əv] ['kə:sɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [get] [sɪk] . ['i:v(ə)n] [soʊ] ,
Instead , he accused me of cursing him to get sick . Even so ,
反而 , 他 被告 我 的 咒骂 他 到 得到 生病的 : 甚至 所以 ,
反说我咒他病了． 饶这样，

[hi:; hi] [sti:l] [ɡooz] [ə'raʊnd] ['tʃekɪŋ] [ʌp] [ɑ:n] [θɪŋz] ['evri] [deɪ] .
He still goes around checking up on things every day .
他 仍然 去 大约 检查 向上 在 事物 每一个 天 .

天天还是察三访四，

[ɪf] [aɪ] [sti:l] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [si:] [θru:] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['fʊkəs] [ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [maɪ] [helθ] ...
If I still refuse to see through things and focus on taking care of my health ...
如果 我 仍然 拒绝 到 看 通过 事物 和 重点 在 采取 关心 的 我的 健康 ...

自己再不肯看破些且养身子。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [ˈi:v(ə)n][soʊ] ,
" **Even so** ,
" 甚至 所以 ,

“虽然如此，

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [ˈdefɪnətli] [kɔ:l] [ə; eɪ][ˈdɑːktər][tuː; tə] [siː] [wɒts] [rɔːŋ] .
We should definitely call a doctor to see what's wrong .
我们 应该 确实 称呼 一个 医生 到 看 是什么 错误的 :

到底该请大夫来瞧瞧是什么病，

[aɪ] [fi:l] [kwɑɪt] [rɪˈli:vɪd] .
I feel quite relieved .
我 感觉 相当 松了口气 :

也都好放心。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道：

" [maɪ] [ˈsɪstər] ,
" **my sister** ,
" 我的 姐姐 ,

“我的姐姐，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs] ,
Speaking of illness ,
请讲 的 疾病 ,

说起病来，

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ˈsɪmptəm] .
In my opinion , this is not a minor symptom .
在 我的 观点 , 这 是 不是 一个 次要的 症状 :

据我看也不是什么小症候。”

[juːˈɑːnʃəŋ] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Yuanyang hurriedly said :
元阳 匆匆 说 :

鸳鸯忙道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɪlnəs] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
What kind of illness is it ?
什么 种类 的 疾病 是 它 ?

“是什么病呢？

- [æskt] ,
Ping'er asked ,
- 问 ,

"平儿见问，

[hiː; hi] [muːvɪd] [ˈfɔːrwəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɜːrðər] .
He moved forward a little further .
他 已搬 向前 一个 小的 更远 :

又往前凑了一凑，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] :
He whispered in her ear :
他 低声说道 在 她 耳朵 :

向耳边说道：

" ['oʊnli] ['æftər] [maɪ] ['piəriəd] [læst] [mʌnθ] ,
" **Only after my period last month** ,
" 仅有的 后 我的 时期 最后的 月 ,

“只从上月行了经之后，

[ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnjuəs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] . ['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] ?
The bleeding has been continuous for a month . Isn't this a serious illness ?
这 出血 有 到过 连续的 为了 一个 月 . 不是 这 一个 严肃的 疾病 ?
这一个月竟沥沥淅淅的没有止住。这可是大病不是？

" [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [hɜːrd] [ðɪs] . "
" **The mandarin ducks heard this** . "
" 这 普通话 鸭子 听到 这 . "

"鸳鸯听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

忙答道：

" [oʊ] [dɪr] ! "
" **Oh dear !** "
" 哦 亲爱的 ! "

“喂哟！

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

依你这话，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [tɜːrn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['blʌdbæθ] .
This could turn into a bloodbath .
这 可以 转动 进入 一个 血腥屠杀 .

这可不成了血山崩了。”

- ['kwɪkli] [spæt] [aʊt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
Ping'er quickly spat out a mouthful of water .
- 迅速地 争吵 出去 一个 一口气 的 水 .

平儿忙啐了一口，

[hiː; hi] [ðen] [tʃʌklɪd] ['sɔːftli] :
He then chuckled softly :
他 然后 轻笑 轻轻 :

又悄笑道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gɜːrl] ,
" **You're a girl** ,
" 你是 一个 女孩 ,

“你女孩儿家，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是怎么说的，

" [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kɜːrs] ['piːp(ə)l] . "
" **They even know how to curse people** . "
" 他们 甚至 知道 如何 到 诅咒 人们 . "

倒会咒人呢。”

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [sed] ,
The mandarin ducks said ,
这 普通话 鸭子 说 ,

鸳鸯见说，

[ʃiː, ʃɪ] [ˈkʊdn̩t] [hɛlp] [bʌt; bət] [blʌʃ] .
She couldn't help but blush .
她 不能 帮助 但 脸红 .

不禁红了脸，

[hiː, hi] [ðen] [tʃʌkld] [ˈsɔːftli] :
He then chuckled softly :
他 然后 轻笑 轻轻 :

又悄笑道：

" [aɪ][dəʊnt] [ˈriːəli] [noʊ] [wʌt] - [kə'ləeps] - [ɔːr] - [nɑːt] [kə'ləeps] - [miːnz] . "
" I don't really know what ' collapse ' or ' not collapse ' means . "
" 我 不 真的 知道 什么 - 坍塌 - 或者 - 不是 坍塌 - 方法 . "

“究竟我也不知什么是崩不崩的，

[hæv; həv][juː, jʊ] [fər'gɑːtn] ?
Have you forgotten ?
有 你 被遗忘的 ?

你倒忘了不成，

[maɪ][ˈoʊldə] [ˈsɪstə] [daɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈziːz] . [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] .
My older sister died of this disease . I don't know what it is .
我的 老 姐姐 死亡 的 这 疾病 . 我 不 知道 什么 它 是 .

先我姐姐不是害这病死了。我也不知是什么病，

[br'kəz, br'kɔːz][aɪ] [ˌoʊvə'hɜːrd] [maɪ] [ˈmʌðə] [ænd; ənd][maɪ][ɪn] - [bɔːz] [ˈtɔːkɪŋ] ,
Because I overheard my mother and my in - laws talking ,
因为 我 无意中听到 我的 母亲 和 我的 在 - 法律 说 ,

因无心听见妈和亲家妈说，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] ,
I was puzzled ,
我 曾是 困惑 ,

我还纳闷，

[ˈleɪtə] , [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [ˈmʌðə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Later , I heard my mother explain the reason in detail .
之后 , 我 听到 我的 母亲 解释 这 原因 在 细节 .

后来也是听见妈细说原故，

[aɪ][ˈoʊnli] [ˌʌndə'stʊd] [ə; eɪ] [ˈfrækʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
I only understood a fraction of it .
我 仅有的 理解 一个 分数 的 它 .

才明白了一二分。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

[juː, jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ,
You should know ,
你 应该 知道 ,

“你该知道的，

[aɪ][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [fər'gɑːtn] .
I had even forgotten .
我 有 甚至 被遗忘的 .

我竟也忘了。”

[æz; əz][ðə; ði] [tuː.] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As the two were talking ,
作为 这 二 是 说 ,

二人正说着，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [meɪd] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :

The little maid came in and said to Ping'er :

这 小的 女佣 来了 在 和 说 到 - :

只见小丫头进来向平儿道：

" [ænt] [ˈzuː] [keɪm] [əˈgen] [dʒʌst] [naʊ] . [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜːr; həɹ] [ˈgrænməðər] [brɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ]

" Aunt Zhu came again just now . We went to visit her grandmother before taking

" 阿姨 朱 来了 再次 只是 现在 : 我们 去 到 访问 她 祖母 前 采取

[ə; eɪ][næp] . "

a nap . "

一个 午睡 : "

“方才朱大娘又来了。我们回了他奶奶才歇午觉，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

He went up to his wife .

他 去 向上 到 他的 妻子 :

他往太太上头去了。”

- [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [əˈgri:mənt] . [juːˈɑːnʃən] [æskt] :

Ping'er nodded in agreement . Yuanyang asked :

- 点头 在 协议 : 元阳 问 :

平儿听了点头。鸳鸯问：

" [ðæt] [ænt] [ˈzuː] ? "

" That Aunt Zhu ? "

" 那 阿姨 朱 ? "

“那一个朱大娘？

- [sed] :

Ping'er said :

- 说 :

"平儿道：

" [ɪts] [ðæt] [ˈmætʃmeɪkər] , [ˈsɪstər] [ˈzuː] . [sʌm; səm][ˈmɪstər] . [ˈsʌnz] [ˈfæməli] [keɪm] [tuː; tə] [prəˈpəʊz]

" It's that matchmaker , Sister Zhu . Some Mr . Sun's family came to propose

" 它是 那 媒人 , 姐姐 朱 : 一些 先生 : 太阳的 家庭 来了 到 提出

[ˈmæɪdʒ] [tuː; tə][juː ˈes] . "

marriage to us . "

婚姻 到 我们 : "

“就是官媒婆那朱嫂子。因有什么孙大人家来和咱们求亲，

[soʊ] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] [ˈhiːz] [bɪn] [ˈpəʊstɪŋ] [ˈevri] [deɪ] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ] [ɑːn] [rɪˈlentləsli] . "

So these past two days he's been posting every day , trying to cling on relentlessly . "

所以 这些 过去的 二 天 他是 到过 发帖 每一个 天 , 尝试 到 黏着 在 毫不留情 . "

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] . . . "

Before he finished speaking . . . "

前 他 完成的 请讲 . . . "

所以他这两天天天弄个帖子来赖死赖活。 "一语未了，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl][ræn][ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :

The little girl ran over and said :

这 小的 女孩 跑 超过 和 说 :

小丫头跑来说：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər][hæz; həz] [kʌm] [ɪn] . "

" Second Master has come in . "

" 第二 掌握 有 来 在 : "

“二爷进来了。”

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,

While speaking ,

尽管 请讲 ,

说话之间，

[ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Jia Lian had already reached the door of the main hall .
贾 连 有 已经 达到 这 门 的 这 主要的 大厅 。

贾琏已走至堂屋门，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] - . - [rɪˈspɒndɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .
He called out to Ping'er . Ping'er responded and he went out to greet her .
他 称为 出去 到 - . - 回应 和 他 去 出去 到 迎接 她 。

口内唤平儿。平儿答应着才迎出去，

[ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːm] . [əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] . . .
Jia Lian had already found his way to this room . Upon reaching the door . . .
贾 连 有 已经 成立 他的 方式 到 这 房间 ； 之上 到达 这 门 ； . . .

贾琏已找至这间房内来。至门前，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Suddenly , I saw mandarin ducks sitting on the kang (a heated brick bed) .
突然 ， 我 锯 普通话 鸭子 坐着 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 。

忽见鸳鸯坐在炕上，

[hiː; hi] [ðen] [stɔːpt] .
He then stopped .
他 然后 停止 。

便煞住脚，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 。

笑道：

" [ˈsɪstər] [juːˈɑːnˈjæŋ] , "
" Sister Yuanyang , "
" 姐姐 元阳 , "

“鸳鸯姐姐，

[təˈdeɪ] , [maɪ][ˈnoʊb(ə)l] [fiːt] [tred] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈloʊli] [graʊnd] .
Today , my noble feet tread upon this lowly ground .
今天 ， 我的 高贵 脚 踏 之上 这 卑微的 地面 。

今儿贵脚踏贱地。”

[ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [dʒʌst][sæt][ðer; ðər] .
The mandarin ducks just sat there .
这 普通话 鸭子 只是 卫星 那里 。

鸳鸯只坐着，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 。

笑道：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [wiʃ] [maɪ] [ˈgrænperənts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [naɪt] . "
" I've come to wish my grandparents a good night . "
" 我已经 来 到 希望 我的 祖父母 一个 好的 夜晚 。

“来请爷奶奶的安，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːnt] [hoʊm] [ɑːr; ər][naːt] [hoʊm] .
But those who aren't home are not home .
但 那些 WHO 不是 家 是 不是 家 。

偏又不在家的不在家，

" [ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] . "
" Go to sleep . "
" 去 到 睡觉 。

睡觉的睡觉。”

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian laughed and said :
贾 连 笑了 和 说 :

贾琰笑道：

" [maɪ] [ˈsɪstər] [wɜ:rkz] [hɑ:rd] [ɔ:l] [jɪr] [raʊnd] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] . " **" My sister works hard all year round to take care of the old lady . "**
" 我的 姐姐 作品 难的 全部 年 圆形的 到 拿 关心 的 这 老的 女士 . " **"**
“姐姐一年到头辛苦伏侍老太太，

[aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [ju:; jʊ] [jet] . **I haven't seen you yet .**
我 还没有 已见 你 然而 :

我还没看你去，

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [der] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] . [wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ! **They wouldn't dare come to see us . What a coincidence !**
他们 不会 敢 来 到 看 我们 : 什么 一个 巧合 !

那里还敢劳动来看我们。正是巧的很，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][maɪ] [ˈsɪstər] . [ɪts] [hɑ:t] [ˈweɪɪŋ] [ðɪs] [roʊb] . **I'm going to find my sister . It's hot wearing this robe .**
我是 去 到 寻找 我的 姐姐 : 它是 热的 穿着 这 长袍 :

我才要找姐姐去。因为穿着这袍子热，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [maɪ] [laɪnd] [roʊb] [fɜ:rst] [brɪˈɔ:r] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][maɪ] [ˈsɪstər] . **I changed into my lined robe first before going to find my sister .**
我 已更改 进入 我的 衬里 长袍 第一的 前 去 到 寻找 我的 姐姐 :

先来换了夹袍子再过去找姐姐，

[aɪ][dəunt] [wɑ:nt] [ˈhev(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ˈpɪti] [ɑ:n][em 'i:] . **I don't want Heaven to take pity on me .**
我 不 想 天堂 到 拿 遗憾 在 我 :

不想天可怜，

[seɪvz] [em 'i:][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [trɪp] . **Saves me the trouble of making this trip .**
保存 我 这 麻烦 的 制作 这 旅行 :

省我走这一趟，

[maɪ] [ˈsɪstər] [wɪl] [weɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:] [hɪr] . **My sister will wait for me here .**
我的 姐姐 将要 等待 为了 我 这里 :

姐姐先在这里等我了。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , **On the one hand ,**
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃer] . [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌk] [ðen] [æskt] : **He sat down on the chair . The mandarin duck then asked :**
他 卫星 向下 在 这 椅子 : 这 普通话 鸭子 然后 问 :

一面在椅上坐下。鸳鸯因问：

" [wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [seɪ] ? " **" What else is there to say ? "**
" 什么 别的 是 那里 到 说 ? " **"**

“又有什么说的？

[brɪˈɔ:r] [ˈspi:kɪŋ] , [ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : **Before speaking , Jia Lian smiled and said :**
前 请讲 , 贾 连 微笑 和 说 :

"贾琰未语先笑道：

" [br'kæz, br'kɔ:z][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] ,
" **Because of one thing** ,
" 因为 的 一 事物 ,

"因有一件事，

[aɪ][hæd; həd] [kəm'pli:tli] [fər'gɑ:tn] .
I had completely forgotten .
我 有 完全地 被遗忘的 .

我竟忘了，

[aɪm][ə'freɪd] [maɪ] ['sɪstər] [sti:l] [ri'membəz] . [læst] [jɪr] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] ['bɜ:rθdeɪ] ,
I'm afraid my sister still remembers . Last year on the old lady's birthday ,
我是 害怕的 我的 姐姐 仍然 记得 . 最后的 年 在 这 老的 女士的 生日 ,

只怕姐姐还记得．上年老太太生日，

[wʌnz] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['ri:dʒən] [keɪm] [tu:; tə] [ɔ:fər] [ə; eɪ] ['bu:dəz] [hænd] ['sɪtrən] [meɪd]
Once , a monk from another region came to offer a Buddha's hand citron made
一次 , 一个 僧 从 其他 地区 来了 到 提供 一个 佛陀的 手 香椽 制成

[ʌv; əv][wæks][dʒeli][æz; əz][ə; eɪ] ['tribju:t] .
of wax jelly as a tribute .
的 蜡 果冻 作为 一个 贡 .

曾有一个外路和尚来孝敬一个蜡油冻的佛手，

[br'kæz, br'kɔ:z][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ʌvz] [aɪ 'ti:] ,
Because the old lady loves it ,
因为 这 老的 女士 爱 它 ,

因老太太爱，

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] . [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] ['bɜ:rθdeɪ]
I immediately took it and put it there . It was the old lady's birthday
我 立即地 采取 它 和 放 它 那里 . 它 曾是 这 老的 女士的 生日

[ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
the day before yesterday .
这 天 前 昨天 .

就即刻拿过来摆着了．因前日老太太生日，

[aɪ] ['nɒʊtɪst] [ðɪs] ['entri] [ɪz] [sti:l] [ɑ:n][ðə; ði] [æn'ti:k] ['ledʒər] .
I noticed this entry is still on the antique ledger .
我 注意到 这 入口 是 仍然 在 这 古董 账簿 .

我看古董帐上还有这一笔，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wer] [ðɪs] ['aɪtəm][ɪz] [naʊ] . [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [æn'ti:k] [[ɑ:p] [hæv; həv]
But I don't know where this item is now . The people in the antique shop have
但 我 不 知道 在哪里 这 物品 是 现在 . 这 人们 在 这 古董 店铺 有

[rɪ'plaɪd] [tu:; tə][em 'i:] [twɪs] .
replied to me twice .
回复 到 我 两次 .

却不知此时这件东西着落何方．古董房里的人也回过我两次，

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]['æftər] [aɪv] [æskt] ['klɪrli] . [soʊ][aɪ] [æskt] [maɪ] ['sɪstər] ,
I'll make a note of it after I've asked clearly . So I asked my sister ,
患病的 制作 一个 笔记 的 它 后 我已经 问 清楚地 . 所以 我 问 我的 姐姐 ,

等我问准了好注上一笔．所以我问姐姐，

[ɪts] [sti:l] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [hu:z] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [naʊ] .
It's still the old lady who's in charge now .
它是 仍然 这 老的 女士 谁是 在 收费 现在 .

如今还是老太太摆着呢，

[ɔ:r][hæz; həz][aɪ 'ti:] [bɪn] ['hændɪd] ['oʊvər][tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] ?
Or has it been handed over to someone else ?
或者 有 它 到过 递交 超过 到 某人 别的 ?

还是交到谁手里去了呢？

" ['mændərɪŋ] [dʌks] [hɜ:rd] [ðæt] . . . "

" **Mandarin ducks heard that** . . . "

" 普通话 鸭子 听到 那 . . . "

"鸳鸯听说，

['saɪdwɔ:k] :

sidewalk :

人行道 :

便道：

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][gɔ:t][ˈtaɪərd][ʌv; əv][,aɪ ˈti:][ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

The old lady got tired of it after a few days .

这 老的 女士 得到 疲劳的 的 它 后 一个 很少 天 .

“老太太摆了几日厌烦了，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][jɜ; jər] ['grænmʌðər] . [ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] ['æskɪŋ] [,em ˈi:] [əˈɡen] . [aɪ] [stiɪl]

It was given to your grandmother . **And now you're asking me again** . **I still**

它 曾是 给定 到 你的 祖母 . 和 现在 你是 问 我 再次 . 我 仍然

[rɪˈmembər] [ðə; ði] [deɪt] .

remember the date .

记住 这 日期 .

就给了你们奶奶。你这会子又问我来。我连日子还记得，

[aɪ] [sent] [,aɪ ˈti:][ˈoʊvər][frʌm; frəm][oʊld] ['wæŋz] ['fæməli] . [ju:; jʊ][fərˈɡɔ:t] ?

I sent it over from Old Wang's family . **You forgot ?**

我 发送 它 超过 从 老的 王氏 家庭 . 你 忘了 ?

还是我打发了老王家的送来的。你忘了，

[ɔ:r][æsk][jɜ; jər] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] - .

Or ask your grandmother and Ping'er .

或者 问 你的 祖母 和 - .

或是问你们奶奶和平儿。”

- [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kloʊðz] ,

Ping'er was getting clothes ,

- 曾是 获得 衣服 ,

平儿正拿衣服，

[əˈpɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon hearing this ,

之上 听力 这 ,

听见如此说，

[hi:; hi] [rʌft] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :

He rushed out and replied :

他 匆忙 出去 和 回复 :

忙出来回说：

" [ɪts] [bɪn] ['hændɪd] [ˈoʊvər] . "

" **It's been handed over** . "

" 它是 到过 递交 超过 . "

“交过来了，

[ɪts] [ˌʌpˈsterz] [naʊ] . ['grænmɑ:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [sent] ['sʌmwʌn] [aʊt] [tu:; tə] [seɪ] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n]

It's upstairs now . **Grandma has already sent someone out to say it was given**

它是 楼上 现在 . 奶奶 有 已经 发送 某人 出去 到 说 它 曾是 给定

[tu:; tə] [ðɪs] [haʊs] .

to this house .

到 这 房子 .

现在楼上放着呢。奶奶已经打发过人出去说过给了这屋里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪrɪəs] .
They were delirious .
他们 是 谵妄 .

他们发昏，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [raɪt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] .
I didn't write it down .
我 没有 写 它 向下 .

没记上，

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] [əˈgen] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [ðiːz] [ˈtrɪviəl] [ˈmætərz] .
Here we go again , bringing up these trivial matters .
这里 我们 去 再次 , 带来 向上 这些 琐碎的 事情 .

又来叨登这些没要紧的事。”

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [hɜːrd] [ðæt]
Jia Lian heard that
贾 连 听到 那

贾琏听说，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[sɪns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][jɜː; jər] [ˈgrænmʌðər] ,
Since it was given to your grandmother ,
自从 它 曾是 给定 到 你的 祖母 ,

“既然给了你奶奶，

[haʊ] [kʌm] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] ?
How come I didn't know ?
如何 来 我 没有 知道 ?

我怎么不知道，

[juːv] [ɔːlˈredi] [kept] [aɪ ˈtiː] .
You've already kept it .
你已经 已经 保留 它 .

你们就昧下了。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道：

[ˈgrænmɑː] [təʊld] [ˈsekənd] [ˈmæstər] ,
Grandma told Second Master ,
奶奶 讲述 第二 掌握 ,

“奶奶告诉二爷，

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [stɪl] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [əˈweɪ] .
Second Master still wants to give them away .
第二 掌握 仍然 想要 到 给 他们 离开 .

二爷还要送人，

[ˈgrænmɑː] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
Grandma refused .
奶奶 拒绝 .

奶奶不肯，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː] . [naʊ] [aɪv] [fərˈɡɑːtn] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
It was so hard to keep it . Now I've forgotten about it .
它 曾是 所以 难的 到 保持 它 : 现在 我已经 被遗忘的 关于 它 .

好容易留下的。这会子自己忘了，

[ðeə(r)] [ˈseɪŋ] [wɪə(r)] [ˈbiːɪŋ] [dɪsˈɑːnɪst] ? [wʌt] [gʊd] [stʌf] [ɪz] [ðæt] ?
They're saying we're being dishonest ? What good stuff is that ?
它们是 说 是 存在 不诚实 ? 什么 好的 东西 是 那 ?

倒说我们昧下。那是什么好东西，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [stiːl] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈwɔznt] [ðer; ðər] . [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [stiːl] [ˈeniθɪŋ] [ten]
They didn't even steal anything that wasn't there . They didn't even steal anything ten
他们 没有 甚至 偷 任何事物 那 不是 那里 . 他们 没有 甚至 偷 任何事物 十
[taɪmz] [ˈbetər] .
times better .
时代 更好的 .

什么没有的物儿。比那强十倍的东西也没昧下一遭，

[naʊ] [jʊə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈwɜːrθləs] !
Now you're falling in love with something worthless !
现在 你是 坠落 在 爱 和 某物 毫无价值 !

这会子爱上那不值钱的！

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] , [smaɪld] , [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Jia Lian lowered his head , smiled , and thought for a moment .
贾 连 降低 他的 头 , 微笑 , 和 想法 为了 一个 片刻 .

"贾琏垂头含笑想了一想，

[ˈklæpɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] :
Clapping hands and saying :
鼓掌 双手 和 说 :

拍手道：

" [aɪm][soʊ] [kənˈfjuːzd] [naʊ] ! "
" I'm so confused now ! "
" 我是 所以 使困惑 现在 ! "

“我如今竟糊涂了！

[fərˈgetfl]
Forgetful
健忘

丢三忘四，

[,aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [kəmˈpleɪnts] .
It caused complaints .
它 导致 投诉 .

惹人抱怨，

[ɪts] [kəmˈplɪːtli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [haʊ] [,aɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
It's completely different from how it used to be .
它是 完全地 不同的 从 如何 它 用过的 到 是 .

竟大不象先了。”

[juːˈɑːnˈjæn] [læft] :
Yuanyang laughed :
元阳 笑了 :

鸳鸯笑道：

" [ɪts] [noʊ] [ˈwʌndər] . [ðeəz; ðəz][dʒʌst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] . "
" It's no wonder . There's just too much to do . "
" 它是 不 想知道 . 有 只是 也 很多 到 做 . "

“也怨不得。事情又多，

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈræmblɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsˈɔːrgənəɪzd] .
His speech was rambling and disorganized .
他的 演讲 曾是 漫无边际 和 混乱 .

口舌又杂，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [mɔːr] [drɪŋks] .
Have a couple more drinks .
有 一个 夫妻 更多的 饮料 .

你再喝上两杯酒，

[mʌtʃ] [ɪz] [klɪr] [ðer; ðər] .
Much is clear there .
很多 是 清除 那里 .

那里清楚的许多。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [gɔːt][ʌp][tuː; tə] [liːv] . [dʒiːə][lɪːən] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp][æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately got up to leave . Jia Lian quickly stood up as well and said :
他 立即地 得到 向上 到 离开 . 贾 连 迅速地 站立 向上 作为 出色地 和 说 :
一面就起身要去。贾琰忙也立身说道：

" [gʊd] ['sɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[sɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [lɔːŋgər] .
Sit a little longer .
坐 一个 小的 更长 .

再坐一坐，

['brʌðər] , [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['feɪvər][tuː; tə][æsk] .
Brother , I have another favor to ask .
兄弟 , 我 有 其他 偏爱 到 问 .

兄弟还有事相求。”

[hiː; hi] [ðen] [brɪ'gæn][tuː; tə][skoʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)] [gɜːrl] :
He then began to scold the little girl :
他 然后 开始 到 骂 这 小的 女孩 :

说着便骂小丫头：

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [bruː] [sʌm; səm] [tiː] ? "
" Why didn't you brew some tea ? "
" 为什么 没有 你 酿造 一些 茶 ? "

“怎么不沏好茶来！

['kwɪkli] [get][ə; eɪ] [kliːn] ['kʌvəd] [boʊl] .
Quickly get a clean covered bowl .
迅速地 得到 一个 干净的 涵盖 碗 .

快拿干净盖碗，

[bruː] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [tiː] [ðæt] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] ['jestərdeɪ] .
Brew a bowl of the new tea that was served yesterday .
酿造 一个 碗 的 这 新的 茶 那 曾是 服务 昨天 .

把昨儿进上的新茶沏一碗来。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] :
Then he said to the mandarin ducks :
然后 他 说 到 这 普通话 鸭子 :

说着向鸳鸯道：

" [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] [hæv; həv] [bɪn] [spent] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] ['bɜːrθdeɪ] , "
" These past two days have been spent celebrating the old lady's birthday , "
" 这些 过去的 二 天 有 到过 花费 庆祝 这 老的 女士的 生日 , "

“这两日因老太太的千秋，

[ɔːl] [ðə; ði] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [hæv; həv] [bɪn] [spɛnt] . [ðə; ði] [rent] [ænd; ənd][lænd][tæks]
All the several thousand taels of silver have been spent . The rent and land tax
全部 这 一些 千 两 的 银 有 到过 花费 : 这 租 和 土地 税
[ˈpeɪmənts] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['praː.pərtɪz] [wəʊnt][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ʌn'tɪl] [sep'tembər] .
payments for several properties won't be received until September .
付款 为了 一些 特性 惯于 是 已收到 直到 九月 :
所有的几千两银子都使了。 几处房租地税通在九月才得，

[aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [kiːp] [ʌp] [raɪt] [naʊ] . [tə'mɑːroʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ɡɪfts] [tuː; tə][ðə; ði]
I can't even keep up right now . Tomorrow I have to deliver gifts to the Nan'an
我 不能 甚至 保持 向上 正确的 现在 : 明天 我 有 到 递送 礼物 到 这 南安
[ˈpriːfektʃər] .
Prefecture .
州 :
这会子竟接不上。 明儿又要送南安府里的礼，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [priːpər] [ɡɪfts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛmprəs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [naɪnθ] ['festɪvɪ; 'festəvəl]
We also need to prepare gifts for the Empress on the Double Ninth Festival
我们 还 需要 到 准备 礼物 为了 这 皇后 在 这 双倍的 第九 节日
:
:
:
又要预备娘娘的重阳节礼，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] - [skeɪl] ['wedɪŋ] [ænd; ənd][ˈfjuː.nərəl] [ɡɪfts] .
There are also several large - scale wedding and funeral gifts .
那里 是 还 一些 大的 - 规模 婚礼 和 葬礼 礼物 :
还有几家红白大礼，
[æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] .
At least two or three thousand taels of silver will be needed .
在 至少 二 或者 三 千 两 的 银 将要 是 需要 :
至少还得三二千两银子用，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [ɪ'miːdiətli] . [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] ,
It's difficult to borrow money immediately . As the saying goes ,
它是 难的 到 借 钱 立即地 : 作为 这 说 去 ,
一时难去支借。 俗语说，

" [ɪts] ['betər] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn] [ɔːr'self] [ðæn; ðən][ɑːn] [ˈʌðər] . " [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kænaːt] [biː; bi]
" It's better to rely on yourself than on others . " This is something that cannot be
" 它是 更好的 到 依靠 在 你自己 比 在 其他的 : " 这 是 某物 那 不能 是
[sed] .
said .
说 :
‘求人不如求己’。 说不得，

['sɪstər] , [pliːz] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] .
Sister , please take the blame .
姐姐 , 请 拿 这 责备 :
姐姐担个不是，
[lets] [stiːl] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['aɪtəmz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [kɑːnt] [faɪnd] .
Let's steal a box of gold and silver items that the old lady can't find .
我们来吧 偷 一个 盒子 的 金子 和 银 项目 那 这 老的 女士 不能 寻找 :
暂且把老太太查不着的金银家伙偷着运出一箱子来，

[ə; eɪ] [fju:] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvə] [wɜ:r; wər] [ˌtempəˈrerəli] [diˈpɑ:zɪtɪd] [tu:; tə] [taɪd] [ðem; ðəm] [ˈoʊvər] .
A few thousand taels of silver were temporarily deposited to tide them over .
一个 很少 千 两 的 银 是 暂时地 已存 到 潮 他们 超过 .
[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr]
In less than half a year . . .
在 较少的 比 一半 一个 年

暂押千数两银子支腾过去。不上半年的光景，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The money has arrived .
这 钱 有 到达的 .

银子来了，

[aɪ] [riˈdi:md] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [rɪˈtʊ:rnd] [aɪ ˈti:] .
I redeemed it and returned it .
我 已赎回 它 和 返回 它 .

我就赎了交还，

[aɪ] [ˌæbsəˈlu:tlɪ] [ˈkænd:t] [let] [maɪ] [ˈsɪstər] [bi; bi] [rɔ:ŋd] .
I absolutely cannot let my sister be wronged .
我 绝对地 不能 让 我的 姐姐 是 冤枉 .

断不能叫姐姐落不是。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks]
Upon hearing this , the mandarin ducks
之上 听力 这 , 这 普通话 鸭子

鸳鸯听了，

[hi; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [jʊə(r)] [kwɑɪt] [ðə; ði] [ɪnˈdʒɪ:niəs] [wʌn] , "
" You're quite the ingenious one , "
" 你是 相当 这 巧妙 一 , "

“你倒会变法儿，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [ˈi:v(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
" How could you even think of that ? "
" 如何 可以 你 甚至 思考 的 那 ? "

亏你怎么想来。”

[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian laughed and said :
贾 连 笑了 和 说 :

贾琏笑道：

" [aɪm] [nɔ:t] [ˈlaɪɪŋ] . "
" I'm not lying . "
" 我是 不是 说谎 . "

“不是我扯谎，

[ɪf] [wɪə(r)] [ˈtʊ:kɪŋ] [əˈbaʊt] , [əˈsaɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [ˈsɪstər] ,
If we're talking about , aside from the older sister ,
如果 是 说 关于 , 旁边 从 这 老 姐姐 ,

若论除了姐姐，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvə] .
There are also people who can manage thousands of taels of silver .
那里 是 还 人们 WHO 能 管理 数千 的 两 的 银 .

也还有人手里管的起千数两银子的，

[ðeə(r)] [dʒʌst][nɑ:t][æz; əz][ˈsensəb(ə)] [ɔ:r] [kə'reɪdʒəs] [æz; əz][ju:; jʊ] . [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]
They're just not as sensible or courageous as you . If I were to speak to
它们是 只是 不是 作为 明智的 或者 勇敢 作为 你 . 如果 我 是 到 说话 到
[ðem; ðəm] . . .
them : : :
他们 : : :

只是他们为人都不如你明白有胆量。我若和他们一说，

[ðæt] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðem; ðəm] . [soʊ][aɪ'd] [ˈræðər] [straɪk] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [bel] [wʌns] .
That frightened them . So I'd rather strike a golden bell once .
那 害怕 他们 . 所以 我 相当 罢工 一个 金的 钟 一次 .

反吓住了他们。所以我宁撞金钟一下，

" [nɑ:t] [ˈbreɪkɪŋ] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [drʌmz] . "
" Not breaking three thousand drums . "
" 不是 打破 三 千 鼓 . "

不打破鼓三千'。”

[brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd][frʌm; frəm] [ˈgrænmʌðər] [dʒi:ˈɑ:z][saɪd] [rʌʃt] [ˈoʊvər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]
Suddenly , a young maid from Grandmother Jia's side rushed over looking for
突然 , 一个 年轻的 女佣 从 祖母 佳的 边 匆忙 超过 寻找 为了
[ju:ˈɑ:njæn] .
Yuanyang :
元阳 .

忽有贾母那边的小丫头子忙忙走来找鸳鸯，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sə:tft] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] [fɔ:r; fər] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
The old lady searched for her sister for half a day .
这 老的 女士 搜索 为了 她 姐姐 为了 一半 一个 天 .

“老太太找姐姐半日，

[wi:; wi] [ˈkʊdnt] [faɪnd][aɪ ˈti:][ðer; ðər] .
We couldn't find it there .
我们 不能 寻找 它 那里 .

我们那里没找到，

[bʌt; bət] [ɪts] [hɪr] .
But it's here .
但 它是 这里 .

却在这里。”

[ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [hɜ:rd] [ðæt]
The mandarin ducks heard that
这 普通话 鸭子 听到 那

鸳鸯听说，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] , [soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] . [ˈdʒi:ə][ˈjɑ:n] [went] [tu:; tə] [si:]
He was busy , so he went to see Grandmother Jia . Jia Lian went to see
他 曾是 忙碌的 , 所以 他 去 到 看 祖母 贾 . 贾 连 去 到 看
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

忙的且去见贾母。贾琏见他去了，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [siː] ['sɪstər] ['fɛŋ] . [bʌt; bət] ['sɪstər] ['fɛŋ]
He had no choice but to return to see Sister Feng . But Sister Feng
他 有 不 选择 但 到 返回 到 看 姐姐 冯 . 但 姐姐 冯
[hæd; həd] [ɔːl'redi] ['wʊkən][ʌp] .
had already woken up .
有 已经 醒来 向上 .

只得回来瞧凤姐。谁知凤姐已醒了，

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm] [juːˈɑːn'jæŋ] .
He heard him borrow money from Yuanyang .
他 听到 他 借 钱 从 元阳 .

听他和鸳鸯借当，

[aɪ] ['kænə:t] ['ænsər] .
I cannot answer .
我 不能 回答 .

自己不便答话，

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [hæd; həd] [left] .
He lay on the couch , hearing the mandarin ducks had left .
他 躺 在 这 长椅 , 听力 这 普通话 鸭子 有 左边 .

只躺在榻上。听见鸳鸯去了，

['dʒiːə] ['ljɑːn] [keɪm] [ɪn] .
Jia Lian came in .
贾 连 来了 在 .

贾琏进来，

['sɪstər] ['fɛŋ] [æskt] :
Sister Feng asked :
姐姐 冯 问 :

凤姐因问道：

[hæz; həz][hiː; hi] [ə'gri:d] ?
Has he agreed ?
有 他 同意 ?

“他可应准了？

['dʒiːə] ['ljɑːn] [læft] :
Jia Lian laughed :
贾 连 笑了 :

"贾琏笑道：

[ɔːl'doʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'pruːvd] ,
Although it was not approved ,
虽然 它 曾是 不是 得到正式认可的 ,

“虽然未应准，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [hæv; həv]['brʊkən][ʌp] .
But there are some who have broken up .
但 那里 是 一些 WHO 有 破碎的 向上 .

却有几分成手，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] [tə'naɪt] .
You'll have to talk to him again tonight .
你会 有 到 讲话 到 他 再次 今晚 .

须得你晚上再和他一说，

[ðæts] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] - % .
That's a perfect 100 % .
那就是 一个 完美的 - % .

就十成了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [aɪ][dəʊnt] [kən'sɜ:rn] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ðɪs] . [ɪf] [aɪm] [raɪt] . . . "
" I don't concern myself with this . If I'm right . . . "
" 我 不 忧虑 我 和 这 . 如果 我是 正确的 . . . "

“我不管这事。倘或说准了，

[ðæt] [saʊndz] [naɪs] [naʊ] .
That sounds nice now .
那 声音 好的 现在 :

这会子说得好听，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmʌni] ,
When they have money ,
什么时候 他们 有 钱 ,

到有了钱的时节，

[ju:; jʊ][dʒʌst] [li:v] [,aɪ 'ti:] [br'haɪnd][jɔ; jər] [nek] .
You just leave it behind your neck .
你 只是 离开 它 在后面 你的 脖子 :

你就丢在脖子后头，

[hu:] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ðɪ] [ˈfæmɪn] ? [ɪf] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi] [faɪndz] [aʊt] . . .
Who will go with you to fight the famine ? If the old lady finds out . . .
WHO 将要 去 和 你 到 斗争 这 饥荒 ? 如果 这 老的 女士 发现 出去 . . .

谁去和你打饥荒去。倘或老太太知道了，

" [ju:v] [meɪd] [,em 'i:] [lu:z] [feɪs] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][pæst] [fju:] [ˈjɪrz] . "
" You've made me lose face over the past few years . "
" 你已经 制成 我 失去 脸 超过 这 过去的 很少 年 . "

倒把我这几年的脸面都丢了。”

[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
Jia Lian laughed and said :
贾 连 笑了 和 说 :

贾琏笑道：

" [ɡʊd] [ˈpɜ:rs(ə)n] , "
" Good person , "
" 好的 人 , "

“好人，

[ɪf] [ju:v] [ə'ɡri:d] . . .
If you've agreed . . .
如果 你已经 同意 . . .

你若说定了，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ?
How about I thank you ?
如何 关于 我 感谢 你 ?

我谢你如何？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

"凤姐笑道：

" [ju:; jʊ] [seɪ] ,
" you say ,
" 你 说 ,

“你说，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ?
Why should I thank you ?
为什么 应该 我 感谢 你 ？

谢我什么？

[ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [læft] :
Jia Lian laughed :
贾 连 笑了 :

"贾琏笑道：

" [tel] [em 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] , [ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" Tell me what you want , and I'll give it to you . "
" 告诉 我 什么 你 想 , 和 患病的 给 它 到 你 . "

“你说要什么就给你什么。”

- [læft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
Ping'er laughed from the side :
- 笑了 从 这 边 :

平儿一旁笑道：

" ['grænməː] , [juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [θæŋk] [em 'iː] . [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː]
" Grandma , you don't need to thank me . We were just talking about it "
" 奶奶 , 你 不 需要 到 感谢 我 . 我们 是 只是 说 关于 它
[ˈjestərdeɪ] . . . "
yesterday . . . "
昨天 . . . "

“奶奶倒不要谢的。昨儿正说，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] ?
What do you want to do ?
什么 做 你 想 到 做 ？

要作一件什么事，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ʃɔːrt] .
It's just a couple hundred taels of silver short .
它是 只是 一个 夫妻 百 两 的 银 短的 .

恰少一二百银子使，

[waɪ] [nɑːt] ['bɔːroʊ] [aɪ 'tiː] ?
Why not borrow it ?
为什么 不是 借 它 ？

不如借了来，

['grænməː] [tʊk] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Grandma took one or two hundred taels of silver .
奶奶 采取 一 或者 二 百 两 的 银 .

奶奶拿一二百银子，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [bəʊθ] [wɜːrld] ?
Wouldn't that be the best of both worlds ?
不会 那 是 这 最好的 的 两个都 世界 ？

岂不两全其美。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" ['lʌkɪli] , [ðeɪ] [brɔːt] [em 'iː] [ʌp] . "
" Luckily , they brought me up . "
" 幸运的是 , 他们 带来 我 向上 . "

“幸亏提起我来，

[soʊ][biː; bi][ˈaɪˈtiː] .
So be it .
所以 是 它 ：

就是这样也罢。”

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [læft] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jə] [gaɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈruːθləs] . [let] [əˈloʊn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
Jia Lian laughed and said , " You guys are too ruthless . Let alone a thousand
贾 连 笑了 和 说 , " 你 伙计们 是 也 无情 . 让 独自的 一个 千
[teɪ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [jʊə(r)] [ɔːlˈredi] . . . " **taels of silver , you're already** . . . " 两 的 银 , 你是 已经 . . . " .

贾璉笑道"你们太也狠了。你们这会子别说一千两的当头，

[ˈaɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
It would take three to five thousand taels of silver .
它 会 拿 三 到 五 千 两 的 银 。

就是现银子要三五千，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][em ˈiː] . [aɪ] [wəʊnt] [ˈbɔːroʊ] [frʌm; frəm][juː; jə] [ðen] . [bʌt; bət]
I'm afraid that won't be difficult for me . I won't borrow from you then . But
我是 害怕的 那 惯于 是 难的 为了 我 . 我 惯于 借 从 你 然后 . 但
[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jə][tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
I'd like to ask you to say one thing right now .
ID 喜欢 到 问 你 到 说 一 事物 正确的 现在 。

只怕也难不倒。我不和你们借就罢了。这会子烦你说一句话，

[ðeɪ] [ɔːlsoʊ][wɑːnt] [ˈɪntrəst] .
They also want interest .
他们 还 想 兴趣 。

还要个利钱，

[ðæts] [ˈtruːli] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
That's truly remarkable .
那就是 真的 卓越 。

真真了不得。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hiː; hi] [roʊld] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
He rolled over and said :
他 滚动 超过 和 说 ：

翻身起来说：

[aɪ][hæv; həv] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈmɪljən] .
I have thirty - five million .
我 有 三十 - 五 百万 。

“我有三千五万，

[aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈmʌni] [aɪ] [ɜːrnd] [frʌm; frəm][juː; jə] . [naʊ] , [ˈevriwʌn] , [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊt] , [ɪz]
It wasn't money I earned from you . Now , everyone , inside and out , is
它 不是 钱 我 获得 从 你 . 现在 , 每个人 , 里面 和 出去 , 是
[ˈɡɒsɪpɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈiː][bɪˈhaɪnd][maɪ] [bæk] .
gossiping about me behind my back .
八卦 关于 我 在后面 我的 后退 。

不是赚的你的。如今里里外外上上下下背着我嚼说我的不少，

[naʊ] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][juː; jə] [ˈseɪɪŋ] [aɪˈtiː] .
Now it's just a matter of you saying it .
现在 它是 只是 一个 事情 的 你 说 它 。

就差你来说了，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [wɪ'daʊt] ['fæməli] [taɪz] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [lɔr] [ɪn] ['aʊt'saɪdər] . [wer] [wʊd] ['aʊər; ɑːr] ['wæŋ]
It's clear that without family ties , you can't lure in outsiders . Where would our Wang
它是 清除 那 没有 家庭 领带 , 你 不能 饵 在 局外人 : 在哪里 会 我们的 王
['fæməli] [get] [ðə; ðɪ] ['mʌni] ?
family get the money ?
家庭 得到 这 钱 ?

可知没家亲引不出外鬼来。 我们王家可那里来的钱，

[ɪts] [ɔːl] [jʊr; jər][dʒiːə]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['mʌni] . [dəʊnt] [dis'gʌst] [em 'iː] . [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər]['fæməli] ,
It's all your Jia family's money . Don't disgust me . Look at your family ,
它是 全部 你的 贾 家庭的 钱 . 不 厌恶 我 . 看 在 你的 家庭 ,
[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] ['ʃiː] ['tʃŋ] [ænd; ənd] ['dɛŋ] [tʊŋ] , [swi:p] [ðə; ðɪ] [kræks] [ɪn][maɪ] ['wæŋ]
with all those Shi Chong and Deng Tong , sweep the cracks in my Wang
和 全部 那些 史 钟 和 邓 童 , 扫 这 裂缝 在 我的 王
['fæməliːz, 'fæmliːz] [fɔːr] [kliːn] .
family's floor clean .
家庭的 地面 干净的 .

都是你们贾家赚的。 别叫我恶心了。 你们看着你家什么石崇邓通。 把我王家的地缝子扫一扫，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] . [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'feɪmd] [tuː; tə]
That's enough for you to live on for a lifetime . Aren't you ashamed to
那就是 足够的 为了 你 到 居住 在 为了 一个 寿命 : 不是 你 羞愧 到
[seɪ] [ðæt] !
say that !
说 那 !

就够你们过一辈子呢。 说出来的话也不怕臊！

[ɪg'zɪstɪŋ] ['eɪvɪdəns] :
Existing evidence :
现存的 证据 :

现有对证：

[teɪk] [ə; eɪ] [kloʊz] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['waɪfs] [ænd; ənd][maɪ] ['daʊrɪ] .
Take a close look at my wife's and my dowry .
拿 一个 关闭 看 在 我的 妻子的 和 我的 嫁妆 .

把太太和我的嫁妆细看看，

[kəm'per] [jɔːrɪz] .
Compare yours .
比较 你的 :

比一比你们的，

[ðæt] [wʌn][ɪz][nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['iːðər] .
That one is not good enough for you either .
那 一 是 不是 好的 足够的 为了 你 任何一个 .

那一样是配不上你们的。”

['dʒiːə][lɪ'ɑːn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian laughed and said :
贾 连 笑了 和 说 :

贾琏笑道：

" [juː; jʊ] [get] ['æŋɡrɪ] [dʒʌst][frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒoʊk] . [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? "
" You get angry just from a joke . What's wrong with that ? "
" 你 得到 生气的 只是 从 一个 开玩笑 : 是什么 错误的 和 那 ? "

“说句顽话就急了。 这有什么这样的，

[wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ]['væljuː][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ?
What is the value of one or two hundred taels of silver ?
什么 是 这 价值 的 一 或者 二 百 两 的 银 ?

要使一二百两银子值什么，

[nɒʊ] [mɔ:r] .
No more .
不 更多的 .

多的没有，

[ðeəz; ðəz] [mɔ:r] ,
There's more ,
有 更多的 ,

这还有，

[brɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɪn][fɜ:rst] .
Bring it in first .
带来 它 在 第一的 .

先拿进来，

[traɪ][,aɪ 'ti:][fɜ:rst][ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [tɔ:k] .
Try it first and then we'll talk .
尝试 它 第一的 和 然后 出色地 讲话 .

你使了再说，

[haʊ] ?
how ?
如何 ?

如何？

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

" [aɪm][nɔ:t] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkærid] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] . "
" I'm not waiting to be carried around like a baby . "
" 我是 不是 等待 到 是 携带 大约 喜欢 一个 婴儿 . "

“我又不等着街口垫背，

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] ?
What have you been busy with ?
什么 有 你 到过 忙碌的 和 ?

忙了什么。”

[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

[waɪ] [ˈbɔ:ðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

“何苦来，

[dəʊnt] [let] [jɔ; jər] [ˈlɪvər] [ˈfaɪər] [get] [soʊ][bæd] .
Don't let your liver fire get so bad .
不 让 你的 肝 火 得到 所以 坏的 .

不犯着这样肝火盛。”

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hi:; hi] [læft] [æt; ət] [hɪm'self] [əˈgen] .
He laughed at himself again .
他 笑了 在 他自己 再次 .

又自笑起来，

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
It's not that I'm in a hurry .
它是 不是 那 我是 在 一个 匆忙 .

"不是我着急，

[jɔːr; jər] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ə] ['hɑ:rtbreɪkɪŋ] . [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] [ɪz][ðə; ðɪ]
Your words are heartbreaking . I was thinking that the day after tomorrow is the
你的 字 是 令人心碎 . 我 曾是 思维 那 这 天 后 明天 是 这
[æənə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri][ʌv; əv] ['sɪstər] [ju:z] ['pæsɪŋ] .
anniversary of Sister You's passing .
周年纪念日 的 姐姐 你的 通过 .

你说的话戳人的心。我因为我想着后日是尤二姐的周年，

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tə'geðər] .
We had a good time together .
我们 有 一个 好的 时间 一起 .

我们好了一场，

[ɔ:'ðoʊ] [aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [du:] ['eniθɪŋ] [els] ,
Although it cannot do anything else ,
虽然 它 不能 做 任何事物 别的 ,

虽不能别的，

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [æt; ət] [li:st] ['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [greɪv] [ænd; ənd][bɜ:rn][sʌm; səm]['peɪpər] ['mʌni] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
We should at least visit his grave and burn some paper money for him .
我们 应该 在 至少 访问 他的 严重 和 烧伤 一些 纸 钱 为了 他 .

到底给他上个坟烧张纸，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪstər] ['æftər] [ɔ:l] . [ɔ:'lðoʊ] [hi:; hi] [left] [noʊ] ['tʃɪldrən] ,
They were sisters after all . Although he left no children ,
他们 是 姐妹 后 全部 . 虽然 他 左边 不 孩子们 ,

也是姊妹一场。他虽没留下个男女，

[ɪts] ['ɔ:lsou][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] ['pri:disesəz] ['skætərɪŋ] [dɜ:rt][tu:; tə][blaɪnd][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
It's also a case of " the predecessors scattering dirt to blind the eyes of the
它是 还 一个 案件 的 " 这 前任 散射 污垢 到 瞎的 这 眼睛 的 这
[sək'sesəz] . "
successors . "
继承人 . "

也要`前人撒土迷了后人的眼'才是。”

[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [left] ['dʒi:ə] ['jɑ:n] ['spi:tʃləs] .
His words left Jia Lian speechless .
他的 字 左边 贾 连 无言 .

一语倒把贾琏说没了话，

[hi:; hi] ['loʊəɾd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɒndəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] .
He lowered his head and pondered for a long time .
他 降低 他的 头 和 沉思 为了 一个 长的 时间 .

低头打算了半晌，

- :
Fangdao :
- :

方道：

" [ɪts] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [soʊ] ['θɜ:rəli] . "
" It's kind of you to think of everything so thoroughly . "
" 它是 种类 的 你 到 思考 的 一切 所以 彻底 . "

“难为你想的周全，

[kəm'pli:tli] [fə'gɑ:t] . [sɪns] [ɪts] ['oʊnli][fɔ:r; fər] [ju:z] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] . . .
completely forgot . Since it's only for use the day after tomorrow . . .
完全地 忘了 . 自从 它是 仅有的 为了 使用 这 天 后 明天 . . .

我竟忘了．既是后日才用，

[ɪf] [aɪ] [get] [ðɪs] [tə'mɑ:roʊ]
If I get this tomorrow
如果 我 得到 这 明天

若明日得了这个，

[ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [wət'evər] [ju:; jʊ][wɑ:nt] [wɪð; wɪθ][jər; jər] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌflɪŋ] .
You can do whatever you want with your trembling and shuffling .
你 能 做 任何 你 想 和 你的 发抖 和 洗牌 .

你随便使抖嗑倬褪襻*。”

[br'fɔ:r] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈwæŋz] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [bɔ:] [wɔ:kt] [ɪn] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [æskt] :
Just then , Wang's daughter - in - law walked in . Fengjie asked :
只是 然后 , 王氏 女儿 - 在 - 法律 步行 在 . 奉节 问 :

只见旺儿媳妇走进来．凤姐便问：

" [hæz; həz][aɪ 'ti:] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ? "
" Has it been completed ? "
" 有 它 到过 完全的 ? "

“可成了没有？

[ˈwæŋz] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [bɔ:] [sed] :
Wang's daughter - in - law said :
王氏 女儿 - 在 - 法律 说 :

"旺儿媳妇道：

" [ɪts] [noʊ] [ju:z] . [aɪ] [seɪ] [wi:; wi] [ni:d] ['grænmə:] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" It's no use . I say we need Grandma to make the decision . "
" 它是 不 使用 . 我 说 我们 需要 奶奶 到 制作 这 决定 . "

“竟不中用．我说须得奶奶作主就成了。”

['dʒi:ə] ['ʃɑ:n] [ðen] [æskt] :
Jia Lian then asked :
贾 连 然后 问 :

贾琏便问：

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [naʊ] ? "
" What is it now ? "
" 什么 是 它 现在 ? "

“又是什么事？

[wen] ['sɪstər] ['fɛŋ] [æskt] ,
When Sister Feng asked ,
什么时候 姐姐 冯 问 ,

"凤姐儿见问，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] . - [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] . . . "
" It's nothing serious . Wang'er has a son . . . "
" 它是 没有什么 严肃的 : - 有 一个 儿子 . . . "

“不是什么大事．旺儿有个小子，

[aɪm] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈjɪrɪz] [ˈoʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I'm seventeen years old this year .
我是 十七 年 老的 这 年 .

今年十七岁了，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [jet] .
He doesn't have a woman yet .
他 不 有 一个 女士 然而 .

还没得女人，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈkwest] [fɔːr; fər][keɪksɪə][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwaɪfs] [ruːm] ,
Because of the request for Caixia in the wife's room ,
因为 的 这 要求 为了 彩霞 在 这 妻子的 房间 ,
因要求太太房里的彩霞，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [maɪ] [waɪf] [fiːlz] .
I wonder how my wife feels .
我 想知道 如何 我的 妻子 感觉 .

不知太太心里怎么样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈdwelɪŋ] [ɑːn][aɪ ˈtiː] . [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] , [maɪ] [waɪf] [sɔː] [ðæt] [keɪksɪə]
There was no point in dwelling on it . The other day , my wife saw that Caixia
那里 曾是 不 观点 在 住宅 在 它 . 这 其他 天 , 我的 妻子 锯 那 彩霞
[hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp] .
had grown up .
有 生长 向上 .

就没有计较得。前日太太见彩霞大了，

[ˈsekəndli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .
Secondly , he was often sick and suffered from misfortune .
第二 , 他 曾是 经常 生病的 和 遭受 从 不幸 .

二则又多病多灾的，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [spəd] [ænd; ənd] [sent] [əˈweɪ] .
Therefore , he was spared and sent away .
所以 , 他 曾是 幸存 和 发送 离开 .

因此开恩打发他出去了，

[let] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [tʃuːz] [ˈeni] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ðeɪ] [wɑːnt] . [ðæts] [waɪ] [ˈwæŋz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] -
Let his parents choose any son - in - law they want . That's why Wang's daughter - in -
让 他的 父母 选择 任何 儿子 - 在 - 法律 他们 想 . 那就是 为什么 王氏 女儿 - 在 -
[lɔː] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː][fɔːr; fər] [help] . [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [tuː] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər] [wel] - [mætʃt] .
law came to me for help . I think their two families are well - matched .
法律 来了 到 我 为了 帮助 . 我 思考 他们的 二 家庭 是 出色地 - 匹配 .

给他老子娘随便自己拣女婿去罢。因此旺儿媳妇来求我。我想他两家也就算门当户对的，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [fɔːrm] .
It is said that it will naturally form .
它 是 说 那 它 将要 自然 形式 .

一说去自然成的，

[huː] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ?
Who knew he would come at this moment ?
WHO 知道 他 会 来 在 这 片刻 ?

谁知他这会子来了，

" [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˈjuːsləs] . "
" Words are useless . "
" 字 是 无用 . "

说不中用。”

[ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [bɪg] [di:l] [ðɪs] [ɪz] ! "
" What a big deal this is ! "
" 什么 一个 大的 交易 这 是 ! "

“这是什么大事，

" [ɪts] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [keɪksɪ:ə] . "
" It's much better than Caixia . "
" 它是 很多 更好的 比 彩霞 . "

比彩霞好的多着呢。”

- [ˈfæməli] [smaɪld] [ɪnˈɡreɪʃeɪtɪŋli] :
Wang'er's family smiled ingratiatingly :
- 家庭 微笑 谄媚地 :

旺儿家的陪笑道：

" [i:v(ə)n] [ðʊʊ] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [sɜ:r] . . . "
" Even though you say so , sir . . . "
" 甚至 尽管 你 说 所以 , 先生 . . . "

“爷虽如此说，

[i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [lʊks] [daʊn] [ɑ:n] [ju: 'es] .
Even his family looks down on us .
甚至 他的 家庭 看起来 向下 在 我们 :

连他家还看不起我们，

[ˈpi:p(ə)l] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n] [ju: 'es] [mɔ:r] [ænd; ɐnd] [mɔ:r] . [ɪts] [soʊ] [hɑ:rd] [tu:; tə] [ˈfaɪnəli] [faɪnd] [ə; eɪ] [waɪf] . . .
People look down on us more and more . It's so hard to finally find a wife . . .
人们 看 向下 在 我们 更多的 和 更多的 : 它是 所以 难的 到 最后 寻找 一个 妻子 . . .

别人越发看不起我们了。好容易相看准一个媳妇，

[aɪ] [ˈoʊnli] [æskt] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ˈgrænperənts] - [ɡreɪs] .
I only asked for my grandparents ' grace .
我 仅有的 问 为了 我的 祖父母 - 优雅 :

我只说求爷奶奶的恩典，

[ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] . [ˈgrænma:] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [ˈdefɪnətli] [ə'ɡri:] .
The work was done on his behalf . Grandma said he would definitely agree .
这 工作 曾是 完毕 在 他的 代表 : 奶奶 说 他 会 确实 同意 :

替作成了。奶奶又说他必肯的，

[aɪ] [ɡɑ:t] [ə'noɪd] [ænd; ɐnd] [went] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [traɪ] [aɪ 'ti:] .
I got annoyed and went over to try it .
我 得到 恼怒 和 去 超过 到 尝试 它 :

我就烦了人走过去试一试，

[hu:] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɔ:l] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈweɪstɪd] [ˈefərt] ? [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] , [hi:; hi] [wʌz; wəz]
Who knew it would all be a wasted effort ? As for the child , he was
WHO 知道 它 会 全部 是 一个 浪费 努力 ? 作为 为了 这 孩子 , 他 曾是
[faɪn] . . .
fine . . .
美好的 . . .

谁知白讨了没趣。若论那孩子倒好，

[aɪv] [bɪn] [ˈtestɪŋ] [hɪm; ɪm] [beɪst] [ɑ:n] [maɪ] [oʊn] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪnjən] .
I've been testing him based on my own personal opinion .
我已经 到过 测试 他 基于 在 我的 自己的 个人的 观点 :

据我素日私意儿试他，

[hi:; hi] ['didnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] .
He didn't have much to say .
他 没有 有 很多 到 说 :

他心里没有甚说的，

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ɑ:r; ə] [tu:] [æm'bɪʃəs] . "
" It's just that his parents are too ambitious . "
" 它是 只是 那 他的 父母 是 也 雄心勃勃 : " "

只是他老子娘两个老东西太心高了些。”

[ði:z] [wɜ:rdz] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ['sɪstə] ['fɛŋ] [ænd; ənd][dʒi:ə][l'jɑ:n] .
These words struck a chord with both Sister Feng and Jia Lian .
这些 字 击 一个 弦 和 两个都 姐姐 冯 和 贾 连 :

一语戳动了凤姐和贾琏，

['fɛŋ'dʒi:ɛ] [sɔ:] ['dʒi:ə][l'jɑ:n][ðer; ðər] ,
Fengjie saw Jia Lian there ,
奉节 锯 贾 连 那里 ,

凤姐因见贾琏在此，

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
And without uttering a sound ,
和 没有 发出声音 一个 声音 ,

且不作一声，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][dʒi:ə] [l'jɑ:nz] [ə'pɪrəns] , [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
Judging from Jia Lian's appearance , he seems to have something on his
评判 从 贾 连的 外貌 , 他 似乎 到 有 某物 在 他的

[maɪnd] .
mind .
头脑 :

只看贾琏的光景。贾琏心中有事，

[ðeɪ] ['didnt] [teɪk] [ðɪs] ['mætər] [tu:; tə] [hɑ:rt] . [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [aɪ 'ti:] .
They didn't take this matter to heart . They were about to ignore it .
他们 没有 拿 这 事情 到 心 : 他们 是 关于 到 忽略 它 :

那里把这点子事放在心里。待要不管，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪstə] [fɛŋz] [meɪd] ,
Just because he was Sister Feng's maid ,
只是 因为 他 曾是 姐姐 冯的 女佣 ,

只是看着他是凤姐儿的陪房，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
And he had worked hard all the time .
和 他 有 工作 难的 全部 这 时间 :

且又素日出过力的，

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [stænd][aɪ 'ti:] .
I just can't stand it .
我 只是 不能 站立 它 :

脸上实在过不去，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [wɒts] [ðə; ði][bɪg] [di:l] ? "
" What's the big deal ? "
" 是什么 这 大的 交易 ? " "

“什么大事，

[aɪˈtiː][dʒʌst] [kiːps] [ˈgəːɡliŋ] . [juː; jʊ][kæn; kən][ɡʊʊ] [əˈhed] [wɪˈðəʊt] [ˈwɜːri] .
It just keeps gurgling . You can go ahead without worry .
它 只是 保持 淙淙 . 你 能 去 前方 没有 担心 .

只管咕咕唧唧的．你放心且去，

[aɪl] [ækt][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkər] [təˈmɔːroʊ] [ænd; ənd][faɪnd] [tuː] [rɪˈspektəbl] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈmæri] [ɔːf] .
I'll act as matchmaker tomorrow and find two respectable people to marry off .
患病的 行为 作为 媒人 明天 和 寻找 二 可敬 人们 到 结婚 离开 .

我明儿作媒打发两个有体面的人，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ɑːn][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [brɪˈtrʊð(ə)l] [ɡɪfts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
On one hand , they took the betrothal gifts with them .
在 一 手 , 他们 采取 这 订婚 礼物 和 他们 .

一面带着定礼去，

[tel] [hɪm; ɪm][maɪ][aɪˈdiːə] . [hiː; hi] [ˈstrɔːŋli] [dɪsəɡˈriːz] .
Tell him my idea . He strongly disagrees .
告诉 他 我的 主意 . 他 强烈 不同意 .

就说我的主意．他十分不依，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [siː] [emˈiː] . " - [waɪf] [ɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] , " **Tell him to come see me . " Wang'er's wife is watching Feng Jie , "**
告诉 他 到 来 看 我 : " - 妻子 是 观看 冯 杰 , "

叫他来见我． "旺儿家的看着凤姐，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [paʊtɪd] . - [waɪf] [ʌndərˈstʊd] .
Sister Feng then pouted . Wang'er's wife understood .
姐姐 冯 然后 撅嘴 . 妻子 理解 .

凤姐便扭嘴儿．旺儿家的会意，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊˈtəʊd] [tuː; tə][ˈdʒiːə][ˈljɑːn][tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈɡrætɪtuːd] .
He hurriedly knelt down and kowtowed to Jia Lian to express his gratitude .
他 匆匆 跪下 向下 和 叩头 到 贾 连 到 表达 他的 感激 .

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ˈkwɪkli] [sed] :
Jia Lian quickly said :
贾 连 迅速地 说 :

忙爬下就给贾琏磕头谢恩． 贾琏忙道：

" [juː; jʊ][ˈoʊnli] [niːd] [tuː; tə] [kaʊˈtəʊ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] . [ɔːlˈðoʊ] [aɪv] [sed] [ðɪs] , [ɪz] [ðæt] **" You only need to kowtow to your daughter . Although I've said this , is that "**
" 你 仅有的 需要 到 磕头 到 你的 女儿 . 虽然 我已经 说 这 , 是 那
[əˈkseptəb(ə)l] ? " **acceptable ? "**
可接受 ? "

“你只给你姑娘磕头．我虽如此说了这样行，

[ˈʌltɪmətli] , [jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈwʊmən] [ʌp] .
Ultimately , your daughter will have to send someone to call his woman up .
最终 , 你的 女儿 将要 有 到 发送 某人 到 称呼 他的 女士 向上 .

到底也得你姑娘打发个人叫他女人上来，

[ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈdʒentli] . [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [kəmˈplaɪ] ,
It's better to talk to him gently . Although they will definitely comply ,
它是 更好的 到 讲话 到 他 轻轻地 . 虽然 他们 将要 确实 遵守 ,

和他好说更好些．虽然他们必依，

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['mætər] ['kændɑ:t] [bi:; bi] ['hændəld] [ˌdɑ:mə'nɪrɪŋli] .
However , this matter cannot be handled domineeringly .
然而 , 这 事情 不能 是 处理 专横跋扈地 .
然这事也不可霸道了。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] ['hɜ:riɪdli] [sed] :
Sister Feng hurriedly said :
姐姐 冯 匆匆 说 :

凤姐忙道:

[ˈi:v(ə)n][ju:; jʊ][ɑ:r; ə][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɜ:rnd] .
Even you are so kind and concerned .
甚至 你 是 所以 种类 和 担心的 .

“连你还这样开恩操心呢，

[aɪ] [kɑ:nt] [dʒʌst][stænd][baɪ][ænd; ənd][du:] ['nʌθɪŋ] . - ['fæməli] , [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
I can't just stand by and do nothing . Wang'er's family , did you hear that ?
我 不能 只是 站立 经过 和 做 没有什么 . - 家庭 , 做过 你 听到 那 ?
我倒反袖手旁观不成。旺儿家你听见，

[ˈæftər] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔ:ri] ,
After telling this story ,
后 讲述 这 故事 ,

说了这事，

[ju:; jʊ] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [ænd; ənd][təʊld][jʊr; jər][mæn] . . .
You quickly finished your business and told your man . . .
你 迅速地 完成的 你的 商业 和 讲述 你的 男人 . . .

你也忙忙的给我完了事来。说给你男人，

[ɔ:l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ˌaʊt'saɪd] ,
All the accounts outside ,
全部 这 账户 外部 ,

外头所有的帐，

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði][end] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] .
All of them were collected by the end of this year .
全部 的 他们 是 集 经过 这 结尾 的 这 年 .

一概赶今年年底下收了进来，

[aɪ] [wəʊnt] [stænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['penɪ] [les] . [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['ɪznt] [ɡʊd] .
I won't stand for a penny less . My reputation isn't good .
我 惯于 站立 为了 一个 一分钱 较少的 . 我的 名声 不是 好的 .

少一个钱我也不依的。 我的名声不好，

[li:v] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] ,
Leave it for another year ,
离开 它 为了 其他 年 ,

再放一年，

[ðeə(r)] [ɔ:l] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɪ:t] [ˌem 'i:] [ə'laɪv] !
They're all going to eat me alive !
它们是 全部 去 到 吃 我 活 !

都要生吃了我呢。”

['wæŋz] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [ɔ:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wang's daughter - in - law smiled and said :
王氏 女儿 - 在 - 法律 微笑 和 说 :

旺儿媳妇笑道:

" ['grænma:ɪ] [ɪz] [tu:] ['tɪmɪd] . [hu:] [dɛəz] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ? "
" Grandma is too timid . Who dares to talk about her ? "
" 奶奶 是 也 胆小 : WHO 敢于 到 讲话 关于 她 ? "

“奶奶也太胆小了。谁敢议论奶奶，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'si:vɪd]
If it is received
如果 它 是 已收到

若收了时，

[tu:; tə] [bi:; bi] [fəɹ] ,
To be fair ,
到 是 公平的 ,

公道说，

[ðɪs] [seɪvz] [ju: 'es] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)] .
This saves us some trouble .
这 保存 我们 一些 麻烦 .

我们倒还省些事，

" [nɑ:t] ['i:zəli] [ə'fendɪŋ] ['eniwʌn] . "
" Not easily offending anyone "
" 不是 容易地 犯罪 任何人 " . "

不大得罪人。”

['sɪstəɹ] ['fɛŋ] [sniəd] :
Sister Feng sneered :
姐姐 冯 冷笑 :

凤姐冷笑道：

" [aɪv] ['weɪstɪd] [maɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['enəɹdʒi] . [wɒts] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔ:ɹ; fəɹ] ['mʌni]
" I've wasted my time and energy . What's the point of waiting for money "
" 我已经 浪费 我的 时间 和 活力 . 是什么 这 观点 的 等待 为了 钱
[eni'mɔ:ɹ] ? "
anymore ? "
不再 ? " . "

“我也是一场痴心白使了．我真个的还等钱作什么，

[haʊ'evəɹ] , [ðɪs] [ɪz] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [mɔ:ɹ] [ɪz] [ju:st] [fɔ:ɹ; fəɹ] ['deɪli] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
However , this is because more is used for daily purposes .
然而 , 这 是 因为 更多的 是 用过的 为了 日常的 目的 .

不过为的是日用出的多，

[fju:] ['pi:p(ə)] [went] [ɪn] . [ðeəz; ðəz] [ɔ:l] ['sɔ:ɹts] [ʌv; əv] [stʌf] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] . . .
Few people went in . There's all sorts of stuff in this room . . .
很少 人们 去 在 . 有 全部 排序 的 东西 在 这 房间 . . .

进的少．这屋里有的没的，

[maɪ] [ænd; ənd] [jɔ:ɹ; jəɹ] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔ:z] ['mʌnθli] [ə'laʊəns]
My and your son - in - law's monthly allowance
我的 和 你的 儿子 - 在 - 法律的 月度 津贴

我和你姑爷一月的月钱，

[eɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mʌnθli] ['weɪdʒɪz] [fɔ:ɹ; fəɹ] [ðə; ðɪ] [fɔ:ɹ] [meɪdʒ] ,
Add to that the monthly wages for the four maids ,
添加 到 那 这 月度 工资 为了 这 四 女佣 ,

再连上四个丫头的月钱，

[ɪn] ['tɔʊt(ə)] , [aɪ 'ti:] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvəɹ] .
In total , it amounted to twenty taels of silver .
在 全部的 , 它 金额 到 二十 两 的 银 .

通共一二十两银子，

[ɪts] [nɑ:tɪ] ['i:v(ə)n] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] [deɪz] - [ju:z] . [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [skreɪpt] [tə'geðər]
It's not even enough for three to five days ' use . If I hadn't scraped together
它是 不是 甚至 足够的 为了 三 到 五 天 - 使用 . 如果 我 之前没有 刮擦 一起
[ɪ'veri] [ˈpenɪ] , [aɪ] [ˈwɒdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [aɪ ˈti:] .
every penny , I wouldn't have been able to get it .
每一个 一分钱 , 我 不会 有 到过 有能力的 到 得到 它 .
还不够三五天的使用呢 . 若不是我千凑万挪的 ,

[ˈhi:z] [b:ŋ] [sɪns] [ˈdɪsəˈpɪəd] [tu:; tə] [sʌm; səm] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [kɪln] . [naʊ] [ˈhi:z] [ˈrelɪgeɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ]
He's long since disappeared to some dilapidated kiln . Now he's relegated to the
他是 长的 自从 消失 到 一些 破旧的 窑 . 现在 他是 降级 到 这
[ˈstɛɪtəs; ˈstætəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpenɪləs] [loun] [ʃɑ:rk] . [sɪns] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] . . .
status of a penniless loan shark . Since that's the case . . .
地位 的 一个 身无分文 贷款 鲨鱼 . 自从 那就是 这 案件 . . .
早不知道到什么破窑里去了 . 如今倒落了一个放帐破落户的名儿 . 既这样 ,

[aɪ] [tʊk] [aɪ ˈti:] [bæk] . [aɪm] [ˈbetər] [æt; ət] [ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] [ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] [els] .
I took it back . I'm better at spending money than anyone else .
我 采取 它 后退 . 我是 更好的 在 开支 钱 比 任何人 别的 .
我就收了回来 . 我比谁不会花钱 ,

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [wi:l] [sɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊərz] .
From now on , we'll sit among the flowers .
从 现在 在 , 出色地 坐 之中 这 花朵 .
咱们以后就坐着花 ,

[ˈsu:nər] [ɔ:r] [ˈleɪtər] [ɪz] [dʒʌst] [ðæt] — [ˈsu:nər] [ɔ:r] [ˈleɪtər] . [ðæts] [nɑ:t] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wɜ:ks] .
Sooner or later is just that — sooner or later . That's not how it works .
俄克拉荷马或者 之后 是 只是 那 — 很快 或者 之后 . 那就是 不是 如何 它 作品 .
到多早晚是多早晚 . 这不是样儿 :

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈleɪdi:z] [ˈbɜ:rθdeɪ] .
The other day was the old lady's birthday .
这 其他 天 曾是 这 老的 女士的 生日 .
前儿老太太生日 ,

[ðə; ðɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] .
The wife was anxious for two months .
这 妻子 曾是 焦虑的 为了 二 几个月 .
太太急了两个月 ,

[aɪ] [kɑ:nt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [səˈlu:ʃ(ə)n] .
I can't think of a solution .
我 不能 思考 的 一个 解决方案 .
想不出法儿来 ,

[aɪ] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [ʌp] [maɪˈself] .
I brought it up myself .
我 带来 它 向上 我 .
还是我提了一句 ,

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [bɑ:ksɪz] [ʌv; əv] [ʌnɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [lɑ:rdʒ] [ˈkɑ:pər] [ænd; ænd] [tɪn] [ˈɑ:bdʒekts] [ʌpˈsterz]
There are four or five boxes of unimportant large copper and tin objects upstairs
那里 是 四 或者 五 盒子 的 不重要 大的 铜 和 锡 对象 楼上
.
:
.
后楼上现有些没要紧的大铜锡家伙四五箱子 ,

[hi:; hi] [tʊk] [aɪ ˈti:] [ænd; ænd] [gɑ:t] [θri:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He took it and got three hundred taels of silver .
他 采取 它 和 得到 三 百 两 的 银 .
拿去弄了三百银子 ,

[ðæts] [haʊ] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brʌʃ] [ɔːf][ðə; ði] ['waɪfs] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] . [aɪ][,ei 'em] , [æz; əz]
That's how I managed to brush off the wife's attempt to save face . I am , as
那就是 如何 我 管理 到 刷子 离开 这 妻子的 试图 到 节省 脸 . 我 是 , 作为
[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] ,
you all know ,
你 全部 知道 ,

才把太太遮羞礼儿搪过去了。 我是你们知道的，

[ðæt] [ɡoʊld] [tʃaɪmɪŋ] [klaːk] [soʊld][fɔːr; fər] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . [ɪn] [les]
That gold chiming clock sold for five hundred and sixty taels of silver . In less
那 金子 鸣响 钟 卖 为了 五 百 和 六十 两 的 银 . 在 较少的
[ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] . . .
than half a month . . .
比 一半 一个 月 . . .

那一个金自鸣钟卖了五百六十两银子。 没有半个月，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ten] [θɪŋz] , [bɪɡ][ænd; ənd] [smɔːl] .
There were about ten things , big and small .
那里 是 关于 十 事物 , 大的 和 小的 .

大事小事倒有十来件，

[ɪts] [ɔːl] [waɪt] [ɪn'saɪd] . [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [tə'deɪ] [tuː] .
It's all white inside . There's been a short stay outside today too .
它是 全部 白色的 里面 . 有 到过 一个 短的 停留 外部 今天 也 .

白填在里头。 今儿外头也短住了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huːz] [aɪ'diːə][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
I don't know whose idea it was .
我 不 知道 谁 主意 它 曾是 .

不知是谁的主意，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] . [ə'nʌðər] [jɪr] [frʌm; frəm] [naʊ] . . .
The search has found the old lady . Another year from now . . .
这 搜索 有 成立 这 老的 女士 . 其他 年 从 现在 . . .

搜寻上老太太了。 明儿再过一年，

[ɪːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [faʊnd] [ðer; ðər] ['heddres] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
Each person found their headdress and clothing .
每个 人 成立 他们的 头饰 和 衣服 .

各人搜寻到头面衣服，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrɪfɪkt] !
That would be perfect !
那 会 是 完美的 !

可就好了！

['wæŋz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [ɒː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wang's daughter - in - law smiled and said :
王氏 女儿 - 在 - 法律 微笑 和 说 :

"旺儿媳妇笑道：

" [ðæt] ['leɪdiːz] ['heddres] [ænd; ənd] [kloʊðz] [wɜːr; wər][soʊ][wɔːrɪn] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ˈiːv(ə)n]
" That lady's headdress and clothes were so worn out that they weren't even
" 那 女士的 头饰 和 衣服 是 所以 磨损 出去 那 他们 不是 甚至
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɜːr; hər] [nek] . "
enough to cover her neck . "
足够的 到 覆盖 她 脖子 . "

"那一位太太奶奶的头面衣服折变了不够过一脖沧拥*，

[ðeɪ] [dʒʌst] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
They just refuse to give up .
他们 只是 拒绝 到 给 向上 .

只是不肯罢了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [aɪm][nɔ:t] [ˈseɪɪŋ] [wɪə(r)] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] . "
" I'm not saying we're incapable of anything . "
" 我是 不是 说 是 无法 的 任何事物 " .

“不是我说没了能奈的话，

[aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] ,
It should be like this ,
它 应该 是 喜欢 这 ,

要象这样，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [du:][aɪ ˈti:] [eniˈmɔ:r] . [ləst] [naɪt] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] . . .
I couldn't do it anymore . Last night I suddenly had a dream . . .
我 不能 做 它 不再 : 最后的 夜晚 我 突然 有 一个 梦 . . .

我竟不能了。昨天晚上忽然作了一个梦，

[ɪts] [ˈlæfəbl] ,
It's laughable ,
它是 可笑 ,

说来也可笑，

[aɪ] [dri:md] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] .
I dreamed of someone .
我 梦见 的 某人 :

梦见一个人，

[ɔ:ˈðʊʊ] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd] [feɪs] ,
Although he has a kind face ,
虽然 他 有 一个 种类 脸 ,

虽然面善，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [ʌnˈnoʊn] .
But their names are unknown .
但 他们的 姓名 是 未知 :

却又不知名姓，

[ˈhi:z] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] . [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] .
He's looking for me . I asked him what he wanted .
他是 寻找 为了 我 : 我 问 他 什么 他 通缉 :

找我。问他作什么，

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [ˈemprəs] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈkwest] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [boʊlts][ʌv; əv][brʊʊˈkeɪd] .
He said the Empress had sent him to request one hundred bolts of brocade .
他 说 这 皇后 有 发送 他 到 要求 一 百 螺栓 的 锦缎 :

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ˈemprəs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə] .
I asked him which Empress he was referring to .
我 问 他 哪个 皇后 他 曾是 指 到 :

他说娘娘打发他来要一百匹锦。我问他是那一位娘娘，

[hi:; hi] [ˈwɔznt] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbʌʊt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈleɪdi] . [aɪ][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He wasn't talking about our lady . I refused to give it to him .
他 不是 说 关于 我们的 女士 : 我 拒绝 到 给 它 到 他 :

他说的又不是咱们家的娘娘。我就不肯给他，

[hi:; hi] [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə] [snæʃt] [aɪ ˈti:] . [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsnæʃtɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
He rushed up to snatch it . Just as he was snatching it ,
他 匆忙 向上 到 抢夺 它 : 只是 作为 他 曾是 抢夺 它 ,

他就上来夺。正夺着，

[ðen] [aɪ] [wʊʊk] [ʌp] .
Then I woke up .
然后 我 觉醒 向上 .

就醒了。”

- ['fæməli] [læft] :
Wang'er's family laughed :
- 家庭 笑了 :

旺儿家的笑道：

" [ðɪs] [ɪz] ['grænd,mɑ:z] ['derli] ['wɜ:ri] . "
" This is Grandma's daily worry . "
" 这 是 奶奶的 日常的 担心 . "

“这是奶奶的日间操心，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['mætərz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
He was often in charge of matters within the palace .
他 曾是 经常 在 收费 的 事情 之内 这 宫殿 .

常应候宫里的事。”

[br'fɔ:r] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

['pi:p(ə)] [rɪ'plaɪd] :
People replied :
人们 回复 :

人回：

" [ðə; ði][,ɛks aɪ 'e]['fæməli] [sent] [ə; eɪ]['dʒu:niər] ['ju:nək] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . "
" The Xia family sent a junior eunuch to speak with them . "
" 这 夏 家庭 发送 一个 初级 宦官 到 说话 和 他们 . "

“夏太府打发了一个小内监来说话。”

['dʒi:ə][lɪ'jɑ:n] ['lɪsnd] ,
Jia Lian listened ,
贾 连 听着 ,

贾琏听了，

[hi:; hi] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

忙皱眉道：

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] [naʊ] ? "
" What are you saying now ? "
" 什么 是 你 说 现在 ? "

“又是什么话，

[ðeɪv] [mu:vɔd] [ɪ'nʌf] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .
They've moved enough in a year .
他们有 已搬 足够的 在 一个 年 .

一年他们也搬够了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ju:; jʊ] [haɪd] , "
" You hide , "
" 你 隐藏 , "

“你藏起来，

[ˈwen] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ,
When I see him ,
什么时候 我 看 他 ,

等我见他,

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈmætər] ,
If it's a small matter ,
如果 它是 一个 小的 事情 ,

若是小事罢了,

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [di:l] ,
If it's a big deal ,
如果 它是 一个 大的 交易 ,

若是大事,

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [ˈænsər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I have my own answer to him .
我 有 我的 自己的 回答 到 他 .

我自有话回他。”

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [ðen] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ru:m] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
Jia Lian then hid in the inner room . Feng Jie then ordered someone to bring in a
贾 连 然后 隐藏 在 这 内 房间 . 冯 杰 然后 订购 某人 到 带来 在 一个
[jʌŋ] [ˈju:nək] .
young eunuch .
年轻的 宦官 .

贾琏便躲入内套间去。这里凤姐命人带进小太监来,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [ti:] .
He was seated and given tea .
他 曾是 坐着 和 给定 茶 .

让他椅子上坐了吃茶,

[ˈwen] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈju:nək] [rɪˈplaɪd] :
When asked what was wrong , the young eunuch replied :
什么时候 问 什么 曾是 错误的 , 这 年轻的 宦官 回复 :

因问何事。那小太监便说:

[ˈgrænpɑ:] [ˌɛks aɪ ˈe] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [haʊs] [təˈdeɪ] ,
Grandpa Xia happened to see a house today ,
爷爷 夏 发生 到 看 一个 房子 今天 ,

“夏爷爷因今儿偶见一所房子,

[naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Now they are short two hundred taels of silver .
现在 他们 是 短的 二 百 两 的 银 .

如今竟短二百两银子,

[ðeɪ] [sent] [ˌem ˈi:][tu:; tə][æsk][maɪ] [greɪt] - [ˈænts, ˈɒnts][ˈfæməli] .
They sent me to ask my great - aunt's family .
他们 发送 我 到 问 我的 伟大的 - 姑姑的 家庭 .

打发我来问舅奶奶家里,

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈsɪlvər] [ɑ:n][hænd] , [kɒd; kəd][ju:; jʊ] [lend] [ˌem ˈi:][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:r] [tu:] ?
If you have some silver on hand , could you lend me a hundred or two ?
如果 你 有 一些 银 在 手 , 可以 你 借 我 一个 百 或者 二 ?

有现成的银子暂借一二百,

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [dɪˈlɪvərd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] .
It will be delivered in a day or two .
它 将要 是 发表 在 一个 天 或者 二 .

过一两日就送过来,

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐儿听了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [wʌt] [dʌz] - [send] [ˈoʊvər] - [miːn] ? "
" What does ' send over ' mean ? "
" 什么 做 - 发送 超过 - 意思是 ? "

“什么是送过来，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
There is plenty of silver .
那里 是 很多 的 银 .

有的是银子，

[dʒʌst] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː] [naʊ] . [wiː; wi][kæn; kən][duː][aɪ ˈtiː] [əˈnʌðər] [deɪ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]
Just exchange it now . We can do it another day when we have a
只是 交换 它 现在 . 我们 能 做 它 其他 天 什么时候 我们 有 一个
[ˈʃɔːrtər] [taɪm] .
shorter time .
较短 时间 .

只管先兑了去．改日等我们短了，

" [ˈbɔːroʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] . "
" Borrowing it again will be the same . "
" 借贷 它 再次 将要 是 这 相同的 . "

再借去也是一样。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈjuːnək] [sed] :
The young eunuch said :
这 年轻的 宦官 说 :

小太监道：

[ˈgrænpɑː] [ˌɛks aɪ ˈe][ˈɔːlsəʊ] [sed]
Grandpa Xia also said
爷爷 夏 还 说

“夏爷爷还说了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiːl] [wʌn] , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [læst] [tuː]
There are still 1 , 200 taels of silver left to be delivered from the last two
那里 是 仍然 1 , - 两 的 银 左边 到 是 发表 从 这 最后的 二
[ˈʃɪpmənts] .
shipments .
货物 .

上两回还有一千二百两银子没送来，

[baɪ][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,
By the end of this year ,
经过 这 结尾 的 这 年 ,

等今年年底下，

" [ðeɪl] [ɔːl] [biː; bi] [sent] [ˈoʊvər][æt; ət] [wʌns] , [ˈnæt(ə)rəli] . "
" They'll all be sent over at once , naturally . "
" 他们会 全部 是 发送 超过 在 一次 , 自然 . "

自然一齐都送过来。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [jɔːr; jər] [ˈgrænpɑː] [ˌɛks aɪ ˈeɪ][ɪz][soʊ][ˈstɪndʒɪ] . "
" Your Grandpa Xia is so stingy . "
" 你的 爷爷 夏 是 所以 小气 " :

“你夏爷爷好小气，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [wɜːrθ] [ˈkiːpɪŋ] [ɪn][maɪnd] . [let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] . . .
This is also worth keeping in mind . Let me say something . . .
这 是 还 值得 保持 在 头脑 . 让 我 说 某物 . . . :

这也值得提在心上。我说一句话，

[dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvərˈθɪŋkɪŋ] .
Don't worry about him overthinking .
不 担心 关于 他 想太多 :

不怕他多心，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ˈevriθɪŋ] [soʊ] [ˈklɪrli] , [ðen] [rɪˈtɜːrɪn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː ˈes] .
If you remember everything so clearly , then return it to us .
如果 你 记住 一切 所以 清楚地 , 然后 返回 它 到 我们 :

若都这样记清了还我们，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈpeɪd] . [aɪm] [əˈfreɪd] [nʌn] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈpeɪd] [æt; ət][ɔːl] .
I wonder how much has been repaid . I'm afraid none has been repaid at all .
我 想知道 如何 很多 有 到过 已偿还 . 我是 害怕的 没有任何 有 到过 已偿还 在 全部 . :

不知还了多少了。只怕没有，

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

若有，

" [dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Just take it . "
" 只是 拿 它 " :

只管拿去。”

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈwæŋz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈoʊvər] ,
Because Wang's daughter - in - law was called over ,
因为 王氏 女儿 - 在 - 法律 曾是 称为 超过 ,

因叫旺儿媳妇来，

" [noʊ] [ˈmætər] [wer] [juː; jʊ][goʊ] , [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [fɜːrst] . "
" No matter where you go , bring me two hundred taels first . "
" 不 事情 在哪里 你 去 , 带来 我 二 百 两 第一的 " :

“出去不管那里先支二百两来。”

[ˈwæŋz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] [ˌʌndərˈstʊd] .
Wang's daughter - in - law understood .
王氏 女儿 - 在 - 法律 理解 :

旺儿媳妇会意，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [aɪ][wʌz; wəz][ˌʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [maɪˈself] [ˈels,wer] . "
" I was unable to support myself elsewhere . "
" 我 曾是 无法 到 支持 我 别处 " :

“我才因别处支不动，

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈgrænməː] .
I just came to talk to Grandma .
我 只是 来了 到 讲话 到 奶奶 :

才来和奶奶支的。”

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ɔːl] [juː; jʊ] [ˈevə] [duː][ɪz] [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] . "
" All you ever do is come inside asking for money . "
" 全部 你 曾经 做 是 来 里面 问 为了 钱 . "

“你们只会里头来要钱，

" [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ðəm; ðəm][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] . "
" If you ask them to do it outside , they won't be able to . "
" 如果 你 问 他们 到 做 它 外部 , 他们 惯于 是 有能力的 到 . "

叫你们外头算去就不能了。”

[ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] - .
They called her Ping'er .
他们 称为 她 - :

说着叫平儿，

[teɪk] [maɪ] [tuː] [ɡoʊld] [ˈneklɪsɪz] [aʊt] .
Take my two gold necklaces out .
拿 我的 二 金子 项链 出去 :

"把我那两个金项圈拿出来，

" [lets] [dɪˈpɑːzɪt] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Let's deposit four hundred taels of silver for now . "
" 我们来吧 订金 四 百 两 的 银 为了 现在 . "

暂且押四百两银子。”

- [əˈɡriːd] .
Ping'er agreed .
- 同意 :

平儿答应了，

[ɡoʊ][fɔːr; fər][hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Go for half a day ,
去 为了 一半 一个 天 ,

去半日，

[ʃʊ] [ˈɪnʌf] , [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ][brʊðˈkeɪd][bɑːks] .
Sure enough , they brought out a brocade box .
当然 足够的 , 他们 带来 出去 一个 锦缎 盒子 :

果然拿了一个锦盒子来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [tuː] [brʊðˈkeɪd] [ˈbʌndlɪz] [ˌɪnˈsaɪd] . [wen] [ˈoʊpənd] ,
It was wrapped in two brocade bundles inside . When opened ,
它 曾是 包装 在 二 锦缎 捆绑 里面 . 什么时候 打开 ,

里面两个锦袱包着。打开时，

[ə; eɪ][ɡoʊld] [ˈfɪlɪɡriː] [ˈbiːdɪd] [piːs] ,
A gold filigree beaded piece ,
一个 金子 丝细工 串珠 片 ,

一个金累丝攒珠的，

[ðoʊz] [pɜːrɪz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][saɪz] [ʌv; əv] [ˈloʊtəs] [siːdz] .
Those pearls were the size of lotus seeds .
那些 珍珠 是 这 尺寸 的 莲花 种子 :

那珍珠都有莲子大小，

[wʌŋ] [wʌz; wəz][ˌɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ] [ˈkɪŋfɪʃər] [ˈfeðz-z] [ænd; ənd] [dʒemstəʊnz] . [bəuθ][wɜːr; wər][ˈkɑːmpərəb(ə)]
One was inlaid with kingfisher feathers and gemstones . Both were comparable
— 曾是 镶嵌 和 翠鸟 羽毛 和 宝石 . 两个都 是 可比
[tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] . [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ɪˈmiːdiətlɪ] .
to those in the palace . They were taken away immediately .
到 那些 在 这 宫殿 . 他们 是 已采取 离开 立即地 .
一个点翠嵌宝石的 . 两个都与宫中之物不离上下 . 一时拿去 ,

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [brɔːt] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ]
Sure enough , they brought four hundred taels of silver . Fengjie ordered the young
当然 足够的 , 他们 带来 四 百 两 的 银 . 奉节 订购 这 年轻的
[ˈjuːnək] [tuː; tə][foʊld][hæf][ʌv; əv][aɪˈtiː][ʌp] .
eunuch to fold half of it up .
宦官 到 折叠 一半 的 它 向上 .
果然拿了四百两银子来 . 凤姐命与小太监打叠起一半 ,

[ðæt] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈwæŋz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
That half of his life was given to Wang's daughter - in - law .
那 一半 的 他的 生活 曾是 给定 到 王氏 女儿 - 在 - 法律 .
那一半命人与了旺儿媳妇 ,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪˈtiː][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][mɪd] - [ˈɔːtəm] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ɪn]
He was ordered to take it to prepare for the Mid - Autumn Festival in
他 曾是 订购 到 拿 它 到 准备 为了 这 中 - 秋天 节日 在
[ˈɔːɡəst] . [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈjuːnək] [ðen] [tɒk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
August . The young eunuch then took his leave .
八月 . 这 年轻的 宦官 然后 采取 他的 离开 .
命他拿去办八月中秋的节 . 那小太监便告辞了 ,

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Sister Feng ordered someone to hold the silver for him .
姐姐 冯 订购 某人 到 抓住 这 银 为了 他 .
凤姐命人替他拿着银子 ,

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːf][æɪt; ət][ðə; ðɪ] [ɡert] . [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He saw them off at the gate . Jia Lian came out and said with a smile :
他 锯 他们 离开 在 这 门 . 贾 连 来了 出去 和 说 和 一个 微笑 :
送出大门去了 . 这里贾琏出来笑道 :

[wen] [wɪl] [ðɪs] [ɪkˈstɜːrn(ə)l][ɪˈv(ə)] [biː; bi] [ɪˈrædɪkətɪd] ?
When will this external evil be eradicated ?
什么时候 将要 这 外部的 邪恶的 是 根除 ?
“这一起外祟何日是了 !

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :
"凤姐笑道 :

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , "
" Just as I was saying , "
" 只是 作为 我 曾是 说 , "
“刚说着 ,

[ðen] [ə; eɪ] [ɡʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [keɪm] .
Then a gust of wind came .
然后 一个 阵风 的 风 来了 .
就来了一股子。”

[ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :
贾琏道 :

" [ˈjuːnək] [dʒəu] [keɪm] [ˈjestərdeɪ] , "
" **Eunuch Zhou came yesterday** , "
" 宦官 周 来了 昨天 , "

“昨儿周太监来，
[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] . [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sləʊ] [ɪn][rɪˈspɑːndɪŋ, rɪˈspɑːndɪŋ] .
He asked for a thousand taels . I was a little slow in responding .
他 问 为了 一个 千 两 . 我 曾是 一个 小的 慢的 在 回应 .

张口一千两。我略应慢了些，
[hiː; hi] [felt] [ʌnˈiːzi] . [hiː; hi] [nuː] [ˈhiːd] [əˈfend] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] . [hiː; hi] [wɪft] [hiː; hi]
He felt uneasy . He knew he'd offend many people in the future . He wished he
他 毛毡 不安 . 他 知道 他会 得罪 许多 人们 在 这 未来 . 他 希望 他
[kʊd; kəd] [meɪk] [əˈnʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmɪljən] [naʊ] .
could make another two or three million now .
可以 制作 其他 二 或者 三 百万 现在 .

他就不自在。将来得罪人之处不少。这会子再发个三二百万的财就好了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第107/172页

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说,

- [helpt] ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [wɑ:ʃ] [hɜ:r; hər] [feɪs] ['seprətli] .
Ping'er helped Fengjie wash her face separately .
- 帮助 奉节 洗 她 脸 分别地 .

一面平儿伏侍凤姐另洗了面,

[ʃi; ji] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sɜ:rv] ['dɪnər] [tu:; tə] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] .
She changed her clothes and went to serve dinner to Grandmother Jia .
她 已更改 她 衣服 和 去 到 服务 晚餐 到 祖母 贾 .
更衣往贾母处去伺候晚饭.

['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [keɪm] [aʊt] [hɪr] .
Jia Lian came out here .
贾 连 来了 出去 这里 .

这里贾琏出来,

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] ,
Upon arriving at the outer study ,
之上 抵达 在 这 外 学习 ,

刚至外书房,

['sʌd(ə)nli] , [lɪn] - [ə'prəʊtʃt] . ['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] . [lɪn] -
Suddenly , Lin Zhixiao approached . Jia Lian asked what was wrong . Lin Zhixiao
突然 , 林 - 接近 . 贾 连 问 什么 曾是 错误的 . 林 -
[rɪ'plaid] :
replied :
回复 :

忽见林之孝走来. 贾琏因问何事. 林之孝说道:

" [aɪ][dʒʌst] [hɜ:rd] [ðæt] - [hæz; hæz] [dɪ'sendɪd] . "
" I just heard that Yucun has descended . "
" 我 只是 听到 那 - 有 下降 . "

“方才听得雨村降了,

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ʌn'nəʊn] ['ri:z(ə)n] ,
But for some unknown reason ,
但 为了 一些 未知 原因 ,

却不知因何事,

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɔ:t][bi; bi] [tru:] .
I'm afraid it might not be true .
我是 害怕的 它 可能 不是 是 真的 .

只怕未必真。”

['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道:

[ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] [ɔ:r][nɔ:t] ?
Is it true or not ?
是 它 真的 或者 不是 ?

“真不真,

[hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] [maɪt] [nɑ:t] [læst] [b:ŋ] . [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] . . .
His position might not last long . If something happens in the future
他的 位置 可能 不是 最后的 长的 . 如果 某物 发生 在 这 未来 . . .

他那官儿也未必保得长。将来有事，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [maɪt] ['ɪmplɪkeɪt] [ju: 'es][æz; əz] [wel] .
I'm afraid it might implicate us as well .
我是 害怕的 它 可能 牵连 我们 作为 出色地 .

只怕未必不连累咱们，

[ɪts] ['betər] [tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
It's better to keep your distance from him .
它是 更好的 到 保持 你的 距离 从 他 .

宁可疏远着他好。”

[ˈlɪn] - :
Lin Zhixiao :
林 - :

林之孝道：

" ['ɪznt] [ðæt] [tru:] ? "
" Isn't that true ? "
" 不是 那 真的 ? "

“何尝不是，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] ['dɪstəns] [wʌn'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] . [naʊ] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn]
It's just that it's hard to distance oneself for the time being . Now , the eldest son
它是 只是 那 它是 难的 到 距离 自己 为了 这 时间 存在 . 现在 , 这 长子 儿子

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ:st] ['mænʃ(ə)n] [ɪz][ɪ:v(ə)n]['kləʊzər][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
of the East Mansion is even closer to him .
的 这 东方 大厦 是 甚至 更近 到 他 .

只是一时难以疏远。如今东府大爷和他更好，

[ðə; ði] ['mæstər] [laɪks] [hɪm; ɪm] .
The master likes him .
这 掌握 点赞 他 .

老爷又喜欢他，

[ðeɪ] ['vɪzɪt] [ɪ:tʃ] [ʌðər] ['fri:kwəntli] .
They visit each other frequently .
他们 访问 每个 其他 频繁地 .

时常来往，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

那个不知。”

[ˈdʒi:ə][ˈʃɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [aɪm][nɑ:t] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['eniweɪ] . "
" I'm not going to work with him anyway . "
" 我是 不是 去 到 工作 和 他 反正 . "

“横竖不和他谋事，

[ɪts] [ɪ'reləvənt] . [ɡoʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jʊr] .
It's irrelevant . Go and find out for sure .
它是 无关紧要 . 去 和 寻找 出去 为了 当然 .

也不相干。你去再打听真了，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ？
Why is that ？
为什么 是 那 ？

是为什么。”

[ˈlɪn] - [əˈɡri:d] ．
Lin Zhixiao agreed ．
林 - 同意 ．

林之孝答应了，

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mu:v] ．
But he did not move ．
但 他 做过 不是 移动 ．

却不动身，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃer] [bɪˈləʊ] ．
Sitting on the chair below ．
坐着 在 这 椅子 以下 ．

坐在下面椅子上，

[ænd; ænd][soʊ][wi:; wi] [tʃæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ． [ðen] [ðə; ði][ˈtɑ:pɪk] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r]
And so we chatted for a while ． Then the topic turned to our
和 所以 我们 聊天 为了 一个 尽管 ． 然后 这 话题 转向 到 我们的
[ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ．
family's difficult circumstances ．
家庭的 难的 情况 ．

且说些闲话．因又说起家道艰难，

[ðen] ． [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [hi:; hi] [sed] [əˈɡen] ．
Then , taking advantage of the situation , he said again ．
然后 ， 采取 优势 的 这 情况 ， 他 说 再次 ．
便趁势又说：

" [ðə; ði][pɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ɪz] [tu:] [lɑ:rdʒ] ． [pərˈhæps] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] [æən; ən] [ˈempti] [deɪ] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn]
" **The population is too large ． Perhaps we should choose an empty day to return**
" 这 人口 是 也 大的 ． 也许 我们 应该 选择 一个 空的 天 到 返回
[tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi][ænd; ænd] [ˈmæstər] [təˈmɑ:roʊ] ． "
to the old lady and master tomorrow ． "
到 这 老的 女士 和 掌握 明天 ． "

“人口太重了． 不如拣个空日回明老太太老爷，

[ðɪ:z] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] [hu:] [helpɪt] [aʊt] [dəʊnt] [ni:d]
These things that the villagers from my hometown who helped out don't need
这些 事物 那 这 村民们 从 我的 家乡 WHO 帮助 出去 不 需要
[eniˈmɔ:r] ． ． ．
anymore ． ． ．
不再 ． ． ．

把这些出过力的老家人用不着的，

[pli:z] [spɜr] [ə; eɪ] [fju:] [ˈfæməlɪz] ． [ˈfɜ:rstli] , [ðeɪ] [i:tʃ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈbɪznəsɪz] ． ． ．
Please spare a few families ． Firstly , they each have their own businesses ． ． ．
请 空闲的 一个 很少 家庭 ． 首先 ， 他们 每个 有 他们的 自己的 企业 ． ． ．

开恩放几家出去． 一则他们各有营运，

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈti:] [wɒd] [seɪv] [ðə; ði][ˈfæməli][sʌm; səm] [ˈmʌni] [ɑ:n] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈmʌnθli] [ɪkˈspensɪz]
Secondly , it would save the family some money on food and monthly expenses
第二 , 它 会 节省 这 家庭 一些 钱 在 食物 和 月度 开支
[θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [jɪr] . [fɜ:rðərˈmɔ:ɹ] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈmeni] [ˈgɜ:lz][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] . [æz; əz]
throughout the year . Furthermore , there were too many girls in the family . As
自始至终 这 年 : 此外 , 那里 是 也 许多 女孩们 在 这 家庭 : 作为
[ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gʊʊz] ,
the saying goes ,
这 说 去 ,

二则家里一年也省些口粮月钱。再者里头的姑娘也太多。俗语说，

" [wʌn] [ˈmoʊmənt][ɪz][nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][nekst] . "
" One moment is not as good as the next . "
" 一 片刻 是 不是 作为 好的 作为 这 下一个 : "
`一时比不得一时',

[ðə; ði][oʊld] [weɪz] [noʊ] [b:ŋgər] [əˈplaɪ] .
The old ways no longer apply .
这 老的 方式 不 更长 申请 :

如今说不得先时的例了，

[ˈevriwʌn] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
Everyone will have to make some sacrifices .
每个人 将要 有 到 制作 一些 牺牲 :
少不得大家委屈些，

[ðə; ði] [eɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ˈɪntu:][sɪks] ,
The eight should be made into six ,
这 八 应该 是 制成 进入 六 ,

该使八个的使六个，

[ɪf] [fɔ:ɹ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] , [ðen] [tu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] . [ɪf] [wi:; wi] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði][ˈtoʊt(ə)]
If four should be used , then two should be used . If we calculate the total
如果 四 应该 是 用过的 , 然后 二 应该 是 用过的 . 如果 我们 计算 这 全部的
[fɔ:ɹ; fər] [i:tʃ] [ru:m] . . .
for each room . . .
为了 每个 房间 . . .

该使四个的便使两个。 若各房算起来，

[ðæt] [kæn; kən] [seɪv] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [jɪr] , [laɪk] [raɪs][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmʌnθli]
That can save a lot of money over a year , like rice and other monthly
那 能 节省 一个 很多 的 钱 超过 一个 年 , 喜欢 米 和 其他 月度
[ɪkˈspensɪz] . [brˈsaɪdɪz] , [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz][ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [tu:] [oʊld] .
expenses . Besides , half of the girls there are too old .
开支 : 除了 , 一半 的 这 女孩们 那里 是 也 老的 :

一年也可以省得许多月米月钱。 况且里头的女孩子们一半都太大了，

[ˈpi:p(ə)] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mætʃt] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mætʃt] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ]
People who should be matched with each other should be matched with each
人们 WHO 应该 是 匹配 和 每个 其他 应该 是 匹配 和 每个
[ˈʌðər] . [wʌnz] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [kəmˈpli:tɪd] ,
other . Once the house is completed ,
其他 : 一次 这 房子 是 完全的 ,

也该配人的配人。成了房，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [bri:d] [mɔ:r] [ˈpi:p(ə)] ?
Wouldn't that just breed more people ?
不会 那 只是 品种 更多的 人们 ?

岂不又孳生出人来。”

[ˈdʒiːə][ˈʃiːən] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] .
I think so too .
我 思考 所以 也 :

“我也这样想着，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈmæstər][dʒʌst] [keɪm] [hoʊm] .
But the master just came home .
但 这 掌握 只是 来了 家 :

只是老爷才回家来，

[soʊ] [ˈmeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪˈvents] [rɪˈmeɪn] [ˌʌnrɪˈzɔːlvd] .
So many important events remain unresolved .
所以 许多 重要的 活动 保持 未解决 :

多少大事未回，

[ðæt] [ˈtɑːpɪk] [ˈwɔznt] [ˈiːv(ə)n] [dɪˈskʌst] . [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] , [ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)l] [ˈmætʃˈmeɪkər] [brɔːt] [ə; eɪ]
That topic wasn't even discussed . The other day , the official matchmaker brought a
那 话题 不是 甚至 讨论 : 这 其他 天 , 这 官方的 媒人 带来 一个
[bɪˈtroʊð(ə)] [ˈletər] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [ˈmæɪrɪdʒ] .
betrothal letter to propose marriage .
订婚 信 到 提出 婚姻 :

那里议到这个上头。前儿官媒拿了个庚帖来求亲，

[ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈmæstər][hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [hoʊm] .
The lady also said that the master had just arrived home .
这 女士 还 说 那 这 掌握 有 只是 到达的 家 :

太太还说老爷才来家，

[ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [ˈdʒɔɪfəli] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ðɪ][rɪˈjuːniən][ʌv; əv][ˈfæməli] [ˈmembər] .
Every day they joyfully recount the reunion of family members .
每一个 天 他们 欣喜地 叙事 这 团圆 的 家庭 成员 :

每日欢天喜地的说骨肉完整，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] .
Suddenly this matter was brought up .
突然 这 事情 曾是 带来 向上 :

忽然就提起这事，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈmæstər] [wɪl] [biː; bi] [ˈsædnɪd] [əˈɡen] .
I fear that the master will be saddened again .
我 害怕 那 这 掌握 将要 是 悲伤 再次 :

恐老爷又伤心，

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [nɑːt] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] .
Therefore , we should not bring this up .
所以 , 我们 应该 不是 带来 这 向上 :

所以且不叫提这事。”

[ˈlɪn] - :
Lin Zhixiao :
林 - :

林之孝道：

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
This is also reasonable .
这 是 还 合理的 :

“这也是正理，

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] ['veri] ['θɔ:tf(ə)] . "

" **My wife is very thoughtful** . "

" 我的 妻子 是 非常 周到 : "

太太想的周到。”

[ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [ðæts] [raɪt] , "

" **That's right** , "

" 那就是 正确的 , "

“正是，

[ðɪs] [rɪˈmaɪndz] [ˌem ˈi:] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] . [ˈaʊər; ɑ:r] - [sʌn] [ˈwʌnts] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [keɪksɪ:ə] [ɪn]
This reminds me of something . **Our Wang'er's son wants to talk about Caixia in**
这 提醒 我 的 某物 : 我们的 - 儿子 想要 到 讲话 关于 彩霞 在
[ˈmædəmz] [ru:m] . [hi:; hi] [ˈbɛgd] [ˌem ˈi:] [ˈjestərdeɪ] . . .
Madam's room . **He begged me yesterday** . . .
夫人的 房间 : 他 乞求 我 昨天 : . . .

提起这话我想起了一件事来。我们旺儿的小子要说太太房里的彩霞。他昨儿求我，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .
I'm thinking about something important .
我是 思维 关于 某物 重要的 :

我想什么大事，

[hu:'evər] [gʊʊz] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ ˈti:] , [hu:z] [fri:] [raɪt] [naʊ] ?
Whoever goes to say it , **who's free right now** ?
谁 去 到 说 它 , 谁是 自由的 正确的 现在 ?

不管谁去说一声去。这会子有谁闲着，

[aɪ] [send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
I'll send someone to tell them .
患病的 发送 某人 到 告诉 他们 :

我打发个人去说一声，

[dʒʌst] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [sed] .
Just say what I said .
只是 说 什么 我 说 :

就说我的话。”

[ˈlɪn] - [ˈlɪsnd] ,
Lin Zhixiao listened ,
林 - 听着 ,

林之孝听了，

[hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [əˈɡri:] .
He had no choice but to agree .
他 有 不 选择 但 到 同意 :

只得应着，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [pɔ:z] , [hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
After a long pause , **he laughed and said** :
后 一个 长的 暂停 , 他 笑了 和 说 :

半晌笑道：

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我说，

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [dɪˈsaɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [kənˈsɜ:n] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmætər] . [ɔ:lˈðoʊ] -
Second Master decided not to concern himself with this matter . Although Wang'er's
第二 掌握 决定 不是 到 忧虑 他自己 和 这 事情 , 虽然 -
[ˈjʌŋˈɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [jʌŋ] . . .
youngest son was young . . .
最小的 儿子 曾是 年轻的 . . .

二爷竟别管这件事。旺儿的那小儿子虽然年轻，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡæmblɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Drinking and gambling outside ,
喝 和 赌博 外部 ,
在外头吃酒赌钱，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈevriwɛr] . [ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈlæki] ,
They were everywhere . Although they were all lackeys ,
他们 是 到处 . 虽然 他们 是 全部 喽啰 ,
无所不至。虽说都是奴才们，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈlaɪflɔ:n] [kəˈmɪtmənt] , [ˈri:əli] . [ɔ:lˈðoʊ] [aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [kerksi:ə][ɪn][ðə; ði][pæst] [fju:]
It's a lifelong commitment , really . Although I haven't seen Caixia in the past few
它是 一个 终身 承诺 , 真的 . 虽然 我 还没有 已见 彩霞 在 这 过去的 很少
[ˈjɪrz] . . .
years . . .
年 . . .

到底是一辈子的事。彩霞那孩子这几年我虽没见，

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ][ˈlɪs(ə)n] , [ðə; ði] [ˈbetər] [aɪˈti:] [saʊndz] .
The more I listen , the better it sounds .
这 更多的 我 听 , 这 更好的 它 声音 .
听得越发出挑的好了，

[waɪ] [weɪst] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈenərdʒi] [ɑ:n] [ˈsʌmwʌŋ] ?
Why waste your time and energy on someone ?
为什么 浪费 你的 时间 和 活力 在 某人 ?
何苦来白糟踏一个人。”

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :
贾琏道：

[hɪz; ɪz] [ˈjʌŋˈɪst] [sʌn] [ju:st] [tu:; tə] [drɪŋk] [ˈælkəhɔ:l] .
His youngest son used to drink alcohol .
他的 最小的 儿子 用过的 到 喝 酒精 .
“他小儿子原会吃酒，

[nɑ:t][ə; eɪ] [ɡroʊn] - [ʌp] ?
Not a grown - up ?
不是 一个 生长 - 向上 ?
不成人？

[ˈlɪn] - [sniəd] :
Lin Zhixiao sneered :
林 - 冷笑 :
"林之孝冷笑道：

" [ɪts] [nɑ:t][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡæmblɪŋ] . "
" **It's not just about drinking and gambling .** "
" 它是 不是 只是 关于 喝 和 赌博 . "
“岂只吃酒赌钱，

[hiː; hi] [dʌz] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌaʊtˈsaɪd] . [wiː; wi] [kənˈsaɪdər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈgrænd,mɑːz] [mæn] .
He does all sorts of things outside . We consider him to be Grandma's man .
他 做 全部 排序 的 事物 外部 ； 我们 考虑 他 到 是 奶奶的 男人 ；
在外头无所不为。我们看他是奶奶的人，

[ɪts] [ˈoʊnli] [hæf] - [ˈhɪd(ə)n] , [nɑːt][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] .
It's only half - hidden , not the other half .
它是 仅有的 一半 - 隐 ， 不是 这 其他 一半 ；
也只见一半不见一半罢了。”

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 ；
贾琏道：

" [aɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] . [saɪns] [dæts] [ðə; ði] [keɪs] . . . "
" I knew nothing of these things . Since that's the case . . . "
" 我 知道 没有什么 的 这些 事物 ； 自从 那就是 这 案件 . . . "
“我竟不知道这些事。既这样，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðər; ðər] .
He also gave it to his wife there .
他 还 给予 它 到 他的 妻子 那里 ；
那里还给他老婆，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] .
And give him a beating .
和 给 他 一个 殴打 ；
且给他一顿棍，

[lɔːk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
Lock it up .
锁 它 向上 ；
锁起来，

[æsk][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [əˈgen] ,
Ask his parents again ,
问 他的 父母 再次 ；
再问他老子娘，

[ˈlɪn] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lin Zhixiao smiled and said :
林 - 微笑 和 说 ；
"林之孝笑道：

[waɪ] [rʌʃ] [θɪŋz] [naʊ] ? [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] , [let][ˌaɪ ˈtiː] [kɔːz] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)] .
Why rush things now ? If it's a mistake , let it cause more trouble .
为什么 匆忙 事物 现在 ？ 如果 它是 一个 错误 ； 让 它 原因 更多的 麻烦 ；
“何必在这一时。那是错也等他再生事，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈnæt(ə)rəli] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər][fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˈtriːtmənt] . [fɔːr; fər] [naʊ] , [wiː; wi]
We will naturally return to our master for further treatment . For now , we
我们 将要 自然 返回 到 我们的 掌握 为了 更远 治疗 ； 为了 现在 ， 我们
[wɪl] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm] .
will forgive him .
将要 原谅 他 ；
我们自然回爷处治。如今且恕他。”

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Jia Lian remained silent .
贾 连 剩余 沉默的 ；
贾琏不语，

[ˈlɪn] - [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Lin Zhixiao went out for a while .
林 - 去 出去 为了 一个 尽管 .

一时林之孝出去.

[ðæt] [ˈiːvniŋ] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈsʌmən] - [ˈmʌðər]
That evening , Sister Feng had already sent someone to summon Caixia's mother
那 晚上 , 姐姐 冯 有 已经 发送 某人 到 召唤 - 母亲
[tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈmætˈmeɪkər] . - [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈwɪliŋ] . . .
to act as matchmaker . Caixia's mother was completely unwilling . . .
到 行为 作为 媒人 . - 母亲 曾是 完全地 不愿意 . . .

晚间凤姐已命人唤了彩霞之母来说媒. 那彩霞之母满心纵不愿意,

[ˈsiːŋ] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈpɜːrsənəli] ,
Seeing that Sister Feng spoke to him personally ,
看到 那 姐姐 冯 辐 到 他 亲自 ,
见凤姐亲自和他说,

[haʊ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] !
How dignified !
如何 凝重 !

何等体面,

[hiː; hi] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] [wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] . [naʊ] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [æskt] [ˈdʒiːə][lˈjɑːn]
He readily agreed without thinking and went out . Now , Sister Feng asked Jia Lian
他 容易 同意 没有 思维 和 去 出去 . 现在 , 姐姐 冯 问 贾 连
[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˈeniθɪŋ] .
if he had said anything .
如果 他 有 说 任何事物 .

便心不由意的满口应了出去. 今凤姐问贾琏可说了没有,

[ˈdʒiːə] - [sed] :
Jia Lianyin said :
贾 - 说 :

贾琏因说:

[wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] . . .
What I was going to say was . . .
什么 我 曾是 去 到 说 曾是 . . .

“我原要说的,

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋˈɪst] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈterəb(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] .
I heard that his youngest son is a terrible person .
我 听到 那 他的 最小的 儿子 是 一个 糟糕的 人 .

打听得知他小儿子大不成人,

[ˈðerfɔːr] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [brɪn] [sed] [jet] . [ɪf] [hiː; hi] [ˈtruːli] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ,
Therefore , it has not been said yet . If he truly does not become a person ,
所以 , 它 有 不是 到过 说 然而 . 如果 他 真的 做 不是 变得 一个 人 ,
故还不曾说. 若果然不成人,

[ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
And discipline him for two days ,
和 纪律 他 为了 二 天 ,

且管教他两日,

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [lert] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðen] . " [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] . . . "
It's not too late to give it to his wife then . " Sister Feng heard . . . "
它是 不是 也 晚的 到 给 它 到 他的 妻子 然后 . " 姐姐 冯 听到 . . . "

再给他老婆不迟. "凤姐听说,

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说:

" [hu:] [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [seɪ] ['hi:z] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] ? "
" Who did you hear say he's not a human being ? "
" WHO 做过 你 听到 说 他是 不是 一个 人类 存在 ? "

“你听见谁说他不成人？”

['dʒi:ə] ['ljɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道:

" [ðeə(r)] [dʒʌst][ˈfæməli] ['membər] . "
" They're just family members . "
" 它们是 只是 家庭 成员 : "

“不过是家里的人，

[hu:] [els] ?
Who else ?
WHO 别的 ?

还有谁。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道:

" ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] ['wæŋ] ['fæməli] , "
" People from our Wang family , "
" 人们 从 我们的 王 家庭 , "

“我们王家的人，

['i:v(ə)n][aɪ][dəʊnt] [mi:t] [jʊr; jər] [ˌekspek'teɪ(ə)nz] .
Even I don't meet your expectations .
甚至 我 不 见面 你的 期望 .

连我还不中你们的意，

[br'saɪdz] , [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] ? [aɪv] [ɔ:l'redi] ['spəʊkən][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Besides , what about the servant ? I've already spoken to his mother .
除了 , 什么 关于 这 仆人 ? 我已经 已经 说 到 他的 母亲 .

何况奴才呢．我才已竟和他母亲说了，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['hæpɪli] [ə'gri:d] .
His mother had already happily agreed .
他的 母亲 有 已经 快乐地 同意 .

他娘已经欢天喜地应了，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][wi:; wi] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'gen] [ænd; ænd] [ðen] [dɪ'skɑ:rd][hɪm; ɪm] ?
Are you suggesting we call him in again and then discard him ?
是 你 建议 我们 称呼 他 在 再次 和 然后 丢弃 他 ?

难道又叫进他来不要了不成？

['dʒi:ə] ['ljɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道:

[sɪns] [ju:; jʊ] [sed] [aɪ 'ti:] ,
Since you said it ,
自从 你 说 它 ,

“既你说了，

[waɪ] [rɪ'tri:t] ?
Why retreat ?
为什么 撤退 ?

又何必退，

" [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [kloʊz] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [tə'mɑ:roʊ] . "
" Tell his father to keep a close eye on him tomorrow . "
" 告诉 他的 父亲 到 保持 一个 关闭 眼睛 在 他 明天 . "

明儿说给他老子好生管他就是了。”

[wi:; wi] [wəʊnt] [goʊ][ɪntu:] [ðæt] [hɪr] .
We won't go into that here .
我们 惯于 去 进入 那 这里 .

这里说话不提.

[naʊ] , [keɪksɪ:ə][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] ,
Now , Caixia had gone out the day before yesterday ,
现在 , 彩霞 有 已消失 出去 这 天 前 昨天 ,

且说彩霞因前日出去，

[weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['perənts] [tu:; tə] [tʃu:z] ['sʌmwʌn] .
Wait for the parents to choose someone .
等待 为了 这 父母 到 选择 某人 .

等父母择人，

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [stɪl] ['hɑ:bəd] ['fi:lɪŋz] [fɔ:r; fər][dʒi:ə][hwa:n] . . .
Although he still harbored feelings for Jia Huan . . .
虽然 他 仍然 藏匿 情怀 为了 贾 欢 . . .

心中虽是与贾环有旧，

[ɪts] [nɑ:t] ['setld] [jet] . [tə'deɪ] , [aɪ] [sɔ:] - ['kʌmɪŋ] [ə'gen] , [prə'pəʊzɪŋ] ['mæɪɪdʒ] .
It's not settled yet . Today , I saw Wang'er coming again , proposing marriage .
它是 不是 定居 然而 . 今天 , 我 锯 - 未来 再次 , 提议 婚姻 .

尚未作准。今日又见旺儿每每来求亲，

[aɪ][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [hɜ:rd] [ðæt] - [sʌn] [wʌz; wəz][æn; ən][ælkə'hɑ:lɪk][ænd; ənd] ['gæmblər] .
I had long heard that Wang'er's son was an alcoholic and gambler .
我 有 长的 听到 那 - 儿子 曾是 一个 酗酒者 和 赌徒 .

早闻得旺儿之子酗酒赌博，

[mɔ:ɹ'oʊvər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌɡli] .
Moreover , he was ugly .
而且 , 他 曾是 丑陋的 .

而且容颜丑陋，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eni] [skɪlz] .
I don't know any skills .
我 不 知道 任何 技能 .

一技不知，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [hi:; hi] [brɪ'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [ə'nɔɪd] , [fiərɪŋ] [ðæt] - [wʊd] [rɪ'laɪ][ɑ:n]
From then on , he became increasingly annoyed , fearing that Wang'er would rely on
从 然后 在 , 他 成为 日益 恼怒 , 害怕 那 - 会 依靠 在

- [pəʊər] .
Fengjie's power .
- 力量 .

自此心中越发懊恼。 生恐旺儿仗凤姐之势，

[meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm]
Made in a short time
制成 在 一个 短的 时间

一时作成，

[ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] ['eɪlmənt]
A lifelong ailment
一个 终身 病痛

终身为患，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ɪm'peɪ(ə)nt] . [soʊ] , [ðæt] ['iːvniŋ] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] [hɪz; ɪz]
He couldn't help but feel impatient . So , that evening , he secretly sent his
他 不能 帮助 但 感觉 不耐烦 . 所以 , 那 晚上 , 他 偷偷 发送 他的
[ˈjʌŋgər] ['sɪstər] , [[ɑːksiːə] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [tuː; tə][faɪnd] [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
younger sister , Xiaoxia , to the second gate to find Aunt Zhao .
年轻 姐姐 , 小霞 , 到 这 第二 门 到 寻找 阿姨 赵 .

不免心中急躁。遂至晚间悄命他妹子小霞进二门来找赵姨娘，

[ˈæftər] ['æskiŋ] [ə'raʊnd] , [aɪ 'tiː] [br'keɪm] [klɪr] [ðæt] [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd][keɪksiːə][wɜːr; wər] ['veri]
After asking around , it became clear that Aunt Zhao and Caixia were very
后 问 大约 , 它 成为 清除 那 阿姨 赵 和 彩霞 是 非常
[kloʊz] .
close .
关闭 .

问了端的。赵姨娘素日深与彩霞契合，

[hiː; hi] ['kudnt] [weɪt] [tuː; tə] ['mæri] ['dʒiːə]['hwaːn] .
He couldn't wait to marry Jia Huan .
他 不能 等待 到 结婚 贾 欢 .

巴不得与了贾环，

[fæn] [hæz; həz][æn; ən][ɑːrm] .
Fang has an arm .
方 有 一个 手臂 .

方有个膀臂，

[ʌnɪk'spektɪdli] , ['leɪdi] ['wæŋ] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːdʒd] ['dʒiːə]['hwaːn][tuː; tə][goʊ]
Unexpectedly , Lady Wang released him again . She repeatedly urged Jia Huan to go
不料 , 女士 王 发布 他 再次 . 她 反复 敦促 贾 欢 到 去
[ænd; ənd] [dɪ'mænd] [mɔːr] .
and demand more .
和 要求 更多的 .

不承望王夫人又放了出去。每唆贾环去讨，

['fɜːrstli] , ['dʒiːə]['hwaːn][wʌz; wəz] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə] [spiːk] .
Firstly , Jia Huan was too shy to speak .
首先 , 贾 欢 曾是 也 害羞的 到 说话 .

一则贾环羞口难开，

['sekəndli] , ['dʒiːə]['hwaːn] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [mʌt] .
Secondly , Jia Huan didn't seem to care much .
第二 , 贾 欢 没有 似乎 到 关心 很多 .

二则贾环也不大甚在意，

[ʃiːz] [dʒʌst][ə; eɪ][gɜːrl] .
She's just a girl .
她是 只是 一个 女孩 .

不过是个丫头，

[hiː; hi] [went] .
He went .
他 去 .

他去了，

[ðer; ðər] [wɪl] ['næt(ə)rəli] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
There will naturally be more in the future .
那里 将要 自然 是 更多的 在 这 未来 .

将来自然还有，

[soʊ] [ðeɪ] [dɪˈleɪd] [ðer; ðər] [steɪ] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] .
So they delayed their stay and didn't say anything more .
所以 他们 延迟 他们的 停留 和 没有 说 任何事物 更多的 .
遂迁延住不说，

[soʊ] [ʃiː; ʃɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][dɪˈskɑːrd][,aɪ ˈtiː] . [haʊˈevər] , [ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][wʌz; wəz] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt]
So she decided to discard it . However , Aunt Zhao was reluctant to part
所以 她 决定 到 丢弃 它 . 然而 , 阿姨 赵 曾是 不情愿的 到 部分
[wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] .
with it .
和 它 .

意思便丢开。无奈赵姨娘又不舍，
[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [keɪm] [tuː; tə][æsk] .
Then his sister came to ask .
然后 他的 姐姐 来了 到 问 .

又见他妹子来问，

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [friː] [taɪm] [ðæt] [ˈiːvniŋ] .
I had some free time that evening .
我 有 一些 自由的 时间 那 晚上 .
是晚得空，

[soʊ][hiː; hi][fɜːrst] [æskt] [ˈdʒiːə] [ˈzeŋ] . [ˈdʒiːə] [ˈzeŋ] [ðen] [sed] :
So he first asked Jia Zheng . Jia Zheng then said :
所以 他 第一的 问 贾 郑 . 贾 郑 然后 说 :
便先求了贾政。贾政因说道：

" [wɒts] [ðə; ðɪ] [rʌʃ] ? "
" What's the rush ? "
" 是什么 这 匆忙 ? "

“且忙什么，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðem; ðəm][ˈæftər] [ðeɪv] [ˈstʌdɪd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .
It's not too late to release them after they've studied for another year or two .
它是 不是 也 晚的 到 发布 他们 后 他们有 研究 为了 其他 年 或者 二 .
[aɪv] [ɔːˈredi] [set][maɪ] [saɪts] [ɑːn] [tuː] [ˈgɜːlz] .
I've already set my sights on two girls .
我已经 已经 放 我的 景点 在 二 女孩们 .

等他们再念一二年书再放人不迟。我已经看中了两个丫头，

[wʌn] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊˈjuː] ,
One with Baoyu ,
一 和 宝玉 ,

一个与宝玉，

[wʌn] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] - . [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [stiːl] [jʌŋ] .
One was for Huan'er . She was still young .
— 曾是 为了 - . 她 曾是 仍然 年轻的 .

一个给环儿。只是年纪还小，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][əˈfreɪd] [ðeɪ] [wʊd] [mɪs] [aʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] [bʊk] .
I was also afraid they would miss out on the book .
我 曾是 还 害怕的 他们 会 错过 出去 在 这 书 .
又怕他们误了书，

[soʊ] [lets] [weɪt] [əˈnʌðər] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .
So let's wait another year or two .
所以 我们来吧 等待 其他 年 或者 二 .

所以再等一二年。”

[ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [sed] :
Aunt Zhao said :
阿姨 赵 说 :

赵姨娘道：

" [ˈbaʊˈju:] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈpregnənt] [fɔːr; fər] [tu:] [ˈjɪrz] . "
" Baoyu has been pregnant for two years . "
" 宝玉 有 到过 孕 为了 二 年 . "

“宝玉已有了二年了，

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [ˈdʌznt] [noʊ] ?
The master doesn't know ?
这 掌握 不 知道 ?

老爷还不知道？

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
Upon hearing this , Jia Zheng hurriedly asked :
之上 听力 这 , 贾 郑 匆匆 问 :

"贾政听了忙问道：

[hu:] [geɪv] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Who gave it to you ?
WHO 给予 它 到 你 ?

“谁给的？

[ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk]
Aunt Zhao was about to speak
阿姨 赵 曾是 关于 到 说话

"赵姨娘方欲说话，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There was a sound outside .
那里 曾是 一个 声音 外部 .

只听外面一声响，

[wʌt] [,aɪ ˈtiː][ɪz] ,
What it is ,
什么 它 是 ,

不知何物，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] . [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] . . .
Everyone was quite surprised . To know the reason . . .
每个人 曾是 相当 惊讶 . 到 知道 这 原因 . . .

大家吃了一惊不小．要知端的，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解．

[ˈtʃæptər] - [ə; eɪ] [ˈfuːliʃ] [meɪd] [mɪˈsteɪkənli] [ˈpɪks] [ʌp] [æn; ən] [ɪmˈbrɔɪdəd] [paʊtʃ] , [ə; eɪ] [ˈtɪmɪd]
Chapter 73 A Foolish Maid Mistakenly Picks Up an Embroidered Pouch , A Timid
章 - 一个 愚蠢 女佣 错误地 精选 向上 一个 绣花 小袋 , 一个 胆小

[jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈdʌznt] [æsk] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɡoʊldən] [ˈfiːnɪks]
Young Lady Doesn't Ask About the Burden of the Golden Phoenix
年轻的 女士 不 问 关于 这 负担 的 这 金的 凤凰

第七十三回 痴丫头误拾绣春囊 懦小姐不问累金凤

[naʊ] , [ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] ,
Now , Aunt Zhao was talking to Jia Zheng ,
现在 , 阿姨 赵 曾是 说 到 贾 郑 ,

话说那赵姨娘和贾政说话，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Suddenly a sound was heard outside .
突然 一个 声音 曾是 听到 外部 .

忽听外面一声响，

[nɔːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [aɪ] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] . . .
Not knowing what it was , I hurriedly asked . . .
不是 会心 什么 它 曾是 , 我 匆匆 问 . . .

不知何物。忙问时，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌaʊtər] [ˈwɪndəʊ] [ˈwɔznt] [ˈprɑːpərli] [kloʊzd] .
It turned out that the outer window wasn't properly closed .
它 转向 出去 那 这 外 窗户 不是 适当地 关闭 .

原来是外间窗子不曾扣好，

[ˌaɪ ˈtiː] [kəˈlæpst] , [ˈkrʌmbld] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈloʊɜːd] [daʊn] . [ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [skəʊldɪd] [ðə; ði] [meɪd]
It collapsed , crumbled , and was lowered down . Aunt Zhao scolded the maid
它 倒塌 , 崩溃了 , 和 曾是 降低 向下 . 阿姨 赵 责骂 这 女佣

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

a few times .
一个 很少 时代 .

塌了屈成了吊下来。赵姨娘骂了丫头几句，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [meɪdz] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [miːl] .
He led his maids to prepare the meal .
他 引领 他的 女佣 到 准备 这 一顿饭 .

自己带领丫鬟上好，

[fæn] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [tel] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [tuː; tə] [rest] . [ðæt] [ɡoʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪŋ] .
Fang came in to tell Jia Zheng to rest . That goes without saying .
方 来了 在 到 告诉 贾 郑 到 休息 . 那 去 没有 说 .

方进来打发贾政安歇。不在话下。

[ˈmiːnwaɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [ɡrænd] [vjuː] [ˈɡɑːrdn] , [ˈbəʊˈjuː] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] .
Meanwhile , in the Grand View Garden , Baoyu had just fallen asleep .
同时 , 在 这 盛大 看法 花园 , 宝玉 有 只是 倒下 睡着了 .

却说怡红院中宝玉正才睡下，

[ðə; ði] [meɪdz] [wɜːr; wər] [əˈbəʊt] [tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] [ænd; ənd] [rest] [wen]
The maids were about to disperse and rest when
这 女佣 是 关于 到 分散 和 休息 什么时候

丫鬟们正欲各散安歇，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɡert] . [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ɡert] .
Suddenly someone knocked on the courtyard gate . The old woman opened the gate .
突然 某人 敲门 在 这 庭院 门 . 这 老的 女士 打开 这 门 .

忽听有人击院门。老婆子开了门，

[ˈsiːŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [meɪd] [neɪmd] - [frʌm; frəm] [ænt] [dʒəʊz] [ruːm] , [ðeɪ] [æskt]
Seeing that it was a maid named Xiaoque from Aunt Zhao's room , they asked
看到 那 它 曾是 一个 女佣 命名 - 从 阿姨 赵氏 房间 , 他们 问

[hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

her what was wrong .
她 什么 曾是 错误的 .

见是赵姨娘房内的丫鬟名唤小鹊的。问他什么事，

[ðə; ði] [ˈmæɡpaɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˈænsər] .
The magpie did not answer .
这 鹊 做过 不是 回答 .

小鹊不答，

[ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][faɪnd][ˈbəʊˈjuː] . [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈbəʊˈjuː][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɔːləŋ]
She went straight to the room to find Baoyu . She found Baoyu had just fallen
她 去 直的 到 这 房间 到 寻找 宝玉 : 她 成立 宝玉 有 只是 倒下
[əˈsliːp] .
asleep .
睡着了 :

直往房内来找宝玉。 只见宝玉才睡下，

[kɪŋwən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][bed] .
Qingwen and the others were still sitting by the bed .
庆文 和 这 其他的 是 仍然 坐着 经过 这 床 :

晴雯等犹在床边坐着，

[ˈevriwʌn] [dʒʌʊkt] [əˈraʊnd] ,
Everyone joked around ,
每个人 开玩笑 大约 ,

大家顽笑，

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,

见他来了，

[ˈevriwʌn] [æskt] :
Everyone asked :
每个人 问 :

都问：

" [wɒts] [ʌp] ,
" **What's up** ,
" 是什么 向上 ,

“什么事，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] [naʊ] ?
What are you doing here now ?
什么 是 你 正在做 这里 现在 ?

这时候又跑了来作什么？

[ˈlɪt(ə)l] [ˈmæɡpaɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˈbəʊˈjuː] :
Little Magpie smiled and said to Baoyu :
小的 鹊 微笑 和 说 到 宝玉 :

"小鹊笑向宝玉道：

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . [dʒʌst] [naʊ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænmlʌðər] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
" **I have some news for you . Just now , our grandmother said this to the**
" 我 有 一些 消息 为了 你 : 只是 现在 , 我们的 祖母 说 这 到 这
[ˈmæstər] . [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [wen] [ðə; ði][ˈmæstər] [æskt][juː; jʊ] [ˈkwestʃənz] [təˈmɔːroʊ] . "
master . Be careful when the master asks you questions tomorrow . "
掌握 : 是 小心 什么时候 这 掌握 问 你 问题 明天 : "

“我来告诉你一个信儿。 方才我们奶奶这般如此在老爷前说了。 你仔细明儿老爷问你话。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] . - [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [tiː] .
He turned and left . Xiren ordered him to stay for tea .
他 转向 和 左边 : - 订购 他 到 停留 为了 茶 :

说着回身就去了。 袭人命留他吃茶，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Because they were afraid of closing the door ,
因为 他们 是 害怕的 的 结束 这 门 ,

因怕关门，

[soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] .
So they continued on there .
所以 他们 持续 在 那里 .

遂一直去了.

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊjuː] . . .
Upon hearing this , Baoyu . . .
之上 听力 这 , 宝玉 . . .

这里宝玉听了，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [sʌn] [ˌwuː'kɔːŋ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈmaːntrə'mæntərə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən]
It was as if Sun Wukong had heard the mantra of the golden
它 曾是 作为 如果 太阳 悟空 有 听到 这 咒语 的 这 金的
headband .
headband .
头巾 .

便如孙大圣听见了紧箍咒一般，

['sʌd(ə)nli] , [ɔːl] [fɔːr] [lɪmz] [ænd; ənd][ɪn'tɜːrən(ə)] ['ɔrgənz] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)] . ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [,aɪ 'tiː]
Suddenly , all four limbs and internal organs felt uncomfortable . After thinking it
突然 , 全部 四 四肢 和 内部的 器官 毛毡 不舒服 . 后 思维 它
[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] . . .
over and over . . .
超过 和 超过 . . .

登时四肢五内一齐皆不自在起来．想来想去，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 .

别无他法，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['θɜːrəli] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][tə'mɑːroʊz, tuː'mɑːroʊz]
And have thoroughly studied the book to prepare for tomorrow's
和 有 彻底 研究 这 书 到 准备 为了 明天
[ɪgˌzæmɪ'neiʃ(ə)n] . [meɪk] [ʃʊr] [jʊr; jər][wɜːrdz][ɑːr; ər] ['ækjərət] .
examination . Make sure your words are accurate .
考试 . 制作 当然 你的 字 是 准确的 .

且理熟了书预备明儿盘考．口内不舛错，

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] ['mætərz] .
Then there were other matters .
然后 那里 是 其他 事情 .

便有他事，

[wʌn] [kʊd; kəd][ˈɔːlsʊʊ] [ˈɔːfər] [ə; eɪ][hæf] - ['hɑrtɪd] [ɪk'skjuːs] . ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] . . .
One could also offer a half - hearted excuse . After thinking about it . . .
一 可以 还 提供 一个 一半 - 心地 原谅 . 后 思维 关于 它 . . .
也可搪塞一半．想罢，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][ɡɑːt][ʌp][tuː; tə] ['stʌdi] . [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [rɪɡ'retɪd]
He hurriedly put on his clothes and got up to study . But then he regretted
他 匆匆 放 在 他的 衣服 和 得到 向上 到 学习 . 但 然后 他 后悔
[,aɪ 'tiː] .
it .
它 .

忙披衣起来要读书．心中又自后悔，

[ðiːz] [deɪz] [wiː; wi][ˈoʊnli] [tɔːk] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː][bʌt; bət][dəʊnt] ['menʃ(ə)n] [,aɪ 'tiː] .
These days we only talk about it but don't mention it .
这些 天 我们 仅有的 讲话 关于 它 但 不 提到 它 .

这些日子只说不提了，

[ɔ:ˈðoʊ] [nɑ:t] [ˈveri] [ˈdi:teɪld; diˈteɪld] ,
Although not very detailed ,
虽然 不是 非常 详细的 ;

虽不甚精闢，

[ɪts] [ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ʒ:rk] [rɪˈspɑ:nsəˈbɪləti] . [aɪ] [dəʊnt] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [rest] .
It's possible to shirk responsibility . I don't remember the rest .
它是 可能的 到 推脱 责任 . 我 不 记住 这 休息 .

还可塞责。别的虽不记得，

[ˈnɔ:rməli] , [ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] [hæd; həd] [ˈnevər] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪˈti:] .
Normally , Jia Zheng had never instructed him to read it .
通常情况下 , 贾 郑 有 绝不 指示 他 到 读 它 .

素日贾政也幸未吩咐过读的，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [dəʊnt] [noʊ] ,
Even if we don't know ,
甚至 如果 我们 不 知道 ;

纵不知，

[ðæts] [ɔ:ˈlaɪt] . [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ˈklæsɪk(ə)] [tʃaɪˈni:z] ,
That's alright . As for classical Chinese ,
那就是 好吧 . 作为 为了 古典 中国人 ,

也还不妨。至于古文，

[ði:z] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [aɪ] [ri:d] [ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [ˈjɪrz] .
These are some of the articles I read during those years .
这些 是 一些 的 这 文章 我 读 期间 那些 年 .

这是那几年所读过的几篇，

[ˈi:v(ə)n] [ˈtɛkstz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [zu:ˈoʊ] [dʒu:ˈæŋ] , " " [gwʊʊ] [si: ˈi:] , " " [gɔ:ŋ] [jæŋ] , " [ænd; ənd] " [ˈgʌ] [lɪɑ:ŋ]
Even texts such as " Zuo Zhuan , " " Guo Ce , " " Gong Yang , " and " Gu Liang
甚至 文本 这样的 作为 " 左 转 , " " 郭 塞 , " " 锣 杨 , " 和 " 顾 梁
[hæn] [tæŋ] " [ɑ:r; ər] [ɪnˈklu:ɪdɪd] .
Han Tang " are included .
韩 唐 " 是 包括 .

连"左传""国策""公羊""谷梁汉唐等文，

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ˈdʌz(ə)n] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] ,
Only a few dozen articles ,
仅有的 一个 很少 打 文章 ;

不过几十篇，

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] [fju:] [ˈjɪrz] , [aɪ] [ˈhævnt] [ˈi:v(ə)n] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] [əˈbaʊt] [ˌaɪˈti:] .
In the past few years , I haven't even managed to write a single word about it .
在 这 过去的 很少 年 , 我 还没有 甚至 管理 到 写 一个 单身的 单词 关于 它 .

这几年竟未曾温得半篇片语，

[ɔ:ˈðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ri:d] [ˌaɪˈti:] [ɪkˈstensɪvli] [ɪn] [maɪ] [spər] [taɪm] .
Although I have read it extensively in my spare time .
虽然 我 有 读 它 广泛地 在 我的 空闲的 时间 .

虽闲时也曾遍阅，

[ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ˈfænsi] .
It was just a passing fancy .
它 曾是 只是 一个 通过 想要 .

不过一时之兴，

[fərˈget] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪˈti:] .
Forget as soon as you see it .
忘记 作为 很快 作为 你 看 它 .

随看随忘，

[wɪˈðəʊt] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][hɑːrd] [wɜːrk] ,
Without putting in hard work ,
没有 推杆 在 难的 工作 ,

未下苦工夫，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ˈpɑːsəbli] [rɪˈmembər] ? [ðɪs] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈʒɪrkɪŋ] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti]
How can one possibly remember ? This is simply a matter of shirking responsibility
如何 能 一 可能 记住 ? 这 是 简单地 一个 事情 的 偷懒 责任
.
[ˌfɜːrðərˈmoːr] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈrɪdʒɪd] , [ˌfɔːrmjuˈleɪɪk] [ˈraɪtɪŋ] [stɑɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
. Furthermore , there's the rigid , formulaic writing style of the time .
.
此外 , 有 这 死板的 , 公式化的 写作 风格 的 这 时间 .

如何记得．这是断难塞责的．更有时文八股一道，

[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [dɪˈtestɪd] [ðɪs] [pæθ] ,
Because he usually detested this path ,
因为 他 通常 令人厌恶的 这 小路 ,

因平素深恶此道，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈrɪdʒənəli] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ˈseɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈwəːðɪz] .
It was not originally created by sages and worthies .
它 曾是 不是 起初 创建 经过 智者 和 值得尊敬的人 .

原非圣贤之制撰，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ɪˈluːsɪdeɪt] [ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ˈseɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈwəːðɪz] ?
How can one elucidate the profound mysteries of sages and worthies ?
如何 能 一 阐发 这 深刻的 谜团 的 智者 和 值得尊敬的人 ?

焉能阐发圣贤之微奥，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː] [səːvz] [æz; əz] [beɪt] [fɔːr; fər] [ˈfjuːtʃər] [dʒenɜːˈeɪʃənz] [tuː; tə] [geɪn] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] .
However , it serves as bait for future generations to gain fame and fortune .
然而 , 它 服务 作为 饵 为了 未来 几代人 到 获得 名声 和 财富 .
[ɔːlˈðoʊ] [ˈdʒiːə] [ˈzeɪŋ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔːr][soʊ][ˈɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd]
Although Jia Zheng selected a hundred or so articles for him to read
虽然 贾 郑 已选 一个 百 或者所以 文章 为了 他 到 读

[wen] [hiː; hi] [set] [ɔːf] [ðæt] [deɪ] . . .
when he set off that day . . .
什么时候 他 放 离开 那 天 . . .

不过作后人饵名钓禄之阶．虽贾政当日起身时选了百十篇命他读的，

[haʊˈevər] , [aɪ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [siː] [aɪ ˈtiː][ɪn][wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈstrændz] .
However , I occasionally see it in one or two strands .
然而 , 我 偶尔 看 它 在 一 或者 二 线 .

不过偶因见其中或一二股内，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [əˈpɑːn] ,
Or in the process of building upon ,
或者 在 这 过程 的 建筑 之上 ,

或承起之中，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [meɪd] [ɔːr][ɑːr; ər] [ɪkˈskwɪzɪt] .
Some are made or are exquisite .
一些 是 制成 或者 是 精美的 .

有作的或精致，

[ɔːr] [ˈwɑːndər] ,
Or wander ,
或者 漫步 ,

或流荡，

[ɔːr] [ɡeɪmz] ,
Or games ,
或者 游戏 ,

或游戏，

[ɔːr] ['sædnəs] ,
Or sadness ,
或者 悲伤 ,

或悲感,

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][moʊ'bɪləti] ,
Those with some mobility ,
那些 和 一些 流动性 ,

稍能动性者,

[aɪ] [riːd] [aɪ 'tiː] [wʌnz] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

偶一读之,

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər] ['tempərəri] ['ɪntrəst] .
However, it is only for temporary interest .
然而 , 它 是 仅有的 为了 暂时的 兴趣 .

不过供一时之兴趣,

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['truːli] [ɪ'mɜːrst] [maɪ'self][ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ʌnd] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk] . [ɪf] [aɪ]
I have never truly immersed myself in studying and exploring this work . **If I**
我 有 绝不 真的 沉浸式 我 在 学习 和 探索 这 工作 . 如果 我

[wɜːr; wər][tuː; tə][riː'vɪzɪt][aɪ 'tiː] [naʊ] . . .
were to revisit it now . . .
是 到 重访 它 现在 . . .

究竟何曾成篇潜心玩索. 如今若温习这个,

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [maɪt] ['kwestʃən] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [tə'mɔːroʊ] .
I fear they might question that person tomorrow .
我 害怕 他们 可能 问题 那 人 明天 .

又恐明日盘诘那个,

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'vjuː] [ðæt] . . .
If you review that . . .
如果 你 审查 那 . . .

若温习那个,

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [fɪr] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [ˌkɒntrə'dɪktɪd] . [brɪ'saɪdz] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ɪn][wʌn] [naɪt] .
I also fear this might be contradicted . **Besides, it was all done in one night** .
我 还 害怕 这 可能 是 矛盾 . 除了 , 它 曾是 全部 完毕 在 一 夜晚 .

又恐盘驳这个. 况一夜之功,

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'vjuː] ['evriθɪŋ] [kəm'pliːtli] . [ðɪs] ['oʊnli] [ædz] [tuː; tə][maɪ][æŋ'zaɪəti] .
It's also impossible to review everything completely . **This only adds to my anxiety** .
它是 还 不可能的 到 审查 一切 完全地 . 这 仅有的 添加 到 我的 焦虑 .

['stʌdiɪŋ] [ɑːn][maɪ] [oʊn] ['ɪznt] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .
Studying on my own isn't the most important thing .
学习 在 我的 自己的 不是 这 最多 重要的 事物 .

亦不能全然温习. 因此越添了焦燥. 自己读书不致紧要,

[haʊ'evər] , [ðɪs] [kept] [ɔːl][ðə; ði] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ə'weɪk] . ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði]['oʊldər]
However, this kept all the maids in the room awake . **Needless to say, the older**
然而 , 这 保留 全部 这 女佣 在 这 房间 醒 . 不必要 到 说 , 这 老

[wʌnz] , [laɪk] - , - , [ænd; ʌnd] [kɪŋwən] , [wɜːr; wər]['ɔːlsəʊ] [ə'fektɪd] .
ones, like Xiren, Sheyue, and Qingwen, were also affected .
一个 , 喜欢 - , - , 和 庆文 , 是 还 做作的 .

却带累着一房丫鬟们皆不能睡. 袭人麝月晴雯等几个大的是不用说,

[hiː; hi] [trɪmd] [ðə; ði]['kænd(ə)][ænd; ʌnd] [pɔːd] [tiː] [brɪ'saɪd] [ðəm; ðəm] .
He trimmed the candle and poured tea beside them .
他 修剪过的 这 蜡烛 和 倾倒 茶 旁 他们 .

在旁剪烛斟茶,

[ðoʊz] [smɔ:l] [wʌnz] ,
Those small ones ,
那些 小的 一个 ,

那些小的,

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈsli:pi] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈblɜ:ri] .
Everyone was sleepy and their eyes were blurry .
每个人 曾是 困 和 他们的 眼睛 是 模糊 .

都困眼朦胧,

[ðeɪ] [bent] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [læft] . [kɪŋwən] [skəuldid] :
They bent over and laughed . **Qingwen scolded** :
他们 弯曲 超过 和 笑了 . 庆文 责骂 :

前仰后合起来. 晴雯因骂道:

" [wʌt] [hu:vz] ! "
" What hooves ! "
" 什么 蹄子 ! "

“什么蹄子们,

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [kɔ:psɪz] [leɪ] [ɪkˈspəʊzd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [nɑ:t] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]
One by one , the corpses lay exposed day and night , not enough to keep them
— 经过 — , 这 尸体 躺 裸露 天 和 夜晚 , 不是 足够的 到 保持 他们

[ðer; ðər] .

there .
那里 .

一个个黑日白夜挺尸挺不够,

[aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [leɪt] [wʌn] [taɪm] .
I happened to sleep in a little late one time .
我 发生 到 睡觉 在 一个 小的 晚的 一 时间 .

偶然一次睡迟了些,

[ðeə(r)] [dʒʌst] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [ækt] . [ɪf] [ðeɪ] [ki:p] [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] . . .
They're just putting on this act . If they keep doing that . . .
它们是 只是 推杆 在 这 行为 . 如果 他们 保持 正在做 那 . . .

就装出这腔调来了. 再这样,

[aɪ] [pʊʊk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈni:d(ə)] !
I'll poke you a couple of times with a needle !
患病的 戳 你 一个 夫妻 的 时代 和 一个 针 !

我拿针戳给你们两下子! ”

[brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There was a thud from outside .
那里 曾是 一个 砰的一声 从 外部 .

只听外间咕咚一声,

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] ,
When I looked in a hurry ,
什么时候 我 看起来 在 一个 匆忙 ,

急忙看时,

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [ˈdoʊzɪŋ] [ɔ:f] [waɪl] [ˈsɪtɪŋ] .
It turned out to be a little girl dozing off while sitting .
它 转向 出去 到 是 一个 小的 女孩 打盹 离开 尽管 坐着 .

原来是一个小丫头子坐着打盹,

[hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
He bumped his head against the wall .
他 撞 他的 头 反对 这 墙 ：

一头撞到壁上了，

[aɪ] [wɒʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; ei] [stɑːrt] .
I woke up with a start .
我 觉醒 向上 和 一个 开始 ：

从梦中惊醒，

[dʒʌst][æz; əz] [kɪŋwən] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
Just as Qingwen was saying this ,
只是 作为 庆文 曾是 说 这 ，

恰正是晴雯说这话之时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd] [ə'suːmd] [ðæt] [kɪŋwən] [hæd; həd] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
He was stunned and assumed that Qingwen had hit him .
他 曾是 目瞪口呆 和 假定 那 庆文 有 打 他 ：

他怔怔的只当是晴雯打了他一下，

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] :
Then he cried and pleaded :
然后 他 哭 和 恳求 ：

遂哭央说：

" [gʊd] ['sɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [duː;][aɪ 'tiː] [ə'gen] .
I will never do it again .
我 将要 绝不 做 它 再次 ：

我再不敢了。”

[ˈevrɪwʌn] [bɜːrst] [ˈɪntuː] ['læftər] . [ˈbəʊˈjuː] ['kwɪkli] [traɪd] [tuː; tə] [kɑːm] [ðem; ðəm] [daʊn] :
Everyone burst into laughter . Baoyu quickly tried to calm them down :
每个人 爆裂 进入 笑声 ； 宝玉 迅速地 尝试 到 冷静的 他们 向下 ：

众人都发起笑来．宝玉忙劝道：

" [let] [hɪm; ɪm] [ɡoʊ] . "
" Let him go . "
" 让 他 去 ； "

“饶他去罢，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə] [sliːp] . [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [tɜːrnz] ['sliːpɪŋ] .
They should all have gone to sleep . You should have taken turns sleeping .
他们 应该 全部 有 已消失 到 睡觉 ； 你 应该 有 已采取 转弯 睡眠 ；

原该叫他们都睡去才是． 你们也该替换着睡去。”

- [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Xiren hurriedly said :
- 匆匆 说 ：

袭人忙道：

" ['lɪt(ə)l] ['ænsesətər] , "
" Little ancestor , "
" 小的 祖先 , "

“小祖宗，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] ['wɜːrɪ] [əˈbəʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [θɪŋz] . [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ɪts] [dʒʌst] [wʌn] [naɪt] . . .
You can just worry about your own things . All this time , it's just one night . . .
你 能 只是 担心 关于 你的 自己的 事物 ；全部 这 时间 ，它是 只是 一 夜晚 . . .

你只顾你的罢．通共这一夜的功夫，

[fɔːr; fər] [naʊ] , [ˈfəʊkəs][jər; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [ɑːn] [ðiːz] [bʊks] .
For now , focus your attention on these books .
为了 现在 , 重点 你的 注意力 在 这些 图书 :

你把心暂且用在这几本书上,

[wʌns] [wiː; wi] [get] [θruː] [ðɪs] [ˈhɜːrd(ə)] ,
Once we get through this hurdle ,
一次 我们 得到 通过 这 栏 ,

等过了这一关,

[juː; jʊ][kæn; kən] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [rest] .
You can arrange the rest .
你 能 安排 这 休息 :

由你再张罗别的去,

[,aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
It wasn't really a mistake .
它 不是 真的 一个 错误 :

也不算误了什么。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɜːrniʃt] [wɜːrdz] .
Baoyu listened to his earnest words .
宝玉 听着 到 他的 认真 字 :

宝玉听他说的恳切,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [riːd] [,aɪ ˈtiː] [əˈgen] . [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsentənsɪz]
I had no choice but to read it again . I had only read a few sentences
我 有 不 选择 但 到 读 它 再次 : 我 有 仅有的 读 一个 很少 句子
[wen] ...
when ...
什么时候 ...

只得又读。读了没有几句,

[mʌsk] [muːn] [pɔːd] [hɜːrˈself] [əˈhʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [tuː; tə] [ˈmɔɪs(ə)n] [hɜːr; hər] [tʌŋ] .
Musk Moon poured herself another cup of tea to moisten her tongue .
马斯克 月亮 倾倒 她自己 其他 杯子 的 茶 到 濡 她 舌头 :

麝月又斟了一杯茶来润舌,

[ˈbaʊˈjuː] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd][dræŋk] [,aɪ ˈtiː] . [hiː; hi] [ðen] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [mʌsk] [muːn] [wʌz; wəz]
Baoyu accepted the tea and drank it . He then noticed that Musk Moon was
宝玉 公认 这 茶 和 喝 它 : 他 然后 注意到 那 马斯克 月亮 曾是

[ˈoʊnli] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdʒækɪt] .
only wearing a short jacket .
仅有的 穿着 一个 短的 夹克 :

宝玉接茶吃了。 因见麝月只穿着短袄,

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ɔːf][hɜːr; hər][skɜːrt] .
She took off her skirt .
她 采取 离开 她 裙子 :

解了裙子,

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz][ˈkwaɪət] .
The night is quiet .
这 夜晚 是 安静的 :

“夜静了,

[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

冷 ,

[ˌjuː; jʊ] [fʊd; fəd] [wer] [ə; eɪ] [koʊt] [ˈæftər] [ɔːl] .
You should wear a coat after all .
你 应该 穿 一个 外套 后 全部 .

到底穿一件大衣裳才是。”

[mʌsk] [muːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] , [ˈseɪɪŋ] :
Musk Moon smiled and pointed to the book , saying :
马斯克 月亮 微笑 和 尖 到 这 书 , 说 :

麝月笑指着书道：

[fərˈget] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes][fɔːr; fər] [naʊ] .
Forget about us for now .
忘记 关于 我们 为了 现在 :

“你暂且把我们忘了，

[lets] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [əˈtentɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Let's try to be a little more attentive to him .
我们来吧 尝试 到 是 一个 小的 更多的 细心 到 他 :

把心且略对着他些罢。”

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈviːnəs] [glæs] [ræn][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
Just then , Venus Glass ran in through the back door .
只是 然后 , 金星 玻璃 跑 在 通过 这 后退 门 :

只听金星玻璃从后房门跑进来，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

口内喊说：

" [ˈsʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] !
A person jumped down from the wall !
一个 人 跳了起来 向下 从 这 墙 !

一个人从墙上跳下来了！

" [wen] [ˈevriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
" When everyone heard this ,
" 什么时候 每个人 听到 这 ,

"众人听说，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
He hurriedly asked where they were .
他 匆匆 问 在哪里 他们 是 :

忙问在那里，

[wen] [ˈpiːp(ə)] [stɑːrt] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
When people start drinking ,
什么时候 人们 开始 喝 ,

即喝起人来，

[ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ˈevriwɐr] . [kɪŋwən] [wʌz; wəz] [dɪˈstrest] [baɪ] - [ˈstʌdiz] .
Searching everywhere . Qingwen was distressed by Baoyu's studies .
搜索 到处 . 庆文 曾是 苦恼 经过 - 研究 .

各处寻找。晴雯因见宝玉读书苦恼，

[ləˈbɔ:riəsli] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [ˈθɪŋkɪŋ] .
Laboriously spent the whole night thinking .
费力地 花费 这 所有的 夜晚 思维 .

劳费一夜神思，

[təˈmɔ:roʊ] [maɪt] [na:t][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [ˈi:ðər] .
Tomorrow might not be a good day either .
明天 可能 不是 是 一个 好的 天 任何一个 .

明日也未必妥当，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [help] [ˈbaʊˈju:] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪˈdɪkəmənt] .
She was just thinking of a way to help Baoyu get out of this predicament .
她 曾是 只是 思维 的 一个 方式 到 帮助 宝玉 得到 出去 的 这 困境 .

心下正要替宝玉想出一个主意来脱此难，

[dʒʌst] [ðen] , [ðɪs] [ˈstɑ:rtld] [em ˈi:] .
Just then , this startled me .
只是 然后 , 这 惊慌 我 .

正好忽然逢此一惊，

[ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
Even for a living ,
甚至 为了 一个 活的 ,

即便生计，

[ˈʃi:ɑ:ŋ] [ˈbaʊˈju:] [sed] :
Xiang Baoyu said :
向 宝玉 说 :

向宝玉道：

" [teɪk] [ðɪs] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [feɪn] [ˈɪlnəs] . "
" Take this opportunity and quickly feign illness . "
" 拿 这 机会 和 迅速地 假装 疾病 . "

“趁这个机会快装病，

[ðeɪ] [dʒʌst] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fu:ld] .
They just said they were fooled .
他们 只是 说 他们 是 被骗了 .

只说唬着了。”

[ði:z] [wɜ:rdz] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊˈju:] .
These words struck a chord with Baoyu .
这些 字 击 一个 弦 和 宝玉 .

此话正中宝玉心怀，

[ˈðɜrfɔ:r] , [wɜ:rd] [spred] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ˈwɔtʃmən] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] .
Therefore , word spread that the night watchmen were coming .
所以 , 单词 传播 那 这 夜晚 守望者 是 未来 .

因而遂传起上夜人等来，

[ˈkæɪɪŋ] [ˈləntərnz] ,
Carrying lanterns ,
携带 灯笼 ,

打着灯笼，

[ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ˈevriwɐr]
Searching everywhere
搜索 到处

各处搜寻，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] :

It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

" [ðə; ði][ˈgɜ:ɪz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hæf] [ə'sli:p] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] . "

" The girls must have been half asleep when they went out . "
" 这 女孩们 必须 有 到过 一半 睡着了 什么时候 他们 去 出去 . "

“小姑娘们想是睡花了眼出去，

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['swɛɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] ,

The branches swaying in the wind ,
这 分支 摇晃 在 这 风 ,

风摇的树枝儿，

[ðeɪ] [mɪ'stʊk] [em 'i:][fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [els] .

They mistook me for someone else .
他们 误 我 为了 某人 别的 .

错认作人了。”

[kɪŋwən] [ðen] [sed] :

Qingwen then said :
庆文 然后 说 :

晴雯便道：

" [stɑ:p] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] ! "

" Stop talking nonsense ! "
" 停止 说 废话 ! "

“别放诌屁！

[jɔ:r; jər] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['θɜ:roʊ] [ɪ'nʌf] .

Your investigation was not thorough enough .
你的 调查 曾是 不是 彻底 足够的 .

你们查的不严，

[wʌt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['ɪznt] . . .

What I'm afraid of isn't . . .
什么 我是 害怕的 的 不是 . . .

怕得不是，

[stɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['ɪju:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] . [aɪ] ['dɪdnt] [dʒʌst] [mi:t] [wɪð; wɪθ][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] .

Still trying to evade the issue with that . I didn't just meet with one person .
仍然 尝试 到 逃避 这 问题 和 那 . 我 没有 只是 见面 和 一 人 .

还拿这话来支吾．才刚并不是一个人见的，

['baʊ'ju:] [hæz; həz] [gɔ:n] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɑ:n] ['bɪznəs] .

Baoyu has gone out with us on business .
宝玉 有 已消失 出去 和 我们 在 商业 .

宝玉和我们出去有事，

['evriwʌn] [hæz; həz] ['wɪtnɪst] [aɪ 'ti:] . [nʌʊ] , - [kəm'plek(ə)n] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .

Everyone has witnessed it . Now , Baoyu's complexion has changed .
每个人 有 目击者 它 . 现在 , - 肤色 有 已更改 .

大家亲见的．如今宝玉哏的颜色都变了，

[maɪ] [hoʊl] ['bɑ:di][ɪz][hɑ:t] .

My whole body is hot .
我的 所有的 身体 是 热的 .

满身发热，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][gʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['kɑ:mɪn] [pɪlz] . [ɪf] [maɪ][waɪf] [æsk] ,
I need to go back to my room to get the calming pills . If my wife asks ,
我 需要 到 去 后退 到 我的 房间 到 得到 这 平静 药片 : 如果 我的 妻子 问 ,
我如今还要上房里取安魂丸药去。太太问起来,

[aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['klɪrli] [ɪk'spleɪnd] .
It needs to be clearly explained .
它 需求 到 是 清楚地 解释 :
是要回明白的,

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][wi:; wi][dʒʌst] [let][aɪ 'ti:][gʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ?
Are you suggesting we just let it go as you say ?
是 你 建议 我们 只是 让 它 去 作为 你 说 ?
难道依你说就罢了不成。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,
众人听了,

[soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðeɪ] [dɛrd] [nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd]
So frightened they dared not utter a sound
所以 害怕 他们 敢于 不是 说出 一个 声音
吓的不敢则声,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] ['evriwɛr] [ə'gen] . [kɪŋwən] [ænd; ənd]['boʊli]
They had no choice but to search everywhere again . Qingwen and Boli
他们 有 不 选择 但 到 搜索 到处 再次 : 庆文 和 博利
[ɪn'di:d] [went] [aʊt] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .

indeed went out to get the medicine .
的确 去 出去 到 得到 这 药品 :
只得又各处去找。晴雯和玻璃二人果出去要药,

[ðeɪ] [dɪ'ɪbərətli] [meɪd] [ə; eɪ] [si:n] [soʊ] ['evriwʌn] [wʊd] [noʊ] [ðæt] ['bɑʊju:][wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] .
They deliberately made a scene so everyone would know that Baoyu was frightened .
他们 故意地 制成 一个 场景 所以 每个人 会 知道 那 宝玉 曾是 害怕 :
[wen] ['leɪdi] ['wæŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] . . .

When Lady Wang heard this : : :
什么时候 女士 王 听到 这 . . .
故意闹的众人皆知宝玉吓着了。王夫人听了,

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n][ðə; ði]['peɪ(ə)nt][ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n]
He hurriedly sent someone to check on the patient and administer the medicine
他 匆匆 发送 某人 到 查看 在 这 病人 和 管理 这 药品
:
:
:

忙命人来看视给药,
[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] ['wɔtʃmən] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] ['θɜ:rəli] .
He then ordered all the night watchmen to search thoroughly .
他 然后 订购 全部 这 夜晚 守望者 到 搜索 彻底 :
又吩咐各上夜人仔细搜查,

['mi:nwaɪl] , [ðeɪ] ['v:rdərd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] ['gɑ:rdn] [aʊt'saɪd]
Meanwhile , they ordered the servants on the wall of the neighboring garden outside
 同时 , 他们 订购 这 仆人 在 这 墙 的 这 邻接 花园 外部
 [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [naɪt] [wa:tʃ] . [səʊ] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [lɪt]
the second gate to check the night watch . So lanterns and torches were lit
 这 第二 门 到 查看 这 夜晚 手表 . 所以 灯笼 和 火炬 是 点燃
 [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
inside the garden .
 里面 这 花园 .

又一面叫查二门外邻园墙上夜的小厮们。于是园内灯笼火把，

[,aɪ 'ti:] [went] [ɑ:n] [ɔ:l] [naɪt] . [ʌn'tɪl] [dɑ:n] ,
It went on all night . Until dawn ,
它 去 在 全部 夜晚 . 直到 黎明 ,

直闹了一夜。至五更天，

[ðə; ði] [stjuədz] , [meɪ] [ænd; ənd] ['fi:meɪ] ,
The stewards , male and female ,
 这 管家 , 男性 和 女性 ,
 就传管家男女，

[ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] ['di:teɪlz] ['kerfəli] .
Examine the details carefully .
 检查 这 细节 小心 .

[ðeɪ]	[ɪn'terəˌɡertɪd]	[ðə; ði]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[hu:]	[wɜːr; wər]	[ɑːn]	[naɪt]	[wɑːtʃ]	[ɪn'saɪd]	[ænd; ənd]
They	interrogated	the	men	and	women	who	were	on	night	watch	inside	and
他们	审问	这	男人	和	女性	WHO	是	在	夜晚	手表	里面	和
[aʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['pæləs]	.	[wen]	['grænmləðər]	['dʒiːə]	['lɜːrɪd]	[ðæt]	['baʊˌjuː]	[hæd; həd]	[bɪn]	['fraɪ(ə)nd]
outside	the	palace	.	When	Grandmother	Jia	learned	that	Baoyu	had	been	frightened
外部	这	宫殿	.	什么时候	祖母	贾	学习	那	宝玉	有	到过	害怕

拷问内外上夜男女等人。贾母闻知宝玉被吓，

[ə'pɑ:n] [ˈfɜ:rðər] [ˈɪŋkwəri; ɪn'kwærɪ] ,
Upon further inquiry ,
 之上 更远 询问 ,
 细问原由，

[aɪ] [dɜː] [nɑːt] [haɪd] [aɪ 'tiː] [eni'mɔːr] .
I dare not hide it anymore .
 我 敢 不是 隐藏 它 不再 .

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪˈplaɪ] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
She had no choice but to reply . Grandmother Jia said :
 她 有 不 选择 但 到 回复 : 祖母 贾 说 :
 只得回明。贾母道：

“ [aɪ] [nu:] [ðɪs] [wʊd] [ˈhæpən] . [naʊ] [ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkerləs] [æt; ət] [naɪt] . ”
 “ **I knew this would happen . Now everyone is being careless at night .** ”
 “ 我 知道 这 会 发生 . 现在 每个人 是 存在 粗心 在 夜晚 . ”
 “我必料到有此事。如今各处上夜都不小心，

[ɪts] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] .
It's a small matter .
 它是 一个 小的 事情 .

还是小事，

" [ðeɪ] [maɪt] ['i:v(ə)n][bi:; bi] [θi:vz] . "

" They might even be thieves . "

" 他们 可能 甚至 是 窃贼 . "

只怕他们就是贼也未可知。”

[æʔ; əʔ] [ðæt] ['moʊmənt] , ['mædəm] ['fɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm][juː; jʊ] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] , [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə]
At that moment , Madam Xing and Madam You , among others , came over to
在 那 片刻 , 女士 邢 和 女士 你 , 之中 其他的 , 来了 超过 到
[peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
pay their respects :
支付 他们的 尊重 :

当下邢夫人并尤氏等都过来请安，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][hɜːr; həʀ] [ˈsɪstər] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [li] [wɑːn] , [ɔːl] [əˈkʌmpənɪd] [hɜːr; həʀ] .
Sister Feng and her sisters , including Li Wan , all accompanied her .
姐姐 冯 和 她 姐妹 , 包括 李 万 , 全部 伴随 她 :

凤姐及李纨姊妹等皆陪侍，

[ˈhɪrɪŋ] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [seɪ] [ðɪs] ,
Hearing Grandmother Jia say this ,
听力 祖母 贾 说 这 ,

听贾母如此说，

[ˈevriwʌŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . [ˈoʊnli][tæn] [ˈtʃʌŋ] [stept] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [læft] :
Everyone remained silent . Only Tan Chun stepped forward and laughed :
每个人 剩余 沉默的 . 仅有的 谭 春 步 向前 和 笑了 :

都默无所答。独探春出位笑道：

" [riːs(ə)ntli] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ʌnˈwel] , "
" Recently , Sister Feng has been unwell , "
" 最近 , 姐姐 冯 有 到过 不适 , "

“近因凤姐姐身子不好，

[ɪn][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌnrɪˈstreɪnd]
In the past few days , the people in the park have become much more unrestrained
在 这 过去的 很少 天 , 这 人们 在 这 公园 有 变得 很多 更多的 不受约束的
[ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] . [ˈpriːviəsli] , [ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ˈsniːkɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [waɪl]
than before . Previously , they had only been sneaking around for a short while
比 前 : 之前 , 他们 有 仅有的 到过 鬼鬼祟祟 大约 为了 一个 短的 尽管
...
:::
...:

几日园内的人比先放肆了许多。先前不过是大家偷着一时半刻，

[ɔːr] [wen] [ˈsɪtɪŋ] [wɑːtʃ] [æt; əʔ] [naɪt] ,
Or when sitting watch at night ,
或者什么时候 坐着 手表 在 夜晚 ,

或夜里坐更时，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)] [ˈgæðəd] [təˈgeðər] .
Three or four people gathered together .
三 或者 四 人们 聚集 一起 .

三四个人聚在一处，

[ˈweðər] [baɪ] [ˈroʊlɪŋ] [daɪs] [ɔːr] [ˈpleɪɪŋ] [kɑːrdz] ,
Whether by rolling dice or playing cards ,
无论 经过 滚动 骰子 或者 玩耍 牌 ,

或掷骰或斗牌，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] ,
A little bit of mischief ,
一个 小的 少量 的 恶作剧 ,

小小的顽意，

[haʊˈevər] , [duː] [tuː; tə] [ɪɡˈzɔːstʃən] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈgrædʒuəli] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ˈriːs(ə)ntli] .
However , due to exhaustion , they have gradually started to appear recently .
然而 , 到期的 到 疲惫 , 他们 有 逐步地 开始 到 出现 最近 .

不过为熬困。近来渐次发诞，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [ˈɡæmblɪŋ] [ɡeɪm] .
They actually started a gambling game .
他们 实际上 开始 一个 赌博 游戏 .

竟开了赌局，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈbjʊroʊ] .
There were even heads of bureaus .
那里 是 甚至 头部 的 局 .

甚至有头家局主，

[ðə; ðɪ] [steɪks] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˈθɜːrti] , [ˈfɪfti] , [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ]
The stakes could be as high as thirty , fifty , or three hundred strings of cash
这 赌注 可以 是 作为 高的 作为 三十 , 五十 , 或者 三 百 字符串 的 现金
.
[ə; eɪ] [faɪt] [ˈiːv(ə)n] [broʊk] [aʊt] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈɡoʊ] .
. A fight even broke out between them half a month ago .
. 一个 斗争 甚至 打破 出去 之间 他们 一半 一个 月 前 .

或三十吊五十吊三百吊的大输赢。半月前竟有争斗相打之事。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说：

[sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] ,
Since you know ,
自从 你 知道 ,

“你既知道，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː ˈes] [ˈsuːnər] ?
Why didn't you come back to us sooner ?
为什么 没有 你 来 后退 到 我们 很快 ?

为何不早回我们来？

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

“探春道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)] [maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] , "
" I was thinking about how much trouble my wife was having , "
" 我 曾是 思维 关于 如何 很多 麻烦 我的 妻子 曾是 拥有 , "

“我因想着太太事多，

[ænd; ənd] [aɪv] [felt] [ʌnˈiːzi] [fɔːr; fər] [deɪz] .
And I've felt uneasy for days .
和 我已经 毛毡 不安 为了 天 .

且连日不自在，

[soʊ][aɪ] [ˈdɪdnt] [goʊ] [bæk] . [aɪ][ˈoʊnli][toʊld][maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
So I didn't go back . I only told my sister - in - law and the people in charge .
所以 我 没有 去 后退 . 我 仅有的 讲述 我的 姐姐 - 在 - 法律 和 这 人们 在 收费 .

所以没回。只告诉了大嫂子和管事的人们，

[aɪv] [traɪd] [tuː; tə][kwɪt] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
I've tried to quit several times .
我已经 尝试 到 辞职 一些 时代 .

戒饬过几次，

" [aɪm] [ˈfiːlɪŋ] [ˈbetər] [ðɪːz] [deɪz] , " [sed] [ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə] [ˈhɜːrɪdli] .
" **I'm feeling better these days** , " **said Grandmother Jia hurriedly** .
" 我是 感觉 更好的 这些 天 , " 说 祖母 贾 匆匆 .

近日好些。 "贾母忙道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , "
" **You're a young lady** , "
" 你是 一个 年轻的 女士 , "

“你姑娘家，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [steɪks] [ɪnˈvɔːlvd] ? [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈgæmblɪŋ] [ɪz] [ˈkɑːmənpleɪs] .
How can you know the stakes involved ? You think gambling is commonplace .
如何 能 你 知道 这 赌注 涉及 ? 你 思考 赌博 是 平凡 .

如何知道这里头的利害。你自为耍钱常事，

[haʊˈevər] , [ˈfiərɪŋ] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] , [ˈlɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈgæmblɪŋ] [wʌz; wəz]
However , fearing it might cause trouble , little did they know that gambling was
然而 , 害怕 它 可能 原因 麻烦 , 小的 做过 他们 知道 那 赌博 曾是
[ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] .
taking place at night .
采取 地方 在 夜晚 .

不过怕起争端。殊不知夜间既耍钱，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm][ˈælkəhɔːl] ,
Even if you can't abstain from alcohol ,
甚至 如果 你 不能 弃权 从 酒精 ,

就保不住不吃酒，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈælkəhɔːl]
Drinking alcohol
喝 酒精

既吃酒，

[ðɪs] [ɪnˈevɪtəbli] [liːdz] [tuː; tə] [dɔːz] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌnˈlɑːkt] [ɑːrbrɪˈtrerəli] , [ɔːr] [ˈpiːp(ə)] [ˈbaɪɪŋ] [θɪŋz] .
This inevitably leads to doors being unlocked arbitrarily , or people buying things .
这 不可避免地 线索 到 门 存在 已解锁 任意地 , 或者 人们 购买 事物 .

就免不得门户任意开锁。或买东西，

[ˈsiːkɪŋ] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ænd; ænd] [li]
Seeking Zhang and Li
寻求 张 和 李

寻张觅李，

[ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər][ˈkwaɪət][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈeriə] [ɪz] [ˈspɑːrslɪ] [ˈpɑːpjulətɪd] .
The nights are quiet and the area is sparsely populated .
这 夜晚 是 安静的 和 这 区域 是 稀疏地 人口稠密 .

其中夜静人稀，

[ˈsiːkɪŋ] [kənˈviːniəns] [tuː; tə][hard] [θiːvz] , [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈtreɪtəz] [ænd; ænd] [ˈrɒbəz] .
Seeking convenience to hide thieves , inviting traitors and robbers .
寻求 方便 到 隐藏 窃贼 , 邀请 叛徒 和 强盗 .

趋便藏贼引奸引盗，

[wʌt] [ˈwʊdnt] [ðeɪ] [duː] ? [brˈsaɪdz] , [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ɑːr; ər][ɔːl] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ]
What wouldn't they do ? Besides , the sisters in the garden are all accompanied by
什么 不会 他们 做 ? 除了 , 这 姐妹 在 这 花园 是 全部 伴随 经过

[meɪdz] [ænd; ænd] [waɪvz] .
maids and wives .
女佣 和 妻子们 .

何等事作不出来。况且园内的姊妹们起居所伴者皆系丫头媳妇们，

[ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] .
A mixture of the wise and the foolish .
一个 混合物 的 这 明智的 和 这 愚蠢 .
贤愚混杂，

[θeft] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] ,
Theft is a small matter ,
盗窃 是 一个 小的 事情 ,
贼盗事小，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [els] ,
If there is anything else ,
如果 那里 是 任何事物 别的 ,
再有别事，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɪt] ,
If it comes with a little bit ,
如果 它 来 和 一个 小的 少量 ,
倘略沾带些，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] . [ðɪs] ['kænɔ:t] [bi:; bi] ['i:zəli] [fə'gɪvn] .
This is a serious matter . This cannot be easily forgiven .
这 是 一个 严肃的 事情 . 这 不能 是 容易地 已原谅 .
关系不小． 这事岂可轻恕。”

[tæn] [tʃʌn] [hɜ:rd] [ðæt]
Tan Chun heard that
谭 春 听到 那
探春听说，

[ʃi:; ʃi] [ðen] ['saɪləntli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [si:t] . [ɔ:l'dʊʊ] ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][nɔ:t] ['fʊli]
She then silently returned to her seat . Although Sister Feng was not fully
她 然后 默默 返回 到 她 座位 . 虽然 姐姐 冯 曾是 不是 完全
[rɪ'kʌvəd] ,
recovered ,
恢复 ,
便默然归坐． 凤姐虽未大愈，

['ðerfɔ:r] , [hɪz; ɪz] ['enərdʒi] ['lev(ə)][wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['loʊər] [ðæn; ðən][ju:zuəl] .
Therefore , his energy level was slightly lower than usual .
所以 , 他的 活力 等级 曾是 轻微地 降低 比 通常 .
精神因此比常稍减，

[naʊ] [ðæt] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [sez] [ðɪs] ,
Now that Grandmother Jia says this ,
现在 那 祖母 贾 说道 这 ,
今见贾母如此说，

[hi:; hi] [ðen] ['hɜ:rɪdli] [sed] :
He then hurriedly said :
他 然后 匆匆 说 :
便忙道：

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][gɔ:t] [sɪk] . "
" But then I got sick . "
" 但 然后 我 得到 生病的 . "
“偏生我又病了。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [ˈsʌmən] [ˈlɪn] - [fɔːr]
He then turned back and ordered someone to quickly summon Lin Zhixiao's four
他 然后 转向 后退 和 订购 某人 到 迅速地 召唤 林 - 四
[ˈdɒtɜːz] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈhaʊshəʊld] [əˈferz] .
daughters - in - law , who were in charge of managing household affairs .
女儿们 - 在 - 法律 , WHO 是 在 收费 的 管理 家庭 事务 .

遂回头命人速传林之孝家的等总理家事四个媳妇到来，

[hiː; hi] [ˈreprəˌmændɪd] [hɜːr; hər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ˈɔːrdərd] [ðæt]
He reprimanded her in front of Grandmother Jia . Grandmother Jia ordered that
他 训斥 她 在 正面 的 祖母 贾 . 祖母 贾 订购 那
[ðə; ðɪ] [ˈgæmblɪŋ] [den] [biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ɪˈmiːdiətli] .
the gambling den be investigated immediately .
这 赌博 丹 是 调查 立即地 .

当着贾母申饬了一顿。贾母命即刻查了头家赌家来，

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈeniwʌn] [huː] [kʌmz] [ˈfɔːrwərd] .
A reward will be given to anyone who comes forward .
一个 报酬 将要 是 给定 到 任何人 WHO 来 向前 .

有人出首者赏，

[ðoʊz] [huː] [kənˈsiːl] [ðə; ðɪ] [truːθ] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] . [ˈlɪn] - [waɪf] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [sɔː]
Those who conceal the truth will be punished . Lin Zhixiao's wife and others saw
那些 WHO 隐藏 这 真相 将要 是 受到惩罚 . 林 - 妻子 和 其他的 锯
[ðæt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] .
that Grandmother Jia was angry .
那 祖母 贾 曾是 生气的 .

隐情不告者罚。 林之孝家的等见贾母动怒，

[huː] [deəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈselfɪ] ?
Who dares to be selfish ?
WHO 敢于 到 是 自私 ?

谁敢□私，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ˈevriwʌn] .
They hurried to the garden to summon everyone .
他们 慌忙 到 这 花园 到 召唤 每个人 .

忙至园内传齐人，

[ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] . [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈevɪtəb(ə)] [ðæt]
A thorough investigation was conducted . Although it was inevitable that
一个 彻底 调查 曾是 实施 . 虽然 它 曾是 不可避免的 那
[ˈevriwʌn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌnz] ,
everyone would have to make a fuss about it once ,
每个人 会 有 到 制作 一个 大惊小怪 关于 它 一次 ,
一一盘查。虽不免大家赖一回，

[ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪˈventʃuəli] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] . [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [θriː] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪɡ]
The truth eventually came to light . They discovered three members of the Big
这 真相 最终 来了 到 光 . 他们 发现 三 成员 的 这 大的
[ˈbɒsɪz] [ˈfæməli] .
Boss's family .
老板的 家庭 .

终不免水落石出。查得大头家三人，

[ðə; ðɪ] [ˈʒaʊ] [tuː:] [ˈfæməli][hæz; həz] [eɪt] [ˈmembər] .
The Xiao Tou family has eight members .
这 肖 游览 家庭 有 八 成员 .

小头家八人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['pi:p(ə)] ['gæmblɪŋ] [tə'geðər] .
There were more than twenty people gambling together .
那里 是 更多的 比 二十 人们 赌博 一起 .

聚赌者通共二十多人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [brɔ:t] [tuː; tə] [si:] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] .
They were all brought to see Grandmother Jia .
他们 是 全部 带来 到 看 祖母 贾 .

都带来见贾母，

[ðeɪ] [nelt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] , [kaʊ'taʊɪŋ] [ænd; ənd] ['begɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜ:rsi] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə]
They knelt in the courtyard , kowtowing and begging for mercy . Grandmother Jia
他们 跪下 在 这 庭院 , 叩头 和 乞讨 为了 怜悯 . 祖母 贾

[fɜ:rst] [æskt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['hedmæn,'hedmən][ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðeɪ]
first asked the names of the three headmen and how much money they
第一的 问 这 姓名 的 这 三 首领 和 如何 很多 钱 他们

[hæd; həd] . [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θri:] ['hedmæn,'hedmən] . . .
had . It turned out there were three headmen . . .
有 . 它 转向 出去 那里 是 三 首领 . . .

跪在院内磕响头求饶．贾母先问大头家名姓和钱之多少．原来这三个大头家，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['lɪn] - [tu:] [ænt] - [ɪn] - [lɔːz] .
One of them is Lin Zhixiao's two aunts ' in - laws .
一 的 他们 是 林 - 二 姑姑们 - 在 - 法律 .

一个就是林之孝家的两姨亲家，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪu:]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ,
One of them is the younger sister of the Liu family's daughter - in - law ,
一 的 他们 是 这 年轻 姐姐 的 这 刘 家庭的 女儿 - 在 - 法律 ,

[hu:] [wɜ:ɾks] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
who works in the kitchen of the garden .
WHO 作品 在 这 厨房 的 这 花园 .

一个就是园内厨房内柳家媳妇之妹，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] - [wet] [nɜ:rs] . [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θri:] ['lɪdər] .
One of them was Yingchun's wet nurse . These were the three leaders .
一 的 他们 曾是 - 湿的 护士 . 这些 是 这 三 领导人 .

一个就是迎春之乳母．这是三个为首的，

[ðə; ði] [rest] ['kænɑ:t] [biː; bi] [rɪ'membər] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [daɪs][ænd; ənd]
The rest cannot be remembered . Grandmother Jia then ordered the dice and
这 休息 不能 是 记得 . 祖母 贾 然后 订购 这 骰子 和

[kɑ:rdz][tuː; tə][biː; bi] [bə:nd] .
cards to be burned .
牌 到 是 烧伤 .

余者不能多记．贾母便命将骰子牌一并烧毁，

[ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [went] ['ɪntu:] ['gʌvənmənt] [hændz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
All the money went into government hands and was distributed among the people
全部 这 钱 去 进入 政府 双手 和 曾是 分布式 之中 这 人们

.
:
.

所有的钱入官分散与众人，

[ðə; ði] ['rɪŋli:dər] [wɪl] [i:tʃ] [rɪ'si:v] ['fɔ:rti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
The ringleaders will each receive forty strokes of the cane .
这 头目 将要 每个 收到 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

将为首者每人四十大板，

[tʃeɪst] [aʊt] ,
Chased out ,
追逐 出去 ,

撵出，

[ˈnevər] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈentər] [əˈgen] .
Never allow them to enter again .
绝不 允许 他们 到 进入 再次 .

总不许再入，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːləʊəz] [rɪˈsiːvd] [ˈtwenti] [ˈstroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Each of the followers received twenty strokes of the cane .
每个 的 这 追随者 已收到 二十 笔画 的 这 甘蔗 .

从者每人二十大板，

[əˈbɔːlɪʃ] [ðə; ði] [θriː] - [mʌnθ] [ˈmʌnθli] [ˈsæləri] .
abolish the three - month monthly salary .
取消 这 三 - 月 月度 薪水 .

革去三月月钱，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ləˈtriːn] . [ˈlɪn] - [ˈfæməli][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [ˈreprəˌmændɪd] . [ˈlɪn]
They were ushered into the latrine . Lin Zhixiao's family was also reprimanded . Lin
他们 是 引导 进入 这 厕所 . 林 - 家庭 曾是 还 训斥 . 林
- [ˈfæməli] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈrelətɪv] [wʌz; wəz][ˈɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈgen] .
Zhixiao's family saw that his relative was arguing with him again .
- 家庭 锯 那 他的 相对的 曾是 争论 和 他 再次 .

拨入圉厕行内．又将林之孝家的申饬了一番．林之孝家的见他的亲戚又与他打嘴，

[hiː; hi] [hɪmˈself] [felt] [bɔːrd] . [jɪŋtʃən] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
He himself felt bored . Yingchun was present .
他 他自己 毛毡 无聊的 . 迎春 曾是 展示 .

自己也觉没趣．迎春在坐，

[ʃiː; ji] [ˈɔːlsʊ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈmiːnɪŋləs] . [ˈdaijuː] ,
She also found it meaningless . Daiyu ,
她 还 成立 它 无意义的 . 黛玉 ,

也觉没意思．黛玉，

- ,
Baochai ,
- ,

宝钗，

[wen] [tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔː] [ˈjɪŋ] [ˈtʃʌnz] [wet] [nɜːrs] [laɪk] [ðɪs] ,
When Tan Chun and the others saw Ying Chun's wet nurse like this ,
什么时候 谭 春 和 这 其他的 锯 英 春的 湿的 护士 喜欢 这 ,

探春等见迎春的乳母如此，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊ] [miːnz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [wʌnz] [oʊn] [kaɪnd] .
It also means feeling sorry for one's own kind .
它 还 方法 感觉 对不起 为了 一个人的自己的 种类 .

也是物伤其类的意思，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp][ænd; ænd] , [ˈlæfɪŋ] , [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] :
They all stood up and , laughing , pleaded with Grandmother Jia :
他们 全部 站立 向上 和 , 笑 , 恳求 和 祖母 贾 :

遂都起身笑向贾母讨情说：

" [ðɪs] [ˈmʌðər] [ɪz][naːt][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈmɪstʃɪvəs] , "
" This mother is not usually mischievous , "
" 这 母亲 是 不是 通常 恶作剧 , "

“这个妈妈素日原不顽的，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][aɪm] ['sʌd(ə)nli] ['hæpi] . [pli:z] , [fɔ:r; fər][maɪ] ['sekənd] ['sɪstəz] [seɪk] . .
I don't know why , but I'm suddenly happy . Please , for my second sister's sake . .
我 不 知道 为什么 , 但 我是 突然 快乐的 . 请 , 为了 我的 第二 姐妹 清酒 . .
.
:
.

不知怎么也偶然高兴. 求看二姐姐面上,

[let] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [ðɪs] [taɪm] .
Let him off this time .
让 他 离开 这 时间 .

饶他这次罢。”

[ˈgrænmʌðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道:

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] . . . [ə'baʊt] [ði:z] [brests] . . . "
" You don't know . . . about these breasts . . . "
" 你 不 知道 . . . 关于 这些 乳房 . . . "

“你们不知. 大约这些奶子们,

[i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [rɪ'laɪn] [ɑ:n] ['hævɪŋ] [nə:st] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] ,
Each and every one of them , relying on having nursed their own children ,
每个 和 每一个 一 的 他们 , 依靠 在 拥有 护理 他们的 自己的 孩子们 ,
一个个仗着奶过哥儿姐儿,

[ə'ɹɪdʒənəli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] [rɪ'spektəbl] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .
Originally , he was somewhat more respectable than others .
起初 , 他 曾是 有些 更多的 可敬 比 其他的 .

原比别人有些体面,

[ðeɪ] [kɔ:zd] ['trʌb(ə)] .
They caused trouble .
他们 导致 麻烦 .

他们就生事,

[mɔ:r] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][ðæn; ðən] ['ʌðər]
More despicable than others
更多的 卑鄙 比 其他的

比别人更可恶,

[ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['ɪnstɪɡertɪŋ] [ðer; ðər] ['mæstərz] [tu:; tə]['feɪvər][ðer; ðər] [oʊn] . [aɪv] [ɪk'spɪəriənst] [aɪ 'ti:]
They specialize in instigating their masters to favor their own . I've experienced it
他们 专业化 在 煽动 他们的 大师 到 偏爱 他们的 自己的 . 我已经 经验丰富的 它
[ɔ:l] . [bɪ'saɪdz] , [ɪf] [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['meθəd] . . .
all . Besides , if we're going to find a method . . .
全部 . 除了 , 如果 是 去 到 寻找 一个 方法 . . .

专管调唆主子护短偏向. 我都是经过的. 况且要拿一个作法,

[ænd; ənd] [ʃɒr] [ɪ'nʌf] , [wi:; wi][ræn]['ɪntu:][wʌn] . [dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
And sure enough , we ran into one . Don't worry about it .
和 当然 足够的 , 我们 跑 进入 一 . 不 担心 关于 它 .

恰好果然就遇见了一个. 你们别管,

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['ri:z(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 .

我自有道理。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hɜ:rd] [ðæt]
Baochai and the others heard that
- 和 这 其他的 听到 那

宝钗等听说，

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
We had no choice but to give up .
我们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈɡrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [tʊk] [ə; eɪ][næp] .
For a while , Grandmother Jia took a nap .
为了 一个 尽管 , 祖母 贾 采取 一个 午睡 .

一时贾母歇晌，

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜ:rst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

大家散出，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] [ˈɡrænmlðər] [ˈdʒi:ə][ɪz] [ˈæŋɡri] [təˈdeɪ] .
Everyone knows that Grandmother Jia is angry today .
每个人 知道 那 祖母 贾 是 生气的 今天 .

都知贾母今日生气，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [tu:; tə] [dɪˈspɜ:rs] [ænd; ənd][ɡoʊ] [hoʊm] .
None of them dared to disperse and go home .
没有任何 的 他们 敢于 到 分散 和 去 家 .

皆不敢各散回家，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [weɪt] [ðer; ðər] . [ˈleɪdi] [ju:; jʊ] [ðen] [went] [tu:; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ]
They had no choice but to wait there . Lady You then went to chat with
他们 有 不 选择 但 到 等待 那里 . 女士 你 然后 去 到 聊天 和

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Sister Feng for a while .
姐姐 冯 为了 一个 尽管 .

只得在此暂候。尤氏便往凤姐处来闲话了一回，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] ,
Because he was also uncomfortable ,
因为 他 曾是 还 不舒服 ,

因他也不自在，

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɡoʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [tu:; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɜ:ɪr; hər] [ˈsɪstər] -
She had no choice but to go into the garden to chat with her sisters -
她 有 不 选择 但 到 去 进入 这 花园 到 聊天 和 她 姐妹 -

[ɪn] - [ɒ:] . [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [sæt][wɪð; wɪθ][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
in - law . Madam Xing sat with Madam Wang for a while .
在 - 法律 . 女士 邢 卫星 和 女士 王 为了 一个 尽管 .

只得往园内寻众姑嫂闲谈。邢夫人在王夫人处坐了一回，

[soʊ][aɪ] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk][tu:; tə] [klɪr] [maɪ] [hed] . [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət]
So I went for a walk in the park to clear my head . Just as I arrived at
所以 我 去 为了 一个 走 在 这 公园 到 清除 我的 头 . 只是 作为 我 到达的 在

[ðə; ði][pɑ:rk] [ɡeɪt] . . .
the park gate . . .
这 公园 门 . . .

也就往园内散散心来。刚至园门前，

[ðen] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [meɪd] [neɪmd] ['sɪli] ['sɪstə] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] [frʌm; frəm] ['grænməðər]
Then , a little maid named Silly Sister came in with a grin from Grandmother
然后 , 一个 小的 女佣 命名 愚蠢的 姐姐 来了 在 和 一个 咧嘴笑 从 祖母
[dʒi:'ɑ:z] [ru:m] .
Jia's room .
佳的 房间 .

只见贾母房内的小丫头子名唤傻大姐的笑嘻嘻走来，

[hi; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['braɪtli] ['kʌlərd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was holding something brightly colored in his hand .
他 曾是 保持 某物 明亮地 有色 在 他的 手 .

手内拿着个花红柳绿的东西，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][wʌn] [saɪd] ,
Looking down at one side ,
寻找 向下 在 一 边 ,

低头一壁瞧着，

[dʒʌst] [ki:p] ['wɔ:kɪŋ] .
Just keep walking .
只是 保持 步行 .

一壁只管走，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ræn][ˈɪntu:]['mædəm] ['ʃɪŋ] [hed] - [ɑ:n] .
Unexpectedly , they ran into Madam Xing head - on .
不料 , 他们 跑 进入 女士 邢 头 - 在 .

不防迎头撞见邢夫人，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔ:]
Looking up , I saw
寻找 向上 , 我 锯

抬头看见，

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['həʊɪŋ] * . ['mædəm] ['ʃɪŋ] [ðen] [sed] :
Speaking of hoeing * . Madam Xing then said :
请讲 的 锄 * . 女士 邢 然后 说 :

讲耨咀*。邢夫人因说：

" [ðɪs] ['sɪli] [gɜ:rl] , "
" This silly girl , "
" 这 愚蠢的 女孩 , "

“这痴丫头，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju; jʊ][soʊ] ['hæpi] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə'nʌðər] [dɔ:g] [ðæt] ['dʌznt] [noʊ] [ɪts] [oʊn] [wɜ:rθ] ?
Why are you so happy about getting another dog that doesn't know its own worth ?
为什么 是 你 所以 快乐的 关于 获得 其他 狗 那 不 知道 它是自己的 值得 ?

又得了个什么狗不识儿这么欢喜？

" [let] [em 'i:] [si:] [aɪ 'ti:] . "
" Let me see it . "
" 让 我 看 它 . "

拿来我瞧瞧。”

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðɪs] ['sɪmp(ə)] - ['maɪndɪd][gɜ:rl][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˌfɔ:r'ti:n] [ɔ:r] [ˌfɪfti:n] ['jɪrz] [oʊld] .
It turns out this simple - minded girl was only fourteen or fifteen years old .
它 转弯 出去 这 简单的 - 有思想 女孩 曾是 仅有的 十四 或者 十五 年 老的 .

原来这傻大姐年方十四五岁，

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [meɪd] [huː] [wɜːrkt] [ə,ɪːŋ'saɪd] ['grænmʌðər] ['dʒiːə] ,
She was a newly selected maid who worked alongside Grandmother Jia ,
她 曾是 一个 新 已选 女佣 WHO 工作 旁边 祖母 贾 ,
[ˈkæriŋ] ['wɔːtər] ['bʌkɪts] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [rʌf] [wɜːrk] . [ʃiː, ʃi]
carrying water buckets and sweeping the courtyard , doing all the rough work . She
携带 水 水桶 和 扫荡 这 庭院 , 正在做 全部 这 粗糙的 工作 . 她
[wʌz; wəz] ['tʃʊʊzn] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [plʌmp] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [brɔːd] [feɪs] .
was chosen because she was plump and had a broad face .
曾是 选定 因为 她 曾是 丰满 和 有 一个 广阔 脸 .

是新挑上来的与贾母这边提水桶扫院子专作粗活的一个丫头。只因他生得体肥面阔，

[tuː] [bɪɡ] [fiːt] [merk] [rʌf] [wɜːrk] [kwɪk] [ænd; ənd] ['iːzi] .
Two big feet make rough work quick and easy .
二 大的 脚 制作 粗糙的 工作 快的 和 简单的 .

两只大脚作粗活简捷爽利，

[mɔːr'ʊʊvər] , [hiː, hi][wʌz; wəz] ['fuːliʃ] [ænd; ənd] ['stʌbərən] .
Moreover , he was foolish and stubborn .
而且 , 他 曾是 愚蠢 和 固执的 .

且心性愚顽，

['lækɪŋ] ['nɔːlɪdʒ]
Lacking knowledge
缺乏 知识

一无知识，

['ækʃnz] [ænd; ənd] [wɜːrdz]
Actions and words
行动 和 字

行事出言，

[hiː, hi]['ɔːf(ə)n] ['æktɪd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːlz] . ['grænmʌðər] ['dʒiːə] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [ˌstreɪt'fɔːrwəd] [ænd; ənd]
He often acted outside the rules . Grandmother Jia liked his straightforward and
他 经常 行动 外部 这 规则 . 祖母 贾 喜欢 他的 直截了当 和
[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['neɪtʃər] .
efficient nature .
高效的 自然 .

常在规矩之外。贾母因喜欢他爽利便捷，

[aɪ]['ɔːlsʊʊ] [laɪk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [kæn; kən] [merk] [em 'iː] [læf] .
I also like that his words can make me laugh .
我 还 喜欢 那 他的 字 能 制作 我 笑 .

又喜他出言可以发笑，

[sʊʊ][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [neɪmd] " [dʌm] [bɪɡ] ['sɪstər] " .
So she was named " Dumb Big Sister " .
所以 她 曾是 命名 " 哑的 大的 姐姐 " .

便起名为"呆大姐"，

[wen] [hiː, hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [daʊn] , [hiː, hi] [wʊd] [tiːz] [hɪm; ɪm] .
When he was feeling down , he would tease him .
什么时候 他 曾是 感觉 向下 , 他 会 逗 他 .

常闷来便引他取笑一回，

[wɪ'ðəʊt] ['eni] [rɪ'streɪnt] ,
Without any restraint ,
没有 任何 克制 ,

毫无避忌，

['ðerfɔːr] , [hiː, hi][wʌz; wəz]['ɔːlsʊʊ] [kɔːld] " ['sɪli] [gɜːrɪ] " . ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː, hi][wʌz; wəz] [ɪmpə'laɪt] ,
Therefore , he was also called " Silly Girl " . Even if he was impolite ,
所以 , 他 曾是 还 称为 " 愚蠢的 女孩 " . 甚至 如果 他 曾是 不礼貌 ,

因此又叫他作"痴丫头"。他纵有失礼之处，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [laɪkt] [hɪm; ɪm] ,
Seeing that Grandmother Jia liked him ,
看到 那 祖母 贾 喜欢 他 ,
见贾母喜欢他,

[soʊ][noʊ][wʌn] [ˈkrɪtɪsaɪzd] [hɜ:ɪ; həɪ] . [ðə; ði][gɜ:rl][ˈɔ:lsoʊ] [ˈbenɪfɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
So no one criticized her . The girl also benefited from this .
所以 不 一 批评 她 . 这 女孩 还 受益 从 这 .
众人也就不去苛责。这丫头也得了这个力,

[ɪf] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [dʌz] [nɑ:t] [kɔ:l] [hɪm; ɪm]
If Grandmother Jia does not call him
如果 祖母 贾 做 不是 称呼 他
若贾母不唤他时,

[ðeɪ] [ðen] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [tu:; tə] [pleɪ] . [təˈdeɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ˈkrɪkɪts] [ɪn][ðə; ði]
They then entered the garden to play . Today they are catching crickets in the
他们 然后 进入 这 花园 到 玩 . 今天 他们 是 捕捉 蟋蟀 在 这
[ˈgɑ:rdn] .
garden .
花园 .

便入园内来顽耍。今日正在园内掏促织，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkʌlərf(ə)] [ɪmˈbrɔɪdəd] [sæˈfeɪ] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɔ:k] .
Suddenly , they found a colorful embroidered sachet behind a rock .
突然 , 他们 成立 一个 丰富多彩的 绣花 小袋 在后面 一个 岩石 .
忽在山石背后得了个五彩绣香囊，

[ɪts] [ˈgɔ:rdʒəs] [ænd; ənd] [ɪkˈskwɪzɪt] ,
Its gorgeous and exquisite ,
它是 华丽的 和 精美的 ,
其华丽精致，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnˈdi:d] [kju:t] .
It is indeed cute .
它 是 的确 可爱的 .

固是可爱，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ɑ:n][aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [dɪˈpɪkt] [ˈflaʊərz] [ɔ:r][bɜ:rdz] .
However , the embroidery on it does not depict flowers or birds .
然而 , 这 刺绣 在 它 做 不是 描绘 花朵 或者 鸟类 .
但上面绣的并非花鸟等物，

[ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [haʊˈevər] , [tu:] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:ɪ; wər] [ˈneɪkɪd] , [ɪnˈtwɪn] [ɪn] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [ɑ:rmz] .
On one side , however , two people were naked , entwined in each other's arms .
在 一 边 , 然而 , 二 人们 是 裸 , 交织 在 每个 其他的 武器 .
一面却是两个人赤条条的盘踞相抱，

[wʌn] [saɪd] [hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] . [ðɪs] [ˈsɪli] [gɜ:rl] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈti:][æz; əz][ðə; ði][əˈraɪv(ə)]
One side had a few words . This silly girl didn't recognize it as the arrival
一 边 有 一个 很少 字 . 这 愚蠢的 女孩 没有 认出 它 作为 这 到达
[ʌv; əv] [sprɪŋ] .
of spring .
的 春天 .
一面是几个字。这痴丫头原不认得是春意，

[ðen] [aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][plæn] :
Then I started to plan :
然后 我 开始 到 计划 :

便心下盘算：

" [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [tu:] ['di:mənz] ['faɪrɪŋ] ? "

" **Could it be two demons fighting ?** "

" 可以 它 是 二 恶魔 斗争 ？ "

“敢是两个妖精打架？

[ˈʌðərwaɪz] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wʊd] ['defɪnətli] [faɪt] .

Otherwise , the couple would definitely fight .

否则 , 这 夫妻 会 确实 斗争 .

不然必是两口子相打。”

[aɪ] [kɑ:nt] ['fɪgjər] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [baɪ] ['gesɪŋ] [left] [ɔ:r] [raɪt] .

I can't figure it out by guessing left or right .

我 不能 数字 它 出去 经过 猜测 左边 或者 正确的 .

左右猜解不来，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['grænməðər] ['dʒi:ə][tu:; tə] [si:] ,

I was just about to take it to Grandmother Jia to see ,

我 曾是 只是 关于 到 拿 它 到 祖母 贾 到 看 ,

正要拿去与贾母看，

[soʊ] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

So , we should look at it with a smile .

所以 , 我们 应该 看 在 它 和 一个 微笑 .

是以笑嘻嘻的一壁看，

[wʌn] [saɪd] [wɔ:ks] ,

One side walks ,

一 边 散步 ,

一壁走，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] ['mædəm] ['fɪŋ] [seɪ] [ðɪs] ,

Upon hearing Madam Xing say this ,

之上 听力 女士 邢 说 这 ,

忽见了邢夫人如此说，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He then laughed and said :

他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" ['mædəm] , [ju:v] ['spʊkən][soʊ] ['æptli] . "

" **Madam , you've spoken so aptly .** "

" 女士 , 你已经 说 所以 恰当地 . "

“太太真个说的巧，

" [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] ! ['mædəm] , [pli:z] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . " ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

" **You're such a fool ! Madam , please take a look .** " **Saying this ,**

" 你是 这样的 一个 傻子 ! 女士 , 请 拿 一个 看 . " 说 这 ,

真个是狗不识呢。太太请瞧一瞧。 "说着，

[soʊ][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sent] ['oʊvər] . ['mædəm] ['fɪŋ] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .

So it was sent over . Madam Xing took it and looked at it .

所以 它 曾是 发送 超过 . 女士 邢 采取 它 和 看起来 在 它 .

便送过去。邢夫人接来一看，

['stɑ:rtld] , [hi:; hi] ['kwɪkli] [gript] [,aɪ 'ti:] ['taɪtli] .

Startled , he quickly gripped it tightly .

惊慌 , 他 迅速地 紧握 它 紧紧 .

吓得连忙死紧攥住，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [æskt] , " [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [get] [,aɪ 'ti:] ? "

He hurriedly asked , " Where did you get it ? "

他 匆匆 问 , " 在哪里 做过 你 得到 它 ？ "

忙问"你是那里得的？

" [ðə; ði] ['sɪli] ['oʊldə] ['sɪstə] [sed] : "
" **The silly older sister said** : "
" 这 愚蠢的 老 姐姐 说 : "

"傻大姐道：

" [aɪ] [pɪkt] [ðə; ði] ['kɹɪkɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːks] . "
" **I picked the crickets from the rocks** . "
" 我 挑选 这 蟋蟀 从 这 岩石 : "

“我掏促织儿在山石上拣的。”

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [sed] :
Madam Xing said :
女士 邢 说 :

邢夫人道：

" [dəʊnt] [tel] ['eniwʌn] . [ðɪs] [ɪz][noʊ] [ɡʊd] . "
" **Don't tell anyone . This is no good** . "
" 不 告诉 任何人 : 这 是 不 好的 : "

“快休告诉一人。这不是好东西，

[aɪ] ['iːv(ə)n] [kɪl] [juː; jʊ] . [ɔːl] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [juːv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [fuːl] .
I'll even kill you . All because you've always been a fool .
患病的 甚至 杀 你 : 全部 因为 你已经 总是 到过 一个 傻子 :

连你也要打死。皆因你素日是傻子，

[dəʊnt] ['men](ə)n] [aɪ 'tiː] [ə'gen] .
Don't mention it again .
不 提到 它 再次 :

以后再别提起了。”

[ðə; ði] ['sɪli] [gɜːrl] [hɜːrd] [ðɪs] .
The silly girl heard this .
这 愚蠢的 女孩 听到 这 :

这傻大姐听了，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
Instead , he turned pale with fright .
反而 , 他 转向 苍白 和 惊吓 :

反吓的黄了脸，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] [wəʊnt] [der] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] [ə'gen] . "
" **I won't dare to do it again** . "
" 我 惯于 敢 到 做 它 再次 : "

“再不敢了。”

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .
He kowtowed .
他 叩头 :

磕了个头，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['blæŋkli] . [wen] ['mædəm] [ˈfɪŋ] [lʊkt] [bæk] ,
He walked away blankly . When Madam Xing looked back ,
他 步行 离开 茫然地 : 什么时候 女士 邢 看起来 后退 ,

呆呆而去。邢夫人回头看时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈgɜːlz] .
They were all girls .
他们 是 全部 女孩们 :

都是些女孩儿，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [dɪ'livə] .
It is inconvenient to deliver .
它 是 不方便 到 递送 .

不便递与，

[hi:; hi] [ðen] [tʌkt] [,aɪ 'ti:] [ɪntu:] [hɪz; ɪz] [sli:v] .
He then tucked it into his sleeve .
他 然后 塞进去 它 进入 他的 袖子 .

自己便塞在袖内，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [rər] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] .
It is extremely rare in my heart .
它 是 极其 稀有的 在 我的 心 .

心内十分罕异，

[traɪ] [tu:; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wer] [ðɪs] [θɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Try to figure out where this thing came from .
尝试 到 数字 出去 在哪里 这 事物 来了 从 .

揣摩此物从何而至，

[ænd; ænd] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɔ:t] [ɪk'sprest] [ɪn] [wɜ:rdz] [ɔ:r] [ɪk'spreʃənz] .
And it is not expressed in words or expressions .
和 它 是 不是 表达 在 字 或者 表达式 .

且不形于声色，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] - [ru:m] . [jɪŋtʃən] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [hɜ:r; hər] [wet]
And they came to Yingchun's room . Yingchun was there because her wet
和 他们 来了 到 - 房间 . 迎春 曾是 那里 因为 她 湿的
[nɜ:rs] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] .
nurse had been punished .
护士 有 到过 受到惩罚 .

且来至迎春室中．迎春正因他乳母获罪，

[ˈfi:lɪŋ] [bɔ:rd]
Feeling bored
感觉 无聊的

自觉无趣，

[aɪ] [fi:l] [ʌn'i:zi] .
I feel uneasy .
我 感觉 不安 .

心中不自在，

[ˈsʌd(ə)nli] , [nu:z] [keɪm] [ðæt] ['mʌðər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Suddenly , news came that Mother had arrived .
突然 , 消息 来了 那 母亲 有 到达的 .

忽报母亲来了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [led] [ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['ɪnər] [ru:m] . ['æftər] [ti:] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] ,
They were then led into the inner room . After tea was served ,
他们 是 然后 引领 进入 这 内 房间 . 后 茶 曾是 服务 ,

遂接入内室．奉茶毕，

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ðen] [sed] :
Madam Xing then said :
女士 邢 然后 说 :

邢夫人因说道：

" [jʊə(r)] [soʊ] [ould] [naʊ] "
" You're so old now "
" 你是 所以 老的 现在 "

“你这么大了，

[jɔːr; jər] [wet] [nɜːrs] [dɪd] [ðɪs] .
Your wet nurse did this .
你的 湿的 护士 做过 这 .

你那奶妈子行此事，

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . ['evriwʌn] [els] [ɪz] ['duːɪŋ] [wel] [naʊ] .
You didn't say anything about him . **Everyone else is doing well now** .
你 没有 说 任何事物 关于 他 . 每个人 别的 是 正在做 出色地 现在 .

你也不说说他。如今别人都好好的，

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)] [huː] [dɪd] [ðɪs] .
But it was our people who did this .
但 它 曾是 我们的 人们 WHO 做过 这 .

偏咱们的人做出这事来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第108/172页

[wɒts] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] . " **What's the meaning** . "

是什么 这 意义 . "

什么意思。”

[jɪŋtʃən] ['loʊɜ:d] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ænd; ənd] ['fɪdlɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [sæʃ] . **Yingchun lowered her head and fiddled with her sash** .

迎春 降低 她 头 和 拨弄 和 她 窗扇 .

迎春低着头弄衣带，

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:n] [pɔ:z] , [hi; hi] [rɪˈplaɪd] : **After a long pause , he replied :**

后 一个 长的 暂停 , 他 回复 :

半晌答道：

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [twɑɪs] , **I told him twice** ,

我 讲述 他 两次 ,

“我说他两次，

[hi; hi] [kɑ:nt] [stɑ:p][hɜ:r; həɹ][ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ʃi; ʃɪ] ['dʌznt] ['lɪs(ə)n] . [bɪˈsaɪdʒ] , [ʃi:z] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . **He can't stop her even if she doesn't listen . Besides , she's his mother** .

他 不能 停止 她 甚至 如果 她 不 听 . 除了 , 她是 他的 母亲 .

他不听也无法。况且他是妈妈，

[ˈoʊnli][hi; hi] [sed] [wʌt] [aɪ] [sed] . **Only he said what I said** .

仅有的 他 说 什么 我 说 :

只有他说我的，

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . **I didn't say anything about him** .

我 没有 说 任何事物 关于 他 :

没有我说他的。”

[ˈmædəm] [ˈɪŋ] [sed] : **Madam Xing said :**

女士 邢 说 :

邢夫人道：

" ['nɑ:nsens] ! **" nonsense !**

" 废话 !

“胡说！

[hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] ['trʌb(ə)] . **He should have said something when you were in trouble** .

他 应该 有 说 某物 什么时候 你 是 在 麻烦 .

你不好了他原该说，

[naʊ] [hi; hi][hæz; həz][ˈbrʊkən][ðə; ði] [lɔ:] . **Now he has broken the law** .

现在 他 有 破碎的 这 法律 .

如今他犯了法，

[jʊː; jʊ] [fʊd; fəd] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpraːpər] [ˈleɪdɪ] . [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [der] [ˌdisəˈbeɪ] .
You should act like a proper lady . He wouldn't dare disobey .
你 应该 行为 喜欢 一个 恰当的 女士 . 他 不会 敢 违 .
你就该拿出小姐的身分来。他敢不从，

[jʊː; jʊ] [fʊd; fəd] [ɡʊʊ] [bæk] [tuː; tə] [em ˈiː] . [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈevriwʌn] [aʊtˈsaɪd] [noʊz] .
You should go back to me . Now we must wait until everyone outside knows .
你 应该 去 后退 到 我 . 现在 我们 必须 等待 直到 每个人 外部 知道 .
你就回我去才是。如今直等外人共知，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? [fɜːrðərˈmɔːr] ,
What does that mean ? Furthermore ,
什么 做 那 意思是 ? 此外 ,
是什么意思。再者，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] [hed] ,
He went to set up the head ,
他 去 到 放 向上 这 头 ,
只他去放头儿，

[jʊː; jʊ] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [biː; bi] [ˈtemptɪd] [baɪ] [swiːt] [tʊːk] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [jʊː; jʊ] [fɔːr; fər]
You might even be tempted by sweet talk to borrow money from you for
你 可能 甚至 是 受诱惑 经过 甜的 讲话 到 借 钱 从 你 为了
[ˈdʒuːəlri] , [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈvæljuəblz] [æz; əz] [ˈkæpɪt(ə)l] .
jewelry , clothes , and other valuables as capital .
珠宝 , 衣服 , 和 其他 贵重物品 作为 首都 .
还恐怕他巧言花语的和你借贷些簪环衣履作本钱，

[jʊə(r)] [soʊ] [sɔːft] - [ˈhɑːtɪd] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)l] .
You're so soft - hearted and gentle .
你是 所以 柔软的 - 心地 和 温和的 .
你这心活面软，

[ɪts] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] . [ɪf] [hiː; hi] [dɪˈsiːvz] [jʊː; jʊ] . . .
It's not necessarily a bad thing to receive him . If he deceives you . . .
它是 不是 一定 一个 坏的 事物 到 收到 他 . 如果 他 欺骗 你 . . .
未必不周接他些。若被他骗去，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈmʌni] .
I have no money .
我 有 不 钱 .
我是一个钱没有的，

[lets] [siː] [haʊ] [jʊː; jʊ] [spend] [ðə; ði] [ˈhɑːlədeɪ] [təˈmɑːroʊ] .
Let's see how you spend the holiday tomorrow .
我们来吧 看 如何 你 花费 这 假期 明天 .
看你明日怎么过节。”

[ˌɪŋtʃən] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Yingchun remained silent .
迎春 剩余 沉默的 .
迎春不语，

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈfɪdlɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sæʃ] . [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
He simply lowered his head and fiddled with his sash . Seeing him like this ,
他 简单地 降低 他的 头 和 拨弄 和 他的 窗扇 . 看到 他 喜欢 这 ,
[ˈmædəm] [ˈɪŋ] . . .
Madam Xing . . .
女士 邢 . . .
只低头弄衣带。邢夫人见他这般，

[hiː; hi] [sniəd] :
He sneered :
他 冷笑 :

因冷笑道：

" [its] [ˈɔːlweɪz] [jɔː; jər] [ɡʊd] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] , "
" It's always your good brother and sister - in - law , "
" 它是 总是 你的 好的 兄弟 和 姐姐 - 在 法律 , "
"总是你那好哥哥好嫂子，

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ɪˈlʌstriəs] [ˈfɪɡjəz]
A pair of illustrious figures
一个 一对 的 杰出 数据

一对儿赫赫扬扬，

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [lɪˈjɑːn] [ænd; ənd] [ˈgrænməː] [ˈfɛŋ]
Second Master Lian and Grandma Feng
第二 掌握 连 和 奶奶 冯

琏二爷凤奶奶，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈpaʊəf(ə)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] .
The couple were so powerful they could cover the sky and the sun .
这 夫妻 是 所以 强大的 他们 可以 覆盖 这 天空 和 这 太阳 .

两口子遮天盖日，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈθɔːtf(ə)] ,
Everything is thoughtful ,
一切 是 周到 ,

百事周到，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [gɜːrli] [ɪn] [ˈtoʊt(ə)] .
There was only one girl in total .
那里 曾是 仅有的 一 女孩 在 全部的 .

竟通共这一个妹子，

[daʊnt] [ker] [æt; ət] [ɔːl] . [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [fɔːlz] [ɔːf] [em ˈiː] . . .
don't care at all . Anything that falls off me . . .
不 关心 在 全部 . 任何事物 那 瀑布 离开 我 . . .

全不在意。但凡是我身上掉下来的，

[əˈnʌðər] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] ,
Another saying goes ,
其他 说 去 ,

又有一话说，

— [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . [brˈsaɪdz] , [jʊə(r)] [nɑːt] [maɪ] [tʃaɪld]
— I have no choice but to leave it to them . Besides , you're not my child
— 我 有 不 选择 但 到 离开 它 到 他们 : 除了 , 你是 不是 我的 孩子
.
:
.

——只好凭他们罢**. 况且你又不是我养的，

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [bɔːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmʌðər] [æz; əz] [hɪm; ɪm]
Although you were not born of the same mother as him
虽然 你 是 不是 出生 的 这 相同的 母亲 作为 他

你虽然不是同他一娘所生，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfɑːðər] [ˈæftər] [ɔːl] .
They are from the same father after all .
他们 是 从 这 相同的 父亲 后 全部 .

到底是同出一父，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊʊ] [kənˈsɪdər] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈfiːlɪŋz] .
We should also consider each other's feelings .
我们 应该 还 考虑 每个 其他的 情怀 .
也该彼此瞻顾些，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [læft] [æt; ət][baɪ] [ˈʌðər] . [aɪ] [θɪŋk] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə]
To avoid being laughed at by others . I think things in this world are hard to
到 避免 存在 笑了 在 经过 其他的 . 我 思考 事物 在 这 世界 是 难的 到
[prɪˈdɪkt] .
predict .
预测 .

也免别人笑话．我想天下的事也难较定，
[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmæstəz] [ˈpriːviəs] [ˈsɜːrvənt] .
You were raised by the master's previous servants .
你 是 提高 经过 这 硕士学位 以前的 仆人 .

你是大老爷跟前人养的，
[ðə; ði] [meɪd] [hɪr] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstəz] [ˈpriːviəs] [ˈhʌzbənd] .
The maid here was also raised by the second master's previous husband .
这 女佣 这里 曾是 还 提高 经过 这 第二 硕士学位 以前的 丈夫 .

这里探丫头也是二老爷跟前人养的，
[wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈbækgraʊnd] . [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɪz] [ded] ,
We came from the same background . Now that your mother is dead ,
我们 来了 从 这 相同的 背景 . 现在 那 你的 母亲 是 死的 ,
出身一样．如今你娘死了，

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [siːn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tuː] [ˈmʌðərz] [brɪˈfʊːr] ,
From what I've seen of your two mothers before ,
从 什么 我已经 已见 的 你的 二 母亲们 前 ,
从前看来你两个的娘，

[ˈoʊnli][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɪz] [ten] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [naʊ] .
Only your mother is ten times better than Aunt Zhao now .
仅有的 你的 母亲 是 十 时代 更好的 比 阿姨 赵 现在 .
只有你娘比如今赵姨娘强十倍的，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tæn] - , [haʊ] [kʌm] [jʊə(r)] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][hæf][æz; əz] [ɡʊd]
You should be better than Tan Yatou , how come you're not even half as good
你 应该 是 更好的 比 谭 - , 如何 来 你是 不是 甚至 一半 作为 好的
[æz; əz][hɪm; ɪm] !
as him !
作为 他 !

你该比探丫头强才是．怎么反不及他一半！
[bʌt; bət] [θɪŋz] [tʜːrɪnd] [aʊt] [ˈdɪfrəntli] .
But things turned out differently .
但 事物 转向 出去 不同 .

谁知竟不然，
[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] [æt; ət][ɔːl] . [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈtʃɪldrən] [ɪn]
This is not strange at all . On the contrary , I have never had any children in
这 是 不是 奇怪的 在 全部 . 在 这 相反 , 我 有 绝不 有 任何 孩子们 在
[maɪ][laɪf] .
my life .
我的 生活 .

这可不是异事． 倒是我一生无儿无女的，
[ə; eɪ] [kliːn] [laɪf]
A clean life
一个 干净的 生活
一生干净，

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ] [best] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] ['rɪdɪkjʊ:l] [ɔ:r] ['gɑ:sɪp] .

It's also best not to invite ridicule or gossip .
它是 还 最好的 不是 到 邀请 嘲笑 或者 闲话 .

也不能惹人笑话议论为高。”

[ðə; ði] [waɪvz] ['sɜ:rvɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [ðen] [si:zd] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [seɪ] :

The wives serving nearby then seized the opportunity to say :
这 妻子们 服务 附近 然后 查获 这 机会 到 说 :

旁边伺候的媳妇们便趁机道：

[ˈaʊər; ɑ:r][gɜ:rl][ɪz] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] .

Our girl is honest and kind .
我们的 女孩 是 诚实的 和 种类 .

“我们的姑娘老实仁德，

[ðer; ðər] , [ðə; ði] [θri:] ['gɜ:lz][wɜ:r; wər] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] ['eləkwənt] .

There , the three girls were quick - witted and eloquent .
那里 , 这 三 女孩们 是 快的 - 机智的 和 雄辩 .

那里象他们三姑娘伶牙俐齿，

[ðeɪ] [wʊd] [wɑ:nt][ðer; ðər] ['sɪstər] [tu:; tə][bi; bi] [strɔ:ŋ] . [ðeɪ] [nu:] ['pɜ:rɪfɪktli] [wel] [ðæt] [ðer; ðər]

They would want their sisters to be strong . They knew perfectly well that their
他们 会 想 他们的 姐妹 到 是 强的 . 他们 知道 完美 出色地 那 他们的

[ˈoʊldər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] .

older sister was like this .
老 姐姐 曾是 喜欢 这 .

会要姊妹们的强．他们明知姐姐这样，

[hi; hi] ['dɪdnt] [ker] [æt; ət][ɔ:l] .

He didn't care at all .
他 没有 关心 在 全部 .

他竟不顾恤一点儿。”

[ˈmædəm] ['fɪŋ] [sed] :

Madam Xing said :
女士 邢 说 :

邢夫人道：

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] .

Even his brother and sister - in - law are the same .
甚至 他的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 是 这 相同的 .

“连他哥哥嫂子还如是，

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ˈʌðər] ['du:ɪŋ] ? " [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] . . . "

What are others doing ? " Before the words were finished . . . "
什么 是 其他的 正在做 ? " 前 这 字 是 完成的 . . . "

别人又作什么呢．"一言未了，

[ˈpi:p(ə)l] [rɪ'plaɪd] :

People replied :
人们 回复 :

人回：

" ['sekənd] ['mædəm] [lɪ'ɑ:n][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

" Second Madam Lian has arrived . "
" 第二 女士 连 有 到达的 . "

“璉二奶奶来了。”

[ˈmædəm] ['fɪŋ] ['lɪsnd] ,

Madam Xing listened ,
女士 邢 听着 ,

邢夫人听了，

[hiː; hi] [ˈtʃʌklɪd] [ˈtwɑɪs] .
He chuckled twice .
他 轻笑 两次 .

冷笑两声，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] :
He ordered someone to go out and say :
他 订购 某人 到 去 出去 和 说 :

命人出去说：

" [pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [rɪˈkuːpəreɪt] . "
" Please ask him to go and recuperate . "
" 请 问 他 到 去 和 疗养 . "

“请他自去养病，

[aɪ][dəʊnt] [niːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem ˈiː] [hɪr] .
I don't need him to serve me here .
我 不 需要 他 到 服务 我 这里 .

我这里不用他伺候。”

[ðen] [əˈnʌðər] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [ʌv; əv][tæn] [ˈtʃʌn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :
Then another maidservant of Tan Chun came to report :
然后 其他 女仆 的 谭 春 来了 到 报告 :

接着又有探春的小丫头来报说：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæz; həz][ˈwoʊkən] [ʌp] . "
" The old lady has woken up . "
" 这 老的 女士 有 醒来 向上 . "

“老太太醒了。”

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ðen] [roʊz][ænd; ənd] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] . [jɪŋtʃən] [sɔː] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd]
Madam Xing then rose and came forward . Yingchun saw her to the courtyard
女士 邢 然后 玫瑰 和 来了 向前 . 迎春 锯 她 到 这 庭院

[geɪt] [bɪˈfɔːr] [rɪˈtɜːrnɪŋ] . - [sed] :
gate before returning . Xiuju said :
门 前 返回 . - 说 :

邢夫人方起身前边来。迎春送至院外方回。绣桔因说道：

" [haʊ] ,
" how ,
" 如何 ,

“如何，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɜːrl] ,
The other day I went back to the girl ,
这 其他 天 我 去 后退 到 这 女孩 ,

前儿我回姑娘，

[ðæt] [ˈɪntrɪkətli] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ɡoʊld] [ˈfiːnɪks] [hæz; həz] [ˈvænɪʃt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] . ([rɪˈpɔːrtɪŋ]
That intricately embroidered gold phoenix has vanished without a trace . (Reporting
那 错综复杂 绣花 金子 凤凰 有 消失了 没有 一个 痕迹 . (报道

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] . . .)
to the young lady . . .)
到 这 年轻的 女士 . . .)

那一个攒珠累丝金凤竟不知那里去了。 回了姑娘，

[ðə; ði][ɡɜːrl] [ˈdɪdnt] [ɪːv(ə)n][æsk][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] . [aɪ] [sed] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][mʌst; məst][hæv; həv] [pɔːnd] [aɪ ˈtiː]
The girl didn't even ask a question . I said the old lady must have pawned it
这 女孩 没有 甚至 问 一个 问题 . 我 说 这 老的 女士 必须 有 典当 它

[fɔːr; fər] [ˈmʌni] .
for money .
为了 钱 .

姑娘竟不问一声儿。我说必是老奶奶拿去典了银子放头儿的，

[ðə; ði][gɜ:rl] ['dɪdnt] [br'i:ʌ] [aɪ 'ti:] .
The girl didn't believe it .
这 女孩 没有 相信 它 :

姑娘不信，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [s:ki] [kept] [aɪ 'ti:] . [wen] [æskt] , [s:ki] . . .
They only said that Siqi kept it . **When asked , Siqi** . . .
他们 仅有的 说 那 思琪 保留 它 : 什么时候 问 , 思琪 . . .

只说司棋收着呢。问司棋，

[ɔ:l'doʊ] [s:ki] [wʌz; wəz] [ɪl] ,
Although Siqi was ill ,
虽然 思琪 曾是 患病的 ,

司棋虽病着，

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] . [aɪ] [went] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
But I knew the answer in my heart . I went to ask him .
但 我 知道 这 回答 在 我的 心 : 我 去 到 问 他 :

心里却明白。我去问他，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
He said he didn't put it away .
他 说 他 没有 放 它 离开 :

他说没有收起来，

[ɪts] [stɪl] [tempə'rerəli] [stɔ:rd] [ɪn][ə; eɪ][bʌ:ks][ɑ:n][ðə; ði] ['bʊkʃelf] .
It's still temporarily stored in a box on the bookshelf .
它是 仍然 暂时地 存储 在 一个 盒子 在 这 书架 :

还在书架上匣内暂放着，

[aɪm] ['prɑ:bəbli] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [wer] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] ['ɔ:gəst] 15th . [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
I'm probably going to have to wear it around August 15th . The young lady
我是 大概 去 到 有 到 穿 它 大约 八月 15th : 这 年轻的 女士
[ʊd; ʃəd] [æsk][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
should ask the old lady .
应该 问 这 老的 女士 :

预备八月十五日恐怕要戴呢。姑娘就该问老奶奶一声，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [tu:;] [sɔ:ft] - ['hɑ:tɪd] [tu:; tə] [ə'fend] ['pi:p(ə)l] . [naʊ] [ʃi:z] ['i:v(ə)n] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]
She was just too soft - hearted to offend people . Now she's even afraid of having
她 曾是 只是 也 柔软的 - 心地 到 得罪 人们 : 现在 她是 甚至 害怕的 的 拥有
['nʌθɪŋ] [tu:; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n] .
nothing to rely on .
没有什么 到 依靠 在 :

只是脸软怕人恼。如今竟怕无着，

[aɪ][wɑ:nt] ['evriwʌn] [tu:; tə] [wer] [ðem; ðəm] [tə'mɑ:roʊ] .
I want everyone to wear them tomorrow .
我 想 每个人 到 穿 他们 明天 :

明儿要都戴时，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [hu:] [daʊnt] [wer] [ðem; ðəm] .
We are the only ones who don't wear them .
我们 是 这 仅有的 一个 WHO 不 穿 他们 :

独咱们不戴，

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] ? [ɪŋtʃən] [sed] :
What does it mean ? Yingchun said :
什么 做 它 意思是 ? 迎春 说 :

是何意思呢。"迎春道：

" [waɪ] [æsk] ?
" **Why ask ?**
" 为什么 问 ?

“何用问，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] [tɒk] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [tempə'reɪli] . [aɪ]['oʊnli] [sed] [ðæt] [hi:; hi] ['si:kɹətli] [tɒk]
Of course , he took it to borrow temporarily . I only said that he secretly took
的 课程 , 他 采取 它 到 借 暂时地 . 我 仅有的 说 那 他 偷偷 采取
[aɪ 'ti:] [aʊt] .
it out .
它 出去 .

自然是他拿去暂时借一肩儿。我只说他悄悄的拿了出去，

[haʊ'evə] ,
However ,
然而 ,

不过一时半晌，

[ðeɪl] [dʒʌst] [dɪ'li:və] [aɪ 'ti:] ['kwaɪətli] , [ðæts] [ɔ:l] .
They'll just deliver it quietly , that's all .
他们会 只是 递送 它 悄悄 , 那就是 全部 .

仍旧悄悄的送来就完了，

[hu:] [nu:] ['hi:d] [fə'gɑ:tn] ? [ænd; ənd] [naʊ] ['hi:z] ['kɔ:ziŋ] ['trʌb(ə)] [ə'gen] .
Who knew he'd forgotten ? And now he's causing trouble again .
WHO 知道 他会 被遗忘的 ? 和 现在 他是 导致 麻烦 再次 .

谁知他就忘了。今日偏又闹出来，

[ˈæskiŋ] [hɪm; ɪm] [wəʊnt] [help] .
Asking him won't help .
问 他 惯于 帮助 .

问他想也无益。”

[ɪm'brɔɪdəd] ['ɔ:rɪndʒ] [pæθ] :
Embroidered Orange Path :
绣花 橙子 小路 :

绣桔道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [fə'gɑ:tn] ! "
" **How could I have forgotten !** "
" 如何 可以 我 有 被遗忘的 ! "

“何曾是忘记！

[hi:; hi][hæd; həd] ['ækjəɹətli] [ə'sest] [ðə; ði]['gɜ:lz] [pɜ:rsə'næləti] .
He had accurately assessed the girl's personality .
他 有 准确 评估 这 女孩们 性格 .

他是试准了姑娘的性格，

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [laɪk] [ðɪs] . [naʊ] [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] :
That's why it's like this . Now I have an idea :
那就是 为什么 它是 喜欢 这 . 现在 我 有 一个 主意 :

所以才这样。如今我有个主意：

[aɪ] ['æktʃuəli] [went] [tu:; tə] ['sekənd] ['grænd,məðɜ:z] [ru:m] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I actually went to Second Grandmother's room and told him about it .
我 实际上 去 到 第二 祖母的 房间 和 讲述 他 关于 它 .

我竟走到二奶奶房里将此事回了他，

[ɔ:r][hi:; hi] [maɪt] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fəɹ][aɪ 'ti:] .
Or he might send someone to ask for it .
或者 他 可能 发送 某人 到 问 为了 它 .

或他着人去要，

[ɔːr] , [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [striŋz] [ʌv; əv] [kæʃ]
Or , to save him the trouble , he could just give him a few strings of cash
或者 , 到 节省 他 这 麻烦 , 他 可以 只是 给 他 一个 很少 字符串 的 现金
[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
to make up for it . How about that ?
到 制作 向上 为了 它 : 如何 关于 那 ?

或他省事拿几吊钱来替他赔补。如何？

[ˌɪŋtʃən] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Yingchun hurriedly said :
迎春 匆匆 说 :

"迎春忙道：

" [stɑ:p] ,
" stop ,
" 停止 ,

“罢，

[stɑ:p] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[stɑ:p] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[lets] [seɪv] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] . [ɪts] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
Let's save ourselves the trouble . It's better to have none at all .
我们来吧 节省 我们自己 这 麻烦 : 它是 更好的 到 有 没有任何 在 全部 :
省些事罢。宁可没有了，

[waɪ] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ?
Why cause trouble ?
为什么 原因 麻烦 ?

又何必生事。”

[ɪm'brɔɪdəd] ['ɔrɪndʒ] [pæθ] :
Embroidered Orange Path :
绣花 橙子 小路 :

绣桔道：

" [waɪ] [ɪz][ðə; ði][gɜːrɪl][soʊ] [wi:k] ? [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] . "
" Why is the girl so weak ? She should be more careful . "
" 为什么 是 这 女孩 所以 虚弱的 ? 她 应该 是 更多的 小心 : "

“姑娘怎么这样软弱。都要省起事来，

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [dɪ'si:v] ['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He might even deceive girls in the future .
他 可能 甚至 欺骗 女孩们 在 这 未来 :

将来连姑娘还骗了去呢，

[aɪ] ['æktʃuəli] [went] [ðer; ðər] .
I actually went there .
我 实际上 去 那里 :

我竟去的是。”

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd] [left] . [ˌɪŋtʃən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He said this and left . Yingchun remained silent .
他 说 这 和 左边 : 迎春 剩余 沉默的 :

说着便走。迎春便不言语，

[wɪː; wɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] .

We had no choice but to let him be .
我们 有 不 选择 但 到 让 他 是 .

只好由他.

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] ˈeniwʌn [noʊ] [ðæt] - [wet] [nɜːrs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [waɪf] , [ˈwæŋ] [dʒuːz]
Little did anyone know that Yingchun's wet nurse and her son's wife , Wang Zhu's

小的 做过 任何人 知道 那 - 湿的 护士 和 她 儿子的 妻子 , 王 朱氏

[ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [hæd; həd] [əˈfendɪd] [hɜːr; hər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
daughter - in - law , had offended her because of her mother - in - law .

女儿 - 在 - 法律 , 有 被冒犯了 她 因为 的 她 母亲 - 在 - 法律 .

谁知迎春乳母子媳王住儿媳妇正因他婆婆得了罪,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][beg][fɔːr; fər] [ˈsprɪŋz] [ˈfeɪvər][ænd; ənd] [pliːd] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] .
They came to beg for spring's favor and plead for mercy .

他们 来了 到 求 为了 春天 偏爱 和 恳求 为了 怜悯 .

来求迎春去讨情,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [dʒɪn] [ˈfɛŋ] .
They were talking about Jin Feng .

他们 是 说 关于 斤 冯 .

听他们正说金凤一事,

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [goʊ][ɪn] . [pərˈhæps][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [jɪŋtʃən] [wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd]
And he didn't go in . Perhaps it was because Yingchun was weak and

和 他 没有 去 在 . 也许 它 曾是 因为 迎春 曾是 虚弱的 和

[ˈkaʊədli] .
cowardly .

胆小 .

且不去. 也因素日迎春懦弱,

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [teɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːrt] . [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [siː] - [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]
They didn't take it to heart . Now that they see Xiuju is determined to go and

他们 没有 拿 它 到 心 . 现在 那 他们 看 - 是 决定 到 去 和

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . . .
report to Sister Feng . . .

报告 到 姐姐 冯 . . .

他们都不放在心上. 如今见绣桔立意去回凤姐,

[aɪ] [ˈrekən] [aɪ] [kɑːnt] [ɪˈskeɪp] [ðɪs] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
I reckon I can't escape this situation .

我 估计 我 不能 逃脱 这 情况 .

估着这事脱不去的,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv] [sprɪŋ] .
And there was also the matter of praying for the arrival of spring .

和 那里 曾是 还 这 事情 的 祈祷 为了 这 到达 的 春天 .

且又有求迎春之事,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
They had no choice but to come in .

他们 有 不 选择 但 到 来 在 .

只得进来,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] , [hiː; hi][fɜːrst] [spəʊk] [tuː; tə] - :
With a forced smile , he first spoke to Xiuju :

和 一个 强制 微笑 , 他 第一的 辐 到 - :

陪笑先向绣桔说:

" [gɜːrl] ,
" girl ,

" 女孩 ,

“姑娘,

[dəʊnt] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] . [ðə; ði][ˈgɜ:lz][ˈɡoʊldən] [ˈfi:niks]
Don't cause trouble . The girl's golden phoenix
不 原因 麻烦 . 这 女孩们 金的 凤凰
你别去生事. 姑娘的金丝凤,

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] [ˈleɪdi] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈsi:nəɪ] .
It turns out our old lady is getting senile .
它 转弯 出去 我们的 老的 女士 是 获得 衰老 .
原是我们老奶奶老糊涂了,

[aɪ] [lɔ:st] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
I lost some money .
我 丢失的 一些 钱 .
输了几个钱,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [fɪʃ] [tu:; tə] [kætʃ] .
There's no fish to catch .
有 不 鱼 到 抓住 .
没的捞梢,

[soʊ][aɪ] [ˈbɔ:roʊd] [aɪ ˈti:] [ˌtempəˈrerəli] . [aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [tu:; tə] [rɪˈdi:m] [aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:]
So I borrowed it temporarily . I originally planned to redeem it in a day or two
所以 我 借来的 它 暂时地 . 我 起初 计划 到 赎回 它 在 一个 天 或者 二
. .
.
所以暂借了去. 原说一日半晌就赎的,

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ˈnevər] [ˌmænɪdʒd] [tu:; tə] [rɪˈku:p] [ðer; ðər] [lɔ:sɪz] ,
Because they never managed to recoup their losses ,
因为 他们 绝不 管理 到 补偿 他们的 损失 ,
因总未捞过本儿来,

[aɪ][wʌz; wəz] [leɪt] . [ænd; ənd] [koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ˈsʌmwʌn] [li:kt] [ðə; ði] [nu:z] [əˈgen] [təˈdeɪ] .
I was late . And coincidentally , someone leaked the news again today .
我 曾是 晚的 . 和 巧合的是 , 某人 泄露 这 消息 再次 今天 .
就迟住了. 可巧今儿又不知是谁走了风声,

[aɪ ˈti:] [kɔ:zd] [ˈtrʌb(ə)] . [ˈi:v(ə)n][soʊ] ,
It caused trouble . Even so ,
它 导致 麻烦 . 甚至 所以 ,
弄出事来. 虽然这样,

[ˈʌltɪmətli] , [aɪ ˈti:] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmæstər] .
Ultimately , it belongs to the master .
最终 , 它 属于 到 这 掌握 .
到底主子的东西,

[wi:; wi] [der] [nɑ:t] [dɪˈleɪ] .
We dare not delay .
我们 敢 不是 延迟 .
我们不敢迟误下,

[ˈʌltɪmətli] , [ðə; ði] [det] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪˈdi:md] . [naʊ] [ðeə(r)] [ˈi:v(ə)n] [dɪˈmændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
Ultimately , the debt must be redeemed . Now they're even demanding that the
最终 , 这 债务 必须 是 已赎回 . 现在 它们是 甚至 要求 那 这
[gɜ:rl] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbreɪst.fɪ:d] [ˈɪnfənt] .
girl consider the circumstances of her being a breastfed infant .
女孩 考虑 这 情况 的 她 存在 一个 母乳喂养 婴儿 .
终久是要赎的. 如今还要求姑娘看从小儿吃奶的情常,

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][help] .

Go to the old lady to ask for her help .
去 到 这 老的 女士 到 问 为了 她 帮助 .

往老太太那边去讨个情面，

[,aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][best][tu:; tə][ˈreskjʊ:] [hɪm; ɪm] .

It would be best to rescue him .
它 会 是 最好的 到 救援 他 .

救出他老人家来才好。”

[jɪŋtʃən] [ðen] [sed] :

Yingchun then said :
迎春 然后 说 :

迎春先便说道：

" [gʊd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] , "

" Good sister - in - law , "
" 好的 姐姐 - 在 - 法律 , "

“好嫂子，

[ju:; jʊ] [fʊd; fəd] [gɪv] [ʌp][ɑ:n] [ðæt] [aɪˈdi:ə][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .

You should give up on that idea as soon as possible .
你 应该 给 向上 在 那 主意 作为 很快 作为 可能的 .

你趁早儿打了这妄想，

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [wert] [fɔ:r; fər][emˈi:][tu:; tə] [pli:d] [jʊr; jər] [keɪs] .

You'll have to wait for me to plead your case .
你会 有 到 等待 为了 我 到 恳求 你的 案件 .

要等我去说情儿，

[,aɪˈti:][wəʊnt][bi:; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ju:z] [ˈi:v(ə)n][nekst] [jɪr] . [dʒʌst] [naʊ] , [ˈi:v(ə)n] [ˈsɪstər] [baʊ][ænd; ənd] [ˈsɪstər]

It won't be of any use even next year . Just now , even Sister Bao and Sister
它 惯于 是 的 任何 使用 甚至 下一个 年 . 只是 现在 , 甚至 姐姐 包 和 姐姐

[ˈlɪn] [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . . .

Lin pleaded for them : : :
林 恳求 为了 他们 . . .

等到明年也不中用的。方才连宝姐姐林妹妹大伙儿说情，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [stɪl] [ˈwʊdnt] [əˈgri:] .

The old lady still wouldn't agree .
这 老的 女士 仍然 不会 同意 .

老太太还不依，

[brˈsaɪdz] , [ɪts] [dʒʌst][emˈi:][əˈloʊn] . [aɪ] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n] [ber] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][,aɪˈti:][ɔ:l] .

Besides , it's just me alone . I can't even bear the shame of it all .
除了 , 它是 只是 我 独自的 . 我 不能 甚至 熊 这 耻辱 的 它 全部 .

何况是我一个人。我自己愧还愧不来，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .

Instead , they went and made a fool of themselves .
反而 , 他们 去 和 制成 一个 傻子 的 他们自己 .

反去讨臊去。”

- [ðen] [sed] :

Xiuju then said :
- 然后 说 :

绣桔便说：

" [ˈræŋkɪŋ] [dʒɪŋ] [ˈfeŋ] [ɪz][wʌŋ] [θɪŋ] . "

" Ranking Jin Feng is one thing . "
" 排行 斤 冯 是 一 事物 . "

“赎金凤是一件事，

[ˈpliːdɪŋ] [ɑːn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] .
Pleading on behalf of someone is one thing .
恳求 在 代表 的 某人 是 一 事物 .

说情是一件事，

[dəʊnt] [kənˈfjuːz] [ðə; ði] [tuː] . [ˈdʌznt] [ðə; ði][gɜːrɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ?
Don't confuse the two . Doesn't the girl want to plead for them ?
不 迷惑 这 二 . 不 这 女孩 想 到 恳求 为了 他们 ?

别绞在一处说。难道姑娘不去说情，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [aɪ ˈtiː] ?
Are you just going to refuse to redeem it ?
是 你 只是 去 到 拒绝 到 赎回 它 ?

你就不赎了不成？

" [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɜː] , [pliːz] [fetʃ] [dʒɪnfən] [fɜːrst] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] . "
" Sister - in - law , please fetch Jinfeng first , then we can discuss this further . "
" 姐姐 - 在 - 法律 , 请 拿来 金峰 第一的 , 然后 我们 能 讨论 这 更远 . "

嫂子且取了金凤来再说。”

[wen] [ˈwæŋ] - [ˈfæməli] [hɜːrd] [jɪŋtʃən] [rɪˈdʒekt][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [wei] . . .
When Wang Zhuer's family heard Yingchun reject him in this way . . .
什么时候 王 - 家庭 听到 迎春 拒绝 他 在 这 方式 . . .

王住儿家的听见迎春如此拒绝他，

- [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] [ænd; ænd] [left] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][rɪˈplaɪ] .
Xiuju's words were sharp and left no room for reply .
- 字 是 锋利的 和 左边 不 房间 为了 回复 .

绣桔的话又锋利无可回答，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [ber] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
He couldn't bear it for a moment .
他 不能 熊 它 为了 一个 片刻 .

一时脸上过不去，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [klɪr] [ðæt] [jɪŋtʃən] [wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [gʊd] - [ˈneɪtʃəd] .
It was also clear that Yingchun was usually good - natured .
它 曾是 还 清除 那 迎春 曾是 通常 好的 - 自然 .

也明欺迎春素日好性儿，

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] - :
Then he spoke to Xiuju :
然后 他 辐 到 - :

乃向绣桔发话道：

" [gɜːrɪ] ,
" girl ,
" 女孩 ,

“姑娘，

[dəʊnt] [biː; bi][səʊ] [ˈærəɡənt] . [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔːr; jər] [hoʊl] [ˈfæməliːz; ˈfæmliːz][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
Don't be so arrogant . Take a look at your whole family's situation .
不 是 所以 傲慢的 . 拿 一个 看 在 你的 所有的 家庭的 情况 .

你别太仗势了。你满家子算一算，

[huːz] [ˈmʌðər] [ˈdʌznt] [ˈbenɪfɪt] [mɔːr] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈmæstɜːz] [ˈfeɪvər] ?
Whose mother doesn't benefit more from her master's favor ?
谁 母亲 不 益处 更多的 从 她 硕士学位 偏爱 ?

谁的妈妈奶子不仗着主子哥儿多得益，

[bʌt; bət][wiː; wi][dʒʌst] [ɪnˈsɪst] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [pərˈtɪkjələr] [ænd; ænd] [klɪr] - [kʌt] .
But we just insist on being so particular and clear - cut .
但 我们 只是 坚持 在 存在 所以 特别的 和 清除 - 切 .

偏咱们就这样丁是丁卯是卯的，

[jʊə(r)] ['oʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['si:kɹətlɪ] [dɪ'si:v] [ðem; ðəm] . ['evər] [sɪns] [mɪs] [ˈfɪŋ] [ə'raɪvd] ,
You're only allowed to secretly deceive them . Ever since Miss Xing arrived ,
你是 仅有的 允许 到 偷偷 欺骗 他们 . 曾经 自从 错过 邢 到达的 ,
只许你们偷偷摸摸的哄骗了去. 自从邢姑娘来了,

[ðə; ðɪ] ['lɛrdɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [wʌŋ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [seɪvd] [i:tɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n]
The lady instructed that one tael of silver should be saved each month and given
这 女士 指示 那 一 泰尔 的 银 应该 是 已保存 每个 月 和 给定
[tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðəz] [waɪf] .
to her brother's wife .
到 她 兄弟 妻子 .

太太吩咐一个月俭省出一两银子来与舅太太去,
[ðɪs] [ɪn'kəːz] [ə'dɪjən(ə)] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər] [mɪs] [ˈfɪŋ] .
This incurs additional expenses for Miss Xing .
这 产生 额外的 开支 为了 错过 邢 .

这里饶添了邢姑娘的使费,
[ɪts] ['æktʃuəli] [wʌŋ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ʃɔːrt] . [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] ['prɑːbləm] .
It's actually one tael of silver short . This has been a constant problem .
它是 实际上 一 泰尔 的 银 短的 . 这 有 到过 一个 持续的 问题 .

反少了一两银子. 常时短了这个,
[wɪ'ðəʊt] [ðæt] ,
Without that ,
没有 那 ,

少了那个,
[ðæts] [nɑːt] [wʌt] [wiː; wi] [sə'plaɪ] .
That's not what we supply .
那就是 不是 什么 我们 供应 .

那不是我们供给?
[huː] [els] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] ?
Who else is going ?
WHO 别的 是 去 ?

谁又要去?
[bʌt; bət] [lets] [ɔːl] [meɪk] [duː] . [æz; əz][ʌv; əv] [tə'deɪ] . . .
But let's all make do . As of today . . .
但 我们来吧全部 制作 做 . 作为 的 今天 . . .

不过大家将就些罢了. 算到今日,
[ɪts] [æt; ət] [liːst] ['θɜːrtɪ] [teɪl] . [ðæts] ['aʊər; ɑːr][ˈjuːzuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
It's at least thirty taels . That's our usual amount of money .
它是 在 至少 三十 两 . 那就是 我们的 通常 数量 的 钱 .

少说些也有三十两了. 我们这一向的钱,
['wʊdnt] [aɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['efərt] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ðɪ][fɔːrm] ?
Wouldn't it be a waste of time and effort to fill out the form ?
不会 它 是 一个 浪费 的 时间 和 努力 到 充满 出去 这 形式 ?

岂不白填了限呢。”
[brɪ'fɔːr] - [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before Xiuju could finish speaking ,
前 - 可以 结束 请讲 ,

绣桔不待说完,
[hiː; hi] [ðen] [spæt] .
He then spat .
他 然后 争吵 .

便啐了一口,

[ˈrəʊd] :
road :
路 :

道:

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] ['θɜ:rti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ? "
" **What was the point of spending thirty taels of silver ?** "
" 什么 曾是 这 观点 的 开支 三十 两 的 银 ? "

“作什么的白填了三十两，

[let] [ˌem 'i:] ['set(ə)] [ðə; ði] [skɔ:r] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Let me settle the score with you .
让 我 定居 这 分数 和 你 .

我且和你算算帐，

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][gɜ:rl][wa:nt] ?
What did the girl want ?
什么 做过 这 女孩 想 ?

姑娘要了些什么东西？

[jɪŋtʃən] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [ðɪs] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [bɪ] [rɪ'vi:lɪŋ] ['mædəm] - ['praɪvət] [ɪn'tenʃən] .
Yingchun overheard this daughter - in - law revealing Madam Xing's private intentions .
迎春 无意中听到 这 女儿 - 在 - 法律 揭示 女士 - 私人的 意图 .

"迎春听见这媳妇发邢夫人之私意，

[hi:; hi] [stɑ:pʰt] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [sed] :
He stopped abruptly and said :
他 停止 突然 和 说 :

忙止道:

" [stɑ:p] ,
" **stop** ,
" 停止 ,

“罢，

[stɑ:p] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[ðæts] [ˌaɪ 'ti:] . [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [teɪk] [dʒɪn] ['fɛŋ] .
That's it . You can't take Jin Feng .
那就是 它 : 你 不能 拿 斤 冯 .

罢。你不能拿了金凤来，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ʌn'nesəsəri] [fʌs] . [aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt] [ðæt] ['fi:nɪks] [eni'mɔ:r] . ['i:v(ə)n] [ɪf]
There's no need for unnecessary fuss . I don't want that phoenix anymore . Even if
有 不 需要 为了 不必要 大惊小怪 : 我 不 想 那 凤凰 不再 : 甚至 如果

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [æsk] ,
the ladies ask ,
这 女士们 问 ,

不必牵三扯四乱嚷。我也不要那凤了。便是太太们问时，

[aɪ]['oʊnli] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɔ:st] .
I only said it was lost .
我 仅有的 说 它 曾是 丢失的 .

我只说丢了，

[ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] ['bɑ:ðər] [ju:; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] .
It won't bother you in any way .
它 惯于 打扰 你 在 任何 方式 .

也妨碍不着你什么的，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rest] .
It would be good for them to go out and rest .
它 会 是 好的 为了 他们 到 去 出去 和 休息 .
出去歇息歇息倒好。”

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [pɔːr] [tiː] . - [wʌz; wəz][bəʊθ] ['æŋɡri] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .
She called for Xiuju to pour tea . Xiuju was both angry and anxious .
她 称为 为了 - 到 倒 茶 . - 曾是 两个都 生气的 和 焦虑的 .
一面叫绣桔倒茶来．绣桔又气又急，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
因说道:

" [ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz][nɑːt] [ə'freɪd] , "
" Although the young lady is not afraid , "
" 虽然 这 年轻的 女士 是 不是 害怕的 , "
“姑娘虽不怕，

[wʌt] [duː][wiː; wi][duː] ?
What do we do ?
什么 做 我们 做 ?
我们是作什么的，

[hiː; hi] [bɔːst] [ðə; ði] ['gɜːlz] [θɪŋz] . [hiː; hi] [ðen] [kleɪmd] [ðə; ði][gɜːrɪ][hæd; həd] [juːst] [ðer; ðər] ['mʌni] .
He lost the girl's things . He then claimed the girl had used their money .
他 丢失的 这 女孩们 事物 . 他 然后 声称 这 女孩 有 用过的 他们的 钱 .
把姑娘的东西丢了．他倒赖说姑娘使了他们的钱，

[naʊ] [ðeə(r)] ['æktʃuəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] . [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] [æskz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
Now they're actually going to charge a discount . If the lady asks the young lady
现在 它们是 实际上 去 到 收费 一个 折扣 . 如果 这 女士 问 这 年轻的 女士
[waɪ] [ʃiː; ʃi] [spɛnt] [ðɪs] ['mʌni] ,
why she spent this money ,
为什么 她 花费 这 钱 ,
这如今竟要准折起来．倘或太太问姑娘为什么使了这些钱，

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ?
Are we going to take advantage of the situation ?
是 我们 去 到 拿 优势 的 这 情况 ?
敢是我们就中取势了？

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！

" [wʌŋ] [laɪn] [sed] , "
" One line said , "
" 一 线 说 , "
"一行说，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [laɪn] . [sːki] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː] .
She burst into tears at the first line . Siqi couldn't bear to hear it .
她 爆裂 进入 眼泪 在 这 第一的 线 . 思琪 不能 熊 到 听到 它 .
一行就哭了．司棋听不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [duː] .
They had no choice but to make do .
他们 有 不 选择 但 到 制作 做 .
只得勉强过来，

[ˈhelpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəri] , [ʃiː ʃi] [æskt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] . [jɪŋtʃən]
Helping with the embroidery , she asked the woman what was going on . Yingchun
 帮助 和 这 刺绣 , 她 问 这 女士 什么 曾是 去 在 . 迎春
 [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈswɛɪd] [hɜːr; həər] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [əˈveɪl] .
tried to dissuade her , but to no avail .
 尝试 到 劝阻 她 , 但 到 不 可用 .
 帮着绣桔问着那媳妇。迎春劝止不住，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ˈtriːtɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪˈspɑːns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈbiːɪŋ] "
I picked up a copy of the " Treatise on the Response of the Supreme Being "
 我 挑选 向上 一个 复制 的 这 " 论文 在 这 回复 的 这 最高 存在 "
 [tuː; tə] [riːd] .
to read .
 到 读 .

自拿了一本《太上感应篇》来看.

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈɑ:rgju:ɪŋ] .
The three were still arguing .
 这 三 是 仍然 争论 .

三人正没开交，

[kɔʊ,ɪnsɪ'dentəli] , -
Coincidentally , **Baochai**
 巧合的是 , -
 可巧宝钗，

[ˈdaijuː] ,
Daiyu ,
 黛玉 ,

宝琴，

[tæn] [tʃʌn] [ænd; ɐnd][d̪ə; ði] [ˈʌðər] [fɪəd] [ðæt] [ˈɪŋ] [tʃʌn] [wʊd] [fi:l] [ʌnˈkʌmfətb(ə)l] [təˈdeɪ] .
Tan Chun and the others feared that Ying Chun would feel uncomfortable today .
 谭 春 和 这 其他的 害怕 那 英 春 会 感觉 不舒服 今天 .

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] . [ðeɪ] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
They all came to comfort him . They walked into the courtyard ,
 他们 全部 来了 到 舒适 他 . 他们 步行 进入 这 庭院 ,
 都约来安慰他 步至院中

[ʃiː; ʃi] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɑːrgjuːɪŋ] . [tæn] [ˈtʃʌn] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] [ɡɔːz] [ˈwɪndəʊ]

She overheard two or three people arguing . Tan Chun peeked through the gauze window

她 无意中听到 二 或者 三 人们 争论 . 谭 春 偷看 通过 这 纱布 窗户

• • •

• • •

• • •

听得两三个人较口。探春从纱窗内一看，

[jɪŋtʃən]	[wʌz; wəz]	[si:n]	[ˈli:nɪŋ]	[əˈɡenst]	[ðə; ði]	[bed]	[ˈri:dɪŋ]	[ə; eɪ]	[bʊk]	.
Yingchun	was	seen	leaning	against	the	bed	reading	a	book	.
迎春	曾是	已见	倾斜	反对	这	床	阅读	一个	书	.

只见迎春倚在床上看书，
[ɪf] [ʃiː ʃɪ] ['dɪdnt] [hɪr] , [tæn] [tʃʌn] [smaɪld] . [ðə; ði] [meɪdz] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
If she didn't hear , Tan Chun smiled . The maids quickly lifted the curtain .
如果 她 没有 听到 , 谭 春 微笑 : 这 女佣 迅速地 抬起 这 窗帘 :

若有不闻之状，探春也笑了，小丫鬟们忙打起帘子，

[rɪˈpɔːrt] :
Report :
报告 :

报道：

" [ðə; ði][ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [hɪr] . "
" **The girls are here** . "
" 这 女孩们 是 这里 . "

“姑娘们来了。”

[ˌɪŋtʃən] [pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər] [bʊk] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] . [ðə; ði] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [ˈsʌmwʌn]
Yingchun put down her book and stood up . The daughter - in - law saw someone
迎春 放 向下 她 书 和 站立 向上 : 这 女儿 - 在 - 法律 锯 某人
[ˈkʌmɪŋ] .
coming :
未来 :

迎春方放下书起身。那媳妇见有人来，

[ænd; ənd][tæn] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
And Tan Chun was also among them :
和 谭 春 曾是 还 之中 他们 :

且又有探春在内，

[ðeɪ] [stɔːpt] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [wɪˈðəʊt] [niːdɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ədˈvaɪzɪd] .
They stopped on their own without needing to be advised .
他们 停止 在 他们的 自己的 没有 需要 到 是 建议 :

不劝而自止了，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][ɡoʊ] . [tæn] [ˈtʃʌn] [sæt] [daʊn] .
So he took the opportunity to go . Tan Chun sat down .
所以 他 采取 这 机会 到 去 : 谭 春 卫星 向下 :

遂趁便要去。探春坐下，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [huː] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] ? "
" **Who was speaking here just now ?** "
" WHO 曾是 请讲 这里 只是 现在 ? "

“才刚谁在这里说话？”

[ɪts] [mɔːr] [laɪk] [ðeə(r)] [ˈbɪkərɪŋ] .
It's more like they're bickering .
它是 更多的 喜欢 它们是 争吵 :

倒象拌嘴似的。”

[ˌɪŋtʃən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yingchun smiled and said :
迎春 微笑 和 说 :

迎春笑道：

" [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] . "
" **He didn't say anything** . "
" 他 没有 说 任何事物 . "

“没有说什么，

[ðeə(r)] [dʒʌst] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmoʊlɪl] . [waɪ] [ˈbɔːðər] [ˈæskɪŋ] [ðem; ðəm] ?
They're just making a mountain out of a molehill . Why bother asking them ?
它们是 只是 制作 一个 山 出去 的 一个 鼯鼠丘 : 为什么 打扰 问 他们 ?

左不过是他们小题大作罢了。何必问他。”

[tæən] [tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

[aɪ][dʒʌst] [hɜ:rd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] - ['ɡoʊldən] [ˈfi:nɪks] - .
I just heard something about ' Golden Phoenix ' .
我 只是 听到 某物 关于 - 金的 凤凰 - .

“我才听见什么`金凤`,

[ænd; ənd] [wɒts] [ðɪs] [əˈbaʊt] " ['hævɪŋ] [noʊ] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈæskɪŋ] [ju: 'es] [ˈsɜ:rvənt] [fɔ:r; fər]
And what's this about " having no money and only asking us servants for

[aɪ 'ti:] " ?
it " ?
它 " ?

又是什么`没有钱只和我们奴才要',

[hu:] [æskt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] ?
Who asked the servant for money ?
WHO 问 这 仆人 为了 钱 ?

谁和奴才要钱了？

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [maɪ] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ɑ:r; ər] [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] ?
Could it be that my sister and the servants are asking for money ?
可以 它 是 那 我的 姐姐 和 这 仆人 是 问 为了 钱 ?

难道姐姐和奴才要钱了不成？

[ˈdʌznt] [maɪ] [ˈsɪstər] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [ˈmʌnθli] [əˈlaʊəns] [laɪk] [ju: 'es] ?
Doesn't my sister receive a monthly allowance like us ?
不 我的 姐姐 收到 一个 月度 津贴 喜欢 我们 ?

难道姐姐不是和我们一样有月钱的，

[ɪz][aɪ 'ti:] [ˈi:kwəli] [ˈju:sf(ə)] ?
Is it equally useful ?
是 它 同样地 有用 ?

一样有用度不成？

[s:ki] [imˈbrɔɪdəd] [ˈɔ:rɪndʒɪz] :
Siqi Embroidered Oranges :
思琪 绣花 橙子 :

"司棋绣桔道：

" [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [tru:] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] . [ɔ:l] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] . "
" What you say is true , young lady . All young ladies are the same . "
" 什么 你 说 是 真的 , 年轻的 女士 . 全部 年轻的 女士们 是 这 相同的 . "

“姑娘说的是了。姑娘们都是一样的，

[ðæt] [ˈgɜ:lz] [ˈmʌni] [ˈwɒznt] [spɛnt] [baɪ][hɜ:r; hər] [ˈgrænməðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
That girl's money wasn't spent by her grandmother and mother .
那 女孩们 钱 不是 花费 经过 她 祖母 和 母亲 .

那一位姑娘的钱不是由着奶奶妈妈们使，

[ˈi:v(ə)n][wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ˈset(ə)] [əˈkaʊnts] .
Even we don't know how to settle accounts .
甚至 我们 不 知道 如何 到 定居 账户 .

连我们也不知道怎么是算帐，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːnt] [ˈsʌmθɪŋ] , [juː; jʊ] [ˈoʊnli] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] [wʌns] . [naʊ] [hiː; hi] [ɪnˈsɪsts] [ðæt]
But if you want something , you only need to say so once . Now he insists that
但 如果 你 想 某物 , 你 仅有的 需要 到 说 所以 一次 : 现在 他 坚持 那

[ðə; ðɪ] [gɜːrɪ] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] .
the girl has gone too far .
这 女孩 有 已消失 也 远的 :

不过要东西只说得一声儿。 如今他偏要说姑娘使过了头儿，

[ˈhiːz] [ɔːlˈredi] [peɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːt] . [wʌt] [ɪgˈzæktli] [dɪd] [ðə; ðɪ] [gɜːrɪ] [æsk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ?
He's already paid out a lot . What exactly did the girl ask of him ?
他是 已经 有薪酬的 出去 一个 很多 : 什么 确切地 做过 这 女孩 问 的 他 ?

他赔出许多来了。 究竟姑娘何曾和他要什么了。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" [sɪns] [maɪ] [ˈsɪstər] [ˈdɪdnt] [æsk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] . . . "
" Since my sister didn't ask him for it : : : "
" 自从 我的 姐姐 没有 问 他 为了 它 : : : "

“姐姐既没有和他要，

[aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːr] [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] !
It must be that we or they asked for it !
它 必须 是 那 我们 或者 他们 问 为了 它 !

必定是我们或者和他们要了不成！

[kɔːl] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
Call him in .
称呼 他 在 :

你叫他进来，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [ðæt] .
I'd like to ask him that .
ID 喜欢 到 问 他 那 :

我倒要问问他。”

[ˌɪŋtʃən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yingchun smiled and said :
迎春 微笑 和 说 :

迎春笑道：

" [ðæts] [rɪˈdɪkjələs] . [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈhɪndrəns] [wʌtsoʊˈevər] . "
" That's ridiculous . You have no hindrance whatsoever . "
" 那就是 荒谬的 : 你 有 不 障碍 任何 : "

“这话又可笑。你们又无沾碍，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dræg] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ðɪs] ?
Why should I drag him into this ?
为什么 应该 我 拖 他 进入 这 ?

何得带累于他。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" [ðæts] [nɑːt] [truː] . [maɪ] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [seɪm] . "
" That's not true . My sister and I are the same . "
" 那就是 不是 真的 : 我的 姐姐 和 我 是 这 相同的 : "

“这倒不然。我和姐姐一样，

[maɪ] ['sɪstəz] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz]['sɪmələɹ][tuː; tə] [maɪn] .
My sister's situation is similar to mine .
我的 姐妹 情况 是 相似的 到 矿 .

姐姐的事和我的也是一般，

[hiː; hi] [sed] [maɪ] ['sɪstə] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] . [sʌm; səm] ['piːp(ə)] [ɑːn][maɪ] [saɪd] [hæv; həv]
He said my sister was referring to me . Some people on my side have
他 说 我的 姐姐 曾是 指 到 我 . 一些 人们 在 我的 边 有
[ˈɡriːvənsəz, 'ɡriːvənsɪz] [ə'ɡenst] [em 'iː] .
grievances against me .
不满 反对 我 .

他说姐姐就是说我。我那边的人有怨我的，

[maɪ] ['sɪstə] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈɔːlsoʊ] [felt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] , ['bleɪmɪŋ] [maɪ] ['sɪstə] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
My sister , upon hearing this , also felt the same way , blaming my sister for the
我的 姐姐 , 之上 听力 这 , 还 毛毡 这 相同的 方式 , 指责 我的 姐姐 为了 这
[seɪm] ['riːz(ə)n] . [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['mæstərz] ,
same reason . We are the masters ,
相同的 原因 . 我们 是 这 大师 ,

姐姐听见也即同怨姐姐是一理。咱们是主子，

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ] [dəʊnt] [kən'sɜːrɪ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['trɪviəl] ['mætərz] [æz; əz] ['mʌni] .
Naturally , I don't concern myself with such trivial matters as money .
自然 , 我 不 忧虑 我 和 这样的 琐碎的 事情 作为 钱 .

自然不理论那些钱财小事，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][wɑːnt] [wət'evər] [kʌmz] [tuː; tə][maɪnd] .
He only knows how to want whatever comes to mind .
他 仅有的 知道 如何 到 想 任何 来 到 头脑 .

只知想起什么要什么，

[ðæts] [truː] . [bʌt; bət][aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ðə; ðɪ][ɡoʊld] ['fɪlɪɡriː] ['fiːnɪks] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][aɪ 'tiː] .
That's true . But I don't know why the gold filigree phoenix is included in it .
那就是 真的 . 但 我 不 知道 为什么 这 金子 丝细工 凤凰 是 包括 在 它 .

也是有的事。但不知金累丝凤因何又夹在里头？

['wæŋz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] - [ænd; ænd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʊd] [rɪ'pɔːrt]
Wang's daughter - in - law was afraid that Xiuju and the others would report
王氏 女儿 - 在 - 法律 曾是 害怕的 那 - 和 这 其他的 会 报告
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

"那王住儿媳妇生恐绣桔等告出他来，

[soʊ][hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [ɪn][ænd; ænd] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌvər] [aɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] . [tæn] ['tʃʌn]
So he hurriedly came in and tried to cover it up with words . Tan Chun
所以 他 匆匆 来了 在 和 尝试 到 覆盖 它 向上 和 字 . 谭 春
[ʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
understood his meaning .
理解 他的 意义 .

遂忙进来用话掩饰。探春深知其意，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [kən'fjuːzd] . [naʊ] [jɜːr; jər] ['ɡrænmʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋd] . "
" You are all confused . Now your grandmother has been wronged . "
" 你 是 全部 使困惑 . 现在 你的 祖母 有 到过 冤枉 . "

“你们所以糊涂。如今你奶奶已得了不是，

[teɪk] [ðɪs] [ɑ:pə'tu:nəti] [tu:; tə][beg] ['sekənd] ['grænmlðər] ,
Take this opportunity to beg Second Grandmother ,
拿 这 机会 到 求 第二 祖母 ,
趁此求求二奶奶,

[dʒʌst] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] ['hæznt] [bɪn] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [jet] [ænd; ənd][ju:z][,aɪ 'ti:][tu:; tə]
Just take some of the money that hasn't been distributed yet and use it to
只是 拿 一些 的 这 钱 那 还没有 到过 分布式 然而 和 使用 它 到
[rɪ'di:m] [ðə; ði]['vɪktəms] , [ænd; ənd] [ðæts] [,aɪ 'ti:] . [ɪts] ['betər] [ðæn; ðən][na:t] ['hævɪŋ] [kɔ:zd] ['eni]
redeem the victims , and that's it . It's better than not having caused any
赎回 这 受害者 , 和 那就是 它 . 它是 更好的 比 不是 拥有 导致 任何
[ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] .
trouble at all .
麻烦 在 全部 .

把方才的钱尚未散人的拿出些来赎取了就完了. 比不得没闹出来,
[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [feɪs] .
Everyone was trying to save face .
每个人 曾是 尝试 到 节省 脸 .
大家都藏着留脸面,

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [lɔ:st] [ɔ:l] [feɪs] ,
Now that we have lost all face ,
现在 那 我们 有 丢失的全部 脸 ,
如今既是没了脸,

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ten] [sɪnz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Even if there are ten sins at this time ,
甚至 如果 那里 是 十 罪孽 在 这 时间 ,
趁此时纵有十个罪,

[ˈoʊnli] [wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] .
Only one person was punished .
仅有的 一 人 曾是 受到惩罚 .
也只一人受罚,

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [tu:] ['hedz] . [ju:; jʊ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
There's no reason to cut off two heads . You agree with me .
有 不 原因 到 切 离开 二 头部 . 你 同意 和 我 .
没有砍两颗头的理. 你依我,

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ji:; jɪ][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ['sekənd] ['grænma:] . [waɪ] [bi:; bi][soʊ] [laʊd] [ænd; ənd] ['petɪ]
It turns out she was talking to Second Grandma . Why be so loud and petty
它 转弯 出去 她 曾是 说 到 第二 奶奶 . 为什么 是 所以 大声 和 小气
[hɪr] ?
here ?
这里 ?
竟是和二奶奶说说. 在这里大声小气,

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:][soʊ] .
How to make it so .
如何 到 制作 它 所以 .
如何使得。”

[tæn] ['tʃʌn] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] ['wʊmənz] [tru:] ['ɪlnəs] .
Tan Chun revealed the woman's true illness .
谭 春 揭晓 这 女性的 真的 疾病 .
这媳妇被探春说出真病,

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
There's nothing more to be done .
有 没有什么 更多的 到 是 完毕 .
也无可赖了,

[ʃiː; ʃɪ] [dɛəd] [nɑːt] [kənˈfes] [tuː; tə] [ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] . [tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
She dared not confess to Sister Feng . Tan Chun smiled and said :
她 敢于 不是 承认 到 姐姐 冯 . 谭 春 微笑 和 说 :
只不敢往凤姐处自首。探春笑道：

[aɪ][wəʊnt] [hɪr] [aɪˈtiː] [ðen] .
I won't hear it then .
我 惯于 听到 它 然后 :
“我不听见便罢，

[ˈhævɪŋ] [hɜːrd] ,
Having heard ,
拥有 听到 ,
既听见，

[aɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [aɪˈtiː] [daʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll have to break it down for you .
患病的 有 到 休息 它 向下 为了 你 :
少不得替你们分解分解。”

[ˈlɪt(ə)] [dɪd] [ˈeniwʌn] [noʊ] [ðæt] [tæn] [ˈtʃʌn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈɡɪv(ə)n] [daɪ] [ˈfuː] [ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋf(ə)] [lʊk]
Little did anyone know that Tan Chun had already given Dai Shu a meaningful look
小的 做过 任何人 知道 那 谭 春 有 已经 给定 戴 舒 一个 有意义的 看
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] .
and they had already left .
和 他们 有 已经 左边 :
谁知探春早使个眼色与待书出去了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [hɪr] .
They are talking here .
他们 是 说 这里 :
这里正说话，

[ˈsʌd(ə)nli] - [ˈentəd] . - [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [læft] , [ˈseɪŋ] :
Suddenly Ping'er entered . Baoqin clapped her hands and laughed , saying :
突然 - 进入 . - 鼓掌 她 双手 和 笑了 , 说 :
忽见平儿进来。宝琴拍手笑说道：

" [dʌz] [θɜːrd] [ˈsɪstə] [pəˈzes] [ðə; ði][ˌtæɪsˈmænɪk][aːts] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ˌɡɔdz][ænd; ənd] [ˈdʒenrəlz] ? "
" Does Third Sister possess the talismanic arts to summon gods and generals ? "
" 做 第三 姐姐 具有 这 护身符 艺术 到 召唤 神 和 将军们 ? "
“三姐姐敢是有驱神召将的符术？

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :
"黛玉笑道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈdaʊɪst] [ˈmɪstɪkl] [ɑːrt] . "
" This is not a Taoist mystical art . "
" 这 是 不是 一个 道教 神秘 艺术 . "
“这倒不是道家玄术，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [skɪld] [ɪn] [ˈjuːzɪŋ] [truːps] .
They are the most skilled in using troops .
他们 是 这 最多 熟练 在 使用 军队 :
倒是用兵最精的，

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " [ˈkiːpɪŋ] [wʌnˈself] [æz; əz][ˈvɜːrdʒɪnl] "
The so - called " keeping oneself as virginal "
这 所以 - 称为 " 保持 自己 作为 处女 "
所谓‘守如处女，

- [ˈswɪft] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈræbɪt] -
- **Swift as a rabbit** -
- 迅速 作为 一个 兔子 -

脱如狡兔'，

[ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈstrætədʒi] [ðæt] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɔːf] [ɡɑːrd] .
A brilliant strategy that catches the enemy off guard .
一个 杰出的 战略 那 捕获物 这 敌人 离开 警卫 .

出其不备之妙策也。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [tiːzd] [hɜːr; hər] . - [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋf(ə)l] [lʊk] .
The two men teased her . **Baochai then gave them a meaningful look** .
这 二 男人 戏弄 她 . 然后 给予 他们 一个 有意义的 看 .

二人取笑。宝钗便使眼色与二人，

[meɪk] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)] ,
Make it impossible ,
制作 它 不可能的 ,

令其不可，

[soʊ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] . [tæn] [tʃʌn] [sɔː] - [əˈraɪv] .
So they changed the subject . **Tan Chun saw Ping'er arrive** .
所以 他们 已更改 这 主题 . 谭 春 锯 - 到达 .

遂以别话岔开。探春见平儿来了，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问：

[ɪz][jɔː; jər] [ˈgrænməː] [ˈfiːlɪŋ] [ˈeni] [ˈbetər] ?
Is your grandma feeling any better ?
是 你的 奶奶 感觉 任何 更好的 ?

“你奶奶可好些了？

[ˈhiːz] [ˈriːəli] [dɪˈlɪriəs] [frʌm; frəm] [ˈɪlnəs] .
He's really delirious from illness .
他是 真的 谵妄 从 疾病 .

真是病糊涂了，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] .
He doesn't care about anything .
他 不 关心 关于 任何事物 .

事事都不在心上，

" [tuː; tə] [meɪk] [juː ˈes] [ˈsʌfər] [sʌtʃ] [ɪnˈdʒʌstɪs] . "
" To make us suffer such injustice . "
" 到 制作 我们 遭受 这样的 不公正 . "

叫我们受这样的委曲。”

- [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Ping'er hurriedly said :
- 匆匆 说 :

平儿忙道：

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði][ɡɜːrl] [ˈsʌfər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] ? "
" How did the girl suffer such an injustice ? "
" 如何 做过 这 女孩 遭受 这样的 一个 不公正 ? "

“姑娘怎么委曲？

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ɡɜːrl] [ˈæŋɡri] ?
Who would dare to make a girl angry ?
WHO 会 敢 到 制作 一个 女孩 生气的 ?

谁敢给姑娘气受，

" [gɜ:rl] , [pli:z] [gɪv] [em 'i:] [jɜ; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['kwɪkli] . "
" Girl , please give me your instructions quickly . "
" 女孩 , 请 给 我 你的 指示 迅速地 . "
姑娘快吩咐我。"

[ðə; ði] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] ['pænɪkt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
The daughter - in - law panicked at that moment .
这 女儿 - 在 - 法律 惊慌失措 在 那 片刻 .
当时住儿媳妇儿方慌了手脚，

[ðen] [hi;; hi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɜ:dʒd] - [tu;; tə] [sɪt] [daʊn] , " [mɪs] , [pli:z] [sɪt] [daʊn] . "
Then he came up and urged Ping'er to sit down , " Miss , please sit down . "
然后 他 来了 向上 和 敦促 到 坐 向下 , " 错过 , 请 坐 向下 . "
遂上来赶着平儿叫"姑娘坐下，

[let] [em 'i:] [ɪk'spleɪn] [waɪ] .
Let me explain why .
让 我 解释 为什么 .
让我说原故请听。"

- [sed] ['sɪriəsli] :
Ping'er said seriously :
- 说 严重地 :
平儿正色道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , [pli:z] [spi:k] [hɪr] . "
" Young lady , please speak here . "
" 年轻的 女士 , 请 说话 这里 . "
"姑娘这里说话，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsʊʊ] [ɡɪfts] [fɔ:r; fər] [ju;; jʊ] [ænd; ənd] [em 'i:] [tu;; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] !
There are also gifts for you and me to exchange !
那里 是 还 礼物 为了 你 和 我 到 交换 !
也有你我混插口的礼！

[ɪf] [ju;; jʊ] [nu:] ['eni] ['mænərz]
If you knew any manners
如果 你 知道 任何 礼仪
你但凡知礼，

[ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [sɜ:rv] [ˌaʊt'saɪd] . [jʊə(r)] [nɑ:t] [ə'laʊd] [ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [jʊə(r)] [nɑ:t] [pə'rmitɪd]
You should only serve outside . You're not allowed in places where you're not permitted
你 应该 仅有的 服务 外部 . 你是 不是 允许 在 地方 在哪里 你是 不是 允许
[tu;; tə] ['entər] .
to enter .
到 进入 .
只该在外头伺候．不叫你进不来的地方，

[ðer; ðər] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [waɪvz] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə]
There have never been instances of wives from outside the village coming to
那里 有 绝不 到过 实例 的 妻子们 从 外部 这 村庄 未来 到
[ðə; ði] ['gɜ:lz] - [ru:mz; rʊmz] [wɪ'ðəʊt] ['ri:z(ə)n] .
the girls ' rooms without reason .
这 女孩们 - 房间 没有 原因 .
几曾有外头的媳妇子们无故到姑娘们房里来的例。"

[ɪm'brɔɪdəd] ['ɔrɪndʒ] [pæθ] :
Embroidered Orange Path :
绣花 橙子 小路 :

绣桔道：

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ru:d] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , "
" **You don't know how rude we are in this house** , "
" 你 不 知道 如何 粗鲁的 我们 是 在 这 房子 , "
" 你不知我们这屋里是没礼的,

[ˈeniwʌn] [hu:] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [kʌm] [kæən; kən] [kʌm] .
Anyone who wants to come can come .
任何人 WHO 想要 到 来 能 来 .
谁爱来就来。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道:

" [ɪts] [ɔ:l] [jʊr; jər] [fɔ:lt] . [ðə; ði][gɜ:rl][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈtempər] . "
" **It's all your fault** . **The girl has a good temper** . "
" 它是 全部 你的 过错 : 这 女孩 有 一个 好的 脾气 : "
“都是你们的不是。姑娘好性儿，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; jəd] [faɪt] [jʊr; jər] [wei] [aʊt] .
You should fight your way out .
你 应该 斗争 你的 方式 出去 :

你们就该打出去，

[ðən] [ju:; jʊ] [ʃʊd; jəd] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][jʊr; jər] [waɪf] . " [ˈwæŋ] [dʒu:z] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [sɔ:] [ðæt]
Then you should go back to your wife . " **Wang Zhu's daughter - in - law saw that**
然后 你 应该 去 后退 到 你的 妻子 : " 王 朱氏 女儿 - 在 - 法律 锯 那
- [hæd; həd][ˈspəʊkən] , "
Ping'er had spoken , "
- 有 说 , "
然后再回太太去才是。 "王住儿媳妇见平儿出了言，

[ˈblʌʃɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ] [wɪðˈdru:] . [tæn] [ˈtʃʌn] [kənˈtɪnju:d] :
Blushing , she withdrew . **Tan Chun continued** :
脸红 , 她 退出 : 谭 春 持续 :

红了脸方退出去。探春接着道:

" [let] [ˌem ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] , "
" **Let me tell you** , "
" 让 我 告诉 你 , "
“我且告诉你，

“我且告诉你，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [əˈfendz] [ˌem ˈi:] ,
If someone offends me ,
如果 某人 冒犯 我 ,

若是别人得罪了我，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][wʌn] [θɪŋ] . [bʌt; bət] [naʊ] , [ðæt] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] -
That would be one thing . **But now , that daughter - in - law and her mother -**
那 会 是 一 事物 : 但 现在 , 那 女儿 - 在 - 法律 和 她 母亲 -
[ɪn] - [lɔ:] , [rɪˈlaɪn] [ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðər] ,
in - law , relying on being the mother ,
在 - 法律 , 依靠 在 存在 这 母亲 ,

倒还罢了。如今那住儿媳妇和他婆婆仗着是妈妈，

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz] [gʊd] - [ˈneɪtʃəd] ,
And seeing that her second sister was good - natured ,
和 看到 那 她 第二 姐姐 曾是 好的 - 自然 ,

又瞅着二姐姐好性儿，

[hi:; hi] ['si:krətli] [tək] [ðə; ði] ['dʒu:əlri] [tu:; tə]['gæmb(ə)] .
He secretly took the jewelry to gamble .
他 偷偷 采取 这 珠宝 到 赌博 .
如此这般私自拿了首饰去赌钱，
[mɔ:ˈrʊvər] , [ðei] ['fæbrɪkətɪd] [fɔ:ls] [əˈkaʊnts] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪˈlæbəɪət] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] .
Moreover , they fabricated false accounts and made elaborate calculations .
而且 , 他们 制造 错误的 账户 和 制成 精心制作的 计算 .

而且还捏造假帐妙算，
[ðei] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][gou][ænd; ənd] [pli:d] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi] .
They were forced to go and plead for mercy .
他们 是 强制 到 去 和 恳求 为了 怜悯 .

威逼着还要去讨情，
[ðə; ði] [tu:] [meɪdz] [wɜ:r; wər] ['ʃaʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˌjelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm] .
The two maids were shouting and yelling in the bedroom .
这 二 女佣 是 喊叫 和 大喊 在 这 卧室 .

和这两个丫头在卧房里大嚷大叫，
[ðə; ði] ['sekənd] ['eldə] ['sɪstə] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] ['gʌvərn] .
The second elder sister was unable to govern .
这 第二 长老 姐姐 曾是 无法 到 治理 .

二姐姐竟不能辖治，
[ðæts] [waɪ] [aɪ] [kɑ:nt] [stænd][ˌaɪ 'ti:] .
That's why I can't stand it .
那就是 为什么 我 不能 站立 它 .

所以我看不过，
[ðæts] [waɪ] [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][æsk] :
That's why I asked you to come and ask :
那就是 为什么 我 问 你 到 来 和 问 :

才请你来问一声：
[ɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['aʊtə] [speɪs] ?
Or was he originally from outer space ?
或者 曾是 他 起初 从 外 空间 ?

还是他原是天外的人，
[dəʊnt] [ju:; jʊ] [ʌndəˈstænd] ['ri:z(ə)n] ?
Don't you understand reason ?
不 你 理解 原因 ?

不知道理？
[ɔ:r] [hu:] [wʌz; wəz][br'haɪnd] [ðɪs] ?
Or who was behind this ?
或者 WHO 曾是 在后面 这 ?

还是谁主使他如此，
[fɜ:rst] , [səb'du:] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstə] .
First , subdue the second sister .
第一的 , 征服 这 第二 姐姐 .

先把二姐姐制伏，
[ðen] [ðeə(r)] ['gouɪŋ][tu:; tə] [tri:t] [ˌem 'i:] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sɪstə] ?
Then they're going to treat me and the Fourth Sister ?
然后 它们是 去 到 对待 我 和 这 第四 姐姐 ?

然后就要治我和四姑娘了？
- ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er quickly smiled and said :
- 迅速地 微笑 和 说 :

"平儿忙陪笑道：

" [waɪ] [du:] [juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tə'deɪ] , [jʌŋ] ['leɪdɪ] ? "

" **Why do you say such things today , young lady ?** "

" 为什么 做 你 说 这样的 事物 今天 , 年轻的 女士 ? "

“姑娘怎么今日说这话出来？

[haʊ] [kʊd; kəd] ['aʊər; ɑːr] ['grænməðər] ['pɑːsəbli] [dɪ'zɜːrɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)] !

How could our grandmother possibly deserve such a title !

如何 可以 我们的 祖母 可能 应得 这样的 一个 标题 !

我们奶奶如何当得起！

[tæn] ['tʃʌŋ] [sniəd] :

Tan Chun sneered :

谭 春 冷笑 :

"探春冷笑道：

" [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , "

" **As the saying goes ,** "

" 作为 这 说 去 , "

“俗语说的，

" [θɪŋz] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [kaɪnd] [eɪk] [fɔːr; fər] [ˈlðər] . "

" **Things of one's own kind ache for others .** "

" 事物 的 一个人的 自己的 种类 疼痛 为了 其他的 . "

‘物伤其类’，

" [wen] [ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] , [ðə; ði] [lɪps] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] . "

" **When the teeth are gone , the lips are gone .** "

" 什么时候 这 牙齿 是 已消失 , 这 嘴唇 是 已消失 . "

‘齿竭唇亡’，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['sʌmwʌt] [ə'laːrmd] .

I was naturally somewhat alarmed .

我 曾是 自然 有些 惊慌 .

我自然有些惊心。”

- [sed] :

Ping'er said :

- 说 :

平儿道：

" [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mætər] , "

" **As for this matter ,** "

" 作为 为了 这 事情 , "

“若论此事，

[ɪts] [nɑːt] [ə; eɪ] [brɪɡ] [diːl] [jet] .

It's not a big deal yet .

它是 不是 一个 大的 交易 然而 .

还不是大事，

[ˈveri] ['iːzi] [tuː; tə] ['hænd(ə)] . [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] ['gɜːlz] [wet] [nɜːrs] .

Very easy to handle . But he is currently the girl's wet nurse .

非常 简单的 到 处理 . 但 他 是 现在 这 女孩们 湿的 护士 .

极好处置。但他现是姑娘的奶嫂，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrɪ] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] ?

According to the girl , what should be the opinion ?

根据 到 这 女孩 , 什么 应该 是 这 观点 ?

据姑娘怎么样为是？

" [æ̃t; ə̃t] [ð̃ɪs] [ˈmoʊmə̃nt] , [tu; t̃ə] [ˈwelkəm] [sprɪŋ] , [aɪ][ˈoʊnli] [ri:d] [ð̃ə; ð̃i] - [ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n] - [ˈstɔːri] [wið; wiθ]
" **At this moment , to welcome spring , I only read the ' Retribution ' story with**
" 在 这 片刻 , 到 欢迎 春天 , 我 仅有的 读 这 - 报应 - 故事 和
-
" **Baochai .** "
- "

"当下迎春只和宝钗阅"感应篇"故事，

[ɪn] [fækt] , [ð̃eɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [hɜːrd] [tæn] [ˈtʃʌn] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
In fact , they had never even heard Tan Chun speak of it .
在 事实 , 他们 有 绝不 甚至 听到 谭 春 说话 的 它 .

究竟连探春之语亦不曾闻得，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈhɪrɪŋ] - [seɪ] [ð̃ɪs] ,
Suddenly hearing Ping'er say this ,
突然 听力 - 说 这 ,

忽见平儿如此说，

[hiː; hi] [ð̃en] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

乃笑道：

" [æsk][em ˈiː] , "
" **Ask me ,** "
" 问 我 , "

“问我，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu; t̃ə][duː] . [ɪts] [ð̃er; ð̃ər] [fɔːlt] .
I don't know what to do . It's their fault .
我 不 知道 什么 到 做 . 它是 他们的 过错 .

我也没什么法子。 他们的不是，

[juː; jʊ] [riːp] [wʌt] [juː; jʊ] [soʊ] .
You reap what you sow .
你 收割 什么 你 母猪 .

自作自受，

[aɪ] [kɑːnt] [pliːd] [fɔːr; fər][ð̃em; ð̃əm] .
I can't plead for them .
我 不能 恳求 为了 他们 .

我也不能讨情，

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [tuː] [hɑːrʃ] [ɑːn][ð̃em; ð̃əm] . [æz; əz][fɔːr; fər][ð̃ə; ð̃i] [θɪŋz] [ð̃eɪ] [tʊk] [wɪˈð̃aʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n]
I won't be too harsh on them . As for the things they took without permission
我 惯于 是 也 残酷的 在 他们 . 作为 为了 这 事物 他们 采取 没有 允许
...
: : :
... :

我也不去苛责就是了。至于私自拿去的东西，

[aɪ] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [ɪts] [dɪˈlɪvərd] [tu; t̃ə][em ˈiː] .
I'll accept it if it's delivered to me .
患病的 接受 它 如果它是 发表 到 我 .

送来我收下，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][aɪ ˈtiː] [ɪf] [ɪts] [nɑːt] [dɪˈlɪvərd] . [ð̃ə; ð̃i] [ˈlerdiz] [maɪt] [æsk] . . .
I don't want it if it's not delivered . The ladies might ask . . .
我 不 想 它 如果它是 不是 发表 . 这 女士们 可能 问 . . .

不送来我也不要了。太太们要问，

[aɪ][kæn; kən][haɪd][ænd; ʌnd][kən'si:l][maɪ][pæst] .
I can hide and conceal my past .
我 能 隐藏 和 隐藏 我的 过去的 .

我可以隐瞒遮饰过去，

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][gʊd][fɔ:rtʃən] .
It was his good fortune .
它 曾是 他的 好的 财富 .

是他的造化，

[ɪf][aɪ'ti:][kɑ:nt][bi:; bi][hɪd(ə)n]
If it can't be hidden
如果 它 不能 是 隐

若瞒不住，

[aɪ][kɑ:nt][help][aɪ'ti:][i:ðər] .
I can't help it either .
我 不能 帮助 它 任何一个 .

我也没法，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][stænd][ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði][rɔ:ŋd][waɪvz] .
There was no reason for them to stand up for the wronged wives .
那里 曾是 不 原因 为了 他们 到 站立 向上 为了 这 冤枉 妻子们 .

没有个为他们反欺枉太太们的理，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tu:; tə][spi:k][fræŋkli] . [ɪf][ju:; jʊ][seɪ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][gʊd][tempər] ,
I have no choice but to speak frankly . If you say I have a good temper ,
我 有 不 选择 但 到 说话 坦率地说 . 如果 你 说 我 有 一个 好的 脾气 ,

少不得直说．你们若说我好性儿，

[wɪ'ðaʊt][ə; eɪ][dɪ'sɪz(ə)n] ,
Without a decision ,
没有 一个 决定 ,

没个决断，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][brɪliənt][aɪ'di:ə][ðæt][kæn; kən][bi:; bi][kən'sɪdərd][frʌm; frəm][ɔ:l][æŋɡlz] .
There's a brilliant idea that can be considered from all angles .
有 一个 杰出的 主意 那 能 是 经过考虑的 从 全部 角度 .

竟有好主意可以八面周全，

[nɑ:t][tu:; tə][ʌp'set][ðə; ði][waɪvz]
Not to upset the wives
不是 到 沮丧的 这 妻子们

不使太太们生气，

[du:][æz; əz][ju:; jʊ][pli:z] .
Do as you please .
做 作为 你 请 .

任凭你们处治，

[aɪ][nɛvər][nu:] .
I never knew .
我 绝不 知道 .

我总不知道。”

[ə'pɑ:n][hɪrɪŋ][ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[evrɪwʌn][læft] . [daiju:] [smaɪld][ænd; ʌnd][sed] :
Everyone laughed . Daiyu smiled and said :
每个人 笑了 . 黛玉 微笑 和 说 :

都好笑起来．黛玉笑道：

" [ɪts] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] - [ˈiːv(ə)n] [ˈtaɪgəz] [ænd; ənd] [wɒlvz] [ˈləːkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] , [jet] [stiːl]
" **It's truly a case of ' even tigers and wolves lurking on the steps , yet still**
" 它是 真的 一个 案件 的 - 甚至 老虎 和 狼 潜伏 在 这 步骤 , 然而 仍然
[dɪˈskɑːsɪŋ] [kəːz] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] . - [ɪf] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstə] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [mæn] . . . "
discussing cause and effect . ' If my second sister were a man . . . "
讨论 原因 和 影响 . - 如果 我的 第二 姐姐 是 一个 男人 . . . "
"真是`虎狼屯于阶陞尚谈因果'. 若使二姐姐是个男人，

[ðɪs] [ˈfæməli] [hæz; həz] [soʊ] [ˈmeni] [ˈmembə] .
This family has so many members .
这 家庭 有 所以 许多 成员 .

这一家上下若许人，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] ?
And how should they be punished ?
和 如何 应该 他们 是 受到惩罚 ?

又如何裁治他们。”

[jɪŋtʃən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yingchun smiled and said :
迎春 微笑 和 说 :

迎春笑道：

" [ɪgˈzæktli] . [haʊ] [ˈmeni] [men] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] ? "
" **Exactly . How many men are like this ?** "
" 确切地 . 如何 许多 男人 是 喜欢 这 ? "

“正是．多少男人尚如此，

[let] [əˈloʊn] [ˌem ˈiː] .
Let alone me .
让 独自的 我 .

何况我哉。”

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ðen] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [keɪm] [ɪn] . [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [huː] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] . . .
Then another person came in . I didn't know who it was . . .
然后 其他 人 来了 在 . 我 没有 知道 WHO 它 曾是 . . .

只见又有一个人进来．正不知道是那个，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈslændərəs] [ˌɪnstɪˈgeɪʃn] [liːdz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] ; [ə; eɪ]
Chapter 74 : Slanderous Instigation Leads to Search of Grand View Garden ; A
章 - : 诽谤 煽动 线索 到 搜索 的 盛大 看法 花园 ; 一个
[ˈrezəluːt] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [mæn] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [ˈentər] - [ˈmæn](ə)n
Resolute and Upright Man Refuses to Enter Ningguo Mansion
坚决 和 直立 男人 拒绝 到 进入 - 大厦

第七十四回 惑奸谗抄检大观园 矢孤介杜绝宁国府

- [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [kwɔɪt] [əˈmjuːzɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [jɪŋtʃən] [seɪ] [aɪ ˈtiː] .
Ping'er found it quite amusing when she heard Yingchun say it .
- 成立 它 相当 有趣 什么时候 她 听到 迎春 说 它 .

话说平儿听迎春说了正自好笑，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈbaʊˈju:] [əˈraɪvd] [æz; əz] [wel] . [aɪˈti:] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [ʌv; əv]
Suddenly , Baoyu arrived as well . It turned out to be the younger sister of
突然 , 宝玉 到达的 作为 出色地 . 它 转向 出去 到 是 这 年轻 姐姐 的
[lʊz] [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
Liu's wife , who was in charge of the kitchen .
刘氏 妻子 , WHO 曾是 在 收费 的 这 厨房 .

忽见宝玉也来了。原来管厨房柳家媳妇之妹，

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [əˈlaʊd] [ˈgæmblɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [geɪnd]
It was also because they allowed gambling to take place that they gained
它 曾是 还 因为 他们 允许 赌博 到 拿 地方 那 他们 获得
[ˈsʌmθɪŋ] . [ðeɪ; ðər][wɜːr; wər] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ðɪs] [ˈgɑːrdn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ˈstændɪŋ] [fjuːd]
something . There were people in this garden who had a long - standing feud
某物 . 那里 是 人们 在 这 花园 WHO 有 一个 长的 - 常设 世仇
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈjuː] [ˈfæməli] .
with the Liu family .
和 这 刘 家庭 .

也因放头开赌得了不是。 这园中有素与柳家不睦的，

[ðen] [ðeɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði][ˈjuː] [ˈfæməli] .
Then they reported the Liu family .
然后 他们 据报道 这 刘 家庭 .

便又告出柳家来，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər] [ˈkɑːliːgz] .
He said he and his sister were colleagues .
他 说 他 和 他的 姐姐 是 同事 .

说他和他妹子是伙计，

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ɪz] [ˈfeɪməs] ,
Although his sister is famous ,
虽然 他的 姐姐 是 著名的 ,

虽然他妹子出名，

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [splɪt] [ðə; ði][ˈprɑːfɪts] [ˈiːkwəli] . [ðerfɔːr] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈwɑːntɪd]
In fact , the two of them split the profits equally . Therefore , Sister Feng wanted
在 事实 , 这 二 的 他们 分裂 这 利润 同样地 . 所以 , 姐姐 冯 通缉
[tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði][ˈjuː] [ˈfæməli] . [ðə; ði][ˈjuː] [ˈfæməli] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈletər] . . .
to punish the Liu family . The Liu family , having received this letter . . .
到 惩治 这 刘 家庭 . 这 刘 家庭 , 拥有 已收到 这 信 . . .

其实赚了钱两个人平分。因此凤姐要治柳家之罪。那柳家的因得此信，

[hiː; hi] [ˈpænɪkt] [ænd; ənd] [froʊz] .
He panicked and froze .
他 惊慌失措 和 冻住了 .

便慌了手脚，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˈsiːsuː][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkloʊsɪst] [rɪˈleɪ(ə)ŋɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈjiːhɔŋ] [ˈkɔːrtjɑːrd]
Because Sisu had the closest relationship with the people of Yihong Courtyard
因为 西苏 有 这 最接近 关系 和 这 人们 的 怡红 庭院
,
.
,

因思素与怡红院人最为深厚，

[ˈðerfɔːr] , [hiː hi] [ˈsiːkrətli] [went] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ] [kɪŋwən] , [ˈdʒɪŋ.sɪŋ] , [ænd; ənd][ˈboʊli] . [ˈdʒɪŋ.sɪŋ]
Therefore , he secretly went to plead with Qingwen , Jinxing , and Boli . Jinxing
所以 , 他 偷偷 去 到 恳求 和 庆文 , 厄运 , 和 博利 . 厄运
[ænd; ənd][ˈboʊli][təʊld] [ˈbaʊˈjuː] . [ˈbaʊˈjuː] [ðen] [θɔːt] [ðæt] - [wet] [nɜːrs] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ]
and Boli told Baoyu . Baoyu then thought that Yingchun's wet nurse had also
和 博利 讲述 宝玉 . 宝玉 然后 想法 那 - 湿的 护士 有 还
[kəˈmɪtɪd] [ðɪs] [kraɪm] .
committed this crime .
坚定的 这 犯罪 .

故走来悄悄的央求晴雯金星玻璃等人。金星玻璃告诉了宝玉。宝玉因思内中迎春之乳母也现有此罪，

[waɪ] [nɑːt] [əˈreɪndʒ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [jɪŋtʃən] [tuː; tə] [pliːd] [jɜː; jər] [keɪs] ?
Why not arrange to meet with Yingchun to plead your case ?
为什么 不是 安排 到 见面 和 迎春 到 恳求 你的 案件 ?

不若来约同迎春讨情，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [əˈprəʊpriət] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [əˈloʊn] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər]
It would be more appropriate than for him to go alone to plead for
它 会 是 更多的 合适的 比 为了 他 到 去 独自的 到 恳求 为了
[ðə; ði][ˈliːjuː] [ˈfæməli] .
the Liu family .
这 刘 家庭 .

比自己独去单为柳家说情又更妥当，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [kæm] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] .
Therefore , I came here and suddenly saw many people here .
所以 , 我 来了 这里 和 突然 锯 许多 人们 这里 .

故此前来。忽见许多人在此，

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,

见他来时，

[ˈevriwʌn] [æskt] :
Everyone asked :
每个人 问 :

都问：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kjʊr] [ʌv; əv][jɜː; jər] [ˈɪlnəs] ? "
" Are you cured of your illness ? "
" 是 你 治愈 的 你的 疾病 ? "

“你的病可好了？”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

跑来作什么？

[ˈbaʊˈjuː] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈpliːdɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] .
Baoyu found it inconvenient to mention the matter of pleading for mercy .
宝玉 成立 它 不方便 到 提到 这 事情 的 恳求 为了 怜悯 .

"宝玉不便说出讨情一事，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] . "
" I've come to see my second sister . "
" 我已经 来 到 看 我的 第二 姐姐 . "

“来看二姐姐。”

[æʔ; əʔ][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [noʊ][wʌŋ] [kæəd] .
At the moment , no one cared .
在 这 片刻 , 不 一 关心 .

当下众人也不在意，

[ˈæftər] [tʃætɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , - [went] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪɡriː] [ɡoʊld]
After chatting for a while , Ping'er went out to take care of the filigree gold
后 聊天 为了 一个 尽管 , - 去 出去 到 拿 关心 的 这 丝细工 金子
[ˈfiːnɪks] . [ˈwæŋ] [dʒuːz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] [ˈfɑːloʊd] [ˈkloʊsli] [brˈhaɪnd] .
phoenix . Wang Zhu's daughter - in - law followed closely behind .
凤凰 . 王 朱氏 女儿 - 在 - 法律 随后 密切 在后面 .

且说些闲话．平儿便出去办累丝金凤一事．那王住儿媳妇紧跟在后，

[hiː; hi][ˈpliːdəd; ˈpliːdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] .
He pleaded repeatedly .
他 恳求 反复 .

口内百般央求，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [æʔ; əʔ] [liːst] [ðə; ði][ɡɜːrli][hæd; həd][æŋ; ən][ˈekstrə] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] , "
" At least the girl had an extra child in her mouth , "
" 在 至少 这 女孩 有 一个 额外的 孩子 在 她 嘴 , "

“姑娘好歹口内超生，

[aɪ] [went] [ænd; ɛnd] [riˈdiːmd] [aɪ ˈtiː][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] .
I went and redeemed it no matter what .
我 去 和 已赎回 它 不 事情 什么 .

我横竖去赎了来。”

- [smaɪld] [ænd; ɛnd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" [iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [leɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [riˈdiːmd] . "
" Even if you are late , you will still be redeemed . "
" 甚至 如果 你 是 晚的 , 你 将要 仍然 是 已赎回 . "

“你迟也赎，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [riˈdiːmd] [aɪ ˈtiː] [bɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
I would have redeemed it long ago .
我 会 有 已赎回 它 长的 前 .

早也赎，

[saɪns] [təˈdeɪ] ,
Since today ,
自从 今天 ,

既有今日，

[waɪ] [ˈbɔːðər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ? [wʌt] [juː; jʊ] [ment] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði][pæst] . [saɪns]
Why bother in the first place ? What you meant should be left in the past . Since
为什么 打扰 在 这 第一的 地方 ? 什么 你 意思是 应该 是 左边 在 这 过去的 . 自从
[ðæʔs] [ðə; ði] [keɪs] . . .
that's the case . . .
那就是 这 案件 . . .

何必当初．你的意思得过去就过去了．既是这样，

[aɪm] [tu:] [ɪm'bærəst] [tu:; tə] [tel] ['eniwʌn] .
I'm too embarrassed to tell anyone .

我是 也 尴尬的 到 告诉 任何人 .

我也不好意思告人，

[goʊ] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] [ænd; ənd] [hænd] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] .
Go redeem it as soon as possible and hand it over to me to deliver .

去 赎回 它 作为 很快 作为 可能的 和 手 它 超过 到 我 到 递送 .

趁早去赎了来交与我送去，

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] .
I won't say a word .

我 惯于 说 一个 单词 .

我一字不提。”

['wæŋ] [dʒu:z] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [ɒ:] [hɜ:rd] [ðæt]
Wang Zhu's daughter - in - law heard that

王 朱氏 女儿 - 在 - 法律 听到 那

王住儿媳妇听说，

[fæŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] .
Fang was relieved .

方 曾是 松了口气 .

方放下心来，

[ðen] [aɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
Then I bowed and thanked them .

然后 我 鞠躬 和 谢谢 他们 .

就拜谢，

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :

他 还 说 :

又说：

" [pli:z] [goʊ] [ɑ:n] [jɔ:; jər] ['bɪznəs] , [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" Please go on your business , young lady . "

" 请 去 在 你的 商业 , 年轻的 女士 . "

“姑娘自去贵干，

[aɪ] [rʌʃt] [tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] [leɪt] .
I rushed to get it late .

我 匆忙 到 得到 它 晚的 .

我赶晚拿了来，

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɜ:rl] [fɜ:rst] .
I replied to the girl first .

我 回复 到 这 女孩 第一的 .

先回了姑娘，

[send] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Send it again .

发送 它 再次 .

再送去，

[haʊ] ?
how ?

如何 ?

如何？

- [sed] :
Ping'er said :

- 说 :

"平儿道：

" [ɪf] [jʊə(r)] [leɪt] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [kʌm] . "

" **If you're late , you won't come .** "

" 如果 你是 晚的 , 你 惯于 来 . "

“赶晚不来，

[dəʊnt] [bleɪm] [em 'iː] . ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Don't blame me . Having said that ,

不 责备 我 . 拥有 说 那 ,

可别怨我。 "说毕，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] . - [went] [tuː; tə][hɜːr; həɪ] [ruːm] .

The two then parted ways . Ping'er went to her room .

这 二 然后 分手了 方式 : - 去 到 她 房间 .

二人方分路各自散了。平儿到房，

['sɪstər] ['fɛŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] :

Sister Feng asked him :

姐姐 冯 问 他 :

凤姐问他：

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] ['sɪstər] [wɑːnt][frʌm; frəm][juː; jʊ] ? "

" **What does the Third Sister want from you ?** "

" 什么 做 这 第三 姐姐 想 从 你 ? "

“三姑娘叫你作什么？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Ping'er smiled and said :

- 微笑 和 说 :

"平儿笑道：

" [ðə; ðɪ] [θɜːrd] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hɜːr; həɪ] ['grænmlðər] [wʊd] [biː; bi] ['æŋɡri] . "

" **The third daughter was afraid that her grandmother would be angry .** "

" 这 第三 女儿 曾是 害怕的 那 她 祖母 会 是 生气的 . "

“三姑娘怕奶奶生气，

[ðeɪ] [tuʊld][em 'iː][tuː; tə] [pər'sweɪd] [maɪ] ['grænmlðər] .

They told me to persuade my grandmother .

他们 讲述 我 到 说服 我的 祖母 .

叫我劝着奶奶些，

[æsk] ['grænməː] [wʌt] [ʃiːz] [bɪn] ['iːtɪŋ] [ðɪːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .

Ask Grandma what she's been eating these past few days .

问 奶奶 什么 她是 到过 吃 这些 过去的 很少 天 .

问奶奶这两天可吃些什么。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] :

Sister Feng laughed :

姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'membəz] [em 'iː] , [ðʊʊ] . ['sʌmθɪŋ] [els] [dʒʌst] ['hæpənd] : "

" **He still remembers me , though . Something else just happened .** "

" 他 仍然 记得 我 , 尽管 . 某物 别的 只是 发生 : "

“倒是他还记挂着我。刚才又出来了一件事：

['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [lɪ'juː] [ɜːrz] [waɪf] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æŋ; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

Someone came to accuse Liu Er's wife of having an affair with his sister .

某人 来了 到 控 刘 呃 妻子 的 拥有 一个 事务 和 他的 姐姐 .

有人来告柳二媳妇和他妹子通同开局，

[wət'evər] [fæn] - [dɪd] ,

Whatever Fan Meizi did ,

任何 扇子 - 做过 ,

凡妹子所为，

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] . [aɪ] [θɪŋk] . . .
He made all the decisions . I think . . .
他 制成 全部 这 决策 . 我 思考 . . .

都是他作主．我想，

[juː; jʊ] [ɔːlweɪz] [əd'vaɪz] [em 'iː] , " [ɪts] ['betər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kɔːz] [aɪ 'tiː] . " **You always advise me , " It's better to avoid trouble than to cause it . "**
你 总是 建议 我 , " 它是 更好的 到 避免 麻烦 比 到 原因 它 . "

你素日肯劝我`多一事不如省一事',

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [rɪ'læks][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . **You can then relax for a while .**
你 能 然后 放松 为了 一个 尽管 .

就可闲一时心，

['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] . [aɪ][dʒʌst] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] . **Taking care of yourself is a good idea . I just wouldn't listen .**
采取 关心 的 你自己 是 一个 好的 主意 . 我 只是 不会 听 .

自己保养保养也是好的．我因听不进去，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [truː] . **As expected , some of them came true .**
作为 预期的 , 一些 的 他们 来了 真的 .

果然应了些，

[fɜːrst] , [aɪl] [ə'fend] [maɪ] [waɪf] . **First , I'll offend my wife .**
第一的 , 患病的 得罪 我的 妻子 .

先把太太得罪了，

[ænd; ənd][aɪ] ['endɪd] [ʌp] ['getɪŋ] [sɪk] [ɪn'sted] . [naʊ] [aɪv] [siːn] [θruː] [aɪ 'tiː][ɔːl] . **And I ended up getting sick instead . Now I've seen through it all .**
和 我 结束 向上 获得 生病的 反而 . 现在 我已经 已见 通过 它 全部 .

而且自己反赚了一场病． 如今我也看破了，

[let] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] . **Let them make a fuss .**
让 他们 制作 一个 大惊小怪 .

随他们闹去罢，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiːl] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] . [aɪ] ['weɪstɪd] [maɪ] [taɪm] ['wɜːrɪŋ] . **There are still many people around . I wasted my time worrying .**
那里 是 仍然 许多 人们 大约 . 我 浪费 我的 时间 令人担忧 .

横竖还有许多人呢．我白操一会子心，

[ðɪs] [hæz; hæz]['oʊnli] [ɪn'kɜːrd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] . [maɪ][praɪ'ɔːrəti][ɪz][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] **This has only incurred the wrath of thousands . My priority is to recover**
这 有 仅有的 已发生 这 愤怒 的 数千 . 我的 优先事项 是 到 恢复

[frʌm; frəm][maɪ] ['ɪlnəs] . **from my illness .**
从 我的 疾病 .

倒惹的万人咒骂．我且养病要紧，

[ðæts] [aɪ 'tiː] . **That's it .**
那就是 它 .

便是好了，

[aɪl] [ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [gaɪ] . **I'll also be a nice guy .**
患病的 还 是 一个 好的 盖伊 .

我也作个好好先生，

[ɪn'dʒɔɪ][laɪf][waɪl][juː; jɒ][kæən; kən] .
Enjoy life while you can .
享受 生活 尽管 你 能 .

得乐且乐，

[læf][waɪl][juː; jɒ][kæən; kən] .
Laugh while you can .
笑 尽管 你 能 .

得笑且笑，

[let][ðem; ðəm][dɪ'saɪd][raɪt][ænd; ənd][rɔːŋ] . [soʊ][aɪ][dʒʌst][ə'griːd][ænd; ənd][sed][aɪ][ʌndər'stʊd] .
Let them decide right and wrong . So I just agreed and said I understood .
让 他们 决定 正确的 和 错误的 . 所以 我 只是 同意 和 说 我 理解 .

一概是非都凭他们去罢．所以我只答应着知道了，

[waɪt][ɪz][nɔːt][ɑːn][maɪ][maɪnd] .
White is not on my mind .
白色的 是 不是 在 我的 头脑 .

白不在我心上。”

- [smaɪld][ænd; ənd][sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

['grænmaː][wʌz; wəz][raɪt] .
Grandma was right .
奶奶 曾是 正确的 .

“奶奶果然如此，

[ðæt][ɪz]['aʊər; ɑːr][ˈdestəni] .
That is our destiny .
那 是 我们的 命运 .

便是我们的造化。”

[bɪ'fɔːr][hiː; hi][ˈfɪnɪʃt][ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ðen][ˈdʒiːə][ˈʃɑːn][keɪm][ɪn] .
Then Jia Lian came in .
然后 贾 连 来了 在 .

只见贾琏进来，

['klæpɪŋ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ˈsaɪɪŋ] :
Clapping his hands and sighing :
鼓掌 他的 双手 和 叹息 :

拍手叹气道：

“ [ˈsʌmθɪŋ][bæd][hæz; həz][ˈhæpənd][ə'gen] . [ðə; ði][ˈʌðər][deɪ] , [ˌjuːˈɑːnˈjæŋ][ænd; ənd][aɪ][ˈbɔːrəʊd]
“ **Something bad has happened again . The other day , Yuanyang and I borrowed**
” 某物 坏的 有 发生 再次 . 这 其他 天 , 元阳 和 我 借来的
[ˈmʌni][frʌm; frəm][iːt][ˈʌðər] . “
money from each other . ”
钱 从 每个 其他 . ”

“好好的又生事前儿我和鸳鸯借当，

[haʊ][dɪd][ðə; ði][ˈleɪdi][ˈoʊvər][ðer; ðər][faɪnd][aʊt] ? [ʃiː; ʃɪ][dʒʌst][kɔːld][ˌem ˈiː][ˈoʊvər] .
How did the lady over there find out ? She just called me over .
如何 做过 这 女士 超过 那里 寻找 出去 ? 她 只是 称为 我 超过 .

那边太太怎么知道了． 才刚太太叫过我去，

[ðeɪ] [təʊld][,em 'i:][tu:; tə] [mu:v] [tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [wer] [aɪ 'ti:]
They told me to move two hundred taels of silver regardless of where it
他们 讲述 我 到 移动 二 百 两 的 银 不管 的 在哪里 它
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

叫我不管那里先迁挪二百银子，

[ɪts] [fɔ:r; fər][ju:z] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][mɪd] - [ˈɔ:təm] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] ([ˈɔ:gəst] 15th) . [aɪ][hæd; həd] [ˈnoʊwər]
It's for use during the Mid - Autumn Festival (August 15th) . I had nowhere
它是 为了 使用 期间 这 中 - 秋天 节日 (八月 15th) . 我 有 无处
[tu:; tə] [mu:v] [aɪ 'ti:] . [maɪ][waɪf] [sed] :
to move it . My wife said :
到 移动 它 . 我的 妻子 说 :

做八月十五日节间使用．我回没处迁挪．太太就说：

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][hæv; həv] ['mʌni] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmwər] [tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə] .
If you don't have money , you have somewhere to move to .
如果 你 不 有 钱 , 你 有 某处 到 移动 到 .

‘你没有钱就有地方迁挪，

[aɪm][nɔ:t][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
I'm not going to discuss this with you for nothing .
我是 不是 去 到 讨论 这 和 你 为了 没有什么 .

我白和你商量，

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] [em 'i:] .
You're just trying to fool me .
你是 只是 尝试 到 傻子 我 .

你就搪塞我，

[dʒʌst] [seɪ] [ðeəz; ðəz] [ˈnoʊwər] . [wer] [dɪd] [ðæt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
Just say there's nowhere . Where did that thousand taels of silver come from the
只是 说 有 无处 . 在哪里 做过 那 千 两 的 银 来 从 这
[ˈʌðər] [deɪ] ?
other day ?
其他 天 ?

你就说没地方．前儿一千银子的当是那里的？

[ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n][hæv; həv][ðə; ðɪ] [su:pər'nætʃrəl] [ə'brɪləti] [tu:; tə] [get] [jʊr; jər] [hændz] [ɑ:n][oʊld] ['leɪdɪz] - [θɪŋz] .
You even have the supernatural ability to get your hands on old ladies ' things .
你 甚至 有 这 超自然 能力 到 得到 你的 双手 在 老的 女士们 - 事物 .

连老太太的东西你都有神通弄出来，

[tu:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [naʊ] .
Two hundred taels of silver now .
二 百 两 的 银 现在 .

这会子二百银子，

[ðæts] [haʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . ['lʌkɪli] [aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] ['eniwʌn] . - [aɪ] [θɪŋk] [maɪ][waɪf] [ɪz] ['klɪrli] [nɔ:t] [ʃɔ:rt]
That's how you are . Luckily I didn't tell anyone . ' I think my wife is clearly not short
那就是 如何 你 是 . 幸运的是 我 没有 告诉 任何人 . - 我 思考 我的 妻子 是 清楚地 不是 短的
, -
,
, -
, -

你就这样．幸亏我没和别人说去．'我想太太分明不短，

[waɪ] ['bɔ:ðər] ['si:kɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] ? [wʌt] [kæn; kən][wʌn][du:] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ?
Why bother seeking trouble ? What can one do against such a person ?
为什么 打扰 寻求 麻烦 ? 什么 能 一 做 反对 这样的 一个 人 ?

何苦来要寻事奈何人。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌaʊtˈsaɪdər][ˈprez(ə)nt] [ðæt] [deɪ] .
There was no outsider present that day .
那里 曾是 不 局外人 展示 那 天 :

“那日并没一个外人，

[hu:] [sent] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] ?
Who sent this message ?
WHO 发送 这 信息 ?

谁走了这个消息。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Ping'er heard this ,
- 听到 这 ,

平儿听了，

[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [θɔ:t] [ˈkerfəli] [əˈbaʊt] [hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [deɪ] .
I also thought carefully about who was there that day .
我 还 想法 小心 关于 WHO 曾是 那里 那 天 :

也细想那日有谁在此，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

想了半日，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [jes] . [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˌaʊtˈsaɪdər][ˈprez(ə)nt] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ðæt] [deɪ] . "
" Yes . There wasn't a single outsider present when we were talking that day . "
" 是的 : 那里 不是 一个 单身的 局外人 展示 什么时候 我们 是 说 那 天 : "

“是了。那日说话时没一个外人，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fu:d] [ɪz] [dɪˈlɪvəd] [æt; ət] [naɪt] . . .
But when the food is delivered at night . . .
但 什么时候 这 食物 是 发表 在 夜晚 : . . .

但晚上送东西来的时节，

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z] [ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [ˈdɔtɜ:z] [ˈmʌðər] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
The old lady's simple - minded daughter's mother also happened to come and
这 老的 女士的 简单的 - 有思想 女儿的 母亲 还 发生 到 来 和
[dɪˈlɪvər] [ˈb:ndri] . [hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] - [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
deliver laundry . He sat in the servants ' room for a while .
递送 洗衣店 : 他 卫星 在 这 仆人 - 房间 为了 一个 尽管 :

老太太那边傻大姐的娘也可巧来送浆洗衣服。他在下房里坐了一会子，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bɑ:ks][ʌv; əv] [θɪŋz] .
I saw a large box of things .
我 锯 一个 大的 盒子 的 事物 :

见一大箱子东西，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] .
Of course , one should ask .
的 课程 , 一 应该 问 :

自然要问，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['gɜ:lz] [mʌst; məst] [nɑ:t] [noʊ] .
The little girls must not know .
这 小的 女孩们 必须 不是 知道 :

必是小丫头们不知道，

[hi;; hi] [sed] [aɪ 'ti:] .
He said it .
他 说 它 :

说了出来，

[ɪts] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu;; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 :

也未可知。”

['ðerfɔ:r] , [hi;; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [fju:] [jʌŋ] [meɪdz] [tu;; tə][æsk] .
Therefore , he summoned a few young maids to ask .
所以 , 他 被召唤 一个 很少 年轻的 女佣 到 问 :

因此便唤了几个小丫头来问，

[hu:] [tuʊld][ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə-z] ['mʌðər] [ðæt] [deɪ] ? [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['gɜ:lz] ['pænɪkt] .
Who told the eldest sister's mother that day ? All the little girls panicked .
WHO 讲述 这 长子 姐妹 母亲 那 天 ? 全部 这 小的 女孩们 惊慌失措 :

那日谁告诉呆大姐的娘．众小丫头慌了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [swɔ:r] [oʊðz] .
They all knelt down and swore oaths .
他们 全部 跪下 向下 和 发誓 誓言 :

都跪下赌咒发誓，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [hi;; hi] [derd] [nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜ:rd] . [wen'evər] ['sʌmwʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] . . . "
" He dared not utter a single word . Whenever someone asked him anything . . . "
" 他 敢于 不是 说出 一个 单身的 单词 : 每当 某人 问 他 任何事物 . . . "

“自来也不敢多说一句话．有人凡问什么，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['prə:mɪst] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] . [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [seɪ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
They all promised they didn't know . How could I dare say more about this ?
他们 全部 承诺 他们 没有 知道 : 如何 可以 我 敢 说 更多的 关于 这 ?

都答应不知道．这事如何敢多说。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['di:teɪl] :
Sister Feng explained in detail :
姐姐 冯 解释 在 细节 :

凤姐详情说：

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['wʊdnt] [der] .
They certainly wouldn't dare .
他们 当然 不会 敢 :

“他们必不敢，

[lets] [nɑ:t] [rɔ:ŋ] [ðem; ðəm] . [lets] [pʊt] [ðɪs] ['mætər] [ə'saɪd] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
Let's not wrong them . Let's put this matter aside for now .
我们来吧 不是 错误的 他们 : 我们来吧 放 这 事情 旁边 为了 现在 :

倒别委屈了他们．如今且把这事靠后，

[ɪts] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu;; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] . [wi:d] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['ɔ:rtər] [taɪm] .
It's more important to get rid of the wife . We'd rather have a shorter time .
它是 更多的 重要的 到 得到 摆脱 的 这 妻子 : 我们会 相当 有 一个 较短 时间 :

且把太太打发了去要紧．宁可咱们短些，

[ænd; ənd][dəunt][biː; bi] ['sɪli] , [its] ['pɔɪntləs] . " [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] - :
And don't be silly , it's pointless . " So he called Ping'er :

和 不 是 愚蠢的 , 它是 无意义 : " 所以 他 称为 - :

又别讨没意思. "因叫平儿:

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ][ɡoʊld] ['nekləs] . "
" Bring me my gold necklace . "

" 带来 我 我的 金子 项链 : "

“把我的金项圈拿来，

" [ɡoʊ][ænd; ənd] [ˌtempə'reɪli] [dɪ'pɑːzɪt] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['mætər] . "
" Go and temporarily deposit two hundred taels of silver to settle the matter . "

" 去 和 暂时地 订金 二 百 两 的 银 到 定居 这 事情 : "

且去暂押二百银子来送去完事。”

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [sed] :
Jia Lian said :

贾 连 说 :

贾琏道:

" [ðə; ði][ju'eɪ]['fæməli] [betz] [tuː] ['hʌndrəd] [mɔːr] . "
" The Yue family bets two hundred more . "

" 这 岳 家庭 赌注 二 百 更多的 : "

“越性多押二百，

[wɪː; wi] [niːd] [tuː; tə] [juːz][aɪ 'tiː] [tuː] .
We need to use it too .

我们 需要 到 使用 它 也 :

咱们也要使呢。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐道:

" [its] [nɑːt] ['nesəseri] . "
" It's not necessary . "

" 它是 不是 必要的 : "

“很不必，

[aɪ][hæv; həv] ['noʊwər] [tuː; tə] [spend] [maɪ] ['mʌni] . [ænd; ənd] [huː] [noʊz] [wʌt] [aɪl] [biː; bi] [ri'diːmd]]
I have nowhere to spend my money . And who knows what I'll be redeemed

我 有 无处 到 花费 我的 钱 : 和 WHO 知道 什么 患病的 是 已赎回

[frʌm; frəm] [ɪf] [aɪ][ɡoʊ] [ðɪs] [wei] . " - , [teɪk] [ðɪs] . "
from if I go this way . " Ping'er , take this . "

从 如果 我 去 这 方式 : " - , 拿 这 : "

我没处使钱。这一去还不知指那一项赎呢。 "平儿拿去，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] ['wæŋz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk]
He instructed someone to summon Wang's daughter - in - law to come and take

他 指示 某人 到 召唤 王氏 女儿 - 在 - 法律 到 来 和 拿

[hɜːr; hər] [ə'wei] .
her away .

她 离开 :

吩咐一个人唤了旺儿媳妇来领去，

[suːn] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ə'raɪvd] . [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] ['pɜːrsənəli] [dɪ'lɪvəd] [aɪ 'tiː] .
Soon the silver arrived . Jia Lian personally delivered it .

很快 这 银 到达的 : 贾 连 亲自 发表 它 :

不一时拿了银子来。贾琏亲自送去，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不在话下.

[hɪr] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [səˈspɪʃəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Here , Sister Feng and Ping'er are suspicious of each other .
这里 , 姐姐 冯 和 - 是 可疑的 的 每个 其他 .

这里凤姐和平儿猜疑,

[huː] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈfaɪnəli] [left] ?
Who was it that finally left ?
WHO 曾是 它 那 最后 左边 ?

终是谁人走的风声,

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsuːtəb(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [kənˈtɪnjuːd] :
Unable to come up with a suitable person , Sister Feng continued :
无法 到 来 向上 和 一个 合适的 人 , 姐姐 冯 持续 :

竟拟不出人来. 凤姐儿又道:

" [ˈnoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪnər] [ˈmætər] . "
" Knowing about this is a minor matter . "
" 会心 关于 这 是 一个 次要的 事情 . "

“知道这事还是小事,

[wʌt] [aɪ] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [ˈpetɪ] [ˈpiːp(ə)] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [sprɛd] [ˈruːməz] [əˈɡen] .
What I fear is that petty people will take the opportunity to spread rumors again .
什么 我 害怕 是 那 小气 人们 将要 拿 这 机会 到 传播 谣言 再次 .

怕的是小人趁便又造非言,

[ˈsʌmθɪŋ] [els] [ˈhæpənd] . [raɪt] [ðen] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ] [juːˈɑːnˈjæŋ] .
Something else happened . Right then , they were making enemies with Yuanyang .
某物 别的 发生 . 正确的 然后 , 他们 是 制作 敌人 和 元阳 .

生出别的事来. 当紧那边正和鸳鸯结下仇了,

[naʊ] , [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [lent] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈmæstər] [lɪˈɑːn] ,
Now , hearing that he secretly lent things to Master Lian ,
现在 , 听力 那 他 偷偷 借出的 事物 到 掌握 连 ,

如今听得他私自借给琏二爷东西,

[ðoʊz] [ˈlɪt(ə)] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈenviəs] [ænd; ənd] [fʊl] .
Those little people were envious and full .
那些 小的 人们 是 羡慕 和 满的 .

那起小人眼馋肚饱,

[ˈiːv(ə)n] [egz] [wɪˈðəʊt] [kræks] [kæn; kən] [briːd] [ˈmægəts] .
Even eggs without cracks can breed maggots .
甚至 鸡蛋 没有 裂缝 能 品种 蛆 .

连没缝儿的鸡蛋还要下蛆呢,

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] ,
Now that we have this reason ,
现在 那 我们 有 这 原因 ,

如今有了这个因由,

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [maɪt] [ˈfæbrɪkeɪt] [sʌm; səm] [aʊtˈreɪdʒəs] [ˈruːməz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌnəkˈseptəbl] . [ɪts]
I'm afraid they might fabricate some outrageous rumors , which is unacceptable . It's
我是 害怕的 他们 可能 制造 一些 令人愤慨 谣言 , 哪个 是 不可接受 . 它是

[ɔːlˈraɪt] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [lɪˈɑːn] , [ðoʊ] .
alright for your Second Master Lian , though .
好吧 为了 你的 第二 掌握 连 , 尽管 .

恐怕又造出些没天理的话来也定不得. 在你琏二爷还无妨,

[ˌjuːˈɑːnˈjæŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [ˈdɔːtər] .

Yuanyang is a proper daughter .
元阳 是 一个 恰当的 女儿 .

只是鸳鸯正经女儿，

[,aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈsʌfər] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

It caused him to suffer injustice .
它 导致 他 到 遭受 不公正 .

带累了 he 受屈，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第109/172页

[ˈɪznt] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [fɔːlt] ?
Isn't this our fault ?
不是 这 我们的 过错 ?

岂不是咱们的过失。”

- [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道：

" [ðæts] [ɔːlraɪt] . [juːˈɑːnˈjæn] [ɪz] [ˈbɔːroʊɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ˈgrænməː] . "
" That's alright . Yuanyang is borrowing things to look after Grandma . "
" 那就是 好吧 . 元阳 是 借贷 事物 到 看 后 奶奶 . "

“这也无妨．鸳鸯借东西看的是奶奶，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstɜːz] [seɪk] . [ˈfɜːrstli] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks]
It wasn't for the Second Master's sake . Firstly , although the mandarin ducks
它 不是 为了 这 第二 硕士学位 清酒 . 首先 , 虽然 这 普通话 鸭子

[wɜːr; wər] [ˈnɑːmɪnəli] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈpraɪvət] [əˈfer] .
were nominally a couple , it was their private affair .
是 名义上 一个 夫妻 , 它 曾是 他们的 私人的 事务 .

并不为的是二爷．一则鸳鸯虽应名是他私情，

[ˈæktʃuəli] , [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] . [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [tuː]
Actually , he had told the old lady . The old lady was worried about having too
实际上 , 他 有 讲述 这 老的 女士 . 这 老的 女士 曾是 担心 关于 拥有 也

[ˈmeni] [ˈgrænsʌn] [ænd; ɐnd] [ˈgrændɔːtər] .
many grandsons and granddaughters .
许多 孙子们 和 孙女们 .

其实他是回过老太太的．老太太因怕孙男弟女多，

[ˈbɔːroʊ] [ðɪs] [wʌn] [tuː] .
Borrow this one too .
借 这 一 也 .

这个也借，

[aɪ][wɑːnt] [ðæt] [wʌn] [tuː] .
I want that one too .
我 想 那 一 也 .

那个也要，

[kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ɐnd][ækt][ɔːl] [kjuːt] .
Come over and act all cute .
来 超过 和 行为 全部 可爱的 .

到跟前撒个娇儿，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ] ?
Who are you going with ?
WHO 是 你 去 和 ?

和谁要去，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [priˈtendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] . [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [fʌs] [broʊk] [aʊt] ,
Therefore , they pretended not to know . Even if a fuss broke out ,
所以 , 他们 假装 不是 到 知道 . 甚至 如果 一个 大惊小怪 打破 出去 ,

因此只装不知道．纵闹了出来，

[ˈʌltɪmətli] , [ðæt] [ˈdʌznt] [ˈmætər] .
Ultimately , that doesn't matter .
最终 , 那 不 事情 .

究竟那也无碍。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

" [ðæts] [ðə; ði] [tru:θ] . [bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][bəuθ] [noʊ] . . . "
" That's the truth . But as you and I both know . . . "
" 那就是 这 真相 : 但 作为 你 和 我 两个都 知道 : . . . "

“理固如此。只是你我是知道的，

[ðoʊz] [hu:] [dəunt] [noʊ]
Those who don't know
那些 WHO 不 知道

那不知道的，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn][nɔ:t][hæv; həv] [daʊts] ?
How could one not have doubts ?
如何 可以 一 不是 有 疑虑 ?

焉得不生疑呢。”

[brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ˈpi:pəlz] [ˈderli] :
People's Daily :
人们的 日常的 :

人报：

" [ˈmædəm][hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Madam has arrived . "
" 女士 有 到达的 . "

“太太来了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Sister Feng was surprised to hear this .
姐姐 冯 曾是 惊讶 到 听到 这 .

凤姐听了诧异，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ju:; jʊ] [kɜrm] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
I don't know why you came in person .
我 不 知道 为什么 你 来了 在 人 :

不知为何事亲来，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɜ:rid] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] . [ðei] [sɔ:] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈwæŋz]
Ping'er and the others hurried out to greet them . They saw that Madam Wang's
- 和 这 其他的 慌忙 出去 到 迎接 他们 : 他们 锯 那 女士 王氏

[kəmˈplekʃ(ə)n] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈi:v(ə)n] [ˈfɜ:rðər] .
complexion had changed even further .
肤色 有 已更改 甚至 更远 .

与平儿等忙迎出来。 只见王夫人气色更变，

[ʃi:; ji] [kɜrm] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn] [kloʊz] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] .
She came with only one close maidservant .
她 来了 和 仅有的 一 关闭 女仆 :

只带一个贴己的小丫头走来，

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

一语不发，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [ru:m] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhɜ:ɹɪdli] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [ti:]
He went to the inner room and sat down . Sister Feng hurriedly served him tea
他 去 到 这 内 房间 和 卫星 向下 : 姐姐 冯 匆匆 服务 他 茶
.
:
.

走至里间坐下。凤姐忙奉茶，

[hi:; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rst] [smɑɪl] :
He asked with a forced smile :
他 问 和 一个 强制 微笑 :

因陪笑问道：

" [ˈmædəm][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [mu:d] [tə'deɪ] . "
" Madam is in a good mood today . "
" 女士 是 在 一个 好的 情绪 今天 . "

“太太今日高兴，

[kʌm] [ænd; ənd] [braʊz] [ə'raʊnd] [hɪr] .
Come and browse around here .
来 和 浏览 大约 这里 .

到这里逛逛。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] :
Madam Wang gave the order :
女士 王 给予 这 命令 :

王夫人喝命：

" - , [get] [aʊt] ! "
" Ping'er , get out ! "
" - , 得到 出去 ! "

“平儿出去！

[wen] - [sɔ:] [ðɪs] ,
When Ping'er saw this ,
什么时候 - 锯 这 ,

"平儿见了这般，

[aɪm] [ˈpæɪɪkɪŋ] [ænd; ənd][dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [rɔ:ŋ] .
I'm panicking and don't know what's wrong .
我是 惊慌失措 和 不 知道 是什么 错误的 .

着慌不知怎么样了，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [rɪˈplaɪd] .
He hurriedly replied .
他 匆匆 回复 .

忙应了一声，

[hi:; hi] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [meɪdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [aʊt] [tə'geðər] .
He took all the little maids with him and went out together .
他 采取 全部 这 小的 女佣 和 他 和 去 出去 一起 .

带着众小丫头一齐出去，

[stɔ:p] [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Stop standing outside the door .
停止 常设 外部 这 门 .

在房门外站住，

[jʊ'eɪ] [ˈfɪŋ] [kloʊzɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Yue Xing closed the door .
岳 邢 关闭 这 门 .

越性将房门掩了，

[hi:; hi] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈplætfo:rm] .
He sat on the platform .
他 卫星 在 这 平台 .

自己坐在台矶上，

[ɔ:l] [ˈpi:p(ə)l] ,
All people ,
全部 人们 ,

所有的人，

[noʊ] [wʌŋ] [ɪz] [əˈlaʊd] [ɪn] . [ˈi:v(ə)n] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈpænikt] .
No one is allowed in . Even Sister Feng panicked .
不 一 是 允许 在 . 甚至 姐姐 冯 惊慌失措 .

一个不许进去。凤姐也着了慌，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] . [aɪ] [ˈoʊnli] [sɔ:] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
I don't know what happened . I only saw Lady Wang with tears in her eyes .
我 不 知道 什么 发生 . 我 仅有的 锯 女士 王 和 眼泪 在 她 眼睛 .

不知有何等事。只见王夫人含着泪，

[hi:; hi] [tɔ:st] [ə; eɪ] [sæˈfeɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sli:v] .
He tossed a sachet from his sleeve .
他 抛掷 一个 小袋 从 他的 袖子 .

从袖内掷出一个香袋子来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [lʊk] . "

" **Look .** "

" 看 . "

“你瞧。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈkwɪkli] [pɪkt] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Sister Feng quickly picked it up and took a look .
姐姐 冯 迅速地 挑选 它 向上 和 采取 一个 看 .

凤姐忙拾起一看，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sæˈfeɪ] [wɪð; wɪθ] [ten] [brʊdˈkeɪd] [dɪˈzaɪnz] , [ˈsɪmbəlaɪzɪŋ] [sprɪŋ] .
It was a sachet with ten brocade designs , symbolizing spring .
它 曾是 一个 小袋 和 十 锦缎 设计 , 象征 春天 .

见是十锦春意香袋，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈstɑ:rtld] .
I was also startled .
我 曾是 还 惊慌 .

也吓了一跳，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

" [wer] [dɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [get] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] ? "

" **Where did the lady get it from ?** "

" 在哪里 做过 这 女士 得到 它 从 ? "

“太太从那里得来？”

" [wen] ['leɪdi] ['wæŋ] [ɪn'kwaiəd] ,
" **When Lady Wang inquired** ,
" 什么时候 女士 王 询问 ,

"王夫人见问，

[terz] ['stri:md] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

越发泪如雨下，

[hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['treɪblɪŋ] [vɔɪs] :
He said in a trembling voice :
他 说 在 一个 发抖 嗓音 :

颤声说道：

" [ðæts] [wer] [aɪ][gɑ:t][aɪ 'ti:] ! "
" **That's where I got it** ! "
" 那就是 在哪里 我 得到 它 ! "

“我从那里得来！

[aɪ][sɪt][ɪn][ðə; ði] [wel] ['evri] [deɪ] .
I sit in the well every day .
我 坐 在 这 出色地 每一个 天 .

我天天坐在井里，

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] .
I thought of you as a thoughtful person .
我 想法 的 你 作为 一个 周到 人 .

拿你当个细心人，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [breɪk] . [hu:] [nu:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wɔɪ] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][em 'i:] ?
That's why I took a break . Who knew you were doing the same thing as me ?
那就是 为什么 我 采取 一个 休息 : WHO 知道 你 是 正在做 这 相同的 事物 作为 我 ?
[sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [dɪ'spleɪd] ['ɒpənli][ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] . . .
Such a thing , displayed openly on the rocks in the garden in broad daylight . . .
这样的 一个 事物 , 显示 公然 在 这 岩石 在 这 花园 在 广阔 日光 . . .

所以我才偷个空儿。谁知你也和我一样。这样的东西大天白日明摆在园里山石上，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [meɪd] .
It was picked up by the old lady's maid .
它 曾是 挑选 向上 经过 这 老的 女士的 女佣 .

被老太太的丫头拾着，

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [met] [jʊə; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔ:] .
It's a good thing you met your mother - in - law .
它是 一个 好的 事物 你 遇见 你的 母亲 - 在 - 法律 .

不亏你婆婆遇见，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪ] . [naʊ] [let] [em 'i:][æsk][ju:; jʊ] ,
It has already been delivered to the old lady . Now let me ask you ,
它 有 已经 到过 发表 到 这 老的 女士 : 现在 让 我 问 你 ,

早已送到老太太跟前去了。我且问你，

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [θɪŋ] [end] [ʌp][ðər; ðər] ?
How did this thing end up there ?
如何 做过 这 事物 结尾 向上 那里 ?

这个东西如何遗在那里来？

['sɪstər] ['fɛŋ] , ['lɪs(ə)n] [ʌp] !
Sister Feng , listen up !
姐姐 冯 , 听 向上 !

"凤姐听得，

[ðə; ði] ['kʌlər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv] [tʃeɪndʒd] .
The color was also changed .
这 颜色 曾是 还 已更改 .

也更了颜色，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][em 'iː] , ['mædəm] ? "
" How did you know it was me , Madam ? "
" 如何 做过 你 知道 它 曾是 我 , 女士 ? "

“太太怎知是我的？

['leɪdi] ['wæŋ] [wept] [ænd; ənd] [saɪd] , ['seɪɪŋ] :
Lady Wang wept and sighed , saying :
女士 王 哭泣 和 叹了口气 , 说 :

"王夫人又哭又叹说道：

" [jʊə(r)] ['æskɪŋ] [em 'iː] [ðæt] ! "
" You're asking me that ! "
" 你是 问 我 那 ！ "

“你反问我！

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [tuː] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] . . .
Aside from you two , the rest of the family . . .
旁边 从 你 二 , 这 休息 的 这 家庭 . . .

一家子除了你们小夫小妻，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] ,
The rest of the old women ,
这 休息 的 这 老的 女性 ,

余者老婆子们，

[wɒts] [ðə; ði][juːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
What's the use of this ?
是什么 这 使用 的 这 ?

要这个何用？

[wer] [duː][ˈgɜːlz] [get] [ðer; ðər][hændz][ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] ?
Where do girls get their hands on these things ?
在哪里 做 女孩们 得到 他们的 双手 在 这些 事物 ?

再女孩子们是从那里得来？

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] , [luːd] ['bæstərd] - .
It must have come from that good - for - nothing , lewd bastard Lian'er .
它 必须 有 来 从 那 好的 - 为了 - 没有什么 , 猥亵 混蛋 - .

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , ['biːɪŋ] [soʊ] ['frendli] , ['triːtɪd] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [tɔɪ] .
And you two , being so friendly , treated it as a mere toy .
和 你 二 , 存在 所以 友好的 , 治疗 它 作为 一个 仅仅 玩具 .

自然是那琏儿不长进下流种子那里弄来．你们又和气．当作一件顽意儿，

[jʌŋ] ['piːp(ə)] [duː][hæv; həv] ['praɪvət] [θɔːts] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['praɪvət] [laɪvz; lɪvz] .
Young people do have private thoughts about their children's private lives .
年轻的 人们 做 有 私人的 想法 关于 他们的 孩子们的 私人的 生活 .

年轻人儿女闺房私意是有的，

[jʊə(r)] [sti:l] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [tʃi:t] [em 'i:] !
You're still trying to cheat me !
你是 仍然 尝试 到 欺骗 我 ！

你还和我赖！

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [wɜ:r; wə] [sti:l] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ]
Fortunately , the people in the garden were still unaware of what was happening
幸运的是 , 这 人们 在 这 花园 是 仍然 不知情 的 什么 曾是 发生

.
:
.

幸而园内上下人还不解事，

[ðei] [ˈhævnt] [bɪn] [pɪkt] [jet] . [ɪf] [ðə; ði] [meɪdʒ] [ˈmæɪdʒ] [tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] ,
They haven't been picked yet . If the maids manage to pick them ,
他们 还没有 到过 挑选 然而 . 如果 这 女佣 管理 到 挑选 他们 ,

尚未拣得。倘或丫头们拣着，

[jɔ:; jə] [ˈsɪstə] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
Your sister saw it .
你的 姐姐 锯 它 .

你姊妹看见，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! [ˈʌðəwaɪz] , [ðu:z] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜ:lz] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
This is outrageous ! Otherwise , those little girls would have picked them up .
这 是 令人愤慨 ！ 否则 , 那些 小的 女孩们 会 有 挑选 他们 向上 .

这还了得。不然有那小丫头们拣着，

[ðei] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [sed] [ðei] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:rk] .
They went outside and said they found it in the park .
他们 去 外部 和 说 他们 成立 它 在 这 公园 .

出去说是园内拣着的，

[ˈaʊt'saɪdə] [nʊ] ,
Outsiders know ,
局外人 知道 ,

外人知道，

[du:] [ju:; jʊ] [nɔ:t] [ker] [ə'baʊt] [jɔ:; jə] [laɪf] [ɔ:r] [jɔ:; jə] [ˌrepju'teɪ(ə)n] ?
Do you not care about your life or your reputation ?
做 你 不是 关心 关于 你的 生活 或者 你的 名声 ？

这性命脸面要也不要？

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] [ðæt] . . .
Sister Feng heard that . . .
姐姐 冯 听到 那 . . .

"凤姐听说，

[aɪ] [wʌz; wəz] [bəʊθ] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ə'feɪmd] .
I was both anxious and ashamed .
我 曾是 两个都 焦虑的 和 羞愧 .

又急又愧，

[zɪz] [feɪs] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:rnd] [ˈpɜ:rp(ə)] .
Zi's face immediately turned purple .
Zi's 脸 立即地 转向 紫色的 .

登时紫涨了面皮，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ɑːn][bəuθ] [niːz] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed])
He then knelt down on both knees along the edge of the kang (heated brick bed)
他 然后 跪下 向下 在 两个都 膝盖 沿着 这 边缘 的 这 炕 (加热 砖 床)
.
:
.

便依炕沿双膝跪下，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsəʊ] [ˈtɪrfəli] [rɪ'kaʊntɪd] :
She also tearfully recounted :
她 还 泪流满面 叙述 :

也含泪诉道：

" [wʌt] [jʊr; jər] [waɪf] [sez] [merks] [sens] . "
" What your wife says makes sense . "
" 什么 你的 妻子 说道 制作 感觉 . "

“太太说的固然有理，

[aɪ] [der] [nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪ] [pə'zes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . [həʊ'evər] , [aɪ] [stiːl] [rɪ'kwaɪər][maɪ] [waɪf] [tuː; tə]
I dare not deny that I possess such a thing . However , I still require my wife to
我 敢 不是 否定 那 我 具有 这样的 一个 事物 . 然而 , 我 仍然 要求 我的 妻子 到
[ˈkɜːfəli] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] :
carefully consider the reasons :
小心 考虑 这 原因 :

我也不敢辩我并无这样的东西．但其中还要求太太细详其理：

[ðə; ði] [sæ'jeɪ] [wʌz; wəz] [im'brɔɪdəd] [baɪ][æn; ən] [aʊt'saɪd] [ˈwɜːrkər] , [ˈɪmɪteɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][æn; ən]
The sachet was embroidered by an outside worker , imitating the work of an
这 小袋 曾是 绣花 经过 一个 外部 工人 , 模仿 这 工作 的 一个
[ɪn'saɪdər] .
insider .
内部人士 .

那香袋是外头雇工仿着内工绣的，

[ˈskɒləps] [ænd; ənd][ˈtæsəlz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈmaːkɪtɪd] [gʊdz] . [aɪm] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈðɜːfɔːr] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)]
Scallops and tassels are all marketed goods . I'm young and therefore a little
扇贝 和 流苏 是 全部 已上市 商品 . 我是 年轻的 和 所以 一个 小的
[ˌdɪsrɪ'spektf(ə)] .
disrespectful .
不尊重 .

带子穗子一概是市卖货．我便年轻不尊重些，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt] [ðɪs] [dæm] [θɪŋ] [ˈiːðər] .
I don't want this damn thing either .
我 不 想 这 该死 事物 任何一个 .

也不要这劳什子，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [gʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Everything is good , of course .
一切 是 好的 , 的 课程 .

自然都是好的，

[ðæts] [wʌŋ] [pɔɪnt] . [ˈsekəndli] , [ðɪs] [θɪŋ] [ˈɪznt] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæəri] [ə'raʊnd] .
That's one point . Secondly , this thing isn't something you always carry around .
那就是 一 观点 . 第二 , 这 事物 不是 某物 你 总是 携带 大约 .

此其一．二者这东西也不是常带着的，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ,
Even if I have ,
甚至 如果 我 有 ,

我纵有，

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
So they had no choice but to stay at home .
所以 他们 有 不 选择 但 到 停留 在 家 .
也只好在家里，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] ['kæəri] [aɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['evriweɪ] ?
Why would you carry it around with you everywhere ?
为什么 会 你 携带 它 大约 和 你 到处 ?
焉肯带在身上各处去？

[brɪ'saɪdɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɡoʊɪŋ][ɪntuː][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] .
Besides , they were going into the garden .
除了 , 他们 是 去 进入 这 花园 .
况且又在园里去，

[wɪə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][əʊər; ɑːr] ['sɪstər] .
We're willing to help and support each and every one of our sisters .
是 愿意的 到 帮助 和 支持 每个 和 每一个 一 的 我们的 姐妹 .
个个姊妹我们都肯拉拉扯扯，

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spoʊzd] ,
If it is exposed ,
如果 它 是 裸露 ,
倘或露出来，

[nɔːt][ɪ'oʊnli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['sɪstər] ,
Not only in front of sisters ,
不是 仅有的 在 正面 的 姐妹 ,
不但在姊妹前，

['iːv(ə)ŋ][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [sɔː] [aɪ 'tiː] .
Even a servant saw it .
甚至 一个 仆人 锯 它 .
就是奴才看见，

[wʌt] [duː][aɪ] [miːn] ?
What do I mean ?
什么 做 我 意思是 ?
我有什么意思？

[ɔːl'dʒʊ] [aɪ][eɪ 'em] [jʌŋ] , [aɪ] [læk] [rɪ'spekt] .
Although I am young , I lack respect .
虽然 我 是 年轻的 , 我 缺少 尊重 .
我虽年轻不尊重，

[wiː; wi] ['kænɔːt] [biː; bi][soʊ] [kən'fjuːzd] . ['θɜːrdli] , [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [maɪ] ['mæstəz] [ə'ferz] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]
We cannot be so confused . Thirdly , regarding my master's affairs , I am a
我们 不能 是 所以 使困惑 . 第三 , 关于 我的 硕士学位 事务 , 我 是 一个
[jʌŋ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
young daughter - in - law .
年轻的 女儿 - 在 - 法律 .
亦不能糊涂至此。三则论主子内我是年轻媳妇，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] ,
Speaking of servants ,
请讲 的 仆人 ,
算起奴才来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][em ˈiː] . [brˈsaɪdz] , [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]
There are more than a few people younger than me . Besides , they come to
那里 是 更多的 比 一个 很少 人们 年轻 比 我 . 除了 , 他们 来 到
[ðə; ði][pɑːrk][ˈɔːf(ə)n] .
the park often .
这 公园 经常 .

比我更年轻的又不止一个人了. 况且他们也常进园,

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] , [ˈevriwʌn] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈhoʊmz] .
In the evening , everyone went to their own homes .
在 这 晚上 , 每个人 去 到 他们的 自己的 房屋 .

晚间各人家去,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [ʃʊr] [ɪts] [nɑːt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ?
How can we be sure it's not from them ?
如何 能 我们 是 当然 它是 不是 从 他们 ?

焉知不是他们身上的?

[brˈsaɪdz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][,eɪ ˈem][ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
Besides the fact that I am often in the garden ,
除了 这 事实 那 我 是 经常 在 这 花园 ,

四则除我常在园里之外,

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈleɪdi][ˈoʊvər][ðer; ðər][ˈɔːf(ə)n] [brɔːt] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [ˈoʊvər] .
And the lady over there often brought several of her concubines over .
和 这 女士 超过 那里 经常 带来 一些 的 她 妾室 超过 .

还有那边太太常带过几个小姨娘来,

[sʌtʃ] [æz; əz][jæn] [hɑːŋ] [ænd; ænd][kjuːi] [ˈjʌn] , [,et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
Such as Yan Hong and Cui Yun , etc
这样的 作为 严 洪 和 崔 云 , ETC .

如嫣红翠云等人,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [jʌŋ] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] .
They were all young concubines .
他们 是 全部 年轻的 妾室 .

皆系年轻侍妾,

[ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] [ðɪs] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] . [ænd; ænd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɪ] [ʒen] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [tuː] .
They deserve this even more . And Sister - in - law Zhen over there too .
他们 应得 这 甚至 更多的 . 和 姐姐 - 在 - 法律 真 超过 那里 也 .

他们更该有这个了. 还有那边珍大嫂子,

[ˈhiːz] [nɑːt] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] .
He's not really a foreigner .
他是 不是 真的 一个 外国人 .

他不算甚老外,

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [brɔːt] [ˈpeɪ] - [ˈfɛŋ] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He often brought Pei - Feng and others with him .
他 经常 带来 裴 - 冯 和 其他的 和 他 .

他也常带过佩凤等人来,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːnt] [ðerz] ?
How can we be sure they aren't theirs ?
如何 能 我们 是 当然 他们 不是 他们的 ?

焉知又不是他们的?

[ˈfɪfθli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
Fifthly , there are too many maids in the garden .
第五 , 那里 是 也 许多 女佣 在 这 花园 .

五则园内丫头太多,

[kæn; kən][juː; jʊ] ['ri:əli] [ˌgærən'tiː] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪz] ['ʌpraɪt] ?
Can you really guarantee that everyone is upright ?
能 你 真的 保证 那 每个人 是 直立 ?

保的住个个都是正经的不成？

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] ['pi:p(ə)] [nuː] [ə'baʊt] [ˌpɜ:rsə'nel] ['mætərz] .
Some of the older people knew about personnel matters .
一些 的 这 老 人们 知道 关于 人员 事情 .

也有年纪大些的知道了人事，

[ɔ:r] [ðei] [maɪt] [sni:k] [aʊt] [wɪ'daʊt] ['eniwʌn] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Or they might sneak out without anyone being able to find them for a while .
或者 他们 可能 潜行 出去 没有 任何人 存在 有能力的 到 寻找 他们 为了 一个 尽管 .

或者一时半刻人查问不到偷着出去，

[ɔ:r] [ðei] [maɪt] [ju:z] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skju:s] [tuː; tə]['ɑ:rgju:] [ɔ:r] ['kwa:rəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʌŋgər]
Or they might use this as an excuse to argue or quarrel with the younger
或者 他们 可能 使用 这 作为 一个 原谅 到 争论 或者 争吵 和 这 年轻
['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .
children at the second gate .
孩子们 在 这 第二 门 .

或借着因由同二门上小幺儿们打牙犯嘴，

[aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
It came from outside .
它 来了 从 外部 .

外头得了来的，

[ɪts] [hɑ:rd][tuː; tə] [seɪ] . [naʊ] , [nɑ:t][ˈoʊnli][duː][aɪ][nɑ:t][hæv; həv] [ðɪs] ['prɑ:bləm] ,
It's hard to say . Now , not only do I not have this problem ,
它是 难的 到 说 . 现在 , 不是 仅有的 做 我 不是 有 这 问题 ,
[ˌɪtʃɪldrən] [æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .
也未可知． 如今不但我没此事，

[aɪ][kæn; kən]['i:v(ə)n] [vaʊtʃ] [fɔ:r; fər] - . [pli:z] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər] ['kerfəli] , ['mædəm] .
I can even vouch for Ping'er . Please think it over carefully , Madam .
我 能 甚至 担保 为了 - . 请 思考 它 超过 小心 , 女士 .

就连平儿我也可以下保的．太太请细想。”

['leɪdi] ['wærŋ] [faʊnd] [ði:z] [wɜ:rdz] ['veri] ['ri:z(ə)nəb(ə)] .
Lady Wang found these words very reasonable .
女士 王 成立 这些 字 非常 合理的 .

王夫人听了这一席话大近情理，

[hi; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

因叹道：

" [get] [ʌp] . [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] . "
" Get up . I know you come from a respectable family . "
" 得到 向上 : 我 知道 你 来 从 一个 可敬 家庭 . "

“你起来．我也知道你是大家小姐出身，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈsʌmwʌn] [biː; bi][soʊ] ['frɪvələs] ?
How could someone be so frivolous ?
如何 可以 某人 是 所以 轻浮 ?

焉得轻薄至此，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
But I was furious .
但 我 曾是 狂怒 .

不过我气急了，

[aɪ] [juːst] [wɜːrdz] [tuː; tə] [prəˈvʊk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʊd; ʊəd] [aɪ][duː] [naʊ] ?
I used words to provoke you , but what should I do now ?
我 用过的 字 到 惹 你 , 但 什么 应该 我 做 现在 ?

拿了话激你. 但如今却怎么处?

[jɔː; jər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɜː] [dʒʌst] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [siːl] [ðɪs] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [siː] .
Your mother - in - law just sent someone to seal this for me to see .
你的 母亲 - 在 - 法律 只是 发送 某人 到 海豹 这 为了 我 到 看 .

你婆婆才打发人封了这个给我瞧,

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][gɑːt][,ai ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪli] [gɜːrɪ][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
He said he got it from the silly girl the day before yesterday .
他 说 他 得到 它 从 这 愚蠢的 女孩 这 天 前 昨天 .

说是前日从傻大姐手里得的,

[,ai ˈtiː] [meɪd] [em ˈiː][soʊ] [ˈæŋɡri] !
It made me so angry !
它 制成 我 所以 生气的 !

把我气了个死。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道:

" [ˈmædəm] , [pliːz] [dəʊnt][biː; bi] [ˈæŋɡri] . [ɪf] [ˈʌðər] [faɪnd] [aʊt] . . . "
" Madam , please don't be angry . If others find out . . . "
" 女士 , 请 不 是 生气的 . 如果 其他的 寻找 出去 . . . "

“太太快别生气. 若被众人觉察了,

[ɪts] [ˈpɑːsəb(ə)][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈdʌznt] [noʊ] . [lets] [ˈkɑːmli] [ænd; ənd] [dɪˈskriːtli] [ɪnˈvestɪɡeɪt] .
It's possible the old lady doesn't know . Let's calmly and discreetly investigate .
它是 可能的 这 老的 女士 不 知道 . 我们来吧 平静地 和 谨慎地 调查 .

保不定老太太不知道. 且平心静气暗暗访察,

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] . . .
Only then did I realize that . . .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 . . .

才得确实,

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] ,
Even if we can't find him ,
甚至 如果 我们 不能 寻找 他 ,

纵然访不着,

[ˈaʊtˈsaɪdər] [kɑːnt] [noʊ] [ˈiːðər] . [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ˈkiːpɪŋ] [jɔː; jər][ɑːrm] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][jɔː; jər] [sliːv] . "
Outsiders can't know either . This is called " keeping your arm hidden in your sleeve . "
局外人 不能 知道 任何一个 . 这 是 称为 " 保持 你的 手臂 隐 在 你的 袖子 . "

[naʊ] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪz][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]
Now , the only way to deal with this is by taking advantage of the fact that
现在 , 这 仅有的 方式 到 交易 和 这 是 经过 采取 优势 的 这 事实 那

[ˈɡæmblɪŋ] [hæz; hæz] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspʌlʃn] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] .
gambling has led to the expulsion of so many people .
赌博 有 引领 到 这 驱逐 的 所以 许多 人们 .

外人也不能知道. 这叫作'胳膊折在袖内'. 如今惟有趁着赌钱的因由革了许多的人这空儿,

[ðeɪ] [pleɪst] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [klaʊz] [əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [dʒəʊ] [ˈruːɪz] [waɪf] [ænd; ənd]
They placed four or five close associates , including Zhou Rui's wife and
他们 放置 四 或者 五 关闭 同事 , 包括 周 瑞的 妻子 和

- [waɪf] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
Wang'er's wife , in the garden .
- 妻子 , 在 这 花园 .

把周瑞媳妇旺儿媳妇等四五个贴近不能走话的人安插在园里,

[ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːteksɪ] [ʌv; əv] [ˌɪnˈvestəɡetɪŋ] [ˈɡæmblɪŋ] . . . [ænd; ənd] [ˈnaʊədeɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɑːr] [tuː]
Using the pretext of investigating gambling . . . And nowadays they have far too
使用 这 借口 的 调查 赌博 . . . 和 如今 他们 有 远的 也
[ˈmeni] [merdz] . . .
many maids . . .
许多 女佣 . . .

以查赌为由．再如今他们的丫头也太多了，

[ɪts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [ˌɡærənˈtiː] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈlev(ə)] [ʌv; əv] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wɪl]
It's impossible to guarantee that someone with a high level of education will
它是 不可能的 到 保证 那 某人 和 一个 高的 等级 的 教育 将要
[biː; bi] [ˈærəɡənt] .
be arrogant .
是 傲慢的 .

保不住人大心大，

[ˈkriːetɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [ˈweɪstɪŋ] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
Creating trouble and wasting resources ,
创建 麻烦 和 浪费 资源 ,
生事作耗，

[wen] [ˈtrʌb(ə)] [əˈaɪzɪz] . . .
When trouble arises . . .
什么时候 麻烦 出现 . . .

等闹出事来，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈɡret] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] . [ɪf] [wiː; wi] [dɪsˈmɪs] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [kɔːz] ,
It's too late to regret it now . If we dismiss them without cause ,
它是 也 晚的 到 后悔 它 现在 . 如果 我们 解雇 他们 没有 原因 ,
反悔之不及．如今若无故裁革，

[nɔːt] [ˈoʊnli] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ˌʌpˈset] [ænd; ənd] [əˈnɔɪd] ,
Not only were the girls upset and annoyed ,
不是 仅有的 是 这 女孩们 沮丧的 和 恼怒 ,
不但姑娘们委屈烦恼，

[ˈiːv(ə)n] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ˌaɪ ˈtiː] . [pərˈhæps] [wiː; wi] [ʃəd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] . . .
Even my wife and I can't stand it . Perhaps we should take this opportunity . . .
甚至 我的 妻子 和 我 不能 站立 它 . 也许 我们 应该 拿 这 机会 . . .
就连太太和我也过不去．不如趁此机会，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [ɔːl] [ðoʊz] [ˈhuː] [ɑːr; ər] [ˈoʊldər] ,
In the future , all those who are older ,
在 这 未来 , 全部 那些 WHO 是 老 ,
以后凡年纪大些的，

[ɔːr] [sʌm; səm] [ɑːr; ər] [ˈstʌbərn] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
Or some are stubborn and difficult to deal with .
或者 一些 是 固执的 和 难的 到 交易 和 .
或有些咬牙难缠的，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪkt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌriːˈmærid] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] . [ðɪs] [weɪ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əˈvɔɪd]
He was kicked out and remarried for a mistake . This way , he could avoid
他 曾是 踢 出去 和 再婚 为了 一个 错误 . 这 方式 , 他 可以 避免
[ˈeni] [ˈʌðər] [ˈtrʌb(ə)] .
any other trouble .
任何 其他 麻烦 .

拿个错儿撵出去配了人．一则保得住没有别的事，

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [seɪv] [sʌm; səm] [ɪkˈspensɪz] . [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [wɜːrdz] ,
Secondly , it can also save some expenses . What do you think of my words ,
第二 , 它 能 还 节省 一些 开支 : 什么 做 你 思考 的 我的 字 ,
[ˈmædəm] ?
Madam ?
女士 ?

二则也可省些用度．太太想我这话如何？

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [saɪd] :
Lady Wang sighed :
女士 王 叹了口气 :

"王夫人叹道：

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] [truː] .
What you said is true .
什么 你 说 是 真的 :

“你说的何尝不是，

[bʌt; bət][əˈpɑːn][ˈkloʊzər][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] ,
But upon closer examination ,
但 之上 更近 考试 ,

但从公细想，

[jʊr; jər] [ˈsɪstər] [ɑːr; ər] [kwɑɪt] [ˈpɪtɪf(ə)] [tuː] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kəmˈper] [ðem; ðəm] [ˈfɜːrðər] .
Your sisters are quite pitiful too . There's no need to compare them further .
你的 姐妹 是 相当 可怜 也 . 有 不 需要 到 比较 他们 更远 .

你这几个姊妹也甚可怜了．也不用远比，

[lets] [dʒʌst] [tʊːk] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈlɪn] - [ˈmʌðər] [naʊ] .
Let's just talk about your Lin Daiyu's mother now .
我们来吧 只是 讲话 关于 你的 林 - 母亲 现在 :

只说如今你林妹妹的母亲，

[brɪfɔːr] [ˈmæɪɪdʒ] ,
Before marriage ,
前 婚姻 ,

未出阁时，

[haʊ] [spɔɪld] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !
How spoiled they were !
如何 被宠坏了 他们 是 !

是何等的娇生惯养，

[haʊ] [ˈpreʃəs] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)] [aɪ ˈtiː][ɪz] !
How precious and valuable it is !
如何 宝贵的 和 有价值的 它 是 !

是何等的金尊玉贵，

[ðæts] [haʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [bɪˈheɪvz] . [ðiːz] [ˈsɪstər] [naʊ] . . .
That's how a young lady behaves . These sisters now . . .
那就是 如何 一个 年轻的 女士 行为 : 这些 姐妹 现在 . . .

那才象个千金小姐的体统．如今这几个姊妹，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈslaɪtli] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [meɪdz] . [ɪn][ˈtoʊt(ə)] , [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n]
They were only slightly better than other people's maids . In total , each person
他们 是 仅有的 轻微地 更好的 比 其他 人们的 女佣 . 在 全部的 , 每个 人

[ˈoʊnli][hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [meɪdz] [huː] [lʊkt] [priˈzentəbl] .
only had two or three maids who looked presentable .
仅有的 有 二 或者 三 女佣 WHO 看起来 像样 .

不过比人家的丫头略强些罢了．通共每人只有两三个丫头象个人样，

[ðə; ði] [rest] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ˈlɪt(ə)] [merdz] ,
The rest , even if they had four or five little maids ,
这 休息 , 甚至 如果 他们 有 四 或者 五 小的 女佣 ,
余者纵有四五个小丫头子,

[ðeɪ] [tʒ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈlɪt(ə)] [ˈdevəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] . [naʊ] [ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ni:d] [tu:; tə]
They turned out to be little devils from the temple . Now they even need to
他们 转向 出去 到 是 小的 魔鬼 从 这 寺庙 . 现在 他们 甚至 需要 到
[bi:; bi] [kʌt] [ʌp] .
be cut up .
是 切 向上 .

竟是庙里的小鬼。如今还要裁革了去，
[nɔ:t] [ˈoʊnli] [du:] [aɪ] [faɪnd] [aɪ ˈti:] [ʌnˈberəb(ə)] ,
Not only do I find it unbearable ,
不是 仅有的 做 我 寻找 它 难以忍受 ,
不但于我心不忍，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [maɪt] [nɔ:t] [əˈgri:] . [ɔ:lˈðoʊ] [ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] ,
I'm afraid the old lady might not agree . Although it's difficult ,
我是 害怕的 这 老的 女士 可能 不是 同意 . 虽然 它是 难的 ,
只怕老太太未必就依。虽然艰难，

[aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ðæt] [bæd] . [ɔ:lˈðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [ɪkˈspɪəriənst] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd]
It can't be that bad . Although I have never experienced great wealth and
它 不能 是 那 坏的 . 虽然 我 有 绝不 经验丰富的 伟大的 财富 和
[ˈɑ:nər] ,
honor ,
荣誉 ,
难不至此。我虽没受过大荣华富贵，

[aɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] . [naʊ] [aɪˈd] [ˈræðər] [seɪv] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
I'm better than you . Now I'd rather save some money .
我是 更好的 比 你 . 现在 ID 相当 节省 一些 钱 .
比你们是强的。如今我宁可省些，

[dəʊnt] [rɔ:ŋ] [ðem; ðəm] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [ɪf] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈfru:g(ə)] , [aɪ] [stɑ:rt] [baɪ]
Don't wrong them . From now on , if we're going to be frugal , I'll start by
不 错误的 他们 . 从 现在 在 , 如果 是 去 到 是 节俭 , 患病的 开始 经过
[ˈspendɪŋ] [mɔ:r] . [naʊ] , [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [brɪŋ] [ɪn] [dʒəʊ] [ˈru:ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
spending more . Now , have someone bring in Zhou Rui's wife and the others .
开支 更多的 . 现在 , 有 某人 带来 在 周 瑞的 妻子 和 这 其他的 .
别委屈了他们。以后要省俭先从我来倒使的。如今且叫人传了周瑞家的等人进来，

[hi:; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈsi:kɹətli] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [æprɪˈhend]
He then instructed them to quickly and secretly investigate and apprehend
他 然后 指示 他们 到 迅速地 和 偷偷 调查 和 逮捕
[ðə; ði] [səˈspekt] , [æz; əz] [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
the suspect , as this matter was of utmost importance .
这 怀疑 , 作为 这 事情 曾是 的 极致 重要性 .
就吩咐他们快快暗地访拿这事要紧。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,
凤姐听了，

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ˈsʌmənd] - [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [tu:; tə] [li:v] .
He immediately summoned Ping'er and gave her instructions to leave .
他 立即地 被召唤 - 和 给予 她 指示 到 离开 .
即唤平儿进来吩咐出去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , For a time , 为了 一个 时间 ,			一时 ,		
[dʒəu] ['ruːz] ['fæməli][ænd; ənd][wuː] - ['fæməli] , Zhou Rui's family and Wu Xing's family , 周 瑞的 家庭 和 吴 - 家庭 ,			周瑞家的与吴兴家的 ,		
[ˈzɛŋ] [huːz] ['fæməli] , Zheng Hua's family , 郑 华的 家庭 ,			郑华家的 ,		
- ['fæməli] , Laiwang's family , - 家庭 ,			来旺家的 ,		
[naʊ] , [faɪv] ['fæməlɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm] - ['fæməli][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] . Now , five families of servants from Laixi's family have come in . 现在 , 五 家庭 的 仆人 从 - 家庭 有 来 在 .			来喜家的现在五家陪房进来 ,		
[ðə; ðɪ] [rest] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [oʊn] ['duːtiz] . ['mædəm] ['wæŋ] [ɪz] [ɔːl'redɪ] The rest are all in the south , each with their own duties . Madam Wang is already 这 休息 是 全部 在 这 南 , 每个 和 他们的 自己的 职责 . 女士 王 是 已经 ['wɜːrɪd] [ðæt] [ðər; ðər] [ɑːnt] [ɪ'nʌf] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] . worried that there aren't enough people to investigate . 担心 那 那里 不是 足够的 人们 到 调查 .			余者皆在南方各有执事。王夫人正嫌人少不能勘察，		
['sʌd(ə)nli] , ['wæŋ] - [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] ['mædəm] ['fɪŋ] , [keɪm] ['oʊvər] . Suddenly , Wang Shanbao's wife , who was serving Madam Xing , came over . 突然 , 王 - 妻子 , WHO 曾是 服务 女士 邢 , 来了 超过 .			忽见邢夫人的陪房王善保家的走来 ,		
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [sæ'jeɪ] [dʒʌst] [naʊ] . ['mædəm] ['wæŋz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt] It was he who brought the sachet just now . Madam Wang's intention to visit 它 曾是 他 WHO 带来 这 小袋 只是 现在 . 女士 王氏 意图 到 访问 ['mædəm] - ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdənts] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] . Madam Xing's trusted confidants was always the same . 女士 - 可信 知己 曾是 总是 这 相同的 .			方才正是他送香囊来的。王夫人向来看视邢夫人之得力心腹人等原无二意，		
[naʊ] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kwəɪər] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] . Now I see him coming to inquire about this matter . 现在 我 看 他 未来 到 查询 关于 这 事情 .			今见他来打听此事 ,		
['veri] [kən'sɜːrnd] , Very concerned , 非常 担心的 ,			十分关切 ,		
[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : Then he said to him : 然后 他 说 到 他 :			便向他说 :		

" [gʊʊ][ænd; ənd] [tel] ['mædəm] . "

" Go and tell Madam . "

" 去 和 告诉 女士 . "

“你去回了太太，

[ðei] [ˈɔːlsʊʊ] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][pɑːrk][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈæniɪmlz] .

They also went inside the park to look after the animals .

他们 还 去 里面 这 公园 到 看 后 这 动物 .

也进园内照管照管，

[nɑːt] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] .

Not much better than others .

不是 很多 更好的 比 其他的 .

不比别人又强些。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['wæŋ] - ['fæməli] ['rerli] [fɔːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [meɪdz] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]

Because Wang Shanbao's family rarely fawned over the maids when he went to

因为 王 - 家庭 很少 谄媚 超过 这 女佣 什么时候 他 去 到

[ðə; ði] ['gɑːrdn] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] .

the garden , it was because of this .

这 花园 , 它 曾是 因为 的 这 .

这王善保家正因素日进园去那些丫鬟们不大趋奉他，

[hiː; hi] [felt] [ˈveri] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)] .

He felt very uncomfortable .

他 毛毡 非常 不舒服 .

他心里大不自在，

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['stɔːrɪz] , [bʌt; bət] ['kudnt] .

We tried to find their stories , but couldn't .

我们 尝试 到 寻找 他们的 故事 , 但 不能 .

要寻他们的故事又寻不着，

[ðɪs] [dʒʌst][sʊʊ] [ˈhæpənd] .

This just so happened .

这 只是 所以 发生 .

恰好生出这事来，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðei] [hæd; həd] [geɪnd] [ˈlevərɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪnˈtrʌstɪd] [baɪ][ˈmædəm] ['wæŋ] ,

Thinking they had gained leverage , and having been entrusted by Madam Wang ,

思维 他们 有 获得 杠杆作用 , 和 拥有 到过 受托 经过 女士 王 ,

以为得了把柄。又听王夫人委托，

[aɪ ˈtiː][hɪt][ˌem ˈiː] [raɪt] [wer] [aɪ ˈtiː] [hɜːrts] .

It hit me right where it hurts .

它 打 我 正确的 在哪里 它 疼痛 .

正撞在心坎上，

[ɪkˈspleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" [ðæts] [ˈiːzi] . [ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈzʌmptʃuəs] . "

" That's easy . It's not that I'm being presumptuous . "

" 那就是 简单的 . 它是 不是 那 我是 存在 放肆 . "

“这个容易。不是奴才多话，

[ˈlɑːdʒɪkli] , [ðɪs] [ˈmætər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪriəsli] [lɔːŋ] [əˈɡʊʊ] . [ðə; ði] [ˈleɪdi]
Logically , this matter should have been dealt with seriously long ago . The lady
逻辑上 , 这 事情 应该 有 到过 已处理 和 严重地 长的 前 : 这 女士
[ˈdʌznt] [ɡʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [mʌtʃ] [ˈiːðər] .
doesn't go to the garden much either .
不 去 到 这 花园 很多 任何一个 :

论理这事该早严紧的。太太也不大往园里去，

[ðɪːz] [ˈɡɜːlz] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [dɪˈkriː] . [ðeɪ] [brɪˈkeɪm] [ˈpæmpərd]
These girls acted as if they had received a royal decree . They became pampered
这些 女孩们 行动 作为 如果 他们 有 已收到 一个 皇家 法令 : 他们 成为 娇惯
[jʌŋ] [ˈleɪdɪz] . [ænd; ənd] [ðen] [ˈkeɪɑːs] [ɪˈrʌptɪd] . . .
young ladies . And then chaos erupted . . .
年轻的 女士们 : 和 然后 混乱 爆发 . . .

这些女孩子们一个个倒象受了封诰似的。他们就成了千金小姐了。闹下天来，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] ? [ˈʌðərwaɪz] ,
Who dares to utter a sound ? Otherwise ,
WHO 敢于 到 说出 一个 声音 ? 否则 ,

谁敢哼一声儿。不然，

[ðeɪ] [ˈɪnstɪˌɡertɪd] [ðə; ði] [ˈɡɜːlz] [meɪdz] ,
They instigated the girl's maids ,
他们 煽动 这 女孩们 女佣 ,

就调唆姑娘的丫头们，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈbulɪd] [ðə; ði] [ˈɡɜːlz] .
They said they bullied the girls .
他们 说 他们 被欺凌 这 女孩们 :

说欺负了姑娘们了，

[huː] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ˈeni] [lɔːŋɡər] ?
Who can afford to delay any longer ?
WHO 能 买得起 到 延迟 任何 更长 ?

谁还耽得起。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlsʊʊ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [əˈkɜːrəns] . "
" This is also a common occurrence . "
" 这 是 还 一个 常见的 发生 : " "

“这也有的常情，

[ðə; ði] [meɪdz] [huː] [sɜːrv] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈpæmpərd] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] . [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]
The maids who serve young ladies are more pampered than others . You should
这 女佣 WHO 服务 年轻的 女士们 是 更多的 娇惯 比 其他的 : 你 应该
[ədˈvaɪz] [ðem; ðəm] . [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmæstərz] [ɑːr; ər] [ʌnˈberəb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
advise them . Even the young ladies of the masters are unbearable if they are
建议 他们 : 甚至 这 年轻的 女士们 的 这 大师 是 难以忍受 如果 他们 是
[nɑːt] [ˈpraːpərli] [tɔːt] .
not properly taught .
不是 适当地 教授 :

跟姑娘的丫头原比别的娇贵些。你们该劝他们。连主子们的姑娘不教导尚且不堪，

[brɪˈsaɪdz] [ðem; ðəm] .
Besides them .
除了 他们 :

何况他们。”

[ˈwæŋ] - [ˈfæməli] [sed] :
Wang Shanbao's family said :
王 - 家庭 说 :

王善保家的道：

" [ˈevriθɪŋ] [els] [ɪz] [faɪn] . [bʌt; bət] [ˈmædəm] [ˈdʌznt] [ˈnoʊ] . . . "
"**Everything else is fine . But Madam doesn't know . . .**"
" 一切 别的 是 美好的 . 但 女士 不 知道 . . . "

“别的都还罢了．太太不知道，

[kɪŋwən] [ɪn] - [ru:m]
Qingwen in Baoyu's room
庆文 在 - 房间

一个宝玉屋里的晴雯，

[ðæt] [gɜ:rl] , [riˈlaɪn] [ɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈprɪti:ɜ] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ]
That girl , relying on the fact that she was prettier than others and also
那 女孩 , 依靠 在 这 事实 那 她 曾是 更漂亮 比 其他的 和 还
[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈklevər] [tʌŋ] ,
had a clever tongue ,
有 一个 聪明的 舌头 ,

那丫头仗着他生的模样儿比别人标致些．又生了一张巧嘴，

[ʃi:; ji] [ˈdresɪz] [ʌp] [laɪk] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] [ʃi:] [ˈevri] [deɪ] .
She dresses up like Xi Shi every day .
她 连衣裙 向上 喜欢 习 史 每一个 天 .

天天打扮的象个西施的样子，

[hi:; hi][ɪz] [ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [ɑ:rˈtɪkjuleɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] .
He is eloquent and articulate in front of people .
他 是 雄辩 和 能言善辩 在 正面 的 人们 .

在人跟前能说惯道，

[ðeə(r)] [ˈfɪrslɪ] [kəmˈpetətɪv] [ænd; ənd][ˈoʊnli][wa:nt][ðə; ði] [best] . [ðeɪ] [kɑ:nt] [stænd][ə; eɪ] [tʃæns]
They're fiercely competitive and only want the best . They can't stand a chance
它们是 激烈地 竞争的 和 仅有的 想 这 最好的 . 他们 不能 站立 一个 机会
[wɪð; wɪθ] [ˈeniwʌn] .
with anyone .
和 任何人 .

掐尖要强．一句话不投机，

[hi:; hi] [ɡlɛəd] [æt; ət] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][slɑɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈkə:sɪŋ] .
He glared at people with his sly eyes and started cursing .
他 怒目而视 在 人们 和 他的 狡猾 眼睛 和 开始 咒骂 .

他就立起两个骚眼睛来骂人，

[jaʊ] [jaʊ]
Yao Yao
姚 姚

妖妖□□，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtərli] [ˌʌnbɪˈli:vəb(ə)l] .
This is utterly unbelievable .
这 是 完全地 难以置信 .

大不成个体统。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈmædəm] [ˈwæŋ]
Upon hearing this , Madam Wang
之上 听力 这 , 女士 王

王夫人听了这话，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈmeməriz] [wɜːr; wər] [stɜːrd] .
Suddenly , memories were stirred .
突然 , 回忆 是 搅拌 .

猛然触动往事，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] :
Then he asked Sister Feng :
然后 他 问 姐姐 冯 :

便问凤姐道：

" [læst] [taɪm] [wiː; wi] [went] [fɔːr; fər][ə; ei][stroʊl] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] . "
" Last time we went for a stroll in the park with the old lady . "
" 最后的 时间 我们 去 为了 一个 漫步 在 这 公园 和 这 老的 女士 . "

“上次我们跟了老太太进园逛去，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz][ə; ei] [ˈslendər] [weɪst] .
She has a slender waist .
她 有 一个 苗条 腰部 .

有一个水蛇腰，

[ˈsloʊpɪŋ] [ˈʃəʊldəz]
Sloping shoulders
倾斜的 肩膀

削肩膀，

[hɜːr; hər] [ˈaɪ,braʊz] [ænd; ənd] [aɪz] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈzemb(ə)l] [jʊr; jər] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] .
Her eyebrows and eyes somewhat resemble your Lin Daiyu .
她 眉毛 和 眼睛 有些 类似 你的 林 黛玉 .

眉眼又有些象你林妹妹的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈjelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] . [aɪ] [ˈriːəli] [dɪˈspaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈærəɡənt] [ˈætɪtuːd] .
He was yelling at the little girl . I really despised his arrogant attitude .
他 曾是 大喊 在 这 小的 女孩 . 我 真的 被鄙视的 他的 傲慢的 态度 .

正在那里骂小丫头。我的心里很看不上那狂样子，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðei] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] ,
Because they went with the old lady ,
因为 他们 去 和 这 老的 女士 ,

因同老太太走，

[aɪ] [ˈnevər] [sed] [aɪˈtiː] . [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˈleɪtər] [huː] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
I never said it . If you ask later who it was ,
我 绝不 说 它 . 如果 你 问 之后 WHO 它 曾是 ,

我不曾说得。后来要问是谁，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][fərˈɡɑːt] . [təˈdeɪ] [wʌz; wəz][ə; ei] [ˈtɜːnɪŋ] [pɔɪnt] .
And yet I forgot . Today was a turning point .
和 然而 我 忘了 . 今天 曾是 一个 转弯 观点 .

又偏忘了。今日对了坎儿，

[ðɪs] [gɜːrl][mʌst; məst][biː; bi][hɪm; ɪm] .
This girl must be him .
这 女孩 必须 是 他 .

这丫头想必就是他了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [æz; əz][fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈgɜːlz] , "
" As for these girls , "
" 作为 为了 这些 女孩们 , "

“若论这些丫头们，

[ɪn][ˈtoʊt(ə)] ,
In total ,
在 全部的 ,

共总比起来，

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [æz; əz] [kɪŋwən] . [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [dɪˈmiːnər]
None of them were as beautiful as Qingwen . In terms of demeanor
没有任何 的 他们 是 作为 美丽的 作为 庆文 : 在 条款 的 风度
[ænd; ənd] [spiːtʃ] . . .
and speech . . .
和 演讲 . . .

都没晴雯生得好。论举止言语，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈfrɪvələs] . [wʌt] [ðə; ði][ˈleɪdi][dʒʌst] [sed] [saʊndz] [kwɑɪt] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
He was somewhat frivolous . What the lady just said sounds quite like him .
他 曾是 有些 轻浮 : 什么 这 女士 只是 说 声音 相当 喜欢 他 :

他原有些轻薄。方才太太说的倒很象他，

[aɪv] [ˈɔːlsəʊ] [fərˈɡɑːtn] [wʌt] [ˈhæpənd] [ðæt] [deɪ] .
I've also forgotten what happened that day .
我已经 还 被遗忘的 什么 发生 那 天 :

我也忘了那日的事，

[aɪ] [deɪ] [nɑːt] [spiːk] [ˈkerləsli] .
I dare not speak carelessly .
我 敢 不是 说话 粗心大意 :

不敢乱说。”

[ˈwæŋ] - [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [kənˈviːniənt] [ruːt] :
Wang Shanbao's family's convenient route :
王 - 家庭的 方便的 路线 :

王善保家的便道：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] , "
" No need for that , "
" 不 需要 为了 那 , "

“不用这样，

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [naʊ] [soʊ][hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .
It wouldn't be difficult to call him over now so his wife could see him .
它 不会 是 难的 到 称呼 他 超过 现在 所以 他的 妻子 可以 看 他 :

此刻不难叫了他来太太瞧瞧。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpiːp(ə)] [huː] [ˈɔːf(ə)n] [siː] [em ˈiː][ɪn] - [ruːm] [ɑːr; ər] - [ænd; ənd] - . "
" The only people who often see me in Baoyu's room are Xiren and Sheyue . "
" 这 仅有的 人们 WHO 经常 看 我 在 - 房间 是 - 和 - : "

“宝玉房里常见我的只有袭人麝月，

[ðoʊz] [tuː] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈklʌmzi] , [ɪts] [ɡʊd] . [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ðɪs] . . .
Those two are so clumsy , it's good . If we had this . . .
那些 二 是 所以 笨拙 , 它是 好的 . 如果 我们 有 这 . . .

这两个笨笨的倒好。若有这个，

[hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] ['wʊdnt] [der] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] . [aɪ] [dɪ'spaɪz] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [ðæt] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən]
He certainly wouldn't dare come to see me . I despise people like that more than
他 当然 不会 敢 来 到 看 我 . 我 鄙视 人们 喜欢 那 更多的 比
[eniθɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] .
anything in my life .
任何事物 在 我的 生活 .

他自不敢来见我的。我一生最嫌这样的人，

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ['hæpənd] . [wʌt] [ə; eɪ] [mes] ['bɑʊ'ju:][wʌz; wəz][ɪn] !
And then this happened . What a mess Baoyu was in !
和 然后 这 发生 . 什么 一个 混乱 宝玉 曾是 在 !

况且又出来这个事。好好的宝玉，

[ɪf] [ðɪs] ['hʌsi] [si'dju:sɪz] [ju:; jʊ] . . .
If this hussy seduces you . . .
如果 这 荡妇 诱惑 你 . . .

倘或叫这蹄子勾引坏了，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['terəb(ə)l] !
That would be terrible !
那 会 是 糟糕的 !

那还了得。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [meɪd] .
Because he summoned his own maid .
因为 他 被召唤 他的 自己的 女佣 .

因叫自己的丫头来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
He was instructed to go to the garden .
他 曾是 指示 到 去 到 这 花园 .

吩咐他到园里去，

" [dʒʌst] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] ['kwɛstʃənz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
" Just say I have questions for them . "
" 只是 说 我 有 问题 为了 他们 . "

"只说我说有话问他们，

[li:v] - [ænd; ənd] - [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə]['bɑʊ'ju:] ; [hi:; hi] [ni:d] [nɑ:t] [kʌm] .
Leave Xiren and Sheyue to attend to Baoyu ; he need not come .
离开 - 和 - 到 出席 到 宝玉 ; 他 需要 不是 来 .

留下袭人麝月伏侍宝玉不必来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [kɪŋwən] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][mʊst] ['kleɪvər] .
There was one Qingwen who was the most clever .
那里 曾是 一 庆文 WHO 曾是 这 最多 聪明的 .

有一个晴雯最伶俐，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɪ'mi:diətli] . [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Tell him to come immediately . You are not allowed to say anything to him .
告诉 他 到 来 立即地 . 你 是 不是 允许 到 说 任何事物 到 他 .

叫他即刻快来。你不许和他说什么。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ə'gri:d] .
The little girl agreed .
这 小的 女孩 同意 .

小丫头子答应了，

['entəriŋ] [ðə; ði] [ji:hɔŋ] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
Entering the Yihong Courtyard ,
进入 这 怡红 庭院 ,

走入怡红院，

[dʒʌst][æz; əz] [kɪŋwən] [wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [ʌn'wel] ,
Just as Qingwen was feeling unwell ,
只是 作为 庆文 曾是 感觉 不适 ,

正值晴雯身上不自在，

[aɪ][dʒʌst] [woʊk] [ʌp][frʌm; frəm][maɪ][næp] .
I just woke up from my nap .
我 只是 觉醒 向上 从 我的 午睡 .

睡中觉才起来，

['fi:lɪŋ] [bɔ:rd] ,
Feeling bored ,
感觉 无聊的 ,

正发闷，

['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Hearing this ,
听力 这 ,

听如此说，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['fɑ:lʊ] [hɪm; ɪm] . [ði:z] [meɪdz] [ɔ:l] [nu:] [ðæt] ['leɪdi] ['wæŋ]
They had no choice but to follow him . **These maids all knew that Lady Wang**
他们 有 不 选择 但 到 跟随 他 . 这些 女佣 全部 知道 那 女士 王
[dis'laɪkt] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['oʊvərli] [meɪd] [ʌp][ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] ['frɪvələs] ['mænər]
disliked those who were overly made up and spoke in a weak or frivolous manner
不喜欢 那些 WHO 是 过于 制成 向上 和 辐 在 一个 虚弱的 或者 轻浮 方式
.
.
.

只得随了他来。素日这些丫鬟皆知王夫人最嫌口妆艳饰语薄言轻者，

['ðerfɔ:r] , [kɪŋwən] [dɜrd] [nɑ:t] [spi:k] [aʊt] . [nəʊ] , [br'kəz, br'kɔ:z][fɪ; jɪ][hæd; həd] [bɪn] ['fi:lɪŋ]
Therefore , Qingwen dared not speak out . Now , because she had been feeling
所以 , 庆文 敢于 不是 说话 出去 . 现在 , 因为 她 有 到过 感觉
[ʌn'i:zi] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] . . .
uneasy for several days . . .
不安 为了 一些 天 . . .

故晴雯不敢出头。今因连日不自在，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtɪ] ['meɪ.kʌp] .
There was not much makeup .
那里 曾是 不是 很多 化妆品 .

并没十分妆饰，

[hi:; hi] [θɔ:t] [hɪm'self] [ʌn'hɑ:rmɪd] . [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sɪstər] [fɛŋz] [ru:m] . . .
He thought himself unharmed . But when he arrived at Sister Feng's room . . .
他 想法 他自己 毫发无损 . 但 什么时候 他 到达的 在 姐姐 冯的 房间 . . .

自为无碍。及到了凤姐房中，

[wen] ['leɪdi] ['wæŋ] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [dɪ'ʃeɪvd] ,
When Lady Wang saw that his hair was disheveled ,
什么时候 女士 王 锯 那 他的 头发 曾是 蓬头垢面 ,

王夫人一见他钗鬓松，

[ðə; ði] [ʒ:rɪt] [dru:pt] [ænd; ənd][ðə; ði] [belt] [fel] [ɔ:f] .
The shirt drooped and the belt fell off .
这 衬衫 下垂 和 这 腰带 跌倒 离开 .

衫垂带褪，

[aɪ 'ti:] [ri'teɪnz] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ] [wʌnz] [hɑ:rt] [waɪl] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] .
It retains the tradition of embracing one's heart while sleeping in spring .
它 保留 这 传统 的 拥抱 一个人的 心 尽管 睡眠 在 春天 .

有春睡捧心之遗风，

[mɔːrʊəvər] , [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [mætʃt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] [læst]
Moreover , the description of the face matched that of the person from last
而且 , 这 描述 的 这 脸 匹配 那 的 这 人 从 最后 的
[mʌnθ] .
month .
月 .

而且形容面貌恰是上月的那人，

[ʌn'wɪtɪŋli] , [ðɪs] [ri:'kɪndld] [ðə; ði][ˈæŋɡər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ['ɜːrliər] . ['mædəm] ['wæŋ]
Unwittingly , this rekindled the anger that had been building up earlier . Madam Wang
不知不觉 , 这 重燃 这 愤怒 那 有 到过 建筑 向上 早些时候 . 女士 王
[wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æŋ; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['kerfri:] ['pɜːrs(ə)n] . . .
was originally an innocent and carefree person . . .
曾是 起初 一个 清白的 和 畅快 人 . . .
不觉勾起方才的火来。王夫人原是天真烂漫之人，

[dʒɔɪ][ænd; ənd][ˈæŋɡər] [ə'raɪz][frʌm; frəm] [wʌnz] [oʊn] [hɑːrt] .
Joy and anger arise from one's own heart .
喜悦 和 愤怒 出现 从 一个人的 自己的 心 .
喜怒出于心臆，

[ʌn'lʌɪk] [ðoʊz] [huː] [juːz] [ɪm'belɪʃmənts] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] [truː] [ɪn'tenʃən] ,
Unlike those who use embellishments to conceal their true intentions ,
与此不同 那些 WHO 使用 装饰 到 隐藏 他们的 真的 意图 ,
不比那些饰词掩意之人，

[naʊ] [ðæt] [ˈæŋɡər][hæz; həz] ['truːli] [kən'sʊmd] [hɪm; ɪm] ,
Now that anger has truly consumed him ,
现在 那 愤怒 有 真的 消耗 他 ,
今既真怒攻心，

[aɪ 'tiː] [stɜːrd] [ʌp] ['memərɪz] [ə'ɡen] .
It stirred up memories again .
它 搅拌 向上 回忆 再次 .
又勾起往事，

[hiː; hi] [ðen] [sniəd] :
He then sneered :
他 然后 冷笑 :
便冷笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊːti] ! "
" What a beauty ! "
" 什么 一个 美丽 ! "
“好个美人！

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['sɪkli] ['bjʊːti] . [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pres] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ærəɡənt]
You look like a sickly beauty . Who are you trying to impress with this arrogant
你 看 喜欢 一个 病弱的 美丽 . WHO 是 你 尝试 到 令人印象深刻 和 这 傲慢的
[ˈætɪtʊːd] ['evri] [deɪ] ?
attitude every day ?
态度 每一个 天 ?
真象个病西施了。你天天作这轻狂样儿给谁看？

[wʌt] [juː; jʊ][dɪd]
What you did
什么 你 做过
你干的事，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ?
You think I don't know ?
你 思考 我 不 知道 ?
打量我不知道呢！

[aɪ] [li:v] [ju:; jʊ] [ə'loʊn] .
I'll leave you alone .
患病的 离开 你 独自的 .

我且放着你，

[aɪ] [ɪk'spəʊz][ju:; jʊ] [tə'mɑ:roʊ] !
I'll expose you tomorrow !
患病的 暴露 你 明天 !

自然明儿揭你的皮！

[ɪz] ['baʊ'ju:] ['fi:lɪŋ] ['eni] ['betər] [tə'deɪ] ?
Is Baoyu feeling any better today ?
是 宝玉 感觉 任何 更好的 今天 ?

宝玉今日可好些？

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [kɪŋwən] . . .
Upon hearing this , Qingwen . . .
之上 听力 这 , 庆文 . . .

"晴雯一听如此说，

[ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
A great difference was found in his heart .
一个 伟大的 不同之处 曾是 成立 在 他的 心 .

心内大异，

[hi:; hi] [ðen] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [plɒtɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
He then realized that someone had plotted against him . Although he was
他 然后 已实现 那 某人 有 绘制 反对 他 . 虽然 他 曾是
[æŋgrɪ] ,
angry ,
生气的 ,

便知有人暗算了 他。虽然着恼，

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] . [hi:; hi][wʌz; wəz][æŋ; ən] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜ:rs(ə)n] .
He dared not utter a sound . He was an exceptionally intelligent person .
他 敢于 不是 说出 一个 声音 . 他 曾是 一个 非常 聪明的 人 .

只不敢作声。他本是个聪敏过顶的人，

[æsk] [ɪf] ['baʊ'ju:][ɪz] ['fi:lɪŋ] ['betər] .
Ask if Baoyu is feeling better .
问 如果 宝玉 是 感觉 更好的 .

见问宝玉可好些，

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] .
He refused to tell the truth .
他 拒绝 到 告诉 这 真相 .

他便不肯以实话对，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

[aɪ][dəʊnt][goʊ][tu:; tə] - [ru:m] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] .
I don't go to Baoyu's room very often .
我 不 去 到 - 房间 非常 经常 .

“我不大到宝玉房里去，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['dʌznt] ['ɔ:f(ə)n] [spend] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['baʊ'ju:] ,
And she doesn't often spend time with Baoyu ,
和 她 不 经常 花费 时间 和 宝玉 ,

又不常和宝玉在一处，

[æt; ət] [li:st] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [noʊ] .
At least I shouldn't know .
在 至少 我 不应该 知道 :

好歹我不能知道，

[ˈoʊnli] [æsk] [əˈbaʊt] - [ænd; ənd] - .
Only ask about Xiren and Sheyue .
仅有的 问 关于 - 和 - :

只问袭人麝月两个。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :

王夫人道：

" [ðæt] [dɪˈzɜ:rvz] [ə; eɪ] [slæp] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ! "
" That deserves a slap in the face ! "
" 那 值得 一个 拍击 在 这 脸 ! " :

“这就该打嘴！

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ded] ?
Are you dead ?
是 你 死的 ? :

你难道是死人，

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [gʊd] [fɔ:r; fər] !
What are you all good for !
什么 是 你 全部 好的 为了 ! :

要你们作什么！

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :

“晴雯道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] . [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [sed] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn]
" I was originally with the old lady . Because the old lady said the garden
" 我 曾是 起初 和 这 老的 女士 . 因为 这 老的 女士 说 这 花园
[wʌz; wəz] [tu:] [ˈempti] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] [fju:] [ˈpi:p(ə)] . "
was too empty and there were too few people . "
曾是 也 空的 和 那里 是 也 很少 人们 . " :

“我原是跟老太太的人。因老太太说园里空大人少，

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] .
Baoyu was afraid .
宝玉 曾是 害怕的 . :

宝玉害怕，

[soʊ] [ðeɪ] [əˈsaɪnd] [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ðə; ði] [naɪt] [wa:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ru:m] .
So they assigned me to work the night watch in the outer room .
所以 他们 分配 我 到 工作 这 夜晚 手表 在 这 外 房间 . :

所以拨了我去外间屋里上夜，

[haʊˈevər] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] . . . [aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈstu:pɪd] .
However , looking at the house . . . I originally replied that I was stupid .
然而 , 寻找 在 这 房子 . . . 我 起初 回复 那 我 曾是 愚蠢的 . :

不过看屋子。我原回过我笨，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [sɜ:rv] [hɜ:r; hər] . [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [skəʊldɪd] [ˌem ˈi:] .
I couldn't serve her . The old lady scolded me .
我 不能 服务 她 . 这 老的 女士 责骂 我 . :

不能伏侍。老太太骂了我，

[hi:; hi] [sed] , " [its] [nɑ:t] [laɪk] [aɪm] [ˈæskɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈmed(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] . "
He said , " It's not like I'm asking you to meddle in his business . "
他 说 , " 它是 不是 喜欢 我是 问 你 到 插手 在 他的 商业 . "

说`又不叫你管他的事，
[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [ni:d] [ˈklevərnəs] [fɔ:r; fər] ? - [aɪ] [went] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] . [wɪðɪn] [ten] [deɪz] [ɔ:r]
What do you need cleverness for ? ' I went after hearing this . Within ten days or
什么 做 你 需要 聪明才智 为了 ? - 我 去 后 听力 这 . 之内 十 天 或者
[hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] , -
half a month , '
一半 一个 月 , -

要伶俐的作什么。 '我听了这话才去的。 不过十天半个月之内，
[ˈbaʊˈju:] [gɑ:t] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈpleɪɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] , [ˈevriwʌn] [dɪˈspɜ:rst] .
Baoyu got bored , and after playing around for a while , everyone dispersed .
宝玉 得到 无聊的 , 和 后 玩耍 大约 为了 一个 尽管 , 每个人 分散的 .
[æz; əz][fɔ:r; fər] - [ˈɪtɪŋ] , [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] . . .
As for Baoyu's eating , drinking , and sitting . . .
作为 为了 - 吃 , 喝 , 和 坐着 . . .

宝玉闷了大家顽一会子就散了。 至于宝玉饮食起坐，
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈeldərlɪ] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈgrænd,mʌðəz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌpər] [flɔ:r] .
There were elderly ladies and grandmothers on the upper floor .
那里 是 老年 女士们 和 祖母们 在 这 上 地面 .
上一层有老奶奶老妈妈们，

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [flɔ:r] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈpi:p(ə)] , [ɪnˈklu:dɪŋ] - , - ,
On the next floor , there were a few more people , including Xiren , Sheyue ,
在 这 下一个 地面 , 那里 是 一个 很少 更多的 人们 , 包括 - , - ,
[ænd; ənd] - . [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][æ; t] [rest] , [aɪ] [stɪl] [hæd; həd][tu:; tə][du:] [ˈni:d(ə)lwɜ:rk] [ɪn][ðə; ði]
and Qiuwen . While I was at rest , I still had to do needlework in the
和 - . 尽管 我 曾是 在 休息 , 我 仍然 有 到 做 针线活 在 这
[oʊld] [ˈleɪdɪ:z] [ru:m] .
old lady's room .
老的 女士的 房间 .

下一层又有袭人麝月秋纹几个人。 我闲着还要作老太太屋里的针线，
[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [peɪ] [ˈeni] [əˈten(ə)n] [tu:; tə] - [əˈferz] . [hɪz; ɪz] [waɪf] [faʊnd] [ðɪs]
Therefore , he didn't pay any attention to Baoyu's affairs . His wife found this
所以 , 他 没有 支付 任何 注意力 到 - 事务 . 他的 妻子 成立 这
[streɪndʒ] .
strange .
奇怪的 .

所以宝玉的事竟不曾留心。 太太既怪，
[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [aɪl] [dʒʌst][bi:; bi] [mɔ:r] [ˈkerf(ə)l] .
From now on , I'll just be more careful .
从 现在 在 , 患病的 只是 是 更多的 小心 .

从此后我留心就是了。”
[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [bɪˈli:vɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .
Madam Wang believed it to be true .
女士 王 相信 它 到 是 真的 .

王夫人信以为实了，
[hi:; hi] [ˈhɜ:rdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :
忙说：

" [ˌʌmi'tɑ:bə] ！
" **Amitabha** ！
" 阿弥陀佛 ！

“阿弥陀佛！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ðæt] [ju:; jə] [du:] [nɑ:t] [get] [kloʊz] [tu:; tə] ['baʊ'ju:] .
It is my good fortune that you do not get close to Baoyu .
它 是 我的 好的 财富 那 你 做 不是 得到 关闭 到 宝玉 。

你不近宝玉是我的造化，

[ju:; jə] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] ['trʌb(ə)] [jɔ:'rself] . [sɪns] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['baʊ'ju:] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ,
You don't need to trouble yourself . Since it was given to Baoyu by the old lady ,
你 不 需要 到 麻烦 你自己 ． 自从 它 曾是 给定 到 宝玉 经过 这 老的 女士 ，

竟不劳你费心。既是老太太给宝玉的，

[aɪ] [gʊʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll go back to the old lady tomorrow .
患病的 去 后退 到 这 老的 女士 明天 。

我明儿回了老太太，

[aɪ] [tʃeɪs] [ju:; jə] [ə'weɪ] [ə'gen] .
I'll chase you away again .
患病的 追赶 你 离开 再次 。

再撵你。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] ['wæn] - ['fæməli] :
He then said to Wang Shanbao's family :
他 然后 说 到 王 - 家庭 。

因向王善保家的道：

" [ju:; jə] [gʊʊ] [ɪn] , "
" **You go in ,** "
" 你 去 在 , "

“你们进去，

[bi:; bi] [ɑ:n] [gɑ:rd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
Be on guard against him for a few days .
是 在 警卫 反对 他 为了 一个 很少 天 。

好生防他几日，

[hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] - [ru:m] . [aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔ:rm] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ['li:tər] .
He is not allowed to sleep in Baoyu's room . I will inform the old lady later .
他 是 不是 允许 到 睡觉 在 - 房间 ． 我 将要 通知 这 老的 女士 之后 ．
不许他在宝玉房里睡觉。等我回过老太太，

" ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . "
" **Punish him again .** "
" 惩治 他 再次 ． "

再处治他。”

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [gʊʊ] ！ "
He shouted , " Go ! "
他 喊叫 , " 去 ！ "

喝声"去！

['stændɪŋ] [hɪr] ,
Standing here ,
常设 这里 ，

站在这里，

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['frɪvələs] [br'heɪvjər] !
I can't stand that kind of frivolous behavior !
我 不能 站立 那 种类 的 轻浮 行为 !

我比不上这浪样儿!

[hu:] [geɪv] [juː; jʊ] [pər'mɪ(ə)n] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [laɪk] [ðæt] , [ɔ:l] [braɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)] !
Who gave you permission to dress up like that , all bright and colorful !
WHO 给予 你 允许 到 裙子 向上 喜欢 那 , 全部 明亮的 和 丰富多彩的 !

谁许你这样花红柳绿的装扮!

[kɪŋwən] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Qingwen had no choice but to come out .
庆文 有 不 选择 但 到 来 出去 .

"晴雯只得出来，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔ:l] ['mætər] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

这气非同小可，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [stept] [ˌaʊt'saɪd] , [ʃiː; ʃɪ] ['kʌvəd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .
As soon as she stepped outside , she covered her face with a handkerchief .
作为 很快 作为 她 步 外部 , 她 涵盖 她 脸 和 一个 手帕 .

一出门便拿手帕子握着脸，

[ɡoʊ][wʌn] [weɪ] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[wʌn] [end] ['kraɪɪŋ] ,
One end crying ,
一 结尾 哭泣 ,

一头哭，

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [geɪt] .
She cried all the way to the garden gate .
她 哭 全部 这 方式 到 这 花园 门 .

直哭到园门内去.

[hɪr] , ['mædəm] ['wæŋ] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] :
Here , Madam Wang complained to Sister Feng and the others :
这里 , 女士 王 抱怨 到 姐姐 冯 和 这 其他的 :

这里王夫人向凤姐等自怨道:

" [aɪv] [br'kʌm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['enərdʒɪ] [ɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] . "
" I've become increasingly short of energy in recent years . "
" 我已经 变得 日益 短的 的 活力 在 最近的 年 . "

“这几年我越发精神短了，

[ðeɪ] ['kʊdnt] ['iːv(ə)n] [siː] [aɪ 'tiː] . [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌkjələnt] ['kriːtʃər] [went] [ˌʌn'noʊtɪst] . [ðer; ðər][ɑːr; ər]
They couldn't even see it . Such a succulent creature went unnoticed . There are
他们 不能 甚至 看 它 . 这样的 一个 多肉植物 生物 去 未被察觉 : 那里 是

[ˈprɔːbəbli] [mɔːr] [laɪk] [aɪ 'tiː] .
probably more like it .
大概 更多的 喜欢 它 .

照顾不到。这样妖精似的东西竟没看见。 只怕这样的还有，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃek] [ðæt] [tə'mɔːroʊ] .
I'll have to check that tomorrow .
患病的 有 到 查看 那 明天 .

明日倒得查查。”

[ˈwen] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [sɔː] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈwæn] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] ,
When Fengjie saw that Madam Wang was furious ,
什么时候 奉节 锯 那 女士 王 曾是 狂怒 ,
凤姐见王夫人盛怒之际 ,

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [brˈkəz, brˈkɔːz] [ˈwæn] - [ˈhaʊshoʊld] [wʌz; wəz] - [ɪnˈfɔːrmənt] ,
Furthermore , because Wang Shanbao's household was Xing's informant ,
此外 , 因为 王 - 家庭 曾是 - 线人 ,
又因王善保家的是邢夫人的耳目 ,

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [ˈɪnstɪˌɡertɪd] [ˈmædəm] [ˈɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] .
He often instigated Madam Xing to cause trouble .
他 经常 煽动 女士 邢 到 原因 麻烦 .
常调唆着邢夫人生事 ,

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɪfrənt] [wɜːrdz] ,
Even with a thousand or a hundred different words ,
甚至 和 一个 千 或者 一个 百 不同的 字 ,
纵有千百样言词 ,

[aɪ] [der] [nɔːt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [naʊ] .
I dare not say it now .
我 敢 不是 说 它 现在 .
此刻也不敢说 ,

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [əˈɡriːd] . [ˈwæn] - [waɪf] [sed] :
He simply bowed his head and agreed . Wang Shanbao's wife said :
他 简单地 鞠躬 他的 头 和 同意 . 王 - 妻子 说 :
只低头答应着 . 王善保家的道 :

" [ˈmædəm] , [pliːz] [rest] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] . "
" Madam , please rest and take care of your health . "
" 女士 , 请 休息 和 拿 关心 的 你的 健康 . "
“太太请养息身体要紧 ,

[ðɪːz] [ˈtrɪviəl] [ˈmætərz] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [left] [tuː; tə] [ˈsɜːrvənt] . [naʊ] [ɪts] [ɪkˈstriːmli] [ˈiːzi] [tuː; tə]
These trivial matters are only left to servants . Now it's extremely easy to
这些 琐碎的 事情 是 仅有的 左边 到 仆人 . 现在 它是 极其 简单的 到
[ɪnˈvestɪɡert] [ðɪs] [ˈmæstər] .
investigate this master .
调查 这 掌握 .

这些小事只交与奴才 . 如今要查这个主儿也极容易 ,

[ˈwen] [ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] [ɡerts] [klaʊz] [æt; ət] [naɪt] ,
When the garden gates close at night ,
什么时候 这 花园 大门 关闭 在 夜晚 ,
等到晚上园门关了的时节 ,

[noʊ] [ˌventɪˈleɪʃ(ə)n] [ɪnˈsaɪd] [ɔːr] [aʊtˈsaɪd] .
No ventilation inside or outside .
不 通风 里面 或者 外部 .
内外不通风 ,

[wiː; wi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [kəmˈpliːtli] [ɔːf] [ɡɑːrd] .
We caught them completely off guard .
我们 捕捉 他们 完全地 离开 警卫 .
我们竟给他们个猛不防 ,

[ðeɪ] [led] [men] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ˈevri] [ˈmeɪdz] [ruːm] , [ˈhoʊpɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [hæv; həv] [ðɪs] .
They led men to search every maid's room , hoping someone might have this .
他们 引领 男人 到 搜索 每一个 女佣 房间 , 希望 某人 可能 有 这 .
带着人到各处丫头们房里搜寻 . 想来谁有这个 ,

[ɪts] ['defɪnətli] [nɑ:t][dʒʌst] [ðɪs] .
It's definitely not just this .
它是 确实 不是 只是 这 .

断不单只有这个，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʌðər] [θɪŋz] [tu:] . [ðei] [faʊnd] [ʌðər] [θɪŋz] [ðen] .
Of course , there were other things too . They found other things then .
的 课程 , 那里 是 其他 事物 也 . 他们 成立 其他 事物 然后 .

自然还有别的东西。那时翻出别的来，

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [tu:] . "
" Of course this is his too . "
" 的 课程 这 是 他的 也 . "

自然这个也是他的。”

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

[ðæts] [tru:] . [ɪf] [aɪ 'ti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər] [ðæt] . . .
That's true . If it weren't for that . . .
那就是 真的 . 如果 它 不是 为了 那 . . .

“这话倒是。若不如此，

" [aɪ 'ti:][ɪz] [æbsə'lu:tli] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] ['tru:li] ['ɪnəs(ə)nt] . "
" It is absolutely impossible to be truly innocent . "
" 它 是 绝对地 不可能的 到 是 真的 清白的 . "

断不能清的清白的白。”

[wen] [æskt] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['fɛŋ'dʒi:ɛ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][rɪ'plaɪ] :
When asked how it was , Fengjie had no choice but to reply :
什么时候 问 如何 它 曾是 , 奉节 有 不 选择 但 到 回复 :

因问凤姐如何。凤姐只得答应说：

" [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [tru:] , ['mædəm] . "
" What you say is true , Madam . "
" 什么 你 说 是 真的 , 女士 . "

“太太说的是，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

就行罢了。”

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'di:ə] ! "
" That's a great idea ! "
" 那就是 一个 伟大的 主意 ! "

“这主意很是，

[ʌðərwaɪz] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə] [dɪ'tekt] .
Otherwise , it might take a year to detect .
否则 , 它 可能 拿 一个 年 到 探测 .

不然一年也查不出来。”

[soʊ] ['evriwʌn] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . ['æftər] ['dɪnər] ,
So everyone discussed and made a decision . After dinner ,
所以 每个人 讨论 和 制成 一个 决定 . 后 晚餐 ,

于是大家商议已定。至晚饭后，

[ˈæftər] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][bed] ,
After Grandmother Jia had gone to bed ,
后 祖母 贾 有 已消失 到 床 ,
待贾母安寝了,

[wen] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ,
When Baochai and others entered the garden ,
什么时候 - 和 其他的 进入 这 花园 ,
宝钗等入园时,

[ˈwæŋ] - [waɪf] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ][tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [æz; əz] [wel] .
Wang Shanbao's wife then invited Fengjie to enter the garden as well .
王 - 妻子 然后 受邀 奉节 到 进入 这 花园 作为 出色地 .
王善保家的便请了凤姐一并入园,

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ɔ:l][ðə; ði][saɪd] [ɡerts] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɒkt] .
He ordered all the side gates to be locked .
他 订购 全部 这 边 大门 到 是 已锁定 .
喝命将角门皆上锁,

[ðeɪ] [brɪˈɡæŋ] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [hu:] [wɜ:rkɪt] [ðə; ði] [naɪt] [ˌɪft] .
They began searching the place of the old woman who worked the night shift .
他们 开始 搜索 这 地方 的 这 老的 女士 WHO 工作 这 夜晚 转移 .
便从上夜的婆子处抄检起,

[haʊˈevər] , [sʌm; səm] [ˈsɜ:rplʌs] [ˈkændlɪz] , [læmp] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz][wɜ:r; wər] [faʊnd] [ˈdʊrɪŋ]
However , some surplus candles , lamp oil , and other items were found during

[ðə; ði] [sɜ:rtʃ] . [ˈwæŋ] - [waɪf] [sed] :
the search . Wang Shanbao's wife said :
这 搜索 . 王 - 妻子 说 :

不过抄检出些多余攒下蜡烛灯油等物。王善保家的道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ˈstoʊlən] [ɡʊdɪz] . "
" This is also stolen goods . "
" 这 是 还 被盗 商品 . "

“这也是脏，

[dəʊnt] [mu:v] .
Don't move .
不 移动 .

不许动，

" [lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɑ:roʊ] , [ˈæftər] [aɪv] [ˈspoʊkən][tu:; tə][maɪ] [waɪf] , [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [prəʊˈsi:d] . " [soʊ]
" Let's wait until tomorrow , after I've spoken to my wife , before we proceed . " So
" 我们来吧 等待 直到 明天 , 后 我已经 说 到 我的 妻子 , 前 我们 继续 . " 所以
[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] [vju:] [ˈgɑ:rdn] [fɜ:rst] .
they went to the Grand View Garden first .
他们 去 到 这 盛大 看法 花园 第一的 .

等明儿回过太太再动。 "于是先就到怡红院中，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [kloʊzd] . [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi]
He ordered the door to be closed . At that moment , Baoyu was already
他 订购 这 门 到 是 关闭 . 在 那 片刻 , 宝玉 曾是 已经
[ˈfi:lɪŋ] [ʌnˈi:zi] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [kɪŋwən] .
feeling uneasy because of Qingwen .
感觉 不安 因为 的 庆文 .

喝命关门。当下宝玉正因晴雯不自在，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðɪs] [ɡru:p] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [əˈpɪrd] .
Suddenly , this group of people appeared .
突然 , 这 团体 的 人们 出现 .

忽见这一干人来，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪdz] - [ruːm] .
For some reason , he rushed straight to the maids ' room .
为了 一些 原因 , 他 匆忙 直的 到 这 女佣 - 房间 .

不知为何直扑了丫头们的房门去，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] ['sɪstər] ['fɛŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,
Because Sister Feng came out to greet them ,
因为 姐姐 冯 来了 出去 到 迎接 他们 ,

因迎出凤姐来，

[wen] [æskt] [waɪ] , ['sɪstər] ['fɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
When asked why , Sister Feng replied :
什么时候 问 为什么 , 姐姐 冯 回复 :

问是何故。凤姐道：

" [wiː; wi] [bɔːst] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . "
" We lost something important . "
" 我们 丢失的 某物 重要的 . "

“丢了一件要紧的东西，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] ['evriwʌn] [ɪz] ['leɪzi] ,
Because everyone is lazy ,
因为 每个人 是 懒惰的 ,

因大家混赖，

[aɪm] [ə'freɪd] [sʌm; səm] [meɪdz] [stoʊl] [aɪ 'tiː] .
I'm afraid some maids stole it .
我是 害怕的 一些 女佣 偷窃 它 .

恐怕有丫头们偷了，

['ðɜːfɔːr] , ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ænd; ənd] [dɪ'spel] ['eni] [daʊts] .
Therefore , everyone should investigate and dispel any doubts .
所以 , 每个人 应该 调查 和 打消 任何 疑虑 .

所以大家都查一查去疑。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] [tiː] . ['wæŋ] - ['fæməli][ænd; ənd] ['ʌðər] [səːtft] [ðə; ði] [pleɪs]
They sat down to drink tea . Wang Shanbao's family and others searched the place
他们 卫星 向下 到 喝 茶 . 王 - 家庭 和 其他的 搜索 这 地方

[wʌns] .

once .
一次 .

一面坐下吃茶。王善保家的等搜了一回，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'kwaɪəd] ['fɜːrðər] [ə'baʊt] [huːz] [bɑːksɪz] [ðiːz] [wɜːr; wər] .
They then inquired further about whose boxes these were .
他们 然后 询问 更远 关于 谁 盒子 这些 是 .

又细问这几个箱子是谁的，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][pɜːrs(ə)n][ɪn] ['kwɛstʃən] ['oʊpən][aɪ 'tiː] ['pɜːrsənəli] . ['siːɪŋ] [kɪŋwən] [laɪk]
They all insisted that the person in question open it personally . Seeing Qingwen like
他们 全部 坚持 那 这 人 在 问题 打开 它 亲自 . 看到 庆文 喜欢

[ðɪs] , - . . .

this , Xiren . . .
这 , - . . .

都叫本人来亲自打开。袭人因见晴雯这样，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈju:zuəl] [məst; məst] [ˈhæpən] ,
Knowing that something unusual must happen ,
会心 那 某物 异常 必须 发生 ,
知道必有异事,

[ðɪs] [sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [ˈsi:ʒər] [ˈhæpənd] [əˈɡen] .
This search and seizure happened again .
这 搜索 和 发作 发生 再次 .
又见这番抄检,

[hi; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ˈoʊpən][ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd] [keɪs] [hɪmˈself] .
He had no choice but to go out and open the box and case himself .
他 有 不 选择 但 到 去 出去 和 打开 这 盒子 和 案件 他自己 .
只得自己先出来打开了箱子并匣子,

[let] [ðem; ðəm] [sɜ:rtʃ] [ˌaɪ ˈti:] .
Let them search it .
让 他们 搜索 它 .
任其搜检一番,

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [ju:st] [ˈregjələrlɪ] . [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈti:] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [sə:tʃt]
It was just something I used regularly . I put it down and then searched
它 曾是 只是 某物 我 用过的 经常 . 我 放 它 向下 和 然后 搜索
[fɔ:r; fər] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] .
for someone else's .
为了 某人 其他人的 .
不过是平常动用之物。随放下又搜别人的,

[ðeɪ] [sə:tʃt] [i:tʃ] [ˈaɪtəm][wʌn][baɪ][wʌn] . [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] - [trʌŋk] . . .
They searched each item one by one . When they reached Qingwen's trunk . . .
他们 搜索 每个 物品 一 经过 一 . 什么时候 他们 达到 - 树干 . . .
挨次都一一搜过。到了晴雯的箱子,

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :

因问:

[hu:z] [ɪz][ˌaɪ ˈti:] ?
Whose is it ?
谁 是 它 ?

“是谁的,

[waɪ] [ˈɪznt] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ˈfʌŋk(ə)n] [ˈoʊpən] ?
Why isn't the search function open ?
为什么 不是 这 搜索 功能 打开 ?

怎不开了让搜?

[dʒʌst][æz; əz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [kɪŋwən] ,
Just as Xiren and the others were about to speak in place of Qingwen ,
只是 作为 - 和 这 其他的 是 关于 到 说话 在 地方 的 庆文 ,
"袭人等方欲代晴雯开时,

[ðen] [kɪŋwən] [bɜ:rst] [ɪn] , [hɜ:r; hər] [her] [dɪˈfeɪld] .
Then Qingwen burst in , her hair disheveled .
然后 庆文 爆裂 在 , 她 头发 蓬头垢面 .

只见晴雯挽着头发闯进来,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] , [ðə; ði][bɑ:ks][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ˈoʊpən] .
With a loud thud , the box was lifted open .
和 一个 大声 砰的一声 , 这 盒子 曾是 抬起 打开 .
豁一声将箱子掀开,

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] ,
Holding the bottom with both hands ,
保持 这 底部 和 两个都 双手 ,

两手捉着底子，

[hiː; hi] [fel] [feɪs] - [ʌp] [ˈɑ:ntə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [əˈbændən] .
He fell face - up onto the ground with abandon .
他 跌倒 脸 - 向上 到 这 地面 和 放弃 .

朝天往地下尽情一倒，

[ðeɪ] [ˈemptɪd] [aʊt] [ˈevriθɪŋ] . [ˈwæn] - [waɪf] [ˈɔ:lsəʊ] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntləs] .
They emptied out everything . Wang Shanbao's wife also felt it was pointless .
他们 清空 出去 一切 . 王 - 妻子 还 毛毡 它 曾是 无意义 .

将所有之物尽都倒出． 王善保家的也觉得没趣，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

看了一眼，

[ðeə; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈpraɪvət] [ɔːr] [ɪl] - [ˈgʌːtn] [geɪnz] . [hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
There were no private or ill - gotten gains . He reported back to Sister Feng .
那里 是 不 私人的 或者患病的 - 获得 收益 . 他 据报道 后退 到 姐姐 冯 .

也无甚私弊之物．回了凤姐，

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ˈsʌmwer] [els] , " [sed] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
" **We should go somewhere else** , " **said Sister Feng** .
" 我们 应该 去 某处 别的 , " 说 姐姐 冯 .

要往别处去． 凤姐儿道：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈkerfəli] , "
" **You can investigate carefully** , "
" 你 能 调查 小心 , "

“你们可细细的查，

[ɪf] [ðɪs] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [feɪlz] [tuː; tə] [ʌnˈklʌvər] [ðə; ði] [truːθ] . . .
If this investigation fails to uncover the truth . . .
如果 这 调查 失败 到 揭露 这 真相 . . .

若这一番查不出来，

[ɪts] [hɑːrd] [tuː; tə] [ˈænsər] .
It's hard to answer .
它是 难的 到 回答 .

难回话的。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

[aɪv] [lʊkt] [θruː] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ˈkerfəli] .
I've looked through them all carefully .
我已经 看起来 通过 他们 全部 小心 .

“都细翻看了，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] . [ɔːlˈðəʊ] [ðər; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmenz] [ˈaɪtəmz] . . .
Nothing is wrong . Although there are a few men's items . . .
没有什么 是 错误的 . 虽然 那里 是 一个 很少 男士 项目 . . .

没什么差错东西．虽有几样男人物件，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈtʃɪldrənz] [θɪŋz] .
These are all children's things .
这些 是 全部 孩子们的 事物 .

都是小孩子的东西，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [æn; ən] [oʊld] ['aɪtəm] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['baʊju:] .
It must be an old item belonging to Baoyu .
它 必须 是 一个 老的 物品 属于 到 宝玉 :
想是宝玉的旧物件，

[ɪts] [ɔ:l'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 :

没甚关系的。”

['sɪstə] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [lets] [goʊ] . "
" In that case , let's go . "
" 在 那 案件 , 我们来吧 去 . "

“既如此咱们就走，

[ʊk] ['els,weɪ] .
Look elsewhere .
看 别处 :

再瞧别处去。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] ,
Come out all the way ,
来 出去 全部 这 方式 ,

一径出来，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] ['wæŋ] - ['fæməli] :
He then said to Wang Shanbao's family :
他 然后 说 到 王 - 家庭 :

因向王善保家的道：

[aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ,
I have something to say ,
我 有 某物 到 说 ,

“我有一句话，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ðætʰs] [tru:] . [ɪf] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] , [ðeɪl] ['oʊnli] [sɜ:rtʃ] ['aʊə; ɑ:r]
I don't know if that's true . If they're going to search , they'll only search our
我 不 知道 如果 那就是 真的 . 如果 它们是 去 到 搜索 , 他们会 仅有的 搜索 我们的
['fæməli] .
family .
家庭 :

不知是不是。要抄检只抄检咱们家的人，

[ɪn] [mɪs] [ʃweɪz] [ru:m] ,
In Miss Xue's room ,
在 错过 薛的 房间 ,

薛大姑娘屋里，

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [æbsə'lu:tli] [fə'bidn] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ɔ:r] ['kɑ:nfiskeɪt] ['eniθɪŋ] . "

" **It is absolutely forbidden to search or confiscate anything** . "

" 它 是 绝对地 禁止 到 搜索 或者 没收 任何事物 . "

断乎检抄不得的。"

[ˈwæŋ] - [waɪf] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Wang Shanbao's wife laughed and said :

王 - 妻子 笑了 和 说 :

王善保家的笑道:

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] . [haʊ] [kʊd; kəd] [wi:; wi] ['pa:səbli] [reɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['relatɪvz] - ['hoʊmz] ? " ['sɪstər] ['fɛŋ]

" **Of course . How could we possibly raid our relatives ' homes ?** " **Sister Feng**

" 的 课程 . 如何 可以 我们 可能 袭击 我们的 亲属 - 房屋 ? "

姐姐 冯

[ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

nodded .

点头 .

“这个自然。岂有抄起亲戚家来。 ”凤姐点头道:

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] [tu:] . "

" **That's what I said too** . "

" 那就是 什么 我 说 也 . "

“我也这样说呢。”

[wʌn] [saɪd] [sed] ,

One side said ,

一 边 说 ,

一头说,

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [zɑ:kʃi:ɑ:ŋ] [pə'vɪliən] . ['daɪju:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə'sli:p] .

They arrived at Xiaoxiang Pavilion . Daiyu was already asleep .

他们 到达的 在 潇湘 亭 . 黛玉 曾是 已经 睡着了 .

一头到了潇湘馆内。黛玉已睡了，

[ˈsʌd(ə)nli] , [nu:z] [keɪm] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Suddenly , news came that these people had arrived .

突然 , 消息 来了 那 这些 人们 有 到达的 .

忽报这些人来，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [get] [ʌp] . . .

I don't know why . I was just about to get up . . .

我 不 知道 为什么 . 我 曾是 只是 关于 到 得到 向上 . . .

也不知为甚事。才要起来，

['fɛŋ] ['dʒi:][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [wɔ:kt] [ɪn] .

Feng Jie had already walked in .

冯 杰 有 已经 步行 在 .

只见凤姐已走进来，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [held] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ʌp] .

They quickly held him down to prevent him from getting up .

他们 迅速地 握住 他 向下 到 防止 他 从 获得 向上 .

忙按住他不许起来，

[dʒʌst] [seɪ] :

Just say :

只是 说 :

只说:

" [goʊ][tu:; tə] [sli:p] . "

" **Go to sleep** . "

" 去 到 睡觉 . "

“睡罢，

" [lets] [goʊ] . "

" **Let's go** . "

" 我们来吧 去 . "

我们就走。”

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [sʌmθɪŋ] [els] [fɔ:r; fər] [naʊ] . [wæn] - [waɪf] [led] ['evriwʌn] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

Let's talk about something else for now . Wang Shanbao's wife led everyone to the

我们来吧 讲话 关于 某物 别的 为了 现在 . 王 - 妻子 引领 每个人 到 这

[meɪdʒ] - [ru:m] .

maids ' room .

女佣 - 房间 .

这边且说些闲话．那个王善保家的带了众人到丫鬟房中，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈoʊpənd] [ænd; ʌnd] [sə:tʃt] ['evri] [tʃest] [ænd; ʌnd] [kən'teɪnər] . [ðeɪ] [faʊnd] [tu:] [neɪm]

They also opened and searched every chest and container . They found two name

他们 还 打开 和 搜索 每一个 胸部 和 容器 . 他们 成立 二 姓名

- [ɪn'ɡreɪvɪŋ] ['tælɪsmənz] [ðæt] ['baʊ'ju:][ˈɔ:f(ə)n] [wɔ:r] [ɪn] - [ru:m] .

- engraving talismans that Baoyu often wore in Zijuan's room .

- 雕刻 护身符 那 宝玉 经常 穿着 在 - 房间 .

也——开箱倒笼抄检了一番．因从紫鹃房中抄出两副宝玉常换下来的寄名符儿，

[ə; eɪ] [sæʃ] [ɑ:n][ə; eɪ] [belt] ,

A sash on a belt ,

一个 窗扇 在 一个 腰带 ,

一副束带上的披带，

[tu:] [pə:sɪz] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][fæn] [keɪs] ,

Two purses and a fan case ,

二 钱包 和 一个 扇子 案件 ,

两个荷包并扇套，

[ɪn'saɪd][ðə; ðɪ][bɑ:ks][wɜ:r; wər][fænz] . [ə'pɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] , [wʌn] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [fænz]

Inside the box were fans . Upon opening them , one found they were all fans

里面 这 盒子 是 粉丝 . 之上 开幕 他们 , 一 成立 他们 是 全部 粉丝

[ðæt] ['baʊ'ju:][hæd; həd] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ɪn] ['pri:vɪəs] ['jɪrɪz] . [wæn] - [waɪf][wʌz; wəz]

that Baoyu had held in his hands in previous years . Wang Shanbao's wife was

那 宝玉 有 握住 在 他的 双手 在 以前的 年 . 王 - 妻子 曾是

[kwɑɪt] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r'self] .

quite pleased with herself .

相当 高兴 和 她自己 .

套内有扇子．打开看时皆是宝玉往年往日手内曾拿过的．王善保家的自为得了意，

[soʊ] [ðeɪ] ['hɜ:rɪdli] [æskt] ['sɪstər] ['fɛŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ʌnd] [ɪɡ'zæmɪn] [hɪm; ɪm] .

So they hurriedly asked Sister Feng to come and examine him .

所以 他们 匆匆 问 姐姐 冯 到 来 和 检查 他 .

遂忙请凤姐过来验视，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :

He also said :

他 还 说 :

又说：

[wer] [dɪd] [ði:z] [θɪŋz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where did these things come from ?

在哪里 做过 这些 事物 来 从 ?

“这些东西从那里来的？”

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] :

Sister Feng laughed :

姐姐 冯 笑了 :

"凤姐笑道：

" ['baʊ'ju:] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [spɛnt] ['sevrəl] ['jɪrz] [tə'geðər] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɪt(ə)] . "
" Baoyu and they had spent several years together since they were little . "

宝玉 和 他们 有 花费 一些 年 一起 自从 他们 是 小的 . "

“宝玉和他们从小儿在一处混了几年，

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['nætʃ(ə)rəli] - [oʊld] [brɪ'bi:ŋɪŋz] . [ðɪs] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl] .
These were naturally Baoyu's old belongings . This wasn't anything unusual .

这些 是 自然 - 老的 财物 . 这 不是 任何事物 异常 .

这自然是宝玉的旧东西。这也不算什么罕事，

[ɪts] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [li:v] [ænd; ənd][goʊ] ['sʌmwɛr] [ɛls] .
It's the right thing to do is to leave and go somewhere else .

它是 这 正确的 事物 到 做 是 到 离开 和 去 某处 别的 .

撂下再往别处去是正经。”

[zɪʒwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zijuan smiled and said :

紫娟 微笑 和 说 :

紫鹃笑道：

" ['i:v(ə)n] [naʊ] ,
" Even now ,
" 甚至 现在 ,

“直到如今，

[wi:; wi] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] ['kælkjuleɪt] ['evriθɪŋ] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] . [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [æsk] [ðɪs] [wʌn] . . .
We can't even calculate everything between us . If you want to ask this one . . .

我们 不能 甚至 计算 一切 之间 我们 . 如果 你 想 到 问 这 一 . . .

我们两下里的东西也算不清。要问这一个，

['i:v(ə)n] [aɪv] [fər'gɔ:tɪn] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [deɪt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] .
Even I've forgotten the exact date it was born .

甚至 我已经 被遗忘的 这 精确的 日期 它 曾是 出生 .

连我也忘了是那年月日有的了。”

['wæŋ] - [waɪf] [hɜ:rd] ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [seɪ] [ðɪs] .
Wang Shanbao's wife heard Fengjie say this .

王 - 妻子 听到 奉节 说 这 .

王善保家的听凤姐如此说，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
There was no other way but to give up .

那里 曾是 不 其他 方式 但 到 给 向上 .

也只得罢了。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [tæn] ['tʃʌnz] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ə'ɡen] .
We arrived at Tan Chun's courtyard again .

我们 到达的 在 谭 春的 庭院 再次 .

又到探春院内，

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪn'fɔ:rmd] [tæn] ['tʃʌn] . [tæn] ['tʃʌn] [ɡest] [ðer; ðər] [mʌst; məst]
But someone had already informed Tan Chun . Tan Chun guessed there must

但 某人 有 已经 知情的 谭 春 . 谭 春 猜对了 那里 必须

[bi:; bi] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] .
be a reason .

是 一个 原因 .

谁知早有人报与探春了。探春也就猜着必有原故，

[ðɪs] [led] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æŋ; ən] ['ʌɡli] ['spektək(ə)] .
This led to such an ugly spectacle .

这 引领 到 这样的 一个 丑陋的 奇观 .

所以引出这等丑态来，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ðɪ] [meɪdz] [tuː; tə][hoʊld] [ˈkændlɪz] [ænd; ənd][ˈoʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːr] [tuː; tə] [weɪt] . [wen]
She then ordered the maids to hold candles and open the door to wait . When
她 然后 订购 这 女佣 到 抓住 蜡烛 和 打开 这 门 到 等待 . 什么时候
[ˈevriwʌn] [əˈraɪvd] , [tæn] [ˈtʃʌn] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈmætər] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed]
everyone arrived , Tan Chun asked what was the matter . Feng Jie smiled and said
每个人 到达的 , 谭 春 问 什么 曾是 这 事情 . 冯 杰 微笑 和 说
:
:
:

遂命众丫鬟秉烛开门而待。众人来了。探春故问何事。凤姐笑道：

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [bɔːst] ,
" **Because something was lost ,**
" 因为 某物 曾是 丢失的 ,
" "因丢了一件东西，

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrtʃɪŋ] , [noʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [ˈfɔːrwərd] .
After several days of searching , no one has come forward .
后 一些 天 的 搜索 , 不 一 有 来 向前 .
" "连日访察不出人来，

[aɪm][əˈfreɪd] [ˈʌðər] [wɪl] [bleɪm] [ðiːz] [ˈgɜːlz] .
I'm afraid others will blame these girls .
我是 害怕的 其他的 将要 责备 这些 女孩们 .
" "恐怕旁人赖这些女孩子们，

[soʊ] [ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] " [juˈeɪ] [ˈfɪŋ] " .
So everyone should search for " Yue Xing " .
所以 每个人 应该 搜索 为了 " 岳 邢 " .
" "所以越性大家搜一搜，

[tuː; tə] [drɪˈspel] [daʊts]
To dispel doubts
到 打消 疑虑
" "使人去疑，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [klenz] [ðem; ðəm] .
That's a good way to cleanse them .
那就是 一个 好的 方式 到 洁净 他们 .
" "倒是洗净他们的好法子。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [sniəd] :
Tan Chun sneered :
谭 春 冷笑 :
" "探春冷笑道：

" [ˈaʊər; ɑːr] [meɪdz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [θiːvz] , [ænd; ənd][aɪm][ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [ˈɪnfɪltreɪt] [ðer; ðər] [den] .
" **Our maids are all thieves , and I'm the first one to infiltrate their den .**
" 我们的 女佣 是 全部 窃贼 , 和 我是 这 第一的 一 到 浸润 他们的 丹 .
[sɪns] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] . . . "
Since that's the case . . . "
自从 那就是 这 案件 . . . "

“我们的丫头自然都是些贼我就是头一个窝主。 既如此，

[lets] [sɜːrtʃ] [maɪ] [ˈkloʊzɪts] [fɜːrst] .
Let's search my closets first .
我们来吧 搜索 我的 壁橱 第一的 .
" "先来搜我的箱柜，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ðə; ðɪ][ˈstoʊlən] [gʊdz] [tuː; tə] [haɪd] .
They gave me all the stolen goods to hide .
他们 给予 我 全部 这 被盗 商品 到 隐藏 .
" "他们所有偷了来的都交给我藏着呢。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪdz] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd] [ˈkæbɪnəts] .
He then ordered the maids to open all the chests and cabinets .
他 然后 订购 这 女佣 到 打开 全部 这 箱子 和 橱柜 .

说着使命丫头们把箱柜一齐打开，

[pʊt] [ðə; ði] [ˈmɪrər] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] .
Put the mirror case in the box .
放 这 镜子 案件 在 这 盒子 .

将镜奁，

[ˈmeɪkʌp] [bɑːks] ,
Makeup box ,
化妆品 盒子 ,

妆盒，

[ˈbedɪŋ] ,
bedding ,
寝具 ,

衾袱，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈaɪtəmz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] [æt; ət] [wʌns] .
All the items , large and small , were opened at once .
全部 这 项目 , 大的 和 小的 , 是 打开 在 一次 .

衣包若大若小之物一齐打开，

[pliːz] [æsk] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [tuː; tə] [ˈkɑːpi] [aɪ ˈtiː] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Please ask Sister Feng to copy it . Sister Feng smiled and said :
请 问 姐姐 冯 到 复制 它 . 姐姐 冯 微笑 和 说 :

请凤姐去抄阅。凤姐陪笑道：

" [aɪm] [ˈoʊnli] [hɪr] [ɑːn] [maɪ] [ˈwaɪfs] [ˈɔːrdərz] . "
" I'm only here on my wife's orders . "
" 我是 仅有的 这里 在 我的 妻子的 订单 . "

“我不过是奉太太的命来，

[ˈsɪstər] , [dəʊnt] [mɪsʌndərˈstænd] [em ˈiː] . [waɪ] [biː; bi] [ˈæŋɡri] ?
Sister , don't misunderstand me . Why be angry ?
姐姐 , 不 误解 我 . 为什么 是 生气的 ?

妹妹别错怪我。何必生气。”

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪdz] [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [klaʊz] [ðə; ði] [dɔːr] . - , - , [ænd; ənd] [ðə; ði]
She ordered the maids to quickly close the door . Ping'er , Feng'er , and the
她 订购 这 女佣 到 迅速地 关闭 这 门 . - , - , 和 这
[ˈʌðər] [ˈbɪzɪd] [ðəmˈselvz] [ˈklaʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [daɪ] [ˈjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
others busied themselves closing the door for Dai Shu and the others .
其他的 忙碌 他们自己 结束 这 门 为了 戴 舒 和 这 其他的 .

因命丫鬟们快快关上。平儿丰儿等忙着替待书等关的关，

" [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [ɪz] [ˈredi] , " [tæn] [ˈtʃʌn] [sed] .
" The harvest is ready , " Tan Chun said .
" 这 收成 是 准备好 , " 谭 春 说 .

收的收。探春道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [sɜːrtʃ] [maɪ] [θɪŋz] . "
" You may search my things . "
" 你 可能 搜索 我的 事物 . "

“我的东西倒许你们搜阅，

[ɪf] [juː; jʊ] [waːnt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [maɪ] [ɡɜːrl] ,
If you want to search for my girl ,
如果 你 想 到 搜索 为了 我的 女孩 ,

要想搜我的丫头，

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][ˈpɑ:səb(ə)] . [aɪ][ˌeɪ ˈem] [mɔ:r] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən] ['evriwʌn] [els] .
That is not possible . I am more wicked than everyone else .
那 是 不是 可能的 . 我 是 更多的 邪恶 比 每个人 别的 .
这却不能. 我原比众人歹毒,

[noʊ] ['evriθɪŋ] [əˈbaʊt] [fæn] - .
know everything about Fan Yatou .
知道 一切 关于 扇子 - .
凡丫头所有的东西我都知道,

[ðeə(r)] [ɔ:l] [stɔ:rd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈi:] .
They're all stored here with me .
它们是 全部 存储 这里 和 我 .
都在我这里间收着,

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈni:d(ə)] [ɔ:r] [θred] [tu;; tə] [kəˈlekt] .
They didn't even have a single needle or thread to collect .
他们 没有 甚至 有 一个 单身的 针 或者 线 到 收集 .
一针一线他们也没的收藏,

[ju;; jʊ][ˈoʊnli] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][ˌem ˈi:][brˈkæz, brˈkɔ:z][ju;; jʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [sɜ:rtʃ] . [ju;; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv]
You only searched for me because you wanted to search . You wouldn't have
你 仅有的 搜索 为了 我 因为 你 通缉 到 搜索 . 你 不会 有
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .
要搜所以只来搜我. 你们不依,

[dʒʌst][ɡoʊ][ænd; ɐnd] [tel] [jʊr; jər] [waɪf] .
Just go and tell your wife .
只是 去 和 告诉 你的 妻子 .
只管去回太太,

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [aɪ] [ˌdɪsəˈbeɪd] [maɪ] [waɪf] .
They only said I disobeyed my wife .
他们 仅有的 说 我 违抗命令 我的 妻子 .
只说我违背了太太,

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ ˈti:][bi;; bi] [ˈtri:tɪd] ?
How should it be treated ?
如何 应该 它 是 治疗 ?
该怎么处治,

[aɪ] [ɡoʊ] [ɡet] [aɪ ˈti:][maɪˈself] . [dəʊnt] [ˈbɔ:ðər] ,
I'll go get it myself . Don't bother ,
患病的 去 得到 它 我 . 不 打扰 ,
我去自领. 你们别忙,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi] [deɪz] [wen] [ju;; jʊ][ˈkɑ:pi] [ðem; ðəm] !
Of course , there will be days when you copy them !
的 课程 , 那里 将要 是 天 什么时候 你 复制 他们 !
自然连你们抄的日子有呢!

[ju;; jʊ][dɪd][nɑ:t] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ʒen] [ˈfæməli] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
You did not discuss the Zhen family this morning .
你 做过 不是 讨论 这 真 家庭 这 早晨 .
你们今日早起不曾议论甄家,

[ðeɪ] [ˈræŋ.sækt] [ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [faɪn] .
They ransacked their own home , which was perfectly fine .
他们 洗劫一空 他们的 自己的 家 , 哪个 曾是 完美 美好的 .
自己家里好好的抄家,

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] ['ri:əli] ['kɑ:pɪd] [aɪ 'ti:] [tə'deɪ] . [wɪə(r)] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [tu:] . [ju:; jʊ]
As expected , they really copied it today . We're gradually getting there too . You
作为 预期的 , 他们 真的 复制 它 今天 : 是 逐步地 获得 那里 也 : 你
[noʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fæməli] . . .
know , such a large family . . .
知道 , 这样的 一个 大的 家庭 . . .

果然今日真抄了。咱们也渐渐的来了。可知这样大族人家，

[ɪf] [ðeɪ] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [aʊt'saɪd] ,
If they attack from the outside ,
如果 他们 攻击 从 这 外部 ,

若从外头杀来，

[aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [kɪld] [ɪ'mi:diətli] .
It can't be killed immediately .
它 不能 是 被杀 立即地 .

一时是杀不死的，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] [kɔ:lɪd] [ə; eɪ] " ['sentɪpi:d] " .
This is what the ancients called a " centipede " .
这 是 什么 这 古代人 称为 一个 " 蜈蚣 " .

这是古人曾说的‘百足之虫，

" [ded] [bʌt; bət][nɑ:t] [stɪf] "
" Dead but not stiff "
" 死的 但 不是 僵硬的 "

死而不僵’，

[ðeɪ] [mʌst; məst][fɜ:rst][stɑ:rt][baɪ] [kə'mɪtɪŋ] ['su:ɪsaɪd][æt; ət] [hoʊm] .
They must first start by committing suicide at home .
他们 必须 第一的 开始 经过 提交 自杀 在 家 .

必须先从家里自杀自灭起来，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] ['ʌtərli] [dɪ'fi:tɪd] !
Only then can they be utterly defeated !
仅有的 然后 能 他们 是 完全地 战败 !

才能一败涂地！

" [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðəʊt] [hɜ:r; hər] ['ri:əlaɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [waɪvz] . [dʒəu]
Tears welled up without her realizing it . Fengjie looked at the other wives . Zhou
眼泪 井 向上 没有 她 意识到 它 : 奉节 看起来 在 这 其他 妻子们 : 周
[ˈru:ɪz] [waɪf] [ðen] [sed] :
Rui's wife then said :
瑞的 妻子 然后 说 :

不觉流下泪来。凤姐只看着众媳妇们。 周瑞家的便道：

" [ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɜ:lz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [hɪr] . "
" All of a girl's things are here . "
" 全部 的 一个 女孩们 事物 是 这里 : "

“既是女孩子的东西全在这里，

[ˈgrænmɑ:] , [pli:z] [ɡoʊ] [ˈsʌmwɛr] [els] .
Grandma , please go somewhere else .
奶奶 , 请 去 某处 别的 .

奶奶且请到别处去罢，

" [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌŋ] ['leɪdi] [meɪ] [rest] [ɪn] [pi:s] . " ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [ðen] [roʊz] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] [li:v]
" So that the young lady may rest in peace . " Fengjie then rose to take her leave .
" 所以 那 这 年轻的 女士 可能 休息 在 和平 : " 奉节 然后 玫瑰 到 拿 她 离开
: [sed] :
. Tanchun said :
: - 说 :

也让姑娘好安寝。 "凤姐便起身告辞。探春道：

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['θɜ:rəli] [sə:tʃt] [ænd; ənd] ['fɪɡjərd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ? " Have you thoroughly searched and figured it out ? "
" 有 你 彻底 搜索 和 想 它 出去 ? "

“可细细的搜明白了？

[ɪf] [wi:; wi] [kʌm] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] ,
If we come again tomorrow ,
如果 我们 来 再次 明天 ,

若明日再来，

" [aɪ] [wəʊnt] [stænd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , " ['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I won't stand for it , " Sister Feng said with a smile .
" 我 惯于 站立 为了 它 , " 姐姐 冯 说 和 一个 微笑 .

我就不依了。 "凤姐笑道：

" [sɪns] [ðə; ði] [meɪdz] - [θɪŋz] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [hɪr] . . . " Since the maids ' things are all here . . . "
" 自从 这 女佣 - 事物 是 全部 这里 . . . "

“既然丫头们的东西都在这里，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] .
There's no need to search .
有 不 需要 到 搜索 .

就不必搜了。”

[tæn] ['tʃʌŋ] [sniəd] :
Tan Chun sneered :
谭 春 冷笑 :

探春冷笑道：

" [jʊə(r)] [kwɑɪt] [ə'bi:diənt] [ɪn'di:d] . [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] ['oʊpənd] [maɪ] ['bʌnd(ə)l] . " You're quite obedient indeed . You even opened my bundle . "
" 你是 相当 听话 的确 . 你 甚至 打开 我的 捆 . "

“你果然倒乖。 连我的包袱都打开了，

[ðeɪ] [sti] [seɪ] [ðeɪ] ['hævnt] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:] . [tə'mɑ:roʊ] , [der] [ðeɪ] [seɪ] [aɪm] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]
They still say they haven't overturned it . Tomorrow , dare they say I'm protecting the
他们 仍然 说 他们 还没有 翻覆 它 . 明天 , 敢 他们 说 我是 保护 这
[ˈgɜ:lz] ?
girls ?
女孩们 ?

还说没翻。明日敢说我护着丫头们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第110/172页

[jʊə(r)] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [flɪp] [θru:] [aɪ 'ti:] . [ju:d] ['betə] [ɪk'spleɪn] [jɔ:r'self] [naʊ] .
You're not allowed to flip through it . You'd better explain yourself now .
你是 不是 允许 到 翻动 通过 它 . 你会 更好的 解释 你自己 现在 .

不许你们翻了。你趁早说明，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [flɪp] [aɪ 'ti:] [ə'gen]
If you need to flip it again
如果 你 需要 到 翻动 它 再次

若还要翻，

[lets] [flɪp] [θru:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Let's flip through it again .
我们来吧 翻动 通过 它 再次 .

不妨再翻一遍。”

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [nu:] [ðæt] [tæn] [ˈtʌn] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðə] .
Sister Feng knew that Tan Chun was different from others .
姐姐 冯 知道 那 谭 春 曾是 不同的 从 其他的 .

凤姐知道探春素日与众不同的，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] :
He could only force a smile and say :
他 可以 仅有的 力量 一个 微笑 和 说 :

只得陪笑道：

" [aɪv] [ɔ:l'redi] [sə:tft] [ɔ:l] [jɔ; jər] [brɪ'bɔ:ŋɪŋz] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ˈevriθɪŋ] . "
" I've already searched all your belongings and found out everything . "
" 我已经 已经 搜索 全部 你的 财物 和 成立 出去 一切 . "

“我已经连你的东西都搜查明白了。”

[tæn] [ˈtʌn] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [kraʊd] :
Tan Chun then asked the crowd :
谭 春 然后 问 这 人群 :

探春又问众人：

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ˈfɪgjərd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [jet] ?
Have you all figured it out yet ?
有 你 全部 想 它 出去 然而 ?

“你们也都搜明白了不曾？”

[dʒəu] [ˈru:ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə] [ɔ:l] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou Rui's wife and the others all smiled and said :
周 瑞的 妻子 和 这 其他的 全部 微笑 和 说 :

"周瑞家的等都陪笑说：

" [aɪv] [ˈfɪgjərd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [aʊt] . "
" I've figured it all out . "
" 我已经 想 它 全部 出去 . "

“都翻明白了。”

[ˈwæŋ] - [waɪf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [lækt] [ˈfɔ:rsaɪt] .
Wang Shanbao's wife was a man who lacked foresight .
王 - 妻子 曾是 一个 男人 WHO 缺乏 远见 .

那王善保家的本是个心内没成算的人，

[ɔ:ɪ'ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][tæn] ['tʃʌnz] [neɪm] [bɪ'fɔ:r] ,
Although I had heard of Tan Chun's name before ,
虽然我有听到 的 谭 春的 姓名 前 ,
素日虽闻探春的名 ,

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][moʊst] ['pi:p(ə)] [læk] [dɪ'sɜ:rnmənt] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] .
That's because most people lack discernment and courage .
那就是 因为 最多 人们 缺少 辨别力 和 勇气 .
那是为众人没眼力没胆量罢了 ,

[ðæts] [haʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðer; ðər][roʊz] [tu:; tə] ['prɔ:ˌmɪnəns] .
That's how a young woman from there rose to prominence .
那就是 如何 一个 年轻的 女士 从 那里 玫瑰 到 显赫地位 .
那里一个姑娘家就这样起来 ,

[mɔ:ɪ'oovər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] [aʊt] [ʌv; əv] ['wedlɔ:k] .
Moreover , he was born out of wedlock .
而且 , 他 曾是 出生 出去 的 婚姻 .
况且又是庶出 ,

[wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi] ['pɔ:səbli] [du:] ? [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑ:ŋkjubaɪn] [ʌv; əv] ['mædəm] ['fɪŋ] .
What could he possibly do ? He was just a concubine of Madam Xing .
什么 可以 他 可能 做 ? 他 曾是 只是 一个 妾 的 女士 邢 .
他敢怎么 . 他自恃是邢夫人陪房 ,

['i:v(ə)n] ['leɪdɪ] ['wæŋ] ['tri:tɪd] [hɜ:r; həɹ] ['dɪfrəntli] .
Even Lady Wang treated her differently .
甚至 女士 王 治疗 她 不同 .
连王夫人尚另眼相看 ,

[bɪ'saɪdʒ] , ['si:ɪŋ] [tæn] ['tʃʌn] [laɪk] [ðɪs] [naʊ] ,
Besides , seeing Tan Chun like this now ,
除了 , 看到 谭 春 喜欢 这 现在 ,
何况别个 . 今见探春如此 ,

[hi:; hi] [ə'su:md] [ðæt] [tæn] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [ə'hɔɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɛŋ] ['dʒi:] .
He assumed that Tan Chun was genuinely annoyed with Feng Jie .
他 假定 那 谭 春 曾是 真的 恼怒 和 冯 杰 .
他只当是探春认真单恼凤姐 ,

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [soʊ][hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['kɜ:ri] ʃ
It had nothing to do with them , so he seized the opportunity to curry
它 有 没有什么 到 做 和 他们 , 所以 他 查获 这 机会 到 咖喱
favor .
favor .
偏爱 .

与他们无干 . 他便要趁势作脸献好 ,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] - [stept] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌp] - [kloʊðz] ,
Because Yuezhong stepped forward and pulled up Tanchun's clothes ,
因为 - 步 向前 和 拉 向上 - 衣服 ,
因越众向前拉起探春的衣襟 ,

[dɪ'lɪbəɾətli] ['lɪftɪd] ,
Deliberately lifted ,
故意地 抬起 ,

故意一掀 ,

[hi:; hi] ['tʃʌklɪd] :
He chuckled :
他 轻笑 :

嘻嘻笑道 :

" [aɪ][ˈiːv(ə)n] [səːtʃt] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈbɑːdi] . "
" I even searched the girl's body . "
" 我 甚至 搜索 这 女孩们 身体 . "

“连姑娘身上我都翻了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðer; ðər][ˈæftər] [ɔːl] .
There was nothing there after all .
那里 曾是 没有什么 那里 后 全部 .

果然没有什么。”

[wen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
When Sister Feng saw him like this ,
什么时候 姐姐 冯 锯 他 喜欢 这 ,

凤姐见他这样，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说：

" [mɑːm] , [goʊ] . "
" Mom , go . "
" 妈妈 , 去 . "

“妈妈走罢，

[dəʊnt] [ækt] [ˈkreɪzi] .
Don't act crazy .
不 行为 疯狂的 .

别疯疯颠颠的。”

[brɪfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] " [smæk] " .
There was a loud " smack " .
那里 曾是 一个 大声 " 啪 " .

只听"拍"的一声，

[ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈfæməli] [ˈmembər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][slæp][frʌm; frəm][tæn] [ˈtʃʌn] [ɑːn][ðə; ði]
The Wang family member had already received a slap from Tan Chun on the
这 王 家庭 成员 有 已经 已收到 一个 拍击 从 谭 春 在 这
[feɪs] . [tæn] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfjʊəriəs] .
face . Tan Chun was immediately furious .
脸 . 谭 春 曾是 立即地 狂怒 .

王家的脸上早着了探春一掌。探春登时大怒，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [haʊs] , [hiː; hi] [æskt] :
Pointing at the Wang family's house , he asked :
指向 在 这 王 家庭的 房子 , 他 问 :

指着王家的问道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
What are you ?
什么 是 你 ?

“你是什么东西，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [pʊl] [æt; ət][maɪ] [kloʊðz] !
How dare you pull at my clothes !
如何 敢 你 拉 在 我的 衣服 !

敢来拉扯我的衣裳！

[aɪ][ˈoʊnli][dɪd][aɪˈtiː][fɔːr; fər][maɪ] [ˈwaɪfs] [seɪk] .
I only did it for my wife's sake .
我 仅有的 做过 它 为了 我的 妻子的 清酒 。

我不过看着太太的面上，

[juː; jʊ][ɑːr; əɹ][oʊld] .
You are old .
你 是 老的 。

你又有年纪，

[aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ][mɑːm] .
I'll call you Mom .
患病的 称呼 你 妈妈 。

叫你一声妈妈，

[jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ][dɔːg] [rɪˈlaɪn] [ɑːn][ɪts] [ˈmæstəz] [ˈpaʊə] .
You're just a dog relying on its master's power .
你是 只是 一个 狗 依靠 在 它是 硕士学位 力量 。

你就狗仗人势，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈevri] [deɪ] .
Making trouble every day .
制作 麻烦 每一个 天 。

天天作耗，

[ʃiːz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] . [naʊ] [ʃiːz] [brɪˈkʌm] [ɪnˈkredəbli] [ɪkˈsentɹɪk] . [juː; jʊ] [ˈwʊdnt]
She's always causing trouble . Now she's become incredibly eccentric . You wouldn't
她是 总是 导致 麻烦 ； 现在 她是 变得 难以置信 偏心 ； 你 不会
[brɪˈliːv] [aɪm][æz; əz] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [æz; əz][juː; jʊ][ˈgɜːlz] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
believe I'm as good - natured as you girls , would you ?
相信 我是 作为 好的 - 自然 作为 你 女孩们 ， 会 你 ？

专管生事。如今越性了不得了。你打谅我是同你们姑娘那样好性儿，

[let] [juː; jʊ] [ˈbʊli] [hɪm; ɪm] .
Let you bully him .
让 你 欺负 他 。

由着你们欺负他，

[ðæts] [ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [aɪˈdiːə] !
That's the wrong idea !
那就是 这 错误的 主意 ！

就错了主意！

[aɪ][dəʊnt][maɪnd][juː; jʊ] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [maɪ] [θɪŋz] .
I don't mind you searching my things .
我 不 头脑 你 搜索 我的 事物 。

你搜检东西我不恼，

[juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][emˈiː] .
You shouldn't make fun of me .
你 不应该 制作 乐趣 的 我 。

你不该拿我取笑。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说着，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [ˈpɜːrsənəli] [tʊk] [ɔːf][hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd][skɜːrt] .
She then personally took off her clothes and skirt .
她 然后 亲自 采取 离开 她 衣服 和 裙子 。

便亲自解衣卸裙，

[hi:; hi] [pʊld] [ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [ˈkɜ:fəli] [tʰɜ:rnd] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] . [hi:; hi] [ðen] [sed] :
He pulled Sister Feng aside and carefully turned the pages . He then said :
他 拉 姐姐 冯 旁边 和 小心 转向 这 页面 : 他 然后 说 :
拉着凤姐儿细细的翻。又说:

" [tu:; tə][əˈvɔɪd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [sɜ:rtʃ] [em ˈi:] [ˈθɜ:rəli] . " [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] , - , [ænd; ənd]
" To avoid having the servants search me thoroughly . " Fengjie , Ping'er , and
" 到 避免 拥有 这 仆人 搜索 我 彻底 : " 奉节 , - , 和
[ðə; ði] [ˈʌðə] [ˈhɜ:ɾɪdli] [helpt] - [əˈdʒʌst][hɜ:r; həɾ][skɜ:rt][ænd; ənd] [sli:vz] .
the others hurriedly helped Tanchun adjust her skirt and sleeves .
这 其他的 匆匆 帮助 - 调整 她 裙子 和 袖子 :
“省得叫奴才来翻我身上。 ”凤姐平儿等忙与探春束裙整袂，

[waɪl] [ˈdrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈwæŋ] - [haʊs] , [hi:; hi] [sed] :
While drinking from Wang Shanbao's house , he said :
尽管 喝 从 王 - 房子 , 他 说 :
口内喝着王善保家的说:

" [mɑ:m][ˈstɑ:rts] [ˈæktɪŋ] [ˈkreɪzi] [ˈæftə][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [drɪŋks] . [fɪ:; fɪ][ˈi:v(ə)n] [əˈfendɪd] [ˈmædəm]
" Mom starts acting crazy after just a couple of drinks . She even offended Madam
" 妈妈 开始 表演 疯狂的 后 只是 一个 夫妻 的 饮料 : 她 甚至 被冒犯了 女士
[ðə; ði] [ˈʌðə] [deɪ] . [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! "
the other day . Get out of here ! "
这 其他 天 : 得到 出去 的 这里 ! "
“妈妈吃两口酒就疯疯颠颠起来。 前儿把太太也冲撞了。 快出去，

[lets] [nɑ:t] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [eniˈmɔ:ɾ] .
Let's not talk about it anymore .
我们来吧 不是 讲话 关于 它 不再 :
不要提起了。”

[hi:; hi] [ðen] [ədˈvaɪzɪd] [tæn] [ˈtʃʌn] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈæŋɡrɪ] . [tæn] [ˈtʃʌn] [ˈkoʊldli] [rɪˈplaɪd] :
He then advised Tan Chun not to be angry . Tan Chun coldly replied :
他 然后 建议 谭 春 不是 到 是 生气的 : 谭 春 冷冷地 回复 :
又劝探春休得生气。 探春冷笑道:

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈeni] [ˈtempər] . . . " "
" If I had any temper . . . "
" 如果 我 有 任何 脾气 : . . . " "
“我但凡有气性，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [frʌm; frəm] [ˈhɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] !
He would have died from hitting his head on the ground long ago !
他 会 有 死亡 从 击中 他的 头 在 这 地面 长的 前 !
早一头碰死了!

[ˈʌðəwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [em ˈi:][fɔ:r; fər][ˈstoʊlən] [ɡʊdz] ?
Otherwise , how could I allow a servant to search me for stolen goods ?
[təˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:ɾnɪŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ,
不然岂许奴才来我身上翻贼赃了。 明儿一早，

[aɪl] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi][fɜ:rst] .
I'll go back to the old lady first .
患病的 去 后退 到 这 老的 女士 第一的 :
我先回过老太太太太，

[ðen] [hi:; hi] [went] [ˈoʊvəɾ][tu:; tə][əˈpɑ:lədʒaɪz][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] .
Then he went over to apologize to the old lady .
然后 他 去 超过 到 道歉 到 这 老的 女士 :
然后过去给大娘陪礼，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

该怎么，

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
I'll take it .
患病的 拿 它 .

我就领。”

[ˈwæŋ] - [ˈwaɪfs] [ə'tempt] [tu:; tə][get] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] [wʌz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [ˌʌnsək'sesfl] .
Wang Shanbao's wife's attempt to get what she wanted was ultimately unsuccessful .
王 - 妻子的 试图 到 得到 什么 她 通缉 曾是 最终 不成功 .

那王善保家的讨了个没意思，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] :
Outside the window , they only said :
外部 这 窗户 , 他们 仅有的 说 :

在窗外只说：

" [ðætʰs] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðætʰs] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪv] [bɪn] [ˈbi:tn] . [aɪ] [tel] [maɪ][waɪf] [tə'mɔ:roʊ] .
This is the first time I've been beaten . I'll tell my wife tomorrow .
这 是 这 第一的 时间 我已经 到过 被打败 . 患病的 告诉 我的 妻子 明天 .

这也是头一遭挨打。我明儿回了太太，

[goʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔ:; jər] [ˈmʌðə-z] [haʊs] . [wʌt] [ju:z][ɪz] [ðɪs] [oʊld][laɪf][tu:; tə][ju:; jə] ?
Go back to your mother's house . What use is this old life to you ?
去 后退 到 你的 母亲的 房子 . 什么 使用 是 这 老的 生活 到 你 ?

仍回老娘家去罢。这个老命还要他做什么！

[tæn] [tʃʌn] [ˈɔ:rdərd] [hɜ:; hər] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] :
Tan Chun ordered her maidservant :
谭 春 订购 她 女仆 :

"探春喝命丫鬟道：

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .
Listen to what he said .
听 到 什么 他 说 .

“你们听他说的这话，

[ɑ:; ər][ju:; jə] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:; fər][em 'i:][tu:; tə][ˈɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Are you waiting for me to argue with him ?
是 你 等待 为了 我 到 争论 和 他 ?

还等我和他对嘴去不成。”

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:; fər][ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d]
Waiting for the book to be read
等待 为了 这 书 到 是 读

待书等听说，

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Then he went out and said :
然后 他 去 出去 和 说 :

便出去说道：

" [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [went] [bæk] [tu:; tə][jər; jər] [ˈmʌðəz] [haʊs] . "

" **You really went back to your mother's house** . "

" 你 真的 去 后退 到 你的 母亲的 房子 . "

“你果然回老娘家去，

[its] [ˈaʊər; ɑ:r] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] , [ˈri:əli] . [aɪm][dʒʌst] [əˈfreɪd] [wi:; wi] [wəʊnt] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ber] [ˈli:vɪŋ]

It's our good fortune , really . I'm just afraid we won't be able to bear leaving

它是 我们的 好的 财富 , 真的 . 我是 只是 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 熊 离开

. "

. "

. "

. "

倒是我们的造化了．只怕舍不得去。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :

Sister Feng laughed :

姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [gʊd] [gɜ:rl] , "

" **Good girl** , "

" 好的 女孩 , "

“好丫头，

[laɪk] [ˈmæstər] , [laɪk] [ˈsɜ:rvənt] .

Like master , like servant .

喜欢 掌握 , 喜欢 仆人 .

真是有其主必有其仆。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [sniəd] :

Tan Chun sneered :

谭 春 冷笑 :

探春冷笑道：

" [wi:; wi] [θi:vz] . . . "

" **We thieves** . . . "

" 我们 窃贼 . . . "

“我们作贼的人，

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈi:v(ə)n] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] . [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kənˈsɪdərd] [ˈstu:pɪd] ?

They can even utter a few words . And they're considered stupid ?

他们 能 甚至 说出 一个 很少 字 . 和 它们是 经过考虑的 愚蠢的 ?

嘴里都有三言两语的．这还算笨的，

[bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [si:nz] , [hi:; hi][ˈoʊnli] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [ˈɪnstɪgeɪt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] .

Behind the scenes , he only knows how to instigate his master .

在后面 这 场景 , 他 仅有的 知道 如何 到 唆 他的 掌握 .

背地里就只会调唆主子。”

- , [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] [wɜ:rdz] , [smaɪld] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜ:r; hər] .

Ping'er , busy with her own words , smiled and tried to comfort her .

- , 忙碌的 和 她 自己的 字 , 微笑 和 尝试 到 舒适 她 .

平儿忙也陪笑解劝，

[ðen] , [ðeɪ] [pəʊld] - [ɪn] . [dʒəʊ] [ˈru:ɪz] [waɪf][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [traɪd] [tu:; tə] [pəˈsweɪd]

Then , they pulled Daishu in . Zhou Rui's wife and the others tried to persuade

然后 , 他们 拉 - 在 . 周 瑞的 妻子 和 这 其他的 尝试 到 说服

[hɜ:r; hər] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ji:; jɪ][hæd; həd] [helpt] - [tu:; tə][bed] [bɪˈfɔ:r] . . .

her . Fengjie waited until she had helped Tanchun to bed before . . .

她 . 奉节 等待 直到 她 有 帮助 - 到 床 前 . . .

一面又拉了待书进来．周瑞家的等人劝了一番．凤姐直待伏侍探春睡下，

[fæŋ] [led] [hɪz; ɪz] [men] [tɔ:rdz] - [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Fang led his men towards Nuanxiangwu across the river .
方 引领 他的 男人 向 - 穿过 这 河 .

方带着人往对过暖香坞来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [li] [wɑ:n] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪl] [ɪn] [bed] .
At that time , Li Wan was still ill in bed .
在 那 时间 , 李 万 曾是 仍然 患病的 在 床 .

彼时李纨犹病在床上，

[hi; hi] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] ['neɪbəz] .
He and Xichun were neighbors .
他 和 - 是 邻居 .

他与惜春是紧邻，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɪmələr] [tu; tə] [tæn] ['tʃʌn] .
And it is similar to Tan Chun .
和 它 是 相似的 到 谭 春 .

又与探春相近，

['ðerfɔ:r] , [wi;; wi] [stɑ:pt] [æt; ət] [ði:z] [tu:] ['pleɪsɪz] [fɜ:rst] , [sɪns] [li] [wɑ:n] [hæd; həd] [dʒʌst] ['teɪkən]
Therefore , we stopped at these two places first , since Li Wan had just taken
所以 , 我们 停止 在 这些 二 地方 第一的 , 自从 李 万 有 只是 已采取
[hɜ:r; hər] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] .
her medicine and fallen asleep .
她 药品 和 倒下 睡着了 .

故顺路先到这两处。因李纨才吃了药睡着，

[dəʊnt] [dɪ'stɜ:rb] [ðem; ðəm] .
Don't disturb them .
不 打扰 他们 .

不好惊动，

[ðeɪ] [sə:tʃt] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪdʒ] - [ru:mz; rʊmz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They searched each of the maids ' rooms one by one .
他们 搜索 每个 的 这 女佣 - 房间 - 一 经过 一 .

只到丫鬟们房中一一的搜了一遍，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ðer; ðər] .
There wasn't much there .
那里 不是 很多 那里 .

也没有什么东西，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tu; tə] - [ru:m] . [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] - [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
So they went to Xichun's room . Because Xichun was young ,
所以 他们 去 到 - 房间 . 因为 - 曾是 年轻的 ,

遂到惜春房中来。因惜春年少，

[nɑ:t] [jet] [ə'wer] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
Not yet aware of things ,
不是 然而 意识到的 的 事物 ,

尚未识事，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [ɑ:n] .
They were so frightened they didn't know what was going on .
他们 是 所以 害怕 他们 没有 知道 什么 曾是 去 在 .

吓的不知当有什么事，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm] . [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ʃiː; ʃi] **Therefore , Sister Feng had no choice but to comfort him . Unexpectedly , she**
所以 , 姐姐 冯 有 不 选择 但 到 舒适 他 . 不料 , 她
[faʊnd] [ə; eɪ][ˌlɑ:rdʒ][bæg][ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvə] [ˈɪŋɡəts] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [bɑ:ks] .
found a large bag of gold and silver ingots in the painting box .
成立 一个 大的 包 的 金子 和 银 锭 在 这 绘画 盒子 .

故凤姐也少不得安慰他。 谁知竟在入画箱中寻出一大包金银靛子来，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .
There are about thirty or forty in total .
那里 是 关于 三十 或者 四十 在 全部的 .

约共三四十个，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [plæk] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][menz] [bu:ts] [ænd; ənd]
There was also a jade belt plaque and a bundle of men's boots and
那里 曾是 还 一个 玉 腰带 牌匾 和 一个 捆 的 男士 靴子 和
[sa:ks] . [ˈruː; ˈɑ:rˈjuː] [hu:z] [feɪs] [tɜ:rnd] [peɪl] . [hiː; hi] [æskt] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
socks . Ru Hua's face turned pale . He asked where they came from .
袜子 . ru 华的 脸 转向 苍白 . 他 问 在哪里 他们 来了 从 .

又有一副玉带板子并一包男人的靴袜等物。 入画也黄了脸。 因问是那里来的，

[ˈruː; ˈɑ:rˈjuː][,eɪtʃˌjuːˈei] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [ni:l] [daʊn] [ænd; ənd] [wi:p] , [kənˈfesɪŋ]
Ru Hua had no choice but to kneel down and weep , confessing
ru 华 有 不 选择 但 到 下跪 向下 和 哭泣 , 坦白
[hɜ:r; hər] [tru:] [fi:lɪŋz] .
her true feelings .
她 真的 情怀 .

入画只得跪下哭诉真情，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm][ˈʌŋk(ə)l] [ʒen] [tu; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] . [sɪns] [maɪ] [ˈperənts] [ɑ:r; ə] [bəʊθ]
" This was a gift from Uncle Zhen to my brother . Since my parents are both
" 这 曾是 一个 礼物 从 叔叔 真 到 我的 兄弟 . 自从 我的 父母 是 两个都
[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . . . "
in the south . . . "
在 这 南 . . . "

“这是珍大爷赏我哥哥的。 因我们老子娘都在南方，

[naʊ] [aɪ][dʒʌst][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] . [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [ˈoʊnli] [noʊ] [haʊ] [tu; tə] [drɪŋk]
Now I just live with my uncle . My uncle and aunt only know how to drink
现在 我 只是 居住 和 我的 叔叔 . 我的 叔叔 和 阿姨 仅有的 知道 如何 到 喝
[ænd; ənd][ˈɡæmb(ə)l] .
and gamble .
和 赌博 .

如今只跟着叔叔过日子。 我叔叔婶子只要吃酒赌钱，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tu; tə][ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [spend] [aɪ ˈtiː]
My brother was afraid that if he gave it to them , they would spend it
我的 兄弟 曾是 害怕的 那 如果 他 给予 它 到 他们 , 他们 会 花费 它
[əˈɡen] .
again .
再次 .

我哥哥怕交给他们又花了，

[soʊ][aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [ɡet] [aɪ ˈtiː] ,
So I often get it ,
所以 我 经常 得到 它 ,

所以每常得了，

[aɪ][ˈkwaɪətli] [ˈbɑːðəd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [huː] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ænd; ənd][təʊld][em ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː]
I quietly bothered the old woman who brought it in and told me to keep it
我 悄悄 烦恼 这 老的 女士 WHO 带来 它 在 和 讲述 我 到 保持 它
.
." - [ɪz][ˈtɪmɪd] , "
." **Xichun is timid** , "
." - " 是 胆小 , "
悄悄 的 烦 了 老 妈 妈 带 进 来 叫 我 收 着 的 . " 惜 春 胆 小 ,

[aɪm][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [wen] [aɪ] [siː] [ðɪs] .
I'm also afraid when I see this .
我 是 还 害 怕 的 什 么 时 候 我 看 这 .

见 了 这 个 也 害 怕 ,

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解 释 :

说 :

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] ! [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "
" **I had no idea ! This is outrageous !** "
" 我 有 不 主 意 ! 这 是 令 人 愤 慨 ! "

“我竟不知道。这还了得！”

[ˈsekənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Second sister - in - law ,
第 二 姐 姐 - 在 - 法 律 ,

二 嫂 子 ,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
You should hit him .
你 应 该 打 他 .

你 要 打 他 ,

[æt; ət] [liːst] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] .
At least take him out to fight .
在 至 少 拿 他 出 去 到 斗 争 .

好 歹 带 他 出 去 打 罢 ,

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] [aɪ ˈtiː] .
I can't stand it .
我 不 能 站 立 它 .

我 听 不 惯 的 .”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐 姐 冯 笑 了 :

凤 姐 笑 道 :

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [truː] . . .
If that were true . . .
如 果 那 是 真 的 . . .

“这话若果真呢，

[ðæts] [fərˈɡɪvəbl] .
That's forgivable .
那 就 是 可 原 谅 的 .

也 倒 可 恕 ,

[aɪ 'ti:] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [ɪn] [wɪ'ðəʊt] [pə'rmiʃ(ə)n] . [ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]
It shouldn't have been sent in without permission . This could have been
它 不应该 有 到过 发送 在 没有 允许 : 这 可以 有 到过
[trænz'mɪtɪd] .
transmitted .
传输 :

只是不该私自传送进来。这个可以传递，

[wʌt] ['kænə:t] [bi:; bi] [pæst] [ɑ:n] ? [ɪts] [ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] ['pæsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hu:] [ɪz][æt; ət] [fɔ:lt]
What cannot be passed on ? It's the person passing on the message who is at fault
什么 不能 是 通过了 在 ? 它是 这 人 通过 在 这 信息 WHO 是 在 过错
: [ɪf] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz][nɑ:t] [tru:] ,
: **If this statement is not true ,**
: 如果 这 陈述 是 不是 真的 ,
什么不可以传递。这倒是传递人的不是了。若这话不真，

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['stɒvlən] ,
If it was stolen ,
如果 它 曾是 被盗 ,

倘是偷来的，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [fər'get] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] .
You can forget about living .
你 能 忘记 关于 活的 .

你可就别想活了。”

['ru:, 'ɑ:r'ju:][,eɪtʃ,ju:'ei] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] :
Ru Hua knelt down and cried :
ru 华 跪下 向下 和 哭 :

入画跪着哭道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] [laɪ] . ['grænmə:] , [dʒʌst][æsk]['aʊər; ɑ:r] ['grænmə:] [ænd; ənd] ['grænpɑ:] [tə'mɑ:roʊ] . "
" **I wouldn't dare lie . Grandma , just ask our grandma and grandpa tomorrow . "**
" 我 不会 敢 说谎 : 奶奶 , 只是 问 我们的 奶奶 和 爷爷 明天 . "
“我不敢扯谎。奶奶只管明日问我们奶奶和大爷去，

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] . . .
If it wasn't a reward . . .
如果 它 不是 一个 报酬 . . .

若说不是赏的，

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [kɪld] [tə'geðər] , [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni]
" **Even if my brother and I were killed together , I wouldn't have any**
" 甚至 如果 我的 兄弟 和 我 是 被杀 一起 , 我 不会 有 任何
[kəm'pleɪnts] . "
complaints . "
投诉 : "

就拿我和我哥哥一同打死无怨。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [ðæt] . "
" **Of course you should ask that . "**
" 的 课程 你 应该 问 那 . "

“这个自然要问的，

[haʊ'evər] , [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['tru:li] [ri'wɔ:did] . [hu:] [geɪv] [ju:; jʊ] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə] [send]
However , some people are not truly rewarded . Who gave you permission to send
然而 , 一些 人们 是 不是 真的 奖励 : WHO 给予 你 允许 到 发送
[θɪŋz] [wɪ'dəʊt] [ɔ:θərə'zeɪ(ə)n] ?
things without authorization ?
事物 没有 授权 ?

只是真赏的也有不是。谁许你私自传送东西的！

[tel] [em 'i:] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [prə'vaɪdɪd][ðə; ðɪ] [ə'sɪstəns] .
Tell me who was the one who provided the assistance .
告诉 我 WHO 曾是 这 一 WHO 假如 这 协助 :
你且说是谁作接应，
[aɪ] [fər'gɪv] [ju:; jʊ] [ðen] . [bʌt; bət] [pli:z] , ['nevər] [du:][,aɪ 'ti:] [ə'gen] . - [sed] :
I'll forgive you then . But please , never do it again . Xichun said :
患病的 原谅 你 然后 : 但 请 , 绝不 做 它 再次 : - 说 :
我便饶你。下次万万不可。 "惜春道：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] , [pli:z] [dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ðɪs] [taɪm] . [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hɪr]
" Sister - in - law , please don't let him off this time . There are too many people here
" 姐姐 - 在 - 法律 , 请 不 让 他 离开 这 时间 : 那里 是 也 许多 人们 这里
.
" :
" :
" .

“嫂子别饶他这次方可。这里人多，

[ɪf] [wi:; wi] [dəʊnt] [ju:z] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['pri:tekst] . . .
If we don't use one person as a pretext . . .
如果 我们 不 使用 一 人 作为 一个 借口 : . . .
若不拿一个人作法，

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][bɪg] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] .
Those who were big heard it .
那些 WHO 是 大的 听到 它 :
那些大的听见了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] . [ɪf] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] [fə'gɪvz] [hɪm; ɪm] . . .
I don't know what to do . If my sister - in - law forgives him : . . .
我 不 知道 什么 到 做 : 如果 我的 姐姐 - 在 - 法律 原谅 他 : . . .
又不知怎样呢。嫂子若饶他，

[aɪ][wəʊnt] [ə'gri:] ['i:ðər] .
I won't agree either .
我 惯于 同意 任何一个 :
我也不依。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :
凤姐道：

" [aɪ][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [θɪŋk] ['hi:z] [ɔ:'lraɪt] . ['evriwʌn] [meɪks] [mɪ'steɪks] . "
" I usually think he's alright . Everyone makes mistakes . "
" 我 通常 思考 他是 好吧 : 每个人 制作 错误 : "
“素日我看他还好。谁没一个错，

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] . [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'fens] . . .
Just this once . A second offense . . .
只是 这 一次 : 一个 第二 罪行 : . . .
只这一次。二次犯下，

[bəuθ] [kraɪmz] ['wɔːrənt] ['pʌnɪʃmənt] . [haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'noʊn] [huː] [dɪ'livərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]
Both crimes warrant punishment . However , it is unknown who delivered the message
两个都 犯罪 保证 惩罚 : 然而 , 它 是 未知 WHO 发表 这 信息
.
:
.

二罪俱罚。但不知传递是谁。”

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

惜春道:

" [ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [trænz'mɪʃ(ə)n] , "
" If we're talking about transmission , "
" 如果 是 说 关于 传播 , "

“若说传递，

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [els] .
There is none else .
那里 是 没有任何 别的 :

再无别个，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈzæŋ, 'zɑːŋ][mɑː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] . [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [sniːks] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]
It must be Zhang Ma from the back door . He often sneaks around with
它 必须 是 张 马 从 这 后退 门 . 他 经常 潜行者 大约 和
[ðiːz] [meɪdz] .
these maids .
这些 女佣 :

必是后门上的张妈。他常肯和这些丫头们鬼鬼祟祟的，

[ðiːz] [meɪdz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
These maids are all willing to take care of him .
这些 女佣 是 全部 愿意的 到 拿 关心 的 他 :

这些丫头们也都肯照顾他。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Sister Feng heard that
姐姐 冯 听到 那

凤姐听说，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [raɪt] [aɪ 'tiː] [daʊn] .
He then ordered someone to write it down .
他 然后 订购 某人 到 写 它 向下 :

便命人记下，

[ðə; ði][aɪtəmz][wɜːr; wər] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][dʒəu] ['ruːɪz] [waɪf] [fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] .
The items were handed over to Zhou Rui's wife for safekeeping .
这 项目 是 递交 超过 到 周 瑞的 妻子 为了 保管 :

将东西且交给周瑞家的暂拿着，

[wiːl] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] . [ænd; ænd][soʊ][aɪ][bɪd] [ˈfer'wel] [tuː; tə] - .
We'll discuss it again tomorrow . And so I bid farewell to Xichun .
出色地 讨论 它 再次 明天 : 和 所以 我 出价 告别 到 - :

等明日对明再议。于是别了惜春，

[fæŋ] [went] ['ɪntuː] - [ruːm] . [ɪŋtʃən] [wʌz; wəz] [ɔː'l'redɪ] [ə'sliːp] .
Fang went into Yingchun's room . Yingchun was already asleep .
方 去 进入 - 房间 : 迎春 曾是 已经 睡着了 :

方往迎春房内来。迎春已经睡着了，

[ðə; ði] [merdz] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə] [sli:p] .
The maids were just about to go to sleep .
这 女佣 是 只是 关于 到 去 到 睡觉 .
丫鬟们也才要睡，

[ˈæftər] ['nɒkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈoʊpənd] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
After knocking for a long time , the door was finally opened . Sister Feng
后 敲门 为了 一个 长的 时间 , 这 门 曾是 最后 打开 . 姐姐 冯
[ɪn'strʌktɪd] :
instructed :
指示 :

众人叩门半日才开。凤姐吩咐：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu;; tə][dɪ'stɜ:rb] [mɪs] . "
" There's no need to disturb Miss . "
" 有 不 需要 到 打扰 错过 . "
“不必惊动小姐。”

[soʊ][ʃi;; ʃi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [merdz] - [ru:m] . [br'kəz, br'kɔ:z] [s:ki] [wʌz; wəz] [ˈwæŋ] -
So she went to the maids ' room . Because Siqi was Wang Shanbao's
所以 她 去 到 这 女佣 - 房间 . 因为 思琪 曾是 王 -
[ˈgrændɔ:tər] ,
granddaughter ,
孙女 ,

遂往丫鬟们房里来。因司棋是王善保的外孙女儿，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwæŋ] [ˈfæməli][kəd; kəd] [ki:p] [ˈsi:kri:ts] .
Sister Feng wanted to see if the Wang family could keep secrets .
姐姐 冯 通缉 到 看 如果 这 王 家庭 可以 保持 秘密 .

凤姐倒要看看王家的可藏私不藏，

[soʊ][hi;; hi] [wa:tʃt] [ˈkloʊsli] [æz; əz][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [br'gæn] . [hi;; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [baɪ] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ˈʌðər]
So he watched closely as the search began . He started by searching other
所以 他 观看 密切 作为 这 搜索 开始 . 他 开始 经过 搜索 其他
[ˈpi:pəlz] [bɑ:ksɪz] .
people's boxes .
人们的 盒子 .

遂留神看他搜检。先从别人箱子搜起，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] . [ðeɪ] [sə:tʃt] - [bɑ:ks] . . .
There was nothing else . They searched Siqi's box . . .
那里 曾是 没有什么 别的 . 他们 搜索 - 盒子 . . .

皆无别物。及到了司棋箱子中搜了一回，

[ˈwæŋ] - [ˈfæməli] [sed] :
Wang Shanbao's family said :
王 - 家庭 说 :

王善保家的说：

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðer; ðər] .
There's nothing there .
有 没有什么 那里 .

“也没有什么东西。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu;; tə] [kloʊz] [ðə; ði][bɑ:ks] ,
Just as they were about to close the box ,
只是 作为 他们 是 关于 到 关闭 这 盒子 ,
才要盖箱时，

[dʒəʊ] [ˈru:ɪz] [ˈfæməli] [sed] :
Zhou Rui's family said :
周 瑞的 家庭 说 :

周瑞家的道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , "

" **Wait a moment** , "

" 等待 一个 片刻 , "

“且住，

[wɒts] [ðɪs] ？

What's this ？

是什么 这 ？

这是什么？

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , "

" **As he spoke** , "

" 作为 他 辐 , "

“说着，

[hiː; hi] [ðen] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [menz] [broʊ'keɪd] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd]

He then reached out and pulled out a pair of men's brocade stockings and

他 然后 达到 出去 和 拉 出去 一个 一对 的 男士 锦缎 长筒袜 和

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sætn] [juːz] . [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)] .

a pair of satin shoes . There was also a small bundle .

一个 一对 的 缎 鞋 . 那里 曾是 还 一个 小的 捆 .

便伸手掣出一双男子的锦带袜并一双缎鞋来。又有一个小包袱，

[wen] [juː; jʊ] ['oʊpən][aɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] ,

When you open it to look at it ,

什么时候 你 打开 它 到 看 在 它 ,

打开看时，

[ɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['septər] ['sɪmbəlaɪzɪŋ] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [ɡʊd] ['fɔːrtʃən] , [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Inside was a scepter symbolizing harmony and good fortune , along with a

里面 曾是 一个 权杖 象征 和谐 和 好的 财富 , 沿着 和 一个

[kə'lɪgrəfi] [skroʊl] . [ɔːl] [wɜːr; wər] ['hændɪd] [tuː; tə] ['sɪstər] ['fɛŋ] . ['sɪstər] ['fɛŋ] , ['biːɪŋ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

calligraphy scroll . All were handed to Sister Feng . Sister Feng , being in charge of

书法 滚动 . 全部 是 递交 到 姐姐 冯 . 姐姐 冯 , 存在 在 收费 的

['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ə'ferz] ,

managing the household affairs ,

管理 这 家庭 事务 ,

里面有一个同心如意并一个字帖儿。一总递与凤姐。凤姐因当家理事，

['evri] [taɪm] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][poʊsts][ænd; ənd] [ə'kaʊnts] ,

Every time I look at the posts and accounts ,

每一个 时间 我 看 在 这 帖子 和 账户 ,

每每看开帖并帐目，

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrniɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['kærəktərz] . [hiː; hi] [ðen] ['noʊtɪst] [ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

He had learned a few characters . He then noticed the post was a large

他 有 学习 一个 很少 人物 . 他 然后 注意到 这 邮政 曾是一个 大的

[red] ['dʌb(ə)l] ['hæpɪnəs] ['letər] .

red double happiness letter .

红色的 双倍的 幸福 信 .

也颇识得几个字了。便看那帖子是大红双喜笺帖，

[aɪ 'tiː] [riːdz] :

It reads :

它 阅读 :

上面写道：

" ['æftər][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [læst] [mʌnθ] . . . "

" **After you came to our house last month . . .** "

" 后 你 来了 到 我们的 房子 最后的 月 . . . "

“上月你来家后，

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] . [ænd; ənd] [tu:] [mɔːr] [英[ˈsæfɪr] 美[sæʃfɪr]] [wɜːr; wər] [biˈstəʊ] [əˈpɑːn] [em ˈiː] .
Ten thousand . And two more sachets were bestowed upon me .
 十 千 . 和 二 更多的 小袋 是 授予 之上 我 .
 千万. 再所赐香袋二个,

['æftər] ['sɪstər] ['fɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Sister Feng finished reading ,
 后 姐姐 冯 完成的 阅读 ,
 凤姐看罢，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [seɪ] :
I had no choice but to reluctantly say :
我 有 不 选择 但 到 勉强 说 :
只得勉强告道:

- [ænt] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pæn] [ˈfæməli] .
Siqi's aunt was given to the Pan family .
- 阿姨 曾是 给定 到 这 平底锅 家庭 :
“司棋的姑妈给了潘家，

[ˈðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][pæn] . [pæn] - , [huː] [ɪˈskeɪpt] [læst] [taɪm] , [ɪz][hɪz; ɪz]
Therefore , his cousin's surname is Pan . Pan You'an , who escaped last time , is his
所以 , 他的 表亲 姓 是 平底锅 . 平底锅 - , WHO 逃脱 最后的 时间 , 是 他的
[ˈkʌz(ə)n] .
cousin .
表哥 :

所以他姑表兄弟姓潘。上次逃走了的潘又安就是他表弟。”

[ˈsɪstər] [ˈfeŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道:

" [ðɪs] [ɪz][aɪ 'tiː] . "
" This is it . "
" 这 是 它 . "

“这就是了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道:

" [let] [em 'iː] [riːd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Let me read it to you . "
" 让 我 读 它 到 你 . "

“我念给你听听。”

[hiː; hi] [ðen] [riːd] [aɪ 'tiː] [əˈlaʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
He then read it aloud from the beginning .
他 然后 读 它 大声 从 这 开始 .

说着从头念了一遍，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] . [ðə; ði] [ˈwæn] [ˈfæməli][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ]
Everyone was startled . The Wang family was only interested in finding fault with
每个人 曾是 惊慌 : 这 王 家庭 曾是 仅有的 感兴趣的 在 寻找 过错 和
[ˈʌðər] .
others .
其他的 :

大家都唬了一跳。这王家的一心只要拿人的错儿，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [ˈkæptʃəd] [hɪz; ɪz] [ˈgrændɔːtər] [ɪn'sted] .
Unexpectedly , he captured his granddaughter instead .
不料 , 他 捕获 他的 孙女 反而 .

不想反拿住了他外孙女儿，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bəʊθ] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [əˈʃeɪmd] . [ðen] , [ɔːl] [fɔːr] [ˈmembər] [ʌv; əv][dʒəʊ] [ˈruːɪz] [ˈfæməli]
He was both angry and ashamed . Then , all four members of Zhou Rui's family
他 曾是 两个都 生气的 和 羞愧 : 然后 , 全部 四 成员 的 周 瑞的 家庭
[æskt] [hɪm; ɪm] :
asked him :
问 他 :

又气又臊。周瑞家的四人又都问着他:

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [oʊld][mæn] ? "

" Did you hear that , old man ? "

" 做过 你 听到 那 , 老的 男人 ? "

“你老可听见了？

[ˈklɪrli] [ænd; ənd] [ˈpleɪnli]

Clearly and plainly

清楚地 和 显然

明明白白，

[ðæts] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] . [naʊ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] . . .

That's all I have to say . Now , according to you , old man . . .

那就是 全部 我 有 到 说 . 现在 , 根据 到 你 , 老的 男人 . . .

再没的话说了．如今据你老人家，

[wʌt] [ʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?

What should we do ?

什么 应该 我们 做 ?

该怎么样？

" [ðɪs] [ˈwæŋ] [ˈfæməli] [ˈmembər] [mʌst; məst] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌdɪsəˈpɪr] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ðɪ]

" This Wang family member must wish he could disappear into a crack in the

" 这 王 家庭 成员 必须 希望 他 可以 消失 进入 一个 裂缝 在 这

[graʊnd] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [dʒʌst] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈtʃʌklɪd] . "

ground . Sister Feng just watched him and chuckled . "

地面 . 姐姐 冯 只是 观看 他 和 轻笑 . "

"这王家的只恨没地缝儿钻进去． 凤姐只瞅着他嘻嘻的笑，

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] :

He smiled at Zhou Rui's wife :

他 微笑 在 周 瑞的 妻子 :

向周瑞家的笑道：

" [ðæts] [gʊd] . [juː; jʊ][oʊld] [ˈwɪmɪn] [dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] . "

" That's good . You old women don't have to worry about it at all . "

" 那就是 好的 . 你 老的 女性 不 有 到 担心 关于 它 在 全部 . "

“这倒也好．不用你们作老娘的操一点儿心，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈnoʊtɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

He didn't even notice and found you a good son - in - law .

他 没有 甚至 注意 和 成立 你 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 .

他鸦雀不闻的给你们弄了一个好女婿来，

[ðæt] [seɪvz] [ˈevriwʌn] [sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] .

That saves everyone some trouble .

那 保存 每个人 一些 麻烦 .

大家倒省心。”

[dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [ˈɔːlsəʊ] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] . [ðə; ðɪ] [ˈwæŋ] [ˈfæməli][hæd; həd]

Zhou Rui's wife also joined in the fun with a smile . The Wang family had

周 瑞的 妻子 还 加入 在 这 乐趣 和 一个 微笑 . 这 王 家庭 有

[ˈnoʊwər] [tuː; tə] [vent] [ðer; ðər][ˈæŋɡər] .

nowhere to vent their anger .

无处 到 发泄 他们的 愤怒 .

周瑞家的也笑着凑趣儿． 王家的气无处泄，

[hiː; hi] [ðen] [slæpt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] .

He then slapped himself in the face .

他 然后 被掌掴 他自己 在 这 脸 .

便自己回手打着自己的脸，

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :

He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ju:; jʊ][oʊld] , [ˈfɪlθi] [hɔ:r] , "
" You old , filthy whore , "
" 你 老的 , 污秽 妓女 , "

“老不死的娼妇，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [sɪn] !
How could you have committed such a terrible sin !
如何 可以 你 有 坚定的 这样的 一个 糟糕的 罪 ！

怎么造下孽了！

[ˈseɪɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [əˈnʌðər]
Saying one thing and doing another
说 一 事物 和 正在做 其他

说嘴打嘴，

[ˌretriˈbjʊ:(ə)n] [ɪz] [ɪˈmi:diət] [ænd; ənd][ˈvɪzəb(ə)l][tu:; tə] [ɔ:l] .
Retribution is immediate and visible to all .
报应 是 即时 和 可见的 到 全部 .

现世现报在人眼里。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

众人见这般，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ɪnˈses(ə)ntli] .
They all laughed incessantly .
他们 全部 笑了 不已 .

俱笑个不住，

[ʃi:; ʃɪ] [spʊʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɪks][ʌv; əv] [pəˈsweɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ˈsɑ:rkæzəm] . [ˈsi:ɪŋ] [s:ki] [baʊ; boʊ][hɜ:r; hər]
She spoke with a mix of persuasion and sarcasm . Seeing Siqi bow her
她 辐 和 一个 混合 的 劝说 和 讽刺 . 看到 思琪 弓 她
[hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] , [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] . . .
head and remain silent , Fengjie . . .
头 和 保持 沉默的 , 奉节 . . .

又半劝半讽的。 凤姐见司棋低头不语，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ɔ:r] [ʃeɪm] [ɪn][ðəm; ðəm] .
There was no fear or shame in them .
那里 曾是 不 害怕 或者 耻辱 在 他们 .

也并无畏惧惭愧之意，

[ðæt] [si:md] [ˈræðər] [streɪndʒ] . [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
That seemed rather strange . It was probably late at night .
那 似乎 相当 奇怪的 . 它 曾是 大概 晚的 在 夜晚 .

倒觉可异。料此时夜深，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪnˈterəgeɪt] ,
And there is no need to interrogate ,
和 那里 是 不 需要 到 审问 ,

且不必盘问，

[aɪ] [fɪr] [hi:; hi] [wɪl] [fi:l] [əˈfeɪmd] [ænd; ənd] [si:k] [aʊt] [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˌæspɜːˈeɪʃənz] [æt; ət] [naɪt] .
I fear he will feel ashamed and seek out my humble aspirations at night .
我 害怕 他 将要 感觉 羞愧 和 寻找 出去 我的 谦逊的 抱负 在 夜晚 .

只怕他夜间自愧去寻拙志，

[sɒʊ][hi:; hi] ['sʌmənd] [tu:] [oʊld] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [gɑ:rd] [hɪm; ɪm] . [hi:; hi] [brɔ:t] [men] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] .
So he summoned two old women to guard him . He brought men with him .
所以 他 被召唤 二 老的 女性 到 警卫 他 : 他 带来 男人 和 他 :

遂唤两个婆子监守起他来。带了人，

[ðeɪ] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] ['eɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɒlən] [gʊdz] .
They brought back the evidence of the stolen goods .
他们 带来 后退 这 证据 的 这 被盗 商品 :

拿了赃证回来，

[let] [hɪm; ɪm] [rest] [ɪn] [pi:s] .
Let him rest in peace .
让 他 休息 在 和平 :

且自安歇，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][tə'mɑ:,roʊz, tu:'mɑ:,roʊz] [mi:l] . [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [wʊk] [ʌp] ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Waiting for tomorrow's meal . But then I woke up several times during the
等待 为了 明天 一顿饭 : 但 然后 我 觉醒 向上 一些 时代 期间 这
[naɪt] .
night .
夜晚 :

等待明日料理。谁知到夜里又连起来几次，

[ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [kən'tɪnju:d] [ʌnə'beɪtɪd] . [baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] . . .
The bleeding continued unabated . By the next day . . .
这 出血 持续 持续不断 : 经过 这 下一个 天 : . . .

下面淋血不止。至次日，

[hi:; hi] [ðen] [felt] [ɪk'stri:mli] [wi:k] .
He then felt extremely weak .
他 然后 毛毡 极其 虚弱的 :

便觉身体十分软弱，

[aɪ] [fi:l] ['dɪzi] [wen] [aɪ] [weɪk] [ʌp] .
I feel dizzy when I wake up .
我 感觉 晕眩的 什么时候 我 唤醒 向上 :

起来发晕，

[hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ] [b:ŋgər] [hoʊld][ɑ:n][ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [fɪ'zɪj(ə)n] .
He could no longer hold on and summoned the imperial physician .
他 可以 不 更长 抓住 在 和 被召唤 这 帝国 医生 :

遂撑不住。请太医来，

[ˈæftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] ,
After taking the pulse ,
后 采取 这 脉冲 ,

诊脉毕，

['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , ['steɪtɪŋ] :
Therefore , a medicine record was established , stating :
所以 , 一个 药品 记录 曾是 已确立的 , 声明 :

遂立药案云：

" ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ɪz][nɑ:t] [praʊd] [ɪ'hʌf] . . . "
" Seeing that the young mistress is not proud enough . . . "
" 看到 那 这 年轻的 情妇 是 不是 自豪的 足够的 : . . . "

“看得少奶奶系心气不足，

[dɪ'fɪj(ə)nsi] ['faɪər] [ə'tæks] [ðə; ði] [spli:n] .
Deficiency fire attacks the spleen .
不足 火 攻击 这 脾 :

虚火乘脾，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ] [ˈwɜːrɪ] [ænd; ənd][ˌoʊvərˈwɜːrk] .

All are caused by worry and overwork .
全部 是 导致 经过 担心 和 过度劳累 .

皆由忧劳所伤，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] .

As a result , he became fond of lying down and sleeping .
作为 一个 结果 , 他 成为 喜爱 的 说谎 向下 和 睡眠 .

以致嗜卧好眠，

[ˈstʌmək] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ænd; ənd] [wiːk] [ɜːrθ] [ˈelɪmənt]

Stomach deficiency and weak earth element
胃 不足 和 虚弱的 地球 元素

胃虚土弱，

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] . [aɪ] [wɪl] [naʊ] [ədˈmɪnɪstər] [ə; eɪ][ˈtɑːnɪk][tuː; tə] [ɪnˈvɪɡəreɪt] [jæn]

" He has lost his appetite . I will now administer a tonic to invigorate Yang
" 他 有 丢失的 他的 食欲 . 我 将要 现在 管理 一个 补品 到 使精神焕发 杨

[ænd; ənd] [ˈnɜːrɪʃ] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] . "

and nourish his body . "
和 滋养 他的 身体 . "

不思饮食．今聊用升阳养荣之剂。”

[ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ]

Finished writing
完成的 写作

写毕，

[soʊ][hiː; hi] [prɪˈskraɪbd] [ˈsevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] .

So he prescribed several kinds of medicine .
所以 他 规定 一些 种类 的 药品 .

遂开了几样药名，

[ɪts] [dʒʌst] [ˈdʒɪnsen]

It's just ginseng .
它是 只是 参 .

不过是人参，

[ænˈdʒelɪkə] [sɪˈnɛnsɪs] ,

Angelica sinensis ,
安吉莉卡 中华 ,

当归，

[ˈfɔrmjələz] [sʌtʃ] [æz; əz] [æˈstræɡələs] [mɛmbrənəʃəs] . [ðə; ði] [rɪˈfekts] [səbˈsaɪd] [ˌtempəˈrerəli] .

Formulas such as Astragalus membranaceus . The effects subside temporarily .
公式 这样的 作为 黄芪 膜状 . 这 效果 塌陷 暂时地 .

黄芪等类之剂．一时退去，

[ðə; ði][oʊld] [ˈnæniːz] [tʊk] [ðə; ði] [prɪˈskɹɪp(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈmædəm] [ˈwæŋ] .

The old nannies took the prescription and reported it to Madam Wang .
这 老的 保姆 采取 这 处方 和 据报道 它 到 女士 王 .

有老嬷嬷们拿了方子回过王夫人，

[ðɪs] [ɪnˈevɪtəbli] [ædz] [tuː; tə][maɪ] [ˈmelənkaːli] .

This inevitably adds to my melancholy .
这 不可避免地 添加 到 我的 忧郁 .

不免又添一番愁闷，

[ˈðerfɔːr] , [ˈmætərz] [kənˈsɜːrɪŋ] [sɪˈki] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˌtempəˈrerəli] [left] [ˌʌnəˈtendɪd] .

Therefore , matters concerning Siqi and others were temporarily left unattended .
所以 , 事情 有关 思琪 和 其他的 是 暂时地 左边 无人看管 .

遂将司棋等事暂未理。

[koo,ɪnsɪ'dentəli] , ['leɪdi] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['sɪstə] ['fɛŋ] [ðæt] [deɪ] .
Coincidentally , Lady You came to visit Sister Feng that day .
巧合的是 , 女士 你 来了 到 访问 姐姐 冯 那 天 .

可巧这日尤氏来看凤姐，

[aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I sat there for a while .
我 卫星 那里 为了 一个 尽管 .

坐了一回，

[ˈæftər] ['vɪzɪtɪŋ] [li] [wɑːn][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][maɪ] ['sɪstə] [wen] . . .
After visiting Li Wan in the garden , I was about to look after my sisters when . . .
后 访问 李 万 在 这 花园 , 我 曾是 关于 到 看 后 我的 姐妹 什么时候 . . .

到园中去又看过李纨。才要望候众姊妹们去，

['sʌd(ə)nli] , - [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
Suddenly , Xichun sent someone to invite him .
突然 , - 发送 某人 到 邀请 他 .

忽见惜春遣人来请，

[ðen] ['leɪdi] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] ['tʃʌn] [ðen] [toʊld] ['leɪdi] [juː; jʊ][ɪn] ['diːteɪl]
Then Lady You came to his room . Xi Chun then told Lady You in detail
然后 女士 你 来了 到 他的 房间 . 习 春 然后 讲述 女士 你 在 细节

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔːr] .
what had happened the night before .
什么 有 发生 这 夜晚 前 .

尤氏遂到了他房中来。惜春便将昨晚之事细细告诉与尤氏，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə]
He then ordered a summary of everything to be included in the painting to
他 然后 订购 一个 概括 的 一切 到 是 包括 在 这 绘画 到

[biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['leɪdi] [juː; jʊ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'vjuː] . ['leɪdi] [juː; jʊ] [rɪ'plaɪd] :
be presented to Lady You for her review . Lady You replied :
是 呈现 到 女士 你 为了 她 审查 : 女士 你 回复 :

又命将入画的东西一概要来与尤氏过目。尤氏道：

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [jʊr; jər] ['brʌðər] [huː] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] . "
" It was actually your brother who gave it to his brother . "
" 它 曾是 实际上 你的 兄弟 WHO 给予 它 到 他的 兄弟 . "

“实是你哥哥赏他哥哥的，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [wɪ'ðəʊt] [pər'mɪ(ə)n] .
It's just that it shouldn't have been sent without permission .
它是 只是 那 它 不应该 有 到过 发送 没有 允许 .

只不该私自传送，

[naʊ] , ['gʌvənmənt] - ['mændeɪtɪd] [sɔːlt][hæz; həz] [brɪ'kʌm] ['smʌɡld] [sɔːlt] .
Now , government - mandated salt has become smuggled salt .
现在 , 政府 - 强制性的 盐 有 变得 走私 盐 .

如今官盐竟成了私盐了。”

[hiː; hi] ['krɪtɪsaɪzd] ['ruː, 'ɑːr'juː][,eɪtʃ,juː'eɪ][æz; əz] " [ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ['pɜːrs(ə)n] [huːz] [hɑːrt] [ɪz] ['klaʊdɪd]
He criticized Ru Hua as " a muddle - headed person whose heart is clouded
他 批评 ru 华 作为 " 一个 混乱 - 标题 人 谁 心 是 阴天

[baɪ] [griːs] . "
by grease . "
经过 润滑脂 . "

因骂入画"糊涂脂油蒙了心的。”

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

惜春道：

" [jɔːr; jəɹ] [ˈdisəplɪn] [ɪz][læks] , "
 " **Your discipline is lax** , "
 " 你的 纪律 是 松散 , "

“你们管教不严，

[ðeɪ] [skəʊldɪd] [ðə; ði] [meɪd] [ɪnˈsted] . [ðiːz] [ˈsɪstəɹ] ,
 They scolded the maid instead . These sisters ,
 他们 责骂 这 女佣 反而 : 这些 姐妹 ,

反骂丫头。这些姊妹，

[ˈoʊnli] [maɪ] [gɜːrl] [ɪz] [soʊ] [ˈfeɪmləs] .
 Only my girl is so shameless .
 仅有的 我的 女孩 是 所以 不要脸 :

独我的丫头这样没脸，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [feɪs] [ˈpiːp(ə)l] ? [ˈjestədeɪ] [aɪ] [fɔːrst] [ˈsɪstəɹ] [ˈfeɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] .
 How can I face people ? Yesterday I forced Sister Feng to take him with me .
 如何 能 我 脸 人们 ? 昨天 我 强制 姐姐 冯 到 拿 他 和 我 :

我如何去见人。昨儿我立逼着凤姐姐带了他去，

[hiː; hi] [dʒʌst] [ˈwʊdnt] . [aɪ] [θɪŋk] . . .
 He just wouldn't . I think . . .
 他 只是 不会 : 我 思考 . . .

他只不肯。我想，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈerɪə] .
 He was originally from that area .
 他 曾是 起初 从 那 区域 :

他原是那边的人，

[ˈsɪstəɹ] [ˈfeɪŋ] [wəʊnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
 Sister Feng won't take him .
 姐姐 冯 惯于 拿 他 :

凤姐姐不带他去，

[ðæt] [meɪks] [sens] . [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈlɪvəɹ] [aɪ ˈtiː] [təˈdeɪ] .
 That makes sense . I was just about to deliver it today .
 那 制作 感觉 : 我 曾是 只是 关于 到 递送 它 今天 :

也原有理。我今日正要送过去，

[maɪ] [ˈsɪstəɹ] - [ɪn] - [ɒː] [əˈraɪvd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
 My sister - in - law arrived just in time .
 我的 姐姐 - 在 - 法律 到达的 只是 在 时间 :

嫂子来的恰好，

[teɪk] [hɪm; ɪm] [ðer; ðəɹ] [ˈkwɪkli] . [ɔːr] [biːt] [hɪm; ɪm] .
 Take him there quickly . Or beat him .
 拿 他 那里 迅速地 : 或者 打 他 :

快带了他去。或打，

[ɔːr] [kɪl] ,
 Or kill ,
 或者 杀 ,

或杀，

[ɔːr] [sel] ,
 Or sell ,
 或者 卖 ,

或卖，

[aɪ] [dəʊnt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðæt] .
 I don't care about any of that .
 我 不 关心 关于 任何 的 那 :

我一概不管。”

[ˈruː, ˈɑːrˈjuː][, ˌeɪtʃjuːˈei] [hɜːrd] [ðæt]
Ru Hua heard that
ru 华 听到 那

入画听说，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] ,
He knelt down again and begged ,
他 跪下 向下 再次 和 乞求 ,

又跪下哭求，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] [der] [nɑːt][duː][,aɪ ˈtiː] [əˈgen] . [aɪ][ˈoʊnli] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃaɪldhʊd] [ˈfrendʃɪp] . "
" I dare not do it again . I only beg you to consider our childhood friendship . "
" 我 敢 不是 做 它 再次 : 我 仅有的 求 你 到 考虑 我们的 童年 友谊 : "

“再不敢了．只求姑娘看从小儿的情常，

[æt; ət] [liːst] [wiːl] [biː; bi] [ˈfeɪsɪŋ] [deθ] [təˈgeðər] .
At least we'll be facing death together .
在 至少 出色地 是 面向 死亡 一起 .

好歹生死在一处罢。”

[ˈleɪdi] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [wet] [nɜːrs] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
Lady You and the wet nurse were also very understanding .
女士 你 和 这 湿的 护士 是 还 非常 理解 .

尤氏和奶娘等人也都十分分解，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] " [wʌz; wəz][dʒʌst] [kənˈfjuːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] " .
He said he " was just confused for a moment " .
他 说 他 " 曾是 只是 使困惑 为了 一个 片刻 " .

说他"不过一时糊涂了，

[hiː; hi] [wəʊnt] [der] [duː][,aɪ ˈtiː] [əˈgen] . [ˈhiːz] [sɜːrvd] [juː; jʊ] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
He won't dare do it again . He's served you since he was a child .
他 惯于 敢 做 它 再次 . 他是 服务 你 自从 他 曾是 一个 孩子 .

下次再不敢的．他从小儿伏侍你一场，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [əˈlaɪv] .
It's best to keep him alive .
它是 最好的 到 保持 他 活 .

到底留着他为是。”

[huː] [nuː] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] - [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
Who knew that although Xichun was young ,
WHO 知道 那 虽然 - 曾是 年轻的 ,

谁知惜春虽然年幼，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)] , [ˈʌpraɪt] , [ˈsɑːləteri] , [ænd; ənd] [ɪkˈsentrɪk]
Yet he was born with an indomitable , upright , solitary , and eccentric
然而 他 曾是 出生 和 一个 不屈不挠 , 直立 , 孤 , 和 偏心

[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .

却天生成一种百折不回的廉介孤独僻性，

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈpiːp(ə)] [seɪ] ,
No matter what people say ,
不 事情 什么 人们 说 ,

任人怎说，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [b:st] [feɪs] .
He only felt that he had lost face .
他 仅有的 毛毡 那 他 有 丢失的 脸 .

他只以为丢了他的体面，

[hi:; hi] [ˈgrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [ˈrezəlu:tli] . [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [sed] :
He gritted his teeth and refused resolutely . And as he said :
他 磨碎的 他的 牙齿 和 拒绝 坚决地 . 和 作为 他 说 :

咬定牙断乎不肯 . 更又说的好:

" [nɑ:t][ˈoʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [ðei] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪnˈklu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] ,
" Not only should they not be included in the painting ,
" 不是 仅有的 应该 他们 不是 是 包括 在 这 绘画 ,

“不但不要入画，

[naʊ] [aɪm][ɔ:l] [groʊn] [ʌp] .
Now I'm all grown up .
现在 我是 全部 生长 向上 .

如今我也大了，

[i:v(ə)n][aɪ][faɪnd][aɪ ˈti:] [ɪnˌkənˈvi:nɪənt] [tu:; tə][goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər] . [brˈsaɪdɪz] , [ˈleɪtli] [aɪv] [bɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ɔ:l]
Even I find it inconvenient to go over there . Besides , lately I've been hearing all
甚至 我 寻找 它 不方便 到 去 超过 那里 . 除了 , 最近 我已经 到过 听力 全部

[ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ʌnˈseɪvəri] [ˈgɔ:sɪp] [ˈsɜ:rkjəˌleɪtɪŋ] [brˈhaɪnd] [ˈpi:pəlz] [bæks] .
sorts of unsavory gossip circulating behind people's backs .
排序 的 令人不快的 闲话 循环 在后面 人们的 背部 .

连我也不便往你们那边去了 . 况且近日我每每风闻得有人背地里议论什么多少不堪的闲话，

[ɪf] [aɪ][goʊ] [əˈgen]
If I go again
如果 我 去 再次

我若再去，

[i:v(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfæbrɪˈkeɪ(ə)n] .
Even I was implicated in the fabrication .
甚至 我 曾是 牵涉其中 在 这 制造 .

连我也编派上了。”

[ju:; jʊ] [ˈʃi:] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道:

[hu:] [ɪz] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] ?
Who is talking about what ?
WHO 是 说 关于 什么 ?

“谁议论什么?

[wʌts] [ðer; ðər][tu:; tə] [dɪˈskʌs] ?
What's there to discuss ?
是什么 那里 到 讨论 ?

又有什么可议论的!

[hu:] [ɪz][ðə; ði][gɜ:rl] ?
Who is the girl ?
WHO 是 这 女孩 ?

姑娘是谁，

[hu:] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ? [sɪns] [ðə; ði][gɜ:rl][hæz; həz] [hɜ:rd] [ˈpi:p(ə)l] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ju: ˈes] ,
Who are we ? Since the girl has heard people talking about us ,
WHO 是 我们 ? 自从 这 女孩 有 听到 人们 说 关于 我们 ,

我们是谁 . 姑娘既听见人议论我们，

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] .

That's the question we should be asking him .
那就是 这 问题 我们 应该 是 问 他 .

就该问着他才是。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] ['tʃʌn] [sniəd] :

Xi Chun sneered :
习 春 冷笑 :

惜春冷笑道：

" [its] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [æskt] [,em 'iː] [ðæt] . [aɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] . . . "

" It's good that you asked me that . I'm a young lady . . . "
" 它是 好的 那 你 问 我 那 . 我是 一个 年轻的 女士 . . . "

“你这话问着我倒好。 我一个姑娘家，

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [huː] [əˈvɔɪd] ['trʌb(ə)l] . . .

Only those who avoid trouble . . .
仅有的 那些 WHO 避免 麻烦 . . .

只有躲是非的，

[ɪn'sted] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [si:k] [aʊt] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .

Instead , I went to seek out right and wrong .
反而 , 我 去 到 寻找 出去 正确的 和 错误的 .

我反去寻是非，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][hæv; həv][aɪ] [bɪ'kʌm] !

What kind of person have I become !
什么 种类 的 人 有 我 变得 !

成个什么人了！

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['sentəns] :

There's another sentence :
有 其他 句子 :

还有一句话：

[aɪm][nɔːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ʌp'setɪŋ] [juː; jʊ] .

I'm not afraid of upsetting you .
我是 不是 害怕的 的 缴 你 .

我不怕你恼，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɑːn] ['weðər] [aɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ɔːr][bæd] .

There will be public opinion on whether it is good or bad .
那里 将要 是 民众 观点 在 无论 它 是 好的 或者 坏的 .

好歹自有公论，

[waɪ] ['bɔːðər] ['æskɪŋ] ['ʌðər] ? [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜːr; wər] [raɪt] .

Why bother asking others ? The ancients were right .
为什么 打扰 问 其他的 ? 这 古代人 是 正确的 .

又何必去问人。 古人说得好，

[gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] , [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

Good and evil , life and death .
好的 和 邪恶的 , 生活 和 死亡 .

‘善恶生死，

['faːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['kænaːt] [ˈɔːfər] [iːtʃ] ['ʌðər] ['eni] [ə'sɪstəns] .

Father and son cannot offer each other any assistance .
父亲 和 儿子 不能 提供 每个 其他 任何 协助 .

父子不能有所勛助'，

[bɪ'saɪdz] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] , [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [prə'tekt] [maɪ'self] .

Besides , between the two of us , all I know is that I can protect myself .
除了 , 之间 这 二 的 我们 , 全部 我 知道 是 那 我 能 保护 我 .

何况你我二人之间。 我只知道保得住我就够了，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [ju:; jɒ] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ,
I don't care about you . From now on ,
我 不 关心 关于 你 : 从 现在 在 ;
不管你们。从此以后，

[dəʊnt] ['bɑ:ðər] [em 'i:] [ɪf] [ju:; jɒ] [ni:d] ['eniθɪŋ] .
Don't bother me if you need anything .
不 打扰 我 如果 你 需要 任何事物 :
你们有事别累我。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['leɪdi] [ju:; jɒ]
Upon hearing this , Lady You
之上 听力 这 , 女士 你

尤氏听了，

[aɪ][wʌz; wəz] [bəʊθ] ['æŋɡrɪ] [ænd; ənd] [ə'mju:zd] .
I was both angry and amused .
我 曾是 两个都 生气的 和 觉得好笑 :
又气又好笑，

[hi:; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌndər'ɡraʊnd] :
He then addressed the people underground :
他 然后 已解决 这 人们 地下 :
因向地下众人道：

[noʊ] ['wʌndər] ['evriwʌn] [sez] [ðæt] [ðɪs] [fɔ:rθ] [gɜ:rl][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['si:nəl] .
No wonder everyone says that this fourth girl is young and senile .
不 想知道 每个人 说道 那 这 第四 女孩 是 年轻的 和 衰老 :
“怪道人人都说这四丫头年轻糊涂，

[aɪ][dʒʌst][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] . [ju:v] ['oʊnli] [hɜ:rd] [wʌn] ['sentəns] ,
I just don't believe it . You've only heard one sentence ,
我 只是 不 相信 它 : 你已经 仅有的 听到 一 句子 ,
我只不信。你们听才一篇话，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ri:z(ə)n] ,
Without any reason ,
没有 任何 原因 ,
无原无故，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [ɡʊd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
And they don't know what's good for them .
和 他们 不 知道 是什么 好的 为了 他们 :
又不知好歹，

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [streŋθ] . ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [dʒʌst] ['tʃɪldrən] . . .
They don't know their own strength . Even if they're just children . . .
他们 不 知道 他们的 自己的 力量 : 甚至 如果 它们是 只是 孩子们 : . . .
又没个轻重。虽然是小孩子的话，

[jet] [aɪ 'ti:][kæn; kən] [tʃɪl] [wʌnz] [hɑ:rt] .
Yet it can chill one's heart .
然而 它 能 寒意 一个人的 心 :
却又能寒人的心。”

[ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old women laughed and said :
这 老的 女性 笑了 和 说 :
众嬷嬷笑道：

" [ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] [jʌŋ] , "
" **The girl is young ,** "
" 这 女孩 是 年轻的 , "
“姑娘年轻，

[ˈgrænmə:] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈsɻfər] [sɻm; səm] [bɔ:sɪz] .
Grandma will naturally suffer some losses .
奶奶 将要 自然 遭受 一些 损失 .

奶奶自然要吃些亏的。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈtʃʌn] [sniəd] :
Xi Chun sneered :
习 春 冷笑 :

惜春冷笑道：

" [ɔ:ˈðoo] [aɪ][,eɪˈem] [jʌŋ] ,
" **Although I am young** ,
" 虽然 我 是 年轻的 ,

“我虽年轻，

[ði:z] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər][nɑ:tɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpɜ:rs(ə)n] . [ju:; jʊ][dəunt] [ri:d] [bʊks] [ænd; ənd][dəunt]
These words are not from a young person . **You don't read books and don't**
这些 字 是 不是 从 一个 年轻的 人 . 你 不 读 图书 和 不
[noʊ] [ˈmeni] [wɜ:rdz] .
know many words .
知道 许多 字 .

这话却不年轻。你们不看书不识几个字，

[soʊ] [ðeə(r)] [ɔ:l] [ˈidiəts] .
So they're all idiots .
所以 它们是 全部 白痴 .

所以都是些傻子，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈsensəb(ə)][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
Looking at the sensible person ,
寻找 在 这 明智的 人 ,

看着明白人，

" [ju:; jʊ] [seɪ] [aɪm] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈsi:nai] ? " [sed] [ˈmædəm][ju:; jʊ] .
" **You say I'm young and senile ?** " **said Madam You** .
" 你 说 我是 年轻的 和 衰老 ? " 说 女士 你 .

倒说我年轻糊涂。 "尤氏道：

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][tɑ:p] [θri:] [sˈkɒləz] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmiˈneɪʃənz] .
You are the top three scholars in the imperial examinations .
你 是 这 顶部 三 学者们 在 这 帝国 考试 .

“你是状元榜眼探花，

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈdʒi:niəs][ʌv; əv][ɔ:l] [taɪm] . [wi:; wi][ɑ:r; ər] [fu:lz] .
The greatest genius of all time . **We are fools** .
这 最 天才 的 全部 时间 . 我们 是 傻瓜 .

古今第一个才子。我们是糊涂人，

[ɪts] [ˈbetər] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] .
It's better if you understand .
它是 更好的 如果 你 理解 .

不如你明白，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

"惜春道：

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər][noʊ] [fu:lz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɑ:p] [s'kɒləz] ? [its] [noʊn] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]
" **Are there no fools among the top scholars ? It's known that some of them**
" 是 那里 不 傻瓜 之中 这 顶部 学者们 ? 它是 已知 那 一些 的 他们
[ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ʌndər'stænd] , " [sed] [ˈmædəm][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
are unable to understand , " said Madam You with a smile .
是 无法 到 理解 , " 说 女士 你 和 一个 微笑 .
"状元榜眼难道就没有糊涂的不成. 可知他们也有不能了悟的. "尤氏笑道：

" [ju:; jʊ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈdʒi:niəs] . "
" **You , on the other hand , are the real genius .** "
" 你 , 在 这 其他 手 , 是 这 真实的 天才 . "

"你倒好. 才是才子,
[naʊ] [ˈhi:z] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [mʌŋk] [ə'gen] .
Now he's a high - ranking monk again .
现在 他是 一个 高的 - 排行 僧 再次 .

这会子又作大和尚了,
[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] [ə'gen] .
Then they started talking about enlightenment again .
然后 他们 开始 说 关于 启示 再次 .
又讲起了悟来了。”

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

惜春道：

[aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

“我不了悟，

[aɪm][ˈɔ:lsʊʊ] [rɪˈlʌktənt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈklu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] .
I'm also reluctant to be included in the painting .
我是 还 不情愿的 到 是 包括 在 这 绘画 .
我也舍不得入画了。”

[ju:; jʊ] [ˈʃi:] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][kəʊld] - [ˈhɑ:rtɪd] , [kəʊld] - [maʊðd] , [ænd; ænd] [ˈru:θləs] [ˈpɜ:rs(ə)n] . "
" **You are a cold - hearted , cold - mouthed , and ruthless person .** "
" 你 是 一个 寒冷的 - 心地 , 寒冷的 - 嘴巴 , 和 无情 人 . "
“可知你是个心冷口冷心狠意狠的人。”

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

惜春道：

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [ˈɔ:lsʊʊ] [sed] , "
" **As the ancients also said ,** "
" 作为 这 古代人 还 说 , "

“古人曾也说的，

[dəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈhɑ:rtləs] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
Don't be a heartless person .
不 是 一个 狠心 人 .

“不作狠心人，

[ɪts] [rer] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['truːli] ['ɪnəs(ə)nt] . [aɪ][,eɪ 'em][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt]
It's rare to find someone who is truly innocent . I am an honest and upright
它是 稀有的 到 寻找 某人 WHO 是 真的 清白的 . 我 是 一个 诚实的 和 直立
[ˈpɜːrs(ə)n] .
person .
人 .

难得自了汉 . '我清清白白的一个人，

[waɪ] [ɪz][,aɪ 'tiː] [ðæt] ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [hæz; hæz] [meɪd] [,em 'iː][soʊ] ['taɪərd] !
Why is it that teaching you all has made me so tired !
为什么 是 它 那 教学 你 全部 有 制成 我 所以 疲劳的 !
为什么教你们带累坏了我！

[ˈmɪstər] . [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [prɪ] - [ɪg'zɪstɪŋ] [hɑːrt] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Mr . You had a pre - existing heart condition .
先生 . 你 有 一个 预 - 现存的 心 状况 .

"尤氏心内原有病，

[aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪːz] [θɪŋz] . [aɪv] [hɜːrd] ['piːp(ə)] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] .
I'm afraid to say these things . I've heard people are talking about it .
我是 害怕的 到 说 这些 事物 . 我已经 听到 人们 是 说 关于 它 .
怕说这些话 . 听说有人议论，

[maɪ][ˈæŋɡər][ænd; ənd] [ˌeɪm] [wɜːr; wər] [ɔː'redɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] [wɪ'ðɪn] [,em 'iː] .
My anger and shame were already surging within me .
我的 愤怒 和 耻辱 是 已经 滔滔 之内 我 .
已是心中羞恼激射，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] [nɑːt] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ]
It's just that it's not appropriate to express one's feelings about the Spring
它是 只是 那 它是 不是 合适的 到 表达 一个人的 情怀 关于 这 春天
[ˈekwɪnɑːks, 'iːkwɪnɑːks] .
Equinox :
春分 .

只是在惜春分上不好发作，

[ˈhævɪŋ] [ɪn'dɔrd] [moʊst][,ʌv; əv][,aɪ 'tiː] , [aɪ] [naʊ] [siː] - ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'ɡen] .
Having endured most of it , I now see Xichun saying the same thing again .
拥有 忍受 最多 的 它 , 我 现在 看 - 说 这 相同的 事物 再次 .
忍耐了大半 . 今见惜春又说这句，

[ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] ,
Unable to restrain himself ,
无法 到 抑制 他自己 ,

因按捺不住，

[hiː; hi] [æskt] - :
He asked Xichun :
他 问 - :

因问惜春道：

[haʊ] [dɪd][aɪ][dræg][juː; jʊ] [daʊn] ?
How did I drag you down ?
如何 做过 我 拖 你 向下 ?

“怎么就带累了你了？

[jʊər; jər] ['dɔːtər] [ɪz] [rɔːŋ] .
Your daughter is wrong .
你的 女儿 是 错误的 .

你的丫头的不是，

[hi:; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [wɪ'dəʊt] ['ri:z(ə)n] .
He said I was wrong without reason .
他 说 我 曾是 错误的 没有 原因 .

无故说我，

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪn'dɔr] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
I managed to endure it for half a day .
我 管理 到 忍受 它 为了 一半 一个 天 .

我倒忍了这半日，

[jʊə(r)] ['getɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [smʌŋ] .
You're getting more and more smug .
你是 获得 更多的 和 更多的 踌躇满志 .

你倒越发得了意，

[ki:p] ['seɪɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] . [jʊə(r)] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['leɪdi] .
Keep saying these things . You're a rich and powerful lady .
保持 说 这些 事物 . 你是 一个 富有的 和 强大的 女士 .

只管说这些话。你是千金万金的小姐，

[wi:; wi] [wəʊnt] [bi:; bi] [kloʊz] [eni'mɔ:r] .
We won't be close anymore .
我们 惯于 是 关闭 不再 .

我们以后就不亲近，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] ['tɑ:rnɪʃ] [jɔr; jər] [gʊd] [repju'teɪʃ(ə)n] . [aɪ] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə]
I'm afraid this will tarnish your good reputation . I immediately ordered someone to
我是 害怕的 这 将要 玷污 你的 好的 名声 . 我 立即地 订购 某人 到
[brɪŋ] - ['oʊvə] !
bring Ruhua over !
带来 - 超过 !

仔细带累了小姐的美名。即刻就叫人将入画带了过去！

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "
"As he spoke , "
" 作为 他 辐 , " "

"说着，

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] , [ʃi:; ʃɪ][gɔ:t] [ʌp][ænd; ənd] [left] . - [sed] :
Then , in a huff , she got up and left . Xichun said :
然后 , 在 一个 哼 , 她 得到 向上 和 左边 . - 说 :

便赌气起身去了。惜春道：

[ɪf] [ðeɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [kʌm] . . .
If they really don't come . . .
如果 他们 真的 不 来 . . .

“若果然不来，

[ðɪs] [seɪvd] [ju: 'es][frʌm; frəm]['ɑ:rgju:mənts][ænd; ənd] [dis'pjʊ:ts] .
This saved us from arguments and disputes .
这 已保存 我们 从 论点 和 争议 .

倒也省了口舌是非，

[ɪts] [kwat] ['pi:sf(ə)l] [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] .
It's quite peaceful for everyone .
它是 相当 和平 为了 每个人 .

大家倒还清净。”

['leɪdi] [ju:; jʊ][dɪd][nɔ:t] ['ænsər] .
Lady You did not answer .
女士 你 做过 不是 回答 .

尤氏也不答话，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ə'hed] . [hu:] [noʊz] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] ?
They went straight ahead . Who knows what happened next ?
他们 去 直的 前方 : WHO 知道 什么 发生 下一个 ?

一径往前边去了。不知后事如何——

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] : [ə; eɪ] [naɪt] ['bæŋkwɪt] [ʌn'fəʊldz] [wɪð; wɪθ] ['ɑːmɪnəs] [saɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][sæd]
Chapter Seventy - Five : A Night Banquet Unfolds with Ominous Signs and a Sad
章 七十 - 五 : 一个 夜晚 宴会 展开 和 不祥的 标志 和 一个 伤心
[ˈmelədi] ; [nu:] [ˈpoʊəmz][fɔːr; fər][ðə; ði][mɪd] - [ˈɔːtəm] ['festɪvɪ; 'festəvəl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [prə'fetɪk] ['oʊmən] .
Melody ; New Poems for the Mid - Autumn Festival Receive a Prophetic Omen .
旋律 ; 新的 诗歌 为了 这 中 - 秋天 节日 收到 一个 预言 预兆 .

第七十五回 开夜宴异兆发悲音 赏中秋新词得佳谶

[ˈæftər] ['liːvɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] , ['leɪdi] [juː; jʊ] . . .
After leaving Xichun's place in a huff , Lady You . . .
后 离开 - 地方 在 一个 哼 , 女士 你 . . .

话说尤氏从惜春处赌气出来，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hed] [tuː; tə]['mædəm] ['wæŋz] [pleɪs] , [ðə; ði] ['eldərli] [meɪdz]
Just as they were about to head to Madam Wang's place , the elderly maids
只是 作为 他们 是 关于 到 头 到 女士 王氏 地方 , 这 老年 女佣
[hu:] [wɜːr; wər] ['fɑːləʊɪŋ] [ðem; ðəm]['kwaiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] :
who were following them quietly reported back :
WHO 是 下列的 他们 悄悄 据报道 后退 :

正欲往王夫人处去。跟从的老嬷嬷们因悄悄的回道：

" ['grænməː] , [pliːz] [dəʊnt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [jet] . [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʒen]
" **Grandma , please don't go to the main room yet . A few people from the Zhen**
" 奶奶 , 请 不 去 到 这 主要的 房间 然而 . 一个 很少 人们 从 这 真
['fæməli][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] . "
family have just arrived . "
家庭 有 只是 到达的 . "

“奶奶且别往上房去。才有甄家的几个人来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
There are some other things ,
那里 是 一些 其他 事物 ,

还有些东西，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kɑːnfɪ'denʃ(ə)] ['mætər] [ðeə(r)] ['hændlɪŋ] . [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər]
I wonder what confidential matter they're handling . It might be inconvenient for
我 想知道 什么 机密的 事情 它们是 处理 : 它 可能 是 不方便 为了
['grænməː] [tuː; tə][goʊ] . "
Grandma to go . "
奶奶 到 去 . "

不知是作什么机密事。奶奶这一去恐不便。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['leɪdi] [juː; jʊ] [sed] :
Upon hearing this , Lady You said :
之上 听力 这 , 女士 你 说 :

尤氏听了道：

[aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [seɪ] ['jestərdeɪ]
I heard your grandfather say yesterday
我 听到 你的 祖父 说 昨天

“昨日听见你爷说，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)] [gə'zet] , [ðə; ði] [ʒen] ['fæməli] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .
According to the official gazette , the Zhen family committed a crime .
根据 到 这 官方的 公报 , 这 真 家庭 坚定的 一个 犯罪 .

看邸报甄家犯了罪，

[naʊ] , [ðə; ði][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈfɜːrntʃər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] .
Now , the family's furniture has been confiscated .
现在 , 这 家庭的 家具 有 到过 没收 .

现今抄没家私，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][berˈdʒɪŋ][fɔːr; fər][ˈtraɪəl] . [waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] ?
They were summoned to Beijing for trial . Why are there more people coming ?
他们 是 被召唤 到 北京 为了 审判 . 为什么 是 那里 更多的 人们 未来 ?

调取进京治罪．怎么又有人来？

[ðə; ði][oʊld] [ˈnæni] [sed] :
The old nanny said :
这 老的 保姆 说 :

"老嬷嬷道：

" [ðæts] [raɪt] . [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [əˈraɪvd] . "
" That's right . Only a few women have arrived . "
" 那就是 正确的 . 仅有的 一个 很少 女性 有 到达的 . "

“正是呢．才来了几个女人，

[ðə; ði] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [ɡʊd] .
The complexion is not good .
这 肤色 是 不是 好的 .

气色不成气色，

[ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] ,
In a panic ,
在 一个 恐慌 ,

慌慌张张的，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [ˈhaɪdɪŋ] .
There must be something they're hiding .
那里 必须 是 某物 它们是 隐藏 .

想必有什么瞒人的事情也是有的。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈleɪdi] [juː; jʊ]
Upon hearing this , Lady You
之上 听力 这 , 女士 你

尤氏听了，

[ðen] [ðeɪ] [stɔːpt] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔːrwəd] .
Then they stopped going forward .
然后 他们 停止 去 向前 .

便不往前去，

[ðeɪ] [stiɪl] [keɪm] [tuː; tə][ˈliːz] [saɪd] . [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [fɪˈziʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈteɪkɪŋ]
They still came to Li's side . Just then , the imperial physician had finished taking
他们 仍然 来了 到 李的 边 . 只是 然后 , 这 帝国 医生 有 完成的 采取

[hɜːr; hər] [pʌls] . [li] [wɑːn][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [bɪn] [ˈfiːlɪŋ] [ˈslaɪtli] [mɔːr] [enərˈdʒetɪk] [ˈleɪtli] .
her pulse . Li Wan had also been feeling slightly more energetic lately .
她 脉冲 . 李 万 有 还 到过 感觉 轻微地 更多的 精力充沛 最近 .

仍往李氏这边来了．恰好太医才诊了脉去．李纨近日也略觉精爽了些，

[ræpt] [ɪn] [kwɪlt] [ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ˈpɪləʊ] ,
Wrapped in quilt and leaning against pillow ,
包装 在 被子 和 倾斜 反对 枕头 ,

拥衾倚枕，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,
Sitting on the bed ,
坐着 在 这 床 ,

坐在床上，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃæt] [wið; wiθ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['piːp(ə)] , [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt]
Just as they were about to chat with one or two people , they noticed that
只是 作为 他们 是 关于 到 聊天 和 一 或者 二 人们 , 他们 注意到 那
['mædəm][juː; jʊ][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'prəʊtʃəbl] [æz; əz]['juːzuəl] [wen] [ʃiː; ʃɪ] ['entəd] .
Madam You was not as kind and approachable as usual when she entered .
女士 你 曾是 不是 作为 种类 和 平易近人 作为 通常 什么时候 她 进入 .

正欲一二人来说些闲话。因见尤氏进来不似往日和蔼可亲，

[hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðer; ðər] ['blæŋkli] . [li] [wɑːn] [ðen] [æskt] :
He just sat there blankly . Li Wan then asked :
他 只是 卫星 那里 茫然地 . 李 万 然后 问 :

只呆呆的坐着。李纨因问道：

" [juːv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
" **You've been here for half a day ,**
" 你已经 到过 这里 为了 一半 一个 天 ,

“你过来了这半日，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ə'nʌðər] [ruːm] ?
Is there anything to eat in another room ?
是 那里 任何事物 到 吃 在 其他 房间 ?

可在别屋里吃些东西没有？

[aɪm][ə'freɪd] [ðeə(r)] ['hʌŋɡri] .
I'm afraid they're hungry .
我是 害怕的 它们是 饥饿的 .

只怕饿了。”

[mɪŋ] - [wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eni] [freɪ] [snæks] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] . ['mædəm][juː; jʊ]
Ming Suyun was told to look for any fresh snacks to pick out . Madam You
明 - 曾是 讲述 到 看 为了 任何 新鲜的 零食 到 挑选 出去 . 女士 你
['kwɪkli] [stɔːpt] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] :
quickly stopped her , saying :
迅速地 停止 她 , 说 :

命素云瞧有什么新鲜点心拣了来。尤氏忙止道：

[noʊ] [niːd] .
No need .
不 需要 .

“不必，

[noʊ] [niːd] . [juːv] [bɪn] [ɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .
No need . You've been ill for a while now .
不 需要 . 你已经 到过 患病的 为了 一个 尽管 现在 .

不必。你这一向病着，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [nuː] [ðer; ðər] . [br'saɪdʒ] , [aɪm][nɑːt] ['hʌŋɡri] .
There's nothing new there . Besides , I'm not hungry .
有 没有什么 新的 那里 . 除了 , 我是 不是 饥饿的 .

那里有什么新鲜东西。况且我也不饿。”

[li] [wɑːn] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [ðə; ðɪ] [ɡʊd] [tiː] [ænd; ənd] ['nuːd(ə)lz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ænt] [sent] ['jestərdeɪ] "
" **The good tea and noodles that his aunt sent yesterday** "
" 这 好的 茶 和 面条 那 他的 阿姨 发送 昨天 "

“昨日他姨娘家送来的好茶面子，

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [boʊl] . "

" **You can drink from the other bowl .** "

" 你 能 喝 从 这 其他 碗 . "

倒是对碗来你喝罢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说毕，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [prɪˈper] [ti:] . [ˈmædəm][ju:; jʊ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] , [bɔ:st] [ɪn]

She then ordered someone to prepare tea . Madam You remained silent , lost in

她 然后 订购 某人 到 准备 茶 . 女士 你 剩余 沉默的 , 丢失的 在

[θɔ:t] . [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] [hu:] [hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [hɜ:r; hər] [æskt] :

thought . The maids and servants who had accompanied her asked :

想法 . 这 女佣 和 仆人 WHO 有 伴随 她 问 :

便吩咐人去对茶．尤氏出神无语．跟来的丫头媳妇们因问：

[ˈgrænmə:] [ˈhæznt] [wɑ:ʃt] [hɜ:r; hər] [feɪs] [baɪ] [nu:n] [təˈdeɪ] .

Grandma hasn't washed her face by noon today .

奶奶 还没有 洗过 她 脸 经过 中午 今天 .

“奶奶今日中晌尚未洗脸，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [teɪk] [ðɪs] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [kli:n] [ʌp] ?

Should we take this opportunity to clean up ?

应该 我们 拿 这 机会 到 干净的 向上 ?

这会子趁便可净一净好？

[ˈleɪdi] [ju:; jʊ][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] . [li] [wɑ:n] [ˈhɜ:rɪdli] [ˈɔ:rdərd] - [tu:; tə] [fetʃ] [hɜ:r; hər] [ˈdaʊrɪ] . -

Lady You nodded . Li Wan hurriedly ordered Suyun to fetch her dowry . Suyun

女士 你 点头 . 李 万 匆匆 订购 - 到 拿来 她 嫁妆 . -

[brɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] .

brought it over .

带来 它 超过 .

"尤氏点头．李纨忙命素云来取自己的妆奁．素云一面取来，

[ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [aʊt] [hɜ:r; hər] [ru:ʒ] ,

She took out her rouge ,

她 采取 出去 她 胭脂 ,

一面将自己的胭粉拿来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgrænmə:] [ɪz] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] . [ˈgrænmə:] [ˈdʌznt] [maɪnd][ðəm; ðəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdɜ:rtɪ] . "

" **Our grandma is short of these . Grandma doesn't mind them being dirty .** "

" 我们的 奶奶 是 短的 的 这些 . 奶奶 不 头脑 他们 存在 肮脏的 . "

“我们奶奶就少这个．奶奶不嫌脏，

[ðɪs] [ɪz] [maɪn] .

This is mine .

这 是 矿 .

这是我的，

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər][ˈju:zəb(ə)] . "

" **Some of them are usable .** "

" 一些 的 他们 是 可用 . "

能着用些。”

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

[ɔ:!'ðoo] [aɪ][du:][nɑ:t] ,
Although I do not ,
虽然 我 做 不是 ,

“我虽没有，

[ju:, jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:, tə][ðə; ði]['gɜ:lz][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] . [waɪ] [dɪd][ju:, jʊ] ['oʊpənli] [teɪk] [jɔ:rz] [aʊt]
You should have gone to the girls for it . Why did you openly take yours out
你 应该 有 已消失 到 这 女孩们 为了 它 : 为什么 做过 你 公然 拿 你的 出去
? ['lʌkɪli] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][him; ɪm] .
? Luckily it was him .
? 幸运的是 它 曾是 他 :

你就该往姑娘们那里取去。怎么公然拿出你的来。幸而是他，

[ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['sʌmwʌn] [els] ,
If it were someone else ,
如果 它 是 某人 别的 ,

若是别人，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [ɪn'fjʊəriɪtɪŋ] ?
Wouldn't that be infuriating ?
不会 那 是 令人恼火 ?

岂不恼呢。”

[ˈmædəm][ju:, jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam You smiled and said :
女士 你 微笑 和 说 :

尤氏笑道：

" [wʌt] [dʌz] [,aɪ 'ti:] ['mætər] ? [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)] . "
" What does it matter ? I've always been a mortal . "
" 什么 做 它 事情 ? 我已经 总是 到过 一个 凡人 . " "

“这又何妨。自来我凡过来，

[hu:] ['hæznt] [ju:st] [,aɪ 'ti:] ?
Who hasn't used it ?
WHO 还没有 用过的 它 ?

谁的没使过，

[waɪ] [dʌz] [,aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [fi:l] ['dɜ:rti] [ə'gen] [tə'deɪ] ?
Why does it suddenly feel dirty again today ?
为什么 做 它 突然 感觉 肮脏的 再次 今天 ?

今日忽然又嫌脏了？

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

“一面说，

[ʃi; ʃɪ] [sæt] [krɔ:s] - [legd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) . -
She sat cross - legged on the edge of the kang (a heated brick bed) . Yindie
她 卫星 叉 - 腿 在 这 边缘 的 这 炕 (一个 加热 砖 床) . -
['kwɪkli] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [hɜ:r; hər] ['breɪslət] [ænd; ənd] [rɪŋ] .
quickly came up and removed her bracelet and ring .
迅速地 来了 向上 和 已移除 她 手镯 和 戒指 .

一面盘膝坐在炕沿上。银蝶上来忙代为卸去腕镯戒指，

[ðen] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs][wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑ:rt] .

Then a large bundle of handkerchiefs was placed over the lower part .
然后 一个 大的 捆 的 手帕 曾是 放置 超过 这 降低 部分 .

又将一大袱手巾盖在下载，

[ʃiː; ʃi] [ˈkerfəli] [prəˈtektɪd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] . [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [meɪd] , [tʃao] - , [brɔːt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
She carefully protected her clothes . The little maid , Chao Dou'er , brought a large
她 小心 受保护 她 衣服 . 这 小的 女佣 , 赵 - , 带来 一个 大的

[ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][wɔːrm] [ˈwɔːtər][tuː; tə][ˈmædəm][juː; jʊ] .
basin of warm water to Madam You .
盆地 的 温暖的 水 到 女士 你 .

将衣裳护严．小丫鬟炒豆儿捧了一大盆温水走至尤氏跟前，

[ʃiː; ʃi] [ˈsɪmpli] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] . [li] [wɑːn] [sed] :

She simply bent down and held it . Li Wan said :
她 简单地 弯曲 向下 和 握住 它 . 李 万 说 :

只弯腰捧着．李纨道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ruːd] ? "

" How can you be so rude ? "
" 如何 能 你 是 所以 粗鲁的 ? "

“怎么这样没规矩。”

[ˈsɪlvər] [ˈbʌtərflaɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Silver Butterfly smiled and said :
银 蝴蝶 微笑 和 说 :

银蝶笑道：

" [ðeə(r)] [ɔːl] [ɪnˈfleksəb(ə)l] . "

" They're all inflexible . "
" 它们是 全部 不灵活的 " .

“说一个个没机变的，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðər] [wei] , [ə; eɪ] [gʊrd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈleɪdl] . [ˈgrænməː] [ɪz][dʒʌst] [ˈbiːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə]
To put it another way , a gourd is a ladle . Grandma is just being kind to
到 放 它 其他 方式 , 一个 葫芦 是 一个 勺子 . 奶奶 是 只是 存在 种类 到

[juː ˈes] .

us :
我们 :

说一个葫芦就是一个瓢．奶奶不过待咱们宽些，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpənɪz] [æt; ət] [hoʊm] .

It doesn't matter what happens at home .
它 不 事情 什么 发生 在 家 .

在家里不管怎样罢了，

[juː; jʊ] [bɪˈkeɪm] [smʌg] .

You became smug .
你 成为 踌躇满志 .

你就得了意，

[ˈweðər] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːr] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

Whether at home or outside ,
无论 在 家 或者 外部 ,

不管在家出外，

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈrelatɪvz] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [əˈbɔːn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

Even in front of relatives , it's just a matter of going along with it .
甚至 在 正面 的 亲属 , 它是 只是 一个 事情 的 去 沿着 和 它 .

当着亲戚也只随着便了。”

[juː; jʊ] ['fi:] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道：

" [gʊʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" Go with him . "
" 去 和 他 . "

“你随他去罢，

" [dʒʌst] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [jʊə(r)] [dʌŋ] . "
" Just wash it and you're done . "
" 只是 洗 它 和 你是 完毕 . "

横竖洗了就完事了。”

[tʃaʊ] - ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] . ['mædəm][juː; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Chao Dou'er hurriedly knelt down . Madam You smiled and said :
赵 - 匆匆 跪下 向下 . 女士 你 微笑 和 说 :

炒豆儿忙赶着跪下。尤氏笑道：

" ['evriwʌŋ] [ɪn][maɪ]['fæməli] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , ['oʊnli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌsuːpər'fɪ(ə)]
" Everyone in my family , young and old , only knows how to talk about superficial
" 每个人 在 我的 家庭 , 年轻的 和 老的 , 仅有的 知道 如何 到 讲话 关于 浅
[pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] [rɪˌspektə'bɪləti] . "
politeness and respectability . "
礼貌 和 体面 . "

“我们家下大小的人只会讲外面假礼假体面，

" [wiːv] [dʌŋ] [ɪ'nʌf] . "
" We've done enough . "
" 我们已经 完毕 足够的 . "

究竟作出来的事都够使的了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [wɑːn]
Upon hearing this , Li Wan
之上 听力 这 , 李 万

李纨听如此说，

[hiː; hi] [ðen] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [nuː] [ə'baʊt] [ləst] ['naɪts] [ɪ'vents] .
He then knew that he already knew about last night's events .
他 然后 知道 那 他 已经 知道 关于 最后的 夜晚 活动 .

便知他已知道昨夜的事，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fəɹ] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] .
There's a reason for what you said .
有 一个 原因 为了 什么 你 说 .

“你这话有因，

[huː] [ɪz] ['truːli] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ]['tæskz] ?
Who is truly capable of handling all the tasks ?
WHO 是 真的 有能力的 的 处理 全部 这 任务 ?

谁作事究竟够使了？

[ju] ['fi:] [sed] :
Yu Shi said :
于 史 说 :

"尤氏道：

" [jʊə(r)] [ˈæskiŋ] [ˌem ˈi:] ! "

" **You're asking me !** "

" 你是 问 我 ！ "

“你倒问我！

[juː; jʊ] [der] [sei] [juː; jʊ] [daɪd] [frʌm; frəm] [æŋ; ən] [ˈɪlnəs] ！

You dare say you died from an illness !

你 敢 说 你 死亡 从 一个 疾病 ！

你敢是病着死过去了！ ”

[brɪfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkiŋ] ，

Before he finished speaking ,

前 他 完成的 请讲 ，

一语未了，

[ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] ：

A report was received :

一个 报告 曾是 已收到 ：

只见人报：

" [mɪs] [bəʊ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "

" **Miss Bao has arrived .** "

" 错过 包 有 到达的 . "

“宝姑娘来了。”

[wen] [hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [sed] ，

When he hurriedly said ,

什么时候 他 匆匆 说 ，

忙说快请时，

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈentərd] . [ˈmædəm] [juː; jʊ] [ˈhɜːrɪdli] [waɪpt] [hɜːr; hər] [feɪs] ， [stʊd] [ʌp] ，

Baochai had already entered . Madam You hurriedly wiped her face , stood up ,

- 有 已经 进入 . 女士 你 匆匆 擦拭 她 脸 ， 站立 向上 ，

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [siːt] .

and offered her a seat .

和 提供 她 一个 座位 .

宝钗已走进来．尤氏忙擦脸起身让坐，

[ˈkwestʃən] ：

Question :

问题 ：

因问：

[waɪ] [dɪd] [ˈsʌmwʌn] [ˈsʌd(ə)nli] [wɔːk] [baɪ] ？

Why did someone suddenly walk by ?

为什么 做过 某人 突然 走 经过 ？

“怎么一个人忽然走来，

[wer] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈsɪstər] ？

Where are the other sisters ?

在哪里 是 这 其他 姐妹 ？

别的姊妹都怎么不见？

- [sed] ：

Baochai said :

- 说 ：

"宝钗道：

" [ðæts] [raɪt] , [aɪ] ['dɪdnt] [si:] [ðem; ðəm] ['i:ðər] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['grænmlðər] ['wɔznt]
" **That's right , I didn't see them either . It's just that our grandmother wasn't**
" 那就是 正确的 , 我 没有 看 他们 任何一个 : 它是 只是 那 我们的 祖母 不是
['fi:lɪŋ] [wel] [tə'deɪ] . "
feeling well today . "
感觉 出色地 今天 : "

“正是我也没有见他们。只因今日我们奶奶身上不自在，

[bəʊθ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][fæməli][wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [du:] [tu:; tə] ['si:zən(ə)]
Both women in the family were also unable to get out of bed due to seasonal
两个都 女性 在 这 家庭 是 还 无法 到 得到 出去 的 床 到期的 到 季节性
[ɪlnəs] .
illnesses .
疾病 :

家里两个女人也都因时症未起炕，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [rɪ'laɪ][ɑ:n] ['eniθɪŋ] [els] .
You can't rely on anything else .
你 不能 依靠 在 任何事物 别的 :

别的靠不得，

[aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdi] ['kʌmpəni] [tə'naɪt] . [aɪ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [tel]
I'm going out to keep the old lady company tonight . I need to go and tell
我是 去 出去 到 保持 这 老的 女士 公司 今晚 : 我 需要 到 去 和 告诉
[hɜ:r; hər] . . .
her : : :
她 : . . :

我今儿要出去伴着老人家夜里作伴儿。要去回老太太，

['mɪsɪz] ,
Mrs ,
太太 ,

太太，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ][bɪɡ] [di:l] .
I don't think it's a big deal .
我 不 思考 它是 一个 大的 交易 :

我想又不是什么大事，

[nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] ,
Not to mention ,
不是 到 提到 ,

且不用提，

[aɪ] [kʌm] [ɪn] ['i:ðər] [wei] [wʌns][aɪm] [dʌn] .
I'll come in either way once I'm done .
患病的 来 在 任何一个 方式 一次 我是 完毕 :

等好了我横竖进来的，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] .
So I came to tell my sister - in - law .
所以 我 来了 到 告诉 我的 姐姐 - 在 - 法律 :

所以来告诉大嫂子一声。”

[li] [wɑ:n] [hɜ:rd] [ðæt]
Li Wan heard that
李 万 听到 那

李纨听说，

[ʃiː; ʃi][ˈoʊnli][ˈsmaɪld][æ̃t; ə̃t][ˈmædəm][juː; jʊ] . [ˈmædəm][juː; jʊ][ˈɔːlsʊʊ][ˈoʊnli][ˈsmaɪld][æ̃t; ə̃t][li][wɑːn] . [ˈmædəm]
She only smiled at Madam You . Madam You also only smiled at Li Wan . Madam
她 仅有的 微笑 在 女士 你 . 女士 你 还 仅有的 微笑 在 李 万 . 女士
[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbeɪðɪŋ] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] .
You had finished bathing shortly afterward .
你 有 完成的 洗澡 不久 之后 .

只看着尤氏笑。尤氏也只看着李纨笑。一时尤氏沐浴已毕，

[ˈevriwʌn][wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ˈmɪlɪt] [ˈpɔːrɪdʒ] . [li][wɑːn][ðən][ˈsmaɪld][æ̃nd; ə̃nd][sed] :
Everyone was eating millet porridge . Li Wan then smiled and said :
每个人 曾是 吃 粟 稀饭 . 李 万 然后 微笑 和 说 :
大家吃面茶。李纨因笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði][keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样，

[æ̃nd; ə̃nd][send] [ˈsʌmwʌn][tuː; tə][ɪnˈkwærər][ˈæftər][ðə; ði] - [wel] - [ˈbiːɪŋ] .
And send someone to inquire after the concubine's well - being .
和 发送 某人 到 查询 后 这 - 出色地 - 存在 .

且打发人去请姨娘的安，

[æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] . [aɪ][eɪˈem][ˈɔːlsʊʊ][sɪk] .
Asked what was wrong . I am also sick .
问 什么 曾是 错误的 . 我 是 还 生病的 .

问是何病。我也病着，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [kʌm] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] . [maɪ] [dɪr] [ˈsɪstər] ,
I couldn't come in person . My dear sister ,
我 不能 来 在 人 . 我的 亲爱的 姐姐 ,

不能亲自来的。好妹妹，

[goʊ] [əˈhed] [æ̃nd; ə̃nd][goʊ] .
Go ahead and go .
去 前方 和 去 .

你去只管去，

[aɪ][sent] [ˈsʌmwʌn][tuː; tə][jɔː; jər][pleɪs][tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] . [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][æ̃t; ə̃t][liːst] [steɪ]
I sent someone to your place to check on the house . You should at least stay
我 发送 某人 到 你的 地方 到 查看 在 这 房子 . 你 应该 在 至少 停留
[fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] [bɪˈfɔːr] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .
for a day or two before coming in .
为了 一个 天 或者 二 前 未来 在 .

我自打发人去到你那里去看屋子。你好歹住一两天还进来，

[dəʊnt] [meɪk] [ˌemˈiː] [lʊk] [bæd] .
Don't make me look bad .
不 制作 我 看 坏的 .

别叫我落不是。”

- [ˈsmaɪld][æ̃nd; ə̃nd][sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [wʊts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] ? "
" What's wrong with falling down ? "
" 是什么 错误的 和 坠落 向下 ? "

“落什么不是呢，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] ['kɑ:mən] [sens] .
This is also common sense .
这 是 还 常见的 感觉 .

这也是通共常情，

[juː; jʊ] ['dɪdnt] ['rɪliːs] [ðə; ði] [θiːf] . [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
You didn't release the thief . In my opinion ,
你 没有 发布 这 贼 . 在 我的 观点 ,

你又不曾卖放了贼。依我的主意，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] ['eniwʌn] [els] ['oʊvər] .
There's no need to send anyone else over .
有 不 需要 到 发送 任何人 别的 超过 .

也不必添人过去，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][ɪnˈvaɪtɪd] ['jʌn] [gɜːrl][ˈoʊvər] .
They even invited Yun girl over .
他们 甚至 受邀 云 女孩 超过 .

竟把云丫头请了来，

[juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
You stay with him for a day or two .
你 停留 和 他 为了 一个 天 或者 二 .

你和他住一两日，

['wʊdnt] [ðæt] [seɪv] ['trʌb(ə)] ?
Wouldn't that save trouble ?
不会 那 节省 麻烦 ?

岂不省事。”

[juː; jʊ] ['ʃiː] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道：

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd] ['sɪstər] ['ʃiː] [goʊ] ? "
" But where did Sister Shi go ? "
" 但 在哪里 做过 姐姐 史 去 ? "

“可是史大妹妹往那里去了？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [aɪ][dʒʌst] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][jɔːr; jər] [meɪd] . "
" I just sent them to find your maid . "
" 我 只是 发送 他们 到 寻找 你的 女佣 . "

“我才打发他们找你们探丫头去了，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Tell him to come here with you .
告诉 他 到 来 这里 和 你 .

叫他同到这里来，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [aɪ 'tiː] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I also made it clear to him .
我 还 制成 它 清除 到 他 .

我也明白告诉他。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] :
As expected :
作为 预期的 :

果然报：

" [mɪs] ['jʌn] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [θɜ:rd] [mɪs] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
Miss Yun and the Third Miss have arrived . "
" 错过 云 和 这 第三 错过 有 到达的 " "

“云姑娘和三姑娘来了。”

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ˈɔ:fərd] [ðer; ðər] [si:ts] .
Everyone has offered their seats .
每个人 有 提供 他们的 座位 :

大家让坐已毕，

- [ðen] ['men(ə)nd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] .
Baochai then mentioned that she needed to go out .
- 然后 提及 那 她 需要 到 去 出去 :

宝钗便说要出去一事，

[tæn] ['tʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

" [greɪt] . [nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd][hɜ:r; hər] [ˈpɪriəd] [get] [ˈbetər] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lsəʊ] [keɪm] . "
Great . Not only did her period get better , but she also came . "
" 伟大的 : 不是 仅有的 做过 她 时期 得到 更好的 , 但 她 还 来了 " "

“很好。不但姨妈好了还来的，

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [kʌm] . "
It's fine if you don't come . "
" 它是 美好的如果 你 不 来 " "

就便好了不来也使得。”

[ˈmædəm][ju:; jʊ] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Madam You smiled and said :
女士 你 微笑 和 说 :

尤氏笑道：

[ðæts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɛɪtmənt] .
That's a strange statement .
那就是 一个 奇怪的 陈述 :

“这话奇怪，

红楼梦

第111/172页

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈtʃeɪsɪŋ] [əˈweɪ] [ˈrelatɪvz] ?
Why are you chasing away relatives ?
为什么 是 你 追逐 离开 亲属 ？

怎么撵起亲戚来了？

[tæn] [tʃʌn] [sniəd] :
Tan Chun sneered :
谭 春 冷笑 ：

"探春冷笑道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 ． "

“正是呢，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪst] [əˈweɪ] .
Some people called for them to be chased away .
一些 人们 称为 为了 他们 到 是 追逐 离开 ．

有叫人撵的，

[pərˈhæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪs] [ðəm; ðəm] [əˈweɪ] [fɜ:rst] . [həˈloʊ] , [ˈrelatɪvz] .
Perhaps I should chase them away first . Hello , relatives .
也许 我 应该 追赶 他们 离开 第一的 ． 你好 ， 亲属 ．

不如我先撵．亲戚们好，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][lɪv; laɪv] [laɪk] [ðɪs] [fəˈevər] . [wɪə(r)] [ɔ:l] [ˈfæməli] , [blʌd] [ˈrelatɪvz]
There's no need for us to live like this forever . We're all family , blood relatives
有 不 需要 为了 我们 到 居住 喜欢 这 永远 ． 是 全部 家庭 ， 血 亲属
 , [ˈæftər] [ɔ:l] .
, after all .
 , 后 全部 ．

也不在必要死住着才好．咱们倒是一家子亲骨肉呢，

[ðeɪ] [dəʊnt] [lʊk] [laɪk] [blæk] - [aɪd] [ˈtʃɪkɪnz] .
They don't look like black - eyed chickens .
他们 不 看 喜欢 黑色的 - 眼睛 鸡 ．

一个个不象乌眼鸡，

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [i:t] [em ˈi:] [ʌp] .
I wish you would eat me up .
我 希望 你 会 吃 我 向上 ．

恨不得你吃了我，

[aɪl] [i:t] [ju:; jʊ] !
I'll eat you !
患病的 吃 你 ！

我吃了你！

[ˈmædəm][ju:; jʊ] [ˈhɜ:ɹɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam You hurriedly smiled and said :
女士 你 匆匆 微笑 和 说 ：

"尤氏忙笑道：

[wer] [dɪd] [ɔ:l] [ðɪs] [bæd] [lʌk] [kʌm] [frʌm; frəm] [təˈdeɪ] ?
Where did all this bad luck come from today ?
在哪里 做过 全部 这 坏的 运气 来 从 今天 ？

“我今儿是那里来的晦气，

" [bʌt; bət][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [si:m] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:][jʊr; jər] ['sɪstər] [wen] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [mu:d] . "

" **But I always seem to run into your sisters when they're in a bad mood .** "

" 但 我 总是 似乎 到 跑步 进入 你的 姐妹 什么时候 它们是 在 一个 坏的 情绪 . "

偏都碰着你姊妹们的气头儿上了。”

[tæn] ['tʃʌn] [sed] :

Tan Chun said :

谭 春 说 :

探春道：

" [hu:] [təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ʌnd][stɜ:r] [θɪŋz] [ʌp] ! "

" **Who told you to come and stir things up !** "

" WHO 讲述 你 到 来 和 搅拌 事物 向上 ! "

“谁叫你赶热灶来了！”

" [æz; əz] [æskt] :

" **As asked :**

" 作为 问 :

"因问：

" [hu:] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [ju:; jʊ] ? "

" **Who has offended you ?** "

" WHO 有 被冒犯了 你 ? "

“谁又得罪了你呢？”

[ðen] [hi:; hi] ['pɒndəd] :

Then he pondered :

然后 他 沉思 :

"因又寻思道：

" [fɔ:rθ] ['sɪstər] [wəʊnt] ['bɑ:ðər] [ju:; jʊ] . "

" **Fourth Sister won't bother you .** "

" 第四 姐姐 惯于 打扰 你 . "

“四丫头不犯罗唆你，

[bʌt; bət] [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ?

But who is it ?

但 WHO 是 它 ?

却是谁呢？

[ˈleɪdi] [ju:; jʊ][ˈoʊnli] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] ['ænsər] . [tæn] ['tʃʌn] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

Lady You only gave a vague answer . Tan Chun knew that she was afraid of

女士 你 仅有的 给予 一个 模糊的 回答 . 谭 春 知道 那 她 曾是 害怕的 的

[ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ʌnd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] .

trouble and unwilling to say more .

麻烦 和 不情愿 到 说 更多的 .

"尤氏只含糊答应．探春知他畏事不肯多言，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ʌnd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [dəʊnt] [pri'tend] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] . [ə'saɪd] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] . .

" **Don't pretend to be honest . Aside from being punished by the imperial court . .**

" 不 假装 到 是 诚实的 . 旁边 从 存在 受到惩罚 经过 这 帝国 法庭 . .

．

"

．

"

．

“你别装老实了．除了朝廷治罪，

[nɒʊ][wʌŋ][wʌz; wəz] [bi'hedid] .
No one was beheaded .
不 一 曾是 斩首 .

没有砍头的，

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi]['tɪmɪd] . [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] .
You don't need to be timid . Let me tell you the truth .
你 不 需要 到 是 胆小 . 让 我 告诉 你 这 真相 .

你不必畏头畏尾．实告诉你罢，

[aɪ] [bi:t] [ʌp] ['wæŋ] - [oʊld] ['wʊmən] ['jestədeɪ] .
I beat up Wang Shanbao's old woman yesterday .
我 打 向上 王 - 老的 女士 昨天 .

我昨日把王善保家那老婆子打了，

[aɪm] [stɪl] ['kæriŋ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] . [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ['gɒsɪpɪŋ] [ə'baʊt] [em 'i:]
I'm still carrying a criminal record . And people are just gossiping about me
我是 仍然 携带 一个 刑事 记录 . 和 人们 是 只是 八卦 关于 我
[br'haɪnd][maɪ] [bæk] .
behind my back .
在后面 我的 后退 .

我还顶着个罪呢．不过背地里说我些闲话，

[dʌz] [hi:; hi] [ɪn'tend] [tu:; tə] [bi:t] [em 'i:][ʌp] ?
Does he intend to beat me up ?
做 他 打算 到 打 我 向上 ?

难道他还打我一顿不成！

- ['hɜ:rɪdli] [æskt] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd][hɪt][hɜ:r; həɹ] [ə'gen] .
Baochai hurriedly asked why he had hit her again .
- 匆匆 问 为什么 他 有 打 她 再次 .

"宝钗忙问因何又打他，

[tæn] ['tʃʌn] [rɪ'kaʊntɪd] [ɪn] ['di:teɪl] [haʊ] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt]
Tan Chun recounted in detail how the search had been conducted the previous night
谭 春 叙述 在 细节 如何 这 搜索 有 到过 实施 这 以前的 夜晚
.
:
.

探春悉把昨夜怎的抄检，

[haʊ] [tu:; tə][hɪt][hɪm; ɪm] ?
How to hit him ?
如何 到 打 他 ?

怎的打他，

[ʃi:; ʃɪ] [rɪ'kaʊntɪd] ['evriθɪŋ] [wʌŋ][baɪ][wʌŋ] . ['si:ɪŋ] [ðæt] [tæn] ['tʃʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['spʊʊkən] ,
She recounted everything one by one . Seeing that Tan Chun had already spoken ,
她 叙述 一切 一 经过 一 . 看到 那 谭 春 有 已经 说 ,
[lɛɹdi] [ju:; jʊ] . . .
Lady You : : :
女士 你 : . . .

——说了出来．尤氏见探春已经说了出来，

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'kaʊntɪd] [wʌt] [hæd; həd][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] - . - [sed] :
Then she recounted what had just happened to Xichun . Tanchun said :
然后 她 叙述 什么 有 只是 发生 到 - . - 说 :

便把惜春方才之事也说了出来．探春道：

" [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][kwɜ:rk] . "
" This is his quirk . "
" 这 是 他的 怪癖 . "

“这是他的僻性，

[tu:] [ə'lu:f] ,
Too aloof ,
也 超然 ,

孤介太过，

[wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi][æz; əz] ['ærəgənt] [æz; əz][hɪm; ɪm] .
We can't be as arrogant as him .
我们 不能 是 作为 傲慢的 作为 他 .

我们再傲不过他的。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ][təʊld] :
They were also told :
他们 是 还 讲述 :

又告诉他们说：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
There was no movement this morning .
那里 曾是 不 移动 这 早晨 .

“今日一早不见动静，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['fɛŋ] ['læzi][wʌz; wəz] [sɪk] [ə'gen] . [soʊ][aɪ] [sent] [maɪ] ['mʌðər] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ]
I heard that Feng Lazi was sick again . So I sent my mother out to find out how
我 听到 那 冯 拉兹 曾是 生病的 再次 . 所以 我 发送 我的 母亲 出去 到 寻找 出去 如何
['wærŋ] - ['fæməli][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] . [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][em 'iː] . . .
Wang Shanbao's family was doing . She came back and told me . . .
王 - 家庭 曾是 正在做 . 她 来了 后退 和 讲述 我 . . .

打听凤辣子又病了．我就打发我妈妈出去打听王善保家的是怎样．回来告诉我说，

['wærŋ] - ['fæməli][gɑːt][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .
Wang Shanbao's family got a beating .
王 - 家庭 得到 一个 殴打 .

王善保家的挨了一顿打，

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [waɪf] [skəʊldɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['noʊzi] .
The first wife scolded him for being nosy .
这 第一的 妻子 责骂 他 为了 存在 爱管闲事的人 .

大太太嗔着他多事。”

[juː; jʊ] ['ʃiː] [ænd; ənd] [li] [wɑːn] [sed] :
You Shi and Li Wan said :
你 史 和 李 万 说 :

尤氏李纨道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“这倒也是正理。”

[tæn] [tʃʌn] [sniəd] :
Tan Chun sneered :
谭 春 冷笑 :

探春冷笑道：

['eniwʌn] [kæn; kən][duː] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌvər] - [ʌp] .
Anyone can do that kind of cover - up .
任何人 能 做 那 种类 的 覆盖 - 向上 .

“这种掩饰谁不会作，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let's wait and see .
我们来吧 等待 和 看 .

且再瞧就是了。”

[bəuθ] ['leɪdɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [li] [wɑ:n] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] . [ðeɪ] [ðen]
Both Lady You and Li Wan remained silent and did not answer . They then
两个都 女士 你 和 李 万 剩余 沉默的 和 做过 不是 回答 : 他们 然后
[ə'su:md] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [i:t] .
assumed they were about to eat .
假定 他们 是 关于 到 吃 :

尤氏李纨皆默无所答。一时估着前头用饭，

[ʃɑ:ŋju:n] [ænd; ənd] - [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ru:m] [tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
Xiangyun and Baochai went back to their room to pack their clothes .
向云 和 - 去 后退 到 他们的 房间 到 盒 他们的 衣服 :

湘云和宝钗回房打点衣衫，

['ni:dləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['leɪdɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [li:v] [ʌv; əv] [li] [wɑ:n] .
Needless to say , Lady You and the others then took their leave of Li Wan .
不必要 到 说 , 女士 你 和 这 其他的 然后 采取 他们的 离开 的 李 万 :

不在话下。尤氏等遂辞了李纨，

[ðeɪ] [keɪm] [tɔ:rdz] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] . ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
They came towards Grandmother Jia . Grandmother Jia was reclining on the couch .
他们 来了 向 祖母 贾 : 祖母 贾 曾是 斜倚 在 这 长椅 :

往贾母这边来。贾母歪在榻上，

['mædəm] ['wæŋ] [æskt] [waɪ] [ðə; ði] [ʒɛn] ['fæməli][hæd; həd] [bɪn] [kən'vɪktɪd] .
Madam Wang asked why the Zhen family had been convicted .
女士 王 问 为什么 这 真 家庭 有 到过 已定罪 :

王夫人说甄家因何获罪，

[naʊ] [ðer; ðər] ['prɑ:pərtɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['kɒnfiskeɪtɪd] .
Now their property has been confiscated .
现在 他们的 财产 有 到过 没收 :

如今抄没了家产，

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔ:r; fər] ['pʌnɪʃmənt] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [meɪd]
The mention of returning to the capital for punishment , etc . , made
这 提到 的 返回 到 这 首都 为了 惩罚 , ETC : , 制成
['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [fi:l] [ʌn'i:zi] .
Grandmother Jia feel uneasy .
祖母 贾 感觉 不安 :

回京治罪等语。贾母听了正不自在，

[dʒʌst] [ðen] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ə'raɪvd] .
Just then , his sister arrived .
只是 然后 , 他的 姐姐 到达的 :

恰好见他姊妹来了，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [wer] [dɪd][,aɪ 'ti:] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did it come from ? "
" 在哪里 做过 它 来 从 ? "

“从那里来的？”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ɪl] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] [ɑ:r; ər] [tə'deɪ] ?
Do you know how ill Sister Feng and her sister - in - law are today ?
做 你 知道 如何 患病的 姐姐 冯 和 她 姐姐 - 在 - 法律 是 今天 ?

可知凤姐妯娌两个的病今日怎样？

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜ:riɾli] [ri'plaid] : "
" **You and the others hurriedly replied** : "

" 你 和 这 其他的 匆匆 回复 : "

"尤氏等忙回道：

" [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈbetər] [təˈdeɪ] . "
" **Everything is better today** . "

" 一切 是 更好的 今天 : "

"“今日都好些。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:ɾɪd][ænd; ənd] [said] :
Grandmother Jia nodded and sighed :

祖母 贾 点头 和 叹了口气 :

贾母点头叹道：

[lets] [nɑ:t] [ˈmed(ə)] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [ˈbɪznəs] .
Let's not meddle in other people's business .

我们来吧 不是 插手 在 其他 人们的 商业 :

"咱们别管人家的事，

" [ænd; ənd] [lets] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈprɑ:pər] [wei] [tu:; tə][ɪnˈdʒɜ:][ðə; ði] [mu:n] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪfˈti:nθ] [ʌv; əv]
" **And let's discuss the proper way to enjoy the moon on the fifteenth of**

" 和 我们来吧 讨论 这 恰当的 方式 到 享受 这 月亮 在 这 第十五 的

[ˈɔ:gəst] . "
August . "

八月 : "

且商量咱们八月十五日赏月是正经。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Wang smiled and said :

女士 王 微笑 和 说 :

王夫人笑道：

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [prɪˈperd] . [aɪ] [ˈwʌndər] [wɪt] [wʌn][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [tʃu:z] ?
Everything is prepared . I wonder which one the old lady would like to choose ?

一切 是 准备 : 我 想知道 哪个 一 这 老的 女士 会 喜欢 到 选择 ?

"都已预备下了。不知老太太拣那里好，

[ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [wʌz; wəz] [ˈempti] .
The garden was empty .

这 花园 曾是 空的 :

只是园里空，

[ðə; ði] [naɪt] [waɪnd] [ɪz][koʊld] .
The night wind is cold .

这 夜晚 风 是 寒冷的 :

夜晚风冷。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [wɒts] [rɔ:ŋ] [waɪð; waɪθ] [ˈwerɪŋ] [tu:] [mɔ:ɾ] [ˈleər] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] ? "
" **What's wrong with wearing two more layers of clothing ?** "

" 是什么 错误的 和 穿着 二 更多的 层 的 衣服 ? "

"多穿两件衣服何妨，

[ðæts] [ðə; ði] [ˈpɜ:rfɪkt] [spɑ:t][fɔ:ɾ; fər] [mu:n] [ˈvju:ɪŋ] .
That's the perfect spot for moon viewing .

那就是 这 完美的 点 为了 月亮 观看 :

那里正是赏月的地方，

" [haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi] [pɔ:d] [aʊt] ? "

" **How can it not be poured out ?** "

" 如何 能 它 不是 是 倾倒 出去 ? "

岂可倒不去的。”

[waɪl] [ˈspi:kɪŋ] ,

While speaking ,

尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [meɪdz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [brɔ:t] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ˈteɪbl] .

The wives and maids had already brought over the dining table .

这 妻子们 和 女佣 有 已经 带来 超过 这 用餐 桌子 .

早有媳妇丫鬟们抬过饭桌来，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ˈleɪdi] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈhɜ:rɪdli] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] [set] [aʊt] [ˈtʃɑ:pstɪks]

Lady Wang , Lady You , and others hurriedly came forward to set out chopsticks

女士 王 , 女士 你 , 和 其他的 匆匆 来了 向前 到 放 出去 筷子

[ænd; ənd] [sɜ:rɪv] [raɪs] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:r; həɪ] [ˈdɪʃɪz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [leɪd] [aʊt]

and serve rice . Grandmother Jia saw that her dishes had already been laid out

和 服务 米 . 祖母 贾 锯 那 她 菜肴 有 已经 到过 铺设 出去

.

:

.

王夫人尤氏等忙上来放箸捧饭。贾母见自己的几色菜已摆完，

[tu:] [ˈlðər] [lɑ:rdʒ] [bɑ:ksɪz][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [ˈdɪʃɪz] .

Two other large boxes were filled with various dishes .

二 其他 大的 盒子 是 已填 和 各种各样的 菜肴 .

另有两大捧盒内捧了几色菜来，

[ðɪs] [rɪˈvi:ld] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][oʊld] [ˈkʌstəm] [lʌ; əv] [ˈseprət] [tˈrɪbjʊ:ts] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [bræntʃ]

This revealed it to be an old custom of separate tributes from each branch

这 揭晓 它 到 是 一个 老的 风俗 的 分离 致敬 从 每个 分支

[lʌ; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [æskt] :

of the household . Grandmother Jia then asked :

的 这 家庭 . 祖母 贾 然后 问 :

便知是各房另外孝敬的旧规矩。贾母因问：

" [wʌt] [ɑ:r; əɪ] [ðeɪ] ? "

" **What are they ?** "

" 什么 是 他们 ? "

“都是些什么？”

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪˈfɔ:r] .

I gave the order several times before .

我 给予 这 命令 一些 时代 前 .

上几次我就吩咐，

[naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [ˈset(ə)l] [ðɪ:z] [ˈmætəɪz] .

Now we can settle these matters .

现在 我们 能 定居 这些 事情 .

如今可以把这些了罢，

[ju:; jʊ] [stiɪl] [wəʊnt] [ˈlɪs(ə)n] . [θɪŋz] [ɑ:r; əɪ] [ˈdɪfrənt] [naʊ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [wi:; wi]

You still won't listen . Things are different now than in the days when we

你 仍然 惯于 听 . 事物 是 不同的 现在 比 在 这 天 什么时候 我们

[ˈgæðərd] [təˈgeðər] .

gathered together .

聚集 一起 .

你们还不听。如今比不得在先辐辏的时光了。”

[ˈjuːˈɑːnˈjæn] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
Yuanyang hurriedly said :
元阳 匆匆 说 :

鸳鸯忙道：

[aɪv] [sed] [aɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
I've said it several times ,
我已经 说 它 一些 时代 ,

“我说过几次，

[ðeɪ] [wəʊnt] [ˈlɪs(ə)n] .
They won't listen .
他们 惯于 听 .

都不听，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

也只罢了。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Wang smiled and said :
女士 王 微笑 和 说 :

王夫人笑道：

" [ɪts] [ɔːl] [dʒʌst] [ˈɔːrd(ə)neri] [fuːd] . [aɪm] [ˈiːtɪŋ] [ˌvedʒəˈterɪən] [təˈdeɪ] , [ˈnʌθɪŋ] [els] . [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld]
" **It's all just ordinary food . I'm eating vegetarian today , nothing else . And the old**
" 它是 全部 只是 普通的 食物 . 我是 吃 素食 今天 , 没有什么 别的 . 和 这 老的
[ˈleɪdi] [ˈdʌznt] [ˈriːəli] [laɪk] [ðoʊz] [ˈgluːtɪn] [ænd; ənd] [ˈtoʊfuː] [ˈdɪʃɪz] . "
lady doesn't really like those gluten and tofu dishes . "
女士 不 真的 喜欢 那些 麸质 和 豆腐 菜肴 . "

“不过都是家常东西．今日我吃斋没有别的．那些面筋豆腐老太太又不大甚爱吃，

[aɪ][ˈoʊnli] [pɪkt] [aʊt] [wʌn] [dɪ] : [ˈtʃɪli] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [ˈʃiːld] [ˈsɔːs] .
I only picked out one dish : chili oil and water shield sauce .
我 仅有的 挑选 出去 一 盘子 : 辣椒 油 和 水 盾 酱 .

只拣了一样椒油纯〇酱来。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ðæts] [ˈpɜːrfɪkt] . "
" **That's perfect . "**
" 那就是 完美的 . "

“这样正好，

[aɪ][wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [ðɪs] .
I was just thinking of eating this .
我 曾是 只是 思维 的 吃 这 .

正想这个吃。”

[ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [hɜːrd] [ðæt]
The mandarin ducks heard that
这 普通话 鸭子 听到 那

鸳鸯听说，

[hiː; hi] [ðen] [muːvd] [ðə; ði] [pleɪts] [ˈkloʊzər] . - [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
He then moved the plates closer . Baoqin offered them to him one by one .
他 然后 已搬 这 盘子 更近 . - 提供 他们 到 他 一 经过 一 .

便将碟子挪在跟前．宝琴一一的让了，

[fæŋ] [ˈguːɪ,dʒiː juː ˈaɪ][sæt] [daʊn] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [ˈɔːrdərd] [tæn] [ˈtʃʌn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm]
Fang Gui sat down . Grandmother Jia then ordered Tan Chun to join them
方 图形用户界面 卫星 向下 . 祖母 贾 然后 订购 谭 春 到 加入 他们
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] . [tæn] [ˈtʃʌn] [əkˈseptɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈɔfəz] .
for a meal . Tan Chun accepted all the offers .
为了 一个 一顿饭 . 谭 春 公认 全部 这 优惠 .

方归坐。贾母使命探春来同吃。探春也都让过了，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][sæt] [daʊn] [ˈɑːpəzɪt] - . - [ˈhɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [boʊlz] . [ˌjuːˈɑːnˈjæn]
Then she sat down opposite Baoqin . Daishu hurriedly went to fetch bowls . Yuanyang
然后 她 卫星 向下 对面的 - . - 匆匆 去 到 拿来 碗 . 元阳
[ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [sed] :
then pointed to the dishes and said :
然后 尖 到 这 菜肴 和 说 :

便和宝琴对面坐下。待书忙去取了碗来。鸳鸯又指那几样菜道：

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [ðɪːz] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] . "
" I can't tell what these two things are . "
" 我 不能 告诉 什么 这些 二 事物 是 . "

“这两样看不出是什么东西来，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈmæstər] . [ðɪs] [boʊl] [kənˈteɪnz] [ˈtʃɪkɪn] [ˈmæroʊ] [ænd; ənd][ˌbæmˈbuː]
This was sent by the master . This bowl contains chicken marrow and bamboo
这 曾是 发送 经过 这 掌握 . 这 碗 包含 鸡 骨髓 和 竹子
[ʃuːts] .
shoots .
芽 .

大老爷送来的。这一碗是鸡髓笋，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [ˌaʊtˈsaɪd] .
It was brought up by the master outside .
它 曾是 带来 向上 经过 这 掌握 外部 .

是外头老爷送上来的。”

[ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ðeɪ] [ˈsɪmplɪ] [pleɪst] [ðɪs] [boʊl] [ʌv; əv][ˌbæmˈbuː] [ʃuːts] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ˈteɪstɪd]
They simply placed this bowl of bamboo shoots on the table . Grandmother Jia tasted
他们 简单地 放置 这 碗 的 竹子 芽 在 这 桌子 . 祖母 贾 尝过
[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
a little of it .
一个 小的 的 它 .

一面就只将这碗笋送至桌上。贾母略尝了两点，

[ðen] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] :
Then he commanded :
然后 他 命令 :

使命：

" [hæv; həv] [ðoʊz] [tuː] [ˈaɪtəmz] [sent] [bæk] . "
" Have those two items sent back . "
" 有 那些 二 项目 发送 后退 . "

“将那两样着人送回去，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪ] [eɪt] [aɪ ˈtiː] . [ˌjuː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [send] [aɪ ˈtiː] [ˈevri] [deɪ] [ˌeniˈmɔːr] .
Just say I ate it . You don't need to send it every day anymore .
只是 说 我 吃 它 . 你 不 需要 到 发送 它 每一个 天 不再 .

就说我吃了。以后不必天天送，

" [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [aɪ 'tiː] , [aɪ] [æsk][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . "

" **If I want to eat it , I'll ask for it .** "

" 如果 我 想 到 吃 它 , 患病的 问 为了 它 . "

我想吃自然来要。”

[ðə; ði] [waɪvz] [ə'griːd] .

The wives agreed .

这 妻子们 同意 .

媳妇们答应着，

[sti] [send] [aɪ 'tiː][ʻoʊvər] .

Still send it over .

仍然 发送 它 超过 .

仍送过去，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [æskt] :

Needless to say . Grandmother Jia then asked :

不必要 到 说 . 祖母 贾 然后 问 :

不在话下．贾母因问：

" [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈkɑːndʒi] [tuː; tə] [iːt] . "

" **We'll just have some congee to eat .** "

" 出色地 只是 有 一些 粥 到 吃 . "

“有稀饭吃些罢了。”

[ˈmædəm][juː; jʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ʻoʊvər][ə; eɪ] [boʊl] .

Madam You had already brought over a bowl .

女士 你 有 已经 带来 超过 一个 碗 .

尤氏早捧过一碗来，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [red] [raɪs] [ˈpɔːrɪdʒ] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [tʊk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [eɪt] [hæf]

It was said to be red rice porridge . Grandmother Jia took it and ate half

它 曾是 说 到 是 红色的 米 稀饭 . 祖母 贾 采取 它 和 吃 一半

[ə; eɪ] [boʊl] .

a bowl .

一个 碗 .

说是红稻米粥．贾母接来吃了半碗，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :

He then gave the following instructions :

他 然后 给予 这 下列的 指示 :

便吩咐：

" [teɪk] [ðɪs] [ˈpɔːrɪdʒ] [tuː; tə] [ˈfɛŋ] - - . "

" **Take this porridge to Feng - ge'er .** "

" 拿 这 稀饭 到 冯 - - . "

“将这粥送给凤哥儿吃去，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][bæm'buː] [juːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv] [draɪd] [ˈsɪvɪt]

He then pointed to the bowl of bamboo shoots and the plate of dried civet

他 然后 尖 到 这 碗 的 竹子 芽 和 这 盘子 的 干燥 麝猫

[kæt] [miːt] , [ˈtelɪŋ] [ˈdaɪjuː] [ænd; ənd][ˈbaʊˈjuː][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

cat meat , telling Daiyu and Baoyu to eat them .

猫 肉 , 讲述 黛玉 和 宝玉 到 吃 他们 .

"又指着"这一碗笋和这一盘风腌果子狸给颦儿宝玉两个吃去，

[gɪv] [ðæt] [boʊl] [ʌv; əv] [miːt] [tuː; tə] [læn] [bɔɪ] .

Give that bowl of meat to Lan boy .

给 那 碗 的 肉 到 兰 男生 .

那一碗肉给兰小子吃去。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] ['mædəm] [ju:; jʊ] :
He then said to Madam You :
他 然后 说 到 女士 你 :

又向尤氏道：

[aɪ] [eɪt] [aɪ 'ti:] .
I ate it .
我 吃 它 .

“我吃了，

" [kʌm] [ænd; ənd] [i:t] . "
" Come and eat . "
" 来 和 吃 . "

你就来吃了罢。”

['leɪdi] [ju:; jʊ] [ə'gri:d] .
Lady You agreed .
女士 你 同意 .

尤氏答应，

[æftər] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] ['fɪnɪft] ['rɪnsɪŋ] [hɜ:r; hə] [maʊθ] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋ] [hɜ:r; hə] [hændz] ,
After Grandmother Jia finished rinsing her mouth and washing her hands ,
后 祖母 贾 完成的 漂洗 她 嘴 和 洗涤 她 双手 ,

待贾母漱口洗手毕，

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ðen] [gɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [tæt] [wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ['wæn] [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] . ['leɪdi]
Grandmother Jia then got up and chatted with Lady Wang while they ate . Lady
祖母 贾 然后 得到 向上 和 聊天 和 女士 王 尽管 他们 吃 . 女士

[ju:; jʊ] [ɪk'skju:zd] [hɜ:r'self] [tu:; tə] [sɪt] . [tæn] [tʃʌn] [ænd; ənd] [baʊ] ['kɪn] ['ɔ:lsəʊ] [roʊz] .
You excused herself to sit . Tan Chun and Bao Qin also rose .
你 已原谅 她自己 到 坐 . 谭 春 和 包 秦 还 玫瑰 .

贾母便下地和王夫人说闲话行食。尤氏告坐。探春宝琴二人也起来了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[ɪk'skju:s] [em 'i:] ,
Excuse me ,
原谅 我 ,

“失陪，

[ɪk'skju:s] [em 'i:] .
Excuse me .
原谅 我 .

失陪。”

['mædəm] [ju:; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam You smiled and said :
女士 你 微笑 和 说 :

尤氏笑道：

" [aɪm] [ɔ:l] [ə'ləʊn] [naʊ] . "
" I'm all alone now . "
" 我是 全部 独自的 现在 . "

“剩我一个人，

[aɪ] [dəʊnt] [laɪk] ['i:tɪŋ] [æt; ət] [lɑ:rdʒ] , ['oʊpən] [teɪblz] .
I don't like eating at large , open tables .
我 不 喜欢 吃 在 大的 , 打开 表格 .

大排桌的吃不惯。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [ænd; ənd] ['æmbər] [keɪm] [ə'lə:ŋ] [ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm][æz; əz] [wel] . "
The mandarin ducks and amber came along and ate some as well . "
" 这 普通话 鸭子 和 琥珀色 来了 沿着 和 吃 一些 作为 出色地 . "

“鸳鸯琥珀来趁势也吃些，

[hi; hi] ['ɔ:lsoʊ] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] .
He also served as a guest .
他 还 服务 作为 一个 客人 .

又作了陪客。”

['mædəm][ju; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam You smiled and said :
女士 你 微笑 和 说 :

尤氏笑道：

" [gʊd] ,
good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu; tə] [seɪ] [ðæt] .
was just about to say that .
曾是 只是 关于 到 说 那 .

我正要说呢。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" ['wʌtʃɪŋ] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [i:t] , "
Watching so many people eat , "
" 观看 所以 许多 人们 吃 , "

“看着多多的人吃饭，

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] .
The most interesting one .
这 最多 有趣的 一 .

最有趣的。”

[hi; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tu; tə][ðə; ði] ['sɪlvər] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd] [sed] :
He then pointed to the silver butterfly and said :
他 然后 尖 到 这 银 蝴蝶 和 说 :

又指银蝶道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [gʊd] [tu:] . "
This child is good too . "
" 这 孩子 是 好的 也 . "

“这孩子也好，

[kʌm] [ænd; ʌnd] [i:t] [wɪð; wɪθ][jɜ; jər] ['mæstər] .
Come and eat with your master .
来 和 吃 和 你的 掌握 .

也来同你主子一块来吃，

[wen] [ju; jʊ] [li:v] [em 'i:] ,
When you leave me ,
什么时候 你 离开 我 ,

等你们离了我，

[lets] [ɪ'stæblɪʃ] [nu:] [ru:lz] .
Let's establish new rules .
我们来吧 建立 新的 规则 .

再立规矩去。”

[ju; jʊ] ['fi:] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道：

" [kʌm] [hɪr] ['kwɪkli] ! "
" Come here quickly ! "
" 来 这里 迅速地 ! "

“快过来，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu; tə] [prɪ'tend] .
There's no need to pretend .
有 不 需要 到 假装 .

不必装假。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [wɑ:tft] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz] [br'haɪnd][hɜ:r; hər] [bæk] , [ə'mju:zd] . [ʃi; ʃɪ] ['noʊtɪst]
Grandmother Jia watched with her hands behind her back , amused . She noticed
祖母 贾 观看 和 她 双手 在后面 她 后退 , 觉得好笑 . 她 注意到
[ðæt] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] ['brɪŋɪŋ] [mɔ:r] [raɪs][wʌz; wəz] ['kæriŋ] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][raɪs] [ment] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
that the servant bringing more rice was carrying a bowl of rice meant for a
那 这 仆人 带来 更多的 米 曾是 携带 一个 碗 的 米 意思是 为了 一个
[ˈsɜ:rvənt] .
servant .
仆人 .

贾母负手看着取乐。因见伺候添饭的人手内捧着一碗下人的米饭，

[ˈmædəm] [ju; jʊ][wʌz; wəz] [stɪl] ['i:tɪŋ] [pleɪn] [waɪt] [raɪs] .
Madam You was still eating plain white rice .
女士 你 曾是 仍然 吃 清楚的 白色的 米 .

尤氏吃的仍是白粳米饭，

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [æskt] :
Grandmother Jia asked :
祖母 贾 问 :

贾母问道：

[waɪ] [dɪd][ju; jʊ] [feɪnt] ?
Why did you faint ?
为什么 做过 你 头晕的 ?

“你怎么昏了，

[sɜ:rv] [ðɪs] [raɪs][fɔ:r; fər][jɜ; jər] ['grænmə:] .
Serve this rice for your grandma .
服务 这 米 为了 你的 奶奶 .

盛这个饭来给你奶奶。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæz; hæz] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; həɹ] [mi:l] . [ə; eɪ] [nu:] [ˈbeɪbi][gɜːrl][hæz; hæz] [əˈraɪvd] [təˈdeɪ] . "
" The old lady has finished her meal . A new baby girl has arrived today . "
" 这 老的 女士 有 完成的 她 一顿饭 : 一个 新的 婴儿 女孩 有 到达的 今天 : "

“老太太的饭吃完了。今日添了一位姑娘，

[soʊ] [its] [ə; eɪ][bɪt] [ʃɔːrt] .
So it's a bit short .
所以 它是 一个 少量 短的 :

所以短了些。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道:

" [ðiːz] [deɪz] , [ˈɛvriːwənz] [ˈmerkɪŋ] [hæts][dʒʌst][tuː; tə][get][ðə; ði] [hed] [raɪt] . "
" These days , everyone's making hats just to get the head right . "
" 这些 天 , 每个人的 制作 帽子 只是 到 得到 这 头 正确的 : "

“如今都是可着头做帽子了，

[ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt][ˈɛkstrə] .
There can't be even a little bit extra .
那里 不能 是 甚至 一个 小的 少量 额外的 :

要一点儿富余也不能的。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈplaɪd] :
Madam Wang hurriedly replied :
女士 王 匆匆 回复 :

王夫人忙回道:

" [ðə; ði][pæst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] [mɑːrkt] [baɪ] [ʌnpɪˈdɪktəb(ə)] [draʊts] [ænd; ənd] [flʌdz] . "
" The past year or two have been marked by unpredictable droughts and floods . "
" 这 过去的 年 或者 二 有 到过 标记 经过 不可预测的 干旱 和 洪水 : "

“这一二年旱涝不定，

[ðə; ði][raɪs] [ɡroʊn] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ˈkændːt] [biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [ɪn] [fʊl] . [ðiːz] [kaɪndz][ʌv; əv] [rɪˈfaɪnd] [raɪs]
The rice grown in the fields cannot be delivered in full . These kinds of refined rice
这 米 生长 在 这 字段 不能 是 发表 在 满的 : 这些 种类 的 精制 米
[ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əbˈteɪn] .
are even more difficult to obtain .
是 甚至 更多的 难的 到 获得 :

田上的米都不能按数交的。这几样细米更艰难了，

[soʊ][aɪˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendz] [ɑːn] [haʊ] [mʌt] [juː; jʊ] [iːt] .
So it all depends on how much you eat .
所以 它 全部 取决于 在 如何 很多 你 吃 :

所以都可着吃的多少关去，

[fɪərɪŋ] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [ʃɔːrt] ,
Fearing it might be too short ,
恐惧 它 可能 是 也 短的 ,

生恐一时短了，

[ðə; ði] [fuːd] [aɪ] [bɔːt] [ˈdɪdnt] [teɪst] [raɪt] .
The food I bought didn't taste right .
这 食物 我 买 没有 品尝 正确的 :

买的不顺口。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :

祖母

贾

微笑

和

说

贾母笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [baɪ] - [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈhaʊswaɪf] [kɑːnt] [meɪk] [ˈpɔːrɪdʒ]
" This is exactly what they mean by ' even a clever housewife can't make porridge
" 这 是 确切地 什么 他们 意思是 经过 - 甚至 一个 聪明的 家庭主妇 不能 制作 稀饭
[wɪˈðaʊt] [raɪs] . - "
without rice . ' "
没有 米 . - "

“这正是`巧媳妇做不出没米的粥'来。”

[ˈevrɪwʌn] [læft] . [juːˈɑːnˈjæn] [sed] :
Everyone laughed . Yuanyang said :

每个人

笑了

元阳

说

众人都笑起来。鸳鸯道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" Since that's the case ,
" 自从 那就是 这 案件 ,

“既这然，

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][dʒʌst][gʊʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈgɜːlz] [fuːd] [tuː; tə][riːˈfɪl; ˈriːfɪl]
It would be the same to just go and get the third girl's food to refill
它 会 是 这 相同的 到 只是 去 和 得到 这 第三 女孩们 食物 到 补充装
[,aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

就去把三姑娘的饭拿来添也是一样，

[ðæts] [haʊ] [ˈstuːpɪd][aɪ][eɪ ˈem] .
That's how stupid I am .
那就是 如何 愚蠢的 我 是 :

就这样笨。”

[ˈmædəm][juː; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam You smiled and said :

女士

你

微笑

和

说

尤氏笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː] . "
" This is enough for me . "
" 这 是 足够的 为了 我 . "

“我这个就够了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [,aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
There's no need to take it away .
有 不 需要 到 拿 它 离开 :

也不用取去。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :

普通话

鸭子

说

鸳鸯道：

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 :

“你够了，

[aɪ][wəʊnt] [i:t] [aɪ 'ti:] .
I won't eat it .
我 惯于 吃 它 ；

我不会吃的。”

[ðə; ði] [waɪvz] [ʌndər'graʊnd] [hɜ:rd] [ðæt]
The wives underground heard that
这 妻子们 地下 听到 那

地下的媳妇们听说，

[fæn] ['hɜ:rid] [ə'veɪ] [tu:; tə] [fetʃ] [aɪ 'ti:] . [ə; eɪ][lɪt(ə)] [waɪl] ['leɪtər] , [ˈmædəm] [ˈwæn] [ˈɔ:lsoʊ] [went] [tu:; tə]
Fang hurried away to fetch it . A little while later , Madam Wang also went to
方 慌忙 离开 到 拿来 它 ； 一个 小的 尽管 之后 ， 女士 王 还 去 到
[hæv; həv][hɜ:r; hər] [mi:l] .
have her meal .
有 她 一顿饭 ；

方忙着取去了。一时王夫人也去用饭，

[hɪr] , [ˈleɪdi] [ju:; jʊ] [kept] [ˈdʒi:ə][mju:] [ˈkʌmpəni] , [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒoʊkɪŋ] . [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
Here , Lady You kept Jia Mu company , chatting and joking . When it was
这里 ， 女士 你 保留 贾 亩 公司 ， 聊天 和 开玩笑 ； 什么时候 它 曾是
[taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɑ:tʃ] [tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] . . .
time for the night watch to begin . . .
时间 为了 这 夜晚 手表 到 开始 ； . . .

这里尤氏直陪贾母说话取笑。到起更的时候，

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 ；

贾母说：

[ɪts] [dɑ:rk] [naʊ] .
It's dark now .
它是 黑暗的 现在 ；

“黑了，

[let] [aɪ 'ti:][goʊ] .
Let it go .
让 它 去 ；

过去罢。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] , [ˈmædəm][ju:; jʊ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ɡɑ:t][ˈɪntu:][hɜ:r; hər][kɑ:r] , [ænd; ənd]
After saying goodbye , Madam You walked to the gate , got into her car , and
后 说 再见 ， 女士 你 步行 到 这 门 ， 得到 进入 她 车 ， 和
[left] .
left .
左边 ；

尤氏方告辞出来。走至大门前上了车，

[ˈsɪlvər] [ˈbʌtərflaɪ] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] . [ðə; ði] [waɪvz] [ˈloʊə-d] [ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] .
Silver Butterfly sat on the edge of the carriage . The wives lowered the curtains .
银 蝴蝶 卫星 在 这 边缘 的 这 运输 ； 这 妻子们 降低 这 窗帘 ；

银蝶坐在车沿上。众媳妇放下帘子来，

[ðen] [hi:; hi] [led][ðə; ði] [meɪdz] [streɪt] [ə'hed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [geɪt] [tu:; tə] [weɪt] . [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði]
Then he led the maids straight ahead to the other gate to wait . Because the
然后 他 引领 这 女佣 直的 前方 到 这 其他 门 到 等待 ； 因为 这
[geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈmænʃnz] [wɜ:r; wər] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [les] [ðæn; ðən][æen; ən][ˈæroʊz, ˈeroʊz] [flaɪt] .
gates of the two mansions were separated by less than an arrow's flight .
大门 的 这 二 豪宅 是 分开 经过较少的 比 一个 箭头的 航班 ；

便带着小丫头们先直走过那边大门口等着去了。因二府之门相隔没有一箭之路，

[ˈevrɪdeɪ] [ˌɪntəˈrækʃnz] [dəʊnt] [ˌnesəˈserəli] [rɪˈkwaɪər] [ɪˈlæbəreɪt] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
Everyday interactions don't necessarily require elaborate preparations .

每天 互动 不 一定 要求 精心制作的 准备工作 .
每日家常来往不必定要周备，

[mɔːrʊʊvər] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪˈtʃːrnd] [æt; ət] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtər] .
Moreover , the number of those who returned at night was even greater .

而且 , 这 数字 的 那些 WHO 返回 在 夜晚 曾是 甚至 更大的 .
况天黑夜晚之间回来的遭数更多，

[soʊ][ðə; ði][oʊld] [ˈnæni] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrli][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
So the old nanny took the little girl with her .

所以 这 老的 保姆 采取 这 小的 女孩 和 她 .
所以老嬷嬷带着小丫头，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˈoʊvər][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [steps] . [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət][bəʊθ] [geɪts] [hæd; həd] [rɪˈtʃt]
They walked over in just a few steps . The people at both gates had reached

他们 步行 超过 在 只是 一个 很少 步骤 . 这 人们 在 两个都 大门 有 达到
[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [striːt] [ˈkɔːrnəz] .
the east and west street corners .

这 东方 和 西方 街道 角落 .
只几步便走了过来。两边大门上的人都到东西街口，

[ðeɪ] [stɔːpt] [ðə; ði] [pəˈdestriənz] [ˈɜːrli] [ɑːn] . [ˈjuːz] [kɑːrt] [ˈdɪdnt] [niːd] [ˈeni] [ˈænɪmlz] .
They stopped the pedestrians early on . Yu's cart didn't need any animals .

他们 停止 这 行人 早期的 在 . 余氏 大车 没有 需要 任何 动物 .
早把行人断住。尤氏大车上也不用牲口，

[ˈoʊnli][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [wiːlz] .
Only seven or eight servants were needed to pull the wheels .

仅有的 七 或者 八 仆人 是 需要 到 拉 这 车轮 .
只用七八个小厮挽环拽轮，

[ðeɪ] [ˈdʒentli] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊld] [ðəm; ðəm] [ʌp][ðə; ði] [steps] . [ðen] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [stept]
They gently pushed and pulled them up the steps . Then the servants stepped

他们 轻轻地 推动 和 拉 他们 向上 这 步骤 . 然后 这 仆人 步
[bæk] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈlaɪən] .
back beyond the lion .

后退 超过 这 狮子 .
轻轻的便推拽过这边阶矶上来。于是众小厮退过狮子以外，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] .
The old women lifted the curtain .

这 老的 女性 抬起 这 窗帘 .
众嬷嬷打起帘子，

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈbʌtərflaɪ] [ˈləndɪd] [fɜːrst] .
The silver butterfly landed first .

这 银 蝴蝶 登陆 第一的 .
银蝶先下来，

[ðen] [ðeɪ] [helpt] [juː; jʊ] [ˈfiː] [daʊn] . [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈlæntərnz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈsaɪzɪz] [ɪˈluːmɪneɪtɪd]
Then they helped You Shi down . Seven or eight lanterns of various sizes illuminated

然后 他们 帮助 你 史 向下 . 七 或者 八 灯笼 的 各种各样的 尺寸 照明
[ðə; ði] [siːn] [ˈveri] [ˈklɪrli] . [juː; jʊ] [ˈfiː] [sɔː] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [lɑːrdʒ] [kɑːrts] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈlaɪənz][ɑːn]
the scene very clearly . You Shi saw four or five large carts placed under the lions on

这 场景 非常 清楚地 . 你 史 锯 四 或者 五 大的 购物车 放置 在下面 这 狮子 在
[bəʊθ] [saɪdz] .
both sides .

两个都 侧面 .
然后搀下尤氏来。大小七八个灯笼照的十分真切。尤氏因见两边狮子下放着四五辆大车，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [bɪˈɔːŋd] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [kʌm]
It was then known that the vehicle belonged to someone who had come
它 曾是 然后 已知 那 这 车辆 属于 到 某人 WHO 有 来
[tuː; tə][ˈɡæmb(ə)] .
to gamble .
到 赌博 .

便知系来赴赌之人所乘，

[ðen] [hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈbʌtərflaɪ] [ɡruːp] :
Then he addressed the Silver Butterfly group :
然后 他 已解决 这 银 蝴蝶 团体 :

遂向银蝶众人道：

" [lʊk] ,
" Look ,
" 看 ,

“你看，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʌs] .
This is how it is for people taking the bus .
这 是 如何 它 是 为了 人们 采取 这 公共汽车 :

坐车的是这样，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈprɑːbəbli] [ˈsevrəl] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)] [ˈraɪdɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] . [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈnætʃ(ə)rəli]
There were probably several more people riding horses . The horses were naturally
那里 是 大概 一些 更多的 人们 骑术 马匹 . 这 马匹 是 自然
[ˈteðəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] .
tethered in the enclosure .
系绳 在 这 外壳 .

骑马的还不知有几个呢．马自然在圈里拴着，

[wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ɜːrnd]
We can't see it , and we don't know how much money his parents earned
我们 不能 看 它 , 和 我们 不 知道 如何 很多 钱 他的 父母 获得
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

咱们看不见．也不知道他娘老子挣下多少钱与他们，

" [soʊ] [ˈhæpi] . "
" So happy . "
" 所以 快乐的 . "

这么开心儿。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] . [ˈdʒiːə] [rɒŋz] [waɪf] [led][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd]
They had already arrived at the hall . Jia Rong's wife led the servants and
他们 有 已经 到达的 在 这 大厅 . 贾 荣的 妻子 引领 这 仆人 和
[meɪdz] . . .
maids . . .
女佣 . . .

一面已到了厅上．贾蓉之妻带领家下媳妇丫头们，

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [aʊt] [ðer; ðər] ['kændlɪz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [aʊt] . ['mædəm][ju:; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd]
They all took out their candles and brought them out . Madam You smiled and
他们 全部 采取 出去 他们的 蜡烛 和 带来 他们 出去 : 女士 你 微笑 和
[sed] :
said :
说 :

也都秉烛接了出来。尤氏笑道：

“ [aɪ] [ɔ:lweɪz] [wa:nt][tu:; tə] [sni:k] [ə; eɪ] [pi:k] [æt; ət][ðem; ðəm] . ”
“ I always want to sneak a peek at them . ”
“ 我 总是 想 到 潜行 一个 窥视 在 他们 ”

“成日家我要偷着瞧瞧他们，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kən'vi:niənt] ['ɑ:p(ə)n] . [bʌt; bət] [tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] .
There was no convenient option . But today is a lucky day .
那里 曾是 不 方便的 选项 : 但 今天 是 一个 幸运的 天 :

也没得便。今儿倒巧，

[aɪ][dʒʌst] [wɔ:kt] [pæst][ðer; ðər] ['windəʊ] .
I just walked past their window .
我 只是 步行 过去的 他们的 窗户 :

就顺便打他们窗户跟前走过去。”

[ðə; ði] [waɪvz] [ə'gri:d] .
The wives agreed .
这 妻子们 同意 :

众媳妇答应着，

['li:dn̩; 'ledn̩][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['læntərn] ,
Leading the way with a lantern ,
领导 这 方式 和 一个 灯笼 ,

提灯引路，

[ə'hʌðər] ['sɜ:rvənt] [went] [ə'hed] [tu:; tə] ['kwaiətli] [ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [ə'tendənts] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'lɑ:rmɪd] .
Another servant went ahead to quietly inform the attendants not to be alarmed .
其他 仆人 去 前方 到 悄悄 通知 这 服务员 不是 到 是 惊慌 :

[soʊ] , ['leɪdi] [ju:; jʊ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ɑ:ntu'ra:ʒ] ['kwaiətli] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['windəʊ] .
So , Lady You and her entourage quietly approached the window .
所以 , 女士 你 和 她 随行人员 悄悄 接近 这 窗户 :

又有一个先去悄悄的知会伏侍的小厮们不要失惊打怪。于是尤氏一行人悄悄的来至窗下，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ɪn'saɪd][wʌz; wəz] [preɪz] [ænd; ənd] [kɑ:men'deɪʃn] .
All I could hear inside was praise and commendation .
全部 我 可以 听到 里面 曾是 称赞 和 表彰 :

只听里面称三赞四，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['pleɪf(ə)l] [saʊndz] ,
Although there were many playful sounds ,
虽然 那里 是 许多 顽皮的 声音 ,

耍笑之音虽多，

[ɪn] [ə'dɪf(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['kə:sɪŋ] .
In addition , there is hatred and cursing .
在 添加 , 那里 是 仇恨 和 咒骂 :

又兼有恨五骂六，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ] ['meni] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] .
There were also many voices of resentment .
那里 是 还 许多 声音 的 怨恨 :

忿怨之声亦不少。

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] ['dʒi:ə] [ʒen] [wʌz; wəz][ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] ['ri:s(ə)ntli] .
It turns out that Jia Zhen was in mourning recently .
它 转弯 出去 那 贾 真 曾是 在 丧 最近 :

原来贾珍近因居丧，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][roʊm] ['fri:li] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
They were not allowed to roam freely and unrestrained .
他们 是 不是 允许 到 漫游 自由 和 不受约束的 :

每不得游顽旷荡，

[ænd; ənd] [jet] , [ˌʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['eni] [ˌentər'teɪnɪŋ] [pə'fɔ:mənsɪz] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] , [aɪ]
And yet , unable to watch any entertaining performances to pass the time , I
和 然而 , 无法 到 手表 任何 娱乐 表演 到 经过 这 时间 , 我
[eɪ 'em] [ˈʌtərli] [bɔ:rd] .
am utterly bored .
是 完全地 无聊的 :

又不得观优闻乐作遣。无聊之极，

[hi:; hi] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz] ['bɔ:rdəm] . ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [hi:; hi] [wʊd] [ju:z]
He then devised a way to relieve his boredom . During the day , he would use
他 然后 设计 一个 方式 到 缓解 他的 无聊 . 期间 这 天 , 他 会 使用
['ɑ:rtʃəri] ['præktɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skju:s] . . .
archery practice as an excuse . . .
射箭 实践 作为 一个 原谅 . . .

便生了个破闷之法。日间以习射为由，

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd] ['brʌðərz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['prɑ:ˌmɪnənt] ['fæməlɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['welθɪ]
He invited brothers from various prominent families , as well as wealthy
他 受邀 兄弟 从 各种各样的 著名的 家庭 , 作为 出色地 作为 富裕
[rələtɪvz] [ænd; ənd] [frendz] , [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpət] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:rtʃəri] [kɑ:mpə'tɪ(ə)n] . ['ðerfɔ:r] , [hi:; hi]
relatives and friends , to participate in the archery competition . Therefore , he
亲属 和 朋友们 , 到 参加 在 这 射箭 竞赛 . 所以 , 他
[sed] :
said :
说 :

请了各世家弟兄及诸富贵亲友来较射。因说：

" [dʒʌst] [ki:p] ['fu:tɪŋ] ['rændəmlɪ] , [ðæts] [ɔ:l] . "
" Just keep shooting randomly , that's all . "
" 只是 保持 射击 随机 , 那就是 全部 . "

“白白的只管乱射，

['ʌltɪmətli] , [aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['benɪfɪt] .
Ultimately , it is of no benefit .
最终 , 它 是 的 不 益处 .

终无裨益，

[nɑ:t][ˈoʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t] [ɪm'pru:v] ,
Not only will they not improve ,
不是 仅有的 将要 他们 不是 提升 ,

不但不能长进，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['ru:ɪnd] .
And the design is ruined .
和 这 设计 是 毁坏 .

而且坏了式样，

[ə; eɪ] ['penəltɪ] [ə'gri:mənt] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
A penalty agreement must be established .
一个 惩罚 协议 必须 是 已确立的 .

必须立个罚约，

[lets] [bet][ɑ:n] [ˈlivəpu:l] .
Let's bet on Liverpool .
我们来吧 赌注 在 利物浦 .

赌个利物，

[ˈoʊnli] [ðen] [wɪl] [ˈevriwʌn] [hæv; həv][ðə; ði] [wɪl] [tu;; tə] [straɪv] .
Only then will everyone have the will to strive .
仅有的 然后 将要 每个人 有 这 将要 到 努力 .

大家才有勉力之心。”

[ˈðerfɔ:r] , [ə; eɪ][swɑ:n][wʌz; wəz] [iˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:rtʃəri] [reɪndʒ] [bɪˈləʊ] [tjænʃɑ:ŋ] [ˈtaʊər] .
Therefore , a swan was erected in the archery range below Tianxiang Tower .
所以 , 一个 天鹅 曾是 竖立 在 这 射箭 范围 以下 天祥 塔 .

因此在天香楼下箭道内立了鸽子，

[ðeɪ] [ɔ:l] [əˈgri:d] [tu;; tə] [ʃu:t] [swɒnz] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ˈevri] [deɪ] . [ˈdʒi:ə] [ʒen] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu;; tə]
They all agreed to shoot swans after breakfast every day . Jia Zhen refused to
他们 全部 同意 到 射击 天鹅 后 早餐 每一个 天 . 贾 真 拒绝 到

[bi;; bi] [neɪmd] .
be named .
是 命名 .

皆约定每日早饭后来射鸽子。贾珍不肯出名，

[hi;; hi] [ðen] [ɔ:rdərd] [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [tu;; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [əˈferz] . [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [keɪm]
He then ordered Jia Rong to manage the household affairs . All those who came
他 然后 订购 贾 荣 到 管理 这 家庭 事务 . 全部 那些 WHO 来了

[wɜ:r; wər] [həˈredɪteri] [sʌnz] .
were hereditary sons .
是 遗传 儿子们 .

便命贾蓉作局家。这些来的皆系世袭公子，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈwelθi] .
Everyone is wealthy .
每个人 是 富裕 .

人人家道丰富，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈti:n,eɪdʒəz] .
And they were all teenagers .
和 他们 是 全部 青少年 .

且都在少年，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ˈkɑ:kfaɪtɪŋ] [ænd; ənd][dɔ:g] [ˈreɪsɪŋ] .
It was all about cockfighting and dog racing .
它 曾是 全部 关于 斗鸡 和 狗 赛车 .

正是斗鸡走狗，

[ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv][ˈaɪd(ə)], [ˈdɪsəlu:t] [jʌŋ] [men] [hu:] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [ˈwɪləuz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] . .
The group of idle , dissolute young men who inquired about willows and flowers . .
这 团体 的 闲置的 , 荒淫 年轻的 男人 WHO 询问 关于 柳树 和 花朵 . .
 . [ˈðerfɔ:r] , [ˈevriwʌn] [əˈgri:d] . . .
. **Therefore , everyone agreed . . .**
. 所以 , 每个人 同意 . . .

问柳评花的一干游荡纨裤。因此大家议定，

[ðeɪ] [teɪk] [tɜ:rnz] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [kʊk] [fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] [i:tʃ] [deɪ] .
They take turns being the main cook for dinner each day .
他们 拿 转弯 存在 这 主要的 厨师 为了 晚餐 每个 天 .

每日轮流作晚饭之主，

- [ʃu:t] [ˈderli] .
- **Shoot daily .**
- 射击 日常的 .

-每日来射，

[nɑ:t] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈstɜ:rb] [ˈdʒi:ə] [rɒŋz] [wɪʃɪz] [əˈloʊn] , [ðeɪ] [brɪˈgæŋ] [ˈslɔ:təriŋ] [pɪgz] [ænd; ənd]
Not wanting to disturb Jia Rong's wishes alone , they began slaughtering pigs and
不是 想要 到 打扰 贾 荣的 愿望 独自的 , 他们 开始 屠宰 猪 和
[ʃi:p] [ˈevri] [deɪ] .
sheep every day .
羊 每一个 天 .

不便独扰贾蓉一人之意。于是天天宰猪割羊，

[ˈslɔ:təriŋ] [gi:s] [ænd; ənd] [dʌks]
Slaughtering geese and ducks
屠宰 鹅 和 鸭子

屠鹅戮鸭，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] - [ˈhʌntɪŋ] [ˈkɑ:ntest] [ɪn] [lɪntɒŋ] .
It was like a treasure - hunting contest in Lintong .
它 曾是 喜欢 一个 宝藏 - 打猎 竞赛 在 林桐 .

好似临潼斗宝一般，

[ˈevriwʌn] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f] [ðer; ðər] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [ˈeksələnt] [kʊks] [ænd; ənd] [ˈkʌlɪneri] [skɪlz]
Everyone wanted to show off their family's excellent cooks and culinary skills
每个人 通缉 到 展示 离开 他们的 家庭的 出色的 厨师 和 烹饪 技能
. [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
. In less than half a month ,
. 在 较少的 比 一半 一个 月 ,

都要卖弄自己家的好厨役好烹炮。不到半月工夫，

[wen] [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ænd; ənd] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Jia She and Jia Zheng heard this ,
什么时候 贾 她 和 贾 郑 听到 这 ,

贾赦贾政听见这般，

[nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] ,
Not knowing the details ,
不是 会心 这 细节 ,

不知就里，

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪri] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kəˈrekt] [weɪ] .
On the contrary , this is the correct way .
在 这 相反 , 这 是 这 正确的 方式 .

反说这才是正理，

[ðə; ði] [tekst] [ɪz] [ɪnkəˈrekt] .
The text is incorrect .
这 文本 是 错误 .

文既误矣，

[ˈmɑ:rʃ(ə)] [a:ts] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsʊv] [bi:; bi] [ˈlɜ:rnɪd] .
Martial arts should also be learned .
马歇尔 艺术 应该 还 是 学习 .

武事当亦该习，

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [bəʊθ] [ˈpleɪsɪz] [brɪˈb:ŋd] [tu:; tə] [ðə; ði] - [klæn] , [ˈdʒi:ə] [ˈhwa:n] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsʊv]
Moreover , given that both places belonged to the Wuyin clan , Jia Huan was also
而且 , 给定 那 两个都 地方 属于 到 这 - 氏族 , 贾 欢 曾是 还
[əˈpɔɪntɪd] .
appointed .
任命 .

况在武荫之属。两处遂也命贾环，

[ˈdʒi:ə] [kɒŋ] ,
Jia Cong ,
贾 国会 ,

贾琮，

[ˈbəʊˈjuː] ,
Baoyu ,
宝玉 ,

宝玉 ,
[ˈdʒiːə] [læn] [ænd; ənd] [θriː] [ˈlðər] [keɪm] [ˈoʊvər] [ˈæftər] [ðə; ði] [miːl] .
Jia Lan and three others came over after the meal .
贾 兰 和 三 其他的 来了 超过 后 这 一顿饭 .
贾兰等四人于饭后过来 ,

[aɪ] [ˈlɜːrnið] [ˈɑːrtʃəri] [frʌm; frəm] [ˈdʒiːə] [ʒen] [wʌnz] .
I learned archery from Jia Zhen once .
我 学习 射箭 从 贾 真 一次 .
跟着贾珍习射一回 ,
[fæn] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] . [ˈdʒiːə] [ʒenz] [æmˈbiʃənz] [leɪ] [ˈels,wer] .
Fang was allowed to return . Jia Zhen's ambitions lay elsewhere .
方 曾是 允许 到 返回 . 贾 珍的 抱负 躺 别处 .
方许回去 . 贾珍之志不在此 ,

[ɪn] [əˈnʌðər] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ɪkˈskjuːs] [ʌv; əv] [ˈrestɪŋ] [ðer; ðər]
In another day or two , they gradually began to use the excuse of resting their
在 其他 天 或者 二 , 他们 逐步地 开始 到 使用 这 原谅 的 休息 他们的
[ɑːrmz] [ænd; ənd] [kənˈsɜːvɪŋ] [ðer; ðər] [streŋθ] .
arms and conserving their strength .
武器 和 保护 他们的 力量 .
再过一二日便渐次以歇臂养力为由 ,

[ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] , [juː; jʊ] [maɪt] [pleɪ] [sʌm; səm] [ˈdɒminəʊz] .
In the evening , you might play some dominoes .
在 这 晚上 , 你 可能 玩 一些 骨牌 .
晚间或抹抹骨牌 ,
[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bet] [ɑːn] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
It's just a bet on a drink .
它是 只是 一个 赌注 在 一个 喝 .
赌个酒东而已 ,

[ðen] [ˈɡrædʒuəli] [ˈmʌni] . [naʊ] , [ɪn] [maɪˈrtʃ] [ænd; ənd] [ˈeɪprəl] . . .
Then gradually money . Now , in March and April . . .
然后 逐步地 钱 . 现在 , 在 行进 和 四月 . . .
至后渐次至钱 . 如今三四月的光景 ,
[hiː; hi] [ˈiːv(ə)n] [ˈɡæmbld] [ɑːn] [ˈwɪniŋ] [æt; ət] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)] [deɪ] .
He even gambled on winning at shooting every single day .
他 甚至 赌博 在 获胜 在 射击 每一个 单身的 天 .
竟一日一日赌胜于射了 ,

[ˈoʊpənli] [ˈpleɪɪŋ] [daɪs] [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [liːvz] ,
Openly playing dice and throwing leaves ,
公然 玩耍 骰子 和 投掷 树叶 ,
公然斗叶掷骰 ,
[teɪk] [ðə; ði] [liːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrt] .
Take the lead from the start .
拿 这 带领 从 这 开始 .
放头开局 ,

[ðeɪ] [ˈɡæmbld] [ɔːl] [naɪt] . [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɔːl] [ˈprɒfɪtɪd] [frʌm; frəm] [aɪ ˈtiː] .
They gambled all night . The servants all profited from it .
他们 赌博 全部 夜晚 . 这 仆人 全部 获利 从 它 .
夜赌起来 . 家下人借此各有些进益 ,

[aɪ'd] [lʌv] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [wei] .
I'd love for it to be this way .
ID 爱 为了 它 到 是 这 方式 :

巴不得的如此，

[soʊ][aɪ 'tiː] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [trend] . [ˈʌʊt'saɪdər] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] . [riːs(ə)ntli] , [ˈfɪŋ] [diː'kwɑːn] ,
So it became a trend . Outsiders knew nothing about it . Recently , Xing Dequan ,
所以 它 成为 一个 趋势 : 局外人 知道 没有什么 关于 它 : 最近 , 邢 德全 ,
[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv][ˈmædəm] [ˈfɪŋ] , [ˈɔːlsoʊ] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
the younger brother of Madam Xing , also developed a strong liking for it .
这 年轻 兄弟 的 女士 邢 , 还 发达 一个 强的 喜欢 为了 它 :

所以竟成了势了. 外人皆不知一字. 近日邢夫人之胞弟邢德全也酷好如此，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . [ˈɔːlsoʊ][ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz] [ˈzuː] [pæn] .
Therefore , he was among them . Also present was Xue Pan .
所以 , 他 曾是 之中 他们 : 还 展示 曾是 薛 平底锅 :

故也在其中. 又有薛蟠，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌŋ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ['hæpi] [tuː; tə] [ɡɪv] ['mʌni] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)] .
The first one was always happy to give money to people .
这 第一的 一 曾是 总是 快乐的 到 给 钱 到 人们 :

头一个惯喜送钱与人的，

[ˈwʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ? [ɔːl'dʊʊ] [ˈfɪŋ] [diː'kwɑːn][ɪz][ˈmædəm] - ['jʌŋgər]
Wouldn't you be happy to see this ? Although Xing Dequan is Madam Xing's younger
不会 你 是 快乐的 到 看 这 ? 虽然 邢 德全 是 女士 - 年轻
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

见此岂不快乐. 邢德全虽系邢夫人之胞弟，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ˈdɪfrənt] . [ðɪs] [ˈfɪŋ] [diː'kwɑːn]
However , their intentions and actions were completely different . This Xing Dequan
然而 , 他们的 意图 和 行动 是 完全地 不同的 : 这 邢 德全
[ˈoʊnli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][ˈɡæmb(ə)] .
only knew how to drink and gamble .
仅有的 知道 如何 到 喝 和 赌博 :

却居心行事大不相同. 这个邢德全只知吃酒赌钱，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wɪləʊz] .
Enjoying the company of flowers and willows .
享受 这 公司 的 花朵 和 柳树 :

眠花宿柳为乐，

[ˈspendɪŋ] ['mʌni] ['rekləsli]
Spending money recklessly
开支 钱 鲁莽地

手中滥漫使钱，

[triːt] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [sɪn'serəti] .
Treat others with sincerity .
对待 其他的 和 诚意 :

待人无二心，

[ðoʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] [waɪn] [wɪl] [ə'priːʃiət] [aɪ 'tiː] .
Those who enjoy wine will appreciate it .
那些 WHO 享受 葡萄酒 将要 欣赏 它 :

好酒者喜之，

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [drɪŋk] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'prəʊtʃt] .
Those who do not drink should not be approached .
那些 WHO 做 不是 喝 应该 不是 是 接近 :

不饮者则不去亲近，

[ˈweðər] [suːˈpiəriər] [ɔːr] [səˈbɔːrdɪnət] , [ˈmæstər] [ɔːr] [ˈsɜːrvənt] , [ɔːl] [ˈæktɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [maɪnd] .
Whether superior or subordinate , master or servant , all acted with one mind .
无论 优越的 或者 下属 , 掌握 或者 仆人 , 全部 行动 和 一 头脑 .
无论上下主仆皆出自一意,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [brɪˈtwiːn] [ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd] [ˈloʊli] .
There is no distinction between noble and lowly .
那里 是 不 区别 之间 高贵 和 卑微的 .
并无贵贱之分,

[ˈðerfɔːr] , [ˈevriwʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [ˈsɪli] [ˈʌŋk(ə)] . " [ˈzuː] [pæn] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈfeɪməsli] [ə; eɪ]
Therefore , everyone called him " Silly Uncle . " Xue Pan was already famously a
所以 , 每个人 称为 他 " 愚蠢的 叔叔 . " 薛 平底锅 曾是 已经 众所周知 一个
[ˈsɪmpltən] . [təˈdeɪ] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [təˈgeðər] .
simpleton . Today , the two of them were together .
傻瓜 . 今天 , 这 二 的 他们 是 一起 .
因此都唤他"傻大舅". 薛蟠早已出名的呆大爷. 今日二人皆凑在一处,

[ˈevriwʌn] [lʌvz] [ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪˈfi(ə)nsi] [ʌv; əv] " [græbiŋ] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈprɑːdʌkt] " .
Everyone loves the speed and efficiency of " grabbing the latest products " .
每个人 爱 这 速度 和 效率 的 " 抓取 这 最新的 产品 " .
都爱"抢新快"爽利,

[ðen] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [tuː] [mɔːr] [ˈfæməliz] .
Then they met with two more families .
然后 他们 遇见 和 二 更多的 家庭 .
便又会了两家,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] " [græbiŋ] [ðə; ði] [nuː] [fuːd] " [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər]
They were " grabbing the new food " on the kang (heated brick bed) in the outer
他们 是 " 抓取 这 新的 食物 " 在 这 炕 (加热 砖 床) 在 这 外
[ruːm] . [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈfæməliz] [wɜːr; wər] [ˈpleɪŋ] [kəˈmjuːn(ə)] [ɡeɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ˈteɪbl] [ɪn]
room . Several other families were playing communal games at the large table in
房间 . 一些 其他 家庭 是 玩耍 公社 游戏 在 这 大的 桌子 在
[ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] . [ðə; ði] [mɔːr] [rɪˈfaɪnd] [wʌnz][wɜːr; wər] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] . . .
the basement . The more refined ones were together in the inner room . . .
这 地下室 . 这 更多的 精制 一个 是 一起 在 这 内 房间 . . .
在外间炕上"抢新快". 别的又有几家在当地地下大桌上打公番. 里间又一起斯文些的,

[ˈpleɪŋ] [ˈdɒmɪnəʊz] . [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hɪr] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈʌndər] [ˈfɪftiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
Playing dominoes . The servants here are all under fifteen years old .
玩耍 骨牌 . 这 仆人 这里 是 全部 在下面 十五 年 老的 .
抹骨牌打天九. 此间伏侍的小厮都是十五岁以下的孩子,

[ɪf] [æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [meɪl] [ˈkænɑːt] [rɪːtʃ] [ðɪs] [pleɪs] . . .
If an adult male cannot reach this place . . .
如果 一个 成人 男性 不能 抵达 这 地方 . . .
若成丁的男子到不了这里,

[ˈðerfɔːr] , [ˈleɪdi] [juː; jʊ] [ˈsiːkrətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [piːk] . [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][wɜːr; wər]
Therefore , Lady You secretly went to the window to peek . Among them were
所以 , 女士 你 偷偷 去 到 这 窗户 到 窥视 . 之中 他们 是
[tuː] [bɔɪz] , [əˈbaʊt] [sɪksˈtiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] , [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [sɜːrv] [waɪn] .
two boys , about sixteen or seventeen years old , who were there to serve wine .
二 男孩们 , 关于 十六 或者 十七 年 老的 , WHO 是 那里 到 服务 葡萄酒 .
故尤氏方潜至窗外偷看. 其中有两个十六七岁变童以备奉酒的,

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [ɔːl] [drest] [ʌp] , [ˈlʊkɪŋ] [ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [ˈbjʊːtɪf(ə)] . [ˈzuː] [pæn] [bɜːst] [əˈhʌðər]
They were all dressed up , looking exquisitely beautiful . Xue Pan lost another
他们是 是 全部 穿着 向上 , 寻找 精美绝伦 美丽的 : 薛 平底锅丢失的 其他
[kɑːrd] [təˈdeɪ] .
card today .
卡片 今天 :

都打扮的粉妆玉琢。 今日薛蟠又输了一张，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] .
He was in a bad mood .
他 曾是 在 一个 坏的 情绪 :

正没好气，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [kɑːrd][wʌz; wəz] [roʊld] .
Fortunately , the second card was rolled .
幸运的是 , 这 第二 卡片 曾是 滚动 :

幸而掷第二张完了，

[ɪn][ðə; ði][end] , [ˈtɜːrniŋ] [θɪŋz] [əˈraʊnd] [æktʃuəli] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ][wɪn] .
In the end , turning things around actually resulted in a win .
在 这 结尾 , 转弯 事物 大约 实际上 结果 在 一个 赢 :

算来除翻过来倒反赢了，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] . [ˈdʒiːə] [ʒen] [sed] :
His heart was filled with excitement . Jia Zhen said :
他的 心 曾是 已填 和 激动 : 贾 真 说 :

心中只是兴头起来。 贾珍道：

" [stɑːp] [naʊ] . "
" Stop now . "
" 停止 现在 : "

“且打住，

[iːt] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
Eat something before you come back .
吃 某物 前 你 来 后退 :

吃了东西再来。”

[hiː; hi] [æskt] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [tuː] [ˈpleɪsɪz] . [ðeɪ] [pleɪ] - [ðer; ðər] .
He asked about those two places . They play Tianjiu there .
他 问 关于 那些 二 地方 : 他们 玩 - 那里 :

因问那两处怎样。 里头打天九的，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] . [ðə; ði] [ˈdets] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvɪs]
They also made an account for the meal . The debts from the public service
他们 还 制成 一个 帐户 为了 这 一顿饭 : 这 债务 从 这 民众 服务
[ˈhævnt] [bɪn] [ˈsetld] [jet] .
haven't been settled yet .
还没有 到过 定居 然而 :

也作了帐等吃饭。 打公番的未清，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [iːt] . [ˈðerfɔːr] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ɜːrdʒ][ðem; ðəm]
And they refused to eat . Therefore , none of them could urge them
和 他们 拒绝 到 吃 : 所以 , 没有任何 的 他们 可以 敦促 他们

[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 :

且不肯吃。 于是各不能催，

[fɜːrst] , [set] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈteɪbl] .
First , set up a large table .
第一的 , 放 向上 一个 大的 桌子 :

先摆下一大桌，

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [ɛɪt] [wɪð; wɪθ][ðɛm; ðəm] .
Jia Zhen ate with them .
贾 真 吃 和 他们 .

贾珍陪着吃，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [tuː; tə] [steɪ] [bɪˈhaɪnd][ænd; ɐnd] [əˈkʌmpəni] [ðɛm; ðəm] . [ˈzuː] [pæn][wʌz; wəz][ɪn]
He ordered Jia Rong to stay behind and accompany them . Xue Pan was in
他 订购 贾 荣 到 停留 在后面 和 陪伴 他们 . 薛 平底锅 曾是 在
[haɪ] [ˈspɪrɪts] .
high spirits .
高的 烈酒 .

命贾蓉落后陪那一起。薛蟠兴头了，

[hiː; hi] [ðɛn] [ɪmˈbreɪst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [ænd; ɐnd][dræŋk] [waɪn] .
He then embraced a young boy and drank wine .
他 然后 拥抱 一个 年轻的 男生 和 喝 葡萄酒 .

便搂着一个变童吃酒，

[hiː; hi] [ðɛn] [ˈɔːrdərd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)] [ˈfɪŋ] , [ðə; ði] [fuːl] . [ˈʌŋk(ə)] [ˈfɪŋ] [bːst] .
He then ordered wine to be offered to Uncle Xing , the fool . Uncle Xing lost .
他 然后 订购 葡萄酒 到 是 提供 到 叔叔 邢 , 这 傻子 . 叔叔 邢 丢失的 .
[ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈiːzi]
Feeling uneasy
感觉 不安

又命将酒去敬邢傻舅。傻舅输家，

没心绪，

[aɪ] [ɛɪt] [tuː] [boʊlz] .
I ate two bowls .
我 吃 二 碗 .

吃了两碗，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [drʌŋk] .
He was somewhat drunk .
他 曾是 有些 醉 .

便有些醉意，

[ʃiː; ʃɪ] [skəʊldɪd] [ðə; ði] [tuː] [meɪl] [ˈprɒstɪ,tuːts] [fɔːr; fər][ˈoʊnli] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈwɪnər] [ænd; ɐnd]
She scolded the two male prostitutes for only chasing after the winner and
她 责骂 这 二 男性 妓女 为了 仅有的 追逐 后 这 优胜者 和
[ɪgˈnɔːɪŋ] [ðə; ði][ˈluːzər] .
ignoring the loser .
忽略 这 失败者 .

嗔着两个变童只赶着赢家不理输家了，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

因骂道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈræbətɪs] , "
" You bunch of rabbits , "
" 你 束 的 兔子 , "

“你们这起兔子，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈwɔːtər] . [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ˈevri] [deɪ] .
That's how they specialize in getting water . They're in the same place every day .
那就是 如何 他们 专业化 在 获得 水 . 它们是 在 这 相同的 地方 每一个 天 .

就是这样专口上水。天天在一处，

[juː; jɒ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'sept] ['eniːwənz] ['feɪvər] .

You refuse to accept anyone's favor .
你 拒绝 到 接受 任何人的 偏爱 .

谁的恩你们不沾，

[haʊ'evər] , [aɪ] [bɔːst] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ðɪs] [taɪm] .

However , I lost a few taels of silver this time .
然而 , 我 丢失的 一个 很少 两 的 银 这 时间 .

只不过我这一会子输了几两银子，

[soʊ] [juːv] [ɔːl] [bɪn] ['religeɪtɪd] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] ? [dʌz] [ðæt] [miːn] [juːl] ['nevər] [niːd]

So you've all been relegated to different classes ? Does that mean you'll never need
所以 你已经 全部 到过 降级 到 不同的 课程 ? 做 那 意思是 你会 绝不 需要

[ʰaʊər; ɑːr] [help] [ə'gen] ?

our help again ?
我们的 帮助 再次 ?

你们就三六九等了．难道从此以后再没有求着我们的事了！

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [waɪn] .

Everyone saw that he had brought wine .
每个人 锯 那 他 有 带来 葡萄酒 .

"众人见他带酒，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :

He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说：

" [jes] , [ɪn'diːd] . "

" Yes , indeed . "
" 是的 , 的确 . "

“很是，

" [ɪn'diːd] . [ðer; ðər] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] . "

" Indeed . Their customs are not good . "
" 的确 : 他们的 海关 是 不是 好的 : "

很是．果然他们风俗不好。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [laɪf] :

Because of drinking life :
因为 的 喝 生活 :

因喝命：

" ['kwɪkli] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [təʊst] [ænd; ænd][ə'pɔːlədʒaɪz] . "

" Quickly offer a toast and apologize . "
" 迅速地 提供 一个 吐司 和 道歉 : "

“快敬酒赔罪。”

[bəʊθ] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [tʃaɪld] [ˌmoʊlə'steɪʃn] [wɜːr; wər] [steɪdʒd] .

Both cases of child molestation were staged .
两个都 案例 的 孩子 性骚扰 是 摆拍 .

两个变童都是演就的局套，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] ['ɔːfər] [waɪn] .

They all knelt down to offer wine .
他们 全部 跪下 向下 到 提供 葡萄酒 .

忙都跪下奉酒，

[ɪk'spleɪn] :

explain :
解释 :

说：

" [ˈaʊər; a:r] [ɡru:p] , "
" Our group , "
" 我们的 团体 , "

“我们这行人，
 [rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ˈdɪstəns] [ɔ:r] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈti:tʃɪŋz] ,
Regardless of distance or thickness of the teachings ,
 不管 的 距离 或者 厚度 的 这 教义 ,

师父教的不论远近厚薄，
 [ðeɪ] [ˈoʊnli] [ʃoʊ] [ˈfeɪvərɪtɪzəm][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˌtempəˈrerəli] [ˈwelθɪ] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] .
They only show favoritism to those who are temporarily wealthy and powerful .
 他们 仅有的 展示 偏爱 到 那些 WHO 是 暂时地 富裕 和 强大的 .

只看一时有钱有势就亲敬，
 [ˈi:v(ə)n] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbu:dəz] [ænd; ənd] [ɪˈmɔ:tlz] ,
Even living Buddhas and immortals ,
 甚至 活的 佛陀 和 不朽者 ,

便是活佛神仙，
 [ðeɪ] [lɔ:st] [ðer; ðər] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
They lost their money and power for a time .
 他们 丢失的 他们的 钱 和 力量 为了 一个 时间 .

一时没了钱势了，
 [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈmʌsnt] [peɪ] [ˈeni] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . [brˈsaɪdz] , [wɪə(r)] [jʌŋ] .
And we mustn't pay any attention to him . Besides , we're young .
 和 我们 不得 支付 任何 注意力 到 他 . 除了 , 是 年轻的 .

也不许去理他。况且我们又年轻，
 [ænd; ənd] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [roʊ] ,
And residing in this row ,
 和 居住 在 这 排 ,

又居这个行次，
 " [pli:z] [fərˈɡɪv] [ju: ˈes] , [ˈʌŋk(ə)l] , [wi:l] [bi:; bi][ˈɡoʊɪŋ] [nəʊ] . "
" Please forgive us , Uncle , we'll be going now . "
" 请 原谅 我们 , 叔叔 , 出色地 是 去 现在 . "

求舅太爷体恕些我们就过去了。”
 [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
 作为 他 辐 ,

说着，
 [hi:; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪn] [kʌp] . [ɔ:lˈðoʊ] [ˈʌŋk(ə)l] - [hɑ:rt] [ˈsɔfənd] . . .
He then knelt down , holding the wine cup . Although Uncle Xing's heart softened . . .
 他 然后 跪下 向下 , 保持 这 葡萄酒 杯子 . 虽然 叔叔 - 心 软化 . . .

便举着酒俯膝跪下。邢大舅心内虽软了，
 [hi:; hi] [ˈsɪmplɪ] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [ɪɡˈnɔ:rd] [ðem; ðəm] . [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ðen] [ədˈvaɪzd]
He simply pretended to be angry and ignored them . The others then advised
 他 简单地 假装 到 是 生气的 和 忽略 他们 . 这 其他的 然后 建议

[hɪm; ɪm] :
him :
 他 :
 只还故作怒意不理。众人又劝道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] ['tɛlɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] . [jɔːr; jər][ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
" **This child is telling the truth . Your uncle has always been known for his**
" 这 孩子 是 讲述 这 真相 : 你的 叔叔 有 总是 到过 已知 为了 他的
[ˈɪvəlri] [ænd; ənd] [ˈtendərnəs] [tɔːrdz] ['wɪmɪn] . "
chivalry and tenderness towards women . "
骑士精神 和 压痛 向 女性 : "

“这孩子是实情话．老舅是久惯怜香惜玉的，

[haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [tʒ:rn] [aʊt] [ðɪs] [wei] [tə'deɪ] ?
How did things turn out this way today ?
如何 做过 事物 转动 出去 这 方式 今天 ?

如何今日反这样起来？

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [drɪŋk] [ðɪs] [waɪn]
If you don't drink this wine
如果 你 不 喝 这 葡萄酒

若不吃这酒，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ʌp] ?
How did they get up ?
如何 做过 他们 得到 向上 ?

他两个怎样起来。”

[ˈʌŋk(ə)l] ['ɪŋ] ['kudnt] [hoʊld][ɑːn] ['eni] [bɔːŋgər] .
Uncle Xing couldn't hold on any longer .
叔叔 邢 不能 抓住 在 任何 更长 .

邢大舅已撑不住了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ɪf] [aɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [wʌt] ['evriwʌn] [sed] . . . "
" **If it weren't for what everyone said . . . "**
" 如果 它 不是 为了 什么 每个人 说 . . . "

“若不是众位说，

[aɪm] [ɪg'noːɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] .
I'm ignoring them now .
我是 忽略 他们 现在 .

我再不理。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[fæŋ] [tʊk] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [dræŋk] [aɪ 'tiː][ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] . [ðen] [ə'hʌðər] [boʊl] [wʌz; wəz] [pɔːd]
Fang took the bowl and drank it all in one gulp . Then another bowl was poured
方 采取 这 碗 和 喝 它 全部 在 一 咕噜 : 然后 其他 碗 曾是 倾倒
. [ðɪs] [ˈʌŋk(ə)l] ['ɪŋ] [ðen] [ˌremə'ɪnɪst] [ə'baʊt] [ðə; ði][pæst][ˈoʊvər] [waɪn] .
. This Uncle Xing then reminisced about the past over wine .
. 这 叔叔 邢 然后 回忆 关于 这 过去的 超过 葡萄酒 .

方接过来一气喝干了．又斟一碗来．这邢大舅便酒勾往事，

[wen] [drʌŋk] , [truː] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [rɪ'viːld] .
When drunk , true feelings are revealed .
什么时候 醉 , 真的 情怀 是 揭晓 .

醉露真情起来，

[ðen] [hi:; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [said] [tu:; tə]['dʒi:ə] [ʒen] :
Then he slammed his hand on the table and sighed to Jia Zhen :
然后 他 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 叹了口气 到 贾 真 :
乃拍案对贾珍叹道:

" [noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [əb'sest] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] . [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm]
" No wonder they are so obsessed with money . So many of them come
" 不 想知道 他们 是 所以 痴迷 和 钱 . 所以 许多 的 他们 来
[frʌm; frəm] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊər(ə)l] ['fæməliz] . "
from wealthy and powerful families . "
从 富裕 和 强大的 家庭 : "
“怨不的他们视钱如命。多少世宦大家出身的，

[ɪf] [wi:; wi] ['men](ə)n] [ðə; ði] [wɜ:rdz] " ['mʌni] [ænd; ənd] ['paʊər] " . . .
If we mention the words " money and power " . . .
如果 我们 提到 这 字 " 钱 和 力量 " . . .
若提起‘钱势’二字，

[ðeɪ] [dəʊnt] ['i:v(ə)n] ['rekəɡnaɪz] [ðer; ðər] [oʊn] [fle] [ænd; ənd] [blʌd] . [maɪ] [dɪr] ['nefju:] .
They don't even recognize their own flesh and blood . My dear nephew .
他们 不 甚至 认出 他们的 自己的 肉 和 血 : 我的 亲爱的 侄子 :
连骨肉都不认了。老贤甥，

[ˈjestərdeɪ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ænt] .
Yesterday I had a fight with your aunt .
昨天 我 有 一个 斗争 和 你的 阿姨 :
昨日我和你那边的令伯母赌气，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?
你可知道否？

['dʒi:ə] [ʒen] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :
"贾珍道:

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [aɪ 'ti:] . "
" I didn't hear it . "
" 我 没有 听到 它 : "
“不曾听见。”

['ʌŋk(ə)l] ['fɪŋ] [said] :
Uncle Xing sighed :
叔叔 邢 叹了口气 :

邢大舅叹道:
" [dʒʌst][fɔ:r; fər] [ðæt] [dæmd] [θɪŋ] [kɔ:ld] ['mʌni] . . . [ɪts] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" Just for that damned thing called money . . . it's outrageous ! "
" 只是 为了 那 该死的 事物 称为 钱 . . . 它是 令人愤慨 ! "
“就为钱这件混帐东西。利害，

[ɪm'presɪv] !
Impressive !
感人的 !
利害！

利害！
['dʒi:ə] [ʒen] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][ˈmædəm] ['fɪŋ] [wɜ:r; wər][na:t][ɑ:n] [ɡʊd] [tɜ:rmz] .
Jia Zhen knew very well that he and Madam Xing were not on good terms .
贾 真 知道 非常 出色地 那 他 和 女士 邢 是 不是 在 好的 条款 :
"贾珍深知他与邢夫人不睦，

[ˈevri] [taɪm] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [əˈbændənd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈdeɪn] .
Every time Madam Xing abandoned him , he was met with disdain .
每一个 时间 女士 邢 弃 他 , 他 曾是 遇见 和 蔑视 .
每遭邢夫人弃恶，

[ɪkˈspresɪŋ] [ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz]
Expressing grievances
表达 不满

扳出怨言，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [ədˈvaɪzd] :
Therefore , I advised :
所以 , 我 建议 :

因劝道：

[ˈʌŋk(ə)] ,
Uncle ,
叔叔 ,

“老舅，

[jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈkerfriː] . [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] [ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] . . .
You're being too carefree . If you just keep spending money . . .
你是 存在 也 畅快 . 如果 你 只是 保持 开支 钱 . . .

你也太散漫些。若只管花去，

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [spent] [ɑːn][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ?
How much of it was spent on my uncle ?
如何 很多 的 它 曾是 花费 在 我的 叔叔 ?

有多少给老舅花的。”

[ˈʌŋk(ə)] [ˈfɪŋ] [sed] :
Uncle Xing said :
叔叔 邢 说 :

邢大舅道：

" [maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] , "
" My dear nephew , "
" 我的 亲爱的 侄子 , "

“老贤甥，

[juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɪŋ] [ˈfæməli] . [aɪ][wʌz; wəz] [stiːl] [jʌŋ] [wen] [maɪ]
You don't know the background of my Xing family . I was still young when my
你 不 知道 这 背景 的 我的 邢 家庭 . 我 曾是 仍然 年轻的 什么时候 我的
[ˈmʌðər] [pæst] [əˈwei] .
mother passed away .
母亲 通过了 离开 .

你不知我邢家底里。我母亲去世时我尚小，

[ʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ˈwɜːrldli] [əˈferz] . [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ˈsɪstər] .
Unaware of worldly affairs . He had two sisters .
不知情 的 世俗 事务 . 他 有 二 姐妹 .

世事不知。他姊妹三个人，

[ˈoʊnli][juː; jʊ] [meɪd] [jɔː; jər] [ænt] [get] [ˈmærid] [æt; ət][æn; ən][ˈoʊldər][ˈeɪdʒ] .
Only you made your aunt get married at an older age .
仅有的 你 制成 你的 阿姨 得到 已婚 在 一个 老 年龄 .

只有你令伯母年长出阁，

[hiː; hi] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði][ˈfæməli] [welθ] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] . [naʊ] , [ɔ:l'dʊʊ] [maɪ] ['sekənd] ['eldə] ['sɪstə]
He brought all the family wealth with him . Now , although my second elder sister
他 带来 全部 这 家庭 财富 和 他 . 现在 , 虽然 我的 第二 长老 姐姐
[hæz; həz][ɔ:lsoʊ] ['mærid] . . .
has also married . . .
有 还 已婚 . . .

一分家私都是他把持带来。如今二家姐虽也出阁，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ][ɪn][ˈdaɪər] [streɪts] .
His family was also in dire straits .
他的 家庭 曾是 还 在 可怕的 海峡 .

他家也甚艰窘，

[maɪ][θɜ:rd] ['sɪstə] [ɪz] [sti:l] [æt; ət] [hoʊm] .
My third sister is still at home .
我的 第三 姐姐 是 仍然 在 家 .

三家姐尚在家里，

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [wɜ:r; wər] ['mænidʒd] [baɪ] ['wæn] - [waɪf] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt]
All the expenses were managed by Wang Shanbao's wife , who was a servant
全部 这 开支 是 管理 经过 王 - 妻子 , WHO 曾是 一个 仆人
[hɪr] . [soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔ:r; fər] ['mʌni] .
here . So I came to ask for money .
这里 . 所以 我 来了 到 问 为了 钱 .

一应用度都是这里陪房王善保家的掌管。我便来要钱，

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][jɔː; jər][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] .
It doesn't have to be from your Jia family .
它 不 有 到 是 从 你的 贾 家庭 .

也非要的是你贾府的，

[maɪ] ['ɪŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [welθ] [ɪz] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][em 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] . [ʌn'fɔ:rtənətli] , [aɪ]
My Xing family's wealth is enough for me to live on . Unfortunately , I
我的 邢 家庭的 财富 是 足够的 为了 我 到 居住 在 . 很遗憾 , 我
[kɑ:nt] [get] [maɪ] [hændz][ɑ:n][aɪ 'ti:] .
can't get my hands on it .
不能 得到 我的 双手 在 它 .

我邢家家私也就够我花了。无奈竟不得到手，

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['noʊwə] [tuː; tə] [si:k] ['rɪdres] [fɔ:r; fər][ðər; ðər]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] .
Therefore , they have nowhere to seek redress for their grievances .
所以 , 他们 有 无处 到 寻找 纠正 为了 他们的 不满 .

所以有冤无处诉。”

['dʒi:ə] [ʒen] [sɔ:] [him; ɪm] ['ræmblɪŋ] [ɑ:n]['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ,
Jia Zhen saw him rambling on after drinking ,
贾 真 锯 他 漫无边际 在 后 喝 ,

贾珍见他酒后叨叨，

[fɪərɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'di:snt] [fɔ:r; fər] ['lðər] [tuː; tə] [hɪr] .
Fearing it would be indecent for others to hear .
恐惧 它 会 是 不雅 为了 其他的 到 听到 .

恐人听见不雅，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][wɜ:rdz] .
He quickly tried to persuade her with words .
他 迅速地 尝试 到 说服 她 和 字 .

连忙用话解劝。

[aʊt'saɪd] , ['mædəm][juː; jʊ] [hɜ:rd] ['evriθɪŋ] ['veri] ['klɪrli] .
Outside , Madam You heard everything very clearly .
外部 , 女士 你 听到 一切 非常 清楚地 .

外面尤氏听得十分真切，

[ðen] [hiː; hi] ['kwaɪətli] [smaɪld] [æt; ət] ['sɪlvər] ['bʌtərflaɪ] :
Then he quietly smiled at Silver Butterfly :
然后 他 悄悄 微笑 在 银 蝴蝶 :
乃悄向银蝶笑道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? "
" Did you hear that ? "
" 做过 你 听到 那 ? " "
“你听见了？

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eldɪst] ['waɪfs] ['brʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['kɔːrtjɑːrd] . [ɪts]
This is the complaint from the eldest wife's brother in the north courtyard . It's
这 是 这 抱怨 从 这 长子 妻子的 兄弟 在 这 北 庭院 . 它是
[ˈpɪtɪf(ə)] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] [sez] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
pitiful that even his own brother says such things .
可怜 那 甚至 他的 自己的 兄弟 说道 这样的 事物 .
这是北院里大太太的兄弟抱怨他呢。可怜他亲兄弟还是这样说，

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] [ðiːz] ['piːp(ə)] [fɔːr; fər] [ðæt] . "
" You can't blame these people for that . "
" 你 不能 责备 这些 人们 为了 那 . " "
这就怨不得这些人了。”

[bɪ'kæz, br'kɔːz] [wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ,
Because we still need to listen ,
因为 我们 仍然 需要 到 听 ,
因还要听时，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Those who were fighting the public servants also took a break .
那些 WHO 是 斗争 这 民众 仆人 还 采取 一个 休息 .
正值打公番者也歇住了，

[wiː; wi] [waːnt] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] . [bɪ'kæz, br'kɔːz] ['sʌmwʌn] [æskt] :
We want to drink wine . Because someone asked :
我们 想 到 喝 葡萄酒 : 因为 某人 问 :
要吃酒。因有一个问道：

[huː] [ə'fendɪd] [ˈʌŋk(ə)] [dʒʌst] [naʊ] ?
Who offended Uncle just now ?
WHO 被冒犯了 叔叔 只是 现在 ?
“方才是谁得罪了老舅，

[wiː; wi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [æt; ət] [ɔːl] .
We didn't understand at all .
我们 没有 理解 在 全部 .
我们竟不曾听明白，

[ænd; ænd] [tel] [juː 'es] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðɪs] ['mætər] .
And tell us to judge this matter .
和 告诉 我们 到 法官 这 事情 .
且告诉我们评评理。”

['fɪŋ] [diː'kwaːn] [æskt] ,
Xing Dequan asked ,
邢 德全 问 ,
邢德全见问，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪg'noʊrd] [ðə; ði][ˈluːzər][ænd; ənd][ˈoʊnli] [tʃeɪst] [ˈæftər][ðə; ði]
He then recounted how the two boys ignored the loser and only chased after the
他 然后 叙述 如何 这 二 男孩们 忽略 这 失败者 和 仅有的 追逐 后 这
[ˈwɪnər] . [ðə; ði] [jʌŋ] , [spɔɪld] [bɔɪ] [sed] :
winner . The young , spoiled boy said :
优胜者 : 这 年轻的 , 被宠坏了 男生 说 :

便把两个变童不理输的只赶赢的话说了一遍。这一个年少的纨绔道：

" [ðæts] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] , "
" **That's how it is** , "
" 那就是 如何 它 是 , "

“这样说，

[ə'ɪdʒənəli] [ə'noʊɪŋ] ,
Originally annoying ,
起初 恼人的 ,

原可恼的，

[noʊ] [ˈwʌndər] [maɪ] [ɡreɪt] - [ˈʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] . [let] [em 'iː][æsk][juː; jʊ] [tuː] [ˈkwɛstʃənz] :
No wonder my great - uncle was angry . Let me ask you two questions :
不 想知道 我的 伟大的 - 叔叔 曾是 生气的 : 让 我 问 你 二 问题 :
怨不得舅太爷生气。我且问你两个：

[ɔːl'doʊ] [maɪ] [ɡreɪt] - [ˈʌŋk(ə)] [bɔːst] ,
Although my great - uncle lost ,
虽然 我的 伟大的 - 叔叔 丢失的 ,

舅太爷虽然输了，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [bɔːs] [wʌz; wəz] [ˈmʌni] .
The only loss was money .
这 仅有的 损失 曾是 钱 :

输的不过是银子钱，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [luːz] [maɪ] [dɪk] .
I didn't lose my dick .
我 没有 失去 我的 迪克 :

并没有输丢了鸡巴，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪg'noʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Why are you ignoring him ?
为什么 是 你 忽略 他 ?

怎就不理他了？

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , "
" **As he spoke** , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ˈevriwʌn] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 :

众人大笑起来，

[iːv(ə)n] [ˈɪŋ] [diː'kwɑːn] [spæt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fuːd] . [ˈmædəm] [juː; jʊ] [ˈkwaɪətli] [spæt] [ˌaʊt'saɪd] .
Even Xing Dequan spat out his food . Madam You quietly spat outside .
甚至 邢 德全 争吵 出去 他的 食物 : 女士 你 悄悄 争吵 外部 :

连邢德全也喷了一地饭。尤氏在外面悄悄的啐了一口，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .

Listen to this .
听 到 这 .

“你听听，

[ðɪs] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈfeɪmləs] [ˈlɪt(ə)] [ˈbæstərdz] [gɑ:t] [stæbd] .

This group of shameless little bastards got stabbed .
这 团体 的 不要脸 小的 混蛋 得到 刺伤 .

这一起子没廉耻的小挨刀的，

[hiː; hi][dʒʌst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] .

He just lost his head .
他 只是 丢失的 他的 头 .

才丢了脑袋骨子，

[ðeɪ] [dʒʌst] [tʃuːd] [ɑːn][ðə; ði] [her] . [ðen] [ðeɪ] [ʌvd] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [su:p] [daʊn] [ðer; ðər] [θroʊt] .

They just chewed on the hair . Then they shoved the yellow soup down their throats .
他们 只是 咀嚼 在 这 头发 . 然后 他们 推搡 这 黄色的 汤 向下 他们的 喉咙 .

就胡ㄚ嚼毛了。再y攥下黄汤去，

[huː] [noʊz] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] ?

Who knows what will come out of it ?
WHO 知道 什么 将要 来 出去 的 它 ?

还不知ㄚ出些什么来呢。”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,

On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ʃiː; ʃi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [hɜːr; hər] [ˈmeɪ,kʌp] [ænd; ənd] [rest] . [əˈraʊnd] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] . .

She went inside to remove her makeup and rest . Around four in the morning . .
她 去 里面 到 消除 她 化妆品 和 休息 . 大约 四 在 这 早晨 . .

.
:
.

一面便进去卸妆安歇。至四更时，

[ˈdʒiːə] [ʒen] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈliːvɪŋ] .

Jia Zhen was just leaving .
贾 真 曾是 只是 离开 .

贾珍方散，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [ruːm] .

They went to Peifeng's room .
他们 去 到 - 房间 .

往佩凤房里去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[ˈsʌmwʌn] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] [ˈwɔːtərmelən] [ænd; ənd] [ˈmuːnkeɪk] .

Someone replied that they had both watermelon and mooncakes .
某人 回复 那 他们 有 两个都 西瓜 和 月饼 .

就有人回西瓜月饼都全了，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'saɪnɪŋ] ['pi:p(ə)] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðəm; ðəm] . ['dʒiːə] [ʒɛn]
It was just a matter of assigning people to deliver them . Jia Zhen
它 曾是 只是 一个 事情 的 分配 人们 到 递送 他们 : 贾 真
[ɪn'strʌktɪd] ['peɪ] ['fɛŋ] :
instructed Pei Feng :
指示 裴 冯 :

只待分派送人。 贾珍吩咐佩凤道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][jʊr; jər] ['grænməʌðər] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ðɪ] [dɪ'lɪvəri] . "
" You should ask your grandmother to oversee the delivery . "
" 你 应该 问 你的 祖母 到 监督 这 送货 : "

“你请你奶奶看着送罢，

[aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
I have other things to do .
我 有 其他 事物 到 做 :

我还有别的事呢。”

['peɪ] ['fɛŋ] [ə'griːd] [tuː; tə][ɡoʊ] .
Pei Feng agreed to go .
裴 冯 同意 到 去 :

佩凤答应去了，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][juː; jʊ]['fæməli] .
He returned to the You family .
他 返回 到 这 你 家庭 :

回了尤氏，

['leɪdi] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] ['pi:p(ə)] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðəm; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Lady You had no choice but to send people to deliver them one by one .
女士 你 有 不 选择 但 到 发送 人们 到 递送 他们 一 经过 一 :

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['peɪ] ['fɛŋ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
A moment later , Pei Feng came to report :
一个 片刻 之后 , 裴 冯 来了 到 报告 :

尤氏只得——分派遣人送去。 一时佩凤又来说：

['grænpɑː] [æskt] ['grænmaː] ,
Grandpa asked Grandma ,
爷爷 问 奶奶 ,

“爷问奶奶，

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [ɔːr][naɪt] [tə'deɪ] ?
Are you going out or not today ?
是 你 去 出去 或者 不是 今天 ?

今儿出门不出？

[ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['fɪliəl] ['fæməli] .
They say we are a filial family .
他们 说 我们 是 一个 孝 家庭 :

说咱们是孝家，

[tə'mɑːroʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['fɪftiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]l'luːnər] [mʌnθ] , [soʊ][wiː; wi] [kɑːnt] ['selɪbreɪt] [ðə; ðɪ]
Tomorrow is the fifteenth of the lunar month , so we can't celebrate the
明天 是 这 第十五 的 这 月球 月 , 所以 我们 不能 庆祝 这

[ˈfestɪvɫ; ˈfestəvəl] .
festival :
节日 :

明儿十五过不得节，

[tə'nʌɪt] [ɪz] [kwʌɪt] [naɪs] .
Tonight is quite nice .
今晚 是 相当 好的 :

今儿晚上倒好，

[lets] [ɔ:l][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌn] .
Let's all join in the fun .
我们来吧全部 加入 在 这 乐趣 :

可以大家应个景儿，

[lets] [hæv; həv][sʌm; səm] ['melən] [keɪks] [ænd; ənd] [waɪn] .
Let's have some melon cakes and wine .
我们来吧 有 一些 瓜 蛋糕 和 葡萄酒 :
吃些瓜饼酒。”

[ju:; jʊ] ['ʃi:] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道：

" [aɪ][dəʊnt] ['ri:əli] [wa:nt][tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] . ['ɡrænma:] ['zu:] [ɪz] [sɪk] [ə'gen] . "
" I don't really want to go out . Grandma Zhu is sick again . "
" 我 不 真的 想 到 去 出去 : 奶奶 朱 是 生病的 再次 : "
“我倒不愿出门呢。那边珠大奶奶又病了，

- [hæz; həz] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [ə'gen] .
Feng'er has fallen asleep again .
- 有 倒下 睡着了 再次 :

凤丫头又睡倒了，

[aɪ] [wəʊnt] [ɡoʊ]['oʊvər][ðer; ðər] .
I won't go over there .
我 惯于 去 超过 那里 :

我再不过去，

[ðeəz; ðəz]['ɔ:lmoʊst][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] . [br'saɪdz] , [aɪm] ['ɔ:lweɪz] ['bɪzi] .
There's almost no one around . Besides , I'm always busy .
有 几乎 不 一 大约 : 除了 , 我是 总是 忙碌的 :
越发没个人了。况且又不得闲，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'keɪʒn] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of occasion is this ?
什么 种类 的 场合 是 这 ?

应什么景儿。”

['peɪ] ['fɛŋ] [sed] :
Pei Feng said :
裴 冯 说 :

佩凤道：

" ['mæstər] [sed] , "
" Master said , "
" 掌握 说 , "

“爷说了，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'reɪdi] [bɪd] [ˌfer'wel] [tu:; tə] ['evriwʌn] [tə'deɪ] .
I have already bid farewell to everyone today .
我 有 已经 出价 告别 到 每个人 今天 :
今儿已辞了众人，

[ðeɪ] [wəʊnt] [ə'raɪv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] .
They won't arrive until the sixteenth .
他们 惯于 到达 直到 这 第十六 :

直等十六才来呢，

" [aɪ] [ˌæbsə'lu:tli] [mʌst; məst] [ɪn'vaɪt] ['ɡrænma:] [tu:; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] . "
" I absolutely must invite Grandma to the banquet . "
" 我 绝对地 必须 邀请 奶奶 到 这 宴会 : "
好歹定要请奶奶吃酒的。”

[ˈmædəm][ˈjuː; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam You smiled and said :
女士 你 微笑 和 说 :

尤氏笑道：

" [pliːz] [em 'iː] , "
" Please me , "
" 请 我 , "

“请我，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][ˈfeɪvər] .
I have no way to return the favor .
我 有 不 方式 到 返回 这 偏爱 :

我没的还席。”

[ˈpeɪ] [ˈfɛŋ] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Pei Feng left with a smile .
裴 冯 左边 和 一个 微笑 :

佩凤笑着去了，

[ðen] [hiː; hi] [læft] [ə'gen] :
Then he laughed again :
然后 他 笑了 再次 :

一时又来笑道：

" [ˈmæstər] [sed] , "
" Master said , "
" 掌握 说 , "

“爷说，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n][ɪn'vaɪtɪd] ['grænməː] [tuː; tə] ['dɪnər] .
He even invited Grandma to dinner .
他 甚至 受邀 奶奶 到 晚餐 :

连晚饭也请奶奶吃，

[æt; ət] [liːst] [kʌm] [bæk] [ˈɜːrliər] .
At least come back earlier .
在 至少 来 后退 早些时候 :

好歹早些回来，

[ðeɪ] [təʊld][em 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] ['grænməː] .
They told me to go with Grandma .
他们 讲述 我 到 去 和 奶奶 :

叫我跟了奶奶去呢。”

[juː; jʊ] [ˈʃiː] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道：

" [soʊ] ,
" so ,
" 所以 ,

“这样，

[wʌt] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ?
What to eat for breakfast ?
什么 到 吃 为了 早餐 ?

早饭吃什么？

[iːt] ['kwɪkli] .
Eat quickly .
吃 迅速地 :

快些吃了，

" [aɪm] ['redi] [tuː; tə][goʊ] . "
" **I'm ready to go** . "
" 我是 准备好 到 去 . "

我好走。”

[ˈpeɪ] [ˈfɛŋ] [sed] :
Pei Feng said :
裴 冯 说 :

佩凤道：

[ˈgrænpɑː] [sed] [wiːd] [iːt] [ˈbrekfəst] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Grandpa said we'd eat breakfast outside .
爷爷 说 我们会 吃 早餐 外部 .

“爷说早饭在外头吃，

[pliːz] [let] [ˈgrænmaː] [iːt] [baɪ][hɜːrˈself] .
Please let Grandma eat by herself .
请 让 奶奶 吃 经过 她自己 .

请奶奶自己吃罢。”

[ˈleɪdi] [juː; jʊ] [æskt] :
Lady You asked :
女士 你 问 :

尤氏问道：

[huː] [ɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [təˈdeɪ] ?
Who is outside today ?
WHO 是 外部 今天 ?

“今日外头有谁？

[ˈpeɪ] [ˈfɛŋ] [sed] :
Pei Feng said :
裴 冯 说 :

“佩凤道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [nuː] [ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] . "
" **I heard there are two new people from Nanjing outside** . "
" 我 听到 那里 是 二 新的 人们 从 南京 外部 . "

“听见说外头有两个南京新来的，

[aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
I wonder who it is .
我 想知道 WHO 它 是 .

倒不知是谁。”

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ˈdʒiːə] [rɒŋz] [waɪf][ˈɔːlsʊ] [drest] [ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] . [ə; eɪ] [ɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər]
Jia Rong's wife also dressed up and came to greet them . **A short while later**
贾 荣的 妻子 还 穿着 向上 和 来了 到 迎接 他们 . 一个 短的 尽管 之后
, [ə; eɪ] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
, **a meal was served** .
, 一个 一顿饭 曾是 服务 .

贾蓉之妻也梳妆了来见过．少时摆上饭来，

[ˈleɪdi] [juː; jʊ][ɪz] [əˈbʌv] ,
Lady You is above ,
女士 你 是 多于 ,

尤氏在上，

[ˈdʒi:ə] [rɒŋz] [waɪf] [ɪz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
Jia Rong's wife is here with me .
贾 荣的 妻子 是 这里 和 我 .

贾蓉之妻在下相陪，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [b:] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [b:] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [mi:l] , [ˈmædəm][ju:; jʊ]
After the mother - in - law and daughter - in - law finished their meal , Madam You
后 这 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 完成的 他们的 一顿饭 , 女士 你
[tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] .
changed her clothes .
已更改 她 衣服 .

婆媳二人吃毕饭。尤氏便换了衣服，

[ðeɪ] [sti] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈrɒŋ] [ˈmænʃ(ə)n] .
They still came from Rong Mansion .
他们 仍然 来了 从 荣 大厦 .

仍过荣府来，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [rɪˈtɜ:m] [ʌnˈti] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
They didn't return until late at night .
他们 没有 返回 直到 晚的 在 夜晚 .

至晚方回去。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈdʒi:ə] [ʒen] [kʊkt] [ə; eɪ][pɪɡ] .
Sure enough , Jia Zhen cooked a pig .
当然 足够的 , 贾 真 煮熟 一个 猪 .

果然贾珍煮了一口猪，

[ə; eɪ] [hoʊl] [ʃi:p] [wʌz; wəz] [bə:nd] .
A whole sheep was burned .
一个 所有的 羊 曾是 烧伤 .

烧了一腔羊，

[ðə; ði] [rest] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪz] [ænd; ənd] [fru:ts] .
The rest consisted of dishes and fruits .
这 休息 由.....组成 的 菜肴 和 水果 .

余者桌菜及果品之类，

[tu:] [ˈmeni] [tu:; tə] [kaʊnt] ,
Too many to count ,
也 许多 到 数数 ,

不可胜记，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] - [hɔ:l] [ʌv; əv] - [ˈgɑ:rdn] .
It was in the Conglu Hall of Huifang Garden .
它 曾是 在 这 - 大厅 的 - 花园 .

就在会芳园丛绿堂中，

[ðə; ði] [ˈpi:kə:k] [spredz] [ɪts] [teɪl] [ˈfeðz-z] .
The peacock spreads its tail feathers .
这 孔雀 传播 它是 尾巴 羽毛 .

屏开孔雀，

[ðə; ði] [ˈmætrəs] [ɪz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪˈbɪskəs,haiˈbɪskəs] [ˈflaʊərz] .
The mattress is decorated with hibiscus flowers .
这 床垫 是 装饰 和 木槿花 花朵 .

褥设芙蓉，

[hi:; hi] [led] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkjə,bəɪnz] , [fɜ:rst][tu:; tə] [i:t] , [ðen] [tu:; tə] [drɪŋk] .
He led his wives and concubines , first to eat , then to drink .
他 引领 他的 妻子们 和 妾室 , 第一的 到 吃 , 然后 到 喝 .

带领妻子姬妾。先饭后酒，

[endʹʒɔɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmeri] . [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
Enjoying the moon and making merry . As the first watch of the night
享受 这 月亮 和 制作 欢乐 . 作为 这 第一的 手表 的 这 夜晚
[əˈprəʊtʃɪz] .
approaches .
方法 .

开怀赏月作乐．将一更时分，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈtru:li] [ə; eɪ] [klaɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [naɪt] .
It was truly a clear and bright night .
它 曾是 真的 一个 清除 和 明亮的 夜晚 .

真是风清月朗，

[ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ˈsɪlvər] . [ˈdʒi:ə] [ʒen] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm]
Its surface was as white as silver . Jia Zhen wanted to play a drinking game
它是 表面 曾是 作为 白色的 作为 银 . 贾 真 通缉 到 玩 一个 喝 游戏
...
: : :
... :

上下如银．贾珍因要行令，

[ˈmædəm] [ju:; jʊ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][ˈpeɪ] [ˈfeɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [θri:] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [si:ts] [æz; əz]
Madam You then invited Pei Feng and the other three to take their seats as
女士 你 然后 受邀 裴 冯 和 这 其他 三 到 拿 他们的 座位 作为
[wel] .
well .
出色地 .

尤氏便叫佩凤等四个人也都入席，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [brɪˈloʊ] .
They sat down in a row below .
他们 卫星 向下 在 一个 排 以下 .

下面一溜坐下，

[ˈgesɪŋ] [geɪm]
Guessing game
猜测 游戏

猜枚划拳，

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wʌns] , [ˈdʒi:ə] [ʒen] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [waɪn] [ɪn][hɪm; ɪm] .
After drinking once , Jia Zhen had a bit of wine in him .
后 喝 一次 , 贾 真 有 一个 少量 的 葡萄酒 在 他 .

饮了一回．贾珍有了几分酒，

[hi:; hi] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ˈhæpi:ɜ:] .
He was even happier .
他 曾是 甚至 更快乐 .

益发高兴，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ][ˈpɜ:rp(ə)l][ˌbæmˈbu:] [flu:t] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] .
He then ordered a purple bamboo flute to be brought .
他 然后 订购 一个 紫色的 竹子 长笛 到 是 带来 .

便命取了一竿紫竹箫来，

[mɪŋ] - [pleɪd] [ðə; ði] [flu:t] .
Ming Peifeng played the flute .
明 - 玩 这 长笛 .

命佩凤吹箫，

[wenˈhwa:] [sɪŋz] [ˈsɔŋz] ,
Wenhua sings songs ,
文化 唱歌 歌曲 ,

文花唱曲，

[kɫɪr] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['tendə] [vɔɪs]
Clear throat and tender voice
清除 喉 和 投标 嗓音

喉清嗓嫩，

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ['tru:li] [ɪnˈtɑ:ksɪkətɪŋ] . [ˈæftə] [ðə; ðɪ] [sɔ:ŋ] ['endɪd] , [ðeɪ] [brɪ'gæn] ['drɪŋkɪŋ] [geɪmz] [ə'gen] .
It was truly intoxicating . After the song ended , they began drinking games again .
它 曾是 真的 醉人 . 后 这 歌曲 结束 , 他们 开始 喝 游戏 再次 .
[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lməʊst] ['mɪdnɑɪt] [ðæt] [deɪ] .
It was almost midnight that day .
它 曾是 几乎 午夜 那 天 .

真令人魄醉魂飞。唱罢复又行令。那天将有三更时分，

[ˈdʒi:ə] [ʒɛnz] [waɪn] [wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [eɪt] - [tenθs] [fʊl] . ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n] [mɔ:ɹ]
Jia Zhen's wine was already eight - tenths full . Everyone was putting on more
贾 珍的 葡萄酒 曾是 已经 八 - 十分之一 满的 . 每个人 曾是 推杆 在 更多的
[kloʊðz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ti:] .
clothes and drinking tea .
衣服 和 喝 茶 .

贾珍酒已八分。大家正添衣饮茶，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [kʌps] [ænd; ənd] [dræŋk] [mɔ:ɹ] [waɪn] ,
As they exchanged cups and drank more wine ,
作为 他们 交换 杯子 和 喝 更多的 葡萄酒 ,

换盏更酌之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [saɪ] [wʌz; wəz] [hɜ:rɪd] [frʌm; frəm] [ˈʌndə] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] . ['evriwʌn] [ˈkɫɪrli] [hɜ:rɪd]
Suddenly , a long sigh was heard from under the wall . Everyone clearly heard
突然 , 一个 长的 叹 曾是 听到 从 在下面 这 墙 . 每个人 清楚地 听到
[ˌaɪ ˈti:] .
it .
它 .

忽听那边墙下有人长叹之声。大家明明听见，

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ɔ:l] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [səˈspɪʃ(ə)n] . [ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [ˈhɜ:rɪdli] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæŋgrəli] ,
They were all filled with fear and suspicion . Jia Zhen hurriedly shouted angrily ,
他们 是 全部 已填 和 害怕 和 怀疑 . 贾 真 匆匆 喊叫 愤怒地 ,
[ˈhɜ:rɪdli] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæŋgrəli] ,
都悚然疑畏起来。贾珍忙厉声叱咤，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[hu:z] [ðer; ðər] ?
Who's there ?
谁是 那里 ?

“谁在那里？

" [hi:; hi] [æskt] ['sevrəl] [taɪmz] ,
" He asked several times ,
" 他 问 一些 时代 ,

"连问几声，

[noʊ] [wʌn] ['ænsə] . [ju] [sed] :
No one answered . Yu said :
不 一 回答 . 于 说 :

没有人答应。尤氏道：

" [ˌaɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈfæməli] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] , [hu:] [noʊz] ? "
" It could be someone from the family outside the wall , who knows ? "
" 它 可以 是 某人 从 这 家庭 外部 这 墙 , WHO 知道 ? "
"必是墙外边家里人也未可知。”

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [sɛd] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍道：

" [ˈnɑːnsɛns] . [ðɪs] [haʊs] [hæz; həz][noʊ] [ˈsɜːrvənt] [ɑːn] [ˈeni] [ʌv; əv][ɪts] [fɔːr] [saɪdz] . "
" Nonsense . This house has no servants on any of its four sides . "
" 废话 : 这 房子 有 不 仆 人 在 任何 的 它是 四 侧面 : "

“胡说。这墙四面皆无下人的房子，

[məːrˈoʊvər] , [ɪts] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔːl] .
Moreover , it's right next to the ancestral hall .
而且 , 它是 正确的 下一个 到 这 祖先的 大厅 :

况且那边又紧靠着祠堂，

[wer] [kæn; kən][wʌn][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] ?
Where can one find someone ?
在哪里 能 一 寻找 某人 ?

焉得有人。”

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [waɪnd] .
There was only the sound of wind .
那里 曾是 仅有的 这 声音 的 风 :

只听得一阵风声，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːl] . [aɪ] [ˈveɪɡli] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ˈoʊpənɪŋ]
They actually went over the wall . I vaguely heard the sound of the doors opening
他们 实际上 去 超过 这 墙 : 我 依稀 听到 这 声音 的 这 门 开幕
[ænd; ənd] [ˈkloʊzɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔːl] . [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈtʃɪlɪŋ] [ˈæt məs fɪr] .
and closing inside the ancestral hall . I felt a chilling atmosphere .
和 结束 里面 这 祖先的 大厅 : 我 毛毡 一个 令人不寒而栗 气氛 :

竟过墙去了。恍惚闻得祠堂内K扇开阖之声。只觉得风气森森，

[aɪ ˈtiː] [felt] [ˈiːv(ə)n] [ˈkuːlər] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] .
It felt even cooler than before .
它 毛毡 甚至 冷却器 比 前 :

比先更觉凉飒起来，

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [wʌz; wəz] [peɪl] .
The moonlight was pale .
这 月光 曾是 苍白 :

月色惨淡，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [æz; əz] [klaɪr] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] . [ˈevriwʌn] [felt] [ðer; ðər] [her] [stænd][ɑːn][end] . [ˈdʒiːə] [ʒɛn]
It wasn't as clear as before . Everyone felt their hair stand on end . Jia Zhen
它 不是 作为 清除 作为 前 : 每个人 毛毡 他们的 头发 站立 在 结尾 : 贾 真
[hæd; həd] [ˈsəʊbəd] [ʌp] [hæfˈweɪ] .
had sobered up halfway .
有 清醒 向上 半 :

也不似先明朗。众人都觉毛发倒竖。贾珍酒已醒了一半，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [lɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] .
They were only able to hold on a little longer than others .
他们 是 仅有的 有能力的 到 抓住 在 一个 小的 更长 比 其他的 :

只比别人撑持得住些，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈveri] [səˈspɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈfɪrf(ə)] .
He was also very suspicious and fearful .
他 曾是 还 非常 可疑的 和 可怕 .
心下也十分疑畏，

[hiː; hi][lɔːst] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] , [ðʊʊ] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋɡər] ,
He lost interest and , though he managed to sit for a while longer ,
他 丢失的 兴趣 和 , 尽管 他 管理 到 坐 为了 一个 尽管 更长 ,
便大没兴头起来。勉强又坐了一会子，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [rest] . [hiː; hi][ɡaːt] [ʌp] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] . . .
He went back to his room to rest . He got up early the next morning . . .
他 去 后退 到 他的 房间 到 休息 . 他 得到 向上 早期的 这 下一个 早晨 . . .
就归房安歇去了。次日一早起来，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪftiːnθ] [deɪ] .
It was the fifteenth day .
它 曾是 这 第十五 天 .
乃是十五日，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈnefjuːz] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔːl] [ænd; ənd] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði]
He led his sons and nephews to open the ancestral hall and perform the
他 引领 他的 儿子们 和 侄子们 到 打开 这 祖先的 大厅 和 履行 这
[ˈrɪtʃʊəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈfɪftiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnər] [mʌnθ] .
rituals for the first and fifteenth of the lunar month .
仪式 为了 这 第一的 和 第十五 的 这 月球 月 .
带领众子侄开祠堂行朔望之礼，

[ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔːl] [rɪˈviːld] . . .
A thorough examination of the ancestral hall revealed . . .
一个 彻底 考试 的 这 祖先的 大厅 揭晓 . . .
细查祠内，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [stɪl] [faɪn] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
Everything is still fine as usual .
一切 是 仍然 美好的 作为 通常 .
都仍是照旧好好的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . [ˈdʒiːə] [ʒen] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪli]
There was nothing strange about it . Jia Zhen thought he was just being silly
那里 曾是 没有什么 奇怪的 关于 它 . 贾 真 想法 他 曾是 只是 存在 愚蠢的
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] .
because he was drunk .
因为 他 曾是 醉 .
并无怪异之迹。贾珍自为醉后自怪，

红楼梦

第112/172页

[wɪ'dəʊt] [ˈmenʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [kən'kluːdɪd] .
Without mentioning the matter , the ceremony concluded .
没有 提及 这 事情 , 这 仪式 结束 .

也不提此事。礼毕，

[ðə; ði] [dɔːr] [rɪ'meɪnd] [kloʊzd] .
The door remained closed .
这 门 剩余 关闭 .

仍闭上门，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌbkt] [ʌp] . ['dʒiːə] [ʒen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈdɪdnt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmænʃ(ə)n]
They were locked up . Jia Zhen and his wife didn't come to the Rong Mansion
他们 是 已锁定 向上 . 贾 真 和 他的 妻子 没有 来 到 这 荣 大厦
[ʌn'tɪl] [ˈæftər] [ˈdɪnər] . [ðeɪ] [faʊnd] ['dʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [ænd; ənd][ˈdʒiːə] [ˈʒen] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ˈgrænmʌðər] [dʒiː'ɑːz]
until after dinner . They found Jia She and Jia Zheng sitting in Grandmother Jia's
直到 后 晚餐 . 他们 成立 贾 她 和 贾 郑 坐着 在 祖母 佳的
[ruːm] , [ˈtʃætɪŋ] [ˈaɪdlɪ] .
room , chatting idly .
房间 , 聊天 闲散地 .

看着锁禁起来。贾珍夫妻至晚饭后方过荣府来。只见贾赦贾政都在贾母房内坐着说闲话，

[hiː; hi] [tiːzd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] . ['dʒiːə] [ˈljɑːn] ,
He teased Grandmother Jia . Jia Lian ,
他 戏弄 祖母 贾 . 贾 连 ,

与贾母取笑。贾琏，

[ˈbəʊ'juː] ,
Baoyu ,
宝玉 ,

宝玉，

['dʒiːə][ˈhwaːn] ,
Jia Huan ,
贾 欢 ,

贾环，

['dʒiːə] [læn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [stʊd] [ɪn] [ə'tendəns] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . ['dʒiːə] [ʒen] [ə'raɪvd] .
Jia Lan and the others stood in attendance on the ground . Jia Zhen arrived .
贾 兰 和 这 其他的 站立 在 出席 在这 地面 . 贾 真 到达的 .

贾兰皆在地下侍立。贾珍来了，

[aɪv] [met] [ðem; ðəm] [ɔːl] . ['æftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
I've met them all . After exchanging a few words ,
我已经 遇见 他们 全部 . 后 交换 一个 很少 字 ,

都一一见过。说了两句话后，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] .
Grandmother Jia ordered them to sit .
祖母 贾 订购 他们 到 坐 .

贾母命坐，

['dʒiːə] [ʒen] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [stʊːl] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] .
Jia Zhen then took a seat on a small stool near the door .
贾 真 然后 采取 一个 座位 在 一个 小的 凳子 靠近 这 门 .

贾珍方在近门小机子上告了坐，

[ðə; ði] [pə'li:smən] [sæt][tu:; tə][ðə; ði][said] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The policeman sat to the side . Grandmother Jia asked with a smile :
这 警察 卫星 到 这 边 : 祖母 贾 问 和 一个 微笑 :
警身侧坐。 贾母笑问道:

" [haʊ] [ɑ:r; əɹ][jʊ; jər] ['brlðər] [baʊz] ['æɹəs] ['du:ɪŋ] [ði:z] [pæst] [tu:] [deɪz] ? "
" **How are your brother Bao's arrows doing these past two days ?** "
" 如何 是 你的 兄弟 包子的 箭头 正在做 这些 过去的 二 天 ? "
“这两日你宝兄弟的箭如何了？

['dʒi:ə] [ʒen] ['hɜ:rɪdli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Jia Zhen hurriedly stood up and said with a smile :
贾 真 匆匆 站立 向上 和 说 和 一个 微笑 :
"贾珍忙起身笑道:

" [ju:v] [groʊn] [soʊ] [mʌtʃ] ! "
" **You've grown so much !** "
" 你已经 生长 所以 很多 ! "
“大长进了，

[nɑ:t]['oʊnli][ɪz][ðə; ði] [stɑɪl] [gʊd] ,
Not only is the style good ,
不是 仅有的 是 这 风格 好的 ,
不但样式好,
[mɑ: 'oʊvər] , [ðə; ði][baʊ; boʊ][hæz; hæz]['ɔ:lsʊs] [geɪnd] [streŋθ] .
Moreover , the bow has also gained strength .
而且 , 这 弓 有 还 获得 力量 .
而且弓也长了一个力气。”

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :
贾母道:

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" **That's enough .** "
" 那就是 足够的 . "
“这也够了，

[ænd; ənd][dəʊnt][bi:; bi] ['gri:di] [fɔ:r; fər] [streŋθ] ,
And don't be greedy for strength ,
和 不 是 贪婪的 为了 力量 ,
且别贪力，

['kɜ:fəli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wu:nd] .
Carefully examine the wound .
小心 检查 这 伤口 .
仔细努伤。”

['dʒi:ə] [ʒen] ['hɜ:rɪdli] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] " [jes] . " ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ðen] [sed] :
Jia Zhen hurriedly agreed with several " yes . " Grandmother Jia then said :
贾 真 匆匆 同意 和 一些 " 是的 . " 祖母 贾 然后 说 :
贾珍忙答应几个"是"。 贾母又道:

[ðə; ði] ['mu:nkeɪk] [ju:; jʊ] [sent] ['jestərdeɪ] [wɜ:r; wər] [gʊd] .
The mooncakes you sent yesterday were good .
这 月饼 你 发送 昨天 是 好的 .
“你昨日送来的月饼好，

[ðə; ði] ['wɔ:tərmelən] [lʊks] [gʊd] .
The watermelon looks good .
这 西瓜 看起来 好的 .
西瓜看着好，

" [its] [fain] [tuː; tə][ˈoʊpən][,ai ˈti:] [ðen] . "

" **It's fine to open it then** . "

" 它是 美好的 到 打开 它 然后 . "

打开却也罢了。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Jia Zhen laughed and said :

贾 真 笑了 和 说 :

贾珍笑道：

" [ðə; ði] [ˈmuːnkeɪk] [wɜːr; wəɹ] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [ˌʃef] [huː] [ˈspeʃəlaɪzɪz] [ɪn] [ˈpeɪstrɪz] . "

" **The mooncakes were made by a new chef who specializes in pastries** . "

" 这 月饼 是 制成 经过 一个 新的 厨师 WHO 专业 在 糕点 . "

“月饼是新来的一个专做点心的厨子，

[aɪ] [traɪd] [,ai ˈti:][ænd; ənd][,ai ˈti:] [wɜːrkt] !

I tried it and it worked !

我 尝试 它 和 它 工作 !

我试了试果然好，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɔːfərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪliəl] [ɡɪft] . [ˈwɔːtə,melənz] [hæv; həv]

Only then did I dare to make the offering as a filial gift . Watermelons have

仅有的 然后 做过 我 敢 到 制作 这 提供 作为 一个 孝 礼物 . 西瓜 有

[bɪn] [kwɑːt] [ɡʊd] [ɪn] [ˈpriːviəs] [ˈjɪrɪz] .

been quite good in previous years .

到过 相当 好的 在 以前的 年 .

才敢做了孝敬。西瓜往年都还可以，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][bæd] [ðɪs] [jɪr] .

I don't know why things have been so bad this year .

我 不 知道 为什么 事物 有 到过 所以 坏的 这 年 .

不知今年怎么就不好了。”

[ˈdʒiːə] - :

Jia Zhengdao :

贾 - :

贾政道：

" [ɪts] [ˈpraːbəbli] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ðeəz; ðəz] [bɪn] [tuː] [mʌt] [reɪn] [ðɪs] [jɪr] . "

" **It's probably because there's been too much rain this year** . "

" 它是 大概 因为 有 到过 也 很多 雨 这 年 . "

“大约今年雨水太勤之故。”

[ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

The moon was already high in the sky .

这 月亮 曾是 已经 高的 在 这 天空 .

“此时月已上了，

[lets] [ɡoʊ][ænd; ənd] [ˈɔːfər] [ˈɪnsens] .

Let's go and offer incense .

我们来吧 去 和 提供 香 .

咱们且去上香。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː, ʃɪ] [ðen] [gɑːtʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'pɔːtəd, sə'pɔːtɪd] - ['ʃouldər] .
She then got up and supported Baoyu's shoulder .
她 然后 得到 向上 和 有 肩膀 .

便起身扶着宝玉的肩，

[hiː, hi] [led] ['evriwʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
He led everyone into the garden .
他 引领 每个人 进入 这 花园 .

带领众人齐往园中来。

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [naʊ] [waɪd] ['oʊpən] .
The main gate of the garden is now wide open .
这 主要的 门 的 这 花园 是 现在 宽的 打开 .

当下园之正门俱已大开，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ræmz] [hɔːrn] [læmp] [hæŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːrm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][dʒiː'ɑː'jɪn] [hɔːl] .
A large ram's horn lamp hangs from the platform in front of Jiayin Hall .
一个 大的 公羊的 喇叭 灯 悬挂 从 这 平台 在 正面 的 佳音 大厅 .

吊着羊角大灯。嘉荫堂前月台上，

['bɜːrɪŋ] ['ɪnsens] ,
Burning incense ,
燃烧 香 ,

焚着斗香，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Holding a candle in the wind ,
保持 一个 蜡烛 在 这 风 ,

秉着风烛，

[tʃen] [prɪ'zentɪd] ['melən] [keɪks] [ænd; ənd] ['veriəs] [fruːts] . ['mædəm] ['fɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
Chen presented melon cakes and various fruits . Madam Xing and the other
陈 呈现 瓜 蛋糕 和 各种各样的 水果 . 女士 邢 和 这 其他
['fiːmeɪl] [gests] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ɪn'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ]
female guests had been waiting inside for a long time . It was truly a
女性 客人 有 到过 等待 里面 为了 一个 长的 时间 . 它 曾是 真的 一个
[siːn] [ʌv; əv] [braɪt] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)] ['læntərnz] .
scene of bright moonlight and colorful lanterns .
场景 的 明亮的 月光 和 丰富多彩的 灯笼 .

陈献着瓜饼及各色果品。邢夫人等一干女客皆在里面久候。真是月明灯彩，

['pɔːpjələr] [sɪgə'rets] ,
Popular cigarettes ,
受欢迎的 香烟 ,

人气香烟，

['krɪst(ə)] [klɪr] [ænd; ənd] ['mɪstɪ] ,
Crystal clear and misty ,
水晶 清除 和 蒙蒙 ,

晶艳氤氲，

[ɪndɪ'skraɪbəbl̩] . [ə; eɪ] [preɪ] [rʌg] [ænd; ənd][brʊʊ'keɪd] [kwɪlt] [wɜːr; wər] [leɪd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . ['æftər]
Indescribable . A prayer rug and brocade quilt were laid on the ground . After
无法形容 . 一个 祷告 小地毯 和 锦缎 被子 是 铺设 在 这 地面 . 后
['grænml̩ðər] ['dʒiːə] [wɑːʃt] [hɜːr; hər][hændz] , [ˈɔːfəd] ['ɪnsens] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [preɪz]
Grandmother Jia washed her hands , offered incense , and finished her prayers
祖母 贾 洗过 她 双手 , 提供 香 , 和 完成的 她 祈祷
,
,
,

不可形状。地下铺着拜毯锦褥。贾母盥手上香拜毕，

[sɒʊ] ['evriwʌn] [bəʊd] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ðen] [sed] :
So everyone bowed . Grandmother Jia then said :

所以 每个人 鞠躬 : 祖母 贾 然后 说 :

于是大家皆拜过。贾母便说：

" [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tu:; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [mu:n] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "
" The best place to admire the moon is on the mountain . "

" 这 最好的 地方 到 钦佩 这 月亮 是 在 这 山 : "

“赏月在山上最好。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][gou] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ɑ:n] [ðæt] [rɪdʒ] . [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hɜ:rd]
He was ordered to go up to the hall on that ridge . When the people heard

他 曾是 订购 到 去 向上 到 这 大厅 在 那 岭 : 什么时候 这 人们 听到

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

因命在那山脊上的大厅上去。众人听说，

[ðeɪ] ['bɪzɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['setɪŋ] [θɪŋz] [ʌp][ðer; ðər] . ['mi:nwaɪ] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə]
They busied themselves with setting things up there . Meanwhile , Grandmother Jia

他们 忙碌 他们自己 和 环境 事物 向上 那里 : 同时 , 祖母 贾

['restɪd] [ænd; ənd][draɪŋk] [ti:] [ɪn][ðə; ði][dʒi:'ɑ:ʃɪn] [hɔ:l] .
rested and drank tea in the Jiayin Hall .

休息 和 喝 茶 在 这 佳音 大厅 :

就忙着在那里去铺设。贾母且在嘉荫堂中吃茶少歇，

[lets] [tʃæt] ['aɪdli] . [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Let's chat idly . For a while ,

我们来吧 聊天 闲散地 : 为了 一个 尽管 ,

说些闲话。一时，

['pi:p(ə)] [rɪ'plaɪd] :
People replied :

人们 回复 :

人回：

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] . "
" Everything is ready . "

" 一切 是 准备好 : "

“都齐备了。”

['grænmlðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] ['pi:p(ə)] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . ['leɪdi] ['wæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Grandmother Jia was helping people up the mountain . Lady Wang and the

祖母 贾 曾是 帮助 人们 向上 这 山 : 女士 王 和 这

['ʌðər] [ðen] [sed] :
others then said :

其他的 然后 说 :

贾母方扶着人上山来。王夫人等因说：

" [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [mɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['slɪpəri] . "
" I fear the moss on the stone will make it slippery . "

" 我 害怕 这 苔藓 在 这 石头 将要 制作 它 滑 : "

“恐石上苔滑，

[lets] [saɪ][ɑ:n][ðə; ði][bæm'bu:] [tʃer] .
Let's sit on the bamboo chair .

我们来吧 坐 在 这 竹子 椅子 :

还是坐竹椅上去。”

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

贾母道：

" ['sʌmwʌn] [kli:nz] [aɪ 'ti:] ['evri] [deɪ] . "
" **Someone cleans it every day** . "
" 某人 清洁 它 每一个 天 . "

“天天有人打扫，
[mɔ:ˈʊʊvər] , [its] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] [smu:ð] , [waɪd] [roʊd] .
Moreover , it's an extremely smooth , wide road .
而且 , 它是 一个 极其 光滑的 , 宽的 路 .

况且极平稳的宽路，
[waɪ] [nɔ:tɪ] ['lu:s(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] [stretʃ] [jʊr; jər] ['mʌslz] [ænd; ənd] [boʊnz] ?
Why not loosen up and stretch your muscles and bones ?
为什么 不是 松开 向上 和 拉紧 你的 肌肉 和 骨头 ?

何必不疏散疏散筋骨。”
['ðerfɔ:r] , ['dʒi:ə] [ʃi:; ʃi] , ['dʒi:ə] ['zen] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [led] [ðə; ði] [wei] .
Therefore , Jia She , Jia Zheng , and others led the way .
所以 , 贾 她 , 贾 郑 , 和 其他的 引领 这 方式 .

于是贾赦贾政等在前导引，
[tu:] [ʊʊld] ['wɪmɪn] , ['hoʊldɪŋ] [tu:] [ræmz] [hɔ:rn] - [ʃeɪpt] [hænd] [ʃi:ldz] ,
Two old women , holding two ram's horn - shaped hand shields ,
二 老的 女性 , 保持 二 公羊的 喇叭 - 形状 手 盾牌 ,

又是两个老婆子秉着两把羊角手罩，
['mændərɪn] [dʌk] ,
mandarin duck ,
普通话 鸭子 ,

鸳鸯，
['æmbər] ,
amber ,
琥珀色 ,

琥珀，
[ju] [ænd; ənd] ['ʌðər] [helpt] [hɜ:r; həɹ] ['kloʊsli] .
Yu and others helped her closely .
于 和 其他的 帮助 她 密切 .

尤氏等贴身搀扶，
['mædəm] ['ɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɑ:lʊʊd] [bɪ'hɑɪnd] .
Madam Xing and others followed behind .
女士 邢 和 其他的 随后 在后面 .

邢夫人等在后围随，
[frʌm; frəm] ['bɑ:təm] [tu:; tə][ta:p] ,
From bottom to top ,
从 底部 到 顶部 ,

从下逶迤而上，
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈʊʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔ:r][soʊ] [steps] .
It was only a hundred or so steps .
它 曾是 仅有的 一个 百 或者 所以 步骤 .

不过百余步，
[tu:; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪdʒ] ,
To the top of the mountain ridge ,
到 这 顶部 的 这 山 岭 ,

至山之峰脊上，
[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈʊʊpən] [hɔ:l] . [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][ˈloʊkertɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
This is the open hall . Because it is located on a high ridge of the mountain ,
这 是 这 打开 大厅 . 因为 它 是 位于 在 一个 高的 岭 的 这 山 ,

便是这座敞厅．因在山之高脊，

[ˈhens] [ðə; ði] [neɪm] [ˈkɑːnveks][dʒeɪd] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈvɪlə] . [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [ɑːn]
Hence the name Convex Jade Mountain Villa . Tables and chairs were arranged on
因此 这 姓名 凸面 玉 山 别墅 . 表格 和 椅子 是 安排 在
[ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] .
the platform in front of the hall .
这 平台 在 正面 的 这 大厅 .
故名曰凸碧山庄．于厅前平台上列下桌椅，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skriːn] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [ruːm] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈsekʃnz] . [ɔːl][ðə; ði] [ˈteɪblz]]
A large screen was used to divide the room into two sections . All the tables
一个 大的 屏幕 曾是 用过的 到 划分 这 房间 进入 二 部分 . 全部 这 表格
[ænd; ənd] [tʃerz] [wɜːr; wər] [raʊnd] .
and chairs were round .
和 椅子 是 圆形的 .
又用一架大围屏隔作两间．凡桌椅形式皆是圆的，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈspeʃəli] [tʃoʊzn] [tuː; tə] [ˈsɪmbəlaɪz] [ˌriːˈjuːniən] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][sɪts][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [æɪ; ət]
It is specially chosen to symbolize reunion . Grandmother Jia sits in the center at
它 是 特别 选定 到 象征 团圆 . 祖母 贾 坐着 在 这 中心 在
[ðə; ði][tɑːp] .
the top .
这 顶部 .
特取团圆之意．上面居中贾母坐下，

[ˈdʒiːə][ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
Jia She , with his head bowed to the left .
贾 她 , 和 他的 头 鞠躬 到 这 左边 .
左垂首贾赦，

[ˈdʒiːə] [ʒen] ,
Jia Zhen ,
贾 真 ,
贾珍，

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] ,
Jia Lian ,
贾 连 ,
贾琏，

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] ,
Jia Rong ,
贾 荣 ,
贾蓉，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
Jia Zheng , with his head bowed to the right .
贾 郑 , 和 他的 头 鞠躬 到 这 正确的 .
右垂首贾政，

[ˈbaʊˈjuː] ,
Baoyu ,
宝玉 ,
宝玉，

[ˈdʒiːə][ˈhwaːn] ,
Jia Huan ,
贾 欢 ,
贾环，

[ˈdʒiːə] [læn] ,
Jia Lan ,
贾 兰 ,
贾兰，

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] .
They sat in a circle , but only half of the room was occupied .
他们 卫星 在 一个 圆圈 , 但 仅有的 一半 的 这 房间 曾是 占领 .

团团围坐。只坐了半壁，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [hæf][æn; ən] [ˈempti] [speɪs] [br'loʊ] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
There was still half an empty space below . Grandmother Jia smiled and said :
那里 曾是 仍然 一半 一个 空的 空间 以下 . 祖母 贾 微笑 和 说 :

下面还有半壁余空。贾母笑道：

" [ɑ:n][ˈɔ:rd(ə)neri] [deɪz] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [ˈnoʊtɪs] [haʊ] [fju:] [ˈpi:p(ə)l] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] . "
" On ordinary days , you don't notice how few people there are . "
" 在 普通的 天 , 你 不 注意 如何 很少 人们 那里 是 . "

“常日倒还不觉人少，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:] [tə'deɪ] ,
Looking at it today ,
寻找 在 它 今天 ,

今日看来，

[ɔ:r] [pər'hæps] [wi;; wi][hæv; həv] [ˈveri] [fju:] [ˈpi:p(ə)l] .
Or perhaps we have very few people .
或者 也许 我们 有 非常 很少 人们 .

还是咱们的人也甚少，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] . [ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [deɪz] . . .
It's nothing . Thinking back to the days . . .
它是 没有什么 . 思维 后退 到 这 天 . . .

算不得甚么。想当年过的日子，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [tə'hæɪt] .
There will be thirty or forty men and women tonight .
那里 将要 是 三十 或者 四十 男人 和 女性 今晚 .

到今夜男女三四十个，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [si:n] ! [ðæts] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [tə'deɪ] .
What a lively scene ! That's all for today .
什么 一个 热闹 场景 ! 那就是 全部 为了 今天 .

何等热闹。今日就这样，

[ðæts] [tu:] [fju:] . [wi:l] [hæv; həv][tu;; tə] [kɔ:l] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] .
That's too few . We'll have to call a few more .
那就是 也 很少 . 出色地 有 到 称呼 一个 很少 更多的 .

太少了。待要再叫几个来，

[ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv] [ˈperənts] .
They all have parents .
他们 全部 有 父母 .

他们都是有父母的，

[goʊ] [hoʊm] [tu;; tə] [ˈselɪbreɪt] .
Go home to celebrate .
去 家 到 庆祝 .

家里去应景，

" [ɪts] [nɑ:t] [kən'vi:nɪənt] [tu;; tə] [kʌm] [hɪr] . [let] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][sɪt][ˈoʊvər][ðer; ðər] [naʊ] . "
" It's not convenient to come here . Let the girls sit over there now . "
" 它是 不是 方便的 到 来 这里 . 让 这 女孩们 坐 超过 那里 现在 . "

不好来的。如今叫女孩们来坐那边罢。”

[soʊ] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [gri:t] [ɪŋtʃən] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [br'haɪnd][ðə; ði] [skri:n] ,
So someone was sent to greet Yingchun at the banquet behind the screen ,
所以 某人 曾是 发送 到 迎接 迎春 在 这 宴会 在后面 这 屏幕 ,
[wer] ['mædəm] ['fɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] .
where Madam Xing and others were seated .
在哪里 女士 邢 和 其他的 是 坐着 .

于是令人向围屏后邢夫人等席上将迎春，

[ɪk'splɔ:ɪŋ] [sprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,

探春，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['tʃʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd] [aʊt] . ['dʒi:ə][lɪɑ:n] , [baʊ] [ju] , [ænd; ənd]
Xi Chun and the other two were invited out . Jia Lian , Bao Yu , and
习 春 和 这 其他 二 是 受邀 出去 . 贾 连 , 包 于 , 和
[ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:l] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
the others all came out to sit down .
这 其他的 全部 来了 出去 到 坐 向下 .

惜春三个请出来。贾琏宝玉等一齐出坐，

[let] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [sɪt][fɜ:rst] .
Let his sisters sit first .
让 他的 姐妹 坐 第一的 .

先尽他姊妹坐了，

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ɔ:rdər] [brɪ'loʊ] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ðen] [ɔ:rdərd] [ə; eɪ][sprɪg] [ʌv; əv]
Then they sat down in order below . Grandmother Jia then ordered a sprig of
然后 他们 卫星 向下 在 命令 以下 . 祖母 贾 然后 订购 一个 枝 的
[ɑ:z'mænθəs] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] .
osmanthus to be brought .
桂花 到 是 带来 .

然后在下方依次坐定。贾母便命折一枝桂花来，

[hi:; hi] [ɔ:rdərd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒtɜ:z] - [ɪn] - [ɔ:] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [drʌm] [ænd; ənd] [pæs] [ə; eɪ]
He ordered one of his daughters - in - law to play a drum and pass a
他 订购 一 的 他的 女儿们 - 在 - 法律 到 玩 一个 鼓 和 经过 一个
['flaʊər] [br'haɪnd][ə; eɪ] [skri:n] . [hu:'evər] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['flaʊər] . . .
flower behind a screen . Whoever received the flower . . .
花 在后面 一个 屏幕 . 谁 已收到 这 花 . . .

命一媳妇在屏后击鼓传花。若花到谁手中，

[drɪŋk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Drink a glass of wine ,
喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 ,

饮酒一杯，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][dʒoʊk] . [soʊ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] .
The punishment was to tell a joke . So they started with Grandmother Jia .
这 惩罚 曾是 到 告诉 一个 开玩笑 . 所以 他们 开始 和 祖母 贾 .
[sɪk'əʊ] [dʒi:ə] [fɪ:; fɪ] .
罚说笑话一个。于是先从贾母起，

['sekənd] ['dʒi:ə][fɪ:; fɪ] .
Second Jia She .
第二 贾 她 .

次贾赦，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [wʌn][baɪ][wʌn] . [ðə; ði] ['drʌmbi:ts] [tɜ:rnd] [twɑɪs] .
They were taken one by one . The drumbeats turned twice .
他们 是 已采取 一 经过 一 . 这 鼓点 转向 两次 .

一一接过。鼓声两转，

[aɪˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt][aɪˈtiː] [ˈendɪd] [ʌp][ɪn][ˈdʒiːə] [dʒenʒ] [hændz] .
It just so happened that it ended up in Jia Zheng's hands .

它 只是 所以 发生 那 它 结束 向上 在 贾 郑的 双手 .

恰恰在贾政手中住了，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ðɪ] [waɪn] . [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈsɪstə] [ænd; ənd] [ˈbrʌðəz] [ˈkwaɪətli]
I had no choice but to drink the wine . All the sisters and brothers quietly
我 有 不 选择 但 到 喝 这 葡萄酒 . 全部 这 姐妹 和 兄弟 悄悄
[ʌɡd] [æt; ət][emˈiː] .
tugged at me .
拉扯 在 我 .

只得饮了酒。众姊妹弟兄皆你悄悄的扯我一下，

[aɪ] [ˈsiːkrətli] [pɪntʃt] [juː; jʊ] [əˈgen] .
I secretly pinched you again .

我 偷偷 捏 你 再次 .

我暗暗的又捏你一把，

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] , [ˈiːɡər] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [dʒoʊk][aɪˈtiː][wʌz; wəz] . [ˈdʒiːə] [ˈzeɪ] [sɔː] [ðæt]
They all smiled , eager to hear what joke it was . Jia Zheng saw that
他们 全部 微笑 , 渴望的 到 听到 什么 开玩笑 它 曾是 . 贾 郑 锯 那
[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz] [pliːzd] .
Grandmother Jia was pleased .
祖母 贾 曾是 高兴 .

都含笑倒要听是何笑话。贾政见贾母喜悦，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəmˈplaɪ] . [dʒʌst][æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
She had no choice but to comply . Just as she was about to speak ,
她 有 不 选择 但 到 遵守 . 只是 作为 她 曾是 关于 到 说话 ,
[dʒiːə] [ˈzeɪ] [smaɪld] [əˈgen] :
Grandmother Jia smiled again :

只得承欢。方欲说时，

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [əˈgen] :
Grandmother Jia smiled again :
祖母 贾 微笑 再次 :

贾母又笑道：

" [ɪf] [juː; jʊ][stɑːp] [ˈlæfɪŋ] [waɪl] [ˈtɔːkɪŋ] , "
" If you stop laughing while talking , "
" 如果 你 停止 笑 尽管 说 , "

“若说的不笑了，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [faɪnd] .
They should also be fined .
他们 应该 还 是 罚款 .

还要罚。”

[ˈdʒiːə] [ˈzeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng smiled and said :
贾 郑 微笑 和 说 :

贾政笑道：

[ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [left] .
There's only one left .
有 仅有的 一 左边 .

“只得一个，

[ɪts] [nɑːt] [ˈfʌni] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
It's not funny to talk about it .
它是 不是 有趣的 到 讲话 关于 它 .

说来不笑，

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] . "

" **I had no choice but to accept the punishment** . "

" 我 有 不 选择 但 到 接受 这 惩罚 . "

也只好受罚了。”

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [ðə; ði][pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fæməli] [huː] [ɪz][moʊst] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] . "

" **The person in the family who is most afraid of his wife** . "

" 这 人 在 这 家庭 WHO 是 最多 害怕的 的 他的 妻子 . "

“一家子一个人最怕老婆的。”

[hiː; hi][oʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] ,

He only said one sentence ,

他 仅有的 说 一 句子 ,

才说了一句，

[ˈevriwʌn] [læft] . [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] ['dʒiːə] ['zɛŋ] [tel] [ə; eɪ][dʒoʊk] [brɪ'fɔːr] .

Everyone laughed . They had never heard Jia Zheng tell a joke before .

每个人 笑了 . 他们 有 绝不 听到 贾 郑 告诉 一个 开玩笑 前 .

大家都笑了．因从不曾见贾政说过笑话，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [læft] . ['grænmlʌðər] ['dʒiːə] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

That's why I laughed . Grandmother Jia laughed and said :

那就是 为什么 我 笑了 . 祖母 贾 笑了 和 说 :

所以才笑．贾母笑道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] . "

" **This must be good** . "

" 这 必须 是 好的 . "

“这必是好的。”

['dʒiːə] ['zɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Jia Zheng smiled and said :

贾 郑 微笑 和 说 :

贾政笑道：

[ɪf] [gʊd] ,

If good ,

如果 好的 ,

“若好，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæd; həd] [tuː] [mʌt] [tuː; tə] [drɪŋk] .

The old lady had too much to drink .

这 老的 女士 有 也 很多 到 喝 .

老太太多吃一杯。”

['grænmlʌðər] ['dʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" ['neɪtʃər] . "

" **nature** . "

" 自然 . "

“自然。”

['dʒiːə] ['zɛŋ] [ðen] [sed] :

Jia Zheng then said :

贾 郑 然后 说 :

贾政又说道：

" [ðɪs] [ˈhenpekt] [mæn] [ˈnevər] [dɜrd] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ˈekstrə] [step] . [ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [dʒʌst][soʊ]
" **This henpecked man never dared to take an extra step . And that day just so**
" 这 妻管严 男人 绝不 敢于 到 拿 一个 额外的 步 ； 和 那 天 只是 所以
[ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] . "
happened to be the fifteenth of August . "
发生 到 是 这 第十五 的 八月 ； "

“这个怕老婆的人从不敢多走一步。偏是那日是八月十五，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stri:t] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] ,
Go to the street to buy things ,
去 到 这 街道 到 买 事物 ；

到街上买东西，

[ðen] [aɪ] [met] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] .
Then I met a few friends .
然后 我 遇见 一个 很少 朋友们 ；

便遇见了几个朋友，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈdræɡɪŋ] [em ˈiː] [hoʊm] [fɔːr; fər] [drɪŋks] . [aɪ] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə] [get] [drʌŋk] .
They insisted on dragging me home for drinks . I didn't want to get drunk .
他们 坚持 在 拖拽 我 家 为了 饮料 ； 我 没有 想 到 得到 醉 ；

死活拉到家里去吃酒。不想吃醉了，

[soʊ][aɪ] [fel] [əˈsliːp] [æt; ət][maɪ] [ˈfrendz] [haʊs] .
So I fell asleep at my friend's house .
所以 我 跌倒 睡着了 在 我的 朋友们 房子 ；

便在朋友家睡着了，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He woke up the next day .
他 觉醒 向上 这 下一个 天 ；

第二日才醒，

[tuː] [lert] [tuː; tə] [rɪˈɡret] [aɪ ˈtiː] .
Too late to regret it .
也 晚的 到 后悔 它 ；

后悔不及，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd][əˈpɔːlədʒaɪz] . [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz]
He had no choice but to come home and apologize . His wife was
他 有 不 选择 但 到 来 家 和 道歉 ； 他的 妻子 曾是
[ˈwaːʃɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːt] .
washing her feet .
洗涤 她 脚 ；

只得来家赔罪。他老婆正洗脚，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 ；

说：

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] . . .
If that's the case . . .
如果 那就是 这 案件 . . .

“既是这样，

" [aɪ] [ˌsper] [juː; jə] [ɪf] [juː; jə] [lɪk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][em ˈiː] . " [ðə; ði][mæn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]
" **I'll spare you if you lick it for me . " The man had no choice but to**
" 患病的 空闲的 你 如果 你 舔 它 为了 我 ； " 这 男人 有 不 选择 但 到
[let] [hɪm; ɪm] [lɪk] [aɪ ˈtiː] .
let him lick it .
让 他 舔 它 ；

你替我舔舔就饶你。'这男人只得给他舔，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˈfiːlɪŋ] [ˈnɔːʒəs] [ænd; ənd] [ˈwaːntɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɑːmɪt] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'keɪm] [ˈæŋɡrɪ] .
To avoid feeling nauseous and wanting to vomit , his wife became angry .
到 避免 感觉 恶心 和 想要 到 呕吐 , 他的 妻子 成为 生气的 .
未免恶心要吐。他老婆便恼了，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] .
We must fight .
我们 必须 斗争 .

要打，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[haʊ] [ˈæərəɡənt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !
How arrogant you are !
如何 傲慢的 你 是 !

你这样轻狂！

[hɪz; ɪz] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈbɛɡd] :
His husband was so frightened that he immediately knelt down and begged :
他的 丈夫 曾是 所以 害怕 那 他 立即地 跪下 向下 和 乞求 :

唬得他男人忙跪下求说：

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [ˈɡrænd,mɑːz] [fiːt] [ɑːr; ər] [ˈdɜːrti] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ert] [tuː] [mʌtʃ] [raɪs] [waɪn] [læst]
It's not that Grandma's feet are dirty . It's just that she ate too much rice wine last
它是 不是 那 奶奶的 脚 是 肮脏的 . 它是 只是 那 她 吃 也 很多 米 葡萄酒 最后的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

并不是奶奶的脚脏。只因昨晚吃多了黄酒，

[aɪ] [ert] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈmuːnkeɪk] [ˈfɪlɪŋ] .
I ate a few more pieces of mooncake filling .
我 吃 一个 很少 更多的 件 的 月饼 填充 .

又吃了几块月饼馅子，

" [soʊ] [tə'deɪ] [aɪm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈsaʊə] . " [ðɪs] [meɪd] [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [els]
" So today I'm being a bit sour . " This made Grandmother Jia and everyone else
" 所以 今天 我是 存在 一个 少量 酸的 . " 这 制成 祖母 贾 和 每个人 别的
[læf] . [ˈdʒiːə] [ˈzeŋ] [ˈkwɪkli] [pɔːd] [ə; eɪ] [kʌp] .
laugh . Jia Zheng quickly poured a cup .
笑 . 贾 郑 迅速地 倾倒 一个 杯子 .

所以今日有些作酸呢。""说的贾母与众人都笑了。贾政忙斟了一杯，

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] . [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
It was given to Grandmother Jia . Grandmother Jia smiled and said :
它 曾是 给定 到 祖母 贾 . 祖母 贾 微笑 和 说 :

送与贾母。贾母笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样，

[ˈkwɪkli] , [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [ˈlɪkər] .
Quickly , send someone to fetch some liquor .
迅速地 , 发送 某人 到 拿来 一些 酒 .

快叫人取烧酒来，

[dəʊnt] [let] [juː; jʊ] [ˈsʌfə] .
Don't let you suffer .
不 让 你 遭受 :

别叫你们受累。”

[ˈevriwʌn] [læft] [əˈgen] . [ðen] [ðei] [bi:t] [ðə; ði] [drʌm] [əˈgen] .
Everyone laughed again . **Then they beat the drum again** .
每个人 笑了 再次 : 然后 他们 打 这 鼓 再次 :

众人又都笑起来。于是又击鼓，

[,aɪ ˈtiː] [brɪˈɡæɪn] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] .
It began with Jia Zheng .
它 开始 和 贾 郑 :

便从贾政传起，

[ðə; ði] [ˈdrʌmbi:ts] [stɔːpt] [baɪ] [tjæns] [wen] [aɪ ˈtiː] [ri:tft] [ˈbaʊˈjuː] . [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ]
The drumbeats stopped by chance when it reached Baoyu . **Because Jia Zheng**
这 鼓点 停止 经过 机会 什么时候 它 达到 宝玉 : 因为 贾 郑

[wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] , [ˈbaʊˈjuː] . . .
was present , Baoyu : : :
曾是 展示 , 宝玉 : . . .

可巧传至宝玉鼓止。宝玉因贾政在坐，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][eɪ ˈem] [ʌnˈiːzi] ,
Of course I am uneasy ,
的 课程 我 是 不安 ,

自是比不安，

[ðə; ði] [ˈflaʊə] , [haʊˈevə] , [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [əˈgen] .
The flower , however , was in his hands again .
这 花 , 然而 , 曾是 在 他的 双手 再次 :

花偏又在他手内，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [θɔːt] :
Because I thought :
因为 我 想法 :

因想：

" [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ][dʒʊk][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [læf] ,
" **If you tell a joke and it doesn't make people laugh** ,
" 如果 你 告诉 一个 开玩笑 和 它 不 制作 人们 笑 ,

“说笑话倘或不发笑，

[ðei] [ˈɔːlsʊ] [sed] [hiː; hi] [lækt] [ˈeləkwəns] .
They also said he lacked eloquence .
他们 还 说 他 缺乏 口才 :

又说没口才，

[nɔːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][dʒʊk][kæɪn; kən][biː; bi][ˈtəʊld] .
Not even a joke can be told .
不是 甚至 一个 开玩笑 能 是 讲述 :

连一笑话不能说，

[let] [əˈloʊn] [ˈʌðə] [θɪŋz] ,
Let alone other things ,
让 独自的 其他 事物 ,

何况是别的，

[ðæts] [nɔːt] [raɪt] . [ɪf] [wiːv] [əˈgriːd] [ɑːn] [ðæt] . . .
That's not right . If we've agreed on that . . .
那就是 不是 正确的 : 如果我们已经 同意 在 那 : . . .

这有不是。若说好了，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][,aɪ ˈtiː] [ˈsɪriəsli] .
They also said they didn't know how to do it seriously .
他们 还 说 他们 没有 知道 如何 到 做 它 严重地 .

又说正经的不会，

[ˈhiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] [smuːð] [ˈtɔːkər] .
He's just a smooth talker .
他是 只是 一个 光滑的 健谈者 .

只惯油嘴贫舌，

[,fɜːrðərˈmɔːr] , [ɪts] [ˈbetər] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
Furthermore , it's better not to say anything at all .
此外 , 它是 更好的 不是 到 说 任何事物 在 全部 .

更有不是．不如不说的好。”

[hiː; hi] [ðen] [roʊz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ˈseɪɪŋ] :
He then rose to take his leave , saying :
他 然后 玫瑰 到 拿 他的 离开 , 说 :

乃起身辞道：

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [dʒoʊks] .
I can't tell jokes .
我 不能 告诉 笑话 .

“我不能说笑话，

[pliːz] [səˈdʒest] [ˈlðər] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] .
Please suggest other restrictions .
请 建议 其他 限制 .

求再限别的罢了。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样，

[ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][wʌn] [ˈkærəktər] " - " ([ˈɔːtəm]) .
Limited to one character " 秋 " (autumn) .
有限的 到 一 特点 " - " (秋天) .

限一个‘秋’字，

[raɪt] [ə; eɪ][ˈpəʊəm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] . [ɪf] [ɪts] [gʊd] ,
Write a poem on the spot . If it's good ,
写 一个 诗 在 这 点 . 如果 它是 好的 ,

就即景作一首诗．若好，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ] .
I will reward you .
我 将要 报酬 你 .

便赏你，

[ɪf] [nɑːt] [gʊd]
If not good
如果 不是 好的

若不好，

[biː; bi] [mɔːr] [ˈkerf(ə)] [təˈmɑːroʊ] .
Be more careful tomorrow .
是 更多的 小心 明天 .

明日仔细。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ˈhɜ:ɹɪdli] [sed] :
Grandmother Jia hurriedly said :
祖母 贾 匆匆 说 :

贾母忙道：

" [ˈprɑ:pərli] [ˈeksɪkjʊ:t] [ðə; ði] [kə'mændz] . "
" Properly execute the commands . "
" 适当地 执行 这 命令 . "

“好好的行令，

[waɪ] [du:][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [raɪt] [ˈpouətri] [ə'gen] ?
Why do I have to write poetry again ?
为什么 做 我 有 到 写 诗 再次 ?

如何又要作诗？

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

"贾政道：

" [hi:; hi][kæn; kən] . "
" He can . "
" 他 能 . "

“他能的。”

[wen] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [hɜ:ɹd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听说，

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [ðen] [du:][aɪ 'ti:] . "
" If that's the case , then do it . "
" 如果 那就是 这 案件 , 然后 做 它 . "

"既这样就作。”

[hi:; hi] [ˈɔ:ɹdəɹd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈpeɪpər][ænd; ənd] [pen] .
He ordered someone to bring paper and pen .
他 订购 某人 到 带来 纸 和 笔 .

命人取了纸笔来，

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [dʒʌst][dəunt] [ju:z] [wɜ:ɹdz] [laɪk] - [aɪs] , [dʒeɪd] , [ˈkrɪst(ə)] , [ˈsɪlvər] , [ˈreɪdiəns] , - [ɔ:ɹ] - [ˈbraɪtnəs] - [tu:; tə]
" Just don't use words like ' ice , jade , crystal , silver , radiance , ' or ' brightness ' to
" 只是 不 使用 字 喜欢 - 冰 , 玉 , 水晶 , 银 , 辐射 , - 或者 - 亮度 - 到

[paɪl] [ʌp] [wɜ:ɹdz] . "
pile up words . "
桩 向上 字 . "

“只不许用那些冰玉晶银彩光明素等样堆砌字眼，

[tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pərˈspektɪv]
To offer a different perspective
到 提供 一个 不同的 看法

要另出己见，

[test] [jʊr; jər] [ˈfi:lɪŋz] [ˈoʊvər][ðə; ði][pæst] [fju:] [ˈjɪrz] .
Test your feelings over the past few years .
测试 你的 情怀 超过 这 过去的 很少 年 .

试试你这几年的情思。”

[ˈbaʊːju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[,aɪ ˈti:] [tʌtʃt] [maɪ] [hɑ:rt] .
It touched my heart .
它 感动 我的 心 .

碰在心坎上，

[soʊ][hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [laɪnz] .
So he immediately came up with four lines .
所以 他 立即地 来了 向上 和 四 线条 .

遂立想了四句，

[hi:; hi] [roʊt] [,aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈpeɪpər] .
He wrote it on the paper .
他 写道 它 在 这 纸 .

向纸上写了，

[prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈvju:] .
Presented to Jia Zheng for his review .
呈现 到 贾 郑 为了 他的 审查 .

呈与贾政看，

[ðə; ðɪ] [wei] [ɪz] ...
The Way is ...
这 方式 是 ...

道是...

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [rɪ:d] [,aɪ ˈti:] ,
Jia Zheng read it ,
贾 郑 读 它 ,

贾政看了，

[ˈnɑ:dɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈspi:kɪŋ] , [ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒi:ə] [sɔ:] [ðɪs] .
Nodding without speaking, Grandmother Jia saw this .
点头 没有 请讲 , 祖母 贾 锯 这 .

点头不语。贾母见这般，

[ˈnoʊɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][bɪɡ] [di:l] .
Knowing nothing is not a big deal .
会心 没有什么 是 不是 一个 大的 交易 .

知无甚大不好，

[ðən] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [haʊ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] ?
" How about it ?
" 如何 关于 它 ?

“怎么样？

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pli:z] [ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒi:ə] .
Jia Zheng wanted to please Grandmother Jia .
贾 郑 通缉 到 请 祖母 贾 .

"贾政因欲贾母喜悦，

[hi:; hi] [ðən] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [ɪts] [tʌf] [ɑ:n][hɪm; ɪm] : [hi;; hi][dʒʌst] [ri'fju:zɪz] [tu;; tə] ['stʌdi] . "

" **It's tough on him . He just refuses to study .** "

" 它是 艰难的 在 他 : 他 只是 拒绝 到 学习 : "

" 难为他。只是不肯念书，

[ʌltɪmətli] , [ðə; ði] ['wɜ:rdɪŋ] [wʌz; wəz] ['vʌlgər] .

Ultimately , the wording was vulgar .

最终 , 这 措辞 曾是 庸俗 :

" 到底词句不雅。"

[ˈgrænmʌðər] ['dʒi:ə] [sed] :

Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

" 贾母道:

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . [haʊ] [oʊld][kæn; kən][hi;; hi][bi;; bi] ? "

" **That's fine then . How old can he be ?** "

" 那就是 美好的 然后 : 如何 老的 能 他 是 ? "

" 这就罢了。他能多大，

[ɑ:r; ər][ju;; jʊ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑ:lər] ?

Are you insisting that he become a talented scholar ?

是 你 坚持 那 他 变得 一个 才华横溢 学者 ?

" 定要他做才子不成！

[hi;; hi] [dɪ'zɜ:rvz] [tu;; tə][bi;; bi] [ri'wɔ:dɪd] .

He deserves to be rewarded .

他 值得 到 是 奖励 :

" 这就该奖励他，

[ðeɪ] [br'kɜ:m] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ə'tentɪv] [tu;; tə][aɪ 'ti:]['æftər] [ðæt] .

They became even more attentive to it after that .

他们 成为 甚至 更多的 细心 到 它 后 那 :

" 以后越发上心了。"

['dʒi:ə] - :

Jia Zhengdao :

贾 - :

" 贾政道:

" [ɪg'zæktli] . "

" **Exactly .** "

" 确切地 : "

" 正是。"

[hi;; hi] [ðen] [sent] [æn; ən][oʊld] ['næni] [aʊt] [tu;; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

He then sent an old nanny out to instruct the servant in the study .

他 然后 发送 一个 老的 保姆 出去 到 指示 这 仆人 在 这 学习 :

" 因回头命个老嬷嬷出去吩咐书房内的小厮，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [tu:] [fænz] [ðæt] [aɪ] [brɔ:t] [frʌm; frəm]['haɪ'nɑ:n] .

Give him two fans that I brought from Hainan .

给 他 二 粉丝 那 我 带来 从 海南 :

" 把我海南带来的扇子取两把给他。"

[ˈbaʊ'ju:] ['hɜ:rɪdli] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

Baoyu hurriedly bowed and thanked him .

宝玉 匆匆 鞠躬 和 谢谢 他 :

" 宝玉忙拜谢，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] . [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]
They returned to their seats and continued the drinking game . At that moment
他们 返回 到 他们的 座位 和 持续 这 喝 游戏 . 在 那 片刻
, ['dʒiːə] [læn] [sɔː] ['baʊjuː] ['biːɪŋ] [rɪ'wɔːdɪd] .
, Jia Lan saw Baoyu being rewarded .
贾 兰 锯 宝玉 存在 奖励 .
仍复归座行令。当下贾兰见奖励宝玉，

[hiː; hi] [ðen] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪd] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə]['dʒiːə]
He then attended the ceremony and composed a poem to present to Jia
他 然后 参加 这 仪式 和 由 一个 诗 到 展示 到 贾
[zɛŋ] .
Zheng .
郑 .
他便出席也做一首递与贾政看时，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ...
It is written as ...
它 是 书面 作为 ...
写道是...

['dʒiːə] [zɛŋ] [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Jia Zheng was overjoyed upon seeing this .
贾 郑 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 .
贾政看了喜不自胜，

[ðen] [hiː; hi][toʊld][,aɪ 'tiː][tuː; tə] ['grænmʌðər] ['dʒiːə] .
Then he told it to Grandmother Jia .
然后 他 讲述 它 到 祖母 贾 .
遂并讲与贾母听时，

['grænmʌðər] ['dʒiːə][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['veri] [pliːzɪd] .
Grandmother Jia was also very pleased .
祖母 贾 曾是 还 非常 高兴 .
贾母也十分欢喜，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] ['hɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] ['dʒiːə] [zɛŋ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] . [ðen] ['evriwʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
He also hurriedly ordered Jia Zheng to reward him . Then everyone returned to
他 还 匆匆 订购 贾 郑 到 报酬 他 . 然后 每个人 返回 到
[ðer; ðər] [siːts] .
their seats .
他们的 座位 .
也忙令贾政赏他。于是大家归坐，

[ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The order to resume was issued .
这 命令 到 恢复 曾是 发布 .
复行起令来。

[ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [sterɪd] ['ʌndər] ['dʒiːə] [ʃiːz] [kən'troʊl] .
This time , they stayed under Jia She's control .
这 时间 , 他们 入住 在下面 贾 她是 控制 .
这次在贾赦手内住了，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] .
He had no choice but to drink the wine .
他 有 不 选择 但 到 喝 这 葡萄酒 .
只得吃了酒，

[hiː; hi][toʊld][ə; eɪ][dʒoʊk] . [hiː; hi] [sed] :
He told a joke . He said :
他 讲述 一个 开玩笑 . 他 说 :
说笑话。因说道：

" [ðə; ði][ˈfæməli][hæz; həz][ˈoʊnli][wʌn] [sʌn] , [hu:] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈfiliəl] . [bʌt; bət] [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [hɪz; ɪz]
" **The family has only one son, who is the most filial . But unfortunately , his**
" 这 家庭 有 仅有的 一 儿子 ; WHO 是 这 最多 孝 : 但 很遗憾 , 他的
[ˈmʌðər] [fel] [ɪl] . "
mother fell ill . "
母亲 跌倒 患病的 : "

“一家子一个儿子最孝顺。偏生母亲病了，

[ðeɪ] [sɔ:t] [ˈmedɪk(ə)] [help] [ˈevriwɛr] [bʌt; bət][tu:; tə][noʊ] [əˈveɪl] .
They sought medical help everywhere but to no avail .
他们 寻求 医疗的 帮助 到处 但 到 不 可用 :

各处求医不得，

[soʊ] [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [hu:] [ˈpræktɪst] [ˈækjupʌŋktʃər] . [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [əˈrɪdʒənəli]
So they invited an old woman who practiced acupuncture . The old woman originally
所以 他们 受邀 一个 老的 女士 WHO 练习 针刺 : 这 老的 女士 起初
[nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [pʌls] [ˌdaɪəɡˈnoʊsɪs] .
knew nothing of pulse diagnosis .
知道 没有什么 的 脉冲 诊断 :

便请了一个针灸的婆子来。婆子原不知道脉理，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rt] [ˈfaɪər] .
They only said it was heart fire .
他们 仅有的 说 它 曾是 心 火 :

只说是心火，

[naʊ] [wi:; wi] [ju:z] [ˈækjupʌŋktʃər] .
Now we use acupuncture .
现在 我们 使用 针刺 :

如今用针灸之法，

[ˈækjupʌŋktʃər] [wɪl] [du:][ðə; ði] [trɪk] . [ðə; ði] [sʌn] [ˈpænɪkt] .
Acupuncture will do the trick . The son panicked .
针刺 将要 做 这 诡计 : 这 儿子 惊慌失措 :

针灸针灸就好了。这儿子慌了，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

`The [hɑ:rt] [wɪl] [daɪ] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [si:z] [ˈaɪərn] ;
`**The heart will die when it sees iron ;**
`The 心 将要 死 什么时候 它 看到 铁 ;

`心见铁即死，

[haʊ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ˈni:d(ə)] ?
How to get the needle ?
如何 到 得到 这 针 ?

如何针得？

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

‘婆子道：

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ˈni:d(ə)] [kɔ:r] .
No need for needle core .
不 需要 为了 针 核 :

‘不用针心，

" [dʒʌst] [soʊ] [ðə; ði] [rɪbz] , " [ðə; ði] [sʌn] [sed] .

" Just sew the ribs , " the son said .

" 只是 缝 这 肋骨 , " 这 儿子 说 .

只针肋条就是了。'儿子道，

[ðə; ði] [rɪbz] [ɑːr; ər] [faːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sen'trifjəg(ə)l] [fɔːrs] .

The ribs are far from the centrifugal force .

这 肋骨 是 远的 从 这 离心 力量 .

‘肋条离心甚远，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ 'ti:] [biː; bi] [ɔː'lraɪt] ?

How can it be alright ?

如何 能 它 是 好吧 ?

怎么就好？

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sed] :

The old woman said :

这 老的 女士 说 :

‘婆子道：

" [ɪts] [ɔː'lraɪt] . [juː; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['perənts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['baɪəst] . " [ə'pɑːn]

" It's alright . You don't know how many parents in the world are biased . " Upon

" 它是 好吧 . 你 不 知道 如何 许多 父母 在 这 世界 是 有偏见的 . " 之上

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['evriwʌn] . . .

hearing this , everyone . . .

听力 这 , 每个人 . . .

‘不妨事。你不知天下父母心偏的多呢。'"众人听说，

['evriwʌn] [læft] . ['grænmlðər] ['dʒiːə] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [drɪŋk] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .

Everyone laughed . Grandmother Jia could only drink half a cup of wine .

每个人 笑了 . 祖母 贾 可以 仅有的 喝 一半 一个 杯子 的 葡萄酒 .

都笑起来。贾母也只得吃半杯酒，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] , [hiː; hi] [læft] [ænd; ænd] [sed] :

Half a day later , he laughed and said :

一半 一个 天 之后 , 他 笑了 和 说 :

半日笑道：

" [aɪ] [ɔːlsoʊ] [niːd] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmənz] ['niːd(ə)l] [tuː; tə] [hiːl] [ˌem 'iː] . " "

" I also need this old woman's needle to heal me . "

" 我 还 需要 这 老的 女性的 针 到 愈合 我 . "

“我也得这个婆子针一针就好了。”

['dʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðæt]

Jia She heard that

贾 她 听到 那

贾赦听说，

[hiː; hi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spʊkən] ['ræʃli] .

He then realized that he had spoken rashly .

他 然后 已实现 那 他 有 说 贸然 .

便知自己出言冒撞，

['grænmlðər] ['dʒiːə] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .

Grandmother Jia was suspicious .

祖母 贾 曾是 可疑的 .

贾母疑心，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɔːt] [ʌp] , ['smɑɪlɪŋ] , [ænd; ænd] [ɔːfərd] [ə; eɪ] [kʌp] [tuː; tə] ['grænmlðər] ['dʒiːə] .

He hurriedly got up , smiling , and offered a cup to Grandmother Jia .

他 匆匆 得到 向上 , 微笑 , 和 提供 一个 杯子 到 祖母 贾 .

忙起身笑与贾母把盏，

[tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ˈfɜːrðər] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [kʊd; kəd] [na:t] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [ʌp] [əˈgen] .
To explain further , Grandmother Jia could not bring it up again .
到 解释 更远 , 祖母 贾 可以 不是 带来 它 向上 再次 :
以别言解释。贾母亦不好再提，

[lets] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði] [geɪm] .
Let's begin the game .
我们来吧 开始 这 游戏 :

且行起令来。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ˈendɪd] [ʌp] [ɪn] [ˈdʒiːə] [hwa:nz] [hændz] . [ˈdʒiːə] [ˈhwa:n] [hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli]
Unexpectedly , the flowers ended up in Jia Huan's hands . Jia Huan has recently
不料 , 这 花朵 结束 向上 在 贾 欢氏 双手 : 贾 欢 有 最近
[meɪd] [sʌm; səm] [ˈprɑːɡres] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] .
made some progress in his studies .
制成 一些 进步 在 他的 研究 :
不料这次花却在贾环手里。贾环近日读书稍进，

[hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] [ænd; ənd] [teɪst] [wɜːr; wər] [na:t] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ˈbaʊˈjuː] .
His temperament and taste were not good , and he was just like Baoyu .
他的 气质 和 品尝 是 不是 好的 , 和 他 曾是 只是 喜欢 宝玉 :
其脾味中不好务正也与宝玉一样，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [ˈɔːf(ə)n] [riːd] [sʌm; səm] [ˈpəʊəmz] [ænd; ənd] [ˈlɪrɪks] .
Therefore , I often read some poems and lyrics .
所以 , 我 经常 读 一些 诗歌 和 歌词 :
故每常也好看些诗词，

[ˈspeʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪˈmɔːtlz] [ænd; ənd] [ˈɡoʊsts] . [naʊ]
Specializing in the strange and mysterious world of immortals and ghosts . Now
专业化 在 这 奇怪的 和 神秘 世界 的 不朽者 和 鬼魂 : 现在
, [ˈsiːɪŋ] [ˈbaʊˈjuː] [rɪˈsiːv] [æn; ən] [əˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈpəʊəm] . . .
, seeing Baoyu receive an award for his poem . . .
, 看到 宝玉 收到 一个 奖 为了 他的 诗 : . . .
专好奇诡仙鬼一格。今见宝玉作诗受奖，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [aɪ ˈti:] .
He was itching to try it .
他 曾是 瘙痒 到 尝试 它 :

他便技痒，

[ðeɪ] [derd] [na:t] [ækt] [ˈræʃli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈdʒiːə] [ˈzen] . [naʊ] , [baɪ] [ɪr] [kouˈɪnsɪdəns] , [ðə; ði]
They dared not act rashly in front of Jia Zheng . Now , by sheer coincidence , the
他们 敢于 不是 行为 贸然 在 正面 的 贾 郑 : 现在 , 经过 透明 巧合 , 这
[ˈmʌni] [ɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .
money is in their hands .
钱 是 在 他们的 双手 :

只当着贾政不敢造次。如今可巧花在手中，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər] [ˈpeɪpər] [ænd; ənd] [pen] [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ] [ˈpəʊəm] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)nt]
He then asked for paper and pen to quickly compose a poem and present
他 然后 问 为了 纸 和 笔 到 迅速地 撰写 一个 诗 和 展示
[aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈdʒiːə] [ˈzen] . [ˈdʒiːə] [ˈzen] [riːd] [aɪ ˈti:] ,
it to Jia Zheng . Jia Zheng read it ,
它 到 贾 郑 : 贾 郑 读 它 ,
便也索纸笔来立挥一绝与贾政。贾政看了，

[aɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [felt] [ʌnˈjuːʒuəl] .
It also felt unusual .
它 还 毛毡 异常 :

亦觉罕异，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [wɜ:rdz] ['ʌltɪmətli] [kən'veid] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] .
However , the words ultimately conveyed a dislike for reading .

然而 , 这 字 最终 传递 一个 不喜欢 为了 阅读 .

只是词句终带着不乐读书之意，

[hi;; hi] [ðen] [sed] [ʌn'hæpɪli] :
He then said unhappily :

他 然后 说 不幸地 :

遂不悦道：

" [ɪts] [klɪr] [ðeə(r)] ['brʌðərz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [hə'retɪk(ə)] . "
" It's clear they're brothers , but their words and actions are always heretical . "

" 它是 清除 它们是 兄弟 , 但 他们的 字 和 行动 是 总是 异端 . "

“可见是弟兄了．发言吐气总属邪派，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi][noʊ] [ru:lz] [ɔ:r] ['stændərdz] .
In the future , there will be no rules or standards .

在 这 未来 , 那里 将要 是 不 规则 或者 标准 .

将来都是不由规矩准绳，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] ['ʌtərli] ['vʌlgər] . [ðə; ði] ['brɪliəns] [laɪz][ɪn][ðə; ði] " [tu:] ['dɪfəkəltɪz] " ['menʃ(ə)nd] [baɪ]
They were all utterly vulgar . The brilliance lies in the " two difficulties " mentioned by

他们 是 全部 完全地 庸俗 . 这 辉煌 谎言 在 这 " 二 困难 " 提及 经过

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
the ancients .

这 古代人 .

一起下流货．妙在古人中有`二难'，

[ju;; jʊ] [tu:] [kʊd; kəd]['ɔ:lsʊʊ][bi;; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " ['dɪfɪkəlt] [pər] . " [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] " ['dɪfɪkəlt] " [pɑ:rt]
You two could also be called a " difficult pair . " It's just that the " difficult " part

你 二 可以 还 是 称为 一个 " 难的 一对 . " 它是 只是 那 这 " 难的 " 部分

[rɪ'fə:z] [tu;; tə][bəʊθ][ʌv; əv][ju;; jʊ] .
refers to both of you .

指 到 两个都 的 你 .

你两个也可以称`二难'了．只是你两个的`难'字，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['betər] [tu;; tə] [ɪn'tɜ:prət] [aɪ 'ti:][æz; əz] " ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [ti:tʃ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] . " [maɪ]
It would be better to interpret it as " difficult to teach a lesson . " My

它 会 是 更好的 到 解释 它 作为 " 难的 到 教 一个 课 . " 我的

['brʌðər] ['oʊpənli] [aɪ'dentɪfaɪz] [hɪm'self] [æz; əz] [wen] -
brother openly identifies himself as Wen Feiqing .

兄弟 公然 识别 他自己 作为 温 - .

却是作难以教训之`难'字讲才好．哥哥是公然以温飞卿自居，

[naʊ] [maɪ] ['brʌðər] [kən'sɪdəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [rɪ:ɪnkɑ:r'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊ] [tæn] ['daɪnəsti] .
Now my brother considers himself a reincarnation of the Cao Tang dynasty .

现在 我的 兄弟 考虑 他自己 一个 投胎 的 这 曹 唐 王朝 .

如今兄弟又自为曹唐再世了。”

[ðɪs] [meɪd] ['dʒi:ə] [ʃɪ; ʃɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [læf] . ['dʒi:ə] [ʃɪ; ʃɪ] [ðen] [æskt] [tu;; tə] [ri:d] [ðə; ði]['pəʊəm]
This made Jia She and the others laugh . Jia She then asked to read the poem

这 制成 贾 她 和 这 其他的 笑 . 贾 她 然后 问 到 读 这 诗

．
：
．

说的贾赦等都笑了．贾赦乃要诗瞧了一遍，

[hi;; hi] [preɪzd] [aɪ 'ti:] [rɪ'pi:tɪdli] .
He praised it repeatedly .

他 赞扬 它 反复 .

连声赞好，

[ˈrəʊd] :
road :
路 :

道:

" [ðɪs] [ˈpəʊəm] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ɪz] [kwaɪt] [ˈspɪrɪtɪd] . [aɪ] [səˈpəʊz] [ɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfæməli] [laɪk] [ˈaʊərz] .
" This poem , in my opinion , is quite spirited . I suppose it's for a family like ours .
" 这 诗 , 在 我的 观点 , 是 相当 精神抖擞 . 我 认为 它是 为了 一个 家庭 喜欢 我们的 .
.
.
" : : "
.
.
"

“这诗据我看甚是有骨气。想来咱们这样人家，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðəʊz] [ˈʃæbi] [ˈpleɪsɪz] .
It was nothing like those shabby places .
它 曾是 没有什么 喜欢 那些 破旧 地方 .

原不比那起寒酸，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] " [snəʊ] - [ˈkʌvəd] [ˈwɪndəʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈfaɪə,flaɪz] "
It must be " snow - covered window with fireflies "
它 必须 是 " 雪 - 涵盖 窗户 和 萤火虫 "

定要‘雪窗萤火’，

[wʌn] [deɪ] , [wʌn][kæən; kən] [plʌk] [ðə; ði] [ˈlɔːrəl] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [ˈpæləs] .
One day , one can pluck the laurel in the moon palace .
一 天 , 一 能 采摘 这 月桂树 在 这 月亮 宫殿 .

一日蟾宫折桂，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæən; kən][wiː; wi][hoʊld][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [haɪ] . [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [rɪˈsiːv]
Only then can we hold our heads high . Our children should all receive
仅有的 然后 能 我们 抓住 我们的 头部 高的 : 我们的 孩子们 应该 全部 收到

[sʌm; səm][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
some education .
一些 教育 :

方得扬眉吐气。咱们的子弟都原该读些书，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] [θɪŋz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] .
However , he understands things a little better than others .
然而 , 他 明白 事物 一个 小的 更好的 比 其他的 :

不过比别人略明白些，

[ɪf] [jʊə(r)] [ˈelɪdʒəb(ə)][fɔːr; fər][æən; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪˈskeɪp] [aɪ ˈtiː] . [waɪ] [weɪst] [jʊr; jər]
If you're eligible for an official position , you can't escape it . Why waste your
如果 你是 有资格的 为了 一个 官方的 位置 , 你 不能 逃脱 它 : 为什么 浪费 你的

[taɪm] [ænd; ənd] [ˈefərt] ?
time and effort ?
时间 和 努力 ?

可以做得官时就跑不了一个官的。何必多费了工夫，

[aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbʊkwɜːrm] . [ðæts] [waɪ] [aɪ] [lʌv] [hɪz; ɪz][ˈpəʊəm] .
It only made him a bookworm . That's why I love his poem .
它 仅有的 制成 他 一个 书呆子 : 那就是 为什么 我 爱 他的 诗 :

反弄出书呆子来。所以我爱他这诗，

" [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [læk] [ðə; ði] [ˈgrændʒər] [lʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈnoʊb(ə)][ˈfæməli] . "
" It doesn't lack the grandeur of our noble family . "
" 它 不 缺少 这 宏伟 的 我们的 高贵 家庭 . "

竟不失咱们侯门的气概。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrɒnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
He then turned around and ordered someone to fetch many of his own
他 然后 转向 大约 和 订购 某人 到 拿来 许多 的 他的 自己的
[ˈpleɪθɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ˈdʒiːə][ˈhwɑːn] . [hiː; hi] [ðen] [ˈpætɪd] [ˈdʒiːə] [hwɑːnz] [hed] .
playthings to reward Jia Huan . He then patted Jia Huan's head .
玩具 到 报酬 贾 欢 . 他 然后 轻拍 贾 欢氏 头 .
因回头吩咐人去取了自己的许多玩物来赏赐与他．因又拍着贾环的头，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道：

" [ki:p] ['duːɪŋ] [,aɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . "
" Keep doing it this way from now on . "
" 保持 正在做 它 这 方式 从 现在 在 . "
“以后就这么做去，

[ðæts] [ˈaʊər; ɑːr] [toʊn] .
That's our tone .
那就是 我们的 语气 .
方是咱们的口气，
" [juːl] ['defɪnətli] [ɪn'herɪt] [ðɪs] [hə'redɪtəri] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . "
" You'll definitely inherit this hereditary position in the future . "
" 你会 确实 继承 这 遗传 位置 在 这 未来 . "
将来这世袭的前程定跑不了你袭呢。”

[ˈdʒiːə] ['zɛŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Jia Zheng heard that
贾 郑 听到 那
贾政听说，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] :
He hurriedly tried to persuade her :
他 匆匆 尝试 到 说服 她 :
忙劝说：

" [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ʌp] . "
" However , he was just making this up . "
" 然而 , 他 曾是 只是 制作 这 向上 . "
“不过他胡诌如此，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] .
Then came the matter of what happened afterward .
然后 来了 这 事情 的 什么 发生 之后 .
那里就论到后事了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] [waɪn] .
As he spoke , he poured the wine .
作为 他 辐 , 他 倾倒 这 葡萄酒 .
说着便斟上酒，

[ˈæftər] [ə'nʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [geɪmz] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
After another round of games , Grandmother Jia said :
后 其他 圆形的 的 游戏 , 祖母 贾 说 :
又行了一回令．贾母便说：

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] . [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] . "
" You may go now . There are plenty of gentlemen waiting outside . "
" 你 可能 去 现在 . 那里 是 很多 的 先生们 等待 外部 . "
“你们去罢．自然外头还有相公们候着，

[ðeɪ] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [ˌʌndərˈestimeɪtɪd] [ˈiːðər] . [bɪˈsaɪdʒ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
They shouldn't be underestimated either . Besides , there are even more of them
他们 不应该 是 低估 任何一个 : 除了 , 那里 是 甚至 更多的 的 他们
[naʊ] .
now .
现在 :

也不可轻忽了他们。 况且二更多了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [naʊ] .
You can leave now .
你 能 离开 现在 :

你们散了，

[let] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [læf] .
Let me and the girls have one more laugh .
让 我 和 这 女孩们 有 一 更多的 笑 :

再让我和姑娘们多乐一回，

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [rest] . "
" It's time to rest . "
" 它是 时间 到 休息 : "

好歇着了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌðər]
Upon hearing this , Jia She and the others
之上 听力 这 , 贾 她 和 这 其他的

贾赦等听了，

[fæn] [stɑːpt] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
Fang stopped the order .
方 停止 这 命令 :

方止了令，

[ðen] [ˈevriwʌn] [ʃerd] [əˈhʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
Then everyone shared another cup of wine .
然后 每个人 共享 其他 杯子 的 葡萄酒 :

又大家公进了一杯酒，

[fæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈnefjuːz] [aʊt] . [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] ,
Fang took his sons and nephews out . To know the details ,
方 采取 他的 儿子们 和 侄子们 出去 : 到 知道 这 细节 ,

方带着子侄们出去了。 要知端详，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈepɪsoʊd] .
Listen to the next episode .
听 到 这 下一个 插曲 :

再听下回。

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)ntɪ] - [sɪks] : [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːnveks][dʒeɪd] [hɔːl] , [ðə; ði] [fluːt] [ˈmelənkəːli] [fiːlz] [ˈdesələt] ;
Chapter Seventy - Six : At the Convex Jade Hall , the Flute Melancholy Feels Desolate ;
章 七十 - 六 : 在 这 凸面 玉 大厅 , 这 长笛 忧郁 感觉 荒凉 ;

[æt; ət][ðə; ði] [kɑːnˈkeɪv] [ˈkrɪst(ə)l] [pəˈvɪliən] , [ˈpoʊəmz] [ɪkˈspres] [ˈsaːroʊ] [ænd; ənd] [ˈlʊʊnlɪnəs]
At the Concave Crystal Pavilion , Poems Express Sorrow and Loneliness
在 这 凹 水晶 亭 , 诗歌 表达 悲哀 和 孤独

第七十六回 凸碧堂品笛感凄清 凹晶馆联诗悲寂寞

[ˈli:vɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈdʒi:ə] [ʃi:; ji] , [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] , [ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [zɛn] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði]
Leaving aside the matter of Jia She , Jia Zheng , and Jia Zhen leading the
离开 旁边 这 事情 的 贾 她 , 贾 郑 , 和 贾 真 领导 这
[ˈʌðər] [əˈweɪ] , [lets] [tɜ:rn][tu:; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ˈɔ:rdər][ðə; ði] [skri:n] [tu:; tə][bi:; bi]
others away , let's turn to Grandmother Jia and order the screen to be
其他的 离开 , 我们来吧 转动 到 祖母 贾 和 命令 这 屏幕 到 是
[rɪˈmu:vɪd] .
removed .
已移除 .

话说贾赦贾政带领贾珍等散去不提。且说贾母这里命将围屏撤去，

[ðə; ði] [tu:] [teɪblz] [wɜ:r; wər] [kəmˈbaɪnd] [ˈɪntu:] [wʌn] . [ðə; ði] [ˈdɒtɜ:z] - [ɪn] - [ɒ:] [ðen] [kli:nd] [ðə; ði]
The two tables were combined into one . The daughters - in - law then cleaned the
这 二 表格 是 合并 进入 一 . 这 女儿们 - 在 - 法律 然后 已清洗 这
[ˈteɪbl] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [fru:t] .
table and arranged the fruit .
桌子 和 安排 这 水果 .

两席并而为一。众媳妇另行擦桌整果，

[wɑ:ʃ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:pstɪks] .
Wash the cups and chopsticks .
洗 这 杯子 和 筷子 .

更杯洗箸，

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈtaɪdɪŋ] [ʌp] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔ:l] [pʊt] [ɑ:n] [mɔ:ɹ] [kloʊðz] .
After some tidying up , Grandmother Jia and the others all put on more clothes .
后 一些 整理 向上 , 祖母 贾 和 这 其他的 全部 放 在 更多的 衣服 .

陈设一番。贾母等都添了衣，

[wɑ:ʃ] [jʊr; jər] [hændz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ti:] .
Wash your hands and drink tea .
洗 你的 双手 和 喝 茶 .

盥漱吃茶，

[fæn] [sæt] [daʊn] [əˈgen] .
Fang sat down again .
方 卫星 向下 再次 .

方又入坐，

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðem; ðəm] . [wen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [lʊkt] ,
Surrounded by them . When Grandmother Jia looked ,
包围 经过 他们 . 什么时候 祖母 贾 看起来 ,
团团围绕。贾母看时，

- [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈsi:tɪd] .
Baochai and her sister were not seated .
- 和 她 姐姐 是 不是 坐着 .

宝钗姊妹二人不在坐内，

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] .
I know they went to the full moon celebration .
我 知道 他们 去 到 这 满的 月亮 庆典 .

知他们家去圆月去了，

[mɔ:ˈroʊvər] , [li] [wɑ:n][ænd; ənd] [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:][wɜ:r; wər][bəʊθ] [ɪl] .
Moreover , Li Wan and Feng Jie were both ill .
而且 , 李 万 和 冯 杰 是 两个都患病的 .

且李纨凤姐二人又病着，

[fɔ:ɹ] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; əɹ] [ˈmɪsɪŋ] .
Four people are missing .
四 人们 是 丢失的 .

少了四个人，

[ðen] [aɪ'ti:] [felt] [mʌtʃ] ['kwaɪətər] . [ˈgrænməðər] ['dʒi:ə] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Then it felt much quieter . Grandmother Jia then smiled and said :

然后 它 毛毡 很多 更安静 : 祖母 贾 然后 微笑 和 说 :

便觉冷清了好些。 贾母因笑道：

“ [ɪn] ['pri:vɪəs] ['jɪrɪz] , [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [wə:nt, weənt] [hoʊm] . ”
“ In previous years , your husbands weren't home . ”

“ 在 以前的 年 , 你的 丈夫们 不是 家 . ”

“往年你老爷们不在家，

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] ['oʊvər] .

We should invite a concubine over .

我们 应该 邀请 一个 妾 超过 :

咱们越性请过姨太太来，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [mu:n] .

Everyone admired the moon .

每个人 钦佩 这 月亮 :

大家赏月，

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] . [ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈgrænfɑ:ðər] .

It was quite lively . Suddenly , I thought of your grandfather .

它 曾是 相当 热闹 : 突然 , 我 想法 的 你的 祖父 :

却十分闹热。 忽一时想起你老爷来，

[ænd; ənd][wʌn] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['hʌzbəndz] [ænd; ənd]

And one can't help but think of how mothers and children , husbands and

和 一 不能 帮助 但 思考 的 如何 母亲们 和 孩子们 , 丈夫们 和

[waɪvz] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [tə'geðər] .

wives , and children cannot be together .

妻子们 , 和 孩子们 不能 是 一起 :

又不免想到母子夫妻儿女不能一处，

['noʊbə:di][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] . [bʌt; bət] [wen] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [keɪm] [ðɪs] [jɪr] ,

Nobody was interested . But when your father came this year ,

无人 曾是 感兴趣的 : 但 什么时候 你的 父亲 来了 这 年 ,

也都没兴。 及至今年你老爷来了，

[ɪts] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] [tu:; tə] [ri:'ju'naɪt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [fʌŋ] .

It's a time for everyone to reunite and have fun .

它是 一个 时间 为了 每个人 到 团聚 和 有 乐趣 :

正该大家团圆取乐，

[ɪts] [ɪnknə'vi:niənt] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] ['oʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæt] [ænd; ənd]

It's inconvenient to invite the mother and daughter over for a chat and

它是 不方便 到 邀请 这 母亲 和 女儿 超过 为了 一个 聊天 和

['læftər] . [bɪ'saɪdɪz] , [ðeɪv] [hæd; həd] [tu:] [mɔ:r] ['fæməli] ['membər] [ðɪs] [jɪr] .

laughter . Besides , they've had two more family members this year .

笑声 : 除了 , 他们有 有 二 更多的 家庭 成员 这 年 :

又不便请他们娘儿们来说说笑笑。 况且他们今年又添了两口人，

[ɪts] [noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [ræn] [hɪr] . [ænd; ənd] [ðen] , [tu:; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜ:rs] , - [fel] [ɪl]

It's no wonder they ran here . And then , to make matters worse , Feng'er fell ill

它是 不 想知道 他们 跑 这里 : 和 然后 , 到 制作 事情 更糟 , - 跌倒 患病的

. . .

也难丢了他们跑到这里来。 偏又把凤丫头病了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ðer; ðər] , ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .

He was the only one there , chatting and laughing .

他 曾是 这 仅有的 一 那里 , 聊天 和 笑 :

有他一人来说说笑笑，

[ɪts] [sti:l] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ten] ['pi:p(ə)] . [ðɪs] [[oʊz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɔd]
It's still equivalent to the time of ten people . This shows that nothing in this world
它是 仍然 相等的 到 这 时间 的 十 人们 . 这 演出 那 没有什么 在 这 世界
[ɪz] ['evər] ['pɜ:rfɪkt] .
is ever perfect .
是 曾经 完美的 .

还抵得十个人的空儿。可见天下事总难十全。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hi:; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [saɪ] .
He couldn't help but let out a long sigh .
他 不能 帮助 但 让 出去 一个 长的 叹 .

不觉长叹一声，

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kʌp] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [pɔ:r] [hɔ:t] [waɪn] . ['leɪdi] ['wæŋ] [smaɪld]
So she ordered a large cup to be brought to pour hot wine . Lady Wang smiled
所以 她 订购 一个 大的 杯子 到 是 带来 到 倒 热的 葡萄酒 . 女士 王 微笑
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

遂命拿大杯来斟热酒。王夫人笑道：

" [tə'deɪ] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɑ:r; ər][ri:ju'naitɪd] . "
" Today , mother and child are reunited . "
" 今天 , 母亲 和 孩子 是 重聚 . "

“今日得母子团圆，

[ɪts] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn] ['pri:vɪəs] ['jɪrʒ] . [ɔ:l'doʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['wɪmɪn] [ɪn]
It's more interesting than in previous years . Although there were many women in
它是 更多的 有趣的 比 在 以前的 年 . 虽然 那里 是 许多 女性 在
['pri:vɪəs] ['jɪrʒ] . . .
previous years . . .
以前的 年 . . .

自比往年有趣。往年娘儿们虽多，

[ɪts] [nɔ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] [jɪr] [wen] [aɪ][hæv; həv][bəʊθ][maɪ] [tʃɪldrən] [ænd; ənd][maɪ]['fæməli] .
It's not as good as this year when I have both my children and my family .
它是 不是 作为 好的 作为 这 年 什么时候 我 有 两个都 我的 孩子们 和 我的 家庭 .

终不似今年自己骨肉齐全的好。”

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ,
" It is precisely for this reason ,
" 它 是 恰恰 为了 这 原因 ,

“正是为此，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['hæpi] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [glæs] [tu:; tə] [drɪŋk] . [ju:; jʊ] [ʃəd; ʃəd] ['ɔ:lsəʊ] [swɪtʃ] [tu:; tə]
That's why I'm happy to use a large glass to drink . You should also switch to
那就是 为什么 我是 快乐的 到 使用 一个 大的 玻璃 到 喝 . 你 应该 还 转变 到
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [glæs] .
a large glass .
一个 大的 玻璃 .

所以才高兴拿大杯来吃酒。你们也换大杯才是。”

[ˈmædəm] [ˈɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔs] [bʌt; bət][tu;; tə] [brɪŋ] [əʊt][ˈlɑ:rdʒər] [kʌps] .
Madam Xing and the others had no choice but to bring out larger cups .
女士 邢 和 这 其他的 有 不 选择 但 到 带来 出去 更大的 杯子 .
[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈtaɪərd] ,
Because it was late and they were tired ,
因为 它 曾是 晚的 和 他们 是 疲劳的 ,
邢夫人等只得换上大杯来．因夜深体乏，

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈkænɔ:t] [hoʊld][hɪz; ɪz] [ˈlɪkər] .
And he cannot hold his liquor .
和 他 不能 抓住 他的 酒 .
且不能胜酒，
[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪnˈevɪtəbli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪərd] .
Everyone was inevitably a little tired .
每个人 曾是 不可避免地 一个 小的 疲劳的 .
未免都有些倦意，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ˈgrænmlðər] [dʒi:ˈɑ:z] [ˈɪntrəst] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [weɪnd] .
Unfortunately , Grandmother Jia's interest had not yet waned .
很遗憾 , 祖母 佳的 兴趣 有 不是 然而 减弱 .
无奈贾母兴犹未阑，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔs] [bʌt; bət][tu;; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [ˈɔ:rdərd]
They had no choice but to drink with him . Grandmother Jia then ordered
他们 有 不 选择 但 到 喝 和 他 . 祖母 贾 然后 订购
[ə; eɪ] [felt] [mæt][tu;; tə][bi;; bi][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [steps] .
a felt mat to be laid on the steps .
一个 毛毡 垫 到 是 铺设 在 这 步骤 .
只得陪饮．贾母又命将毡铺于阶上，

[hi;; hi] [ˈɔ:rdərd] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [gʊdz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈmu:nkeɪk] , [ˈwɔ:tə,melənz] , [ænd; ənd] [fru:ts] ,
He ordered all kinds of goods , including mooncakes , watermelons , and fruits ,
他 订购 全部 种类 的 商品 , 包括 月饼 , 西瓜 , 和 水果 ,
[tu;; tə][bi;; bi] [mu:vd] [ˌdaʊnˈsterz] .
to be moved downstairs .
到 是 已搬 楼下 .
命将月饼西瓜果品等类都叫搬下去，

[ʃi;; ʃi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [waɪvz] [tu;; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l][ænd; ənd][ədˈmaɪər][ðə; ði] [mu:n] .
She ordered the maids and wives to sit in a circle and admire the moon .
她 订购 这 女佣 和 妻子们 到 坐 在 一个 圆圈 和 钦佩 这 月亮 .
[ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Grandmother Jia , seeing the moon high in the sky ,
祖母 贾 , 看到 这 月亮 高的 在 这 天空 ,
令丫头媳妇们也都团团围坐赏月．贾母因见月至中天，

[ɪts] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈwʌndərf(ə)l] [ænd; ənd][əˈdɔ:rəb(ə)l][ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] .
It's even more wonderful and adorable than before .
它是 甚至 更多的 精彩的 和 可爱的 比 前 .
比先越发精彩可爱，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][ɪz] [sed] :
Because it is said :
因为 它 是 说 :
因说:
" [sʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [mu:n] , "
" **Such a beautiful moon ,** " "
" 这样的 一个 美丽的 月亮 , " "
“如此好月，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [flu:t] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)] .
The sound of the flute is indispensable .
这 声音 的 这 长笛 是 必不可少 :

不可不闻笛。”

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ʃi; ʃi] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ten] [ˈgɜ:lz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Therefore , she ordered someone to bring the ten girls from the palace .
所以 , 她 订购 某人 到 带来 这 十 女孩们 从 这 宫殿 :
[ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

因命人将十番上女孩子传来。贾母道：

" [ðeəz; ðəz] [mʊ:ɪk] [ˈmju:zɪk] , "
" There's more music , "
" 有 更多的 音乐 , "

“音乐多了，

[ɪn'sted] , [aɪ ˈti:] [ˈlu:zɪz] [ɪts] [ˈelɪɡəns] .
Instead , it loses its elegance .
反而 , 它 失败 它是 优雅 :

反失雅致，

" [ɔ:l] [ju;; jʊ] [ni:d] [tu;; tə] [du:] [ɪz] [pleɪ] [ðə; ði] [flu:t] [frʌm; frəm] [əˈfaɪr] . "
" All you need to do is play the flute from afar . "
" 全部 你 需要 到 做 是 玩 这 长笛 从 远方 . "

只用吹笛的远远的吹起来就够了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[wen] [aɪ] [went] [tu;; tə] [blɒʊ] [aɪ ˈti:] [dʒʌst] [naʊ] ,
When I went to blow it just now ,
什么时候 我 去 到 吹 它 只是 现在 ,

刚才去吹时，

[ðen] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [hu:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed]
Then , the daughter - in - law who was with Madam Xing came over and said
然后 , 这 女儿 - 在 - 法律 WHO 曾是 和 女士 邢 来了 超过 和 说
[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tu;; tə] [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] . [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [æskt] :
a few words to Madam Xing . Grandmother Jia then asked :
一个 很少 字 到 女士 邢 : 祖母 贾 然后 问 :

只见跟邢夫人的媳妇走来向邢夫人前说了两句话。贾母便问：

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

“说什么事？

[ðə; ði] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ðen] [rɪˈplɑ:d] :
The daughter - in - law then replied :
这 女儿 - 在 - 法律 然后 回复 :

“那媳妇便回说：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [ˈmæstər] [went] [aʊt] . . . "
" Just now , the master went out . . . "
" 只是 现在 , 这 掌握 去 出去 . . . "

“方才大老爷出去，

[ˈtrɪpt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈstoʊn]
Tripped by a stone
绊倒了 经过 一个 石头

被石头绊了一下，

" [maɪ][ˌleg] [ɪz] [ˈɪndʒəd] . "
" My leg is injured . "
" 我的 腿 是 受伤 . "

□了腿。”

[wen] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [hə:rd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听说，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rdli] [ˈɔ:rdəd] [ðə; ði] [tu:] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He hurriedly ordered the two old women to go and take a look .
他 匆匆 订购 这 二 老的 女性 到 去 和 拿 一个 看 .

忙命两个婆子快看去，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [ˈɔ:rdəd] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [tu:; tə] [ˈhɜ:ri] . [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ðen] [tʊk] [hɜ:r; həɪ] [li:v] .
She then ordered Madam Xing to hurry . Madam Xing then took her leave .
她 然后 订购 女士 邢 到 匆忙 . 女士 邢 然后 采取 她 离开 .

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [sed] :
Grandmother Jia then said :
祖母 贾 然后 说 :

又命邢夫人快去． 邢夫人遂告辞起身． 贾母便又说：

" [ʒenz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsʊʊ][ɡoʊ] [hoʊm] [waɪl] [wɪə(r)] [æt; ət][aɪ ˈti:] . "
" Zhen's wife should also go home while we're at it . "
" 珍的 妻子 应该 还 去 家 尽管 是 在 它 . "

“珍哥媳妇也趁着便就家去罢，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ðen] .
I went to sleep then .
我 去 到 睡觉 然后 .

我也就睡了。”

[ˈmædəm][ju:; jʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam You smiled and said :
女士 你 微笑 和 说 :

尤氏笑道：

[aɪm][nɑ:t] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [təˈdeɪ] .
I'm not going back today .
我是 不是 去 后退 今天 .

“我今日不回去了，

" [wi:; wi][mʌst; məst] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænstəɪz] . "
" We must spend the night with our ancestors . "
" 我们 必须 花费 这 夜晚 和 我们的 祖先 . "

定要和老祖宗吃一夜。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ˈju:sləs] ,
" useless ,
" 无用 ,

“使不得，

[nɒʊ] , [ju:; jʊ] [tu:] [jʌŋ] [kʌp(ə)l] . . .
No , you two young couple . . .
不 , 你 二 年轻的 夫妻 . . .

使不得。你们小夫妻家，

[lets] [nɑ:t][hæv; həv][ə; ei][ˈfæməli][,ri:ˈju:niən] [təˈnaɪt] .
Let's not have a family reunion tonight .
我们来吧 不是 有 一个 家庭 团圆 今晚 .

今夜不要团圆团圆，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪˈleɪd] [,em ˈi:] [laɪk] [ðɪs] ?
How could you have delayed me like this ?
如何 可以 你 有 延迟 我 喜欢 这 ?

如何为我耽搁了。”

[ˈmædəm][ju:; jʊ] [blʌʃt] .
Madam You blushed .
女士 你 脸红了 .

尤氏红了脸，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ˈɑʊər; ɑ:r] [ˈænsesetərz] [sed] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈʌtəli] [ˈwɜ:rθləs] . [ɔ:lˈðoʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [jʌŋ] . . . "
" **Our ancestors said we were utterly worthless . Although we are young . . .** "
" 我们的 祖先 说 我们 是 完全地 毫无价值 . 虽然 我们 是 年轻的 . . . "

“老祖宗说的我们太不堪了。 我们虽然年轻，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmærid] [fɔ:r; fər][ˈoʊvər][ten] [ˈjɪrz] .
They have been married for over ten years .
他们 有 到过 已婚 为了 超过 十 年 .

已经是十来年的夫妻，

[ˈhi:z] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈfɔ:rti] . [bɪˈsaɪdz] , [ˈhi:z] [nɑ:t] [jet] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
He's almost forty . Besides , he's not yet out of mourning .
他是 几乎 四十 . 除了 , 他是 不是 然而 出去 的 丧 .

也奔四十岁的人了。 况且孝服未满，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] ,
It would be fine to spend the whole night playing with the old lady ,
它 会 是 美好的 到 花费 这 所有的 夜晚 玩耍 和 这 老的 女士 ,

陪着老太太顽一夜还罢了，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][ˈdʒʌstɪfaɪ] [ˈli:vɪŋ] [tu:; tə][,ri:ˈjuˈnaɪt] [wɪð; wɪθ][ˈfæməli] ?
How can one justify leaving to reunite with family ?
如何 能 一 证明合法 离开 到 团聚 和 家庭 ?

岂有自去团圆的理。”

[wen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听说，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[ðæts] [ˈveri] [tru:] .
That's very true .
那就是 非常 真的 .

“这话很是，

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['pɪriəd] ['wɔznt] ['oʊvər] [jet] . [pʊr] ['fɑːðər] - [ɪn] -
I had almost forgotten that the mourning period wasn't over yet . Poor father - in -
我 有 几乎 被遗忘的 那 这 丧 时期 不是 超过 然而 . 贫穷的 父亲 - 在 -
[bɔː] , [ɪts] [bɪn] ['oʊvər] [tuː] ['jɪrz] [ɔː'redi] .
law , it's been over two years already .
法律 , 它是 到过 超过 二 年 已经 .

我倒也忘了孝未满。可怜你公公已是二年多了，

[bʌt; bət][aɪ][fər'gɑːt] ,
But I forgot ,
但 我 忘了 ,

可是我倒忘了，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌp] . [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
I should be punished with a large cup . Since that's the case ,
我 应该 是 受到惩罚 和 一个 大的 杯子 . 自从 那就是 这 案件 ,
[ɪ] [wɪl] [pʊnɪʃt] [wɪθ] [lɑːrdʒ] [kʌp] .
该罚我一大杯。既这样，

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [ɡɪv] , [ðə; ði] [mɔːr] ['dʒendər] - [spə'sɪfɪk] [ɡɪfts] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] .
The more you give , the more gender - specific gifts you receive .
这 更多的 你 给 , 这 更多的 性别 - 具体的 礼物 你 收到 .
[ɪ] [wɪl] [pʊnɪʃt] [wɪθ] [lɑːrdʒ] [kʌp] .
你就越性别送，

[dʒʌst] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . [hæv; həv] - [waɪf] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'tiː] .
Just stay with me . Have Rong'er's wife deliver it .
只是 停留 和 我 . 有 - 妻子 递送 它 .

陪着我罢了。你叫蓉儿媳妇送去，

" [aɪ] [dʒʌst][ɡoʊ] [bæk] [waɪ] [aɪm][æt; ət][aɪ 'tiː] . "
" I'll just go back while I'm at it . "
" 患病的 只是 去 后退 尽管 我是 在 它 . "

就顺便回去罢。”

['mædəm][juː; jʊ] [spəʊk] , [ænd; ænd] [rɒŋz] [waɪf] [ə'ɡriːd] .
Madam You spoke , and Rong's wife agreed .
女士 你 辐 , 和 荣的 妻子 同意 .

尤氏说了。蓉妻答应着，

['æftər] ['siːɪŋ] ['mædəm] ['ɪɪŋ] [ɔːf] ,
After seeing Madam Xing off ,
后 看到 女士 邢 离开 ,

送出邢夫人，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡeɪt] .
They went together to the gate .
他们 去 一起 到 这 门 .

一同至大门，

[ðeɪ] [iːtʃ] [ɡɑːt][ɪntuː][ðer; ðər][kɑːrʒ][ænd; ænd] [went] [hoʊm] . ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
They each got into their cars and went home . Needless to say .
他们 每个 得到 进入 他们的 汽车 和 去 家 . 不必要 到 说 .

各自上车回去。不在话下。

[hɪr] , ['grænməðər] ['dʒiːə][led] ['evriwʌn] [tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] ['blɒsəmz] [wʌns] [mɔːr] .
Here , Grandmother Jia led everyone to admire the osmanthus blossoms once more .
这里 , 祖母 贾 引领 每个人 到 钦佩 这 桂花 花朵 一次 更多的 .

这里贾母仍带众人赏了一回桂花，

They took their seats again and brought warm wine . While they were chatting idly ,
他们 采取 他们的 座位 再次 和 带来 温暖的 葡萄酒 : 尽管 他们 是 聊天 闲散地 ,
:

又入席换暖酒来。正说着闲话，

Suddenly , from under the osmanthus tree on the other side ,
突然 , 从 在下面 这 桂花 树 在 这 其他 边 ,

猛不防只听那壁厢桂花树下，

Sobbing and whimpering ,
啜泣 和 呜咽 ,

呜呜咽咽，

leisurely and gracefully
悠闲 和 优雅地

悠悠扬扬，

He played a flute tune . Taking advantage of the bright moon and gentle breeze ,
他 玩 一个 长笛 调 . 采取 优势 的 这 明亮的 月亮 和 温和的 微风 ,

吹出笛声来。趁着这明月清风，

The sky and earth are clear .
这 天空 和 地球 是 清除 .

天空地净，

This is truly a relief !
这 是 真的 一个 宽慰 !

真令人烦心顿解，

All worries are eliminated .
全部 担忧 是 已淘汰 .

万虑齐除，

They all sat solemnly and upright .
他们 全部 卫星 庄严地 和 直立 .

都肃然危坐，

We admired each other silently . We listened for about two cups of tea .
我们 钦佩 每个 其他 默默 . 我们 听着 为了 关于 二 杯子 的 茶 .

默默相赏。听约两盏茶时，

It just stopped .
它 只是 停止 .

方才止住，

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [aɪ ˈti:] [ˈhaɪli] . [soʊ] [ðeɪ] [pɔːd] [mɔːr] [wɔːrm] [waɪn] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [smaɪld]
Everyone praised it highly . So they poured more warm wine . Grandmother Jia smiled
每个人 赞扬 它 高度 ； 所以 他们 倾倒 更多的 温暖的 葡萄酒 ； 祖母 贾 微笑
[ænd; ənd] [sed] ；
and said ；
和 说 ；

大家称赞不已。 于是遂又斟上暖酒来。 贾母笑道：

" [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈriːəli] [ˈlɪsnəbl] ？ "
" Is it really listenable ？ "
" 是 它 真的 可听的 ？ "

“果然可听么？”

[ˈevriwʌn] [læft] ；
Everyone laughed ；
每个人 笑了 ；

"众人笑道：

" [ɪts] [ˈriːəli] [ˌʌnbɪˈli:vəb(ə)] . [wiː; wi] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [ðɪs] . "
" It's really unbelievable . We never expected this . "
" 它是 真的 难以置信 ； 我们 绝不 预期的 这 ； "

“实在可听。我们也没想到这样，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][mʌst; məst] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
The old lady must lead the way .
这 老的 女士 必须 带领 这 方式 ；

须得老太太带领着，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈoʊpən] - [ˈmaɪndɪd] .
We also need to be more open - minded .
我们 还 需要 到 是 更多的 打开 - 有思想 ；

我们也得开些心胸。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] ；
Grandmother Jia said ；
祖母 贾 说 ；

贾母道：

" [ðɪs] [ɪz][nɔːt] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] . "
" This is not good enough . "
" 这 是 不是 好的 足够的 ； "

“这还不大好，

[ðə; ði] [ˈsləʊər] [ðə; ði] [ˈmelədi] , [ðə; ði] [ˈbetər] .
The slower the melody , the better .
这 慢点 这 旋律 ， 这 更好的 ；

须得拣那曲谱越慢的吹来越好。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说着，

[ðən] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][hiːz; ɪz] [ˌhoʊmˈmeɪd] [ˈmelən] [siːd] [ænd; ənd][paɪn] [nʌt] [ˈmuːnkeɪk] .
Then he took one of his homemade melon seed and pine nut mooncakes .
然后 他 采取 一 的 他的 自制 瓜 种子 和 松树 坚果 月饼 ；

便将自己吃的一个内造瓜仁油松穰月饼，

[hiː; hi] [ðən] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv][hɔːt] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [pɔːd] .
He then ordered a large cup of hot wine to be poured .
他 然后 订购 一个 大的 杯子 的 热的 葡萄酒 到 是 倾倒 ；

又命斟一大杯热酒，

[ðɪs] [ɪz] ['dedɪkətɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [kəmˈpouzd] [ðə; ði] [fluːt] .
This is dedicated to the person who composed the flute .
这 是 投入的 到 这 人 WHO 由 这 长笛 .

送给谱笛之人，

[i:t] ['sləʊli] , [ðen] ['dʒentli] [bloʊ] [ɑːn][,aɪ 'tiː][ɔːl] . [ðə; ði] [waɪvz] [ə'griːd] .
Eat slowly , then gently blow on it all . The wives agreed .
吃 缓慢地 , 然后 轻轻地 吹 在 它 全部 . 这 妻子们 同意 .

慢慢的吃了再细细的吹一套来。媳妇们答应了，

[fæn] [sent] [,aɪ 'tiː][ˈoʊvər] .
Fang sent it over .
方 发送 它 超过 .

方送去，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] ['dʒiːə][ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] .
Just then , the two old women who had been watching Jia She returned .
只是 然后 , 这 二 老的 女性 WHO 有 到过 观看 贾 她 返回 .

只见方才瞧贾赦的两个婆子回来了，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [waɪt] ['swelɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [raɪt] [fʊt] . "
" There's some white swelling on the top of my right foot . "
" 有 一些 白色的 肿胀 在 这 顶部 的 我的 正确的 脚 " . "

“右脚面上白肿了些，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [,medɪˈkeɪ](ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] . . .
Now that the medication has been taken . . .
现在 那 这 药物 有 到过 已采取 . . .

如今调服了药，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] .
The pain is much better .
这 疼痛 是 很多 更好的 .

疼的好些了，

[,aɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] ['mætər] .
It doesn't really matter .
它 不 真的 事情 .

也不甚大关系。”

[ˈgrænməðər] ['dʒiːə][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [saɪd] :
Grandmother Jia nodded and sighed :
祖母 贾 点头 和 叹了口气 :

贾母点头叹道：

" [aɪm] ['wɜːrɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] . [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [seɪ] [aɪm] ['baɪəst] . "
" I'm worrying too much . Go ahead and say I'm biased . "
" 我是 令人担忧 也 很多 . 去 前方 和 说 我是 有偏见的 " . "

“我也太操心。打紧说我偏心，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .
I would say the opposite .
我 会 说 这 对面的 .

我反这样。”

[soʊ][hiː; hi][təʊld] ['leɪdi] ['wæŋ] [ænd; ənd] ['leɪdi] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['dʒiːə] [ʃiːz] [dʒoʊk] . ['leɪdi] ['wæŋ] [ænd; ənd]
So he told Lady Wang and Lady You about Jia She's joke . Lady Wang and
所以 他 讲述 女士 王 和 女士 你 关于 贾 她是 开玩笑 . 女士 王 和
[ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] :
the others then laughed and advised :
这 其他的 然后 笑了 和 建议 :
因就将方才贾赦的笑话说与王夫人尤氏等听。王夫人等因笑劝道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'ɾɪdʒənəli] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk][wiː; wi] [meɪd] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] . "
" **This was originally just a joke we made after drinking .** "
" 这 曾是 起初 只是 一个 开玩笑 我们 制成 后 喝 . "

“这原是酒后大家说笑，
[ɪts] ['pɑːsəb(ə)][tuː; tə][biː; bi] ['kɛrləs] .
It's possible to be careless .
它是 可能的 到 是 粗心 .

不留心也是有的，
[haʊ] [der] [aɪ] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ? [ʃiː; ʃɪ] [ʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] [hɜːr'self] .
How dare I speak ill of the old lady ? She should explain herself .
如何 敢 我 说话 患病的 的 这 老的 女士 ? 她 应该 解释 她自己 .
岂有敢说老太太之理。老太太自当解释才是。”

[ðen] [juː'ɑːn'jæŋ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kloʊk] .
Then Yuanyang came with a soft handkerchief and a large cloak .
然后 元阳 来了 和 一个 柔软的 手帕 和 一个 大的 披风 .
只见鸳鸯拿了软巾兜与大斗篷来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说：

[ɪts] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It's late at night .
它是 晚的 在 夜晚 .

“夜深了，
[fɪərɪŋ] [ðə; ði] [duː] [wʊd] [fɔːl] ,
Fearing the dew would fall ,
恐惧 这 露 会 落下 ,
恐露水下来，

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [maɪ] [her] .
The wind blew my hair .
这 风 吹 我的 头发 .

风吹了头，
[ðɪs] [niːdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] . [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [rest] .
This needs to be added . It's time to sit and rest .
这 需求 到 是 额外 . 它是 时间 到 坐 和 休息 .

须要添了这个。坐坐也该歇了。”
[ˈgrænməðər] ['dʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：
" [bʌt; bət][aɪm][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [muːd] [tə'deɪ] . "
" **But I'm in a good mood today .** "
" 但 我是 在 一个 好的 情绪 今天 . "

“偏今儿高兴，

[jʊə(r)] [z:rdʒɪŋ] [em 'i:] [ə'gen] . [ei 'em][aɪ] [drʌŋk] ?
You're urging me again . Am I drunk ?
你是 敦促 我 再次 : 是 我 醉 ?

你又来催。难道我醉了不成，

[ɪts] [bɪn] [ˈgʊʊɪŋ][ɑ:n] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] !
It's been going on until dawn !
它是 到过 去 在 直到 黎明 !

偏到天亮！

" [hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [mɔ:ɹ] [waɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [pɔ:d] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pʊt] [ɑ:n]
" He then ordered more wine to be poured , and at the same time put on
" 他 然后 订购 更多的 葡萄酒 到 是 倾倒 , 和 在 这 相同的 时间 放 在
[hɪz; ɪz] [hʊd] . "
his hood . "
他的 兜帽 : "

"因命再斟酒来。一面戴上兜巾，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [kloʊk] ,
Wearing a cloak ,
穿着 一个 披风 ,

披了斗篷，

[ˈevriwʌn] [dræŋk] [tə'geðər] .
Everyone drank together .
每个人 喝 一起 .

大家陪着又饮，

[tel] [sʌm; səm][dʒʊʊks] . [ɔ:l] [ju:; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:z'mænθəs] [tri:z]
Tell some jokes . All you can hear is from the shade of the osmanthus trees
告诉 一些 笑话 : 全部 你 能 听到 是 从 这 阴影 的 这 桂花 树木
: : :
: : :
: : :

说些笑话。只听桂花阴里，

[ˈsɔbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪmpəɪɪŋ] ,
Sobbing and whimpering ,
啜泣 和 呜咽 ,

呜呜咽咽，

[ˈsweɪɪŋ] [ˈdʒentli] ,
Swaying gently ,
摇晃 轻轻地 ,

袅袅悠悠，

[ə'nʌðər] [flu:t] [ˈmelədi] [wʌz; wəz][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] .
Another flute melody was emitted .
其他 长笛 旋律 曾是 发射 :

又发出一缕笛音来，

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪ:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ˈdesələt] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] . [ˈevriwʌn] [sæt][ɪn] [ˈsaɪləns] . [ðə; ði]
Indeed , it was even more desolate than before . Everyone sat in silence . The
的确 , 它 曾是 甚至 更多的 荒凉 比 前 : 每个人 卫星 在 沉默 : 这
[naɪt] [wʌz; wəz][ˈkwaiət][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [braɪt] .
night was quiet and the moon was bright .
夜晚 曾是 安静的 和 这 月亮 曾是 明亮的 :

果真比先越发凄凉。大家都寂然而坐。夜静月明，

[ænd; ənd][ðə; ði] [-] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ˈmɔ:ɹnɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈpleɪntɪv] .
And the flute's sound was mournful and plaintive .
和 这 长笛的 声音 曾是 悲哀 和 哀怨 .

且笛声悲怨，

[ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeldərli] [ˈwʊmən] [hu:] [dræŋk] [ˈælkəhɔ:l] .
Grandmother Jia was an elderly woman who drank alcohol .
祖母 贾 曾是 一个 老年 女士 WHO 喝 酒精 .
贾母年老带酒之人，

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [saʊnd] ,
Listen to this sound ,
听 到 这 声音 ,
听此声音，

[aɪ ˈti:] [ɪnˈevɪtəbli] [tʌtʃt] [maɪ] [hɑ:rt] .
It inevitably touched my heart .
它 不可避免地 感动 我的 心 .
不免有触于心，

[ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə][həʊld] [bæk] [ðer; ðər] [terz] , [ˈevriwʌn] [felt] [ə; eɪ] [di:p] [sens] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] [ænd; ənd]
Unable to hold back their tears , everyone felt a deep sense of desolation and
无法 到 抓住 后退 他们的 眼泪 , 每个人 毛毡 一个 深的 感觉 的 荒凉 和
[ˈlʊnlinəs] .
loneliness .
孤独 .
禁不住堕下泪来。众人彼此都不禁有凄凉寂寞之意，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Half a day ,
一半 一个 天 ,
半日，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz][sæd] .
Only then did they realize that Grandmother Jia was sad .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 祖母 贾 曾是 伤心 .
方知贾母伤感，

[hi:; hi] [ðen] [ˈhɜ:rɪdli] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [smaɪld] [əˌpɑ:ləˈdʒetɪkli] .
He then hurriedly turned around and smiled apologetically .
他 然后 匆匆 转向 大约 和 微笑 带着歉意地 .
才忙转身陪笑，

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪdiəm] : [hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [wɔ:rm] [waɪn] .
Explanation of the idiom : He then ordered warm wine .
解释 的 这 成语 : 他 然后 订购 温暖的 葡萄酒 .
发语解释。又命暖酒，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [flu:t] [stɔ:pt] . [ˈleɪdi] [ju:; jʊ] [læft] :
And then the flute stopped . Lady You laughed :
和 然后 这 长笛 停止 . 女士 你 笑了 :
且住了笛。尤氏笑道：

[aɪl] [dʒʌst] [lɜ:rn] [wʌn][dʒʊk] .
I'll just learn one joke .
患病的 只是 学习 一 开玩笑 .

“我也就学一个笑话，

[hi:; hi][təʊld][hɜ:r; hər][tu:; tə] [tʃɪr] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ʌp] .
He told her to cheer the old lady up .
他 讲述 她 到 欢呼 这 老的 女士 向上 .
说与老太太解解闷。”

[ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒi:ə] [fɔ:rst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia forced a smile and said :
祖母 贾 强制 一个 微笑 和 说 :
贾母勉强笑道：

" [ðæts] ['betər] , "
" **That's better** , "
" 那就是 更好的 , "

“这样更好，

[tel] [ˌem 'i:] ['kwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

快说来我听。”

['leɪdi] [juː; jʊ] [ðen] [sed] :
Lady You then said :
女士 你 然后 说 :

尤氏乃说道：

[ðə; ði] ['fæməli] [reɪzd] [fɔːr] [sʌnz] :
The family raised four sons :
这 家庭 提高 四 儿子们 :

“一家子养了四个儿子：

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['oʊnli][hæz; hæz][wʌn] [aɪ] .
The eldest son only has one eye .
这 长子 儿子 仅有的 有 一 眼睛 .

大儿子只一个眼睛，

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] ['oʊnli][hæz; hæz][wʌn] [ɪr] .
The second son only has one ear .
这 第二 儿子 仅有的 有 一 耳朵 .

二儿子只一个耳朵，

[ðə; ði] [θɜːrd] [sʌn] ['oʊnli][hæz; hæz][wʌn] [noʊz] [ænd; ənd][wʌn] [aɪ] .
The third son only has one nose and one eye .
这 第三 儿子 仅有的 有 一 鼻子 和 一 眼睛 .

三儿子只一个鼻子眼，

[ðə; ði] [fɔːrθ] [sʌn] [ɪz] [kəm'pli:t] .
The fourth son is complete .
这 第四 儿子 是 完全的 .

四儿子倒都齐全，

[ænd; ənd] [jet] , ['hiːz] [mjuːt] .
And yet , he's mute .
和 然而 , 他是 沉默的 .

偏又是个哑叭。”

[dʒʌst] [ðen] ,
Just then ,
只是 然后 ,

正说到这里，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ðæt] ['grænməðər] [dʒiː'ɑːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['blɜːri] .
All that could be seen was that Grandmother Jia's eyes were already blurry .
全部 那 可以 是 已见 曾是 那 祖母 佳的 眼睛 是 已经 模糊 .

只见贾母已朦胧双眼，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] . ['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['mædəm][juː; jʊ][stɔːp] .
She seemed to be falling asleep . Only then did Madam You stop .
她 似乎 到 是 坠落 睡着了 . 仅有的 然后 做过 女士 你 停止 .

似有睡去之态． 尤氏方住了，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [ænd; ənd] [ˈdʒentli] [wʊk] ['leɪdi] ['wæn] . ['grænmʌðər] [ˈdʒiːə] ['oʊpənd] [hɜːr; həɹ] [aɪz]
They hurriedly and gently woke Lady Wang . Grandmother Jia opened her eyes
他们 匆匆 和 轻轻地 觉醒 女士 王 . 祖母 贾 打开 她 眼睛
[ænd; ənd] [smaɪld] :
and smiled :
和 微笑 :

忙和王夫人轻轻的请醒。贾母睁眼笑道：

[aɪm] [nɔːt] ['sliːpi] .
I'm not sleepy .
我是 不是 困 .

“我不困，

[baɪ] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [rest] . [juː; jʊ] [ɔːl] [dʒʌst] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] .
Bai closed his eyes to rest . You all just keep talking .
白 关闭 他的 眼睛 到 休息 . 你 全部 只是 保持 说 .

白闭闭眼养神。你们只管说，

[aɪm] ['lɪsnɪŋ] .
I'm listening .
我是 聆听 .

我听着呢。”

[ˈmædəm] ['wæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] :
Madam Wang and the others laughed :
女士 王 和 这 其他的 笑了 :

王夫人等笑道：

[ɪts] [ɔːl'redi] [pæst] [fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
It's already past four in the morning .
它是 已经 过去的 四 在 这 早晨 .

“夜已四更了，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [duː] [wɜːr; wər] ['hevi] .
The wind and dew were heavy .
这 风 和 露 是 重的 .

风露也大，

[pliːz] [rest] [wel] , [oʊld] ['leɪdi] . [wiːl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] [wɪð] [sɪks'tiːn] [mɔːr] [tə'mɔːroʊ] .
Please rest well , old lady . We'll reward you with sixteen more tomorrow .
请 休息 出色地 , 老的 女士 . 出色地 报酬 你 和 十六 更多的 明天 .

请老太太安歇罢。明日再赏十六，

[ænd; ənd] [let] [juː 'es] [nɔːt] [weɪst] [ðɪs] ['muːnlaɪt] .
And let us not waste this moonlight .
和 让 我们 不是 浪费 这 月光 .

也不辜负这月色。”

['grænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ɪz] [aɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðər; ðər] ? "
" Is it already four in the morning there ? "
" 是 它 已经 四 在 这 早晨 那里 ? "

“那里就四更了？

[ˈmædəm] ['wæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Wang smiled and said :
女士 王 微笑 和 说 :

"王夫人笑道：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
It was already past four in the morning .
它 曾是 已经 过去的 四 在 这 早晨 .
“实已四更，

[ðə; ði] ['sɪstə] ['kʊdnt] [ɪn'dɔː] [aɪ 'tiː] .
The sisters couldn't endure it .
这 姐妹 不能 忍受 它 .
他们姊妹们熬不过，

[ˈevriwʌn] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Everyone went to sleep .
每个人 去 到 睡觉 .
都去睡了。”

[wen] ['grænmʌðə] ['dʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,
贾母听说，

[ə'pɑːn][ˈkloʊzə] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,
细看了一看，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] .
As expected , they all dispersed .
作为 预期的 , 他们 全部 分散的 .
果然都散了，

[ˈoʊnli][tæn] ['tʃʌn] [ɪz] [hɪr] . ['grænmʌðə] ['dʒiːə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Only Tan Chun is here . Grandmother Jia smiled and said :
仅有的 谭 春 是 这里 : 祖母 贾 微笑 和 说 :
只有探春在此。贾母笑道：

" [faɪn] . [juː; jʊ] [gaɪz] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [aɪ 'tiː] ['iːðə] . "
" Fine . You guys won't be able to stand it either . "
" 美好的 . 你 伙计们 惯于 是 有能力的 到 站立 它 任何一个 . "
“也罢。你们也熬不惯，

[mɔːr'ʊʊvə] , [ðə; ði] [wiːk] [ɑːr; ə] [wiːk] ,
Moreover , the weak are weak ,
而且 , 这 虚弱的 是 虚弱的 ,
况且弱的弱，

[ðə; ði] [dɪ'ziːz]
The disease
这 疾病
病的病，

[ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər] [wʊd] [seɪv] [juː 'es] ['trʌb(ə)l] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [pʊr] ['sɑːnjə] . . .
Going there would save us trouble . It's just that poor Sanya . . .
去 那里 会 节省 我们 麻烦 . 它是 只是 那 贫穷的 三亚 . . .
去了倒省心。只是三丫头可怜见的，

[ʃæn] [ɪz] [sti] ['weɪtɪŋ] . [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tuː] .
Shang is still waiting . You should go too .
尚 是 仍然 等待 . 你 应该 去 也 .
尚还等着。你也去罢，

[wɪə(r)] [dʌn] .
We're done .
是 完毕 .
我们散了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [gɑ:t] [ʌp] .
He then got up .
他 然后 得到 向上 .

便起身，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ti:] .
He took a sip of the tea .
他 采取 一个 啜饮 的 这 茶 .

吃了一口清茶，

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][bæm'bu:] [tʃerz] [ænd; ənd][sɪ'dæn] [tʃerz] [prɪ'perd] .
Then there were bamboo chairs and sedan chairs prepared .
然后 那里 是 竹子 椅子 和 轿车 椅子 准备 .

便有预备下的竹椅小轿，

[hi:; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kloʊk] .
He then sat down around the cloak .
他 然后 卫星 向下 大约 这 披风 .

便围着斗篷坐上，

[ðə; ði] [tu:] [oʊld] ['wɪmɪn] [stʊd] [tə'geðər] ,
The two old women stood together ,
这 二 老的 女性 站立 一起 ,

两个婆子搭起，

[ðə; ði] [kraʊd] ['fɑ:ləʊd] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] . [ðæt] [ɡoʊz] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] .
The crowd followed them out of the park . That goes without saying .
这 人群 随后 他们 出去 的 这 公园 . 那 去 没有 说 .

众人围随出园去了。不在话下。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪvz] [wɜ:ɹ; wər] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kʌps] , [pleɪts] , [ænd; ənd] [boʊlz] . . .
While the wives were clearing away the cups , plates , and bowls . . .
尽管 这 妻子们 是 清理 离开 这 杯子 , 盘子 , 和 碗 . . .

这里众媳妇收拾杯盘碗盏时，

红楼梦

第113/172页

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['tiːkʌp] .
But it was missing a delicate teacup .
但 它 曾是 丢失的 一个 精美的 茶碗 .

却少了个细茶杯，

[ðeɪ] [səːtʃt] ['evriweɪ] [bʌt; bət] ['kʊdnt] [faɪnd][,aɪ 'tiː] .
They searched everywhere but couldn't find it .
他们 搜索 到处 但 不能 寻找 它 .

各处寻觅不见，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [kraʊd] :
He then asked the crowd :
他 然后 问 这 人群 :

又问众人：

" ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌæksɪ'dentəli] [hɪt][,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [left] [,aɪ 'tiː][ðer; ðər] . "
" Someone must have accidentally hit it and left it there . "
" 某人 必须 有 偶然 打 它 和 左边 它 那里 . "

“必是谁失手打了。撂在那里，

[ˈtelɪŋ] [,em 'iː] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [taɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [pɔɪnt] [ɪz] [pruːf] .
Telling me that I took the tiles to the delivery point is proof .
讲述 我 那 我 采取 这 瓷砖 到 这 送货 观点 是 证明 .

告诉我拿了磁瓦去交收是证见，

[ˈʌðərwaɪz] , [ðeɪl] [ə'kjuːz] [,em 'iː][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] .
Otherwise , they'll accuse me of stealing .
否则 , 他们会 控 我 的 偷窃 .

不然又说偷起来。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都说：

" [noʊ] [mɔːr] ['faɪtɪŋ] . "
" No more fighting . "
" 不 更多的 斗争 . "

“没有打了，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz] ['piːp(ə)l] .
I'm afraid they'll fight with the girl's people .
我是 害怕的 他们会 斗争 和 这 女孩们 人们 .

只怕跟姑娘的人打了，

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] . [θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] ['keɪfəli] .
It's hard to say . Think about it carefully .
它是 难的 到 说 . 思考 关于 它 小心 .

也未可知。你细想想，

[ɔːr][æsk][ðem; ðəm] .
Or ask them .
或者 问 他们 .

或问问他们去。”

[ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [rɪ'maɪndɪd] [ðə; ði] ['mænz] [waɪf] .

This remark reminded the man's wife .
这 评论 提醒 这 男人的 妻子 :

一语提醒了这管家伙的媳妇，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

[jes] ,

Yes ,
是的 ,

“是了，

[rɪ'membə(r)] [aɪ 'ti:][wəz; wəz] - [hu:] [held] [aɪ 'ti:] . [aɪ] [went] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] .

remember it was Cuilu who held it . I went to ask him .
记住 它 曾是 - WHO 握住 它 : 我 去 到 问 他 :

那一会儿记得是翠缕拿着的．我去问他。”

[æz; əz][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,

As he went to look for it ,
作为 他 去 到 看 为了 它 ,

说着便去找时，

[dʒʌst][ˈæftə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)] ,

Just after descending the tunnel ,
只是 后 下降 这 隧道 ,

刚下了甬道，

[ðen] [ðeɪ] [met] [zɪʒwɑ:n][ænd; ənd] - . - [æskt] :

Then they met Zijuan and Cuilu . Cuilu asked :
然后 他们 遇见 紫娟 和 - : - 问 :

就遇见了紫鹃和翠缕来了．翠缕便问道：

" [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][hæz; həz] [left] . "

" The old lady has left . "
" 这 老的 女士 有 左边 : "

“老太太散了，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] ['aʊər; ɑ:r][gɜ:rl][hæz; həz] [gɔ:n] ?

Do you know where our girl has gone ?
做 你 知道 在哪里 我们的 女孩 有 已消失 ?

可知我们姑娘那去了？

[ðə; ði] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [sed] :

The daughter - in - law said :
这 女儿 - 在 - 法律 说 :

"这媳妇道：

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə][æsk] [wer] [ðæt] ['ti:kʌp] [went] .

I've come to ask where that teacup went .
我已经 来 到 问 在哪里 那 茶碗 去 :

“我来问那一个茶钟往那里去了，

" [jʊə(r)] ['æskɪŋ] [em 'i:][fɔ:r; fər][gɜ:lz] . "

" You're asking me for girls . "
" 你是 问 我 为了 女孩们 : "

你们倒问我要姑娘。”

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Cuilu smiled and said :
- 微笑 和 说 :

翠缕笑道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sɜ:rvɪŋ] [ti:] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃʌŋ] ['leɪdi] , "
" **I was serving tea to the young lady** , "
" 我 曾是 服务 茶 到 这 年轻的 女士 , "
" 我因倒茶给姑娘吃的,

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,
展眼回头,

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] [gɔ:n] .
Even the girl is gone .
甚至 这 女孩 是 已消失 .
就连姑娘也没了。”

[ðə; ði] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [bɔ:] [sed] :
The daughter - in - law said :
这 女儿 - 在 - 法律 说 :
那媳妇道:

" ['mædəm][dʒʌst] [sed] ['evriwʌn] [went] [tu:; tə][bed] . [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ju:v] [bɪn] ['pleɪɪŋ] . "
" **Madam just said everyone went to bed . I wonder where you've been playing** . "
" 女士 只是 说 每个人 去 到 床 . 我 想知道 在哪里 你已经 到过 玩耍 . "
“太太才说都睡觉去了。 你不知那里顽去了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] .
I don't know yet .
我 不 知道 然而 .
还不知道呢。”

- [sed] [tu:; tə][zɪʒwɑ:n] :
Cuilu said to Zijuan :
- 说 到 紫娟 :
翠缕向紫鹃道:

[ðer; ðər][ɪz] [æbsəˈlu:tli] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə]['kwaɪətli] [fɔ:l] [əˈsli:p] .
There is absolutely no reason for someone to quietly fall asleep .
那里 是 绝对地 不 原因 为了 某人 到 悄悄 落下 睡着了 .
“断乎没有悄悄的睡去之理，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ʃi:; ʃɪ][dʒʌst] [wɔ:kt] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] . [naʊ] [ðæt] [aɪ] [si:] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][hæz; hæz] [left] ,
I'm afraid she just walked around there . Now that I see the old lady has left ,
我是 害怕的 她 只是 步行 大约 那里 . 现在 那 我 看 这 老的 女士 有 左边 ,
只怕在那里走了一走。 如今见老太太散了，

['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
Hurry up and deliver it to the front .
匆忙 向上 和 递送 它 到 这 正面 .
赶过前边送去，

[hu:] [noʊz] ? [lets] [ki:p] ['lʊkɪŋ] [əˈhed] . [ɪf] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ][gɜ:rl] . . .
Who knows ? Let's keep looking ahead . If we find a girl . . .
WHO 知道 ? 我们来吧 保持 寻找 前方 . 如果 我们 寻找 一个 女孩 . . .
也未可知。 我们且往前边找找去。 有了姑娘，

[ju:l] [hæv; həv][jɔr; jər] [ti:] [klo:k] [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [əˈgen] [təˈmɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ]
You'll have your tea clock now , of course . Look for it again tomorrow morning
你会 有 你的 茶 钟 现在 , 的 课程 . 看 为了 它 再次 明天 早晨
.
:
.
自然你的茶钟也有了。 你明日一早再找，

" [wʌt] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ? "

" **What are you busy with ?** "

" 什么 是 你 忙碌的 和 ？ "

有什么忙的。”

[ðə; ði] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :

The daughter - in - law smiled and said :

这 女儿 - 在 - 法律 微笑 和 说 :

媳妇笑道：

" [wʌns] [wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tuː; tə] [rʌʃ] . "

" **Once we know their whereabouts , there's no need to rush .** "

" 一次 我们 知道 他们的 下落 , 有 不 需要 到 匆忙 . "

“有了下落就不必忙了，

[aɪl] [æsk][juː; jʊ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [tə'mɔ:roʊ] .

I'll ask you for it tomorrow .

患病的 问 你 为了 它 明天 :

明儿就和你要罢。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [bæk] .

After saying that , he went back .

后 说 那 , 他 去 后退 .

说毕回去，

[ðer] [kən'tɪnju:d] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [brɪ'ɔ:ŋɪŋz] . ['mi:nwaɪl] , [zɪʒwa:n][ænd; ɐnd] - [went] [tuː; tə]

They continued to inspect the belongings . Meanwhile , Zijuan and Cuilu went to

他们 持续 到 检查 这 财物 . 同时 , 紫娟 和 - 去 到

[ˈgrænmlðər] [dʒi:'ɑ:z] [pleɪs] . [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] .

Grandmother Jia's place . But that's another story .

祖母 佳的 地方 . 但 那就是 其他 故事 .

仍查收家伙。这里紫鹃和翠缕便往贾母处来。不在话下。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] ['daɪju:] [ænd; ɐnd] [ʃɑ:ŋju:n] ['hædnt] [ɡɔ:n] [tuː; tə] [sli:p] . [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]

It turned out that Daiyu and Xiangyun hadn't gone to sleep . It was

它 转向 出去 那 黛玉 和 向云 之前没有 已消失 到 睡觉 . 它 曾是

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] ['daɪju:] [sɔ:] ['meni] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði]['dʒi:ə] ['haʊshəʊld] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [mu:n] . . .

because Daiyu saw many people in the Jia household admiring the moon . . .

因为 黛玉 锯 许多 人们 在 这 贾 家庭 钦佩 这 月亮 . . .

原来黛玉和湘云二人并未去睡觉。只因黛玉见贾府中许多人赏月，

[ˈgrænmlðər] ['dʒi:ə] [stɪl] [lə'mentɪd] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] .

Grandmother Jia still lamented the lack of people .

祖母 贾 仍然 哀叹 这 缺少 的 人们 .

贾母犹叹人少，

[nɔ:t][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ju:st] [tuː; tə][biː; bi] ,

Not as lively as it used to be ,

不是 作为 热闹 作为 它 用过的 到 是 ,

不似当年热闹，

[aɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] ['menʃənz] [ðæt] - ['sɪstər] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði]

It also mentions that Baochai's sisters went to their homes , and that the

它 还 提及 那 - 姐妹 去 到 他们的 房屋 , 和 那 这

[ˈmʌðər] , ['dɔ:təz] , [ˈbrʌðərz] , [ænd; ɐnd] [ˈʌðər] [went] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [mu:n] .

mother , daughters , brothers , and others went to enjoy the moon .

母亲 , 女儿们 , 兄弟 , 和 其他的 去 到 享受 这 月亮 .

又提宝钗姊妹家去母女弟兄自去赏月等语，

[ʌn'kɑ:ŋʃəsli] , [ðə; ði] ['si:nəri] [i'vəukt] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [nə'stældʒə] .

Unconsciously , the scenery evoked feelings of nostalgia .

不知不觉 , 这 风景 唤起 情怀 的 怀旧 .

不觉对景感怀，

[hiː; hi] [liːnd] [əˈɡentʃ] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] , [terz] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] . [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ˈriːs(ə)ntli]
He leaned against the railing , tears streaming down his face . Baoyu was recently
他 倾斜 反对 这 栏杆 , 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 : 宝玉 曾是 最近
[ˈtrʌbld] [baɪ] - [ˈsɪriəs] [ˈɪlnəs] .
troubled by Qingwen's serious illness .
麻烦 经过 - 严肃的 疾病 :

自去俯栏垂泪。 宝玉近因晴雯病势甚重，

[dɪˈstræktɪd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [əˈferz]
Distracted from all affairs
愣 从 全部 事务

诸务无心，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [rɪˈpiːtɪdli] [təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Lady Wang repeatedly told him to go to sleep .
女士 王 反复 讲述 他 到 去 到 睡觉 :

王夫人再四遣他去睡，

[hiː; hi] [ðen] [left] . [tæn] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz][ɔːlsʊʊ] [ˈtrʌbld] [baɪ][ˈriːs(ə)nt][ˈfæməli] [ˈmætərz] .
He then left . Tan Chun was also troubled by recent family matters .
他 然后 左边 : 谭 春 曾是 还 麻烦 经过 最近的 家庭 事情 :

他也便去了。探春又因近日家事着恼，

[noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈsaɪtsiːɪŋ] . [ɔːlˈðʊʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] , [ɪŋtʃən] [ænd; ənd] -
No time for sightseeing . Although there were two people , Yingchun and Xichun
不 时间 为了 观光 : 虽然 那里 是 二 人们 , 迎春 和 -
,
!
,

无暇游玩。虽有迎春惜春二人，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [ˈhædnt] [ˈɡɑːtn] [əˈbːŋ] [ˈveri] [wel] [brɪˈfɔːr] , [sʊʊ][ˈoʊnli] [ʃɪːŋjuːn] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə]
However , they hadn't gotten along very well before , so only Xiangyun was left to
然而 , 他们 之前没有 获得 沿着 非常 出色地 前 , 所以 仅有的 向云 曾是 左边 到
[ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
comfort him .
舒适 他 :

偏又素日不大甚合。所以只剩了湘云一人宽慰他，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :
Because it is said :
因为 它 是 说 :

因说：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] . "
" You're a sensible person . "
" 你是 一个 明智的 人 : "

“你是个明白人，

[waɪ] [kriˈeɪt] [ðɪs] [ˈɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈtɔːrment] [jɔːrˈself] ? [aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] .
Why create this image and torment yourself ? I am just like you .
为什么 创造 这 图像 和 折磨 你自己 ? 我 是 只是 喜欢 你 :

何必作此形像自苦。我也和你一样，

[aɪm][nɑːt][æz; əz] [ˈnæroʊ] - [ˈmaɪndɪd][æz; əz][juː; jʊ] . [brɪˈsaɪdz] , [jʊə(r)] [ɔːf(ə)n] [ɪl] .
I'm not as narrow - minded as you . Besides , you're often ill .
我是 不是 作为 狭窄的 - 有思想 作为 你 : 除了 , 你是 经常 患病的 :

我就不似你这样心窄。何况你又多病，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdʌznt] [ˈiːv(ə)n] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɜːrˈself] . [haʊ] [ˈhertfl] , - !
She doesn't even take care of herself . How hateful , Baochai !
她 不 甚至 拿 关心 的 她自己 : 如何 可恶 , - !

还不自己保养。可恨宝姐姐，

[ðə; ði] ['sɪstə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðer; ðə] [klaʊz] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] ['evri] [deɪ] .
The sisters talk about their close relationship every day .
这 姐妹 讲话 关于 他们的 关闭 关系 每一个 天 .

姊妹天天说亲道热，

[wi:v] [bɪn] ['seɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] [ðæt] [wi:l] [ɔ:l][bi:; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] [tə'geðər]
We've been saying for a while now that we'll all be enjoying the moon together
我们已经 到过 说 为了 一个 尽管 现在 那 出色地 全部 是 享受 这 月亮 一起
[ðɪs] [mɪd] - ['ɔ:təm] ['festɪvl; 'festəvəl] .
this Mid - Autumn Festival .
这 中 - 秋天 节日 .

早已说今年中秋要大家一处赏月，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [sə'saɪəti] ,
It is necessary to start a society ,
它 是 必要的 到 开始 一个 社会 ,
必要起社，

['evriwʌn] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊəm] [tə'geðər] .
Everyone composed a poem together .
每个人 由 一个 诗 一起 .
大家联句，

[ðeɪv] [ə'bændənd] [ju: 'es] [tə'deɪ] .
They've abandoned us today .
他们有 弃 我们 今天 .
到今日便弃了咱们，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [mu:n] [baɪ] [hɪm'self] . [ðə; ði] [sə'saɪəti] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'spɜ:rst] .
He went to admire the moon by himself . The society also dispersed .
他 去 到 钦佩 这 月亮 经过 他自己 . 这 社会 还 分散的 .
自己赏月去了．社也散了，

[ðeɪ] [stɑ:pt] ['raɪtɪŋ] ['pəʊətri] . [ɪn'sted] , [ðə; ði] ['fa:ðər] , [sʌn] , ['ʌŋk(ə)] , [ænd; ənd] ['nefju:] [br'keɪm]
They stopped writing poetry . Instead , the father , son , uncle , and nephew became
他们 停止 写作 诗 . 反而 , 这 父亲 , 儿子 , 叔叔 , 和 侄子 成为
[kwat] [ðə; ði] ['trʌbəl'meɪkəz] . [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [raɪt] ['empərər] - [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] ?
quite the troublemakers . Do you know how right Emperor Taizu of Song was ?
相当 这 麻烦制造者 . 做 你 知道 如何 正确的 皇帝 - 的 歌曲 曾是 ?
诗也不作了．倒是他们父子叔侄纵横起来．你可知宋太祖说的好：

[br'saɪd] [ðə; ði] [bed]
Beside the bed
旁 这 床

‘卧榻之侧，

[haʊ] [kæn; kən] [ʌðər] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sli:p] ['saʊndli] ? [ðeɪ] [du:][nɑ:t] .
How can others be allowed to sleep soundly ? They do not .
如何 能 其他的 是 允许 到 睡觉 稳固地 ? 他们 做 不是 .
岂许他人酣睡．‘他们不作，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es]['i:v(ə)n] ['stɑ:rtɪd] [kəm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌplət] [tə'geðər] .
The two of us even started composing a couplet together .
这 二 的 我们 甚至 开始 构成 一个 对联 一起 .
咱们两个竟联起句来，

[wi:l] [hju:'mɪliet] [ðem; ðəm] [tə'mɑ:roʊ] .
We'll humiliate them tomorrow .
出色地 羞辱 他们 明天 .
明日羞他们一羞。”

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] , [ˈdaiju:]
Seeing his words of comfort , Daiyu
看到 他的 字 的 舒适 , 黛玉

黛玉见他这般劝慰，

[nɑ:t] [ˈwa:ntɪŋ] [tu:; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈspɪrɪts] ,
Not wanting to disappoint his high spirits ,
不是 想要 到 辜负 他的 高的 烈酒 ,

不肯负他的豪兴，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [ˈnɔɪzi] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] . "
" Look at how noisy this place is . "
" 看 在 如何 嘈杂 这 地方 是 : "

“你看这里这等人声嘈杂，

[wʌt] [poʊˈetɪk] [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] [du:][ju:; jʊ] [hæv; həv] ?
What poetic inspiration do you have ?
什么 诗意的 灵感 做 你 有 ?

有何诗兴。”

[ʃɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [ɪts] [naɪs] [tu:; tə] [ədˈmaɪər] [ðə; ðɪ] [mu:n] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] . "
" It's nice to admire the moon from this mountain . "
" 它是 好的 到 钦佩 这 月亮 从 这 山 : "

“这山上赏月虽好，

[ˈnʌθɪŋ] [kəmˈpeəz] [tu:; tə] [ədˈmaɪərɪŋ] [ðə; ðɪ] [mu:n] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈwɔ:tər] . [ju:; jʊ] [noʊ] , [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv]
Nothing compares to admiring the moon by the water . You know , the edge of
没有什么 比较 到 钦佩 这 月亮 经过 这 水 . 你 知道 , 这 边缘 的
[ðə; ðɪ] [pɔ:nd] [ɪz] [raɪt] [bɪˈləʊ] [ðɪs] [ˈhɪlsaɪd] .
the pond is right below this hillside .
这 池塘 是 正确的 以下 这 山坡 .

终不及近水赏月更妙． 你知道这山坡底下就是池沿，

[ˈnesəld] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈvæli] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ˈwɔ:tər] [ɪz] [ðə; ðɪ] [kɑ:nˈkeɪv] [ˈkrɪst(ə)] [pəˈvɪliən] . [ðɪs]
Nestled in a mountain valley near the water is the Concave Crystal Pavilion . This
依偎 在 一个 山 谷 靠近 这 水 是 这 凹 水晶 亭 . 这
[ˈoʊz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈlɜ:nɪŋ] [ɪnˈvɑ:lvd] [wen] [ðɪs] [ˈgɑ:rdn] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
shows that there was considerable learning involved when this garden was built .
演出 那 那里 曾是 大量 学习 涉及 什么时候 这 花园 曾是 建造 .
[æt; ət] [ðə; ðɪ] [haɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] . . .
At the highest point of this mountain . . .
在 这 最高 观点 的 这 山 : . . .

山坳里近水一个所在就是凹晶馆． 可知当日盖这园子时就有学问． 这山之高处，

[ɪts] [kɔ:ld] [ˈkɑ:nveks] [dʒeɪd] ;
It's called Convex Jade ;
它是 称为 凸面 玉 ;

就叫凸碧；

[ðə; ðɪ] [loʊ] - [ˈlaɪɪŋ] [ˈerɪəz] [nɪr] [ˈwɔ:tər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz]
The low - lying areas near water in the mountains
这 低的 - 说谎 区域 靠近 水 在 这 山脉

山之低洼近水**，

[ɪts] [kɔːld] [kɑːnˈkeɪv] [ˈkrɪst(ə)] . [ðə; ði] [wɜːrdz] " [ˈkɑːnveks] " [ænd; ənd] " [kɑːnˈkeɪv] " . . .
It's called concave crystal . The words " convex " and " concave " . . .
它是 称为 凹 水晶 . 这 字 " 凸面 " 和 " 凹 " . . .
就叫作凹晶。这`凸`凹'二字，

[hɪˈstɔːrɪkli] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈfjuːɪst] [piːp(ə)] . [ˈnaʊədeɪz] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli]
Historically , it has been used by the fewest people . Nowadays , it is simply
历史 , 它 有 到过 用过的 经过 这 最少 人们 . 如今 , 它 是 简单地
[juːst] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈvɪliən] [ɔːr] [hɔːl] .
used as the name of a pavilion or hall .
用过的 作为 这 姓名 的 一个 亭 或者 大厅 .
历来用的人最少。如今直用作轩馆之名，

[aɪ ˈtiː] [fiːlz] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈnɔːv(ə)] .
It feels even more novel .
它 感觉 甚至 更多的 小说 .

更觉新鲜，

[aɪ ˈtiː] [əˈvɔɪdz] [kliːˈfeɪz] . [ɪts] [klɪr] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [ˈpleɪsɪz] [ɑːr; ər] [pəˈzɪfənd] [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
It avoids clichés . It's clear that these two places are positioned one above the other .
它 避免 陈词滥调 . 它是 清除 那 这些 二 地方 是 定位 一 多于 这 其他 .
不落窠臼。可知这两处一上一下，

[wʌn] [laɪt] [ænd; ənd] [wʌn] [dɑːrk] ,
One light and one dark ,
一 光 和 一 黑暗的 ,

一明一暗，

[wʌn] [tɔːl] [ænd; ənd] [wʌn] [ʃɔːrt] ,
One tall and one short ,
一 高的 和 一 短的 ,

一高一矮，

[wʌn] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈrɪvər]
One mountain and one river
一 山 和 一 河

一山一水，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [spəˈsɪfɪkli] [set] [ʌp] [fɔːr; fər] [muːn] - [ˈvjuːɪŋ] . [sʌm; səm] [ʌv]
It turns out this place was specifically set up for moon - viewing . Some love
它 转弯 出去 这 地方 曾是 具体来说 放 向上 为了 月亮 - 观看 . 一些 爱

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ˈbiːɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [smɔːl] .
the view of the mountains being high and the moon small .
这 看法 的 这 山脉 存在 高的 和 这 月亮 小的 .

竟是特因玩月而设此处。 有爱那山高月小的，

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] ;
So they came here ;
所以 他们 来了 这里 ;

便往这里来；

[sʌm; səm] [ʌv] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ænd; ənd] [klɪr] [ˈwɔːtər] .
Some love the bright moon and clear water .
一些 爱 这 明亮的 月亮 和 清除 水 .

有爱那皓月清波的，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] . [haʊˈevər] , [ðiːz] [tuː] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmənli] [prəˈnaʊnst] [æz; əz] "
So they went there . However , these two characters are commonly pronounced as "
所以 他们 去 那里 . 然而 , 这些 二 人物 是 通常 发音 作为 "

- " [ɔːr] " - " .
洼 " or " 拱 " .
- " 或者 " - " " .

便往那里去。只是这两个字俗念作`洼`拱'二音，

[ðæts] [dʒʌst] [ˈvʌlgər] .
That's just vulgar .
那就是 只是 庸俗 .

便说俗了，

[nɑ:t] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)] .
Not very useful .
不是 非常 有用 .

不大见用，

[ˈlʌ] [juː; jʊ][ˈoʊnli] [ju:st] [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " .
Lu You only used the character " 凹 " .
鲁 你 仅有的 用过的 这 特点 " - " .

只陆放翁用一个`凹'字，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] " [ˈeɪnfənt] [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [kɑ:nˈkævəti] [ˈgæðər] [mɔːr] [ɪŋk] . "
It is said that " ancient inkstones with slight concavity gather more ink . "
它 是 说 那 " 古老的 砚台 和 轻微 凹 收集 更多的 墨水 . "

说`古砚微凹聚墨多'，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈkrɪtɪsaɪzd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈvʌlgər] .
Some people criticized him for being vulgar .
一些 人们 批评 他 为了 存在 庸俗 .

还有人批他俗，

[haʊ] [rɪˈdɪkjələs] !
How ridiculous !
如何 荒谬的 !

岂不可笑。”

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [sed] :
Lin Daiyu said :
林 黛玉 说 :

林黛玉道：

" [ɪts] [nɑ:t][dʒʌst] [fæn] [ˈwen] [huː] [ju:st] [aɪ ˈtiː] . "
" It's not just Fang Weng who used it . "
" 它是 不是 只是 方 翁 WHO 用过的 它 . "

“也不只放翁才用，

[ˈmeni] [ˈeɪnfənt] [ˈpi:p(ə)] [ju:st] [aɪ ˈtiː] , [sʌt] [æz; əz][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [jænz] " [oʊd] [tuː; tə] [ɡriːn] [mɔːs] " .
Many ancient people used it , such as Jiang Yan's " Ode to Green Moss " .
许多 古老的 人们 用过的 它 , 这样的 作为 江 严的 " 颂 到 绿色的 苔藓 " .

古人中用者太多．如江淹《青苔赋》，

[dɔːŋˈfɑːŋ] - " [dʒei] "
Dongfang Shuo's " Shenyi Jing "
东方 - " 神意 景 "

东方朔《神异经》，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈpeɪntɪŋ] [ˌjiːtʃŋ] [ˈtemp(ə)] [ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] "
Even the story of Zhang Sengyao painting Yicheng Temple is mentioned in the "
甚至 这 故事 的 张 - 绘画 宜城 寺庙 是 提及 在 这 "
[ˈpeɪntɪŋ] [ˈrekərdz] " .
Painting Records " .
绘画 记录 " .

以至《画记》上云张僧繇画一乘寺的故事，

[tuː] [ˈnuːmərəs] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [təˈdeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðɪs] .
Too numerous to mention . It's just that people today don't know this .
也 很多的 到 提到 . 它是 只是 那 人们 今天 不 知道 这 .

不可胜举．只是今人不知，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkənli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [kəˈlɒkwɪəl] [ˈkærəktər] . [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [truːθ] .
It was mistakenly used as a colloquial character . Let me tell you the truth .
它 曾是 错误地 用过的 作为 一个 口语 特点 : 让 我 告诉 你 这 真相 :
误作俗字用了。实和你说罢，

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː] [ˈkærəktərz] . [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [jɪr] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz]
I even came up with those two characters . Because that year , when I was
我 甚至 来了 向上 和 那些 二 人物 : 因为 那 年 , 什么时候 我 曾是
[ˈtestɪŋ] [ˈbaʊˈjuː] ...
testing Baoyu ...
测试 宝玉 ...
这两个字还是我拟的呢。因那年试宝玉，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [prəˈpəʊzɪd] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] ,
Because he proposed several places ,
因为 他 建议的 一些 地方 ,
因他拟了几处，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [stiːl] [stɔːrɪd] .
Some are still stored .
一些 是 仍然 存储 :
也有存的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈliːʒənz] [ænd; ənd] [ˌmɒdəfɪˈkeɪʒənz] .
There were also deletions and modifications .
那里 是 还 删除 和 修改 :
也有删改的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [ðæt] [ˈhædnt] [bɪn] [neɪmd] [jet] . [ˈleɪtər] , [wiː; wi][ɔːl] [neɪmd] [ðoʊz]
There were also some that hadn't been named yet . Later , we all named those
那里 是 还 一些 那 之前没有 到过 命名 然而 : 之后 , 我们 全部 命名 那些
[ðæt] [ˈdɪdnt] [jet] [hæv; həv] [neɪmz] .
that didn't yet have names .
那 没有 然而 有 姓名 :
也有尚未拟的。这是后来我们大家把这没有名色的也都拟出来了，

[ðə; ðɪ] [sɔːrs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈnoʊtɪd] .
The source has been noted .
这 来源 有 到过 著名的 :
注了出处，

[ðə; ðɪ][loʊˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhaʊs] [wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] .
The location of the house was described .
这 地点 的 这 房子 曾是 描述 :
写了这房屋的坐落，

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] . [ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [əˈɡen] .
He took them in to show the older sister . Then he brought them out again .
他 采取 他们 在 到 展示 这 老 姐姐 : 然后 他 带来 他们 出去 再次 :
一并带进去与大姐姐姐瞧了。他又带出来，

[aɪ] [ʃoʊd] [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] . [səˈpraɪzɪŋli] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
I showed my fortune to my uncle . Surprisingly , he took a liking to it .
我 显示 我的 财富 到 我的 叔叔 : 出奇 , 他 采取 一个 喜欢 到 它 :
命给舅舅舅瞧过。谁知舅舅倒喜欢起来，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :
又说：

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] .
If only I had known this would happen .
如果仅有的 我 有 已知 这 会 发生 ；

‘早知这样，

[ðæt] [deɪ] , [hɪz; ɪz] ['sɪstə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə][draɪft][aɪ 'tiː] [tə'geðə] .
That day , his sisters should be asked to draft it together .
那 天 ， 他的 姐妹 应该 是 问 到 草稿 它 一起 ；

那日该就叫他姊妹一并拟了，

['ɪznt] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] ? - ['ðerfɔːr] , [wət'evə] [aɪ] [prə'pəʊz] , -
Isn't that interesting ? ' Therefore , whatever I propose , ' -
不是 那 有趣的 ? - 所以 , 任何 我 提出 , -

岂不有趣。 '所以凡我拟的，

[ðeɪ] [juːst] [aɪ 'tiː][ɔːl] [wɪ'ðəʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)][wɜːrd] . [naʊ] [lets] [goʊ] [tʃek] [aʊt][ðə; ðɪ]
They used it all without changing a single word . Now let's go check out the
他们 用过的 它 全部 没有 变化 一个 单身的 单词 ； 现在 我们来吧 去 查看 出去 这

['krɪst(ə)l] [mjuː'ziːəm] .
Crystal Museum .
水晶 博物馆 ；

一字不改都用了。 如今就往凹晶馆去看看。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说着，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ðen] [dɪ'sendɪd] [ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] [tə'geðə] . [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːrnə] ,
The two then descended the hillside together . Just around the corner ,
这 二 然后 下降 这 山坡 一起 ； 只是 大约 这 角落 ，

二人便同下了山坡。 只一转弯，

[ɪts] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [puːl] .
It's the edge of the pool .
它是 这 边缘 的 这 水池 ；

就是池沿，

[ðə; ðɪ] [ˌbæm'buː] [fensɪz] [ə'boːŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌpə] ['sek(ə)n] [kə'nekt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə] .
The bamboo fences along the upper section connect to each other .
这 竹子 栅栏 沿着 这 上 部分 连接 到 每个 其他 ；

沿上一带竹栏相接，

[ðə; ðɪ] [pæθ] [liːdz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɒʊtəs] ['freɪgrəns] [pə'vɪliən] ['oʊvə][ðer; ðə] . [ðɪːz] [fjuː]
The path leads directly to the Lotus Fragrance Pavilion over there . These few
这 小路 线索 直接地 到 这 莲花 香味 亭 超过 那里 ； 这些 很少

['haʊzɪz] [ɑːr; ə] ['nesəld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
houses are nestled within the embrace of this mountain .
房屋 是 依偎 之内 这 拥抱 的 这 山 ；

直通着那边藕香榭的路径。 因这几间就在此山怀抱之中，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [rɪ'triːt] [ʌv; əv] - ['vɪlə] .
This is the retreat of Tubishan Villa .
这 是 这 撤退 的 - 别墅 ；

乃凸碧山庄之退居，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz] [loʊ] - ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [klaʊz] [tuː; tə] ['wɔːtə] ,
Because it is low - lying and close to water ,
因为 它 是 低的 - 说谎 和 关闭 到 水 ，

因洼而近水，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ðə; ði] [neɪm] [ɑ:n][ɪts] [ˈfɔ:rhed] [ɪz] " [kɑ:n'keɪv] [ˈkrɪst(ə)] [kri:k] [pə'vɪliən] " . [br'kæz, br'kɔ:z]
Therefore , the name on its forehead is " Concave Crystal Creek Pavilion " . Because
所以 , 这 姓名 在 它是 前额 是 " 凹 水晶 溪 亭 " . 因为
[ðɜ; ðər][ɑ:r; əɾ][nɑ:t] [ˈmeni] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . . .
there are not many buildings in this place . . .
那里 是 不是 许多 建筑物 在 这 地方 . . .
故颜其额曰"凹晶溪馆"。因此处房宇不多，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] .
And he was short .
和 他 曾是 短的 .
且又矮小，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ˈoʊnli] [tu:] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [naɪt] [ˈdu:ti] . [tə'dɛɪ] [aɪ] [ɪn'kwaiəd] [ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd]
Therefore , only two old women were on night duty . Today I inquired and learned
所以 , 仅有的 二 老的 女性 是 在 夜晚 责任 . 今天 我 询问 和 学习
[ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [æt; ət] - [ˈmæənər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɑ:n] [ˈdu:ti] .
that the people at Tubishan Manor should be on duty .
那 这 人们 在 - 庄园 应该 是 在 责任 .
故只有两个老婆子上夜。今日打听得凸碧山庄的人应差，

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
It has nothing to do with them .
它 有 没有什么 到 做 和 他们 .
与他们无干，

[ðə; ði] [tu:] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [brɔ:t] [aʊt] [ˈmu:nkeɪk] , [fru:ts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [waɪn]
The two old women brought out mooncakes , fruits , and a reward of wine
这 二 老的 女性 带来 出去 月饼 , 水果 , 和 一个 报酬 的 葡萄酒
[ænd; ənd] [fu:d] .
and food .
和 食物 .
这两个老婆子关了月饼果品并犒赏的酒食来，

[ðə; ði] [tu:] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðɛɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [drʌŋk] [ænd; ənd] [fʊl] .
The two ate until they were both drunk and full .
这 二 吃 直到 他们 是 两个都 醉 和 满的 .
二人吃得既醉且饱，

[ðɛɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [tɜ:rnd] [ɔ:f][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] . [ˈdaɪju:] [ænd; ənd]
They had already turned off the lights and gone to sleep . Daiyu and
他们 有 已经 转向 离开 这 灯 和 已消失 到 睡觉 . 黛玉 和
[ʃja:ŋju:n] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [wɜ:r; wər][ɔ:f] ,
Xiangyun , seeing that the lights were off ,
向云 , 看到 那 这 灯 是 离开 ,
早已息灯睡了。黛玉湘云见息了灯，

[ʃja:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :
湘云笑道：

" [ɪts] [gʊd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈsli:pɪŋ] . [haʊ] [ə'baʊt] [wi:; wi][ɪn'dʒɔ:ɪ][ðə; ði] [mu:n] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [raɪt]
" **It's good that they're sleeping . How about we enjoy the moon by the water right**
" 它是 好的 那 它们是 睡眠 . 如何 关于 我们 享受 这 月亮 经过 这 水 正确的
[hɪr] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈkʌvəd] [ʃed] ? "
here under this covered shed ? "
这里 在下面 这 涵盖 棚 ？ "
“倒是他们睡了好。咱们就在这卷棚底下近水赏月如何？

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [tu:] [bæm'bu:] ['stu:lz] [meɪd] [ʌv; əv] - [wʊd] . [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]
The two then sat down on two bamboo stools made of Xiangfei wood . They saw a
这 二 然后 卫星 向下 在 二 竹子 凳子 制成 的 - 木头 : 他们 锯 一个
[braɪt] [mu:n] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
bright moon in the sky .
明亮的 月亮 在 这 天空 :

"二人遂在两个湘妃竹墩上坐下。 只见天上一轮皓月，

[ə; eɪ] [mu:n] [rɪ'flekɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:nd] .
A moon reflected in the pond .
一个 月亮 反映 在 这 池塘 :

池中一轮水月，

[ˈstraɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈbrɪljəns] [frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə] [ˈbɑ:təm]
Striving for brilliance from top to bottom
努力 为了 辉煌 从 顶部 到 底部
上下争辉，
[ɪts] [laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn'saɪd][ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)] [ˈpæləs] , [ə; eɪ] [ˈmɜ:rmeɪdz] [ˈtʃeɪmbər] . [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [brɪ:z] [bləʊz]
It's like being inside a crystal palace , a mermaid's chamber . A gentle breeze blows
它是 喜欢 存在 里面 一个 水晶 宫殿 , 一个 美人鱼的 房间 : 一个 温和的 微风 打击
...
:::
...:

如置身于晶宫鲛室之内。 微风一过，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] [ˈrɪpld] [wɪð; wɪθ] [ˈemərəld] [ɡri:n] [ˈpætərn] .
The surface of the pool rippled with emerald green patterns .
这 表面 的 这 水池 涟漪 和 翠 绿色的 图案 :

粼粼然池面皱碧铺纹，

[aɪ ˈti:] [ˈtru:li] [rɪˈfrefɪz] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ˈspɪrɪt] . [ʃɑ:nju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
It truly refreshes the mind and spirit . Xiangyun smiled and said :
它 真的 刷新 这 头脑 和 精神 : 向云 微笑 和 说 :

真令人神清气净。 湘云笑道：

" [ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [boʊt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [naʊ] . [ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər][maɪ][ˈfæməli] , . . . "
" **It's good that we're sitting on a boat drinking now . If this were my family , . . .** "
" 它是 好的 那 是 坐着 在 一个 船 喝 现在 . 如果 这 是 我的 家庭 , . . . "

“怎得这会子坐上船吃酒倒好。 这要是我家里这样，

[aɪ] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ɪˈmi:diətli] .
I boarded the boat immediately .
我 登机 这 船 立即地 :

我就立刻坐船了。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [ˈɔ:f(ə)n] [sed] . . . "
" **As the ancients often said . . .** "
" 作为 这 古代人 经常 说 . . . "

“正是古人常说的好，

" [wʌt] [dʒɔɪ][ɪz][ðer; ðər][ɪn] [ˈstraɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [pəˈfɛk(ə)n] ? " [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] . . .
" **What joy is there in striving for perfection ? In my opinion . . .**
" 什么 喜悦 是 那里 在 努力 为了 完美 ? " 在 我的 观点 . . .

‘事若求全何所乐’。 据我说，

[ðæts] [fain] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这也罢了，

" [aɪ] [ɪn'sɪst] [ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] , " [ʃɑ:nju:n] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I insist on taking a boat , " Xiangyun said with a smile .
" 我 坚持 在 采取 一个 船 , " 向云 说 和 一个 微笑 .

偏要坐船起来。 "湘云笑道：

" ['hævɪŋ] [geɪnd] [lɔ:n] , [wʌn] [dɪ'zaɪəz] ['ʃu:] . "
" Having gained Long , one desires Shu . "
" 拥有 获得 长的 , 一 欲望 舒 . "

“得陇望蜀，

[ɪts] ['hju:mən] ['neɪtʃər] . [ðoʊz] [oʊld] [fəʊks] [ɑ:r; ər] [raɪt] ; [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] [fi:lz] [laɪk]
It's human nature . Those old folks are right ; they say that a poor family feels like
它是 人类 自然 . 那些 老的 各位 是 正确的 ; 他们 说 那 一个 贫穷的 家庭 感觉 喜欢
[ə; eɪ] ['welθɪ] ['fæməli] [wer] ['evriθɪŋ] [goʊz] ['smu:ðli] .
a wealthy family where everything goes smoothly .
一个 富裕 家庭 在哪里 一切 去 顺利 .

人之常情。可知那些老人家说的不错。说贫穷之家自为富贵之家事事趁心，

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [θɪŋz] ['dɪdnt] [goʊ] [æz; əz] [plænd] .
Tell him that things didn't go as planned .
告诉 他 那 事物 没有 去 作为 计划 .

告诉他说竟不能遂心，

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ;
They refused to believe it ;
他们 拒绝 到 相信 它 ;

他们不肯信的；

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ɪk'spɪəriəns] [aɪ 'ti:] [fɜ:rst'hænd] .
You must experience it firsthand .
你 必须 经验 它 第一手 .

必得亲历其境，

[hi:; hi] [ðen] ['ri:əlaɪzd] [aɪ 'ti:] . [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ju: 'es] ,
He then realized it . Just like the two of us ,
他 然后 已实现 它 . 只是 喜欢 这 二 的 我们 ,

他方知觉了。就如咱们两个，

[ɔ:l'doʊ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] ,
Although his parents are gone ,
虽然 他的 父母 是 已消失 ,

虽父母不在，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['loʊkɛɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['welθɪ] [ænd; ænd] ['prɑ:spərəs] ['erɪə] .
However , it is also located in a wealthy and prosperous area .
然而 , 它 是 还 位于 在 一个 富裕 和 繁荣 区域 .

然却也忝在富贵之乡，

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ænd; ænd] [aɪ] [hæv; həv] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [dəʊnt] [goʊ] ['aʊər; ɑ:r] [wei] , " ['daɪju:] [sed]
" But you and I have so many things that don't go our way , " Daiyu said
" 但 你 和 我 有 所以 许多 事物 那 不 去 我们的 方式 , " 黛玉 说
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

只你我竟有许多不遂心的事。 "黛玉笑道：

[lets] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ][ˈpəʊəm] [tə'geðər] .
Let's compose a poem together .

我们来吧 撰写 一个 诗 一起 .

咱们且联诗。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,

作为 他们 是 说 ,

正说间，

[ðen] , [ðə; ði] [mə'ləʊdiəs] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fluːt] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] . ['daijuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Then , the melodious sound of a flute began to play . Daiyu smiled and said :

然后 , 这 悦耳动听 声音 的 一个 长笛 开始 到 玩 . 黛玉 微笑 和 说 :

只听笛韵悠扬起来。黛玉笑道：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] , "
" Today , the old lady , "

" 今天 , 这 老的 女士 , "

“今日老太太，

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
The wife was happy .

这 妻子 曾是 快乐的 .

太太高兴了，

[ðæt] [fluːt] ['pleɪɪŋ] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .
That flute playing is interesting .

那 长笛 玩耍 是 有趣的 .

这笛子吹的有趣，

[ðɪs] ['æktʃuəli] ['helps] [ˈaʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] . [wiː; wi] [bəʊθ] [lʌv] [faɪv] - ['kærəktər] ['pəʊəmz] .
This actually helps our interests . We both love five - character poems .

这 实际上 帮助 我们的 兴趣 : 我们 两个都 爱 五 - 特点 诗歌 .

到是助咱们的兴趣了。咱两个都爱五言，

[lets] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [faɪv] - ['kærəktər] ['regjəleɪtəd, 'regjəleɪtɪd] [vɜːrs] .
Let's stick with five - character regulated verse .

我们来吧 戳 和 五 - 特点 受监管 诗 .

就还是五言排律罢。”

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :

向云 说 :

湘云道：

" [wʌt] [raɪm] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] ? "
" What rhyme is required ? "

" 什么 韵 是 必需的 ? "

“限何韵？

['daijuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :

黛玉 微笑 和 说 :

"黛玉笑道：

[lets] [kaʊnt] [ðə; ði] [streɪt] [bɑːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['reɪlɪŋ] .
Let's count the straight bars of this railing .

我们来吧 数数 这 直的 酒吧 的 这 栏杆 .

“咱们数这个栏杆的直棍，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [end] [tuː; tə] [ðæt] [end] . [ðə; ði] [raɪm] [ski:m] [kɒrɪs'pɒndz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
From this end to that end . The rhyme scheme corresponds to the number of
从 这 结尾 到 那 结尾 . 这 韵 方案 对应 到 这 数字 的
[stroʊks] . [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sɪks'tiːn] [stroʊks] . . .
strokes . If there are sixteen strokes . . .
笔画 . 如果 那里 是 十六 笔画 . . .
这头到那头为止 . 他是第几根就用第几韵 . 若十六根，

[aɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] " [fɜːrst] " . [ɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ?
It started with " first " . Is that something new ?
它 开始 和 " 第一的 " . 是 那 某物 新的 ?
便是`一先'起 . 这可新鲜？

[ʃjɑːŋjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :
"湘云笑道：

[ðæts] [kwat] [ju'ni:k] .
That's quite unique .
那就是 相当 独特的 .
这倒别致。”

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gʌ:t] [ʌp] .
So the two of them got up .
所以 这 二 的 他们 得到 向上 .
于是二人起身，

[ðen] [kaʊnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [end] .
Then count from the beginning to the end .
然后 数数 从 这 开始 到 这 结尾 .
便从头数至尽头，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [θɜːr'tiːn] . [ʃjɑːŋjuːn] [sed] :
There were only thirteen . Xiangyun said :
那里 是 仅有的 十三 . 向云 说 :
止得十三根 . 湘云道：

" [bʌt; bət] [ɪts] - [θɜːr'tiːn] [ju'ɑːn] - [ə'gen] . [ðɪs] [raɪm] [ɪz] [rer] . "
" But it's ' thirteen yuan ' again . This rhyme is rare . "
" 但 它是 - 十三 元 - 再次 . 这 韵 是 稀有的 . "
“偏又是`十三元'了 . 这韵少，

" [aɪm] [ə'freɪd] [kəm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ][ˈrɛɡjəleɪtəd, 'rɛɡjəleɪtɪd] [vɜːrs] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrst] [ænd; ənd] ['wʊdnt]
" I'm afraid composing a regulated verse would be forced and wouldn't
" 我是 害怕的 构成 一个 受监管 诗 会 是 强制 和 不会
[raɪm] . [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪn] . " ['daɪjuː] [smaɪld] .
rhyme . You'll have to start with a line . " Daiyu smiled .
韵 . 你会 有 到 开始 和 一个 线 . " 黛玉 微笑 .
作排律只怕牵强不能押韵呢 . 少不得你先起一句罢了 . "黛玉笑道：

" [lets] [siː] [huːz] [strɔːŋɡər] [ænd; ənd] [huːz] ['wɪkər] . "
" Let's see who's stronger and who's weaker . "
" 我们来吧 看 谁是 更强 和 谁是 较弱 . "
“倒要试试咱们谁强谁弱，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ˈpeɪpər] ['nəʊtbuks] .
There were no paper notebooks .
那里 是 不 纸 笔记本 .
只是没有纸笔记。”

[ʃja:nju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [its] [ɔ:lraɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[aɪ] [raɪt] [ə'gen] [tə'mɔ:roʊ] . [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [sti:l] [hæv; həv] [ðæt] ['lɪt(ə)] [bɪt] [ʌv; əv] ['klevərnəs] [left] .
I'll write again tomorrow . I'm afraid I still have that little bit of cleverness left .
患病的 写 再次 明天 : 我是 害怕的 我 仍然 有 那 小的 少量 的 聪明才智 左边 :

明儿再写．只怕这一点聪明还有。”

['daɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [let] [em 'i:] [stɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] [ˈprɑ:vɜ:rb] . "
" Let me start with a ready - made proverb . "
" 让 我 开始 和 一个 准备好 - 制成 谚语 . "

“我先起一句现成的俗语罢。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɔ:t] :
Because of this thought :
因为 的 这 想法 :

因念道：

[mɪd] - ['ɔ:təm] ['festɪvɪ; 'festəvəl] ([ðə; ði] 15th [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 15th ['lu:nər] [mʌnθ])
Mid - Autumn Festival (the 15th day of the 15th lunar month)
中 - 秋天 节日 (这 15th 天 的 这 15th 月球 月)

三五中秋夕，

[ʃja:nju:n] [θɔ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
Xiangyun thought for a moment ,
向云 想法 为了 一个 片刻 ,

湘云想了一想，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[ə; eɪ] ['li:ʒərli] [stroʊl] [ɪz] [plænd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvɪ; 'festəvəl] . [ðə; ði] [stɑ:rz] [ænd; ənd]
A leisurely stroll is planned for the Lantern Festival . The stars and
一个 悠闲 漫步 是 计划 为了 这 灯笼 节日 : 这 明星 和

[ˌkɑ:nstə'leɪfənz] [bleɪz] ['braɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
constellations blaze brightly in the sky .
星座 火焰 明亮地 在 这 天空 :

清游拟上元．撒天箕斗灿，

['lɪn] ['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lin Daiyu smiled and said :
林 黛玉 微笑 和 说 :

林黛玉笑道：

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fild] [wið; wiθ][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [paɪps] [ænd; ənd] [strɪŋz] . ['sevrəl] [kʌps] [flu:]
The air was filled with the sounds of pipes and strings . Several cups flew
这 空气 曾是 已填 和 这 声音 的 管道 和 字符串 : 一些 杯子 飞翔
[ˈwaɪldli][ɪn][ðə; ði] [er] .
wildly in the air .
疯狂地 在 这 空气 :

匝地管弦繁。 几处狂飞盏，

[ʃɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道:

" [ðɪs] [laɪn] , - ['sevrəl] [kʌps] ['flaɪŋ] ['waɪldli] , - [ɪz] [kwɔ:t] ['ɪntrəstɪŋ] . [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mætʃt]
" **This line , ' several cups flying wildly , ' is quite interesting . It should be matched**
" 这 线 , - 一些 杯子 飞行 疯狂地 , - 是 相当 有趣的 : 它 应该 是 匹配
[wel] . "
well . "
出色地 : "

“这一句`几处狂飞盏’有些意思。这倒要对的好呢。”

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

[hu:] ['dʌznt] ['oʊpən][ðer; ðər] ['wɪndəʊ] ? [ə; eɪ] [laɪt] , ['tʃɪli] [brɪ:z] ['hwɪspəz] [baɪ] .
Who doesn't open their window ? A light , chilly breeze whispers by .
WHO 不 打开 他们的 窗户 ? 一个 光 , 寒冷 微风 低语 经过 :

谁家不启轩。 轻寒风剪剪，

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道:

" [ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪn] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['sentəns] [ɪz][ə; eɪ]
" **The correct one is better than mine . It's just that the following sentence is a**
" 这 正确的 一 是 更好的 比 矿 : 它是 只是 那 这 下列的 句子 是 一个
[fə'mɪliər] [rɪ'freɪn] . "
familiar refrain . "
熟悉的 避免 : "

“对的比我的却好。只是底下这句又说熟话了，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ri:əli] [pʊʃ] ['hɑ:rdər][tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
We should really push harder to say it .
我们 应该 真的 推 更难 到 说 它 :

就该加劲说了去才是。”

[ʃɑ:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道:

" ['pʊətri][ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['raɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['perələs] . "
" **Poetry is often rhyming and perilous . "**
" 诗 是 经常 押韵 和 危险的 : "

“诗多韵险，

[aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['læbəreɪtɪd] [ə'pɑ:n] . ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [gʊd] [wʌnz] ,
It needs to be elaborated upon . Even if there are good ones ,
它 需求 到 是 详细说明 之上 : 甚至 如果 那里 是 好的 一个 ;
也要铺陈些才是。纵有好的,

[ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm][br'haɪnd] .
And leave them behind .
和 离开 他们 在后面 :

且留在后头。”

['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道:

" ['nʌθɪŋ] [gʊd] [keɪm] ['leɪtər][ɑ:n] . "
" Nothing good came later on . "
" 没有什么 好的 来了 之后 在 : "

“到后头没有好的,

[lets] [si:] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] [ə'feɪmd] .
Let's see if you're not ashamed .
我们来吧 看 如果 你是 不是 羞愧 :

我看你羞不羞。”

[br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'nekʃ(ə)n] :
Because of the connection :
因为 的 这 联系 :

因联道:

[ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz][wɔ:rm][ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] . ['pi:p(ə)] ['ɑ:rgju:d]['oʊvər] [keɪks] , ['mɑ:kɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld]
The night was warm and beautiful . People argued over cakes , mocking the old
这 夜晚 曾是 温暖的 和 美丽的 : 人们 争论 超过 蛋糕 ; 嘲讽 这 老的
[mæn][wɪð; wɪθ] [greɪ] [her] .
man with gray hair .
男人 和 灰色的 头发 :

良夜景暄暄。争饼嘲黄发，

[ʃɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道:

" [ðɪs] ['sentəns] [ɪz][nɑ:t] [gʊd] . "
" This sentence is not good . "
" 这 句子 是 不是 好的 : "

“这句不好，

[ju:; jʊ] [meɪd] [aɪ 'ti:][ʌp] .
You made it up .
你 制成 它 向上 :

是你杜撰，

" [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][em 'i:][wɪð; wɪθ] ['mʌndeɪn] ['mætərz] . "
" You're making things difficult for me with mundane matters . "
" 你是 制作 事物 难的 为了 我 和 平凡的 事情 : "

用俗事来难我了。”

['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道:

" [aɪ] [sed] [ju:v] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] [bʊk] . [ˈi:tɪŋ] [kerks] [ɪz][æn; ən][oʊld] ['kʌstəm] . "

" **I said you've never seen a book . Eating cakes is an old custom .** "

" 我 说 你已经 绝不 已见 一个 书 . 吃 蛋糕 是 一个 老的 风俗 . "

“我说你不曾见过书呢。吃饼是旧典，

" [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [tæn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [tæn] , [ðen] [wi; wi][kæn; kən] [tɔ:k] . "

" **Read the Book of Tang and the Records of Tang , then we can talk .** "

" 读 这 书 的 唐 和 这 记录 的 唐 , 然后 我们 能 讲话 . "

唐书唐志你看了来再说。”

[ʃjɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Xiangyun smiled and said :

向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] ['prɑ:bləm] [fɔ:r; fər][em 'i:] . "

" **This is no problem for me .** "

" 这 是 不 问题 为了 我 . "

“这也难不倒我，

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [tu:] .

I have one too .

我 有 一 也 .

我也有了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nek(ə)n] :

Because of the connection :

因为 的 这 联系 :

因联道：

[ˈferɪŋ] ['mɛlənz] , [ðə; ði] [gri:n] ['meɪd(ə)n] [lɑ:fs] . [ðə; ði] ['freɪgrənt] [nu:] [ɑ:z'mænθəs] [blu:mz] .

Sharing melons , the green maiden laughs . The fragrant new osmanthus blooms .

分享 甜瓜 , 这 绿色的 少女 笑声 . 这 香 新的 桂花 花朵 .

分瓜笑绿媛。香新荣玉桂，

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Daiyu smiled and said :

黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ju;; jʊ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['mɛlən] . "

" **You made up the whole story about dividing the melon .** "

" 你 制成 向上 这 所有的 故事 关于 分割 这 瓜 . "

“分瓜可是实实的你杜撰了。”

[ʃjɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Xiangyun smiled and said :

向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [wi:l] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [wi:v] [faʊnd] [aʊt] [tə'mɔ:roʊ] . "

" **We'll take a look at what we've found out tomorrow .** "

" 出色地 拿 一个 看 在 什么 我们已经 成立 出去 明天 . "

“明日咱们对查了出来大家看看，

[dəʊnt] [weɪst] [taɪm] [raɪt] [naʊ] .

Don't waste time right now .

不 浪费 时间 正确的 现在 .

这会子别耽误工夫。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Daiyu smiled and said :

黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" ['i:v(ə)n][soʊ] ,
" **Even so** ,
" 甚至 所以 ,

“虽如此，

[ðə; ði][nekst] ['sentəns] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][bæd] .
The next sentence is also bad .
这 下一个 句子 是 还 坏的 .

下句也不好，

[ɪts] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][ju:z] [freɪzɪz] [laɪk] " ['sɪnəmə'n] " [ɔ:r] " [swɔ:rn] ['sɪstə] " [tu:; tə] ['kʌvər] [ʌp][ðə; ði]
It's wrong to use phrases like " cinnamon " or " sworn sister " to cover up the
它是 错误的 到 使用 短语 喜欢 " 肉桂 " 或者 " 宣誓 姐姐 " 到 覆盖 向上 这
[mis'teɪk] .
mistake .
错误 .

不犯着又用`玉桂`金兰'等字样来塞责。”

[br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] :
Because of the connection :
因为 的 这 联系 :

因联道：

['kʌlər] , [helθ] , [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] . ['kændlɪz] [ɪ'lu:mɪneɪt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Color , health , and beauty . Candles illuminate the banquet .
颜色 , 健康 , 和 美丽 . 蜡烛 照亮 这 宴会 .

色健茂金萱．蜡烛辉琮宴，

[ʃjɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [ju:; jʊ][gɑ:t] [ɔ:f] ['i:zi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] - [dʒɪn][ʒ'wa:n] - . "
" **You got off easy with the name ' Jin Xuan ' .** "
" 你 得到 离开 简单的 和 这 姓名 - 斤 宣 - . "

“金萱'二字便宜了你，

[haʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪv] ? [ju:; jʊ][gɑ:t][ðə; ði] [raɪm] [soʊ] ['i:zəli] !
How much effort did you save ? You got the rhyme so easily !
如何 很多 努力 做过 你 节省 ? 你 得到 这 韵 所以 容易地 !

省了多少力．这样现成的韵被你得了，

[ɪts] [nɑ:t] [wɜ:rθ] ['preɪzɪŋ] [ðəm; ðəm] . [br'saɪdɪz] , [jʊə(r)] [dʒʌst] ['bi:ɪŋ] [ɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst]
It's not worth praising them . Besides , you're just being irresponsible with the next
它是 不是 值得 赞扬 他们 . 除了 , 你是 只是 存在 不负责任 和 这 下一个
[laɪn] .
line .
线 .

只是不犯着替他们颂圣去．况且下句你也是塞责了。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] - ['sɪnəmə'n] - , "
" **You didn't mention ' cinnamon ' ,** "
" 你 没有 提到 - 肉桂 - , "

“你不说`玉桂'，

[əɪˈem][aɪ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [fɔːrs] [maɪˈself][tuː; tə] [deɪt] [dʒɪn][ʒˈwɑːn] ?
Am I supposed to force myself to date Jin Xuan ?
是 我 据称 到 力量 我 到 日期 斤 宣 ?
我难道强对个`金萱'么？

[aɪˈtiː] [fʊd; fəd] [ˈɔːlsʊʊ][biː; bi] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈsplendər] .
It should also be decorated with some splendor .
它 应该 还 是 装饰 和 一些 辉煌 .
再也要铺陈些富丽，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ɪˈvent] [ðæt] [əˈkɜːrd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
That was a real event that occurred on the spot .
那 曾是 一个 真实的 事件 那 发生 在 这 点 .
方才是即景之实事。”

[ʃjɑːŋjuːn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [əˈnʌðər] [laɪn] :
Xiangyun had no choice but to add another line :
向云 有 不 选择 但 到 添加 其他 线 :
湘云只得又联道：

[əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈrevlɪɹi] [ænd; ənd] [ˈbʌslɪŋ] [ækˈtɪvəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɑːθl] , [iːtʃ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Amidst the revelry and bustling activity in the brothel , each member of a
在.....之中 这 狂欢 和 繁华 活动 在 这 妓院 , 每个 成员 的 一个
[ˈseprət] [gruːp] [əuˈbeɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [kəˈmænd] .
separate group obeys a single command .
分离 团体 服从 一个 单身的 命令 .
觥筹乱绮园． 分曹尊一令，

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :
黛玉笑道：

" [ðə; ði][nekst] [laɪn] [ɪz] [ɡʊd] . "
" The next line is good . "
" 这 下一个 线 是 好的 . "
“下句好，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
It's just a bit difficult to deal with .
它是 只是 一个 少量 难的 到 交易 和 .
只是难对些。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,
因想了一想，

[lɪŋk] :
Link :
关联 :

联道：

[ðə; ði] [geɪm] [ɪnˈvɔːlvz] [ˈgesɪŋ] [ðə; ði] [ˈænsər] [θriː] [taɪmz] . [ðə; ði][daɪs][ɑːr; ər][set][tuː; tə] [red] [ˈdɑːts] .
The game involves guessing the answer three times . The dice are set to red dots .
这 游戏 涉及 猜测 这 回答 三 时代 . 这 骰子 是 放 到 红色的 点 .
射覆听三宣． 骰彩红成点，

[ʃjɑːŋjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :
湘云笑道：

" [ðə; ði] - [θri:] [ˌdeklə'reiʃənz] - [ɑ:r; əɹ] ['Intrəstɪŋ] . "

" **The ' Three Declarations ' are interesting . "**

" 这 - 三 声明 - 是 有趣的 . "

“三宣'有趣，

[aɪ 'ti:] [hæz; hæz] ['æktʃuəli] [træns'fɔ:md] [ðə; ði] ['mʌndeɪn] ['Intu:] [ðə; ði] ['elɪɡənt] . [haʊ'veər] , [ðə; ði] [nekst]

It has actually transformed the mundane into the elegant . However , the next

它 有 实际上 转变 这 平凡的 进入 这 优雅的 . 然而 , 这 下一个

[laɪn] ['menʃənz] [daɪs] [ə'gen] .

line mentions dice again .

线 提及 骰子 再次 .

竟化俗成雅了。只是下句又说上骰子。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)] [tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [laɪnz] :

It is inevitable to connect the lines :

它 是 不可避免的 到 连接 这 线条 :

少不得联道：

[ðə; ði] ['flaʊər] - ['pæsɪŋ] [drʌm] [rɪ'zaʊndz] ['laʊdli] . [ˈsʌnlɑɪt] ['dæpəlz] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .

The flower - passing drum resounds loudly . Sunlight dapples the courtyard .

这 花 - 通过 鼓 回响 高声 . 阳光 斑点 这 庭院 .

传花鼓滥喧。晴光摇院宇，

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Daiyu smiled and said :

黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ðæts] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['sentəns] [slɪps] [ə'weɪ] [ə'gen] . "

" **That's right , but the next sentence slips away again . "**

" 那就是 正确的 , 但 这 下一个 句子 滑倒 离开 再次 . "

“对的却好。下句又溜了，

" [ðeɪ] [dʒʌst] [ju:z] [roʊ'mæntɪk] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] [tu:; tə] [fɜ:rk] [ðer; ðər] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪz] , " [ʃjɑ:ŋju:n] [sed] .

" **They just use romantic tales to shirk their responsibilities , " Xiangyun said .**

" 他们 只是 使用 浪漫的 故事 到 推脱 他们的 职责 , " 向云 说 .

只管拿些风月来塞责。 "湘云道：

" ['æftər] [ɔ:l] , [ðeɪ] ['dɪdnt] ['men](ə)n] [ðə; ði] [mu:n] . "

" **After all , they didn't mention the moon . "**

" 后 全部 , 他们 没有 提到 这 月亮 . "

“究竟没说到月上，

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] [ni:dz] [sʌm; səm] [ɪm'belɪʃmənt] .

It also needs some embellishment .

它 还 需求 一些 装饰 .

也要点缀点缀，

" [dəʊnt] [mɪs] [ə; eɪ] ['kwestʃən] . "

" **Don't miss a question . "**

" 不 错过 一个 问题 . "

方不落题。”

[ˈdaɪju:] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道：

" [lets] [ki:p] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [naʊ] . "

" **Let's keep it for now . "**

" 我们来吧 保持 它 为了 现在 . "

“且姑存之，

[wi:l] [kən'sɪdər] [aɪ 'tɪ:] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] .
We'll consider it again tomorrow .

出色地 考虑 它 再次 明天 .

明日再斟酌。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] :
Because of the connection :

因为 的 这 联系 :

因联道：

[pleɪn] ['kʌlɜ:z] [kə'nekt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] ; [rɪ'wɔ:rdz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [hæv; həv][noʊ]
Plain colors connect heaven and earth ; rewards and punishments have no

清楚的 颜色 连接 天堂 和 地球 ; 奖励 和 惩罚 有 不

[dɪ'strɪŋkʃn] [ʌv; əv][hoʊst][ɔ:r] [gest] .
distinction of host or guest .

区别 的 主持人 或者 客人 .

素彩接乾坤．赏罚无宾主，

[ʃɑ:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :

向云 说 :

湘云道：

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['seɪɪŋ] [ðeə(r)] ['du:ɪŋ] ? "
" And what are they saying they're doing ? "

" 和 什么 是 他们 说 它们是 正在做 ? "

“又说他们作什么，

[ɔ:r] ['ræðər] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ɑ:r'selvz] .
Or rather , let's talk about ourselves .

或者 相当 , 我们来吧 讲话 关于 我们自己 .

不如说咱们。”

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn] :
They had no choice but to join in :

他们 有 不 选择 但 到 加入 在 :

只得联道：

['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊəm][baɪ] [ʒɔŋkən] . [waɪ] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] , [aɪ] [li:nd] [ə'genst]
Preface to the poem by Zhongkun . While composing the poem , I leaned against

前言 到 这 诗 经过 钟坤 . 尽管 构成 这 诗 , 我 倾斜 反对

[ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
the railing .

这 栏杆 .

吟诗序仲昆．构思时倚槛，

['daiju:] [sed] :
Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道：

" [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es] . "
" This can be applied to both of us . "

" 这 能 是 应用 到 两个都 的 我们 : "

“这可以入上你我了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] :
Because of the connection :

因为 的 这 联系 :

因联道：

[ðə; ði] [si:n] [ɪz] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [ˈmɪmɪkri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:n] [ɔːr][ə; eɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔːrweɪ] . [ðə; ði]
The scene is either a mimicry of a scene or a reflection of a doorway . The
这 场景 是 任何一个 一个 模仿 的 一个 场景 或者 一个 反射 的 一个 门口 . 这
[waɪn] [meɪ] [biː; bi] [ɡɔːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmeməri] [ˈlɪŋɡəz] .
wine may be gone , but the memory lingers .
葡萄酒 可能 是 已消失 , 但 这 记忆 徘徊不去 .
拟景或依门。酒尽情犹在，

[ʃɑːŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云说道：

" [its] [taɪm] . "
" It's time . "
" 它是 时间 . "

“是时候了。”

[naɪ] - :
Nai Liandao :
奈 - :

乃联道：

[ðə; ði] [ˈrevlri] [hæz; həz][ˈfeɪdɪd] , [ænd; ənd] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [ˈtʃætər] [hæv; həv] [ˈɡrædʒuəli] [daɪd] [daʊn] .
The revelry has faded , and laughter and chatter have gradually died down .
这 狂欢 有 褪色 , 和 笑声 和 喋喋不休 有 逐步地 死亡 向下 .
更残乐已谖。渐闻语笑寂，

[ˈdaiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉说道：

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [klɪr] [ðæt] [iːt] [step] [ɪz] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] . "
" At this point , it becomes clear that each step is more difficult than the last . "
" 在 这 观点 , 它 变成 清除 那 每个 步 是 更多的 难的 比 这 最后的 . "
“这时候可知一步难似一步了。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnekʃ(ə)n] :
Because of the connection :
因为 的 这 联系 :

因联道：

[ˈoʊnli] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][frɔːst] [rɪˈmeɪn] ; [ˈduːdrɔːp] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] , [laɪk]
Only traces of snow and frost remain ; dewdrops cling to the steps , like
仅有的 痕迹 的 雪 和 霜 保持 ; 露珠 黏着 到 这 步骤 , 喜欢
[ɪˈfemərəl] [ˈmʌʃrʊmz] .
ephemeral mushrooms .
短暂的 蘑菇 .
空剩雪霜痕。阶露团朝菌，

[ʃɑːŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [laɪn] [raɪm] ?
How does this line rhyme ?
如何 做 这 线 韵 ?
“这一句怎么押韵，

[let] [em 'i:] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Let me think about it .
让 我 思考 关于 它 :

让我想想。”

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'hɑɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He stood up and put his hands behind his back .
他 站立 向上 和 放 他的 双手 在后面 他的 后退 :

因起身负手，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“够了，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rd] .
Fortunately , I managed to think of a word .
幸运的是 , 我 管理 到 思考 的 一个 单词 :

幸而想出一个字来，

[ðeɪ] [ˈɔ:lmoʊst] [bɜ:st] .
They almost lost .
他们 几乎 丢失的 :

几乎败了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nek(ə)n] :
Because of the connection :
因为 的 这 联系 :

因联道：

[ðə; ði] [i:vnɪŋ] [mɪst] [ˈgæðərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] ; [ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ˈtɔ:rənt] [kæ'skeɪdz] [ˈoʊvər][ðə; ði]
The evening mist gathers in the courtyard ; the autumn torrent cascades over the
这 晚上 薄雾 聚集 在 这 庭院 ; 这 秋天 激流 级联 超过 这
[ˈrɑ:ki] [pi:ks] .
rocky peaks .
岩石 高峰 :

庭烟敛夕夕。 秋湍泻石髓，

[ˈdaɪju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了，

[hi:; hi] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪm] , " [ˈwʌndərf(ə)l] ! "
He couldn't help but stand up and exclaim , " Wonderful ! "
他 不能 帮助 但 站立 向上 和 惊叹 , " 精彩的 ! "

不禁也起身叫妙，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæt] ['ræskl] ! "
" **That rascal** ! "
" 那 恶棍 ！ "

“这促狭鬼，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] . ['oʊnli] [naʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði]
As expected , the good ones were left behind . Only now are they mentioning the
作为 预期的 , 这 好的 一个 是 左边 在后面 . 仅有的 现在 是 他们 提及 这
['kærəktər] - - - .
character ' ㄅ ㄣ ˊ .
特点 - - - .

果然留下好的。 这会子才说`ㄅ'字，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
How could you even think of that ?
如何 可以 你 甚至 思考 的 那 ？

亏你想得出。”

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['kærəktər] ['jestərdeɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [æn'θɔːlədʒi] [ʌv; əv]
Fortunately , I saw this character yesterday when I was reading the anthology of
幸运的是 , 我 锯 这 特点 昨天 什么时候 我 曾是 阅读 这 选集 的
['lɪtərəʃər; 'lɪtrəʃər; 'lɪtrətʃər][frʌm; frəm][pæst] ['daɪnəstɪz] .
literature from past dynasties .
文学 从 过去的 王朝 .

“幸而昨日看历朝文选见了这个字，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [triː] [aɪ 'tiː][ɪz] .
I don't know what kind of tree it is .
我 不 知道 什么 种类 的 树 它 是 .

我不知是何树，

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [tʃek] , [bʌt; bət] ['sɪstər] [baʊ] [sed] [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] .
Because we need to check , but Sister Bao said there's no need to .
因为 我们 需要 到 查看 , 但 姐姐 包 说 有 不 需要 到 .

因要查一查。宝姐姐说不用查，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['kɑːmənli] [kɔːld] " ['oʊpənɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
This is what is now commonly called " opening during the day and closing at night .
这 是 什么 是 现在 通常 称为 " 开幕 期间 这 天 和 结束 在 夜晚 .
" [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] .
" **I can't believe it .**
" 我 不能 相信 它 .

这就是如今俗叫作明开夜合的。我信不及，

['æftər] [ɪn'vestəgeɪtɪŋ] ,
After investigating ,
后 调查 ,

到底查了一查，

[ɪn'diːd] , [ðæts] [kwɔɪt] [truː] . [aɪ 'tiː] [siːmz] ['sɪstər] [baʊ] [noʊz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .
Indeed , that's quite true . It seems Sister Bao knows a great deal .
的确 , 那就是 相当 真的 . 它 似乎 姐姐 包 知道 一个 伟大的 交易 .

果然不错。看来宝姐姐知道的竟多。”

['daɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

[ðə; ði] ['kærəktər] `ク` [ɪz] [mɔːr] [ə'prəʊpriət] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːntekst] .
The character `ク` is more appropriate in this context .
这 特点 `ク` 是 更多的 合适的 在 这 语境 .

“`ク'字用在此时更恰，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [freɪz] " ['ɔːtəm] ['tɔːrənt] " [wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['sʌmθɪŋ] . [dʒʌst]
It's alright . It's just that the phrase " autumn torrent " was quite something . Just
它是 好吧 . 它是 只是 那 这 短语 " 秋天 激流 " 曾是 相当 某物 . 只是
[ðæt] [wʌn] [laɪn] . . .
that one line . . .
那 一 线 . . .

也还罢了。只是`秋湍'一句亏你好想。只这一句，

['evriθɪŋ] [els] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'skɑːrdɪd] . [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['mʌstər] [maɪ]
Everything else must be discarded . I have no choice but to muster my
一切 别的 必须 是 丢弃 . 我 有 不 选择 但 到 鼓起 我的
['spɪrɪts] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sentəns] .
spirits and reply with a sentence .
烈酒 和 回复 和 一个 句子 .

别的都要抹倒。我少不得打起精神来对一句，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['nevər] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'ɡen] .
But I can never say something like that again .
但 我 能 绝不 说 某物 喜欢 那 再次 .

只是再不能似这一句了。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

因想了一想，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[waɪnd] - [bloʊn] [liːvz] ['gæðər] [æt; ət] [klaʊd] [ruːts] ; - [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz] ['sɔːləteri] [ænd; ənd] [pjʊr] .
Wind - blown leaves gather at cloud roots ; Baowu's affection is solitary and pure .
风 - 吹 树叶 收集 在 云 根 ; - 感情 是 孤 和 纯的 .
风叶聚云根。宝婺情孤洁，

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [ðæt] [pɑːrt][ɪz] [ɔːl'raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [slɪpt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['sentəns] [tuː] . "
" That part is alright , but you slipped away in the next sentence too . "
" 那 部分 是 好吧 , 但 你 滑倒了 离开 在 这 下一个 句子 也 . "

“这对的也还好。只是下一句你也溜了，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] .
Fortunately , it was a scene with a feeling .
幸运的是 , 它 曾是 一个 场景 和 一个 感觉 .

幸而是景中情，

[ɪts] [nɑːt] ['ɪnʌf] [tuː; tə] ['sɪmpli] [juːz] " - " [tuː; tə] [ʒːrk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
It's not enough to simply use " Baowu " to shirk responsibility .
它是 不是 足够的 到 简单地 使用 " - " 到 推脱 责任 .

不单用`宝婺'来塞责。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] :
Because of the connection :
因为 的 这 联系 :

因联道：

[ðə; ði] ['sɪlvər] [toʊd] [eks'heɪlz] [ænd; ənd] [ɪn'heɪlz] . [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ɪz] ['pʌʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt] ['ræbɪt] .
The silver toad exhales and inhales . The medicine is pounded by the spirit rabbit .
这 银 蟾蜍 呼气 和 吸气 . 这 药品 是 猛击 经过 这 精神 兔子 .
银蟾气吐吞．药经灵兔捣，

[ˈdaɪjuː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['saɪləntli] .
Daiyu nodded silently .
黛玉 点头 默默 .

黛玉不语点头，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Half a day of reflection :
一半 一个 天 的 反射 :

半日随念道：

[ˈpiːp(ə)l] [rʌʃ] [təːrdz] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] , [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['dɪpər] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['kəʊ,hɜːrd]
People rush towards the moon palace , defying the Dipper to invite the Cowherd
人们 匆忙 向 这 月亮 宫殿 , 反抗 这 杓 到 邀请 这 牛仔
[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːvər] [gɜːrl] .
and the Weaver Girl .
和 这 织工 女孩 .

人向广寒奔．犯斗邀牛女，

[ʃjaːŋjuːn] ['ɔːlsəʊ][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] [waɪl] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .
Xiangyun also nodded while gazing at the moon .
向云 还 点头 尽管 凝视 在 这 月亮 .

湘云也望月点首，

[lɪŋk] :
Link :
关联 :

联道：

[ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ][ræft] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['empɜːɜːz] ['grænsʌn] . [ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən]
Riding a raft , awaiting the emperor's grandson . The ebb and flow of fortune
骑术 一个 筏 , 等待中 这 皇帝的 孙子 . 这 落潮 和 流动 的 财富
[ɑːr; ər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
are uncertain .
是 不确定 .

乘槎待帝孙．虚盈轮莫定，

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" ['hiːz] ['juːzɪŋ] ['metəfər] [ə'gen] . "
" He's using metaphor again . "
" 他是 使用 隐喻 再次 . "

“又用比兴了。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] :
Because of the connection :
因为 的 这 联系 :

因联道：

[ðə; ði] [ˈmu:nz] [laɪt] [feɪdʒ] [ˈɪntu:] [ˈemptɪnəs] ; [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈklɑ:ks] [ˈdrɪpɪŋ] [saʊnd] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə]
The moon's light fades into emptiness ; the water clock's dripping sound is about to
这 月亮的 光 淡出 进入 空虚 ; 这 水 时钟的 滴落 声音 是 关于 到
[si:s] .
cease .
停止 .

晦朔魄空存。 壶漏声将涸，

[dʒʌst][æz; əz] [[jɑ:n]ju:n] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][dʒɔɪn] [ˈfɔ:rsɪz] ,
Just as Xiangyun was about to join forces ,
只是 作为 向云 曾是 关于 到 加入 力量 ,

湘云方欲联时，

[ˈdaɪju:] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈʃædɔʊ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:nd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪˈti:][wɪð; wɪθ]
Daiyu pointed to the dark shadow in the pond and looked at it with
黛玉 尖 到 这 黑暗的 阴影 在 这 池塘 和 看起来 在 它 和
[[jɑ:n]ju:n] , [ˈseɪɪŋ] :
Xiangyun , saying :
向云 , 说 :

黛玉指池中黑影与湘云看道：

" [lʊk] , [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [dɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʃædɔʊz] [ɪn]
" **Look , there's something that looks like a person disappearing into the shadows in**
" 看 , 有 某物 那 看起来 喜欢 一个 人 消失 进入 这 阴影 在
[ðæt] [ˈrɪvər] . "
that river . "
那 河 . "

“你看那河里怎么象个人在黑影里去了，

[kʊd; kəd][aɪˈti:][bi:; bi][ə; eɪ] [ɡəʊst] ?
Could it be a ghost ?
可以 它 是 一个 鬼 ?

敢是个鬼罢？

[[jɑ:n]ju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

"湘云笑道：

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ɡəʊst] [əˈɡen] . [aɪm][nɑ:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈɡəʊsts] . "
" **But I saw a ghost again . I'm not afraid of ghosts** . "
" 但 我 锯 一个 鬼 再次 . 我是 不是 害怕的 的 鬼魂 . "

“可是又见鬼了。 我是不怕鬼的，

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] . "
" **Wait until I hit him** . "
" 等待 直到 我 打 他 . "

等我打他一下。”

[hi:; hi] [bent] [daʊn] , [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpeb(ə)l] , [ænd; ənd] [θru:] [aɪˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði][pɑ:nd] .
He bent down , picked up a small pebble , and threw it into the pond .
他 弯曲 向下 , 挑选 向上 一个 小的 卵石 , 和 扔 它 进入 这 池塘 .

因弯腰拾了一块小石片向那池中打去，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ˈbi:ɪŋ] [splæft] .
All that could be heard was the sound of water being splashed .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 水 存在 溅起 .

只听打得水响，

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['sɜ:rk(ə)] ['skætərd] [ænd; ənd] [ðen] [ri:ju'naitɪd][ðə; ði] ['mu:nz] ['fædɔʊ] ['sevrəl] [taɪmz] .
A large circle scattered and then reunited the moon's shadow several times .
 一个 大的 圆圈 疏散 和 然后 重聚 这 月亮的 阴影 一些 时代 .
 ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fædɔʊ] .
Suddenly , a sharp sound came from within the shadow .
 突然 , 一个 锋利的 声音 来了 从 之内 这 阴影 .
 一个大圆圈将月影荡散复聚者几次。只听那黑影里嘎然一声，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [waɪt] [kreɪn] [tʊk] [flaɪt] .
But then a large white crane took flight .
 但 然后 一个 大的 白色的 起重机 采取 航班 .
 却飞起一个大白鹤来，
 [ðeɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ləʊtəs] ['freɪgrəns] [pə'vɪliən] . ['daiju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
They went straight to the Lotus Fragrance Pavilion . Daiyu smiled and said :
 他们 去 直的 到 这 莲花 香味 亭 . 黛玉 微笑 和 说 :
 直往藕香榭去了．黛玉笑道：

" [soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] . "

" **So** **it** **was** **him** . "

" 所以 它 曾是 他 . "

“原来是他，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] ,
Unexpectedly ,
 不料 ,
 猛然想不到 ,

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [ɪn'sted] .
I was startled instead .
 我 曾是 惊慌 反而 .

反吓了一跳。”

[[ʃɑːnjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
 向云 微笑 和 说 :
 湘云笑道：

" [ðɪs] [kreɪn] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] . "

" This crane is interesting . "

" 这 起重机 是 有趣的 . "

“这个鹤有趣，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈæktʃuəli] [helpɪ] [ˌem ˈiː] .
It actually helped me .
 它 实际上 帮助 我 .

倒助了我了。”

[bɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] :

Because	of	the	connection	:
因为	的	这	联系	:

因联道:

[ðə; ði] ['læmplaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hæz; həz] [dɪmd] . [ə; eɪ] ['kreɪnz] ['ʃædəʊ] [krɒsɪz] [ðə; ði][kəʊld]
The lamplight in the window has dimmed . A crane's shadow crosses the cold
 这 灯光 在 这 窗户 有 调暗 . 一个 起重机的 阴影 十字架 这 寒冷的
 [pɑːnd] .
pond .
 池塘 .

窗灯焰已昏．寒塘渡鹤影，

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Lin Daiyu heard this ,
林 黛玉 听到 这 ,

林黛玉听了，

[ðeɪ] [tʃɪrd] [əˈgen] .
They cheered again .
他们 欢呼 再次 .

又叫好，

[hiː; hi] [stɒmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈgen] .
He stomped his feet again .
他 跺脚 他的 脚 再次 .

又跺足，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪnˈkredəb(ə)l] ! "
" Incredible ! "
" 极好的 ! "

“了不得，

[ðæt] [kreɪn] [ˈriːəli] [helpt] [hɪm; ɪm] !
That crane really helped him !
那 起重机 真的 帮助 他 !

这鹤真是助他的了！

[ðɪs] [laɪn] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] " [ɔːtəm] [ˈtɔːrənt] " .
This line is even more different from " autumn torrent " .
这 线 是 甚至 更多的 不同的 从 " 秋天 激流 " .

这一句更比‘秋湍’不同，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ˈænsər] ?
What should I answer ?
什么 应该 我 回答 ?

叫我对什么才好？

[ðə; ðɪ] [ˈkærəktər] " - " [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [mætʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈkærəktər] " - " .
The character " 影 " can only be matched with the character " 魂 " .
这 特点 " - " 能 仅有的 是 匹配 和 这 特点 " - " .

‘影’字只有一个‘魂’字可对，

[mɔːrˈoʊvər] , [haʊ] [ˈnæt(ə)rəl][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [kreɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ][kəʊld][pɑːnd] " ?
Moreover , how natural is the image of " a crane crossing a cold pond " ?
而且 , 如何 自然的 是 这 图像 的 " 一个 起重机 过境 一个 寒冷的 池塘 " ?

况且‘寒塘渡鹤’何等自然，

[haʊ] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)l] !
How readily available !
如何 容易 可用的 !

何等现成，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋ] [saɪt] !
What a beautiful and refreshing sight !
什么 一个 美丽的 和 令人耳目一新 视线 !

何等有景且又新鲜，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [maɪ] [pen] [naʊ] .
I have to put down my pen now .
我 有 到 放 向下 我的 笔 现在 .

我竟要搁笔了。”

[ʃjɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

湘云笑道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] , [ju:l] [ˌʌndə'stænd] . "
" If you think about it carefully , you'll understand . "
" 如果 你 思考 关于 它 小心 , 你会 理解 . "

“大家细想就有了，

[ˌʌðərwaɪz] , [wi:; wi][kæn; kən][ˈkɑ:ntækt] [i:tʃ] [ˌʌðər] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] .
Otherwise , we can contact each other again tomorrow .
否则 , 我们 能 接触 每个 其他 再次 明天 .

不然就放着明日再联也可。”

[ˈdaɪju:] ['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
Daiyu only looked at the sky .
黛玉 仅有的 看起来 在 这 天空 .

黛玉只看天，

[ɪg'no:ɹ] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不理他，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Half a day ,
一半 一个 天 ,

半日，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [læft] :
He suddenly laughed :
他 突然 笑了 :

猛然笑道：

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] . "
" You don't need to say anything . "
" 你 不 需要 到 说 任何事物 . "

“你不必说嘴，

[aɪ][hæv; həv][wʌŋ] [tu:] .
I have one too .
我 有 一 也 .

我也有了，

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] .
Listen to this .
听 到 这 .

你听听。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因对道：

[ðə; ði][kəʊld] [mu:n] ['berɪz] [ðə; ði] ['flaʊərz] [soʊl] . [ʃjɑ:ŋju:n] [klæpt] [hɜ:r; hər][hændz] [ɪn] [preɪz] :
The cold moon buries the flower's soul . Xiangyun clapped her hands in praise :
这 寒冷的 月亮 埋葬 这 花朵 灵魂 . 向云 鼓掌 她 双手 在 称赞 :

冷月葬花魂．湘云拍手赞道：

" [ˌæbsə'lu:tli] ['eksələnt] ! "
" Absolutely excellent ! "
" 绝对地 出色的 ! "

“果然好极！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [mætʃ] [aɪ ˈtiː] . [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] " [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberɪəl] [ʌv; əv]
This is the only way to match it . What a wonderful Soul of the Burial of
这是这仅有的方式到匹配它：什么一个精彩的"灵魂 的 这 葬礼 的
[ˈflaʊərz] " !
Flowers " !
花朵 " !

非此不能对。好个‘葬花魂’!

[ðen] [hiː; hi] [saɪd] [əˈgen] :
Then he sighed again :
然后 他 叹了口气 再次 :

"因又叹道:

" [ðə; ði][ˈpoʊəm][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈnɔːv(ə)] , "
" The poem is indeed novel , "
" 这 诗 是 的确 小说 , "

“诗固新奇，

[jʊə(r)] [dʒʌst] [tuː] [drɪˈdʒektɪd] . [jʊə(r)] [ˈkɜːrəntli] [ɪl] .
You're just too dejected . You're currently ill .
你是 只是 也 垂头丧气： 你是 现在 患病的：

只是太颓丧了些。你现病着，

[sʌtʃ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [bɪˈzɑːr] [riˈmaːks] [[ʊd; ʊd] [nɔːt][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
Such strange and bizarre remarks should not have been made .
这样的 奇怪的 和 怪异 评论 应该 不是 有 到过 制成：

不该作此过于清奇诡譎之语。”

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说：

黛玉笑道：

" [haʊ] [els] [kæn; kən][aɪ] [ˌoʊvərˈpaʊər] [juː; jʊ] ? " [ðə; ði][nekst] [laɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌnˈfɪnɪʃt] .
" How else can I overpower you ? " The next line was still unfinished .
" 如何 别的 能 我 压倒 你 ？ " 这 下一个 线 曾是 仍然 未完成：

“不如此如何压倒你。下句竟还未得，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ˈfoʊkəs][ɑːn] [ðɪs] [wʌn] [ˈsentəns] .
The only reason for this is to focus on this one sentence .
这 仅有的 原因 为了 这 是 到 重点 在 这 一 句子：

只为用工在这一句了。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[ˈpɜːrs(ə)n] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈrɔːks] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .
person emerged from behind the rocks outside the railing .
人 出现 从 在后面 这 岩石 外部 这 栏杆：

只见栏外山石后转出一个人来，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说：

笑道：

" [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpoʊəm] , "
" A good poem , "
" 一个 好的 诗 , "

“好诗，

[gʊd] ['pəʊəm] .
Good poem .
好的 诗 .

好诗，

[ɪts] ['tru:lɪ] [tu:] ['trædʒɪk] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['kʌplət] .
It's truly too tragic . There's no need to continue the couplet .
它是 真的 也 悲惨 . 有 不 需要 到 继续 这 对联 .

果然太悲凉了．不必再往下联，

[ɪf] [wi:; wi][dʒʌst] [kən'tɪnju:] [laɪk] [ðɪs] . . .
If we just continue like this . . .
如果 我们 只是 继续 喜欢 这 . . .

若底下只这样去，

[ði:z] [tu:] ['sentənsɪz] [ɑ:r; ər][noʊ] [b:ŋgər] [ə'pærənt] .
These two sentences are no longer apparent .
这些 二 句子 是 不 更长 明显 .

反不显这两句了，

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] ['di:teɪlz] ['ræðər] [fɔ:rst] .
I find the piling up of details rather forced .
我 寻找 这 桩 向上 的 细节 相当 强制 .

倒觉得堆砌牵强。”

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɔ:f] [gɑ:rd] .
The two were caught off guard .
这 二 是 捕捉 离开 警卫 .

二人不防，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['stɑ:rtld] . [ə'pɑ:n]['kləʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
I was quite startled . Upon closer inspection ,
我 曾是 相当 惊慌 . 之上 更近 检查 ,

倒唬了一跳．细看时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌðər] [ðæən; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - . [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [səɪ'praɪzd] .
It was Miaoyu . Both of them were surprised .
它 曾是 - . 两个都 的 他们 是 惊讶 .

却是妙玉．二人皆诧异，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [hɪr] ?
How did you get here ?
如何 做过 你 得到 这里 ?

“你如何到了这里？

- [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Miaoyu smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"妙玉笑道：

[aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][ɔ:l] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [mu:n] .
I heard you all admiring the moon .
我 听到 你 全部 钦佩 这 月亮 .

“ 我听见你们大家赏月，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [pleɪz] [ðə; ði] [fluːt] [ˈveri] [wel] .
He also plays the flute very well .
他 还 演出 这 长笛 非常 出色地 .

又吹的好笛，

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [klaɪr] [pɑːnd][ænd; ənd] [braɪt] [muːn] . [maɪ] [ˈfʊtsteps] [led][,emˈiː]
I also came out to enjoy the clear pond and bright moon . My footsteps led me
我 还 来了 出去 到 享受 这 清除 池塘 和 明亮的 月亮 . 我的 脚步声 引领 我
[hɪr] .
here .
这里 .

我也出来玩赏这清池皓月．顺脚走到这里，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [tuː] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ə; eɪ][ˈpəʊəm] [təˈgeðər] .
Suddenly I heard you two composing a poem together .
突然 我 听到 你 二 构成 一个 诗 一起 .

忽听见你两个联诗，

[,aɪˈtiː] [felt] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] .
It felt even more refined and elegant .
它 毛毡 甚至 更多的 精制 和 优雅的 .

更觉清雅异常，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [ˈlɪsnd] . [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] , [ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [sɔːŋ] ,
Therefore , I listened . But just now , in this particular song ,
所以 , 我 听着 . 但 只是 现在 , 在 这 特别的 歌曲 ,

故此听住了．只是方才我听见这一首中，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ɑːr; ər] [gʊd] ,
Some of the lines are good ,
一些 的 这 线条 是 好的 ,

有几句虽好，

[ɪts] [dʒʌst] [tuː] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [bliːk] . [ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɜːsənz] [feɪt] .
It's just too desolate and bleak . This is also related to a person's fate .
它是 只是 也 荒凉 和 苍凉 . 这 是 还 有关的 到 一个 人的 命运 .

只是过于颓败凄楚．此亦关人之气数而有，

[soʊ][aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] . [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdɪz] [hæv; həv][ɔːl] [left] [baɪ] [naʊ] .
So I went out to stop them . The old ladies have all left by now .
所以 我 去 出去 到 停止 他们 . 这 老的 女士们 有 全部 左边 经过 现在 .

所以我出来止住．如今老太太都已早散了，

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [fæst] [əˈsliːp] .
Everyone in the garden was probably fast asleep .
每个人 在 这 花园 曾是 大概 快速地 睡着了 .

满园的人想俱已睡熟了，

[jɜː; jər] [tuː] [meɪdz] [ɑːr; ər] [ˈprɑːbəbli] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈsʌmwər] . [ɑːnt] [juː; jʊ][koʊld] ?
Your two maids are probably looking for you somewhere . Aren't you cold ?
你的 二 女佣 是 大概 寻找 为了 你 某处 . 不是 你 寒冷的 ?

你两个的丫头还不知在那里找你们呢．你们也不怕冷了？

[kʌm] [wɪð; wɪθ][,emˈiː] [ˈkwɪkli] .
Come with me quickly .
来 和 我 迅速地 .

快同我来，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
Come to my place for a cup of tea .
来 到 我的 地方 为了 一个 杯子 的 茶 .

到我那里去吃杯茶，

[ɪts] [ˈpraːbəbli] [ˈɔːlmoʊst] [daːn] .
It's probably almost dawn .
它是 大概 几乎 黎明 .

只怕就天亮了。”

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [huː] [nuː] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈhæpən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ? "
" Who knew it would happen at this time ? "
" WHO 知道 它 会 发生 在 这 时间 ? "

“谁知道就这个时侯了。”

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [went] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈnʌnəri] . [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɪn]
The three then went together to the Longcui Nunnery . They saw that the flames in
这 三 然后 去 一起 到 这 - 尼姑庵 . 他们 锯 那 这 火焰 在
[ðə; ði] [ˈraɪn] [wɜːr; wər] [stɪl] [bluː] .
the shrine were still blue .
这 神社 是 仍然 蓝色的 .

三人遂一同来至栊翠庵中．只见龛焰犹青，

[ðə; ði] [ˈɪnsens] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bəːnd] [aʊt] . [ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd][ɔːl] [ɡɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .
The incense had not yet burned out . The old women had all gone to sleep .
这 香 有 不是 然而 烧伤 出去 . 这 老的 女性 有 全部 已消失 到 睡觉 .

炉香未烬．几个老嬷嬷也都睡了，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] [wʌz; wəz] [ˈdoʊzɪŋ] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpreɪ] [mæt] . - [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; həɹ]
Only the young maid was dozing off on the prayer mat . Miaoyu called to her
仅有的 这 年轻的 女佣 曾是 打盹 离开 在 这 祷告 垫 . - 称为 到 她
[tuː; tə] [get] [ʌp] .
to get up .
到 得到 向上 .

只有小丫鬟在蒲团上垂头打盹．妙玉唤他起来，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [bruː] [tiː] . [ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
I went to brew tea . Suddenly , I heard a knock at the door .
我 去 到 酿造 茶 . 突然 , 我 听到 一个 敲 在 这 门 .

现去烹茶．忽听叩门之声，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
The little maidservant hurried to open the door to see what was happening .
这 小的 女仆 慌忙 到 打开 这 门 到 看 什么 曾是 发生 .

小丫鬟忙去开门看时，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][zɪʒwɑːn][ænd; ənd] - , [əˈbːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [oʊld] [ˈwɪmɪn] , [huː] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ]
It was Zijuan and Cuilu , along with several old women , who came looking
它 曾是 紫娟 和 - , 沿着 和 一些 老的 女性 , WHO 来了 寻找
[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ˈsɪstər] . [ðeɪ] [ˈentəd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈhævɪŋ] [tiː] .
for the two sisters . They entered and found them having tea .
为了 这 二 姐妹 . 他们 进入 和 成立 他们 拥有 茶 .

却是紫鹃翠缕与几个老嬷嬷来找他姊妹两个．进来见他们正吃茶，

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

因都笑道：

" [ɪts] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] . "
" It's easy for us to find you . "
" 它是 简单的 为了 我们 到 寻找 你 . "

“要我们好找，

[aɪ] [wɔ:kt] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][pɑ:rk] .
I walked all over the park .
我 步行 全部 超过 这 公园 .

一个园里走遍了，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [faʊnd] [aɪ ˈti:][æt; ət][ðə; ði] - [pleɪs] . [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l]
They even found it at the concubine's place . But when they got to the small
他们 甚至 成立 它 在 这 - 地方 . 但 什么时候 他们 得到 到 这 小的
[pəˈvɪliən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
pavilion at the bottom of the hill ,
亭 在 这 底部 的 这 爬坡道 ,

连姨太太那里都找到了。才到了那山坡底下小亭里找时，

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [naɪt] [ʃɪft] [ˈwɜ:rkərz] [ðer; ðər][hæd; həd][dʒʌst][ˈwoʊkən] [ʌp] .
As luck would have it , the night shift workers there had just woken up .
作为 运气 会 有 它 , 这 夜晚 转移 工人 那里 有 只是 醒来 向上 .
[wi:; wi] [æskt] [ðəm; ðəm] . . .
We asked them : : :
我们 问 他们 . . .

可巧那里上夜的正睡醒了。我们问他们，

[ðeɪ] [sed] ,
They said ,
他们 说 ,

他们说，

[dʒʌst] [naʊ] , [tu:] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɔ:nɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
Just now , two people were talking under the awning outside the pavilion .
只是 现在 , 二 人们 是 说 在下面 这 棚 外部 这 亭 .

方才亭外头棚下两个人说话，

[ðen] [əˈnʌðər] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈædɪd] .
Then another one was added .
然后 其他 一 曾是 额外 .

后来又添了一个，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈnʌnəri] , [wi:; wi] [nu:] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Hearing that everyone was heading towards the nunnery , we knew this was the
听力 那 每个人 曾是 标题 向 这 尼姑庵 , 我们 知道 这 曾是 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

听见说大家往庵里去。我们就知是这里了。”

- [ˈkwɪkli] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɜ:r; hər][meɪd][tu:; tə] [li:d] [ðəm; ðəm][ˈoʊvər][tu:; tə][sɪt] , [rest] , [ænd; ənd]
Miaoyu quickly instructed her maid to lead them over to sit , rest , and
- 迅速地 指示 她 女佣 到 带领 他们 超过 到 坐 , 休息 , 和
[hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] . [ʃi:; ʃi] [ðen] [fetʃt] [ˈraɪtɪŋ] [brʌʃ] , [ˈɪŋkstoʊn] , [ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [ɪŋk]
have some tea . She then fetched writing brush , inkstone , paper , and ink
有 一些 茶 . 她 然后 已获取 写作 刷子 , 砚台 , 纸 , 和 墨水
[hɜ:rˈself] .
herself .
她自己 .

妙玉忙命小丫鬟引他们到那边去坐着歇息吃茶。自取了笔砚纸墨出来，

[hi:; hi] [ðen] [hæd; həd][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [rɪˈsaɪt] [ðə; ði][ˈpoʊəm] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ri:d] .
He then had the two of them recite the poem they had just read .
他 然后 有 这 二 的 他们 背诵 这 诗 他们 有 只是 读 .

将方才的诗命他二人念着，

[soʊ][hi:; hi] [roʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] . ['daɪju:] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi]
So he wrote it down from the beginning . Daiyu saw that he was very happy
所以 他 写道 它 向下 从 这 开始 : 黛玉 锯 那 他 曾是 非常 快乐的
[tə'der] .
today .
今天 :

遂从头写出来。黛玉见他今日十分高兴，

[hi:; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [aɪv] ['nevər] [si:n] [ju:; jʊ][soʊ] ['hæpi] . [aɪ] ['wʊdnt] [der] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][soʊ] [ə'brʌptli] . "
" I've never seen you so happy . I wouldn't dare to ask you so abruptly . "
" 我已经 绝不 已见 你 所以 快乐的 : 我 不会 敢 到 问 你 所以 突然 : "

“从来没见过你这样高兴。我也不敢唐突请教，

[kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə][em 'i:] ?
Can this be taught to me ?
能 这 是 教授 到 我 ?

这还可以见教否？

[ɪf] [aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [ʌn'berəb(ə)] ,
If it becomes unbearable ,
如果 它 变成 难以忍受 ,

若不堪时，

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bə:nd] ;
Then it was burned ;
然后 它 曾是 烧伤 ;

便就烧了；

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)] ,
If possible ,
如果 可能的 ,

若或可政，

[pli:z] [kə'rekt] [aɪ 'ti:] .
Please correct it .
请 正确的 它 .

即请改正改正。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Miaoyu smiled and said :
- 微笑 和 说 :

妙玉笑道：

" [aɪ] [der] [nɑ:t] ['ɔ:fər] ['eni] [preɪz] [ɔ:r] ['kɑ:ment] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli] ['twenti] - [tu:] [raɪmz]
" I dare not offer any praise or comment . It's just that this is only twenty - two rhymes
" 我 敢 不是 提供 任何 称赞 或者 评论 : 它是 只是 那 这 是 仅有的 二十 - 二 韵律
. [aɪ] [mi:n] , [ju:; jʊ] [tu:] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [prə'du:st] [jər; jər] [ɪn'saɪtf(ə)] [laɪnz] . . . "
. I mean , you two have already produced your insightful lines . . . "
. 我 意思是 , 你 二 有 已经 生产 你的 有见地的 线条 . . . "

“也不敢妄加评赞。 只是这才有了二十二韵。我意思想着你二位警句已出，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] ,
If it continues ,
如果 它 继续 ,

再若续时，

[fɪərɪŋ] [aɪ] [læk] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [aɪm]['i:v(ə)n] [kən'sɪdəɪŋ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['si:kwəl] .
Fearing I'll lack the strength to continue , I'm even considering adding a sequel .
恐惧 患病的 缺少 这 力量 到 继续 , 我是 甚至 考虑 添加 一个 续集 .

恐后力不加。我竟要续貂，

" [jet] [aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['blemɪʃ] . "
" Yet I fear there may be some blemish . "
" 然而 我 害怕 那里 可能 是 一些 缺陷 . "

又恐有玷。”

[ˈdaɪjuː] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] - [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊəm] .
Daiyu had never seen Miaoyu compose a poem .
黛玉 有 绝不 已见 - 撰写 一个 诗 .

黛玉从没见过妙玉作过诗，

['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] ['hæpi] [naʊ] ,
Seeing him so happy now ,
看到 他 所以 快乐的 现在 ,

今见他高兴如此，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说：

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] . "
" Just as I thought . "
" 只是 作为 我 想法 . "

“果然如此，

['aʊərz][ɪz][nɑ:t] [gʊd] .
Ours is not good .
我们的 是 不是 好的 .

我们的虽不好，

[juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] .
You can bring it along .
你 能 带来 它 沿着 .

亦可以带好了。”

- [sed] :
Miaoyu said :
- 说 :

妙玉道：

" [naʊ] [wiː; wi] [kən'kluːd] , "
" Now we conclude , "
" 现在 我们 结束 , "

“如今收结，

['ʌltɪmətli] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊə; ɑːr][ə'rɪdʒən(ə)] [steɪt] . [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli]['fʊkəs][ɑːn]
Ultimately , we should return to our original state . If we only focus on
最终 , 我们 应该 返回 到 我们的 原来的 状态 . 如果 我们 仅有的 重点 在
[dɪs'kɑːdɪŋ] ['dʒenjuɪn] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['riːəl] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [si:k] [aʊt][ðə; ði] [brɪ'zɑːr]
discarding genuine feelings and real events and instead seek out the bizarre
丢弃 真的 情怀 和 真实的 活动 和 反而 寻找 出去 这 怪异
[ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
and strange ,
和 奇怪的 ,

到底还该归到本来面目上去。若只管丢了真情真事且去搜奇捡怪，

[ˈfɜːrstli] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈtɑːnɪʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪmɪdʒ] [æz; əz] [rɪˈspektəbl] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] .
Firstly , it has tarnished our image as respectable young women .
首先 , 它有失去光泽 我们的 图像 作为 可敬 年轻的 女性 .

一则失了咱们的闺阁面目，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn][ɪz][ˈɔːlsʊʊ] [ɪˈreləvənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtɑːpɪk] .
The second one is also irrelevant to the topic .
这 第二 一 是 还 无关紧要 到 这 话题 .

二则也与题目无涉了。”

[bəʊθ] [əˈgriːd] . - [ðen] [pɪkt] [ʌp][hɜːr; hər] [brʌʃ] [ænd; ənd] [roʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][wʌn] [stroʊk] .
Both agreed . Miaoyu then picked up her brush and wrote it in one stroke .
两个都 同意 . - 然后 挑选 向上 她 刷子 和 写道 它 在 一 中风 .

二人皆道极是。妙玉遂提笔一挥而就，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
He handed it to the two of them and said :
他 递交 它 到 这 二 的 他们 和 说 :

递与他二人道：

[pliːz] [dəʊnt] [læf] [æt; ət][em ˈiː] . [ɪts] [maɪ] [ˈduːti][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
Please don't laugh at me . It's my duty to do this .
请 不 笑 在 我 . 它是 我的 责任 到 做 这 .

“休要见笑。依我必须如此，

[tɜːrn] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
Turn it over .
转动 它 超过 .

方翻转过来，

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpɔɪnjənt] [laɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,
Although there are poignant lines at the beginning ,
虽然 那里 是 令人心酸的 线条 在 这 开始 ,

虽前头有凄楚之句，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] .
There's nothing to worry about .
有 没有什么 到 担心 关于 .

亦无甚碍了。”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
When the two took it and looked at it ,
什么时候 这 二 采取 它 和 看起来 在 它 ,

二人接了看时，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] :
He continued :
他 持续 :

只见他续道：

[ˈɪnsens] [ˈbɜːrnər] [melts] [ɪn][ɡoʊld] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrnər] .
Incense burner melts in gold incense burner .
香 刻录机 融化 在 金子 香 刻录机 .

香篆销金鼎，

[ə; eɪ][dʒeɪd][ˈbeɪs(ə)n] , [smuːð] [ænd; ənd] [ˈkriːmi] .
A jade basin , smooth and creamy .
一个 玉 盆地 , 光滑的 和 奶油状 .

脂冰膩玉盆。

[ˈʒaʊ] [ˈzeŋ] , [ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] , [wept] .
Xiao Zeng , the widow , wept .
肖 曾 , 这 寡妇 , 哭泣 .

箫增嫠妇泣，

[ðə; ði] [kwɪlt] [wʌz; wəz] [wɔ:md] [baɪ][ðə; ði] ['meɪdsɜ:rvənt] .
The quilt was warmed by the maidservant .
这 被子 曾是 温暖 经过 这 女仆 .
衾倩侍儿温.

[æn; ən] ['empti] [tent] [hæŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:nɪks] ['pætərn] .
An empty tent hangs with a phoenix pattern .
一个 空的 帐篷 悬挂 和 一个 凤凰 图案 .
空帐悬文凤，

[ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] [skri:n] [kən'si:lz] [ðə; ði] ['kʌlərf(ə)] ['mændərɪn] [dʌks] .
A secluded screen conceals the colorful mandarin ducks .
一个 僻 屏幕 隐藏 这 丰富多彩的 普通话 鸭子 .
闲屏掩彩鸳.

[ðə; ði] [du:] [meɪks] [ðə; ði] [mɔ:s] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['slɪpəri] .
The dew makes the moss even more slippery .
这 露 制作 这 苔藓 甚至 更多的 滑 .
露浓苔更滑，

[ðə; ði] [frɔ:st] [ɪz] ['hevi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæm'bu:] [ɪz] [hɑ:rd][tu:; tə] [tʌt] .
The frost is heavy and the bamboo is hard to touch .
这 霜 是 重的 和 这 竹子 是 难的 到 触碰 .
霜重竹难扪.

[sti] ['peɪsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['mɑ:rlænd] ,
Still pacing along the winding marshland ,
仍然 踱步 沿着 这 绕线 沼泽地 ,
犹步萦纡沼，

[wi:; wi][ɔ:lsəʊ] [klaɪmd] [ðə; ði] ['desələt] [pleɪn] .
We also climbed the desolate plain .
我们 还 攀登 这 荒凉 清楚的 .
还登寂历原.

[stoʊn] [streɪndʒ] [gɒdz] [ænd; ənd] ['gʊʊsts] [faɪt] ,
Stone Strange Gods and Ghosts Fight ,
石头 奇怪的 神 和 鬼魂 斗争 ,
石奇神鬼搏，

['wʊd(ə)n] ['mɒnstəz] [ænd; ənd]['taɪgɜ:z] [kraʊt] .
Wooden monsters and tigers crouch .
木制的 怪物 和 老虎 蹲伏 .
木怪虎狼蹲.

[ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [θru:] ,
The light shines through ,
这 光 闪耀 通过 ,
ギ朝光透，

['fu:] ['ʃaʊ'lu:] ['vɪlɪdʒ] .
Fu Xiaolu Village .
傅 小鹿 村庄 .
冢晓露屯.

- ['θaʊz(ə)nd] [tri:z] [bɜ:rdz]
Zhenlin Thousand Trees Birds
- 千 树木 鸟类
振林千树鸟，

[ðə; ði] [eɪp] [kraɪz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
The ape cries in the valley .
这 猿 哭泣 在 这 谷 .
啼谷一声猿.

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [fə'get] [ðə; ði] [fə'mɪliə] [pæθ] ?
How can one forget the familiar path ?
如何 能 一 忘记 这 熟悉的 小路 ?

歧熟焉忘径，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [noʊz] [ɪts] [sɔ:rs] [wɪ'dəʊt] ['æskɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm] .
The spring knows its source without asking where it comes from .
这 春天 知道 它是 来源 没有 问 在哪里 它 来 从 .

泉知不问源。

[ðə; ði] [bel] [təʊlz][æt; ət] - ['temp(ə)l] .
The bell tolls at Longcui Temple .
这 钟 收费 在 - 寺庙 .

钟鸣枕翠寺，

[ðə; ði] ['ru:stər] [krəʊz][ɪn] - ['vɪlɪdʒ] .
The rooster crows in Daoxiang Village .
这 公鸡 乌鸦 在 - 村庄 .

鸡唱稻香村。

[wʌt] [dʒɔɪ][kæn; kən] [kən'tɪnju:] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] ?
What joy can continue with sorrow ?
什么 喜悦 能 继续 和 悲哀 ?

有兴悲何继，

[wɪ'dəʊt] ['sɑ:roʊ] , [haʊ] [kæn; kən][wʌn][bi:; bi] ['trʌblɪd] ?
Without sorrow , how can one be troubled ?
没有 悲哀 , 如何 能 一 是 麻烦 ?

无愁意岂烦。

[hɜ:r; hər] [ə'fekʃənz] [wɜ:r; wər]['oʊnli][fɔ:r; fər] [hɜ:r'self] .
Her affections were only for herself .
她 情感 是 仅有的 为了 她自己 .

芳情只自遣，

[tu:; tə] [hu:m] [kæn; kən][aɪ] [ʃer] [maɪ] [rɪ'faɪnd] [teɪsts] ?
To whom can I share my refined tastes ?
到 谁 能 我 分享 我的 精制 口味 ?

雅趣向谁言。

红楼梦

第114/172页

[ðə; ði] [klaʊdz] [si:s] [ðer; ðər] ['wɪrɪnəs] [æt; ət] [dɑ:n] .
The clouds cease their weariness at dawn .
这 云 停止 他们的 疲劳 在 黎明 .

彻旦休云倦，

[ə; eɪ] [mɔ:ɹ] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skʌ(ə)n] [ʌv; əv] [ti:] [,prepə'reɪ(ə)n] [ɪz] ['ni:dɪd] . (['pəʊstskɹɪpt] :)
A more detailed discussion of tea preparation is needed . (Postscript :)
一个 更多的 详细的 讨论 的 茶 准备 是 需要 . (后记 :)

烹茶更细论．后书：

" ['θɜ:rti] - [faɪv] [raɪmz] [kəm'pəʊzd] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] [ɑ:n][mɪd] -
" **Thirty - five Rhymes Composed on the Scenery of the Grand View Garden on Mid -**
" 三十 - 五 韵律 由 在 这 风景 的 这 盛大 看法 花园 在 中 -
['ɔ:təm] ['festɪvɪ; 'festəvəl] [naɪt] " - [bəʊθ] ['daɪju:] [ænd; ənd] [ʃɑ:ŋju:n] [preɪzd] [aɪ 'ti:] ['haɪli] .
Autumn Festival Night " - Both Daiyu and Xiangyun praised it highly .
秋天 节日 夜晚 " - 两个都 黛玉 和 向云 赞扬 它 高度 .

《右中秋夜大观园即景联句三十五韵》．黛玉湘云二人皆赞赏不已，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪts] [klɪr] [ðæt] [wɪə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [greɪt] [leŋθs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['si:kɪŋ] [wɒts] [nɪr] .
" **It's clear that we're always going to great lengths instead of seeking what's near .**
" 它是 清除 那 是 总是 去 到 伟大的 长度 反而 的 寻求 是什么 靠近 .
[ænd; ənd] [naʊ] , [hɪəz] [ə; eɪ]['pəʊət] [laɪk] [hɪm; ɪm] . "
And now , here's a poet like him . "
和 现在 , 这里是 一个 诗人 喜欢 他 . "

“可见我们天天是舍近而求远．现有这样诗仙在此，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spend] [ɔ:l][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [θi:ə'retɪk(ə)] [dɪs'kʌʃnz] [ɑ:n]['peɪpər] .
But they spend all their time engaging in theoretical discussions on paper .
但 他们 花费 全部 他们的 时间 引人入胜 在 理论 讨论 在 纸 .

却天天去纸上谈兵。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Miaoyu smiled and said :
- 微笑 和 说 :

妙玉笑道：

" [aɪl] ['pɑ:liʃ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] . [ɪts] ['ɔ:lmoʊst] [dɑ:n] [baɪ] [naʊ] . "
" **I'll polish it again tomorrow . It's almost dawn by now . "**
" 患病的 抛光 它 再次 明天 : 它是 几乎 黎明 经过 现在 . "

“明日再润色．此时想也快天亮了，

" [ðeɪ] ['ri:əli] [ni:d] [tu:; tə] [rest] . "
" **They really need to rest . "**
" 他们 真的 需要 到 休息 . "

到底要歇息歇息才是。”

['lɪn] [ænd; ənd] ['fi:] [hɜ:rd] [ðæt]
Lin and Shi heard that
林 和 史 听到 那

林史二人听说，

[hiː; hi] [ðen] [gɑ:t] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
He then got up to take his leave .
他 然后 得到 向上 到 拿 他的 离开 :

便起身告辞，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [meɪd] [aʊt] . - [sɔː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
He led his maid out . Miaoyu saw him to the door .
他 引领 他的 女佣 出去 : - 锯 他 到 这 门 :

带领丫鬟出来。妙玉送至门外，

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [gɒv] [fɑːr] [əˈweɪ] ,
Watching them go far away ,
观看 他们 去 远的 离开 ,

看他们去远，

[fæn] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] . [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Fang closed the door and came in . Needless to say .
方 关闭 这 门 和 来了 在 : 不必要 到 说 :

方掩门进来。不在话下。

[hɪr] , - [sed] [tuː; tə] [ʃɑːŋju:n] :
Here , Cuilu said to Xiangyun :
这里 , - 说 到 向云 :

这里翠缕向湘云道：

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stiːl] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwertɪŋ] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [gɒv] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [ˈgrændˌmɑːz] . [ʃʊd; ʃəd]
" There are still people waiting for us to go to sleep at Grandma's . Should
" 那里 是 仍然 人们 等待 为了 我们 到 去 到 睡觉 在 奶奶的 : 应该

[wiː; wi] [gɒv] [ðer; ðər] [naʊ] ? "
we go there now ? "
我们 去 那里 现在 ? "

“大奶奶那里还有人等着咱们睡去呢。如今还是那里去好？

[ʃɑːŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

"湘云笑道：

[tel] [ðem; ðəm] [ɑːn] [jʊr; jər] [wei]
Tell them on your way
告诉 他们 在 你的 方式

你顺路告诉他们，

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɒv] [tuː; tə] [sliːp] . [maɪ] [dɪˈpɑːrtʃər] [maɪt] [dɪˈstɜːrb] [ðə; ði] [sɪk] .
Tell them to go to sleep . My departure might disturb the sick .
告诉 他们 到 去 到 睡觉 : 我的 离开 可能 打扰 这 生病的 :

叫他们睡罢。我这一去未免惊动病人，

[waɪ] [nɑːt] [tiːz] [mɪs] [ˈlɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ? [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [zɑːkʃiːɑːŋ]
Why not tease Miss Lin in the middle of the night ? They walked to the Xiaoxiang
为什么 不是 逗 错过 林 在 这 中间 的 这 夜晚 ? 他们 步行 到 这 潇湘

[pəˈvɪliən] . . .
Pavilion . . .
亭 . . .

不如闹林姑娘半夜去罢。走至潇湘馆中，

[hæf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [əˈsliːp] . [ðə; ði] [tuː] [went] [ɪn] .
Half the people were already asleep . The two went in .
一半 这 人们 是 已经 睡着了 : 这 二 去 在 :

有一半人已睡去。二人进去，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'mu:vɔd] [maɪ] ['meɪ,kʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f][maɪ] [kloʊðz] .
I just removed my makeup and took off my clothes .
我 只是 已移除 我的 化妆品 和 采取 离开 我的 衣服 .
方才卸妆宽衣，

[ðə; ði] ['rɪnsɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The rinsing is finished .
这 漂洗 是 完成的 .

づ漱已毕，

[fæŋ] [went] [tu;; tə][bed][tu;; tə] [rest] . [zɪʒwɑ:n] ['loʊə-d] [ðə; ði] [sɪlk] ['kɜ:tənz] .
Fang went to bed to rest . Zijuan lowered the silk curtains .
方 去 到 床 到 休息 . 紫娟 降低 这 丝绸 窗帘 .

方上床安歇。紫鹃放下绡帐，

[ʃi:; ji] [mu:vɔd] [ðə; ði][ləmp] , [kloʊzɔd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] . ['lɪt(ə)] [dɪd] [ʃi:; ji] [noʊ] [ðæt]
She moved the lamp , closed the door , and went out . Little did she know that
她 已搬 这 灯 , 关闭 这 门 , 和 去 出去 . 小的 做过 她 知道 那
[ʃɑ:ŋju:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['pɪki] [ə'baʊt] [wer] [ʃi:; ji][sæt] .
Xiangyun had a condition of being picky about where she sat .
向云 有 一个 状况 的 存在 挑剔的 关于 在哪里 她 卫星 .
移灯掩门出去。谁知湘云有择席之病，

[ɔ:l'ðoʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɪloʊ] ,
Although on the pillow ,
虽然 在 这 枕头 ,

虽在枕上，

[ʃi:; ji] [dʒʌst] ['kʊdnt] [sli:p] . ['daɪju:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsʊv] [proʊn] [tu;; tə] [ɪn'sɑ:mniə] [du:] [tu;; tə] [ɪnsə'fɪ(ə)nt]
She just couldn't sleep . Daiyu was also prone to insomnia due to insufficient
她 只是 不能 睡觉 . 黛玉 曾是 还 易于 到 失眠 到期的 到 不足的
[blʌd] [ænd; ənd] ['enərdʒi] .
blood and energy .
血 和 活力 .

只是睡不着。黛玉又是个心血不足常常失眠的，

[aɪ] [mɪst] [sli:p] [ə'gen] [tə'deɪ] .
I missed sleep again today .
我 错过 睡觉 再次 今天 .

今日又错过困头，

['næt(ə)rəli] , [ðeɪ] ['kʊdnt] [sli:p] ['i:ðər] . [ðə; ði] [tu:] [tɔ:st] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['pɪləʊz] .
Naturally , they couldn't sleep either . The two tossed and turned on their pillows .
自然 , 他们 不能 睡觉 任何一个 . 这 二 抛掷 和 转向 在 他们的 枕头 .
['daɪju:] [ðen] [æskt] :
Daiyu then asked :
黛玉 然后 问 :

自然也是睡不着。二人在枕上翻来复去。黛玉因问道：

" [waɪ] [ɑ:nt] [ju;; jʊ] [ə'sli:p] [jet] ? "
" Why aren't you asleep yet ? "
" 为什么 不是 你 睡着了 然而 ? "

“怎么你还没睡着？

[ʃɑ:ŋju:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangyun smiled and said :
向云 微笑 和 说 :

"湘云微笑道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sɪ'lektɪv] [ə'baʊt] [wer] [aɪ][sɪt] , "
" I have a condition of being selective about where I sit , "
" 我 有 一个 状况 的 存在 选择性 关于 在哪里 我 坐 , "
“我有择席的病，

[br'saɪdz] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ˈæftər] ['wɔːkɪŋ] .
Besides , I was tired after walking .
除了 , 我 曾是 疲劳的 后 步行 .

况且走了困，

[aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] . [waɪ] [kɑːnt] [juː; jə] [sliːp] ['iːðər] ?
I guess I'll just have to lie down for a bit . Why can't you sleep either ?
我 猜测 患病的 只是 有 到 说谎 向下 为了 一个 少量 . 为什么 不能 你 睡觉 任何一个 ?
只好躺躺罢．你怎么也睡不着？

[ˈdaɪjuː] [saɪd] :
Daiyu sighed :
黛玉 叹了口气 :

"黛玉叹道：

" [maɪ] [ɪn'sɔːmniə] ['ɪznt] [dʒʌst] [tə'deɪ] . "
" My insomnia isn't just today . "
" 我的 失眠 不是 只是 今天 . "

“我这睡不着也并非今日，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ,
About a year ,
关于 一个 年 ,

大约一年之中，

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['kɒmjunɪsts] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] ['mænɪdʒ] [ten] [naɪts] [ʌv; əv] [sliːp] [tuː; tə][biː; bi] ['sætɪsfɑɪd] .
Even the Communists could only manage ten nights of sleep to be satisfied .
甚至 这 共产党 可以 仅有的 管理 十 夜晚 的 睡觉 到 是 使满意 .
通共也只好睡十夜满足的。”

[ʃjɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [bʌt; bət] [ɪts] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][jɔːr; jər] ['ɪlnəs] , "
" But it's because of your illness , "
" 但 它是 因为 的 你的 疾病 , "

“却是你病的原故，

[soʊ] ...
so ...
所以 ...

所以...

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] —
I don't know what happens next —
我 不 知道 什么 发生 下一个 —

"不知下文什么——

['tʃæptər] ['sev(ə)ntɪ] - ['sev(ə)n] : [ðə; ðɪ] ['prɪti] [meɪd] [daɪz] [ʌn'dʒʌstli] ; [ðə; ðɪ][roʊ'mæntɪk] ['æktɹəs] [kʌts] [ɔːf]
Chapter Seventy - Seven : The Pretty Maid Dies Unjustly ; The Romantic Actress Cuts Off
章 七十 - 七 : 这 漂亮的 女佣 死亡 不公正的 ; 这 浪漫的 演员 削减 离开
[hɜːr; hər] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [muːn] [ænd; ənd] ['wɔːtər]
Her Love and Returns to the Moon and Water
她 爱 和 返回 到 这 月亮 和 水

第七十七回 俏丫鬟抱屈天风流 美优伶斩情归水月

[naʊ] , ['leɪdɪ] ['wæŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl][hæd; həd] [pæst] ,
Now , Lady Wang saw that the Mid - Autumn Festival had passed ,
现在 , 女士 王 锯 那 这 中 - 秋天 节日 有 通过了 ,

话说王夫人见中秋已过，

[ˈsɪstər] [fɛŋz] [ˈɪlnəs] [hæz; həz] [ˈlesnd] [kəmˈperd][tu:; tə] [brɪˈfɔ:r] .
Sister Feng's illness has lessened compared to before .

姐姐 冯的 疾病 有 减少 比较的 到 前 .

凤姐病已比先减了，

[ɔ:lˈðoʊ] [nɑ:t] [ˈfɒli] [rɪˈklʌvəd] ,
Although not fully recovered ,

虽然 不是 完全 恢复 ,

虽未大愈，

[ɪts] [seɪf] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz][ju:; jə] [pli:z] .
It's safe to come and go as you please .

它是 安全的 到 来 和 去 作为 你 请 .

可以出入行走得了，

[hi:; hi] [sti:l] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [hɪz; ɪz] [pʌls] [ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstər] [ˈmedɪs(ə)n] [ˈdeɪli] .
He still ordered the doctor to examine his pulse and administer medicine daily .

他 仍然 订购 这 医生 到 检查 他的 脉冲 和 管理 药品 日常的 .

仍命大夫每日诊脉服药，

[əˈnʌðər] [prɪˈskɪp(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pɪl] [ˈfɔ:rmjələ][tu:; tə] [ˈregjuleɪt] [ˌmenstruˈeɪʃn]
Another prescription was given for a pill formula to regulate menstruation

其他 处方 曾是 给定 为了 一个 丸 公式 到 调节 经期

[ænd; ənd] [ˈnɜ:riʃ] [ðə; ði][ˈbɔ:di] . [aɪˈti:] [kənˈteɪnd] [tu:] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][tɑ:p] - [ˈkwɑ:ləti] [ˈdʒɪnsɛŋ] .
and nourish the body . It contained two ounces of top - quality ginseng .

和 滋养 这 身体 . 它 包含 二 盎司 的 顶部 - 质量 参 .

又开了丸药方子来配调经养荣丸．因用上等人参二两，

[wen] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [tʊk] [aɪˈti:] ,
When Lady Wang took it ,

什么时候 女士 王 采取 它 ,

王夫人取时，

[ˈæftər] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
After searching for half a day ,

后 搜索 为了 一半 一个 天 ,

搜寻了半日，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈoʊnli] [faʊnd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈheəpɪnz] [ʌv; əv] [ˈferli] [θɪk] [saɪz] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [bɔ:ks] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ]
She only found a few hairpins of fairly thick size in the small box . Lady Wang

她 仅有的 成立 一个 很少 发夹 的 相当 厚的 尺寸 在 这 小的 盒子 . 女士 王

[lʊkt] [æt; ət][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [dɪsˈlaɪkt] [ðəm; ðəm] .
looked at them and disliked them .

看起来 在 他们 和 不喜欢 他们 .

只向小匣内寻了几枝簪挺粗细的．王夫人看了嫌不好，

[faɪnd][jʊr; jər] [ˈdestəni] [əˈɡen] .
Find your destiny again .

寻找 你的 命运 再次 .

命再找去，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bæg][ʌv; əv] [ˈfeɪvɪnz] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] [ɪmˈpeɪʃntli] :
She then brought out a large bag of shavings . Madam Wang said impatiently :

她 然后 带来 出去 一个 大的 包 的 刨花 . 女士 王 说 不耐烦地 :

又找了一大包须末出来．王夫人焦躁道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪnˈsɪst] [ɑ:n] [ˈhævɪŋ] [aɪˈti:] .
There's no need to insist on having it .

有 不 需要 到 坚持 在 拥有 它 .

“用不着偏有，

[bʌt; bət] [its] [brɪn] [ju:st] .
But it's been used .
但 它是 到过 用过的 .

但用着了，

[ɪf] [wi:; wi] [stɪl] [kɑ:nt] [faɪnd][,aɪ 'ti:] , [aɪ] [ki:p] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tʃek] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .
If we still can't find it , I keep telling you to check it out .
如果 我们 仍然 不能 寻找 它 , 我 保持 讲述 你 到 查看 它 出去 .

再找不着。成日家我说叫你们查一查，

['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gæðəd] [tə'geðər] . [ju:; jʊ] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] .
Everything should be gathered together . You won't listen .
一切 应该 是 聚集 一起 . 你 惯于 听 .

都归拢在一处。你们白不听，

[ju:; jʊ][dʒʌst] [θroʊ] [,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ['kerləsli] . [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ɪts] ['merɪts] .
You just throw it away carelessly . You don't know its merits .
你 只是 扔 它 离开 粗心大意 . 你 不 知道 它是 优点 .

就随手混撻。你们不知他的好处，

" [ju:d] [hæv; həv][tu:; tə] [ju:z] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [baɪ] [mɔ:r] [ðæt] [ju:; jʊ] [stɪl] [kɑ:nt] [ju:z] [,aɪ 'ti:]
" **You'd have to use so much of it to buy more that you still can't use it**
" 你会 有 到 使用 所以 很多 的 它 到 买 更多的 那 你 仍然 不能 使用 它
[ɔ:l] . "
all . "
全部 . "

用起来得多少换买来还不中使呢。”

- [sed] :
Caiyun said :
- 说 :

彩云道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [gɔ:n] . "
" **I think it's gone** . "
" 我 思考 它是 已消失 . "

“想是没了，

[ðæts] [ɔ:l] . [ðə; ðɪ] ['leɪdɪ] [frʌm; frəm] ['oʊvər][ðer; ðər] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [læst] [taɪm] .
That's all . The lady from over there came looking for some last time .
那就是 全部 . 这 女士 从 超过 那里 来了 寻找 为了 一些 最后的 时间 .

就只有这个。上次那边的太太来寻了些去，

[ðə; ðɪ] [waɪf] [hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] [sent] [ðem; ðəm] ['oʊvər] .
The wife has already sent them over .
这 妻子 有 已经 发送 他们 超过 .

太太都给过去了。”

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

[ɪf] [nɑ:t] ,
If not ,
如果 不是 ,

“没有的话，

[lʊk] [ə'gen] [mɔ:r] ['kloʊsli] .
Look again more closely .
看 再次 更多的 密切 .

你再细找找。”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [ə'gen] .
Caiyun had no choice but to go look for it again .
- 有 不 选择 但 到 去 看 为了 它 再次 .
彩云只得又去找，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['pækɪts] [ʌv; əv] [mədɪsɪn] [hɜːrb] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)] :
I took a few packets of medicinal herbs as an example :
我 采取 一个 很少 数据包 的 药用 草药 作为 一个 例子 :
拿了几包药材来说：

" [wiː; wi][dəunt] ['rekəɡnaɪz] [ðɪs] . "
" **We don't recognize this .** "
" 我们 不 认出 这 . "

[pliːz] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ['mædəm] . [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] .
Please see for yourself , madam . There is nothing else .
请 看 为了 你自己 , 女士 : 那里 是 没有什么 别的 :
请太太自看。除这个再没有了。”

[wen] ['mædəm] ['wæŋ] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] . . .
When Madam Wang opened it to look . . .
什么时候 女士 王 打开 它 到 看 . . .
王夫人打开看时，

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] [fər'ɡɑːtn] .
They've all been forgotten .
他们有 全部 到过 被遗忘的 .
也都忘了，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
I don't know what kind of medicine they are .
我 不 知道 什么 种类 的 药品 他们 是 :
不知都是什么药，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] ['dʒɪnsen] [ruːt] . [soʊ] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][æsk] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ɪf]
There wasn't a single ginseng root . So someone was sent to ask Sister Feng if
那里 不是 一个 单身的 参 根 . 所以 某人 曾是 发送 到 问 姐姐 冯 如果
[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['eni] .
she had any .
她 有 任何 :
并没有一枝人参。因一面遣人去问凤姐有无，

[ˈfɛŋ] ['dʒiː] [sed] :
Feng Jie said :
冯 杰 说 :

凤姐来说：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][sʌm; səm] ['dʒɪnsen] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ænd; ənd] [riːd] [ʃuːts] . [ɔːl'doʊ] [ðer; ðər]
" **There was only some ginseng extract and reed shoots . Although there**
" 那里 曾是 仅有的 一些 参 提炼 和 芦苇 芽 : 虽然 那里
[wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['bræntʃɪz] . . . "
were a few branches . . . "
是 一个 很少 分支 . . . "
“也只有些参膏芦须。虽有几枝，

[ɪts] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [best] .
It's not even the best .
它是 不是 甚至 这 最好的 :
也不是上好的，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈkɑːkʃn] [ˈevri] [deɪ] .
It also needs to be used in the decoction every day .
它 还 需求 到 是 用过的 在 这 汤 每一个 天 .
每日还要煎药里用呢。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Lady Wang heard this .
女士 王 听到 这 .

王夫人听了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][ˈmædəm] [ˈɪŋ] . [ˈmædəm] [ˈɪŋ] [sed] :
They had no choice but to ask Madam Xing . Madam Xing said :
他们 有 不 选择 但 到 问 女士 邢 . 女士 邢 说 :
只得向邢夫人那里问去。 邢夫人说：

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sould] [aʊt] [læst] [taɪm] , "
" Because it was sold out last time , "
" 因为 它 曾是 卖 出去 最后的 时间 , "
“因上次没了，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
That's why we came here to look for it .
那就是 为什么 我们 来了 这里 到 看 为了 它 .
才往这里来寻，

[ɪts] [ɔːl] [juːst] [ʌp] [ɔːlˈredi] .
It's all used up already .
它是 全部 用过的 向上 已经 .

早已用完了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Madam Wang had no choice .
女士 王 有 不 选择 .

王夫人没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][æsk] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] .
They had no choice but to come in person to ask Grandmother Jia .
他们 有 不 选择 但 到 来 在 人 到 问 祖母 贾 .
[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [juːˈɑːnˈjæŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ˈoʊvər]
Grandmother Jia hurriedly ordered Yuanyang to bring out what was left over
祖母 贾 匆匆 订购 元阳 到 带来 出去 什么 曾是 左边 超过

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] .
from that day .
从 那 天 .

只得亲身过来请问贾母。 贾母忙命鸳鸯取出当日所余的来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bæg] [left] .
There was even a large bag left .
那里 曾是 甚至 一个 大的 包 左边 .

竟还有一大包，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɪŋgər] .
They are all about the thickness of a finger .
他们 是 全部 关于 这 厚度 的 一个 手指 .
皆有手指头粗细的，

[hiː; hi] [ðen] [weɪd] [aʊt] [tuː] [teɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈmædəm] [ˈwæn] . [ˈmædəm] [ˈwæn]
He then weighed out two taels and gave them to Madam Wang . Madam Wang
他 然后 称重 出去 二 两 和 给予 他们 到 女士 王 . 女士 王
[kɜːm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] , [huː] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt]
came out and handed them to Zhou Rui's wife , who then instructed a servant
来了 出去 和 递交 他们 到 周 瑞的 妻子 ; WHO 然后 指示 一个 仆人
[tuː; tə] [dɪˈlɪvə] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈdɑːktɜːz] [haʊs] .
to deliver them to the doctor's house .
到 递送 他们 到 这 医生的 房子 .

遂称二两与王夫人。王夫人出来交与周瑞家的拿去令小厮送与医生家去，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊ] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fjuː] [ˈpækɪts] [ʌv; əv] [ʌnaɪˈdentɪfaɪəbl] [ˈmedɪs(ə)n] [biː; bi] [ˈteɪkən] [əˈbɔːn] .
He also ordered that the few packets of unidentifiable medicine be taken along .
他 还 订购 那 这 很少 数据包 的 无法识别 药品 是 已采取 沿着 .
[dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [brɔːt] [aɪˈtiː] [ɪn] [əˈɡen] [ænd; ənd] [sed] :
周 瑞的 妻子 带来 它 在 再次 和 说 :
Zhou Rui's wife brought it in again and said :
周 瑞的 妻子 带来 它 在 再次 和 说 :

又命将那几包不能辨得的药也带了去，

[ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] [əkˈseptɪd] [aɪˈtiː] .
The doctor accepted it .
这 医生 公认 它 .

命医生认了，

[iːtʃ] [ˈpækɪdʒ] [ɪz] [mɑːrkt] .
Each package is marked .
每个 包裹 是 标记 .

各包记号了来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
For a time ,
为了 一个 时间 ,

一时，

[dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [brɔːt] [aɪˈtiː][ɪn] [əˈɡen] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou Rui's wife brought it in again and said :
周 瑞的 妻子 带来 它 在 再次 和 说 :

周瑞家的又拿了进来说：

" [ðiːz] [ˈpækɪts] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈniːtli] [ræpt] [ænd; ənd] [ˈleɪb(ə)ld] [wɪð; wɪθ] [neɪmz] . [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈpækɪt]
" **These packets are all neatly wrapped and labeled with names . But this packet**
" 这些 数据包 是 全部 整齐地 包装 和 标签 和 姓名 . 但 这 包
[ʌv; əv] [ˈdʒɪnsɛn] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈkwaːləti] . "
of ginseng is certainly of the highest quality . "
的 参 是 当然 的 这 最高 质量 . "

“这几包都各包好记上名字了。但这一包人参固然是上好的，

[ɪːv(ə)n] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈθɜːrtɪ] [ˈjɪrɪz] [ˈwʊdnt] [get] [juː; jə] [ðɪs] [mʌt] [naʊ] .
Even exchanging thirty years wouldn't get you this much now .
甚至 交换 三十 年 不会 得到 你 这 很多 现在 .

如今就连三十换也不能得这样的了，

[bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [oʊld] . [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] .
But it's too old . This thing is different from others .
但 它是 也 老的 . 这 事物 是 不同的 从 其他的 .

但年代太陈了。这东西比别的不同，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [ɡʊd] [aɪˈtiː][ɪz] ,
According to how good it is ,
根据 到 如何 好的 它 是 ,

凭是怎样好的，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [ˈleɪtər] ,
Only a hundred years later ,
仅有的 一个 百 年 之后 ,

只过一百年后，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [æʃ] . [naʊ] , [ðoʊ] [ðɪs][wʌn] [ˈhæznt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [æʃ] . . .
Then it turned to ash . Now , though this one hasn't turned to ash . . .
然后 它 转向 到 灰 . 现在 , 尽管 这 一 还没有 转向 到 灰 . . .

便自己就成了灰了. 如今这个虽未成灰,

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlredi] [bɪˈkʌm] [ˈrɑːt(ə)n] [wʊd] .
However , it had already become rotten wood .
然而 , 它 有 已经 变得 烂 木头 .

然已成了朽糟烂木,

[aɪv] [lɔːst] [maɪ] [ˈsekʃuəl] [əˈbɪləti] . [pliːz] [əkˈsept] [ðɪs] , [ˈmædəm] .
I've lost my sexual ability . Please accept this , madam .
我已经丢失的 我的 性 能力 . 请 接受 这 , 女士 .

也无性力的了. 请太太收了这个,

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][saɪz] ,
Regardless of size ,
不管 的 尺寸 ,

倒不拘粗细,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [rɪˈpleɪs] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [nuː] [wʌnz] .
It would be better to at least replace them with some new ones .
它 会 是 更好的 到 在 至少 代替 他们 和 一些 新的 一个 .

好歹再换些新的倒好。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Lady Wang heard this .
女士 王 听到 这 .

王夫人听了,

[hiː; hi] [ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He lowered his head and remained silent .
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

低头不语,

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [seɪ] :
It took half a day to say :
它 采取 一半 一个 天 到 说 :

半日才说:

" [ðæt] [wəʊnt] [wɜːrk] . "
" That won't work . "
" 那 惯于 工作 . "

“这可没法了,

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] [baɪ] [tuː] [ˈaʊnsɪz] . "
" I'll have to go buy two ounces . "
" 患病的 有 到 去 买 二 盎司 . "

只好去买二两来罢。”

[hæv; həv][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] [θɪŋz] .
have no interest in looking at those things .
有 不 兴趣 在 寻找 在 那些 事物 .

也无心看那些,

[ˈoʊnli] [laɪf] :
Only life :
仅有的 生活 :

只命:

" [teɪk] [ðəm; ðəm][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] .
" Take them all , " he said to Zhou Rui's wife .
" 拿 他们 全部 , " 他 说 到 周 瑞的 妻子 .

“都收了罢. "因向周瑞家的说:

" [gʊʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ˌaʊt'saɪd] , "
" Go and tell the people outside , "

" 去 和 告诉 这 人们 外部 , "

" 你就去说给外头人们，

[pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊnsɪz] . [ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi]
Pick out the good ones and exchange them for two ounces . If the old lady
挑选 出去 这 好的 一个 和 交换 他们 为了 二 盎司 . 如果 这 老的 女士

[æskz] ['leɪtər] . . .
asks later . . .

问 之后 . . .

" 拣好的换二两来。倘一时老太太问，

[juː; jʊ] ['oʊnli] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][æn; ən][oʊld] ['leɪdi] ,
You only said it was used by an old lady ,
你 仅有的 说 它 曾是 用过的 经过 一个 老的 女士 ,

" 你们只说用的是老太太的，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
No need to say more .
不 需要 到 说 更多的 .

" 不必多说。”

[dʒʌst] [naʊ] , [wen] [dʒəu] ['ruːɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Just now , when Zhou Rui's wife was about to leave ,
只是 现在 , 什么时候 周 瑞的 妻子 曾是 关于 到 离开 ,

" 周瑞家的方才要去时，

- [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] ,
Baochai was present ,
- 曾是 展示 ,

" 宝钗因在坐，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

" 乃笑道：

" ['ænti] , [pliːz] [weɪt] . [ðə; ði] ['dʒɪnsɛn] [soʊld] [ˌaʊt'saɪd] [ðiːz] [deɪz] [ɪz] [ɔːl] [bæd] . ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]
" Auntie , please wait . The ginseng sold outside these days is all bad . Even if there is
" 阿姨 , 请 等待 . 这 参 卖 外部 这些 天 是 全部 坏的 . 甚至 如果 那里 是
[wʌn] [hoʊl] [wʌn] . . . "
one whole one . . . "
一 所有的 一 . . . "

" 姨娘且住。如今外头卖的人参都没好的。虽有一枝全的，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [kʌt] [aɪ 'tiː]['ɪntuː] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːsɪz] .
They will also cut it into two or three pieces .
他们 将要 还 切 它 进入 二 或者 三 件 .

" 他们也必截做两三段，

[ɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] [riːd] [ˈtæsəlz] ,
Inlaid with reed tassels ,
镶嵌 和 芦苇 流苏 ,

" 镶嵌上芦泡须枝，

[ˈmɪksɪŋ] [ðəm; ðəm] [tə'geðər] [meɪks] [ðəm; ðəm] ['ɪziə] [tuː; tə] [sel] .
Mixing them together makes them easier to sell .
混合 他们 一起 制作 他们 更轻松 到 卖 .

" 掺匀了好卖，

" [ju:l] [get] [ə; ei] [rɪ'plai] [su:n] [ɪ'nʌf] . [ɪts] [nɑ:t] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][gʊv] [get] [,aɪ 'ti:] [dʌn] [tə'mɑ:roʊ]
" **You'll get a reply soon enough . It's not too late to go get it done tomorrow**
" 你会 得到 一个 回复 很快 足够的 : 它是 不是 也 晚的 到 去 得到 它 完毕 明天
[ˈmɔ:rnɪŋ] . "
morning . "
早晨 : "

赶晚就有回信的。明日一早去配也不迟。”

[ˈleɪdɪ] [ˈwærŋ] [wʌz; wəz] [ˈnæt(ə)rəli] [dɪˈlaɪtɪd] .
Lady Wang was naturally delighted .
女士 王 曾是 自然 高兴极了 .

王夫人自是喜悦，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ðə; ði] [ɔɪl] - [ˈselɪŋ] [ˈwʊmən] [kɒmz] [hɜ:r; hær] [her] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔ:tər] . "
" **The oil - selling woman combs her hair with water** . "
" 这 油 - 销售 女士 梳子 她 头发 和 水 . "

“卖油的娘子水梳头’，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [gʊd] [θɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] .
There are good things at home .
那里 是 好的 事物 在 家 .

自来家里有好的，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [geɪv] [əˈweɪ] . [naʊ] [ɪts] [maɪ] [tɜ:rn] [tu:; tə] [ju:z] [,aɪ 'ti:] .
I wonder how much I gave away . Now it's my turn to use it .
我 想知道 如何 很多 我 给予 离开 : 现在 它是 我的 转动 到 使用 它 .

不知给了人多少。这会子轮到自己用，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [went] [əˈraʊnd] [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈfeɪvərz] .
Instead , they went around asking for favors .
反而 , 他们 去 大约 问 为了 恩惠 .

反倒各处求人去了。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ɪi:; ji] [saɪd] [ˈdi:pli] . - [smaɪld] [ænd; ɛnd] [sed] :
After saying this , she sighed deeply . Baochai smiled and said :
后 说 这 , 她 叹了口气 深 . - 微笑 和 说 :

说毕长叹。宝钗笑道：

" [ɔ:l'dʊv] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [ˈvæljuəb(ə)l] . . . "
" **Although this thing is valuable** . . . "
" 虽然 这 事物 是 有价值的 . . . "

“这东西虽然值钱，

[ɪts] [dʒʌst] [ˈmedɪs(ə)n] [ˈæftər] [ɔ:l] .
It's just medicine after all .
它是 只是 药品 后 全部 .

究竟不过是药，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈni:di] [ænd; ɛnd] [ˈgɪvɪŋ] [ɑ:mz] . [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [laɪk] [ðoʊz]
They should be helping the needy and giving alms . We are not like those
他们 应该 是 帮助 这 贫困 和 给予 施舍 : 我们 是 不是 喜欢 那些
[ʌnsəˈfɪstɪkətɪd] [ˈfæməliz] .
unsophisticated families .
不谙世事的 家庭 .

原该济众散人才是。咱们比不得那没见世面的人家，

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðɪs] ,
Having obtained this ,
拥有 获得 这 ,

得了这个，

[ˌaɪ ˈti:] [fʊd; fəd] [biː; bi] [ˈtreʒəd] [ænd; ənd] [kept] [ˈsiːkrət] .
It should be treasured and kept secret .
它 应该 是 珍藏 和 保留 秘密 .

就珍藏密敛的。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Madam Wang nodded and said :
女士 王 点头 和 说 :

王夫人点头道：

[ðæts] [ˌæbsəˈluːtli] [raɪt] .
That's absolutely right .
那就是 绝对地 正确的 .

“这话极是。”

[ˈæftər] - [left] ,
After Baochai left ,
后 - 左边 ,

一时宝钗去后，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Seeing that there was no one else in the room ,
看到 那 那里 曾是 不 一 别的 在 这 房间 ,

因见无别人在室，

[soʊ][hiː; hi] [ˈsʌmənd] [dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [tuː; tə][ɪnˈkwəɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ðə; ði]
So he summoned Zhou Rui's wife to inquire about the search of the garden the
所以 他 被召唤 周 瑞的 妻子 到 查询 关于 这 搜索 的 这 花园 这
[ˈʌðər] [deɪ] . [dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [ˈsetld] [ðə; ði]
other day . Zhou Rui's wife replied that she had already discussed and settled the
其他 天 . 周 瑞的 妻子 回复 那 她 有 已经 讨论 和 定居 这
[ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪŋ] [ˈdʒiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
matter with Feng Jie and the others .
事情 和 冯 杰 和 这 其他的 .

遂唤周瑞家的来问前日园中搜检的事情可得个下落。 周瑞家的是已和凤姐等人商议停妥，

[nɑːt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːrd] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] .
Not a single word is hidden .
不是 一个 单身的 单词 是 隐 .

一字不隐，

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ˈlɪsnd] ,
So he returned to Lady Wang . Lady Wang listened ,
所以 他 返回 到 女士 王 . 女士 王 听着 ,

遂回明王夫人。 王夫人听了，

[ðoo] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ˈæŋɡri] ,
Though surprised and angry ,
尽管 惊讶 和 生气的 ,

虽惊且怒，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈprez(ə)nts] [ə; eɪ] [dɪˈlemə] .
But this presents a dilemma .
但 这 礼物 一个 困境 .

却又作难，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [s:ki] [ɪz][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['welkəmz] [sprɪŋ] ,
Because Siqi is the person who welcomes spring ,
因为 思琪 是 这 人 WHO 欢迎 春天 ,
因思司棋系迎春之人,

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l][frʌm; frəm] [ðæt] ['eriə] .
They are all from that area .
他们 是 全部 从 那 区域 .

皆系那边的人，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm] ['mædəm] ['ɪŋ] . [dʒəu] ['ru:iz]
They had no choice but to send someone to inform Madam Xing . Zhou Rui's
他们 有 不 选择 但 到 发送 某人 到 通知 女士 邢 . 周 瑞的
[waɪf] [rɪ'plaɪd] :
wife replied :
妻子 回复 :

只得令人去回邢夫人。周瑞家的回道：

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ðə; ði]['leɪdi][ˈoʊvər][ðer; ðər] [skəʊldɪd] ['wæn] - [waɪf] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['noʊzi]
The other day , the lady over there scolded Wang Shanbao's wife for being nosy
这 其他 天 , 这 女士 超过 那里 责骂 王 - 妻子 为了 存在 爱管闲事的人
.
:
.

“前日那边太太嗔着王善保家的多事，

[hi:; hi] [slæpt] [em 'i:][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] .
He slapped me a few times .
他 被掌掴 我 一个 很少 时代 .

打了几个嘴巴子，

[naʊ] ['hi:z] [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪk] [ænd; ənd] ['steɪŋ] [hoʊm] .
Now he's pretending to be sick and staying home .
现在 他是 假装 到 是 生病的 和 入住 家 .

如今他也装病在家，

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [step] ['fɔ:rwərd] . [br'saɪdz] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['grændɔ:tər] .
He refused to step forward . Besides , she was his granddaughter .
他 拒绝 到 步 向前 . 除了 , 她 曾是 他的 孙女 .

不肯出头了。况且又是他外孙女儿，

[hi:; hi] [slæpt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He slapped himself in the face .
他 被掌掴 他自己 在 这 脸 .

自己打了嘴，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [prɪ'tend] [hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɔ:tɪn] .
He had no choice but to pretend he had forgotten .
他 有 不 选择 但 到 假装 他 有 被遗忘的 .

他只好装个忘了，

[wi:l] [si:] [θɪŋz] [kɑ:m] [daʊn] [ɪ'ventʃuəli] . [naʊ] , [lets] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][pæst] .
We'll see things calm down eventually . Now , let's go back to the past .
出色地 看 事物 冷静的 向下 最终 . 现在 , 我们来吧 去 后退 到 这 过去的 .

日久平服了再说。如今我们过去回时，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] ['oʊvər'θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I'm afraid I'm overthinking it again .
我是 害怕的 我是 想太多 它 再次 .

恐怕又多心，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [wi; wi][wɜ:r; wər] ['medlɪŋ] . [wi; wi] [ʊd; ʊəd] [dʒʌst] [brɪŋ] [s:ki] [ə'b:n] .
It would seem as if we were meddling . We should just bring Siqi along .
它 会 似乎 作为 如果 我们 是 干预 : 我们 应该 只是 带来 思琪 沿着 :
倒象似咱们多事似的。不如直把司棋带过去，

[hi; hi] [[ʊd] [ðə; ði]['stɒləŋ] [gʊdz] [ænd; ənd] ['eɪdəns] [tu; tə][ðə; ði][waɪf][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] .
He showed the stolen goods and evidence to the wife on the other side .
他 显示 这 被盗 商品 和 证据 到 这 妻子 在 这 其他 边 :
一并连赃证与那边太太瞧了，

[haʊ'evər] , ['æftər] ['bi:tɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] , [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu; tə][ə; eɪ][dʒɑ:b] .
However , after beating him up , he was assigned to a job .
然而 , 后 殴打 他 向上 , 他 曾是 分配 到 一个 工作 :
不过打一顿配了人，

[pɔɪnt] [aʊt] [ə'nʌðər] ['meɪdsɜ:rvənt] .
Point out another maidservant .
观点 出去 其他 女仆 :
再指个丫头来，

['wʊdnt] [ðæt] [seɪv] ['trʌb(ə)] ? ['telɪŋ] [ðəm; ðəm] [naʊ] [wʊd] [bi; bi] ['pɔɪntləs] .
Wouldn't that save trouble ? Telling them now would be pointless .
不会 那 节省 麻烦 ? 讲述 他们 现在 会 是 无意义 :
岂不省事。如今白告诉去，

[ðə; ði]['leɪdi]['oʊvər][ðer; ðər] [kept] ['meɪkɪŋ] [ɪks'kju:zɪz] .
The lady over there kept making excuses .
这 女士 超过 那里 保留 制作 借口 :
那边太太再推三阻四的，

[hi; hi] [ðen] [sed] , " [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [jɔːr; jər][waɪf] [ʊd; ʊəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
He then said , " In that case , your wife should take care of it . "
他 然后 说 , " 在 那 案件 , 你的 妻子 应该 拿 关心 的 它 : "
又说`既这样你太太就该料理，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju; jʊ]['gʊɔɪŋ][tu; tə] [seɪ] [ə'gen] ?
What are you going to say again ?
什么 是 你 去 到 说 再次 ?
又来说什么'，

['wʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [kɔ:z] [mɔ:r] ['trʌb(ə)] ? [wʌt] [ɪf] [ðæt] [gɜ:rl] ['si:zɪz] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu; tə]
Wouldn't that just cause more trouble ? What if that girl seizes an opportunity to
不会 那 只是 原因 更多的 麻烦 ? 什么 如果 那 女孩 逮捕 一个 机会 到
[kɪl] [hɜ:r'self] ?
kill herself ?
杀 她自己 ?

岂不反耽搁了。倘那丫头瞅空寻了死，
[ɪts] ['gɔ:tn] [wɜ:rs] . [aɪv] [brɪn] ['wʌtʃɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [naʊ] . . .
It's gotten worse . I've been watching it for two or three days now . . .
它是 获得 更糟 : 我已经 到过 观看 它 为了 二 或者 三 天 现在 : . . .

反不好了。如今看了两三天，
['evriwʌn] [hæz; həz]['moʊmənts] [wen] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu; tə] [slæk] [ɔ:f] .
Everyone has moments when they want to slack off .
每个人 有 时刻 什么时候 他们 想 到 松弛 离开 :
人都有个偷懒的时候，

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] ,
If it doesn't arrive in time ,
如果 它 不 到达 在 时间 ,
倘一时不到，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] ?
Wouldn't that just cause trouble ?
不会 那 只是 原因 麻烦 ？

岂不倒弄出事来。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Madam Wang thought for a moment .
女士 王 想法 为了 一个 片刻 ；

王夫人想了一想，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 ；

说：

" [ðæts] [truː] . [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðɪs] [dʌn] [ˈkwɪkli] . "
" That's true . We should get this done quickly . "
" 那就是 真的 ； 我们 应该 得到 这 完毕 迅速地 ； "

“这也倒是。快办了这一件，

" [ænd; ənd] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈvɪksn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] [əˈɡen] . "
" And deal with those vixens in our family again . "
" 和 交易 和 那些 狐狸精 在 我们的 家庭 再次 ； "

再办咱们家的那些妖精。”

[dʒəʊ] [ˈruːɪz] [ˈfæməli] [hɜːrd] [ðæt]
Zhou Rui's family heard that
周 瑞的 家庭 听到 那

周瑞家的听说，

[ðə; ði] [waɪvz] [ɔːl] [ˈɡæðəd] .
The wives all gathered .
这 妻子们 全部 聚集 ；

会齐了那几个媳妇，

[fɜːrst] , [ɡoʊ][tuː; tə] - [ruːm] .
First , go to Yingchun's room .
第一的 ， 去 到 - 房间 ；

先到迎春房里，

[,etʃ ju ˈaɪ] [ˌɪŋtʃən] [sed] :
Hui Yingchun said :
惠 迎春 说 ；

回迎春道：

" [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [sed] , "
" The ladies said , "
" 这 女士们 说 ， "

“太太们说了，

[sːki] [hæz; həz] [ɡroʊn] [ʌp] .
Siqi has grown up .
思琪 有 生长 向上 ；

司棋大了，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmædəm][fɔːr; fər] [deɪz] .
His mother had been pleading with the madam for days .
他的 母亲 有 到过 恳求 和 这 女士 为了 天 ；

连日他娘求了太太，

[ðə; ði][ˈleɪdi][hæz; həz] [ɔːˈredi] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈsʌmwʌn] [els] .
The lady has already arranged for his mother to marry someone else .
这 女士 有 已经 安排 为了 他的 母亲 到 结婚 某人 别的 ；

太太已赏了他娘配人，

[tɛl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][gʊʊ] [aʊt] [tə'deɪ] .

Tell him to go out today .
告诉 他 到 去 出去 今天 .

今日叫他出去，

[tʃuːz] [ə'hʌðər] [gʊd] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] .

Choose another good one for the girl .
选择 其他 好的 一 为了 这 女孩 .

另挑好的与姑娘使。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [sːki] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] . [jɪŋtʃən] ['lɪsnd] ,

He then ordered Siqi to make arrangements for his journey . **Yingchun listened** ,
他 然后 订购 思琪 到 制作 安排 为了 他的 旅行 . 迎春 听着 ,

便命司棋打点走路。迎春听了，

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [æz; əz] [ɪf] [ɪː; jɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .

Her eyes were filled with tears , **as if she was reluctant to part** .
她 眼睛 是 已填 和 眼泪 , 作为 如果 她 曾是 不情愿的 到 部分 .

含泪似有不舍之意，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ɪː; jɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪdz] [ˈwɪspərɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [naɪt]

Because she had overheard the other maids whispering the reason the night
因为 她 有 无意中听到 这 其他 女佣 耳语 这 原因 这 夜晚

[brɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

因前夜已闻得别的丫鬟悄悄的说了原故，

[ɔː'l'dʊʊ] [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [let] [gʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

Although it's hard to let go of the feelings of several years ,
虽然 它是 难的 到 让 去 的 这 情怀 的 一些 年 ,

虽数年之情难舍，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [kən'sɜːrɪnz] ['pʌblɪk] ['mɔːrəlz] .

But it concerns public morals .
但 它 担忧 民众 德 .

但事关风化，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . [sːki] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ][ˈpliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ]

There was nothing more to be done . **Siqi had also pleaded with**
那里 曾是 没有什么 更多的 到 是 完毕 . 思琪 有 还 恳求 和

[jɪŋtʃən] .
Yingchun .
迎春 .

亦无可如何了。那司棋也曾求了迎春，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [jɪŋtʃən] [wʊd] [daɪ][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] .

They were really hoping that Yingchun would die to secure a pardon .
他们 是 真的 希望 那 迎春 会 死 到 安全的 一个 赦免 .

实指望迎春能死保赦下的，

[haʊ'evər] , - [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [sləʊ] .

However , **Yingchun's speech was slow** .
然而 , - 演讲 曾是 慢的 .

只是迎春语言迟慢，

[sɔ:ft] - ['hɑ:tɪd] [ænd; ənd] ['i:zəli] [swei]
Soft - hearted and easily swayed
柔软的 - 心地 和 容易地 摇摆

耳软心活，

[ʃi:; ʃi] ['kʊdnɪt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hɜ:ɹ'self] . ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [s:ki] . . .
She couldn't make the decision herself . Seeing this , Siqi . . .
她 不能 制作 这 决定 她自己 . 看到 这 , 思琪 . . .

是不能作主的。司棋见了这般，

['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] ['kænə:t] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
Knowing it cannot be avoided ,
会心 它 不能 是 避免 ,

知不能免，

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

因哭道：

" [haʊ] ['kru:əl][ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] ! "
" How cruel the girl is ! "
" 如何 残忍的 这 女孩 是 ! "

“姑娘好狠心！

[aɪv] [bɪn] ['kʊksɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][pæst] [tu:] [deɪz] .
I've been coaxing you for the past two days .
我已经 到过 哄骗 你 为了 这 过去的 二 天 .

哄了我这两日，

[waɪ] ['hævnt] [ðeɪ] [sed] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][wɜ:ɹd] [jet] ?
Why haven't they said a single word yet ?
为什么 还没有 他们 说 一个 单身的 单词 然而 ?

如今怎么连一句话也没有？

[dʒəʊ] ['ru:ɪz] ['fæməli][ænd; ənd] ['ʌðər] [sed] :
Zhou Rui's family and others said :
周 瑞的 家庭 和 其他的 说 :

"周瑞家的等说道：

" [du:][ju:; jʊ][wa:nt][ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
" Do you want the girl to stay with you ? "
" 做 你 想 这 女孩 到 停留 和 你 ? "

“你还要姑娘留你不成？

[soʊ][hi:; hi] [steyd] .
So he stayed .
所以 他 入住 .

便留下，

[ju:l] ['hɑ:rdli] [si:] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:ɹdn] [eni'mɔ:ɹ] . [ə'kɔ:ɹdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][kaɪnd] [əd'vaɪs] . . .
You'll hardly see anyone in the garden anymore . According to our kind advice . . .
你会 几乎 看 任何人 在 这 花园 不再 . 根据 到 我们的 种类 建议 . . .

你也难见园里的人了。依我们的好话，

['kwɪkli] [pʊt] [ðɪs] [ə'wei] .
Quickly put this away .
迅速地 放 这 离开 .

快快收了这样子，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [li:v] [wɪ'ðəʊt] ['eniwʌn] ['noʊtɪsɪŋ] .
It would be better to leave without anyone noticing .
它 会 是 更好的 到 离开 没有 任何人 注意到 .

倒是人不知鬼不觉的去罢，

[lets] [ɔ:l][bi:; bi] [mɔ:r] ['dɪgnɪfaɪd] .
Let's all be more dignified .
我们来吧全部 是 更多的 凝重 :

大家体面些。”

[jɪŋtʃən] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] :
Yingchun said with tears in her eyes :
迎春 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

迎春含泪道：

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ju:v] [dʌn] . "
" I know what terrible things you've done . "
" 我 知道 什么 糟糕的 事物 你已经 完毕 : "

“我知道你干了什么大不是，

[aɪ]['pli:dəd, 'pli:dɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə] [let] [em 'i:] [steɪ] .
I pleaded with them to let me stay .
我 恳求 和 他们 到 让 我 停留 :

我还十分说情留下，

[ˈwʊdnt] [ðæt] ['ru:ɪn][em 'i:] [tu:] ? [lʊk] [æt; ət] - , ['hi:z] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstri] [fɔ:r; fər] ['sevrəl]
Wouldn't that ruin me too ? Look at Ruhua , he's been in the industry for several
不会 那 废墟 我 也 ? 看 在 - , 他是 到过 在 这 行业 为了 一些

[jɪrz] [naʊ] .
years now .
年 现在 :

岂不连我也完了。你瞧入画也是几年的人，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][dʒʌst][gʊʊ] [laɪk] [ðæt] ? [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [dʒʌst][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
How could you just go like that ? Of course , it wasn't just the two of you .
如何 可以 你 只是 去 喜欢 那 ? 的 课程 , 它 不是 只是 这 二 的 你 :

怎么说去就去了。自然不止你两个，

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] ['evriwʌn] [hu:z] [grʊʊn] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['gɑ:rdn] [wʊd] [gʊʊ][ðer; ðər] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
I imagine everyone who's grown up in this garden would go there . In my opinion ,
我 想象 每个人 谁是 生长 向上 在 这 花园 会 去 那里 : 在 我的 观点 ,

想这园里凡大的都要去呢。依我说，

[ɪ'ventʃuəli] , [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l] [pa:rt] [weɪz] .
Eventually , we will all part ways .
最终 , 我们 将要 全部 部分 方式 :

将来终有一散，

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][gʊʊ][ɑ:n][jʊr; jər] [oʊn] ? "
" Why don't you go on your own ? "
" 为什么 不 你 去 在 你的 自己的 ? "

不如你各人去罢。”

[dʒəʊ] ['ru:ɪz] ['fæməli] [sed] :
Zhou Rui's family said :
周 瑞的 家庭 说 :

周瑞家的道：

" [soʊ] [ɪts] [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [ʌndə'stændz] [best] . [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti:l] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
" So it's the girl who understands best . There are still people to take care of
" 所以 它是 这 女孩 WHO 明白 最好的 . 那里 是 仍然 人们 到 拿 关心 的

[tə'mɑ:roʊ] . "
tomorrow . "
明天 :

“所以到底是姑娘明白。明儿还有打发的人呢，

[dəʊnt] ['wɜ:ri] .
Don't worry .
不 担心 .

你放心罢。”

[s:ki] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
Siqi was helpless .
思琪 曾是 无助 .

司棋无法，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˌkaʊˈtaʊ] [tu:; tə] [ˌjɪŋtʃən] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He could only kowtow to Yingchun with tears in his eyes .
他 可以 仅有的 磕头 到 迎春 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

只得含泪与迎春磕头，

['seɪɪŋ] [ˌgʊdˈbaɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstə] ,
Saying goodbye to the sisters ,
说 再见 到 这 姐妹 ,

和众姊妹告别，

[hi:; hi] [ðen] ['wɪspəd] [ɪn] - [ɪr] :
He then whispered in Yingchun's ear :
他 然后 低声说道 在 - 耳朵 :

又向迎春耳根说：

" [æt; ət] [li:st] [faɪnd] [aʊt] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] ['sʌfə] . "
" At least find out I'm going to suffer . "
" 在 至少 寻找 出去 我是 去 到 遭受 . "

“好歹打听我要受罪，

[pli:z] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][em 'i:] .
Please put in a good word for me .
请 放 在 一个 好的 单词 为了 我 .

替我说个情儿，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmæstə] - ['sɜ:rvənt] [rɪˈleɪ](ə)ŋʃɪp] !
It was just a master - servant relationship !
它 曾是 只是 一个 掌握 - 仆人 关系 !

就是主仆一场！

[ˌjɪŋtʃən] [ˈɔ:lsəʊ] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] :
Yingchun also agreed with tears in her eyes :
迎春 还 同意 和 眼泪 在 她 眼睛 :

"迎春亦含泪答应：

" [rest] [əʃʊrd] . "
" rest assured . "
" 休息 保证 . "

“放心。”

[soʊ][dʒəʊ] ['ru:ɪz] ['fæməli][ænd; ənd] ['ʌðə] [tʊk] [s:ki] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
So Zhou Rui's family and others took Siqi out of the courtyard .
所以 周 瑞的 家庭 和 其他的 采取 思琪 出去 的 这 庭院 .

于是周瑞家的人等带了司棋出了院门，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [tu:] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə] [grɪv] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ʌv; əv] - [brɪˈbɔ:ŋɪŋz] . [ðeɪ] ['hædnt]
He then ordered two old women to give him all of Siqi's belongings . They hadn't
他 然后 订购 二 老的 女性 到 给 他 全部 的 - 财物 . 他们 之前没有
[wɔ:kt] [fɑ:r] [wen] . . .
walked far when . . .
步行 远的 什么时候 . . .

又命两个婆子将司棋所有的东西都与他拿着．走了没几步，

[bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] , - [keɪm] ['rʌnɪŋ] .
Behind them , Xiuju came running .
在后面 他们 , - 来了 跑步 .

后头只见绣桔赶来，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] ['waɪpɪŋ] [ə'veɪ] [terz] .
She was also wiping away tears .
她 曾是 还 擦拭 离开 眼泪 .

一面也擦着泪，

[hiː; hi] ['hændɪd] [sːki] [ə; eɪ] [sɪlk] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
He handed Siqi a silk package and said :
他 递交 思琪 一个 丝绸 包裹 和 说 :

一面递与司棋一个绢包说：

" [ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] . [wiː; wi][wɜːr; wər] [wʌns] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] . . . "
" This is from the young lady . We were once master and servant . . . "
" 这 是 从 这 年轻的 女士 : 我们 是 一次 掌握 和 仆人 : . . . "

“这是姑娘给你的．主仆一场，

[naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] ['sepəreɪtɪd] . . .
Now that we're separated . . .
现在 那 是 分开 . . .

如今一旦分离，

[let] [ðɪs] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'maɪndər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] .
Let this serve as a reminder of your presence .
让 这 服务 作为 一个 提醒 的 你的 在场 .

这个与你作个想念罢。”

[sːki] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː] .
Siqi accepted it .
思琪 公认 它 .

司棋接了，

[ʃiː; ʃɪ] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [wɪ'dəʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [aɪ 'tiː] .
She started crying even more without realizing it .
她 开始 哭泣 甚至 更多的 没有 意识到 它 .

不觉更哭起来了，

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] - [ə'gen] . [dʒəʊ] ['ruːɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
She cried with Xiuju again . Zhou Rui's wife was impatient .
她 哭 和 - 再次 : 周 瑞的 妻子 曾是 不耐烦 .

又和绣桔哭了一回．周瑞家的不耐烦，

[dʒʌst] [kiːp] [ɜːrdʒɪŋ] [ðəm; ðəm][ɑːn] .
Just keep urging them on .
只是 保持 敦促 他们 在 .

只管催促，

[ðə; ðɪ] [tuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][pɑːrt] [weɪz] . [sːki] [ðen] [kraɪd] [ænd; ənd][ˈpliːdəd, 'pliːdɪd] :
The two had no choice but to part ways . Siqi then cried and pleaded :
这 二 有 不 选择 但 到 部分 方式 : 思琪 然后 哭 和 恳求 :

二人只得散了．司棋因又哭告道：

" ['æntɪ] [ænd; ənd] ['mædəmz] , "
" Aunties and madams , "
" 阿姨们 和 夫人 , "

“婶子大娘们，

[æt; ət] [liːst] [ʃʊʊ] [sʌm; səm] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fiːlɪŋz] .
At least show some consideration for feelings .
在 至少 展示 一些 考虑 为了 情怀 .

好歹略徇个情儿，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [naʊ] .
Let's take a break now .
我们来吧 拿 一个 休息 现在 :

如今且歇一歇，

[let] [em 'i:] [gʊd] [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd'baɪ] [tu:; tə] [maɪ] [kloʊz] ['fi:meɪl] [frend] .
Let me go and say goodbye to my close female friend .
让 我 去 和 说 再见 到 我的 关闭 女性 朋友 :

让我到相好的姊妹跟前辞一辞，

" [ɪts] ['ɔ:lsʊʊ] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [ðɪ:z] [pæst] [fju:] ['jɪrz] . "
" It's also been a good time for us these past few years . "
" 它是 还 到过 一个 好的 时间 为了 我们 这些 过去的 很少 年 :

也是我们这几年好了一场。”

[dʒəu] ['ru:ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɔ:l] [hæd; həd] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] .
Zhou Rui's family and others all had their own affairs to attend to .
周 瑞的 家庭 和 其他的 全部 有 他们的 自己的 事务 到 出席 到 :

周瑞家的等人皆各有事务，

['du:ɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .
Doing these things was out of necessity .
正在做 这些 事物 曾是 出去 的 必要性 :

作这些事便是不得已了，

[mɔ: 'rʊʊvər] , [hi:; hi] ['di:pli] [ri'zentɪd] [ðer; ðər] ['ju:zuəl] ['æɪrəgəns] .
Moreover , he deeply resented their usual arrogance .
而且 他 深 怨恨 他们的 通常 傲慢 :

况且又深恨他们素日大样，

[naʊ] [ðeəz; ðəz] [naʊ] [taɪm] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
Now there's no time to listen to him .
现在 有 不 时间 到 听 到 他 :

如今那里有工夫听他的话，

[hi:; hi] [sniəd] :
He sneered :
他 冷笑 :

因冷笑道：

[aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [li:v] .
I advise you to leave .
我 建议 你 到 离开 :

“我劝你走罢，

[stɔ:p] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [fʌs] . [wi:; wi] [hæv; həv] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] . [hu:] [tʊʊld] [ju:; jʊ]
Stop with the fuss . We have serious business to attend to . Who told you
停止 和 这 大惊小怪： 我们 有 严肃的 商业 到 出席 到 : WHO 讲述 你

[tu:; tə] [krɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['pɔ:kɪt] ?
to crawl out of your pocket ?
到 爬行 出去 的 你的 口袋 ?

别拉拉扯扯的了．我们还有正经事呢．谁是你一个衣包里爬出来的，

[wʌt] [ɑ:r; əɪ] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
What are they doing here ?
什么 是 他们 正在做 这里 ?

辞他们作什么，

[ðeɪ] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [stænd] [jʊr; jər] ['læftər] . [jʊə(r)] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌn] [step] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
They can't even stand your laughter . You're just taking it one step at a time .
他们 不能 甚至 站立 你的 笑声 : 你是 只是 采取 它 一 步 在 一个 时间 :

他们看你的笑声还看不了呢．你不过是挨一会是一会罢了，

[ɑ:r; ər][wi:; wi][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][let][ai ˈti:][goʊ] ?
Are we just going to let it go ?
是 我们 只是 去 到 让 它 去 ?

难道就算了不成！

" [aɪ] [səˈdʒest] [wi:; wi] [li:v] [ˈkwɪkli] . "
" I suggest we leave quickly . "
" 我 建议 我们 离开 迅速地 . "

依我说快走罢。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˌʌnsəˈsteɪnəbl] .
One side is always unsustainable .
一 边 是 总是 不可持续 .

一面总不住脚，

[ðeɪ] [led] [hɜ:r; hər] [streɪt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [ˈkɔ:rnər] [dɔ:r] . [s:ki] [wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .
They led her straight out through the back corner door . Siqi was helpless .
他们 引领 她 直的 出去 通过 这 后退 角落 门 . 思琪 曾是 无助 .

直带着往后角门出去了．司棋无奈，

[ænd; ænd] [dɜrd] [nɑ:t] [seɪ] [ai ˈti:] [əˈgen] .
And dared not say it again .
和 敢于 不是 说 它 再次 .

又不敢再说，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] .
I had no choice but to follow .
我 有 不 选择 但 到 跟随 .

只得跟了出来．

[dʒʌst] [ðen] , [ˈbaʊˈju:] [ˈentərd] [frʌm; frəm] [aʊtˈsaɪd] .
Just then , Baoyu entered from outside .
只是 然后 , 宝玉 进入 从 外部 .

可巧正值宝玉从外而入，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [s:ki] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [aʊt] ,
Upon seeing that Siqi had been taken out ,
之上 看到 那 思琪 有 到过 已采取 出去 ,

一见带了司棋出去，

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ˈkæriɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [brˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
Then I saw them carrying some things behind them .
然后 我 锯 他们 携带 一些 事物 在后面 他们 .

又见后面抱着些东西，

[ˈnoʊɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [rɪˈtʃ:rn] , [hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs]
Knowing he would never return , he learned of what had happened the previous
会心 他 会 绝不 返回 , 他 学习 的 什么 有 发生 这 以前的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

料着此去再不能来了．因闻得上夜之事，

[ˌfɜ:rðərˈmɔ:ɹ] , - [ˈɪlnəs] [ˈwɜ:sənd] [ðæt] [deɪ] .
Furthermore , Qingwen's illness worsened that day .
此外 , - 疾病 恶化 那 天 .

又兼晴雯之病亦因那日加重，

[ɪnˈkwaɪər] [ˈfɜːrðər] [əˈbaʊt] [kɪŋwən] ,
Inquire further about Qingwen ,
查询 更远 关于 庆文 ,

细问晴雯，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [waɪ] . [aɪ] [sɔː] - [liːv] [əˈgen] [ləst] [deɪ] .
They didn't say why . I saw Ruhua leave again last day .
他们 没有 说 为什么 . 我 锯 - 离开 再次 最后的 天 .

又不说是为何．上日又见入画已去，

[naʊ] [aɪ] [siː] [sːki] [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [left] .
Now I see Siqi has also left .
现在 我 看 思琪 有 还 左边 .

今又见司棋亦走，

[wɪˈðəʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [səʊl] .
Without realizing it , it felt as if one had lost their soul .
没有 意识到 它 , 它 毛毡 作为 如果 一 有 丢失的 他们的 灵魂 .

不觉如丧魂魄一般，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] , [hiː; hi] [stɔːpt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [æskt] :
Because he was busy , he stopped her and asked :
因为 他 曾是 忙碌的 , 他 停止 她 和 问 :

因忙拦住问道：

[wer] [tuː; tə][ɡoʊ] ?
Where to go ?
在哪里 到 去 ?

“那里去？

[dʒəʊ] [ˈruːɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɔːl] [nuː] - [ˈjuːʒuəl] [bɪˈheɪvjər] .
Zhou Rui's wife and others all knew Baoyu's usual behavior .
周 瑞的 妻子 和 其他的 全部 知道 - 通常 行为 .

"周瑞家的等皆知宝玉素日行为，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] [wɜːrs] .
I also fear that I might cause trouble and make things worse .
我 还 害怕 那 我 可能 原因 麻烦 和 制作 事物 更糟 .

又恐劳叨误事，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] . "
" It's none of your business . "
" 它是 没有任何 的 你的 商业 . "

“不干你事，

[ɡoʊ] [ˈstʌdi] [naʊ] .
Go study now .
去 学习 现在 .

快念书去罢。”

[ˈbəʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ɡʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sisters , "
" 好的 姐妹 , "

“好姐姐们，

[lets] [stænd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's stand here for a while .

我们来吧 站立 这里 为了 一个 尽管 .

且站一站，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] .
I have a point .

我 有 一个 观点 .

我有道理。”

[dʒəu] ['ru:iz] ['saɪdwɔ:k] :
Zhou Rui's sidewalk :

周 瑞的 人行道 .

周瑞家的便道：

" ['mædəm] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [b:ŋgər] . "
" Madam , you mustn't wait a moment longer . "

" 女士 , 你 不得 等待 一个 片刻 更长 . "

“太太不许少捱一刻，

[wʊts] [ðə; ði] [pɔɪnt] ? [wiː; wi][dʒʌst] [ə'beɪ] ['aʊər; ɑːr] [waɪvz] .
What's the point ? We just obey our wives .

是什么 这 观点 ? 我们 只是 服从 我们的 妻子们 .

又有什么道理． 我们只知遵太太的话，

" [ɪts] [nɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][kən'troʊl] . "
" It's not something I can control . "

" 它是 不是 某物 我 能 控制 . "

管不得许多。”

[s:ki] [met] ['baʊ'ju:] ,
Siqi met Baoyu ,

思琪 遇见 宝玉 ,

司棋见了宝玉，

[hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [kraɪd] :
He pulled her back and cried :

他 拉 她 后退 和 哭 .

因拉住哭道：

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
They have no say in the matter .

他们 有 不 说 在 这 事情 .

“他们做不得主，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [traɪ][tuː; tə] [beg] [jʊr; jər] [waɪf] .
You should at least try to beg your wife .

你 应该 在 至少 尝试 到 求 你的 妻子 .

你好歹求求太太去。”

['baʊ'ju:] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [sæd] .
Baoyu couldn't help but feel sad .

宝玉 不能 帮助 但 感觉 伤心 .

宝玉不禁也伤心，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
He said with tears in his eyes :

他 说 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

含泪说道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [greɪt] [θɪŋ] [ju:v] [dʌn] . "
" I don't know what great thing you've done . "

" 我 不 知道 什么 伟大的 事物 你已经 完毕 . "

“我不知你作了什么大事，

[kɪŋwən] [ˈɔːlsəʊ] [fel] [ɪl] .
Qingwen also fell ill .
庆文 还 跌倒 患病的 .

晴雯也病了，

[naʊ] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [əˈgen] . [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [ˈeniweɪ] .
Now you're going again . You're going anyway .
现在 你是 去 再次 . 你是 去 反正 .

如今你又去．都要去了，

[wʌt] [ʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

这却怎么的好。”

[dʒəu] [ˈruːiz] [waɪf] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈteɪ(ə)n] , [sed] [tuː; tə][es ˈaɪ][tʃiː] :
Zhou Rui's wife , in a fit of irritation , said to Si Qi :
周 瑞的 妻子 , 在 一个 合身 的 刺激 , 说 到 硅 齐 :

周瑞家的发躁向司棋道：

" [jʊə(r)] [noʊ] [ɒːŋgə] [ðə; ði] [ˈdepjuti] [jʌŋ] [ˈleɪdi] . "
" You're no longer the deputy young lady . "
" 你是 不 更长 这 副 年轻的 女士 . "

“你如今不是副小姐了，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ˈlɪs(ə)n]
If you don't listen
如果 你 不 听

若不听话，

[aɪl] [biːt] [juː; jʊ][ʌp] . [dəʊnt] [ɪkˈspekt] [ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə] [prəˈtekt] [juː; jʊ] [laɪk] [brɪˈfɔːr] .
I'll beat you up . Don't expect the girls to protect you like before .
患病的 打 你 向上 . 不 预计 这 女孩们 到 保护 你 喜欢 前 .

我就打得你．别想着往日姑娘护着，

[let] [juː; jʊ][duː] [wətˈevə] [juː; jʊ][wɑːnt] . [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [seɪ] ,
Let you do whatever you want . The more I say ,
让 你 做 任何 你 想 . 这 更多的 我 说 ,

任你们作耗．越说着，

[ɪts] [stɪl] [nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [wɔːk] . [naʊ] [ðeə(r)] [ˈpʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
It's still not easy to walk . Now they're pulling and tugging at the young men .
它是 仍然 不是 简单的 到 走 . 现在 它们是 拉 和 拉扯 在 这 年轻的 男人 .

还不好走． 如今和小爷们拉拉扯扯，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [brɪˈheɪvjər] [ɪz] [ðɪs] !
What kind of behavior is this !
什么 种类 的 行为 是 这 !

成个什么体统！

" [ðoʊz] [waɪvz] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] . "
" Those wives didn't say a word . "
" 那些 妻子们 没有 说 一个 单词 . "

"那几个媳妇不由分说，

[hiː; hi] [pʊld] [sːki] [əˈweɪ] . [ˈbɑʊˈjuː] , [fɪəɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈgɑːsɪp] ,
He pulled Siqi away . Baoyu , fearing they would gossip ,
他 拉 思琪 离开 . 宝玉 , 害怕 他们 会 闲话 ,

拉着司棋便出去了． 宝玉又恐他们去告舌，

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈheɪtrɪd] .
He glared at them with hatred .
他 怒目而视 在 他们 和 仇恨 .

恨的只瞪着他们，

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɔ: 'redi] [gɔ: n] [fɑ: r] [ə 'wei] .
It has already gone far away .
它 有 已经 已消失 远的 离开 :

看已去远,

[fæn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Fang pointed at the hatred and said :
方 尖 在 这 仇恨 和 说 :

方指着恨道:

" ['streɪndʒnəs] ,
" strangeness ,
" 奇怪 ,

“奇怪,

['streɪndʒnəs] ,
strangeness ,
奇怪 ,

奇怪,

[waɪ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ði:z] ['wɪmɪn] ['oʊnli] [bɪ'kʌm] [ə'træktɪv] ['æftər] ['mæriŋ] [ə; eɪ][mæn] ?
Why is it that these women only become attractive after marrying a man ?
为什么 是 它 那 这些 女性 仅有的 变得 吸引人的 后 结婚 一个 男人 ?

怎么这些人只一嫁了汉子,

[,aɪ 'ti:] [smeld] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
It smelled of a man .
它 闻起来 的 一个 男人 :

染了男人的气味,

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [aʊt'reɪdʒəs] .
That's how they became so outrageous .
那就是 如何 他们 成为 所以 令人愤慨 :

就这样混帐起来,

[ðeə(r)] ['i:v(ə)n] [mɔ: r] ['mɜ: rdəreɪs] [ðæn; ðən] [men] !
They're even more murderous than men !
它们是 甚至 更多的 杀人犯 比 男人 !

比男人更可杀了!

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['ga: dɪŋ] [ðə; ði] ['ga: rdn] [geɪt] [hɜ: rd] [ðɪs] .
The old woman guarding the garden gate heard this .
这 老的 女士 守护 这 花园 门 听到 这 :

"守园门的婆子听了,

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
I couldn't help but laugh .
我 不能 帮助 但 笑 :

也不禁好笑起来,

[hi:; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道:

" [ðæts] [haʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz] , " " That's how it is , " " That's how it is , " " 那就是 如何 它 是 , " " 那就是 如何 它 是 , " "

“这样说,

[ɔ:l] [ðə; ði] ['dɔtəz] [ɑ: r; ər] [gʊd] .
All the daughters are good .
全部 这 女儿们 是 好的 :

凡女儿个个是好的了,

[ɑ:r; əɹ][ɔ:l] ['wɪmɪn] [bæd] ?
Are all women bad ?
是 全部 女性 坏的 ？

女人个个是坏的了？

[ˈbaʊˈju:] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
Baoyu nodded and said :
宝玉 点头 和 说 ：

"宝玉点头道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ；

“不错，

[gʊd] !
good !
好的 ！

不错！

[ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [læft] :
The old women laughed :
这 老的 女性 笑了 ：

"婆子们笑道：

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [wʌn] ['sentəns] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [kənˈfju:zd] [əˈbaʊt] .
There is still one sentence that we are confused about .
那里 是 仍然 一 句子 那 我们 是 使困惑 关于 。

“还有一句话我们糊涂不解，

" [aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] [ðæt] . "
" I'd like to ask you that . "
" ID 喜欢 到 问 你 那 。”

倒要请问请问。”

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [spi:k] ,
Just as he was about to speak ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 说话 ，

方欲说时，

[ˈsevrəl] [oʊld] ['wɪmɪn] [keɪm] ['oʊvər] .
Several old women came over .
一些 老的 女性 来了 超过 。

只见几个老婆子走来，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 ：

忙说道：

" [bi:; bi] [ˈkerf(ə)] , "
" Be careful , "
" 是 小心 ； "

“你们小心，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['sʌmənd] . [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði][ˈleɪdi] [hɜ:rˈself] [keɪm] [tu:; tə]
The servants were all summoned . At that moment , the lady herself came to
这 仆人 是 全部 被召唤 ； 在 那 片刻 ， 这 女士 她自己 来了 到

[ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
the garden .
这 花园 。

传齐了伺候着。此刻太太亲自来园里，

[ðeə(r)] [ɪn'vestəˌgeɪtɪŋ] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] . [ðeɪ] [maɪ] ['i:v(ə)n][biː; bi] [ɪn'vestəˌgeɪtɪŋ] [hɪr] . [hiː; hi][ˈɔːlsou] **They're investigating people there . They might even be investigating here . He also**
它们是 调查 人们 那里 . 他们 可能 甚至 是 调查 这里 . 他 还
[ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] ['kwɪkli] ['sʌmən] - ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] **ordered that they quickly summon Qingwen's brother and sister - in - law from the**
订购 那 他们 迅速地 召唤 - 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 从 这
[jiːhɔŋ] ['kɔːrtjɑːrd] . **Yihong Courtyard .**
怡红 庭院 .

在那里查人呢。只怕还查到这里来呢。又吩咐快叫怡红院的晴雯姑娘的哥嫂来，

[ˈhi:l] [weɪt] [hɪr] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [aʊt] . **He'll wait here to bring his sister out .**
地狱 等待 这里 到 带来 他的 姐姐 出去 .

在这里等着领出他妹妹去。”

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] : **He laughed and said :**
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [ˌʌmɪˈtɑːbə] !
" **Amitabha !**
" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[təˈdeɪ] , [ðə; ði] ['hevəns] [hæv; həv] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] . **Today , the heavens have opened their eyes .**
今天 , 这 天 有 打开 他们的 眼睛 .

今日天睁了眼，

[ðɪs] ['wɪkɪd] ['diːmən] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [əˈweɪ] . **This wicked demon has been sent away .**
这 邪恶 恶魔 有 到过 发送 离开 .

把这—个祸害妖精退送了，

[pliːz] [ki:p] [θɪŋz] ['kwaɪət] . **Please keep things quiet .**
请 保持 事物 安静的 .

大家—清—净—些—。”

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['leɪdi] ['wæŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , ['baʊˈjuː] . . . **Upon hearing that Lady Wang had come in to investigate , Baoyu . . .**
之上 听力 那 女士 王 有 来 在 到 调查 , 宝玉 . . .

宝玉—闻—得—王—夫—人—进—来—清—查—，

[hiː; hi] [ðen] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [kɪŋwən] [wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [duːmd] . **He then concluded that Qingwen was also doomed .**
他 然后 结束 那 庆文 曾是 还 注定失败 .

便料定晴雯也保不住了，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ðer; ðər][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . **They rushed there as fast as they could .**
他们 匆忙 那里 作为 快速地 作为 他们 可以 .

早飞也似的赶了去，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] [ðoʊz] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['wɪʃfl] ['θɪŋkɪŋ] . [wen] ['baʊˈjuː] [əˈraɪvd] [æt; ət] **Therefore , he never heard those words of wishful thinking . When Baoyu arrived at**
所以 , 他 绝不 听到 那些 字 的 愿望 思维 . 什么时候 宝玉 到达的 在

[ðə; ði] [jiːhɔŋ] ['kɔːrtjɑːrd] , **the Yihong Courtyard ,**
这 怡红 庭院 ,

所以这后来趁愿之语竟未得听见。宝玉及到了怡红院，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] .

There was a group of people there .
那里 曾是 一个 团体 的 人们 那里 .

只见一群人在那里，

[ˈmædəm] [ˈwæn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ru:m] .

Madam Wang was sitting inside the room .
女士 王 曾是 坐着 里面 这 房间 .

王夫人在屋里坐着，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈæŋgər] .

His face was full of anger .
他的 脸 曾是 满的 的 愤怒 .

一脸怒色，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪɡ'nɔ:rd] ['baʊ'ju:] . [kɪŋwən] ['hædnt] ['i:tŋ] [ɔ:r] [drʌŋk] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [deɪz] .

She ignored Baoyu . Qingwen hadn't eaten or drunk anything for four or five days .
她 忽略 宝玉 . 庆文 之前没有 吃 或者 醉 任何事物 为了 四 或者 五 天 .

见宝玉也不理。晴雯四五日水米不曾沾牙，

[wi:k] [ænd; ənd] ['lɪstləs] ,

Weak and listless ,
虚弱的 和 蔫 ,

恹恹弱息，

[naʊ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [pʊld] [ɔ:f][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .

Now it has been pulled off the kang (heated brick bed) .
现在 它 有 到过 拉 离开 这 炕 (加热 砖 床) .

如今现从炕上拉了下来，

[ʌn'kempt] ,

unkempt ,
蓬头垢面 ,

蓬头垢面，

[ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [ðen] [helpɪ] [i:tʃ] [ʌðər] [ʌp] . [ˈmædəm] [ˈwæn] [geɪv] [ðə; ði][ɔ:rdər] .

The two women then helped each other up . Madam Wang gave the order .
这 二 女性 然后 帮助 每个 其他 向上 . 女士 王 给予 这 命令 .

两个女人才架起来去了。王夫人吩咐，

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈʌndəˌɡɑ:mənts] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu; tə][bi; bi] [θroʊn] [aʊt] .

Only his undergarments were allowed to be thrown out .
仅有的 他的 内衣 是 允许 到 是 抛掷 出去 .

只许把他贴身衣服撂出去，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɡʊd] [klaʊðz] [wɜ:r; wər][tu; tə][bi; bi] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [meɪdz] . [ʃiː; ʃɪ] [ðen]

The remaining good clothes were to be left for the good maids . She then
这 其余的 好的 衣服 是 到 是 左边 为了 这 好的 女佣 . 她 然后

[ɔ:rdərd] [ɔ:l][ðə; ði] [meɪdz] ['prez(ə)nt][tu; tə][bi; bi] ['sʌmənd] [fɔ:r; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] . [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt]
ordered all the maids present to be summoned for inspection . It turned out
订购 全部 这 女佣 展示 到 是 被召唤 为了 检查 . 它 转向 出去

[ðæt] ['evər] [sɪns] ['leɪdi] [ˈwæn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæŋgri] [ðæt] [deɪ] ...
that ever since Lady Wang had been angry that day ...
那 曾经 自从 女士 王 有 到过 生气的 那 天 ...

余者好衣服留下给好丫头们穿。又命把这里所有的丫头们都叫来——过目。 原来王夫人自那日着恼之后，

[ˈwæn] - [waɪf] [si:zd] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu; tə] [su:] [kɪŋwən] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; həɹ]

Wang Shanbao's wife seized the opportunity to sue Qingwen and brought her
王 - 妻子 查获 这 机会 到 起诉 庆文 和 带来 她

[daʊn] .

down .
向下 .

王善保家的去趁势告倒了晴雯，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)] [hɪr] [hu:] [ɑ:r; ər][æt; ət] [ɑ:dz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
There are people here who are at odds with the people in the garden .
那里 是 人们 这里 WHO 是 在 赔率 和 这 人们 在 这 花园 .
本处有人和园中不睦的，

[hi;; hi] ['kæʒuəli] [ri'mɑ:kt] ['sʌmθɪŋ] , [wɪt] ['leɪdi] ['wæn] [ri'membər] . [haʊ'evər] , [du:] [tu;; tə]
He casually remarked something , which Lady Wang remembered . However , due to
他 随意地 评论 某物 , 哪个 女士 王 记得 . 然而 , 到期的 到
[ʌðər] ['mætərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] . . .
other matters during the festival . . .
其他 事情 期间 这 节日 . . .
也就随机趁便下了些话。王夫人皆记在心中。因节间有事，

[soʊ][aɪ] [ɪn'dʊrd] [,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
So I endured it for two days .
所以 我 忍受 它 为了 二 天 .
故忍了两日，

[aɪv] [kʌm] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tu;; tə] ['pɜ:rsənəli] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] . ['fɜ:rstli] , [kɪŋwən] [ɪz] [sti:l]
I've come today specifically to personally inspect the people . Firstly , Qingwen is still
我已经 来 今天 具体来说 到 亲自 检查 这 人们 . 首先 , 庆文 是 仍然
[ək'septəb(ə)] . . .
acceptable . . .
可接受 . . .
今日特来亲自阅人。一则为晴雯犹可，

['sekəndli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['sʌmwʌn] ['æktʃuəli] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə] ['baʊju:] [æz; əz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,
Secondly , because someone actually pointed to Baoyu as the reason ,
第二 , 因为 某人 实际上 尖 到 宝玉 作为 这 原因 ,
二则因竟有人指宝玉为由，

['hi:z] [grəʊn] [ʌp] .
He's grown up .
他是 生长 向上 .
说他大了，

[pɜ:rsə'nel] ['mætərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'zɔ:lvd] .
Personnel matters have been resolved .
人员 事情 有 到过 已解决 .
已解人事，

[ɪts] [ɔ:l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:r; ər] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['bædli] [ˌmɪsbɪ'heɪvd] . [ðɪs] [ɪz]
It's all because the maids in the house are lazy and badly misbehaved . This is
它是 全部 因为 这 女佣 在 这 房子 是 懒惰的 和 糟糕 行为不端 . 这 是
['i:v(ə)n] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [kɪŋwən] [ə'loʊn] .
even worse than the situation with Qingwen alone .
甚至 更糟 比 这 情况 和 庆文 独自的 .
都由屋里的丫头们不长进教习坏了。因这事更比晴雯一人较甚，

[ðɪs] [ɪn'klu:ɪdɪd] ['evriwʌn] [frʌm; frəm] - [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [meɪdz] [hu:] [dɪd] ['mi:nɪəl]
This included everyone from Xiren down to the youngest maids who did menial
这 包括 每个人 从 - 向下 到 这 最小的 女佣 WHO 做过 卑微的
['tæskz] .
tasks .
任务 .
乃从袭人起以至于极小作粗活的小丫头们，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ri:d] [,aɪ ˈti:] [ðəm'selvz] . ['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [æskt] :
They all read it themselves . Therefore , they asked :
他们 全部 读 它 他们自己 . 所以 , 他们 问 :
个个亲自看了一遍。因问：

[hʊ:] [ˈfɛrʒ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbɜːrθdeɪ] [æz; əz] [ˈbaʊˈjuː] ?
Who shares the same birthday as Baoyu ?
WHO 分享 这 相同的 生日 作为 宝玉 ?
“谁是和宝玉一日的生日？”

[aɪ] [der] [nɑːt] [əˈgriː] .
I dare not agree .
我 敢 不是 同意 .
“本人不敢答应，

[ðə; ði][oʊld] [ˈnæni] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The old nanny pointed and said :
这 老的 保姆 尖 和 说 :
老嬷嬷指道：

" [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [ˈfreɪgrənt] , "
" This one is fragrant , "
" 这 一 是 香 , "
“这一个蕙香，

[ˈɔːlsʊʊ] [kɔːld] - ,
Also called Si'er ,
还 称为 - ,
又叫作四儿的，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈfɛrʒ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbɜːrθdeɪ] [æz; əz] [ˈbaʊˈjuː] .
She shares the same birthday as Baoyu .
她 分享 这 相同的 生日 作为 宝玉 .
是同宝玉一日生日的。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] .
Madam Wang took a closer look .
女士 王 采取 一个 更近 看 .
王夫人细看了一看，

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [hæf] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [kɪŋwən] ,
Although not even half as good as Qingwen ,
虽然 不是 甚至 一半 作为 好的 作为 庆文 ,
虽比不上晴雯一半，

[jet] [aɪ ˈtiː] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈelɪɡəns] . [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈmuːvmənts] . . .
Yet it possesses a certain elegance . Judging from its movements . . .
然而 它 拥有 一个 肯定 优雅 . 评判 从 它是 移动 . . .
却有几分水秀．视其行止，

[ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
Intelligence is always on the surface .
智力 是 总是 在 这 表面 .
聪明皆露在外面，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ˈdɪfrəntli] [tuː] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sniəd] :
And they were dressed differently too . Madam Wang sneered :
和 他们 是 穿着 不同 也 . 女士 王 冷笑 :
且也打扮的不同． 王夫人冷笑道：

" [ˈhiːz] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈfeɪmləs] . [hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][bɪˈhaɪnd] [ˈpiːpəlz] [bæks] . "
" He's also shameless . He said it behind people's backs . "
" 他是 还 不要脸 . 他 说 它 在后面 人们的 背部 . "
“这也是个不怕臊的． 他背地里说的，

[ðoʊʊz] [hʊː] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbɜːrθdeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] . [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
Those who share the same birthday are husband and wife . Did you say that ?
那些 WHO 分享 这 相同的 生日 是 丈夫 和 妻子 . 做过 你 说 那 ?
同日生日就是夫妻． 这可是你说的？

[pli:z] [fər'ɡɪv] [ˌem 'i:][fɔ:ɾ; fər] ['bi:ɪŋ] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
Please forgive me for being far away .
请 原谅 我 为了 存在 远的 离开 .

打谅我隔的远，

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [noʊ] [ðæt] . [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɔ:l'doʊ] [maɪ]['bɑ:di] ['ɪznt] [ˈveri] [strɔ:ŋ] . . .
You didn't even know that . Do you know that although my body isn't very strong . . .
你 没有 甚至 知道 那 . 做 你 知道 那 虽然 我的 身体 不是 非常 强的 . . .

都不知道呢．可知道我身子虽不大来，

[maɪ] [hɑ:rt] , [ɪrz] , [ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ɑ:r; əɾ] [ˈɔ:lweɪz] [hɪr] . [du:][aɪ] [ˈtru:li] [pə'zeɪs] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈpreʃəs]
My heart , ears , and spirit are always here . Do I truly possess only one precious
我的 心 , 耳朵 , 和 精神 是 总是 这里 . 做 我 真的 具有 仅有的 一 宝贵的

[dʒeɪd] ?
jade ?
玉 ?

我的心耳神意时时都在这里．难道我通共一个宝玉，

[dəʊnt] [ˈwɜ:ri] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [sɪ'du:s] [ˌem 'i:][ˈɪntu:] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd] !
Don't worry about me , you think you can seduce me into something bad !
不 担心 关于 我 , 你 思考 你 能 勾引 我 进入 某物 坏的 !

就白放心凭你们勾引坏了不成！

" [ðɪs] [fɔ:ɾθ] [sʌn] [hɜ:ɾd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl] [ˈpraɪvət] [ˌkɒnvə'seɪʃənz] [wɪð; wɪθ]
" This fourth son heard Lady Wang talking about his usual private conversations with
" 这 第四 儿子 听到 女士 王 说 关于 他的 通常 私人的 对话 和
[ˈbaʊ'ju:] , "
Baoyu , "
宝玉 , "

"这个四儿见王夫人说着他素日和宝玉的私语，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [blʌʃ] .
She couldn't help but blush .
她 不能 帮助 但 脸红 .

不禁红了脸，

[hi:; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wept] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:ɾdəɾd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli]
He bowed his head and wept . Madam Wang immediately ordered that his family
他 鞠躬 他的 头 和 哭泣 . 女士 王 立即地 订购 那 他的 家庭

[bi:; bi] [ˈsʌmənd] [ˈkwɪkli] .
be summoned quickly .
是 被召唤 迅速地 .

低头垂泪．王夫人即命也快把他家的人叫来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [mætʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] . [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] . . .
He was taken out to be matched with someone . Then he was asked . . .
他 曾是 已采取 出去 到 是 匹配 和 某人 . 然后 他 曾是 问 . . .

领出去配人．又问，

[hu:] [ɪz] - [ˈʃɪɔ:ŋ,nu:] ?
Who is Yelü Xiongnu ?
WHO 是 - 匈奴 ?

"谁是耶律雄奴？

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈnæni:z] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [fæŋɡwʌn] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
The old nannies then pointed out Fangguan . Madam Wang said :
这 老的 保姆 然后 尖 出去 方冠 . 女士 王 说 :

"老嬷嬷们便将芳官指出．王夫人道：

" [ˈgɜ:lz] [hu:] [sɪŋ] [ˈɑ:prə] , "
" Girls who sing opera , "
" 女孩们 WHO 唱歌 歌剧 , "

“唱戏的女孩子，

[ʃi:z] [ə; eɪ] ['vɪksn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] !
She's a vixen , of course !
她是 一个 泼妇 , 的 课程 !

自然是狐狸精了!

[ləst] [taɪm] [aɪ] [let] [ju:; jʊ] [goʊ] ,
Last time I let you go ,
最后的 时间 我 让 你 去 ,

上次放你们,

[jʊə(r)] [tu:] ['leɪzi] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] [ə'gen] .
You're too lazy to go out again .
你是 也 懒惰的 到 去 出去 再次 .

你们又懒待出去,

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [steɪ] [pʊt] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [jɔ:r'self] . [ju:v] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['dev(ə)] [ænd; ənd]
You should just stay put and behave yourself . You've become a little devil and
你 应该 只是 停留 放 和 表现 你自己 . 你已经 变得 一个 小的 魔鬼 和
['stɑ:rtɪd] ['kɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)] .
started causing trouble .
开始 导致 麻烦 .

可就该安分守己才是. 你就成精鼓捣起来,

[ʃi; ʃɪ] ['ɪnstɪgertɪd] ['bɑʊ'ju:] [tu:; tə] [du:] [wət'evər] [hi:; hi] [pli:zd] .
She instigated Baoyu to do whatever he pleased .
她 煽动 宝玉 到 做 任何 他 高兴 .

调唆着宝玉无所不为。”

[fæŋɡwʌn] [læft] [ænd; ənd] ['ɑ:rgju:d] :
Fangguan laughed and argued :
方冠 笑了 和 争论 :

芳官笑辩道:

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] [tu:; tə] ['ɪnstɪɡert] ['eniθɪŋ] . "
" I wouldn't dare to instigate anything . "
" 我 不会 敢 到 唆 任何事物 . "

“并不敢调唆什么。”

['mædəm] ['wæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Wang smiled and said :
女士 王 微笑 和 说 :

王夫人笑道:

" [jʊə(r)] [sti:l] ['ɑ:rgju:ɪŋ] [bæk] . [let] [em 'i:] [æsk] [ju:; jʊ] . . . "
" You're still arguing back . Let me ask you . . . "
" 你是 仍然 争论 后退 . 让 我 问 你 . . . "

“你还强嘴. 我且问你,

[tu:] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [mɔ:sə'li:əm] ,
Two years ago we went to the imperial mausoleum ,
二 年 前 我们 去 到 这 帝国 陵 ,

前年我们往皇陵上去,

[hu:] ['ɪnstɪgertɪd] ['bɑʊ'ju:] [tu:; tə] [teɪk] [liʊz] [meɪd] , [wu:ɜ] ?
Who instigated Baoyu to take Liu's maid , Wu'er ?
WHO 煽动 宝玉 到 拿 刘氏 女佣 , 吾儿 ?

是谁调唆宝玉要柳家的丫头五儿了?

['fɔ:rtʃənətli] , [ðæt] [gɜ:rl] [daɪd] [jʌŋ] .
Fortunately , that girl died young .
幸运的是 , 那 女孩 死亡 年轻的 .

幸而那丫头短命死了,

[ˈlðərwɑɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] .
Otherwise , they would have come in .
否则 , 他们 会 有 来 在 .

不然进来了,

[ju:v] [gæŋd] [ʌp] [ɑ:n] [ðɪs] [pleɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɑ:rm][tu:; tə][aɪ 'ti:] . [ju:; jʊ]'i:v(ə)n] ['bulɪd]
You've ganged up on this place again and caused harm to it . You even bullied
你已经 结伙 向上 在 这 地方 再次 和 导致 伤害 到 它 . 你 甚至 被欺凌
[jɔː; jər] [oʊn] ['gɑ:dmʌðər] , [let] [ə'loʊn] [ˈlðər] !
your own godmother , let alone others !
你的 自己的 教母 , 让 独自的 其他的 !

你们又连伙聚党遭害这园子呢. 你连你干娘都欺倒了. 岂止别人!

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] : "
" **Because of drinking** : "
" 因为 的 喝 : "

"因喝命:

" [kɔ:l] [hɪz; ɪz] ['gɑ:dmʌðər] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . "
" **Call his godmother to come and take him away** . "
" 称呼 他的 教母 到 来 和 拿 他 离开 : "

“唤他干娘来领去,

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] . [gɪv] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [bɪ'ɒ:ŋɪŋz]
Let him go out and find himself a son - in - law . Give him all his belongings
让 他 去 出去 和 寻找 他自己 一个 儿子 - 在 - 法律 . 给 他 全部 他的 财物
.
:
.

就赏他外头自寻个女婿去吧. 把他的东西一概给他。”

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ɔ:l] [ðə; ði][gɜ:lz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [roʊlz] [ɪn] [ˈɒprəz] [ðə; ði] ['pri:vɪəs]
He also instructed all the girls who had been assigned roles in operas the previous
他 还 指示 全部 这 女孩们 WHO 有 到过 分配 角色 在 歌剧 这 以前的
[jɪr] ,
year ,
年 ,

又吩咐上年凡有姑娘们分的唱戏的女孩子们,

[noʊ][wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
No one is allowed to stay in the garden .
不 一 是 允许 到 停留 在 这 花园 .

一概不许留在园里,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['teɪkən] [aʊt] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['gɑ:dmʌðər] .
They were all taken out by their respective godmothers .
他们 是 全部 已采取 出去 经过 他们的 各自 教母 .

都令其各人干娘带出,

[ðə; ði][wɜ:rd] [sprɛd] [ðæt] [ðə; ði] [braɪd] [wʊd] [bi:; bi] [bɪ'troʊðd] [hɜ:r'self] .
The word spread that the bride would be betrothed herself .
这 单词 传播 那 这 新娘 会 是 未婚妻 她自己 .

自行聘嫁. 一语传出,

[ði:z] ['gɑ:dmʌðər] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['endləsli] ['ɡreɪtɪf(ə)] .
These godmothers were all endlessly grateful .
这些 教母 是 全部 不休 感激的 .

这些干娘皆感恩趁愿不尽,

[ðeɪ] [ɔ:l] [kaʊ'taʊd] [tu:; tə] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [ænd; ənd][wɜ:r; wəɪ][led] [ə'weɪ] . ['leɪdɪ] ['wæŋ] [ðen] [sə:tʃt]

They all kowtowed to Lady Wang and were led away . Lady Wang then searched

他们 全部 叩头 到 女士 王 和 是 引领 离开 : 女士 王 然后 搜索

[ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] [ru:m] [fɔ:r; fəɪ] - [bɪ'ɒ:ŋɪŋz] . ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [ʌnfə'mɪliər] . . .

the entire room for Baoyu's belongings . Anything that looked unfamiliar . . .

这 全部的 房间 为了 - 财物 : 任何事物 那 看起来 陌生 : . . .

都约齐与王夫人磕头领去。 王夫人又满屋里搜检宝玉之物。凡略有眼生之物，

[kə'lekt] [ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət][wʌns] .

Collect them all at once .

收集 他们 全部 在 一次 :

一并命收的收，

[roul][ʌv; əv][roul] ,

roll of roll ,

卷 的 卷 ,

卷的卷，

[hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] . [hi:; hi] [sed] :

He had someone take it to his room . He said :

他 有 某人 拿 它 到 他的 房间 : 他 说 :

着人拿到自己房内去了。因说：

" [ðæts] [kli:n] . "

" That's clean . "

" 那就是 干净的 . "

“这才干净，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['gʌ:sɪp] [frʌm; frəm] ['lðər] .

To avoid gossip from others .

到 避免 闲话 从 其他的 :

省得旁人口舌。”

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌkɪd] - , - , [ænd; ənd] ['lðər] :

He then instructed Xiren , Mushe , and others :

他 然后 指示 - , - , 和 其他的 :

因又吩咐袭人麝月等人：

[bi:; bi] ['kerf(ə)] !

Be careful !

是 小心 !

“你们小心！

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eni] [ə'dɪfən(ə)] ['mætəɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ]['leɪtər] ,

If there are any additional matters to be dealt with later ,

如果 那里 是 任何 额外的 事情 到 是 已处理 和 之后 ,

往后再有一点分外之事，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [fər'gɪv] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] . [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [tʃek] [aɪ 'ti:] [aʊt] .

I will not forgive them at all . Because I had someone check it out .

我 将要 不是 原谅 他们 在 全部 : 因为 我 有 某人 查看 它 出去 :

我一概不饶。因叫人查看了，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][əd'vaɪzəb(ə)][tu:; tə] [mu:v] [ðɪs] [jɪr] .

It is not advisable to move this year .

它 是 不是 建议 到 移动 这 年 :

今年不宜迁挪，

[lets] [dʒʌst][get] [θru:] [ðɪs] [jɪr] [fɔ:r; fəɪ] [naʊ] .

Let's just get through this year for now .

我们来吧 只是 得到 通过 这 年 为了 现在 :

暂且挨过今年，

" [nekst] [jɪr] , [aɪl] [mu:v] [aʊt] [ə'gen] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] . "
" **Next year** , **I'll move out again to have some peace of mind** . "
" 下一个 年 , 患病的 移动 出去 再次 到 有 一些 和平 的 头脑 . "

明年一并给我仍旧搬出去心净。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hi:; hi] [wəʊnt] [ˈi:v(ə)n] [drɪŋk] [ti:] .
He won't even drink tea .
他 惯于 甚至 喝 茶 .

茶也不吃，

[hi:; hi] [ðen] [led][ðə; ði] [gru:p] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] [tu:; tə] [ɪnˈspekt] [ˈpi:p(ə)] . [bʌt; bət] [wi:l] [li:v] [ðæt]
He then led the group to other places to inspect people . **But we'll leave that**
他 然后 引领 这 团体 到 其他 地方 到 检查 人们 . 但 出色地 离开 那
[fɔ:r; fər][ˈleɪtər] .
for later .
为了 之后 .

遂带领众人又往别处去阅人。暂且说不到后文。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ˈbaʊˈju:] [əˈsu:md] [ðæt] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ˈwʊdnt] [kʌm] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] .
Now , let's say Baoyu assumed that Lady Wang wouldn't come to search the place .
现在 , 我们来吧 说 宝玉 假定 那 女士 王 不会 来 到 搜索 这 地方 .

如今且说宝玉只当王夫人不过来搜检搜检，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] .
Nothing serious .
没有什么 严肃的 .

无甚大事，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [ænd; ənd] [ˈfjʊriəs]
Who would have thought that he would come in such a thunderous and furious
WHO 会 有 想法 那 他 会 来 在 这样的 一个 雷鸣 和 狂怒
[ˈmænər] ? [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [ˈreprəˌmændɪd] [ˌem ˈi:][fɔ:r; fər][wɜ:r; wər][ɔ:l] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd] [sed] [ɪn]
manner ? The things he reprimanded me for were all things I had said in
方式 ? 这 事物 他 训斥 我 为了 是 全部 事物 我 有 说 在
[ˈevrɪdeɪ] [ˌkɔ:nvərˈseɪʃ(ə)n] .
everyday conversation .
每天 对话 .

谁知竟这样雷嗔电怒的来了。所责之事皆系平日之语，

[nɔ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] [ɪz] [rɔ:ŋ] .
Not a single word is wrong .
不是 一个 单身的 单词 是 错误的 .

一字不爽，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [bɪˈjɑ:nd] [rɪˈper] . [ðʊʊ] [aɪ] [wɪft] [aɪ][wɜ:r; wər] [ded] ,
It was clearly beyond repair . Though I wished I were dead ,
它 曾是 清楚地 超过 维修 . 尽管 我 希望 我 是 死的 ,

料必不能挽回的。虽心下恨不能一死，

[bʌt; bət][ɪn] [ˈleɪdi] [ˈwæŋz] [ˈfjʊri]
But in Lady Wang's fury
但 在 女士 王氏 愤怒

但王夫人盛怒之际，

[aɪ] [derd] [nɔ:t] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] .
I dared not utter a single word .
我 敢于 不是 说出 一个 单身的 单词 .

自不敢多言一句，

[teɪk] [wʌn] [mɔːr] [step] ,
Take one more step ,
拿 一 更多的 步 ,

多动一步，

[ðeɪ] [ə'kʌmpənɪd] ['mædəm] ['wæŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [kɪnfæŋ] [pə'vɪliən] . ['mædəm] ['wæŋ]
They accompanied Madam Wang all the way to Qinfang Pavilion . Madam Wang
他们 伴随 女士 王 全部 这 方式 到 勤芳 亭 . 女士 王
[kə'mɑːndɪd] :
commanded :
命令 :

一直跟送王夫人到沁芳亭。王夫人命：

" [gʊʊ] [bæk] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðæt] [bʊk] ['kɜfəli] . "
" **Go back and study that book carefully** . "
" 去 后退 和 学习 那 书 小心 . "

“回去好生念念那书，

[aɪ] [æsk][juː; jʊ] ['kɜfəli] [tə'mɑːroʊ] . [aɪv] [ɔːl'redi] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] .
I'll ask you carefully tomorrow . I've already harbored resentment .
患病的 问 你 小心 明天 . 我已经 已经 藏匿 怨恨 .

仔细明儿问你。才已发下恨了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['bəʊ'juː]
Upon hearing this , Baoyu
之上 听力 这 , 宝玉

宝玉听如此说，

[fæŋ] [keɪm] [bæk] .
Fang came back .
方 来了 后退 .

方回来，

[plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] :
Plans for the journey :
计划 为了 这 旅行 :

一路打算：

[huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blæsfəmi] ?
Who is making such a blasphemy ?
WHO 是 制作 这样的 一个 亵渎神明 ?

“谁这样犯舌？

[brɪ'saɪdɪz] , ['nʊɪbəːdi] [hɪr] [nʊɪz] [wʌt] ['hæpənd] .
Besides , nobody here knows what happened .
除了 , 无人 这里 知道 什么 发生 .

况这里事也无人知道，

[haʊ] [kʌm] [ðeɪv] [ɔːl] [sed] [aɪ 'tiː] ?
How come they've all said it ?
如何 来 他们有 全部 说 它 ?

如何就都说着了。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一面想，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ,
As they came in ,
作为 他们 来了 在 ,

一面进来，

[ðer; ðər] , - [wʌz; wəz] [si:n] ['wi:pɪŋ] . [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] - [klæs] ['sɜ:rənt] [hæd; həd] [dr'pɑ:rtɪd] .
There , Xiren was seen weeping . And the first - class servants had departed .
那里 , - 曾是 已见 哭泣 : 和 这 第一的 - 班级 仆人 有 已离开 :
只见袭人在那里垂泪。且去了第一等的人，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [breɪk] [jɔ:; jər] [hɑ:rt] ?
Wouldn't that break your heart ?
不会 那 休息 你的 心 ?
岂不伤心，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bed][ænd; ənd][br'gæŋ] [tu:; tə][kraɪ] . - [nu:] [ðæt] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ɪn]
She then lay down on the bed and began to cry . Xiren knew that other things in
她 然后 躺 向下 在 这 床 和 开始 到 哭 : - 知道 那 其他 事物 在
[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɔ:'raɪt] .
his heart were still alright .
他的 心 是 仍然 好吧 :

便倒在床上也哭起来。袭人知他心内别的还犹可，
[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][ˈfʊkəs][ɑ:n] [kɪŋwən] .
The most important thing is to focus on Qingwen .
这 最多 重要的 事物 是 到 重点 在 庆文 :
独有晴雯是第一件大事，

[hi:; hi] [ðen] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] :
He then pushed him and advised him :
他 然后 推动 他 和 建议 他 :
乃推他劝道：

" ['kraɪŋ] [wəʊnt] [help] . [get] [ʌp][ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] . "
" Crying won't help . Get up and I'll tell you . "
" 哭泣 惯于 帮助 : 得到 向上 和 患病的 告诉 你 : "
“哭也不中用了。你起来我告诉你，

[kɪŋwən] [ɪz] ['betər] [naʊ] .
Qingwen is better now .
庆文 是 更好的 现在 :
晴雯已经好了，

[wen] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [went] [ðer; ðər] ,
When his family went there ,
什么时候 他的 家庭 去 那里 ,
他这一家去，

[teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə] [klenz] [jɔ:; jər][maɪnd][ænd; ənd] [rest] . [ju:; jʊ] ['ri:əli] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə][pɑ:rt]
Take a few days to cleanse your mind and rest . You really can't bear to part
拿 一个 很少 天 到 洁净 你的 头脑 和 休息 : 你 真的 不能 熊 到 部分
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 :
倒心净养几天。你果然舍不得他，

[wʌnz] [ðə; ði][waɪf] [kɑ:md] [daʊn] ,
Once the wife calmed down ,
一次 这 妻子 平静下来 向下 ,
等太太气消了，

[ju:; jʊ] [beg] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ə'gen] .
You beg the old lady again .
你 求 这 老的 女士 再次 :
你再求老太太，

[aɪˈti:] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈsləʊli] . [haʊˈevər] , [ðə; ði] [waɪf] [ˈhæpənd]
It wouldn't be difficult to call them in slowly . However , the wife happened
它 不会 是 难的 到 称呼 他们 在 缓慢地 : 然而 , 这 妻子 发生
[tuː; tə] [bɪˈli:v] [ˈsʌm,wənz] [ˈslændər] .
to believe someone's slander .
到 相信 某人的 诽谤 :

慢慢叫进来也不难。不过太太偶然信了人的谗言，

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] .
That was just a momentary outburst of anger .
那 曾是 只是 一个 瞬间 爆发 的 愤怒 :
一时气头上如此罢了。”

[ˈbaʊˈju:] [kraɪd] :
Baoyu cried :
宝玉 哭 :

宝玉哭道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdi:ə] [wʌt] [ˈheɪnəs] [kraɪm] [kɪŋwən] [hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] ! "
" I have no idea what heinous crime Qingwen has committed ! "
" 我 有 不 主意 什么 令人发指的 犯罪 庆文 有 坚定的 ! "
“我究竟不知晴雯犯了何等滔天大罪！

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iːˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈoʊnli] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈhænsəm] . "
" His wife only complained that he was too handsome . "
" 他的 妻子 仅有的 抱怨 那 他 曾是 也 英俊的 : "
“太太只嫌他生的太好了，

[ðæts] [ə; eɪ][brɪt] [ˈfrɪvələs] . [ðə; ði] [waɪf] [noʊz] [ɔːl] [tuː] [wel] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [æz; əz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz]
That's a bit frivolous . The wife knows all too well that someone as beautiful as
那就是 一个 少量 轻浮 : 这 妻子 知道 全部 也 出色地 那 某人 作为 美丽的 作为
[hɜːr; hər][ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪət] .
her is unlikely to be quiet .
她 是 不太可能 到 是 安静的 :

未免轻佻些。在太太是深知这样美人似的人必不安静，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [heɪt] [ænd; ənd] [dɪˈspaɪz] [hɪm; ɪm] .
Therefore , I hate and despise him .
所以 , 我 恨 和 鄙视 他 :
所以恨嫌他，

[ɪts] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juːˈes] [ˈklʌmzi] [ænd; ənd] [ˈrʌfˌneks] .
It's better for us clumsy and roughnecks .
它是 更好的 为了 我们 笨拙 和 粗汉 :
象我们这粗粗笨笨的倒好。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðæts] [faɪn] . [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraɪvət] [ˈtʃætər] ? "
" That's fine . How did they find out about our private chatter ? "
" 那就是 美好的 . 如何 做过 他们 寻找 出去 关于 我们的 私人的 喋喋不休 ? "
“这也罢了。咱们私自顽话怎么也知道的了？

[ðeəz; ðəz][ˌnou][ˌaʊtˈsaɪdər] [ˈliːkɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,
There's no outsider leaking information ,
有 不 局外人 泄漏 信息 ,

又没外人走风的,

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's strange .
那就是 奇怪的 .

这可奇怪。”

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzɑɪ][ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道:

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][təˈbuːz] ? "
What are your taboos ? "
" 什么 是 你的 禁忌 ? "

“你有甚忌讳的,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
I was happy for a moment .
我 曾是 快乐的 为了 一个 片刻 .

一时高兴了,

[juː; jʊ][dəʊnt] [ker] [ˈweðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)] [əˈraʊnd] [ɔːr][nɑːt] . [aɪv] [traɪd] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ˈsɪgnəlz]
You don't care whether there are people around or not . I've tried giving you signals
你 不 关心 无论 那里 是 人们 大约 或者 不是 . 我已经 尝试 给予 你 信号
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

你就不管有人无人了. 我也曾使过眼色,

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈkouɾɪd][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] .
They also exchanged coded messages .
他们 还 交换 编码 消息 .

也曾递过暗号,

[haʊˈevər] , [ˈʌðər] [ɔːlˈredi] [nuː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
However , others already knew about it .
然而 , 其他的 已经 知道 关于 它 .

倒被那别人已知道了,

[juː; jʊ][dəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈriːəlaɪz] [aɪ ˈtiː] .
You don't even realize it .
你 不 甚至 意识到 它 .

你反不觉。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

" [haʊ] [kʌm] [ˈevrɪwʌn] [ˌnoʊz] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪts] [nɑːt][jʊr; jər] [waɪf] ? "
How come everyone knows about this , even though it's not your wife ? "
" 如何 来 每个人 知道 关于 这 , 甚至 尽管 它是 不是 你的 妻子 ? "

“怎么人人的不是太太都知道,

[waɪ] [nɑːt][ˈsɪŋg(ə)] [aʊt] [juː; jʊ][ænd; ænd] [ˌmʌsk] [ˌmuːn] [ˈɔːtəm] [ˈpætərn] ?
Why not single out you and Musk Moon Autumn Pattern ?
为什么 不是 单身的 出去 你 和 马斯克 月亮 秋天 图案 ?

单不挑出你和麝月秋纹来?

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Xiren . . .
之上 听力 这 , - . . .

"袭人听了这话，

[ə; eɪ] [θɔ:t] [stɜ:rd] [wɪ'dɪn] [em 'i:] .
A thought stirred within me .
一个 想法 搅拌 之内 我 .

心内一动，

[hed] [daʊn] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Head down for half a day ,
头 向下 为了 一半 一个 天 ,

低头半日，

[nʊʊ] [ˈænsər] .
No answer .
不 回答 .

无可回答，

[ðen] [hi;; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Then he laughed and said :
然后 他 笑了 和 说 :

因便笑道：

" [ɪn'di:d] . [ɪf] [wi;; wi][wɜ:r; wər][tu;; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈkerləs] [ænd; ənd] [ˈrekləs] [bɪ'heɪvjər]
" Indeed . If we were to speak of our own careless and reckless behavior
" 的确 . 如果 我们 是 到 说话 的 我们的 自己的 粗心 和 鲁莽 行为
, "
/ : : : : "
, "

“正是呢．若论我们也有顽笑不留心的孟浪去处，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju;; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] , [ˈmædəm] ?
How could you have forgotten , Madam ?
如何 可以 你 有 被遗忘的 , 女士 ?

怎么太太竟忘了？

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi;; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
There must be something else going on .
那里 必须 是 某物 别的 去 在 .

想是还有别的事，

[wi:l] [rɪ'si:v] [ɑɪ 'ti:][ˈæftər] [ɪts] [ˈfɪnɪʃt] .
We'll receive it after it's finished .
出色地 收到 它 后 它是 完成的 .

等完了再发放我们，

[ɪts] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu;; tə] [nʊʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[ˈbaʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][fɜ:rst][ˈpɜ:rs(ə)n][tu;; tə][bi;; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] [waɪz] . "
" You are the first person to be known as the most virtuous and wise . "
" 你 是 这 第一的 人 到 是 已知 作为 这 最多 有德行的 和 明智的 . "

“你是头一个出了名的至善至贤之人，

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [reɪzd] [ænd; ənd][ˈedʒukertɪd] [baɪ][juː; jʊ] .

Both of them were raised and educated by you .
两个都 的 他们 是 提高 和 受过教育 经过 你 .

他两个又是你陶冶教育的，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['rekləsnəs] [ðæt] [dɪ'zɜːrvz] ['pʌnɪʃmənt] !

How could there be any recklessness that deserves punishment !
如何 可以 那里 是 任何 鲁莽 那 值得 惩罚 !

焉得还有孟浪该罚之处！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第115/172页

[fæŋɡwɑn] [ɪz] [sti:l] [jʌŋ] .
Fangguan is still young .
方冠 是 仍然 年轻的 .

只是芳官尚小，

[tu:] ['kleɪvər] ,
Too clever ,
也 聪明的 ,

过于伶俐些，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['lðər] [baɪ] [rɪ'laɪn] [ɑ:n] [fɔ:rs] ,
To avoid overpowering others by relying on force ,
到 避免 压倒性的 其他的 经过 依靠 在 力量 ,
未免倚强压倒了人，

[ə'noʊɪŋ] . [aɪ] ['ru:ɪnd] - [laɪf] .
Annoying . I ruined Si'er's life .
恼人的 . 我 毁坏 - 生活 .

惹人厌．四儿是我误了他，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wi:; wi] ['ɑ:rgju:d] [ðæt] [jɪr] . . .
It was from the day we argued that year . . .
它 曾是 从 这 天 我们 争论 那 年 . . .

还是那年我和你拌嘴的那日起，

[kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə] [du:] [sʌm; səm] [faɪn] [wɜ:rk] .
Call him up to do some fine work .
称呼 他 向上 到 做 一些 美好的 工作 .

叫上来作些细活，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ju:'sɜ:pɪŋ] [ðə; ðɪ] [pə'zɪ(ə)n] ,
To avoid usurping the position ,
到 避免 篡位 这 位置 ,

未免夺占了地位，

[hens] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] . [bʌt; bət] [kɪŋwən] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ju:; jʊ] .
Hence the present situation . But Qingwen was just like you .
因此 这 展示 情况 . 但 庆文 曾是 只是 喜欢 你 .

故有今日．只是晴雯也是和你一样，

[aɪ] [gru:] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi:z] [haʊs] .
I grew up in the old lady's house .
我 生长 向上 在 这 老的 女士的 房子 .

从小儿在老太太屋里过来的，

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən] ['lðər]
Although he was born stronger than others
虽然 他 曾是 出生 更强 比 其他的

虽然他生得比人强，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [pri'ventɪŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['ɡoʊɪŋ] ['eniwɪr] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ]
There's nothing preventing him from going anywhere . It's just that he has a
有 没有什么 预防 他 从 去 任何地方 . 它是 只是 那 他 有 一个

[ˌstreɪt'fɔ:rwəd] [ˌpɜ:rsə'næləti] .
straightforward personality .
直截了当 性格 .

也没甚妨碍去处．就是他的性情爽利，

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [tʌŋ]
A sharp tongue
一个 锋利的 舌头

口角锋芒些，

[hi:; hi] ['hæznt] [ə'fendɪd] [ju:; jə][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] . [pər'hæps] [ɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['hi:z] [tu:] ['hænsəm] .
He hasn't offended you in the first place . Perhaps it's because he's too handsome .
他 还没有 被冒犯了 你 在 这 第一的 地方 : 也许 它是 因为 他是 也 英俊的 :

究竟也不曾得罪你们。想是他过于生得好了，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][,mɪs'led][baɪ] [ðɪs] ['veri] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
They were misled by this very good intention .
他们 是 被误导 经过 这 非常 好的 意图 :

反被这好所误。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] . - ['pɒndəd] [ði:z] [wɜ:rdz] ['kerfəli] .
She started crying again . Xiren pondered these words carefully .
她 开始 哭泣 再次 : - 沉思 这些 字 小心 :

复又哭起来。袭人细揣此话，

[,aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['baʊ'ju:] [hæd; həd] [daʊts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
It seemed that Baoyu had doubts about him .
它 似乎 那 宝玉 有 疑虑 关于 他 :

好似宝玉有疑他之意，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['eni] ['fɜ:rðər] .
It was difficult to persuade him any further .
它 曾是 难的 到 说服 他 任何 更远 :

竟不好再劝，

[hi:; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

因叹道：

" [hu:] [noʊz] ? [wi:; wi] [kɑ:nt] [faɪnd] [aʊt] [hu:] [,aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['eniweɪ] . "
" Who knows ? We can't find out who it is now anyway . "
" WHO 知道 ? 我们 不能 寻找 出去 WHO 它 是 现在 反正 : "

“天知道罢了。此时也查不出人来了，

['kraɪɪŋ] [fɜ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wəʊnt][du:] ['eni] [gʊd] . [ɪts] ['betər] [tu:; tə] [kən'sɜ:rv] [jʊr; jər] ['enərdʒi] .
Crying for a while won't do any good . It's better to conserve your energy .
哭泣 为了 一个 尽管 惯于 做 任何 好的 : 它是 更好的 到 养护 你的 活力 :

白哭一会子也无益。倒是养着精神，

[wen] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [laɪks] [,aɪ 'ti:] ,
When the old lady likes it ,
什么时候 这 老的 女士 点赞 它 ,

等老太太喜欢时，

[ɪts] ['oʊnli] [raɪt] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɜ:r; fər][,aɪ 'ti:]['æftər] [ju:v] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
It's only right to ask him for it after you've understood the situation .
它是 仅有的 正确的 到 问 他 为了 它 后 你已经 理解 这 情况 :

回明白了再要他是正理。”

['baʊ'ju:] [sniəd] :
Baoyu sneered :
宝玉 冷笑 :

宝玉冷笑道：

" [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['flætər] [em 'iː] . [weɪt] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['piːsf(ə)] [br'fɔːr] ['æskɪŋ]
" **You don't need to flatter me . Wait until things are more peaceful before asking**
" 你 不 需要 到 奉承 我 ； 等待 直到 事物 是 更多的 和平 前 问
[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [dɪ'veləp] . "
for it , and then see how things develop . "
为了 它 ； 和 然后 看 如何 事物 发展 ； "

“你不必虚宽我的心。 等到太太平服了再瞧势头去要时，

[ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] , [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [weɪt] . [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
Knowing his illness , they knew he couldn't afford to wait . He had been
会心 他的 疾病 ， 他们 知道 他 不能 买得起 到 等待 ； 他 有 到过
[ˈpæmpərd] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
pampered since childhood .
娇惯 自从 童年 ；

知他的病等得等不得。 他自幼上来娇生惯养，

[hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] . ['iːv(ə)n][aɪ] , [ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
He has never suffered a single day of injustice . Even I , knowing his
他 有 绝不 遭受 一个 单身的 天 的 不公正 ； 甚至 我 ， 会心 他的
[ˈkærəktər] ,
character ,
特点 ；

何尝受过一日委屈。 连我知道他的性格，

[hiː; hi][ɔːlsʊ] ['friːkwəntli] ['klæft] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [hiː; hi] [went] [daʊn] ,
He also frequently clashed with him . He went down ,
他 还 频繁地 冲突 和 他 ； 他 去 向下 ；
[ˈtʃʌʃ] ,
还时常冲撞了他。 他这一下去，

[ɪts] [laɪk] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːli] ['sprəʊtɪd] ['ɔːrkɪd] [ɪntuː][ə; eɪ]['pɪgstɑɪ] . [br'saɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi]
It's like putting a newly sprouted orchid into a pigsty . Besides , he was already
它是 喜欢 推杆 一个 新 发芽 兰花 进入 一个 圃 ； 除了 ， 他 曾是 已经
[ˈsɪriəsli] [ɪl] .
seriously ill .
严重地 患病的 ；

就如同一盆才抽出嫩箭来的兰花送到猪窝里去一般。 况又是一身重病，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] . [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['perənts] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
He was seething with resentment . He had no parents to care for him
他 曾是 沸腾 和 怨恨 ； 他 有 不 父母 到 关心 为了 他
.
:
.

里头一肚子的闷气。 他又没有亲爷热娘，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['drʌŋkən] ['mʌd,fɪ] - [laɪk] ['kʌz(ə)n] . [wen] [hiː; hi] [left] . . .
There was only one drunken mudfish - like cousin . When he left . . .
那里 曾是 仅有的 一 醉 泥鳅 - 喜欢 表哥 ； 什么时候 他 左边 . . .

只有一个醉泥鳅姑舅哥哥。 他这一去，

[aɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
It takes time to get used to it .
它 需要 时间 到 得到 用过的 到 它 ；
[ˈtʃʌʃ] ,
一时也不惯的，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [ðer; ðər] . [aɪ] [noʊ] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [siː]
I'll have to wait a few more days there . I know I won't be able to see
患病的 有 到 等待 一个 很少 更多的 天 那里 ； 我 知道 我 惯于 是 有能力的 到 看
[hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['meɪbi] ['iːv(ə)n] [wʌns] [ɔːr] [twɑɪs] !
him again , maybe even once or twice !
他 再次 ， 或许 甚至 一次 或者 两次 ！

那里还等得几日。 知道还能见他一面两面不能了！

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ʃiː; ʃi] [gruː] ['i:v(ə)n] [mɔːr] ['hɑ:rtbrʊkən] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : "
" As she spoke , she grew even more heartbroken . Xiren smiled and said : "
" 作为 她 辐 , 她 生长 甚至 更多的 肠断 . - 微笑 和 说 : "
"说着又越发伤心起来。 袭人笑道：

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['oʊnli] [ə'laʊd] [ə'fɪ(ə)lz] [tuː; tə] [set] [fairz] . "
" But you only allow officials to set fires . "
" 但 你 仅有的 允许 官员 到 放 火灾 . "
“可是你`只许州官放火，

" ['pi:p(ə)l] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [laɪt] [læmps] . " [wiː; wi] [maɪt] [ə'keɪz(ə)nəli] [seɪ] ['sʌmθɪŋ]
" People are not allowed to light lamps . " We might occasionally say something
" 人们 是 不是 允许 到 光 灯 . " 我们 可能 偶尔 说 某物
[ˈslaɪtli] [ɪnə'prɒpriət] . . .
slightly inappropriate : : :
轻微地 不当 : . :
不许百姓点灯'. 我们偶然说一句略妨碍些的话，

[dʒʌst] [seɪ] [ɪts] [ʌn'feɪvərəbl] [tɔːk] .
Just say it's unfavorable talk .
只是 说 它是 不利 讲话 .
就说是不利之谈，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
You should curse him now .
你 应该 诅咒 他 现在 .
你如今好好的咒他，

[ɪts] [taɪm] !
It's time !
它是 时间 !
是该的了！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['pæmpəd] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .
He was more pampered than others .
他 曾是 更多的 娇惯 比 其他的 .
他便比别人娇些，

[aɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] . "
It shouldn't have come to this . "
它 不应该 有 来 到 这 . "
也不至这样起来。”

['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道：

" [aɪm][nɑːt] ['kəːsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌn'dʒʌstli] . "
" I'm not cursing him unjustly . "
" 我是 不是 咒骂 他 不公正的 . "
“不是我妄口咒他，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪnz] [ðɪs] [sprɪŋ] .
There were signs this spring .
那里 是 标志 这 春天 .
今年春天已有兆头的。”

- ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] ['oʊmən][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] . ['baʊ'juː] [rɪ'plaɪd] :
Xiren hurriedly asked what omen it was . Baoyu replied :
- 匆匆 问 什么 预兆 它 曾是 . 宝玉 回复 :
袭人忙问何兆。 宝玉道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [kræbəpl] [tri:] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] . "

" **There was a beautiful crabapple tree at the foot of the steps** . "

那里 曾是 一个 美丽的 海棠果 树 在 这 脚 的 这 步骤 . "

“这阶下好好的一株海棠花，

[hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [daɪd] [fɔ:r; fər][noʊ] [əˈpærənt] [ˈri:z(ə)n] .

Half of his body died for no apparent reason .

一半 的 他的 身体 死亡 为了 不 明显 原因 .

竟无故死了半边，

[aɪ] [nu:] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .

I knew something strange was going on .

我 知道 某物 奇怪的 曾是 去 在 .

我就知有异事，

[aɪ ˈti:] [dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

It just so happened to him .

它 只是 所以 发生 到 他 .

果然应在他身上。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Xiren heard this ,

- 听到 这 ,

袭人听了，

[hi:; hi] [læft] [əˈgen] .

He laughed again .

他 笑了 再次 .

又笑起来，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

因说道：

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

I won't say anything .

我 惯于 说 任何事物 .

“我待不说，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [hoʊld][ɑ:n] ['eni] [lɔ:ŋɡər] .

They couldn't hold on any longer .

他们 不能 抓住 在 任何 更长 .

又撑不住，

[jʊə(r)] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['fʌsi] . [ɪn] [ðæt] [keɪs] . . .

You're being too fussy . In that case . . .

你是 存在 也 挑剔的 . 在 那 案件 . . .

你太也婆婆妈妈的了．这样的话，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['bʊkɪ] [mæn] [laɪk] [ju:; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? [haʊ] [kæn; kən] [plænts] [ænd; ənd]

How could a bookish man like you say such a thing ? How can plants and

如何 可以 一个 书卷气 男人 喜欢 你 说 这样的 一个 事物 ? 如何 能 植物 和

[tri:z] [bi:; bi] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə] [ˈpi:p(ə)] ?

trees be related to people ?

树木 是 有关的 到 人们 ?

岂是你读书的男人说的．草木怎又关系起人来？

[ɪf] [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['fʌsi] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈsaɪsɪv]

If not for being fussy and indecisive

如果 不是 为了 存在 挑剔的 和 优柔寡断

若不婆婆妈妈的，

[ˈhiːz] [ˈriːəli] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [fuːl] .
He's really become a fool .
他是 真的 变得 一个 傻子 .

真也成了个呆子了。”

[ˈbaʊˈjuː] [saɪd] :
Baoyu sighed :
宝玉 叹了口气 :

宝玉叹道：

" [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [noʊ] [ðæt] , "
" You wouldn't know that , "
" 你 不会 知道 那 , "

“你们那里知道，

[nɑːt] [ˈoʊnli] [plænts] ,
Not only plants ,
不是 仅有的 植物 ,

不但草木，

[ɔːl] [θɪŋz] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] ,
All things under heaven ,
全部 事物 在下面 天堂 ,

凡天下之物，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ænd] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
All of these are based on reason and emotion .
全部 的 这些 是 基于 在 原因 和 情感 .

皆是有情有理的，

[dʒʌst] [laɪk] [ˈpiːp(ə)] ,
Just like people ,
只是 喜欢 人们 ,

也和人一样，

[ˈhævɪŋ] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈkɑːnfɪdənt] ,
Having gained a confidant ,
拥有 获得 一个 知己 ,

得了知己，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] . [ɪf] [wiː; wi] [juːz] [ə; eɪ] [ˈbrɔːdər] [əˈnælədʒi] ,
It is extremely effective . If we use a broader analogy ,
它 是 极其 有效的 . 如果 我们 使用 一个 更广泛 类比 ,

便极有灵验的．若用大题目比，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsaɪprəs] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈfjuːʃəs] [ˈtemp(ə)] .
There is a cypress tree in front of the Confucius Temple .
那里 是 一个 柏 树 在 正面 的 这 孔子 寺庙 .

就有孔子庙前之桧，

[ðə; ði] [ˈjæroʊ] [stɔːks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪv]
The yarrow stalks in front of the grave
这 蓍草 茎 在 正面 的 这 严重

坟前之蓍，

[ðə; ði] [ˈsaɪprəs] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒuːgeɪ] [ˈtemp(ə)]
The cypress trees in front of the Zhuge Temple
这 柏 树木 在 正面 的 这 诸葛亮 寺庙

诸葛祠前之柏，

[ðə; ði] [paɪn] [tri:z] [brʻfɔ:r] [ju'eɪ] [feɪz] [tu:m] [ɪm'ba:di] [ʻʌpraɪtnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] , [ɪn'dʊrɪŋ]
The pine trees before Yue Fei's tomb embody uprightness and integrity , enduring
这 松树 树木 前 岳 菲的 墓 体现 正直 和 正直 , 持久
[θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] . [ðeɪ] ['wɪðər] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv]['keɪɑ:s] .
through the ages . They wither in times of chaos .
通过 这 年龄 : 他们 枯萎 在 时代 的 混乱 :
岳武穆坟前之松。这都是堂堂正大随人之正气。千古不磨之物。世乱则菱，

[wen] [ðə; ði] [wɜ:rlɔd] [ɪz] [wel] - ['gʌvənd] , [pra:'sperəti] ['fɑ:lʊʊz] .
When the world is well - governed , prosperity follows .
什么时候 这 世界 是 出色地 - 受统治 , 繁荣 跟随 .

世治则荣，
[fɔ:r; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrɜ] ,
For thousands of years ,
为了 数千 的 年 ,
几千百年了，

[ðə; ði] [plənt] [hæz; həz] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [ðen] [ri'vaɪvd] ['sevrəl] [taɪmz] . ['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv]
The plant has withered and then revived several times . Isn't this a sign of
这 植物 有 干枯 和 然后 复活 一些 时代 : 不是 这 一个 符号 的
[gʊd] ['fɔ:rtʃən] ?
good fortune ?
好的 财富 ?
枯而复生者几次。这岂不是兆应？

[smɔ:l] ['kwestʃənz] [kəm'perd] [tu:; tə]
Small questions compared to
小的 问题 比较的 到
小题目比，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pi:əni] [ɪn] [jæŋ] - ['ægərwʊd] [pə'vɪliən] .
There was the peony in Yang Guifei's Agarwood Pavilion .
那里 曾是 这 牡丹 在 杨 - 沉香 亭 .
就有杨太真沉香亭之木芍药，

[ðə; ði] [ə'keɪfə] [tri:] [ɪn] - ['bɪldɪŋ]
The acacia tree in Duanzheng Building
这 金合欢 树 在 - 建筑
端正楼之相思树，

[ðə; ði] [græs] [ɑ:n] ['wæŋ] - [tu:m]
The grass on Wang Zhaojun's tomb
这 草 在 王 - 墓
王昭君冢上之草，

['wʊdnt] [aɪ 'ti:] ['ɔ:lsʊʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪ'fekt] ? ['ðerfɔ:r] , [ðɪs] [kræbæpl] ['blɑ:səm] ['ɔ:lsʊʊ]
Wouldn't it also have a spiritual effect ? Therefore , this crabapple blossom also
不会 它 还 有 一个 精神 影响 ? 所以 , 这 海棠果 开花 还
[kɔrɪs'pɔndz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][daɪ] .
corresponds to the person's desire to die .
对应 到 这 人的 欲望 到 死 .
岂不也有灵验。所以这海棠亦应其人欲亡，

['ðerfɔ:r] , [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [daɪd] [fɜ:rst] .
Therefore , half of his body died first .
所以 , 一半 的 他的 身体 死亡 第一的 .
故先就死了半边。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ['fu:lɪʃ] [tɔ:k] ,
Xiren heard this foolish talk ,
- 听到 这 愚蠢 讲话 ,
袭人听了这篇痴话，

[its] [rɪ'dɪkjələs] .
It's ridiculous .
它是 荒谬的 .

又可笑，

[its] [lə'mentəb(ə)] ,
It's lamentable ,
它是 令人惋惜的 ,

又可叹，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

" [ðɪːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['getɪŋ] [ɑːn][maɪ] [nəːvs] . [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [kɪŋwən] ? "
" These words are really getting on my nerves . What kind of person is Qingwen ? "
" 这些 字 是 真的 获得 在 我的 神经 : 什么 种类 的 人 是 庆文 ? "
“真真的这话越发说上我的气来了。那晴雯是个什么东西，

[waɪ] [goʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [lɛŋθs] ?
Why go to such lengths ?
为什么 去 到 这样的 长度 ?

就费这样心思，

[ðɪːz] ['diːsnt] ['piːp(ə)] [ɑːr; ər][ə; eɪ][stɑːrk] ['kɑːntræst] !
These decent people are a stark contrast !
这些 体面的 人们 是 一个 斯塔克 对比 !

比出这些正经人来！

[ə'hʌðər] ['θiːəri] [ɪz] . . .
Another theory is . . .
其他 理论 是 . . .

还有一说，

[hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd] ,
He indulged ,
他 沉溺其中 ,

他纵好，

[ɪːv(ə)n] [ðɪs] [kræbəpl] ['blɑːsəm] ['kænɑːt] [sərˈpæs] [maɪ][ˈɔːrdər] .
Even this crabapple blossom cannot surpass my order .
甚至 这 海棠果 开花 不能 超过 我的 命令 .

也灭不过我的次序去。便是这海棠，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'per] [jɔːr'self] [tuː; tə][em 'iː][fɜːrst] .
You should compare yourself to me first .
你 应该 比较 你自己 到 我 第一的 .

也该先来比我，

[its] [nɑːt][hɪz; ɪz] [tɜːrn] [jet] . [aɪ] [θɪŋk] [aɪm][ðə; ðɪ][wʌn] [huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .
It's not his turn yet . I think I'm the one who's going to die .
它是 不是 他的 转动 然而 . 我 思考 我是 这 一 谁是 去 到 死 .

也还轮不到他。想是我要死了。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He quickly covered his mouth .
他 迅速地 涵盖 他的 嘴 .

忙握他的嘴，

[əd'vaɪs] :	
<u>Advice</u> :	
建议 :	劝道:
[waɪ] [du:] [ðɪs] !	
<u>Why do this</u> !	
为什么 做 这 !	
	"这是何苦!
[wʌn] [nɑ:t] [klɪəd] ,	
<u>One not cleared</u> ,	
一 不是 已清除 ,	一个未清,
[jʊə(r)] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ə'gen] . ['nevər] [maɪnd] .	
<u>You're doing this again</u> . <u>Never mind</u> .	
你是 正在做 这 再次 : 绝不 头脑 :	你又这样起来. 罢了,
[dəʊnt] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [ə'gen] .	
<u>Don't mention this again</u> .	
不 提到 这 再次 :	再别提这事,
[dəʊnt] [meɪk] [ʃʊr] [θri:] ['pi:p(ə)] [goʊ] .	
<u>Don't make sure three people go</u> .	
不 制作 当然 三 人们 去 :	别弄的去了三个,
[ə'hʌðər] [wʌn][wʌz; wəz] [ædɪd] . " [wen] - [hɜ:rd] [ðɪs] . . . "	
<u>Another one was added</u> . " <u>When Xiren heard this</u> . . . "	
其他 一 曾是 额外 : " 什么时候 - 听到 这 . . . "	又饶上一个. "袭人听说,
[hi:; hi] ['si:kɹətli] [ri'dʒɔɪst] .	
<u>He secretly rejoiced</u> .	
他 偷偷 欣喜若狂 :	心下暗喜道:
" [ɪf] [nɑ:t] ,	
" <u>If not</u> ,	
" 如果 不是 ,	"若不如此,
[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [let] [ðɪs] [end] ['i:ðər] .	
<u>You can't let this end either</u> .	
你 不能 让 这 结尾 任何一个 :	你也不能了局."
['baʊ'ju:] [sed] :	
<u>Baoyu said</u> :	
宝玉 说 :	宝玉乃道:
" ['nevər] ['menʃ(ə)n] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] . "	
" <u>Never mention it again</u> . "	
" 绝不 提到 它 再次 : "	"从此休提起,
[lets] [dʒʌst] [prɪ'tend] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ded] .	
<u>Let's just pretend the three of them are dead</u> .	
我们来吧 只是 假装 这 三 的 他们 是 死的 :	全当他们三个死了,

[ðæts] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ɪz] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] . [br'saɪdz] , [sʌm; səm] [hæv; həv] ['i:v(ə)n] [daɪd] .
That's all there is to it . Besides , some have even died .
那就是 全部 那里 是 到 它 : 除了 , 一些 有 甚至 死亡 :

不过如此。况且死了的也曾有过，

[aɪ] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [bi; bi] [ə'fektɪd] [æt; ət] [ɔ:l] .
I didn't seem to be affected at all .
我 没有 似乎 到 是 做作的 在 全部 :

也没有见我怎么样，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] . [naʊ] [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
This is the principle . Now let's talk about the present .
这 是 这 原则 : 现在 我们来吧 讲话 关于 这 展示 :

此一理也。如今且说现在的，

[bʌt; bət] [hi; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] ,
But he took his things ,
但 他 采取 他的 事物 ,

倒是把他的东西，

[di'si:vɪŋ] [sju'piəriəz] [bʌt; bət] [nɔ:t] [sə'bɔ:dɪnɪts] .
Deceiving superiors but not subordinates .
欺骗 上级 但 不是 下属 :

作瞒上不瞒下，

[wi; wi] ['si:kɹətli] [sent] [sʌmwʌn] [tu:; tə] [dɪ'livər] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] . [ɔ:r] [pər'hæps] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mʌni]
We secretly sent someone to deliver it to him . Or perhaps it was money
我们 偷偷 发送 某人 到 递送 它 到 他 : 或者 也许 它 曾是 钱

[wi; wi] [hæd; həd] [seɪvd] [ʌp] ['oʊvər] [taɪm] .
we had saved up over time .
我们 有 已保存 向上 超过 时间 :

悄悄的打发人送出去与了他。再或有咱们常时积攒下的钱，

[teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [rɪ'kʌvər] .
Take a few strings of cash to help him recover .
拿 一个 很少 字符串 的 现金 到 帮助 他 恢复 :

拿几吊出去给他养病，

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [br'twi:n] [ju:; jʊ] [ænd; ænd] [jɔr; jər] ['sɪstər] . "
" It was a good relationship between you and your sister . "
" 它 曾是 一个 好的 关系 之间 你 和 你的 姐姐 : "

也是你姊妹好了一场。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Xiren heard this ,
- 听到 这 ,

袭人听了，

[hi; hi] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [jʊə(r)] [ʌndər'estimeɪtɪŋ] [ju: 'es] ; [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['petɪ] [ænd; ænd] ['hɑ:rtləs] . [ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d]
" You're underestimating us ; you think we're petty and heartless . You don't need
" 你是 低估 我们 ; 你 思考 是 小气 和 狠心 : 你 不 需要

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [tu:; tə] [jɔ:r'self] . "
to say that to yourself . "
到 说 那 到 你自己 : "

“你太把我们看的又小器又没人心了。这话还等你说，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] [ʌp] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [brɪˈb:ŋɪŋz] .
I have just finished packing up all his clothes and other belongings .

我 有 只是 完成的 包装 向上全部 他的 衣服 和 其他 财物 .

我才已将他素日所有的衣裳以至各什各物总打点下了，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [left] [ðer; ðər] . [naʊ] , ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['meni] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [tu:]
They're all left there . Now , during the day , there are too many people and too

它们是 全部 左边 那里 . 现在 , 期间 这 天 , 那里 是 也 许多 人们 和 也

['meni] [aɪz] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət] .

many eyes to look at .

许多 眼睛 到 看 在 .

都放在那里．如今白日里人多眼杂，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] ['trʌb(ə)] ,

And fearing trouble ,

和 害怕 麻烦 ,

又恐生事，

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,

And wait until night ,

和 等待 直到 夜晚 ,

且等到晚上，

[ˈkwaiətli] [æsk] [sɔ:ŋ] [mɑ:][tu;; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . [aɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [fju:] [strɪŋz]

Quietly ask Song Ma to take it out for him . I'll give him the few strings

悄悄 问 歌曲 马 到 拿 它 出去 为了 他 . 患病的 给 他 这 很少 字符串

[ʌv; əv] [kæʃ] [aɪv] [seɪvd] [ʌp] [tu:] .

of cash I've saved up too .

的 现金 我已经 已保存 向上 也 .

悄悄的叫宋妈给他拿出去． 我还有攒下的几吊钱也给他罢。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

" [θæŋk] [ju;; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , " - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

" Thank you so much , " Xiren said with a smile .

" 感谢 你 所以 很多 , " - 说 和 一个 微笑 .

感谢不尽．袭人笑道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [seɪdʒ] , "

" I was originally a renowned sage , "

" 我 曾是 起初 一个 著名 圣人 , "

“我原是久已出了名的贤人，

[kɑ:nt] [ju;; jʊ][ˈi:v(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈdi:snt] [neɪm] ?

Can't you even buy a decent name ?

不能 你 甚至 买 一个 体面的 姓名 ?

连这一点子好名儿还不会买来不成！

[ˈbaʊˈju:] [ˈlɪsnd] [tu;; tə] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] .

Baoyu listened to what he had just said .

宝玉 听着 到 什么 他 有 只是 说 .

"宝玉听他方才的话，

[hi;; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [traɪd] [tu;; tə] [əˈpi:z] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ðæt] [ˈi:vniŋ] ,

He hurriedly tried to appease them with smiles for a while . That evening ,

他 匆匆 尝试 到 安抚 他们 和 微笑 为了 一个 尽管 . 那 晚上 ,

[hi;; hi] [ˈsi:krətli] [sent] [sɔ:ŋ] [mɑ:][tu;; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ 'ti:] . [ˈbaʊˈju:] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə] [kɑ:m] [ˈevriwʌn] [daʊn] .

he secretly sent Song Ma to deliver it . Baoyu managed to calm everyone down .

他 偷偷 发送 歌曲 马 到 递送 它 . 宝玉 管理 到 冷静的 每个人 向下 .

忙陪笑抚慰一时．晚间果密遣宋妈送去．宝玉将一切人稳住，

[hi:; hi] [ðen] [tɒk] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [li:v] [θru:] [ðə; ði] [bæk] ['kɔ:rnər] [gert] [baɪ] [hɪm'self] .
He then took the opportunity to leave through the back corner gate by himself .
他 然后 采取 这 机会 到 离开 通过 这 后退 角落 门 经过 他自己 .
便独自得便出了后角门，

[hi:; hi] [æskt] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - [haʊs] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ] .
He asked an old woman to take him to Qingwen's house to see her .
他 问 一个 老的 女士 到 拿 他 到 - 房子 到 看 她 .
[æt; ət][fɜ:rst] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][ɪn] ['evri] [wei] .
At first , the old woman refused in every way .
在 第一的 , 这 老的 女士 拒绝 在 每一个 方式 .

央一个老婆子带他到晴雯家去瞧瞧。先是这婆子百般不肯，
[hi:; hi]['oʊnli] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['pi:p(ə)] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] .
He only said he was afraid people would find out .
他 仅有的 说 他 曾是 害怕的 人们 会 寻找 出去 .
只说怕人知道，

" [jes] , ['mædəm] . "
" Yes , madam . "
" 是的 , 女士 . "
"回了太太，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [i:t] [ɔ:r][nɔ:t] ? !
Should I eat or not ? !
应该 我 吃 或者 不是 ? !
我还吃饭不吃饭！

" [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [stɔ:p] ['bəʊ'ju:] [frʌm; frəm] ['pli:dɪŋ] , [hi:; hi] ['bɛgd] ['despəɾətli] . "
" Unable to stop Baoyu from pleading , he begged desperately . "
" 无法 到 停止 宝玉 从 恳求 , 他 乞求 绝望地 . "
"无奈宝玉死活央告，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] ['mʌni] [ə'gen] .
He was given some money again .
他 曾是 给定 一些 钱 再次 .
又许他些钱，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] . [ðɪs] [kɪŋwən] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [baɪ][ðə; ði][ɛl e 'aɪ]['fæməli]
The old woman brought him here . This Qingwen was bought by the Lai family
这 老的 女士 带来 他 这里 . 这 庆文 曾是 买 经过 这 赖 家庭
[wɪð; wɪθ] ['mʌni] [bæk] [ðen] .
with money back then .
和 钱 后退 然后 .

那婆子方带了他来。这晴雯当日系赖大家用银子买的，
[kɪŋwən] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ten] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Qingwen was only ten years old at that time .
庆文 曾是 仅有的 十 年 老的 在 那 时间 .
那时晴雯才得十岁，

[ʃi:; ʃi] ['hæznt] [groʊn] [hɜ:r; həɹ] [her] [jet] . [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi]['ɔ:f(ə)n] [kʌmz] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['græni] [ɛl e 'aɪ] . . .
She hasn't grown her hair yet . Because she often comes in with Granny Lai . . .
她 还没有 生长 她 头发 然而 . 因为 她 经常 来 在 和 奶奶 赖 . . .
尚未留头。因常跟赖嬷嬷进来，

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kleɪvər] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
Grandmother Jia saw that he was clever and handsome .
祖母 贾 锯 那 他 曾是 聪明的 和 英俊的 .
贾母见他生得伶俐标致，

[ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] . [ˈðerfɔːr] , [ˈgræni] [ˌɛl e ˈaɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [sɜːrv]
She liked it very much . Therefore , Granny Lai was offered to serve
她 喜欢 它 非常 很多 . 所以 , 奶奶 赖 曾是 提供 到 服务
[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] .
Grandmother Jia .
祖母 贾 .

十分喜爱 . 故此赖嬷嬷就孝敬了贾母使唤 ,
[ˈleɪtər] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æɪ; æt] - [ruːm] . [wen] [kɪŋwən] [ˈentərd] . . .
Later , they arrived at Baoyu's room . When Qingwen entered . . .
之后 , 他们 到达的 在 - 房间 . 什么时候 庆文 进入

后来所以到了宝玉房里 . 这晴雯进来时 ,
[aɪ][dəʊnt] [rɪˈmembər] [maɪ] [ˈperənts] [ɔːr][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] . [aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][æŋ; ən][ˈoʊldər]
I don't remember my parents or my hometown . I only know I have an older
我 不 记住 我的 父母 或者 我的 家乡 . 我 仅有的 知道 我 有 一个 老
[ˈkʌz(ə)n] .
cousin .
表哥 .

也不记得家乡父母 . 只知有个姑舅哥哥 ,
[ˈspeʃəlaɪzd] [ɪn] [ˈbʊtʃɪŋ] ;
Specialized in butchering ;
专门 在 屠宰 ;
专能庖宰 ,

[ðeɪ] [ɔːlsoʊ] [ˈendɪd] [ʌp] [ˈlɪvɪŋ] [əˈbrɔːd] .
They also ended up living abroad .
他们 还 结束 向上 活的 国外 .
也沦落在外 ,
[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [æskt] [ðə; ðɪ][ˌɛl e ˈaɪ][ˈfæməli][tuː; tə] [braɪb] [hɜːr; həɪ][ˈɪntuː] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Therefore , they asked the Lai family to bribe her into working for them .
所以 , 他们 问 这 赖 家庭 到 贿赂 她 进入 在职的 为了 他们 .
[ðə; ðɪ][ˌɛl e ˈaɪ][ˈfæməli] [sɔː] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [kɪŋwən] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ˈgrænmʌðər] [dʒiːˈɑːz][saɪd] .
The Lai family saw that although Qingwen had gone to Grandmother Jia's side .
这 赖 家庭 锯 那 虽然 庆文 有 已消失 到 祖母 佳的 边 .
. .
: :
. .

故又求了赖家的收买进来吃工食 . 赖家的见晴雯虽到贾母跟前 ,
[ˈklevər] [ænd; ənd] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd]
Clever and quick - witted
聪明的 和 快的 - 机智的
千伶百俐 ,

[ðə; ðɪ][tɪp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɪz][lɑːrdʒ] .
The tip of the mouth is large .
这 提示 的 这 嘴 是 大的 .
嘴尖性大 ,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [ˈhævnt] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ðɪ][oʊld] [deɪz] .
But they still haven't forgotten the old days .
但 他们 仍然 还没有 被遗忘的 这 老的 天 .
却倒还不忘旧 ,
[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [braɪbd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] .
Therefore , he also bribed his cousin .
所以 , 他 还 受贿 他的 表哥 .
故又将他姑舅哥哥收买进来 ,

[hiː; hi] [ˈmærid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][him; ɪm] . [ˈæftər] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz]
He married one of the girls in his family to him . After they became his
他 已婚 一 的 这 女孩们 在 他的 家庭 到 他 : 后 他们 成为 他的
[ˈkɑːŋkjʊbeɪn] ,
concubine ,
妾 ,

把家里一个女孩子配了他 . 成了房后，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [faɪnd] [hɪmˈself] [seɪf] [ænd; ənd]
Who would have thought that his cousin would suddenly find himself safe and
WHO 会 有 想法 那 他的 表哥 会 突然 寻找 他自己 安全的 和
[saʊnd] ?
sound ?
声音 ?

谁知他姑舅哥哥一朝身安泰，

[fərˈget] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈraʊnd] .
Forget about the days when you were wandering around .
忘记 关于 这 天 什么时候 你 是 漫游 大约 :

就忘却当年流落时，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈælkəhɔːl][æt; ət] [wɪl]
Drinking alcohol at will
喝 酒精 在 将要

任意吃死酒，

[hiː; hi] [ˌdɪsɪˈgɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈæməərəs] [ˈwʊmən] .
He disregarded his own family and married a beautiful and amorous woman .
他 被忽视 他的 自己的 家庭 和 已婚 一个 美丽的 和 多情 女士 :

家小也不顾 . 偏又娶了个多情美色之妻，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌdɪsɪˈgɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
Seeing that he disregarded his own life ,
看到 那 他 被忽视 他的 自己的 生活 ,

见他不顾身命，

[ʌnəˈwer] [ʌv; əv][ˈroʊməns]
Unaware of romance
不知情 的 浪漫

不知风月，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈælkəhɔːl] [ɪkˈsesɪvli]
Drinking alcohol excessively
喝 酒精 过度

一味死吃酒，

[wʌn] [ˈkænɔːt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv] [riːdz] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [dʒeɪd] .
One cannot help but sigh at the beauty of reeds leaning against jade .
一 不能 帮助 但 叹 在 这 美丽 的 芦苇 倾斜 反对 玉 :

便不免有蒹葭倚玉之叹，

[ðə; ði] [ˈsaːroʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈwʊmənɪz] [ˈloʊnlɪnəs] . [ænd; ənd] [jet] , [hɪz; ɪz] [ˌmæɡnəˈnɪməti] [ɪz]
The sorrow of a beautiful woman's loneliness . And yet , his magnanimity is
这 悲哀 的 一个 美丽的 女性的 孤独 : 和 然而 , 他的 海量 是
[ˈeɪdɪənt] .
evident .
明显 :

红颜寂寞之悲 . 又见他器量宽宏，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdʒeləsi] [ɔːr] [ˈenvi] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [ɔːr] [ˈpɪləʊ] .
There was no jealousy or envy regarding the bedding or pillow .
那里 曾是 不 妒忌 或者 嫉妒 关于 这 寝具 或者 枕头 :

并无嫉衾妒枕之意，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [strɔː] ['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [ə'ləʊn] .
He lifted the straw curtain and came in alone .
他 抬起 这 稻草 窗帘 和 来了 在 独自的 .

他独自掀起草帘进来，

[æɪt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [kɪŋwən] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['zɜːrθn] [bed] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]
At a glance , one could see Qingwen sleeping on the earthen bed covered with
在 一个 瞥一眼 , 一 可以 看 庆文 睡眠 在 这 土 床 涵盖 和

[ə; eɪ] [riːd] [mæt] .
a reed mat .
一个 芦苇 垫 .

一眼就看见晴雯睡在芦席土炕上，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brɪ'fɔːr] . [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]
Fortunately , the bedding was still the same as before . I didn't know what to
幸运的是 , 这 寝具 曾是 仍然 这 相同的 作为 前 . 我 没有 知道 什么 到

[duː] .
do .
做 .

幸而衾褥还是旧日铺的。心内不知自己怎么才好，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['dʒentli] [pʊld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
She came up and gently pulled him with tears in her eyes .
她 来了 向上 和 轻轻地 拉 他 和 眼泪 在 她 眼睛 .

因上来含泪伸手轻轻拉他，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] ['sɔːftli] [twɪs] . [æɪt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [kɪŋwən] [kɔːt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]
She called out softly twice . At that moment , Qingwen caught a chill from the
她 称为 出去 轻轻 两次 . 在 那 片刻 , 庆文 捕捉 一个 寒意 从 这

[wɪnd] .
wind .
风 .

悄唤两声。当下晴雯又因着了风，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] ['sʌfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrʃ] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
He also suffered from the harsh words of his brother and sister - in - law .
他 还 遭受 从 这 残酷的 字 的 他的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 .

又受了他哥嫂的歹话，

['ædɪŋ] ['ɪlnəs] [tuː; tə] ['ɪlnəs]
Adding illness to illness
添加 疾病 到 疾病

病上加病，

[aɪ] [kɒft] [ɔːl] [deɪ] .
I coughed all day .
我 咳嗽 全部 天 .

嗽了一日，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['drɪftɪd] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm]
He had just drifted off to sleep when he suddenly heard someone calling him
他 有 只是 漂移 离开 到 睡觉 什么时候 他 突然 听到 某人 呼叫 他

.
:
.

才朦胧睡了。忽闻有人唤他，

['strɔːŋli] [dɪ'spleɪŋ] ['stɑːrɪ] [aɪz] ,
Strongly displaying starry eyes ,
强烈 显示 繁星 眼睛 ,

强展星眸，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['baʊ'ju:] ,
Upon seeing that it was Baoyu ,
之上 看到 那 它 曾是 宝玉 ,

一见是宝玉，

[bəʊθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd]
Both surprised and delighted
两个都 惊讶 和 高兴极了

又惊又喜，

[bəʊθ] [sæd] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)] ,
Both sad and painful ,
两个都 伤心 和 痛苦 ,

又悲又痛，

[ʃi:; ʃɪ] [græbd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['taɪtli] , ['sɒbɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] .
She grabbed his hand tightly , sobbing for a long time .
她 抓住 他的 手 紧紧 , 啜泣 为了 一个 长的 时间 :

忙一把死攥住他的手。哽咽了半日，

[hi:; hi] ['ʌtəd] ['oʊnli] [hæf] [ə; eɪ] ['sentəns] :
He uttered only half a sentence :
他 说出 仅有的 一半 一个 句子 :

方说出半句话来：

" [aɪ] [dʒʌst] [fi:ɪ] [laɪk] [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [ju:; jʊ] [eni'mɔ:r] .
" **I just feel like I can't see you anymore .** "
" 我 只是 感觉 喜欢 我 不能 看 你 不再 : " "

“我只当不得见你了。”

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [kɔft] [ɪn'ses(ə)ntli] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['baʊ'ju:] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [tʃʊk] [bæk] ['sɒbz] .
Then she coughed incessantly , and even Baoyu could only choke back sobs .
然后 她 咳嗽 不已 , 和 甚至 宝玉 可以 仅有的 呛 后退 啜泣 :

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

接着便嗽个不住宝玉也只有哽咽之分。晴雯道：

" [ʌmi'tɑ:bə] ,
" **Amitabha ,**
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[ju:v] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
You've come at the right time .
你已经 来 在 这 正确的 时间 :

你来的好，

[pɔ:r] [em 'i:] [hæf] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] . [aɪv] [bɪn] ['θɜ:rstɪ] [ɔ:l] [deɪ] .
Pour me half a bowl of tea . I've been thirsty all day .
倒 我 一半 一个 碗 的 茶 : 我已经 到过 渴 全部 天 :

且把那茶倒半碗我喝。渴了这半日，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [θru:] ['i:v(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [wen] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ðem; ðəm] .
You can't get through even half a person when you call them .
你 不能 得到 通过 甚至 一半 一个 人 什么时候 你 称呼 他们 :

叫半个人也叫不着。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[ˈhɜːrɪdli] [ˈwaɪpɪŋ] [əˈwei] [ˈterz] , [hiː; hi] [æskt] :
Hurriedly wiping away tears , he asked :
匆匆 擦拭 离开 眼泪 , 他 问 :

忙拭泪问:

" [ˈwɛrɜz, ˈhwɛrɜz][ðə; ði] [ti:] ? "
" Where's the tea ? "
" 在哪里? 这 茶 ? "

“茶在那里?”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

"晴雯道:

" [ɪts] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] . "
" It's on the stove . "
" 它是 在 这 火炉 . "

“那炉台上就是。”

[wen] [ˈbaʊˈjuː] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈti:] ,
When Baoyu looked at it ,
什么时候 宝玉 看起来 在 它 ,

宝玉看时,

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [blæk] [sænd] [ˈhæŋɪŋ] ,
Although there is a black sand hanging ,
虽然 那里 是 一个 黑色的 沙 绞刑 ,

虽有个黑沙吊子,

[,aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtiːpɑːt] , [soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][græb][ə; eɪ] [boʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
It didn't look like a teapot , so I had to grab a bowl from the table .
它 没有 看 喜欢 一个 茶壶 , 所以 我 有 到 抓住 一个 碗 从 这 桌子 .

却不象个茶壶。只得桌上去拿了一个碗,

[ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [bɪɡ][ænd; ənd] [θɪk] ,
Also very big and thick ,
还 非常 大的 和 厚的 ,

也甚大甚粗,

[,aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtiːkʌp] .
It doesn't look like a teacup .
它 不 看 喜欢 一个 茶碗 .

不象个茶碗,

[nɑːt] [jet] [rɪˈsiːvd]
Not yet received
不是 然而 已收到

未到手内,

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [smeld] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgriːsi] , [ˈrænsɪd][ˈoʊdə] . [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs]
The first thing he smelled was the greasy , rancid odor . Baoyu had no choice
这 第一的 事物 他 闻起来 曾是 这 腻 , 馊 气味 . 宝玉 有 不 选择

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [,aɪ ˈti:] .
but to take it .
但 到 拿 它 .

先就闻得油膻之气。宝玉只得拿了来,

[aɪ] [wɑːʃt] [,aɪ ˈti:] [twaɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈwɔːtər] [fɜːrst] .
I washed it twice with some water first .
我 洗过 它 两次 和 一些 水 第一的 .

先拿些水洗了两次,

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪnst] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] [ə'gen] .
It was rinsed with water again .
它 曾是 冲洗干净 和 水 再次 .

复又用水洗过，

[fæn] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [sænd] [pɑ:t] [ænd; ənd] [pɔ:d] [hæf] [ə; eɪ] [boʊl] . ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] ,
Fang picked up the sand pot and poured half a bowl . Looking at it ,
方 挑选 向上 这 沙 锅 和 倾倒 一半 一个 碗 . 寻找 在 它 ,
方提起沙壶斟了半碗。 看时，

[ˈkrɪmz(ə)n] ,
Crimson ,
赤红 ,

绛红的，

[ðæts] ['ri:əli] [nɑ:t] [gʊd] [ɪ'nʌf] . [kɪŋwən] [sed] , [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɜ:r'self] [ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] ['pɪləʊ] :
That's really not good enough . Qingwen said , supporting herself on her pillow :
那就是 真的 不是 好的 足够的 . 庆文 说 , 支持 她自己 在 她 枕头 :
也太不成茶。晴雯扶枕道：

" [gɪv] [,em 'i:][ə; eɪ] [sɪp] ! "
" Give me a sip ! "
" 给 我 一个 啜饮 ! "

“快给我喝一口罢！

[ðɪs] [ɪz] [ti:] . [haʊ] [kæn; kən] [,aɪ 'ti:] [kəm'per] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [ti:] !
This is tea . How can it compare to our tea !
这 是 茶 . 如何 能 它 比较 到 我们的 茶 !
这就是茶了。 那里比得咱们的茶！

[ˈbaʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt] ,
Baoyu heard that ,
宝玉 听到 那 ,

"宝玉听说，

[aɪ] [traɪd] [,aɪ 'ti:] [maɪ'self] [fɜ:rst] .
I tried it myself first .
我 尝试 它 我 第一的 .

先自己尝了一尝，

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [noʊ] ['freɪgrəns] .
It has no fragrance .
它 有 不 香味 .

并无清香，

[ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [noʊ] [ti:] ['fleɪvər] .
And it has no tea flavor .
和 它 有 不 茶 味道 .

且无茶味，

[ˈoʊnli] ['bɪtərnəs]
Only bitterness
仅有的 苦味

只一味苦涩，

[,aɪ 'ti:] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slaɪt] [hɪnt] [ʌv; əv] [ti:] ['fleɪvər] . ['æftər] ['teɪstɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
It only had a slight hint of tea flavor . After tasting it ,
它 仅有的 有 一个 轻微 暗示 的 茶 味道 . 后 品尝 它 ,
略有茶意而已。尝毕，

[fæn] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɪŋwən] . [kɪŋwən] [rɪ'æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [swiːt]
Fang handed it to Qingwen . Qingwen reacted as if she had received sweet
方 递交 它 到 庆文 . 庆文 反应 作为 如果 她 有 已收到 甜的
[duː] .
dew .
露 .

方递与晴雯．只见晴雯如得了甘露一般，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] . ['baʊ'juː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He drank it all down in one gulp . Baoyu thought to himself :
他 喝 它 全部 向下 在 一 咕噜 . 宝玉 想法 到 他自己 :

一气都灌下去了． 宝玉心下暗道：

" [ðə; ðɪ] [tiː] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juːʒuəl] . "
" The tea was as good as usual . "
" 这 茶 曾是 作为 好的 作为 通常 . "

“往常那样好茶，

[hiː; hi] [stiːl] [hæz; həz] [θɪŋz] ['hiːz] [nɔːt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] .
He still has things he's not satisfied with .
他 仍然 有 事物 他是 不是 使满意 和 .

他尚有不如意之处，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] . [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] . . .
That's how it is today . It seems . . .
那就是 如何 它 是 今天 . 它 似乎 . . .

今日这样．看来，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] [ment] [baɪ] " ['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [wel] - [fed] "
It can be seen that what the ancients meant by " satisfied and well - fed "
它 能 是 已见 那 什么 这 古代人 意思是 经过 " 使满意 和 出色地 - 美联储 "
[wʌz; wəz] . . .
was : : :
曾是 . . .

可知古人说的‘饱饫烹宰，

['hʌŋɡər] [ænd; ənd] [tʃæf]
Hunger and chaff
饥饿 和 糠

饥餮糟糠’，

[ə'nʌðər] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] , " ['æftər][ə; eɪ] [fʊl] [miːl] , [wʌn][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] ['pɔːrɪdʒ] . "
Another saying goes , " After a full meal , one can enjoy porridge . "
其他 说 去 , " 后 一个 满的 一顿饭 , 一 能 享受 稀饭 . "

又道是‘饭饱弄粥’，

['klɪrli] , [ðeə(r)] [ɔːl] [kwɔːt] [gʊd] .
Clearly , they're all quite good .
清楚地 , 它们是 全部 相当 好的 .

可见都不错了。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一面想，

[wɪð; wɪθ] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ʃiː; ʃɪ] [æskt] :
With tears streaming down her face , she asked :
和 眼泪 流媒体 向下 她 脸 , 她 问 :

一面流泪问道：

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ?

“你有什么说的，

[bɪ'fɔ:r] ['eniwʌn] [telz] [em 'i:] .
Before anyone tells me .
前 任何人 讲述 我 .

趁着没人告诉我。”

[kɪŋwən] ['sɒbd] :
Qingwen sobbed :
庆文 啜泣 :

晴雯呜咽道：

" [wɒts] [ðer; ðər][tu:; tə] [seɪ] ! "
" What's there to say ! "
" 是什么 那里 到 说 ! "

“有什么可说的！

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [ɪn'dɔr] [aɪ 'ti:][wʌn] ['moʊmənt][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
But we must endure it one moment at a time .
但 我们 必须 忍受 它 一 片刻 在 一个 时间 .

不过挨一刻是一刻，

[aɪ] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [wert] [aɪ 'ti:][aʊt] , [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . [aɪ] [noʊ] ['ɪtl] ['oʊnli] [læst] [θri:]
I'll just have to wait it out , one day at a time . I know it'll only last three
患病的 只是 有 到 等待 它 出去 , 一 天 在 一个 时间 . 我 知道 它将 仅有的 最后的 三
[tu:; tə] [faɪv] [deɪz] ['eniweɪ] .
to five days anyway .
到 五 天 反正 .

挨一日是一日．我已知横竖不过三五日的光景，

[ɪts] [ɡʊd] [tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [naʊ] . [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] . . .
It's good to go back now . Just one thing . . .
它是 好的 到 去 后退 现在 . 只是 一 事物 . . .

就好回去了．只是一件，

[aɪ] [wɪl] [daɪ] [ʌn'wɪlɪŋli] :
I will die unwillingly :
我 将要 死 不情愿地 :

我死也不甘心的：

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] ['slaitli] ['betər] [ɔ:f][ðæn; ðən] ['ʌðər] ,
Although I was born slightly better off than others ,
虽然 我 曾是 出生 轻微地 更好的 离开 比 其他的 ,

我虽生的比别人略好些，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['si:krət] [ə'fer] [ɔ:r] [ə'tempt] [tu:; tə] [sɪ'du:s] [ju:; jʊ] .
There was no secret affair or attempt to seduce you .
那里 曾是 不 秘密 事务 或者 试图 到 勾引 你 .

并没有私情密意勾引你怎样，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][soʊ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] ['vɪksn] !
How can you so insist that I'm a vixen !
如何 能 你 所以 坚持 那 我是 一个 泼妇 !

如何一口死咬定了我是个狐狸精！

[eɪ 'em][soʊ] [ɪn'dɪgnənt] . [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] [ðɪs] [ʌndɪ'zɜ:rvd] [ˌrepju'teɪf(ə)n] ,
am so indignant . Now that I have been given this undeserved reputation ,
是 所以 愤怒 . 现在 那 我 有 到过 给定 这 不应得的 名声 ,

我太不服．今日既已担了虚名，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [deθ] ,
And on the verge of death ,
和 在 这 边缘 的 死亡 ,

而且临死，

[aɪm][nɑ:t] ['seɪɪŋ] [aɪ] [rɪ'gret] [aɪ 'ti:] ,
I'm not saying I regret it ,
我是 不是 说 我 后悔 它 ,

不是我说一句后悔的话，

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . . .
If only I had known this would happen . . .
如果 仅有的 我 有 已知 这 会 发生 . . .

早知如此，

[aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [deɪ] . [ʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] ['fu:ɪfnəs] [ænd; ənd] ['fɔ:li] . . .
I had another reason that day . Unexpectedly , my foolishness and folly . . .
我 有 其他 原因 那 天 . 不料 , 我的 愚蠢 和 蠢事 . . .

我当日也另有个道理。不料痴心傻意，

[aɪ]['oʊnli] [sed] [ðæt] [wi; wi][wɜ:r; wər][ɔ:] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] ['eniweɪ] . [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [ðɪs]
I only said that we were all in the same boat anyway . I never expected this

我 仅有的 说 那 我们 是 全部 在 这 相同的 船 反正 . 我 绝不 预期的 这

[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [tu;; tə][ə'raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwər] .
conversation to arise out of nowhere .
对话 到 出现 出去 的 无处 .

只说大家横竖是在一处。不想平空里生出这一节话来，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwər] [tu;; tə] [si:k] [rɪ'dres] [fɔ:r; fər][ˈɡri:vənsəz, ˈɡri:vənsɪz] .
There's nowhere to seek redress for grievances .
有 无处 到 寻找 纠正 为了 不满 .

有冤无处诉。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi;; hi] [kraɪd] [ə'gen] . ['baʊ'ju:] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
After saying this , he cried again . Baoyu took his hand .
后 说 这 , 他 哭 再次 . 宝玉 采取 他的 手 .

说毕又哭。宝玉拉着他的手，

[hi;; hi] ['oʊnli] [felt] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪðərd] [bræntʃ] .
He only felt as thin as a withered branch .
他 仅有的 毛毡 作为 薄的 作为 一个 干枯 分支 .

只觉瘦如枯柴，

[ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] [stiɪl] ['weəriŋ] [fɔ:r] ['sɪlvər] ['breɪsləts] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [rɪst] .
She was still wearing four silver bracelets on her wrist .
她 曾是 仍然 穿着 四 银 手镯 在 她 手腕 .

腕上犹戴着四个银镯，

[hi;; hi] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
He wept and said :
他 哭泣 和 说 :

因泣道：

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [ɔ:f] . "
" And take this off . "
" 和 拿 这 离开 . "

“且卸下这个来，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['betər] [brɪ'fɔ:r] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n] . "
" Wait until it's better before putting it on . "
" 等待 直到 它是 更好的 前 推杆 它 在 . "

等好了再戴上罢。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈʌnˈləʊdɪd] [aɪ ˈtiː] ,
Because he unloaded it ,
因为 他 卸载 它 ,

因与他卸下来，

[hiː; hi] [tʌkt] [aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] . [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He tucked it under his pillow . He also said :
他 塞进去 它 在下面 他的 枕头 . 他 还 说 :

塞在枕下．又说：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [tuː] [neɪlz] . "
" It's a pity about those two nails . "
" 它是 一个 遗憾 关于 那些 二 指甲 " .

“可惜这两个指甲，

[aɪ ˈtiː] [ˈfaɪnəli] [gruː] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
It finally grew two inches long .
它 最后 生长 二 英寸 长的 .

好容易长了二寸长，

[ðə; ðɪ] [ˈɪlnəs] [wʌz; wəz] [kjʊr] .
The illness was cured .
这 疾病 曾是 治愈 .

这一病好了，

[ɪts] [ˈgɔːtn] [wɜːrs] .
It's gotten worse .
它是 获得 更糟 .

又损好些。”

[kɪŋwən] [waɪps] [əˈweɪ] [hɜːr; həɪ] [terz] .
Qingwen wipes away her tears .
庆文 湿巾 离开 她 眼泪 .

晴雯拭泪，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈsɪzərz] .
He reached out and took the scissors .
他 达到 出去 和 采取 这 剪刀 .

就伸手取了剪刀，

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈskæliən] - [laɪk] [ˈfɪŋɡəneɪlz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [left] [hænd][æt; ət][ðə; ðɪ] [bers] .
Cut off the two scallion - like fingernails on the left hand at the base .
切 离开 这 二 葱 - 喜欢 指甲 在 这 左边 手 在 这 根据 .

将左手上两根葱管一般的指甲齐根铰下，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [riːtʃt] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈkʌvərz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [æŋ; ən][əʊld] [red] [saɪk] [ˈdʒækɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
She then reached under the covers and took off an old red silk jacket that she
她 然后 达到 在下面 这 封面 和 采取 离开 一个 老的 红色的 丝绸 夹克 那 她

[wʌz; wəz] [ˈweɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɜːr; həɪ] [skɪn] .
was wearing next to her skin .
曾是 穿着 下一个 到 她 皮肤 .

又伸手向被内将贴身穿着的一件旧红绫袄脱下，

[bəʊθ] [ˈfɪŋɡəneɪlz] [sed] [tuː; tə][ˈbəʊˈjuː] :
Both fingernails said to Baoyu :
两个都 指甲 说 到 宝玉 :

并指甲都与宝玉道：

" [teɪk] [ðɪs] . "
" Take this . "
" 拿 这 " .

“这个你收了，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [tri:t] [em 'i:][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][jʊr; jər] ['fa:ðər] . [ˈkwɪkli] [teɪk] [ɔ:f] [jʊr; jər] [koʊt]
From now on , treat me as if I were your father . Quickly take off your coat
从 现在 在 , 对待 我 作为 如果 我 是 你的 父亲 : 迅速地 拿 离开 你的 外套
[soʊ][aɪ][kæn; kən] [wer] [aɪ 'ti:] . [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['laɪn] [ə'loʊn] [ɪn][maɪ] ['kɔ:fin] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
so I can wear it . I will be lying alone in my coffin in the future .
所以 我 能 穿 它 : 我 将要 是 说谎 独自的 在 我的 棺材 在 这 未来 :

以后就如见我一般。快把你的袄儿脱下来我穿。我将来在棺材内独自躺着，

[ɪts] [laɪk] ['bi:ɪn] [sti:l] [ɪn][ðə; ði] ['brɑ:θl] . [ˈlɑ:dʒɪkli] , [aɪ 'ti:] [ˈfʊdənt] [bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] .
It's like being still in the brothel . Logically , it shouldn't be like this .
它是 喜欢 存在 仍然 在 这 妓院 : 逻辑上 , 它 不应该 是 喜欢 这 :

也就象还在怡红院的一样了。论理不该如此，

[hi:; hi][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] ['ha:ləʊ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
He only had a hollow reputation .
他 仅有的 有 一个 空洞的 名声 :

只是担了虚名，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [tʃɔɪs] .
I had no other choice .
我 有 不 其他 选择 :

我可也是无可如何了。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[ʃi:; ʃi] [ˈhɜ:rɪdli] [tʊk] [ɔ:f][hɜ:r; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] .
She hurriedly took off her clothes and changed .
她 匆匆 采取 离开 她 衣服 和 已更改 :

忙宽衣换上，

[ʃi:; ʃi] [hɪd][hɜ:r; hər] [ˈfɪŋɡəneɪlz] . [kɪŋwən] [kraɪd] [əˈɡen] :
She hid her fingernails . Qingwen cried again :
她 隐藏 她 指甲 : 庆文 哭 再次 :

藏了指甲。晴雯又哭道：

" [ðeɪl] [si:] [aɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] [get] [bæk] [ænd; ənd][æsk] ['kwestʃənz] . "
" They'll see it when they get back and ask questions . "
" 他们会 看 它 什么时候 他们 得到 后退 和 问 问题 : " "

“回去他们看见了要问，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][laɪ] .
There's no need to lie .
有 不 需要 到 说谎 :

不必撒谎，

[dʒʌst] [seɪ] [ɪts] [maɪn] . [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ɑ:n] [ðɪs] [ˈempti] [ˈtaɪt(ə)l] ,
Just say it's mine . Having taken on this empty title ,
只是 说 它是 矿 : 拥有 已采取 在 这 空的 标题 ,

就说是我的。既担了虚名，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][trænz'ɡreʃn, træns'ɡreʃn] .
Such is the nature of transgression .
这样的 是 这 自然 的 越轨行为 :

越性如此，

[ðæts] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 :

也不过这样了。”

[brɪʃɔːrɪ] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

一语未了，

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈkɜːrt(ə)n] .
His sister - in - law came in with a smile , lifting the curtain .
他的 姐姐 - 在 - 法律 来了 在 和 一个 微笑 , 举重 这 窗帘 .

只见他嫂子笑嘻嘻掀帘进来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [oʊˈkeɪ] ,
" **OK** ,
" 好的 ,

“好呀，

[ɪf] [ɪts] [ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
If it's the two of you ,
如果 它是 这 二 的 你 ,

你两个的话，

[aɪ] [hɜːrd] [ˈevriθɪŋ] .
I heard everything .
我 听到 一切 .

我已都听见了。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈbaʊˈjuː] :
Then he said to Baoyu :
然后 他 说 到 宝玉 :

又向宝玉道：

" [juː; jʊ] , [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈmæstər] , "
" **You , as the master** , "
" 你 , 作为 这 掌握 , "
" 你作主子的，

“你一个作主子的，

[wʌt] [ɔːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] - [ˈkwɔːrtərz] ?
What are you doing running into the servants ' quarters ?
什么 是 你 正在做 跑步 进入 这 仆人 - 四分之一 ?

跑到下人房里作什么？

[lʊk] [haʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [aɪ][eɪˈem] !
Look how young and handsome I am !
看 如何 年轻的 和 英俊的 我 是 !

看我年轻又俊，

[ɔːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [həˈræs] [emˈiː] ?
Are you trying to harass me ?
是 你 尝试 到 骚扰 我 ?

敢是来调戏我么？

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt] ,
Baoyu heard that ,
宝玉 听到 那 ,

“宝玉听说，

[ˈstɑːrtld] , [hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈbegd] :
Startled , he hurriedly smiled and begged :
惊慌 , 他 匆匆 微笑 和 乞求 :

吓的忙陪笑央道：

" [gʊd] ['sɪstə] , "
 " **Good sister** , "
 " 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[ˈkwaɪət] [daʊn] . [hiː; hi] [sɜːrvd] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɜːŋ] [taɪm] .
 Quiet down . He served me for a long time .
 安静的 向下 . 他 服务 我 为了 一个 长的 时间 .

快别大声．他伏侍我一场，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
 I came to see him without permission .
 我 来了 到 看 他 没有 允许 .

我私自来瞧瞧他。”

[ðə; ði][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ləmp] [ðen] [pʊld] [ˈbaʊˈjuː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] .
 The girl with the lamp then pulled Baoyu into the inner room .
 这 女孩 和 这 灯 然后 拉 宝玉 进入 这 内 房间 .

灯姑娘便一手拉了宝玉进里间来，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
 He laughed and said :
 他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪts] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][nɔːt][tuː; tə] [ʃaʊt] . "
 " **It's easy for you not to shout .** "
 " 它是 简单的 为了 你 不是 到 喊 . "

“你不叫嚷也容易，

" [aɪ][ˈoʊnli][hæv; həv][wʌn] [rɪˈkwest] . "
 " **I only have one request .** "
 " 我 仅有的 有 一 要求 . "

只是依我一件事。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
 As he spoke ,
 作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
 He then sat on the edge of the kang (a heated brick bed) .
 他 然后 卫星 在 这 边缘 的 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

便坐在炕沿上，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [held] [ˈbaʊˈjuː] [ˈtaɪtli] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] . [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs]
 But she held Baoyu tightly in her arms . Baoyu had never seen anything like this
 但 她 握住 宝玉 紧紧 在 她 武器 : 宝玉 有 绝不 已见 任何事物 喜欢 这
 [brɪfɔːr] .
 before .
 前 .

却紧紧的将宝玉搂入怀中．宝玉如何见过这个，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈpaʊndɪŋ] .
 My heart was already pounding .
 我的 心 曾是 已经 猛击 .

心内早突突的跳起来了，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [red] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] .
 His face flushed red with anxiety .
 他的 脸 酡 红色的 和 焦虑 .

急的满面红涨，

[aɪ] [felt] [bəʊθ] [ə'feɪmd] [ænd; ənd] [ə'freɪd] .
I felt both ashamed and afraid .
我 毛毡 两个都 羞愧 和 害怕的 .

又羞又怕，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [gʊd] ['sɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[stɔ:p] ['fu:lɪŋ] [ə'raʊnd] .
Stop fooling around .
停止 愚弄 大约 .

别闹。”

[ðə; ði][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ləmp] [skwɪntɪd] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['slɑ:tlɪ] [gleɪzd] [wɪð; wɪθ] ['drʌŋkənəs] .
The girl with the lamp squinted , her eyes slightly glazed with drunkenness .
这 女孩 和 这 灯 眯着眼 , 她 眼睛 轻微地 釉面 和 酒醉 .

灯姑娘也斜醉眼，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [pu:] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[aɪ] [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [jʊə(r)] [ju:st] [tu:; tə] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] ['brɒθəlz] .
I hear all the time that you're used to doing things in brothels .
我 听到 全部 这 时间 那 你是 用过的 到 正在做 事物 在 妓院 .

成日家听见你风月场中惯作工夫的，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [em 'i:] [tə'deɪ] ?
Why are you turning around and criticizing me today ?
为什么 是 你 转弯 大约 和 批评 我 今天 ?

怎么今日就反讪起来。”

['baʊ'ju:] [blʌft] .
Baoyu blushed .
宝玉 脸红了 .

宝玉红了脸，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" ['sɪstər] , [let] [gʊv] . "
" Sister , let go . "
" 姐姐 , 让 去 . "

“姐姐放手，

[lets] [tɔ:k] [ðɪs] [aʊt] . [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['eldərli] ['mʌðər] [aʊt'saɪd] .
Let's talk this out . There's an elderly mother outside .
我们来吧 讲话 这 出去 : 有 一个 老年 母亲 外部 .

有话咱们好说．外头有老妈妈，

[wʌt] [du:] [ju:, jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ?
What do you mean by that ?
什么 做 你 意思是 经过 那 ?

听见什么意思。”

[ðə; ði] [læmp] [gɜ:rl] [læft] :
The lamp girl laughed :
这 灯 女孩 笑了 :

灯姑娘笑道：

[aɪ] [kɜ:m] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .
I came in a while ago .
我 来了 在 一个 尽管 前 :

“我早进来了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [tu:, tə] [weɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [gɜ:t] . [wʌt] [,eɪ 'em] [aɪ] ['weɪtɪŋ]
But they told the old woman to wait at the garden gate . What am I waiting
但 他们 讲述 这 老的 女士 到 等待 在 这 花园 门 : 什么 是 我 等待
[fɔ:r; fər] ?
for ?
为了 ?

却叫婆子去园门等着呢． 我等什么似的，

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju:, jʊ] [tə'deɪ] . [ɔ:'lðəʊ] [jʊə(r)] ['feɪməs] ,
I've been waiting for you today . Although you're famous ,
我已经 到过 等待 为了 你 今天 . 虽然 你是 著名的 ,

今儿等着了你．虽然闻名，

[waɪ] [nɑ:t] [mi:t] [ɪn] ['pɜ:rs(ə)n] ?
Why not meet in person ?
为什么 不是 见面 在 人 ?

不如见面，

['hi:z] [dʒʌst] [gɑ:t] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [feɪs] ,
He's just got a good - looking face ,
他是 只是 得到 一个 好的 - 寻找 脸 ,

空长了一个好模样儿，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:, tə] [bi:, bi] ['faɪr,kɹækər] [wɪ'ðəʊt] [eni] ['kemɪk(ə)] [rɪ'æk(ə)n] .
It turned out to be firecrackers without any chemical reaction .
它 转向 出去 到 是 鞭炮 没有 任何 化学 反应 :

竟是没药性的炮仗，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:, tə] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['pri:tens] .
They had no choice but to put on a pretense .
他们 有 不 选择 但 到 放 在 一个 虚伪 :

只好装幌子罢了，

[ʃi:z] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪm'bærəst] [ænd; ænd] [ʃaɪ] [ðæn; ðən] [em 'i:] . [aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ju:, jʊ] [kɑ:nt] ['lɪs(ə)n] [tu:, tə]
She's even more embarrassed and shy than me . It shows you can't listen to
她是 甚至 更多的 尴尬的 和 害羞的 比 我 : 它 演出 你 不能 听 到
[wʌt] ['pi:p(ə)] [seɪ] . [laɪk] [dʒʌst] [naʊ] [wen] ['aʊər; ɑ:r] [gɜ:rl] [kɜ:m] [daʊn] . . .
what people say . Like just now when our girl came down . . .
什么 人们 说 : 喜欢 只是 现在 什么时候 我们的 女孩 来了 向下 . . .

倒比我还发讪怕羞． 可知人的嘴一概听不得的． 就比如方才我们姑娘下来，

[aɪ] [nu:] [ju:, jʊ] [wɜ:r; wər] [ɔ:'lweɪz] ['sti:lɪŋ] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ænd] [dɔ:gz] . [aɪl] [kʌm] [ɪn] [ænd; ænd] ['lɪs(ə)n]
I knew you were always stealing chickens and dogs . I'll come in and listen
我 知道 你 是 总是 偷窃 鸡 和 狗 : 患病的 来 在 和 听
['kerfəli] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
carefully by the window for a while .
小心 经过 这 窗户 为了 一个 尽管 :

我也料定你们素日偷鸡盗狗的． 我进来一会在窗下细听，

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][ˈoʊnli][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju;; jʊ][ˌɪnˈsaɪd] .

There are only the two of you inside .
那里 是 仅有的 这 二 的 你 里面 .

屋内只你二人，

[ɪf] [ðer; ðær][ɪz] [ˈeni] [θeft] [ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] [ɔ:r][dɔ:gz]

If there is any theft of chickens or dogs
如果 那里 是 任何 盗窃 的 鸡 或者 狗

若有偷鸡盗狗的事，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi;; wi][nɑ:t] [dɪˈskʌs] [ðɪs] ?

How could we not discuss this ?
如何 可以 我们 不是 讨论 这 ?

岂有不谈及于此，

[hu:] [nu:] [ju;; jʊ] [tu:] [wʊd] [sti] [goʊ][jʊr; jər] [ˈseprət] [weɪz] ? [ˌaɪ ˈti:] [[oʊz] [ðer; ðær][ɑ:r; ər] [ˈmeni]
Who knew you two would still go your separate ways ? It shows there are many
WHO 知道 你 二 会 仍然 去 你的 分离 方式 ? 它 演出 那里 是 许多
[ˈɡri:vənsəz, ˈɡri:vənsɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] . [naʊ] [aɪ] [rɪˈɡret] [ˈbleɪmɪŋ] [ju;; jʊ][bəʊθ] . [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] .
grievances in the world . Now I regret blaming you both . Since that's the case .
不满 在 这 世界 . 现在 我 后悔 指责 你 两个都 . 自从 那就是 这 案件 .

. .
: :
. .

谁知你两个竟还是各不相扰． 可知天下委屈事也不少． 如今我反后悔错怪了你们． 既然如此，

[dəʊnt] [ˈwɜ:ri] . [dʒʌst] [kʌm] [ˈeni,tʌɪm] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] .

Don't worry . Just come anytime from now on .
不 担心 . 只是 来 随时 从 现在 在 .

你但放心． 以后你只管来，

[aɪ] [wəʊnt] [ˈbə:ðər] [ju;; jʊ] .

I won't bother you .
我 惯于 打扰 你 .

我也不罗唆你。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðæt]

Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fi:l] [rɪˈli:vɪd] .

Only then did I feel relieved .
仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 .

才放下心来，

[fæŋ] [stʊd] [ʌp] , [ˈstreɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [sed] :

Fang stood up , straightened his clothes , and said :
方 站立 向上 , 拉直 他的 衣服 , 和 说 :

方起身整衣央道：

" [ɡʊd] [ˈsɪstər] , "

" **Good sister** , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[pli:z] [lʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] . [aɪm] [ˈli:vɪŋ] [naʊ] .

Please look after him for the next two days . I'm leaving now .
请 看 后 他 为了 这 下一个 二 天 . 我是 离开 现在 .

你千万照看他两天． 我如今去了。”

[ˈæftər] [ˈspi:kɪŋ] , [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] .

After speaking , he came out .
后 请讲 , 他 来了 出去 .

说毕出来，

[ðen] [hi:; hi][tu:ld] [kɪŋwən] . [ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [ˈnæt(ə)rəli] [rɪˈlʌktənt] [tu:; tə][pɑ:rt] .

Then he told Qingwen . The two were naturally reluctant to part .
然后 他 讲述 庆文 . 这 二 是 自然 不情愿的 到 部分 .

又告诉晴雯．二人自是依依不舍，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌferˈwel] [wʌz; wəz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] . [kɪŋwən] [nu:] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [wʊd] [hæv; həv] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈli:vɪŋ] .

And a farewell was inevitable . Qingwen knew that Baoyu would have difficulty leaving .
和 一个 告别 曾是 不可避免的 . 庆文 知道 那 宝玉 会 有 困难 离开 .

也少不得一别．晴雯知宝玉难行，

[soʊ][hi:; hi] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] .

So he covered his head with a blanket .
所以 他 涵盖 他的 头 和 一个 毯子 .

遂用被蒙头，

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ɪgˈnɔ:r] [hɪm; ɪm] .

I always ignore him .
我 总是 忽略 他 .

总不理他，

[ˈbaʊˈju:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] , [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [fæŋɡwʌn] [ænd; ənd] - [pleɪs] .

Baoyu had just come out , intending to go to Fangguan and Si'er's place .
宝玉 有 只是 来 出去 , 意图 到 去 到 方冠 和 - 地方 .

宝玉方出来．意欲到芳官四儿处去，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dɑ:rk] .

Unfortunately , it was getting dark .
很遗憾 , 它 曾是 获得 黑暗的 .

无奈天黑，

[ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər][hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,

After being out for half a day ,
后 存在 出去 为了 一半 一个 天 ,

出来了半日，

[hi:; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪnˈsaɪd] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

He feared the people inside might not be able to find him .
他 害怕 这 人们 里面 可能 不是 是 有能力的 到 寻找 他 .

恐里面人找他不见，

[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] ,

And fearing trouble ,
和 害怕 麻烦 ,

又恐生事，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði][pɑ:rk] .

So they entered the park .
所以 他们 进入 这 公园 .

遂且进园来了，

[wi:l] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜ:rðər] [təˈmɔ:roʊ] . [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [bæk] [ˈkɔ:rnər] [ɡet]

We'll discuss this further tomorrow . Because even the back corner gate . . .
出色地 讨论 这 更远 明天 . 因为 甚至 这 后退 角落 门

明日再作计较．因乃至后角门，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wʌz; wəz] ['kæriŋ] [ðə; ði] ['bedɪŋ] .
The servant was carrying the bedding .
这 仆人 曾是 携带 这 寝具 :

小厮正抱铺盖，

[ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [ɪn'saɪd][ɑ:r; ə] ['tʃekɪŋ] ['pi:p(ə)] .
The old women inside are checking people .
这 老的 女性 里面 是 检查 人们 :

里边嬷嬷们正查人，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] ['eni] [ɔ:ŋgə] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kloʊzd] . ['baʊ'ju:] ['entərd] [ðə; ði]
If they had waited any longer , it would have been closed . Baoyu entered the
如果 他们 有 等待 任何 更长 , 它 会 有 到过 关闭 . 宝玉 进入 这
[ˈgɑ:rdn] .
garden .
花园 :

若再迟一步也就关了。宝玉进入园中，

[ænd; ənd] ['θæŋkfəli] , [noʊ][wʌn] [nu:] . [wʌnz] [ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [ru:m] . . .
And thankfully , no one knew . Once inside his room . . .
和 谢天谢地 , 不 一 知道 . 一次 里面 他的 房间 . . .

且喜无人知道。到了自己房内，

[tel] - [tu:; tə][ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ji] [went] [tu:; tə] [ænt] [ˈweɪz] [haʊs] .
Tell Xiren to only say that she went to Aunt Xue's house .
告诉 - 到 仅有的 说 那 她 去 到 阿姨 薛的 房子 .

告诉袭人只说在薛姨妈家去的，

[ðæts] [faɪn] [ðen] . ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][bed][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] . . .
That's fine then . Making the bed in a short time . . .
那就是 美好的 然后 . 制作 这 床 在 一个 短的 时间 . . .

也就罢了。一时铺床，

- ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət][æsk] [haʊ] [hi:; hi] [plænd] [tu:; tə] [sli:p] [ðæt] [deɪ] . ['baʊ'ju:] [rɪ'plaɪd] :
Xiren couldn't help but ask how he planned to sleep that day . Baoyu replied :
- 不能 帮助 但 问 如何 他 计划 到 睡觉 那 天 . 宝玉 回复 :

袭人不得不问今日怎么睡。宝玉道：

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [haʊ] [aɪ] [sli:p] . "
" It doesn't matter how I sleep . "
" 它 不 事情 如何 我 睡觉 . "

“不管怎么睡罢了。”

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pæst] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] , - [hæd; həd] [geɪnd] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] ['leɪdi]
It turns out that in the past year or two , Xiren had gained favor with Lady
它 转弯 出去 那 在 这 过去的 年 或者 二 , - 有 获得 偏爱 和 女士
[ˈwæŋ] .
Wang .
王 .

原来这一二年间袭人因王夫人看重了他了，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [rɪ'spektfl] . [ɪn] ['eni] [pleɪs] [wer] [wʌn][ɪz][br'haɪnd] ['sʌm,wənz] [bæk]
One should be even more respectful . In any place where one is behind someone's back
一 应该 是 甚至 更多的 尊重 . 在 任何 地方 在哪里 一 是 在后面 某人的 后退
. . .
: : :
. . .

越发自要尊重。凡背人之处，

[ɔ:r][æt; ət] [naɪt] ,
Or at night ,
或者 在 夜晚 ,

或夜晚之间，

[ʃiː; ʃɪ] ['nevər] [br'keɪm] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] ['baʊ'juː] .
She never became intimate with Baoyu .
她 绝不 成为 亲密的 和 宝玉 .

总不与宝玉狎昵，

[ðeɪ] [hæd; həd] [br'kʌm] [mɔːr] ['dɪstənt] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['jʌŋgər] . [br'saɪdʒ] , [ðer; ðər]
They had become more distant than when they were younger . Besides , there
他们 有 变得 更多的 遥远 比 什么时候 他们 是 年轻 . 除了 , 那里
[wɜːr; wər][noʊ][meɪdʒər] ['mætərz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
were no major matters to attend to .
是 不 主要的 事情 到 出席 到 .

较先幼时反倒疏远了．况虽无大事办理，

[haʊ'evər] , [ɔːl] ['mætərz] [kən'sɜːrɪŋ] ['niːd(ə)wɜːrk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] , ['kloʊðɪŋ] ,
However , all matters concerning needlework , as well as the money , clothing ,
然而 , 全部 事情 有关 针线活 , 作为 出色地 作为 这 钱 , 衣服 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] [br'ɔːŋɪŋz] [ʌv; əv] ['baʊ'juː] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [meɪdʒ] , [wɜːr; wər] ['hændəld] [baɪ][hɪm; ɪm]
and other belongings of Baoyu and the young maids , were handled by him
和 其他 财物 的 宝玉 和 这 年轻的 女佣 , 是 处理 经过 他
.
:
.

然一应针线并宝玉及诸小丫头们凡出入银钱衣履什物等事，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [kwɑːt] ['tiːdiəs] .
It's also quite tedious .
它是 还 相当 乏味 .

也甚烦琐，

[mɔːr'ʊəvər] , [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði][oʊld] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] ['vɑːmɪtɪŋ] [blʌd] [hæz; həz] [bɪn] [kjər] ,
Moreover , although the old symptom of vomiting blood has been cured ,
而且 , 虽然 这 老的 症状 的 呕吐 血 有 到过 治愈 ,

且有吐血旧症虽愈，

[haʊ'evər] , [duː] [tuː; tə][ʊəvər'wɜːrk][ænd; ənd] [ɪk'spəʊʒər] [tuː; tə][koʊld] ,
However , due to overwork and exposure to cold ,
然而 , 到期的 到 过度劳累 和 接触 到 寒冷的 ,

然每因劳碌风寒所感，

[ðæt] [ɪz] , ['kɔːfɪŋ] [ʌp] [blʌd] .
That is , coughing up blood .
那 是 , 咳嗽 向上 血 .

即嗽中带血，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv][naɪt] [ʃerɪd] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['baʊ'juː] [æt; ət] [naɪt] ['riːs(ə)ntli] . ['baʊ'juː] ['ɔːf(ə)n]
Therefore , I have not shared a room with Baoyu at night recently . Baoyu often
所以 , 我 有 不是 共享 一个 房间 和 宝玉 在 夜晚 最近 . 宝玉 经常
[weɪks] [ʌp][æt; ət] [naɪt] .
wakes up at night .
醒来 向上 在 夜晚 .

故迩来夜间总不与宝玉同房．宝玉夜间常醒，

[ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['tɪmɪd] ,
And extremely timid ,
和 极其 胆小 ,

又极胆小，

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [kɔ:l] [fɔ:r, fər] [ˈsʌmwʌn] [ˈevri] [taɪm] [ʃiː, ʃi] [wʊʊk] [ʌp] . [ðɪs] [wʌz; wəz] [br'kəz, br'kɔ:z] [kɪŋwən]
She would call for someone every time she woke up . This was because Qingwen
她 会 称呼 为了 某人 每一个 时间 她 觉醒 向上 . 这 曾是 因为 庆文
[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈvɪdʒɪlənt] [ˈsli:pər] .
was a vigilant sleeper .
曾是 一个 警惕的 轨枕 .

每醒必唤人。因晴雯睡卧警醒，

[ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈi:zi] [tuː; tə] [mu:v] [ə'raʊnd] .
And it is easy to move around .
和 它 是 简单的 到 移动 大约 .

且举动轻便，

[ˈðerfɔ:r] , [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈtæskz] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ti:] , [ˈgetɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [naɪt]
Therefore , all the tasks of serving tea , getting up , and calling him at night
所以 , 全部 这 任务 的 服务 茶 , 获得 向上 , 和 呼叫 他 在 夜晚
[wɜ:ɹ; wər] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .
were entrusted to him alone .
是 受托 到 他 独自的 .

故夜晚一应茶水起坐呼唤之任皆悉委他一人，

[ˈðerfɔ:r] , - [ˈaʊtər] [bed] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [fɔ:r, fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sli:p] [ɑ:n] . [naʊ] [ðæt] [ˈhi:z]
Therefore , Baoyu's outer bed was only for him to sleep on . Now that he's
所以 , - 外 床 曾是 仅有的 为了 他 到 睡觉 在 . 现在 那 他是
[gɔ:n] ,
gone ,
已消失 ,

所以宝玉外床只是他睡。今他去了，

- [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [æsk] ,
Xiren had no choice but to ask ,
- 有 不 选择 但 到 问 ,

袭人只得要问，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [tæsk] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [ˈdu:tɪz] , [ˈbaʊˈju:] [rɪˈplaɪd]
Thinking that this task was more important than the daytime duties , Baoyu replied
思维 那 这 任务 曾是 更多的 重要的 比 这 白天 职责 , 宝玉 回复
[ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ker] [wʌt] [ˈhæpənd] .
that he didn't care what happened .
那 他 没有 关心 什么 发生 .

因思此任比日间紧要之意。宝玉既答不管怎样，

- [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [prəˈsi:dʒər] [æz; əz] [læst] [jɪr] .
Xiren had no choice but to follow the same procedure as last year .
- 有 不 选择 但 到 跟随 这 相同的 程序 作为 最后的 年 .

袭人只得还依旧年之例，

[soʊ] [hiː; hi] [mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbedɪŋ] [ænd; ənd] [set] [,aɪ 'ti:] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [bed] . [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ]
So he moved his own bedding and set it outside the bed . Baoyu was in a
所以 他 已搬 他的 自己的 寝具 和 放 它 外部 这 床 . 宝玉 曾是 在 一个
[deɪz] [ɔ:l] [naɪt] . [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɜ:dʒd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sli:p] ,
daze all night . When he was urged to go to sleep ,
发呆 全部 夜晚 . 什么时候 他 曾是 敦促 到 去 到 睡觉 ,

遂仍将自己铺盖搬来设于床外。宝玉发了一晚上呆。及催他睡下，

[ˈæftər] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ɔ:l] [gɔ:n] [tuː; tə] [sli:p] ,
After Xiren and the others had all gone to sleep ,
后 - 和 这 其他的 有 全部 已消失 到 睡觉 ,

袭人等也都睡后，

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈbaʊˈjuː] [ˈsaɪnɪŋ] [ˈdiːpli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] ,
Listening to Baoyu sighing deeply on his pillow ,
聆听 到 宝玉 叹息 深 在 他的 枕头 ,
听着宝玉在枕上长吁短叹,

[ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Go back and forth ,
去 后退 和 前进 ,
复去翻来,

[,aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [ˌʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈmɪdnɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [ˈsetld] [daʊn] .
It wasn't until after midnight that they gradually settled down .
它 不是 直到 后 午夜 那 他们 逐步地 定居 向下 .
直至三更以后. 方渐渐的安顿了,

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˈrʌslɪŋ] [saʊnd] . [ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] - [fiːl] [rɪˈliːvd] .
A slight rustling sound . **Only then did Xiren feel relieved** .
一个 轻微 沙沙声 声音 : 仅有的 然后 做过 - 感觉 松了口气 :
略有□声. 袭人方放心,

[hiː; hi] [ˈdrɪftɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] , [ˈberli] [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
He drifted off to sleep, barely having finished drinking half a cup of tea .
他 漂移 离开 到 睡觉 , 仅仅 拥有 完成的 喝 一半 一个 杯子 的 茶 :
也就朦胧睡着. 没半盏茶时,

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈbaʊˈjuː] [kɔːl] [aʊt] " [kɪŋwən] . " - [ˈkwɪkli] [ˈoʊpənd] [hɜːr; həɪ] [aɪz] [ænd; ənd]
Then they heard Baoyu call out " Qingwen . " Xiren quickly opened her eyes and
然后 他们 听到 宝玉 称呼 出去 " 庆文 : " - 迅速地 打开 她 眼睛 和
[ˈænsər] [rɪˈpiːtɪdli] .
answered repeatedly .
回答 反复 :

只听宝玉叫"晴雯". 袭人忙睁开眼连声答应,

[wen] [æskt] [wɒt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] , [ˈbaʊˈjuː] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɔːntɪd] [tiː] . - [ˈkwɪkli]
When asked what he was doing, Baoyu replied that he wanted tea. Xiren quickly
什么时候 问 什么 他 曾是 正在做 , 宝玉 回复 那 他 通缉 茶 : - 迅速地
[went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbeɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdɪpt] [hɜːr; həɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
went to the basin and dipped her hand in the water .
去 到 这 盆地 和 浸入 她 手 在 这 水 :

问作什么. 宝玉因要吃茶. 袭人忙下去向盆内蘸过手,

[hiː; hi] [pɔːd] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈθɜːrməs] [ænd; ənd] [dræŋk] [,aɪ ˈtiː] . [ˈbaʊˈjuː] [ðen]
He poured half a cup of tea from the thermos and drank it. Baoyu then
他 倾倒 一半 一个 杯子 的 茶 从 这 热水瓶 和 喝 它 : 宝玉 然后
[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
smiled and said :
微笑 和 说 :

从暖壶内倒了半盏茶来吃过. 宝玉乃笑道:

" [aɪv] [ˈɡɔːtn] [juːst] [tuː; tə] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈlertli] . "
" I've gotten used to calling him that lately . "
" 我已经 获得 用过的 到 呼叫 他 那 最近 : "
“我近来叫惯了他,

[bʌt; bət] [aɪ] [fərˈɡɔːt] [,aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] .
But I forgot it was you .
但 我 忘了 它 曾是 你 :
却忘了是你."

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道:

" [wen] [hi:; hi] [fɜ:rst] [ə'raɪvd] , [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [em 'i:] [ɪn] [jʊr; jər] [sli:p] . "

" **When he first arrived , you called out to me in your sleep .** "

" 什么时候 他 第一的 到达的 , 你 称为 出去 到 我 在 你的 睡觉 . "

“他一乍来时你也曾睡梦中直叫我，

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [sɪks] [mʌnθs] ['leɪtər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] . [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔ: 'ðoʊ]

It wasn't until six months later that it was changed . I know that although

它 不是 直到 六 几个月 之后 那 它 曾是 已更改 . 我 知道 那 虽然

[kɪŋwən] [ɪz] [gɔ:n] ,

Qingwen is gone ,

庆文 是 已消失 ,

半年后才改了。我知道这晴雯人虽去了，

[ðoʊz] [tu:] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] .

Those two words are probably not allowed to be used .

那些 二 字 是 大概 不是 允许 到 是 用过的 .

这两个字只怕是不能去的。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌn] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] . ['bəʊ'ju:] [roʊld] ['oʊvər] [wʌnz] [mɔ:r] .

Everyone lay down again . Baoyu rolled over once more .

每个人 躺 向下 再次 . 宝玉 滚动 超过 一次 更多的 .

大家又卧下。宝玉又翻转了一个更次，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [fɔ:l] [ə'sli:p] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] .

He didn't fall asleep until dawn .

他 没有 落下 睡着了 直到 黎明 .

至五更方睡去时，

[ðen] [kɪŋwən] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] .

Then Qingwen came in from outside .

然后 庆文 来了 在 从 外部 .

只见晴雯从外头走来，

[ðə; ði] [si:n] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .

The scene remains the same as before .

这 场景 遗迹 这 相同的 作为 前 .

仍是往日形景，

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] ['bəʊ'ju:] , ['seɪɪŋ] :

He came in and smiled at Baoyu , saying :

他 来了 在 和 微笑 在 宝玉 , 说 :

进来笑向宝玉道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] [naʊ] . "

" **You may live a good life now .** "

" 你 可能 居住 一个 好的 生活 现在 . "

“你们好生过罢，

[aɪm] ['seɪɪŋ] [gʊd'baɪ] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] .

I'm saying goodbye from now on .

我是 说 再见 从 现在 在 .

我从此就别过了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说毕，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] . ['baʊ'ju:] ['hɜ:rɪdli] [kɔ:ld] [aʊt] ,
He turned and walked away . Baoyu hurriedly called out ,
他 转向 和 步行 离开 : 宝玉 匆匆 称为 出去 ;
翻身便走。宝玉忙叫时，

[hi:; hi] [woʊk] - [ʌp] [ə'gen] . - [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] ['rændəm] ['nɔɪzɪz] [aʊt]
He woke Xiren up again . Xiren thought he was just making random noises out
他 觉醒 - 向上 再次 : - 想法 他 曾是 只是 制作 随机的 噪音 出去
[ʌv; əv]['hæbɪt] .
of habit .
的 习惯 :

又将袭人叫醒。袭人还只当他惯了口乱叫，
[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] ['baʊ'ju:] ['kraɪɪŋ] .
But then they saw Baoyu crying .
但 然后 他们 锯 宝玉 哭泣 :

却见宝玉哭了，
[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [kɪŋwən] [ɪz] [ded] . "
" Qingwen is dead . "
" 庆文 是 死的 " : "
“晴雯死了。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :
袭人笑道：

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ! "
" That's what they say ! "
" 那就是 什么 他们 说 ! " :
“这是那里的话！”

[ɔ:l] [ju:; jʊ][du:][ɪz] [fu:l] [ə'raʊnd] .
All you do is fool around .
全部 你 做 是 傻子 大约 :
你就知道胡闹，

[wʌt] [dʌz] [,aɪ 'ti:] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'hɜ:rd] ?
What does it mean to be overheard ?
什么 做 它 意思是 到 是 无意中听到 ?
被人听着什么意思。”

['baʊ'ju:] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
Baoyu wouldn't listen .
宝玉 不会 听 :
宝玉那里肯听，

[hi:; hi] [wɪʃt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:z] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
He wished he could send someone to inquire about the news as soon as
他 希望 他 可以 发送 某人 到 查询 关于 这 消息 作为 很快 作为
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪt] . [bʌt; bət][baɪ] ['deɪbreɪk] . . .
it was light . But by daybreak . . .
它 曾是 光 : 但 经过 拂晓 : . . .
恨不得一时亮了就遣人去问信。及至天亮时，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdʒ] [ɪn][ˈmædəm] [ˈwæŋz] [ru:m] [stəd] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][bi; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˈoʊpən]
One of the maids in Madam Wang's room stood waiting to be called to open
— 的 这 女佣 在 女士 王氏 房间 站立 等待 到 是 称为 到 打开
[ðə; ði] [frʌnt] [saɪd] [dɔ:r] [ænd; ənd] [kən'veɪ] [ˈmædəm] [ˈwæŋz] [wɜ:rdz] :
the front side door and convey Madam Wang's words :
这 正面 边 门 和 传达 女士 王氏 字 :
就有王夫人房里小丫头立等叫开前角门传王夫人的话:

" [ɪ'mi:diətli] [weɪk] [ˈbaʊ'ju:] . "
" **Immediately wake Baoyu .** "
" 立即地 唤醒 宝玉 : "
“即时叫起宝玉，

[wɑ:ʃ] [jɔr; jər] [feɪs] [ˈkwɪkli] .
Wash your face quickly .
洗 你的 脸 迅速地 :
快洗脸，

[tʃeɪndʒ] [jɔr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [kʌm] [ˈkwɪkli] .
Change your clothes and come quickly .
改变 你的 衣服 和 来 迅速地 :
换了衣裳快来，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ˈsʌmwʌŋ] [hæz; həz][ɪn'veɪtɪd][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɑ:z'mæənθəs] [ˈblɒsəmz] [ɪn]
Because someone has invited you , sir , to enjoy the osmanthus blossoms in
因为 某人 有 受邀 你 , 先生 , 到 享受 这 桂花 花朵 在
[ˈɔ:təm] [tə'deɪ] .
autumn today .
秋天 今天 :

因今儿有人请老爷寻秋赏桂花，
[ðə; ði] [ˈmæstər] [laɪkt] [ðə; ði][ˈpəʊəm][hi:; hi] [ru:t] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
The master liked the poem he wrote the other day .
这 掌握 喜欢 这 诗 他 写道 这 其他 天 :
老爷因喜欢他前儿作得诗好，

[ˈðerfɔ:r] , [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] . - [ði:z] [ɑ:r; əɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwaɪfs] [wɜ:rdz] , -
Therefore , we must take them . ' These are all the wife's words , '
所以 , 我们 必须 拿 他们 : - 这些 是 全部 这 妻子的 字 , -
故此要带他们去。 '这都是太太的话，

[dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] . [ju:; jʊ][ɔ:l] [rʌŋ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] !
Don't make a mistake . You all run and tell him right away !
不 制作 一个 错误 : 你 全部 跑步 和 告诉 他 正确的 离开 :
一句别错了。你们快飞跑告诉他去，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ˈkwɪkli] .
Tell him to come quickly .
告诉 他 到 来 迅速地 :
立刻叫他快来，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈnu:d(ə)lz] [ænd; ənd] [ti:] .
The master is waiting for him in the main room for some noodles and tea .
这 掌握 是 等待 为了 他 在 这 主要的 房间 为了 一些 面条 和 茶 :
[ˈhwa:n] - - [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! [rʌŋ] !
Huan - ge'er has arrived ! Run !
欢 - - 有 到达的 ! 跑步 !
老爷在上屋里还等他吃面茶呢。环哥儿已来了。快跑，

[rʌŋ] ! [send] [ə'nʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə][kɔ:l] [læn] - .
Run ! Send another person to call Lan Ge'er .
跑步 ! 发送 其他 人 到 称呼 兰 - :
快跑。再着一个人去叫兰哥儿，

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sed] [ɪn] [ðɪs] [wei] . "
" It must be said in this way . "

也要这等说。”

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ɪn'saɪd] , ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] :
The old woman inside , listen to this :

里面的婆子听一句，

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sentəns] ,
In response to a sentence ,

应一句，

[wʌn] [saɪd] [ɪz] ['bʌtnd] [ʌp] .
One side is buttoned up .

一面扣扭子，

[æz; əz] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ɔ:'redi] ['bʌtnɪŋ] [ðer; ðər] [koʊts] .
As the door opened , two or three people were already buttoning their coats .

一面开门．一面早有两三个人一行扣衣，

[ðə; ði] [gru:p] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [wei:z] . - [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət] [ðə; ði]
The group split up and went their separate ways . Xiren heard a knock at the
['kɔ:rtjɑ:rd] [gert] .
courtyard gate .

一行分头去了．袭人听得叩院门，

[ðen] [aɪ] [nu:] ['sʌmθɪŋ] [wɜz; wəz] [rɔ:ŋ] .
Then I knew something was wrong .

便知有事，

[waɪl] ['bɪzi] ['æskɪŋ] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪər] ,
While busy asking someone to inquire ,

忙一面命人问时，

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:'redi] ['gɑ:tn] [ʌp] . ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
He had already gotten up . Hearing this ,

自己已起来了．听得这话，

['sʌmwʌn] [keɪm] [ænd; ənd] ['leɪdlɪd] [aʊt] [sʌm; səm] ['nu:d(ə)] [su:p] .
Someone came and ladled out some noodle soup .

促人来舀了面汤，

[hi:; hi] ['ɜ:dʒd] ['bəʊ'ju:] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [wa:ʃ] . [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] . [hi:; hi]
He urged Baoyu to get up and wash . He went to fetch his clothes . He

[ðen] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['gouɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['dʒi:ə] ['zen] .
then thought of going out with Jia Zheng .

催宝玉起来盥漱．他自去取衣．因思跟贾政出门，

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['faɪnist] [nu:] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃu:z] , ['oʊnli] ['ɔ:fəriŋ]
They refused to bring out the finest new clothes and shoes , only offering
他们 拒绝 到 带来 出去 这 最好的 新的 衣服 和 鞋 , 仅有的 提供
[ðoʊz] [ʌv; əv] ['sekənd] - [reɪt] ['kwa:ləti] . ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] [fɔ:r; fər] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
those of second - rate quality . Baoyu was at a loss for what to do .
那些 的 第二 - 速度 质量 : 宝玉 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 :
便不肯拿出十分出色的新鲜衣履来。只拿那二等成色的来。宝玉此时亦无法，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rʌʃ] ['oʊvər] . [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər]
He had no choice but to rush over . Sure enough , Jia Zheng was there
他 有 不 选择 但 到 匆忙 超过 : 当然 足够的 , 贾 郑 曾是 那里
['drɪŋkɪŋ] [ti:] .
drinking tea .
喝 茶 :
只得忙忙的前来。果然贾政在那里吃茶，

[oʊvər'dʒɔɪd] , ['baʊ'ju:] ['kwɪkli] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['gri:tɪŋ] . ['dʒi:ə]['hwa:n][ænd; ənd]['dʒi:ə][læn]
Overjoyed , Baoyu quickly performed the morning greeting . Jia Huan and Jia Lan
欣喜若狂 , 宝玉 迅速地 执行 这 早晨 问候 : 贾 欢 和 贾 兰
[ɔ:lsʊ] ['gri:tɪd] ['baʊ'ju:] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][saɪt][ænd; ənd][hæv; həv] [ti:] .
also greeted Baoyu . Jia Zheng then invited them to sit and have tea .
还 问候 宝玉 : 贾 郑 然后 受邀 他们 到 坐 和 有 茶 :
十分喜悦。宝玉忙行了省晨之礼。贾环贾兰二人也都见过宝玉。贾政命坐吃茶，

[ʃi:ɑ:n] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [sed] :
Xiang Huanlan and the other person said :
向 - 和 这 其他 人 说 :
向环兰二人道：

" - ['stʌdɪz] [ɑ:r; ər][na:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɔ:rz] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . "
" **Baoyu's studies are not as good as yours as the two of you . "**
" - 研究 是 不是 作为 好的 作为 你的 作为 这 二 的 你 : "
“宝玉读书不如你两个，

[ðɪs] ['klevərnəs] [ɪn] ['ju:zɪŋ] [θɪ'mætɪk] ['kʌpləts] [ænd; ənd]['poʊəmz] ,
This cleverness in using thematic couplets and poems ,
这 聪明才智 在 使用 主题 对句 和 诗歌 ,
论题联和诗这种聪明，

[nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪm; ɪm] . [tə'deɪ] [ju:; jʊ] [dɪ'pɑ:rt] . . .
None of you are as good as him . Today you depart . . .
没有任何 的 你 是 作为 好的 作为 他 : 今天 你 离开 . . .
你们皆不及他。今日此去，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [fɔ:rs] [ju:; jʊ][tu:; tə] [raɪt] ['poʊətri] .
I'm afraid I'll force you to write poetry .
我是 害怕的 患病的 力量 你 到 写 诗 :
未免强你们做诗，

['baʊ'ju:] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [help] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Baoyu should listen and then help the two of them .
宝玉 应该 听 和 然后 帮助 这 二 的 他们 :
宝玉须听便助他们两个。”

['leɪdɪ] ['wæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [test] [brɪ'fɔ:r] .
Lady Wang and the others had never heard such a test before .
女士 王 和 这 其他的 有 绝不 听到 这样的 一个 测试 前 :
王夫人等自来不曾听见这等考语，

[wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] !
What a pleasant surprise !
什么 一个 令人愉快的 惊喜 :
真是意外之喜。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [left] .
After a while , he and his son left .
后 一个 尽管 , 他 和 他的 儿子 左边 :

一时候他父子二人等去了，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈgrænmʌðər] [dʒiːˈɑːz][saɪd] . . .
Just as he was about to cross over to Grandmother Jia's side . . .
只是 作为 他 曾是 关于 到 叉 超过 到 祖母 佳的 边 . . .

方欲过贾母这边来时，

[ðen] [ðə; ði] [ˈgɑːdmʌðər] [ʌv; əv] [fæŋɡwʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [keɪm] [ˈoʊvər] .
Then the godmothers of Fangguan and the other two came over .
然后 这 教母 的 方冠 和 这 其他 二 来了 超过 :

就有芳官等三个的干娘走来，

[rɪˈplaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [fæŋɡwʌn] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] [baɪ][ˈmædəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] . "
" Fangguan was given away by Madam the day before yesterday . "
" 方冠 曾是 给定 离开 经过 女士 这 天 前 昨天 . "

“芳官自前日蒙太太的恩典赏了出去，

[hiː; hi] [went] [ˈkreɪzi] .
He went crazy .
他 去 疯狂的 :

他就疯了似的，

[hiː; hi] [wəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [drɪŋk] [tiː] .
He won't even drink tea .
他 惯于 甚至 喝 茶 :

茶也不吃，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
No need for food ,
不 需要 为了 食物 ,

饭也不用，

[sɪˈdʒuːsɪŋ] [ðə; ði][ˈloʊtəs] [ruːt] [əˈfɪ(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪdiənt] [əˈfɪ(ə)l]
Seducing the Lotus Root Official and the Radiant Official
诱惑 这 莲花 根 官方的 和 这 辐射状 官方的

勾引上藕官蕊官，

[θriː] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ˈsuːɪsaɪd] .
Three people were contemplating suicide .
三 人们 是 沉思 自杀 :

三个人寻死觅活，

[ɪf] [ɪː; ɪ] [kʌts] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [nʌn] , [aɪl] [dʒʌst] [əˈsuːm] [ɪts] [ˈnɔːrm(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ]
If she cuts her hair and becomes a nun , I'll just assume it's normal for a
如果 她 削减 她 头发 和 变成 一个 尼姑 , 患病的 只是 认为 它是 普通的 为了 一个

[tʃaɪld] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
child to be a little uncomfortable being out in public for a while .
孩子 到 是 一个 小的 不舒服 存在 出去 在 民众 为了 一个 尽管 :

只要剪了头发做尼姑去。我只当是小孩子家一时出去不惯也是有的，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [faɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] . [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][gɔ:t] [wɜ:rs] [ænd; ənd]
It would have been fine in a couple of days . But it got worse and
它 会 有 到过 美好的 在 一个 夫妻 的 天 . 但 它 得到 更糟 和
[wɜ:rs] .
worse .
更糟 .

不过隔两日就好了。谁知越闹越凶，

[aɪm][nɔ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['bi:tn] [ɔ:r] [skəʊldɪd] . [ɪf] [ɔ:l] [els] [feɪlz] . . .
I'm not afraid of being beaten or scolded . If all else fails . . .
我是 不是 害怕的 的 存在 被打败 或者 责骂 . 如果全部 别的 失败 . . .

打骂着也不怕。实在没法，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][æsk][ðə; ði]'leɪdi][fɔ:r; fər] [help] .
So I came to ask the lady for help .
所以 我 来了 到 问 这 女士 为了 帮助 .

所以来求太太，

[ɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst] ['fɑ:lʊʊ] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [nʌnz] .
Or they could just follow their example and become nuns .
或者 他们 可以 只是 跟随 他们的 例子 和 变得 修女 .

或者就依他们做尼姑去，

[ɔ:r] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [mi:l] ,
Or teach them a meal ,
或者 教 他们 一个 一顿饭 ,

或教导他们一顿，

[let] [hɪm; ɪm][bi:; bi]'gɪv(ə)n][tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɔ:tər] .
Let him be given to someone else as a daughter .
让 他 是 给定 到 某人 别的 作为 一个 女儿 .

赏给别人作女儿去罢，

" [wi:; wi][dəʊnt][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌk] ['i:ðər] , " [sed] ['mædəm] ['wæn] .
" **We don't have that kind of luck either , " said Madam Wang .**
" 我们 不 有 那 种类 的 运气 任何一个 , " 说 女士 王 .

我们也没这福。 "王夫人听了道：

" ['nɑ:nsens] !
" **nonsense !**
" 废话 !

“胡说！

[ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ʌp][ðer; ðər] .
They can get up there .
他们 能 得到 向上 那里 .

那里由得他们起来，

['bu:dist] ['tɛmpəlz] [ɑ:r; ər][nɔ:t] ['i:zəli] ['entərd] [baɪ][dʒʌst] ['eniwʌn] !
Buddhist temples are not easily entered by just anyone !
佛教徒 寺庙 是 不是 容易地 进入 经过 只是 任何人 !

佛门也是轻易人进去的！

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [mi:l] [i:tʃ] .
Give them a meal each .
给 他们 一个 一顿饭 每个 .

每人打一顿给他们，

[lets] [si:] [ɪf] [ju:l] [sti:l] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] !
Let's see if you'll still cause trouble !
我们来吧 看 如果 你会 仍然 原因 麻烦 !

看还闹不闹了！

" [æ̯t; ə̯t] [ðæt̪] [tʰaɪm] , [ˈɔ̯fɜːɪŋz, ˈɔ̯frɪŋz][wɜːr; wə̯r] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈtɛmpəlz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ]
" **At that time , offerings were being made to various temples on the fifteenth**
" 在 那 时间 , 供品 是 存在 制成 到 各种各样的 寺庙 在 这 第十五
[ʌv; əv] [ˈɔːgəst] . "
of August . "
的 八月 : "

"当下因八月十五日各庙内上供去，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəmeri] [fɔːr; fə̯r] [nʌnz] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈtɛmpəlz] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə̯r] [ˈɔ̯fɜːɪŋz, ˈɔ̯frɪŋz] .
It is customary for nuns from various temples to deliver offerings .
它 是 习惯 为了 修女 从 各种各样的 寺庙 到 递送 供品 .

皆有各庙内的尼姑来送供尖之例，

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] - [frʌm; frəm] - [ˈnʌnəri] [ænd; ənd][juːæŋksɪn]
On the fifteenth , Lady Wang invited Zhitong from Shuiyue Nunnery and Yuanxin
在 这 第十五 , 女士 王 受邀 - 从 - 尼姑庵 和 元鑫
[frʌm; frəm] - [ˈnʌnəri] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fə̯r] [tuː] [deɪz] .
from Dizang Nunnery to stay for two days .
从 - 尼姑庵 到 停留 为了 二 天 .

王夫人曾于十五日就留下水月庵的智通与地藏庵的圆心住两日，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt̪] [rɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
He has not returned to this day .
他 有 不是 返回 到 这 天 .

至今日未回，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ˈletər] ,
Upon hearing this letter ,
之上 听力 这 信 ,

听得此信，

[ðeɪ] [ˈkudnt̪] [weɪt̪] [tuː; tə] [rɪˈkruːt̪] [tuː] [mɔːr] [ˈgɜːlz][tuː; tə][duː] [tʃɔːrɪz] .
They couldn't wait to recruit two more girls to do chores .
他们 不能 等待 到 招募 二 更多的 女孩们 到 做 家务 .

巴不得又拐两个女孩子去作活使唤，

[ˈðɜːfɔːr] , [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [tuː; tə][ˈmædəm] [ˈwæŋ] :
Therefore , they all said to Madam Wang :
所以 , 他们 全部 说 到 女士 王 :

因都向王夫人道：

" [aʊə̯; ɑːr] [ˈhaʊshoʊld] [ɪz] , [ˈæftər] [ɔːl] , [ə; eɪ][kaɪnd][ˈfæməli] . [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˈmædəm][ɪz][kaɪnd] - [ˈhɑːtɪd] . .
" **Our household is , after all , a kind family . Because Madam is kind - hearted . .**
" 我们的 家庭 是 , 后 全部 , 一个 种类 家庭 . 因为 女士 是 种类 - 心地 . .
.
" .
- " .

“咱们府上到底是善人家。因太太好善，

[ˈðɜːfɔːr] , [aɪ] [sens̪t̪] [ðæt̪] [ɔːl] [ðɪːz] [jʌŋ] [ˈgɜːlz][wɜːr; wə̯r] [laɪk] [ðɪs] . [ɔːlˈðoʊ] [ˈentəriŋ] [ðə; ði]
Therefore , I sensed that all these young girls were like this . Although entering the
所以 , 我 感觉到的 那 全部 这些 年轻的 女孩们 是 喜欢 这 . 虽然 进入 这
[ˈbuːdɪst̪] [ˈɔːrdər][ɪz][nɑːt̪] [ˈiːzi] ,
Buddhist order is not easy ,
佛教徒 命令 是 不是 简单的 ,

所以感应得这些小姑娘们皆如此。虽说佛门轻易难入，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbuːdəz] [ˈtiːtʃɪŋz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] [iˈkwaːləti] .
It is also important to know that the Buddha's teachings are based on equality .
它是 还 重要的 到 知道 那 这 佛陀的 教义 是 基于 在 平等 .
[ðə; ði][ˈbuːdəˈbʊdə] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] . . .
The Buddha made a vow . . .
这 佛 制成 一个 发誓 . . .

也要知道佛法平等。我佛立愿，

[əˈrɪdʒənəli] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ment] [ðæt] [ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋs] , [rɪˈgaːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Originally , it was meant that all living beings , regardless of whether they were
起初 , 它 曾是 意思是 那 全部 活的 生物 , 不管 的 无论 他们 是
[ˈtʃɪkɪnz] [ɔːr][dɔːgz] , [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪvd] .
chickens or dogs , should be saved .
鸡 或者 狗 , 应该 是 已保存 .

原是一切众生无论鸡犬皆要度他，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈluːdɪd] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ʌnəˈwekənd] . [ɪf] [ðeɪ] [pəˈzes] [ɡʊd]
Unfortunately , they are deluded and remain unawakened . If they possess good
很遗憾 , 他们 是 妄想 和 保持 未觉醒的 . 如果 他们 具有 好的
[ˈkɑːrmə] , [ðeɪ] [kæn; kən] [əˈweɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
karma , they can awaken to the truth .
因果报应 , 他们 能 觉醒 到 这 真相 .

无奈迷人不醒。若果有善根能醒悟，

[ðæt] [ɪz] , [wʌn][kæn; kən] [trænˈsend] [ˌriːɪnkɑːrˈneɪʃn] . [ˈðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ɪɡˈzæmpəlz][ɪn]
That is , one can transcend reincarnation . Therefore , there are many examples in
那 是 , 一 能 超越 投胎 . 所以 , 那里 是 许多 示例 在
[ðə; ði] [ˈskriptʃər] [ʌv; əv][ˈtaɪɡəz] , [wʊlvz] , [sneɪks] , [ænd; ənd] [ˈɪnseɪks] [huː] [hæv; həv] [əˈteɪnd]
the scriptures of tigers , wolves , snakes , and insects who have attained
这 经文 的 老虎 , 狼 , 蛇 , 和 昆虫 WHO 有 已达到
[ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] . [naʊ] , [sɪns] [ðɪz] [tuː] [ɔːr] [θɪː] [ˈgɜːlz][hæv; həv][noʊ] [ˈfɑːðər] [ɔːr] [ˈmʌðər] ...
enlightenment . Now , since these two or three girls have no father or mother ...
启示 . 现在 , 自从 这些 二 或者 三 女孩们 有 不 父亲 或者 母亲 ...

即可以超脱轮回。所以经上现有虎狼蛇虫得道者就不少。如今这两三个姑娘既然无父无母，

[maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] [ɪz][fɑːr] [əˈweɪ] .
My hometown is far away .
我的 家乡 是 远的 离开 .

家乡又远，

[ˈhævɪŋ] [ɪkˈspɪəriənst] [ðɪs] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɑːnər]
Having experienced this wealth and honor
拥有 经验丰富的 这 财富 和 荣誉

他们既经了这富贵，

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [haʊ] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ˈmɪzrəb(ə)l] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] , [ˈentərɪŋ]
And thinking back to how his life had been miserable since childhood , entering
和 思维 后退 到 如何 他的 生活 有 到过 悲惨的 自从 童年 , 进入
[ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] . . .
this world of fashion . . .
这 世界 的 时尚 . . .

又想从小儿命苦入了这风流行次，

[ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [jɔːr; jər][laɪf] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] . . .
Knowing what your life will be like in the future . . .
会心 什么 你的 生活 将要 是 喜欢 在 这 未来 . . .

将来知道终身怎么样，

[ˈðerfɔːr] , [tɜːrn] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] .
Therefore , turn back from the sea of suffering .
所以 , 转动 后退 从 这 海 的 痛苦 .

所以苦海回头，

[rɪˈnaʊnsɪŋ] [ˈwɜːrldli] [laɪf] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [wʌnˈself] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [laɪf] .
Renouncing worldly life to cultivate oneself for the next life .
放弃 世俗 生活 到 培育 自己 为了 这 下一个 生活 .

出家修修来世，

[ðæts] [ðer; ðər] [gʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)n] . [ˈmædəm] , [pliːz] [dəʊnt] [ˈlɪmɪt] [jʊr; jər] [gʊd] [ɪnˈtenʃən] .
That's their good intention . Madam , please don't limit your good intentions .
那就是 他们的 好的 意图 . 女士 , 请 不 限制 你的 好的 意图 .
也是他们的高意。太太倒不要限制了善念。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][kaɪnd] - [ˈhɑːtɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Lady Wang was originally a kind - hearted person .
女士 王 曾是 起初 一个 种类 - 心地 人 .

王夫人原是个好善的，

[fɜːrst] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrdz] , [ðen] [nɪˈfjuːz] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfriːdəm] .
First listen to their words , then refuse to listen to their freedom .
第一的 听 到 他们的 字 , 然后 拒绝 到 听 到 他们的 自由 .

先听彼等之语不肯听其自由者，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [sɪfæŋ] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl][dʒʌst] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] .
Because Sifang and the others were all just young children .
因为 四方 和 这 其他的 是 全部 只是 年轻的 孩子们 .

因思芳官等不过皆系小儿女，

[θɪŋz] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ][æz; əz] [plænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
Things didn't go as planned for the time being .
事物 没有 去 作为 计划 为了 这 时间 存在 .

一时不遂心，

[hens] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
Hence this intention ,
因此 这 意图 ,

故有此意，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][faɪnd] [piːs] [ænd; ɐnd][ˈkwaɪət] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
But I fear I won't be able to find peace and quiet in the future .
但 我 害怕 我 惯于 是 有能力的 到 寻找 和平 和 安静的 在 这 未来 .

但恐将来熬不得清静，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpʌnɪʃt] . [naʊ] , [ˈlɪsɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðɪːz] [tuː] [ˈkɪd,næpɜːz] [sed] ,
Instead , they were punished . Now , listening to what these two kidnappers said ,
反而 , 他们 是 受到惩罚 . 现在 , 聆听 到 什么 这些 二 绑架者 说 ,

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈpɜːrfɪkt] [sens] .
it makes perfect sense .
它 制作 完美的 感觉 .

反致获罪。今听这两个拐子的话大近情理，

[ænd; ɐnd] [ˈriːs(ə)ntli] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeni] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ɪn][maɪ][ˈfæməli] .
And recently there have been many misfortunes in my family .
和 最近 那里 有 到过 许多 不幸 在 我的 家庭 .

且近日家中多故，

[ðen] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðem; ðəm] .
Then Madam Xing sent someone to inform them .
然后 女士 邢 发送 某人 到 通知 他们 .

又有邢夫人遣人来知会，

[təˈmɔːroʊ] [aɪl] [teɪk] [jɪŋtʃən] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈhoʊm] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
Tomorrow I'll take Yingchun to stay at her home for two days .
明天 患病的 拿 迎春 到 停留 在 她 家 为了 二 天 .

明日接迎春家去住两日，

[ɪn] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔːr; fər] ['lðər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

In preparation for others to look at .
在 准备 为了 其他的 到 看 在 .

以备人家相看，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ə; eɪ] ['mætʃ'meɪkər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [tæn] ['tʃʌn]

Furthermore , a matchmaker from the government came to ask about Tan Chun
此外 , 一个 媒人 从 这 政府 来了 到 问 关于 谭 春

[ænd; ənd] ['lðər] ['mætərz] .

and other matters .
和 其他 事情 .

且又有官媒婆来求说探春等事，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['trʌblɪd] .

My mind is troubled .
我的 头脑 是 麻烦 .

心绪正烦，

[ðeɪ] ['fʊkəs][ɑːn] [ðɪːz] ['trɪviəl] ['mætərz] . ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

They focus on these trivial matters . Having heard this ,
他们 重点 在 这些 琐碎的 事情 . 拥有 听到 这 ,

那里着意在这些小事上。既听此言，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第116/172页

[hiː hi] [ðen] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He then replied with a smile :
他 然后 回复 和 一个 微笑 :

便笑答道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [tuː] [seɪ] [ðɪs] . . . "
" Since you two say this . . . "
" 自从 你 二 说 这 . . . "

“你两个既这等说，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [jɔː; jər] [əˈprentɪsɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Why don't you take your apprentices with you ?
为什么 不 你 拿 你的 学徒 和 你 ?

你们就带了作徒弟去如何？

[ðə; ði] [tuː] [nʌnz] [hɜːrd] [ðɪs] .
The two nuns heard this .
这 二 修女 听到 这 .

"两个姑子听了，

[rɪˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈbuːdəz] [neɪm] [wʌns] :
Recite the Buddha's name once :
背诵 这 佛陀的 姓名 一次 :

念一声佛道：

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“善哉！

[haʊ] [gʊd] !
How good !
如何 好的 !

善哉！

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

若如此，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈkɑːrmə] .
But you have accumulated a great deal of good karma .
但 你 有 积累 一个 伟大的 交易 的 好的 因果报应 :

可是你老人家阴德不小。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜːr; hər] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [sed] :
He then bowed and thanked her . Lady Wang said :
他 然后 鞠躬 和 谢谢 她 . 女士 王 说 :

便稽首拜谢。王夫人道：

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [geɪv] [sʌm; səm] [ɡɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [nʌnz] . [frʌm; frəm] [ðən] [ɑːn] , [fæŋɡwan] [ˈfaːloʊd]
They also gave some gifts to the two nuns . From then on , Fangguan followed
他们 还 给予 一些 礼物 到 这 二 修女 : 从 然后 在 , 方冠 随后
- [ʌv; əv] - [ˈnʌnəri] .
Zhitong of Shuiyue Nunnery .
- 的 - 尼姑庵 :

又送了两个姑子些礼物。从此芳官跟了水月庵的智通，

[ˈruːi] [ɡwɑːn] [ænd; ənd] [oʊ] [ɡwɑːn] [ˈfaːloʊd] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)] .
Rui Guan and Ou Guan followed the center of the Dizang Temple .
瑞 关 和 你的 关 随后 这 中心 的 这 - 寺庙 :

蕊官藕官二人跟了地藏庵的圆心，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [mʌŋks] . [tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
They each went on to become monks . To be continued . . .
他们 每个 去 在 到 变得 僧侣 : 到 是 持续 : . . .

各自出家去了。再听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)nti] - [eɪt] : [ðə; ði][oʊld] [ˈskaːlər] [ˈliːʒərli] [dɪˈskʌs] [streɪndʒ] [ˈpeɪntɪŋz] [ænd; ənd]
Chapter Seventy - Eight : The Old Scholar Leisurely Discusses Strange Paintings and
章 七十 - 八 : 这 老的 学者 悠闲 讨论 奇怪的 绘画 和
[ˈpoʊəmz] ; [ðə; ði] [ˈfuːliʃ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [kəmˈpəʊzɪz] [ə; eɪ] [ˈjuːlədʒi] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɪˈbɪskəs,haiˈbɪskəs]
Poems ; The Foolish Young Master Composes a Eulogy for the Hibiscus
诗歌 ; 这 愚蠢 年轻的 掌握 组成 一个 颂 为了 这 木槿

第七十八回 老学士闲征诨画词 痴公子杜撰芙蓉诮

[ˈæftər][ðə; ði] [tuː] [nʌnz] [led] [fæŋɡwan] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈweɪ] ,
After the two nuns led Fangguan and the others away ,
后 这 二 修女 引领 方冠 和 这 其他的 离开 ,

话说两个尼姑领了芳官等去后，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðən] [went] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Lady Wang then went to visit Grandmother Jia in the morning .
女士 王 然后 去 到 访问 祖母 贾 在 这 早晨 :

王夫人便往贾母处来省晨，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz] [pliːzd] ,
Seeing that Grandmother Jia was pleased ,
看到 那 祖母 贾 曾是 高兴 ,

见贾母喜欢，

[hiː; hi] [ðən] [ˈkæʒuəli] [rɪˈplaɪd] :
He then casually replied :
他 然后 随意地 回复 :

便趁便回道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋwən] [ɪn] - [ruːm] .
There was a Qingwen in Baoyu's room .
那里 曾是 一个 庆文 在 - 房间 :

“宝玉屋里有个晴雯，

[ðæt] [ɡɜːrli][hæz; hæz] [ɡrəʊn] [ʌp] [tuː] .
That girl has grown up too .
那 女孩 有 生长 向上 也 :

那个丫头也大了，

[mɔːˈroʊvər] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Moreover , within a year ,
而且 , 之内 一个 年 ,

而且一年之间，

[ˈɪlnəs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wiθ][em ˈiː] .
Illness is always with me .
疾病 是 总是 和 我 .

病不离身，

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈbiːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈmɪstʃɪvəs] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] .
I often see him being much more mischievous than others .
我 经常 看 他 存在 很多 更多的 恶作剧 比 其他的 .

我常见他比别人分外淘气，

[ˈɔːlsəʊ] [ˈleɪzi] ,
Also lazy ,
还 懒惰的 ,

也懒，

[aɪv] [bɪn] [saɪk] [fɔːr; fər][ˈoʊvər] [ten] [deɪz] [əˈgen] .
I've been sick for over ten days again .
我已经 到过 生病的 为了 超过 十 天 再次 .

前日又病倒了十几天，

[kɔːl] [ðə; ðɪ][ˈdɑːktər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Call the doctor to take a look .
称呼 这 医生 到 拿 一个 看 .

叫大夫瞧，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][tuː,bɜːrkjəˈloʊsɪs][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] .
It was said to be tuberculosis in a daughter .
它 曾是 说 到 是 结核 在 一个 女儿 .

说是女儿痨，

[soʊ][aɪ] [ˈkwɪkli] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ˌdaʊnˈsterz] . [ɪf] [ˈhiːz] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvəd] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl]
So I quickly called him downstairs . If he's fully recovered , there's no need to call
所以 我 迅速地 称为 他 楼下 . 如果 他是 完全 恢复 , 有 不 需要 到 称呼
[hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn] .
him back in .
他 后退 在 .

所以我就赶着叫他下去了．若养好了也不用叫他进来，

[lets] [dʒʌst][let] [hɪm; ɪm] [ˈmæri] [ˈsʌmwʌn] [ɔːf] . [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈgɜːlz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈlɜːrniŋ] [ˈɑːprə] . . .
Let's just let him marry someone off . And those girls who are learning opera . . .
我们来吧 只是 让 他 结婚 某人 离开 . 和 那些 女孩们 WHO 是 学习 歌剧 . . .

就赏他家配人去也罢了．再那几个学戏的女孩子，

[ˈɔːlsəʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][goʊ] . [ˈfɜːrstli] , [ðeə(r)] [ɔːl] [gʊd] [æt; ət] [ˈæktɪŋ] .
also decided to let them go . Firstly , they're all good at acting .
还 决定 到 让 他们 去 . 首先 , 它们是 全部 好的 在 表演 .

我也作主放出去了．一则他们都会戏，

[hiː; hi] [spəʊk] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [rɪˈstreɪnt] .
He spoke without any restraint .
他 辐 没有 任何 克制 .

口里没轻没重，

[ɔːl] [ðeɪ] [duː][ɪz] [tɔːk] [ˈnɑːnsens] .
All they do is talk nonsense .
全部 他们 做 是 讲话 废话 .

只会混说，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [əkˈsept] [ðɪs] ?
How could the girls accept this ?
如何 可以 这 女孩们 接受 这 ?

女孩儿们听了如何使得？

[ˈsekəndli] , [ðei] [sæŋ] [æn; ən] [ˈɑ:prə] [fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪ] ,
Secondly , they sang an opera for a while ,
第二 , 他们 唱 一个 歌剧 为了 一个 尽管 ,
二则他们既唱了会子戏，

[ðei] [wɜ:r; wər] [rɪˈli:st] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
They were released for nothing .
他们 是 发布 为了 没有什么 .

白放了他们，

[ðæts] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] . [brɪˈsaɪdz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][dʒʌst] [tu:] [ˈmeni] [ˈgɜ:ɪlz] .
That's to be expected . Besides , there are just too many girls .
那就是 到 是 预期的 . 除了 , 那里 是 只是 也 许多 女孩们 .

也是应该的。 况丫头们也太多，

[ɪf] [ɪts] [nʌ:t] [ɪˈnʌf] ,
If it's not enough ,
如果 它是 不是 足够的 ,

若说不够使，

[ˈpɪkɪŋ] [ə; ei] [fju:] [mɔ:r] [ˈwʊdnt] [meɪk] [ə; ei] [ˈdɪfrəns] .
Picking a few more wouldn't make a difference .
挑选 一个 很少 更多的 不会 制作 一个 不同之处 .

再挑上几个来也是一样。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“这倒是正理，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [kɪŋwən] [ɪz][ə; ei] [ˈveri] [gʊd] [gɜ:rl] .
I was thinking the same thing . But I think Qingwen is a very good girl .
我 曾是 思维 这 相同的 事物 . 但 我 思考 庆文 是 一个 非常 好的 女孩 .

我也正想着如此呢。 但晴雯那丫头我看他甚好，

[haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [get] [laɪk] [ðɪs] ? [wʌt] [aɪ] [mi:n] [ɪz] , [ði:z] [ˈgɜ:ɪlz][ɑ:r; ər][ɔ:l] [mʌt] [les] [ˈkeɪpəb(ə)]
How did things get like this ? What I mean is , these girls are all much less capable
如何 做过 事物 得到 喜欢 这 ? 什么 我 意思是 是 , 这些 女孩们 是 全部 很多 较少的 有能力的

[ðæn; ðən][hɪm; ɪm][ɪn] [əˈpɪrəns] , [spi:tʃ] , [ænd; ənd] [ˈni:d(ə)lwɜ:rk] .
than him in appearance , speech , and needlework .
比 他 在 外貌 , 演讲 , 和 针线活 .

怎么就这样起来。 我的意思这些丫头的模样爽利言谈针线多不及他，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , [ˈoʊnli][hi:; hi][kʊd; kəd] [sti:l] [bi:; bi][ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][ˈbɑʊˈju:] . [hu:] [nu:] [θɪŋz]
In the future , only he could still be of service to Baoyu . Who knew things
在 这 未来 , 仅有的 他 可以 仍然 是 的 服务 到 宝玉 . WHO 知道 事物

[wʊd] [tʃeɪndʒ] ?
would change ?
会 改变 ?

将来只他还可以给宝玉使唤得。 谁知变了。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Wang smiled and said :
女士 王 微笑 和 说 :

王夫人笑道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhi:z] [nɑ:t] [ˈdestɪnd] [fɔ:r; fər] [ˈgreɪtnəs] .
" **The old lady chose a good man , but I'm afraid he's not destined for greatness .**
" 这 老的 女士 选择 一个 好的 男人 , 但 我是 害怕的 他是 不是 注定 为了 伟大 .
"
"
"

“老太太挑中的人原不错。只怕他命里没造化，

[soʊ][hi:; hi][gɑ:t] [ðɪs] [dɪˈzi:z] . [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] ,
So he got this disease . As the saying goes ,
所以 他 得到 这 疾病 . 作为 这 说 去 ,
所以得了这个病。俗语又说，

" [ə; eɪ][gɜ:rl] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈdræstɪkli] [æt; ət] [eɪˈti:n] . " [mɔ:ˈroʊvər] , [ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈpɜ:rs(ə)n] . . .
" **A girl changes drastically at eighteen .** " **Moreover , a capable person . . .**
" 一个 女孩 变化 急剧地 在 十八 . " 而且 , 一个 有能力的 人 . . .
“女大十八变”。况且有本事的人，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsɪntɜ:rpɹəˈteɪʃn] . [wʌt] [ˈhæznt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ɪkˈspɪriənst]
That would be a bit of a misinterpretation . What hasn't the old lady experienced
那 会 是 一个 少量 的 一个 误解 . 什么 还没有 这 老的 女士 经验丰富的
? [aɪv] [bɪn] [ˈpeɪɪŋ] [əˈten](ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈmætər] [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrɜ:] . [aɪ] [ɪˈɪnɪʃəli] [ˈoʊnli] [tʃoʊz]
? I've been paying attention to this matter for three years . I initially only chose
? 我已经 到过 付费 注意力 到 这 事情 为了 三 年 . 我 最初 仅有的 选择
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

未免就有些调歪。老太太还有什么不曾经验过的。三年前我也就留心这件事。先只取中了他，

[aɪ] [tʊk] [noʊt] [ænd; ənd] [əbˈzɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈtætʃt] [aɪ] .
I took note and observed with a detached eye .
我 采取 笔记 和 观察到 和 一个 分离的 眼睛 .
我便留心。冷眼看去，

[ɔ:ˈðoʊ] [hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] [ˈbju:ɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] . . .
Although he is more beautiful than others . . .
虽然 他 是 更多的 美丽的 比 其他的 . . .
他色色虽比人强，

[ɪts] [dʒʌst][nɑ:t] [ˈveri] [ˈhevi] . [ɪf] [wʌn][wɜ:r; wər][tu:; tə] [seɪ] [ɪts] [ˈhevi] , [aɪˈti:] [wʊd] [ˈɪndɪkət] [ə; eɪ]
It's just not very heavy . If one were to say it's heavy , it would indicate a
它是 只是 不是 非常 重的 . 如果 一 是 到 说 它是 重的 , 它 会 表明 一个
[ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈetɪkət] .
great deal of etiquette .
伟大的 交易 的 礼仪 .

只是不大沉重。若说沉重知大礼，

[noʊ][wʌn][ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] - . [ɔ:ˈðoʊ] [ˈvɜ:ɪtʃuəs] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈbju:ɪf(ə)l] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [ɑ:r; ər]
No one is better than Xiren . Although virtuous wives and beautiful concubines are
不 一 是 更好的 比 - . 虽然 有德行的 妻子们 和 美丽的 妾室 是
[sed] [tu:; tə][bi:; bi] . . .
said to be . . .
说 到 是 . . .
莫若袭人第一。虽说贤妻美妾，

[haʊ'evər] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [ˈtempərəmənt] [ænd; ənd] [ˈdɪgnɪfaɪd] [dɪ'mi:nər] [wʊd] [biː; bi] [ˈprefrəb(ə)] .
However , a gentle temperament and dignified demeanor would be preferable .
然而 , 一个 温和的 气质 和 凝重 风度 会 是 优选 .
[ɔːl'dʊʊ] - [ə'pɪrəns] [ɪz] ['slartli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] - ,
Although Xiren's appearance is slightly inferior to Qingwen's ,
虽然 - 外貌 是 轻微地 下 到 - ,
然也要性情和顺举止沉重的更好些。就是袭人模样虽比晴雯略次一等，

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
However , it was placed in the room .
然而 , 它 曾是 放置 在 这 房间 .
然放在房里，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] [fɜːrst][ɔːr] ['sekənd] - [reɪt] . [mɔː'rʊʊvər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒenərəs] [ɪn]
They could be considered first or second - rate . Moreover , they are generous in
他们 可以 是 经过考虑的 第一的或者 第二 - 速度 . 而且 , 他们 是 慷慨的 在
[ðer; ðər] ['diːlɪŋz] .
their dealings .
他们的 交易 .

也算得一二等的了。况且行事大方，
[ˈɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] - ['hɑːtɪd]
Honest and kind - hearted
诚实的 和 种类 - 心地
心地老实，

[ɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,
In recent years ,
在 最近的 年 ,
这几年来，

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [ɪn'dʌldʒd] - [ˈmɪstʃɪvəsniːs] . [wen'evər] ['baʊ'juː] ['æktɪd] [ɪk'striːmli] ['rekləsli] ,
She never indulged Baoyu's mischievousness . Whenever Baoyu acted extremely recklessly ,
她 绝不 沉溺其中 - 恶作剧 . 每当 宝玉 行动 极其 鲁莽地 ,
从未逢迎着宝玉淘气。凡宝玉十分胡闹的事，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈʊʊnli] [pə'rswɛrd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] . ['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [spɛnt] [tuː] ['jɪrz]
He could only persuade them with his life . Therefore , they spent two years
他 可以 仅有的 说服 他们 和 他的 生活 . 所以 , 他们 花费 二 年
[sə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['kændɪdets] .
selecting the candidates .
选择 这 候选人 .
他只有死劝的。因此品择了二年，

[ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .
Absolutely right .
绝对地 正确的 .
一点不错了，

[aɪ][ˈkwaɪətli] [stɔːpt] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [ˈmʌnθli] [ə'laʊəns] .
I quietly stopped his daughter's monthly allowance .
我 悄悄 停止 他的 女儿的 月度 津贴 .
我就悄悄的把他丫头的月分钱止住，

[aɪ][set] [ə'saɪd] [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] [frʌm; frəm][maɪ] ['mʌnθli] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . [ðɪs]
I set aside two taels of silver from my monthly allowance for him . This
我 放 旁边 二 两 的 银 从 我的 月度 津贴 为了 他 . 这
[wʌz; wəz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] ['kerf(ə)]
was simply to make him aware of the importance of being more careful
曾是 简单地 到 制作 他 意识到的 的 这 重要性 的 存在 更多的 小心
[ænd; ənd][dɪlɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] . [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪk'splɪsɪtli] .
and diligent in his studies . And I didn't say it explicitly .
和 勤奋 在 他的 研究 . 和 我 没有 说 它 明确地 .

我的月分银子里批出二两银子来给他。不过使他自己知道越发小心学好之意。且不明说者，
[fɜ:rstli] , ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [sti:l] [jʌŋ] .
Firstly , Baoyu was still young .
首先 , 宝玉 曾是 仍然 年轻的 .

一则宝玉年纪尚小，
[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['stʌdɪ] .
The master was afraid that if he found out , it would delay the study .
这 掌握 曾是 害怕的 那 如果 他 成立 出去 , 它 会 延迟 这 学习 .

老爷知道了又恐说耽误了书，
[ˈsekəndli] , ['baʊ'ju:] [felt] [ðæt] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:'lredi] ['sʌmwʌn] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi]
Secondly , Baoyu felt that since he was already someone close to him , he
第二 , 宝玉 毛毡 那 自从 他 曾是 已经 某人 关闭 到 他 , 他
[dɜ:d] [nɑ:t] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
dared not advise him against it .
敢于 不是 建议 他 反对 它 .

二则宝玉再自为已是跟前的人不敢劝他说他，
[ɪn'sted] , [ʃi:; ʃi] [br'keɪm] [ɪn'dʌldʒənt] . [ðæts] [waɪ] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði]
Instead , she became indulgent . That's why it wasn't until today that she informed the
反而 , 她 成为 放纵的 . 那就是 为什么 它 不是 直到 今天 那 她 知情的 这
[oʊld] ['leɪdɪ] .
old lady .
老的 女士 .

反倒纵性起来。所以直到今日才回明老太太。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾
贾母听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道：

" [aɪ] [si:] . "
" **I see .** "
" 我 看 : "
“原来这样，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][i:v(ə)n] ['betər] . - [hæd; həd] [bɪn] ['kwaiət][ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rvd] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
That would be even better . Xiren had been quiet and reserved since childhood .
那 会 是 甚至 更好的 . - 有 到过 安静的 和 预订的 自从 童年 .
如此更好了。袭人本来从小儿不言不语，

[ˈoʊnli] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɔrd] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [maʊθ] . [sɪns] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [soʊ] [wel] ,
only said he was a gourd without a mouth . Since you know this so well ,
仅有的 说 他 曾是 一个 葫芦 没有 一个 嘴 . 自从 你 知道 这 所以 出色地 ,
我只说他是没嘴的葫芦。既是你深知，

[ðer; ðær] ['kudnt] [bi; bi] ['eni] ['merdzər] [mis'teik] . [br'saɪdz] , [its] ['i:v(ə)n] ['betər] [ðæt] [ju; jʊ] ['dɪdnt]
There couldn't be any major mistake . Besides , it's even better that you didn't
那里 不能 是 任何 主要的 错误 . 除了 , 它是 甚至 更好的 那 你 没有
[ɪk'splɪsɪtli] [tel] ['baʊ'ju:] [jʊr; jər] [aɪ'di:ə] . [lets] [ɔ:l] [nɑ:t] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['mætər] [ə'gen] .
explicitly tell Baoyu your idea . Let's all not mention this matter again .
明确地 告诉 宝玉 你的 主意 . 我们来吧全部 不是 提到 这 事情 再次 .
岂有大错误的. 而且你这不明说与宝玉的主意更好. 且大家别提这事,

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [aɪ'ti:] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] . [aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wɪl] [ɔ:lsoʊ] [bi; bi] ['sʌmwʌn] [hu:]
I only know it in my heart . I know full well that Baoyu will also be someone who
我 仅有的 知道 它 在 我的 心 . 我 知道 满的 出色地 那 宝玉 将要 还 是 某人 WHO
[wəʊnt] ['lɪs(ə)n] [tu; tə] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjə'beɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] . [aɪ] [kɑ:nt]
won't listen to the advice of his wives and concubines in the future . I can't
惯于 听 到 这 建议 的 他的 妻子们 和 妾室 在 这 未来 . 我 不能
['fɪɡjər] [aɪ'ti:] [aʊt] ['i:ðər] .
figure it out either .
数字 它 出去 任何一个 .

只是心里知道罢了. 我深知宝玉将来也是个不听妻妾劝的. 我也解不过来,
[aɪv] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [laɪk] [ðɪs] [br'fɔ:r] . ['lðər] ['mɪstʃɪvəsni:s] [ɪz] [tu; tə] [bi; bi] [ɪk'spektɪd] ,
I've never seen a child like this before . Other mischievousness is to be expected ,
我已经 绝不 已见 一个 孩子 喜欢 这 前 . 其他 恶作剧 是 到 是 预期的 ,
也从未见过这样的孩子. 别的淘气都是应该的,

[hɪz; ɪz] [kloʊz] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪdz] [ɪz] [hɑ:rd] [tu; tə] [ʌndər'stænd] . [aɪm] [ɔ:lsoʊ] ['wɜ:rid]
His close relationship with the maids is hard to understand . I'm also worried
他的 关闭 关系 和 这 女佣 是 难的 到 理解 . 我是 还 担心
[ə'baʊt] [aɪ'ti:] .
about it .
关于 它 .

只他这种和丫头们好却是难懂. 我为此也耽心,
[hi; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [kəʊld] [ʊk] . [hi; hi] ['oʊnli] [dʒoʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪdz] .
He was always given a cold look . He only joked around with the maids .
他 曾是 总是 给定 一个 寒冷的 看 . 他 仅有的 开玩笑 大约 和 这 女佣 .

每每的冷眼查看他. 只和丫头们闹,
[aɪ'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [br'kəz, br'kɔ:z] [hi; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪɡ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪɡ] [hɑ:rt] .
It must be because he is a big man with a big heart .
它 必须 是 因为 他 是 一个 大的 男人 和 一个 大的 心 .
必是人大心大,

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] . . .
Now that I know about men and women . . .
现在 那 我 知道 关于 男人 和 女性 . . .
知道男女的事了,

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [ʌv] [tu; tə] [bi; bi] [kloʊz] [tu; tə] [ðem; ðəm] . [ðeɪ] [ɪɡ'zæmɪn] [ðem; ðəm] ['kerfəli] .
Therefore , they love to be close to them . They examine them carefully .
所以 , 他们 爱 到 是 关闭 到 他们 . 他们 检查 他们 小心 .
所以爱亲近他们. 既细细查试,

[ðæts] ['defɪnətli] [nɑ:t] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] . ['ɪznt] [ðæt] [streɪndʒ] ? [pər'hæps] [ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ə; eɪ]
That's definitely not the reason . Isn't that strange ? Perhaps she was originally a
那就是 确实 不是 这 原因 . 不是 那 奇怪的 ? 也许 她 曾是 起初 一个
[meɪd] [hu:] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkənli] [ri:ɪn'kɑ:nɛrtɪd] .
maid who was mistakenly reincarnated .
女佣 WHO 曾是 错误地 转世 .
究竟不是为此. 岂不奇怪. 想必原是个丫头错投了胎不成。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌn] [læft] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [haʊ] [ˈdʒi:ə] [ˈzen] [hæd; həd] [preɪzd] [hɜ:ɪ; həɪ] [ðæt]
Everyone laughed . Lady Wang then recounted how Jia Zheng had praised her that
每个人 笑了 . 女士 王 然后 叙述 如何 贾 郑 有 赞扬 她 那
[deɪ] .
day .
天 .

大家笑了．王夫人又回今日贾政如何夸奖，

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˈsaɪtsi:ɪŋ] ?
And how to take them sightseeing ?
和 如何 到 拿 他们 观光 ?

又如何带他们逛去，

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[ˈi:v(ə)n] [ˈgreɪtər] [dʒɔɪ] .
Even greater joy .
甚至 更大的 喜悦 .

更加喜悦.

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
For a time ,
为了 一个 时间 ,

一时，

[jɪŋtʃən] , [drest] [ɪn][hɜ:ɪ; həɪ][ˈfaɪnɪst] [əˈtaɪər] , [keɪm] [tu:; tə][bɪd] [ˈferwel] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ][ˈɔ:lsoʊ] [keɪm]
Yingchun , dressed in her finest attire , came to bid farewell . Fengjie also came
迎春 , 穿着 在 她 最好的 服装 , 来了 到 出价 告别 . 奉节 还 来了
[tu:; tə] [peɪ] [hɜ:ɪ; həɪ][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
to pay her respects that morning .
到 支付 她 尊重 那 早晨 .

只见迎春妆扮了前来告辞过去．凤姐也来省晨，

[ˈæftər] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ˈbrekfəst] ,
After serving breakfast ,
后 服务 早餐 ,

伺候过早饭，

[ðeɪ] [dʒɔʊkt][ænd; ənd] [læft] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɔ:ŋgər] . [ˈæftər] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ˈrestɪd] [fɔ:r; fər]
They joked and laughed for a while longer . After Grandmother Jia rested for
他们 开玩笑 和 笑了 为了 一个 尽管 更长 . 后 祖母 贾 休息 为了
[ðə; ðɪ] [ˈæftərˈnu:n] ,
the afternoon ,
这 下午 ,

又说笑了一回．贾母歇晌后，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðen] [ˈsʌmənd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
Madam Wang then summoned Sister Feng .
女士 王 然后 被召唤 姐姐 冯 .

王夫人便唤了凤姐，

[ʃi:; ʃɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ðɪ] [pɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [rɪˈplaɪd] :
She asked him if the pills had been prepared . Sister Feng replied :
她 问 他 如果 这 药片 有 到过 准备 . 姐姐 冯 回复 :

问他丸药可曾配来．凤姐儿道：

[nɑ:t] [jet] .
Not yet .
不是 然而 :

“还不曾呢，

[ʃi:z] [stɪl] ['teɪkɪŋ] ['ɜ:rb(ə)] ['medɪs(ə)n] . [dəʊnt] ['wɜ:ri] , ['mædəm] .
She's still taking herbal medicine . Don't worry , madam .
她是 仍然 采取 草药 药品 : 不 担心 , 女士 :

如今还是吃汤药。太太只管放心，

[aɪm] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] .
I'm fully recovered .
我是 完全 恢复 :

我已大好了。”

['leɪdi] ['wæŋ] [sɔ:] [ðæt] [hi: hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] .
Lady Wang saw that he had recovered his spirits .
女士 王 锯 那 他 有 恢复 他的 烈酒 :

王夫人见他精神复初，

[soʊ][hi: hi] [bɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:] . [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi: hi][tu:ld][hɜ:ɹ; həɹ] [ə'baʊt] [ɪk'speɪlɪŋ] [kɪŋwən] ,
So he believed it . Because he told her about expelling Qingwen ,
所以 他 相信 它 : 因为 他 讲述 她 关于 排出 庆文 ,

[et 'setərə; ɪt 'setərə] .

etc .
ETC :

也就信了。因告诉撵逐晴雯等事，

[hi: hi][ɔ:lsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [waɪ] [dɪd] - [goʊ] [hoʊm] [tu:; tə] [sli:p] [wɪ'ðəʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ? "
" Why did Bao'er go home to sleep without permission ? "
" 为什么 做过 - 去 家 到 睡觉 没有 允许 ? " :

“怎么宝丫头私自回家睡了，

[nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [noʊ] ?
None of you know ?
没有任何 的 你 知道 ?

你们都不知道？

[aɪ] [tʃekt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] [ɑ:n][maɪ] [wei] [hɪr] . [hu:] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [nu:] [gɜ:rl] , [læn] ,
I checked it out the other day on my way here . Who knew that this new girl , Lan ,
我 已检查 它 出去 这 其他 天 在 我的 方式 这里 : WHO 知道 那 这 新的 女孩 , 兰 ,
[ɪz][ɔ:lsəʊ] [kwɔ:t] [ə'lʊrɪŋ] ?
is also quite alluring ?
是 还 相当 诱人 ?

我前儿顺路都查了一查。谁知兰小子这一个新进来的奶子也十分的妖乔，

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['i:ðər] . [aɪv] [ɔ:l'reɪdɪ] [tu:ld][jʊɹ; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
I don't like him either . I've already told your sister - in - law about him .
我 不 喜欢 他 任何一个 : 我已经 已经 讲述 你的 姐姐 - 在 - 法律 关于 他 :

我也不喜欢他。我也说与你嫂子了，

[let] [ðem; ðəm][goʊ][ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] , [ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] . [br'saɪdz] , [læn] [ɪz] [ɔ:l] [groʊn]
Let them go their separate ways , it's not a good idea . Besides , Lan is all grown
让 他们 去 他们的 分离 方式 , 它是 不是 一个 好的 主意 : 除了 , 兰 是 全部 生长

[ʌp] [naʊ] .
up now .
向上 现在 :

好不好叫他各自去罢。况且兰小子也大了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [breɪst] [mɪlk] [ˌeniˈmɔ:ɾ] . [aɪ] [æskt] [jɜr; jər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] :
There's no need for breast milk anymore . I asked your sister - in - law :
有 不 需要 为了 胸部 牛奶 不再 : 我 问 你的 姐姐 - 在 - 法律 :
用不着奶子了。 我因问你大嫂子:

" [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [noʊ] - [went] [aʊt] ? "
" You didn't even know Bao'er went out ? "
" 你 没有 甚至 知道 - 去 出去 ? "
`宝丫头出去难道你也不知道不成?

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][tuʊld][hɪm; ɪm] .
He said he had told him .
他 说 他 有 讲述 他 :
`他说是告诉了他的,

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [steɪd] [fɔ:r; fər][ˈoʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] .
However , they stayed for only two or three days .
然而 , 他们 入住 为了 仅有的 二 或者 三 天 :
不过住两三日,

[kʌm] [ɪn] [wen] [jɜr; jər] [ænt] [ɪz] [ˈbetər] . [jɜr; jər] [ænt] [ˈɪznt] [ˈri:əli] [sɪk] .
Come in when your aunt is better . Your aunt isn't really sick .
来 在 什么时候 你的 阿姨 是 更好的 : 你的 阿姨 不是 真的 生病的 :
等你姨妈好了就进来。 姨妈究竟没甚大病,

[haʊˈevər] , [aɪ] [sti:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɔ:f] [ænd; ənd] [bæk] [peɪn] .
However , I still have a cough and back pain .
然而 , 我 仍然 有 一个 咳嗽 和 后退 疼痛 :
不过还是咳嗽腰疼,

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈevri] [jɪr] . [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][trɪp] .
It's the same every year . There must be a reason for his trip .
它是 这 相同的 每一个 年 : 那里 必须 是 一个 原因 为了 他的 旅行 :
年年是如此的。 他这去必有原故,

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [əˈfendɪd] [hɪm; ɪm] ?
Could it be that someone has offended him ?
可以 它 是 那 某人 有 被冒犯了 他 ?
敢是有人得罪了他不成?

[ðæt] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈθɔ:tf(ə)l] .
That child is thoughtful .
那 孩子 是 周到 :

那孩子心重,

[ˈrelətɪvz] [steɪd] [təˈgeðər] .
Relatives stayed together .
亲属 入住 一起 :

亲戚们住一场,

[dəʊnt] [əˈfend] [ˈeniwʌn] .
Don't offend anyone .
不 得罪 任何人 :

别得罪了人,

[ðɪs] [ɪz][nɔ:t] [gʊd] .
This is not good .
这 是 不是 好的 :

反不好了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道:

" [hu:] [kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [əˈfend] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][noʊ] [ˈri:z(ə)n] ? "

" **Who could possibly offend him for no reason ?** "

" WHO 可以 可能 得罪 他 为了 不 原因 ? "

“谁可好好的得罪着他？

[brˈsaɪdz] , [ˈhi:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ˈevri] [deɪ] .

Besides , he's in the garden every day .

除了 , 他是 在 这 花园 每一个 天 .

况且他天天在园里，

[ɪts] [dʒʌst][ðer; ðər] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gru:p] .

It's just their sisters and their group .

它是 只是 他们的 姐妹 和 他们的 团体 .

左不过是他们姊妹那一群人。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :

Madam Wang said :

女士 王 说 :

王夫人道：

" [pərˈhæps] [ˈbaʊˈju:] [ɪz][dʒʌst] [ˈbi:ɪŋ] [sɑ:rˈkæstɪk][ænd; ənd] [ˈdʌznt] [mi:n] [ˈeniθɪŋ] [baɪ][aɪ ˈti:] . "

" **Perhaps Baoyu is just being sarcastic and doesn't mean anything by it .** "

" 也许 宝玉 是 只是 存在 讽刺的 和 不 意思是 任何事物 经过 它 . "

“别是宝玉有嘴无心，

[ˈhi:z] [laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] , [ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ɪnhəˈbɪʃənz] .

He's like a fool , never having any inhibitions .

他是 喜欢 一个 傻子 , 绝不 拥有 任何 抑制 .

傻子似的从没个忌讳，

[ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ˈsʌmˌwənz] [ˈhæpi] , [ðeɪl] [dʒʌst] [blɜ:rt] [θɪŋz] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] .

Sometimes , when someone's happy , they'll just blurt things out without thinking .

有时 , 什么时候 某人的 快乐的 , 他们会 只是 脱口而出 事物 出去 没有 思维 .

高兴了信嘴胡说也是有的。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :

Sister Feng laughed :

姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [ðɪs] [ɪz][brˈkæz, brˈkɔ:z][ˈmædəm] [ɪz] [ˈwɜ:riɪŋ] [tu:] [mʌt] . [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd]

" **This is because Madam is worrying too much . If he were to go out and**

" [dɪˈskʌs] [ˈsɪriəs] [ˈmætərz] , . . . "

discuss serious matters , . . . "

讨论 严肃的 事情 , . . . "

“这可是太太过于操心了．若说他出去于正经事说正经话去，

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] .

But he looked like a fool .

但 他 看起来 喜欢 一个 傻子 .

却象个傻子，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈsʌmənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði]

If they were only summoned to be in front of these sisters and even the

如果 他们 是 仅有的 被召唤 到 是 在 正面 的 这些 姐妹 和 甚至 这

[meɪdz] ,

maids ,

女佣 ,

若只叫进来在这些姊妹跟前以至于大小的丫头们跟前，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['dʒenərəs] .
He was the most generous .
他 曾是 这 最多 慷慨的 .

他最有尽让，

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] ['sʌmwʌn] .
And I'm afraid of offending someone .
和 我是 害怕的 的 犯罪 某人 .

又恐怕得罪了人，

[noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm] [eni'mɔ:ɹ] . [aɪ] [θɪŋk] ['sɪstəɹ] [ʃweɪz] [dɪ'pɑ:rtʃəɹ] .
No one should be allowed to offend him anymore . I think Sister Xue's departure .
不 一 应该 是 允许 到 得罪 他 不再 . 我 思考 姐姐 薛的 离开 .
.
.
:
:
.
.

那是再不得有人恼他的。我想薛妹妹此去，

[prɪ'zu:məbli] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] - [brɪ'ɔ:ŋɪŋz] , [hi:; hi]
Presumably because of the previous search of the maids ' belongings , he
想必 因为 的 这 以前的 搜索 的 这 女佣 - 财物 , 他
['nætʃ(ə)rəli] [sə:tʃt] ['oʊnli] [ðoʊz] [hi:; hi] ['dɪdnt] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
naturally searched only those he didn't trust in the garden .
自然 搜索 仅有的 那些 他 没有 相信 在 这 花园 .

想必为着前时搜检众丫头的东西的原故。他自然为信不及园里的人才搜检，

[hi:; hi][ɪz][ɪ'ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['relatɪv] .
He is also a relative .
他 是 还 一个 相对的 .

他又是亲戚，

[ðer; ðər][ɑ:ɹ; əɹ][ɪ'ɔ:lsʊʊ] [meɪdz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [naʊ] .
There are also maids and wives in the family now .
那里 是 还 女佣 和 妻子们 在 这 家庭 现在 .

现也有丫头老婆在内，

[wi:; wi] ['kudnt] ['veri] [wel] [sɜ:rtʃ] [aɪ'ti:] .
We couldn't very well search it .
我们 不能 非常 出色地 搜索 它 .

我们又不好去搜检，

[fiərɪŋ] [wi:; wi] [maɪt] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] ,
Fearing we might suspect him ,
恐惧 我们 可能 怀疑 他 ,

恐我们疑他，

[soʊ][aɪ][hæd; həd] [ðɪs] ['ekstrə] [θɔ:t] .
So I had this extra thought .
所以 我 有 这 额外的 想法 .

所以多了这个心，

[hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] ['eni] [sə'spɪ](ə)n]
He avoided the situation himself , and he should have avoided any suspicion
他 避免 这 情况 他自己 , 和 他 应该 有 避免 任何 怀疑
[ʌv; əv] ['rɔ:ŋdu:ɪŋ] .
of wrongdoing .
的 不当行为 .

自己回避了。也是应该避嫌疑的。”

['leɪdi] ['wærŋ] [θɔ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pɔɪnt] .
Lady Wang thought this was a good point .
女士 王 想法 这 曾是 一个 好的 观点 .

王夫人听了这话不错，

[hiː; hi] [ðen] ['loʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He then lowered his head and thought about it for a moment .
他 然后 降低 他的 头 和 想法 关于 它 为了 一个 片刻 .

自己遂低头想了一想，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] - [tuː; tə]['klærəfaɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]
He then ordered someone to invite Baochai to clarify the events of the
他 然后 订购 某人 到 邀请 - 到 阐明 这 活动 的 这
['priːviəs] [deɪ] [ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'spel] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] .
previous day in order to dispel his suspicions .
以前的 天 在 命令 到 打消 他的 怀疑 .

便命人请了宝钗来分晰前日的事以解他疑心，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz] [bɪ'fɔːr] . -
He was then ordered to return and continue living there as before . Baochai
他 曾是 然后 订购 到 返回 和 继续 活的 那里 作为 前 . -
[smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
smiled and said :
微笑 和 说 :

又仍命他进来照旧居住。宝钗陪笑道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ['ɜːrliər] . "
" I was going to leave earlier . "
" 我 曾是 去 到 离开 早些时候 . "

“我原要早出去的，

[bʌt; bət][maɪ] [ænt] [hæz; həz] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
But my aunt has many important matters to attend to .
但 我的 阿姨 有 许多 重要的 事情 到 出席 到 .

只是姨娘有许多的大事，

[soʊ] [ɪts] [ɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] . [koʊ,ɪnsɪ'dentəli] , [mɑːm] ['wɔːznt] ['fiːlɪŋ]
So it's inconvenient for me to say anything . Coincidentally , Mom wasn't feeling
所以 它是 不方便 为了 我 到 说 任何事物 . 巧合的是 , 妈妈 不是 感觉
[wel] [ə'ɡen] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] .
well again the other day .
出色地 再次 这 其他 天 .

所以不便来说。可巧前日妈又不好了，

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [huː] [ɑːr; ər][rɪ'laɪəb(ə)][ɑːr; ər]['ɔːlsəʊ] [sɪk] .
The two women in the family who are reliable are also sick .
这 二 女性 在 这 家庭 WHO 是 可靠的 是 还 生病的 .

家里两个靠得的女人也病着，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] . [naʊ] [ðæt] [maɪ] [ænt] [noʊz] ,
That's why I took the opportunity to go out . Now that my aunt knows ,
那就是 为什么 我 采取 这 机会 到 去 出去 . 现在 那 我的 阿姨 知道 ,

我所以趁便出去了。姨娘今日既已知道了，

[aɪl] [dʒʌst] [steɪt] [ðə; ði][fækts] ['klɪrli] .
I'll just state the facts clearly .
患病的 只是 状态 这 事实 清楚地 .

我正好明讲出情理来，

" [aɪm] ['kwɪtɪŋ] [tə'deɪ] [soʊ][aɪ][kæən; kən] [muːv] [maɪ] [θɪŋz] . "
" I'm quitting today so I can move my things . "
" 我是 辞职 今天 所以 我 能 移动 我的 事物 . "

就从今日辞了好搬东西的。”

[bəʊθ] ['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['fɛŋ] [wɜːr; wər] [smɑɪlɪŋ] :
Both Madam Wang and Sister Feng were smiling :
两个都 女士 王 和 姐姐 冯 是 微笑 :

王夫人凤姐都笑着：

" [jʊə(r)] [tu:] ['stʌbərn] . [its] [best] [tu:; tə] [mu:v] [ɪn] ['prɑ:pərli] ['leɪtər] . "

" **You're too stubborn . It's best to move in properly later .** "

" 你是 也 固执的 . 它是 最好的 到 移动 在 适当地 之后 . "

“你太固执了．正经再搬进来为是，

[dəʊnt] [let] ['trɪviəl] ['mætərz] ['eɪliəneɪt] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][jər; jər] ['relatɪvz] .

Don't let trivial matters alienate you from your relatives .

不 让 琐碎的 事情 离间 你 从 你的 亲属 .

休为没要紧的事反疏远了亲戚。”

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baochai smiled and said :

- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

[ðæts] [soʊ] ['pʌzliŋ] .

That's so puzzling .

那就是 所以 令人费解 .

“这话说得太不解了，

[aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['ri:z(ə)n] . [aɪ] [went] [aʊt] [br'kəz, br'kɔ:z][mɑ:mz] ['ment(ə)] [steɪt]

I didn't go out for any particular reason . I went out because Mom's mental state

我 没有 去 出去 为了 任何 特别的 原因 . 我 去 出去 因为 妈妈的 精神的 状态

[hæz; həz] [di'tɪəriəreɪtɪd] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] ['leɪtli] .

has deteriorated significantly lately .

有 恶化 显著地 最近 .

并没为什么事我出去．我为的是妈近来神思比先大减，

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [tu:; tə][rɪˈlaɪ][ɑ:n][æt; ət] [naɪt] .

Moreover , there was no one to rely on at night .

而且 , 那里 曾是 不 一 到 依靠 在 在 夜晚 .

而且夜间晚上没有得靠的人，

[aɪm][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] . ['sekəndli] , [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] .

I'm the only one . Secondly , my brother is about to marry his sister - in - law .

我是 这 仅有的 一 . 第二 , 我的 兄弟 是 关于 到 结婚 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

通共只我一个．二则如今我哥哥眼看要娶嫂子，

[soʊ] [mʌt] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ju:'tensɪlz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

So much needlework and all the utensils used in the house .

所以 很多 针线活 和 全部 这 餐具 用过的 在 这 房子 .

多少针线活计并家里一切动用的器皿，

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪnkəm'pli:t] .

Some are still incomplete .

一些 是 仍然 未完成 .

尚有未齐备的，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu:; tə] [help] [mɑ:m][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔ:rz] . [maɪ] [ænt] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['fɛŋ] [bəʊθ] [noʊ]

I also need to help Mom with the chores . My aunt and Sister Feng both know

我 还 需要 到 帮助 妈妈 和 这 家务 . 我的 阿姨 和 姐姐 冯 两个都 知道

[əˈbaʊt] ['aʊər; ɑ:r]['fæməli:z, 'fæmli:z][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .

about our family's situation .

关于 我们的 家庭的 情况 .

我也须得帮着妈去料理料理．姨妈和凤姐姐都知道我们家的事，

[aɪm][nɔ:t] ['laɪŋ] . [θri:] [self] - [rɪˈflekʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

I'm not lying . Three self - reflections in the garden .

我是 不是 说谎 . 三 自己 - 反思 在 这 花园 .

不是我撒谎．三则自我在园里，

[ðə; ði] [smɔ:l] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] ['kɔ:rnə] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['oʊpən] .
The small gate in the southeast corner is always open .
这 小的 门 在 这 东南 角落 是 总是 打开 .
东南上小角门子就常开着，

[ʃi; ji] [left] [fɔ:r; fər][lem 'i:] .
She left for me .
她 左边 为了 我 .

原是我走的，

[ðoʊz] [hu:] ['kʊdnt] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] ['ɔ:lsəʊ] [tʊk] [ðæt] [ru:t] [tu:; tə] [seɪv] [taɪm] .
Those who couldn't keep out of the area also took that route to save time .
那些 WHO 不能 保持 出去 的 这 区域 还 采取 那 路线 到 节省 时间 .
保不住出入的人就图省路也从那里走，

[noʊ][wʌn] [tʃekt] [ðem; ðəm] .
No one checked them .
不 一 已检查 他们 .

又没人盘查，

[sə'poʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ,
Suppose something arises from there ,
认为 某物 出现 从 那里 ,

设若从那里生出一件事来，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [ɪm'bærəsɪŋ] [fɔ:r; fər][bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es] ? [br'saɪdʒ] , [maɪ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv]
Wouldn't that be embarrassing for both of us ? Besides , my coming to live
不会 那 是 尴尬的 为了 两个都 的 我们 ? 除了 , 我的 未来 到 居住
[ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['ɪznt] [ə; eɪ][bɪg] [di:l] [æt; ət][ɔ:l] .
in the garden isn't a big deal at all .
在 这 花园 不是 一个 大的 交易 在 全部 .

岂不两碍脸面。而且我进园里来住原不是什么大事，

[br'kæz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [jʌŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,
Because they were all young a few years ago ,
因为 他们 是 全部 年轻的 一个 很少 年 前 ,
因前几年年纪皆小，

[ænd; ænd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
And there's nothing wrong at home .
和 有 没有什么 错误的 在 家 .
且家里没事，

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ˌaʊt'saɪd] ,
Some are outside ,
一些 是 外部 ,

有在外头的，

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi] [kʌm] [ɪn][ænd; ænd] [jər] [wɪð; wɪθ]['ʌʊər; ɑ:r] ['sɪstər] ?
Why don't we come in and share with our sisters ?
为什么 不 我们 来 在 和 分享 和 我们的 姐妹 ?
不如进来姊妹相共，

[ɔ:r][fɔ:r; fər] ['ni:d(ə)l] [ænd; ænd] [θred] ,
Or for needle and thread ,
或者 为了 针 和 线 ,
或作针线，

[ɔ:r]['dʒoʊkɪŋ] ,
Or joking ,
或者 开玩笑 ,

或顽笑，

[bəʊθ] [ɑ:r; ə] ['betə] [ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ['fi:lɪŋ] [bɔ:rd] .
Both are better than sitting outside feeling bored .
两个都 是 更好的 比 坐着 外部 感觉 无聊的 .
皆比在外头闷坐着好，

[naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [bəʊθ] ['oʊldə] . . .
Now that we're both older . . .
现在 那 是 两个都 老 . . .
如今彼此都大了，

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wə] [pri:'ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] . [mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði]
Both of them were preoccupied with their own affairs . Moreover , the
两个都 的 他们 是 心事重重 和 他们的 自己的 事务 . 而且 , 这
[ænts, 'ɒnts][saɪd][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] ['nu:mərəs] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['ɪnsɪdənts] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] .
aunt's side had encountered numerous unfortunate incidents over the years .
姑姑的 边 有 遭遇 很多的 不幸 事件 超过 这 年 .
也彼此皆有事. 况姨娘这边历年皆遇不遂心的事故，

[ðæt] ['gɑ:rdn] [ɪz] [tu:] [bɪɡ] .
That garden is too big .
那 花园 是 也 大的 .
那园子也太大，

[ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
If I can't take care of it for a while ,
如果 我 不能 拿 关心 的 它 为了 一个 尽管 ,
一时照顾不到，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə][ɔ:l] [rɪ'leɪtɪd] .
They are all related .
他们 是 全部 有关的 .
皆有关系，

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)] ,
Only a few people ,
仅有的 一个 很少 人们 ,
惟有少几个人，

[ðæt] [wei] , [aɪ][kæn; kən] ['wɜ:ri] [les] . [ðæts] [waɪ] [aɪm] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [tə'deɪ] .
That way , I can worry less . That's why I'm determined to resign today .
那 方式 , 我 能 担心 较少的 . 那就是 为什么 我是 决定 到 辞职 今天 .
就可以少操些心. 所以今日不但我执意辞去，

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] , [wi; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [ænt] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['daɪət] [naʊ] .
In addition , we should advise the aunt to reduce some of her diet now .
在 添加 , 我们 应该 建议 这 阿姨 到 减少 一些 的 她 饮食 现在 .
之外还要劝姨娘如今该减些的就减些，

[aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi; bi][ə; eɪ] [bɔ:s] [ʌv; əv] [dɪ'kɔ:rəm] [fɔ:r; fər] ['evrɪwʌn] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
It wouldn't be a loss of decorum for everyone . In my opinion ,
它 不会 是 一个 损失 的 礼仪 为了 每个人 . 在 我的 观点 ,
也不为失了大家的体统. 据我看，

[ðɪs] [fi:] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk][kæn; kən] ['æktʃuəli] [bi; bi] [weɪvd] .
This fee in the park can actually be waived .
这 费用 在 这 公园 能 实际上 是 放弃 .
园里这一项费用也竟可以免的，

[aɪ] [kɑ:nt] [spi:k] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [bæk] [ðen] . [maɪ] [ænt] [noʊz] [maɪ]['fæməli] ['veri] [wel] .
I can't speak of what happened back then . My aunt knows my family very well .
我 不能 说话 的 什么 发生 后退 然后 . 我的 阿姨 知道 我的 家庭 非常 出色地 .
说不得当日的话. 姨娘深知我家的，

[wɜːr; wər][wiː; wi] ['triːtɪd] [ðɪs] [wei] [bæk] [ðen] ?
Were we treated this way back then ?
是 我们 治疗 这 方式 后退 然后 ?

难道我们当日也是这样冷落不成。”

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['sɪstər] ['fɛŋ]
After hearing this , Sister Feng
后 听力 这 , 姐姐 冯

凤姐听了这篇话，

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [æt; ət]['mædəm] ['wæn] [ænd; ænd] [sed] :
He then smiled at Madam Wang and said :
他 然后 微笑 在 女士 王 和 说 :

便向王夫人笑道：

" [ðæts] ['riːəli] [truː] . "
" That's really true . "
" 那就是 真的 真的 . "

“这话竟是，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [fɔːrs] [aɪ 'tiː] .
There's no need to force it .
有 不 需要 到 力量 它 :

不必强了。”

['mædəm] ['wæn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ænd] [sed] :
Madam Wang nodded and said :
女士 王 点头 和 说 :

王夫人点头道：

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ænsər] ['iːðər] .
I have no answer either .
我 有 不 回答 任何一个 :

“我也无可回答，

" [aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jə] [pliːz] . "
" I guess you'll have to do as you please . "
" 我 猜测 你会 有 到 做 作为 你 请 . "

只好随你便罢了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

话说之间，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['baʊˈjuː][ænd; ænd][ðə; ði] ['lðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] .
They saw that Baoyu and the others had already returned .
他们 锯 那 宝玉 和 这 其他的 有 已经 返回 :

只见宝玉等已回来，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [dɪ'spɜːrst] ,
Because it was said that his father had not yet dispersed ,
因为 它 曾是 说 那 他的 父亲 有 不是 然而 分散的 ,

因说他父亲还未散，

[fɪərɪŋ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [get] [dɑːrk] ,
Fearing it would get dark ,
恐惧 它 会 得到 黑暗的 ,

恐天黑了，

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [juː 'es] [bæk] [fɜːrst] . ['mædəm] ['wæn] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
So they called us back first . Madam Wang hurriedly asked :
所以 他们 称为 我们 后退 第一的 . 女士 王 匆匆 问 :

所以先叫我们回来了。王夫人忙问：

" [dɪd][juː; jʊ] [ɪmˈbærəs] [jɔːrˈself] [təˈdeɪ] ? "

" **Did you embarrass yourself today ?** "

" 做过 你 尴尬 你自己 今天 ? "

“今日可有丢了丑？

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu laughed and said :

宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [nɑːt][ˈoʊnli][ɪz][,aɪ ˈtiː][nɑːt] [ˈeɪmfɪ] ,

" **Not only is it not shameful ,**

" 不是 仅有的 是 它 不是 可耻 ,

“不但不丢丑，

[ˈmeni] [θɪŋz] [keɪm] [ʌp] [ˈbækwərdz] .

Many things came up backwards .

许多 事物 来了 向上 向后 :

倒拐了许多东西来。”

[ðen] ,

then ,

然后 ,

接着，

[ðen] [sʌm; səm][oʊld] [ˈwɪmɪn] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] .

Then some old women took the things from the servants at the second gate .

然后 一些 老的 女性 采取 这 事物 从 这 仆人 在 这 第二 门 :

[wen] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] ...

When Lady Wang saw them ...

什么时候 女士 王 锯 他们 ...

就有老婆子们从二门上小厮手内接了东西来。王夫人一看时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈfænz] .

There were three fans .

那里 是 三 粉丝 :

只见扇子三把，

[θriː] [ˈfæn] [ˈpendənts] ,

Three fan pendants ,

三 扇子 吊坠 ,

扇坠三个，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][bɑːksɪz][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈbrʌʃɪz] [ænd; ənd][ɪŋk] .

There were six boxes of writing brushes and ink .

那里 是 六 盒子 的 写作 刷子 和 墨水 :

笔墨共六匣，

[θriː] [ˈstrɪŋz] [ʌv; əv] [ˈfreɪgrənt] [biːdz] ,

Three strings of fragrant beads ,

三 字符串 的 香 珠子 ,

香珠三串，

[θriː] [dʒeɪd][ˈtæsəlz] . [ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Three jade tassels . Baoyu said :

三 玉 流苏 : 宝玉 说 :

玉绦环三个。宝玉说道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm][,em i ˈaɪ] [ˈhænlɪn] . "

" **This was a gift from Mei Hanlin .** "

" 这 曾是 一个 礼物 从 梅 韩林 : "

“这是梅翰林送的，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [jæn] .
That was a gift from Vice Minister Yang .
那 曾是 一个 礼物 从 副 部长 杨 .
那是杨侍郎送的，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm] ['mæstər] [li] .
This was a gift from Master Li .
这 曾是 一个 礼物 从 掌握 李 .
这是李员外送来的，

[wʌn] [pɔɪnt] [i:tʃ] .
One point each .
一 观点 每个 .
每人一分。”

[æz; əz][hi; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hi; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sændlwʊd] ['æmjʊlət][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [roʊbz] .
He then took out a small sandalwood amulet from his robes .
他 然后 采取 出去 一个 小的 檀香 护身符 从 他的 长袍 .
又向怀中取出一个旃檀香小护身佛来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说：

" [ðɪs] [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tu; tə][em 'i:][baɪ][ðə; ðɪ] [du:k] [ʌv; əv] ['kɪŋ] . "
" **This was given to me by the Duke of Qing .** "
" 这 曾是 给定 到 我 经过 这 公爵 的 青 . "
“这是庆国公单给我的。”

['leɪdɪ] ['wærŋ] [ðen] [æskt] [hu:] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
Lady Wang then asked who was present at the table .
女士 王 然后 问 WHO 曾是 展示 在 这 桌子 .
王夫人又问在席何人，

[ˈæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊəmz][ænd; ænd] ['lɪrɪks] ,
After finishing his poems and lyrics ,
后 精加工 他的 诗歌 和 歌词 ,
作何诗词等语毕，

['oʊnli][ə; eɪ]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prefəs] [dʒeɪd][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tu; tə] ['sʌmwʌn] [tu; tə][hoʊld] .
Only a portion of the precious jade was given to someone to hold .
仅有的 一个 部分 的 这 宝贵的 玉 曾是 给定 到 某人 到 抓住 .
只将宝玉一分令人拿着，

[tʌŋ] ['baʊ'ju:] [keɪm] [tu; tə] [peɪ] [hɜ:r; hæp][rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'speks, rɪ:'speks][tu; tə] ['grænmlʌðər] ['dʒi:ə] .
Tong Baoyu came to pay her respects to Grandmother Jia .
童 宝玉 来了 到 支付 她 尊重 到 祖母 贾 .
['grænmlʌðər] ['dʒi:ə] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hæp] . . .
Grandmother Jia looked at her . . .
祖母 贾 看起来 在 她 . . .
同宝玉兰环前来见过贾母。贾母看了，

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['endləsli] .
I like it endlessly .
我 喜欢 它 不休 .
喜欢不尽，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][æsk][sʌm; səm] [mɔːr] ['kwestʃənz] . [ʌn'fɔːrtʃənətli] , - [maɪnd]
He couldn't help but ask some more questions . Unfortunately , Baoyu's mind
他 不能 帮助 但 问 一些 更多的 问题 : 很遗憾 , - 头脑
[wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['fəʊkəst] [ɑːn] [kɪŋwən] .
was entirely focused on Qingwen .
曾是 完全 专注 在 庆文 :
不免又问些话。无奈宝玉一心记着晴雯，

[ˈæftər] [ə'griːɪŋ] ,
After agreeing ,
后 同意 ,
答应完了话时，
[hiː; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['bʌmpɪ] .
He then said that the horse was bumpy .
他 然后 说 那 这 马 曾是 起疙瘩的 :
便说骑马颠了，

" [maɪ] [boʊnz] [hɜːrt] , " [sed] ['grænmʌðər] ['dʒiːə] .
" **My bones hurt , " said Grandmother Jia .**
" 我的 骨头 伤害 , " 说 祖母 贾 :
骨头疼。贾母便说：
" [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ruːm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔːr; jər] [kloʊðz] ['kwɪkli] . "
" **Go back to your room and change your clothes quickly . "**
" 去 后退 到 你的 房间 和 改变 你的 衣服 迅速地 : "
“快回房去换了衣服，

[dʒʌst] [ɪ'vækjueɪt] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʊd; ʊəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
Just evacuate them a bit , and that should be enough .
只是 撤离 他们 一个 少量 , 和 那 应该 是 足够的 :
疏散疏散就好了，
" [noʊ] ['laɪɪŋ] [daʊn] . "
" **No lying down . "**
" 不 说谎 向下 : "
不许睡倒。”

[ˈbaʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
宝玉听了，
[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
He then hurried into the garden .
他 然后 慌忙 进入 这 花园 :
便忙入园来。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [mʌsk] [muːn] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['pætərn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [tuː]
At that moment , Musk Moon and Autumn Pattern had already brought two
在 那 片刻 , 马斯克 月亮 和 秋天 图案 有 已经 带来 二
[meɪdʒ] [tuː; tə] [weɪt] .
maids to wait .
女佣 到 等待 :
当下麝月秋纹已带了两个丫头来等候，

[ˈsiːɪŋ] [ˈbaʊ'juː] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [frʌm; frəm] ['grænmʌðər] ['dʒiːə] ,
Seeing Baoyu take his leave from Grandmother Jia ,
看到 宝玉 拿 他的 离开 从 祖母 贾 ,
见宝玉辞了贾母出来，

- [ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][ɪŋk] .
Qiuwen then picked up the brush and ink .
- 然后 挑选 向上 这 刷子 和 墨水 .

秋纹便将笔墨拿起来，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊˈjuː] . [ˈbaʊˈjuː] [kept] [ˈseɪɪŋ] , " [ɪts] [soʊ][hɑːt] ! " **They came into the garden together with Baoyu . Baoyu kept saying , " It's so hot ! "**
他们 来了 进入 这 花园 一起 和 宝玉 . 宝玉 保留 说 , " 它是 所以 热的 ! "
一同随宝玉进园来。 宝玉满口里说"好热",

[wʌn] [saɪd] [wɔːks] ,
One side walks ,
— 边 散步 ,

一壁走，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [belt] .
He immediately removed his hat and belt .
他 立即地 已移除 他的 帽子 和 腰带 .

一壁便摘冠解带，

[mʌsk] [muːn] [tʊk] [ɔːf] [ɔːl][hɜːr; hər] [ˈaʊtər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm] .
Musk Moon took off all her outer clothes and carried them .
马斯克 月亮 采取 离开全部 她 外 衣服 和 携带 他们 .

将外面的大衣服都脱下来麝月拿着，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [paɪn] - [ˈflaʊərd] [saɪlk] [pædɪd] [ˈdʒækɪt] .
She was only wearing a pine - flowered silk padded jacket .
她 曾是 仅有的 穿着 一个 松树 - 开花的 丝绸 带衬垫 夹克 .

只穿着一件松花绫子夹袄，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [braɪt] [red] [peɪ] [ʌv; əv] [ˈtraʊzərz] , [laɪk] [ˈblʌdsteɪn] , [piːkt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər]
A large , bright red pair of trousers , like bloodstains , peeked out from under
一个 大的 , 明亮的 红色的 一对 的 裤子 , 喜欢 血迹 , 偷看 出去 从 在下面
[hɜːr; hər][ˈdʒækɪt] . - [ˈrekəɡnaɪzd] [ðiːz] [red] [ˈtraʊzərz] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [soʊn] [baɪ] [kɪŋwən] .
her jacket . Qiuwen recognized these red trousers as being sewn by Qingwen .
她 夹克 . - 认可 这些 红色的 裤子 作为 存在 缝制的 经过 庆文 .

袄内露出血点般大红裤子来。秋纹见这条红裤是晴雯手内针线，

[hiː; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

因叹道：

" [lets] [kiːp] [ðiːz] [pænts][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . "
" Let's keep these pants from now on . "
" 我们来吧 保持 这些 裤子 从 现在 在 . "

“这条裤子以后收了罢，

" [ðə; ði][ˈɑːbdʒekts] [rɪˈmeɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] . "
" The objects remain , but the people are gone . "
" 这 对象 保持 , 但 这 人们 是 已消失 . "

真是物件在人去了。”

[mʌsk] [muːn] [ˈɔːlsoʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Musk Moon also smiled and said :
马斯克 月亮 还 微笑 和 说 :

麝月忙也笑道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər] - [ˈniːdlz] [ænd; ənd] [θred] . "
" These are Qingwen's needles and thread . "
" 这些 是 - 针 和 线 . "

“这是晴雯的针线。”

[hi:; hi] [said] [ə'gen] :
He sighed again :
他 叹了口气 再次 :

又叹道:

" [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [sti] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [gɔ:n] ! "
The things are still there , but the person is gone ! "
" 这 事物 是 仍然 那里 , 但 这 人 是 已消失 ! "
“真真物在人亡了!

- [pʊld] [mʌsk] [mu:n] [ə'bo:ŋ] .
Qiuwen pulled Musk Moon along .
- 拉 马斯克 月亮 沿着 .

"秋纹将麝月拉了一把，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道:

" [ði:z] ['traʊzərz] [goʊ] [wel] [wið; wiθ][ə; eɪ][paɪn] - [gri:n] ['dʒækit] . "
These trousers go well with a pine - green jacket . "
" 这些 裤子 去 出色地 和 一个 松树 - 绿色的 夹克 . "
“这裤子配着松花色袄儿，

[dɑ:rk] [blu:] [bu:ts]
Dark blue boots
黑暗的 蓝色的 靴子

石青靴子，

[ðə; ði] [mɔ:r] ['prɑ:minənt] [ðə; ði][ˈɪndɪgoʊ] [hed] ,
The more prominent the indigo head ,
这 更多的 著名的 这 靛青 头 ,
越显出这靛青的头，

[ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [feɪs] [ə'pɪrd] .
A snow - white face appeared .
一个 雪 - 白色的 脸 出现 .
雪白的脸来了。”

[ˈbəʊˈju:] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] .
Baoyu pretended not to hear .
宝玉 假装 不是 到 听到 .

宝玉在前只装听不见，

[hi:; hi] [tʊk] [tu:] [mɔ:r] [steps] ,
He took two more steps ,
他 采取 二 更多的 步骤 ,

又走了两步，

[hi:; hi] [ðen] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [sed] :
He then stopped and said :
他 然后 停止 和 说 :

便止步道:

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] .
I want to take a walk .
我 想 到 拿 一个 走 .

“我要走一走，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这怎么好？

[mʌsk] [mu:n] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 :

"麝月道：

" [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] , "
" In broad daylight , "
" 在 广阔 日光 , "

“大白日里，

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What are you afraid of ?
什么 是 你 害怕的 的 ?

还怕什么？

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [lu:z] [ju:; jʊ] ?
Do you think I'd lose you ?
做 你 思考 ID 失去 你 ?

还怕丢了你不成！

" ['ðerfɔ:r] , [aɪ] ['ɔ:rdərd] [tu:] [jʌŋ] [meɪdz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] . "
" Therefore , I ordered two young maids to accompany me . "
" 所以 , 我 订购 二 年轻的 女佣 到 陪伴 我 . "

"因命两个小丫头跟着，

" [wi:l] [dɪ'lɪvə] [ði:z] [θɪŋz] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] . "
" We'll deliver these things and come back . "
" 出色地 递送 这些 事物 和 来 后退 . "

"我们送了这些东西去再来。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [gʊd] ['sɪstə] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [aɪl] [goʊ]['leɪtə] . "
" Wait a minute , I'll go later . "
" 等待 一个 分钟 , 患病的 去 之后 . "

等一等我再去。”

[mʌsk] [mu:n] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 :

麝月道：

" [wi:l] [bi:; bi] [raɪt] [bæk] . [bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es][hæv; həv] [θɪŋz] [ɪn]['aʊə; ɑ:r][hændz] . "
" We'll be right back . Both of us have things in our hands . "
" 出色地 是 正确的 后退 . 两个都 的 我们 有 事物 在 我们的 双手 . "

“我们去了就来．两个人手里都有东西，

[ðoʊz] [hu:] [li:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['di:kən]
Those who lean towards the deacon
那些 WHO 倾斜 向 这 执事

倒向摆执事的，

[wʌŋ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi]
One holding the Four Treasures of the Study
一 保持 这 四 宝藏 的 这 学习

一个捧着文房四宝，

[wʌŋ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] , [roub] , [ænd; ənd] [ju:z] ,
One holding a crown , robe , and shoes ,
— 保持 一个 王冠 , 长袍 , 和 鞋 ,

一个捧着冠袍带履，

[wʌt] [wɪl] [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌm] ?
What will it become ?
什么 将要 它 变得 ?

成个什么样子。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听见，

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] ,
Just what I wanted ,
只是 什么 我 通缉 ,

正中心怀，

[soʊ] [ðeɪ] [let] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ] .
So they let the two of them go .
所以 他们 让 这 二 的 他们 去 .

便让他两个去了。

[hi; hi] [ðen] [tʊk] [tu:] [jʌŋ] [meɪdz] [tu;; tə][ə; eɪ] [rɑ:k] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
He then took two young maids to a rock behind him .
他 然后 采取 二 年轻的 女佣 到 一个 岩石 在后面 他 .

他便带了两个小丫头到一石后，

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [greɪt] ['i:ðər] .
It's not that great either .
它是 不是 那 伟大的 任何一个 .

也不怎么样，

[hi; hi][ˈoʊnli] [æskt] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
He only asked the two of them :
他 仅有的 问 这 二 的 他们 :

只问他二人道：

" ['æftər][aɪ] [left] ,
" **After I left ,**
" 后 我 左边 ,

“自我去了，

[dɪd][jʊr; jər] ['sɪstər] - [send] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [tʃek] [ɑ:n][jʊr; jər] ['sɪstər] [kɪŋwən] ?
Did your sister Xiren send someone to check on your sister Qingwen ?
做过 你的 姐姐 - 发送 某人 到 查看 在 你的 姐姐 庆文 ?

你袭人姐姐打发人瞧晴雯姐姐去了不曾？

[ðɪs] [wʌŋ] ['ænsər] :
This one answered :
这 一 回答 :

"这一个答道：

" [send] ['mædəm] [sɔ:ŋ] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" **Send Madam Song to take a look . "**
" 发送 女士 歌曲 到 拿 一个 看 . "

“打发宋妈妈瞧去了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" **What did you come back to say ?** "
" 什么 做过 你 来 后退 到 说 ? "

“回来说什么？”

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] [gɜːrl] [sed] :
The little girl said :
这 小的 女孩 说 :

“小丫头道：

" [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['sɪstə] [kɪŋwən] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt]
" **They came back and said that Sister Qingwen had been calling out all night**
" 他们 来了 后退 和 说 那 姐姐 庆文 有 到过 呼叫 出去 全部 夜晚
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nek] [stretʃt] [aʊt] . "
with her neck stretched out . "
和 她 脖子 拉伸 出去 . "

“回来说晴雯姐姐直着脖子叫了一夜，

[aɪ] [klaʊzd] [maɪ] [aɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [wʊk] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I closed my eyes as soon as I woke up this morning .
我 关闭 我的 眼睛 作为 很快 作为 我 觉醒 向上 这 早晨 .

今日早起就闭了眼，

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He shut his mouth .
他 关闭 他的 嘴 .

住了口，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɒts] ['gəʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
I don't know what's going on in the world .
我 不 知道 是什么 去 在 在 这 世界 .

世事不知，

[nɔːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ʌtəd] .
Not a single sound could be uttered .
不是 一个 单身的 声音 可以 是 说出 .

也出不得一声儿，

[ðeəz; ðəz]['oʊnli] [wʌn] [tʃæns] [left] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌnz] [breθ] .
There's only one chance left to catch one's breath .
有 仅有的 一 机会 左边 到 抓住 一个人的 气息 .

只有倒气的分儿了。”

['baʊ'juː] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Baoyu hurriedly said :
宝玉 匆匆 说 :

宝玉忙道：

" [huː] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ? "
" **Who was it that was calling out all night ?** "
" WHO 曾是 它 那 曾是 呼叫 出去 全部 夜晚 ? "

“一夜叫的是谁？”

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] [gɜːrl] [sed] :
The little girl said :
这 小的 女孩 说 :

“小丫头子说：

" [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] . "
" **All night long , she cried out for her mother .** "
" 全部 夜晚 长的 , 她 哭 出去 为了 她 母亲 . "

“一夜叫的是娘。”

[ˈbaʊˈjuː] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu wiped away his tears and said :
宝玉 擦拭 离开 他的 眼泪 和 说 :

宝玉拭泪道：

" [huː] [els] [[ʊd; ʃəd] [aɪ] [kɔːl] ? "
" Who else should I call ? "
" WHO 别的 应该 我 称呼 ? "

“还叫谁？

[ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [sed] :
The little girl said :
这 小的 女孩 说 :

"小丫头子道：

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ˈeniwʌn] [ˈkɔːlɪŋ] . "
" I didn't hear anyone calling . "
" 我 没有 听到 任何人 呼叫 . "

“没有听见叫别人了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[jʊə(r)] [kənˈfjuːzd] .
You're confused .
你是 使困惑 .

“你糊涂，

[juː; jʊ] [ˈpraːbəbli] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ˌem ˈiː] [kəˈrektli] .
You probably didn't hear me correctly .
你 大概 没有 听到 我 正确 .

想必没有听真。”

[ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [nekst] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪz] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈklevər] .
The little girl next to her is the most clever .
这 小的 女孩 下一个 到 她 是 这 最多 聪明的 .

旁边那一个小丫头最伶俐，

[ˈhɪrɪŋ] [ˈbaʊˈjuː] [seɪ] [ðɪs] ,
Hearing Baoyu say this ,
听力 宝玉 说 这 ,

听宝玉如此说，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðər] [weɪ] :
To put it another way :
到 放 它 其他 方式 :

便上来说：

" [ˈhiːz] [ˈriːəli] [kənˈfjuːzd] . "
" He's really confused . "
" 他是 真的 使困惑 . "

“真个他糊涂。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈbaʊˈjuː] :
Then he said to Baoyu :
然后 他 说 到 宝玉 :

又向宝玉道：

[nɔːt] [ˈoʊnli] [dɪd] [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] ,
Not only did I hear it clearly ,
不是 仅有的 做过 我 听到 它 清楚地 ,

“不但我听得真切，

[ˈiːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [piːk] [maɪ'self] .
even went to peek myself .
甚至 去 到 窥视 我 :

我还亲自偷着看去的。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Baoyu heard that
宝玉 听到 那

宝玉听说，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gʊʊ][ænd; ənd] [siː] [aɪ 'tiː] [jɔːr'self] [ə'gen] ?
Why did you go and see it yourself again ?
为什么 做过 你 去 和 看 它 你自己 再次 ?

“你怎么又亲自看去？

[ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [sed] :
The little girl said :
这 小的 女孩 说 :

"小丫头道：

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈsɪstər] [kɪŋwən] [wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈlðər] . "
" I thought that Sister Qingwen was different from others . "
" 我 想法 那 姐姐 庆文 曾是 不同的 从 其他的 " :

“我因想晴雯姐姐素日与别人不同，

[hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [juː 'es] [ɪk'striːmli] [wel] . [ɔːl'ðʊʊ] [hiː; hi] [ˈsʌfərd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [left] ,
He treated us extremely well . Although he suffered injustice and left ,
他 治疗 我们 极其 出色地 : 虽然 他 遭受 不公正 和 左边 ,

待我们极好。如今他虽受了委屈出去，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈlðər] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
We have no other way to save him .
我们 有 不 其他 方式 到 节省 他 :

我们不能别的法子救他，

[aɪ] [dʒʌst][gʊʊ][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
I'll just go and see for myself .
患病的 只是 去 和 看 为了 我 :

只亲去瞧瞧，

[aɪ 'tiː] [ˈwɔːznt] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][juː 'es] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt]
It wasn't for nothing that they've always been so kind to us . It's just that
它 不是 为了 没有什么 那 他们有 总是 到过 所以 种类 到 我们 : 它是 只是 那

[wen] [ˈpiːp(ə)] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ðer; ðər] [waɪvz] . . .
when people find out and tell their wives . . .
什么时候 人们 寻找 出去 和 告诉 他们的 妻子们 . . . :

也不枉素日疼我们一场。就是人知道了回了太太，

[biːt] [juː 'es] [ʌp] .
Beat us up .
打 我们 向上 :

打我们一顿，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [aɪ 'tiː] . [soʊ][aɪ] [ˈrɪskt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] .
I was willing to accept it . So I risked taking a beating .
我 曾是 愿意的 到 接受 它 : 所以 我 冒险 采取 一个 殴打 :

也是愿受的。所以我拚着挨一顿打，

[aɪ] ['si:kɹətli] [went] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . [huː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kleɪvər] [mæn] . . .
I secretly went down to take a look . Who knew he was a clever man . . .
我 偷偷 去 向下 到 拿 一个 看 : WHO 知道 他 曾是 一个 聪明的 男人 : . . .

偷着下去瞧了一瞧. 谁知他平生为人聪明,
[ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [ʌn'tɪl] [deθ] . [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðoʊz] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [spi:k] .
Unchanging until death . He thought that those common people should not speak .
不变 直到 死亡 : 他 想法 那 那些 常见的 人们 应该 不是 说话 :
至死不变. 他因想着那起俗人不可说话,

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] ['restɪd] .
So I just closed my eyes and rested .
所以 我 只是 关闭 我的 眼睛 和 休息 :
所以只闭眼养神,

[wen] [aɪ 'ti:] [sɔː] [em 'i:] [ə'raɪv] , [aɪ 'ti:] ['oʊpənd] [ɪts] [aɪz] .
When it saw me arrive , it opened its eyes .
什么时候 它 锯 我 到达 , 它 打开 它是 眼睛 :
见我去了便睁开眼,

[hiː; hi] [pʊld] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [æskt] :
He pulled my hand and asked :
他 拉 我的 手 和 问 :
拉我的手问:

[wer] [dɪd] ['baʊ'juː] [goʊ] ?
Where did Baoyu go ?
在哪里 做过 宝玉 去 ?
`宝玉那去了?

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] . [hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
I told him the truth . He sighed and said :
我 讲述 他 这 真相 : 他 叹了口气 和 说 :
'我告诉他实情. 他叹了一口气说:

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] [ˌenɪ'mɔːr] , " [aɪ] [sed] .
" I can't see you anymore , " I said .
" 我 不能 看 你 不再 , " 我 说 :
`不能见了. '我就说:

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] ?
Why don't you wait for him to come back so you can see him ?
为什么 不 你 等待 为了 他 到 来 后退 所以 你 能 看 他 ?
`姐姐何不等一等他回来见一面,

['wʊdnt] [ðæt] [fʊl'fɪl] [bəʊθ] [wɪʃɪz] ?
Wouldn't that fulfill both wishes ?
不会 那 实现 两个都 愿望 ?
岂不两完心愿?

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :
'他就笑道:

[juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [jet] . [aɪm][nɑ:t] [ded] .
You don't know yet . I'm not dead .
你 不 知道 然而 : 我是 不是 死的 :
`你们还不知道. 我不是死,

[naʊ] [ðə; ði] ['hevəns] [hæv; həv] [lɔːst] [ə; eɪ] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
Now the heavens have lost a goddess of flowers .
现在 这 天 有 丢失的 一个 女神 的 花朵 :
如今天上少了一位花神,

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərəɹ] [dɪ'kri:d] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] . [aɪ][hæv; həv] [naʊ]
The Jade Emperor decreed that I should be in charge of the flowers . I have now
这 玉 皇帝 颁布 那 我 应该 是 在 收费 的 这 花朵 . 我 有 现在
[ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ][poust][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['kwɔ:rtə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊə] [ʌv; əv]['wei] ([wʌn] - [θri:][,pi: 'em])
arrived at my post at the second quarter of the hour of Wei (1 - 3 PM)
到达的 在 我的 邮政 在 这 第二 四分之一 的 这 小时 的 魏 (1 - 3 下午)
.
:
.

玉皇敕命我去司主。我如今在未正二刻到任司花，
[ˈbaʊ'ju:] ['wʊdnt] [ə'raɪv] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [θri:] - ['kwɔ:rtəz] [pæst] [nu:n] .
Baoyu wouldn't arrive home until three - quarters past noon .
宝玉 不会 到达 家 直到 三 - 四分之一 过去的 中午 .
宝玉须待未正三刻才到家，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [left] .
There was only a moment left .
那里 曾是 仅有的 一个 片刻 左边 .
只少得一刻的工夫，
[ðeɪ] ['kæna:t] [mi:t] . [ɔ:l] [ðoʊz] ['destɪnd] [tu; tə][daɪ][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][tu; tə][ðə; ði]
They cannot meet . All those destined to die in this world have been taken to the
他们 不能 见面 . 全部 那些 注定 到 死 在 这 世界 有 到过 已采取 到 这
[pæst][baɪ]['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] .
past by Yama , the King of Hell .
过去的 经过 阎王 , 这 国王 的 地狱 .
不能见面。世上凡该死之人阎王勾取了过去，

[sʌm; səm] ['mɪstʃɪvəs] [ɪmps][hæv; həv] [bɪn] [sent] [tu; tə] ['kæptʃər] ['pi:pəlz] [soʊlz] . [ɪf] [wi;; wi] [dɪ'leɪ]
Some mischievous imps have been sent to capture people's souls . If we delay
一些 恶作剧 小恶魔 有 到过 发送 到 捕获 人们的 灵魂 . 如果 我们 延迟
[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
even a moment ,
甚至 一个 片刻 ,
是差些小鬼来捉人魂魄。若要迟延一时半刻，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [ɪn'vɔ:lvz] ['bɜ:rnɪŋ] [sʌm; səm][ˈpeɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['pɔ:ɪŋ] [sʌm; səm][raɪs] ['pɔ:ɪdʒ]
However , it involves burning some paper money and pouring some rice porridge
然而 , 它 涉及 燃烧 一些 纸 钱 和 浇注 一些 米 稀饭
[ˈoʊvər][ðə; ði] [fu:d] .
over the food .
超过 这 食物 .
不过烧些纸钱浇些浆饭，

[ðæt] [ɡoʊst] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['rɒbɪŋ] ['mʌni] .
That ghost was only interested in robbing money .
那 鬼 曾是 仅有的 感兴趣的 在 抢劫 钱 .
那鬼只顾抢钱去了，

[ðoʊz] [hu:] [dɪ'zɜ:rv] [tu;; tə][daɪ][kæn; kən] [steɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɔ:ŋɡər] . [aɪ][,eɪ 'em] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['sʌmənd]
Those who deserve to die can stay a little longer . I am now being summoned
那些 WHO 应得 到 死 能 停留 一个 小的 更长 . 我 是 现在 存在 被召唤
[baɪ] [sə'lest(ə)] ['bi:ɪŋs] .
by celestial beings .
经过 天体 生物 .
该死的人就可多待些个工夫。我这如今是有天上的神仙来召请，

[wi;; wi] ['kæna:t] [ə'fɔ:rd] [tu;; tə] [weɪt] ['eni] [lɔ:ŋɡər] !
We cannot afford to wait any longer !
我们 不能 买得起 到 等待 任何 更长 !
岂可捱得时刻！

- [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] , -
' **I heard this** , '
- 我 听到 这 , -

'我听了这话，

[aɪ][dəunt] [kwɔɪt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
I don't quite believe it .
我 不 相当 相信 它 .

竟不大信，

[ænd; ənd] [wen] [hi: hi] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ['kerfəli] [tʃekt] [ðə; ði] [taɪm] ,
And when he entered the room and carefully checked the time ,
和 什么时候 他 进入 这 房间 和 小心 已检查 这 时间 ,
及进来到房里留神看时辰表时，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hi: hi] [bri:ðd] [hɪz; ɪz] [læst] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv]
As expected, he breathed his last at the second quarter of the hour of
作为 预期的 , 他 呼吸 他的 最后的 在 这 第二 四分之一 的 这 小时 的
['wei] ([wʌn] - [θri:] [pi: 'em]) .
Wei (1 - 3 PM) .
魏 (1 - 3 下午) .

果然是未正二刻他咽了气，

[sʌmwʌn] [keɪm] [tu:; tə] [kɔ:l] [ju: 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [θɜ:rd] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] .
Someone came to call us at the third quarter of the hour .
某人 来了 到 称呼 我们 在 这 第三 四分之一 的 这 小时 .

正三刻上就有人来叫我们，

" [ðeɪ] [sed] [ju:d] [kʌm] . ['evriθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə] [fɪt] [ɪn] [naʊ] . "
" **They said you'd come . Everything seems to fit in now** . "
" 他们 说 你会 来 . 一切 似乎 到 合身 在 现在 . "
说你来了．这时候倒都对合。”

['baʊ'ju:] ['hɜ:ɹɪdli] [sed] :
Baoyu hurriedly said :
宝玉 匆匆 说 :

宝玉忙道：

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ri:d] [bʊks] , [soʊ] . . . "
" **You can't read books , so . . .** "
" 你 不能 读 图书 , 所以 . . . "

“你不识字看书，

[soʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] . [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ðer; ðər] .
So I don't know . This was originally there .
所以 我 不 知道 . 这 曾是 起初 那里 .

所以不知道．这原是有的，

[nɑ:tɪ]['oʊnli] [dʌz] [ðə; ði] ['flaʊər] [hæv; həv] [ə; eɪ][gɑ:d] ,
Not only does the flower have a god ,
不是 仅有的 做 这 花 有 一个 上帝 ,

不但花有个神，

[br'saɪdz] [ðə; ði] [wʌn] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔ:lsʊʊ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
Besides the one goddess of flowers , there is also a general goddess of flowers .
除了 这 一 女神 的 花朵 , 那里 是 还 一个 一般的女神 的 花朵 .
[bʌt; bət] [hi: hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hi: hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv]
But he didn't know that he had gone to be the general goddess of
但 他 没有 知道 那 他 有 已消失 到 是 这 一般的女神 的
['flaʊərz] .
flowers .
花朵 .

一样花有一位神之外还有总花神．但他不知是作总花神去了，

[ɔːr][ɪz][aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [tuːb] [ðæt] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈflaʊər] ?
Or is it a single tube that produces the same flower ?
或者是 它 一个 单身的 管子 那 产 这 相同的 花 ?
还是单管一样花的神？

" [ðə; ði][gɜːrɪ] [hɜːrɪd] [ðæt] ,
" **The girl heard that** ,
" 这 女孩 听到 那 ,
"这丫头听了，

[ˈkʊdnt] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [raɪt] [əˈweɪ] . [aɪˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːgəst] .
couldn't come up with anything right away . It just so happens to be August .
不能 来 向上 和 任何事物 正确的 离开 . 它 只是 所以 发生 到 是 八月 .
一时诌不出来。恰好这是八月时节，

[ðə; ði][ˈloʊtəs] [ˈflaʊərz] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [bluːm] . [ðə; ði][gɜːrɪ] , [muːvd] [baɪ]
The lotus flowers in the pond in the garden were in full bloom . The girl , moved by
这 莲花 花朵 在 这 池塘 在 这 花园 是 在 满的 盛开 . 这 女孩 , 已搬 经过
[ðə; ði] [saɪt] , [brɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
the sight , began to feel a surge of emotion .
这 视线 , 开始 到 感觉 一个 涌 的 情感 .
园中池上芙蓉正开。这丫头便见景生情，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈplaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :
忙答道：

[aɪ] [wʌns] [æskt] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ˈflaʊər] [ðə; ði][gɑːd][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] .
I once asked him which flower the god was in charge of .
我 一次 问 他 哪个 花 这 上帝 曾是 在 收费 的 .
“我也曾问他是管什么花的神，

[hiː; hi][ˈtoʊld][juːˈes] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪziə] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] . [hiː; hi] [sed]
He told us that it would be easier to support them in the future . He said
他 讲述 我们 那 它 会 是 更轻松 到 支持 他们 在 这 未来 . 他 说
:
:
:
:

告诉我们日后也好供养的。他说：

" [ˈhev(ə)nli] [ˈsiːkrɪts] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [rɪˈviːld] . [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [dɪˈvaʊt] . . . "
" **Heavenly secrets cannot be revealed . Since you are so devout . . .** "
" 天上 秘密 不能 是 揭晓 . 自从 你 是 所以 虔诚的 . . . "
`天机不可泄漏。你既这样虔诚，

[aɪ] [ˈoʊnli] [tel] [juː; jʊ] + .
I'll only tell you + .
患病的 仅有的 告诉 你 + .

我只告诉你+，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈoʊnli] [tel] [ˈbaʊjʊː] . [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈviːl] [ðɪs] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [els] ,
You may only tell Baoyu . If you reveal this secret to anyone else ,
你 可能 仅有的 告诉 宝玉 . 如果 你 揭示 这 秘密 到 任何人 别的 ,
你只可告诉宝玉一人。除他之外若泄了天机，

" [ðen] [faɪv] [ˈθʌndərboʊlt] [wɪl] [straɪk] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [hed] , " [hiː; hi][ˈtoʊld][emˈiː] .
" **Then five thunderbolts will strike you on the head , " he told me .**
" 然后 五 雷电 将要 罢工 你 在 这 头 , " 他 讲述 我 .
五雷就来轰顶的。'他就告诉我说，

[ˈhiːz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [hɪˈbɪskəs,haiˈbɪskəs] [ˈflaʊərz] .
He's in charge of these hibiscus flowers .
他是 在 收费 的 这些 木槿花 花朵 。

他就是专管这芙蓉花的。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈjuː]
Upon hearing this , Baoyu
之上 听力 这 , 宝玉

宝玉听了这话，

[nɑːt][ˈoʊnli][ɪz][,aɪ ˈtiː][nɑːt] [streɪndʒ] ,
Not only is it not strange ,
不是 仅有的 是 它 不是 奇怪的 。

不但不为怪，

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ˈsaːrou] [ɪz] [rɪˈpleɪst] [baɪ][dʒɔɪ] .
And thus , sorrow is replaced by joy .
和 因此 , 悲哀 是 替换 经过 喜悦 。

亦且去悲而生喜，

[naɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hɪˈbɪskəs,haiˈbɪskəs][ænd; ənd] [smaɪld] :
Nai pointed to the hibiscus and smiled :
奈 尖 到 这 木槿花 和 微笑 。

乃指芙蓉笑道：

" [ðɪs] [ˈflaʊər] [niːdz] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [,aɪ ˈtiː] . [aɪm][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [laɪk]
" **This flower needs someone like him to manage it . I'm certain that someone like**
" 这 花 需求 某人 喜欢 他 到 管理 它 。 我是 肯定 那 某人 喜欢
[hɪm; ɪm] [wɪl] [əˈtʃɪːv] [greɪt] [θɪŋz] . [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæz; hæz] [trænˈsendɪd] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]
him will achieve great things . Although he has transcended the sea of
他 将要 达到 伟大的 事物 。 虽然 他 有 超越 这 海 的
[ˈsʌfərɪŋ] . . . "
suffering : . . . "
痛苦 : . . . "

“此花也须得这样一个人去司掌。我就料定他那样的人必有一番事业做的。虽然超出苦海，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈnevər] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈgen] .
We will never see each other again .
我们 将要 绝不 看 每个 其他 再次 。

从此不能相见，

[ænd; ənd][wʌn] [ˈkænɑːt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ˈsædnəs] [ænd; ənd] [ˈlɔːŋɪŋ] .
And one cannot help but feel sadness and longing .
和 一 不能 帮助 但 感觉 悲伤 和 渴望 。

也免不得伤感思念。”

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 。

因又想：

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [miːt] [ɑːn][maɪ] [ˈdeθbed] ,
Although we did not meet on my deathbed ,
虽然 我们 做过 不是 见面 在 我的 临终 。

“虽然临终未见，

[naʊ] [let] [ˌjuː ˈes][goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [ˈaʊər; ɑːr][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈtæblət] .
Now let us go and pay our respects before the spirit tablet .
现在 让 我们 去 和 支付 我们的 尊重 前 这 精神 药片 。

如今且去灵前一拜，

[ðæt] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] [i'məʊənz] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ði:z] [pæst] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['jɪrz] .
That sums up the emotions and feelings of these past five or six years .
那 总和 向上 这 情绪 和 情怀 的 这些 过去的 五 或者 六 年 .
也算尽这五六年的情常。”

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][ʊəvər] , [hi:; hi] ['hɜ:rid] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
After thinking it over , he hurried to his room .
后 思维 它 超过 , 他 慌忙 到 他的 房间 .
想毕忙至房中，

[ðeɪ] [wɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'gen] .
They wore something else again .
他们 穿着 某物 别的 再次 .
又另穿戴了，

[hi:; hi][ʊənli] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] ['daɪju:] .
He only said he was going to see Daiyu .
他 仅有的 说 他 曾是 去 到 看 黛玉 .
只说去看黛玉，

[soʊ][hi:; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ə'loʊn] .
So he went out of the garden alone .
所以 他 去 出去 的 这 花园 独自的 .
遂一人出园来，

[goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [brɪ'ɔ:r] .
Go back to the place before .
去 后退 到 这 地方 前 .
往前次之处去，

[aɪ 'ti:] [ment] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn'saɪd] . [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:]
It meant the coffin was kept inside . But his brother and sister - in - law
它 意思是 这 棺材 曾是 保留 里面 . 但 他的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律
[went] [bæk] [ɪn'saɪd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [brɪ'ðd] [hɪz; ɪz] [læst] .
went back inside as soon as he breathed his last .
去 后退 里面 作为 很快 作为 他 呼吸 他的 最后的 .
意为停柩在内．谁知他哥嫂见他一咽气便回了进去，

[hi:; hi] [hʊəpt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [send]
He hoped to receive a few taels of silver as soon as possible to send
他 希望 到 收到 一个 很少 两 的 银 作为 很快 作为 可能的 到 发送
[æz; əz][ə; eɪ] ['kʌstəməri] [ə'laʊəns] . [wen] ['mædəm] ['wæn] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
as a customary allowance . When Madam Wang learned of this ,
作为 一个 习惯 津贴 . 什么时候 女士 王 学习 的 这 ,
希图早些得几两发送例银．王夫人闻知，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔ:r; fər] ['berɪəl] . [hi:; hi] ['fɜ:rðər] ['ɔ:rdərd]
He then ordered a reward of ten taels of silver for burial . He further ordered
他 然后 订购 一个 报酬 的 十 两 的 银 为了 葬礼 . 他 更远 订购
:
:
:
:

便命赏了十两烧埋银子．又命:

" [send] [aɪ 'ti:] [aʊt'saɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kri:meɪtɪd] [ɪ'mi:diətli] . [maɪ] ['dɔ:tər] [daɪd] [ʌv; əv][tu:,bɜ:rkjə'loʊsɪs]
" **Send it outside to be cremated immediately . My daughter died of tuberculosis**
" 发送 它 外部 到 是 火化 立即地 . 我的 女儿 死亡 的 结核
.
"
:
"
:
"
:
:

“即刻送到外头焚化了罢．女儿痨死的，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] !
They must not be allowed to live !
他们 必须 不是 是 允许 到 居住 !
断不可留！

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
His brother and sister - in - law heard this ,
他的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 听到 这 ,
"他哥嫂听了这话，

[wʌn] [saɪd] [gets] ['sɪlvər] ,
One side gets silver ,
一 边 获得 银 ,
一面得银，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [haɪrd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]['bɑ:di][fɔ:r; fər] ['berɪəl] .
They immediately hired someone to prepare the body for burial .
他们 立即地 雇用 某人 到 准备 这 身体 为了 葬礼 .
一面就雇了人来入殓，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɪtʃuəl][ʌv; əv]['hju:mən]
They were carried to the place outside the city for the ritual of human transformation . The remaining clothes , shoes , hairpins , and ornaments . . .
他们 是 携带 到 这 地方 外部 这 城市 为了 这 仪式 的 人类
[ˌtrænsfər'meɪ](ə)n] . [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kloʊðz] , [ʃu:z] , ['heəpɪnz] , [ænd; ənd] [ˌɔrnəmənts] . . .
转型 . 这 其余的 衣服 , 鞋 , 发夹 , 和 装饰品 . . .
抬往城外化人场上去了．剩的衣履簪环，

[aɪ 'ti:] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ə'prɑ:ksɪmətli] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][gəʊld] .
It amounted to approximately three or four hundred taels of gold .
它 金额 到 大约 三 或者 四 百 两 的 金子 .
约有三四百金之数，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [kept] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['fju:tʃər] . [ðeɪ]
His brother and sister - in - law kept the money for their own future . They
他的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 保留 这 钱 为了 他们的 自己的 未来 . 他们
[lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
locked the door .
已锁定 这 门 .
他兄嫂自收了为后日之计．二人将门锁上，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['fju:nərəl] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tʃ:rnd] . ['bɑʊ'ju:] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bʌt; bət]
They went to the funeral together and never returned . Baoyu came running but
他们 去 到 这 葬礼 一起 和 绝不 返回 . 宝玉 来了 跑步 但
[faʊnd] [noʊ][wʌn][ðer; ðər] . ['bɑʊ'ju:] [stʌd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . . .
found no one there . Baoyu stood there for a long time . . .
成立 不 一 那里 . 宝玉 站立 那里 为了 一个 长的 时间 . . .
一同送殡去未回．宝玉走来扑了个空．宝玉自立了半天，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 .
别无法儿，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] . [wʌns] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] . . .
He had no choice but to return to the garden . Once back in his room . . .
他 有 不 选择 但 到 返回 到 这 花园 . 一次 后退 在 他的 房间 . . .
只得复身进入园中．待回至房中，

[aɪ 'ti:] [teɪsts] [blænd] .
It tastes bland .
它 口味 平淡 .
甚觉无味，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] ['daɪjuː] . [bʌt; bət] ['daɪjuː] ['wɒznt] [ɪn]
I happened to be passing by and came to find Daiyu . But Daiyu wasn't in
我 发生 到 是 通过 经过 和 来了 到 寻找 黛玉 ； 但 黛玉 不是 在
[hɜːr; həɹ] [ruːm] .
her room .
她 房间 ；

因乃顺路来找黛玉。偏黛玉不在房中，

[wen] [æskt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] ,
When asked where he was going ,
什么时候 问 在哪里 他 曾是 去 ；

问其何往，

[ðə; ði] [merdz] [rɪˈplaɪd] :
The maids replied :
这 女佣 回复 ；

丫鬟们回说：

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [mɪs] [baʊ] . "
" They went to visit Miss Bao . "
" 他们 去 到 访问 错过 包 ； "

“往宝姑娘那里去了。”

[ˈbaʊˈjuː] [went] [tuː; tə] - [ˈɡɑːrdn] [əˈɡen] .
Baoyu went to Hengwu Garden again .
宝玉 去 到 - 花园 再次 ；

宝玉又至蘅芜苑中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [əˈraʊnd] .
There was only silence and no one around .
那里 曾是 仅有的 沉默 和 不 一 大约 ；

只见寂静无人，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈempti] .
The room was completely empty .
这 房间 曾是 完全地 空的 ；

房内搬的空空落落的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] . [ˈsʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [baɪ] .
He was startled . Suddenly , an old woman came walking by .
他 曾是 惊慌 ； 突然 ， 一个 老的 女士 来了 步行 经过 ；

不觉吃一大惊。忽见个老婆子走来，

[ˈbaʊˈjuː] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] . [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
Baoyu hurriedly asked what the reason was . The old woman said :
宝玉 匆匆 问 什么 这 原因 曾是 ； 这 老的 女士 说 ；

宝玉忙问这是什么原故。老婆子道：

" [mɪs] [baʊ][hæz; həz] [ɡɔːn] [aʊt] . [wiːl] [lʊk] [ˈæftər] [ðɪs] [pleɪs] . "
" Miss Bao has gone out . We'll look after this place . "
" 错过 包 有 已消失 出去 ； 出色地 看 后 这 地方 ； "

“宝姑娘出去了。这里交我们看着，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈmuːvɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [jet] . [wiː; wi] [helpt] [dɪˈlɪvər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðer; ðər] .
They haven't finished moving everything yet . We helped deliver some things there .
他们 还没有 完成的 移动 一切 然而 ； 我们 帮助 递送 一些 事物 那里 ；

还没有搬清楚。我们帮着送了些东西去，

[ðæts] [ɔːl] . [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] , [sɜːr] .
That's all . You may leave now , sir .
那就是 全部 ； 你 可能 离开 现在 ； 先生 ；

这也就完了。你老人家请出去罢，

[lets] [swi:p] [ə'wei] [ðə; ði] [dʌst] .
Let's sweep away the dust .
我们来吧 扫 离开 这 灰尘 .

让我们扫扫灰尘也好，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [ju:; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [trɪp] [eni'mɔ:r] .
From now on , you won't have to make this trip anymore .
从 现在 在 , 你 惯于 有 到 制作 这 旅行 不再 .

从此你老人家省跑这一处的腿子了。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] .
He was stunned for a long time .
他 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

怔了半天，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ɪg'zɑ:tɪk] [k'ri:pəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
Because of the fragrant vines and exotic creepers in the courtyard ,
因为 的 这 香 藤蔓 和 异域风情 爬行者 在 这 庭院 ,

因看着那院中的香藤异蔓，

[ɪts] [stɪl] [lʌʃ] [ænd; ənd] [ɡri:n] .
It's still lush and green .
它是 仍然 郁郁葱葱 和 绿色的 .

仍是翠翠青青，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['desələt] [si:n] , [ʌn'laɪk] ['jestədeɪ] .
Suddenly , it seemed to have turned into a desolate scene , unlike yesterday .
突然 , 它 似乎 到 有 转向 进入 一个 荒凉 场景 , 与此不同 昨天 .

忽比昨日好似改作凄凉了一般，

[ðɪs] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sædnəs] . [ʃi:; ʃi] ['saɪləntli] [keɪm] [aʊt] .
This added to the sadness . She silently came out .
这 额外 到 这 悲伤 . 她 默默 来了 出去 .

更又添了伤感。默默出来，

[ænd; ənd] [aɪ] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜ:rd(ə)nt] [pæθ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜ:rtɪd] [fɔ:r; fər]
And I noticed that the verdant path outside the gate had been deserted for
和 我 注意到 那 这 葱茏 小路 外部 这 门 有 到过 荒凉的 为了

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
half a day .
一半 一个 天 .

又见门外的一条翠樾埭上也半日无人来往，

[ʌn'laɪk] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [meɪdz] [frʌm; frəm] ['veriəs] [ru:mz; rʊmz] [keɪm] [ɪn] [æn; ən] ['endləs] [stri:m]
Unlike the days when maids from various rooms came in an endless stream
与此不同 这 天 什么时候 女佣 从 各种各样的 房间 来了 在 一个 无尽的 溪流
[wɪ'ðəʊt] ['praɪər] [ə'reɪndʒmənt] , [ðɪs] [taɪm] . . . [hi:; hi] [ðen] [bent] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔ:tər]
without prior arrangement , this time . . . He then bent down to look at the water
没有 事先的 安排 , 这 时间 . . . 他 然后 弯曲 向下 到 看 在 这 水
[bɪ'lʊʊ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] . . .
below the embankment . . .
以下 这 堤 . . .

不似当日各处房中丫鬟不约而来者络绎不绝。又俯身看那埭下之水，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] , ['fləʊɪŋ] ['wɔ:tər] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [pæs] . [aɪ] [θɪŋk] [tu:; tə] [maɪ'self] :
The gentle , flowing water will continue to pass . I think to myself :
这 温和的 , 流动 水 将要 继续 到 经过 . 我 思考 到 我 :

仍是溶溶脉脉的流将过去。心下因想：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑ:rtləs] [θɪŋ] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ! "

" **How could such a heartless thing happen in this world !** "

" 如何 可以 这样的 一个 狠心 事物 发生 在 这 世界 ! "

" 天地间竟有这样无情的事！

" ['fi:lɪŋ] [sæd] ,

" **Feeling sad** ,

" 感觉 伤心 ,

" 悲感一番，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membə] ['gʊʊŋ][tu:; tə] [s:ki] .

Suddenly I remembered going to Siqi .

突然 我 记得 去 到 思琪 .

忽又想到去了司棋，

['entəriŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,

Entering the painting ,

进入 这 绘画 ,

入画，

[fæŋɡwʌn] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['ʌðər] ,

Fangguan and four others ,

方冠 和 四 其他的 ,

芳官等五个，

[kɪŋwən] [daɪd] .

Qingwen died .

庆文 死亡 .

死了晴雯，

[tə'deɪ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] - [pleɪs] .

Today they went to Baochai and the others ' place .

今天 他们 去 到 - 和 这 其他的 - 地方 .

今又去了宝钗等一处，

[ɔ:!'ðʊʊ] [sprɪŋ] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,

Although spring has not yet departed ,

虽然 春天 有 不是 然而 已离开 ,

迎春虽尚未去，

[haʊ'evər] , [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

However , he has not returned for several days .

然而 , 他 有 不是 返回 为了 一些 天 .

然连日也不见回来，

[ænd; ənd] ['mætʃmeɪkər] [keɪm] [wʌn]['æftər] [ə'ʌðər] [tu:; tə] [prə'pəʊz] ['mæɪɪdʒ] :

And matchmakers came one after another to propose marriage :

和 媒人 来了 一 后 其他 到 提出 婚姻 :

且接连有媒人来求亲：

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['li:vɪŋ] . ['i:v(ə)n] [ɪf] ['trʌblz] [ə'raɪz] . . .

It seems the people in the garden will soon be leaving . Even if troubles arise . . .

它 似乎 这 人们 在 这 花园 将要 很快 是 离开 . 甚至 如果 麻烦 出现 . . .

大约园中之人不久都要散的了． 纵生烦恼，

[ɪts] [nʊʊ][ju:z] . [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][æsk] ['daɪju:] [tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

It's no use . It would be better to ask Daiyu to keep me company for a

它是 不 使用 . 它 会 是 更好的 到 问 黛玉 到 保持 我 公司 为了 一个

[deɪ] .

day .

天 .

也无济于事． 不如还是找黛玉去相伴一日，

[hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪˈduːs] - .
He returned and continued to seduce Xiren .
他 返回 和 持续 到 勾引 - .

回来还是和袭人厮混，

[ˈoʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpiːp(ə)] ,
Only two or three people ,
仅有的 二 或者 三 人们 ,

只这两三个人，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiːl] [stiːl] [daɪ] [təˈgeðər] . [ˈhævɪŋ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
I'm afraid we'll still die together . Having thought about it ,
我是 害怕的 出色地 仍然 死 一起 . 拥有 想法 关于 它 ,

只怕还是同死同归的. 想毕，

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [tʊːrdz] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] .
We continued towards Xiaoxiang Pavilion .
我们 持续 向 潇湘 亭 .

仍往潇湘馆来，

[bʌt; bət] [ˈdaɪjuː] [hæd; həd] [nɔːt] [jet] [rɪˈtʃːrnd] . [ˈbaʊˈjuː] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [aʊt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]
But Daiyu had not yet returned . Baoyu thought he should go out to wait for
但 黛玉 有 不是 然而 返回 . 宝玉 想法 他 应该 去 出去 到 等待 为了

[hɜːr; hər] .

her .
她 .

偏黛玉尚未回来. 宝玉想亦当出去候送才是，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ˈsɑːrəʊ] ,
Unable to bear the sorrow ,
无法 到 熊 这 悲哀 ,

无奈不忍悲感，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [stiːl] [nɔːt] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːr; ər] . . .
Those who are still not going are . . .
那些 WHO 是 仍然 不是 去 是 . . .

还是不去的是，

[soʊ] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [dɪˈdʒektɪdli] .
So he returned dejectedly .
所以 他 返回 沮丧地 .

遂又垂头丧气的回来.

[dʒʌst] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] ,
Just when I was wondering what was going on ,
只是 什么时候 我 曾是 好奇 什么 曾是 去 在 ,

正在不知所以之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋz] [meɪd] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
Suddenly , Lady Wang's maid came in and said to him :
突然 , 女士 王氏 女佣 来了 在 和 说 到 他 :

忽见王夫人的丫头进来找他说：

" [ˈmæstər] [ɪz] [bæk] . "
" Master is back . "
" 掌握 是 后退 . "

“老爷回来了，

[aɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I'm looking for you .
我是 寻找 为了 你 .

找你呢，

[ə'hʌðər] [greɪt] ['kwɛstʃən] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . [lets] [goʊ] !
Another great question has arrived . Let's go !
其他 伟大的 问题 有 到达的 . 我们来吧 去 .

又得了好题目来了. 快走,

" ['hɜ:ri] [ʌp] . "
" Hurry up . "
" 匆忙 向上 . "

快走。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了,

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [hɜ:r; hər] [aʊt] . [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['mædəm] ['wæŋz]
He had no choice but to follow her out . They arrived at Madam Wang's
他 有 不 选择 但 到 跟随 她 出去 . 他们 到达的 在 女士 王氏
[ru:m] .
room .
房间 .

只得跟了出来. 到王夫人房中,

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [aʊt] . ['lerdi] ['wæŋ] [ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə]['eskɔ:rt] ['baʊ'ju:]
His father had already gone out . Lady Wang ordered someone to escort Baoyu
他的 父亲 有 已经 已消失 出去 . 女士 王 订购 某人 到 护送 宝玉
[tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
to the study .
到 这 学习 .

他父亲已出去了. 王夫人命人送宝玉至书房中.

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [ɔ:təm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
At that time , Jia Zheng was discussing the beauty of autumn with his
在 那 时间 , 贾 郑 曾是 讨论 这 美丽 的 秋天 和 他的
[æd'vaɪzɜ:z] .
advisors .
顾问 .

彼时贾政正与众幕友们谈论寻秋之胜,

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说:

" [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə][pɑ:rt] , [ə; eɪ] [kɔ:nvər'seɪ(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [aʊt] . "
" Just as we were about to part , a conversation suddenly broke out . "
" 只是 作为 我们 是 关于 到 部分 , 一个 对话 突然 打破 出去 . "
“快散时忽然谈及一事,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['taɪmləs] [teɪl] .
This is a timeless tale .
这 是 一个 永恒 故事 .

最是千古佳谈,

['elɪɡənt] [ænd; ænd] [rɪ'faɪnd]
Elegant and refined
优雅的 和 精制

‘风流隽逸,

[hi:; hi] [pə'zesɪz] [ɔ:l] [eɪt] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] ['brɪəlti] , ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ænd][dʒenə'rɑ:səti] .
He possesses all eight virtues of loyalty , righteousness , and generosity .
他 拥有 全部 八 美德 的 忠诚 , 义 , 和 慷慨 .
忠义慷慨'八字皆备,

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈtɑ:pɪk] .
That's a good topic .
那就是 一个 好的 话题 .

倒是个好题目，

[ˈevrɪwʌn] [[ʊd; ʃəd] [kəmˈpouz] [ə; eɪ] [ˈju:lədʒi] .
Everyone should compose a eulogy .
每个人 应该 撰写 一个 颂 .

大家要作一首挽词。”

[ðə; ðɪ] [stɑ:f] [ˈmembər] [ˈlɪsnd] ,
The staff members listened ,
这 职员 成员 听着 ,

众幕宾听了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈi:gərli] [ɪnˈkwaɪəd] [wʌt] [ðɪs] [ˈwʌndrəs] [ˈmætər] [wʌz; wəz] . [ˈdʒi:ə] [ˈzeɪ] [ðen] [sed] :
They all eagerly inquired what this wondrous matter was . Jia Zheng then said :
他们 全部 急切地 询问 什么 这 奇妙的 事情 曾是 . 贾 郑 然后 说 :

都忙请教是系何等妙事。贾政乃道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [wʌz; wəz] [neɪmd] [kɪŋ] [ˈheɪ] . "
" There was once a king who was named King Heng . "
" 那里 曾是 一次 一个 国王 WHO 曾是 命名 国王 恒 . "

“当日曾有一位王封曰恒王，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [ɪn] [ˈtʃɪŋˈdʒou] . [ðɪs] [prɪns] [ˈheɪ] [wʌz; wəz][moʊst][fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
He was stationed in Qingzhou . This Prince Heng was most fond of women .
他 曾是 驻 在 青州 . 这 王子 恒 曾是 最多 喜爱 的 女性 .

出镇青州。这恒王最喜女色，

[mɔ:ˈroʊvər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv][ˈmɑ:r(ə)] [a:ts] [ɪn][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] .
Moreover , he was fond of martial arts in his spare time .
而且 , 他 曾是 喜爱 的 武术 艺术 在 他的 空闲的 时间 .

且公余好武，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ˈmeni] [ˈbju:ɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ,
Because many beautiful women were selected ,
因为 许多 美丽的 女性 是 已选 ,

因选了许多美女，

[hi:; hi] [ˈpræktɪst] [ˈmɑ:r(ə)] [a:ts] [ˈdeɪli] [ænd; ənd] [wʊd] [hoʊld] [ˈbæŋkwɪt] [fɔ:r; fər] [deɪz] [ɑ:n] [end] [wenˈevər]
He practiced martial arts daily and would hold banquets for days on end whenever
他 练习 武术 艺术 日常的 和 会 抓住 宴会 为了 天 在 结尾 每当

[hi:; hi][hæd; həd] [fri:] [taɪm] .
he had free time .
他 有 自由的 时间 .

日习武事。每公余辄开宴连日，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈbju:ɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ˈkɑ:mbæt] [skɪlz] . [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz]
He ordered all the beautiful women to learn combat skills . Among his concubines
他 订购 全部 这 美丽的 女性 到 学习 战斗 技能 . 之中 他的 妾室

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈlɪn] , [fɔ:rθ] [ɪn] [laɪn] .
was a woman surnamed Lin , fourth in line .
曾是 一个 女士 姓氏 林 , 第四 在 线 .

令众美女习战斗功拔之事。其姬中有姓林行四者，

[hɜ:r; hər] [ˈbju:ɪtɪ] [wʌz; wəz] [ʌnˈpærəleɪd] .
Her beauty was unparalleled .
她 美丽 曾是 无与伦比 .

姿色既冠，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmɑ:ɾ(ə)l][a:ts] [skɪlz] [ɑ:r; əɾ][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [rɪˈfaɪnd] .
And his martial arts skills are even more refined .
和 他的 武术 艺术 技能 是 甚至 更多的 精制 .
且武艺更精，

[ˈevriwʌn] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɾ][ˈlɪn][es ˈaɪ][ni:ˈɑ:ŋ] . [prɪns] [ˈhɛŋ] [wʌz; wəz][moʊst] [praʊd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] .
Everyone called her Lin Si Niang . Prince Heng was most proud of her .
每个人 称为 她 林 珪 娘 . 王子 恒 曾是 最多 自豪的 的 她 .
皆呼为林四娘．恒王最得意，

[ˈðɜ:fɔ:ɾ] , [ˈlɪn][es ˈaɪ][ni:ˈɑ:ŋ] [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə] [kəˈmænd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɒŋkjə,bəɪnz] .
Therefore , Lin Si Niang was promoted to command all the concubines .
所以 , 林 珪 娘 曾是 推广 到 命令 全部 这 妾室 .
遂超拔林四娘统辖诸姬，

[ɔ:lsoʊ] [noʊn] [æz; əz] `General - - . "
Also known as `General んを ' . "
还 已知 作为 `General - - . "
又呼为`んを将军'."

[ɔ:l][ðə; ði] [gests] [ɪkˈskleɪmd] , " [ɪnˈkredəbli] [ˈwʌndərf(ə)l] ! [ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈkærəktəɾz] -
All the guests exclaimed , " Incredibly wonderful ! They even added the characters ' .
全部 这 客人 惊呼 , " 难以置信 精彩的 ! 他们 甚至 额外 这 人物 -
[ˈdʒen(ə)rəl] - [ˈʌndər] - - - ! "
General ' under ' んを ' ! "
一般的 - 在下面 - - - ! "

众清客都称"妙极神奇．竟以`んを'下加`将军'二字，
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪɾi] , [aɪ ˈti:] [meɪks] [hɜ:r; həɾ] [si:m] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [tˈʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] [əˈlʊrɪŋ] .
On the contrary , it makes her seem even more charming and alluring .
在 这 相反 , 它 制作 她 似乎 甚至 更多的 迷人 和 诱人 .
反更觉妩媚风流，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtru:lɪ][ə; eɪ] [ˈmæstərpi:s] ! [prɪns] [ˈhɛŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst][rouˈmæntɪk]
This is truly a masterpiece ! Prince Heng must have been the most romantic
这 是 真的 一个 杰作 ! 王子 恒 必须 有 到过 这 最多 浪漫的
[ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ɔ:l] [taɪm] .
figure of all time .
数字 的 全部 时间 .
真绝世奇文也．想这恒王也是千古第一风流人物了。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng smiled and said :
贾 郑 微笑 和 说 :
贾政笑道：

[ðæt] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [tru:] .
That is certainly true .
那 是 当然 真的 .
“这话自然是如此，

[bʌt; bət][ðɜ; ðəɾ][ɑ:r; əɾ][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ˈædmərəb(ə)l] [θɪŋz] .
But there are even more strange and admirable things .
但 那里 是 甚至 更多的 奇怪的 和 令人钦佩的 事物 .
但更有可奇可叹之事。”

[ɔ:l][ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wəɾ] [əˈstɑ:nɪft] [ænd; ənd] [æskt] [ɪn] [səɾˈpraɪz] :
All the guests were astonished and asked in surprise :
全部 这 客人 是 惊讶 和 问 在 惊喜 :
众清客都愕然惊问道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] [daʊn] [ðer; ðər] ? "

" **I wonder what strange things happen down there ?** "

" 我 想知道 什么 奇怪的 事物 发生 向下 那里 ? "

“不知底下有何奇事？”

[ˈdʒiːə] - :

Jia Zhengdao :

贾 - :

"贾政道：

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['faːləʊɪŋ] [jɪr] , [ðə; ðɪ] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jeləʊ]

" **Who would have thought that the following year , the remnants of the Yellow**

" WHO 会 有 想法 那 这 下列的 年 , 这 残余物 的 这 黄色的

[ˈtɜːrbən] [ænd; ənd] [red] ['aɪbrəʊ] ['bændɪts] [wʊd] [wʌns] [əˈgen] ['gæðər] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] . "

Turban and Red Eyebrow bandits would once again gather in disarray . "

头巾 和 红色的 眉 强盗 会 一次 再次 收集 在 混乱 . "

“谁知次年便有‘黄巾’‘赤眉’一千流贼余党复又乌合，

[ðeɪ] ['plʌndəd] [ðə; ðɪ] ['erɪə] [əˈraʊnd] [ʃanzuːoʊ] . [prɪns] ['heŋ] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪdnəs]

They plundered the area around Shanzuo . Prince Heng considered this the wickedness

他们 掠夺 这 区域 大约 山佐 . 王子 恒 经过考虑的 这 这 邪恶

[ʌv; əv][dɔːgz][ænd; ənd] [ʃiːp] .

of dogs and sheep .

的 狗 和 羊 .

抢掠山左一带．恒王意为犬羊之恶，

[nɔːt] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪɡ] [muːv]

Not enough to make a big move

不是 足够的 到 制作 一个 大的 移动

不足大举，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['kæv(ə)lɪ][tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ðɪ] ['enəmi] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Because they advanced with light cavalry to suppress the enemy , they were

因为 他们 先进的 和 光 骑兵 到 压制 这 敌人 , 他们 是

[səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['bændɪts][wɜːr; wər] [kwɑɪt] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsɔːrsf(ə)] .

surprised to find that the bandits were quite cunning and resourceful .

惊讶 到 寻找 那 这 强盗 是 相当 狡猾 和 足智多谋 .

因轻骑前剿．不意贼众颇有诡谲智术，

[tuː] [wɪnz] [ænd; ənd][noʊ] [bɜːsɪz]

Two wins and no losses

二 胜利 和 不 损失

两战不胜，

[prɪns] ['heŋ] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [kɪld] [baɪ][ðə; ðɪ]['bændɪts] . [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [ðə; ðɪ][ˈsɪv(ə)l]

Prince Heng was subsequently killed by the bandits . As a result , the civil

王子 恒 曾是 随后 被杀 经过 这 强盗 . 作为 一个 结果 , 这 民用

[ænd; ənd] ['mɪləteri] [əˈfɪ](ə)lɪz [wɪˈðɪŋ] ['tʃɪŋˈdʒəʊ] ['sɪti] . . .

and military officials within Qingzhou city . . .

和 军队 官员 之内 青州 城市 . . .

恒王遂为众贼所戮．于是青州城内文武官员，

[ˈevriwʌn] [sed] , " [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪz] [stɪl] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

Everyone said , " The king is still no match for him . "

每个人 说 , " 这 国王 是 仍然 不 匹配 为了 他 . "

各各皆谓王尚不胜，

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [ɪːtʃ] [ˈʌðər] ?

What are we to each other ?

什么 是 我们 到 每个 其他 ?

你我何为！

- ['ðɜ:fɔ:r] , [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [sə'rendəd] . ['lɪn][,es 'aɪ] [ni:'ɑ:ŋ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]
' **Therefore** , **the city was to be surrendered** . **Lin Si Niang received the**
- 所以 , 这 城市 曾是 到 是 投降 . 林 珪 娘 已收到 这
['ɑ:mɪnəs] [nu:z] . -
ominous news . '
- 不祥的 消息 . -

'遂将有献城之举。林四娘得闻凶报，

[soʊ][hi:; hi] ['gæðəd] [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['dʒenrəlz] ,
So he gathered the female generals ,
所以 他 聚集 这 女性 将军们 ,

遂集聚众女将，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第117/172页

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] :
The command was given :
这 命令 曾是 给定 :

发令说道:

[wi;; wi][ɑ:r; ər][bəuθ] [ˈfeɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
We are both favored by the King .
我们 是 两个都 受青睐 经过 这 国王 .

‘你我皆向蒙王恩，

[ˈweɪɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Wearing the sky and walking on the earth ,
穿着 这 天空 和 步行 在 这 地球 ,
戴天履地，

[wi;; wi][kʊd; kəd][na:t] [rɪˈpeɪ] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈfrækj(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] . [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; hæz]
We could not repay even a fraction of his kindness . Now that the king has
我们 可以 不是 偿还 甚至 一个 分数 的 他的 仁慈 . 现在 那 这 国王 有
[ˈperɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
perished in the affairs of the state ,
遇难 在 这 事务 的 这 状态 ,
不能报其万一．今王既殒身国事，

[aɪ] [tu:] [ɪnˈtend] [tu;; tə][daɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] . [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ˈeni] [əˈmʌŋ] [ju;; jʊ] [hu:] [wɪ] [tu;; tə] [ˈfɑ:lʊv]
I too intend to die for the king . Are there any among you who wish to follow
我 也 打算 到 死 为了 这 国王 : 是 那里 任何 之中 你 WHO 希望 到 跟随
[em ˈi:] ?
me ?
我 ?

我意亦当殒身于王．尔等有愿随者，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [ɪˈmi:diətli] .
Come with me immediately .
来 和 我 立即地 .

即时同我前往，

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ʌnˈwɪlɪŋ] ,
Some are unwilling ,
一些 是 不情愿 ,

有不愿者，

[ðeɪ] [dɪˈspɜ:rst] [ˈɜ:rlɪ] . [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈlɪsnd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] . . .
They dispersed early . The women listened to him say this . . .
他们 分散的 早期的 : 这 女性 听着 到 他 说 这 . . .

亦早各散．‘众女将听他这样，

[ðeɪ] [ɔ:l] [əˈɡri:d] . [soʊ] [ˈlɪn] [es ˈaɪ] [ni:ˈɑ:n] [led][ðə; ði] [ɡru:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .
They all agreed . So Lin Si Niang led the group out of the city that very night .
他们 全部 同意 : 所以 林 砧 娘 引领 这 团体 出去 的 这 城市 那 非常 夜晚 .

都一齐说愿意．于是林四娘带领众人连夜出城，

[ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [streɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈenəmi] [kæmp] . [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɔ:f] [ɡɑ:rd] .
They charged straight into the enemy camp . The enemy was caught off guard .
他们 带电 直的 进入 这 敌人 营 : 这 敌人 曾是 捕捉 离开 警卫 .

直杀至贼营里头．众贼不防，

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪŋli:dər] [wɜːr; wər][ˈɔ:lsoʊ] [kɪld] . [ðen] [ˈevriwʌn] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
Several of the ringleaders were also killed . Then everyone saw that it was
一些 的 这 头目 是 还 被杀 . 然后 每个人 锯 那 它 曾是
[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ˈwɪmɪn] .
just a few women .
只是 一个 很少 女性 .

也被斩戮了几员首贼．然后大家见是不过几个女人，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
It is unlikely to be effective .
它 是 不太可能 到 是 有效的 .

料不能济事，

[ðeɪ] [ðen] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [səˈrendərd] .
They then turned their weapons and surrendered .
他们 然后 转向 他们的 武器 和 投降 .

遂回戈倒兵，

[ˈæftər][ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ˈefərt] ,
After a burst of effort ,
后 一个 爆裂 的 努力 ,

奋力一阵，

[ˈlɪn] [es ˈaɪ] [niːˈɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] [left] [brˈhaɪnd] .
Lin Si Niang and the others were all left behind .
林 硅 娘 和 这 其他的 是 全部 左边 在后面 .

把林四娘等一个不曾留下，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈtɜːrprətid] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtestəmənt] [tuː; tə] [ˈlɪn] [es ˈaɪ] - [ˈbrɪəlti] [ænd; ənd]
This was interpreted as a testament to Lin Si Niang's loyalty and
这 曾是 翻译 作为 一个 遗嘱 到 林 硅 - 忠诚 和
[ˈraɪtʃəsnəs] . [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə]
righteousness . Later , the news was reported to Zhongdu .
义 . 之后 , 这 消息 曾是 据报道 到 中都 .

倒作成了这林四娘的一片忠义之志．后来报至中都，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈempərər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz]
From the emperor down to the officials
从 这 皇帝 向下 到 这 官员

自天子以至百官，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [əˈkɜːrəns] . [ˈæftərwərdz] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [əˈfɪ(ə)lz]
Everyone was astonished by the strange occurrence . Afterwards , naturally , officials
每个人 曾是 惊讶 经过 这 奇怪的 发生 . 然后 , 自然 , 官员
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [went] [tuː; tə] [ɪkˈstɜːrminɪt] [ðem; ðəm] .
from the court went to exterminate them .
从 这 法庭 去 到 殄 他们 .

无不惊骇道奇．其后朝中自然又有人去剿灭，

[wen] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈsoʊldʒərz] [əˈraɪvd]
When the heavenly soldiers arrived
什么时候 这 天上 士兵 到达的

天兵一到，

[ˈvænɪʃt] [ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋnəs]
Vanished into nothingness
消失了 进入 虚无

化为乌有，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [dɪˈskʌ(ə)n] . [lets] [dʒʌst][ˈfoʊkəs][ɑːn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈlɪn] [es ˈaɪ] [niːˈɑːŋ] .
No need for further discussion . Let's just focus on the story of Lin Si Niang .
不 需要 为了 更远 讨论 . 我们来吧 只是 重点 在 这 故事 的 林 硅 娘 .

不必深论．只就林四娘一节，

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
After everyone heard this ,
后 每个人 听到 这 ,

众位听了，

[ɪz][aɪ ˈti:] [ˈenviəb(ə)] [ɔ:r] [nɔ:t] ?
Is it enviable or not ?
是 它 令人羡慕 或者 不是 ?

可羡慕不可羡慕呢？

[ɔ:l] [ðə; ði] [stɑ:f] [ˈmembər] [saɪd] :
All the staff members sighed :
全部 这 职员 成员 叹了口气 :

"众幕友都叹道：

" [ˈtru:lɪ] [ˈenviəb(ə)] [ænd; ənd] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)] . "
" Truly enviable and remarkable "
" 真的 令人羡慕 和 卓越 " :

“实在可羡慕可奇，

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈkwestʃən] .
That's a brilliant question .
那就是 一个 杰出的 问题 :

实是个妙题，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔ:l] [traɪd] [tu:; tə] [ˈsælvɪdʒ] [ðə; ði] [saɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
We should have all tried to salvage the situation .
我们 应该 有 全部 尝试 到 打捞 这 情况 :

原该大家挽一挽才是。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋkstəʊn] .
Someone had already brought the writing brush and inkstone .
某人 有 已经 带来 这 写作 刷子 和 砚台 :

早有人取了笔砚，

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˈslaɪtlɪ] [ˈmɑ:dɪfaɪd] [beɪst] [ɑ:n] [wʌt] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [sed] .
A few words were slightly modified based on what Jia Zheng said .
一个 很少 字 是 轻微地 修改的 基于 在 什么 贾 郑 说 :

按贾政口中之言稍加改易了几个字，

[ðɪs] [br'keɪm] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈprefəs] .
This became a short preface .
这 成为 一个 短的 前言 :

便成了一篇短序，

[hi:; hi] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [fɔ:r; fər] [rɪˈvju:] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [sed] :
He handed it to Jia Zheng for review . **Jia Zheng said** :
他 递交 它 到 贾 郑 为了 审查 : 贾 郑 说 :

递与贾政看了。贾政道：

" [ðæts] [ɔ:l] . [ðeɪ] [ɔ:l'redɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)] [ˈɔ:rdər] [ðer; ðər] . [ˈjestərdeɪ] , [ðeɪ] [rɪˈsi:vɪd]
" That's all . They already have the original order there . Yesterday , they received
" 那就是 全部 : 他们 已经 有 这 原来的 命令 那里 : 昨天 , 他们 已收到
[əˈnʌðər] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkri:] . "
another imperial decree . "
其他 帝国 法令 : "

“不过如此。他们那里已有原序。昨日因又奉恩旨，

[ðə; ði] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ(ə)n] [ˈfoʊkəst] [ɑːn][ɪndrɪˈvɪdʒuəlz] [huː] , [drɪˈspɑrt] [drɪˈzɜːrvɪŋ] [ˌrekəgˈnɪ(ə)n] [frʌm; frəm]
The investigation focused on individuals who , despite deserving recognition from
这 调查 专注 在 个人 WHO , 尽管 值得 认出 从
[ˈpriːviəs] [ˌdʒɛnṑˈeɪʃənz] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kəˈmendɪd] [ɔːr] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈpraɪər] [əˈpruːv(ə)] .
previous generations , had not been commended or rewarded without prior approval .
以前的 几代人 , 有 不是 到过 赞扬 或者 奖励 没有 事先的 赞同 .
着察核前代以来应加褒奖而遗落未经请奏各项人等,

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌŋks] , [nʌnz] , [ˈbegərz] , [ɔːr] [ˈwɪmɪn] .
Regardless of whether they are monks , nuns , beggars , or women .
不管 的 无论 他们 是 僧侣 , 修女 , 乞丐 , 或者 女性 .
无论僧尼乞丐与女妇人等,

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [kəˈmendəbl] .
One thing is commendable .
— 事物 是 值得称赞 .
有一事可嘉,

[hɪz; ɪz] [rɪˈzuːm] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [tuː; tə] [rɪˈkwɛst] [æŋ; ən]
His resume was immediately sent to the Ministry of Rites to request an
他的 恢复 曾是 立即地 发送 到 这 部 的 仪式 到 要求 一个
[əˈwɔːrd] . [ˈðɜfɔːr] , [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)] [rɪˈzuːm] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts]
award . Therefore , his original resume was also sent to the Ministry of Rites
奖 . 所以 , 他的 原来的 恢复 曾是 还 发送 到 这 部 的 仪式
. [ˈevrɪwʌn] [huː] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] ...
. Everyone who heard this news ...
. 每个人 WHO 听到 这 消息 ...
即行汇送履历至礼部备请恩奖. 所以他这原序也送往礼部去了. 大家听见这新闻,

[ˈðɜfɔːr] , [ˈevrɪwʌn] [mʌst; məst] [kəmˈpoʊz] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] [kɔːld] " [ˌɛnˈdʌbəljuːˈoʊ] " .
Therefore , everyone must compose a poem called " Nwo " .
所以 , 每个人 必须 撰写 一个 诗 称为 " 新世界秩序 " .
所以都要作一首《んを词》,

[tuː; tə] [kəˈmeməreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs] .
To commemorate his loyalty and righteousness .
到 纪念 他的 忠诚 和 义 .
以志其忠义。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,
众人听了,

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [əˈgen] :
They all laughed again :
他们 全部 笑了 再次 :
都又笑道:

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [[ʊd; ʃəd] [biː; bi] . [bʌt; bət] [wɒts] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈenviəb(ə)] [ɪz] . . . "
" That's how it should be . But what's even more enviable is . . . "
" 那就是 如何 它 应该 是 . 但 是什么 甚至 更多的 令人羡慕 是 . . . "
“这原该如此. 只是更可羨者,

[ðɪs] [ˈdaɪnəstɪz] [əˈtʃɪːvmənts] [ɑːr; ər] [ʌnˈpresɪdntɪd] [ɪn][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ə; eɪ] [ˈtestəmənt] [tuː; tə][ɪts]
This dynasty's achievements are unprecedented in its history , a testament to its
这 王朝的 成就 是 空前的 在 它是 历史 , 一个 遗嘱 到 它是
[ɪˈmens] [bəˈnevələns] [ænd; ənd] [ɪmˈpɪriəl] [ˈfeɪvər] .
immense benevolence and imperial favor .
巨大 仁 和 帝国 偏爱 .
本朝皆系千古未有之旷典隆恩,

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['pri:vɪəs] ['daɪnəsti] [kʊd; kəd] [ə'tʃi:v] .
This is something that no previous dynasty could achieve .
这 是 某物 那 不 以前的 王朝 可以 达到 ；

实历代所不及处，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi; bi] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] ['hoʊli] ['daɪnəsti] [hæz; həz] [noʊ] ['ɔ:tkʌmɪŋz] " .
It can be said that " the holy dynasty has no shortcomings " .
它 能 是 说 那 " 这 圣 王朝 有 不 缺点 " ；

可谓‘圣朝无阙事’，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæn] ['daɪnəsti] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [sed] [,aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:rhænd] .
The people of the Tang Dynasty had actually said it beforehand .
这 人们 的 这 唐 王朝 有 实际上 说 它 预先 ；

唐朝人预先竟说了，

" [ðɪs] ['seɪɪŋ] ['tru:li] [kʌmz] [tu; tə] [maɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['daɪnəsti] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪrə] .
" **This saying truly comes to mind in this dynasty , in this era .** "
" 这 说 真的 来 到 头脑 在 这 王朝 ， 在 这 时代 ； "

竟应在本朝。如今年代方不虚此一句。”

[ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng nodded and said :
贾 郑 点头 和 说 ；

贾政点头道：

" [ɪg'zæktli] .
" **Exactly .** "
" 确切地 ； "

“正是。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ；

说话间，

[ˈdʒi:ə] [ˈhwa:n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nefju:] [ˈɔ:lsəʊ] [ə'raɪvd] . [ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tu; tə]
Jia Huan and his nephew also arrived . Jia Zheng instructed them to
贾 欢 和 他的 侄子 还 到达的 ； 贾 郑 指示 他们 到
[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ta:pɪk] . [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['pəʊətri] ,
examine the topic . Although the two of them were capable of poetry ,
检查 这 话题 ； 虽然 这 二 的 他们 是 有能力的 的 诗 ；

贾环叔侄亦到。贾政命他们看了题目。他两个虽能诗，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɔ:r] ['emptɪnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['belɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [fɑ:r]
Although the difference in the fullness or emptiness of his belly was not far
虽然 这 不同之处 在 这 饱腹感 或者 空虚 的 他的 腹部 曾是 不是 远的
[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['baʊ'ju:] ,
from that of Baoyu ,
从 那 的 宝玉 ；

较腹中之虚实虽也去宝玉不远，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['ʌltɪmətli] ['pɑ:rtɪd] [weɪz] .
But the first thing is that they ultimately parted ways .
但 这 第一的 事物 是 那 他们 最终 分手了 方式 ；

但第一件他两个终是别路，

[ɪf] [wi; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neiʃənz] . . .
If we discuss the path of the imperial examinations . . .
如果 我们 讨论 这 小路 的 这 帝国 考试 ； . . .

若论举业一道，

[ˈsiːmɪŋli] [ˈtɔːlə] [ðæn; ðən] [ˈbaʊˈjuː] ,
Seemingly taller than Baoyu ,
似乎 更高 比 宝玉 ,

似高过宝玉，

[ɪf] [wiː; wi] [dɪˈskʌs] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈstʌdiz] ,
If we discuss miscellaneous studies ,
如果 我们 讨论 各种各样的 研究 ,

若论杂学，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr] [brɪˈɑːnd] [rɪːtʃ] .
Then it is far beyond reach .
然后 它 是 远的 超过 抵达 .

则远不能及，

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [maɪndz][ɑːr; ə] [sləʊ] [tuː; tə] [dɪˈveləp] .
The second thing is that his two minds are slow to develop .
这 第二 事物 是 那 他的 二 思想 是 慢的 到 发展 .

第二件他二人才思滞钝，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [ɪˈθɪriəl] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)] [æz; əz] - .
It is not as ethereal and graceful as Baoyu's .
它 是 不是 作为 空灵的 和 优美 作为 - .

不及宝玉空灵娟逸，

[ˈevri] [ˈpəʊəm][hiː; hi] [raʊt] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ðɪ][ˈrɪdʒɪd] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [eɪt] - [legd] [ˈeset] .
Every poem he wrote followed the rigid rules of the eight - legged essay .
每一个 诗 他 写道 随后 这 死板的 规则 的 这 八 - 腿 散文 .

每作诗亦如八股之法，

[ɪts] [ɪnˈevɪtəbli] [stɪf] [ænd; ənd] [ˈstɪltɪd] . [ɔːlˈðoʊ] [ˈbaʊˈjuː] [ˈɪznt] [ɪɡˈzæktli][ə; eɪ] [ˈskɑːlə] ,
It's inevitably stiff and stilted . Although Baoyu isn't exactly a scholar ,
它是 不可避免地 僵硬的 和 僵硬的 . 虽然 宝玉 不是 确切地 一个 学者 ,

未免拘板庸涩。那宝玉虽不算是个读书人，

[haʊˈevər] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
However , thanks to his natural intelligence ,
然而 , 谢谢 到 他的 自然的 智力 ,

然亏他天性聪敏，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈdʒɔɪz] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [bʊks] .
He also enjoys reading a variety of books .
他 还 享受 阅读 一个 种类 的 图书 .

且素喜好些杂书，

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈeɪnfənt] [ˈpiːp(ə)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈfæbrɪkətɪd] [ˈstɔːrɪz] .
He believed that some ancient people also fabricated stories .
他 相信 那 一些 古老的 人们 还 制造 故事 .

他自为古人中也有杜撰的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [ˈerərz] .
There were also some errors .
那里 是 还 一些 错误 .

也有误失之处，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [ˈmeni] [rɪˈstrɪk(ə)nz] .
There should not be too many restrictions .
那里 应该 不是 是 也 许多 限制 .

拘较不得许多，

[ɪf] [juː; jʊ][ˈoʊnli] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [wɒts] [əˈhed] [ænd; ənd] [wɒts] [brɪˈhaɪnd] . . .
If you only worry about what's ahead and what's behind . . .
如果 你 仅有的 担心 关于 是什么 前方 和 是什么 在后面 . . .

若只管怕前怕后起来，

[paɪld] [ʌp] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [piːs] ,
Piled up into a single piece ,
堆积 向上 进入 一个 单身的 片 ,

纵堆砌成一篇，

[aɪ] [ˈɔːlsʊ] [fəʊnd] [aɪ ˈtiː] [kwɪt] [ʌn ˈɪntrəstɪŋ] . [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [θɔːt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,
I also found it quite uninteresting . Because I had this thought in my mind ,
我 还 成立 它 相当 无聊 . 因为 我 有 这 想法 在 我的 头脑 ,
也觉得甚无趣味。因心里怀着这个念头，

[iːtʃ] [ˈkwestʃən] ,
Each question ,
每个 问题 ,

每见一题，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] ,
Regardless of difficulty ,
不管 的 困难 ,

不拘难易，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [æt; ət] [ɔːl] .
He then had no trouble at all .
他 然后 有 不 麻烦 在 全部 .

他便毫无费力之处，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ɡlɪb] - [tʌŋd] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Just like the glib - tongued people in the world ,
只是 喜欢 这 油嘴滑舌 - 舌头 人们 在 这 世界 ,

就如世上的流嘴滑舌之人，

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wɪnd] .
It appears even when there is no wind .
它 出现 甚至 什么时候 那里 是 不 风 .

无风作有，

[ˈtrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [tʌŋ] ,
Trusting a silver tongue ,
信任 一个 银 舌头 ,

信着伶口俐舌，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ænd] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnt]
A long and detailed account
一个 长的 和 详细的 帐户

长篇大论，

[ˈrændəm] [ˈræmblɪŋz]
Random ramblings
随机的 胡言乱语

胡扳乱扯，

[hiː; hi] [ðen] [ɪˈlæbəreɪtɪd] [ɑːn] [ðɪs] , [ðʊz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈverɪfaɪəb(ə)] [ˈeɪvɪdəns] .
He then elaborated on this , though there is no verifiable evidence .
他 然后 详细说明 在 这 , 尽管 那里 是 不 可验证的 证据 .

敷演出一篇话来。虽无稽考，

[jet] [ðeɪ] [ɔːl] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wɔːrmθ] [ænd; ænd] [hjuːˈmɪləti] . [ˈiːv(ə)n] [ðʊz] [huː] [spoʊk] [ˈstɜːrnli] . .
Yet they all spoke with such warmth and humility . Even those who spoke sternly . .
然而 他们 全部 辐 和 这样的 温暖 和 谦逊 . 甚至 那些 WHO 辐 严厉地 . .
.
:
.

却都说得四座春风。虽有正言厉语之人，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['elɪɡəns] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [əʊvə'ʃædəʊd] . ['ri:s(ə)ntli] , ['dʒi:ə] ['zen] [hæz; həz]
This kind of elegance should not be overshadowed . Recently , Jia Zheng has
这 种类 的 优雅 应该 不是 是 黯然失色 . 最近 , 贾 郑 有
[groʊn] [oʊld] . . .
grown old : : :
生长 老的 : . .

亦不得压倒这一种风流去．近日贾政年迈，

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] [ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dʌst] .
Fame and fortune are nothing but dust .
名声 和 财富 是 没有什么 但 灰尘 .
名利大灰，

[haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪnɪʃəli] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [wʌz; wəz] ['næt(ə)rəli] [ɪn'klaɪnd] [tɔ:rdz] ['poʊətɹi] ,
However , he was initially a person who was naturally inclined towards poetry ,
然而 , 他 曾是 最初 一个 人 WHO 曾是 自然 倾斜 向 诗 ,
[waɪn] , [ænd; ənd] [ʌnrɪ'streɪnd] [ɪn'dʌldʒəns] .
wine , and unrestrained indulgence .
葡萄酒 , 和 不受约束的 放纵 .
然起初天性也是个诗酒放诞之人，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [dʒenə'reɪ(ə)n] ,
Because among the younger generation ,
因为 之中 这 年轻 一代 ,
因在子侄辈中，

[wi:; wi][mʌst; məst] [gaɪd] [hɪm; ɪm]['ɑ:ntə][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] . ['ri:s(ə)ntli] , [aɪv] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ɔ:l'dʊʊ]
We must guide him onto the right path . Recently , I've noticed that although
我们 必须 指导 他 到 这 正确的 小路 . 最近 , 我已经 注意到 那 虽然
['baʊ'ju:] ['dʌznt] ['stʌdi] ,
Baoyu doesn't study ,
宝玉 不 学习 ,

少不得规以正路．近见宝玉虽不读书，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwat] ['erɪ(ə)] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðɪs] .
He was quite able to understand this .
他 曾是 相当 有能力的 到 理解 这 .
竟颇能解此，

[ɪn] ['di:teɪl] ,
In detail ,
在 细节 ,
细评起来，

[ɪts] [nɑ:t] [kwat] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ænsesɪtərz] . ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ænsesɪtərz] . . .
It's not quite a disgrace to our ancestors . Thinking of our ancestors . . .
它是 不是 相当 一个 耻辱 到 我们的 祖先 . 思维 的 我们的 祖先 . . .
也还不算十分玷辱了祖宗．就思及祖宗们，

[i:tʃ] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
Each one is the same .
每个 一 是 这 相同的 .
各各亦皆如此，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['haɪli] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃənz] ,
Although there are those who are highly skilled in the imperial examinations ,
虽然 那里 是 那些 WHO 是 高度 熟练 在 这 帝国 考试 ,
虽有深精举业的，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['evər] [brɪ'kʌm] ['welθɪ] .
None of them have ever become wealthy .
没有任何 的 他们 有 曾经 变得 富裕 .
也不曾发迹过一个，

[aɪˈti:] [si:mz] [ðɪs] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [əˈkɜ:rəns] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] . [mɑ:rəʊvər] , [ðə; ði]
It seems this is also a common occurrence in the Jia family . Moreover , the
它 似乎 这 是 还 一个 常见的 发生 在 这 贾 家庭 : 而且 , 这
[ˈmʌðər] [spɔɪlz] [hɜ:r; həɹ] [sʌn] .
mother spoils her son .
母亲 战利品 她 儿子 :

看来此亦贾门之数。 况母亲溺爱，

[ˈðerfɔ:r] , [ðeɪ] [sta:pt] [ˈpreʃərɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]
Therefore , they stopped pressuring him with the pressure of the imperial
所以 , 他们 停止 加压 他 和 这 压力 的 这 帝国
[ɪg,zæmiˈneiʃənz] . [səʊ] , [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] [hæv; həv] [bɪn] [spent] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
examinations . So , these past few days have been spent waiting for him .
考试 : 所以 , 这些 过去的 很少 天 有 到过 花费 等待 为了 他 :
[ˈmi:nwaɪ] , [ˈhwa:n][ænd; ənd][lən] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈstʌdɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪg,zæmiˈneiʃənz] ,
Meanwhile , Huan and Lan , in addition to their studies for the examinations ,
同时 , 欢 和 兰 , 在 添加 到 他们的 研究 为了 这 考试 ,
[ˈhʌʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑ:səbli] [bi:; bi] [laɪk] [ˈbaʊˈju:] ?
How could I possibly be like Baoyu ?
如何 可以 我 可能 是 喜欢 宝玉 ?

怎得亦同宝玉才好，

[ˈðerfɔ:r] , [wenˈevər] [aɪ] [fi:l] [laɪk] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ə; eɪ][ˈpəʊəm] . . .
Therefore , whenever I feel like composing a poem . . .
所以 , 每当 我 感觉 喜欢 构成 一个 诗 : . . .

所以每欲作诗，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈfɔrli] [ˈsʌmən] [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə] [kəmˈpi:t] .
They will surely summon all three of them to compete .
他们 将要 一定 召唤 全部 三 的 他们 到 竞争 :
[ˈhʌv; əv] [wɪl] [ˈfɔrli] [ˈsʌmən] [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə] [kəmˈpi:t] .
必将三人一齐唤来对作。

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [daɪˈɡrefn] . [lets] [tɜ:rn][tu:; tə][ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] , [hu:] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [i:tʃ] [ʌv; əv]
Enough of this digression . Let's turn to Jia Zheng , who then ordered each of
足够的 的 这 题外话 : 我们来吧 转动 到 贾 郑 , WHO 然后 订购 每个 的
[ðə; ði] [θri:] [men][tu:; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] [ˈmɑ:rnɪŋ] [ˈpəʊəm] .
the three men to hang a mourning poem .
这 三 男人 到 悬挂 一个 丧 诗 :
[ˈhu:ˈevər] [səkˈsi:dʒ] [fɜ:rst] [wɪl] [bi; bi] [rɪˈwɔ:did] .
Whoever succeeds first will be rewarded .
谁 成功 第一的 将要 是 奖励 :

谁先成者赏，

[ðə; ði] [best] [wɜ:rk] [wɪl] [rɪˈsi:v] [æŋ; ən][ˈekstrə] [rɪˈwɔ:rd] . [ˈdʒi:ə][ˈhwa:n][ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [lən] [hæv; həv] [i:tʃ]
The best work will receive an extra reward . Jia Huan and Jia Lan have each
这 最好的 工作 将要 收到 一个 额外的 报酬 : 贾 欢 和 贾 兰 有 每个
[kəmˈpəʊzɪd] [ˈsevrəl] [ˈpəʊəmz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ˈri:s(ə)ntli] .
composed several poems in front of many people recently .
由 一些 诗歌 在 正面 的 许多 人们 最近 :

佳者额外加赏。 贾环贾兰二人近日当着多人皆作过几首了，

[ðə; ði][ˈbəʊldər][wʌn] [brɪˈkʌmz] ,
The bolder one becomes ,
这 更大胆 一 变成 ,

胆量逾壮，

[aɪ] [ʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] .
I looked at the question now .
我 看起来 在 这 问题 现在 :

今看了题，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɔːf][tuː; tə][ˈpɑːndər] . [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
He then went off to ponder . For a time ,
他 然后 去 离开 到 思考 . 为了 一个 时间 ,

遂自去思索。一时，

['dʒiːə] [læn] [gɑːt][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['entri] . ['dʒiːə] ['hwaːn] , [fiərɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [br'haɪnd] , [ˈɔːlsoʊ][gɑːt][hɪz; ɪz] .
Jia Lan got his first entry . Jia Huan , fearing he would fall behind , also got his .
[bəʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðer; ðər] ['entriz] .
Both of them have already recorded their entries .
两个都 的 他们 有 已经 记录 他们的 条目 :

贾兰先有了。贾环生恐落后也就有了。二人皆已录出，

['baʊ'juː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɔːst] [ɪn] [θɔːt] . ['dʒiːə] ['zɛŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðen] [ʊkt] [æt; ət][ðə; ði]
Baoyu was still lost in thought . Jia Zheng and the others then looked at the
[tuː] ['pouəmz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [men] . ['dʒiːə] [lænːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - ['kærəktər] ['kwaːtreɪn] .
two poems written by the two men . Jia Lan's was a seven - character quatrain .
二 诗歌 书面 经过 这 二 男人 : 贾 兰的 曾是 一个 七 - 特点 四行诗 :

宝玉尚出神。贾政与众人且看他二人的二首。贾兰的是一首七言绝，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['fɑːlouz] :
It is written as follows :
它 是 书面 作为 跟随 :

写道是：

['dʒen(ə)rəl] ['lɪn] - ,
General Lin Siniang ,
一般的 林 - ,

んを将军林四娘，

[dʒeɪd] [fɔːrmz][ðə; ði] ['mʌslz] [ænd; ænd] [boʊnz] , [ˈaɪərən][fɔːrmz][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] .
Jade forms the muscles and bones , iron forms the intestines .
玉 表格 这 肌肉 和 骨头 , 铁 表格 这 肠子 :

玉为肌骨铁为肠，

[hiː; hi] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɛŋ] .
He sacrificed himself to repay the King of Heng .
他 牺牲 他自己 到 偿还 这 国王 的 恒 .

捐躯自报恒王后，

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ˈtʃɪŋ'dʒoʊ] [smeld] [swɪt] . [ðə; ði] [ə'sembld] [stɑːf] [ænd; ænd]
On this day , even the soil of Qingzhou smelled sweet . The assembled staff and
[gests] [əb'zɜːrvd] . . .
guests observed . . .
客人 观察到 . . .

此日青州土亦香。众幕宾看了，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [aɪ 'tiː] ['haɪli] :
They all praised it highly :
他们 全部 赞扬 它 高度 :

便皆大赞：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] [ɪz] [ɔːl'redi] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [θɜːr'tiːn] . "
" This little boy is already like this at the age of thirteen . "
" 这 小的 男生 是 已经 喜欢 这 在 这 年龄 的 十三 . "

“小哥儿十三岁的人就如此，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [trə'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .
It is evident that the family has a long tradition of learning .
它是 明显 那 这 家庭 有 一个 长的 传统 的 学习 .
可知家学渊源，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [æbsə'luːtli] [truː] .
It is absolutely true .
它是 绝对地 真的 .
真不诬矣。”

['dʒiːə] ['zɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng smiled and said :
贾 郑 微笑 和 说 :
贾政笑道：

" ['tʃɪldrən] ['ɑːrgjuːɪŋ] , " **" Children arguing , "**
" 孩子们 争论 , " **"**
“稚子口角，

[ɪts] [stɪl] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
It's still difficult for him .
它是 仍然 难的 为了 他 .
也还难为他。”

[ðen] [lʊk] [æt; ət] ['dʒiːə] [hwaːnz] .
Then look at Jia Huan's .
然后 看 在 贾 欢氏 .
又看贾环的，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪv] - ['kærəktər] ['rɛɡjəleɪtəd, 'rɛɡjəleɪtɪd] [vɜːrs] .
It is a five - character regulated verse .
它是 一个 五 - 特点 受监管 诗 .
是首五言律，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['faɪləʊz] :
It is written as follows :
它是 书面 作为 跟随 :
写道是：

['bjʊːti] [naʊz] [nʊ] ['sɑːrəʊ] .
Beauty knows no sorrow .
美丽 知道 不 悲哀 .
红粉不知愁，

[ðə; ði] ['dʒɛnərəlz, 'dʒɛnrəlz] [æm'bɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [ɪg'zɔːstɪd] .
The general's ambition was not yet exhausted .
这 将军的 志向 曾是 不是 然而 筋疲力尽的 .
将军意未休。

['haɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [terz] , [ʃiː; ʃɪ] [left] [ðə; ði] [ɪm'bɹɔɪdəd] ['kɜːrt(ə)n] .
Hiding her tears , she left the embroidered curtain .
隐藏 她 眼泪 , 她 左边 这 绣花 窗帘 .
掩啼离绣幕，

[hiː; hi] [left] ['tʃɪŋ'dʒəʊ] [wɪð; wɪθ] [diːp] [rɪ'gret] .
He left Qingzhou with deep regret .
他 左边 青州 和 深的 后悔 .
抱恨出青州。

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [riː'peɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaɪndnəs] .
He claimed to be repaying the king's kindness .
他 声称 到 是 偿还 这 国王的 仁慈 .
自谓酬王德，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ˈpɑːsəbli] [əˈvendʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] ?
How could we possibly avenge our enemies ?
如何 可以 我们 可能 报仇 我们的 敌人 ?
 谁 能 复 寇 仇 .

[huː] [ɪnˈskraɪbd] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsənəs] ?
Who inscribed the tomb of loyalty and righteousness ?
WHO 铭文 这 墓 的 忠诚 和 义 ?
 谁 题 忠 义 墓 ,

[ə; eɪ] [juˈni:k] [ænd; ənd] [ʌnˈpærəleɪd] [ˈfɪgjər] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] . [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] :
A unique and unparalleled figure throughout the ages . As the saying goes :
一个 独特的 和 无与伦比 数字 自始至终 这 年龄 : 作为 这 说 去 :
 千 古 独 风 流 . 众 人 道 :

" [ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] . [ˈhiːz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [ˈoʊldər] . "
Even better . He's a few years older . "
" 甚至 更好的 : 他是 一个 很少 年 老 : "
 " 更 佳 . 倒 是 大 几 岁 年 纪 ,

[ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˈdɪfrənt] .
Their intentions are also different .
他们的 意图 是 还 不同 的 :
 立 意 又 自 不 同 . "

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :
 贾 政 道 :

" [nɑːt] [tuː] [bæd] . "
Not too bad . "
" 不 是 也 坏 的 : "
 " 还 不 甚 大 错 ,

[ʌltɪmətli] , [aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [sɪnˈsɪr] .
Ultimately , it wasn't sincere .
最终 , 它 不 是 真 诚 :
 终 不 恳 切 . "

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人 群 说 :
 众 人 道 :

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . [θɜːrd] [ˈmæstər][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] [ˈoʊldər] . "
That's fine then . Third Master is only a couple of years older . "
" 那 就 是 美 好 的 然 后 : 第 三 掌 握 是 仅 有 的 一 个 夫 妻 的 年 老 : "
 " 这 就 罢 了 . 三 爷 才 大 不 多 两 岁 ,

[ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
This was true even before he came of age .
这 曾 是 真 的 甚 至 前 他 来 了 的 年 龄 :
 在 未 冠 之 时 如 此 ,

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈefərt] ,
It took effort ,
它 采 取 努 力 ,
 用 了 工 夫 ,

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] ,
In a few years ,
在 一 个 很 少 年 ,
 再 过 几 年 ,

[ɪts] [ˈpraːbəbli] [nɑːt][diː ˈeɪ][ˈruːən][ɔːr] [ˈʒaʊ] [ˈruːən] [eniˈmɔːr] .
It's probably not Da Ruan or Xiao Ruan anymore .
它是 大概 不是 达 阮 或者 肖 阮 不再 .
怕不是大阮小阮了。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [juː; jʊ] [ˈflætər] [ˌem ˈiː] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈstʌdi] . "
" You flatter me . It's just that I'm unwilling to study . "
" 你 奉承 我 . 它是 只是 那 我是 不情愿 到 学习 . "

“过奖了。只是不肯读书过失。”

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [haʊ] [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] . [ˈevriwʌn] [rɪˈplaɪd] :
Then they asked how Baoyu was . Everyone replied :
然后 他们 问 如何 宝玉 曾是 . 每个人 回复 :
因又问宝玉怎样。众人道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] [məˈtɪkjələsli] [kaːvd] [aɪ ˈtiː] . "
" Second Master meticulously carved it . "
" 第二 掌握 精心 雕刻 它 . "

“二爷细心镂刻，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əˈnʌðər] [ˈtrædʒɪk] [lʌv] [ˈstoːri] .
It must be another tragic love story .
它 必须 是 其他 悲惨 爱 故事 .
定又是风流悲感，

[ðɪs] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
This is different from the others .
这 是 不同的 从 这 其他的 .
不同此等的了。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :
宝玉笑道：

" [ðɪs] [ˈtaːpɪk] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] . "
" This topic doesn't seem to fit the style of classical Chinese . "
" 这 话题 不 似乎 到 合身 这 风格 的 古典 中国人 . "

“这个题目似不称近体，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [staɪl] .
It must be in the ancient style .
它 必须 是 在 这 古老的 风格 .
须得古体，

[ˈweðər] [ˈsɪŋɪŋ] [ɔːr] [ˈwɔːkɪŋ] ,
Whether singing or walking ,
无论 歌唱 或者 步行 ,
或歌或行，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpoʊəm] ,
A long poem ,
一个 长的 诗 ,
长篇一首，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [sɪnˈsɪr] .
Only then can one be sincere .
仅有的 然后 能 一 是 真诚 .
方能恳切。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [ʌp] , ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] , ['seɪɪŋ] :
They all stood up , nodded , and clapped their hands , saying :

他们 全部 站立 向上 , 点头 , 和 鼓掌 他们的 双手 , 说 :

都立身点头拍手道：

" [aɪ] [sed] [hɪz; ɪz] [ɪn'ten(ə)n] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] ! "
" I said his intention was different ! "

" 我 说 他的 意图 曾是 不同的 ! "

“我说他立意不同！

[ə'pɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [i:tʃ] ['kwestʃən] , [wʌŋ][mʌst; məst][fɜ:rst] [ə'ses] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz][su:təb(ə)] [ɔ:r]
Upon receiving each question , one must first assess whether it is suitable or

之上 接收 每个 问题 , 一 必须 第一的 评估 无论 它 是 合适的 或者

[ʌn'su:təbl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪndə'vɪdʒəwəlz] [fɪ'zi:k] .
unsuitable for the individual's physique .

不合适 为了 这 个人的 体质 .

每一题到手必先度其体格宜与不宜，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['skɪlf(ə)] ['meθəd] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪk'spɪriənst] ['teɪlər] . [dʒʌst] [laɪk] ['teɪlərɪŋ] [kloʊðz] ,
This is the skillful method of an experienced tailor . Just like tailoring clothes ,

这 是 这 熟练 方法 的 一个 经验丰富的 裁缝 . 只是 喜欢 裁缝 衣服 ,

这便是老手妙法。就如裁衣一般，

[bɪ'fɔ:r] ['kʌtɪŋ] ,
Before cutting ,

前 切割 ,

未下剪时，

[wʌŋ] [mʌst; məst] ['meʒər] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [saɪz] . [ðɪs] ['tɑ:pɪk][ɪz] ['taɪtlɪd] " - [si: aɪ] " (-) .
One must measure his body size . This topic is titled " N'o Ci " (んを词) .

一 必须 措施 他的 身体 尺寸 . 这 话题 是 标题 " - ci " (-) .

须度其身量。这题目。名曰《んを词》，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][ɪz] [ɔ:'redi] [æŋ; ən][ɔ:rdər] ,
And since there is already an order ,

和 自从 那里 是 已经 一个 命令 ,

且既有了序，

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['epɪk]['pɒʊəm][tu:; tə] [fɪt] [ðə; ði] [bɪl] . [ɔ:r] [pər'hæps] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
This must be a long , epic poem to fit the bill . Or perhaps it should be

这 必须 是 一个 长的 , 史诗 诗 到 合身 这 账单 . 或者 也许 它 应该 是

['mɒdlɪd] ['æftər] [baɪ] - " [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [evər'læstɪŋ] [rɪ'gret] " .

modeled after Bai Juyi's " Song of Everlasting Regret " .

建模 后 白 - " 歌曲 的 永恒 后悔 " .

此必是长篇歌行方合体的。或拟白乐天《长恨歌》，

[ɔ:r] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pɒʊəm][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][æŋ; ən] ['eɪnʃənt] ['pɒʊəm] ,
Or compose a poem in the style of an ancient poem ,

或者 撰写 一个 诗 在 这 风格 的 一个 古老的 诗 ,

或拟咏古词，

[hæf] ['nærətɪv] , [hæf] ['pɒʊəm]
Half narrative , half poem

一半 叙述 , 一半 诗

半叙半咏，

[ˈfluːənt] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)]
Fluent and graceful
流利 和 优美

流利飘逸，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [ˈsʌt(ə)lti] .
Only then can one approach the subtlety .
仅有的 然后 能 一 方法 这 微妙之处 .

始能近妙。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Jia Zheng heard that
贾 郑 听到 那

贾政听说，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [riːtʃt] [æŋ; ən] [əˈɡri:mənt] .
They also reached an agreement .
他们 还 达到 一个 协议 .

也合了主意，

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][pen][ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpeɪpər][tuː; tə] [raɪt] .
So he picked up a pen and reached for the paper to write .
所以 他 挑选 向上 一个 笔 和 达到 为了 这 纸 到 写 .

遂自提笔向纸上要写，

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [æt; ət][ˈbəʊˈjuː][ænd; ənd] [sed] :
He then smiled at Baoyu and said :
他 然后 微笑 在 宝玉 和 说 :

又向宝玉笑道：

" [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[juː; jʊ] [riːd] , [aɪ] [raɪt] . [oʊ] [noʊ] !
You read , I write . Oh no !
你 读 , 我 写 . 哦 不 !

你念我写．不好了，

[aɪ] [pʌntʃ] [jɔːr; jər] [fleʃ] ! [huː] [ɡeɪv] [juː; jʊ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [soʊ] [ˈærəɡəntli] [fɜːrst] !
I'll punch your flesh ! Who gave you permission to speak so arrogantly first !
患病的 冲床 你的 肉 ! WHO 给予 你 允许 到 说话 所以 傲慢地 第一的 !

我捶你那肉．谁许你先大言不惭了！

[ˈbəʊˈjuː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [wʌn] [ˈsentəns] .
Baoyu had no choice but to recite one sentence .
宝玉 有 不 选择 但 到 背诵 一 句子 .

"宝玉只得念了一句，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

[prɪns] [ˈheŋ] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][bəʊθ] [ˈmɑːrj(ə)] [aːts][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
Prince Heng was fond of both martial arts and women .
王子 恒 曾是 喜爱 的 两个都 武术 艺术 和 女性 .

恒王好武兼好色，

[wen] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [roʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] ,
When Jia Zheng wrote it down ,
什么时候 贾 郑 写道 它 向下 ,

贾政写了看时，

[hiː; hi] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
He shook his head and said :
他 摇晃 他的 头 和 说 :

" ['i:v(ə)n] [ðɪs] [θɜ:rd] [laɪn] [ɪz] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] . "

" **Even this third line is ancient and vigorous** . "

" 甚至 这 第三 线 是 古老的 和 蓬勃 . "

“只这第三句便古朴老健，

[ɪk'skwɪzɪt] . [ði:z] [fɔ:r] [laɪnz] [ɑ:r; ə] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt'fɔ:rwərd] ['mænər] .

Exquisite . These four lines are presented in a straightforward manner .

精美的 . 这些 四 线条 是 呈现 在 一个 直截了当 方式 .

极妙。这四句平叙出，

[ðæts] ['ɔ:lsʊʊ][ðə; ði][moʊst] [ə'prɒʊpriət] .

That's also the most appropriate .

那就是 还 这 最多 合适的 .

也最得体。”

['dʒi:ə] - :

Jia Zhengdao :

贾 - :

贾政道：

" [dəunt] [ʊʊvər'preɪz] [hɪm; ɪm] . "

" **Don't overpraise him** . "

" 不 过奖 他 . "

“休谬加奖誉，

[lets] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [goʊz] .

Let's see how it goes .

我们来吧 看 如何 它 去 .

且看转的如何。”

['baʊ'ju:] [ri:d] [ə'laʊd] :

Baoyu read aloud :

宝玉 读 大声 :

宝玉念道：

[noʊ] [dʌst] [ɔ:r] [sænd][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] .

No dust or sand was visible in front of us .

不 灰尘 或者 沙 曾是 可见的 在 正面 的 我们 .

眼前不见尘沙起，

[ðə; ði]['dʒenɜəlz, 'dʒenrəlz] ['greɪsf(ə)] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [red] ['læntərn] . [ə'pɑ:n]

The general's graceful figure was silhouetted against the red lantern . Upon

这 将军的 优美 数字 曾是 剪影 反对 这 红色的 灯笼 . 之上

['hɪrɪŋ] [ði:z] [tu:] [laɪnz] , [ðə; ði] [kraʊd] . . .

hearing these two lines , the crowd . . .

听力 这些 二 线条 , 这 人群 . . .

将军俏影红灯里。众人听了这两句，

[ðeɪ] [ɔ:l] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] :

They all called it :

他们 全部 称为 它 :

便都叫：

" ['wʌndərf(ə)] !

" **wonderful** !

" 精彩的 !

“妙！

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [freɪz] , " [nɑ:t][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [dʌst] ['raɪzɪz] ! "

What a wonderful phrase , " not a speck of dust rises ! "

什么 一个 精彩的 短语 , " 不是 一个 斑点 的 灰尘 上升 ! "

好个‘不见尘沙起’！

[ðen] [kɛm] [ðə; ði] [laɪn] , " [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈfɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [red] [ˈlæntərn] . "
Then came the line , " A pretty figure in the red lantern . "
然后 来了 这 线 , " 一个 漂亮的 数字 在 这 红色的 灯笼 . "

又承了一句`俏影红灯里’，

[wɜ:rd] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [ˈsentəns] [ˈstrʌktʃər]
Word choice and sentence structure
单词 选择 和 句子 结构

用字用句，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l] [bɪˈkʌm] [ˈdi:əfaɪd] .
They have all become deified .
他们 有 全部 变得 神化 .

皆入神化了。”

[ˈbəʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] , [hɪz; ɪz] [breθ] [smeld] [swi:t] .
When he was in charge , his breath smelled sweet .
什么时候 他 曾是 在 收费 , 他的 气息 闻起来 甜的 .

叱咤时间闻口舌香，

[ðə; ði] [frɔ:st] - [ˈkʌvəd] [spɪr] [ænd; ənd] [snəʊ] - [waɪt] [sɔ:rd] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈdelɪkət] [tu:; tə] [lɪft] . [əˈpɑ:n]
The frost - covered spear and snow - white sword were too delicate to lift . Upon
这 霜 - 涵盖 矛 和 雪 - 白色的 剑 是 也 精美的 到 举起 . 之上
[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kraʊd] . . .
hearing this , the crowd . . .
听力 这 , 这 人群 . . .

霜矛雪剑娇难举．众人听了，

[hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [læft] :
He clapped his hands and laughed :
他 鼓掌 他的 双手 和 笑了 :

便拍手笑道：

" [jɪfə] [hæz; həz] [bɪn] [drɔ:n] . [pərˈhæps] [baʊ] [gɔ:n] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ˈprez(ə)nt] [ðæt] [deɪ] . "
" Yifa has been drawn . Perhaps Bao Gong was also present that day . "
" 易法 有 到过 绘制 . 也许 包 锣 曾是 还 展示 那 天 . "

“益发画出来了．当日敢是宝公也在座，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [ɪts] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd] [smel] [ɪts] [ˈfreɪgrəns] ?
Can you see its beauty and smell its fragrance ?
能 你 看 它是 美丽 和 闻 它是 香味 ?

见其娇且闻其香否？

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[haʊ] [kənˈsɪdərət] !
How considerate !
如何 周到 !

何体贴至此。”

[ˈbəʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" ['wɪmɪn] ['præktɪsɪŋ] ['mɑ:ɾj(ə)l][a:ts][ɪn][ðer; ðər] ['tʃembər] "
" **Women practicing martial arts in their chambers** "
" 女性 练习 武术 艺术 在 他们的 房间 "

“闺阁习武，

[let] [ðem; ðəm][bi:; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪrs] ,
Let them be brave and fierce ,
让 他们 是 勇敢的 和 凶猛的 ,

任其勇悍，

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃɪ][bi:; bi] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ? [hɜ:ɾ; hər]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['delɪkət] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs]
How could she be like a man ? Her timid and delicate nature was obvious
如何 可以 她 是 喜欢 一个 男人 ? 她 胆小 和 精美的 自然 曾是 明显的

['i:v(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['æskɪŋ] .
even without asking .
甚至 没有 问 .

怎似男人．不待问而可知娇怯之形的了。”

['dʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" ['hɜ:ɾɪ] [ʌp][ænd; ənd] [kən'tɪnju:] ! "
" **Hurry up and continue !** "
" 匆忙 向上 和 继续 ! "

“还不快续，

[hɪr] [ju:; jʊ][gʊʊ] [ə'gen] , ['spəʊtɪŋ] ['nɑ:nsens] .
Here you go again , spouting nonsense .
这里 你 去 再次 , 喷水 废话 .

这又有你说嘴的了。”

['baʊ'ju:] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Baoyu had no choice but to think about it again .
宝玉 有 不 选择 但 到 思考 关于 它 再次 .

宝玉只得又想了一想，

[ri:d] :
Read :
读 :

念道：

[kloʊvz] [ber] [fru:t] , [hɪ'bɪskəs,hai'bɪskəs] ['rɪbənz] .
Cloves bear fruit , hibiscus ribbons .
丁香 熊 水果 , 木槿花 丝带 .

丁香结子芙蓉绦，

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

" - "
" **转绦** "" - "

“转'绦'，

['ʒaʊ] ['jʌn]
Xiao Yun
肖 云

‘萧'韵，

[ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] ,
Even better ,
甚至 更好的 ;

更妙，
[ðɪs] [ˈfloʊd] [ˈsmu:ðli] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪfli] . [mɔ:ˈroʊvər] , [ðɪs] [laɪn] [wʌz; wəz][ɪkˈskwɪzɪtliˌˈekskwɪzɪtli]
This flowed smoothly and beautifully . Moreover , this line was exquisitely
这 流动 顺利 和 非常漂亮 : 而且 , 这 线 曾是 精美绝伦
[ˈbju:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)] .
beautiful and graceful .
美丽的 和 优美 :

这才流利飘荡。而且这一句也绮靡秀媚的妙。”
[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [roʊt] [ˌaɪ ˈti:] .
Jia Zheng wrote it .
贾 郑 写道 它 :

贾政写了，
[si:] :
See :
看 :

看道：
" [ðɪs] [laɪn] [ɪz][nɔ:t] [ɡʊd] . [aɪv] [ɔ:ˈredi] [ˈrɪt(ə)n] - [ˈfreɪɡrənt] [lɪps] - [ænd; ənd] - [ˈdelɪkət] [ˈbju:ti] - . "
" This line is not good . I've already written ' fragrant lips ' and ' delicate beauty ' . "
" 这 线 是 不是 好的 : 我已经 已经 书面 - 香 嘴唇 - 和 - 精美的 美丽 - . "

“这一句不好。已写过‘口舌香’娇难举’，
[waɪ] [ˈbɔ:ðər] ? [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [streŋθ] .
Why bother ? This is a lack of strength .
为什么 打扰 ? 这 是 一个 缺少 的 力量 :

何必又如此。这是力量不加，
[ˈðerfɔ:r] , [ðeɪ] [ju:st] [ðɪ:z] [paɪld] - [ʌp] [ɡʊdz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpri:tekst] .
Therefore , they used these piled - up goods as a pretext .
所以 , 他们 用过的 这些 堆积 - 向上 商品 作为 一个 借口 :
故又用这些堆砌货来搪塞。”

[ˈbɑʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :
宝玉笑道：

[ˈi:v(ə)n] [lɔ:ŋ] [ˈsɔŋz] [ni:d] [sʌm; səm] [ɪmˈbelɪʃmənt] .
Even long songs need some embellishment .
甚至 长的 歌曲 需要 一些 装饰 :

“长歌也须得要些词藻点缀点缀，
[ˈʌðərwaɪz] , [ˌaɪ ˈti:] [fi:lz] [ˈdesələt] .
Otherwise , it feels desolate .
否则 , 它 感觉 荒凉 :

不然便觉萧索。”
[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：
" [ju:; jʊ][ˈoʊnli] [ker] [əˈbaʊt] [ˈju:zɪŋ] [ðɪ:z] . "
" You only care about using these . "
" 你 仅有的 关心 关于 使用 这些 : "

“你只顾用这些，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['sentəns] [træn'zɪ(ə)n] [tuː; tə] ['mɪləteri] ['mætərz] ?
But how can this sentence transition to military matters ?
但 如何 能 这 句子 过渡 到 军队 事情 ？

但这一句底下如何能转至武事？

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz]
If I were to say a few more words
如果 我 是 到 说 一个 很少 更多的 字

若再多说两句，

['wɒdnt] [ðæt] [biː; bi] [suː'pɜːrfluəs] ?
Wouldn't that be superfluous ?
不会 那 是 多余 ？

岂不蛇足了。”

['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[ðə; ðɪ][nekst] ['sentəns] [ə'brʌptli] ['endz] .
The next sentence abruptly ends .
这 下一个 句子 突然 结束 .

底下一句转煞住，

" [juː; jʊ] [meɪ] [wi] [tuː; tə] . "
" You may wish to . "
" 你 可能 希望 到 : "

想亦可矣。”

['dʒiːə] ['zeŋ] [sniəd] :
Jia Zheng sneered :
贾 郑 冷笑 :

贾政冷笑道：

[haʊ] ['keɪpəb(ə)][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How capable are you ?
如何 有能力的 是 你 ？

“你有多大本领？

[ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'bʌv] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [də'rekt][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm(ə)l] ['steɪtmənt] .
The person above made a very direct and informal statement .
这 人 多于 制成 一个 非常 直接的 和 非正式 陈述 .

上头说了一句大开门的散话，

[naʊ] , [ə'nʌðər] ['sentəns] , [bəuθ][ə; eɪ] [twɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜːrs] , [ɪz] ['niːdɪd] .
Now , another sentence , both a twist and a curse , is needed .
现在 , 其他 句子 , 两个都 一个 捻 和 一个 诅咒 , 是 需要 .

如今又要一句连转带煞，

['wɒdnt] [aɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɪl] [bʌt; bət] ['lækɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'bɪləti] ?
Wouldn't it be a case of having the will but lacking the ability ?
不会 它 是 一个 案件 的 拥有 这 将要 但 缺乏 这 能力 ？

岂不心有余而力不足些。”

['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] ['ləʊɜ:d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He lowered his head and thought for a moment .
他 降低 他的 头 和 想法 为了 一个 片刻 .
垂头想了一想，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说了一句道：

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [pɜ:rl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔ:rd] . [hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [æskt] :
It's not a pearl , but a precious sword . He hurriedly asked :
它是 不是 一个 珍珠 , 但 一个 宝贵的 剑 . 他 匆匆 问 :
不系明珠系宝刀．忙问：

[ɪz] [ðɪs] ['sentəns] [ək'septəb(ə)] ?
Is this sentence acceptable ?
是 这 句子 可接受 ?
“这一句可还使得？

['evrɪwʌn] [ə'plɔ:d] [ɪn][,ædmə'reɪ(ə)n] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [roʊt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] .
Everyone applauded in admiration . Jia Zheng wrote it down .
每个人 鼓掌 在 钦佩 . 贾 郑 写道 它 向下 .
"众人拍案叫绝．贾政写了，

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [læft] :
He looked at it and laughed :
他 看起来 在 它 和 笑了 :
看着笑道：

" [li:v] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [naʊ] , "
" Leave it for now , "
" 离开 它 为了 现在 , "
“且放着，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .
To be continued .
到 是 持续 .
再续。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道：

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,
“若使得，

[aɪ] [wɪl] [ðen] [goʊ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] . [ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [wɜ:rk] . . .
I will then go down in a huff . If that doesn't work . . .
我 将要 然后 去 向下 在 一个 哼 . 如果 那 不 工作 . . .
我便要一气下去了．若使不得，

[ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ju:; jʊ] [ə'plai] [,aɪ 'ti:] , [ðə; ðɪ] ['betər] .
The more you apply it , the better .
这 更多的 你 申请 它 , 这 更好的 .
越性涂了，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['mi:nɪŋ] .
I'm thinking of another meaning .
我是 思维 的 其他 意义 .
我再想别的意思出来，

[lets] [ri:'freiz] [ai 'ti:] [ə'gen] .
Let's rephrase it again .
我们来吧 改述 它 再次 :

再另措词。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzen] [ˈlisnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[hi:; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便喝道：

" [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔ:k] ! "
" Enough with the talk ! "
" 足够的 和 这 讲话 ! "

“多话！

[ɪf] [ai 'ti:] [ˈdʌznt] [wɜ:rk] , [ðen] [du:][ai 'ti:] [ə'gen] .
If it doesn't work , then do it again .
如果 它 不 工作 , 然后 做 它 再次 .

不好了再作，

[ðen] [hi:; hi] [raʊt] [ten] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpəʊəmz] .
Then he wrote ten or a hundred poems .
然后 他 写道 十 或者 一个 百 诗歌 .

便作十篇百篇，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd] ?
Are you afraid of working hard ?
是 你 害怕的 的 在职的 难的 ?

还怕辛苦了不成！

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðæt] ,
Baoyu heard that ,
宝玉 听到 那 ,

"宝玉听说，

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ai 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I had to think about it for a while .
我 有 到 思考 关于 它 为了 一个 尽管 .

只得想了一会，

[ðen] [hi:; hi] [ri'saɪtɪd] :
Then he recited :
然后 他 背诵 :

便念道：

[ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] , [æz; əz] [nart] [fel] , [maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɜ:r; wər] [ɪg'zɔ:stɪd] .
After the battle , as night fell , my heart and strength were exhausted .
后 这 战斗 , 作为 夜晚 跌倒 , 我的 心 和 力量 是 筋疲力尽的 .

战罢夜阑心力怯，

[fæt][ma:rks] , [ˈpaʊdər] [steɪnz] [ænd; ənd] [steɪnz] . [ˈdʒi:ə] - :
Fat marks , powder stains and stains . Jia Zhengdao :
胖的 标记 , 粉末 污渍 和 污渍 . 贾 - :

脂痕粉渍污蛟あ．贾政道：

" [əˈnʌðər] [ˈsekʃ(ə)n] . [wɒts] [nekst] ? "
" Another section . What's next ? "
" 其他 部分 : 是什么 下一个 ? "

“又一段．底下怎样？

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
 宝玉 说 :

"宝玉道:

[ˌnekst] [ˌjɪr] , [ðə; ði][ˈbændɪts] [wɪl] [ˌmɑːrtʃ] [tuː; tə] [ˈʃænˈdʒɪŋ] .
Next year , the bandits will march to Shandong .
下一个 年 , 这 强盗 将要 行进 到 山东 :

 明年流寇走山东,

[ðeɪ] [dɪˈvaʊəd] [ˈtaɪɡəz][ænd; ənd] [ˈlepədz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fəˈrɑːsəti] [ʌv; əv] [biːz] . [ðə; ði] [kraʊd]
They devoured tigers and leopards with the ferocity of bees . The crowd
他们 吞噬 老虎 和 豹子 和 这 恶 的 蜜蜂 : 这 人群
[ɪkˈskleɪmd] :
exclaimed :
 惊呼 :

 强吞虎豹势如蜂。众人道:

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [wɜːrd] - [wɔːk] - ! "
" What a fine word ' walk ' ! "
" 什么 一个 美好的 单词 - 走 - ! "

 “好个‘走’字!

[ðen] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [skɪl] [bɪˈkʌmz] [əˈpærənt] . [ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðə; ði] [trænˈzɪʃnz] [bɪˈtwiːn]
Then the difference in skill becomes apparent . Furthermore , the transitions between
然后 这 不同之处 在 技能 变成 明显 : 此外 , 这 过渡 之间
[ˈsentənsɪz] [ɑːr; ər][ˌnɑːt][ˈrɪdʒɪd] .
sentences are not rigid .
 句子 是 不是 死板的 :

 便见得高低了。且通句转的也不板。”

[ˈbəʊˈjuː] [rɪˈsaɪtɪd] [əˈgen] :
Baoyu recited again :
 宝玉 背诵 再次 :

 宝玉又念道:

[ðə; ði] [kɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)nli] [truːps] [tuː; tə] [əˈnaɪəleɪt] [ðem; ðəm] .
The king led his heavenly troops to annihilate them .
这 国王 引领 他的 天上 军队 到 歼灭 他们 :

 王率天兵思剿灭,

[bəʊθ] [ˈwɔːrz] [ˈendɪd] [ɪn] [ˈfeɪljər] .
Both wars ended in failure .
两个都 战争 结束 在 失败 :

 一战再战不成功.

[ðə; ði] [ˈfɪʃɪ] [wɪnd] [blaʊz] [ænd; ənd] [breɪks] [ðə; ði] [wɪːt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] .
The fishy wind blows and breaks the wheat on the ridge .
这 腥 风 打击 和 休息 这 小麦 在 这 岭 :

 腥风吹折陇头麦,

[ðə; ði] [sʌn] [ˌaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈemptɪ] [ˈbænərz] [ænd; ənd][ˈtaɪgər] - [ˈhedɪd] [ˌtents] .
The sun shines on the empty banners and tiger - headed tents .
这 太阳 闪耀 在 这 空的 横幅 和 老虎 - 标题 帐篷 :

 日照旌旗虎帐空.

[ðə; ði] [ɡriːn] [hɪlz] [ɑːr; ər][ˈsaɪlənt] , [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪz] [stɪl] .
The green hills are silent , the water is still .
这 绿色的 丘陵 是 沉默的 , 这 水 是 仍然 :

 青山寂寂水淅淅,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [prɪns] ['hɛŋ] [daɪd] [ɪn] ['bæt(ə)] .
It was at the time that Prince Heng died in battle .
它 曾是 在 这 时间 那 王子 恒 死亡 在 战斗 .
正是恒王战死时.

[reɪn] [səʊks] [waɪt] [boʊnz] , [blʌd] [steɪnz] [græs] .
Rain soaks white bones , blood stains grass .
雨 浸泡 白色的 骨头 , 血 污渍 草 .
雨淋白骨血染草,

[ðə; ði] [mu:n] [ʃaɪnz] ['kəʊldli] [ɑ:n] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sænd] , [wer] ['ɡoʊsts] [ɡɑ:rd] [ðə; ði] [kɔ:psɪz] . ['evriwʌn]
The moon shines coldly on the yellow sand , where ghosts guard the corpses . Everyone
这 月亮 闪耀 冷冷地 在 这 黄色的 沙 , 在哪里 鬼魂 警卫 这 尸体 . 每个人
[sed] :
said :
说 :
月冷黄沙鬼守尸 . 众人都道 :

" ['wʌndərf(ə)] ! "
" Wonderful ! "
" 精彩的 ! "

“妙极，

['wʌndərf(ə)] !
Wonderful !
精彩的 !

妙极！

[ə'reɪndʒmənt] ,
Arrangement ,
安排 ,

布置，

['nærətɪv] ,
Narrative ,
叙述 ,

叙事，

[wɜ:rdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz]
Words and phrases
字 和 短语

词藻，

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; həʀ] [ɪz] ['pɜ:rfɪkt] . [lets] [si:] [haʊ] [fɪ; fɪ] ['ri:tʃɪz] [fɔ:rθ] ['sɪstəʀ] .
Everything about her is perfect . Let's see how she reaches Fourth Sister .
一切 关于 她 是 完美的 . 我们来吧 看 如何 她 到达 第四 姐姐 .
无不尽美 . 且看如何至四娘 ,

[ðer; ðəʀ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'nʌðəʀ] [ɪn'dʒɪ:niəs] [twɪst] [ɔ:r] [səʀ'praɪzɪŋ] [laɪn] .
There must be another ingenious twist or surprising line .
那里 必须 是 其他 巧妙 捻 或者 奇怪 线 .
必另有妙转奇句。”

['baʊ'ju:] [ri'saɪtɪd] [ə'gen] :
Baoyu recited again :
宝玉 背诵 再次 :

宝玉又念道：

[ðə; ði] ['soʊldʒəʀz] [wɜ:r; wəʀ] ['oʊnli] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðəʀ] [oʊn] ['seɪftɪ] .
The soldiers were only concerned with their own safety .
这 士兵 是 仅有的 担心的 和 他们的 自己的 安全 .
纷纷将士只保身，

[ˈtʃɪŋˈdʒʊʊ] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [dʌst] .
Qingzhou was covered in dust .
青州 曾是 涵盖 在 灰尘 .

青州眼见皆灰尘，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsənəs] [ʃaɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪmənz] [ˈkwɔːrtərz] .
Unexpectedly , loyalty and righteousness shine through the women's quarters .
不料 , 忠诚 和 义 闪耀 通过 这 女性的 四分之一 .

不期忠义明闺阁，

[ðə; ði] [ˈæŋɡri] [prɪns] [ˈhɛŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [endˈʒɔɪŋ] [hɪz; ɪz] [səkˈses] , [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] . [ˈevriwʌn]
The angry Prince Heng , who was enjoying his success , was aroused . Everyone
这 生气的 王子 恒 , WHO 曾是 享受 他的 成功 , 曾是 被唤醒 . 每个人
[sed] :
said :
说 :

愤起恒王得意人。众人都道：

" [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ɪz] [prɪˈzentɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)] [ænd; ənd] [juːfəˈmɪstɪk] [wei] . "
" The narrative is presented in a subtle and euphemistic way . "
" 这 叙述 是 呈现 在 一个 微妙的 和 委婉语 方式 . "
“铺叙得委婉。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [tuː] [ˈmeni] . "
" Too many . "
" 也 许多 . "

“太多了，

[ðə; ði] [rest] [maɪt] [dʒʌst][biː; bi][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n] .
The rest might just be a burden .
这 休息 可能 只是 是 一个 负担 .

底下只怕累赘呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [rɪˈsaɪtɪd] [əˈɡen] :
Baoyu then recited again :
宝玉 然后 背诵 再次 :

宝玉乃又念道：

[huː] [kæn; kən][ˈraɪv(ə)] [ˈhɛŋ] [ˈwæŋz] [səkˈses] ?
Who can rival Heng Wang's success ?
WHO 能 竞争对手 恒 王氏 成功 ?

恒王得意数谁行，

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɪn] - ,
General Lin Siniang ,
一般的 林 - ,

んを将军林四娘，

[hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈkɪn] [ˈkɑːŋkjubəɪn][tuː; tə] [draɪv] [əˈwei] [ðə; ði][ˈʒɑʊ, ˈdʒɑʊ] [ˈwɪmɪn] .
He commanded the Qin concubine to drive away the Zhao women .
他 命令 这 秦 妾 到 驾驶 离开 这 赵 女性 .

号令秦姬驱赵女，

[ˈbjuːtɪf(ə)] [plʌmz] [ænd; ənd] [ˈpiːtʃɪz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] .
Beautiful plums and peaches are on the battlefield .
美丽的 李子 和 桃子 是 在 这 战场 .

艳李ㄹ桃临战场。

[ˈteɪz] [ˈstri:m] [ˈdaʊn] [hɜ:r; hə] [imˈbrɔɪdəd] [ˈsæd(ə)l] , [ˈhevi] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] [ˈsɑ:rou] .
Tears stream down her embroidered saddle , heavy with spring sorrow .
眼泪 溪流 向下 她 绣花 鞍 , 重的 和 春天 悲哀 .

绣鞍有泪春愁重，

[ðə; ði] [ˈɑ:rməd] [ˈvi:ək(ə)lɪ] [stəd] [ˈsaɪləntli] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [naɪt] [er] .
The armored vehicles stood silently in the cool night air .
这 装甲 车辆 站立 默默 在 这 凉爽的 夜晚 空气 .

铁甲无声夜气凉。

[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɪz] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [prɪˈdɪkt] .
The outcome is naturally difficult to predict .
这 结果 是 自然 难的 到 预测 .

胜负自然难预定，

[wi:; wi] [swer] [æn; ən] [oʊθ] [tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [kɪŋ] , [ˈi:v(ə)n][ˈʌntəˈʌntu] [deθ] .
We swear an oath to repay the former king , even unto death .
我们 发誓 一个 誓言 到 偿还 这 以前的 国王 , 甚至 到 死亡 .

誓盟生死报前王。

[ðə; ði][ˈbəændɪts] [wɜ:r; wər] [ˈræmpənt] [ænd; ənd][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] .
The bandits were rampant and invincible .
这 强盗 是 猖獗 和 无敌 .

贼势猖獗不可敌，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [ˈwɪləʊ] [ˈbræntɪz] [ænd; ənd] [ˈwɪðərd] [ˈflaʊərz] [ɪz] [ˈtru:li] [ˈhɑ:rtbreɪkɪŋ] .
The sight of broken willow branches and withered flowers is truly heartbreaking .
这 视线 的 破碎的 柳 分支 和 干枯 花朵 是 真的 令人心碎 .

柳折花残实可伤，

[ðə; ði] [sou] [dwelz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:lɪz] [ænd; ənd] [ˈhoʊmtaʊn] .
The soul dwells near the city walls and hometown .
这 灵魂 居住地 靠近 这 城市 墙壁 和 家乡 .

魂依城郭家乡近，

[ðə; ði] [ˈhɔ:səz] [hu:vz] [tra:d][ɑ:n][ðə; ði] [ru:ʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæroʊ] [ʌv; əv][ɪts] [boʊnz] [smeld] [swi:t] .
The horse's hooves trod on the rouge , and the marrow of its bones smelled sweet .
这 马匹 蹄子 践踏 在 这 胭脂 , 和 这 骨髓 的 它是 骨头 闻起来 甜的 .

马践胭脂骨髓香。

[ðə; ði][sta:r] [taɪmz] [ˈentərd] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
The Star Times entered Beijing .
这 星星 《时代周刊》 进入 北京 .

星驰时报入京师，

[wɪtʃ] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [ˈtʃɪldrən] [dəʊnt] [ɡri:v] ?
Which family's children don't grieve ?
哪个 家庭的 孩子们 不 悲伤 ?

谁家儿女不伤悲！

[ðə; ði] [ˈempərə] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [ænd; ənd] [rɪɡˈretɪd] [ðə; ði] [b:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
The emperor was terrified and regretted the loss of the city .
这 皇帝 曾是 恐惧 和 后悔 这 损失 的 这 城市 .

天子惊慌恨失守，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [bəʊθ][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪ(ə)lɪz] [bəʊd] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
At this moment , both civil and military officials bowed their heads .
在 这 片刻 , 两个都 民用 和 军队 官员 鞠躬 他们的 头部 .

此时文武皆垂首。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪ'stæblɪ] [ðə; ði] ['kɔrts] [ə'θɔ:rəti] ?
Why should civil and military officials establish the court's authority ?
为什么 应该 民用 和 军队 官员 建立 这 法院的 权威 ?

何事文武立朝纲，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['lɪn] [es 'aɪ] [ni:'ɑ:ŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ][l'bu:dwa:r] !
She is not as good as Lin Si Niang in her boudoir !
她 是 不是 作为 好的 作为 林 珪 娘 在 她 闺房 ！

不及闺中林四娘！

[aɪ] [saɪ] ['diːpli] [fɔ:r; fər] [fɔ:rθ] ['sɪstər] .
I sigh deeply for Fourth Sister .
我 叹 深 为了 第四 姐姐 。

我为四娘长太息，

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['endɪd] , [jet] [maɪ] [θɔ:ts] [rɪ'meɪnd] [ʌn'setld] . ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
The song ended , yet my thoughts remained unsettled . Having finished reciting it ,
这 歌曲 结束 ， 然而 我的 想法 剩余 不安的 ； 拥有 完成的 背诵 它 ；

歌成馀意尚傍徨．念毕，

['evriwʌn] [preɪzd] [aɪ 'tiː] ['haɪli] .
Everyone praised it highly .
每个人 赞扬 它 高度 。

众人都大赞不止，

[hiː; hi] [ri:d] [ðem; ðəm][ɔ:l][l'ʊvər] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] . [dʒiːə] ['zeɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed]
He read them all over again from the beginning . Jia Zheng smiled and said
他 读 他们 全部 超过 再次 从 这 开始 ； 贾 郑 微笑 和 说
：
：
：
：

又都从头看了一遍．贾政笑道：

[ɔ:l'dʊʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər][l'spʊkən] ,
Although a few words were spoken ,
虽然 一个 很少 字 是 说 ，

“虽然说了几句，

[aɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [sɪn'sɪr] ['æftər] [ɔ:l] .
It wasn't very sincere after all .
它 不是 非常 真诚 后 全部 。

到底不大恳切。”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Because it is said :
因为 它 是 说 ；

因说：

" [ɡʊʊ] [ðen] . "
" **Go then .** " "
" 去 然后 ； " "

“去罢。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑ:rd(ə)n] .
The three of them were as if they had been pardoned .
这 三 的 他们 是 作为 如果 他们 有 到过 赦免 。

三人如得了赦的一般，

[kʌm] [aʊt] [tə'geðər] .
Come out together .
来 出去 一起 。

一齐出来，

[ðeɪ] [i:tʃ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][ru:mz; rɒmz] .
They each returned to their rooms .
他们 每个 返回 到 他们的 房间 .
各自回房.

[noʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] [els] .
No one said anything else .
不 一 说 任何事物 别的 .
众人皆无别话,

[haʊ'evər] , [hi:; hi][ˈoʊnli] ['restɪd] [ʌn'tɪl] ['naɪtʃɔ:l] . [ˈoʊnli] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] .
However , he only rested until nightfall . Only Baoyu was filled with sorrow .
然而 , 他 仅有的 休息 直到 黄昏 . 仅有的 宝玉 曾是 已填 和 悲哀 .
不过至晚安歇而已. 独有宝玉一心凄楚,

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
Returning to the garden ,
返回 到 这 花园 ,
回至园中,

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔ:] ['lʊotəs] ['flaʊərz] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:nd] .
Suddenly I saw lotus flowers on the pond .
突然 我 锯 莲花 花朵 在 这 池塘 .
猛然见池上芙蓉,

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][meɪd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [kɪŋwən] [brɪ'keɪm] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv][hɪ'bɪskəs,haɪ'bɪskəs] .
I remembered the maid saying that Qingwen became the goddess of hibiscus .
我 记得 这 女佣 说 那 庆文 成为 这 女神 的 木槿花 .
想起小丫鬟说晴雯作了芙蓉之神,

[brɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [laɪkt] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Before I knew it , I liked it again .
前 我 知道 它 , 我 喜欢 它 再次 .
不觉又喜欢起来,

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][hɪ'bɪskəs,haɪ'bɪskəs][ænd; ənd] [saɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . ['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi]
He looked at the hibiscus and sighed for a while . Suddenly , he
他 看起来 在 这 木槿花 和 叹了口气 为了 一个 尽管 . 突然 , 他
[rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi] [hædnt] [bɪn] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ]['sækrɪfajs][æt; ət][hɜ:r; hər]['spɪrɪt] ['tæblət] ['æftər]
remembered that he hadn't been offered a sacrifice at her spirit tablet after
记得 那 他 之前没有 到过 提供 一个 牺牲 在 她 精神 药片 后
[hɜ:r; hər] [deθ] .
her death .
她 死亡 .
乃看着芙蓉嗟叹了一会. 忽又想起死后并未到灵前一祭,

[waɪ] [nɔ:t] ['ɔ:fər] [ə; eɪ]['sækrɪfajs] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][hɪ'bɪskəs,haɪ'bɪskəs] [naʊ] ?
Why not offer a sacrifice before the hibiscus now ?
为什么 不是 提供 一个 牺牲 前 这 木槿花 现在 ?
如今何不在芙蓉前一祭,

['wʊdnt] [ðæt] [fʊl'fɪl] [ðə; ði]['pra:pər] ['etɪkət] ?
Wouldn't that fulfill the proper etiquette ?
不会 那 实现 这 恰当的 礼仪 ?
岂不尽了礼,

[aɪ 'ti:] [felt] [mɔ:ɹ] [ju'ni:k] [ðæn; ðən]['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['pi:p(ə)] ['gʊvɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ]['spɪrɪt] ['tæblət][tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
It felt more unique than ordinary people going to a spirit tablet to pay their
它 毛毡 更多的 独特的 比 普通的 人们 去 到 一个 精神 药片 到 支付 他们的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] . ['hævɪŋ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
respects . Having thought about it ,
尊重 . 拥有 想法 关于 它 ,
比俗人去灵前祭吊又更觉别致. 想毕,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][baʊ; boʊ] [wen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [sed] :
He was about to bow when he suddenly stopped and said :
他 曾是 关于 到 弓 什么时候 他 突然 停止 和 说 :
便欲行礼。忽又止住道：

" [i:v(ə)n][soʊ] ,
" **Even so** ,
" 甚至 所以 ,
“虽如此，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['heɪsti] .
One should not be too hasty .
一 应该 不是 是 也 仓促 .
亦不可太草率，

[wʌn] [mʌst; məst][ɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['prɑ:pərli] [drest] .
One must also be properly dressed .
一 必须 还 是 适当地 穿着 .
也须得衣冠整齐，

[ðə; ði][ˈfju:nərəl] [raɪts] [wɜ:r; wər] [wel] [prɪ'perd] .
The funeral rites were well prepared .
这 葬礼 仪式 是 出色地 准备 .
奠仪周备，

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
This is true sincerity and respect .
这 是 真的 诚意 和 尊重 .
方为诚敬。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,
想了一想，

" [ɪf] [wi:; wi] [naʊ] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['sekjələr] [ˈfju:nərəl] [raɪts] . . . "
" **If we now learn the secular funeral rites . . .** "
" 如果 我们 现在 学习 这 世俗 葬礼 仪式 . . . "
"如今若学那世俗之奠礼，

[ˌæbsə'lu:tli] [nɑ:t] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .
断然不可，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [səɪ'praɪzɪŋli] [ə'ɹɪdʒən(ə)] .
It was surprisingly original .
它 曾是 出奇 原来的 .
竟也还别开生面，

[tu:; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] ['seprət] [ɑ:ntu'ra:ʒ]
To set up a separate entourage
到 放 向上 一个 分离 随行人员
另立排场，

[roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] ,
Romantic and eccentric ,
浪漫的 和 偏心 ,
风流奇异，

[ˌʌnɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['wɜ:rldli] [ə'ferz]
Uninvolved in worldly affairs
不参与的 在 世俗 事务
于世无涉，

[ðæt] [wei] [wiː; wi] [wəʊnt] [feɪl] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkærəktər] . [brɪˈsaɪdʒ] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [sed] :
That way we won't fail in our character . Besides , as the ancients said :
那 方式 我们 惯于 失败 在 我们的 特点 : 除了 , 作为 这 古代人 说 :
方不负我二人之为人 . 况且古人有云 :

" [ðə; ði] [derˈkɔːr] [ɪz] [ˈfɪlθi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [plɛs] [ɪz] [ˈmʌdi] . "
" The decor is filthy and the place is muddy . "
" 这 装饰风格 是 污秽 和 这 地方 是 浑 . "
“潢污行潦，

[ðə; ði] [ˈləʊli] [ˈsteɪtəs; ˈstæʔəs] [ʌv; əv] * - *
The lowly status of * wafanyunzao *
这 卑微的 地位 的 * - *
わ繁蕴藻之贱，

[aɪ ˈtiː] [kæn; kən] [ʃeɪm] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈnəʊblz] .
It can shame princes and nobles .
它 能 耻辱 王子们 和 贵族 .
可以羞王公，

[ˌrekəˈmend] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd] [ˈdiːɪtiːz] [ɪz] [nɑːt] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] .
Recommending spirits and deities is not based on the value of the object .
推荐 烈酒 和 神灵 是 不是 基于 在 这 价值 的 这 目的 .
荐鬼神 . '原不在物之贵贱，

[aɪ ˈtiː] [ɔːl] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd] [ˈrevərəns] . [ðæts] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɔɪnt] . [ˈsekəndli] ,
It all comes down to sincerity and reverence . That's the first point . Secondly ,
它 全部 来 向下 到 诚意 和 尊敬 . 那就是 这 第一的 观点 . 第二 ,
[wʌn] [mʌst; məst] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːfər] [ðer; ðər] [oʊn] [pərˈspektɪv] [ɑːn] [ˈjuːlədʒiːz] [ænd; ənd] [ˈelədʒiːz] .
one must also offer their own perspective on eulogies and elegies .
一 必须 还 提供 他们的 自己的 看法 在 悼词 和 挽歌 .
全在心之诚敬而已 . 此其一也 . 二则诔文挽词也须另出己见，

[let] [goʊ] [ʌv; əv] [jɔː; jər] [oʊn] [hændz] [ænd; ənd] [aɪz] ,
Let go of your own hands and eyes ,
让 去 的 你的 自己的 双手 和 眼睛 ,
自放手眼，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [ˈblaɪndli] [ˈfaːləʊ] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːdisesəz] .
We must not blindly follow the lead of our predecessors .
我们 必须 不是 盲目地 跟随 这 带领 的 我们的 前任 .
亦不可蹈袭前人的套头，

[tuː; tə] [fɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
To fill in a few words to deceive the public ,
到 充满 在 一个 很少 字 到 欺骗 这 民众 ,
填写几字搪塞耳目之文，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈɔːlsəʊ] [ʃed] [teɪz] [ænd; ənd] [ʃed] [blʌd] .
They must also shed tears and shed blood .
他们 必须 还 棚 眼泪 和 棚 血 .
亦必须洒泪泣血，

[iːtʃ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [ˈswɑːləʊd] [hɑːrd] .
Each word was swallowed hard .
每个 单词 曾是 吞咽 难的 .
一字一咽，

[wʌn] [ˈsentəns] , [wʌn] [kraɪ] .
One sentence , one cry .
一 句子 , 一 哭 .
一句一啼，

[ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [ˈlɪtərəri] [ˈtælənt][ðæn; ðən] [ɪkˈsesɪv] [ˈsɑːroʊ] .
Better to have insufficient literary talent than excessive sorrow .
更好的 到 有 不足的 文学 天赋 比 过多的 悲哀 .

宁使文不足悲有余，

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt][praɪˈɔːrətaɪz] [ˈlɪtərəri] [ɪmˈbelɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ɪkˈspresɪŋ]
One must not prioritize literary embellishment at the expense of expressing
— 必须 不是 优先考虑 文学 装饰 在 这 费用 的 表达
[ˈsɑːroʊ] . [mɔːrˈoʊvər] , [ˈmeni] [ˈeɪnfənt] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd][ðer; ðər][kˈrɪtɪsɪzəmz] .
sorrow . Moreover , many ancient people had their criticisms .
悲哀 . 而且 , 许多 古老的 人们 有 他们的 批评 .

万不可尚文藻而反失悲戚。 况且古人多有微词，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [oʊn] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðɪs] . [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [təˈdeɪ]
It is not my own doing that has caused this . It is a pity that people today
它 是 不是 我的 自己的 正在做 那 有 导致 这 . 它 是 一个 遗憾 那 人们 今天
[ɑːr; ər] [kəmˈpliːtli] [ˌmɪsˈled][baɪ][ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] " [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] . "
are completely misled by the two words " fame and fortune . "
是 完全地 被误导 经过 这 二 字 " 名声 和 财富 . "

非自我今作俑也。 奈今人全惑于功名二字，

[ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] [stɑɪl] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpliːtli] [wɔːʃt] [əˈweɪ] .
The old - fashioned style has been completely washed away .
这 老的 - 造型 风格 有 到过 完全地 洗过 离开 .

尚古之风一洗皆尽，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [step] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪmz] .
It may be out of step with the times .
它 可能 是 出去 的 步 和 这 时代 .

恐不合时宜，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈhɪndər] [maɪ] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ]
Because it would hinder my pursuit of fame and fortune , and I have no
因为 它 会 阻碍 我的 追逐 的 名声 和 财富 , 和 我 有 不
[ˈɪntrəst] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
interest in such things .
兴趣 在 这样的 事物 .

于功名有碍之故。 我又不希罕那功名，

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [preɪz] ,
Not for the world to see and praise ,
不是 为了 这 世界 到 看 和 称赞 ,

不为世人观阅称赞，

[waɪ] [nɑːt] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃuː] [ˈpiːp(ə)] ?
Why not learn from the great words of the Chu people ?
为什么 不是 学习 从 这 伟大的 字 的 这 楚 人们 ?

何必不远师楚人之《大言》，

" [ˈspɪrɪtʃuəlɪzəm] " ,
" **spiritualism** " ,
" 招魂 " ,

《招魂》，

[li] [ˈsəʊ]
Li Sao
李 圣

《离骚》，

[naɪn] [ˈɑːrgjuːmənts]
Nine Arguments
九 论点

《九辩》，

" [ðə; ði] [ded] [tri:] "
" **The Dead Tree** "
" 这 死的 树 "

《枯树》，

[ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈænsər]
Questions and Answers
问题 和 答案

《问难》，

[ˈɔ:təm] [ˈwɔ:tərz]
Autumn Waters
秋天 沃特斯

《秋水》，

[ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɪn] " [ðə; ði] [baɪˈɑ:grəfi] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdæɪn] " [ænd; ənd] [ˈʌðər]
The methods in " The Biography of Mr . Daren " and others
这 方法 在 " 这 传 的 先生 . 达伦 " 和 其他的

《大人先生传》等法，

[ɔ:r][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈsentənsɪz] ,
Or a mixture of single sentences ,
或者 一个 混合物 的 单身的 句子 ,

或杂参单句，

[ɔ:r] [əˈkeɪz(ə)nəli] , [ɔ:rt] [ˈkʌpləts] ,
Or occasionally , short couplets ,
或者 偶尔 , 短的 对句 ,

或偶成短联，

[ɔ:r] [ju:z] [ˈklæsɪk(ə)l] [əˈlu:ʒnz] ,
Or use classical allusions ,
或者 使用 古典 暗示 ,

或用实典，

[ɔ:r] [ju:z] [ˈmetəfɔrz] ,
Or use metaphors ,
或者 使用 隐喻 ,

或设譬寓，

[goʊ] [werˈevər] [ju:; jə][wa:nt] ,
Go wherever you want ,
去 无论 你 想 ,

随意所之，

[hi:; hi] [left] [wɪˈðəʊt] [ˈraɪtɪŋ] .
He left without writing .
他 左边 没有 写作 .

信笔而去，

[wen] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [mu:d] , [wʌn][kæən; kən] [ju:z] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:rm][ʌv; əv]
When in a good mood , one can use literature as a form of
什么时候 在 一个 好的 情绪 , 一 能 使用 文学 作为 一个 形式 的
[entərˈteɪnmənt] .
entertainment .
娱乐 .

喜则以文为戏，

[wen] [ˈgri:vɪŋ] , [wʌn] [ɪksˈpresɪz] [wʌnz] [ˈsa:roʊ] .
When grieving , one expresses one's sorrow .
什么时候 悲伤 , 一 表达 一个人的 悲哀 .

悲则以言志痛，

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʃʊd; ʃəd] [kən'vei] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [kəm'pli:tli] .
The words should convey the meaning completely .
这 字 应该 传达 这 意义 完全地 .

辞达意尽为止，

[waɪ] [bi:; bi][soʊ] [baʊnd] [baɪ] ['wɜ:rldli] [kən'streɪnts] ?
Why be so bound by worldly constraints ?
为什么 是 所以 边界 经过 世俗 限制条件 ?

何必若世俗之拘拘于方寸之间哉。”

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [dɪd][nɑ:t] ['stʌdi] .
Baoyu was originally a person who did not study .
宝玉 曾是 起初 一个 人 WHO 做过 不是 学习 .

宝玉本是个不读书之人，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['twɪstɪd] [aɪ'di:ə][ɪn][maɪnd] ,
With this twisted idea in mind ,
和 这 扭曲 主意 在 头脑 ,

再心中有了这篇歪意，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] ['pɔ:səbli] [prəˈdu:s] [gʊd] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseɪz] ? [jet] [hi:; hi] [ɑ:rbrɪ'trəli]
How could he possibly produce good poems and essays ? Yet he arbitrarily
如何 可以 他 可能 生产 好的 诗歌 和 散文 ? 然而 他 任意地

[kəm'paɪld] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .
compiled them himself .
编译 他们 他自己 .

怎得有好诗文作出来。他自己却任意纂著，

[ʌn'nʊʊn] [tu:; tə] ['ʌðər]
Unknown to others
未知 到 其他的

并不为人知慕，

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [spred] [waɪld][ænd; ənd] [ɪg'zædʒərəɪtɪd] ['ru:məz] .
Therefore , they spread wild and exaggerated rumors .
所以 , 他们 传播 荒野 和 夸张的 谣言 .

所以大肆妄诞，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['fæbrɪkeɪtɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bɔ:n] [ɑ:rtɪk(ə)] .
It was actually fabricated into a long article .
它 曾是 实际上 制造 进入 一个 长的 文章 .

竟杜撰成一篇长文，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['regjələr] [skɪpt] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ðæt] [kɪŋwən] ['ɔ:lweɪz]
It was written in regular script using the character " 冰齏𩚑 " that Qingwen always
它 曾是 书面 在 常规的 脚本 使用 这 特点 " - " 那 庆文 总是

[laɪkt] .
liked .
喜欢 .

用晴雯素日所喜之冰蛟𩚑一幅楷字写成，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['taɪtlɪd] " ['elədʒɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði][hɪ'bɪskəs,hai'bɪskəs][ˈmeɪd(ə)n] " .
It is titled " Elegy for the Hibiscus Maiden " .
它 是 标题 " 挽歌 为了 这 木槿 少女 " .

名曰《芙蓉女儿诔》，

[ðə; ði] ['prefəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:kwəl] . [fɔ:r] [θɪŋz] [ðæt] [kɪŋwən] [laɪkt] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [prɪ'perɪd] .
The preface and the sequel . Four things that Qingwen liked were also prepared .
这 前言 和 这 续集 . 四 事物 那 庆文 喜欢 是 还 准备 .

前序后歌。又备了四样晴雯所喜之物，

[soʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmuːnlɪt] [naɪt]
So under the moonlit night
所以 在下面 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚

于是夜月下，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][hɪˈbɪskəs,haiˈbɪskəs] [ˈflaʊər] . [ˈæftər][ðə; ði]
He instructed the young maid to present the hibiscus flower . After the
他 指示 这 年轻的 女佣 到 展示 这 木槿花 花 . 后 这
[ˈgriːtɪŋ] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] ,
greeting was completed ,
问候 曾是 完全的 ,

命那小丫头捧至芙蓉花前。先行礼毕，

[ðə; ði] [ˈjuːlədʒi] [wʌz; wəz] [ðen] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ][hɪˈbɪskəs,haiˈbɪskəs] [brænt]] .
The eulogy was then hung on a hibiscus branch .
这 颂 曾是 然后 悬挂 在 一个 木槿花 分支 .

将那诔文即挂于芙蓉枝上，

[ðen] , [ˈwiːpɪŋ] , [hiː; hi] [rɪˈsaɪtɪd] :
Then , weeping , he recited :
然后 , 哭泣 , 他 背诵 :

乃泣涕念曰：

[daɪˈmenʃn; dɪˈmenʃn]
dimension
方面

维

[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)] [ænd; ənd] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈɪrə]
The beginning of a peaceful and unchanging era
这 开始 的 一个 和平 和 不变 时代

太平不易之元，

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [wen] [ɑːzˈmænθəs] [ænd; ənd][hɪˈbɪskəs,haiˈbɪskəs] [bluːm] [ɪn] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] ,
In the month when osmanthus and hibiscus bloom in competition ,
在 这 月 什么时候 桂花 和 木槿花 盛开 在 竞赛 ,

蓉桂竞芳之月，

[ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈʌtər] [ˈhelpləsnəs] ,
On a day of utter helplessness ,
在 一个 天 的 说出 无助 ,

无可奈何之日，

- [ˈtɜːrɪd]
Yihongyuan Turbid
- 混浊

怡红院浊

[dʒeɪd] ,
Jade ,
玉 ,

玉，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsteɪmənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,
With the stamens of a myriad of flowers ,
和 这 雄蕊 的 一个 无数 的 花朵 ,

谨以群花之蕊，

- - ,
Hyosame's 蓼 ,
- - ,

冰鲛之蓼，

[ˈfreɪgrənt] [ˈsprɪŋ]
Fragrant Spring
香 春天

沁芳之泉，

[ˈmeɪp(ə)] [duː] [tiː]
Maple Dew Tea
枫 露 茶

枫露之茗，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [fɔːr]
Although the four
虽然 这 四

四者虽

[ˈmaɪkroʊ] ,
micro ,
微 ,

微，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd] [trʌst] .
This is to express my sincerity and trust .
这 是 到 表达 我的 诚意 和 相信 .

聊以达诚申信，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsækrɪfajs] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] .
Then a sacrifice was offered .
然后 一个 牺牲 曾是 提供 .

乃致祭于

[brɪˈfɔːr] [kjuː] [jæn] [fjəˌŋ] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈempəɹəz] [ˈpæləs] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed]
Before Qiu Yan Furong , the daughter of the White Emperor's Palace , it was said
前 邱 严 芙蓉 , 这 女儿 的 这 白色的 皇帝的 宫殿 , 它 曾是 说
:
:
:
:

白帝宫中抚司秋艳芙蓉女儿之前曰：

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈdɔːtəz] [əˈraɪv(ə)][ɪn] [ðɪs] [ˈtɜːrbɪd] [wɜːrld] ,
Thinking back to my daughter's arrival in this turbid world ,
思维 后退 到 我的 女儿的 到达 在 这 混浊 世界 ,

窃思女儿自临浊世，

[ʌnˈtɪl]
until
直到

迄

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [sɪns] [ðen] . [hɪz; ɪz] [ænˈsestrəl] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsɜːrneɪm] . . .
It has been sixteen years since then . His ancestral village and surname . . .
它 有 到过 十六 年 自从 然后 : 他的 祖先的 村庄 和 姓 : . . .

今凡十有六载。其先之乡籍姓氏，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [tuː; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . [bʌt; bət][ðə; ði][dʒeɪrd][wʌz; wəz]
It has been lost to history for a long time . But the jade was
它 有 到过 丢失的 到 历史 为了 一个 长的 时间 : 但 这 玉 曾是

[faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbedɪŋ] , [ˈpɪloʊ] , [ænd; ənd] [ˈtɔɪlətriz] .
found among the bedding , pillow , and toiletries .
成立 之中 这 寝具 , 枕头 , 和 化妆品 .

湮沦而莫能考者久矣。而玉得于衾枕栉沐之间，

[ɑ:n][ðə; ði] [i:vniŋ] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] [fi:stɪŋ] ,
On the evening of rest and feasting ,
在 这 晚上 的 休息 和 盛宴 ,
 栖息宴游之夕,

[ˈɪntɪməsi] [ænd; ənd] [ɪn'di:snt] [br'heɪvjər]
Intimacy and indecent behavior
亲密关系 和 不雅 行为
 亲昵狎褻,

[tə'geðər]
Together
一起
 相与共

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Those who are in a place ,
那些 WHO 是 在 一个 地方 ;
 处者,

[ji:; ji] [wʌz; wəz][bɔ:rn][wið; wiθ][ə; eɪ] [dr'fɔ:rməti] [ɪn] [ˈɔ:gəst] , [ˈoʊnli] [faɪv] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] . [aɪ] [ri'kɔ:l] [ðə; ði] [taɪm]
She was born with a deformity in August , only five years later . I recall the time
她 曾是 出生 和 一个 畸形 在 八月 ,仅有的 五 年 之后 : 我 记起 这 时间
[wen] [maɪ] [ˈdɔ:tər] [wʌz; wəz][bɔ:rn] . . .
when my daughter was born . . .
什么时候 我的 女儿 曾是 出生 : . . .
 仅五年八月有畸. 忆女儿曩生之昔,

[ɪts] [ˈkwɑ:ləti] [ɪz]
Its quality is
它是 质量 是
 其为质则

[ɡoʊld][ænd; ənd][dʒeɪd][ɑ:r; ər] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [dr'skraɪb] [ɪts] [ˈvælju:] .
Gold and jade are insufficient to describe its value .
金子 和 玉 是 不足的 到 描述 它是 价值 :
 金玉不足喻其贵,

[ɪts] [ˈneɪtʃər] [ɪz][soʊ] [pjʊr] [ðæt] [i:v(ə)n] [aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [ˈkæna:t] [ˈædɪkwətli] [dr'skraɪb] [ɪts] [ˈpjərəti] .
Its nature is so pure that even ice and snow cannot adequately describe its purity .
它是 自然 是 所以 纯的 那 甚至 冰 和 雪 不能 充分 描述 它是 纯度 :
 其为性则冰雪不足喻其洁,

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][gɔ:d] , [ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑ:rz] .
If it is a god , then it is the sun and stars .
如果 它 是 一个 上帝 ; 然后 它 是 这 太阳 和 明星 :
 其为神则星日

[ɪts] [ˈes(ə)ns] [ɪz] [br'jɑ:nd] [dr'skrɪpʃn] .
Its essence is beyond description .
它是 本质 是 超过 描述 :
 不足喻其精,

[hɜ:r; hær] [ˈbjʊ:ti] [ɪz] [br'jɑ:nd] [dr'skrɪpʃn] ; [i:v(ə)n] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [ˈkæna:t] [ˈfʊli] [ˈkæptʃər]
Her beauty is beyond description ; even flowers and the moon cannot fully capture
她 美丽 是 超过 描述 ; 甚至 花朵 和 这 月亮 不能 完全 捕获
[hɜ:r; hær] [tʃɑ:rm] . [hɜ:r; hær] [ˈsɪstər] [ɔ:l] [əd'maɪəd] [hɜ:r; hær] [greɪs] .
her charm . Her sisters all admired her grace .
她 魅力 : 她 姐妹 全部 钦佩 她 优雅 :
 其为貌则花月不足喻其色. 姊妹悉慕々嫵,

[ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [ɔ:l] [əd'maɪəd] - . [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔɪznd] [dʌv]
The old women all admired Huide . Who would have thought that the poisoned dove
这 老的 女性 全部 钦佩 - : WHO 会 有 想法 那 这 中毒 鸽子
[wʊd] [dɪ'spaɪz] [hɪz; ɪz] ['bɔ:ftɪ] ['kærəktər] ?
would despise his lofty character ?
会 鄙视 他的 高远 特点 ?

姬媪咸仰惠德。孰料鸠鵲恶其高，

[ðə; ði] ['i:gəlz] [ænd; ənd][bɜ:rdz][ʌv; əv] [preɪ] [ɪn'kaʊntər] - ,
The eagles and birds of prey encounter ろれ ,
这 老鹰 和 鸟类 的 猎物 遇到 - ,
鷹鷲翻遭ろれ，

るりjealousy

るり妒

[ɪts] [stentʃ] ,
Its stench ,
它是 恶臭 ,

其臭，

['ɔ:rkɪd] [wʌz; wəz] [stʌŋ] !
Orchid was stung !
兰花 曾是 被蜇了 !

じ兰竟被芟ら！

['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [ɪn'herəntli] ['tɪmɪd] .
Flowers are inherently timid .
花朵 是 本质上 胆小 .

花原自怯，

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɔ:rm] [reɪdʒd] [ɑ:n] .
But the storm raged on .
但 这 风暴 愤怒 在 .

岂奈狂飙，

Yanagimoto

柳本多

['wɜ:ri] ,
worry ,
担心 ,

愁，

[waɪ] [fər'brɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['daʊnpɔ:r] ? [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['slændərt] [baɪ][ə; eɪ] ['tretʃərəs]
Why forbid a sudden downpour ? I was unfortunately slandered by a treacherous
为什么 禁止 一个 突然 倾盆大雨 ? 我 曾是 很遗憾 诽谤 经过 一个 奸诈
['vɪlən] .
villain .
恶棍 .

何禁骤雨。偶遭蛊蜚之谗，

[ðʌs] , [ʃi:; ʃɪ] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['tɜ:rmɪn(ə)l] ['ɪlnəs] . ['ðerfɔ:r] , [hɜ:r; hər] ['tʃeri] [lɪps] . . .
Thus , she suffered a terminal illness . Therefore , her cherry lips . . .
因此 , 她 遭受 一个 终端 疾病 . 所以 , 她 樱桃 嘴唇 . . .

遂抱膏肓之疚。故尔樱唇

[ˈrednəs] [ˈfeɪdʒ] ,
Redness fades ,
发红 淡出 ,

红褪，

[hiː; hi] [ˈɡroʊn] .
He groaned .
他 呻吟 .

韵吐呻吟，

[ðə; ðɪ] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt] [ˈblɒsəmz] [ˈfeɪdɪd] .
The fragrance of apricot blossoms faded .
这 香味 的 杏 花朵 褪色 .

杏脸香枯，

[ðə; ðɪ] [ˈkʌlər] [ɪz][oʊld][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃɪn] [ɪz][oʊld] ,
The color is old and the chin is old ,
这 颜色 是 老的 和 这 下巴 是 老的 ,

色陈で颌，

[ˈruːməɹ] [ænd; ənd][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
Rumor and criticism ,
谣言 和 批评 ,

诮谣と诟，

[frʌm; frəm] [skriːn]
From screen
从 屏幕

出自屏

[ˈkɜːrt(ə)n] ,
curtain ,
窗帘 ,

帏，

[θɔːrnz] [ænd; ənd] [bˈræmbʌlz]
Thorns and brambles
荆棘 和 荆棘

荆棘蓬榛，

[ðə; ðɪ] [ˈfleɪmz] [ˈspred] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈdɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] . [waɪ] [ɪnˈvaɪt] [ˈbleɪm] [ænd; ənd] [ðen]
The flames spread to the doors and windows . Why invite blame and then
这 火焰 传播 到 这 门 和 视窗 . 为什么 邀请 责备 和 然后
[ˈperɪʃ] ?
perish ?
沦 ?

蔓延户牖．岂招尤则替，

[hiː; hi] [daɪd] [əˈmɪdʒt] [ˈskɔːrɪn][ænd; ənd] [rɪˈprəʊtʃ] .
He died amidst scorn and reproach .
他 死亡 在.....之中 轻蔑 和 责备 .

实攘诟而终．

[ðə; ðɪ] [ˈdɑːrkənəs] [ænd; ənd] [ˈɡluːm] [ɑːr; ər] [ˈendləs] .
The darkness and gloom are endless .
这 黑暗 和 愁云 是 无尽的 .

既ど幽沉于不尽，

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈendləs] [ˈbəʊndləsnəs] ; [ɪts] [ˈlɔːftɪ] [ˈstændərdz] [əˈtrækt] [ˈdʒeləsi] .
It contains endless boundlessness ; its lofty standards attract jealousy .
它 包含 无尽的 无边无际 ; 它是 高远 标准 吸引 妒忌 .

复合罔屈于无穷．高标见嫉，

[ðə; ði] ['sɑ:rou] [ɪn][ðə; ði][ˈbu:dwɑ:r][ɪz] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] .

The sorrow in the boudoir is longer than the length of time .
这 悲哀 在 这 闺房 是 更长 比 这 长度 的 时间 .

闺帏恨比长

[sænd] ,

sand ,
沙 ,

沙,

[dʒi:] [laɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] .

Zhi Lie was in danger .
智 说谎 曾是 在 危险 .

直烈遭危,

[ðə; ði] ['herəwənz] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [feɪt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ju] [ji:; ji] . [ʃi:; ʃi] [kept] [hɜ:r; hər] ['bɪtərnəs] [tu:; tə]

The heroines suffered a fate worse than Yu Ye . She kept her bitterness to
这 女英雄们 遭受 一个 命运 更糟 比 于 叶 . 她 保留 她 苦味 到

[hɜ:r'self] .

herself .
她自己 .

巾幗慘于羽野. 自蓄辛酸,

[hu:] [wɪl] [mɔ:rn] [ðə; ði] [ʌn'taɪmli] [deθ] !

Who will mourn the untimely death !
WHO 将要 哀悼 这 不合时宜 死亡 !

谁怜夭折!

[ɪ'mɔ:rt(ə)l]

Immortal
不朽

仙

[ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜ:rst] ,

The clouds dispersed ,
这 云 分散的 ,

云既散,

[ˈfreɪgrənt] [fi:t] [ɑ:r; ər][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd] . [b:st] [ɪn][ðer; ðər] [keɪvz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [b:st] [ɑ:n][ðə; ði]

Fragrant feet are hard to find . Lost in their caves , they are lost on the
香 脚 是 难的 到 寻找 . 丢失的 在 他们的 洞穴 , 他们 是 丢失的 在 这

[ˈkɑ:ntɪnənt] .

continent .
大陆 .

芳趾难寻. 洲迷聚窟,

[wer] [dʌz] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ðæt] [wɔ:rdz] [ɔ:f] [deθ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where does the fragrance that wards off death come from ?
在哪里 做 这 香味 那 病房 离开 死亡 来 从 ?

何来却死之香?

[ðə; ði] [b:st] [ræft][æt; ət] [si:]

The lost raft at sea
这 丢失的 筏 在 海

海失灵槎,

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][ɪ'lɪksər][ʌv; əv] [laɪf] ; [hɜ:r; hər] ['aɪ,braʊz] [wɜ:r; wər][æz; əz][dɑ:rk][æz; əz] [smoʊk] .

Unable to obtain the elixir of life ; her eyebrows were as dark as smoke .
无法 到 获得 这 灵药 的 生活 ; 她 眉毛 是 作为 黑暗的 作为 抽烟 .

不获回生之药. 眉黛烟青,

[ˈjestərdeɪ] [aɪ] [ˈpeɪntɪd] [aɪ ˈtiː] .
Yesterday I painted it .
昨天 我 绘 它 .

昨犹我画，

[ðə; ði][dʒeɪd] [rɪŋ] [ɪz][koʊld] .
The jade ring is cold .
这 玉 戒指 是 寒冷的 .

指环玉冷，

[huː] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [ðɪs] [det] ?
Who will repay this debt ?
WHO 将要 偿还 这 债务 ?

今倩谁

[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] ?
temperature ?
温度 ?

温？

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈmedɪs(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːldrən] [stɪl] [ɪgˈzɪsts] .
The remaining medicine in the cauldron still exists .
这 其余的 药品 在 这 釜 仍然 存在 .

鼎炉之剩药犹存，

[terz] [stɪl] [ˈlɪŋgər] [ɑːn][maɪ] [ləˈpel] . [ðə; ði] [ˈmɪrər] [rɪˈfleks] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈfiːnɪks] .
Tears still linger on my lapel . The mirror reflects the departed phoenix .
眼泪 仍然 萦绕 在 我的 翻领 . 这 镜子 反映 这 已离开 凤凰 .

襟泪之余痕尚渍．镜分鸾别，

[ˈsaːrəʊ] [ˈəʊpənz] [ðə; ði] [mʌsk] - [ˈkʌvəd] [bɑːks][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
Sorrow opens the musk - covered box of the moon .
悲哀 打开 这 麝香 - 涵盖 盒子 的 这 月亮 .

愁开麝月之奁，

[ðə; ði] [koʊm] [trænsˈfɔːmz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdræɡənz] [flaɪt] .
The comb transforms into a dragon's flight .
这 梳子 变换 进入 一个 龙的 航班 .

梳化龙飞，

[əˈlæs] , [ðə; ði] [ˈsændlwʊd] [tiːθ] [ɑːr; ər][ˈbrʊkən] ; [ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ænd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ɑːr; ər] [left] [tuː; tə]
Alas , the sandalwood teeth are broken ; the gold and jewels are left to

[rɑːt][ɪn][ðə; ði] [wiːdz] .
rot in the weeds .
腐烂 在 这 杂草 .

哀折檀云之齿．委金钿于草莽，

[ˈpɪkʌp]
pickup
捡起

拾

[ˈemərəld] [ɡriːn] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [dʌst] . [ˈmæɡˌpaɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈemptɪ] [ˈbɪldɪŋ] .
Emerald green amidst the dust . Magpies in the empty building .
翠 绿色的 在.....之中 这 灰尘 . 喜鹊 在 这 空的 建筑 .

翠于尘埃．楼空に鹊，

[ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [hæŋz] [ˈaɪdli][ɑːn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈluːnər] [mʌnθ] .
The needle hangs idly on the seventh night of the seventh lunar month .
这 针 悬挂 闲散地 在 这 第七 夜晚 的 这 第七 月球 月 .

徒悬七夕之针，

[ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks]
Breaking the mandarin ducks
打破 这 普通话 鸭子

带断鸳鸯，

[hu:] [wɪl] [kənˈtɪnju:] ?
Who will continue ?
WHO 将要 继续 ?

谁续

[faɪv] - [ˈθredɪd] [strændz] ?
Five - threaded strands ?
五 - 螺纹 线 ?

五丝之缕？

[mə:ˈroʊvər] , [ˌaɪ ˈti:] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈhev(ə)n] .
Moreover , it belongs to the Golden Heaven .
而且 , 它 属于 到 这 金的 天堂 .

况乃金天属节，

[ðə; ði] [waɪt] [ˈempərər] [ˈɡʌvənz] [ðə; ði] [taɪm] .
The White Emperor governs the time .
这 白色的 皇帝 统治 这 时间 .

白帝司时，

[ə; eɪ] [ˈloʊnli] [bed] [hoʊldz] [dri:mz] .
A lonely bed holds dreams .
一个 孤独 床 持有 梦境 .

孤衾有梦，

[ˈempti] [ru:m]
Empty room
空的 房间

空室无

[ðə; ði] [mu:n] [hæŋz] [loʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pɔ:ˈloʊniə] - [ˈkʌvəd] [steps] .
The moon hangs low over the paulownia - covered steps .
这 月亮 悬挂 低的 超过 这 泡桐 - 涵盖 步骤 .

人。桐阶月暗，

[hɜ:r; hər] [ˈbjʊ:ɾɪf(ə)l] [soʊl] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈlʌvli] [ˈfɪɡjər] [ˈvæniʃt] [təˈgeðər] .
Her beautiful soul and her lovely figure vanished together .
她 美丽的 灵魂 和 她 迷人的 数字 消失了 一起 .

芳魂与倩影同销，

[ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪˈbɪskəs,haiˈbɪskəs] [tent] [hæz; həz] [ˈfeɪdɪd] .
The fragrance of the hibiscus tent has faded .
这 香味 的 这 木槿花 帐篷 有 褪色 .

蓉帐香残，

[sɔ:ft] [moʊnz] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [wɜ:rdz]
Soft moans and whispered words
柔软的 呻吟 和 低声说道 字

娇喘共细言皆

[ˌæbsəˈlu:tli] [ˈdesələt] . [ˈendləs] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪðərd] [græs] .
Absolutely desolate . Endless stretches of withered grass .
绝对地 荒凉 . 无尽的 伸展 的 干枯 草 .

绝。连天衰草，

[nɑ:tʃ][ˈoʊnli] [ri:dz] ,
Not only reeds ,
不是 仅有的 芦苇 ,

岂独蒹葭，

[ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)] [səʊnd] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
A mournful sound filled the air .
一个 悲哀 声音 已填 这 空气 .

匝地悲声，

[ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['kriks] . [du:] - ['kʌvəd] [mɔ:s] [æt; ət] [dʌsk] .
Nothing more than crickets . Dew covered moss at dusk .
没有什么 更多的 比 蟋蟀 . 露 涵盖 苔藓 在 黄昏 .

无非蟋蟀．露苔晚

[ˈbrɪkleɪŋ]
bricklaying
瓦工

砌，

[ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n] [ɪz] [drɔ:n] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kəʊld] ['pes(ə)] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [hɜ:rd] .
The curtain is drawn , but the cold pestle cannot be heard .
这 窗帘 是 绘制 , 但 这 寒冷的 杵 不能 是 听到 .

穿帘不度寒砧，

[ˈju:li] - ,
Yuli Qiuyuan ,
尤利 - ,

雨荔秋垣，

[ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)] [flu:t] [kæn; kən] [bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kɔ:rtjɑ:rd] ; [hɜ:r; hər]
A mournful flute can be heard from the neighboring courtyard ; her
一个 悲哀 长笛 能 是 听到 从 这 邻接 庭院 ; 她
[ˈbjʊ:tɪf(ə)] [neɪm] [hæz; həz] [nɑ:t] ['ferdɪd] .
beautiful name has not faded .
美丽的 姓名 有 不是 褪色 .

隔院希闻怨笛．芳名未泯，

[ðə; ði] ['pærəts] [sti:l] [kɔ:l] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [i:vz] .
The parrots still call out from under the eaves .
这 鹦鹉 仍然 称呼 出去 从 在下面 这 檐 .

檐前鹦鹉犹呼，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第118/172页

[ˈbju:ti] [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] .
Beauty is dying .
美丽 是 垂死 .

艳质将亡，

[ðə; ði] [kræbəpl] ['blɒsəmz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ɑ:r; ər] [ɔ:ɪ'redi] [oʊld] . [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['gesɪŋ]
The crabapple blossoms outside the threshold are already old . Behind the guessing
这 海棠果 花朵 外部 这 临界点 是 已经 老的 . 在后面 这 猜测
[geɪm] [skri:n] . . .
game screen . . .
游戏 屏幕 . . .

槛外海棠预老．捉迷屏后，

[ˈloʊtəs] [petlɪz]
Lotus petals
莲花 花瓣

莲瓣

[ˈsaɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,

无声，

[ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [græs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
Playing with grass in front of the courtyard ,
玩耍 和 草 在 正面 的 这 庭院 ,
斗草庭前，

[ðə; ði] ['ɔ:rkɪd] [bʌdz] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] ; [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [θred] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] .
The orchid buds waited in vain ; the embroidery thread was wasted .
这 兰花 花蕾 等待 在 徒劳 ; 这 刺绣 线 曾是 浪费 .
兰芽枉待．抛残绣线，

[hu:] [kʌt] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['peɪpər][ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)] [θredz] ?
Who cut the silver paper and colorful threads ?
WHO 切 这 银 纸 和 丰富多彩的 线程 ?
银笺彩缕谁裁？

[breɪk]
Break
休息

折断

[aɪs] [sɪlk] ,
Ice silk ,
冰 丝绸 ,

冰丝，

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜ:rnər][hæz; həz][nɔ:t] [jet] [bɪn] [ju:st] . ['jestərdeɪ] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [strikt] [ɔ:rdər] . . .
The incense burner has not yet been used . Yesterday I received a strict order . . .
这 香 刻录机 有 不是 然而 到过 用过的 . 昨天 我 已收到 一个 严格的 命令 . . .
金斗御香未爨．昨承严命，

[ˈhævɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [fa:r][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [ˈgɑ:rdn] ,
Having driven far to the fragrant garden ,
拥有 驱动 远的 到 这 香 花园 ,
既趋车而远涉芳园，

[naʊ]
now
现在

今

[ə'fendɪŋ] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [ə'θɔ:rəti] ,
Offending the benevolent authority ,
犯罪 这 仁慈 权威 ,

犯慈威，

[hi; hi] [ðen] [li:nd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [ə'brʌptli] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] ['ɔ:rf(ə)n] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ]
He then leaned on his cane and abruptly abandoned his orphan . Upon hearing
他 然后 倾斜 在 他的 甘蔗 和 突然 弃 他的 孤儿 . 之上 听力
[ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [fleɪmz] ,
that the coffin had been destroyed in flames ,
那 这 棺材 有 到过 损毁 在 火焰 ,

复拄杖而遽抛孤父．及闻ぬ棺被燹，

[ə'feɪmd]
Ashamed
羞愧

慚违

[ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] [ə; eɪ] ['berɪəl] [graʊnd]
The Alliance of Sharing a Burial Ground
这 联盟 的 分享 一个 葬礼 地面

共穴之盟，

[ðə; ði] [stoʊn] ['kɔ:fɪnz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'zæstər] .
The stone coffins became a disaster .
这 石头 棺材 成为 一个 灾难 .

石椁成灾，

[aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] [tu; tə][bi; bi] ['rɪdɪ,kju:ld] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] ['æfɪz] . [ju; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['eɪnfənt]
I am ashamed to be ridiculed as if I were ashes . You are the ancient
我 是 羞愧 到 是 嘲笑 作为 如果 我 是 灰烬 . 你 是 这 古老的
[ˈtemp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪnd] .
temple in the west wind .
寺庙 在 这 西方 风 .

愧迨同灰之销．尔乃西风古寺，

[flʌd]
Flood
洪水

淹

[ˈstægnənt] [ɡri:n] ,
stagnant green ,
停滞不前 绿色的 ,

滞青ね，

[ˈsʌnset] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdesələt] [hɪl]
Sunset on a desolate hill
日落 在 一个 荒凉 爬坡道

落日荒丘，

[ˈskætərd] [waɪt] [boʊnz] . [ðə; ði] [kə'tælpə] [ænd; ənd] [elm] [tri:z] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
Scattered white bones . The catalpa and elm trees rustle in the wind .
疏散 白色的 骨头 . 这 楸 和 榆树 树木 沙沙 在 这 风 .

零星白骨．楸榆飒飒，

[ɑ:rtɪ'mi:ziə] [ɑ:rgji] ['rʌslz] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] .
Artemisia argyi rustles in the mist .
艾蒿 艾吉 沙沙声 在 这 薄雾 ；

蓬艾萧萧．隔雾

[ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['mʌŋkɪz] .
The grave was filled with the cries of monkeys .
这 严重 曾是 已填 和 这 哭泣 的 猴子 ；

圻以啼猿，

[ˈɡoʊsts] [wi:p] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [smoʊk] - ['kʌvəd] ['hɪlsaɪd] . [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [red] [sɪlk] [tent] .
Ghosts weep around the smoke - covered hillside . They live within the red silk tent .
鬼魂 哭泣 大约 这 抽烟 - 涵盖 山坡 ； 他们 居住 之内 这 红色的 丝绸 帐篷 ；

绕烟塍而泣鬼．自为红绡帐里，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstə:z] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz] [di:p] .
The young master's affection is deep .
这 年轻的 硕士学位 感情 是 深的 ；

公子情深，

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [feɪθ]
Beginning of Faith
开始 的 信仰

始信

[ɪn][ðə; ði] ['loʊes] [rɪdʒ] ,
In the loess ridge ,
在 这 黄土 岭 ；

黄土垄中，

[maɪ] ['dɔ:tər] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [laɪf] !
My daughter has a short life !
我的 女儿 有 一个 短的 生活 ！

女儿命薄！

- [terz] [ænd; ənd] [blʌd]
Runan's tears and blood
- 眼泪 和 血

汝南泪血，

[ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [fɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [wɪnd] .
Patches of light fall on the west wind .
补丁 的 光 落下 在 这 西方 风 ；

斑斑洒向西风，

-
Zizheyu
-

梓泽余

[dʒɒŋ]
Zhong
钟

衷，

[ˈsaɪləntli] [aɪ] [kən'faɪd] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [mu:n] . [ə'læs] !
Silently I confide in the cold moon . Alas !
默默 我 信任 在 这 寒冷的 月亮 ； 唉 ！

默默诉凭冷月．呜呼！

[ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [kə'læmitɪz] [kɔ:zd] [baɪ] [ˈɡoʊsts] [ænd; ənd] ['di:mənz] . . .
Therefore , the calamities caused by ghosts and demons . . .
所以 ， 这 灾难 导致 经过 鬼魂 和 恶魔 ； . . .

固鬼蜮之为灾，

[ˈi:v(ə)n][ɡɒdz][ɑ:r; əɹ] [ˈdʒeləs] .
Even gods are jealous .
甚至 神 是 嫉妒的 .

岂神灵而亦妒.

[klæmp][ðə; ði] [sleivz] [maʊθ] ,
Clamp the slave's mouth ,
夹钳 这 奴隶的 嘴 ,

钳は奴之口，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][bi; bi] [ˈli:niənt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] ?
How can one be lenient in a case ?
如何 能 一 是 宽容 在 一个 案件 ?

讨岂从宽，

[di'sektɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fru:] ,
Dissecting the heart of a shrew ,
解剖 这 心 的 一个 泼妇 ,

剖悍妇之心，

[maɪ][ˈæŋɡər][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [səb'saidɪd] !
My anger has not yet subsided !
我的 愤怒 有 不是 然而 平静下来 !

忿犹未释！

[ɪn][jʊr; jər][ˈmædʒəsti]
In Your Majesty
在 你的 威严

在君之

[ðʊʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɜ:rθli] [taɪz][ɑ:r; əɹ] [ˈʃælʊʊ] ,
Though our earthly ties are shallow ,
尽管 我们的 尘世的 领带 是 浅的 ,

尘缘虽浅，

[haʊ'evər] , [maɪ][ˈhʌmb(ə)] [ɪn'tenʃən] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [dʒeɪd] [wɪl] [nɑ:t] [end][ðər; ðər] . [ˈðerfɔ:r] , [aɪ][ˈhɑ:rbər]
However , my humble intentions regarding jade will not end there . Therefore , I harbor
然而 , 我的 谦逊的 意图 关于 玉 将要 不是 结尾 那里 . 所以 , 我 港口

[di:p] [ænd; ənd] [ˈɜ:rni:st] [θɔ:ts] .
deep and earnest thoughts .
深的 和 认真 想法 .

然玉之鄙意岂终．因蓄拳拳之思，

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [ˈɜ:rni:stli]
I can't help but earnestly
我 不能 帮助 但 切实

不禁谆谆之

[ˈkwestʃən] : [ˈoʊnli] [naʊ] [du:] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [gɑ:d][hæz; həz] [ˈɪju:d] [ə; eɪ] [dɪˈkri:] .
Question : Only now do I know that God has issued a decree .
问题 : 仅有的 现在 做 我 知道 那 上帝 有 发布 一个 法令 .

问．始知上帝垂旌，

[ˈflaʊər] [ˈpæləs] [ə'tendənt]
Flower Palace Attendant
花 宫殿 服务员

花宫待诏，

[bɔ:rn] [ə'mʌŋ] [ˈɔ:kɪdz] [ænd; ənd][ˈaɪərɪsɪz] ,
Born among orchids and irises ,
出生 之中 兰花 和 鸢尾花 ,

生侪兰蕙，

[ded] ['ləʊtəs] . ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)]
Dead Lotus . Listen to the Little
死的 莲花 . 听 到 这 小的

死辖芙蓉。听小

[ðə; ði] ['meɪdz] [wɜːrdz]
The maid's words
这 女佣 字

婢之言，

[ðɪs] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'faʊndɪd] .
This seems to be unfounded .
这 似乎 到 是 毫无根据 .

似涉无稽，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ˈtɜːrbɪd][dʒeɪd] ,
With the thoughts of turbid jade ,
和 这 想法 的 混浊 玉 ,

以浊玉之思，

[ðɪs] [ɪz] [wel] - ['faʊndɪd] . [waɪ] ?
This is well - founded . Why ?
这 是出色地 - 创立 . 为什么 ?

则深为有据。何也？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][jiː; ji]
Xi Ye
习 叶

昔叶

[fɑː][ʃɑːn; ʃæn] ['sʌmənd] [ðə; ði] [soʊl] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] .
Fa Shan summoned the soul to write the inscription .
法 山 被召唤 这 灵魂 到 写 这 题词 .

法善摄魂以撰碑，

[li] [tʃɑːŋdʒi] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Li Changji was summoned to write the record .
李 昌吉 曾是 被召唤 到 写 这 记录 .

李长吉被诏而为记，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] ,
Although the circumstances are different ,
虽然 这 情况 是 不同的 ,

事虽殊，

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
The principle is the same .
这 原则 是 这 相同的 .

其理则一

['ðerfɔːr] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə] [mætʃ] [ðer; ðər] ['tælənts] .
Therefore , one should select objects to match their talents .
所以 , 一 应该 选择 对象 到 匹配 他们的 天赋 .

也。故相物以配才，

[ɪf] [,aɪ 'tiː][ɪz][nɔːt][ðə; ði] [raɪt] ['pɜːrs(ə)n] ,
If it is not the right person ,
如果 它 是 不是 这 正确的 人 ,

苟非其人，

[ɪz][ˈiːv(ə)] [pə'r'mɪsəb(ə)] ?
Is evil permissible ?
是 邪恶的 允许的 ?

恶乃滥乎？

[br'ɡɪn] [tuː; tə] [br'li:v] [ɪn][ˈɡɑːdz] [ˈmændəɪt]
Begin to believe in God's mandate
开始 到 相信 在 神的 授权

始信上帝委托权

[ˈbæləns] ,
Balance ,
平衡 ,

衡，

[,aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ɪkˈstriːmli] [hɑːrˈmoʊniəs] [ænd; ənd] [ko,ɔrdˈnetɪd] .
It can be described as extremely harmonious and coordinated .
它 能 是 描述 作为 极其 和谐 和 协调 .

可谓至洽至协，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][feɪl][ɪn] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər] [ɪnˈherənt] [ˈtælənts] . [ˈðerfɔːr] , [,aɪ ˈtiː][ɪz] [hoʊpt]
So that they may not fail in fulfilling their inherent talents . Therefore , it is hoped
所以 那 他们 可能 不是 失败 在 满足 他们的 固有 天赋 . 所以 , 它 是 希望
[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈɪgnərənt] .
that they will not be ignorant .
那 他们 将要 不是 是 无知 .

庶不负其所秉赋也．因希其不昧

[ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] ,
The spirit ,
这 精神 ,

之灵，

[ɔːr] [pərˈhæps] [əˈsendɪŋ] [ɔːr] [dɪˈsendɪŋ] [hɪr] ,
Or perhaps ascending or descending here ,
或者 也许 上升 或者 下降 这里 ,

或陟降于兹，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [mɪns] [wɜːrdz] ,
I will not mince words ,
我 将要 不是 剁碎 字 ,

特不揣鄙俗之词，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˈfuːli] [wɪl] [sɪŋ] .
Those who are ignorant and foolish will sing .
那些 WHO 是 无知 和 愚蠢 将要 唱歌 .

有污慧听．乃歌而

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
He summoned him , saying :
他 被召唤 他 , 说 :

招之曰：

[haʊ] [væst][ænd; ənd] [bluː] [ðə; ðɪ][skaɪ][ɪz] !
How vast and blue the sky is !
如何 广阔的 和 蓝色的 这 天空 是 !

天何如是之苍苍兮，

[wɪl] [wiː; wi] [raɪd] [ə; eɪ][dʒeɪd] [ˈdræɡən] [tuː; tə] [roʊm] [ðə; ðɪ][væst][skaɪ] ?
Will we ride a jade dragon to roam the vast sky ?
将要 我们 骑 一个 玉 龙 到 漫游 这 广阔的 天空 ?

乘玉虬以游乎穹窿耶？

[haʊ] [væst][ænd; ənd] [ˈbaʊndləs] [ɪz] [ðɪs] [lænd] !
How vast and boundless is this land !
如何 广阔的 和 无边无际 是 这 土地 !

地何如是之茫茫兮，

[dɪd][juː; jʊ] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ][dʒeɪd] ['elɪfənt] ？
Did you descend to the underworld riding a jade elephant ?
做过 你 下降 到 这 地狱 骑术 一个 玉 大象 ？

驾瑶象以降乎泉壤耶？

[ðə; ði] ['kænəpi] [ɪz] ['dæzlɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)] ．
The canopy is dazzling and beautiful ．
这 树冠 是 耀眼的 和 美丽的 ．

望ば盖之陆离兮，

[ɪz][,aɪ 'tiː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪn] ？
Is it the light of the tail of the fin ?
是 它 这 光 的 这 尾巴 的 这 鳍 ？

抑箕尾之光耶？

[ðə; ði] ['feðəd] ['bænərz] [led][ðə; ði] [wei] ．
The feathered banners led the way ．
这 羽毛 横幅 引领 这 方式 ．

列羽葆而为前导兮，

[ɪz] ['wei] ['wei] [left] [ʌnə'tendɪd] ？
Is Wei Wei left unattended ?
是 魏 魏 左边 无人看管 ？

卫危虚于旁耶？

[draɪv] - [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [hɪm; ɪm] ．
Drive Fenglong to be like him ．
驾驶 - 到 是 喜欢 他 ．

驱丰隆以为比从兮，

[hæz; həz][ðə; ði] [muːn] ， [wæŋʃuː] ， [dɪ'pɑːrtɪd] ？
Has the moon , Wangshu , departed ?
有 这 月亮 ， 望舒 ， 已离开 ？

望舒月以离耶？

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [træks] ，
Listening to the creaking of the train tracks ,
聆听 到 这 嘎吱作响 的 这 火车 轨道 ，

听车轨而伊轧兮，

[wɪl] [juː; jʊ] [juːz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kæərɪdʒ] [tuː; tə] ['kɔːŋkə] ？
Will you use the imperial carriage to conquer ?
将要 你 使用 这 帝国 运输 到 征服 ？

御鸾ゲ以征耶？

[aɪ][æsk] ， [haʊ] ['freɪgrənt] [ænd; ənd] [sə'riːn] [,aɪ 'tiː][ɪz] ！
I ask , how fragrant and serene it is ！
我 问 ， 如何 香 和 安详 它 是 ！

问馥郁而ザ然兮，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] - [ɪz] ['duːɪŋ] ？
What do you think Renhengdu is doing ?
什么 做 你 思考 - 是 正在做 ？

纫衡杜以为ㄜ耶？

[ðə; ði][英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]][skɜːrt] ． ． ．
The shimmering skirt ． ． ．
这 闪闪发光 裙子 ． ． ．

炫裙裾之烁烁兮，

['kɑːvɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['metəfər] ？
Carving the bright moon as a metaphor ?
雕刻 这 明亮的 月亮 作为 一个 隐喻 ？

镂明月以为ㄜ耶？

[ðə; ði][ˈɔ:ltər] , [fɔ:rmɪd] [baɪ] [ʌʃ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] , [ɪz] [ðʌs] [prɪˈkju:liər] .
The altar , formed by lush vegetation , is thus peculiar .
这 坛 , 形成 经过 郁郁葱葱 植被 , 是 因此 奇特 .

籍葳蕤而成坛畸兮，

[ɪz][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊtəs][læmp] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:rkɪd] [ɔɪl] ?
Is the flame of the lotus lamp made with orchid oil ?
是 这 火焰 的 这 莲花 灯 制成 和 兰花 油 ?

繁莲焰以烛兰膏耶？

[ðə; ði] [gʊrd] [wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪn] [ˈves(ə)l] .
The gourd was used as a wine vessel .
这 葫芦 曾是 用过的 作为 一个 葡萄酒 血管 .

文匏以为觶兮，

[wɒts] [ðə; ði][ju:z] [ʌv; əv] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈsɪnəməˈn] [waɪn] ?
What's the use of floating cinnamon wine ?
是什么 这 使用 的 漂浮的 肉桂 葡萄酒 ?

漉シふ以浮桂醕耶？

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] , [aɪ][ˈpɑ:ndər] [ˈdi:pli] .
Gazing at the clouds , I ponder deeply .
凝视 在 这 云 , 我 思考 深 .

瞻云气而凝盼兮，

[dʌz] [aɪ ˈti:] [si:m] [laɪk] [ju:v] [dɪˈskʌvəd] [ˈsʌmθɪŋ] ?
Does it seem like you've discovered something ?
做 它 似乎 喜欢 你已经 发现 某物 ?

仿佛有所觐耶？

[ʃi; ʃɪ] [bəʊd] [hɜ:r; hər] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈfɪɡjər] [ænd; ænd] [li:nd] [ˈtɔ:rdz] [hɜ:r; hər] [ɪr] .
She bowed her graceful figure and leaned towards her ear .
她 鞠躬 她 优美 数字 和 倾斜 向 她 耳朵 .

俯窈窕而属耳兮，

[dɪd][aɪ] [ˈveɪɡli] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] ?
Did I vaguely hear something ?
做过 我 依稀 听到 某物 ?

恍惚有所闻耶？

[meɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ænd] [ˈkeɪfri:] [laɪf] , [fri:] [frʌm; frəm][ˌpri:məˈtʃʊr; ˌpri:məˈtʊr] [deθ] .
May you live a long and carefree life , free from premature death .
可能 你 居住 一个 长的 和 畅快 生活 , 自由的 从 过早 死亡 .

期汗漫而无夭阏兮，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ber] [tu:; tə] [əˈbændən] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [dʌst] ?
How can you bear to abandon me to the dust ?
如何 能 你 熊 到 放弃 我 到 这 灰尘 ?

忍捐弃余于尘埃耶？

[aɪ] [æskt] [ˈfɛŋ] [lɪˈɑ:n][tu:; tə] [draɪv] [maɪ] [ˈkæɪɪdʒ] .
I asked Feng Lian to drive my carriage .
我 问 冯 连 到 驾驶 我的 运输 .

倩风廉之为余驱车兮，

[wɪl] [ðeɪ] [dʒɔɪn] [ˈfɔ:rsɪz] [ænd; ænd] [rɪˈtʃ:rn] [təˈgeðər] ?
Will they join forces and return together ?
将要 他们 加入 力量 和 返回 一起 ?

冀联轡而携归耶？

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n][fɔ:ɪ; fər] [ðɪs] .
My heart is filled with emotion for this .
我的 心 是 已填 和 情感 为了 这 .

余中心为之慨然兮，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [teɪm] [hoʊ][hoʊ] ?

What is the purpose of this tame ho ho ?
什么 是 这 目的 的 这 驯服 何 何 ?

徒亦亦而何为耶？

[ju:; jʊ] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [sli:p] ,

You lay down in eternal sleep ,
你 躺 向下 在 永恒 睡觉 ,

君偃然而长寝兮，

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [soʊ] ['dræstɪkli] ?

Could it be that the fate of the world has changed so drastically ?
可以 它 是 那 这 命运 的 这 世界 有 已更改 所以 急剧地 ?

岂天运之变于斯耶？

[ðə; ði] [tu:m] [ɪz] [naʊ] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] .

The tomb is now peaceful and secure .
这 墓 是 现在 和平 和 安全的 .

既窀穸且安稳兮，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [ðen] [træns'fɔ:mɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] ?

What is the point of returning to the truth and then transforming it again ?
什么 是 这 观点 的 返回 到 这 真相 和 然后 转变 它 再次 ?

反其真而复奚化耶？

[aɪ][,eɪ 'em] [stɪl] [baʊnd] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [ɪn] ['æklz] .

I am still bound and suspended in shackles .
我 是 仍然 边界 和 暂停 在 镣铐 .

余犹桎梏而悬附兮，

['lɪŋɡoʊ] , [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ?

Lingo , do you come with a sigh ?
语言 , 做 你 来 和 一个 叹 ?

灵格余以嗟来耶？

[kʌm] [ɔ:r][stɑ:p] ,

Come or stop ,
来 或者 停止 ,

来兮止兮，

[ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] ?

Are you coming ?
是 你 未来 ?

君其来耶！

[ɪf] [wi:; wi] [dwel] [ɪn][ðə; ði][praɪ'mɔ:rdiəl] ['keɪɑ:s] . . .

If we dwell in the primordial chaos . . .
如果 我们 住 在 这 原始的 混乱 . . .

若夫鸿蒙而居，

[rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .

Remain silent .
保持 沉默的 .

寂静以处，

[ɔ:l'doʊ] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [hɪr] ,

Although we are here ,
虽然 我们 是 这里 ,

虽临于兹，

[aɪ][ɔ:lsoʊ][dɪd][nɑ:t] [si:] [,aɪ 'ti:] . [aɪ] [plʌkt] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [vaɪnz] .

I also did not see it . I plucked the smoke and vines .
我 还 做过 不是 看 它 . 我 拨弦 这 抽烟 和 藤蔓 .

余亦莫睹．棼烟萝而

[fɒːr; fər][ðə; ði] [steps] ,
For the steps ,
为了 这 步骤 ,

为步幛,

[ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv][ˈpuː] [əːsən] [wɜːr; wər] [əˈreɪd] [wɪð; wɪθ][ˈraɪfəlz] . [ə; eɪ] [ˈwɔːrniŋ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
The ranks of Pu Ersen were arrayed with rifles . A warning was given to
这 排名 的 普 埃尔森 是 排列 和 步枪 . 一个 警告 曾是 给定 到
[ˈljuː] [jæn] , [huː] [wʌz; wəz] [proʊn] [tuː; tə] [ˈdraʊzɪnəs] .
Liu Yan , who was prone to drowsiness .
刘 严 , WHO 曾是 易于 到 睡意 .

列枪蒲而森行伍．警柳眼之贪眠，

[ðə; ði] [ˈbɪtər] [teɪst] [ʌv; əv][ˈloʊtəs] [siːdz] [ɪz] [rɪˈliːvd] .
The bitter taste of lotus seeds is relieved .
这 苦的 品尝 的 莲花 种子 是 松了口气 .

释莲心之味苦．

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [meɪd] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [æt; ət] [ɡiːən] .
The maiden made an appointment at Guiyan .
这 少女 制成 一个 预约 在 桂岩 .

素女约于桂岩，

[ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːrkɪd] - [ˈkʌvəd] [ˈaɪlət] . [nɑːŋŋjuː] [pleɪd] [ðə; ði]
The concubine was welcomed at the orchid - covered islet . Nongyu played the
这 妾 曾是 欢迎 在 这 兰花 - 涵盖 小岛 . 农宇 玩 这
[ʃen] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [riːd] [paɪp]) .
sheng (a type of reed pipe) .
盛 (一个 类型 的 芦苇 管道) .

ほ妃迎于兰渚．弄玉吹笙，

[kəʊld] [sprɪŋ] [straɪk]
Cold Spring Strike
寒冷的 春天 罢工

寒簧击

- . [ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [huː] [ˈkɔŋkəd] - ,
ぼ . The concubine who conquered Songyue ,
- . 这 妾 WHO 征服 - ,

ぼ．征嵩岳之妃，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [maʊnt] [kiːli] , [ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] [ˈprez(ə)nts][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] .
The old woman of Mount Qili , the tortoise presents the spirit of Luopu .
这 老的 女士 的 山 七力 , 这 龟 礼物 这 精神 的 洛浦 .

启骊山之姥．龟呈洛浦之灵，

[biːst]
Beast
兽

兽作

[ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] - . [ðə; ði][ˈdræɡən] [ˈrɔːr] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [plʌndʒz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [red] [ˈwɔːtər] .
The Dance of Xianchi . The dragon roars as it plunges into the Red Water .
这 舞蹈 的 - . 这 龙 咆哮 作为 它 暴跌 进入 这 红色的 水 .

咸池之舞．潜赤水兮龙吟，

[ˈɡæðərɪŋ] [pɜːrlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [sɔːz] . [wɪð; wɪθ][ˈʌtmoʊst] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd]
Gathering pearls in the forest , the phoenix soars . With utmost sincerity and
采集 珍珠 在 这 森林 , 这 凤凰 翱翔 . 和 极致 诚意 和
[dɪˈvooʃ(ə)n] ,
devotion ,
虔诚 ,

集珠林兮凤翥．爰格爰诚，

[tuː; tə][ðə; ði]['bændits] . [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [br'gæən][ɪn][,ɛks aɪ 'e] ['sɪti] .
To the bandits . The journey began in Xia City .
到 这 强盗 . 这 旅行 开始 在 夏 城市 .
匪へ匪へ．发轫乎霞城，
[ðə; ði] ['bænərz] [rɪ'tɜ:rn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'striəs] ['gɑ:rdn] . [ðei] [ɑ:r; ər][bəuθ] ['mæniˌfest][ænd; ənd] ['sʌt(ə)l]
The banners return to the mysterious garden . They are both manifest and subtle
这 横幅 返回 到 这 神秘 花园 . 他们 是 两个都 显现 和 微妙的
.
.
.
返旌乎玄圃．既显微而若

[pæs] ,
Pass ,
经过 ,
通，
[ðə; ði][mist] [rouz][ænd; ənd] [ðen] ['væniʃt] [ɪn][æni; ən] ['ɪnstənt] ; [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] ['pɑ:rtɪd]
The mist rose and then vanished in an instant ; the smoke and clouds parted
这 薄雾 玫瑰 和 然后 消失了 在 一个 立即的 ; 这 抽烟 和 云 分手了
[ænd; ənd][,ri:ju'naɪtɪd] .
and reunited .
和 重聚 .
复氤氲而倏阻．离合兮烟云，

[ə; eɪ] ['mɪsti] [reɪn] [fɔ:lz] , [dʌst] [ænd; ənd] [heɪz] ['gæðər] , [stɑ:rz] [feɪd] .
A misty rain falls , dust and haze gather , stars fade .
一个 蒙蒙 雨 瀑布 , 灰尘 和 阴霾 收集 , 明星 褪色 .
空蒙兮雾雨．尘霾敛兮星
[haɪ] ,
high ,
高的 ,
高，
[ðə; ði] [stri:mz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər] ['bju:ɪf(ə)l] , [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . [waɪ] [ðen]
The streams and mountains are beautiful , the moon is high in the sky . Why then
这 溪流 和 山脉 是 美丽的 , 这 月亮 是 高的 在 这 天空 . 为什么 然后

[ɪz][maɪ] [hɑ:rt] [fɪld] [wið; wiθ] [sʌt] [di:p] ['sa:rou] ?
is my heart filled with such deep sorrow ?
是 我的 心 已填 和 这样的 深的 悲哀 ?
溪山丽兮月午．何心意之忡忡，
[æz; əz] [ɪf] ['dri:miŋ] ['vɪvɪdli] , [aɪ] [saɪ] .
As if dreaming vividly , I sigh .
作为 如果 做梦 生动地 , 我 叹 .
若寤寐之栩栩．余乃欷

[aɪ][,ei 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
I am disappointed ,
我 是 失望的 ,
ぶ怅望，
[terz] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] , [aɪ][ˈwɑ:ndər] ['eɪmləsli] . ['hju:mən] ['vɔɪsɪz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['saɪlənt] .
Tears streaming down my face , I wander aimlessly . Human voices are all silent .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 , 我 漫步 漫无目的地 . 人类 声音 是 全部 沉默的 .
泣涕傍徨．人语兮寂历，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mju:zɪk][ɪz][soʊ] ['bju:ɪf(ə)l] . [bɜ:rdz] ['skætər] [ɪn] [fraɪt] .
The heavenly music is so beautiful . Birds scatter in fright .
这 天上 音乐 是 所以 美丽的 . 鸟类 分散 在 惊吓 .
天籟兮びひ．鸟惊散而

[flaɪ] ,
fly ,
飞 ,

飞,

[ðə; ði] [fɪʃ] [krəʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] . [ðer; ðər] [kraɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] ['saːrəʊ] .
The fish croaked with a sound . Their cries were a prayer of sorrow .
这 鱼 呱呱叫 和 一个 声音 . 他们的 哭泣 是 一个 祷告 的 悲哀 .

鱼ば喋以响。志哀兮是祷，

[ðə; ði] ['serəməʊni] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ʌnd] [ɔːspɪʃəs] ['əʊmənz][wɜːr; wər] [hoʊpt] [fɔːr; fər] . [ə'læs] !
The ceremony was completed , and auspicious omens were hoped for . Alas !
这 仪式 曾是 完全的 , 和 吉祥 预兆 是 希望 为了 . 唉 !

成礼兮期祥。呜呼哀哉！

[ɪn'dʒɔɪ] !
Enjoy !
享受 !

尚飨！

[ˈæftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

读毕，

[soʊ] [ðeɪ] [bəːnd] [saɪk] [ænd; ʌnd] [ˈɔːfərd] [tiː] .
So they burned silk and offered tea .
所以 他们 烧伤 丝绸 和 提供 茶 .

遂焚帛奠茗，

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈɜːdʒd] [ɑːn][baɪ][hɜːr; hər] ['meɪdsɜːrvənt] ['sevrəl] [taɪmz] .
Reluctant to part , she was urged on by her maidservant several times .
不情愿的 到 部分 , 她 曾是 敦促 在 经过 她 女仆 一些 时代 .

犹依依不舍。小鬟催至再四，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] ['læfɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'hʌɪnd]
Just as he turned around , he suddenly heard a man laughing from behind
只是 作为 他 转向 大约 , 他 突然 听到 一个 男人 笑 从 在后面

[ðə; ði] ['rɔːks] :
the rocks :
这 岩石 :

方才回身。忽听山石之后有一人笑道：

" [pliːz] [wert] [ə; eɪ]['moʊmənt] . "
" Please wait a moment . "
" 请 等待 一个 片刻 . "

“且请留步。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lɪsnd] ,
The two of them listened ,
这 二 的 他们 听着 ,

二人听了，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] . [ðə; ði] [meɪd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ʌnd] [sɔː] . . .
She was startled . The maid turned around and saw . . .
她 曾是 惊慌 . 这 女佣 转向 大约 和 锯 . . .

不免一惊。那小鬟回头一看，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɪ'bɪskəs,hai'bɪskəs] ['flaʊərz] .
But a figure emerged from the hibiscus flowers .
但 一个 数字 出现 从 这 木槿花 花朵 .

却是个人影从芙蓉花中走出来，

[hiː; hi] [ðen] [ˈfəʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

他便大叫：

" [na:t] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ɡəʊst] ! [kɪŋwən] [hæz; həz] [ˈriːəli] [kʌm] [tuː; tə] [əˈpɪr] !
There's a ghost ! Qingwen has really come to appear !
有 一个 鬼 ！ 庆文 有 真的 来 到 出现 ！

有鬼．晴雯真来显魂了！

" [ðɪs] [ˈstɑːrtld] [ˈbəʊˈjuː] , [huː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈhɜːrɪdli] [lʊkt] . "
" This startled Baoyu , who also hurriedly looked . "
" 这 惊慌 宝玉 , WHO 还 匆匆 看起来 . "

"唬得宝玉也忙看时，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

——且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ˈzuː] [wɛnlɒŋ] [rɪˈɡrets] [ˈmæriŋ] [ðə; ði] [fruː] [frʌm; frəm] , [waɪl] [ˈdʒiːə]
Chapter 79 Xue Wenlong regrets marrying the shrew from Hedong , while Jia
章 - 薛 文龙 遗憾 结婚 这 泼妇 从 河东 , 尽管 贾
[jɪŋtʃən] [mɪˈsteɪkənli] [ˈmæriːz] [ðə; ði] [wʊlf] [frʌm; frəm] [dʒʊŋʃən] .
Yingchun mistakenly marries the wolf from Zhongshan .
迎春 错误地 结婚 这 狼 从 中山 .

第七十九回 薛文龙悔娶河东狮 贾迎春误嫁中山狼

[ˈæftər] [ˈbəʊˈjuː] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɔːfəriŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [kɪŋwən] ,
After Baoyu finished offering sacrifices to Qingwen ,
后 宝玉 完成的 提供 牺牲 到 庆文 ,

话说宝玉祭完了晴雯，

[ˈvɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
Voices could be heard from among the flowers .
声音 可以 是 听到 从 之中 这 花朵 .

只听花影中有人声，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] . [aɪ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] .
I was startled . I went outside to take a closer look .
我 曾是 惊慌 . 我 去 外部 到 拿 一个 更近 看 .

倒唬了一跳．走出来细看，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈlðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than : : :
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] .
But it was Lin Daiyu .
但 它 曾是 林 黛玉 .

却是林黛玉，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With a smile on his face ,
和 一个 微笑 在 他的 脸 ,

满面含笑，

[hi:; hi] [sed] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He said from inside his mouth :
他 说 从 里面 他的 嘴 :

口内说道:

" [wʌt] [ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)] [ˈju:lədʒi] ! "
What a novel eulogy ! "
" 什么 一个 小说 颂 ！ "

“好新奇的祭文！

[,aɪ ˈti:] [kæn; kən][bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkəʊ][i:] [stɪl] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
It can be compared to the Cao E Stele in history .
它 能 是 比较的 到 这 曹 E 碑 在 历史 .

可与曹娥碑并传的了。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[maɪ] [feɪs] [flʌʃt] [wɪˈðəʊt] [ˌem ˈi:] [ˈi:v(ə)n] [ˈri:ələɪzɪŋ] [aɪ ˈti:] .
My face flushed without me even realizing it .
我的 脸 配 没有 我 甚至 意识到 它 .

不觉红了脸，

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He replied with a smile :
他 回复 和 一个 微笑 :

笑答道:

" [aɪ] [θɪŋk] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈteksts][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [hæv; həv] [bɪˈklʌm] [soʊ] [ˌəʊvəˈju:zd] [ænd; ænd]
I think all these sacrificial texts in the world have become so overused and
" 我 思考 全部 这些 献祭 文本 在 这 世界 有 变得 所以 过度使用 和
[kli:ˈʃerd] . "
clichéd . "
老套的 . "

“我想着世上这些祭文都蹈于熟滥了，

[soʊ] [lets] [tʃeɪndʒ] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [lʊk] .
So let's change it to a new look .
所以 我们来吧 改变 它 到 一个 新的 看 .

所以改个新样，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [wɪm] [ʌv; əv] [maɪn] .
It was just a momentary whim of mine .
它 曾是 只是 一个 瞬间 一时兴起 的 矿 .

原不过是我一时的顽意，

[hu:] [nu:] [ju:d] [ˌoʊvərˈhɪr] [əˈgen] ? [wʊts] [soʊ] [rɜ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
Who knew you'd overhear again ? What's so wrong with that ?
WHO 知道 你会 无意中听到 再次 ? 是什么 所以 错误的 和 那 ?

谁知又被你听见了．有什么大使不得的，

[waɪ] [nɑ:t] [rɪˈvaɪz] [,aɪ ˈti:] ?
Why not revise it ?
为什么 不是 修订 它 ?

何不改削改削。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道:

[wer] [ɪz][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] ['mænjuskɹɪpt] ?
Where is the original manuscript ?
在哪里 是 这 原来的 手稿 ？

“原稿在那里？

[aɪ][mʌst; məst] [ri:d] [aɪ 'ti:] ['kɜ:fəli] . [its] [ə; eɪ] [b:ŋ] [ænd; ənd] ['ɑ:rdʒuəs] [tekst] .
I must read it carefully . It's a long and arduous text .
我 必须 读 它 小心 . 它是 一个 长的 和 艰巨 文本 .
倒要细细一读．长篇大论，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] .
I don't know what they're saying .
我 不 知道 什么 它们是 说 .

不知说的是什么，

[aɪ]['oʊnli] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [tu:] ['sentənsɪz] .
I only heard the middle two sentences .
我 仅有的 听到 这 中间 二 句子 .

只听见中间两句，

[wʌt] " [red] [sɪlk] ['kɜ:tənz] "
What " red silk curtains "
什么 " 红色的 丝绸 窗帘 "

什么`红绡帐里，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstə] [ɪz] ['æməərəs] .
The young master is amorous .
这 年轻的 掌握 是 多情 .

公子多情，

[ɪn][ðə; ði]['loʊes] [rɪdʒ] ,
In the loess ridge ,
在 这 黄土 岭 ,

黄土堃中，

[ðə; ði] ['dɒtɜ:z] [feɪt] [wʌz; wəz]['trædʒɪk] . [ðɪs] ['kʌplət] , [haʊ'evər] , [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['mi:nɪŋ] .
The daughter's fate was tragic . This couplet , however , has a good meaning .
这 女儿的 命运 曾是 悲惨 . 这 对联 , 然而 , 有 一个 好的 意义 .

女儿薄命．'这一联意思却好，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [freɪz] " [ɪn'saɪd][ðə; ði] [red] [sɪlk] [tent] " [ɪz][ə; eɪ][brɪt] [tu:] [fə'mɪliər] . [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
However , the phrase " inside the red silk tent " is a bit too familiar . With such
然而 , 这 短语 " 里面 这 红色的 丝绸 帐篷 " 是 一个 少量 也 熟悉的 . 和 这样的

[ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] [rɪ'æləti] . . .
a ready - made reality . . .
一个 准备好 - 制成 现实 . . .

只是`红绡帐里'未免熟滥些．放着现成真事，

[waɪ] [nɑ:t] [ju:z][aɪ 'ti:] ?
Why not use it ?
为什么 不是 使用 它 ？

为什么不用？

['baʊ'ju:] ['hɜ:rɪdli] [æskt] :
Baoyu hurriedly asked :
宝玉 匆匆 问 :

"宝玉忙问：

" [wʌt] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)] [tru:] ['stɔ:ri] ? "
" What readily available true story ? "
" 什么 容易 可用的 真的 故事 ？ "

“什么现成的真事？

[ˈdaɪjuː] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

"黛玉笑道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [laɪk] [ˈwɪndəʊz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjæ,dəʊz] [ʌv; əv] [ˈsʌnset] . "
" We are now like windows covered with the shadows of sunset . "
" 我们 是 现在 喜欢 视窗 涵盖 和 这 阴影 的 日落 . "

“咱们如今都系霞影纱糊的窗K，

[waɪ] [nɑːt] [seɪ] , " [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] [ɡɔːz] [ˈwɪndəʊ] , "
Why not say , " Under the crimson gauze window , "
为什么 不是 说 , " 在下面 这 赤红 纱布 窗户 , "
何不说`茜纱窗下，

[ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] - [ˈæməərəs] - ?
Is the young master ' amorous ' ?
是 这 年轻的 掌握 - 多情 - ?
公子多情'呢？

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
"宝玉听了，

"宝玉听了，

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət][stæmp][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [læf] :
He couldn't help but stamp his feet and laugh :
他 不能 帮助 但 邮票 他的 脚 和 笑 :

不禁跌足笑道：

" [ˈeksələnt] ! "
" Excellent ! "
" 出色的 ! "
"好极，

"好极，

[ˌæbsəˈluːtli] !
Absolutely !
绝对地 !
是极！

是极！

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [juː; jʊ] [huː] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪˈdiːə] .
It was really you who came up with this idea .
它 曾是 真的 你 WHO 来了 向上 和 这 主意 .
到底是你想的出，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈkaʊntləs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz]
It can be said that there are countless beautiful scenes and wonderful things
它 能 是 说 那 那里 是 无数 美丽的 场景 和 精彩的 事物

[ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [bəʊθ] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn] .
in the world , both ancient and modern .
在 这 世界 , 两个都 古老的 和 现代的 .
说的出．可知天下古今现成的好景妙事尽多，

说的出．可知天下古今现成的好景妙事尽多，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [fuːlz] [ænd; ənd] [ˈɪdiəts] [kɑːnt] [ɪkˈspres] [aɪ ˈtiː][ɔːr] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ˈoʊnli]
It's just that fools and idiots can't express it or think of it . But there's only
它是 只是 那 傻瓜 和 白痴 不能 表达 它 或者 思考 的 它 . 但 有 仅有的

[wʌŋ] [θɪŋ] :
one thing :
一 事物 :

只是愚人蠢子说不出想不出罢了．但只一件：

[ɔ:l'dʒi:niəs] ,
Although this change is extremely ingenious ,
虽然 这 改变 是 极其 巧妙 ,

虽然这一改新妙之极，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪr] .
But you may stay here .
但 你 可能 停留 这里 .

但你居此则可，

[aɪ] ['tru:li] [du:][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rɪv] [sʌtʃ] [preɪz] .
I truly do not deserve such praise .
我 真的 做 不是 应得 这样的 称赞 .

在我实不敢当。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'pi:tɪd] " [aɪ] [der] [nɑ:t] " [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ] [taɪmz] . ['daɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He then repeated " I dare not " a dozen or so times . Daiyu smiled and said :
他 然后 重复 " 我 敢 不是 " 一个 打 或者 所以 时代 . 黛玉 微笑 和 说 :

又接连说了一二十句"不敢"。黛玉笑道：

" [waɪ] [nɑ:t] ? [maɪ] ['wɪndəʊ] [kæn; kən][bi:; bi][jʊr; jər] ['wɪndəʊ] . "
" Why not ? My window can be your window . "
" 为什么 不是 ? 我的 窗户 能 是 你的 窗户 . "

“何妨。我的窗即可为你之窗，

[waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [dɪ'stɪŋkʃn] ? [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['sə:neɪmz]
Why make such a distant distinction ? In ancient times , people of different surnames
为什么 制作 这样的 一个 遥远 区别 ? 在 古老的 时代 , 人们 的 不同的 姓氏

[wɜ:r; wər] [st'reɪndʒəz] .
were strangers .
是 陌生人 .

何必分晰得如此生疏。古人异姓陌路，

[stɪl] , [laɪk] [ə; eɪ][fæt] [hɔ:rs] ,
Still , like a fat horse ,
仍然 , 喜欢 一个 胖的 马 ,

尚然同肥马，

['weɪrɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [fɜ:r] [koʊt] ,
Wearing a light fur coat ,
穿着 一个 光 毛皮 外套 ,

衣轻裘，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'grets] [ə'baʊt] ['weɪrɪŋ] [aɪ 'ti:] .
I have no regrets about wearing it .
我 有 不 遗憾 关于 穿着 它 .

敝之而无憾，

[br'saɪdʒ] , [wʌt] [ə'baʊt] [ju: 'es] ?
Besides , what about us ?
除了 , 什么 关于 我们 ?

何况咱们。”

['bəʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] , "
" **On the Way of Friendship** , "
" 在 这 方式 的 友谊 , "

“论交之道，

[nɑ:t][ɪn] [faɪn] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [laɪt] [fə:z] ,
Not in fine horses and light furs ,
不是 在 美好的 马匹 和 光 毛皮 ,

不在肥马轻裘，

[ðæt] [ɪz] , [ɡoʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] .
That is , gold and jade .
那 是 , 金子 和 玉 .

即黄金白璧，

[ɪts] [nɑ:t] [ə'prɒpriət] [tu;; tə] ['hæɡ(ə)] ['oʊvər] [sʌtʃ] ['trɪviəl] ['mætərz] . ['ræðər] , [ɪts] [ðɪs] [ə'brʌptnəs]
It's not appropriate to haggle over such trivial matters . Rather , it's this abruptness
它是 不是 合适的 到 讨价还价 超过 这样的 琐碎的 事情 : 相当 , 它是 这 突兀
[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] . . .
towards the women of the inner chambers : : :
向 这 女性 的 这 内 房间 : : :
亦不当锱铢较量．倒是这唐突闺阁，

[.æbsə'lu:tli] [nɑ:t] . [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] " [jʌŋ] ['mæstər] " [ænd; ənd] " ['dɔ:tər] " [tu;; tə][ðer; ðər]
Absolutely not . Now I will change " young master " and " daughter " to their
绝对地 不是 . 现在 我 将要 改变 " 年轻的 掌握 " 和 " 女儿 " 到 他们的
[ə'ɪdʒən(ə)] [neɪmz] .
original names .
原来的 姓名 .

万万使不得的．如今我越性将`公子`女儿'改去，

[ɪts] ['æktʃuəli] [kwɑɪt] ['klevər] [ʌv; əv][ju;; jʊ][tu;; tə][ju:lədʒaɪz][hɪm; ɪm] . [br'saɪdz] , [ju:v] [ɔ:lweɪz] ['tri:tɪd]
It's actually quite clever of you to eulogize him . Besides , you've always treated
它是 实际上 相当 聪明的 的 你 到 讴歌 他 : 除了 , 你已经 总是 治疗
[hɪm; ɪm] ['veri] [wel] .
him very well .
他 非常 出色地 .

竟算是你诮他的倒妙．况且素日你又待他甚厚，

['ðerfɔ:r] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu;; tə][dɪ'skɑ:rd] [ðɪs] ['lenθɪ] ['ɑ:rtɪk(ə)] .
Therefore , it is better to discard this lengthy article .
所以 , 它 是 更好的 到 丢弃 这 冗长 文章 .

故今宁可弃此一篇大文，

[ðɪs] [nu:] [laɪn] [ə'baʊt] " ['krɪmz(ə)n] [ɡɔ:z] " [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'bændənd] . [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
This new line about " crimson gauze " must not be abandoned . It would be
这 新的 线 关于 " 赤红 纱布 " 必须 不是 是 弃 : 它 会 是
['betər] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:][tu;; tə] " ['ʌndər] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [ɡɔ:z] ['wɪndəʊ] . "
better to change it to " under the crimson gauze window . "
更好的 到 改变 它 到 " 在下面 这 赤红 纱布 窗户 : "

万不可弃此`茜纱`新句．竟莫若改作`茜纱窗`下，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] [ə'fekʃənət] .
The young lady is affectionate .
这 年轻的 女士 是 亲热 .

小姐多情，

[ɪn][ðə; ði]['loʊes] [ɪɪdz] ,
In the loess ridge ,
在 这 黄土 岭 ,

黄土垄中，

[ˈmeɪdʒsɜːvənts] [ɑːr; ər] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fəɹ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] : [ðɪs] [tʃeɪndʒ] . . .
Maidservants are destined for misfortune . This change . . .

女佣 是 注定 为了 不幸 : 这 改变 : . . .

丫鬟薄命。'如此一改，

[ɔːlˈðoo] [aɪˈtiː][hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][emˈiː] ,
Although it has nothing to do with me ,

虽然 它 有 没有什么 到 做 和 我 ,

虽于我无涉，

[aɪm] [kwɑɪt] [pliːzd] [tuː] .
I'm quite pleased too .

我是 相当 高兴 也 : .

我也惬怀的。”

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :

黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ˈhiːz] [nɑːt][maɪ][gɜːrl] . "
" He's not my girl . "
" 他是 不是 我的 女孩 : " .

“他又不是我的丫头，

[waɪ] [juːz] [sʌtʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ? [bɪˈsaɪdʒ] , [ˈniːðər] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [nɔːr] [meɪdʒ] [ɑːr; ər] [ˈelɪɡənt] .
Why use such language ? Besides , neither young ladies nor maids are elegant .

为什么 使用 这样的 语言 ? 除了 , 两者都不 年轻的 女士们 也不 女佣 是 优雅的 : .

何用作此语。况且小姐丫鬟亦不典雅，

[wen] [maɪ][zɪʒwɑːn][daɪz] ,
When my Zijuan dies ,

什么时候 我的 紫娟 死亡 ,

等我的紫鹃死了，

[ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [əˈgen] ,
If I say this again ,

如果 我 说 这 再次 ,

我再如此说，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .

它是 不是 也 晚的 : .

还不算迟。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :

他 匆匆 微笑 和 说 :

忙笑道：

" [waɪ] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] [əˈgen] ? "
" Why curse him again ? "
" 为什么 诅咒 他 再次 ? " .

“这是何苦又咒他。”

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :

黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] , "
" **It was you who wanted to curse him** , "
" 它 曾是 你 WHO 通缉 到 诅咒 他 , "
" 是你要咒的，

[ðæt] ['wɒznt] [,em 'iː] [huː] [sed] [aɪ 'tiː] .
That wasn't me who said it .
那 不是 我 WHO 说 它 .

并不是我说的。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[aɪm] ['pregnənt] [əˈgen] .
I'm pregnant again .
我是 孕 再次 :

“我又有了，

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] . [pər'hæps] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ə'prɒʊpriət] [tuː; tə] [seɪ] , " ['ʌndər]
This change is much better . Perhaps it would be more appropriate to say , " Under
这 改变 是 很多 更好的 . 也许 它 会 是 更多的 合适的 到 说 , " 在下面
[ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [ɡɔːz] ['wɪndəʊ] . . . "
the crimson gauze window . . . "
这 赤红 纱布 窗户 . . . "

这一改可妥当了．莫若说‘茜纱窗下，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] .
I was never meant to be .
我 曾是 绝不 意思是 到 是 .

我本无缘，

[ɪn] [ðə; ði] ['loʊes] [rɪdʒ] ,
In the loess ridge ,
在 这 黄土 岭 ,

黄土垄中，

" [haʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ! " ['daɪjuː] [ɪk'skleɪmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
" **How unfortunate you are ! " Daiyu exclaimed upon hearing this** .
" 如何 不幸 你 是 ！ " 黛玉 惊呼 之上 听力 这 .

卿何薄命．"黛玉听了，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] .
His expression changed drastically .
他的 表达 已更改 急剧地 .

忡然变色，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [maɪnd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['endləs] [daʊts] [ænd; ænd] [waɪld] [ˌspekju'leɪ(ə)n] ,
Although my mind was filled with endless doubts and wild speculations ,
虽然 我的 头脑 曾是 已填 和 无尽的 疑虑 和 荒野 猜测 ,

心中虽有无限的狐疑乱拟，

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'viːld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] .
But it refuses to be revealed from the outside .
但 它 拒绝 到 是 揭晓 从 这 外部 .

外面却不肯露出，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [smaɪld] [ænd; ænd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ə'griːɪŋ] .
He immediately smiled and nodded , agreeing .
他 立即地 微笑 和 点头 , 同意 .

反连忙含笑点头称妙，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃeɪndʒ] [ɪn'di:d] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] ['rændəm] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˌeniˈmɔ:ɪr] . "
" **It's a good change indeed . There's no need to make random changes anymore .** "
" 它是 一个 好的 改变 的确 : 有 不 需要 到 制作 随机的 变化 不再 : "

“果然改的好。再不必乱改了，

[gəʊ][ænd; ənd] [get] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] . ['mædəm][dʒʌst] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ]
Go and get down to business . Madam just sent someone to tell you to go
去 和 得到 向下 到 商业 : 女士 只是 发送 某人 到 告诉 你 到 去
[tu:; tə][jʊr; jər][ˈænts, ˈɒnts] [haʊs] [fɜ:rst] [θɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] . [jʊr; jər] ['sekənd] ['sɪstər] [hæz; həz]
to your aunt's house first thing tomorrow morning . Your second sister has
到 你的 姑姑的 房子 第一的 事物 明天 早晨 : 你的 第二 姐姐 有
[ɔ:ˈredi] [bɪn] [bɪˈtrʌʊðd] .
already been betrothed .
已经 到过 未婚妻 :

快去干正经事罢。才刚太太打发人叫你明儿一早就过大舅母那边去。你二姐姐已有人家求准了，

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] ['fæməli] [waɪ] [kʌm] [tu:; tə][æsk][fɔ:ɪ; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tə'mɑ:roʊ] .
I imagine that family will come to ask for permission tomorrow .
我 想象 那 家庭 将要 来 到 问 为了 允许 明天 :
想是明儿那家人来拜允，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][ˈoʊvər] . "
That's why I called you over . "
那就是 为什么 我 称为 你 超过 : "

所以叫你们过去呢。”

[ˈbəʊˈju:] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Baoyu clapped his hands and said :
宝玉 鼓掌 他的 双手 和 说 :
宝玉拍手道:

[waɪ] [bi:; bi][soʊ] ['bɪzi] ?
Why be so busy ?
为什么 是 所以 忙碌的 ?
“何必如此忙？

[aɪm][nɔ:t] ['fi:lɪŋ] [wel] ['i:ðər] .
I'm not feeling well either .
我是 不是 感觉 出色地任何一个 :
我身上也不大好，

[aɪ] [maɪt] [nɔ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][gəʊ] [tə'mɑ:roʊ] .
I might not be able to go tomorrow .
我 可能 不是 是 有能力的 到 去 明天 :
明儿还未必能去呢。”

['daɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :
黛玉道:

" [hɪr] [wi:; wi][gəʊ] [əˈgen] ,
" **here we go again ,**
" 这里 我们 去 再次 ,
“又来了，

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː; jə] ['tempər] . [jʊə(r)] ['ʊəldə] [wʌn] [jɪr] , [ˈjʌŋgə] [ðə; ði] [nekst] ...
I advise you to change your temper . You're older one year , younger the next ...
我 建议 你 到 改变 你的 脾气 . 你是 老 一 年 , 年轻 这 下一个 ...
我劝你把脾气改改罢。 一年大二年小, ...

" [waɪl] ['spiːkɪŋ] , "
" While speaking , "
" 尽管 请讲 , "

"一面说话,

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['kɔːfɪŋ] . ['baʊ'juː] ['kwɪkli] [sed] :
He started coughing . Baoyu quickly said :
他 开始 咳嗽 . 宝玉 迅速地 说 :
一面咳嗽起来。 宝玉忙道:

" [ɪts] [koʊld] [hɪr] . "
" It's cold here . "
" 它是 寒冷的 这里 . "

"这里风冷,

[wiː; wi] [dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] ,
We just stood there ,
我们 只是 站立 那里 ,
咱们只顾呆站在这里,

[goʊ] [bæk] ['kwɪkli] .
Go back quickly .
去 后退 迅速地 .
快回去罢。”

['daɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :
黛玉道:

[aɪm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [rest] [tuː] .
I'm going home to rest too .
我是 去 家 到 休息 也 .
“我也家去歇息了,

[siː] [juː; jʊ] [tə'mɔːroʊ] .
See you tomorrow .
看 你 明天 .
明儿再见罢。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,

[hiː; hi] [ðen] [went] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] . ['baʊ'juː] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [tɜːrɪn] [ə'wei] [drɪ'dʒektɪdli] .
He then went his own way . Baoyu could only turn away dejectedly .
他 然后 去 他的 自己的 方式 . 宝玉 可以 仅有的 转动 离开 沮丧地 .
便自取路去了。 宝玉只得闷闷的转步,

[ðen] [aɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] ['daɪjuː] [hæd; həd] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]
Then it suddenly occurred to her that Daiyu had no one to accompany
然后 它 突然 发生 到 她 那 黛玉 有 不 一 到 陪伴

[hɜːr; hər] .
her .
她 .
又忽想起来黛玉无人随伴,

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdəd] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [ˈeskɔːrt] [hɜːr; həɹ] [bæk] . [hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] **He hurriedly ordered a maid to escort her back . He then went to the**
他 匆匆 订购 一个 女佣 到 护送 她 后退 . 他 然后 去 到 这
[jiːhɔŋ] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
Yihong Courtyard .
怡红 庭院 .

忙命小丫头子跟了送回去。自己到了怡红院中，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ˈleɪdi] [ˈwæn] [sent] [ðə; ði] [oʊld] [ˈnæni] .
As expected , Lady Wang sent the old nanny .
作为 预期的 , 女士 王 发送 这 老的 保姆 .

果有王夫人打发老嬷嬷来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˈdʒiːə] [ʃiːz] [pleɪs] [fɜːrst] [θɪŋ] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
He was instructed to go to Jia She's place first thing tomorrow morning .
他 曾是 指示 到 去 到 贾 她是 地方 第一的 事物 明天 早晨 .

吩咐他明日一早过贾赦那边去，

[ðɪs] [ˈkɒntræsts] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈdaɪjuː] [dʒʌst] [sed] .
This contrasts with what Daiyu just said .
这 对比 和 什么 黛玉 只是 说 .

与方才黛玉之言相对。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [brɪˈtroʊðd] [jɪŋtʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ˈfæməli] .
It turns out that Jia She had already betrothed Yingchun to the Sun family .
它 转弯 出去 那 贾 她 有 已经 未婚妻 迎春 到 这 太阳 家庭 .

[ðə; ði] [sʌn] [ˈfæməli] [wɜːr; wəɹ] [frʌm; frəm] [ˈdɑːˈtɒŋ] [ˈpriːfektʃər] .
The Sun family were from Datong Prefecture .
这 太阳 家庭 是 从 大同 州 .

原来贾赦已将迎春许与孙家了。这孙家乃是大同府人氏，

[hɪz; ɪz] [ˈænsɛstərz] [wɜːr; wəɹ] [ˈmɪləteri] [ˈɑːfəsərz] .
His ancestors were military officers .
他的 祖先 是 军队 警官 .

祖上系军官出身，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˈmæn(ə)n] [bæk] [ðen] .
He was a student of the Ningrong Mansion back then .
他 曾是 一个 学生 的 这 - 大厦 后退 然后 .

乃当日宁荣府中之门生，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfæməli] [frendz] . [naʊ] , [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ˈfæməli] [rɪˈmeɪnz] [ɪn] [ˌbeɪˈdʒɪŋ]
They are family friends . Now , only one member of the Sun family remains in Beijing
他们 是 家庭 朋友们 . 现在 , 仅有的 一 成员 的 这 太阳 家庭 遗迹 在 北京
.
.
.

算来亦系世交。如今孙家只有一人在京，

[hiː; hi] [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz] [kəˈmændər] .
He is currently serving as commander .
他 是 现在 服务 作为 指挥官 .

现袭指挥之职，

[ðɪs] [ˈmænz] [neɪm] [ɪz] [sʌn] - .
This man's name is Sun Shaozu .
这 男人的 姓名 是 太阳 - .

此人名唤孙绍祖，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊˈbʌst] [ænd; ænd] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [əˈpɪrəns] .
He was born with a robust and imposing appearance .
他 曾是 出生 和 一个 强壮的 和 气势磅礴 外貌 .

生得相貌魁梧，

[ˈstrɔːŋ] [fɪˈziːk] ,
Strong physique ,
强的 体质 ,

体格健壮，

[ˈskɪld] [ɪn] [ˈɑːrtʃəri] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsmənʃɪp] ,
Skilled in archery and horsemanship ,
熟练 在 射箭 和 马术 ,

弓马娴熟，

[ˈsəʊʃəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspiːdiənsi]
Socializing and expediency
社交 和 权宜之计

应酬权变，

[ˈʌndər] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [oʊld]
Under thirty years old
在下面 三十 年 老的

年纪未满三十，

[mɔːrˈoʊvər] , [hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈwelθi] .
Moreover , his family was very wealthy .
而且 , 他的 家庭 曾是 非常 富裕 .

且又家资饶富，

[ˈkɜːrəntli] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔːr] . [haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]
Currently , there is a vacancy in the Ministry of War . However , there is no
现在 , 那里 是 一个 空缺 在 这 部 的 战争 . 然而 , 那里 是 不

[əˈveɪləb(ə)l] [ruːm] .
available room .
可用的 房间 .

现在兵部候缺题升．因未有室，

[ˈdʒiːə] [fɪː; fɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [frend] .
Jia She saw that he was the grandson of a family friend .
贾 她 锯 那 他 曾是 这 孙子 的 一个 家庭 朋友 .

贾赦见是世交之孙，

[mɔːrˈoʊvər] , [ðer; ðər] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ˈfæməli] [ˈbækɡraʊndz] [ɑːr; ər][kəmˈpætəb(ə)l] .
Moreover , their character and family backgrounds are compatible .
而且 , 他们的 特点 和 家庭 背景 是 兼容的 .

且人品家当都相称合，

[hiː; hi] [ðen] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd]
He then selected a suitable son - in - law for her , and informed
他 然后 已选 一个 合适的 儿子 - 在 - 法律 为了 她 , 和 知情的
[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ʌv; əv] [ðɪs] . [haʊˈevər] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsætɪsfɑɪd] .
Grandmother Jia of this . However , Grandmother Jia was not entirely satisfied .
祖母 贾 的 这 . 然而 , 祖母 贾 曾是 不是 完全 使满意 .

遂青目择为东床娇婿．亦曾回明贾母．贾母心中却不十分称意，

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ðeɪ] [wəʊnt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [əˈtempts] [tuː; tə][stɔːp][ðem; ðəm] .
I imagine they won't listen to my attempts to stop them .
我 想象 他们 惯于 听 到 我的 尝试 到 停止 他们 .

想来拦阻亦恐不听，

[ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈɡʌvənd] [baɪ][dɪˈvaɪn] [wɪl] [ænd; ənd] [ˌpriːɔːrˈdeɪnd] [ˈkɔːzɪz] .
The affairs of children are governed by divine will and preordained causes .
这 事务 的 孩子们 是 受统治 经过 神圣的 将要 和 预定的 原因 .

儿女之事自有天意前因，

[bɪ'saɪdʒ] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][baɪə'laːdʒɪk(ə)] ['fɑːðə-z] [aɪ'diːə] .

Besides , it was his biological father's idea .
除了 , 它 曾是 他的 生物 父亲的 主意 .

况且他是亲父主张，

[waɪ] ['bɑːðər] ['getɪŋ] [ɪn'vɔːlvd] ?

Why bother getting involved ?
为什么 打扰 获得 涉及 ?

何必出头多事，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi]['oʊnli] [sed] " [aɪ] [ʌndər'stænd] " [θriː] [wɜːrdz] .

Therefore , he only said " I understand " three words .
所以 , 他 仅有的 说 " 我 理解 " 三 字 .

为此只说"知道了"三字，

[aɪ] [wəʊnt] [ɡoʊ][ɪntuː] [tuː] [mʌtʃ] ['diːteɪl] . ['dʒiːə] ['zeɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['diːpli] [dis'laɪkt] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] .

I won't go into too much detail . Jia Zheng also deeply disliked the Sun family .
我 惯于 去 进入 也 很多 细节 . 贾 郑 还 深 不喜欢 这 太阳 家庭 .

余不多及。贾政又深恶孙家，

[ɔːl'dʊʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['fæməli] [frendz] ,

Although they are family friends ,
虽然 他们 是 家庭 朋友们 ,

虽是世交，

[bæk] [ðen] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ænsesətər] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ]

Back then , it was merely that his ancestor admired the power and prestige
后退 然后 , 它 曾是 仅仅 那 他的 祖先 钦佩 这 力量 和 声望

[ʌv; əv] ['rɒŋ] [ænd; ənd] ['nɪŋ] .

of Rong and Ning .
的 荣 和 宁 .

当年不过是彼祖希慕荣宁之势，

[ðeɪ] ['oʊnli] [bɪ'kʌm] [dɪ'saɪplz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʌnrɪ'zɔːlvd] ['mætərz] .

They only become disciples when they have unresolved matters .
他们 仅有的 变得 门徒 什么时候 他们 有 未解决 事情 .

有不能了结之事才拜在门下的，

[nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][ɪts] ['poʊətəri][ænd; ənd] [prə'praɪəti] .

Not a descendant of a family renowned for its poetry and propriety .
不是 一个 后裔 的 一个 家庭 著名 为了 它是 诗 和 礼 .

并非诗礼名族之裔，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [əd'vaɪzd] [ə'genst] [aɪ 'tiː] [twajs] .

Therefore , I advised against it twice .
所以 , 我 建议 反对 它 两次 .

因此倒劝谏过两次，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['dʒiːə][ʃiː; ʃɪ] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .

Unfortunately , Jia She wouldn't listen .
很遗憾 , 贾 她 不会 听 .

无奈贾赦不听，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . ['baʊ'juː] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['nevər] [met] [sʌn]

There was nothing more to be done . Baoyu , however , had never met Sun
那里 曾是 没有什么 更多的 到 是 完毕 . 宝玉 , 然而 , 有 绝不 遇见 太阳

- [bɪ'fɔːr] .

Shaozu before .
- 前 .

也只得罢了。宝玉却从未会过这孙绍祖一面的，

[haʊ'evər] , [ʃi:z] ['getɪŋ] ['mærid] [ðɪs] [jɪr] .
However , she's getting married this year .
 然而 , 她是 获得 已婚 这 年 .
 不过今年就要过门的,

[ðɪs] ['fɜːrðər] ['dæmpənd] [ðeɪ; ðəɪ] [ɪn'tuːziæzəm] .
This further dampened their enthusiasm .
 这 更远 潮湿 他们的 热情 .
 越发扫去了兴头，

[aɪ] ['wʌndər] [wɒt] [aɪl] [duː][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] . [aɪ]['ɔːlsʊ] [hɜːrd] [ðæt] [aɪm]['gəʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr]
I wonder what I'll do to pass the time . I also heard that I'm going with four
 我 想知道 什么 患病的 做 到 经过 这 时间 : 我 还 听到 那 我是 去 和 四
 [meɪdz] .
maids .
 女佣 :

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [faɪv] [fju:ər] [ˌsæniˈteɪʃ(ə)n] [ˈwɜ:rkərz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . "

" **From now on , there will be five fewer sanitation workers in the world .** "

" 从 现在 在 , 那里 将要 是 五 更少 卫生 工人 在 这 世界 . "

"从今后这世上又少了五个清洁人了。"

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ɐnd] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [dɪ'z:rtɪd] ,
Seeing that the windows and doors were deserted ,
 看到 那 这 视窗 和 门 是 荒凉的 ,
 见其轩窗寂寞，

[ðə; ði] [skri:n] [tent] [iz] ['rændəm] ,
The screen tent is random ,
 这 屏幕 帐篷 是 随机的 ,

屏帳の然，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] ['eldərli] ['wɪmɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪft] . ['lʊkɪŋ] [ə'gen]
However , there were a few elderly women working the night shift . Looking again
然而 , 那里 是 一个 很少 老年 女性 在职的 这 夜晚 转移 : 寻找 再次
[æt; ət][ðə; ði] ['smɑ:twi:d] [ænd; ənd] [ri:dz] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] . . .
at the smartweed and reeds on the bank . . .
在 这 蓼 和 芦苇 在 这 银行 : . . .

不过有几个该班上夜的老妪 . 再看那岸上的蓼花苇叶 ,

[ðə; ði][pɑ:nd][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gri:n] ['wɔ:tər] ['lɪlɪz] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['wɔ:tər] ['tʃes,nʌt] .
The pond is filled with green water lilies and fragrant water chestnuts .
这 池塘 是 已填 和 绿色的 水 百合花 和 香 水 栗子 :
池内的翠苻香菱 ,

[ðeɪ] [ɔ:l] [felt] [ʌn'stedi] [ænd; ənd][ʌn'steɪb(ə)] .
They all felt unsteady and unstable .
他们 全部 毛毡 不稳定 和 不稳定 :
也都觉摇摇落落 ,

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌremɪ'nɪsɪŋ] [ə'baʊt] [æŋ; ən][oʊld] [frend] .
He seemed to be reminiscing about an old friend .
他 似乎 到 是 回忆 关于 一个 老的 朋友 :
似有追忆故人之态 ,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fa:r] [bɪ'ja:nd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:zuəl] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv]
It was far beyond anything that could be compared to the usual displays of
它 曾是 远的 超过 任何事物 那 可以 是 比较的 到 这 通常 显示器 的
[ˈbju:ti] [ænd; ənd] ['splendər] . ['hævɪŋ] [ɪk'spɪəriənst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['desələt] [ænd; ənd] [bli:k] [si:n] ,
beauty and splendor . Having experienced such a desolate and bleak scene ,
美丽 和 辉煌 : 拥有 经验丰富的 这样的 一个 荒凉 和 苍凉 场景 ,
迥非素常逞妍斗色之可比 . 既领略得如此寥落凄惨之景 ,

['ðerfɔ:r] , [aɪ] ['kʊdnt] [help] [maɪ'self] .
Therefore , I couldn't help myself .
所以 , 我 不能 帮助 我 :
是以情不自禁 ,

[hi:; hi] [ðen] [spɑ:n'teɪniəsli] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] , [wɪtʃ] [went] [æz; əz] ['fa:ləʊz] :
He then spontaneously composed a song , which went as follows :
他 然后 自发地 由 一个 歌曲 , 哪个 去 作为 跟随 :
乃信口吟成一歌曰 :

[ðə; ði][pɑ:nd][wʌz; wəz] [tʃɪld] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:təm] [wɪnd] [ˌoʊvər'naɪt] .
The pond was chilled by the autumn wind overnight .
这 池塘 曾是 冷藏 经过 这 秋天 风 过夜 :
池塘一夜秋风冷 ,

[ðə; ði] [wɪnd] ['skætəz] [ðə; ði] [red] [dʒeɪd] ['ʃæ,dəʊz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['lɪlɪz] .
The wind scatters the red jade shadows of water lilies .
这 风 散布 这 红色的 玉 阴影 的 水 百合花 :
吹散茭荷红玉影 .

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['smɑ:twi:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['tʃes,nʌt] [ɑ:r; ər] [ˌoʊvər'welmd]
The flowers of smartweed and the leaves of water chestnuts are overwhelmed
这 花朵 的 蓼 和 这 树叶 的 水 栗子 是 不堪重负
[wɪð; wɪθ] ['sa:roʊ] .
with sorrow .
和 悲哀 :

蓼花菱叶不胜愁 ,

['hevi] [du:] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [frɔ:st] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['slendər] [stemz] .
Heavy dew and abundant frost weigh down the slender stems .
重的 露 和 丰富 霜 称重 向下 这 苗条 茎 :
重露繁霜压纤梗 .

[nɒʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [tʃes] [ˈpiːsɪz] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] .
No sound of chess pieces being struck throughout the long day .
不 声音 的 棋 件 存在 击 自始至终 这 长的 天 .

不闻永昼敲棋声，

[ˈswɑːləʊ] [mʌd] [speks] [steɪn] [ðə; ði] [ˈtʃesbɔːrd] .
Swallow mud specks stain the chessboard .
吞 泥 斑点 弄脏 这 棋盘 .

燕泥点点污棋枰。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [ˈtʃerɪʃt] [ˈpaːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [frendz] .
The ancients cherished parting from friends .
这 古代人 珍爱 离别 从 朋友们 .

古人惜别怜朋友，

[brɪˈsaɪdz] , [aɪ] [naʊ] [fiːl] [ə; eɪ][bəːnd][ʌv; əv] [ˈbrʌðərhʊd] !
Besides , I now feel a bond of brotherhood !
除了 , 我 现在 感觉 一个 纽带 的 兄弟情 !

况我今当手足情！

[ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpoʊəm] ,
Baoyu had just finished reciting the poem ,
宝玉 有 只是 完成的 背诵 这 诗 ,

宝玉方才吟罢，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [brɪˈhaɪnd][em ˈiː] [læft] :
Suddenly , someone behind me laughed :
突然 , 某人 在后面 我 笑了 :

忽闻背后有人笑道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈspeɪsɪŋ] [aʊt] [əˈbaʊt] [əˈgeɪn] ?
What are you spacing out about again ?
什么 是 你 间距 出去 关于 再次 ?

“你又发什么呆呢？

[ˈbaʊˈjuː] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪdli] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [huː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
Baoyu turned around and hurriedly looked to see who it was .
宝玉 转向 大约 和 匆匆 看起来 到 看 WHO 它 曾是 .

"宝玉回头忙看是谁，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] . [ˈbaʊˈjuː] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl]
It turned out to be Xiangling . Baoyu turned around and asked with a smile
它 转向 出去 到 是 香菱 . 宝玉 转向 大约 和 问 和 一个 微笑

：
：
：

原来是香菱。宝玉便转身笑问道：

" [maɪ] [ˈsɪstər] ,
" **my sister ,**
" 我的 姐姐 ,

“我的姐姐，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] [raɪt] [naʊ] ?
What are you doing here right now ?
什么 是 你 正在做 这里 正确的 现在 ?

你这会子跑到这里来做什么？

[hiː; hi] [ˈhæznt] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ɪn] [ˈmeni] [deɪz] .
He hasn't come in for a visit in many days .
他 还没有 来 在 为了 一个 访问 在 许多 天 .

许多日子也不进来逛逛。”

[klæpt] [hɜ:r; həɹ][hændz][ænd; ənd][sed] [wið; wiθ][ə; ei][grɪn] :
Xiangling clapped her hands and said with a grin :
香菱 鼓掌 她 双手 和 说 和 一个 咧嘴笑 :

香菱拍手笑嘻嘻的说道：

" [wen] [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [kʌm] ? [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz] [rɪ'tʊ:rnd] . . . "
" When have I not come ? Now that your brother has returned . . . "
" 什么时候 有 我 不是 来 ？ 现在 那 你的 兄弟 有 返回 . . . "

“我何曾不来。如今你哥哥回来了，

[ɪts] [mʌtʃ] ['fri:ə(r)][ðer; ðər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] . [dʒʌst] [naʊ] , [aʊər; a:r] ['grænma:ɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə]
It's much freer there than before . Just now , our grandma sent someone to
它是 很多 更自由 那里 比 前 : 只是 现在 , 我们的 奶奶 发送 某人 到
[lʊk] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['sɪstər] , ['fɛŋ] .
look for your sister , Feng .
看 为了 你的 姐姐 , 冯 .

那里比先时自由自在的了。才刚我们奶奶使人找你凤姐姐的，

[ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][aɪ'ti:] .
They couldn't find it .
他们 不能 寻找 它 :

竟没找着，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] . [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] [nu:z] .
They said they were coming to the garden . I heard this news .
他们 说 他们 是 未来 到 这 花园 . 我 听到 这 消息 .

说往园子里来了。我听见了这信，

[tʊk] [ðɪs] [dʒɔ:b][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . [aɪ] [met] [hɪz; ɪz] [meɪd] . . .
took this job and came to find him . I met his maid . . .
采取 这 工作 和 来了 到 寻找 他 : 我 遇见 他的 女佣 . . .

我就讨了这件差进来找他。遇见他的丫头，

[ðeɪ] [sed] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɪn] - . [naʊ] [aɪm] ['hedɪŋ] [tu:; tə] - .
They said it was in Daoxiangcun . Now I'm heading to Daoxiangcun .
他们 说 它 曾是 在 - . 现在 我是 标题 到 - .

说在稻香村呢。如今我往稻香村去，

[hu:] [nu:] [aɪ'd] [rʌn] ['ɪntu:][ju:; jʊ] [ə'gen] ? [let] [ˌem 'i:][æsk][ju:; jʊ] ,
Who knew I'd run into you again ? Let me ask you ,
WHO 知道 ID 跑步 进入 你 再次 ? 让 我 问 你 ,

谁知又遇见了你。我且问你，

[haʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] , ['sɪstər] - ?
How have you been these past few days , Sister Xiren ?
如何 有 你 到过 这些 过去的 很少 天 , 姐姐 - ?

袭人姐姐这几日可好？

[haʊ] [kʌm] [kɪŋwən] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [gɔ:n] [tu:] ?
How come Qingwen is suddenly gone too ?
如何 来 庆文 是 突然 已消失 也 ?

怎么忽然把个晴雯姐姐也没了，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðɪs] ['ɪlnəs] ?
What exactly is this illness ?
什么 确切地 是 这 疾病 ?

到底是什么病？

[ðə; ði] ['sekənd] ['dɔ:tər] [mu:vɪd] [aʊt] [soʊ] ['kwɪkli] .
The second daughter moved out so quickly .
这 第二 女儿 已搬 出去 所以 迅速地 .

二姑娘搬出去的好快，

" [lʊk] [haʊ] ['empti] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] . "

" **Look how empty this place is** . "

" 看 如何 空的 这 地方 是 . "

你瞧瞧这地方好空落落的。”

[ˈbaʊˈjuː] [rɪˈspɒndɪd] [ɪˈmiːdiətli] .

Baoyu responded immediately .

宝玉 回应 立即地 .

宝玉应之不迭，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɑːθl] [fɔːr; fər] [tiː] . [sed] :

She then invited him to go to the brothel for tea . **Xiangling said** :

她 然后 受邀 他 到 去 到 这 妓院 为了 茶 . 香菱 说 :

又让他同到怡红院去吃茶。香菱道：

" [nɑːt] [naʊ] , [ɪnˈdiːd] . "

" **Not now , indeed** . "

" 不是 现在 , 的确 . "

“此刻竟不能，

[wʌns] [ðeɪ] [faɪnd] ['sekənd] ['grænməː] ['lɪːən] ,

Once they find Second Grandma Lian ,

一次 他们 寻找 第二 奶奶 连 ,

等找着琏二奶奶，

[lets] ['fɪnɪʃ] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [fɜːrst] .

Let's finish discussing the important matters first .

我们来吧 结束 讨论 这 重要的 事情 第一的 .

说完了正经事再来。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [wʌt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] [soʊ] ['bɪzi] ? "

" **What important business is keeping you so busy** ? "

" 什么 重要的 商业 是 保持 你 所以 忙碌的 ? "

“什么正经事这么忙？

[sed] :

Xiangling said :

香菱 说 :

“香菱道：

" [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] [fɔːr; fər] [jɔːr; jər] ['brʌðər] , "

" **The matter of finding a wife for your brother** , "

" 这 事情 的 寻找 一个 妻子 为了 你的 兄弟 , "

“为你哥哥娶嫂子的事，

[ˈðerfɔːr] , [ɪts] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

Therefore , it's important .

所以 , 它是 重要的 .

所以要紧。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [ɪɡˈzæktli] . [wɪtʃ] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] ? "

" **Exactly . Which company are you referring to** ? "

" 确切地 . 哪个 公司 是 你 指 到 ? "

“正是。说的到底是那一家的？

[ɔ:l] [aɪv] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][pæst][sɪks] [mʌnθs] [ɪz][ðə; ði] [kə'moʊ(ə)n] .
All I've heard in the past six months is the commotion .
全部我已经 听到 在 这 过去的 六 几个月 是 这 骚动 :

只听见吵嚷了这半年，

[tə'deɪ] [ðeə(r)] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði][ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][fæməli] [ə'gen] .
Today they're praising the Zhang family again .
今天 它们是 赞扬 这 张 家庭 再次 :

今儿又说张家的好，

[tə'mɔ:roʊ] [aɪ] [ni:d] [ðə; ði] [li] [fæməli:z, 'fæmli:z] [ə'gen] .
Tomorrow I need the Li family's again .
明天 我 需要 这 李 家庭的 再次 :

明儿又要李家的，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wæŋ] [fæməli] . [hi:; hi] ['wʌndə'd] [wʌt] [kraɪmz] [ðoʊz]
Then they started talking about the Wang family . He wondered what crimes those
然后 他们 开始 说 关于 这 王 家庭 : 他 想知道 什么 犯罪 那些
[dɒtəz] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] .
daughters had committed .
女儿们 有 坚定的 :

后儿又议论王家的。这些人家的女儿他也不知道造了什么罪了，

" [ɪts] ['gɪvɪŋ] ['pi:p(ə)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] . "
" **It's giving people something to talk about .** "
" 它是 给予 人们 某物 到 讲话 关于 : "

叫人家好端端议论。”

[sed] :
Xiangling said :
香菱 说 :

香菱道：

" [ðæts] ['setld] [naʊ] . "
" **That's settled now .** "
" 那就是 定居 现在 : "

“这如今定了，

[wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [ɪn'vɔ:lɪv] [ʌðər] ['pi:p(ə)] [eni'mɔ:ɪr] .
We don't need to involve other people anymore .
我们 不 需要 到 涉及 其他 人们 不再 :

可以不用搬扯别家了。”

['baʊ'ju:] ['hɜ:rɪdli] [æskt] :
Baoyu hurriedly asked :
宝玉 匆匆 问 :

宝玉忙问：

" [hu:z] ['kʌmpəni] [dɪd][ju:; jʊ][ɔ:rdər][frʌm; frəm] ? "
" **Whose company did you order from ?** "
" 谁 公司 做过 你 命令 从 ? "

“定了谁家的？

[sed] :
Xiangling said :
香菱 说 :

“香菱道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wen] [ʃɜ:; jər] ['brʌðər] [went] [aʊt][tu:; tə] [treɪd] [læst] [taɪm] . . . "
" **Because when your brother went out to trade last time . . .** "
" 因为 什么时候 你的 兄弟 去 出去 到 贸易 最后的时间 : . . . "

“因你哥哥上次出门贸易时，

[aɪ] [stɑ:pt] [baɪ][ə; eɪ] ['relətɪvz] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] . [ðɪs] ['relətɪv] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['fæməli]
I stopped by a relative's house on the way . This relative was an old family
我 停止 经过 一个 亲属 房子 在 这 方式 . 这 相对的 曾是 一个 老的 家庭
[kə'nekʃ(ə)n] .
connection .
联系 .

在顺路到了个亲戚家去。这门亲原是老亲，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['redʒɪstəd] ['mɜ:tʃənts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənu:] , [dʒʌst]
And they were both registered merchants under the Ministry of Revenue , just
和 他们 是 两个都 挂号的 商人 在下面 这 部 的 收入 , 只是
[laɪk] [ju: 'es] .
like us .
喜欢 我们 .

且又和我们是同在户部挂名行商，

[ɪts] ['ɔ:lsou][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p] ['pɔ:rtlɪz] . [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . . .
It's also one of the top portals . We were talking about it the other day . . .
它是 还 一 的 这 顶部 门户 . 我们 是 说 关于 它 这 其他 天 . . .

也是数一数二的大门户。前日说起来，

[bəuθ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mænɪŋz] [ɑ:r; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] . [ɪn] [tʃɑ:ŋ'a:n] ['sɪti] ,
Both of your mansions are aware of this . In Chang'an City ,
两个都 的 你的 豪宅 是 意识到的 的 这 . 在 长安 城市 ,
你们两府都也知道的。合长安城中，

[frʌm; frəm] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəublɪz] ,
From kings and nobles ,
从 国王 和 贵族 ,

上至王侯，

[frʌm; frəm] ['baɪərz] [ænd; ənd] ['selər] ,
From buyers and sellers ,
从 买家 和 卖家 ,

下至买卖人，

['evriwʌn] [kɔ:lz] [hɪz; ɪz]['fæməli][ðə; ði] " [ɛks aɪ 'e] ['fæməli][ʌv; əv] [ɑ:z'mænθəs] . " ['baʊ'ju:] [æskt] [wɪð; wɪθ]
Everyone calls his family the " Xia Family of Osmanthus . " Baoyu asked with
每个人 呼叫 他的 家庭 这 " 夏 家庭 的 桂花 . " 宝玉 问 和
[ə; eɪ] [smaɪl] :
a smile :
一个 微笑 :

都称他家是`桂花夏家。""宝玉笑问道：

" [haʊ] [kʌm] [aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsou] [kɔ:ld] - [ɑ:z'mænθəs] [ɛks aɪ 'e] ['fæməli] - ? "
" How come it is also called ' Osmanthus Xia Family ' ? "
" 如何 来 它 是 还 称为 - 桂花 夏 家庭 - ? "

“如何又称为`桂花夏家’?

[sed] :
Xiangling said :
香菱 说 :

"香菱道：

[hɪz; ɪz]['fæməli] [neɪm] [wʌz; wəz] [ə'ɪndʒənəli] [ɛks aɪ 'e] .
His family name was originally Xia .
他的 家庭 姓名 曾是 起初 夏 .

“他家本姓夏，

[ɪk'stri:mli] ['welθi] . ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] . . .
Extremely wealthy . Needless to say , the rest of the land . . .
极其 富裕 . 不必要 到 说 , 这 休息 的 这 土地 . . .

非常的富贵。其余田地不用说，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊnli][ə; ei][fju:] [ˈdʌz(ə)n] [ˈhektəz] [ʌv; əv][lənd] [ˈplɑ:ntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑ:zˈmænθəs] [tri:z] .
There are only a few dozen hectares of land planted with osmanthus trees .
那里 是 仅有的 一个 很少 打 公顷 的 土地 已种植 和 桂花 树木 .
单有几十顷地独种桂花，
[ɔ:l] [ðə; ði] [ɑ:zˈmænθəs] [fɑ:ps] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][ˌaʊtˈsaɪd] [tʃɑ:ŋˈɑ:n] [ˈsɪti] [brɪˈb:ŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
All the osmanthus shops inside and outside Chang'an city belong to his family .
全部 这 桂花 商店 里面 和 外部 长安 城市 属于 到 他的 家庭 .
凡这长安城里城外桂花局俱是他家的，
[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈpɑ:ɪd] [plænts][ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪʃɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɜ:r; wər] [səˈplaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfæməli]
Even the potted plants and furnishings in the palace were supplied by his family
甚至 这 盆栽 植物 和 家具 在 这 宫殿 是 供应 经过 他的 家庭
.
.
.
连宫里一应陈设盆景亦是他家贡奉，
[ðæts] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] [ˈnɪkneɪm] . [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [gɔ:n] [tu:] .
That's why he had that nickname . Now that the old man is gone too .
那就是 为什么 他 有 那 昵称 . 现在 那 这 老的 男人 是 已消失 也 .
因此才有这个浑号．如今大爷也没了，
[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈreɪzɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈoʊnli] [ˈdɔ:tər] [əˈloʊn] .
The old woman was raising her only daughter alone .
这 老的 女士 曾是 提高 她 仅有的 女儿 独自的 .
只有老奶奶带着一个亲生的姑娘过活，
[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈbrʌðərz] [ɔ:r] [ˈbʌdi:z] .
There were no brothers or buddies .
那里 是 不 兄弟 或者 伙伴们 .
也并没有哥儿兄弟，
[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [hɪz; ɪz][ɪnˈtɑɪər] [ˈfæməli] [laɪn] [daɪd] [aʊt] .
Unfortunately , his entire family line died out .
很遗憾 , 他的 全部的 家庭 线 死亡 出去 .
可惜他竟一门尽绝了。”

[ˈbaʊˈju:] [ˈhɜ:rɪdli] [sed] :
Baoyu hurriedly said :
宝玉 匆匆 说 :
宝玉忙道：
[lets] [nɑ:t] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ˈweðər] [ˈhi:l] [hæv; həv][noʊ][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ɔ:r][nɑ:t] .
Let's not worry about whether he'll have no descendants or not .
我们来吧 不是 担心 关于 无论 地狱 有 不 后代 或者 不是 .
“咱们也别管他绝后不绝后，
[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] [gɜ:rl] ?
But how is this girl ?
但 如何 是 这 女孩 ?
只是这姑娘可好？
[waɪ] [dɪd][jɔr; jər][ˈʌŋk(ə)] [teɪk] [ə; ei] [ˈlaɪkɪŋ] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ?
Why did your uncle take a liking to it ?
为什么 做过 你的 叔叔 拿 一个 喜欢 到 它 ?
你们大爷怎么就中意了？
[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangling smiled and said :
香菱 微笑 和 说 :
"香菱笑道：

" [wʌn] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [feɪt] . "
" **One reason is fate** . "
" 一 原因 是 命运 . "

“一则是天缘，

[ˈsekəndli] , [ˈbju:ti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈhoʊldər] . [ðei] [wɜ:r; wər] [klaʊz] [ˈfæməli] [ˈfrendz] [bæk]
Secondly , beauty is in the eye of the beholder . They were close family friends back
第二 , 美丽 是 在 这 眼睛 的 这 旁观者 . 他们 是 关闭 家庭 朋友们 后退
[ðen] .
then .
然后 .

二则是‘情人眼里出西施’. 当年又是通家来往，

[ðei] [hæd; həd] [pleɪd] [təˈgeðər] [sɪnz] [ˈtʃaɪldhʊd] . [ðer; ðər][ˈfæməli] [taɪz] [ɪnˈklu:dɪd] [ænt] , [ˈʌŋk(ə)l] ,
They had played together since childhood . Their family ties included aunt , uncle ,
他们 有 玩 一起 自从 童年 . 他们的 家庭 领带 包括 阿姨 , 叔叔 ,
[ˈbrʌðər] , [ænd; ʌnd] [ˈsɪstər] .
brother , and sister .
兄弟 , 和 姐姐 .

从小儿都一处厮混过. 叙起亲是姑舅兄妹，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [səˈspiʃ(ə)n] . [ɔ:lˈðoʊ] [aɪv] [bɪn] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
There's no suspicion . Although I've been away for several years ,
有 不 怀疑 . 虽然 我已经 到过 离开 为了 一些 年 ,
[ˈsɪstər] [brʌðər] [ˈsɪstər] .
又没嫌疑. 虽离开了这几年，

[wen] [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
When I arrived at his house the other day ,
什么时候 我 到达的 在 他的 房子 这 其他 天 ,
[ˈgrænmə:] [eks aɪ ˈeɪ][hæz; həz][noʊ] [sʌnz] .
前儿一到他家，

[ˈgrænmə:] [eks aɪ ˈeɪ][hæz; həz][noʊ] [sʌnz] .
Grandma Xia has no sons .
奶奶 夏 有 不 儿子们 .

夏奶奶又是没儿子的，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [ɡrəʊn] [ʌp] . . .
Upon seeing how much your brother has grown up . . .
之上 看到 如何 很多 你的 兄弟 有 生长 向上 . . .

一见了你哥哥出落的这样，

[ˈkraɪɪŋ] [əˈgen] .
Crying again .
哭泣 再次 .

又是哭，

[ˈlæftər] [əˈgen] .
Laughter again .
笑声 再次 .

又是笑，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [pli:zd] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] . [hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ]
He was even more pleased than if he had seen his own son . He also
他 曾是 甚至 更多的 高兴 比 如果 他 有 已见 他的 自己的 儿子 . 他 还
[əˈreɪndʒd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ʌnd] [ˈsɪstər] [tu:; tə] [mi:t] .
arranged for his brother and sister to meet .
安排 为了 他的 兄弟 和 姐姐 到 见面 .

竟比见了儿子的还胜. 又令他兄妹相见，

[hu:] [nu:] [ðɪs] [gɜ:rl] [wʊd] [ˈblɔ:səm] [ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ?
Who knew this girl would blossom into such a beautiful young woman ?
WHO 知道 这 女孩 会 开花 进入 这样的 一个 美丽的 年轻的 女士 ?

谁知这姑娘出落得花朵似的了，

[aɪ][ˈɔːlsʊ] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət] [hoʊm] .
I also read and write at home .
我 还 读 和 写 在 家 .

在家里也读书写字，

[soʊ][jɔː; jər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][oʊld] [klɜːrk]
So your brother was determined to succeed at that time . Even the old clerk
所以 你的 兄弟 曾是 决定 到 成功 在 那 时间 . 甚至 这 老的 职员
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɔːnʃɑːp] [həˈræst; ˈhærəst][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz]
and his gang from the pawnshop harassed them for three or four days
和 他的 帮派 从 这 当铺 骚扰 他们 为了 三 或者 四 天
.
.
.

所以你哥哥当时就一心看准了．连当铺里老朝奉伙计们一群人叨扰了人家三四日，

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
They decided to stay a few more days .
他们 决定 到 停留 一个 很少 更多的 天 .

他们还留多住几日，

[aɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [ˈæftər] [mʌt] [ˈpliːdɪŋ] . [ðə; ði][ˈmoʊmənt]
I finally managed to get him to go home after much pleading . The moment
我 最后 管理 到 得到 他 到 去 家 后 很多 恳求 . 这 片刻
[jɔː; jər] [ˈbrʌðər] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ...
your brother walked in the door ...
你的 兄弟 步行 在 这 门 ...
好容易苦辞才放回家．你哥哥一进门，

[soʊ][jiː; ji] [kept] [ˈnæɡɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɛɡɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænmɑː] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [ˈmæɪɪdʒ] . [ˈaʊər; ɑːr]
So she kept nagging and begging our grandma to propose marriage . Our
所以 她 保留 唠叨 和 乞讨 我们的 奶奶 到 提出 婚姻 . 我们的
[ˈgrænmɑː] [hæd; həd] [met] [ðɪs] [gɜːrl] [bɪˈfɔːr] .
grandma had met this girl before .
奶奶 有 遇见 这 女孩 前 .

就咕咕唧唧求我们奶奶去求亲．我们奶奶原也是见过这姑娘的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæt] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)] [ˈstændɪŋ] .
And they were a good match in terms of social standing .
和 他们 是 一个 好的 匹配 在 条款 的 社会的 常设 .

且又门当户对，

[soʊ] [ðeɪ] [əˈɡriːd] . [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːŋkjubaɪn] , [mɪs] [ˈfɛŋ] .
So they agreed . They discussed it with the concubine , Miss Feng .
所以 他们 同意 . 他们 讨论 它 和 这 妾 , 错过 冯 .

也就依了．和这里姨太太凤姑娘商议了，

[ˈsendɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪkˈsplɛɪn] [wʊd] [sɑːlv] [ðə; ði][ˈpraːbləm] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [dɛrt]
Sending someone to explain would solve the problem . It's just that the wedding date
发送 某人 到 解释 会 解决 这 问题 . 它是 只是 那 这 婚礼 日期
[ɪz] [tuː] [rʌʃt] .
is too rushed .
是 也 匆忙 .

打发人去一说就成了．只是娶的日子太急，

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈhʌs(ə)] [ænd; ənd] [ˈbʌs(ə)] . [aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [ˈiːgər] [tuː; tə] [get]
So we were in a lot of hustle and bustle . I was also eager to get
所以 我们 是 在 一个 很多 的 努力奋斗 和 忙碌 . 我 曾是 还 渴望的 到 得到
[hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
here as soon as possible .
这里 作为 很快 作为 可能的 .

所以我们忙乱的很．我也巴不得早些过来，

[ə'nlðər] ['povət][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪst] .

Another poet has been added to the list .
其他 诗人 有 到过 额外 到 这 列表 .

又添一个作诗的人了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sniəd] :

Baoyu sneered :
宝玉 冷笑 :

宝玉冷笑道：

" ['i:v(ə)n][soʊ] , "

" Even so , "
" 甚至 所以 , "

“虽如此说，

[bʌt; bət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][aɪm] ['sta:tɪŋ] [tuː; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [juː; jə] .

But hearing this , I don't know why , but I'm starting to worry about you .
但 听力 这 , 我 不 知道 为什么 , 但 我是 开始 到 担心 关于 你 .

但只我听这话不知怎么倒替你耽心虑后呢。”

[hɜ:rd] [ðɪs] ,

Xiangling heard this ,
香菱 听到 这 ,

香菱听了，

[maɪ] [feɪs] [flʌʃt] [wɪ'ðəʊt] [em 'iː][ˈi:v(ə)n] [ˈriːləɪzɪŋ] [aɪ 'tiː] .

My face flushed without me even realizing it .
我的 脸 配 没有 我 甚至 意识到 它 .

不觉红了脸，

[hiː; hi] [sed] [ˈsɪriəsli] :

He said seriously :
他 说 严重地 :

正色道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðæt] ! "

" What kind of talk is that ! "
" 什么 种类 的 讲话 是 那 ! "

“这是什么话！

[wiː; wi] [ˈɔ:lweɪz] [tri:t] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ˈʌtməʊst] [rɪˈspekt] .

We always treat each other with utmost respect .
我们 总是 对待 每个 其他 和 极致 尊重 .

素日咱们都是厮抬厮敬的，

[ðɪːz] [θɪŋz] [wɜ:ɹ; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [brɔ:t] [ʌp] [tə'deɪ] .

These things were suddenly brought up today .
这些 事物 是 突然 带来 向上 今天 .

今日忽然提起这些事来，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?

What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

是什么意思！

[noʊ] [ˈwʌndər] [ˈevriwʌn] [sez] [jʊə(r)] [ˈsʌmwʌn] [juː; jə] [kɑ:nt] [get] [klaʊz] [tuː; tə] .

No wonder everyone says you're someone you can't get close to .
不 想知道 每个人 说道 你是 某人 你 不能 得到 关闭 到 .

怪不得人人都说你是个亲近不得的人。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,

On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] . ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , ['baʊ'ju:] . . .
He turned and left . Seeing him like this , Baoyu . . .
他 转向 和 左边 : 看到 他 喜欢 这 , 宝玉 . . .
一面转身走了。宝玉见他这样，

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [bɜ:s] ,
He felt a sense of loss ,
他 毛毡 一个 感觉 的 损失 ,
便怅然如有所失，

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ['blæŋkli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɜ:ŋ] [taɪm] .
I stood there blankly for a long time .
我 站立 那里 茫然地 为了 一个 长的 时间 :
呆呆的站了半天，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][ʻoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,
思前想后，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 :
不觉滴下泪来，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ʻoʊnli][bi:; bi] ['lɪstləs] .
He could only be listless .
他 可以 仅有的 是 蔫 :
只得没精打彩，

[ʃi:; ʃɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɑ:θɪ] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rest] [ɔ:l] [naɪt] .
She returned to the brothel , but didn't get a moment's rest all night .
她 返回 到 这 妓院 , 但 没有 得到 一个 瞬间 休息 全部 夜晚 :
还入怡红院来。一夜不曾安稳，

['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] , [hi:; hi] [stɪl] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə] [kɪŋwən] .
Even in his sleep , he still called out to Qingwen .
甚至 在 他的 睡觉 , 他 仍然 称为 出去 到 庆文 :
睡梦之中犹唤晴雯，

[ɔ:r][ðə; ði] ['naɪtmər] ['di:mən] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Or the nightmare demon was terrified .
或者 这 恶梦 恶魔 曾是 恐惧 :
或魇魔惊怖，

['fi:lɪŋ] [ʌn'i:zi] , [hi:; hi] [bɜ:st] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Feeling uneasy , he lost his appetite the next day .
感觉 不安 , 他 丢失的 他的 食欲 这 下一个 天 :
种种不宁。次日便懒进饮食，

[maɪ]['bɑ:di] [fi:lz] [hɑ:t] . [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] .
My body feels hot . This is all due to the recent search of the Grand View Garden .
我的 身体 感觉 热的 . 这 是 全部到期的 到 这 最近的 搜索 的 这 盛大 看法 花园 :
身体作热。此皆近日抄检大观园，

['zu:] [s:ki] ,
Zhu Siqi ,
朱 思琪 ,
逐司棋，

[dəʊnt] ['welkəm] [sprɪŋ] .
Don't welcome spring .
不 欢迎 春天 :
别迎春，

[ðə; ði] [gri:f] [ænd; ənd] [fɪr] [felt] [baɪ][,bi i 'aɪ] [kɪŋwən] [ænd; ənd] [ˈlðər] [stemd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
The grief and fear felt by Bei Qingwen and others stemmed from their
这 悲伤 和 害怕 毛毡 经过 贝 庆文 和 其他的 茎 从 他们的
[hju:,mɪli'eɪʃn] , [fɪr] , [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] .
humiliation , fear , and sorrow .
屈辱 , 害怕 , 和 悲哀 .
悲晴雯等羞辱惊恐悲凄之所致，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ɪk'stɜ:rn(ə)] [wind] - [kould] ,
Combined with external wind - cold ,
合并 和 外部的 风 - 寒冷的 ,
兼以风寒外感，
[ˈðerfɔ:r] , [,aɪ 'ti:] [led] [tu:; tə][æn; ən] [ˈɪlnəs] .
Therefore , it led to an illness .
所以 , 它 引领 到 一个 疾病 .
故酿成一疾，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bedrɪdn] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] . . .
He was bedridden . Upon hearing this , Grandmother Jia : : :
他 曾是 卧床不起 . 之上 听力 这 , 祖母 贾 . . .
卧床不起。贾母听得如此，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɜ:r; hər] ['pɜ:rsənəli] ['evri] [deɪ] . [ˈmædəm] ['wæn] [rɪ'ɡretɪd] [hɜ:r; hər] ['ækʃnz] ,
He came to visit her personally every day . Madam Wang regretted her actions ,
他 来了 到 访问 她 亲自 每一个 天 . 女士 王 后悔 她 行动 ,
[ˈfi:ʃɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tu:;] [hɑ:rʃ] [ɑ:n] [kɪŋwən] . [ɔ:'lðoʊ] [ʃi:; ʃi] [felt] [ðɪs] [wei] ,
feeling she had been too harsh on Qingwen . Although she felt this way ,
感觉 她 有 到过 也 残酷的 在 庆文 . 虽然 她 毛毡 这 方式 ,
天天亲来看视。王夫人心中自悔不合因晴雯过于逼责了他。心中虽如此，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [wet] ['nɜ:rsɪz] [tu:; tə] [sɜ:rv]
He didn't show it on his face , but only instructed the wet nurses to serve
他 没有 展示 它 在 他的 脸 , 但 仅有的 指示 这 湿的 护士 到 服务
[ænd; ənd] [gɑ:rd] [hɪm; ɪm] [wel] .
and guard him well .
和 警卫 他 出色地 .
脸上却不露出。只吩咐众奶娘等好生伏侍看守，

[hi:; hi] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['dɑ:ktər] [twɑ:z] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [pʌls] [ænd; ənd] [prɪ'skraɪb]
He brought in a doctor twice a day to examine his pulse and prescribe
他 带来 在 一个 医生 两次 一个 天 到 检查 他的 脉冲 和 规定
['medɪs(ə)n] . [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] . . .
medicine . A month later . : : :
药品 . 一个 月 之后 . . .
一日两次带进医生来诊脉下药。一月之后，

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz][dʒʌst] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] . ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [əd'vaɪzd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [teɪk] [ɡʊd]
She has just begun to recover . Grandmother Jia advised her to take good
她 有 只是 开始 到 恢复 . 祖母 贾 建议 她 到 拿 好的
[keɪ] [ʌv; əv] [hɜ:r'self] .
care of herself .
关心 的 她自己 .
方才渐渐的痊愈。贾母命好生保养，

['oʊnli] ['æftər] - [deɪz] [kæn; kən][wʌn][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kən'su:m] [mi:t] , ['ɔɪli] [fu:dz] , [ɔ:r] ['nu:d(ə)lz]
Only after 100 days can one be allowed to consume meat , oily foods , or noodles
仅有的 后 - 天 能 一 是 允许 到 消耗 肉 , 油腻的 食物 , 或者 面条
.
:
.
过百日方许动荤腥油面等物，

[ˈoʊnli] [ðen] [meɪ] [wʌn][ɡoo] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔ:k] . [wɪˈðɪn] [ði:z] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [deɪz] ,
Only then may one go out and walk . Within these one hundred days ,
仅有的 然后 可能 一 去 出去 和 走 : 之内 这些 一 百 天 ,
方可出门行走。这一百日内,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ɡoo][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
They were not even allowed to go to the front of the courtyard .
他们 是 不是 甚至 允许 到 去 到 这 正面 的 这 庭院 :
连院门前皆不许到,

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [pleɪd] [ænd; ənd] [læft] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] . [ˈfɔ:rti] [ɔ:r] [ˈfɪfti] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
They only played and laughed in the room . Forty or fifty days later ,
他们 仅有的 玩 和 笑了 在 这 房间 : 四十 或者 五十 天 之后 ,
只在房中顽笑。四五十日后,

[,aɪ ˈti:] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [kənˈstreɪnd] [spɑ:ks] [tu:; tə][flaɪ] [ˈwaɪldli] .
It caused his constrained sparks to fly wildly .
它 导致 他的 受限 火花 到 飞 疯狂地 :
就把他拘约的火星乱迸,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪnˈdʊr] [,aɪ ˈti:][ðer; ðər] . [dɪˈspɑɪt] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈefərts] ,
They could endure it there . Despite all their efforts ,
他们 可以 忍受 它 那里 : 尽管 全部 他们的 努力 ,
那里忍耐得住。虽百般设法,

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n][nɑ:t] [kəmˈpleɪn] .
Unfortunately , Grandmother Jia and Lady Wang insisted on not complying .
很遗憾 , 祖母 贾 和 女士 王 坚持 在 不是 遵守 :
无奈贾母王夫人执意不从,

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] . [ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi] [went] [ˈevriwɛr] [wɪð; wɪθ]
He had no choice but to give up . Therefore , he went everywhere with
他 有 不 选择 但 到 给 向上 : 所以 , 他 去 到处 和
[ðoʊz] [merdz] .
those maids .
那些 女佣 :

也只得罢了。因此和那些丫鬟们无所不至,

[ðeɪ] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [ˈfrɪvələs] [dʒʊks][ænd; ənd] [θɪˈætrɪk(ə)] [pəˈfɔ:mənsɪz] . [ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ˈzu:]
They indulged in frivolous jokes and theatrical performances . Then they heard Xue
他们 沉溺其中 在 轻浮 笑话 和 戏剧 表演 : 然后 他们 听到 薛
[pæn] [ˈhoʊstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [θɪˈætrɪk(ə)] [ʃoʊ] .
Pan hosting a banquet and putting on a theatrical show .
平底锅 托管 一个 宴会 和 推杆 在 一个 戏剧 展示 :
恣意耍笑作戏。又听得薛蟠摆酒唱戏,

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlaɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 :
热闹非常,

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [ˈmærid] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈfæməli] .
He has already married and entered the family .
他 有 已经 已婚 和 进入 这 家庭 :
已娶亲入门,

[aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðɪs] [mɪs] [ˌeks aɪ ˈeɪ][ɪz] [ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)] .
I've heard that this Miss Xia is very beautiful .
我已经 听到 那 这 错过 夏 是 非常 美丽的 :
闻得这夏家小姐十分俊俏,

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
He also has some knowledge of literature .
他 还 有 一些 知识 的 文学 .
也略通文翰，

[ˈbaʊˈju:] [wɪʃt] [hi:; hi][kəd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] [ɪˈmi:diətli] . [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪ] [ˈleɪtər] . . .
Baoyu wished he could go and see him immediately . A little while later . . .
宝玉 希望 他 可以 去 和 看 他 立即地 . 一个 小的 尽管 之后 . . .
宝玉恨不得就过去一见才好．再过些时，

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] [ðæt] [jɪŋtʃən] [hæd; həd] [left] [hɜ:r; hər] [ˈtʃembər] .
I also heard that Yingchun had left her chambers .
我 还 听到 那 迎春 有 左边 她 房间 .
又闻得迎春出了阁，

[ˈbaʊˈju:] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [wɜ:r; wər] [təˈgeðər] .
Baoyu thought of the time when he and his sisters were together .
宝玉 想法 的 这 时间 什么时候 他 和 他的 姐妹 是 一起 .
宝玉思及当时姊妹们一处，

[ˈwɪspərɪŋ] [swi:t] [ˈnʌθɪŋz] ,
whispering sweet nothings ,
耳语 甜的 什么也没有 ,
耳鬓厮磨，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔ:rwəd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,
从今一别，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [mi:t] [əˈgen] ,
Even if we meet again ,
甚至 如果 我们 见面 再次 ,
纵得相逢，

[aɪ ˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wəʊnt] [bi:; bi][æz; əz] [ˈɪntɪmət] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] . [ænd; ənd][wi:; wi] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət]
It certainly won't be as intimate as before . And we can't even look at
它 当然 惯于 是 作为 亲密的 作为 前 . 和 我们 不能 甚至 看 在
[aɪ ˈti:] [naʊ] .
it now .
它 现在 .

也必不似先前那等亲密了．眼前又不能去一望，
[ðɪs] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz] [ˈtru:li] [dɪˈstresɪŋ] [ænd; ənd][ˈɜ:rdʒənt] . [wʌn] [mʌst; məst] [ˈpeɪʃntli] [ɪnˈdɔr] [aɪ ˈti:] .
This situation is truly distressing and urgent . One must patiently endure it .
这 情况 是 真的 令人痛心 和 紧迫的 . 一 必须 耐心 忍受 它 .

真令人凄惶迫切之至．少不得潜心忍耐，
[fɔ:r; fər] [naʊ] , [aɪ] [pleɪ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [meɪdʒ] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [maɪ] [ˈbɔ:rdəm] .
For now , I'll play around with these maids to relieve my boredom .
为了 现在 , 患病的 玩 大约 和 这些 女佣 到 缓解 我的 无聊 .

暂同这些丫鬟们厮闹释闷，
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sperd] [ðə; ði] [ˈhɑ:rdʃɪp] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈreprəˌmændɪd] [ænd; ənd] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [baɪ]
They were spared the hardship of being reprimanded and forced to study by
他们 是 幸存 这 困境 的 存在 训斥 和 强制 到 学习 经过

[ˈdʒi:ə] [ˈzeɪŋ] . [wɪˈðɪn] [ði:z] [ˈhʌndrəd] [deɪz] . . .
Jia Zheng . Within these hundred days . . .
贾 郑 . 之内 这些 百 天 . . .
幸免贾政责备逼迫读书之难．这百日内，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['nevə] [di'mɒlɪʃt] [ðə; ði] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] .
They just never demolished the Grand View Garden .
他们 只是 绝不 已拆除 这 盛大 看法 花园 .

只不曾拆毁了怡红院，

[hi:; hi][ænd; ənd] [ði:z] ['gɜ:rlz][wɜ:r; wə] [kəm'pli:tli] [ʌn'ru:li] .
He and these girls were completely unruly .
他 和 这些 女孩们 是 完全地 不羁 .

和这些丫头们无法无天，

[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
Anything that does not exist in the world ,
任何事物 那 做 不是 存在 在 这 世界 ,

凡世上所无之事，

[ðeɪ] [ɔ:l] [pleɪd] [ə'raʊnd] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][gʊʊ]['ɪntu:] ['di:teɪlz] [naʊ] .
They all played around . There's no need to go into details now .
他们 全部 玩 大约 . 有 不 需要 到 去 进入 细节 现在 .

都顽耍出来。如今且不消细说。

[naʊ] , ['æftə] [ri'tɔ:tid] [tu:; tə]['baʊ'ju:] [ðæt] [deɪ] ,
Now , after Xiangling retorted to Baoyu that day ,
现在 , 后 香菱 反驳 到 宝玉 那 天 ,

且说香菱自那日抢白了宝玉之后，

[hi:; hi] ['si:krətli] [θɔ:t] [ðæt] ['baʊ'ju:][wʌz; wəz] [dɪ'lɪbəɾətli] ['bi:ɪŋ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He secretly thought that Baoyu was deliberately being disrespectful to him .
他 偷偷 想法 那 宝玉 曾是 故意地 存在 不尊重 到 他 .

心中自为宝玉有意唐突他，

[noʊ] ['wʌndə] ['aʊə; ɑ:r] [mɪs] [baʊ] [ɪz] [ə'freɪd] [tu:; tə] [get] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
No wonder our Miss Bao is afraid to get close to him .
不 想知道 我们的 错过 包 是 害怕的 到 得到 关闭 到 他 .

"怨不得我们宝姑娘不敢亲近，

[ɪts] [klɪr] [aɪm][fɑ:r] [ɪn'fɪriə] [tu:; tə] [mɪs] [baʊ] .
It's clear I'm far inferior to Miss Bao .
它是 清除 我是 远的 下 到 错过 包 .

可见我不如宝姑娘远矣，

[noʊ] ['wʌndə] [mɪs] ['lɪn] ['ɔ:f(ə)n] ['ɑ:rgju:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kraɪd] ['bɪtərlɪ] .
No wonder Miss Lin often argued with him and cried bitterly .
不 想知道 错过 林 经常 争论 和 他 和 哭 苦涩地 .

怨不得林姑娘时常和他角口气的痛哭，

[hi:; hi][hæz; həz] ['sɜ:rt(ə)nli] [bɪn] [ɪmpə'laɪt] ; [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [naʊ]
He has certainly been impolite ; it would be best to avoid him from now
他 有 当然 到过 不礼貌 ; 它 会 是 最好的 到 避免 他 从 现在

[ɑ:n] .

on .

在 .

自然唐突他也是有的了。从此倒要远避他才好。”

[ˈðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [hi:; hi] ['rerli] ['i:v(ə)n] ['entərd] [ðə; ði][grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] . [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi]
From then on , he rarely even entered the Grand View Garden . He was busy
从 然后 在 , 他 很少 甚至 进入 这 盛大 看法 花园 : 他 曾是 忙碌的
['evri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 :

以后连大观园也不轻易进来。日日忙乱着，

[ˈzu:] [pæn][hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [br'fɔ:r] .
Xue Pan had been married before .
薛 平底锅 有 到过 已婚 前 :

薛蟠娶过亲，

['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] [tʃɑ:rm] ,
Thinking he had obtained a protective charm ,
思维 他 有 获得 一个 保护的 魅力 ,
自以为得了护身符，

[teɪk] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [ə'pɑ:n] [jɔ:r'self] .
Take responsibility upon yourself .
拿 责任 之上 你自己 :

自己身上分去责任，

[ɪts] [stɪl] [mɔ:r] ['pi:sf(ə)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
It's still more peaceful than this .
它是 仍然 更多的 和平 比 这 :

到底比这样安宁些，

['sekəndli] , [aɪv] [hɜ:rd] [ʃi:z] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['wʊmən] .
Secondly , I've heard she's a beautiful and talented woman .
第二 , 我已经 听到 她是 一个 美丽的 和 才华横溢 女士 :

二则又闻得是个有才有貌的佳人，

['neɪtʃər] [ɪz] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)] :
Nature is elegant and peaceful :
自然 是 优雅的 和 和平 :

自然是典雅和平的：

['ðerfɔ:r] , [hi:; hi] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['mæridʒ] [ten] [taɪmz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['zu:] [pæn] .
Therefore , he longed for the day of marriage ten times more than Xue Pan .
所以 , 他 渴望 为了 这 天 的 婚姻 十 时代 更多的 比 薛 平底锅 :

['faɪnəli] , [ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['mærid] .
Finally , the day arrived , and he was married .
最后 , 这 天 到达的 , 和 他 曾是 已婚 :

因此他心中盼过门的日子比薛蟠还急十倍。好容易盼得一日娶过了门，

[hi:; hi] [ðen] [sɜ:rvd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd] [ə'tentɪvnəs] .
He then served her with great care and attentiveness .
他 然后 服务 她 和 伟大的 关心 和 专注力 :

他便十分殷勤小心伏侍。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [mɪs] [ˌeks aɪ 'eɪ][ɪz]['oʊnli] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
It turns out that this Miss Xia is only seventeen years old this year .
它 转弯 出去 那 这 错过 夏 是 仅有的 十七 年 老的 这 年 :

原来这夏家小姐今年方十七岁，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [kwɑɪt] ['bjʊ:tɪf(ə)] .
She was also quite beautiful .
她 曾是 还 相当 美丽的 :

生得亦颇有姿色，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [noʊz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkærəktərz] . [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ænd; ənd] [ˈɪntrɪkəsɪz]
He also knows quite a few characters . As for the landscape and intricacies
他 还 知道 相当 一个 很少 人物 ； 作为 为了 这 景观 和 错综复杂

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] . . .
of his mind : : :
的 他的 头脑 : : :

亦颇识得几个字。若论心中的邱壑经纬，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈfɑːloʊd] [ɪn][saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] [fɛŋz] [ˈfʊtstɛps] , [ˈoʊnli] [ˈsʌfərɪŋ] [wʌŋ] [bːs] .
She followed in Xi Feng's footsteps , only suffering one loss .
她 随后 在 习 冯的 脚步声 ； 仅有的 痛苦 一 损失 ；

颇步熙凤之后尘。只吃亏了一件，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [daɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
My father died when I was young .
我的 父亲 死亡 什么时候 我 曾是 年轻的 ；

从小时候父亲去世的早，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈbrʌðərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
And he had no brothers of his own .
和 他 有 不 兄弟 的 他的 自己的 ；

又无同胞弟兄，

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊd] [ˈmʌðər] [reɪzd] [ðɪs] [ˈdɔːtər] [əˈloʊn] .
The widowed mother raised this daughter alone .
这 寡 母亲 提高 这 女儿 独自的 ；

寡母独守此女，

[ˈspɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpæmpərɪŋ]
Spoiling and pampering
破坏 和 宠爱

娇养溺爱，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈtreʒər] ,
More than a treasure ,
更多的 比 一个 宝藏 ；

不啻珍宝，

[ˈevri] [muːv] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [meɪd]
Every move the daughter made
每一个 移动 这 女儿 制成

凡女儿一举一动，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈɔːlweɪz] [əuˈbeɪd] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ˈevri] [wɪm] .
His mother always obeyed and followed his every whim .
他的 母亲 总是 服从 和 随后 他的 每一个 一时兴起 ；

彼母皆百依百随，

[ˈðerfɔːr] , [aɪˈtiː][ɪz] [pərˈhæps] [tuː] [ˈpæmpərɪŋ] .
Therefore , it is perhaps too pampering .
所以 ； 它 是 也许 也 宠爱 ；

因此未免娇养太过，

[ðɪs] [ˈæktʃuəli] [ˈfɒstəd] [ðə; ði] [ˈtemprəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbændɪt] [neɪmd] [dʒiː] . [hiː; hi] [lʌvd] [hɪmˈself]
This actually fostered the temperament of a bandit named Zhi . He loved himself
这 实际上 寄养 这 气质 的 一个 土匪 命名 智 ； 他 喜爱 他自己

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈboʊdɪˈsɑːtvə] .
as if he were a bodhisattva .
作为 如果 他 是 一个 菩萨 ；

竟酿成个盗跖的性气。爱自己尊若菩萨，

[tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][ðə; ði][fɪlθ][ʌv; əv][ˈʌðər][æz; əz][dɜːrt]

To regard the filth of others as dirt
到 看待 这 污秽 的 其他的 作为 污垢

窥他人秽如粪土，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第119/172页

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wɪləʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [aʊt'saɪd] ,
With the appearance of flowers and willows on the outside ,
和 这 外貌 的 花朵 和 柳树 在 这 外部 ,
外具花柳之姿,

[hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ]['faɪəri][ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] ['neɪtʃər] . [æt; ət] [hoʊm] , [hi:; hi][ɔ:f(ə)n] [θru:] ['tæntɾəmz]
He possessed a fiery and impulsive nature . At home , he often threw tantrums
他 拥有 一个 火热 和 冲动 自然 . 在 家 , 他 经常 扔 发脾气
[ænd; ənd]['ɑ:rgju:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪdz] .
and argued with the maids .
和 争论 和 这 女佣 .

内秉风雷之性．在家中时常就和丫鬟们使性弄气，

[laɪt] ['skoʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['hevi] ['bi:tɪŋ] . [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [tə'deɪ] .
Light scolding and heavy beating . He left the house today .
光 责骂 和 重的 殴打 . 他 左边 这 房子 今天 .
轻骂重打的．今日出了阁，

[ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['meɪtriɑ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
She wanted to be the matriarch of the household .
她 通缉 到 是 这 女族长 的 这 家庭 .
自为要作当家的奶奶，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][noʊ] [b:ŋgər] [æz; əz] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æz; əz] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔ:tər] .
She was no longer as shy and gentle as when she was a daughter .
她 曾是 不 更长 作为 害羞的 和 温和的 作为 什么时候 她 曾是 一个 女儿 .
比不得作女儿时腼腆温柔，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðɪs] ['paʊər] .
We need to show this power .
我们 需要 到 展示 这 力量 .
须要拿出这威风来，

['oʊnli][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [hænd][kæn; kən] [ki:p] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [tʃek] .
Only a strong hand can keep people in check .
仅有的 一个 强的 手 能 保持 人们 在 查看 .
才钤压得住人，

[mɔ:roʊvər] , ['si:ɪŋ] ['zu:] ['pænz] ['rezəlu:t] ['temprəmənt] ,
Moreover , seeing Xue Pan's resolute temperament ,
而且 , 看到 薛 平底锅 坚决 气质 ,
况且见薛蟠气质刚硬，

['ærəgənt] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [bɪ'hervjər]
Arrogant and extravagant behavior
傲慢的 和 靡 行为
举止骄奢，

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [kʊk] [aɪ'ti:] ['θɜ:rəli] [waɪl] [ɪts] [stri] [hɑ:t] . . .
If you don't cook it thoroughly while it's still hot . . .
如果 你 不 厨师 它 彻底 尽管 它是 仍然 热的 . . .
若不趁热灶一气炮制熟烂，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [wi:; wi] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [reɪz] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [flæg] .
In the future , we will certainly not be able to raise our own flag .
在 这 未来 , 我们 将要 当然 不是 是 有能力的 到 增加 我们的 自己的 旗帜 .
将来必不能自竖旗帜矣，

[ænd; ɐnd] [nɑʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ɐnd] ['tæləntɪd] ['kɑ:ŋkjubərn] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
And now , with a beautiful and talented concubine like Xiangling in the house
和 现在 , 和 一个 美丽的 和 才华横溢 妾 喜欢 香菱 在 这 房子
,
:
,

又见有香菱这等一个才貌俱全的爱妾在室，

[ðɪs] ['fɜ:rðər] [ri:ɪn'fɔ:rst] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] " ['empərər] - [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [di'strɔɪd] [ðə; ði] ['sʌðərn]
This further reinforced the idea that " Emperor Taizu of Song destroyed the Southern
这 更远 加强型 这 主意 那 " 皇帝 - 的 歌曲 损毁 这 南方
[tæŋ] . "
Tang . "
唐 . "

越发添了"宋太祖灭南唐"之意，

[ðə; ði] [θɔ:t] , " [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ə'laʊ] ['ʌðər] [tu:; tə] [sli:p] ['saʊndli] [bɪ'saɪd] [maɪ][bed] ? " [stemz]
The thought , " How can I allow others to sleep soundly beside my bed ? " stems
这 想法 , " 如何 能 我 允许 其他的 到 睡觉 稳固地 旁 我的 床 ? " 茎
[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz][fæməli][hæz; həz] ['meni] [ɑ:z'mænθəs] [tri:z] .
from the fact that his family has many osmanthus trees .
从 这 事实 那 他的 家庭 有 许多 桂花 树木 .

"卧榻之侧岂容他人酣睡"之心．因他家多桂花，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz][dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] . [æt; ət] [hoʊm] , [hi:; hi][fər'bæd,fər'beɪd] ['eniwʌn] [tu:; tə] [ʌtər]
His nickname was Jin Gui . At home , he forbade anyone to utter
他的 昵称 曾是 斤 图形用户界面 . 在 家 , 他 禁止 任何人 到 说出
[ðə; ði] [neɪm] [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] .
the name Jin Gui .
这 姓名 斤 图形用户界面 .

他小名就唤做金桂．他在家时不许人口中带出金桂二字来，

['eniwʌn] [hu:] [ɪz] ['kerləs] [ænd; ɐnd] [ˌmɪsprə'naʊnsɪz] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] ,
Anyone who is careless and mispronounces a single word ,
任何人 WHO 是 粗心 和 发音错误 一个 单身的 单词 ,
凡有不留心误道一字者，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wɒd] [stɑ:p] . [hi:; hi]
He was determined to punish him severely before he would stop . He
他 曾是 决定 到 惩治 他 严重 前 他 会 停止 . 他
['ri:zənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rdz] " [ɑ:z'mænθəs] " [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [sə'prest] .
reasoned that the words " osmanthus " could not be suppressed .
有理智的 那 这 字 " 桂花 " 可以 不是 是 被抑制 .

他便定要苦打重罚才罢．他因想桂花二字是禁止不住的，

[ə'nʌðər] [wʌn][mʌst; məst][bi:; bi] [kɔ:ld] .
Another one must be called .
其他 一 必须 是 称为 .

须另唤一名，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɑ:z'mænθəs] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər][wʌns] [ə'soʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌtʃɑ:ŋ'eɪ] , [ðə; ði] [mu:n] ['gɑ:dəs]
Because osmanthus flowers were once associated with Chang'e , the moon goddess
因为 桂花 花朵 是 一次 联系 和 改变 , 这 月亮 女神
,
:
,

因想桂花曾有广寒嫦娥之说，

[soʊ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ɑ:z'mænθəs] ['flaʊər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌtʃɑ:ŋ'eɪ] ['flaʊər] .
So they changed the osmanthus flower to the Chang'e flower .
所以 他们 已更改 这 桂花 花 到 这 改变 花 .
便将桂花改为嫦娥花，

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [ɪm'plaɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['soʊ(ə)l] ['stɛrtəs; 'stætəs] . ['zu:] [pæn][wʌz; wəz] [ɪn'herəntli] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n]
This also implies his own social status . Xue Pan was inherently a person
这 还 暗示 他的 自己的 社会的 地位 : 薛 平底锅 曾是 本质上 一个 人
[hu:] ['feɪvəd] [ðə; ði] [nu:] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ðə; ði][oʊld] .
who favored the new and abandoned the old .
WHO 受青睐 这 新的 和 弃 这 老的 :

又寓自己身分如此。薛蟠本是个怜新弃旧的人，

[mɔ:ˈroʊvər] , [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [drɪŋk] [bʌt; bət][nɔ:t][ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [i:t] .
Moreover , he has the courage to drink but not the strength to eat .
而且 , 他 有 这 勇气 到 喝 但 不是 这 力量 到 吃 :
且是有酒胆无饭力的，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪf]
Now I have such a wife
现在 我 有 这样的 一个 妻子

如今得了这样一个妻子，

[waɪl] [sti:l] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['nɔ:v(ə)lti] ,
While still enjoying the novelty ,
尽管 仍然 享受 这 新奇 ,

正在新鲜兴头上，

[ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ['si:ɪŋ] [ðɪs] [si:n] , [ˌɛks aɪ 'eɪ][dʒɪŋɡwi] . . .
In all things , one should give in a little . Seeing this scene , Xia Jingui . . .
在 全部 事物 , 一 应该 给 在 一个 小的 : 看到 这 场景 , 夏 金贵 . . .
凡事未免尽让他些。那夏金桂见了这般形景，

[soʊ][aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] . . .
So I tried to take one step at a time , and within a month . . .
所以 我 尝试 到 拿 一 步 在 一个 时间 , 和 之内 一个 月 . . .

便也试着一步紧似一步。一月之中，

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] ['i:vnlɪ] [mætʃt] [ɪn] ['spɪrɪt] .
The two were evenly matched in spirit .
这 二 是 均匀地 匹配 在 精神 :

二人气概还都相平，

[tu:] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Two months later ,
二 几个月 之后 ,

至两月之后，

[hi:; hi] [ðen] ['noʊtɪst] [ðæt] ['zu:] ['pænz] [kə'rɪzmə] [wʌz; wəz] ['ɡrædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] . [wʌn] [deɪ] , ['æftər]
He then noticed that Xue Pan's charisma was gradually diminishing . One day , after
他 然后 注意到 那 薛 平底锅 魅力 曾是 逐步地 减少 : 一 天 , 后
[ˈdrɪŋkɪŋ] , ['zu:] [pæn] . . .
drinking , Xue Pan . . .
喝 , 薛 平底锅 . . .

便觉薛蟠的气概渐次低矮了下去。一日薛蟠酒后，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] .
I don't know what I'm going to do .
我 不 知道 什么 我是 去 到 做 :

不知要行何事，

[fɜ:rst] , [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][dʒɪn] ['gu:ɪ,,dʒi: ju: 'aɪ] .
First , discuss it with Jin Gui .
第一的 , 讨论 它 和 斤 图形用户界面 :

先与金桂商议，

[dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ] [ˈstɪbərnli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] . [ˈzuː] [pæn] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz]
Jin **Gui** **stubbornly** **refused** . **Xue Pan** **couldn't** **help** **but** **utter** **a** **few** **words**
斤 图形用户界面 固执地 拒绝 . 薛 平底锅 不能 帮助 但 说出 一个 很少 字
.
:
.

金桂执意不从。薛蟠忍不住便发了几句话，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [spaɪt] .
He **committed** **suicide** **out** **of** **spite** .
他 坚定的 自杀 出去 的 尽管如此 .

赌气自行了，

[dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ] [ðen] [kraɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wɜːr; wər] [drʌŋk] .
Jin **Gui** **then** **cried** **as** **if** **she** **were** **drunk** .
斤 图形用户界面 然后 哭 作为 如果 她 是 醉 .

这金桂便气的哭如醉人一般，

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [drɪŋk] [tiː] .
He **wouldn't** **drink** **tea** .
他 不会 喝 茶 .

茶汤不进，

[hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪk] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [ˈmedɪk(ə)] [ˈtriːtmənt] .
He **pretended** **to** **be** **sick** **and** **asked** **for** **medical** **treatment** .
他 假装 到 是 生病的 和 问 为了 医疗的 治疗 .

装起病来。请医疗治，

[ðə; ðɪ] [ˈdɑːktər] [ˈɔːlsəʊ] [sed] , " [ðə; ðɪ] [tʃiː] [ænd; ənd] [blʌd] [ɑːr; ər] [ɪn] [dɪsˈhɑːrməni] . "
The **doctor** **also** **said** , "**The** **Qi** **and** **blood** **are** **in** **disharmony** . "
这 医生 还 说 , " 这 齐 和 血 是 在 不和谐 . "

医生又说"气血相逆，

[ə; eɪ] [ˈmedɪs(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [tʃest] [ˈtaɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈregjuleɪt] [tʃiː] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ədˈmɪnɪstəd] .
A **medicine** **to** **relieve** **chest** **tightness** **and** **regulate** **Qi** **should** **be** **administered** .
一个 药品 到 缓解 胸部 紧绷 和 调节 齐 应该 是 管理 .

当进宽胸顺气之剂。”

[ænt] [ˈzuː] [ˈæŋgrəli] [skəʊldɪd] [ˈzuː] [pæn] .
Aunt **Xue** **angrily** **scolded** **Xue** **Pan** .
阿姨 薛 愤怒地 责骂 薛 平底锅 .

薛姨娘恨的骂了薛蟠一顿，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈmæɪrɪd] ,
"**Now** **that** **he** **is** **married** ,
" 现在 那 他 是 已婚 ,

“如今娶了亲，

[aɪm] [ˈhoʊldɪŋ] [maɪ] [sʌn] [raɪt] [naʊ] .
I'm **holding** **my** **son** **right** **now** .
我是 保持 我的 儿子 正确的 现在 .

眼前抱儿子了，

[stiːl] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˈfiːnɪks] [egz] . . .
Still **acting** **like** **this** . **Others** **are** **like** **phoenix** **eggs** . . .
仍然 表演 喜欢 这 . 其他的 是 喜欢 凤凰 鸡蛋 . . .

还是这样胡闹。人家凤凰蛋似的，

[aɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
I finally managed to raise a daughter .
我 最后 管理 到 增加 一个 女儿 .
好容易养了一个女儿，

[ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['flaʊər] ,
Lighter than a flower ,
打火机 比 一个 花 ,
比花朵儿还轻巧，

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sʌmwʌn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
I thought you were someone important .
我 想法 你 是 某人 重要的 .
原看的你是个人物，

[aɪ]['oʊnli] [br'keɪm] [jɔː; jər][waɪf] [br'kæz, br'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] . [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] ['set(ə)l] [daʊn] , [biː; bi] ['kɑːntent]
I only became your wife because of this . Why don't you settle down , be content
我 仅有的 成为 你的 妻子 因为 的 这 . 为什么 不 你 定居 向下 , 是 内容
, [ænd; ənd] [br'heɪv] [jɔːr'self] ?
, and behave yourself ?
, 和 表现 你自己 ?
才给你作老婆。你不说收了心安分守己，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] [laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪd][ˈfʊkəs][ænd; ənd]
To live a peaceful and harmonious life with a single - minded focus and
到 居住 一个 和平 和 和谐 生活 和 一个 单身的 - 有思想 重点 和
[ə; eɪ] [klɪr] [plæn] .
a clear plan .
一个 清除 计划 .
一心一计和和气气的过日子，

[stɪl] ['æktɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
Still acting like this ,
仍然 表演 喜欢 这 ,
还是这样胡闹，

- [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['jeləʊ] [suːp] ,
Throat was filled with yellow soup ,
- 曾是 已填 和 黄色的 汤 ,
ゆ噪了黄汤，

" [ɪts] ['tɔːrtʃər] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] . [naʊ] [ðeə(r)] ['weɪstɪŋ] ['mʌni] [ɑːn]['medɪs(ə)n][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ]
" **It's torture for them . Now they're wasting money on medicine and suffering**
" 它是 酷刑 为了 他们 . 现在 它们是 浪费 钱 在 药品 和 痛苦
[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . "
for nothing . "
为了 没有什么 . "
折磨人家。这会子花钱吃药白遭心。”

['zuː] [pæn][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðəʊz] [wɜːrdz] .
Xue Pan was filled with regret after hearing those words .
薛 平底锅 曾是 已填 和 后悔 后 听力 那些 字 .
一席话说的薛蟠后悔不迭，

[ɪn'sted] , [ʃiː; ʃɪ] ['kʌmfətɪd] [dʒɪn][ˈguːi,,dʒiː juː 'aɪ] . [dʒɪn][ˈguːi,,dʒiː juː 'aɪ] , ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
Instead , she comforted Jin Gui . Jin Gui , seeing her mother - in - law
反而 , 她 安慰 斤 图形用户界面 . 斤 图形用户界面 , 看到 她 母亲 - 在 - 法律
[spiːk] [soʊ] [ɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
speak so ill of her husband ,
说话 所以 患病的 的 她 丈夫 ,
反来安慰金桂。金桂见婆婆如此说丈夫，

[hiː; hi] [br'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [smʌg] .
He became increasingly smug .
他 成为 日益 踌躇满志 .

越发得了意，

[hiː; hi] [drest] ['kæʒuəli] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['fɔːrm(ə)l] ['mænər] .
He dressed casually but in a more formal manner .
他 穿着 随意地 但 在 一个 更多的 正式的 方式 .

便装出些张致来，

[hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] ['zuː] [pæn] [kəm'pliːtli] . ['zuː] [pæn][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] .
He ignored Xue Pan completely . Xue Pan was at a loss .
他 忽略 薛 平底锅 完全地 . 薛 平底锅 曾是 在 一个 损失 .

总不理薛蟠。薛蟠没了主意，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [bleɪm] [hɪm'self] .
He could only blame himself .
他 可以 仅有的 责备 他自己 .

惟自怨而已，

[ˈæftər] [ten] [deɪz] [ɔːr] [hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
After ten days or half a month ,
后 十 天 或者 一半 一个 月 ,

好容易十天半月之后，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [wɪn] [bæk] [dʒɪn] [giːz] [hɑːrt] .
Only then did they gradually win back Jin Gui's heart .
仅有的 然后 做过 他们 逐步地 赢 后退 斤 GUI的 心 .

才渐渐的哄转过金桂的心来，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [aɪ] [br'keɪm] [twɪs] [æz; əz] ['kerf(ə)l] .
From then on , I became twice as careful .
从 然后 在 , 我 成为 两次 作为 小心 .

自此便加一倍小心，

[hɜːr; hər] [praɪd] [ɪn'evɪtəbli] [weɪnd] . [dʒɪn]['guːi,dʒiː juː 'aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbændz] ['bænərz] ['grædʒuəli]
Her pride inevitably waned . Jin Gui saw her husband's banners gradually
她 自豪 不可避免地 减弱 . 斤 图形用户界面 锯 她 丈夫的 横幅 逐步地
['fɔːlɪŋ] . . .
falling . . .
坠落 . . .

不免气概又矮了半截下来。那金桂见丈夫旗纛渐倒，

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [ɪz][kaɪnd] .
My mother - in - law is kind .
我的 母亲 - 在 - 法律 是 种类 .

婆婆良善，

['grædʒuəli] , [ðeɪ] [br'gæn] [tuː; tə] [test] [ðer; ðər] [skɪlz] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] . [æt; ət][fɜːrst] ,
Gradually , they began to test their skills with spears and horses . At first ,
逐步地 , 他们 开始 到 测试 他们的 技能 和 长矛 和 马匹 . 在 第一的 ,
[ðeɪ] ['mɪrli] [held] ['zuː] [pæn] ['hɑːstrɪdʒ] .
they merely held Xue Pan hostage .
他们 仅仅 握住 薛 平底锅 人质 .

也就渐渐的持戈试马起来。先时不过挟制薛蟠，

['leɪtər] , [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['kʊkɪtri] .
Later , she relied on her charm and coquetry .
之后 , 她 依赖 在 她 魅力 和 卖弄风情 .

后来倚娇作媚，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ænt] ['zu:] ,
Approaching Aunt Xue ,
接近 阿姨 薛 ,

将及薛姨妈，

[ðen] ['zu:] - [ə'raɪvd] . - [hæd; həd] [bɪŋ] [əb'zɜ:rvd] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [ɪn'tenʃən] .
Then Xue Baochai arrived . Baochai had long observed his wicked intentions .
然后 薛 - 到达的 . - 有 长的 观察到 他的 邪恶 意图 .

又将至薛宝钗。宝钗久察其不轨之心，

[ˈevri] [ˈrændəm][,ædæp'teɪ(ə)n]
Every random adaptation
每一个 随机的 适应

每随机应变，

[ʃiː ʃɪ] ['sʌtəli] [traɪd] [tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rdz] . [dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː 'aɪ] [nuː] [ʃiː ʃɪ] [kʊd; kəd]
She subtly tried to suppress his will with words . Jin Gui knew she could
她 微妙地 尝试 到 压制 他的 将要 和 字 . 斤 图形用户界面 知道 她 可以
[nɑ:t][biː; bi] [dɪ'faɪd] .
not be defied .
不是 是 违抗 .

暗以言语弹压其志。金桂知其不可犯，

[wen'eɪvər] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] ,
Whenever I want to find an opening ,
每当 我 想 到 寻找 一个 开幕 ,

每欲寻隙，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] .
There was no opportunity to exploit .
那里 曾是 不 机会 到 开发 .

又无隙可乘，

[ʃiː ʃɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] . [wʌn] [deɪ] , [dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː 'aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ]
She had no choice but to comply . One day , Jin Gui had nothing
她 有 不 选择 但 到 遵守 . 一 天 , 斤 图形用户界面 有 没有什么
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .

只得曲意附就。一日金桂无事，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,
Because of chatting with Xiangling ,
因为 的 聊天 和 香菱 ,

因和香菱闲谈，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] ['perənts] [ænd; ənd] [ˈhoʊmtaʊn] , [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː ʃɪ] [hæd; həd]
When asked about her parents and hometown , Xiangling replied that she had
什么时候 问 关于 她 父母 和 家乡 , 香菱 回复 那 她 有
[fər'gɑːtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

问香菱家乡父母。香菱皆答忘记，

[dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː 'aɪ][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Jin Gui was displeased .
斤 图形用户界面 曾是 不高兴 .

金桂便不悦，

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɪn'tenʃənəli] [di'si:vð] [hɪm; ɪm] . [ʃiː; ʃɪ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd]
She said she had intentionally deceived him . She then asked him who had
她 说 她 有 故意 受骗 他 . 她 然后 问 他 WHO 有
[ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [neɪm] " . "
given him the name " Xiangling . "
给定 他 这 姓名 " 香菱 . "

说有意欺瞒了他。 回问他"香菱"二字是谁起的名字，

[ðen] [rɪ'plaɪd] :
Xiangling then replied :
香菱 然后 回复 :
香菱便答：
" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ɡɜːrl] [huː] [neɪmd] [aɪ 'tiː] . "
" **It was the girl who named it .** "
" 它 曾是 这 女孩 WHO 命名 它 . "

“姑娘起的。”

[dʒɪn][ˈɡuːi,,dʒiː juː 'aɪ] [sniəd] :
Jin Gui sneered :
斤 图形用户界面 冷笑 :
金桂冷笑道：
[ˈevriwʌn] [sez] [ðə; ðɪ][ɡɜːrl][ɪz] [pər'septɪv] ,
Everyone says the girl is perceptive ,
每个人 说道 这 女孩 是 有洞察力的 ,
“人人都说姑娘通，

[ðɪs] [wʌn] [neɪm] [ə'loʊn] [ˈdʌznt] [meɪk] [sens] .
This one name alone doesn't make sense .
这 一 姓名 独自的 不 制作 感觉 .
只这一个名字就不通。”

[ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangling quickly smiled and said :
香菱 迅速地 微笑 和 说 :
香菱忙笑道：
" [oʊ] [dɪr] , "
" **Oh dear ,** "
" 哦 亲爱的 , "

“喂哟，

[ˈɡrænməː] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
Grandma didn't know .
奶奶 没有 知道 .
奶奶不知道，
[ˈiːv(ə)n][ˈaʊər; ɑːr][ˈʌŋk(ə)][ˈɔːf(ə)n] [ˈpreɪzɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɔːtəz] [ˈlɜːrnɪŋ] .
Even our uncle often praises our daughter's learning .
甚至 我们的 叔叔 经常 赞扬 我们的 女儿的 学习 .
我们姑娘的学问连我们姨老爷时常还夸呢。”

[tuː; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ,
To understand what will happen next ,
到 理解 什么 将要 发生 下一个 ,
欲明后事，
[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且见下回。

[ˈtʃæptər] - : [ɛm i ˈaɪ] [ˈsʌfəz] [ðə; ði] [hjuːˌmɪlɪˈeɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈɡriːdi] [ˈhʌzbəndz] [ˈbiːtɪŋ]
Chapter 80 : Mei Xiangling suffers the humiliation of her greedy husband's beating
章 - : 梅 香菱 遭受 这 屈辱 的 她 贪婪的 丈夫的 殴打
; [ˈdaʊɪst] [ˈwæŋ] [ˈfæbrikeɪts] [ə; eɪ] [ˈremədi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [waɪf] .
; Taoist Wang fabricates a remedy for a jealous wife .
; 道教 王 制造 一个 补救 为了 一个 嫉妒的 妻子 :
第八十回 美香菱屈受贪夫棒 王道士胡诌妒妇方

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒɪn][ˈɡuːiˌdʒiː juː ˈaɪ]
After hearing this , Jin Gui
后 听力 这 , 斤 图形用户界面

话说金桂听了，

[twɪst] [jɔːr; jəɹ] [nek] ,
Twist your neck ,
捻 你的 脖子 ,

将脖项一扭，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːrst] [lɪp] ,
With a pursed lip ,
和 一个 攥紧 唇 ,

嘴唇一撇，

[hiː; hi] [snɔːtɪd] [twɔɪs] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈnɒstrəlz] .
He snorted twice through his nostrils .
他 哼了一声 两次 通过 他的 鼻孔 .

鼻孔里哧了两声，

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sniəd] :
He clapped his hands and sneered :
他 鼓掌 他的 双手 和 冷笑 :

拍着掌冷笑道：

[huː] [hæz; həz] [smeld] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈtʃesnʌt] [ˈflaʊərz] ?
Who has smelled the fragrance of water chestnut flowers ?
WHO 有 闻起来 这 香味 的 水 板栗 花朵 ?

“菱角花谁闻见香来着？

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈtʃesnʌt] [smel] [ɡʊd] . . .
If you say the water chestnuts smell good . . .
如果 你 说 这 水 栗子 闻 好的 . . .

若说菱角香了，

[wer] [ɑːr; əɹ][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈfreɪgrənt] [ˈflaʊərz] [pleɪst] ?
Where are the real fragrant flowers placed ?
在哪里 是 这 真实的 香 花朵 放置 ?

正经那些香花放在那里？

[bʌt; bət] [ɪts] [kəmˈpliːtli] [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l] !
But it's completely incomprehensible !
但 它是 完全地 难以理解 !

可是不通之极！

[sed] :
Xiangling said :
香菱 说 :

"香菱道：

" [nɑːt][ˈoʊnli][ˈwɔːtər] [ˈtʃesnʌt] [ˈflaʊərz] ,
" Not only water chestnut flowers ,
" 不是 仅有的 水 板栗 花朵 ,

“不独菱角花，

[ˈi:v(ə)n][ˈlʊtəs] [li:vz] [ænd; ənd][ˈlʊtəs][ˈpa:dz] ,
Even lotus leaves and lotus pods ,
甚至 莲花 树叶 和 莲花 豆荚 ,
就连荷叶莲蓬,
[ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] [ˈfreɪgrəns] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɪz] [ɪnˈkɑ:mprəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv]
They all have a light fragrance , but his is incomparable to the scent of
他们 全部 有 一个 光 香味 , 但 他的 是 无与伦比 到 这 香味 的
[ˈflaʊərz] .
flowers .
花朵 .

都是有一股清香的。但他那原不是花香可比,
[ɪf] [ju:; jʊ] [əˈpri:ʃieɪt] [,aɪ ˈti:] [ˈkɜ:fəli] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈkwaiət] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɔ:r]
If you appreciate it carefully on a quiet day or night , or in the early morning or
如果 你 欣赏 它 小心 在 一个 安静的 天 或者 夜晚 , 或者 在 这 早期的 早晨 或者
[leɪt] [æt; ət] [naɪt]
late at night
晚的 在 夜晚

若静日静夜或清早半夜细领略了去,
[ðæt] [ˈfreɪgrəns] [ɪz][ˈi:v(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈflaʊərz] . [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈtʃes,nʌt] . . .
That fragrance is even better than flowers . Even the water chestnuts . . .
那 香味 是 甚至 更好的 比 花朵 . 甚至 这 水 栗子 . . .
那一股香比是花儿都好闻呢。就连菱角,

[ˈtʃɪkɪn] [hed] ,
Chicken head ,
鸡 头 ,
鸡头,

[ri:d] [li:vz] ,
reed leaves ,
芦苇 树叶 ,
苇叶,

[ðə; ði] [ri:d] [ru:ts] [rɪˈsi:vɪd] [wɪnd][ænd; ənd] [du:] .
The reed roots received wind and dew .
这 芦苇 根 已收到 风 和 露 .
芦根得了风露,

[ðæt] [ˈdelɪkət] [ˈfreɪgrəns]
That delicate fragrance
那 精美的 香味
那一股清香,

[ɪts] [rɪˈfreʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] .
It's refreshing and invigorating .
它是 令人耳目一新 和 令人精神振奋 .
就令人心神爽快的。”

[dʒɪn] - :
Jin Guidao :
斤 - :
金桂道:

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,
“依你说,

[ðə; ði] ['ɔ:kɪdz] [ænd; ənd] [ɑ:z'mænθəs] ['flaʊərz] [dəunt] [smel] [gʊd] [eni'mɔ:r] ?
The orchids and osmanthus flowers don't smell good anymore ?
这 兰花 和 桂花 花朵 不 闻 好的 不再 ?

那兰花桂花倒香的不好了？

[gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['laɪvli] .
Xiangling got to the point where things were getting lively .
香菱 得到 到 这 观点 在哪里 事物 是 获得 热闹 .

"香菱说到热闹头上，

[fər'gɑ:t] [ðə; ði] [tə'bu:] ,
Forgot the taboo ,
忘了 这 忌讳 ,

忘了忌讳，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便接口道：

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['ɔ:kɪdz] [ænd; ənd] [ɑ:z'mænθəs]
The fragrance of orchids and osmanthus
这 香味 的 兰花 和 桂花

“兰花桂花的香，

[ɪts] ['freɪgrəns] [ɪz] [ɪn'kɑ:mprəbl] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ʌðər] ['flaʊərz] .
Its fragrance is incomparable to that of other flowers .
它是 香味 是 无与伦比 到 那 的 其他 花朵 .

又非别花之香可比。”

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the sentence was finished ,
前 这 句子 曾是 完成的 ,

一句未完，

[dʒɪŋ] [gi:z] [meɪd] [wʌz; wəz] [neɪmd] [baʊ] [tʃæn] .
Jin Gui's maid was named Bao Chan .
斤 GUI的 女佣 曾是 命名 包 陈 .

金桂的丫鬟名唤宝蟾者，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] - [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly pointed at Xiangling's face and said :
他 匆匆 尖 在 - 脸 和 说 :

忙指着香菱的脸儿说道：

" [aɪm]['gouɪŋ][tu:; tə][daɪ] ! "
" I'm going to die ! "
" 我是 去 到 死 ! "

“要死，

[jʊə(r)] ['gouɪŋ][tu:; tə][daɪ] !
You're going to die !
你是 去 到 死 !

要死！

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['æktʃuəli] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ][gɜ:rl][baɪ][hɜ:r; hər] [neɪm] !
Why are you actually calling a girl by her name !
为什么 是 你 实际上 呼叫 一个 女孩 经过 她 姓名 !

你怎么真叫起姑娘的名字来！

['sʌd(ə)nli] ['ri:ələɪzd] ['sʌmθɪŋ] .
Xiangling suddenly realized something .
香菱 突然 已实现 某物 .

"香菱猛省了，

[aɪm] ['sɔ:ri] .
I'm sorry .
我是 对不起 .

反不好意思，

[hi:; hi] ['hɜ:riɪli] [smaɪld] [ə,pɑ:lə'dʒetɪkli] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled apologetically and said :
他 匆匆 微笑 带着歉意地 和 说 :

忙陪笑赔罪说:

" [aɪ][dʒʌst] [sed] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['θɪŋkɪŋ] . "
" I just said it without thinking . "
" 我 只是 说 它 没有 思维 . "

“一时说顺了嘴，

[ˈgrænmə:] , [pli:z] [dəʊnt] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [hɑ:rt] .
Grandma , please don't take it to heart .
奶奶 , 请 不 拿 它 到 心 .

奶奶别计较。”

[dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jin Gui smiled and said :
斤 图形用户界面 微笑 和 说 :

金桂笑道:

" [wɒts] [ðə; ði][bɪg] [di:l] ? "
" What's the big deal ? "
" 是什么 这 大的 交易 ? "

“这有什么，

[jʊə(r)] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['kɔ:ʃəs] . [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [θɪŋk] [ðə; ði][wɜ:rd] " ['freɪgrənt] " [ɪz] ['ʌltɪmətli]
You're being too cautious . But I just think the word " fragrant " is ultimately
你是 存在 也 谨慎 . 但 我 只是 思考 这 单词 " 香 " 是 最终
[ɪnə'prɒʊpriət] .
inappropriate .
不当 .

你也太小心了．但只是我想这个`香'字到底不妥，

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ni:dʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [baɪ][wʌŋ] [wɜ:rd] .
The meaning needs to be changed by one word .
这 意义 需求 到 是 已更改 经过 一 单词 .

意思要换一个字，

[aɪ] ['wʌndə] [ɪf] [ju:; jʊ] [ə'gri:] ?
I wonder if you agree ?
我 想知道 如果 你 同意 ?

不知你服不服？

['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangling quickly smiled and said :
香菱 迅速地 微笑 和 说 :

"香菱忙笑道:

" [ˈgrænmə:] [spi:ks] [ðæt] ['daɪələkt] , "
" Grandma speaks that dialect , "
" 奶奶 说话 那 方言 , "

“奶奶说那里话，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [maɪ][ɪn'taɪər] ['bi:ɪŋ] [bi'ləŋʒ] [tu:; tə][maɪ] ['grænmləðər] .
At this moment , my entire being belongs to my grandmother .
在 这 片刻 , 我的 全部的 存在 属于 到 我的 祖母 .

此刻连我一身一体俱属奶奶，

[waɪ] [tʃeɪndʒ] [jɔː; jə] [neɪm] [ænd; ənd] [ðen] [æsk][,em 'i:] [ɪf] [aɪm] [kən'vɪnst] ?
Why change your name and then ask me if I'm convinced ?

为什么 改变 你的 姓名 和 然后 问 我 如果 我是 确信 ？

何得换一名字反问我服不服，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [dɪ'zɜːrv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] ? ['grænmə:] [sed] , [wɪtʃ] [wɜːrd][ɪz] [best] ?
How could I possibly deserve such a title ? Grandma said , which word is best ?

如何 可以 我 可能 应得 这样的 一个 标题 ？ 奶奶 说 ， 哪个 单词 是 最好的 ？

叫我如何当得起。奶奶说那一个字好，

" [juːz] [ðæt] [wʌn] . "
" Use that one . "

" 使用 那 一 ； "

就用那一个。”

[dʒɪn][ˈguːɪ,dʒiː juː 'aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jin Gui smiled and said :

斤 图形用户界面 微笑 和 说 ；

金桂笑道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , "
" What you say is true , "

" 什么 你 说 是 真的 , "

“你虽说的是，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ðɪ][gɜːrl][ɪz] ['oʊvər'θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] .
I'm afraid the girl is overthinking things .

我是 害怕的 这 女孩 是 想太多 事物 ；

只怕姑娘多心，

[seɪ] , " [aɪ] [neɪmd] [aɪ 'ti:] . "
Say , " I named it . "

说 ， " 我 命名 它 ； "

说‘我起的名字，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][,em 'i:] ?
Are you not as good as me ?

是 你 不是 作为 好的 作为 我 ？

反不如你？

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ?
How many days have you been here ?

如何 许多 天 有 你 到过 这里 ？

你能来了几日，

" [ðeɪ] [rɪ'dʒektɪd] [maɪ][rɪ'plaɪ] . " [læft] .
" They rejected my reply . " Xiangling laughed .

" 他们 拒绝 我的 回复 ； " 香菱 笑了 ；

就驳我的回了。"香菱笑道：

['grænmə:] ['dʌznt] [noʊ] [ðɪs] .
Grandma doesn't know this .

奶奶 不 知道 这 ；

“奶奶有所不知，

[aɪ] [bɔːt] [aɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [keɪm] [ðæt] [deɪ] .
I bought it when I came that day .

我 买 它 什么时候 我 来了 那 天 ；

当日买了我来时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [huː] ['ɔːrdərd] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] .
It was originally the old lady who ordered it around .

它 曾是 起初 这 老的 女士 WHO 订购 它 大约 ；

原是老奶奶使唤的，

[ˈðɜrfɔːr] , [ðə; ði][gɜːrɪ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] : [ˈleɪtər] , [aɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði][ˈmæstər] . . .
Therefore , the girl was given a name . Later , I served the master . . .
所以 , 这女孩曾是给定一个姓名 : 之后 , 我服务这掌握 . . .

故此姑娘起得名字。后来我自伏侍了爷，

[ðæt] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrɪ] [ˌeniˈmɔːr] . [naʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]
That has nothing to do with the girl anymore . Now that there's a
那有没有什么到做和这女孩不再 : 现在那有一个
[ˈɡrænməʊðər] [tuː] ,
grandmother too ,
祖母也 ,

就与姑娘无涉了。如今又有了奶奶，

[ðɪs] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] . [brɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪz][æn; ən]
This has nothing to do with the young lady . Besides , the young lady is an
这有没有什么到做和这年轻的女士 : 除了 , 这年轻的女士是一个
[ɪkˈstriːmli] [ˈsensəb(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] .
extremely sensible person .
极其明智的人 .

益发不与姑娘相干。况且姑娘又是极明白的人，

[waɪ] [biː; bi][soʊ] [əˈnɔɪd] [baɪ] [ðiːz] [θɪŋz] ?
Why be so annoyed by these things ?
为什么是所以恼怒经过这些事物 ?

如何恼得这些呢。”

[dʒɪn] - :
Jin Guidao :
斤 - :

金桂道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果那就是这案件 , "

“既这样说，

[ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ([ˈfreɪgrənt]) [ɪz][nɑːt][æz; əz][ˈsuːtəb(ə)][æz; əz] " - " ([ˈɔːtəm]) . [ˈwɔːtər]
The character " 香 " (fragrant) is not as suitable as " 秋 " (autumn) . Water
这特点 " - " (香) 是 不是 作为 合适的 作为 " - " (秋天) : 水
[ˈtʃes,nʌt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈflaʊərz] [bluːm] [moʊst] [əˈbʌndəntli] [ɪn] [ˈɔːtəm] .
chestnuts and their flowers bloom most abundantly in autumn .
栗子 和 他们的 花朵 盛开 最多 大量 在 秋天 :

‘香’字竟不如‘秋’字妥当。菱角菱花皆盛于秋，

[ɪznt] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [hɪˈstɔːrɪkli] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜːrd] " [ˈfreɪgrənt] " ?
Isn't it more historically significant than the word " fragrant " ?
不是 它 更多的 历史 重要的 比 这 单词 " 香 " ?

岂不比‘香’字有来历些。”

[sed] :
Xiangling said :
香菱 说 :

香菱道：

" [let] [aɪ ˈtiː][biː; bi][æz; əz] [ˈɡrænməː] [sez] . "
" Let it be as Grandma says . "
" 让 它 是 作为 奶奶 说道 : "

“就依奶奶这样罢了。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
From then on , the character " 秋 " was changed .
从 然后 在 , 这 特点 " - " 曾是 已更改 :

自此后遂改了秋字，

- ['dɪdnt] [ker] ['i:ðər] .
Baochai didn't care either .
- 没有 关心 任何一个 .

宝钗亦不在意。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [br'kəz, br'kɔ:z] ['zu:] [pæn][wʌz; wəz][baɪ] ['neɪtʃər] ['gri:di] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd]
This was simply because Xue Pan was by nature greedy and always wanted
这 曾是 简单地 因为 薛 平底锅 曾是 经过 自然 贪婪的 和 总是 通缉
[mɔ:r] .
more .
更多的 .

只因薛蟠天性是"得陇望蜀"的，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] ['mæri] [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ]
Now I have to marry Jin Gui
现在 我 有 到 结婚 斤 图形用户界面

如今得娶了金桂，

[ðen] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [dʒɪn] [gi:z] [meɪd] , [baʊ] [tʃæn] , [wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['prɪti] .
Then I noticed that Jin Gui's maid , Bao Chan , was quite pretty .
然后 我 注意到 那 斤 GUI的 女佣 , 包 陈 , 曾是 相当 漂亮的 .

又见金桂的丫鬟宝蟾有三分姿色，

['frɪvələs] [ænd; ənd] [kju:t] [br'hɛɪvjər]
frivolous and cute behavior
轻浮 和 可爱的 行为

举止轻浮可爱，

[ʃi:; jɪ] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] [ti:z] [hɪm; ɪm][baɪ] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] [ti:] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] . [ɔ:l'dəʊ] -
She would often tease him by asking for tea and water . Although Baochan
她 会 经常 逗 他 经过 问 为了 茶 和 水 . 虽然 -
[wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [pər'septɪv] ,
was also perceptive ,
曾是 还 有洞察力的 ,

便时常要茶要水的故意撩逗他。宝蟾虽亦解事，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ʌv; əv][dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] .
I'm just afraid of Jin Gui :
我是 只是 害怕的 的 斤 图形用户界面 .

只是怕着金桂，

[aɪ] [der] [nɑ:t][ækt] ['ræʃli] .
I dare not act rashly .
我 敢 不是 行为 贸然 .

不敢造次，

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][dʒɪn] [gi:z] [ɪk'spreʃ(ə)n] . [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ]['ɔ:lsəʊ] [kwɑɪt] [sensɪ] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] .
And look at Jin Gui's expression . Jin Gui also quite sensed his meaning .
和 看 在 斤 GUI的 表达 . 斤 图形用户界面 还 相当 感觉到的 他的 意义 .

且看金桂的眼色。金桂亦颇觉察其意，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想着：

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ]
Just as I was about to arrange Xiangling ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 安排 香菱 ,
“正要摆布香菱，

[ˈnoʊwər] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][gæp] ,
Nowhere to find a gap ,
无处 到 寻找 一个 差距 ;

无处寻隙，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə] - . . .
Now that he has taken a liking to Baochan . . .
现在 那 他 有 已采取 一个 喜欢 到 - . . .

如今他既看上了宝蟾，

[naʊ] [lets] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [toʊd] [ænd; ənd] [ɡɪv] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Now let's give up the precious toad and give it to him .
现在 我们来吧 给 向上 这 宝贵的 蟾蜍 和 给 它 到 他 .

如今且舍出宝蟾去与他，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪˈklʌm] [ɪˈstreɪndʒd] [frʌm; frəm] .
He must have become estranged from Xiangling .
他 必须 有 变得 疏远的 从 香菱 .

他一定就和香菱疏远了，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɪstəns] .
I will take advantage of his distance .
我 将要 拿 优势 的 他的 距离 .

我且乘他疏远之时，

[ðen] [hiː; hi] [məˈnɪpjʊleɪtɪd] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [maɪ][ˈpɜːrs(ə)n] .
Then he manipulated Xiangling . At that time , Baochan was originally my person .
然后 他 操纵 香菱 . 在 那 时间 , - 曾是 起初 我的 人 .

便摆布了香菱。那时宝蟾原是我的人，

[ðæts] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] .
That's the benefit .
那就是 这 益处 .

也就好处了。”

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,

打定了主意，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] .
Waiting for the right opportunity to strike .
等待 为了 这 正确的 机会 到 罢工 .

伺机而发。

[ðæt] [ˈiːvɪŋ] , [ˈzuː] [pæn][wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [drʌŋk] .
That evening , Xue Pan was slightly drunk .
那 晚上 , 薛 平底锅 曾是 轻微地 醉 .

这日薛蟠晚间微醺，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə] [pɔːr] [tiː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [wen] [ˈzuː] [pæn] [tʊk] [ðə; ði] [boʊl] ,
He then ordered Baochan to pour tea for him . When Xue Pan took the bowl ,
他 然后 订购 - 到 倒 茶 为了 他 . 什么时候 薛 平底锅 采取 这 碗 ,

又命宝蟾倒茶来吃。薛蟠接碗时，

[ʃiː; ʃi] [dɪˈlɪbəɪətli] [pɪnt[t] [hɪz; ɪz][hænd] . - [ðen] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] .
She deliberately pinched his hand . Baochan then pretended to dodge .
她 故意地 捏 他的 手 . - 然后 假装 到 躲闪 .

故意捏他的手。宝蟾又乔装躲闪，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz][hænd] . [tuː] [mɪˈsteɪks] .
He quickly withdrew his hand . Two mistakes .
他 迅速地 退出 他的 手 . 二 错误 .

连忙缩手。两下失误，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] ,
There was a roar ,
那里 曾是 一个 吼 ,

豁唧一声，

[ðə; ði] ['tiːkʌp] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The teacup fell to the ground .
这 茶碗 跌倒 到 这 地面 .

茶碗落地，

['zuː] [pæn][wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] , ['hævɪŋ] [spɪld] [tiː] [ɔːl][ˈoʊvər] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] .
Xue Pan was embarrassed , having spilled tea all over himself and the floor .
薛 平底锅 曾是 尴尬的 , 拥有 洒了 茶 全部 超过 他自己 和 这 地面 .

泼了一身一地的茶。薛蟠不好意思，

[priː'tendɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][hoʊld] , - [sed] :
Pretending that Baochan was not easy to hold , Baochan said :
假装 那 - 曾是 不是 简单的 到 抓住 , - 说 :

佯说宝蟾不好生拿着。 宝蟾说：

" [ɪts] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "
" It's not easy to receive a son - in - law . "
" 它是 不是 简单的 到 收到 一个 儿子 - 在 - 法律 . "

“姑爷不好生接。”

[dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː 'aɪ] [sniəd] :
Jin Gui sneered :
斤 图形用户界面 冷笑 :

金桂冷笑道：

" [bəʊθ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ɑːr; ər] [rɪ'hʌf] . [dəʊnt] [ə'suːm] [ˈeniːwənz] [ə; eɪ] [fuːl] . "
" Both of their voices are enough . Don't assume anyone's a fool . "
" 两个都 的 他们的 声音 是 足够的 . 不 认为 任何人的 一个 傻子 . "

“两个人的腔调儿都够使了。别打谅谁是傻子。”

['zuː] [pæn] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] , [smaɪld] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Xue Pan lowered his head , smiled , and remained silent .
薛 平底锅 降低 他的 头 , 微笑 , 和 剩余 沉默的 .

薛蟠低头微笑不语，

- [blʌʃt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] . ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [brɪːf] [ˈrespɪt] ,
Baochan blushed and went out . During a brief respite ,
- 脸红了 和 去 出去 . 期间 一个 简短的 喘息 ,

宝蟾红了脸出去。一时安歇之时，

[dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː 'aɪ] [ðen] [dɪ'lɪbəɾətli] [sent] ['zuː] [pæn][tuː; tə] [sliːp] ['els,wɛr] .
Jin Gui then deliberately sent Xue Pan to sleep elsewhere .
斤 图形用户界面 然后 故意地 发送 薛 平底锅 到 睡觉 别处 .

金桂便故意的撵薛蟠别处去睡，

" [soʊ][juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi][soʊ] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [ˈkreɪvɪŋ] [fuːd] . "
" So you won't be so hungry and craving food . "
" 所以 你 惯于 是 所以 饥饿的 和 渴望 食物 . "

“省得你馋痨饿眼。”

['zuː] [pæn] [ˈsɪmplɪ] [smaɪld] . [dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː 'aɪ] [sed] :
Xue Pan simply smiled . Jin Gui said :
薛 平底锅 简单地 微笑 . 斤 图形用户界面 说 :

薛蟠只是笑。金桂道：

[tel] [em 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] .
Tell me what you want to do .
告诉 我 什么 你 想 到 做 .

“要作什么和我说，

[dəʊnt] [biː bi][soʊ] ['sniːki] [ænd; ənd] ['juːsləs] .
Don't be so sneaky and useless .
不 是 所以 狡猾的 和 无用 .

别偷偷摸摸的不中用。”

[ˈzuː] [pæn] ['lisnd] ,
Xue Pan listened ,
薛 平底锅 听着 ,

薛蟠听了，

[ˈteɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈælkəhɔːl] ,
Taking advantage of the alcohol ,
采取 优势 的 这 酒精 ,

仗着酒盖脸，

[hiː hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [niːl] [ɑːn][ðə; ði] [kwɪlt] , [pʊld] [dʒɪn][ˈguːi, dʒiː juː 'aɪ] [ə'boːŋ] ,
He then took the opportunity to kneel on the quilt , pulled Jin Gui along ,
他 然后 采取 这 机会 到 下跪 在 这 被子 , 拉 斤 图形用户界面 沿着 ,
[ænd; ənd] [læft] :
and laughed :
和 笑了 :

便趁势跪在被上拉着金桂笑道：

" [gʊd] ['sɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['preʃəs] [tʊʊd] . . .
If you want to give me the precious toad . . .
如果 你 想 到 给 我 这 宝贵的 蟾蜍 . . .

你若要把宝蟾赏了我，

" [duː] [wət'eɪvər] [juː; jʊ][wɑːnt] . [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['sʌm,wənz] [breɪn] , [aɪl] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Do whatever you want . If you want someone's brain , I'll give it to you . "
" 做 任何 你 想 . 如果 你 想 某人的 脑 , 患病的 给 它 到 你 . "

你要怎样就怎样．你要人脑子也弄来给你。”

[dʒɪn][ˈguːi, dʒiː juː 'aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jin Gui smiled and said :
斤 图形用户界面 微笑 和 说 :

金桂笑道：

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [sens] . [huː] [duː][juː; jʊ] [lʌv] ? "
" That doesn't make sense . Who do you love ? "
" 那 不 制作 感觉 . WHO 做 你 爱 ? "

“这话好不通．你爱谁，

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] ,
This explains ,
这 解释 ,

说明了，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
It was stored in the room .
它 曾是 存储 在 这 房间 .

就收在房里，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['lʊkɪŋ] [ɪnə'prɒpriət] , [wʌt] [duː][aɪ][wɑːnt] ?
To avoid looking inappropriate , what do I want ?
到 避免 寻找 不当 , 什么 做 我 想 ?

省得别人看着不雅．我可要什么呢。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['zu:] [pæn]
Upon hearing this , Xue Pan
之上 听力 这 , 薛 平底锅

薛蟠得了这话，

[,oʊvər'dʒɔɪd] , [aɪ] ['kudnt] [ɪk'spres] [maɪ] ['endləs] ['grætɪtu:d] .
Overjoyed , I couldn't express my endless gratitude .
欣喜若狂 , 我 不能 表达 我的 无尽的 感激 .

喜的称谢不尽，

[ðæt] ['nɑ:ktɜ:rn] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:] [mæn] .
That nocturne fulfilled the duties of a true man .
那 夜曲 已完成 这 职责 的 一个 真的 男人 .

是夜曲尽丈夫之道，

[hi:; hi] ['flætərd] [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ][ænd; ənd] ['dɪdnt] [goʊ] [aʊt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He flattered Jin Gui and didn't go out the next day .
他 受宠若惊 斤 图形用户界面 和 没有 去 出去 这 下一个 天 .

奉承金桂。次日也不出门，

[dʒʌst] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]
Just staying at home
只是 入住 在 家

只在家中厮奈，

[ðeɪ] [gru:] ['boʊldər][ænd; ənd][ˈboʊldər] . [baɪ][ðə; ði] [æftərˈnu:n] ,
They grew bolder and bolder . By the afternoon ,
他们 生长 更大胆 和 更大胆 . 经过 这 下午 ,

越发放大了胆。 至午后，

[dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] [dɪ'libərətli] [went] [aʊt] .
Jin Gui deliberately went out .
斤 图形用户界面 故意地 去 出去 .

金桂故意出去，

[merk] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ['zu:] [pæn] [ðen] ['stɑ:rtɪd] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌɡɪŋ] .
Make way for the two of them . Xue Pan then started pulling and tugging .
制作 方式 为了 这 二 的 他们 . 薛 平底锅 然后 开始 拉 和 拉扯 .

[baʊ] [tʃæn] [nu:] ['prɪti] [mʌtʃ] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] .
Bao Chan knew pretty much what was going on .
包 陈 知道 漂亮的 很多 什么 曾是 去 在 .

让个空儿与他二人。薛蟠便拉拉扯扯的起来。宝蟾心里也知八九，

[soʊ][hi:; hi] [hæf] - ['hɑ:rtɪdli] [ə'gri:d] .
So he half - heartedly agreed .
所以 他 一半 - 衷心地 同意 .

也就半推半就，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði][ˈhɑ:rbər] , [ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [dʒɪn]
Just as they were about to enter the harbor , little did they know that Jin
只是 作为 他们 是 关于 到 进入 这 港口 , 小的 做过 他们 知道 那 斤

[ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] .
Gui had been waiting patiently .
图形用户界面 有 到过 等待 耐心 .

正要入港。谁知金桂是有心等候的，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
It is expected that the situation will be difficult to determine at this point .
它 是 预期的 那 这 情况 将要 是 难的 到 决定 在 这 观点 .

料必在难分之际，

[soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔ:r] .
So they didn't even close the door .
所以 他们 没有 甚至 关闭 这 门 .

所以连门也不掩，

[naʊ] [ðæt] [hæz; həz] [bʌmpt] ['ɪntu:][em 'i:] ,
Now that Xiangling has bumped into me ,
现在 那 香菱 有 撞 进入 我 ,

今见香菱撞来，

['ðerfɔ:r] , [aɪ] [felt] ['sʌmwʌt] [ə'feɪmd] .
Therefore , I felt somewhat ashamed .
所以 , 我 毛毡 有些 羞愧 .

故也略有些惭愧，

[nɑ:t] [kwɑɪt] [kən'sɜ:rnd] [jet] . [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , - [ɪz] [noʊn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [ʃɑ:rp] [tʌŋ]
Not quite concerned yet . Unfortunately , Baochan is known for her sharp tongue
不是 相当 担心的 然而 . 很遗憾 , - 是 已知 为了 她 锋利的 舌头

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [wɪl] [tu:; tə] [tɔ:k] .
and strong will to talk .
和 强的 将要 到 讲话 .

还不十分在意。无奈宝蟾素日最是说嘴要强的，

[naʊ] [aɪv] [met] .
Now I've met Xiangling .
现在 我已经 遇见 香菱 .

今遇见了香菱，

[hi:; hi] [wɪft] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [krɔ:l] ['ɪntu:] .
He wished there was a crack in the ground he could crawl into .
他 希望 那里 曾是 一个 裂缝 在 这 地面 他 可以 爬行 进入 .

便恨无地缝儿可入，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [pʊft] ['zu:] [pæn] [ə'weɪ] .
He hurriedly pushed Xue Pan away .
他 匆匆 推动 薛 平底锅 离开 .

忙推开薛蟠，

[hi:; hi][ræn] [streɪt] [ə'weɪ] .
He ran straight away .
他 跑 直的 离开 .

一径跑了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['bɪtərnəs] .
He was still full of resentment and bitterness .
他 曾是 仍然 满的 的 怨恨 和 苦味 .

口内还恨怨不迭，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [reɪp] [ænd; ənd] [koʊ'ɜ:rʒn] . ['zu:] [pæn][hæd; həd] ['fɑ:nəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]
He was accused of rape and coercion . Xue Pan had finally managed to
他 曾是 被告 的 强奸 和 强迫 . 薛 平底锅 有 最后 管理 到

[koʊks][hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [mu:v] .
coax him into making his move .
哄 他 进入 制作 他的 移动 .

说他强奸力逼等语。薛蟠好容易圈哄的要上手，

[bʌt; bət] ['skætərd] [ðem; ðəm] .
But Xiangling scattered them .
但 香菱 疏散 他们 .

却被香菱打散，

[ɪn'evɪtəblɪ] , [hɪz; ɪz] [ɪ'hɪʃ(ə)l] [ɪn'θu:ziæzəm] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ɪn'tens] ['æŋgər] .
Inevitably , his initial enthusiasm turned into intense anger .
不可避免地 , 他的 最初的 热情 转向 进入 激烈的 愤怒 .
不免一腔兴头变作了一腔恶怒，

[aɪ 'ti:] [ɔ:l] [laɪz] [wɪð; wɪθ] .
It all lies with Xiangling .
它 全部 谎言 和 香菱 .

都在香菱身上，

[wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [ə'du:] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[hi:; hi] [rʌʃt] [əʊt] [ænd; ənd] [spæt] [twɑɪs] .
He rushed out and spat twice .
他 匆忙 出去 和 争吵 两次 .

赶出来啐了两口，

[hi:; hi] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ju:; jʊ] [ded] [hɔ:r] ! "
" You dead whore ! "
" 你 死的 妓女 ！ "

“死娼妇，

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] , ['bʌmpɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['zɑ:mbi] ? !
What are you doing here , bumping into a zombie ? !
什么 是 你 正在做 这里 , 碰撞 进入 一个 僵尸 ? ！

你这会子作什么来撞尸游魂！

[ɪz] [nɑ:t] [gʊd] [æt; ət] [prɪ'dɪktɪŋ] [θɪŋz] .
Xiangling is not good at predicting things .
香菱 是 不是 好的 在 预测 事物 .

"香菱料事不好，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [straɪdz] . ['zu:] [pæn] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] - [ə'gen]
They were already gone in a few strides . Xue Pan came looking for Baochan again
他们 是 已经 已消失 在 一个 很少 步幅 . 薛 平底锅 来了 寻找 为了 - 再次
.
:
.

三步两步早已跑了。 薛蟠再来找宝蟾，

[ðeɪ; ðəɪ] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
There has been no trace of them .
那里 有 到过 不 痕迹 的 他们 .

已无踪迹了，

[soʊ] [hi:; hi] ['æŋgrəli] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] . ['æftər] ['dɪnər] . . .
So he angrily cursed Xiangling . After dinner . . .
所以 他 愤怒地 被诅咒的 香菱 . 后 晚餐 . . .

于是恨的只骂香菱。至晚饭后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [kwɑɪt] ['tɪpsi] .
They were already quite tipsy .
他们 是 已经 相当 微醺 .

已吃得醺醺然，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [brɪt] [tu:] [hɑ:t] [tu;; tə] ['fʌʊər] [wɪ'ðəʊt] ['wɔ:tərpru:fɪŋ] .
It was a bit too hot to shower without waterproofing .
它 曾是 一个 少量 也 热的 到 淋浴 没有 防水 .
洗澡时不防水略热了些，

[maɪ] [fi:t] [gɔ:t] [bə:nd] .
My feet got burned .
我的 脚 得到 烧伤 .

烫了脚，

[hi;; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'tenʃənəli] [hɑ:md] [hɪm; ɪm] .
He then said that Xiangling had intentionally harmed him .
他 然后 说 那 香菱 有 故意 受到伤害 他 .

便说香菱有意害他，

[ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [ber] - ['tʃestɪd] , [hi;; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] [pʌntɪt] [twɑɪs] . [ɔ:l'dʊʊ]
Naked and bare - chested , he kicked and punched Xiangling twice . Although
裸 和 裸 - 胸部 , 他 踢 和 拳击 香菱 两次 . 虽然
[hæd; həd] ['nevər] ['sʌfəd] [sʌt] [hju:,mɪli'eɪʃn] [br'fɔ:r] ,
Xiangling had never suffered such humiliation before ,
香菱 有 绝不 遭受 这样的 屈辱 前 ,
赤条精光赶着香菱踢打了两下。香菱虽未受过这气苦，

[naʊ] [ðæt] [wi:v] [kʌm] [tu;; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Now that we've come to this point ,
现在 那 我们已经 来 到 这 观点 ,

既到此时，

[ɪts] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [naʊ] .
It's unspeakable now .
它是 无法形容 现在 .

也说得不了，

[hi;; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [fi:l] ['sa:ri] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [blɜ:m] [hɪm'self] .
He could only feel sorry for himself and blame himself .
他 可以 仅有的 感觉 对不起 为了 他自己 和 责备 他自己 .

只好自悲自怨，

[ðeɪ] [i:tʃ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They each went their separate ways .
他们 每个 去 他们的 分离 方式 .

各自走开。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['si:krətli] [ɪk'spleɪnd] [tu;; tə] [baʊ] [tʃæn] ,
At that time , Jin Gui had already secretly explained to Bao Chan ,
在 那 时间 , 斤 图形用户界面 有 已经 偷偷 解释 到 包 陈 ,
彼时金桂已暗和宝蟾说明，

[tə'naɪt] , ['zu:] [pæn][ænd; ənd] [baʊ] [tʃæn] [wɪl] [get] ['mærid] [ɪn] ['fi:ɑ:n] [lɪŋz] [ru:m] .
Tonight , Xue Pan and Bao Chan will get married in Xiang Ling's room .
今晚 , 薛 平底锅 和 包 陈 将要 得到 已婚 在 向 凌的 房间 .

今夜令薛蟠和宝蟾在香菱房中去成亲，

[hi;; hi] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sli:p] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɜ:rst] . [æt; ət][fɜ:rst] ,
He ordered Xiangling to come and sleep with him first . At first , Xiangling
他 订购 香菱 到 来 和 睡觉 和 他 第一的 . 在 第一的 , 香菱

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
refused .
拒绝 .

命香菱过来陪自己先睡。先是香菱不肯，

[dʒɪŋ][ˈguːiˌdʒiː juː ˈaɪ] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdɜːrti] .
Jin **Gui** **said** **he** **thought** **it** **was** **dirty** .
斤 图形用户界面 说 他 想法 它 曾是 肮脏的 .
金桂说他嫌脏了，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
It **must** **be** **for** **the** **sake** **of** **comfort** .
它 必须 是 为了 这 清酒 的 舒适 .
再必是图安逸，

[əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,
Afraid **of** **working** **and** **serving** **at** **night** ,
害怕的 的 在职的 和 服务 在 夜晚 ,
怕夜里劳动伏侍，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He **then** **cursed** :
他 然后 被诅咒的 :
又骂说：

" [jɔːr; jər] [ˌʌnˈkʌltʃərd] [ˈmæstər] "
" Your uncultured master " "
" 你的 没文化的 掌握 "

“你那没见世面的主子，

[siː] [wʌn] ,
See one ,
看 一 ,

见一个，

[ʌv] [wʌn]
Love one
爱 一

爱一个，

[ðeɪ] [tʊk] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
They took over my people .
他们 采取 超过 我的 人们 .
把我的人霸占了去，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] . [wʌt] [ɪgˈzæktli] [ɪz][ðer; ðər][aɪˈdiːə] ?
They didn't invite you . What exactly is their idea ?
他们 没有 邀请 你 . 什么 确切地 是 他们的 主意 ?

又不叫你来．到底是什么主意，

[ðeə(r)] [ˈpraːbəbli] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ] [deθ] .
They're probably trying to force me to my death .
它们是 大概 尝试 到 力量 我 到 我的 死亡 .
想必是逼我死罢了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈzuː] [pæn]
Upon hearing this , Xue Pan
之上 听力 这 , 薛 平底锅

薛蟠听了这话，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [fɔːl] [əˈpɑːrt][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] - .
They were also afraid that things would fall apart because of Baochan .
他们 是 还 害怕的 那 事物 会 落下 除 因为 的 - .

又怕闹黄了宝蟾之事，

[ˈbɜːzi] [əˈgen] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][skoʊld] :
Busy again , he came to scold Xiangling :
忙碌的 再次 , 他 来了 到 骂 香菱 :

忙又赶来骂香菱：

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ! "

" **You don't know what's good for you !** "

" 你 不 知道 是什么 好的 为了 你 ！ "

“不识抬举！

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][gʊʊ] [su:n] , [ðeɪl] [bi:t] [ju: 'es][ʌp] !

If we don't go soon , they'll beat us up !

如果 我们 不 去 很快 , 他们会 打 我们 向上 !

再不去便要打了！

[wʌz; wəz] ['helpləs] .

Xiangling was helpless .

香菱 曾是 无助 .

"香菱无奈，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] ['bedɪŋ] . [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə]

She had no choice but to bring her bedding . Jin Gui told him to

她 有 不 选择 但 到 带来 她 寝具 . 斤 图形用户界面 讲述 他 到

[sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] . [ˈʃi:ɑ:n] [lɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

sleep on the floor . Xiang Ling had no choice .

睡觉 在 这 地面 . 向 凌 有 不 选择 .

只得抱了铺盖来。金桂命他在地下铺睡。香菱无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'ber] . [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɔ:lən] [ə'sli:p] . . .

I had no choice but to obey . I had just fallen asleep . . .

我 有 不 选择 但 到 服从 . 我 有 只是 倒下 睡着了 . . .

只得依命。刚睡下，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [fɔ:r; fər] [ti:] .

He then asked for tea .

他 然后 问 为了 茶 .

便叫倒茶，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] [leg] [mə'sɑ:ʒ] .

For a time , it was also called leg massage .

为了 一个 时间 , 它 曾是 还 称为 腿 按摩 .

一时又叫捶腿，

[ðɪs] ['hæpənd] ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [taɪmz] [ə; eɪ] [naɪt] .

This happened seven or eight times a night .

这 发生 七 或者 八 时代 一个 夜晚 .

如是一夜七八次，

[ðeɪ] ['nevər] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rest] ['pi:sfəli] [fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . [ˈzu:] [pæn]

They never allowed him to rest peacefully for even a moment . Xue Pan

他们 绝不 允许 他 到 休息 和平地 为了 甚至 一个 片刻 . 薛 平底锅

[əb'teɪnd] [ðə; ði] ['preʃəs] [toʊd] . . .

obtained the precious toad . . .

获得 这 宝贵的 蟾蜍 . . .

总不使其安逸稳卧片时。那薛蟠得了宝蟾，

[æz; əz] [ɪf] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['treʒər]

As if finding a treasure

作为 如果 寻找 一个 宝藏

如获珍宝，

[ʃi:; ʃi] [ɪg'nɔ:rd] ['evriθɪŋ] . [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] , [ˈsi:krətli] [θɔ:t] :

She ignored everything . Jin Gui , filled with resentment , secretly thought :

她 忽略 一切 . 斤 图形用户界面 , 已填 和 怨恨 , 偷偷 想法 :

一概都置之不顾。恨的金桂暗暗的发恨道：

" [let] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [fjuː] [deɪz] . "

" **Let you enjoy yourself for these few days** . "

" 让 你 享受 你自己 为了 这些 很少 天 . "

“且叫你乐这几天，

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [aɪ 'tiː] ['sləʊli] .

I'll arrange it slowly .

患病的 安排 它 缓慢地 .

等我慢慢的摆布了来，

[dəʊnt] [bleɪm] [ɪm 'iː] [ðen] ！

Don't blame me then !

不 责备 我 然后 ！

那时可别怨我！

[wʌn] [saɪd] [ɪn'dʒuəz] ,

One side endures ,

一 边 持续 ,

"一面隐忍，

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ]

One side is designed to arrange Xiangling .

一 边 是 设计 到 安排 香菱 .

一面设计摆布香菱.

[hæf] [muːn] [siːn] ,

half moon scene ,

一半 月亮 场景 ,

半月光景，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] [ə'gen] .

Suddenly he pretended to be sick again .

突然 他 假装 到 是 生病的 再次 .

忽又装起病来，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] .

He only said that he was heartbroken .

他 仅有的 说 那 他 曾是 肠断 .

只说心疼难忍，

[ðə; ði] [lɪmz] ['kænə:t] [biː; bi] [muːvd] . ['medɪk(ə)] ['triːtmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪnɪ'fektɪv] .

The limbs cannot be moved . Medical treatment has been ineffective .

这 四肢 不能 是 已搬 . 医疗的 治疗 有 到过 无效 .

四肢不能转动．请医疗治不效，

['evriwʌn] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [wʌz; wəz] ['æŋɡri] . [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [tuː]

Everyone said it was Xiangling who was angry . The commotion lasted for two

每个人 说 它 曾是 香菱 WHO 曾是 生气的 . 这 骚动 持续 为了 二

[deɪz] .

days .

天 .

众人都说是香菱气的． 闹了两日，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] ['peɪpər] ['fɪɡjər] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [aʊt] [frʌm; frəm][dʒɪn] [ɡiːz] ['pɪləʊ] .

Suddenly , another paper figure was shaken out from Jin Gui's pillow .

突然 , 其他 纸 数字 曾是 摇晃 出去 从 斤 GUI的 枕头 .

忽又从金桂的枕头内抖出纸人来，

[ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] [taɪm] [ʌv; əv][dʒɪn] [ɡiːz] [bɜːrθ][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][aɪ 'tiː] .

The date and time of Jin Gui's birth were written on it .

这 日期 和 时间 的 斤 GUI的 出生 是 书面 在 它 .

上面写着金桂的年庚八字，

[faɪv] [ˈniːdlz] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][dʒɔɪnts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] .
Five needles were driven into his heart and into the joints of his limbs .
五 针 是 驱动 进入 他的 心 和 进入 这 关节 的 他的 四肢 .
[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [rɪˈbeld] .
Then the people rebelled .
然后 这 人们 叛乱 .

有五根针钉在心窝并四肢骨节等处。于是众人反乱起来，

[tri:t] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [nuːz] .
Treat it as news .
对待 它 作为 消息 .

当作新闻，

[fɜːrst] , [ɪnˈfɔːrm] [ænt] [ˈzuː] . [ænt] [ˈzuː] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈflʌstərd] [ænd; ənd] [ˈbɪzi] .
First , inform Aunt Xue . Aunt Xue was immediately flustered and busy .
第一的 , 通知 阿姨 薛 . 阿姨 薛 曾是 立即地 慌乱 和 忙碌的 .

先报与薛姨妈。薛姨妈先忙手忙脚的，

[ˈzuː] [pæn] [ˈnæt(ə)rəli] [brɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [kənˈfjuːzd] .
Xue Pan naturally became even more confused .
薛 平底锅 自然 成为 甚至 更多的 使困惑 .

薛蟠自然更乱起来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːrtʃərd] [ɪˈmiːdiətli] . [dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ] [læft] :
They were about to be tortured immediately . Jin Gui laughed :
他们 是 关于 到 是 受折磨 立即地 . 斤 图形用户界面 笑了 :

立刻要拷打众人。金桂笑道：

[waɪ] [rɔːŋ] [ˈevriwʌŋ] ?
Why wrong everyone ?
为什么 错误的 每个人 ?

“何必冤枉众人，

[ɪts] [ˈpraːbəbli] [ə; eɪ] [kɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tɒʊd] [ˈspɪrɪt] .
It's probably a curse from the toad spirit .
它是 大概 一个 诅咒 从 这 蟾蜍 精神 .

大约是宝蟾的镇魔法儿。”

[ˈzuː] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

薛蟠道：

[hiː; hi] [ˈhæznt] [hæd; həd] [mʌt] [friː] [taɪm] [ɪn][jɔːr; jər] [ruːm] [ˈleɪtli] .
He hasn't had much free time in your room lately .
他 还没有 有 很多 自由的 时间 在 你的 房间 最近 .

“他这些时并没有多空儿在你房里，

[waɪ] [blɛɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] ? [dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ] [sniəd] :
Why blame a good person ? Jin Gui sneered :
为什么 责备 一个 好的 人 ? 斤 图形用户界面 冷笑 :

何苦赖好人。"金桂冷笑道：

[huː] [els] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][bʌt; bət][hɪm; ɪm] ?
Who else could it be but him ?
WHO 别的 可以 它 是 但 他 ?

“除了他还有谁，

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [aɪm][nɔːt] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][maɪˈself] ?
Could it be that I'm not good enough for myself ?
可以 它 是 那 我是 不是 好的 足够的 为了 我 ?

莫不是我自己不成！

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ʌðər] ,
Although there are others ,
虽然 那里 是 其他的 ,

虽有别人，

[hu:] [wʊd] [der] [ˈentər] [maɪ] [ru:m] ?
Who would dare enter my room ?
WHO 会 敢 进入 我的 房间 ?

谁可敢进我的房呢。”

[ˈzu:] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :

薛蟠道：

[ˈfɑ:lʊʊz] [ju;; jʊ] [əˈraʊnd] [ˈevri] [deɪ] [naʊ] .
Xiangling follows you around every day now .
香菱 跟随 你 大约 每一个 天 现在 :

“香菱如今是天天跟着你，

[hi;; hi] [ˈnæt(ə)rəli] [nu:] ,
He naturally knew ,
他 自然 知道 ,

他自然知道，

[wi:l] [faɪnd] [aʊt] [baɪ] [inˈterəgeitiŋ] [hɪm; ɪm][fɜ:rst] .
We'll find out by interrogating him first .
出色地 寻找 出去 经过 审讯 他 第一的 .

先拷问他就知道了。”

[dʒɪn][ˈgu:i,dʒi: ju: ˈaɪ] [sniəd] :
Jin Gui sneered :
斤 图形用户界面 冷笑 :

金桂冷笑道：

[hu:m] [ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈterəgeɪtɪd] ?
Whom are being interrogated ?
谁 是 存在 审问 ?

“拷问谁，

[hu:] [wʊd] [ædˈmɪt][,aɪ ˈti:] ?
Who would admit it ?
WHO 会 承认 它 ?

谁肯认？

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [ˈbetər] [tu;; tə] [prɪˈtend] [ju;; jʊ][dəʊnt] [naʊ] .
In my opinion , it would be better to pretend you don't know .
在 我的 观点 , 它 会 是 更好的 到 假装 你 不 知道 :

依我说竟装个不知道，

[lets] [dʒʌst][let][,aɪ ˈti:][goʊ] . [,aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [ɪf] [aɪ][daɪ] [ˈeniweɪ] .
Let's just let it go . It doesn't matter if I die anyway .
我们来吧 只是 让 它 去 . 它 不 事情 如果 我 死 反正 :

大家丢开手罢了．横竖治死我也没什么要紧，

[ˈhi:d] [bi;; bi] [ˈhæpi] [tu;; tə] [ri:ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈwʊmən] . [ɪf] [wɪə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɑ:nɪst] ,
He'd be happy to remarry a better woman . If we're being honest ,
他会 是 快乐的 到 再婚 一个 更好的 女士 . 如果 是 存在 诚实的 ,

乐得再娶好的．若据良心上说，

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈbɔðəriŋ] [em ˈi:] . "
" It's just that the three of you are bothering me . "
" 它是 只是 那 这 三 的 你 是 烦人 我 : "

左不过你三个多嫌我一个。”

[æz; əz][hi; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi; hi] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [terz] . [ˈzu:] [pæn][wʌz; wəz] [ˈfɜ:rðər] [ɪn'reɪdʒd] [baɪ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] .
He burst into tears . Xue Pan was further enraged by these words .
他 爆裂 进入 眼泪 : 薛 平底锅 曾是 更远 愤怒 经过 这些 字 :

一面痛哭起来。薛蟠更被这一席话激怒，

[hi; hi] [græbd] [ə; eɪ] [dɔ:r] [lætʃ] [æz; əz][hi; hi] [went] .
He grabbed a door latch as he went .
他 抓住 一个 门 门锁 作为 他 去 :

顺手抓起一根门闩来，

[hi; hi] [ˈhɜ:rid] [tu; tə][faɪnd] .
He hurried to find Xiangling .
他 慌忙 到 寻找 香菱 :

一径抢步找着香菱，

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈhɪtɪŋ] [i:tʃ] [ˈðə] .
Without a word , they started hitting each other .
没有 一个 单词 , 他们 开始 击中 每个 其他 :

不容分说便劈头劈面打起来，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [dɪd][aɪ ˈti:] . [prəuˈtestɪd][hɜ:r; hər]
They insisted that Xiangling was the one who did it . Xiangling protested her
他们 坚持 那 香菱 曾是 这 一 WHO 做过 它 : 香菱 抗议 她
[ˈɪnəsns] .
innocence .
无辜 :

一口咬定是香菱所施。香菱叫屈，

[ænt] [ˈzu:] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd][fərˈbæd,fərˈbeɪd][hɪm; ɪm][tu; tə] [drɪŋk] , [ˈseɪɪŋ] :
Aunt Xue came over and forbade him to drink , saying :
阿姨 薛 来了 超过 和 禁止 他 到 喝 , 说 :

薛姨妈跑来禁喝说：

" [ɪf] [ju; jʊ][dəʊnt] [æsk] [ˈklɪrli] ,
" If you don't ask clearly ,
" 如果 你 不 问 清楚地 ,

“不问明白，

[ju; jʊ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈhɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] . [ðɪs] [gɜ:rl][hæz; həz] [sɜ:rvd] [ju; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] . . .
You started hitting her . This girl has served you for years . . .
你 开始 击中 她 : 这 女孩 有 服务 你 为了 年 : . . .

你就打起人来了。这丫头伏侍了你这几年，

[ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvərsɑɪt]
That little oversight
那 小的 监督

那一点不周到，

[nɑ:t] [ˈdu:ɪŋ] [jɔr; jər] [best] ?
Not doing your best ?
不是 正在做 你的 最好的 ?

不尽心？

[haʊ] [kʊd; kəd][hi; hi] [ˈpɑ:səbli] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rtləs] [θɪŋ] [naʊ] !
How could he possibly do such a heartless thing now !
如何 可以 他 可能 做 这样的 一个 狠心 事物 现在 !

他岂肯如今作这没良心的事！

[jʊː; jʊ] [fʊd; ʃəd] [æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .

You should ask for the truth of the matter .
你 应该 问 为了 这 真相 的 这 事情 .

你且问个清浑皂白，

" [stɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] [brʌɪn] [əˈgen] . "

" Start with the coarse brine again . "
" 开始 和 这 粗 盐水 再次 . "

再动粗卤。”

[dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [seɪ] [ðɪs] ,

Jin Gui heard her mother - in - law say this ,
斤 图形用户界面 听到 她 母亲 - 在 - 法律 说 这 ,

金桂听见他婆婆如此说着，

[fɪərɪŋ] [ðæt] [ˈzuː] [pæn][wʌz; wəz] [ˈiːzəlɪ] [swei] [ænd; ənd] [ˈiːzəlɪ] [swei] ,

Fearing that Xue Pan was easily swayed and easily swayed ,
恐惧 那 薛 平底锅 曾是 容易地 摇摆 和 容易地 摇摆 ,

怕薛蟠耳软心活，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [ˈɪntuː][ˈiːv(ə)n] [ˈlɑʊdər] [ˈsɒbz] .

Then she burst into even louder sobs .
然后 她 爆裂 进入 甚至 更大声 啜泣 .

便益发嚎啕大哭起来，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :

On the one hand , she cried out :
在 这 一 手 , 她 哭 出去 :

一面又哭喊说：

" [ðeɪv] [bɪn] [ˈhɑːɡɪŋ] [maɪ] [ˈpreʃəs] [tʊd] [fɔːr; fər][ˈoʊvər][hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] . "

" They've been hogging my precious toad for over half a month now . "
" 他们有 到过 独占 我的 宝贵的 蟾蜍 为了 超过 一半 一个 月 现在 . "

“这半个多月把我的宝蟾霸占了去，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɔːt] [əˈlaʊd] [ˈɪntuː][maɪ] [ruːm] .

He was not allowed into my room .
他 曾是 不是 允许 进入 我的 房间 .

不容他进我的房，

[ˈoʊnli] [kɜːjuːlɪŋ] [slept] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] . [aɪ] [waːnt] [tuː; tə] [ɪnˈterəɡeɪt] - .

Only Qiuling slept with me . I want to interrogate Baochan .
仅有的 秋岭 睡着了 和 我 . 我 想 到 审问 - .

唯有秋菱跟着我睡．我要拷问宝蟾，

[jʊə(r)] [prəˈtektɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈgen] . [naʊ] [jʊə(r)] [ˈhɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [piːk] . [jʊə(r)]

You're protecting him again . Now you're hitting him in a fit of pique . You're
你是 保护 他 再次 . 现在 你是 击中 他 在 一个 合身 的 激起 . 你是

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [em ˈiː] !

going to kill me !
去 到 杀 我 !

你又护到头里．你这会子又赌气打他去．治死我，

[ðen] [dʒʌst] [pɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wʌn] [tuː; tə] [ˈmæəri] .

Then just pick a rich and beautiful one to marry .
然后 只是 挑选 一个 富有的 和 美丽的 一 到 结婚 .

再拣富贵的标致的娶来就是了，

[waɪ] [ˈbɔːðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðiːz] [trɪks] !

Why bother with all these tricks !
为什么 打扰 和 全部 这些 技巧 !

何苦作出这些把戏来！

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] , ['zu:] [pæn]
Upon hearing these words , Xue Pan
之上 听力 这些 字 , 薛 平底锅

"薛蟠听了这些话，

[ʃi:; ʃi] [gru:] [ɪn'kri:sɪŋli] ['æŋkʃəs] . [ænt] ['zu:] [hɜ:rd] [dʒɪn] [gi:z] [wɜ:rdz] , [i:tʃ] [wʌn][ə; eɪ] [θret]
She grew increasingly anxious . Aunt Xue heard Jin Gui's words , each one a threat
她 生长 日益 焦虑的 : 阿姨 薛 听到 斤 GUI的 字 , 每个 一 一个 威胁
[tu:; tə][hɜ:r; hər] [sʌn] .
to her son .
到 她 儿子 :

越发着了急。薛姨妈听见金桂句句挟制着儿子，

[hɪz; ɪz][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][ænd; ənd] ['feɪmləs] ['mænər]
His despicable and shameless manner
他的 卑鄙 和 不要脸 方式

百般恶赖的样子，

[ɪts] ['ʌtərli] [ɪn'fʊrɪeɪtɪŋ] . [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [maɪ] [sʌn] [dʒʌst] [wəʊnt] [stænd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
It's utterly infuriating . Unfortunately , my son just won't stand up for himself .
它是 完全地 令人恼火 : 很遗憾 , 我的 儿子 只是 惯于 站立 向上 为了 他自己 :
十分可恨。无奈儿子偏不硬气，

 [ʃi:z] [ɔ:'lredi] [ju:st] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [kən'trəʊld] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] [baɪ][hɪm; ɪm] . [naʊ] [ʃi:z] ['i:v(ə)n]
She's already used to being controlled and submissive by him . Now she's even
她是 已经 用过的 到 存在 受控 和 顺从者 经过 他 : 现在 她是 甚至
['hʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [meɪd] .
hooking up with a maid .
钩子 向上 和 一个 女佣 :

已是被他挟制软惯了。如今又勾搭上了丫头，

[hi:; hi] [sed] ['hi:d] ['teɪkən] [,aɪ 'ti:]['oʊvər] .
He said he'd taken it over .
他 说 他会 已采取 它 超过 :

被他说霸占了去，

[hi:; hi] [hɪm'self] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)lənəs] [ænd; ənd] ['defərəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
He himself insisted on taking the place of gentleness and deference to his
他 他自己 坚持 在 采取 这 地方 的 温柔 和 尊重 到 他的
['hʌzbənd] . [hu:] , [ðen] , [wʌz; wəz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)][fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɜ:rs] ?
husband . Who , then , was responsible for this curse ?
丈夫 : WHO , 然后 , 曾是 负责任的 为了 这 诅咒 ?

他自己反要占温柔让夫之礼。这魇魔法究竟不知谁作的，

[ɪts] [tru:] [wʌt] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " ['i:v(ə)n][æŋ; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪ(ə)] [faɪndz][,aɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] ['set(ə)]
It's true what the saying goes , " Even an upright official finds it hard to settle
它是 真的 什么 这 说 去 , " 甚至 一个 直立 官方的 发现 它 难的 到 定居
['fæməli] [dis'pju:ts] . "
family disputes . "
家庭 争议 : "

实是俗语说的"清官难断家务事",

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wer] [ðə; ði][ɪn] - [bɜ:z] [faɪnd][,aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:lv] ['mætərz]
This matter is precisely where the in - laws find it difficult to resolve matters
这 事情 是 恰恰 在哪里 这 在 - 法律 寻找 它 难的 到 解决 事情
[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm] . ['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:]
concerning the bedroom . Therefore , they are unable to do anything about it
有关 这 卧室 : 所以 , 他们 是 无法 到 做 任何事物 关于 它
:
:
:

此事正是公婆难断床帏事了。因此无法，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][ˈæŋgrəli][skoʊld][ˈzu:] [pæn] , [ˈseɪŋ] :
He could only angrily scold Xue Pan , saying :
他 可以 仅有的 愤怒地 骂 薛 平底锅 , 说 :

只得赌气喝骂薛蟠说:

" [ju:; jʊ] [ˈwɜ: rθləs] , [ˈretʃɪd] [tʃaɪld] ! "
" You worthless , wretched child ! "
" 你 毫无价值 , 可怜 孩子 ! "

“不争气的孽障!

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [slʌt] [hæz; həz] [mɔ: r] [ˈdɪgnəti] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] !
Even a slut has more dignity than you !
甚至 一个 荡妇 有 更多的 尊严 比 你 !

骚狗也比你体面些!

[hu:] [nu:] [ðæt] [ju:; jʊ] , [kəmˈpli:tli] [əˈblɪviəs] , [wʊd] [ˈɔ: lsoʊ] [get] [ɪnˈvɔ: lvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Who knew that you , completely oblivious , would also get involved with the
WHO 知道 那 你 , 完全地 浑然不觉 , 会 还 得到 涉及 和 这
[ˈmeɪd,sɜ:rvənts] ?
maidservants ?
女佣 ?

谁知你三不知的把陪房丫头也摸索上了,

[maɪ] [waɪf] [sed] [ʃi: d] [məˈnɒpəlaɪzd] [ðə; ði][ˈgɜ: lz] [maʊθ] .
My wife said she'd monopolized the girl's mouth .
我的 妻子 说 棚 垄断 这 女孩们 嘴 .

叫老婆说嘴霸占了丫头,

[haʊ] [der] [ju:; jʊ][goʊ] [aʊt] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [laɪk] [ðæt] !
How dare you go out in public like that !
如何 敢 你 去 出去 在 民众 喜欢 那 !

什么脸出去见人!

[dəʊnt] [noʊ] [hu:] [ju: st] [ðɪs] [ˈmeθəd] .
don't know who used this method .
不 知道 WHO 用过的 这 方法 .

也不知谁使的法子,

[wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] [raɪt] [ɔ: r] [rɔ: ŋ] ,
Without asking right or wrong ,
没有 问 正确的 或者 错误的 ,

也不问青红皂白,

[æt; ət] [li: st] [ju:; jʊ][hɪt] [ˈsʌmwʌn] . [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ: rs(ə)n] [hu:] [θroʊz] [ðə; ði] [nu:]
At least you hit someone . I know you're the kind of person who throws the new
在 至少 你 打 某人 . 我 知道 你是 这 种类 的 人 WHO 投掷 这 新的
[əˈraʊnd] [ænd; ənd][dɪˈska: rdz][ðə; ði][oʊld] .
around and discards the old .
大约 和 丢弃 这 老的 .

好歹就打人. 我知道你是个得新弃旧的东西,

[hi:; hi] [bɪˈtreɪd] [maɪ] [trʌst] [ðæt] [deɪ] . [hi:; hi][ɪz][nɑ: t] [gʊd] .
He betrayed my trust that day . He is not good .
他 背叛 我的 相信 那 天 . 他 是 不是 好的 .

白辜负了我当日的心. 他既不好,

[ju:; jʊ][ɑ: r; ər][nɑ: t] [əˈlaʊd] [tu:; tə][hɪt][hɪm; ɪm] [ˈi: ðər] .
You are not allowed to hit him either .
你 是 不是 允许 到 打 他 任何一个 .

你也不许打,

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [slɛv] ['treɪdər][tu:; tə] [sel] [hɪm; ɪm] .
I immediately called a slave trader to sell him .
我 立即地 称为 一个 奴隶 商 到 卖 他 .
我立即叫人牙子来卖了他，

[ðen] [jɔr; jər] [hɑ:rt] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət] [pi:s] .
Then your heart will be at peace .
然后 你的 心 将要 是 在 和平 .
你就心净了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，
[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] " [pæk] [hɜ:r; hər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
He ordered Xiangling to " pack her things and come with me . "
他 订购 香菱 到 " 盒 她 事物 和 来 和 我 . "
命香菱"收拾了东西跟我来"，

[ɑ:n][wʌn] [hænd] , [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] . . .
On one hand , send someone to . . .
在 一 手 , 发送 某人 到 . . .
一面叫人去，

" ['kwɪkli] [kɔ:l] [ə; eɪ] [slɛv] ['treɪdər] [hɪr] . "
" Quickly call a slave trader here . "
" 迅速地 称呼 一个 奴隶 商 这里 . "

"快叫个人牙子来，
[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:st] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ?
How much will it cost , and how many taels of silver ?
如何 很多 将要 它 成本 , 和 如何 许多 两 的 银 ?
多少卖几两银子，

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] [θɔ:rnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleʃ] .
Remove the thorns from the flesh .
消除 这 荆棘 从 这 肉 .
拔去肉中刺，

[ə; eɪ] [θɔ:rn] [ɪn] [wʌnz] [saɪd]
A thorn in one's side
一个 刺 在 一个人的 边
眼中钉，

[meɪ] ['evriwʌn] [lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [træn'kwɪləti] .
May everyone live in peace and tranquility .
可能 每个人 居住 在 和平 和 宁静 .
大家过太平日子。”

[ˈzu:] [pæn] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['æŋɡrɪ] .
Xue Pan saw that his mother was angry .
薛 平底锅 锯 那 他的 母亲 曾是 生气的 .
薛蟠见母亲动了气，

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['ləʊə-d] [hɜ:r; hər] [hed] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒɪn][ˈɡu:i, dʒi: ju: 'aɪ] . . .
She had already lowered her head . Upon hearing this , Jin Gui . . .
她 有 已经 降低 她 头 . 之上 听力 这 , 斤 图形用户界面 . . .
早也低下头了．金桂听了这话，

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] :
Then she cried out through the window :
然后 她 哭 出去 通过 这 窗户 :
便隔着窗子往外哭道：

" [juː; jʊ][oʊld][mæn] , [ɔːl][juː; jʊ] [ker] [ə'baʊt] [ɪz] ['selɪŋ] ['piːp(ə)] , "

" You old man , all you care about is selling people , "

" 你 老的 男人 , 全部 你 关心 关于 是 销售 人们 , "

“你老人家只管卖人，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ə'baʊt] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n]['æftər] [ə'nʌðər] . [ɑːr; ər][wiː; wi]

There's no need to go on and on about one person after another . Are we

有 不 需要 到 去 在 和 在 关于 一 人 后 其他 : 是 我们

[ˈriːəli] [ðæt] ['dʒeləs] , [ˈpeti] , [ænd; ənd] [ɪn'taːlərənt] ?

really that jealous , petty , and intolerant ?

真的 那 嫉妒的 , 小气 , 和 不宽容 ?

不必说着一个扯着一个的。我们很是那吃醋拈酸容不下人的不成，

[haʊ] [tuː; tə] [ri'muːv] [ə; eɪ] ['splɪntər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleʃ] ?

How to remove a splinter from the flesh ?

如何 到 消除 一个 碎片 从 这 肉 ?

怎么`拔出肉中刺，

[ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn] ['sʌm,wənz] [saɪd] ?

A thorn in someone's side ?

一个 刺 在 某人的 边 ?

眼中钉？

[huːz] [neɪl] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ?

Whose nail was it ?

谁 指甲 曾是 它 ?

是谁的钉，

[huːz] [θɔːrn] ?

Whose thorn ?

谁 刺 ?

谁的刺？

[ɪf] ['eniwʌn] [dis'laɪks][hɪm; ɪm] ,

If anyone dislikes him ,

如果 任何人 不喜欢 他 ,

但凡多嫌着他，

[ðeɪ] [ɔːlsəʊ][ri'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ruːm] .

They also refused to take my maid in their room .

他们 还 拒绝 到 拿 我的 女佣 在 他们的 房间 :

也不肯把我的丫头也收在房里了。”

[ænt] ['zuː] [hɜːrd] [ðæt]

Aunt Xue heard that

阿姨 薛 听到 那

薛姨妈听说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['berli] [briːð]

He was so angry that he could barely breathe .

他 曾是 所以 生气的 那 他 可以 仅仅 呼吸 :

气的身战气咽道：

" [huːz] [ruːlz] [ɑːr; ər] [ðiːz] ? "

" Whose rules are these ? "

" 谁 规则 是 这些 ? "

“这是谁家的规矩？

[wen] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [spiːks] ,

When my mother - in - law speaks ,

什么时候 我的 母亲 - 在 - 法律 说话 ,

婆婆这里说话，

[ðə; ði] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ɑ:r; ə] [ˈbɪkərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] . [jʊə(r)]
The daughter - in - law and son - in - law are bickering through the window . You're
这 女儿 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 是 争吵 通过 这 窗户 . 你是
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][frʌm; frəm][æn; ən][ʊəld] - [ˈfæɪnd] [ˈfæməli] !
supposed to be from an old - fashioned family !
据称 到 是 从 一个 老的 - 造型 家庭 !

媳妇隔着窗子拌嘴。亏你是旧家人家的女儿！

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] .
He was shouting and yelling .
他 曾是 喊叫 和 大喊 .

满嘴里大呼小喊，

[wʌt] [ɑ:r; ə] [ðeɪ] [ˈseɪɪŋ] ? !
What are they saying ? !
什么 是 他们 说 ? !

说的是些什么！

[ˈzu:] [pæn] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [frʌˈstreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
Xue Pan stamped his foot in frustration and said :
薛 平底锅 盖章 他的 脚 在 挫折 和 说 :

"薛蟠急的跺脚说：

" [stɔ:p][ˌaɪ ˈti:] ,
" **Stop it** ,
" 停止 它 ,

“罢哟，

[stɔ:p] !
Stop !
停止 !

罢哟！

[ˈhɪrɪŋ] [ˈʌðər] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Hearing others make fun of him .
听力 其他的 制作 乐趣 的 他 .

看人听见笑话。”

[dʒɪŋ][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: ˈaɪ] [mi:nz] " [nɔ:t] [ˈdu:ɪŋ] [ˈeniθɪŋ] " .
Jin Gui means " not doing anything " .
斤 图形用户界面 方法 " 不是 正在做 任何事物 " .

金桂意谓一不作，

[ˈnevər] [stɔ:p]
Never stop
绝不 停止

二不休，

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [ˈlaʊdər] .
They started shouting even louder .
他们 开始 喊叫 甚至 更大声 .

越发发泼喊起来了，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[aɪm][nɔ:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [læft] [æt; ət] !
I'm not afraid of being laughed at !
我是 不是 害怕的 的 存在 笑了 在 !

“我不怕人笑话！

[jʊr; jər] ['mɪstrəs] [ɪz][bəʊθ][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜ:rs] .
Your mistress is both a blessing and a curse .
你的 情妇 是 两个都 一个 祝福 和 一个 诅咒 .
你的小老婆治我害我，

[aɪm] [ə'freɪd] ['pi:p(ə)] [wɪl] [læf] [æt; ət][em 'i:] !
I'm afraid people will laugh at me !
我是 害怕的 人们 将要 笑 在 我 !
我倒怕人笑话了！

[ɔ:r] [els] ,
Or else ,
或者 别的 ,
再不然，

[li:v] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] .
Leave him behind .
离开 他 在后面 .
留下他，

[ðeɪ] [soʊld][em 'i:][aʊt] . ['evriwʌn] [noʊz] [ðə; ði] ['zu:] ['fæməli][ɪz] [rɪtʃ] .
They sold me out . Everyone knows the Xue family is rich .
他们 卖 我 出去 . 每个人 知道 这 薛 家庭 是 富有的 .
就卖了我。谁还不知道你薛家有钱，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ɪn'vɔ:lvd] ['ju:zɪŋ] ['mʌni] [tu;; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [l'ðə] .
The action involved using money to cover the expenses of others .
这 行动 涉及 使用 钱 到 覆盖 这 开支 的 其他的 .
行动拿钱垫人，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] ['paʊəf(ə)] ['relatɪvz] [hu:] [ɑ:r; ər] [kən'trəʊlɪŋ] [l'ðə] . [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][ækt]
And you have powerful relatives who are controlling others . Why don't you act
和 你 有 强大的 亲属 WHO 是 控制 其他的 . 为什么 不 你 行为
['kwɪkli] ?
quickly ?
迅速地 ?

又有好亲戚挟制着别人。你不趁早施为，
[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ?
What are you waiting for ?
什么 是 你 等待 为了 ?

还等什么？
[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][nɔ:t] [gʊd] [ɪ'nʌf] ,
If you think I'm not good enough ,
如果 你 思考 我是 不是 好的 足够的 ,

嫌我不好，
[hu:] [təʊld][ju:; jʊ][tu;; tə][bi:; bi][blaɪnd] ?
Who told you to be blind ?
WHO 讲述 你 到 是 瞎的 ?

谁叫你们瞎了眼，
[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [du:] [æt; ət][aʊər; ɑ:r] [haʊs] ['æftər] ['æskɪŋ] [ænd; ənd] ['pli:dɪŋ] [soʊ] ['meni] [taɪmz] ?
What did they do at our house after asking and pleading so many times ?
什么 做过 他们 做 在 我们的 房子 后 问 和 恳求 所以 许多 时代 ?
三求四告的跑了我们家作什么去了！

[naʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Now the people have arrived .
现在 这 人们 有 到达的 .
这会子人也来了，

[ðeɪ] [lɔːst] [ˈmʌni] [ɑːn][bəuθ][gəʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvə] .
They lost money on both gold and silver .
他们 丢失的 钱 在 两个都 金子 和 银 .

金的银的也赔了，

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [noʊz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] .
Even those with just a few eyes and a nose have been taken .
甚至 那些 和 只是 一个 很少 眼睛 和 一个 鼻子 有 到过 已采取 .

略有个眼睛鼻子的也霸占去了，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [skwiːz] [ˌem ˈiː] [aʊt] !
It's time to squeeze me out !
它是 时间 到 挤 我 出去 !

该挤发我了！

" [waɪl] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] , "
" While crying out , "
" 尽管 哭泣 出去 , "

"一面哭喊，

[roʊl][ænd; ənd] [niːd] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
Roll and knead on one side ,
卷 和 揉 在 一 边 ,

一面滚揉，

[hiː; hi] [ˈpætɪd] [hɪm'self] . [ˈzuː] [pæn] [sed] [ˈæŋkʃəsli] , " [ðæts] [nɑːt] [gʊd] [ˈiːðər] . "
He patted himself . Xue Pan said anxiously , " That's not good either . "
他 轻拍 他自己 . 薛 平底锅 说 焦虑地 , " 那就是 不是 好的 任何一个 . "

自己拍打．薛蟠急的说又不好，

[ədˈvaɪzɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] .
Advising is not a good idea .
建议 是 不是 一个 好的 主意 .

劝又不好，

[ɪts] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [faɪt] .
It's not good to fight .
它是 不是 好的 到 斗争 .

打又不好，

[ˈbɛɡɪŋ] [ɪz][nɑːt] [gʊd] [ˈiːðər] .
Begging is not good either .
乞讨 是 不是 好的 任何一个 .

央告又不好，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [ˈkɔːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsaɪɪŋ] .
He just kept coughing and sighing .
他 只是 保留 咳嗽 和 叹息 .

只是出入咳声叹气，

[ʃiː; ʃi] [kəmˈpleɪnd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][bæd] [lʌk] . [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ænt] [ˈzuː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi]
She complained about her bad luck . At that moment , Aunt Xue had already
她 抱怨 关于 她 坏的 运气 . 在 那 片刻 , 阿姨 薛 有 已经
[bɪn] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə][gʊʃ][ɪnˈsaɪd][baɪ] [ˈzuː] - .
been persuaded to go inside by Xue Baochai .
到过 被说服 到 去 里面 经过 薛 - .

抱怨说运气不好．当下薛姨妈早被薛宝钗劝进去了，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈoʊnli] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [sel] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
She only ordered someone to sell Xiangling . Baochai smiled and said :
她 仅有的 订购 某人 到 卖 香菱 . - 微笑 和 说 :

只命人来卖香菱． 宝钗笑道：

" [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][hæz; həz][ˈoʊnli][ˈevər] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə] [baɪ] [ˈpiːp(ə)] . "

" **Our family has only ever known how to buy people** . "

" 我们的 家庭 有 仅有的 曾经 已知 如何 到 买 人们 . "

“咱们家从来只知买人，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [əˈbaʊt] [ˈselɪŋ] [ˈpiːp(ə)] . [mɑːm][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli]

I had no idea about selling people . Mom was so angry she was completely

我 有 不 主意 关于 销售 人们 . 妈妈 曾是 所以 生气的 她 曾是 完全地

[kənˈfjuːzd] .

confused .

使困惑 .

并不知卖人之说。妈可是气的胡涂了，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ˈhiːr] [ðɪs] ,

If someone hears this ,

如果 某人 听到 这 ,

倘或叫人听见，

[ˈɪznt] [ðæt] [rɪˈdɪkjələs] ? [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ænd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [dɪsˈlaɪk] [hɪm; ɪm] .

Isn't that ridiculous ? His brother and sister - in - law dislike him .

不是 那 荒谬的 ? 他的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 不喜欢 他 .

岂不笑话。哥哥嫂子嫌他不好，

[kiːp] [ˌem ˈiː] [hɪr] [tuː; tə][duː][jɔː; jər] [ˈbɪdɪŋ] .

Keep me here to do your bidding .

保持 我 这里 到 做 你的 投标 .

留下我使唤，

" [aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [ˈeniwʌn] [els] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːðər] . "

" **I don't have anyone else to use it either** . "

" 我 不 有 任何人 别的 到 使用 它 任何一个 . "

我正也没人使呢。”

[ænt] [ˈzuː] [sed] :

Aunt Xue said :

阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" [ˈhiːl] [stiːl] [biː; bi] [ˈnɔːti] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [hɪm; ɪm] . "

" **He'll still be naughty if we keep him** . "

" 地狱 仍然 是 淘气 如果 我们 保持 他 . "

“留着他还是淘气，

[ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə][dʒʌst] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ænd][biː; bi] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

It's better to just get rid of him and be done with it .

它是 更好的 到 只是 得到 摆脱 的 他 和 是 完毕 和 它 .

不如打发了他倒干净。”

- [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :

Baochai smiled and said :

- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌem ˈiː] . "

" **It's the same for him following me** . "

" 它是 这 相同的 为了 他 下列的 我 . "

“他跟着我也是一样，

[wiː; wi] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] . [wi:l] [kʌt] [ɔːf] [ɔ:l] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]
We won't let him go to the front no matter what . We'll cut off all contact with
我们 惯于 让 他 去 到 这 正面 不 事情 什么 : 出色地 切 离开全部 接触 和
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
him from now on .
他 从 现在 在 :

横竖不叫他到前头去。从此断绝了他那里，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [bɪn] [soʊld] .
It's as if it's been sold .
它是 作为 如果 它是 到过 卖 :

也如卖了一般。”

[hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [rʌn] [tuː; tə] [ænt] ['zuː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['bɛɡɪŋ] .
Xiangling had already run to Aunt Xue and was crying and begging .
香菱 有 已经 跑步 到 阿姨 薛 和 曾是 哭泣 和 乞讨 :

香菱早已跑到薛姨妈跟前痛哭哀求，

[hiː; hi][dʒʌst] ['dɪdnt] [waːnt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
He just didn't want to go out .
他 只是 没有 想 到 去 出去 :

只不愿出去，

[aɪ'd] ['ræðər] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][gɜːrl] .
I'd rather follow the girl .
ID 相当 跟随 这 女孩 :

情愿跟着姑娘，

[ænt] ['zuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
Aunt Xue had no choice but to give up . From then on ,
阿姨 薛 有 不 选择 但 到 给 向上 : 从 然后 在 ,

薛姨妈也只得罢了。自此以后，

['fɑːloʊd] - [ə'weɪ] .
Xiangling followed Baochai away .
香菱 随后 - 离开 :

香菱果跟随宝钗去了，

[ðeɪ] [kəm'pli:tli] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [pæθ] [ə'hed] . ['iːv(ə)n][soʊ] . . .
They completely cut off the path ahead . Even so . . .
他们 完全地 切 离开 这 小路 前方 : 甚至 所以 . . .

把前面路径竟一心断绝。虽然如此，

[ɪn][ðə; ði][end] , [wʌn] ['kænɑːt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] ['sɑːroʊ] [wen] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .
In the end , one cannot help but feel sorrow when gazing at the moon .
在 这 结尾 , 一 不能 帮助 但 感觉 悲哀 什么时候 凝视 在 这 月亮 :

终不免对月伤悲，

[aɪ] [saɪd] [tuː; tə][maɪ'self][baɪ] ['læmplaɪt] . [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'herəntli] ['tɪmɪd] .
I sighed to myself by lamplight . I was inherently timid .
我 叹了口气 到 我 经过 灯光 : 我 曾是 本质上 胆小 :

挑灯自叹。本来怯弱，

[ɔ:l'doʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['zuː] ['pænz] [ruːm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
Although she had been in Xue Pan's room for several years ,
虽然 她 有 到过 在 薛 平底锅 房间 为了 一些 年 ,

虽在薛蟠房中几年，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] [dɪ'ziːzɪz] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] .
All of these are due to diseases in the blood .
全部 的 这些 是 到期的 到 疾病 在 这 血 :

皆由血分中有病，

[ˈðerfɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈpregnənsi] . [naʊ] , [ɪn] [əˈdi(ə)n] [tuː; tə][ˈæŋɡər][ænd; ənd] [ˈsædnəs] ,
Therefore , there was no pregnancy . Now , in addition to anger and sadness ,
所以 , 那里 曾是 不 怀孕 . 现在 , 在 添加 到 愤怒 和 悲伤 ,
是以并无胎孕. 今复加以气怒伤感,

[ˈsʌfərɪŋ] [ˈsetbæks] [bəʊθ] [ɪnˈtɜːrnəli] [ænd; ənd] [ɪkˈstɜːrnəli] ,
Suffering setbacks both internally and externally ,
痛苦 挫折 两个都 内部 和 外部 ,
内外折挫不堪,

[ðɪs] [ˈæktʃuəli] [led][tuː; tə] [əˈnɪmiə] .
This actually led to anemia .
这 实际上 引领 到 贫血 .
竟酿成干血之症,

[hiː; hi] [gruː] [ɪnˈkriːsɪŋli] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈfiːvəri] .
He grew increasingly thin and feverish .
他 生长 日益 薄的 和 发烧 .
日渐羸瘦作烧,

[bɔːs] [ʌv; əv] [ˈæpɪtaɪt]
Loss of appetite
损失 的 食欲
饮食懒进,

[ˈmedɪk(ə)l] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ˌɪnɪˈfektɪv] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒɪn]
Medical examinations and medication were ineffective . At that time , Jin
医疗的 考试 和 药物 是 无效 . 在 那 时间 , 斤
[ˈguːɪ̯dʒiː juː ˈaɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [ˈsevrəl] [mɔːr] [taɪmz] .
Gui made a fuss several more times .
图形用户界面 制成 一个 大惊小怪 一些 更多的 时代 .

请医诊视服药亦不效验. 那时金桂又吵闹了数次,
[ænt] [ˈzuː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈæŋɡrɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [wiːp] [ɪn] [ˈsiːkrət] .
Aunt Xue and her daughter were so angry that they could only weep in secret .
阿姨 薛 和 她 女儿 是 所以 生气的 那 他们 可以 仅有的 哭泣 在 秘密 .
气的薛姨妈母女惟暗自垂泪,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [feɪt] . [ɔːlˈðoʊ] [ˈzuː] [pæn][hæd; həd] [dɜrd] [tuː; tə][ækt]
It was simply a matter of fate . Although Xue Pan had dared to act
它 曾是 简单地 一个 事情 的 命运 . 虽然 薛 平底锅 有 敢于 到 行为
[ˈrekləsli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdrʌŋkənəs] ,
recklessly two or three times because of his drunkenness ,
鲁莽地 二 或者 三 时代 因为 的 他的 酒醉 ,
怨命而已. 薛蟠虽曾仗着酒胆挺撞过两三次,

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] , [ˈredi] [tuː; tə] [straɪk] .
Holding a stick , ready to strike .
保持 一个 戳 , 准备好 到 罢工 .
持棍欲打,

[dʒɪn][ˈguːɪ̯dʒiː juː ˈaɪ] [ðen] [ɔːfərd] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət]
Jin Gui then offered him her body and allowed him to strike at
斤 图形用户界面 然后 提供 他 她 身体 和 允许 他 到 罢工 在
[wɪl] .
will .
将要 .
那金桂便递与他身子随意叫打,

[hɪr] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] . . .
Here , when he was about to kill with a knife . . .
这里 , 什么时候 他 曾是 关于 到 杀 和 一个 刀 . . .
这里持刀欲杀时,

[hi:; hi] [ðen] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [tu:; tə][him; ɪm] . ['zu:] [pæn] ['ri:əli] ['kudnt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə]
He then stretched out his neck to him . Xue Pan really couldn't bring himself to
他 然后 拉伸 出去 他的 脖子 到 他 : 薛 平底锅 真的 不能 带来 他自己 到
[du:;][,aɪ 'ti:] .
do it .
做 它 :

便伸与他脖项。薛蟠也实不能下手，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [naʊ] [ɪts] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈhæbɪt] .
They could only make a fuss for a while . Now it's become a habit .
他们 可以 仅有的 制作 一个 大惊小怪 为了 一个 尽管 : 现在 它是 变得 一个 习惯 :
只得乱闹了一阵罢了。如今习惯成自然，
[ðɪs] [ˈoʊnli] [meɪd] [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈærəɡənt] .
This only made Jin Gui even more arrogant .
这 仅有的 制成 斤 图形用户界面 甚至 更多的 傲慢的 :

反使金桂越发长了威风，

['zu:] [pæn] [brɪ'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [wi:k] - [wɪld] . [ɔ:'ðoʊ] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə'laɪv] ,
Xue Pan became increasingly weak - willed . Although Xiangling was still alive ,
薛 平底锅 成为 日益 虚弱的 - 意志 : 虽然 香菱 曾是 仍然 活 ,
薛蟠越发软了气骨。虽是香菱犹在，

[jet] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][nɔ:t][ðer; ðər] .
Yet it was as if he were not there .
然而 它 曾是 作为 如果 他 是 不是 那里 :
却亦如不在的一般，

[ɔ:'ðoʊ] [nɔ:t] [ɪn'taɪərli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)] ,
Although not entirely enjoyable ,
虽然 不是 完全 令人愉悦 ,
虽不能十分畅快，

[ðen] [,aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [si:m] [laɪk] [æn; ən] ['aɪsɔ:r] [eni'mɔ:r] .
Then it wouldn't seem like an eyesore anymore .
然后 它 不会 似乎 喜欢 一个 碍眼的 不再 :
就不觉的碍眼了，

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔ:r; fər] [naʊ] . [ðen] [wi:l] ['grædʒuəli] [si:k] [aʊt] - . [bʌt; bət]
Let's leave that aside for now . Then we'll gradually seek out Baochan . But
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 : 然后 出色地 逐步地 寻找 出去 - : 但
- ['tempərəmənt] [ɪz][nɔ:t] [laɪk] - .
Baochan's temperament is not like Xiangling's .
- 气质 是 不是 喜欢 - :
且姑置不究。如此又渐次寻趁宝蟾。宝蟾却不比香菱的情性，

[ɪts] [laɪk] [draɪ] [ˈtɪndər] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ][ˈfaɪər] .
It's like dry tinder to a raging fire .
它是 喜欢 干燥 火种 到 一个 愤怒 火 :
最是个烈火干柴，

[sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['zu:] [pæn] ,
Since they were in love with Xue Pan ,
自从 他们 是 在 爱 和 薛 平底锅 ,
既和薛蟠情投意合，

[hi:; hi] [ðen] [fər'ɡa:t] [ɔ:l] [ə'baʊt] [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] . [ˈri:s(ə)ntli] , [hi:; hi] [sɔ:] [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ]
He then forgot all about Jin Gui . Recently , he saw Jin Gui
他 然后 忘了 全部 关于 斤 图形用户界面 : 最近 , 他 锯 斤 图形用户界面
[mɪs'tri:tɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'ɡen] .
mistreating him again .
虐待 他 再次 :

便把金桂忘在脑后。近见金桂又作践他，

[hiː, hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː, tə] [jiːld] [ɔːr] [ɡɪv] [ɪn][ðə, ði] ['slaɪtəst] . [fɜːrst] , [ðeɪ] ['ɑːrgjuːd][ænd; ənd] ['bɪkə]
He refused to yield or give in the slightest . First , they argued and bickered
他 拒绝 到 屈服 或者 给 在 这 丝毫 . 第一的 , 他们 争论 和 争吵 .
.
:
.

他便不肯服低容让半点。先是一冲一撞的拌嘴，

[ˈleɪtər] , [dʒɪn][ˈguːɪ,dʒiː juː 'aɪ][ɡɑːt] ['fjəriəs] .
Later , Jin Gui got furious .
之后 , 斤 图形用户界面 得到 狂怒 .

后来金桂气急了，

[ˈiːv(ə)n] ['kəːsɪŋ] ,
Even cursing ,
甚至 咒骂 ,

甚至于骂，

[æz; əz][fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] , [ɔːl'doʊ] [hiː, hi] [derd] [nɑːt] [rɪ'tæliert] ['vɜːrbəli] [ɔːr] ['fɪzɪkli] ,
As for fighting , although he dared not retaliate verbally or physically ,
作为 为了 斗争 , 虽然 他 敢于 不是 报复 口头 或者 身体 ,
再至于打。他虽不敢还言还手，

[ðen] [hiː, hi] [br'keɪm] [ɪk'striːmli] [ʌn'ruːli] .
Then he became extremely unruly .
然后 他 成为 极其 不羁 .

便大撒泼性，

[pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][roul] [ə'raʊnd] .
Pick up his head and roll around .
挑选 向上 他的 头 和 卷 大约 .

抬头打滚，

[ˈkɒntempleɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd]
Contemplating suicide
沉思 自杀

寻死觅活，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə, ði] [deɪ] , [juːz] [naɪvz] [ænd; ənd] ['sɪzərz] .
During the day , use knives and scissors .
期间 这 天 , 使用 刀具 和 剪刀 .

昼则刀剪，

[æt; ət] [naɪt] , [roʊps] ,
At night , ropes ,
在 夜晚 , 绳索 ,

夜则绳索，

[hiː, hi][wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)] ['evriwɪr] . ['zuː] [pæn][wʌz; wəz] ['kɜːrəntli] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ]
He was causing trouble everywhere . Xue Pan was currently overwhelmed with
他 曾是 导致 麻烦 到处 . 薛 平底锅 曾是 现在 不堪重负 和
[tuː] [kən'sɜːrnz] .
two concerns .
二 担忧 .

无所不闹。薛蟠此时一身难以两顾，

[haʊ'evər] , ['hezə'teɪtɪŋ] [ænd; ənd][əb'zəvɪŋ, ɔb-] [brɪ'twiːn] [ðə, ði] [tuː] ,
However , hesitating and observing between the two ,
然而 , 犹豫不决 和 观察 之间 这 二 ,

惟徘徊观望于二者之间，

[ɪts] [soʊ] [ˈnɔɪzɪ] [ænd; ənd] [keɪˈɑːtɪk] ,
It's so noisy and chaotic ,
它是 所以 嘈杂 和 混乱 ;

十分闹的无法，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ruːm] . [dʒɪn] [ˈɡuːi, dʒiː juː ˈaɪ] [dɪd] [nɔːt] [luːz]
He then went outside and hid in the outer room . Jin Gui did not lose
他 然后 去 外部 和 隐藏 在 这 外 房间 . 斤 图形用户界面 做过 不是 失去
[hɜːr; hər] [ˈtempər] .
her temper .
她 脾气 .

便出门躲在外厢。金桂不发作性气，

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈhæpi] .
Sometimes I am happy .
有时 我 是 快乐的 .

有时欢喜，

[ðeɪ] [ðen] [ˈɡæðəd] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz] .
They then gathered a group of people to play cards .
他们 然后 聚集 一个 团体 的 人们 到 玩 牌 .

便纠聚人来斗纸牌，

[ðeɪ] [pleɪd] [daɪs] [fɔːr; fər] [fʌn] . [hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʌv] [fɔːr; fər] [ˈnɔːɪŋ] [ɑːn] [boʊnz] .
They played dice for fun . He also had a great love for gnawing on bones .
他们 玩 骰子 为了 乐趣 . 他 还 有 一个 伟大的 爱 为了 啃咬 在 骨头 .

掷骰子作乐。又生平最喜啃骨头，

[ˈevri] [deɪ] , [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dʌks] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈslɔːtəd] .
Every day , chickens and ducks must be slaughtered .
每一个 天 , 鸡 和 鸭子 必须 是 屠杀 .

每日务要杀鸡鸭，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第120/172页

[gɪv] [ðə; ði] [mi:t] [tu;; tə] [ˈlðər] [tu;; tə] [i:t] .
Give the meat to others to eat .
给 这 肉 到 其他的 到 吃 .

将肉赏人吃，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [i:t] [di:p] - [fraɪd] , [tʃɑ:rd] [boʊnz] [æz; əz][ə; eɪ] [snæk] [wɪð; wɪθ][ˈælkəhɔ:l] . [ðeɪ] [get] [ˈtaɪərd]
They only eat deep - fried , charred bones as a snack with alcohol . They get tired
他们 仅有的 吃 深的 - 油煎 , 烧焦的 骨头 作为 一个 小吃 和 酒精 . 他们 得到 疲劳的
[ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [ɔ:r] [get] [ˈæŋɡri] [waɪl] [ˈi:tɪŋ] [,aɪ ˈti:] .
of it or get angry while eating it .
的 它 或者 得到 生气的 尽管 吃 它 .

只单以油炸焦骨头下酒．吃的不奈烦或动了气，

[ðen] [hi;; hi] [b:ntʃt] [ə; eɪ][ˈtaɪreɪd][ʌv; əv] [ɪnˈsʌlts] .
Then he launched a tirade of insults .
然后 他 发射 一个 长篇大论 的 侮辱 .

便肆行海骂，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈlðər] [ˈbəstərdz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈhæpi] . "
" There are other bastards who are happy . "
" 那里 是 其他 混蛋 WHO 是 快乐的 . "

“有别的忘八粉头乐的，

[waɪ] [ˈʃʊdənt] [aɪ][bi;; bi] [ˈhæpi] !
Why shouldn't I be happy !
为什么 不应该 我 是 快乐的 !

我为什么不乐！

[ðə; ði] [ˈzu:] [ˈfæməli] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] [ɪɡˈnɔ:rd] [hɪm; ɪm] [kəmˈpli:tli] . [ˈzu:] [pæn][hæd; həd][noʊ]
The Xue family mother and daughter ignored him completely . Xue Pan had no
这 薛 家庭 母亲 和 女儿 忽略 他 完全地 . 薛 平底锅 有 不
[ˈlðər] [tʃɔɪs] .
other choice .
其他 选择 .

"薛家母女总不去理他．薛蟠亦无别法，

[hi;; hi][ˈoʊnli] [rɪɡˈretɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðæt] [hi;; hi] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [ˈmærid] [ðɪs] [ˈtrʌblmeɪkər]
He only regretted day and night that he shouldn't have married this troublemaker
他 仅有的 后悔 天 和 夜晚 那 他 不应该 有 已婚 这 麻烦制造者
.
:
.

惟日夜悔恨不该娶这搅家星罢了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][æt; ət][ə; eɪ] [b:s] [fɔ:r; fər] [wʌt] [tu;; tə][du:] . [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
They were all at a loss for what to do . Therefore , the people of the
他们 是 全部 在 一个 损失 为了 什么 到 做 . 所以 , 这 人们 的 这
[ˈnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒŋ] [ˈmænʃnz] . . .
Ning and Rong mansions . . .
宁 和 荣 豪宅 . . .

都是一时没了主意．于是宁荣二宅之人，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Up and down ,
向上 和 向下 ,

上上下下，

[ˈevriwʌn] [noʊz]
Everyone knows
每个人 知道

无有不知，

[ˈevriwʌn] [said] [ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
Everyone sighed in admiration .
每个人 叹了口气 在 钦佩 .

无有不叹者。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [deɪz] [oʊld] .
At this time , Baoyu had been over a hundred days old .
在 这 时间 , 宝玉 有 到过 超过 一个 百 天 老的 .

此时宝玉已过了百日，

[wen] [aɪ] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] , [aɪ][ˈɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [dʒɪn][ˈguːiˌdʒiː juː ˈaɪ] .
When I went out for a walk , I also came to see Jin Gui .
什么时候 我 去 出去 为了 一个 走 , 我 还 来了 到 看 斤 图形用户界面 .

出门行走。亦曾过来见过金桂，

[hɪz; ɪz] [dɪˈmiːnər] [ænd; ənd] [əˈpɪrəns] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈstreɪndʒli] [fɪrs] .
His demeanor and appearance were not strangely fierce .
他的 风度 和 外貌 是 不是 奇怪的 凶猛的 .

"举止形容也不怪厉，

[ˈdʒen(ə)rəli] , [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [freɪ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈtendər] [ˈwɪloʊ] [ˈbræntʃɪz] .
Generally , it consists of fresh flowers and tender willow branches .
一般来说 , 它 由 的 新鲜的 花朵 和 投标 柳 分支 .

一般是鲜花嫩柳，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][noʊ] [les] [ˈkeɪpəb(ə)][ðæn; ðən][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] .
A person who is no less capable than her sisters .
一个 人 WHO 是 不 较少的 有能力的 比 她 姐妹 .

与众姊妹不差上下的人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈsʌmwʌn] [pəˈzes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtemprəmənt] ?
How could someone possess such a temperament ?
如何 可以 某人 具有 这样的 一个 气质 ?

焉得这等样情性，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ʌv; əv] [ɔːl] .
This is truly the most extraordinary of all .
这 是 真的 这 最多 非凡的 的 全部 .

可为奇之至极。”

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] . [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
Therefore , he was puzzled . That day , he went to pay his
所以 , 他 曾是 困惑 . 那 天 , 他 去 到 支付 他的

[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə] [ˈleɪdi] [ˈwæn] .
respects to Lady Wang .
尊重 到 女士 王 .

因此心下纳闷。 这日与王夫人请安去，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , - [wet] [nɜ:rs] [keɪm] [tu:; tə]['aʊə; ɑ:r] [haʊs] [tu:; tə] [peɪ] [hɜ:r; həɪ]
And just then , Yingchun's wet nurse came to our house to pay her
和 只是 然后 , - 湿的 护士 来了 到 我们的 房子 到 支付 她
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .
respects :
尊重 :

又正遇见迎春奶娘来家请安，
[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [sʌn] - , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ʌn'eθɪkl] .
Speaking of Sun Shaozu , he was quite unethical .
请讲 的 太阳 - , 他 曾是 相当 不道德的 .
说起孙绍祖甚属不端，

[ðə; ðɪ][gɜ:rl][kʊd; kəd]['oʊnli] [ʃed] [terz] [ɪn] ['si:krət] .
The girl could only shed tears in secret .
这 女孩 可以 仅有的 棚 眼泪 在 秘密 .
"姑娘惟有背地里淌眼抹泪的，
" [æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə]['aʊə; ɑ:r] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tu:] - [deɪ] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] . "
" As long as they come to our home for a two - day celebration . "
" 作为 长的 作为 他们 来 到 我们的 家 为了 一个 二 - 天 庆典 . "
只要接了来家散诞两日。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðen] [sed] :
Lady Wang then said :
女士 王 然后 说 :
王夫人因说：

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈplænɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] .
I was planning to pick him up in the next couple of days .
我 曾是 规划 到 挑选 他 向上 在 这 下一个 夫妻 的 天 .
“我正要这两日接他去，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ˈnʌθɪŋ] [goʊz] [raɪt] ,
Because nothing goes right ,
因为 没有什么 去 正确的 ,
只因七事八事的都不遂心，

[soʊ][aɪ][fərˈɡɔ:t] . [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] , [ˈbaʊˈju:] [went] . . .
So I forgot . The other day , Baoyu went . . .
所以 我 忘了 . 这 其他 天 , 宝玉 去 . . .
所以就忘了。前儿宝玉去了，

[æz; əz][aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [bɪˈfɔ:r] , [təˈmɔ:roʊ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [deɪ] .
As I mentioned before , tomorrow is a good day .
作为 我 提及 前 , 明天 是 一个 好的 天 .
回来也曾说过的。明日是个好日子，

" [ðen] [teɪk] [aɪ ˈti:] . "
" Then take it . "
" 然后 拿 它 . "
就接去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,
正说着，

[ˈɡrænmləðər] [ˈdʒi:ə] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][faɪnd][ˈbaʊˈju:] .
Grandmother Jia sent someone to find Baoyu .
祖母 贾 发送 某人 到 寻找 宝玉 .
贾母打发人来找宝玉，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [aɪl] [goʊ][tuː; tə][tiːˈænˈtʃiː][ˈtemp(ə)][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [maɪ] [vaʊ] [fɜːrst] [θɪŋ] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
" I'll go to Tianqi Temple to fulfill my vow first thing tomorrow morning . "
" 患病的 去 到 天启 寺庙 到 实现 我的 发誓 第一的 事物 明天 早晨 . "

"明儿一早往天齐庙还愿。"
[ˈbaʊˈjuː] [naʊ] [ˈkʊdnt] [weɪt] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [əˈraʊnd] .
Baoyu now couldn't wait to travel around .
宝玉 现在 不能 等待 到 旅行 大约 .
宝玉如今巴不得各处去逛逛，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,
听见如此，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈdɪdnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔːl] [naɪt] .
Xi didn't sleep a wink all night .
习 没有 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 .
喜的一夜不曾合眼，

[ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ˈklærəti] , [ðoʊ] [ˌʌnˈklɪr] .
Hoping for clarity , though unclear .
希望 为了 明晰 , 尽管 不清楚 .
盼明不明的。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨
次日一早，

[ˈæftər] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] ,
After washing and dressing ,
后 洗涤 和 敷料 ,
梳洗穿带已毕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [oʊld] [meɪdz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæɪdʒ] [tuː; tə][tiːˈænˈtʃiː][ˈtemp(ə)]
He was accompanied by two or three old maids in a carriage to Tianqi Temple
他 曾是 伴随 经过 二 或者 三 老的 女佣 在 一个 运输 到 天启 寺庙
[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [tuː; tə][bɜːrn] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [vaʊ] . [ðə; ði][ˈtemp(ə)][hæd; həd]
outside the West Gate to burn incense and fulfill his vow . The temple had
外部 这 西方 门 到 烧伤 香 和 实现 他的 发誓 . 这 寺庙 有
[bɪn] [prɪˈperd] [ænd; ənd] [ˈredi] [ˈjestərdeɪ] . [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈtɪmɪd] .
been prepared and ready yesterday . Baoyu was naturally timid .
到过 准备 和 准备好 昨天 . 宝玉 曾是 自然 胆小 .

随了两三个老嬷嬷坐车出西城门外天齐庙来烧香还愿．这庙里已是昨日预备停妥的．宝玉天生性怯，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [fəˈroʊʃəs] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ɡɔdz][ænd; ənd] [ˈdiːmənɪz] . [ðɪs] [tiːˈænˈtʃiː]
They dared not approach the ferocious images of gods and demons . This Tianqi
他们 敢于 不是 方法 这 凶猛 图片 的 神 和 恶魔 . 这 天启
[ˈtemp(ə)][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈdaɪnəsti] .
Temple was originally built in the previous dynasty .
寺庙 曾是 起初 建造 在 这 以前的 王朝 .

不敢近狰狞神鬼之像．这天齐庙本系前朝所修，

[ɪkˈstriːmli] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] . [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpæɪsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] ,
Extremely magnificent . Now , with the passage of time ,
极其 壮丽 . 现在 , 和 这 通道 的 时间 ,
极其宏壮．如今年深岁久，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈdesələt] . [ðə; ði] [kleɪ] [ˈskʌlptʃərz] [ɪnˈsaɪd][wɜːr; wər][ɔːl] [ɪkˈstriːmli]
It was also extremely desolate . The clay sculptures inside were all extremely
它 曾是 还 极其 荒凉 . 这 黏土 雕塑 里面 是 全部 极其
[fəˈrouʃəs] .
ferocious .
凶猛 .

又极其荒凉. 里面泥胎塑像皆极其凶恶，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [bəˈnd] [ˈpeɪpər] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [greɪn] .
So they hurriedly burned paper horses , money , and grain .
所以 他们 匆匆 烧伤 纸 马匹 , 钱 , 和 粮食 .
是以忙忙的焚过纸马钱粮，

[ðeɪ] [ðen] [rɪˈtriːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdaʊɪst][ˈtemp(ə)][tuː; tə] [rest] . [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ]
They then retreated to the Taoist temple to rest . After a while , they ate a
他们 然后 撤退 到 这 道教 寺庙 到 休息 . 后 一个 尽管 , 他们 吃 一个
[mi:l] .
meal .
一顿饭 .

便退至道院歇息. 一时吃过饭，

[ðə; ði] [ˈnæniːz] [ænd; ənd] [li] [ˈguːɪ,dʒiː juːˈaɪ] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] , [ˈfɑːləʊd] [ˈbaʊˈjuː][æz; əz][hiː; hi] [ˈwɒndəd]
The nannies and Li Gui , among others , followed Baoyu as he wandered
这 保姆 和 李 图形用户界面 , 之中 其他的 , 随后 宝玉 作为 他 漫步
[əˈraʊnd] , [ˈpleɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɹɒlɪkɪŋ] . [ˈbaʊˈjuː] [gruː] [ˈtaɪəd] .
around , playing and frolicking . Baoyu grew tired .
大约 , 玩耍 和 嬉戏 . 宝玉 生长 疲劳的 .

众嬷嬷和李贵等人围随宝玉到处散诞顽耍了一回. 宝玉困倦，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkwaɪət] [ruːm] [tuː; tə] [rest] . [ðə; ði] [meɪdz] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl]
He returned to his quiet room to rest . The maids were afraid he would fall
他 返回 到 他的 安静的 房间 到 休息 . 这 女佣 是 害怕的 他 会 落下
[əˈsliːp] .
asleep .
睡着了 .

复回至静室安歇. 众嬷嬷生恐他睡着了，

[soʊ][hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][oʊld][ˈdaʊɪst] [priːst] [ˈwæn] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] ,
So he invited the old Taoist priest Wang , who was in charge of the household ,
所以 他 受邀 这 老的 道教 牧师 王 , WHO 曾是 在 收费 的 这 家庭 ,
[tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmpəni] . [ðɪs] [oʊld][ˈdaʊɪst] [priːst] [ˈwæn] [ˈspeʃəlaɪzd] [ɪn] [ˈselɪŋ] [ˈmedɪs(ə)n] [ɪn]
to keep him company . This old Taoist priest Wang specialized in selling medicine in
到 保持 他 公司 . 这 老的 道教 牧师 王 专门 在 销售 药品 在
[ðə; ði][ˈmɑːrɪ(ə)][aːts] [wɜːrld] .
the martial arts world .
这 武术 艺术 世界 .

便请当家的老王道士来陪他说话儿. 这老王道士专意在江湖上卖药，

[get] [sʌm; səm] [siː] - [beɪst] [ˈmedsnz] [tuː; tə] [triːt] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˈprɔːfɪt] .
Get some sea - based medicines to treat people and shoot them for profit .
得到 一些 海 - 基于 药物 到 对待 人们 和 射击 他们 为了 利润 .
弄些海上方治人射利，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [saɪn] [ˈhæŋɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [naʊ] .
There's a sign hanging outside the temple now .
有 一个 符号 绞刑 外部 这 寺庙 现在 .
这庙外现挂着招牌，

[pɪlz] , [ˈpaʊdəz] , [ˈɔɪntmənts] , [ænd; ənd] [rɪˈlɪksər]
Pills , powders , ointments , and elixirs
药片 , 粉末 , 药膏 , 和 灵药
丸散膏丹，

[ɔ:l] ['kʌlɜ:z] [ɑ:r; ə] [ə'veɪləb(ə)] .
All colors are available .
全部 颜色 是 可用的 .

色色俱备，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊθ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['mu:vɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['hɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒŋ] ['rezɪdənsɪz] .
He was also accustomed to moving between the Ning and Rong residences .
他 曾是 还 习惯 到 移动 之间 这 宁 和 荣 住宅 .
亦长在宁荣两宅走动熟惯，

[ðeɪ] [ɔ:l] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
They all gave him a nickname .
他们 全部 给予 他 一个 昵称 .

都与他起了个浑号，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] " ['wæŋ] - " .
He was called " Wang Yitie " .
他 曾是 称为 " 王 - " .

唤他作"王一贴"，

[hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈɔɪntmənt] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
He said his ointment was very effective .
他 说 他的 软膏 曾是 非常 有效的 .

言他的膏药灵验，

[ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] [ˌæplɪ'keɪ(ə)n] [wʊd] [kʃʊr] [ɔ:l] ['eɪlmənts] . ['wæŋ] [ðen] [ə'plaɪd]
The intention was that one application would cure all ailments . **Wang then applied**
这 意图 曾是 那 一 应用 会 治愈 全部 疾病 . 王 然后 应用
[ðə; ði][fɜ:rst] [ˌæplɪ'keɪ(ə)n] .
the first application .
这 第一的 应用 .

只一贴百病皆除之意．当下王一贴进来，

['baʊʃu:] [wʌz; wəz] ['laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) ['traɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] .
Baoyu was lying on the kang (a heated brick bed) trying to sleep .
宝玉 曾是 说谎 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 尝试 到 睡觉 .

宝玉正歪在炕上想睡，

[li] ['gu:ɪ,,dʒi: ju: 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] ['seɪŋ] , " [jʌŋ] ['mæstər] , [dəʊnt] [fɔ:l] [ə'sli:p] , " **Li Gui and the others were saying , " Young master , don't fall asleep , "**
李 图形用户界面 和 这 其他的 是 说 , " 年轻的 掌握 , 不 落下 睡着了 , "
李贵等正说"哥儿别睡着了",

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fu:lɪŋ] [ə'raʊnd] . [wen] [ðeɪ] [sɔ:] ['wæŋ] [ji:] [kʌm] [ɪn] ,
They were fooling around . When they saw Wang Yi come in ,
他们 是 愚弄 大约 . 什么时候 他们 锯 王 易 来 在 ,
厮混着．看见王一贴进来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑道：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! " "

“来的好，

[gʊd] [deɪ] , ['mæstər] ['wæŋ] .
Good day , Master Wang .
好的 天 , 掌握 王 .

来的好．王师父，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['veri] [gʊd] [æt; ət] [ri'saitɪŋ] ['eɪnʃənt] ['rekərdz] .
You are very good at reciting ancient records .
你 是 非常 好的 在 背诵 古老的 记录 .
你极会说古记的，

[tel] [ju: 'es][wʌn] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] ['mæstər] .
Tell us one about our young master .
告诉 我们 一 关于 我们的 年轻的 掌握 .
说一个与我们小爷听听。”

['wæŋ] - [læft] :
Wang Yitie laughed :
王 - 笑了 :

王一贴笑道：
" [ðæts] [raɪt] . [dəʊnt] [sli:p] , [jʌŋ] [mæn] . "
" That's right . Don't sleep , young man . "
" 那就是 正确的 . 不 睡觉 , 年轻的 男人 . "
“正是呢。哥儿别睡，

[bi:; bi] ['kerf(ə)] , [ðə; ði] ['mʌslz] [ɪn'saɪd][jʊr; jər] ['stʌmək] [maɪt] [bi:; bi] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] .
Be careful , the muscles inside your stomach might be causing the problem .
是 小心 , 这 肌肉 里面 你的 胃 可能 是 导致 这 问题 .
仔细肚里面筋作怪。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，
['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [læft] . ['baʊ'ju:][ɔ:'lsəʊ] [læft] [ænd; ənd][gɑ:t][ʌp][tu:; tə] ['streɪtn] [hɪz; ɪz]
Everyone in the room laughed . Baoyu also laughed and got up to straighten his
每个人 在 这 房间 笑了 . 宝玉 还 笑了 和 得到 向上 到 拉直 他的
[kloʊðz] . ['wæŋ] - [ɔ:'rdərd] [hɪz; ɪz] [dr'saɪplz] [tu:; tə] ['kwɪkli] [bru:] [strɔ:ŋ] [ti:] . - [sed] :
clothes . Wang Yitie ordered his disciples to quickly brew strong tea . Mingyan said :
衣服 . 王 - 订购 他的 门徒 到 迅速地 酿造 强的 茶 . - 说 :
满屋里人都笑了。宝玉也笑着起身整衣。王一贴喝命徒弟们快泡好酃茶来。茗烟道：

['aʊər; ɑ:r] ['mæstər] [wəʊnt] [drɪŋk] [jʊr; jər] [ti:] .
Our master won't drink your tea .
我们的 掌握 惯于 喝 你的 茶 .
“我们爷不吃你的茶，

['i:v(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] , [aɪ] [sti:l] [faɪnd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [mə'dɪsɪnl] ['plæstɜ:z] [ʌn'plez(ə)nt] .
Even sitting in this room , I still find the smell of medicinal plasters unpleasant .
甚至 坐着 在 这 房间 , 我 仍然 寻找 这 闻 的 药用 膏药 令人不快的 .
连这屋里坐着还嫌膏药气息呢。”

['wæŋ] - [læft] :
Wang Yitie laughed :
王 - 笑了 :

王一贴笑道：
" [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['mʌni] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] . "
" Without a mistress , there's no money to be made . "
" 没有 一个 情妇 , 有 不 钱 到 是 制成 . "
“没当家花花的，

[aɪ] ['nevər] [brɪŋ] ['plæstɜ:z] ['ɪntu:] [ðɪs] [ru:m] . [aɪ] [nu:] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tə'deɪ] .
I never bring plasters into this room . I knew you would come today .
我 绝不 带来 膏药 进入 这 房间 . 我 知道 你 会 来 今天 .
膏药从不拿进这屋里来的。知道哥儿今日必来，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [θri:] [tuː; tə][faɪv] [deɪz] , [aɪ] [rɪˈpiːtɪdli] [juːst] [ˈɪnsens] [tuː; tə][ˈfjuːmɪɡeɪt] [aɪ ˈti:] .
For the first three to five days , I repeatedly used incense to fumigate it .
为了 这 第一的 三 到 五 天 , 我 反复 用过的 香 到 熏 它 .
头三五天就拿香熏了又熏的。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道:

" [bʌt; bət] [ðen] , "
" But then , "
" 但 然后 , "
“可是呢,

[ɔːl] [aɪ] [hɪr] [əˈbaʊt] [ɪz] [haʊ] [ɡʊd] [jʊr; jər] [ˈplæstər] [ɪz] .
All I hear about is how good your plaster is .
全部 我 听到 关于 是 如何 好的 你的 石膏 是 .
天天只听见你的膏药好,

[wʌt] [dɪˈziːz] [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈtriːtɪŋ] ?
What disease is it treating ?
什么 疾病 是 它 治疗 ?
到底治什么病?

[ˈwæŋ] [ʝiː] [taɪ] [sed] :
Wang Yi Tie said :
王 易 领带 说 :
"王一贴道:

" [ɪf] [juː; jʊ][æsk] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈɔɪntmənt] , [sɜːr] . . . "
" If you ask about my ointment , sir : : : "
" 如果 你 问 关于 我的 软膏 , 先生 . . . "
“哥儿若问我的膏药,

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .
说来话长,

[ðə; ðɪ] [ˈdiːteɪlz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
The details are as follows :
这 细节 是 作为 跟随 :
其中细理,

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] . [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] - [məˈdɪsɪnl] [ɪnˈɡriːdiənts] .
It's a long story . There are a total of 120 medicinal ingredients .
它是 一个 长的 故事 : 那里 是 一个 全部的 的 - 药用 原料 .
一言难尽。共药一百二十味,

[ðə; ðɪ] [rɪˈleɪ(ə)ŋɪp] [bɪˈtwiːn] [ˈruːlər][ænd; ænd][ˈsʌbdʒekt]
The relationship between ruler and subject
这 关系 之间 统治者 和 主题
君臣相际,

[ðə; ðɪ] [gests] [wɜːr; wər] [wel] [rɪˈsiːvd] .
The guests were well received .
这 客人 是 出色地 已收到 .
宾客得宜,

[kæn; kən][biː; bi] [juːst] [bəʊθ] [wɔːrm][ænd; ænd] [kuːl] ,
Can be used both warm and cool ,
能 是 用过的 两个都 温暖的 和 凉爽的 ,
温凉兼用,

[ˈdɪfrənt] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈklæsɪz] [hæv; həv] [ˈdɪfrənt] [ˈpræktɪsɪz] . [ɪnˈtɜːrnəli] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə]
Different social classes have different practices . Internally , it is important to
不同的 社会的 课程 有 不同的 实践 . 内部 , 它 是 重要的 到
[ˈregjuleɪt] [ðə; ði][ˈbɔːdiːz] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [rɪˈplenɪʃ] [tʃiː] .
regulate the body's vital energy and replenish qi .
调节 这 身体的 必不可少的 活力 和 补充 气 .
贵贱殊方 . 内则调元补气 ,

[tuː; tə] [wet] [ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt]
To whet the appetite
到 磨刀 这 食欲

开胃口 ,

[jæŋ] -
Yang Rongwei
杨 -

养荣卫 ,

[kɑːm] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [suːð] [ðə; ði] [wɪl] .
Calm the mind and soothe the will .
冷静的 这 头脑 和 舒缓 这 将要 .

宁神安志 ,

[tuː; tə] [dɪˈspel] [koʊld][ænd; ənd] [hiːt] ,
To dispel cold and heat ,
到 打消 寒冷的 和 热 ,

去寒去暑 ,

[eɪdʒ] [daɪˈdʒestʃən][ænd; ənd][rɪˈduːsɪz, riˈduːsɪz] [flem] .
Aids digestion and reduces phlegm .
艾滋病 消化 和 减少 痰 .

化食化痰 ,

[ɪkˈstɜːrnəli] , [aɪ ˈtiː] [rɪˈleɪts] [tuː; tə] [blʌd] [ˈves(ə)lz] .
Externally , it relates to blood vessels .
外部 , 它 相关 到 血 船只 .

外则和血脉 ,

[rɪˈlæks] [ˈmʌslz] [ænd; ənd] [ˈtendənz] ,
Relax muscles and tendons ,
放松 肌肉 和 肌腱 ,

舒筋络 ,

[get] [rɪd][ʌv; əv] [ded] [ˈmʌs(ə)l] ,
Get rid of dead muscle ,
得到 摆脱 的 死的 肌肉 ,

出死肌 ,

[nuː] [miːt] ,
New meat ,
新的 肉 ,

生新肉 ,

[aɪ ˈtiː] [dɪˈspelz] [wɪnd] [ænd; ənd] [ɪˈlɪmɪneɪts] [ˈtɔːksɪnz] ; [ɪts] [ɪˈfekts] [ɑːr; ər] [mɪˈrækjələs] .
It dispels wind and eliminates toxins ; its effects are miraculous .
它 驱散 风 和 消除 毒素 ; 它是 效果 是 神奇 .

去风散毒 . 其效如神 ,

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ˈpoʊstɪd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [noʊ] .
Those who have posted it will know .
那些 WHO 有 发布 它 将要 知道 .

贴过的便知 .”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈplæstər] [kæn; kən] [kɪər] [ðiːz] [ˈeɪlmənts] . [let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ] . . . "
" I don't believe a single plaster can cure these ailments . Let me ask you . . . "
" 我 不 相信 一个 单身的 石膏 能 治愈 这些 疾病 . 让 我 问 你 . . . "

“我不信一张膏药就治这些病。我且问你，

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs] [ðæt] [kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pætʃ] ?
Is there a type of illness that can also be treated with this patch ?
是 那里 一个 类型 的 疾病 那 能 还 是 治疗 和 这 修补 ?
倒有一种病可也贴的好么？

[ˈwæŋ] [ˌjiː] [taɪ] [sed] :
Wang Yi Tie said :
王 易 领带 说 :

“王一贴道：

" [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [dɪˈziːzɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kəˈlæmɪtɪz] ,
" A hundred diseases and a thousand calamities ,
" 一个 百 疾病 和 一个 千 灾难 ,
“百病千灾，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈvəriəbli] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] . [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnɪˈfektɪv] ,
It is invariably effective . If it is ineffective ,
它 是 总是 有效的 . 如果 它 是 无效 ,
无不立效。若不见效，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][dʒʌst] [kept] [ˈpʊlɪŋ] [maɪ] [bɪrd] [ænd; ənd] [ˈslæpɪŋ] [maɪ][oʊld] [feɪs] .
The young man just kept pulling my beard and slapping my old face .
这 年轻的 男人 只是 保留 拉 我的 胡须 和 拍打 我的 老的 脸 .
哥儿只管揪着胡子打我这老脸，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪˈmɒlɪʃɪŋ] [maɪ][ˈtemp(ə)] ?
What do you think of demolishing my temple ?
什么 做 你 思考 的 拆除 我的 寺庙 ?
拆我这庙何如？

[dʒʌst] [stetɪ] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪlnəs] .
Just state the cause of the illness .
只是 状态 这 原因 的 这 疾病 .
只说出病源来。”

[ˈbəʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [juː; jʊ] [ges] ,
" you guess ,
" 你 猜测 ,

“你猜，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] ,
If you can guess ,
如果 你 能 猜测 ,
若你猜的着，

[ðə; ðɪ] [ˈstɪki] [noʊts] [ɑːr; ər] [ˈredi] .
The sticky notes are ready .
这 黏 笔记 是 准备好 .
便贴的好了。”

[ˈwæŋ] - [ˈlɪsnd] .
Wang Yitie listened .
王 - 听着 .

王一贴听了，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

寻思一会，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [ges] .
That's hard to guess .
那就是 难的 到 猜测 .

“这倒难猜，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈplæstər] [ˈɪznt] [ˈwɜːrkɪŋ] [æz; əz] [wel] [ˌeniˈmɔːr] .
I'm afraid the plaster isn't working as well anymore .
我是 害怕的 这 石膏 不是 在职的 作为 出色地 不再 .

只怕膏药有些失灵了。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈɔːrdərd] [li] [ˈguːi,,dʒiː juː ˈaɪ][ænd; ənd] [ˈlðər] :
Baoyu ordered Li Gui and others :
宝玉 订购 李 图形用户界面 和 其他的 :

宝玉命李贵等：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] . [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
" **You should all go outside for a walk** . **There are too many people in this room** .
" 你 应该 全部 去 外部 为了 一个 走 : 那里 是 也 许多 人们 在 这 房间 :
"
"
"

“你们且出去散散。这屋里人多，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈsmeli] [frʌm; frəm] [ˈstiːmɪŋ] .
It's getting increasingly smelly from steaming .
它是 获得 日益 臭 从 蒸煮 .

越发蒸臭了。”

[li] [ˈguːi,,dʒiː juː ˈaɪ][ænd; ənd] [ˈlðər] [hɜːrd] [ðæt]
Li Gui and others heard that
李 图形用户界面 和 其他的 听到 那

李贵等听说，

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [kæn; kən][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
And everyone can go out and do as they please .
和 每个人 能 去 出去 和 做 作为 他们 请 .

且都出去自便，

[ˈoʊnli] - [rɪˈmeɪnd] . - [held] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [driːm] [swiːt] [ˈfreɪgrəns] [ɪn][hɜːr; hər]
Only Mingyan remained . **Mingyan held a stick of Dream Sweet Fragrance in her**
仅有的 - 剩余 . - 握住 一个 戳 的 梦 甜的 香味 在 她
[hænd] .
hand .
手 .

只留下茗烟一人。这茗烟手内点着一枝梦甜香，

[ˈbaʊˈjuː] [ˈtəʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [saɪ] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

Baoyu told him to sit beside him .
宝玉 讲述 他 到 坐 旁 他 ；

宝玉命他坐在身旁，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] . [ˈwærŋ] [jɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [muːvd] .

But she leaned against him . Wang Yi's heart was moved .
但 她 倾斜 反对 他 ； 王 易的 心 曾是 已搬 ；

却倚在他身上。王一贴心有所动，

[hiː; hi] [ðen] [əˈprəʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

He then approached with a smile .
他 然后 接近 和 一个 微笑 ；

便笑嘻嘻走近前来，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] :

He whispered :
他 低声说道 ；

悄悄的说道：

" [aɪ] [gest] [aɪ ˈtiː] . [ɪts] [ˈprɑːbəbli] [brˈkæz, brˈkɔːz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn]

" I guessed it . It's probably because the young master has something going on
" 我 猜对了 它 ； 它是 大概 因为 这 年轻的 掌握 有 某物 去 在

[ɪn] [ðə; ði] [ˈbedruːm; ˈbedrəm] . "

in the bedroom . "
在 这 卧室 ； "

“我可猜着了。想是哥儿如今有了房中的事情，

[aɪ] [niːd] [ˈnɜːrɪʃɪŋ] [ˈmedɪs(ə)n] .

I need nourishing medicine .
我 需要 滋养 药品 ；

要滋助的药，

[bʌt; bət] [ˈɪznt] [ðæt] [raɪt] ?

But isn't that right ?
但 不是 那 正确的 ？

可是不是？

[brˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ；

"话犹未完，

- [spəʊk] [fɜːrst] :

Mingyan spoke first :
- 辐 第一的 ；

茗烟先喝道：

" [dæm] [aɪ ˈtiː] , "

" Damn it , "
" 该死 它 ； "

“该死，

[slæp] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] !

Slap him in the mouth !
拍击 他 在 这 嘴 ！

打嘴！

[ˈbaʊˈjuː] [stiːl] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .

Baoyu still did not understand .
宝玉 仍然 做过 不是 理解 ；

"宝玉犹未解，

[hi:; hi] ['hɜ:rdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] ?
What did he say ?
什么 做过 他 说 ?

“他说什么？”

- [sed] :
Mingyan said :
- 说 :

“茗烟道：

" [dəunt] [br'i:lv] [hɪz; ɪz] ['nɑ:nsens] . "
" Don't believe his nonsense . "
" 不 相信 他的 废话 : "

“信他胡说。”

[ˈwæŋ] - [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] [derd] [nɑ:t][æsk] ['eni] [mɔ:r] ['kwestʃənz] .
Wang Yitie was so frightened that he dared not ask any more questions .
王 - 曾是 所以 害怕 那 他 敢于 不是 问 任何 更多的 问题 .

唬的王一贴不敢再问，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" ['brʌðər] , [dʒʌst] [seɪ] [,aɪ 'ti:] ['aʊtraɪt] . "
" Brother , just say it outright . "
" 兄弟 , 只是 说 它 直接 : "

“哥儿明说了罢。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪm] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ] , "
" I'm asking you , "
" 我是 问 你 , "

“我问你，

[du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['remədɪz] [fɔ:r; fər] ['wɪmənz] ['dʒeləsi] ?
Do you have any remedies for women's jealousy ?
做 你 有 任何 补救措施 为了 女性的 妒忌 ?

可有贴女人的妒病方子没有？

[ˈwæŋ] - [hɜ:rd] [ðæt]
Wang Yitie heard that
王 - 听到 那

“王一贴听说，

[hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ænd] [smaɪld] :
He clapped his hands and smiled :
他 鼓掌 他的 双手 和 微笑 :

拍手笑道：

" [ðæts] ['terəb(ə)] . [nɑ:t]['oʊnli][du:] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [prɪ'skrɪp(ə)n] , . . . "
" That's terrible . Not only do they say they don't have a prescription , . . . "
" 那就是 糟糕的 : 不是 仅有的 做 他们 说 他们 不 有 一个 处方 , . . . "

“这可罢了。不但说没有方子，

" [aɪv] ['nevər] ['i:v(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " ['baʊ'ju:] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **I've never even heard of it** , " **Baoyu said with a smile** .
" 我已经 绝不 甚至 听到 的 它 , " 宝玉 说 和 一个 微笑 .

就是听也没有听说过。 "宝玉笑道：

" [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] . " **This is nothing** .
" 这 是 没有什么 . "

“这样还算不得什么。”

[ˈwæŋ] - [ˈhɜ:rɪdli] [sed] [ə'gen] : **Wang Yitie hurriedly said again** :
王 - 匆匆 说 再次 :

王一贴又忙道：

[aɪv] ['nevər] [ju:st] ['plæstɜ:z] [tu:; tə] [tri:t] ['dʒeləsi] . **I've never used plasters to treat jealousy** .
我已经 绝不 用过的 膏药 到 对待 妒忌 .

“贴妒的膏药倒没经过，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mə'dɪsɪnəl] [dɪ'kɑ:kɪŋ] [ðæt] [maɪt] [kjʊr] [aɪ 'ti:] . **There is a medicinal decoction that might cure it** .
那里 是 一个 药用 汤 那 可能 治愈 它 .

倒有一种汤药或者可医，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][lɪt(ə)] ['sləʊər] . **It's just a little slower** .
它是 只是 一个 小的 慢点 .

只是慢些儿，

[ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] [ə'pærənt] . **The effects are not immediately apparent** .
这 效果 是 不是 立即地 明显 .

不能立竿见影的效验。”

['baʊ'ju:] [sed] : **Baoyu said** :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['zɜ:rb(ə)] ['medɪs(ə)n] ? " **What kind of herbal medicine ?** "
" 什么 种类 的 草药 药品 ? "

“什么汤药，

[haʊ] [tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] ? **How to eat it ?**
如何 到 吃 它 ?

怎么吃法？

[ˈwæŋ] [ji:] [taɪ] [sed] : **Wang Yi Tie said** :
王 易 领带 说 :

“王一贴道：

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] " ['dʒeləsi] - ['kjuəriŋ] [su:p] " : **This is called " Jealousy - Curing Soup "** :
这 是 称为 " 妒忌 - 养护 汤 " :

“这叫做‘疗妒汤’：

[ju:z] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ɔ:təm] [per] . **Use a very good autumn pear** .
使用 一个 非常 好的 秋天 梨 .

用极好的秋梨一个，

[tu:] [tʃɪ'æŋ][ʌv; əv] [rɑ:k] [ʃʊgər] ,
Two qian of rock sugar ,
二 钱 的 岩石 糖 ,

二钱冰糖，

[wʌŋ] [meɪs] [ʌv; əv] [draɪd] [tændʒəri:n] [pi:l] ,
One mace of dried tangerine peel ,
一 锤 的 干燥 柑橘 果皮 ,

一钱陈皮，

[θri:] [boʊlz] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] ,
Three bowls of water ,
三 碗 的 水 ,

水三碗，

[wen] [ðə; ði] [pɜr] [ɪz][raɪp] ,
When the pear is ripe ,
什么时候 这 梨 是 成熟 ,

梨熟为度，

[i:tiŋ] [ə; eɪ] [pɜr] [laɪk] [ðɪs] [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Eating a pear like this every morning ,
吃 一个 梨 喜欢 这 每一个 早晨 ,

每日清早吃这么一个梨，

" [dʒʌst] [ki:p] [i:tiŋ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɪt] [bi:; bi] [faɪn] . "
" Just keep eating it , and it'll be fine . "
" 只是 保持 吃 它 , 和 它将 是 美好的 . "

吃来吃去就好了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] . "
" It's nothing . "
" 它是 没有什么 . "

“这也不值什么，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɔ:t][bi:; bi][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] . [ˈwæŋ] - [sed] :
I'm afraid it might not be effective . Wang Yitie said :
我是 害怕的 它 可能 不是 是 有效的 . 王 - 说 :

只怕未必见效．"王一贴道：

" [ɪf] [wʌŋ] [doʊs] [ˈdʌznt] [wɜ:rk] , [teɪk] [ten] [ˈdoʊsɪz] . "
" If one dose doesn't work , take ten doses . "
" 如果 一 剂量 不 工作 , 拿 十 剂量 . "

“一剂不效吃十剂，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [wɜ:rk] [tə'deɪ] , [traɪ] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] .
If it doesn't work today , try again tomorrow .
如果 它 不 工作 今天 , 尝试 再次 明天 .

今日不效明日再吃，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [wɜ:rk] [ðɪs] [jɪr] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [aɪ 'ti:][nekst] [jɪr] . [ˈeniweɪ] , [ɔ:l] [θri:]
If it doesn't work this year , you can take it next year . Anyway , all three
如果 它 不 工作 这 年 , 你 能 拿 它 下一个 年 . 反正 , 全部 三
[hɜ:rb] [ɑ:r; ər] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd] [ˈæpɪtaɪt] [ænd; ənd] [wəʊnt] [hɑ:rm][ðə; ði][ˈbɑ:di] .
herbs are good for the lungs and appetite and won't harm the body .
草药 是 好的 为了 这 肺 和 食欲 和 惯于 伤害 这 身体 .

今年不效吃到明年．横竖这三味药都是润肺开胃不伤人的，

[ˈswi:t]
Sweet
甜的

甜丝丝的，

[ˌaɪ ˈti:] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈstɑ:ps] [ðə; ði] [kɔ:f] .
It also stops the cough .
它 还 停止 这 咳嗽 .

又止咳嗽，

[its] [dɪˈlɪʃəs] . [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [i:t] [ˌaɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [oʊld] .
It's delicious . You could eat it until you're a hundred years old .
它是 可口的 . 你 可以 吃 它 直到 你是 一个 百 年 老的 .

又好吃. 吃过一百岁，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [tu:; tə] [daɪ] [ɪˈventʃuəli] .
Everyone has to die eventually .
每个人 有 到 死 最终 .

人横竖是要死的，

[wʊts] [ðer; ðər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [wen] [jʊə(r)] [ded] !
What's there to be jealous of when you're dead !
是什么 那里 到 是 嫉妒的 的 什么时候 你是 死的 !

死了还妒什么！

[ˌaɪ ˈti:] [wɜ:rkt] [ðen] .
It worked then .
它 工作 然后 .

那时就见效了。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈbəʊˈju:] [ænd; ənd] - [bəʊθ] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] .
Baoyu and Mingyan both laughed heartily .
宝玉 和 - 两个都 笑了 衷心地 .

宝玉茗烟都大笑不止，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] " [slɪk] - [tʌŋd] [ˈbʊlz] [hed] . " [ˈwæn] - [læft] :
He called him a " slick - tongued bull's head . " Wang Yitie laughed :
他 称为 他 一个 " 光滑 - 舌头 公牛的 头 . " 王 - 笑了 :

骂"油嘴的牛头". 王一贴笑道：

" [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [kætʃ] [maɪ] [ˌæftərˈnu:n] [næp] . "
" It was just a way to catch my afternoon nap . "
" 它 曾是 只是 一个 方式 到 抓住 我的 下午 午睡 . "

“不过是闲着解午盹罢了，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈti:] [ˈmætər] ? [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ˈvæljuəb(ə)] [dʒʌst] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [jʊə(r)] [ˈdʒʊʊkɪŋ] ? [let]
What does it matter ? You think you're valuable just because you're joking ? Let
什么 做 它 事情 ? 你 思考 你是 有价值的 只是 因为 你是 开玩笑 ? 让

[em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [tru:θ] . . .
me tell you the truth . . .
我 告诉 你 这 真相 . . .

有什么关系. 说笑了你们就值钱. 实告你们说，

[ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈplæstɜ:z] [ɑ:r; ər] [feɪk] . [aɪ] [hæv; həv] [ˈri:əl] [ˈmedɪs(ə)n] .
Even the plasters are fake . I have real medicine .
甚至 这 膏药 是 伪造的 . 我 有 真实的 药品 .

连膏药也是假的. 我有真药，

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [eɪt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ɪˈmɔːrt(ə)l] ！ [ɪts] [truː] ！
I even ate it and became an immortal ! It's true !
我 甚至 吃 它 和 成为 一个 不朽 ！ 它是 真的 ！

我还吃了作神仙呢。有真的，

[dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [hæŋ] [əˈraʊnd] ？
Did you come here to hang around ?
做过 你 来 这里 到 悬挂 大约 ？

跑到这里来混？

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ，
As we were talking ,
作为 我们 是 说 ，

"正说着，

[ðə; ðɪ] [ɔːˈspɪʃəs] [taɪm] [hæz; həz] [əˈraɪvd] 。
The auspicious time has arrived .
这 吉祥 时间 有 到达的 。

吉时已到，

[pliːz] [æsk] [ˈbaʊˈjuː][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd][bɜːrn] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ɡreɪn] [tuː; tə] [spred]
Please ask Baoyu to go out and burn paper money and grain to spread
请 问 宝玉 到 去 出去 和 烧伤 纸 钱 和 粮食 到 传播
[ˈblesɪŋz] 。 [ðə; ðɪ][tæsk][ɪz] [kəmˈpliːt] 。
blessings . The task is complete .
祝福 。 这 任务 是 完全的 。

请宝玉出去焚化钱粮散福。功课完毕，

[fæn] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] 。
Fang went to the city to return home .
方 去 到 这 城市 到 返回 家 。

方进城回家。

[jɪŋtʃən] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] [kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [baɪ] [ðen] 。
Yingchun had been at home for quite some time by then .
迎春 有 到过 在 家 为了 相当 一些 时间 经过 然后 。

那时迎春已来家好半日，

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] - [ɪn] - [bɜː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈiːtn] [ˈdɪnər] 。
The Sun family's wives and daughters - in - law had already eaten dinner .
这 太阳 家庭的 妻子们 和 女儿们 - 在 - 法律 有 已经 吃 晚餐 。

孙家的婆娘媳妇等人已待过晚饭，

[ðeɪ] [sent] [hɜːr; hər] [hoʊm] 。 [jɪŋtʃən] ， [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪlɪŋ] ， [pɔːd] [aʊt] [hɜːr; hər]
They sent her home . Yingchun , weeping and wailing , poured out her
他们 发送 她 家 。 迎春 ， 哭泣 和 哀嚎 ， 倾倒 出去 她
[ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz][ɪn][ˈmædəm] [ˈwæŋz] [ruːm] 。
grievances in Madam Wang's room .
不满 在 女士 王氏 房间 。

打发回家去了。迎春方哭哭啼啼的在王夫人房中诉委屈，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sʌn] - [wʌz; wəz] " [əbˈsest] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] 。 "
It is said that Sun Shaozu was " obsessed with women . "
它 是 说 那 太阳 - 曾是 " 痴迷 和 女性 。

说孙绍祖"一味好色，

[ˈɡæmblɪŋ] [ænd; ənd][ˈælkəhɔːlɪzəm]
Gambling and alcoholism
赌博 和 酗酒

好赌酗酒，

[hi:; hi][hæd; həd] ['sekʃəli] [ə'sɔ:lɪd] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
He had sexually assaulted almost all the wives and maids in the household .
他 有 性方面的 袭击 几乎 全部 这 妻子们 和 女佣 在 这 家庭 .
[hi:; hi][hæd; həd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] . . .
He had advised them two or three times . . .
他 有 建议 他们 二 或者 三 时代 . . .

家中所有的媳妇丫头将及淫遍。 略劝过两三次，

[hi:; hi] [ðen] [skəʊldɪd] [ˌem 'i:] , ['seɪɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] " [ə; eɪ] ['dʒeləs] [waɪf] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [skwi:zd] [aʊt]
He then scolded me , saying I was " a jealous wife who could be squeezed out
他 然后 责骂 我 , 说 我 曾是 " 一个 嫉妒的 妻子 WHO 可以 是 挤压 出去
[ʌ; əv][hɜ:r; həɾ] . " [hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər][hæd; həd] [wʌns] [ək'septɪd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl]
of her . " He also said that the master had once accepted five thousand taels
的 她 . " 他 还 说 那 这 掌握 有 一次 公认 五 千 两
[ʌ; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
of silver from him .
的 银 从 他 .

便骂我是'醋汁子老婆拧出来的'. 又说老爷曾收着他五千银子，

[wi:; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [ju:st] [hɪz; ɪz] ['mʌni] . [naʊ] ['hi:z] [kʌm] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [bæk] [tu:]
We shouldn't have used his money . Now he's come to ask for it back two
我们 不应该 有 用过的 他的 钱 . 现在 他是 来 到 问 为了 它 后退 二
[ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] ['hæznt] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:] .
or three times and hasn't received it .
或者 三 时代 和 还没有 已收到 它 .

不该使了他的。如今他来要了两三次不得，

[hi:; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :
He then pointed at my face and said :
他 然后 尖 在 我的 脸 和 说 :

他便指着我的脸说道：

[dəʊnt] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪf] [ɔ:r] ['kɔ:ŋkjubəɪn] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
Don't act like a wife or concubine to me .
不 行为 喜欢 一个 妻子 或者 妾 到 我 .

‘你别和我充夫人娘子，

[jɔ:; jər] ['fɑ:ðər] [spent] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌ; əv] ['sɪlvər] [ɑ:n][ˌem 'i:] .
Your father spent five thousand taels of silver on me .
你的 父亲 花费 五 千 两 的 银 在 我 .

你老子使了我五千银子，

[aɪl] [sel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['aɪtəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] . [ʊʊ'keɪ] ?
I'll sell you the item at a discount . Okay ?
患病的 卖 你 这 物品 在 一个 折扣 . 好的 ?

把你准折买给我的。好不好，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - [ru:m] . [bæk] [wen]
Give him a beating and make him sleep in the servants ' room . Back when
给 他 一个 殴打 和 制作 他 睡觉 在 这 仆人 - 房间 . 后退 什么时候
[jɔ:; jər] ['grænfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ə'lɑɪv] . . .
your grandfather was alive . . .
你的 祖父 曾是 活 . . .

打一顿撵在下房里睡去。当日有你爷爷在时，

[ðeɪ] ['kʌvətɪd] ['aʊər; ɑ:r] [welθ] [ænd; ənd]['stetəs; 'stætəs] .
They coveted our wealth and status .
他们 令人垂涎的 我们的 财富 和 地位 .

希图上我们的富贵，

" [ˌaɪˈti:] [ˈdʌznt] [meɪk] [ˈpi:p(ə)l] [lʊk] [laɪk] [ðeə(r)] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər] [ˈsnɑ:bɪʃ] [θɪŋz] , " [ˌji:] [sed] .
 " It doesn't make people look like they're chasing after snobbish things , " Yi said .
 " 它 不 制作 人们 看 喜欢 它们是 追逐 后 势利 事物 , " 易 说 .
 倒没的叫人看着赶势利似的。"一行说，

" [wi:v] [ɔ:l'redi] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] ['ɪgnərənt] ['pɜ:rs(ə)n] . "

" **We've already encountered this ignorant person** . "

" 我们已经 已经 遭遇 这 无知 人 . "

“已是遇见了这不晓事的人，

[ðɪs] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] . [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n][nɑ:t] [ˈlɪsnɪŋ] .
This marriage is not to be called a marriage . The master insisted on not listening .
 这 婚姻 是 不是 到 是 称为 一个 婚姻 . 这 掌握 坚持 在 不是 聆听 .
 不叫作这门亲的。大老爷执意不听，

[aɪ][dʒʌst] [ˈkʊdnt] [duː][aɪ ˈtiː] [raɪt] . [maɪ] [sʌn] .
I just couldn't do it right . My son .
 我 只是 不能 做 它 正确的 . 我的 儿子 .

到底作不好了。我的儿，

[ðɪs] [ɪz][jər; jər] [fɜ:t] .
This is your fate .
这 是 你的 命运 ；

这也是你的命。”

[jɪŋtʃən] [kraɪd] [aʊt] :
Yingchun cried out :
迎春 哭 出去 ；

迎春哭道：

" [aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [maɪ] [fɜ:t] [ɪz][soʊ][bæd] ! "
" I refuse to believe my fate is so bad ! "
" 我 拒绝 到 相信 我的 命运 是 所以 坏的 ！ "

“我不信我的命就这么不好！

[hi; hi] [b:st] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He lost his mother at a young age .
他 丢失的 他的 母亲 在 一个 年轻的 年龄 ；

从小儿没了娘，

[fɔ:rtʃənətli] , [aɪ] [spɛnt] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [laɪf][wɪð; wɪθ][maɪ] [ænt] .
Fortunately , I spent a few years living a peaceful life with my aunt .
幸运的是 ， 我 花费 一个 很少 年 活的 一个 和平 生活 和 我的 阿姨 ；

幸而过婶子这边过了几年心净日子，

[ænd; ənd] [jet] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] !
And yet , this is the result !
和 然而 ， 这 是 这 结果 ！

如今偏又是这么个结果！

['mædəm] ['wæŋ] [traɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɜ:r; həɹ] .
Madam Wang tried to persuade her .
女士 王 尝试 到 说服 她 ；

"王夫人一面劝解，

[ʃi; ji] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hi; hi] [wɪft] [tu:; tə] [rest] . [jɪŋtʃən] [rɪ'plaɪd] :
She asked him where he wished to rest . Yingchun replied :
她 问 他 在哪里 他 希望 到 休息 ； 迎春 回复 ；

一面问他随意要在那里安歇．迎春道：

" - [left] [hɜ:r; həɹ] ['sɪstər] ,
" Zhaza left her sisters ,
" - 左边 她 姐妹 ；

“乍乍的离了姊妹们，

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv] [dri:mz] [ænd; ənd] ['sli:pləs] [naɪts] . ['sekəndli] , [aɪ] [sti:l] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [maɪ] [haʊs] .
I only have dreams and sleepless nights . Secondly , I still worry about my house .
我 仅有的 有 梦境 和 失眠 夜晚 ； 第二 ， 我 仍然 担心 关于 我的 房子 ；

只是眠思梦想．二则还记挂着我的屋子，

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] [deɪz] .
We'll have to stay in the old house in the garden for another three to five days .
出色地 有 到 停留 在 这 老的 房子 在 这 花园 为了 其他 三 到 五 天 ；

还得在园里旧房子里住得三五天，

[aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] [naʊ] . [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ə'gen] [nekst] [taɪm] !
I'd rather die now . I wonder if I'll be able to stay here again next time !
ID 相当 死 现在 ； 我 想知道 如果患病的 是 有能力的 到 停留 这里 再次 下一个 时间 ！

死也甘心了．不知下次还可能得住不得住了呢！

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈhɜːrɪdli] [ədˈvaɪzd] :
Madam Wang hurriedly advised :

女士 王 匆匆 建议 :

"王夫人忙劝道：

" [stɑːp] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] . [bʌt; bət] [jʌŋ] [ˈkʌpəlz] . . . "
" Stop talking nonsense . But young couples . . . "

" 停止 说 废话 : 但 年轻的 情侣 : . . . "

“快休乱说。 不过年轻的夫妻们，

[ˈaɪd(ə)] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [tiːθ] ,
Idle teeth and fighting teeth ,

闲置的 牙齿 和 斗争 牙齿 ,

闲牙斗齿，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [əˈkɜːrəns] [fɔːr; fər] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] .
This is a common occurrence for millions of people .

这 是 一个 常见的 发生 为了 百万 的 人们 :

亦是万万人之常事，

[waɪ] [seɪ] [sʌtʃ] [ˈgluːmi] [θɪŋz] ?
Why say such gloomy things ?

为什么 说 这样的 阴沉 事物 ?

何必说这丧话。”

[hiː; hi] [stɪl] [ˈɔːrdərd] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [ˈbɪzɪli] [ˈtaɪdi] [ʌp][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɑːn] - [ˈaɪlənd] .
He still ordered people to busily tidy up the houses on Zilingzhou Island .

他 仍然 订购 人们 到 忙碌地 整齐的向上 这 房屋 在 - 岛 :

仍命人忙忙的收拾紫菱洲房屋，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪkˈspleɪn] .
He ordered his sisters to accompany him and explain .

他 订购 他的 姐妹 到 陪伴 他 和 解释 :

命姊妹们陪伴着解释，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈbaʊˈjuː] :
He then instructed Baoyu :

他 然后 指示 宝玉 :

又吩咐宝玉：

" [dəʊnt] [let] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] [liːk] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] . "
" Don't let a word of this leak out in front of the old lady . "

" 不 让 一个 单词 的 这 泄露 出去 在 正面 的 这 老的 女士 : "

“不许在老太太跟前走漏一些风声，

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [nuː] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,
If the old lady knew about these things ,

如果 这 老的 女士 知道 关于 这些 事物 ,

倘或老太太知道了这些事，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [jɔːr; jər] [ˈduːɪŋ] .
It was all your doing .

它 曾是 全部 你的 正在做 :

都是你说的。”

[ˈbaʊˈjuː] [əˈbiːdiəntli] [ˈfɑːləʊd] [ˈɔːrdərz] . [jɪŋtʃən] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [ˈrezɪdəns] [ðæt] [ˈiːvniŋ] .
Baoyu obediently followed orders . Yingchun stayed at the old residence that evening .

宝玉 顺从地 随后 订单 : 迎春 入住 在 这 老的 住宅 那 晚上 :

[ðə; ði] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [əˈfekʃənət] . [ðei] [steɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
The sisters were even more affectionate . They stayed for three days in a row .

这 姐妹 是 甚至 更多的 亲热 : 他们 入住 为了 三 天 在 一个 排 :

宝玉唯唯的听命。迎春是夕仍在旧馆安歇。众姊妹等更加亲热异常。一连住了三日，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['mædəm] - [pleɪs] . [hiː; hi] [fɜːrst] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə]
Then he went to Madam Xing's place . He first bid farewell to Grandmother Jia
然后 他 去 到 女士 - 地方 . 他 第一的 出价 告别 到 祖母 贾
[ænd; ənd] ['mædəm] ['wæn] .
and Madam Wang .
和 女士 王 .

才往邢夫人那边去。先辞过贾母及王夫人，

[ðen] [hiː; hi] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
Then he parted ways with his sisters .
然后 他 分手了 方式 和 他的 姐妹 .
然后与众姊妹分别，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['diːpli] ['sædnɪd] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːrt] . [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['leɪdi] ['wæn] ,
They were all deeply saddened and reluctant to part . It was Lady Wang ,
他们 是 全部 深 悲伤 和 不情愿的 到 部分 . 它 曾是 女士 王 ,
[ænt] ['zuː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] ['kʌmfətɪd] [ænd; ənd] [kən'səʊl] [ðem; ðəm] .
Aunt Xue , and others who comforted and consoled them .
阿姨 薛 , 和 其他的 WHO 安慰 和 安慰 他们 .
更皆悲伤不舍。还是王夫人薛姨妈等安慰劝释，

[fæn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər] [ðer; ðər] . [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] ['mædəm] - [pleɪs] [fɔːr; fər] [tuː]
Fang stopped and went over there . He stayed at Madam Xing's place for two
方 停止 和 去 超过 那里 . 他 入住 在 女士 - 地方 为了 二
[mɔːr] [deɪz] .
more days .
更多的 天 .
方止住了过那边去。又在邢夫人处住了两日，

[ðen] [sʌn] - [men] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər] . [ɔːl'ðoʊ] [ɪŋtʃən] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]
Then Sun Shaozu's men came to fetch her . Although Yingchun was unwilling to
然后 太阳 - 男人 来了 到 拿来 她 . 虽然 迎春 曾是 不情愿 到
[goʊ] ,
go ,
去 ,
就有孙绍祖的人来接去。迎春虽不愿去，

[ʌn'ɛɪb(ə)] [tuː; tə] [help] [bʌt; bət] [fɪr] [ðə; ðɪ] ['iːv(ə)] [ʌv; əv] [sʌn] - ,
Unable to help but fear the evil of Sun Shaozu ,
无法 到 帮助 但 害怕 这 邪恶的 的 太阳 - ,
无奈惧孙绍祖之恶，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [dɪ'klaɪn] . ['mædəm] ['fɪŋ] ['dɪdnɪt] ['riːəli] [ker] .
She had no choice but to reluctantly decline . Madam Xing didn't really care .
她 有 不 选择 但 到 勉强 衰退 . 女士 邢 没有 真的 关心 .
只得勉强忍情作辞了。邢夫人本不在意，

[ðeɪ] ['dɪdnɪt] ['iːv(ə)n] [æsk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['hɑːrməni] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['kʌp(ə)] .
They didn't even ask about the harmony between the couple .
他们 没有 甚至 问 关于 这 和谐 之间 这 夫妻 .
也不问其夫妻和睦，

['haʊshoʊld] [tʃɔːrɪz] [ɑːr; ər] ['trʌb(ə)lsəm] .
Household chores are troublesome .
家庭 家务 是 麻烦的 .
家务烦难，

[ðeɪ] ['mɪrli] ['ɔ:fərd] [ˌsu:pə'fɪ(ə)l] [iks'kju:ziz] [ænd; ənd] [ʒ:kt] [ðer; ðər] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪz] . [ðeɪ] ['nevər]
They merely offered superficial excuses and shirked their responsibilities . They never
他们 仅仅 提供 浅 借口 和 逃避 他们的 职责 . 他们 绝不
[ˈtru:li] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['ri:əl] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
truly understood the real situation .
真的 理解 这 真实的 情况 .

只面情塞责而已。终不知端的，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [fɔ:r] ['bju:ti:z] [ʌv; əv] - ['fɪʃɪŋ] , [rɪ'si:v] [stɜ:rn] ['reprəˌmændz] ,
Chapter 81 : The Four Beauties of Wangxiang Fishing , Receive Stern Reprimands ,
章 - : 这 四 美女 的 - 钓鱼 , 收到 斯特恩 训斥 ,
[ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ðə; ði] ['fæməli] [sku:l] [twais]
and Visit the Family School Twice
和 访问 这 家庭 学校 两次

第八十一回 占旺相四美钓游鱼 奉严词两番入家塾

[ˈæftər] [ˌɪŋtʃən] [left] ,
After Yingchun left ,
后 迎春 左边 ,

且说迎春归去之后，

[ˈmædəm] ['ɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] .
Madam Xing seems to have said nothing of the sort .
女士 邢 似乎 到 有 说 没有什么 的 这 种类 .

邢夫人象没有这事，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['leɪdi] ['wæŋ] [hu:] [reɪzd] [ðem; ðəm] .
However , it was Lady Wang who raised them .
然而 , 它 曾是 女士 王 WHO 提高 他们 .

倒是王夫人抚养了一场，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tru:li] ['hɑ:rtbreɪkɪŋ] .
But it was truly heartbreaking .
但 它 曾是 真的 令人心碎 .

却甚实伤感，

[ʃi:; ʃɪ] [saɪd] [tu:; tə][hɜ:'self] [ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [dʒʌst] [ðen] , [ˈbɑʊˌju:] [keɪm] [tu:; tə]
She sighed to herself in her room for a while . Just then , Baoyu came to
她 叹了口气 到 她自己 在 她 房间 为了 一个 尽管 . 只是 然后 , 宝玉 来了 到
[peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
pay his respects :
支付 他的 尊重 :

在房中自己叹息了一回。只见宝玉走来请安，

[aɪ] ['nɒvɪstɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] [ɑ:n][ˈmædəm] ['wæŋz] [feɪs] .
I noticed that there seemed to be tear stains on Madam Wang's face .
我 注意到 那 那里 似乎 到 是 撕 污渍 在 女士 王氏 脸 .

看见王夫人脸上似有泪痕，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
I didn't dare to sit down .
我 没有 敢 到 坐 向下 .

也不敢坐，

[hi:; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] . [ˈmædəm] ['wæŋ] [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
He just stood there . Madam Wang told him to sit down .
他 只是 站立 那里 . 女士 王 讲述 他 到 坐 向下 .

只在旁边站着。王夫人叫他坐下，

[ˈbəʊˈjuː] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈgɑːtn] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) [wen] . . .

Baoyu had just gotten onto the kang (heated brick bed) when . . .
宝玉 有 只是 获得 到 这 炕 (加热 砖 床) 什么时候 . . .

宝玉才捱上炕来，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [nekst] [tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈwæn] . [ˈmædəm] [ˈwæn] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsterɪŋ]
He sat down next to Madam Wang . Madam Wang noticed that he was staring
他 卫星 向下 下一个 到 女士 王 . 女士 王 注意到 那 他 曾是 凝视

[ˈblæŋkli] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

blankly at her .
茫然地 在 她 .

就在王夫人身旁坐了。王夫人见他呆呆的瞅着，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [left] [ʌnˈsed] .

There seemed to be something left unsaid .
那里 似乎 到 是 某物 左边 未说出口的话 .

似有欲言不言的光景，

[ˈsaɪdwɔːk] :

sidewalk :
人行道 :

便道：

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈsterɪŋ] [ˈblæŋkli] [laɪk] [ðæt] ?

Why are you staring blankly like that ?
为什么 是 你 凝视 茫然地 喜欢 那 ?

“你又为什么这样呆呆的？

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [fɔːr; fər] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] . "

" For no reason at all . "
" 为了 不 原因 在 全部 . "

“并不为什么，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstəz] [kənˈdɪ(ə)n] [ˈjestərdeɪ] ,

But when I heard about my second sister's condition yesterday ,
但 什么时候 我 听到 关于 我的 第二 姐妹 状况 昨天 ,

只是昨儿听见二姐姐这种光景，

[aɪ] [ˈriːəli] [ˈkʊdnt] [ber] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [derd] [nɑːt] [tel] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] ,

I really couldn't bear it for him . Although I dared not tell the old lady ,
我 真的 不能 熊 它 为了 他 . 虽然 我 敢于 不是 告诉 这 老的 女士 ,

我实在替他受不得。虽不敢告诉老太太，

[bʌt; bət] [aɪ] [dʒʌst] [ˈkʊdnt] [sliːp] [ðɪːz] [pæst] [tuː] [naɪts] . [aɪ] [θɪŋk] [ˈgɜːlz] [frʌm; frəm] [ˈfæməliz] [laɪk]

But I just couldn't sleep these past two nights . I think girls from families like
但 我 只是 不能 睡觉 这些 过去的 二 夜晚 . 我 思考 女孩们 从 家庭 喜欢

[ˈaʊərz] . . .

ours . . .
我们的 . . .

却这两夜只是睡不着。我想咱们这样人家的姑娘，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈdʊr] [sʌtʃ] [ɪnˈdʒʌstɪs] ? [bɪˈsaɪdz] , [maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈtɪmɪd]

How could she endure such injustice ? Besides , my second sister is the most timid
如何 可以 她 忍受 这样的 不公正 ? 除了 , 我的 第二 姐姐 是 这 最多 胆小

[ˈpɜːrs(ə)n] .

person .
人 .

那里受得这样的委屈。况且二姐姐是个最懦弱的人，

[aɪ] ['nevər] ['ɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] .
I never argue with people .
我 绝不 争论 和 人们 :

向来不会和人拌嘴，

[ʌv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə] [du:] , [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑ:rtləs] ['pɜ:rs(ə)n] .
Of all things to do , I encountered such a heartless person .
的 全部 事物 到 做 , 我 遭遇 这样的 一个 狠心 人 :

偏偏儿的遇见这样没人心的东西，

[ðeɪ] [hæv; həv] [æbsə'lu:tli] [noʊ] [aɪ'di:ə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] . " [æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] , " **They have absolutely no idea about the suffering of women . " As they spoke , "**
他们 有 绝对地 不 主意 关于 这 痛苦 的 女性 : " 作为 他们 辐 , "

竟一点儿不知道女人的苦处。 "说着，

['mædəm] ['wæŋ] ['ɔ:lmoʊst] [fed] [terz] .
Madam Wang almost shed tears .
女士 王 几乎 棚 眼泪 :

几乎滴下泪来。王夫人道：

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] . . . " **" There's nothing we can do about it . As the saying goes . . . "**
" 有 没有什么 我们 能 做 关于 它 : 作为 这 说 去 . . . "

“这也是没法儿的事。俗语说的，

[ə; eɪ] ['mærid] ['dɔ:tər] [ɪz] [laɪk] ['wɔ:tər] [spɪld] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [boʊl] .
A married daughter is like water spilled from a bowl .
一个 已婚 女儿 是 喜欢 水 洒了 从 一个 碗 :

‘嫁出去的女孩儿泼出去的水’，

[wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [du:] ?
What can I do ?
什么 能 我 做 ?

叫我能怎么样呢。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [læst] [naɪt] : " **" I came up with an idea last night : "**
" 我 来了 向上 和 一个 主意 最后的 夜晚 : "

“我昨儿夜里倒想了一个主意：

[lets] [dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [ðə; ði] [tru:θ] .
Let's just tell the old lady the truth .
我们来吧 只是 告诉 这 老的 女士 这 真相 :

咱们索性回明了老太太，

[brɪŋ] [maɪ] ['sekənd] ['sɪstər] [bæk] .
Bring my second sister back .
带来 我的 第二 姐姐 后退 :

把二姐姐接回来，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [sti:l] [toʊld] [tu:; tə] [ster] [æt; ət] - .
He was still told to stay at Zilingzhou .
他 曾是 仍然 讲述 到 停留 在 - .

还叫他紫菱洲住着，

[wi:; wi] , ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [wɪl] [sti:l] [i:t] [tə'geðər] .
We , brothers and sisters , will still eat together .
我们 , 兄弟 和 姐妹 , 将要 仍然 吃 一起 :

仍旧我们姐妹弟兄们一块儿吃，

[lets] [pleɪ] [tə'geðər] .
Let's play together .
我们来吧 玩 一起 .

一块儿顽，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [hævɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] [ˈsʌnz] [br'heɪvjər] , [aɪl] [weɪt] [fɔ:r; fər]
To avoid having to put up with that scoundrel Sun's behavior , I'll wait for
到 避免 拥有 到 放 向上 和 那 恶棍 太阳的 行为 , 患病的 等待 为了
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌem 'i:] [ʌp] .
him to come and pick me up .
他 到 来 和 挑选 我 向上 .

省得受孙家那混帐行子的气。等他来接，

[wi:; wi] [æbsə'lu:tli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] . [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [ˌfer'wel] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
We absolutely refuse to let him go . Let him take the farewell a hundred
我们 绝对地 拒绝 到 让 他 去 . 让 他 拿 这 告别 一个 百
[taɪmz] .
times .
时代 .

咱们硬不叫他去。由他接一百回，

[lets] [steɪ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] .
Let's stay a hundred times .
我们来吧 停留 一个 百 时代 .

咱们留一百回，

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi:z] [aɪ'di:ə] . [ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [ɡreɪt] !
Just say it was the old lady's idea . Wouldn't that be great !
只是 说 它 曾是 这 老的 女士的 主意 . 不会 那 是 伟大的 !

只说是老太太的主意。这个岂不好呢！

" [ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈmædəm] [ˈwæŋ] . . . "
" Upon hearing this , Madam Wang . . . "
" 之上 听力 这 , 女士 王 . . . "

"王夫人听了，

[ɪts] [ˈfʌni] .
It's funny .
它是 有趣的 .

又好笑，

[aɪm][soʊ] [ə'nɔɪd] .
I'm so annoyed .
我是 所以 恼怒 .

又好恼，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[jʊə(r)] [ˈspeɪsɪŋ] [aʊt] [ə'ɡen] .
You're spacing out again .
你是 间距 出去 再次 .

“你又发了呆气了，

[wʌt] [ˈnɑ:nsens] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈspaʊtɪŋ] !
What nonsense are you spouting !
什么 废话 是 你 喷水 !

混说的是什么！

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspi:kɪŋ] , [wʌns] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ɪz] [bɔ:rn] ,
Generally speaking , once a girl is born ,
一般来说 请讲 , 一次 一个 女孩 是 出生 ,

大凡做了女孩儿，

[ɪˈventʃuəli] , [wʌn] [mʌst; məst] [li:v] [hoʊm] .
Eventually , one must leave home .
最终 , 一 必须 离开 家 .

终久是要出门子的，

[ˈmæriŋ] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [ˈfæməli]
Marrying into another family
结婚 进入 其他 家庭

嫁到人家去，

[hɜ:r; hər] [ˈfæməli] [ˈkʊdnt] [ker] [les] .
Her family couldn't care less .
她 家庭 不能 关心 较少的 .

娘家那里顾得，

[hi:; hi] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [li:v] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪt] .
He can only leave it to his own fate .
他 能 仅有的 离开 它 到 他的 自己的 命运 .

也只好看他自己的命运，

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [koʊˈɪnsɪdəns] , [ðen] [ɪts] [ɡʊd] .
If it's a lucky coincidence , then it's good .
如果 它是 一个 幸运的 巧合 , 然后 它是 好的 .

碰得好就好，

[ɪf] [θɪŋz] [dʌunt] [ɡʊʊ] [wel] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:] . [ˈhævnt] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði]
If things don't go well , there's nothing you can do . Haven't you heard the
如果 事物 不 去 出色地 , 有 没有什么 你 能 做 : 还没有 你 听到 这
[ˈseɪɪŋ] , " [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈfɑ:lʊʊz] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [werˈevər] [hi:; hi] [ɡʊʊz] " ?
saying , " A woman follows her husband wherever he goes " ?
说 , " 一个 女士 跟随 她 丈夫 无论 他 去 " ?

碰得不好也就没法儿。你难道没听见人说‘嫁鸡随鸡，

" [ˈmæri] [ə; eɪ] [dɔ:g] , [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [dɔ:g] . "
" Marry a dog , follow the dog . "
" 结婚 一个 狗 , 跟随 这 狗 . "

嫁狗随狗'，

[ˈevriwʌn] [ðer; ðər] [æktz] [laɪk] [jʊr; jər] [ˈeldɪst] [ˈsɪstər] [ɪz] [ə; eɪ] [kwi:n] . [bɪˈsaɪdz] , [jʊr; jər] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ɪz]
Everyone there acts like your eldest sister is a queen . Besides , your second sister is
每个人 那里 行为 喜欢 你的 长子 姐姐 是 一个 女王 . 除了 , 你的 第二 姐姐 是
[ə; eɪ] [nu:] [braɪd] .
a new bride .
一个 新的 新娘 .

那里个个都象你大姐姐做娘娘呢。况且你二姐姐是新媳妇，

[ˈmɪstər] . [sʌn] [ɪz] [sti:l] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Mr . Sun is still a young man .
先生 . 太阳 是 仍然 一个 年轻的 男人 .

孙姑爷也还是年轻的人，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈtemprəmənt] .
Everyone has their own temperament .
每个人 有 他们的 自己的 气质 .

各人有各人的脾气，

[ˈnu:kʌməɹ]
Newcomer
新人

新来乍到，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈɔ:kwəɹdnəs] . [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] , [ˈevriwʌn] [wɪl] [get]
Naturally , there will be some awkwardness . After a few years , everyone will get
自然 , 那里 将要 是 一些 尴尬 . 后 一个 很少 年 , 每个人 将要 得到
[tuː; tə] [noʊ] [i:t] [ˈʌðər] [ˈbetər] .
to know each other better .
到 知道 每个 其他 更好的 .

自然要有些扭别的。过几年大家摸着脾气儿，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈeldɪst] [ˈdɔ:tər] ,
After having a son and an eldest daughter ,
后 拥有 一个 儿子 和 一个 长子 女儿 ,

生儿长女以后，

[ðæts] [gʊd] . [juː; jʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈmʌsnt] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜːrd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
That's good . You absolutely mustn't utter a single word about it in front of the
那就是 好的 . 你 绝对地 不得 说出 一个 单身的 单词 关于 它 在 正面 的 这
[oʊld][ˈleɪdi] .
old lady .
老的 女士 .

那就好了。你断断不许在老太太跟前说起半个字，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] , [aɪ] [wəʊnt] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . [goʊ][duː][jʊɹ; jər] [θɪŋ] [naʊ] .
I understand , I won't do as you say . Go do your thing now .
我 理解 , 我 惯于 做 作为 你 说 . 去 做 你的 事物 现在 .

我知道了是不依你的。快去干你的去罢，

[dəunt] [tɔ:k] [ˈnɑːnsens] [hɪr] .
Don't talk nonsense here .
不 讲话 废话 这里 .

不要在这里混说。”

[ˈbaʊˈjuː] [dɜrd] [nɑ:t] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Baoyu dared not utter a sound .
宝玉 敢于 不是 说出 一个 声音 .

说得宝玉也不敢作声，

[aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I sat there for a while .
我 卫星 那里 为了 一个 尽管 .

坐了一回，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ˈlɪstləs] , [ˈsiːðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] .
He came out listless , seething with resentment .
他 来了 出去 蔫 , 沸腾 和 怨恨 .

无精打彩的出来了。憋着一肚子闷气，

[ˈnoʊwɜr] [tuː; tə] [vent] ,
Nowhere to vent ,
无处 到 发泄 ,

无处可泄，

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈgɑːrdn] ,
Walking into the garden ,
步行 进入 这 花园 ,

走到园中，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [zɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈviliən] .
They went straight to Xiaoxiang Pavilion .
他们 去 直的 到 潇湘 亭 .
一径往潇湘馆来.

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
As soon as I entered the door ,
作为 很快 作为 我 进入 这 门 ,
刚进了门,

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] . [ˈdaɪjuː] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] .
Then she burst into tears . Daiyu had just finished washing and dressing .
然后 她 爆裂 进入 眼泪 : 黛玉 有 只是 完成的 洗涤 和 敷料 .
便放声大哭起来. 黛玉正在梳洗才毕,

[ˈsiːɪŋ] [ˈbaʊˈjuː][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
Seeing Baoyu in this state ,
看到 宝玉 在 这 状态 ,
见宝玉这个光景,

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈstɑːrtld] .
I was quite startled .
我 曾是 相当 惊慌 .
倒吓了一跳,

[æsk] :
ask :
问 :
问:

[wɒts] [rɔːŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?
“是怎么了?

[huː] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ?
Who did you have a fight with ?
WHO 做过 你 有 一个 斗争 和 ?
和谁怄了气了?

[hiː; hi] [æskt] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][ˈbaʊˈjuː] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] .
He asked several times , but Baoyu lowered his head .
他 问 一些 时代 , 但 宝玉 降低 他的 头 .
"连问几声. 宝玉低着头,

[ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Lying on the table ,
说谎 在 这 桌子 ,
伏在桌子上,

[ˈsɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪmpəriŋ] ,
Sobbing and whimpering ,
啜泣 和 呜咽 ,
呜呜咽咽,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [soʊ][hɑːrd][hiː; hi] [ˈkudnt] [spiːk] . [ˈdaɪjuː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [tʃer] , [ˈsterɪŋ] [ˈblæŋkli]
He was crying so hard he couldn't speak . Daiyu sat on the chair , staring blankly
他 曾是 哭泣 所以 难的 他 不能 说话 : 黛玉 卫星 在 这 椅子 , 凝视 茫然地
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him :
在 他 :
哭的说不出话来. 黛玉便在椅子上怔怔的瞅着他,

[hiː; hi] [æskt] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪ] :
He asked after a while :
他 问 后 一个 尽管 :

一會子問道：

" [ʌltɪmətli] , [ɪts] [ˈsʌmwʌn] [els] [huːz] [ʌpˈset] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Ultimately , it's someone else who's upset with you . "
" 最终 , 它是 某人 别的 谁是 沮丧的 和 你 . "

“到底是别人和你怄了气了，

[ɔːr][hæv; həv][aɪ] [əˈfendɪd] [juː; jʊ] ?
Or have I offended you ?
或者 有 我 被冒犯了 你 ?

还是我得罪了你呢？

[ˈbaʊˈjuː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu shook his head and said :
宝玉 摇晃 他的 头 和 说 :

"宝玉摇手道：

" [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , "
" None of them , "
" 没有任何 的 他们 , "

“都不是，

[ˈniːðər] .
Neither .
两者都不 :

都不是。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [ðen] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ˈhɑːrtbroʊkən] ? "
" Then why are you so heartbroken ? "
" 然后 为什么 是 你 所以 肠断 ? "

“那么着为什么这么伤起心来？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] [ɪz][fɔːr; fər][juː ˈes] [ɔːl] [tuː; tə][daɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] . "
" All I want is for us all to die as soon as possible . "
" 全部 我 想 是 为了 我们 全部 到 死 作为 很快 作为 可能的 . "

“我只想着咱们大家越早些死的越好，

[laɪf] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈbɔːrɪŋ] !
Life is truly boring !
生活 是 真的 无聊的 !

活着真真没有趣儿！

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdaɪjuː] . . .
Upon hearing this , Daiyu . . .
之上 听力 这 , 黛玉 . . .

"黛玉听了这话，

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [sərˈpraɪzd] ,
Even more surprised ,
甚至 更多的 惊讶 ,

更觉惊讶，

[ˈrəʊd] :
road :
路 :

道:

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðæt] ? "
" **What kind of talk is that ?** "
" 什么 种类 的 讲话 是 那 ? "

“这是什么话，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [ɡɔ:n] [mæd] ? !
Have you really gone mad ? !
有 你 真的 已消失 疯狂的 ? !

你真正发了疯了不成！

[ˈbəʊʃju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道:

" [ɪts] [nɔ:t] [ðæt] [aɪm] [ˈkreɪzi] . "
" **It's not that I'm crazy** . "
" 它是 不是 那 我是 疯狂的 . "

“也并不是我发疯，

[aɪm] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət][bi:; bi][sæd] . [ðə; ði] [wei] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstə] [lʊkt]
I'm telling you , you can't help but be sad . The way my second sister looked
我是 讲述 你 , 你 不能 帮助 但 是 伤心 . 这 方式 我的 第二 姐姐 看起来
[ænd; ənd] [wʌt] [fi:; fi] [sed] [wen] [fi:; fi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [ˈʌðə] [deɪ] . . .
and what she said when she came back the other day . . .
和 什么 她 说 什么时候 她 来了 后退 这 其他 天 . . .

我告诉你你也不能不伤心。前儿二姐姐回来的样子和那些话，

[ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] . [aɪ] [θɪŋk] [wen] [ˈpi:p(ə)l] [get] [ˈoʊldə] . . .
You heard and saw it all . I think when people get older . . .
你 听到 和 锯 它 全部 . 我 思考 什么时候 人们 得到 老 . . .

你也都听见看见了。我想人到了大的时候，

[waɪ] [get] [ˈmærid] ?
Why get married ?
为什么 得到 已婚 ?

为什么要嫁？

[tu:; tə] [ˈsʌfə] [sʌtʃ] [ˈhɑ:rdʃɪp] [ˈæftə] [ˈgetɪŋ] [ˈmærid] !
To suffer such hardship after getting married !
到 遭受 这样的 困境 后 获得 已婚 !

嫁出去受人家这般苦楚！

[du:;][ju:; jʊ] [stɪl] [rɪˈmembə] [wen] [wi:; wi][fɜ:rst] [fɔ:rmd] [ðə; ði] " [brɪˈɡoʊniə] [səˈsaɪəti] " ?
Do you still remember when we first formed the " Begonia Society " ?
做 你 仍然 记住 什么时候 我们 第一的 形成 这 " 秋海棠 社会 " ?

还记得咱们初结‘海棠社’的时候，

[ˈevriwʌn] [riˈsaɪtɪd] [ˈpəʊəməz][æz; əz][həʊsts] ,
Everyone recited poems as hosts ,
每个人 背诵 诗歌 作为 主持人 ,

大家吟诗做东道，

[haʊ] [ˈlaɪvli] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [bæk] [ðen] ! [naʊ] , [ˈsɪstə] [bəʊ][hæz; həz] [ɡɔ:n] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [ˈhoʊm] .
How lively it was back then ! Now , Sister Bao has gone to her home .
如何 热闹 它 曾是 后退 然后 ! 现在 , 姐姐 包 有 已消失 到 她 家 .

那时候何等热闹。如今宝姐姐家去了，

[ˈi:v(ə)n] [kɑ:nt] [kʌm] [ˈoʊvər] .
Even **Xiangling** **can't** **come** **over** .

甚至 香菱 不能 来 超过 .

连香菱也不能过来，

[maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [aʊt] [əˈgen] .
My **second** **sister** **has** **gone** **out** **again** .

我的 第二 姐姐 有 已消失 出去 再次 .

二姐姐又出了门子了，

[ˈsevrəl] [kloʊz] [frendz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [təˈgeðər] .
Several **close** **friends** **are** **not** **together** .

一些 关闭 朋友们 是 不是 一起 .

几个知心知意的人都不在一处，

[ɪts] [ˈɡɑ:tn] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . [aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [tu:; tə] [brɪŋ] [maɪ]
It's **gotten** **to** **this** **point** . **I** **originally** **planned** **to** **tell** **the** **old** **lady** **to** **bring** **my**

它是 获得 到 这 观点 . 我 起初 计划 到 告诉 这 老的 女士 到 带来 我的
[ˈsekənd] [ˈsɪstər] [bæk] .
second **sister** **back** .

第二 姐姐 后退 .

弄得这样光景．我原打算去告诉老太太接二姐姐回来，

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪf] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] .
But **the** **wife** **refused** .

但 这 妻子 拒绝 .

谁知太太不依，

[ðeɪ] [kɔ:l] [em ˈi:][ˈstu:pɪd] .
They **call** **me** **stupid** .

他们 称呼 我 愚蠢的 .

倒说我呆，

[ˈnɑ:nsens] ,
Nonsense ,

废话 ,

混说，

[aɪ] [derd] [nɑ:t] [spi:k] . [nɑ:t] [b:ŋ] [ˈæftər] [ðæt] ...
I **dared** **not** **speak** . **Not** **long** **after** **that** ...

我 敢于 不是 说话 . 不是 长的 后 那 ...

我又不敢言语．这不多几时，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !
Look **at** **this** !

看 在 这 !

你瞧瞧，

[ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn]
The **scenery** **in** **the** **garden**

这 风景 在 这 花园

园中光景，

[θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ˈdræstɪkli] . [ɪf] [wi; wi] [wert] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈjɪrz] . . .
Things **have** **changed** **drastically** . **If** **we** **wait** **a** **few** **more** **years** . . .

事物 有 已更改 急剧地 . 如果 我们 等待 一个 很少 更多的 年 . . .

已经大变了．若再过几年，

[ænd; ənd] [nʌʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] . ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː]
And now , I wonder what has happened . Therefore , the more I think about it
和 现在 , 我 想知道 什么 有 发生 : 所以 , 这 更多的 我 思考 关于 它
[ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'strest] [aɪ] [br'kʌm] . " [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['daɪjuː] . . . "
, the more distressed I become . " Upon hearing these words , Daiyu . . . "
, 这 更多的 苦恼 我 变得 : " 之上 听力 这些 字 , 黛玉 . . . "
又不知怎么样了. 故此越想不由人不心里难受起来. "黛玉听了这番言语,

[hiː; hi] ['grædʒuəli] ['louʒ-d] [hɪz; ɪz] [hed] .
He gradually lowered his head .
他 逐步地 降低 他的 头 :
把头渐渐的低了下去,
[hiː; hi] ['grædʒuəli] [ri'triːtɪd] ['ɑːntə][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He gradually retreated onto the kang (a heated brick bed) .
他 逐步地 撤退 到 这 炕 (一个 加热 砖 床) :
身子渐渐的退至炕上,

[wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,
一言不发,
[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 :
叹了口气,

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn'saɪd] .
Then he lay down inside .
然后 他 躺 向下 里面 :
便向里躺下去了.
[zɪʒwɑːn][hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [tiː] .
Zijuan had just brought in the tea .
紫娟 有 只是 带来 在 这 茶 :
紫鹃刚拿进茶来,

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] ,
Seeing the two of them like this ,
看到 这 二 的 他们 喜欢 这 ,
见他两个这样,
[dʒʌst] [ðen] , - [ə'raɪvd] .
Just then , Xiren arrived .
只是 然后 , - 到达的 :
正在纳闷. 只见袭人来了,

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] ['baʊ'juː] .
Upon entering , he saw Baoyu .
之上 进入 , 他 锯 宝玉 :
进来看见宝玉,
['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :
便道:

" [ɪz] ['sekənd] ['mæstər] [hɪr] ? "
" Is Second Master here ? "
" 是 第二 掌握 这里 ? "
“二爷在这里呢么,

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] : [aɪ] [ˈrekən] [ˈsekənd] [ˈmæstər][ɪz] [hɪr] .

The old lady is calling . I reckon Second Master is here .
这 老的 女士 是 呼叫 . 我 估计 第二 掌握 是 这里 .

老太太那里叫呢。我估量着二爷就是在这里。”

[wen] [ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - ,

When Daiyu heard it was Xiren ,
什么时候 黛玉 听到 它 曾是 - ,

黛玉听见是袭人，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [ˈslaɪtli] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɜːr; hər][ə; er] [siːt] . - [aɪz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [red]

He then bowed slightly to offer her a seat . Daiyu's eyes were already red
他 然后 鞠躬 轻微地 到 提供 她 一个 座位 . - 眼睛 是 已经 红色的

[ænd; ənd][ˈswɒləŋ][frʌm; frəm] [ˈkraɪɪŋ] . [ˈbɑʊˈjuː] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :

and swollen from crying . Baoyu saw this and said :
和 肿 从 哭泣 . 宝玉 锯 这 和 说 :

便欠身起来让坐。黛玉的两个眼圈儿已经哭的通红了。宝玉看见道：

" [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] ,

" younger sister ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈnɑːnsens] .

What I just said was nothing but nonsense .
什么 我 只是 说 曾是 没有什么 但 废话 .

我刚才说的不过是些呆话，

[juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sæd] . [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [sed] . . .

You don't need to be sad . When you think of what I said . . .
你 不 需要 到 是 伤心 . 什么时候 你 思考 的 什么 我 说 . . .

你也不用伤心。你要想我的话时，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈbetər] [ker] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] . [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rest] .

You need to take better care of yourself . You should rest .
你 需要 到 拿 更好的 关心 的 你自己 . 你 应该 休息 .

身子更要保重才好。你歇歇儿罢，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː] .

The old lady is calling me .
这 老的 女士 是 呼叫 我 .

老太太那边叫我，

[aɪl] [goʊ] [tʃek] [ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [əˈweɪ] .

I'll go check and come right away .
患病的 去 查看 和 来 正确的 离开 .

我看看去就来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [aʊt] . - [ˈkwaiətli] [æskt] [ˈdaɪjuː] :

She walked out . Xiren quietly asked Daiyu :
她 步行 出去 . - 悄悄 问 黛玉 :

往外走了。袭人悄问黛玉道：

" [ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ? "

" And why are you two doing this ? "
" 和 为什么 是 你 二 正在做 这 ? "

“你两个人又为什么？”

[ˈdaiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hɑ:rtbroʊkən] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sɪstər] .
He was heartbroken for his second sister .
他 曾是 肠断 为了 他的 第二 姐姐 .

“他为他二姐姐伤心，

[aɪ] [rʌbd] [maɪ] [aɪz] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɪtʃɪ] .
I rubbed my eyes because they were itchy .
我 摩擦 我的 眼睛 因为 他们 是 发痒 .

我是刚才眼睛发痒揉的，

[fɔ:r; fər][noʊ] ['ri:z(ə)n] [æt; ət][ɔ:l] .
For no reason at all .
为了 不 原因 在 全部 .

并不为什么。”

- [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Xiren remained silent .
- 剩余 沉默的 .

袭人也不言语，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] ['fɑ:lʊd] ['baʊ'ju:] [aʊt] .
He hurriedly followed Baoyu out .
他 匆匆 随后 宝玉 出去 .

忙跟了宝玉出来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'spɜ:rst] . ['baʊ'ju:] [went] [tu:; tə] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z][saɪd] .
They all dispersed . Baoyu went to Grandmother Jia's side .
他们 全部 分散的 . 宝玉 去 到 祖母 佳的 边 .

各自散了．宝玉来到贾母那边，

['grænmlðər] ['dʒi:ə][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən][hɜ:r; hər] [ˌæftər'nu:n] [næp] .
Grandmother Jia had already taken her afternoon nap .
祖母 贾 有 已经 已采取 她 下午 午睡 .

贾母却已经歇晌，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɑ:θl] . [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] . . .
They had no choice but to return to the brothel . In the afternoon . . .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 妓院 . 在 这 下午 . . .

只得回到怡红院．到了午后，

['baʊ'ju:] [wʊk] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][næp] .
Baoyu woke up from his nap .
宝玉 觉醒 向上 从 他的 午睡 .

宝玉睡了中觉起来，

['fi:lɪŋ] ['veri] [bɔ:rd]
Feeling very bored
感觉 非常 无聊的

甚觉无聊，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['ri:dɪŋ] . - [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['ri:dɪŋ] .
He picked up a book and started reading . Xiren saw him reading .
他 挑选 向上 一个 书 和 开始 阅读 . - 锯 他 阅读 .

随手拿了一本书看．袭人见他看书，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə] [meɪk] [tiː] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] . [bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər] [səɪˈpraɪz] , [ðə; ðɪ] [bʊk]
She hurried to make tea and serve him . But to her surprise , the book
她 慌忙 到 制作 茶 和 服务 他 . 但 到 她 惊喜 , 这 书
[ˈbəʊtʃuː] [tʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [foʊk] [ˈsɔŋz] .
Baoyu took was a collection of ancient folk songs .
宝玉 采取 曾是 一个 收藏 的 古老的 民间 歌曲 .

忙去沏茶伺候。 谁知宝玉拿的那本书却是《古乐府》，

[aɪ] [flɪpt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [ˈrændəmli] .
I flipped it over randomly .
我 翻转 它 超过 随机 .

随手翻来，

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [sɔː] [ˈkəʊ] - " [ˈdrɪŋkɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈsɔŋz] . "
Just then , I saw Cao Mengde " drinking wine and singing songs . "
只是 然后 , 我 锯 曹 - " 喝 葡萄酒 和 歌唱 歌曲 . "

正看见曹孟德"对酒当歌，

" [haʊ] [ʃɔːrt] [ɪz][laɪf] ? "
" How short is life ? "
" 如何 短的 是 生活 ? "

人生几何"一首，

[ʌnˈkɔːŋəsli] , [aɪ ˈtiː] [stʌŋ] [maɪ] [hɑːrt] . [soʊ][aɪ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [bʊk] .
Unconsciously , it stung my heart . So I put down the book .
不知不觉 , 它 被蜇了 我的 心 . 所以 我 放 向下 这 书 .

不觉刺心。 因放下这一本，

[wen] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [əˈnʌðər] [bʊk] [tuː; tə] [riːd] ,
When I picked up another book to read ,
什么时候 我 挑选 向上 其他 书 到 读 ,

又拿一本看时，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒɪn] [wen] ,
But it was Jin Wen ,
但 它 曾是 斤 温 ,

却是晋文，

[ˈæftər] [ˈflɪpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪdʒɪz] ,
After flipping through a few pages ,
后 翻转 通过 一个 很少 页面 ,

翻了几页，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [bʊk] .
Suddenly he closed the book .
突然 他 关闭 这 书 .

忽然把书掩上，

[ˈrestɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] ,
resting his chin on his hand ,
休息 他的 下巴 在 他的 手 ,

托着腮，

[hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðər; ðər] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] . - [pɔːd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [tiː] .
He just sat there , lost in thought . Xiren poured him some tea .
他 只是 卫星 那里 , 丢失的 在 想法 . - 倾倒 他 一些 茶 .

只管痴痴的坐着。 袭人倒了茶来，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [stert] , [hiː; hi] [sed] :
Seeing his state , he said :
看到 他的 状态 , 他 说 :

见他这般光景便道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['watʃɪŋ] [aɪ 'tiː] [ə'gen] ?
Why are you not watching it again ?
为什么 是 你 不是 观看 它 再次 ?

“你为什么又不看了？

[ˈbəʊˈjuː] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
Baoyu did not answer .
宝玉 做过 不是 回答 .

"宝玉也不答言，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .
I took the tea and took a sip .
我 采取 这 茶 和 采取 一个 啜饮 .

接过茶来喝了一口，

[ʃiː; ʃɪ] [pʊt][aɪ 'tiː] [daʊn] . - [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [br'wɪldərd] .
She put it down . Xiren was completely bewildered .
她 放 它 向下 . - 曾是 完全地 困惑 .

便放下了。袭人一时摸不着头脑，

[ʃiː; ʃɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] , ['sterɪŋ] ['blæŋkli] [æt; ət][hɪm; ɪm] . ['sʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] ['bəʊˈjuː] [stænd] [ʌp] .
She just stood there , staring blankly at him . Suddenly , she saw Baoyu stand up .
她 只是 站立 那里 , 凝视 茫然地 在 他 . 突然 , 她 锯 宝玉 站立 向上 .

也只管站在旁边呆呆的看着他。忽见宝玉站起来，

[hiː; hi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] :
He mumbled something under his breath :
他 喃喃自语 某物 在下面 他的 气息 :

嘴里咕咕哝哝的说道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv] - [ʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] - ! "
" What a fine example of ' unrestrained and dissolute ' ! "
" 什么 一个 美好的 例子 的 - 不受约束的 和 荒淫 - ! "

“好一个‘放浪形骸之外’！

- [hɜːrd] [ðɪs] .
Xiren heard this .
- 听到 这 .

"袭人听了，

[ɪts] ['fʌni] .
It's funny .
它是 有趣的 .

又好笑，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [der] [æsk][hɪm; ɪm] .
But I didn't dare ask him .
但 我 没有 敢 问 他 .

又不敢问他，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [əd'vaɪz] :
I could only advise :
我 可以 仅有的 建议 :

只得劝道：

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [laɪk] ['riːdɪŋ] [ðɪːz] [bʊks]
If you don't like reading these books
如果 你 不 喜欢 阅读 这些 图书

“你若不爱看这些书，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ?
Why don't we take a stroll in the park ?
为什么 不 我们 拿 一个 漫步 在 这 公园 ?

不如还到园里逛逛，

[ðæt] [wei] , [aɪ] [wəʊnt] [get] [sɪk] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rd] .
That way , I won't get sick from being bored .
那 方式 , 我 惯于 得到 生病的 从 存在 无聊的 .
也省得闷出毛病来。”

[ˈbaʊˈju:] ['sɪmplɪ] [əˈgri:d] ['vɜ:rbəli] .
Baoyu simply agreed verbally .
宝玉 简单地 同意 口头 .

那宝玉只管口中答应，

[lɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Lost in thought , he walked outside .
丢失的 在 想法 , 他 步行 外部 .

只管出着神往外走了。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [kɪnfæŋ] [pəˈvɪliən] .
They arrived at Qinfang Pavilion .
他们 到达的 在 勤芳 亭 .

一时走到沁芳亭，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['desələt] [si:n] .
But all that could be seen was a desolate scene .
但 全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 荒凉 场景 .

但见萧疏景象，

[ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] ['emptɪ] ; [aɪ] [ðen] [went] [tu:; tə] - ['kɔ:rtjɑ:rd] .
The house was empty ; I then went to Hengwu Courtyard .
这 房子 曾是 空的 ; 我 然后 去 到 - 庭院 .

人去房空。又来至衡芜院，

[ðə; ðɪ] [hɜ:rb] [rɪˈmeɪn] .
The herbs remain .
这 草药 保持 .

更是香草依然，

[ðə; ðɪ] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] . ['tɜ:rnɪŋ] [pæst][ðə; ðɪ]['loʊtəs] ['freɪgrəns] [pəˈvɪliən] . . .
The doors and windows were closed . Turning past the Lotus Fragrance Pavilion . . .
这 门 和 视窗 是 关闭 . 转弯 过去的 这 莲花 香味 亭 . . .

门窗掩闭。转过藕香榭来，

[ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] , ['sevrəl] ['pi:p(ə)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['li:nɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] ['reɪlɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ]
In the distance , several people could be seen leaning against the railings in the
在 这 距离 , 一些 人们 可以 是 已见 倾斜 反对 这 栏杆 在 这
- ['eriə] .
Liaoxu area .
- 区域 .

远远的只见几个人在蓼溆一带栏杆上靠着，

['sevrəl] [jʌŋ] [meɪdz] [wɜ:r; wər] ['skwɑ:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] . ['baʊˈju:]
Several young maids were squatting on the ground looking for something . Baoyu
一些 年轻的 女佣 是 蹲姿 在 这 地面 寻找 为了 某物 . 宝玉
['kwaiətli] [wɔ:kt] [brˈhaɪnd][ðə; ðɪ][ɑ:rtɪˈfɪ(ə)] [hɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] . [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
quietly walked behind the artificial hill and listened . He heard one of them
悄悄 步行 在后面 这 人造的 爬坡道 和 听着 . 他 听到 一 的 他们
[seɪ] :
say :
说 :

有几个小丫头蹲在地下找东西。宝玉轻轻的走在假山背后听着。只听一个说道：

" [lets] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [kʌmz] [ʌp] [ɔ:r][nɑ:t] . "
" Let's see if he comes up or not . "
" 我们来吧 看 如果 他 来 向上或者 不是 " . "

“看他口上来不口上来。”

[,aɪ 'ti:] ['səʊndɪd] [laɪk] ['kʊʊ,kʊʊ] ['li:z] [vɔɪs] . [wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['tʃʌklɪd] :
It sounded like Coco Lee's voice . One of them chuckled :

它 听起来 喜欢 可可 李氏 嗓音 : 一 的 他们 轻笑 :

好似李纹的语音。一个笑道:

" [gʊd] ,
" **good** ,
" 好的 ,
" "好,

[hi:; hi] [went] [daʊn] . [aɪ] [nu:] [hi:; hi] ['wʊdnt] [kʌm] [ʌp] .
He went down . I knew he wouldn't come up .

他 去 向下 : 我 知道 他 不会 来 向上 :

下去了。我知道他不上来的。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][tæn] ['tʃʌnz] [vɔɪs] . [ə'hʌðər] [vɔɪs] [sed] :
This was Tan Chun's voice . Another voice said :

这 曾是 谭 春 的 嗓音 : 其他 嗓音 说 :

这个却是探春的声音。一个又道:

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
" "是了,

['sɪstər] , [dəunt] [mu:v] .
Sister , don't move .

姐姐 , 不 移动 :

姐姐你别动,

[dʒʌst] [weɪt] . ['hi:l] [kʌm] [ʌp][noʊ] ['mætər] [wʌt] .
Just wait . He'll come up no matter what .

只是 等待 : 地狱 来 向上 不 事情 什么 :

只管等着。他横竖上来。”

[ə'hʌðər] [wʌn] [sed] :
Another one said :

其他 一 说 :

一个又说:

" [wɪə(r)] [ʌp] . "
" **We're up .** "
" 是 向上 : "

“上来了。”

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [li] [tʃi:] [ænd; ənd] ['fɪŋ] [sju:ɟɑ:n] . ['baʊ'ju:] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] . . .
These were the voices of Li Qi and Xing Xiuyan . Baoyu couldn't help but . . .

这些 是 这 声音 的 李 齐 和 邢 岫岩 : 宝玉 不能 帮助 但 : . . .

这两个是李绮邢岫烟的声儿。 宝玉忍不住,

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [smɔ:l] [brɪk] .
I picked up a small brick .

我 挑选 向上 一个 小的 砖 :

拾了一块小砖头儿,

[hi:; hi] [θru:] [,aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
He threw it into the water .

他 扔 它 进入 这 水 :

往那水里一撂,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,
With a thud ,

和 一个 砰的一声 ,

咕咚一声,

[ɔ:ɪ] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] .
All four of them were startled .
全部 四 的 他们 是 惊慌 :

四个人都吓了一跳，

[hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [səɹ'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

惊讶道：

[hu:] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['mɪstʃɪvəs] ?
Who is being so mischievous ?
WHO 是 存在 所以 恶作剧 ?

“这是谁这么促狭？

[,aɪ 'ti:] ['stɑ:rtld] [ju: 'es] .
It startled us .
它 惊慌 我们 :

唬了我们一跳。”

[ˈbaʊju:] [læft] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] .
Baoyu laughed and jumped out from behind the hill .
宝玉 笑了 和 跳了起来 出去 从 在后面 这 爬坡道 :

宝玉笑着从山子后直跳出来，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ju:; jʊ] [gaɪz] [ɑ:r; əɹ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ! "
" You guys are having a great time ! "
" 你 伙计们 是 拥有 一个 伟大的 时间 ! "

“你们好乐啊，

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [em 'i:] ?
Why didn't you call me ?
为什么 没有 你 称呼 我 ?

怎么不叫我一声儿？

[tæn] [tʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

"探春道：

" [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] ['kudnt] [bi:; bi] ['eniwʌn] [els] . "
" I knew it couldn't be anyone else . "
" 我 知道 它 不能 是 任何人 别的 : "

“我就知道再不是别人，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][br'kəz, br'kɔ:z][maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [ɪz][soʊ] ['mɪstʃɪvəs] . [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r]
It must be because my second brother is so mischievous . There's nothing more
它 必须 是 因为 我的 第二 兄弟 是 所以 恶作剧 : 有 没有什么 更多的

[tu:; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 :

必是二哥哥这样淘气。没什么说的，

[ju:d] ['betər] ['kɑ:mpensɪt] [ju: 'es][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [fɪʃ] . [dʒʌst] [naʊ] , [ə; eɪ] [fɪʃ] [keɪm] [ʌp] . . .
You'd better compensate us for our fish . Just now , a fish came up . . .
你会 更好的 补偿 我们 为了 我们的 鱼 : 只是 现在 , 一个 鱼 来了 向上 . . .

你好好儿的赔我们的鱼罢。刚才一个鱼上来，

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] .
Just now , I was about to catch something .

只是 现在 , 我 曾是 关于 到 抓住 某物 .

刚刚儿的要钓着，

[ju:; jʊ] [skerd] [,em 'i:] [ə'weɪ] .
You scared me away .

你 害怕的 我 离开 .

叫你唬跑了。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :

宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [jʊə(r)] [ɔ:l] ['pleɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [wɪ'daʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][,em 'i:] . "
" You're all playing around here without looking for me . "

" 你是 全部 玩耍 大约 这里 没有 寻找 为了 我 . "

“你们在这里顽竟不找我，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [tu:] .
I'm going to punish you all too .

我是 去 到 惩治 你 全部 也 .

我还要罚你们呢。”

[ˈevriwʌn] [læft] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ˈbaʊˈju:] [sed] :
Everyone laughed for a while . Baoyu said :

每个人 笑了 为了 一个 尽管 : 宝玉 说 :

大家笑了一回．宝玉道：

" [lets] [ɔ:l][,ɡoʊ] ['fɪʃɪŋ] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [si:] [hu:] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [best] [lʌk] . [hu:'evər] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz]
" Let's all go fishing today and see who has the best luck . Whoever catches

we 我们来吧全部 去 钓鱼 今天 和 看 WHO 有 这 最好的 运气 : 谁 捕获物

[ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ðɪ] ['lʌki:əst] ['pɜ:rs(ə)n] [ðɪs] [jɪr] . "
a fish will be the luckiest person this year . "

一个 鱼 将要 是 这 最幸运的人 人 这 年 : "

“咱们大家今儿钓鱼占占谁的运气好．看谁钓得着就是他今年的运气好，

[ɪf] [hi:; hi] [kɑ:nt] [kætʃ] ['eniθɪŋ] , [aɪ 'ti:][dʒʌst] [mi:nz] ['hi:z] ['hævɪŋ] [bæd] [lʌk] [ðɪs] [jɪr] . [hu:] [ʃʊd; ʃəd]
If he can't catch anything , it just means he's having bad luck this year . Who should

如果 他 不能 抓住 任何事物 , 它 只是 方法 他是 拥有 坏的 运气 这 年 : WHO 应该

[goʊ][fɜ:rst] ?
go first ?

去 第一的 ?

钓不着就是他今年运气不好．咱们谁先钓？

[tæn] [ˈtʃʌn] [ðen] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [li] [wen] .
Tan Chun then yielded to Li Wen .

谭 春 然后 产生 到 李 温 .

“探春便让李纹，

[li] [wen] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] . [tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Wen refused . Tan Chun smiled and said :

李 温 拒绝 : 谭 春 微笑 和 说 :

李纹不肯．探春笑道：

" [ðæt] [mi:nz] [aɪl] [fɪʃ] [fɜ:rst] . "
" That means I'll fish first . "

" 那 方法 患病的 鱼 第一的 . "

“这样就是我先钓。”

[ˈtɜːrniŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈbaʊˈjuː] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to Baoyu , he said :
转弯 后退 到 宝玉 , 他 说 :

回头向宝玉说道:

" [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“二哥哥,

[juː; jʊ] [tʃeɪst] [maɪ] [fɪʃ] [əˈwei] [əˈgen] .
You chased my fish away again .
你 追逐 我的 鱼 离开 再次 :

你再赶走了我的鱼,

[aɪ] [wəʊnt] [stænd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
I won't stand for it .
我 惯于 站立 为了 它 :

我可不依了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

" [aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [blʌf] [juː; jʊ][ɔːl] . "
" I originally intended to bluff you all . "
" 我 起初 故意的 到 虚张声势 你 全部 . "

“头里原是我耍你们顽,

" [dʒʌst][ˈfəʊkəs][ɑːn] [ˈfɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Just focus on fishing for now . "
" 只是 重点 在 钓鱼 为了 现在 . "

这会子你只管钓罢。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [saɪk] [roʊp] .
Tan Chun threw down the silk rope .
谭 春 扔 向下 这 丝绸 绳索 :

探春把丝绳抛下,

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [ˈsentənsɪz] ,
In less than ten sentences ,
在 较少的 比 十 句子 ,

没十来句话的工夫,

[ðen] [ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [liːf] - [laɪk] [ˈkriːtʃər] [ˈswɑːləʊd] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [fləʊt] [saɪŋk] .
Then a willow leaf - like creature swallowed the hook and let the float sink .
然后 一个 柳 叶子 - 喜欢 生物 吞咽 这 钩 和 让 这 漂浮 下沉 :

就有一个杨叶窠儿吞着钩子把漂儿坠下去,

[tæn] [ˈtʃʌn] [reɪzd] [ðə; ði] [pəʊl] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] .
Tan Chun raised the pole with one stroke .
谭 春 提高 这 极 和 一 中风 :

探春把竿一挑,

[hiː; hi] [flikt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He flicked it to the ground .
他 轻弹 它 到 这 地面 :

往地下一撩,

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd]['kɪkɪŋ] . [ðə; ði]['sɜ:rvənt][wʌz; wəz]['skrætʃɪŋ]['waɪldli][ɔ:l]['oʊvər]
But it was alive and kicking . The servant was scratching wildly all over
但 它 曾是 活 和 踢 . 这 仆人 曾是 抓挠 疯狂地 全部 超过
[ðə; ði][graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

却活进的。 侍书在满地上乱抓，

[,hoʊld][,aɪ 'ti:][ɪn][bəʊθ][hændz] ,
Hold it in both hands ,
抓住 它 在 两个都 双手 ;
[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][kept][ɪn][ə; eɪ][smɔ:l]['pɔ:rsəlɪn][dʒɑ:r][ʌv; əv][klɪr]['wɔ:tər] . [tæn][tʃʌn]['hændɪd][ðə; ði]
It was kept in a small porcelain jar of clear water . Tan Chun handed the
它 曾是 保留 在 一个 小的 瓷 罐 的 清除 水 . 谭 春 递交 这
['fɪʃɪŋ][rɑ:d][tu:; tə][li][wen] . [li][wen]['ɔ:lsoʊ]['loʊɜ-d][hɪz; ɪz]['fɪʃɪŋ][rɑ:d] .
fishing rod to Li Wen . Li Wen also lowered his fishing rod .
钓鱼 杆 到 李 温 . 李 温 还 降低 他的 钓鱼 杆 .

搁在小磁坛内清水养着。探春把钓竿递与李纹。李纹也把钓竿垂下，

[bʌt; bət][aɪ][felt][ə; eɪ][slaɪt]['mu:vmənt][ɪn][ðə; ði][sɪlk][θred] .
But I felt a slight movement in the silk thread .
但 我 毛毡 一个 轻微 移动 在 这 丝绸 线 .
['fɪʃɪŋ][rɑ:d] .
钓鱼 杆 .
但觉丝儿一动，

[get]['bɪzi]['pɪkɪŋ][ðem; ðəm][aʊt] .
Get busy picking them out .
得到 忙碌的 挑选 他们 出去 .
[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æŋ; ən]['empti][hʊk] . [,aɪ 'ti:] [dru:pt][daʊn][ə'gen] .
It was an empty hook . It drooped down again .
它 曾是 一个 空的 钩 . 它 下垂 向下 再次 .
['æftər][ə; eɪ][waɪl] , [ðə; ði][hʊk][mu:vd] .
After a while , the hook moved .
后 一个 尽管 , 这 钩 已搬 .
['fɪʃɪŋ][rɑ:d] .
钓鱼 杆 .
半晌钩丝一动，

[,aɪ 'ti:] ['stɑ:rtɪd][ə'gen] .
It started again .
它 开始 再次 .
[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][stɪl][æŋ; ən]['empti][hʊk] . [li][wen][pɪkt][ʌp][ðə; ði][hʊk][ænd; ənd][tʊk][ə; eɪ][lʊk] .
It was still an empty hook . Li Wen picked up the hook and took a look .
它 曾是 仍然 一个 空的 钩 . 李 温 挑选 向上 这 钩 和 采取 一个 看 .
['fɪʃɪŋ][rɑ:d] .
钓鱼 杆 .
还是空钩子。李纹把那钩子拿上来一瞧，

[soʊ][ðeɪ][hʊkt][,aɪ 'ti:][ɪn] . [li][wen][læft] :
So they hooked it in . Li Wen laughed :
所以 他们 钩子 它 在 . 李 温 笑了 :
['fɪʃɪŋ][rɑ:d] .
钓鱼 杆 .
原来往里钩了。李纹笑道：

[noʊ]['wʌndər][aɪ]['kʊdnt][kæʃtʃ]['eniθɪŋ] .
No wonder I couldn't catch anything .
不 想知道 我 不能 抓住 任何事物 .
['fɪʃɪŋ][rɑ:d] .
钓鱼 杆 .
“怪不得钓不着。”

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [təʊld] - [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈhæməɪɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] .
He hurriedly told Suyun to finish hammering the hook .
他 匆匆 讲述 - 到 结束 锤击 这 钩 .

忙叫素云把钩子敲好了，

[rɪˈpleɪs] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ˈɪnsektz] .
Replace with new insects .
代替 和 新的 昆虫 .

换上新虫子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第121/172页

[ðə; ði] [ri:dz] [wɜ:r; wər] ['peɪstɪd] [ɑ:n][tɑ:p] . [ðeɪ] [hʌŋ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The reeds were pasted on top . They hung down for a while .
这 芦苇 是 粘贴 在 顶部 . 他们 悬挂 向下 为了 一个 尽管 .
上边贴好了苇片儿。垂下去一会儿，

[ðə; ði] [ri:dz] [sæŋk] [streɪt] [daʊn] .
The reeds sank straight down .
这 芦苇 沉没 直的 向下 .
见苇片直沉下去，

[hi:; hi] ['hɜ:ɹɪdli] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
He hurriedly picked it up .
他 匆匆 挑选 它 向上 .
急忙提起来，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tu:] - [ɪntʃ] - [ɔ:ŋ] ['kru:ʃən] [kɑ:rp] . [li] [wen] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
It was a two - inch - long crucian carp . Li Wen said with a smile :
它 曾是 一个 二 - 英寸 - 长的 鲫鱼 鲤鱼 . 李 温 说 和 一个 微笑 :
倒是一个二寸长的鲫鱼儿。李纹笑着道：

" ['brʌðər] [baʊ] , [lets] ['fɪnɪʃ] ['fɪʃɪŋ] . "
" Brother Bao , let's finish fishing . "
" 兄弟 包 , 我们来吧 结束 钓鱼 . "

“宝哥哥钓罢。”

[ˈbaʊjʊ:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [let] [maɪ] [θɜ:ɹd] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['fɪŋ] [fɪʃ] [fɔ:r; fər][em 'i:][fɜ:rst] . "
" I might as well let my third sister and sister Xing fish for me first . "
" 我 可能 作为 出色地 让 我的 第三 姐姐 和 姐姐 邢 鱼 为了 我 第一的 . "
“索性三妹妹和邢妹妹钓了我再钓。”

[sjʊ:jɑ:n] [dɪd][na:t] ['ænsər] . [li] [tʃi:] [ðen] [sed] :
Xiuyan did not answer . Li Qi then said :
岫岩 做过 不是 回答 . 李 齐 然后 说 :
岫烟却不答言。只见李绮道：

" ['brʌðər] [baʊ] , [ju:; jʊ][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [fɜ:rst] . "
" Brother Bao , you go fishing first . "
" 兄弟 包 , 你 去 钓鱼 第一的 . "
“宝哥哥先钓罢。”

[æz; əz][fɪ:; fɪ] [spoʊk] , [ə; eɪ] ['bʌb(ə)] [roʊz] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tə-z] ['sɜ:rfɪs] . [tæn] [tʃʌn] [sed] :
As she spoke , a bubble rose on the water's surface . Tan Chun said :
作为 她 辐 , 一个 气泡 玫瑰 在 这 水的 表面 . 谭 春 说 :
说着水面上起了一个泡儿。探春道：

" [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:fərɪŋ] [ðem; ðəm] . [lʊk] , [ɔ:l] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ] [θɜ:ɹd] ['sɪstər] . "
" No need to keep offering them . Look , all the fish are with Third Sister . "
" 不 需要 到 保持 提供 他们 . 看 , 全部 这 鱼 是 和 第三 姐姐 . "
“不必尽着让了。你看那鱼都在三妹妹那边呢，

" [θɜ:rd] [ˈsɪstər] , [ju:; jʊ] [ʊd; ʒəd] [ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [fɪ] . "

" **Third sister , you should hurry up and fish .** "

" 第三 姐姐 , 你 应该 匆忙 向上 和 鱼 . "

还是三妹妹快着钓罢。”

[li] [tʃi:] [smaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [rɑ:d] .

Li Qi smiled and took the fishing rod .

李 齐 微笑 和 采取 这 钓鱼 杆 .

李绮笑着接了钓竿儿，

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [wʌn] [fɪ] [sæŋk] [daʊn] [ænd; ənd][wi:; wi] [kɔ:t] [wʌn] . [ðen] [sju:ja:n] [ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:t]

Sure enough , one fish sank down and we caught one . Then Xiuyan also caught

当然 足够的 , 一 鱼 沉没 向下 和 我们 捕捉 一 . 然后 岫岩 还 捕捉

[wʌn] .

one .

— .

果然沉下去就钓了一个．然后岫烟也钓着了一个，

[hi:; hi] [ðen] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [pəʊl] [bæk] [tu:; tə][tæn] [ˈtʃʌn] .

He then handed the pole back to Tan Chun .

他 然后 递交 这 极 后退 到 谭 春 .

随将竿子仍旧递给探春，

[tæn] [ˈtʃʌn] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [baʊ] [ju] . [baʊ] [ju] [sed] :

Tan Chun handed it to Bao Yu . Bao Yu said :

谭 春 递交 它 到 包 于 . 包 于 说 :

探春才递与宝玉．宝玉道：

" [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [laɪk] [ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:ˈɑ:ŋ] [ˈzi:jə] . "

" **I want to be like Jiang Ziya .** "

" 我 想 到 是 喜欢 江 齐亚 . "

“我是要做姜太公的。”

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈɔ:r] .

He then walked down the rocky shore .

他 然后 步行 向下 这 岩石 支撑 .

便走下石矶，

[ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][pɑ:nd] , [aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈfɪʃɪŋ] .

Sitting by the pond , I started fishing .

坐着 经过 这 池塘 , 我 开始 钓鱼 .

坐在池边钓起来，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈfɪgjər] .

Little did they know that the fish in the water saw a human figure .

小的 做过 他们 知道 那 这 鱼 在 这 水 锯 一个 人类 数字 .

岂知那水里的鱼看见人影儿，

[ðeɪ] [ɔ:l] [hɪd] [ˈels,wer] . [ˈbaʊju:] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:n] [taɪm] , [ˈfɪʃɪŋ] [rɑ:d][ɪn][hænd] .

They all hid elsewhere . Baoyu waited for a long time , fishing rod in hand .

他们 全部 隐藏 别处 . 宝玉 等待 为了 一个 长的 时间 , 钓鱼 杆 在 手 .

都躲到别处去了．宝玉抡着钓竿等了半天，

[ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [laɪn] [ˈdɪdnt] [mu:v] [æt; ət] [ɔ:l] . [dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [fɪ] [wʌz; wəz] [ˈspɪtɪŋ] [ˈfoʊm] [æt; ət][ðə; ði]

The fishing line didn't move at all . Just then , a fish was spitting foam at the

这 钓鱼 线 没有 移动 在 全部 . 只是 然后 , 一个 鱼 曾是 吐痰 泡沫 在 这

[ˈwɔ:tə-z] [edʒ] .

water's edge .

水的 边缘 .

那钓丝儿动也不动．刚有一个鱼儿在水边吐沫，

[ˈbəʊˈjuː] [swʌŋ] [ðə; ði] [pəʊl] ,
Baoyu swung the pole ,
宝玉 摇摆 这 极 ,

宝玉把竿子一幌，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [skerd] [əˈweɪ] [əˈgen] . [ˈbəʊˈjuː] , [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] , [sed] :
They were scared away again . Baoyu , in a panic , said :
他们 是 害怕的 离开 再次 : 宝玉 , 在 一个 恐慌 , 说 :

又唬走了。 急的宝玉道：

" [aɪm][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈpɜːrs(ə)n] . "
" I'm the most impatient person . "
" 我是 这 最多 不耐烦 人 : "

“我最是个性儿急的人，

[ˈhiːz] [dʒʌst] [ˈnætʃ(ə)rəli] [sləʊ] .
He's just naturally slow .
他是 只是 自然 慢的 :

他偏性儿慢，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? [ɡʊd] [fɪʃ] !
What should we do ? Good fish !
什么 应该 我们 做 ? 好的 鱼 !

这可怎么样呢。好鱼儿，

[kʌm] [ˈkwɪkli] !
Come quickly !
来 迅速地 !

快来罢！

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [grænt][maɪ] [wɪʃ] [tuː] . "
" You should grant my wish too . "
" 你 应该 授予 我的 希望 也 : "

你也成全成全我呢。”

[ðɪs] [meɪd] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [læf] . [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
This made all four of them laugh . Before he finished speaking ,
这 制成 全部 四 的 他们 笑 . 前 他 完成的 请讲 ,

说得四人都笑了。一言未了，

[ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [laɪn] [twɪtʃt] [ˈslaitli] . [ˈbəʊˈjuː] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The fishing line twitched slightly . Baoyu was overjoyed .
这 钓鱼 线 抽搐 轻微地 : 宝玉 曾是 欣喜若狂 :

只见钓丝微微一动。宝玉喜得满怀，

[pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈfɔːrsfəli] .
Pull it up forcefully .
拉 它 向上 强硬地 :

用力往上一兜，

[hiː; hi] [bʌmpt] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [rɑːd] [əˈgenst] [ðə; ði] [rɑːk] .
He bumped the fishing rod against the rock .
他 撞 这 钓鱼 杆 反对 这 岩石 :

把钓竿往石上一碰，

[fəʊld][ˈɪntuː] [tuː] [ˈpiːsɪz] .
Fold into two pieces .
折叠 进入 二 件 :

折作两段，

[ðə; ði] [sɪlk] [θred] [brʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][vəɪˈbreɪʃ(ə)n] .
The silk thread broke from the vibration .
这 丝绸 线 打破 从 这 振动 :

丝也振断了，

[ðə; ði] [hʊk] [hæd; həd] [ˈdisəˈpɪrd] [ˈsʌmwɜː] . [ˈevriwʌn] [læft] [ˈi:v(ə)n][ˈhɑːrdər] . [tæn] [ˈtʃʌn] [sed]
The hook had disappeared somewhere . Everyone laughed even harder . Tan Chun said
这 钩 有 消失 某处 : 每个人 笑了 甚至 更难 : 谭 春 说
:
:
:

钩子也不知往那里去了。 众人越发笑起来。探春道：

" [aɪv] [ˈnevər] [si:n] [ˈeniwʌn] [laɪk] [juː; jʊ] [huː] [meɪks] [breɪzd] [ˈdɪʃɪz] . "
" I've never seen anyone like you who makes braised dishes . "
" 我已经 绝不 已见 任何人 喜欢 你 WHO 制作 炖 菜肴 : "
" 再没见象你这样卤人。"

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[mʌsk] [muːn] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk][ænd; ənd] [sed] :
Musk Moon came running up in a panic and said :
马斯克 月亮 来了 跑步 向上 在 一个 恐慌 和 说 :

只见麝月慌慌张张的跑来说：

[ˈsekənd] [ˈmæstər] ,
Second Master ,
第二 掌握 ,

“二爷，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [wʊk] [ʌp] .
The old lady woke up .
这 老的 女士 觉醒 向上 :

老太太醒了，

" [ðeɪ] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈhɜːrɪ] [ʌp] . "
" They told you to hurry up . "
" 他们 讲述 你 到 匆忙 向上 : "

叫你快去呢。”

[ɔːl] [faɪv] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [ˈstaːrtld] . [tæn] [ˈtʃʌn] [ðən] [æskt] [mʌsk] [muːn] :
All five of them were startled . Tan Chun then asked Musk Moon :
全部 五 的 他们 是 惊慌 : 谭 春 然后 问 马斯克 月亮 :

五个人都唬了一跳。探春便问麝月道：

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [wɑːnt][wɪð; wɪθ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] ? "
" What does the old lady want with Second Master ? "
" 什么 做 这 老的 女士 想 和 第二 掌握 ? "
“ 老太太叫二爷什么事？

[mʌsk] [muːn] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 :

"麝月道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈiːðər] . [aɪ][ˈoʊnli] [hɜːrd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd][ˈbroʊkən] [ʌp] . "
" I don't know either . I only heard that something had broken up . "
" 我 不 知道 任何一个 : 我 仅有的 听到 那 某物 有 破碎的 向上 : "
“我也不知道。就只听见说是什么闹破了，

[kɔːl] [ˈbɑʊjuː][tuː; tə][æsk] .
Call Baoyu to ask .
称呼 宝玉 到 问 :

叫宝玉来问，

[wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [æsk] [ˈsekənd] [ˈmædəm] [lɪˈjɑːn] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
We also need to ask Second Madam Lian to help with the investigation .
我们 还 需要 到 问 第二 女士 连 到 帮助 和 这 调查 .
还要叫琏二奶奶一块儿查问呢。”

[ˈbəʊˈjuː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
Baoyu was so frightened that he was stunned for a moment .
宝玉 曾是 所以 害怕 那 他 曾是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .
吓得宝玉发了一回呆，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道:
" [aɪ] [ˈwʌndər] [wɪtʃ] [meɪd] [hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] [pleɪŋ] [əˈgen] , " [tæn] [ˈtʃʌn] [sed] .
" I wonder which maid has caught the plague again , " Tan Chun said .
" 我 想知道 哪个 女佣 有 捕捉 这 瘟疫 再次 , " 谭 春 说 .
“不知又是那个丫头遭了瘟了。探春道：

[li] [wen] [ænd; ənd] [li] - [hæv; həv] [left] .
Li Wen and Li Qixiu have left .
李 温 和 李 - 有 左边 .
李纹李绮岫烟走了。

[ˈbəʊˈjuː] [went] [ˈɪntuː] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [ruːm] .
Baoyu went into Grandmother Jia's room .
宝玉 去 进入 祖母 佳的 房间 .
宝玉走到贾母房中，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈpleɪŋ] [kɑːrdz] [wɪð; wɪθ] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] . [ˈbəʊˈjuː] , [ˈsiːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ]
Lady Wang was seen playing cards with Grandmother Jia . Baoyu , seeing nothing
女士 王 曾是 已见 玩耍 牌 和 祖母 贾 : 宝玉 , 看到 没有什么
[əˈmɪs] ,
amiss ,
错误 ,
只见王夫人陪着贾母摸牌。宝玉看见无事，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [hæf] [rɪˈliːvd] [wen] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈentər] .
She was only half relieved when Grandmother Jia saw him enter .
她 曾是 仅有的 一半 松了口气 什么时候 祖母 贾 锯 他 进入 .
才把心放下了一半。贾母见他进来，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :
便问道:

[wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈsɪriəsli] [ɪl] [ðə; ði] [jɪr] [brɪˈfɔːr] [læst] . . .
When you were seriously ill the year before last . . .
什么时候 你 是 严重地 患病的 这 年 前 最后的 . . .
“你前年那一次大病的时候，

[ˈleɪtər] , [θæŋks] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæd] [mʌŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [leɪm] [ˈdɑʊɪst] [priːst] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kjʊr] .
Later , thanks to a mad monk and a lame Taoist priest , he was cured .
之后 , 谢谢 到 一个 疯狂的 僧 和 一个 瘸 道教 牧师 , 他 曾是 治愈 .
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] . . .
At that time , during his illness . . .
在 那 时间 , 期间 他的 疾病 . . .
后来亏了一个疯和尚和个瘸道士治好了的。那会子病里，

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你觉得是怎么样？

[ˈbəʊtʃu:] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Baoyu thought about it for a while .
宝玉 想法 关于 它 为了 一个 尽管 .

"宝玉想了一回，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [rɪˈmembər] [wen] [aɪ] [gɔ:t] [sɪk] ,
" I remember when I got sick ,
" 我 记住 什么时候 我 得到 生病的 ,

“我记得得病的时候儿，

[stænd] [ˈprɑ:pərli] .
Stand properly .
站立 适当地 .

好好的站着，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ˈsi:kɹətli] [strʌk] [em ˈi:] [ɑ:n] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] .
It's as if someone secretly struck me on the head with a stick .
它是 作为 如果 某人 偷偷 击 我 在 这 头 和 一个 戳 .

倒象背地里有人把我拦头一棍，

[ðə; ði] [peɪn] [meɪd] [maɪ] [ˈvɪʒ(ə)n] [goʊ] [kəmˈpli:tli] [blæk] .
The pain made my vision go completely black .
这 疼痛 制成 我的 想象 去 完全地 黑色的 .

疼的眼睛前头漆黑，

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blu:] - [feɪst] , [fæŋd] [ˈkri:tʃərz] .
The room was filled with blue - faced , fanged creatures .
这 房间 曾是 已填 和 蓝色的 - 面对 , 带獠牙的 生物 .

看见满屋子里都是些青面獠牙，

[ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈdi:mən] [wi:ldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klʌb] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [kɑ:n] ([ə; eɪ] [ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
A wicked demon wielding a knife and a club lay on the kang (a heated brick bed) .
一个 邪恶 恶魔 挥舞 一个 刀 和 一个 俱乐部 躺 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

拿刀举棒的恶鬼．躺在炕上，

[aɪ ˈti:] [felt] [laɪk] [aɪ] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈhed,bændz] [ɑ:n] [maɪ] [hed] . [ˈæftər] [ðæt] , [ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [soʊ]
It felt like I had several headbands on my head . After that , the pain was so
它 毛毡 喜欢 我 有 一些 头带 在 我的 头 . 后 那 , 这 疼痛 曾是 所以
[bænd] [aɪ] [ˈkudnt] [fi:l] [ˈeniθɪŋ] . [wen] [aɪ ˈti:] [gɔ:t] [ˈbetər] . . .
bad I couldn't feel anything . When it got better . . .
坏的 我 不能 感觉 任何事物 . 什么时候 它 得到 更好的 . . .

觉得脑袋上加了几个脑箍似的．以后便疼的任什么知道了． 到好的时候，

[aɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [bi:m] [ʌv; əv] [ˈgoʊldən] [laɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɪntu:] [maɪ] [ru:m] [frʌm; frəm]
I also remember a beam of golden light shining directly into my room from
我 还 记住 一个 光束 的 金的 光 灼灼 直接地 进入 我的 房间 从

[ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
the main hall .
这 主要的 大厅 .

又记得堂屋里一片金光直照到我房里来，

[ðə; ði] ['gʊʊsts] [ɔ:l] [ræn] [ə'wei] [ænd; ənd][hɪd] .

The ghosts all ran away and hid .
这 鬼魂 全部 跑 离开 和 隐藏 .

那些鬼都跑着躲避，

[ðen] [aɪ 'ti:] ['disə'piəd] . [maɪ] ['hedɪk] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [tu:] .

Then it disappeared . My headache was gone too .
然后 它 消失 . 我的 头痛 曾是 已消失 也 .

便不见了。我的头也不疼了，

[ðen] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [klɪr] [tu:; tə][em 'i:] .

Then it became clear to me .
然后 它 成为 清除 到 我 .

心上也就清楚了。”

['grænmlðər] ['dʒi:ə][təʊld] ['leɪdi] ['wæn] :

Grandmother Jia told Lady Wang :
祖母 贾 讲述 女士 王 :

贾母告诉王夫人道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [raɪt] . "

" This is about right . "
" 这 是 关于 正确的 . "

“这个样儿也就差不多了。”

[æz; əz][ʃi: ʃi] [spu:k] , ['sɪstər] ['fɛŋ] ['entərd] [æz; əz] [wel] .

As she spoke , Sister Feng entered as well .
作为 她 辐 , 姐姐 冯 进入 作为 出色地 .

说着凤姐也进来了，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] ,

Upon meeting Grandmother Jia ,
之上 会议 祖母 贾 ,

见了贾母，

[hi:; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][met] ['mædəm] ['wæn] .

He then turned around and met Madam Wang .
他 然后 转向 大约 和 遇见 女士 王 .

又回身见过了王夫人，

[hi:; hi] [sed] :

He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['ænsɛstər] [wɑ:nt][tu:; tə][æsk][em 'i:] ? "

" What does the ancestor want to ask me ? "
" 什么 做 这 祖先 想 到 问 我 ? "

“老祖宗要问我什么？”

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [sed] :

Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

"贾母道：

" [ju:; jʊ] [kən'træktɪd] [æŋ; ən]['i:v(ə)] ['ɪlnəs] [ðə; ði] [jɪr] [br'fɔ:r] [læst] . "

" You contracted an evil illness the year before last . "
" 你 合同 一个 邪恶的 疾病 这 年 前 最后的 . "

“你前年害了邪病，

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] ?

How do you remember it ?
如何 做 你 记住 它 ?

你还记得怎么样？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

"凤姐儿笑道：

" [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] [ˈveri] [wel] . [bʌt; bət][aɪ] [felt] [maɪ][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] . "
" I don't remember very well . But I felt my body was out of control . "
" 我 不 记住 非常 出色地 . 但 我 毛毡 我的 身体 曾是 出去 的 控制 . "

“我也不很记得了。但觉自己身子不由自主，

[ɪts] [laɪk] [sʌm; səm] [ˈɡoʊsts] [ɑːr; ər] [ˈpʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌŋɪŋ] [æt; ət][em 'iː] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [em 'iː][tuː; tə]
It's like some ghosts are pulling and tugging at me , trying to get me to
它是 喜欢 一些 鬼魂 是 拉 和 拉扯 在 我 , 尝试 到 得到 我 到
[kɪl] [ˈsʌmwʌn] .
kill someone .
杀 某人 .

倒象有些鬼怪拉拉扯扯要我杀人才好，

[wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

有什么，

[wʌt] [tuː; tə] [teɪk] ?
What to take ?
什么 到 拿 ?

拿什么，

[wʌt] [tuː; tə] [siː] ?
What to see ?
什么 到 看 ?

见什么，

[wʌt] [tuː; tə] [kɪl] ? [aɪ] [felt] [ˈveri] [ˈtaɪərd] .
What to kill ? I felt very tired .
什么 到 杀 ? 我 毛毡 非常 疲劳的 .

杀什么。自己原觉很乏，

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp] . "
" But we can't stop . "
" 但 我们 不能 停止 . "

只是不能住手。”

[ˈɡrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

[duː;][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɡʊd] [taɪmz] ?
Do you remember the good times ?
做 你 记住 这 好的 时代 ?

“好的时候还记得么？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

" [wen] [ɪts] [ɡʊd] , [ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [er] [sez] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , "
" When it's good , it's as if someone in the air says a few words , "
" 什么时候 它是 好的 , 它是 作为 如果 某人 在 这 空气 说道 一个 很少 字 , "

“好的时候好象空中有人说了几句话似的，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [sed] .
But I can't remember what I said .
但 我 不能 记住 什么 我 说 .

却不记得说什么来着。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz][hɪm; ɪm] . [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈsɪstər] - [kənˈdɪʃ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɪlnəs] [mætʃɪz] [wʌt] [aɪ]
" **It really is him . His two sisters ' condition during their illness matches what I**
" 它 真的 是 他 . 他的 二 姐妹 - 状况 期间 他们的 疾病 比赛 什么 我
[dʒʌst] [dɪˈskraɪbd] . [ðɪs] [oʊld][mæn][ɪz][soʊ] [ˈwɪkɪd] . "
just described . This old man is so wicked . "
只是 描述 . 这 老的 男人 是 所以 邪恶 . "

“这么看起来竟是他了． 他姐儿两个病中的光景和才说的一样． 这老东西竟这样坏心，

[ˈbaʊˈjuː] [ˌʌnˈdʒʌstli] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɜːr; hər][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːdməðər] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈmʌŋk] [ænd; ənd]
Baoyu unjustly recognized her as his godmother . It was this monk and
宝玉 不公正的 认可 她 作为 他的 教母 . 它 曾是 这 僧 和
[ˈdaʊɪst] [ˈpriːst] [huː]
Taoist priest who : : :
道教 牧师 WHO

宝玉枉认了他做干妈． 倒是这个和尚道人，

[.ʌmiˈtɑːbə] ,
Amitabha ,
阿弥陀佛 ,

阿弥陀佛，

[ðæts] [wʌt] [seɪvd] - [laɪf] .
That's what saved Baoyu's life .
那就是 什么 已保存 - 生活 .

才是救宝玉性命的，

[aɪ][dʒʌst] [ˈdɪdnt] [rɪˈpeɪ] [hɪm; ɪm] .
I just didn't repay him .
我 只是 没有 偿还 他 .

只是没有报答他。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

[waɪ] [dɪd][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈsʌd(ə)nli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪlnəs] ?
Why did the old lady suddenly think of our illness ?
为什么 做过 这 老的 女士 突然 思考 的 我们的 疾病 ?
“怎么老太太想起我们的病来呢？

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

"贾母道：

[ɡoʊ][æsk][jɔːr; jər] [waɪf] .
Go ask your wife .
去 问 你的 妻子 .

“你问你太太去，

[aɪm] [tu:] ['leɪzi] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
I'm too lazy to say it .
我是 也 懒惰的 到 说 它 :

我懒待说。”

[ˈmædəm] ['wæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['mæstər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [ðæt] - ['gɑ:dmʌðər] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ]
" Just now , the master came in and said that Baoyu's godmother is actually a
" 只是 现在 , 这 掌握 来了 在 和 说 那 - 教母 是 实际上 一个
[ˈskaʊndrəl] . "
scoundrel . "
恶棍 :

“才刚老爷进来说起宝玉的干妈竟是个混帐东西，

[ðoʊz] ['i:v(ə)] [ænd; ənd] [hə'retɪk(ə)] [sekt] [hæv; həv] [naʊ] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ʌp'hi:v(ə)] .
Those evil and heretical sects have now caused a complete upheaval .
那些 邪恶的 和 异端 教派 有 现在 导致 一个 完全的 动荡 :

邪魔外道的。如今闹破了，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [im'brɔɪdəd] ['ju:nɪfɔ:rm] [gɑ:rd] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
He was arrested by the Embroidered Uniform Guard and sent to the Ministry
他 曾是 被捕 经过 这 绣花 制服 警卫 和 发送 到 这 部
[ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪzn] .
of Justice prison .
的 正义 监狱 :

被锦衣府拿住送入刑部监，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)] [ə'fens] .
That would be a capital offense .
那 会 是 一个 首都 罪行 :

要问死罪的了，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] . [ðə; ði] ['pɜ:sənz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [pæn]
I was reported a few days ago . The person's name was something like Pan
我 曾是 据报道 一个 很少 天 前 : 这 人的 姓名 曾是 某物 喜欢 平底锅
Sanbao .

前几天被人告发的。那个人叫做什么潘三保，

[ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [soʊld][tu:; tə][ðə; ði] ['pɔ:nʃɑ:p] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] . [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]
A house was being sold to the pawnshop across the street . The house was
一个 房子 曾是 存在 卖 到 这 当铺 穿过 这 街道 : 这 房子 曾是
['bi:ɪŋ] [soʊld][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)] [praɪs] .
being sold for several times its original price .
存在 卖 为了 一些 时代 它是 原来的 价格 :

有一所房子卖与斜对过当铺里。这房子加了几倍价钱，

[pæn] - ['wɒnts] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] [mɔ:r] ,
Pan Sanbao wants to add more ,
平底锅 - 想要 到 添加 更多的 ,

潘三保还要加，

[ðə; ði] ['pɔ:nʃɑ:p] ['wɒdnt] [ək'sept] [aɪ 'ti:] . [soʊ][pæn] - [braɪbd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
The pawnshop wouldn't accept it . So Pan Sanbao bribed the old man .
这 当铺 不会 接受 它 : 所以 平底锅 - 受贿 这 老的 男人 :

当铺里那里还肯。潘三保便买嘱了这老东西，

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][hiː, hi][ˈɔːf(ə)n] [went] [tuː, tə][ðə, ði] [ˈpɔːnʃɑːp] ,
Because he often went to the pawnshop ,
因为 他 经常 去 到 这 当铺 ,
因他常到当铺里去,

[ðə, ði] [waɪvz] [ʌv, əv][ðə, ði] [ˈpɔːnʃɑːp] [ˈwɜːrkəɪz] [wɜːr, wər][ɔːl][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð, wɪθ][hɪm, ɪm] . [soʊ][hiː, hi]
The wives of the pawnshop workers were all on good terms with him . So he
这 妻子们 的 这 当铺 工人 是 全部 在 好的 条款 和 他 . 所以 他
[juːst] [ə, eɪ] [trɪk] . . .
used a trick . . .
用过的 一个 诡计 . . .

那当铺里人的内眷都与他好的。他就使了个法儿，
[aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ˈsʌm, wənz] [waɪf] [tuː, tə][ˈkɔːntrækt][ə, eɪ] [streɪndʒ] [ˈɪlnəs] .
It caused someone's wife to contract a strange illness .
它 导致 某人的 妻子 到 合同 一个 奇怪的 疾病 .
叫人家的内人便得了邪病，

[ðə, ði] [haʊs] [wʌz, wəz] [tɜːrnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn] [ˈkeɪɑːs] . [ðen] [hiː, hi] [went] [ænd; ənd] [sed]
The house was turned upside down and in chaos . Then he went and said
这 房子 曾是 转向 上行 向下 和 在 混乱 . 然后 他 去 和 说
[hiː, hi][kʊd; kəd] [kjʊr] [ðə, ði] [ˈɪlnəs] .
he could cure the illness .
他 可以 治愈 这 疾病 .

家翻宅乱起来。他又去说这个病他能治，
[ðeɪ] [bəːnd] [sʌm; səm][ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] .
They burned some paper money as an offering .
他们 烧伤 一些 纸 钱 作为 一个 提供 .
就用些神马纸钱烧献了，

[aɪ ˈtiː] [wɜːrkt] [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] . [hiː, hi] [ðen] [æskt] [ðə, ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə, ði] [ˈhaʊshəʊld] [fɔːr; fər]
It worked as expected . He then asked the women of the household for
它 工作 作为 预期的 . 他 然后 问 这 女性 的 这 家庭 为了
[əˈnʌðər] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . [ˈlɪt(ə)] [dɪd][hiː, hi] [noʊ] [ðæt] [ðə, ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [hæd; həd]
another ten taels of silver . Little did he know that the Empress Dowager had
其他 十 两 的 银 . 小的 做过 他 知道 那 这 皇后 老妇 有
[aɪz] . . .
eyes . . .
眼睛 . . .

果然见效。他又向人家内眷们要了十几两银子。岂知老佛爷有眼，
[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspəʊzd] . [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə, eɪ] [ˈhɜːri] [tuː, tə][get] [bæk] [ðæt] [deɪ] .
It must have been exposed . I was in a hurry to get back that day .
它 必须 有 到过 裸露 . 我 曾是 在 一个 匆忙 到 得到 后退 那 天 .
应该败露了。 这一天急要回去，

[ə, eɪ] [saɪl] [ˈbʌnd(ə)] [fel] [tuː, tə][ðə, ði] [graʊnd] . [ðə, ði] [ˈpɔːnʃɑːp] [stɑːf] [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd]
A silk bundle fell to the ground . The pawnshop staff picked it up and
一个 丝绸 捆 跌倒 到 这 地面 . 这 当铺 职员 挑选 它 向上 和
[ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] .
examined it .
检查 它 .

掉了一个绢包儿。当铺里人捡起来一看，
[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈpeɪpər] [ˈfɪgjəɪz] [ɪnˈsaɪd] .
There were many paper figures inside .
那里 是 许多 纸 数据 里面 .
里头有许多纸人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ˈmiːtɔːlz] [smeld] [ˈriːəli] [gʊd] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] . . .
And the four meatballs smelled really good . I was wondering about that . . .
和 这 四 肉丸 闻起来 真的 好的 . 我 曾是 好奇 关于 那 . . .
还有四丸子很香的香. 正诧异着呢,

[ðə; ði][oʊld][mæn] [keɪm] [bæk] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪlk] [ˈbʌnd(ə)] . [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ðer; ðər] [əˈrestɪd]
The old man came back looking for the silk bundle . The people there arrested
这 老的 男人 来了 后退 寻找 为了 这 丝绸 捆 . 这 人们 那里 被捕
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

那老东西倒回来找这绢包儿. 这里的人就把他拿住,
[ə; eɪ] [kwɪk] [sɜːrtʃ] [əˈraʊnd] . . .
A quick search around . . .
一个 快的 搜索 大约 . . .

身边一搜,
[ə; eɪ][bɑːks][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
A box was found during the search .
一个 盒子 曾是 成立 期间 这 搜索 .

搜出一个匣子,
[ˌɪnˈsaɪd][ɑːr; ər][ˈaɪvəri] [ˈkɑːrvɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
Inside are ivory carvings of a man and a woman .
里面 是 象牙 雕刻 的 一个 男人 和 一个 女士 .

里面有象牙刻的一男一女,
[nɑːt] [ˈweɪŋ] [kloʊðz]
Not wearing clothes
不是 穿着 衣服

不穿衣服,
[tuː] [ˈneɪkɪd] [ˈdiːmən] [kɪŋz] ,
Two naked demon kings ,
二 裸 恶魔 国王 ,

光着身子的两个魔王,
[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈvɜːlsəʊ][ˈsev(ə)n][ˈkrɪmz(ə)n] [ɪmˈbrɔɪdəɪ] [ˈniːdlz] . [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəd]
There are also seven crimson embroidery needles . Send them to the Embroidered
那里 是 还 七 赤红 刺绣 针 . 发送 他们 到 这 绣花

[ˈjuːnɪfɔːrm] [gɑːrd] [ɪˈmiːdiətli] .
Uniform Guard immediately .
制服 警卫 立即地 .
还有七根朱红绣花针. 立时送到锦衣府去,

[ðeɪ] [ʌnˈkʌvəd] [ˈmeni] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsiːkrɪts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv] [əˈfɪ(ə)lz]
They uncovered many hidden secrets about the wives and daughters of officials
他们 裸露 许多 隐 秘密 关于 这 妻子们 和 女儿们 的 官员
[ænd; ənd] [ˈwelθi] [ˈfæməliz] . [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] .
and wealthy families . Therefore , the camp was informed .
和 富裕 家庭 . 所以 , 这 营 曾是 知情的 .

问出许多官员家大户太太姑娘们的隐情事来. 所以知会了营里,
[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [rɪˈviːld] . . .
A search of his house revealed . . .
一个 搜索 的 他的 房子 揭晓 . . .

把他家中一抄,
[ðeɪ] [ˈkɑːpɪd] [aʊt] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [kleɪ] [ˈskʌlptʃərz] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪts] .
They copied out quite a few clay sculptures of evil spirits .
他们 复制 出去 相当 一个 很少 黏土 雕塑 的 邪恶的 烈酒 .

抄出好些泥塑的煞神,

[ˈsevrəl] [bəːksɪz][ʌv; əv] [ˈɪnsens] [ˈbɜːnɜːz] . [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) , [ɪn][æn; ən]
Several boxes of incense burners . Behind the kang (heated brick bed) , in an
一些 盒子 的 香 燃烧器 . 在后面 这 炕 (加热 砖 床) , 在 一个
[ˈempti] [ruːm] , [hæŋz] [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [stɑːr][læmp] .
empty room , hangs a seven - star lamp .
空的 房间 , 悬挂 一个 七 - 星星 灯 .
几匣子闹香．炕背后空屋子里挂着一盏七星灯，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈskeəkrəʊz] [ˈʌndər] [ðə; ði][læmp] .
There were several scarecrows under the lamp .
那里 是 一些 稻草人 在下面 这 灯 .
灯下有几个草人，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈweɪɪŋ] [ˈhed,bændz] .
Some of them were wearing headbands .
一些 的 他们 是 穿着 头带 .
有头上戴着脑箍的，

[sʌm; səm][hæd; həd] [stʌdz] [ɑːn][ðer; ðər] [tʃests] .
Some had studs on their chests .
一些 有 螺柱 在 他们的 箱子 .
有胸前穿着钉子的，

[sʌm; səm][hæd; həd] [ˈlɑːks] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [neks] . [ðə; ði][ˈkæbɪnət] [kənˈteɪnd] [ˈkaʊntləs] [ˈpeɪpər] [ˈfɪɡjərz]
Some had locks around their necks . The cabinet contained countless paper figures
一些 有 锁 大约 他们的 脖子 . 这 内阁 包含 无数 纸 数据
.
.
.
有项上拴着锁子的．柜子里无数纸人儿，

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] [əˈkaʊnts] ,
The following are a few short accounts ,
这 下列的 是 一个 很少 短的 账户 ,
底下几篇小帐，

[aɪ ˈtiː] [sez] [əˈbʌv] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkʌmpəni] [hæz; həz] [ˈtestɪd] [aɪ ˈtiː] .
It says above that a certain company has tested it .
它 说道 多于 那 一个 肯定 公司 有 测试 它 .
上面记着某家验过，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈsɪlvər] . [ðə; ði] [ˈmʌni] [rɪˈsiːvd] [fɔːr; fər][ɔɪl] [ænd; ənd] [ˈɪnsens] [ɪz]
The change should be some silver . The money received for oil and incense is
这 改变 应该 是 一些 银 . 这 钱 已收到 为了 油 和 香 是
[ˈɔːlsʊʊ] [ˈkaʊntləs] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [sed] :
also countless . Fengjie said :
还 无数 . 奉节 说 :
应找银若干．得人家油钱香分也不计其数．凤姐道：

" [aʊər; ɑːr] [ˈɪlnəs] ,
" **Our illness** ,
" 我们的 疾病 ,

“咱们的病，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪm; ɪm] . [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈæftər][wiː; wi][gɔːt] [sɪk] ,
It must be him . I remember after we got sick ,
它 必须 是 他 . 我 记住 后 我们 得到 生病的 ,
一准是他．我记得咱们病后，

[ðæt] [oʊld] [ˈvɪksn] [ˈvɪzɪtɪd] [ænt] [dʒaʊz] [pleɪs] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
That old vixen visited Aunt Zhao's place several times .
那 老的 泼妇 到访 阿姨 赵氏 地方 一些 时代 .
那老妖精向赵姨娘处来过几次，

[ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][æsk] [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][fɔ:r; fər] ['mʌni] .
They wanted to ask Aunt Zhao for money .
他们 通缉 到 问 阿姨 赵 为了 钱 .
要向赵姨娘讨银子，

[wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,
When I saw him ,
什么时候 我 锯 他 ,
见了我，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] .
His face changed color and appearance .
他的 脸 已更改 颜色 和 外貌 .
便脸上变貌变色，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [laɪk] [ðʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frɪvlɪd] ['tʃɪkɪn] . [aɪ][hæd; həd][maɪ] [səs'pɪʃənz] [ə'baʊt]
His eyes looked like those of a shriveled chicken . I had my suspicions about
他的 眼睛 看起来 喜欢 那些 的 一个 干瘪 鸡 . 我 有 我的 怀疑 关于
[hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [æt; ət][fɜ:rst] .
him several times at first .
他 一些 时代 在 第一的 .
两眼黧鸡似的。 我当初还猜疑了几遍，

[aɪ] ['nevər] [nu:] [waɪ] . [naʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
I never knew why . Now that I think about it ,
我 绝不 知道 为什么 . 现在 那 我 思考 关于 它 ,
总不知什么原故。 如今说起来，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] . [bʌt; bət][aɪm][ðə; ðɪ][wʌn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ]
It turns out there was a reason for all of this . But I'm the one in charge
它 转弯 出去 那里 曾是 一个 原因 为了 全部 的 这 . 但 我是 这 一 在 收费
[hɪr] .
here .
这里 .

却原来都是有因的。 但只我在这里当家，
[ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ 'ti:] [ə'raʊzɪz] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
Naturally , it arouses hatred and resentment .
自然 , 它 唤起 仇恨 和 怨恨 .
自然惹人怨恨，

[noʊ] ['wʌndər] ['pi:p(ə)] [tri:t] [em 'i:] ['bædli] . [wʌt] [grʌdʒ] [dʌz] ['baʊ'ju:] [hæv; həv] [ə'ɡenst] ['eniwʌn] ?
No wonder people treat me badly . What grudge does Baoyu have against anyone ?
不 想知道 人们 对待 我 糟糕 . 什么 怨恨 做 宝玉 有 反对 任何人 ?
怪不得人治我。 宝玉可和人有什么仇呢，

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃɪ] [ber] [tu:; tə][du:] [sʌt] [ə; eɪ]['kru:əl] [θɪŋ] ? ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [sed] :
How could she bear to do such a cruel thing ? Grandmother Jia said :
如何 可以 她 熊 到 做 这样的 一个 残忍的 事物 ? 祖母 贾 说 :
忍得下这样毒手。 "贾母道：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [noʊ] [ɪts] [na:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ]['feɪvər] ['baʊ'ju:]['oʊvər] - ? "
" How can I know it's not because I favor Baoyu over Huan'er ? "
" 如何 能 我 知道 它是 不是 因为 我 偏爱 宝玉 超过 - ? "
“焉知不因我疼宝玉不疼环儿，

" [aɪv] ['æktʃuəli] ['pɔɪznd] [ju:; jʊ] [ɔ:l] . "
" I've actually poisoned you all . "
" 我已经 实际上 中毒 你 全部 . "
竟给你们种了毒了呢。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ðæt] [oʊld] [ˈbæstərd] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] . "
That old bastard has already been punished . "
" 那 老的 混蛋 有 已经 到过 受到惩罚 " . "

“这老货已经问了罪，

[ɪts] [ˌæbsəˈlu:tli] [nɑ:t][ədˈvaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][ɪn][tu:; tə] [ˈtestɪfaɪ] . [wɪˈðəʊt] [ˈtestɪfaɪŋ] ,
It's absolutely not advisable to call him in to testify . Without testifying ,
它是 绝对地 不是 建议 到 称呼 他 在 到 作证 : 没有 作证 ,

决不好叫他来对证。没有对证，

[ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][ædˈmɪt][aɪ ˈti:] . [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] .
Aunt Zhao refused to admit it . And the matter was serious .
阿姨 赵 拒绝 到 承认 它 : 和 这 事情 曾是 严肃的 :

赵姨娘那里肯认帐。事情又大，

[merk] [ə; eɪ] [si:n]
Make a scene
制作 一个 场景

闹出来，

[ɪts] [ˈɔ:lsoʊ] [ʌnˈsi:mli] [ˌaʊtˈsaɪd] .
It's also unseemly outside .
它是 还 不体面的 外部 :

外面也不雅，

[ˈhi:l] [ri:p] [wʌt] [hi:; hi] [səʊz] .
He'll reap what he sows .
地狱 收割 什么 他 母猪 :

等他自作自受，

[ˈhi:l] [ɪnˈevɪtəbli] [bi:; bi] [ɪkˈspoʊzd] [ɪˈventʃuəli] .
He'll inevitably be exposed eventually .
地狱 不可避免地 是 裸露 最终 :

少不得要自己败露的。”

[ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

[wʌt] [ju:; jʊ] [sed] [merk] [sens] .
What you said makes sense .
什么 你 说 制作 感觉 :

“你这话说的也是，

[sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ]
Such a thing
这样的 一个 事物

这样事，

[wɪˈðəʊt] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
Without verification ,
没有 确认 ,

没有对证，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər] [ʃɒr] . [ˈoʊnli][ˈbu:dəˈbʊdə][ænd; ənd] [ˌboʊdiˈsɑ:tvə] [kæn; kən] [si:] [aɪ ˈti:] [ˈklɪrli]
It's hard to say for sure . Only Buddha and Bodhisattvas can see it clearly
它是 难的 到 说 为了 当然 : 仅有的 佛 和 菩萨 能 看 它 清楚地
.
:
.

也难作准。只是佛爷菩萨看的真，

[ðə; ði] [tu:] [ˈsɪstər] ,
The two sisters ,
这 二 姐妹 ,

他们姐儿两个，
[naʊ] , [hu:z] [wɜ:rs] [ɔ:f] ? [oʊ] [wel] .
Now , who's worse off ? Oh well .
现在 , 谁是 更糟 离开 ? 哦 出色地 .

如今又比谁不济了呢。罢了，

[ðə; ði][pæst] ,
The past ,
这 过去的 ,

过去的事，

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈmen(ə)n] [ˈfɛŋ] - - . [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɒr; jər] [waɪf] [kæn; kən][hæv; həv]
" **There's no need to mention Feng - ge'er . You and your wife can have**
" 有 不 需要 到 提到 冯 - - . 你 和 你的 妻子 能 有
[ˈdɪnər] [hɪr] [təˈdeɪ] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ][ˈoʊvər] . " [ʃi:; ʃi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˌju:ˈɑ:nˈjæŋ] , [ˈæmbər] , [ænd; ənd]
dinner here today before you go over . " She then ordered Yuanyang , Amber , and
晚餐 这里 今天 前 你 去 超过 : " 她 然后 订购 元阳 , 琥珀色 , 和
[ˈʌðər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] . [ˈfɛŋ] - [ˈdʒi:] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
others to bring the meal . Feng - jie quickly smiled and said :
其他的 到 带来 这 一顿饭 : 冯 - 杰 迅速地 微笑 和 说 :

凤哥儿也不必提了。今日你和你太太都在我这边吃了晚饭再过去罢。"遂叫鸳鸯琥珀等传饭。凤姐赶忙笑道：

" [waɪ] [ɪz][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈænsestər] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈwɜ:riŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ! "
" **Why is our ancestor suddenly worrying about this ! "**
" 为什么 是 我们的 祖先 突然 令人担忧 关于 这 ! "

“怎么老祖宗倒操起心来！

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [smaɪld] [tu:] . [ˈsevrəl] [meɪdz] [wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rviŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ˈkwɪkli] [toʊld][ə; eɪ]
Madam Wang smiled too . Several maids were serving outside . Fengjie quickly told a
女士 王 微笑 也 : 一些 女佣 是 服务 外部 : 奉节 迅速地 讲述 一个
[meɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] .
maid to bring the meal .
女佣 到 带来 这 一顿饭 :

"王夫人也笑了。只见外头几个媳妇伺候。凤姐连忙告诉小丫头子传饭：

" [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ] [i:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] . "
" **My wife and I eat with the old lady . "**
" 我的 妻子 和 我 吃 和 这 老的 女士 : "

“我和太太都跟着老太太吃。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðen] [ju] [ˌtʃu:ˈɑ:n] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ˈmædəm] [ˈwæŋ] :
Then Yu Chuan came over and said to Madam Wang :
然后 于 川 来了 超过 和 说 到 女士 王 :

只见玉钏儿走来对王夫人道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈmæstər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? "

" **What is the master looking for ?** "

" 什么 是 这 掌握 寻找 为了 ? "

“老爷要找一件什么东西，

" [pliːz] , [ˈmædəm] , [ˈæftər] [juːv] [sɜːrvd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hɜːr; hər] [miːl] , [goʊ][faɪnd][aɪˈtiː] [jɔːrself] ,

" **Please , Madam , after you've served the old lady her meal , go find it yourself ,**

" 请 , 女士 , 后 你已经 服务 这 老的 女士 她 一顿饭 , 去 寻找 它 你自己 ,

" [sed] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] .

" **said Grandmother Jia .**

" 说 祖母 贾 .

请太太伺候了老太太的饭完了自己去找一找呢。"贾母道：

" [goʊ] [ðen] . "

" **Go then .** "

" 去 然后 . "

“你去罢，

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌgærənˈtiː] [jɜːr; jər][ˈmæstər][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] . "

" **I can't guarantee your master has something important to attend to .** "

" 我 不能 保证 你的 掌握 有 某物 重要的 到 出席 到 . "

保不住你老爷有要紧的事。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [əˈɡriːd] .

Madam Wang agreed .

女士 王 同意 .

王夫人答应着，

[soʊ] [ðeɪ] [left] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðəm; ðəm] .

So they left Sister Feng to serve them .

所以 他们 左边 姐姐 冯 到 服务 他们 .

便留下凤姐儿伺候，

[hiː; hi] [wɪðˈdruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He withdrew from the meeting on his own .

他 退出 从 这 会议 在 他的 自己的 .

自己退了出来。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Back in the room ,

后退 在 这 房间 ,

回至房中，

[hiː; hi] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

He chatted with Jia Zheng for a while .

他 聊天 和 贾 郑 为了 一个 尽管 .

和贾政说了些闲话，

[ˈæftər] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪtəmz] , [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [æskt] :

After finding the items , Jia Zheng asked :

后 寻找 这 项目 , 贾 郑 问 :

把东西找了出来。贾政便问道：

- [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ɡɔːn] [bæk] .

Ying'er has already gone back .

- 有 已经 已消失 后退 .

“迎儿已经回去了，

[haʊ] [ɪz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ˈfæməli] ?

How is he doing in the Sun family ?

如何 是 他 正在做 在 这 太阳 家庭 ?

他在孙家怎么样？

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

"王夫人道：

- [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Yingya was filled with tears .
- 曾是 已填 和 眼泪 .

“迎丫头一肚子眼泪，

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [sʌn] [ɪz] [ɪnˈkredəbli] [fɪrs] .
They say that Son - in - law Sun is incredibly fierce .
他们 说 那 儿子 - 在 - 法律 太阳 是 难以置信 凶猛的 .

说孙姑爷凶横的了不得。”

[ˈæftər] [nɪˈpi:tɪŋ] - [wɜ:rdz] , [ˈdʒi:ə] [ˈzeɪ] [saɪd] :
After repeating Yingchun's words , Jia Zheng sighed :
后 重复 - 字 , 贾 郑 叹了口气 :

因把迎春的话述了一遍。贾政叹道：

[aɪ] [nu:] [aɪ] [ˈwɔznt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
I knew I wasn't the enemy .
我 知道 我 不是 这 敌人 .

“我原知不是对头，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈmæstər] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪz(ə)n] .
Unfortunately , the master had already made his decision .
很遗憾 , 这 掌握 有 已经 制成 他的 决定 .

无奈大老爷已说定了，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [ti:tʃ] [em ˈi:] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [du:] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] - [wɪl] [hæv; həv]
Even if you teach me , there's nothing I can do . It's just that Ying'er will have
甚至 如果 你 教 我 , 有 没有什么 我 能 做 . 它是 只是 那 - 将要 有

[tu:; tə] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] .
to suffer a little .
到 遭受 一个 小的 .

教我也没法。不过迎丫头受些委屈罢了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ðɪs] [ɪz] [sti:l] [ə; eɪ] [nu:] [braɪd] , "
" This is still a new bride , "
" 这 是 仍然 一个 新的 新娘 , "

“这还是新媳妇，

[aɪ] [dʒʌst] [hoʊp] [ˈhi:l] [get] [ˈbetər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
I just hope he'll get better in the future .
我 只是 希望 地狱 得到 更好的 在 这 未来 .

只指望他以后好了好。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ˈtʃʌkld] . [ˈdʒi:ə] [ˈzeɪ] [sed] :
He chuckled . Jia Zheng said :
他 轻笑 . 贾 郑 说 :

嗤的一笑。贾政道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] ?
What are you laughing at ?
什么 是 你 笑 在 ？

“笑什么？

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 ：

"王夫人道：

[aɪ] [læf] [æt; ət][ˈbaʊˈjuː] ,
I laugh at Baoyu ,
我 笑 在 宝玉 ；

“我笑宝玉，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːm] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I made a point of coming to this room early this morning .
我 制成 一个 观点 的 未来 到 这 房间 早期的 这 早晨 。

今儿早起特特的到这屋里来，

[ðeə(r)] [dʒʌst] [ˈtɔːkɪŋ] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] . [ˈdʒiːə] [ˈzeɪŋ] [sed] :
They're just talking like children . Jia Zheng said :
它们是 只是 说 喜欢 孩子们 ； 贾 郑 说 ：

说的都是些孩子话。 "贾政道：

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?
What did he say ?
什么 做过 他 说 ？

“他说什么？

[ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] [rɪˈkaʊntɪd] - [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] . [ˈdʒiːə] [ˈzeɪŋ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət]
Lady Wang recounted Baoyu's words with a smile . Jia Zheng couldn't help but
女士 王 叙述 - 字 和 一个 微笑 ； 贾 郑 不能 帮助 但

[læf] [æz; əz] [wel] .
laugh as well .
笑 作为 出色地 。

"王夫人把宝玉的言语笑述了一遍。贾政也忍不住的笑，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 ：

因又说道：

" [juː; jʊ] [ˈmen(ə)nd] [ˈbaʊˈjuː] , "
" You mentioned Baoyu , "
" 你 提及 宝玉 ， "

“你提宝玉，

[aɪ][dʒʌst] [rɪˈmembər] [ˈsʌmθɪŋ] . [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] [ɪz] [left] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈgɑːrdn] [ˈevri] [deɪ] . . .
I just remembered something . This little child is left in the garden every day . . .
我 只是 记得 某物 ； 这 小的 孩子 是 左边 在 这 花园 每一个 天 . . .

我正想起一件事来。这小孩子天天放在园里，

[ɪts] [nɔːt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [wəʊnt] [help] .
It's not a good thing . Having a daughter won't help .
它是 不是 一个 好的 事物 ； 拥有 一个 女儿 惯于 帮助 。

也不是事。 生女儿不得济，

[ðeə(r)] [stɪl] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [ˈfæməli] .
They're still someone else's family .
它们是 仍然 某人 其他人的 家庭 。

还是别人家的人，

[ɪf] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz] ['juːsləs] ,
If having a son is useless ,
如果 拥有 一个 儿子 是 无用 ,

生儿若不济事，

[ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [ɪz] [kwɑːt] [kloʊz] . ['sʌmwʌn] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][em 'iː][ðə; ði] ['ʌðər]
The relationship is quite close . Someone mentioned a gentleman to me the other
这 关系 是 相当 关闭 . 某人 提及 一个 绅士 到 我 这 其他
[deɪ] . . .
day . . .
天 . . .

关系非浅。前日倒有人和我提起一位先生来，

[bəʊθ][ðer; ðər] ['skɑːlərʃɪp] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ɑːr; ər] ['eksələnt] .
Both their scholarship and character are excellent .
两个都 他们的 奖学金 和 特点 是 出色的 .

学问人品都是极好的，

['hiːz] ['ɔːlsʊʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] . [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . - [hæz; həz][ðə; ði][moʊst] ['piːsf(ə)]
He's also from the south . But I think Mr . Nanbian has the most peaceful
他是 还 从 这 南 . 但 我 思考 先生 . - 有 这 最多 和平
['temprəmənt] .
temperament .
气质 .

也是南边人。但我想南边先生性情最是和平，

[ˈaʊər; ɑːr] ['sɪti] [kɪdz] ,
Our city kids ,
我们的 城市 孩子们 ,

咱们城里的小孩，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .
They were all kicking the sky and making a mess of the well .
他们 是 全部 踢 这 天空 和 制作 一个 混乱 的 这 出色地 .

个个踢天弄井，

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] ['klevər] .
He is indeed clever .
他 是 的确 聪明的 .

鬼聪明倒是有的，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][æn; ən] [ɪk'skjuːs] , [ðen] [dʒʌst] [let] [aɪ 'tiː][goʊ] .
If you can make up an excuse , then just let it go .
如果 你 能 制作 向上 一个 原谅 , 然后 只是 让 它 去 .

可以搪塞就搪塞过去了，

[ænd; ənd] ['veri] [boʊld] .
And very bold .
和 非常 大胆的 .

胆子又大，

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [stiɪl] [rɪ'fjuːzɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [luːz] [feɪs] .
If the gentleman still refuses , he will lose face .
如果 这 绅士 仍然 拒绝 , 他 将要 失去 脸 .

先生再要不肯给没脸，

[wʌn] [deɪ] , [laɪk] ['koʊksɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ,
One day , like coaxing a young boy ,
一 天 , 喜欢 哄骗 一个 年轻的 男生 ,

一日哄哥儿似的，

[aɪˈtiː] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] . [ðæts] [waɪ] [ðə; ði][ˈoʊldər][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][wʌz; wəz]
It wouldn't have been a waste of time . That's why the older generation was
它 不会 有 到过 一个 浪费 的 时间 : 那就是 为什么 这 老 一代 曾是
[rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][ˈhaɪər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈdɑːktɜːz] .
reluctant to hire outside doctors .
不情愿的 到 聘请 外部 医生 :

没的白耽误了。所以老辈子不肯请外头的先生，

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ədˈvænst] [eɪdʒ][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈlɜːrniŋ] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈfæməli][ɑːr; ər]
Only those of advanced age and some learning from within the family are
仅有的 那些 的 先进的 年龄 和 一些 学习 从 之内 这 家庭 是
[ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [ˈmænidʒ] [ðə; ði][ˈfæməli] [sku:l] . [ˈkɜːrəntli] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈmæstər] [ruːz] [ˈlɜːrniŋ] [ɪz][ˈoʊnli]
invited to manage the family school . Currently , although Master Ru's learning is only
受邀 到 管理 这 家庭 学校 : 现在 , 虽然 掌握 ru的 学习 是 仅有的
[ˈævərɪdʒ] . . .
average . . .
平均的 . . .

只在本家择出有年纪再有点学问的请来掌家塾。如今儒大太爷虽学问也只中平，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [stiːl] [kiːp] [ðɪːz] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [tʃek] .
But they can still keep these children in check .
但 他们 能 仍然 保持 这些 孩子们 在 查看 :

但还弹压的住这些小孩子们，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə] [triːt] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] [ɔːr] [ɪnˈkɑːmpɪtəns] . [aɪ] [θɪŋk]
I don't want to treat this as a matter of ignorance or incompetence . I think
我 不 想 到 对待 这 作为 一个 事情 的 无知 或者 无能 : 我 思考
[ɪts] [nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈbaʊˈjuː][tuː; tə][biː; bi][ˈaɪd(ə)] .
it's not good for Baoyu to be idle .
它是 不是 好的 为了 宝玉 到 是 闲置的 :

不至以颠颠了事。我想宝玉闲着总不好，

" [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][let] [hɪm; ɪm] [kənˈtɪnjuː] [ˈstʌdiɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfæməli] [sku:l] , " [sed]
" It would be better to let him continue studying at the family school , " said
" 它 会 是 更好的 到 让 他 继续 学习 在 这 家庭 学校 , " 说
[ˈmædəm] [ˈwæŋ] .
Madam Wang .
女士 王 :

不如仍旧叫他家塾中读书去罢了。 "王夫人道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [kwɑɪt] [raɪt] , [sɜːr] . [ˈevər] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][jɔːr; jər][ˈpoʊst][ɪn] [əˈnʌðər]
" What you say is quite right , sir . Ever since you went to your post in another
" 什么 你 说 是 相当 正确的 , 先生 : 曾经 自从 你 去 到 你的 邮政 在 其他
[ˈriːdʒən] . . . " **region** . . . "
地区 . . . "

“老爷说的很是。自从老爷外任去了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [ɪl] .
He was often ill .
他 曾是 经常 患病的 :

他又常病，

[ɪts] [bɪn] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [sɪns] [ðen] . [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [rɪˈvjuː] [aɪˈtiː][æt; ət] [hoʊm] .
It's been several years since then . Now I can review it at home .
它是 到过 一些 年 自从 然后 : 现在 我 能 审查 它 在 家 :

竟耽搁了好几年。如今且在家学里温习温习，

[ðæts] [gʊd] [tuː] .
That's good too .
那就是 好的 也 :

也是好的。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Jia Zheng nodded .
贾 郑 点头 .

贾政点头，

[ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
They talked about other things .
他们 谈话 关于 其他 事物 .

又说些闲话，

[noʊ][ˈtaɪt(ə)l] .
No title .
不 标题 .

不题。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [wen] [ˈbaʊˈjuː] [gɑːt] [ʌp] ,
The next day , when Baoyu got up ,
这 下一个 天 , 什么时候 宝玉 得到 向上 ,

且说宝玉次日起来，

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sent] [wɜːrd] [ðæt] :
The servants had already sent word that :

早有小厮们传进话来说：

" [ˈmæstər] [ɪz] [ˈæskɪŋ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [tuː; tə] [spiːk] . "
" Master is asking Second Master to speak . "
" 掌握 是 问 第二 掌握 到 说话 . "

“老爷叫二爷说话。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈkwɪkli] [ˈstreɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Baoyu quickly straightened his clothes .
宝玉 迅速地 拉直 他的 衣服 .

宝玉忙整理了衣服，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ˈdʒiːə] [dʒɛŋz] [ˈstʌdi] ,
Arriving at Jia Zheng's study ,
抵达 在 贾 郑的 学习 ,

来至贾政书房中，

[hiː; hi] [bəʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [sed] :
He bowed and stood still . Jia Zheng said :

请了安站着。贾政道：

" [wʌt] [ˈhoʊmwɜːrk] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈleɪtli] ? "
" What homework have you been doing lately ? "
" 什么 家庭作业 有 你 到过 正在做 最近 ? "

“你近来作些什么功课？”

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
Although there are a few words ,
虽然 那里 是 一个 很少 字 ,

虽有几篇字，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] . [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][jɔːr; jər][ˈriːs(ə)nt] [stert] . . .
It's nothing . Judging from your recent state . . .
它是 没有什么 . 评判 从 你的 最近的 状态 . . .

也算不得什么。我看你近来的光景，

[ðeə(r)] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [dis'ɔ:rgənəɪzd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
They're even more disorganized than they were a few years ago .
它们是 甚至 更多的 混乱 比 他们 是 一个 很少 年 前 :

越发比头几年散荡了，

[br'saɪdz] , [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [hɜ:rd] [ju:, jʊ] [feɪn] ['ɪlnəs] [tu:, tə] [ə'vɔɪd] ['stʌdiɪŋ] . [naʊ] [jʊə(r)] [mʌtʃ] ['betər] !
Besides , I always heard you feign illness to avoid studying . Now you're much better !
除了 , 我 总是 听到 你 假装 疾病 到 避免 学习 . 现在 你是 很多 更好的 !

况且每每听见你推病不肯念书。 如今可大好了，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [hɪr] [ju:, jʊ] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] ['evri] [deɪ] .
I also hear you playing and laughing with your sisters in the garden every day .
我 还 听到 你 玩耍 和 笑 和 你的 姐妹 在 这 花园 每一个 天 :

我还听见你天天在园子里和姊妹们顽顽笑笑，

[hi:, hi] ['i:v(ə)n] ['mɪŋɡld] [ænd; ənd][dʒoʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['gɜ:lz] .
He even mingled and joked around with those girls .
他 甚至 混合 和 开玩笑 大约 和 那些 女孩们 :

甚至和那些丫头们混闹，

[teɪk] [jʊr; jər] ['sɪriəs] ['mætərz] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] .
Take your serious matters into account .
拿 你的 严肃的 事情 进入 帐户 :

把自己的正经事，

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [fər'get] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] . [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] [aɪv] ['rɪt(ə)n] .
I always forget about it . It's just a few lines of poetry I've written .
我 总是 忘记 关于 它 . 它是 只是 一个 很少 线条 的 诗 我已经 书面 :

总丢在脑袋后头。 就是做得几句诗词，

[ɪts] [nɔ:t] [ðæt] [ɡreɪt] .
It's not that great .
它是 不是 那 伟大的 :

也并不怎么样，

[wɒts] [soʊ] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] !
What's so special about it !
是什么 所以 特别的 关于 它 !

有什么稀罕处！

[fɔ:r; fər][ɪɡ'zæmp(ə)], , [ɪ'leɪʃənz] [beɪst] [ɑ:n] [ɪɡ,zæmɪ'neiʃənz] ,
For example , elections based on examinations ,
为了 例子 , , 选举 基于 在 考试 ,

比如应试选举，

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði]['fʊkəs][ɪz][ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)] .
Ultimately , the focus is on the article .
最终 , 这 重点 是 在 这 文章 :

到底以文章为主，

[ju:, jʊ] ['hævnt] [pʊt] ['eni] [taɪm] ['ɪntu:] [ðɪs] [æt; ət][ɔ:l] . [let] [,em 'i:] [tel] [ju:, jʊ] :
You haven't put any time into this at all . Let me tell you :
你 还没有 放 任何 时间 进入 这 在 全部 . 让 我 告诉 你 :

你这上头倒没有一点儿工夫。 我可嘱咐你：

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔ:rwəd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,

自今日起，

[noʊ] [mɔ:r] ['raɪtɪŋ] ['poʊəmz][ɔ:r] ['kʌpləts] !
No more writing poems or couplets !
不 更多的 写作 诗歌 或者 对句 !

再不许做诗做对的了，

[jʊː; jɒ][ˈoʊnlɪ] [niːd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] [ˈeseɪ] [staɪl] . [jʊː; jɒ][hæv; həv][wʌn] [jɪr] .
You only need to learn the eight - legged essay style . You have one year .
你 仅有的 需要 到 学习 这 八 - 腿 散文 风格 : 你 有 一 年 :
单要习学八股文章。 限你一年，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪmˈpruːvmənt] ,
If there is no improvement ,
如果 那里 是 不 改进 ,
若毫无长进，

[jʊː; jɒ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˌeniˈmɔːr] .
You don't need to study anymore .
你 不 需要 到 学习 不再 :
你也不用念书了，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][ə; eɪ] [sʌn] [laɪk] [jʊː; jɒ] [ˈiːðər] .
I don't want a son like you either .
我 不 想 一个 儿子 喜欢 你 任何一个 :
我也不愿有你这样的儿子了。”

[soʊ][hiː; hi] [ˈsʌmənd] [li] [ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] .
So he summoned Li Gui .
所以 他 被召唤 李 图形用户界面 :
遂叫李贵来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :
说：

" [fɜːrst] [θɪŋ] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
" First thing tomorrow morning ,
" 第一的 事物 明天 早晨 ,
“明儿一早，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] - [ˈfaːloʊd] [ˈbaʊˈjuː][tuː; tə][ˈtaɪdi] [ʌp][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] -
It was said that Beiming followed Baoyu to tidy up the books that Yingnian
它 曾是 说 那 - 随后 宝玉 到 整齐的向上 这 图书 那 -
[ʃʊd; ʃəd] [riːd] .
should read .
应该 读 .

传焙茗跟了宝玉去收拾应念的书籍，
[brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ˈoʊvər] [hɪr] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Bring them all over here so I can take a look .
带来 他们 全部 超过 这里 所以 我 能 拿 一个 看 :
一齐拿过来我看看，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [ˈeskoʊtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [skuːl] .
He personally escorted him to his home school .
他 亲自 护送 他 到 他的 家 学校 :
亲自送他到家学里去。”

[ˈdrɪŋkɪŋ] [laɪf] [ˈtrezər] [dʒeɪd] :
Drinking Life Treasure Jade :
喝 生活 宝藏 玉 :
喝命宝玉：

[goʊ] !
Go !
去 !
“去罢！

[kʌm] [si:] [em 'i:] ['ɜ:rlɪ] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
Come see me early tomorrow morning .
来 看 我 早期的 明天 早晨 .

明日起早来见我。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] , [nɑ:tɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [wɜ:rd] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['ænsər] .
For half a day , not a single word could be answered .
为了 一半 一个 天 , 不是 一个 单身的 单词 可以 是 回答 .

半日竟无一言可答，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] .
Because they returned to the Grand View Garden .
因为 他们 返回 到 这 盛大 看法 花园 .

因回到怡红院来。

- [wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [nu:z] .
Xiren was anxiously awaiting the news .
- 曾是 焦虑地 等待中 这 消息 .

袭人正在着急听信，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [təʊld] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [bʊk] .
He was told to take the book .
他 曾是 讲述 到 拿 这 书 .

见说取书，

[ðæt] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['plez(ə)nt] . [ðə; ðɪ] ['oʊnli] [kən'sɜ:rn] [wʌz; wəz] [ðæt] ['baʊˈju:] ['wɑ:ntɪd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə]
That was quite pleasant . The only concern was that Baoyu wanted someone to
那 曾是 相当 令人愉快的 . 这 仅有的 忧虑 曾是 那 宝玉 通缉 某人 到
[ɪ'mi:diətli] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['grænməðər] ['dʒi:ə] .
immediately send a message to Grandmother Jia .
立即地 发送 一个 信息 到 祖母 贾 .

倒也欢喜。独是宝玉要人即刻送信与贾母，

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [stɑ:p] [hɜ:r; hər] . ['grænməðər] ['dʒi:ə] [rɪ'si:vd] [ðə; ðɪ] [nu:z] .
They wanted to stop her . Grandmother Jia received the news .
他们 通缉 到 停止 她 . 祖母 贾 已收到 这 消息 .

欲叫拦阻。贾母得信，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['sʌmən] ['baʊˈju:] .
He then ordered someone to summon Baoyu .
他 然后 订购 某人 到 召唤 宝玉 .

便命人叫宝玉来，

[tel] [hɪm; ɪm] :
Tell him :
告诉 他 :

告诉他：

" [dʒʌst] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [dəʊnt] ['wɜ:ri] . "
" Just go ahead and don't worry . "
" 只是 去 前方 和 不 担心 . "

“只管放心先去，

[dəʊnt] [meɪk] [jɔ:r; jər] ['fɑ:ðər] ['æŋgri] . [ɪf] ['eniθɪŋ] [meɪks] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] . . .
Don't make your father angry . If anything makes things difficult for you . . .
不 制作 你的 父亲 生气的 . 如果 任何事物 制作 事物 难的 为了 你 . . .

别叫你老子生气。有什么难为你，

" [aɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

" **I'm here for you** . "

" 我是 这里 为了 你 . "

有我呢。”

[ˈbaʊˈjuː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Baoyu had no choice .

宝玉 有 不 选择 .

宝玉没法，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtʃɜːrn] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [meɪdz] :

He had no choice but to return and instruct the maids :

他 有 不 选择 但 到 返回 和 指示 这 女佣 :

只得回来嘱咐了丫头们：

[weɪk] [ˌem ˈiː][ʌp] [ˈɜːrli] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .

Wake me up early tomorrow morning .

唤醒 我 向上 早期的 明天 早晨 .

“明日早早叫我，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæməli] [skuːl] .

The master is waiting to take me to the family school .

这 掌握 是 等待 到 拿 我 到 这 家庭 学校 .

老爷要等着送我到家学里去呢。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈɡriːd] .

Xiren and the others agreed .

- 和 这 其他的 同意 .

袭人等答应了，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] - [tʊk] [tɜːrnz] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] .

She and Mushe took turns waking up all night .

她 和 - 采取 转弯 醒来 向上全部 夜晚 .

同麝月两个倒替着醒了一夜。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]

The next morning

这 下一个 早晨

次日一早，

- [ðen] [woʊk] [ʌp] [ˈbaʊˈjuː] .

Xiren then woke up Baoyu .

- 然后 觉醒 向上 宝玉 .

袭人便叫醒宝玉，

[aɪv] [wɔːʃt] [ænd; ənd] [drest] .

I've washed and dressed .

我已经 洗过 和 穿着 .

梳洗了，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .

I changed my clothes .

我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [ˈsʌmən] - [tuː; tə] [sɜːrv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɡert] .

He sent a maid to summon Beiming to serve at the second gate .

他 发送 一个 女佣 到 召唤 - 到 服务 在 这 第二 门 .

打发小丫头子传了焙茗在二门上伺候，

[ˈkæɪrɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz] , - [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [twɑɪs] [mɔːr] .

Carrying books and other items , Xiren urged him twice more .

携带 图书 和 其他 项目 , - 敦促 他 两次 更多的 .

拿着书籍等物。袭人又催了两遍，

[ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈentər] [ˈdʒiːə] [dʒɛŋz] [ˈstʌdi] .
Baoyu had no choice but to come out and enter Jia Zheng's study .
宝玉 有 不 选择 但 到 来 出去 和 进入 贾 郑的 学习 .

宝玉只得出来过贾政书房中来，

[fɜːrst] , [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmæstər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [jet] .
First , find out if the master has arrived yet .
第一的 , 寻找 出去 如果 这 掌握 有 到达的 然而 .

先打听"老爷过来了没有？

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [rɪˈplaɪd] :
The servant in the study replied :
这 仆人 在 这 学习 回复 :

"书房中小厮答应：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ə; eɪ] [ˈskɔːlər] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][rɪˈplaɪ] , [sɜːr] . "
" Just now , a scholar asked you to reply , sir . "
" 只是 现在 , 一个 学者 问 你 到 回复 , 先生 . "

“方才一位清客相公请老爷回话，

[aɪ ˈtiː] [ˈmenʃənz] [ˈwɔːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡruːmɪŋ] .
It mentions washing and grooming .
它 提及 洗涤 和 美容 .

里边说梳洗呢，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] - [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [weɪt] . [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
He ordered the young master Qingke to go out and wait . Upon hearing this ,
他 订购 这 年轻的 掌握 - 到 去 出去 和 等待 . 之上 听力 这 ,

[ˈbaʊˈjuː] . . .
Baoyu . . .
宝玉 . . .

命清客相公出去候着去了。 "宝玉听了，

[felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .
felt a little more at ease .
毛毡 一个 小的 更多的 在 舒适 .

心里稍稍安顿，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈdʒiːə] [dʒɛŋz] [saɪd] . [dʒʌst] [ðen] , [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːl]
He hurried over to Jia Zheng's side . Just then , Jia Zheng sent someone to call
他 慌忙 超过 到 贾 郑的 边 . 只是 然后 , 贾 郑 发送 某人 到 称呼

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

连忙到贾政这边来。恰好贾政着人来叫，

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][ɪnˈsaɪd] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː]
Baoyu then followed him inside . Jia Zheng couldn't help but give him a few
宝玉 然后 随后 他 里面 . 贾 郑 不能 帮助 但 给 他 一个 很少

[mɔːr] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] .
more words of advice .
更多的 字 的 建议 .

宝玉便跟着进去。贾政不免又嘱咐几句话，

[hiː; hi] [tʊk] [ˈbaʊˈjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɡɔːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] .
He took Baoyu with him and got into the carriage .
他 采取 宝玉 和 他 和 得到 进入 这 运输 .

带了宝玉上了车，

- [held] [ðə; ði] [bʊks] ,
Beiming held the books ,
- 握住 这 图书 ,

焙茗拿着书籍，

[ðeɪ] [keɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli] [sku:l] .

They came all the way to the family school .
他们 来了 全部 这 方式 到 这 家庭 学校 .

一直到家塾中来.

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pri:'emptɪvli] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][daɪ][ˈru:, 'ɑ:r'ju:] :
Someone had already preemptively replied to Dai Ru :
某人 有 已经 先发制人 回复 到 戴 ru :

早有人先抢一步回代儒说:

" [ðə; ði][ˈmæstər][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The master has arrived . "
" 这 掌握 有 到达的 " . "

“老爷来了。”

[daɪ][ˈru:, 'ɑ:r'ju:] [stʊd] [ʌp] .
Dai Ru stood up .
戴 ru 站立 向上 .

代儒站起身来，

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈentəd] .
Jia Zheng had already entered .
贾 郑 有 已经 进入 .

贾政早已走入，

[hi:; hi] [ˈgri:tɪd] [daɪ][ˈru:, 'ɑ:r'ju:] . [daɪ][ˈru:, 'ɑ:r'ju:] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] [hə'loʊ] .
He greeted Dai Ru . Dai Ru took his hand and said hello .
他 问候 戴 ru . 戴 ru 采取 他的 手 和 说 你好 .

向代儒请了安．代儒拉着手问了好，

[ə'hʌðər] [ˈkwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问:

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪ:z] [deɪz] ? "
" How is the old lady doing these days ? "
" 如何 是 这 老的 女士 正在做 这些 天 ? " .

“老太太近日安么？”

[ˈbaʊ'ju:] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈgri:tɪd] [ðəm; ðəm] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [stʊd] [ðer; ðər] .
Baoyu came over and greeted them . Jia Zheng stood there .
宝玉 来了 超过 和 问候 他们 . 贾 郑 站立 那里 .

"宝玉过来也请了安．贾政站着，

[pli:z] , [daɪ][ˈru:, 'ɑ:r'ju:] , [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] .
Please , Dai Ru , take a seat .
请 , 戴 ru , 拿 一个 座位 .

请代儒坐了，

[ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [sed] :
Then he sat down . Jia Zheng said :
然后 他 卫星 向下 . 贾 郑 说 :

然后坐下．贾政道：

[aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] [maɪ'self] [tə'deɪ] .
I brought him here myself today .
我 带来 他 这里 我 今天 .

“我今日自己送他来，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [ˈni:dɪd] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈfeɪvər] . [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz][nɑ:t] [jʌŋ] [eni'mɔ:r] .
Because I needed to ask for a favor . This child is not young anymore .
因为 我 需要 到 问 为了 一个 偏爱 : 这 孩子 是 不是 年轻的 不再 .

因要求托一番．这孩子年纪也不小了，

[ʌltɪmətli] , [wʌn] [fʊd; ʃəd] [lɜːrɪn] [æən; ən] [ə'dʌlts] [prə'fe(ə)n] .
Ultimately , one should learn an adult's profession .
最终 , 一 应该 学习 一个 成年人 职业 .

到底要学个成人的举业，

[ðæts] [wʌt] [aɪ 'ti:] [miːnz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌn'self] [ænd; ənd] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ɪn] [wʌnz] ['laɪftaɪm] .
That's what it means to establish oneself and achieve fame in one's lifetime .
那就是 什么 它 方法 到 建立 自己 和 达到 名声 在 一个人的 寿命 .

[naʊ] , [hiː; hi][dʒʌst] [steɪz] [æt; ət] [hoʊm] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Now , he just stays at home playing with the children .
现在 , 他 只是 停留 在 家 玩耍 和 这 孩子们 .

才是终身立身成名之事。如今他在家中只是和些孩子们混闹，

[ɔːl'doʊ] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] ,
Although I know a few lines of poetry ,
虽然 我 知道 一个 很少 线条 的 诗 ,

虽懂得几句诗词，

[ðæts] [dʒʌst] ['nɑːnsens] .
That's just nonsense .
那就是 只是 废话 .

也是胡诌乱道的，

[ðæts] [aɪ 'ti:] .
That's it .
那就是 它 .

就是好了，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [waɪnd] , [klaʊdz] , [muːn] , [ænd; ənd] [duː] .
It's nothing more than wind , clouds , moon , and dew .
它是 没有什么 更多的 比 风 , 云 , 月亮 , 和 露 .

也不过是风云月露，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [æbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [ʌv; əv] [wʌnz] [laɪf] . (
It has absolutely nothing to do with the important matters of one's life . (
它 有 绝对地 没有什么 到 做 和 这 重要的 事情 的 一个人的 生活 . (
[frʌm; frəm][daɪ] -)
From Dai Rudao)
从 戴 -)

与一生的正事毫无关涉。 "代儒道：

" [hiː; hi] [lʊks] ['diːsnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][em 'i:] . "
" He looks decent enough to me . "
" 他 看起来 体面的 足够的 到 我 " . "

“我看他相貌也还体面，

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['æspekt][ɪz] [stiɪl] [ək'septəb(ə)l] .
The spiritual aspect is still acceptable .
这 精神 方面 是 仍然 可接受 .

灵性也还去得，

[waɪ] [nɑːt] ['stʌdi] ?
Why not study ?
为什么 不是 学习 ?

为什么不念书，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][waɪld][ænd; ənd] ['stʌbərn] . [æz; əz][fɔːr; fər] ['poʊətri] . . .
It's just that my heart is wild and stubborn . As for poetry . . .
它是 只是 那 我的 心 是 荒野 和 固执的 . 作为 为了 诗 . . .

只是心野贪顽。诗词一道，

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [lɜ:rn] [aɪ 'ti:] .
It's not that you can't learn it .
它是 不是 那 你 不能 学习 它 .

不是学不得的，

[wʌns] [wi:; wi] [br'kʌm] ['prɑ:spərəs] . . .
Once we become prosperous . . .
一次 我们 变得 繁荣 . . .

只要发达了以后，

[ɪts] [nɑ:t] [tu:] [lert] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['leitər] .
It's not too late to learn later .
它是 不是 也 晚的 到 学习 之后 .

再学还不迟呢。”

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] . [raɪt] [naʊ] , [ɔ:l][wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][du:][ɪz][get] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['stʌdi] . "
" That's how it is . Right now , all we need to do is get him to study . "
" 那就是 如何 它 是 . 正确的 现在 , 全部 我们 需要 到 做 是 得到 他 到 学习 . "

“原是如此．目今只求叫他读书，

[bʊk] [rɪ'vju:] ,
Book review ,
书 审查 ,

讲书，

[ˈraɪtɪŋ] [ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] . [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [hi:d] [ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz] ,
Writing articles . If one does not heed the lessons ,
写作 文章 . 如果 一 做 不是 注意 这 课程 ,

作文章．倘或不听教训，

[aɪ][beg] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [tu:; tə] ['dɪsəplɪn] [hɪm; ɪm] ['prɑ:pərli] .
I beg you , sir , to discipline him properly .
我 求 你 , 先生 , 到 纪律 他 适当地 .

还求太爷认真的管教管教他，

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [weɪst] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn] [veɪn] , [ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [neɪm] [wɪ'ðəʊt] [ˈsʌbstəns] .
So that he wouldn't waste his life in vain , having only a name without substance .
所以 那 他 不会 浪费 他的 生活 在 徒劳 , 拥有 仅有的 一个 姓名 没有 物质 .

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

才不至有名无实的白耽误了他的一世．"说毕，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [boʊd] [ə'gen] .
He stood up and bowed again .
他 站立 向上 和 鞠躬 再次 .

站起来又作了一个揖，

[ðen] [wi:; wi] [tʃæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Then we chatted for a while .
然后 我们 聊天 为了 一个 尽管 .

然后说了些闲话，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] . [daɪ] ['ru:; ˈɑ:r'ju:] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
He then took his leave . Dai Ru saw him off to the door .
他 然后 采取 他的 离开 . 戴 ru 锯 他 离开 到 这 门 .

才辞了出去．代儒送至门首，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

[pli:z] [ɡɪv] [maɪ] [rɪˈɡɑ:rdz] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] .
Please give my regards to the old lady .
请 给 我的 问候 到 这 老的 女士 :

“老太太前替我问好请安罢。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [əˈɡri:d] .
Jia Zheng agreed .
贾 郑 同意 :

贾政答应着，

[hi:; hi][ɡɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [bʌs] [baɪ] [hɪmˈself] .
He got on the bus by himself .
他 得到 在 这 公共汽车 经过 他自己 :

自己上车去了。

[daɪ] [ˈru:, ˈɑ:rˈju:] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
Dai Ru turned around and came in .
戴 ru 转向 大约 和 来了 在 :

代儒回身进来，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈroʊzˌwɔd] [ˈteɪbl] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði]
I saw that Baoyu had placed a small rosewood table by the window in the
我 锯 那 宝玉 有 放置 一个 小的 红木 桌子 经过 这 窗户 在 这
[ˌsaʊθˈwest] [ˈkɔ:rnə] .
southwest corner .
西南 角落 :

看见宝玉在西南角靠窗户摆着一张花梨小桌，

[tu:] [sets] [ʌv; əv][oʊld] [bʊks] [wɜ:r; wər] [paɪld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
Two sets of old books were piled up on the right .
二 套 的 老的 图书 是 堆积 向上 在 这 正确的 :

右边堆下两套旧书，

[ə; eɪ] [θɪn] [bʊk] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] ,
A thin book of articles ,
一个 薄的 书 的 文章 ,

薄薄儿的一篇文章，

[hi:; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] - [tu:; tə] [haɪd] [ðə; ði][ˈpeɪpər] , [ɪŋk] , [brʌʃ] , [ænd; ənd] [ˈɪŋkˌstoʊn] [ɪn][ðə; ði]
He instructed Beiming to hide the paper , ink , brush , and inkstone in the
他 指示 - 到 隐藏 这 纸 , 墨水 , 刷子 , 和 砚台 在 这
[drɔ:r] . [daɪ] - [sed] :
drawer . Dai Rudao said :
抽屉 : 戴 - 说 :

叫焙茗将纸墨笔砚都搁在抽屉里藏着。代儒道：

" [ˈbaʊˈju:] , "
" Baoyu , "
" 宝玉 , "

“宝玉，

[aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [sɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
I heard you were sick the other day .
我 听到 你 是 生病的 这 其他 天 :

我听见说你前儿有病，

[hi:; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [lʊk] [ə'raʊnd] . [hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][dʒɪn] [rɒŋz] ['fɔ:rmər]
He couldn't help but look around . He noticed that several of Jin Rong's former
他 不能 帮助 但 看 大约 : 他 注意到 那 一些 的 斤 荣的 以前的
['kɑ:li:gz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
colleagues were gone .
同事 是 已消失 :

不免四面一看。见昔时金荣辈不见了几个，

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['praɪmerɪ] [sku:l] ['stju:dnts] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] .
A few more primary school students have joined .
一个 很少 更多的 基本的 学校 学生 有 加入 :

又添了几个小学生，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɪk'stri:mli] [vʌlgər] . ['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['kɪn] [dʒɒŋ] .
They were all extremely vulgar . Suddenly , I thought of Qin Zhong .
他们 是 全部 极其 庸俗 : 突然 , 我 想法 的 秦 钟 :

都是些粗俗异常的。忽然想起秦钟来，

['naʊədeɪz] , [ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['pɜ:rs(ə)n][aɪ][kæn; kən] [kən'faɪd] [ɪn] .
Nowadays , there's not a single person I can confide in .
如今 , 有 不是 一个 单身的 人 我 能 信任 在 :

如今没有一个做得伴说句知心话儿的，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] [ʌn'hæpɪnəs] .
My heart is filled with sorrow and unhappiness .
我的 心 是 已填 和 悲哀 和 不快乐 :

心上凄然不乐，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɜrd] [nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
But they dared not utter a sound .
但 他们 敢于 不是 说出 一个 声音 :

却不敢作声，

[hi:; hi][dʒʌst] [kept] ['ri:dɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] . [daɪ] ['ru:; 'ɑ:r'ju:][təʊld] [bəʊ] [ju] :
He just kept reading in silence . Dai Ru told Bao Yu :
他 只是 保留 阅读 在 沉默 : 戴 ru 讲述 包 于 :

只是闷着看书。代儒告诉宝玉道：

" [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] , "
" Today is the first day , "
" 今天 是 这 第一的 天 " , "

“今日头一天，

[lets] [send] [aɪ 'ti:] [hoʊm] ['ɜ:rlɪ] . [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['les(ə)n] [tə'mɑ:roʊ] . [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑ:t] [ɪg'zæktli]
Let's send it home early . We have a lesson tomorrow . But you're not exactly
我们来吧 发送 它 家 早期的 : 我们 有 一个 课 明天 : 但 你是 不是 确切地
['stu:pɪd] ,
stupid ,
愚蠢的 ,

早些放你家去罢。明日要讲书了。但是你又不是很愚夯的，

[tə'mɑ:roʊ] [aɪ'd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [em 'i:][ə; eɪ] ['tjæptər] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [fɜ:rst] .
Tomorrow I'd like you to tell me a chapter or two of the story first .
明天 ID 喜欢 你 到 告诉 我 一个 章 或者 二 的 这 故事 第一的 :

明日我倒要你先讲一两章书我听，

[traɪ][tu:; tə] [si:] [haʊ] [jɔr; jər]['ri:s(ə)nt] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['stʌdɪz] [ɑ:r; ər]['gəʊɪŋ] .
Try to see how your recent work and studies are going .
尝试 到 看 如何 你的 最近的 工作 和 研究 是 去 :

试试你近来的工课何如，

[naʊ] [aɪ] ['ri:əlaɪz] [dʒʌst] [haʊ] ['bædli] [ju:v] ['fɔ:lən] [fɔ:r; fər][em 'i:] .

Now I realize just how badly you've fallen for me .
现在 我 意识到 只是 如何 糟糕 你已经 倒下 为了 我 :

我才晓得你到怎么个分儿上头。”

[ði:z] [wɜ:rdz] [meɪd] - [hɑ:rt] [pəʊnd] . [hi; hi] ['wa:ntrɪd] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪ(ə)n]
These words made Baoyu's heart pound . He wanted to know how the explanation
这些 字 制成 - 心 磅 : 他 通缉 到 知道 如何 这 解释

[wʊd] [goʊ] [tə'mɑ:roʊ] .
would go tomorrow .
会 去 明天 :

说得宝玉心中乱跳。欲知明日听解何如，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - [ðə; ði][oʊld] ['skɑ:lɜ:z] ['lektʃər] [wɔ:nz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [hɑ:rt] ; ['zəʊ] ['ʃi:,ɑ:ŋz]
Chapter 82 The Old Scholar's Lecture Warns Against a Stubborn Heart ; Xiao Xiang's
章 - 这 老的 学者的 演讲 警告 反对 一个 固执的 心 ; 肖 翔的

[ˈfu:lɪʃ] [soʊl] ['stɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] ['naɪtmər]
Foolish Soul Startled by a Nightmare
愚蠢 灵魂 惊慌 经过 一个 恶梦

第八十二回 老学究讲义警顽心 病潇湘痴魂惊恶梦

[wen] ['baʊ'ju:] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [sku:l] ,
When Baoyu returned from school ,
什么时候 宝玉 返回 从 学校 ,

话说宝玉下学回来，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ['grænməðər] ['dʒi:ə] , ['grænməðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Upon seeing Grandmother Jia , Grandmother Jia smiled and said :
之上 看到 祖母 贾 , 祖母 贾 微笑 和 说 :

见了贾母。贾母笑道：

" [ɔ:lraɪt] ,
" **alright** ,
" 好吧 ,

“好了，

[naʊ] [ðə; ði][waɪld] [hɔ:rs] [ɪz] ['braɪldɪd] . [goʊ][ɑ:n] .
Now the wild horse is bridled . Go on .
现在 这 荒野 马 是 勒住 : 去 在 :

如今野马上了笼头了。去罢，

[si:] [jɔr; jər] ['mæstər] .
See your master .
看 你的 掌握 :

见见你老爷，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] .
Come back and take a walk .
来 后退 和 拿 一个 走 :

回来散散儿去罢。”

[ˈbaʊ'ju:] [ə'gri:d] .
Baoyu agreed .
宝玉 同意 :

宝玉答应着，

[gəʊ] [si:] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] :
Go see Jia Zheng . Jia Zheng said :
去 看 贾 郑 : 贾 郑 说 :

去见贾政。贾政道：

" [ɪz] [sku:l] ['oʊvər] [su:n] ? "
" Is school over soon ? "
" 是 学校 超过 很快 ? "

“这早晚就下了学了么？

[hæz; həz][jʊr; jər] ['mæstər] [ə'saɪnd] [ju:; jʊ] ['eni] [wɜ:rk] - [rɪ'leɪtɪd] ['tæskz] ?
Has your master assigned you any work - related tasks ?
有 你的 掌握 分配 你 任何 工作 - 有关的 任务 ?

师父给你定了工课没有？

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ɪts] ['setld] . [aɪl] [get] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [tu:; tə] ['ɔ:rgənaɪz] [maɪ] [bʊks] . "
" It's settled . I'll get up early to organize my books . "
" 它是 定居 : 患病的 得到 向上 早期的 到 组织 我的 图书 : "

“定了。早起理书，

['raɪtɪŋ] ['æftər] [mi:lz]
Writing after meals
写作 后 餐

饭后写字，

[æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [ri:d] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] ['teksts] .
At midday , they would read and recite texts .
在 正午 , 他们 会 读 和 背诵 文本 :

晌午讲书念文章。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['lɪsnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[nɑ:d] .
Nod .
点头 :

点点头儿，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [gəʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 : "

“去罢，

[gəʊ][ænd; ənd][saɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsəʊ] [lɜ:rn] [sʌm; səm]
Go and sit with the old lady for a while . You should also learn some
去 和 坐 和 这 老的 女士 为了 一个 尽管 : 你 应该 还 学习 一些

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['hju:mən] [rɪ'leɪʃnɪps] .
principles of human relationships .
原则 的 人类 关系 :

还到老太太那边陪着坐坐去。你也该学些人功道理，

[dəʊnt] [biː; bi][soʊ] ['griːdi] [ænd; ənd] ['pleɪf(ə)l] . [goʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [æt; ət] [naɪt] .
Don't be so greedy and playful . Go to bed early at night .

不 是 所以 贪婪的 和 顽皮的 ； 去 到 床 早期的 在 夜晚 ；

别一味的贪顽。晚上早些睡，

[get] [ʌp] ['ɜːrliə] ['evri] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [skuːl] . [dɪd][juː; jə] [hɪr] [em 'iː] ?
Get up earlier every day before school . Did you hear me ?

得到 向上 早些时候 每一个 天 前 学校 ； 做过 你 听到 我 ？

天天上学早些起来。你听见了？

[ˈbaʊˈjuː] ['kwɪkli] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] " [jes] " .
Baoyu quickly agreed with several " yes " .

宝玉 迅速地 同意 和 一些 " 是的 " ；

"宝玉连忙答应几个"是"，

[ˈeksɪt] ,
Exit ,

出口 ；

退出来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [siː] ['mædəm] ['wæn] [ə'gen] .
He hurriedly went to see Madam Wang again .

他 匆匆 去 到 看 女士 王 再次 ；

忙忙又去见王夫人，

[ðeɪ] [ðen] ['briːfli] ['vɪzɪtɪd] ['grænməðər] [dʒiː'ɑːz] [pleɪs] .
They then briefly visited Grandmother Jia's place .

他们 然后 简要地 到访 祖母 佳的 地方 ；

又到贾母那边打了个照面儿。

[ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] ,
Rushing out ,

冲刺 出去 ；

赶着出来，

[wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] [streɪt] [tuː; tə] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pə'vɪliən] . [dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['entəd] [ðə; ði] [geɪt] . .
wished I could walk straight to Xiaoxiang Pavilion . Just as I entered the gate . .
希望 我 可以 走 直的 到 潇湘 亭 ； 只是 作为 我 进入 这 门 ； .
.
:
.

恨不得一走就走到潇湘馆才好。刚进门口，

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [læft] :
He clapped his hands and laughed :

他 鼓掌 他的 双手 和 笑了 ；

便拍着手笑道：

[aɪm] [bæk] !
I'm back !

我是 后退 ！

“我依旧回来了！

" [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] ['stɑːrtld] ['daɪjuː] . [zɪʒwɑːn] ['lɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] . . . "
" The sudden movement startled Daiyu . Zijuan lifted the curtain . . . "

" 这 突然 移动 惊慌 黛玉 ； 紫娟 抬起 这 窗帘 ； . . . "

"猛可里倒唬了黛玉一跳。紫鹃打起帘子，

[ˈbaʊˈjuː] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] . ['daɪjuː] [sed] :
Baoyu came in and sat down . Daiyu said :

宝玉 来了 在 和 卫星 向下 ； 黛玉 说 ；

宝玉进来坐下。黛玉道：

" [aɪ] ['veɪɡli] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] . [jʊə(r)] [bæk] [soʊ] ['ɜːrli] ? "
" **I vaguely heard you going to school . You're back so early ?** "

" 我 依稀 听到 你 去 到 学校 : 你是 后退 所以 早期的 ? "

“我恍惚听见你念书去了。 这么早就回来了？

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [oʊ] [dɪr] , "
" **Oh dear ,** "
" 哦 亲爱的 , "

“嗳呀，

[ɪnˈkredəb(ə)] !
Incredible !
极好的 !

了不得！

[ˈdɪdnt] [ðə; ði] ['mæstər] [kɔːl] [em 'iː] [tuː; tə] ['stʌdi] [tə'deɪ] ?
Didn't the master call me to study today ?
没有 这 掌握 称呼 我 到 学习 今天 ?

我今儿不是被老爷叫了念书去了么，

[,aɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] [aɪ] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn] ['eɪdʒɪz] . [aɪ] ['faɪnəli] [meɪd] [,aɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] . . .
It feels like I haven't seen you all in ages . I finally made it through the day . . .
它 感觉 喜欢 我 还没有 已见 你 全部 在 年龄 . 我 最后 制成 它 通过 这 天 . . .

心上倒象没有和你们见面的日子了。 好容易熬了一天，

[ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl] [naʊ] ,
Seeing you all now ,
看到 你 全部 现在 ,

这会子瞧见你们，

[,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ded] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
It was as if the dead had come back to life .
它 曾是 作为 如果 这 死的 有 来 后退 到 生活 :

竟如死而复生的一样，

[æz; əz] [ðə; ði] ['eɪnfənts] [sed] , " [ə; eɪ] [deɪ] [fiːlz] [laɪk] [θriː] ['ɔːtəm] . "
As the ancients said , " A day feels like three autumns . "
作为 这 古代人 说 , " 一个 天 感觉 喜欢 三 秋天 . "

真真古人说`一日三秋，

[ðæts] [ˌæbsəˈluːtli] [raɪt] .
That's absolutely right .
那就是 绝对地 正确的 :

这话再不错的。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

[hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [jet] ?
Have you been to the higher - ups yet ?
有 你 到过 到 这 更高 - UPS 然而 ?

“你上头去过了没有？

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪv] [bɪn] [tʊː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] . "

" **I've been to all of them** . "

" 我已经 到过 到 全部 的 他们 ； "

“都去过了。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道：

[ˈels,wer] ?

Elsewhere ?

别处 ?

“别处呢？”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

"宝玉道：

" [noʊ] . "

" **No** . "

" 不 ； "

“没有。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡʊʊ][ænd; ənd] [siː] [ðəm; ðəm] [tuː] . "

" **You should go and see them too** . "

" 你 应该 去 和 看 他们 也 ； "

“你也该瞧瞧他们去。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪm] [tuː] [ˈleɪzi] [tʊː; tə] [muːv] [raɪt] [naʊ] . "

" **I'm too lazy to move right now** . "

" 我是 也 懒惰的 到 移动 正确的 现在 ； "

“我这会子懒待动了，

[aɪ][ˈoʊnli][sæt][ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɪstər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [stiɪl] [toʊld]

I only sat and chatted with my sister for a while . But the master still told

我 仅有的 卫星 和 聊天 和 我的 姐姐 为了 一个 尽管 ； 但 这 掌握 仍然 讲述

[em ˈiː][tuː; tə][ɡʊʊ][tuː; tə][bed] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [ɡet] [ʌp] [ˈɜːrli] .

me to go to bed early and get up early .

我 到 去 到 床 早期的 和 得到 向上 早期的 ；

只和妹妹坐着说一会子话儿。罢老爷还叫早睡早起，

[aɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ɡʊʊ] [siː] [ðəm; ðəm] [əˈɡen] [təˈmɑːroʊ] .

I'll have to go see them again tomorrow .

患病的 有 到 去 看 他们 再次 明天 ；

只好明儿再瞧他们去了。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道：

" [pli:z] [sɪt] [daʊn] . "

" **Please sit down** . "

" 请 坐 向下 . "

“你坐坐儿，

[bʌt; bət] [ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] .

But it's time to take a rest .

但 它是 时间 到 拿 一个 休息 .

可是正该歇歇儿去了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪm][ˈtaɪərd][ðər; ðər] . "

" **I'm tired there** . "

" 我是 疲劳的 那里 . "

“我那里是乏，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [soʊ] [ˈstʌfi] . [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] [hæz; həz] [ˈfaɪnəli] [ˈlɪftɪd] [ðæt] [ˈfi:lɪŋ] .

It was just so stuffy . Sitting here has finally lifted that feeling .

它 曾是 只是 所以 闷 . 坐着 这里 有 最后 抬起 那 感觉 .

只是闷得慌。这会子咱们坐着才把闷散了，

[jʊə(r)] [ɜ:rdʒɪŋ] [em ˈi:] [əˈgen] .

You're urging me again .

你是 敦促 我 再次 .

你又催起我来。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ˈslaɪtli] .

Daiyu smiled slightly .

黛玉 微笑 轻微地 .

黛玉微微的一笑，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [hɜ:ɹ; həɹ] [neɪm] [ɪz] [zɪʒwɑ:n] :

Because her name is Zijuan :

因为 她 姓名 是 紫娟 :

因叫紫鹃：

" [bru:] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈlɔ:ŋ,dʒɪŋ] [ti:] [fɔ:ɹ; fər] [ˈsekənd] [ˈmæstər] . [ˈhi:z] [ˈstʌdiɪŋ] [naʊ] . "

" **Brew a bowl of my Longjing tea for Second Master . He's studying now** . "

" 酿造 一个 碗 的 我的 龙井 茶 为了 第二 掌握 . 他是 学习 现在 . "

“把我的龙井茶给二爷沏一碗。二爷如今念书了，

[aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [kəmˈper] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] .

It can't compare to the top .

它 不能 比较 到 这 顶部 .

比不的头里。”

[zɪʒwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [əˈgri:d] .

Zijuan smiled and agreed .

紫娟 微笑 和 同意 .

紫鹃笑着答应，

[goʊ] [get] [ðə; ði] [ti:] [li:vz] .

Go get the tea leaves .

去 得到 这 茶 树叶 .

去拿茶叶，

[tel] [ðə; ði] [meɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ti:] . [ˈbaʊˈju:] [kənˈtɪnju:d] :

Tell the maid to make tea . Baoyu continued :

告诉 这 女佣 到 制作 茶 : 宝玉 持续 :

叫小丫头子沏茶。宝玉接着说道：

" [waɪ] ['i:v(ə)n] ['menʃ(ə)n] ['stʌdiŋ] ? "

" **Why even mention studying ?** "

" 为什么 甚至 提到 学习 ? "

“还提什么念书，

[aɪ] [dɪ'spaɪz] [ði:z] [kən'fju:ʃən] ['dʒɑ:rgən] . ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['læfəbl] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['rɪdʒɪd] , [fɔ:rmju'leɪɪk]

I despise these Confucian jargon . Even more laughable are the rigid , formulaic

我 鄙视 这些 儒家 行话 . 甚至 更多的 可笑 是 这 死板的 , 公式化的

['eseɪz] .

essays .

散文 .

我最厌这些道学话。 更可笑的是八股文章，

[ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][ju:z][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['frɔ:dʒələntli] [əb'teɪn] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪtəlz][ænd; ænd] [merk] [ə; eɪ]

It's one thing to use him to fraudulently obtain official titles and make a

它是 一 事物 到 使用 他 到 欺诈性地 获得 官方的 标题 和 制作 一个

['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət] . . .

living , but . . .

活的 , 但 . . .

拿他诟功名混饭吃也罢了，

[ðeɪ] ['ɔ:lsou] [seɪ] [ðeɪ] [spi:k] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['seɪdʒɪz][ænd; ænd] ['wə:ðɪz] . [ðæts] ['betər] .

They also say they speak on behalf of sages and worthies . That's better .

他们 还 说 他们 说话 在 代表 的 智者 和 值得尊敬的人 . 那就是 更好的 .

还要说代圣贤立言。好些的，

[haʊ'evər] , [ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][ju:z][sʌm; səm] ['skɪptʃər] [tu:; tə] [merk] [du:] .

However , it's one thing to use some scriptures to make do .

然而 , 它是 一 事物 到 使用 一些 经文 到 制作 做 .

不过拿些经书凑搭凑搭还罢了，

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [rɪ'dɪkjələs] [ɪz] . . .

Even more ridiculous is . . .

甚至 更多的 荒谬的 是 . . .

更有一种可笑的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] [ə'rɪdʒənəli] .

There was nothing in my stomach originally .

那里 曾是 没有什么 在 我的 胃 起初 .

肚子里原没有什么，

['ræmblɪŋ] [ɑ:n][ænd; ænd][ɑ:n]

rambling on and on

漫无边际 在 和 在

东拉西扯，

[ɪts] [ɔ:l][dʒʌst][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['mɒnstəz] [ænd; ænd] ['di:mənz] .

It's all just a bunch of monsters and demons .

它是 全部 只是 一个 束 的 怪物 和 恶魔 .

弄的牛鬼蛇神，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['lɜ:rnɪd] . [ðɪs] [ɪz] ['hɑ:rdli] [æn; ən][,ekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]

They even think themselves learned . This is hardly an exposition of the principles

他们 甚至 思考 他们自己 学习 . 这 是 几乎 一个 展览 的 这 原则

[ʌv; əv]['seɪdʒɪz] . [raɪt] [naʊ] , [ðə; ði]['mæstər] [ki:ps] ['telɪŋ] [,em 'i:][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðɪs] . . .

of sages . Right now , the master keeps telling me to learn this . . .

的 智者 . 正确的 现在 , 这 掌握 保持 讲述 我 到 学习 这 . . .

还自以为博奥。这那里是阐发圣贤的道理。目下老爷口口声声叫我学这个，

[aɪ] [derd] [nɑ:t] [,dɪsə'beɪ] .

I dared not disobey .

我 敢于 不是 违 .

我又不敢违拗，

[jʊə(r)] [sti:l] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt] ['stʌdiɪŋ] [naʊ] .
You're still talking about studying now .
你是 仍然 说 关于 学习 现在 :

你这会子还提念书呢。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [ɔ:l'dʒʊz] [wi:; wi][ˈgɜ:lz][dəʊnt] [ni:d] [ðɪs] , "
" Although we girls don't need this , "
" 虽然 我们 女孩们 不 需要 这 , "

“我们女孩儿家虽然不要这个，

[bʌt; bət][aɪ] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . - [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
But I studied with Mr . Yucun when I was young .
但 我 研究 和 先生 : - 什么时候 我 曾是 年轻的 :

但小时跟着你们雨村先生念书，

[aɪv] [si:n] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] . [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] [kwɑ:t] ['ri:z(ə)nəb(ə)] .
I've seen it before . Some of it is quite reasonable .
我已经 已见 它 前 : 一些 的 它 是 相当 合理的 :

也曾看过。内中也有近情近理的，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊz] [ðʊʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['sʌt(ə)] [ænd; ənd] [ɪ'θɪriəl] . [ɔ:l'dʒʊz] [aɪ] ['dɪdnt] [kwɑ:t]
There were also those that were subtle and ethereal . Although I didn't quite
那里 是 还 那些 那 是 微妙的 和 空灵的 : 虽然 我 没有 相当
[ʌndər'stænd] [ðem; ðəm] [ðen] . . .
understand them then . . .
理解 他们 然后 : . . .

也有清微淡远的。那时候虽不大懂，

[aɪ][ˈɔ:lsʊz] [θɪŋk] [ɪts] [gʊd] .
I also think it's good .
我 还 思考 它是 好的 :

也觉得好，

[aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [dɪs'mɪst] [ɪn'taɪərli] . [bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [ə'tʃɪ:v] [feɪm] [ænd; ənd]
It cannot be dismissed entirely . Besides , you want to achieve fame and
它 不能 是 解雇 完全 : 除了 , 你 想 到 达到 名声 和
[sək'ses] .
success .
成功 :

不可一概抹倒。况且你要取功名，

[ðɪs] [wʌŋ][ɪz][ˈɔ:lsʊz][ə; eɪ][bɪt] [mɔ:r] [ɪk'spensɪv] .
This one is also a bit more expensive .
这 一 是 还 一个 少量 更多的 昂贵的 :

这个也清贵些。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'ju:]
Upon hearing this , Baoyu
之上 听力 这 , 宝玉

宝玉听到这里，

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['ræðər] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] .
I found it rather unpleasant to listen to .
我 成立 它 相当 令人不快的 到 听 到 :

觉得不甚入耳，

[br'kæz, br'kɔ:z][aɪ] [θɔ:ɪ] [ˈdaɪju:] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n] .
Because I thought Daiyu was never that kind of person .
因为 我 想法 黛玉 曾是 绝不 那 种类 的 人 .

因想黛玉从来不是这样的人，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [br'kʌm] [soʊ][ˈblaɪndɪd][baɪ] [ɡri:d] [ænd; ənd][æm'bɪ(ə)n] ?
How did you become so blinded by greed and ambition ?
如何 做过 你 变得 所以 失明 经过 贪婪 和 志向 ?

怎么也这样势欲熏心起来？

[ænd; ənd][fɪ:; fi] [derd] [nɑ:t] [ˌka:ntɹə'dɪkt] [hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
And she dared not contradict him in front of him .
和 她 敢于 不是 顶撞 他 在 正面 的 他 .

又不敢在他跟前驳回，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [ˈtʃʌklɪd] [θru:] [hɪz; ɪz] [noʊz] . [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] ,
He only chuckled through his nose . As he was speaking ,
他 仅有的 轻笑 通过 他的 鼻子 . 作为 他 曾是 请讲 ,

只在鼻子眼里笑了一声．正说着，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜ:rd] [tu:] [ˈpi:p(ə)] [ˈtɔ:kɪŋ] [aʊt'saɪd] .
Suddenly , I heard two people talking outside .
突然 , 我 听到 二 人们 说 外部 .

忽听外面两个人说话，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] - [ænd; ənd][zɪʒwɑ:n] . - [sed] :
It was Qiuwen and Zijuan . Qiuwen said :
它 曾是 - 和 紫娟 . - 说 :

却是秋纹和紫鹃．只听秋纹道：

" [ˈsɪstər] - [æskt] [ˌem ˈi:][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi:z] [pleɪs] [tu:; tə] [pɪk] [hɜ:r; həɹ][ʌp] . "
" Sister Xiren asked me to go to the old lady's place to pick her up . "
" 姐姐 - 问 我 到 去 到 这 老的 女士的 地方 到 挑选 她 向上 . "

“袭人姐姐叫我老太太那里接去，

[hu:] [nu:] [aɪ ˈti:] [wəd] [bi:; bi] [hɪr] ?
Who knew it would be here ?
WHO 知道 它 会 是 这里 ?

谁知却在这里。”

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

紫鹃道：

[wi:; wi][dʒʌst] [bru:d] [sʌm; səm] [ti:] [hɪr] .
We just brewed some tea here .
我们 只是 酿造 一些 茶 这里 .

“我们这里才沏了茶，

[let] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] [aɪ ˈti:] [br'fɔ:r] [hi:; hi][ɡoʊz] .
Let him drink it before he goes .
让 他 喝 它 前 他 去 .

索性让他喝了再去。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ɪn] [tə'geðər] . [ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The two of them came in together . Baoyu and Qiuwen laughed and said :
这 二 的 他们 来了 在 一起 : 宝玉 和 - 笑了 和 说 :

二人一齐进来．宝玉和秋纹笑道：

[aɪl] [ɡoʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
I'll go over there .
患病的 去 超过 那里 :

“我就过去，

" [ɪts] [ˈtrʌblɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː] [əˈɡen] . "
" It's troubled you to come looking for me again . "
" 它是 麻烦 你 到 来 寻找 为了 我 再次 :

又劳动你来找。”

[brɪˈfɔːr] - [kʊd; kəd][rɪˈplaɪ] ,
Before Qiuwen could reply ,
前 - 可以 回复 :

秋纹未及答言，

[zɪʒwɑːn] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

只见紫鹃道：

" [ɡoʊ][ænd; ənd] [drɪŋk] [jɔːr; jər] [tiː] . "
" Go and drink your tea . "
" 去 和 喝 你的 茶 :

“你快喝了茶去罢，

[ðeɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] .
They've been thinking about it all day .
他们有 到过 思维 关于 它 全部 天 :

人家都想了一天了。”

[ˈɔːtəm] [ˈpætərn] [spæt] :
Autumn pattern spat :
秋天 图案 争吵 :

秋纹啐道：

" [puː] ,
" Pooh ,
" 呸 ,

“呸，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ɡɜːrl] !
What a wretched girl !
什么 一个 可怜 女孩 !

好混帐丫头！

[ˈevriwʌn] [læft] [æɪ; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sed] . [ˈbaʊˈjuː][ɡɑːt][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] . [ˈdaɪjuː] [sɔː]
Everyone laughed at what he said . Baoyu got up and took his leave . Daiyu saw
每个人 笑了 在 什么 他 说 : 宝玉 得到 向上 和 采取 他的 离开 : 黛玉 锯
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] .
him to the door .
他 到 这 门 :

"说的大家都笑了。宝玉起身才辞了出来。黛玉送到屋门口儿，

[zɪʒwɑːn] [stʊd] [æɪ; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steps] .
Zijuan stood at the bottom of the steps .
紫娟 站立 在 这 底部 的 这 步骤 :

紫鹃在台阶下站着，

[ˈbaʊˈjuː] [went] [aʊt] ,
Baoyu went out ,
宝玉 去 出去 ,

宝玉出去，

[hi:; hi][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
He just returned to his room .
他 只是 返回 到 他的 房间 .

才回房里来.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第122/172页

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈbaʊˈjuː] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ji:hɔŋ] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
Meanwhile , Baoyu returned to Yihong Courtyard .
同时 , 宝玉 返回 到 怡红 庭院 .

却说宝玉回到怡红院中，

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
Once inside the house ,
一次 里面 这 房子 ,

进了屋子，

- [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] [tuː; tə] [ɡri:t] [ðem; ðəm] .
Xiren came out from the inner room to greet them .
- 来了 出去 从 这 内 房间 到 迎接 他们 .

只见袭人从里间迎出来，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [bæk] ? "
" Are you back ? "
" 是 你 后退 ? "

“回来了么？”

[ˈɔːtəm] [ˈpætərn] [rɪˈspɒndɪd] :
Autumn Pattern responded :
秋天 图案 回应 :

"秋纹应道：

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [əˈraɪvd] [ˈɜːrli] .
Second Master arrived early .
第二 掌握 到达的 早期的 .

二爷早来了，

[ðeə(r)] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈlɪn] . [ˈsɪstər] [juːˈɑːnˌjæn] [keɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [juːˈes] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] :
They're with Miss Lin . Sister Yuanyang came to give us instructions :
它们是 和 错过 林 . 姐姐 元阳 来了 到 给 我们 指示 :

在林姑娘那边来着．鸳鸯姐姐来吩咐我们：

[naʊ] [ðə; ði][ˈmæstər][ɪz] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈstʌdi] .
Now the master is determined to make you study .
现在 这 掌握 是 决定 到 制作 你 学习 .

如今老爷发狠叫你念书，

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdɪz] [der] [tuː; tə][dʒʊʊk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [əˈɡen] . . .
If any of the maids dare to joke with you again . . .
如果 任何 的 这 女佣 敢 到 开玩笑 和 你 再次 . . .

如有丫鬟们再敢和你顽笑，

[ˈevriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [set] [baɪ] [kɪŋwən] [ænd; ənd] [sɪˈki] .
Everything should be done according to the precedent set by Qingwen and Siqi .
一切 应该 是 完毕 根据 到 这 先例 放 经过 庆文 和 思琪 .

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

都要照着晴雯司棋的例办．我想，

[ˈhævɪŋ] [sɜːrvd] [juː; jʊ] ,
Having served you ,
拥有 服务 你 ,

伏侍你一场，

[ˈɜːrnɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] ,
Earning these words ,
收入 这些 字 ,

赚了这些言语，

[ɪts] [nɑːt] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] . " [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , "
It's not very interesting . " Saying this , "
它是 不是 非常 有趣的 . " 说 这 , "

也没什么趣儿。 "说着，

[hiː; hi] [ðen] [brˈkeɪm] [ˈhɑːrtbroʊkən] . [ˈbaʊːjuː] [ˈkwɪkli] [sed] :
He then became heartbroken . Baoyu quickly said :
他 然后 成为 肠断 . 宝玉 迅速地 说 :

便伤起心来。 宝玉忙道：

" [ɡʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] . [aɪ] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [ˈstʌdi] .
Don't worry . I'll just have to study .
不 担心 . 患病的 只是 有 到 学习 .

你放心。 我只好生念书，

[maɪ] [waɪf] [wəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ] . [aɪ] [stiɪl] [niːd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [təˈnaɪt] .
My wife won't say anything more to you . I still need to study tonight .
我的 妻子 惯于 说 任何事物 更多的 到 你 . 我 仍然 需要 到 学习 今晚 .

太太再不说你们了。 我今儿晚上还要看书，

[maɪ] [ˈmæstər] [ˈwɒnts] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈlektʃər] [təˈmɔːroʊ] . [aɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːst] [əˈraʊnd] .
My master wants me to lecture tomorrow . I need to be bossed around .
我的 掌握 想要 我 到 演讲 明天 . 我 需要 到 是 老板 大约 .

明日师父叫我讲书呢。 我要使唤，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [mʌsk] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] [ˈpætərn] [bəʊθ] [ˌhɔːrɪˈzɔːntəli] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtɪkli] .
It has musk and autumn patterns both horizontally and vertically .
它 有 麝香 和 秋天 图案 两个都 水平方向 和 垂直方向 .

横竖有麝月秋纹呢，

[ɡoʊ][ænd; ənd] [rest] .
Go and rest .
去 和 休息 .

你歇歇去罢。”

[saɪˌzaiˌksaɪˌgzai][ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [waːnt][tuː; tə] [ˈstʌdi] ,
" If you really want to study ,
" 如果 你 真的 想 到 学习 ,

“你要真肯念书，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhæpi] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .
We are happy to serve you .
我们 是 快乐的 到 服务 你 .

我们伏侍你也是欢喜的。”

[ˈbaʊːju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [eɪt] ['dɪnər] .
He quickly ate dinner .
他 迅速地 吃 晚餐 .

赶忙吃了晚饭，

[ɪts] [kɔ:ld] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði][ləmp] .
It's called lighting the lamp .
它是 称为 灯光 这 灯 .

就叫点灯，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] " [fɔ:r] [bʊks] " [ju:v] [ri:d] . [bʌt; bət] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [brɪ'ɡɪn] ?
Take out the " Four Books " you've read . But where should you begin ?
拿 出去 这 " 四 图书 " 你已经 读 : 但 在哪里 应该 你 开始 ?
把念过的"四书"翻出来. 只是从何处看起?

[aɪ] [flɪpt] [θru:] [ə; eɪ] [bʊk] .
I flipped through a book .
我 翻转 通过 一个 书 .

翻了一本，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ]['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [ˌʌndə'stændz] .
It seems that Zhang Zhang understands .
它 似乎 那 张 张 明白 .

看去章章里头似乎明白，

[pres] [,aɪ 'ti:] ['kloʊsli] ,
Press it closely ,
按 它 密切 ,

细按起来，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [kwɑɪt] [ˌʌndə'stænd] . ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] [noʊt] ,
But I don't quite understand . Looking at the small note ,
但 我 不 相当 理解 . 寻找 在 这 小的 笔记 ,
却不很明白. 看着小注，

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rmən] .
Then I looked at the sermon .
然后 我 看起来 在 这 讲道 .

又看讲章，

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ['eskəleɪtɪd] [ˌʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [k'læpəz] [keɪm] [daʊn] .
The commotion escalated until the wooden clappers came down .
这 骚动 升级 直到 这 木制的 拍手 来了 向下 .

闹到梆子下来了，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自己想道：

[aɪ][faɪnd]['poʊətəri] ['veri] ['i:zi] .
I find poetry very easy .
我 寻找 诗 非常 简单的 .

“我在诗词上觉得很容易，

[hi:; hi][hæz; həz] [ˌæbsə'lu:tli] [noʊ] [breɪnz] [wen] [,aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ðɪs] .
He has absolutely no brains when it comes to this .
他 有 绝对地 不 大脑 什么时候 它 来 到 这 .

在这个上头竟没头脑。”

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] . - [sed] :
He sat there , lost in thought . Xiren said :
他 卫星 那里 , 丢失的 在 想法 : - 说 :

便坐着呆呆的呆想。袭人道：

" [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] . "
" Take a break . "
" 拿 一个 休息 : " "

“歇歇罢，

[ðə; ðɪ] ['efərt] ['ɪznt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
The effort isn't something that can be put into practice in a short time .
这 努力 不是 某物 那 能 是 放 进入 实践 在 一个 短的 时间 :

做工夫也不在这一时的。”

['baʊːjuː][dʒʌst] [kept] ['gɪvɪŋ] [ˌnɑːn'sensɪk(ə)][rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] . [mʌsk] [muːn] [ænd; ənd] - [ðen] [helpɪt]
Baoyu just kept giving nonsensical replies . Musk Moon and Xiren then helped
宝玉 只是 保留 给予 荒谬的 回复 : 马斯克 月亮 和 - 然后 帮助
[hɪm; ɪm][tuː; tə][bed] .
him to bed .
他 到 床 :

宝玉嘴里只管胡乱答应。麝月袭人才伏侍他睡下，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] . ['æftər] ['weɪkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ][næp] ,
The two of them had also fallen asleep . After waking up from a nap ,
这 二 的 他们 有 还 倒下 睡着了 : 后 醒来 向上 从 一个 午睡 ,
two 才也睡了。及至睡醒一觉，

['hɪrɪŋ] ['baʊːjuː] ['tɔːsɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) , - [sed] :
Hearing Baoyu tossing and turning on the kang (heated brick bed) , Xiren said :
听力 宝玉 抛掷 和 转弯 在 这 炕 (加热 砖 床) , - 说 :
听得宝玉炕上还是翻来复去。袭人道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stiːl] [əˈweɪk] ?
Are you still awake ?
是 你 仍然 醒 ?

“你还醒着呢么？

[stɑːp][英 ['deɪdriːmɪŋ] 美 ['deɪdriːmɪŋ]] .
Stop daydreaming .
停止 白日梦 :

你倒别混想了，

" ['nɜːrɪʃ] [jʊr; jər][maɪnd][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ['stʌdi] [wel] [tə'mɔːrəʊ] . "
" Nourish your mind so you can study well tomorrow . "
" 滋养 你的 头脑 所以 你 能 学习 出色地 明天 : " "

养养神明儿好念书。”

['baʊːjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] .
I think so too .
我 思考 所以 也 :

“我也是这样想，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [sliːp] . [kʊd; kəd][juː; jʊ] [rɪˈmuːv] [wʌn] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['blæŋkɪt] [fɔːr; fər][em 'iː] ?
I just can't sleep . Could you remove one layer of the blanket for me ?
我 只是 不能 睡觉 : 可以 你 消除 一 层 的 这 毯子 为了 我 ?

只是睡不着。你来给我揭去一层被。”

[sai,zai,ksai,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [ðə; ði] ['weðər] ['iznt] [hɑ:t] , "
" The weather isn't hot , "
" 这 天气 不是 热的 , "

“天气不热，

[dəunt] [ʌn'kʌvər] [ɑi 'ti:] .
Don't uncover it .
不 揭露 它 :

别揭罢。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪm] ['fi:lɪŋ] ['veri] ['ædʒɪteɪtɪd] . "
" I'm feeling very agitated . "
" 我是 感觉 非常 激动 . "

“我心里烦躁的很。”

[hi; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɔ:f] [hɪm'self] . - ['kwɪkli] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
He pulled the covers off himself . Xiren quickly got up and held him down .
他 拉 这 封面 离开 他自己 : - 迅速地 得到 向上 和 握住 他 向下 :

自把被窝褪下来．袭人忙爬起来按住，

[aɪ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
I touched his head .
我 感动 他的 头 :

把手去他头上一摸，

[ʃi; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [slɑɪt] ['fi:vər] . - [sed] :
She felt a slight fever . Xiren said :
她 毛毡 一个 轻微 发烧 : - 说 :

觉得微微有些发烧．袭人道：

" [dəunt] [mu:v] , "
" Don't move , "
" 不 移动 , "

“你别动了，

[ʃi; ʃi] [hæz; həz][ə; eɪ] [slɑɪt] ['fi:vər] .
She has a slight fever .
她 有 一个 轻微 发烧 :

有些发烧了。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 : "

“可不是。”

[sai,zai,ksai,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [haʊ] [soʊ] ! "

" **How so !** "

" 如何 所以 ! "

“这是怎么说呢！

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

"宝玉道：

" [dəʊnt] [biː bi] [əˈfreɪd] , "

" **Don't be afraid ,** "

" 不 是 害怕的 , "

“不怕，

[ɪts] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪm] [ˌʌpˈset] . [dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .

It's because I'm upset . Don't make a fuss .

它是 因为 我是 沮丧的 : 不 制作 一个 大惊小怪 :

是我心烦的原故。你别吵嚷，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] ,

To avoid the master finding out ,

到 避免 这 掌握 寻找 出去 ,

省得老爷知道了，

[ðeɪl] [ˈdefɪnətli] [seɪ] [aɪ] [feɪkt] [ˈbiːɪŋ] [sɪk] [tuː; tə] [skɪp] [skuːl] .

They'll definitely say I faked being sick to skip school .

他们会 确实 说 我 伪造 存在 生病的 到 跳过 学校 :

必说我装病逃学，

[ˈʌðərwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈɪlnəs] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [soʊ] [kənˈviːniəntli] ? [aɪl] [biː; bi] [ˈbetər]

Otherwise , how could the illness have occurred so conveniently ? I'll be better

否则 , 如何 可以 这 疾病 有 发生 所以 方便 ? 患病的 是 更好的

[təˈmɑːroʊ] .

tomorrow .

明天 :

不然怎么病的这样巧。明儿好了，

" [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈnʌf] . "

" **Going to school would have been enough .** "

" 去 到 学校 会 有 到过 足够的 : "

原到学里去就完事了。”

- [ˈɔːlsəʊ] [felt] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Xiren also felt sorry for him .

- 还 毛毡 对不起 为了 他 :

袭人也觉得可怜，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [let] [ˌem ˈiː] [sliːp] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [juː; jʊ] . "

" **Let me sleep leaning against you .** "

" 让 我 睡觉 倾斜 反对 你 : "

“我靠着你睡罢。”

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈbaʊˈjuː] [ˈpætɪd] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [bæks] .

Then he and Baoyu patted each other's backs .

然后 他 和 宝玉 轻拍 每个 其他的 背部 :

便和宝玉捶了一回脊梁，

[ˈevriwʌn] [fel] [əˈsli:p] [wiˈðəʊt] [ˈri:ələɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Everyone fell asleep without realizing it , until the sun rose high in the sky .
每个人 跌倒 睡着了 没有 意识到 它 , 直到 这 太阳 玫瑰 高的 在 这 天空 :
不知不觉大家都睡着了。 直到红日高升，

" [aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [ʌp] , " ['baʊˈju:] [sed] .
" I just got up , " Baoyu said .
" 我 只是 得到 向上 , " 宝玉 说 :.

方才起来。 宝玉道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] ! " **" Something's wrong ! "**
" 某样东西 错误的 ! " .

“不好了，

[ɪts] [tu:] [leɪt] ! **It's too late !**
它是 也 晚的 !

晚了！

[ˈæftər] ['kwɪkli] ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gru:mɪŋ] , **After quickly washing and grooming ,**
后 迅速地 洗涤 和 美容 ,

"急忙梳洗毕，

[aɪ] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] . **I greeted him .**
我 问候 他 :.

问了安，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] . [daɪ] [ru:z] [ɪkspre(ə)n] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [tʃeɪndʒd] .
They went to the school . Dai Ru's expression had already changed .
他们 去 到 这 学校 : 戴 ru的 表达 有 已经 已更改 :.

就往学里来了。 代儒已经变着脸，

[ɪkspleɪn] : **explain :**
解释 :

说：

[nʊʊ] ['wʌndər] [jɔr; jər][ˈmæstər] [wʌz; wəz] ['æŋɡri] . **No wonder your master was angry .**
不 想知道 你的 掌握 曾是 生气的 :.

“怪不得你老爷生气，

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['ju:sləs] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ju:; jʊ] [br'keɪm] ['leɪzi] .
I told you you were useless . The next day you became lazy .
我 讲述 你 你 是 无用 : 这 下一个 天 你 成为 懒惰的 :.

说你没出息。 第二天你就懒惰，

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] ['faɪnəli] [ə'reɪv] ? ! **When did you finally arrive ? !**
什么时候 做过 你 最后 到达 ? !

这是什么时候才来！

['baʊˈju:] [rɪ'kaʊntɪd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fi:vər] ['jestərdeɪ] .
Baoyu recounted what he had said about having a fever yesterday .
宝玉 叙述 什么 他 有 说 关于 拥有 一个 发烧 昨天 :.

"宝玉把昨儿发烧的话说了一遍，

[fæn] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] . **Fang has passed away .**
方 有 通过了 离开 :.

方过去了，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [ˈstʌdi] . [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
I used to study . In the evening ,
我 用过的 到 学习 . 在 这 晚上 ,

原旧念书. 到了下晚,

[kənˈfjuːʃənɪzəm] [sed] :
Confucianism said :
儒 说 :

代儒道:

" [ˈbaʊˈjuː] , "
" Baoyu , "
" 宝玉 , "

“宝玉，

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] . "
" You can tell me about one chapter of the book . "
" 你 能 告诉 我 关于 一 章 的 这 书 . "

有一章书你来讲讲。”

[ˈbaʊˈjuː] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Baoyu came over and took a look .
宝玉 来了 超过 和 采取 一个 看 .

宝玉过来一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃæptər] [ˈtaɪtld] " [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈtruːli] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] . "
But it was the chapter titled " The Younger Generation is Truly Formidable . "
但 它 曾是 这 章 标题 " 这 年轻 一代 是 真的 强大 . "

[ˈbaʊˈjuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Baoyu thought to himself :
宝玉 想法 到 他自己 :

却是"后生可畏"章. 宝玉心上说:

" [ðæts] [ɔːlraɪt] . "
" That's alright . "
" 那就是 好吧 . "

“这还好，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " [ˌmiːdiˈɔːkrəti] " [ɔːr] " [ˌækəˈdemɪk] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] . "
Fortunately , it wasn't a case of " mediocrity " or " academic deficiency . "
幸运的是 , 它 不是 一个 案件 的 " 平庸 " 或者 " 学术的 不足 . "

幸亏不是‘学’庸’。”

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

“怎么讲呢?

" [kənˈfjuːʃənɪzəm] [sed] :
" Confucianism said :
" 儒 说 :

"代儒道:

" [ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [kiː] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæptər] [ɪn] [ˈdiːteɪl] . "
" Explain the key points of the chapter in detail . "
" 解释 这 钥匙 积分 的 这 章 在 细节 . "

“你把节旨句子细细儿讲来。”

[ˈbəʊːjuː] [fɜːrst] [riːd] [ðə; ði] [ˈtʃæptər] [əˈlaʊd] .
Baoyu first read the chapter aloud .
宝玉 第一的 读 这 章 大声 ：

宝玉把这章先朗朗的念了一遍，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 ：

说：

" [ðɪs] [ˈtʃæptər] [ɪz][ə; eɪ][ˈseɪdʒəz] [ˌegzɔːrˈteɪʃn] [tuː; tə] [ˈfjuːtʃər] [ˌdʒenṑˈeɪʃənz] . "
" This chapter is a sage's exhortation to future generations . "
" 这 章 是 一个 圣人的 讲道 到 未来 几代人 ； "

“这章书是圣人劝勉后生，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈefərt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtaɪmli] [ˈmænər] .
Teach him to make an effort in a timely manner .
教 他 到 制作 一个 努力 在 一个 及时 方式 ：

教他及时努力，

[dəʊnt] [get] [aɪ ˈtiː] . . .
Don't get it : : :
不 得到 它 . . .

不要弄到...

" [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , "
" Speaking of which , "
" 请讲 的 哪个 , "

"说到这里，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][daɪ][ˈruː, ˈɑːrˈjuː] . [daɪ][ˈruː, ˈɑːrˈjuː] [ˌʌndərˈstʊd] .
He looked up and glanced at Dai Ru . Dai Ru understood .
他 看起来 向上 和 瞥了一眼 在 戴 ru : 戴 ru 理解 ；

抬头向代儒一瞧．代儒觉得了，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 ：

笑了一笑道：

" [dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] , "
" Just tell me , "
" 只是 告诉 我 , "

“你只管说，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ˈtəːbuːz] [wen] [dɪˈskʌsɪŋ] [bʊks] . [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪts] [sez] , " [wen]
There are no taboos when discussing books . The Book of Rites says , " When
那里 是 不 禁忌 什么时候 讨论 图书 ； 这 书 的 仪式 说道 ； " 什么时候

[ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ][tekst] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [əˈvɔɪd] [ˈmenʃənɪŋ] [ˈeniθɪŋ] . "
reading a text , one should not avoid mentioning anything . "
阅读 一个 文本 , 一 应该 不是 避免 提及 任何事物 ； "

讲书是没有什么避忌的．《礼记》上说‘临文不讳’，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪ ˈtiː] .
Just say it :
只是 说 它 ；

只管说，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] " [dəʊnt] [get] [aɪ ˈtiː] " ?
What do you mean by " don't get it " ?
什么 做 你 意思是 经过 " 不 得到 它 " ?

‘不要弄到’什么？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
 宝玉 说 :

"宝玉道：

" [dəʊnt] [let] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪljər] . [fɜːrst] , [let] [ðə; ði] [wɜːrd] - ['fɔːrmɪdəb(ə)l] - [ɪn'spaɪər]
" Don't let the eldest son become a failure . First , let the word ' formidable ' inspire
" 不 让 这 长子 儿子 变得 一个 失败 . 第一的 , 让 这 单词 - 强大 - 启发
[ðə; ði] [æm'bɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] . "
the ambition of the younger generation . "
这 志向 的 这 年轻 一代 . "

“不要弄到老大无成。先将`可畏'二字激发后生的志气，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [freɪz] " [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪrd] " [tuː; tə] [wɔːrn] ['fjuːtjər] [ˌdʒenə'eɪʃənz] [ə'baʊt]
He then used the phrase " not to be feared " to warn future generations about
他 然后 用过的 这 短语 " 不是 到 是 害怕 " 到 警告 未来 几代人 关于
[ðer; ðər] ['fjuːtjər] .
their future .
他们的 未来 .

后把`不足畏'二字警惕后生的将来。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [daɪ] ['ruː, 'ɑːr'juː] , [daɪ] ['ruː, 'ɑːr'juː] [sed] :
Looking at Dai Ru , Dai Ru said :
寻找 在 戴 ru , 戴 ru 说 :

看着代儒。代儒道：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] . [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skɪpt] [rɪ'vjuː] ? "
" It's alright . What about the script review ? "
" 它是 好吧 . 什么 关于 这 脚本 审查 ? "

“也还罢了。串讲呢？”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
 宝玉 说 :

"宝玉道：

[ðə; ði] [seɪdʒ] [sed] ,
The sage said ,
这 圣人 说 ,

“圣人说，

[ɪn] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] [laɪf] ,
In the youth of life ,
在 这 青年 的 生活 ,

人生少时，

[maɪnd] [ænd; ənd] ['tælənt]
Mind and talent
头脑 和 天赋

心思才力，

[smɑːrt] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɪn] [ˈevriθɪŋ]
Smart and capable in everything
聪明的 和 有能力的 在 一切

样样聪明能干，

[ɪts] ['tru:li] ['terɪfaɪŋ] . [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔ:rsi:n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['leɪtər] [deɪz] ['wʊdnt] [bi; bi] [laɪk]
It's truly terrifying . Who could have foreseen that his later days wouldn't be like
它是 真的 恐怖 . WHO 可以 有 预见 那 他的 之后 天 不会 是 喜欢
[maɪn] [tə'deɪ] ? [ɪf] [hi; hi] [drɪfts] [ə'bi:ŋ] [ʌn'tɪl] ['hi:z] ['fɔ:rti] ,
mine today ? If he drifts along until he's forty ,
矿 今天 ? 如果 他 漂移 沿着 直到 他是 四十 ,
实在是可怕的. 那里料得定他后来的日子不象我的今日. 若是悠悠忽忽到了四十岁,

['tɜ:rnɪŋ] ['fɪfti] [ə'gen] ,
Turning fifty again ,
转弯 五十 再次 ,
又到五十岁,

[,aɪ 'ti:] ['kænd:t] [dɪ'veləp] ,
It cannot develop ,
它 不能 发展 ,
既不能够发达,

[ɔ:ldʊʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [meɪ] [si:m] ['ju:sf(ə)][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] .
Although such a person may seem useful in his later years .
虽然 这样的 一个 人 可能 似乎 有用 在 他的 之后 年 .
这种人虽是他后生时象个有用的,

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
By that time ,
经过 那 时间 ,
到了那个时候,

[noʊ][wʌn] [wɪl] [bi; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
No one will be afraid of him for the rest of his life .
不 一 将要 是 害怕的 的 他 为了 这 休息 的 他的 生活 .
这一辈子就没有人怕他了。”

[daɪ] ['ru:, 'ɑ:r]ju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Dai Ru laughed and said :
戴 ru 笑了 和 说 :
代儒笑道:

" [ju; jʊ] [ɪkspleɪnd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['veri] ['klɪrli] [dʒʌst] [naʊ] , "
" You explained the instructions very clearly just now , "
" 你 解释 这 指示 非常 清楚地 只是 现在 , "
“你方才节旨讲的倒清楚,

[ðə; ði] ['sentəns] [ɪz][ə; eɪ][brɪt] ['tʃaɪldɪʃ] . [ðə; ði] [freɪz] " [ʌn'noʊn] " ['dʌznt] [mi:n] [wʌn] ['kænd:t]
The sentence is a bit childish . The phrase " unknown " doesn't mean one cannot
这 句子 是 一个 少量 幼稚 . 这 短语 " 未知 " 不 意思是 一 不能
[sək'si:d] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] . " [noʊn] " [ɪm'plaɪz] ['dʒenjuɪn] [ʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] .
succeed in officialdom . " Known " implies genuine understanding and insight .
成功 在 官方 . " 已知 " 暗示 真的 理解 和 洞察力 .
只是句子里有些孩子气. `无闻'二字不是不能发达做官的话. `闻'是实在自己能够明理见道,

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi; hi] ['dɪdnt] [brɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] , [hi; hi] [wʊd] [sti:l] [bi; bi] " ['ferməs] . " ['ʌðərwaɪz] ,
Even if he didn't become an official , he would still be " famous . " Otherwise ,
甚至 如果 他 没有 变得 一个 官方的 , 他 会 仍然 是 " 著名的 . " 否则 ,
就不做官也是有`闻'了. 不然,

[sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['seɪdʒɪz][ænd; ənd] ['wə:ðɪz] [lɪvd] [ɪn] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'noʊn] [tu; tə]
Some ancient sages and worthies lived in seclusion and remained unknown to
一些 古老的 智者 和 值得尊敬的人 居住地 在 隔离 和 剩余 未知 到
[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
the world .
这 世界 .
古圣贤有遁世不见知的,

[ˈwʊdnt] [ðæt] [mi:n] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [ˈdʌznt] [wɑ:nt][tu:; tə][bi: bi][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] ?
Wouldn't that mean someone who doesn't want to be an official ?
不会 那 意思是 某人 WHO 不 想 到 是 一个 官方的 ?
岂不是不做官的人，

[ɪz][,aɪ ˈti:][ˈɔ:lsʊʊ] - [ʌnˈnoʊn] - ?
Is it also ' unknown ' ?
是 它 还 - 未知 - ?

难道也是`无闻'么？

" [nɑ:t][tu:; tə][bi: bi] [fɪrd] " [mi:nz] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][bi: bi][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [wʌnz] [fert] .
" Not to be feared " means that one can be certain of one's fate .
" 不是 到 是 害怕 " 方法 那 一 能 是 肯定 的 一个人的 命运 .
`不足畏'是使人料得定，

[ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " [ɪn] " - " [ɪz] [perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " [ɪn] " - " .
The character " 知 " in " 方 " is paired with the character " 知 " in " 焉知 " .
这 特点 " - " 在 " - " 是 成对的 和 这 特点 " - " 在 " - " .
方与`焉知'的'知'字对针，

[its] [nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rd] - [fɪr] - . [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [si:] [,aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [ðɪs] . . .
It's not the word ' fear ' . You need to see it from this . . .
它是 不是 这 单词 - 害怕 - . 你 需要 到 看 它 从 这 . . .
不是`怕'的字眼．要在这里看出，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][ju:; jʊ][get] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] . [du:][ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] ?
Only then can you get to the details . Do you understand ?
仅有的 然后 能 你 得到 到 这 细节 . 做 你 理解 ?
方能入细．你懂得不懂得？

[ˈbəʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“懂得了。”

[kənˈfju:ʃənɪzəm] [sed] :
Confucianism said :
儒 说 :

代儒道：

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔ:r] [ˈtjæptər] , "
" There's one more chapter , "
" 有 一 更多的 章 , "

“还有一章，

[ju:; jʊ] [tel] [ju: ˈes] [əˈbəʊt] [,aɪ ˈti:] [tu:] .
You tell us about it too .
你 告诉 我们 关于 它 也 .
你也讲一讲。”

[daɪ] [ˈru:; ˈɑ:rˈju:] [flɪpt] [ˈoʊpən][ə; eɪ][peɪdʒ] .
Dai Ru flipped open a page .
戴 ru 翻转 打开 一个 页 .

代儒往前揭了一篇，

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [ˈbaʊˈjuː] . [ˈbaʊˈjuː] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [siːn]
He pointed it out to Baoyu . Baoyu saw it and said , " I have never seen
他 尖 它 出去 到 宝玉 . 宝玉 锯 它 和 说 , " 我 有 绝不 已见
[ˈeniwʌn] [huː] [lʌvz] [ˈvɜːrtʃuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [lʌvz] [ˈbjuːti] . "
anyone who loves virtue as much as he loves beauty . "
任何人 WHO 爱 美德 作为 很多 作为 他 爱 美丽 . "

指给宝玉. 宝玉看是"吾未见好德如好色者也。"

[ˈbaʊˈjuː] [faʊnd] [ðɪs] [tʃæptər] [ˈsʌmwʌt] [ˈpeɪn(ə)] .
Baoyu found this chapter somewhat painful .
宝玉 成立 这 章 有些 痛苦 .

宝玉觉得这一章却有些刺心，

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He then smiled and said :
他 然后 微笑 和 说 :

便陪笑道：

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] . "
" There's no point in saying that . "
" 有 不 观点 在 说 那 . "

“这句话没有什么讲头。”

[kənˈfjuːʃənɪzəm] [sed] :
Confucianism said :
儒 说 :

代儒道：

" [ˈnɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[fɔːr; fər] [ɪgˈzæmp(ə)] , [ɪf] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ɪz] [prɪˈzentɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,
For example , if this question is presented in the room ,
为了 例子 , 如果 这 问题 是 呈现 在 这 房间 ,

譬如场中出了这个题目，

[dɪd] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [duː] [ə; eɪ] [ˈhɜːkʌt] ?
Did they also say they didn't do a haircut ?
做过 他们 还 说 他们 没有 做 一个 理发 ?

也说没有做头么？

[ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Baoyu had no choice .
宝玉 有 不 选择 .

"宝玉不得已，

[ˈsɜːrmən] :
sermon :
讲道 :

讲道：

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðə; ðɪ] [seɪdʒ] [siːz] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ˈvɜːrtʃuː] . "
" It is because the sage sees that people are unwilling to cultivate virtue . "
" 它 是 因为 这 圣人 看到 那 人们 是 不情愿 到 培育 美德 . "

“是圣人看见人不肯好德，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [sweɪ] [baɪ] [ˈbjʊːti] , [jet] [ðeɪ] [feɪl] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˈvɜːrtʃuː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ]
They are easily swayed by beauty , yet they fail to realize that virtue is something
他们是 容易地 摇摆 经过 美丽 , 然而 他们 失败 到 意识到 那 美德 是 某物
[ɪnˈherənt] [ɪn][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] .
inherent in human nature .
固有 在 人类 自然 .

见了色便好的了不得。殊不想德是性中本有的东西，

[ˈnoʊbəːdi] [ˈwɒnts] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈletʃərəs] [gai] . . .
Nobody wants to be with him . As for that lecherous guy . . .
无人 想要 到 是 和 他 . 作为 为了 那 好色的 盖伊 . . .

人偏都不肯好他。至于那个色呢，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [brɔːt] [frʌm; frəm][bɜːrθ] ,
Although it is also something that is brought from birth ,
虽然 它 是 还 某物 那 是 带来 从 出生 ,

虽也是从先天中带来，

[noʊ] [wʌn] [ɪz][bæd] . [bʌt; bət][ˈvɜːrtʃuː][ɪz][ə; eɪ] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
No one is bad . But virtue is a fundamental principle of nature .
不 一 是 坏的 . 但 美德 是 一个 基本的 原则 的 自然 .

无人不好的。但是德乃天理，

[lʌst] [ɪz][ə; eɪ][ˈhjuːmən][dɪˈzʌɪər] .
Lust is a human desire .
欲望 是 一个 人类 欲望 .

色是人欲，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [ˈpɑːsəbli] [triːt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɪrli]
How could anyone possibly treat the principles of Heaven as if they were merely
如何 可以 任何人 可能 对待 这 原则 的 天堂 作为 如果 他们 是 仅仅

[ˈhjuːmən] [dɪˈzʌɪɜːz] ? [kənˈfjuːʃəsɪz] [wɜːrdz][wɜːr; wər][ə; eɪ] [saɪ] .
human desires ? Confucius's words were a sigh .
人类 欲望 ? 孔子的 字 是 一个 叹 .

人那里肯把天理好的象人欲似的。孔子虽是叹息的话，

[aɪˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [ɪmˈplaɪz] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [tɜːrn] [bæk] . [fɜːrðərˈmɔːr] , [ˈsiːɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [huː]
It also implies hoping that people will turn back . Furthermore , seeing someone who
它 还 暗示 希望 那 人们 将要 转动 后退 . 此外 , 看到 某人 WHO
[pəˈzesɪz] [gʊd] [ˈvɜːrtʃuː][ɪz] [ˈʌltɪmətli] [ˌsuːpərˈfɪ(ə)l] .
possesses good virtue is ultimately superficial .
拥有 好的 美德 是 最终 浅 .

又是望人回转来的意思。并且见得人就有好德的好得终是浮浅，

[aɪˈtiː][ɪmʌst; məst] [get] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈkʌlər] .
It must get as good as color .
它 必须 得到 作为 好的 作为 颜色 .

直要象色一样的好起来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈtruːli] [ˈwʌndərf(ə)l] .
That would be truly wonderful .
那 会 是 真的 精彩的 .

那才是真好呢。”

[kənˈfjuːʃənɪzəm] [sed] :
Confucianism said :
儒 说 :

代儒道：

" [ðæts] [ɔːl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] . [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] : "
" That's all I have to say . I have a question for you : "
" 那就是 全部 我 有 到 说 . 我 有 一个 问题 为了 你 : "

“这也讲的罢了。我有句话问你：

[sɪns] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪdʒɪz]

Since you understand the words of the sages

自从 你 理解 这 字 的 这 智者

你既懂得圣人的话，

[waɪ] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː] [ˈprɔːbləms] ？

Why am I suffering from these two problems ？

为什么 是 我 痛苦 从 这些 二 问题 ？

为什么正犯着这两件病？

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɔːt][æt; ət] [hoʊm]

Although I am not at home

虽然 我 是 不是 在 家

我虽不在家中，

[jɔː; jər][ˈmæstər] [ˈnevər] [təʊld][ˌem ˈiː] [ˈiːðər] 。

Your master never told me either 。

你的 掌握 绝不 讲述 我 任何一个 。

你们老爷也不曾告诉我，

[ˈæktʃuəli] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl][jɔː; jər] [fɔːlts] 。 [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] . . .

Actually , I know all your faults . To be a person . . .

实际上 ， 我 知道 全部 你的 故障 。 到 是 一个 人 . . .

其实你的毛病我却尽知的。 做一个人，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [straɪv] [fɔːr; fər] [ɪmˈpruːvmənt] ？

Why don't you strive for improvement ？

为什么 不 你 努力 为了 改进 ？

怎么不望长进？

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][jɔː; jər][laɪf] , [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ɪz]

You are at the prime of your life , a time when the younger generation is

你 是 在 这 主要的 的 你的 生活 ， 一个 时间 什么时候 这 年轻 一代 是

[ˈtruːli] [ˈfɔːrɪdəb(ə)] 。

truly formidable 。

真的 强大 。

你这会儿正是`后生可畏'的时候，

" [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ； [ɪts] [ɔːl] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] . [aɪm]

" Having heard of it is nothing to fear ; it's all up to you to do it . I'm

" 拥有 听到 的 它 是 没有什么 到 害怕 ； 它是 全部 向上 到 你 到 做 它 。 我是

[ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][wʌn] [mʌnθ] 。 "

giving you one month . "

给予 你 一 月 。 "

`有闻'不足畏'全在你自己做去了。 我如今限你一个月，

[ɔːl][ðə; ði][oʊld] [bʊks] [aɪv] [riːd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɔːrtɪd] [aʊt] 。

All the old books I've read need to be sorted out 。

全部 这 老的 图书 我已经 读 需要 到 是 已排序 出去 。

把念过的旧书全要理清，

[juːl] [ˈstʌdi] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [mʌnθ] 。 [ˈæftər] [ðæt] , [aɪl] [biː; bi] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ˈeseɪ] [ˈtɑːpɪks] . [ɪf] [juː; jʊ]

You'll study for another month . After that , I'll be giving you essay topics . If you

你会 学习 为了 其他 月 。 后 那 ， 患病的 是 给予 你 散文 主题 。 如果 你

[slæk] [ɔːf] . . .

slack off . . .

松弛 离开 . . .

再念一个月文章。 以后我要出题目叫你作文章了。 如若懈怠，

[aɪ] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] . [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] ：

I absolutely refuse to comply . As the saying goes ：

我 绝对地 拒绝 到 遵守 。 作为 这 说 去 ：

我是断乎不依的。 自古道：

[ə'dʌlts] [fi:l] [ʌn'kʌmfətəb(ə)]
Adults feel uncomfortable
成年人 感觉 不舒服

“成人不自在，

" [ˈbi:ɪŋ] [ˈkerfri:] [wəʊnt] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] . [rɪ'membə] [maɪ][wɜ:rdz] [wel] . "
" Being carefree won't make you a person . Remember my words well . "
" 存在 畅快 惯于 制作 你 一个 人 . 记住 我的 字 出色地 . "

自在不成人。‘你好生记着我的话。’

[ˈbaʊˈju:] [əˈgri:d] .
Baoyu agreed .
宝玉 同意 .

宝玉答应了，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ki:p] [ˈdu:ɪŋ] [maɪ] [ˈhoʊmwɜ:rk] [ˈevri] [deɪ] . [lets] [nɑ:t][goʊ][ˈɪntu:]
I had no choice but to keep doing my homework every day . Let's not go into
我 有 不 选择 但 到 保持 正在做 我的 家庭作业 每一个 天 . 我们来吧 不是 去 进入
[ˈdi:teɪlz] .
details .
细节 .

也只得天天按着功课干去。不提。

[naʊ] , [ˈæftə] [ˈbaʊˈju:] [went] [tu:; tə] [sku:l] ,
Now , after Baoyu went to school ,
现在 , 后 宝玉 去 到 学校 ,

且说宝玉上学之后，

[ðə; ði] [ji:hɔŋ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [felt] [ˈveri] [ˈkwaiət][ænd; ənd] [ˈpi:sf(ə)] . - [kʊd; kəd][du:][sʌm; səm] [tʃɔ:rz]
The Yihong Courtyard felt very quiet and peaceful . Xiren could do some chores
这 怡红 庭院 毛毡 非常 安静的 和 和平 . - 可以 做 一些 家务
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

怡红院中甚觉清静闲暇。袭人倒可做些活计，

[ʃi:; ji] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈni:d(ə)] [ænd; ənd] [θred] [tu:; tə] [ɪmˈbrɔɪdər] [ə; eɪ] [ˈbi:tl] [nʌt] [paʊtʃ] .
She took a needle and thread to embroider a betel nut pouch .
她 采取 一个 针 和 线 到 绣 一个 槟榔 坚果 小袋 .

拿着针线要绣个槟榔包儿，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [naʊ] [hæz; həz][wɜ:rk] [tu:; tə][du:] ,
Thinking that Baoyu now has work to do ,
思维 那 宝玉 现在 有 工作 到 做 ,

想着如今宝玉有了工课，

[ðə; ði] [merdz] [ɑ:nt] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈfæmɪn] [ˈi:ðər] . [ɪf] [ˈoʊnli] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ˈsu:nər]
The maids aren't suffering from famine either . If only this had been done sooner
这 女佣 不是 痛苦 从 饥荒 任何一个 . 如果仅有的 这 有 到过 完毕 很快
...
:::
...
:::

丫头们可也没有饥荒了。早要如此，

[waɪ] [dɪd] [kɪŋwən] [end] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ?
Why did Qingwen end up with nothing to show for it ?
为什么 做过 庆文 结尾 向上 和 没有什么 到 展示 为了 它 ?

晴雯何至弄到没有结果？

[ðə; ði] [ˈræbɪt] [daɪz] , [ðə; ði][fɑ:ks] [gri:vz] .
The rabbit dies , the fox grieves .
这 兔子 死亡 , 这 狐狸 悲伤 .

兔死狐悲，

[ˈterz] [wel] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [hɜːr; həɹ] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] . [ðen] [ʃiː; ji] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəɹ] [ðæt] [ʃiː; ji]
Tears welled up without her realizing it . Then she suddenly remembered that she
眼泪 井 向上 没有 她 意识到 它 . 然后 她 突然 记得 那 她
[wʌz; wəz] [ˈnevəɹ] [ˈtruːli] [ment] [tuː; tə][biː; bi] - [waɪf] .
was never truly meant to be Baoyu's wife .
曾是 绝不 真的 意思是 到 是 - 妻子 .

不觉滴下泪来。忽又想到自己终身本不是宝玉的正配，

[əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈkɑːŋkjubəɪn] . - [ˈkæɹəktəɹ] . . .
Originally a concubine . Baoyu's character . . .
起初 一个 妾 . - 特点 . . .
[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [stiːl] [hoʊld][ɑːn][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
But they can still hold on to it .
但 他们 能 仍然 抓住 在 到 它 .
[ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [stiːl] [hoʊld][ɑːn][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
却还拿得住，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [maɪt] [ˈmæɹi] [ə; eɪ] [ʃruːd] [wʌn] .
I'm afraid I might marry a shrewd one .
我是 害怕的 我 可能 结婚 一个 精明 一 .
[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [maɪt] [ˈmæɹi] [ə; eɪ] [ʃruːd] [wʌn] .
只怕娶了一个利害的，

[ʃiː; ji] [hɜːrˈself] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv][juː; jʊ] - [ænd; ənd] . [ʃiː; ji] [ˈɔːf(ə)n] [spoʊk]
She herself was the reincarnation of You Erjie and Xiangling . She often spoke
她 她自己 曾是 这 投胎 的 你 - 和 香菱 . 她 经常 辐
[aʊt] [wen] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈgrænməldəɹ] [ˈdʒiːə] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ænd; ənd][ˈfɛŋˈdʒiːɛ] .
out when observing the state of Grandmother Jia , Lady Wang , and Fengjie .
出去 什么时候 观察 这 状态 的 祖母 贾 , 女士 王 , 和 奉节 .
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈdaɪjuː] . [ænd; ənd] [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [ˈpɜːrs(ə)n] . [ˈθɪŋkɪŋ]
It was undoubtedly Daiyu . And Daiyu was a suspicious person . Thinking
它 曾是 无疑 黛玉 . 和 黛玉 曾是 一个 可疑的 人 . 思维
[ʌv; əv] [ðɪs] ,
of this ,
的 这 ,
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈdaɪjuː] . [ænd; ənd] [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [ˈpɜːrs(ə)n] . [ˈθɪŋkɪŋ]
自然是黛玉无疑了。那黛玉就是个多心人。想到此际，

[ˈblʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [hɔːt]
blushing and feeling hot
脸红 和 感觉 热的
[ˈblʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [hɔːt]
脸红心热，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ] [poʊkt] [ðə; ði] [ˈniːd(ə)] .
I don't know where I poked the needle .
我 不 知道 在哪里 我 戳 这 针 .
[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ] [poʊkt] [ðə; ði] [ˈniːd(ə)] .
拿着针不知戳到那里去了，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
He then put down his work .
他 然后 放 向下 他的 工作 .
[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
便把活计放下，

[goʊ][tuː; tə] - [pleɪs] [ænd; ənd] [saʊnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Go to Daiyu's place and sound him out .
去 到 - 地方 和 声音 他 出去 .
[goʊ][tuː; tə] - [pleɪs] [ænd; ənd] [saʊnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
走到黛玉处去探探他的口气。

[ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ðer; ðəɹ] .
Daiyu was reading a book there .
黛玉 曾是 阅读 一个 书 那里 .
[ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ðer; ðəɹ] .
黛玉正在那里看书，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] - ,
Seeing that it was Xiren ,
看到 那 它 曾是 - ,

见是袭人，

[ʃiː; ʃi] [boʊd] [ˈslaɪtli] [tuː; tə] [ˈɔ:fər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [si:t] . - [ˈkwɪkli] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd]
She bowed slightly to offer him a seat . Xiren quickly stepped forward and
她 鞠躬 轻微地 到 提供 他 一个 座位 . - 迅速地 步 向前 和
[æskt] :
asked :
问 :

欠身让坐。袭人也连忙迎上来问：

" [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈfi:lɪŋ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] ? "
" Is the young lady feeling much better these past few days ? "
" 是 这 年轻的 女士 感觉 很多 更好的 这些 过去的 很少 天 ? " "

“姑娘这几天身子可大好了？

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

" [ðæts] [ˈpɑ:səb(ə)] . "
" That's possible . "
" 那就是 可能的 . " "

“那里能够，

[ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈmʌskjələr] , [ðooʊ] . [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][æt; ət] [hoʊm] ?
It's a bit muscular , though . What do you do at home ?
它是 一个 少量 肌肉发达的 , 尽管 . 什么 做 你 做 在 家 ?

不过略硬朗些。你在家做什么呢？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ˌɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [naʊ] [ðæt] [ˈmæstər] [baʊ] [ɪz][ɪn] [sku:l] . . . "
" Now that Master Bao is in school . . . "
" 现在 那 掌握 包 是 在 学校 . . . " "

“如今宝二爷上了学，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ru:m] .
Nothing was wrong with the room .
没有什么 曾是 错误的 和 这 房间 .

房中一点事儿没有，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði][gɜ:rl] .
So I came to see the girl .
所以 我 来了 到 看 这 女孩 .

因此来瞧瞧姑娘，

[lets] [tɔ:k] .
Let's talk .
我们来吧 讲话 .

说说话儿。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[zɪʒwɑ:n] [brɔ:t] [ti:] . - ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Zijuan brought tea . Xiren quickly stood up and said :
紫娟 带来 茶 . - 迅速地 站立 向上 和 说 :
紫鹃拿茶来。袭人忙站起来道：

" [pli:z] [sɪt] [daʊn] , ['sɪstər] . "
" Please sit down , sister . "
" 请 坐 向下 , 姐姐 . "
“妹妹坐着罢。”

[ðen] [hi; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Then he laughed and said :
然后 他 笑了 和 说 :
因又笑道：

[aɪ] [hɜ:rd] - [seɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ]
I heard Qiuwen say the other day
我 听到 - 说 这 其他 天
“我前儿听见秋纹说，

[wʌt] [dɪd][maɪ] ['sɪstər] [seɪ] [ə'baʊt] [ju: 'es][bɪ'hænd]['aʊər; ɑ:r] [bæks] ? [zɪʒwɑ:n]['ɔ:lsoʊ] [læft] :
What did my sister say about us behind our backs ? Zijuan also laughed :
什么 做过 我的 姐姐 说 关于 我们 在后面 我们的 背部 ? 紫娟 还 笑了 :
妹妹背地里说我们什么来着。 "紫鹃也笑道：

" [maɪ] ['sɪstər] [bɪ'li:vz] [hɪm; ɪm] ! "
" My sister believes him ! "
" 我的 姐姐 相信 他 ! "
“姐姐信他的话！

[aɪ] [sed] [ðæt] ['mæstər] [baʊ] [went] [tu; tə] [sku:l] .
I said that Master Bao went to school .
我 说 那 掌握 包 去 到 学校 .
我说宝二爷上了学，

[mɪs] [baʊ][hæz; həz] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Miss Bao has separated them again .
错过 包 有 分开 他们 再次 .
宝姑娘又隔断了，

['i:v(ə)n] ['dɪdnt] [kʌm] ['oʊvər] .
Even Xiangling didn't come over .
甚至 香菱 没有 来 超过 .
连香菱也不过来，

[ɪts] ['nætʃ(ə)rəli] ['bɔ:rɪŋ] .
It's naturally boring .
它是 自然 无聊的 .
自然是闷的。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :
袭人道：

[jʊə(r)] [stɪl] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ?
You're still bringing up Xiangling ?
你是 仍然 带来 向上 香菱 ?
“你还提香菱呢，

[ðæts] [wɒts] ['tru:li] [tʌf] .
That's what's truly tough .
那就是 是什么 真的 艰难的 .
这才苦呢，

[hiː; hi] [bʌmpt] [ˈɪntuː] [ðɪs] [oʊld] [ˈleɪdi] ,
He bumped into this old lady ,
他 撞 进入 这 老的 女士 ;

撞着这位太岁奶奶，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [ˈpɔːsəbli] [ˈmænɪdʒ] ?
How can he possibly manage ?
如何 能 他 可能 管理 ?

难为他怎么过！

[hiː; hi] [held] [ʌp] [tuː] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd] [sed] :
He held up two fingers and said :
他 握住 向上 二 手指 和 说 :

"把手伸着两个指头道：

" [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , "
" Speaking of which , "
" 请讲 的 哪个 , "

“说起来，

[ˈhiːz] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .
He's even more formidable than him .
他是 甚至 更多的 强大 比 他 .

比他还利害，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [keɪ] [əˈbaʊt] [ˈseɪvɪŋ] [feɪs] [ɪn] [ˈpʌblɪk] .
They didn't even care about saving face in public .
他们 没有 甚至 关心 关于 保存 脸 在 民众 .

连外头的脸面都不顾了。”

[ˈdaɪjuː] [kənˈtɪnjuːd] :
Daiyu continued :
黛玉 持续 :

黛玉接着道：

[ˈhiːz] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] .
He's had enough .
他是 有 足够的 .

“他也够受了，

[haʊ] [dɪd] [mɪs] [juː; jʊ][ɜːr; ər][daɪ] ?
How did Miss You Er die ?
如何 做过 错过 你 呃 死 ?

尤二姑娘怎么死了。”

[saɪˌzaiˌksaɪˌgzai][ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [ðæts] [raɪt] . [ɪts] [ˈprɔːbəbli] [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈpɜːrs(ə)n] . "
" That's right . It's probably all the same person . "
" 那就是 正确的 . 它是 大概 全部 这 相同的 人 . "

“可不是．想来都是一个人，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːlz] [ɔːrt] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈsteɪtəs; ˈstætəs] .
However , it falls short in terms of official status .
然而 , 它 瀑布 短的 在 条款 的 官方的 地位 .

不过名分里头差些，

[waɪ] [biː; bi][soʊ] [ˈpɔɪzənəs] ?
Why be so poisonous ?
为什么 是 所以 有毒 ?

何苦这样毒？

[ɪts] [ˌrepjuˈteɪ](ə)n] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈɪznt] [gʊd] [ˈiːðər] .
Its reputation outside isn't good either .
它是 名声 外部 不是 好的 任何一个 :

外面名声也不好听。”

[ˈdaɪjuː] [ˈnevər] [hɜːrd] - [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [bɪˈhaɪnd][ðer; ðər] [bæks] .
Daiyu never heard Xiren talk about others behind their backs .
黛玉 绝不 听到 - 讲话 关于 其他的 在后面 他们的 背部 :

黛玉从不闻袭人背地里说人，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [naʊ] .
There is a reason for hearing this now .
那里 是 一个 原因 为了 听力 这 现在 :

今听此话有因，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] . [ɪts] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈfæməli] [ˈmætərz] . "
" That's hard to say . It's all about family matters . "
" 那就是 难的 到 说 . 它是 全部 关于 家庭 事情 . "

“这也难说。但凡家庭之事，

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [səˈprest] [ðə; ði] [west] [wɪnd] .
It's not that the east wind suppressed the west wind .
它是 不是 那 这 东方 风 被抑制 这 西方 风 :

不是东风压了西风，

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [ˈwestərli] [ˈwaɪndz] [səˈpresɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [ˈwaɪndz] .
It's like the westerly winds suppressing the east winds .
它是 喜欢 这 西风 风 抑制 这 东方 风 :

就是西风压了东风。”

[saɪˌzaiˌksaɪˌgzai][ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [bɪˈkʌm] [ˈsʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] , "
" Become someone on the side , "
" 变得 某人 在 这 边 , "

“做了旁边人，

[aɪ] [felt] [skerd] [fɜːrst] .
I felt scared first .
我 毛毡 害怕的 第一的 :

心里先怯了，

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [der] [ˈbʊli] [ˈeniwʌn] [ðer; ðər] .
They wouldn't dare bully anyone there .
他们 不会 敢 欺负 任何人 那里 :

那里倒敢去欺负人呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ˈæskɪŋ] :
An old woman was seen in the courtyard asking :
一个 老的 女士 曾是 已见 在 这 庭院 问 :

只见一个婆子在院里问道：

" [ɪz] [ðɪs] [mɪs] [lɪnz] [ru:m] ? "
 " **Is this Miss Lin's room ?** "
 " 是 这 错过 林的 房间 ？ "

“这里是林姑娘的屋子么？”

" [wer] [ɪz] [ðæt] ['leɪdi] ? "
 " **Where is that lady ?** "
 " 在哪里 是 那 女士 ？ "

"那位姐姐在这里呢？"

[zu:ɪən] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
 Xueyan came out and took a look .
 雪岩 来了 出去 和 采取 一个 看 。

"雪雁出来一看，

[aɪ] ['veɪɡli] ['rekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [frʌm; frəm] [ænt] [ˈweɪz] [saɪd] .
 I vaguely recognized them as being from Aunt Xue's side .
 我 依稀 认可 他们 作为 存在 从 阿姨 薛的 边 。

模模糊糊认得是薛姨妈那边的人，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
 He then asked :
 他 然后 问 ：

便问道：

[wʌt] [ɑ:r; əɹ] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
 What are you doing ?
 什么 是 你 正在做 ？

“作什么？”

[ðə; ðɪ] [oʊld] ['wʊmən] [sed] :
 The old woman said :
 这 老的 女士 说 ：

"婆子道：

" [ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] ['leɪdi] [sent] [ðɪs] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [mɪs] ['lɪn] [hɪr] , " [zu:ɪən] [sed] .
 " **Our young lady sent this to deliver something to Miss Lin here , " Xueyan said .**
 " 我们的 年轻的 女士 发送 这 到 递送 某物 到 错过 林 这里 ， " 雪岩 说 。

“我们姑娘打发来给这里林姑娘送东西的。”雪雁道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] . "
 " **Wait a moment .** "
 " 等待 一个 片刻 。”

“略等等儿。”

[zu:ɪən] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə] ['daɪju:] .
 Xueyan came in and reported to Daiyu .
 雪岩 来了 在 和 据报道 到 黛玉 。

雪雁进来回了黛玉，

['daɪju:] [ðen] [æskt] [tu:; tə] [bi:; bi] [led] [ɪn] . [ðə; ðɪ] [oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] ['ɡri:tɪd] [hɜ:r; hər] .
 Daiyu then asked to be led in . The old woman came in and greeted her .
 黛玉 然后 问 到 是 引领 在 。

这 老的 女士 来了 在 和 问候 她 。

黛玉便叫领他进来。那婆子进来请了安，

[ˈpʊtɪŋ] [əˈsaɪd] [wʌt] [tu:; tə] [ɡɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡɪft] ,
 Putting aside what to give as a gift ,
 推杆 旁边 什么 到 给 作为 一个 礼物 ；

且不说送什么，

[hi:; hi] [dʒʌst] [ɡlɑ:nst] [æt; ət] ['daɪju:] .
 He just glanced at Daiyu .
 他 只是 瞥了一眼 在 黛玉 。

只是觑着眼瞧黛玉，

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [meɪd] [ˈdaiju:] [fi:l] [ɪmˈbærəst] .
Seeing this made Daiyu feel embarrassed .

看到 这 制成 黛玉 感觉 尴尬的 .

看的黛玉脸上倒不好意思起来，

[hi:; hi] [æskt] :
He asked :

他 问 :

因问道：

" [wʌt] [dɪd] [mɪs] [baʊ] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪˈlɪvər] ? "
" What did Miss Bao ask you to deliver ? "

" 什么 做过 错过 包 问 你 到 递送 ? "

“宝姑娘叫你来送什么？

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The old woman replied with a smile :

这 老的 女士 回复 和 一个 微笑 :

"婆子方笑着回道：

" [ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [sent] [ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [ˈkændɪd] [ˈli:,tʃi:z] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] . " [ˈtɜ:rnɪŋ]
" Our young lady sent a bottle of candied lychees to the young lady . " Turning

" 我们的 年轻的 女士 发送 一个 瓶子 的 脯 荔枝 到 这 年轻的 女士 . " 转弯

[əˈraʊnd] , [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:ɪ] - [əˈgen] .
around , she saw Xiren again .

大约 , 她 锯 - 再次 .

“我们姑娘叫给姑娘送了一瓶儿蜜饯荔枝来。 ”回头又瞧见袭人，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :

他 然后 问 :

便问道：

" [ˈɪznt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ðə; ði] [ˈprɪti] [gɜ:rl][ɪn] [ˈmæstər] [baʊz] [ru:m] ? "
" Isn't this young lady the pretty girl in Master Bao's room ? "

" 不是 这 年轻的 女士 这 漂亮的 女孩 在 掌握 包子的 房间 ? "

“这位姑娘不是宝二爷屋里的花姑娘么？

- [læft] :
Xiren laughed :

- 笑了 :

"袭人笑道：

[haʊ] [dɪd][mɑ:m] [ˈrekəɡnaɪz] [em ˈi:] ?
How did Mom recognize me ?

如何 做过 妈妈 认出 我 ?

“妈妈怎么认得我？

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [læft] :
The old woman laughed :

这 老的 女士 笑了 :

"婆子笑道：

" [wi:; wi][ˈoʊnli] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwaɪfs] [ru:m] . "
" We only watch the house from the wife's room . "

" 我们 仅有的 手表 这 房子 从 这 妻子的 房间 . "

“我们只在太太屋里看屋子，

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [ˈɔ:f(ə)n][ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] .
He doesn't often go out with his wife and daughters .

他 不 经常 去 出去 和 他的 妻子 和 女儿们 .

不大跟太太姑娘出门，

[sɒʊ][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [iːtʃ] [ˈlðər] [ˈveri] [wel] . [wen] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [bʌmpt] [ˈɪntuː] [iːtʃ]
So the girls didn't recognize each other very well . When the girls bumped into each
所以 这 女孩子们 没有 认出 每个 其他 非常 出色地 . 什么时候 这 女孩子们 撞 进入 每个
[ˈlðər] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [saɪd] . . .
other and came to our side . . .
其他 和 来了 到 我们的 边 . . .

所以姑娘们都不大认得。姑娘们碰着到我们那边去，

[wiː; wi][ɔːl] [ˈveɪɡli] [rɪˈmembər] . " [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
We all vaguely remember . " As he spoke , "
我们 全部 依稀 记住 . " 作为 他 辐 , "

我们都模糊记得。 "说着，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)][tuː; tə] [zuːɪən] .
He handed a bottle to Xueyan .
他 递交 一个 瓶子 到 雪岩 .

将一个瓶儿递给雪雁，

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ˈdaɪjuː] [əˈɡen] .
He looked back at Daiyu again .
他 看起来 后退 在 黛玉 再次 .

又回头看看黛玉，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :
He smiled and said to Xiren :
他 微笑 和 说 到 - :

因笑着向袭人道：

" [noʊ] [ˈwʌndər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmædəm] [sed] [ðæt] [mɪs] [ˈlɪn] [ænd; ənd][jɜː; jər] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [baʊ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]
" No wonder our madam said that Miss Lin and your Second Master Bao are a
" 不 想知道 我们的 女士 说 那 错过 林 和 你的 第二 掌握 包 是 一个
[ˈpɜːrfɪkt] [mætʃ] . "
perfect match . "
完美的 匹配 . "

“怨不得我们太太说这林姑娘和你们宝二爷是一对儿，

[ʃiː; ʃi] [ˈtruːli] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [səˈlestʃ(ə)] [ˈbiːɪŋ] .
She truly was like a celestial being .
她 真的 曾是 喜欢 一个 天体 存在 .

原来真是天仙似的。”

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ˈruːdli] .
Xiren saw that he was speaking rudely .
- 锯 那 他 曾是 请讲 粗鲁地 .

袭人见他说话造次，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [swɪtʃt] [roʊdz] :
They quickly switched roads :
他们 迅速地 切换 道路 :

连忙岔道：

" [ˈmʌðər] ,
" **Mother** ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[jʊə(r)] [ˈtaɪərd] .
You're tired .
你是 疲劳的 .

你乏了，

" [lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ʌnd][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] . "

" **Let's sit down and have some tea .** "

" 我们来吧 坐 向下 和 有 一些 茶 . "

坐坐吃茶罢。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] :

The old woman said with a grin :

这 老的 女士 说 和 一个 咧嘴笑 :

那婆子笑嘻嘻的道 :

[wɪə(r)] ['bɪzi] ['oʊvər][ðer; ðər] .

We're busy over there .

是 忙碌的 超过 那里 .

“我们那里忙呢，

[ˈɛvri;wənz] ['bɪzi] [əˈeɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [mɪs] ['kɪn] . [mɪs] ['kɪn][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz] [tu:] ['bɒtlz] [ʌv; əv]

Everyone's busy arranging things for Miss Qin . Miss Qin also has two bottles of

每个人的 忙碌的 安排 事物 为了 错过 秦 . 错过 秦 还 有 二 瓶子 的

[ˈliːtʃiːz] .

lychees .

荔枝 .

都张罗琴姑娘的事呢．姑娘还有两瓶荔枝，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [send] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] ['mæstər] [bəʊ] .

Tell them to send it to Master Bao .

告诉 他们 到 发送 它 到 掌握 包 .

叫给宝二爷送去。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ˈtremblɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [liːv] . [ɔːlˈðoʊ] ['daɪjuː][wʌz; wəz] [əˈhɔɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz]

Trembling , she took her leave . Although Daiyu was annoyed by the old woman's

发抖 , 她 采取 她 离开 . 虽然 黛玉 曾是 恼怒 经过 这 老的 女性的

[ˈɜːrliər] ['ɪmpjədəns] ,

earlier impudence ,

早些时候 厚颜无耻 ,

颤颤巍巍告辞出去．黛玉虽恼这婆子方才冒撞，

[bʌt; bət] [sɪns] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [baɪ] - . . .

But since it was sent by Baochai . . .

但 自从 它 曾是 发送 经过 - . . .

但因是宝钗使来的，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . ['æftər][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,

There wasn't much you could do to him . After he left the house ,

那里 不是 很多 你 可以 做 到 他 . 后 他 左边 这 房子 ,

也不好怎么样他．等他出了屋门，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

才说一声道 :

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)] , [jʌŋ] ['leɪdi] . "

" **Thank you for your trouble , young lady .** "

" 感谢 你 为了 你的 麻烦 , 年轻的 女士 . "

“给你们姑娘道费心。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kept] ['mʌtərɪŋ] [tu;; tə][hɜ:r'self] :
The old woman kept muttering to herself :
这 老的 女士 保留 喃喃自语 到 她自己 :

那老婆子还只管嘴里咕咕哝哝的说：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ə'pɪərəns] , "
Such a beautiful appearance , "
" 这样的 一个 美丽的 外貌 , "

“这样好模样儿，

[br'saɪdz] ['baʊ'ju:] ,
Besides Baoyu ,
除了 宝玉 ,

除了宝玉，

[hu:] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [ber] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] ?
Who could possibly bear such a burden ?
WHO 可以 可能 熊 这样的 一个 负担 ?

什么人擎受的起。”

['daiju:] [prɪ'tendɪd] [nɔ:t][tu;; tə] [hɪr] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu pretended not to hear . Xiren smiled and said :
黛玉 假装 不是 到 听到 . - 微笑 和 说 :

黛玉只装没听见。袭人笑道：

" [haʊ] [kʌm] ['pi:p(ə)l] [get] [oʊld] ? "
How come people get old ? "
" 如何 来 人们 得到 老的 ? "

“怎么人到了老来，

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [wɜ:rlɪd] .
They're just talking about the legitimate world .
它们是 只是 说 关于 这 合法的 世界 .

就是混说白道的，

[,aɪ 'ti:] [merks] ['pi:p(ə)l] ['æŋɡrɪ] .
It makes people angry .
它 制作 人们 生气的 .

叫人听着又生气，

[ɪts] ['fʌnɪ] .
It's funny .
它是 有趣的 .

又好笑。”

[zu:ɪən] [ðen] [brɔ:t] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][tu;; tə] ['daiju:] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət] . ['daiju:] [sed] :
Xueyan then brought the bottle to Daiyu to look at . Daiyu said :
雪岩 然后 带来 这 瓶子 到 黛玉 到 看 在 . 黛玉 说 :

一时雪雁拿过瓶子来与黛玉看。黛玉道：

[aɪm] [tu:] ['leɪzi] [tu;; tə] [i:t] .
I'm too lazy to eat .
我是 也 懒惰的 到 吃 .

“我懒待吃，

[teɪk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
Take it and put it away .
拿 它 和 放 它 离开 .

拿了搁起去罢。”

[hi;; hi] [spoʊk] [ə'ɡen] ,
He spoke again ,
他 辐 再次 ,

又说了一回话，

[sai,zai,ksai,gzai] - [hæz; həz] [left] .
Xi Rencai has left .
习 - 有 左边 :

袭人才去了.

[mai] ['i:vnɪŋ] ['meɪ,kʌp] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'mu:vɔd] [su:n] .
My evening makeup will be removed soon .
我的 晚上 化妆品 将要 是 已移除 很快 :

一时晚妆将卸,

[ˈdaiju:] ['entərd] [ðə; ði] [swi:t] .
Daiyu entered the suite .
黛玉 进入 这 套房 :

黛玉进了套间,

[lʊkt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][ˈli:tʃi; ˈlaɪtʃi] - [ˈʃeɪpt] ['bɑ:t(ə)l] .
looked up suddenly and saw the lychee - shaped bottle .
看起来 向上 突然 和 锯 这 荔枝 - 形状 瓶子 :

猛抬头看见了荔枝瓶,

[aɪ] ['kʊdnɪt] [help] [bʌt; bət] [rɪˈkɔ:l] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmənɪz] ['nɑ:nsens] [frʌm; frəm] ['ɜ:rlɪər] [ðæt] [deɪ] .
I couldn't help but recall the old woman's nonsense from earlier that day .
我 不能 帮助 但 记起 这 老的 女性的 废话 从 早些时候 那 天 :

不禁想起日间老婆子的一番混话,

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ['tru:lɪ] ['hɑ:rtbreɪkɪŋ] . [ɪn] [ðə; ði] ['stiːlnəs] [ʌv; əv] [dʌsk] . . .
It was truly heartbreaking . In the stillness of dusk . . .
它 曾是 真的 令人心碎 : 在 这 寂静 的 黄昏 : . . .

甚是刺心. 当此黄昏人静,

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˈsɔərəʊz] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['wʌrɪs] ,
A thousand sorrows and countless worries ,
一个 千 悲伤 和 无数 担忧 ,

千愁万绪,

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [wel] [ʌp] [ɪnˈsaɪd][,em ˈi:] . [aɪ] ['ri:əlaɪzɔd] [haʊ] ['frædʒ(ə)l][aɪ][wʌz; wəz] .
A feeling welled up inside me . I realized how fragile I was .
一个 感觉 井 向上 里面 我 : 我 已实现 如何 脆弱的 我 曾是 :

堆上心来. 想起自己身上不牢,

[ˈhi:z] ['getɪŋ] [oʊld] . ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [kənˈdɪʃ(ə)n] . . .
He's getting old . Looking at Baoyu's condition . . .
他是 获得 老的 : 寻找 在 - 状况 : . . .

年纪又大了. 看宝玉的光景,

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
Although there is no one else in my heart .
虽然 那里 是 不 一 别的 在 我的 心 :

心里虽没别人,

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [ænt] [ʃoʊd] [noʊ] ['ɪntrəst] [ˌwʌtsʊʊˈevər] . [ʃi:; ʃɪ] ['di:pli] [rɪˈzentɪd] [ðæt]
But the old lady's aunt showed no interest whatsoever . She deeply resented that
但 这 老的 女士的 阿姨 显示 不 兴趣 任何 : 她 深 怨恨 那

[wen] [hɜ:r; hər] ['perənts] [wɜ:r; wər] [əˈlaɪv] . . .
when her parents were alive . . .
什么时候 她 父母 是 活 : . . .

但是老太太舅母又不见有半点意思. 深恨父母在时,

[waɪ] [nɑ:t] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] ['su:nər] ? [ðen] [əˈnʌðər] [θɔ:t] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][,em ˈi:] :
Why not arrange this marriage sooner ? Then another thought occurred to me :
为什么 不是 安排 这 婚姻 很快 ? 然后 其他 想法 发生 到 我 :

何不早定了这头婚姻. 又转念一想道:

" [ɪf] ['ʌʊər; ɑ:r] ['perənts] [wɜ:r; wər] [sti] [ə'laɪv] ,
" **If our parents were still alive** ,
" 如果 我们的 父母 是 仍然 活 ,

“倘若父母在时，

[ðei] [ə'reɪndʒd] [ðer; ðər] ['mæɪɪdʒ] [ˈels,wɜr] .
They arranged their marriage elsewhere .
他们 安排 他们的 婚姻 别处 .

别处定了婚姻，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [pə'zes] [ðə; ði] ['tælənt] [ænd; ənd] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [laɪk] ['baʊ'ju:] ?
How could anyone possess the talent and heart of someone like Baoyu ?
如何 可以 任何人 具有 这 天赋 和 心 的 某人 喜欢 宝玉 ?

怎能够似宝玉这般人才心地，

['ʌðərwaɪz] , [ðeəz; ðəz][noʊ]['prɑ:ft][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .
Otherwise , there's no profit to be made in this fashion .
否则 , 有 不 利润 到 是 制成 在 这 时尚 .

不如此时尚有可图。”

[maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] .
My heart was rising and falling .
我的 心 曾是 上升 和 坠落 .

心内一上一下，

['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] ,
Twisting and lingering ,
扭曲 和 挥之不去的 ,

辗转缠绵，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [wel] ['pʊli] . [hi:; hi] [saɪd] .
It was like a well pulley . He sighed .
它 曾是 喜欢 一个 出色地 滑轮 . 他 叹了口气 .

竟象辘轳一般．叹了一口气，

[ə; eɪ] [fju:] [terz] [fel] .
A few tears fell .
一个 很少 眼泪 跌倒 .

掉了几点泪，

['hɑ:rtləs] [ænd; ənd] ['lɪstləs]
Heartless and listless
狠心 和 蔫

无情无绪，

[hi:; hi] [kə'ləɐpst] , ['fʊli] [kloʊðd] .
He collapsed , fully clothed .
他 倒塌 , 完全 穿着衣服 .

和衣倒下．

[ʌn'kɑ:ŋʒəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [wɔ:kt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [sed] :
The little girl walked over and said :
这 小的 女孩 步行 超过 和 说 :

只见小丫头走来说道：

" ['mæstər] ['dʒi:ə][frʌm; frəm] - [aʊt'saɪd] [ɪn'vaɪts] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" **Master Jia from Yucun outside invites a young lady** . "
" 掌握 贾 从 - 外部 邀请 一个 年轻的 女士 . "

“外面雨村贾老爷请姑娘。”

[ˈdaiju:] [sed] :

Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

[ɔ:ˈðoo] [aɪ] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Although I studied with him ,
虽然 我 研究 和 他 ,

“我虽跟他读过书，

[bʌt; bət] [ˌʌnˈlaɪk] [meɪl] [ˈstjuːdnts] ,
But unlike male students ,
但 与此不同 男性 学生 ,

却不比男学生，

[wʌt] [du:] [ju;; jʊ] [wɑ:nt] [tu;; tə] [si:] [ˌem ˈi:] [fɔ:r; fər] ?
What do you want to see me for ?
什么 做 你 想 到 看 我 为了 ?

要见我作什么？

[mɔ:ˈʊʊvər] , [hi;; hi] [hæd; həd] [ˈdi:liŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)] .
Moreover , he had dealings with his uncle .
而且 , 他 有 交易 和 他的 叔叔 .

况且他和舅舅往来，

[ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd]
Never mentioned
绝不 提及

从未提起，

" [ɪts] [nɑ:t] [kənˈvi:nɪənt] [fɔ:r; fər][ˌem ˈi:] [tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm] . "
" It's not convenient for me to see him . "
" 它是 不是 方便的 为了 我 到 看 他 . "

我也不便见的。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [fi;; fi] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] :
Because she was called a little girl :
因为 她 曾是 称为 一个 小的 女孩 :

因叫小丫头：

" [rɪˈplai] [tu;; tə] - [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪˈzi:z] [ænd; ənd] [kɑ:nt] [kʌm] [aʊt] - "
" Reply to ' I have a disease and can't come out ' "
" 回复 到 - 我 有 一个 疾病 和 不能 来 出去 - "

“回复`身上有病不能出来’，

" [dʒʌst] [gri:t] [ˌem ˈi:] [ænd; ənd] [θæŋk] [ˌem ˈi:] . "
" Just greet me and thank me . "
" 只是 迎接 我 和 感谢 我 . "

与我请安道谢就是了。”

[ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [sed] :
The little girl said :
这 小的 女孩 说 :

小丫头道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈgrætʃələɪt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] . "
" I'm afraid I should congratulate the young lady . "
" 我是 害怕的 我 应该 祝贺 这 年轻的 女士 . "

“只怕要与姑娘道喜，

[ˈsʌmwʌŋ] [frʌm; frəm][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tu;; tə] [pɪk] [ˌem ˈi:] [ʌp] .
Someone from Nanjing is coming to pick me up .
某人 从 南京 是 未来 到 挑选 我 向上 .

南京还有人来接。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[aɪ] [sɔ:] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [əˈɡen] .
I saw Sister Feng and Madam Xing again .
我 锯 姐姐 冯 和 女士 邢 再次 .

又见凤姐同邢夫人，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ]
Madam Wang
女士 王

王夫人，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɔ:l] [kɛɪm] [ænd; ənd] [læft] :
Baochai and the others all came and laughed :
- 和 这 其他的 全部 来了 和 笑了 :

宝钗等都来笑道：

" [wi;; wi] [kɛɪm] [tu;; tə] [ˈɔ:fər] [ˈaʊər; ɑ:r] [kən,grætəˈleɪ(ə)nz] . "
" We came to offer our congratulations . "
" 我们 来了 到 提供 我们的 恭喜！ " . "

“我们一来道喜，

[ˈsekəndli] , [tu;; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .
Secondly , to see them off .
第二 , 到 看 他们 离开 .

二来送行。”

[ˈdaɪju:] [sed] [ɪn][ə; eɪ][ˈpæɪnɪk] :
Daiyu said in a panic :
黛玉 说 在 一个 恐慌 :

黛玉慌道：

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju;; jʊ] [ˈseɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

“你们说什么话？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

“凤姐道：

" [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju;; jʊ] [pri:ˈtendɪŋ] [tu;; tə][bi; bi][ˈstu:pɪd][fɔ:r; fər] ? [dəʊnt] [ju;; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn]
" What are you pretending to be stupid for ? Don't you know that your son - in
" 什么 是 你 假装 到 是 愚蠢的 为了 ? 不 你 知道 那 你的 儿子 - 在
- [ɔ:] [ˈlɪn] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [greɪn] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv][ˈhu:ˈbei] ? "
- law Lin has been promoted to the grain commissioner of Hubei ? "
- 法律 林 有 到过 推广 到 这 粮食 专员 的 湖北 ? "

“你还装什么呆．你难道不知道林姑爷升了湖北的粮道，

[hi;; hi] [ˈmæɪɪd] [ə; eɪ] [ˈstepmʌðər] .
He married a stepmother .
他 已婚 一个 后妈 .

娶了一位继母，

[aɪ ˈti:] [ˈsu:ts] [maɪ] [teɪst] [ˈpɜ:rfɪktli] . [naʊ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ju;; jʊ] [ˈli:vɪŋ] [em ˈi:] [hɪr] . . .
It suits my taste perfectly . Now , thinking of you leaving me here . . .
它 西装 我的 品尝 完美 . 现在 , 思维 的 你 离开 我 这里 . . .

十分合心合意．如今想着你撂在这里，

[ɪts] [nɑ:t] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
It's not going to work .
它是 不是 去 到 工作 .

不成事体，

[bɪ'kæz, br'kɔ:z] ['dʒi:ə] - ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] ,
Because Jia Yucun acted as matchmaker ,
因为 贾 - 行动 作为 媒人 ,

因托了贾雨村作媒，

[wʌt] ['relatɪv] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['stepmʌðər] [dɪd] [ʃi:; ʃɪ] ['mæri] [ju:; jʊ] [ɔ:f] [tu:; tə] ?
What relative of your stepmother did she marry you off to ?
什么 相对的 的 你的 后妈 做过 她 结婚 你 离开 到 ?

将你许了你继母的什么亲戚，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] .
They even said it was a second wife .
他们 甚至 说 它 曾是 一个 第二 妻子 .

还说是续弦，

[soʊ] [ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [hɪr] [tu:; tə] [fetʃ] [ju:; jʊ] . [ju:l] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] [æz; əz]
So they sent someone here to fetch you . You'll probably have to go back as
所以 他们 发送 某人 这里 到 拿来 你 . 你会 大概 有 到 去 后退 作为

[su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [get] [hoʊm] .
soon as you get home .
很快 作为 你 得到 家 .

所以着人到这里来接你回去。 大约一到家中就要过去的，

[ɪts] [ɔ:l] [jʊr; jər] ['step,mʌðərz] ['du:ɪŋ] . [ðə; ði] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eniwʌn] [tu:; tə] [rɪ'laɪ] [ɑ:n]
It's all your stepmother's doing . The fear is that you won't have anyone to rely on
它是 全部 你的 继母的 正在做 . 这 害怕 是 那 你 惯于 有 任何人 到 依靠 在

[ɑ:n] [ðə; ði] ['stri:tɪz] .
on the streets .
在 这 街道 .

都是你继母作主。 怕的是道儿上没有照应，

" [aɪl] ['ɔ:lsoʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['sekənd] ['brʌðər] ['lʲɑ:n] [dɪ'livər] [aɪ 'ti:] . "
" **I'll also have your second brother Lian deliver it .** "
" 患病的 还 有 你的 第二 兄弟 连 递送 它 . "

还叫你琏二哥哥送去。”

[ði:z] [wɜ:rdz] [sent] [ə; eɪ] [tʃɪl] [daʊn] - [spaɪn] . [daɪju:] [ðen] ['veɪgli] [ɪ'mædʒɪnd] [hɜ:r; hər] ['fa:ðər]
These words sent a chill down Daiyu's spine . Daiyu then vaguely imagined her father
这些 字 发送 一个 寒意 向下 - 脊柱 . 黛玉 然后 依稀 想象 她 父亲

[ɪn'di:d] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ðer; ðər] .
indeed being an official there .
的确 存在 一个 官方的 那里 .

说得黛玉一身冷汗。黛玉又恍惚父亲果在那里做官的样子，

[hi:; hi] [sed] ['ɜ:rdʒəntli] , " [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] . "
He said urgently , " I'm in a hurry . "
他 说 紧急 , " 我是 在 一个 匆忙 . "

心上急着硬说道：

" [ðæts] [nɑ:t] [tru:] . "
" **That's not true .** "
" 那就是 不是 真的 . "

“没有的事，

[ɪts] [ɔ:l] [bɪ'kæz, br'kɔ:z] [ʌv; əv] ['sɪstər] [fɛŋz] ['æntɪks] .
It's all because of Sister Feng's antics .
它是 全部 因为 的 姐姐 冯的 滑稽动作 .

都是凤姐姐混闹。”

[ðen] , [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [geɪv] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

Then , Madam Xing gave Madam Wang a wink .

然后 , 女士 邢 给予 女士 王 一个 眨眼 .

只见邢夫人向王夫人使个眼色儿，

[hiː; hi] [stiːl] [ˈdʌznt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .

He still doesn't believe it .

他 仍然 不 相信 它 .

"他还不信呢，

[lets] [goʊ] .

Let's go .

我们来吧 去 .

咱们走罢。”

[ˈdaɪjuː] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hæɪ] [aɪz] :

Daiyu said with tears in her eyes :

黛玉 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

黛玉含着泪道：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [maɪ] [tuː] [ænt] . "

" Please have a seat , my two aunts . "

" 请 有 一个 座位 , 我的 二 姑姑们 . "

“二位舅母坐坐去。”

[noʊ][wʌn] [spoʊk] .

No one spoke .

不 一 辐 .

众人不言语，

[ðeɪ] [ɔːl] [sniəd] [ænd; ənd] [left] . [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .

They all sneered and left . Daiyu was extremely anxious at this moment .

他们 全部 冷笑 和 左边 . 黛玉 曾是 极其 焦虑的 在 这 片刻 .

都冷笑而去。 黛玉此时心中干急，

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] .

I can't say it .

我 不能 说 它 .

又说不出来，

[ˈsɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃoʊkɪŋ] [bæk] [terz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ɪː; ʃɪ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [ˈgrænmlðər]

Sobbing and choking back tears , it was as if she were with Grandmother

啜泣 和 窒息 后退 眼泪 , 它 曾是 作为 如果 她 是 和 祖母

[ˈdʒiːə] [əˈgen] .

Jia again .

贾 再次 .

哽哽咽咽。恍惚又是和贾母在一处的似的，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðɪs] [ˈmætər] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] . "

" This matter can only be entrusted to the old lady . "

" 这 事情 能 仅有的 是 受托 到 这 老的 女士 . "

“此事惟求老太太，

[ðer; ðər] [maɪt] [stiːl] [biː; bi] [hoʊp] .

There might still be hope .

那里 可能 仍然 是 希望 .

或还可救。”

[soʊ][hi:; hi] [nelt] [daʊn] .
So he knelt down .
所以 他 跪下 向下 .

于是两腿跪下去，

[hi:; hi] [hʌɡɪd] [ˈgrænmʌðər] [dʒi:ˈɑ:z] [weɪst] [ænd; ənd] [sed] :
He hugged Grandmother Jia's waist and said :
他 拥抱 祖母 佳的 腰部 和 说 :

抱着贾母的腰说道：

" [oʊld] [ˈleɪdi] , [seɪv] [ˌem ˈi:] ! "
" Old lady , save me ! "
" 老的 女士 , 节省 我 ! "

“老太太救我！

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən][ɡoʊ] [saʊθ] !
I would rather die than go south !
我 会 相当 死 比 去 南 !

我南边是死也不去的！

[mɔ:ˈoʊvər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstepmʌðər] ,
Moreover , with a stepmother ,
而且 , 和 一个 后妈 ,

况且有了继母，

[ʃi:z] [nɑ:t][maɪ][ˌbaɪəˈlɑ:dʒɪk(ə)] [ˈmʌðər] . [aɪˈd] [ˈræðər] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] . [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]
She's not my biological mother . I'd rather stay with the old lady . But the old
她是 不是 我的 生物 母亲 . ID 相当 停留 和 这 老的 女士 . 但 这 老的
[ˈleɪdi][dʒʌst] [smaɪld] [ˈblæŋkli] [ænd; ənd] [sed] :
lady just smiled blankly and said :
女士 只是 微笑 茫然地 和 说 :

又不是我的亲娘。我是情愿跟着老太太一块儿的。 "但见老太太呆着脸儿笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] . "
" This is none of my business . "
" 这 是 没有任何 的 我的 商业 . "

“这个不干我事。”

[ˈdaɪju:] [kraɪd] :
Daiyu cried :
黛玉 哭 :

黛玉哭道：

" [oʊld] [ˈleɪdi] ,
" old lady ,
" 老的 女士 ,

“老太太，

[wɒts] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [hɪr] ?
What's going on here ?
是什么 去 在 这里 ?

这是什么事呢。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

" [ə; eɪ] [ˈsekənd] [waɪf] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] . "
" A second wife would be fine . "
" 一个 第二 妻子 会 是 美好的 . "

“续弦也好，

[ðeəz; ðəz][æn; ən][ˈekstrə] [ˈdresɪŋ] [keɪs] .
There's an extra dressing case .
有 一个 额外的 敷料 案件 .

倒多一副妆奁。”

[ˈdaɪju:] [kraɪd] :
Daiyu cried :
黛玉 哭 :

黛玉哭道：

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi]
If I were in front of the old lady
如果 我 是 在 正面 的 这 老的 女士

“我若在老太太跟前，

[wiː; wi] [waɪ] [ˈnevər] [juːz] [ˈeni] [ˈekstrə] [ˈmʌni] [hɪr] .
We will never use any extra money here .
我们 将要 绝不 使用 任何 额外的 钱 这里 .

决不使这里分外的闲钱，

[aɪ][ˈoʊnli][beg][ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][tuː; tə] [seɪv] [em ˈiː] .
I only beg the old lady to save me .
我 仅有的 求 这 老的 女士 到 节省 我 .

只求老太太救我。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ˈjuːsləs] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] . "
" Useless now that I've become a woman . "
" 无用 现在 那 我已经 变得 一个 女士 . "

“不中用了。做了女人，

[ʃiː; ʃɪ] [waɪ] [ɪˈventʃuəli] [get] [ˈmæɪrɪd] .
She will eventually get married .
她 将要 最终 得到 已婚 .

终是要出嫁的，

[jʊər; jər] [ˈtʃaɪldz] [hoʊm] ,
Your child's home ,
你的 孩子的 家 ,

你孩子家，

[hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] ,
have no idea ,
有 不 主意 ,

不知道，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] .
This is not the end of the story .
这 是 不是 这 结尾 的 这 故事 .

在此地终非了局。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] [slɛɪv] [hɪr] . "
" I would rather live as a slave here . "
" 我 会 相当 居住 作为 一个 奴隶 这里 . "

“我在这里情愿自己做个奴婢过活，

[meɪk] [aɪ 'ti:] [jɔ: r'self] [ænd; ənd] [i: t] [aɪ 'ti:] [jɔ: r'self] .
Make it yourself and eat it yourself .
制作 它 你自己 和 吃 它 你自己 :

自做自吃，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] . [aɪ][dʒʌst][æsk][ðə; ði][oʊld][l'eɪdi][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
I'm willing . I just ask the old lady to make the decision .
我是 愿意的 . 我 只是 问 这 老的 女士 到 制作 这 决定 :

也是愿意。只求老太太作主。”

[ðə; ði][oʊld][l'eɪdi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . ['daɪju:] [hʌɡɪd] ['grænməðər] [dʒi:'ɑ:z] [weɪst] [ænd; ənd] [kraɪd] :
The old lady remained silent . Daiyu hugged Grandmother Jia's waist and cried :
这 老的 女士 剩余 沉默的 . 黛玉 拥抱 祖母 佳的 腰部 和 哭 :

老太太总不言语。黛玉抱着贾母的腰哭道：

" [oʊld][l'eɪdi] ,
" old lady ,
" 老的 女士 ,

“老太太，

[ju:; jʊ][hævn; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pæʃənət] .
You have always been the most compassionate .
你 有 总是 到过 这 最多 富有同情心 :

你向来最是慈悲的，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [hu:] [lʌvz] [em 'i:][ðə; ði][moʊst] ,
And the one who loves me the most ,
和 这 一 WHO 爱 我 这 最多 ,

又最疼我的，

[wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] , [waɪ] [du:] [ðeɪ] [kəm'pli:tli] [ɪg'nɔ:r] [aɪ 'ti:] !
When it comes to an emergency , why do they completely ignore it !
什么时候 它 来 到 一个 紧急情况 , 为什么 做 他们 完全地 忽略 它 !

到了紧急的时候怎么全不管！

[dəʊnt] [seɪ] [aɪm][jɔ:; jər] ['grændɔ:tər] .
Don't say I'm your granddaughter .
不 说 我是 你的 孙女 :

不要说我是你的外孙女儿，

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['leɪər] ['sepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
There is a layer separating them .
那里 是 一个 层 分离 他们 :

是隔了一层了，

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz][jɔ:; jər][baɪə'lɑ:dʒɪk(ə)] ['dɔ:tər] .
My mother is your biological daughter .
我的 母亲 是 你的 生物 女儿 :

我的娘是你的亲生女儿，

[fɔ:r; fər][maɪ] ['mʌðəz] [seɪk] ,
For my mother's sake ,
为了 我的 母亲的 清酒 ,

看我娘分上，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prə'tektɪd] .
They should be protected .
他们 应该 是 受保护 :

也该护庇些。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː; ʃɪ] [bʌmpt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [kraɪd] [ˈbɪtərli] .
She bumped into his arms and cried bitterly .
她 撞 进入 他的 武器 和 哭 苦涩地 .
撞在怀里痛哭，

[ˈhɪrɪŋ] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [seɪ] :
Hearing Grandmother Jia say :
听力 祖母 贾 说 :

听见贾母道：

" [ˈmændərɪn] [dʌk] ,
" mandarin duck ,
" 普通话 鸭子 ,

“鸳鸯，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeskɔːrt] [ðə; ði][gɜːrl] [aʊt] [tuː; tə] [rest] . [aɪm] [ɪgˈzɔːstɪd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kəˈmoʊʃ(ə)n] .
You should escort the girl out to rest . I'm exhausted from all his commotion .
你 应该 护送 这 女孩 出去 到 休息 . 我是 筋疲力尽的 从 全部 他的 骚动 .
你来送姑娘出去歇歇。我倒被他闹乏了。”

[ˈdaɪjuː] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ði] [wei] [ˈfɔːrwəd] .
Daiyu knew this was not the way forward .
黛玉 知道 这 曾是 不是 这 方式 向前 .
黛玉情知不是路了，

[ˈæskɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ɪz] [ˈjuːsləs] .
Asking to leave is useless .
问 到 离开 是 无用 .

求去无用，

[waɪ] [nɔːt] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] ?
Why not commit suicide ?
为什么 不是 犯罪 自杀 ?

不如寻个自尽，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] . [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [peɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ]
He stood up and walked out . He was deeply pained that he didn't have a
他 站立 向上 和 步行 出去 . 他 曾是 深 痛苦 那 他 没有 有 一个
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .

站起来往外就走。深痛自己没有亲娘，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ][məˈtɜːrn(ə)l] [ˈgrænmʌðər] [ænd; ənd][maɪ] [ænt] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .
It was my maternal grandmother and my aunts and sisters .
它 曾是 我的 母体 祖母 和 我的 姑姑们 和 姐妹 .

便是外祖母与舅母姊妹们，

[waɪ] [weɪt] [ˈnɔːrməli] ?
Why wait normally ?
为什么 等待 通常情况下 ?

平时何等待的好，

[ɪts] [klɪr] [ðeə(r)] [ɔːl] [feɪk] . [ðen] [aɪ] [θɔːt] :
It's clear they're all fake . Then I thought :
它是 清除 它们是 全部 伪造的 . 然后 我 想法 :

可见都是假的。又一想：

[waɪ] [ɪz] [ˈbaʊˈjuː] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [təˈdeɪ] ?
Why is Baoyu nowhere to be seen today ?
为什么 是 宝玉 无处 到 是 已见 今天 ?

“今日怎么独不见宝玉？

[ɔːr] [mi:t] [wʌns] ,
Or meet once ,
或者 见面 一次 ;

或见一面，

[lets] [si:] [ɪf] [hiː hi][hæz; hæz] ['eni] ['ʌðər] ['ɑ:pʃnz] .
Let's see if he has any other options .
我们来吧 看 如果 他 有 任何 其他 选项 .

看他还有法儿？

[ðen] [hiː hi] [sɔː] ['baʊ'ju:] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Then he saw Baoyu standing in front of him .
然后 他 锯 宝玉 常设 在 正面 的 他 .

"便见宝玉站在面前，

[hiː hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] :
He said with a grin :
他 说 和 一个 咧嘴笑 :

笑嘻嘻地说：

" [maɪ] ['sɪstər] [ɪz][,oʊvər'dʒɔɪd] ! "
" My sister is overjoyed ! "
" 我的 姐姐 是 欣喜若狂 ！ "

“妹妹大喜呀。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['daɪju:]
Upon hearing this , Daiyu
之上 听力 这 , 黛玉

黛玉听了这一句话，

[hiː hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æŋkʃəs] .
He was getting more and more anxious .
他 曾是 获得 更多的 和 更多的 焦虑的 .

越发急了，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] [,eni'mɔːr] .
I don't care about anything else anymore .
我 不 关心 关于 任何事物 别的 不再 .

也顾不得什么了，

[hiː hi] [held] ['baʊ'ju:] ['taɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
He held Baoyu tightly and said :
他 握住 宝玉 紧紧 和 说 :

把宝玉紧紧拉住说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

['baʊ'ju:] ,
Baoyu ,
宝玉 ,

宝玉，

[aɪ]['oʊnli] ['riːəlaɪzd] [tə'deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hɑ:rtləs] [ænd; ənd] [ʌn'ɡreɪtfl] ['pɜ:rs(ə)n] .
I only realized today that you are a heartless and ungrateful person .
我 仅有的 已实现 今天 那 你 是 一个 狠心 和 忘恩负义 人 .

我今日才知道你是个无情无义的人了。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] ['hɑ:rtləs] [ænd; ənd] [ʌn'ɡreɪtfl] ?
How could I be heartless and ungrateful ?
如何 可以 我 是 狠心 和 忘恩负义 ?
“我怎么无情无义？”

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌzbənd]
Now that you have a husband
现在 那 你 有 一个 丈夫
你既有了人家儿，

" [lets] [i:tʃ] [duː][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] [θɪŋ] . " ['daɪjuː] [gruː] ['æŋɡriːʒ][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] ['lɪsnd] .
" Let's each do our own thing . " Daiyu grew angrier as she listened .
" 我们来吧 每个 做 我们的 自己的 事物 : " 黛玉 生长 更愤怒 作为 她 听着 :
咱们各自干各自的了。 "黛玉越听越气，

[ðə; ði] [mɔːr] [kən'fjuːzd] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] , [ðə; ði] [mɔːr] . . .
The more confused you are , the more . . .
这 更多的 使困惑 你 是 , 这 更多的 : . . .
越没了主意，

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ʼoʊnli] [pʊl] ['baʊ'juː] [ə'biːŋ] [ænd; ənd][kraɪ] :
She could only pull Baoyu along and cry :
她 可以 仅有的 拉 宝玉 沿着 和 哭 :
只得拉着宝玉哭道：

" [ɡʊd] ['brʌðər] , "
" Good brother , "
" 好的 兄弟 , " "

“好哥哥，

[huːm] [duː][juː; jʊ][waːnt][,em 'iː][tuː; tə] ['fɑːləʊ] ?
Whom do you want me to follow ?
谁 做 你 想 我 到 跟随 ?
你叫我跟了谁去？

['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][ɡoʊ] ,
If you don't go ,
如果 你 不 去 ,

“你要不去，

[juː; jʊ] ['prɔːmɪst] [tuː; tə][ɪv; laɪv] [hɪr] .
You promised to live here .
你 承诺 到 居住 这里 :

就在这里住着。你原是许了我的，

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] . [ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv][aɪ] ['triːtɪd] [juː; jʊ] ?
That's why you came here . And how have I treated you ?
那就是 为什么 你 来了 这里 : 和 如何 有 我 治疗 你 ?
所以你才到我们这里来。我待你是怎么样的，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] [tuː] .
You should think about it too .
你 应该 思考 关于 它 也 :

你也想想。”

['daɪjuː] [siːmd] [tuː; tə] ['veɪɡli] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][wʌns] ['prɔːmɪst] ['baʊ'juː] . . .
Daiyu seemed to vaguely recall that she had once promised Baoyu . . .
黛玉 似乎 到 依稀 记起 那 她 有 一次 承诺 宝玉 : . . .
黛玉恍惚又象果曾许过宝玉的，

[ˈsʌd(ə)nli] , [maɪ] [hɑ:rt] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ˈsɑ:rou] [tu:; tə][dʒɔɪ] .

Suddenly , my heart turned from sorrow to joy .
突然 , 我的 心 转向 从 悲哀 到 喜悦 .

心内忽又转悲作喜，

[æsk] [ˈbaʊˈju:] :

Ask Baoyu :
问 宝玉 :

问宝玉道：

" [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] . [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈteliŋ] [ˌem ˈi:][tu:; tə][goʊ][ɔ:r][nɑ:t] ? "

" I've made up my mind no matter what . Are you telling me to go or not ? "
" 我已经 制成 向上 我的 头脑 不 事情 什么 : 是 你 讲述 我 到 去 或者 不是 ? "

“我是死活打定主意的了．你到底叫我去不去？”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :

Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [brɪˈli:v] [ˌem ˈi:] . "

" I told you to stay , but you didn't believe me . "
" 我 讲述 你 到 停留 , 但 你 没有 相信 我 . "

“我说叫你住下．你不信我的话，

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [hɑ:rt] . "

" Just look at my heart . "
" 只是 看 在 我的 心 : "

你就瞧瞧我的心。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [naɪf] [ænd; ænd] [slæft] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

He took a small knife and slashed his chest .
他 采取 一个 小的 刀 和 削减 他的 胸部 .

就拿着一把小刀子往胸口上一划，

[blʌd] [wʌz; wəz] [ˈfloʊɪŋ] [ˈfri:li] . [ˈdaɪju:] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [soʊl] [ˈɔ:lmoʊst] [left]

Blood was flowing freely . Daiyu was so frightened that her soul almost left
血 曾是 流动 自由 : 黛玉 曾是 所以 害怕 那 她 灵魂 几乎 左边

[hɜ:r; həɹ][ˈbɔ:di] .

her body .
她 身体 .

只见鲜血直流．黛玉吓得魂飞魄散，

[ʃi:; ʃi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [held] - [hɑ:rt] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [hændz] .

She hurriedly held Baoyu's heart in her hands .
她 匆匆 握住 - 心 在 她 双手 :

忙用手握着宝玉的心窝，

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] :

He cried out :
他 哭 出去 :

哭道：

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

How could you do such a thing ?
如何 可以 你 做 这样的 一个 事物 ?

“你怎么做出这个事来，

[ju:; jʊ][gʊʊ][ænd; ənd] [kɪl] [em 'i:][fɜ:rst] !
You go and kill me first !
你 去 和 杀 我 第一的 !

你先来杀了我罢！

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [dəunt] [bi:; bi] [əˈfreɪd] , "
" Don't be afraid , "
" 不 是 害怕的 , "

“不怕，

[aɪ] [ʃʊʊ] [ju:; jʊ][maɪ] [hɑ:rt] .
I show you my heart .
我 展示 你 我的 心 .

我拿我的心给你瞧。”

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kʌt] ['eriə] . ['daɪju:] ['tremblɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] .
She was scratching at the cut area . Daiyu trembled and cried .
她 曾是 抓挠 在 这 切 区域 . 黛玉 颤抖 和 哭 .

还把手在划开的地方儿乱抓．黛玉又颤又哭，

[ænd; ənd] [ðei] [wɜ:ɹ; wəɹ] [əˈfreɪd] ['sʌmwʌn] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] .
And they were afraid someone would find out .
和 他们 是 害怕的 某人 会 寻找 出去 .

又怕人撞破，

[ʃi:; ʃi] [ɪmˈbreɪst] ['baʊˈju:] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] . ['baʊˈju:] [sed] :
She embraced Baoyu and wept bitterly . Baoyu said :
她 拥抱 宝玉 和 哭泣 苦涩地 . 宝玉 说 :

抱住宝玉痛哭．宝玉道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [gʊ:n] .
My heart is gone .
我的 心 是 已消失 .

我的心没有了，

" [ðei] [kɑ:nt] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ðɪs] . "
" They can't live like this . "
" 他们 不能 居住 喜欢 这 . "

活不得了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊld] ['ʌpwəɹdz] .
His eyes rolled upwards .
他的 眼睛 滚动 向上 .

眼睛往上一翻，

[ʃiː; jɪ] [kə'ləpst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] . ['daijuː] [kraɪd] [aʊt] ['despəɾətli] . [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [zɪʒwaːn] [kɔːl]
She collapsed with a thud . Daiyu cried out desperately . Then they heard Zijuan call
她 倒塌 和 一个 砰的一声 ； 黛玉 哭 出去 绝望地 ； 然后 他们 听到 紫娟 称呼
[aʊt] ；
out ；
出去 ；

咕咚就倒了。黛玉拼命放声大哭。只听见紫鹃叫道：

" [gɜːrl] ,
" **girl** ,
" 女孩 ,
" 姑娘 ,
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

姑娘，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['naɪtmər] ?
Why are you having a nightmare ?
为什么 是 你 拥有 一个 恶梦 ？
怎么魔住了？

[weɪk] [ʌp] , [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ɐnd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Wake up , take off your clothes and go to sleep .
唤醒 向上 , 拿 离开 你的 衣服 和 去 到 睡觉 .
快醒醒儿脱了衣服睡罢。”

['daijuː] [tɜːrnd] ['oʊvər] ,
Daiyu turned over ,
黛玉 转向 超过 ,
黛玉一翻身，

[aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['naɪtmər] .
It turned out to be a nightmare .
它 转向 出去 到 是 一个 恶梦 .
却原来是一场恶梦。

[ə; eɪ] [lʌmp] [stɪl] [fɔːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
A lump still formed in his throat .
一个 块 仍然 形成 在 他的 喉 .
喉间犹是哽咽，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [stɪl] ['paʊndɪŋ] .
My heart is still pounding .
我的 心 是 仍然 猛击 .
心上还是乱跳，

[ðə; ðɪ] ['pɪloʊ] [wʌz; wəz] [soʊkt] .
The pillow was soaked .
这 枕头 曾是 浸泡过 .
枕头上已经湿透，

['ʃəʊldəz] [ænd; ɐnd] [bæk] , ['bɔːdi][ænd; ɐnd][maɪnd]
Shoulders and back , body and mind
肩膀 和 后退 , 身体 和 头脑
肩背身心，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [koʊld] . [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
But I felt cold . I thought about it for a while .
但 我 毛毡 寒冷的 . 我 想法 关于 它 为了 一个 尽管 .
但觉冰冷。想了一回，

" [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" My father has been dead for a long time ,
" 我的 父亲 有 到过 死的 为了 一个 长的 时间 ,
"父亲死得久了，

[ðə; ði] ['mætər] [bɪ'twiːn] ['baʊ'juː][ænd; ənd]['baʊ'juː][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['setld] .
The matter between Baoyu and Baoyu has not yet been settled .
这 事情 之间 宝玉 和 宝玉 有 不是 然而 到过 定居 .
与宝玉尚未放定，

[wer] [duː][wiː; wi] [bɪ'ɡɪn] ?
Where do we begin ?
在哪里 做 我们 开始 ?

这是从那里说起？

" [aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːnz] [ɪn][maɪ] [driːmz] [ə'gen] . "
" I long for the scenes in my dreams again . "
" 我 长的 为了 这 场景 在 我的 梦境 再次 . "
"又想梦中光景，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第123/172页

[wɪ'dəʊt] ['eni] [sə'pɔ:rt] [ɔ:r] [ə'sɪstəns] ,
Without any support or assistance ,
没有 任何 支持 或者 协助 ,

无倚无靠，

[ɪf] ['baʊju:] ['ri:əli] [daɪz] ,
If Baoyu really dies ,
如果 宝玉 真的 死亡 ,

再真把宝玉死了，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:] [ðen] !
What should we do then !
什么 应该 我们 做 然后 !

那可怎么样好！

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [di:p] [rɪ'flek(ə)n] ,
After a moment of deep reflection ,
后 一个 片刻 的 深的 反射 ,

一时痛定思痛，

[kəm'pli:tli] [dɪ'strɔ:t] , [aɪ] [kraɪd] [ə'gen] .
Completely distraught, I cried again .
完全地 心烦意乱 , 我 哭 再次 .

神魂俱乱。又哭了一回，

[aɪ][wʌz; wəz] ['slɑ:tlɪ] ['sweti] [ɔ:l][ˈoʊvər] .
I was slightly sweaty all over .
我 曾是 轻微地 汗流浹背 全部 超过 .

遍身微微的出了一点儿汗，

[ˈstrʌg(ə)l] ,
Struggle ,
斗争 ,

挣扎起来，

[teɪk] [ɔ:f] [jʊr; jər][ˈoʊvərkoʊt] .
Take off your overcoat .
拿 离开 你的 大衣 .

把外罩大衣脱了，

[ʃi:; ʃɪ][ˈtoʊld][zɪʒwɑ:n][tu:; tə] ['kʌvər] [hɜ:r'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['blæŋkɪts] .
She told Zijuan to cover herself with the blankets .
她 讲述 紫娟 到 覆盖 她自己 和 这 毯子 .

叫紫鹃盖好了被窝，

[hi:; hɪ] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] , ['tɔ:sɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] .
He lay down again, tossing and turning .
他 躺 向下 再次 , 抛掷 和 转弯 .

又躺下去。翻来复去，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [sli:p] [ðer; ðər] ? [ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:ft] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .
How could I sleep there ? All I could hear was a soft rustling sound outside .
如何 可以 我 睡觉 那里 ? 全部 我 可以 听到 曾是 一个 柔软的 沙沙声 声音 外部 .

那里睡得着。只听得外面渐渐飒飒，

[,aɪ 'ti:] ['ɔ:lsʊʊ] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [waɪ] .
It also sounds like the wind .
它 还 声音 喜欢 这 风 .

又象风声，

[,aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk] [reɪn] . [ðen] [,aɪ 'ti:] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
It sounded like rain . Then it stopped for a while .
它 听起来 喜欢 雨 . 然后 它 停止 为了 一个 尽管 .

又象雨声．又停了一会子，

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ʃaʊts] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Then I heard shouts in the distance .
然后 我 听到 喊叫 在 这 距离 .

又听得远远的吆呼声儿，

[bʌt; bət][zɪʒwɑ:n][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [ə'sli:p] [ðer; ðər] .
But Zijuan was already asleep there .
但 紫娟 曾是 已经 睡着了 那里 .

却是紫鹃已在那里睡着，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['bri:ðɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] . [hi;; hi] ['strʌɡld] [tu;; tə] [get] [ʌp][ɑ:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
The sound of breathing in and out of his nose . He struggled to get up on his own .
这 声音 的 呼吸 在 和 出去 的 他的 鼻子 . 他 挣扎 到 得到 向上 在 他的 自己的 .

鼻息出入之声．自己扎挣着爬起来，

[aɪ][sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kwɪlt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [felt] [ə; eɪ] [ku:l] [bri:z] ['si:pɪŋ] [ɪn] [θru:]
I sat around the quilt for a while , then felt a cool breeze seeping in through the cracks in the window .
我 卫星 大约 这 被子 为了 一个 尽管 , 然后 毛毡 一个 凉爽的 微风 渗漏 在 通过 这 裂缝 在 这 窗户 .

围着被坐了一会．觉得窗缝里透进一缕凉风来，

[ðə; ði] [waɪnd] [meɪd] [maɪ] [her] [stænd][ɑ:n] [end] .
The wind made my hair stand on end .
这 风 制成 我的 头发 站立 在 结尾 .

吹得寒毛直竖，

[ðen] [hi;; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] . [dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [drɪft] [ɔ:f] [tu;; tə] [sli:p] ,
Then he lay down again . Just as he was about to drift off to sleep ,
然后 他 躺 向下 再次 . 只是 作为 他 曾是 关于 到 漂移 离开 到 睡觉 ,
他便又躺下．正要朦胧睡去，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [tʃɜ:rp] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['spærəʊz; 'sperəʊz][ɑ:n][ðə; ði] [,bæm'bu:] ['bræntʃɪz] .
I could hear the chirping of countless sparrows on the bamboo branches .
我 可以 听到 这 啁啾声 的 无数 麻雀 在 这 竹子 分支 .

听得竹枝上不知有多少家雀儿的声儿，

[tʃɜ:rp] [tʃɜ:rp] [tʃɜ:rp] ,
Chirp chirp chirp ,
啁啾 啁啾 啁啾 ,

啾啾唧唧，

[ðeɪ] [kept] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] . [ðə; ði] ['peɪpər][ɑ:n][ðə; ði] ['waɪndəʊ] . . .
They kept calling out . The paper on the window . . .
他们 保留 呼叫 出去 . 这 纸 在 这 窗户 . . .

叫个不住．那窗上的纸，

[θru:] [ðə; ði] [drɔ:r] ,
Through the drawer ,
通过 这 抽屉 ,

隔着屋子，

[ˈgrædʒuəli] , [ðə; ði] [klɪr] [laɪt] [si:pt] [ɪn] .
Gradually , the clear light seeped in .
逐步地 , 这 清除 光 渗出 在 .

渐渐的透进清光来。

[ˈdaɪju:] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈweɪk] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [braɪt] [ænd; ənd][əˈlɜ:rt] .
Daiyu was now awake , her eyes bright and alert .
黛玉 曾是 现在 醒 , 她 眼睛 明亮的 和 警报 .

黛玉此时已醒得双眸炯炯，

[wʌns] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈkɔ:fɪŋ] ,
Once he started coughing ,
一次 他 开始 咳嗽 ,

一回儿咳嗽起来，

[ˈi:v(ə)n][zɪʒwɑ:n][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈkɔ:fɪŋ] . [zɪʒwɑ:n] [sed] :
Even Zijuan was awakened by coughing . Zijuan said :
甚至 紫娟 曾是 觉醒 经过 咳嗽 . 紫娟 说 :

连紫鹃都咳嗽醒了。紫鹃道：

" [gɜ:rl] ,
" **girl** ,
" 女孩 ,

“姑娘，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [stiɪl] [əˈweɪk] ?
Are you still awake ?
是 你 仍然 醒 ?

你还没睡着么？

[hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈkɔ:fɪŋ] [əˈɡen] .
He started coughing again .
他 开始 咳嗽 再次 .

又咳嗽起来了，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ðeɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [tʃɪl] . [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈpeɪpər][hæz; həz] [klɪrd] [ʌp][baɪ] [naʊ] .
It seems they caught a chill . The window paper has cleared up by now .
它 似乎 他们 捕捉 一个 寒意 . 这 窗户 纸 有 已清除 向上 经过 现在 .

想是着了风了。这会儿窗户纸发清了，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [braɪt] [naʊ] . [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
It's getting bright now . Let's take a break .
它是 获得 明亮的 现在 . 我们来吧 拿 一个 休息 .

也待好亮起来了。歇歇儿罢，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd][rɪˈlæks] .
Take a break and relax .
拿 一个 休息 和 放松 .

养养神，

[stɔ:p] [ˈoʊvərˈθɪŋkɪŋ] [θɪŋz] .
Stop overthinking things .
停止 想太多 事物 .

别尽着想长想短的了。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [sli:p] [tu:] ! "

" **How I wish I could sleep too !** "

" 如何 我 希望 我 可以 睡觉 也 ！ "

“我何尝不要睡，

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [sli:p] . [ju:; jʊ][gʊʊ][tu:; tə] [sli:p] .

I just can't sleep . You go to sleep .

我 只是 不能 睡觉 . 你 去 到 睡觉 .

只是睡不着。你睡你的罢。”

[ʃi:; ʃ] [kɒft] [ə'gen] [æftər] ['spi:kɪŋ] . ['si:ɪŋ] ['daɪju:] [ɪn] [ðɪs] [stet] , [zɪʒwɑ:n] . . .

She coughed again after speaking . Seeing Daiyu in this state , Zijuan . . .

她 咳嗽 再次 后 请讲 . 看到 黛玉 在 这 状态 , 紫娟 . . .

说了又嗽起来。紫鹃见黛玉这般光景，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .

I also felt a pang of sadness in my heart .

我 还 毛毡 一个 疼痛 的 悲伤 在 我的 心 .

心中也自伤感，

[aɪ] [kɑ:nt] [sli:p] . [aɪ] [hɪr] ['daɪju:] ['kɔ:fɪŋ] [ə'gen] .

I can't sleep . I hear Daiyu coughing again .

我 不能 睡觉 . 我 听到 黛玉 咳嗽 再次 .

睡不着了。听见黛玉又嗽，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [gɔ:t] [ʌp] .

He quickly got up .

他 迅速地 得到 向上 .

连忙起来，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [spɪ'tu:n] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [dɑ:n] . ['daɪju:] [sed] :

Holding the spittoon , it was already dawn . Daiyu said :

保持 这 痰盂 , 它 曾是 已经 黎明 . 黛玉 说 :

捧着痰盒。这时天已亮了。黛玉道：

[ɑ:nt] [ju:; jʊ]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] ?

Aren't you going to sleep ?

不是 你 去 到 睡觉 ?

“你不睡了么？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Ziju smiled and said :

- 微笑 和 说 :

"紫鹃笑道：

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['deɪlaɪt] .

It was already daylight .

它 曾是 已经 日光 .

“天都亮了，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sti] ['sli:pɪŋ] ?

Why are you still sleeping ?

为什么 是 你 仍然 睡眠 ?

还睡什么呢。”

['daɪju:] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

" If that's the case , "

" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样，

" [dʒʌst] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [spɪˈtuːn] . "

" **Just replace the spittoon** . "

" 只是 代替 这 痰盂 . "

你就把痰盒儿换了罢。”

[zɪʒwɑːn] [əˈɡriːd] .

Zijuan agreed .

紫娟 同意 .

紫鹃答应着，

[aɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [spɪˈtuːn] .

I rushed out and changed the spittoon .

我 匆忙 出去 和 已更改 这 痰盂 .

忙出来换了一个痰盒儿，

[pleɪs] [ðə; ði][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

Place the box on the table .

地方 这 盒子 在 这 桌子 .

将手里的这个盒儿放在桌上，

[aɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [swiːt] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .

I opened the suite door and came out .

我 打开 这 套房 门 和 来了 出去 .

开了套间门出来，

[stiːl] [klaʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .

Still close the door .

仍然 关闭 这 门 .

仍旧带上门，

[ˈloʊə] [ðə; ði] [ˈflɔːrəl] [ˈkɜːrt(ə)n] ,

Lower the floral curtain ,

降低 这 花的 窗帘 ,

放下撒花软帘，

[ʃiː; ji] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [wəʊk] [zuːɪən] . [wen] [ʃiː; ji] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ˈempti] [ðə; ði][bɑːks] ,

She went out and woke Xueyan . When she opened the door to empty the box ,

她 去 出去 和 觉醒 雪岩 . 什么时候 她 打开 这 门 到 空的 这 盒子 ,

出来叫醒雪雁．开了屋门去倒那盒子时，

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [flem] .

The box was full of phlegm .

这 盒子 曾是 满的 的 痰 .

只见满盒子痰，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [speks] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [ˈspjuːtəm] .

There were quite a few specks of blood in the sputum .

那里 是 相当 一个 很少 斑点 的 血 在 这 痰 .

痰中好些血星，

[ðɪs] [ˈstɑːrtld] [zɪʒwɑːn] .

This startled Zijuan .

这 惊慌 紫娟 .

唬了紫鹃一跳，

[ʌnˈkɑːnʃəsli] , [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] :

Unconsciously , he exclaimed :

不知不觉 , 他 惊呼 :

不觉失声道：

" [oʊ] [daɪr] , "

" **Oh dear** , "

" 哦 亲爱的 , "

“嗳哟，

[ðɪs] [ɪz] [ʌʊt'reɪdʒəs] ！
This is outrageous!
这 是 令人愤慨 ！

这还了得！

[ˈdaɪju:] [ðen] [æskt] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .
Daiyu then asked what it was.
黛玉 然后 问 什么 它 曾是 。

"黛玉里面接着问是什么，

[zɪʒwɑ:n] [ˈri:əlaɪzd] [ʃi; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈspʊkən] [aʊt] [ʌv; əv] [tɜ:rn] .
Zijuan realized she had spoken out of turn.
紫娟 已实现 她 有 说 出去 的 转动 。

紫鹃自知失言，

[hi; hi] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] :
He quickly changed his words:
他 迅速地 已更改 他的 字 。

连忙改说道：

" [maɪ] [hænd] [slɪpt] ,
" My hand slipped ,
" 我的 手 滑倒了 ,

“手里一滑，

[hi; hi] ['præktɪkli] [θru:] [daʊn] [ðə; ðɪ] [spɪ'tu:n] .
He practically threw down the spittoon.
他 几乎 扔 向下 这 痰盂 。

几乎撂了痰盒子。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said:
黛玉 说 。

黛玉道：

" [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [flem] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɑ:ks] ? "
" What's wrong with the phlegm in the box ? "
" 是什么 错误的 和 这 痰 在 这 盒子 ? "

“不是盒子里的痰有了什么？

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan said:
紫娟 说 。

"紫鹃道：

" [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] . "
" there is nothing . "
" 那里 是 没有什么 。

“没有什么。”

[waɪl] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
While saying this ,
尽管 说 这 ,

说着这句话时，

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] .
A pang of sadness welled up in my heart .
一个 疼痛 的 悲伤 并 向上 在 我的 心 。

心中一酸，

[terz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; həɪ] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 。

那眼泪直流下来，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hæf] - [kəʊld] : [wen] [zɪʒwɑ:n] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] . . .
It was half - cold . When Zijuan pushed the door open and came in . . .
它 曾是 一半 - 寒冷的 . 什么时候 紫娟 推动 这 门 打开 和 来了 在 . . .
凉了半截. 看紫鹃推门进来时,

[ʃæn] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] . [ˈdaɪjuː] [sed] :
Shang wiped her eyes with a handkerchief . Daiyu said :
尚 擦拭 她 眼睛 和 一个 手帕 . 黛玉 说 :
尚拿手帕拭眼. 黛玉道:

" [get] [ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ,
" Get up early in the morning ,
" 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,
" "大清早起,

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkraɪɪŋ] ?
Why are you crying ?
为什么 是 你 哭泣 ?
好好的为什么哭?

- [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Ziju forced a smile :
- 强制 一个 微笑 :
"紫鹃勉强笑道:

" [huː] [kraɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðer; ðər] [aɪz] [fiːl] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [wəʊk] [ʌp] [ðɪs]
" Who cried so much that their eyes feel uncomfortable when they woke up this
" WHO 哭 所以 很多 那 他们的 眼睛 感觉 不舒服 什么时候 他们 觉醒 向上 这
[ˈmɔːrniŋ] ? [ðə; ði][gɜːrli] [ˈpraːbəbli] [wəʊk] [ʌp] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [təˈnaɪt] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] . "
morning ? The girl probably woke up even more tonight than usual . "
早晨 ? 这 女孩 大概 觉醒 向上 甚至 更多的 今晚 比 通常 . "
"谁哭来早起起来眼睛里有些不舒服. 姑娘今夜大概比往常醒的时候更大罢,

[aɪ] [hɜːrd] [ˈkɔːfɪŋ] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
I heard coughing for most of the night .
我 听到 咳嗽 为了 最多 的 这 夜晚 .
我听见咳嗽了大半夜。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :
黛玉道:

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "
"可不是,

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] ,
The more you want to sleep ,
这 更多的 你 想 到 睡觉 ,
越要睡,

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [sliːp] , [ðə; ði] [les] [aɪ][kæn; kən] .
The more I try to sleep , the less I can .
这 更多的 我 尝试 到 睡觉 , 这 较少的 我 能 .
越睡不着。”

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :
紫鹃道:

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [nɑ:t] ['fi:lɪŋ] [wel] . "
" The young lady is not feeling well . "
" 这 年轻的 女士 是 不是 感觉 出色地 . "

“姑娘身上不大好，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我说，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] ['kʌmfərt] [jɔ:'rself] . [helθ] [ɪz][ðə; ði][mɒst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] .
You have to try to comfort yourself . Health is the most important thing .
你 有 到 尝试 到 舒适 你自己 . 健康 是 这 最多 重要的 事物 .

还得自己开解着些．身子是根本，

[æz; əz][ðə; ði]['prɑ:vɜ:rb] [sez] ,
As the proverb says ,
作为 这 谚语 说道 ,

俗语说的，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [gri:n] [hɪlz] [rɪ'meɪn] ,
As long as the green hills remain ,
作为 长的 作为 这 绿色的 丘陵 保持 ,

‘留得青山在，

[ðer; ðər][ɪz] [sti:l] ['faɪərwɒd] [tu:; tə][bɜ:rn] . [bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][laɪvz; lɪvz] .
There is still firewood to burn . Besides , this is where the old lady lives .
那里 是 仍然 柴 到 烧伤 . 除了 , 这 是 在哪里 这 老的 女士 生活 .

依旧有柴烧．'况这里自老太太，

[ˈmɪsɪz] .
Mrs .
太太 .

太太起，

[ðæt] [gɜ:rl] ['dʌznt] [ker] . " [dʒʌst] [ðɪs] [wʌŋ] ['sentəns] , "
That girl doesn't care . Just this one sentence , "
那 女孩 不 关心 . " 只是 这 一 句子 , "

那个不疼姑娘．"只这一句话，

[ðɪs] [stɜ:rd] [ʌp] - [dri:m] [ə'gen] . [fɪ:; fɪ] [felt] [ə; eɪ][dʒoʊlt][ɪn][hɜ:r; həɹ] [ha:rt] .
This stirred up Daiyu's dream again . She felt a jolt in her heart .
这 搅拌 向上 - 梦 再次 . 她 毛毡 一个 颠簸 在 她 心 .

又勾起黛玉的梦来．觉得心头一撞，

[ˈevriθɪŋ] [went] [blæk] [ɪn] [maɪ]['vɪʒ(ə)n] .
Everything went black in my vision .
一切 去 黑色的 在 我的 想象 .

眼中一黑，

[ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] [tʃeɪndʒd] ['dræstrkli] .
Their expressions changed drastically .
他们的 表达式 已更改 急剧地 .

神色俱变，

[zɪʒwɑ:n] ['kwɪkli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [spɪ'tu:n] .
Zijuan quickly picked up the spittoon .
紫娟 迅速地 挑选 向上 这 痰盂 .

紫鹃连忙端着痰盒，

[zu:ɪən] ['pʌʊndɪd] [hɜ:r; həɹ] [bæk] .
Xueyan pounded her back .
雪岩 猛击 她 后退 .

雪雁捶着脊梁，

[aɪˈti:] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [kɒ:f] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [flem] . [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [treɪs]
It took him half a day to cough up a single phlegm . There was a trace
它 采取 他 一半 一个 天 到 咳嗽 向上 一个 单身的 痰 . 那里 曾是 一个 痕迹
[ʌv; əv] [ˈpɜːr(ə)] [ˈblʌd] [ɪn] [ðə; ði] [flem] .
of purple blood in the phlegm .
的 紫色的 血 在 这 痰 .

半日才吐出一口痰来。痰中一缕紫血，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [əˈraʊnd] [ˈwaɪldli] . [zɪʒwɑ:n] [ænd; ɐnd] - [ˈfeɪsɪz] [tɜːrnd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] . [ðə; ði]
They jumped around wildly . Zijuan and Xueyan's faces turned pale with fright . The
他们 跳了起来 大约 疯狂地 . 紫娟 和 - 面孔 转向 苍白 和 惊吓 . 这
[tuː] [stʊd] [gɑːrd] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
two stood guard on either side .
二 站立 警卫 在 任何一个 边 .

簌簌乱跳。紫鹃雪雁脸都唬黄了。两个旁边守着，

[ˈdaɪjuː] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] . [zɪʒwɑ:n] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [naːt] [wel] ,
Daiyu then lay down in a daze . Zijuan , seeing that she was not well ,
黛玉 然后 躺 向下 在 一个 发呆 . 紫娟 , 看到 那 她 曾是 不是 出色地 ,
[ˈdaɪjuː] [hæd; həd] [dʒʌst] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wen]

黛玉便昏昏躺下。紫鹃看着不好，

[hiː; hi] [ˈkwikli] [ˈdʒestʃəd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ˈsɪɡnəlɪŋ] [zuːɪən] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] .
He quickly gestured with his lips , signaling Xueyan to send someone .
他 迅速地 做手势 和 他的 嘴唇 , 信号传导 雪岩 到 发送 某人 .
[zuːɪən] [hæd; həd] [dʒʌst] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wen]

连忙努嘴叫雪雁叫人去。

[zuːɪən] [hæd; həd] [dʒʌst] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wen]
Xueyan had just stepped out of the house when
雪岩 有 只是 步 出去 的 这 房子 什么时候
[ðen] , [kjuːɪ] [ˈlʌ] [ænd; ɐnd] [kjuːɪ] [moʊ] [wɔːkt] [ˈoʊvər] , [ˈsmɑːlɪŋ] [ˈbrɔːdli] . [kjuːɪ] [ˈlʌ] [sed] :

雪雁才出屋门，

[ðen] , [kjuːɪ] [ˈlʌ] [ænd; ɐnd] [kjuːɪ] [moʊ] [wɔːkt] [ˈoʊvər] , [ˈsmɑːlɪŋ] [ˈbrɔːdli] . [kjuːɪ] [ˈlʌ] [sed] :
Then , Cui Lu and Cui Mo walked over , smiling broadly . Cui Lu said :
然后 , 崔 鲁 和 崔 莫 步行 超过 , 微笑 总体而言 . 崔 鲁 说 :
[ˈleɪdi] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [hɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ? "

只见翠缕翠墨两个人笑嘻嘻的走来。翠缕便道：

" [waɪ] [ˈɪznt] [mɪs] [ˈlɪn] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ? "
" Why isn't Miss Lin going out this early in the morning ? "
" 为什么 不是 错过 林 去 出去 这 早期的 在 这 早晨 ? "
[ˈleɪdi] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [hɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ? "

“林姑娘怎么这早晚还不出门？

[ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [θɜːrd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɑːr; ər] [bəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz]
Our young lady and the third young lady are both in the fourth young lady's
我们的 年轻的 女士 和 这 第三 年轻的 女士 是 两个都 在 这 第四 年轻的 女士的
[ruːm] [ədˈmaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈpeɪntɪd] .
room admiring the garden scene that the fourth young lady painted .
房间 钦佩 这 花园 场景 那 这 第四 年轻的 女士 绘 .

我们姑娘和三姑娘都在四姑娘屋里讲究四姑娘画的那张园子景儿呢。”

[zuːɪən] [ˈkwikli] [weɪvd] [hɜːr; hər] [hænd] .
Xueyan quickly waved her hand .
雪岩 迅速地 挥手 她 手 .
[bəʊθ] [kjuːɪ] [ˈlʌ] [ænd; ɐnd] [kjuːɪ] [moʊ] [wɜːr; wər] [ˈstaːrtld] .

雪雁连忙摆手儿，

[bəʊθ] [kjuːɪ] [ˈlʌ] [ænd; ɐnd] [kjuːɪ] [moʊ] [wɜːr; wər] [ˈstaːrtld] .
Both Cui Lu and Cui Mo were startled .
两个都 崔 鲁 和 崔 莫 是 惊慌 .
[ˈleɪdi] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [hɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ? "

翠缕翠墨二人倒都吓了一跳，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :
[ˈleɪdi] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [hɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ? "

说：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ？

“这是什么原故？

[zu:ɪən] [rɪ'kaʊntɪd] [wʌt] [hæd; həd][dʒʌst] ['hæpənd] .
Xueyan recounted what had just happened .
雪岩 叙述 什么 有 只是 发生 。

“雪雁将方才的事，

[hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][bəʊθ] [wʌn][baɪ][wʌn] . [ðeɪ] [bəʊθ] [stʌk] [aʊt][ðer; ðər] [tʌŋz] [ænd; ənd] [sed] :
He told them both one by one . They both stuck out their tongues and said :
他 讲述 他们 两个都 一 经过 一 ； 他们 两个都 卡住 出去 他们的 舌头 和 说 ；

一一告诉他二人。二人都吐了吐舌头儿说：

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ][dʒəʊk] ! "
" This is no joke ! "
" 这 是 不 开玩笑 ！ "

“这可不是顽的！

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ?
Why didn't you tell the old lady ?
为什么 没有 你 告诉 这 老的 女士 ？

你们怎么不告诉老太太去？

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 ！

这还了得！

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ] ['fu:lɪ] ?
How could you be so foolish ?
如何 可以 你 是 所以 愚蠢 ？

你们怎么这么糊涂。”

[zu:] [jæn] [sed] :
Xue Yan said :
薛 严 说 ；

雪雁道：

[aɪm][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][goʊ] [hɪr] .
I'm just about to go here .
我是 只是 关于 到 去 这里 。

“我这里才要去，

" [ænd; ənd] [hɪr] [ju:; jʊ][a:r; ər] . "
" And here you are . "
" 和 这里 你 是 ； "

你们就来了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ，

正说着，

[zɪʒwɑ:n] [kɔ:ld] [aʊt] :
Zijuan called out :
紫娟 称为 出去 ；

只听紫鹃叫道：

[hu:z] ['tɔ:kɪŋ] [aʊt'saɪd] ?
Who's talking outside ?
谁是 说 外部 ？

“谁在外头说话？

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði][gɜ:rɪ] [æskt] . "
" **That's what the girl asked .** "
" 那就是 什么 这 女孩 问 ； "

姑娘问呢。”

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ɪn] [tə'geðər] . - [ænd; ənd] - [sɔ:] ['daiju:] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
The three of them rushed in together . Cuilu and Cuimo saw Daiyu lying on the
这 三 的 他们 匆忙 在 一起 ； - 和 - 锯 黛玉 说谎 在 这
[bed] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [kwɪlt] .
bed covered with a quilt .
床 涵盖 和 一个 被子 ；

三个人连忙一齐进来。翠缕翠墨见黛玉盖着被躺在床上，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hi; hi] [sed] :
Upon seeing the two of them , he said :
之上 看到 这 二 的 他们 ， 他 说 ；

见了他二人便说道：

" [hu:] [tʊld][ju; jʊ] [ðæt] ? "
" **Who told you that ?** "
" WHO 讲述 你 那 ？ "

“谁告诉你们了？”

[jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; ei] [fʌs] ['ʊʊvər] ['nʌθɪŋ] .
You're making such a fuss over nothing .
你是 制作 这样的 一个 大惊小怪 超过 没有什么 ；

你们这样大惊小怪的。”

[kju:i][moʊ] [sed] :
Cui Mo said :
崔 莫 说 ；

翠墨道：

" ['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd] [mɪs] ['jʌn] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [ɪn] [fɔ:rθ] [mɪsɪz] [ru:m] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]
" **Our young lady and Miss Yun were both in Fourth Miss's room discussing the**
" 我们的 年轻的 女士 和 错过 云 是 两个都 在 第四 小姐 房间 讨论 这
[ˈgɑ:rdn] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [fɔ:rθ] [mɪs] [hæd; həd] [drɔ:n] . "
garden painting that Fourth Miss had drawn . "
花园 绘画 那 第四 错过 有 绘制 ； "

“我们姑娘和云姑娘才都在四姑娘屋里讲究四姑娘画的那张园子图儿，

[ðei] [tʊld][ju: 'es][tu; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][gɜ:rɪ]['ʊʊvər] .
They told us to come and invite the girl over .
他们 讲述 我们 到 来 和 邀请 这 女孩 超过 ；

叫我们来请姑娘来，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] [ʌn'wel] [ə'gen] .
I wonder if the young lady is unwell again .
我 想知道 如果 这 年轻的 女士 是 不适 再次 ；

不知姑娘身上又欠安了。”

['daiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 ；

黛玉道：

[ɪts] [nɑ:t][ə; ei] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] .
It's not a serious illness .
它是 不是 一个 严肃的 疾病 ；

“也不是什么大病，

[haʊ'evər] , [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wi:k] .
However , I feel a little weak .
然而 , 我 感觉 一个 小的 虚弱的 .

不过觉得身子略软些，

[ˈhi:l] [get] [ʌp] [ˈæftər] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] . [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [θɜ:rd] [mɪs] [ænd; ənd] [mɪs]
He'll get up after lying down for a bit . Go back and tell Third Miss and Miss
地狱 得到 向上 后 说谎 向下 为了 一个 少量 . 去 后退 和 告诉 第三 错过 和 错过
[ˈjʌn] .
Yun .
云 .

躺躺儿就起来了．你们回去告诉三姑娘和云姑娘，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] ,
If there is nothing to do after the meal ,
如果 那里 是 没有什么 到 做 后 这 一顿饭 ,
饭后若无事，

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [hɪr] ? [ˈdɪdnt] [ˈmæstər] [baʊ] [goʊ][tu:; tə]
Why don't we invite them to come and sit here ? Didn't Master Bao go to
为什么 不 我们 邀请 他们 到 来 和 坐 这里 ? 没有 掌握 包 去 到
[jɔr; jər] [pleɪs] ?
your place ?
你的 地方 ?

倒是请他们来这里坐坐罢．宝二爷没到你们那边去？

[ðə; ði] [tu:] [rɪ'plaɪd] :
The two replied :
这 二 回复 :

"二人答道：

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“没有。”

[kju:i][moʊ] [ˈædɪd] :
Cui Mo added :
崔 莫 额外 :

翠墨又道：

" [ˈmæstər] [baʊ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [ði:z] [pæst] [tu:] [deɪz] . "
" Master Bao has been going to school these past two days . "
" 掌握 包 有 到过 去 到 学校 这些 过去的 二 天 . "

“宝二爷这两天上了学了，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [tʃeks] [ˈhoʊmwɜ:rk] [ˈevri] [deɪ] .
The master checks homework every day .
这 掌握 检查 家庭作业 每一个 天 .

老爷天天要查功课，

" [ðeɪ] [kɑ:nt] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [laɪk] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] . "
" They can't run around there like they used to . "
" 他们 不能 跑步 大约 那里 喜欢 他们 用过的 到 . "

那里还能象从前那么乱跑呢。”

[ˈdaɪju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] [lɔːŋgər] .
They remained silent for a while longer .
他们 剩余 沉默的 为了 一个 尽管 更长 .
默然不言。二人又略站了一回，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈkwaɪətli] [wɪð'druː] .
They all quietly withdrew .
他们 全部 悄悄 退出 .
都悄悄的退出来了。

[ˈmiːnwaɪ] , [tæn] [tʃʌn] [ænd; ənd] [ˈʃiːɑːŋ] [ˈʃʌn] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [saɪ,zai,ksai,gzai] [tʃʌnz] [ˈpeɪntɪŋ]
Meanwhile , Tan Chun and Xiang Yun were discussing Xi Chun's painting
同时 , 谭 春 和 向 云 是 讨论 习 春的 绘画
[ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] .
of the Grand View Garden .
的 这 盛大 看法 花园 .
且说探春湘云正在惜春那边论评惜春所画大观园图，

[lets] [tɔːk] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Let's talk more about this .
我们来吧 讲话 更多的 关于 这 .
说这个多一点，

[ðæt] [wʌn][ɪz] [les] .
That one is less .
那 一 是 较少的 .
那个少一点，

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [spɑːrs] .
This is too sparse .
这 是 也 疏 .
这个太疏，

[ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [dens] . [ˈevriwʌn] [ðen] [dɪ'skʌst] [kəm'pəʊzɪŋ] [ˈpəʊəmz] .
That was too dense . Everyone then discussed composing poems .
那 曾是 也 稠密 . 每个人 然后 讨论 构成 诗歌 .
那个太密。大家又议着题诗，

[hiː; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˈdaɪjuː] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː] . [dʒʌst] [ðen] ,
He sent someone to invite Daiyu to discuss it . Just then ,
他 发送 某人 到 邀请 黛玉 到 讨论 它 . 只是 然后 ,
着人去请黛玉商议。正说着，

[ˈsʌd(ə)nli] , [kjuːɪ] [ˈlʌ] [ænd; ənd][kjuːɪ][mɒs] [rɪ'tɜːrnd] .
Suddenly , Cui Lu and Cui Mo returned .
突然 , 崔 鲁 和 崔 莫 返回 .
忽见翠缕翠墨二人回来，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈhɜːrɪd] , [ʃʃɑːŋjuːn] [æskt] [fɜːrst] :
Looking hurried , Xiangyun asked first :
寻找 慌忙 , 向云 问 第一的 :
神色匆忙。湘云便先问道：

[waɪ] [ˈɪznt] [mɪs] [ˈlɪn] [hɪr] ?
Why isn't Miss Lin here ?
为什么 不是 错过 林 这里 ?
“林姑娘怎么不来？

[kjuːɪ] [lyː] [sed] :
Cui Lü said :
崔 鲁 说 :
"翠缕道：

" [mɪs] [ˈlɪn] [fel] [ɪl] [əˈɡen] [læst] [naɪt] . "

" **Miss Lin fell ill again last night .** "

" 错过 林 跌倒 患病的 再次 最后的 夜晚 . "

“林姑娘昨日夜里又犯了病了，

[hiː; hi] [kɒft] [ɔːl] [naɪt] . [wiː; wi] [hɜːrd] [zuːɪən] [seɪ] ,

He coughed all night . We heard Xueyan say ,

他 咳嗽 全部 夜晚 . 我们 听到 雪岩 说 ,

咳嗽了一夜。我们听见雪雁说，

[hiː; hi] [ˈvɑːmɪtɪd] [ə; eɪ][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] [flem] [ænd; ənd] [blʌd] .

He vomited a box full of phlegm and blood .

他 呕吐 一个 盒子 满的 的 痰 和 血 .

吐了一盒子痰血。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz] [səpˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :

Tan Chun was surprised and said :

谭 春 曾是 惊讶 和 说 :

探春听了诧异道：

[ɪz] [ðæt] [truː] ?

Is that true ?

是 那 真的 ?

“这话真么？

[kjuːi] [lyː] [sed] :

Cui Lü said :

崔 鲁 说 :

“翠缕道：

" [haʊ] [kæn; kən][,aɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [truː] ? "

" **How can it not be true ?** "

" 如何 能 它 不是 是 真的 ? "

“怎么不真。”

[kjuːi][moʊ] [sed] :

Cui Mo said :

崔 莫 说 :

翠墨道：

[wiː; wi][dʒʌst] [went] [,ɪnˈsaɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

We just went inside to take a look .

我们 只是 去 里面 到 拿 一个 看 .

“我们刚才进去去瞧了瞧，

[ðə; ðɪ] [ˈkʌlər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkʌlər] .

The color is not a color .

这 颜色 是 不是 一个 颜色 .

颜色不成颜色，

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [wiːk] . [ʃɑːŋjuːn] [sed] :

Her voice was weak . Xiangyun said :

她 嗓音 曾是 虚弱的 . 向云 说 :

说话儿的气力儿都微了。 "湘云道：

" [ɪts] [nɑːt] [ɡʊd] [tuː; tə][duː][,aɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] . "

" **It's not good to do it this way .** "

" 它是 不是 好的 到 做 它 这 方式 . "

“不好的这么着，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [stiːl] [tɔːk] ?

How can he still talk ?

如何 能 他 仍然 讲话 ?

怎么还能说话呢。”

[tæn] [tʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ] [kən'fju:zd] ?
How could you be so confused ?
如何 可以 你 是 所以 使困惑 ?

“怎么你这么糊涂，

[ðə; ði] [ɪnə'bɪləti] [tu:; tə] [spi:k] [ɪz][na:t] [ɔ:'redi] . . .
The inability to speak is not already . . .
这 无力 到 说话 是 不是 已经 . . .

不能说话不是已经...

" [bʌt; bət] [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʃʊkt] [ʌp] . - [sed] : "
" But then she choked up . Xichun said : "
" 但 然后 她 窒息 向上 : - 说 : "

"说到这里却咽住了。惜春道：

" ['sɪstər] ['lɪn] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][smɑ:rt]['pɜ:rs(ə)n] . "
" Sister Lin is such a smart person . "
" 姐姐 林 是 这样的 一个 聪明的 人 : "

“林姐姐那样一个聪明人，

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɔ:'lweɪz] [si:mz] [ə; eɪ][bɪt] ['klu:ləs] .
I think he always seems a bit clueless .
我 思考 他 总是 似乎 一个 少量 一无所知 :

我看他总有些瞧不破，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] ['evriθɪŋ] ['sɪriəsli] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [smɔ:l] . [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt]
You have to take everything seriously , no matter how small . How much of what
你 有 到 拿 一切 严重地 , 不 事情 如何 小的 : 如何 很多 的 什么
[hæpənz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ɪz] ['tru:lɪ] [tru:] ?
happens in this world is truly true ?
发生 在 这 世界 是 真的 真的 ?

一点半点儿都要认起真来。天下事那里有多少真的呢。”

[tæn] [tʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么着，

[lets] [ɔ:l][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . [ɪf] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] ['sɪriəs] . . .
Let's all go and take a look . If the illness is serious . . .
我们来吧全部 去 和 拿 一个 看 : 如果 这 疾病 是 严肃的 . . .

咱们都过去看看。倘若病的利害，

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɜ:] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
We should go and tell my sister - in - law to tell the old lady .
我们 应该 去 和 告诉 我的 姐姐 - 在 - 法律 到 告诉 这 老的 女士 :

咱们好过去告诉大嫂子回老太太，

['sʌmən] [ðə; ði]['dɑ:ktər][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Summon the doctor to come in and take a look .
召唤 这 医生 到 来 在 和 拿 一个 看 :

传大夫进来瞧瞧，

" [aɪ] [ni:d] [æn; ən][aɪ'di:ə] . "

" **I need an idea** . "

" 我 需要 一个 主意 . "

也得个主意。”

[ʃɑ:ŋju:n] [sed] :

Xiangyun said :

向云 说 :

湘云道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] . "

" **That's exactly right** . "

" 那就是 确切地 正确的 . "

“正是这样。”

- [sed] :

Xichun said :

- 说 :

惜春道：

" ['sɪstər] , [gʊʊ][fɜ:rst] . "

" **Sisters , go first** . "

" 姐妹 , 去 第一的 . "

“姐姐们先去，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [gʊʊ] [bæk] .

I'll come back and then go back .

患病的 来 后退 和 然后 去 后退 .

我回来再过去。”

[soʊ][tæn] ['tʃʌn] [ænd; ənd] ['ʃi:ɑ:n] ['jʌn] [helpɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [meɪd] .

So Tan Chun and Xiang Yun helped the little maid .

所以 谭 春 和 向 云 帮助 这 小的 女佣 .

于是探春湘云扶了小丫头，

[kʌm] [tu:; tə] [zɑ:kʃi:ɑ:n] [pə'vɪliən] . ['entər] [ðə; ði] [ru:m] .

Come to Xiaoxiang Pavilion . Enter the room .

来 到 潇湘 亭 . 进入 这 房间 .

都到潇湘馆来。进入房中，

['daiju:] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Daiyu saw the two of them ,

黛玉 锯 这 二 的 他们 ,

黛玉见他二人，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [sæd] [ə'gen] . [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [dri:m] . . .

I couldn't help but feel sad again . Then I remembered the dream . . .

我 不能 帮助 但 感觉 伤心 再次 . 然后 我 记得 这 梦 . . .

不免又伤心起来。因又转念想起梦中，

['i:v(ə)n][oʊld] ['leɪdiz] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ðɪs] .

Even old ladies are like this .

甚至 老的 女士们 是 喜欢 这 .

连老太太尚且如此，

[br'saɪdz] , [ðeɪ] . . . [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

Besides , they . . . and I didn't invite them .

除了 , 他们 . . . 和 我 没有 邀请 他们 .

何况他们。况且我不请他们，

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [jet] . ['i:v(ə)n][soʊ] , [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] . . .

They haven't come yet . Even so , in my heart . . .

他们 还没有 来 然而 . 甚至 所以 , 在 我的 心 . . .

他们还不来呢。心里虽是如此，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [biː; bi] [ɪg'nɔːrd] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
But it couldn't be ignored on her face .
但 它 不能 是 忽略 在 她 脸 ；

脸上却碍不过去，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [rɪ'lʌktəntli] [hæv; həv][zɪʒwɑːn] [help] [ðem; ðəm][ʌp] .
They could only reluctantly have Zijuan help them up .
他们 可以 仅有的 勉强 有 紫娟 帮助 他们 向上 ；

只得勉强令紫鹃扶起，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] . [tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd] [ʃiːɑːŋ] [ˈjʌn] [bəuθ][sæt][ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
She offered him a seat . Tan Chun and Xiang Yun both sat on the edge of the bed .
她 提供 他 一个 座位 ； 谭 春 和 向 云 两个都 卫星 在 这 边缘 的 这 床 ；

口中让坐。探春湘云都坐在床沿上，

[wʌn] [æt; ət] [iːtʃ] [end] . [ˈsiːɪŋ] [ˈdaɪjuː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stert] ,
One at each end . Seeing Daiyu in such a state ,
一 在 每个 结尾 ； 看到 黛玉 在 这样的 一个 状态 ；

一头一个。看了黛玉这般光景，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [felt] [sæd] . [tæn] [ˈtʃʌn] [ðen] [sed] :
She also felt sad . Tan Chun then said :
她 还 毛毡 伤心 ； 谭 春 然后 说 ；

也自伤感。探春便道：

" [waɪ] [ɪz][maɪ] [ˈsɪstər] [ˈfiːlɪŋ] [ʌn'wel] [ə'gen] ? "
" Why is my sister feeling unwell again ? "
" 为什么 是 我的 姐姐 感觉 不适 再次 ？ "

“姐姐怎么身上又不舒服了？”

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 ；

"黛玉道：

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] .
It's nothing serious .
它是 没有什么 严肃的 ；

“也没什么要紧，

[hɜːr; hər][ˈbɔːdi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈveri] [wiːk] .
Her body was just very weak .
她 身体 曾是 只是 非常 虚弱的 ；

只是身子软得很。”

[zɪʒwɑːn] [ˈsiːkrətli] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [spɪˈtuːn] [bɪˈhaɪnd] - [bæk] . [ʃjɑːŋjuːn] , [ˈæftər] [ɔːl] ,
Zijuan secretly pointed at the spittoon behind Daiyu's back . Xiangyun , after all ,
紫娟 偷偷 尖 在 这 痰盂 在后面 - 后退 ； 向云 , 后 全部 ,
[wʌz; wəz] [stiːl] [jʌŋ] .
was still young .
曾是 仍然 年轻的 ；

紫鹃在黛玉身后偷偷的用手指那痰盒儿。 湘云到底年轻，

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsʊʊ] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈɑːnist] .
He is also straightforward and honest .
他 是 还 直截了当 和 诚实的 ；

性情又兼直爽，

[hi:; hi] [ri:tft] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [spɪ'tu:n] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [aɪ 'ti:] . [hi:; hi] ['wʊdnt]
He reached out and picked up the spittoon to look at it . He wouldn't
他 达到 出去 和 挑选 向上 这 痰盂 到 看 在 它 : 他 不会
[hæv; həv] [lʊkt] [ɪf] [hi:; hi] ['hædnt] . . .
have looked if he hadn't . . .
有 看起来 如果 他 之前没有 : . . .

伸手便把痰盒拿起来看。不看则已，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] ['æftər] ['si:ɪŋ] [ðɪs] .
I was terrified and filled with doubt after seeing this .
我 曾是 恐惧 和 已填 和 怀疑 后 看到 这 :

看了唬的惊疑不止，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [dɪd] [maɪ] ['sɪstər] ['vɑ:mɪt] [ðɪs] ? "
" Did my sister vomit this ? "
" 做过 我的 姐姐 呕吐 这 ? "

“这是姐姐吐的？

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！

[æt; ət] [fɜ:rst] , ['daɪju:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] .
At first , Daiyu was in a daze .
在 第一的 , 黛玉 曾是 在 一个 发呆 :

"初时黛玉昏昏沉沉，

[aɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [lʊk] ['kloʊsli] ['æftər] [hi:; hi] ['vɑ:mɪtɪd] .
I didn't even look closely after he vomited .
我 没有 甚至 看 密切 后 他 呕吐 :

吐了也没细看，

['si:ɪŋ] [ʃjɑ:ŋju:n] [seɪ] [ðɪs] ,
Seeing Xiangyun say this ,
看到 向云 说 这 ,

此时见湘云这么说，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头看时，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔ:'redi] [hæf] - [ded] . [tæn] ['tʃʌn] [sɔ:] [ʃi:ɑ:ŋ] [jʌnz] ['rekləsənəs] . . .
She was already half - dead . Tan Chun saw Xiang Yun's recklessness . . .
她 曾是 已经 一半 - 死的 : 谭 春 锯 向 云的 鲁莽 : . . .

自己早已灰了一半。探春见湘云冒失，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] :
He quickly explained :
他 迅速地 解释 :

连忙解说道:

" [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [lʌŋ] [hi:t] ['raɪzɪŋ] ['ʌpwərdz] . "
" This is just lung heat rising upwards . "
" 这 是 只是 肺 热 上升 向上 : " "

“这不过是肺火上炎，

[brɪŋ] [aʊt] [hæf][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Bring out half of it .
带来 出去 一半 的 它 .

带出一半点来，

[ɪts] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ə'kɜ:rəns] . [bʌt; bət] [ɪts] ['ɔ:lweɪz] ['jʌŋ] [gɜ:rl] . . .
It's a common occurrence . But it's always Yun girl . . .
它是 一个 常见的 发生 . 但 它是 总是 云 女孩 . . .

也是常事．偏是云丫头，

[nʊʊ] ['mætər] [wʌt] ,
No matter what ,
不 事情 什么 ,

不拘什么，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [went] , ['stɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sni:zɪŋ] !
And so it went , stinging and sneezing !
和 所以 它 去 , 刺痛 和 打喷嚏 !

就这样蝎蝎螫螫的！

[ʃɑ:ŋju:n] [blʌʃt] .
Xiangyun blushed .
向云 脸红了 .

"湘云红了脸，

[rɪ'ɡretɪŋ] [hɜ:ɜ; həɜ][slɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , [tæn] ['tʃʌŋ] ['nɒʊtɪst] [ðæt] ['daiju:] [si:md] ['lɪstləs] .
Regretting her slip of the tongue , Tan Chun noticed that Daiyu seemed listless .
后悔 她 滑 的 这 舌头 , 谭 春 注意到 那 黛玉 似乎 蔫 .

自悔失言．探春见黛玉精神短少，

[hi:; hi] [si:md] ['wɪri] .
He seemed weary .
他 似乎 厌倦 .

似有烦倦之意，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He quickly stood up and said :
他 迅速地 站立 向上 和 说 :

连忙起身说道：

" ['sɪstər] , [pli:z] [rest] ['kwaɪətli] . "
" Sister , please rest quietly . "
" 姐姐 , 请 休息 悄悄 . "

“姐姐静静的养养神罢，

[wi:l] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
We'll come back to see you .
出色地 来 后退 到 看 你 .

我们回来再瞧你。”

['daiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][bəʊθ][fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][em 'i:] . "
" Thank you both for thinking of me . "
" 感谢 你 两个都 为了 思维 的 我 . "

“累你两位惦着。”

[tæn] ['tʃʌŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['zi:][wɑ:n; hwɑ:n][tu:; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ] ['leɪdi] .
Tan Chun then instructed Zi Juan to take good care of the young lady .
谭 春 然后 指示 zi 胡安 到 拿 好的 关心 的 这 年轻的 女士 .

探春又嘱咐紫鹃好生留神伏侍姑娘，

[zɪʒwɑ:n] [ə'gri:d] . [dʒʌst][æz; əz] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] ,
Ziuan **agreed** . **Just** **as** **Tanchun** **was** **about** **to** **leave** ,
紫娟 同意 . 只是 作为 - 曾是 关于 到 离开 ,
紫鹃答应着。探春才要走，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌʌnˈklɪr] [huː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
Suddenly , **someone** **outside** **started** **shouting** . **It** **was** **unclear** **who** **it** **was** .
突然 , 某人 外部 开始 喊叫 . 它 曾是 不清楚 WHO 它 曾是 .
只听外面一个人嚷起来。未知是谁，

[tu:; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈdʒiːə] - [fɔːlz] [ɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈpæləs] , [ˈzuː] - [rɪˈmeɪnz] [ˈsaɪlənt]
Chapter 83 : **Jia** **Yuanfei** **Falls** **Ill** **in** **the** **Imperial** **Palace** , **Xue** **Baochai** **Remains** **Silent**
章 - : 贾 - 瀑布 患病的 在 这 帝国 宫殿 , 薛 - 遗迹 沉默的
第八十三回 省宫闱贾元妃染恙 闹闺阉薛宝钗吞声

[dʒʌst][æz; əz][tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd] [ˈʃiːɑːŋ] [ˈʃʌn] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] ,
Just **as** **Tan** **Chun** **and** **Xiang** **Yun** **were** **about** **to** **leave** ,
只是 作为 谭 春 和 向 云 是 关于 到 离开 ,
话说探春湘云才要走时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈʃaʊtɪd] :
Suddenly , **a** **voice** **outside** **shouted** :
突然 , 一个 嗓音 外部 喊叫 :

忽听外面一个人嚷道：

" [juː; jʊ][ɪnˈhjuːmən] [ˈlɪt(ə)] [ˈhʌsi] ! "
" **You** **inhuman** **little** **hussy** ! "
" 你 不人道 小的 荡妇 ! "

“你这不成人的小蹄子！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
What **are** **you** ?
什么 是 你 ?

你是个什么东西，

[kʌm] [ænd; ənd] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ðɪs] [ˈɡɑːrdn] !
Come **and** **cause** **trouble** **in** **this** **garden** !
来 和 原因 麻烦 在 这 花园 !

来这园子里头混搅！

[ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [ðɪs] .
Daiyu **heard** **this** .
黛玉 听到 这 .

"黛玉听了，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He **shouted** :
他 喊叫 :

大叫一声道：

" [wiː; wi] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ˌeniˈmɔːr] . "
" **We** **can't** **live** **here** **anymore** . "
" 我们 不能 居住 这里 不再 . "

“这里住不得了。”

[wʌn] [ˈfɪŋɡər] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
One **finger** **pointed** **out** **the** **window** ,
一 手指 尖 出去 这 窗户 ,

一手指着窗外，

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] . [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈdaɪjuː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [grænd]
Her eyes were turned upside down . It turned out that Daiyu lived in the Grand
她 眼睛 是 转向 上行 向下 . 它 转向 出去 那 黛玉 居住地 在 这 盛大
[vjuː] [ˈgɑːrdn] .
View Garden .
看法 花园 .

两眼反插上去．原来黛玉住在大观园中，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [ɑːn] [ˈgrænmʌðər] [dʒiːˈɑːz][ˈfeɪvər] ,
Although he relied on Grandmother Jia's favor ,
虽然 他 依赖 在 祖母 佳的 偏爱 ,
虽靠着贾母疼爱，

[haʊˈevər] , [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)] ,
However , in other people ,
然而 , 在 其他 人们 ,

然在别人身上，

[wʌn] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈkerf(ə)] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [wʌn] [dʌz] . [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən]
One must always be careful in everything one does . I heard the old woman
一 必须 总是 是 小心 在 一切 一 做 . 我 听到 这 老的 女士
[aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ˈkəːsɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
outside the window cursing like that .
外部 这 窗户 咒骂 喜欢 那 .

凡事终是寸步留心．听见窗外老婆子这样骂着，

[fɔːr; fər] [ˈʌðər] . . .
For others . . .
为了 其他的 . . .

在别人呢，

[wʌn] [ˈsentəns] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈpeɪstɪd] .
One sentence cannot be pasted .
一 句子 不能 是 粘贴 .

一句是贴不上的，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ʃiːz] [ˈoʊnli] [ˈkrɪtɪsaɪzɪŋ] [hɜːrˈself] . [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːrˈself] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] . . .
It's as if she's only criticizing herself . Thinking of herself , a rich young lady . . .
它是 作为 如果 她是 仅有的 批评 她自己 . 思维 的 她自己 , 一个 富有的 年轻的 女士 . . .

竟象专骂着自己的．自思一个千金小姐，

[dʒʌst][brɪˈkəz, brɪˈkoːz] [ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər] [ˈperənts] ,
Just because they lost their parents ,
只是 因为 他们 丢失的 他们的 父母 ,

只因没了爹娘，

[aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðɪs] [oʊld] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [hɜːrl] [sʌtʃ] [ɪnˈsʌltz] [æt; ət][em ˈiː] .
I wonder who instructed this old woman to hurl such insults at me .
我 想知道 WHO 指示 这 老的 女士 到 投 这样的 侮辱 在 我 .

不知何人指使这老婆子来这般辱骂，

[ðæts] [wer] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] .
That's where the injustice came from .
那就是 在哪里 这 不公正 来了 从 .

那里委屈得来，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈlɪvər] [ænd; ænd] [ɪnˈtestɪnz] [ˈrʌptʃəd] .
Therefore , the liver and intestines ruptured .
所以 , 这 肝 和 肠子 破裂 .

因此肝肠崩裂，

[ʃiː, ʃɪ] [kraɪd] [hɜːr'self] [ʌn'kɑːnʃəs] . [zɪʒwɑːn][kʊd; kəd][ˈoʊnli][kraɪ][ænd; ənd] [skriːm] :
She cried herself unconscious . Zijuan could only cry and scream :
她 哭 她自己 无意识 : 紫娟 可以 仅有的 哭 和 尖叫 :

哭晕去了。紫鹃只是哭叫：

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][gɜːrl] ?
How is the girl ?
如何 是 这 女孩 ?

“姑娘怎么样了，

[weɪk] [ʌp] ['kwɪkli] .
Wake up quickly .
唤醒 向上 迅速地 :

快醒转来罢。”

[tæn] [tʃʌn] ['ɔːlsʊ] [kɔːld] [aʊt] [wʌns] . ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Tan Chun also called out once . After a while ,
谭 春 还 称为 出去 一次 : 后 一个 尽管 ,

探春也叫了一回。半晌，

[ˈdaɪjuː] [kɔːt] [hɜːr; həɹ] [breθ] .
Daiyu caught her breath .
黛玉 捕捉 她 气息 :

黛玉回过这口气，

[hiː; hi] [stiːl] ['kudnt] [spiːk] .
He still couldn't speak .
他 仍然 不能 说话 :

还说不出话来，

[ðə; ði][hænd][wʌz; wəz] [stiːl] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
The hand was still pointing out the window .
这 手 曾是 仍然 指向 出去 这 窗户 :
那只手仍向窗外指着。

[ɪk'splɔːrɪŋ] ['sprɪŋz] [ʌndər'stændɪŋ]
Exploring Spring's Understanding
探索 春天 理解

探春会意，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] .
Open the door and go out .
打开 这 门 和 去 出去 :

开门出去，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ə; eɪ][ˈdɜːrti] , [jʌŋ] [gɜːrl] , [ʃiː, ʃɪ]
Seeing the old woman holding a cane and chasing after a dirty , young girl , she
看到 这 老的 女士 保持 一个 甘蔗 和 追逐 后 一个 肮脏的 , 年轻的 女孩 , 她
[sed] :
said :
说 :

看见老婆子手中拿着拐棍赶着一个不干不净的毛丫头道：

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [keɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] , [fruːts] , [ænd; ənd] [triːz] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːrdn] .
I came here to take care of the flowers , fruits , and trees in this garden .
我 来了 这里 到 拿 关心 的 这 花朵 , 水果 , 和 树木 在 这 花园 :
“我是为照管这园中的花果树木来到这里，

[wʌt] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? !
What are you doing here ? !
什么 是 你 正在做 这里 ? !

你作什么来了！

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbiːtɪŋ] . "

" **Wait till I get home and give you a good beating** . "

" 等待 直到 我 得到 家 和 给 你 一个 好的 殴打 . "

等我家去打你一个知道。”

[ðə; ðɪ][ɡɜːrɪl] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [əˈweɪ] .

The girl turned her head away .

这 女孩 转向 她 头 离开 .

这丫头扭着头，

[pʊt] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] .

Put a finger in your mouth .

放 一个 手指 在 你的 嘴 .

把一个指头探在嘴里，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈlæfɪŋ] , [tæn] [ˈtʃʌn] [skəʊldɪd] :

Seeing the old woman laughing , Tan Chun scolded :

看到 这 老的 女士 笑 , 谭 春 责骂 :

瞅着老婆子笑．探春骂道：

" [juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [brɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈlɔːləs] [ðiːz] [deɪz] . "

" **You people are becoming more and more lawless these days** . "

" 你 人们 是 成为 更多的 和 更多的 无法无天 这些 天 . "

“你们这些人如今越发没了王法了，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [swɛr] ? !

Is this the place for you to swear ? !

是 这 这 地方 为了 你 到 发誓 ? !

这里是你们骂人的地方儿吗！

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tæn] [ˈtʃʌn] .

The old woman saw that it was Tan Chun .

这 老的 女士 锯 那 它 曾是 谭 春 .

"老婆子见是探春，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsmɑːlɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :

He quickly put on a smiling face and said :

他 迅速地 放 在 一个 微笑 脸 和 说 :

连忙陪着笑脸儿说道：

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈɡrændɔːtər] [dʒʌst] [naʊ] .

That was my granddaughter just now .

那 曾是 我的 孙女 只是 现在 .

“刚才才是我的外孙女儿，

[hiː; hi] [ˈfɔːloʊd] [em ˈiː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [em ˈiː] . [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .

He followed me when he saw me . I was afraid he would cause trouble .

他 随后 我 什么时候 他 锯 我 : 我 曾是 害怕的 他 会 原因 麻烦 .

看见我来了他就跟了来．我怕他闹，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] .

That's why I told him to go back .

那就是 为什么 我 讲述 他 到 去 后退 .

所以才吆喝他回去，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [kɜːrs] [hɪr] ? " [tæn] [ˈtʃʌn] [sed] .

" **How dare you curse here ?** " **Tan Chun said** .

" 如何 敢 你 诅咒 这里 ? " 谭 春 说 .

那里敢在这里骂人呢． "探春道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] , "

" **No need to say more** , "

" 不 需要 到 说 更多的 , "

“不用多说了，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [ˈevriwʌn] . [mɪs] [ˈlɪn] [ˈɪznt] [ˈfi:lɪŋ] [wel] .
Get out of here , everyone . Miss Lin isn't feeling well .
得到 出去 的 这里 , 每个人 : 错过 林 不是 感觉 出色地 :

快给我都出去。这里林姑娘身上不大好，

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈgʊʊɪŋ] [jet] ? "
" Aren't you going yet ? "
" 不是 你 去 然而 ? "

还不快去么。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ] " [jes] " [ˈsevrəl] [taɪmz] .
The old woman agreed with " yes " several times .
这 老的 女士 同意 和 " 是的 " 一些 时代 :

老婆子答应了几个"是",

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] . [ðə; ði][gɜ:rl][ræn] [əˈweɪ] [tu:] .
With that , he turned and left . The girl ran away too .
和 那 , 他 转向 和 左边 : 这 女孩 跑 离开 也 :

说着一扭身去了。那丫头也就跑了。

[tæn] [ˈtʃʌn] [rɪˈtɜ:rnd] ,
Tan Chun returned ,
谭 春 返回 ,

探春回来，

[ˈsi:ɪŋ] [ʃjɑ:ŋju:n] [ˈhoʊldɪŋ] - [hænd][ænd; ənd][dʒʌst] [ˈkraɪɪŋ] ,
Seeing Xiangyun holding Daiyu's hand and just crying ,
看到 向云 保持 - 手 和 只是 哭泣 ,

看见湘云拉着黛玉的手只管哭，

[zɪʒwɑ:n] [held] [ˈdaiju:] [ɪn] [wʌn] [ɑ:rm] .
Zijuan held Daiyu in one arm .
紫娟 握住 黛玉 在 一 手臂 :

紫鹃一手抱着黛玉，

[hi:; hi] [ˈmæsɑ:ʒd] - [tʃest] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .
He massaged Daiyu's chest with one hand .
他 按摩 - 胸部 和 一 手 :

一手给黛玉揉胸口，

- [aɪz] [ˈgrædʒuəli] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu's eyes gradually turned around . Tanchun smiled and said :
- 眼睛 逐步地 转向 大约 : - 微笑 和 说 :

黛玉的眼睛方渐渐的转过来了。探春笑道：

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] . "
" He must have overheard what the old woman said . "
" 他 必须 有 无意中听到 什么 这 老的 女士 说 : "

“想是听见老婆子的话，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈsta:tɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈdaʊts] ?
Are you starting to have doubts ?
是 你 开始 到 有 疑虑 ?

你疑了心了么？

[ˈdaiju:] [ˈsɪmplɪ] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] . - [sed] :
Daiyu simply shook her head . Tanchun said :
黛玉 简单地 摇晃 她 头 : - 说 :

“黛玉只摇摇头儿。探春道：

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈsʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgrændɔ:tər] .
He was insulting his granddaughter .
他 曾是 侮辱 他的 孙女 :

“他是骂他外孙女儿，

[aɪ][dʒʌst] [hɜ:rd] [aɪ'ti:] [tu:] . [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [merks] [æbsə'lu:tli] [noʊ] [sens] .
I just heard it too . This kind of talk makes absolutely no sense .
我 只是 听到 它 也 . 这 种类 的 讲话 制作 绝对地 不 感觉 .
我才刚也听见了. 这种东西说话再没有一点道理的,

[ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [tə'bu:z][ɑ:r; ər] .
They know what taboos are .
他们 知道 什么 禁忌 是 .
他们懂得什么避讳。”

[ˈdaɪju:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ə'gri:mənt] .
Daiyu nodded in agreement .
黛玉 点头 在 协议 .
黛玉听了点点头儿,

[ˈhoʊldɪŋ] [tæn] [tʃʌnz] [hænd] , [hi:; hi] [sed] :
Holding Tan Chun's hand , he said :
保持 谭 春的 手 , 他 说 :
拉着探春的手道:

" [jʌŋgər] ['sɪstər] "
" younger sister "
" 年轻 姐姐 "
“妹妹...。”

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .
He called out .
他 称为 出去 .
叫了一声,

[ʃi:; ʃɪ] [fel] ['saɪlənt] [ə'gen] . [tæn] [tʃʌn] [ðen] [sed] :
She fell silent again . Tan Chun then said :
她 跌倒 沉默的 再次 . 谭 春 然后 说 :
又不言语了. 探春又道:

" [dəʊnt] [bi:; bi] [ʌp'set] . [ɪts] ['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstər] . "
" Don't be upset . It's only right that I come to see you , as a sister . "
" 不 是 沮丧的 . 它是 仅有的 正确的 那 我 来 到 看 你 , 作为 一个 姐姐 . "
“你别心烦. 我来看你是姊妹们应该的,

[ju:; jʊ][hæv; həv] [fju:] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ju:; jʊ] . [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
You have few servants to attend to you . As long as you are willing to
你 有 很少 仆人 到 出席 到 你 . 作为 长的 作为 你 是 愿意的 到
[teɪk] [jʊr; jər] ['medɪs(ə)n] ,
take your medicine ,
拿 你的 药品 ,

你又少人伏侍. 只要你安心肯吃药,
[θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [laɪk] [ɪn][jʊr; jər] [hɑ:rt] .
Think about the things you like in your heart .
思考 关于 这 事物 你 喜欢 在 你的 心 .

心上把喜欢事儿想想,
[aɪ'ti:][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɔ:ŋgər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
It can become stronger day by day .
它 能 变得 更强 天 经过 天 .

能够一天一天的硬朗起来,
[ðeɪ] [stiɪl] [fɔ:rmd] ['poʊətəri] [sə'saiətɪz] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪd] ['poʊəmz] .
They still formed poetry societies and composed poems .
他们 仍然 形成 诗 社会 和 由 诗歌 .

大家依旧结社做诗,

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː bi] [ˈwʌndərf(ə)] ?
Wouldn't that be wonderful ?
不会 那 是 精彩的 ?

岂不好呢。”

[ʃɑːnjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

[bʌt; bət] [wʌt] [maɪ] [θɜːrd] [ˈsɪstər] [sed] . . .
But what my third sister said . . .
但 什么 我的 第三 姐姐 说 . . .

“可是三姐姐说的，

[soʊ] [waɪ] [ɑːnt] [juː jʊ] [ˈhæpi] ?
So why aren't you happy ?
所以 为什么 不是 你 快乐的 ?

那么着不乐？

[ˈdaɪjuː] [tʃʊkt] [bæk] [terz] :
Daiyu choked back tears :
黛玉 窒息 后退 眼泪 :

"黛玉哽咽道：

" [juː jʊ] [ˈoʊnli] [ker] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ] [laɪk] . "
" You only care about what I like . "
" 你 仅有的 关心 关于 什么 我 喜欢 . "

“你们只顾要我喜欢，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪm] [nɑːt] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [deɪz] .
Unfortunately , I'm not cut out for those days .
很遗憾 , 我是 不是 切 出去 为了 那些 天 .

可怜我那里赶得上这日子，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [wəʊnt] [biː bi] [ˈpɑːsəb(ə)] !
I'm afraid that won't be possible !
我是 害怕的 那 惯于 是 可能的 !

只怕不能够了！

[tæn] [tʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

"探春道：

" [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] [wið; wiθ] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] . [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd]
" You're going too far with what you're saying . Everyone has illnesses and
" 你是 去 也 远的 和 什么 你是 说 . 每个人 有 疾病 和
[mɪsˈfɔːtʃənz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] . "
misfortunes from time to time . "
不幸 从 时间 到 时间 . "

“你这说话的太过了． 谁没个病儿灾儿的，

[juː jʊ] [keɪm] [hɪr] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . [juː jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [rest] .
You came here thinking of this place . You should take a good rest .
你 来了 这里 思维 的 这 地方 . 你 应该 拿 一个 好的 休息 .

那里就想到这里来了．你好生歇歇儿罢，

[wiː wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈleɪdiːz] [pleɪs] .
We went to the old lady's place .
我们 去 到 这 老的 女士的 地方 .

我们到老太太那边，

[aɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [juː; jə] . [wʌt] [duː][juː; jə] [niːd] ?
I'll come back to see you . What do you need ?

患病的 来 后退 到 看 你 ； 什么 做 你 需要 ？
回来再看你。 你要什么东西，

[dʒʌst][æsk][ziːʒwɑːn][tuː; tə] [tel] [em 'iː] .
Just ask Zijuan to tell me .

只是 问 紫娟 到 告诉 我 ；
只管叫紫鹃告诉我。”

[ˈdaɪjuː] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] :
Daiyu said with tears in her eyes :

黛玉 说 和 眼泪 在 她 眼睛 ；
黛玉流泪道：

" [gʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "

" 好的 姐姐 , "
“好妹妹，

[wen] [juː; jə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi] , [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [ˈpeɪɪŋ] [maɪ]
When you go to the old lady , just say that I am paying my

什么时候 你 去 到 这 老的 女士 , 只是 说 那 我 是 付费 我的
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
respects :

尊重 ;
你到老太太那里只说我请安，

[aɪm] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈwel]
I'm feeling a little unwell .

我是 感觉 一个 小的 不适 ；
身上略有点不好，

[ɪts] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈɪlnəs] .
It's not a serious illness .

它是 不是 一个 严肃的 疾病 ；
不是什么大病，

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈdʌznt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] .
The old lady doesn't need to worry about it .

这 老的 女士 不 需要 到 担心 关于 它 ；
也不用老太太烦心的。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [əˈɡriːd] :
Tan Chun agreed :

谭 春 同意 ；
探春答应道：

" [aɪ] [noʊ] ,
" I know ,

" 我 知道 ,
“我知道，

[juː; jə][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
You just need to take care of it .

你 只是 需要 到 拿 关心 的 它 ；
你只管养着罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ,
说着，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [wið; wiθ] [ʃɑːŋjuːn] .
He then went out with Xiangyun .
他 然后 去 出去 和 向云 .

才同湘云出去了.

[hɪr] , [zɪʒwɑːn] [helpɪ] ['daɪjuː] [laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
Here , Zijuan helped Daiyu lie down on the bed .
这里 , 紫娟 帮助 黛玉 说谎 向下 在 这 床 .

这里紫鹃扶着黛玉躺在床上，

[ˌʌndər'graʊnd] ['mætərz] ,
Underground matters ,
地下 事情 ,

地下诸事，

[wið; wiθ] [zuːiən] ['teɪkɪŋ] [keɪ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
With Xueyan taking care of it ,
和 雪岩 采取 关心 的 它 ,

自有雪雁照料，

[hiː; hi][dʒʌst] [stɛrd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
He just stayed by his side .
他 只是 入住 经过 他的 边 .

自己只守着旁边，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] ['daɪjuː] ,
Looking at Daiyu ,
寻找 在 黛玉 ,

看着黛玉，

[ɪts] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [ə'gen] .
It's heartbreaking again .
它是 令人心碎 再次 .

又是心酸，

[ʃiː; ʃi] [dɛrd] [nɑːt][kraɪ] . ['daɪjuː] [leɪ] [ðer; ðər][wið; wiθ][hɜːr; hər] [aɪz] [kloʊzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
She dared not cry . Daiyu lay there with her eyes closed for a long while .
她 敢于 不是 哭 . 黛玉 躺 那里 和 她 眼睛 关闭 为了 一个 长的 尽管 .

又不敢哭泣．那黛玉闭着眼躺了半晌，

[wer] [kæn; kən][juː; jʊ] [sliːp] ?
Where can you sleep ?
在哪里 能 你 睡觉 ?

那里睡得着？

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːʒəli] ['ləʊnli] .
I feel that the garden is usually lonely .
我 感觉 那 这 花园 是 通常 孤独 .

觉得园里头平日只见寂寞，

[naʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] ,
Now lying in bed ,
现在 说谎 在 床 ,

如今躺在床上，

[aɪ][ˈoʊnli] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hwɪspəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
I only heard the whispers of the wind .
我 仅有的 听到 这 低语 的 这 风 .

偏听得风声，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['ɪnsektz] [tʃɜːrp] .
The sound of insects chirping .
这 声音 的 昆虫 啁啾声 .

虫鸣声，

[ˈbɜːrdsɔːŋ]
Birdsong
鸟鸣

鸟语声，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfʊtsteps] .
The sound of footsteps .
这 声音 的 脚步声 .

人走的脚步声，

[,aɪˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [kraɪz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
It also sounds like the distant cries of children .
它 还 声音 喜欢 这 遥远 哭泣 的 孩子们 .

又象远远的孩子啼哭声，

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈtʃætər] [brˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ɪrɪteɪɪŋ] .
A wave of incessant chatter became increasingly irritating .
一个 海浪 的 不停歇 喋喋不休 成为 日益 令人恼火的 .

一阵一阵的聒噪的烦躁起来，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] [zɪʒwɑːn][tuː; tə] [ˈloʊər] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] . [zuːɪən] [ðen] [brɔːt] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][ˈbɜːdz]
So she asked Zijuan to lower the curtain . Xueyan then brought a bowl of bird's
所以 她 问 紫娟 到 降低 这 窗帘 . 雪岩 然后 带来 一个 碗 的 鸟类

[nest] [suːp] [tuː; tə][zɪʒwɑːn] .
nest soup to Zijuan .
巢 汤 到 紫娟 .

因叫紫鹃放下帐子来。雪雁捧了一碗燕窝汤递与紫鹃，

[zɪʒwɑːn] [æskt] [ˈsɔːftli] [θruː] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] :
Zijuan asked softly through the curtain :
紫娟 问 轻轻 通过 这 窗帘 :

紫鹃隔着帐子轻轻问道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] [suːp] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] ? "
" Would you like a sip of soup , young lady ? "
" 会 你 喜欢 一个 啜饮 的 汤 , 年轻的 女士 ? "

“姑娘喝一口汤罢？

[ˈdaɪjuː] [rɪˈspɒndɪd] [ˈsɔːftli] . [zɪʒwɑːn] [ðen] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [suːp] [tuː; tə] [zuːɪən] .
Daiyu responded softly . Zijuan then handed the soup to Xueyan .
黛玉 回应 轻轻 . 紫娟 然后 递交 这 汤 到 雪雁 .

“黛玉微微应了一声。紫鹃复将汤递给雪雁，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [helpt] [ˈdaɪjuː] [sɪt] [ʌp] .
He came up and helped Daiyu sit up .
他 来了 向上 和 帮助 黛玉 坐 向上 .

自己上来搀扶黛玉坐起，

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [suːp] .
Then I took the soup .
然后 我 采取 这 汤 .

然后接过汤来，

[aɪ] [pʊt] [,aɪˈtiː][tuː; tə][maɪ][lɪps][ænd; ənd] [traɪd] [,aɪˈtiː] .
I put it to my lips and tried it .
我 放 它 到 我的 嘴唇 和 尝试 它 .

搁在唇边试了一试，

[wɪð; wɪθ][wʌŋ][ɑːrm] [əˈraʊnd] - [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][ɑːrm] ,
With one arm around Daiyu's shoulder and arm ,
和 一 手臂 大约 - 肩膀 和 手臂 ,

一手搂着黛玉肩臂，

[wið; wɪθ][wʌn] [hænd] , [ʃiː; ʃɪ] [held] [ðə; ðɪ] [su:p] [tuː; tə][hɜ:r; həɾ][lɪps] . [ˈdaijuː] [ˈslɑːtli] [ˈoʊpənd] [hɜ:r; həɾ] [aɪz]
With one hand , she held the soup to her lips . Daiyu slightly opened her eyes
和 一 手 , 她 握住 这 汤 到 她 嘴唇 : 黛玉 轻微地 打开 她 眼睛
[ænd; ənd][dræŋk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [sɪps] .
and drank two or three sips .
和 喝 二 或者 三 啜饮 :

一手端着汤送到唇边。黛玉微微睁眼喝了两三口，

[ʃiː; ʃɪ] [ʊk] [hɜːr; həɾ] [hed] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [drɪŋk] . [zɪʒwɑːn] [ˈhændɪd] [ðə; ðɪ] [boʊl] [tuː; tə]
She shook her head and refused to drink . Zijuan handed the bowl to
她 摇晃 她 头 和 拒绝 到 喝 : 紫娟 递交 这 碗 到
[zuːɪən] [ɪnˈsted] .
Xueyan instead .
雪岩 反而 :

便摇摇头儿不喝了。紫鹃仍将碗递给雪雁，

[ˈdʒentli] [help] [ˈdaijuː] [tuː; tə] [sli:p] .
Gently help Daiyu to sleep .
轻轻地 帮助 黛玉 到 睡觉 :

轻轻扶黛玉睡下。

[ˈæftər] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈsaɪləns] ,
After a moment of silence ,
后 一个 片刻 的 沉默 ,

静了一时，

[ˈfiːlɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈsetld] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [voɪs] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [æsk] :
Feeling somewhat settled , I heard a quiet voice outside the window ask :
感觉 有些 定居 , 我 听到 一个 安静的 嗓音 外部 这 窗户 问 :

略觉安顿。只听窗外悄悄问道：

[ɪz][zɪʒwɑːn] [hoʊm] ?
Is Zijuan home ?
是 紫娟 家 ?

“紫鹃妹妹在家么？

[zuːɪən] [ˈkwɪkli] [keɪm] [aʊt] .
Xueyan quickly came out .
雪岩 迅速地 来了 出去 :

"雪雁连忙出来，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - ,
Seeing that it was Xiren ,
看到 那 它 曾是 - ,

见是袭人，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] :
He whispered :
他 低声说道 :

因悄悄说道：

" [maɪ] [ˈsɪstər] [ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɜːr; həɾ] [ruːm] . "
" My sister is sitting in her room . "
" 我的 姐姐 是 坐着 在 她 房间 : "

“姐姐屋里坐着。”

- [ðen] [ˈkwaɪətli] [æskt] :
Xiren then quietly asked :
- 然后 悄悄 问 :

袭人也便悄悄问道：

" [wɒts] [rɔ:ŋ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" What's wrong , young lady ? "
" 是什么 错误的 , 年轻的 女士 ? "

“姑娘怎么着？

" [wɔ:k] [æz; əz][ju:; jɒ][gəʊ] , "
" Walk as you go , "
" 走 作为 你 去 , "

"一面走，

[zu:ɪən] [rɪ'kaʊntɪd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] . [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs]
Xueyan recounted what had happened that night and just now . Upon hearing this
雪岩 叙述 什么 有 发生 那 夜晚 和 只是 现在 : 之上 听力 这
, . . .
, Xiren : . . .
, - . . .

一面雪雁告诉夜间及方才之事。 袭人听了这话，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsəʊ] [stʌnd] .
They were also stunned .
他们 是 还 目瞪口呆 :

也唬怔了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[noʊ] ['wʌndər] - [keɪm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [saɪd] [dʒʌst] [naʊ] .
No wonder Cuilu came to our side just now .
不 想知道 - 来了 到 我们的 边 只是 现在 :

“怪道刚才翠缕到我们那边，

[ðeɪ] [sed] [jɔr; jər] ['dɔ:tər] [ɪz] [sɪk] .
They said your daughter is sick .
他们 说 你的 女儿 是 生病的 :

说你们姑娘病了，

[ðɪs] ['stɑ:rtld] ['mæstər] [bəʊ] , [hu:] ['kwɪkli] [sent] [em 'i:][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
This startled Master Bao , who quickly sent me to see what was wrong .
这 惊慌 掌握 包 , WHO 迅速地 发送 我 到 看 什么 曾是 错误的 :

唬的宝二爷连忙打发我来看看是怎么样。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[zɪzʍɑ:n] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt'saɪd] .
Zijuan lifted the curtain from the inner room and looked outside .
紫娟 抬起 这 窗帘 从 这 内 房间 和 看起来 外部 :

只见紫鹃从里间掀起帘子望外看，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] - ,
Upon seeing Xiren ,
之上 看到 - ,

见袭人，

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . - [wɔ:kt] ['əʊvər] ['dʒentli] [ænd; ənd] [æskt] :
He nodded and called out to him . Xiren walked over gently and asked :
他 点头 和 称为 出去 到 他 : - 步行 超过 轻轻地 和 问 :

点头儿叫他。 袭人轻轻走过来问道：

" [ɪz][ðə; ði][gɜ:rl] [ə'sli:p] ?
" Is the girl asleep ? "
" 是 这 女孩 睡着了 ? "

“姑娘睡着了吗？

[zɪʒwɑ:n][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
Zijuan nodded .
紫娟 点头 .

"紫鹃点点头儿，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [dɪd][ju:; jʊ][dʒʌst] [hɪr] [ðæt] , [ˈsɪstər] ? "
" Did you just hear that , sister ? "
" 做过 你 只是 听到 那 , 姐姐 ? "

“姐姐才听见说了？

- [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][æz; əz] [wel] .
Xiren nodded as well .
- 点头 作为 出色地 .

"袭人也点点头儿，

[hi:; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

蹙着眉道：

" [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈaʊtkʌm] [ɪn][ðə; ði][end] ? "
" What would be a good outcome in the end ? "
" 什么 会 是 一个 好的 结果 在 这 结尾 ? "

“终久怎么样好呢！

[ðæt] [gai] [skerd] [ˌem ˈi:][hæf][tu:; tə] [deθ] [ləst] [naɪt] [tu:] .
That guy scared me half to death last night too .
那 盖伊 害怕的 我 一半 到 死亡 最后的 夜晚 也 .

那一位昨夜也把我唬了个半死儿。”

[zɪʒwɑ:n] [ˈhɜ:ɾɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈrɔ:ŋ] .
Zijuan hurriedly asked what was wrong .
紫娟 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

紫鹃忙问怎么了，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ˌɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

[aɪ] [slept] [ˈpɜ:ɾɪktli] [faɪn] [ləst] [naɪt] .
I slept perfectly fine last night .
我 睡着了 完美 美好的最后的 夜晚 .

“昨日晚上睡觉还是好好儿的，

[hu:] [nu:] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [rɪˈpi:tɪdli] [kraɪ] [aʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [felt]
Who knew that in the middle of the night , she would repeatedly cry out that she felt
WHO 知道 那 在 这 中间 的 这 夜晚 , 她 会 反复 哭 出去 那 她 毛毡
[ˈhɑ:ɾtbroʊkən] .
heartbroken .
肠断 .

谁知半夜里一叠连声的嚷起心疼来，

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens]
Talking nonsense
说 废话

嘴里胡说白道，

[ðeɪ] [sed] [aɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] . [aɪ ˈtiː] [ˈoʊnli] [ɡʌt] [ˈbetər] [ˈæftər] [ðə; ði] [ɡɔːŋ]
They said it felt like being cut with a knife . It only got better after the gong
他们 说 它 毛毡 喜欢 存在 切 和 一个 刀 . 它 仅有的 得到 更好的 后 这 锣
[wʌz; wəz] [strʌk] . [ˈɪznt] [ðæt] [ˈterɪfaɪɪŋ] ? [aɪ] [kɑːnt] [ɡoʊ] [tuː; tə] [skuːl] [təˈdeɪ] .
was struck . Isn't that terrifying ? I can't go to school today .
曾是 击 . 不是 那 恐怖 ? 我 不能 去 到 学校 今天 .

只说好象刀子割了去的似的。直闹到打亮梆子以后才好些了。你说唬人不唬人。今日不能上学，

[wiː; wi] [ˈɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈdɑːktər] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes] [ˈmedɪs(ə)n]
We also need to call a doctor to give us medicine .
我们 还 需要 到 称呼 一个 医生 到 给 我们 药品 .

还要请大夫来吃药呢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈdaɪjuː] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkɔːfɪŋ] [əˈgen] [ɪnˈsɑːd] [ðə; ði] [tent] . [zɪzwaːn] [ˈkwɪkli] [keɪm] [ˈoʊvər]
Just then , Daiyu started coughing again inside the tent . Zijuan quickly came over
只是 然后 , 黛玉 开始 咳嗽 再次 里面 这 帐篷 . 紫娟 迅速地 来了 超过
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spɪˈtuːn] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [flem] . [ˈdaɪjuː] [ˈslɑːtli] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd]
with a spittoon to collect the phlegm . Daiyu slightly opened her eyes and
和 一个 痰盂 到 收集 这 痰 . 黛玉 轻微地 打开 她 眼睛 和
[æskt] :
asked :
问 :

只听黛玉在帐子里又咳嗽起来。紫鹃连忙过来捧痰盒儿接痰。黛玉微微睁眼问道：

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] ?
Who are you talking to ?
WHO 是 你 说 到 ?

“你和谁说话呢？”

[zɪzwaːn] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

"紫鹃道：

" [ˈsɪstər] - [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] . "
" Sister Xiren has come to see the young lady . "
" 姐姐 - 有 来 到 看 这 年轻的 女士 . "

“袭人姐姐来瞧姑娘来了。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

- [hæd; həd] [ɔːˈredi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbedsaɪd] . [ˈdaɪjuː] [ɪnˈstrʌktɪd] [zɪzwaːn] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [sɪt]
Xiren had already reached the bedside . Daiyu instructed Zijuan to help her sit
- 有 已经 达到 这 床头 . 黛玉 指示 紫娟 到 帮助 她 坐
[ʌp] .
up .
向上 .

袭人已走到床前。黛玉命紫鹃扶起，

[wʌŋ] ['fɪŋɡər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .
One finger pointed to the side of the bed .
— 手指 尖 到 这 边 的 这 床 .
一手指着床边，

[hiː; hi] ['dʒestʃəd] [fɔːr; fər] - [tuː; tə][sɪt] [daʊn] . - [sæt] [daʊn] ['saɪdweɪz] .
He gestured for Xiren to sit down . Xiren sat down sideways .
他 做手势 为了 - 到 坐 向下 . - 卫星 向下 侧身 .
让袭人坐下．袭人侧身坐了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [smaɪld] [ə,pɑːlə'dʒetɪkli] [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪd] :
He quickly smiled apologetically and advised :
他 迅速地 微笑 带着歉意地 和 建议 :
连忙陪着笑劝道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [daʊn] , [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" You should lie down , young lady . "
" 你 应该 说谎 向下 , 年轻的 女士 : "
“姑娘倒还是躺着罢。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :
黛玉道：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "
“不妨，

[stɔːp] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] . [huː] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [ðæt] [felt] ['hɑːrtbroʊkən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
Stop making such a fuss . Who was it that felt heartbroken in the middle of
停止 制作 这样的 一个 大惊小怪 . WHO 曾是 它 那 毛毡 肠断 在 这 中间 的
[ðə; ði] [naɪt] ?
the night ?
这 夜晚 ?
你们快别这样大惊小怪的．刚才是说谁半夜里心疼起来？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :
袭人道：

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mæstər] [baʊ] [huː] [wʌz; wəz] [æksɪ'dentəli] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] ['naɪtmər] .
It was Master Bao who was accidentally possessed by a nightmare .
它 曾是 掌握 包 WHO 曾是 偶然 拥有 经过 一个 恶梦 .
是宝二爷偶然魘住了，

[ɪts] [nɔːt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['sɪriəs] [ɔːr] ['eniθɪŋ] .
It's not about being serious or anything .
它是 不是 关于 存在 严肃的 或者 任何事物 .
不是认真怎么样。”

[ˈdaɪjuː] [ʌndər'stʊd] .
Daiyu understood .
黛玉 理解 .
黛玉会意，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] - [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wɜːrɪ] [ə'ɡen] ,
Knowing that it was because Xiren was afraid that she would worry again ,
会心 那 它 曾是 因为 - 曾是 害怕的 那 她 会 担心 再次 ,
知道是袭人怕自己又悬心的原故，

[ænd; ʌnd] ['greɪtʃ(ə)] ,
And grateful ,
和 感激的 ,

又感激，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] . ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪtʃu'eɪ(ə)n] , [hiː; hi] [æskt] :
He was heartbroken . Taking advantage of the situation , he asked :
他 曾是 肠断 . 采取 优势 的 这 情况 , 他 问 :

又伤心. 因趁势问道：

" [saɪns] [ɪts] [ə; eɪ] ['naɪtmə] , "
Since it's a nightmare , "
" 自从 它是 一个 恶梦 , "

“既是魘住了，

[wʌt] [els] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?
What else did he say ?
什么 别的 做过 他 说 ?

不听见他还说什么？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ][ɑːr iː 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . "
He didn't say anything . "
" 他 没有 说 任何事物 . "

“也没说什么。”

[ˈdaɪjuː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Daiyu nodded .
黛玉 点头 .

黛玉点点头儿，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [leɪt] ,
Half a day late ,
一半 一个 天 晚的 ,

迟了半日，

[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了一口气，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

才说道：

" [dəʊnt] [tel] ['mæstə] [baʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][bəd] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [em 'iː] . "
Don't tell Master Bao that he has bad things to say about me . "
" 不 告诉 掌握 包 那 他 有 坏的 事物 到 说 关于 我 . "

“你们别告诉宝二爷说我不好，

[ɪts] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
It's taking up his time .
它是 采取 向上 他的 时间 .

看耽搁了他的工夫，

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['mæstə] ['æŋɡrɪ] [ə'ɡen] .
This made the master angry again .
这 制成 这 掌握 生气的 再次 .

又叫老爷生气。”

- [ə'gri:d] .
Xiren agreed .
- 同意 .

袭人答应了，

[hi:; hi] ['fɜ:rðər] [əd'vaɪzd] :
He further advised :
他 更远 建议 :

又劝道：

" [mɪs] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] . " ['daɪju:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Miss , you should lie down and rest . " Daiyu nodded .
" 错过 , 你 应该 说谎 向下 和 休息 : " 黛玉 点头 .

“姑娘还是躺躺歇歇罢。”黛玉点头，

[zɪʒwɑ:n] [helpɪt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æz; əz][hi:; hi] [slʌmpt] . - [ɪn'evɪtəbli] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Zijuan helped him up as he slumped . Xiren inevitably sat beside him .
紫娟 帮助 他 向上 作为 他 瘫倒 : - 不可避免地 卫星 旁 他 .

命紫鹃扶着歪下。袭人不免坐在旁边，

[hi:; hi] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
He offered a few more words of comfort .
他 提供 一个 很少 更多的 字 的 舒适 .

又宽慰了几句，

[ðen] [aɪ] [sed] [gʊd'baɪ] .
Then I said goodbye .
然后 我 说 再见 .

然后告辞，

[bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] ,
Back at the Grand View Garden ,
后退 在 这 盛大 看法 花园 ,

回到怡红院，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['daɪju:] [felt] ['slɑɪtli] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)] .
It was only mentioned that Daiyu felt slightly uncomfortable .
它 曾是 仅有的 提及 那 黛玉 毛毡 轻微地 不舒服 .

只说黛玉身上略觉不受用，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] ['sɪriəsli] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['faɪnəli]
There was nothing seriously wrong with him , and Baoyu was finally
那里 曾是 没有什么 严重地 错误的 和 他 , 和 宝玉 曾是 最后

[rɪ'li:vɪd] .
relieved .
松了口气 .

也没什么大病。宝玉才放了心。

[naʊ] , ['æftər][tæn] ['tʃʌn] [ænd; ənd] ['ʃi:ɑ:ŋ] ['jʌn] [left] [ʒɑ:kʃi:ɑ:ŋ] [pə'vɪliən] ,
Now , after Tan Chun and Xiang Yun left Xiaoxiang Pavilion ,
现在 , 后 谭 春 和 向 云 左边 潇湘 亭 ,

且说探春湘云出了潇湘馆，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hedɪŋ] [tɔ:rdz] ['grænmʌðər] [dʒi:'ɑ:z] [saɪd] . [tæn] ['tʃʌn] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['ʃi:ɑ:ŋ]
They were heading towards Grandmother Jia's side . Tan Chun then instructed Xiang
他们 是 标题 向 祖母 佳的 边 . 谭 春 然后 指示 向

[jʌn] :
Yun :
云 :

一路往贾母这边来。探春因嘱咐湘云道：

" [ˈʌŋgər] [ˈsɪstər] ,
" **younger sister** ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
When I returned and saw the old lady ,
什么时候 我 返回 和 锯 这 老的 女士 ,

回来见了老太太，

[dəʊnt][biː; bi][æz; əz] [ˈrekləs] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] [naʊ] .
Don't be as reckless as you were just now .
不 是 作为 鲁莽 作为 你 是 只是 现在 .

别象刚才那样冒冒失失的了。”

[ʃɑːŋjuːn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] :
Xiangyun nodded and smiled :
向云 点头 和 微笑 :

湘云点头笑道：

" [nuː] ,
" **knew** ,
" 知道 ,

“知道了，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈstɑːrtld] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][fərˈɡɔːt][maɪ] [ˈsensɪz] .
I was so startled by him that I forgot my senses .
我 曾是 所以 惊慌 经过 他 那 我 忘了 我的 感官 .

我头里是叫他唬的忘了神了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [pleɪs] . [tæn] [ˈtʃʌn] [brɔːt] [ʌp] -
They had already arrived at Grandmother Jia's place . Tan Chun brought up Daiyu's
他们 有 已经 到达的 在 祖母 佳的 地方 : 谭 春 带来 向上 -
[ˈɪlnəs] , [wɪtʃ] [ˈnæt(ə)rəli] [ʌpˈset] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] .
illness , which naturally upset Grandmother Jia .
疾病 , 哪个 自然 沮丧的 祖母 贾 .

已到贾母那边。探春因提起黛玉的病来。贾母听了自是心烦，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [ˈgɜːlz] , - , [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈsɪkli] [ænd; ənd] [ʌnˈlʌki] . - , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər]
" **But these two girls , Yu'er , are always sickly and unlucky . Lin'er , on the other**
" 但 这些 二 女孩们 , - , 是 总是 病弱的 和 倒霉 . - , 在 这 其他
[hænd] , [hæz; həz] [groʊn] [ʌp] [kwɔɪt] [ə; eɪ][bɪt] . "
hand , has grown up quite a bit . "
手 , 有 生长 向上 相当 一个 少量 . "

“偏是这两个玉儿多病多灾的。林丫头一来二去的大了，

[hɪz; ɪz] [helθ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] . [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈveri] [məˈtɪkjələs] .
His health is also important . I think that child is very meticulous .
他的 健康 是 还 重要的 . 我 思考 那 孩子 是 非常 细致 .

他这个身子也要紧。我看那孩子太是个心细。”

[nəʊ][wʌn] [dɜ:d] [tu:; tə] [ˈænsə] . [ˈgrænməðə] [ˈdʒi:ə] [ðen] [sed] [tu:; tə] [ju:ˈɑ:nˈjæn] :
No one dared to answer . Grandmother Jia then said to Yuanyang :

不 一 敢于 到 回答 : 祖母 贾 然后 说 到 元阳 :

众人也不敢答言。贾母便向鸳鸯道：

" [ju:; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] , "
" You tell them , "

" 你 告诉 他们 , "

“你告诉他们，

[ðə; ði][ˈdɑ:ktə] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ˈbaʊˈju:] [təˈmɑ:roʊ] .
The doctor came to see Baoyu tomorrow .

这 医生 来了 到 看 宝玉 明天 :

明儿大夫来瞧了宝玉，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [mɪs] [lɪnz] [ru:m] .
Tell him to go to Miss Lin's room .

告诉 他 到 去 到 错过 林的 房间 :

就叫他到林姑娘那屋里去。”

[ju:ˈɑ:nˈjæn] [əˈgri:d] .
Yuanyang agreed .

元阳 同意 :

鸳鸯答应着，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] .
He went out and told the old women .

他 去 出去 和 讲述 这 老的 女性 :

出来告诉了婆子们，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [dɪˈlɪvə] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] . [ˈmi:nwaɪ] , [tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd] [ˈʃi:ɑ:n]]
The old women went off to deliver the message . Meanwhile , Tan Chun and Xiang

这 老的 女性 去 离开 到 递送 这 信息 : 同时 , 谭 春 和 向

[ˈjʌn] [eɪt] [ˈdɪnə] [wɪð; wɪθ] [ˈgrænməðə] [ˈdʒi:ə] .
Yun ate dinner with Grandmother Jia .

云 吃 晚餐 和 祖母 贾 :

婆子们自去传话。这里探春湘云就跟着贾母吃了晚饭，

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [təˈgeðə] . [wi:; wi] [wəʊnt] [goʊ][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] . [ðə; ði][nekst]
Then they went back to the garden together . We won't go into details . The next

然后 他们 去 后退 到 这 花园 一起 : 我们 惯于 去 进入 细节 : 这 下一个

[deɪ] . . .
day . . .

天 . . .

然后同回园中去。不提。到了次日，

[ðə; ði][ˈdɑ:ktə] [əˈraɪvd] .
The doctor arrived .

这 医生 到达的 :

大夫来了，

[ˈæftə] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈbaʊˈju:] ,
After looking at Baoyu ,

后 寻找 在 宝玉 ,

瞧了宝玉，

[haʊˈevə] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [æn; ən] [ʌnˈbælənst] [ˈdaɪət]
However , it is said that an unbalanced diet

然而 , 它 是 说 那 一个 不平衡 饮食

不过说饮食不调，

[hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ][brɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][kəʊld] .
He caught a bit of a cold .
他 捕捉 一个 少量 的 一个 寒冷的 .

着了点儿风邪，

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][bɪg] [di:l] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 .

没大要紧，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪ,vækju'eɪ(ə)n] [wɪl] [du:][ðə; ði] [trɪk] . [ˈmi:nwaɪl] , [ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] , [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
A little evacuation will do the trick . Meanwhile , Lady Wang , Fengjie , and others
一个 小的 疏散 将要 做 这 诡计 . 同时 , 女士 王 , 奉节 , 和 其他的
[sent] [ˈsʌmwʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪˈskɪp](ə)n] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ˈgrænməʌðər] [ˈdʒi:ə] .
sent someone with the prescription to return to Grandmother Jia .
发送 某人 和 这 处方 到 返回 到 祖母 贾 .

疏散疏散就好了。这里王夫人凤姐等一面遣人拿了方子回贾母，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sent] [ˈsʌmwʌŋ] [tu:; tə] [zɑ:kʃi:ə:n] [pəˈvɪliən] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər]
One of them sent someone to Xiaoxiang Pavilion to tell them that the doctor
一 的 他们 发送 某人 到 潇湘 亭 到 告诉 他们 那 这 医生
[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [su:n] . [zɪʒwɑ:n] [əˈgri:d] .
was coming soon . Zijuan agreed .
曾是 未来 很快 . 紫娟 同意 .

一面使人到潇湘馆告诉大夫就过来。紫鹃答应了，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ˈkʌvəd] [ˈdaɪju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] .
He quickly covered Daiyu with the blankets .
他 迅速地 涵盖 黛玉 和 这 毯子 .

连忙给黛玉盖好被窝，

[ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] [wɜ:r; wər] [ˈləʊə-d] . [zu:ən] [ˈhɜ:rɪdli] [ˈtaɪdɪd] [ðə; ði] [ru:m] . [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ˈdʒi:ə]
The curtains were lowered . Xueyan hurriedly tidied the room . A moment later , Jia
这 窗帘 是 降低 . 雪岩 匆匆 整理好 这 房间 . 一个 片刻 之后 , 贾
[ˈjɑ:n] [ˈentəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
Lian entered with the doctor .
连 进入 和 这 医生 .

放下帐子。雪雁赶着收拾房里的东西。一时贾琏陪着大夫进来了，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪz][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈkʌstəmər] . "
" This gentleman is a regular customer . "
" 这 绅士 是 一个 常规的 顾客 . "

“这位老爷是常来的，

[ˈgɜ:ˈlɜz] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ju: ˈes] .
Girls , there's no need to avoid us .
女孩们 , 有 不 需要 到 避免 我们 .

姑娘们不用回避。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] .
The old woman lifted the curtain .
这 老的 女士 抬起 这 窗帘 .

老婆子打起帘子，

[ˈdʒi:ə] [lʲɑ:n] [ˈʌʃəd] [hɜ:r; həɹ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈsi:tɪd] [hɜ:r; həɹ] . [ˈdʒi:ə] [lʲɑ:n] [sed] , " [ˈsɪstər]
Jia Lian ushered her into the room and seated her . Jia Lian said , " Sister
贾 连 引导 她 进入 这 房间 和 坐着 她 . 贾 连 说 , " 姐姐
[zɪʒwɑ:n] , "
Zijuan , "
紫娟 , "

贾琏让着进入房中坐下．贾琏道"紫鹃姐姐，

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜ:rst] [tel] [ˈmæstər] [ˈwæn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [ˈɪlnəs] . "
" You should first tell Master Wang about the girl's illness . "
" 你 应该 第一的 告诉 掌握 王 关于 这 女孩们 疾病 . "

你先把姑娘的病势向王老爷说说。”

[ˈdɑ:ktər] [ˈwæn] [sed] :
Doctor Wang said :
医生 王 说 :

王大夫道：

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] . [let] [ˌem ˈi:] [teɪk] [jʊɹ; jər] [pʌls] . "
" Wait a minute . Let me take your pulse . "
" 等待 一个 分钟 . 让 我 拿 你的 脉冲 . "

“且慢说．等我诊了脉，

[lɪs(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪm] [raɪt] .
Listen to what I have to say and see if I'm right .
听 到 什么 我 有 到 说 和 看 如果 我是 正确的 .

听我说了看是对不对，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑ:r; əɹ] [ˈeni] [dɪsəgˈri:mənts]
If there are any disagreements
如果 那里 是 任何 分歧

若有不合的地方，

[tel] [ˌem ˈi:] [əˈgen] , [ˈgɜ:lz] .
Tell me again , girls .
告诉 我 再次 , 女孩们 .

姑娘们再告诉我。”

[zɪʒwɑ:n] [ðen] [ri:tʃt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [helpɪ] - [hænd] [aʊt] .
Zijuan then reached into the tent and helped Daiyu's hand out .
紫娟 然后 达到 进入 这 帐篷 和 帮助 - 手 出去 .

紫鹃便向帐中扶出黛玉的一只手来，

[ʃi:; ʃɪ] [pleɪst] [ˌaɪ ˈti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] . [zɪʒwɑ:n] [ðen] [ˈdʒentli] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈbreɪslət] , [əˈlɔ:n] [wɪð; wɪθ]
She placed it on the other hand . Zijuan then gently lifted the bracelet , along with
她 放置 它 在 这 其他 手 . 紫娟 然后 轻轻地 抬起 这 手镯 , 沿着 和
[hɜ:r; həɹ] [sli:v] .
her sleeve .
她 袖子 .

搁在迎手上．紫鹃又把镯子连袖子轻轻的搂起，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [pʌls] . [ˈdɑ:ktər] [ˈwæn] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər]
He didn't want to suppress the pulse . Doctor Wang examined the patient for
他 没有 想 到 压制 这 脉冲 . 医生 王 检查 这 病人 为了
[kwɔ:t] [ə; eɪ] [waɪl] .
quite a while .
相当 一个 尽管 .

不叫压住了脉息．那王大夫诊了好一回儿，

[ðeɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðæt] [hænd] [tu:] .
They examined that hand too .
他们 检查 那 手 也 .

又换那只手也诊了，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [wið; wiθ][ˈdʒiːə][ˈljɑːn] .
Then he went out with Jia Lian .
然后 他 去 出去 和 贾 连 :

便同贾琏出来，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ruːm] [ænd; ənd][saɪt] [daʊn] .
Go to the outer room and sit down .
去 到 这 外 房间 和 坐 向下 :

到外间屋里坐下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ɔːl] [sɪks] [ˈpʌlsɪz] [ɑːr; ər] [təːt] .
All six pulses are taut .
全部 六 脉冲 是 紧绷 :

“六脉皆弦，

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [pent] - [ʌp] [ɪˈməʊʃənz] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [ˈoʊvər] [taɪm] .
This is due to pent - up emotions accumulated over time .
这 是 到期的 到 五角星 - 向上 情绪 积累 超过 时间 :

因平日郁结所致。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[zɪʒwɑːn][ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] . [ðen] [ˈdɑːktər]
Zijuan also came out and stood at the door of the inner room . Then Doctor
紫娟 还 来了 出去 和 站立 在 这 门 的 这 内 房间 : 然后 医生
[ˈwæŋ] [sed] [tuː; tə][zɪʒwɑːn] :
Wang said to Zijuan :
王 说 到 紫娟 :

紫鹃也出来站在里间门口。那王大夫便向紫鹃道：

" [ðɪs] [ˈɪlnəs] [ˈɔːf(ə)n] [ˈkɔːzɪz] [ˈdɪzɪnəs] . "
" This illness often causes dizziness . "
" 这 疾病 经常 原因 头晕 : " "

“这病时常应得头晕，

[rɪˈduːs] [fuːd] [ˈɪntərk] ,
Reduce food intake ,
减少 食物 摄入量 ,

减饮食，

[ˈdriːmɪŋ]
Dreaming
做梦

多梦，

[ˈevri] [naɪt] [æt; ət] [daːn] ,
Every night at dawn ,
每一个 夜晚 在 黎明 ,

每到五更，

红楼梦

第124/172页

[hiː; hi] [wɪl] [weɪk] [ʌp] ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . [hiː; hi] [wɪl] [hɪr] [θɪŋz] [ðæt] [dəʊnt] [kən'sɜːrn]
He will wake up several times during the day . He will hear things that don't concern
他 将要 唤醒 向上 一些 时代 期间 这 天 . 他 将要 听到 事物 那 不 忧虑
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

必醒个几次。即日间听见不干自己的事，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [ʌn'nesəsəri] [tuː; tə] [get] ['æŋɡrɪ] .
It's also unnecessary to get angry .
它是 还 不必要 到 得到 生气的 .

也必要动气，

[fɜːrðər'mɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['fɪr(ə)] . [ðəʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðem; ðəm] [meɪ]
Furthermore , they are suspicious and fearful . Those who do not know them may
此外 , 他们 是 可疑的 和 可怕 . 那些 WHO 做 不是 知道 他们 可能
[pər'siːv] [ðem; ðəm][æz; əz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪk'sentɹɪk] ['tempərəmənt] .
perceive them as having an eccentric temperament .
感知 他们 作为 拥有 一个 偏心 气质 .

且多疑多惧。不知者疑为性情乖诞，

['æktʃuəli] , [ɪts] [duː] [tuː; tə] ['lɪvər] [jɪn] [dɪ'fɪ(ə)nsi] .
Actually , it's due to liver yin deficiency .
实际上 , 它是 到期的 到 肝 阴 不足 .

其实因肝阴亏损，

[dɪ'pliː(ə)n] [ʌv; əv] [hɑːrt] ['enərdʒi]
Depletion of heart energy
消耗 的 心 活力

心气衰耗，

[ɪts] [ɔːl] [br'kəz, br'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪlnəs] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['prɔːbləm] . [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæts] [truː] ?
It's all because of this illness causing the problem . I wonder if that's true ?
它是 全部 因为 的 这 疾病 导致 这 问题 . 我 想知道 如果 那就是 真的 ?
[zɪʒwɑːn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
都是这个病在那里作怪。不知是否？

[zɪʒwɑːn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Zijuan nodded .
紫娟 点头 .

"紫鹃点点头儿，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['dʒiːə] [l'jɑːn] :
He said to Jia Lian :
他 说 到 贾 连 :

向贾琏道：

" [ðæts] ['veri] [truː] . "
" That's very true . "
" 那就是 非常 真的 . "

“说的很是。”

['dɑːktər] ['wæn] [sed] :
Doctor Wang said :
医生 王 说 :

王太医道：

" [ðæts] [ˈsetld] [ðen] . "
" **That's settled then** . "
" 那就是 定居 然后 . "

“既这样就是了。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
After saying that , he stood up .
后 说 那 , 他 站立 向上 .

说毕起身，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːə][ˈljɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈstʌdi] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [prɪˈskɪp](ə)n] . [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt]
He went with Jia Lian to the outer study to get a prescription . The servants
他 去 和 贾 连 到 这 外 学习 到 得到 一个 处方 . 这 仆人
[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [plʌm] - [red] [prɪˈskɪp](ə)n] [slɪp] .
had already prepared a plum - red prescription slip .
有 已经 准备 一个 李子 - 红色的 处方 滑 .

同贾琏往外书房去开方子。小厮们早已预备下一张梅红单帖，

[ˈdɑːktər] [ˈwæŋ] [dræŋk][ðə; ði] [tiː] .
Doctor Wang drank the tea .
医生 王 喝 这 茶 .

王太医吃了茶，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][fɜːrst] [root] :
Because I first wrote :
因为 我 第一的 写道 :

因提笔先写道：

[ðə; ði] [pʌls] [ɪz] [sləʊ] [ænd; ənd][ˈwaɪəri] .
The pulse is slow and wiry .
这 脉冲 是 慢的 和 细长的 .

六脉弦迟，

[duː] [tuː; tə] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [dɪˈpre(ə)n] , [ðə; ði] [left] [kʌn] [pəˈzi(ə)n] [ɪz] [wiːk] .
Due to accumulated depression , the left cun position is weak .
到期的 到 积累 沮丧 , 这 左边 库恩 位置 是 虚弱的 .

素由积郁。左寸无力，

[ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ˈenərdʒi] [hæz; həz] [dɪˈklaɪnd] ; [ðə; ði] [pʌls] [æt; ət][ðə; ði][gwaːn] [pəˈzi(ə)n] [ɪz][ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli]
The heart's energy has declined ; the pulse at the Guan position is unusually
这 心脏的 活力 有 拒绝 ; 这 脉冲 在 这 关 位置 是 异常地
[strɔːŋ] .
strong .
强的 .

心气已衰。关脉独洪，

[ðə; ði] [ˈlɪvər] [ɪz] [ɪkˈsesɪvli] [dɪˈfɪ(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ˈenərdʒi] [ˈkænaːt] [fləʊ] [ˈsmuːðli] .
The liver is excessively deficient , and the wood energy cannot flow smoothly .
这 肝 是 过度 不足 , 和 这 木头 活力 不能 流动 顺利 .

肝邪偏旺。木气不能疏达，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði] [splɪːn] .
It will inevitably invade the spleen .
它 将要 不可避免地 入侵 这 脾 .

势必上侵脾土，

[fuːd] [teɪsts] [blænd] .
Food tastes bland .
食物 口味 平淡 .

饮食无味，

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈvɪktəri] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] ,
Even when victory is impossible ,
甚至 什么时候 胜利 是 不可能的 ,
甚至胜所不胜,
[ðə; ði] [lʌŋ] [ˈmet(ə)] [ˈelɪmənt] [wɪl] [ˈsʌfər] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] . [tʃiː] [wɪl] [nɑːt] [floʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈes(ə)ns]
The lung metal element will suffer the consequences . Qi will not flow to the essence .
这 肺 金属 元素 将要 遭受 这 结果 . 齐 将要 不是 流动 到 这 本质 .
.
.
.

肺金定受其殃。 气不流精，
[,aɪ ˈtiː] [kənˈdʒiːlɪz] [ˈɪntuː] [flem] .
It congeals into phlegm .
它 凝固 进入 痰 .
凝而为痰，

[blʌd] [ˈfɑːloʊz] [tʃiː]
Blood follows Qi
血 跟随 齐
血随气

[sɜːrdʒ] ,
Surge ,
涌 ,
涌，

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɔːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɪtɪŋ] . [,aɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)][tuː; tə] [suːð] [ðə; ði][ˈlɪvər][ænd; ənd] [prəˈtekt]
Natural coughing and spitting . It is advisable to soothe the liver and protect
自然的 咳嗽 和 吐痰 . 它 是 建议 到 舒缓 这 肝 和 保护
[ðə; ði] [lʌŋz] .
the lungs .
这 肺 .

自然咳吐。 理宜疏肝保肺，
[ˈnɜːrɪʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [splɪːn] . [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈtɑːnɪks] ,
Nourish the heart and spleen . Although there are tonics ,
滋养 这 心 和 脾 . 虽然 那里 是 滋补品 ,
涵养心脾。 虽有补剂，

[nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)]
Not possible
不是 可能的
未可

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [muːv] . [lets] [əˈsuːm] [ðə; ði][dɑːrk] [saɪd] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ækt] .
A sudden move . Let's assume the dark side is the first to act .
一个 突然 移动 . 我们来吧 认为 这 黑暗的 边 是 这 第一的 到 行为 .
骤施。 姑拟黑逍遥以开其先，

[ðə; ði] [lʌŋ] - [tɑːnəfaɪŋ] [ænd; ənd][ˈmet(ə)] - [ˈstreŋθəniŋ] [hɜːrb] [wɜːr; wər] [ðen] [juːst] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ʌp]
The lung - tonifying and metal - strengthening herbs were then used to follow up
这 肺 - 滋补 和 金属 - 强化 草药 是 然后 用过的 到 跟随 向上
. ([nɑːt] . . .)
. (**Not** . . .)
. (不是 . . .)

复用归肺固金以继其后。 不
[kənˈsiːlɪŋ] [wʌnz] [ˈɪgnərəns] ,
Concealing one's ignorance ,
隐藏 一个人的 无知 ,
揣固陋，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [skɪld] [fɪˈzi(ə)n] [tuː; tə] [prɪˈskraɪb] [ðə; ðɪ] [ˈmedɪs(ə)n] . [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [roʊt] [daʊn]
Waiting for a skilled physician to prescribe the medicine . He also wrote down
等待 为了 一个 熟练 医生 到 规定 这 药品 . 他 还 写道 向下
[ðə; ðɪ][ˈsev(ə)n] [ɪnˈɡriːdiənts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] . [wen] [ˈdʒiːə][ˈjɑːn] [tʊk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [lʊk]
the seven ingredients and their preparation . When Jia Lian took it to look
这 七 原料 和 他们的 准备 . 什么时候 贾 连 采取 它 到 看
[æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
at it ,
在 它 ,

俟高明裁服．又将七味药与引子写了．贾琏拿来看时，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [blʌd] [ˈsɜːdʒd] [ˈʌpwərdz] , "
" Blood surged upwards , "
" 血 激增 向上 , "

“血势上冲，

[ɪz] [bjuːˈplɒrəm] [tʃɪˈnensiː] [juːst] ?
Is Bupleurum chinense used ?
是 柴胡 中华 用过的 ?

柴胡使得么？

[ˈdɔːktər] [ˈwæŋ] [læft] :
Doctor Wang laughed :
医生 王 笑了 :

"王大夫笑道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər][ˈoʊnli] [noʊz] [ðæt] [bjuːˈplɒrəm] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrgətɪv] . "
" Second Master only knows that Bupleurum is a purgative . "
" 第二 掌握 仅有的 知道 那 柴胡 是 一个 泻药 . "

“二爷但知柴胡是升提之品，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [təˈbuː] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ˈvɑːmɪt] [blʌd] [ɔːr][hæv; həv] [ˈnoʊzˌbliːdz] . [huː] [wʊd] [hæv; həv]
It is taboo for those who vomit blood or have nosebleeds . Who would have
它 是 忌讳 为了 那些 WHO 呕吐 血 或者 有 流鼻血 . WHO 会 有
[θɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][stɜːr] - [fraɪd] [wɪð; wɪθ][ˈtɜːrt(ə)l] [blʌd] ?
thought that it could be stir - fried with turtle blood ?
想法 那 它 可以 是 搅拌 - 油煎 和 龟 血 ?

为吐衄所忌．岂知用鳖血拌炒，

[bjuːˈplɒrəm] [ɪz] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [ðə; ðɪ][tʃiː][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlesər] [jæŋ] [ˈɡɔːlˌblædər] . [aɪ ˈtiː][ɪz]
Bupleurum is insufficient to regulate the Qi of the Lesser Yang Gallbladder . It is
柴胡 是 不足的 到 调节 这 齐 的 这 较小的 杨 胆囊 . 它 是
[ðen] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈtɜːrt(ə)l] [blʌd] .
then treated with turtle blood .
然后 治疗 和 龟 血 .

非柴胡不足宣少阳甲胆之气．以鳖血制之，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː][frəm; frəm][ˈraɪzɪŋ] ,
To prevent it from rising ,
到 防止 它 从 上升 ,

使其不致升提，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ] [ˈnɜːrɪʃ] [ˈlɪvər] [jɪn] .
It can also nourish liver yin .
它 能 还 滋养 肝 阴 .

且能培养肝阴，

[tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈfaɪər] . [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] * [neɪʒɪŋ] * [sez] :
To suppress the evil fire . Therefore , the * Neiijing * says :
到 压制 这 邪恶的 火 . 所以 , 这 * 内经 * 说道 :
制遏邪火 . 所以《内经》说 :

`The [ˈkɑːmən] [kɔːz] [ɪz][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)] ,
The common cause is universal ,
`The 常见的 原因 是 普遍的 ,
通因通用 ,

[juːz] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] . - [bjuːˈplʊərəm] [ɪz][stɜːr] - [fraɪd] [wɪð; wɪθ][ˈtɜːrt(ə)] [blʌd] . -
Use it as a substitute . ' Bupleurum is stir - fried with turtle blood . '
使用 它 作为 一个 代替 . - 柴胡 是 搅拌 - 油煎 和 龟 血 . -
塞因塞用 . '柴胡用鳖血拌炒 ,

[ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] " [ˈjuːzɪŋ] [dʒəu] [biː ˈoʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈpriːtekst] [tuː; tə] [sɪˈkjər]
This was precisely the method of " using Zhou Bo as a pretext to secure
这 曾是 恰恰 这 方法 的 " 使用 周 波 作为 一个 借口 到 安全的
[lɪʊz] [ˈseɪftɪ] . "
Liu's safety . "
刘氏 安全 . "
正是`假周勃以安刘'的法子。”

[ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian nodded and said :
贾 连 点头 和 说 :
贾琰点头道 :

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
So that's how it is .
所以 那就是 如何 它 是 :
“原来是这么着 ,

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .
That's it .
那就是 它 :
这就是了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðen] [sed] :
Madam Wang then said :
女士 王 然后 说 :
王夫人又道 :

[pliːz] [teɪk] [tuː] [ˈdoʊsɪz][fɜːrst] .
Please take two doses first .
请 拿 二 剂量 第一的 .
“先请服两剂 ,

[lets] [eɪ diː ˈdiː][ɔːr] [səbˈtrækt] [ɪnˈɡriːdiənts] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈresəpi] . [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl]
Let's add or subtract ingredients , or even change the recipe . I have a small
我们来吧 添加 或者 减去 原料 , 或者 甚至 改变 这 食谱 . 我 有 一个 小的
[ˈmætər] [tuː; tə] [ətend] [tuː; tə] .
matter to attend to .
事情 到 出席 到 :
再加减或再换方子罢 . 我还有一点小事 ,

[juː; jʊ] [kɑːnt] [sɪt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪm] .
You can't sit for long periods of time .
你 不能 坐 为了 长的 时期 的 时间 .
不能久坐 ,

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] [ə'gen] [ə'hʌðər] [deɪ] .
I will come to pay my respects again another day .
我 将要 来 到 支付 我的 尊重 再次 其他 天 .
容日再来请安。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Jia Lian saw him out .
贾 连 锯 他 出去 .

贾琏送了出来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪz] [ðæt] [haʊ] [maɪ] ['brʌðəz] ['medɪs(ə)n] [wɜːrkt] ? "
" Is that how my brother's medicine worked ? "
" 是 那 如何 我的 兄弟 药品 工作 ? "

“舍弟的药就是那么着了？

[ˈdɑːktər] ['wæŋ] [sed] :
Doctor Wang said :
医生 王 说 :

"王大夫道：

" ['mæstər] [baʊ] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] . "
" Master Bao doesn't have any serious illness . "
" 掌握 包 不 有 任何 严肃的 疾病 . "

“宝二爷倒没什么大病，

" [wʌŋ] [mɔːr] [doʊs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] . "
" One more dose should be enough . "
" 一 更多的 剂量 应该 是 足够的 . "

大约再吃一剂就好了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [gɔːt][ɑːn][ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [left] .
They got on the bus and left .
他们 得到 在 这 公共汽车 和 左边 .

上车而去。

[hɪr] , [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [ˈɔːrdərd] ['sʌmwʌŋ] [tuː; tə] [fetʃ] ['medɪs(ə)n] [waɪl] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm]
Here , Jia Lian ordered someone to fetch medicine while returning to his room
这里 , 贾 连 订购 某人 到 拿来 药品 尽管 返回 到 他的 房间
[tuː; tə] [tel] ['feŋ] ['dʒiː] [ə'baʊt] - ['ɪlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːktəz] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] .
to tell Feng Jie about Daiyu's illness and the doctor's prescription .
到 告诉 冯 杰 关于 - 疾病 和 这 医生的 处方 .

这里贾琏一面叫人抓药。一面回到房中告诉凤姐黛玉的病原与大夫用的药，

[hi:; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [aɪ 'ti:] [wʌns] . [ðen] , [dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ə; eɪ] [fju:]
He recounted it once . Then , Zhou Rui's wife came and went , reporting a few
他 叙述 它 一次 : 然后 , 周 瑞的 妻子 来了 和 去 , 报道 一个 很少
[ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] .
unimportant matters .
不重要 事情 :

述了一遍。 只见周瑞家的走来回了几件没要紧的事，

[ˈdʒi:ə] [lɪ'ɑ:n] [hɜ:rd] [hæf] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
Jia Lian heard half of it ,
贾 连 听到 一半 的 它 ,

贾琏听到一半，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [goʊ] [bæk] [tu:; tə] ['sekənd] ['mædəm] . "
" Go back to Second Madam . "
" 去 后退 到 第二 女士 : "

“你回二奶奶罢，

[aɪ] [hæv; həv] [ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] [du:] .
I have other things to do .
我 有 其他 事物 到 做 :

我还有事呢。”

[hi:; hi] [left] ['æftər] ['seɪŋ] [ðæt] . [dʒəu] ['ru:iz] [waɪf] ['fɪnɪʃt] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .
He left after saying that . Zhou Rui's wife finished reporting the matter .
他 左边 后 说 那 : 周 瑞的 妻子 完成的 报道 这 事情 :

说着就走了。周瑞家的回完了这件事，

[hi:; hi] [ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

[aɪ] [dʒʌst] [went] [tu:; tə] [mɪs] [lɪnz] [pleɪs] .
I just went to Miss Lin's place .
我 只是 去 到 错过 林的 地方 :

“我方才到林姑娘那边，

[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,
Look at his illness ,
看 在 他的 疾病 ,

看他那个病，

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [æt; ət] [ɔ:l] . [hɜ:r; həɪ] [feɪs] [ɪz] [kəm'pli:tli] ['blʌdləs] .
It's not good at all . Her face is completely bloodless .
它是 不是 好的 在 全部 : 她 脸 是 完全地 无血 :

竟是不好呢。脸上一点血色也没有，

[hi:; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] .
He touched his body .
他 感动 他的 身体 :

摸了摸身上，

[ɔ:l] [ðæts] [left] [ɪz] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] . [æsk] [hɪm; ɪm] . . .
All that's left is a skeleton . Ask him . . .
全部 那就是 左边 是 一个 骨骼 : 问 他 . . . :

只剩得一把骨头。问问他，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
There was nothing more to say .
那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 .

也没有话说，

[ʃiː; ʃɪ] [dʒʌst] [ʃed] [terz] . [wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [bæk] , [zɪʒwɑːn][toʊld][em 'iː] :
She just shed tears . When she came back , Zijuan told me :
她 只是 棚 眼泪 . 什么时候 她 来了 后退 , 紫娟 讲述 我 :

只是淌眼泪。回来紫鹃告诉我说：

[ðə; ðɪ][gɜːrl][ɪz] [sɪk] [naʊ] .
The girl is sick now .
这 女孩 是 生病的 现在 .

‘姑娘现在病着，

[juː; jʊ] [wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] [wɑːnt][aɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
You want something but you don't want it yourself .
你 想 某物 但 你 不 想 它 你自己 .

要什么自己又不肯要，

[aɪ][plæn][tuː; tə][æsk][maɪ] ['sekənd] ['grænmaʊðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] ['tuːz] [ə'laʊəns] . [ɔːl'dʒʊʊ]
I plan to ask my second grandmother for a month or two's allowance . Although
我 计划 到 问 我的 第二 祖母 为了 一个 月 或者 二的 津贴 . 虽然

[maɪ] ['medɪs(ə)n] [ɪz] [naʊ] [prə'vaɪdɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['treʒəri] . . .
my medicine is now provided by the public treasury . . .
我的 药品 是 现在 假如 经过 这 民众 财政部 . . .

我打算要问二奶奶那里支用一两个月的月钱。如今吃药虽是公中的，

[aɪ] [niːd] [sʌm; səm] ['pɔːkɪt] ['mʌni] [tuː] . - [aɪ] [ə'griːd] , -
I need some pocket money too . ' I agreed , '
我 需要 一些 口袋 钱 也 . - 我 同意 , -

零用也得几个钱。‘我答应了他，

[gʊʊ][ænd; ənd] [tel] ['grænmaː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [br'hæf] .
Go and tell Grandma on his behalf .
去 和 告诉 奶奶 在 他的 代表 .

替他来回奶奶。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [kept] [hɜːr; hər] [hed] [daʊn] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
Sister Feng kept her head down for half a day .
姐姐 冯 保留 她 头 向下 为了 一半 一个 天 .

凤姐低了半日头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [let] [aɪ 'tiː][biː; bi] [ðɪs] [wei] : " "
Let it be this way : " "
" 让 它 是 这 方式 : " "

“竟这么着罢：

[aɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [juːz] .
I'll give him a few taels of silver to use .
患病的 给 他 一个 很少 两 的 银 到 使用 .

我送他几两银子使罢，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [mis] ['lin] . [its] ['æktʃuəli] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get] ['mʌni]
There's no need to tell Miss Lin . It's actually going to be difficult to get money
有 不 需要 到 告诉 错过 林 . 它是 实际上 去 到 是 难的 到 得到 钱
[ðɪs] [mʌnθ] .
this month .
这 月 .

也不用告诉林姑娘。这月钱却是不好支的，

[wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [set] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)] ,
One person set an example ,
一 人 放 一个 例子 ,

一个人开了例，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [set] [ʌp] ,
If they are all set up ,
如果 他们 是 全部 放 向上 ,

要是都支起来，

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [bi:; bi] ? [dəʊnt] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [mis]
How can that be ? Don't you remember Aunt Zhao and the Third Miss
如何 能 那 是 ? 不 你 记住 阿姨 赵 和 这 第三 错过
[ˈɑ:rgju:ɪŋ] ?
arguing ?
争论 ?

那如何使得呢。你不记得赵姨娘和三姑娘拌嘴了，

[ɪts] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mʌnθli] [ə'laʊəns] . [bɪ'saɪdz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , ['li:tli] . . .
It's all about the monthly allowance . Besides , as you know , lately . . .
它是 全部 关于 这 月度 津贴 . 除了 , 作为 你 知道 , 最近 . . .

也无非为的是月钱。况且近来你也知道，

['meni] ['pi:p(ə)l] [gʊʊ] [aʊt] .
Many people go out .
许多 人们 去 出去 .

出去的多，

[fju:] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
Few people are coming in .
很少 人们 是 未来 在 .

进来的少，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kɑ:nt] [si:m] [tu:; tə][get] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] . [ðʊʊz] [hu:] [dəʊnt] [noʊ] . . .
They just can't seem to get around it . Those who don't know . . .
他们 只是 不能 似乎 到 得到 大约 它 . 那些 WHO 不 知道 . . .

总绕不过弯儿来。不知道的，

[ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [sed] [maɪ][plænz][wɜ:r; wər] [pʊr] .
They also said my plans were poor .
他们 还 说 我的 计划 是 贫穷的 .

还说我打算的不好，

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [soʊ] , [ðʊʊz] [hu:] ['gɑ:sɪp] [ænd; ænd] [spred] ['ru:məz] .
Even more so , those who gossip and spread rumors .
甚至 更多的 所以 , 那些 WHO 闲话 和 传播 谣言 .

更有那一种嚼舌根的，

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [mu:vɔ] [tu:; tə][maɪ] ['perənts] - [haʊs] . ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [dʒəʊ] ,
They said I moved to my parents ' house . Sister - in - law Zhou ,
他们 说 我 已搬 到 我的 父母 - 房子 . 姐姐 - 在 - 法律 周 ,

说我搬运到娘家去了。周嫂子，

[jʊː; jɔ̃][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˈhuː] [ˈhændəld][ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] .

You were one of the people who handled it there .
你 是 一 的 这 人们 WHO 处理 它 那里 :

你倒是那里经手的人，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [dʒəu] [ˈruːiz] [waɪf] .

" Of course I know some of that , " said Zhou Rui's wife .
" 的 课程 我 知道 一些 的 那 , " 说 周 瑞的 妻子 :

这个自然还知道些。 "周瑞家的道：

" [its] [ˈtruːli] [ɪnˈfjʊəriətɪŋ] ! "

" It's truly infuriating ! "
" 它是 真的 令人恼火 ! " "

“真正委屈死人！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

This is the entrance to the gate .
这 是 这 入口 到 这 门 :

这样大门头儿，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈruːd] [ˈgrænmʌðər] [kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] . [dəʊnt] [seɪ] [ˈwɪmɪn]

It's just that only a shrewd grandmother can run the household . Don't say women
它是 只是 那 仅有的 一个 精明 祖母 能 跑步 这 家庭 : 不 说 女性

[kɑːnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] .

can't do it .
不能 做 它 :

除了奶奶这样心计儿当家罢了。别说是女人当不来，

[ˈhiːz] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈhedz] [ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] .

He's a man with three heads and six arms .
他是 一个 男人 和 三 头部 和 六 武器 :

就是三头六臂的男人，

" [ðeɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n][hoʊld][ɑːn] [jet] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stɪl] [ˈspaʊtɪŋ] [sʌtʃ] [ˈnɑːnsens] . "

" They can't even hold on yet , and they're still spouting such nonsense . "
" 他们 不能 甚至 抓住 在 然而 , 和 它们是 仍然 喷水 这样的 废话 : " "

还撑不住呢。还说这些个混帐话。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [læft] [əˈɡen] .

He laughed again .
他 笑了 再次 :

又笑了一声，

[roʊd] :

road :
路 :

道：

[ˈgrænmɑː] [ˈhæznt] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] .

Grandma hasn't heard it yet .
奶奶 还没有 听到 它 然而 :

“奶奶还没听见呢，

[ˈpi:p(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [kənˈfjuːzd] . [dʒəu] [ˈruːi] [keɪm] [hoʊm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . . .

People outside are even more confused . Zhou Rui came home the other day . . .
人们 外部 是 甚至 更多的 使困惑 : 周 瑞 来了 家 这 其他 天 . . .

外头的人还更糊涂呢。前儿周瑞回家来，

[ˈpi:p(ə)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɑːr; əɹ] [ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈkredəbli] [ˈwelθi] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊshoʊld] .
People outside are saying they must be incredibly wealthy in our household .
人们 外部 是 说 他们 必须 是 难以置信 富裕 在 我们的 家庭 .
[sʌm; səm][ˈi:v(ə)n] [seɪ] [ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli][hæz; həz] [ˈsevrəl] [ˈsɪlvər] [vɔːlts] ...
Some even say the Jia family has several silver vaults ...
一些 甚至 说 这 贾 家庭 有 一些 银 金库 ...
说起外头的人打谅着咱们府里不知怎么样有钱呢。 也有说`贾府里的银库几间，

[ˈsevrəl] [vɔːlts] ,
Several vaults ,
一些 金库 ,
金库几间，

[ðə; ði][juːˈtensɪlz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [wɜːr; wəɹ] [ɔːl] [ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] . - [sʌm; səm] [seɪ] - [ðə; ði]
The utensils she used were all inlaid with gold and jade . ' Some say ' the
这 餐具 她 用过的 是 全部 镶嵌 和 金子 和 玉 . - 一些 说 - 这
[ɡɜːrɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈprɪnses] .
girl became a princess .
女孩 成为 一个 公主 .
使的家伙都是金子镶了玉石嵌了的。 '也有说`姑娘做了王妃，

[ˈnæt(ə)rəli] , [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛmpɜːɜːz] [ˈprɑːpɜːti] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][məˈtɜːrn(ə)] [ˈfæməli] .
Naturally , half of the Emperor's property was given to his maternal family .
自然 , 一半 的 这 皇帝的 财产 曾是 给定 到 他的 母体 家庭 .
[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [rɪˈtɜːnd] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ][ˈvɪzɪt] [hoʊm] .
The other day , the Imperial Concubine returned from her visit home .
这 其他 天 , 这 帝国 妾 返回 从 她 访问 家 .
自然皇上家的东西分的了一半子给娘家。 前儿贵妃娘娘省亲回来，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [ˈpɜːrsənəli] [ˈwɪtnɪst] [hɪm; ɪm] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈkɑːrtloʊd] [ʌv; əv][ɡoʊld]
We also personally witnessed him returning with several cartloads of gold
我们 还 亲自 目击者 他 返回 和 一些 车厢 的 金子
[ænd; ənd] [ˈsɪlvər] .
and silver .
和 银 .
我们还亲见他带了几车金银回来，

[soʊ][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈdekəreɪtɪd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)] [ˈpæləs] . [ðæt] [deɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ]
So the house was decorated like a crystal palace . That day , I was fulfilling a
所以 这 房子 曾是 装饰 喜欢 一个 水晶 宫殿 . 那 天 , 我 曾是 满足 一个
[vaʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
vow at the temple .
发誓 在 这 寺庙 .
所以家里收拾摆设的水晶宫似的。 那日在庙里还愿，

[aɪ ˈtiː][kɔːst] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz; ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
It cost tens of thousands of taels of silver .
它 成本 十 的 数千 的 两 的 银 .
花了几万银子，

[ðæts] [laɪk] [ˈplʌkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [her] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kaʊ] . [sʌm; səm][ˈi:v(ə)n] [seɪ] [ðə; ði][ˈlaɪənz][ɪn] [frʌnt]
That's like plucking a single hair from a cow . Some even say the lions in front
那就是 喜欢 拔毛 一个 单身的 头发 从 一个 奶牛 . 一些 甚至 说 这 狮子 在 正面
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡeɪt] [ɑːr; əɹ] [ˈprɑːbəbli] [meɪd] [ʌv; əv][dʒeɪd] . [ðeəz; ðəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈjuːnɪkɔːrɪn][ɪn][ðə; ði]
of his gate are probably made of jade . There's also a golden unicorn in the
的 他的 门 是 大概 制成 的 玉 . 有 还 一个 金的 独角兽 在 这
[ˈɡɑːrdn] .
garden .
花园 .
只算得牛身上拔了一根毛罢咧。 '有人还说`他门前的狮子只怕还是玉石的呢。 园子里还有金麒麟，

[ˈsʌmwʌn] [stoʊl] [wʌn] .
Someone stole one .
某人 偷窃 一 .

叫人偷了一个去，

[naʊ] [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [left] . [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈgrændmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]
Now there's only one left . Needless to say , there's the grandmother and the
现在 有 仅有的 一 左边 . 不必要 到 说 , 有 这 祖母 和 这
[gɜːrl][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] . . .
girl in the family . . .
女孩 在 这 家庭 . . .

如今剩下一个了．家里的奶奶姑娘不用说，

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈgɜːlz] [huː] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Those are the girls who serve in the house .
那些 是 这 女孩们 WHO 服务 在 这 房子 .

就是屋里使唤的姑娘们，

[aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .
It didn't move at all .
它 没有 移动 在 全部 .

也是一点儿不动，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪŋ] [tʃes] ,
Drinking and playing chess ,
喝 和 玩耍 棋 ,

喝酒下棋，

[ˈpleɪŋ] [ðə; ði][piˈænoʊ][ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] ,
Playing the piano and painting ,
玩耍 这 钢琴 和 绘画 ,

弹琴画画，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsɜːrvənt] [ˈevriwɛr] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] . [ʃiː; ʃɪ] [wɔːr] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈleɪər]
There were servants everywhere , no matter what . She wore only a single layer
那里 是 仆人 到处 , 不 事情 什么 . 她 穿着 仅有的 一个 单身的 层
[ʌv; əv][sɪlk] [ɡɔːz] .
of silk gauze .
的 丝绸 纱布 .

横竖有伏侍的人呢．单管穿罗罩纱，

[fuːd] [ænd; ənd] [ækˈsesəri]
Food and accessories
食物 和 配件

吃的戴的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [noʊ][wʌn] [ˈrekəɡnaɪzd] . [nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd]
They were all people no one recognized . Not to mention the older brothers and
他们 是 全部 人们 不 一 认可 . 不是 到 提到 这 老 兄弟 和
[ˈsɪstər] .
sisters .
姐妹 .

都是人家不认得的．那些哥儿姐儿们更不用说了，

[aɪ][wɔːnt][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
I want the moon in the sky .
我 想 这 月亮 在 这 天空 .

要天上的月亮，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ['i:v(ə)n] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [daʊn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . - [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] ['sɔŋz]
Some people even took it down for him to play with . ' There are songs
一些 人们 甚至 采取 它 向下 为了 他 到 玩 和 . - 那里 是 歌曲
[tu:] , -
too , '
也 , -

也有人去拿下来给他顽．'还有歌儿呢，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] - ['mænʃ(ə)n] .
It is said to be the Ningguo Mansion .
它 是 说 到 是 这 - 大厦 .

说是`宁国府，

[roʊŋw:ʊ] ['mænʃ(ə)n]
Rongguo Mansion
荣国 大厦

荣国府，

[gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvə] ['trezəɹz] [ɑ:r; əɹ][laɪk] [dɜ:rt] ; [ju:; jʊ] [wəʊnt] [get] [pʊɹ] [frʌm; frəm] ['i:tɪŋ] [ðem; ðəm] .
Gold and silver treasures are like dirt ; you won't get poor from eating them .
金子 和 银 宝藏 是 喜欢 污垢 ; 你 惯于 得到 贫穷的 从 吃 他们 .

金银财宝如粪土．吃不穷，

[ju:; jʊ] [wəʊnt] [gəʊ] [broʊk] [frʌm; frəm] ['werɪŋ] [kloʊðz] .
You won't go broke from wearing clothes .
你 惯于 去 打破 从 穿着 衣服 .

穿不穷，

[ɪn] ['sʌməɹɪ] ...
In summary ...
在 概括 ...

算来...

" ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , "
" Speaking of which , "
" 请讲 的 哪个 , "

""说到这里，

[ʃi:; ʃɪ] ['sʌd(ə)nli] [tʃəʊkt] [bæk] [terz] . [,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [hæd; həd] [sed] , " [ɪn][ðə; ði][end] ,
She suddenly choked back tears . It turned out the song had said , " In the end ,
她 突然 窒息 后退 眼泪 . 它 转向 出去 这 歌曲 有 说 , " 在 这 结尾 ,
[ɪts] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] . " [ðɪs] [wi:k] , ['ru:ɪz] [waɪf] [let] [,aɪ 'ti:][slɪp] . . .
it's all for nothing . " This week , Rui's wife let it slip . . .
它是全部 为了 没有什么 . " 这 星期 , 瑞的 妻子 让 它 滑 . . .

猛然咽住．原来那时歌儿说道是"算来总是一场空"．这周瑞家的说溜了嘴，

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [sed] [wʌz; wəz] [ɪnə'prəʊpɹiət] .
Suddenly I realized that what I said was inappropriate .
突然 我 已实现 那 什么 我 说 曾是 不当 .

忽然想起这话不好，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃɪ] [tʃəʊkt] . ['sɪstəɹ] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Because she choked . Sister Feng heard this ,
因为 她 窒息 . 姐姐 冯 听到 这 ,

因咽住了．凤姐儿听了，

[aɪ] [ɔːl'redi] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪnə'prɒpɪət] [tuː; tə] [seɪ] , [soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [pres] [ðə; ði]
I already knew it was something inappropriate to say , so I didn't press the
我 已经 知道 它 曾是 某物 不当 到 说 , 所以 我 没有 按 这
['mætər] ['fɜːrðər] .
matter further .
事情 更远 :

已明白必是句不好的话了。 也不便追问，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ðæts] [nɑːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] . [bʌt; bət] [wer] [dɪd] [ðɪs] ['gəʊldən][ˈjuːnɪ,kɔːrnz] [wɜːrdz] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" That's not important . But where did this golden unicorn's words come from ? "
" 那就是 不是 重要的 : 但 在哪里 做过 这 金的 独角兽的 字 来 从 ? "
“那都没要紧。 只是这金麒麟的话从何而来？

[dʒəu] ['ruːɪz] [waɪf] [læft] :
Zhou Rui's wife laughed :
周 瑞的 妻子 笑了 :

"周瑞家的笑道：

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['gəʊldən][ˈjuːnɪkɔːrn] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [æt; ət][ðə; ði] ['temp(ə)] [geɪv]
" It was the little golden unicorn that the old Taoist priest at the temple gave
" 它 曾是 这 小的 金的 独角兽 那 这 老的 道教 牧师 在 这 寺庙 给予
[tuː; tə] ['mæstər] [baʊ] . [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftəwərd] . "
to Master Bao . It was lost for a few days afterward . "
到 掌握 包 : 它 曾是 丢失的 为了 一个 很少 天 之后 : "
“就是那庙里的老道士送给宝二爷的小金麒麟儿。 后来丢了几天，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [mɪs] [ʃiː] [pɪkt] [aɪ 'tiː][ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Fortunately , Miss Shi picked it up and returned it to him .
幸运的是 , 错过 史 挑选 它 向上 和 返回 它 到 他 :

亏了史姑娘捡着还了他，

[ðɪs] ['ruːmər] ['stɑːrtɪd] ['sɜːrkjə'letɪŋ] [aʊt'saɪd] . [ˈgrænmɑː] [sed] , " [ɑːnt] [ðiːz] ['piːp(ə)] [rɪ'dɪkjələs] ? "
This rumor started circulating outside . Grandma said , " Aren't these people ridiculous ? "
这 谣言 开始 循环 外部 : 奶奶 说 , " 不是 这些 人们 荒谬的 ? "
外头就造出这个谣言来了。 奶奶说这些人可笑不可笑？

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

[ðiːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['læfəbl] .
These words are not laughable .
这些 字 是 不是 可笑 :

“这些话倒不是可笑，

[ðæts] ['fraɪt(ə)nɪŋ] . [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['hɑːrdər] ['evri] [deɪ] .
That's frightening . Things are getting harder every day .
那就是 令人恐惧 : 事物 是 获得 更难 每一个 天 :

倒是可怕的。 咱们一日难似一日，

['piːp(ə)] [aʊt'saɪd] [ɑːr; ər] [stɪl] [soʊ] [pər'tɪkjələr] . [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] . . .
People outside are still so particular . As the saying goes . . .
人们 外部 是 仍然 所以 特别的 : 作为 这 说 去 . . .

外面还是这么讲究。 俗语儿说的，

" [ˈpi:p(ə)] [fɪr] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈfeɪməs] , [dʒʌst][æz; əz][pɪgz] [fɪr] [ˈgroʊɪŋ] [fæt] . "
" **People fear becoming famous , just as pigs fear growing fat .** "
" 人们 害怕 成为 著名的 , 只是 作为 猪 害怕 生长 胖的 . "

[bɪˈsaɪdz] , [ɪts] [dʒʌst][æn; ən] [ˈempti] [ˈtaɪt(ə)l] .
Besides , it's just an empty title .
除了 , 它是 只是 一个 空的 标题 .
况且又是个虚名儿 ,

[wi:l] [si:] [haʊ] [θɪŋz] [tɜ:rn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [end] .
We'll see how things turn out in the end .
出色地 看 如何 事物 转动 出去 在 这 结尾 .
终久还不知怎么样呢。"

[ˈdʒəʊ] [ˈru:iz] [ˈfæməli] [sed] :
Zhou Rui's family said :
周 瑞的 家庭 说 :
周瑞家的道 :

" [ˈgrænd,mɑ:z] [kənˈsɜ:rnz] [ɑ:r; ər][ˈvælɪd] . [bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti:z] [ˈti:haus] , [ˈtævə:nz] ,
" **Grandma's concerns are valid . But everyone in the city's teahouses , taverns ,**
" 奶奶的 担忧 是 有效的 . 但 每个人 在 这 城市的 茶馆 , 酒馆 ,
[ænd; ænd] [ˈæliweɪz] [ɪz] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
and alleyways is saying the same thing . "
和 小巷 是 说 这 相同的 事物 . "
“奶奶虑的也是。只是满城里茶坊酒铺儿以及各胡同儿都是这样说 ,

[ænd; ænd][,aɪ ˈti:] [ˈhæznt] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] .
And it hasn't been a year .
和 它 还没有 到过 一个 年 .
并且不是一年了 ,

[ðæts] [wer] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈsaɪləns] [ˈevriwʌn] .
That's where you can silence everyone .
那就是 在哪里 你 能 沉默 每个人 .
那里握的住众人的嘴。"

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
Sister Feng nodded .
姐姐 冯 点头 .

凤姐点点头儿 ,
[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] - [weɪd] [aʊt] [ˈsevrəl] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
Because Ping'er weighed out several taels of silver ,
因为 - 称重 出去 一些 两 的 银 ,
因叫平儿称了几两银子 ,

[ˈhændɪd] [tu:; tə][ˈdʒəʊ] [ˈru:iz] [ˈfæməli]
Handed to Zhou Rui's family
递交 到 周 瑞的 家庭
递给周瑞家的 ,

[roʊd] :
road :
路 :
道 :

" [teɪk] [ðɪs] [ænd; ænd] [ɡɪv] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][zɪʒwɑ:n][ˈfɜ:rst] . "
" **Take this and give it to Zijuan first .** "
" 拿 这 和 给 它 到 紫娟 第一的 . "
“你先拿去交给紫鹃 ,

" [aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪˈzi(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈmedɪk(ə)] [əˈkædəmi] [hæz; həz] [bɪn]
" **I just heard that a physician from the Imperial Medical Academy has been**
" 我 只是 听到 那 一个 医生 从 这 帝国 医疗的 学院 有 到过
[ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] . "
summoned to the palace . "
被召唤 到 这 宫殿 . "

“方才风闻宫里头传了一个太医院御医，

[tuː] [klaːks] [went] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈdaːktər] .
Two clerks went to see a doctor .
二 职员 去 到 看 一个 医生 .

两个吏目去看病，

[səˈpəʊz] [ʃiːz] [noʊ] [bɔːŋɡər] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [meɪd] [ɔːr] [ˈsɜːrvənt] . [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ˈeni] [nuːz]
suppose she's no longer a palace maid or servant . Has there been any news
认为 她是 不 更长 一个 宫殿 女佣 或者 仆人 . 有 那里 到过 任何 消息
[frʌm; frəm][jər; jər][ˈmædʒəstiːz] [ˈpæləs] [ðɪːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] ?
from Your Majesty's palace these past few days ?
从 你的 陛下的 宫殿 这些 过去的 很少 天 ?

想来不是宫女儿下人了．这几天娘娘宫里有什么信儿没有？

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" [noʊ] . "
" **No .** "
" 不 . "

“没有。”

[ˈdʒiːə][ʃiː; ʃi] [sed] :
Jia She said :
贾 她 说 :

贾赦道：

" [ɡoʊ][æsk][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər][ænd; ənd][jər; jər] [ˈbrʌðər] [ʒɛn] . [ˈʌðərwaɪz] . . . "
" **Go ask the Second Master and your Brother Zhen . Otherwise . . .** "
" 去 问 这 第二 掌握 和 你的 兄弟 真 . 否则 . . . "

“你去问问二老爷和你珍大哥．不然，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈhɑːspɪt(ə)] [tuː; tə][ɪnˈkwærər] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
We should send someone to the Imperial Hospital to inquire about it .
我们 应该 发送 某人 到 这 帝国 医院 到 查询 关于 它 .

还该叫人去到太医院里打听打听才是。”

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] [əˈɡriːd] .
Jia Lian agreed .
贾 连 同意 .

贾琏答应了，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈhɑːspɪt(ə)] .
He ordered someone to go to the Imperial Hospital .
他 订购 某人 到 去 到 这 帝国 医院 .

一面吩咐人往太医院去，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒiːə] [ˈʒɛŋ] [ænd; ənd][ˈdʒiːə] [ʒɛn] . [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒiːə]
He hurriedly went to see Jia Zheng and Jia Zhen . Upon hearing this , Jia
他 匆匆 去 到 看 贾 郑 和 贾 真 . 之上 听力 这 , 贾
[ˈʒɛŋ] . . .
Zheng . . .
郑 . . .

一面连忙去见贾政贾珍．贾政听了这话，

[hi:; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['ru:mər] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this rumor come from ?
在哪里 做过 这 谣言 来 从 ?

“是那里来的风声？”

['dʒi:ə] ['ljɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" ['oʊnli][ðə; ði] ['mæstər] [sed] [ðæt] . "
" Only the master said that . "
" 仅有的 这 掌握 说 那 : "

“是大老爷才说的。”

['dʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jɜ; jər] ['brʌðər] [ʒen] [goʊ] [ɪn'saɪd] [ænd; ənd] [æsk] [ə'raʊnd] ? " ['dʒi:ə] ['ljɑ:n]
" Why don't you and your brother Zhen go inside and ask around ? " Jia Lian
" 为什么 不 你 和 你的 兄弟 真 去 里面 和 问 大约 ? " 贾 连
[sed] .
said .
说 :

“你索性和你珍大哥到里头打听打听。”贾琏道：

" [aɪ] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'kwɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] ['hɑ:spɪt(ə)] . "
" I have already sent someone to inquire at the Imperial Hospital . "
" 我 有 已经 发送 某人 到 查询 在 这 帝国 医院 : "

“我已经打发人往太医院打听去了。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

一面说着，

[wʌn] [saɪd] [wɪð'dru:] ,
One side withdrew ,
一 边 退出 ,

一面退出来，

[goʊ] [faɪnd] ['dʒi:ə] [ʒen] . [dʒʌst] [ðen] , ['dʒi:ə] [ʒen] [kɜm] ['rʌnɪŋ] [tə:rdz] [ju:; jʊ] .
Go find Jia Zhen . Just then , Jia Zhen came running towards you .
去 寻找 贾 真 : 只是 然后 , 贾 真 来了 跑步 向 你 :

去找贾珍。只见贾珍迎面来了，

['dʒi:ə] ['ljɑ:n] ['hɜ:rɪdli] [təʊld] ['dʒi:ə] [ʒen] . ['dʒi:ə] [ʒen] [sed] :
Jia Lian hurriedly told Jia Zhen . Jia Zhen said :
贾 连 匆匆 讲述 贾 真 : 贾 真 说 :

贾琏忙告诉贾珍。贾珍道：

[aɪ] [ɔ:'lsəʊ] [hɜ:rd] [ðɪs] .
I also heard this .
我 还 听到 这 :

“我正为也听见这话，

[ðə; ði] [tu:] [men] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [tu;; tə] [si:] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] :
The two men went back and forth to see Jia Zheng . Jia Zheng said :
这 二 男人 去 后退 和 前进 到 看 贾 郑 . 贾 郑 说 :
 来回大老爷二老爷去的。 "于是两个人同着来见贾政。贾政道：

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kɑ:nsɔ:rt] [ju'ɑ:n] ,
" If it is Consort Yuan ,
 " 如果 它 是 配偶 元 ,
 “如系元妃，

[ʃʊrli] , [feɪθ] [wɪl] [prɪ'veɪl] .
Surely , faith will prevail .
 一定 , 信仰 将要 占上风 .
 少不得终有信的。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
 作为 他 辐 ,
 说着，

['dʒi:ə] [ʃi;; ji] ['ɔ:lsʊθ] [keɪm] ['oʊvər] . [ə'raʊnd] [nu:n] ,
Jia She also came over . Around noon ,
 贾 她 还 来了 超过 . 大约 中午 ,
 贾赦也过来了。到了晌午，

[ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪn'kwaiəd] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [rɪ'tɜ:rnd] . [ðə; ði] ['geɪtki:pər] [keɪm] [ɪn] .
The person who inquired had not yet returned . The gatekeeper came in .
 这 人 WHO 询问 有 不是 然而 返回 . 这 守门人 来了 在 .
 打听的人尚未回来。门上人进来，

[rɪ'plɑɪ] :
Reply :
 回复 :
 回说：

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['sekrətəriz] [aʊt'saɪd] [hu:] [wɪʃ] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] . "
" There are two secretaries outside who wish to see the two gentlemen . "
 " 那里 是 二 秘书 外部 WHO 希望 到 看 这 二 先生们 . "
 “有两个内相在外要见二位老爷呢。”

['dʒi:ə] [ʃi;; ji] [sed] :
Jia She said :
 贾 她 说 :
 贾赦道：

" [pli:z] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
 " 请 来 在 . "
 “请进来。”

[ðə; ði] ['geɪtki:pər] [led][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɪn] . ['dʒi:ə] [ʃi;; ji] [ænd; ənd]['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət]
The gatekeeper led her husband in . Jia She and Jia Zheng greeted him at
 这 守门人 引领 她 丈夫 在 . 贾 她 和 贾 郑 问候 他 在
 [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .
the second gate .
 这 第二 门 .
 门上的人领了老公进来。贾赦贾政迎至二门外，

[fɜ:rst] , [aɪ] [wɪʃ] [tu;; tə] [gri:t] [jɔr; jər]['mædʒəsti] .
First , I wish to greet Your Majesty .
 第一的 , 我 希望 到 迎接 你的 威严 .
 先请了娘娘的安，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [tə'geðər] .
They came in together .
他们 来了 在 一起 .

一面同着进来，

[ʃiː; ʃɪ] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɔːl] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] . [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [sed] :
She led him to the hall and offered him a seat . Her husband said :
她 引领 他 到 这 大厅 和 提供 他 一个 座位 . 她 丈夫 说 :
走至厅上让了坐．老公道：

" [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [wʌz; wəz] [ʌn'wel] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] . [ˈjestərdeɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'siːvd] [æn; ən]
" The Imperial Concubine was unwell the other day . Yesterday , she received an
" 这 帝国 妾 曾是 不适 这 其他 天 . 昨天 , 她 已收到 一个
[ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] "
imperial decree "
帝国 法令 "

“前日这里贵妃娘娘有些欠安．昨日奉过旨意，

[ˈsʌmən] [ˈfɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)] [gɑːrdz] [tuː; tə] [klʌm] [ɪn'saɪd][ænd; ənd][ɪn'kwəɪər] . [iːtʃ] [gɑːrd] [ɪz]
Summon four of his personal guards to come inside and inquire . Each guard is
召唤 四 的 他的 个人的 守卫 到 来 里面 和 查询 . 每个 警卫 是
[pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn] [ˈmeɪdsɜːrvənt] .
permitted to bring one maidservant .
允许 到 带来 一 女仆 .

宣召亲丁四人进里头探问．许各带丫头一人，

[ɔːl] [ˈʌðər] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'kwəɪərd] . [meɪl] [ˈrelatɪvz] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər]
All others are not required . Male relatives are only permitted to present their
全部 其他的 是 不是 必需的 . 男性 亲属 是 仅有的 允许 到 展示 他们的
[ə'fɪʃ(ə)] [ˈtaɪtəlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [gerts] .
official titles outside the palace gates .
官方的 标题 外部 这 宫殿 大门 .

余皆不用．亲丁男人只许在宫门外递个职名，

[pliːz] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ˈmesɪdʒ] .
Please listen to my message .
请 听 到 我的 信息 .

请安听信，

[noʊ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [ˈentri] [ɪz] [pər'mɪtɪd] . [ˈentri] [ɪz] [əˈlaʊd] [tə'mɑːroʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈtʃen] (
No unauthorized entry is permitted . Entry is allowed tomorrow at the hour of Chen (
不 未经授权 入口 是 允许 . 入口 是 允许 明天 在 这 小时 的 陈 (
[ˈseɪvən] - [naɪn][eɪ 'em])) .
7 - 9 AM) .
7 - 9 是) .

不得擅入．准于明日辰巳时进去，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈʃen] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈaʊərz] ([θriː] - [faɪv][ˌpiː 'em]) .
They came out during the Shen and You hours (3 - 5 PM) .
他们 来了 出去 期间 这 沈 和 你 小时 (3 - 5 下午) .

申酉时出来。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] , [ˈdʒiːə][ʃiː; ʃɪ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [stʊd] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Jia Zheng , Jia She , and others stood and listened to the imperial decree .
贾 郑 , 贾 她 , 和 其他的 站立 和 听着 到 这 帝国 法令 .

贾政贾赦等站着听了旨意，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [əˈgen] .
He sat down again .
他 卫星 向下 再次 .

复又坐下，

[ˈæftər][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ti:] ,
After her husband finished drinking tea ,
后 她 丈夫 完成的 喝 茶 ,
让老公吃茶毕，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [kwɪt][hɪz; ɪz][dʒɑːb] .
My husband quit his job .
我的 丈夫 辞职 他的 工作 .
老公辞了出去。

[ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [ænd; ənd][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Jia She and Jia Zheng saw them off at the gate .
贾 她 和 贾 郑 锯 他们 离开 在 这 门 .
贾赦贾政送出大门，

[əˈpɑːn] [rɪˈtʃːrɪŋ] , [fɜːrst][ɪnˈfɔːrm] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Upon returning , first inform Grandmother Jia . Grandmother Jia said :
之上 返回 , 第一的 通知 祖母 贾 . 祖母 贾 说 :
回来先禀贾母。贾母道：

" [fɔːr] [ˈrelatɪvz] ,
" **Four relatives** ,
" 四 亲属 ,
“亲丁四人，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪts] [em ˈiː][ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [ˈleɪdɪz] . [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
Of course it's me and you two ladies . And who is that other person ?
的 课程 它是 我 和 你 二 女士们 . 和 WHO 是 那 其他 人 ?
自然是我和你们两位太太了。那一个人呢？

[nʊʊ][wʌn] [dɜːd] [tuː; tə] [ˈænsər] .
No one dared to answer .
不 一 敢于 到 回答 .
"众人也不敢答言，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Grandmother Jia thought for a moment ,
祖母 贾 想法 为了 一个 片刻 ,
贾母想了一想，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
It must be Sister Feng .
它 必须 是 姐姐 冯 .

“必得是凤姐儿，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈevriθɪŋ] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] . [juː; jʊ] [men] [kæn; kən] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː] [jɔːrˈselvz] .
He has everything under control . You men can discuss it yourselves .
他 有 一切 在下面 控制 . 你 男人 能 讨论 它 你们自己 .
他诸事有照应。你们爷儿们各自商量去罢。”

[ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [ænd; ənd][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [əˈɡriːd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Jia She and Jia Zheng agreed and came out .
贾 她 和 贾 郑 同意 和 来了 出去 .
贾赦贾政答应了出来，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn][ænd; ənd][ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,
Because Jia Lian and Jia Rong were sent to guard the house ,
因为 贾 连 和 贾 荣 是 发送 到 警卫 这 房子 ,
因派了贾璉贾蓉看家外，

[ɔːl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wen] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkəʊ][ˌdʒenə'reɪ(ə)n] , [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] .
All those of the Wen generation , down to the Cao generation , were to go .
全部 那些 的 这 温 一代 , 向下 到 这 曹 一代 , 是 到 去 .
[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr] [ɡriːn] [sɪ'dæən] [tʃerz] .
He then instructed his family to prepare four green sedan chairs .
他 然后 指示 他的 家庭 到 准备 四 绿色的 轿车 椅子 .
凡文字辈至草字辈一应都去。遂吩咐家人预备四乘绿轿，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [lɑːrdʒ] [trʌks] ,
More than ten large trucks ,
更多的 比 十 大的 卡车 ,
十余辆大车，
[tə'mɑːroʊ] [æt; ət] [dɑːn] , [ðeɪ] [wɪl] [sɜːrv] . [ðə; ði][ˈfæməli] [ə'ɡriːd] [ænd; ænd] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . [ˈdʒiːə]
Tomorrow at dawn , they will serve . The family agreed and went to report . Jia
明天 在 黎明 , 他们 将要 服务 . 这 家庭 同意 和 去 到 报告 . 贾
[ʃiː; ji] [ænd; ænd][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ðen] [went] [ɪn][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði][oʊld] [ˈmædəm] .
She and Jia Zheng then went in to inform the Old Madam .
她 和 贾 郑 然后 去 在 到 通知 这 老的 女士 .
明儿黎明伺候。家人答应去了。贾赦贾政又进去回明老太太，

[ˈentərɪŋ] [æt; ət] [ˈtʃɛn] [ɔːr][es 'aɪ][ˈaʊər]
Entering at Chen or Si hour
进入 在 陈 或者 硅 小时
辰巳时进去，
[kʌm] [aʊt] [æt; ət] [ˈʃɛn] [ɔːr][juː; jʊ] [taɪm] .
Come out at Shen or You time .
来 出去 在 沈 或者 你 时间 .
申酉时出来，

[ɡet] [sʌm; səm] [rest] [ˈɜːrli] [tə'deɪ] .
Get some rest early today .
得到 一些 休息 早期的 今天 .
今日早些歇歇，
" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡet] [ʌp] [ˈɜːrli] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs]
" **We should get up early tomorrow to prepare for our journey to the palace**
" 我们 应该 得到 向上 早期的 明天 到 准备 为了 我们的 旅行 到 这 宫殿
, " [sed] [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] .
, " **said Grandmother Jia .**
, " 说 祖母 贾 .
明日好早些起来收拾进宫。贾母道：

" [aɪ] [noʊ] ,
" **I know ,**
" 我 知道 ,
“我知道，
" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] . "
" **You may go .** "
" 你 可能 去 . "
你们去罢。”

[ʃiː; ji] [ˈzɛŋ] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [wɪð'druː] . [hɪr] [wɜːr; wər][ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [ænd; ænd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] .
She Zheng and others withdrew . Here were Madam Xing and Madam Wang .
她 郑 和 其他的 退出 . 这里 是 女士 邢 和 女士 王 .
赦政等退出。这里邢夫人王夫人，
[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈɔːlsoʊ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˈkɑːnsɔːrt] [juː'ɑːnz] [ˈɪlnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Sister Feng also talked about Consort Yuan's illness for a while .
姐姐 冯 还 谈话 关于 配偶 人民币 疾病 为了 一个 尽管 .
凤姐儿也都说了一会子元妃的病，

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɔːŋgər] .
They chatted for a while longer .
他们 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

又说了些闲话，

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
Then they all went their separate ways .
然后 他们 全部 去 他们的 分离 方式 .

才各自散了.

[æt; ət] [daːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日黎明，

[ðə; ði] [meɪdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [læmps] [ɪn] [iːtʃ] [ruːm] .
The maids had already lit all the lamps in each room .
这 女佣 有 已经 点燃全部 这 灯 在 每个 房间 .

各间屋子丫头们将灯火俱已点齐，

[æftər][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['fɪnɪʃt] ['wɔːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] ,
After the ladies finished washing and grooming ,
后 这 女士们 完成的 洗涤 和 美容 ,

太太们各梳洗毕，

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi] . [æt; ət] [daːn] ,
The men were all ready . At dawn ,
这 男人 是 全部 准备好 . 在 黎明 ,

爷们亦各整顿好了．一到卯初，

['lɪn] - [ænd; ənd][,el e 'aɪ][,diː 'eɪ] [keɪm] [ɪn] .
Lin Zhixiao and Lai Da came in .
林 - 和 赖 达 来了 在 .

林之孝和赖大进来，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] :
Upon reaching the second gate , he returned :
之上 到达 这 第二 门 , 他 返回 :

至二门口回道：

" [ɔːl] [ðə; ði][kɑːrɪz][ɑːr; ər] ['redi] . "
" All the cars are ready . "
" 全部 这 汽车 是 准备好 . "

“轿车俱已齐备，

[ðeə(r)] ['wertɪŋ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
They're waiting outside the door .
它们是 等待 外部 这 门 .

在门外伺候着呢。”

[bɪ'fɔːr] [bɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] . ['evriwʌn] [hæd; həd] ['brekfəst] . ['fɛŋ'dʒiːɛ] [fɜːrst]
Jia She and Madam Xing also arrived . Everyone had breakfast . Fengjie first
贾 她 和 女士 邢 还 到达的 . 每个人 有 早餐 . 奉节 第一的
[helpɪ] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [aʊt] .
helped the old lady out .
帮助 这 老的 女士 出去 .

贾赦邢夫人也过来了．大家用了早饭．凤姐先扶老太太出来，

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈfɑ:lʊd] .
The crowd followed .
这 人群 随后 :

众人围随，

[i:tʃ] [brɔ:t] [wʌn] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] .
Each brought one maidservant .
每个 带来 一 女仆 :

各带使女一人，

[ðeɪ] [prəˈsi:did] [ˈsləʊli] . [hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [li] [ˈgu:i,dʒi: ju: ˈaɪ][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə][raɪd]
They proceeded slowly . He then ordered Li Gui and another person to ride
他们 继续 缓慢地 : 他 然后 订购 李 图形用户界面 和 其他 人 到 骑
[əˈhed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈpæləs] [gert] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
ahead to the outer palace gate to meet them .
前方 到 这 外 宫殿 门 到 见面 他们 :

缓缓前行。又命李贵等二人先骑马去外宫门接应，

[ðer; ðər] [ˈfæməliz] [ˈfɑ:lʊd] . [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wen] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊ] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n]
Their families followed . Those of the Wen generation and the Cao generation
他们的 家庭 随后 : 那些 的 这 温 一代 和 这 曹 一代
[i:tʃ] [ˈbɔ:rdɪd] [ðer; ðər] [ˈkæərɪdʒɪz] [ɔ:r] [roʊd] [ˈhɔ:rsɪz] .
each boarded their carriages or rode horses .
每个 登机 他们的 马车 或者 骑 马匹 :

自己家眷随后。文字辈至草字辈各自登车骑马，

[ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembər] ,
Following the family members ,
下列的 这 家庭 成员 ,

跟着众家人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] . [ˈdʒi:ə] [lɪˈdʒɑ:n][ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [steɪd] [hoʊm] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [haʊs] .
They all went . Jia Lian and Jia Rong stayed home to look after the house .
他们 全部 去 : 贾 连 和 贾 荣 入住 家 到 看 后 这 房子 :

一齐去了。贾琏贾蓉在家中看家。

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði] [ˈdʒi:ə] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [ˈkæərɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
Meanwhile , the Jia family's carriages and horses were waiting at the
同时 , 这 贾 家庭的 马车 和 马匹 是 等待 在 这
[ˈaʊtər] [west] [gert] . [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
outer west gate . After a while ,
外 西方 门 : 后 一个 尽管 ,

且说贾家的车辆轿马俱在外西垣门口歇下等着。一回儿，

[tu:] [ˈju:nəks] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Two eunuchs came out and said :
二 太监 来了 出去 和 说 :

有两个内监出来说：

" [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈmɪstrɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒi:ə] [ˈfæməli] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈvɪzɪt] [hoʊm] "
" The ladies and mistresses of the Jia family during their visit home "
" 这 女士们 和 情妇们 的 这 贾 家庭 期间 他们的 访问 家 " "

“贾府省亲的太太奶奶们，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈpæləs] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
He ordered them to enter the palace to investigate .
他 订购 他们 到 进入 这 宫殿 到 调查 :

着令入宫探问，

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]
All the men were ordered to pay their respects outside the
全部 这 男人 是 订购 到 支付 他们的 尊重 外部 这
[ˈɪnər] [ˈpæləs] [ɡerts] .
inner palace gates .
内 宫殿 大门 .

爷们俱着令内宫门外请安，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈentər] .
He was not permitted to enter .
他 曾是 不是 允许 到 进入 .

不得入见。”

[ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] [ˈɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈhɜːrɪ] [ˌɪnˈsaɪd] . [fɔːr] [sɪˈdæn] [tʃerz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒiːə]
The gatekeeper urged them to hurry inside . Four sedan chairs from the Jia
这 守门人 敦促 他们 到 匆忙 里面 . 四 轿车 椅子 从 这 贾
[ˈmæn(ə)n] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈjuːnək] .
mansion followed the young eunuch .
大厦 随后 这 年轻的 宦官 .

门上人叫快进去。 贾府中四乘轿子跟着小内监前行，

[ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli] [men] [ˈfaːləʊd] [ɑːn] [fʊt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] .
The Jia family men followed on foot behind the sedan chair .
这 贾 家庭 男人 随后 在 脚 在后面 这 轿车 椅子 .

贾家爷们在轿后步行跟着，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈmembər] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] . [æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈpæləs]
He ordered his family members to wait outside . As they approached the palace
他 订购 他的 家庭 成员 到 等待 外部 . 作为 他们 接近 这 宫殿
[geɪt] . . .
gate . . .
门 . . .

令众家人在外等候。走近宫门口，

[ˈsevrəl] [ˈhʌzbəndz] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Several husbands were sitting on the door .
一些 丈夫们 是 坐着 在 这 门 .

只见几个老公在门上坐着，

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ,
When they arrived ,
什么时候 他们 到达的 ,

见他们来了，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便站起来说道：

" [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli][hæv; həv] [əˈraɪvd] . "
" The gentlemen of the Jia family have arrived . "
" 这 先生们 的 这 贾 家庭 有 到达的 . "

“贾府爷们至此。”

[ˈdʒiːə][ʃiː; ʃi] [ænd; ənd][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ðen] [stʊd] [stiːl] . [ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Jia She and Jia Zheng then stood still . The sedan chair was carried to the
贾 她 和 贾 郑 然后 站立 仍然 . 这 轿车 椅子 曾是 携带 到 这
[ˈpæləs] [geɪt] .
palace gate .
宫殿 门 .

贾赦贾政便捱次立定。轿子抬至宫门口，

[ðeɪ] [ɔ:l][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'dæən] [tʃerz] . [ˈsevrəl] [ˈju:nəks] [led][ðə; ði][wei] .
They all got out of the sedan chairs . Several eunuchs led the way .
他们 全部 得到 出去 的 这 轿车 椅子 : 一些 太监 引领 这 方式 :

便都出了轿。早有几个小内监引路，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [i:t] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ][meɪd][æz; əz] [ðeɪ]
Grandmother Jia and the others were each supported by a maid as they
祖母 贾 和 这 其他的 是 每个 有 经过 一个 女佣 作为 他们
[wɔ:kt] . [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] [ju:'ɑ:nz] [ˈpæləs] .
walked . They arrived at the Imperial Concubine Yuan's palace .
步行 : 他们 到达的 在 这 帝国 妾 人民币 宫殿 :

贾母等各有丫头扶着步行。走至元妃寝宫，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbrɪliəns] [ʌv; əv][ku:i:][baɪ] .
All that could be seen was the brilliance of Kui Bi .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 辉煌 的 奎 双 :

只见奎壁辉煌，

[ðə; ði][ˈkrɪst(ə)] [ˈoʊn] [ˈbraɪtli] . [tu:] [mɔ:r] [ˈpæləs] [meɪdz] [ðen] [kən'veɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˈi:dɪkt] :
The crystal shone brightly . Two more palace maids then conveyed the imperial edict :
这 水晶 闪耀 明亮地 : 二 更多的 宫殿 女佣 然后 传递 这 帝国 法令 :

琉璃照耀。又有两个小宫女儿传谕道：

" [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈgri:tɪŋ] [ɪz] [ɪ'nʌf] . "
" Just a greeting is enough . "
" 只是 一个 问候 是 足够的 " :

“只用请安，

[ɔ:l] [prə'si:dʒərz] [ɑ:r; ər] [weɪvd] .
All procedures are waived .
全部 程序 是 放弃 :

一概仪注都免。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [ˈgrætɪtu:d] .
Grandmother Jia and the others expressed their gratitude .
祖母 贾 和 这 其他的 表达 他们的 感激 :

贾母等谢了恩，

[ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
After paying his respects at the bedside ,
后 付费 他的 尊重 在 这 床头 ,

来至床前请安毕，

[ˈkɑ:nsɔ:rt] [ju:'ɑ:n] [ˈɔ:fərd] [ðem; ðəm] [si:ts] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔ:lsou] [tʊk]
Consort Yuan offered them seats . Grandmother Jia and the others also took
配偶 元 提供 他们 座位 : 祖母 贾 和 这 其他的 还 采取
[ðer; ðər] [si:ts] . [ˈkɑ:nsɔ:rt] [ju:'ɑ:n] [ðen] [ə'drest] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] :
their seats . Consort Yuan then addressed Grandmother Jia :
他们的 座位 : 配偶 元 然后 已解决 祖母 贾 :

元妃都赐了坐。贾母等又告了坐。元妃便向贾母道：

[haʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ˈfi:lɪŋ] [ˈleɪtli] ?
How have you been feeling lately ?
如何 有 你 到过 感觉 最近 ?

“近日身上可好？

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] , [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] ,
Grandmother Jia , supporting the young maid ,
祖母 贾 , 支持 这 年轻的 女佣 ,

"贾母扶着小丫头，

[hi:; hi] [stəd] [ʌp] [ˈʃeɪkɪli] .
He stood up shakily .
他 站立 向上摇摇晃晃地 :

颤颤巍巍站起来，

[hi:; hi] [əˈɡri:d] :
He agreed :
他 同意 :

答应道：

" [θæŋks] [tu:; tə][jər; jər][ˈmædʒəsti:z] [ɡreɪt] ['blesɪŋz] ,
" Thanks to Your Majesty's great blessings ,
" 谢谢 到 你的 陛下的 伟大的 祝福 ,
“托娘娘洪福，

[hi:; hi][ɪz][ɪn] [ɡʊd] [helθ] .
He is in good health .
他 是 在 好的 健康 :

起居尚健。”

[ˈkɑ:nsɔ:rt] [juˈɑ:n] [ðen] [ˈɡri:tɪd] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] .
Consort Yuan then greeted Madam Xing and Madam Wang .
配偶 元 然后 问候 女士 邢 和 女士 王 :

元妃又向邢夫人王夫人问了好，

[ðə; ðɪ] [tu:] [waɪvz] [ʌv; əv] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [rɪˈplaɪd] [waɪl] [ˈstændɪŋ] . [ˈkɑ:nsɔ:rt] [juˈɑ:n] [ðen] [æskt]
The two wives of Xing and Wang replied while standing . **Consort Yuan then asked**
这 二 妻子们 的 邢 和 王 回复 尽管 常设 : 配偶 元 然后 问
[ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [haʊ] [hɜ:r; həɪ][ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] .
Fengjie how her family was doing .
奉节 如何 她 家庭 曾是 正在做 :

邢王二夫人站着回了话。元妃又问凤姐家中过的日子若何，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [stəd] [ʌp][ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
Sister Feng stood up and replied :
姐姐 冯 站立 向上 和 回复 :

凤姐站起来回奏道：

" [ɪts] [stɪl] [ˈmænɪdʒəbl] . "
" It's still manageable . "
" 它是 仍然 可管理的 : "

“尚可支持。”

[ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [juˈɑ:n] [sed] :
Concubine Yuan said :
妾 元 说 :

元妃道：

" [aɪv] [kɔ:zd] [ju:; jʊ][soʊ] [maɪtʃ] [ˈwɜ:ri] [ði:z] [pæst] [fju:] [ˈjɪrz] . "
" I've caused you so much worry these past few years . "
" 我已经 导致 你 所以 很多 担心 这些 过去的 很少 年 : "

“这几年来难为你操心。”

[dʒʌst][æz; əz] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][stænd] [ʌp][ænd; ənd][rɪˈplaɪ] ,
Just as Sister Feng was about to stand up and reply ,
只是 作为 姐姐 冯 曾是 关于 到 站立 向上 和 回复 ,

凤姐正要站起来回奏，

[ə; eɪ] [ˈpæləs] [meɪd] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈtaɪtəlz] .
A palace maid was seen bringing in many titles .
一个 宫殿 女佣 曾是 已见 带来 在 许多 标题 :

只见一个宫女传进许多职名，

[pli:z] [let] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [si:] . [wen] [ˈkɑ:nsɔ:rt] [juˈɑ:n] [lʊks] ,
Please let Your Majesty see . When Consort Yuan looks ,
请 让 你的 威严 看 : 什么时候 配偶 元 看起来 ,
请娘娘龙目。元妃看时，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] , [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] . [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɑ:ŋkjubain] [juˈɑ:n]
It was Jia She , Jia Zheng , and several others . The Imperial Concubine Yuan
它 曾是 贾 她 , 贾 郑 , 和 一些 其他的 . 这 帝国 妾 元
[lʊkt] [æt; ət][ðər; ðər][ˈtaɪtəlz] . . .
looked at their titles . . .
看起来 在 他们的 标题 . . .
就是贾赦贾政等若干人。那元妃看了职名，

[hɜ:r; hər] [aɪz] [ˈrednd] .
Her eyes reddened .
她 眼睛 发红 .
眼圈儿一红，

[terz] [ˈstri:md] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ˌʌnkənˈtroʊləbli] . [ə; eɪ] [ˈpæləs] [meɪd] [ˈhændɪd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]
Tears streamed down her face uncontrollably . A palace maid handed her a
眼泪 流媒体 向下 她 脸 无法控制 : 一个 宫殿 女佣 递交 她 一个
[ˈhæŋkərtʃɪf] .
handkerchief .
手帕 :
止不住流下泪来。宫女儿递过绢子，

[ˈkɑ:nsɔ:rt] [juˈɑ:n] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɜ:r; hər] [terz] .
Consort Yuan wiped away her tears .
配偶 元 擦拭 离开 她 眼泪 :
元妃一面拭泪，

[wʌn] [saɪd] [kənˈveɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈi:dlɪkt] :
One side conveyed the imperial edict :
一 边 传递 这 帝国 法令 :
一面传谕道：

" [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [rest] [təˈdeɪ] ,
" **Have a good rest today ,**
" 有 一个 好的 休息 今天 ,
“今日稍安，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈtoʊld][tu:; tə] [rest] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði]
They were told to rest outside for a while . Grandmother Jia and the
他们 是 讲述 到 休息 外部 为了 一个 尽管 : 祖母 贾 和 这
[ˈʌðər] [stʊd] [ʌp] .
others stood up .
其他的 站立 向上 .

令他们外面暂歇。 "贾母等站起来，
[ʃi:; ʃɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] [ˈempərər] [əˈgen] . [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ˈkɑ:nsɔ:rt] [juˈɑ:n] [sed] :
She thanked the emperor again . With tears in her eyes , Consort Yuan said :
她 谢谢 这 皇帝 再次 : 和 眼泪 在 她 眼睛 , 配偶 元 说 :
又谢了恩。元妃含泪道：

" [ˈfɑ:ðər] , [ˈdɔ:tər] , [ˈbrʌðərz] ,
" **Father , daughter , brothers ,**
" 父亲 , 女儿 , 兄弟 ,
“父女弟兄，

[ɪts] [nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðʊʊz] [frʌm; frəm][ˈhʌmb(ə)l] ['bækgraʊndz] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [kloʊz] [tu:; tə]
It's not as good as those from humble backgrounds who can be close to
它是 不是 作为 好的 作为 那些 从 谦逊的 背景 WHO 能 是 关闭 到
[i:tʃ] ['ʌðər] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] .
each other more often .
每个 其他 更多的 经常 .

反不如小家子得以常常亲近。”

['grænmlʌðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [terz] , [sed] :
Grandmother Jia and the others , holding back their tears , said :
祖母 贾 和 这 其他的 , 保持 后退 他们的 眼泪 , 说 :
贾母等都忍着泪道:

[jʊr; jər][ˈmædzəsti] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][sæd] .
Your Majesty need not be sad .
你的 威严 需要 不是 是 伤心 .

“娘娘不用悲伤，

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli][hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['benɪfɪtɪd] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['emprɪsɪz] ['blesɪŋz] .
Our family has already benefited greatly from the Empress's blessings .
我们的 家庭 有 已经 受益 非常 从 这 女皇的 祝福 .
家中已托着娘娘的福多了。”

[ˈkɑ:nsɔ:rt] [ju'ɑ:n] [æskt] [ə'gen] :
Consort Yuan asked again :
配偶 元 问 再次 :

元妃又问:

" [haʊ] [ɪz] ['baʊ'ju:] ['du:ɪŋ] ['lertli] ? "
" How is Baoyu doing lately ? "
" 如何 是 宝玉 正在做 最近 ? "

“宝玉近来若何？

['grænmlʌðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

"贾母道:

" [hi; hi][hæz; həz] [bɪn] [kwart] ['dɪlɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] ['lertli] , [br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪz]
" He has been quite diligent in his studies lately , because his father is
" 他 有 到过 相当 勤奋 在 他的 研究 最近 , 因为 他的 父亲 是
['preʃərɪŋ] [hɪm; ɪm] ['veri] [hɑ:rd] . "
pressuring him very hard . "
加压 他 非常 难的 . "

“近来颇肯念书。因他父亲逼得严紧，

[naʊ] [ðə; ði][tekst][hæz; həz][ɔ:l'soʊ] [bɪn] [kri'eɪtɪd] .
Now the text has also been created .
现在 这 文本 有 还 到过 创建 .

如今文字也都做上来了。”

[ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [ju'ɑ:n] [sed] :
Concubine Yuan said :
妾 元 说 :

元妃道:

" [ðæts] ['betər] . "
" That's better . "
" 那就是 更好的 . "

“这样才好。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ə; ei] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈpæləs] .
He then ordered a banquet to be held in the outer palace .
他 然后 订购 一个 宴会 到 是 握住 在 这 外 宫殿 .
遂命外宫赐宴，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈpæləs] [meɪdz] ,
There were two palace maids ,
那里 是 二 宫殿 女佣 ,
便有两个宫女儿，

[fɔːr] [ˈjuːnəks] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; ei] [ˈpæləs] .
Four eunuchs led him to a palace .
四 太监 引领 他 到 一个 宫殿 .
四个小太监引了到一座宫里，

[ðeɪv] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [ˈniːtli] .
They've been arranged neatly .
他们有 到过 安排 整齐地 .
已摆得齐整，

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈsaɪnd] [ˈɔːrdər] . [noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː]
Everyone took their seats according to their assigned order . No need to go into
每个人 采取 他们的 座位 根据 到 他们的 分配 命令 . 不 需要 到 去 进入
[diːteɪlz] . [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
details . The meal was finished in no time .
细节 . 这 一顿饭 曾是 完成的 在 不 时间 .
各按坐次坐了．不必细述．一时吃完了饭，

[ˈgrænɪəðər] [ˈdʒiːə] , [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [ˈdɒtəz] - [ɪn] - [ɔː] , [θæŋkt] [ðə; ði][hoʊst]
Grandmother Jia , along with her two daughters - in - law , thanked the host
祖母 贾 , 沿着 和 她 二 女儿们 - 在 - 法律 , 谢谢 这 主持人
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
for the banquet .
为了 这 宴会 .
贾母带着他婆媳三人谢过宴，

[əˈnʌðər] [dɪˈleɪ] . [ɪts] [ˈɔːlmoʊst] [dʌsk] .
Another delay . It's almost dusk .
其他 延迟 . 它是 几乎 黄昏 .
又耽搁了一回．看看已近酉初，

[ðeɪ] [dɛrd] [nɑːt] [dɪˈteɪn] [hɪm; ɪm] .
They dared not detain him .
他们 敢于 不是 扣留 他 .
不敢羈留，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] . [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər] [meɪdz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]
They all took their leave . The Imperial Concubine ordered her maids to lead the
他们 全部 采取 他们的 离开 . 这 帝国 妾 订购 她 女佣 到 带领 这
[wei] .
way .
方式 .
俱各辞了出来．元妃命宫女儿引道，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈpæləs] [geɪt] ,
Sent to the inner palace gate ,
发送 到 这 内 宫殿 门 ,
送至内宫门，

[fɔːr] [ˈjuːnəks] [stiːl] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ɡert] . [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði]
Four eunuchs still saw them off outside the gate . Grandmother Jia and the
四 太监 仍然 锯 他们 离开 外部 这 门 . 祖母 贾 和 这
[ˈʌðər] [stiːl] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [sɪˈdæn] [tʃerz] .
others still came out in sedan chairs .
其他的 仍然 来了 出去 在 轿车 椅子 .

门外仍是四个小太监送出。贾母等依旧坐着轿子出来，

[ˈdʒiːə][ʃiː; ʃi] [ðen] ,
Jia She then ,
贾 她 然后 ,

贾赦接着，

[ˈevriwʌn] [went] [bæk] [təˈgeðər] . [wʌns] [hoʊm] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər]
Everyone went back together . Once home , they had to make arrangements for
每个人 去 后退 一起 . 一次 家 , 他们 有 到 制作 安排 为了
[ðer; ðər][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] .
their trip to the palace the next day and the day after .
他们的 旅行 到 这 宫殿 这 下一个 天 和 这 天 后 .

大伙儿一齐回去。到家又要安排明后日进宫，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [təˈgeðər] . ([noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈdiːteɪlz] .)
They were still ordered to gather together . (No further details .)
他们 是 仍然 订购 到 收集 一起 . (不 更远 细节 .)

仍令照应齐集。不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˌeks aɪ ˈeɪ][dʒɪŋɡwi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli] [droʊv] [ˈzuː] [pæn] [aʊt] .
Now , let's talk about how Xia Jingui of the Xue family drove Xue Pan out .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 夏 金贵的 这 薛 家庭 驾驶 薛 平底锅 出去 .

且说薛家夏金桂赶了薛蟠出去，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈbɪkərɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
There's no point in bickering during the day .
有 不 观点 在 争吵 期间 这 天 .

日间拌嘴没有对头，

[kɪːjuːlɪŋ] [went] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] - [əˈɡen] .
Qiuling went to stay with Baochai again .
秋岭 去 到 停留 和 - 再次 .

秋菱又住在宝钗那边去了，

[ˈoʊnli] - [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈzuː] [pæn][æz; əz]
Only Baochan remained to live with him . She was given to Xue Pan as
仅有的 - 剩余 到 居住 和 他 . 她 曾是 给定 到 薛 平底锅 作为
[ə; eɪ] [ˈkaːŋkjubəɪn] .
a concubine .
一个 妾 .

只剩得宝蟾一人同住。既给与薛蟠作妾，

- [ˈspɪrɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] . [dʒɪn][ˈɡuːɪˌdʒiː juː ˈaɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][æz; əz]
Baochan's spirits were not what they used to be . Jin Gui saw her as
- 烈酒 是 不是 什么 他们 用过的 到 是 . 斤 图形用户界面 锯 她 作为
[æn; ən][ˈiːv(ə)n] [bɪɡə(r)] [ˈædvərseri] .
an even bigger adversary .
一个 甚至 大 对手 .

宝蟾的意气又不比从前了。金桂看去更是一个对头，

[hiː; hi] [rɪɡˈretɪd] [aɪ ˈtiː] [tuː] [leɪt] . [wʌn] [deɪ] ,
He regretted it too late . One day ,
他 后悔 它 也 晚的 . 一 天 ,

自己也后悔不来。一日，

[hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn] ['saɪləns] .

He drank a few glasses of wine in silence .
他 喝 一个 很少 眼镜 的 葡萄酒 在 沉默 .

吃了几杯闷酒，

[ˈlaɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,

Lying on the kang (heated brick bed) ,
说谎 在 这 炕 (加热 砖 床) ,

躺在炕上，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] [toʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hæŋɡəʊvər] [suːp] .

They then decided to borrow the toad to make a hangover soup .
他们 然后 决定 到 借 这 蟾蜍 到 制作 一个 宿醉 汤 .

便要借那宝蟾做个醒酒汤儿，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [toʊd] :

He asked the toad :
他 问 这 蟾蜍 :

因问着宝蟾道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] . "

" The old man went out the day before yesterday . "
" 这 老的 男人 去 出去 这 天 前 昨天 . "

“大爷前日出门，

[wer] [ɪɡ'zæktli] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['ɡoʊɪŋ] ?

Where exactly are we going ?
在哪里 确切地 是 我们 去 ?

到底是到那里去？

[juː; jʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [noʊ] [ðæt] .

You naturally know that .
你 自然 知道 那 .

你自然是知道了的了。”

[baʊ] [tʃæn] [sed] :

Bao Chan said :
包 陈 说 :

宝蟾道：

" [haʊ] [wʊd] [aɪ] [noʊ] ? [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [tel] [hɪz; ɪz] ['grænməðər] . "

" How would I know ? He didn't even tell his grandmother . "
" 如何 会 我 知道 ? 他 没有 甚至 告诉 他的 祖母 . "

“我那里知道．他在奶奶跟前还不说，

[huː] [noʊz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][pæst] !

Who knows about his past !
WHO 知道 关于 他的 过去的 !

谁知道他那些事！

[dʒɪn][ˈguːi, dʒiː juː 'aɪ] [sniəd] :

Jin Gui sneered :
斤 图形用户界面 冷笑 :

"金桂冷笑道：

" [ðiːz] [deɪz] , [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['grænməːz] [ɔːr] ['mɪstrɪsɪz] ? "

" These days , what's the point of having grandmas or mistresses ? "
" 这些 天 , 是什么 这 观点 的 拥有 奶奶们 或者 情妇们 ? "

“如今还有什么奶奶太太的，

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][jɔːr; jər][wɜːrld] [naʊ] . [juː; jʊ] [kɑːnt] [mes] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːp(ə)] .

This is all your world now . You can't mess with other people .
这 是 全部 你的 世界 现在 : 你 不能 混乱 和 其他 人们 .

都是你们的世界了．别人是惹不得的，

[ˈsʌmwʌn] [ɪz] [prəˈtektɪŋ] [ðəm; ðəm] .
Someone is protecting them .
某人 是 保护 他们 :

有人护庇着，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [der] [tuː; tə] [pɪk] [laɪs] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈtaɪgəz] [hed] . [jʊə(r)] [stiːl] [maɪ][gɜːrl] .
I wouldn't dare to pick lice off a tiger's head . You're still my girl .
我 不会 敢 到 挑选 虱子 离开 一个 老虎的 头 : 你是 仍然 我的 女孩 :

我也不敢去虎头上捉虱子。你还是我的丫头，

[let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
Let me ask you a question .
让 我 问 你 一个 问题 :

问你一句话，

[jʊə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈætɪtuːd] .
You're giving me attitude .
你是 给予 我 态度 :

你就和我摔脸子，

[jʊə(r)] [soʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] ,
You're so powerful ,
你是 所以 强大的 ,

说塞话。你既这么有势力，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [ˈstreɪŋɡl] [ˌem ˈiː] ?
Why didn't you strangle me ?
为什么 没有 你 扼杀 我 ?

为什么不把我勒死了，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [huː] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈgrænməðər] , [juː; jʊ][ɔːr] [kːjuːlɪŋ]
Regardless of who becomes the grandmother , you or Qiuling
不管 的 WHO 变成 这 祖母 , 你 或者 秋岭

你和秋菱不拘谁做了奶奶，

[ˈɪznt] [ðæt] [noʊ] [bːŋɡər] [ˈpiːsf(ə)l] ?
Isn't that no longer peaceful ?
不是 那 不 更长 和平 ?

那不清静了么！

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [daɪ] .
But I don't die .
但 我 不 死 :

偏我又不死，

" [ɪts] [ɪn][jɔːr; jər] [wei] . "
" It's in your way . "
" 它是 在 你的 方式 : "

碍着你们的道儿。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Baochan
之上 听力 这 , -

宝蟾听了这话，

[wer] [kæn; kən][wʌn] [wɪðˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Where can one withstand it ?
在哪里 能 一 经受 它 ?

那里受得住，

[hiː; hi] [ðen] [stæəd] [streɪt] [æt; ət][dʒɪn][ˈguːi,,dʒiː juː ˈaɪ][ænd; ænd] [sed] :
He then stared straight at Jin Gui and said :
他 然后 凝视 直的 在 斤 图形用户界面 和 说 :

便眼睛直直的瞅着金桂道：

" [ˈgrænmɑː] [kæn; kən][ˈoʊnli] [tel] [ðɪːz] [ˈɡɒsɪps] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)] ! "
" **Grandma can only tell these gossips to other people !** "
" 奶奶 能 仅有的 告诉 这些 八卦 到 其他 人们 ! "

“奶奶这些闲话只好说给别人听去！

[aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈgrænmɑː] . [ˈgrænmɑː] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə] [əˈfend] [ˈeniwʌn] .
I didn't say anything to Grandma . Grandma didn't dare to offend anyone .
我 没有 说 任何事物 到 奶奶 . 奶奶 没有 敢 到 得罪 任何人 .

我并没和奶奶说什么。奶奶不敢惹人家，

[waɪ] [teɪk] [jʊr; jər][ˈæŋɡər] [aʊt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑːrlɪŋ] ? [ˈsɪrɪəsli] . . .
Why take your anger out on our little darling ? Seriously . . .
为什么 拿 你的 愤怒 出去 在 我们的 小的 亲爱的 ? 严重地 . . .

何苦来拿着我们小软儿出气呢。正经的，

[ˈgrænmɑː] [prɪˈtendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] .
Grandma pretended not to hear .
奶奶 假装 不是 到 听到 .

奶奶又装听不见，

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [faɪn] [naʊ] . "
" **A lot of people are fine now .** "
" 一个 很多 的 人们 是 美好的 现在 . "

‘没事人一大堆’了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] . [dʒɪn][ˈguːi,,dʒiː juː ˈaɪ] [brɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈædʒɪtɪtɪd] .
Then she started crying and wailing . Jin Gui became even more agitated .
然后 她 开始 哭泣 和 哀嚎 . 斤 图形用户界面 成为 甚至 更多的 激动 .

便哭天哭地起来。金桂越发性起，

[hiː; hi] [ðen] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He then climbed down from the kang (a heated brick bed) .
他 然后 攀登 向下 从 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

便爬下炕来，

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] - . - [ɪz][ˈɔːlsəʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][,eks aɪ ˈe][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz]
They want to fight Baochan . Baochan is also part of the Xia family's
他们 想 到 斗争 - . - 是 还 部分 的 这 夏 家庭的

[trəˈdɪ](ə)n] .
tradition .
传统 .

要打宝蟾。宝蟾也是夏家的风气，

[nɑːt] [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] . [dʒɪn][ˈguːi,,dʒiː juː ˈaɪ] [muːvd] [ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] , [tʃerz] , [kʌps] , [ænd; ənd] [ˈsɔːsəz] .
Not giving an inch . Jin Gui moved the table , chairs , cups , and saucers .
不是 给予 一个 英寸 . 斤 图形用户界面 已搬 这 桌子 , 椅子 , 杯子 , 和 碟子 .

半点儿不让。金桂将桌椅杯盏，

[,oʊvərˈtɜːrɪŋ] [ˈevriθɪŋ] .
Overtun everything .
颠覆 一切 .

尽行打翻，

[ðə; ðɪ] [ˈpreʃəs] [təʊd] [kept] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈdʒʌstɪs] .
The precious toad kept crying out for justice .
这 宝贵的 蟾蜍 保留 哭泣 出去 为了 正义 .

那宝蟾只管喊冤叫屈，

[ðeɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm][noʊ][hi:d] [ˌwʌtsoʊˈevər] . ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ænt] ['zu:] , [ɪn] -
They paid him no heed whatsoever . Little did they know that Aunt Xue , in Baochai's
他们 有薪酬的 他 不 注意 任何 : 小的 做过 他们 知道 那 阿姨 薛 , 在 -
[ru:m] , [hɜ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .
room , heard such a commotion .
房间 , 听到 这样的 一个 骚动 :

那里理会他半点儿。 岂知薛姨妈在宝钗房中听见如此吵嚷，

[hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] .
Her name is Xiangling .
她 姓名 是 香菱 :

叫香菱：

[goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go and take a look .
去 和 拿 一个 看 :

“你去瞧瞧，

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
And try to persuade him .
和 尝试 到 说服 他 :

且劝劝他。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" ['ju:sləs] ,
" **useless** ,
" 无用 ,

“使不得，

[mɑ:m] , [dəʊnt] [let][hɪm; ɪm][goʊ] . [ɪf] [hi:; hi] [goʊz] , [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['ʌðərwaɪz] ?
Mom , don't let him go . If he goes , how can you persuade him otherwise ?
妈妈 , 不 让 他 去 : 如果 他 去 , 如何 能 你 说服 他 否则 ?

妈妈别叫他去。 他去了岂能劝他，

[ðæt] ['oʊnli] ['ædɪd] ['fju:əl][tu:; tə][ðə; ðɪ]['faɪər] . [ænt] ['zu:] [sed] :
That only added fuel to the fire . Aunt Xue said :
那 仅有的 额外 燃料 到 这 火 : 阿姨 薛 说 :

那更是火上浇了油了。 "薛姨妈道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" **If that's the case , "**
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么样，

[aɪl] [goʊ][ðer; ðər][maɪ'self] .
I'll go there myself .
患病的 去 那里 我 :

我自己过去。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [mɑ:m] ['dʌznt] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] ['i:ðər] .
In my opinion , Mom doesn't need to go either .
在 我的 观点 , 妈妈 不 需要 到 去 任何一个 :

“依我说妈妈也不用去，

[let] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [si:n] . [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wi;; wi][kæn; kən][du:] [ə'baʊt] [ai 'ti:] .
Let them make a scene . There's nothing we can do about it .
让 他们 制作 一个 场景 : 有 没有什么 我们 能 做 关于 它 :

由着他们闹去罢。这也是没法儿的事了。”

[ænt] ['zu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道:

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "
“这那里还了得!

" [æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "
"说着,

[hi;; hi] [helpt] [ðə; ðɪ] [meɪd] [ʌp] [hɪm'self] .
He helped the maid up himself .
他 帮助 这 女佣 向上 他自己 :
自己扶了丫头,

[ðeɪ] ['hedɪd] [tɔ:rdz] [dʒɪn] [gi:z] [saɪd] . - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] ['fɑ:ləʊ] .
They headed towards Jin Gui's side . Baochai had no choice but to follow .
他们 标题 向 斤 GUI的 边 : - 有 不 选择 但 到 跟随 :
往金桂这边来。宝钗只得也跟着过去,

[hi;; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
He then instructed Xiangling :
他 然后 指示 香菱 :
又嘱咐香菱道:

" [ju;; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] . "
" You can stay here . "
" 你 能 停留 这里 : "
“你在这里罢。”

[ˈmʌðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [ə'raɪvd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɡoʊldən] [ɑ:z'mænθəs]
Mother and daughter arrived together at the door of the Golden Osmanthus
母亲 和 女儿 到达的 一起 在 这 门 的 这 金的 桂花
[ru:m] .
Room .
房间 :
母女同至金桂房门口,

[ʃi;; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ɪn'saɪd] . [ænt] ['zu:] [sed] :
She heard the crying and wailing continuing inside . Aunt Xue said :
她 听到 这 哭泣 和 哀嚎 继续 里面 : 阿姨 薛 说 :
听见里头正还嚷哭不止。薛姨妈道:

[wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] [gaɪz] ?
What's wrong with you guys ?
是什么 错误的 和 你 伙计们 ?
“你们是怎么着,

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn] ['keɪɑ:s] [ə'gen] .
And so the house was turned upside down and in chaos again .
和 所以 这 房子 曾是 转向 上行 向下 和 在 混乱 再次 :
又这样家翻宅乱起来,

[ɪz] [ðɪs] ['i:v(ə)n] [hju:'meɪn] ? !
Is this even humane ? !
是 这 甚至 人道 ? !

这还象个人家儿吗！

[lʊʊ] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['ʃælʊʊ] ['həʊzɪz]
Low walls and shallow houses
低的 墙壁 和 浅的 房屋

矮墙浅屋的，

[ɑ:nt] [ju:, jʊ] [ə'freɪd] [jʊr; jər] ['relatɪvz] [wɪl] [hɪr] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət][ju:, jʊ] ?
Aren't you afraid your relatives will hear and laugh at you ?
不是 你 害怕的 你的 亲属 将要 听到 和 笑 在 你 ?

难道都不怕亲戚们听见笑话了么。”

[dʒɪn] - [rɪ'plaɪd] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [haʊs] :
Jin Guiwu replied from inside the house :
斤 - 回复 从 里面 这 房子 :

金桂屋里接声道：

" [aɪm] [ə'freɪd] ['pi:p(ə)] [wɪl] [læf] [æt; ət][em 'i:] ! "
" I'm afraid people will laugh at me ! "
" 我是 害怕的 人们 将要 笑 在 我 ! "

“我倒怕人笑话呢！

[ðə; ðɪ] [bru:mz] [hɪr] [ɑ:r; ər] [ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌpraɪt] .
The brooms here are upside down and standing upright .
这 扫帚 这里 是 上行 向下 和 常设 直立 .

只是这里扫帚颠倒竖，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mæstər] ['i:ðər] .
There was no master either .
那里 曾是 不 掌握 任何一个 .

也没有主子，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['sɜ:rvənt] .
There were no servants .
那里 是 不 仆人 .

也没有奴才，

[hi; hi][ɔ:lsʊʊ][hæd; həd][noʊ] [waɪf] .
He also had no wife .
他 还 有 不 妻子 .

也没有妻，

[noʊ] ['kɒŋkjəbeɪnz]
No concubines
不 妾室

没有妾，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ker'ɑ:tɪk] [wɜ:rld] . [wi:v] ['nevər] [si:n] [sʌt] [ru:lz] [ɪn][ə'ʊər; ɑ:r][eks aɪ 'e][fæməli] .
This is a chaotic world . We've never seen such rules in our Xia family .
这 是 一个 混乱 世界 . 我们已经 绝不 已见 这样的 规则 在 我们的 夏 家庭 .

是个混帐世界了。我们夏家门子里没见过这样规矩，

[aɪ] ['ri:əli] [kɑ:nt] [stænd] [jʊr; jər][fæməli] ['bi:ɪŋ] ['tri:tɪd] [laɪk] [ðɪs] !
I really can't stand your family being treated like this !
我 真的 不能 站立 你的 家庭 存在 治疗 喜欢 这 !

实在受不得你们家这样委屈了！

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] , "

" **Sister - in - law** , "

" 姐姐 - 在 - 法律 , "

“大嫂子，

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'la:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] .

The mother was alarmed by the noise .

这 母亲 曾是 惊慌 经过 这 噪音 .

妈妈因听见闹得慌，

[aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] ['heɪsti] [ɪn] ['æskɪŋ] ['kwɛstʃənz] .

I just arrived . I was just a little too hasty in asking questions .

我 只是 到达的 . 我 曾是 只是 一个 小的 也 仓促 在 问 问题 .

才过来的．就是问的急了些，

[aɪ] ['dɪdnt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kærəktərz] " ['grænmə:] " [ænd; ənd] " - " .

I didn't distinguish between the characters " Grandma " and " Baochan " .

我 没有 区分 之间 这 人物 " 奶奶 " 和 " - " .

没有分清‘奶奶’宝蟾’两字，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] . [lets] [tɔ:k] [θɪŋz] [aʊt] [naʊ] .

It's nothing . Let's talk things out now .

它是 没有什么 . 我们来吧 讲话 事物 出去 现在 .

也没有什么．如今且先把事情说开，

['evriwʌn] [lɪvd] ['pi:sfəli] [ænd; ənd] [hɑ:r'moʊniəsli] .

Everyone lived peacefully and harmoniously .

每个人 居住地 和平地 和 和谐地 .

大家和和气气的过日子，

[ðɪs] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [seɪv] [mɑ:m][frʌm; frəm] ['wɜ:riɪŋ] [ə'baʊt] [ju: 'es] ['evri] [deɪ] .

This will also save Mom from worrying about us every day .

这 将要 还 节省 妈妈 从 令人担忧 关于 我们 每一个 天 .

也省的妈妈天天为咱们操心。”

[ænt] ['zu:] [sed] :

Aunt Xue said :

阿姨 薛 说 :

那薛姨妈道：

" [jes] ,

" **yes** ,

" 是的 ,

“是啊，

[lets] [tɔ:k] [θɪŋz] [aʊt] [fɜ:rst] .

Let's talk things out first .

我们来吧 讲话 事物 出去 第一的 .

先把事情说开了，

" [ɪts] [nɔ:t] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] ['kwɛstʃən] [em 'i:]['leɪtər] , " [dʒɪn]['gu:ɪ,,dʒi: ju: 'aɪ] [sed] .

" **It's not too late for you to question me later , " Jin Gui said** .

" 它是 不是 也 晚的 为了 你 到 问题 我 之后 , " 斤 图形用户界面 说 .

你再问我的不是还不迟呢． "金桂道：

" [gʊd] [gɜ:rl] , "

" **Good girl** , "

" 好的 女孩 , "

“好姑娘，

[gʊd] [gɜ:rl] ,

Good girl ,

好的 女孩 ,

好姑娘，

[jʊː; jɒ][ɑːr; ər][ə; eɪ]ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] . [juː; jɒ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [ˈmærid]
You are a person of great virtue and wisdom . You will surely be married
你 是 一个 人 的 伟大的 美德 和 智慧 . 你 将要 一定 是 已婚
[ˈɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfæməli][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
into a good family in the future .
进入 一个 好的 家庭 在 这 未来 .
你是个大贤大德的. 你日后必定有个好人家,

[gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [bɜː]
Good son - in - law
好的 儿子 - 在 - 法律

好女婿,

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɪdʊʊ] .
I will never live like a widow .
我 将要 绝不 居住 喜欢 一个 寡妇 .

决不象我这样守活寡,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈrelatɪvz] [ɔːr] [ˈfrendz] .
He had no relatives or friends .
他 有 不 亲属 或者 朋友们 .

举眼无亲,

[ðeɪ] [let] [ðem; ðəm][raɪd] [ˈrʌfʃɑːd] [ˈoʊvər][em ˈiː] . [aɪm][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd][ˈpɜːrs(ə)n] .
They let them ride roughshod over me . I'm a simple - minded person .
他们 让 他们 骑 粗暴地 超过 我 . 我是 一个 简单的 - 有思想 人 .

叫人家骑上头来欺负我的. 我是个没心眼儿的人,

[aɪ][dʒʌst][æsk] [ðæt] [juː; jɒ][dəunt] [ˈnɪt,pɪk] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
I just ask that you don't nitpick what I say .
我 只是 问 那 你 不 吹毛求疵 什么 我 说 .

只求姑娘我说话别往死里挑捡,

[frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [naʊ] ,
From childhood to now ,
从 童年 到 现在 ,

我从小儿到如今,

[wɪˈðəʊt] [pəˈrent(ə)] [ˈgaɪd(ə)ns] . . . [ænd; ənd] [brɪˈsaɪdʒ] , [ðə; ði] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd]
Without parental guidance . . . and besides , the relationship between the husband
没有 父母 指导 . . . 和 除了 , 这 关系 之间 这 丈夫

[ænd; ənd] [waɪf] , [ðə; ði][ˈoʊldər][ænd; ənd] [ˈjʌŋgər] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊshəʊld] . . .
and wife , the older and younger women in our household . . .
和 妻子 , 这 老 和 年轻 女性 在 我们的 家庭 . . .

没有爹娘教导. 再者我们屋里老婆汉子大女人小女人的事,

[juː; jɒ] [kɑːnt] [kənˈtroʊl][ə; eɪ][gɜːrl] !
You can't control a girl !
你 不能 控制 一个 女孩 !

姑娘也管不得!

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Baochai . . .
之上 听力 这 , - . . .

"宝钗听了这话,

[ɪts] [ɪmˈbærəsɪŋ] [əˈgen] .
It's embarrassing again .
它是 尴尬的 再次 .

又是羞,

[aɪm] [ˈæŋɡrɪ] [əˈɡen] .
I'm angry again .
我是 生气的 再次 .

又是气，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [steɪt] . . .
Seeing his mother in such a state . . .
看到 他的 母亲 在 这样的 一个 状态 . . .

见他母亲这样光景，

[əˈɡen] , [ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ʌnˈberəb(ə)l] . [soʊ] , [səˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] , [hiː; hi] [sed] :
Again , the pain was unbearable . So , suppressing his anger , he said :

再次 , 这 疼痛 曾是 难以忍受 . 所以 , 抑制 他的 愤怒 , 他 说 :

又是疼不过．因忍了气说道：

" [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɜː] , "
" Sister - in - law , "
" 姐姐 - 在 - 法律 , "

“大嫂子，

[aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [les] . [huːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ɑːn][juː; jʊ] ?
I advise you to say less . Who's going to pick on you ?

我 建议 你 到 说 较少的 . 谁是 去 到 挑选 在 你 ?

我劝你少说句儿罢．谁挑捡你？

[huː] [ˈbulɪd] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ?
Who bullied you this time ?
WHO 被欺凌 你 这 时间 ?

又是谁欺负你？

[dəʊnt] [seɪ] [ɪts] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɜː] ,
Don't say it's your sister - in - law ,

不 说 它是 你的 姐姐 - 在 - 法律 ,

不要说是嫂子，

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][kjuː] [lɪŋ] , [aɪ] [ˈnevər] [reɪzd] [maɪ] [vɔɪs] [æt; ət][ɔːl] .
Even with Qiu Ling , I never raised my voice at all .

甚至 和 邱 凌 , 我 绝不 提高 我的 嗓音 在 全部 .

就是秋菱我也从来没有加他一点声气儿的。”

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [dʒɪn][ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ]
After hearing these words , Jin Gui

后 听力 这些 字 , 斤 图形用户界面

金桂听了这几句话，

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [paʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed])
He then began to pound on the edge of the kang (a heated brick bed)

他 然后 开始 到 磅 在 这 边缘 的 这 炕 (一个 加热 砖 床)

[ænd; ænd][kraɪ][ˈiːv(ə)n] [ˈlaʊdər] .
and cry even louder .

和 哭 甚至 更大声 .

更加拍着炕沿大哭起来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :

解释 :

说：

" [haʊ] [kæən; kən][aɪ] [kəmˈper] [tuː; tə] [kɜːjuːlɪŋ] ? "
" How can I compare to Qiuling ? "
" 如何 能 我 比较 到 秋岭 ? "

“我那里比得秋菱，

[aɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mʌd] [ˈʌndə] [hɪz; ɪz] [fiːt] !
I can't even keep up with the mud under his feet !
我 不能 甚至 保持 向上 和 这 泥 在下面 他的 脚 !
连他脚底下的泥我还跟不上呢!

[ˈhiːz] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] .
He's been here a while .
他是 到过 这里 一个 尽管 .
他是来久了的,

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [θɔːts] ,
Knowing the girl's thoughts ,
会心 这 女孩们 想法 ,
知道姑娘的心事,

[ˈhiːl] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [ˈdɪlɪdʒənt] .
He'll also be diligent .
地狱 还 是 勤奋 .
又会献勤儿,

[aɪm] [nuː] [hɪr] .
I'm new here .
我是 新的 这里 .
我是新来的,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdɪlɪdʒənt] .
And he doesn't know how to be diligent .
和 他 不 知道 如何 到 是 勤奋 .
又不会献勤儿,

[waɪ] [kəmˈper] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ? [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] ?
Why compare me to him ? What's the point ?
为什么 比较 我 到 他 ? 是什么 这 观点 ?
如何拿我比他. 何苦来,

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] ?
How many people in the world are destined to be imperial concubines ?
如何 许多 人们 在 这 世界 是 注定 到 是 帝国 妾室 ?
天下有几个都是贵妃的命,

[biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] !
Be kind to me !
是 种类 到 我 !
行点好儿罢!

[dəʊnt] [end] [ʌp] [laɪk] [ˌem ˈiː] , [ˈmærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmʌd(ə)] - [ˈhedɪd] [mæn] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf]
Don't end up like me , married to a muddle - headed man and living a life
不 结尾 向上 喜欢 我 , 已婚 到 一个 混乱 - 标题 男人 和 活的 一个 生活
[ʌv; əv] [ˈwɪdɒwʊd] .
of widowhood .
的 丧偶 .
别修的象我嫁个糊涂行子守活寡,

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [dɪsˈgreɪs] !
That would be a complete disgrace !
那 会 是 一个 完全的 耻辱 !
那就是活活儿的现了眼了!

[ænt] [ˈzuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Aunt Xue heard this ,
阿姨 薛 听到 这 ,
"薛姨妈听到这里,

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['æŋɡri] .
I was extremely angry .
我 曾是 极其 生气的 .

万分气不过，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便站起身来道：

" [its] [nɑ:t] [ðæt] [aɪm] [prə'tektɪŋ] [maɪ] [oʊn] [ɡɜ:rl] . "
" It's not that I'm protecting my own girl . "
" 它是 不是 那 我是 保护 我的 自己的 女孩 . "

“不是我护着自己的女孩儿，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ][ɪn] ['evri] [wɜ:rd] .
He advised you in every word .
他 建议 你 在 每一个 单词 .

他句句劝你，

[jet] [juː; jʊ] [ki:p] ['pɪkɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] . [wɒts] ['bɒðəɪŋ] [juː; jʊ] ?
Yet you keep picking on him . What's bothering you ?
然而 你 保持 挑选 在 他 . 是什么 烦人 你 ?

你却句句恼他。你有什么过不去，

[duː][nɑ:t] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Do not look for him .
做 不是 看 为了 他 .

不要寻他，

" ['stræŋɡlɪŋ] [em 'i:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'li:f] . "
" Strangling me would be a relief . "
" 勒死 我 会 是 一个 宽慰 . "

勒死我倒也是希松的。”

- ['kwɪkli] [əd'vaɪzd] :
Baochai quickly advised :
- 迅速地 建议 :

宝钗忙劝道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[pli:z] [dəʊnt] [ɡet] [ʌp'set] . [sɪns] [wi:v] [kʌm] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] . . .
Please don't get upset . Since we've come to persuade him . . .
请 不 得到 沮丧的 . 自从 我们已经 来 到 说服 他 . . .

你老人家不用动气。咱们既来劝他，

[aɪm] ['æŋɡri] .
I'm angry .
我是 生气的 .

自己生气，

[ðeəz; ðəz][æn; ən]['ekstrə] ['leɪər] [ʌv; əv] [er] . [ɪts] ['betər] [tuː; tə][ɡoʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
There's an extra layer of air . It's better to go outside .
有 一个 额外的 层 的 空气 . 它是 更好的 到 去 外部 .

倒多了层气。不如且出去，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:]['æftər][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɒ:] [hæz; həz] ['restɪd] [ə; eɪ][bɪt] .
Let's talk about it after my sister - in - law has rested a bit .
我们来吧 讲话 关于 它 后 我的 姐姐 - 在 - 法律 有 休息 一个 少量 .

等嫂子歇歇儿再说。”

[ˈðɜ:fɔ:r] , [hi: hi] [ɪnˈstrʌktɪd] - :
Therefore , he instructed Baochan :
所以 , 他 指示 - :

因吩咐宝蟾道：

" [dəʊnt] [seɪ] [əˈnʌðər] [wɜ:rd] . "
" Don't say another word . "
" 不 说 其他 单词 . "

“你可别再多嘴了。”

[ʃi: ʃi] [ˈfɑ:lʊd] [ænt] [ˈzu:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
She followed Aunt Xue out of the room .
她 随后 阿姨 薛 出去 的 这 房间 .

跟了薛姨妈出得房来。

[ˈwɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] ,
Walking through the courtyard ,
步行 通过 这 庭院 ,

走过院子里，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈdʒi:ə][mju:z] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [ænd; ənd][kju:] [lɪŋ] [əˈprəʊtʃt] . [ænt] [ˈzu:] [sed] :
Just then , Jia Mu's maidservant and Qiu Ling approached . Aunt Xue said :
只是 然后 , 贾 穆的 女仆 和 邱 凌 接近 . 阿姨 薛 说 :

只见贾母身边的丫头同着秋菱迎面走来。薛姨妈道：

[wer] [du:][ju: jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where do you come from ?
在哪里 做 你 来 从 ?

“你从那里来，

[ɪz][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ɔ:lraɪt] ?
Is the old lady alright ?
是 这 老的 女士 好吧 ?

老太太身上可安？

[ðə; ði][gɜ:rl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

"那丫头道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [wel] . "
" The old lady is well . "
" 这 老的 女士 是出色地 . "

“老太太身上好，

[ˈsʌmən] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði][ˈkɑ:ŋkjubaɪn] .
Summon him to greet the concubine .
召唤 他 到 迎接 这 妾 .

叫来请姨太太安，

[ɔ:lsoʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈli:tʃi:z] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
Also , thank you for the lychees the other day .
还 , 感谢 你 为了 这 荔枝 这 其他 天 .

还谢谢前儿的荔枝，

[hi: hi][ˈɔ:lsoʊ] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [mɪs] [ˈkɪn] .
He also congratulated Miss Qin .
他 还 恭喜 错过 秦 .

还给琴姑娘道喜。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [ə'raɪv] ? "

" **When did you arrive ?** "

" 什么时候 做过 你 到达 ? "

“你多早晚来的？”

[ðə; ði][gɜ:rɪ] [sed] :

The girl said :

这 女孩 说 :

“那丫头道：

" [wi:v] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] . "

" **We've been here for quite a while .** "

" 我们已经 到过 这里 为了 相当 一个 尽管 . "

“来了好一会子了。”

[ænt] [ˈzu:] [gest] [hi:; hi] [nu:] .

Aunt Xue guessed he knew .

阿姨 薛 猜对了 他 知道 .

薛姨妈料他知道，

[hi:; hi] [sed] , [ˈblʌʃɪŋ] :

He said , blushing :

他 说 , 脸红 :

红着脸说道：

" [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli][ɪz][soʊ] [keɪˈɑ:tɪk] [naʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ˈi:v(ə)n] [rɪˈzemb(ə)] [ə; eɪ][ˈnɔ:rm(ə)] [ˈfæməli]

" **Our family is so chaotic now that it doesn't even resemble a normal family**

" 我们的 家庭 是 所以 混乱 现在 那 它 不 甚至 类似 一个 普通的 家庭

[ˌeniˈmɔ:ɹ] . "

anymore . "

不再 . "

“这如今我们家里闹得也不象个过日子的人家了，

" [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [læf] [wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðɪs] [ˈoʊvər][ðer; ðər] . "

" **I'll make you laugh when you hear this over there .** "

" 患病的 制作 你 笑 什么时候 你 听到 这 超过 那里 . "

叫你们那边听见笑话。”

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :

The maid said :

这 女佣 说 :

丫头道：

" [ðə; ði][ˈkɑ:ŋkjubaɪn] [spi:ks] [ðæt] [ˈlæŋgwɪdʒ] . "

" **The concubine speaks that language .** "

" 这 妾 说话 那 语言 . "

“姨太太说那里的话，

[ˈevri] [ˈhaʊshəʊld] [hæz; həz] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [bəʊlz] [ʌv; əv][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][ˈsaɪzɪz] [ðæt] [get] [bʌmpt]

Every household has dishes and bowls of varying sizes that get bumped

每一个 家庭 有 菜肴 和 碗 的 变化 尺寸 那 得到 撞

[ænd; ənd] [nɑ:kt] [ˈoʊvər] . [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [ænt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊvərli] [kənˈsɜ:rnd] .

and knocked over . That's just the aunt being overly concerned .

和 敲门 超过 . 那就是 只是 这 阿姨 存在 过于 担心的 .

谁家没个碟大碗小磕着碰着的呢．那是姨太太多心罢咧。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ˈfɔ:ləʊd] [hɜ:r; həɹ] [bæk] [tu:; tə] [ænt] [ˈweɪz] [ru:m] .
They followed her back to Aunt Xue's room .
他们 随后 她 后退 到 阿姨 薛的 房间 .

跟了回到薛姨妈房中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第125/172页

[ʃiː ʃi] [sæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈpɔːrt] [waɪ] [ænd; ənd] [ðən] [left] . - [wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [sʌm; səm]
She sat for a short while and then left . Baochai was giving Xiangling some
她 卫星 为了 一个 短的 尽管 和 然后 左边 . - 曾是 给予 香菱 一些
[ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
instructions .
指示 .

略坐了一回就去了。宝钗正嘱咐香菱些话，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ænt] [ˈzuː] [ɪkˈskleɪmd] :
Suddenly , Aunt Xue exclaimed :
突然 , 阿姨 薛 惊呼 :

只听薛姨妈忽然叫道：

" [maɪ] [left] [rɪb] [ɪz] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)] . "
" My left rib is very painful . "
" 我的 左边 肋骨 是 非常 痛苦 . "

“左肋疼痛的很。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðən] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) , [ˈstɑːrtlɪŋ] - [ænd; ənd]
He then lay down on the kang (heated brick bed) , startling Baochai and Xiangling
他 然后 躺 向下 在 这 炕 (加热 砖 床) , 令人震惊 - 和 香菱
[ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈpænɪk] . [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] . . .
into a panic . To know what happened next . . .
进入 一个 恐慌 . 到 知道 什么 发生 下一个 . . .

便向炕上躺下。唬得宝钗香菱二人手足无措。要知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈtestɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] - [ˈbaʊˈjuː] [prəˈpəʊzɪz] [ˈmæɪɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ;
Chapter 84 : Testing His Writings - Baoyu Proposes Marriage for the First Time ;
章 - : 测试 他的 著作 - 宝玉 提议 婚姻 为了 这 第一的 时间 ;
[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɑːrtlɪŋ] [siːn] - [ˈdʒiːə] [hwaːnz] [fjuːd] [rɪˈnjuːz]
Exploring the Startling Scene - Jia Huan's Feud Renews
探索 这 令人震惊 场景 - 贾 欢氏 世仇 更新

第八十四回 试文字宝玉始提亲 探惊风贾环重结怨

[haʊˈevər] , [ænt] [ˈzuː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈæŋɡərd] [baɪ] [dʒɪn] [ɡiːz] [wɜːrdz] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈlɪvər] [tʃiː] [roʊz] [ɪn]
However , Aunt Xue was so angered by Jin Gui's words that her liver qi rose in
然而 , 阿姨 薛 曾是 所以 愤怒 经过 斤 GUI的 字 那 她 肝 气 玫瑰 在
[ə; eɪ] [faʊl] [ˈmænər] .
a foul manner .
一个 犯规 方式 .

却说薛姨妈一时因被金桂这场气恼得肝气上逆，

[hɜːr; hər] [left] [rɪb] [wʌz; wəz] [ˈeɪkɪŋ] . - [nuː] [ðɪz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
Her left rib was aching . Baochai knew this was the reason .
她 左边 肋骨 曾是 疼痛 . - 知道 这 曾是 这 原因 .

左肋作痛。宝钗明知是这个原故，

[ðeɪ] ['kʊdn̩t] [weɪt] [fɔːr; fəɹ][ðə; ðɪ][ˈdɑːktər][tuː; tə] [kʌm] .
They couldn't wait for the doctor to come .
他们 不能 等待 为了 这 医生 到 来 .
也等不及医生来看，

[fɜːrst] , [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌŋ'kæriə] - .
First , send someone to buy some Uncaria rhynchophylla .
第一的 , 发送 某人 到 买 一些 钩藤属 - .
先叫人去买了几钱钩藤来，

[aɪ] [fraɪd] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [sɔːs] .
I fried a bowl of it with a thick sauce .
我 油煎 一个 碗 的 它 和 一个 厚的 酱 .
浓浓的煎了一碗，

[hiː; hi] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . [ðen] , [kjuːlɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['mæsɔːʒd] [ænt] [ˈweɪz] [legz]
He gave it to his mother . Then , Qiuling and he massaged Aunt Xue's legs
他 给予 它 到 他的 母亲 . 然后 , 秋岭 和 他 按摩 阿姨 薛的 腿
[ænd; ənd] [tʃest] .
and chest .
和 胸部 .
给他母亲吃了。又和秋菱给薛姨妈捶腿揉胸，

[ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,
停了一会儿，
[ˈfiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] [æt; ət] [iːz] , [ænt] ['zuː] [wʌz; wəz] [stiːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][ˈæŋɡər] .
Feeling somewhat at ease , Aunt Xue was still filled with sorrow and anger .
感觉 有些 在 舒适 , 阿姨 薛 曾是 仍然 已填 和 悲哀 和 愤怒 .
略觉安顿。这薛姨妈只是又悲又气，

[wʌt] ['æŋɡəd] [em 'iː][wʌz; wəz][dʒɪn] [giːz] ['tæntɾəm] .
What angered me was Jin Gui's tantrum .
什么 愤怒 我 曾是 斤 GUI的 发脾气 .
气的是金桂撒泼，

[ˈsædli] , - [wʌz; wəz] [wel] - ['mænərd] .
Sadly , Baochai was well - minded .
令人遗憾的是 , - 曾是 出色地 - 有礼貌的 .
悲的是宝钗有涵养，

[ʃiː; ʃɪ] [felt] ['sɑːrɪ] [fɔːr; fəɹ][hɪm; ɪm] . - [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ə'ɡen] .
She felt sorry for him . Baochai tried to persuade him again .
她 毛毡 对不起 为了 他 . - 尝试 到 说服 他 再次 .
倒觉可怜。宝钗又劝了一回，

[aɪ] [fel] [ə'sliːp] [wɪ'ðəʊt] ['riːələɪzɪŋ] [aɪ 'tiː] .
I fell asleep without realizing it .
我 跌倒 睡着了 没有 意识到 它 .
不知不觉的睡了一觉，

[hɜːr; hər] [ˈlɪvər][ˈtʃiː] ['ɡrædʒuəli] [kɑːmd] [daʊn] . - [ðen] [sed] :
Her liver qi gradually calmed down . Baochai then said :
她 肝 气 逐步地 平静下来 向下 . - 然后 说 :
肝气也渐渐平复了。宝钗便说道：

" ['mʌðər] ,
" **Mother ,**
" 母亲 ,
“妈妈，

[juː; jʊ] [ʃʊdənt] [teɪk] [sʌtʃ] [ˈpeti] [ˈæŋgə] [tuː; tə] [hɑːrt] . [juːl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈgen] [ɪn] [ə; eɪ] **You shouldn't take such petty anger to heart . You'll be able to walk again in a**
你 不应该 拿 这样的 小气 愤怒 到 心 . 你会 是 有能力的 到 走 再次 在 一个
[fjuː] [deɪz] .
few days .
很少 天 .

你这种闲气不要放在心上才好。过几天走的动了，

[aɪˈd] [biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [gou] [ˈoʊvə] [ðer; ðər] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [ænd; ənd] [ˈænti]
I'd be happy to go over there to chat with the old lady and auntie
ID 是 快乐的 到 去 超过 那里 到 聊天 和 这 老的 女士 和 阿姨
[ænd; ənd] [rɪˈliːv] [maɪ] [ˈboːrdəm] . [ˈeniweɪ] , [kɪːjuːlɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [lʊk] [ˈæftər] [θɪŋz] [æt; ət]
and relieve my boredom . Anyway , Qiuling and I can look after things at
和 缓解 我的 无聊 . 反正 , 秋岭 和 我 能 看 后 事物 在
[houm] .
home .
家 .

乐得往那边老太太姨妈处去说说话儿散散闷也好。家里横竖有我和秋菱照看着，

[aɪ] [daʊt] [ˈhiːd] [der] [duː] [ˈeniθɪŋ] .
I doubt he'd dare do anything .
我 怀疑 他会 敢 做 任何事物 .

谅他也不敢怎么样。”

[ænt] [ˈzuː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue nodded and said :
阿姨 薛 点头 和 说 :

薛姨妈点点头道：

" [lets] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] . "
" Let's see in a couple of days . "
" 我们来吧 看 在 一个 夫妻 的 天 . "

“过两日看罢了。”

[ˈæftər] [ˈkɑːnsɔːrt] [juˈɑːn] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈɪlnəs] ,
After Consort Yuan recovered from her illness ,
后 配偶 元 恢复 从 她 疾病 ,

且说元妃疾愈之后，

[ˈevriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [wʌz; wəz] [pliːzd] . [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Everyone in the household was pleased . A few days later ,
每个人 在 这 家庭 曾是 高兴 . 一个 很少 天 之后 ,

家中俱各喜欢。过了几日，

[ˈsevrəl] [ˈhʌzbəndz] [wɔːkt] [ˈoʊvə] .
Several husbands walked over .
一些 丈夫们 步行 超过 .

有几个老公走来，

[ˈkæriŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] ,
Carrying things and silver ,
携带 事物 和 银 ,

带着东西银两，

[baɪ] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsɔːrt] [zˈwɑːn]
By order of Consort Xuan
经过 命令 的 配偶 宣

宣贵妃娘娘之命，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪlɪdʒəns] [ɪn] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] ,
Because of their diligence in managing the household ,
因为 的 他们的 勤勉 在 管理 这 家庭 ,

因家中省问勤劳，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [rɪ'wɔːdɪd] . [ðə; ði] ['aɪtəmz][ænd; ɐnd] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] ['klɪrli] ['hændɪd] ['oʊvər] . ['dʒiːə] [fɪː; ʃi] ,
All were rewarded . The items and silver were clearly handed over . Jia She ,
 全部 是 奖励 . 这 项目 和 银 是 清楚地 递交 超过 . 贾 她 ,
 ['dʒiːə] ['zɛŋ] , [ænd; ɐnd] ['lðər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] ['grænmlðər] ['dʒiːə] .
Jia Zheng , and others reported this to Grandmother Jia .
 贾 郑 , 和 其他的 据报道 这 到 祖母 贾 .

俱有赏赐。把物件银两一一交代清楚。贾赦贾政等禀明了贾母，

['æftər] ['evriwʌn] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtʊ:d] ,
After everyone expressed their gratitude ,
 后 每个人 表达 他们的 感激 ,
 一齐谢恩毕,

[ðə; ði]	['ju:nəks]	[went]	[tu;; tə]	[drɪŋk]	[ðer; ðər]	[ti:]	.	['evriwʌn]	[rɪ'tɜ:nd]	[tu;; tə]	['grænmʌðər]	[dʒi:'ɑ:z]
The	eunuchs	went	to	drink	their	tea	.	Everyone	returned	to	Grandmother	Jia's
这	太监	去	到	喝	他们的	茶	.	每个人	返回	到	祖母	佳的
[ru:m]	.											
room	.											
房间	.											

太监吃了茶去了。大家回到贾母房中，

[wiː, wi][dʒɔʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr, fər][ə, ei] [waɪl] . [ðen] [ðə, ði][oʊld] ['wʊmən] [ˌaʊt'saɪd] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
We joked around for a while . Then the old woman outside came in and said :
 我们 开玩笑 大约 为了 一个 尽管 : 然后 这 老的 女士 外部 来了 在 和 说 :
 说笑了一回。外面老婆子传进来说:

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The servants relayed the message .
 这 仆人 转播 这 信息 .

“小厮们来回道，

['sʌmwʌn] ['ʊvər][ðər; ðər] ['wɒnts] [tuː; tə] [spi:k] [wið; wiθ][ðə; ði] ['mæstər][ɑ:n][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] .
Someone over there wants to speak with the master on important matters .
 某人 超过 那里 想要 到 说话 和 这 掌握 在 重要的 事情 .
 那边有人请大老爷说要紧的话呢。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [sed] [tu:; tə][ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃ] :
Grandmother Jia then said to Jia She :
 祖母 贾 然后 说 到 贾 她 :
 贾母便向贾赦道：

" [gou] [ðen] . "

" **Go then** . "

" 去 然后 . "

“你去罢。”

['dʒi:ə] ['fi:, ʃi] [ə'gri:d] .
Jia **She** **agreed** .
 贾 她 同意 .

贾赦答应着，

[ai] [left] .
I left .
 我 左边 .

退来自去了。

[hɪr]	,	[ˈgrænmʌðər]	[ˈdʒi:ə]	[ˈsʌd(ə)nli]	[rɪ'membər]	. . .
Here	,	Grandmother	Jia	suddenly	remembered	. . .
这里	,	祖母	贾	突然	记得	. . .
这里贾母忽然想起，						

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['dʒiːə] ['zɛŋ] :
He laughed and said to Jia Zheng :
他 笑了 和 说 到 贾 郑 :

和贾政笑道：

" [ðə; ði] ['ɛmprəs] ['truːli] ['mɪsɪz] ['bɑʊjuː] . "
" The Empress truly misses Baoyu . "
" 这 皇后 真的 错过 宝玉 . "

“娘娘心里却甚实惦记着宝玉，

[aɪ] [spəˈsɪfɪkli] [æskt] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] [ðə; ði] ['lðər] [deɪ] . ['dʒiːə] ['zɛŋ] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl]
I specifically asked him about it the other day . Jia Zheng replied with a smile
我 具体来说 问 他 关于 它 这 其他 天 . 贾 郑 回复 和 一个 微笑
:
:
:

前儿还特特的问他来着呢．贾政陪笑道：

['hiːz] ['pʌblɪʃt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['riːs(ə)ntli] .
He's published all his articles recently .
他是 已发布 全部 他的 文章 最近 .

他近日文章都做上来了。”

['dʒiːə] ['zɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng smiled and said :
贾 郑 微笑 和 说 :

贾政笑道：

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [spiːk] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] ['leɪdi] ? "
" How can you speak like an old lady ? "
" 如何 能 你 说话 喜欢 一个 老的 女士 ? "

“那里能象老太太的话呢。”

[ˈgrænməʊðər] ['dʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [juː; jʊ] [ˈɔːf(ə)n] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kəmˈpoʊz] [ˈpoʊəmz] [ænd; ənd] [ˈeseɪz] . "
" You often ask him to go out and compose poems and essays . "
" 你 经常 问 他 到 去 出去 和 撰写 诗歌 和 散文 . "

“你们时常叫他出去作诗作文，

[ˈdɪdnt] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [duː] [aɪ 'tiː] ? [ˈtʃɪldrən] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] [ˈsləʊli] .
Didn't he manage to do it ? Children need to be taught slowly .
没有 他 管理 到 做 它 ? 孩子们 需要 到 是 教授 缓慢地 .

难道他都没作上来么．小孩子家慢慢的教导他，

[bʌt; bət] [wʌt] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ɪz] . . .
But what people say is . . .
但 什么 人们 说 是 . . .

可是人家说的，

" [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [fæt] ['pɜːrs(ə)n] [ˈdʌznt] [ɡroʊ] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [baɪt] . "
" Even a fat person doesn't grow up in one bite . "
" 甚至 一个 胖的 人 不 生长 向上 在 一 咬 . "

“胖子也不是一口儿吃的'。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , ['dʒiːə] ['zɛŋ]
Upon hearing this , Jia Zheng
之上 听力 这 , 贾 郑

贾政听了这话，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :

忙陪笑道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [raɪt] , " [sed] [ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [əˈgen] .
" The old lady is right , " said Grandmother Jia again .
" 这 老的 女士 是 正确的 , " 说 祖母 贾 再次 .

“老太太说的是。 ”贾母又道：

" [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈbaʊjuː] ,
" Speaking of Baoyu ,
" 请讲 的 宝玉 ,

“提起宝玉，

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . [ˈhiːz] [ɡroʊn] [ʌp] [naʊ] .
There's something else I want to discuss with you . He's grown up now .
有 某物 别的 我 想 到 讨论 和 你 : 他是 生长 向上 现在 .

我还有一件事和你商量。如今他也大了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊʊ] [kiːp] [æŋ; ən] [aɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃaɪld][ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [fɔːr; fər]
You should also keep an eye on a good child and arrange a marriage for
你 应该 还 保持 一个 眼睛 在 一个 好的 孩子 和 安排 一个 婚姻 为了
[hɪm; ɪm] . [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [ɪˈvent] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] . [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊz] [ɔːr]
him . This is a major event in his life . Regardless of whether they are close or
他 . 这 是 一个 主要的 事件 在 他的 生活 . 不管 的 无论 他们 是 关闭 或者
[ˈdɪstənt] [ˈrelatɪvz] . . .
distant relatives . . .
遥远 亲属 . . .

你们也该留神看一个好孩子给他定下。这也是他终身的大事。也别论远近亲戚，

[wɒts] [ðɪs] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [pʊr] [ɔːr] [rɪtʃ] ?
What's this about being poor or rich ?
是什么 这 关于 存在 贫穷的 或者富有的 ?

什么穷啊富的，

" [æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ɡɜːrli][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈtemprəmənt] [ænd; ənd][ɪz] [ˈprɪti] ,
" As long as you know the girl has a good temperament and is pretty ,
" 作为 长的 作为 你 知道 这 女孩 有 一个 好的 气质 和 是 漂亮的 ,
[ðæts] [ɪˈnʌf] . "
that's enough . "
那就是 足够的 . "

只要深知那姑娘的脾性儿好模样儿周正的就好。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdiːz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ɡʊd] . [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] . . . "
" The old lady's instructions are very good . But there's only one thing . . . "
" 这 老的 女士的 指示 是 非常 好的 . 但 有 仅有的 一 事物 . . . "

“老太太吩咐的很是。但只一件，

[ðə; ði][ɡɜːrli] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊʊ][biː; bi] [ɡʊd] .
The girl should also be good .
这 女孩 应该 还 是 好的 .

姑娘也要好，

[fɜːrst][ænd; ənd] [ˈfɔːrmoʊst] , [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [lɜːrŋ] [aɪˈtiː] [wel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
First and foremost , he needs to learn it well on his own .
第一的 和 首先 , 他 需求 到 学习 它 出色地 在 他的 自己的 .

第一要他自己学好才好，

[ˈʌðərwaɪz] , [ɪts] [ˈniːðər] [ɡʊd] [nɔːr][bəəd] .
Otherwise , it's neither good nor bad .
否则 , 它是 两者都不 好的 也不 坏的 .

不然不稂不莠的,

[ɪnˈsted] , [aɪ ˈtiː] [dɪˈleɪd] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈfjuːtʃər] .
Instead , it delayed the girl's future .
反而 , 它 延迟 这 女孩们 未来 .

反倒耽误了人家的女孩儿,

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] .
What a pity .
什么 一个 遗憾 .

岂不可惜。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了这话,

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [kwɑɪt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
But I didn't quite like it .
但 我 没有 相当 喜欢 它 .

心里却有些不喜欢,

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

" [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] . . . "
" In terms of : . : . "
" 在 条款 的 . : . "

“论起来,

[naʊ] [juː; jʊ] , [æz; əz] [ˈperənts] , [ɑːr; ər] [hɪr] .
Now you , as parents , are here .
现在 你 , 作为 父母 , 是 这里 .

现放着你们作父母的,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][,em ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [ˈɔːfər] [maɪ] [əˈpɪnjən] . [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə]
There's no need for me to go and offer my opinion . But I just want to
有 不 需要 为了 我 到 去 和 提供 我的 观点 . 但 我 只是 想 到
[rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)] .
remind you that Baoyu has been with me since he was little .
提醒 你 那 宝玉 有 到过 和 我 自从 他 曾是 小的 .

那里用我去张心。 但只我想宝玉这孩子从小儿跟着我,

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈspɔɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mɔːr] ,
To avoid spoiling him a little more ,
到 避免 破坏 他 一个 小的 更多的 ,

未免多疼他一点儿,

[aɪ ˈtiː][dɪd] [dɪˈleɪ] [hɪz; ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [dɪˈveləpmənt] . [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns]
It did delay his important adult development . But I think his appearance
它 做过 延迟 他的 重要的 成人 发展 . 但 我 思考 他的 外貌

[wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈdiːsnt] [frʌm; frəm] [bɜːrθ] .
was quite decent from birth .
曾是 相当 体面的 从 出生 .

耽误了他成人的正事也是有的。 只是我看他那生来的模样儿也还齐整,

[ˈhiːz] [ˈɔːlsʊʊ] [kwaɪt] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] .
He's also quite honest and straightforward .

他是 还 相当 诚实的 和 直截了当 。

心性儿也还实在，

[ðeɪ] [dəʊnt] [ˌnesəˈserəli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnæmˈbɪʃəs] .
They don't necessarily have to be the kind of people who are unambitious .

他们 不 一定 有 到 是 这 种类 的 人们 WHO 是 不求上进 。

未必一定是那种没出息的，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [gɜːrl] . [aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] [ɪf]
It will inevitably lead to the trampling of someone else's girl . I don't know if

它 将要 不可避免地 带领 到 这 践踏 的 某人 其他人的 女孩 。

我 不 知道 如果

[aɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈbaɪəst] .

I'm being biased .

我是 存在 有偏见的 。

必至遭踏了人家的女孩儿。也不知是我偏心，

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈslɑɪtli] [ˈbetər] [ðæn; ðən] - , [nʊʊ] [ˈmætər] [həʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
I think it's slightly better than Huan'er , no matter how you look at it .

我 思考 它是 轻微地 更好的 比 - , 不 事情 如何 你 看 在 它 。

我看着横竖比环儿略好些，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] .
I wonder what you all think .

我 想知道 什么 你 全部 思考 。

不知你们看着怎么样。”

[ðiːz] [fjuː] [wɜːrdz] [meɪd] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈveri] [ʌnˈiːzi] .
These few words made Jia Zheng very uneasy .

这些 很少 字 制成 贾 郑 非常 不安 。

几句话说得贾政心中甚实不安，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [əˌpɔːləˈdʒetɪkli] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly smiled apologetically and said :

他 迅速地 微笑 带着歉意地 和 说 。

连忙陪笑道：

" [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [naʊ] . "

" More and more people are seeing the old lady now . "

" 更多的 和 更多的 人们 是 看到 这 老的 女士 现在 。

“老太太看的人也多了，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈfɔːrtʃənət] .
It is said that he is very fortunate .

它 是 说 那 他 是 非常 幸运 。

既说他好有造化的，

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [ˈiːgər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
It seems like a good idea . It's just that my son is a little too eager for him

它 似乎 喜欢 一个 好的 主意 。

它是 只是 那 我的 儿子 是 一个 小的 也 渴望的 为了 他

[tuː; tə] [məˈtʃʊr] .

to mature .

到 成熟 。

想来是不错的。只是儿子望他成人性儿太急了一点，

[ɔːr] [pərˈhæps][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [sed] .
Or perhaps it is the opposite of what the ancients said .

或者 也许 它 是 这 对面的 的 什么 这 古代人 说 。

或者竟和古人的话相反，

[aɪˈtiː] [siːmz] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] - [ʌnəˈweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sʌn] . -
It seems they were 'unaware of the beauty of their son' .
它 似乎 他们 是 - 不知情 的 这 美丽 的 他们的 儿子 : -
倒是‘莫知其子之美’了。”

[wʌn] [ˈsentəns] [meɪd] [ˈiːv(ə)n] [ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [læf] [ɪn][ɪɡ,zæspəˈreɪ](ə)n] .
One sentence made even Grandmother Jia laugh in exasperation .
一 句子 制成 甚至 祖母 贾 笑 在 恼怒 :
一句话把贾母也恼笑了，

[ˈevriwʌn] [læft] [əˈbɔːŋ] . [ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [sed] :
Everyone laughed along . Grandmother Jia then said :
每个人 笑了 沿着 : 祖母 贾 然后 说 :
众人也都陪着笑了。 贾母因说道：

" [jʊə(r)] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [oʊld] [naʊ] , "
" You're quite a few years old now , "
" 你是 相当 一个 很少 年 老的 现在 , "
“你这会子也有了几岁年纪，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [held] [æn; ən] [əˈfɪ](ə)l] [pəˈzɪ](ə)n] .
He also held an official position .
他 还 握住 一个 官方的 位置 :
又居着官，

[ˈneɪtʃər] [brɪˈkʌmz] [mɔːr] [məˈtʃʊr] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriənst] [wɪð; wɪθ] [taɪm] .
Nature becomes more mature and experienced with time .
自然 变成 更多的 成熟 和 经验丰富的 和 时间 :
自然越历练越老成。”

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,
说到这里，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Looking back at Madam Xing and Madam Wang , he smiled and said :
寻找 后退 在 女士 邢 和 女士 王 , 他 微笑 和 说 :
回头瞅着邢夫人和王夫人笑道：

" [ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , "
" Thinking back to when he was young , "
" 思维 后退 到 什么时候 他 曾是 年轻的 , "
“想他那年轻的时候，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪkˈsentrɪk] [ˈtemprəmənt]
That kind of eccentric temperament
那 种类 的 偏心 气质
那一种古怪脾气，

[ɪts] [twɔɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - . [ˈoʊnli][ˈæftər][hiː; hi] [gets] [ˈmæɪd] . . .
It's twice as much as Baoyu's . Only after he gets married . . .
它是 两次 作为 很多 作为 - . 仅有的 后 他 获得 已婚 . . .
比宝玉还加一倍呢。直等娶了媳妇，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ˈhjuːmən] [əˈferz] . [naʊ] [ʃiː; ʃɪ][ˈoʊnli] [kəmˈpleɪnd]
She had only just begun to understand human affairs . Now she only complained
她 有 仅有的 只是 开始 到 理解 人类 事务 : 现在 她 仅有的 抱怨
[əˈbaʊt] [ˈbaʊˈjuː] .
about Baoyu .
关于 宝玉 :
才略略的懂了些人事儿。如今只抱怨宝玉，

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] [θɪŋk] ['baʊ'juː] [ɪz] ['slaɪtli] [mɔːr] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [rɪ'leɪŋʃɪps]
" **At this moment , I think Baoyu is slightly more considerate of human relationships**
" 在这 片刻 , 我 思考 宝玉 是 轻微地 更多的 周到 的 人类 关系
[ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] . " [ðɪs] [meɪd] ['mædəm] ['fɪŋ] [ænd; ənd]['mædəm] ['wæn] [læf] . [ðeɪ] [ðen] [sed] :
than he is . This made Madam Xing and Madam Wang laugh . They then said :
比 他 是 : " 这 制成 女士 邢 和 女士 王 笑 : 他们 然后 说 :
这会子我看宝玉比他还略体些人情儿呢。 "说的邢夫人王夫人都笑了。 因说道:

" [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] [ɪz] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'gen] . "
" **The old lady is saying something funny again .** "
" 这 老的 女士 是 说 某物 有趣的 再次 : "
“老太太又说起逗笑儿的话儿来了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着 ,
[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)] [meɪdz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][toʊld] [juː'ɑːn'jæn] :
The little maids came in and told Yuanyang :
这 小的 女佣 来了 在 和 讲述 元阳 :
小丫头子们进来告诉鸳鸯:

" [pliːz] [æsk][ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] , "
" **Please ask the old lady ,** "
" 请 问 这 老的 女士 , "
“请示老太太,

[ˈdɪnər] [ɪz] [sɜːrvd] .
Dinner is served .
晚餐 是 服务 :
晚饭伺候下了。”

[ˈgrænmʌðər] ['dʒiːə] [ðen] [æskt] :
Grandmother Jia then asked :
祖母 贾 然后 问 :
贾母便问:

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['wɪspərɪŋ] [ə'baʊt] [ə'gen] ? "
" **What are you two whispering about again ?** "
" 什么 是 你 二 耳语 关于 再次 ? "
“你们又咕咕唧唧的说什么?

[juː'ɑːn'jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , ['grænmʌðər] ['dʒiːə] [sed] : "
Yuanyang smiled and replied , " Yes , Grandmother Jia said : "
元阳 微笑 和 回复 , " 是的 , 祖母 贾 说 : "
"鸳鸯笑着回明了。 贾母道:

" [soʊ] ,
" **So ,**
" 所以 ,
“那么着,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [goʊ][ænd; ənd] [iːt] .
You should all go and eat .
你 应该 全部 去 和 吃 :
你们也都吃饭去罢,

" [liːv] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ænd; ənd] ['brʌðər] [ʒɛnz] [waɪf] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . "
" **Leave Sister Feng and Brother Zhen's wife to eat with me .** "
" 离开 姐姐 冯 和 兄弟 珍的 妻子 到 吃 和 我 : "
单留凤姐儿和珍哥媳妇跟着我吃罢。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈleɪdɪz] , [ˈfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] , [bəʊθ] [əˈɡri:d] .
Jia Zheng and the two ladies , Xing and Wang , both agreed .
贾 郑 和 这 二 女士们 , 邢 和 王 , 两个都 同意 .

贾政及邢王二夫人都答应着，

[sɜ:rv] [ðə; ði] [fu:d] .
Serve the food .
服务 这 食物 .

伺候摆上饭来，

[ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ˈɜ:dʒd] [hɜ:r; həɹ] [əˈɡen] .
Grandmother Jia urged her again .
祖母 贾 敦促 她 再次 .

贾母又催了一遍，

[ðeɪ] [ɔ:l] [wɪðˈdru:] [ænd; ənd] [dɪˈspɜ:rst] .
They all withdrew and dispersed .
他们 全部 退出 和 分散的 .

才都退出各散。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [left] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] . [ˈdʒi:ə]
Meanwhile , Madam Xing left . Jia Zheng and Madam Wang entered the room . Jia
同时 , 女士 邢 左边 . 贾 郑 和 女士 王 进入 这 房间 . 贾
[ˈzɛŋ] [ðen] [brɔ:t] [ʌp] [wʌt] [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][hæd; həd][dʒʌst] [sed] . . .
Zheng then brought up what Grandmother Jia had just said . . .
郑 然后 带来 向上 什么 祖母 贾 有 只是 说 . . .

却说邢夫人自去了。贾政同王夫人进入房中。贾政因提起贾母方才的话来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [dɔʊts] [ɑ:n] [ˈbəʊˈju:] [soʊ] [mʌtʃ] . "
" The old lady dotes on Baoyu so much . "
" 这 老的 女士 点 在 宝玉 所以 很多 . "

“老太太这样疼宝玉，

[ˈæftər] [ɔ:l] , [hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˈpræktɪk(ə)l] [skɪlz] .
After all , he needs to have some practical skills .
后 全部 , 他 需求 到 有 一些 实际的 技能 .

毕竟要他有些实学，

[hi:; hi][kæn; kən] [əˈtʃi:v] [feɪm] [ænd; ənd] [səkˈses] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
He can achieve fame and success in the future .
他 能 达到 名声 和 成功 在 这 未来 .

日后可以混得功名，

[ˈoʊnli] [ðen] [wɪl] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][nɑ:tɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
Only then will the old lady's love for him not have been in vain .
仅有的 然后 将要 这 老的 女士的 爱 为了 他 不是 有 到过 在 徒劳 .

才好不枉老太太疼他一场，

[ðæt] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][soʊ][bəəd][æz; əz][tu:; tə][ˈru:ɪn] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [ˈdɔ:tər] .
That wouldn't be so bad as to ruin someone else's daughter .
那 不会 是 所以 坏的 作为 到 废墟 某人 其他人的 女儿 .

也不至糟踏了人家的女儿。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

“ [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [əˈprəʊpriət] , [sɜːr] . ”
“ **What you say is certainly appropriate , sir .** ”
“ 什么 你 说 是 当然 合适 的 , 先生 . ”

“老爷这话自然是该当的。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [təʊld] [li] [ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [merd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] :
Jia Zheng told Li Gui about it because of a maid in the room :
贾 郑 讲述 李 图形用户界面 关于 它 因为 的 一个 女佣 在 这 房间 :

贾政因着个屋里的丫头传出去告诉李贵：

[wen] [ˈbaʊˈjuː] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] . . .
When Baoyu came home from school . . .
什么时候 宝玉 来了 家 从 学校 . . .

“宝玉放学回来，

[aɪ] [dʒʌst] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ˈæftər] [wiːv] [iːtn] .
I'll just call him over after we've eaten .
患病的 只是 称呼 他 超过 后 我们已经 吃 .

索性吃饭后再叫他过来，

[aɪ] [sed] [aɪ] [stiːl] [hæd; həd] [ˈkwestʃənz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [li] [ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ] [əˈgriːd] , " [jes] . " [dʒʌst][æz; əz]
I said I still had questions for him . Li Gui agreed , " Yes . " Just as
我 说 我 仍然 有 问题 为了 他 . 李 图形用户界面 同意 , " 是的 . " 只是 作为
[baʊ] [ju] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][ˈæftər]
Bao Yu was about to come over to pay his respects after
包 于 曾是 关于 到 来 超过 到 支付 他的 尊重 后
[skuːl] . . .
school . . .
学校 . . .

说我还要问他话呢． "李贵答应了"是"．至宝玉放了学刚要过来请安，

[li] [ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ] [sed] :
Li Gui said :
李 图形用户界面 说 :

只见李贵道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ˈoʊvər] [jet] . [ðə; ði] [ˈmæstər] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n]
" **Second Master , you don't need to go over yet . The Master has given**
" 第二 掌握 , 你 不 需要 到 去 超过 然而 . 这 掌握 有 给定
[ɪnˈstrʌk(ə)nz] . "
instructions . "
指示 . "

“二爷先不用过去．老爷吩咐了，

[wiːv] [æskt] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdɪnər] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][goʊ][ˈoʊvər] [təˈdeɪ] .
We've asked Second Master to have dinner before we go over today .
我们已经 问 第二 掌握 到 有 晚餐 前 我们 去 超过 今天 .

今日叫二爷吃了饭再过去呢，

[aɪ] [hɜːrd] [ðeɪ] [stiːl] [hæd; həd] [ˈkwestʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
I heard they still had questions for the Second Master .
我 听到 他们 仍然 有 问题 为了 这 第二 掌握 .

听见还有话问二爷呢。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈjuː]
Upon hearing this , Baoyu
之上 听力 这 , 宝玉

宝玉听了这话，

[ə'hʌðər] [ˈrʌmb(ə)] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] . [hi; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ]
Another rumble of thunder . He had no choice but to meet with
其他 隆隆 的 雷 ； 他 有 不 选择 但 到 见面 和
[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] .
Grandmother Jia .
祖母 贾 ；

又是一个闷雷．只得见过贾母，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] . [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [fu:d] [ɪn][ə; eɪ] [fju:]
They went back to the garden for a meal . They finished their food in a few
他们 去 后退 到 这 花园 为了 一个 一顿饭 ； 他们 完成的 他们的 食物 在 一个 很少
[baɪts] .
bites .
咬 ；

便回园吃饭．三口两口吃完，

[hi; hi] [ˈkwɪkli] [rɪnst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He quickly rinsed his mouth .
他 迅速地 冲洗干净 他的 嘴 ；

忙漱了口，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu; tə][ˈdʒi:ə] [dʒeɪnz] [saɪd] .
Then they went to Jia Zheng's side .
然后 他们 去 到 贾 郑的 边 ；

便往贾政这边来．

[ˈdʒi:ə] [ˈzeɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈstʌdi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Jia Zheng was sitting in the inner study at this time .
贾 郑 曾是 坐着 在 这 内 学习 在 这 时间 ；

贾政此时在内书房坐着，

[ˈbaʊˈju:] [ˈentərd] [ænd; ənd] [ˈgri:tɪd] [ðem; ðəm] .
Baoyu entered and greeted them .
宝玉 进入 和 问候 他们 ；

宝玉进来请了安，

[ˈstændɪŋ] [tu; tə][ðə; ði][saɪd] , [ˈdʒi:ə] [ˈzeɪ] [æskt] :
Standing to the side , Jia Zheng asked :
常设 到 这 边 ， 贾 郑 问 ；

一旁侍立．贾政问道：

[aɪv] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n][maɪ][maɪnd] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] .
I've had something on my mind these past few days .
我已经 有 某物 在 我的 头脑 这些 过去的 很少 天 ；

“这几日我心上有事，

[aɪ][fərˈgɔ:t][tu; tə][æsk][ju; jʊ] . [ðæt] [deɪ] [ju; jʊ] [sed] [jɔr; jər][ˈmæstər] [təʊld][ju; jʊ][tu; tə] [ˈlektər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
I forgot to ask you . That day you said your master told you to lecture for a
我 忘了 到 问 你 ； 那 天 你 说 你的 掌握 讲述 你 到 演讲 为了 一个
[mʌnθ] [brɪˈfɔ:r] [hi; hi] [wʊd] [stɑ:rt] [ˈti:tɪŋ] [ju; jʊ] .
month before he would start teaching you .
月 前 他 会 开始 教学 你 ；

也忘了问你．那一日你说你师父叫你讲一个月的书就要给你开笔，

[ɪts] [bɪn] [ˈɔ:lmoʊst] [tu:] [mʌnθs] [naʊ] .
It's been almost two months now .
它是 到过 几乎 二 几个月 现在 ；

如今算来将两个月了，

[hæv; həv][ju; jʊ][ˈi:v(ə)n] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈraɪtɪŋ] [jet] ?
Have you even started writing yet ?
有 你 甚至 开始 写作 然而 ？

你到底开了笔了没有？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ɪts] [ˈoʊnli] [bɪn] [dʌn] [θriː] [taɪmz] . [ˈmæstər] [sed] [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði][ˈmæstər]
" It's only been done three times . Master said there's no need to inform the master
" 它是 仅有的 到过 完毕 三 时代 : 掌握 说 有 不 需要 到 通知 这 掌握
[jet] . "
yet . "
然而 : "

“才做过三次。师父说且不必回老爷知道，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [wen] [aɪm] [ˈfiːlɪŋ] [ˈbetər] . [ðæts] [waɪ] [aɪ] [ˈhævnt] [derd] [tuː; tə][goʊ] [bæk]
I'll let you know when I'm feeling better . That's why I haven't dared to go back
患病的 让 你 知道 什么时候 我是 感觉 更好的 : 那就是 为什么 我 还没有 敢于 到 去 后退
[ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] .
these past two days .
这些 过去的 二 天 :

等好些再回老爷知道罢。 因此这两天总没敢回。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ?
What is the question ?
什么 是 这 问题 ?

“是什么题目？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

[wʌn] [ɪz] " [æt; ət] [ˈfɪftiːn] , [aɪ] [set] [maɪ] [hɑːrt] [ɑːn] [ˈlɜːrnɪŋ] " .
One is " At fifteen , I set my heart on learning " .
一 是 " 在 十五 , 我 放 我的 心 在 学习 " .

“一个是《吾十有五而志于学》，

[wʌn] [ɪz] " [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈæŋɡri] [wen] [ˈʌðər] [duː][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] " .
One is " Not being angry when others do not know you " .
一 是 " 不是 存在 生气的 什么时候 其他的 做 不是 知道 你 " .

一个是《人不知而不愠》，

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [θriː] [ˈkærəktərz] " - " .
One is the three characters " 则归墨 " .
一 是 这 三 人物 " - " .

一个是《则归墨》三字。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [duː][juː; jʊ] [ɔːl] [hæv; həv] [dræft] ? "
" Do you all have drafts ? "
" 做 你 全部 有 草稿 ? "

“都有稿儿么？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈkɑːpɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈmɑːdɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmæstər] . "
" They were all copied and then modified by the master . "
" 他们 是 全部 复制 和 然后 修改的 经过 这 掌握 . "

“都是做了抄出来师父又改的。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [jɔːr; jər] [hoʊm] [ɔːr] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] ? "
" Did you bring your home or are you in the school ? "
" 做过 你 带来 你的 家 或者 是 你 在 这 学校 ? "

“你带了家来了还是在学房里呢？”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ˈhiːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈklæsruːm] . "
" He's in the classroom . "
" 他是 在 这 课堂 . "

“在学房里呢。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [fetʃ] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [tuː; tə] [siː] . "
" Have someone fetch it for me to see . "
" 有 某人 拿来 它 为了 我 到 看 . "

“叫人取了来我瞧。”

[ˈbaʊˈjuː] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] - :
Baoyu immediately sent someone to deliver a message to Beiming :
宝玉 立即地 发送 某人 到 递送 一个 信息 到 - :

宝玉连忙叫人传话与焙茗：

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈskuːlruːm; ˈskuːlrʊm] .
Tell him to go to the schoolroom .
告诉 他 到 去 到 这 教室 .

“叫他往学房中去，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪn] [bæmˈbuː] [ˈpeɪpər] [ˈnoʊtbʊk] [ɪn] [maɪ] [desk] [drɔːr] .
There is a thin bamboo paper notebook in my desk drawer .
那里 是 一个 薄的 竹子 纸 笔记本 在 我的 桌子 抽屉 .

我书桌子抽屉里有一本薄薄儿竹纸本子，

[ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [ˈwɪndəʊ] [klæs] " [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] .
The one with the words " Window Class " written on it is the one .
这 一 和 这 字 " 窗户 班级 " 书面 在 它 是 这 一 .

上面写着‘窗课’两字的就是，

" [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [hɪr] [ˈkwɪkli] . "
" Bring it here quickly . "
" 带来 它 这里 迅速地 . "

快拿来。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , - [brɔ:t] [sʌm; səm] [ti:] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][tu;; tə] [ˈbaɔːju:]] . [ˈbaɔːju:]
After a while , Beiming brought some tea and handed it to Baoyu . Baoyu
后 一个 尽管 , - 带来 一些 茶 和 递交 它 到 宝玉 : 宝玉
[ðən] [priˈzentɪd] [aɪ ˈti:][tu;; tə][ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] . [wen] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
then presented it to Jia Zheng . When Jia Zheng opened it and looked at
然后 呈现 它 到 贾 郑 : 什么时候 贾 郑 打开 它 和 看起来 在
[aɪ ˈti:] . . .
it : : :
它 : : :

一回儿焙茗拿了来递给宝玉。 宝玉呈与贾政。 贾政翻开看时，

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ɪz] [ˈtaɪtlɪd] " [æt; ət] [ˌfɪfti:n] , [aɪ] [set] [maɪ] [hɑ:rt] [ɑ:n] [ˈlɜ:rnɪŋ] . " [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)]
The first article is titled " At Fifteen , I Set My Heart on Learning . " His original
这 第一的 文章 是 标题 " 在 十五 , 我 放 我的 心 在 学习 : " 他的 原来的
[krɪˈti:k] [wʌz; wəz] [ðæt] " [ˈseɪdʒɪz] [set] [ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [ɑ:n] [ˈlɜ:rnɪŋ] . . . "
critique was that " Sages set their hearts on learning . . . "
批判 曾是 那 " 智者 放 他们的 心 在 学习 : . . . "

见头一篇写着题目是《吾十有五而志于学》。 他原本破的是"圣人有志于学，

" [ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ ˈti:][ɪz][ɪn] [ˈtʃaɪldhʊd] . "
" That's just how it is in childhood . "
" 那就是 只是 如何 它 是 在 童年 : "

幼而已然矣。”

[daɪ] [ˈru:; ˈɑ:rˈju:] , [haʊˈevər] , [ɪˈreɪzd] [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ([jʌŋ]) .
Dai Ru , however , erased the character " 幼 " (young) .
戴 ru , 然而 , 已擦除 这 特点 " - " (年轻的) :

代儒却将幼字抹去，

[mɪŋ] [ˈju:zɪz] " [ˌfɪfti:n] " . [ˈdʒi:ə] - :
Ming uses " fifteen " . Jia Zhengdao :
明 用途 " 十五 " : 贾 - :

明用"十五"。 贾政道：

" [jʊr; jər] [ju:z] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] - [jʌŋ] - [ɔ:ˈredi] [əbˈskjuəz] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɑ:pɪk] . -
" Your use of the word ' young ' already obscures the meaning of the topic . '
" 你的 使用 的 这 单词 - 年轻的 - 已经 模糊不清 这 意义 的 这 话题 : -
[jʌŋ] - [rɪˈfə:z] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪksˈti:n] . [ðɪs]
Young ' refers to the period from childhood until the age of sixteen . This
年轻的 - 指 到 这 时期 从 童年 直到 这 年龄 的 十六 : 这
[ˈtʃæptər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [baɪ][ðə; ði][seɪdʒ] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [skɪl]
chapter is a statement by the sage himself about how his learning and skill
章 是 一个 陈述 经过 这 圣人 他自己 关于 如何 他的 学习 和 技能
[ˈprɑ:ɡres] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] . "
progress with age . "
进步 和 年龄 : "

“你原本`幼'字便扣不清题目了。`幼'字是从小起至十六以前都是`幼'。 这章书是圣人自言学问工夫与年俱进的话，

[ˈðerfɔ:r] , [ˌfɪfti:n] ,
Therefore , fifteen ,
所以 , 十五 ,

所以十五，

[ˈθɜ:rti] ,
thirty ,
三十 ,

三十，

[ˈfɔ:rti] ,
forty ,
四十 ,

四十，

[ˈfɪftɪ] ,
Fifty ,
五十 ,

五十，

[ˈsɪksti] ,
sixty ,
六十 ,

六十，

[ðə; ðɪ] [ˈsev(ə)nti] [mʌst; məst] [ɔ:l] [bi:; bi] [ˈklɪrli] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .
The seventy must all be clearly pointed out .
这 七十 必须 全部 是 清楚地 尖 出去 .

七十俱要明点出来，

[wen] [hæz; hæz][,aɪ ˈti:] [ˈevər] [bɪn] [laɪk] [ðɪs] ?
When has it ever been like this ?
什么时候 有 它 曾经 到过 喜欢 这 ?

才见得到了几时有这么个光景，

[wen] [wɪl] [ðæt] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ˌri:əˈpɪr] ? [ˈmæstər] [tʃeɪndʒd] [jɜr; jər] [ˈkærəktər] " - " [tu:; tə] " - " .
When will that situation reappear ? Master changed your character " 幼 " to " 十五 " .
什么时候 将要 那 情况 再现 ? 掌握 已更改 你的 特点 " - " 到 " - " .

到了几时又有那么个光景． 师父把你`幼'字改了`十五'，

[ðen] [aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
Then I understood quite a bit .
然后 我 理解 相当 一个 少量 .

便明白了好些。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtaɪt(ə)] ,
Seeing the title ,
看到 这 标题 ,

看到承题，

[ðə; ðɪ] [əˈrɪdʒən(ə)] [klaʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈreɪzd] :
The original cloud that was erased :
这 原来的 云 那 曾是 已擦除 :

那抹去的原本云：

" [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [əˈspaɪər] [tu:; tə] [ˈlɜ:rnɪŋ] ,
" If one does not aspire to learning ,
" 如果 一 做 不是 渴望 到 学习 ,

“夫不志于学，

[ðɪs] [ɪz] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] .
This is human nature .
这 是 人类 自然 .

人之常也。”

[ˈdʒɪ:ə] [ˈzɛŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng shook his head and said :
贾 郑 摇晃 他的 头 和 说 :

贾政摇头道：

" [nɑ:t] [ˈoʊnli] [ɪz] [,aɪ ˈti:] [ˈtʃaɪldɪʃ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ˈɔ:lsoʊ] . . . "
" Not only is it childish , but it's also . . . "
" 不是 仅有的 是 它 幼稚 , 但 它是 还 . . . "

“不但是孩子气，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑ:t] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [ɪnˈklaɪnd] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] [æmˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈskɑ:lər] .
It's clear that you're not by nature inclined towards the ambition of a scholar .
它是 清除 那 你是 不是 经过 自然 倾斜 向 这 志向 的 一个 学者 .

可见你本性不是个学者的志气。”

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['sentəns] : " [ðə; ði][seɪdʒ] [set][hɪz; ɪz][maɪnd][ɑ:n][,aɪ 'ti:][æt; ət] [fɪfti:n] .
Then look at the following sentence : "**The sage set his mind on it at fifteen .**"
然后 看 在 这 下列的 句子 : " 这 圣人 放 他的 头脑 在 它 在 十五 :
"
"
"

又看后句"圣人十五而志之，

" [ˈɪznt] [,aɪ 'ti:] [ˈdɪfɪkəlt] ? "
" **Isn't it difficult ?** "
" 不是 它 难的 ? "

不亦难乎”，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [əb'sɜ:rd] . "
" **This is even more absurd .** "
" 这 是 甚至 更多的 荒诞 : "

“这更不成话了。”

[ðen] [lʊk] [æt; ət][daɪ] [ru:z] [rɪ'vaɪzd] [ˈvɜ:rʒ(ə)n] :
Then look at Dai Ru's revised version :
然后 看 在 戴 ru的 修改 版本 :

然后看代儒的改本云：

" [hu:] ['dʌznt] [lɜ:rn] , ['mædəm] ? "
" **Who doesn't learn , madam ?** "
" WHO 不 学习 , 女士 ? "

“夫人孰不学，

[ðoʊz] [hu:] [ə'spaɪər][tu:; tə] ['skɑ:lərʃɪp] ['rerli] [sək'si:d] . [ɪz] [ðɪs] [nɑ:t][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ]
Those who aspire to scholarship rarely succeed . Is this not the reason why even a
那些 WHO 渴望 到 奖学金 很少 成功 : 是 这 不是 这 原因 为什么 甚至 一个
[seɪdʒ][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] ['kɑ:nfɪdənt] [æt; ət] [fɪfti:n] ?
sage could be so confident at fifteen ?
圣人 可以 是 所以 自信的 在 十五 ?

而志于学者卒鲜．此圣人所为自信于十五时欤。”

[ðen] [hi:; hi] [æskt] , " [du:][ju:; jə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [,aɪ 'ti:] ? "
Then he asked , " Do you understand how to change it ? "
然后 他 问 , " 做 你 理解 如何 到 改变 它 ? "

便问" 改的懂得么？

[ˈbaʊˈju:] [əˈgri:d] :
Baoyu agreed :
宝玉 同意 :

"宝玉答应道：

" [noʊ] . "
" **know .** "
" 知道 : "

“懂得。”

[ðen] [wi:; wi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['sekənd] [ɑ:rt] .
Then we watched the second art .
然后 我们 观看 这 第二 艺术 :

又看第二艺，

[ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] [ɪz] " [nɑ:t] [rɪˈzɛntf(ə)] [wɛn] [ˈʌðər] [du:][nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [ju:; jʊ] " .
The title is " Not resentful when others do not understand you " .
这 标题 是 " 不是 不满 什么时候 其他的 做 不是 理解 你 " .

题目是《人不知而不愠》，

[ðɛn] [lɛts] [fɜ:rst] [lʊk] [æt; ət] [daɪ] [ru:z] [rɪˈvaɪzd] [ˈvɜ:rʒ(ə)n] , [wɪt] [sez] :
Then let's first look at Dai Ru's revised version , which says :
然后 我们来吧第一的 看 在 戴 ru的 修改 版本 , 哪个 说道 :

便先看代儒的改本云：

" [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [rɪˈzɛntf(ə)] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] . "
" One should not be resentful because of ignorance . "
" 一 应该 不是 是 不满 因为 的 无知 " .

“不以不知而愠者，

[hi:; hi] [ˈnevər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [tu:n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
He never changed his tune , and that was the end of it .
他 绝不 已更改 他的 调 , 和 那 曾是 这 结尾 的 它 .

终无改其说乐矣。”

[fæn] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈreɪzd] [əˈrɪdʒən(ə)] [ˈmænjuskɹɪpt] .
Fang glanced at the erased original manuscript .
方 瞥了一眼 在 这 已擦除 原来的 手稿 .

方觑着眼看那抹去的底本，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] ?
" what do you ?
" 什么 做 你 ?

“你是什么？

— [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɛntmənt] [tɔ:rdz] [ˈʌðər] ,
— **To be able to be without resentment towards others ,**
— 到 是 有能力的 到 是 没有 怨恨 向 其他的 ,

——‘能无愠人之心，

[hi:; hi][ɪz] [ˈpjʊrli] [ə; eɪ] [ˈska:lər] . [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈsɛntəns] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈfʊəkəst] [ˈsoʊlli] [ɑ:n]
He is purely a scholar . The previous sentence seems to have focused solely on
他 是 纯粹 一个 学者 . 这 以前的 句子 似乎 到 有 专注 仅 在

[ðə; ði] [θri:] [ˈkærəktərz] " - " ([nɑ:t] [rɪˈzɛntf(ə)]) .
the three characters " 而不愠 " (not resentful) .
这 三 人物 " - " (不是 不满) .

纯乎学者也。 '上一句似单做了‘而不愠’三个字的题目，

[ðə; ði][nekst] [ˈsɛntəns] [əˈgen] [ˈvaɪəleɪts] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [tekst] . [aɪ ˈti:][mʌst; məst]
The next sentence again violates the boundary of the preceding text . It must
这 下一个 句子 再次 违反 这 边界 的 这 前 文本 . 它 必须

[bi:; bi] [rɪˈvaɪzd] [tu:; tə] [fɪt] [ðə; ði] [ˈtɑ:pɪk] . [ˌfɜ:rðərˈmɔ:ɹ] , [ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [tekst] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈkerfəli]
be revised to fit the topic . Furthermore , the preceding text should be carefully
是 修改 到 合身 这 话题 : 此外 , 这 前 文本 应该 是 小心

[ɪɡˈzæmɪnd] [brɪˈfɔ:ɹ] [ðə; ði][nekst] [ˈsɛntəns] [brɪˈɡɪnz] .
examined before the next sentence begins .
检查 前 这 下一个 句子 开始 .

下一句又犯了下文君子的分界。必如改笔才合题位呢。且下句找清上文，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ; [aɪ ˈti:] [rɪˈkwairz] [ˈkerf(ə)] [ˈstʊdi] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
This is the essence of the book ; it requires careful study and understanding .
这 是 这 本质 的 这 书 ; 它 需要 小心 学习 和 理解 .

方是书理。须要细心领略。”

[ˈbaʊːjuː] [əˈɡriːd] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [lʊkt] [daʊn] [əˈɡen].
Baoyu agreed . Jia Zheng looked down again .
宝玉 同意 . 贾 郑 看起来 向下 再次 .

宝玉答应着。贾政又往下看，

- [ðə; ði][mæn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] , -
' The man does not know , '
- 这 男人 做 不是 知道 , -

'夫不知，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈæŋɡri] .
There was no one who was not angry .
那里 曾是 不 一 WHO 曾是 不是 生气的 .

未有不愠者也，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [keɪs] . [ðoʊz] [huː] [faɪnd] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈseɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] . . .
But that's not the case . Those who find pleasure in saying right and wrong . . .
但 那就是 不是 这 案件 . 那些 WHO 寻找 乐趣 在 说 正确的 和 错误的 . . .

而竟不然。是非由说而乐者，

[haʊ] [kæən; kən] [ðɪs] [biː; bi] [əˈtʃiːvd] ?
How can this be achieved ?
如何 能 这 是 已达成 ?

曷克臻此。”

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [læst] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] " [ɪz][hiː; hi][nɑːt][ə; eɪ] [pjʊr] [ˈskɑːlər] ? "
The original last sentence was " Is he not a pure scholar ? "
这 原来的 最后的 句子 曾是 " 是 他 不是 一个 纯的 学者 ? " "

原本末句"非纯学者乎。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ðɪs] [ˈsʌfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɑːbləm][æz; əz][ðə; ði][ɪˈnɪ(ə)l] [ˈprɑːbləm] - [ˈsɑːlvɪŋ] [əˈproʊtʃ] .
" This suffers from the same problem as the initial problem - solving approach .
" 这 遭受 从 这 相同的 问题 作为 这 最初的 问题 - 解决 方法 .

[ðɪs] [rɪˈvɪʒ(ə)n] [ɪz] [faɪn] , [bʌt; bət] . . . "
This revision is fine , but . . . "
这 修订 是 美好的 , 但 . . . "

“这也与破题同病的。 这改的也罢了，

[haʊˈevər] , [ɪts] [klɪr] .
However , it's clear .
然而 , 它是 清除 .

不过清楚，

[ɪts] [əkˈseptəb(ə)l] .
It's acceptable .
它是 可接受 .

还说得去。”

[ðə; ði] [θɜːrd] [ɑːrt][ɪz] " [ˈzeɪ][ˈɡuːiˌdʒiː juː ˈaɪ][moʊ] " .
The third art is " Ze Gui Mo " .
这 第三 艺术 是 " 泽 图形用户界面 莫 " .

第三艺是《则归墨》，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [riːd] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ,
Jia Zheng read the question ,
贾 郑 读 这 问题 ,

贾政看了题目，

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
He raised his head and thought about it for a moment .
他 提高 他的 头 和 想法 关于 它 为了 一个 片刻 .

自己扬着头想了一想，

[hi:; hi] [æskt] ['baʊ'ju:] :
He asked Baoyu :
他 问 宝玉 :

因问宝玉道：

" [hæz; həz] [jʊr; jər] [bʊk] [ri:tft] [ðɪs] [pɔɪnt] ? "
" Has your book reached this point ? "
" 有 你的 书 达到 这 观点 ? " "

“你的书讲到这里了么？

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

['mæstər] [sed] ,
Master said ,
掌握 说 ,

“师父说，

[menʃɪrs] [ɪz] ['ɪziə] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] .
Mencius is easier to understand .
孟子 是 更轻松 到 理解 .

《孟子》好懂些，

[ˈðerfɔ:r] , [wi:; wi] [wɪl] [stɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [menʃɪrs] .
Therefore , we will start with Mencius .
所以 , 我们 将要 开始 和 孟子 .

所以倒先讲《孟子》，

[wi:; wi] [dʒʌst] ['fɪnɪft] ['lektʃərɪŋ] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] . [naʊ] [wɪə(r)] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k]
We just finished lecturing on it the day before yesterday . Now we're going to talk
我们 只是 完成的 讲课 在 它 这 天 前 昨天 . 现在 是 去 到 讲话

[ə'baʊt] [ðə; ði] " [ænə'lektz] . "
about the " Analects . "
关于 这 " 《论语》 . "

大前日才讲完了．如今讲`上论语`呢。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] , ['si:ɪŋ] [ðɪs] [flɔ:d] [ɪn'tɜ:prə'teɪʃ(ə)n] , [ˈdɪdnt] [meɪk] ['meɪdʒər] ['tʃeɪndʒɪz] . [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]
Jia Zheng , seeing this flawed interpretation , didn't make major changes . The opening
贾 郑 , 看到 这 有缺陷的 解释 , 没有 制作 主要的 变化 . 这 开幕

['steɪtmənt] [ri:dʒ] :
statement reads :
陈述 阅读 :

贾政因看这个破承倒没大改．破题云：

" ['spi:kɪŋ] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ʃeɪəŋ] ,
" Speaking outside of Sheyang ,
" 请讲 外部 的 射阳 ,

“言于舍杨之外，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['noʊwər] [els] [tu:; tə] [gʊʊ] .
If there is nowhere else to go .
如果 那里 是 无处 别的 到 去 .

若别无所归者焉。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - 政道 :

贾政道：

" [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsentəns] [ɪz] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" The second sentence is more difficult for you . "
" 这 第二 句子 是 更多的 难的 为了 你 . "
“第二句倒难为你。”

- [ˈfuː][mou] ,
' Fu Mo ,
- 傅 莫 - ,

'夫墨，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][wʌn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
He is not one who wishes to return .
他 是 不是 一 WHO 愿望 到 返回 :

非欲归者也，

- [wɜːrdz][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [spred] [θruːˈaʊt] [hæf][ðə; ði] [wɜːrld] .
Mozi's words have already spread throughout half the world .
- 字 有 已经 传播 自始至终 一半 这 世界 - :

而墨之言已半天下矣，

[ðen] , [əˈpaːrt][frʌm; frəm] [jæn] ,
Then , apart from Yang ,
然后 , 除 从 杨 ,

则舍杨之外，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈməjɪst] [skuːl]
To avoid returning to the Mohist school
到 避免 返回 到 这 墨希 学校

欲不归于墨，

[ɪz] [ðæt] [əkˈseptəb(ə)] ?
Is that acceptable ?
是 那 可接受 ?

得乎？

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - 政道 :

"贾政道：

[dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ðɪs] ?
Did you make this ?
做过 你 制作 这 ?

“这是你做的么？

[ˈbaʊˈjuː] [əˈgriːd] :
Baoyu agreed :
宝玉 同意 :

"宝玉答应道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Jia Zheng nodded .
贾 郑 点头 :

贾政点点头儿，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道:

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [aʊt'stændɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" There's nothing particularly outstanding about this . "
" 有 没有什么 特别 杰出的 关于 这 . "

“这也并没有什么出色处，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ][fɜ:rst] [ə'tempt] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] .
But this is how it is for a first attempt at writing .
但 这 是 如何 它 是 为了 一个 第一的 试图 在 写作 .

但初试笔能如此，

[wɪə(r)] [nɑ:t] [kəm'pli:tli] ['sepəreɪtɪd] . [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['ɑ:fɪs] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [læst] . . .
We're not completely separated . When I was in office the year before last . . .
是 不是 完全地 分开 . 什么时候 我 曾是 在 办公室 这 年 前 最后的 . . .

还算不离。前年我在任上时，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [set] [ðə; ði]['tɑ:pɪk] " ['oʊnli][ðə; ði] ['skɑ:lər] [ɪz]['keɪpəb(ə)] . " [ðoʊz] [jʌŋ] [s'kɒləz] [hæd; həd]
They even set the topic " Only the scholar is capable . " Those young scholars had
他们 甚至 放 这 话题 " 仅有的 这 学者 是 有能力的 . " 那些 年轻的 学者们 有

[ɔ:l] [rɪ:d] [ðɪs] ['eseɪ] [baɪ][ðer; ðər] ['pri:dɪsesəz] .
all read this essay by their predecessors .
全部 读 这 散文 经过 他们的 前任 .

还出过《惟士为能》这个题目。那些童生都读过前人这篇，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi][ə'rɪdʒən(ə)] ,
Unable to be original ,
无法 到 是 原来的 ,

不能自出心裁，

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['evər] [rɪ:d] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['nu:mərəs] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv]['pleɪdʒəɾɪzəm] ?
Have you ever read aloud the numerous instances of plagiarism ?
有 你 曾经 读 大声 这 很多的 实例 的 抄袭 ?

每多抄袭。你念过没有？

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道:

" [aɪv] ['stʌdɪd] [,aɪ 'ti:] [tu:] . "
" I've studied it too . "
" 我已经 研究 它 也 . "

“也念过。”

['dʒɪ:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道:

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [aɪ'di:ə] . "
" I want you to come up with another idea . "
" 我 想 你 到 来 向上 和 其他 主意 . "

“我要你另换个主意，

[du:][nɑ:t] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['pri:dɪsesəz] .
Do not imitate the predecessors .
做 不是 模拟 这 前任 .

不许雷同了前人，

[ˈi:v(ə)n][dʒʌst] [ˈsɑ:lvɪŋ] [ə; eɪ][ˈbeɪsɪk][ˈprɑ:bləm][ɪz] [faɪn] .
Even just solving a basic problem is fine .
甚至 只是 解决 一个 基本的 问题 是 美好的 .

“ 只做个破题也使得。”

[ˈbaʊˈju:] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [əˈɡri:] .
Baoyu had no choice but to agree .
宝玉 有 不 选择 但 到 同意 .

宝玉只得答应着，

[hed] [boʊd] , [ˈrækiŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] , [ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] [brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk]
Head bowed , racking his brains , Jia Zheng stood with his hands behind his back
头 鞠躬 , 货架 他的 大脑 , 贾 郑 站立 和 他的 双手 在后面 他的 后退
.
.
.

低头搜索枯肠。 贾政背着手，

[hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [di:p] [ɪn] [θɔ:t] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈsɜ:rvənt] [flu:] [əˈweɪ] .
He stood at the door , deep in thought . Suddenly , a small servant flew away .
他 站立 在 这 门 , 深的 在 想法 . 突然 , 一个 小的 仆人 飞翔 离开 .
.
.
也在门口站着作想。 只见一个小小厮往外飞走，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] ,
Upon seeing Jia Zheng ,
之上 看到 贾 郑 ,

看见贾政，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [stept] [əˈsaɪd] [ænd; ænd] [stʊd] [sti:l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪdz] . [ˈdʒi:ə]
He quickly stepped aside and stood still with his hands at his sides . Jia
他 迅速地 步 旁边 和 站立 仍然 和 他的 双手 在 他的 侧面 . 贾
[ˈzeŋ] [ðen] [æskt] :
Zheng then asked :
郑 然后 问 :

连忙侧身垂手站住。 贾政便问道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

“作什么？”

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [rɪˈplaɪd] :
The servant replied :
这 仆人 回复 :

"小厮回道：

" [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" The old lady's concubine has arrived . "
" 这 老的 女士的 妾 有 到达的 . "

“老太太那边姨太太来了，

[ˈsekənd] [ˈgrænmə:] [sent] [wɜ:rd] .
Second Grandma sent word .
第二 奶奶 发送 单词 .

二奶奶传出话来，

" [aɪm] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈperd] . "
" I'm calling for lunch to be prepared . "
" 我是 呼叫 为了 午餐 到 是 准备 . "

叫预备饭呢。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈlɪsnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [left] .
Without saying a word , the servant left .
没有 说 一个 单词 , 这 仆人 左边 .

也没言语。那小厮自去了。

[huː] [nuː] [ðæt] [ˈevə] [sɪns] - [muːvd] [bæk] [hoʊm] , [ˈbəʊˈjuː] . . .
Who knew that ever since Baochai moved back home , Baoyu . . .
WHO 知道 那 曾经 自从 - 已搬 后退 家 , 宝玉 . . .

谁知宝玉自从宝钗搬回家去，

[aɪ] [mɪs] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] .
I miss you so much .
我 错过 你 所以 很多 .

十分想念，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ænt] [ˈzuː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
Hearing that Aunt Xue had arrived ,
听力 那 阿姨 薛 有 到达的 ,

听见薛姨妈来了，

[ðeɪ] [əˈsuːmd] - [hæd; həd] [kʌm] [əˈbɔːŋ] .
They assumed Baochai had come along .
他们 假定 - 有 来 沿着 .

只当宝钗同来，

[maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈbɪzi] .
My mind was already busy .
我的 头脑 曾是 已经 忙碌的 .

心中早已忙了，

[ðen] , [ˈmʌstərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
Then , mustering his courage , he replied :
然后 , 集结 他的 勇气 , 他 回复 :

便忤着胆子回道：

" [ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] . "
" A solution has been found . "
" 一个 解决方案 有 到过 成立 " . "

“破题倒作了一个，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ðæts] [truː] .
But I don't know if that's true .
但 我 不 知道 如果 那就是 真的 .

但不知是不是。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [riːd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] . "
" Read it to me . "
" 读 它 到 我 " . "

“你念来我听。”

[ˈbəʊˈjuː] [riːd] [əˈlaʊd] :
Baoyu read aloud :
宝玉 读 大声 :

宝玉念道：

[nɑ:t] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɔ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈskɑ:lər] .
Not everyone in the world is a scholar .
不是 每个人 在 这 世界 是 一个 学者 .

“天下不皆士也，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; əɹ] [ˈtru:li] [ˌproʊləˈteriən] [ɑ:r; əɹ] [fju:] [ɪnˈdi:d] .
Those who are truly proletarian are few indeed .
那些 WHO 是 真的 无产阶级 是 很少 的确 .

能无产者亦仅矣。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈlɪsnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[ˈnɑ:diŋ] , [hi;; hi] [sed] :
Nodding , he said :
点头 , 他 说 :

点着头道：

" [ɪts] [stɪl] [ˈju:zəb(ə)] . [fɔ:r; fər] [ˈfju:tʃər] [ˈraɪtɪŋ] [əˈsainmənts] . . . "
" It's still usable . For future writing assignments . . . "
" 它是 仍然 可用 . 为了 未来 写作 任务 . . . "

“也还使得。以后作文，

[ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [məst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [bi;; bi] [ˈklɪrli] [dɪˈfaɪnd] .
The boundaries must always be clearly defined .
这 边界 必须 总是 是 清楚地 定义 .

总要把界限分清，

[ˌʌndərˈstænd] [ˈgɑ:dz] [kənˈsepʃ(ə)n] [brɪˈfɔ:r] [ju;; jʊ] [stɑ:rt] [ˈraɪtɪŋ] . [dɪd][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [noʊ] [ju;; jʊ]
Understand God's conception before you start writing . Did the old lady know you
理解 神的 概念 前 你 开始 写作 . 做过 这 老的 女士 知道 你
[wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] ?
were coming ?
是 未来 ?

把神理想明白了再去动笔。你来的时候老太太知道不知道？

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪ] [noʊ] . "
" I know . "
" 我 知道 . "

“知道的。”

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi:z] [pleɪs] .
You should go back to the old lady's place .
你 应该 去 后退 到 这 老的 女士的 地方 .

你还到老太太处去罢。”

[ˈbaʊˈjuː] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [jes] " .
Baoyu agreed with a " yes " .
宝玉 同意 和 一个 " 是的 " :

宝玉答应了个"是",

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəsli] [wɪðˈdrɔː] .
They had no choice but to slowly and cautiously withdraw .
他们 有 不 选择 但 到 缓慢地 和 谨慎地 提取 :

只得拿捏着慢慢的退出,

[dʒʌst][pæst][ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɡert] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] ,
Just past the screen of the moon gate in the corridor ,
只是 过去的 这 屏幕 的 这 月亮 门 在 这 走廊 ,

刚过穿廊月洞门的影屏,

[hiː; hi] [dæft] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɡert] . - , [ˈæŋkʃəs] , [kɔːld] [ˈæftər]
He dashed off to the old lady's courtyard gate . Beiming , anxious , called after
他 虚线 离开 到 这 老的 女士的 庭院 门 : - , 焦虑的 , 称为 后

[hɪm; ɪm] :

him :
他 :

便一溜烟跑到老太太院门口。急得焙茗在后头赶着叫:

" [lʊk] , [juːv] [ˈfɔːlən] ! "
" Look , you've fallen ! "
" 看 , 你已经 倒下 ! "

“看跌倒了!

[ðə; ði] [ˈmæstər][hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The master has arrived .
这 掌握 有 到达的 :

老爷来了。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈkʊdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] . [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈentərd] [ðə; ði] [dɔːr] . . .
Baoyu couldn't hear him . He had just entered the door . . .
宝玉 不能 听到 他 : 他 有 只是 进入 这 门 . . .

宝玉那里听得见。刚进得门来,

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] ,
Then they heard Madam Wang ,
然后 他们 听到 女士 王 ,

便听见王夫人,

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯

凤姐,

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [ˈtʃætər] [frʌm; frəm][tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
The sounds of laughter and chatter from Tan Chun and others .
这 声音 的 笑声 和 喋喋不休 从 谭 春 和 其他的 :

探春等笑语之声.

[wen] [ðə; ði] [meɪdz] [sɔː] [ˈbaʊˈjuː] [əˈraɪv] ,
When the maids saw Baoyu arrive ,
什么时候 这 女佣 锯 宝玉 到达 ,

丫鬟们见宝玉来了,

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] .
They quickly lifted the curtain .
他们 迅速地 抬起 这 窗帘 :

连忙打起帘子,

[hi:; hi] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][em 'i:] :
He whispered to me :
他 低声说道 到 我 :

悄悄告诉道：

" [ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] [ɪz] [hɪr] . "
The concubine is here . "
" 这 妾 是 这里 . " "

“姨太太在这里呢。”

[ˈbaʊˈju:] [ˈhɜ:ɾɪdli] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [gri:t] [ænt] [ˈzu:] .
Baoyu hurriedly came in to greet Aunt Xue .
宝玉 匆匆 来了 在 到 迎接 阿姨 薛 :

宝玉赶忙进来给薛姨妈请安，

[ˈæftər] [əˈraɪvɪŋ] , [hi:; hi] [ˈgri:tɪd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [gʊdˈnaɪt] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [æskt] :
After arriving , he greeted Grandmother Jia goodnight . Grandmother Jia then asked :
后 抵达 , 他 问候 祖母 贾 晚安 . 祖母 贾 然后 问 :

过来才给贾母请了晚安。贾母便问：

[waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [ˈoʊnli] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [sku:l] [ðɪs] [ˈɜ:rlɪ] [təˈdeɪ] ?
Why did you only get out of school this early today ?
为什么 做过 你 仅有的 得到 出去 的 学校 这 早期的 今天 ?

“你今儿怎么这早晚才散学？”

[ˈbaʊˈju:] [rɪˈkaʊntɪd] [ɪn] [ˈdi:teɪl] [wʌt] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [hæd; həd] [sed] [wen] [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ðɪ] [ˈeseɪ]
Baoyu recounted in detail what Jia Zheng had said when he read the essay
宝玉 叙述 在 细节 什么 贾 郑 有 说 什么时候 他 读 这 散文
[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪˈspɑ:ns] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ˈbrɔ:dli] . [ˈbaʊˈju:]
and asked him to write a response . Grandmother Jia smiled broadly . Baoyu
和 问 他 到 写 一个 回复 . 祖母 贾 微笑 总体而言 . 宝玉
[ðen] [æskt] [ˈevriwʌn] :
then asked everyone :
然后 问 每个人 :

"宝玉悉把贾政看文章并命作破题的话述了一遍。贾母笑容满面。宝玉因问众人道：

" [ɪz] [ˈsɪstər] [baʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ? "
Is Sister Bao sitting over there ? "
" 是 姐姐 包 坐着 超过 那里 ? " "

“宝姐姐在那里坐着呢？”

[ænt] [ˈzu:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue smiled and said :
阿姨 薛 微笑 和 说 :

"薛姨妈笑道：

[jʊr; jər][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [baʊ] [ˈdɪdnt] [kʌm] .
Your older sister Bao didn't come .
你的 老 姐姐 包 没有 来 .

“你宝姐姐没过来，

[ʃi:z] [æt; ət] [hoʊm] [ˈhelpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃɔ:rz] .
She's at home helping Xiangling with chores .
她是 在 家 帮助 香菱 和 家务 .

“家里和香菱作活呢。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ˈfi:lɪŋ] [dɪˈdʒektɪd]
Feeling dejected
感觉 垂头丧气

心中索然，

[aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə] [li:v] [raɪt] [əˈweɪ] . [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [nuː] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [fuːd] [hæd; həd]
It wouldn't be good to leave right away . Before they knew it , the food had
它 不会 是 好的 到 离开 正确的 离开 . 前 他们 知道 它 , 这 食物 有
[bɪn] [leɪd] [aʊt] .
been laid out .
到过 铺设 出去 .

又不好就走。 只见说着话儿已摆上饭来，

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [ænd; ənd] [ænt] [ˈzuː] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər]
Naturally , it was Grandmother Jia and Aunt Xue who took the seat of honor
自然 , 它 曾是 祖母 贾 和 阿姨 薛 WHO 采取 这 座位 的 荣誉
.
:
.

自然是贾母薛姨妈上坐，

[tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [sæt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] . [ænt] [ˈzuː] [sed] :
Tan Chun and others sat with her . Aunt Xue said :
谭 春 和 其他的 卫星 和 她 . 阿姨 薛 说 :

探春等陪坐。 薛姨妈道：

" [wer] [ɪz] [baʊ] - - ? "
" Where is Bao - ge'er ? "
" 在哪里 是 包 - - ? " "

“宝哥儿呢？

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [ˈhɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia hurriedly smiled and said :
祖母 贾 匆匆 微笑 和 说 :

"贾母忙笑说道：

" [ˈbaʊˈjuː] , [sɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] . "
" Baoyu , sit here with me . "
" 宝玉 , 坐 这里 和 我 . " "

“宝玉跟着我这边坐罢。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] :
Baoyu quickly replied :
宝玉 迅速地 回复 :

宝玉连忙回道：

" [wen] [skuːl] [ˈendɪd] , [li] [ˈɡuːɪ,dʒiː juː ˈaɪ] [rɪˈle] [ˈmæstəz] [wɜːrdz] . "
" When school ended , Li Gui relayed Master's words . "
" 什么时候 学校 结束 , 李 图形用户界面 转播 硕士学位 字 . " "

“头里散学时李贵传老爷的话，

[ðeɪ] [tuʊld] [em ˈiː] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər] [ˈæftər] [aɪˈd] [iːtɪn] . [aɪ] [ˈkwɪkli] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [dɪʃ] .
They told me to come over after I'd eaten . I quickly ordered a dish .
他们 讲述 我 到 来 超过 后 ID 吃 : 我 迅速地 订购 一个 盘子 :

叫吃了饭过去。 我赶着要了一碟菜，

[aɪ] [dræŋk] [tiː] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] [bəʊl] [ʌv; əv] [raɪs] .
I drank tea and ate a bowl of rice .
我 喝 茶 和 吃 一个 碗 的 米 .

泡茶吃了一碗饭，

[ðæts] [ɔ:l] . [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ænt][ænd; ənd] [ˈsɪstər] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈi:tɪŋ] .
That's all . The old lady and her aunts and sisters have finished eating .
那就是 全部： 这 老的 女士 和 她 姑姑们 和 姐妹 有 完成的 吃：

就过去了。 老太太和姨妈姐姐们用罢。”

[ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说：

贾母道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 " , "

“既这么着，

- [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [ˌem ˈi:] . [jʊr; jər][waɪf][dʒʌst] [sed] [ˈhi:z] [ˈi:tɪŋ] [ˌvedʒəˈterɪən]
Feng'er came over and followed me . Your wife just said he's eating vegetarian
- 来了 超过 和 随后 我： 你的 妻子 只是 说 他是 吃 素食
[təˈdeɪ] .
today .
今天：

凤丫头就过来跟着我。你太太才说他今儿吃斋，

[let] [ðem; ðəm] [i:t] [baɪ] [ðəmˈselvz] .
Let them eat by themselves .
让 他们 吃 经过 他们自己：

叫他们自己吃去罢。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
Madam Wang also said :
女士 王 还 说：

王夫人也道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [i:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑ:ŋkjubəɪn] . "
" You can eat with the old lady and the concubine . "
" 你 能 吃 和 这 老的 女士 和 这 妾 "： "

“你跟着老太太姨太太吃罢，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˌem ˈi:] .
No need to wait for me .
不 需要 到 等待 为了 我：

不用等我，

[aɪm][ə; eɪ] [ˌvedʒəˈterɪən] .
I'm a vegetarian .
我是 一个 素食：

我吃斋呢。”

[soʊ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [æskt] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
So Sister Feng asked to sit down .
所以 姐姐 冯 问 到 坐 向下：

于是凤姐告了坐，

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜ:rˌvənt] [set] [aʊt] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:pstɪks] .
The maidservant set out the cups and chopsticks .
这 女仆 放 出去 这 杯子 和 筷子：

丫头安了杯箸，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [pɔ:d] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [waɪn] .
Sister Feng poured a round of wine .
姐姐 冯 倾倒 一个 圆形的 的 葡萄酒：

凤姐执壶斟了一巡，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tʃ:rnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [si:t] .
He then returned to his seat .
他 然后 返回 到 他的 座位 :

才归坐.

[æz; əz] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [æskt] :
As everyone was drinking , Grandmother Jia asked :
作为 每个人 曾是 喝 , 祖母 贾 问 :

大家吃着酒. 贾母便问道:

" [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] , ['ænti] ['menʃ(ə)nd] . "
" But just now , Auntie mentioned Xiangling . "
" 但 只是 现在 , 阿姨 提及 香菱 . "

“可是才姨太太提香菱，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [meɪdz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] " [kɜ:ɪŋ] " [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] .
I heard the maids talking about " Qiuling " a few days ago .
我 听到 这 女佣 说 关于 " 秋岭 " 一个 很少 天 前 :

我听见前儿丫头们说‘秋菱’，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
I don't know who it is .
我 不 知道 WHO 它 是 :

不知是谁，

[aɪ]['oʊnli] [faʊnd] [aʊt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [æskt] . [haʊ] [kʌm] [ðæt] [tʃaɪld] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]
I only found out it was him when I asked . How come that child changed his
我 仅有的 成立 出去 它 曾是 他 什么时候 我 问 : 如何 来 那 孩子 已更改 他的
[neɪm] [ə'gen] ?
name again ?
姓名 再次 ?

问起来才知道是他. 怎么那孩子好好的又改了名字呢?

[ænt] [ʃweɪz] [feɪs] [tʃ:rnd] [braɪt] [red] .
Aunt Xue's face turned bright red .
阿姨 薛的 脸 转向 明亮的 红色的 :

"薛姨妈满脸飞红，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹了一口气道:

" ['grænmɑ:] , [pli:z] [dəʊnt] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] [ə'gen] . ['evər] [sɪns] - ['mæɪɪd] [ðɪs] [ʌn'grɛɪtfl]
" Grandma , please don't mention it again . Ever since Pan'er married this ungrateful
" 奶奶 , 请 不 提到 它 再次 : 曾经 自从 - 已婚 这 忘恩负义
[waɪf] . . . "
wife : . . . "
妻子 : . . . "

“老太太再别提起. 自从蟠儿娶了这个不知好歹的媳妇，

[ɔ:l] [deɪ] [b:ŋ] , [ðeə(r)] [ɔ:lweɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [æt; ət] [hoʊm] .
All day long , they're always making a fuss at home .
全部 天 长的 , 它们是 总是 制作 一个 大惊小怪 在 家 :

成日家咕咕唧唧，

[naʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['gɔ:tn] [soʊ] ['mesi] [ðæt] [ðeə(r)] ['præktɪkli] [ʌnrekəg'naɪzəbl] . [aɪv] [tɔ:kt]
Now things have gotten so messy that they're practically unrecognizable . I've talked
现在 事物 有 获得 所以 凌乱的 那 它们是 几乎 无法辨认 . 我已经 谈话

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz] .
to him about it several times .
到 他 关于 它 一些 时代 :

如今闹的也不成个人家了. 我也说过他几次，

[ˈhiːz] [ˈstʌbərən] [ænd; ənd] [wəʊnt] [ˈlɪs(ə)n] .
He's stubborn and won't listen .
他是 固执的 和 惯于 听 .

他牛心不听说，

[aɪ] [dəʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈenərdʒi] [tuː; tə] [ˈɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
I don't have the energy to argue with them all the time .
我 不 有 这 活力 到 争论 和 他们 全部 这 时间 .

我也没那么大精神和他们尽着吵去，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] . [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðæt] [hiː; hi] [disˈlaɪkt] [ðə; ði]
He had no choice but to let them be . It wasn't that he disliked the
他 有 不 选择 但 到 让 他们 是 . 它 不是 那 他 不喜欢 这
[ˈgɜːlz] [neɪm] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
girl's name because it was difficult to change .
女孩们 姓名 因为 它 曾是 难的 到 改变 .

只好由他们去．可不是他嫌这丫头的名儿不好改的。”

[ˈgrænməʊðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [wɒts] [soʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] ? "
" What's so important about a name ? "
" 是什么 所以 重要的 关于 一个 姓名 ? "

“名儿什么要紧的事呢？

[ænt] [ˈzuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

"薛姨妈道：

" [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɑːnɪst] , [aɪm] [kwat] [ɪmˈbærəst] . "
" To be honest , I'm quite embarrassed . "
" 到 是 诚实的 , 我是 相当 尴尬的 . "

“说起来我也怪臊的，

[ˈæktʃuəli] , [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [ˈdʌznt] [noʊ] . [ɪts] [nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [laɪk]
Actually , there's something the old lady doesn't know . It's not that she doesn't like
实际上 , 有 某物 这 老的 女士 不 知道 . 它是 不是 那 她 不 喜欢
[ðə; ði] [neɪm] .
the name .
这 姓名 .

其实老太太这边有什么不知道的．他那里是为这名儿不好，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈæftər] [baʊ] - .
I heard that it was named after Bao Yatou .
我 听到 那 它 曾是 命名 后 包 - .

听见说他因为是宝丫头起的，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
Only then did he decide to change .
仅有的 然后 做过 他 决定 到 改变 .

他才有心要改。”

[ˈgrænməʊðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

“这又是什么原故呢？

[ænt] ['zu:] [kept] ['waɪpɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [terz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['hæŋkərtʃɪf] .
Aunt Xue kept wiping her tears with her handkerchief .
阿姨 薛 保留 擦拭 她 眼泪 和 她 手帕 .

“薛姨妈把手绢子不住的擦眼泪，

['nevər] [sed]
Never said
绝不 说

未曾说，

[hi:; hi] [said] [ə'gen] .
He sighed again .
他 叹了口气 再次 .

又叹了一口气，

[rouəd] :
road :
路 :

道：

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ['dʌznt] [noʊ] [jet] .
The old lady doesn't know yet .
这 老的 女士 不 知道 然而 .

“老太太还不知道呢，

[ði:z] [deɪz] , [maɪ] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [ɔ:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['sʌlkiŋ] [wɪð; wɪθ] - . [ðə; ði] [ˈlʌðər] [deɪ] , [ðə; ði]
These days , my daughter - in - law is always sulking with Bao'er . The other day , the
这些 天 , 我的 女儿 - 在 - 法律 是 总是 生闷气 和 - . 这 其他 天 , 这
[oʊld][ˈleɪdi] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] .
old lady sent someone to see me .
老的 女士 发送 某人 到 看 我 .

这如今媳妇子专和宝丫头怄气。前日老太太打发人看我去，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [raɪt] [naʊ] .
There's a commotion at our house right now .
有 一个 骚动 在 我们的 房子 正确的 现在 .

我们家里正闹呢。”

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] ['kwɪkli] ['fɑ:lʊəd] [ʌp][wɪð; wɪθ] :
Grandmother Jia quickly followed up with :
祖母 贾 迅速地 随后 向上 和 :

贾母连忙接着问道：

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlʌðər] [deɪ] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['lɪvər] [peɪn] .
" **But the other day I heard that the concubine was suffering from liver pain .**
" 但 这 其他 天 我 听到 那 这 妾 曾是 痛苦 从 肝 疼痛 .
"
"

“可是前儿听见姨太太肝气疼，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
You should send someone to see it .
你 应该 发送 某人 到 看 它 .

要打发人看去，

[ˈleɪtər] [aɪ] [hɜːrɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈɡriːd]
Later I heard that it was agreed
之后 我 听到 那 它 曾是 同意

后来听见说好了，

[soʊ][noʊ][wʌn][wɒz; wəz] [sent] . [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
So no one was sent . In my opinion ,
所以 不 一 曾是 发送 . 在 我的 观点 ,

所以没着人去。依我，

[hiː; hi] [ədˈvaɪzɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkjʊbeɪn] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɑːrt] . [ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
He advised the concubine not to take them to heart . Furthermore ,
他 建议 这 妾 不是 到 拿 他们 到 心 . 此外 ,

劝姨太太竟把他们别放在心上。再者，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ˈnuːli,wed] [ˈkʌp(ə)l] .
They were also a newlywed couple .
他们 是 还 一个 新人 夫妻 .

他们也是新过门的小夫妻，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɡet] [ˈbetər] [ˈnæt(ə)rəli] [ɪn] [taɪm] . [aɪ] [θɪŋk] - [hæz; həz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˈpiːsf(ə)l]
It will get better naturally in time . I think Bao'er has a gentle and peaceful
它 将要 得到 更好的 自然 在 时间 . 我 思考 - 有 一个 温和的 和 和平

[ˌpɜːrsəˈnæləti] .
personality .
性格 .

过些时自然就好了。我看宝丫头性格儿温厚和平，

[ɔːlˈðʊʊ] [jʌŋ] ,
Although young ,
虽然 年轻的 ,

虽然年轻，

[ʃiːz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][æŋ; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt] . [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ɡɜːrɪ] [sed] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm]
She's several times stronger than an adult . That little girl said when she came
她是 一些 时代 更强 比 一个 成人 . 那 小的 女孩 说 什么时候 她 来了

[bæk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . . .
back the other day . . .
后退 这 其他 天 . . .

比大人还强几倍。前日那小丫头子回来说，

[wiː; wi][ɔːl] [preɪzd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [hɑːrt] [ænd; ənd]
We all praised him for a while . We all have the same heart and
我们 全部 赞扬 他 为了 一个 尽管 . 我们 全部 有 这 相同的 心 和

[ˈtemprəmənt] [æz; əz][baʊ] - .
temperament as Bao Yatou .
气质 作为 包 - .

我们这边还都赞叹了他一会的。都象宝丫头那样心胸儿脾气儿，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] . [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌpriːzʌmptʃuəs] ,
They are truly one in a hundred . And I'm not trying to be presumptuous ,
他们 是 真的 一 在 一个 百 . 和 我是 不是 尝试 到 是 放肆 ,

真是百里挑一的。不是我说句冒失话，

[ʃiː; ʃɪ] [brˈkeɪm] [ˈsʌm,wənz] [waɪf] .
She became someone's wife .
她 成为 某人的 妻子 .

那给人家做了媳妇儿，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [jɔːr; jər][ɪn] - [bɔːz] [dəʊnt] [keɪ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ?
How can you say your in - laws don't care about you ?
如何 能 你 说 你的 在 - 法律 不 关心 关于 你 ?

怎么叫公婆不疼，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['haʊshoʊld] [ɪz] [ʌn'ru:li] . ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [fed] [ʌp] [wið; wiθ] ['hɪrɪŋ] [aɪ 'ti:] .
The entire household is unruly . Baoyu was already fed up with hearing it .
这 全部的 家庭 是 不羁 ； 宝玉 曾是 已经 美联储向上 和 听力 它 ；
家里上上下下的不宾服呢。 "宝玉头里已经听烦了，

[hi:; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skju:s] [tu:; tə] [li:v] .
He made an excuse to leave .
他 制成 一个 原谅 到 离开 ；
推故要走，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ；
及听见这话，

[ʃi:; ʃi] [sæt][ðər; ðər] ['blæŋkli] , ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] . [ænt] ['zu:] [sed] :
She sat there blankly , listening intently . Aunt Xue said :
她 卫星 那里 茫然地 ； 聆听 专注地 ； 阿姨 薛 说 ；
又坐了呆呆的往下听。 薛姨妈道：

" ['ju:sləs] . [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][ɪz] [gʊd] . . . "
" Useless . Although he is good . . . "
" 无用 ； 虽然 他 是 好的 . . . "
“不中用。他虽好，

[ɪts] ['tɪpɪk(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:lz] ['fæməli][tu:; tə] [reɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fu:lɪ] [tʃaɪld] [æz; əz] - .
It's typical of a girl's family to raise such a foolish child as Pan'er .
它是 典型的 的 一个 女孩们 家庭 到 增加 这样的 一个 愚蠢 孩子 作为 - ；
到底是女孩儿家。 养了蟠儿这个糊涂孩子，

[aɪm] ['ri:əli] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
I'm really worried about you .
我是 真的 担心 关于 你 ；
真真叫我不放心，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] ['hi:l] [drɪŋk] [ə; eɪ][lɪt(ə)] ['ælkəhɔ:l] [aʊt'saɪd] .
I'm just afraid he'll drink a little alcohol outside .
我是 只是 害怕的 地狱 喝 一个 小的 酒精 外部 ；
只怕在外头喝点子酒，

['sʌmθɪŋ] [went] [rɔ:ŋ] . ['lʌkɪli] , [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] ['eldɪst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['eldɪst] ['ʌŋkəlz]
Something went wrong . Luckily , the old lady's eldest and second eldest uncles
某物 去 错误的 ； 幸运的是 ； 这 老的 女士的 长子 和 第二 长子 叔叔们
[wɜ:r; wər][ɔ:f(ə)n][wið; wiθ][hɪm; ɪm] .
were often with him .
是 经常 和 他 ；
闹出事来。 幸亏老太太这里的大爷二爷常和他在一块儿，

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [mɔ:ɹ] [æt; ət] [i:z] .
I feel a little more at ease .
我 感觉 一个 小的 更多的 在 舒适 ；
我还放点儿心。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'ju:]
Upon hearing this , Baoyu
之上 听力 这 ； 宝玉
宝玉听到这里，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 ；
便接口道：

" [ˈæntɪ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] . [ˈbrʌðər] [ˈweɪz] [ˈmɪstrɪsɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [lɪˈdʒɪtɪmət]
" **Auntie** , **you don't need to worry** . **Brother Xue's mistresses are all legitimate** .
" 阿姨 , 你 不 需要 到 担心 : 兄弟 薛的 情妇们 是 全部 合法的
[ˈbɪznəs] [ˈpeɪtrənz] . " **business patrons** . "
商业 顾客 : "

“姨妈更不用悬心。薛大哥相好的都是些正经买卖大客人，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈdɪgnəti] .
They all have a sense of dignity .
他们 全部 有 一个 感觉 的 尊严 .

都是有体面的，

[ðæts] [wer] [ˈtrʌb(ə)] [ˈstɑːrtɪd] .
That's where trouble started .
那就是 在哪里 麻烦 开始 .

那里就闹出事来。”

[ænt] [ˈzuː] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :
Aunt Xue smiled and said :
阿姨 薛 微笑 和 说 :

薛姨妈笑道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . . .
According to you . . .
根据 到 你 . . .

“依你这样说，

[aɪm] [rɪˈliːvd] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌeniˈmɔːr] .
I'm relieved that I don't need to worry about it anymore .
我是 松了口气 那 我 不 需要 到 担心 关于 它 不再 .

我敢只不用操心了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[ðə; ðɪ] [miːl] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] . [ˈbaʊˈjuː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [fɜːrst] .
The meal was finished . Baoyu took his leave first .
这 一顿饭 曾是 完成的 : 宝玉 采取 他的 离开 第一的 .

饭已吃完。宝玉先告辞了，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪŋ] .
I also need to read in the evening .
我 还 需要 到 读 在 这 晚上 .

晚间还要看书，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ðer; ðər] [ˈseprət] [weɪz] .
They then went their separate ways .
他们 然后 去 他们的 分离 方式 .

便各自去了。

[ðə; ðɪ] [meɪdz] [hæv; həv][dʒʌst] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [tiː] [ˈoʊvər] .
The maids have just brought the tea over .
这 女佣 有 只是 带来 这 茶 超过 .

这里丫头们刚捧上茶来，

[ˈæmbər] [wɔːkt] [ˈoʊvər][ænd; ʌnd] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [ɪr] .
Amber walked over and whispered a few words in Grandmother Jia's ear .
琥珀色 步行 超过 和 低声说道 一个 很少 字 在 祖母 佳的 耳朵 .

只见琥珀走过来向贾母耳朵旁边说了几句，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] :
Grandmother Jia then said to Sister Feng :
祖母 贾 然后 说 到 姐姐 冯 :

贾母便向凤姐儿道：

" [juː; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [goʊ] [ˈkwɪkli] . "
" You should go quickly . "
" 你 应该 去 迅速地 . "

“你快去罢，

[goʊ][ænd; ənd] [siː] [kiːˈaʊ] - .
Go and see Qiao Jie'er .
去 和 看 乔 - .

瞧瞧巧姐儿去罢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [stiːl] [ʌnˈnoʊn] .
The reason is still unknown .
这 原因 是 仍然 未知 .

还不知何故，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [stʌnd] . [ˈæmbər] [ðen] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone was stunned . Amber then came over to Sister Feng and said :
每个人 曾是 目瞪口呆 . 琥珀色 然后 来了 超过 到 姐姐 冯 和 说 :

大家也怔了。琥珀遂过来向凤姐道：

" - [dʒʌst] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [ˈsekənd] [ˈmɪstrəs] . "
" Ping'er just sent a maid to inform Second Mistress . "
" - 只是 发送 一个 女佣 到 通知 第二 情妇 . "

“刚才平儿打发小丫头子来回二奶奶，

[ðeɪ] [sed] [kiːˈaʊ][ˈdʒiː] [ˈwɔznt] [ˈfiːlɪŋ] [wel] .
They said Qiao Jie wasn't feeling well .
他们 说 乔 杰 不是 感觉 出色地 .

说巧姐身上不大好，

[pliːz] , [ˈsekənd] [ˈmædəm] , [ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [ˈoʊvər] .
Please , Second Madam , hurry up and come over .
请 , 第二 女士 , 匆忙 向上 和 来 超过 .

请二奶奶忙着些过来才好呢。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母因说道：

" [juː; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [goʊ] [ˈkwɪkli] . "
" You should go quickly . "
" 你 应该 去 迅速地 . "

“你快去罢，

[ðə; ði] [ˈkɑːŋkjʊbaɪn] [ɪz][nɑːt][æn; ən][aʊtˈsaɪdər] [ˈiːðər] .
The concubine is not an outsider either .
这 妾 是 不是 一个 局外人 任何一个 .

姨太太也不是外人。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] .
Sister Feng readily agreed .
姐姐 冯 容易 同意 .

凤姐连忙答应，

[ˈæftər] [ˈbɪdɪŋ] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ænt] [ˈzuː] , [aɪ] [ðen] [ˈspuːk] [tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈwæn] :
After bidding farewell to Aunt Xue , I then spoke to Madam Wang :

后 投标 告别 到 阿姨 薛 , 我 然后 辐 到 女士 王 :

" [juː; jɔ] [ɡoʊ] [fɜːrst] , "
" You go first , "

" 你 去 第一的 , "

“你先过去，

[aɪ] [ɡoʊ] . [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪdz] [maɪnd] [ˈɪznt] [ˈfɒli] [fɔːrmd] [jet] .
I'll go . The little kid's mind isn't fully formed yet .

患病的 去 : 这 小的 孩子们 头脑 不是 完全 形成 然而 :

我就去。小孩子家魂儿还不全呢，

[dəʊnt] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɡɜːlz] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Don't make the girls make a fuss .

不 制作 这 女孩们 制作 一个 大惊小怪 :

别叫丫头们大惊小怪的，

[ðə; ði] [kæts] [ænd; ənd] [dɔːgz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
The cats and dogs in the house ,

这 猫 和 狗 在 这 房子 ,

屋里的猫儿狗儿，

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [tuː] . [ɪts] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [ˈprɪvəlɪdʒ] .
Tell them to be careful too . It's all for the sake of the child's privilege .

告诉 他们 到 是 小心 也 : 它是全部 为了 这 清酒 的 这 孩子的 特权 :

也叫他们留点神儿。尽着孩子贵气，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðɪːz] [ˈtrɪvɪəl] [ˈmætərz] .
But there are these trivial matters .

但 那里 是 这些 琐碎的 事情 :

偏有这些琐碎。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [əˈɡriːd] .
Sister Feng agreed .

姐姐 冯 同意 :

凤姐答应了，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɡɜːrl] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
Then he took the little girl back to his room .

然后 他 采取 这 小的 女孩 后退 到 他的 房间 :

然后带了小丫头回房去了。

[hɪr] , [ænt] [ˈzuː] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] - [ˈɪlnəs] [əˈɡen] . [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [rɪˈplaɪd] :
Here , Aunt Xue inquired about Daiyu's illness again . Grandmother Jia replied :

这里 , 阿姨 薛 询问 关于 - 疾病 再次 : 祖母 贾 回复 :

这里薛姨妈又问了一回黛玉的病。 贾母道：

" [ðæt] [ɡɜːrl] [ˈlɪn] [ɪz] [ɔːlraɪt] . "
" That girl Lin is alright . "

" 那 女孩 林 是 好吧 : "

“林丫头那孩子倒罢了，

[dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhevi] - [ˈhɑːtɪd] .
Just a little heavy - hearted .

只是 一个 小的 重的 - 心地 :

只是心重些，

[soʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [ˈɪznt] [ˈveri] [strɔːŋ] . [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [ˈɡæmb(ə)] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˌspɪrɪtʃuˈæləti] .
So his body isn't very strong . He has to gamble on his spirituality .

所以 他的 身体 不是 非常 强的 : 他 有 到 赌博 在 他的 灵性 :

所以身子就不大很结实了。要赌灵性儿，

[ʃi:z] [nɑ:t] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [baʊ] - .
She's not much different from Bao Yatou .
她是 不是 很多 不同的 从 包 - .

也和宝丫头不差什么，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [tu:; tə] [ʌðər] .
You must be kind and generous to others .
你 必须 是 种类 和 慷慨的 到 其他的 - .

要赌宽厚待人里头，

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [baʊ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] .
However , his sister Bao had been delayed .
然而 , 他的 姐姐 包 有 到过 延迟 - .

却不济他宝姐姐有耽待，

" [aɪv] [ɔ:'redi] ['gɪv(ə)n] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [ə'bɪləti] . "
" **I've already given way to the best of my ability .** "
" 我已经 已经 给定 方式 到 这 最好的 的 我的 能力 - . "

有尽让了。”

[ænt] ['zu:] [tʃæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔ:r] ['mɪnɪts] .
Aunt Xue chatted for a couple more minutes .
阿姨 薛 聊天 为了 一个 夫妻 更多的 分钟 - .

薛姨妈又说了两句闲话儿，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['grænma:] , [pli:z] [rest] . [aɪ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tʃek] [ɑ:n] [θɪŋz] . "
" **Grandma , please rest . I need to go home and check on things .** "
" 奶奶 , 请 休息 : 我 需要 到 去 家 和 查看 在 事物 - . "

“老太太歇着罢。我也要到家里去看看，

[ˈoʊnli] [baʊ] - [jə] [ænd; ənd] ['ʃi:ɑ:n] - [lɪŋ] [wɜ:r; wər] [left] . [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ] ['æntɪ] [tu:; tə] [si:] [ki:'aʊ] -
Only Bao - ya and Xiang - ling were left . They went with Auntie to see Qiao -
仅有的 包 - 是的 和 向 - 凌 是 左边 : 他们 去 和 阿姨 到 看 乔 -
[ˈdʒi:] .
jie .
杰 - .

只剩下宝丫头和香菱了。打那么同着姨太太看看巧姐儿。”

[ˈgrænmʌðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ɪg'zæktli] . [ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [fɔ:r; fər][æn; ən]['oʊldər] ['wʊmən] [laɪk] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubəɪn] . "
" **Exactly . It's not good for an older woman like the concubine .** "
" 确切地 : 它是 不是 好的 为了 一个 老 女士 喜欢 这 妾 - . "

“正是。姨太太上年纪的人看看是怎么不好，

[tel] [ðem; ðəm] ,
Tell them ,
告诉 他们 ,

说给他们，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][aɪ'di:əz] .
We need to come up with some ideas .
我们 需要 到 来 向上 和 一些 想法 - .

也得点主意儿。”

[ænt] [ˈzu:] [ðen] [tɒk] [hɜ:r; hər] [li:v] .
Aunt Xue then took her leave .
阿姨 薛 然后 采取 她 离开 .

薛姨妈便告辞，

[ðei] [keɪm] [aʊt] [tə'geðər] [wið; wiθ][ˈmædəm] [ˈwæn] .
They came out together with Madam Wang .
他们 来了 出去 一起 和 女士 王 .

同着王夫人出来，

[ðei] [went] [tu:; tə] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
They went to Sister Feng's courtyard .
他们 去 到 姐姐 冯的 庭院 .

往凤姐院里去了。

[naʊ] , [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈtestɪd] [ˈbaʊˈju:] .
Now , Jia Zheng tested Baoyu .
现在 , 贾 郑 测试 宝玉 .

却说贾政试了宝玉一番，

[bʌt; bət][aɪ][du:] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
But I do like it .
但 我 做 喜欢 它 .

心里却也喜欢，

[hi:; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [tʃæt] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [rɪˈteɪnəz] . [wen] [ðei] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] [ðei]
He went outside and chatted with his retainers . When they recounted what they
他 去 外部 和 聊天 和 他的 预付金 . 什么时候 他们 叙述 什么 他们
[hæd; həd][dʒʌst] [sed]
had just said
有 只是 说

走向外面和那些门客闲谈。说起方才的话来，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈnu:li] [əˈraɪvd] [ˈpleɪər] , [ˈwæn] - , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz][ɛm i ˈaɪ] , [hu:] [wʌz; wəz]
Then a newly arrived player , Wang Erdiao , whose name was Mei , who was
然后 一个 新 到达的 玩家 , 王 - , 谁 姓名 曾是 梅 , WHO 曾是
[moʊst] [skɪld] [ɪn] [tʃes] , [sed] :
most skilled in chess , said :
最多 熟练 在 棋 , 说 :

便有新近到来最善大棋的一个王尔调名作梅的说道：

" [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [vju:] ,
" **In our view** ,
" 在 我们的 看法 ,

“据我们看来，

" [ˈmæstər] [baʊz] [ˈnɑ:lɪdʒ] [hæz; həz] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈpru:vɪd] . "
" **Master Bao's knowledge has greatly improved** . "
" 掌握 包子的 知识 有 非常 改进 . "

宝二爷的学问已是大进了。”

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] . "
" **That would be beneficial** . "
" 那 会 是 有利 . "

“那有进益，

[aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪ] [əˈbaʊt] [,aɪˈti:] .
I only know a little bit about it .
我 仅有的 知道 一个 小的 少量 关于 它 :

不过略懂得些罢咧，

[ðə; ðɪ][wɜ:rd] " [ˈlɜ:rnɪŋ] " [hæz; həz] [bɪn] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔ:n] [taɪm] .
The word " learning " has been around for a very long time .
这 单词 " 学习 " 有 到过 大约 为了 一个 非常 长的 时间 :

‘学问’两个字早得很呢。”

[ˈzɑ:n] [gwæŋdɑʊ] :
Zhan Guangdao :
詹 光岛 :

詹光道：

" [ðæts] [æn; ən][ˈoʊvərli] [ˈmɑ:dɪst] [rɪˈmɑ:rk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] . [nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈbrʌðər] [ˈwæŋ]
" That's an overly modest remark from the old gentleman . Not only Brother Wang
" 那就是 一个 过于 谦虚的 评论 从 这 老的 绅士 : 不是 仅有的 兄弟 王
[sed] [soʊ] . "
said so . "
说 所以 : "

“这是老世翁过谦的话。不但王大兄这般说，

[æz; əz][wi; wi] [si:] ,
As we see ,
作为 我们 看 ,

就是我们看，

" [ˈmæstər] [baʊ][ɪz] [baʊnd] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [fʌs] . "
" Master Bao is bound to make a big fuss . "
" 掌握 包 是 边界 到 制作 一个 大的 大惊小怪 : "

宝二爷必定要高发的。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng smiled and said :
贾 郑 微笑 和 说 :

贾政笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [wʌt] [ju;; jʊ][ɔ:l] [mi:n] [baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [kaɪnd] . "
" This is also what you all mean by being too kind . "
" 这 是 还 什么 你 全部 意思是 经过 存在 也 种类 : "

“这也是诸位过爱的意思。”

[ðen] [ˈwæŋ] - [sed] [əˈgen] :
Then Wang Erdiao said again :
然后 王 - 说 再次 :

那王尔调又道：

" [aɪ][hæv; həv][wʌŋ] [mɔ:r] [θɪŋ] [tu;; tə] [seɪ] , "
" I have one more thing to say , "
" 我 有 一 更多的 事物 到 说 , "

“晚生还有一句话，

[wɪˈðəʊt] [prɪˈzʊmɪŋ] [tu;; tə][bi; bi] [prɪˈzʌmptʃuəs] ,
Without presuming to be presumptuous ,
没有 假设 到 是 放肆 ,

不揣冒昧，

[dɪˈskʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [sed] :
Discussing with the old man . Jia Zheng said :
讨论 和 这 老的 男人 : 贾 郑 说 :

和老世翁商议。 "贾政道：

" [wɒts] [ʌp] ?
" **What's up ?**
" 是什么 向上 ?

“什么事？”

[ˈwæŋ] - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
Wang Erdiao said with a forced smile :
王 - 说 和 一个 强制 微笑 :

“王尔调陪笑道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsʊθ][ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [dʒenəˈeɪʃənz] [əˈsɪstəns] . "
" **It is also a younger generation's assistance .** "
" 它 是 还 一个 年轻 一代人的 协助 . "

“也是晚生的相与，

[ðə; ðɪ][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ˈfæməli] , [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnə] [ʌv; əv] - [roud] ,
The Zhang family , who had served as the governor of Nanshao Road ,
这 张 家庭 , WHO 有 服务 作为 这 州长 的 - 路 ,
[hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
had a young lady .
有 一个 年轻的 女士 .

做过南韶道的张大老爷家有一位小姐，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][bəʊθ][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ɡʊd] [lʊks] .
It is said that he was born with both virtue and good looks .
它 是 说 那 他 曾是 出生 和 两个都 美德 和 好的 看起来 .

说是生得德容功貌俱全，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [jet] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nʊʃ] [sʌn] .
He was not yet engaged at this time , and he had no son .
他 曾是 不是 然而 已订婚的 在 这 时间 , 和 他 有 不 儿子 .

此时尚未受聘．他又没有儿子，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [ˈwelθɪ] . [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfæməli][tuː; tə][biː; bi][bəʊθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)]
They are extremely wealthy . But for a family to be both rich and noble
他们 是 极其 富裕 . 但 为了 一个 家庭 到 是 两个都 富有的 和 高贵
,
.
,

家资巨万．但是要富贵双全的人家，

[ðə; ðɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [mʌst; məst][ˈɔːlsʊθ][biː; bi] [aʊtˈstændɪŋ] .
The son - in - law must also be outstanding .
这 儿子 - 在 - 法律 必须 还 是 杰出的 .

女婿又要出众，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [əˈɡriː] [tuː; tə] [ˈmæɪɪdʒ] . [aɪv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .
Only then did he agree to marriage . I've been here for two months .
仅有的 然后 做过 他 同意 到 婚姻 . 我已经 到过 这里 为了 二 几个月 .

才肯作亲．晚生来了两个月，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [baʊ] - [ˈkærəktə] [ænd; ənd][ˌækəˈdemɪk] [əˈtʃiːvmənts] ,
Judging from Bao Erye's character and academic achievements ,
评判 从 包 - 特点 和 学术的 成就 ,

瞧着宝二爷的人品学业，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ɡreɪt] [əˈtʃiːvmənts] . [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈmænz] [ˈfæməli]
All of these are necessary for great achievements . The old man's family
全部 的 这些 是 必要的 为了 伟大的 成就 . 这 老的 男人的 家庭
[ˈbækgraʊnd] . . .
background . . .
背景 . . .

都是必要大成的．老世翁这样门楣，

[wʌt] [mɔːr] [kæn; kən][biː; bi] [sed] ? [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][bɔːrn] [ˈleɪtər] . . .
What more can be said ? If I were born later . . .
什么 更多的 能 是 说 ? 如果 我 是 出生 之后 . . .

还有何说。若晚生过去，

" [aɪ] [ˌɡærənˈtiː] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [aɪ ˈtiː] . "
" I guarantee it will be done as soon as you say it . "
" 我 保证 它 将要 是 完毕 作为 很快 作为 你 说 它 . "

包管一说就成。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ˈbaʊˈjuː] [ɪz] [ˈɡetɪŋ] [ɑːn][ɪn] [ˈjɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] . "
" Baoyu is getting on in years to be married . "
" 宝玉 是 获得 在 在 年 到 是 已婚 . "

“宝玉说亲却也是年纪了，

[ænd; ænd][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈɔːf(ə)n] [ˈmen](ə)nd [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈmæstər] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈriːəli]
And the old lady often mentioned it , but Master Zhang had never really
和 这 老的 女士 经常 提及 它 , 但 掌握 张 有 绝不 真的
[noʊn] [aɪ ˈtiː] . [ˈzɑːn] [ɡwɑːŋ] [sed] :
known it . Zhan Guang said :
已知 它 . 詹 光 说 :

并且老太太常说起。但只张大老爷素来尚未深悉。 "詹光道：

" [ðə; ði][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ˈfæməli] [ðæt] [ˈbrʌðər] [ˈwæŋ] [ˈmen](ə)nd . . . "
" The Zhang family that Brother Wang mentioned . . . "
" 这 张 家庭 那 兄弟 王 提及 . . . "

“王兄所提张家，

[haʊˈevər] , [aɪ][duː] [noʊ] [ðɪs] . [mɔːrˈoʊvər] , [aɪ][eɪ ˈem] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæstəz] [saɪd] [baɪ][oʊld]
However , I do know this . Moreover , I am related to the master's side by old
然而 , 我 做 知道 这 . 而且 , 我 是 有关的 到 这 硕士学位 边 经过 老的
[ˈkɪnʃɪp] .
kinship .
亲属关系 .

晚生却也知道。况和大老爷那边是旧亲，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wʊd] [noʊ] [ɪˈmiːdiətli] [ɪf] [hiː; hi] [æskt] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
The old man would know immediately if he asked . Jia Zheng thought for a
这 老的 男人 会 知道 立即地 如果 他 问 . 贾 郑 想法 为了 一个
[ˈmoʊmənt] . . .
moment . . .
片刻 . . .

老世翁一问便知。 "贾政想了一回，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [hæz; həz] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrelatɪv] . "
" The master has never heard of this relative . "
" 这 掌握 有 绝不 听到 的 这 相对的 . "

“大老爷那边不曾听得这门亲戚。”

[ˈzɑːn] [ɡwæŋdɑʊ] :
Zhan Guangdao :
詹 光岛 :

詹光道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] . . . "

" The old man didn't know that . . . "

" 这 老的 男人 没有 知道 那 . . . "

“老世翁原来不知，

[ðə; ði][ˈzæn, ˈzɑːŋ][ˈfæməli] [əˈrɪdʒənəli] [hæd; həd] ['kɪŋtɪp] [taɪz] [wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)] - [saɪd] .

The Zhang family originally had kinship ties with Uncle Xing's side .

这 张 家庭 起初 有 亲属关系 领带 和 叔叔 - 边 .

这张府上原和邢舅太爷那边有亲的。”

[ˈdʒiːə] ['zɛŋ] ['lɪsnd] ,

Jia Zheng listened ,

贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ˈmædəm] ['fɪŋ] . [wiː; wi][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]

Only then did I realize they were relatives of Madam Xing . We sat for a while

仅有的 然后 做过 我 意识到 他们 是 亲属 的 女士 邢 . 我们 卫星 为了 一个 尽管

. . .

: : :

. . .

方知是邢夫人的亲戚。坐了一回，

[ðeɪv] [kʌm] [ɪn] .

They've come in .

他们有 来 在 .

进来了，

[ðen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] ['leɪdɪ] ['wæŋ] .

Then he wanted to inform Lady Wang .

然后 他 通缉 到 通知 女士 王 .

便要同王夫人说知，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第126/172页

[ðeɪ] [ðen] [æskt] ['mædəm] ['fɪŋ] . [bʌt; bət] ['mædəm] ['wæŋ] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [ænt] ['zu:] [tu:; tə]
They then asked Madam Xing . But Madam Wang had accompanied Aunt Xue to
他们 然后 问 女士 邢 . 但 女士 王 有 伴随 阿姨 薛 到
['vɪzɪt] - [æt; ət] - [pleɪs] . [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ: 'redi] [dʌsk] [ðæt] [deɪ] .
visit Qiao'er at Fengjie's place . It was already dusk that day .
访问 - 在 - 地方 . 它 曾是 已经 黄昏 那 天 .

转问邢夫人去。谁知王夫人陪了薛姨妈到凤姐那边看巧姐儿去了。那天已经掌灯时候，

[ænt] ['zu:] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Aunt Xue has passed away .
阿姨 薛 有 通过了 离开 .

薛姨妈去了，

['leɪdɪ] ['wæŋ] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'raɪvd] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [təʊld] ['wæŋ] [ɜ:r; ər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n]
Lady Wang has just arrived . Jia Zheng told Wang Er about his reconciliation
女士 王 有 只是 到达的 . 贾 郑 讲述 王 呃 关于 他的 和解
[wɪð; wɪθ] ['zɑ:n] [ɡwa:n] .
with Zhan Guang .
和 詹 光 .

王夫人才过来了。贾政告诉了王尔调和詹光的话，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [æskt] - [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] . ['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
She then asked Qiao'er what was wrong . Madam Wang said :
她 然后 问 - 什么 曾是 错误的 . 女士 王 说 :

又问巧姐儿怎么了。王夫人道：

" [ɪts] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [ʌtər] ['keɪɔ:s] . "
" It's likely to be a scene of utter chaos . "
" 它是 可能 到 是 一个 场景 的 说出 混乱 . "
“怕是惊风的光景。”

['dʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [nɑ:t] ['veri] ['paʊər(ə)] , [ɪz] [aɪ 'ti:] ? "
" Not very powerful , is it ? "
" 不是 非常 强大的 , 是 它 ? "

“不甚利害呀？

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

“王夫人道：

" [aɪ 'ti:] [ləks] [laɪk] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [kən'vʌlsɪv] [dɪs'ɔ:rdər] . "
" It looks like someone with convulsive disorder . "
" 它 看起来 喜欢 某人 和 痉挛 紊乱 . "

“看着是搐风的来头，

[aɪ 'ti:] ['hæznt] [twɪtʃt] [jet] .
It hasn't twitched yet .
它 还没有 抽搐 然而 .

只还没搐出来呢。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈlɪsnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[hiː; hi] [ðɛn] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He then remained silent .
他 然后 剩余 沉默的 .

便不言语，

[let] [iːtʃ] [rest] .
Let each rest .
让 每个 休息 .

各自安歇，

[aɪ] [wəʊnt] [ɡoʊ][ˈɪntuː;][ðə; ðɪ] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .
I won't go into the details of the night .
我 惯于 去 进入 这 细节 的 这 夜晚 .

一宿晚景不提。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; həɹ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə]
The next day , Madam Xing came to pay her respects to
这 下一个 天 , 女士 邢 来了 到 支付 她 尊重 到
[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] .
Grandmother Jia .
祖母 贾 .

却说次日邢夫人过贾母这边来请安，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðɛn] [brɔːt] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [əˈferz] .
Madam Wang then brought up the Zhang family's affairs .
女士 王 然后 带来 向上 这 张 家庭的 事务 .

王夫人便提起张家的事，

[ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] .
On the one hand , he replied to Grandmother Jia .
在 这 一 手 , 他 回复 到 祖母 贾 .

一面回贾母，

[hiː; hi] [æskt] [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] . [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [rɪˈplaɪd] :
He asked Madam Xing . Madam Xing replied :
他 问 女士 邢 . 女士 邢 回复 :

一面问邢夫人。邢夫人道：

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ˈfæməli][ɑːr; ər][oʊld] [ˈrelatɪvz]
Although the Zhang family are old relatives
虽然 这 张 家庭 是 老的 亲属

“张家虽系老亲，

[haʊˈevər] , [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst] [ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
However , we have lost contact with each other for many years .
然而 , 我们 有 丢失的 接触 和 每个 其他 为了 许多 年 .

但近年来久已不通音信，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ɪz] [laɪk] . [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] , [ˈmɪsɪz] . [sʌn] , [ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
I wonder what his daughter is like . The other day , Mrs . Sun , the wife of his
我 想知道 什么 他的 女儿 是 喜欢 . 这 其他 天 , 太太 . 太阳 , 这 妻子 的 他的
[ɪn] - [lɔːz] , [sent] [hɜːr; həɹ] [waɪf] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈæftər][hɪz; ɪz] [wel] - [ˈbiːɪŋ] .
in - laws , sent her wife to inquire after his well - being .
在 - 法律 , 发送 她 妻子 到 查询 后 他的 出色地 - 存在 .

不知他家的姑娘是怎么样的。倒是前日孙亲家太太打发老婆子来问安，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈtɑ:pɪk] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʒæn, ˈʒɑ:n][ˈfæməli] ,
But when the topic turned to the Zhang family ,
但 什么时候 这 话题 转向 到 这 张 家庭 ,
却说起张家的事,

[hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] .
He said his family had a daughter .
他 说 他的 家庭 有 一个 女儿 .
说他家有个姑娘,

[aɪ] [æskt] [ɪf] [ˈeniwʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [sʌn] [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [saɪd] [kʊd; kəd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rd][fɔ:r; fər]
I asked if anyone on the Sun family's side could put in a good word for
我 问 如果 任何人 在 这 太阳 家庭的 边 可以 放 在 一个 好的 单词 为了
[hɜ:r; hər] . [aɪ] [hɜ:rd] [ʃi:z] [ðer; ðər][ˈoʊnli] [ˈdɔ:tər] .
her . I heard she's their only daughter .
她 . 我 听到 她是 他们的 仅有的 女儿 .
托孙亲家那边有对劲的提一提. 听见说只这一个女孩儿,

[ɪkˈstri:mli] [ˈpæmpərd]
Extremely pampered
极其 娇惯
十分娇养,

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [noʊz] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkærəktərz] .
He also knows a few characters .
他 还 知道 一个 很少 人物 .
也识得几个字,

[kɑ:nt] [stænd] [bɪg] [si:nz] ,
Can't stand big scenes ,
不能 站立 大的 场景 ,
见不得大阵仗儿,

[hi:; hi][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [steɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈnevər] [kʌmz] [aʊt] . [ˈmæstər][ˈʒæn, ˈʒɑ:n] [ˈædɪd] . . .
He usually stays in his room and never comes out . Master Zhang added . . .
他 通常 停留 在 他的 房间 和 绝不 来 出去 . 掌握 张 额外 . . .
常在房中不出来的. 张大老爷又说,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [gɜ:rɪ] .
There was only one girl .
那里 曾是 仅有的 一 女孩 .
只有这一个女孩儿,

[ʃi:; ʃi] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [get] [ˈmærid] .
She refused to get married .
她 拒绝 到 得到 已婚 .
不肯嫁出去,

[əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [strikt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɪn] - [bɜ:z] ,
Afraid of being strict with their in - laws ,
害怕的 的 存在 严格的 和 他们的 在 - 法律 ,
怕人家公婆严,

[ðə; ði][gɜ:rɪ] [ˈkudnt] [stænd] [ˈbi:ɪŋ] [rɔ:ŋd] .
The girl couldn't stand being wronged .
这 女孩 不能 站立 存在 冤枉 .
姑娘受不得委屈,

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɜ:] [tu:; tə] [ˈmæri] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
It is necessary for the son - in - law to marry into his family .
它 是 必要的 为了 这 儿子 - 在 - 法律 到 结婚 进入 他的 家庭 .
必要女婿过门赘在他家,

[teɪk] [kə] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['haʊshoʊld] [tʃɔ:rz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Take care of some household chores for him .
拿 关心 的 一些 家庭 家务 为了 他 .
给他料理些家事。”

[wen] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [hə:rd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,
贾母听到这里，

[brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] , [hi:; hi] [sed] :
Before he could finish speaking , he said :
前 他 可以 结束 请讲 , 他 说 :
不等说完便道：

" [æbsə'lu:tli] [nɑ:t] . ['aʊər; ɑ:r] ['baʊ'ju:] [ɔ:'redi] [hæz; həz] ['ɪnʌf] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sɜ:rvd] [baɪ] ['ʌðər] . "
" **Absolutely not . Our Baoyu already has enough of being served by others .** "
" 绝对地 不是 : 我们的 宝玉 已经 有 足够的 的 存在 服务 经过 其他的 : "
“这断使不得。我们宝玉别人伏侍他还不够呢，

" [let] [ðem; ðəm] [rʌn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] , " [sed] ['mædəm] ['ɪŋ] .
" **Let them run the household , " said Madam Xing .**
" 让 他们 跑步 这 家庭 , " 说 女士 邢 .
倒给人家当家去。 "邢夫人道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [sed] . "
" **That's exactly what the old lady said .** "
" 那就是 确切地 什么 这 老的 女士 说 : "
“正是老太太这个话。”

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [ðen] [sed] [tu:; tə] ['leɪdi] ['wæŋ] :
Grandmother Jia then said to Lady Wang :
祖母 贾 然后 说 到 女士 王 :
贾母因向王夫人道：

" [ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jɔr; jər] ['mæstər] , "
" **Go back and tell your master ,** "
" 去 后退 和 告诉 你的 掌握 , "
“你回来告诉你老爷，

[tu:; tə] [pʊt] [ɑɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
To put it in my opinion ,
到 放 它 在 我的 观点 ,
就说我的话，

[ðɪs] ['mæɪrɪdʒ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] ['fæməli] [ɪz] [ʌnək'septəbl] .
This marriage arrangement with the Zhang family is unacceptable .
这 婚姻 安排 和 这 张 家庭 是 不可接受 :
这张家的亲事是作不得的。”

['leɪdi] ['wæŋ] [ə'ɡri:d] . ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [ðen] [æskt] :
Lady Wang agreed . Grandmother Jia then asked :
女士 王 同意 : 祖母 贾 然后 问 :
王夫人答应了。贾母便问：

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ki:'aʊ] ['dʒi:] ['jestərdeɪ] ? "
" **How did you see Qiao Jie yesterday ?** "
" 如何 做过 你 看 乔 杰 昨天 ? "
“你们昨日看巧姐儿怎么样？

- [toʊld][em 'i:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðæt] [ɑɪ 'ti:] ['wɔznt] ['veri] [ɡʊd] .
Ping'er told me from the beginning that it wasn't very good .
- 讲述 我 从 这 开始 那 它 不是 非常 好的 :
头里平儿来回我说很不大好，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tu:] .
I want to go take a look too .
我 想 到 去 拿 一个 看 也 :

我 也 要 过 去 看 看 呢 。”

[ˈleɪdi] [ˈɪŋ] [ænd; ənd][ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [sed] :
Lady Xing and Lady Wang said :
女 士 邢 和 女 士 王 说 :

邢 王 二 夫 人 道 :

" [ɔ:ɪˈðoʊ] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [doʊts] [ɑ:n][hɪm; ɪm] . . . "
" Although the old lady dotes on him . . . "
" 虽 然 这 老 的 女 士 点 在 他 . . . "

“ 老 太 太 虽 疼 他 ，

[hi; hi] [kɑ:nt] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [ˈlɪŋgər] [ðer; ðər] .
He can't afford to linger there .
他 不 能 买 得 起 到 萦 绕 那 里 :

他 那 里 耽 的 住 。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖 母 贾 说 :

贾 母 道 :

" [bʌt; bət][,aɪˈti:] [ˈwɔznt] [dʒʌst][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "
" But it wasn't just for him . "
" 但 它 不 是 只 是 为 了 他 . "

“ 却 也 不 止 为 他 ，

[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [ni:d] [tu:; tə] [mu:v] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][bɪt] .
I also need to move around a bit .
我 还 需 要 到 移 动 大 约 一 个 少 量 :

我 也 要 走 动 走 动 ，

" [tu:; tə][ˈlu:s(ə)n] [ʌp] [jʊr; jər] [ˈmʌslz] [ænd; ənd] [boʊnz] . "
" To loosen up your muscles and bones . "
" 到 松 开 向 上 你 的 肌 肉 和 骨 头 . "

活 活 筋 骨 儿 。”

[æz; əz][hi; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作 为 他 辐 ,

说 着 ，

[hi; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然 后 给 予 这 下 列 的 指 示 :

便 吩 咐 :

" [gʊʊ][ænd; ənd] [i:t] . "
" Go and eat . "
" 去 和 吃 . "

“ 你 们 吃 饭 去 罢 ，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][,emˈi:] .
Come back and come with me .
来 后 退 和 来 和 我 :

回 来 同 我 过 去 。”

[ˈmædəm] [ˈɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [əˈɡri:d] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Madam Xing and Madam Wang agreed and came out .
女 士 邢 和 女 士 王 同 意 和 来 了 出 去 :

邢 王 二 夫 人 答 应 着 出 来 ，

[ðeɪ] [went] [ðeɪ; ðə] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自去了。

[ˈæftər] ['i:tɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

一时吃了饭，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'kʌmpənɪd] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][tu:; tə] ['sɪstər] [fɛŋz] [ru:m] . ['sɪstər] ['fɛŋ] ['hɜ:rɪdli]
They all accompanied Grandmother Jia to Sister Feng's room . Sister Feng hurriedly
他们 全部 伴随 祖母 贾 到 姐姐 冯的 房间 . 姐姐 冯 匆匆
[keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [hɜ:r; hə] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ðen] [æskt] [haʊ] - [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
came out to greet her . Grandmother Jia then asked how Qiao'er was doing .
来了 出去 到 迎接 她 . 祖母 贾 然后 问 如何 - 曾是 正在做 .
['sɪstər] ['fɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Sister Feng replied :
姐姐 冯 回复 :

都来陪贾母到凤姐房中。凤姐连忙出来接了进去。贾母便问巧姐儿到底怎么样。凤姐儿道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [ðə; ði][ˈɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [kən'vʌlʃəŋ] . "
" I'm afraid it's the origin of convulsions . "
" 我是 害怕的 它是 这 起源 的 抽搐 . "

“只怕是搐风的来头。”

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][ˈhaɪər] ['sʌmwʌŋ] [tu:; tə] [ki:p] [æŋ; ən] [aɪ] [ɑ:n] [θɪŋz] ! "
" At this rate , why don't you hire someone to keep an eye on things ! "
" 在 这 速度 , 为什么 不 你 聘请 某人 到 保持 一个 眼睛 在 事物 ! "

“这么着还不请人赶着瞧！”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

" [ðeɪv] [ɔ:l'reɪdɪ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] . "
" They've already been invited . "
" 他们有 已经 到过 受邀 . "

“已经请去了。”

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ]['mædəm] ['fɪŋ] [ænd; ænd]['mædəm] ['wæŋ] [tu:; tə] [si:]
Grandmother Jia came into the room with Madam Xing and Madam Wang to see
祖母 贾 来了 进入 这 房间 和 女士 邢 和 女士 王 到 看
[wʌt] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑ:n] .
what was going on .
什么 曾是 去 在 .

贾母因同邢王二夫人进房来看，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [brests] ['bi:ɪŋ] [held] .
All I could see was the breasts being held .
全部 我 可以 看 曾是 这 乳房 存在 握住 .

只见奶子抱着，

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] , [pɪŋk] [sɪlk] [kwɪlt] .
Wrapped in a small , pink silk quilt .
包装 在 一个 小的 , 粉色的 丝绸 被子 .

用桃红绫子小绵被儿裹着，

[ˈskɪni] [ænd; ənd] [ɡri:n] ,
Skinny and green ,
瘦骨嶙峋的和绿色的 ,

脸皮趣青，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [twɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈaɪbrəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɔ:rnər]
There was a slight twitch at the tip of her eyebrow and the corner
那里曾是 一个 轻微 抽搐 在 这 提示 的 她 眉 和 这 角落
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [noʊz] . [ˈɡrænməðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈleɪdɪz] , [ˈɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] , [lʊkt]
of her nose . Grandmother Jia and the two ladies , Xing and Wang , looked
的 她 鼻子 . 祖母 贾 和 这 二 女士们 , 邢 和 王 , 看起来
[æt; ət][hɜ:r; hər] .
at her :
在 她 :

眉梢鼻翅微有动意。 贾母同邢王二夫人看了看，

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ru:m] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] . [dʒʌst] [ðen] ,
He then went to the outer room and sat down . Just then ,
他 然后 去 到 这 外 房间 和 卫星 向下 : 只是 然后 ,
便出外间坐下。 正说间，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [rɪˈplaɪd] [tu;; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] :
A young maidservant replied to Sister Feng :
一个 年轻的 女仆 回复 到 姐姐 冯 :
只见一个小丫头回凤姐道：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu;; tə][æsk] [haʊ] [ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] [ˈdu:ɪŋ] . "
" The master sent someone to ask how the girl is doing . "
" 这 掌握 发送 某人 到 问 如何 这 女孩 是 正在做 : "
“老爷打发人问姐儿怎么样。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [rɪˈpɔ:rt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈmæstər] [fɔ:r; fər][em ˈi:] . "
" Report to the master for me . "
" 报告 到 这 掌握 为了 我 : "
“替我回老爷，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˈdɑ:ktər] . [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] , [ə; eɪ] [prɪˈskɪrɪp](ə)n]
They said they were going to fetch a doctor . A little while later , a prescription
他们 说 他们 是 去 到 拿来 一个 医生 : 一个 小的 尽管 之后 , 一个 处方
[wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .
was written .
曾是 书面 :

就说请大夫去了。 一会儿开了方子，

" [ɡoʊ][ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈmæstər] . "
" Go and report to the master . "
" 去 和 报告 到 这 掌握 : "
就过去回老爷。”

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [əˈferz] .
Grandmother Jia suddenly remembered the Zhang family's affairs .
祖母 贾 突然 记得 这 张 家庭的 事务 :
贾母忽然想起张家的事来，

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] :
He said to Madam Wang :
他 说 到 女士 王 :
向王夫人道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [ˈmæstər] . "

" **You should go and tell your master .** "

你 应该 去 和 告诉 你的 掌握 . "

“你该就去告诉你老爷，

[ðæt] [wei] , [ðei] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [kəmˈpleɪn] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [keɪs] [ɪz] [rɪˈdʒektɪd] .

That way , they won't have to go and complain before their case is rejected .

那 方式 , 他们 惯于 有 到 去 和 抱怨 前 他们的 案件 是 拒绝 .

省得人家去说了回来又驳回。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] :

He then asked Madam Xing :

他 然后 问 女士 邢 :

又问邢夫人道：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ˈfæməli] [stɑːpt] [ˈliːvɪŋ] ?

Why have you and the Zhang family stopped leaving ?

为什么 有 你 和 这 张 家庭 停止 离开 ?

“你们和张家如今为什么不走了？

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ðen] [sed] :

Madam Xing then said :

女士 邢 然后 说 :

"邢夫人因又说：

" [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [weɪz] . . . "

" **Speaking of the Zhang family's ways . . .** "

" 请讲 的 这 张 家庭的 方式 . . . "

“论起那张家行事，

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrelətɪvz] .

It would be difficult for them to become our relatives .

它 会 是 难的 为了 他们 到 变得 我们的 亲属 .

也难和咱们作亲，

- ,

Taisek ,

- ,

太啬克，

" [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [ˈtaːnɪft] - [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] . "

" **Nothing has tarnished Baoyu's reputation .** "

" 没有什么 有 失去光泽 - 名声 . "

没的玷辱了宝玉。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]

Upon hearing this , Sister Feng

之上 听力 这 , 姐姐 冯

凤姐听了这话，

[ˈɡɪv(ə)n] [ert] [ɔːr] [naɪn] ,

Given eight or nine ,

鉴于 八 或者 九 ,

已知八九，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He then asked :

他 然后 问 :

便问道：

" [ˈdɪdnt] [ˈmædəm] [ˈmen](ə)n] [ˈbrʌðər] [baʊz] [ˈmæɪɪdʒ] ? "

" **Didn't Madam mention Brother Bao's marriage ?** "

" 没有 女士 提到 兄弟 包子的 婚姻 ? "

“太太不是说宝兄弟的亲事？

[ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [sed] :
Madam Xing said :
女士 邢 说 :

"邢夫人道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“可不是么。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [təʊld] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌt] [ʃi: ʃɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [sed] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [smaɪld]
Grandmother Jia then told Sister Feng what she had just said . Sister Feng smiled
祖母 贾 然后 讲述 姐姐 冯 什么 她 有 只是 说 . 姐姐 冯 微笑
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

贾母接着因把刚才的话告诉凤姐。凤姐笑道：

" [aɪm] [nɔ:t] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈmeɪtriɑ:ks] , [bʌt; bət] [aɪm] [ˈbi:ɪŋ] [boʊld] . "
" I'm not saying this in front of the matriarchs , but I'm being bold . "
" 我是 不是 说 这 在 正面 的 这 女族长 , 但 我是 存在 大胆的 . "

“不是我当着老祖宗太太们跟前说句大胆的话，

[ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [dɪˈspleɪd] [hɪr] .
A match made in heaven is displayed here .
一个 匹配 制成 在 天堂 是 显示 这里 .

现放着天配的姻缘，

[waɪ] [lʊk] [ˈels,wer] ?
Why look elsewhere ?
为什么 看 别处 ?

何用别处去找。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Grandmother Jia asked with a smile :
祖母 贾 问 和 一个 微笑 :

贾母笑问道：

[wer] ?
Where ?
在哪里 ?

在那里？

[ænt] [ɪz] [hɪr] .
Aunt is here .
阿姨 是 这里 .

姑妈在这里，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈti:] ?
Why didn't you mention it ?
为什么 没有 你 提到 它 ?

你为什么不提？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

" [ðə; ðɪ] [ˈænsesetərz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [frʌnt] , "
" The ancestors and wives are in front , "
" 这 祖先 和 妻子们 是 在 正面 , "

“老祖宗和太太们在前头，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðer; ðəŋ][fɔːr; fər][juː 'es] [kɪdz] [tuː; tə] [tɔːk] . [bɪ'saɪdz] , ['æntɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt]
There's a place there for us kids to talk . Besides , Auntie is coming to visit
有 一个 地方 那里 为了 我们 孩子们 到 讲话 . 除了 , 阿姨 是 未来 到 访问
[ˈgrænməðər] .
Grandmother .
祖母 .

那里有我们小孩子家说话的地方儿. 况且姨妈过来瞧老祖宗，

[waɪ] [brɪŋ] [ðiːz] [ʌp] ?
Why bring these up ?
为什么 带来 这些 向上 ?

怎么提这些个，

" [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [prə'pəʊz] ['mæɪɪdʒ] . "
" **The ladies have to go and propose marriage** . "
" 这 女士们 有 到 去 和 提出 婚姻 . "

这也得太太们过去求亲才是。”

[ˈgrænməðər] ['dʒiːə] [smɑɪld] .
Grandmother Jia smiled .
祖母 贾 微笑 .

贾母笑了，

[ˈleɪdɪ] ['fɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [bəʊθ] [læft] . ['grænməðər] ['dʒiːə] [ðen] [sed] :
Lady Xing and Lady Wang both laughed . Grandmother Jia then said :
女士 邢 和 女士 王 两个都 笑了 . 祖母 贾 然后 说 :

邢王二夫人也都笑了. 贾母因道：

" [bʌt; bət] [aɪv] [fər'gɔːtn] [aɪ 'tiː] . "
" **But I've forgotten it** . "
" 但 我已经 被遗忘的 它 . "

“可是我背晦了。”

[ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'plaɪd] :
The person replied :
这 人 回复 :

说着人回：

" [ðə; ðɪ]['dɔːktər][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" **The doctor has arrived** . "
" 这 医生 有 到达的 . "

“大夫来了。”

[ˈgrænməðər] ['dʒiːə] [ðen] [sæt][ɪn][ðə; ðɪ] ['aʊtər] [ruːm] .
Grandmother Jia then sat in the outer room .
祖母 贾 然后 卫星 在 这 外 房间 .

贾母便坐在外间，

[ˈleɪdɪ] ['fɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [stept] [ə'saɪd] ['slaɪtli] . [ðə; ðɪ]['dɔːktər][ænd; ənd]['dʒiːə][lɪ'jɑːn] ['entəd]
Lady Xing and Lady Wang stepped aside slightly . The doctor and Jia Lian entered
女士 邢 和 女士 王 步 旁边 轻微地 . 这 医生 和 贾 连 进入
.
:
.

邢王二夫人略避. 那大夫同贾琏进来，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][tuː; tə] ['grænməðər] ['dʒiːə] .
He paid his respects to Grandmother Jia .
他 有薪酬的 他的 尊重 到 祖母 贾 .

给贾母请了安，

[fæŋ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [sɔ:] [θru:] [aɪ ˈti:] .
Fang entered the room and saw through it .
方 进入 这 房间 和 锯 通过 它 .

方进房中．看了出来，

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [hi:; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [tu:; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] :
Standing on the ground , he bowed and replied to Grandmother Jia :
常设 在 这 地面 , 他 鞠躬 和 回复 到 祖母 贾 :
站在地下躬身回贾母道：

" [ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] [hæf] [ɪnˈtɜ:rnəli] [hɔ:t] . "
" The girl is half internally hot . "
" 这 女孩 是 一半 内部 热的 . "

“妞儿一半是内热，

[hæf] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɪnfəntaɪl] [kənˈvʌlʃn] . [ə; eɪ] [dʊʊs] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [tu:; tə] [dɪˈspɜ:rs] [wɪnd] [ænd; ənd]
Half of it is infantile convulsion . A dose of medicine to disperse wind and
一半 的 它 是 婴儿 抽搐 . 一个 剂量 的 药品 到 分散 风 和
[flem] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈgɪv(ə)n][fɜ:rst] .
phlegm must be given first .
痰 必须 是 给定 第一的 .

一半是惊风．须先用一剂发散风痰药，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə][ju:z] [fɔ:r] [ɡɒd z] [ˈpʌʊdə] .
It would be better to use Four Gods Powder .
它 会 是 更好的 到 使用 四 神 粉末 .

还要用四神散才好，

[ðə; ði] [ˈɪlnəs] [wʌz; wəz] [kwɪt] [sɪˈvɪr] . [ˈnʌʊədeɪz] , [ɔ:l] [ˈbi:zɔ:r] [ɪz] [feɪk] .
The illness was quite severe . Nowadays , all bezoar is fake .
这 疾病 曾是 相当 严重 . 如今 , 全部 牛黄 是 伪造的 .

因病势来得不轻．如今的牛黄都是假的，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd] [ˈdʒenjuɪn] [ˈbi:zɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [prɪˈskɪp(ə)n] .
You need to find genuine bezoar for this prescription .
你 需要 到 寻找 真的 牛黄 为了 这 处方 .

要找真牛黄方用得。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈtaɪəd] .
Grandmother Jia said she was tired .
祖母 贾 说 她 曾是 疲劳的 .

贾母道了乏，

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ænd; ənd][ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [rʊʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [prɪˈskɪp(ə)n] .
The doctor and Jia Lian went out and wrote out a prescription .
这 医生 和 贾 连 去 出去 和 写道 出去 一个 处方 .

那大夫同贾琏出去开了方子，

" [aɪm] [ˈli:vɪŋ] , " [sed] [ˈsɪstər] [ˈfeŋ] .
" I'm leaving , " said Sister Feng .
" 我是 离开 , " 说 姐姐 冯 .

去了．凤姐道：

[ˈdʒɪnsen] [ɪz] [ˈkɑ:mənli] [faʊnd] [ɪn] [ˈhaʊshəʊldz] .
Ginseng is commonly found in households .
参 是 通常 成立 在 家庭 .

“人参家里常有，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [maɪt] [nɔ:t][ˈi:v(ə)n][hæv; həv] [ðæt] [mʌt] [ˈbi:zɔ:r] .
I'm afraid they might not even have that much bezoar .
我是 害怕的 他们 可能 不是 甚至 有 那 很多 牛黄 .

这牛黄倒怕未必有，

[baɪ] [aɪ 'ti:] [aʊt'saɪd] .
Buy it outside .
买 它 外部 .

外头买去，

[aɪ 'ti:][dʒʌst][hæz; həz][tu:; tə][bi; bi] ['ri:əl] .
It just has to be real .
它 只是 有 到 是 真实的 .

只是要真的才好。”

['mædəm] ['wænŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [aɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [tʃek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubaɪn] . [hɜ:ɹ; həɹ] [sʌn] , - , [ɪz] [ɪn'vɔ:lvd]
" **I'll send someone to check with the concubine . Her son , Pan'er , is involved**
" 患病的 发送 某人 到 查看 和 这 妾 . 她 儿子 , - , 是 涉及
[ɪn] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['westərn] ['mɜ:tʃənts] . "
in business with those Western merchants . "
在 商业 和 那些 西 商人 . "

“等我打发人到姨太太那边去找找。他家蟠儿是向与那些西客们做买卖，

[ɔ:r] [pər'hæps] [ɪts] [tru:] . [aɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ɪn'kwɪər] .
Or perhaps it's true . I'll send someone to inquire .
或者 也许 它是 真的 . 患病的 发送 某人 到 查询 .

或者有真的也未可知。 我叫人去问问。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ] ['tɔ:kɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪstər] [keɪm] [tu:; tə] [si:] .
All the sisters came to see .
全部 这 姐妹 来了 到 看 .

众姊妹都来瞧来了，

[aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I sat there for a while .
我 卫星 那里 为了 一个 尽管 .

坐了一回，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['fɑ:lʊd] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ænd][ðə; ði] ['ʌðər] .
They all followed Grandmother Jia and the others .
他们 全部 随后 祖母 贾 和 这 其他的 .

也都跟着贾母等去了。

[ðeɪ] [dɪ'kɒkt] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ænd; ænd] [fed] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ki:'aʊ] - .
They decocted the medicine and fed it to Qiao Jie'er .
他们 煎过的 这 药品 和 美联储 它 到 乔 - .

这里煎了药给巧姐儿灌了下去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪk] .
There was a click .
那里 曾是 一个 点击 .

只听喀的一声，

[hi:; hi] ['vɑ:mɪtɪd] [ʌp] [bəʊθ][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ænd; ænd] [flem] .
He vomited up both the medicine and phlegm .
他 呕吐 向上 两个都 这 药品 和 痰 .

连药带痰都吐出来，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [rɪˈli:vð] . [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [frʌm; frəm][ˈmædəm]
Sister Feng was slightly relieved . Then she saw a maidservant from Madam
姐姐 冯 曾是 轻微地 松了口气 : 然后 她 锯 一个 女仆 从 女士
[ˈwænɪz] [saɪd] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [red] [ˈpækɪt] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] :
Wang's side holding a small red packet and saying :
王氏 边 保持 一个 小的 红色的 包 和 说 :

凤姐才略放了一点儿心。 只见王夫人那边的小丫头拿着一点儿的小红纸包儿说道：

[ˈsekənd] [ˈgrænmaː] ,
Second Grandma ,
第二 奶奶 ,

“二奶奶，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbiːzɔːr] . [maɪ] [waɪf] [sed] . . .
We have the bezoar . My wife said . . .
我们 有 这 牛黄 : 我的 妻子 说 . . .

牛黄有了。 太太说了，

" [aɪ][hæd; həd] [ˈsekənd] [ˈgrænmaː] [ˈpɜːrsənəli] [əˈlaɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈpɔːʃənz] . "
" I had Second Grandma personally align the two portions . "
" 我 有 第二 奶奶 亲自 对齐 这 二 部分 : "

叫二奶奶亲自把分两对准了呢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈtiː] .
Sister Feng agreed and took it .
姐姐 冯 同意 和 采取 它 :

凤姐答应着接过来，

[ðen] [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] - [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [pɜːrɪz] .
Then he instructed Ping'er to match the pearls .
然后 他 指示 - 到 匹配 这 珍珠 :

便叫平儿配齐了真珠，

[ˈbɔːrniːɔːl; ˈbɔːrniːoʊl]
Borneol
冰片

冰片，

[ˈsɪnəbɑːr]
Cinnabar
辰砂

朱砂，

[stɑːrt] [ˈkʊkɪŋ] [ˈkwɪkli] . [aɪ] [weɪd] [aɪ ˈtiː][maɪˈself] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈstiːljɑːrd; ˈstɪljərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Start cooking quickly . I weighed it myself using a steelyard according to the
开始 烹饪 迅速地 : 我 称重 它 我 使用 一个 秤 根据 到 这
[ˈresəpi] .
recipe .
食谱 :

快熬起来。 自己用戥子按方称了，

[mɪkst] [ɪn] ,
Mixed in ,
混合 在 ,

搀在里面，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [kiːˈaʊ][ˈdʒiː] [weɪks] [ʌp][soʊ][aɪ][kæn; kən] [fiːd] [hɜːr; hær] . [dʒʌst] [ðen] , [ˈdʒiːə][ˈhwaːn] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði]
Wait until Qiao Jie wakes up so I can feed her . Just then , Jia Huan lifted the
等待 直到 乔 杰 醒来 向上 所以 我 能 喂养 她 : 只是 然后 , 贾 欢 抬起 这
[ˈkɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] , [ˈseɪɪŋ] :
curtain and came in , saying :
窗帘 和 来了 在 , 说 :

等巧姐儿醒了好给他吃。 只见贾环掀帘进来说：

[ˈsekənd] [ˈsɪstər] ,
Second sister ,
第二 姐姐 ,

“二姐姐，

[wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][jər; jər] - ?
What happened to your Qiao'er ?
什么 发生 到 你的 - ?

你们巧姐儿怎么了？

[mɑːm][təʊld][,em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
Mom told me to come and see him .
妈妈 讲述 我 到 来 和 看 他 .

妈叫我来瞧瞧他。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [disˈlaɪkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][fɪː; ʃɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] .
Sister Feng disliked him and his mother as soon as she saw them .
姐姐 冯 不喜欢 他 和 他的 母亲 作为 很快 作为 她 锯 他们 .

凤姐见了他母子便嫌，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪm] [ˈfiːlɪŋ] [mʌtʃ] [ˈbetər] . [ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] . "
" **I'm feeling much better . Go back and tell them .** "
" 我是 感觉 很多 更好的 . 去 后退 和 告诉 他们 . "

“好些了．你回去说，

[tel] [jər; jər] [ænt] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [θɪŋz] .
Tell your aunt to keep an eye on things .
告诉 你的 阿姨 到 保持 一个 眼睛 在 事物 .

叫你们姨娘想着。”

[ˈdʒiːə][ˈhwaːn] [əˈɡriːd] .
Jia Huan agreed .
贾 欢 同意 .

那贾环口里答应，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] . [ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [wʌns] ,
Just keep looking around . After looking around once ,
只是 保持 寻找 大约 . 后 寻找 大约 一次 ,

只管各处瞧看．看了一回，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] :
Then he asked Sister Feng :
然后 他 问 姐姐 冯 :

便问凤姐儿道：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ˈbiːzɔːr] [hɪr] , "
" **I've heard that there's bezoar here .** "
" 我已经 听到 那 有 牛黄 这里 , "

“你这里听的说有牛黄，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈbiːzɔːr] [lʊks] [laɪk] .
I wonder what bezoar looks like .
我 想知道 什么 牛黄 看起来 喜欢 .

不知牛黄是怎么个样儿，

" [let] [em ˈiː] [siː] , " [sed] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
" **Let me see , said Sister Feng .**
" 让 我 看 , " 说 姐姐 冯 .

给我瞧瞧呢．"凤姐道：

" [stɑ:ɹp] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] [hɪr] . "
" Stop making a scene here . "
" 停止 制作 一个 场景 这里 . "

“你别在这里闹了，

[ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['betər] . [ðə; ði] ['bi:zɔ:ɹ] [ɪz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['bi:ɪŋ] [fraɪd] .
The girl is feeling a bit better . The bezoar is already being fried .
这 女孩 是 感觉 一个 少量 更好的 . 这 牛黄 是 已经 存在 油煎 .

妞儿才好些．那牛黄都煎上了。”

['dʒi:ə][ˈhwa:n] ['lɪsnd] ,
Jia Huan listened ,
贾 欢 听着 ,

贾环听了，

[hi:; hi] ['ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][peg][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [,aɪ 'ti:] .
He reached out and took the peg to examine it .
他 达到 出去 和 采取 这 钉子 到 检查 它 .

便去伸手拿那锦子瞧时，

['lɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɔ:f] [gɑ:rd] .
Little did they know they would be caught off guard .
小的 做过 他们 知道 他们 会 是 捕捉 离开 警卫 .

岂知措手不及，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [saʊnd] ,
With a boiling sound ,
和 一个 沸腾 声音 ,

沸的一声，

[ðə; ði] [gɔ:ŋ] [fel] ['oʊvər] .
The gong fell over .
这 锣 跌倒 超过 .

锦子倒了，

[ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [bɪn] [hæf] [ɪks'tɪŋwɪʃt] . ['dʒi:ə][ˈhwa:n] ['ri:əlaɪzd] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [bɔ:ŋgər] [ə; eɪ]
The fire had been half extinguished . Jia Huan realized this was no longer a
这 火 有 到过 一半 熄灭 . 贾 欢 已实现 这 曾是 不 更长 一个
[gʊd] [saɪn] .
good sign .
好的 符号 .

火已泼灭了一半．贾环见不是事，

['fi:lɪŋ] [bɔ:rd] ,
Feeling bored ,
感觉 无聊的 ,

自觉没趣，

[ʃi:; ʃɪ][ræn] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['præktɪkli]
She ran away in a panic . Sister Feng was so anxious she was practically
她 跑 离开 在 一个 恐慌 . 姐姐 冯 曾是 所以 焦虑的 她 曾是 几乎

[ɪk'splʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋgər] .
exploding with anger .
爆炸 和 愤怒 .

连忙跑了．凤姐急的火星直爆，

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ˈtruːli] - [ˈneməsis] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈlaɪftaɪm] ! "
 " **Truly Zhenzhen's nemesis from that lifetime !** "
 " 真的 - 复仇女神 从 那 寿命 ! "
 " 真真那一世的对头冤家！

[waɪ] [duː][juː; jəʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi][soʊ] [miːn] !
 Why do you have to come here and be so mean !
 为什么 做 你 有 到 来 这里 和 是 所以 意思是 !
 你何苦来还来使促狭！

[jɔːr; jər] [ˈmʌðər] [juːst] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][hɑːrm][em ˈiː] .
 Your mother used to try to harm me .
 你的 母亲 用过的 到 尝试 到 伤害 我 .
 从前你妈要想害我，

[naʊ] [jʊə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm][maɪ] [ˈdɔːtər] [əˈgen] . [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɡrʌdʒ] [duː][juː; jəʊ][hoʊld]
 Now you're trying to harm my daughter again . What kind of grudge do you hold
 现在 你是 尝试 到 伤害 我的 女儿 再次 . 什么 种类 的 怨恨 做 你 抓住
 [əˈgenst] [em ˈiː] ? !
 against me ? !
 反对 我 ? !
 如今又来害妞儿。我和你几辈子的仇呢！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈskoʊldɪŋ] - [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
 He was scolding Ping'er for not taking care of him . While he was
 他 曾是 责骂 - 为了 不是 采取 关心 的 他 . 尽管 他 曾是
 [ˈskoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] . . .
 scolding her . . .
 责骂 她 . . .

"一面骂平儿不照应。正骂着，
 [ə; eɪ][meɪd] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈdʒiːə][ˈhwaːn] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] [sed] :
 A maid came looking for Jia Huan . Feng Jie said :
 一个 女佣 来了 寻找 为了 贾 欢 . 冯 杰 说 :
 只见丫头来找贾环。凤姐道：

[ɡoʊ] [tel] [ænt] [ˈʒɑʊ, ˈdʒɑʊ]
 Go tell Aunt Zhao
 去 告诉 阿姨 赵
 "你去告诉赵姨娘，

[ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈhiːz] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] . [kiːˈaʊ] - [ɪz] [duːmd] .
 It's too much to say he's worrying about her . Qiao Jie'er is doomed .
 它是 也 很多 到 说 他是 令人担忧 关于 她 . 乔 - 是 注定失败 .
 说他操心也太苦了。巧姐儿死定了，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [eniˈmɔːr] !
 He doesn't need to worry about it anymore !
 他 不 需要 到 担心 关于 它 不再 !
 不用他惦着了！

- [ˈhɜːrɪdli] [prɪˈperd] [ðə; ðɪ] [ˈmedɪs(ə)n] [ænd; ənd] [bruːd] [aɪ ˈtiː] .
 Ping'er hurriedly prepared the medicine and brewed it .
 - 匆匆 准备 这 药品 和 酿造 它 .
 "平儿急忙在那里配药再熬，

[ðə; ðɪ][ɡɜːrɪl][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈbæfəld] .
 The girl was completely baffled .
 这 女孩 曾是 完全地 困惑 .
 那丫头摸不着头脑，

[ðen] [hi:; hi] ['kwaɪətli] [æskt] - :
Then he quietly asked Ping'er :
然后 他 悄悄 问 - :

便悄悄问平儿道：

[waɪ] [ɪz] ['sekənd] ['grænma:] ['æŋgri] ?
Why is Second Grandma angry ?
为什么 是 第二 奶奶 生气的 ?

“二奶奶为什么生气？

- [rɪ'kaʊntɪd] [haʊ] ['hwa:n][zeɪ][hæd; həd] [nɑ:kt] ['oʊvər][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [pɑ:t] . [ðə; ði] [meɪd] [sed] :
Ping'er recounted how Huan Ge had knocked over the medicine pot . The maid said :
- 叙述 如何 欢 葛 有 敲门 超过 这 药品 锅 : 这 女佣 说 :

"平儿将环哥弄倒药锅子说了一遍。丫头道：

[nʊʊ] ['wʌndər] [hi:; hi] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
No wonder he didn't dare to come back .
不 想知道 他 没有 敢 到 来 后退 :

“怪不得他不敢回来，

['hi:z] [gɔ:n] [ɔ:f] ['sʌmwɛr] [els] . [hu:] [nʊʊz] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə] ['hwa:n] - - [tə'mɑ:roʊ]
He's gone off somewhere else . Who knows what will happen to Huan - ge'er tomorrow
他是 已消失 离开 某处 别的 : WHO 知道 什么 将要 发生 到 欢 - - 明天
? ['sɪstər] [pɪŋ] ,
? Sister Ping ,
? 姐姐 平 ,

躲了别处去了。这环哥儿明日还不知怎么样呢。平姐姐，

" [aɪl] [kli:n] [aɪ 'ti:] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , " - [sed] .
" I'll clean it up for you , " Ping'er said .
" 患病的 干净的 它 向上 为了 你 , " - 说 :

我替你收拾罢。"平儿说：

" [ðæts] [nɑ:t] ['nesəserɪ] . ['lʌkɪli] , [ðeəz; ðəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['bi:zɔ:r] [left] . "
" That's not necessary . Luckily , there's still some bezoar left . "
" 那就是 不是 必要的 : 幸运的是 , 有 仍然 一些 牛黄 左边 : "

“这倒不消。幸亏牛黄还有一点，

[ɪts] [ɔ:l] [set] [naʊ] .
It's all set now .
它是 全部 放 现在 :

如今配好了，

" [goʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 : "

你去罢。”

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫头道：

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
I will definitely go back and tell Aunt Zhao .
我 将要 确实 去 后退 和 告诉 阿姨 赵 :

“我一准回去告诉赵姨奶奶，

[ðæt] [wei] , [hi:; hi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [ki:p] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
That way , he won't have to keep complaining all the time .
那 方式 , 他 惯于 有 到 保持 抱怨 全部 这 时间 :

也省得他天天说嘴。”

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [went] [bæk] [ænd; ənd][təʊld] [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] . [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs]
The maidservant went back and told Aunt Zhao . Aunt Zhao was furious
这 女仆 去 后退 和 讲述 阿姨 赵 . 阿姨 赵 曾是 狂怒
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
and shouted :
和 喊叫 :

丫头回去果然告诉了赵姨娘。 赵姨娘气的叫：

" ['kwɪkli] [faɪnd] - ! "
" Quickly find Huan'er ! "
" 迅速地 寻找 - ! "

“快找环儿！

- [ɪz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ru:m] .
Huan'er is hiding in the outer room .
- 是 隐藏 在 这 外 房间 .

"环儿在外间屋子里躲着，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [kɜ:m] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ðen] [skəʊldɪd] :
The maidservant came looking for her . Aunt Zhao then scolded :
这 女仆 来了 寻找 为了 她 : 阿姨 赵 然后 责骂 :

被丫头找了来。赵姨娘便骂道：

[juː; jʊ] [vaɪl] [siːd] !
You vile seed !
你 卑鄙的 种子 !

“你这个下作种子！

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [spɪl] ['sʌm,wənz] ['medɪs(ə)n] ?
Why did you spill someone's medicine ?
为什么 做过 你 洒 某人的 药品 ?

你为什么弄洒了人家的药，

[juːv] [ɪn'kɜːrd] ['piːpəlz] [kɜːrs] . [aɪ] [ə'ɪdʒənəli] [təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm] .
You've incurred people's curses . I originally told you to go and ask them .
你已经 已发生 人们的 诅咒 : 我 起初 讲述 你 到 去 和 问 他们 .

招的人家咒骂。我原叫你去问一声，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .
No need to go in .
不 需要 到 去 在 .

不用进去，

[juː; jʊ] [went] [ɪn] ['eniweɪ] .
You went in anyway .
你 去 在 反正 .

你偏进去，

[ðeə(r)] [nɑːt] ['liːvɪŋ] [jet] .
They're not leaving yet .
它们是 不是 离开 然而 .

又不就走，

['iːv(ə)n]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ləɪs][ɑːn][ə; eɪ] ['taɪgɜːz] [hed] [ɪz] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ləɪs] [ɔːf][ə; eɪ] ['taɪgɜːz] [hed] .
Even catching lice on a tiger's head is like trying to pick lice off a tiger's head .
甚至 捕捉 虱子 在 一个 老虎的 头 是 喜欢 尝试 到 挑选 虱子 离开 一个 老虎的 头 .

[siː] , [aɪv] [ɔː'lredi] [təʊld][ðə; ði] ['mæstər] . . .
See , I've already told the master . . .
看 , 我已经 已经 讲述 这 掌握 . . .

还要虎头上捉虱子。你看我回了老爷，

[aɪ] [hɪt] [juː; jʊ] [ɔːr] [nɑːt] !
I'll hit you or not !
患病的 打 你 或者 不是 ！

打你不打！

" [ænt] [ʒaʊ, 'dʒaʊ][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [hɪr] , "
" Aunt Zhao is talking here , "
" 阿姨 赵 是 说 这里 , "

"这里赵姨娘正说着，

[ðen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] , ['dʒiːə]['hwaːn] ['ʌtəd] [sʌm; səm] [mɔːr] ['stɑːrtlɪŋ] [wɜːrdz] . [aɪ 'tiː]
Then , from the outer room , Jia Huan uttered some more startling words . It
然后 , 从 这 外 房间 , 贾 欢 说出 一些 更多的 令人震惊 字 . 它
[wʌz; wəz] [ʌn'klɪr] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
was unclear what he was saying .
曾是 不清楚 什么 他 曾是 说 .

只听贾环在外间屋子里更说出些惊心动魄的话来。未知何言，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[t'æptər] - ['dʒiːə] - [rɪ'pɔːrts] [hɪz; ɪz][prə'moʊʃ(ə)n][tuː; tə] [fɪ'zɪ(ə)n] , [ˈzuː] [wen] [ɪz] ['riːɪn'steɪtɪd] ,
Chapter 85 Jia Cunzhou reports his promotion to Physician , Xue Wen is reinstated ,
章 - 贾 - 报告 他的 晋升 到 医生 , 薛 温 是 恢复 ,
[wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['eksɑɪ] .
which leads to his exile .
哪个 线索 到 他的 流亡 .

第八十五回 贾存周报升郎中任 薛文起复惹放流刑

[ˈmiːnwaɪl] , [ænt] [ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒiːə]['hwaːn][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Meanwhile , Aunt Zhao was complaining about Jia Huan inside the room .
同时 , 阿姨 赵 曾是 抱怨 关于 贾 欢 里面 这 房间 .

话说赵姨娘正在屋里抱怨贾环，

['dʒiːə]['hwaːn] [spoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] :
Jia Huan spoke from the outer room :
贾 欢 辐 从 这 外 房间 :

只听贾环在外间屋里发话道：

" [aɪ]['oʊnli] [nɑːkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ['poʊʃ(ə)n] . "
" I only knocked over the medicine potion . "
" 我 仅有的 敲门 超过 这 药品 药水 . "

“我不过弄倒了药锦子，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['medɪs(ə)n] [wʌz; wəz] ['sprɪŋkld] [ɑːn][aɪ 'tiː] .
A little medicine was sprinkled on it .
一个 小的 药品 曾是 撒上 在 它 .

洒了一点子药，

[ðæt] [gɜːrl] ['dɪdnt] [daɪ] .
That girl didn't die .
那 女孩 没有 死 .

那丫头子又没就死了，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [skəʊldɪd] [em 'iː] ,
He even scolded me ,
他 甚至 责骂 我 ,

值的他也骂我，

[juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈsʌltɪd] [em ˈiː] .
You also insulted me .
你 还 受辱 我 ：

你也骂我，

[ɪts] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [hɑːrt] .
It's because I have a bad heart .
它是 因为 我 有 一个 坏的 心 。

赖我心坏，

[ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [em ˈiː] [ˈterəbli] . [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl][ˈluːzɪz][hɜːr; hər][laɪf] [təˈmɔːroʊ] .
They treated me terribly . I'll make sure that little girl loses her life tomorrow .
他们 治疗 我 可怕 ；患病的 制作 当然 那 小的 女孩 失败 她 生活 明天 。

把我往死里糟踏。 等着我明儿还要那小丫头子的命呢，

[lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] !
Let's see what you can do about it !
我们来吧 看 什么 你 能 做 关于 它 ！

看你们怎么着！

[dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .
Just tell them to be on guard .
只是 告诉 他们 到 是 在 警卫 。

只叫他们c防着就是了。”

[ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [ˈhɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɪnər] [ruːm] .
Aunt Zhao hurriedly came out from the inner room .
阿姨 赵 匆匆 来了 出去 从 这 内 房间 。

那赵姨娘赶忙从里间出来，

[hiː; hi] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
He covered his mouth and said :
他 涵盖 他的 嘴 和 说 。

握住他的嘴说道：

" [jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈspaʊtɪŋ] [ˈnɑːnsens] . "
" You're just spouting nonsense . "
" 你是 只是 喷水 废话 。”

“你还只管信口胡b，

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [maɪ][laɪf][fɜːrst] !
I even let them take my life first !
我 甚至 让 他们 拿 我的 生活 第一的 ！

还叫人家先要了我的命呢！

" [ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkwaːrəl] . [ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [wʌt] [ˈsɪstər]
" The mother and daughter had a quarrel . Aunt Zhao overheard what Sister
" 这 母亲 和 女儿 有 一个 争吵 ； 阿姨 赵 无意中听到 什么 姐姐

[ˈfɛŋ] [sed] . . . "
Feng said . . . "
冯 说 . . . "

"娘儿两个吵了一回。 赵姨娘听见凤姐的话，

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ðɪ][ˈæŋgrɪːɜː][aɪ] [get] .
The more I think about it , the angrier I get .
这 更多的 我 思考 关于 它 ， 这 更愤怒 我 得到 。

越想越气，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [send] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] . . .
They didn't even send anyone to comfort Sister Feng . A few days later . . .
他们 没有 甚至 发送 任何人 到 舒适 姐姐 冯 ； 一个 很少 天 之后 . . .

也不着人来安慰凤姐一声儿。 过了几天，

[ki:'aʊ] - [ɔ:lsoʊ] [rɪ'klʌvəd] . [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['enməti] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [saɪdz]
Qiao Jie'er also recovered . As a result , the enmity between the two sides
乔 - 还 恢复 : 作为 一个 结果 , 这 敌意 之间 这 二 侧面
[ˈdi:pənd] [i:v(ə)n] [ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] .
deepened even further than before .
加深 甚至 更远 比 前 :

巧姐儿也好了。因此两边结怨比从前更加一层了。

[wʌn] [deɪ] , [ˈlɪn] - [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
One day , Lin Zhixiao came in and reported :
一 天 , 林 - 来了 在 和 据报道 :

一日林之孝进来回道：

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ber'dʒɪŋ] .
Today is the birthday of the Prince of Beijing .
今天 是 这 生日 的 这 王子 的 北京 :

“今日是北静郡王生日，

[pli:z] [ɡɪv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜ:r] .
Please give your instructions , sir .
请 给 你的 指示 , 先生 :

请老爷的示下。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Jia Zheng instructed :
贾 郑 指示 :

贾政吩咐道：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu; tə][ðə; ði][oʊld] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['pri:vɪəs] ['jɪrz] . "
" It was done according to the old custom of previous years . "
" 它 曾是 完毕 根据 到 这 老的 风俗 的 以前的 年 : "

“只按向年旧例办了，

[jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [noʊz] .
Your Excellency knows .
你的 阁下 知道 :

回大老爷知道，

" [dʒʌst] [send] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər] . "
" Just send it over . "
" 只是 发送 它 超过 : "

送去就是了。”

[ˈlɪn] - [ə'ɡri:d] .
Lin Zhixiao agreed .
林 - 同意 :

林之孝答应了，

[goʊ][ænd; ənd][ˈhænd(ə)] [aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] . [brɪ'fɔ:r] [b:ŋ] . . .
Go and handle it yourself . Before long . . .
去 和 处理 它 你自己 : 前 长的 . . .

自去办理。不一时，

[ˈdʒi:ə] [ʃi; ʃi] [keɪm] [ˈoʊvər][tu; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] .
Jia She came over to discuss the matter with Jia Zheng .
贾 她 来了 超过 到 讨论 这 事情 和 贾 郑 :

贾赦过来同贾政商议，

[ˈdʒi:ə] [ʒen] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ə'b:ŋ] .
Jia Zhen was brought along .
贾 真 曾是 带来 沿着 :

带了贾珍，

[ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] ,
Jia Lian ,
贾 连 ,

贾琏，

[ˈbəʊˈjuː] [went] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈbɜːrθdeɪ] [gˈriːtɪŋz] [tuː; tə] [prɪns] [ˌbi i ˈaɪ] [dʒei] . [noʊ] [wʌn] [els] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
Baoyu went to offer birthday greetings to Prince Bei Jing . No one else objected .
宝玉 去 到 提供 生日 问候 到 王子 贝 景 . 不 一 别的 反对 .

宝玉去与北静王拜寿。别人还不理论，

[ˈoʊnli] [ˈbəʊˈjuː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [ˈmædʒəsti] [ʌv; əv] [prɪns] [ˌbi i ˈaɪ] [dʒei]
Only Baoyu had always admired the appearance and majesty of Prince Bei Jing
仅有的 宝玉 有 总是 钦佩 这 外貌 和 威严 的 王子 贝 景
.
.
.

惟有宝玉素日仰慕北静王的容貌威仪，

[aɪ] [wiʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈɔːf(ə)n] .
I wish we could see each other often .
我 希望 我们 可以 看 每个 其他 经常 .

巴不得常见才好，

[soʊ] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
So he quickly changed his clothes .
所以 他 迅速地 已更改 他的 衣服 .

遂连忙换了衣服，

[ðeɪ] [ðen] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈmæŋ(ə)n] . [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [prɪˈzentɪd]
They then arrived at the Northern Mansion . Jia She and Jia Zheng presented
他们 然后 到达的 在 这 北方 大厦 . 贾 她 和 贾 郑 呈现
[ðer; ðər] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtʌɪtəlz] [ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [ɪmˈpɪriəl] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] . [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,
their official titles and awaited imperial instructions . Not long after ,
他们的 官方的 标题 和 等待中 帝国 指示 . 不是 长的 后 ,

跟着来到北府。贾赦贾政递了职名候谕。 不多时，

[ə; eɪ] [ˈjuːnək] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɪnˈsaɪd] .
A eunuch came out from inside .
一个 宦官 来了 出去 从 里面 .

里面出来了一个太监，

[ˈhoʊldɪŋ] [prer] [biːdz] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] ,
Holding prayer beads in her hand ,
保持 祷告 珠子 在 她 手 ,
手里掐着数珠儿，

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] ,
Upon meeting Jia She and Jia Zheng ,
之上 会议 贾 她 和 贾 郑 ,

见了贾赦贾政，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] :
He said with a grin :
他 说 和 一个 咧嘴笑 :

笑嘻嘻的说道：

" [gˈriːtɪŋz] , [ˈdʒent(ə)lmən] ? "
" Greetings , gentlemen ? "
" 问候 , 先生们 ? "

“二位老爷好？

[ˈdʒi:ə] [ʃi:, ʃi] [ænd; ənd] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈhɜ:rɪdli] [ˈɡri:tɪd] [ðem; ðəm] . [ðə; ði] [θri:] [ˈbrʌðərz] [ˈɔ:lsoʊ]
Jia She and Jia Zheng also hurriedly greeted them . The three brothers also
贾 她 和 贾 郑 还 匆匆 问候 他们 : 这 三 兄弟 还
[kɜ:m] [ˈoʊvər][tu:, tə] [ɡri:t] [ðem; ðəm] . [ðə; ði] [ˈju:nək] [sed] :
came over to greet them . The eunuch said :
来了 超过 到 迎接 他们 : 这 宦官 说 :

"贾赦贾政也都赶忙问好。他兄弟三人也过来问了好。那太监道：

" [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [hæz; həz] [æskt] [ju: 'es][tu:, tə] [kʌm] [ɪn] . "
" His Highness has asked us to come in . "
" 他的 高度 有 问 我们 到 来 在 . "

"王爷叫请进去呢。"

[soʊ][ðə; ði] [faɪv] [men] [ˈfɑ:louɪd] [ðə; ði] [ˈju:nək] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmæn](ə)n] .
So the five men followed the eunuch into the mansion .
所以 这 五 男人 随后 这 宦官 进入 这 大厦 .

于是爷儿五个跟着那太监进入府中，

[ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [θru:] [tu:] [dɔ:z] ,
After passing through two doors ,
后 通过 通过 二 门 ,

过了两层门，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:, tə][ðə; ði][nekst] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ,
Turning to the next floor of the hall ,
转弯 到 这 下一个 地面 的 这 大厅 ,

转过一层殿去，

[ˌɪnˈsaɪd] [ɪz][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈpæləs] [geɪt] . [dʒʌst][æz; əz][wi:, wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] . . .
Inside is the inner palace gate . Just as we arrived at the gate . . .
里面 是 这 内 宫殿 门 : 只是 作为 我们 到达的 在 这 门 : . . .

里面方是内宫门。刚到门前，

[ˈevriwʌn] [stɔ:p] !
Everyone stop !
每个人 停止 !

大家站住，

[ðə; ði] [ˈju:nək] [went] [ɪn][fɜ:rst][tu:, tə] [rɪˈpɔ:rt] [tu:, tə][ðə; ði] [prɪns] . [ðə; ði][ˈdʒu:niər] [ˈju:nəks] [æt; ət][ðə; ði]
The eunuch went in first to report to the prince . The junior eunuchs at the
这 宦官 去 在 第一的 到 报告 到 这 王子 . 这 初级 太监 在 这
[dɔ:r] [ɔ:l] [ˈɡri:tɪd] [hɪm; ɪm] . [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈju:nək] [kɜ:m] [aʊt] . . .
door all greeted him . A moment later , the eunuch came out . . .
门 全部 问候 他 : 一个 片刻 之后 , 这 宦官 来了 出去 : . . .

那太监先进去回王爷去了。这里门上小太监都迎着问了好。一时那太监出来，

[hi:, hi] [sed] " [pli:z] " .
He said " please " .
他 说 " 请 " .

说了个"请"字，

[ðə; ði] [faɪv] [men] , [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌnz] , [rɪˈspektfəli] [ˈfɑ:louɪd] . [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
The five men , father and sons , respectfully followed . They saw the Prince of
这 五 男人 , 父亲 和 儿子们 , 尊敬 随后 : 他们 锯 这 王子 的
[berˈdʒɪŋ] [drest] [ɪn] [ˌserɪˈmoʊniəl] [roʊbz] .
Beijing dressed in ceremonial robes .
北京 穿着 在 仪式 长袍 .

爷儿五个肃敬跟入。只见北静郡王穿着礼服，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [pɔ:rtʃ] . ['dʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ænd; ənd]['dʒi:ə]
They had already been brought to the palace gate porch . Jia She and Jia
他们 有 已经 到过 带来 到 这 宫殿 门 门廊 . 贾 她 和 贾
['zɛŋ] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [fɜ:rst][tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
Zheng came forward first to pay their respects :
郑 来了 向前 第一的 到 支付 他们的 尊重 :
已迎到殿门廊下。贾赦贾政先上来请安，

['i:v(ə)n][ðə; ði][mʊvst] ['dɪfɪkəlt] [taɪmz] [kæn; kən][bi:; bi] ['preʃəs] .
Even the most difficult times can be precious .
甚至 这 最多 难的 时代 能 是 宝贵的 .
捱次便是珍，

['ljɑ:n] ,
Lian ,
连 ,
璉，
[ˈbaʊˈju:] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [prɪns] . [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ðen] [pʊld] ['baʊˈju:] [ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] :
Baoyu greeted the prince . The Prince of Beijing then pulled Baoyu aside and said :
宝玉 问候 这 王子 . 这 王子 的 北京 然后 拉 宝玉 旁边 和 说 :
宝玉请安。那北静郡王单拉着宝玉道：

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [ju:; jʊ][ɪn][soʊ] [lɔ:n] .
I haven't seen you in so long .
我 还没有 已见 你 在 所以 长的 .
“我久不见你，

[aɪ] [mɪs] [ju:; jʊ][ə; eɪ][lɔ:t] .
I miss you a lot .
我 错过 你 一个 很多 .
很惦记你。”

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Then he asked with a smile :
然后 他 问 和 一个 微笑 :
因又笑问道：

" [ɪz][jɔr; jər][dʒeɪd] [pi:s] [naɪs] ? "
" Is your jade piece nice ? "
" 是 你的 玉 片 好的 ? "
“你那块玉儿好？

['baʊˈju:] [boʊd] ['slɑɪtli] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - ['hɑrtɪd] ['dʒestʃər] :
Baoyu bowed slightly and replied with a half - hearted gesture :
宝玉 鞠躬 轻微地 和 回复 和 一个 一半 - 心地 手势 :
"宝玉躬着身打着一半千儿回道：

" [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['blesɪŋ] , "
" Thanks to the Prince's blessing , "
" 谢谢 到 这 王子的 祝福 , "
“蒙王爷福庇，

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "
都好。”

[kɪŋ] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [sed] :
King Beijing said :
国王 北京 说 :
北静王道：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] ,
" **You have come today** ,
" 你 有 来 今天 ,

“今日你来，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [i:t] .
There's nothing good for you to eat .
有 没有什么 好的 为了 你 到 吃 .

没有什么好东西给你吃的，

[lets] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæt] .
Let's all have a chat .
我们来吧全部 有 一个 聊天 .

倒是大家说说话儿罢。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈsevrəl] [ˈhʌzbəndz] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] .
Several husbands lifted the curtain .
一些 丈夫们 抬起 这 窗帘 .

几个老公打起帘子，

[prɪns] [ˌbi i 'aɪ] [dʒei] [sed] " [pliːz] " .
Prince Bei Jing said " please " .
王子 贝 景 说 " 请 " .

北静王说"请"，

[hiː; hi] [went] [ɪn] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] .
He went in first , but I did .
他 去 在 第一的 , 但 我 做过 .

自己却先进去，

[ðen] [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðər] [boʊd] [ænd; ənd] [ˈfaːloʊd] [hɪm; ɪm] [ɪn'saɪd] . [fɜːrst] , [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ]
Then Jia She and the others bowed and followed him inside . First , Jia She
然后 贾 她 和 这 其他的 鞠躬 和 随后 他 里面 . 第一的 , 贾 她
[ɪn'vaɪtɪd] [prɪns] [ˌbi i 'aɪ] [dʒei] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [g'riːtɪŋz] .
invited Prince Bei Jing to accept the greetings .
受邀 王子 贝 景 到 接受 这 问候 .

然后贾赦等都躬着身跟进去。先是贾赦请北静王受礼，

[prɪns] [ˌbi i 'aɪ] [dʒei] [ˈɔːlsəʊ] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌmb(ə)] [wɜːrdz] .
Prince Bei Jing also uttered a few humble words .
王子 贝 景 还 说出 一个 很少 谦逊的 字 .

北静王也说了两句谦辞，

[ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [nelt] [daʊn] .
Jia She had already knelt down .
贾 她 有 已经 跪下 向下 .

那贾赦早已跪下，

[ðen] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd] [ˈlðər] [tʊk] [tɜːrnz] [ˈbəʊɪŋ] .
Then Jia Zheng and others took turns bowing .
然后 贾 郑 和 其他的 采取 转弯 鞠躬 .

次及贾政等捱次行礼，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[ˈdʒiːə] [ʃiː, ʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðen] [rɪˈspektfəli] [wɪðˈdruː] . [prɪns] [ˌbi i ˈaɪ][dʒei] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði]
Jia She and the others then respectfully withdrew . Prince Bei Jing instructed the
贾 她 和 这 其他 的 然后 尊敬 退出 . 王 子 贝 景 指示 这
[ˈjuːnəks] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [wel] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd][oʊld] [frendz] .
eunuchs to treat them well among the relatives and old friends .
太 监 到 对 待 他 们 出 色 地 之 中 这 亲 属 和 老 的 朋 友 们 .
那贾赦等复肃敬退出。北静王吩咐太监等让在众戚旧一处好生款待，

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [left] [hɪr] [tuː; tə] [tɔːk] .
But only Baoyu was left here to talk .
但 仅有的 宝 玉 曾 是 左 边 这 里 到 讲 话 .
却单留宝玉在这里说话儿，
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [siːt] . [ˈbaʊˈjuː] [kəʊˈtʌʊd] [əˈgen] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] .
He was then offered a seat . Baoyu kowtowed again to express his gratitude .
他 曾 是 然 后 提 供 一 个 座 位 . 宝 玉 叩 头 再 次 到 表 达 他 的 感 激 .
又赏了坐。宝玉又磕头谢了恩，

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ˈsaɪdweɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] .
She sat sideways on a stool near the door .
她 卫 星 侧 身 在 一 个 凳 子 靠 近 这 门 .
在挨门边绣墩上侧坐，

[hiː; hi] [rɪˈkaʊntɪd] [ˈmæɾərz] [kənˈsɜːrɪŋ] [rɪˈdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] . [prɪns] [ˌbi i ˈaɪ][dʒei] [ˈtʃerɪʃt]
He recounted matters concerning reading and writing . Prince Bei Jing cherished
他 叙 述 事 情 有 关 阅 读 和 写 作 . 王 子 贝 景 珍 爱
[hɪm; ɪm] [ˈɡreɪtli] .
him greatly .
他 非 常 .
说了一回读书作文诸事。北静王甚加爱惜，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [tiː] .
We also enjoyed the tea .
我 们 还 享 受 这 茶 .
又赏了茶，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
因说道：
[ˈjestərdeɪ] , [ˈɡʌvərnər] [wuː] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Yesterday , Governor Wu came to pay his respects to His
昨 天 , 州 长 吴 来 了 到 支 付 他 的 尊 重 到 他 的
[ˈmædʒəsti] .
Majesty .
威 严 .
“昨儿巡抚吴大人来陛见，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [ˈpriːviəs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [kəˈmɪʃənər] ,
Speaking of your father's previous position as education commissioner ,
请 讲 的 你 的 父 亲 的 以 前 的 位 置 作 为 教 育 专 员 ,
说起令尊翁前任学政时，

[ækt] [ɪmˈpɑːrfəli] [ænd; ənd] [ˈferli] .
Act impartially and fairly .
行 为 秉 公 和 相 当 .
秉公办事，
[ɔːl] [ˈtʃɪldrən] [bɔːrn] ,
All children born ,
全 部 孩 子 们 出 生 ,
凡属生童，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kəm'pli:tli] [kən'vɪnst] . [wen] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wið; wiθ][ðə; ði]
They were all completely convinced . When he had an audience with the
他们 是 全部 完全地 确信 . 什么时候 他 有 一个 观众 和 这
[ˈempərər] ,
Emperor ,
皇帝 ,

俱心服之至。他陛见时，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ˈɔːlsuː] [æskt] ,
His Majesty also asked ,
他的 威严 还 问 ,

万岁爷也曾问过，

[hiː; hi][ˈɔːlsuː] [ˈhaɪli] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He also highly recommended it .
他 还 高度 受到推崇的 它 .

他也十分保举，

[ðɪs] [ɪz] [ˈklɪrli] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈoʊmən][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .
This is clearly a good omen for your father .
这 是 清楚地 一个 好的 预兆 为了 你的 父亲 .

可知是令尊翁的喜兆。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
Baoyu quickly stood up .
宝玉 迅速地 站立 向上 .

宝玉连忙站起，

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

听毕这一段话，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][rɪˈplaɪ] :
Only then did he reply :
仅有的 然后 做过 他 回复 :

才回启道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [greɪs] , "
" This is the prince's grace , "
" 这 是 这 王子的 优雅 , "

“此是王爷的恩典，

[bɔːrd] [ˈwuːz] [ˌhɑːsprɪˈtæləti] .
Lord Wu's hospitality .
主 吴氏 热情好客 .

吴大人的盛情。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈjuːnək] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The young eunuch came in and reported :
这 年轻的 宦官 来了 在 和 据报道 :

小太监进来回道：

" [ɔːl] [ðə; ði] [ɪːds] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] [prɪns]
" **All the lords and gentlemen outside are in the front hall thanking the Prince**
" 全部 这 领主们 和 先生们 外部 是 在 这 正面 大厅 谢谢 这 王子
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] . "
for the banquet . "
为了 这 宴会 . "
"外面诸位大人老爷都在前殿谢王爷赏宴。"

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,
[ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈgriːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌæftərˈnuːn] [wɜːr; wər]
A letter of thanks for the banquet and a greeting for afternoon were
一个 信 的 谢谢 为了 这 宴会 和 一个 问候 为了 下午 是
[prɪˈzentɪd] . [prɪns] [ˌbi i ˈaɪ] [dʒeɪ] [ɡlɑːnst] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [ˈbriːfli] .
presented . **Prince Bei Jing glanced at it briefly** .
呈现 . 王子 贝 景 瞥了一眼 在 它 简要地 .
呈上谢宴并请午安的帖子来。北静王略看了一眼，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈjuːnək] .
It was still handed to the young eunuch .
它 曾是 仍然 递交 到 这 年轻的 宦官 .
仍递给小太监，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :
笑了一笑说道：

" [nuː] ,
" **knew** ,
" 知道 ,
"知道了，
" [let] [ðem; ðəm] [wɜːrk] . "
" **Let them work** . "
" 让 他们 工作 . "
劳动他们。"

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈjuːnək] [rɪˈplaɪd] [əˈɡen] :
The young eunuch replied again :
这 年轻的 宦官 回复 再次 :
那小太监又回道：
" [ðə; ði] [miːl] [ˈspeʃəli] [prɪˈperd] [baɪ] [prɪns] [ˈdʒiːə] [ˈbaʊˈjuː] [hæz; həz] [bɪn] [prɪˈperd] . "
" **The meal specially prepared by Prince Jia Baoyu has been prepared** . "
" 这 一顿饭 特别 准备 经过 王子 贾 宝玉 有 到过 准备 . "
"这贾宝玉王爷单赏的饭预备了。"

[prɪns] [ˌbi i ˈaɪ] [dʒeɪ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈjuːnək] [tuː; tə] [teɪk] [baʊ] [ju] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈveri] [sɪmɔːl] [ænd; ənd]
Prince Bei Jing then ordered the eunuch to take Bao Yu to a very small and
王子 贝 景 然后 订购 这 宦官 到 拿 包 于 到 一个 非常 小的 和
[ɪkˈskwɪzɪt] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
exquisite courtyard .
精美的 庭院 .
北静王便命那太监带了宝玉到一所极小巧精致的院里，
[ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈdɪnər] .
They sent someone to accompany them to dinner .
他们 发送 某人 到 陪伴 他们 到 晚餐 .
派人陪着吃了饭，

[hi:; hi] [keɪm] [ˈoʊvər] [əˈgen] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtu:d] . [prɪns] [ˌbi i ˈaɪ][dʒei] [ðen] [sed] [sʌm; səm]
He came over again to express his gratitude . Prince Bei Jing then said some
他 来了 超过 再次 到 表达 他的 感激 . 王子 贝 景 然后 说 一些
[mɔ:r] [kaɪnd] [wɜ:rdz] .
more kind words .
更多的 种类 字 .

又过来谢了恩。北静王又说了些好话儿，

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly he laughed and said :
突然 他 笑了 和 说 :

忽然笑说道：

" [ðæt] [pi:s] [ʌv; əv][dʒeɪd][aɪ] [sɔ:] [læst] [taɪm] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] . "
" That piece of jade I saw last time was quite interesting . "
" 那 片 的 玉 我 锯 最后 的 时间 曾是 相当 有趣 的 . "

“我前次见你那块玉倒有趣儿，

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪn] .
He came back and described the design .
他 来了 后退 和 描述 这 设计 .

回来说了个式样，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tuʊld][tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [tu:] . [ju:v] [kʌm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [taɪm] .
They were told to make one too . You've come at the perfect time .
他们 是 讲述 到 制作 一 也 . 你已经 来 在 这 完美 的 时间 .

叫他们也作了一块来。今日你来得正好，

" [aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . "
" I'll take him back for you to play with . "
" 患病的 拿 他 后退 为了 你 到 玩 和 . "

就给你带回去顽罢。”

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈju:nək] [tu:; tə] [fetʃ] [aɪ ˈti:] .
He ordered a young eunuch to fetch it .
他 订购 一个 年轻的 宦官 到 拿来 它 .

因命小太监取来，

[hi:; hi] [ˈpɜ:rsənəli] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈbəʊˈju:] . [ˈbəʊˈju:] [tʊk] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [held] [aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] .
He personally handed it to Baoyu . Baoyu took it and held it carefully .
他 亲自 递交 它 到 宝玉 . 宝玉 采取 它 和 握住 它 小心 .

亲手递给宝玉。 宝玉接过来捧着，

[θæŋks] [əˈgen] .
Thanks again .
谢谢 再次 .

又谢了，

[ðen] [hi:; hi] [wɪðˈdru:] . [prɪns] [ˌbi i ˈaɪ][dʒei] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [tu:] [ˈju:nəks] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʃ] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Then he withdrew . Prince Bei Jing then ordered two eunuchs to follow him out .
然后 他 退出 . 王子 贝 景 然后 订购 二 太监 到 跟随 他 出去 .

然后退出。北静王又命两个小太监跟出来，

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] . [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]
They returned with Jia She and the others . Jia She then went back to their
他们 返回 和 贾 她 和 这 其他的 . 贾 她 然后 去 后退 到 他们的

[rɪˈspektrɪ] [ˈkɔ:tjɑ:dz] .
respective courtyards .
各自 庭院 .

才同着贾赦等回来了。贾赦便各自回院里去。

[ˈhɪr] , [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [brɔːt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] .
Here , Jia Zheng brought the three of them back to meet Grandmother Jia .
这里 , 贾 郑 带来 这 三 的 他们 后退 到 见面 祖母 贾 .
这里贾政带着他三人回来见过贾母，

[pliːz] [əkˈsept] [maɪ] [gˈriːtɪŋz] .
Please accept my greetings .
请 接受 我的 问候 .
请过了安，

[ˈæftər] [rɪˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænər] , [ˈbaʊˈjuː] [ðen] [rɪˈpɔːrtɪd]
After recounting the people he had met at the manor , Baoyu then reported
后 重新计算 这 人们 他 有 遇见 在 这 庄园 , 宝玉 然后 据报道
[bæk] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [əˈbaʊt] [lɔːrd] [ˈwuːz] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɔːdiəns] . [ˈdʒiːə]
back to Jia Zheng about Lord Wu's recommendation during their audience . Jia
后退 到 贾 郑 关于 主 吴氏 推荐 期间 他们的 观众 . 贾
[ˈzɛŋ] [sed] :
Zheng said :
郑 说 :

说了一回府里遇见的人。宝玉又回了贾政吴大人陞见保举的话。 贾政道：
" [ðɪs] [lɔːrd] [wuː][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] . "
" This Lord Wu and I were originally on good terms . "
" 这 主 吴 和 我 是 起初 在 好的 条款 . "

“这吴大人本来咱们相好，
[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][dʒenəˈreɪ(ə)n] .
They are also people of our generation .
他们 是 还 人们 的 我们的 一代 .

也是我辈中人，
[ðeɪ] [duː][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈbækboʊn] , [ðʊʊ] . [ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈmɪnɪts] .
They do have some backbone , though . They chatted for a few more minutes .
他们 做 有 一些 骨干 , 尽管 . 他们 聊天 为了 一个 很少 更多的 分钟 .

还倒是有骨气的。 "又说了几句闲话儿，
[ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [sed] , " [goʊ][ænd; ənd] [rest] . "
Grandmother Jia then said , " Go and rest . "
祖母 贾 然后 说 , " 去 和 休息 . "

贾母便叫"歇着去罢。"
[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [wɪðˈdruː] .
Jia Zheng withdrew .
贾 郑 退出 .

贾政退出，
[zɛn] ,
Zhen ,
真 ,

珍，
[lɪˈɑːn] ,
Lian ,
连 ,

璉，
[ˈbaʊˈjuː] [ˈfaːləʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [sed] :
Baoyu followed them to the door . Jia Zheng said :
宝玉 随后 他们 到 这 门 . 贾 郑 说 :

宝玉都跟到门口。贾政道：

" [ju:; jʊ] [ɔ:l] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] . "

" You all go back and sit with the old lady . "

" 你 全部 去 后退 和 坐 和 这 老的 女士 : "

“你们都回去陪老太太坐着去罢。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着,

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] . [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [sæt] [daʊn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [wen] . . .

He went back to his room . He had just sat down for a while when . . .

他 去 后退 到 他的 房间 : 他 有 只是 卫星 向下 为了 一个 尽管 什么时候 : . . .

便回房去。刚坐了一坐,

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] [rɪ'plaɪd] :

A young girl replied :

一个 年轻的 女孩 回复 :

只见一个小丫头回道:

" ['lɪn] - [aʊt'saɪd] [rɪ'kwests] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mæstər] . "

" Lin Zhixiao outside requests a reply from the master . "

" 林 - 外部 请求 一个 回复 从 这 掌握 : "

“外面林之孝请老爷回话。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着,

[hænd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [red] [slɪp] [ʌv; əv] ['peɪpər] .

Hand over a red slip of paper .

手 超过 一个 红色的 滑 的 纸 :

递上个红单帖来,

[aɪ 'ti:] [bɔ:ɾ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [wu:] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [nu:] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ]

It bore the name of Governor Wu . Jia Zheng knew he had come to pay

它 钻孔 这 姓名 的 州长 吴 : 贾 郑 知道 他 有 来 到 支付

[hɪz; ɪz] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .

his respects :

他的 尊重 :

写着吴巡抚的名字。贾政知是来拜,

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ] [meɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] ['lɪn] - [ɪn] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði]

He then instructed a maid to call Lin Zhixiao in . Jia Zheng went out to the

他 然后 指示 一个 女佣 到 称呼 林 - 在 : 贾 郑 去 出去 到 这

[i:vz] . ['lɪn] - [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :

eaves . Lin Zhixiao came in and reported :

檐 : 林 - 来了 在 和 据报道 :

便叫小丫头叫林之孝进来。贾政出至廊檐下。林之孝进来回道:

" [tə'deɪ] , ['gʌvərnər] [wu:] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] . "

" Today , Governor Wu has come to pay his respects . "

" 今天 , 州长 吴 有 来 到 支付 他的 尊重 : "

“今日巡抚吴大人来拜,

[ðɪs] ['sɜ:rvənt] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] . [ðɪs] ['sɜ:rvənt] ['ɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] [ðæt] . . .

This servant has returned . This servant also heard that . . .

这 仆人 有 返回 : 这 仆人 还 听到 那 . . .

奴才回了去了。再奴才还听见说,

[ðə; ði] ['minɪstri] [ʌv; əv] [wɜ:ɹks] [hæz; həz] [naʊ] [fɪld] [ə; eɪ] ['veɪkənsɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [frɪzɪ(ə)n] .
The Ministry of Works has now filled a vacancy for a physician .
这 部 的 作品 有 现在 已填 一个 空缺 为了 一个 医生 .
现今工部出了一个郎中缺，
" [pi:p(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['minɪstri] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['klæməɪŋ] [ðæt] [ɪts] [ðə; ði] ['mæstər] [hu:z]
" People outside and within the ministry are all clamoring that it's the master who's
" 人们 外部 和 之内 这 部 是 全部 喧闹 那 它是 这 掌握 谁是
[ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][dræft][,aɪ 'ti:] . " ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] :
going to draft it . " Jia Zheng said :
去 到 草稿 它 . " 贾 郑 说 :
外头人和部里都吵嚷是老爷拟正呢。 "贾政道：

" [si:] ? "
" See ? "
" 看 ? "
“瞧罢咧。”
[ˈlɪn] - [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [wɜ:rdz] .
Lin Zhixiao replied with a few more words .
林 - 回复 和 一个 很少 更多的 字 .
林之孝又回了几句话，

[ðeɪ] [dʒʌst] [went] [aʊt] .
They just went out .
他们 只是 去 出去 .
才出去了。
[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [zɛn] .
Now , let's talk about Zhen .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 真 .
且说珍，

[lɪˈɑ:n] ,
Lian ,
连 ,
琏，
[ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [kəmˈpænjənz] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] .
Baoyu and his two companions returned home .
宝玉 和 他的 二 同伴 返回 家 .
宝玉三人回去，

[ˈoʊnli] [ˈbaʊˈju:] [went] [tu:; tə] [ˈgrænməðər] [dʒi:'ɑ:z] [pleɪs] .
Only Baoyu went to Grandmother Jia's place .
仅有的 宝玉 去 到 祖母 佳的 地方 .
独有宝玉到贾母那边，
[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [hi; hi] [rɪˈkaʊntɪd] [haʊ] [prɪns] [ˌbi i ˈaɪ][dʒeɪ] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm] .
On one hand , he recounted how Prince Bei Jing treated him .
在 一 手 , 他 叙述 如何 王子 贝 景 治疗 他 .
一面述说北静王待他的光景，

[ðen] [ji; ji] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][dʒeɪd] . [ˈevriwʌn] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [læft] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl]
Then she took out the jade . Everyone looked at it and laughed for a while
然后 她 采取 出去 这 玉 . 每个人 看起来 在 它 和 笑了 为了 一个 尽管
. [ˈgrænməðər] ['dʒi:ə] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] ...
. Grandmother Jia then ordered someone to ...
. 祖母 贾 然后 订购 某人 到 ...
并拿出那块玉来。 大家看着笑了一回。 贾母因命人：

" [pʊt] [aɪ 'ti:] [ə'veɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" **Put it away for him** . "
" 放 它 离开 为了 他 . "

“给他收起来罢，

[dəʊnt] [luːz] [aɪ 'ti:] .
Don't lose it .
不 失去 它 .

别丢了。”

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [teɪk] [ɡʊd] [keɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒeɪd] [piːs] [juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" **Take good care of that jade piece you have with you** . "
" 拿 好的 关心 的 那 玉 片 你 有 和 你 . "

“你那块玉好生带着罢？

[dəʊnt] [kən'fjuːz] [θɪŋz] .
Don't confuse things .
不 迷惑 事物 .

别闹混了。”

[ˈbaʊˈjuː] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [nek] .
Baoyu took it off his neck .
宝玉 采取 它 离开 他的 脖子 .

宝玉在项上摘了下来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][maɪ] [piːs] [ʌv; əv][dʒeɪd] . "
" **This is not my piece of jade** . "
" 这 是 不是 我的 片 的 玉 . "

“这不是我那一块玉，

[aɪ 'ti:] [fel] [ðer; ðər] . [kəm'peɪd] [tuː; tə] [ðæt] ,
It fell there . Compared to that ,
它 跌倒 那里 . 比较的 到 那 ,

那里就掉了呢． 比起来，

[ðə; ðɪ] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][dʒeɪd][ɑːr; ər] [wɜːrld] [ə'pɑːrt] .
The two pieces of jade are worlds apart .
这 二 件 的 玉 是 世界 除 .

两块玉差远着呢，

[wer] [kæən; kən][juː; jʊ] [səɪ'vaɪv] ? [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdɪ] . . .
Where can you survive ? I was just about to tell the old lady . . .
在哪里 能 你 存活 ？ 我 曾是 只是 关于 到 告诉 这 老的 女士 . . .

那里混得过． 我正要告诉老太太，

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [naɪt] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [aɪ] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ðɪ][dʒeɪd][ænd; ænd] [hʌŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn]
The other night when I went to sleep , I took off the jade and hung it in
这 其他 夜晚 什么时候 我 去 到 睡觉 , 我 采取 离开 这 玉 和 悬挂 它 在
[ðə; ðɪ] [mə'skiːtoʊ] [net] .
the mosquito net .
这 蚊子 网 .

前儿晚上我睡的时候把玉摘下来挂在帐子里，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɡloʊ] .
He suddenly started to glow .
他 突然 开始 到 辉光 :

他竟放起光来了，

[ðə; ðɪ] [ɪnˈtaɪər] [tent] [wʌz; wəz] [red] .
The entire tent was red .
这 全部的 帐篷 曾是 红色的 :

满帐子都是红的。”

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母说道：

" [jʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] [əˈɡen] . "
" You're talking nonsense again . "
" 你是 说 废话 再次 . " "

“又胡说了，

[ðə; ðɪ] [iːvz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːrt(ə)n] [ɑːr; ər] [red] .
The eaves of the curtain are red .
这 檐 的 这 窗帘 是 红色的 :

帐子的檐子是红的，

[ðə; ðɪ] [ˈfaɪərlaɪt] [ˈoʊn] [ɑːn] [aɪ ˈtiː] .
The firelight shone on it .
这 火光 闪耀 在 它 :

火光照着，

[ˈnætʃ(ə)rəl] [red] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
Natural red is possible .
自然的 红色的 是 可能的 :

自然红是有的。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[noʊ] . [ðə; ðɪ] [laɪts] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ɔːf] [baɪ] [ðen] .
No . The lights were already off by then .
不 . 这 灯 是 已经 离开 经过 然后 .

“不是．那时候灯已灭了，

[ðə; ðɪ] [ruːm] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] .
The room was pitch black .
这 房间 曾是 沥青 黑色的 :

屋里都漆黑的了，

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [stiːl] [siː] [hɪm; ɪm] . "
" You can still see him . "
" 你 能 仍然 看 他 . " "

还看得见他呢。”

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ænd] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [smaɪld] , [ˈpɜːrsɪŋ] [ðər; ðər] [lɪps] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [sed] :
Madam Xing and Madam Wang smiled , pursing their lips . Fengjie said :
女士 邢 和 女士 王 微笑 , 追求 他们的 嘴唇 . 奉节 说 :

邢王二夫人抿着嘴笑．凤姐道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɡʊd] [nuːz] ! " [ˈbaʊˈjuː] [sed] .
" This is good news ! " Baoyu said .
" 这 是 好的 消息 ! " 宝玉 说 :

“这是喜信发动了． "宝玉道：

" [wʌt] [gʊd] [nu:z] ? "

" **What good news** ? "

" 什么 好的 消息 ? "

“什么喜信？

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :

Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

"贾母道：

" [ju:; jʊ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] . [wi:v] [bɪn] [ˈmerkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] [ɔ:l] [deɪ] . "

" **You don't understand . We've been making a scene all day** . "

" 你 不 理解 : 我们已经 到过 制作 一个 场景 全部 天 : "

“你不懂得．今儿个闹了一天，

[gʊʊ][ænd; ənd] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Go and rest for a while .

去 和 休息 为了 一个 尽管 :

你去歇歇儿去罢，

[stɑ:p] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens] .

Stop talking nonsense .

停止 说 废话 :

别在这里说呆话了。”

[ˈbaʊˈju:] [stʊd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɔ:ŋɡər] .

Baoyu stood there for a while longer .

宝玉 站立 那里 为了 一个 尽管 更长 :

宝玉又站了一回儿，

[ðeɪ] [dʒʌst] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] .

They just went back to the garden .

他们 只是 去 后退 到 这 花园 :

才回园中去了。

[hɪr] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [æskt] :

Here , Grandmother Jia asked :

这里 , 祖母 贾 问 :

这里贾母问道：

" [ðæts] [raɪt] . [dɪd][ju:; jʊ] [ˈmen](ə)n [ðɪs] [tu:; tə] [ænt] [ˈzu:] [wen] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ? "

" **That's right . Did you mention this to Aunt Xue when you went to see her** ? "

" 那就是 正确的 . 做过 你 提到 这 到 阿姨 薛 什么时候 你 去 到 看 她 ? "

“正是．你们去看薛姨妈说起这事没有？

[ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :

Madam Wang said :

女士 王 说 :

"王夫人道：

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡʊʊɪŋ][tu:; tə][gʊʊ] [ˈeniweɪ] . "

" **I was going to go anyway** . "

" 我 曾是 去 到 去 反正 : "

“本来就要去看的，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] - [wʌz; wəz] [ɪl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv] - ,

Because Feng'er was ill because of Qiao'er ,

因为 - 曾是 患病的 因为 的 - ,

因凤丫头为巧姐儿病着，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .

It was delayed for two days .

它 曾是 延迟 为了 二 天 :

耽搁了两天，

[wiː; wi][dʒʌst] [went] [ðer; ðər] [tə'deɪ] . [wi:v] [ɔ:l'redi] [tʊʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
We just went there today . We've already told them about it .

我们 只是 去 那里 今天 . 我们已经 已经 讲述 他们 关于 它 .
今日才去的。这事我们都告诉了，

[maɪ] [ænt] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['wɪlɪŋ] .
My aunt was quite willing .

我的 阿姨 曾是 相当 愿意的 .
姨妈倒也十分愿意，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] - ['wɔznt] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
They only said that Pan'er wasn't home at the time .

他们 仅有的 说 那 - 不是 家 在 这 时间 .
只说蟠儿这侯不在家，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz] [naʊ] [gɔːn] .
His father is now gone .

他的 父亲 是 现在 已消失 .
目今他父亲没了，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [brɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] .
We had no choice but to discuss it with him before proceeding .

我们 有 不 选择 但 到 讨论 它 和 他 前 进行中 .
只得和他商量商量再办。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :
贾母道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] . . . "
" That makes sense . Since that's the case . . . "

" 那 制作 感觉 : 自从 那就是 这 案件 : . . . "
“这也是情理的话。既这么样，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [,aɪ 'ti:] [jet] .
Let's not mention it yet .

我们来吧 不是 提到 它 然而 .
大家先别提起，

" [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubəɪn] [hæz; həz] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][,aɪ 'ti:] . "
" Let's wait until the concubine has discussed and decided on it . "

" 我们来吧 等待 直到 这 妾 有 讨论 和 决定 在 它 : . "
等姨太太那边商量定了再说。”

[ˈliːvɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] [æt; ət] [ˈgrænməðər] [dʒiː'ɑːz] [pleɪs] ,
Leaving aside the discussion of marriage at Grandmother Jia's place ,

离开 旁边 这 讨论 的 婚姻 在 祖母 佳的 地方 ,
不说贾母处谈论亲事，

[naʊ] , [ˈbaʊ'juː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Now , Baoyu returned to his room .

现在 , 宝玉 返回 到 他的 房间 .
且说宝玉回到自己房中，

[tel] - :
Tell Xiren :

告诉 - :
告诉袭人道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd] ['sɪstər] ['fɛŋ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] ['mænər] [dʒʌst] [naʊ] . "
" The old lady and Sister Feng were speaking in a muffled manner just now . "

" 这 老的 女士 和 姐姐 冯 是 请讲 在 一个 闷音 方式 只是 现在 : . "
“老太太与凤姐姐方才说话含含糊糊，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [mi:nz] .
I don't know what that means .

我 不 知道 什么 那 方法 .

不知是什么意思。”

- [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Xiren thought for a moment ,

- 想法 为了 一个 片刻 ,

袭人想了想，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :

他 微笑 和 说 :

笑了一笑道：

" [aɪ] [kɑ:nt] [ges] [ðæt] [i:ðər] . [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [wen] [aɪ] [sed] [ðoʊz] [wɜ:rdz] . . . "
" I can't guess that either . But just now when I said those words . . . "

" 我 不能 猜测 那 任何一个 . 但 只是 现在 什么时候 我 说 那些 字 . . . "

“这个我也猜不着。但只刚才说这些话时，

[ɪz] [mɪs] [ˈlɪn] [hɪr] ?
Is Miss Lin here ?

是 错过 林 这里 ?

林姑娘在跟前没有？

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :

宝玉 说 :

"宝玉道：

" [mɪs] [ˈlɪn] [hæz; hæz][dʒʌst] [ˈfɔ:lən] [ɪl] . "
" Miss Lin has just fallen ill . "

" 错过 林 有 只是 倒下 患病的 . "

“林姑娘才病起来，

" [wen] [hæv; həv][aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ðɪ:z] [deɪz] ? "
" When have I visited the old lady these days ? "

" 什么时候 有 我 到访 这 老的 女士 这些 天 ? "

这些时何曾到老太太那边去呢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,

作为 他们 是 说 ,

正说着，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ru:m] , [wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] [mʌsk] [mu:n] [ænd; ənd] [ˈɔ:təm] [ˈpætərn] [ˈbɪkərɪŋ]
From the outer room , one could hear Musk Moon and Autumn Pattern bickering

从 这 外 房间 , 一 可以 听到 马斯克 月亮 和 秋天 图案 争吵

. [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
. Xi Ren said :

. 习 任 说 :

只听外间屋里麝月与秋纹拌嘴。袭人道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [tu:] [ˈɑ:rgju:ɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] ?
What are you two arguing about now ?

什么 是 你 二 争论 关于 现在 ?

“你两个又闹什么？

[mʌsk] [mu:n] [sed] :
Musk Moon said :

马斯克 月亮 说 :

"麝月道：

" [wɪə(r)] [ˈpleɪŋ] [kɑːrdz] . "

" **We're playing cards** . "

" 是 玩耍 牌 . "

“我们两个斗牌，

[hiː; hi] [wʌn] [maɪ] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈtiː] .

He won my money and took it .

他 韩元 我的 钱 和 采取 它 .

他赢了我的钱他拿了去，

[hiː; hi] [bɔːst] [ˈmʌni] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [peɪ] [aɪ ˈtiː] [bæk] . [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] , [bʌt; bət] . . .

He lost money and refused to pay it back . That's one thing , but . . .

他 丢失的 钱 和 拒绝 到 支付 它 后退 . 那就是 一 事物 , 但 . . .

他输了钱就不肯拿出来．这也罢了，

[hiː; hi] [rɒbd] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [ˈmʌni] .

He robbed me of all my money .

他 被抢劫 我 的 全部 我的 钱 .

他倒把我的钱都抢了去了。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu smiled and said :

宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [ˈdʌznt] [ˈmætər] . "

" **A few dollars doesn't matter** . "

" 一个 很少 美元 不 事情 . "

“几个钱什么要紧，

[ˈsɪli] [gɜːrl] ,

Silly girl ,

愚蠢的 女孩 ,

傻丫头，

" [stɔːp] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] . "

" **Stop making a scene** . "

" 停止 制作 一个 场景 . "

不许闹了。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [went] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [ˈpɜːrsɪŋ] [ðer; ðər][lɪps] . [ˈmiːnwaɪl] ,

The two who had been talking went to sit down , pursing their lips . Meanwhile ,

这 二 WHO 有 到过 说 去 到 坐 向下 , 追求 他们的 嘴唇 . 同时 ,

- [sent] [ˈbaʊˈjuː][tuː; tə][bed] . ([lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] .)

Xiren sent Baoyu to bed . (Let's leave that aside .)

- 发送 宝玉 到 床 . (我们来吧 离开 那 旁边 .)

说的两个人都咕嘟着嘴坐着去了．这里袭人打发宝玉睡下．不提．

[naʊ] , [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd][dʒʌst] [sed] ,

Now , after hearing what Baoyu had just said ,

现在 , 后 听力 什么 宝玉 有 只是 说 ,

却说袭人听了宝玉方才的话，

[ðeɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ʒˈeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˈbaʊˈjuː] , [bʌt; bət] [ˈfiərɪŋ] [ðæt]

They knew it was about arranging a marriage for Baoyu , but fearing that

他们 知道 它 曾是 关于 安排 一个 婚姻 为了 宝玉 , 但 害怕 那

[ˈbaʊˈjuː] [maɪt] [hæv; həv] [ʌnrɪːəˈlɪstɪk] [ˈfæntəsɪz] ,

Baoyu might have unrealistic fantasies ,

宝玉 可能 有 不切实际 幻想 ,

也明知是给宝玉提亲的事．因恐宝玉每有痴想，

[hu:] [noʊz] [haʊ] ['meni] [mɔ:r] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋz] ['hi:l] [seɪ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [brɔ:t] [ʌp] [ə'gen] ?
Who knows how many more ridiculous things he'll say if this is brought up again ?
WHO 知道 如何 许多 更多的 荒谬的 事物 地狱 说 如果 这 是 带来 向上 再次 ?
这一提起不知又招出他多少呆话来，

[soʊ][aɪ] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] .
So I pretended not to know .
所以 我 假装 不是 到 知道 .
所以故作不知，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊ][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɑ:n][maɪ][maɪnd] . [ˈlaɪŋ] [ɪn][bed][æt; ət] [naɪt] , [aɪ] [keɪm] [ʌp]
This was also the first thing on my mind . Lying in bed at night , I came up
这 曾是 还 这 第一的 事物 在 我的 头脑 . 说谎 在 床 在 夜晚 , 我 来了 向上
[wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'di:ə] .
with an idea .
和 一个 主意 .
自己心上却也是头一件关切的事。夜间躺着想了个主意，

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi][goʊ] [si:] [zɪʒwa:n] ?
Why don't we go see Zijuan ?
为什么 不 我们 去 看 紫娟 ?
不如去见见紫鹃，

[lets] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [dʌz] .
Let's see what he does .
我们来吧 看 什么 他 做 .
看他有什么动静，

[ju:l] [noʊ] ['næt(ə)rəli] . [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] . . .
You'll know naturally . The next morning . . .
你会 知道 自然 . 这 下一个 早晨 . . .
自然就知道了。次日一早起来，

[ðeɪ] [sent] ['baʊ'ju:] [ɔ:f][tu:; tə] [sku:l] .
They sent Baoyu off to school .
他们 发送 宝玉 离开 到 学校 .
打发宝玉上了学，

[aɪ] [wɔ:t] [ænd; ənd] [drest] [maɪ'self] .
I washed and dressed myself .
我 洗过 和 穿着 我 .
自己梳洗了，

[soʊ] [ðeɪ] ['sləʊli] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [zɑ:kʃi:ɑ:n] [pə'vɪliən] . [ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔ:] [zɪʒwa:n] ['pɪkɪŋ]
So they slowly made their way to Xiaoxiang Pavilion . There they saw Zijuan picking
所以 他们 缓慢地 制成 他们的 方式 到 潇湘 亭 . 那里 他们 锯 紫娟 挑选
['flaʊərz] .
flowers .
花朵 .
便慢慢的去到潇湘馆来。只见紫鹃正在那里掐花儿呢，

['si:ɪŋ] - ['entər] ,
Seeing Xiren enter ,
看到 - 进入 ,
见袭人进来，

[ðen] [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] :
Then he said with a grin :
然后 他 说 和 一个 咧嘴笑 :
便笑嘻嘻的道：

" [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɜːr; həər] [ruːm] . "

" **My sister is sitting in her room .** "

" 我的 姐姐 是 坐着 在 她 房间 . "

“姐姐屋里坐着。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [sed] :

Xi Ren said :

习 任 说 :

袭人道：

" [sɪt] [daʊn] , "

" **Sit down ,** "

" 坐 向下 , "

“坐着，

[ɪz][maɪ] ['lɪt(ə)] ['sɪstər] ['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] ?

Is my little sister picking flowers ?

是 我的 小的 姐姐 挑选 花朵 ?

妹妹掐花儿呢吗？

[wer] [ɪz][ðə; ði][gɜːrl] ?

Where is the girl ?

在哪里 是 这 女孩 ?

姑娘呢？

[zɪʒwaːn] [sed] :

Zijuan said :

紫娟 说 :

"紫鹃道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['wɔːʃɪŋ] [ʌp] . "

" **The young lady has just finished washing up .** "

" 这 年轻的 女士 有 只是 完成的 洗涤 向上 . "

“姑娘才梳洗完了，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɔːrm] [ʌp] .

Waiting for the medicine to warm up .

等待 为了 这 药品 到 温暖的 向上 .

等着温药呢。”

[æz; əz][zɪʒwaːn] [spəʊk] ,

As Zijuan spoke ,

作为 紫娟 辐 ,

紫鹃一面说着，

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [sɔː] ['daɪjuː] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

She came in with Xiren and saw Daiyu reading a book . Xiren smiled and said :

她 来了 在 和 - 和 锯 黛玉 阅读 一个 书 : - 微笑 和 说 :

一面同袭人进来．见了黛玉正在那里拿着一本书看． 袭人陪着笑道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [bleɪm] [jɜːr'self] [fɔːr; fər] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] . "

" **Young lady , you shouldn't blame yourself for going to so much trouble .** "

" 年轻的 女士 , 你 不应该 责备 你自己 为了 去 到 所以 很多 麻烦 . "

“姑娘怨不得劳神，

[ʃiː; ʃɪ] [gets] [ʌp][ænd; ənd]['stɑːrts] ['riːdɪŋ] . [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['mæstər] [baʊ] [kʊd; kəd] ['stʌdi] [laɪk] [hɜːr; həər]

She gets up and starts reading . If our young master Bao could study like her

她 获得 向上 和 开始 阅读 . 如果 我们的 年轻的 掌握 包 可以 学习 喜欢 她

, [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)] .

, that would be wonderful .

, 那 会 是 精彩的 .

起来就看书．我们宝二爷念书若能象姑娘这样，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈwʌndərf(ə)] ?
Wouldn't that be wonderful ?
不会 那 是 精彩的 ?

岂不好了呢。”

[ˈdaijuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] . [zuːɪən] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tiː]
Daiyu smiled and put down the book . Xueyan was already carrying a small tea
黛玉 微笑 和 放 向下 这 书 . 雪岩 曾是 已经 携带 一个 小的 茶
[treɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [ɑːn][,aɪ 'tiː] .
tray with a cup of medicine on it .
托盘 和 一个 杯子 的 药品 在 它 .

黛玉笑着把书放下。雪雁已拿着个小茶盘里托着一钟药，

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,
A cup of water ,
一个 杯子 的 水 ,

一钟水，

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [spɪ'tuːn] [ænd; ənd] ['rɪnsɪŋ] [bəʊl] . [,aɪ 'tiː]
The maidservant came in from behind carrying a spittoon and rinsing bowl . It
这 女仆 来了 在 从 在后面 携带 一个 痰盂 和 漂洗 碗 . 它
[tɜːrɪnd] [aʊt] [ðæt] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːrhænd] .
turned out that Xiren had come to check on her beforehand .
转向 出去 那 - 有 来 到 查看 在 她 预先 .

小丫头在后面捧着痰盒漱盂进来。原来袭人来时要探探口气，

[aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I sat there for a while .
我 卫星 那里 为了 一个 尽管 .

坐了一回，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʊʊwer] [tuː; tə][staːrt][ə; eɪ] [ˌkɔːnvər'seɪ(ə)n] .
There was nowhere to start a conversation .
那里 曾是 无处 到 开始 一个 对话 .

无处入话，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdaijuː] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['θɔːtf(ə)] ,
And thinking of Daiyu , who was the most thoughtful ,
和 思维 的 黛玉 , WHO 曾是 这 最多 周到 ,

又想着黛玉最是心多，

[,aɪ 'tiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][get] ['eni] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [prə'vʊʊk] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] .
It wouldn't be good to get any information and then provoke him further .
它 不会 是 好的 到 得到 任何 信息 和 然后 惹 他 更远 .
探不成消息再惹着了 he 倒是不好，

[ðeɪ] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
They sat for a while longer .
他们 卫星 为了 一个 尽管 更长 .

又坐了坐，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [meɪd] [ʌp][æn; ən] [ɪk'skjuːs][ænd; ənd] [left] . [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prʊʊtʃt] [ðə; ði] ['entrəns]
He casually made up an excuse and left . As they approached the entrance
他 随意地 制成 向上 一个 原谅 和 左边 . 作为 他们 接近 这 入口
[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɔːθl] . . .
of the brothel . . .
的 这 妓院 . . .

搭讪着辞了出来。将到怡红院门口，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] . - ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
There were two people standing there . Xiren hesitated to move forward .
那里 是 二 人们 常设 那里 . - 犹豫了一下 到 移动 向前 .

只见两个人在那里站着呢。袭人不便往前走，

[ðæt] [wʌŋ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [ə'gʊʊ] .
That one saw it long ago .
那 一 锯 它 长的 前 。

那一个早看见了，

[ʃi:; ʃi] [rʌʃt] ['ʊʊvə] . - [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] . . .
She rushed over . Xiren looked at her . . .
她 匆忙 超过 。

看起来 在 她 。

连忙跑过来。袭人一看，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['həʊɪŋ] [hɜ:rb] .
But it was hoeing herbs .

但 它 曾是 锄 草药 。

却是锄药，

[hi:; hi] [æskt] , " [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ? "
He asked , " What are you doing ? "

他 问 , " 什么 是 你 正在做 ? "

因问"你作什么？

" [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['həʊɪŋ] [hɜ:rb] : "
" The path of hoeing herbs : "

" 这 小路 的 锄 草药 : "

"锄药道：

" ['sekənd] ['mæstə] ['jʌn] [dʒʌst] [ə'raɪvd] . "
" Second Master Yun just arrived . "

" 第二 掌握 云 只是 到达的 。

“刚才芸二爷来了，

[aɪ][gɔ:t][ə; eɪ][pʊʊst] .
I got a post .

我 得到 一个 邮政 。

拿了个帖儿，

[ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][ʌʊə; ɑ:r] ['mæstə] [baʊ] [tu:; tə] [si:] .
This is for our Master Bao to see .

这 是 为了 我们的 掌握 包 到 看 。

说给咱们宝二爷瞧的，

[aɪ] [weɪt] [fɔ:r; fər][jʊ; jər][rɪ'plai] [hɪr] .
I'll wait for your reply here .

患病的 等待 为了 你的 回复 这里 。

在这里候信。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :

习 任 说 ：

袭人道：

" ['mæstə] [baʊ] [gʊʊz][tu:; tə] [sku:l] ['evri] [deɪ] . "
" Master Bao goes to school every day . "

" 掌握 包 去 到 学校 每一个 天 。

“宝二爷天天上学，

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [nʊʊ] ?
Don't you know ?

不 你 知道 ？

你难道不知道，

[waɪ] [weɪt] [fɔ:r; fər] [nu:z] ?
Why wait for news ?

为什么 等待 为了 消息 ？

还候什么信呢。”

- [ləft] :
Chuyao laughed :
- 笑了 :

锄药笑道：

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] . [hiː; hi][toʊld][em 'iː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][gɜːrl] . "
" I told him . He told me to tell the girl . "

" 我 讲述 他 . 他 讲述 我 到 告诉 这 女孩 . "

“我告诉他了。他叫告诉姑娘，

" [aɪm] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːlz] ['letər] . "
" I'm listening to the girl's letter . "

" 我是 聆听 到 这 女孩们 信 . "

听姑娘的信呢。”

- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Xiren was about to speak ,
- 曾是 关于 到 说话 ,

袭人正要说话，

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ['sləʊli] [krept] ['oʊvər] .
Then the other one slowly crept over .

然后 这 其他 一 缓慢地 悄悄地爬 超过 .

只见那一个也慢慢的蹭了过来，

[ə'pɑːn][ˈkloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
- 之上 更近 检查 ,

细看时，

[ɪts] ['dʒiːə] ['jʌn] .
It's Jia Yun .

它是 贾 云 .

就是贾芸，

[hiː; hi] [keɪm] ['ʃʌflɪŋ] [ðɪs] [wei] . - [sɔː] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈdʒiːə] ['jʌn] .
He came shuffling this way . Xiren saw it was Jia Yun .

他 来了 洗牌 这 方式 . - 锯 它 曾是 贾 云 .

溜溜湫湫往这边来了。袭人见是贾芸，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrb] ['gæðərər] :
He hurriedly said to the herb gatherer :

他 匆匆 说 到 这 草本植物 收集者 :

连忙向锄药道：

[juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [ʌndər'stænd] .
You tell them you understand .

你 告诉 他们 你 理解 .

“你告诉说知道了，

" [lets] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə]['mæstər] [baʊ] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] . "
" Let's show it to Master Bao when we get back . "

" 我们来吧 展示 它 到 掌握 包 什么时候 我们 得到 后退 . "

回来给宝二爷瞧罢。”

[ˈdʒiːə] ['jʌn] [ə'ɪdʒənəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] - .
Jia Yun originally wanted to come over and talk to Xiren .

贾 云 起初 通缉 到 来 超过 和 讲话 到 - .

那贾芸原要过来和袭人说话，

红楼梦

第127/172页

[aɪ 'ti:] ['sɪmplɪ] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [klaʊz] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] .
It simply means to be close to someone .
它 简单地 方法 到 是 关闭 到 某人 .

无非亲近之意，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t][ækt] ['ræʃli] .
They dared not act rashly .
他们 敢于 不是 行为 贸然 .

又不敢造次，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['sləʊli] [stroʊl][ʻoʊvər] . [ðeɪ] [wə:nt, weənt][fɑ:r][ə'pa:rt] .
They had no choice but to slowly stroll over . They weren't far apart .
他们 有 不 选择 但 到 缓慢地 漫步 超过 . 他们 不是 远的 除 .

只得慢慢踱来。相离不远，

[aɪ] ['dɪdnt] [wa:nt] - [tu:; tə] [seɪ] [ðoʊz] [wɜ:rdz] .
I didn't want Xiren to say those words .
我 没有 想 - 到 说 那些 字 .

不想袭人说出这话，

[aɪ] ['kʊdnt] [ɡoʊ] ['eni] ['fɜ:rðər] .
I couldn't go any further .
我 不能 去 任何 更远 .

自己也不好再往前走，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][sta:p] . - [hæd; həd] [ɔ:ɪ'redi] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [bæk]
They had no choice but to stop . Xiren had already turned her back
他们 有 不 选择 但 到 停止 . - 有 已经 转向 她 后退
[ænd; ənd] [ɡɔ:n] [ɪn'saɪd] . ['dʒi:ə] ['jʌn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'dʒektɪdli] [rɪ'tɜ:n] [ænd; ənd][ɡoʊ]
and gone inside . Jia Yun had no choice but to dejectedly return and go
和 已消失 里面 . 贾 云 有 不 选择 但 到 沮丧地 返回 和 去
[aʊt] [wɪð; wɪθ] - .
out with Chuyao .
出去 和 - .

只好站住。这里袭人已掉背脸往回里去了。贾芸只得快快而回同锄药出去了。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , ['baʊ'ju:] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
In the evening , Baoyu returned to his room .
在 这 晚上 , 宝玉 返回 到 他的 房间 .

晚间宝玉回房，

- [ðen] [rɪ'plaɪd] :
Xiren then replied :
- 然后 回复 :

袭人便回道：

" [jʌŋ] ['mæstər] ['ʃaʊ'ju:n] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] [tə'deɪ] . "
" Young Master Xiaoyun has come to the corridor today . "
" 年轻的 掌握 小云 有 来 到 这 走廊 今天 . "

“今日廊下小芸二爷来了。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

“作什么？”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæz; həz] [ə'nʌðər] [pəʊst] . "
" He also has another post . "
" 他 还 有 其他 邮政 . "

“他还有个帖儿呢。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðer; ðər] ? "
" There ? "
" 那里 ? "

“在那里？”

[let] [em 'i:] [si:] [aɪ 'ti:] .
Let me see it .
让 我 看 它 .

拿来我看看。”

[mʌsk] [mu:n] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] [ænd; ənd] [ri:'tri:vd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkʃelf]
Musk Moon then went to the inner room and retrieved it from the bookshelf
马斯克 月亮 然后 去 到 这 内 房间 和 已检索 它 从 这 书架
. [wen] ['baʊ'ju:] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
. When Baoyu took it and looked at it ,
. 什么时候 宝玉 采取 它 和 看起来 在 它 ,

麝月便走去在里间屋里书K子上头拿了来．宝玉接过看时，

[ðə; ði][ˈleɪb(ə)][ɑ:n][ðə; ði] [ˈleðər] [ˈkʌvər] [ri:d] , " [g'ri:tiŋz] , [ˈŋk(ə)] . " ['baʊ'ju:] [sed] :
The label on the leather cover read , " Greetings , Uncle . " Baoyu said :
这 标签 在 这 皮革 覆盖 读 , " 问候 , 叔叔 . " 宝玉 说 :

上面皮儿上写着"叔父大人安禀"．宝玉道：

" [waɪ] [dʌz] [ðɪs] [tʃaɪld] [nɔ:t] [ˈrekəɡnaɪz] [em 'i:][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ə'gen] ? "
" Why does this child not recognize me as his father again ? "
" 为什么 做 这 孩子 不是 认出 我 作为 他的 父亲 再次 ? "

“这孩子怎么又不认我作父亲了？”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [haʊ] ? "
" how ? "
" 如何 ? "

“怎么？”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [wen] [hiː; hi] [geɪv] [em 'iː][ðə; ði] [waɪt] [kræbəpl] ['blɒsəmz] [tuː] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] , [hiː; hi] [kɔːld] [em 'iː] -
" **When he gave me the white crabapple blossoms two years ago , he called me** '
" 什么时候 他 给予 我 这 白色的 海棠果 花朵 二 年 前 , 他 称为 我 -
[ˈfɑːðər] . - [tə'deɪ] , [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] [ɪz] [ə'drest] [æz; əz] - ['ʌŋk(ə)] . - "
Father . ' Today , this invitation is addressed as ' Uncle . ' "
父亲 . - 今天 , 这 邀请 是 已解决 作为 - 叔叔 . - "

“前年他送我白海棠时称我作‘父亲大人’ 今日这帖子封皮上写着‘叔父’，

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [dɪ'naɪɪŋ] [aɪ 'tiː] [ə'gen] . "
" **But now they're denying it again . "**
" 但 现在 它们是 否认 它 再次 . "

可不是又不认了么。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑːr iː 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" ['hiːz] [nɑːt] [ə'feɪmd] [æt; ət] [ɔːl] . "
" **He's not ashamed at all . "**
" 他是 不是 羞愧 在 全部 . "

“他也不害臊，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'feɪmd] ? ['hiːz] [soʊ][oʊld] . . .
Aren't you ashamed ? He's so old . . .
不是 你 羞愧 ? 他是 所以 老的 . . .

你也不害臊。他那么大了，

[aɪ'd] ['æktʃuəli] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ] [sʌn] [ðɪs] [eɪdʒ][æz; əz][maɪ] ['fɑːðər] .
I'd actually recognize a son this age as my father .
ID 实际上 认出 一个 儿子 这 年龄 作为 我的 父亲 .

倒认你这么大儿的作父亲，

['ɪznt] [hiː; hi] [ə'feɪmd] ?
Isn't he ashamed ?
不是 他 羞愧 ?

可不是他不害臊？

[jʊə(r)] ['sɪriəs] , [juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] — " [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
You're serious , you can't even — " Just as I was saying this ,
你是 严肃的 , 你 不能 甚至 — " 只是 作为 我 曾是 说 这 ,

你正经连个——"刚说到这里，

[hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
Her face turned red .
她 脸 转向 红色的 .

脸一红，

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['slaɪtli] . ['iːv(ə)n] [baʊ] - [ju] ['nəʊtɪst] .
She smiled slightly . Even Bao - yu noticed .
她 微笑 轻微地 . 甚至 包 - yu 注意到 .

微微一笑。宝玉也觉得了，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] . [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] : "
" **That's hard to say . As the saying goes :** "
" 那就是 难的 到 说 . 作为 这 说 去 : "

“这倒难讲。俗语说：

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] .
The monk had no children .
这 僧 有 不 孩子们 :

和尚无儿，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈfɪliəl] [sʌnz] [aʊt][ðer; ðər] . [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ˈklevər] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmiŋ]
There are plenty of filial sons out there . But I think he's clever and charming
那里 是 很多 的 孝 儿子们 出去 那里 : 但 我 思考 他是 聪明的 和 迷人
:
:

孝子多着呢。 '只是我看着他还伶俐得人心儿，

[ðæts] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 :

才这么着，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪliŋ] .
He was unwilling .
他 曾是 不情愿 :

他不愿意，

" [aɪ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n][wɑːnt][aɪ ˈtiː] . " [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] ,
" I don't even want it . " Saying this ,
" 我 不 甚至 想 它 : " 说 这 ,

我还不希罕呢。 "说着，

[ɑːn][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [disˈmæntld] [ðə; ði][pəʊst] .
On one hand , they dismantled the post .
在 一 手 , 他们 拆卸 这 邮政 :

一面拆那帖儿，

- [ˈɔːlsəʊ] [læft] :
Xiren also laughed :
- 还 笑了 :

袭人也笑道：

" [ðæt] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈʃaʊˈjuːn] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][bɪt] [ˈsniːki] . [wen] [wɪl] [hiː; hi][stɑːrt] [dʒʌdʒɪŋ] [ˈpiːp(ə)]
" That Second Master Xiaoyun is also a bit sneaky . When will he start judging people
" 那 第二 掌握 小云 是 还 一个 少量 狡猾的 : 什么时候 将要 他 开始 评判 人们
[əˈgen] ? "
again ? "
再次 ? "

“那小芸二爷也有些鬼鬼头头的。 什么时候又要看人，

[wen] [dɪd][juː; jʊ][stɑːrt] [ˈhaɪdɪŋ] [əˈgen] ?
When did you start hiding again ?
什么时候 做过 你 开始 隐藏 再次 ?

什么时候又躲躲藏藏的，

[ɪts] [klɪr] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [məˈlɪʃəs] [ɪnˈtenʃən] .
It's clear he's a wicked person with malicious intentions .
它是 清除 他是 一个 邪恶 人 和 恶意 意图 :

可知也是个心术不正的货。”

[ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [kənˈsɜːrɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] .
Baoyu was only concerned with opening and examining the characters .
宝玉 曾是 仅有的 担心的 和 开幕 和 检查 这 人物 :

宝玉只顾拆开看那字儿，

[hi:; hi] [ɪg'no:rd] - [wɜ:rdz] . - [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['lɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['letər] . . .
He ignored Xiren's words . Xiren saw him looking at the letter . . .
他 忽略 - 字 . - 锯 他 寻找 在 这 信 . . .

也不理会袭人这些话。 袭人见他看那帖儿，

[ˈfraʊnɪŋ] [wʌns]
Frowning once
皱眉 一次

皱一回眉，

[smaɪl] [ə'gen] .
Smile again .
微笑 再次 .

又笑一笑儿，

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
He shook his head again .
他 摇晃 他的 头 再次 .

又摇摇头儿，

[ˈleɪtər] , [hi:; hi] [gru:] [ɪn'kri:sɪŋli] [ɪm'peɪ(ə)nt] . - [ˈweɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:dɪŋ] . . .
Later , he grew increasingly impatient . Xiren waited until he finished reading . . .
之后 , 他 生长 日益 不耐烦 . - 等待 直到 他 完成的 阅读 . . .

后来光景竟大不耐烦起来。 袭人等他看完了，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“是什么事情？

[ˈbaʊ'ju:] [dɪd][nɔ:t] [ˈænsər] .
Baoyu did not answer .
宝玉 做过 不是 回答 .

"宝玉也不答言，

[ðə; ði][pəʊst][hæz; həz] [bɪn] [tɔ:rn]['ɪntu:] ['sevrəl] ['pi:sɪz] .
The post has been torn into several pieces .
这 邮政 有 到过 撕裂 进入 一些 件 .

把那帖子已经撕作几段，

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [si:n] , -
Seeing this scene , Xiren
看到 这 场景 , -

袭人见这般光景，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə][æsk] ['eni] ['fɜ:rðər] ['kwɛstʃənz] .
It was inconvenient to ask any further questions .
它 曾是 不方便 到 问 任何 更远 问题 .

也不便再问，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [ˈbaʊ'ju:] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [stɪl] [ri:d] [ˈæftər] [ˈi:ɪŋ] . [ˈbaʊ'ju:] [rɪ'plaɪd] :
Then he asked Baoyu if he would still read after eating . Baoyu replied :
然后 他 问 宝玉 如果 他 会 仍然 读 后 吃 . 宝玉 回复 :

便问宝玉吃了饭还看书不看。 宝玉道：

" [ɪts] [ˈlæfəbl] [ðæt] - [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] . "
" It's laughable that Yun'er is such a scoundrel . "
" 它是 可笑 那 - 是 这样的 一个 恶棍 . "

“可笑芸儿这孩子竟这样的混帐。”

- [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ɪ'reləvənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] .
Xiren saw that his answer was irrelevant to the question .
- 锯 那 他的 回答 曾是 无关紧要 到 这 问题 .

袭人见他所答非所问，

[hi:; hi] [ðən] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] :
He then asked with a slight smile :
他 然后 问 和 一个 轻微 微笑 :

便微微的笑着问道：

" [wʌt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] ? "
" What exactly happened ? "
" 什么 确切地 发生 ? "

“到底是什么事？

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

[æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] ['hi:z] ['du:ɪŋ] .
Ask him what he's doing .
问 他 什么 他是 正在做 .

“问他作什么，

[lets] [i:t] . ['æftər][wi:; wi] [i:t] , [lets] [rest] .
Let's eat . After we eat , let's rest .
我们来吧 吃 . 后 我们 吃 , 我们来吧 休息 .

咱们吃饭罢．吃了饭歇着罢，

[aɪm] ['fi:lɪŋ] ['ri:əli] [ə'noɪd] .
I'm feeling really annoyed .
我是 感觉 真的 恼怒 .

心里闹的怪烦的。”

[hi:; hi] [ðən] [təʊld][ðə; ði][lɪt(ə)] [meɪd] [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər] .
He then told the little maid to light a fire .
他 然后 讲述 这 小的 女佣 到 光 一个 火 .

说着叫小丫头子点了一个火儿来，

[bɜ:rn] [ðæt] [tɔ:rn][pəʊst] .
Burn that torn post .
烧伤 那 撕裂 邮政 .

把那撕的帖儿烧了．

[su:n] [ðə; ði] [meɪdz] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [fu:d] . ['baʊ'ju:][dʒʌst][sæt][ðər; ðər] , [b:st] [ɪn] [θɔ:t] .
Soon the maids brought out the food . Baoyu just sat there , lost in thought .
很快 这 女佣 带来 出去 这 食物 . 宝玉 只是 卫星 那里 , 丢失的 在 想法 .

一时小丫头们摆上饭来．宝玉只是怔怔的坐着，

- [kəʊkst] [ænd; ənd] [sʌkt] [ʌn'tɪ] [ʃi:; ʃi] [ert] [ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv] [raɪs] .
Xiren coaxed and sulked until she ate a bite of rice .
- 哄骗 和 生闷气 直到 她 吃 一个 咬 的 米 .

袭人连哄带恼催着吃了一口儿饭，

[soʊ][hi:; hi] [pʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
So he put it down .
所以 他 放 它 向下 .

便搁下了，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['lɪstləsli] [slʌmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [bed] . [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . . .
He remained listlessly slumped on the bed . For a moment . . .
他 剩余 百无聊赖地 瘫倒 在 这 床 . 为了 一个 片刻 . . .

仍是闷闷的歪在床上．一时间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈterz] [ˈstri:md] [daʊn] [hɜ:r; hə] [feɪs] . [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈni:ðər] - [nɔ:r] -
Suddenly , tears streamed down her face . At this moment , neither Xiren nor Sheyue
突然 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 : 在 这 片刻 , 两者都不 - 也不 -
[wɜ:r; wər] [kəmˈpli:tli] [bɪˈwɪldərd] . - [sed] :
were completely bewildered . Sheyue said :
是 完全地 困惑 : - 说 :

忽然掉下泪来。此时袭人麝月都摸不着头脑。麝月道：

" [bi:; bi] [gʊd] ,
" **Be good** ,
" 是 好的 ,

“好好儿的，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

这又是为什么？

[ðeə(r)] [ɔ:l] [neɪmz] [laɪk] - [ænd; ənd] - .
They're all names like Yun'er and Yu'er .
它们是 全部 姓名 喜欢 - 和 - .

都是什么芸儿雨儿的，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kɔ:zd] [ðɪs] [rɪˈdɪkjələs] [poʊst] .
I don't know what caused this ridiculous post .
我 不 知道 什么 导致 这 荒谬的 邮政 .

不知什么事弄了这么个浪帖子来，

[ɪts] [meɪd] [ðem; ðəm] [si:m] [soʊ][ˈstu:pɪd] .
It's made them seem so stupid .
它是 制成 他们 似乎 所以 愚蠢的 .

惹的这么傻了的似的，

[kraɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Cry for a while .
哭 为了 一个 尽管 .

哭一会子，

[læf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ɪf] [ðɪs] [ˈsʌlənnəs] [kənˈtɪnju:z] [fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:n] , [ˌaɪ ˈti:] [wəʊnt] [læst] .
Laugh for a while . If this sullenness continues for too long , it won't last .
笑 为了 一个 尽管 . 如果 这 阴郁 继续 为了 也 长的 , 它 惯于 最后的 .

笑一会子。要天长日久闹起这闷葫芦来，

[haʊ] [kæn; kən] [ˈeniwʌn] [ber] [ðɪs] ?
How can anyone bear this ?
如何 能 任何人 熊 这 ?

可叫人怎么受呢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈhɑ:rtbroʊkən] . - , [ˈstændɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət]
He was actually heartbroken . Xiren , standing beside him , couldn't help but
他 曾是 实际上 肠断 . - , 常设 旁 他 , 不能 帮助 但
[læf] .
laugh .
笑 .

竟伤起心来。袭人旁边由不得要笑，

[hi:; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] :
He then advised :
他 然后 建议 :

便劝道:

" [gʊd] ['sɪstə] , "
Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹,

[dəʊnt] [bi:; bi] ['æŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ['hi:z] [ɔ: 'redi] ['sʌfəɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Don't be angry with him . He's already suffering enough on his own .
不 是 生气的 和 他 : 他是 已经 痛苦 足够的 在 他的 自己的 :

你也就别恼人了。 他一个人就够受了,

[jʊə(r)] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ə'ɡeɪn] . [dʌz] [wʌt] [hi:; hi] [roʊt] [ɪn] [ðæt] [poʊst][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:]
You're doing this again . Does what he wrote in that post have anything to do
你是 正在做 这 再次 : 做 什么 他 写道 在 那 邮政 有 任何事物 到 做
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
with you ?
和 你 ?

你又这么着。 他那帖子上的事难道与你相干?

[mʌsk] [mu:n] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 :

"麝月道:

" [jʊə(r)] ['tɔ:kiŋ] ['nɑ:nsens] . [du:][ju:; jʊ]['i:v(ə)n] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [hi:; hi] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]
" You're talking nonsense . Do you even know what kind of rubbish he wrote in his
" 你是 说 废话 : 做 你 甚至 知道 什么 种类 的 垃圾 他 写道 在 他的
[poʊst] ? "
post ? "
邮政 ? "

“你混说起来了。 知道他帖儿上写的是什么混帐话,

[jʊə(r)] ['traɪŋ] [tu:; tə][pɪn] [ðɪs] [ɑ:n] ['sʌmwʌn] [els] . [ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] . . .
You're trying to pin this on someone else . If you want to put it that way . . .
你是 尝试 到 别针 这 在 某人 别的 : 如果 你 想 到 放 它 那 方式 . . .

你混往人身上扯。 要那么说,

[hɪz; ɪz][poʊst] ['prɑ:bəbli] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
His post probably has something to do with you .
他的 邮政 大概 有 某物 到 做 和 你 :

他帖儿上只怕倒与你相干呢。”

[br'fɔ:r] - [kʊd; kəd] ['ænsə] ,
Before Xiren could answer ,
前 - 可以 回答 ,

袭人还未答言,

[ðen] , ['baʊ'ju:] [bɜ:rst] [aʊt] ['læfɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] .
Then , Baoyu burst out laughing from the bed .
然后 , 宝玉 爆裂 出去 笑 从 这 床 :

只听宝玉在床上噗哧的一声笑了,

[hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [ʊk] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He got up and shook his clothes .
他 得到 向上 和 摇晃 他的 衣服 :

爬起来抖了抖衣裳,

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说:

[lets] [goʊ][tu:; tə] [sli:p] .
Let's go to sleep .
我们来吧 去 到 睡觉 :

“咱们睡觉罢，

[stɑ:p] [ˈfu:lɪŋ] [əˈraʊnd] . [aɪm] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [təˈmɑ:roʊ] .
Stop fooling around . I'm getting up early to study tomorrow .
停止 愚弄 大约 : 我是 获得 向上 早期的 到 学习 明天 :

别闹了．明日我还起早念书呢。”

[hi:; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] . [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:; r] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
He then lay down to sleep . Nothing more was said that night .
他 然后 躺 向下 到 睡觉 : 没有什么 更多的 曾是 说 那 夜晚 :

说着便躺下睡了．一宿无话．

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈbaʊˈju:] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] .
The next day , Baoyu got up and washed .
这 下一个 天 , 宝玉 得到 向上 和 洗过 :

次日宝玉起来梳洗了，

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli] [sku:l] . [ˈstepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [geɪt] ,
Then he went to the family school . Stepping out of the courtyard gate ,
然后 他 去 到 这 家庭 学校 : 步进 出去 的 这 庭院 门 ,

便往家塾里去．走出院门，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪˈmembər] ,
Suddenly I remembered ,
突然 我 记得 ,

忽然想起，

[ˈɔ:rdər] [sʌm; səm] [ti:] [ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
Order some tea and wait a while .
命令 一些 茶 和 等待 一个 尽管 :

叫焙茗略等，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɾɪdli] [tɜ:ɾnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
He hurriedly turned around and called out :
他 匆匆 转向 大约 和 称为 出去 :

急忙转身回来叫：

" [wer] [ɪz] [ˈsɪstər] [mʌsk] [mu:n] ? "
" Where is Sister Musk Moon ? "
" 在哪里 是 姐姐 马斯克 月亮 ? "

“麝月姐姐呢？

[mʌsk] [mu:n] [əˈgri:d] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][æsk] :
Musk Moon agreed and came out to ask :
马斯克 月亮 同意 和 来了 出去 到 问 :

"麝月答应着出来问道：

" [waɪ] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] [bæk] [əˈgen] ? "
" Why are you back again ? "
" 为什么 是 你 后退 再次 ? "

“怎么又回来了？

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" - [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tə'deɪ] . "

" **Yun'er is coming today** . "

" - 是 未来 今天 . "

“今日芸儿要来了，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sta:p] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)] [hɪr] .

Tell him to stop making trouble here .

告诉 他 到 停止 制作 麻烦 这里 .

告诉他别在这里闹，

[ɪf] [juː; jʊ] [ki:p] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] , [aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['grænmə:] [ænd; ənd] ['grænpɑ:] .

If you keep making a fuss , I'm going back to Grandma and Grandpa .

如果 你 保持 制作 一个 大惊小怪 , 我是 去 后退 到 奶奶 和 爷爷 .

再闹我就回老太太和老爷去了。”

[mʌsk] [mu:n] [ə'gri:d] .

Musk Moon agreed .

马斯克 月亮 同意 .

麝月答应了，

[ˈbaʊˈjuː][hæd; həd][dʒʌst] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] . [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [wen] . . .

Baoyu had just turned and left . He had only been walking outside when . . .

宝玉 有 只是 转向 和 左边 . 他 有 仅有的 到过 步行 外部 什么时候 . . .

宝玉才转身去了。刚往外走着，

['dʒiːə] ['jʌŋ] [rʌft] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] ['flʌstərd] .

Jia Yun rushed in , looking flustered .

贾 云 匆忙 在 , 寻找 慌乱 .

只见贾芸慌慌张张往里来，

[əˈpɑ:n] ['siːɪŋ] [ˈbaʊˈjuː] , [hiː; hi] ['kwɪkli] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

Upon seeing Baoyu , he quickly greeted him .

之上 看到 宝玉 , 他 迅速地 问候 他 .

看见宝玉连忙请安，

[ɪkˈspleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" ['ʌŋk(ə)] [ɪz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] . " ['baʊˈjuː] [gest] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ['jestɜːdeɪz, 'jestɜːdiːz] ['ɪnsɪdənt] .

" **Uncle is overjoyed . Baoyu guessed it was about yesterday's incident** .

" 叔叔 是 欣喜若狂 . " 宝玉 猜对了 它 曾是 关于 昨天的 事件 .

“叔叔大喜了。 ”那宝玉估量着是昨日那件事，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

便说道：

" [jʊə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] ['rekləs] . "

" **You're being too reckless** . "

" 你是 存在 也 鲁莽 . "

“你也太冒失了，

[ˈweðər] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðər; ðər][maɪnd][ɔːr][nɑːt] ,

Whether a person has something on their mind or not ,

无论 一个 人 有 某物 在 他们的 头脑 或者 不是 ,

不管人心里有事没事，

" [dʒʌst] [ki:p] ['stɜːrɪŋ] . "

" **Just keep stirring** . "

" 只是 保持 搅拌 . "

只管来搅。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [sed] [wið; wiθ][ə; eɪ] [fɔ:rst] [smaɪl] :
Jia Yun said with a forced smile :
贾 云 说 和 一个 强制 微笑 :

贾芸陪笑道：

" [ˈʌŋk(ə)l] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [em 'i:] , [dʒʌst][gʊʊ][ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [pɔ:r'self] . "
" Uncle , if you don't believe me , just go and see for yourself . "
" 叔叔 , 如果 你 不 相信 我 , 只是 去 和 看 为了 你自己 . "

“叔叔不信只管瞧去，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Everyone has arrived .
每个人 有 到达的 :

人都来了，

[ɪts] [raɪt] [æt; ət][ˈaʊə; ɑ:r] [meɪn] [geɪt] .
It's right at our main gate .
它是 正确的 在 我们的 主要的 门 :

在咱们大门口呢。”

[ˈbaʊ'ju:] [gru:] [ɪn'kri:sɪŋli] [ˈæŋkʃəs] .
Baoyu grew increasingly anxious .
宝玉 生长 日益 焦虑的 :

宝玉越发急了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ! "
" That's what they say ! "
" 那就是 什么 他们 说 ! "

“这是那里的话！

[æz; əz][wi; wi][wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As we were talking ,
作为 我们 是 说 ,

"正说着，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'rouz] [aʊt'saɪd] . [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [sed] :
Suddenly , a commotion arose outside . Jia Yun said :
突然 , 一个 骚动 出现 外部 : 贾 云 说 :

只听外边一片声嚷起来。贾芸道：

" [ˈʌŋk(ə)l] , [ɪznt] [ðɪs] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] ? "
" Uncle , isn't this what you're saying ? "
" 叔叔 , 不是 这 什么 你是 说 ? "

“叔叔听这不是？

[ˈbaʊ'ju:] [brɪ'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] [sə'spɪʃəs] .
Baoyu became increasingly suspicious .
宝玉 成为 日益 可疑的 :

"宝玉越发心里狐疑起来，

[wʌn] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈʃaʊtɪd] :
One person shouted :
一 人 喊叫 :

只听一个人嚷道：

" [ju:; jʊ] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv][noʊ] [ˈmænərz] [æt; ət][ɔ:l] . "
" You people have no manners at all . "
" 你 人们 有 不 礼仪 在 全部 . "

“你们这些人好没规矩，

[wʌt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ?
What place is this ?
什么 地方 是 这 ?

这是什么地方，

[jʊə(r)] [ɔ:l] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] [hɪr] .
You're all making a racket here .
你是 全部 制作 一个 球拍 这里 .

你们在这里混嚷。”

[ðə; ðɪ][mæn] [rɪˈplaɪd] :
The man replied :
这 男人 回复 :

那人答道：

" [hu:] [təʊld][ðə; ðɪ][ˈmæstər][tu:; tə] [get] [prəˈmɒʊtɪd] ? "
" Who told the master to get promoted ? "
" WHO 讲述 这 掌握 到 得到 推广 ? "

“谁叫老爷升了官呢，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [ɪnˈvaɪt] [ju: ˈes][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈselɪbreɪt] ? [ˈʌðər] [ˈfæmələɪz] [ɑ:r; ər] [ˈi:gərli]
Why didn't they invite us to come and celebrate ? Other families are eagerly
为什么 没有 他们 邀请 我们 到 来 和 庆祝 ? 其他 家庭 是 急切地
[ænˈtɪsɪpɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n][du:] [ðæt] .
anticipating a wedding celebration , but they can't even do that .
预期 一个 婚礼 庆典 , 但 他们 不能 甚至 做 那 .

怎么不叫我们来吵喜呢．别人家盼着吵还不能呢。”

[ˈbəʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [ˈzen] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈmɒʊtɪd] [tu:; tə] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .
Only then did I realize that Jia Zheng had been promoted to physician .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 贾 郑 有 到过 推广 到 医生 .

才知道是贾政升了郎中了，

[wen] [ˈsʌmwʌn] [keɪm] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ðɪ] [gʊd] [nu:z] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] . [dʒʌst]
When someone came to deliver the good news , he was naturally overjoyed . Just
什么时候 某人 来了 到 递送 这 好的 消息 , 他 曾是 自然 欣喜若狂 . 只是
[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [li:v] ,
as he was about to leave ,
作为 他 曾是 关于 到 离开 ,

人来报喜的．心中自是甚喜．连忙要走时，

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [ˈhɜ:ɾɪdli] [sed] :
Jia Yun hurriedly said :
贾 云 匆匆 说 :

贾芸赶着说道：

" [ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ˈhæpi] ? "
" Is Uncle happy ? "
" 是 叔叔 快乐的 ? "

“叔叔乐不乐？

[maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈmæɪdʒ] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] [əˈgen] .
My uncle's marriage is going to happen again .
我的 叔叔的 婚姻 是 去 到 发生 再次 .

叔叔的亲事要再成了，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] .
Needless to say , this is a double celebration .
不必要 到 说 , 这 是 一个 双倍的 庆典 .

不用说是两层喜了。”

[ˈbaʊˈjuː] [blʌʃt] .
Baoyu blushed .
宝玉 脸红了 .

宝玉红了脸，

[hiː; hi][spæt][ænd; ənd] [sed] :
He spat and said :
他 争吵 和 说 :

啐了一口道：

" [puː] !
" **Pooh !**
" 呸 !

“呸！

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈbɔːrɪŋ] [θɪŋ] !
What a boring thing !
什么 一个 无聊的 事物 !

没趣儿的东西！

" [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈliːvɪŋ] [jet] ? "
" **Why aren't you leaving yet ?** "
" 为什么 不是 你 离开 然而 ? "

还不快走呢。”

[ˈdʒiːə] [ˈjʌŋ] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Yun blushed and said :
贾 云 脸红了 和 说 :

贾芸把脸红了道：

" [wɒts] [ðə; ðɪ][bɪg] [diːl] ? "
" **What's the big deal ?** "
" 是什么 这 大的 交易 ? "

“这有什么的，

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] — " [ˈbaʊˈjuː] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɜːrŋ] [feɪs] :
" **I don't think you , sir , are capable of —** " **Baoyu said with a stern face :**
" 我 不 思考 你 , 先生 , 是 有能力的 的 — " 宝玉 说 和 一个 船尾 脸 :

我看你老人家就不——"宝玉沉着脸道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" **What do you mean ?** "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“就不什么？

[bɪˈfɔːr] [ˈdʒiːə] [ˈjʌŋ] [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before Jia Yun could finish speaking ,
前 贾 云 可以 结束 请讲 ,

"贾芸未及说完，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
They dared not say a word .
他们 敢于 不是 说 一个 单词 .

也不敢言语了。

[ˈbaʊˈjuː] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfæməli] [skuːl] .
Baoyu hurried to the family school .
宝玉 慌忙 到 这 家庭 学校 .

宝玉连忙来到家塾中，

[daɪ] ['ruː, 'ɑːr]juː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Dai Ru smiled and said :
戴 ru 微笑 和 说 :

只见代儒笑着说道：

" [aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [jɜː, jər] ['mæstər] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] . [ɑːr; ər][juː; jə] [stɪl] [hɪr] [tə'deɪ] ? "
" **I just heard that your master was promoted . Are you still here today ?** "
" 我 只是 听到 那 你的 掌握 曾是 推广 : 是 你 仍然 这里 今天 ? "

“我才刚听见你老爷升了。你今日还来了么？”

['baʊ'juː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

"宝玉陪笑道：

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] ,
" **Come and see the master ,**
" 来 和 看 这 掌握 ,

“过来见了太爷，

" [ɔːl'raɪt] , [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mæstə-z] [pleɪs] . "
" **Alright , let's go to the master's place .** "
" 好吧 , 我们来吧 去 到 这 硕士学位 地方 : "

好到老爷那边去。”

[kən'fjuːʃənɪzəm] [sed] :
Confucianism said :
儒 说 :

代儒道：

" [juː; jə][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [tə'deɪ] . "
" **You don't need to come today .** "
" 你 不 需要 到 来 今天 : "

“今日不必来了，

[aɪl] [gɪv] [juː; jə][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] . [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə]
I'll give you a day off . But you're not allowed to go back to the garden to
患病的 给 你 一个 天 离开 . 但 你是 不是 允许 到 去 后退 到 这 花园 到
[pleɪ] . [jʊə(r)] [nɑːt] [jʌŋ] [eni'mɔːr] .
play . You're not young anymore .
玩 : 你是 不是 年轻的 不再 :

放你一天假罢。可不许回园子里顽去。你年纪不小了，

[ɔːl'dʊʊ] [ʌn'erɪb(ə)] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] ,
Although unable to accomplish anything ,
虽然 无法 到 完成 任何事物 ,

虽不能办事，

[juː; jə] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][jɜː, jər] ['eldər] ['brʌðərz] . ['baʊ'juː] [ə'griːd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
You should also learn from your elder brothers . Baoyu agreed and returned .
你 应该 还 学习 从 你的 长老 兄弟 : 宝玉 同意 和 返回 :

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [wen] ...
He had just reached the second gate when ...
他 有 只是 达到 这 第二 门 什么时候 ...

也当跟着你大哥他们学学才是。 "宝玉答应着回来。刚走到二门口，

[li] ['guːi, dʒiː juː 'aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðəm; ðəm] .
Li Gui came to greet them .
李 图形用户界面 来了 到 迎接 他们 :

只见李贵走来迎着，

[hi:; hi] [stʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [læft] :
He stood to the side and laughed :
他 站立 到 这 边 和 笑了 :

旁边站住笑道：

" [hæz; həz] ['sekənd] ['mæstər] [ə'raɪvd] ? "
" Has Second Master arrived ? "
" 有 第二 掌握 到达的 ? "

“二爷来了么，

" [ðɪs] ['sɜ:rvənt] [wɪl] [gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] . "
" This servant will go to the school to fetch him . "
" 这 仆人 将要 去 到 这 学校 到 拿来 他 : "

奴才才要到学里请去。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[hu:] [sed] [ðæt] ?
Who said that ?
WHO 说 那 ?

“谁说的？

[li] - :
Li Guidao :
李 - :

“李贵道：

" [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [dʒʌst] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] . "
" The old lady just sent someone to the courtyard to find the second master . "
" 这 老的 女士 只是 发送 某人 到 这 庭院 到 寻找 这 第二 掌握 : "

“老太太才打发人到院里去找二爷，

[ðə; ði][gɜ:lz][ʊəvər][ðer; ðər] [sed] [ðæt] ['sekənd] ['mæstər] [went] [tu:; tə] [sku:l] . [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði][oʊld]
The girls over there said that Second Master went to school . Just now , the Old
这 女孩们 超过 那里 说 那 第二 掌握 去 到 学校 . 只是 现在 , 这 老的
['mædəm] [sent] ['sʌmwʌn] [aʊt] [tu:; tə] [tel] [em 'i:][tu:; tə][æsk] ['sekənd] ['mæstər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] -
Madam sent someone out to tell me to ask Second Master for a few days ' -
女士 发送 某人 出去 到 告诉 我 到 问 第二 掌握 为了 一个 很少 天 -
[li:v] .
leave .
离开 .

那边的姑娘们说二爷学里去了。刚才老太太打发人出来叫奴才去给二爷告几天假，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðeə(r)] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃʊʊ] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] !
I heard they're going to put on a show to celebrate !
我 听到 它们是 去 到 放 在 一个 展示 到 庆祝 !

听说还要唱戏贺喜呢，

['sekənd] ['mæstər] [ə'raɪvd] .
Second Master arrived .
第二 掌握 到达的 :

二爷就来了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈbaʊːjuː] [went] [ɪn][baɪ] [hɪmˈself] . [hiː; hi] [ˈentərd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] .
Baoyu went in by himself . He entered through the second gate .
宝玉 去 在 经过 他自己 : 他 进入 通过 这 第二 门 :

宝玉自己进去。进了二门，

[ɔːl] [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈsmaɪlɪŋ] .
All the maids and wives in the courtyard were all smiling .
全部 这 女佣 和 妻子们 在 这 庭院 是 全部 微笑 :

只见满院里丫头老婆都是笑容满面，

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 :

见他来了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər][ɪz] [əˈraɪvɪŋ] [soʊ] [leɪt] . "
" Second Master is arriving so late . "
" 第二 掌握 是 抵达 所以 晚的 . "

“二爷这早晚才来，

" [ˈhɜːrɪ] [ʌp][ænd; ənd][goʊ][ɪnˈsaɪd][tuː; tə] [kənˈgrætʃələrt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ! "
" Hurry up and go inside to congratulate the old lady ! "
" 匆忙 向上 和 去 里面 到 祝贺 这 老的 女士 ! "

还不快进去给老太太道喜去呢。”

[ˈbaʊːjuː] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Baoyu entered the room with a smile .
宝玉 进入 这 房间 和 一个 微笑 :

宝玉笑着进了房门，

[aɪ] [sɔː] [ˈdaɪjuː] [ˈsɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ɑːn][hɜːr; hər] [left] .
I saw Daiyu sitting next to Grandmother Jia on her left .
我 锯 黛玉 坐着 下一个 到 祖母 贾 在 她 左边 :

只见黛玉挨着贾母左边坐着呢，

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [ʃɑːŋjuːn] . [ʌndərˈgraʊnd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [waɪvz] [ʌv; əv] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] .
On the right is Xiangyun . Underground are the two wives of Xing and Wang .
在 这 正确的 是 向云 : 地下 是 这 二 妻子们 的 邢 和 王 :

...
Tanchun : : :
- : : :

右边是湘云。地下邢王二夫人。探春，

-
Xichun
-

惜春，

[li] [wɑːn] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李纨，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯

凤姐，

[li:] [mæn] ,
Lee Man ,
李 男人 ,

李纹，

[li] [tʃi:] ,
Li Qi ,
李 齐 ,

李绮，

[ˈʃɪŋ] [sju:ʃɑ:n] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['sɪstər] ,
Xing Xiuyan and her sisters ,
邢 岫岩 和 她 姐妹 ,

邢岫烟一千姐妹，

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ɔ:l] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
They were all inside the house .
他们 是 全部 里面 这 房子 .

都在屋里，

[bʌt; bət] - [ɪz] ['noʊwəɹ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
But Baochai is nowhere to be seen .
但 - 是 无处 到 是 已见 .

只不见宝钗，

- ,
Baoqin ,
- ,

宝琴，

[ðə; ði] [θri:] ['wɪmɪn] , [ɪŋtʃən] [ænd; ənd]['bɑʊ'ju:] , [wɜ:r; wəɹ][oʊvə'dʒɔɪd][ænd; ənd] ['spi:tʃləs] .
The three women , Yingchun and Baoyu , were overjoyed and speechless .
这 三 女性 , 迎春 和 宝玉 , 是 欣喜若狂 和 无言 .

迎春三人。宝玉此时喜的无话可说，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [ɔ:fəɹd] [hɪz; ɪz] [kən'grætʃəleɪ(ə)nɪz] [tu:; tə] ['grænməðəɹ] ['dʒi:ə] .
He hurriedly offered his congratulations to Grandmother Jia .
他 匆匆 提供 他的 恭喜！ 到 祖母 贾 .

忙给贾母道了喜，

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [kən'grætʃuleɪtɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [waɪvz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ʃɪŋ] .
He also congratulated the second wives of King Xing .
他 还 恭喜 这 第二 妻子们 的 国王 邢 .

又给邢王二夫人道喜，

[ˈæftəɹ] ['mi:tɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪstər] ,
After meeting all the sisters ,
后 会议 全部 这 姐妹 ,

一一见了众姐妹，

[hi:; hi] [ðen] [smaɪld] [æt; ət] ['daɪju:] [ænd; ənd] [sed] :
He then smiled at Daiyu and said :

他 然后 微笑 在 黛玉 和 说 :

便向黛玉笑道：

" [ɪz][maɪ] ['sɪstər] [mʌtʃ] ['betəɹ] [naʊ] ? "
" Is my sister much better now ? "
" 是 我的 姐姐 很多 更好的 现在 ? "

“妹妹身体可大好了？

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :

黛玉 微笑 和 说 :

"黛玉也微笑道：

" [aɪm] [mʌtʃ] ['betər] [naʊ] : [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [wəz; wəz][ɔ:lsoʊ] ['fi:lɪŋ] [ʌn'wel] . "

" **I'm much better now . I heard that my second brother was also feeling unwell .** "

" 我是 很多 更好的 现在 : 我 听到 那 我的 第二 兄弟 曾是 还 感觉 不适 : "

“大好了。听见说二哥哥身上也欠安，

[ɪz][aɪ 'ti:] [dʌn] ?

Is it done ?

是 它 完毕 ?

好了么？

['baʊ'ju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ðæts] [raɪ] , "

" **That's right ,** "

" 那就是 正确的 , "

“可不是，

[ðæt] [naɪt] , [maɪ] [hɑ:rt] ['sʌd(ə)nli] [eɪkt] .

That night , my heart suddenly ached .

那 夜晚 , 我的 心 突然 疼痛 .

我那日夜里忽然心里疼起来，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ][bɪt] ['betər] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] , [soʊ][aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] .

I felt a bit better these past few days , so I went back to school .

我 毛毡 一个 少量 更好的 这些 过去的 很少 天 , 所以 我 去 后退 到 学校 .

这几天刚好些就上学去了，

[aɪ] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n][goʊ] [si:] [maɪ] ['sɪstər] .

I couldn't even go see my sister .

我 不能 甚至 去 看 我的 姐姐 .

也没能过去看妹妹。”

['daɪju:] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] .

Daiyu didn't wait for him to finish speaking .

黛玉 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

黛玉不等他说完，

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][tæn] ['tʃʌn] . ['fɛŋ] ['dʒi:] , ['stændɪŋ] [ɑ:n]

She had already turned her head to talk to Tan Chun . Feng Jie , standing on

她 有 已经 转向 她 头 到 讲话 到 谭 春 : 冯 杰 , 常设 在

[ðə; ðɪ] [graʊnd] , [læft] :

the ground , laughed :

这 地面 , 笑了 :

早扭过头和探春说话去了。凤姐在地下站着笑道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [tə'geðər] ['evri] [deɪ] . "

" **You two seem to be together every day .** "

" 你 二 似乎 到 是 一起 每一个 天 : "

“你两个那里象天天在一处的，

[ðeɪ] ['æktɪd] [mɔ:r] [laɪk] [gests] .

They acted more like guests .

他们 行动 更多的 喜欢 客人 .

倒象是客一般，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ði:z] [kli:'feɪz] ,

There are these clichés ,

那里 是 这些 陈词滥调 ,

有这些套话，

[bʌt; bət] ['pi:p(ə)] [seɪ] [ɪts] [ə'baʊt] ['tri:tɪŋ] [i:tɪŋ] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] .
But people say it's about treating each other with utmost respect .
但 人们 说 它是 关于 治疗 每个 其他 和 极致 尊重 :

可是人说的`相敬如宾'了。”

[ˈevriwʌn] [læft] [æt; ət] [ðɪs] . [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [blʌʃt] [ˈdi:pli] .
Everyone laughed at this . Lin Daiyu blushed deeply .
每个人 笑了 在 这 : 林 黛玉 脸红了 深 :

说的大家一笑。林黛玉满脸飞红，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 :

又不好说，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
But it's not good not to say anything .
但 它是 不是 好的 不是 到 说 任何事物 :

又不好不说，

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [leɪt] .
I was a little late .
我 曾是 一个 小的 晚的 :

迟了一回儿，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

才说道：

" [wʌt] [du:; ju:; jʊ] [noʊ] ? "
" What do you know ? "
" 什么 做 你 知道 ? " "

“你懂得什么？

[ðə; ði] [kraʊd] [læft] [i:v(ə)n][ˈhɑ:rdər] . [ˈfɛŋ'dʒi:ɛ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈri:ələɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
The crowd laughed even harder . Fengjie suddenly realized what was happening .
这 人群 笑了 甚至 更难 : 奉节 突然 已实现 什么 曾是 发生 :

"众人越发笑了。凤姐一时回过味来，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈri:ələɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈspəʊkən] [ˈræʃli] .
Only then did I realize that I had spoken rashly .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我 有 说 贸然 :

才知道自己出言冒失，

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
Just as he was about to change the subject ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 改变 这 主题 ,

正要拿话岔时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈbaʊ'ju:] [sed] [tu:; tə] [ˈdaɪju:] :
Suddenly , Baoyu said to Daiyu :
突然 , 宝玉 说 到 黛玉 :

只见宝玉忽然向黛玉道：

" [ˈsɪstər] [ˈlɪn] ,
" Sister Lin ,
" 姐姐 林 ,

“林妹妹，

" [lʊk] [æt; ət] - , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrekləs] [gɜ:rl] . "
" Look at Yun'er , such a reckless girl . "
" 看 在 - , 这样的 一个 鲁莽 女孩 : " "

你瞧芸儿这种冒失鬼。”

[hi:; hi] [sed] [wʌn] [θɪŋ] .
He said one thing .
他 说 一 事物 :

说了一句，

[fæn] [rɪ'membər] ,
Fang remembered ,
方 记得 ,

方想起来，

[hi:; hi] [ðen] [fel] ['saɪlənt] , [wɪtʃ] [meɪd] ['evriwʌn] [læf] [ə'gen] .
He then fell silent , which made everyone laugh again .
他 然后 跌倒 沉默的 , 哪个 制成 每个人 笑 再次 :

便不言语了．招的大家又都笑起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [lets] [stɑ:rt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] . "
" Let's start from there . "
" 我们来吧 开始 从 那里 : "

“这从那里说起。”

[ˈdaɪju:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈbæfəld] .
Daiyu was also baffled .
黛玉 曾是 还 困惑 :

黛玉也摸不着头脑，

[hi:; hi] [ˈɔ:lsʊʊ] [geɪv] [æn; ən] [ˈɔ:kwərd] [læf] . ['baʊ'ju:] [hæd; həd] [noʊ] [wʌn] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn]
He also gave an awkward laugh . Baoyu had no one to say anything in return
他 还 给予 一个 尴尬的 笑 : 宝玉 有 不 一 到 说 任何事物 在 返回
.
:
.

也跟着讪讪的笑．宝玉无可搭讪，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

因又说道：

" [bʌt; bət] [aɪ] [dʒʌst] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [pleɪ] . "
" But I just heard someone say they were going to give away a play . "
" 但 我 只是 听到 某人 说 他们 是 去 到 给 离开 一个 玩 : "

“可是刚才我听见有人要送戏，

[haʊ] ['meni] ?
How many ?
如何 许多 ?

说是几儿？

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [læft] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Everyone looked at him and laughed . Sister Feng said :
每个人 看起来 在 他 和 笑了 : 姐姐 冯 说 :

“大家都瞅着他笑．凤姐儿道：

" [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] , "
" You heard that outside , "
" 你 听到 那 外部 , "

“你在外头听见，

[juː; jʊ] [tel] [juː 'es] . [hu:] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [raɪt] [naʊ] ?
You tell us . Who are you asking right now ?
你 告诉 我们 . WHO 是 你 问 正确的 现在 ?
你来告诉我们. 你这会子问谁呢?

[ˈbaʊˈjuː] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [seɪ] :
Baoyu took the opportunity to say :
宝玉 采取 这 机会 到 说 :
"宝玉得便说道:

" [aɪ] [ɡoʊ][æsk] [əˈraʊnd] [ˌaʊtˈsaɪd] . "
" I'll go ask around outside . "
" 患病的 去 问 大约 外部 : "
“我外头再去问问去。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :
贾母道:

" [dəʊnt] [ɡoʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] , "
" Don't go outside , "
" 不 去 外部 , "
“别跑到外头去,

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [riːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] [əˈnaʊnsɪŋ] [ɡʊd] [nuːz] .
The first thing I read was a joke announcing good news .
这 第一的 事物 我 读 曾是 一个 开玩笑 宣布 好的 消息 :
头一件看报喜的笑话,

[ðə; ði] [ˈsekənd] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [deɪ] [təˈdeɪ] .
The second thing is that your father has a very happy day today .
这 第二 事物 是 那 你的 父亲 有 一个 非常 快乐的 天 今天 :
第二件你老子今日大喜,

[wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ænd] [met] [juː; jʊ] ,
When I came back and met you ,
什么时候 我 来了 后退 和 遇见 你 ,
回来碰见你,

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [get] [ˈæŋɡri] [əˈɡen] . "
" I'm going to get angry again . "
" 我是 去 到 得到 生气的 再次 : "
又该生气了。”

[ˈbaʊˈjuː] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [jes] " .
Baoyu agreed with a " yes " .
宝玉 同意 和 一个 " 是的 " :
宝玉答应了个"是",

[ðeɪ] [dʒʌst] [keɪm] [aʊt] .
They just came out .
他们 只是 来了 出去 :
才出来了.

[hɪr] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [æskt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [huː] [hæd; həd] [səˈdʒestɪd] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːprə] .
Here , Grandmother Jia asked Sister Feng who had suggested sending the opera .
这里 , 祖母 贾 问 姐姐 冯 WHO 有 建议 发送 这 歌剧 :
这里贾母因问凤姐谁说送戏的话,

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :
凤姐道:

" [ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [maɪ] [greɪt] - [ʻʌŋkəlz] [saɪd] . "

" **They said it was from my great - uncle's side .** "

" 他们 说 它 曾是 从 我的 伟大的 - 叔叔的 边 . "

“说是舅太爷那边说，

[ðə; ði] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] .

The days to come will be good .

这 天 到 来 将要 是 好的 .

后儿日子好，

[send] [ə; eɪ] ['nu:li] [fɔ:rmɪd] [tʻɪldrənz] [ʻɑ:prə] [tru:p] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] [ʻleɪdi] .

Send a newly formed children's opera troupe to the old lady .

发送 一个 新 形成 孩子们的 歌剧 剧团 到 这 老的 女士 .

送一班新出的小戏儿给老太太，

[ʻmæstər] ,

master ,

掌握 ,

老爷，

[kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] , [ʻmædəm] .

Congratulations , Madam .

恭喜！ , 女士 .

太太贺喜。”

[ðen] [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Then he said with a smile :

然后 他 说 和 一个 微笑 :

因又笑着说道：

" [nɑ:t] [ʻoʊnli] [ɑ:r; ər] [laɪf] [gʊd] ,

" **Not only are life good ,**

" 不是 仅有的 是 生活 好的 ,

“不但日子好，

" [ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] . "

" **It's still a good day .** "

" 它是 仍然 一个 好的 天 . "

还是好日子呢。”

[æz; əz] [hi:; hi] [sed] [ðɪs] ,

As he said this ,

作为 他 说 这 ,

说着这话，

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ʻdaɪju:] [ænd; ænd] [smaɪld] . [ʻdaɪju:] [smaɪld] [bæk] . [ʻleɪdi] [ʻwæn] [ðen] [sed] :

But she looked at Daiyu and smiled . Daiyu smiled back . Lady Wang then said :

但 她 看起来 在 黛玉 和 微笑 : 黛玉 微笑 后退 : 女士 王 然后 说 :

却瞅着黛玉笑。黛玉也微笑。王夫人因道：

" [bʌt; bət] [ðen] , "

" **But then ,** "

" 但 然后 , "

“可是呢，

" [ðə; ði] [deɪ] [ʻæftər] [tə'mɑ:roʊ] [ɪz] [maɪ] [ʻni:sɪz] [ʻspe(ə)l] [deɪ] , " [sed] [ʻgrænmlʌðər] [ʻdʒi:ə] [ʻæftər]

" **The day after tomorrow is my niece's special day ,** " **said Grandmother Jia after**

" 这 天 后 明天 是 我的 侄女的 特别的 天 , " 说 祖母 贾 后

[ʻθɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʻmoʊmənt] .

thinking for a moment .

思维 为了 一个 片刻 .

后日还是外甥女儿的好日子呢。 "贾母想了一想，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He also laughed and said :
他 还 笑了 和 说 :

也笑道：

" [its] [klɪr] [aɪm][oʊld] [naʊ] , "
" It's clear I'm old now , "
" 它是 清除 我是 老的 现在 , "

“可见我如今老了，

[ˈɛvri;θɪŋz] [ə; eɪ] [mes] . [ˈlʌkɪli] , [aɪ] , - , [eɪ ˈem] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] " [ˈɡʌvərnər] . " [sɪns]
Everything's a mess . Luckily , I , Feng'er , am here as a " governor . " Since
一切都是 一个 混乱 : 幸运的是 , 我 , - , 是 这里 作为 一个 " 州长 : " 自从
[ðæts] [haʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] . . .
that's how it is . . .
那就是 如何 它 是 . . .

什么事都糊涂了。亏了有我这凤丫头是我个‘给事中’。既这么着，

[ˈveri] [ɡʊd] ,
very good ,
非常 好的 ,

很好，

[hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [ˈfæməli] [kənˈgrætjuleɪtɪd] [ðem; ðəm] .
His uncle's family congratulated them .
他的 叔叔的 家庭 恭喜 他们 .

他舅舅家给他们贺喜，

[jʊr; jər] [ˈʌŋkəlz] [ˈfæməli] [wɪl] [θroʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ˈpɑ:rtɪ] .
Your uncle's family will throw you a birthday party .
你的 叔叔的 家庭 将要 扔 你 一个 生日 派对 .

你舅舅家就给你做生日，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [ˈwʌndərf(ə)l] ?
Wouldn't that be wonderful ?
不会 那 是 精彩的 ?

岂不好呢。”

[ˈɛvriwʌn] [læft] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .
Everyone laughed at what he said .
每个人 笑了 在 什么 他 说 .

说的大家都笑起来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] [ˈɔ:lweɪz] [spʊk] [wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈri:zənɪŋ] . "
" Our ancestors always spoke with profound wisdom and reasoning . "
" 我们的 祖先 总是 辐 和 深刻的 智慧 和 推理 : "

“老祖宗说句话儿都是上篇上论的，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [kəmˈpleɪn] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [ˈfɔ:rtʃən] ?
How can one complain about having such great fortune ?
如何 能 一 抱怨 关于 拥有 这样的 伟大的 财富 ?

怎么怨得有这么大福气呢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈbəʊˈjuː] [keɪm] [ɪn] ,
Baoyu came in ,
宝玉 来了 在 ,

宝玉进来，

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] ,
Hearing these words ,
听力 这些 字 ,

听见这些话，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈhæpi] , [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃərɪŋ] [ˈwaɪldli] . [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . . .
He became increasingly happy , dancing and gesturing wildly . For a moment . . .
他 成为 日益 快乐的 , 跳舞 和 做手势 疯狂地 : 为了 一个 片刻 . . .

越发乐的手舞足蹈了。一时，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [æt; ət] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [haʊs] .
Everyone was eating at Grandmother Jia's house .
每个人 曾是 吃 在 祖母 佳的 房子 :

大家都在贾母这边吃饭，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlaɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 :

甚热闹，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] . [ˈæftər][ðə; ðɪ] [miːl] ,
Needless to say . After the meal ,
不必要 到 说 : 后 这 一顿饭 ,

自不必说。饭后，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [rɪˈtʊːrnd] [ˈæftər] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtʊːd] .
Jia Zheng returned after expressing his gratitude .
贾 郑 返回 后 表达 他的 感激 :

那贾政谢恩回来，

[ðeɪ] [kaʊˈtaʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ænˈsestrəl] [hɔːl] .
They kowtowed in the ancestral hall .
他们 叩头 在 这 祖先的 大厅 :

给宗祠里磕了头，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] .
Then he came and kowtowed to Grandmother Jia .
然后 他 来了 和 叩头 到 祖母 贾 :

便来给贾母磕头，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
He stood up and said a few words .
他 站立 向上 和 说 一个 很少 字 :

站着说了几句话，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ɡests] . [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd][ˈklænzməŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn]
Then he went out to visit guests . Relatives and clansmen came and went in
然后 他 去 出去 到 访问 客人 : 亲属 和 氏族成员 来了 和 去 在
[səkˈseɪ(ə)n] .
succession .
演替 :

便出去拜客去了。这里接连着亲戚族中的人来来去去，

[ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [ˈbʌslɪŋ] ,
Noisy and bustling ,
嘈杂 和 繁华 ,

闹闹穰穰，

[ˈkæriɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [fɪld] [ðə; ði] [geɪt] .
Carriages and horses filled the gate .

马车 和 马匹 已填 这 门 .

车马填门，

[dɪˈɔʊ] [tʃæn] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] .
Diao Chan filled the room .

刁 陈 已填 这 房间 .

貂蝉满座，

[aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [ɪz] :
It really is :

它 真的 是 :

真是：

[wen] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɑ:r; ər][ɪn] [fʊl] [blu:m] , [bi:z] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪz] [ɑ:r; ər] [ˈbʌzɪŋ] [əˈraʊnd] .
When the flowers are in full bloom , bees and butterflies are buzzing around .

什么时候 这 花朵 是 在 满的 盛开 , 蜜蜂 和 蝴蝶 是 嗡嗡声 大约 .

花到正开蜂蝶闹，

[wen] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [fʊl] , [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][skaɪ][ɑ:r; ər][væst] .
When the moon is full , the sea and sky are vast .

什么时候 这 月亮 是 满的 , 这 海 和 天空 是 广阔的 .

月逢十足海天宽.

[fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
For two days in this way ,

为了 二 天 在 这 方式 ,

如此两日，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] . [ˈɜ:rlɪ] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
It was already time for celebration . Early that morning ,

它 曾是 已经 时间 为了 庆典 : 早期的 那 早晨 ,

已是庆贺之期。这日一早，

[ˈwæŋ] [zɪtɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sent] [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [ˈæktər] .
Wang Ziteng and his relatives have already sent a troupe of actors .

王 紫藤 和 他的 亲属 有 已经 发送 一个 剧团 的 演员 .

王子腾和亲戚家已送过一班戏来，

[ə; eɪ] [sterɪdʒ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈgrænmʌðər] [dʒi:ˈɑ:z] [meɪn] [hɔ:l] . [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən]
A stage was set up right in front of Grandmother Jia's main hall . The gentlemen

一个 阶段 曾是 放 向上 正确的 在 正面 的 祖母 佳的 主要的 大厅 : 这 先生们

[ˌaʊtˈsaɪd] , [ɔ:l] [drest] [ɪn][ðer; ðər] [əˈfɪʃ(ə)l] [roʊbz] , [wɜ:r; wər] [əˈtendɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
outside , all dressed in their official robes , were attending to her .

外部 , 全部 穿着 在 他们的 官方的 长袍 , 是 参加 到 她 .

就在贾母正厅前搭起行台。外头爷们都穿着公服陪侍，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [ten] [teɪblz] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrelatɪvz] [hu:] [keɪm]
There were about ten tables of food and drinks for the relatives who came

那里 是 关于 十 表格 的 食物 和 饮料 为了 这 亲属 WHO 来了

[tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nɪz] . [ɪnˈsaɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [pleɪ] .
to offer their congratulations . Inside was a new play .

到 提供 他们的 恭喜! : 里面 曾是 一个 新的 玩 .

亲戚来贺的约有十余桌酒。里面为着是新戏，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [əˈgen] ,
Seeing that Grandmother Jia was happy again ,

看到 那 祖母 贾 曾是 快乐的 再次 ,

又见贾母高兴，

[ðeɪ] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [ɡlæs] [skri:n] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈæneks] .
They then placed the glass screen in the back annex .
他们 然后 放置 这 玻璃 屏幕 在 这 后退 附件 :

便将琉璃戏屏隔在后厦，

[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][set] [ʌp] [ɪnˈsaɪd] . [ænt] [ˈzu:] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ˈteɪbl] .
A banquet was also set up inside . Aunt Xue sat at the head table .
一个 宴会 曾是 还 放 向上 里面 : 阿姨 薛 卫星 在 这 头 桌子 :

里面也摆下酒席。上首薛姨妈一桌，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] - [əˈkʌmpənɪd] [hɜ:r; həɹ] .
Lady Wang and Baoqin accompanied her .
女士 王 和 - 伴随 她 :

是王夫人宝琴陪着，

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z] [ˈteɪbl] [əˈkrɔ:s] [frʌm; frəm][ju:ˈes] ,
The old lady's table across from us ,
这 老的 女士的 桌子 穿过 从 我们 :

对面老太太一桌，

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ˈmædəm] [ˈɪŋ] , [sju:ʒɑ:n] , [hu:] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm] .
It was Madam Xing , Xiuyan , who accompanied them .
它 曾是 女士 邢 , 岫岩 , WHO 伴随 他们 :

是邢夫人岫烟陪着，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [sti:l] [tu:] [ˈempti] [teɪblz] [bɪˈloʊ] .
There are still two empty tables below .
那里 是 仍然 二 空的 表格 以下 :

下面尚空两桌，

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ˈkwɪkli] .
Grandmother Jia told them to come quickly .
祖母 贾 讲述 他们 到 来 迅速地 :

贾母叫他们快来，

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,

一回儿，

[ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈli:ɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] [meɪdz] .
Fengjie was seen leading a group of maids .
奉节 曾是 已见 领导 一个 团体 的 女佣 :

只见凤姐领着众丫头，

[ˈevriwʌn] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [ˈlɪn] [ˈdaiju:] . [ˈdaiju:] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [fju:] [freɪ] [kloʊðz] .
Everyone crowded around Lin Daiyu . Daiyu changed into a few fresh clothes .
每个人 挤 大约 林 黛玉 : 黛玉 已更改 进入 一个 很少 新鲜的 衣服 :

都簇拥着林黛玉来了。黛玉略换了几件新鲜衣服，

[drest] [æz; əz] [ɪf] [tʃɑ:ŋˈeɪ] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [tu:; tə] [ɜ:rθ] ,
Dressed as if Chang'e had descended to earth ,
穿着 作为 如果 改变 有 下降 到 地球 ,

打扮得宛如嫦娥下界，

[ʃɑ:ŋju:n] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [ˈblʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] .
Xiangyun emerged from the crowd , blushing and smiling .
向云 出现 从 这 人群 , 脸红 和 微笑 :

含羞带笑的出来见了众人。湘云，

[li:] [mæn] ,
Lee Man ,
李 男人 ,

李纹，

[li] [wɑ:n][ˈi:v(ə)n] [let] [him; ɪm] [sit] [ɪn][ðə; ði] [hed] [si:t] .
Li Wan even let him sit in the head seat .
李 万 甚至 让 他 坐 在 这 头 座位 .

李纨都让他上首座，

[ˈdaɪju:] [ˈsɪmpli] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daayu simply refused . Grandmother Jia smiled and said :
黛玉 简单地 拒绝 . 祖母 贾 微笑 和 说 :

黛玉只是不肯。 贾母笑道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [saɪt] [daʊn] [təˈdeɪ] . "
" You may sit down today . "
" 你 可能 坐 向下 今天 . "

“今日你坐了罢。”

[ænt] [ˈzu:] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] :
Aunt Xue stood up and asked :
阿姨 薛 站立 向上 和 问 :

薛姨妈站起来问道：

" [dʌz] [mɪs] [ˈlɪn] [ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [əˈkeɪʒn] [təˈdeɪ] ? "
" Does Miss Lin also have a happy occasion today ? "
" 做 错过 林 还 有 一个 快乐的 场合 今天 ? "

“今日林姑娘也有喜事么？”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia laughed and said :
祖母 贾 笑了 和 说 :

"贾母笑道：

" [ɪts] [hɪz; ɪz] [ˈbɜ:rθdeɪ] . "
" It's his birthday . "
" 它是 他的 生日 . "

“是他的生日。”

[ænt] [ˈzu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" [kɔ:f] ,
" cough ,
" 咳嗽 ,

“咳，

[aɪˈd] [fərˈgɔ:tɪn] .
I'd forgotten .
ID 被遗忘的 .

我倒忘了。”

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
He walked over and said :
他 步行 超过 和 说 :

走过来说道：

" [ɪkˈskju:s] [maɪ] [fərˈgetflnəs] . "
" Excuse my forgetfulness . "
" 原谅 我的 健忘 . "

“恕我健忘，

[ʃiː; ji] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [kɔːld] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈɔːfər] [ˈbɜːrθdeɪ] [gˈriːtɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər]
She returned and called Baoqin to come and offer birthday greetings to her
她 返回 和 称为 - 到 来 和 提供 生日 问候 到 她
[ˈsɪstər] . [ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [der] [nɑːt] . " [ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] . [ðen] [ˈdaɪjuː] [tʊk]
sister . Daiyu smiled and said , " I dare not . " Everyone sat down . Then Daiyu took
姐姐 . 黛玉 微笑 和 说 , " 我 敢 不是 . " 每个人 卫星 向下 . 然后 黛玉 采取
[ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] . . .
a closer look . . .
一个 更近 看 . . .

回来叫宝琴过来拜姐姐的寿。 "黛玉笑说"不敢"。大家坐了。那黛玉留神一看，

- [ɪz] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Baochai is nowhere to be seen .
- 是 无处 到 是 已见 .

独不见宝钗，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [haʊ] [ɪz] [ˈsɪstər] [baʊ] ? "
" How is Sister Bao ? "
" 如何 是 姐姐 包 ? "

“宝姐姐可好么？

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈoʊvər] ?
Why don't you come over ?
为什么 不 你 来 超过 ?

为什么不过来？

[ænt] [ˈzuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

"薛姨妈道：

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] .
He should have come .
他 应该 有 来 .

“他应该来的，

[ˈsɪmplɪ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,
Simply because no one was there to watch the house ,
简单地 因为 不 一 曾是 那里 到 手表 这 房子 ,

只因无人看家，

[soʊ][aɪm][nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] .
So I'm not coming .
所以 我是 不是 未来 .

所以不来。”

[ˈdaɪjuː] [blʌʃt] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Daiyu blushed and smiled :
黛玉 脸红了 和 微笑 :

黛玉红着脸微笑道：

" [maɪ] [ænt] [hæz; həz] [əˈnʌðər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" My aunt has another sister - in - law . "
" 我的 阿姨 有 其他 姐姐 - 在 - 法律 . "

“姨妈那里又添了大嫂子，

[waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi] [naʊ] [riˈlaɪn] [ɑːn] - [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [haʊs] ?
Why are we now relying on Baochai to look after the house ?
为什么 是 我们 现在 依靠 在 - 到 看 后 这 房子 ?

怎么倒用宝姐姐看起家来？

[pərˈhæps][hiː; hi] [disˈlaɪkt] [kraʊdz] [ænd; ənd] [nɔɪz] .
Perhaps he disliked crowds and noise .
也许 他 不喜欢 人群 和 噪音 .

大约是他怕人多热闹，

[aɪm] [tuː] [ˈleɪzi] [tuː; tə] [wert] . [aɪ] [ˈæktʃuəli] [mɪs] [hɪm; ɪm] .
I'm too lazy to wait . I actually miss him .
我是 也 懒惰的 到 等待 . 我 实际上 错过 他 .

懒待来罢。我倒怪想他的。”

[ænt] [ˈzuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue smiled and said :
阿姨 薛 微笑 和 说 :

薛姨妈笑道：

" [ɪts] [rer] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [hiː; hi][ˈɔːlsʊz][ˈɔːf(ə)n] [θɪŋks] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈsɪstər] . "
" It's rare that you think of him . He also often thinks of you sisters . "
" 它是 稀有的 那 你 思考 的 他 . 他 还 经常 思考 的 你 姐妹 . "

“难得你惦记他。他也常想你们姊妹们，

[aɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
I'll call him over in a day .
患病的 称呼 他 超过 在 一个 天 .

过一天我叫他来，

[lets] [tʃæt] .
Let's chat .
我们来吧 聊天 .

大家叙叙。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [merdz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [pɔːr] [waɪn] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ˈdɪʃɪz] .
The maids came down to pour wine and serve dishes .
这 女佣 来了 向下 到 倒 葡萄酒 和 服务 菜肴 .

丫头们下来斟酒上菜，

[ðə; ði] [pleɪ] [hæz; hæz] [ɔːˈredi] [ˈstɑːrtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] . [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ækt] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [biː; bi][wʌn] [ɔːr] [tuː]
The play has already started outside . The opening act will naturally be one or two
这 玩 有 已经 开始 外部 . 这 开幕 行为 将要 自然 是 一 或者 二
[ɔːˈspɪʃəs] [pleɪz] .
auspicious plays .
吉祥 演出 .

外面已开戏了。出场自然是一两出吉庆戏文，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [θɜːrd] [ækt] ,
Even the third act ,
甚至 这 第三 行为 ,

乃至第三出，

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒeɪd][ɡɜːrli][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Only a golden boy and a jade girl could be seen .
仅有的 一个 金的 男生 和 一个 玉 女孩 可以 是 已见 .

只见金童玉女，

[ˈbænəɹz] [ænd; ənd] [ˈkænəpiːz]
Banners and canopies
横幅 和 树冠

旗幡宝幢，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfiːmeɪl] [pəɹˈfɔːrməɹ] [ɪn] [ˈfloʊɪŋ] [roʊbz] ,
Leading a young female performer in flowing robes ,
领导 一个 年轻的 女性 演员 在 流动 长袍 ,
引着一个霓裳羽衣的小旦，

[ə; eɪ] [blæk] [veɪl] [wʌz; wəz] [dreɪpt] [ˈoʊvəɹ][hɜːr; həɹ] [hed] .
A black veil was draped over her head .
一个 黑色的 面纱 曾是 垂坠的 超过 她 头 .
头上披着一条黑帕，

[hiː; hi] [sæŋ] [fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɪnˈsaɪd] . [noʊ][wʌn] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
He sang for a while and then went inside . No one recognized him .
他 唱 为了 一个 尽管 和 然后 去 里面 : 不 一 认可 他 :
唱了一回儿进去了。 众皆不识，

[aɪ] [hɜːrd] [ˈpiːp(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [seɪ] :
I heard people outside say :
我 听到 人们 外部 说 :

听见外面人说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈnuːli] [steɪdʒd] - [mɪŋ] [ʃen] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːprə] - [ˈruːi] [ˈzuː] [dʒi] - . [ðə; ði] [jʌŋ]
" This is the newly staged ' Ming Sheng ' from the opera ' Rui Zhu Ji ' . The young
" 这 是 这 新 摆拍 - 明 盛 - 从 这 歌剧 - 瑞 朱 季 - . 这 年轻的
[ˈæktrəs] [pleɪz] [tʃɑːŋˈeɪ] . "
actress plays Chang'e . "
演员 演出 改变 . "
“这是新打的《蕊珠记》里的《冥升》。小旦扮的是嫦娥，

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhjuːmən] [wɜːrld] ,
The cause of his previous fall into the human world ,
这 原因 的 他的 以前的 落下 进入 这 人类 世界 ,
前因堕落入寰，

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈmætʃɪŋ] [per] ,
Almost as if given a matching pair ,
几乎 作为 如果 给定 一个 匹配 一对 ,
几乎给人为配，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˌɡwɑːnˈjɪn] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] .
Fortunately , Guanyin enlightened them .
幸运的是 , 观音 开明 他们 :
幸亏观音点化，

[hiː; hi] [daɪd] [ˌʌnˈmæɪrɪd] .
He died unmarried .
他 死亡 未婚 :
他就未嫁而逝，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [muːn] [ˈpæləs] [ɪz] [əˈsendɪd] . [ðə; ði] [sɔːŋ] [noʊ] [bɪːŋɡəɹ] [sɪŋz] [ʌv; əv] "
At this moment , the moon palace is ascended . The song no longer sings of "
在 这 片刻 , 这 月亮 宫殿 是 上升 . 这 歌曲 不 更长 唱歌 的 "
[hjuːˈmæənəti][ˈoʊnli] [ˈpreɪzɪz] [ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃəɹ] . "
Humanity only praises the beauty of nature . "
人类 仅有的 赞扬 这 美丽 的 自然 : "
此时升引月宫。 不听见曲里头唱的`人间只道风情好，

[hu:] [nu:] [ðæt] [ˈɔ:təm] [mu:n] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ˈflaʊərz] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] [ˈi:zəli] [ɔ:st] ?
Who knew that autumn moon and spring flowers could be so easily lost ?
WHO 知道 那 秋天 月亮 和 春天 花朵 可以 是 所以 容易地 丢失的 ?
那知道秋月春花容易抛，

[aɪ][ˈɔ:lmooʊst] [ˈnevər] [fər'get] [ðə; ði] [mu:n] [ˈpæləs] !
I almost never forget the Moon Palace !
我 几乎 绝不 忘记 这 月亮 宫殿 !
几乎不把广寒宫忘却了！

" [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ækt][ɪz] - [ˈi:tɪŋ] [bræn] - . "
" The fourth act is ' Eating Bran ' . "
" 这 第四 行为 是 - 吃 麸 - . "

"第四出是《吃糠》，
[ðə; ði] [fɪfθ] [si:n] [dɪ'pɪkts] [ˈbəjdɪ'dɑrmə] [ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n]
The fifth scene depicts Bodhidharma leading his disciples across the river to return
这 第五 场景 描绘 菩提达摩 领导 他的 门徒 穿过 这 河 到 返回
[hoʊm] .
home .
家 .

第五出是达摩带着徒弟过江回去，
[ðeə(r)] [kri'eɪtɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [mə'ɾɑ:ʒ] .
They're creating some kind of mirage .
它们是 创建 一些 种类 的 海市蜃楼 .

正扮出些海市蜃楼，
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [si:n] .
It was quite a lively scene .
它 曾是 相当 一个 热闹 场景 .
好不热闹。

[waɪl] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [fʌŋ] ,
While everyone was having fun ,
尽管 每个人 曾是 拥有 乐趣 ,

众人正在高兴时，
[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈzu:] [ˈfæməli] [bɜ:rst] [ɪn] , [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [swet] .
Suddenly , members of the Xue family burst in , their faces covered in sweat .
突然 , 成员 的 这 薛 家庭 爆裂 在 , 他们的 面孔 涵盖 在 汗 .
忽见薛家的人满头汗闯进来，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ˈzu:] [ˈkɛ] :
He said to Xue Ke :
他 说 到 薛 基 :

向薛蝌说道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [goʊ] [bæk] [ˈkwɪkli] . "
" Second Master , go back quickly . "
" 第二 掌握 , 去 后退 迅速地 . "

“二爷快回去，

[ænd; ənd] [pli:z] [tel] [ˈmɪsɪz] . [mɪŋ] [ɪn'saɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsʊʊ][goʊ] [bæk] [ˈkwɪkli] .
And please tell Mrs . Ming inside that you should also go back quickly .
和 请 告诉 太太 . 明 里面 那 你 应该 还 去 后退 迅速地 .
并里头回明太太也请速回去，

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æt; ət] [hoʊm] .
There's something important at home .
有 某物 重要的 在 家 .
家中有要事。”

[ˈzu:] [ˈkɛ] [sed] :
Xue Ke said :
薛 基 说 :

薛蝌道：

" [wɒts] [ʌp] ?
" What's up ?
" 是什么 向上 ?

“什么事？”

[ˈfæməli] [ˈmembər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

“家人道：

" [lets] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] . "
" Let's go home and talk about it . "
" 我们来吧 去 家 和 讲话 关于 它 . "

“家去说罢。”

[ˈzu:] [ˈkɛ] [left] [wɪˈðəʊt] [ˈi:v(ə)n] [ˈseɪɪŋ] [,gʊdˈbaɪ] . [ænt] [ˈzu:] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][,ɪnˈsaɪd] . .
Xue Ke left without even saying goodbye . Aunt Xue heard a message from inside . .
薛 基 左边 没有 甚至 说 再见 . 阿姨 薛 听到 一个 信息 从 里面 . .
.
:
.

薛蝌也不及告辞就走了。薛姨妈见里头丫头传进话去，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈhɔ:rɪfaɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈæʃ(ə)n] .
He was even more horrified , his face turning ashen .
他 曾是 甚至 更多的 惊恐万分 , 他的 脸 转弯 铁青 .

更骇得面如土色，

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [gɔ:t] [ʌp] .
He immediately got up .
他 立即地 得到 向上 .

即忙起身，

[wɪð; wɪθ] - ,
With Baoqin ,
和 - ,

带着宝琴，

[hi:; hi] [sed] [,gʊdˈbaɪ] .
He said goodbye .
他 说 再见 .

别了一声，

[ðeɪ] [ɪˈmi:diətli] [gɔ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [bæk] , [ˈkɔ:zɪŋ] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [bəʊθ]
They immediately got into the carriage and went back , causing astonishment both
他们 立即地 得到 进入 这 运输 和 去 后退 , 导致 惊讶 两个都
[,ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [,aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
inside and outside the household . Grandmother Jia said :
里面 和 外部 这 家庭 . 祖母 贾 说 :

即刻上车回去了。弄得内外愕然。贾母道：

" [lets] [send] [ˈsʌmwʌn] [ˈoʊvər][ðer; ðər][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] . "
" Let's send someone over there to find out . "
" 我们来吧 发送 某人 超过 那里 到 寻找 出去 . "

“咱们这里打发人跟过去听听，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ˈhæpənd] ?
What exactly happened ?
什么 确切地 发生 ?

到底是什么事，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈevriwʌn] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] .
This is something everyone is concerned about .
这 是 某物 每个人 是 担心的 关于 .

大家都关切的。”

[ˈevriwʌn] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [jes] . " [nɑ:t][tu:; tə] [ˈmen](ə)n] , [ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]
Everyone agreed with a " yes . " Not to mention , the Jia family continued to
每个人 同意 和 一个 " 是的 . " 不是 到 提到 , 这 贾 家庭 持续 到
[pʊt][ɑ:n] [ˈɒprəz] .
put on operas .
放 在 歌剧 .

众人答应了个"是"。不说贾府依旧唱戏，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ænt] [ˈzu:] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] ,
Speaking of Aunt Xue going back ,
请讲 的 阿姨 薛 去 后退 ,

单说薛姨妈回去，

[tu:] [ˈjɑ:mən] [ɾʌnə:z] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] .
Two yamen runners were standing at the second gate .
二 衙门 跑步者 是 常设 在 这 第二 门 .

只见有两个衙役站在二门口，

[ˈsevrəl] [ˈpɔ:nʃɑ:p] [klə:ks] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
Several pawnshop clerks accompanied him .
一些 当铺 职员 伴随 他 .

几个当铺里伙计陪着，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ˈmædəm][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] . "
" There's a reason why Madam is coming back . "
" 有 一个 原因 为什么 女士 是 未来 后退 . "

“太太回来自有道理。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ænt] [ˈzu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈentərd] . [ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [gru:p] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd]
Aunt Xue had already entered . The constables saw a large group of men and
阿姨 薛 有 已经 进入 . 这 警员 锯 一个 大的 团体 的 男人 和
[ˈwɪmɪn] [səˈraʊndɪŋ] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] .
women surrounding an old woman .
女性 周围 一个 老的 女士 .

薛姨妈已进来了。那衙役们见跟从着许多男妇簇拥着一位老太太，

[hi; hi] [ðen] [nu:] [ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈzu:] [ˈpænz] [ˈmʌðər] . [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈprez(ə)ns] ,
He then knew she was Xue Pan's mother . Seeing this imposing presence ,
他 然后 知道 她 曾是 薛 平底锅 母亲 . 看到 这 气势磅礴 在场 ,

便知是薛蟠之母。看见这个势派，

[ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə][ˈduː] [ˈeniθɪŋ] .
didn't dare to do anything .
没有 敢 到 做 任何事物 .

也不敢怎么，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][stænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdʒ] .
He could only stand with his hands at his sides .
他 可以 仅有的 站立 和 他的 双手 在 他的 侧面 .

只得垂手侍立，

[ænt] [ˈzuː] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [ɪnˈsaɪd] .
Aunt Xue was allowed inside .
阿姨 薛 曾是 允许 里面 .

让薛姨妈进去了.

[ænt] [ˈzuː] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Aunt Xue then walked to the back of the hall .
阿姨 薛 然后 步行 到 这 后退 的 这 大厅 .

那薛姨妈走到厅房后面，

[aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkraɪɪŋ] [ˈlaʊdli] [ˈɜːrliər] .
I heard someone crying loudly earlier .
我 听到 某人 哭泣 高声 早些时候 .

早听见有人大哭，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒɪn][ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] . [ænt] [ˈzuː] [ˈhɜːrɪd] [ˈoʊvər] .
It was Jin Gui . **Aunt Xue hurried over** .
它 曾是 斤 图形用户界面 . 阿姨 薛 慌忙 超过 .

却是金桂. 薛姨妈赶忙走来，

- [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Baochai came out to greet them .
- 来了 出去 到 迎接 他们 .

只见宝钗迎出来，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [terz] .
His face was streaked with tears .
他的 脸 曾是 条纹 和 眼泪 .

满面泪痕，

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [ænt] [ˈzuː] ,
Upon meeting Aunt Xue ,
之上 会议 阿姨 薛 ,

见了薛姨妈，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [mɑːm] , [dəʊnt] [ˈwɜːri] [ˈæftər][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] . "
" Mom , don't worry after you hear that . "
" 妈妈 , 不 担心 后 你 听到 那 . "

“妈妈听了先别着急，

" [ˈgetɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] [ɪz][ðə; ði][praɪˈɔːrəti] . "
" Getting things done is the priority . "
" 获得 事物 完毕 是 这 优先事项 . "

办事要紧。”

[ænt] [ˈzuː] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] - .
Aunt Xue entered the house with Baochai .
阿姨 薛 进入 这 房子 和 - .

薛姨妈同着宝钗进了屋子，

[bɪ'kæz, br'kɔ:z][aɪ][hæd; həd] [ɔ:ɪ'redi] [hɜ:rd] [maɪ]['fæməli] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [wen] [aɪ] ['entəd] [ðə; ði]
Because I had already heard my family talking about it when I entered the
因为 我 有 已经 听到 我的 家庭 说 关于 它 什么时候 我 进入 这
[haʊs] .
house .
房子 .

因为头里进门时已经走着听见家人说了，

[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər][soʊ] [skerd] [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
They were so scared they were trembling with fear .
他们 是 所以 害怕的 他们 是 发抖 和 害怕 .

吓的战战兢兢的了，

[waɪl] ['kraɪɪŋ] ,
While crying ,
尽管 哭泣 ,

一面哭着，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [hu:] [ɪg'zæktli] [ɪz][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ? "
" Who exactly is it with ? "
" WHO 确切地 是 它 和 ? "

“到底是和谁？

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [rɪ'plaɪd] :
The family members replied :
这 家庭 成员 回复 :

"只见家人回道：

" ['mædəm] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['di:teɪlz] [naʊ] . "
" Madam , there's no need to ask about those details now . "
" 女士 , 有 不 需要 到 问 关于 那些 细节 现在 . "

“太太此时且不必问那些底细，

[hu:'evər] [hi:; hi][ɪz] ,
Whoever he is ,
谁 他 是 ,

凭他是谁，

['kɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'kwairz] ['peɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][jɔ:; jər][laɪf] .
Killing someone always requires paying with your life .
杀戮 某人 总是 需要 付费 和 你的 生活 .

打死了总是要偿命的，

[lets] [dɪ'skʌs] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
Let's discuss what to do .
我们来吧 讨论 什么 到 做 .

且商量怎么办才好。”

[ænt] ['zu:] [keɪm] [aʊt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue came out crying and said :
阿姨 薛 来了 出去 哭泣 和 说 :

薛姨妈哭着出来道：

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ? "
" Is there anything else to discuss ? "
" 是 那里 任何事物 别的 到 讨论 ? "

“还有什么商议？

[ˈfæməli] [ˈmembər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

"家人道：

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [əˈpɪnjən]
According to the children's opinion
根据 到 这 孩子们的 观点

“依小的们的主见，

[təˈnaɪt] , [aɪ] [prɪˈperd] [sʌm; səm] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər][tu:; tə] [mi:t]
Tonight , I prepared some silver and went with the second master to meet
今晚 , 我 准备 一些 银 和 去 和 这 第二 掌握 到 见面
[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmæstər] .
the eldest master .
这 长子 掌握 :

今夜打点银两同着二爷赶去和大爷见了面，

[ðer; ðər] , [aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsɜ:rnɪŋ] [ˈpenmən] .
There , I visited a discerning penman .
那里 , 我 到访 一个 有洞察力 笔者 :

就在那里访一个有斟酌的刀笔先生，

[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈsɪlvər] ,
Give him some silver ,
给 他 一些 银 ,

许他些银子，

[fɜ:rst] , [ter; tɪ(ə)r][ˈoʊpən][ðə; ði] [deθ] [ˈpenəlti] .
First , tear open the death penalty .
第一的 , 撕 打开 这 死亡 惩罚 :

先把死罪撕掳开，

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:nd] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli][tu:; tə] [ɪntərˈsi:d] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] [æt; ət]
They returned and begged the Jia family to intercede with their superiors at
他们 返回 和 乞求 这 贾 家庭 到 说情 和 他们的 上级 在
[ðə; ði] [ˈjɑ:mən] . [ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][ˈɔ:lsou] [ˈjɑ:mən] [ɹʌnə:z] [ˌaʊtˈsaɪd] .
the yamen . There were also yamen runners outside .
这 衙门 : 那里 是 还 衙门 跑步者 外部 :

回来再求贾府去上司衙门说情。还有外面的衙役，

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [fɜ:rst] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sou][wi:; wi]
The lady first gave them a few taels of silver to get rid of them so we
这 女士 第一的 给予 他们 一个 很少 两 的 银 到 得到 摆脱 的 他们 所以 我们
[kʊd; kəd] [ˈhɜ:ɹɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
could hurry up and get things done .
可以 匆忙 向上 和 得到 事物 完毕 :

太太先拿出几两银子来打发了他们。我们好赶着办事。”

[ænt] [ˈzu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [ˈfæməli] ,
" **You found that family ,**
" 你 成立 那 家庭 ,

“你们找着那家子，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [send] [ˈsɪlvər] .
He was allowed to send silver .
他 曾是 允许 到 发送 银 :

许他发送银子，

[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔːr] [ə'laʊəns] .
Give him some more allowance .
给 他 一些 更多的 津贴 .

再给他些养济银子，

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [dɪd][nɔːt] [pə'suː] [ðə; ði] ['mætər] .
The plaintiff did not pursue the matter .
这 原告 做过 不是 追求 这 事情 .

原告不追，

[θɪŋz] [kɑːmd] [daʊn] .
Things calmed down .
事物 平静下来 向下 .

事情就缓了。”

- [sed] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] :
Baochai said from behind the curtain :
- 说 从 在后面 这 窗帘 :

宝钗在帘内说道：

" ['mʌðər] ,
" **Mother** ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[nəʊ] [wei] . [ðə; ði] [mɔːr] ['mʌni] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [kɔːz] ['trʌb(ə)] .
No way . The more money you give them , the more they'll cause trouble .
不 方式 . 这 更多的 钱 你 给 他们 , 这 更多的 他们会 原因 麻烦 .

使不得。这些事越给钱越闹的凶，

[wʌt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] ['ɜːrliər] [ɪz] [truː] .
What the servant said earlier is true .
什么 这 仆人 说 早些时候 是 真的 .

倒是刚才小厮说的话是。”

[ænt] ['zuː] [kraɪd] [ə'gen] :
Aunt Xue cried again :
阿姨 薛 哭 再次 :

薛姨妈又哭道：

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [maɪ][laɪf] [ˌeni'mɔːr] . "
" **I don't care about my life anymore** . "
" 我 不 关心 关于 我的 生活 不再 . "

“我也不要命了，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][get][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
I need to get there and see him .
我 需要 到 得到 那里 和 看 他 .

赶到那里见他一面，

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˈoʊvər] [ɪf] [wiː; wi][daɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" **It would be over if we died together with him** . "
" 它 会 是 超过 如果 我们 死亡 一起 和 他 . "

同他死在一处就完了。”

- ['æŋkʃəsli] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
Baochai anxiously tried to persuade him .
- 焦虑地 尝试 到 说服 他 .

宝钗急的一面劝，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] , " ['hɜːrɪ] [ʌp][ænd; ənd][duː][aɪ 'tiː]
One of them called out from behind the curtain , " Hurry up and do it
— 的 他们 称为 出去 从 在后面 这 窗帘 , " 匆忙 向上 和 做 它
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] . "
with the Second Master . "
和 这 第二 掌握 : "
一面在帘子里叫人" 快同二爷办去罢。”

[ðə; ði] [meɪdz] [helpt] [ænt] ['zuː] [ɪn] . ['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['zuː] ['kɛ] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] .
The maids helped Aunt Xue in . Only then did Xue Ke begin to walk out .
这 女佣 帮助 阿姨 薛 在 . 仅有的 然后 做过 薛 基 开始 到 走 出去 :
丫头们搀进薛姨妈来。 薛蝌才往外走，
- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：
" ['eni] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [ɪ'miːdiətli] . "
" Any letter was sent immediately . "
" 任何 信 曾是 发送 立即地 : "
“有什么信打发人即刻寄了来，

[juː; jʊ] [ɔːl] [dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] .
You all just need to take care of things outside .
你 全部 只是 需要 到 拿 关心 的 事物 外部 :
你们只管在外头照料。”

['zuː] ['kɛ] [ə'ɡriːd] [ænd; ənd] [left] . [ðen] - [bɪ'ɡæən] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ænt] ['zuː] .
Xue Ke agreed and left . Then Baochai began to persuade Aunt Xue .
薛 基 同意 和 左边 : 然后 - 开始 到 说服 阿姨 薛 :
薛蝌答应着去了。 这宝钗方劝薛姨妈，

[ðer; ðər] , [dʒɪŋ][ˈguːɪ,dʒiː juː 'aɪ] [siːzd] [æən; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][græb] [ˈʃiːɑːŋ] [lɪŋ] .
There , Jin Gui seized an opportunity to grab Xiang Ling .
那里 , 斤 图形用户界面 查获 一个 机会 到 抓住 向 凌 :
那里金桂趁空儿抓住香菱，

[hiː; hi] [jeld] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'ɡen] :
He yelled at him again :
他 大喊 在 他 再次 :
又和他嚷道：

" ['nɔːrməli] [juː; jʊ][dʒʌst] [preɪz] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðer; ðər]['fæməli][ænd; ənd] ['getɪŋ]
" Normally you just praise them for killing someone in their family and getting
" 通常情况下 你 只是 称赞 他们 为了 杀 某人 在 他们的 家庭 和 获得
[ə'wei] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] [wɪ'daʊt] ['eni] ['kɔːnsɪkwensɪz] . "
away with it without any consequences . "
离开 和 它 没有 任何 结果 : "
“平常你们只管夸他们家里打死了人一点事也没有，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][beɪ'dʒɪŋ] .
They came to Beijing .
他们 来了 到 北京 :
就进京来了的，

[ðiːz] [deɪz] , [ðeə(r)] ['riːəli] ['ɪnstɪˌɡetɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['piːp(ə)] . [ðeɪ]
These days , they're really instigating this to the point of killing people . They
这些 天 , 它们是 真的 煽动 这 到 这 观点 的 杀 人们 : 他们
['juːzuəli; 'juːzəli][ˈoʊnli] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['mʌni] , [ˈpaʊər] , [ænd; ənd] [ɡʊd] ['relatɪvz] .
usually only talk about having money , power , and good relatives .
通常 仅有的 讲话 关于 拥有 钱 , 力量 , 和 好的 亲属 :
如今撻掇的真打死人了。 平日里只讲有钱有势有好亲戚，

[æ̃t; ə̃t] [ð̃ɪs] [pɔ̃ɪnt] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈterəfaɪd] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈpæ̃nɪkt] . [wʌt] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpə̃nd]
At this point , I was also terrified and panicked . What if something happened
在 这 观点 , 我 曾是 还 恐惧 和 惊慌失措 : 什么 如果 某物 发生
[tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] [təˈmɑːroʊ] [æ̃nd; ə̃nd][hiː; hi] [ˈkudnt] [kʌm] [bæk] ?
to the old man tomorrow and he couldn't come back ?
到 这 老的 男人 明天 和 他 不能 来 后退 ?

这时侯我看着也是唬的慌手慌脚的了。大爷明儿有个好歹儿不能回来时，
[juː; jʊ] [ɔːl] [goʊ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈbɪznəs] .
You all go about your own business .
你 全部 去 关于 你的 自己的 商业 :

你们各自干你们的去了，
[juː; jʊ] [left] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈsʌfər] [əˈloʊn] !
You left me to suffer alone !
你 左边 我 到 遭受 独自的 !

撂下我一个人受罪！
" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，
[ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] [əˈgen] . [æ̃nt] [ˈzuː] [hɜːrd] [ð̃ɪs] .
She burst into tears again . Aunt Xue heard this .
她 爆裂 进入 眼泪 再次 . 阿姨 薛 听到 这 .

又大哭起来。这里薛姨妈听见，
[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈæŋɡri] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈdɪzi] . - [wʌz; wəz][æ̃t; ə̃t][hɜːr; hər] [wɪts] -
She was getting increasingly angry and dizzy . Baochai was at her wits '
她 曾是 获得 日益 生气的 和 晕眩的 : - 曾是 在 她 智慧 -
[end] . [dʒʌst][æz; əz] [ð̃eɪ] [wɜːr; wər] [ˈɑːrgjuːɪŋ] . . .
end . Just as they were arguing . . .
结尾 : 只是 作为 他们 是 争论 . . .

越发气的发昏。宝钗急的没法。正闹着，
[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːə] [ˈhaʊshəʊld] [hæ̃d; hə̃d] [ɔːlˈredɪ] [sent] [hɜːr; hər] [hed] [meɪd][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
Lady Wang of the Jia household had already sent her head maid to inquire .
女士 王 的 这 贾 家庭 有 已经 发送 她 头 女佣 到 查询 :

[ɔːlˈðəʊ] - [nuː] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli] ,
Although Baochai knew she was now a member of the Jia family ,
虽然 - 知道 她 曾是 现在 一个 成员 的 这 贾 家庭 ,
只见贾府中王夫人早打发大丫头过来打听来了。宝钗虽心知自己是贾府的人了，

[wʌn] [ðæt] [hæz; həz][nɔːt] [jet] [bɪn] [ˈmen](ə̃nd) ,
One that has not yet been mentioned ,
一 那 有 不是 然而 到过 提及 ,
一则尚未提明，

[ˈsekə̃ndli] , [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ɪˈmɜːrdʒə̃nsɪ] . . .
Secondly , in times of emergency . . .
第二 , 在 时代 的 紧急情况 . . .
二则事急之时，

[hiː; hi][kəʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeldɪst] [meɪd] :
He could only say to the eldest maid :
他 可以 仅有的 说 到 这 长子 女佣 :
只得向那大丫头道：

" [æ̃t; ə̃t] [ð̃ɪs] [pɔ̃ɪnt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] [ɪz] [stɪl] [ʌnˈklɪr] . "
" At this point , the whole story is still unclear . "
" 在 这 观点 , 这 所有的 故事 是 仍然 不清楚 . "
“此时事情头尾尚未明白，

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðə] [hæd; həd] [kɪld] [ˈsʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən]
All I heard was that my brother had killed someone outside and was taken
全部 我 听到 曾是 那 我的 兄弟 有 被杀 某人 外部 和 曾是 已采取
[əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈθɔːrətɪz] .
away by the county authorities .
离开 经过 这 县 当局 .
就只听见说我哥哥在外头打死了人被县里拿了去了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] [ðə; ði] [kraɪm] . [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstə] [dʒʌst] [went] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə]
I don't know how to determine the crime . The Second Master just went to inquire
我 不 知道 如何 到 决定 这 犯罪 . 这 第二 掌握 只是 去 到 查询
[əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
about it .
关于 它 .
也不知怎么定罪呢。刚才二爷才去打听去了，

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ˌkɔːnfərˈmeɪ](ə)n][ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
I received confirmation in half a day .
我 已收到 确认 在 一半 一个 天 .
一半日得了准信，

[ˈhɜːrɪ] [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] [ˈletə] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdɪ][ˈoʊvə][ðer; ðər] . [goʊ] [bæk] [fɜːrst][ænd; ənd] [θæŋk]
Hurry and send a letter to the lady over there . Go back first and thank
匆忙 和 发送 一个 信 到 这 女士 超过 那里 . 去 后退 第一的 和 感谢
[hɜːr; hər][fɔːr; fər] [rɪˈmembəɪŋ] [juː; jʊ] .
her for remembering you .
她 为了 记住 你 .
赶着就给那边太太送信去。你先回去道谢太太惦记着，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [duː][wiː; wi] [stiːl] [rɪˈlaɪ][ɑːn] [ðoʊz] [men] [daʊn] [ðer; ðər] ?
How much more do we still rely on those men down there ?
如何 很多 更多的 做 我们 仍然 依靠 在 那些 男人 向下 那里 ?
底下我们还有多少仰仗那边爷们的地方呢。”

[ðə; ði][gɜːrɪ] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [went] . [ænt] [ˈzuː] [ænd; ənd] - [ˈkudnt] [faɪnd][hɜːr; hər][æt; ət] [hoʊm]
The girl agreed and went . Aunt Xue and Baochai couldn't find her at home
这 女孩 同意 和 去 . 阿姨 薛 和 - 不能 寻找 她 在 家
.
:
.
那丫头答应着去了。薛姨妈和宝钗在家抓摸不着。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtə] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,
过了两日，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [bɔɪ] [rɪˈtɜːrnd] .
The servant boy returned .
这 仆人 男生 返回 .
只见小厮回来，

[ʃiː; ʃi] [ˈhændɪd] [ə; eɪ] [ˈleɪtə] [tuː; tə][ə; eɪ] [merɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] . [wen] - [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] ,
She handed a letter to a maid to bring in . When Baochai opened it ,
她 递交 一个 信 到 一个 女佣 到 带来 在 . 什么时候 - 打开 它 ,
拿了一封书交给小丫头拿进来。宝钗拆开看时，

[ðə; ði] [bʊk] [stɜːts] :
The book states :
这 书 各州 :
书内写着：

[ðə; ði] ['eldə] ['brʌðəz] [laɪf][wʌz; wəz] [ɔːst] [baɪ] ['æksɪdənt] .
The elder brother's life was lost by accident .
这 长老 兄弟 生活 曾是 丢失的经过 事故 .
大哥人命是误伤，

[aɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn'tenʃən(ə)l] . [aɪ] [juːst] [ðə; ði] ['tædpoʊl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌmbæk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
It wasn't intentional . I used the tadpole to make a comeback this morning .
它 不是 故意 . 我 用过的 这 蝌蚪 到 制作 一个 回归 这 早晨 .
不是故杀。今早用蝌出名补了一张

[ðə; ði] ['peɪpə] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [ɪn] .
The paper was handed in .
这 纸 曾是 递交 在 .
呈纸进去，

[aɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [ə'pruːvd] [jet] . [maɪ] ['eldə] ['brʌðəz] ['priːviəs] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [kwɪt]
It hasn't been approved yet . My elder brother's previous statement was quite
它 还没有 到过 得到正式认可的 然而 . 我的 长老 兄弟 以前的 陈述 曾是 相当
[ˌprɒːblə'mætɪk] .
problematic .
有问题的 .
尚未批出。大哥前头口供甚是不好，

[ə'weɪtɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɒːkjumənt]
Awaiting approval of this document
等待中 赞同 的 这 文档
待此纸批准

[ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] [ə'nʌðə] ['les(ə)n] ['leɪtə] .
Record another lesson later .
记录 其他 课 之后 .
后再录一堂，

[ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kænt] [sək'sesfəli]
Able to recant successfully
有能力的 到 反悔 成功地
能够翻供得好，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɡɪv] [bɜːrθ] . ['kwɪkli] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [ə'gen] .
Then you will be able to give birth . Quickly go to the pawnshop again .
然后 你 将要 是 有能力的 到 给 出生 . 迅速地 去 到 这 当铺 再次 .
便可得生了。快向当铺内再

" [teɪk] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] [fɔːr; fər] [juːz] . [duː][nɔːt] [dɪ'leɪ] . [ænd; ənd] [pliːz] [rest]
" Take five hundred taels of silver for use . Do not delay . And please rest
" 拿 五 百 两 的 银 为了 使用 . 做 不是 延迟 . 和 请 休息
[ə'ʃɔrd] , ['mædəm] . [æsk][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] . " - [riːd] [aɪ 'tiː] .
assured , Madam . Ask the servant for anything else . " Baochai read it .
保证 , 女士 . 问 这 仆人 为了 任何事物 别的 . " - 读 它 .
取银五百两来使用。 千万莫迟。并请太太放心。余事问小厮。宝钗看了，

[hiː; hi] [riːd] [aɪ 'tiː] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ænt] ['zuː] [wʌn][baɪ][wʌn] . [ænt] ['zuː] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz]
He read it aloud to Aunt Xue one by one . Aunt Xue wiped away her tears
他 读 它 大声 到 阿姨 薛 一 经过 一 . 阿姨 薛 擦拭 离开 她 眼泪
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :
——念给薛姨妈听了。薛姨妈拭着眼泪说道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,
“这么看起来，

[ðer; ðər] [feit] [wʌz; wəz] [nəʊ] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] .
Their fate was now uncertain .
他们的 命运 曾是 现在 不确定 .

竟是死活不定了。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [mɑ:m] , [dəunt][bi:; bi][sæd] . "
" Mom , don't be sad . "
" 妈妈 , 不 是 伤心 . "

“妈妈先别伤心，

" [lets] [wert] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [kʌmz] [ɪn][ænd; ənd][wi:; wi] [ʌndər'stænd] [wɒts] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n] . "
" Let's wait until the servant comes in and we understand what's going on . "
" 我们来吧 等待 直到 这 仆人 来 在 和 我们 理解 是什么 去 在 . "

等着叫进小厮来问明了再说。”

[ʃi:; ʃi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɪn] . [ænt] ['zu:] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] :
She then sent a maid to call the servant in . Aunt Xue then asked the servant :
她 然后 发送 一个 女佣 到 称呼 这 仆人 在 . 阿姨 薛 然后 问 这 仆人 :

一面打发小丫头把小厮叫进来。薛姨妈便问小厮道：

" [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] ['mænz] ['stɔ:ri] [ɪn] ['di:teɪl] . "
" Tell me about the old man's story in detail . "
" 告诉 我 关于 这 老的 男人的 故事 在 细节 . "

“你把大爷的事细说与我听听。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

小厮道：

" [ðæt] [naɪt] [aɪ] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [wʌt] [maɪ] ['eldɪst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['eldɪst] [ˈʌŋkəlz] [wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] . "
" That night I overheard what my eldest and second eldest uncles were saying . "
" 那 夜晚 我 无意中听到 什么 我的 长子 和 第二 长子 叔叔们 是 说 . "

“我那一天晚上听见大爷和二爷说的，

" [ðæt] [kən'fju:zd] [em 'i:] . "
" That confused me . "
" 那 使困惑 我 . "

把我唬糊涂了。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'noʊn] [wʌt] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sed] .
It is unknown what the servant said .
它 是 未知 什么 这 仆人 说 .

未知小厮说出什么话来，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði][oʊld] [ə'fɪ(ə)l] , [ək'septɪŋ] [braɪbz] , [əʊvə'tə:nz] [ðə; ði] [keɪs] ; [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['leɪdɪ] ,
Chapter 86 : The old official , accepting bribes , overturns the case ; a refined lady ,
章 - : 这 老的 官方的 , 接受 贿赂 , 翻车 这 案件 ; 一个 精制 女士 ,
[end'ʒɔɪɪŋ] ['li:ʒər] , [pleɪz] [ðə; ði] ['zɪðər] [ænd; ənd] [rɪ:dz] [bʊks] .
enjoying leisure , plays the zither and reads books .
享受 闲暇 , 演出 这 箏 和 阅读 图书 .

第八十六回 受私贿老官翻案牍 寄闲情淑女解琴书

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ˈzuː] [kiːz] [ˈletər] , [ænt] [ˈzuː] . . .
After hearing Xue Ke's letter , Aunt Xue . . .
后 听力 薛 ke 的 信 , 阿姨 薛 . . .

话说薛姨妈听了薛蝌的来书，

[hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [æskt] :
He called in a servant and asked :
他 称为 在 一个 仆人 和 问 :

因叫进小厮问道：

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [wɒt] [jɜː; jər][ˈʌŋk(ə)l] [sed] ? "
" Did you hear what your uncle said ? "
" 做过 你 听到 什么 你的 叔叔 说 ? "

“你听见你大爷说，

[haʊ] [ɪgˈzæktli] [dɪd] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
How exactly did they manage to kill him ?
如何 确切地 做过 他们 管理 到 杀 他 ?

到底是怎么就把人打死了呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第128/172页

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

"小厮道:

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [aɪ 'ti:] ['klɪrli] ['i:ðər] . [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['mæstər][təʊld][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər]
" I didn't hear it clearly either . That day , the eldest master told the second master
" 我 没有 听到 它 清楚地 任何一个 . 那 天 , 这 长子 掌握 讲述 这 第二 掌握
[wɒt] [aɪ 'ti:] [sed] . "
what it said . "
什么 它 说 . "

“小的也没听真切。那一日大爷告诉二爷说。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] , [hi;; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .
As he spoke , he turned around and looked back .
作为 他 辐 , 他 转向 大约 和 看起来 后退 .

说着回头看了一看，

[si:ɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ,
Seeing that no one was around ,
看到 那 不 一 曾是 大约 ,

见无人，

[hi;; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

才说道:

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [ðæt] ['evər] [sɪns] [θɪŋz] [gɔ:t] ['ri:əli] [bæd][æt; ət] [hoʊm] . . . "
" The old man said that ever since things got really bad at home . . . "
" 这 老的 男人 说 那 曾经 自从 事物 得到 真的 坏的 在 家 . . . "
“大爷说自从家里闹的特利害，

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
The old man has lost his heart .
这 老的 男人 有 丢失的 他的 心 .

大爷也没心肠了，

['ðerfɔ:r] , [aɪ] [ni:d] [tu;; tə][gəʊ] [saʊθ] [tu;; tə] [baɪ] [gʊdz] . [tə'deɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['æskɪŋ]
Therefore , I need to go south to buy goods . Today , I thought of asking
所以 , 我 需要 到 去 南 到 买 商品 . 今天 , 我 想法 的 问
['sʌmwʌn] [tu;; tə][gəʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
someone to go with me .
某人 到 去 和 我 .

所以要到南边置货去。这日想着约一个人同行，

[ðɪs] [mæn][laɪvz; livz] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [saʊθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] . [ðə; ði][oʊld][mæn] [went]
This man lives about two hundred feet south of our city . The old man went
这 男人 生活 关于 二 百 脚 南 的 我们的 城市 . 这 老的 男人 去
[tu;; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
to look for him .
到 看 为了 他 .

这人在咱们这城南二百多地住。大爷找他去了，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪn'kaʊntər] ['dʒɑ:n, dʒi:'ɑ:n][ju:'hɑ:n] ; [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [bɪn] [ɑ:n]
The old man encountered Jiang Yuhān , the man who had previously been on
这 老的 男人 遭遇 江 yuhan , 这 男人 WHO 有 之前 到过 在
[gʊd] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['æktər] ['ɪntu:][ðə; ði]
good terms with the old man , who was bringing some young actors into the
好的 条款 和 这 老的 男人 , WHO 曾是 带来 一些 年轻的 演员 进入 这
['sɪti] . [ðə; ði][oʊld][mæn] [eɪt] [ænd; ənd] [draɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ɑ:p] .
city . The old man ate and drank with him at a shop .
城市 : 这 老的 男人 吃 和 喝 和 他 在 一个 店铺 :

遇见在先和大爷好的那个蒋玉菡带着些小戏子进城。 大爷同他在个铺子里吃饭喝酒，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [trɔ:f] [kept] ['glænsɪŋ] [æt; ət]['dʒɑ:n, dʒi:'ɑ:n][ju:'hɑ:n] ,
Because this person in the trough kept glancing at Jiang Yuhān ,
因为 这 人 在 这 槽 保留 瞥了一眼 在 江 yuhan ,
因为这当槽儿的尽着拿眼瞟蒋玉菡，

[ðə; ði][oʊld][mæn][gɑ:t] ['æŋɡri] . ['leɪtər] , ['dʒɑ:n, dʒi:'ɑ:n][ju:'hɑ:n] [left] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The old man got angry . Later , Jiang Yuhān left . The next day ,
这 老的 男人 得到 生气的 : 之后 , 江 yuhan 左边 : 这 下一个 天 ,
大爷就有了气了。 后来蒋玉菡走了。 第二天，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [fɔ:r; fər] [drɪŋks] .
The old man then invited the person he had found for drinks .
这 老的 男人 然后 受邀 这 人 他 有 成立 为了 饮料 :
大爷就请找的那个人喝酒，

[hi:; hi] [rɪ'kɔ:ld] [ðə; ði] [r'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] .
He recalled the events of the previous day after drinking .
他 召回 这 活动 的 这 以前的 天 后 喝 :
酒后想起头一天的事来，

[tel] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:z] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [væt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [waɪn] .
Tell the person who's running the vat to change the wine .
告诉 这 人 谁是 跑步 这 增值税 到 改变 这 葡萄酒 :
叫那当槽儿的换酒，

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɔ:f] [ə'raɪvd] [leɪt] .
The person in charge of the trough arrived late .
这 人 在 收费 的 这 槽 到达的 晚的 :
那当槽儿的来迟了，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['stɑ:rtɪd] ['kə:sɪŋ] . [ðə; ði] [ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
The old man started cursing . The other person wouldn't listen .
这 老的 男人 开始 咒骂 : 这 其他 人 不会 听 :
大爷就骂起来了。 那个人不依，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [waɪn] [boʊl] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:][æt; ət][hɪm; ɪm] . [bʌt; bət][ðə; ði][mæn]
The old man picked up his wine bowl and threw it at him . But the man
这 老的 男人 挑选 向上 他的 葡萄酒 碗 和 扔 它 在 他 : 但 这 男人
[wʌz; wəz]['ɔ:lsʊv][ə; eɪ] ['ræskl] .
was also a rascal .
曾是 还 一个 恶棍 :

大爷就拿起酒碗照他打去。 谁知那个人也是个泼皮，

[hi:; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] ['bɛɡd] [ðə; ði][oʊld][mæn][tu:; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] . [ðə; ði][oʊld][mæn]
He stuck his head out and begged the old man to hit him . The old man
他 卡住 他的 头 出去 和 乞求 这 老的 男人 到 打 他 : 这 老的 男人
[tʊk] [ə; eɪ] [boʊl] [ænd; ənd] [smæft] [aɪ 'ti:]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
took a bowl and smashed it over his head .
采取 一个 碗 和 粉碎 它 超过 他的 头 :

便把头伸过来叫大爷打。 大爷拿碗就砸他的脑袋一下，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['bliːdɪŋ] .
He started bleeding .
他 开始 出血 :

他就冒了血了，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Lying on the ground ,
说谎 在 这 地面 ,

躺在地下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] ['kəːsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
He was still cursing in his head .
他 曾是 仍然 咒骂 在 他的 头 :

头里还骂，

[hiː; hi] [fel] ['saɪlənt]['æftər] [ðæt] .
He fell silent after that .
他 跌倒 沉默的 后 那 :

后头就不言语了。”

[ænt] ['zuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" [waɪ] ['ɪznt] ['eniwʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] ? "
" Why isn't anyone trying to persuade them ? "
" 为什么 不是 任何人 尝试 到 说服 他们 ? "

“怎么也没人劝劝吗？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

"那小厮道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði][oʊld][mæn] [seɪ] [ðæt] . "
" I didn't hear the old man say that . "
" 我 没有 听到 这 老的 男人 说 那 . "

“这个没听见大爷说，

" [aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] [prɪ'zʌmptʃʊəsli] , " [sed] [ænt] ['zuː] .
" I dare not speak presumptuously , " said Aunt Xue .
" 我 敢 不是 说话 狂妄地 , " 说 阿姨 薛 :

小的不敢妄言． "薛姨妈道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡʊʊ][ænd; ənd] [rest] [fɜːrst] . "
" You should go and rest first . "
" 你 应该 去 和 休息 第一的 . "

“你先去歇歇罢。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'ɡriːd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] . [ænt] ['zuː] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['mædəm] ['wæŋ] .
The servant agreed and came out . Aunt Xue then came to see Madam Wang .
这 仆人 同意 和 来了 出去 : 阿姨 薛 然后 来了 到 看 女士 王 .

小厮答应出来．这里薛姨妈自来见王夫人，

[hiː; hi] [æskt] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [tuː; tə] ['riːleɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] [tuː; tə]['dʒiːə] ['zɛŋ] . ['dʒiːə] ['zɛŋ] [ɪn'kwaiəd]
He asked Lady Wang to relay his request to Jia Zheng . Jia Zheng inquired
他 问 女士 王 到 中继 他的 要求 到 贾 郑 . 贾 郑 询问

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
about the details .
关于 这 细节 :

托王夫人转求贾政．贾政问了前后，

[aɪ][kɒd; kəd][ˈoʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [veɪg] ['ænsər] .
I could only give a vague answer .
我 可以 仅有的 给 一个 模糊的 回答 .

也只好含糊应了，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈzuː] [ˈkeɪ] [səbˈmɪtɪd] [ðə; ði] [pəˈtɪ(ə)n] .
They only said to wait until Xue Ke submitted the petition .
他们 仅有的 说 到 等待 直到 薛 基 提交 这 请愿 .

只说等薛蝌递了呈子，

[lets] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈpruːvz] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [prəʊˈsiːd] .
Let's see how the county approves it before we proceed .
我们来吧 看 如何 这 县 批准 它 前 我们 继续 .

看他本县怎么批了再作道理.

[hɪr] , [ænt] [ˈzuː] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈsɪlvər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɔːnʃɑːp] [əˈgen] .
Here , Aunt Xue exchanged silver at the pawnshop again .
这里 , 阿姨 薛 交换 银 在 这 当铺 再次 .

这里薛姨妈又在当铺里兑了银子，

[ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] . [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [θriː] [deɪz] . [ænt] [ˈzuː]
She sent a servant to fetch him . A reply arrived in three days . Aunt Xue
她 发送 一个 仆人 到 拿来 他 . 一个 回复 到达的 在 三 天 . 阿姨 薛
[rɪˈsiːvd] [aɪ ˈtiː] .
received it .
已收到 它 .

叫小厮赶着去了．三日后果有回信．薛姨妈接着了，

[ðæt] [ɪz] , [tel] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [tel] - .
That is , tell the maid to tell Baochai .
那 是 , 告诉 这 女佣 到 告诉 - .

即叫小丫头告诉宝钗，

[aɪ] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . [ðə; ði] [bʊk] [sed] :
I rushed over to take a look . The book said :
我 匆忙 超过 到 拿 一个 看 . 这 书 说 :

连忙过来看了．只见书上写道：

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [hiː; hi] [tʊk] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [ɪkˈspensɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs]) .
The silver he took was used for expenses at the yamen (government office) .
这 银 他 采取 曾是 用过的 为了 开支 在 这 衙门 (政府 办公室) .

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈdɪdnt] [ˈsʌfər] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈprɪzn] .
His brother didn't suffer much in prison .
他的 兄弟 没有 遭受 很多 在 监狱 .

带去银两做了衙门上下使费．哥哥在监也不大吃苦，

[pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] , [ˈmædəm] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] .
Please rest assured , madam . It's just that the people here are very difficult .
请 休息 保证 , 女士 . 它是 只是 那 这 人们 这里 是 非常 难的 .

请太太放心．独是这里的人很刁，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [dɪˈsiːsts] [ˈrelatɪvz] [huː] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] .
Even the deceased's relatives who witnessed the incident refused to accept it .
甚至 这 死者的 亲属 WHO 目击者 这 事件 拒绝 到 接受 它 .

尸亲见证都不依，

[ˈbrʌðər] [lɪˈjɑːn]
Brother Lian
兄弟 连

连哥哥

[ðə; ði] [frend] [wi;; wi] [æskt] [ˈɔ:lsoʊ] [helpt] [ðem; ðəm] . [li] [ˈfi:ɑ:n] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][bəuθ][frʌm; frəm] [aʊt]
The friend we asked also helped them . Li Xiang and I are both from out
这 朋友 我们 问 还 帮助 他们 . 李 向 和 我 是 两个都 从 出去
[ʌv; əv] [taʊn] .
of town .
的 镇 .

请的那个朋友也帮着他们。 我与李祥两个俱系生地生人，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
Fortunately , I found a good man .
幸运的是 , 我 成立 一个 好的 男人 .

幸找着一个好先生，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈprɑ:mɪst] [ˈsɪlvər] .
He was promised silver .
他 曾是 承诺 银 .

许他银子，

[aɪ][dʒʌst] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə][æsk][fɔ:r; fər][æn; ən][aɪˈdi:ə] .
I just wanted to ask for an idea .
我 只是 通缉 到 问 为了 一个 主意 .

才讨个主意，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ni:dz] [tu;; tə][bi;; bi] [pʊld] .
It is said that it needs to be pulled .
它 是 说 那 它 需求 到 是 拉 .

说是须得拉扯

[wu:] [liɑ:n] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
Wu Liang , who was drinking with his brother ,
吴 梁 , WHO 曾是 喝 和 他的 兄弟 ,
着同哥哥喝酒的吴良，

[get] [ˈsʌmwʌn] [tu;; tə][beɪl][hɪm; ɪm] [aʊt] .
Get someone to bail him out .
得到 某人 到 保释 他 出去 .

弄人保出他来，

[hi;; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈsɪlvər] .
He was given silver .
他 曾是 给定 银 .

许他银两，

[tel] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ter; tɪ(ə)r][aɪ ˈti:]
Tell him to tear it
告诉 他 到 撕 它

叫他撕

[ˈkæptʃər] . [ɪf] [hi;; hi] [dʌz] [nɑ:t][kəmˈplaɪ] ,
Capture . If he does not comply ,
捕获 . 如果 他 做 不是 遵守 ,

掳。他若不依，

[hi;; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [kɪld] [ˈzæŋ, ˈzɑ:n][sæn] .
He then said that he had killed Zhang San .
他 然后 说 那 他 有 被杀 张 圣 .

便说张三是他打死，

[ðə; ði] [bleɪm] [ɪz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
The blame is placed on the stranger .
这 责备 是 放置 在 这 陌生人 .

明推在异乡人身上，

[hiː; hi]
he
他

他

[biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] ,
be unable to support ,
是 无法 到 支持 ,

吃不住,

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] ['iːziə] . [aɪ] [went] [ə'ləŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
That makes things easier . I went along with him .
那 制作 事物 更轻松 . 我 去 沿着 和 他 .

就好办了. 我依着他,

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [wuː] [liɑːŋ] [ə'pɪəd] . [naʊ] , ['hiːz] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːps] .
As expected , Wu Liang appeared . Now , he's buying a corpse .
作为 预期的 , 吴 梁 出现 . 现在 , 他是 购买 一个 尸体 .

果然吴良出来. 现在买尸体

[ˈwɪtnɪst] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n]
Witnessed by the person
目击者 经过 这 人

亲见证,

[aɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] [pə'tɪ(ə)n] . [aɪ] [səb'mɪtɪd] [aɪ'tiː][ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I made another petition . I submitted it the day before yesterday .
我 制成 其他 请愿 . 我 提交 它 这 天 前 昨天 .

又做了一张呈子. 前日递的,

[ðə; ðɪ] [ə'pruːv(ə)l] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] .
The approval arrived today .
这 赞同 到达的 今天 .

今日批来,

[pliːz] [siː] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrt] .
Please see the report .
请 看 这 报告 .

请看呈

[ðə; ðɪ] ['ænsər] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] . ['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] ['prez(ə)nt][ðə; ðɪ] ['ænsər] [ə'gen] :
The answer will be clear . Therefore , I will present the answer again :
这 回答 将要 是 清除 . 所以 , 我 将要 展示 这 回答 再次 :

底便知. 因又念呈底道:

[ðə; ðɪ] [sʌb'mɪtər] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpɜːrs(ə)n] .
The submitter is a certain person .
这 提交者 是 一个 肯定 人 .

具呈人某,

[prɪ'zentɪd] [ɑːn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [huː] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , ['siːkɪŋ]
Presented on behalf of my elder brother who suffered a sudden misfortune , seeking
呈现 在 代表 的 我的 长老 兄弟 WHO 遭受 一个 突然 不幸 , 寻求
[ˈdʒʌstɪs] [ænd; ɛnd] [sə'presɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɡriːvənsəz , 'ɡriːvənsɪz] . [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] , ['zuː] [pæn] , [wʌz; wəz]
justice and suppressing his grievances . My elder brother , Xue Pan , was
正义 和 抑制 他的 不满 . 我的 长老 兄弟 , 薛 平底锅 , 曾是
[ˈsiːkrətli] [bɔːrn] .
secretly born .
偷偷 出生 .

呈为兄遭飞祸代伸冤抑事. 窃生胞兄薛蟠,

[ə'ɪdʒənəli] [frʌm; frəm]['nɑ:n'dʒɪŋ] ,
Originally from Nanjing ,
起初 从 南京 ,

本籍南京，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'zaɪdɪŋ] [ɪn][zaɪdʒɪŋ] (['mɑ:dərn] - [deɪ] ['ʃi:'ɑ:n,ʃɹɑ:n]) . [ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [deɪt] , [hi:; hi]
He was residing in Xijing (modern - day Xi'an) . On a certain date , he
他 曾是 居住 在 西京 (现代的 - 天 西安) . 在 一个 肯定 日期 , 他
[prɪ'perd] [ə; eɪ]['dɑ:kjʊmənt][tu:; tə]['træv(ə)l] [səʊθ] [fɔ:ɪ; fəɪ] [treɪd] . [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ɡɔ:n] [ə; eɪ]
prepared a document to travel south for trade . He had only been gone a
准备 一个 文档 到 旅行 南 为了 贸易 . 他 有 仅有的 到过 已消失 一个
[fju:] [deɪz] [wen] ...
few days when ...
很少 天 什么时候 ...

寄寓西京．于某年月日备本往南贸易．去未数日，

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [hoʊm] .
The servant delivered the message home .
这 仆人 发表 这 信息 家 .

家奴送信回家，

[tu:; tə] [seɪ] [wʌn] ['sʌfəz] [deθ] [ɪz][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [lɔ:] .
To say one suffers death is to live in accordance with the law .
到 说 一 遭受 死亡 是 到 居住 在 根据 和 这 法律 .

说遭人命．生即奔宪治，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə] [hæd; həd] [æksɪ'dentəli] ['ɪndʒəd]['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ]
Knowing that his brother had accidentally injured Zhang
会心 那 他的 兄弟 有 偶然 受伤 张

知兄误伤张

['sɜ:rneɪm] ,
surname ,
姓 ,

姓，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['prɪzn] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['tɪrfɪ] [ə'kaʊnt] ,
Upon arriving in prison , according to his brother's tearful account ,
之上 抵达 在 监狱 , 根据 到 他的 兄弟 内牛满面 帐户 ,

及至圜圉．据兄泣告，

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ]['fæməli] .
In fact , they had no connection with the Zhang family .
在 事实 , 他们 有 不 联系 和 这 张 家庭 .

实与张姓素不相认，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][æni'mɑ:səti] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
There is no animosity between them .
那里 是 不 敌意 之间 他们 .

并无仇隙．

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪn] ,
Occasionally , because of changing the corner of the wine ,
偶尔 , 因为 的 变化 这 角落 的 这 葡萄酒 ,

偶因换酒角口，

[ðə; ðɪ] ['eldər] ['brʌðə] [spɪld] [ðə; ðɪ] [waɪn] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
The elder brother spilled the wine on the ground .
这 长老 兄弟 洒了 这 葡萄酒 在 这 地面 .

生兄将酒泼地，

[dʒʌst] [ðen] , ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][sæn] [bent] [daʊn] [tu:; tə] [pɪk] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] .
Just then , Zhang San bent down to pick something up .
只是 然后 , 张 圣 弯曲 向下 到 挑选 某物 向上 .
恰值张三低头拾物，

[ˈtempəreri] [lɔ:s]
Temporary loss
暂时的 损失
一时失

[hænd] ,
hand ,
手 ,
手，

[hi:; hi] [daɪd] ['æftər] [ˌæksɪ'dentəli] ['hɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɜ:rviks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪn] [boʊl] . [hi:; hi][wʌz; wəz]
He died after accidentally hitting his cervix with a wine bowl . He was
他 死亡 后 偶然 击中 他的 宫颈 和 一个 葡萄酒 碗 . 他 曾是
[di'teɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'terəˌɡertɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] .
detained and interrogated by the authorities .
被拘留 和 审问 经过 这 当局 .
酒碗误碰卤门身死．蒙恩拘讯，

[ðə; ði] ['brʌðər] [fɪrɪd] ['bi:ɪŋ] ['pʌnɪʃt] .
The brother feared being punished .
这 兄弟 害怕 存在 受到惩罚 .
兄惧受刑，

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][tu:; tə] ['fɑɪtɪŋ]
Admitting to fighting
承认 到 斗争
承认斗殴致

[deθ] . [aɪ][eɪ 'em] ['ɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:ɪ; fər][ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
Death . I am grateful for the mercy of Heaven .
死亡 . 我 是 感激的 为了 这 怜悯 的 天堂 .
死． 仰蒙宪天仁慈，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Knowing there is injustice ,
会心 那里 是 不公正 ,
知有冤抑，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [stɪl] ['pendɪŋ] . [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [ɪz][ɪn] ['kʌstədi] .
The case is still pending . The elder brother is in custody .
这 案件 是 仍然 待办的 . 这 长老 兄弟 是 在 保管 .
尚未定案．生兄在禁，

[səb'mɪt] [ðə; ði] [dɪ'fens] ,
Submit the defense ,
提交 这 防御 ,
具呈诉辩，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɪ] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ə'ɡenst] ['sɜ:rt(ə)n] ['ækʃnz] . [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌnz] ['sɪblɪŋz] .
There are prohibitions against certain actions . One should think of one's siblings .
那里 是 禁令 反对 肯定 行动 . 一 应该 思考 的 一个人的 兄弟姐妹 .
有干例禁．生念手足，

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
At the risk of his life , he presented this on behalf of the emperor .
在 这 风险 的 他的 生活 , 他 呈现 这 在 代表 的 这 皇帝 .
冒死代呈，

[wiː; wi] ['hʌmbli] ['brɪsɪːtʃ] [jɔːr; jər][ˈmædʒəstiːz] ['greɪʃəs] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
We humbly beseech Your Majesty's gracious permission .

我们 谦卑地 恳求 你的 陛下的 亲切 允许 .
伏乞宪慈恩准，

[prəˈvaɪd] ['eɪvɪdəns]
Provide evidence
提供 证据

提证

[ˈkwɑːləti] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
Quality Information
质量 信息

质讯，

[jɔːr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪz] ['ɪmeʒərəbl] . ['aʊər; ɑːr][ɪnˈtaɪər] ['fæməli] [lɒks] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [diːp]
Your kindness is immeasurable . Our entire family looks up to you with deep
你的 仁慈 是 无法估量的 . 我们的 全部的 家庭 看起来 向上 到 你 和 深的
[ˈɡrætɪtʊːd] .
gratitude .
感激 .

开恩莫大．生等举家仰戴鸿仁，

[ˈnevər] - ['endɪŋ] . (['ɪkˈstriːmli] ['pæʃənət])
Never - ending . (Extremely passionate)
绝不 - 结束 . (极其 热情的)

永永无既矣．激切

[ðə; ðɪ] ['dɑːkjumənt] [səbˈmɪtɪd] [wʌz; wəz] [əˈpruːvd] [æz; əz] ['fɑːləʊz] :
The document submitted was approved as follows :
这 文档 提交 曾是 得到正式认可的 作为 跟随 :
上呈．批的是：

[mɔːrg] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]
Morgue examination
停尸房 考试

尸场检验，

[ðə; ðɪ] ['eɪvɪdəns] [ɪz] [kənˈkluːsɪv] , [ænd; ənd][noʊ] ['tɔːrtʃər] [wʌz; wəz] [juːst] .
The evidence is conclusive , and no torture was used .
这 证据 是 确凿 , 和 不 酷刑 曾是 用过的 .

证据确凿．且并未用刑，

[jɔːr; jər] ['brʌðər] [ədˈmɪts] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] .
Your brother admits to fighting and killing .
你的 兄弟 承认 到 斗争 和 杀 .

尔兄自认斗杀，

[trɪk]
trick
诡计

招

[ðə; ðɪ] ['eɪvɪdəns] [ɪz][ɑːn][faɪl] . [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][əˈfaːr] [təˈdeɪ] .
The evidence is on file . You have come from afar today .
这 证据 是 在 文件 . 你 有 来 从 远方 今天 .

供在案． 今尔远来，

[nɑːt] ['wɪtnɪst] ,
Not witnessed ,
不是 目击者 ,

并非目睹，

[haʊ] [kæn; kən] [ðei] [ˈfæbrɪkeɪt] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌnˈfəʊndɪd] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] ? [ðei] [ʃʊd; ʃəd]
How can they fabricate charges and make unfounded accusations ? They should
如何 能 他们 制造 收费 和 制作 毫无根据 指控 ? 他们 应该
[bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
be punished .
是 受到惩罚 .

何得捏词妄控。理应治罪，

[ænt] , [aʊt] [ʌv; əv] [di:p] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] ,
Aunt , out of deep affection for her brother ,
阿姨 , 出去 的 深的 感情 为了 她 兄弟 ,
[nʌt] [əˈlaʊd] .
姑念为兄情切，

[ænd; ənd] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈi:] . [noʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [əˈlaʊd] . [ænt] [ˈzu:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
And forgive me . No , you are not allowed . Aunt Xue heard this ,
和 原谅 我 . 不 , 你 是 不是 允许 . 阿姨 薛 听到 这 ,
[nɔ:; nɑ:] .
且恕。不准。薛姨妈听到那里，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz] [bɪˈjɑ:nd] [ˈseɪvɪŋ] ! [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:] ? "
" This is beyond saving ! What should we do ? "
" 这 是 超过 保存 ! 什么 应该 我们 做 ? "
[nɔ:; nɑ:] .
“这不是救不过来了么。这怎么好呢！

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [ˈhæznt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [jet] . "
" Second brother hasn't finished reading his book yet . "
" 第二 兄弟 还没有 完成的 阅读 他的 书 然而 . "
[nɔ:; nɑ:] .
“二哥的书还没看完，

[ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [tu:; tə] [kʌm] .
There's more to come .
有 更多的 到 来 .
[nɔ:; nɑ:] .
后面还有呢。”

[ðen] [hi:; hi] [riˈsaɪtɪd] :
Then he recited :
然后 他 背诵 :

因又念道：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] , [dʒʌst][æsk][ðə; ðɪ] [ˈmesɪndʒər] . "
" If there is anything important , just ask the messenger . "
" 如果 那里 是 任何事物 重要的 , 只是 问 这 信使 . "
[nɔ:; nɑ:] .
“有要紧的问来使便知。”

[ænt] [ˈzu:] [ðen] [æskt] [ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [keɪm] ,
Aunt Xue then asked the person who came ,
阿姨 薛 然后 问 这 人 WHO 来了 ,
[nɔ:; nɑ:] .
薛姨妈便问来人，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] [nu:] [ɔ:n] [ə'gʊʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [welθ] . "

" **The county knew long ago that we had plenty of wealth .** "

" 这 县 知道 长的 前 那 我们 有 很多 的 财富 . "

“县里早知我们的家当充足，

[hi:; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .

He must make a name for himself in the capital .

他 必须 制作 一个 姓名 为了 他自己 在 这 首都 .

须得在京里谋干得大情，

[hɪəz] [ə'nʌðər] [bɪɡ] [ɡɪft] !

Here's another big gift !

这里是 其他 大的 礼物 !

再送一分大礼，

[aɪ 'ti:] [kæn; kən][ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ri:v'ju:d] .

It can also be reviewed .

它 能 还 是 已审核 .

还可以复审，

[ə; eɪ] ['li:nɪənt] ['sentəns] [ɪz] ['wɔ:rəntɪd] . [ðə; ði] [waɪf] [mʌst; məst][ækt] ['kwɪkli] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

A lenient sentence is warranted . The wife must act quickly at this point .

一个 宽容 句子 是 有保证 . 这 妻子 必须 行为 迅速地 在 这 观点 .

从轻定案。太太此时必得快办，

" [ɪf] [wɪə(r)] ['eni] ['leɪtər] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [maɪt] ['sʌfər] . "

" **If we're any later , the old man might suffer .** "

" 如果 是 任何 之后 , 这 老的 男人 可能 遭受 . "

再迟了就怕大爷要受苦了。”

[ænt] ['zu:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Aunt Xue heard this ,

阿姨 薛 听到 这 ,

薛姨妈听了，

[tel] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [li:v] .

Tell the servant to leave .

告诉 这 仆人 到 离开 .

叫小厮自去，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒi:ə] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['leɪdi]

They immediately went to the Jia residence to explain the situation to Lady

他们 立即地 去 到 这 贾 住宅 到 解释 这 情况 到 女士

[ˈwæŋ] .

Wang .

王 .

即刻又到贾府与王夫人说明原故，

[hi:; hi][ˈpli:dəd; 'pli:dɪd][wɪð; wɪθ][ˈdʒi:ə] ['zen] , [bʌt; bət][ˈdʒi:ə] ['zen] ['oʊnli] [ə'gri:d] [tu:; tə][æsk] ['sʌmwʌn]

He pleaded with Jia Zheng , but Jia Zheng only agreed to ask someone

他 恳求 和 贾 郑 , 但 贾 郑 仅有的 同意 到 问 某人

[tu:; tə] [ɪntər'si:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .

to intercede with the county magistrate on his behalf .

到 说情 和 这 县 地方法官 在 他的 代表 .

恳求贾政。贾政只肯托人与知县说情，

[ʃi:; ʃɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] ['sɪlvər] . [ænt] ['zu:] [fɪrd] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['ju:sləs] .

She refused to mention silver . Aunt Xue feared she was useless .

她 拒绝 到 提到 银 . 阿姨 薛 害怕 她 曾是 无用 .

不肯提及银物。薛姨妈恐不中用，

[pli:z] [æsk] ['sɪstə] ['fɛŋ] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ] ['dʒi:ə] ['jɑ:n] .
Please ask Sister Feng to speak with Jia Lian .
请 问 姐姐 冯 到 说话 和 贾 连 :

求凤姐与贾琏说了，

[spend] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] ,
Spend several thousand taels of silver ,
花费 一些 千 两 的 银 ,

花上几千银子，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [braɪb] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] . [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]
Only then did they manage to bribe the county magistrate . They also managed to
仅有的 然后 做过 他们 管理 到 贿赂 这 县 地方法官 . 他们 还 管理 到
[get] [θɪŋz] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['zu:;] ['kɛ] . [ðen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ə'fɪʃli] [tʊk] [ˈɑ:fɪs] .
get things done with Xue Ke . Then the county magistrate officially took office .
得到 事物 完毕 和 薛 基 . 然后 这 县 地方法官 官方 采取 办公室 .

才把知县买通。薛蝌那里也便弄通了。然后知县挂牌坐堂，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['neɪbəz] [ænd; ənd] ['relatɪvz] [hu:] [ˌɡærən'ti:d] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['bɑ:di] [wɜ:r; wər]
A group of neighbors and relatives who guaranteed to see the body were
一个 团体 的 邻居 和 亲属 WHO 保证 到 看 这 身体 是
['ɡæðəd] .
gathered .
聚集 :

传齐了一干邻保证见尸亲人等，

[ðə; ði] ['prɪzn] [brɔ:t] [ʌp] ['zu:;] [pæn] . [ðə; ði] [kla:ks] [ɪn][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)] [drɪvɪz(ə)n] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [baɪ]
The prison brought up Xue Pan . The clerks in the criminal division called him out by
这 监狱 带来 向上 薛 平底锅 . 这 职员 在 这 刑事 分配 称为 他 出去 经过
[neɪm] [wʌn][baɪ][wʌn] . [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑ:nstəbl] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]
name one by one . The magistrate then ordered the local constable to give a
姓名 一 经过 一 . 这 地方法官 然后 订购 这 当地的 警官 到 给 一个
[kən'fe(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
confession from the early Ming dynasty .
忏悔 从 这 早期的 明 王朝 .

监里提出薛蟠。刑房书吏俱一一点名。知县便叫地保对明初供，

[ðeɪ] [ðen] ['sʌmənd] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [wɑ:ŋʃɪ] , [ðə; ði] [drɪ'si:sts] ['relatɪv] , [ænd; ənd]['zæŋ, 'zɑ:ŋ][ɜ:r; ər] ,
They then summoned Zhang Wangshi , the deceased's relative , and Zhang Er ,
他们 然后 被召唤 张 王氏 , 这 死者的 相对的 , 和 张 呃 ,
[ðə; ði] [drɪ'si:sts] ['ʌŋk(ə)] , [fɔ:r; fər] ['kwɛstʃənɪŋ] . ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [wɑ:ŋʃɪ] ['tɪrfəli] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
the deceased's uncle , for questioning . Zhang Wangshi tearfully reported :
这 死者的 叔叔 , 为了 提问 . 张 王氏 泪流满面 据报道 :

又叫尸亲张王氏并尸叔张二问话。张王氏哭禀道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn][ɪz]['zæŋ, 'zɑ:ŋ][di: 'eɪ] . "
" The younger man is Zhang Da . "
" 这 年轻 男人 是 张 达 . "

“小的的男人是张大，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kʌntrɪsaɪd]
Living in the southern countryside
活的 在 这 南部 农村

南乡里住，

[hi:; hi] [daɪd] [eɪ'ti:n] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] . [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [ænd; ənd] ['sekənd] [sʌnz] ['ɔ:lsoʊ] [daɪd] .
He died eighteen years ago . His eldest and second sons also died .
他 死亡 十八 年 前 . 他的 长子 和 第二 儿子们 还 死亡 .

十八年前死了。大儿子二儿子也都死了，

[hiː; hi] [left] [br'haɪnd][hɪz; ɪz] [ded] [sʌn] , [neɪmd] ['zæŋ, 'zɑːŋ][sæn] .
He left behind his dead son , named Zhang San .
他 左边 在后面 他的 死的 儿子 , 命名 张 圣 .
光留下这个死的儿子叫张三,

[aɪ][eɪ 'em] ['twenti] - [θri:] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am twenty - three years old this year .
我 是 二十 - 三 年 老的 这 年 .
今年二十三岁,

[hiː; hi] ['hæznt] ['mærid] [jet] . [ɪts] [br'kæz, br'kɔːz][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz] [pʊr] .
He hasn't married yet . It's because his family is poor .
他 还没有 已婚 然而 . 它是 因为 他的 家庭 是 贫穷的 .
还没有娶女人呢 . 为小人家里穷,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] .
There's no way to raise them .
有 不 方式 到 增加 他们 .
没得养活,

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] [æt; ət] ['liːz] [ʃɑːp] . [ðæt] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] . . .
He worked as a cook at Li's shop . That day at noon . . .
他 工作 作为 一个 厨师 在 李的 店铺 . 那 天 在 中午 . . .
在李家店里做当槽儿的 . 那一天晌午,

['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] ['liːz] [ʃɑːp] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [em 'iː] .
Someone from Li's shop came to call me .
某人 从 李的 店铺 来了 到 称呼 我 .
李家店里打发人来叫俺,

[ðeɪ] [sed] , " [jʊr; jər] [sʌn] [wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] . "
They said , " Your son was beaten to death . "
他们 说 , " 你的 儿子 曾是 被打败 到 死亡 . "
说`你儿子叫人打死了。"

[maɪ][sɜːr] , [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'fɪ(ə)l] .
My sir , the upright and just official .
我的 先生 , 这 直立 和 只是 官方的 .
我的青天老爷,

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] . [hiː; hi][ræn][ðer; ðər] . . .
The little one was terrified . He ran there . . .
这 小的 一 曾是 恐惧 . 他 跑 那里 . . .
小的就唬死了 . 跑到那里,

[aɪ] [sɔː] [maɪ] [sʌn] ['laɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hed] [wuːnd] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ]
I saw my son lying on the ground , bleeding from a head wound and gasping
我 锯 我的 儿子 说谎 在 这 地面 , 出血 从 一个 头 伤口 和 喘息
[fɔːr; fər] [breθ] .
for breath .
为了 气息 .
看见我儿子头破血出的躺在地下喘气儿,

[hiː; hi] ['kudnt] ['ænsər] ['eni] ['kwestʃənz] .
He couldn't answer any questions .
他 不能 回答 任何 问题 .
问他话也说不出来,

[hiː; hi] [daɪd] [suːn] ['æftər] . [ðɪs] ['skaʊndrəl] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bæstərd] [ænd; ənd] [faɪt]
He died soon after . This scoundrel is going to seize this little bastard and fight
他 死亡 很快 后 这 恶棍 是 去 到 抢占 这 小的 混蛋 和 斗争
[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
him to the death .
他 到 这 死亡 :

不多一会儿就死了。小人就要揪住这个小杂种拼命。”

[æt; ət] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] , [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [wɑːŋʃɪ] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [sed] :
At a shout from the constables , Zhang Wangshi kowtowed and said :
在 一个 喊 从 这 警员 , 张 王氏 叩头 和 说 :
众衙役吆喝一声。张王氏便磕头道：

" [aɪ] [beg] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [rɪˈdres] [maɪ] ['ɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] . "
I beg the righteous judge to redress my grievances . "
" 我 求 这 正义 法官 到 纠正 我的 不满 : "
“求青天老爷伸冤，

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['oʊnli] [sʌn] . [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
This is my only son . The magistrate then summoned him down .
这 是 我的 仅有的 儿子 这 地方法官 然后 被召唤 他 向下 :
小人就只这一个儿子了。 "知县便叫下去，

[əˈnʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [frɒm; frəm] - [æskt] :
Another person from Lijiadian asked :
其他 人 从 - 问 :

又叫李家店的人问道：

" [ɪz] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [sæn] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈɑːps] [ɪmˈplɔɪːz] ? "
" Is Zhang San one of your shop's employees ? "
" 是 张 圣 一 的 你的 商店的 雇员 ？ " "
“那张三是你店内佣工的么？

[li] [ɜːr; ər] [rɪˈplaɪd] :
Li Er replied :
李 呃 回复 :

"那李二回道：

[nɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt]
Not a servant
不是 一个 仆人

“不是佣工，

[ɪts] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [trɔːfs] .
It's for making troughs .
它是 为了 制作 水槽 :
是做当槽儿的。”

['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [ðæt] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrps] [fiːld] , [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [sæn] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['zuː] [pæn]
" That day at the corpse field , you said that Zhang San was killed by Xue Pan
" 那 天 在 这 尸体 场地 , 你 说 那 张 圣 曾是 被杀 经过 薛 平底锅
[huː] [smæʃt] [ðə; ði] [boʊl] . "
who smashed the bowl . "
WHO 粉碎 这 碗 : "
“那日尸场上你说张三是薛蟠将碗砸死的，

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] ？
Did you see it with your own eyes ?
做过 你 看 它 和 你的 自己的 眼睛 ？

你亲眼见的么。”

[li] [ɜːr; ər] [sed] ː
Li Er said ː
李 呃 说 ː

李二说道：

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] ː
The smaller one is on the counter ː
这 较小的 一 是 在 这 柜台 ː

“小的在柜上，

[aɪ] [hɜːrd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [drɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [gest] [ruːmz; rʊmz] ː [nɑːt] [bɔːŋ] ['æftər] ː
I heard they wanted drinks in the guest rooms ː Not long after ː
我 听到 他们 通缉 饮料 在 这 客人 房间 ː 不是 长的 后 ː

听见说客房里要酒。不多一回，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ː " ['sʌmθɪŋ] [bæd][hæz; hæz] ['hæpənd] ！ "
Then I heard someone say ː " Something bad has happened ！ "
然后 我 听到 某人 说 ː " 某物 坏的 有 发生 ！ "

便听见说`不好了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] ː [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][ræn][ɪn'saɪd] ː
He was injured ː The younger one ran inside ː
他 曾是 受伤 ː 这 年轻 一 跑 里面 ː

打伤了。`小的跑进去，

['zæŋ, 'zɑːŋ][sæn][wʌz; wəz] ['laɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ː
Zhang San was lying on the ground ː
张 圣 曾是 说谎 在 这 地面 ː

只见张三躺在地下，

[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [spiːk] ː [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['lʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] ː
Unable to speak ː the young man then cried out to the local constable ː
无法 到 说话 ː 这 年轻的 男人 然后 哭 出去 到 这 当地的 警官 ː

也不能言语。小的便喊禀地保，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ː [haʊ] [ɪg'zæktli] [dɪd] [ðeɪ] [faɪt] ？
He went to tell his mother ː How exactly did they fight ？
他 去 到 告诉 他的 母亲 ː 如何 确切地 做过 他们 斗争 ？

一面报他母亲去了。 他们到底怎样打的，

[aɪ] ['riːəli] [dəʊnt] [noʊ] ː
I really don't know ː
我 真的 不 知道 ː

实在不知道，

" [pliːz] [æsk][ðə; ði][mæn] [huːz] ['drɪŋkɪŋ] ː [sɜːr] ː [ænd; ænd] [juːl] [faɪnd] [aʊt] ː " "
Please ask the man who's drinking ː sir ː and you'll find out ː "
" 请 问 这 男人 谁是 喝 ː 先生 ː 和 你会 寻找 出去 ː "

求太爷问那喝酒的便知道了。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['faʊtɪd] ː
The magistrate shouted ː
这 地方法官 喊叫 ː

知县喝道：

" [ɪ'nɪ(ə)l] ['ɪntərvjuː] [ʌv; əv] ['steɪtmənts] ː " "
Initial interview of statements ː "
" 最初的 面试 的 声明 ː "

“初审口供，

[juː; jʊ] [sɔː] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] .
You saw it with your own eyes .
你 锯 它 和 你的 自己的 眼睛 .

你是亲见的，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] / [hɜːr; hər] ?
How can you say you haven't seen him / her ?
如何 能 你 说 你 还没有 已见 他 / 她 ?

怎么如今说没有见？

[li] - :
Li Erdao :
李 - :

"李二道：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːkt] ['nɑːnsens] . "
" The little one was so frightened the other day that he talked nonsense . "
" 这 小的 一 曾是 所以 害怕 这 其他 天 那 他 谈话 废话 . "

“小的前日唬昏了乱说。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] . [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] ['sʌmənd] [wuː] [ljɑːŋ] [ænd; ənd] [æskt] :
The bailiff shouted again . The magistrate then summoned Wu Liang and asked :
这 法警 喊叫 再次 . 这 地方法官 然后 被召唤 吴 梁 和 问 :

衙役又吆喝了一声． 知县便叫吴良问道：

[wɜːr; wər][juː; jʊ] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðər] ?
Were you drinking together ?
是 你 喝 一起 ?

“你是同在一处喝酒的么？

[haʊ] [dɪd] ['zuː] [pæn] [faɪt] ?
How did Xue Pan fight ?
如何 做过 薛 平底锅 斗争 ?

薛蟠怎么打的，

[prə'vaɪd] [ðə; ði] [truːθ] .
Provide the truth .
提供 这 真相 .

据实供来。”

[wuː] [ljɑːŋ] [sed] :
Wu Liang said :
吴 梁 说 :

吴良说：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] . "
" The little one was at home that day . "
" 这 小的 一 曾是 在 家 那 天 . "

“小的那日在家，

[ðɪs] [oʊld][mæn] , ['mɪstər] . ['zuː] , [ɪn'vaɪtɪd][em 'iː][tuː; tə] [drɪŋk] . [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn]
This old man , Mr . Xue , invited me to drink . He complained that the wine
这 老的 男人 , 先生 . 薛 , 受邀 我 到 喝 . 他 抱怨 那 这 葡萄酒
['wɔːznt] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː] .
wasn't good and wanted to change it .
不是 好的 和 通缉 到 改变 它 .

这个薛大爷叫我喝酒．他嫌酒不好要换，

[ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn][rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs] . [oʊld] ['mæstər] ['zuː] , ['æŋɡərd] , [splæʃt] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Zhang San refused . Old Master Xue , angered , splashed the wine in his face .
张 圣 拒绝 . 老的 掌握 薛 , 愤怒 , 溅起 这 葡萄酒 在 他的 脸 .

张三不肯．薛大爷生气把酒向他脸上泼去，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hɪt][hɪz; ɪz] [hed] . [aɪ] [sɔ:ɪ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn]
I don't know how it happened , but it hit his head . I saw it with my own
我 不 知道 如何 它 发生 , 但 它 打 他的 头 : 我 锯 它 和 我的 自己的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 :

不晓得怎么样就碰在那脑袋上了。这是亲眼见的。”

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道:

" [ˈnɑ:nsens] . [ˈzu:] [pæn] [hɪm'self] [kən'fest] [tu:; tə] ['kɪlɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊl] [æt; ət][ðə; ði]
" **Nonsense . Xue Pan himself confessed to killing himself with a bowl at the**
" 废话 : 薛 平底锅 他自己 坦白 到 杀 他自己 和 一个 碗 在 这
[kɔ:ps] - ['slɔ:təriŋ] [saɪt][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . "
corpse - slaughtering site the other day . "
尸体 - 屠宰 地点 这 其他 天 : "

“胡说。前日尸场上薛蟠自己认拿碗砸死的，

[ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [sɔ:ɪ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] ,
You said you saw it with your own eyes ,
你 说 你 锯 它 和 你的 自己的 眼睛 ,
你说你亲眼见的，

[waɪ] [ɪz][tə'deɪz, 'tu:deɪz] [sə'plaɪ] [ɪnkə'rekt] ?
Why is today's supply incorrect ?
为什么 是 今天的 供应 错误 ?

怎么今日的供不对？

[slæp][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Slap him in the face .
拍击 他 在 这 脸 :

掌嘴。”

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [ə'gri:d] [tu:; tə] [bi:t] [hɪm; ɪm] .
The constables agreed to beat him .
这 警员 同意 到 打 他 :

衙役答应着要打，

[wu:] [lɔ:ŋ] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] :
Wu Liang pleaded :
吴 梁 恳求 :

吴良求着说:

" [ˈzu:] [pæn] [dɪd][nɑ:t] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ˈzæŋ, 'ʒɑ:ŋ][sæn] . "
" **Xue Pan did not fight with Zhang San** . "
" 薛 平底锅 做过 不是 斗争 和 张 圣 : "

“薛蟠实没有与张三打架，

[hi:; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [dra:pt] [ðə; ði] [waɪn] [boʊl] [ænd; ænd][hɪt][hɪz; ɪz] [hed] . [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]
He accidentally dropped the wine bowl and hit his head . It would be a
他 偶然 掉落 这 葡萄酒 碗 和 打 他的 头 : 它 会 是 一个
[greɪt] ['feɪvər] [ɪf] [ðə; ði] ['mæstər][kʊd; kəd][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [ˈzu:] [pæn] .
great favor if the master could inquire about Xue Pan .
伟大的 偏爱 如果 这 掌握 可以 查询 关于 薛 平底锅 :

酒碗失手碰在脑袋上的。求老爷问薛蟠便是恩典了。”

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ti:] - .
The county magistrate was named Ti Xuepan .
这 县 地方法官 曾是 命名 ti - .

知县叫提薛蟠，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:
[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz][jɔː; jər] [grʌdʒ] [ə'genst] ['ʒæn, 'ʒɑːŋ][sæn] ?
What exactly is your grudge against Zhang San ?
什么 确切地 是 你的 怨恨 反对 张 圣 ?
“你与张三到底有什么仇隙？”

[ˈæftər] [ɔːl] , [haʊ] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ?
After all , how did he die ?
后 全部 , 如何 做过 他 死 ?
毕竟是如何死的,
" [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [sə'plai] [hæz; həz] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] . "
" The actual supply has been provided . "
" 这 实际的 供应 有 到过 假如 : "
实供上来。”

[ˈzuː] [pæn] [sed] :
Xue Pan said :
薛 平底锅 说 :
薛蟠道:
" [pliːz] , [jɔː; jər] [ˈeksələnsɪ] , [hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] . "
" Please , Your Excellency , have mercy . "
" 请 , 你的 阁下 , 有 怜悯 : "
“求太老爷开恩，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈæktʃuəli] [hɪt][hɪm; ɪm] . [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
I didn't actually hit him . It was because he refused to change the
我 没有 实际上 打 他 : 它 曾是 因为 他 拒绝 到 改变 这
[waɪn] .
wine .
葡萄酒 :
小的实没有打他．为他不肯换酒，

[soʊ][aɪ] [θruː] [waɪn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
So I threw wine at him .
所以 我 扔 葡萄酒 在 他 :
故拿酒泼他，
[nɑːt] [ˈwaːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ,
Not wanting to make a mistake ,
不是 想要 到 制作 一个 错误 ,
不想一时失手，

[ðə; ði] [waɪn] [boʊl] [ˌæksɪ'dentəli] [hɪt][hɪz; ɪz] [hed] . [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪ'miːdiətli] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
The wine bowl accidentally hit his head . The servant immediately covered his blood .
这 葡萄酒 碗 偶然 打 他的 头 : 这 仆人 立即地 涵盖 他的 血 :
酒碗误碰在他的脑袋上．小的即忙掩他的血，
[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋɡər] [biː; bi] [kən'siːld] .
Little did they know that it could no longer be concealed .
小的 做过 他们 知道 那 它 可以 不 更长 是 暗 :
那里知道再掩不住，

[tuː] [mʌtʃ] [blʌd] [lɔːs]
Too much blood loss
也 很多 血 损失
血淌多了，

[hiː; hi] [daɪd] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] . [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [mɔːrg] , [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðə; ði]
He died after a while . The other day at the morgue , I was afraid the
他 死亡 后 一个 尽管 : 这 其他 天 在 这 停尸房 , 我 曾是 害怕的 这
[ˈpeɪtriɑːrk] [wʊd] [biːt] [em ˈiː] .
patriarch would beat me .
族长 会 打 我 :

过一回就死了。 前日尸场上怕太老爷要打，

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [boʊl] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˈbɛɡɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [ˈmɜːrsɪ] .
So they said they threw the bowl at him , begging for the magistrate's mercy .
所以 他们 说 他们 扔 这 碗 在 他 , 乞讨 为了 这 地方法官的 怜悯 .
所以说是拿碗砸他的。 只求太爷开恩。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] :
The magistrate then shouted :
这 地方法官 然后 喊叫 :

知县便喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] ! "
" What a fool ! "
" 什么 一个 傻子 ! "

“好个糊涂东西！

[ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [æskt] [juː; jʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [smæft] [aɪ ˈtiː] .
The county magistrate asked you why you smashed it .
这 县 地方法官 问 你 为什么 你 粉碎 它 .

本县问你怎么砸他的，

[juː; jʊ] [ðen] [kənˈfest] [ðæt] [juː; jʊ] [smæft] [ðə; ði][ˈbaːt(ə)] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈæŋɡri] [ðæt] [hiː; hi]
You then confessed that you smashed the bottle because you were angry that he
你 然后 坦白 那 你 粉碎 这 瓶子 因为 你 是 生气的 那 他
[ˈwʊdnt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] .
wouldn't change the contents .
不会 改变 这 内容 .

你便供说恼他不换酒才砸的，

[təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [ˈɔːfərɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈæksɪdɪnt] .
Today's offering was made by accident .
今天的 提供 曾是 制成 经过 事故 .

今日又供是失手碰的。”

[ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɔːrs] ,
The county magistrate made a show of force ,
这 县 地方法官 制成 一个 展示 的 力量 ,

知县假作声势，

[tuː; tə] [əˈtæk] [ɔːr][tuː; tə][klæmp]
To attack or to clamp
到 攻击 或者 到 夹钳

要打要夹，

[ˈzuː] [pæn] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kleɪm] . [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈkɔːrənər] [tuː; tə] [ˈtruːθfəli]
Xue Pan insisted on his claim . The magistrate ordered the coroner to truthfully
薛 平底锅 坚持 在 他的 宣称 : 这 地方法官 订购 这 验尸官 到 说实话
[rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈɪndʒərɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈdeɪz] [mɔːrg] . [ðə; ði]
report the injuries recorded at the scene of the previous day's morgue . The
报告 这 受伤 记录 在 这 场景 的 这 以前的 天 停尸房 : 这
[ˈkɔːrənər] [rɪˈpɔːrtɪd] :
coroner reported :
验尸官 据报道 :

薛蟠一口咬定。知县叫仵作将前日尸场填写伤痕据实报来。仵作禀报说：

" [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei(ə)ŋ][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr] [ˈjestərdeɪ] [rɪ'viːld] [ðæt] [ˈzæn, ˈzɑːŋ] [sænz] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz]
" **The examination the day before yesterday revealed that Zhang San's body was**
" 这 考试 这 天 前 昨天 揭晓 那 张 桑的 身体 曾是
[ʌn'hɑːrmd] . "
unharmed . "
毫发无损 . "

“前日验得张三尸身无伤，
[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɔːrsəlɪn] [wuːnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [ˈriːdʒən] , [wʌn] [ɪntʃ] [ænd; ənd]
However , there was a porcelain wound on the lumbar region , one inch and
然而 , 那里 曾是 一个 瓷 伤口 在 这 腰椎 地区 , 一 英寸 和
[ˈsev(ə)ŋ][fen] [bːŋ] .
seven fen long .
七 分 长的 .
惟卤门有磁器伤长一寸七分，

[faɪv] [pɔɪnts] [diːp]
Five points deep
五 积分 深的
深五分，

[skɪn] [ˈoʊpənd] ,
Skin opened ,
皮肤 打开 ,
皮开，

[ðə; ði] [ˌfɑːntə'nel] [boʊn] [wʌz; wəz] [ˈfræktʃərd] [ænd; ənd] [splɪt] [θriː] - [tenθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ; [ðɪs]
The fontanelle bone was fractured and split three - tenths of an inch ; this
这 卤门 骨 曾是 破碎的 和 分裂 三 - 十分之一 的 一个 英寸 ; 这
[wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [bʌmp] [ɔːr] [nɑːk] .
was actually a bump or knock .
曾是 实际上 一个 撞 或者 敲 .
卤门骨脆裂破三分。实系磕碰伤。”

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [tʃekt] [ðə; ði] [kɔːrps] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [mætʃt] [ðə; ði] [ˈmɔːrtʃuəri] .
The county magistrate checked the corpse and found it matched the mortuary .
这 县 地方法官 已检查 这 尸体 和 成立 它 匹配 这 殡仪馆 .
知县查对尸格相符，

[ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [ˈklɜːks] [ˈsentəns] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈdjʊst] . . .
If only I had known the clerk's sentence had been reduced . . .
如果仅有的 我 有 已知 这 职员 的 句子 有 到过 减少 . . .
早知书吏改轻，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'bat(ə)] ,
Without rebuttal ,
没有 反驳 ,
也不驳诘，

[hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] . [ˈzæn, ˈzɑːŋ] [wɑːŋʃi] [kraɪd] [aʊt] :
He hastily ordered the painting to be completed . Zhang Wangshi cried out :
他 草草 订购 这 绘画 到 是 完全的 . 张 王氏 哭 出去 :
胡乱便叫画供。张王氏哭喊道：

" [jɔːr; jər] [ˈɑːnər] ! "
" **Your Honor !** "
" 你的 荣誉 ! "
“青天老爷！

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈɪndʒəɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] .
I heard the other day how many injuries there were .
我 听到 这 其他 天 如何 许多 受伤 那里 是 .
前日听见还有多少伤，

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [gɔ:n] [tə'deɪ] ?
Why is it all gone today ?
为什么 是 它 全部 已消失 今天 ？

怎么今日都没有了？

[ðə; ðɪ] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
The magistrate said :
这 地方法官 说 :

"知县道：

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] , "
" This woman is talking nonsense , "
" 这 女士 是 说 废话 , "

“这妇人胡说，

[ɪg'zɪstɪŋ] [kɔ:psɪz] ,
Existing corpses ,
现存的 尸体 ,

现有尸格，

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [noʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ？

你不知道么。”

[ˈʌŋk(ə)l] [kɔ:ɾps] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ][ɜ:r; əɾ] [ðen] [æskt] :
Uncle Corpse Zhang Er then asked :
叔叔 尸体 张 呃 然后 问 :

叫尸叔张二便问道：

[jɔɾ; jər] ['neɪfju:] [ɪz] [ded] .
Your nephew is dead .
你的 侄子 是 死的 :

“你侄儿身死，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['wu:ndz] [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] ?
Do you know how many wounds there are ?
做 你 知道 如何 许多 伤口 那里 是 ？

你知道有几处伤？

[ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ][ɜ:r; əɾ] ['hɜ:ɾɪdli] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Er hurriedly replied :
张 呃 匆匆 回复 :

"张二忙供道：

" [ə; eɪ] [hed] ['ɪndʒəɾɪ] . "
" A head injury . "
" 一个 头 受伤 : "

“脑袋上一伤。”

[ˈkaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] :
County Magistrate :
县 地方法官 :

知县道：

" [bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] . "
" But then again . "
" 但 然后 再次 : "

“可又来。”

[ðə; ðɪ] [klɜ:rk] [wʌlz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ]['ba:di] ['spesɪmən] [tu:; tə][ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ] [wa:ŋʃɪ] .
The clerk was instructed to show the body specimen to Zhang Wangshi .
这 职员 曾是 指示 到 展示 这 身体 标本 到 张 王氏 :

叫书吏将尸格给张王氏瞧去，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈkɑːnstəbl] , [ˈʌŋk(ə)] [ˈʃiː] , [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][loʊˈkeɪ(ə)n][fɔːr; fər]
He then asked the local constable , Uncle Shi , to point out the location for
他 然后 问 这 当地的 警官 , 叔叔 史 , 到 观点 出去 这 地点 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] .
him to see .
他 到 看 .

并叫地保尸叔指明与他瞧，

[ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈbaːdi][wʌz; wəz] [siːzd] , [ænd; ənd] [ˈwɪtnɪsɪz] [ˈtestɪfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [faɪt] .
The existing body was seized , and witnesses testified that there was no fight .
这 现存的 身体 曾是 查获 , 和 证人 作证 那 那里 曾是 不 斗争 .

现有尸场亲押证见俱供并未打架，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [faɪt] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [beɪst] [ɑːn]
It was not a fight ; he was only ordered to give a statement based on
它 曾是 不是 一个 斗争 ; 他 曾是 仅有的 订购 到 给 一个 陈述 基于 在
[æksəˈdent(ə)l][ˈɪndʒəri] . [ˈzuː] [pæn][wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ˈpendɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
accidental injury . Xue Pan was imprisoned pending further investigation .
偶然 受伤 . 薛 平底锅 曾是 被监禁 待办的 更远 调查 .

不为斗殴．只依误伤吩咐画供．将薛蟠监禁候详，

[ju] [lɪŋjuːən] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [aʊt] .
Yu Lingyuan was taken out .
于 凌源 曾是 已采取 出去 .

余令原保领出，

[kɔːrt] [əˈdʒʌːnd] . [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [wɑːŋʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ɪnkoʊˈhɪrəntli; ɪnkoʊˈherəntli] .
Court adjourned . Zhang Wangshi cried and shouted incoherently .
法庭 休会 . 张 王氏 哭 和 喊叫 语无伦次 .

退堂．张王氏哭着乱嚷，

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [aʊt] . [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ɜːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ədˈvaɪzd]
The magistrate ordered the bailiffs to chase him out . Zhang Er also advised
这 地方法官 订购 这 法警 到 追赶 他 出去 . 张 呃 还 建议
[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [wɑːŋʃi] :
Zhang Wangshi :
张 王氏 :

知县叫众衙役撵他出去．张二也劝张王氏道：

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æŋ; ən][æksəˈdent(ə)l][ˈɪndʒəri] . "
"It was an accidental injury ."
" 它 曾是 一个 偶然 受伤 . "

“实在误伤，

[haʊ] [kæŋ; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [ˈsʌmwʌŋ] ? [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [klɪr]
How can you blame someone ? Now that the magistrate has made a clear
如何 能 你 责备 某人 ? 现在 那 这 地方法官 有 制成 一个 清除
[ˈdʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

怎么赖人．现在太老爷断明，

[stɑːp] [ˈfuːlɪŋ] [əˈraʊnd] .
Stop fooling around .
停止 愚弄 大约 .

不要胡闹了。”

[ˈzuː] [ˈkɛ] [ɪnˈkwaɪəd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
Xue Ke inquired outside and found out the truth .
薛 基 询问 外部 和 成立 出去 这 真相 .

薛蝌在外打听明白，

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] .
I like it in my heart .
我 喜欢 它 在 我的 心 ；

心内喜欢，

[hi:; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [hoʊm] [tu:; tə] [dɪ'li:və] [ðə; ði] ['letə] . [hi:; hi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tʌ:rn] .
He then sent someone home to deliver the letter . He awaited the reply and return .
他 然后 发送 某人 家 到 递送 这 信 ； 他 等待中 这 回复 和 返回 ；

便差人回家送信．等批详回来，

[ðæt] [wei] , [wʌn] [kæn; kən] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [tu:; tə] [ə'toʊn] [fɔ:r; fər] [wʌnz] [sɪnz] .
That way , one can make arrangements to atone for one's sins .
那 方式 ， 一 能 制作 安排 到 赎罪 为了 一个人的 罪孽 ；

便好打点赎罪，

[ænd; ənd] [soʊ] [wi:; wi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [nu:z] . [wi:; wi] ['oʊnli] [hɜ:rd] ['hwɪspəz] [ænd; ənd] ['ru:məz] ['sɜ:rkjə'letɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] .
And so we waited for news . We only heard whispers and rumors circulating on the road .
和 所以 我们 等待 为了 消息 ； 我们 仅有的 听到 低语 和 谣言 循环 在 这 路 ；

且住着等信．只听路上三三两两传说，

[ə; eɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
A concubine has passed away .
一个 妾 有 通过了 离开 ；

有个贵妃薨了，

[ðə; ði] ['empərər] [sə'spendɪd] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] . [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɔ:sə'li:əm] .
The emperor suspended court for three days . This place is not far from the mausoleum .
这 皇帝 暂停 法庭 为了 三 天 ； 这 地方 是 不是 远的 从 这 陵 ；

皇上辍朝三日． 这里离陵寝不远，

[ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
The county magistrate was in charge of paving the road .
这 县 地方法官 曾是 在 收费 的 铺路 这 路 ；

知县办差垫道，

[aɪ] [æn'tɪsɪpət] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] ['fri:] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I anticipate I won't have any free time for a while .
我 预料 我 惯于 有 任何 自由的 时间 为了 一个 尽管 ；

一时料着不得闲，

['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɪz] ['pɔɪntləs] .
Living here is pointless .
活的 这里 是 无意义 ；

住在这里无益，

[waɪ] [nɑ:t] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd] [tel] [jɜ; jər] ['brʌðər] [tu:; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] ?
Why not go to the prison and tell your brother to wait patiently ?
为什么 不是 去 到 这 监狱 和 告诉 你的 兄弟 到 等待 耐心 ？

不如到监告诉哥哥安心等着，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .
I'm going home .
我是 去 家 ；

"我回家去，

[kʌm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
Come again in a few days .
来 再次 在 一个 很少 天 .

过几日再来。”

[ˈzu:] [pæn][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [ˈsʌfər] .
Xue Pan was also afraid that his mother would suffer .
薛 平底锅 曾是 还 害怕的 那 他的 母亲 会 遭受 .

薛蟠也怕母亲痛苦，

[ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [sez] :
The message says :
这 信息 说道 :

带信说：

[aɪm] [faɪn] .
I'm fine .
我是 美好的 .

“我无事，

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst] [spend] [ˈmʌni] [ˈsevrəl] [mɔːr] [taɪmz] .
The government must spend money several more times .
这 政府 必须 花费 钱 一些 更多的 时代 .

必须衙门再使费几次，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] . [dʒʌst][dəʊnt][biː; bi][ˈstɪndʒɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] .
Then you can go home . Just don't be stingy with the money .
然后 你 能 去 家 . 只是 不 是 小气 和 这 钱 .

便可回家了．只是不要可惜银钱。”

[ˈzu:] [ˈkɛ] [left] [li] [ˈʃiːɑːŋ] [ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
Xue Ke left Li Xiang there to take care of things .
薛 基 左边 李 向 那里 到 拿 关心 的 事物 .

薛蝌留下李祥在此照料，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [hoʊm] ,
Heading straight home ,
标题 直的 家 ,

一径回家，

[ə'pɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [ænt] [ˈzu:] ,
Upon meeting Aunt Xue ,
之上 会议 阿姨 薛 ,

见了薛姨妈，

[ˈtʃen] [rɪ'kaʊntɪd] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈæktɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈfeɪvərɪtɪzəm] .
Chen recounted how the county magistrate acted out of personal favoritism .
陈 叙述 如何 这 县 地方法官 行动 出去 的 个人的 偏爱 .

陈说知县怎样徇情，

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt] ?
How to make a judgment ?
如何 到 制作 一个 判断 ?

怎样审断，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌæksəˈdent(ə)] [ˈɪndʒəri] .
It was ultimately determined to be an accidental injury .
它 曾是 最终 决定 到 是 一个 偶然 受伤 .

终定了误伤，

[wiːl] [spend] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈmʌni] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈkɔːrpsɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] .
We'll spend some more money at the corpse's place in the future .
出色地 花费 一些 更多的 钱 在 这 尸体的 地方 在 这 未来 .

将来尸亲那里再花些银子，

[ˌæbsəˈluːtli] [əˈtoʊn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sɪnz] .

Absolutely atone for your sins .
绝对地 赎罪 为了 你的 罪孽 .

一准赎罪，

[ðen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [faɪn] . [ænt] [ˈzuː] [hɜːrd] [ðæt] . . .

Then everything was fine . Aunt Xue heard that . . .
然后 一切 曾是 美好的 . 阿姨 薛 听到 那 . . .

便没事了．薛姨妈听说，

[dəʊnt] [ˈwɜːri] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Don't worry for now .
不 担心 为了 现在 .

暂且放心，

[ɪkˈspleɪn] :

explain :
解释 :

说：

" [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈhoʊpɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] .

" We were just hoping you could come and take care of things at home .
" 我们 是 只是 希望 你 可以 来 和 拿 关心 的 事物 在 家 .

[wiː; wi] [ʊd; ʊəd] [hæv; həv] [θæŋkt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈrezɪdəns] . "

We should have thanked you at the Jia family's residence . "
我们 应该 有 谢谢 你 在 这 贾 家庭的 住宅 . "

“正盼你来家中照应．贾府里本该谢去，

[mɔːˈroʊvər] , [ˈkɑːnsɔːrt][dʒəʊ][hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] .

Moreover , Consort Zhou has passed away .
而且 , 配偶 周 有 通过了 离开 .

况且周贵妃薨了，

[ðeɪ] [goʊ][ɪn] [ˈevri] [deɪ] .

They go in every day .
他们 去 在 每一个 天 .

他们天天进去，

[ðə; ði] [haʊs] [fiːlz] [soʊ] [ˈempti] . [aɪ][wʌz; wəz] [θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ænt] [ˈkʌmpəni] .

The house feels so empty . I was thinking of going to keep my aunt company .
这 房子 感觉 所以 空的 . 我 曾是 思维 的 去 到 保持 我的 阿姨 公司 .

家里空落落的．我想着要去替姨太太那边照应照应作伴儿，

" [bʌt; bət][noʊ] [wʌnz] [hoʊm] . [juːv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [taɪm] . "

" But no one's home . You've come at the perfect time . "
" 但 不 一个人的 家 . 你已经 来 在 这 完美的 时间 . "

只是咱们家又没人．你这来的正好。”

[ˈzuː] [ˈkeɪ] [sed] :

Xue Ke said :
薛 基 说 :

薛蝌道：

" [aɪ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðæt] [ˈkɑːnsɔːrt][ˈdʒiːə][hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] . "

" I overheard outside that Consort Jia had passed away . "
" 我 无意中听到 外部 那 配偶 贾 有 通过了 离开 . "

“我在外头原听见说是贾妃薨了，

[soʊ] [juːv] [ˈoʊnli][dʒʌst] [əˈraɪvd] . [ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːnsɔːrt] [juˈɑːn] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [wel] .

So you've only just arrived . Our Consort Yuan is doing well .
所以 你已经 仅有的 只是 到达的 . 我们的 配偶 元 是 正在做 出色地 .

这么才赶回来的．我们元妃好好儿的，

[həʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] ['hi:z] [ded] ?
How can you say he's dead ?
如何 能 你 说 他是 死的 ?

怎么说死了？

[ænt] ['zu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

"薛姨妈道：

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['ɪlnəs] [wʌnz] [læst] [jɪr] .
I had the same illness once last year .
我 有 这 相同的 疾病 一次 最后的 年 .

“上年原病过一次，

[ðæts] [ɔ:l] . [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] ['hævnt] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['kɑ:nsɔ:rt] [ju'ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ɪl] . [aɪ]['oʊnli]
That's all . This time , I haven't heard anything about Consort Yuan being ill . I only
那就是 全部 . 这 时间 , 我 还没有 听到 任何事物 关于 配偶 元 存在 患病的 . 我 仅有的
[hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [ɪn] [ðæt] ['haʊshoʊld] ['hæznt] [bɪn] ['fi:ɪŋ] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [fju:]
heard that the old lady in that household hasn't been feeling well for the past few
听到 那 这 老的 女士 在 那 家庭 还没有 到过 感觉 出色地 为了 这 过去的 很少
[deɪz] .
days .
天 .

也就好了。这回又没听见元妃有什么病。只闻那府里头几天老太太不大受用，

[hi; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] ['kɑ:nsɔ:rt] [ju'ɑ:n] . ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['wɜ:rid] .
He closed his eyes and saw Consort Yuan . Everyone was worried .
他 关闭 他的 眼睛 和 锯 配偶 元 . 每个人 曾是 担心 .

合上眼便看见元妃娘娘。众人都不放心，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] ,
Until I found out ,
直到 我 成立 出去 ,

直至打听起来，

['nʌθɪŋ] [mʌt] ['hæpənd] . [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [læst] ,
Nothing much happened . By the night before last ,
没有什么 很多 发生 . 经过 这 夜晚 前 最后的 ,

又没有什么事。到了大前儿晚上，

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [hɜ:r'self] [sed] , " [waɪ] [dɪd] ['kɑ:nsɔ:rt] [ju'ɑ:n] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [pleɪs] [ə'loʊn] ? "
The old lady herself said , " Why did Consort Yuan come to my place alone ? "
这 老的 女士 她自己 说 , " 为什么 做过 配偶 元 来 到 我的 地方 独自的 ? "

老太太亲口说是`怎么元妃独自一个人到我这里？

['evriwʌn] [ə'su:md] [ðæt] [ði:z] [wɜ:ɪr; wər] [θɔ:ts] [meɪd] [waɪl] [ðə; ði]['peɪ(ə)nt][wʌz; wəz] [ɪl] .
Everyone assumed that these were thoughts made while the patient was ill .
每个人 假定 那 这些 是 想法 制成 尽管 这 病人 曾是 患病的 .

'众人只道是病中想的话，

[ʃɪ; ʃɪ] [stiɪl] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] . [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [sed] [ə'gen] :
She still didn't believe it . The old lady said again :
她 仍然 没有 相信 它 . 这 老的 女士 说 再次 :

总不信。老太太又说：

[ju:; jʊ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [em 'i:] .
You don't believe me .
你 不 相信 我 .

“你们不信，

[ˈkɑːnsɔːrt] [juˈɑːn] [ˈɔːlsəʊ][ˈtɒʊld][em ˈiː] [ðæt] [ˈglɔːrɪ] [ænd; ənd] [welθ] [ɑːr; ər] [ˈfliːtɪŋ] .
Consort Yuan also told me that glory and wealth are fleeting .
配偶 元 还 讲述 我 那 荣耀 和 财富 是 转瞬即逝 .

元妃还与我说是荣华易尽，

[wiː; wi][mʌst; məst] [step] [bæk] [ænd; ənd] [wɪðˈdrɔː] . [ˈevriwʌn] [sed] :
We must step back and withdraw . Everyone said :
我们 必须 步 后退 和 提取 . 每个人 说 :

须要退步抽身 . '众人都说：

[huː] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
Who wouldn't think of that ?
WHO 不会 思考 的 那 ?

‘谁不想到？

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈwʌrɪs] [ðæt] [ˈoʊldə] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɒndəɪŋ] . [soʊ] [ɪts] [nɑːt][ə; ei][bɪɡ]
These are the worries that older people have been pondering . So it's not a big
这些 是 这 担忧 那 老 人们 有 到过 沉思 . 所以 它是 不是 一个 大的
[diːl] . [aɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [aɪ] [wʊk] [ʌp] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] . . .
deal . It just so happens that I woke up early the next morning . . .
交易 . 它 只是 所以 发生 那 我 觉醒 向上 早期的 这 下一个 早晨 . . .

这是有年纪的人思前想后的心事 . '所以也不当件事 . 恰好第二天早起，

[æɪn; ən] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪˈrʌptɪd] [ˌɪnˈsaɪd] , [əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈemprəs] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ɪl] .
An commotion erupted inside , announcing that the Empress was seriously ill .
一个 骚动 爆发 里面 , 宣布 那 这 皇后 曾是 严重地 患病的 .

里头吵嚷出来说娘娘病重，

[wen] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɒŋsɔːts] [ˈentərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] , [ðeɪ]
When the imperial consorts entered to pay their respects , they
什么时候 这 帝国 配偶 进入 到 支付 他们的 尊重 , 他们
[wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] .
were extremely surprised and suspicious .
是 极其 惊讶 和 可疑的 .

宣各诰命进去请安 . 他们就惊疑的了不得，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrʌʃɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] . [ðeɪ] [ˈhædnt] [kʌm] [aʊt] [jet] .
They were rushing inside . They hadn't come out yet .
他们 是 匆忙 里面 . 他们 之前没有 来 出去 然而 .

赶着进去 . 他们还没有出来，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [hɜːrd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] [ðæt] [ˈkɑːnsɔːrt][dʒəʊ][hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] . [juː; jʊ]
We have already heard in our family that Consort Zhou has passed away . You
我们 有 已经 听到 在 我们的 家庭 那 配偶 周 有 通过了 离开 . 你
[θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈruːməz] [ˈsɜːrkjəˌleɪtɪŋ] [aʊtˈsaɪd] . . .
think about the rumors circulating outside . . .
思考 关于 这 谣言 循环 外部 . . .

我们家里已听见周贵妃薨逝了 . 你想外头的讹言，

[səˈspɪʃ(ə)n] [æt; ət] [hoʊm]
Suspicion at home
怀疑 在 家

家里的疑心，

[ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
They happened to meet at the same place .
他们 发生 到 见面 在 这 相同的地方 .

恰碰在一处，

[ˈɪznt] [ðæt] [əˈmeɪzɪŋ] !
Isn't that amazing !
不是 那 惊人的 !

可奇不奇！

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [its] [nɑ:t][dʒʌst] [ˈru:məz] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪnfəˈmeɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜ:rld] , "
" It's not just rumors and misinformation from the outside world , "
" 它是 不是 只是 谣言 和 误传 从 这 外部 世界 , "
“不但是外头的讹言舛错，

[æt; ət] [hoʊm] ,
At home ,
在 家 ,

便在家里的，

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] " [jɜr; jər][ˈmædʒəsti] " ,
Upon hearing the words " Your Majesty " ,
之上 听力 这 字 " 你的 威严 " ,
一听见‘娘娘’两个字，

[ˈevriwʌn] [gɑ:t] [ˈbɪzi] .
Everyone got busy .
每个人 得到 忙碌的 .

也就都忙了，

[aɪ][ˈoʊnli] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈleɪtər] . [ðɪ:z] [pæst] [tu:] [deɪz] , [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] [ɪn] [ðæt]
I only understood later . These past two days , the maids and servants in that
我 仅有的 理解 之后 : 这些 过去的 二 天 , 这 女佣 和 仆人 在 那
[ˈmæn(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] ...
mansion have been saying ...
大厦 有 到过 说 ...

过后才明白。这两天那府里这些丫头婆子来说，

[ðeɪ] [nu:] [ɔ:l] [əˈbɔ:n] [aɪˈti:] [ˈwɔznt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈleɪdi] . [aɪ] [sed] :
They knew all along it wasn't our lady . I said :
他们 知道 全部 沿着 它 不是 我们的 女士 : 我 说 :
他们早知道不是咱们家的娘娘。我说：

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [jʊr] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pleɪs] ?
Are you sure about this place ?
是 你 当然 关于 这 地方 ?

‘你们那里拿得定呢？

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

‘他说道：

[ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlu:nər] [ˈkælɪndər]
A few years ago , during the first month of the lunar calendar
一个 很少 年 前 , 期间 这 第一的 月 的 这 月球 日历
‘前几年正月，

[ə; eɪ] [ˈfʊ:rtʃən] [ˈtelər] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈprɑ:vɪns] [wʌz; wəz] [ˌrekəˈmendɪd] .
A fortune teller from another province was recommended .
一个 财富 出纳员 从 其他 省 曾是 受到推崇的 .
外省荐了一个算命的，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈækjərət] . [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [ɪnˈsɜːrt][ðə; ði][bɜːrθ]
It was said to be very accurate . The old lady had someone insert the birth
它 曾是 说 到 是 非常 准确的 . 这 老的 女士 有 某人 插入 这 出生
[dɜːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɑːŋkjubəɪn] [juˈɑːn][ˈɪntuː][ðə; ði][bɜːrθ] [dɜːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] .
date of the Imperial Concubine Yuan into the birth dates of the maids .
日期 的 这 帝国 妾 元 进入 这 出生 日期 的 这 女佣 .
说是很准. 那老太太叫人将元妃八字夹在丫头们八字里头,

[ðeɪ] [sent] [aɪˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkælkjuːleɪ(ə)n] . [hiː; hi] [əˈloʊn] [sed] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrɪ]
They sent it out to him for a calculation . He alone said that the girl
他们 发送 它 出去 到 他 为了 一个 计算 . 他 独自的 说 那 这 女孩
[huːz] [ˈbɜːrθdeɪ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈluːnər] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [bɔːrn]
whose birthday was on the first day of the first lunar month was probably born
谁 生日 曾是 在 这 第一的 天 的 这 第一的 月球 月 曾是 大概 出生
[æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] .
at the wrong time .
在 这 错误的 时间 .
送出去叫他推算. 他独说这正月初一日生日的那位姑娘只怕时辰错了,

[ˈʌðərwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈtruːli] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbenɪfæktər] .
Otherwise , he would truly be a benefactor .
否则 , 他 会 真的 是 一个 恩人 .
不然真是个贵人,

[ðeɪ] [ˈkænɑːt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænj(ə)n] [ˈiːðər] . [ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] ,
They cannot stay in this mansion either . The master and the others said ,
他们 不能 停留在 这 大厦 任何一个 . 这 掌握 和 这 其他的 说 ,
也不能在这府中. 老爷和众人说,

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
Regardless of whether he is right or wrong ,
不管 的 无论 他 是 正确的 或者 错误的 ,
不管他错不错,

" [lets] [ˈkælkjuleɪt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ert] [ˈkærəktərz] , " [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelər] [sed] .
" Let's calculate according to the Eight Characters , " the fortune teller said .
" 我们来吧 计算 根据 到 这 八 人物 , " 这 财富 出纳员 说 .
照八字算去. 那先生便说,

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈkærəktərz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːə] - [ˈʃen] [jɪr] , [bɪŋ] - [jɪn] [deɪ] ,
The four characters in the first month of the Jia - Shen year , Bing - Yin day ,
这 四 人物 在 这 第一的 月 的 这 贾 - 沈 年 , 必应 - 阴 天 ,
[kənˈteɪn] [ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈhɜːrtɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ænd] [dɪˈfiːtɪŋ] [welθ] .
contain the elements of Hurting Officer and Defeating Wealth .
包含 这 元素 的 受伤 官 和 击败 财富 .
甲申年正月丙寅这四个字内有伤官败财,

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [stɑːr][ænd; ænd][ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːr] .
However , the character " 申 " contains the official star and the horse star .
然而 , 这 特点 " 申 " 包含 这 官方的 星星 和 这 马 星星 .
惟申字内有正官禄马,

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈæniɪmlz] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [kept] [æt; ət] [hoʊm] .
These are the kinds of animals that can't be kept at home .
这些 是 这 种类 的 动物 那 不能 是 保留 在 家 .
这就是家里养不住的,

[ˈnʌθɪŋ] [ɡʊd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpənɪŋ] . [ðɪs] [deɪ] [ɪz][jiː] - [maʊ] .
Nothing good seems to be happening . This day is Yi - Mao .
没有什么 好的 似乎 到 是 发生 . 这 天 是 易 - 毛泽东 .
也不见什么好. 这日子是乙卯,

[ɪn] ['ɜ:rlɪ] [sprɪŋ] , [wɒd] [ɪz] ['flɜ:rlɪŋ] .
In early spring , wood is flourishing .
在 早期的 春天 , 木头 是 芊芊 .

初春木旺，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][pɑ:r] ,
Although they are on par ,
虽然 他们 是 在 帕 ,

虽是比肩，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] [ðeɪ] [kəm'perd] , [ðə; ði] ['betər] .
Little did they know that the more they compared , the better .
小的 做过 他们 知道 那 这 更多的 他们 比较的 , 这 更好的 .

那里知道愈比愈好，

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [gʊd] ['tɪmbər] ,
Just like that good timber ,
只是 喜欢 那 好的 木材 ,

就象那个好木料，

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tʃɑ:pt] ,
The more it is chopped ,
这 更多的 它 是 切碎 ,

愈经斫削，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [ə'tʃi:v] [greɪt] [θɪŋz] . [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɔ: 'spɪʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]
Only then can one achieve great things . It is especially auspicious to have the
仅有的 然后 能 一 达到 伟大的 事物 . 它 是 尤其 吉祥 到 有 这

[ɪn] ['met(ə)l] ['elɪmənt] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
Xin metal element present at the right time .
新 金属 元素 展示 在 这 正确的 时间 .

才成大器．独喜得时上什么辛金为贵，

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [stɑ:r] , [welθ] [stɑ:r] , [ænd; ænd] [hɔ:rs] [stɑ:r][ɑ:r; ər][ɔ:l]
What does it mean that the official star , wealth star , and horse star are all
什么 做 它 意思是 那 这 官方的 星星 , 财富 星星 , 和 马 星星 是 全部

['prɑ:mɪnənt] [ɪn][ðə; ði][es 'aɪ] (-) [pə'zɪ(ə)n] ?
prominent in the Si (巳) position ?
著名的 在 这 硅 (-) 位置 ?

什么巳中正官禄马独旺，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['hev(ə)nli] [hɔ:rs] [ænd; ænd] [prɑ: 'sperəti] ['pætərn] . [aɪ 'ti:] ['ɔ:lsʊʊ] ['menʃənz]
This is called the Flying Heavenly Horse and Prosperity Pattern . It also mentions
这 是 称为 这 飞行 天上 马 和 繁荣 图案 : 它 还 提及

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [prɑ: 'sperəti] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
the Return of Prosperity at the Hour of the Day .
这 返回 的 繁荣 在 这 小时 的 这 天 .

这叫作飞天禄马格．又说什么日禄归时，

['veri] ['væljuəb(ə)] .
Very valuable .
非常 有价值的 .

贵重的很，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['vɜ:rtʃu:] [ænd; ænd][ðə; ði] ['lu:nər] ['vɜ:rtʃu:] [ɑ:r; ər][ɪn] [wʌnz] ['neɪt(ə)l] [tʃɑ:rt] .
The Heavenly Virtue and the Lunar Virtue are in one's natal chart .
这 天上 美德 和 这 月球 美德 是 在 一个人的 出生 图表 .

天月二德坐本命，

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] ['emprəs] . [ɪf] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi:z] [ɔ: 'spɪʃəs] [taɪm] [ɪz] [raɪt] . . .
She is favored by the Empress . If this young lady's auspicious time is right . . .
她 是 受青睐 经过 这 皇后 . 如果 这 年轻的 女士的 吉祥 时间 是 正确的 . . .

贵受椒房之宠．这位姑娘若是时辰准了，

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈleɪdi] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] . [ˈwɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [prɪˈdɪkʃn] ?
It must be a lady - in - waiting . Wasn't that a perfect prediction ?
它 必须 是 一个 女士 - 在 - 等待 . 不是 那 一个 完美的 预言 ?
定是一位主子娘娘。这不是算准了么！

[wiː; wi] [rɪˈmembər] [ˈseɪɪŋ] ,
We remember saying ,
我们 记住 说 ,

我们还记得说，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːrɪ] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] - [lɪvd] .
Unfortunately , his glory was short - lived .
很遗憾 , 他的 荣耀 曾是 短的 - 居住地 .

可惜荣华不久，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪɡər][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræbɪt] .
I'm afraid it might be the year of the Tiger and the month of the Rabbit .
我是 害怕的 它 可能 是 这 年 的 这 老虎 和 这 月 的 这 兔子 .

只怕遇着寅年卯月，

[ðɪs] [ɪz] [kəmˈpærɪsn] [əˈpɑːn] [kəmˈpærɪsn] .
This is comparison upon comparison .
这 是 比较 之上 比较 .

这就是比而又比，

[kəˈlæməti] [ˈæftər] [kəˈlæməti] .
Calamity after calamity .
灾害 后 灾害 .

劫而又劫，

[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , [ɡʊd] [wʊd] ,
For example , good wood ,
为了 例子 , 好的 木头 ,

譬如好木，

[ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈskwɪzɪt] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] .
It's too much about being exquisite and delicate .
它是 也 很多 关于 存在 精美的 和 精美的 .

太要做玲珑剔透，

[ðer; ðər] [ˈveri] [ˈneɪtʃər] [ɪz][noʊ] [bɜːŋɡər] [fɜːrm] . [ðeɪv] [fərˈɡɑːtn] [ɔːl] [ðɪːz] [wɜːrdz] .
Their very nature is no longer firm . They've forgotten all these words .
他们的 非常 自然 是 不 更长 公司 . 他们有 被遗忘的 全部 这些 字 .

本质就不坚了。他们把这些话都忘记了，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈbɪzi] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] . [ðen] [aɪ] [rɪˈmembər] [tuː; tə] [tel] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] -
I was just busy doing nothing . Then I remembered to tell our great -
我 曾是 只是 忙碌的 正在做 没有什么 . 然后 我 记得 到 告诉 我们的 伟大的 -
[ˈɡrænmʌðər] . . .
grandmother . . .
祖母 . . .

只管瞎忙。我才想起来告诉我们大奶奶，

" [ðɪs] [jɪr] [ɪz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪɡər][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræbɪt] . " -
" This year is the Year of the Tiger and the Month of the Rabbit . " Baochai
" 这 年 是 这 年 的 这 老虎 和 这 月 的 这 兔子 . " -
[ˈhædnt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [wen] . . .
hadn't finished speaking when . . .
之前没有 完成的 请讲 什么时候 . . .

今年那里是寅年卯月呢。 "宝钗尚未说完，

[ˈzuː] [ˈkɛ] [sed] [ˈʒ:rdʒəntli] :
Xue Ke said urgently :

薛 基 说 紧急 :

薛蝌急道：

" [ænd; ənd][dəunt] [ˈmed(ə)l] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs] . "
" And don't meddle in other people's business . "
" 和 不 插手 在 其他 人们的 商业 . "

“且不要管人家的事，

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelər] ,
Since there is such a divine fortune teller ,
自从 那里 是 这样的 一个 神圣的 财富 出纳员 ,

既有这样个神仙算命的，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌɪnɔːˈspɪʃəs] [stɑːr][ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [əˈpɑːn][maɪ] [ˈbrʌðər] [ðɪs] [jɪr] .
I wonder what kind of inauspicious star is shining upon my brother this year .
我 想知道 什么 种类 的 不祥 星星 是 灼灼 之上 我的 兄弟 这 年 .

我想哥哥今年什么恶星照命，

[ˈsʌfərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈlæməti] ,
Suffering such a calamity ,
痛苦 这样的 一个 灾害 ,

遭这么横祸，

[ˈkwɪkli] , [tel] [em ˈiː][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [tʃɑːrt] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [ˈkælkjuleɪt] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Quickly , tell me his birth chart so I can calculate it for him .
迅速地 , 告诉 我 他的 出生 图表 所以 我 能 计算 它 为了 他 .

快开八字与我给他算去，

" [dʌz] [aɪ ˈtiː][get] [ɪn][ðə; ði] [wei] ? "
" Does it get in the way ? "
" 做 它 得到 在 这 方式 ? "

看有妨碍么。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

[ˈhiːz] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈprɑːvɪns] .
He's from another province .
他是 从 其他 省 .

“他是外省来的，

[ˈwʌndər] [ɪf] [ˈhiːz] [stiːl] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [naʊ] .
wonder if he's still in Beijing now .
想知道 如果 他是 仍然 在 北京 现在 .

不知如今在京不在了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [ænt] [ˈzuː] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒiːə] [ˈmænʃ(ə)n] . [əˈpɑːn]
Then she made arrangements for Aunt Xue to go to the Jia mansion . Upon
然后 她 制成 安排 为了 阿姨 薛 到 去 到 这 贾 大厦 . 之上
[əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] ,
arriving there ,
抵达 那里 ,

便打点薛姨妈往贾府去。到了那里，

[ˈoʊnli] [li] [wɑ:n] , [tæn] ['tʃʌn] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][æ; ət] [hoʊm] [tu; tə] [r'si:v] [ðem; ðəm] .
Only Li Wan , Tan Chun , and others were at home to receive them .
仅有的 李 万 , 谭 春 , 和 其他的 是 在 家 到 收到 他们 :

只有李纨探春等在家接着，

[hi; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði][oʊld] ['mænz] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ? "
" How is the old man's situation ? "
" 如何 是 这 老的 男人的 情况 ? "

“大爷的事怎么样了？

[ænt] ['zu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

“薛姨妈道：

" [wi:l] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [sju'piəriəz] [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" We'll wait for our superiors to make a decision . "
" 出色地 等待 为了 我们的 上级 到 制作 一个 决定 . "

“等详上司才定，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðɪs] [wəʊnt] [ə'maʊnt] [tu;; tə][ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] .
It seems this won't amount to a death sentence .
它 似乎 这 惯于 数量 到 一个 死亡 句子 :

看来也到不了死罪了。”

[ˈoʊnli] [ðen] [wɜ:r; wər] ['evriwʌn] [r'li:vd] . [tæn] ['tʃʌn] [ðen] [sed] :
Only then were everyone relieved . Tan Chun then said :
仅有的 然后 是 每个人 松了口气 : 谭 春 然后 说 :

这才大家放心。探春便道：

" [læst] [naɪt] [maɪ][waɪf][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] . . . "
" Last night my wife was thinking of saying . . . "
" 最后的 夜晚 我的 妻子 曾是 思维 的 说 . . . "

“昨晚太太想着说，

[aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə][du:][æ; ət] [hoʊm] [læst] [taɪm] .
I had something to do at home last time .
我 有 某物 到 做 在 家 最后的 时间 :

上回家里有事，

[aɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] - [kə] .
It all depends on the concubine's care .
它 全部 取决于 在 这 - 关心 :

全仗姨太太照应，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə][du:] ,
Now that I have something to do ,
现在 那 我 有 某物 到 做 ,

如今自己有事，

[ɪts] [hɑ:rd][tu;; tə] [brɪŋ] [ʌp] [naʊ] . [aɪm][dʒʌst] ['wɜ:ɪd] .
It's hard to bring up now . I'm just worried .
它是 难的 到 带来 向上 现在 : 我是 只是 担心 :

也难提了。 心里只是不放心。”

[ænt] ['zu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" [aɪm][ˈɔːlsəʊ][sæd][æt; ət] [hoʊm] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [jʊr; jər][ˈoʊldər] ['brʌðər] [hæz; həz] ['gɑːtn] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)] .
" **I'm also sad at home . It's just that your older brother has gotten into trouble .**
" 我是 还 伤心 在 家 . 它是 只是 那 你的 老 兄弟 有 获得 进入 麻烦 .
"
"
"

“我在家里也是难过．只是你大哥遭了事，
[jʊr; jər] ['sekənd] ['brʌðər] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf][tuː; tə] [rʌn] ['erəndz] [ə'gen] .
Your second brother has gone off to run errands again .
你的 第二 兄弟 有 已消失 离开 到 跑步 跑腿 再次 .

你二兄弟又办事去了，
[jʊr; jər] ['sɪstər] [laɪvz; lɪvz] [ə'loʊn] [æt; ət] [hoʊm] .
Your sister lives alone at home .
你的 姐姐 生活 独自的 在 家 .

家里你姐姐一个人，
[wʌt] [ɪz][,aɪ 'tiː] [juːst] [fɔːr; fər] ?
What is it used for ?
什么 是 它 用过的 为了 ?

中什么用？
[brɪ'saɪdʒ] , [ˈaʊər; ɑːr] [waɪf] ['ɪznt] ['veri] ['sensəb(ə)] .
Besides , our wife isn't very sensible .
除了 , 我们的 妻子 不是 非常 明智的 .

况且我们媳妇儿又是个不大晓事的，
['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['kænaːt] [get] [ə'weɪ] . ['kɜːrəntli] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ]
Therefore , they cannot get away . Currently , the county magistrate there is also
所以 , 他们 不能 得到 离开 . 现在 , 这 县 地方法官 那里 是 还
[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv]['kɑːnsɔːrt][dʒəʊ] .
preparing for the assignment of Consort Zhou .
准备 为了 这 任务 的 配偶 周 .

所以不能脱身过来．目今那里知县也正为预备周贵妃的差事，
[ðə; ði] [keɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kloʊzd] .
The case must not be closed .
这 案件 必须 不是 是 关闭 .

不得了结案件，
[soʊ][jʊr; jər] ['sekənd] ['brʌðər] [ɪz] [bæk] .
So your second brother is back .
所以 你的 第二 兄弟 是 后退 .

所以你二兄弟回来了，
[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I just had to come and take a look .
我 只是 有 到 来 和 拿 一个 看 .

我才得过来看看。”
[li] [wɑːn] [ðen] [sed] :
Li Wan then said :
李 万 然后 说 :

李纨便道：
" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubəɪn] [kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" **It would be better if the concubine could stay here for a few days .** "
" 它 会 是 更好的 如果 这 妾 可以 停留 这里 为了 一个 很少 天 . "

“请姨太太这里住几天更好。”

[ænt] ['zu:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue nodded and said :
阿姨 薛 点头 和 说 :

薛姨妈点头道：

" [aɪ][ˈɔ:lsoʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] ['sɪstər] ['kʌmpəni] [hɪr] . "
" I also want to keep you sisters company here . "
" 我 还 想 到 保持 你 姐妹 公司 这里 . "

“我也要在这边给你们姐妹们作伴儿，

[dʒʌst][kɑ:m] [daʊn] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɑ:rlɪŋ] .
Just calm down , my little darling .
只是 冷静的 向下 , 我的 小的 亲爱的 .

就只你宝妹妹冷静些。”

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

惜春道：

" ['æntɪ] , [pli:z] [rɪ'membər] [ðɪs] . "
" Auntie , please remember this . "
" 阿姨 , 请 记住 这 . "

“姨妈要惦记着，

[waɪ] [nɑ:t] [ɪn'vaɪt] - ['sɪstər] ['oʊvər][æz; əz] [wel] ?
Why not invite Baochai's sister over as well ?
为什么 不是 邀请 - 姐姐 超过 作为 出色地 ?

为什么不把宝姐姐也请过来？

[ænt] ['zu:] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Aunt Xue said with a smile :
阿姨 薛 说 和 一个 微笑 :

"薛姨妈笑着说道：

" ['ju:sləs] . "
" useless . "
" 无用 . "

“使不得。”

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

惜春道：

[waɪ] [kɑ:nt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ju:st] ?
Why can't it be used ?
为什么 不能 它 是 用过的 ?

“怎么使不得？

[haʊ] [dɪd][hi:; hi][end] [ʌp] ['steɪɪŋ] [hɪr] ?
How did he end up staying here ?
如何 做过 他 结尾 向上 入住 这里 ?

他先怎么住着来呢？

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

"李纨道：

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ˌʌndər'stænd] .
You don't understand .
你 不 理解 .

“你不懂的，

[ðer; ðər][ˈfæməli][ɪz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [raɪt] [naʊ] .
Their family is in trouble right now .
他们的 家庭 是 在 麻烦 正确的 现在 .

人家家里如今有事，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi][get] [hɪr] ?
How did we get here ?
如何 做过 我们 得到 这里 ?

怎么来呢。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈtʃʌn] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈliːvd] [,aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Xi Chun also believed it to be true .
习 春 还 相信 它 到 是 真的 .

惜春也信以为实，

[ɪts] [nɑːt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][æsk] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] . [dʒʌst] [ðen] ,
It's not convenient to ask any further . Just then ,
它是 不是 方便的 到 问 任何 更远 . 只是 然后 ,

不便再问。正说着，

[wen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈtʃːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ænt] [ˈzuː] ,
When Grandmother Jia and the others returned and saw Aunt Xue ,
什么时候 祖母 贾 和 这 其他的 返回 和 锯 阿姨 薛 ,

贾母等回来。见了薛姨妈，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈbəːðər] [tuː; tə] [seɪ] [həˈləʊ] .
He didn't even bother to say hello .
他 没有 甚至 打扰 到 说 你好 .

也顾不得问好，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [əˈbaʊt] [ˈzuː] [pæn] . [ænt] [ˈzuː] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːrɪ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] . [ˈbaʊˈjuː] ,
Then he asked about Xue Pan . Aunt Xue recounted the whole story in detail . Baoyu ,
然后 他 问 关于 薛 平底锅 . 阿姨 薛 叙述 这 所有的 故事 在 细节 . 宝玉 ,
[huː] [wʌz; wəz] [ˌnɪrˈbaɪ] , [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][juːˈhɑːn] .
who was nearby , overheard something about Jiang Yuhan .
WHO 曾是 附近 , 无意中听到 某物 关于 江 yuhan .

便问薛蟠的事。薛姨妈细述了一遍。宝玉在旁听见什么蒋玉菡一段，

[wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
Without asking in front of others ,
没有 问 在 正面 的 其他的 ,

当着众人不问，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . . . "
He thought to himself , " Since he has returned to the capital . . . "
他 想法 到 他自己 , " 自从 他 有 返回 到 这 首都 . . . "

心里打量是"他既回了京，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ?
Why don't you come to see me ?
为什么 不 你 来 到 看 我 ?

怎么不来瞧我？

" [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [ˈwɔːznt] [ˈkʌmɪŋ] [ˌoʊvər] [ˈiːðər] . . . "
" And seeing that Baochai wasn't coming over either . . . "
" 和 看到 那 - 不是 未来 超过 任何一个 . . . "

"又见宝钗也不过来，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪˈtiː] [ˈblæŋkli] .
I don't know why . I was just thinking about it blankly .
我 不 知道 为什么 . 我 曾是 只是 思维 关于 它 茫然地 .

不知是怎么个原故。心内正自呆呆的想呢，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈdaɪju:] [ˈɔːlsʊʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; həɹ][riˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] . [ˈbaʊˈjuː] [felt] [ə; eɪ]
Just then , Daiyu also came to pay her respects . Baoyu felt a
只是 然后 , 黛玉 还 来了 到 支付 她 尊重 . 宝玉 毛毡 一个
[ˈlɪt(ə)l] [pliːzd] .
little pleased .
小的 高兴 .

恰好黛玉也来请安。 宝玉稍觉心里喜欢，
[hiː; hi] [ðen] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [əˈbaʊt] - .
He then interrupted his thoughts about Baochai .
他 然后 中断 他的 想法 关于 - .

便把想宝钗的念头打断，
[hæd; həd] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɪstər] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [haʊs] . [ˈæftərwərdz] , [ˈevriwʌn]
had dinner with my sisters at the old lady's house . Afterwards , everyone
有 晚餐 和 我的 姐妹 在 这 老的 女士的 房子 . 然后 , 每个人
[dɪˈspɜːrst] .
dispersed .
分散的 .

同着姊妹们在老太太那里吃了晚饭。大家散了，
[ænt] [ˈzuː] [meɪd] [duː;wɪð; wɪθ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [swiːt] .
Aunt Xue made do with living in the old lady's suite .
阿姨 薛 制成 做 和 活的 在 这 老的 女士的 套房 .

薛姨妈将就住在老太太的套间屋里。
[ˈbaʊˈjuː] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Baoyu returned to his room .
宝玉 返回 到 他的 房间 .

宝玉回到自己房中，
[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服，
[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][juːˈhɑːn][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈiː] .
Suddenly I remembered the handkerchief Jiang Yuhan had given me .
突然 我 记得 这 手帕 江 yuhan 有 给定 我 .

忽然想起蒋玉菡给的汗巾，
[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :
He then said to Xiren :
他 然后 说 到 - :

便向袭人道：
[duː][juː; jʊ] [stiːl] [hæv; həv] [ðæt] [red] [ˈhæŋkətʃɪf] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [wer] [ðæt] [jɪr] ?
Do you still have that red handkerchief you didn't wear that year ?
做 你 仍然 有 那 红色的 手帕 你 没有 穿 那 年 ?

“你那一年没有系的那条红汗巾子还有没有？”
[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ˌɑːr ɪː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

“袭人道：
" [aɪ] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ðər; ðəɹ] . [waɪ] [wʊd] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm] ? "
" I left it there . Why would I ask him ? "
" 我 左边 它 那里 . 为什么 会 我 问 他 ? "

“我搁着呢。问他做什么？”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] , " - [sed] .
" I was just asking for nothing , " Xiren said .
" 我 曾是 只是 问 为了 没有什么 , " - 说 .

“我白问问。 "袭人道：

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] ?
Didn't you hear me ?
没有 你 听到 我 ?

“你没有听见，

[oʊld][ˈmæstər] [ˌweɪz] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈskaʊndrəlz]
Old Master Xue's relationship with these scoundrels
老的 掌握 薛的 关系 和 这些 无赖

薛大爷相与这些混帐人，

[soʊ] [ɪts] [ˈgɑːtn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][æt; ət] [sterk] . [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl]
So it's gotten to the point where lives are at stake . Why are you still
所以 它是 获得 到 这 观点 在哪里 生活 是 在 赌注 . 为什么 是 你 仍然
[ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] [ˈlðər] [θɪŋz] ?
bringing up those other things ?
带来 向上 那些 其他 事物 ?

所以闹到人命关天。你还提那些作什么？

[waɪ] [ˈwɜːrɪ] [soʊ] [mʌt] ?
Why worry so much ?
为什么 担心 所以 很多 ?

有这样白操心，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][ˈkwaɪətli] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] .
It would be better to quietly read a book .
它 会 是 更好的 到 悄悄 读 一个 书 .

倒不如静静儿的念念书，

" [ɪts] [gʊd] [tuː; tə][pʊt] [ðiːz] [ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [əˈsaɪd] , " [ˈbəʊˈjuː] [sed] .
" It's good to put these unimportant things aside , " Baoyu said .
" 它是 好的 到 放 这些 不重要 事物 旁边 , " 宝玉 说 .

把这些个没要紧的事撂开了也好。 "宝玉道：

[aɪm][nɑːt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
I'm not making a fuss .
我是 不是 制作 一个 大惊小怪 .

“我并不闹什么，

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] ,
I suddenly remembered ,
我 突然 记得 ,

偶然想起，

[soʊ][biː; bi][aɪ ˈtiː] .
So be it .
所以 是 它 .

有也罢，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [ɪts] [nɑːt][ðər; ðər] .
It's fine if it's not there .
它是 美好的如果 它是 不是 那里 .

没也罢，

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
I asked for nothing .
我 问 为了 没有什么 .

我白问一声，

" [ðæts] [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] . " - [læft] .
" That's all you have to say . " Xiren laughed .
" 那就是 全部 你 有 到 说 . " - 笑了 .

你们就有这些话。 "袭人笑道：

" [ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɔːkətɪv] . [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huːː] [ɪz] [wel] - [ˈedʒuketɪd] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
" It's not that I'm being talkative . A person who is well - educated and reasonable .
" 它是 不是 那 我是 存在 健谈 . 一个 人 WHO 是 出色地 - 受过教育 和 合理的 .
. . "
. . "
. . "
. . "

“并不是我多话。一个人知书达理，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɜːrɪ] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [əˈbʌv] [juː; jʊ] . [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [lʌvd]
You should be trying to curry favor with those above you . Even if your loved
你 应该 是 尝试 到 咖喱 偏爱 和 那些 多于 你 . 甚至 如果 你的 喜爱
[wʌn] [kʌmz] ,
one comes ,
一 来 ,

就该往上巴结才是。就是心爱的人来了，

[ðæt] [wei] , [ˈhiːl] [laɪk] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [juː; jʊ] .
That way , he'll like and respect you .
那 方式 , 地狱 喜欢 和 尊重 你 .

也叫他瞧着喜欢尊敬啊。”

[wen] [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ] - ,
When Baoyu was mentioned by Xiren ,
什么时候 宝玉 曾是 提及 经过 - ,

宝玉被袭人一提，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [ɪnˈkredəb(ə)l] ! "
" Incredible ! "
" 极好的 ! " "

“了不得，

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [dʒʌst] [naʊ] .
I was with the old lady just now .
我 曾是 和 这 老的 女士 只是 现在 .

方才我在老太太那边，

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,
Seeing a lot of people ,
看到 一个 很多 的 人们 ,

看见人多，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [spiːk] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɪstər] . [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ɪɡˈnɔːrd] [em ˈiː] .
He didn't speak to my sister . He also ignored me .
他 没有 说话 到 我的 姐姐 . 他 还 忽略 我 .

没有与妹妹说话。他也不曾理我，

[hi:; hi] [left] [fɜ:rst] [wen] [wi:; wi] [dɪ'spɜ:rst] .
He left first when we dispersed .
他 左边 第一的什么时候 我们 分散的 :

散的时候他先走了，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn'saɪd] [naʊ] . [aɪ] [bi:; bi] [raɪt] [bæk] . " ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃi:; ʃi] [left] . - [sed] :
He must be inside now . I'll be right back . " Saying this , she left . Xiren said :
他 必须 是 里面 现在 . 患病的 是 正确的 后退 . " 说 这 , 她 左边 : - 说 :

此时必在屋里。我去就来。"说着就走。袭人道：

[kʌm] [bæk] [su:n] !
Come back soon !
来 后退 很快 !

“快些回来罢，

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [brɔ:t] [ðɪs] [ɪn] .
I was the one who brought this in .
我 曾是 这 一 WHO 带来 这 在 :

这都是我提头儿，

" [ðɪs] ['æktʃuəli] [merks] [ju:; jʊ] ['hæpi] . "
" This actually makes you happy . "
" 这 实际上 制作 你 快乐的 . "

倒招起你的高兴来了。”

['baʊ'ju:] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
Baoyu did not answer .
宝玉 做过 不是 回答 :

宝玉也不答言，

[wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] ,
With head down ,
和 头 向下 ,

低着头，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [zɑ:kʃi:ɑ:n] [pə'vɪliən] . [ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] ['daɪju:] ['li:nɪŋ] [ə'genst]
He walked straight to the Xiaoxiang Pavilion . There he saw Daiyu leaning against
他 步行 直的 到 这 潇湘 亭 . 那里 他 锯 黛玉 倾斜 反对
[ðə; ði] ['teɪbl] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] . ['baʊ'ju:] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
the table reading a book . Baoyu walked up to her ,
这 桌子 阅读 一个 书 . 宝玉 步行 向上 到 她 ,

一径走到潇湘馆来。只见黛玉靠在桌上看书。宝玉走到跟前，

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说道：

" [maɪ] ['sɪstər] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ə'gəʊ] . "
" My sister came back a long time ago . "
" 我的 姐姐 来了 后退 一个 长的 时间 前 . "

“妹妹早回来了。”

['daɪju:] ['ɔ:lsoʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu also smiled and said :
黛玉 还 微笑 和 说 :

黛玉也笑道：

[jʊə(r)] [ɪg'nɔ:ɪŋ] [em 'i:] .
You're ignoring me .
你是 忽略 我 .

“你不理我，

[wʌt] [eɪ 'em][aɪ] [sti:l] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] ? !
What am I still doing there ? !
什么 是 我 仍然 正在做 那里 ? !

我还在那里做什么！

[ˈbəʊˈju:] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Baoyu said with a smile :
宝玉 说 和 一个 微笑 :

"宝玉一面笑说：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔ:r] ['pi:p(ə)] ['tɔ:kɪŋ] , "
" They have more people talking , "
" 他们 有 更多的 人们 说 , "

“他们人多说话，

[aɪ] ['kʊdn̩t] [get] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ɪn] ['edʒwaɪz] .
I couldn't get a word in edgewise .
我 不能 得到 一个 单词 在 边缘 .

我插不下嘴去，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['dɪdn̩t] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
That's why I didn't talk to you .
那就是 为什么 我 没有 讲话 到 你 .

所以没有和你说话。”

[hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bʊk] ['daɪju:] [wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] . [hi:; hi] ['kʊdn̩t] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)]
He glanced at the book Daiyu was reading . He couldn't recognize a single
他 瞥了一眼 在 这 书 黛玉 曾是 阅读 . 他 不能 认出 一个 单身的
[wɜ:rd] [ɪn][aɪ 'ti:] .
word in it .
单词 在 它 .

一面瞧着黛玉看的那本书。 书上的字一个也不认得，

[sʌm; səm] [rɪ'zemb(ə)] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] " - " (-) .
Some resemble the character " 苟 " (sháo) .
一些 类似 这 特点 " - " (-) .

有的象"苟"字，

[sʌm; səm] [rɪ'zemb(ə)] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] " - " (-) .
Some resemble the character " 茫 " (máng) .
一些 类似 这 特点 " - " (-) .

有的象"茫"字，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['rædɪk(ə)] " - " [nekst][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [plʌs] [ə; eɪ] [hʊk] .
There is also a character with the radical " 九 " next to it , plus a hook .
那里 是 还 一个 特点 和 这 激进的 " - " 下一个 到 它 , 加 一个 钩 .

也有一个"大"字旁边"九"字加上一勾，

[eɪ di: 'di:][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] " [faɪv] " [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] .
Add the number " five " in the middle .
添加 这 数字 " 五 " 在 这 中间 .

中间又添个"五"字，

[sʌm; səm] ['ɔ:lsʊʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['kærəktər] " - " ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kærəktərz] " - "
Some also have the character " 木 " added to the top of the characters " 五 " " 五 " " 五 "
一些 还 有 这 特点 " - " 额外 到 这 顶部 的 这 人物 " - " 五 " 五 " 五 "

[ænd; ænd] " - " .
and " 六 " .
和 " - " .

也有上头"五"字"六"字又添一个"木"字，

[bɪ'loʊ] [ðæt] [ɪz] [ə'hʌðər] ['nʌmbər] " [faɪv] " .
Below that is another number " five " .
以下 那 是 其他 数字 " 五 " .

底下又是一个"五"字，

[aɪ 'ti:] [lʊks] [streɪndʒ] .
It looks strange .
它 看起来 奇怪的 .

看着又奇怪，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
I was puzzled .
我 曾是 困惑 .

又纳闷，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈprɒːɡres] [ˈlertli] . "
" My younger sister has been making more and more progress lately . "
" 我的 年轻 姐姐 有 到过 制作 更多的 和 更多的 进步 最近 . "

“妹妹近日愈发进了，

[ðeə(r)] [ˈtriːtɪŋ] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
They're treating it like a foreign language .
它们是 治疗 它 喜欢 一个 外国的 语言 .

看起天书来了。”

[ˈdaɪjuː] [ˈtʃʌkld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu chuckled and said :
黛玉 轻笑 和 说 :

黛玉嗤的一声笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈskɔːlər] ! "
" What a scholar ! "
" 什么 一个 学者 ! "

“好个念书的人，

[aɪv] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ˈmjuːzɪk][fɔːr; fər][aɪ 'ti:] .
I've never even seen a sheet music for it .
我已经 绝不 甚至 已见 一个 床单 音乐 为了 它 .

连个琴谱都没有见过。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [haʊ] [kʌm] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [ʃiːt] [ˈmjuːzɪk] ? "
" How come I don't know the sheet music ? "
" 如何 来 我 不 知道 这 床单 音乐 ? "

“琴谱怎么不知道，

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːn][aɪ 'ti:] ? [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] , [duː][juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz]
Why can't I recognize any of the words on it ? Little sister , do you recognize
为什么 不能 我 认出 任何 的 这 字 在 它 ? 小的 姐姐 , 做 你 认出
[ðəm; ðəm] ?
them ?
他们 ?

为什么上头的字一个也不认得。 妹妹你认得么？

[ˈdaɪjuː] [sed] :

Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ? "

" Why are you looking at him if you don't recognize him ? "
" 为什么 是 你 寻找 在 他 如果 你 不 认出 他 ? "

“不认得瞧他做什么？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [aɪˈtiː] .

I don't believe it .
我 不 相信 它 :

“我不信，

[aɪv] [ˈnevər] [hɜːrd] [juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈzɪðər] . [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]

I've never heard you play the zither . We have several of those hanging in our
我已经 绝不 听到 你 玩 这 箏 . 我们 有 一些 的 那些 绞刑 在 我们的

[ˈstʌdi] .

study .
学习 :

从没有听见你会抚琴．我们书房里挂着好几张，

[tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ə; eɪ] [ˈskɑːlər] [neɪmd] [dʒɪ] - [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] .

Two years ago , a scholar named Ji Haogu came to visit .
二 年 前 , 一个 学者 命名 季 - 来了 到 访问 :

前年来了一个清客先生叫做什么嵇好古，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] . [hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈzɪðər] [ænd; ənd] [sed] . .

The master asked him to play a tune . He took down his zither and said . .
这 掌握 问 他 到 玩 一个 调 : 他 采取 向下 他的 箏 和 说 : .

.
:

.
:

老爷烦他抚了一曲．他取下琴来说，

[ˈniːðər] [ɪz] [əkˈseptəb(ə)] .

Neither is acceptable .
两者都不 是 可接受 :

都使不得，

[aɪˈtiː][ˈɔːlsʊʊ] [sed] :

It also said :
它 还 说 :

还说：

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ɪz] [ˈhæpi]

If the old gentleman is happy
如果 这 老的 绅士 是 快乐的

“老先生若高兴，

[aɪ] [brɪŋ] [maɪ] [ˈzɪðər] [əˈnʌðər] [deɪ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈɡaɪd(ə)ns] . [aɪ] [səˈpoʊz] [ˈiːv(ə)n][ˈaʊər; ɑːr]

I'll bring my zither another day to ask for your guidance . I suppose even our
患病的 带来 我的 箏 其他 天 到 问 为了 你的 指导 . 我 认为 甚至 我们的

[ˈmæstər] [ˈwʊdnt] [ʌndərˈstænd] .

master wouldn't understand .
掌握 不会 理解 :

改日携琴来请教．‘想是我们老爷也不懂，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ˈkʌmɪŋ] . [həʊ] [kʌm] [jʊə(r)] [soʊ] [gʊd] [æt; ət] [ˈhɑːdɪŋ] ?
He stopped coming . How come you're so good at hiding ?
他 停止 未来 . 如何 来 你是 所以 好的 在 隐藏 ?
他便不来了. 怎么你有本事藏着?

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :
"黛玉道:
" [həʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈriːəli] [noʊ] [ðæt] ? [aɪ] [felt] [ˈslaɪtli] [ˈbetər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . "
" How could I really know that ? I felt slightly better the other day . "
" 如何 可以 我 真的 知道 那 ? 我 毛毡 轻微地 更好的 这 其他 天 . "
"我何尝真会呢. 前日身上略觉舒服,

[ˈflɪpɪŋ] [θruː] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈbʊkʃelf] ,
Flipping through books on the large bookshelf ,
翻转 通过 图书 在 这 大的 书架 ,
在大书架上翻书,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ʃiːt] [ˈmjuːzɪk] .
There is a set of sheet music .
那里 是 一个 放 的 床单 音乐 .
看有一套琴谱,

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈfaɪnd] [teɪst] .
It has a very refined taste .
它 有 一个 非常 精制 品尝 .
甚有雅趣,

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈzɪðər] [ɪkˈspleɪnd] [əˈbʌv] [ɑːr; ər] [ˈveri] [saʊnd] .
The principles of playing the zither explained above are very sound .
这 原则 的 玩耍 这 箏 解释 多于 是 非常 声音 .
上头讲的琴理甚通,

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] [ˈklɪrli] .
The method was explained clearly .
这 方法 曾是 解释 清楚地 .
手法说的也明白,

[ðɪs] [ˈtruːli] [ɪmˈbɒdɪz] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ˈkʌltɪvətɪŋ] [træŋˈkwɪləti] [ænd; ənd] [self] - [ˈdɪsəplɪn]
This truly embodies the ancient wisdom of cultivating tranquility and self - discipline
这 真的 体现 这 古老的 智慧 的 耕作 宁静 和 自己 - 纪律
. [aɪv] [ˈɔːlsəʊ] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ˈjɑːŋˈdʒəʊ] .
. I've also heard about this practice in Yangzhou .
. 我已经 还 听到 关于 这 实践 在 扬州 .
真是古人静心养性的工夫. 我在扬州也听得讲究过,

[aɪv] [ˈɔːlsəʊ] [ˈstʌdɪd] [aɪ ˈtiː] .
I've also studied it .
我已经 还 研究 它 .
也曾学过,

[aɪm][dʒʌst][nɔːt] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [eniˈmɔːr] .
I'm just not doing it anymore .
我是 只是 不是 正在做 它 不再 .
只是不弄了,

[ðæts] [aɪ ˈtiː] . [aɪ ˈtiː] [ˈtruːli] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " [nɔːt] [ˈpleɪɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] . . . "
That's it . It truly is a case of " not playing for three days . . . "
那就是 它 . 它 真的 是 一个 案件 的 " 不是 玩耍 为了 三 天 . . . "
就没有了. 这果真是`三日不弹,

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第129/172页

[hændz] [groʊ] [θɔ:rnz] . - [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [ri:d] [ðɪ:z] [fju:] ['pi:sɪz] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['raɪmɪŋ] [tekst] . -
Hands grow thorns . ' The other day I read these few pieces without any rhyming text . '
手 生长 荆棘 . - 这 其他 天 我 读 这些 很少 件 没有 任何 押韵 文本 . -
手生荆棘。 '前日看这几篇没有曲文，

[aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:prə] . [soʊ][aɪ] [went] ['els,wer] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'nʌðər]
I only had the name of the opera . So I went elsewhere and found another
我 仅有的 有 这 姓名 的 这 歌剧 . 所以 我 去 别处 和 成立 其他
[bʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪrɪks] [tu:; tə] [ri:d] .
book with the lyrics to read .
书 和 这 歌词 到 读 .

只有操名。我又到别处找了一本有曲文的来看着，

[ðæts] [wʌt] [merks] [aɪ 'ti:] ['ɪntrəstɪŋ] . [haʊ] [ɪg'zæktli][du:][ju:; jʊ] [pleɪ] [aɪ 'ti:] [wel] ?
That's what makes it interesting . How exactly do you play it well ?
那就是 什么 制作 它 有趣的 . 如何 确切地 做 你 玩 它 出色地 ?
才有意思。究竟怎么弹得好，

[ɪts] ['ri:əli] ['dɪfɪkəlt] . [ðə; ði] [bʊk] [sez] [ðæt] [wen] ['ʃi:] [kwɑ:ŋ] [pleɪd] [ðə; ði] ['zɪðər] , [hi:; hi][kʊd; kəd]
It's really difficult . The book says that when Shi Kuang played the zither , he could
它是 真的 难的 . 这 书 说道 那 什么时候 史 匡 玩 这 箏 , 他 可以
['sʌmən] [wɪnd] , ['θʌndər] , ['drægənz] , [ænd; ənd] ['fi:nɪks] .
summon wind , thunder , dragons , and phoenixes .
召唤 风 , 雷 , 龙 , 和 凤凰 .

实在也难。书上说的师旷鼓琴能来风雷龙凤，

['i:v(ə)n] [kən'fju:ʃəs] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['zɪðər] [frʌm; frəm] ['ʃi:] ['ʃi:ɑ:ŋ] .
Even Confucius learned the zither from Shi Xiang .
甚至 孔子 学习 这 箏 从 史 向 .
孔圣人尚学琴于师襄，

['kɑʊ] ['kɑʊ] [nu:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪŋ] [wen] .
Cao Cao knew at a glance that he was King Wen .
曹 曹 知道 在 一个 瞥一眼 那 他 曾是 国王 温 .
一操便知其为文王，

[haɪ] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ['wɔ:tər] ,
High mountains and flowing water ,
高的 山脉 和 流动 水 ,
高山流水，

[tu:; tə][hæv; həv] [met] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .
To have met a kindred spirit .
到 有 遇见 一个 亲属 精神 .
得遇知音。”

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,
说到这里，

[hɪz; ɪz] ['aɪ,lɪdz] [twɪtʃt] ['slaɪtli] .
His eyelids twitched slightly .
他的 眼睑 抽搐 轻微地 .
眼皮儿微微一动，

[hiː; hi] [ˈsləʊli] [ˈləʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] . [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɪntrəst] .
He slowly lowered his head . Baoyu was listening with great interest .

他 缓慢地 降低 他的 头 . 宝玉 曾是 聆听 和 伟大的 兴趣 .

慢慢的低下头去。宝玉正听得高兴，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [gʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "

" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈɪntrəstɪŋ] .
What you said was really interesting .

什么 你 说 曾是 真的 有趣的 .

你才说的实在有趣，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [riːd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
But I can't read any of the characters on it .

但 我 不能 读 任何 的 这 人物 在 它 .

只是我才见上头的字都不认得，

" [tiːtʃ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] . "
" Teach me a few . "

" 教 我 一个 很少 . "

你教我几个呢。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tiːtʃ] , "
" No need to teach , "

" 不 需要 到 教 , "

“不用教的，

[ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈiːzəli] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ] [ˈsɪmpli] [ˈæskɪŋ] .
It's something that can be easily understood by simply asking .

它是 某物 那 能 是 容易地 理解 经过 简单地 问 .

一说便可以知道的。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪm][ə; eɪ] [fuːl] . "
" I'm a fool . "

" 我是 一个 傻子 . "

“我是个糊涂人，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " (-) .
You need to teach me to add a hook to the character " 大 " (dà) .

你 需要 到 教 我 到 添加 一个 钩 到 这 特点 " - " (-) .

得教我那个`大'字加一勾，

[ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] " [faɪv] " [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
The one with the number " five " in the middle .

这 一 和 这 数字 " 五 " 在 这 中间 .

中间一个`五'字的。”

[ˈdaiju:] [ˈsmaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ðə; ði] ['kærəktər] - - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] - - - [ɑ:r; ər] [pleɪd] [baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði][naɪnθ] [fret]
" The character '大' and the character '九' are played by pressing the ninth fret
" 这 特点 - - - 和 这 特点 - - - 是 玩 经过 紧迫 这 第九 烦恼
[ɑ:n][ðə; ði] ['ziðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [θɒm] . "
on the zither with the left thumb . "
在 这 箏 和 这 左边 拇指 . "

“这`大'字'九'字是用左手大拇指按琴上的九徽，

[ðɪs] [hʊk] [plʌs] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [strɪŋ] .
This hook plus the character "五" refers to the right hand plucking the fifth string .
这 钩 加 这 特点 " - " 指 到 这 正确的 手 拨毛 这 第五 细绳 .
[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] ['kærəktər] .
It is not a single character .
它 是 不是 一个 单身的 特点 .

这一勾加`五'字是右手钩五弦．并不是一个字，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] .
It was a sound .
它 曾是 一个 声音 .

乃是一声，

[ɪts] [ɪk'stri:mli] ['i:zi] . [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['ɔ:lsou] ['tʃæntɪŋ] .
It's extremely easy . And there's also chanting .
它是 极其 简单的 . 和 有 还 吟唱 .

是很容易的．还有吟，

[rʌb] ,
rub ,
擦 ,

揉，

- ,
绰 ,
- ,

绰，

[nɒt] ,
Note ,
笔记 ,

注，

[kə'laɪd] ,
Collide ,
碰撞 ,

撞，

[wɔ:k] ,
Walk ,
走 ,

走，

[flaɪ] ,
fly ,
飞 ,

飞，

[ˈmeθəd] [ʌv; əv] [dɪˈdʌkʃ(ə)n] ,
Method of deduction ,
方法 的 扣除 ,

推等法，

[aɪ ˈti:] [rɪˈkwaɪrɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [tekˈni:k] .
It requires skill and technique .
它 需要 技能 和 技术 .

是讲究手法的。”

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [hi:; hi] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [sed] :
Baoyu was so happy that he danced with joy and said :
宝玉 曾是 所以 快乐的 那 他 跳舞 和 喜悦 和 说 :

宝玉乐得手舞足蹈的说：

" [gʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好妹妹，

[sɪns] [ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈzɪðər] . . .
Since you understand the principles of playing the zither . . .
自从 你 理解 这 原则 的 玩耍 这 箏 . . .

你既明琴理，

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ?
Why don't we learn from them ?
为什么 不 我们 学习 从 他们 ?

我们何不学起来。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [ðə; ði] [ˈzɪðər] [ˈpleɪər] ,
" The zither player ,
" 这 箏 玩家 ,

“琴者，

[aɪ ˈti:][ɪz] [fərˈbɪdn] . [ˈeɪnʃənt] [ˈpi:p(ə)l] [ɪˈstæblɪʃt] [ðɪs] [ru:l] .
It is forbidden . Ancient people established this rule .
它 是 禁止 . 古老的 人们 已确立的 这 规则 .

禁也。古人制下，

[əˈrɪdʒənəli] [fɔ:r; fər] [ˈhi:lɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑ:di] ,
Originally for healing the body ,
起初 为了 康复 这 身体 ,

原以治身，

[ˈkʌltɪveɪt] [ˈtemprəmənt] ,
Cultivate temperament ,
培育 气质 ,

涵养性情，

[səˈpres] [ɪts] [laɪˈsenʃəsənəs] ,
Suppress its licentiousness ,
压制 它是 放荡 ,

抑其淫荡，

[stri:p] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɪkˈstrævəgəns] . [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈzɪðər] ,
Strip away the extravagance . If you wish to play the zither ,
条 离开 这 奢侈 . 如果 你 希望 到 玩 这 箏 ,

去其奢侈。若要抚琴，

[ˈkwaɪət] [ru:m] [ɔ:r] [ˈelɪɡənt] [ˈstʌdi] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈtʃoʊzn] .
quiet room or elegant study must be chosen .
安静的 房间 或者 优雅的 学习 必须 是 选定 .
必择静室高斋，

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌpər] [flɔ:rz] ,
Or on the upper floors ,
或者 在 这 上 楼层 ,
或在层楼的上头，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ænd; ənd] [ˈrɑ:ks] ,
Inside the forest and rocks ,
里面 这 森林 和 岩石 ,
在林石的里面，

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊntntɔ:p] ,
Or on the mountaintop ,
或者 在 这 山顶 ,
或是山巅上，

[ɔ:r] [pərˈhæps] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:tɜ:z] [edʒ] , [wen] [wi:; wi] [ɪnˈkaʊntər] [ðæt] [ˈpi:sf(ə)] [ænd; ənd] [səˈri:n]
Or perhaps on the water's edge , when we encounter that peaceful and serene
或者 也许 在 这 水的 边缘 , 什么时候 我们 遇到 那 和平 和 安详
[taɪm] [əˈgen] . . .
time again . . .
时间 再次 . . .
或是水涯上．再遇着那天地清和的时候，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [braɪt] .
The wind is gentle and the moon is bright .
这 风 是 温和的 和 这 月亮 是 明亮的 .
风清月朗，

[bɜ:rn] [ˈɪnsens] [ænd; ənd][sɪt] [ˈkwaɪətli] .
Burn incense and sit quietly .
烧伤 香 和 坐 悄悄 .
焚香静坐，

[du:][nɔ:t] [let] [jɔr; jər][maɪnd] [ˈwɑ:ndər] .
Do not let your mind wander .
做 不是 让 你的 头脑 漫步 .
心不外想，

[tʃi:] [ænd; ənd] [blʌd] [ɑ:r; ər][ɪn] [ˈhɑ:rməni] .
Qi and blood are in harmony .
齐 和 血 是 在 和谐 .
气血和平，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [juˈnaɪt][wɪð; wɪθ][gɔ:d] .
Only then can one unite with God .
仅有的 然后 能 一 团结 和 上帝 .
才能与神合灵，

[tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˈhɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][daʊ][ɪz] [ˈwʌndrəs] . [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [sed] , " [ə; eɪ]
To be in harmony with the Tao is wondrous . Therefore , the ancients said , " A
到 是 在 和谐 和 这 道 是 奇妙的 . 所以 , 这 古代人 说 , " 一个
[tru:] [frend] [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd] . " [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tru:] [frend] . . .
true friend is hard to find . " If there is no true friend . . .
真的 朋友 是 难的 到 寻找 . " 如果 那里 是 不 真的 朋友 . . .
与道合妙．所以古人说‘知音难遇’．若无知音，

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [ænd; ənd] [braɪt] [muːn] .
I'd rather be alone with the gentle breeze and bright moon .
ID 相当 是 独自的 和 这 温和的 微风 和 明亮的 月亮 .

宁可独对着那清风明月，

['eɪnfənt] [paɪnz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['rɑːks]
Ancient pines and strange rocks
古老的 松树 和 奇怪的 岩石

苍松怪石，

[waɪld] [eɪp] [ænd; ənd][oʊld] [kreɪn] ,
Wild ape and old crane ,
荒野 猿 和 老的 起重机 ,

野猿老鹤，

['æftər] ['stroʊkɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
After stroking it ,
后 抚摸 它 ,

抚弄一番，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌnz] ['ɪntrəsts]
To express one's interests
到 表达 一个人的 兴趣

以寄兴趣，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] ['truːli] [ə'priːʃiət] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['zɪðər] . [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər]
Only then can one truly appreciate the beauty of this zither . There is another
仅有的 然后 能 一 真的 欣赏 这 美丽 的 这 箏 . 那里 是 其他
['leɪər] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
layer to it .
层 到 它 .

方为不负了这琴．还有一层，

[gʊd] ['fɪŋgər] [tek'niːk] [ɪz][ˈɔːlsou][rɪ'kwaɪərd] .
Good finger technique is also required .
好的 手指 技术 是 还 必需的 .

又要指法好，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [gʊd] . [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['zɪðər] ,
The sound is good . If it is necessary to play the zither ,
这 声音 是 好的 . 如果 它 是 必要的 到 玩 这 箏 ,

取音好．若必要抚琴，

[fɜːrst] , [wʌn][mʌst; məst][biː; bi] ['prɔːpərli] [drest] .
First , one must be properly dressed .
第一的 , 一 必须 是 适当地 穿着 .

先须衣冠整齐，

[ɔːr][ə; eɪ] [kreɪn] [kloʊk] ,
Or a crane cloak ,
或者 一个 起重机 披风 ,

或鹤氅，

[ɔːr] [diːp] [roʊb] ,
Or deep robe ,
或者 深的 长袍 ,

或深衣，

[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənts] .
It should resemble the portraits of the ancients .
它 应该 类似 这 肖像 的 这 古代人 .

要如古人的像表，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪdʒ] .
Only then can one be considered a vessel of a sage .
仅有的 然后 能 一 是 经过考虑的 一个 血管 的 一个 圣人 .
那才能称圣人之器，

[ðen] [hiː; hi] [ˈpætɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Then he patted his hand .
然后 他 轻拍 他的 手 .
然后了手，

[bɜːrn] [ˈɪnsens] ,
Burn incense ,
烧伤 香 ,
焚上香，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][bed] .
He had just been standing right next to the bed .
他 有 只是 到过 常设 正确的 下一个 到 这 床 .
方才将身就在榻边，

[pleɪs] [ðə; ði] [ˈzɪðər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Place the zither on the table .
地方 这 箏 在 这 桌子 .
把琴放在案上，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [siːt] ,
Sitting in the fifth seat ,
坐着 在 这 第五 座位 ,
坐在第五徽的地方儿，

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] .
Be careful of yourself .
是 小心 的 你自己 .
对着自己的当心，

[bəʊθ] [hændz][wɜːr; wər] [ðen] [ˈkɑːmli] [reɪzd] .
Both hands were then calmly raised .
两个都 双手 是 然后 平静地 提高 .
两手方从容抬起，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌnz] [maɪnd][ænd; ənd][ˈbɑːdi][biː; bi][ɪn] [ˈhɑːrməni] . [wʌn] [mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [noʊ]
Only then can one's mind and body be in harmony . One must also know
仅有的 然后 能 一个人的 头脑 和 身体 是 在 和谐 . 一 必须 还 知道
[ðə; ði][ˈpraɪpər][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [spiːd] .
the proper order of importance and speed .
这 恰当的 命令 的 重要性 和 速度 .
这才心身俱正。还要知道轻重疾徐，

[ˈkɜːrlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ʌnˈkɜːrlɪŋ] [ˈfriːli] ,
Curling up and uncurling freely ,
冰壶 向上 和 展开 自由 ,
卷舒自若，

[rɪˈspektfəl] [ˈpɑːstʃər] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] .
Respectful posture is essential .
尊重 姿势 是 基本的 .
体态尊重方好。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道：

" [wiː; wi] ['lɜːrniɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪf(ə)l] , "
" We learned to be playful , "
" 我们 学习 到 是 顽皮的 , "

“我们学着顽，

[ɪf] [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] . . .
If we're going to be this particular . . .
如果 是 去 到 是 这 特别的 . . .

若这么讲究起来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .
That would be difficult .
那 会 是 难的 .

那就难了。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
The two were talking ,
这 二 是 说 ,

两个人正说着，

[ðen] [zɪʒwɑːn] [keɪm] [ɪn] .
Then Zijuan came in .
然后 紫娟 来了 在 .

只见紫鹃进来，

['siːɪŋ] ['bəʊ'juː] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Seeing Baoyu , he smiled and said :
看到 宝玉 , 他 微笑 和 说 :

看见宝玉笑说道：

" ['mæstər] [bəʊ] ,
" Master Bao ,
" 掌握 包 ,

“宝二爷，

[aɪm][soʊ] ['hæpi] [tə'deɪ] .
I'm so happy today .
我是 所以 快乐的 今天 .

今日这样高兴。”

+宝 * - * :
+宝 * 裊Φ * :
+宝 * - * :

+宝*裊Φ*:

['hɪrɪŋ] [maɪ] ['sɪstəz] [rɪ'faɪnd] [wɜːrdz][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪn'laɪt(ə)nment] .
Hearing my sister's refined words was like a sudden enlightenment .
听力 我的 姐妹 精制 字 曾是 喜欢 一个 突然 启示 .

“听见妹妹讲究的叫人顿开茅塞，

[soʊ][ðə; ðɪ] [mɔːr] [aɪ]['lɪs(ə)n] , [ðə; ðɪ] [mɔːr] [aɪ] [lʌv] [aɪ 'tiː] .
So the more I listen , the more I love it .
所以 这 更多的 我 听 , 这 更多的 我 爱 它 .

所以越听越爱听。”

[zɪʒwɑːn] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

紫鹃道：

" [ɪts] [nɑːt] [ðɪs] [kaɪnd][lʌ; əv] ['hæpɪnəs] . "
" It's not this kind of happiness . "
" 它是 不是 这 种类 的 幸福 . "

“不是这个高兴，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstəz] [ə'raɪv(ə)]['ʊʊvər] .

It refers to the Second Master's arrival over .
它 指 到 这 第二 硕士学位 到达 超过 .

说的是二爷到我们这边来的话。”

[ˈbəʊˈju:] [sed] :

Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

[maɪ] [ˈsɪstər] [ˈwɒznt] [ˈfi:lɪŋ] [wel] [æt; ət][fɜ:rst] .

My sister wasn't feeling well at first .
我的 姐姐 不是 感觉 出色地 在 第一的 .

“先时妹妹身上不舒服，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbɒðəɪŋ] [hɪm; ɪm] . [br'saɪdz] , [aɪm][ɪn] [sku:l] .

I was afraid of bothering him . **Besides , I'm in school** .
我 曾是 害怕的 的 烦人 他 . 除了 , 我是 在 学校 .

我怕闹的他烦。再者我又上学，

[ˈðerfɔ:r] , [ðei] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [br'kʌm] [ˈnɒʊtɪsəbli] [ɪ'streɪndʒd] .

Therefore , they seemed to have become noticeably estranged .
所以 , 他们 似乎 到 有 变得 明显地 疏远的 .

因此显着就疏远了似的。”

[br'fɔ:r] [zɪʒwɑ:n][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspi:kɪŋ] ,

Before Zijuan could finish speaking ,
前 紫娟 可以 结束 请讲 ,

紫鹃不等说完，

[ˈsaɪdwɔ:k] :

sidewalk :
人行道 :

便道:

" [ðə; ði][gɜ:rl][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈveri] [gʊd] . "

" The girl is also very good . "
" 这 女孩 是 还 非常 好的 . "

“姑娘也是才好，

[sɪns] [ˈsekənd] [ˈmæstər][hæz; həz] [sed] [sʊʊ] ,

Since Second Master has said so ,
自从 第二 掌握 有 说 所以 ,

二爷既这么说，

[ɪts] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .

It's time for the girl to sit down and rest .
它是 时间 为了 这 女孩 到 坐 向下 和 休息 .

坐坐也该让姑娘歇歇儿了，

[dəʊnt] [tel] [ðə; ði][gɜ:rl] [ʃi:z] [dʒʌst] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] .

Don't tell the girl she's just being troublesome .
不 告诉 这 女孩 她是 只是 存在 麻烦的 .

别叫姑娘只是讲究劳神了。”

[ˈbəʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道:

[bʌt; bət][aɪ][ˈʊʊnli] [ker] [əˈbəʊt] [ˈlɪsnɪŋ] .

But I only care about listening .
但 我 仅有的 关心 关于 聆听 .

“可是我只顾爱听，

[ænd; ənd][sɒʊ][aɪ][fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [maɪ] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['kɔ:zɪŋ] .
And so I forgot about how much trouble my sister was causing .
和 所以 我 忘了 关于 如何 很多 麻烦 我的 姐姐 曾是 导致 .
也就忘了妹妹劳神了。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ɪts] ['æktʃuəli] [kwɑɪt] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] . "
" It's actually quite enjoyable to talk about these things . "
" 它是 实际上 相当 令人愉悦 到 讲话 关于 这些 事物 . "

“说这些倒也开心，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] . [aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [aɪl] [dʒʌst] [ki:p] ['tɔ:kɪŋ] . . .
There's nothing to worry about . I'm just afraid I'll just keep talking . . .
有 没有什么 到 担心 关于 . 我是 只是 害怕的 患病的 只是 保持 说 . . .
也没有什么劳神的．只是怕我只管说，

[ju:; jʊ][dʒʌst][dəunt] [ʌndər'stænd] .
You just don't understand .
你 只是 不 理解 .

你只管不懂呢。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ju:l] ['grædʒuəli] [ʌndər'stænd] [ɪ'ventʃuəli] . "
" You'll gradually understand eventually . "
" 你会 逐步地 理解 最终 . "

“横竖慢慢的自然明白了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便站起来道：

" ['sɪstər] , [teɪk] [ə; eɪ] [rest] . [aɪl] [tel] [maɪ][θɜ:rd][ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['sɪstər] [tə'mɑ:roʊ] . "
" Sister , take a rest . I'll tell my third and fourth sisters tomorrow . "
" 姐姐 , 拿 一个 休息 . 患病的 告诉 我的 第三 和 第四 姐妹 明天 . "

“当真的妹妹歇歇儿罢． 明儿我告诉三妹妹和四妹妹去，

[tel] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [lɜ:n] [aɪ 'ti:] .
Tell them all to learn it .
告诉 他们 全部 到 学习 它 .

叫他们都学起来，

[let] [em 'i:] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
Let me hear it .
让 我 听到 它 .

让我听。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [jʊə(r)] [ˈriːəli] [end'ʒɔɪŋ] [jɔːr'self] . [its] [laɪk] [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [stroʊk] [aɪ 'tiː] . "

" **You're really enjoying yourself . It's like everyone has learned to stroke it .** "

" 你是 真的 享受 你自己 . 它是 喜欢 每个人 有 学习 到 中风 它 . "

"你也太受用了. 即如大家学会了抚起来,

[juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .

You don't understand .

你 不 理解 .

你不懂,

" [ðæts] [raɪt] — " ['daɪjuː] [sed] ,

" **That's right — " Daiyu said ,**

" 那就是 正确的 — " 黛玉 说 ,

可不是对——"黛玉说到那里,

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wɒts] [ɑːn][maɪ][maɪnd] ,

Thinking of what's on my mind ,

思维 的 是什么 在 我的 头脑 ,

想起心上的事,

[hiː; hi] [ðen] [stɔːpt] [ˈtɔːkɪŋ] .

He then stopped talking .

他 然后 停止 说 .

便缩住口,

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [kən'tɪnjuː] . [ˈbaʊ'juː] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He wouldn't continue . Baoyu then laughed and said :

他 不会 继续 . 宝玉 然后 笑了 和 说 :

不肯往下说了. 宝玉便笑道:

" [æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] . . . "

" **As long as you can play . . .** "

" 作为 长的 作为 你 能 玩 . . . "

“只要你们能弹,

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][aɪ 'tiː] .

I love to listen to it .

我 爱 到 听 到 它 .

我便爱听,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [ɔːr][nɔːt] . ['daɪjuː] [blʌʃt] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Regardless of whether it was a cow or not . Daiyu blushed and smiled .

不管 的 无论 它 曾是 一个 奶牛 或者 不是 . 黛玉 脸红了 和 微笑 .

也不管牛不牛的了. "黛玉红了脸一笑,

[zɪʒwɑːn][ænd; ənd] [zuːɪən] [bəʊθ] [smaɪld] . [ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt'saɪd] .

Zijuan and Xueyan both smiled . Then they went outside .

紫娟 和 雪岩 两个都 微笑 . 然后 他们 去 外部 .

紫鹃雪雁也都笑了. 于是走出门来,

- , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][gɜːrl] , ['kæɪɪd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [ˈɔːkɪdz] [ænd; ənd] [sed] :

Qiuwen , accompanied by a little girl , carried a pot of orchids and said :

- , 伴随 经过 一个 小的 女孩 , 携带 一个 锅 的 兰花 和 说 :

只见秋纹带着小丫头捧着一盆兰花来说:

" ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] ['mædəmz] [saɪd] [sent] ['oʊvər] [fɔːr] [pɒts][ʌv; əv] [ˈɔːkɪdz] . "

" **Someone from Madam's side sent over four pots of orchids .** "

" 某人 从 夫人的 边 发送 超过 四 锅 的 兰花 . "

“太太那边有人送了四盆兰花来,

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; ɪn'saɪd] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]
Because there were things to do inside , I didn't have time to play with
因为 那里 是 事物 到 做 里面 , 我 没有 有 时间 到 玩 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

因里头有事没有空儿顽他，
[tel] ['sekənd] ['mæstər][tuː; tə][get] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv] [['sʌmθɪŋ]] .
Tell Second Master to get a basin of [something] .
告诉 第二 掌握 到 得到 一个 盆地 的 [某物] .

叫给二爷一盆，
" [ə; eɪ] ['pɑːtɪd] [plænt][fɔːr; fər] [mɪs] ['lɪn] . " **" A potted plant for Miss Lin . "**
" 一个 盆栽 植物 为了 错过 林 . "

林姑娘一盆。”

[wen] ['daɪjuː] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː] ,
When Daiyu looked at it ,
什么时候 黛玉 看起来 在 它 ,

黛玉看时，
[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['blɒsəmz] .
But there were a few branches with two blossoms .
但 那里 是 一个 很少 分支 和 二 花朵 .

却有几枝双朵儿的，

[θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [em 'iː] .
thought suddenly struck me .
想法 突然 击 我 .

心中忽然一动，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɔːr][sæd] .
I don't know whether to be happy or sad .
我 不 知道 无论 到 是 快乐的 或者 伤心 .

也不知是喜是悲，

[hiː; hi][stɛəd] ['blæŋkli] . [bʌt; bət] - [maɪnd][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['fɒkəst] [ɑːn][ðə; ði] ['zɪðər] .
He stared blankly . But Baoyu's mind was entirely focused on the zither .
他 凝视 茫然地 . 但 - 头脑 曾是 完全 专注 在 这 箏 .

便呆呆的呆看．那宝玉此时却一心只在琴上，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] ['ɔːkɪdz] , " **" My sister has orchids , "**
" 我的 姐姐 有 兰花 , " "

“妹妹有了兰花，

[aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn]
It can be done
它 能 是 完毕

就可以做

[ˈtʃæptər] - [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [di:p] [ˈɔ:təm] , [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪn] , [ˈsa:roʊfl] [ˈmeməriz] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn]
Chapter 87 Feeling the Deep Autumn , Playing the Qin , Sorrowful Memories , Sitting in
章 - 感觉 这 深的 秋天 , 玩耍 这 秦 , 悲伤 回忆 , 坐着 在
[ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ˈɡoʊɪŋ] [əˈstreɪ] [ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ə; eɪ] [diˈmɑ:nɪk] [stɜ:tɪ]
Meditation in Silence , Going Astray and Entering a Demonic State
冥想 在 沉默 , 去 误入歧途 和 进入 一个 恶魔般的 状态
第八十七回 感深秋抚琴悲往事 坐禅寂走火入邪魔

[ˈmi:nwaɪ] , [ˈdaɪju:] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm] - [ˈhaʊshəʊld] .
Meanwhile , Daiyu summoned the women from Baochai's household .
同时 , 黛玉 被召唤 这 女性 从 - 家庭 .
却说黛玉叫进宝钗家的女人来,

[gˈri:tɪŋz]
Greetings
问候
问了好,
[hi:; hi] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [bʊk] . [ˈdaɪju:] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [ti:] .
He presented the book . Daiyu invited him to have tea .
他 呈现 这 书 : 黛玉 受邀 他 到 有 茶 :
呈上书子。黛玉叫他去喝茶,

[hi:; hi] [ðen] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ri:d] - [ˈletər] .
He then opened and read Baochai's letter .
他 然后 打开 和 读 - 信 .
便将宝钗来书打开看时,

[ˌaɪ ˈti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :
只见上面写着:
[maɪ] [ˈsɪstəz] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ɪz] [nɑ:t] [ɔːˈspɪʃəs] .
My sister's birthday is not auspicious .
我的 姐妹 生日 是 不是 吉祥 :
妹生辰不偶,

[ðə; ði] [ˈfæməli] [hæz; həz] [feɪst] [ˈmeni] [ˈhɑ:dʃɪps] .
The family has faced many hardships .
这 家庭 有 面对 许多 艰辛 .
家运多艰,
[ðə; ði] [ˈsɪstər] [wɜ:r; wər] [əˈləʊn] .
The sisters were alone .
这 姐妹 是 独自的 :

姊妹伶仃,
[maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz] [oʊld] [ænd; ənd] [freɪl] . [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [slɜ:rd] .
My mother is old and frail . And her voice is hoarse and slurred .
我的 母亲 是 老的 和 脆弱 : 和 她 嗓音 是 嘶哑 和 含糊不清 :
萱亲衰迈。兼之声谿语,
[ðeɪ] [ˈsʌfəd] [ˈendləs] [mɪsˈfɔ:tʃənz] [ænd; ənd] [kəˈlæmɪtɪz] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They suffered endless misfortunes and calamities , day and night .
他们 遭受 无尽的 不幸 和 灾难 , 天 和 夜晚 :
旦暮无休。更遭惨祸飞灾,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɔːrm] . [aɪ] [tɔːst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [diːp]
It was nothing short of a sudden storm . I tossed and turned in the deep
它 曾是 没有什么 短的 的 一个 突然 风暴 ； 我 抛掷 和 转向 在 这 深的
[ʌv; əv] [naɪt] .
of night .
的 夜晚 ；

不啻惊风密雨．夜深辗转，

[haʊ] [ʌnˈberəb(ə)l] [ɪz] [ðɪs] [ˈsaːrəʊ] ! [wiː; wi] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][wʌn] [haːrt] .
How unbearable is this sorrow ! We belong to those of one heart .
如何 难以忍受 是 这 悲哀 ！ 我们 属于 到 那些 的 一 心 ；

愁绪何堪．属在同心，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][nɑːt] [fiːl] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ?
How can one not feel pity for them ?
如何 能 一 不是 感觉 遗憾 为了 他们 ？

能不为之愍恻乎？

[rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [biˈɡoʊniə] [səˈsaɪətɪ]
Recalling the Begonia Society
回忆 这 秋海棠 社会

回忆海棠结社，

[ðə; ði] [ˈprefəs] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪr] [ˈɔːtəm] [ˈsiːz(ə)n] .
The preface belongs to the clear autumn season .
这 前言 属于 到 这 清除 秋天 季节 ；

序属清秋，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][kræb][tuː; tə][ə; eɪ][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm]
Holding a crab to a chrysanthemum
保持 一个 螃蟹 到 一个 菊花

对菊持螯，

[ðə; ði] [əˈlaɪəns] [ɪz] [hɑːrˈmoʊniəs] . [aɪ] [stiɪl] [rɪˈmembər] , " [wɪð; wɪθ] [huːm] [kæn; kən][aɪ] [haɪd] [maɪ] [ˈsɔːləteri]
The alliance is harmonious . I still remember , " With whom can I hide my solitary
这 联盟 是 和谐 ； 我 仍然 记住 , " 和 谁 能 我 隐藏 我的 孤
[praɪd] [ænd; ənd] [dɪsˈdeɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] ? "
pride and disdain for the world ? "
自豪 和 蔑视 为了 这 世界 ？ "

同盟欢洽．犹记"孤标傲世偕谁隐，

[ðə; ði] [laɪn] " [waɪ] [duː][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [bluːm] [soʊ] [leɪt] ? " [ɪz] [ˈreləvənt] [hɪr] .
The line " Why do the flowers bloom so late ? " is relevant here .
这 线 " 为什么 做 这 花朵 盛开 所以 晚的 ？ " 是 相关的 这里 ；

一样花开为底迟"之句，

[aɪ] [ˈkænɑːt] [help] [bʌt; bət] [ləˈment] [ðə; ði] [ˈfeɪdɪŋ] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˈfreɪgrəns] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ˈsiːz(ə)n]
I cannot help but lament the fading of virtue and fragrance in the cold season
我 不能 帮助 但 哀叹 这 褪色 的 美德 和 香味 在 这 寒冷的 季节
.
:
.

未尝不叹冷节遗芳，

[laɪk] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juːˈes] , [ˈfiːlɪŋ] [sentɪˈment(ə)] [ænd; ənd] [muːvd] .
Like the two of us , feeling sentimental and moved .
喜欢 这 二 的 我们 , 感觉 感伤的 和 已搬 ；

如吾两人也．感怀触绪，

[aɪ] [kəmˈpoʊzd] [fɔːr] [ˈpoʊəmz] .
I composed four poems .
我 由 四 诗歌 ；

聊赋四章，

[ðə; ði][ˈbændɪt] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡroʊnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnpɹəˈvoʊkt] .
The bandit said that the groaning was unprovoked .

这 土匪 说 那 这 呻吟 曾是 无端挑衅 .

匪曰无故呻吟，

[aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈkæriz] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:n] [ləˈment] , [ə; eɪ] [ləˈment] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ]
It also carries the meaning of a long lament , a lament for the changing
它 还 携带 这 意义 的 一个 长的 哀叹 , 一个 哀叹 为了 这 变化
[ˈsi:znz] .
seasons .
季节 .

亦长歌当哭之意耳。悲时序之递嬗兮，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [leɪt] [ˈɔ:təm] [əˈɡen] . [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsædnɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɪsˈfɔ:tʃənz] [ðæt] [brɪfel] [maɪ][ˈfæməli] .
It is late autumn again . I am saddened by the misfortunes that befell my family .

它 是 晚的 秋天 再次 . 我 是 悲伤 经过 这 不幸 那 发生 我的 家庭 .

又属清秋。感遭家之不造兮，

[əˈloʊn] , [aɪ] [fi:l] [ˈsɑ:roʊ] . [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [hɔ:l] , [ˈdeɪ,lɪli] [ɡroʊ] .
Alone , I feel sorrow . In the north hall , daylilies grow .

独自的 , 我 感觉 悲哀 . 在 这 北 大厅 , 萱草 生长 .

独处离愁。北堂有萱兮，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [fərˈɡet] [maɪ] [ˈwʌrɪs] ?
How can I forget my worries ?

如何 能 我 忘记 我的 担忧 ?

何以忘忧？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [maɪ] [ˈsɑ:roʊ] .
There is no way to relieve my sorrow .

那里 是 不 方式 到 缓解 我的 悲哀 .

无以解忧兮，

[maɪ] [hɑ:rt] [ˈpaʊndɪd] . [ə; eɪ] [səˈlu:(ə)n] . [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈdrɪftɪd] [ˈleɪzɪli] , [ðə; ði] [ˈɔ:təm] [wɪnd] [ˈkærid] [ə; eɪ]
My heart pounded . A solution . The clouds drifted lazily , the autumn wind carried a
我的 心 猛击 . 一个 解决方案 . 这 云 漂移 懒洋洋 , 这 秋天 风 携带 一个
[ˈbɪtər] [tʃɪl] .
bitter chill .
苦的 寒意 .

我心咻咻。一解。云凭凭兮秋风酸，

[aɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] , [ðə; ði] [ˈfrɔ:sti] [li:vz] [ˈwɪðərd] . [wer] [tu:; tə][ɡoʊ] , [wer] [tu:; tə][tɜ:rn]
I walk in the courtyard , the frosty leaves withered . Where to go , where to turn
我 走 在 这 庭院 , 这 霜冻 树叶 干枯 . 在哪里 到 去 , 在哪里 到 转动
?
?
?

步中庭兮霜叶干。何去何从兮，

[ˈlu:zɪŋ] [maɪ][ˈfɔ:rmər][dʒɔɪ] , [aɪ] [ˈsaɪləntli] [ˈpɑ:ndər][aɪ ˈti:] , [maɪ] [hɑ:rt] [eɪks] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:roʊ] !
Losing my former joy , I silently ponder it , my heart aches with sorrow !

输 我的 以前的 喜悦 , 我 默默 思考 它 , 我的 心 疼痛 和 悲哀 !

失我故欢。静言思之兮恻肺肝！

[ˈsekənd] [ɪn,tɜ:rprəˈteɪ(ə)n] . [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈtu:nə][hæz; həz][ə; eɪ] [pu:l] ,
Second interpretation . Only the tuna has a pool ,

第二 解释 . 仅有的 这 金枪鱼 有 一个 水池 ,

二解。惟鲔有潭兮，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [kreɪn] [hæz; həz][ə; eɪ] [bi:m] . [ɪts] [skeɪlz] [ænd; ənd][ˈɑ:rmər][laɪ] [ˈhɪd(ə)n] .
Only the crane has a beam . Its scales and armor lie hidden .

仅有的 这 起重机 有 一个 光束 . 它是 秤 和 盔甲 说谎 隐 .

惟鹤有梁。鳞甲潜伏兮，

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [ˈfeðz] !
How long are the feathers !
如何 长的 是 这 羽毛 ！

羽毛何长！

[ˈskrætɪŋ] [maɪ] [hed] , [aɪ][æsk][ɪn] [bɪˈwɪldərmənt] .
Scratching my head , I ask in bewilderment .
抓挠 我的 头 ， 我 问 在 困惑 。

搔首问兮茫茫，

[haɪ] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [θɪk] [ɜ:rθ] ,
High heaven and thick earth ,
高的 天堂 和 厚的 地球 ；

高天厚地兮，

[hu:] [kʊd; kəd] [noʊ] [ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)] [ˈsɑ:roʊ] [aɪ] [ˈsʌfər] ? ([θɜ:rd] [ɪnˌtɜ:rpɹəˈteɪ(ə)n])
Who could know the eternal sorrow I suffer ? (Third interpretation)
WHO 可以 知道 这 永恒 悲哀 我 遭受 ？ (第三 解释)

谁知余之永伤．三解。

[ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] [[aɪnz] [ˈbraɪtli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪl] [pəˈveɪdz] [aɪˈti:] .
The Milky Way shines brightly , and a chill pervades it .
这 乳白色 方式 闪耀 明亮地 ， 和 一个 寒意 普遍存在 它 。

银河耿耿兮寒气侵，

[ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [slɑ:nts] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði][dʒeɪd] [ˈwɔ:tər] [klɑ:k] [drips] [ˈsləʊli] . [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz]
The moonlight slants across the sky , the jade water clock drips slowly . My heart is
这 月光 斜面 穿过 这 天空 ， 这 玉 水 钟 滴 缓慢地 ． 我的 心 是
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:roʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [ˈmɔ:rnf(ə)] [ləˈment] .
filled with sorrow , and I utter a mournful lament .
已填 和 悲哀 ， 和 我 说出 一个 悲哀 哀叹 。

月色横斜兮玉漏沉．忧心炳炳兮发我哀吟，

[aɪ] [tʃænt] [ænd; ənd] [tʃænt] [əˈgen] , [ˈsendɪŋ] [maɪ] [θɔ:ts] [tu:; tə][maɪ] [ˈsoʊlmeɪt] . ([fɔ:r]
I chant and chant again , sending my thoughts to my soulmate . (Four
我 呗 和 呗 再次 ， 发送 我的 想法 到 我的 灵魂伴侣 ． (四
[ɪntɜ:prɪˈteɪfɪnz]) [ˈdaɪju:] [ri:d] [aɪˈti:] .
interpretations) Daiyu read it .
解释) 黛玉 读 它 。

吟复吟兮寄我知音．四解．黛玉看了，

[ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ˈsædnəs] . [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔ:t] :
Overwhelmed with sadness . And then I thought :
不堪重负 和 悲伤 ； 和 然后 我 想法 ；

不胜伤感．又想：

" [ˈsɪstər] [baʊ] [dʌz] [nɑ:t] [ɡɪv] [aɪˈti:][tu:; tə] [ˈʌðər] . "
" Sister Bao does not give it to others . "
" 姐姐 包 做 不是 给 它 到 其他的 ． "

“宝姐姐不寄与别人，

[send] [aɪˈti:][tu:; tə][emˈi:] [əˈloʊn] .
Send it to me alone .
发送 它 到 我 独自的 。

单寄与我，

[aɪˈti:][ˈɔ:lsəʊ] [mi:nz] " [laɪk] [əˈtræktz] [laɪk] . " " [waɪ] [ˈpɒndərɪŋ] , "
It also means " like attracts like . " " While pondering , "
它 还 方法 " 喜欢 吸引 喜欢 ； " " 尽管 沉思 ， "

也是惺惺惜惺惺的意思． "正在沉吟，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [aʊt'saɪd] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['seɪɪŋ] :
All that could be heard outside was someone saying :
全部 那 可以 是 听到 外部 曾是 某人 说 :
只听见外面有人说道:

[ɪz] ['sɪstər] ['lɪn] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is Sister Lin at home ?
是 姐姐 林 在 家 ?
“林姐姐在家里呢么?”

[ˈdaɪju:] [ˈfoʊldɪd] [ʌp] - [bʊks] .
Daiyu folded up Baochai's books .
黛玉 折叠 向上 - 图书 .
"黛玉一面把宝钗的书叠起，

[hi:; hi] [ðen] [rɪˈplaɪd] ['vɜ:rbəli] :
He then replied verbally :
他 然后 回复 口头 :
口内便答应道:

[hu:] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?
“是谁?”

" [waɪ] ['æskɪŋ] , "
" While asking , "
" 尽管 问 , "
"正问着，

['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [kæm] [ɪn] ['ɜ:rlɪər] .
Several people came in earlier .
一些 人们 来了 在 早些时候 .
早见几个人进来，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tæn] ['tʃʌn] .
But it was Tan Chun .
但 它 曾是 谭 春 .
却是探春，

[ʃɪɑ:ŋju:n] ,
Xiangyun ,
向云 ,
湘云，

[li:] [mæn] ,
Lee Man ,
李 男人 ,
李纹，

[li] [tʃi:] [ænd; ənd] [li] [tʃi:] ['gri:tɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
Li Qi and Li Qi greeted each other .
李 齐 和 李 齐 问候 每个 其他 .
李绮．彼此问了好，

[zu:ɪən] [pɔ:d] [ðə; ði] [ti:] .
Xueyan poured the tea .
雪岩 倾倒 这 茶 .
雪雁倒上茶来，

['evriwʌn] [dræŋk] [,aɪ 'ti:] .
Everyone drank it .
每个人 喝 它 .
大家喝了，

[lets] [tjæt] [ə; eɪ][bɪt] . [aɪ 'ti:] [rɪ'maɪndɪd] [em 'i:][ʌv; əv][ðə; ðɪ][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['pəʊəm][frʌm; frəm]
Let's chat a bit . It reminded me of the chrysanthemum poem from
我们来吧 聊天 一个 少量 : 它 提醒 我 的 这 菊花 诗 从
[tu:] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
two years ago .
二 年 前 :

说些闲话。因想起前年的菊花诗来，

[ˈdaɪju:] [ðen] [sed] :
Daiyu then said :
黛玉 然后 说 :

黛玉便道：

" [sɪns] ['sɪstər] [baʊ] [mu:vɪd] [aʊt] . . . "
" Since Sister Bao moved out . . . "
" 自从 姐姐 包 已搬 出去 : . . . "

“宝姐姐自从挪出去，

[aɪ] [keɪm] [twɑɪs] .
I came twice .
我 来了 两次 :

来了两遭，

[naʊ] , [i:v(ə)n] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [kʌmz] [ʌp] , [ðeɪ] ['sɪmplɪ] [dəʊnt] [kʌm] [eni'mɔ:ɹ] .
Now , even if something comes up , they simply don't come anymore .
现在 , 甚至 如果 某物 来 向上 , 他们 简单地 不 来 不再 :

如今索性有事也不来了，

[haʊ] [streɪndʒ] . [aɪ] [θɪŋk] ['hi:l] ['nevər] [kʌm] [hɪr] [ə'geɪn] . [tæn] [tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
How strange . I think he'll never come here again . Tan Chun smiled and said :
如何 奇怪的 : 我 思考 地狱 绝不 来 这里 再次 : 谭 春 微笑 和 说 :

真真奇怪。我看他终久还来我们这里不来。 "探春微笑道：

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [kʌm] ?
Why didn't you come ?
为什么 没有 你 来 ?

“怎么不来，

[ðeə(r)] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][get][aɪ 'ti:] ['eniweɪ] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðer; ðər] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɒ:] [hæz; həz][ə; eɪ][bɪt]
They're going to get it anyway . It's just that their sister - in - law has a bit
它们是 去 到 得到 它 反正 : 它是 只是 那 他们的 姐姐 - 在 - 法律 有 一个 少量

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempər] [ði:z] [deɪz] .
of a temper these days .
的 一个 脾气 这些 天 :

横竖要来的。如今是他们尊嫂有些脾气，

[maɪ] [ænt] [ɪz][æn; ən] ['eldərli] ['pɜ:rs(ə)n] ,
My aunt is an elderly person ,
我的 阿姨 是 一个 老年 人 ,

姨妈上了年纪的人，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['brʌðər] ['zu:] .
And there's also the matter of Brother Xue .
和 有 还 这 事情 的 兄弟 薛 :

又兼有薛大哥的事，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [baʊz] ['oʊldər] ['sɪstər] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
Naturally , Bao's older sister took care of everything .
自然 , 包子的 老 姐姐 采取 关心 的 一切 :

自然得宝姐姐照料一切，

[ðæts] [nɑ:t][æz; əz] [mʌt] [taɪm] - [kən'su:mɪŋ] [æz; əz] [br'fɔ:r] . " [dʒʌst] [ðen] , " **That's not as much time - consuming as before . " Just then , "** 那就是 不是 作为 很多 时间 - 消费 作为 前 : " 只是 然后 , "

那里还比得先前有工夫呢。 "正说着，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [(h)wʊʃɪŋ] [səʊnd] [ʌv; əv] [waɪnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] . **Suddenly , a whooshing sound of wind was heard .** 突然 , 一个 呼啸 声音 的 风 曾是 听到 :

忽听得唿喇喇一片风声，

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈfɔ:lən] [li:vz] [wɜ:r; wər] [blɒʊn] [ə'weɪ] . **A lot of fallen leaves were blown away .** 一个 很多 的 倒下 树叶 是 吹 离开 :

吹了好些落叶，

[,aɪ 'ti:] [hɪt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈpeɪpər] . [,aɪ 'ti:] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . **It hit the window paper . It paused for a moment .** 它 打 这 窗户 纸 : 它 暂停 为了 一个 片刻 :

打在窗纸上。 停了一回儿，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈfreɪgrəns] [wɑ:ftɪd] [θru:] [ðə; ði] [er] . [ˈevriwʌn] [smeld] [,aɪ 'ti:] . . . **Then a delicate fragrance wafted through the air . Everyone smelled it . . .** 然后 一个 精美的 香味 飘散 通过 这 空气 : 每个人 闻起来 它 . . .

又透过一阵清香来。 众人闻着，

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] : **They all said :** 他们 全部 说 :

都说道：

" [wer] [dʌz] [ðɪs] [ˈfreɪgrənt] [bri:z] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " **" Where does this fragrant breeze come from ? "** " 在哪里 做 这 香 微风 来 从 ? " "

“这是何处来的香风？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfreɪgrəns] [dʌz] [ðɪs] [smel] [laɪk] ? **What kind of fragrance does this smell like ?** 什么 种类 的 香味 做 这 闻 喜欢 ?

这象什么香？

[ˈdaɪju:] [sed] : **Daiyu said :** 黛玉 说 :

"黛玉道：

" [,aɪ 'ti:] [smelz] [laɪk] [ɑ:z'mænθəs] . " **" It smells like osmanthus . "** " 它 气味 喜欢 桂花 : " "

“好象木樨香。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : **Tan Chun smiled and said :** 谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" [ˈsɪstər] [ˈlɪn] [ˈʌltɪmətli] [ˈkʊdnt] [ʃeɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌðərnər] . " **" Sister Lin ultimately couldn't shake off the words of a southerner . "** " 姐姐 林 最终 不能 摇 离开 这 字 的 一个 南方人 : " "

“林姐姐终不脱南边人的话，

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [sep'tembər] , **In the middle of September ,** 在 这 中间 的 九月 ,

这大九月里的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ɑːzˈmænθəs] [triːz] [ðer; ðər] .

There are also osmanthus trees there .
那里 是 还 桂花 树木 那里 :

那里还有桂花呢。”

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [ðæts] [raɪt] . "

" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“原是啊，

[ˈʌðərwaɪz] , [waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [seɪ] [aɪˈtiː] [smelz] [laɪk] [ɑːzˈmænθəs] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ðæt] [aɪˈtiː] [siːmz]

Otherwise , why not just say it smells like osmanthus , but only that it seems
否则 , 为什么 不是 只是 说 它 气味 喜欢 桂花 , 但 仅有的 那 它 似乎

[ˈsɪmələər] ?

similar ?
相似的 ?

不然怎么不竟说是桂花香只说似乎象呢。”

[ʃɑːŋjuːn] [sed] :

Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

[θɜːrd] [ˈsɪstər] ,

Third sister ,
第三 姐姐 ,

“三姐姐，

[dəʊnt] [seɪ] [ðæt] . [duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] " [ten] [maɪlz] [ʌv; əv][ˈloʊtəs] [ˈflaʊərz] " ?

Don't say that . Do you remember the " ten miles of lotus flowers " ?
不 说 那 . 做 你 记住 这 " 十 英里 的 莲花 花朵 " ?

你也别说。你可记得`十里荷花，

- [ɑːzˈmænθəs] [ˈblɒsəmz] [ɪn] [ˈɔːtəm] - ?

! Osmanthus blossoms in autumn ! ?
- 桂花 花朵 在 秋天 - ?

三秋桂子’？

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

In the south ,
在 这 南 ,

在南边，

[ɪts] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [leɪt] - [ˈbluːmɪŋ] [ɑːzˈmænθəs] [ɪz][ɪn] [bluːm] . [juː; jʊ][dʒʌst] [ˈhævnt] [siːn]

It's the time when the late - blooming osmanthus is in bloom . You just haven't seen
它是 这 时间 什么时候 这 晚的 - 盛开 桂花 是 在 盛开 . 你 只是 还没有 已见

[aɪˈtiː] [jet] .

it yet .
它 然而 .

正是晚桂开的时候了。你只没有见过罢了，

[wen] [juː; jʊ][goʊ] [saʊθ] [təˈmɑːroʊ] ,

When you go south tomorrow ,
什么时候 你 去 南 明天 ,

等你明日到南边去的时候，

[ˈjuːl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [faɪnd] [aʊt] [ðen] .
You'll naturally find out then .
你会 自然 寻找 出去 然后 :

你自然也就知道了。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :

探春笑道：

" [waɪ] [wʊd] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ] [saʊθ] ? "
" Why would I need to go south ? "
" 为什么 会 我 需要 到 去 南 ? " :

“我有什么事到南边去？

[br'saɪdz] , [aɪ] [ɔːl'redi] [nuː] [ðɪs] .
Besides , I already knew this .
除了 , 我 已经 知道 这 :

况且这个也是我早知道的，

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
You don't need to say anything .
你 不 需要 到 说 任何事物 :

不用你们说嘴。”

[li] [wen] [ænd; ənd] [li] [tʃiː][ˈoʊnli] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɪps] [pɜːrst] . ['daɪjuː] [sed] :
Li Wen and Li Qi only smiled with their lips pursed . Daiyu said :
李 温 和 李 齐 仅有的 微笑 和 他们的 嘴唇 攥紧 : 黛玉 说 :

李纹李绮只抿着嘴儿笑。黛玉道：

" [ˈjʌŋɡər] ['sɪstər] ,
" younger sister ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] . [æz; əz][ðə; ðɪ] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] ,
That's hard to say . As the saying goes ,
那就是 难的 到 说 . 作为 这 说 去 ,

这可说不齐。俗语说，

[ˈhjuːmənz] [ɑːr; ər] [ɜːrθ] - ['wɔːkɪŋ] [ɪˈmɔːtlz] .
Humans are earth - walking immortals .
人类 是 地球 - 步行 不朽者 :

‘人是地行仙’，

[tə'deɪ] , [hɪr] ,
Today , here ,
今天 , 这里 ,

今日在这里，

[tə'mɔːroʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪl] [biː; bi] . [fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)] , [em 'iː] .
Tomorrow , I don't know where I'll be . For example , me :
明天 , 我 不 知道 在哪里 患病的 是 . 为了 例子 , 我 :

明日就不知在那里。譬如我，

[əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] ,
Originally from the south ,
起初 从 这 南 ,

原是南边人，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [end] [ʌp] [hɪr] ?
How did we end up here ?
如何 做过 我们 结尾 向上 这里 ?

怎么到了这里呢？

[ʃɑ:ŋju:n] [klæpt] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [læft] :
Xiangyun clapped her hands and laughed :
向云 鼓掌 她 双手 和 笑了 :

"湘云拍着手笑道：

" [tə'deɪ] , [θɜ:rd] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [stʌmpt] [baɪ] ['sɪstər] [lɪnz] ['kwɛstʃənz] . [nɑ:t][ˈoʊnli][ɪz] ['sɪstər] ['lɪn]
" Today , Third Sister was stumped by Sister Lin's questions . Not only is Sister Lin
" 今天 , 第三 姐姐 曾是 难住了 经过 姐姐 林的 问题 . 不是 仅有的 是 姐姐 林
[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [hɪr] , [bʌt; bət] . . . "
from the South here , but . . . "
从 这 南 这里 , 但 . . . "

“今儿三姐姐可叫林姐姐问住了。不但林姐姐是南边人到这里，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wi;; wi] [fju:] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] . [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər] [ə'ɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It's just that we few are different . Some of us were originally from the
它是 只是 那 我们 很少 是 不同的 . 一些 的 我们 是 起初 从 这
[nɔ:rθ] .
north .
北 .

就是我们这几个人就不同。也有本来是北边的，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:ts] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
Some of the roots are in the south .
一些 的 这 根 是 在 这 南 .

也有根子是南边，

[ˈɡroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
Growing in the north ,
生长 在 这 北 ,

生长在北边的，

[sʌm; səm][ˈɔ:lsəʊ] [ɡroʊ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
Some also grow in the south .
一些 还 生长 在 这 南 .

也有生长在南边，

[ðoʊz] [hu:] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ]
Those who come to the north
那些 WHO 来 到 这 北

到这北边的，

[ˈɛvri:wənz] [ˈɡæðərd] [hɪr] [tə'deɪ] . [aɪ 'ti:] [si:mz] [ˈɛvri:wənz] [feɪt] [ɪz] [ˌpri:ɪtɜ:rmɪnd] .
Everyone's gathered here today . It seems everyone's fate is predetermined .
每个人的 聚集 这里 今天 . 它 似乎 每个人的 命运 是 预先设定 .

今儿大家都凑在一处。可见人总有一个定数，

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspi:kɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [kəˈnek(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] .
Generally speaking , there is always a connection between the earth and people .
一般来说 请讲 , 那里 是 总是 一个 联系 之间 这 地球 和 人们 .

大凡地和人总是各自有缘分的。”

[ˈɛvriwʌn] [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ə'ɡri:mənt] .
Everyone nodded in agreement .
每个人 点头 在 协议 .

众人听了都点头，

[tæn] [tʃʌn] [dʒʌst] [smaɪld] . [ðeɪ] [tʃæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔ:ŋɡər] .
Tan Chun just smiled . They chatted for a while longer .
谭 春 只是 微笑 . 他们 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

探春也只是笑。又说了一会子闲话儿，

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːrst] . [ˈdaɪjuː] [sɔː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Everyone dispersed . Daiyu saw them to the door .
每个人 分散的 : 黛玉 锯 他们 到 这 门 :
大家散出。黛玉送到门口，

[ˈevriwʌn] [sez] :
Everyone says :
每个人 说道 :
大家都说:

[jʊə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ˈbetər] [naʊ] .
You're feeling a bit better now .
你是 感觉 一个 少量 更好的 现在 :
“你身上才好些，

[dəʊnt] [kʌm] [aʊt] .
Don't come out .
不 来 出去 :
别出来了，

" [aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [waɪnd] . "
" I watched the wind . "
" 我 观看 这 风 : "
看着了风。”

[soʊ] [ˈdaɪjuː] [kənˈtɪnjuːd] [ˈtɔːkɪŋ] ,
So Daiyu continued talking ,
所以 黛玉 持续 说 ,
于是黛玉一面说着话儿，

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ænd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈkɜːrtiəs] [wɜːrdz] [waɪð; waɪθ][ðə; ði]
He stood at the door and exchanged a few more courteous words with the
他 站立 在 这 门 和 交换 一个 很少 更多的 有礼貌 字 和 这
[fɔːr] [ˈpiːp(ə)] .
four people .
四 人们 :

一面站在门口又与四人殷勤了几句，
[ðen] [aɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [liːv] [ðə; ði][ˈhɔːspɪt(ə)] . [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ænd][sæt] [daʊn] .
Then I watched them leave the hospital . They came in and sat down .
然后 我 观看 他们 离开 这 医院 : 他们 来了 在 和 卫星 向下 :

便看着他们出院去了。进来坐着，
[lʊk] , [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [bɜːrdz][hæv; həv] [ɔːˈredi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
Look , the forest birds have already returned to the mountains .
看 , 这 森林 鸟类 有 已经 返回 到 这 山脉 :
看看已是林鸟归山，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] . [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈfiː] [ʃjaːŋjuːn] [ˈstɑːrtɪd] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [θɪŋz]
The sun was setting in the west . Because Shi Xiangyun started talking about things
这 太阳 曾是 环境 在 这 西方 : 因为 史 向云 开始 说 关于 事物
[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
from the south ,
从 这 南 ,

夕阳西坠。因史湘云说起南边的话，
[ðen] [aɪ] [θɔːt] , " [ɪf] [maɪ] [ˈperənts] [wɜːr; wər] [stiɪl] [əˈlaɪv] . . . "
Then I thought , " If my parents were still alive . . . "
然后 我 想法 , " 如果 我的 父母 是 仍然 活 . . . "
便想着“父母若在，

[ðə; ði] ['si:nəri] [tu; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
The scenery to the south ,
这 风景 到 这 南 ,
南边的景致,

[sprɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ɔ:təm] [mu:n] ,
Spring flowers and autumn moon ,
春天 花朵 和 秋天 月亮 ,
春花秋月,

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ɑ:r; ər] [braɪt] .
The water is beautiful and the mountains are bright .
这 水 是 美丽的 和 这 山脉 是 明亮的 .
水秀山明,

['twenti] - [fɔ:r] ['brɪdʒɪz]
Twenty - Four Bridges
二十 - 四 桥梁
二十四桥,

[ˈremnənts] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈdaɪnəstɪz] . ['meni] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] [ə'tendɪŋ] [tu; tə][ðem; ðəm] .
Remnants of the Six Dynasties . Many servants were attending to them .
残余物 的 这 六 王朝 . 许多 仆人 是 参加 到 他们 .
六朝遗迹. 不少下人伏侍,

['evriθɪŋ] [kæn; kən][bi; bi] [dʌŋ] [ɑ:rbrɪ'trerəli] .
Everything can be done arbitrarily .
一切 能 是 完毕 任意地 .
诸事可以任意,

[wɜ:rdz] [kæn; kən][bi; bi]['spu:kən] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'streɪnt] . ['lʌkʃəri] ['kæərɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['boʊts] . . .
Words can be spoken without restraint . Luxury carriages and painted boats . . .
字 能 是 说 没有 克制 . 奢华 马车 和 绘 船 . . .
言语亦可不避. 香车画舫,

[red] ['eɪprɪkɒts][ænd; ənd] [ɡri:n] ['kɜ:tənz]
Red apricots and green curtains
红色的 杏子 和 绿色的 窗帘
红杏青帘,

[aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli][wʌŋ] [hu:] ['mætərz] . [tə'deɪ] [aɪ][lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['sʌmwʌŋ] ['elsɪz] [ru:f] .
I am the only one who matters . Today I live under someone else's roof .
我 是 这 仅有的 一 WHO 事情 . 今天 我 居住 在下面 某人 其他人的 屋顶 .
惟我独尊. 今日寄人篱下,

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] ['meni] [sə'pɔ:rtərz] ,
Even with many supporters ,
甚至 和 许多 支持者 ,
纵有许多照应,

[bi; bi] ['maɪndfʌl] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ju; jə] . [hu:] [noʊz] [wʌt] [sɪnz][ju; jə] [kə'mɪtɪd] [ɪn][jɔ:r; jər]
Be mindful of everything around you . Who knows what sins you committed in your
是 正念 的 一切 大约 你 . WHO 知道 什么 罪孽 你 坚定的 在 你的
[pæst] [laɪf] ?
past life ?
过去的 生活 ?
自己无处不要留心. 不知前生作了什么罪孽,

[maɪ][laɪf][ɪz][soʊ] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)] . [aɪ 'ti:] [ɪz] ['tru:li] [æz; əz] [li] - [sed] , " [hɪr] , [aɪ]['oʊnli]
My life is so lonely and miserable . It is truly as Li Houzhu said , " Here , I only
我的 生活 是 所以 孤独 和 悲惨的 : 它 是 真的 作为 李 - 说 , " 这里 , 我 仅有的
[wɑ:ʃ] [maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [terz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ! "
wash my face with tears during the day ! "
洗 我的 脸 和 眼泪 期间 这 天 ! "

今生这样孤凄。真是李后主说的`此间日中只以眼泪洗面'矣！

" [wʌn] [saɪd][ʌv; əv] [θɔ:t] ,
" One side of thought ,
" 一 边 的 想法 ,
"一面思想，

[wɪ'ðəʊt] ['ri:əlaɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] , [maɪ] [θɔ:ts] ['drɪftɪd] [ðer; ðər] .
Without realizing it , my thoughts drifted there .
没有 意识到 它 , 我的 想法 漂移 那里 :
不知不觉神往那里去了。

[zɪʒwɑ:n] [keɪm] ['oʊvər] .
Zijuan came over .
紫娟 来了 超过 :
紫鹃走来，

['si:ɪŋ] [ðɪs] [si:n] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ,
看见这样光景，

[aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ: rθ] ['ɜ:rlɪər] .
I suppose it's because we were talking about the south and the north earlier .
我 认为 它是 因为 我们 是 说 关于 这 南 和 这 北 早些时候 :
想着必是因刚才说起南边北边的话来，

[ðɪs] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n] - ['ɪnərməʊst] [θɔ:ts] .
This touched upon Daiyu's innermost thoughts .
这 感动 之上 - 最内层 想法 :
一时触着黛玉的心事了，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :
便问道：

[ðə; ði]['gɜ:lz] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
The girls talked for a long time ,
这 女孩们 谈话 为了 一个 长的 时间 ,
“姑娘们来说了半天话，

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [ə'gen] . [aɪ][dʒʌst] [æskt] [zu:ɪən]
I imagine the young lady has had a hard time again . I just asked Xueyan
我 想象 这 年轻的 女士 有 有 一个 难的 时间 再次 : 我 只是 问 雪岩
[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [breɪzd] [pɔ:rk][ænd; ənd] ['kæbrɪdʒ] [su:p]
to tell the kitchen to make her a bowl of braised pork and cabbage soup
到 告诉 这 厨房 到 制作 她 一个 碗 的 炖 猪肉 和 卷心菜 汤
:
:
:

想来姑娘又劳了神了。刚才我叫雪雁告诉厨房里给姑娘作了一碗火肉白菜汤，

[aɪ] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [draɪd] [frɪmp] .
I added a little dried shrimp .
我 额外 一个 小的 干燥 虾 :
加了一点儿虾米儿，

[aɪv] [ˈædɪd] [sʌm; səm] [ˌbæmˈbuː] [ʃuːts] [ænd; ənd] [ˈsiːwiːd] . [ɪz] [ðæt] [ɔːlˈraɪt] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] ?
I've added some bamboo shoots and seaweed . Is that alright , young lady ?
我已经 额外 一些 竹子 芽 和 海藻 : 是 那 好吧 , 年轻的 女士 ?
配了点青笋紫菜。姑娘想着好么？

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :
"黛玉道：

" [ˈnevər] [maɪnd] . "
" Never mind . "
" 绝不 头脑 : "
“也罢了。”

[zɪʒwɑːn] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :
紫鹃道：

" [aɪ][ˈɔːlsʊv] [kʊkt] [sʌm; səm] [ˈgluːtənəs] [raɪs] [ˈpɔːrɪdʒ] . "
" I also cooked some glutinous rice porridge . "
" 我 还 煮熟 一些 黏稠的 米 稀饭 : "
“还熬了一点江米粥。”

[ˈdaɪjuː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Daiyu nodded .
黛玉 点头 :
黛玉点点头儿，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊv] [sed] :
He also said :
他 还 说 :
又说道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [kʊk] [ðæt] [ˈpɔːrɪdʒ] [jɔːrˈselvz] . "
" You two should cook that porridge yourselves . "
" 你 二 应该 厨师 那 稀饭 你们自己 : "
“那粥该你们两个自己熬了，

[ðeɪ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kʊk] [,aɪ ˈtiː][ɪn][ðər; ðər] [ˈkɪtʃɪn] .
They don't need to cook it in their kitchen .
他们 不 需要 到 厨师 它 在 他们的 厨房 :
不用他们厨房里熬才是。”

[zɪʒwɑːn] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :
紫鹃道：

[aɪm][ˈɔːlsʊv] [ˈwɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [wəʊnt][biː; bi] [kliːn] [ɪˈnʌf] .
I'm also worried that the kitchen won't be clean enough .
我是 还 担心 那 这 厨房 惯于 是 干净的 足够的 :
“我也怕厨房里弄的不干净，

[wiː; wi] [iːtʃ] [kʊkt] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] . [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [suːp] .
We each cooked our own . It was the soup .
我们 每个 煮熟 我们的 自己的 : 它 曾是 这 汤 :
我们各自熬呢。就是那汤，

[aɪ][ˈɔːlsʊv][ˈtoʊld] [zuːiən] [ænd; ənd] [ænt] [ˈliːuː] .
I also told Xueyan and Aunt Liu .
我 还 讲述 雪岩 和 阿姨 刘 :
我也告诉雪雁和柳嫂儿说了，

[,aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [kli:n] . ['sɪstə] [lɪ'ju:] [sed] . . .
It needs to be kept clean . Sister Liu said . . .
它 需求 到 是 保留 干净的 . 姐姐 刘 说 . . .

要弄干净着。柳嫂儿说了，

[hi:; hi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
He took care of it ,
他 采取 关心 的 它 ,

他打点妥当，

[ðeɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd][təʊld] [wu:ɜ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['oʊvə][,aɪ 'ti:] [waɪl] [,aɪ 'ti:]
They took it to his room and told Wu'er to watch over it while it
他们 采取 它 到 他的 房间 和 讲述 吾儿 到 手表 超过 它 尽管 它
[wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [stu:d] .
was being stewed .
曾是 存在 炖 .

拿到他屋里叫他们五儿瞅着炖呢。”

['daɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['dɜ:rtɪ] .
It's not that I think they're dirty .
它是 不是 那 我 思考 它们是 肮脏的 .

“我倒不是嫌人家肮脏，

[aɪv] [dʒʌst] [bɪn] [sɪk] [fɔ:r; fər] [kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
I've just been sick for quite some time .
我已经 只是 到过 生病的 为了 相当 一些 时间 .

只是病了好些日子，

[ɪn'ædɪkwət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
Inadequate preparation
不足 准备

不周不备，

[ɪts] [ɔ:l] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] ['bɪznəs] . [naʊ] [ðeə(r)] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [su:p]
It's all someone else's business . Now they're busy with the distribution of soup
它是 全部 某人 其他人的 商业 . 现在 它们是 忙碌的 和 这 分配 的 汤
[ænd; ənd] ['pɔ:ɾɪdʒ] .
and porridge .
和 稀饭 .

都是人家。这会子又汤儿粥儿的调度，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['ræðər] [ə'noɪŋ] .
That would be rather annoying .
那 会 是 相当 恼人的 .

未免惹人厌烦。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wel] [ʌp][wɪð; wɪθ] [terz] [ə'gen] . [zɪʒwɑ:n] [sed] :
Her eyes welled up with tears again . Zijuan said :
她 眼睛 并 向上 和 眼泪 再次 . 紫娟 说 :

眼圈儿又红了。紫鹃道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , [jʊə(r)] ['oʊvər'tɪŋkɪŋ] [θɪŋz] . [jʊə(r)] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] ['grændɔ:tər] . "

" **Young lady , you're overthinking things . You're the old lady's granddaughter .** "

" 年轻的 女士 , 你是 想太多 事物 : 你是 这 老的 女士的 孙女 : "

“姑娘这话也是多想。姑娘是老太太的外孙女儿，

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ['wɒnts] . [ˈlðər] [wʊd] [beg] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kɜ:ri] ['feɪvər]

This is exactly what the old lady wants . Others would beg him to curry favor

这 是 确切地 什么 这 老的 女士 想要 : 其他的 会 求 他 到 咖喱 偏爱

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd][hi:; hi] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n][du:;] [ðæt] .

with the young lady and he wouldn't even do that .

和 这 年轻的 女士 和 他 不会 甚至 做 那 : .

又是老太太心坎儿上的。 别人求其在姑娘跟前讨好儿还不能呢，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kəm'pleɪnts] [ðer; ðər] .

There were complaints there .

那里 是 投诉 那里 : .

“那里有抱怨的。”

[ˈdaɪju:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

Daiyu nodded .

黛玉 点头 : .

黛玉点点头儿，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [ə'gen] :

Then he asked again :

然后 他 问 再次 : .

因又问道：

" [ju:; jʊ][dʒʌst] ['men](ə)nd] [wu:ɜ:] , "

" **You just mentioned Wu'er ,** "

" 你 只是 提及 吾儿 , "

“你才说的五儿，

[ˈɪznt] [ʃi:; ʃɪ][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [fæŋɡwʌn] [frʌm; frəm] ['mæstər] [baʊz] [saɪd] [ðæt] [deɪ] ?

Isn't she the girl who was with Fangguan from Master Bao's side that day ?

不是 她 这 女孩 WHO 曾是 和 方冠 从 掌握 包子的 边 那 天 ?

不是那日和宝二爷那边的芳官在一处的那个女孩儿？

[zɪʒwɑ:n] [sed] :

Zijuan said :

紫娟 说 : .

"紫鹃道：

" [ɪts] [hɪm; ɪm] . "

" **It's him .** "

" 它是 他 : . "

“就是他。”

[ˈdaɪju:] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 : .

黛玉道：

" [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][toʊld][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ? "

" **Didn't you hear that we were told to come in ?** "

" 没有 你 听到 那 我们 是 讲述 到 来 在 ? "

“不听见说要进来么？

[zɪʒwɑ:n] [sed] :

Zijuan said :

紫娟 说 : .

"紫鹃道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" **That's right** , "
" 那就是 正确的 , "

“可不是，

[bɪ'kæz, br'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz] [sɪk]
Because I was sick
因为 我 曾是 生病的

因为病了一场，

[aɪ]['oʊnli] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn]['æftər][aɪ] [rɪ'kʌvəd] .
I only wanted to come in after I recovered .
我 仅有的 通缉 到 来 在 后 我 恢复 .

后来好了才要进来，

[dʒʌst] [wen] [kɪŋwən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kɔ:zd] ['trʌb(ə)] ,
Just when Qingwen and the others caused trouble ,
只是 什么时候 庆文 和 这 其他的 导致 麻烦 ,
正是晴雯他们闹出事来的时候，

[ðæts] [waɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .
That's why it was delayed .
那就是 为什么 它 曾是 延迟 .

也就耽搁住了。”

['daɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['gɜ:ɪz] [feɪs] [ɪz] [kwɑ:t] [kli:n] . " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" **I think that girl's face is quite clean** . " **She said** .
" 我 思考 那 女孩们 脸 是 相当 干净的 . " 她 说 .

“我看那丫头倒也还头脸儿干净。说着，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [aʊt'saɪd] [brɔ:t] ['oʊvər][sʌm; səm] [su:p] . [zu:ɪən] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] .
The old woman outside brought over some soup . **Xueyan came out to receive it** .
这 老的 女士 外部 带来 超过 一些 汤 . 雪岩 来了 出去 到 收到 它 .

外头婆子送了汤来。雪雁出来接时，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

那婆子说道：

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kɪtʃɪn] .
I didn't dare cook in the main kitchen .
我 没有 敢 厨师 在 这 主要的 厨房 .

没敢在大厨房里作，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm]['dɜ:rtɪ] .
He was afraid the girl would find him dirty .
他 曾是 害怕的 这 女孩 会 寻找 他 肮脏的 .

怕姑娘嫌肮脏。”

[zu:ɪən] [ə'gri:d] [ænd; ənd][let] [ðəm; ðəm][ɪn] . ['daɪju:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm]
Xueyan agreed and let them in . **Daiyu had already heard everything from**

[ɪn'saɪd][ðə; ði] [ru:m] .
inside the room .
里面 这 房间 .

雪雁答应着接了进来。黛玉在屋里已听见了，

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [zu:ɪən] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hə] . . .
He instructed Xueyan to tell the old woman to go back and tell her . . .
他 指示 雪岩 到 告诉 这 老的 女士 到 去 后退 和 告诉 她 . . .

吩咐雪雁告诉那老婆子回去说，

" [dəʊnt] ['trʌb(ə)] [hɪm; ɪm] , " [zu:ɪən] [sed] .
" Don't trouble him , " Xueyan said .
" 不 麻烦 他 , " 雪岩 说 .

叫他费心。雪雁出来说了，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [left] . [hɪr] , [zu:ɪən] [pleɪst] - [boʊl] [ænd; ənd] ['tʃɑ:pstɪks] [ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:l]
The old woman left . Here , Xueyan placed Daiyu's bowl and chopsticks on the small
这 老的 女士 左边 . 这里 , 雪岩 放置 - 碗 和 筷子 在 这 小的
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .

老婆子自去。这里雪雁将黛玉的碗箸安放在小几儿上，

[hi:; hi] [æskt] ['daɪju:] :
He asked Daiyu :
他 问 黛玉 :

因问黛玉道：

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsʊ][ˈʌʊər; ɑ:r] [spaɪst] ['pɪkld] ['mʌstərd] [gri:nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] . "
" And there's also our spiced pickled mustard greens from the south . "
" 和 有 还 我们的 加香料 腌制 芥末 青菜 从 这 南 . "

“还有咱们南来的五香大头菜，

[wʊd] [aɪ 'ti:][bi; bi] [ɔ:l'reɪt] [tu:; tə][mɪks][ɪn][sʌm; səm] ['sesəmi] [ɔɪl][ænd; ənd] ['vɪnɪgər] ?
Would it be alright to mix in some sesame oil and vinegar ?
会 它 是 好吧 到 混合 在 一些 芝麻 油 和 醋 ？

拌些麻油醋可好么？

['daɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

" [ˈɔ:lsʊ] [meɪks] [aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] , "
" Also makes it possible that , "
" 还 制作 它 可能的 那 , "

“也使得，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:] [ʌn'nesəseri] ['di:teɪlz] .
There's no need to go into unnecessary details .
有 不 需要 到 去 进入 不必要 细节 .

只不必累赘了。”

[sɜ:rɪv] [ðə; ði] ['pɔ:rɪdʒ] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] .
Serve the porridge on one side .
服务 这 稀饭 在 一 边 .

一面盛上粥来，

['daɪju:] [eɪt] [hæf] [ə; eɪ] [boʊl] .
Daiyu ate half a bowl .
黛玉 吃 一半 一个 碗 .

黛玉吃了半碗，

[aɪ] [sku:pt] [ʌp] [tu:] ['maʊθfʊlz] [ʌv; əv] [su:p] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spu:n] [ænd; ənd] [dræŋk] [aɪ 'ti:] .
I scooped up two mouthfuls of soup with a spoon and drank it .
我 抢先报道 向上 二 一口一口 的 汤 和 一个 勺子 和 喝 它 .

用羹匙舀了两口汤喝，

[soʊ][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [left] [ðer; ðər] . [ðə; ði] [tu:] [meɪdz] [wɪð'dru:] .
So it was left there . The two maids withdrew .
所以 它 曾是 左边 那里 : 这 二 女佣 退出 :

就搁下了。两个丫鬟撤了下来，

[waɪp] [ðə; ði] [smɔ:l] ['teɪbl] [kli:n] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [daʊn] .
Wipe the small table clean and then put it down .
擦拭 这 小的 桌子 干净的 和 然后 放 它 向下 :

拭净了小几端下去，

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'pleɪst] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['teɪbl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [kept] [ðer; ðər] . ['daɪju:]
Then they replaced it with a small table that was usually kept there . Daiyu
然后 他们 替换 它 和 一个 小的 桌子 那 曾是 通常 保留 那里 : 黛玉
[rɪnst] [hɜ:r; həɹ] [maʊθ] .
rinsed her mouth .
冲洗干净 她 嘴 :

又换上一张常放的小几。黛玉漱了口，

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
He raised his hand ,
他 提高 他的 手 ,

擦了手，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [zɪʒwɑ:n] ,
" **Zijuan** ,
" 紫娟 ,

“紫鹃，

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['ædɪd] ['ɪnsens] [jet] ?
Have you added incense yet ?
有 你 额外 香 然而 ?

添了香了没有？

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

“紫鹃道：

" [ðen] [,eɪ di: 'di:][,aɪ 'ti:] . "
" **Then add it .** "
" 然后 添加 它 : "

“就添去。”

['daɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [i:t] [ðə; ði] [su:p] [ænd; ənd] ['pɔ:ɾɪdʒ] . "
" **You may eat the soup and porridge .** "
" 你 可能 吃 这 汤 和 稀饭 : "

“你们就把那汤和粥吃了罢，

[ðə; ði] [teɪst] [ɪz] [ɔ:'raɪt] .
The taste is alright .
这 品尝 是 好吧 :

味儿还好，

[ænd; ənd] [its] [kli:n] . [aɪ] [eɪ di: 'di:] [ðə; ði] ['ɪnsens] [maɪ'self] .
And it's clean . I'll add the incense myself .
和 它是 干净的 . 患病的 添加 这 香 我 .
且是干净. 待我自己添香罢。”

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'gri:d] .
The two of them agreed .
这 二 的 他们 同意 .
两个人答应了，

[hi; hi] [went] [tu; tə] [i:t] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtər] [ru:m] .
He went to eat by himself in the outer room .
他 去 到 吃 经过 他自己 在 这 外 房间 .
在外间自吃去了.

[hɪr] , [ˈdaɪju:] [ˈædɪd] [ˈfreɪgrəns] .
Here , Daiyu added fragrance .
这里 , 黛玉 额外 香味 .
这里黛玉添了香，

[hi; hi] [sæt] [daʊn] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bʊk] [tu; tə] [ri:d] .
He sat down by himself and then picked up a book to read .
他 卫星 向下 经过 他自己 和 然后 挑选 向上 一个 书 到 读 .
自己坐着. 才要拿本书看，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [kʊd; kəd] [bi; bi] [hɜ:rd] ['bləʊɪŋ] [streɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [tu; tə] [ðə; ði]
The wind in the garden could be heard blowing straight from the west to the
这 风 在 这 花园 可以 是 听到 吹 直的 从 这 西方 到 这
[i:st] .
east .
东方 .

只听得园内的风自西边直透到东边，
[θru:] [ðə; ði] ['bræntɪz] ,
Through the branches ,
通过 这 分支 ,

穿过树枝，
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [saʊnd] . ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
They were all making a constant rustling and splashing sound . After a while ,
他们 是 全部 制作 一个 持续的 沙沙声 和 溅起水花 声音 . 后 一个 尽管 ,
都在那里唏𠵼哗喇不住的响. 一回儿，

[ðə; ði] ['aɪərn] [k'læpəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [i:vz] [kept] ['klæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] . [zu:ɪən] ['fɪnɪʃt]
The iron clappers under the eaves kept clanging and banging . Xueyan finished
这 铁 拍手 在下面 这 檐 保留 叮当声 和 砰砰作响 . 雪岩 完成的
[i:tɪŋ] [fɜ:rst] .
eating first .
吃 第一的 .

檐下的铁马也只管叮叮当当的乱敲起来. 一时雪雁先吃完了，
" [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [sɜ:rɪv] . " ['daɪju:] [ðen] [æskt] :
" **Come in and serve .** " **Daiyu then asked :**
" 来 在 和 服务 . " 黛玉 然后 问 :

进来伺候. 黛玉便问道：

" [its] ['getɪŋ] [kʊld] . "
" **It's getting cold .** " "
" 它是 获得 寒冷的 . "

“天气冷了，

[aɪ][tʊʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [er] [aʊt] [ðʊʊz] ['lɪt(ə)l] ['wʊləŋ] [kloʊðz] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
I told you to air out those little woolen clothes the other day .
我 讲述 你 到 空气 出去 那些 小的 羊毛 衣服 这 其他 天 .

我前日叫你们把那些小毛儿衣服晾晾，

[hæz; həz][aɪ 'ti:] [bɪŋ] ['ɛrd] [aʊt] [jet] ?
Has it been aired out yet ?
有 它 到过 播出 出去 然而 ?

可曾晾过没有？

" ['zu:] [jæn] [sed] :
" **Xue Yan said :**
" 薛 严 说 :

"雪雁道：

" [ðeɪv] [ɔ:l] [bɪŋ] [draɪd] . "
" **They've all been dried .** " "
" 他们有 全部 到过 干燥 . "

“都晾过了。”

['daiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [gɪv] [em 'i:] [wʌŋ] [tu:; tə] [wer] . "
" **Give me one to wear .** " "
" 给 我 一 到 穿 . "

“你拿一件来我披披。”

[zu:ɪən] [went] [ænd; ənd] [brɔ:t] ['ʊʊvər][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [smɔ:l] ['swetərz] .
Xueyan went and brought over a bag of small sweaters .
雪岩 去 和 带来 超过 一个 包 的 小的 毛衣 .

雪雁走去将一包小毛衣服抱来，

['ʊʊpən][ðə; ði] [felt] [bæg] ,
Open the felt bag ,
打开 这 毛毡 包 ,

打开毡包，

[hi:; hi] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['daiju:] [tu:; tə] [tʃu:z] [fɔ:r; fər] [hɜ:r'self] . [ɪn'saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪlk] ['bʌnd(ə)l] .
He gave it to Daiyu to choose for herself . Inside was a silk bundle .
他 给予 它 到 黛玉 到 选择 为了 她自己 . 里面 曾是 一个 丝绸 捆 .

给黛玉自拣．只见内中夹着个绢包儿，

[wen] ['daiju:] [ri:tʃt] [aʊt] , [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ʊʊpənd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [lʊk] . . .
When Daiyu reached out , picked it up , and opened it to look . . .
什么时候 黛玉 达到 出去 , 挑选 它 向上 , 和 打开 它 到 看 . . .

黛玉伸手拿起打开看时，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æŋ; ən] [ʊʊld] ['hæŋkərtʃɪf] [ðæt] ['baʊju:] [hæd; həd] [gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
It was an old handkerchief that Baoyu had given him when he was
它 曾是 一个 老的 手帕 那 宝玉 有 给定 他 什么时候 他 曾是
[ɪl] .
ill .
患病的 .

却是宝玉病时送来的旧手帕，

[ðə; ði] ['pʊʊəm] [aɪ] [roʊt] [maɪ'self]
The poem I wrote myself
这 诗 我 写道 我

自己题的诗，

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] [wɜːr; wəɹ] [stɪl] [ˈvɪzəb(ə)l][ɑːn][aɪ ˈtiː] .

The tear stains were still visible on it .
这 撕 污渍 是 仍然 可见的 在 它 .

上面泪痕犹在，

[ɪnˈsaɪd] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][tɔːrn] [sæˈfeɪ] [ænd; ənd][fæn] [paʊtʃ] , [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtæsl]
Inside , however , was the torn sachet and fan pouch , along with the tassel
里面 , 然而 , 曾是 这 撕裂 小袋 和 扇子 小袋 , 沿着 和 这 流苏

[frʌm; frəm] - [dʒeɪd] [ˈpendənt] . [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [riːˈtriːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
from Baoyu's jade pendant . It turned out they had been retrieved from the
从 - 玉 吊坠 . 它 转向 出去 他们 有 到过 已检索 从 这

[tʃest] [waɪl] [ˈhæŋɪŋ] [kloʊðz] [tuː; tə][draɪ] .
chest while hanging clothes to dry .
胸部 尽管 绞刑 衣服 到 干燥 .

里头却包着那剪破了的香囊扇袋并宝玉通灵玉上的穗子。原来晾衣服时从箱中检出，

[zɪʒwɑːn][ɪz] [ˈpraːbəbli] [bɔːst] .

Zijuan is probably lost .
紫娟 是 大概 丢失的 .

紫鹃恐怕遗失了，

[soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tʌkt] [ɪnˈsaɪd] [ðɪs] [jɜːrt] . [ɪf] [ˈdaɪjuː] [ˈhædnt] [ləkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː] [wʊd]
So it was tucked inside this yurt . If Daiyu hadn't looked at it , it would
所以 它 曾是 塞进去 里面 这 蒙古包 . 如果 黛玉 之前没有 看起来 在 它 , 它 会

[hæv; həv] [bɪn] [faɪn] .
have been fine .
有 到过 美好的 .

遂夹在这毡包里的。这黛玉不看则已，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈmen](ə)n [wɪtʃ] [ˈaʊtfɪt] [tuː; tə] [wer] .
When they saw it , they didn't mention which outfit to wear .
什么时候 他们 锯 它 , 他们 没有 提到 哪个 全套服装 到 穿 .

看了时也不说穿那一件衣服，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈhoʊldɪŋ] [ðoʊz] [tuː] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs][ɪn][hɜːr; həɹ][hændz] .
She was only holding those two handkerchiefs in her hands .
她 曾是 仅有的 保持 那些 二 手帕 在 她 双手 .

手里只拿着那两方手帕，

[aɪ][stɛəd] [ˈblæŋkli] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][ˈpoʊəm] . [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wʌns] ...
I stared blankly at the old poem . After reading it once ...
我 凝视 茫然地 在 这 老的 诗 . 后 阅读 它 一次 ...

呆呆的看那旧诗。看了一回，

[ʌnˈkɑːŋʃəsli] , [terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɜːr; həɹ] [feɪs] . [zɪʒwɑːn][hæd; həd][dʒʌst] [ˈentəd] [frʌm; frəm]
Unconsciously , tears streamed down her face . Zijuan had just entered from
不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 . 紫娟 有 只是 进入 从

[ðə; ði] [ˈaʊtər] [ruːm] .
the outer room .
这 外 房间 .

不觉的簌簌泪下。紫鹃刚从外间进来，

[zuːɪən] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [kloʊðz] , [ˈlʊkɪŋ] [deɪzd] .
Xueyan was standing there , holding a felt bundle of clothes , looking dazed .
雪岩 曾是 常设 那里 , 保持 一个 毛毡 捆 的 衣服 , 寻找 茫然 .

只见雪雁正捧着一毡包衣裳在旁边呆立，

[ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈteɪbl] [leɪ] [ə; eɪ][tɔːrn] [sæˈfeɪ] .
On the small table lay a torn sachet .
在 这 小的 桌子 躺 一个 撕裂 小袋 .

小几上却搁着剪破的香囊，

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fæn] [paʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['brʊʊkən] ['tæs] ,
Two or three sections of the fan pouch and the broken tassel ,
二 或者 三 部分 的 这 扇子 小袋 和 这 破碎的 流苏 ,

两三截儿扇袋和那铰折了的穗子，

[ˈdaɪju:] [held] [tu:] [oʊld][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs][ɪn][hɜ:r; həɹ] [hændz] .
Daiyu held two old handkerchiefs in her hands .
黛玉 握住 二 老的 手帕 在 她 双手 ：

黛玉手中自拿着两方旧帕，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [wɜ:rdz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
There were words written on it .
那里 是 字 书面 在 它 ：

上边写着字迹，

[ðer; ðər] , [terz] [wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] . [ɪnˈdi:d] :
There , tears were falling . Indeed :
那里 ， 眼泪 是 坠落 的确 ：

在那里对着滴泪。正是：

[wen] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] [ʌk] ,
When a person is down on their luck ,
什么时候 一个 人 是 向下 在 他们的 运气 ，

失意人逢失意事，

[nu:] [ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] [ɪntəˈspə:st] [wɪð; wɪθ][oʊld][ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] .
New tear stains interspersed with old tear stains .
新的 撕 污渍 穿插 和 老的 撕 污渍 。

新啼痕间旧啼痕。

[wen] [zɪʒwɑ:n] [sɔ:] [ðɪs] . . .
When Zijuan saw this : : :
什么时候 紫娟 锯 这 : : .

紫鹃见了这样，

[noʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [hɜ:rt] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] .
know he was hurt by something .
知道 他 曾是 伤害 经过 某物 。

知是他触物伤情，

[ˌremɪˈnɪsɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][pæst] ,
Reminiscing about the past ,
回忆 关于 这 过去的，

感怀旧事，

[aɪ] [nu:] [ðæt] [pərˈsweɪʒ(ə)n] [wʊd] [bi;; bi] ['ju:sləs] .
I knew that persuasion would be useless .
我 知道 那 劝说 会 是 无用 。

料道劝也无益，

[hi;; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] :
He could only smile and say :
他 可以 仅有的 微笑 和 说 ：

只得笑着道：

" [waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju;; jʊ] [stiɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] [θɪŋz] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" Why are you still looking at those things , young lady ? "
" 为什么 是 你 仍然 寻找 在 那些 事物 ， 年轻的 女士 ？ "

“姑娘还看那些东西作什么，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [br'kəz, br'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [fju:] ['jɪrz] [wen] ['mæstər] [bəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
That was all because of those few years when Master Bao and the young lady
那 曾是 全部 因为 的 那些 很少 年 什么时候 掌握 包 和 这 年轻的 女士
[wɜ:ɹ; wər][dʒʌst] [frendz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] .
were just friends for a short time .
是 只是 朋友们 为了 一个 短的 时间 .

那都是那几年宝二爷和姑娘小时一时好了，

[hi:; hi][gɑ:t] ['æŋɡri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He got angry for a moment .
他 得到 生气的 为了 一个 片刻 .

一时恼了，

[wʌt] [ə; eɪ][dʒʊʊk] [wi:v] [meɪd] . [ɪf] [wi:; wi][wɜ:ɹ; wər][tu:; tə][ækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt]
What a joke we've made . If we were to act with the same utmost respect
什么 一个 开玩笑 我们已经 制成 . 如果 我们 是 到 行为 和 这 相同的 极致 尊重
[æz; əz][wi:; wi][du:] [naʊ] . . .
as we do now . . .
作为 我们 做 现在 . . .

闹出来的笑话儿。要象如今这样斯抬斯敬，

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [let] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ɡoʊ][tu:; tə] [weɪst] . "
" We can't let these things go to waste . "
" 我们 不能 让 这些 事物 去 到 浪费 . "

那里能把这些东西白遭塌了呢。”

- [wɜ:ɹdz] [wɜ:ɹ; wər] [ment] [tu:; tə] [meɪk] ['daɪju:] ['hæpi] .
Zijuan's words were meant to make Daiyu happy .
- 字 是 意思是 到 制作 黛玉 快乐的 .

紫鹃这话原给黛玉开心，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪ:z] [wɜ:ɹdz] [brɔ:t] [ʌp] [ðə; ði][oʊld] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['daɪju:] [ænd; ənd] ['bəʊ'ju:] [wen]
Unexpectedly , these words brought up the old story of Daiyu and Baoyu when
不料 , 这些 字 带来 向上 这 老的 故事 的 黛玉 和 宝玉 什么时候
[daɪju:] [fɜ:rst] [ə'raɪvd] .
Daiyu first arrived .
黛玉 第一的 到达的 .

不料这几句话更提起黛玉初来时和宝玉的旧事来，

[teɪz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:ɹ; hər] [feɪs] . [zɪʒwɑ:n] [ðen] [əd'vaɪzd] :
Tears streamed down her face . Zijuan then advised :
眼泪 流媒体 向下 她 脸 . 紫娟 然后 建议 :

一发珠泪连绵起来。紫鹃又劝道：

[zu:ɪən] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [hɪr] .
Xueyan is waiting here .
雪岩 是 等待 这里 .

“雪雁这里等着呢，

" [ɡɜ:rl] , [pʊt] [ðɪs] [ɑ:n] . "
" Girl , put this on . "
" 女孩 , 放 这 在 . "

姑娘披上一件罢。”

[daɪju:] [hæd; həd][dʒʌst] [pʊt] [daʊn] [hɜ:ɹ; hər] ['hæŋkətʃɪf] [wen] [zɪʒwɑ:n] ['kwɪkli] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
Daiyu had just put down her handkerchief when Zijuan quickly picked it up .
黛玉 有 只是 放 向下 她 手帕 什么时候 紫娟 迅速地 挑选 它 向上 .
那黛玉才把手帕撂下。紫鹃连忙拾起，

[ðeɪ] [ræpt] [ʌp][ðə; ði] [sæʼjeɪ] [ænd; ənd] [ʼʌðər] [ʼaɪtəmz][ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ðem; ðəm] . [ʼdaiju:]
They wrapped up the sachet and other items and removed them . Daiyu
他们 包装 向上 这 小袋 和 其他 项目 和 已移除 他们 . 黛玉
[hæd; həd][dʒʌst][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ʼleðər] [koʊt] .
had just put on a leather coat .
有 只是 放 在 一个 皮革 外套 .
将香袋等物包起拿开． 这黛玉方披了一件皮衣，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [dɪ'dʒektɪdli] [tu:; tə][ðə; ði] [ʼaʊtər] [ru:m] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] . [ʼtɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hi:; hi] [sɔ:]
He walked dejectedly to the outer room and sat down . Turning around , he saw
他 步行 沮丧地 到 这 外 房间 和 卫星 向下 . 转弯 大约 , 他 锯
[ðæt] - [ʼpʊəəm] [noʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ʼteɪbl] [hæd; həd][nɔ:t] [jet] [bɪn] [pʊt] [ə'wei] .
that Baochai's poem note on the table had not yet been put away .
那 - 诗 笔记 在 这 桌子 有 不是 然而 到过 放 离开 .
自己闷闷的走到外间来坐下． 回头看见案上宝钗的诗启尚未收好，

[aɪ] [tʊk] [aɪ ʼti:] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ʼti:] [twais] [mɔ:r] .
I took it out and looked at it twice more .
我 采取 它 出去 和 看起来 在 它 两次 更多的 .
又拿出来瞧了两遍，

[hi:; hi] [said] :
He sighed :
他 叹了口气 :
叹道：

[ʼdɪfrənt] [ʼsɜ:rkəmstænsɪz]
Different circumstances
不同的 情况
“境遇不同，

[ʼhɑ:rtbrʊkən] , [aɪ] [ʼkænɔ:t] [help] [bʌt; bət] [kəm'pəʊz] [fɔ:r] [ʼtjæptərz] .
Heartbroken , I cannot help but compose four chapters .
肠断 , 我 不能 帮助 但 撰写 四 章节 .
伤心则一． 不免也赋四章，

[tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʼfi:t] [ʼmju:zɪk] ,
Turn to the sheet music ,
转动 到 这 床单 音乐 ,
翻入琴谱，

[kæn; kən][bi:; bi] [pleɪd] [ænd; ənd] [sʌŋ] .
Can be played and sung .
能 是 玩 和 唱 .
可弹可歌，

[aɪl] [raɪt] [aɪ ʼti:] [daʊn] [ænd; ənd] [send] [aɪ ʼti:][tu:; tə][ju:; jʊ] [tə'mɔ:roʊ] .
I'll write it down and send it to you tomorrow .
患病的 写 它 向下 和 发送 它 到 你 明天 .
明日写出来寄去，

[tu:; tə][ju:z][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] .
To use as a means of communication .
到 使用 作为 一个 方法 的 沟通 .
以当和作。”

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [zu:ɪən] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʼraɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ʼɪŋkstoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʼteɪbl]
He then asked Xueyan to bring the writing brush and inkstone from the table
他 然后 问 雪岩 到 带来 这 写作 刷子 和 砚台 从 这 桌子
[aʊt'saɪd] .
outside .
外部 .
便叫雪雁将外边桌上笔砚拿来，

[ˈdɪpɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn] [ɪŋk] [ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [ðə; ði] [pen] ,
Dipping the brush in ink and wielding the pen ,
浸渍 这 刷子 在 墨水 和 挥舞 这 笔 ,
濡墨挥毫,

[hiː; hi] [kəmˈpouzɪd] [fɔːr] [ˈstænzə] . [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ʃiːt] [ˈmjuːzɪk] .
He composed four stanzas . Then he took out the sheet music .
他 由 四 诗节 : 然后 他 采取 出去 这 床单 音乐 :
赋成四叠. 又将琴谱翻出,

[ˈbɔːroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈpiːsɪz] , " [jiː] [læn] " [ænd; ənd] " [es ˈaɪ] [zɪˈɑːn] " ,
Borrowing his two pieces , " Yi Lan " and " Si Xian " ,
借贷 他的 二 件 , " 易 兰 " 和 " 硅 西安 " ,
借他《猗兰》《思贤》两操,

[sɪnˈθetɪk] [fəˈnɑːlədʒi] ,
Synthetic phonology ,
合成的 音系学 ,
合成音韵,

[ɪts] [ɔːl] [set] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [meɪd] .
It's all set with what I made .
它是全部 放 和 什么 我 制成 .
与自己做的配齐了,

[ðen] [raɪt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] .
Then write it down .
然后 写 它 向下 :
然后写出,

[ɪn] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈgɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] - , [ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [zuːiən] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt]
In preparation for giving it to Baochai , she then instructed Xueyan to take out
在 准备 为了 给予 它 到 - , 她 然后 指示 雪岩 到 拿 出去
[ðə; ði] [ɔːrt] [ˈzɪðər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːks] .
the short zither she had brought from the box .
这 短的 箏 她 有 带来 从 这 盒子 :
以备送与宝钗. 又即叫雪雁向箱中将自己带来的短琴拿出,

[strɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] .
String the instrument .
细绳 这 乐器 :
调上弦,
[ðeɪ] [ðen] [ˈpræktɪst] [ˈfɪŋgər] [tekˈniːks] . [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪkˈsepʃənəli] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈpɜːrs(ə)n]
They then practiced finger techniques . Daiyu was an exceptionally intelligent person
他们 然后 练习 手指 技术 : 黛玉 曾是 一个 非常 聪明的 人
:
:
:

又操演了指法. 黛玉本是个绝顶聪明人,

[aɪ] [ɔːlsəʊ] [ˈstʌdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I also studied in the south for a while .
我 还 研究 在 这 南 为了 一个 尽管 :
又在南边学过几时,

[ɔːlˈðoʊ] [aɪm] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈnɔːvɪs] ,
Although I'm still a novice ,
虽然 我是 仍然 一个 新手 ,
虽是手生,

[hiː; hi] ['mæstərd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] . [ˈæftər] ['stroʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
He mastered it immediately . After stroking it for a while ,
他 精通 它 立即地 . 后 抚摸 它 为了 一个 尽管 ,
到底一理就熟。抚了一番，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It was late at night .
它 曾是 晚的 在 夜晚 .
夜已深了，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][zɪʒwaːn][tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər][bed] . ([ðə; ði] [rest] [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .)
He then told Zijuan to get ready for bed . (The rest is omitted .)
他 然后 讲述 紫娟 到 得到 准备好 为了 床 . (这 休息 是 省略 .)
便叫紫鹃收拾睡觉。不题。

[naʊ] , [ˈbaʊˈjuː][gɔːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːft] [ʌp] [ðæt] [deɪ] .
Now , Baoyu got up and washed up that day .
现在 , 宝玉 得到 向上 和 洗过 向上 那 天 .
却说宝玉这日起来梳洗了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [tɔːrdz] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He was leading Beiming towards the study .
他 曾是 领导 - 向 这 学习 .
带着焙茗正往书房中来，

[moʊ] [ju] [ræn] [ʌp][tuː; tə][em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] [ænd; ənd] [sed] :
Mo Yu ran up to me with a grin and said :
莫 于 跑 向上 到 我 和 一个 咧嘴笑 和 说 :
只见墨雨笑嘻嘻的跑来迎头说道：

" ['sekənd] ['mæstər][gɔːt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tə'deɪ] . "
" Second Master got a good deal today . "
" 第二 掌握 得到 一个 好的 交易 今天 . "
“二爷今日便宜了，

[ˈgrænpɑː] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Grandpa wasn't in the study .
爷爷 不是 在 这 学习 .
太爷不在书房里，

[ˈskuːlz] [aʊt] . "
School's out . "
学校的 出去 . "
都放了学了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] ?
Is it really true ?
是 它 真的 真的 ?
“当真的么？

[moʊ] [ju] [sed] :
Mo Yu said :
莫 于 说 :

"墨雨道：

" ['sekənd] ['mæstər] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Second Master doesn't believe it . "
" 第二 掌握 不 相信 它 . "
“二爷不信，

" [ðæts] [θɜ:rd] ['mæstər][ænd; ənd][læn] - - . "

" **That's Third Master and Lan - ge'er . "**

" 那就是 第三 掌握 和 兰 - - . "

那不是三爷和兰哥儿来了。”

[wen] ['baʊ'ju:] [lɒkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,

When Baoyu looked at it ,

什么时候 宝玉 看起来 在 它 ,

宝玉看时，

['dʒi:ə][hwa:n][ænd; ənd]['dʒi:ə][læn][wɜ:r; wər] [si:n] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] .

Jia Huan and Jia Lan were seen following the servants .

贾 欢 和 贾 兰 是 已见 下列的 这 仆人 .

只见贾环贾兰跟着小厮们，

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [ə'wei] , ['meɪkɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][hɑ:rd][tu;; tə]

The two were laughing and chattering away , making noises that were hard to

这 二 是 笑 和 喋喋不休 离开 , 制作 噪音 那 是 难的 到

[ʌndər'stænd] .

understand .

理解 .

两个笑嘻嘻的嘴里咕咕呱呱不知说些什么，

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] . [ə'pa:n] ['si:ɪŋ] ['baʊ'ju:] ,

They came running . Upon seeing Baoyu ,

他们 来了 跑步 . 之上 看到 宝玉 ,

迎头来了。见了宝玉，

[ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [sti:l] [wið; wiθ][ðer; ðər][hændz][æt; ət][ðer; ðər][saɪdz] . ['baʊ'ju:] [æskt] :

They all stood still with their hands at their sides . Baoyu asked :

他们 全部 站立 仍然 和 他们的 双手 在 他们的 侧面 . 宝玉 问 :

都垂手站住。宝玉问道：

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] [tu:] [bæk] ? "

" **Why are you two back ? "**

" 为什么 是 你 二 后退 ? "

“你们两个怎么就回来了？”

['dʒi:ə][hwa:n] [sed] :

Jia Huan said :

贾 欢 说 :

"贾环道：

" [ðə; ði] ['mæstər][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə][du:] [tə'deɪ] . "

" **The master has something to do today . "**

" 这 掌握 有 某物 到 做 今天 . "

“今日太爷有事，

[ðeɪ] [sed] [sku:l] [wʊd] [bi;; bi] [kloʊzd] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] .

They said school would be closed for one day .

他们 说 学校 会 是 关闭 为了 一 天 .

说是放一天学，

" [lets] [goʊ] [ə'gen] [tə'ma:roʊ] . "

" **Let's go again tomorrow . "**

" 我们来吧 去 再次 明天 . "

明儿再去呢。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[fæŋ] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd]['dʒi:ə] ['zɛŋ] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] .
Fang turned around and went to Grandmother Jia and Jia Zheng to report .
方 转向 大约 和 去 到 祖母 贾 和 贾 郑 到 报告 .

方回身到贾母贾政处去禀明了，

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] . - [æskt] :
Then they returned to the Grand View Garden . Xiren asked :
然后 他们 返回 到 这 盛大 看法 花园 . - 问 :

然后回到怡红院中．袭人问道：

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [bæk] [ə'gen] ? "
" Why are you back again ? "
" 为什么 是 你 后退 再次 ? "

“怎么又回来了？

['baʊ'ju:] [təʊld][hɪm; ɪm] ,
Baoyu told him ,
宝玉 讲述 他 ,

"宝玉告诉了他，

[aɪ]['oʊnli][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] .
I only sat for a short while .
我 仅有的 卫星 为了 一个 短的 尽管 .

只坐了一坐儿，

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [aʊt] . - [sed] :
Then she walked out . Xiren said :
然后 她 步行 出去 . - 说 :

便往外走．袭人道：

" [goʊ][ðer; ðər] ? "
" Go there ? "
" 去 那里 ? "

“往那里去，

[ɪz] [ðɪs] [haʊ] ['bɪzi] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ?
Is this how busy you are ?
是 这 如何 忙碌的 你 是 ?

这样忙法？

[sku:l] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
School was over .
学校 曾是 超过 .

就放了学，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rest][ænd; ənd] [rɪ'ku:pəreɪt] . " ['baʊ'ju:;] , [stɑ:p] [raɪt] [ðer; ðər] ! "
In my opinion , he should rest and recuperate . " Baoyu , stop right there ! "
在 我的 观点 , 他 应该 休息 和 疗养 . " 宝玉 , 停止 正确的 那里 ! "

依我说也该养养神儿了． "宝玉站住脚，

[hi:; hi] ['loʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] .
He lowered his head .
他 降低 他的 头 .

低了头，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʊə(r)] [raɪt] [tu:] . [bʌt; bət] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rer] [deɪ] [ɔ:f][frʌm; frəm] [sku:l] . "
" You're right too . But it's such a rare day off from school . "
" 你是 正确的 也 . 但 它是 这样的 一个 稀有的 天 离开 从 学校 . "

“你的话也是．但是好容易放一天学，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [dɪ'spɜːrs] ?
Why don't you disperse ?
为什么 不 你 分散 ?

还不散散去，

[juː; jʊ] [fʊd; jəd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['pɪti] [ɑːn][em 'iː] .
You should have some pity on me .
你 应该 有 一些 遗憾 在 我 。

你也该可怜我些儿了。”

- [faʊnd] [ðə; ði] ['stɔːri] ['pɪtɪf(ə)l] ,
Xiren found the story pitiful ,
- 成立 这 故事 可怜 ；

袭人见说的可怜，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 ；

笑道：

" [let] [em 'iː][goʊ] . "
" Let me go . "
" 让 我 去 ； "

“由爷去罢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ；

正说着，

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['oʊvər] . ['baʊ'juː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [aɪ 'tiː] .
The food was brought over . Baoyu had no choice but to accept it .
这 食物 曾是 带来 超过 ； 宝玉 有 不 选择 但 到 接受 它 。

端了饭来。 宝玉也没法儿，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [iːt] .
They had no choice but to eat .
他们 有 不 选择 但 到 吃 。

只得且吃饭，

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [baɪts] .
They finished eating in a few bites .
他们 完成的 吃 在 一个 很少 咬 。

三口两口忙忙的吃完，

[aɪ] [rɪnst] [maɪ] [maʊθ] .
I rinsed my mouth .
我 冲洗干净 我的 嘴 。

漱了口，

[hiː; hi] [dæʃt] [ɔːf][tuː; tə] - [ruːm] .
He dashed off to Daiyu's room .
他 虚线 离开 到 - 房间 。

一溜烟往黛玉房中去了。

[ə'pɑːn] [riːtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon reaching the door ,
之上 到达 这 门 ；

走到门口，

[hiː; hi] [sɔː] [zuːɪən] ['hæŋɪŋ] [sɪlk] ['fæbrɪk][tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] . ['baʊ'juː] [æskt] :
He saw Xueyan hanging silk fabric to dry in the courtyard . Baoyu asked :
他 锯 雪岩 绞刑 丝绸 织物 到 干燥 在 这 庭院 ； 宝玉 问 ；

只见雪雁在院中晾绢子呢。 宝玉因问：

" [hæv; həv][ju;; jʊ] ['i:tn] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "

" Have you eaten , young lady ? "

" 有 你 吃 , 年轻的 女士 ? "

“姑娘吃了饭了么？

" ['zu:] [jæn] [sed] :

" Xue Yan said :

" 薛 严 说 :

"雪雁道：

[aɪ] [dræŋk] [hæf] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['pɔ:riɔʒ] [wen] [aɪ][gɑ:t][ʌp] ['ɜ:rlɪ] .

I drank half a bowl of porridge when I got up early .

我 喝 一半 一个 碗 的 稀饭 什么时候 我 得到 向上 早期的 :

“早起喝了半碗粥，

[tu:] ['leɪzi] [tu;; tə] [i:t] . ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] [raɪt] [naʊ] . ['sekənd] ['mæstər] , [waɪ] [dəʊnt][ju;; jʊ][gəʊ][fɔ:r; fər]

Too lazy to eat . Taking a nap right now . Second Master , why don't you go for

也 懒惰的 到 吃 : 采取 一个 午睡 正确的 现在 : 第二 掌握 , 为什么 不 你 去 为了

[ə; eɪ] [wɔ:k] ['els,wer] ?

a walk elsewhere ?

一个 走 别处 ?

懒待吃饭。这时候打盹儿呢。二爷且到别处走走，

[kʌm] [bæk] [ə'gen] .

Come back again .

来 后退 再次 :

回来再来罢。”

['baʊ'ju:] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] .

Baoyu had no choice but to return .

宝玉 有 不 选择 但 到 返回 :

宝玉只得回来。

['noʊwer] [tu;; tə][gəʊ]

Nowhere to go

无处 到 去

无处可去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第130/172页

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membə] [ðæt] [aɪ] [ˈhædnt] [si:n] - [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Suddenly I remembered that I hadn't seen Xichun for several days .
突然 我 记得 那 我 之前没有 已见 - 为了 一些 天 .

忽然想起惜春有好几天没见，

[hiː; hi] [ðen] ['stroʊld] ['oʊvər][tuː; tə] - [pə'vɪliən] . [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
He then strolled over to Liaofeng Pavilion . Just as he reached the window ,
他 然后 漫步 超过 到 - 亭 . 只是 作为 他 达到 这 窗户 ,

便信步走到蓼风轩来。刚到窗下，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli]['kwaɪət][ænd; ənd][noʊ] [saʊnd] . ['baʊˈjuː] [ə'suːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsəʊ]
There was only quiet and no sound . Baoyu assumed that he was also
那里 曾是 仅有的 安静的 和 不 声音 . 宝玉 假定 那 他 曾是 还

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .
taking a nap .
采取 一个 午睡 .

只见静悄悄一无人声。 宝玉打谅他也睡午觉，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn] . [dʒʌst][æz; əz] [ðei] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
It was inconvenient to go in . Just as they were about to leave ,
它 曾是 不方便 到 去 在 . 只是 作为 他们 是 关于 到 离开 ,

不便进去。才要走时，

[ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
A faint sound was heard from inside the room .
一个 头晕的 声音 曾是 听到 从 里面 这 房间 .

只听屋里微微一响，

[ʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] , ['baʊˈjuː] [stɔːpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'ɡen] .
Unaware of the sound , Baoyu stopped and listened again .
不知情 的 这 声音 , 宝玉 停止 和 听着 再次 .

不知何声。宝玉站住再听，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] , [ə'nʌðər] ['klæpɪŋ] [saʊnd] [ræŋ] [aʊt] . [brɪ'fɔːr] ['baʊˈjuː][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [hɪr] [aɪ 'tiː]
Half a day later , another clapping sound rang out . Before Baoyu could even hear it
一半 一个 天 之后 , 其他 鼓掌 声音 响铃 出去 . 前 宝玉 可以 甚至 听到 它

,
.
,

半日又拍的一响。宝玉还未听出，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
One person said :
一 人 说 :

只见一个人道：

" [juː; jʊ] [pleɪst] [ə; eɪ] [bet] [hɪr] . "
" You placed a bet here . "
" 你 放置 一个 赌注 这里 . "

“你在这里下了一个子儿，

[ˈʃʊdənt] [juː; jʊ] ['ænsər] [ðer; ðər] ?
Shouldn't you answer there ?
不应该 你 回答 那里 ?

那里你不应么？

[ˈbəʊːju:] [ðen] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [ski:m] .
Baoyu then realized that this was a grand scheme .
宝玉 然后 已实现 那 这 曾是 一个 盛大 方案 :

"宝玉方知是下大棋，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkʊdn̩t] [kwɔɪt] [meɪk] [aʊt] [hu:] [ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] . [frʌm; frəm] [bɪˈləʊ] , [ðeɪ]
But they couldn't quite make out who the person's voice was . From below , they
但 他们 不能 相当 制作 出去 WHO 这 人的 嗓音 曾是 : 从 以下 , 他们
[hɜːrd] - [seɪ] :
heard Xichun say :
听到 - 说 :

但只急切听不出这个人的语音是谁。 底下方听见惜春道：

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

“怕什么，

[ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [em ˈiː] [laɪk] [ðæt] . . .
If you eat me like that . . .
如果 你 吃 我 喜欢 那 . . .

你这么一吃我，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪˈspɑːns] ,
With that response ,
和 那 回复 ,

我这么一应，

[juː; jʊ] [iːt] [laɪk] [ðæt] [əˈgen] .
You eat like that again .
你 吃 喜欢 那 再次 :

你又这么吃，

[aɪ] [rɪˈspɒndɪd] [əˈgen] . [wiːl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
I responded again . We'll wait and see .
我 回应 再次 : 出色地 等待 和 看 :

我又这么应。还缓着一着儿呢，

[ɪˈventʃuəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəˈnektɪd] .
Eventually , they were connected .
最终 , 他们 是 连接 :

终久连得上。”

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [wʌn] [sed] [əˈgen] :
The other one said again :
这 其他 一 说 再次 :

那一个又道：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [iːt] [aɪ ˈtiː] ? "
" How should I eat it ? "
" 如何 应该 我 吃 它 ? "

“我要这么一吃呢？

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

"惜春道：

" [ɑː] , "
" Ah , "
" 啊 , "

“阿嘎，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['kaʊntərəˌtæk] [ɪn] [stɔːr] ！
There's still a counterattack in store ！
有 仍然 一个 反击 在 店铺 ！

还有一着`反扑'在里头呢！

[aɪ] ['wɒznt] [ɑːn] [gɑːrd] ．
I wasn't on guard ．
我 不是 在 警卫 ．

我倒没防备。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ，
Baoyu heard this ．
宝玉 听到 这 ．

宝玉听了，

[ðæt] [vɔɪs] [saʊndz] [fəˈmɪliər] ．
That voice sounds familiar ．
那 嗓音 声音 熟悉的 ．

听那一个声音很熟，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][hɜːr; hər] ['sɪstər] ． [ʃiː; ʃɪ] ['fɪɡjəd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['aʊtˈsaɪdər] [ɪn] -
But they weren't her sisters ． She figured there were no outsiders in Xichun's
但 他们 不是 她 姐妹 ． 她 想 那里 是 不 局外人 在 -

[ruːm] ．
room ．
房间 ．

却不是他们姊妹．料着惜春屋里也没外人，

[ˈdʒentli] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n][tuː; tə][goʊ][ɪnˈsaɪd] ， [aɪ] [sɔː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ． ． ．
Gently lifting the curtain to go inside ． I saw it was none other than ． ． ．
轻轻地 举重 这 窗帘 到 去 里面 ， 我 锯 它 曾是 没有任何 其他 比 ． ． ．

轻轻的掀帘进去．看时不是别人，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ， [ðə; ði] ['wʊmən] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [ˌbæmˈbuː] ['hɜːrmɪtɪdʒ] ．
It was Miaoyu ． the woman outside the gate of the Green Bamboo Hermitage ．
它 曾是 - ， 这 女士 外部 这 门 的 这 绿色的 竹子 隐士庐 ．

[wen] ['baʊˈjuː] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ，
When Baoyu saw that it was Miaoyu ．
什么时候 宝玉 锯 那 它 曾是 - ，

却是那栊翠庵的槛外人妙玉． 这宝玉见是妙玉，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðem; ðəm] ， - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [diːp] [ɪn] [θɔːt] ．
Not daring to disturb them ． Miaoyu and Xichun were deep in thought ．
不是 大胆 到 打扰 他们 ， - 和 - 是 深的 在 想法 ．

不敢惊动．妙玉和惜春正在凝思之际，

[hiː; hi] [ɪɡˈnɔːrd] [ðem; ðəm] ． ['baʊˈjuː] ， [haʊˈevər] ， [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ['wɒtʃɪŋ] [ðer; ðər]['æntɪks] ．
He ignored them ． Baoyu ． however ． stood to the side watching their antics ．
他 忽略 他们 ． 宝玉 ， 然而 ， 站立 到 这 边 观看 他们的 滑稽动作 ．

[hiː; hi] [sɔː] - ['loʊər] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][æsk] - ：
He saw Miaoyu lower her head and ask Xichun ．
他 锯 - 降低 她 头 和 问 - ：

也没理会．宝玉却站在旁边看他两个的手段．只见妙玉低着头问惜春道：

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðɪs] - [friːk] - [eniˈmɔːr] ？ "
" Don't you want this ' freak ' anymore ？ "
" 不 你 想 这 - 怪物 - 不再 ？ "

“你这个`畸角儿'不要了么？”

- [sed] ：
Xichun said ．
- 说 ：

“惜春道：

" [waɪ] [ˈwʊdnt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ ˈtiː] ? [jɔː; jə] - [ˌɪnˈsaɪd] - [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ded] [ˈbeɪbiːz] . "

" **Why wouldn't you want it ? Your ' inside ' is full of dead babies .** "

" 为什么 不会 你 想 它 ? 你的 - 里面 - 是 满的 的 死的 婴儿 . "

" 怎么不要. 你那里头都是死子儿,

[wʌt] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ?

What am I afraid of ?

什么 是 我 害怕的 的 ?

我怕什么。”

- [sed] :

Miaoyu said :

- 说 :

妙玉道:

" [lets] [nɑːt] [spiːk] [tuː] [dɪˈfɪnətɪvli] , "

" **Let's not speak too definitively ,** "

" 我们来吧 不是 说话 也 绝对地 , "

" 且别说满话,

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [traɪ] .

Give it a try .

给 它 一个 尝试 .

试试看。”

- [sed] :

Xichun said :

- 说 :

惜春道:

" [ðen] [ə; eɪ] [faɪt] [brook] [aʊt] . "

" **Then a fight broke out .** "

" 然后 一个 斗争 打破 出去 . "

" 我便打了起来,

" [lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [ˈhænd(ə)] [ˌaɪ ˈtiː] . "

" **Let's see how you handle it .** "

" 我们来吧 看 如何 你 处理 它 . "

看你怎么样。”

- [smaɪld] [ˈslartli] .

Miaoyu smiled slightly .

- 微笑 轻微地 .

妙玉却微微笑着,

[kəˈnekt] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] .

Connect the pieces on the side .

连接 这 件 在 这 边 .

把边上子一接,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈendɪd] [ʌp] [ˈiːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

But they ended up eating it .

但 他们 结束 向上 吃 它 .

却搭转一吃,

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [gɑːt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] - [ˈkærəktərz] .

They even got into a fight with one of Xichun's characters .

他们 甚至 得到 进入 一个 斗争 和 一 的 - 人物 .

把惜春的一个角儿都打起来了,

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He said with a smile :

他 说 和 一个 微笑 :

笑着说道:

" [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [rɪ'vɜːrs] [buːt] [rɪ'muːv(ə)] ['pɑːstʃər] - . "

" **This is called the ' reverse boot removal posture ' . "**

" 这 是 称为 这 - 撤销 启动 移动 姿势 - . "

“这叫做‘倒脱靴势’。”

- [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['ænsər] .

Xichun has not yet answered .

- 有 不是 然而 回答 .

惜春尚未答言，

[ˈbaʊˈjuː] , ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [hɪm'self] .

Baoyu , standing to the side , could not help himself .

宝玉 , 常设 到 这 边 , 可以 不是 帮助 他自己 .

宝玉在旁情不自禁，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd]

Laughing out loud

笑 出去 大声

哈哈一笑，

[ðɪs] ['stɑːrtld] [bəuθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] . - [sed] :

This startled both of them . Xichun said :

这 惊慌 两个都 的 他们 . - 说 :

把两个人都唬了一大跳。惜春道：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?

What do you mean by that ?

什么 做 你 意思是 经过 那 ?

“你这是怎么说，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

He came in without saying a word .

他 来了 在 没有 说 一个 单词 .

进来也不言语，

[ðæts] [ə; eɪ] ['sniːki] [ænd; ənd] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] ['tæktɪk] . [wʌt] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?

That's a sneaky and intimidating tactic . What time of day did you come in ?

那就是 一个 狡猾的 和 令人畏惧的 战术 . 什么 时间 的 天 做过 你 来 在 ?

这么使促狭唬人。你多早晚进来的？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪ] [keɪm] [ɪn] [raɪt] [ə'weɪ] . "

" **I came in right away . "**

" 我 来了 在 正确的 离开 . "

“我头里就进来了，

['wʌtʃɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [fart] ['oʊvər] [ðɪs] - [friːk] - .

Watching you two fight over this ' freak ' .

观看 你 二 斗争 超过 这 - 怪物 - .

看着你们两个争这个‘畸角儿’。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] - .

He bowed to Miaoyu .

他 鞠躬 到 - .

一面与妙玉施礼，

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [æskt] :
Then , with a smile , he asked :
然后 , 和 一个 微笑 , 他 问 :

一面又笑问道:

[ˈmæstər][ˈmiau] [ˈrerli] [left] [hɪz; ɪz] [ˌmedɪˈteɪ(ə)n] [rɪˈtri:t] .
Master Miao rarely left his meditation retreat .
掌握 苗 很少 左边 他的 冥想 撤退 .

“妙公轻易不出禅关，

[waɪ] [hæv; həv][aɪ] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmɔːrt(ə)] [reɪlm] [təˈdeɪ] ?
Why have I descended to the mortal realm today ?
为什么 有 我 下降 到 这 凡人 领域 今天 ?

今日何缘下凡一走？

- [hɜːrd] [ðɪs] .
Miaoyu heard this .
- 听到 这 .

"妙玉听了，

[ˈsʌd(ə)nli] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
Suddenly her face turned red .
突然 她 脸 转向 红色的 .

忽然把脸一红，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
He did not answer .
他 做过 不是 回答 .

也不答言，

[hiː; hi] [ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃes] [ˈpiːsɪz] . [ˈbaʊˈjuː] [ˈriːəlaɪzd] [hɪz; ɪz]
He lowered his head to look at the chess pieces . Baoyu realized his
他 降低 他的 头 到 看 在 这 棋 件 : 宝玉 已实现 他的
[ɪmˈpetʃʊəsənəs] .
impetuousness .
冲动 .

低了头自看那棋． 宝玉自觉造次，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [smaɪld] [əˌpɔːləˈdʒetrkli] [ænd; ænd] [sed] :
He quickly smiled apologetically and said :
他 迅速地 微笑 带着歉意地 和 说 :

连忙陪笑道:

" [ɪts] [ðə; ðɪ] [mʌŋks] [huː] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][juːˈes] [ˈleɪpɪpəl] . "
" It's the monks who are different from us laypeople . "
" 它是 这 僧侣 WHO 是 不同的 从 我们 普通人 : " "

“倒是出家人比不得我们在家的俗人，

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kɑːm] [maɪnd] . [ˈkɑːmnəs] [liːdz] [tuː; tə][ˈklærəti] .
The first thing is to have a calm mind . Calmness leads to clarity .
这 第一的 事物 是 到 有 一个 冷静的 头脑 : 平静 线索 到 明晰 .

头一件心是静的．静则灵，

" [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɑːr; ər] [waɪz] . "
" Those with intelligence are wise . "
" 那些 和 智力 是 明智的 : " "

灵则慧。”

[ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd][nɑːt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [wen]
Baoyu had not finished speaking when
宝玉 有 不是 完成的 请讲 什么时候

宝玉尚未说完，

- ['slɑ:tli] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
Miaoyu slightly raised her eyes .
- 轻微地 提高 她 眼睛 .

只见妙玉微微的把眼一抬，

[hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət] ['baʊ'ju:] .
He glanced at Baoyu .
他 瞥了一眼 在 宝玉 .

看了宝玉一眼，

[hi:; hi] ['ləʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
He lowered his head again .
他 降低 他的 头 再次 .

复又低下头去，

[hɜ:r; hər] [feɪs] ['grædʒuəli] [flʌʃt] [red] . ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪg'no:rd] [hɜ:r; hər] , ['baʊ'ju:] . . .
Her face gradually flushed red . Seeing that he ignored her , Baoyu . . .
她 脸 逐步地 酡 红色的 . 看到 那 他 忽略 她 , 宝玉 . . .

那脸上的颜色渐渐的红晕起来。宝玉见他不理，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][sɪt] ['ɔ:kwərdli] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] . - [wʌz; wəz] [sti] ['gouɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [hɜ:r; hər]
He could only sit awkwardly to the side . Xichun was still going to play her
他 可以 仅有的 坐 尴尬地 到 这 边 . - 曾是 仍然 去 到 玩 她
[geɪm] .
game .
游戏 .

只得讪讪的旁边坐了。惜春还要下子，

- [sed] ['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] :
Miaoyu said after half a day :
- 说 后 一半 一个 天 :

妙玉半日说道：

" [lets] [kən'tɪnju:] . "
" Let's continue . "
" 我们来吧 继续 . "

“再下罢。”

[hi:; hi] [ðen] [gə:t] [ʌp] [ænd; ənd] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He then got up and straightened his clothes .
他 然后 得到 向上 和 拉直 他的 衣服 .

便起身理理衣裳，

[sɪt] [daʊn] [ə'gen] .
Sit down again .
坐 向下 再次 .

重新坐下，

[hi:; hi] [æskt] ['baʊ'ju:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deɪzd] [lʊk] :
He asked Baoyu with a dazed look :
他 问 宝玉 和 一个 茫然 看 :

痴痴的问着宝玉道：

" [wer] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where do you come from ? "
" 在哪里 做 你 来 从 ? "

“你从何处来？”

['baʊ'ju:] ['kʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi:ə] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] .
Baoyu couldn't have been happier to hear that .
宝玉 不能 有 到过 更快乐 到 听到 那 .

"宝玉巴不得这一声，

[tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [aɪ] [sed] ['ɜ:rlɪər] ,
To explain what I said earlier ,
到 解释 什么 我 说 早些时候 ,

好解释前头的话，

[ˈsʌd(ə)nli] , [əˈnʌðər] [θɔ:t] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][em 'i:] :
Suddenly , another thought occurred to me :
突然 , 其他 想法 发生 到 我 :

忽又想道：

" [ɔ:r] [pər'hæps] [ɪts] - ['wɪti] [ri'ma:ks] . "
" Or perhaps it's Miaoyu's witty remarks . "
" 或者 也许 它是 - 机智 评论 . "

“或是妙玉的机锋。”

[hɜ:r; hær] [feɪs] [flʌʃt] [red] , [ænd; ənd] [fi:; ji] ['kʊdnt] ['ænsər] . - [smaɪld] ['slartli] .
Her face flushed red , and she couldn't answer . Miaoyu smiled slightly .
她 脸 酡 红色的 , 和 她 不能 回答 . - 微笑 轻微地 .

转红了脸答应不出来。妙玉微微一笑，

[sɪns] ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] - , - [ɔ:lsoʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Since speaking with Xichun , Xichun also smiled and said :
自从 请讲 和 - , - 还 微笑 和 说 :

自和惜春说话。惜春也笑道：

" ['sekənd] ['brʌðər] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“二哥哥，

[wɒts] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] ['ænsər] ?
What's so hard to answer ?
是什么 所以 难的 到 回答 ?

这什么难答的，

[ˈhævnt] [ju:; jə] [hɜ:rd] ['pi:p(ə)] [ɔ:f(ə)n] [seɪ] " [frʌm; frəm] [wer] [aɪ 'ti:] [kʌmz] " ? [ɪz] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ]
Haven't you heard people often say " from where it comes " ? Is this something
还没有 你 听到 人们 经常 说 " 从 在哪里 它 来 " ? 是 这 某物

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] ?
to be ashamed of ?
到 是 羞愧 的 ?

你没的听见人家常说的‘从来处来’么。这也值得把脸红了，

[æz; əz] [ɪf] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər] . " [əˈpɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . . "
As if seeing a stranger . " Upon hearing this , Miaoyu . . . "
作为 如果 看到 一个 陌生人 . " 之上 听力 这 , - . . . "

见了生人的似的。"妙玉听了这话，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [hoʊm] ,
Thinking of my own home ,
思维 的 我的 自己的 家 ,

想起自家，

[ə; eɪ] [θɔ:t] [strʌk] [em 'i:] .
A thought struck me .
一个 想法 击 我 .

心上一动，

[maɪ] [feɪs] [felt] [hɑ:t] .
My face felt hot .
我的 脸 毛毡 热的 .

脸上一热，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [red] ,
It must be red ,
它 必须 是 红色的 ,

必然也是红的，

[aɪ] [felt] [ɪm'bærəst] , [soʊ] [aɪ] [stəd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
I felt embarrassed , so I stood up and said :
我 毛毡 尴尬的 , 所以 我 站立 向上 和 说 :

倒觉不好意思起来。因站起来说道：

" [aɪv] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . "
" I've been here a long time . "
" 我已经 到过 这里 一个 长的 时间 " . "

“我来得久了，

" [wɪə(r)] ['gouɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nʌnəri] . "
" We're going back to the nunnery . "
" 是 去 后退 到 这 尼姑庵 " . "

要回庵里去了。”

- [nu:] - ['kærəktər] .
Xichun knew Miaoyu's character .
- 知道 - 特点 .

惜春知妙玉为人，

[dəunt] ['lɪŋgər] .
Don't linger .
不 萦绕 .

也不深留，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
She saw him to the door . Miaoyu smiled and said :
她 锯 他 到 这 门 . - 微笑 和 说 :

送出门口。 妙玉笑道：

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . "
" I haven't been here in a long time . "
" 我 还没有 到过 这里 在 一个 长的 时间 " . "

“久已不来这里，

['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ]
crooked and winding
歪 和 绕线

弯弯曲曲的，

[aɪ] ['ɔ:lmoʊst] [gɑ:t] [lɔ:st] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [bæk] .
I almost got lost on the way back .
我 几乎 得到 丢失的 在 这 方式 后退 :

回去的路头都要迷住了。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] ['gaɪd(ə)ns] ? "
" How about I give you some guidance ? "
" 如何 关于 我 给 你 一些 指导 ? " . "

“这倒要我来指引指引何如？

- [sed] :
Miaoyu said :
- 说 :

"妙玉道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
 " I wouldn't dare , "
 " 我 不会 敢 , "

“不敢，

[ˈsekənd] [ˈmæstər] , [pliːz] [kʌm] [ˈfɔːrwəd] .
 Second Master , please come forward .
 第二 掌握 , 请 来 向前 .

二爷前请。”

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ˈpaːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ] - .
 So the two parted ways with Xichun .
 所以 这 二 分手了 方式 和 - .

于是二人别了惜春，

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] - [pəˈvɪliən] ,
 After leaving Liaofeng Pavilion ,
 后 离开 - 亭 ,

离了蓼风轩，

[ˈwaɪndɪŋ]
 winding
 绕线

弯弯曲曲，

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] ,
 Approaching Xiaoxiang Pavilion ,
 接近 潇湘 亭 ,

走近潇湘馆，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈtɪŋklɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] . - [sed] :
 Suddenly , a tinkling sound was heard . Miaoyu said :
 突然 , 一个 叮叮当当 声音 曾是 听到 : - 说 :

忽听得叮咚之声。妙玉道：

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈziðər] [ðer; ðər] ? "
 " The sound of a zither there ? "
 " 这 声音 的 一个 箏 那里 ? "

“那里的琴声？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
 Baoyu said :
 宝玉 说 :

“宝玉道：

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈziðər] , " - [sed] .
 " It must be Lin Daiyu playing the zither , " Miaoyu said .
 " 它 必须 是 林 黛玉 玩耍 这 箏 , " - 说 .

“想必是林妹妹那里抚琴呢。”妙玉道：

" [soʊ][hiː; hi][kæn; kən][duː] [ðɪs] [tuː] . "
 " So he can do this too . "
 " 所以 他 能 做 这 也 . "

“原来他也会这个，

[waɪ] [ˈhævnt] [aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [ˈmenʃ(ə)nd] [brɪˈfɔːr] ?
 Why haven't I heard it mentioned before ?
 为什么 还没有 我 听到 它 提及 前 ?

怎么素日不听见提起？

[ˈbaʊˈjuː] [rɪˈkaʊntɪd] - [ˈstɔːrɪ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
 Baoyu recounted Daiyu's story in detail .
 宝玉 叙述 - 故事 在 细节 .

“宝玉悉把黛玉的事述了一遍，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Because it is said :
因为 它 是 说 :

因说：

" [lets] [goʊ] [siː] [hɪm; ɪm] . "
" Let's go see him . "
" 我们来吧 去 看 他 . "

“咱们去看他。”

- [sed] :
Miaoyu said :
- 说 :

妙玉道：

" [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ˈoʊnli] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['zɪðər] . . . "
" Since ancient times , only listening to the zither . . . "
" 自从 古老的 时代 , 仅有的 聆听 到 这 箏 . . . "

“从古只有听琴，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [left] [tuː; tə] " [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['zɪðər] . "
There was no one left to " look at the zither . "
那里 曾是 不 一 左边 到 " 看 在 这 箏 . "

再没有‘看琴’的。”

[ˈbaʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈpɜːrs(ə)n] . "
" I used to say I was an ordinary person . "
" 我 用过的 到 说 我 曾是 一个 普通的 人 . "

“我原说我是个俗人。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [,aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] .
The two walked to the outside of Xiaoxiang Pavilion .
这 二 步行 到 这 外部 的 潇湘 亭 .

二人走至潇湘馆外，

[sɪt] ['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] .
Sit quietly on the rock and listen .
坐 悄悄 在 这 岩石 和 听 .

在山子石坐着静听，

[ðə; ði] [toʊn] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [məˈloʊdiəs] . [wʌn] [kɒd; kəd][ˈoʊnli] [hɪr] [ə; eɪ][sɔːft] ['mɜːrmər] :
The tone was clear and melodious . One could only hear a soft murmur :
这 语气 曾是 清除 和 悦耳动听 . 一 可以 仅有的 听到 一个 柔软的 低语 :

甚觉音调清切。只听得低吟道：

[ðə; ði] [wɪnd] [haʊlz] , [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [er] ['diːpənz] .
The wind howls , the autumn air deepens .
这 风 嚎叫 , 这 秋天 空气 加深 .

风萧萧兮秋气深，

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] , [stændz] [ə'loʊn] , [lɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] . [ʃi:; ʃɪ]
A beautiful woman , a thousand miles away , stands alone , lost in thought . She
一个 美丽的 女士 , 一个 千 英里 离开 , 站立 独自的 , 丢失的 在 想法 : 她
[geɪzɪz] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] ['hoʊmtaʊn] , [bʌt; bət] [wer] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
gazes towards her hometown , but where is it ?
凝视 向 她 家乡 , 但 在哪里 是 它 ?

美人千里兮独沉吟。望故乡兮何处，

[ˈli:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['reɪlɪŋ] , [terz] [soʊkt] [hɜ:r; hər] [lə'pel] . [ʃi:; ʃɪ] ['restɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Leaning against the railing , tears soaked her lapel . She rested for a while .
倾斜 反对 这 栏杆 , 眼泪 浸泡过 她 翻领 : 她 休息 为了 一个 尽管 :
倚栏杆兮涕沾襟。歇了一回，

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [ri'saitɪd] [ə'gen] :
Hearing this , he recited again :
听力 这 , 他 背诵 再次 :

听得又吟道：

[ðə; ðɪ] ['maʊntnɪz] [ɑ:r; ər][fɑ:r] [ə'weɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['rɪvəz] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] .
The mountains are far away and the rivers are long .
这 山脉 是 远的 离开 和 这 河流 是 长的 :

山迢迢兮水长，

[ðə; ðɪ] [braɪt] ['mu:nlaɪt] [ʃaɪnz] [θru:] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ; [aɪ][laɪ] [ə'weɪk] , [ʌn'erɪb(ə)][tu:; tə] [sli:p] ,
The bright moonlight shines through the window ; I lie awake , unable to sleep ,
这 明亮的 月光 闪耀 通过 这 窗户 ; 我 说谎 醒 , 无法 到 睡觉 ,
[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪlki] [wei] .
watching the Milky Way .
观看 这 乳白色 方式 :

照轩窗兮明月光。耿耿不寐兮银河

[veɪg] [ænd; ʌnd] [ʌn'sɜ:rt(ə)n]
Vague and uncertain
模糊的 和 不确定

渺茫，

[hɜ:r; hər] [sɪlk] [roʊbz] ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ku:l] [bri:z] [ænd; ʌnd] [du:] . [ʃi:; ʃɪ] ['restɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl]
Her silk robes fluttered in the cool breeze and dew . She rested for a while
她 丝绸 长袍 飘动 在 这 凉爽的 微风 和 露 : 她 休息 为了 一个 尽管
[lɔ:ŋgər] . - [sed] :
longer . Miaoyu said :
更长 : - 说 :

罗衫怯怯兮风露凉。又歇了一歇。妙玉道：

" [ðə; ðɪ] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kærəktər] - - - [dʒʌst] [naʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst]['stænzə] . "
" The rhyme of the character ' 侵 ' just now was in the first stanza . "
" 这 韵 的 这 特点 - - - 只是 现在 曾是 在 这 第一的 诗节 : "
"刚才'侵'字韵是第一叠，

[naʊ] [ðə; ðɪ] [raɪm] " [jæn] " [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['sekənd] ['stænzə] . [lets] ['lɪs(ə)n] [ə'gen] .
Now the rhyme " yang " is in the second stanza . Let's listen again .
现在 这 韵 " 杨 " 是 在 这 第二 诗节 : 我们来吧 听 再次 :

如今`阳'字韵是第二叠了。咱们再听。”

[ˌɪn'saɪd] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ri'saitɪd] [ə'gen] :
Inside , it was recited again :
里面 , 它 曾是 背诵 再次 :

里边又吟道：

[jɔ:r; jər] [feɪt] [ɪz][nɑ:t] [fri:] .
Your fate is not free .
你的 命运 是 不是 自由的 :

子之遭兮不自由，

[maɪ] [inˈkauntəz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [emˈi:] [mʌtʃ] [ˈsɑ:rou] . [jet] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər]
My encounters with you have brought me much sorrow . Yet , you and I are
我的 遭遇 和 你 有 带来 我 很多 悲哀 : 然而 , 你 和 我 是
[ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪts] .
kindred spirits .
亲属 烈酒 :

予之遇兮多烦忧．之子与我兮心焉相投，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] , [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [fɔ:lt] . - [sed] :
Thinking of the ancients , may they be without fault . Miaoyu said :
思维 的 这 古代人 , 可能 他们 是 没有 过错 : - 说 :

思古人兮俾无尤．妙玉道：

" [ðɪs] [ɪz] [jet] [əˈnʌðər] [hɪt] . [wʌt] [di:p] [ˈwʌrɪs] [hiː; hi][hæz; həz] ! "
" This is yet another hit . What deep worries he has ! "
" 这 是 然而 其他 打 : 什么 深的 担忧 他 有 ! " "

“这又是一拍．何忧思之深也！

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

[ɔ:ˈðoo] [aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd]
Although I don't understand
虽然 我 不 理解

“我虽不懂得，

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [təʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs]
But judging from his tone of voice
但 评判 从 他的 语气 的 嗓音

但听他音调，

[aɪ][ˈɔ:lsou] [felt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [ˈtrædʒɪk] .
I also felt it was too tragic .
我 还 毛毡 它 曾是 也 悲惨 :

也觉得过悲了。”

[ðeɪ] [tjuːnd] [ðə; ði] [strɪŋz] [əˈgen] [ɪnˈsaɪd] . - [sed] :
They tuned the strings again inside . Miaoyu said :
他们 调谐 这 字符串 再次 里面 : - 说 :

里头又调了一回弦．妙玉道：

" - [ɪz] [tu:] [tɔ:l] . "
" Junxian is too tall . "
" - 是 也 高的 : " "

“君弦太高了，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:] [ʌv; əv][nɑ:n] - [ˈʃu:tɪŋ] . "
" I'm afraid it's not a good match for the Law of Non - Shooting . "
" 我是 害怕的 它是 不是 一个 好的 匹配 为了 这 法律 的 非 - 射击 : " "

与无射律只怕不配呢。”

[ɪnˈsaɪd] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [rɪˈsaɪtɪd] [əˈgen] :
Inside , it was recited again :
里面 , 它 曾是 背诵 再次 :

里边又吟道：

[laɪf] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ɪz][æz; əz] [ˈfli:tɪŋ] [æz; əz] [dʌst] .
Life in this world is as fleeting as dust .
生活 在 这 世界 是 作为 转瞬即逝 作为 灰尘 :

人生斯世兮如轻尘，

[ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [baɪ][pæst] [ˈkɑ:rmə] . [wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [baɪ][pæst] [ˈkɑ:rmə]
Heaven and earth , we are bound by past karma . We are bound by past karma
天堂 和 地球 , 我们 是 边界 经过 过去的 因果报应 : 我们 是 边界 经过 过去的 因果报应
, [wi:; wi] [ˈkæna:t] . . .
, we cannot . . .
, 我们 不能 . . .

天上人间兮感夙因．感夙因兮不

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

可才，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [pjʊr] [hɑ:rt] [bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ? - ['lisnd] ,
How can a pure heart be compared to the moon in the sky ? Miaoyu listened ,
如何 能 一个 纯的 心 是 比较的 到 这 月亮 在 这 天空 ? - 听着 ,

素心如何天上月．妙玉听了，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [peɪl] [ænd; ənd] [sed] :
He turned pale and said :
他 转向 苍白 和 说 :

呀然失色道：

" [waɪ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [ˈsʌd(ə)nli] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [toʊn] ? "
" Why does it suddenly sound like a change in tone ? "
" 为什么 做 它 突然 声音 喜欢 一个 改变 在 语气 ? " "

“如何忽作变徵之声？

[ɪts] [ˈrɪðəm] [kæn; kən] [ˈfætər] [ˈmet(ə)] [ænd; ənd] [stoʊn] ; [ɪts] [dʒʌst] [tu:] [mʌtʃ] .
Its rhythm can shatter metal and stone ; it's just too much .
它是 韵律 能 破碎 金属 和 石头 ; 它是 只是 也 很多 .

音韵可裂金石矣．只是太过。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [wʌt] [ɪf] [ɪts] [tu:] [mʌtʃ] ? "
" What if it's too much ? "
" 什么 如果 它是 也 很多 ? " "

“太过便怎么？

- [sed] :
Miaoyu said :
- 说 :

"妙玉道：

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [ləst] [b:ŋ] . "
" It may not last long . "
" 它 可能 不是 最后的 长的 . " "

“恐不能持久。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
While they were discussing ,
尽管 他们 是 讨论 ,

正议论时，

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [snæp] , - [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [əˈweɪ] . [ˈbaʊˈju:] [sed] :
Hearing the string snap , Miaoyu stood up and hurried away . Baoyu said :
听力 这 细绳 折断 , - 站立 向上 和 慌忙 离开 . 宝玉 说 :

听得君弦蹦的一声断了．妙玉站起来连忙就走．宝玉道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
" **How about it ?**
" 如何 关于 它 ？

“怎么样？

- [sed] :
Miaoyu said :
- 说 :

"妙玉道：

" [hi:; hi] [wɪl] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , "
" **He will know in the future ,** "
" 他 将要 知道 在 这 未来 , "

“日后自知，

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:ɹ] .
You don't need to say anything more .
你 不 需要 到 说 任何事物 更多的 .

你也不必多说。”

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] [left] , ['li:vɪŋ] ['baʊ'ju:] [fʊl] [ʌv; əv] [daʊts] .
He simply left , leaving Baoyu full of doubts .
他 简单地 左边 , 离开 宝玉 满的 的 疑虑 .

竟自走了．弄得宝玉满肚疑团，

['lɪsləs] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] .
Listless , they returned to the Grand View Garden .
蔫 , 他们 返回 到 这 盛大 看法 花园 .

没精打彩的归至怡红院中，

['li:vɪŋ] [ðæt] [ə'saɪd] , [lets] [dʒʌst] [tɔ:k] [ə'baʊt] - [dɪ'pɑ:rtʃər] .
Leaving that aside , let's just talk about Miaoyu's departure .
离开 那 旁边 , 我们来吧 只是 讲话 关于 - 离开 .

不表．单说妙玉归去，

[ə; eɪ] ['daʊɪst] [nʌŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən] ['oʊvər] .
A Taoist nun had already taken over .
一个 道教 尼姑 有 已经 已采取 超过 .

早有道婆接着，

[ðə; ði]['temp(ə)l] [gert] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The temple gate was closed .
这 寺庙 门 曾是 关闭 .

掩了庵门，

[aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I sat there for a while .
我 卫星 那里 为了 一个 尽管 .

坐了一回，

[aɪ] [rɪ'saɪtɪd] [ðə; ði] " ['deɪlɪ] [resɪ'teɪŋz] [ʌv; əv] [zen] " [wʌns] . ['æftər] ['dɪnər] ,
I recited the " Daily Recitations of Zen " once . After dinner ,
我 背诵 这 " 日常的 朗诵 的 禅 " 一次 . 后 晚餐 ,

把"禅门日诵"念了一遍．吃了晚饭，

[wɪ; wi] [lɪt] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑ:tvə] .
We lit incense and prayed to the Bodhisattva .
我们 点燃 香 和 祈祷 到 这 菩萨 .

点上香拜了菩萨，

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [rest] .
He told the old woman to go and rest .
他 讲述 这 老的 女士 到 去 和 休息 .

命道婆自去歇着，

[ˈmaɪ] [ˌmediˈteɪ(ə)n] [ˈbedz] [ˈbækrest] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈniːtli] [əˈreɪndʒd] .
My meditation bed's backrest is already neatly arranged .

我的 冥想 床的 靠背 是 已经 整齐地 安排 .
自己的禅床靠背俱已整齐，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] [ˈlaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] ,
Holding their breath and lowering the curtain ,
保持 他们的 气息 和 降低 这 窗帘 ,
屏息垂帘，

[sɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈloʊtəs] [pəˈziʃ(ə)n] .
Sit in the lotus position .
坐 在 这 莲花 位置 .

跏趺坐下，

[kʌt] [ɔːf] [dɪˈluːʒənz] ,
Cut off delusions ,
切 离开 妄想 ,

断除妄想，

[əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [truː] [ˈnertʃər] [ʌv; əv] [riˈæləti] , [aɪ][sæt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈmɪdnaɪt] .
Approaching the true nature of reality , I sat until after midnight .
接近 这 真的 自然 的 现实 , 我 卫星 直到 后 午夜 .

趋向真如。 坐到三更过后，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈklætʃɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .
I heard a clattering sound from the roof tiles .
我 听到 一个 咣嗒咣嗒 声音 从 这 屋顶 瓷砖 .

听得屋上骨よよ一片瓦响，

- [fɪrd] [ə; eɪ] [θiːf] [maɪt] [kʌm] .
Miaoyu feared a thief might come .
- 害怕 一个 贼 可能 来 .

妙玉恐有贼来，

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˌmediˈteɪ(ə)n] [bed] ,
After getting off the meditation bed ,
后 获得 离开 这 冥想 床 ,

下了禅床，

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ]
Stepping out to the front porch
步进 出去 到 这 正面 门廊

出到前轩，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃædʊz] [ʌv; əv] [klaʊdz] [stretʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .
But the shadows of clouds stretched across the sky .
但 这 阴影 的 云 拉伸 穿过 这 天空 .

但见云影横空，

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈwɔːtər] . [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈwɔːznt] [ˈveri] [kuːl] [ðen] .
The moonlight was like water . The weather wasn't very cool then .
这 月光 曾是 喜欢 水 . 这 天气 不是 非常 凉爽的 然后 .

月华如水。 那时天气尚不很凉，

[aɪ] [stʊd] [əˈloʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I stood alone by the railing for a while .
我 站立 独自的 经过 这 栏杆 为了 一个 尽管 .

独自一个凭栏站了一回，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [tuː] [kæts] [miˈaʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] . - [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembə] [wɒt]
Suddenly , she heard two cats meowing on the roof . Miaoyu suddenly remembered what
突然 , 她 听到 二 猫 喵喵叫 在 这 屋顶 : 突然 记得 什么
[ˈbaʊjuː][hæd; həd] [sed] [ˈɜːrliə] [ðæt] [deɪ] .
Baoyu had said earlier that day .
宝玉 有 说 早些时候 那 天 :

忽听房上两个猫儿一递一声厮叫。 那妙玉忽想起日间宝玉之言，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; ei] [rʌʃ] [ʌv; əv] [hiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [[ɑːt] [θruː] [hɪm; ɪm] . [hiː; hi]
Suddenly , a rush of heat to his heart and ears shot through him . He
突然 , 一个 匆忙 的 热 到 他的 心 和 耳朵 射击 通过 他 : 他
[ˈkwɪkli] [kəmˈpəʊzd] [hɪmˈself] .
quickly composed himself .
迅速地 由 他自己 :

不觉一阵心跳耳热。 自己连忙收慑心神，

[ˈentəriŋ] [ðə; ði] [ˌmediˈteɪ(ə)n] [ruːm] ,
Entering the meditation room ,
进入 这 冥想 房间 ,

走进禅房，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmediˈteɪ(ə)n] [bed] [əˈgen] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [iːz] .
He sat down on the meditation bed again , but his mind was not at ease .
他 卫星 向下 在 这 冥想 床 再次 , 但 他的 头脑 曾是 不是 在 舒适 :

仍到禅床上坐了。 怎奈神不守舍，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔːrsɪz] [ˈgæləpiŋ] .
It was like ten thousand horses galloping .
它 曾是 喜欢 十 千 马匹 疾驰 :

一时如万马奔驰，

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [ˌmediˈteɪ(ə)n] [bed] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [swɛɪ] .
I felt the meditation bed begin to sway .
我 毛毡 这 冥想 床 开始 到 摇摆 :

觉得禅床便恍荡起来，

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz][noʊ] [bɜːŋɡər] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌnəri] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈnəʊblmən]
His body was no longer in the nunnery , and many princes and noblemen
他的 身体 曾是 不 更长 在 这 尼姑庵 , 和 许多 王子们 和 贵族
[ðen] [sɔːt] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] .
then sought to marry him .
然后 寻求 到 结婚 他 :

身子已不在庵中。 便有许多王孙公子要求娶他，

[sʌm; səm] [ˈmætʃmeɪkər] [ðen] [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði]
Some matchmakers then pulled and tugged at him , helping him into the
一些 媒人 然后 拉 和 拉扯 在 他 , 帮助 他 进入 这

[kɑːr] .
car .
车 :

又有些媒婆扯扯拽拽扶他上车，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ] . [ðen] , [θiːvz] [rɒbd] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
He refused to go . Then , thieves robbed him again .
他 拒绝 到 去 : 然后 , 窃贼 被抢劫 他 再次 :

自己不肯去。 一回儿又有盗贼劫他，

[ðə; ði] [koʊˈɜːrʒn] [wiːldɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [klʌbz]
The coercion wielding knives and clubs
这 强迫 挥舞 刀具 和 俱乐部

持刀执棍的逼勒，

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [help] , [wɪt] [ˈkwɪkli] [əˈweɪkənd] [ðə; ðɪ] [nʌnz] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
She could only cry out for help , which quickly awakened the nuns and other
她 可以 仅有的 哭 出去 为了 帮助 , 哪个 迅速地 觉醒 这 修女 和 其他
[ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈnʌnəri] .
women in the nunnery .
女性 在 这 尼姑庵 .

只得哭喊求救。早惊醒了庵中女尼道婆等众，

[ðeɪ] [ɔːl] [brɔːt] [faɪr] [tuː; tə] [lʊk] . [ðeɪ] [sɔː] - [spred] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [waɪd] . . .
They all brought fires to look . They saw Miaoyu spread her arms wide . . .
他们 全部 带来 火灾 到 看 . 他们 锯 - 传播 她 武器 宽的 . . .

都拿火来照看。只见妙玉两手撒开，

[ˈfəʊmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [maʊθ] . [wen] [ˈɜːrdʒəntli] [ˈwʊkən] [ʌp] . . .
Foaming from the mouth . When urgently woken up . . .
起泡 从 这 嘴 . 什么时候 紧急 醒来 向上 . . .

口中流沫。急叫醒时，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [streɪt] [ʌp] .
His eyes were fixed straight up .
他的 眼睛 是 固定的 直的 向上 .

只见眼睛直竖，

[braɪt] [red] [tʃiːks]
Bright red cheeks
明亮的 红色的 脸颊

两颧鲜红，

[hiː; hi] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [aɪ] [eɪ ˈem] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] . "
" I am protected by the Bodhisattva . "
" 我 是 受保护 经过 这 菩萨 . "

“我是有菩萨保佑，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θʌgz] [der] [tuː; tə] [duː] ? !
What do you thugs dare to do ? !
什么 做 你 暴徒 敢 到 做 ? !

你们这些强徒敢要怎么样！

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
Everyone was so frightened they didn't know what to do .
每个人 曾是 所以 害怕 他们 没有 知道 什么 到 做 .

"众人都唬的没了主意，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

都说道：

[wɪə(r)] [hɪr] .
We're here .
是 这里 .

“我们在这里呢，

[weɪk] [ʌp] [ˈkwɪkli] .
Wake up quickly .
唤醒 向上 迅速地 .

快醒转来罢。”

- [sed] :
Miaoyu said :
- 说 :

妙玉道：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][hoʊm] . "
" I want to go home . "
" 我 想 到 去 家 . "

“我要回家去，

" [ɪf][ˈeni][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd][ɪˈnʌf][tuː; tə][teɪk][emˈiː][bæk] , [pliːz][duː;][soʊ] , " [ðə; ði][oʊld]
" If any of you are kind enough to take me back , please do so , " the old
" 如果 任何 的 你 是 种类 足够的 到 拿 我 后退 , 请 做 所以 , " 这 老的
[ˈwʊmən][sed] .
woman said :
女士 说 :

你们有什么好人送我回去罢． "道婆道：

" [ðɪs][ɪz][ðə; ði][haʊs][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] . "
" This is the house you live in . "
" 这 是 这 房子 你 居住 在 . "

“这里就是你住的房子。”

[æz; əz][hiː; hi][spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ][ˈɔːlsəʊ][ɪnˈstrʌktɪd][ðə; ði][ˈʌðər][nʌnz][tuː; tə][preɪ][brɪˈfɔːr][ˌɡwɑːnˈjɪn] .
They also instructed the other nuns to pray before Guanyin .
他们 还 指示 这 其他 修女 到 祈祷 前 观音 .

又叫别的女尼忙向观音前祷告，

[aɪ][druː;][ə; eɪ][ˈfɔːrtʃən][stɪk] .
I drew a fortune stick .
我 画 一个 财富 戳 .

求了签，

[wen][juː; jʊ][ˈoʊpən][ðə; ði][saɪnd][bʊk] ,
When you open the signed book ,
什么时候 你 打开 这 签名 书 ,

翻开签书看时，

[aɪˈtiː;ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðeɪ][hæv; həv][əˈfendɪd][ðə; ði][ˈspɪrɪts][ɪn][ðə; ði][ˌsaʊθˈwest][ˈkɔːrnər] . [wʌn][ˈpɜːrs(ə)n]
It is because they have offended the spirits in the southwest corner . One person
它 是 因为 他们 有 被冒犯了 这 烈酒 在 这 西南 角落 . 一 人
[sed] :
said :
说 :

是触犯了西南角上的阴人．就有一个说：

" [ðæts][raɪt] . [noʊ][wʌn][əˈrɪdʒənəli][lɪvd][ɪn][ðə; ði][ˌsaʊθˈwest][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][grænd][vjuː]
" That's right . No one originally lived in the southwest corner of the Grand View
" 那就是 正确的 . 不 一 起初 居住地 在 这 西南 角落 的 这 盛大 看法
[ˈɡɑːrdn] . "
Garden . "
花园 . "

“是了．大观园中西南角上本来没有人住，

[jɪn][ˈenərdʒi][dʌz][ɪgˈzɪst] .
Yin energy does exist .
阴 活力 做 存在 .

阴气是有的。”

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈbʌslɪŋ] [əˈraʊnd] [prɪˈpeərɪŋ] [suːp] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] . [ðə; ði] [nʌn] [hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli]
They were bustling around preparing soup and water . The nun had originally
他们 是 繁华 大约 准备 汤 和 水 : 这 尼姑 有 起初
[bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
been brought from the south .
到过 带来 从 这 南 :

一面弄汤弄水的在那里忙乱。 那女尼原是自南边带来的，

[hiː; hi] [sɜːrvd] - [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] .
He served Miaoyu with more devotion than others .
他 服务 - 和 更多的 虔诚 比 其他的 :

伏侍妙玉自然比别人尽心，

[səˈraʊndɪŋ] - ,
Surrounding Miaoyu ,
周围 - ,

围着妙玉，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [bed] , - [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Sitting on the meditation bed , Miaoyu turned around and said :
坐着 在 这 冥想 床 , - 转向 大约 和 说 :

坐在禅床上。 妙玉回头道：

" [huː] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ] ?
" **Who are you ?**
" WHO 是 你 ?

“你是谁？

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

"女尼道：

" [ɪts] [ˌem ˈiː] . "
" **It's me .** "
" 它是 我 . "

“是我。”

- [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] .
Miaoyu looked at it carefully .
- 看起来 在 它 小心 :

妙玉仔细瞧了一瞧，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] . "
" **So it was you .** "
" 所以 它 曾是 你 . "

“原来是你。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [nʌn] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [tuː; tə][es oʊ ˈbiː] .
He then embraced the nun and began to sob .
他 然后 拥抱 这 尼姑 和 开始 到 哭泣 :

便抱住那女尼呜呜咽咽的哭起来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['mʌðər] . "

" You are my mother . "

" 你 是 我的 母亲 . "

“你是我的妈呀，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪv] [ˌem 'iː] . . .

If you don't save me . . .

如果 你 不 节省 我 . . .

你不救我，

[aɪ] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [ˌeni'mɔːr] .

I can't live anymore .

我 不能 居住 不再 .

我不得活了。”

[ðə; ðɪ] [nʌn] [ðen] [wʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

The nun then woke him up .

这 尼姑 然后 觉醒 他 向上 .

那女尼一面唤醒他，

[ʃiː; ʃɪ] ['mæsɔːʒd] [hɪz; ɪz][hændz] [waɪl] [ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [pɔːd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [tiː] .

She massaged his hands while the old woman poured him some tea .

她 按摩 他的 双手 尽管 这 老的 女士 倾倒 他 一些 茶 .

一面给他揉着．道婆倒上茶来喝了，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .

I didn't go to sleep until dawn .

我 没有 去 到 睡觉 直到 黎明 .

直到天明才睡了．

[ðə; ðɪ] [nʌn] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ]['dɑːktər][tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [hɜːr; hər] [pʌls] .

The nun then sent someone to fetch a doctor to examine her pulse .

这 尼姑 然后 发送 某人 到 拿来 一个 医生 到 检查 她 脉冲 .

女尼便打发人去请大夫来看脉，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['oʊvər'θɪŋkɪŋ] ['dæmɪdʒɪz][ðə; ðɪ] [splɪːn] .

Some say that overthinking damages the spleen .

一些 说 那 想太多 损害 这 脾 .

也有说是思虑伤脾的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ɪts] [duː] [tuː; tə] [hiːt] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] [blʌd] ['tʃeɪmbər] .

Some say it's due to heat entering the blood chamber .

一些 说 它是 到期的 到 热 进入 这 血 房间 .

也有说是热入血室的，

[sʌm; səm] [seɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .

Some say it was caused by evil spirits .

一些 说 它 曾是 导致 经过 邪恶的 烈酒 .

也有说是邪祟触犯的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ɪts] [æn; ən][ɪn'tɜːrən(ə)l][ɔːr][ɪk'stɜːrən(ə)l][koʊld] .

Some say it's an internal or external cold .

一些 说 它是 一个 内部的 或者 外部的 寒冷的 .

也有说是内外感冒的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'fɪnətɪv] [kən'kluːʒ(ə)n] . ['leɪtər] , [ə; eɪ]['dɑːktər][wʌz; wəz] [kən'sʌltɪd] .

There was no definitive conclusion . Later , a doctor was consulted .

那里 曾是 不 最终的 结论 . 之后 , 一个 医生 曾是 咨询 .

终无定论．后请得一个大夫来看了，

[æsk] :

ask :

问 :

问：

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] ['mediˌteɪtɪd] ?
Have you ever meditated ?
有 你 曾经 冥想 ？

“曾打坐过没有？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

"道婆说道：

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['medɪteɪt] . "
" I always meditate . "
" 我 总是 幽思 . "

“向来打坐的。”

[ðə; ði]['dɑːktər] [sed] :
The doctor said :
这 医生 说 :

大夫道：

" [dɪd] [ðɪs] ['ɪlnəs] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪr] [læst] [naɪt] ? "
" Did this illness suddenly appear last night ? "
" 做过 这 疾病 突然 出现 最后的 夜晚 ？ "

“这病可是昨夜忽然来的么？”

" [daʊ][piː 'oʊ] [sed] :
" Tao Po said :
" 道 波 说 :

"道婆道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðə; ði]['dɑːktər] [sed] :
The doctor said :
这 医生 说 :

大夫道：

" [ðɪs] [ɪz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ə'streɪ] [ænd; ənd] [brɪ'klʌm] [əb'sest] . "
" This is because he has gone astray and become obsessed . "
" 这 是 因为 他 有 已消失 误入歧途 和 变得 痴迷 . "

“这是走魔入火的原故。”

[ðə; ði] [kraʊd] [æskt] :
The crowd asked :
这 人群 问 :

众人问：

" [ɪz][,aɪ 'tiː]['hɑːrmlf(ə)] ? "
" Is it harmful ? "
" 是 它 有害 ？ "

“有碍没有？”

[ðə; ði]['dɑːktər] [sed] :
The doctor said :
这 医生 说 :

"大夫道：

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] ['hædnt] [bɪn] ['medɪteɪɪŋ] [fɔːr; fər] [bːŋ] .
Fortunately , I hadn't been meditating for long .
幸运的是 , 我 之前没有 到过 冥想 为了 长的 .

“幸亏打坐不久，

[ðə; ði] ['di:mənz] ['ɪnfluəns] [ɪz] [sti] ['ʃæloʊ] .
The demon's influence is still shallow .
这 恶魔的 影响 是 仍然 浅的 .

魔还入得浅，

[ðer; ðər][ɪz] [hoʊp] .
There is hope .
那里 是 希望 .

可以有救。”

[aɪ] [roʊt] [ə'baʊt] ['medɪs(ə)n] [tu; tə] [səb'du:] [hɑ:rt] ['faɪər] .
I wrote about medicine to subdue heart fire .
我 写道 关于 药品 到 征服 心 火 .

写了降伏心火的药，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [doʊs] ,
After taking one dose ,
后 采取 一 剂量 ,

吃了一剂，

[hi; hi] [kɑ:md] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] . [ðoʊz] ['veɪgrənts] [aʊt'saɪd] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
He calmed down a bit . Those vagrants outside heard it .
他 平静下来 向下 一个 少量 . 那些 流浪汉 外部 听到 它 .

稍稍平复些．外面那些游头浪子听见了，

[ðeɪ] [ðen] [spred] ['meni] ['ru:məz] , ['seɪɪŋ] :
They then spread many rumors , saying :
他们 然后 传播 许多 谣言 , 说 :

便造作许多谣言说：

" [æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] , "
" At this age , "
" 在 这 年龄 , "

“这样年纪，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi; hi] ['pɑ:səbli] [rɪ'zɪst] ? [bɪ'saɪdz] , [hi:z] [noʊn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['wʊmənəɪzɪŋ] [weɪz] .
How could he possibly resist ? Besides , he's known for his womanizing ways .
如何 可以 他 可能 抵抗 ? 除了 , 他是 已知 为了 他的 花花公子 方式 .

那里忍得住．况且又是很风流的人品，

['veri] ['klevər] ['spɪrɪt] ,
very clever spirit ,
非常 聪明的 精神 ,

很乖觉的性灵，

[hu:] [noʊz] [hu:] [wɪl] [hoʊld][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ?
Who knows who will hold it in the future ?
WHO 知道 WHO 将要 抓住 它 在 这 未来 ?

以后不知飞在谁手里，

[hu:] [wʊd] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃi:p] [di:] ?
Who would benefit from such a cheap deal ?
WHO 会 益处 从 这样的 一个 便宜的 交易 ?

便宜谁去呢。”

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

- ['ɪlnəs] [hæz; həz] [ɪm'pru:vɪd] ['slaɪtli] .
Miaoyu's illness has improved slightly .
- 疾病 有 改进 轻微地 .

妙玉病虽略好，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [klɪr] .
His mind was not yet clear .
他的 头脑 曾是 不是 然而 清除 :

神思未复，

[aɪ] [felt] ['sʌmwʌt] [deɪzɪd] .
I felt somewhat dazed .
我 毛毡 有些 茫然 :

终有些恍惚.

[wʌn] [deɪ] , - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ]
One day , Xichun was sitting
一 天 , - 曾是 坐着

一日惜春正坐着，

['kʌləɹ] [skri:n] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Color Screen suddenly came in and replied :
颜色 屏幕 突然 来了 在 和 回复 :

彩屏忽然进来回道：

" [dʌz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [noʊ] [ə'baʊt] ['mæstəɹ] - ? "
" Does the young lady know about Master Miaoyu ? "
" 做 这 年轻的 女士 知道 关于 掌握 - ? "

“姑娘知道妙玉师父的事吗？

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

"惜春道：

" [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" What's wrong with him ? "
" 是什么 错误的 和 他 ? "

“他有什么事？

['kʌləɹ] [skri:n] [sez] :
Color screen says :
颜色 屏幕 说道 :

彩屏道：

[ˈi:v(ə)] ,
evil ,
邪恶的 ,

邪，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪnkoʊ'hɪrəntli; ɪnkoʊ'herəntli] [ðæt] ['rɒbəz] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][rɑ:b][hɪm; ɪm] .
He was shouting incoherently that robbers were coming to rob him .
他 曾是 喊叫 语无伦次 那 强盗 是 未来 到 抢 他 :

嘴里乱嚷说强盗来抢他来了，

[ɪts] [stɪl] [nɑ:t] [hi:ld] . ['ɪznt] [ðæt] [streɪndʒ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ?
It's still not healed . Isn't that strange , young lady ?
它是 仍然 不是 已治愈 : 不是 那 奇怪的 , 年轻的 女士 ?

到如今还没好。姑娘你说这不是奇事吗。”

- ['lɪsnd] ,
Xichun listened ,
- 听着 ,

惜春听了，

[ˈsaɪlənt]
Silent
沉默的

默默无语，

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [θɔ:t] :
Because I thought :
因为 我 想法 :

因想：

[ɔ:l'doʊ] - [wʌz; wəz] [pjʊr] ,
Although Miaoyu was pure ,
虽然 - 曾是 纯的 ,

“妙玉虽然洁净，

[ˈæftər] [ɔ:l] , [maɪ] [ˈwɜ:rlɪli] [taɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [jet] [ˈseɪvəd] . [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
After all , my worldly ties are not yet severed . It's a pity I was born into such a
后 全部 , 我的 世俗 领带 是 不是 然而 切断 . 它是 一个 遗憾 我 曾是 出生 进入 这样的 一个
[ˈfæməli] , [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˌɪnkənˈvi:niənt] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə]
family , making it inconvenient for me to become a monk . If I were to
家庭 , 制作 它 不方便 为了 我 到 变得 一个 僧 . 如果 我 是 到
[br'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . . .
become a monk . . .
变得 一个 僧 . . .

毕竟尘缘未断．可惜我生在这种人家不便出家． 我若出了家时，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪts] [ˈhærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ðəm; ðəm] .
There are evil spirits harassing them :
那里 是 邪恶的 烈酒 骚扰 他们 .

那有邪魔缠扰，

[noʊ] [θɔ:t] [ʒ'aɪzɪz] .
No thought arises .
不 想法 出现 .

一念不生，

[ɔ:l] [ˈwɜ:rlɪli] [taɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈseɪvəd] .
All worldly ties have been severed .
全部 世俗 领带 有 到过 切断 .

万缘俱寂。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到这里，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] .
Suddenly , I understood .
突然 , 我 理解 .

蓦与神会，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [geɪn] ,
If there is any gain ,
如果 那里 是 任何 获得 ,

若有所得，

[aɪ] [ðen] [spɑ:n'teɪniəsli] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [vɜ:rs] :
I then spontaneously composed a verse :
我 然后 自发地 由 一个 诗 :

便口占一偈云：

[ðə; ðɪ] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈju:nɪvɜ:rs] [hæz; həz][noʊ] [fɪkst] [ˈmeθəd] .
The creation of the universe has no fixed method .
这 创建 的 这 宇宙 有 不 固定的 方法 .

大造本无方，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ə'baɪd] [ɪn] ?
What should one abide in ?
什么 应该 一 遵守 在 ?

云何是应住。

[saɪns] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ,
Since it came from the air ,
自从 它 来了 从 这 空气 ,

既从空中来，

[goʊ][ˈɪntu:] [ðə; ði] [er] . ([ðə; ði] [dɪvɪ'neɪʃn] [ɪz] [kəm'pli:t] .)
Go into the air . (The divination is complete .)
去 进入 这 空气 . (这 占卜 是 完全的 .)

应向空中去． 占毕，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] ['kwaɪətli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
He immediately ordered the maid to burn incense , and then sat quietly for a
他 立即地 订购 这 女佣 到 烧伤 香 , 和 然后 卫星 悄悄 为了 一个

[waɪl] .
while .
尽管 .

即命丫头焚香．自己静坐了一回，

[hiː; hi] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] [tʃes] ['mænjuəl] [ə'gen] .
He then opened the chess manual again .
他 然后 打开 这 棋 手动的 再次 .

又翻开那棋谱来，

[aɪ] [riːd] ['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz][baɪ] [kɑːŋ] ['rɔŋ] , [wæn] - , [ænd; ənd] [ˈlðər] . [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
I read several articles by Kong Rong , Wang Jixin , and others . Among them
我 读 一些 文章 经过 孔 荣 , 王 - , 和 其他的 . 之中 他们

[wʌz; wəz][ðə; ði] " [kræb] [ræpt] [ɪn] ['lɒʊtəs] [liːf] " [ə'nælədʒi] .
was the " Crab Wrapped in Lotus Leaf " analogy .
曾是 这 " 螃蟹 包装 在 莲花 叶子 " 类比 .

把孔融王积薪等所著看了几篇．内中"荷叶包蟹势"，

[ðə; ði] " ['ɔːrɪoʊl] [ˈhʌntɪŋ] [ˈræbɪt] " [tek'ni:k] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .
The " oriole hunting rabbit " technique is nothing unusual .
这 " 黄鹂 打猎 兔子 " 技术 是 没有什么 异常 .

"黄莺搏兔势"都不出奇，

[ðə; ði] " ['θɜːrtɪ] - [sɪks] ['kɔːrnər] [ə'tæk] [fɔːr'meɪʃənz] " [ɑːr; ər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['meməraɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
The " thirty - six corner attack formations " are difficult to memorize in a short
这 " 三十 - 六 角落 攻击 阵型 " 是 难的 到 记住 在 一个 短的

[taɪm] .
time .
时间 .

"三十六局杀角势"一时也难会难记，

['oʊnli][ðə; ði] " [ert] ['dræɡənz] ['gæləpɪŋ] " [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] .
Only the " Eight Dragons Galloping " were visible .
仅有的 这 " 八 龙 疾驰 " 是 可见的 .

独看到"八龙走马"，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [kwɔːt] [ˈɪntrəstɪŋ] . [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] .
I found it quite interesting . I was thinking about it there .
我 成立 它 相当 有趣的 . 我 曾是 思维 关于 它 那里 .

觉得甚有意思．正在那里作想，

[ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [wɔːk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] ['kɔːrtɪɑːrd] .
They heard someone walk into the courtyard .
他们 听到 某人 走 进入 这 庭院 .

只听见外面一个人走进院来，

[ðə; ði] [skri:n] [ki:ps] ['riŋɪŋ] . [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
The screen keeps ringing . Who is it ?
这 屏幕 保持 铃声 . WHO 是 它 ?
连叫彩屏。未知是谁，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
下回分解。

[tʃæptər] - : [bi: 'oʊ] [tɪŋ] ['hwa:n] , [baʊ] [ju] ['preɪzɪz] [ðə; ði] ['ɔ:rf(ə)n] [ænd; ənd][ʌp'həʊldz] ['fæməli] [lɔ:] ,
Chapter 88 : Bo Ting Huan , Bao Yu Praises the Orphan and Upholds Family Law ,
章 - : 波 婷 欢 , 包 于 赞扬 这 孤儿 和 维护 家庭 法律 ,
[dʒi:ə] [ʒen] [wɪps] [ðə; ði] [fɪrs] ['sɜ:rvənt]
Jia Zhen Whips the Fierce Servant
贾 真 鞭子 这 凶猛的 仆人
第八十八回 博庭欢宝玉赞孤儿 正家法贾珍鞭悍仆

['mi:nwaɪl] , - [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [tʃes] ['mænjuəl] .
Meanwhile , Xichun was studying the chess manual .
同时 , - 曾是 学习 这 棋 手动的 .
却说惜春正在那里揣摩棋谱，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [kɔ:ld] [aʊt] " - " [frʌm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
Suddenly , someone called out " Caiping " from inside the courtyard .
突然 , 某人 称为 出去 " - " 从 里面 这 庭院 .
忽听院内有人叫彩屏，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['mændərɪn] [dʌks] . [ðə; ði]
It was none other than the voice of a pair of mandarin ducks . The
它 曾是 没有任何 其他 比 这 嗓音 的 一个 一对 的 普通话 鸭子 . 这
['kʌlərf(ə)] [skri:n] [went] [aʊt] .
colorful screen went out .
丰富多彩的 屏幕 去 出去 .

不是别人却是鸳鸯的声儿。彩屏出去，
[ʃi:; ji] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ju:'ɑ:n'jæŋ] . [bʌt; bət] [ju:'ɑ:n'jæŋ] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [meɪd] .
She came in with Yuanyang . But Yuanyang was accompanied by a little maid .
她 来了 在 和 元阳 . 但 元阳 曾是 伴随 经过 一个 小的 女佣 .
同着鸳鸯进来。那鸳鸯却带着一个小丫头，

[ʃi:; ji] ['kæɪɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['jeləʊ] [saɪk] [bæg] . - [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
She carried a small yellow silk bag . Xichun asked with a smile :
她 携带 一个 小的 黄色的 丝绸 包 . - 问 和 一个 微笑 :
提了一个小黄绢包儿。惜春笑问道：

" [wɒts] [ʌp] ?
" What's up ?
" 是什么 向上 ?
“什么事？

" ['mændərɪn] [dʌks] [sed] : "
" Mandarin Ducks said : "
" 普通话 鸭子 说 : "
“鸳鸯道：

" [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪtɪ] - [wʌn] ['jɪrɪz] [oʊld][nekst] [jɪr] . "
" The old lady will be eighty - one years old next year . "
" 这 老的 女士 将要 是 八十 - 一 年 老的 下一个 年 . "
“老太太因明年八十一岁，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [naɪn] . [ə; eɪ] [vəʊ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [pəˈfɔːrm] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [diːdz] [fɔːr; fər] [naɪn]
It's a hidden nine . A vow was made to perform meritorious deeds for nine
它是 一个 隐 九 . 一个 发誓 曾是 制成 到 履行 有功绩的 契约 为了 九
[deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
days and nights .
天 和 夜晚 .

是个暗九. 许下一场九昼夜的功德,

[hæv; həv] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [raɪt] [θriː] , - [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ˈsuːtrə] . [ðɪs] [hæz; həz] [ɔːlˈredi]
have resolved to write 3 , 651 copies of the Diamond Sutra . This has already
有 已解决 到 写 3 , - 副本 的 这 钻石 佛经 . 这 有 已经
[bɪn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ˈʌðər] [tuː; tə] [raɪt] . [haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɑːməni] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd]
been sent out to others to write . However , it is commonly said that the Diamond
到过 发送 出去 到 其他的 到 写 . 然而 , 它 是 通常 说 那 这 钻石
[ˈsuːtrə][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst] [ˈtæləsmən] .
Sutra is like a Taoist talisman .
佛经 是 喜欢 一个 道教 护符 .

发心要写三千六百五十零一部《金刚经》. 这已发出外面人写了. 但是俗说《金刚经> >就象那道家的符壳,

[ðə; ði] [hɑːrt] [ˈsuːtrə][ɪz][ðə; ði] [ɪˈsen(ə)] [tekst][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] . [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ˈsuːtrə]
The Heart Sutra is the essential text for this purpose . Therefore , the Diamond Sutra
这 心 佛经 是 这 基本的 文本 为了 这 目的 . 所以 , 这 钻石 佛经
[mʌst; məst] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ˈsuːtrə] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈtiː] .
must contain the Heart Sutra within it .
必须 包含 这 心 佛经 之内 它 .

《心经》才算是符胆. 故此《金刚经》内必要插着《心经》,

[ɪːv(ə)n] [mɔːr] [ˌmerɪˈtɔːriəs] . [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˌresɪˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ˈsuːtrə][ɪz][ɪːv(ə)n] [mɔːr]
Even more meritorious . The old lady's recitation of the Heart Sutra is even more
甚至 更多的 有功绩的 . 这 老的 女士的 背诵 的 这 心 佛经 是 甚至 更多的
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
important .
重要的 .

更有功德. 老太太因《心经》是更要紧的,

[ɑːvəloʊkɪˈteɪvərə] [ɪz][ˈɔːlsʊv][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪ] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] .
Avalokitesvara is also a female Bodhisattva .
观世音菩萨 是 还 一个 女性 菩萨 .

观自在又是女菩萨,

[ˈðerfɔːr] , [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ˈgrænməː] [dɪŋz] [ˈdɒtɜːz] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] - [ˈvɑːljəmz] .
Therefore , several of Grandma Ding's daughters were asked to write 365 volumes .
所以 , 一些 的 奶奶 丁的 女儿们 是 问 到 写 - 卷 .
所以要几个亲丁奶奶姑娘们写上三百六十五部,

[soʊ] [dɪˈvaʊt] ,
So devout ,
所以 虔诚的 ,

如此又虔诚,

[ɪts] [ˈɔːlsʊv] [kliːn] . [brɪˈsaɪdz] [ˈsekənd] [ˈgrænməː] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ɪz] . . .
It's also clean . Besides Second Grandma , our family is . . .
它是 还 干净的 . 除了 第二 奶奶 , 我们的 家庭 是 . . .
又洁净. 咱们家中除了二奶奶,

[ðə; ði][fɜːrst][ˈpraːbləm][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [ˈmæniɪdʒ] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] .
The first problem was that he was too busy to manage the household .
这 第一的 问题 曾是 那 他 曾是 也 忙碌的 到 管理 这 家庭 .
头一宗他当家没有空儿,

[hiː; hi] ['kudnt] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] ['iːðər] .
He couldn't write down the second one either .
他 不能 写 向下 这 第二 一 任何一个 .
二宗他也写不上来，

[ðə; ði] [rest] [huː] [kæn; kən] [raɪt] ,
The rest who can write ,
这 休息 WHO 能 写 ,
其余会写字的，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
No matter how much is written ,
不 事情 如何 很多 是 书面 ,
不论写得多少，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] - [ɪn] - [bː] [ænd; ənd] ['kɒŋkjəbeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] [rɪ'siːvd]
Even the eldest daughter - in - law and concubines of the Dongfu family received
甚至 这 长子 女儿 - 在 - 法律 和 妾室 的 这 - 家庭 已收到
[ðer; ðər] [ʃer] .
their share .
他们的 分享 .
连东府珍大奶奶姨娘们都分了去，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ʌʊər; ɑːr] [oʊn] ['fæməli][æz; əz] [wel] .
Needless to say , this applies to our own family as well .
不必要 到 说 , 这 适用 到 我们的 自己的 家庭 作为 出色地 .
本家里头自不用说。”

- ['lɪsnd] ,
Xichun listened ,
- 听着 ,
惜春听了，

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :
点头道：

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [els] . "
" I can't do anything else . "
" 我 不能 做 任何事物 别的 . "
“别的我做不来，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['kɑːpi] ['skɪptʃər] ,
If you want to copy scriptures ,
如果 你 想 到 复制 经文 ,
若要写经，

" [pʊt] [daʊn] [jɔːr; jər] [tiː] . "
" Put down your tea . "
" 放 向下 你的 茶 . "
易钗判牡*． 你搁下喝茶罢。”

[juː'ɑːn'jæn] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [smɔːl] [bæg][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Yuanyang then placed the small bag on the table .
元阳 然后 放置 这 小的 包 在 这 桌子 .
鸳鸯才将那小包儿搁在桌上，

[sai,zai,ksai,gzai] ['tʃʌn] [sæt] [daʊn] [wið; wiθ]['kai] [piŋ] . ['kai] [piŋ] [pɔ:d] [ə; ei] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] .
Xi Chun sat down with Cai Ping . Cai Ping poured a cup of tea .
习 春 卫星 向下 和 蔡 平 : 蔡 平 倾倒 一个 杯子 的 茶 :
[sai,zai,ksai,gzai] ['tʃʌn] [smaɪd] [ænd; ənd] [æskt] :
Xi Chun smiled and asked :
习 春 微笑 和 问 :
同惜春坐下 . 彩屏倒了一锤茶来 . 惜春笑问道 :

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gouɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [,ai 'ti:][ɔ:r][nɔ:t] ?
Are you going to write it or not ?
是 你 去 到 写 它 或者 不是 ?
“你写不写？”

" ['mændərɪn] [dʌks] [sed] : "
" Mandarin Ducks said :
" 普通话 鸭子 说 : "
" 鸳鸯道 :

" [ðə; ði][gɜ:rl][ɪz]['dʒoukɪŋ] [ə'ven] . [ðoʊz] ['jɪrz] [wɜ:r; wər] [ɔ:'raɪt] . "
" The girl is joking again . Those years were alright . "
" 这 女孩 是 开玩笑 再次 : 那些 年 是 好吧 : "

“姑娘又说笑话了 . 那几年还好 ,

" [ɪn][ðə; ði][pæst] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['jɪrz] , [hæz; həz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['evər] [pɪkt] [ʌp][ə; ei][pen] [wen]
" In the past three or four years , has the young lady ever picked up a pen when
" 在 这 过去的 三 或者 四 年 , 有 这 年轻的 女士 曾经 挑选 向上 一个 笔 什么时候
[ʃi:; ʃɪ] [si:z] [em 'i:] ? " - [sed] .
she sees me ? " Xichun said .
她 看到 我 ? " - 说 :

这三四年来姑娘见我还拿了拿笔儿么 . "惜春道 :

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; ei] [,merɪ'tɔ:riəs] [ækt] . "
" This is indeed a meritorious act . "
" 这 是 的确 一个 有政绩的 行为 : "

“这却是有功德的。”

['mændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道 :

" [aɪ]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] : "
" I also have something to say :
" 我 还 有 某物 到 说 : "

“我也有一件事 :

[ˈæftər] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ] ['restɪd] ,
After serving the old lady until she rested ,
后 服务 这 老的 女士 直到 她 休息 ,

向来服侍老太太安歇后 ,

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] [,ami'tɑ:bə] ['bu:də'bʊdə] [jɔ:r'self] .
Recite the Amitabha Buddha yourself .
背诵 这 阿弥陀佛 佛 你自己 :

自己念上米佛 ,

[aɪv] [bi:n] ['ri:dɪŋ] [,ai 'ti:][fɔ:r; fər]['oʊvər] [θri:] ['jɪrz] [naʊ] . [aɪl] [pʊt] [ðɪs] [raɪs] [ə'veɪ] ['kerfəli] .
I've been reading it for over three years now . I'll put this rice away carefully .
我已经 到过 阅读 它 为了 超过 三 年 现在 : 患病的 放 这 米 离开 小心 :

已经念了三年多了 . 我把这个米收好 ,

[wen] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [pəˈfɔrmz] [gʊd] [diːdz] ,
When the old lady performs good deeds ,
什么时候 这 老的 女士 表演 好的 契约 ,

等老太太做功德的时候，

[aɪ] [pleɪst] [aɪ ˈtiː][ɪnˈsaɪd][æz; əz][æn; ən] [ˈɔːfəriŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbuːdəˈbʊdə][ænd; ənd][fɔːr; fər] [fuːd]
I placed it inside as an offering to the Buddha and for food
我 放置 它 里面 作为 一个 提供 到 这 佛 和 为了 食物
[ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] .
offerings :
供品 :

我将他衬在里头供佛施食，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsʊ][ə; eɪ][ˈtʊkən][ʌv; əv][maɪ] [sɪnˈserəti] .
This is also a token of my sincerity .
这 是 还 一个 令牌 的 我的 诚意 :

也是我一点诚心。”

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

惜春道：

" [sʊ] [ðæts] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] , "
" So that's how it is , "
" 所以 那就是 如何 它 是 , "

“这样说来，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [brɪˈkeɪm] [ˌɡwɑːnˈjɪn] .
The old lady became Guanyin .
这 老的 女士 成为 观音 :

老太太做了观音，

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈdræɡən] [ɡɜːrɪ] . "
" You are the Dragon Girl . "
" 你 是 这 龙 女孩 : "

你就是龙女了。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [wer] [kæn; kən][wʌn] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈlev(ə)] ? [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] . "
" Where can one keep up with this level ? Except for the old lady . "
" 在哪里 能 一 保持 向上 和 这 等级 ? 除了 为了 这 老的 女士 : "

“那里跟得上这个分儿。却是除了老太太，

[ðeɪ] [kɑːnt] [sɜːrv] [ˈeniwʌn] [els] [ˈiːðər] .
They can't serve anyone else either .
他们 不能 服务 任何人 别的 任何一个 :

别的也服侍不来，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [feɪt] [brɔːt] [juː ˈes] [təˈgeðər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][pæst][laɪvz; lɪvz] .
I wonder what kind of fate brought us together in our past lives .
我 想知道 什么 种类 的 命运 带来 我们 一起 在 我们的 过去的 生活 :

不晓得前世什么缘分儿。”

[ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] ,
Saying they were leaving ,
说 他们 是 离开 ,

说着要走，

[tɛl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [meɪd] [tuː; tə] ['oʊpən][ðə; ði] [smɔːl] [sɪlk] ['pækɪdʒ] .
Tell the little maid to open the small silk package .
告诉 这 小的 女佣 到 打开 这 小的 丝绸 包裹 .

叫小丫头把小绢包打开，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He took it out and said :
他 采取 它 出去 和 说 :

拿出来道：

" [ðɪs] ['bʌnd(ə)l][ˌʌv; əv] [pleɪn] ['peɪpər][ɪz][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] ['suːtrə] . "
" This bundle of plain paper is for writing the Heart Sutra . "
" 这 捆 的 清楚的 纸 是 为了 写作 这 心 佛经 . "

“这素纸一扎是写《心经》的。”

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ˌʌp][ə; eɪ] [piːs] [ˌʌv; əv] [tɪ'betən] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [sed] :
He then picked up a piece of Tibetan incense and said :
他 然后 挑选 向上 一个 片 的 藏 香 和 说 :

又拿起一子儿藏香道：

" [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['raɪtɪŋ] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpər] [wen] ['kɑːpiɪŋ] ['skɪptʃər] . "
" This is called writing by touching the paper when copying scriptures . "
" 这 是 称为 写作 经过 接触 这 纸 什么时候 复制 经文 . "

“这是叫写经时点着写的。”

- [ə'griːd] .
Xichun agreed .
- 同意 .

惜春都应了。

[juː'ɑːn'jæn] [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər] [liːv] .
Yuanyang then took her leave .
元阳 然后 采取 她 离开 .

鸳鸯遂辞了出来，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['grænmlðər] [dʒiː'ɑːz] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] .
They went to Grandmother Jia's room with the young maid .
他们 去 到 祖母 佳的 房间 和 这 年轻的 女佣 .

同小丫头来至贾母房中，

[aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wʌns] . [aɪ] [sɔː] ['grænmlðər] ['dʒiːə][ænd; ənd] [li] [wɑːn] ['pleɪɪŋ]
I went back and forth once . I saw Grandmother Jia and Li Wan playing
我 去 后退 和 前进 一次 . 我 锯 祖母 贾 和 李 万 玩耍

[ˈbækɡæmən; ˌbæk'ɡæmən] .
backgammon :
双陆棋 .

回了一遍。看见贾母与李纨打双陆，

[juː'ɑːn'jæn] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] . [li] [wɑːnz] [daɪs][wɜːr; wər] [ɡʊd] .
Yuanyang watched from the side . Li Wan's dice were good .
元阳 观看 从 这 边 . 李 万的 骰子 是 好的 .

鸳鸯旁边瞧着。李纨的骰子好，

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , ['nɒkɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] ['hæməər] [daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] . [juː'ɑːn'jæn]
He threw it down , knocking the old lady's hammer down several times . Yuanyang
他 扔 它 向下 , 敲门 这 老的 女士的 锤 向下 一些 时代 . 元阳

[smaɪld] , [ˈpɜːrsɪŋ] [hɜːr; hər][lɪps] . ['sʌd(ə)nli] , [ˈbaʊ'juː] ['entərd] .
smiled , pursing her lips . Suddenly , Baoyu entered .
微笑 , 追求 她 嘴唇 . 突然 , 宝玉 进入 .

掷下去把老太太的锤打下了好几个去。鸳鸯抿着嘴儿笑。忽见宝玉进来，

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [tuː] [smɔːl] ['keɪdʒɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [faɪn] [ˌbæm'buː] [strips] .
She was carrying two small cages made of fine bamboo strips .
她 曾是 携带 二 小的 笼子 制成 的 美好的 竹子 条状物 .

手中提了两个细蔑丝的小笼子，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['keɪtɪdɪd] [ɪn'saɪd][ðə; ðɪ][keɪdʒ] .
There were several katydids inside the cage .
那里 是 一些 螽斯 里面 这 笼 .

笼内有几个蝈蝈儿，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] [kɑːnt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] , "
" I heard the old lady can't sleep at night , "
" 我 听到 这 老的 女士 不能 睡觉 在 夜晚 , "

“我听说老太太夜里睡不着，

[aɪ] [left] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [entər'teɪnd] .
I left some for the old lady to keep her entertained .
我 左边 一些 为了 这 老的 女士 到 保持 她 娱乐 .

我给老太太留下解解闷。”

['grænmʌðər] ['dʒiːə] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :
祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ['ɪznt] [hoʊm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [fuːl] [hɪm; ɪm] . "
" Don't think that just because your father isn't home , you can fool him . "
" 不 思考 那 只是 因为 你的 父亲 不是 家 , 你 能 傻子 他 . "

“你别瞅着你老子不在家，

" [dʒʌst] [kiːp] ['biːɪŋ] ['nɔːti] . "
" Just keep being naughty . "
" 只是 保持 存在 淘气 . "

你只管淘气。”

['baʊ'juː] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [aɪ] ['wɔːznt] ['nɔːti] . "
" I wasn't naughty . "
" 我 不是 淘气 . "

“我没有淘气。”

['grænmʌðər] ['dʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

[juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['nɔːti] .
You weren't naughty .
你 不是 淘气 .

“你没淘气，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['skuːlruːm, 'skuːlrʊm] ,
Instead of studying in the schoolroom ,
反而 的 学习 在 这 教室 ,

不在学房里念书，

[waɪ] [ɑːr; əɹ][wiː; wi] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ə'gen] ？

Why are we making this again ?
为什么 是 我们 制作 这 再次 ？

为什么又弄这个东西呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] ：

Baoyu said :
宝玉 说 ：

宝玉道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [duː][,aɪ 'tiː][maɪ'self] . [tə'deɪ] , ['mæstər] [æskt] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [kəm'pəʊz]

" I didn't do it myself . Today , Master asked Huan'er and Lan'er to compose
" 我 没有 做 它 我 ． 今天 ， 掌握 问 - 和 - 到 撰写
[ˈkʌpləts] . "
couplets . "
对句 ． "

“不是我自己弄的．今儿因师父叫环儿和兰儿对对子，

- ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] ．

Huan'er doesn't understand .
- 不 理解 ．

环儿对不来，

[aɪ][tuːld][hɪm; ɪm] ['kwaɪətli] . [hiː; hi] [sed] . . .

I told him quietly . He said . . .
我 讲述 他 悄悄 ． 他 说 ． . .

我悄悄的告诉了他．他说了，

['mæstər] [laɪks] [,aɪ 'tiː] ．

Master likes it .
掌握 点赞 它 ．

师父喜欢，

[aɪ] [preɪzd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [taɪmz] . [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡreɪt(ə)] [fɔːr; fər][maɪ] ['kaɪndnəs] ．

I praised him a couple of times . He was grateful for my kindness .
我 赞扬 他 一个 夫妻 的 时代 ． 他 曾是 感激的 为了 我的 仁慈 ．

夸了他两句．他感激我的情，

[ðeɪ] [bɔːt] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft] , [bʌt; bət][aɪ]['oʊnli] [brɔːt] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] [ɡɪv]

They bought it to give to me as a gift , but I only brought it to give
他们 买 它 到 给 到 我 作为 一个 礼物 ， 但 我 仅有的 带来 它 到 给

[tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] ．

to my mother .
到 我的 母亲 ．

买了来孝敬我的． 我才拿了来孝敬老太太的。”

[ˈɡrænmʌðər] ['dʒiːə] [sed] ：

Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 ：

贾母道：

" ['dɪdnt] [hiː; hi] ['stʌdi] ['evri] [deɪ] ？ "

" Didn't he study every day ? "
" 没有 他 学习 每一个 天 ？ "

“他没有天天念书么，

[waɪ] ['dʌznt] [,aɪ 'tiː] [mætʃ] [ʌp] ？

Why doesn't it match up ?
为什么 不 它 匹配 向上 ？

为什么对不上来？

[ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [ˈænsər] , [aɪ] [hæv; həv][jʊr; jər] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [slæp][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
If he can't answer , I'll have your great - grandfather slap him in the face .
如果 他 不能 回答 , 患病的 有 你的 伟大的 - 祖父 拍击 他 在 这 脸 .
对不上来就叫你儒大爷爷打他的嘴巴子,

[siː] [haʊ] [əˈfeɪmd] [hiː; hi][ɪz] . [juːv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] .
See how ashamed he is . You've had enough .
看 如何 羞愧 他 是 . 你已经 有 足够的 .
看他臊不臊. 你也够受了,

[aɪ][dəʊnt] [rɪˈmembər] [wen] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [hoʊm] .
I don't remember when your father was home .
我 不 记住 什么时候 你的 父亲 曾是 家 .
不记得你老子在家时,

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ˈpoʊətɹi][ænd; ənd] [ˈlɪrɪks] .
One is called poetry and lyrics .
一 是 称为 诗 和 歌词 .
一叫做诗做词,

[ðeɪ] [skerd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdevəlz] .
They scared them like little devils .
他们 害怕的 他们 喜欢 小的 魔鬼 .
唬的倒象个小鬼儿似的,

[ˈhiːz] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] [əˈgen] [naʊ] . [ðæt] - [bræt][ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈjuːsləs] .
He's talking nonsense again now . That Huan'er brat is even more useless .
他是 说 废话 再次 现在 . 那 - 小子 是 甚至 更多的 无用 .
这会子又说嘴了. 那环儿小子更没出息,

[aɪ] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [els] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][em ˈiː] .
I asked someone else to do it for me .
我 问 某人 别的 到 做 它 为了 我 .
求人替做了,

[ðeə(r)] [dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [braɪb] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [weɪz] . [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [kɪd][ɪz] [ɔːˈredi]
They're just trying to bribe people in all sorts of ways . This little kid is already
它们是 只是 尝试 到 贿赂 人们 在 全部 排序 的 方式 . 这 小的 孩子 是 已经
[ˈkɔːzɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
causing all sorts of trouble .
导致 全部 排序 的 麻烦 .

就变着方法儿打点人. 这么点子孩子就闹鬼闹神的,

[ɑːnt] [juː; jʊ] [əˈfeɪmd] ?
Aren't you ashamed ?
不是 你 羞愧 ?

也不害臊,

" [ɪf] [wiː; wi] [rʌʃ] [aɪ ˈtiː] , [huː] [noʊz] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪˈkʌm] ? " [ðɪs] [meɪd] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði]
" If we rush it , who knows what it will become ? " This made everyone in the
" 如果 我们 匆忙 它 , WHO 知道 什么 它 将要 变得 ? " 这 制成 每个人 在 这
[ruːm] [læf] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [æskt] :
room laugh . Grandmother Jia then asked :
房间 笑 . 祖母 贾 然后 问 :
赶大了还不知是个什么东西呢. "说的满屋子人都笑了. 贾母又问道:

[wer] [ɪz] [læn] ?
Where is Lan ?
在哪里 是 兰 ?

“兰小子呢,

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] ?
Have you finished making it ?
有 你 完成的 制作 它 ？

做上来了没有？

[ɪts] - [tʰɜːrn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
It's Huan'er's turn to take his place .
它是 - 转动 到 拿 他的 地方 .

这该环儿替他了，

[ˈhiːz] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] , [ˈɪznt] [hiː; hi] ?
He's younger than him , isn't he ?
他是 年轻 比 他 , 不是 他 ？

他又比他小了．是不是？

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] .
He didn't .
他 没有 .

“他倒没有，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
But I was right .
但 我 曾是 正确的 .

却是自己对的。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

[aɪ][dəunt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

“我不信，

[ˈʌðərwaɪz] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bɪ][juː; jʊ] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] . [ænd; ənd] [naʊ] [juːv] [brɪˈkʌm] [ˈiːv(ə)n]
Otherwise , it must be you causing trouble . And now you've become even
否则 , 它 必须 是 你 导致 麻烦 . 和 现在 你已经 变得 甚至

[mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] !
more formidable !
更多的 强大 !

不然也就是你闹了鬼了．如今你还了得，

[ə; eɪ][ˈkæm(ə)l][ræn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [flʌːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] .
A camel ran out from the flock of sheep .
一个 骆驼 跑 出去 从 这 群 的 羊 .

“羊群里跑出骆驼来了，

" [jʊə(r)] [ðə; ðɪ][ˈoʊnli][wʌn] [huːz] [ˈoʊldə] . - [jʊə(r)] [gʊd] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] [əˈɡen] . - "
" You're the only one who's older . ' You're good at making things up again . ' "
" 你是 这 仅有的 一 谁是 老 . - 你是 好的 在 制作 事物 向上 再次 . - "

就只你大．‘你又会做文章了。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈsmaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [hɪz; ɪz] ['du:ɪŋ] . ['mæstər] ['i:v(ə)n] [preɪzd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ['hi:d] ['defɪnətli]
" **It was really his doing . Master even praised him , saying he'd definitely**
" 它 曾是 真的 他的 正在做 : 掌握 甚至 赞扬 他 , 说 他会 确实
[ə'maʊnt] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] . [bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ['dʌznt] [br'li:v] [hɪm; ɪm] . "
amount to something tomorrow . But the old lady doesn't believe him . "
数量 到 某物 明天 : 但 这 老的 女士 不 相信 他 : "

“实在是他作的。师父还夸他明儿一定有出息呢。老太太不信，

[soʊ] [ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [traɪ] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] .
So they sent someone to summon him to try it himself .
所以 他们 发送 某人 到 召唤 他 到 尝试 它 他自己 :

就打发人叫了他来亲自试试，

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [nu:] .
The old lady knew .
这 老的 女士 知道 :

老太太就知道了。”

[ˈgrænmʌðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [haʊ] [aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] . [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wə:r; wər] ['laɪɪŋ] . [sɪns] [aɪ 'ti:]
" **That's exactly how I like it . I was just afraid you were lying . Since it**
" 那就是 确切地 如何 我 喜欢 它 : 我 曾是 只是 害怕的 你 是 说谎 : 自从 它
[wʌz; wəz] [hɪm; ɪm] [hu:] [dɪd] [aɪ 'ti:] . . . "
was him who did it . . . "
曾是 他 WHO 做过 它 : . . . "

“果然这么着我才喜欢。我不过怕你撒谎。既是他做的，

[ðɪs] [tʃaɪld] ['prɑ:bəbli] [hæz; həz] [sʌm; səm] [pə'ten(ə)l] [tə'mɑ:roʊ] .
This child probably has some potential tomorrow .
这 孩子 大概 有 一些 潜在的 明天 :

这孩子明儿大概还有一点儿出息。”

[br'kəz, br'kɔ:z] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [li] [wɑ:n] ,
Because of looking at Li Wan ,
因为 的 寻找 在 李 万 ,

因看着李纨，

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['dʒi:ə] ['ʒu:] .
Then I thought of Jia Zhu .
然后 我 想法 的 贾 朱 :

又想起贾珠来，

" [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [jʊr; jər] ['oʊldər] ['brʌðər] [daɪd] . "
" **This is not in vain that your older brother died . "**
" 这 是 不是 在 徒劳 那 你的 老 兄弟 死亡 : "

"这也不枉你大哥哥死了，

[jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɒ:] [helpt] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðæt] ['dɪfɪkəlt] [taɪm] .
Your sister - in - law helped him through that difficult time .
你的 姐姐 - 在 - 法律 帮助 他 通过 那 难的 时间 :

你大嫂子拉扯他一场，

[ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] , [aɪ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [bi; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [jʊr; jər] ['oʊldər] ['brʌðər] [ænd; ænd] [brɪŋ]
In the future , I will also be able to support your older brother and bring
在 这 未来 , 我 将要 还 是 有能力的 到 支持 你的 老 兄弟 和 带来
['ɑ:nər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fæməli] . " ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪt] . . . "
honor to the family . " Speaking of which . . . "
荣誉 到 这 家庭 : " 请讲 的 哪个 : . . . "

日后也替你大哥哥顶门壮户。 "说到这里，

[ˈterz] [wɛl] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] . [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [wɑːn] . . .
Tears welled up in her eyes . Upon hearing this , Li Wan . . .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 : 之上 听力 这 , 李 万 . . .

不禁流下泪来。李纨听了这话，

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsʊʊ] [muːvd] .
But I was also moved .
但 我 曾是 还 已搬 .

却也动心，

[haʊˈevər] , [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredɪ] [ˈhɑːrtbroʊkən] .
However , Grandmother Jia was already heartbroken .
然而 , 祖母 贾 曾是 已经 肠断 .

只是贾母已经伤心，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [səˈprest] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈkʌmfətid] [hɜːr; hər] :
He quickly suppressed his tears and smiled as he comforted her :
他 迅速地 被抑制 他的 眼泪 和 微笑 作为 他 安慰 她 :

自己连忙忍住泪笑劝道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlegəsi] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] . "
" This is the legacy of our ancestors . "
" 这 是 这 遗产 的 我们的 祖先 . "

“这是老祖宗的余德，

[wɪə(r)] [dʒʌst] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] . [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
We're just fortunate to have the blessings of our ancestors . As long as
是 只是 幸运 到 有 这 祝福 的 我们的 祖先 . 作为 长的 作为

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] . . .
he lives up to their wishes . . .
他 生活 向上 到 他们的 愿望 . . .

我们托着老祖宗的福罢咧。只要他应得了老祖宗的话，

[ðɪs] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] . [ˈiːv(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] [wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] .
This is our good fortune . Even our ancestors were pleased with it .
这 是 我们的 好的 财富 . 甚至 我们的 祖先 是 高兴 和 它 .

就是我们的造化了。老祖宗看着也喜欢，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [soʊ] [ˈhɑːrtbroʊkən] ?
Why are you suddenly so heartbroken ?
为什么 是 你 突然 所以 肠断 ?

怎么倒伤起心来呢。”

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ˈbaʊˈjuː] [ænd; ənd] [sed] :
Then he turned back to Baoyu and said :
然后 他 转向 后退 到 宝玉 和 说 :

因又回头向宝玉道：

" [ˈʌŋk(ə)l] [baʊ] , [pliːz] [dəʊnt] [preɪz] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] [təˈmɑːroʊ] . "
" Uncle Bao , please don't praise him like that tomorrow . "
" 叔叔 包 , 请 不 称赞 他 喜欢 那 明天 . "

“宝叔叔明儿别这么夸他，

[haʊ] [oʊld] [ɪz] [hiː; hi] ?
How old is he ?
如何 老的 是 他 ?

他多大孩子，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? [juː; jʊ] [dʒʌst] [miːn] [juː; jʊ] [ˈtʃerɪʃ] [hɪm; ɪm] .
What do you know ? You just mean you cherish him .
什么 做 你 知道 ? 你 只是 意思是 你 珍惜 他 .

知道什么。你不过是爱惜他的意思，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ʌndə'stænd] ?
How could he understand ?
如何 可以 他 理解 ?

他那里懂得，

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

一来二去，

[bɪɡ] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][fæt] [hɑ:rt]
Big eyes and a fat heart
大的 眼睛 和 一个 胖的 心

眼大心肥，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪm'pru:v] [ðer; ðər] .
There's no way to improve there .
有 不 方式 到 提升 那里 .

那里还能够有长进呢。”

[ˈɡrænml̩ðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [wʌt] [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] [sez] [ɪz] [tru:] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['hi:z] [stɪl] [tu:] [jʌŋ] . "
" What your sister - in - law says is true . It's just that he's still too young . "
" 什么 你的 姐姐 - 在 - 法律 说道 是 真的 . 它是 只是 那 他是 仍然 也 年轻的 . "

“你嫂子这也说的是。就只他还太小呢，

[dəʊnt] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [tu:] [hɑ:rd] . [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər][ˈtɪmɪd] .
Don't push him too hard . Children are timid .
不 推 他 也 难的 . 孩子们 是 胆小 .

也别逼才紧了他。小孩子胆儿小，

[wen] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlɪmɪt] ,
When pushed to the limit ,
什么时候 推动 到 这 限制 ,

一时逼急了，

[tuː; tə] [kɔ:z] [sʌm; səm][ˈprɔ:bləms] ,
To cause some problems ,
到 原因 一些 问题 ,

弄出点子毛病来，

[ðə; ðɪ] [bʊk] ['kænɑ:t] [biː; bi] [ri:d] ['prɑ:pərli] .
The book cannot be read properly .
这 书 不能 是 读 适当地 .

书倒念不成，

[ju:v] ['weɪstɪd] [ɔ:l][jʊr; jər] ['efərt] .
You've wasted all your effort .
你已经 浪费 全部 你的 努力 .

把你的工夫都白糟踏了。”

[ˈɡrænml̩ðər] ['dʒi:ə] [sed] [ðɪs] ,
Grandmother Jia said this ,
祖母 贾 说 这 ,

贾母说到这里，

[li] [wɑ:n] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] .
Li Wan couldn't help but burst into tears .
李 万 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

李纨却忍不住扑簌簌掉下泪来，

[aɪ] [waɪpt] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] ['kwɪkli] .
I wiped it off quickly .
我 擦拭 它 离开 迅速地 .

连忙擦了。

[ðen] ['dʒi:ə] ['hwa:n] [ænd; ənd] ['dʒi:ə] [læn] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] . ['dʒi:ə] [læn]
Then Jia Huan and Jia Lan came in and greeted Grandmother Jia . Jia Lan
然后 贾 欢 和 贾 兰 来了 在 和 问候 祖母 贾 . 贾 兰
[ðen] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] ['mlðər] .
then greeted his mother .
然后 问候 他的 母亲 .

只见贾环贾兰也都进来给贾母请了安。贾兰又见过他母亲，

[ðen] [hi; hi] [keɪm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Then he came over and stood beside Grandmother Jia . Grandmother Jia said :
然后 他 来了 超过 和 站立 旁 祖母 贾 . 祖母 贾 说 :
然后过来在贾母旁边侍立。贾母道：

" [aɪ] [dʒʌst] [hɜ:rd] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)] [seɪ] [ðæt] [ju; jʊ] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌplət] . "
" **I just heard your uncle say that you composed a good couplet .** "
" 我 只是 听到 你的 叔叔 说 那 你 由 一个 好的 对联 . "
“我刚才听见你叔叔说你对的好对子，

" [jʊr; jər] ['mæstər] [preɪzd] [ju; jʊ] . "
" **Your master praised you .** "
" 你的 掌握 赞扬 你 . "

师父夸你来着。”

['dʒi:ə] [læn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Jia Lan remained silent .
贾 兰 剩余 沉默的 .

贾兰也不言语，

[ʃi; ʃi] [dʒʌst] [kept] ['smɑɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [lɪps] [pɜ:rst] . [ju:'ɑ:n'jæn] [keɪm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [sed] :
She just kept smiling with her lips pursed . Yuanyang came over and said :
她 只是 保留 微笑 和 她 嘴唇 攥紧 . 元阳 来了 超过 和 说 :
只管抿着嘴儿笑。鸳鸯过来说道：

" [pli:z] [æsk] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] , "
" **Please ask the old lady ,** "
" 请 问 这 老的 女士 , "

“请示老太太，

['dɪnər] [ɪz] [sɜ:rvd] .
Dinner is served .
晚餐 是 服务 .

晚饭伺候下了。”

['grænmlðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [pli:z] [æsk] [jʊr; jər] ['kɑ:ŋkjubaɪn] [tu; tə] [goʊ] . "
" **Please ask your concubine to go .** "
" 请 问 你的 妾 到 去 . "

“请你姨太太去罢。”

[ˈæmbər] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ænt] [ˈzuː] [frʌm; frəm] [ˈleɪdi] [ˈwæŋz] [saɪd] . [ˈbaʊːjuː] [ænd; ənd]
Amber then sent someone to invite Aunt Xue from Lady Wang's side . Baoyu and
琥珀色 然后 发送 某人 到 邀请 阿姨 薛 从 女士 王氏 边 . 宝玉 和
[ˈdʒiːə] [ˈhwaːn] [wɪðˈdruː] . - [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪdz] [keɪm] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði]
Jia Huan withdrew . Suyun and the maids came over to put away the
贾 欢 退出 . - 和 这 女佣 来了 超过 到 放 离开 这
[ˈbækgæmən; ˌbækˈgæmən] . [li] [wɑːn] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] [ˈdɪnər] .
backgammon . Li Wan was still waiting to serve Grandmother Jia dinner .
双陆棋 . 李 万 曾是 仍然 等待 到 服务 祖母 贾 晚餐 .

琥珀接着便叫人去王夫人那边请薛姨妈。这里宝玉贾环退出。素云和小丫头们过来把双陆收起。李纨尚等着伺候贾母的晚饭，

[ˈdʒiːə] [læn] [ðen] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmlʌðər] . [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Jia Lan then stood with his mother . Grandmother Jia said :
贾 兰 然后 站立 和 他的 母亲 . 祖母 贾 说 :

贾兰便跟着他母亲站着。贾母道：

" [juː; jʊ] [tuː] , [ˈmlʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] , [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] . "
" You two , mother and daughter , come and eat with me . "
" 你 二 , 母亲 和 女儿 , 来 和 吃 和 我 . "
“你们娘儿两个跟着我吃罢。”

[li] [wɑːn] [əˈgriːd] . [ə; eɪ] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] .
Li Wan agreed . A meal was served shortly afterward .
李 万 同意 . 一个 一顿饭 曾是 服务 不久 之后 .
李纨答应了。一时摆上饭来，

[ðə; ði] [meɪd] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The maid returned and reported :
这 女佣 返回 和 据报道 :

丫鬟回来禀道：

" [ˈmædəm] , [pliːz] [kɔːl] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [bæk] . "
" Madam , please call the old lady back . "
" 女士 , 请 称呼 这 老的 女士 后退 . "
“太太叫回老太太，

[ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [hæz; həz] [bɪn] [əˈpiəriŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ðɪːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
The concubine has been appearing and disappearing these past few days .
这 妾 有 到过 出现 和 消失 这些 过去的 很少 天 .

姨太太这几天浮来暂去，

[aɪ] [kɑːnt] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] .
I can't come and tell the old lady .
我 不能 来 和 告诉 这 老的 女士 .

不能过来回老太太，

[aɪ] [went] [hoʊm] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [təˈdeɪ] .
I went home after dinner today .
我 去 家 后 晚餐 今天 .

今日饭后家去了。”

[soʊ] [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] [æskt] [ˈdʒiːə] [læn] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .
So Grandmother Jia asked Jia Lan to sit down beside her .
所以 祖母 贾 问 贾 兰 到 坐 向下 旁 她 .

于是贾母叫贾兰在身旁边坐下，

[ˈevriwʌn] [iːts] .
Everyone eats .
每个人 吃 .

大家吃饭，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 :

不必细述.

[naʊ] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [ˈfɪnɪʃt] [ˈi:tɪŋ] ,
Now , just as Grandmother Jia finished eating ,
现在 , 只是 作为 祖母 贾 完成的 吃 ,
却说贾母刚吃完了饭,

[aɪv] [wɔ:ʃt] [maɪ][hændz][ænd; ənd] [rɪnst] [maɪ] [maʊθ] .
I've washed my hands and rinsed my mouth .
我已经 洗过 我的 双手 和 冲洗干净 我的 嘴 :

盥漱了,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlaʊndʒɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bed] , [ˈgɒsɪpɪŋ] . [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rɪ][ˈtəʊld][ˈæmbər] . . .
They were lounging on the bed , gossiping . The little girl told Amber . . .
他们 是 休闲 在 这 床 , 八卦 . 这 小的 女孩 讲述 琥珀色 . . .

歪在床上说闲话儿. 只见小丫头子告诉琥珀,

[ˈæmbər] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] :
Amber came over and reported to Grandmother Jia :
琥珀色 来了 超过 和 据报道 到 祖母 贾 :

琥珀过来回贾母道:

" [gʊd] [ˈi:vnɪŋ] , [sɜ:rɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ˈmænʃ(ə)n] . "
" Good evening , sir of the East Mansion . "
" 好的 晚上 , 先生 的 这 东方 大厦 . "

“东府大爷请晚安来了。”

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道:

" [ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] , "
" You tell him , "
" 你 告诉 他 , "

“你们告诉他,

[naʊ] [hi:; hi][ɪz] [kwart] [ɪˈnept] [æt; ət] [ˈhændlɪŋ] [ˈhaʊshəʊld] [tʃɔ:rz] .
Now he is quite inept at handling household chores .
现在 他 是 相当 笨拙 在 处理 家庭 家务 :

如今他办理家务乏乏的,

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [rest] . [aɪ] [ʌndərˈstænd] .
Tell him to go and rest . I understand .
告诉 他 到 去 和 休息 . 我 理解 :

叫他歇着去罢. 我知道了。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rɪ][ˈtəʊld][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] . . .
The little girl told the old women . . .
这 小的 女孩 讲述 这 老的 女性 . . .

小丫头告诉老婆子们,

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ðen] [ˈtəʊld][ˈdʒi:ə] [ʒen] . [ˈdʒi:ə] [ʒen] [ðen] [wɪðˈdru:] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The old woman then told Jia Zhen . Jia Zhen then withdrew . The next day ,
这 老的 女士 然后 讲述 贾 真 . 贾 真 然后 退出 . 这 下一个 天 ,

老婆子才告诉贾珍. 贾珍然后退出. 到了次日,

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [keɪm] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ˈevriθɪŋ] . [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈsevrəl]
Jia Zhen came to handle everything . The servants at the gate reported several
贾 真 来了 到 处理 一切 : 这 仆人 在 这 门 据报道 一些
[θɪŋz] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] .
things in succession .
事物 在 演替 :

贾珍过来料理诸事。门上小厮陆续回了几件事，

[əˈnʌðər] [ˈsɜːrvənt] [rɪˈplaɪd] :
Another servant replied :
其他 仆人 回复 :

又一个小厮回道：

" [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæz; həz] [brɔːt] [fruːt] . "
" The head of the village has brought fruit . "
" 这 头 的 这 村庄 有 带来 水果 . "
"庄头送果子来了。"

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍道：

" [ˈwɛrɪz, ˈhɛrɛrɪz][ðə; ði][ˈɔːrdər] ? "
" Where's the order ? "
" 在哪里？ 这 命令 ？ "

“单子呢？

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˈkwɪkli] [prɪˈzɛntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
The servant quickly presented it . Jia Zhen looked at it .
这 仆人 迅速地 呈现 它 : 贾 真 看起来 在 它 :

"那小厮连忙呈上。贾珍看时，

红楼梦

第131/172页

[,aɪ 'ti:] [sez] [ɑ:n][ðə; ði][ˈleɪb(ə)] [ðæt] [ɪts] [dʒʌst] [ˈsi:zən(ə)] [fru:t] .
It says on the label that it's just seasonal fruit .

它 说道 在 这 标签 那 它是 只是 季节性 水果 .

上面写着不过是时鲜果品，

[,aɪ 'ti:][ˈɔ:lsʊ] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd][waɪld] [geɪm] . [ˈæftər][ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [ˈfɪnɪʃt]
It also contained some vegetables and wild game . After Jia Zhen finished

它 还 包含 一些 蔬菜 和 荒野 游戏 . 后 贾 真 完成的

[ˈri:dɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
reading it ,

阅读 它 ,

还夹带菜蔬野味若干在内。贾珍看完，

[wen] [æskt] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] , [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [rɪˈplaɪd] :
When asked who had been in charge , the person on the door replied :

什么时候 问 WHO 有 到过 在 收费 , 这 人 在 这 门 回复 :

问向来经管的是谁。门上的回道：

" [ɪts] [dʒəu]['ru:i] . "

" It's Zhou Rui . "

" 它是 周 瑞 . "

“是周瑞。”

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [dʒəu]['ru:i] :
Then he called Zhou Rui :

然后 他 称为 周 瑞 :

便叫周瑞：

" [tʃek] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ə'genst] [ðə; ði] ['rekərdz] , "

" Check the accounts against the records , "

" 查看 这 账户 反对 这 记录 , "

“照帐点清，

[send] [hɪm; ɪm][ɪn'saɪd][tu:; tə] [ɪk'spleɪn] . [aɪl] [merk] [ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
Send him inside to explain . I'll make a copy of the accounts .

发送 他 里面 到 解释 . 患病的 制作 一个 复制 的 这 账户 .

送往里头交代。等我把来帐抄下一个底子，

[ɪts] [gʊd] [tu:; tə] [ki:p] [,aɪ 'ti:] .
It's good to keep it .

它是 好的 到 保持 它 .

留着好对。”

[ˈɔ:lsʊ] [kɔ:ld] " [tel] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , "

Also called " Tell the kitchen , "

还 称为 " 告诉 这 厨房 , "

又叫"告诉厨房，

[,eɪ di: 'di:] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpɔ:ʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] [ˈdɪʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] [fru:t] .
Add a few portions to the side dishes for the person who brought the fruit .

添加 一个 很少 部分 到 这 边 菜肴 为了 这 人 WHO 带来 这 水果 .

把下菜中添几宗给送果子的来人，

[ðeɪ] [stɪl] [prəˈvaɪd] [mi:lz] [ænd; ənd] [peɪ] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
They still provide meals and pay as usual .

他们 仍然 提供 餐 和 支付 作为 通常 .

照常赏饭给钱。”

[dʒəu] ['ru: i] [ə 'gri: d] . [hi: ; hi] [ðen] ['ɔ: rdərd] ['sʌmwʌn] [tu: ; tə] [mu: v] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [tu: ; tə] ['fɛŋ] [dʒi: z]
Zhou Rui agreed . He then ordered someone to move the items to Feng Jie's
周瑞同意：他然后订购某人到移动这项目到冯杰的
['kɔ: rtʃə: rd] .
courtyard .
庭院：

周瑞答应了。一面叫人搬至凤姐儿院子里去，

[hi: ; hi] [ðen] [ɪk 'splɛɪnd] [ðə; ði] [ə 'kaʊnts] [ænd; ənd] [fru: t] [ə 'reɪndʒmənts] [fɔ: r; fər] [ðə; ði] [ɪ 'steɪt] . [hi: ; hi]
He then explained the accounts and fruit arrangements for the estate . He
他然后解释这账户和水果安排为了这财产：他
[went] [aʊt] [fɔ: r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
went out for a while .
去出去为了一个尽管：

又把庄上的帐同果子交代明白。出去了一回儿，

[hi: ; hi] [keɪm] [ɪn] [ə 'gen] [ænd; ənd] [rɪ 'pɔ: rtɪd] [tu: ; tə] [dʒi: ə] [ʒɛn] :
He came in again and reported to Jia Zhen :
他来了在再次和据报道到贾真：
又进来回贾珍道：

" [ðə; ði] [fru: t] [dʒʌst] [ə 'raɪvd] . "
" The fruit just arrived . "
" 这水果只是到达的 . "
“才刚来的果子，

[dɪd] [ðə; ði] [ɔʊld] [mæn] [kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] ?
Did the old man count the number ?
做过这老的男人数数这数字？
大爷曾点过数目没有？

[dʒi: ə] [ʒɛn] [sed] :
Jia Zhen said :
贾真说：
"贾珍道：

" [aɪ] [dəʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu: ; tə] ['ɔ: rdər] [ðɪs] . [aɪv] [ɔ: 'redi] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] . "
" I don't have time to order this . I've already paid the bill . "
" 我不有时间到命令这 . 我已经已经 有薪酬的 这 账单 . "
“我那里有工夫点这个呢。给了你帐，

[dʒʌst] [kaʊnt] [,aɪ 'ti:] [ə 'kɔ: rdɪŋ] [tu: ; tə] [ðə; ði] [bɪl] .
Just count it according to the bill .
只是数数它根据到这账单：
你照帐点就是了。”

[dʒəu] - :
Zhou Ruidao :
周-：
周瑞道：

" [aɪ] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] [,aɪ 'ti:] [brɪ 'fɔ: r] , "
" I have counted it before , "
" 我有计数它前 , "
“小的曾点过，

[,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [les] ,
It wasn't less ,
它不是较少的，
也没有少，

" [wɒts] [ˈɡʊʊɪŋ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ju:; jə] [gaɪz] [naʊ] ? "

" **What's going on with you guys now ?** "

" 是什么 去 在 和 你 伙计们 现在 ? "

“你们这又是怎么着？

[baʊ] - :

Bao Erdao :

包 - :

“鲍二道：

" [ðɪs] [ˈsɜ:rvənt] [hæz; hæz][noʊ] [seɪ] [hɪr] , " ['dʒi:ə] [ʒɛn] [sed] .

" **This servant has no say here , " Jia Zhen said .**

" 这 仆人 有 不 说 这里 , " 贾 真 说 .

“刚才在这里又说不上话来。 ”贾珍道：

" [hu:] [təʊld][ju:; jə][tu:; tə] [spi:k] ? "

" **Who told you to speak ?** "

" WHO 讲述 你 到 说话 ? "

“谁叫你说话。”

[baʊ] - :

Bao Erdao :

包 - :

鲍二道：

[waɪ] ['bɔ:ðər] ?

Why bother ?

为什么 打扰 ?

“何苦来，

[hɪr] , [aɪ 'ti:] [sə:vz] [æz; əz][ðə; ði] ['aɪbɔ:l] .

Here , it serves as the eyeball .

这里 , 它 服务 作为 这 眼球 .

在这里作眼睛珠儿。”

[dʒəʊ][ˈru:i] [rɪ'plaɪd] :

Zhou Rui replied :

周 瑞 回复 :

周瑞接口道：

" [ðɪs] [ˈsɜ:rvənt] [ˈmænɪdʒɪz] [ðə; ði][lənd] [rent] [ɪ'stɜ:t] [hɪr] . "

" **This servant manages the land rent estate here .** "

" 这 仆人 管理 这 土地 租 财产 这里 . "

“刚才在这里经管地租庄子，

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ˈtɜ:rnəʊvər][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [ə'raʊnd] [θɪrɪ:] [tu:; tə][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] .

The annual turnover of money is also around three to five hundred thousand .

这 年度的 周转 的 钱 是 还 大约 三 到 五 百 千 .

银钱出入每年也有三五十万来往，

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

The old man , the old woman , and the old lady never said a word .

这 老的 男人 , 这 老的 女士 , 和 这 老的 女士 绝不 说 一个 单词 .

老爷太太奶奶们从没有说过话的，

[brɪ'saɪdz] , [ði:z] [ˈskætərd] [ˈaɪtəmz] . . . [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][baʊ] [ɜ:r; ər] ,

Besides , these scattered items . . . According to Bao Er ,

除了 , 这些 疏散 项目 . . . 根据 到 包 呢 ,

何况这些零星东西。 若照鲍二说起来，

" [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɔ:l] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [menz] ['hoʊmz] , "
" The servants have taken all the land and property from the men's homes , "
" 这 仆人 有 已采取 全部 这 土地 和 财产 从 这 男士 房屋 , "
[ˈdʒi:ə] [ʒen] [θɔ:t] .
Jia Zhen thought .
贾 真 想法 .

爷们家里的田地房产都被奴才们弄完了。 "贾珍想道：

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [baʊ] [ɜ:r; ər] ['ɑ:rgju:ɪŋ] [hɪr] . "
" It must be Bao Er arguing here . "
" 它 必须 是 包 呃 争论 这里 . "

“必是鲍二在这里拌嘴，

" [waɪ] [dəʊnt] [wi:; wi] [tel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [li:v] ? "
" Why don't we tell him to leave ? "
" 为什么 不 我们 告诉 他 到 离开 ? "

不如叫他出去。”

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [baʊ] [ɜ:r; ər] :
He said to Bao Er :
他 说 到 包 呃 :

因向鲍二说道：

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . "
" Get out of here . "
" 得到 出去 的 这里 . "

“快滚罢。”

[hi:; hi] [ðen] [təʊld] [dzəu] ['ru:i] :
He then told Zhou Rui :
他 然后 讲述 周 瑞 :

又告诉周瑞说：

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] .
You don't need to say anything more .
你 不 需要 到 说 任何事物 更多的 .

“你也不用说了，

" [ju:; jʊ] [gəʊ] [du:; jʊr; jər] [oʊn] [θɪŋ] . "
" You go do your own thing . "
" 你 去 做 你的 自己的 事物 . "

你干你的事罢。”

[ðə; ði] [tu:] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
The two went their separate ways .
这 二 去 他们的 分离 方式 .

二人各自散了。

[ˈdʒi:ə] [ʒen] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ru:m] .
Jia Zhen was resting in the side room .
贾 真 曾是 休息 在 这 边 房间 .

贾珍正在厢房里歇着，

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [kə'məʊʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] , [hi:; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Hearing a huge commotion at the door , he sent someone to investigate .
听力 一个 巨大的 骚动 在 这 门 , 他 发送 某人 到 调查 .

听见门上闹的翻江搅海。叫人去查问，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] :
He returned and said :
他 返回 和 说 :

回来说道：

[wer] [ɪz] [dʒəu] ['ru:i] ?
Where is Zhou Rui ?
 在哪里 是 周 瑞 ?

周瑞呢？

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:r] :
The reply on the door :
 这 回复 在 这 门 :

"门上的回道：

" [hi;; hi] [left] [fɜ:rst] [wen] [ðə; ði] [faɪt] ['stɑ:rtɪd] . "
" He left first when the fight started . "
 " 他 左边 第一的什么时候 这 斗争 开始 . "

“打架时他先走了。”

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍道：

" [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] ! "
" Bring it to me ! "
" 带来 它 到 我 ！ "

“给我拿了来！

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 ！

这还了得了！

[ˈevriwʌn] [əˈɡriːd] . [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʃaʊtɪŋ] . . .
Everyone agreed . They were shouting : : :
每个人 同意 : 他们 是 喊叫 : . . .

"众人答应了．正嚷着，

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈtɜːrnd] .
Jia Lian has also returned .
贾 连 有 还 返回 :

贾琏也回来了，

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪ] . [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [sed] :
Jia Zhen then told him the story . Jia Lian said :
贾 真 然后 讲述 他 这 故事 : 贾 连 说 :

贾珍便告诉了一遍．贾琏道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ！ "

“这还了得！

[mɔːr] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [dʒəʊ][ˈruːɪ] . [dʒəʊ][ˈruːɪ] [nuː] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [ɪˈskeɪp] .
More people were sent to capture Zhou Rui . Zhou Rui knew he couldn't escape .
更多的 人们 是 发送 到 捕获 周 瑞 : 周 瑞 知道 他 不能 逃脱 :

"又添了人去拿周瑞．周瑞知道躲不过，

[ðeɪv] [bɪn] [faʊnd] . [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][ɔːl] [taɪd] [ʌp] . [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [ðen] [sed] [tuː; tə]
They've been found . Jia Zhen then ordered them all tied up . Jia Lian then said to
他们有 到过 成立 : 贾 真 然后 订购 他们 全部 系 向上 : 贾 连 然后 说 到

[dʒəʊ][ˈruːɪ] :
Zhou Rui :
周 瑞 :

也找到了．贾珍便叫都捆上．贾琏便向周瑞道：

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ˈɜːrliər] [ɪz] [faɪn] .
What you said earlier is fine .
什么 你 说 早些时候 是 美好的 :

“你们前头的话也不要紧，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [ˈoʊpənd] [ʌp] .
The old man opened up .
这 老的 男人 打开 向上 :

大爷说开了，

[ðæts] [raɪt] . [waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [ˈfaɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [əˈɡen] ?
That's right . Why is there fighting outside again ?
那就是 正确的 : 为什么 是 那里 斗争 外部 再次 ?

很是了．为什么外头又打架！

[jɔːr; jər] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪz][noʊ] [ɔːŋgər] [əkˈseptəb(ə)] .
Your fighting is no longer acceptable .
你的 斗争 是 不 更长 可接受 .

你们打架已经使不得，

[ðeɪv] [brɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈbæstərd] [neɪmd] [hiː; hi][sæn][tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] [əˈɡen] .
They've brought in some bastard named He San to cause trouble again .
他们有 带来 在 一些 混蛋 命名 他 圣 到 原因 麻烦 再次 .

又弄个野杂种什么何三来闹，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [səˈpres] [ðem; ðəm] . . .
If you don't suppress them . . .
如果 你 不 压制 他们 . . .

你不压伏压伏他们，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [left] .
He actually left .
他 实际上 左边 .

倒竟走了。”

[hiː; hi] [kɪkt] [dʒəʊ][ˈruːi][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] . [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [sed] :
He kicked Zhou Rui a few times . Jia Zhen said :
他 踢 周 瑞 一个 很少 时代 . 贾 真 说 :

就把周瑞踢了几脚。贾珍道：

" [dʒəʊ][ˈruːi][ɪz] [ˈjuːsləs] [ɪn][wʌn] - [ɑːn] - [wʌn] [ˌsɪtʃəˈeɪənz] . "
" Zhou Rui is useless in one - on - one situations . "
" 周 瑞 是 无用 在 一 - 在 - 一 情况 . "

“单打周瑞不中用。”

[ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [baʊ] [ʒɜːr; ər][ænd; ænd][hiː; hi][sæn] [iːtʃ] [wɪpt] [ˈfɪfti] [taɪmz]
The order was given to have Bao Er and He San each whipped fifty times
这 命令 曾是 给定 到 有 包 呃 和 他 圣 每个 鞭打 五十 时代
.
:
.

喝命人把鲍二和何三各人打了五十鞭子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] [aʊt] .
They were chased out .
他们 是 追逐 出去 .

撵了出去，

[waɪl] [fæŋ] [ænd; ænd][ˈdʒiːə][lɪˈɑːn][wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætərz] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [bɪˈɡæn]
While Fang and Jia Lian were discussing important matters , the servants began
尽管 方 和 贾 连 是 讨论 重要的 事情 , 这 仆人 开始
[tuː; tə] [ˈwɪspər] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] :
to whisper among themselves :
到 耳语 之中 他们自己 :

方和贾琏两个商量正事。下人背地里便生出许多议论来：

[sʌm; səm] [seɪ] [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [wʌz; wəz] [prəˈtektɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Some say Jia Zhen was protective of his own .
一些 说 贾 真 曾是 保护的 的 他的 自己的 .

也有说贾珍护短的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðeɪ] [wəʊnt] [ˈmiːdiət] .
Some say they won't mediate .
一些 说 他们 惯于 调解 .

也有说不会调停的，

[sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi] ['wɒznt] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] .

Some say he wasn't a good person to begin with .

一些 说 他 不是 一个 好的 人 到 开始 和 .

也有说他本不是好人，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [ðə; ði][juː; jʊ] [ˈsɪstər] [kɔːzd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈskændlɪz] .

The other day , the You sisters caused a lot of scandals .

这 其他 天 , 这 你 姐妹 导致 一个 很多 的 丑闻 .

前儿尤家姊妹弄出许多丑事来，

[ˈwɒznt] [aɪ ˈtiː][baʊ] [ɜːr; ər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [baɪ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌmiːdiˈeɪʃn] ?

Wasn't it Bao Er who was summoned by Second Master through his mediation ?

不是 它 包 呃 WHO 曾是 被召唤 经过 第二 掌握 通过 他的 调解 ?

那鲍二不是他调停着二爷叫了来的吗，

[naʊ] [ðeə(r)] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ðæt] [baʊ] [ɜːr; ər][ɪz] [ˈjuːsləs] .

Now they're complaining that Bao Er is useless .

现在 它们是 抱怨 那 包 呃 是 无用 .

这会子又嫌鲍二不济事，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [baʊ] [ɜːrɪz] [ˈwɪmɪn] [ˈkʊdnɪt] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [ˌeniˈmɔːr] . [tuː] [ˈmeni]

It must be because Bao Er's women couldn't serve him anymore . Too many

它 必须 是 因为 包 呃 女性 不能 服务 他 不再 . 也 许多

[ˈpiːp(ə)] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] . . .

people talking nonsense . . .

人们 说 废话 . . .

必是鲍二的女人伏侍不到了．人多嘴杂，

[ˈveriəs] [ænd; ənd] [ˈdɪfərɪŋ] [əˈpɪnjənz] .

Various and differing opinions .

各种各样的 和 不同 意见 .

纷纷不一．

[naʊ] , [saɪns] [ˈdʒiːə] [ˈzen] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] ,

Now , since Jia Zheng took charge of the Ministry of Works ,

现在 , 自从 贾 郑 采取 收费 的 这 部 的 作品 ,

却说贾政自从在工部掌印，

[ˈmeni] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈwelθi] . [wen] [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Many in the family had become wealthy . When Jia Yun heard this ,

许多 在 这 家庭 有 变得 富裕 . 什么时候 贾 云 听到 这 ,

家人中尽有发财的．那贾芸听见了，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][get] [ɪnˈvɑːlvd] [ænd; ənd][duː] [ˈsʌmθɪŋ] .

They also wanted to get involved and do something .

他们 还 通缉 到 得到 涉及 和 做 某物 .

也要插手弄一点事儿，

[soʊ][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfɔrmən] [ˌaʊtˈsaɪd] .

So he spoke to a few foremen outside .

所以 他 辐 到 一个 很少 工头 外部 .

便在外头说了几个工头，

[ðə; ði] [pərˈsentɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] .

The percentage was explained .

这 百分比 曾是 解释 .

讲了成数，

[soʊ][aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [ˈtrendi] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈaɪtəmz] .

So I bought some trendy embroidered items .

所以 我 买 一些 时髦的 绣花 项目 .

便买了些时新绣货，

[ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [get] ['θru:] ['sɪstə] [fɛŋz] [dɔ:r] . ['sɪstə] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hə] [ru:m]
They wanted to get through Sister Feng's door . Sister Feng was in her room
他们 通缉 到 得到 通过 姐姐 冯的 门 : 姐姐 冯 曾是 在 她 房间
[wen] [fi:; fi] [ʊəvə'hɜ:rd] [ðə; ði] [meɪdz] ['seɪɪŋ] :
when she overheard the maids saying :
什么时候 她 无意中听到 这 女佣 说 :

要走凤姐儿门子。凤姐正在房中听见丫头们说：

" [bəuθ] [ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['eldɪst] ['ʌŋkəlz] [ɑ:r; ə] ['æŋgrɪ] . "
" Both the eldest and second eldest uncles are angry . "
" 两个都 这 长子 和 第二 长子 叔叔们 是 生气的 " . "

“大爷二爷都生了气，

[ðeə(r)] ['bi:tɪŋ] ['pi:p(ə)] [ʌp] [aʊt'saɪd] .
They're beating people up outside .
它们是 殴打 人们 向上 外部 :

在外头打人呢。”

['sɪstə] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ,

不知何故，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][æsk] ,
I was just about to send someone to ask ,
我 曾是 只是 关于 到 发送 某人 到 问 ,

正要叫人去问问，

[ˈdʒi:ə][ˈʃɑ:n][hæd; həd] [ɔ:'redi] ['entəd] .
Jia Lian had already entered .
贾 连 有 已经 进入 :

只见贾琏已进来了，

[fi:; fi] [rɪ'kaʊntɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [aʊt'saɪd] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [sed] :
She recounted everything that had happened outside . Fengjie said :
她 叙述 一切 那 有 发生 外部 : 奉节 说 :

把外面的事告诉了一遍。凤姐道：

" [ðə; ði] ['mætə] [ɪz][nɑ:t][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] . "
" The matter is not important . "
" 这 事情 是 不是 重要的 " . "

“事情虽不要紧，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kʌstəm] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] . [raɪt] [naʊ] , ['aʊə; ɑ:r]['fæməli][ɪz]
But this custom must not be allowed to continue . Right now , our family is
但 这 风俗 必须 不是 是 允许 到 继续 : 正确的 现在 , 我们的 家庭 是

[stɪl] ['veri] ['pra:spərəs] .
still very prosperous .
仍然 非常 繁荣 :

但这风俗儿断不可长。此刻还算咱们家里正旺的时候儿，

[ðeɪ] [derd] [tu:; tə] [faɪt] . ['leɪtə] , [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [dʒenə'reɪ(ə)n] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] ,
They dared to fight . Later , when the younger generation took charge ,
他们 敢于 到 斗争 : 之后 , 什么时候 这 年轻 一代 采取 收费 ,

他们就敢打架。以后小辈儿们当了家，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [səbˈduː] . [ðə; ði] [jɪr] [brɪˈfɔːr] [læst] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]
They are becoming increasingly difficult to subdue . The year before last , I was in
他们是 成为 日益 难的 到 征服 : 这 年 前 最后的 , 我 曾是 在
[ðə; ði] [iːst] [ˈmænʃ(ə)n] . . .
the East Mansion : : :
这 东方 大厦 : . . .

他们越发难制伏了 . 前年我在东府里 ,

[aɪv] [ˈpɜːrsənəli] [ˈwɪtnɪst] [dʒaʊ][diː ˈeɪ] [ˈgetɪŋ] [kəmˈpliːtli] [drʌŋk] .
I've personally witnessed Jiao Da getting completely drunk .
我已经 亲自 目击者 角 达 获得 完全地 醉 .

亲眼见过焦大吃的烂醉 ,

[ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] , [ˈkəːsɪŋ] .
Lying at the bottom of the steps , cursing .
说谎 在 这 底部 的 这 步骤 , 咒骂 .

躺在台阶子底下骂人 ,

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌldɪd] [ɪnˈsʌlts] [frʌm; frəm] [ˈevriwʌn] , [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] [ˈbɑːtəm] , [hiː; hi]
Regardless of the muddled insults from everyone , from top to bottom , he
不管 的 这 混乱 侮辱 从 每个人 , 从 顶部 到 底部 , 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈrendərd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːrvɪs] .
was a man who had rendered meritorious service .
曾是 一个 男人 WHO 有 渲染 有功绩的 服务 .

不管上上下下一混汤子的混骂 . 他虽是有过功的人 ,

[ˈʌltɪmətli] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ˈmæstər][ænd; ænd] [ˈsɜːrvənt] ?
Ultimately , what is the difference between master and servant ?
最终 , 什么 是 这 不同之处 之间 掌握 和 仆人 ?

到底主子奴才的名分 ,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [meɪnˈteɪn] [sʌm; səm] [dɪˈkɔːrəm] . [ˈgrænməː] [zɛn] , [aɪm][nɔːt] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs]
We should at least maintain some decorum . Grandma Zhen , I'm not saying this
我们 应该 在 至少 维持 一些 礼仪 . 奶奶 真 , 我是 不是 说 这
[tuː; tə][biː; bi] [miːn] , [ɪz][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈwʊmən] . . .
to be mean , is an honest woman : : :
到 是 意思是 , 是 一个 诚实的 女士 : . . .

也要存点儿体统才好 . 珍大奶奶不是我说是个老实头 ,

[ˈevriːwʌnz] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbːləs] [baɪ][hɪm; ɪm] . [naʊ] [ˈhiːz] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [baʊ]
Everyone's been raised to be lawless by him . Now he's brought out some Bao
每个人的 到过 提高 到 是 无法无天 经过 他 : 现在 他是 带来 出去 一些 包
[ɜːr; ər] . . .
Er : : :
呃 : . . .

个个人都叫他养得无法无天的 . 如今又弄出一个什么鲍二 ,

[aɪ][ˈɔːlsʊv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ænd][ˈʌŋk(ə)l] [zɛn] [ɑːr; ər] [ˈtrʌstɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] .
I also heard that you and Uncle Zhen are trusted by them .
我 还 听到 那 你 和 叔叔 真 是 可信 经过 他们 .

我还听见是你和珍大爷得用的人 ,

[waɪ] [dɪd][aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] [əˈgen] [təˈdeɪ] ?
Why did I hit him again today ?
为什么 做过 我 打 他 再次 今天 ?

为什么今儿又打他呢 ?

[ðɪːz] [wɜːrdz] [stʌŋ] [ˈdʒiːə][ˈlɪɑːn] [ˈdiːpli] .
These words stung Jia Lian deeply .
这些 字 被蜇了 贾 连 深 .

"贾琏听了这话刺心 ,

[aɪ] [felt] [ɪmˈbærəst] .
I felt embarrassed .
我 毛毡 尴尬的 :

便觉讪讪的，

[ju:z] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [dɪˈstrækt] [ðəm; ðəm] .
Use words to distract them .
使用 字 到 转移 他们 :

拿话来支开，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈbɔ:roʊ] [ˈsʌmθɪŋ] .
I need to borrow something .
我 需要 到 借 某物 :

借有事，

[hi:; hi] [left] [ˈæftər] [ˈseɪŋ] [ðæt] .
He left after saying that .
他 左边 后 说 那 :

说着就走了。

[ˈʒaʊ] [hɑ:ŋ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
Xiao Hong came in and replied :
肖 洪 来了 在 和 回复 :

小红进来回道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈjʌn] [ɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [si:] [ˈgrænmɑ:] . "
" Second Master Yun is outside and wants to see Grandma . "
" 第二 掌握 云 是 外部 和 想要 到 看 奶奶 : "

“芸二爷在外头要见奶奶。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Sister Feng thought for a moment ,
姐姐 冯 想法 为了 一个 片刻 ,

凤姐一想，

[wʌt] [ɪz][hi:; hi] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] [əˈɡen] ?
What is he doing here again ?
什么 是 他 正在做 这里 再次 ?

"他又来做什么？

" [ˈsaɪdwɔ:k] :
" sidewalk :
" 人行道 :

"便道：

" [let] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" Let him in . "
" 让 他 在 : "

“叫他进来罢。”

[ˈʒaʊ] [hɑ:ŋ] [keɪm] [aʊt] .
Xiao Hong came out .
肖 洪 来了 出去 :

小红出来，

[hi:; hi] [smaɪld] [ˈslaɪtli] [æt; ət][ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] . [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [ˈkwɪkli] [stept] [ˈkloʊzər][ænd; ənd] [æskt] :
He smiled slightly at Jia Yun . Jia Yun quickly stepped closer and asked :
他 微笑 轻微地 在 贾 云 : 贾 云 迅速地 步 更近 和 问 :

瞅着贾芸微微一笑。贾芸赶忙凑近一步问道：

" [dɪd][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋ] [ˈleɪdi] [rɪˈplaɪ][fɔ:r; fər][em ˈi:] ? "
" Did the young lady reply for me ? "
" 做过 这 年轻的 女士 回复 为了 我 ? "

“姑娘替我回了没有？

[ˈlɪt(ə)l] [red] [blʌʃt] .
Little Red blushed .
小的 红色的 脸红了 .

"小红红了脸，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['sekənd] ['mæstər] . "
" I just have a lot of business with Second Master . "
" 我 只是 有 一个 很多 的 商业 和 第二 掌握 . "

“我就是见二爷的事多。”

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :

贾芸道：

" [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] ['evər] [kʌm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˌɪn'saɪd] ? [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
" How many things have ever come to trouble the young lady inside ? It was
" 如何 许多 事物 有 曾经 来 到 麻烦 这 年轻的 女士 里面 ? 它 曾是
[ˌoʊnli] [ðæt] [jɪr] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈʌŋk(ə)l] [baʊz] [ruːm] . . . "
only that year when the young lady was in Uncle Bao's room . . . "
仅有的 那 年 什么时候 这 年轻的 女士 曾是 在 叔叔 包子的 房间 . . . "

“何曾有多少事能到里头来劳动姑娘呢。就是那一年姑娘在宝二叔房里，

[wʌz; wəz][dʒʌst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːr] — " ['zəʊ] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [wʊd] [siː] [juː 'es] , "
was just with the girl — " Xiao Hong was afraid someone would see us , "
曾是 只是 和 这 女孩 — " 肖 洪 曾是 害怕的 某人 会 看 我们 , "
我才和姑娘——"小红怕人撞见，

[brɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

不等说完，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

赶忙问道：

" [ðæt] [jɪr] , [aɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [sɪlk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] . "
" That year , I exchanged a piece of silk for the Second Master . "
" 那 年 , 我 交换 一个 片 的 丝绸 为了 这 第二 掌握 . "

“那年我换给二爷的一块绢子，

[hæz; həz] ['sekənd] ['mæstər] [siːn] [aɪ 'tiː] ?
Has Second Master seen it ?
有 第二 掌握 已见 它 ?

二爷见了没有？

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] . . .
Upon hearing this , Jia Yun . . .
之上 听力 这 , 贾 云 . . .

"那贾芸听了这句话，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
My heart is filled with joy .
我的 心 是 已填 和 喜悦 .

喜的心花俱开，

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu; tə][spi:k] ,
Just as he was about to speak ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 说话 ,
才要说话,

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][keɪm][aʊt][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
A little girl came out from inside .
一个 小的 女孩 来了 出去 从 里面 .
只见一个小丫头从里面出来,

[ˈdʒi:ə][ˈjʌn][ˈkwɪkli][ˈfɑ:lʊəd][ˈzəʊ][hɑ:ŋ][ˌɪn'saɪd] . [ðə; ði][tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɔ:kt][ɪn][saɪd][baɪ][saɪd]
Jia Yun quickly followed Xiao Hong inside . **The two of them walked in side by side**
贾 云 迅速地 随后 肖 洪 里面 . 这 二 的 他们 步行 在 边 经过 边
.
.
.
贾芸连忙同着小红往里走. 两个人一左一右,

[nɑ:t][fɑ:r][ə'pɑ:rt] ,
Not far apart ,
不是 远的 除 ,
相离不远,

[ˈdʒi:ə][ˈjʌn][ˈwɪspəd] :
Jia Yun whispered :
贾 云 低声说道 :
贾芸悄悄的道:

" [ʃʊd; ʃəd][aɪ][kʌm][aʊt][wen][aɪ][rɪ'tɜ:rn] , [ɔ:r][ʃʊd; ʃəd][ju; jʊ][si:] [ˌem 'i:] [aʊt] ? "
" Should I come out when I return , or should you see me out ? "
" 应该 我 来 出去 什么时候 我 返回 , 或者 应该 你 看 我 出去 ? "
“回来我出来还是你送出我来,

" [aɪl][tel][ju; jʊ][ðeəz; ðəz][mɔ:ɹ][tu; tə][ðə; ði][ˈstɔ:ri] , " [ˈlɪt(ə)l][red][sed] .
" I'll tell you there's more to the story , " Little Red said .
" 患病的 告诉 你 有 更多的 到 这 故事 , " 小的 红色的 说 :
我告诉你还有笑话儿呢. "小红听了,

[hɜ:r; hər][feɪs][tɜ:rnd][red] .
Her face turned red .
她 脸 转向 红色的 .
把脸飞红,

[hi; hi][glɑ:nst][æt; ət][ˈdʒi:ə][ˈjʌn] .
He glanced at Jia Yun .
他 瞥了一眼 在 贾 云 .
瞅了贾芸一眼,

[hi; hi][ˈdɪdnt][ˈænsər] . [ðeɪ][went][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu; tə][ˈsɪstər][fɛŋz][dɔ:r] .
He didn't answer . They went with him to Sister Feng's door .
他 没有 回答 : 他们 去 和 他 到 姐姐 冯的 门 .
也不答言. 同他到了凤姐门口,

[aɪ][went][ɪn][fɜ:rst][ænd; ænd][went][bæk] .
I went in first and went back .
我 去 在 第一的 和 去 后退 .
自己先进去回了,

[ðen][kʌm][aʊt] ,
Then come out ,
然后 来 出去 ,
然后出来,

[lɪft] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][ænd; ənd][nɑ:d][jɜ; jər][hænd] .
Lift the curtain and nod your hand .
举起 这 窗帘 和 点头 你的 手 .

掀起帘子点手儿，

[bʌt; bət][hi;; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] [sed] :
But he deliberately said :
但 他 故意地 说 :

口中却故意说道：

" [ˈgrænmɑ:] [ɪz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈjʌn] [ɪn] . "
" Grandma is inviting Second Master Yun in . "
" 奶奶 是 邀请 第二 掌握 云 在 . "

“奶奶请芸二爷进来呢。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [smaɪld] .
Jia Yun smiled .
贾 云 微笑 .

贾芸笑了一笑，

[ˈfɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm][ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
Follow him into the room .
跟随 他 进入 这 房间 .

跟着他走进房来，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] ,
Upon seeing Sister Feng ,
之上 看到 姐姐 冯 ,

见了凤姐儿，

[aɪ] [ˈgri:tɪd] [ju;; jʊ] .
I greeted you .
我 问候 你 .

请了安，

[ænd; ənd] [sed] :
And said :
和 说 :

并说：

" [maɪ] [ˈmʌðər] [ˈgri:tɪd] [em 'i:] . "
" My mother greeted me . "
" 我的 母亲 问候 我 . "

“母亲叫问好。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [ɪn'kwaiəd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng also inquired about his mother's well - being . Sister Feng said :
姐姐 冯 还 询问 关于 他的 母亲的 出色地 - 存在 : 姐姐 冯 说 :

凤姐也问了他母亲好。凤姐道：

[wʌt] [brɪŋz] [ju;; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“你来有什么事？”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :

“贾芸道：

" [maɪ] [ˈnefju:] [ju:st] [tu;; tə][bi; bi][ˈdəutɪd][ɑ:n][baɪ][hɪz; ɪz] [ænt] . "
" My nephew used to be doted on by his aunt . "
" 我的 侄子 用过的 到 是 宠溺 在 经过 他的 阿姨 . "

“侄儿从前承婶娘疼爱，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
I always think about it .
我 总是 思考 关于 它 .

心上时刻想着，

[aɪ] [fiːl] [ˈriːəli] [bæd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪliəl] [tuː; tə][maɪ] [ænt] .
I feel really bad about it . I want to be filial to my aunt .
我 感觉 真的 坏的 关于 它 . 我 想 到 是 孝 到 我的 阿姨 .

总过意不去．欲要孝敬婶娘，

[aɪm] [əˈfreɪd] [maɪ] [ænt] [wɪl] [ˌoʊ.və-ˈθɪŋk] [θɪŋz] . [naʊ] [ɪts] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [naɪnθ] [ˈfestɪvəl; ˈfestəvəl] . . .
I'm afraid my aunt will overthink things . Now it's the Double Ninth Festival . . .
我是 害怕的 我的 阿姨 将要 过度思考 事物 . 现在 它是 这 双倍的 第九 节日 . . .

又怕婶娘多想．如今重阳时候，

[aɪv] [prɪˈperəd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] . [maɪ] [ænt] [ˈdʌznt] [hæv; həv] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
I've prepared a few things . My aunt doesn't have any of these things .
我已经 准备 一个 很少 事物 . 我的 阿姨 不 有 任何 的 这些 事物 .

略备了一点儿东西．婶娘这里那一件没有，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtoʊkən][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] , [bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [maɪ] [ænt] [wəʊnt] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː]
It's just a small token of my filial piety , but I'm afraid my aunt won't accept it
它是 只是 一个 小的 令牌 的 我的 孝 虔诚 , 但 我是 害怕的 我的 阿姨 惯于 接受 它
.
" "
.
" "
.
" "

不过是侄儿一点孝心．只怕婶娘不肯赏脸。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ɛnd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道：

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ɛnd] [tɔːk] . "
" Sit down and talk . "
" 坐 向下 和 讲话 . "

“有话坐下说。”

[ˈdʒiːə] [jʌŋkɑɪ] [sæt] [daʊn] [ˈsaɪdweɪz] .
Jia Yuncai sat down sideways .
贾 云才 卫星 向下 侧身 .

贾芸才侧身坐了，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkwɪkli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ɛnd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] .
She quickly picked up the things and placed them on the table next to her .
她 迅速地 挑选 向上 这 事物 和 放置 他们 在 这 桌子 下一个 到 她 .
[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [sed] :
Sister Feng then said :
姐姐 冯 然后 说 :

连忙将东西捧着搁在旁边桌上．凤姐又道：

" [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkeɪpəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] . "
" You're not a very capable person . "
" 你是 不是 一个 非常 有能力的 人 . "

“你不是什么有余的人，

[waɪ] [weɪst] [ˈmʌni] ? [aɪ][dəʊnt] [niːd] [aɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] . [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr]
Why waste money ? I don't need it right away . What are you thinking coming here
为什么 浪费 钱 ? 我 不 需要 它 正确的 离开 . 什么 是 你 思维 未来 这里
[təˈdeɪ] ?
today ?
今天 ?

何苦又去花钱．我又不等着使．你今日来意是怎么个想头儿，

" [tɛl] [ɛm 'i:] [ðə; ði] [tru:θ] . "

" **Tell me the truth** . "

" 告诉 我 这 真相 . "

你倒是实说。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [sed] :

Jia Yun said :

贾 云 说 :

贾芸道:

" [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ˈʌðər] [ɪnˈtenʃən] . "

" **I had no other intentions** . "

" 我 有 不 其他 意图 . "

“并没有别的想头儿，

[haʊˈevər] , [aʊt] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ˈænts, ˈɒnts] [ˈkaɪndnəs] ,

However , out of gratitude for my aunt's kindness ,

然而 , 出去 的 感激 为了 我的 姑姑的 仁慈 ,

不过感念婶娘的恩惠，

[aɪ] [fi:l] [bæd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .

I feel bad about it .

我 感觉 坏的 关于 它 .

过意不去罢咧。”

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ˈslaɪtli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :

She smiled slightly as she spoke . Sister Feng said :

她 微笑 轻微地 作为 她 辐 . 姐姐 冯 说 :

说着微微的笑了。凤姐道:

" [ðæts] [na:t] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wɜ:rkz] . [jʊə(r)] [ʃɔ:rt] [ɑ:n] [fʌndz] . "

" **That's not how it works . You're short on funds** . "

" 那就是 不是 如何 它 作品 . 你是 短的 在 资金 . "

“不是这么说。你手里窄，

[aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] ,

I know very well ,

我 知道 非常 出色地 ,

我很知道，

[waɪ] [[ʊd; ʒəd] [aɪ] [du:] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] ? [juː; jʊ] [wa:nt] [ɛm 'i:] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪs] ?

Why should I do this for nothing ? You want me to accept this ?

为什么 应该 我 做 这 为了 没有什么 ? 你 想 我 到 接受 这 ?

我何苦白白儿使你的。你要我收下这个东西，

[juː; jʊ] [ni:d] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [aɪ ˈti:] [tuː; tə] [ɛm 'i:] [ˈkɪrli] [fɜ:rst] . [ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

You need to explain it to me clearly first . If it's just like this , with the

你 需要 到 解释 它 到 我 清楚地 第一的 . 如果它是 只是 喜欢 这 , 和 这

[boʊn] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fle] [ɪkˈspoʊzd] . . .

bone in and the flesh exposed . . .

骨 在 和 这 肉 裸露 . . .

须先和我说明白了。要是这么含着骨头露着肉的，

[aɪ] [wəʊnt] [əkˈsept] [aɪ ˈti:] .

I won't accept it .

我 惯于 接受 它 .

我倒不收。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .

Jia Yun had no choice .

贾 云 有 不 选择 .

贾芸没法儿，

[ʃiː, ʃɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
She had no choice but to stand up and say with a forced smile :
她 有 不 选择 但 到 站立 向上 和 说 和 一个 强制 微笑 :

只得站起来陪着笑儿说道：

" [ɪts] [nɔːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [dɪ'luːʒənz] . [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'ɡoʊ][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mæstər]
" **It's not that I have any delusions . A few days ago I heard that the master**
" 它是 不是 那 我 有 任何 妄想 . 一个 很少 天 前 我 听到 那 这 掌握
[wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmɔːsə'liːəm] [kən'strʌk(ə)n] . "
was in charge of the mausoleum construction . "
曾是 在 收费 的 这 陵 建造 . "

“并不是有什么妄想．前几日听见老爷总办陵工，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] ['sevrəl] [frendz] [huː] [hæv; həv] [rʌn] ['sevrəl] [kən'strʌk(ə)n] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] .
My nephew has several friends who have run several construction projects .
我的 侄子 有 一些 朋友们 WHO 有 跑步 一些 建造 项目 .

侄儿有几个朋友办过好些工程，

[ɪk'striːmli] [ə'prəʊpriət] .
Extremely appropriate .
极其 合适的 .

极妥当的，

[æsk][jʊr; jər] [ænt] [tuː; tə] ['men(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['hʌzbənd] . [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [wʌn][ɔːr] [tuː]
Ask your aunt to mention it to your husband . They can arrange one or two
问 你的 阿姨 到 提到 它 到 你的 丈夫 . 他们 能 安排 一 或者 二
[θɪŋz] .
things .
事物 .

要求婶娘在老爷跟前提一提．办得一两种，

[maɪ] ['nefjuː] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['ænts, 'ɒnts] ['kaɪndnəs] . [ɪf] [ðə; ðɪ] ['fæməli] ['evər] [niːdz] ['eniθɪŋ]
My nephew will never forget his aunt's kindness . If the family ever needs anything
我的 侄子 将要 绝不 忘记 他的 姑姑的 仁慈 . 如果 这 家庭 曾经 需求 任何事物
...
: : :
... :

侄儿再忘不了婶娘的恩典．若是家里用得着，

[maɪ] ['nefjuː] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [help] [hɪz; ɪz] [ænt] .
My nephew can also help his aunt .
我的 侄子 能 还 帮助 他的 阿姨 .

侄儿也能给婶娘出力。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] , [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] ['mætərz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]
" **I can make decisions about other things , but as for matters within the**
" 我 能 制作 决策 关于 其他 事物 , 但 作为 为了 事情 之内 这
[ˈɡʌvənmənt] ['ɑːfɪs] . . . "
government office . . . "
政府 办公室 . . . "

“若是别的我却可以作主．至于衙门里的事，

[wʌt] [ə'baʊt] [ə'bʌv] ?
What about above ?
什么 关于 多于 ?

上头呢，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'fɪ(ə)lz] .
It was all decided by the court officials .
它 曾是 全部 决定 经过 这 法庭 官员 .

都是堂官司员定的，

[wɒts] [br'loʊ] ?
What's below ?
是什么 以下 ?

底下呢，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [dʌn] [baɪ] [ðoʊz] [kla:ks] [ænd; ənd] [ˈjɑ:mən] [rʌnə:z] . [ˈʌðər] [ˈprɑ:bəbli] [ˈkʊdnt] [get]
It was all done by those clerks and yamen runners . Others probably couldn't get
它 曾是 全部 完毕 经过 那些 职员 和 衙门 跑步者 . 其他的 大概 不能 得到
[ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [aɪ 'ti:] , [nɑ:t] [ˈi:v(ə)n] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈfæməli] [ˈmembər] .
a hand in it , not even their own family members .
一个 手 在 它 , 不是 甚至 他们的 自己的 家庭 成员 .

都是那些书办衙役们办的。别人只怕插不上手。连自己的家人，

[ˈhi:z] [dʒʌst] [ˈgoʊɪŋ] [tu;; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ˈmæstər] . [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)] [goʊz] . . .
He's just going to serve the master . Even if your second uncle goes . . .
他是 只是 去 到 服务 这 掌握 . 甚至 如果 你的 第二 叔叔 去 . . .

也不过跟着老爷伏侍伏侍。就是你二叔去，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [dʒʌst] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈfæməli] [ˈmætərz] .
It was all just for their own family matters .
它 曾是 全部 只是 为了 他们的 自己的 家庭 事情 .

亦只是为的是各自家里的事，

[hi;; hi] [ˈkʊdnt] [ˌɪntərˈfɪr] [ɪn] [ə'fɪ(ə)] [ˈmætərz] . [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ˈfæməli] [ˈmætərz] . . .
He couldn't interfere in official matters . As for family matters . . .
他 不能 干扰 在 官方的 事情 . 作为 为了 家庭 事情 . . .

他也并不能搀越公事。论家事，

[hɪr] , [ju;; jʊ] [step] [ɑ:n] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] [ˈpæd(ə)] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Here , you step on one end of the sled and paddle on the other .
这里 , 你 步 在 一 结尾 的 这 雪橇 和 桨 在 这 其他 .

这里是踩一头儿橇一头儿的，

[ˈi:v(ə)n] [ˈgrænpɑ:] - [ˈkʊdnt] [kən'troʊl] [aɪ 'ti:] .
Even Grandpa Lianzhen couldn't control it .
甚至 爷爷 - 不能 控制 它 .

连珍大爷还弹压不住，

[jʊə(r)] [soʊ] [jʌŋ] .
You're so young .
你是 所以 年轻的 .

你的年纪儿又轻，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒenə'reɪ(ə)n] [ɪz] [jʌŋ] ,
And the generation is young ,
和 这 一代 是 年轻的 ,

辈数儿又小，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [wei] [tu;; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] . [br'saɪdz] , [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [æt; ət] [ðə; ði]
There's no way to deal with all these people . Besides , the business at the
有 不 方式 到 交易 和 全部 这些 人们 . 除了 , 这 商业 在 这
[ˈgʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs] [ɪz] [ˈɔ:lmʊst] [ˈfɪnɪʃt] .
government office is almost finished .
政府 办公室 是 几乎 完成的 .

那里缠的清这些人呢。况且衙门里头的事差不多儿也要完了，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kɑ:nt] [dʒʌst] [rʌŋ] [ə'raʊnd] ['i:tɪŋ] . [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [du:][æ; ət] [hoʊm] .
But you can't just run around eating . There's nothing you can't do at home .
但 你 不能 只是 跑步 大约 吃 , 有 没有什么 你 不能 做 在 家 .
不过吃饭瞎跑。你在家什么事作不得，

[dʌz] [ðæt] [mi:n] [aɪ][kɑ:nt] [i:t] [wɪ'dəʊt] [ðɪs] [dʒɑ:b] ? [aɪm][dʒʌst] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .
Does that mean I can't eat without this job ? I'm just telling the truth .
做 那 意思是 我 不能 吃 没有 这 工作 ? 我是 只是 讲述 这 真相 .
难道没了这碗饭吃不成。我这是实在话，

[ju:l] [ʌndər'stænd] [wʌns][ju:; jʊ][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . [aɪ] [ə'pri:ʃiət] [jʊr; jər]
You'll understand once you go back and think about it . I appreciate your
你会 理解 一次 你 去 后退 和 思考 关于 它 . 我 欣赏 你的
[ˈkaɪndnəs] .
kindness .
仁慈 .

你自己回去想想就知道了。你的情意我已经领了，
[teɪk] [jʊr; jər] [θɪŋz] [bæk] ['kwɪkli] .
Take your things back quickly .
拿 你的 事物 后退 迅速地 .

把东西快拿回去，
[wer] [dɪd][ju:; jʊ][get] [aɪ 'ti:] ?
Where did you get it ?
在哪里 做过 你 得到 它 ?

是那里弄来的，
" [aɪ] [sti] [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] . "
" I'll still send it to them . "
" 患病的 仍然 发送 它 到 他们 " . "
仍旧给人家送了去罢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,
正说着，

[ðen] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [gru:p] [ʌv; əv] [wet] ['nɜ:rsɪz] [brɔ:t] [ɪn][ki:'aʊ] - . [ki:'aʊ] - [wʌz; wəz] [drest] [ɪn]
Then a large group of wet nurses brought in Qiao Jie'er . Qiao Jie'er was dressed in
然后 一个 大的 团体 的 湿的 护士 带来 在 乔 - . 乔 - 曾是 穿着 在
[brɒʊ'keɪd][ænd; ənd][ˈflɔ:rəl] ['pætərn] .
brocade and floral patterns .
锦缎 和 花的 图案 .

只见奶妈子一大起带了巧姐儿进来。那巧姐儿身上穿得锦团花簇，
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [tɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was holding a bunch of toys in his hand .
他 曾是 保持 一个 束 的 玩具 在 他的 手 .

手里拿着好些顽意儿，
[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə] ['sɪstər] ['fɛŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] [ænd; ənd] [mimɪkt] [hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] . ['dʒi:ə]
He walked up to Sister Feng with a grin and mimicked her words . Jia
他 步行 向上 到 姐姐 冯 和 一个 咧嘴笑 和 模仿 她 字 . 贾

[ˈjʌŋ] , [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] ,
Yun , upon seeing this ,
云 , 之上 看到 这 ,
笑嘻嘻走到凤姐身边学舌。贾芸一见，

[ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
She stood up and said with a smile :
她 站立 向上 和 说 和 一个 微笑 :
便站起来笑盈盈的赶着说道：

" [ɪz] [ðɪs] [maɪ] ['lɪt(ə)] ['sɪstər] ? "
" Is this my little sister ? "
" 是 这 我的 小的 姐姐 ？ "

“这就是大妹妹么？

[wʌt] [gʊd] [θɪŋz] [du:] [ju:, jʊ] [wɑ:nt] [ðæt] [ju:, jʊ] [dəʊnt] [wɑ:nt] ?
What good things do you want that you don't want ?
什么 好的 事物 做 你 想 那 你 不 想 ？

你要什么好东西不要？

[ðen] [ki:'aʊ] ['dʒi:] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] . ['dʒi:ə] ['jʌn] ['kwɪkli] [wɪð'dru:] . ['fɛŋ] ['dʒi:] [sed] :
Then Qiao Jie burst into tears . Jia Yun quickly withdrew . Feng Jie said :
然后 乔 杰 爆裂 进入 眼泪 ； 贾 云 迅速地 退出 ； 冯 杰 说 ；

"那巧姐儿便哑的一声哭了．贾芸连忙退下．凤姐道：

" [dəʊnt] [bi:, bi] [ə'freɪd] , ['lɪt(ə)] [wʌn] . "
" Don't be afraid , little one . "
" 不 是 害怕的 , 小的 一 ； "

“乖乖不怕。”

[hi:, hi] ['kwɪkli] [pʊld] [ki:'aʊ] ['dʒi:] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly pulled Qiao Jie into his arms and said :
他 迅速地 拉 乔 杰 进入 他的 武器 和 说 ；

连忙将巧姐揽在怀里道：

[ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] ['ʊəldər] ['brʌðər] ['jʌn] .
This is your older brother Yun .
这 是 你的 老 兄弟 云 ；

“这是你芸大哥哥，

[waɪ] [ɑ:r; ər] [ju:, jʊ] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] ?
Why are you acting like a stranger ?
为什么 是 你 表演 喜欢 一个 陌生人 ？

怎么认起生来了。”

['dʒi:ə] ['jʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 ；

贾芸道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ɪz] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] . "
" My younger sister is very beautiful . "
" 我的 年轻 姐姐 是 非常 美丽的 ； "

“妹妹生得好相貌，

" [hi:, hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['fju:tʃər] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . "
" He will have a great future ahead of him . "
" 他 将要 有 一个 伟大的 未来 前方 的 他 ； "

将来又是个有大造化的。”

[ki:'aʊ] ['dʒi:] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [æt; ət] ['dʒi:ə] ['jʌn] .
Qiao Jie turned around and glanced at Jia Yun .
乔 杰 转向 大约 和 瞥了一眼 在 贾 云 ；

那巧姐儿回头把贾芸一瞧，

[ʃi:, ʃɪ] ['stɑ:rtɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] .
She started crying again .
她 开始 哭泣 再次 ；

又哭起来，

['æftər] ['sevrəl] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] , ['dʒi:ə] ['jʌn] , ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [sɪt] [stɪl] .
After several such incidents , Jia Yun , seeing this , could no longer sit still .
后 一些 这样的 事件 , 贾 云 , 看到 这 , 可以 不 更长 坐 仍然 ；

叠连几次．贾芸看这光景坐不住，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][gɑːtɪ][ʌp][tuː; tə] [sei] [ˌgʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [liːv] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [sed] :
Then she got up to say goodbye and leave . Fengjie said :
然后 她 得到 向上 到 说 再见 和 离开 : 奉节 说 :
便起身告辞要走。 凤姐道：

" [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [wið; wiθ][juː; jʊ] . "
" Take the things with you . "
" 拿 这 事物 和 你 . "
“你把东西带了去罢。”

[ˈdʒiːə] [ˈjʌŋ] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :
贾芸道：

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] , [ˈænti] ? "
" You won't even give me this little bit of kindness , Auntie ? "
" 你 惯于 甚至 给 我 这 小的 少量 的 仁慈 , 阿姨 ? "
“这一点子姑娘还不赏脸？”

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :
"凤姐道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wið; wiθ][juː; jʊ] . . . "
" If you don't take it with you . . . "
" 如果 你 不 拿 它 和 你 . . . "
“你不带去，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [dɪˈlɪvə] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][jʊ; jər] [haʊs] . [ˈjʌŋ] - - ,
I'll have someone deliver it to your house . Yun - ge'er ,
患病的 有 某人 递送 它 到 你的 房子 : 云 - - ,
我便叫人送到你家去。 芸哥儿，

[dəʊnt] [duː] [ðæt] .
Don't do that .
不 做 那 :
你不要这么样，

[jʊə(r)] [nɔːtɪ][æn; ən][ˌaʊtˈsaɪdə] .
You're not an outsider .
你是 不是 一个 局外人 :
你又不是外人，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpəˈtuːnəti] [hɪr] .
I have an opportunity here .
我 有 一个 机会 这里 :
我这里有会，

[aɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] .
I'll have to send someone to call you .
患病的 有 到 发送 某人 到 称呼 你 :
少不得打发人去叫你，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈnʌθɪŋz] [ˈrɔːŋ] .
There's nothing we can do even if nothing's wrong .
有 没有什么 我们 能 做 甚至 如果 没什么。 错误的 :
没有事也没法儿，

[aɪ][dəʊnt] [keɪ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] .
I don't care about these things coming and going .
我 不 关心 关于 这些 事物 未来 和 去 :
不在乎这些东东西西上的。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [sɔ:] [ðæt] [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [rɪˈfju:zɪŋ] .
Jia Yun saw that Feng Jie insisted on refusing .

贾云锯那冯杰坚持在拒绝 .

贾芸看见凤姐执意不受，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [blʌʃ] [ænd; ənd] [seɪ] :
He could only blush and say :

他可以仅有的脸红和说 :

只得红着脸道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" If that's the case , "

" 如果那就是这案件 , "

“既这么着，

[aɪ] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈju:sf(ə)] [tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə] [maɪ] [ænt] .
I'll find something useful to give to my aunt .

患病的寻找某物有用到给我的阿姨 .

我再找得用的东西来孝敬婶娘罢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [toʊld] [ˈʒaʊ] [hɑ:ŋ] [tu:; tə] [ɡet] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] .
Sister Feng then told Xiao Hong to get the things .

姐姐冯然后讲述肖洪到得到这事物 .

凤姐儿便叫小红拿了东西，

[ðeɪ] [ˈfa:lʊd] [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɔ:f] .
They followed Jia Yun as they were seen off .

他们随后贾云作为他们是已见离开 .

跟着贾芸送出来。

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [wɔ:kt] [ɑ:n] ,
Jia Yun walked on ,

贾云步行在 ,

贾芸走着，

[wʌn] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
One thought to himself :

一想到他自己 :

一面心中想道：

[ˈpi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] [ˈsekənd] [ˈmædəm] [ɪz] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] .
People say that Second Madam is formidable .

人们说那第二女士是强大 .

“人说二奶奶利害，

[ðæts] [ˈri:əli] [ɪmˈpresɪv] . [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ɡæp] [ɪz] [mɪst] .
That's really impressive . Not a single gap is missed .

那就是真的感人的 : 不是一个单身的差距是错过 .

果然利害。一点儿都不漏缝，

[ˈtru:li] [ˈrezəlu:t] ,
Truly resolute ,

真的坚决 ,

真正斩钉截铁，

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] . [ðɪs] [ki:ˈaʊ] - [ɪz] [ˈi:v(ə)n] [ˈstreɪndʒər] .
No wonder there were no descendants . This Qiao Jie'er is even stranger .

不想知道那里是 不 后代 : 这乔 - 是 甚至 陌生人 .

怪不得没有后世。这巧姐儿更怪，

[ðeɪ] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wəɹ] [ðer; ðəɹ] [swɔːrn] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pæst] [laɪf] [wen] [ðeɪ] [sɔː]
They acted as if I were their sworn enemy from a past life when they saw
他们 行动 作为 如果 我 是 他们的 宣誓 敌人 从 一个 过去的 生活 什么时候 他们 锯
[em ˈiː] . [wʌt] [bæd] [lʌk] !
me . What bad luck !
我 : 什么 坏的 运气 ！

见了我好象前世的冤家似的。真正晦气，

[wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] .
What a waste of a day .
什么 一个 浪费 的 一个 天 :

白闹了这么一天。”

[ˈzɑʊ] [hɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [ˈhædnt] [wʌn] [ˈeni] [ˈpraɪzɪz] .
Xiao Hong saw that Jia Yun hadn't won any prizes .
肖 洪 锯 那 贾 云 之前没有 韩元 任何 奖品 :

小红见贾芸没得彩头，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ʌn ˈhæpi] .
He was also unhappy .
他 曾是 还 不开心 :

也不高兴，

[hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] . [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [tʊk] [ðem; ðəm] .
He followed them out carrying the things . Jia Yun took them .
他 随后 他们 出去 携带 这 事物 : 贾 云 采取 他们 :

拿着东西跟出来。贾芸接过来，

[aɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [bæg] [ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [tuː] [ˈaɪtəmz] .
I opened the bag and picked out two items .
我 打开 这 包 和 挑选 出去 二 项目 :

打开包儿拣了两件，

[hiː; hi] [ˈkwaɪətli] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈʃaʊˈhɒŋ] . [ˈʃaʊˈhɒŋ] [ˈdɪdnt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .
He quietly handed it to Xiaohong . Xiaohong didn't take it .
他 悄悄 递交 它 到 小红 : 小红 没有 拿 它 :

悄悄的递给小红。小红不接，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [pliːz] [dəʊnt] [duː] [ðɪs] . "
" Second Master , please don't do this . "
" 第二 掌握 , 请 不 做 这 : "

“二爷别这么着，

[ˈgrænməː] [faʊnd] [aʊt] .
Grandma found out .
奶奶 成立 出去 :

看奶奶知道了，

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [gʊd] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] .
It doesn't look good to anyone .
它 不 看 好的 到 任何人 :

大家倒不好看。”

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :

贾芸道：

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [,ai 'ti:] ['kerfəli] . "

" **You should keep it carefully** . "

" 你 应该 保持 它 小心 . "

“你好生收着罢，

[wʊts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?

What's there to be afraid of ?

是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

怕什么，

[ju:l] [faɪnd] [aʊt] [ðen] . [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [wa:nt][,ai 'ti:] ,

You'll find out then . If you don't want it ,

你会 寻找 出去 然后 . 如果 你 不 想 它 ,

那里就知道了呢．你若不要，

" [ðei] [dʒʌst] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][,em 'i:] . " ['ʒaʊ] [hɑ:ŋ] [smaɪld] ['slɑɪtli] .

" **They just look down on me** . " **Xiao Hong smiled slightly** .

" 他们 只是 看 向下 在 我 . " 肖 洪 微笑 轻微地 .

就是瞧不起我了． "小红微微一笑，

[dʒʌst] [rɪ'si:vd] [,ai 'ti:] ,

Just received it ,

只是 已收到 它 ,

才接过来，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

[hu:] ['wʊnts] [ði:z] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ?

Who wants these things from you ?

WHO 想要 这些 事物 从 你 ?

“谁要你这些东西，

[wʌt] [dʌz] [,ai 'ti:] ['mætər] ?

What does it matter ?

什么 做 它 事情 ?

算什么呢。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

After saying this ,

后 说 这 ,

说了这句话，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [flʌʃt] [red] [ə'gen] . [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [ˈɔ:lsəʊ] [læft] :

Her face flushed red again . Jia Yun also laughed :

她 脸 酡 红色的 再次 . 贾 云 还 笑了 :

把脸又飞红了．贾芸也笑道：

" [aɪm][nɔ:t][ˈæftər] ['eniθɪŋ] . "

" **I'm not after anything** . "

" 我是 不是 后 任何事物 . "

“我也不是为东西，

[brɪ'saɪdz] , [ðæt] [θɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

Besides , that thing is nothing .

除了 , 那 事物 是 没有什么 .

况且那东西也算不了什么。”

[æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,

As they were talking ,

作为 他们 是 说 ,

说着话儿，

[ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ri:tft] [ðə; ði] ['sekənd] [geit] . ['dʒi:ə] ['jʌn] [stɪl] [kept] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
The two had already reached the second gate . Jia Yun still kept the rest of the
这 二 有 已经 达到 这 第二 门 : 贾 云 仍然 保留 这 休息 的 这
[fu:d] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] . [ʒaʊ] [hɑ:ŋ] ['ɜ:dʒd] ['dʒi:ə] ['jʌn] :
food in his bosom . Xiao Hong urged Jia Yun :
食物 在 他的 怀 : 肖 洪 敦促 贾 云 :

两个已走到二门口。贾芸把下剩的仍旧揣在怀内。小红催着贾芸道：

" [ju:; jʊ][gʊʊ][fɜ:rst] . "
" You go first . "
" 你 去 第一的 . "

“你先去罢，

[wɒts] [rɔ:ŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

有什么事情，

[dʒʌst] [kʌm] [faɪnd][em 'i:] . [aɪm][ɪn] [ðɪs] ['kɔ:rtjɑ:rd] [tə'deɪ] .
Just come find me . I'm in this courtyard today .
只是 来 寻找 我 : 我是 在 这 庭院 今天 :

只管来找我。我今日在这院里了，

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [fi:l] ['hevi] [ɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['hænd(ə)] .
It doesn't feel heavy or difficult to handle .
它 不 感觉 重的 或者 难的 到 处理 .

又不隔手。”

['dʒi:ə] ['jʌn] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Jia Yun nodded .
贾 云 点头 :

贾芸点点头儿，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['sekənd] ['mædəm][ɪz] [tu:] ['fɔ:rmɪdəb(ə)] . "
" Second Madam is too formidable . "
" 第二 女士 是 也 强大 : "

“二奶奶太利害，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [kʌm] [hɪr] [lɔ:ŋgər] . [wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] . . .
I regret that I cannot come here longer . What I just said . . .
我 后悔 那 我 不能 来 这里 更长 : 什么 我 只是 说 . . .

我可惜不能长来。刚才我说的话，

[ju:; jʊ] [noʊ] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [wɒts] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][jɔr; jər] [hɑ:rt] .
You know perfectly well what's going on in your heart .
你 知道 完美 出色地 是什么 去 在 在 你的 心 :

你横竖心里明白，

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv] [taɪm] . ['lɪt(ə)] [red] [blʌʃt] ['di:pli] .
I'll tell you when I have time . Little Red blushed deeply .
患病的 告诉 你 什么时候 我 有 时间 : 小的 红色的 脸红了 深 :

得了空儿再告诉你罢。 "小红满脸羞红，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gʊʊ] [ðen] . "

" **Go then** . "

" 去 然后 . "

“你去罢，

[kʌm] ['vɪzɪt] [mɔːr] [ɔːf(ə)n] [tə'mɔːroʊ] . [ɪts] [jɜː; jər] [oʊn] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['dɪstənt] [frʌm; frəm]

Come visit more often tomorrow . It's your own fault for being so distant from

来 访问 更多的 经常 明天 . 它是 你的 自己的 过错 为了 存在 所以 遥远 从

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

明儿也长来走走．谁叫你和他生疏呢。”

['dʒiːə] ['jʌn] [sed] :

Jia Yun said :

贾 云 说 :

贾芸道：

" [nuː] . "

" **knew** . "

" 知道 . "

“知道了。”

['dʒiːə] ['jʌn] [left] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] . ['ʒaʊ] [hɑːŋ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

Jia Yun left the courtyard . Xiao Hong stood at the doorway .

贾 云 左边 这 庭院 . 肖 洪 站立 在 这 门口 .

贾芸说着出了院门．这里小红站在门口，

[ʃiː; ʃɪ] [stɛərd] ['blæŋkli] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .

She stared blankly as he walked away into the distance .

她 凝视 茫然地 作为 他 步行 离开 进入 这 距离 .

怔怔的看他去远了，

[aɪ][dʒʌst][gəːt] [bæk] .

I just got back .

我 只是 得到 后退 .

才回来了。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [prɪˈper] [ˈdɪnər] .

Meanwhile , Sister Feng was in her room giving orders to prepare dinner .

同时 , 姐姐 冯 曾是 在 她 房间 给予 订单 到 准备 晚餐 .

却说凤姐在房中吩咐预备晚饭，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [əˈgen] :

Then he asked again :

然后 他 问 再次 :

因又问道：

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʊkt] ['pɔːrɪdʒ] [jet] ?

Have you cooked porridge yet ?

有 你 煮熟 稀饭 然而 ?

“你们熬了粥了没有？”

[ðə; ði] [meɪdz] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə][æsk] .

The maids hurriedly went to ask .

这 女佣 匆匆 去 到 问 .

"丫鬟们连忙去问，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ænd] [rɪˈplaɪd] :

He returned and replied :

他 返回 和 回复 :

回来回道：

" ['redi] . "

" **Ready** . "

" 准备好 . "

“预备了。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [brɪŋ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðæt] ['rʌbɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] . "

" **Bring a dish or two of that rubbish from the south** . "

" 带来 一个 盘子 或者 二 的 那 垃圾 从 这 南 . "

“你们把那南边来的糟东西弄一两碟来罢。”

[kjuː] [tɒŋ] [əˈgriːd] .

Qiu Tong agreed .

邱 童 同意 .

秋桐答应了，

[tel] [ðə; ði] [meɪdz] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] . - [keɪm] ['oʊvər][ænd; ɐnd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑːl] :

Tell the maids to serve you . Ping'er came over and said with a smile :

告诉 这 女佣 到 服务 你 . - 来了 超过 和 说 和 一个 微笑 :

叫丫头们伺候．平儿走来笑道：

" [aɪ][fərˈɡɑːt] , "

" **I forgot** , "

" 我 忘了 , "

“我倒忘了，

[ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [wen] ['grænməː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] [pleɪs] [ˌʌpˈsterz] ,

This afternoon , when Grandma was at the old lady's place upstairs ,

这 下午 , 什么时候 奶奶 曾是 在 这 老的 女士的 地方 楼上 ,

今儿晌午奶奶在上头老太太那边的时候，

[ðə; ði] ['æbəs] [ʌv; əv] - ['nʌnəri] [sent] ['sʌmwʌn] ['oʊvər] .

The abbess of Shuiyue Nunnery sent someone over .

这 女修道院长 的 - 尼姑庵 发送 某人 超过 .

水月庵的师父打发人来，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][æsk] ['grænməː] [fɔːr; fər] [tuː] ['bɒtlz] [ʌv; əv] ['pɪklɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

I need to ask Grandma for two bottles of pickled vegetables .

我 需要 到 问 奶奶 为了 二 瓶子 的 腌制 蔬菜 .

要向奶奶讨两瓶南小菜，

['sevrəl] [mʌnθs] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['mʌnθli] [əˈlaʊəns] [wɪl] [stiːl] [biː; bi] ['niːdɪd] .

Several months ' worth of monthly allowance will still be needed .

一些 几个月 - 值得 的 月度 津贴 将要 仍然 是 需要 .

还要支用几个月的月银，

[ðeɪ] [sed] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [əˈfekt] [hɜːr; hər][ˈbɑːdi] . [aɪ] [æskt] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] :

They said it didn't affect her body . I asked that old woman :

他们 说 它 没有 影响 她 身体 . 我 问 那 老的 女士 :

说是身上不受用．我问那道婆来着：

[waɪ] ['ɪznt] ['mæstər] ['sætɪsfɑɪd] ?

Why isn't Master satisfied ?

为什么 不是 掌握 使满意 ?

“师父怎么不受用？

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

“他说：

[ɪts] [bɪn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] .
It's been four or five days .
它是 到过 四 或者 五 天 .

四五天了，
[ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmʌŋks] [ænd; ənd][ˈdaʊɪst] [ˈpriːsts] [wɜːr; wər]
The other night , because some of the young monks and Taoist priests were
这 其他 夜晚 , 因为 一些 的 这 年轻的 僧侣 和 道教 神父 是
[ˈsliːpɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈbləʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ləmp] ,
sleeping without blowing out the lamp ,
睡眠 没有 吹 出去 这 灯 ,
前儿夜里因那些小沙弥小道士里头有几个女孩子睡觉没有吹灯，

[hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ˈlɪs(ə)n] . [ðæt] [naɪt] , [aɪ] [sɔː] [ðæt]
He told them several times , but they wouldn't listen . That night , I saw that
他 讲述 他们 一些 时代 , 但 他们 不会 听 . 那 夜晚 , 我 锯 那
[ðer; ðər] [laɪts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][ˈæftər] [ˈmɪdnɑɪt] .
their lights were still on after midnight .
他们的 灯 是 仍然 在 后 午夜 .
他说了几次不听。那一夜看见他们三更以后灯还点着呢，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][ðəm; ðəm][tuː; tə] [bləʊ] [aʊt][ðə; ði][ləmps] .
He then told them to blow out the lamps .
他 然后 讲述 他们 到 吹 出去 这 灯 .
他便叫他们吹灯，

[ˈevrɪwʌn] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] .
Everyone was asleep .
每个人 曾是 睡着了 .

个个都睡着了，
[noʊ][wʌn] [əˈgriːd] .
No one agreed .
不 一 同意 .

没有人答应，
[hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [bləʊ] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][maɪˈself] . [bæk]
had no choice but to get up and blow it out for them myself . Back
有 不 选择 但 到 得到 向上 和 吹 它 出去 为了 他们 我 . 后退
[ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
on the kang (heated brick bed) ,
在 这 炕 (加热 砖 床) ,
只得自己亲自起来给他们吹灭了。回到炕上，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] .
There were two people .
那里 是 二 人们 .

只见有两个人，
[wʌn] [mæn][ænd; ənd][wʌn] [ˈwʊmən]
One man and one woman
一 男人 和 一 女士
一男一女，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) , [hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [huː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
Sitting on the kang (a heated brick bed) , he hurriedly asked who it was .
坐着 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) , 他 匆匆 问 WHO 它 曾是 .
坐在炕上。他赶着问是谁，

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [roʊp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
They put a rope around his neck .
他们 放 一个 绳索 大约 他的 脖子 .
那里把一根绳子往他脖子上一套，

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pi:p(ə)] . [ðə; ði] [kraʊd] [hɜ:rd] [him; ɪm] ,
He then called upon the people . The crowd heard him .
他 然后 称为 之上 这 人们 : 这 人群 听到 他 ;
他便叫起人来。众人听见，

[ðei] [lɪt] [ðer; ðər][læmps][ænd; ənd] [rʌft] ['oʊvər] [tə'geðər] .
They lit their lamps and rushed over together .
他们 点燃 他们的 灯 和 匆忙 超过 一起 :
点上灯火一齐赶来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
He was already lying on the ground .
他 曾是 已经 说谎 在 这 地面 :
已经躺在地下，

['fəʊmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,
Foaming at the mouth ,
起泡 在 这 嘴 ;
满口吐白沫子，

['θæŋkfəli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'vaɪvd] . [hi:; hi] [sti:l] [kɑ:nt] [i:t] ['eniθɪŋ] .
Thankfully , he was revived . He still can't eat anything .
谢天谢地 , 他 曾是 复活 : 他 仍然 不能 吃 任何事物 :
幸亏救醒了。此时还不能吃东西，

[soʊ][aɪ] [kɔ:ld] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [saɪd] ['dɪʃɪz] . - [br'kəz, br'kɔ:z][maɪ] ['grænməðər] ['wɔznt]
So I called someone to find some side dishes . ' Because my grandmother wasn't
所以 我 称为 某人 到 寻找 一些 边 菜肴 : - 因为 我的 祖母 不是
[ɪn][ðə; ði] [ru:m] , -
in the room , '
在 这 房间 , -

所以叫来寻些小菜儿的。'我因奶奶不在房中，

[ɪts] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][him; ɪm] . [aɪ] [sed] :
It's inconvenient to give it to him . I said :
它是 不方便 到 给 它 到 他 : 我 说 :
不便给他。我说：

['grænmə:] [ɪz] ['bɪzi] [raɪt] [naʊ] .
Grandma is busy right now .
奶奶 是 忙碌的 正确的 现在 :

‘奶奶此时没有空儿，

[ʌp] [ðer; ðər] ,
Up there ,
向上 那里 ,

在上头呢，

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][,em 'i:] . [ðen] [hi:; hi] [sent] [him; ɪm] [bæk] . [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [hɜ:rd]
He came back and told me . Then he sent him back . I had just heard
他 来了 后退 和 讲述 我 : 然后 他 发送 他 后退 : 我 有 只是 听到
[ðem; ðəm] ['men](ə)n] ['sʌðərn] [kwɪ'zi:n] .
them mention southern cuisine .
他们 提到 南部 美食 :

回来告诉。'便打发他回去了。才刚听见说起南菜，

[fæŋ] [rɪ'membər] .
Fang remembered .
方 记得 :

方想起来了，

[ˈlðərwaɪz] , [aɪl] [fər'get] .
Otherwise , I'll forget .
否则 , 患病的 忘记 .

不然就忘了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
He paused for a moment ,
他 暂停 为了 一个 片刻 ,

呆了一呆，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ˈsʌðərn] [ˈdɪfɪz] , [dəʊnt][wiː; wi] ? "
" We still have southern dishes , don't we ? "
" 我们 仍然 有 南部 菜肴 , 不 我们 ? "

“南菜不是还有呢，

" [dʒʌst] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [sʌm; səm] . [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] , [hæv; həv] [ˈbrʌðər] [ˈkɪn]
" Just send someone to deliver some . As for the silver , have Brother Qin
" 只是 发送 某人 到 递送 一些 : 作为 为了 这 银 , 有 兄弟 秦
[kʌm] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] . "
come and collect it in a day . "
来 和 收集 它 在 一个 天 . "

叫人送些去就是了．那银子过一天叫芹哥来领就是了。”

[ðen] [ˈʒaʊ] [hɑːŋ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
Then Xiao Hong came in and replied :
然后 肖 洪 来了 在 和 回复 :

又见小红进来回道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər][dʒʌst] [sent] [ˈsʌmwʌn] [ˈoʊvər] . "
" Second Master just sent someone over . "
" 第二 掌握 只是 发送 某人 超过 : "

“才刚二爷差人来，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [təˈnaɪt] .
They said there was something going on outside the city tonight .
他们 说 那里 曾是 某物 去 在 外部 这 城市 今晚 .

说是今晚城外有事，

[ˈkænɑːt] [kʌm] [bæk]
Cannot come back
不能 来 后退

不能回来，

[let] [ˌem ˈiː] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈhedz] - [ʌp] .
Let me give you a heads - up .
让 我 给 你 一个 头部 - 向上 .

先通知一声。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

[jes] .
Yes .
是的 .

“是了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn][ˈɪntu:][ðə; ði]
All I could hear was the little girl panting and shouting as she ran into the
全部 我 可以 听到 曾是 这 小的 女孩 喘息 和 喊叫 作为 她 跑 进入 这
[jɑ:rd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
yard from behind .
院子 从 在后面 .

只听见小丫头从后面喘吁吁的嚷着直跑到院子里来，

- [rɪˈsi:vɪd] [aɪ ˈti:] [aʊtˈsaɪd] .
Ping'er received it outside .
- 已收到 它 外部 .

外面平儿接着，

[ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [fju:] [meɪdz] .
There were also a few maids .
那里 是 还 一个 很少 女佣 .

还有几个丫头们，

[ʃi:; ʃi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌflɪd] , [ˌɪnkoʊˈhɪrənt] [ˈmæənər] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
She spoke in a muffled , incoherent manner . Sister Feng said :
她 辐 在 一个 闷音 , 语无伦次 方式 . 姐姐 冯 说 :

咕咕唧唧的说话。凤姐道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] ?
What are you talking about ?
什么 是 你 说 关于 ?

“你们说什么呢？

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

"平儿道：

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [ˈtɪmɪd] .
The little girl is a bit timid .
这 小的 女孩 是 一个 少量 胆小 .

“小丫头子有些胆怯，

" [jʊə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens] . "
" You're talking nonsense . "
" 你是 说 废话 . "

说鬼话。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [kɔ:ld] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [ɪn] .
Sister Feng called that little maid in .
姐姐 冯 称为 那 小的 女佣 在 .

凤姐叫那一个小丫头进来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] ['nɑ:nsens] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? "
 " **What nonsense are you talking about ?** "
 " 什么 废话 是 你 说 关于 ? "
 "什么鬼话？"

[ðə; ði][gɜ:rl] [sed] :
 The girl said :
 这 女孩 说 :
 "那丫头道：

" [aɪ][dʒʌst] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [tu:; tə][kɔ:l] [ðə; ði] ['hændimæn] [tu:; tə][,eɪ di: 'di:] [koʊl] , "
 " **I just went to the back to call the handyman to add coal** , "
 " 我 只是 去 到 这 后退 到 称呼 这 勤杂工 到 添加 煤炭 , "
 "我才刚到后边去叫打杂儿的添煤，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klætɜ:ɪŋ] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θri:] ['empti]
 All that could be heard was a clattering sound coming from the three empty
 全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 咋咋咋 声音 未来 从 这 三 空的
 [ru:mz; rɒmz] .
 rooms :
 房间 :

只听得三间空屋子里哗啦哗啦的响，

[aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kæts][ænd; ənd] [maɪs] .
 I thought they were cats and mice .
 我 想法 他们 是 猫 和 小鼠 .

我还道是猫儿耗子，

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə'nʌðər] " [ɑ:] " [saʊnd] .
 Then I heard another " ah " sound .
 然后 我 听到 其他 " 啊 " 声音 .

又听得噯的一声，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['ventɪŋ] [ðer; ðər]['æŋɡər] . [aɪ][wʌz; wəz] [skerd] .
 It was like someone was venting their anger . I was scared .
 它 曾是 喜欢 某人 曾是 通风 他们的 愤怒 . 我 曾是 害怕的 .

象个人出气儿的似的。我害怕，

[hi:; hi][ræn] [bæk] .
 He ran back .
 他 跑 后退 .

就跑回来了。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
 Sister Feng cursed :
 姐姐 冯 被诅咒的 :

凤姐骂道：

" ['nɑ:nsens] !
 " **nonsense** !
 " 废话 !

“胡说！

[aɪ] [æbsə'lu:tli] [fə'r'bɪd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ɡɒdz][ænd; ənd] ['ɡoʊsts] [hɪr] .
 I absolutely forbid talking about gods and ghosts here .
 我 绝对地 禁止 说 关于 神 和 鬼魂 这里 .

我这里断不兴说神说鬼，

[aɪ] ['nevər] [bɪ'li:v] [sʌtʃ] [θɪŋz] . [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
 I never believe such things . Get out of here !
 我 绝不 相信 这样的 事物 . 得到 出去 的 这里 !

我从来不信这些个话。快滚出去罢。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [went] [aʊt] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ðen] [toʊld] - [tuː; tə][ɡoʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdeɪz]
The little maid went out . Fengjie then told Caiming to go over the day's
这 小的 女佣 去 出去 . 奉节 然后 讲述 - 到 去 超过 这 天
[ˌmɪsəlˈeɪniəs] [ɪkˈspensɪz] [əˈkaʊnt] .
miscellaneous expenses account .
各种各样的 开支 帐户 .

那小丫头出去了。凤姐便叫彩明将一天零碎日用帐对过一遍，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈmɪdnɑɪt] . [ˈevriwʌn] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
It was nearly midnight . Everyone rested for a while .
它 曾是 几乎 午夜 . 每个人 休息 为了 一个 尽管 .

时已将近二更。大家又歇了一回，

[lets] [tʃæt] [ə; eɪ][bɪt] .
Let's chat a bit .
我们来吧 聊天 一个 少量 .

略说些闲话，

[soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld] [ˈevriwʌn] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [rest] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ][ˈɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [sliːp] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
So she told everyone to go and rest . Fengjie also went to sleep . It was
所以 她 讲述 每个人 到 去 和 休息 . 奉节 还 去 到 睡觉 . 它 曾是
[ˈnɪrli] [ˈmɪdnɑɪt] .
nearly midnight .
几乎 午夜 .

遂叫各人安歇去罢。凤姐也睡下了。将近三更，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hæf] [əˈsliːp] .
Sister Feng seemed to be half asleep .
姐姐 冯 似乎 到 是 一半 睡着了 .

凤姐似睡不睡，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [rʌn] [daʊn] [maɪ] [spɑɪn] .
I felt a chill run down my spine .
我 毛毡 一个 寒意 跑步 向下 我的 脊柱 .

觉得身上寒毛一乍，

[aɪ] [wʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .
I woke up with a start .
我 觉醒 向上 和 一个 开始 .

自己惊醒了，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][laɪ] [daʊn] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][stɑːrt][tuː; tə] [bliːd] .
The more I lie down , the more I start to bleed .
这 更多的 我 说谎 向下 , 这 更多的 我 开始 到 流血 .

越躺着越发起渗来，

[ʃiː; ʃi] [ˈsʌmənd] - [ænd; ənd][kjuː] [tɒŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [ˈkʌmpəni] . [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn]
She summoned Ping'er and Qiu Tong to keep her company . The two women
她 被召唤 - 和 邱 童 到 保持 她 公司 . 这 二 女性
[wɜːr; wər] [ˈpʌz(ə)ld] . [kjuː] [tɒŋ] , [ɪn][fækt] , [dɪsˈlaɪkt] [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] .
were puzzled . Qiu Tong , in fact , disliked Feng Jie .
是 困惑 . 邱 童 , 在 事实 , 不喜欢 冯 杰 .

因叫平儿秋桐过来作伴。二人也不解何意。那秋桐本来不顺凤姐，

[ˈleɪtər] , [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [stɑːpt] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm][brˈkəz, brˈkɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] - [əˈfer] .
Later , Jia Lian stopped cherishing him because of You Erjie's affair .
之后 , 贾 连 停止 珍惜 他 因为 的 你 - 事务 .

后来贾琏因尤二姐之事不大爱惜他了，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [traɪd] [tuː; tə][wɪn][hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [əˈɡeɪn] .
Sister Feng tried to win him over again .
姐姐 冯 尝试 到 赢 他 超过 再次 .

凤姐又笼络他，

[ɪts] ['kwaɪət] [naʊ] .

It's quiet now .
它是 安静的 现在 .

如今倒也安静，

[ˈhiːz] [dʒʌst][nɑːt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] - [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

He's just not as good as Ping'er in terms of character .
他是 只是 不是 作为 好的 作为 - 在 条款 的 特点 .

只是心里比平儿差多了，

[æn; ən] [əˈfer] [ˌaʊtˈsaɪd] . ['siːɪŋ] [ðæt] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ɪz][nɑːt] ['sætɪsfɑɪd] ,

An affair outside . Seeing that Sister Feng is not satisfied ,
一个 事务 外部 . 看到 那 姐姐 冯 是 不是 使满意 ,

外面情儿。今见凤姐不受用，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːrv] [tiː] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .

They had no choice but to serve tea . Sister Feng took a sip .
他们 有 不 选择 但 到 服务 茶 . 姐姐 冯 采取 一个 啜饮 .

只得端上茶来。凤姐喝了一口，

[roʊd] :

road :
路 :

道：

" [ɪts] [hɑːrd][ɑːn][juː; jʊ] , "

" It's hard on you , "
" 它是 难的 在 你 , "

“难为你，

[ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] .

Go to sleep .
去 到 睡觉 .

睡去罢，

" ['liːvɪŋ] - [hɪr] [ɪz] [ɪˈnʌf] . "

" Leaving Ping'er here is enough . "
" 离开 - 这里 是 足够的 . "

只留平儿在这里就够了。”

[kjuː] [tɒŋ] , [haʊˈevər] , [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɜːr; hər] [ˈdɪlɪdʒəns] .

Qiu Tong , however , wanted to offer her diligence .
邱 童 , 然而 , 通缉 到 提供 她 勤勉 .

秋桐却要献勤儿，

[hiː; hi] [sed] :

He said :
他 说 :

因说道：

[ˈgrænmɑː] [kɑːnt] [sliːp] .

Grandma can't sleep .
奶奶 不能 睡觉 .

“奶奶睡不着，

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes] [tʊk] [tɜːrnz] ['sɪtɪŋ] , " ['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] .

" It would be fine if the two of us took turns sitting , " Sister Feng said .
" 它 会 是 美好的如果 这 二 的 我们 采取 转弯 坐着 , " 姐姐 冯 说 .

倒是我们两个轮流坐坐也使得。 "凤姐一面说，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [əˈsliːp] . - [ænd; ənd] - [sɔː] [ðæt] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈsliːp]
She had fallen asleep . Ping'er and Qiutong saw that Fengjie was already asleep
她 有 倒下 睡着了 . - 和 - 锯 那 奉节 曾是 已经 睡着了
.
:
.

一面睡着了。平儿秋桐看见凤姐已睡，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [krəʊɪŋ] [ʌv; əv] [ˈruːstər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
All that could be heard was the crowing of roosters in the distance .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 鸣叫 的 公鸡 在 这 距离 .

只听得远远的鸡叫了，

[bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [leɪ] [daʊn] [ˈbriːfli] , [stiːl] [drest] .
Both of them lay down briefly , still dressed .
两个都 的 他们 躺 向下 简要地 , 仍然 穿着 .

二人方都穿着衣服略躺了一躺，

[ðen] [aɪ ˈtiː] [gɔːt] [laɪt] .
Then it got light .
然后 它 得到 光 .

就天亮了，

[ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪdli] [gɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [help] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈwɔːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] . [ˈsɪstər]
She hurriedly got up to help Sister Feng with her washing and dressing . Sister
她 匆匆 得到 向上 到 帮助 姐姐 冯 和 她 洗涤 和 敷料 . 姐姐
[ˈfɛŋ] , [priˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] . . .
Feng , preoccupied with what had happened the night before . . .
冯 , 心事重重 和 什么 有 发生 这 夜晚 前 . . .

连忙起来伏侍凤姐梳洗。凤姐因夜中之事，

[dɪˈstræktɪd] [ænd; ənd] [ˈrestləs]
Distracted and restless
愣 和 不安

心神恍惚不宁，

[dʒʌst] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvərli] [kəmˈpetətɪv]
Just being overly competitive
只是 存在 过于 竞争的

只是一味要强，

[hiː; hi] [stiːl] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə] [get] [ʌp] . [hiː; hi] [sæt] [ðər; ðər] , [ˈpʌz(ə)ld] .
He still struggled to get up . He sat there , puzzled .
他 仍然 挣扎 到 得到 向上 . 他 卫星 那里 , 困惑 .

仍然挣扎起来。正坐着纳闷，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [wʌz; wəz] [hɜːrɪd] [ˈæskɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] :
Suddenly , a little maidservant was heard asking in the courtyard :
突然 , 一个 小的 女仆 曾是 听到 问 在 这 庭院 :

忽听个小丫头子在院里问道：

[ɪz] [mɪs] [pɪŋ] [ɪnˈsaɪd] ?
Is Miss Ping inside ?
是 错过 平 里面 ?

“平姑娘在屋里么？

- [əˈɡriːd] .
Ping'er agreed .
- 同意 .

"平儿答应了一声，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

The little girl lifted the curtain and came in .
这 小的 女孩 抬起 这 窗帘 和 来了 在 .

那小丫头掀起帘子进来，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['leɪdi] ['wæŋ] [hu:] [sent] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [faɪnd] ['dʒi:ə] ['jɑ:n] .

However , it was Lady Wang who sent him to find Jia Lian .
然而 , 它 曾是 女士 王 WHO 发送 他 到 寻找 贾 连 .

却是王夫人打发过来来找贾琏，

[ɪk'spleɪn] :

explain :
解释 :

说:

" ['sʌmwʌn] [aʊt'saɪd] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'fɪj(ə)] ['bɪznəs] , [soʊ] [ðə; ði] ['mæstər]

" Someone outside has come to report important official business , so the master
" 某人 外部 有 来 到 报告 重要的 官方的 商业 , 所以 这 掌握

[hæz; həz] [dʒʌst] [left] . "

has just left . "
有 只是 左边 : "

“外头有人回要紧的官事。老爷才出了门，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər] ['kwɪkli] .

The lady is calling for the second master to come over quickly .
这 女士 是 呼叫 为了 这 第二 掌握 到 来 超过 迅速地 .

太太叫快请二爷过去呢。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] . [ʃi:; ʃɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɑ:n] .

Sister Feng was startled when she heard this . She didn't know what was going on .
姐姐 冯 曾是 惊慌 什么时候 她 听到 这 . 她 没有 知道 什么 曾是 去 在 .

凤姐听见唬了一跳。未知何事，

[tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .

To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [mæn] [daɪz] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [bɪ'ɒ:ŋɪŋz] [rɪ'meɪn] ; [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kəm'pəʊzɪz]

Chapter 89 : The Man Dies , But His Belongings Remain ; The Young Master Composes
章 - : 这 男人 死亡 , 但 他的 财物 保持 ; 这 年轻的 掌握 组成

['lɪrɪks] ; [ə; eɪ] ['sneɪks] ['ʃædəʊ] , [ə; eɪ] [bəʊ; boʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʌp] ; ['lɪn] ['daɪju:] [rɪ'fju:zɪz] [greɪn]

Lyrics ; A Snake's Shadow , a Bow and a Cup ; Lin Daiyu Refuses Grain
歌词 ; 一个 蛇的 阴影 , 一个 弓 和 一个 杯子 ; 林 黛玉 拒绝 粮食

第八十九回 人亡物在公子填词 蛇影杯弓颦卿绝粒

['mi:nwaɪl] , ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] . . .

Meanwhile , Sister Feng was getting up and wondering . . .
同时 , 姐姐 冯 曾是 获得 向上 和 好奇 . . .

却说凤姐正自起来纳闷，

['sʌd(ə)nli] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['gɜ:lz] [wɜ:rdz] ,

Suddenly hearing the little girl's words ,
突然 听力 这 小的 女孩们 字 ,

忽听见小丫头这话，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [ə'gen] .

I was startled again .
我 曾是 惊慌 再次 .

又唬了一跳，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [æskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道:

" [wʌt] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What official business is this ? "
" 什么 官方的 商业 是 这 ? "

“什么官事?

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [sed] :
The little girl said :
这 小的 女孩 说 :

"小丫头道:

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['i:ðər] . [ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [geɪt] [dʒʌst] [keɪm] [bæk] . "
" I don't know either . The servant from the second gate just came back . "
" 我 不 知道 任何一个 : 这 仆人 从 这 第二 门 只是 来了 后退 : "

“也不知道。刚才二门上小厮回进来，

[ðə; ðɪ] ['mæstər] [hæz; hæz] ['ɜ:rdʒənt] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] .
The master has urgent official business to report .
这 掌握 有 紧迫的 官方的 商业 到 报告 :

回老爷有要紧的官事，

[soʊ] ['mædəm] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] ['sekənd] ['mæstər] . " [wen] ['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
So Madam asked me to invite Second Master . " When Sister Feng heard it was
所以 女士 问 我 到 邀请 第二 掌握 : " 什么时候 姐姐 冯 听到 它 曾是
[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜ:rks] . . . "
about the Ministry of Works . . . "
关于 这 部 的 作品 : . . . "

所以太太叫我请二爷来了。 "凤姐听是工部里的事，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'li:vɪd] .
Only then did I feel a little relieved .
仅有的 然后 做过 我 感觉 一个 小的 松了口气 :

才把心略略的放下，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道:

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jɔ:; jər] [waɪf] . "
" Go back and tell your wife . "
" 去 后退 和 告诉 你的 妻子 : "

“你回去回太太，

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] ['sekənd] ['mæstər] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ɑ:n] ['bɪznəs] [læst] [naɪt] .
Just say that Second Master went out of town on business last night .
只是 说 那 第二 掌握 去 出去 的 镇 在 商业 最后的 夜晚 :

就说二爷昨天晚上出城有事，

[hi:; hi] ['hæznt] [rɪ'tɜ:rnd] . [send] ['sʌmwʌn] [bæk] [tu:; tə] ['ʌŋk(ə)l] [ʒen] [fɜ:rst] .
He hasn't returned . Send someone back to Uncle Zhen first .
他 还没有 返回 : 发送 某人 后退 到 叔叔 真 第一的 :

没有回来。打发人先回珍大爷去罢。”

[ðə; ðɪ][gɜ:rl] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] .
The girl agreed and went .
这 女孩 同意 和 去 :

那丫头答应着去了。

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] .
Jia Zhen came over and met with the people from the ministry .
贾 真 来了 超过 和 遇见 和 这 人们 从 这 部 .
一时贾珍过来见了部里的人，

[ˈæftər] [ˈæskɪŋ] ,
After asking ,
后 问 ,

问明了，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [met] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] .
He came in and met Madam Wang .
他 来了 在 和 遇见 女士 王 .

进来见了王夫人，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] , "
" A report came from the ministry , "
" 一个 报告 来了 从 这 部 , "

“部中来报，

[ˈjestərdeɪ] , [ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [hæd; həd] [brɪːtft] [ɪts] [bæŋks] [ɪn][ðə; ði]
Yesterday , the Grand Canal reported that the river had breached its banks in the
昨天 , 这 盛大 运河 据报道 那 这 河 有 违规 它是 银行 在 这

[ˈhiːnən] [ˈeriə] .
Henan area .
河南 区域 .

昨日总河奏到河南一带决了河口，

[ˈsevrəl] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [ˈkauntɪz] [wɜːr; wər] [ˈberɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒəri] [hæd; həd]
Several prefectures and counties were buried , and the national treasury had
一些 县 和 县 是 埋葬 , 和 这 国家的 财政部 有

[tuː; tə][biː; bi] [spɛnt] [əˈgen] .
to be spent again .
到 是 花费 再次 .

湮没了几府州县。又要开销国帑，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [rɪˈper] [ˈwɜːrkərz] [rɪˈsiːvd] [ˈspeʃ(ə)l] [ker] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv]
The city repair workers received special care from the officials of the Ministry of
这 城市 维修 工人 已收到 特别的 关心 从 这 官员 的 这 部 的

[wɜːrks] .
Works .
作品 .

修理城工。工部司官又有一番照料，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [keɪm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] , [sɜːr] .
Therefore , the ministry came specifically to inform you , sir .
所以 , 这 部 来了 具体来说 到 通知 你 , 先生 .

所以部里特来报知老爷的。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [aɪ] [left] .
After saying that , I left .
后 说 那 , 我 左边 .

说完退出，

[ænd; ənd][ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə] [mɪŋ] . [frʌm; frəm] [ðen] [ʌn'tɪl]
And Jia Zheng returned home and reported back to Ming . From then until
和 贾 郑 返回 家 和 据报道 后退 到 明 : 从 然后 直到
[ˈwɪntər] ,
winter ,
冬天 ,

及贾政回家来回明。从此直到冬间，

[ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈbɪzi] .
Jia Zheng is always busy .
贾 郑 是 总是 忙碌的 .

贾政天天有事，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs]) . - [ˈstʌdiz] [ˈɡrædʒuəli]
He was often at the yamen (government office) . Baoyu's studies gradually
他 曾是 经常 在 这 衙门 (政府 办公室) : 研究 逐步地
[brɪˈkeɪm] [les] [dɪˈmændɪŋ] .
became less demanding .
成为 较少的 要求 .

常在衙门里。宝玉的工课也渐渐松了，

[aɪm][dʒʌst] [əˈfreɪd] [ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .
I'm just afraid Jia Zheng will find out .
我是 只是 害怕的 贾 郑 将要 寻找 出去 .

只是怕贾政觉察出来，

[aɪ] [derd] [nɑ:tɪ][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈsku:lru:m,'sku:lɾəm][tu:; tə] [ˈstʌdi] [ˈɔ:f(ə)n] .
I dared not go to the schoolroom to study often .
我 敢于 不是 去 到 这 教室 到 学习 经常 .

不敢不常在学房里去念书，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [der] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ˈdaɪju:] [ˈɔ:f(ə)n] .
He didn't even dare to visit Daiyu often .
他 没有 甚至 敢 到 访问 黛玉 经常 .

连黛玉处也不敢常去。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [mɪd] - [ɑ:kˈtoʊbər] .
It was already mid - October .
它 曾是 已经 中 - 十月 .

那时已到十月中旬，

[ˈbaʊˈju:] [ɡə:tɪ] [ʌp] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈsku:lru:m,'sku:lɾəm] . [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [kəʊld] [ðæt]
Baoyu got up to go to the schoolroom . The weather suddenly turned cold that
宝玉 得到 向上 到 去 到 这 教室 : 这 天气 突然 转向 寒冷的 那
[deɪ] .
day .
天 .

宝玉起来要往学房中去。这日天气陡寒，

- [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [prɪˈperd] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
Xiren had already prepared a bundle of clothes .
- 有 已经 准备 一个 捆 的 衣服 .

只见袭人早已打点出一包衣服，

[ˈʃi:ɑ:ŋ] [ˈbaʊˈju:] [sed] :
Xiang Baoyu said :
向 宝玉 说 :

向宝玉道：

[ɪts] [ˈveri] [kəʊld] [təˈdeɪ] .
It's very cold today .
它是 非常 寒冷的 今天 .

“今日天气很冷，

[ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə] [ki:p] [ˌaɪ ˈtiː] [wɔːrm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋz] [ænd; ənd] [iːvnɪŋz] .
It's better to keep it warm in the mornings and evenings .
它是 更好的 到 保持 它 温暖的 在 这 早晨 和 晚上 .
早晚宁使暖些。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ænd; ənd] [helpt] [ˈbaʊˈjuː] [tʃuːz] [wʌn][tuː; tə] [wer] . [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ]
They took out some clothes and helped Baoyu choose one to wear . They also
他们 采取 出去 一些 衣服 和 帮助 宝玉 选择 一 到 穿 . 他们 还
[ræpt] [ʌp] [əˈnʌðər] [wʌn] .
wrapped up another one .
包装 向上 其他 一 .

把衣服拿出来给宝玉挑了一件穿． 又包了一件，

[tel] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - .
Tell the little maid to take it out and give it to Beiming .
告诉 这 小的 女佣 到 拿 它 出去 和 给 它 到 - .
叫小丫头拿出交给焙茗，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

嘱咐道：

" [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [kuːl] , "
" The weather is cool , "
" 这 天气 是 凉爽的 , "

“天气凉，

[wen] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
When the second master wanted to change
什么时候 这 第二 掌握 通缉 到 改变
二爷要换时，

[prɪˈper] [wel] .
Prepare well .
准备 出色地 .

好生预备着。”

- [əˈɡriːd] .
Beiming agreed .
- 同意 .

焙茗答应了，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [felt] [bæg] ,
Holding the felt bag ,
保持 这 毛毡 包 ,

抱着毡包，

[hiː; hi] [ˈfɔːləʊd] [ˈbaʊˈjuː][ðer; ðər] . [ˈbaʊˈjuː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈskuːlruːm,ˈskuːlrʊm] .
He followed Baoyu there . Baoyu arrived at the schoolroom .
他 随后 宝玉 那里 . 宝玉 到达的 在 这 教室 .
跟着宝玉自去． 宝玉到了学房中，

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] .
He did his own work .
他 做过 他的 自己的 工作 .

做了自己的工课，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [(h)wʊʃɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈwɪndəʊ] . [daɪ][ˈruː, ˈɑːrʃuː] [sed] :
Suddenly , a whooshing sound came from the paper window . Dai Ru said :
突然 , 一个 呼啸 声音 来了 从 这 纸 窗户 : 戴 ru 说 :
忽听得纸窗呼喇喇一派风声。 代儒道:

" [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [kəʊld] [əˈgen] . "
" **The weather is getting cold again .** "
" 这 天气 是 获得 寒冷的 再次 : "
“天气又发冷。”

[ˈpʊʃɪŋ] [ˈoʊpən][ðə; ði][ˈdæmpər] , [wʌn][kæn; kən] [si:] . . .
Pushing open the damper , one can see . . .
推动 打开 这 阻尼器 , 一 能 看 . . .
把风门推开一看，

[ˈleər] [ʌv; əv][dɑːrk] [klaʊdz] [ˈgrædʒuəli] [roʊld] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] [təːrdz] [ðə; ði] [ˌsaʊθiːst]
Layers of dark clouds gradually rolled in from the northwest towards the southeast
层 的 黑暗的 云 逐步地 滚动 在 从 这 西北 向 这 东南
. - [ˈentərd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ˈbaʊˈjuː] :
. Beiming entered and reported to Baoyu :
. - 进入 和 据报道 到 宝玉 :
只见西北上一层层的黑云渐渐往东南扑上来。 焙茗走进来回宝玉道:

[ˈsekənd] [ˈmæstər] ,
Second Master ,
第二 掌握 ,
“二爷，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [kəʊld] .
It's getting cold .
它是 获得 寒冷的 :
天气冷了，

[lets] [pʊt][ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] [kloʊðz] .
Let's put on some more clothes .
我们来吧 放 在 一些 更多的 衣服 :
再添些衣服罢。”

[ˈbaʊˈjuː][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] . [ðen] , - [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] .
Baoyu nodded . Then , Beiming brought in a piece of clothing .
宝玉 点头 : 然后 , - 带来 在 一个 片 的 衣服 :
宝玉点点头儿。 只见焙茗拿进一件衣服来，

[ɪf] [ˈbaʊˈjuː] [ˈdʌznt] [lʊk] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] , [ðæts] [faɪn] .
If Baoyu doesn't look at it , that's fine .
如果 宝玉 不 看 在 它 , 那就是 美好的 :
宝玉不看则已，

[ðə; ði][gɑːd][wʌz; wəz] [ˈmezməˌraɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] . [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [elɪˈmentri] [skuːl] [ˈstjuːdnts]
The god was mesmerized when he saw it . Even the elementary school students
这 上帝 曾是 着迷 什么时候 他 锯 它 : 甚至 这 初级 学校 学生
[stɛərd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [waɪd] [aɪz] .
stared at him with wide eyes .
凝视 在 他 和 宽的 眼睛 :
看了时神已痴了。 那些小学生都巴着眼瞧，

[,aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈpiːkəːk] - [ˈfeðəd] [kloʊk] [ðæt] [kɪŋwən] [hæd; həd] [ˈmɛndɪd] .
It turned out to be the peacock - feathered cloak that Qingwen had mended .
它 转向 出去 到 是 这 孔雀 - 羽毛 披风 那 庆文 有 已修复 :
[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
却原是晴雯所补的那件雀金裘。 宝玉道:

" [waɪ] [dɪd][juː; jə] [brɪŋ] [ðɪs] [wʌn] ! "

" **Why did you bring this one !** "

" 为什么 做过 你 带来 这 一 ！ "

“怎么拿这一件来！

[huː] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jə] ?

Who gave it to you ?

WHO 给予 它 到 你 ？

是谁给你的？

- [sed] :

Baoming said :

- 说 :

"焙茗道：

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][ɪn'saɪd] . "

" **They were made by the girls inside .** "

" 他们 是 制成 经过 这 女孩们 里面 ： "

“是里头姑娘们包出来的。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

[aɪm][nɔːt] ['veri] [kəʊld] .

I'm not very cold .

我是 不是 非常 寒冷的 。

“我身上不大冷，

[ænd; ənd][nɔːt] ['weɪɪŋ] [aɪ 'tiː] ,

And not wearing it ,

和 不是 穿着 它 ,

且不穿呢，

" [ræp] [aɪ 'tiː][ʌp] . " [daɪ][ˈruː; ˈɑːrˈjuː] [θɔːt] [bəʊ] [ju] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['stɪndʒɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

" **Wrap it up . Dai Ru thought Bao Yu was just being stingy with the**

" 裹 它 向上 。 " 戴 ru 想法 包 于 曾是 只是 存在 小气 和 这

[kloʊðz] .

clothes .

衣服 。

包上罢。 "代儒只当宝玉可惜这件衣服，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第132/172页

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [pliːzɪ] [ðæt][hiː; hi] [nuː] [haʊ][tuː; tə][biː; bi][ˈfruːg(ə)] . - [sed] :
But she was also pleased that he knew how to be frugal . Beiming said :
但 她 曾是 还 高兴 那 他 知道 如何 到 是 节俭 . - 说 :
却也心里喜他知道俭省 . 焙茗道 :

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [pliːz] [pʊt][,aɪ ˈtiː][ɑːn] . "
" Second Master , please put it on . "
" 第二 掌握 , 请 放 它 在 . "

“二爷穿上罢，

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][kəʊld] .
I caught a cold .
我 捕捉 一个 寒冷的 .

着了凉，

" [ɪts] [maɪ] [fɔːlt] [əˈgen] . [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [pliːz] [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][æz; əz][em ˈiː] [ˈbiːɪŋ] [kaɪnd]
" It's my fault again . Second Master , please just think of it as me being kind
" 它是 我的 过错 再次 . 第二 掌握 , 请 只是 思考 的 它 作为 我 存在 种类
[tuː; tə][juː; jʊ] . "
to you . "
到 你 . "

又是奴才的不了了 . 二爷只当疼奴才罢。”

[ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .
Baoyu was helpless .
宝玉 曾是 无助 .

宝玉无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][pʊt][,aɪ ˈtiː][ɑːn] .
I had no choice but to put it on .
我 有 不 选择 但 到 放 它 在 .

只得穿上，

[hiː; hi][sæt][ðər; ðər] [ˈblæŋkli] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] . [daɪ][ˈruː, ˈɑːrˈjuː] [ˈsɪmpli] [əˈsuːmd] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He sat there blankly staring at the book . Dai Ru simply assumed he was
他 卫星 那里 茫然地 凝视 在 这 书 . 戴 ru 简单地 假定 他 曾是
[ˈriːdɪŋ] .
reading .
阅读 .

呆呆的对着书坐着 . 代儒也只当他看书，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] . [wen] [skuːl] [ˈendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] . . .
I didn't pay much attention . When school ended in the evening . . .
我 没有 支付 很多 注意力 . 什么时候 学校 结束 在 这 晚上 . . .

不甚理会 . 晚间放学时，

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [liːv] , [ˈfeɪnɪŋ] [ˈɪlnəs] . -
Baoyu then went to Dairu and asked for a day's leave , feigning illness . Dairu
宝玉 然后 去 到 - 和 问 为了 一个 天 离开 , 假装 疾病 . -

[wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeldərlɪ] [mæn] .
was an elderly man .
曾是 一个 老年 男人 .

宝玉便往代儒托病告假一天 . 代儒本来上年纪的人，

[ɪts] [dʒʌst][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [fju:] [kɪdʒ] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [rɪˈli:v] [ðer; ðər] [ˈbɔ:rdəm] .
It's just to keep a few kids company and relieve their boredom .
它是 只是 到 保持 一个 很少 孩子们 公司 和 缓解 他们的 无聊 .
也不过伴着几个孩子解闷儿，

[aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] [ˈɪlnəs] .
I often suffer from eight or nine illnesses .
我 经常 遭受 从 八 或者 九 疾病 .
时常也八病九痛的，

[ɪts] [ə; eɪ] [rɪˈli:f] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [els] [goʊ][ænd; ənd][əˈvɔɪd] [ˈwɜ:riŋ] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [fɔ:r; fər]
It's a relief to have someone else go and avoid worrying about things for
它是 一个 宽慰 到 有 某人 别的 去 和 避免 令人担忧 关于 事物 为了
[ə; eɪ] [deɪ] . [bɪˈsaɪdʒ] , [aɪ] [noʊ] [ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] [ɪz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈmætərz] .
a day . Besides , I know Jia Zheng is busy with many matters .
一个 天 . 除了 , 我 知道 贾 郑 是 忙碌的 和 许多 事情 .
乐得去一个少操一日心. 况且明知贾政事忙，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ˈdəʊtɪd][ɑ:n][hɜ:r; hər] .
Grandmother Jia doted on her .
祖母 贾 宠溺 在 她 .
贾母溺爱，

[hi:; hi][ˈnɔ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
He nodded .
他 点头 .
便点点头儿.

[ˈbaʊˈju:] [rɪˈtɜ:rnd] [streɪt] [hoʊm] .
Baoyu returned straight home .
宝玉 返回 直的 家 .
宝玉一径回来，

[aɪ][hæv; həv] [met] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] .
I have met Grandmother Jia and Lady Wang .
我 有 遇见 祖母 贾 和 女士 王 .
见过贾母王夫人，

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [tu:] .
That's what they say too .
那就是 什么 他们 说 也 .
也是这样说，

[ˈnæt(ə)rəli] , [noʊ][wʌn] [ˌdɪsbɪˈli:vz] .
Naturally , no one disbelieves .
自然 , 不 一 不信者 .
自然没有不信的，

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] , [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] . [hi:; hi] [met] -
After sitting for a short while , he returned to the garden . He met Xiren
后 坐着 为了 一个 短的 尽管 , 他 返回 到 这 花园 . 他 遇见 -
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and the others .
和 这 其他的 .
略坐一坐便回园中去了. 见了袭人等，

[ðeɪ] [wə:nt, weənt][æz; əz] [ˈtʃɪrf(ə)] [ænd; ənd] [ˈtɔ:kətɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .
They weren't as cheerful and talkative as they used to be .
他们 不是 作为 快乐 和 健谈 作为 他们 用过的 到 是 .
也不似往日有说有笑的，

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:n] ([ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) [ˈfʊli] [kloʊðd] . - [sed] :
He lay down on the kang (heated brick bed) fully clothed . Xiren said :
他 躺 向下 在 这 炕 (加热 砖 床) 完全 穿着衣服 : - 说 :

便和衣躺在炕上。袭人道：

[ˈdɪnər] [ɪz] [ˈredi] .
Dinner is ready .
晚餐 是 准备好 :

“晚饭预备下了，

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [i:t] [naʊ] [ɔ:r] [weɪt] ?
Should we eat now or wait ?
应该 我们 吃 现在 或者 等待 ?

这会儿吃还是等一等儿？

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

[aɪm][nɑ:t] [ˈi:tɪŋ] [eniˈmɔ:r] .
I'm not eating anymore .
我是 不是 吃 不再 :

“我不吃了，

[aɪm][nɑ:t] [ˈfi:lɪŋ] [wel] . [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ɡoʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [i:t] .
I'm not feeling well . You all go ahead and eat .
我是 不是 感觉 出色地 : 你 全部 去 前方 和 吃 :

心里不舒服。你们吃去罢。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [ðen] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaʊtfit] . "
" Then you should change out of this outfit . "
" 然后 你 应该 改变 出去 的 这 全套服装 : "

“那么着你也该把这件衣服换下来了，

[ðæt] [θɪŋ] [kɑ:nt] [wɪðˈstænd] [ˈbi:ɪŋ] [rʌbd] .
That thing can't withstand being rubbed .
那 事物 不能 经受 存在 摩擦 :

那个东西那里禁得住揉搓。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈti:] . "
" No need to change it . "
" 不 需要 到 改变 它 : "

“不用换。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [ɪts] [nɑ:t][dʒʌst] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [θɪŋ] . "
" It's not just that it's a delicate thing . "
" 它是 不是 只是 那 它是 一个 精美的 事物 : "

“倒也不但是娇嫩物儿，

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [ɑ:n][,ai 'ti:] , [ju;; jʊ] ['fʊdənt] [hæv; həv] ['weɪstɪd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðæt] . "

" Look at the stitches on it , you shouldn't have wasted them like that . "

看 在 这 针脚 在 它 , 你 不应该 有 浪费 他们 喜欢 那 . "

你瞧瞧那上头的针线也不该这么糟蹋他呀。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊju:]

Upon hearing this , Baoyu

之上 听力 这 , 宝玉

宝玉听了这话，

[,ai 'ti:] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

It struck a chord with him .

它 击 一个 弦 和 他 .

正碰在他心坎儿上，

[hi;; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :

He sighed and said :

他 叹了口气 和 说 :

叹了一口气道：

" [soʊ] ,

" So ,

" 所以 ,

“那么着，

[ju;; jʊ][dʒʌst] [pæk] [,ai 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [ræp] [,ai 'ti:] [ʌp] [fɔ:r; fər][,em 'i:] .

You just pack it up and wrap it up for me .

你 只是 盒 它 向上 和 裹 它 向上 为了 我 .

你就收拾起来给我包好了，

[aɪ][dəunt] [wer] [hɪm; ɪm] [,eni'mɔ:r] ['i:ðər] .

I don't wear him anymore either .

我 不 穿 他 不再 任何一个 .

我也总不穿他了。”

[æz; əz][hi;; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ʃi;; ʃɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f] [hɜ:r; həɹ] [kloʊðz] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,a:r i: 'en] [keɪm] ['oʊvər][tu;; tə] [teɪk]

She stood up and took off her clothes . Xi Ren came over to take

她 站立 向上 和 采取 离开 她 衣服 . 习 任 来了 超过 到 拿

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] .

them from her .

他们 从 她 .

站起来脱下。袭人才过来接时，

[,baʊ'ju:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['foʊldɪd][,ai 'ti:] [hɪm'self] . - [sed] :

Baoyu had already folded it himself . Xiren said :

宝玉 有 已经 折叠 它 他自己 . - 说 :

[waɪ] [ɪz] ['sekənd] ['mæstər] ['bi:ɪŋ] [soʊ][ˈdɪlɪdʒənt] [tə'deɪ] ?

Why is Second Master being so diligent today ?

为什么 是 第二 掌握 存在 所以 勤奋 今天 ?

“二爷怎么今日这样勤谨起来了？

[,baʊ'ju:] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .

Baoyu did not answer .

宝玉 做过 不是 回答 .

"宝玉也不答言，

[ˈfɒʊldɪd] [ʌp]
Folded up
折叠 向上

叠好了，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ? "
" What about the burden of this ? "
" 什么 关于 这 负担 的 这 ? "

“包这个的包袱呢？

[mʌsk] [muːn] [ˈkwɪkli] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
Musk Moon quickly handed it over .
马斯克 月亮 迅速地 递交 它 超过 .

"麝月连忙递过来，

[let] [hɪm; ɪm] [ræp] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
Let him wrap it himself .
让 他 裹 它 他自己 .

让他自己包好，

[ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [wɪŋkt] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] . [ˈbaʊˈjuː] [ɪgˈnɔːrd] [hɜːr; hər] .
She turned back and winked at Xiren with a smile . Baoyu ignored her .
她 转向 后退 和 眨眼 在 - 和 一个 微笑 . 宝玉 忽略 她 .

回头却和袭人挤着眼儿笑．宝玉也不理会，

[ˈsɪtɪŋ] [baɪ][maɪˈself] ,
Sitting by myself ,
坐着 经过 我 ,

自己坐着，

[ˈlɪstləs]
listless
蔫

无精打彩，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [klaːk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [ræŋ] .
Suddenly , the clock on the shelf rang .
突然 , 这 钟 在 这 架子 响铃 .

猛听架上钟响，

[hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
He glanced down at his watch .
他 瞥了一眼 向下 在 他的 手表 .

自己低头看了看表，

[ðə; ði] [ˈniːd(ə)] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ([
The needle had already pointed to the second quarter of the hour of You (
这 针 有 已经 尖 到 这 第二 四分之一 的 这 小时 的 你 ([
[faɪv] - [ˈseɪvən][ˌpiː ˈem]) . [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [lɪt] [ðə; ði][læmp] . - [sed] :
5 - 7 PM) . A moment later , the maidservant lit the lamp . Xiren said :
5 - 7 下午) . 一个 片刻 之后 , 这 女仆 点燃 这 灯 . - 说 :

针已指到酉初二刻了．一时小丫头点上灯来． 袭人道：

" [juː; jʊ][dəʊnt] [iːt] . "
" You don't eat . "
" 你 不 吃 . "

“你不吃饭，

[hæv; həv][ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] . [dəʊnt][dʒʌst][ɡoʊ] ['hʌŋɡrɪ] .

Have a sip of porridge .
有 一个 啜饮 的 稀饭 . 不 只是 去 饥饿的 .

喝一口粥儿罢．别净饿着，

[əb'zɜːrv] ['kerfəli] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['hʌŋɡrɪ] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ɪn'tɜːrɪn(ə)] [hiːt] .

Observe carefully if you feel hungry and develop internal heat .
观察 小心 如果 你 感觉 饥饿的 和 发展 内部的 热 .

看仔细饿上虚火来，

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['bɜːrd(ə)n][ɑːn][juː 'es] . " ['baʊ'juː] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" That would be another burden on us . "
" 那 会 是 其他 负担 在 我们 . " 宝玉 摇晃 他的 头 .

那又是我们的累赘了． "宝玉摇摇头儿，

[ɪk'spleɪn] :

explain :
解释 :

说：

[nɔːt] ['veri] ['hʌŋɡrɪ] .

Not very hungry .
不是 非常 饥饿的 .

“不大饿，

[fɔːrsɪŋ] [jɔːr'self] [tuː; tə] [iːt] [wəʊnt][biː; bi] [ɡʊd] .

Forcing yourself to eat won't be good .
强制 你自己 到 吃 惯于 是 好的 .

强吃了倒不受用。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [sed] :

Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么着，

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get][sʌm; səm] [rest] ['ɜːrli] . "

" I might as well get some rest early . "
" 我 可能 作为 出色地 得到 一些 休息 早期的 . "

就索性早些歇着罢。”

[soʊ] - [ænd; ənd] - ['fɪnɪʃt] ['setɪŋ] [ʌp] .

So Xiren and Sheyue finished setting up .
所以 - 和 - 完成的 环境 向上 .

于是袭人麝月铺设好了，

['baʊ'juː] [ðen] ['restɪd] .

Baoyu then rested .
宝玉 然后 休息 .

宝玉也就歇下，

[aɪ] [tɔːst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] , [ʌn'erɪ(ə)] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] .

I tossed and turned , unable to fall asleep .
我 抛掷 和 转向 , 无法 到 落下 睡着了 .

翻来复去只睡不着，

[daːn] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ]

Dawn is approaching
黎明 是 接近

将及黎明，

[ˈdrɪftɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp]
drifting off to sleep
漂流 离开 到 睡觉

反朦胧睡去，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] [miːl] ,
In less than one meal ,
在 较少的 比 一 一顿饭 ,

不一顿饭时，

[aɪ] [wʊɔk] [ʌp] [əˈgen] [ˈɜːrli] .
I woke up again early .
我 觉醒 向上 再次 早期的 .

早又醒了.

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , - [ænd; ənd] - [ˈɔːlsʊ] [gɑːt] [ʌp] . - [sed] :
At this moment , Xiren and Sheyue also got up . Xiren said :
在 这 片刻 , - 和 - 还 得到 向上 . - 说 :

此时袭人麝月也都起来. 袭人道:

" [læst] [naɪt] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ˈtɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [ʌnˈtɪl] [faɪv] [ə; eɪ] . [em] . , "
" Last night I heard you tossing and turning until 5 a . m . : m "
" 最后的 夜晚 我 听到 你 抛掷 和 转弯 直到 5 一个 . 米 . , "

“昨夜听着你翻腾到五更多，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [æsk] [juː; jʊ] . [ðen] [aɪ] [fel] [əˈsliːp] .
I didn't dare ask you . Then I fell asleep .
我 没有 敢 问 你 . 然后 我 跌倒 睡着了 .

我也不敢问你. 后来我就睡着了，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [jʊə(r)] [əˈsliːp] [ɔːr] [nɑːt] ?
I wonder if you're asleep or not ?
我 想知道 如果 你是 睡着了 或者 不是 ?

不知到底你睡着了没有？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道:

[aɪ] [ˈɔːlsʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [næp] .
I also took a nap .
我 还 采取 一个 午睡 .

“也睡了一睡，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [wʊɔk] [ʌp] .
I don't know how I woke up .
我 不 知道 如何 我 觉醒 向上 .

不知怎么就醒了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道:

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪsˈsætɪsfard, dɪˈsætɪsfard] [wɪð; wɪθ] ? "
" You have nothing to be dissatisfied with ? "
" 你 有 没有什么 到 是 不满 和 ? "

“你没有什么不受用？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道:

" [noʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“没有，

[aɪm][dʒʌst] ['fi:lɪŋ] ['restləs] .
I'm just feeling restless .
我是 只是 感觉 不安 .

只是心上发烦。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ru:m] [tə'deɪ] ?
Are you going to the study room today ?
是 你 去 到 这 学习 房间 今天 ?

“今日学房里去不去？”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪ] [ɔ: 'redi] [tʊk] [ə; ei] [deɪ] [ɔ: f] ['jestərdeɪ] . "
" **I already took a day off yesterday** . "
" 我 已经 采取 一个 天 离开 昨天 . "

“我昨儿已经告了一天假了，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɑ:rk] [tə'deɪ] .
I want to spend the whole day strolling around the park today .
我 想 到 花费 这 所有的 天 漫步 大约 这 公园 今天 .

今儿我要想园里逛一天，

[teɪk] [ə; ei] [breɪk] [ænd; ənd][rɪ'læks] .
Take a break and relax .
拿 一个 休息 和 放松 .

散散心，

[ðeə(r)] [dʒʌst] [ə'freɪd] [ʌ; əv][ðə; ði][kəʊld] . [ju:; jʊ][kæn; kən][æsk][ðəm; ðəm][tu:; tə] [prɪ'per] [ə; ei] [ru:m] .
They're just afraid of the cold . You can ask them to prepare a room .
它们是 只是 害怕的 的 这 寒冷的 . 你 能 问 他们 到 准备 一个 房间 .

只是怕冷． 你叫他们收拾一间房子，

[prɪ'per] [ə; ei] ['sensər] [ʌ; əv] ['ɪnsens] .
Prepare a censer of incense .
准备 一个 香炉 的 香 .

备下一炉香，

[pʊt] [daʊn] [jʊr; jər]['peɪpər] , [ɪŋk] , [brʌʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] . [dʒʌst][du:][jʊr; jər] [oʊn] [θɪŋ] .
Put down your paper , ink , brush , and inkstone . Just do your own thing .
放 向下 你的 纸 , 墨水 , 刷子 , 和 砚台 . 只是 做 你的 自己的 事物 .

搁下纸墨笔砚．你们只管干你们的，

[aɪ][sæt] ['kwaiətli] [fɔ:r; fər][ə; ei] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [felt] ['betər] . [dəʊnt] [let] [ðəm; ðəm][dɪ'stɜ:rb][,em 'i:].
I sat quietly for a long time before I felt better . Don't let them disturb me .
我 卫星 悄悄 为了 一个 长的 时间 前 我 毛毡 更好的 . 不 让 他们 打扰 我 .

我自己静坐半天才好．别叫他们来搅我。”

[mʌsk] [mu:n] [kən'tɪnju:d] :
Musk Moon continued :
马斯克 月亮 持续 :

麝月接着道：

" ['sekənd] ['mæstər] [ni:dz] [tu:; tə] ['kwaɪətli] ['fʊəkəs][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['præktɪs] . "

" **Second Master needs to quietly focus on his practice** . "

" 第二 掌握 需求 到 悄悄 重点 在 他的 实践 . "

“二爷要静静儿的用工夫，

[hu:] [dɛəz] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] ?

Who dares to cause trouble ?

WHO 敢于 到 原因 麻烦 ?

谁敢来搅。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :

Xi Ren said :

习 任 说 :

袭人道：

" [ðɪs] [ɪz] [gʊd] . "

" **This is good** . "

" 这 是 好的 . "

“这么着很好，

[ðæt] [wei] [aɪ][wəʊnt] [kætʃ] [ə; eɪ][kəʊld] . [aɪ][kæn; kən][saɪt] [hɪr] [baɪ][maɪ'self] .

That way I won't catch a cold . I can sit here by myself .

那 方式 我 惯于 抓住 一个 寒冷的 . 我 能 坐 这里 经过 我 .

也省得着了凉．自己坐坐，

[hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'meɪnd] ['fʊəkəst] .

His mind remained focused .

他的 头脑 剩余 专注 .

心神也不散。”

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :

Then he asked :

然后 他 问 :

因又问：

" [jʊə(r)] [tu:] ['leɪzi][tu:; tə] [i:t] . "

" **You're too lazy to eat** . "

" 你是 也 懒惰的 到 吃 . "

“你既懒待吃饭，

[wʌt] [tu:; tə] [i:t] [tə'deɪ] ?

What to eat today ?

什么 到 吃 今天 ?

今日吃什么？

[wi:; wi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .

We agreed to send it to the kitchen .

我们 同意 到 发送 它 到 这 厨房 .

早说好传给厨房里去。”

['baʊ'ju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [wət'evər] . "

" **Whatever** . "

" 任何 . "

“还是随便罢，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] . [dʒʌst][pʊt] [ə; eɪ] [fju:] [fru:ts] [ɪn] [ðæt] [ru:m] .

There's no need to make a fuss . Just put a few fruits in that room .

有 不 需要 到 制作 一个 大惊小怪 . 只是 放 一个 很少 水果 在 那 房间 .

不必闹的大惊小怪的．倒是要几个果子搁在那屋里，

" [let] [em 'i:] ['bɔ:rou] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fru:ts] ['freigrəns] . "

" **Let me borrow some of the fruit's fragrance** . "

" 让 我 借 一些 的 这 水果 香味 . "

借点果子香。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :

Xi Ren said :

习 任 说 :

袭人道：

[wɪtʃ] [ru:m] [ɪz] ['betər] ?

Which room is better ?

哪个 房间 是 更好的 ?

“那个屋里好？”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wə:nt, weənt] ['veri] [kli:n] .

The others weren't very clean .

这 其他的 不是 非常 干净的 .

别的都不大干净，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [kɪŋwən] [ə'ɹɪdʒənəli] [lɪvd] [ɪn] .

Only the room that Qingwen originally lived in .

仅有的 这 房间 那 庆文 起初 居住地 在 .

只有晴雯起先住的那一间，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][hæz; hæz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,

Because it has always been deserted ,

因为 它 有 总是 到过 荒凉的 ,

因一向无人，

[ɪts] [stɪl] [kli:n] .

It's still clean .

它是 仍然 干净的 .

还干净，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][kooʊld][ænd; ənd][ˈkwaɪət] .

It's just a bit cold and quiet .

它是 只是 一个 少量 寒冷的 和 安静的 .

就是清冷些。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] , "

" **It's alright** , "

" 它是 好吧 , "

“不妨，

" [dʒʌst] [mu:v] [ðə; ði] ['breɪzər] ['oʊvər][ðer; ðər] . "

" **Just move the brazier over there** . "

" 只是 移动 这 火盆 超过 那里 . "

把火盆挪过去就是了。”

- [ə'gri:d] . [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,

Xiren agreed . As they were talking ,

- 同意 . 作为 他们 是 说 ,

袭人答应了。正说着，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdsɜ:rvənt] [wʌz; wəz] [si:n] ['kæɪɪŋ] [ə; eɪ] [ti:] [treɪ] .

A young maidservant was seen carrying a tea tray .

一个 年轻的 女仆 曾是 已见 携带 一个 茶 托盘 .

只见一个小丫头端了一个茶盘儿，

[ə; eɪ] [boʊl] ,
A bowl ,
一个碗 ,

一个碗，

[ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːpstɪks] ,
A pair of chopsticks ,
一个一对的筷子 ,

一双牙箸，

[ˈhændɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [mʌsk] [muːn] , [hiː; hi] [sed] :
Handing it to Musk Moon , he said :
处理它到马斯克月亮 , 他说 :

递给麝月道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [mɪs] [,eɪtʃjuːˈei] [æskt] [fɔːr; fər] . "
" This is what Miss Hua asked for . "
" 这 是 什么 错过 华 问 为了 " . "

“这是刚才花姑娘要的，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
The old woman brought it over from the kitchen .
这 老的 女士 带来 它 超过 从 这 厨房 .

厨房里老婆子送了来了。”

[mʌsk] [muːn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Musk Moon took it and read it .
马斯克 月亮 采取 它 和 读 它 .

麝月接了一看，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][ˈbɜːdz] [nest] [suːp] .
It was a bowl of bird's nest soup .
它 曾是 一个 碗 的 鸟类 巢 汤 .

却是一碗燕窝汤，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] - :
Then he asked Xiren :
然后 他 问 - :

便问袭人道：

" [ɪz] [ðɪs] [wʌt] [maɪ] [ˈsɪstər] [ˈwɑːntɪd] ? "
" Is this what my sister wanted ? "
" 是 这 什么 我的 姐姐 通缉 ? " . "

“这是姐姐要的么？

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

"袭人笑道：

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈdɪdnt] [iːt] [læst] [naɪt] .
Second Master didn't eat last night .
第二 掌握 没有 吃 最后的 夜晚 .

“昨夜二爷没吃饭，

[aɪ] [tɔːst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɔːl] [naɪt] [əˈɡen] .
I tossed and turned all night again .
我 抛掷 和 转向 全部 夜晚 再次 .

又翻腾了一夜，

[aɪ][ɪˈmædʒɪn][aɪ][felt] [kəmˈpliːtli] [ˈempti] [wen] [aɪ] [wʊk] [ʌp] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] .
I imagine I felt completely empty when I woke up this morning .
我 想象 我 毛毡 完全地 空的 什么时候 我 觉醒 向上 这 早晨 .

想来今日早起心里必是发空的，

[soʊ][aɪ][toʊld][ðə; ði] [meɪdz] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . - [ðen] [toʊld][ðə; ði] [meɪdz]
So I told the maids to have this made in the kitchen . Xiren then told the maids
所以 我 讲述 这 女佣 到 有 这 制成 在 这 厨房 : - 然后 讲述 这 女佣
[tuː; tə][set][ðə; ði] ['teɪbl] .
to set the table .
到 放 这 桌子 :

所以我告诉小丫头们叫厨房里作了这个来的。 "袭人一面叫小丫头放桌儿，

[mʌsk] [muːn] [geɪv] [baʊ] [ju] [ðə; ði] [drɪŋk] .
Musk Moon gave Bao Yu the drink .
马斯克 月亮 给予 包 于 这 喝 :

麝月打发宝玉喝了，

['æftər] ['rɪnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , - [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
After rinsing his mouth , Qiuwen walked over and said :
后 漂洗 他的 嘴 , - 步行 超过 和 说 :

漱了口。 只见秋纹走来说道：

" [ðə; ði] [ruːm] [hæz; həz] [bɪn] ['taɪdɪd] [ʌp] . "
" The room has been tidied up . "
" 这 房间 有 到过 整理好 向上 : "

“那屋里已经收拾妥了，

[bʌt; bət] [wʌns] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [weɪz] [ɔːf] ,
But once the heat of the charcoal wears off ,
但 一次 这 热 的 这 木炭 穿着 离开 ,

但等着一时炭劲过了，

" ['sekənd] ['mæstər] , [pliːz] [ɡoʊ][ɪn] [ə'ɡen] . "
" Second Master , please go in again . "
" 第二 掌握 , 请 去 在 再次 : "

二爷再进去罢。”

['baʊ'juː][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Baoyu nodded .
宝玉 点头 :

宝玉点头，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌrɪs] .
It's just a heart full of worries .
它是 只是 一个 心 满的 的 担忧 :

只是一腔心事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [spiːk] . [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['meɪdsɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
He was too lazy to speak . A little maidservant came to invite him .
他 曾是 也 懒惰的 到 说话 : 一个 小的 女仆 来了 到 邀请 他 :

懒怠说话。 一时小丫头来请，

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstoʊn] [wɜːr; wər][ɔːl] ['prɑːpərli] [ə'reɪndʒd] . ['baʊ'juː] [sed] :
He said the writing brush and inkstone were all properly arranged . Baoyu said :
他 说 这 写作 刷子 和 砚台 是 全部 适当地 安排 : 宝玉 说 :

说笔砚都安放妥当了。 宝玉道：

" [nuː] . "
" knew . "
" 知道 : "

“知道了。”

[ə'nʌðər] [jʌŋ] [gɜːrl] [rɪ'plaɪd] :
Another young girl replied :
其他 年轻的 女孩 回复 :

又一个小丫头回道：

" ['brekfəst] [ɪz] ['redi] . [wer] [ɪz] ['sekənd] ['mæstər] ['i:tiŋ] ? "

" **Breakfast is ready . Where is Second Master eating ?** "

" 早餐 是 准备好 : 在哪里 是 第二 掌握 吃 ? "

“早饭得了。二爷在那里吃？”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [dʒʌst] [teɪk] [aɪ 'ti:] . "

" **Just take it .** "

" 只是 拿 它 : "

“就拿了来罢，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:] ['di:teɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 :

不必累赘了。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] [hɜ:r'self] . [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] .

The little girl agreed and went herself . A moment later , the food was served .
这 小的 女孩 同意 和 去 她自己 : 一个 片刻 之后 , 这 食物 曾是 服务 :

小丫头答应了自去。一时端上饭来，

['baʊ'ju:] [smaɪld] .
Baoyu smiled .
宝玉 微笑 :

宝玉笑了一笑，

['ʃi:ɑ:n] - [ænd; ənd] - [sed] :
Xiang Xiren and Sheyue said :
向 - 和 - 说 :

向袭人麝月道：

[aɪ] [fi:l] ['veri] [di'prest] .
I feel very depressed .
我 感觉 非常 郁闷 :

“我心里闷得很，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [bi:; bi] ['erɪb(ə)] [tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] [maɪ'self] .
I'm afraid I won't be able to eat it myself .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 吃 它 我 :

自己吃只怕又吃不下去，

[waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [tu:] [i:t] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ?
Why don't you two eat with me ?
为什么 不 你 二 吃 和 我 ?

不如你们两个同我一块儿吃，

[ɔ:r] [ðei] [wɜ:; wər] ['i:tiŋ] [wɪð; wɪθ] ['reliʃ] .
Or they were eating with relish .
或者 他们 是 吃 和 尽情享用 :

或者吃的香甜，

[aɪl] [i:t] [mɔ:; r] [tu:] .
I'll eat more too .
患病的 吃 更多的 也 :

我也多吃些。”

[mʌsk] [mu:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Musk Moon smiled and said :
马斯克 月亮 微笑 和 说 :

麝月笑道：

" [ðɪs] [meɪks] ['sekənd] ['mæstər] ['hæpi] . "
" This makes Second Master happy . "
" 这 制作 第二 掌握 快乐的 . "

“这是二爷的高兴，

[wiː; wi] ['wʊdnt] [der] .
We wouldn't dare .
我们 不会 敢 .

我们可不敢。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" ['æktʃuəli] , [aɪ 'tiː]['ɔːlsʊ] [meɪks] [aɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)] , "
" Actually , it also makes it possible , "
" 实际上 , 它 还 制作 它 可能的 , "

“其实也使得，

[wiː; wi] [dræŋk] [tə'geðər] .
We drank together .
我们 喝 一起 .

我们一处喝酒，

[ɪts] [nɑːt][dʒʌst] [tə'deɪ] . [ɪts] ['oʊnli][juːsf(ə)] [ə'keɪz(ə)nəli] [tuː; tə] [tʃɪr] [juː; jʊ] [ʌp] .
It's not just today . It's only useful occasionally to cheer you up .
它是 不是 只是 今天 . 它是 仅有的 有用 偶尔 到 欢呼 你 向上 .

也不止今日．只是偶然替你解闷儿还使得，

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [aɪ 'tiː] [ðæt] [wei] . . .
If you really mean it that way . . .
如果 你 真的 意思是 它 那 方式 . . .

若认真这样，

[wʌt] [ruːlz] [ænd; ɪnd] ['etɪkət] [ɑːr; ər] [left] ?
What rules and etiquette are left ?
什么 规则 和 礼仪 是 左边 ?

还有什么规矩体统呢。”

[ðə; ðɪ] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] . ['baʊ'juː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
The three of them sat down . Baoyu was at the head of the table .
这 三 的 他们 卫星 向下 . 宝玉 曾是 在 这 头 的 这 桌子 .

说着三人坐下．宝玉在上首，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en][ænd; ɪnd][fiː; fɪ] [juː'eɪ] [ə'kʌmpənɪd] [ðem; ðəm] ['saɪdweɪz] . ['æftər][ðə; ðɪ] [miːl] ,
Xi Ren and She Yue accompanied them sideways . After the meal ,
习 任 和 她 岳 伴随 他们 侧身 . 后 这 一顿饭 ,

袭人麝月两个打横陪着．吃了饭，

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] [gɜːrl] [brɔːt] ['oʊvər][sʌm; səm] ['maʊθwɔːʃ] [tiː] .
The little girl brought over some mouthwash tea .
这 小的 女孩 带来 超过 一些 漱口水 茶 .

小丫头端上漱口茶，

[ðə; ðɪ] [tuː] [men] [waːtʃt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] . ['baʊ'juː] , [huː] [wʌz; wəz] ['kæərɪŋ] [tiː] ,
The two men watched as the tea was removed . Baoyu , who was carrying tea ,
这 二 男人 观看 作为 这 茶 曾是 已移除 . 宝玉 , WHO 曾是 携带 茶 ,

两个看着撤了下去．宝玉因端着茶，

['saɪləntli] [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] ,
Silently lost in thought ,
默默 丢失的 在 想法 ,

默默如有所思，

[aɪ][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bːŋgər] .
I sat for a while longer .
我 卫星 为了 一个 尽管 更长 .

又坐了一坐，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ɪz][ðə; ði] [ru:m] [ɔ:l] ['taɪdɪd] [ʌp] ? "
" Is the room all tidied up ? "
" 是 这 房间 全部 整理好 向上 ? "

“那屋里收拾妥了么？

[mʌsk] [mu:n] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 :

"麝月道：

" [aɪ] [ɔ:l'reɪdɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn][maɪ] [hed] . "
" I already thought about it in my head . "
" 我 已经 想法 关于 它 在 我的 头 . "

“头里就回过了，

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][æsk] [ə'gen] . "
" And now you ask again . "
" 和 现在 你 问 再次 . "

这回子又问。”

['baʊ'juː][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Baoyu sat for a while ,
宝玉 卫星 为了 一个 尽管 ,

宝玉略坐了一坐，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ru:m] .
Then they came to this room .
然后 他们 来了 到 这 房间 .

便过这间屋子来，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [lɪt] [æn; ən] ['ɪnsens] [stɪk] .
He personally lit an incense stick .
他 亲自 点燃 一个 香 戳 .

亲自点了一炷香，

[set] [aʊt] [sʌm; səm] [fru:t] ,
Set out some fruit ,
放 出去 一些 水果 ,

摆上些果品，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [li:v] .
He then told someone to leave .
他 然后 讲述 某人 到 离开 .

便叫人出去，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] . [aʊt'saɪd] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɔ:l]['saɪlənt] . ['baʊ'juː]
The door was closed . Outside , Xiren and the others were all silent . Baoyu
这 门 曾是 关闭 . 外部 , - 和 这 其他的 是 全部 沉默的 . 宝玉
[tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['steɪʃənəri] [ʃi:t] [wɪð; wɪθ][gəʊld] - [ɪm'brɔɪdəd] ['kɔːrnərz] .
took out a pink stationery sheet with gold - embroidered corners .
采取 出去 一个 粉色的 静止的 床单 和 金子 - 绣花 角落 .

关上了门。外面袭人等都静悄无声。宝玉拿了一幅泥金角花的粉红笺出来，

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈblesɪŋ] .
He offered a few words of blessing .
他 提供 一个 很少 字 的 祝福 .

口中祝了几句，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] :
He then picked up his pen and wrote :
他 然后 挑选 向上 他的 笔 和 写道 :

便提起笔来写道：

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [jiːhɒŋ] [bəːnd] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [geɪv] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] - , [huː] [nuː]
The master of Yihong burned the incense and gave it to Qingjie , who knew
这 掌握 的 怡红 烧伤 这 香 和 给予 它 到 - , WHO 知道

[ʌv; əv] [ðɪs] .
of this .
的 这 .

怡红主人焚付晴姐知之，

[ðə; ði] [tiː] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈfreɪgrəns] .
The tea has a delicate fragrance .
这 茶 有 一个 精美的 香味 .

酌茗清香，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðɪs] [fiːst] . [ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] [riːdz] :
I hope you will come to offer this feast . The inscription reads :
我 希望 你 将要 来 到 提供 这 盛宴 . 这 题词 阅读 :

庶几来飧．其词云：

[ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
Always with you
总是 和 你

随身伴，

[hiː; hi] [plænd] [ˈevriθɪŋ] [əˈloʊn] , [bʌt; bət] [ˌʌnɪkˈspektrɪli] , [ˈtrʌb(ə)l] [əˈroʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈnoʊwər] .
He planned everything alone , but unexpectedly , trouble arose out of nowhere .
他 计划 一切 独自的 , 但 不料 , 麻烦 出现 出去 的 无处 .

独自意绸缪．谁料风波平地起，

[ðə; ði] [ˈbɑːdi][ænd; ənd][laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈtiːtʃɪŋz]
The body and life of the sudden teachings
这 身体 和 生活 的 这 突然 教义

顿教躯命即

[taɪm] [tuː; tə] [rest] . [huː] [kæn; kən] [spiːk] [ˈdʒentli] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] ?
Time to rest . Who can speak gently with me ?
时间 到 休息 . WHO 能 说话 轻轻地 和 我 ?

时休．孰与话轻柔？

[ˈiːstwərd] [ˈfloʊɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
Eastward flowing water ,
向东 流动 水 ,

东逝水，

[,aɪ ˈtiː][noʊ] [ˌɔːŋgər] [floʊz] [ˈwestwərd] . [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] .
It no longer flows westward . And there is no more imagination .
它 不 更长 流量 向西 : 和 那里 是 不 更多的 想像力 .

无复向西流．想象更无

[driːm] [græs]
Dream Grass
梦 草

怀梦草，

[ˈædɪŋ] [kloʊðz] , [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [ɡri:n] [klaʊd] - [ˈpætərnd] [fɜ:r] [koʊt] . [ɪts][ˈdʒent(ə)l] [geɪz] [fɪlz] [ˌem ˈi:]
Adding clothes , I see a green cloud - patterned fur coat . Its gentle gaze fills me
添加 衣服 , 我 看 一个 绿色的 云 - 图案 毛皮 外套 : 它是 温和的 目光 填充 我
[wɪð; wɪθ] [ˈsa:rou] !
with sorrow !
和 悲哀 !

添衣还见翠云裘。脉脉使人愁！

[ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作

写毕，

[dʒʌst] [laɪt] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ænd; ənd][bɜ:rn][ˌaɪ ˈti:] . [wert] [ˈkwaɪətli] .
Just light the incense and burn it . Wait quietly .
只是 光 这 香 和 烧伤 它 : 等待 悄悄 :

就在香上点个火焚化了。静静儿等着，

[ˈoʊnli][ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪnsens] [stɪk] [hæd; həd] [bə:nd] [aʊt] . . .
Only after the incense stick had burned out . . .
仅有的 后 这 香 戳 有 烧伤 出去 . . .

直待一炷香点尽了，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ji] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] , - [sed] :
As soon as she opened the door , Xiren said :
作为 很快 作为 她 打开 这 门 , - 说 :

才开门出来。袭人道：

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] ? "
" Why did you come out ? "
" 为什么 做过 你 来 出去 ? "

“怎么出来了？”

[aɪm] [ˈfi:lɪŋ] [ˈri:əli] [bɔ:rd] [əˈgen] .
I'm feeling really bored again .
我是 感觉 真的 无聊的 再次 :

想来又闷的慌了。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] .
Baoyu smiled .
宝玉 微笑 :

宝玉笑了一笑，

[ðə; ði] [haɪˈpɑ:θəsis] [sterts] :
The hypothesis states :
这 假设 各州 :

假说道：

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌʌpˈset] .
I was just upset .
我 曾是 只是 沮丧的 :

“我原是心里烦，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [pleɪs] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] . [naʊ] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .
I just found a quiet place to sit down . Now it's all right .
我 只是 成立 一个 安静的 地方 到 坐 向下 : 现在 它是全部 正确的 :

才找个地方儿静坐坐儿。这会子好了，

" [aɪ] [stɪl] [wɑ:nt][tu:; tə][ɡoʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ˌaʊtˈsaɪd] . "
" I still want to go for a walk outside . "
" 我 仍然 想 到 去 为了 一个 走 外部 : "

还要外头走去呢。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] ,
Come out all the way ,
来 出去 全部 这 方式 ,

一径出来，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ʒɑ:kʃi:ɑ:n] [pə'vɪliən] ,
Upon arriving at Xiaoxiang Pavilion ,
之上 抵达 在 潇湘 亭 ,

到了潇湘馆中，

[hi;; hi] [æskt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] :
He asked in the courtyard :
他 问 在 这 庭院 :

在院里问道：

[ɪz] ['lɪn] ['daɪju:] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is Lin Daiyu at home ?
是 林 黛玉 在 家 ？

“林妹妹在家里呢么？

[zɪʒwɑ:n] ['ekəʊd] :
Zijuan echoed :
紫娟 回声 :

"紫鹃接应道：

[hu:] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ？

“是谁？

[wen] [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [tu;; tə] [lʊk] ,
When the curtain was lifted to look ,
什么时候 这 窗帘 曾是 抬起 到 看 ,

"掀帘看时，

[hi;; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [oʊ] , [ɪts] ['mæstər] [baʊ] . [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz][,ɪn'saɪd] . "
" Oh , it's Master Bao . The young lady is inside . "
" 哦 , 它是 掌握 包 : 这 年轻的 女士 是 里面 : "

“原来是宝二爷．姑娘在屋里呢，

" [pli:z] [kʌm] [ɪn'saɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , ['sekənd] ['mæstər] . " ['baʊ'ju:] [wɔ:kt] [ɪn][wɪð; wɪθ][zɪʒwɑ:n] .
" Please come inside and sit down , Second Master . " Baoyu walked in with Zijuan .
" 请 来 里面 和 坐 向下 , 第二 掌握 : " 宝玉 步行 在 和 紫娟 :

[daɪju:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] .
Daiyu was in the inner room .
黛玉 曾是 在 这 内 房间 :

请二爷到屋里坐着． "宝玉同着紫鹃走进来．黛玉却在里间呢，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [zɪʒwɑ:n] ,
" **Zijuan** ,
" 紫娟 ,

“紫鹃，

[pli:z] [kʌm] [ɪn'saɪd] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
Please come inside , Second Master .
请 来 里面 , 第二 掌握 .

请二爷屋里坐罢。”

[ˈbaʊˈju:] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [ru:m] .
Baoyu walked to the door of the inner room .
宝玉 步行 到 这 门 的 这 内 房间 .

宝玉走到里间门口，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈnu:li] [ˈrɪt(ə)n] [ˈkʌplət] [ɑ:n][ˈpɜ:rp(ə)] - [ɪŋk] [ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [klaʊd] [ænd; ənd][ˈdrægən]
I saw a newly written couplet on purple - ink paper with gold cloud and dragon
我 锯 一个 新 书面 对联 在 紫色的 - 墨水 纸 和 金子 云 和 龙
[dɪˈzaɪn] .
design .
设计 .

看见新写的一付紫墨色泥金云龙笺的小对，

[aɪ ˈti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

上写着：

" [ðə; ði] [braɪt] [mu:n] [ˈaɪnz] [θru:] [ðə; ði] [ɡri:n] [ˈwɪndəʊ] "
" **The bright moon shines through the green window** "
" 这 明亮的 月亮 闪耀 通过 这 绿色的 窗户 "

“绿窗明月在，

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] . [ˈbaʊˈju:] [ri:d] [aɪ ˈti:] ,
History is silent , and the ancients are gone . Baoyu read it ,
历史 是 沉默的 , 和 这 古代人 是 已消失 . 宝玉 读 它 ,
青史古人空。 "宝玉看了，

[hi:; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 .

笑了一笑，

[step] [ɪn'saɪd] .
Step inside .
步 里面 .

走入门去，

[hi:; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :

笑问道：

[wʌt] [ɪz][maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] [ˈdu:ɪŋ] ?
What is my little sister doing ?
什么 是 我的 小的 姐姐 正在做 ?

“妹妹做什么呢？

[ˈdaiju:] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [tu:] [steps] [tu:; tə] [ɡri:t] [hɜ:r; hər] .
Daiyu stood up and took two steps to greet her .
黛玉 站立 向上 和 采取 二 步骤 到 迎接 她 .

"黛玉站起来迎了两步，

[ˈsmɑːlɪŋ] , [ʃiːʃɪ] [meɪd] [wei] .
Smiling , she made way .
微笑 , 她 制成 方式 .

笑着让道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . [aɪ][eɪ 'em] [ˈkɑːpiɪŋ] [ˈskɹɪptʃər] [hɪr] . "
" Please sit down . I am copying scriptures here . "
" 请 坐 向下 . 我 是 复制 经文 这里 . "

“请坐．我在这里写经，

[ˈoʊnli] [tuː] [laɪnz] [left] .
Only two lines left .
仅有的 二 线条 左边 .

只剩得两行了，

[lets] [tɔːk] [ˈæftər][aɪ] [ˈfɪniʃ] [ˈraɪtɪŋ] .
Let's talk after I finish writing .
我们来吧 讲话 后 我 结束 写作 .

等写完了再说话儿。”

[hiː; hi] [æskt] [zuːiən] [tuː; tə] [pɔːr] [tiː] . [ˈbɑʊˈjuː] [sed] :
He asked Xueyan to pour tea . Baoyu said :
他 问 雪岩 到 倒 茶 . 宝玉 说 :

因叫雪雁倒茶．宝玉道：

" [dəʊnt] [muːv] , "
" Don't move , "
" 不 移动 , "

“你别动，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈraɪtɪŋ] .
Just keep writing .
只是 保持 写作 .

只管写。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ə; eɪ] [ˈbænər] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
On one side , a banner was hanging in the middle .
在 一 边 , 一个 横幅 曾是 绞刑 在 这 中间 .

一面看见中间挂着一幅单条，

[aɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'eɪ] [drɔːn] [ɑːn][aɪ 'tiː] .
It has a picture of Chang'e drawn on it .
它 有 一个 图片 的 改变 绘制 在 它 .

上面画着一个嫦娥，

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈweɪtər] ,
Accompanied by a waiter ,
伴随 经过 一个 服务员 ,

带着一个侍者，

[ə'nʌðər] [ˈfiːmeɪl] [ˈferi] ,
Another female fairy ,
其他 女性 仙女 ,

又一个女仙，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ˈweɪtər] .
There was also a waiter .
那里 曾是 还 一个 服务员 .

也有一个侍者，

[,aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bɔ:n] , ['næroʊ] [bæg] .
It looked like it was holding a long , narrow bag .
它 看起来 喜欢 它 曾是 保持 一个 长的 , 狭窄的 包 .

捧着一个长长儿的衣囊似的，

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] ['slɑ:tlɪ] [prə'tektɪd] [baɪ] [klaʊdz] .
The two were slightly protected by clouds .
这 二 是 轻微地 受保护 经过 云 .

二人身边略有些云护，

['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] .
Nothing else is decorated .
没有什么 别的 是 装饰 .

别无点缀，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'taɪərlɪ] ['mɒdl] ['æftər] [li] - [laɪn] ['drɔ:ɪŋ] [stɑɪl] .
It is entirely modeled after Li Longmian's line drawing style .
它 是 完全 建模 后 李 - 线 绘画 风格 .

全仿李龙眠白描笔意，

[ðə; ði] [wɜ:rdz] " ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][kəʊld] " [ɑ:r; əɹ][ɑ:n][,aɪ 'ti:] .
The words " Fighting the Cold " are on it .
这 字 " 斗争 这 寒冷的 " 是 在 它 .

上有"斗寒图"三字，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] - [pɑ:rt] [skɪpt] . ['baʊ'ju:] [sed] :
It was written in the eight - part script . Baoyu said :
它 曾是 书面 在 这 八 - 部分 脚本 . 宝玉 说 :

用八分书写着．宝玉道：

" [ɪz] [ðɪs] - ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][kəʊld] - ['peɪntɪŋ] ['nu:lɪ] [hʌŋ] [ʌp] , ['sɪstər] ? "
" Is this ' Fighting the Cold ' painting newly hung up , sister ? "
" 是 这 - 斗争 这 寒冷的 - 绘画 新 悬挂 向上 , 姐姐 ? "

“妹妹这幅《斗寒图》可是新挂上的？

['daɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

" [ðæts] [raɪt] . [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['jestərdeɪ] . "
" That's right . They were cleaning the house yesterday . "
" 那就是 正确的 . 他们 是 打扫 这 房子 昨天 . "

“可不是．昨日他们收拾屋子，

[aɪ] [rɪ'membər] ,
I remember ,
我 记住 ,

我想起来，

[teɪk] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [hæŋ] [,aɪ 'ti:] [ʌp] .
Take it out and tell them to hang it up .
拿 它 出去 和 告诉 他们 到 悬挂 它 向上 .

拿出来叫他们挂上的。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] ?
What is the source ?
什么 是 这 来源 ?

“是什么出处？

[ˈdaɪjuː] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

"黛玉笑道：

" [aɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈveri] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][em ˈiː] . "
" It looks very familiar to me . "
" 它 看起来 非常 熟悉的 到 我 . "

“眼前熟的很的，

[juː; jʊ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][æsk] [ˈsʌmwʌn] .
You still need to ask someone .
你 仍然 需要 到 问 某人 :

还要问人。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[kɑːnt] [rɪˈmembər] [raɪt] [naʊ] .
can't remember right now .
不能 记住 正确的 现在 :

“我一时想不起，

[maɪ] [ˈsɪstər] [təʊld][em ˈiː] .
My sister told me .
我的 姐姐 讲述 我 :

妹妹告诉我罢。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv] [frɔːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ˈgɑːdəs] [bəʊθ]
Have you not heard that the Goddess of Frost and the Moon Goddess both
有 你 不是 听到 那 这 女神 的 霜 和 这 月亮 女神 两个都
[ɪnˈdʊr] [ðə; ði][kəʊld] ?
endure the cold ?
忍受 这 寒冷的 ?

“岂不闻`青女素娥俱耐冷，

" [ðə; ði] [muːn] [ˈʃaɪnz] [ˈbraɪtli] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [frɔːst] , [ˈvaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
" The moon shines brightly amidst the frost , vying with the beauty of the moon . "
" 这 月亮 闪耀 明亮地 在.....之中 这 霜 , 竞争 和 这 美丽 的 这 月亮 . "
"
"

月中霜里斗婵娟'。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [jes] , [ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈnɔːv(ə)] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] . "
" Yes , this is truly novel and elegant . "
" 是的 , 这 是 真的 小说 和 优雅的 . "

“是啊。这个实在新奇雅致，

[bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [hæn] [ʌp] [naʊ] .
But it's good to take it out and hang it up now .
但 它是 好的 到 拿 它 出去 和 悬挂 它 向上 现在 :
却好此时拿出来挂。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[lʊk] [i:st] [ə'gen] ,
Look east again ,
看 东方 再次 ,
又东瞧瞧，

[lets] [goʊ] [west] .
Let's go west .
我们来吧 去 西方 :
西走走.

[zu:ɪən] [bru:d] [sʌm; səm] [ti:] .
Xueyan brewed some tea .
雪岩 酿造 一些 茶 :
雪雁沏了茶来，

[ˈbəʊ'ju:] [ert] . [ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Baoyu ate . After waiting a while ,
宝玉 吃 : 后 等待 一个 尽管 ,
宝玉吃着．又等了一会子，

- [ˈsto:ri] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] .
Daiyu's story has just been written .
- 故事 有 只是 到过 书面 :
黛玉经才写完，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :
站起来道：

" [ðæts] [tu:] [sləʊ] . "
" That's too slow . "
" 那就是 也 慢的 . "

“简慢了。”

[ˈbəʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :
宝玉笑道：

" [maɪ] [ˈsɪstər] [ɪz] [stɪl] [soʊ] [pə'laɪt] . "
" My sister is still so polite . "
" 我的 姐姐 是 仍然 所以 有礼貌的 . "

“妹妹还是这么客气。”

[bʌt; bət] [ˈdaiju:] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [mu:n] - [waɪt] [ɪm'brɔɪdəd] [fɜ:r] [koʊt] .
But Daiyu was wearing a moon - white embroidered fur coat .
但 黛玉 曾是 穿着 一个 月亮 - 白色的 绣花 毛皮 外套 :
但见黛玉身上穿着月白绣花小毛皮袄，

[eɪ di: 'di:] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [fɜ:r] [vest] ,
Add a silver fur vest ,
添加 一个 银 毛皮 背心 ,
加上银鼠坎肩，

[hɜːr; hər] [hər] [wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] , [klaʊd] - [laɪk] [bʌn] .
Her hair was styled in a simple , cloud - like bun .
她 头发 曾是 风格 在 一个 简单的 , 云 - 喜欢 包子 .

头上挽着随常云髻，

[ə'dɔːrn][jɔːr; jər] [hər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] - [ɡoʊld] [plæk] ['herpɪn] .
Adorn your hair with a red - gold plaque hairpin .
装饰 你的 头发 和 一个 红色的 - 金子 牌匾 簪 .

簪上一枝赤金匾簪，

[noʊ] [ˈʌðər] ['flaʊərz] ,
No other flowers ,
不 其他 花朵 ,

别无花朵，

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [laɪt] [pɪŋk] [ɪm'brɔɪdəd] ['kɑːt(ə)n][skɜːrt][taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] . [fɔːr; fər]
She wore a light pink embroidered cotton skirt tied around her waist . For
她 穿着 一个 光 粉色的 绣花 棉布 裙子 系 大约 她 腰部 : 为了

[ɪg'zæmp(ə)] :
example :
例子 :

腰下系着杨妃色绣花绵裙。真比如：

[ə; eɪ] ['ɡreɪsf(ə)] [triː] [stændz] [tɔːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɪnd] .
A graceful tree stands tall in the wind .
一个 优美 树 站立 高的 在 这 风 .

亭亭玉树临风立，

[ðə; ðɪ] ['freɪɡrənt] ['lɒtəs] ['blɒsəmz] , [ˈɡlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [duː] , ['sləʊli] ['oʊpən] . ['baʊ'juː] [ðen] [æskt] :
The fragrant lotus blossoms , glistening with dew , slowly open . Baoyu then asked :
这 香 莲花 花朵 , 闪闪发光 和 露 , 缓慢地 打开 : 宝玉 然后 问 :

冉冉香莲带露开。宝玉因问道：

" [hæz; həz][maɪ] ['sɪstər] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ðɪ][pɪ'ænəʊ] [ðɪːz] [pæst] [tuː] [deɪz] ? "
" Has my sister been practicing the piano these past two days ? "
" 有 我的 姐姐 到过 练习 这 钢琴 这些 过去的 二 天 ? "

“妹妹这两日弹琴来着没有？

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

“黛玉道：

" [aɪ] ['hævnt] [pleɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][maɪ] [hændz] [ɑːr; ər] [ɔːl'reɪdɪ] [koʊld][frʌm; frəm] ['raɪtɪŋ]
" I haven't played for two days because my hands are already cold from writing
" 我 还没有 玩 为了 二 天 因为 我的 双手 是 已经 寒冷的 从 写作
.
.
: " " " " " " " " " "

“两日没弹了。因为写字已经觉得手冷，

[ʃiː; ʃɪ] ['iːv(ə)n] [pleɪz] [ðə; ðɪ][pɪ'ænəʊ][ðər; ðər] .
She even plays the piano there .
她 甚至 演出 这 钢琴 那里 .

那里还去弹琴。”

[ˈbaʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [juː; jə] [dəʊnt] [pleɪ] [aɪ 'tiː] . [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['zɪðər] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ɪnstrəmənt] . . . "

" **It's fine if you don't play it . I think the zither is a refined instrument** . . . "

" 它是 美好的如果 你 不 玩 它 . 我 思考 这 箏 是 一个 精制 乐器 . . . "

“不弹也罢。我想琴虽是清高之品，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

But it's not a good thing .

但 它是 不是 一个 好的 事物 .

却不是好东西，

[welθ] , [ˈɑ:nər] , [bɔ:n'dʒevəti] , [ænd; ənd] [gʊd] [ˈfɔ:rtən] [ˈnevər] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði][pɪ'ænoʊ] .

Wealth , honor , longevity , and good fortune never came from playing the piano .

财富 , 荣誉 , 长寿 , 和 好的 财富 绝不 来了 从 玩耍 这 钢琴 .

从没有弹琴里弹出富贵寿考来的，

[ˈoʊnli] [wen] [ˈsɑ:roʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ɑ:r; ə] [ɪk'sprest] [kæn; kən][wʌn] [pleɪ] [ðə; ði][pɪ'ænoʊ] .

Only when sorrow and resentment are expressed can one play the piano .

仅有的 什么时候 悲哀 和 怨恨 是 表达 能 一 玩 这 钢琴 .

[ˈfɜ:rðər'mɔ:ri] , [ˈpleɪŋ] [ðə; ði][pɪ'ænoʊ] [rɪ'kwairz] [ˈmeməraɪzɪŋ] [ðə; ði] [skɔ:r] .

Furthermore , playing the piano requires memorizing the score .

此外 , 玩耍 这 钢琴 需要 记忆 这 分数 .

只有弹出忧思怨乱来的。再者弹琴也得心里记谱，

[nɑ:t] [friː] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

Not free . In my opinion ,

不是 自由的 . 在 我的 观点 ,

未免费心。依我说，

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [freɪ] [ænd; ənd] [wi:k] .

My younger sister is also frail and weak .

我的 年轻 姐姐 是 还 脆弱 和 虚弱的 .

妹妹身子又单薄，

[ɪts] [ˈbetər] [nɑ:t][tuː; tə] [ˈwɜ:ri] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

It's better not to worry about it .

它是 更好的 不是 到 担心 关于 它 .

不操这心也罢。”

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] , [ˈpɜ:rsɪŋ] [hɜ:r; hə] [lɪps] . [ˈbaʊ'juː] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [sed] :

Daiyu smiled , pursing her lips . Baoyu pointed to the wall and said :

黛玉 微笑 , 追求 她 嘴唇 . 宝玉 尖 到 这 墙 和 说 :

黛玉抿着嘴儿笑。宝玉指着壁上道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['zɪðər] ? "

" **Is this the zither ?** "

" 是 这 这 箏 ？ "

“这张琴可就是么？

[waɪ] [ɪz][aɪ 'tiː][soʊ] [ʃɔ:rt] ?

Why is it so short ?

为什么 是 它 所以 短的 ？

怎么这么短？

[ˈdaɪjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Daiyu smiled and said :

黛玉 微笑 和 说 :

"黛玉笑道：

" [ðɪs] ['zɪðər] [ɪz][nɑ:t] [ʃɔ:rt] . "

" **This zither is not short** . "

" 这 箏 是 不是 短的 . "

“这张琴不是短，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ˈɜ:r,hʊ:] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [aɪ] ['kʊdnt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈðəʊ]
When I was learning to play the erhu as a child , I couldn't reach the other
什么时候 我 曾是 学习 到 玩 这 二胡 作为 一个 孩子 , 我 不能 抵达 这 其他
[ˈɪnstɹʊmənts] .
instruments .
仪器 .

因我小时学抚的时候别的琴都够不着，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['speʃəli] [meɪd] . [ɔ:l'dəʊ] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['wɪðərd] [pɔ:ˈloʊniə] [tri:]
Therefore , it was specially made . Although it is not a withered paulownia tree
所以 , 它 曾是 特别 制成 . 虽然 它 是 不是 一个 干枯 泡桐 树
[wɪð; wɪθ] [sko:rtʃt] [teɪl] ,
with scorched tail ,
和 烧焦的 尾巴 ,

因此特地做起来的。虽不是焦尾枯桐，

[ðə; ði] [kreɪn] - [ˌeɪrpt] ['fi:nɪks] [teɪl] ['ɔrnəmənts] [ɑ:r; ər] ['i:vnlɪ] [mætʃt] .
The crane - shaped phoenix tail ornaments are evenly matched .
这 起重机 - 形状 凤凰 尾巴 装饰品 是 均匀地 匹配 .

这鹤山凤尾还配得齐整，

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdrægən] [pu:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [gu:s] [fi:t] [ɑ:r; ər][bəʊθ] [əˈprəʊpriət] . [lʊk]
The height of the dragon pool and the goose feet are both appropriate . Look
这 高度 的 这 龙 水池 和 这 鹅 脚 是 两个都 合适的 . 看
[æt; ət] [ði:z] [kræk] ['pætərn] , [ɑ:nt] [ðeɪ] [laɪk] [ɑ:ks] ['feðz-z] ?
at these crack patterns , aren't they like ox feathers ?
在 这些 裂缝 图案 , 不是 他们 喜欢 牛 羽毛 ?

龙池雁足高下还相宜。你看这断纹不是牛旄似的么，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪ](ə)n] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [klɪr] [ænd; ənd] [məˈləʊdiəs] .
Therefore , the pronunciation is also clear and melodious .
所以 , 这 发音 是 还 清除 和 悦耳动听 .

所以音韵也还清越。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [hæz; həz][maɪ] ['sɪstə] [kʌm] [tu:; tə] [raɪt] ['eni] ['poʊəmz] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] ? "
" Has my sister come to write any poems these past few days ? "
" 有 我的 姐姐 来 到 写 任何 诗歌 这些 过去的 很少 天 ? " "

“妹妹这几天来做诗没有？

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

“黛玉道：

" [sɪns] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [wʌz; wəz] [fɔ:ɹmd] , [ðer; ðər] ['hævnt] [bɪn] ['eni] ['meɪdʒər] [wɜ:rks] , " ['baʊˈju:] [sed]
" Since the society was formed , there haven't been any major works , " Baoyu said
" 自从 这 社会 曾是 形成 , 那里 还没有 到过 任何 主要的 作品 , " 宝玉 说
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

“自结社以后没大作。 "宝玉笑道：

[dəʊnt] [haɪd] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][em ˈi:] ,
Don't hide it from me ,
不 隐藏 它 从 我 ,

“你别瞞我，

[aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [ˈtʃæntɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] " [ɪts] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] . "

I heard you chanting something like " it's impossible . "

我 听到 你 吟唱 某物 喜欢 " 它是 不可能的 . "

我听见你吟的什么`不可才，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [pjɔr] [hɑ:rt] [bi:; bi] [kəmˈperd] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?

How can a pure heart be compared to the moon in the sky ?

如何 能 一个 纯的 心 是 比较的 到 这 月亮 在 这 天空 ?

素心如何天上月，

[wen] [ju:; jʊ][pʊt] [,aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][piˈænoʊ] , [ðə; ði] [saʊnd] [si:mz] [ɪkˈsepʃənəli] [laʊd] . [ɪz] [ðæt] [tru:] ?

When you put it in the piano , the sound seems exceptionally loud . Is that true ?

什么时候 你 放 它 在 这 钢琴 , 这 声音 似乎 非常 大声 . 是 那 真的 ?

你搁在琴里觉得音响分外的响亮。 有的没有？

[ˈdaɪju:] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 :

"黛玉道：

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?

How did you hear that ?

如何 做过 你 听到 那 ?

“你怎么听见了？

[ˈbaʊˈju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [,aɪ ˈti:] [ðæt] [deɪ] [wen] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] - [pəˈvɪliən] . "

" I heard it that day when I came from Liaofeng Pavilion . "

" 我 听到 它 那 天 什么时候 我 来了 从 - 亭 . "

“我那一天从蓼风轩来听见的，

[ænd; ænd][aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [jɔr; jər] [ˈelɪɡənt] [ˈmelədi] .

And I'm afraid of interrupting your elegant melody .

和 我是 害怕的 的 打断 你的 优雅的 旋律 .

又恐怕打断你的清韵，

[soʊ][aɪ] [ˈlɪsnd] [ˈkwaɪətli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ænd] [ðen] [left] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə][æsk]

So I listened quietly for a while and then left . I was just about to ask

所以 我 听着 悄悄 为了 一个 尽管 和 然后 左边 . 我 曾是 只是 关于 到 问

[ju:; jʊ] :

you :

你 :

所以静听了一会就走了。 我正要问你：

[ðə; ði] [roʊd] [əˈhed] [ɪz] [flæt] .

The road ahead is flat .

这 路 前方 是 平坦的 .

前路是平韵，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [end] , [ðə; ði] [raɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪftɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [toʊn] .

At the very end , the rhyme suddenly shifted to a level tone .

在 这 非常 结尾 , 这 韵 突然 转移 到 一个 等级 语气 .

到末了儿忽转了仄韵，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?

What does that mean ?

什么 做 那 意思是 ?

是个什么意思？

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [hɑ:rt] .
This is the natural voice of the human heart .
这 是 这 自然的 嗓音 的 这 人类 心 .

“这是人心自然之音，

[ɡoʊ] [werˈevər] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
Go wherever you can .
去 无论 你 能 .

做到那里就到那里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪkst] [ru:l] .
There was no fixed rule .
那里 曾是 不 固定的 规则 .

原没有一定的。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪ] [si:] . [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jʊr; jər] [vɔɪs] . "
" I see . It's a pity I don't know your voice . "
" 我 看 . 它是 一个 遗憾 我 不 知道 你的 嗓音 . "

“原来如此．可惜我不知音，

[aɪ] [ˈlɪsnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [veɪn] .
I listened for a while in vain .
我 听着 为了 一个 尽管 在 徒劳 .

枉听了一会子。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

[haʊ] [ˈmeni] [tru:] [frendz] [hæv; həv][ðer; ðər] [bɪn] [θru:ˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ?
How many true friends have there been throughout history ?
如何 许多 真的 朋友们 有 那里 到过 自始至终 历史 ?

“古来知音人能有几个？

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈju:] [felt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈspʊkən] [ˈræʃli] .
Upon hearing this , Baoyu felt he had spoken rashly .
之上 听力 这 , 宝玉 毛毡 他 有 说 贸然 .

"宝玉听了．又觉得出言冒失了，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈtʃɪlɪŋ] - [hɑ:rt] .
But I was also afraid of chilling Daiyu's heart .
但 我 曾是 还 害怕的 的 令人不寒而栗 - 心 .

又怕寒了黛玉的心，

[aɪ][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
I sat for a while ,
我 卫星 为了 一个 尽管 ,

坐了一坐，

[,aɪ ˈti:] [fi:lz] [laɪk] [aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] .
It feels like I have so much to say .
它 感觉 喜欢 我 有 所以 很多 到 说 .

心里象有许多话，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] . - [wɜːrdz][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [slɪpt] [aʊt]
But there was nothing more to say . Daiyu's words had also slipped out
但 那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 . - 字 有 还 滑倒了 出去
[ɪmˈpʌlsɪvli] .
impulsively .
冲动地 .

却再无可讲的。黛玉因方才的话也是冲口而出，
[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] ,
Looking back now ,
寻找 后退 现在 ,
此时回想，

[,aɪ ˈtiː] [felt] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [kəʊld] .
It felt a bit too cold .
它 毛毡 一个 少量 也 寒冷的 .
觉得太冷淡些，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] . ['baʊˈjuː] [ɪˈmiːdiətli] [brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈskruːtənaɪz] ['daɪjuː] ,
There was nothing more to say . Baoyu immediately began to scrutinize Daiyu ,
那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 . 宝玉 立即地 开始 到 仔细审查 黛玉 ,
[ˈhɑːrbɜːɪŋ] [səˈspiʃ(ə)n] .
harboring suspicion .
窝藏 怀疑 .

也就无话。宝玉一发打量黛玉设疑，
[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ˈɔːkwədli] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up awkwardly and said :
他 然后 站立 向上 尴尬地 和 说 :
遂讪讪的站起来说道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [ˈlɪt(ə)] ['sɪstər] . [aɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [maɪ][θɜːrd] ['sɪstər] . "
" Please sit down , little sister . I still need to go and see my third sister . "
" 请 坐 向下 , 小的 姐姐 . 我 仍然 需要 到 去 和 看 我的 第三 姐姐 . "
“妹妹坐着罢。我还要到三妹妹那里瞧瞧去呢。”

['daɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :
黛玉道：

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər][θɜːrd] ['sɪstər]
If you see your third sister
如果 你 看 你的 第三 姐姐
“你若是见了三妹妹，

[pliːz] [ɡɪv] [maɪ] [rɪˈɡɑːrdz] .
Please give my regards .
请 给 我的 问候 .
替我问候一声罢。”

['baʊˈjuː] [əˈɡriːd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Baoyu agreed and came out .
宝玉 同意 和 来了 出去 .
宝玉答应着便出来了。

['daɪjuː] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːf] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] .
Daiyu saw him off at the door .
黛玉 锯 他 离开 在 这 门 .
黛玉送至屋门口，

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] ['sʌlənlɪ] .
He came back and sat there sullenly .
他 来了 后退 和 卫星 那里 闷闷不乐地 :

自己回来闷闷的坐着，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" ['baʊ'ju:] [hæz; həz] [bɪn] ['spi:kɪŋ] ['hɔ:ltɪŋli] [ænd; ənd] ['hezɪtəntli] ['leɪtli] . "
" Baoyu has been speaking haltingly and hesitantly lately . "
" 宝玉 有 到过 请讲 断断续续地 和 犹豫地 最近 " :

“宝玉近来说话半吐半吞，

[hɔ:t][ænd; ənd][kəʊld] ,
Hot and cold ,
热的 和 寒冷的 ,

忽冷忽热，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɒt] [hi:; hi] [ment] .
I don't know what he meant .
我 不 知道 什么 他 意思是 :

也不知他是什么意思。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
Just as I was thinking ,
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想着，

[zɪʒwɑ:n] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Zijuan came over and said :
紫娟 来了 超过 和 说 :

紫鹃走来道：

" [gɜ:rl] ,
" girl ,
" 女孩 ,

“姑娘，

[ɪz][ðə; ði] ['skɪptʃər] [noʊ] [b:ŋgər] ['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] ?
Is the scripture no longer being written ?
是 这 圣经 不 更长 存在 书面 ?

经不写了？

[aɪv] [pʊt] [ə'weɪ] [ɔ:][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] .
I've put away all the writing brushes and inkstones .
我已经 放 离开 全部 这 写作 刷子 和 砚台 :

我把笔砚都收好了？

['daɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

" [aɪm][nɔ:t] ['raɪtɪŋ] [eni'mɔ:r] . "
" I'm not writing anymore . "
" 我是 不是 写作 不再 " :

“不写了，

" [pʊt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] . "
" Put it away . "
" 放 它 离开 " :

收起去罢。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi;; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈInər] [ru:m] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [bed] .
He went to the inner room and lay down on the bed .
他 去 到 这 内 房间 和 躺 向下 在 这 床 .

自己走到里间屋里床上歪着，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] [ˈkɜfəli] , [zɪʒwɑ:n] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] :
After thinking about it carefully , Zijuan came in and asked :
后 思维 关于 它 小心 , 紫娟 来了 在 和 问 :

慢慢的细想．紫鹃进来问道：

" [wʊd] [ju;; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] ? "
" Would you like a bowl of tea , young lady ? "
" 会 你 喜欢 一个 碗 的 茶 , 年轻的 女士 ? "

“姑娘喝碗茶罢？

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

" [aɪ] [wəʊnt] [drɪŋk] [,aɪ ˈti:] . [aɪm] [ˈslaɪtli] [ˈtɪltɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [saɪd] . "
" I won't drink it . I'm slightly tilted to the side ."
" 我 惯于 喝 它 . 我是 轻微地 斜 到 这 边 . "

“不喝呢．我略歪歪儿，

" [ju;; jʊ] [meɪ] [goʊ] [jɔ:ˈrselfz] . "
" You may go yourselves . "
" 你 可能 去 你们自己 . "

你们自己去罢。”

[zɪʒwɑ:n] [əˈɡri:d] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Zijuan agreed and came out .
紫娟 同意 和 来了 出去 .

紫鹃答应着出来，

[zu:ɪən] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] . [zɪʒwɑ:n] [wɔ:kt] [ʌp][tu;; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] :
Xueyan was standing there in a daze . Zijuan walked up to him and asked :
雪岩 曾是 常设 那里 在 一个 发呆 . 紫娟 步行 向上 到 他 和 问 :

只见雪雁一个人在那里发呆．紫鹃走到他跟前问道：

" [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n][jɔr; jər][maɪnd] [raɪt] [naʊ] ? "
" Is something on your mind right now ? "
" 是 某物 在 你的 头脑 正确的 现在 ? "

“你这会子也有了什么心事了么？

[zu:ɪən] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] .
Xueyan was lost in thought .
雪岩 曾是 丢失的 在 想法 .

"雪雁只顾发呆，

[hi;; hi] [ˈstɑ:rtld] [,em ˈi:] .
He startled me .
他 惊慌 我 .

倒被他唬了一跳，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [dəʊnt] [ʃaʊt] , "
 " Don't shout , "
 " 不 喊 , "

“你别嚷，

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈsentəns] [tə'deɪ] .
 I heard a sentence today .
 我 听到 一个 句子 今天 .

今日我听见了一句话，

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .
 Let me tell you .
 让 我 告诉 你 .

我告诉你听，

[ˈiznt] [ðæt] [streɪndʒ] ? [dəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
 Isn't that strange ? Don't say anything .
 不是 那 奇怪的 ? 不 说 任何事物 .

奇不奇．你可别言语。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
 As he spoke ,
 作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ˈdʒestʃəd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hi:; iz] [tʃɪn] . [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wəz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [fɜ:rst] . .
 He gestured towards the house with his chin . Because he was going first . .
 他 做手势 向 这 房子 和 他的 下巴 . 因为 他 曾是 去 第一的 . .
 .
 .
 .

往屋里努嘴儿．因自己先行，

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:ɪd][ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][zɪʒwa:n][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
 He nodded and called for Zijuan to come out with him .
 他 点头 和 称为 为了 紫娟 到 来 出去 和 他 .

点着头儿叫紫鹃同他出来，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈplætʃɔ:rm] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
 Go to the platform outside the door ,
 去 到 这 平台 外部 这 门 ,

到门外平台底下，

[ˈwɪspəd] :
 whispered :
 低声说道 :

悄悄儿的道：

" [ˈsɪstər] , [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? "
 " Sister , did you hear that ? "
 " 姐姐 , 做过 你 听到 那 ? " "

“姐姐你听见了么？

[ˈbaʊ'ju:] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] !
 Baoyu is engaged !
 宝玉 是 已订婚的 !

宝玉定了亲了！

- [hɜ:rd] ,
 Ziju heard ,
 - 听到 ,

"紫鹃听见，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 :

唬了一跳，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [tɔ:k] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this talk come from ? "
" 在哪里 做过 这 讲话 来 从 ? "

“这是那里来的话？

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [nɔ:t] [tru:] .
I'm afraid it's not true .
我是 害怕的 它是 不是 真的 :

只怕不真罢。”

['zu:] [jæn] [sed] :
Xue Yan said :
薛 严 说 :

雪雁道：

" [haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][nɔ:t][bi:; bi] [tru:] ? "
" How can it not be true ? "
" 如何 能 它 不是 是 真的 ? "

“怎么不真，

['ʌðər] ['prɑ:bəbli] [noʊ] [ðæt]
Others probably know that
其他的 大概 知道 那

别人大概都知道，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [hu:] ['dɪdnt] [hɪr] [,aɪ 'ti:] .
We were the only ones who didn't hear it .
我们 是 这 仅有的 一个 WHO 没有 听到 它 :

就只咱们没听见。”

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

紫鹃道：

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] [frʌm; frəm] ?
Where did you hear that from ?
在哪里 做过 你 听到 那 从 ?

“你是那里听来的？

" ['zu:] [jæn] [sed] :
" Xue Yan said :
" 薛 严 说 :

"雪雁道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [wʌt] ['ʃi:ʊ:] [sed] , "
" I heard what Shishu said , "
" 我 听到 什么 shishu 说 , "

“我听见侍书说的，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pri:fekts] ['fæməli][ɪz][,aɪ 'ti:] ?
What kind of prefect's family is it ?
什么 种类 的 级长的 家庭 是 它 ?

是个什么知府家，

[ˈweðər] [ɪts] [ˈfæməli] [welθ] [ɔ:r][nɑ:t] ,
Whether it's family wealth or not ,
无论 它是 家庭 财富 或者 不是 ;

家资也好，

[ˈtæləntɪd] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ə] [gʊd] [tu:] .
Talented people are good too .
才华横溢 人们 是 好的 也 .

人才也好。”

[æz; əz][zɪʒwɑ:n][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] ,
As Zijuan was listening ,
作为 紫娟 曾是 聆听 ,

紫鹃正听时，

[ðen] [ˈdaɪju:] [kɒft] [wʌns] .
Then Daiyu coughed once .
然后 黛玉 咳嗽 一次 .

只听得黛玉咳嗽了一声，

[aɪ ˈti:] [si:md] [laɪk][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ʌp] . [zɪʒwɑ:n][wʌz; wəz] [əˈfreɪd][hi;; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt]
It seemed like he was getting up . Zijuan was afraid he would come out
它 似乎 喜欢 他 曾是 获得 向上 . 紫娟 曾是 害怕的 他 会 来 出去

[ænd; ənd] [hɪr] .
and hear .
和 听到 .

似乎起来的光景。紫鹃恐怕他出来听见，

[ðen] [hi;; hi] [pʊld] [zu:ɪən] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Then he pulled Xueyan and waved his hand .
然后 他 拉 雪岩 和 挥手 他的 手 .

便拉了雪雁摇摇手儿，

[lʊk] [ɪnˈsaɪd] .
Look inside .
看 里面 .

往里望望，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmu:vmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

不见动静，

[ðen] [ʃi;; ʃɪ] [ˈkwaɪətli] [æskt] [əˈgen] :
Then she quietly asked again :
然后 她 悄悄 问 再次 :

才又悄悄儿的问道：

" [wʌt] [ɪgˈzæktli] [dɪd][hi;; hi] [seɪ] ? "
" What exactly did he say ? "
" 什么 确切地 做过 他 说 ? "

“他到底怎么说来？

" [ˈzu:] [jæn] [sed] :
" Xue Yan said :
" 薛 严 说 :

"雪雁道：

" [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [tel] [em ˈi:] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːrd] [mɪsɪz] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪkˈspres]

" **Didn't they tell me the other day to go to the Third Miss's place to express**

" 没有 他们 告诉 我 这 其他 天 到 去 到 这 第三 小姐 地方 到 表达

[maɪ] [ˈgrætɪtuːd] ? "

my gratitude ? "

我的 感激 ? "

“前儿不是叫我到三姑娘那里去道谢吗，

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈdɔːtər] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

The third daughter is not in the house .

这 第三 女儿 是 不是 在 这 房子 .

三姑娘不在屋里，

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [skraɪb] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] . [ˈevriwʌn] [els] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .

Only the scribe was there . Everyone else was sitting .

仅有的 这 隶 曾是 那里 . 每个人 别的 曾是 坐着 .

只有侍书在那里．大家坐着，

[ðeɪ] [ɪnədˈvɜːrt(ə)ntli] [ˈstɑːrtɪd] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [baʊ] [ɜːr; ər] [jɛz] [ˈmɪstʃɪvəsniːs] .

They inadvertently started talking about Bao Er Ye's mischievousness .

他们 无意中 开始 说 关于 包 呃 是的 恶作剧 .

无意中说起宝二爷的淘气来，

[hiː; hi] [preɪzd] [baʊ] [ɛraɪ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈvɜːrtʃʊ] .

He praised Bao Erye for his virtues .

他 赞扬 包 厄里 为了 他的 美德 .

他说宝二爷怎么好，

[ɔːl] [ðeɪ] [duː] [ɪz] [pleɪ] [ˈtrɪks] .

All they do is play tricks .

全部 他们 做 是 玩 技巧 .

只会顽儿，

[ðeɪ] [dəʊnt] [ækt] [laɪk] [əˈdʌlts] [æt; ət] [ɔːl] .

They don't act like adults at all .

他们 不 行为 喜欢 成年人 在 全部 .

全不象大人的样子，

[ðeɪv] [ɔːlˈredi] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈmæərɪdʒ] .

They've already arranged the marriage .

他们有 已经 安排 这 婚姻 .

已经说亲了，

[ˈhiːz] [stiːl] [soʊ] [ˈkluːləs] . [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈhiːd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] [jet] .

He's still so clueless . I asked him if he'd made a decision yet .

他是 仍然 所以 一无所知 . 我 问 他 如果 他会 制成 一个 决定 然而 .

还是这么呆头呆脑．我问他定了没有，

[hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsetld] .

He said it was settled .

他 说 它 曾是 定居 .

他说是定了，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [oʊld] [mæn] [neɪmd] [ˈwæŋ] [huː] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ˈmætʃˈmeɪkər] . [ðæt] [oʊld] [mæn]

It was some old man named Wang who acted as matchmaker . That old man

它 曾是 一些 老的 男人 命名 王 WHO 行动 作为 媒人 . 那 老的 男人

[ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ˈmæn(ə)n] .

Wang was a relative of someone from the East Mansion .

王 曾是 一个 相对的 的 某人 从 这 东方 大厦 .

是个什么王大爷做媒的．那王大爷是东府里的亲戚，

[sɒʊ][ðeəz; ðəz][nɒʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk] .
So there's no need to ask .
所以 有 不 需要 到 问 。

所以也不用打听，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['setld] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] ['menʃ(ə)nd] [,aɪ 'ti:] .
It was settled as soon as I mentioned it .
它 曾是 定居 作为 很快 作为 我 提及 它 。

一说就成了。”

[zɪzwa:n] ['tɪltɪd] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ænd; ənd] [θɔ:t] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Zijuan tilted her head and thought for a moment .
紫娟 斜 她 头 和 想法 为了 一个 片刻 。

紫鹃侧着头想了一想，

" [ðæts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɛɪtmənt] ！ "
" That's a strange statement ！ "
" 那就是 一个 奇怪的 陈述 ！ "

"这句话奇！

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 ：

"又问道：

[waɪ] ['dɪdnt] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ['menʃ(ə)n] [,aɪ 'ti:] ?
Why didn't anyone in the family mention it ?
为什么 没有 任何人 在 这 家庭 提到 它 ？

“怎么家里没有人说起？

" ['zu:] [jæn] [sed] :
" Xue Yan said :
" 薛 严 说 ：

"雪雁道：

" ['ʃi:ju:] [wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] ['mi:nɪŋ] . [ɪf] [,aɪ 'ti:] [kʌmz] [ʌp] . . . "
" Shishu was also referring to the old lady's meaning . If it comes up . . . "
" shishu 曾是 还 指 到 这 老的 女士的 意义 ．如果 它 来 向上 . . . "

“侍书也说的是老太太的意思．若一说起，

[aɪm] [ə'freɪd] ['baʊ'ju:] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æm'bɪʃəs] .
I'm afraid Baoyu has become ambitious .
我是 害怕的 宝玉 有 变得 雄心勃勃 。

恐怕宝玉野了心，

[sɒʊ][nɒʊ][wʌn] ['menʃ(ə)nd] [,aɪ 'ti:] . [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [toʊld][em 'i:] ,
So no one mentioned it . The servant told me ,
所以 不 一 提及 它 ； 这 仆人 讲述 我 ；

所以都不提起．侍书告诉了我，

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][nɔ:t][tu:; tə][ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] .
He also instructed them not to expose themselves to the wind .
他 还 指示 他们 不是 到 暴露 他们自己 到 这 风 。

又叮嘱千万不可露风，

[ɪf] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] , [ju:d] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['noʊzi] .
If I told you , you'd think I was being nosy .
如果 我 讲述 你 ， 你会 思考 我 曾是 存在 爱管闲事的人 。

说出来只道是我多嘴。”

[pɔɪnt] [jʊɹ; jəɹ][hænd] ['ɪnwəɹdʒ] .
Point your hand inwards .
观点 你的 手 向内 。

把手往里一指，

" [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['nevər] ['menʃənz] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] . [ɪts] ['oʊnli][br'kəz, br'kɔːz][juː; jʊ] [æskt]
" **That's why he never mentions it to his face . It's only because you asked**
" 那就是 为什么 他 绝不 提及 它 到 他的 脸 . 它是 仅有的 因为 你 问
[ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [tə'deɪ] . "
about it today . "
关于 它 今天 . "

"所以他面前也不提。今日是你问起，

[aɪ] [wəʊnt] [haɪd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
I won't hide anything from you .
我 惯于 隐藏 任何事物 从 你 .

我不犯瞒你。”

[dʒʌst] [ðen] ,
Just then ,
只是 然后 ,

正说到这里，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pærəts] [skwɔːkɪŋ] .
All that could be heard was the parrot's squawking .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 鹦鹉的 聒噪 .

只听鹦鹉叫唤，

[lɜːrn] [tuː; tə] [seɪ] :
Learn to say :
学习 到 说 :

学着说：

" [ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [bæk] . "
" **The girl is back .** "
" 这 女孩 是 后退 . "

“姑娘回来了，

['kwɪkli] , [pɔːr] [em 'iː][sʌm; səm] [tiː] !
Quickly , pour me some tea !
迅速地 , 倒 我 一些 茶 !

快倒茶来！

[ðɪs] ['stɑːrtld] [zɪʒwɑːn][ænd; ɐnd] [zuːɪən] .
This startled Zijuan and Xueyan .
这 惊慌 紫娟 和 雪岩 .

"倒把紫鹃雪雁吓了一跳，

['tɜːrniŋ] [ə'raʊnd] , [aɪ] [sɔː] [noʊ][wʌn] .
Turning around , I saw no one .
转弯 大约 , 我 锯 不 一 .

回头并不见有人，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət][ðə; ði] ['pærət] .
He then cursed at the parrot .
他 然后 被诅咒的 在 这 鹦鹉 .

便骂了鹦鹉一声，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [ðeɪ] [sɔː] ['daijuː] , ['pæntɪŋ] , [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .
Upon entering the room , they saw Daiyu , panting , just sitting down in a chair .
之上 进入 这 房间 , 他们 锯 黛玉 , 喘息 , 只是 坐着 向下 在 一个 椅子 .

走进屋内。只见黛玉喘吁吁的刚坐在椅子上，

[zɪʒwɑːn] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] , ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [tiː] [ænd; ɐnd] ['wɔːtər] . ['daijuː] [æskt] :
Zijuan struck up a conversation , asking about tea and water . Daiyu asked :
紫娟 击 向上 一个 对话 , 问 关于 茶 和 水 . 黛玉 问 :

紫鹃搭讪着问茶问水。黛玉问道：

[wer] [dɪd][juː; jə] [tuː] [goʊ] ?
Where did you two go ?
在哪里 做过 你 二 去 ?

“你们两个那里去了？”

[noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] .
No one else could be called .
不 一 别的 可以 是 称为 .

再叫不出一个人来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
As he spoke , he walked to the edge of the kang (a heated brick bed) .
作为 他 辐 , 他 步行 到 这 边缘 的 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

说着便走到炕边，

[hiː; hi] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He tilted his body to the side .
他 斜 他的 身体 到 这 边 .

将身子一歪，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈlaɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He remained lying on the kang (heated brick bed) .
他 剩余 说谎 在 这 炕 (加热 砖 床) .

仍旧倒在炕上，

[laɪ] [daʊn] [ɪnˈsaɪd] .
Lie down inside .
说谎 向下 里面 .

往里躺下，

[ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈloʊɜːd] . [zɪʒwɑːn][ænd; ənd] [zuːiən] [əˈɡriːd] [ænd; ənd] [went]
They ordered the curtains to be lowered . Zijuan and Xueyan agreed and went
他们 订购 这 窗帘 到 是 降低 . 紫娟 和 雪岩 同意 和 去
[aʊt] . [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈpʌz(ə)ld] , [fɪərɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðer; ðər] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] .
out . They were both puzzled , fearing he had overheard their conversation .
出去 . 他们 是 两个都 困惑 , 害怕 他 有 无意中听到 他们的 对话 .

叫把帐子撩下。紫鹃雪雁答应出去。他两个心里疑惑方才的话只怕被他听了去了，

[soʊ] [ˈevriwʌn] [kept] [ˈkwaɪət] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . [ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] , [ˈdaɪjuː] [ˈhɑːbəd] [diːp] [ˈsiːkrɪts] . .
So everyone kept quiet about it . Little did they know , Daiyu harbored deep secrets . .
所以 每个人 保留 安静的 关于 它 . 小的 做过 他们 知道 , 黛玉 藏匿 深的 秘密 . .
.
:
.

只好大家不提。谁知黛玉一腔心事，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [zɪʒwɑːn][ænd; ənd] - [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] .
They also overheard Zijuan and Xueyan's conversation .
他们 还 无意中听到 紫娟 和 - 对话 .

又窃听了紫鹃雪雁的话，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][dəʊnt] [kwɑɪt] [ʌndərˈstænd] ,
Although I don't quite understand ,
虽然 我 不 相当 理解 ,

虽不很明白，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [hɜːrd] [əˈbaʊt] - - - % [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
I've already heard about 70 - 80 % of it .
我已经 已经 听到 关于 - - - % 的 它 .

已听得了七八分，

[ɪts] [laɪk] ['θroʊɪŋ] [jɔ: r'self] ['ɪntu:][ðə; ði] ['oʊ(ə)n] . ['æftər] [mʌt] [θɔ:t] . . .
It's like throwing yourself into the ocean . After much thought . . .
它是 喜欢 投掷 你自己 进入 这 海洋 . 后 很多 想法 . . .

如同将身摺在大海里一般．思前想后，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɔ:fəsi] [ɪn][maɪ] [dri:m] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [kʌm] [tru:] .
It turned out that the prophecy in my dream the day before had come true .
它 转向 出去 那 这 预言 在 我的 梦 这 天 前 有 来 真的 .

竟应了前日梦中之谶，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɔ:rəʊz] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [rɪ'grets]
A thousand sorrows and ten thousand regrets
一个 千 悲伤 和 十 千 遗憾

千愁万恨，

[aɪ 'ti:][ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] . [aɪ] [kən'sɪdərd] [bəʊθ] [saɪdz] .
It all came to mind . I considered both sides .
它 全部 来了 到 头脑 . 我 经过考虑的 两个都 侧面 .

堆上心来．左右打算，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][daɪ] ['su:nər] .
It would be better to die sooner .
它 会 是 更好的 到 死 很快 .

不如早些死了，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['wɪtnəsɪŋ] ['eni] [ʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] .
To avoid witnessing any unexpected events .
到 避免 见证 任何 意外 活动 .

免得眼见了意外的事情，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [kwɔɪt] ['bɔ:ɪŋ] . [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv]
That was actually quite boring . And then I thought about the suffering of
那 曾是 实际上 相当 无聊的 . 和 然后 我 想法 关于 这 痛苦 的
['lu:zɪŋ] [maɪ] ['perənts] .
losing my parents .
输 我的 父母 .

那时反倒无趣．又想到自己没了爹娘的苦，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔ:rwərd]
From this day forward
从 这 天 向前

自今以后，

[jʊə(r)] ['ruɪnɪŋ] [jɔ; jər] [helθ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
You're ruining your health day by day .
你是 毁坏 你的 健康 天 经过 天 .

把身子一天一天的糟踏起来，

[ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] ,
A year and a half ,
一个 年 和 一个 一半 ,

一年半载，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [si:k] [pi:s] [ænd; ənd]['kwaɪət] . ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] . . .
I had no choice but to seek peace and quiet . Having made up my mind . . .
我 有 不 选择 但 到 寻找 和平 和 安静的 . 拥有 制成 向上 我的 头脑 . . .

少不得身登清静．打定了主意，

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] ['kʌvər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
He didn't even cover himself with a blanket .
他 没有 甚至 覆盖 他自己 和 一个 毯子 .

被也不盖，

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][,ei di: 'di:] ['eni] [mɔ:r] [kloʊðz] .
He didn't even add any more clothes .
他 没有 甚至 添加 任何 更多的 衣服 .

衣也不添，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sli:p] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] . [zɪʒwɑ:n][ænd; ənd]
He was actually pretending to be asleep with his eyes closed . Zijuan and
他 曾是 实际上 假装 到 是 睡着了 和 他的 眼睛 关闭 . 紫娟 和
[zu:ɪən] [keɪm] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] .
Xueyan came to serve him several times .
雪岩 来了 到 服务 他 一些 时代 .

竟是合眼装睡。紫鹃和雪雁来伺候几次，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mu:vmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

不见动静，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə][kɔ:l] [aʊt] . [,aɪ 'ti:] [wəʊnt] ['i:v(ə)n] [i:t] ['dɪnər] . ['æftər][ðə; ði] [laɪts] [ɑ:r; ə] [tɜ:rnd] [ɑ:n] . . .
It's hard to call out . It won't even eat dinner . After the lights are turned on . . .
它是 难的 到 称呼 出去 . 它 惯于 甚至 吃 晚餐 . 后 这 灯 是 转向 在 . . .
[tɜ:rnd] [ɑ:n] . . .
又不好叫唤。晚饭都不吃。点灯已后，

[zɪʒwɑ:n] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] .
Zijuan lifted the curtain .
紫娟 抬起 这 窗帘 .

紫鹃掀开帐子，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] ,
Seeing that she had fallen asleep ,
看到 那 她 有 倒下 睡着了 ,

见已睡著了，

[ðə; ði] ['blæŋkɪts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kɪkt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ə'freɪd] [hi:; hi] [wʊd] [kæʃ] [ə; eɪ][kəʊld] .
The blankets were all kicked behind his feet , afraid he would catch a cold .
这 毯子 是 全部 踢 在后面 他的 脚 , 害怕的 他 会 抓住 一个 寒冷的 .
[kæʃ] [ə; eɪ][kəʊld] .
被窝都蹬在脚后。怕他着了凉，

['dʒɛntli] , [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['kʌvəd] [,aɪ 'ti:] . ['daɪju:] ['dɪdnt] [mu:v] .
Gently , she took it and covered it . Daiyu didn't move .
轻轻地 , 她 采取 它 和 涵盖 它 . 黛玉 没有 移动 .

轻轻儿拿来盖上。黛玉也不动，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [goʊz] [aʊt] ,
Wait until he goes out ,
等待 直到 他 去 出去 ,

单待他出去，

[ʃi:; ʃɪ] [sti:l] [ʃed] [hɜ:r; hə] [kloʊðz] . [ðə; ði]['pɜ:rp(ə)] ['kʊku:] [kept] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [gu:s] :
She still shed her clothes . The purple cuckoo kept asking the snow goose :
她 仍然 棚 她 衣服 . 这 紫色的 布谷鸟 保留 问 这 雪 鹅 :

仍然褪下。那紫鹃只管问雪雁：

" [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] [tə'deɪ] [tru:] [ɔ:r] [fɔ:ls] ? "
" Is what you said today true or false ? "
" 是 什么 你 说 今天 真的 或者 错误的 ? "

“今儿的话到底是真的是假的？”

" ['zu:] [jæn] [sed] :
" Xue Yan said :
" 薛 严 说 :

"雪雁道：

" [həʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bi; bi] [tru:] ? "

" **How can it not be true ?** "

" 如何 能 它 不是 是 真的 ? "

“怎么不真。”

[zɪʒwɑ:n] [sed] :

Zijuan said :

紫娟 说 :

紫鹃道：

" [həʊ] [dɪd] [ˈʃiːʃu:] [noʊ] ? "

" **How did Shishu know ?** "

" 如何 做过 shishu 知道 ? "

“侍书怎么知道的？”

" [ˈzu:] [jæn] [sed] :

" **Xue Yan said :**

" 薛 严 说 :

"雪雁道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ˈʒaʊ] [hɑ:ŋ] . "

" **I heard it from Xiao Hong .** "

" 我 听到 它 从 肖 洪 . "

“是小红那里听来的。”

[zɪʒwɑ:n] [sed] :

Zijuan said :

紫娟 说 :

紫鹃道：

" [lets] [tɔ:k] [,ɪn'saɪd] . "

" **Let's talk inside .** "

" 我们来吧 讲话 里面 . "

“头里咱们说话，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ðɪ] [gɜ:rl] [hɜ:rd] [ðæt] .

I'm afraid the girl heard that .

我是 害怕的 这 女孩 听到 那 .

只怕姑娘听见了，

[lʊk] [æt; ət][jɔː; jər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dʒʌst] [naʊ] .

Look at your expression just now .

看 在 你的 表达 只是 现在 .

你看刚才的神情，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] . [frʌm; frəm] [tə'deɪ] [ˈɑːnwərdz] ,

There is a good reason for this . From today onwards ,

那里 是 一个 好的 原因 为了 这 : 从 今天 开始 ,

大有原故．今日以后，

[lets] [nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðɪs] [,eni'mɔ:ɾ] .

Let's not talk about this anymore .

我们来吧 不是 讲话 关于 这 不再 .

咱们倒别提这件事了。”

[æz; əz][hi; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tu;; tə] [sli:p] . [wen] [zɪʒwɑ:n] [keɪm] [ɪn][tu;; tə] [tʃek]
The two of them were getting ready to sleep . When Zijuan came in to check
这 二 的 他们 是 获得 准备好 到 睡觉 . 什么时候 紫娟 来了 在 到 查看
,
.
,

两个人也收拾要睡。紫鹃进来看时，

[ðen] ['daɪju:] [kɪkt] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ɔ:f] [ə'gen] .
Then Daiyu kicked the covers off again .
然后 黛玉 踢 这 封面 离开 再次 .

只见黛玉被窝又蹬下来，

[aɪ] ['dʒentli] ['kʌvəd] [hɪm; ɪm][ʌp] [ə'gen] . [aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntu:] ['di:teɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
I gently covered him up again . I won't go into details about the rest of the
我 轻轻地 涵盖 他 向上 再次 . 我 惯于 去 进入 细节 关于 这 休息 的 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

复又给他轻轻盖上。一宿晚景不提。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第133/172页

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ˈdaiju:] [gɑ:t][ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Daiyu got up early in the morning ,
黛玉 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

黛玉清早起来，

[ðeɪ] [dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [kɔ:l] [aʊt] [tu:; tə] [ˈeniwʌn] .
They don't even call out to anyone .
他们 不 甚至 称呼 出去 到 任何人 .

也不叫人，

[ʃi:; ʃɪ] [sæt][ðer; ðər] [əˈləʊn] , [bɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] . [zɪʒwɑ:n] [wʊk] [ʌp] .
She sat there alone , lost in thought . Zijuan woke up .
她 卫星 那里 独自的 , 丢失的 在 想法 . 紫娟 觉醒 向上 .

独自一个呆呆的坐着．紫鹃醒来，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈdaiju:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈgɑ:tn] [ʌp] ,
Seeing that Daiyu had already gotten up ,
看到 那 黛玉 有 已经 获得 向上 ,

看见黛玉已起，

[hi:; hi] [æskt] [ɪn] [səɪ'praɪz] :
He asked in surprise :
他 问 在 惊喜 :

便惊问道：

" [waɪ] [ɑ:r; əɪ][ju:; jʊ] [ʌp] [soʊ] [ˈɜ:rlɪ] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] ? "
" Why are you up so early , young lady ? "
" 为什么 是 你 向上 所以 早期的 , 年轻的 女士 ? "

“姑娘怎么这么早？”

[ˈdaiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“可不是，

[gʊʊ][tu:; tə] [bed] [ˈɜ:rlɪ] ,
Go to bed early ,
去 到 床 早期的 ,

睡得早，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [wʊk] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] .
That's why I woke up early .
那就是 为什么 我 觉醒 向上 早期的 .

所以醒得早。”

[zɪʒwɑ:n] ['kwɪkli] [gɑ:t][ʌp] .
Zijuan quickly got up .
紫娟 迅速地 得到 向上 .

紫鹃连忙起来，

[weɪk] [ʌp] [zu:ɪən]
Wake up Xueyan
唤醒 向上 雪岩

叫醒雪雁，

[ˈsɜ:rvɪŋ] [hɜ:ɾ; hæɾ][æz; əz][fi:; ji] [wɑ:ft] [ænd; ənd] [drest] . [ˈdaiju:] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] . . .
Serving her as she washed and dressed . Daiyu looked in the mirror . . .
服务 她 作为 她 洗过 和 穿着 . 黛玉 看起来 在 这 镜子 . . .

伺候梳洗。那黛玉对着镜子，

[hi:; hi][dʒʌst][stɛəd] ['blæŋkli] [æt; ət] [hɪm'self] . [hi:; hi] [wɑ:tft] [aɪ'ti:] [wʌns] .
He just stared blankly at himself . He watched it once .
他 只是 凝视 茫然地 在 他自己 . 他 观看 它 一次 .

只管呆呆的自看。看了一回，

[ðə; ði] [terz] [fel] [ɪn][fɪts][ænd; ənd][ˈsta:rts] .
The tears fell in fits and starts .
这 眼泪 跌倒 在 适合 和 开始 .

那泪珠儿断断连连，

[ðə; ði] ['hæŋkəɾtʃɪf] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [soʊkt] [θru:] . [ɪn'di:d] :
The handkerchief was already soaked through . Indeed :
这 手帕 曾是 已经 浸泡过 通过 . 的确 :

早已湿透了罗帕。正是：

[ə; eɪ] ['slendər] ['fædʊʊ] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['wɔ:tər] .
A slender shadow is reflected in the spring water .
一个 苗条 阴影 是 反映 在 这 春天 水 .

瘦影正临春水照，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['pɪti] [em 'i:] , [fɔ:ɾ; fəɾ][aɪ] ['pɪti] [ju:; jʊ] . [i:v(ə)n][zɪʒwɑ:n] , ['stændɪŋ] [nɪɾ'baɪ] , [derd] [nɑ:t]
You must pity me , for I pity you . Even Zijuan , standing nearby , dared not
你 必须 遗憾 我 , 为了 我 遗憾 你 . 甚至 紫娟 , 常设 附近 , 敢于 不是

[ɔ:fər] ['eni] [əd'vaɪs] .
offer any advice .
提供 任何 建议 .

卿须怜我我怜卿。紫鹃在旁也不敢劝，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] ['oʊnli][stɜ:r][ʌp][oʊld] ['grʌdʒɪz] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['gɔ:sɪp] . [ɪts] [kwɑɪt] [leɪt] .
I'm afraid this will only stir up old grudges and invite gossip . It's quite late .
我是 害怕的 这 将要 仅有的 搅拌 向上 老的 怨恨 和 邀请 闲话 . 它是 相当 晚的 .

只怕倒把闲话勾引旧恨来。迟了好一会，

[ˈdaiju:] [hæd; həd][dʒʌst] ['kæʒuəli] [wɑ:ft] [ænd; ənd] [drest] .
Daiyu had just casually washed and dressed .
黛玉 有 只是 随意地 洗过 和 穿着 .

黛玉才随便梳洗了，

[ðə; ði] [terz] [ɪn][hɜ:ɾ; hæɾ] [aɪz] ['nevər] [draɪd] . [fi:; ji][sæt][ðer; ðər][fɔ:ɾ; fəɾ][ə; eɪ] [waɪl] [lɔ:ŋgər] .
The tears in her eyes never dried . She sat there for a while longer .
这 眼泪 在 她 眼睛 绝不 干燥 . 她 卫星 那里 为了 一个 尽管 更长 .

那眼中泪渍终是不干。又自坐了一会，

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

叫紫鹃道：

" [laɪt] [ðə; ði] [tɪ'betən] [ɪnsens] . "

" **Light the Tibetan incense** . "

" 光 这 藏 香 . "

“你把藏香点上。”

[zɪʒwɑ:n] [sed] :

Zijuan said :

紫娟 说 :

紫鹃道：

" [gɜ:rl] ,

" **girl** ,

" 女孩 ,

“姑娘，

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [get] [mʌtʃ] [sli:p] .

You didn't get much sleep .

你 没有 得到 很多 睡觉 .

你睡也没睡得几时，

[haʊ] [tu:; tə] [laɪt] [ɪnsens] ?

How to light incense ?

如何 到 光 香 ?

如何点香？

[ɑ:nt] [wi:; wi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['raɪtɪŋ] ['skɪptʃər] ?

Aren't we supposed to be writing scriptures ?

不是 我们 据称 到 是 写作 经文 ?

不是要写经？

[ˈdaɪju:] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:ɪdɪd] . [zɪʒwɑ:n] [sed] :

Daiyu nodded . Zijuan said :

黛玉 点头 . 紫娟 说 :

“黛玉点点头儿。 紫鹃道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wəʊk] [ʌp] [tu:] ['ɜ:rlɪ] [tə'deɪ] . "

" **The young lady woke up too early today** . "

" 这 年轻的 女士 觉醒 向上 也 早期的 今天 . "

“姑娘今日醒得太早，

[naʊ] ['hi:z] ['raɪtɪŋ] ['skɪptʃər] [ə'gen] .

Now he's writing scriptures again .

现在 他是 写作 经文 再次 .

这会子又写经，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [tu:] [mʌtʃ] [wɜ:rk] .

I'm afraid that's too much work .

我是 害怕的 那就是 也 很多 工作 .

只怕太劳神了罢。”

[ˈdaɪju:] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道：

" [dəʊnt] [bi:; bi] [ə'freɪd] , "

" **Don't be afraid** , "

" 不 是 害怕的 , "

“不怕，

[ðə; ði] ['su:nər] [its] ['ʊvər] , [ðə; ði] ['betər] . [bɪ'saɪdʒ] , [aɪm][nɑ:t] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
The sooner it's over , the better . Besides , I'm not doing this for the sake of the
这 很快 它是 超过 , 这 更好的 : 除了 , 我是 不是 正在做 这 为了 这 清酒 的 这
['skɪptʃər] .
scriptures .
经文 :

早完了早好。 况且我也并不是为经，

[aɪ][ju:z] ['raɪtɪŋ] [tu;; tə] [rɪ'li:v] [maɪ] ['bɔ:rdəm] . ['leitər] , [wen] [ju;; jʊ] [si:] [maɪ] ['hændraɪtɪŋ] . . .
I use writing to relieve my boredom . Later , when you see my handwriting . . .
我 使用 写作 到 缓解 我的 无聊 : 之后 , 什么时候 你 看 我的 手写 : . . .

倒借着写字解解闷儿。 以后你们见了我的字迹，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:v] [si:n] [maɪ] [feɪs] , [ðæts] [kən'sɪdəd] [aɪ 'ti:] .
Even if you've seen my face , that's considered it .
甚至 如果 你已经 已见 我的 脸 , 那就是 经过考虑的 它 :

就算见了我的面儿了。”

[æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[terz] ['stri:mɪd] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] . [ə'pɑ:n] ['hɪɪŋ] [ðɪs] , [zɪʒwɑ:n] . . .
Tears streamed down her face . Upon hearing this , Zijuan . . .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 : 之上 听力 这 , 紫娟 : . . .

那泪直流下来。 紫鹃听了这话，

[nɑ:t] ['ʊʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [wi;; wi][nɑ:t][traɪ][tu;; tə] [pəɹ'sweɪd] [ðem; ðəm] [eni'mɔ:r] ,
Not only should we not try to persuade them anymore ,
不是 仅有的 应该 我们 不是 尝试 到 说服 他们 不再 ,

不但不能再劝，

['i:v(ə)n] [ʃi;; ʃi] ['kʊdnt] [hoʊld] [bæk] [hɜ:r; həɹ] [terz] . [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] ['daɪju:] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp]
Even she couldn't hold back her tears . It turned out that Daiyu had made up
甚至 她 不能 抓住 后退 她 眼泪 : 它 转向 出去 那 黛玉 有 制成 向上
[hɜ:r; həɹ][maɪnd] . . .
her mind : : :
她 头脑 : . . .

连自己也掌不住滴下泪来。 原来黛玉立定主意，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此已后，

[ɪn'tenʃənəli] ['ruɪnɪŋ] [wʌnz] [helθ]
Intentionally ruining one's health
故意 毁坏 一个人的 健康

有意糟踏身子，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['æpɪtaɪt] .
I have no appetite .
我 有 不 食欲 :

茶饭无心，

[aɪ 'ti:] ['grædʒuəli] [dɪ'kri:st] [i:tʃ] [deɪ] . [wen] ['bɑʊ'ju:] ['fɪnɪʃt] [sku:l] ,
It gradually decreased each day . When Baoyu finished school ,
它 逐步地 减少 每个 天 : 什么时候 宝玉 完成的 学校 ,

每日渐减下来。 宝玉下学时，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][ˈɔ:f(ə)n] [teɪks] [ðə; ði][taɪm] [tu:; tə] [ɡri:t] [em ˈi:] .
He also often takes the time to greet me .
他 还 经常 需要 这 时间 到 迎接 我 .
也常抽空问候，

[haʊ'evər] , [ɔ:l'doʊ] ['daɪju:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [seɪ] ,
However , although Daiyu had a thousand words to say ,
然而 , 虽然 黛玉 有 一个 千 字 到 说 ,
只是黛玉虽有万千言语，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] ,
Knowing that he is getting old ,
会心 那 他 是 获得 老的 ,
自知年纪已大，

[ænd; ənd] [ɪts] [noʊ] [ɔ:ŋgər] [kən'vi:nɪənt] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['tendər] [ænd; ənd] [flɜ:r'teɪʃəs] [æz; əz] [wen]
And it's no longer convenient to be as tender and flirtatious as when
和 它是 不 更长 方便的 到 是 作为 投标 和 妖艳 作为 什么时候
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tʃɪldrən] .
they were children .
他们 是 孩子们 .
又不便似小时可以柔情挑逗，

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌrɪs] .
So he was full of worries .
所以 他 曾是 满的 的 担忧 .
所以满腔心事，

[hi:; hi][dʒʌst] ['kʊdnt] [pʊt] [aɪ ˈti:] ['ɪntu:] [wɜ:rdz] . ['bəʊ'ju:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm][baɪ] ['telɪŋ]
He just couldn't put it into words . Baoyu wanted to comfort him by telling
他 只是 不能 放 它 进入 字 . 宝玉 通缉 到 舒适 他 经过 讲述
[hɪm; ɪm][ðə; ði] [tru:θ] .
him the truth .
他 这 真相 .
只是说不出来．宝玉欲将实言安慰，

[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ðæt] ['daɪju:] [maɪt] [ɡet] ['æŋɡrɪ] ,
And fearing that Daiyu might get angry ,
和 害怕 那 黛玉 可能 得到 生气的 ,
又恐黛玉生嗔，

[aɪ ˈti:] ['oʊnli] [ɪɡ'zæsə,bertɪd] [ðə; ði] ['ɪlnəs] . [ðə; ði] [tu:] [met] ,
It only exacerbated the illness . The two met ,
它 仅有的 加剧 这 疾病 . 这 二 遇见 ,
反添病症．两个人见了面，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz] [ɔ:fər] ['emptɪ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
All I could do was offer empty words of comfort .
全部 我 可以 做 曾是 提供 空的 字 的 舒适 .
只得用浮言劝慰，

[ɪts] ['tru:li] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['ɪntɪməsi] ['tɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:] [ɪ'streɪndʒmənt] . [ɔ:l'doʊ] ['daɪju:]
It's truly a case of extreme intimacy turning into estrangement . Although Daiyu
它是 真的 一个 案件 的 极端 亲密关系 转弯 进入 隔阂 . 虽然 黛玉
[hæd; həd][ðə; ði] ['pɪti] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv] ['ɡrænmʌðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæŋ] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə]
had the pity and care of Grandmother Jia and Lady Wang , etc
有 这 遗憾 和 关心 的 祖母 贾 和 女士 王 , ETC
.
:
.
真真是亲极反疏了．那黛玉虽有贾母王夫人等怜恤，

[haʊ'evər] , [pli:z] [si:k] ['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt] .
However , please seek medical treatment .

然而 , 请 寻找 医疗的 治疗 .

不过请医调治，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [sed] [ðæt] ['daɪju:] [wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)n] [ɪl] .
It is only said that Daiyu was often ill .

它 是 仅有的 说 那 黛玉 曾是 经常 患病的 .

只说黛玉常病，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['tɜ:rmɔɪl] . [ɔ:l'doʊ] [zɪzwa:n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌndər'stʊd]
Little did they know his inner turmoil . Although Zijuan and the others understood

小的 做过 他们 知道 他的 内 动荡 . 虽然 紫娟 和 这 其他的 理解

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ,
his intentions ,

他的 意图 ,

那里知他的心病．紫鹃等虽知其意，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [seɪ] ['eniθɪŋ] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [aɪ] [rɪ'dʒʊst] [maɪ] [weɪt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
I didn't dare say anything . From then on , I reduced my weight day by day .

我 没有 敢 说 任何事物 . 从 然后 在 , 我 减少 我的 重量 天 经过 天 .

也不敢说．从此一天一天的减，

[hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
Half a month later ,

一半 一个 月 之后 ,

到半月之后，

[ðə; ði] [daɪ'dʒestɪv] ['sɪstəm] [ɪz] ['getɪŋ] ['wɪkər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
The digestive system is getting weaker day by day .

这 消化 系统 是 获得 较弱 天 经过 天 .

肠胃日薄，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [ʃi; ʃɪ] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n] [i:t] ['pɔ:ɾɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] . [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt]
Sure enough , she couldn't even eat porridge for a whole day . This was what

当然 足够的 , 她 不能 甚至 吃 稀饭 为了 一个 所有的 天 . 这 曾是 什么

['daɪju:] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Daiyu had overheard during the day .

黛玉 有 无意中听到 期间 这 天 .

一日果然粥都不能吃了．黛玉日间听见的话，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:ɾ; wər] [ɔ:l] [laɪk] ['baʊ'ju:] ['getɪŋ] ['mæɪɪd] ,
If it were all like Baoyu getting married ,

如果 它 是 全部 喜欢 宝玉 获得 已婚 ,

都似宝玉娶亲的话，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] ,
Seeing the people in the Grand View Garden ,

看到 这 人们 在 这 盛大 看法 花园 ,

看见怡红院中的人，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ʌp] [ɔ:r] [daʊn] ,
Regardless of up or down ,

不管 的 向上或者 向下 ,

无论上下，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] - ['wedɪŋ] . [ænt] ['zu:] [keɪm] [tu:; tə] ['vɪzɪt] .
It was just like the scene of Baoyu's wedding . Aunt Xue came to visit .

它 曾是 只是 喜欢 这 场景 的 - 婚礼 . 阿姨 薛 来了 到 访问 .

也象宝玉娶亲的光景．薛姨妈来看，

[ˈdaijuː] [dɪd] [nɑːt] [siː] - .
Daiyu did not see Baochai .
黛玉 做过 不是 看 - .

黛玉不见宝钗，

[ðə; ði] [mɔːr] [səˈspiʃəs] [wʌn] [bɪˈkʌmz] ,
The more suspicious one becomes ,
这 更多的 可疑的 一 变成 ,

越发起疑心，

[aɪˈd] [ˈræðər] [nɔːt][hæv; həv] [ˈeniwʌn] [kʌm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] .
I'd rather not have anyone come to visit .
ID 相当 不是 有 任何人 来 到 访问 .

索性不要人来看望，

[hiː; hi] [ˈɔːlsʊʊ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmedɪs(ə)n] .
He also refused to take his medicine .
他 还 拒绝 到 拿 他的 药品 .

也不肯吃药，

[æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz] [wʌn] [daɪz] [ˈkwɪkli] , [ɪn] [wʌnz] [sliːp] ,
As long as one dies quickly , in one's sleep ,
作为 长的 作为 一 死亡 迅速地 , 在 一个人的 睡觉 ,

只要速死。睡梦之中，

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [hɪr] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkɔːlɪŋ] [baʊ] [ɜːrɪz] [ˈgrænmʌðər] . [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [səˈspiʃ(ə)n] [ʒˈaɪzɪz] .
I often hear people calling Bao Er's grandmother . **A sense of suspicion arises** .
我 经常 听到 人们 呼叫 包 呃 祖母 . 一个 感觉 的 怀疑 出现 .

常听见有人叫宝二奶奶的。一片疑心，

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsneɪks] [ˈfædʊʊ] . [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ɪːt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡreɪn] [ɔːl] [deɪ] .
It turned into a snake's shadow . **He didn't eat a single grain all day** .
它 转向 进入 一个 蛇的 阴影 . 他 没有 吃 一个 单身的 粮食 全部 天 .

竟成蛇影。一日竟是绝粒，

[hiː; hi] [wəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [drɪŋk] [ˈpɔːrɪdʒ] .
He won't even drink porridge .
他 惯于 甚至 喝 稀饭 .

粥也不喝，

[ˈlɪstləs] ,
listless ,
蔫 ,

恹恹一息，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn][ðə; ði] [vɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [deθ] . [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ˈdaijuː] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈnoʊn] .
She was on the verge of death . **The fate of Daiyu was unknown** .
她 曾是 在 这 边缘 的 死亡 . 这 命运 的 黛玉 曾是 未知 .

垂毙殆尽。未知黛玉性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈnaɪntɪ] : [ðə; ði] [pʊr] [ɡɜːrɪ] [ˈluːzɪz] [hɜːr; hər][ˈkɑːt(ə)n] - [pædɪd] [koʊt] , [ɪnˈdjuəz] [hɜːr; hər] [ˈkraɪɪŋ]
Chapter Ninety : The Poor Girl Loses Her Cotton - padded Coat , Endures Her Crying
章 九十 : 这 贫穷的 女孩 失败 她 棉布 - 带衬垫 外套 , 持续 她 哭泣
 , [ænd; ænd] [dɪˈlɪvəz] [fruːt] ; [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [sərˈpraɪzd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌʌnɪkˈspektɪd]
 , **and Delivers Fruit ; The Young Man is Surprised by Something Unexpected**
 , 和 交付 水果 ; 这 年轻的 男人 是 惊讶 经过 某物 意外

第九十回 失绵衣贫女耐嗷嘈 送果品小郎惊叵测

[naʊ] , [ˈæftər] [ˈdaɪjuː] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] ,
Now , after Daiyu resolved to commit suicide ,

现在 , 后 黛玉 已解决 到 犯罪 自杀 ,
却说黛玉自立意自戕之后,

[ˈgrædʒuəli] , [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˌʌnsəˈsteɪnəbl] .
Gradually , it became unsustainable .

逐步地 , 它 成为 不可持续 .
渐渐不支,

[hiː; hi] [stɔːpt] [ˈiːtɪŋ] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [deɪ] . [ðɪs] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs]
He stopped eating altogether in a single day . This had happened in the previous

他 停止 吃 共 在 一个 单身的 天 . 这 有 发生 在 这 以前的
[ten] [deɪz] [ɔːr][soʊ] .
ten days or so .

十 天 或者 所以 .
一日竟至绝粒。从前十几天内,

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈʌðər] [tʊk] [tɜːrnz] [ˈvɪzɪtɪŋ] .
Grandmother Jia and others took turns visiting .

祖母 贾 和 其他的 采取 转弯 访问 .
贾母等轮流看望,

[hiː; hi] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
He would sometimes say a few words .

他 会 有时 说 一个 很少 字 .
他有时还说几句话,

[aɪv] [kept] [ˈkwaɪət] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] . [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [fiːl] [ˈdɪzi] . . .
I've kept quiet these past two days . Although I sometimes feel dizzy . . .

我已经 保留 安静的 这些 过去的 二 天 . 虽然 我 有时 感觉 晕眩的 . . .
这两日索性不大言语。心里虽有时昏晕,

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]
But sometimes it was clear . Grandmother Jia and the others saw that his

[ˈɪlnəs] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈrɪzn] [wɪˈðəʊt] [kɔːz] .
illness didn't seem to have arisen without cause .

疾病 没有 似乎 到 有 出现 没有 原因 .
却也有时清楚。贾母等见他这病不似无因而起,

[zɪʒwɑːn][ænd; ənd] [zuːɪən] [wɜːr; wər] [ˈkwestʃənd] [twɑɪs] .
Zijuan and Xueyan were questioned twice .

紫娟 和 雪岩 是 被质问 两次 .
也将紫鹃雪雁盘问过两次,

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [tuː; tə] [spiːk] . [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [zɪʒwɑːn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
Neither of them dared to speak . Even if Zijuan wanted to inquire about the

两者都不 的 他们 敢于 到 说话 . 甚至 如果 紫娟 通缉 到 查询 关于 这
[nuːz] [frʌm; frəm] [ˈʃiːjuː] ,
news from Shishu ,

消息 从 shishu ,
两个那里敢说。便是紫鹃欲向侍书打听消息,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˈriːəl] [aɪ ˈtiː] [wʊd]
They were also afraid that the more they made a fuss , the more real it would

他们 是 还 害怕的 那 这 更多的 他们 制成 一个 大惊小怪 , 这 更多的 真实的 它 会
[bɪˈkʌm] .
become .

变得 .
又怕越闹越真,

[ˈdaiju:] [daɪd] [ˈi:v(ə)n] [ˈfæstər] .
Daiyu died even faster .
黛玉 死亡 甚至 快点 ；

黛玉更死得快了，

[soʊ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] ,
So when he saw the servant ,
所以 什么时候 他 锯 这 仆人 ；

所以见了侍书，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈmen](ə)n [ˌaɪ ˈti:] [æɪt; ət] [ɔ:l] . [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [hu:] [rɪˈle] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] , [wɪtʃ] [led]
He didn't mention it at all . It was he who relayed the message , which led
他 没有 提到 它 在 全部 . 它 曾是 他 WHO 转播 这 信息 , 哪个 引领
[tu:; tə] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n [wɪð; wɪθ] [zu:ɪən] .
to this situation with Xueyan .
到 这 情况 和 雪岩 ；

毫不提起．那雪雁是他传话弄出这样缘故来，

[æɪt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [groʊ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maʊðz] [tu:; tə] [seɪ] , " [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ]
At this moment , I wish I could grow a hundred mouths to say , " I didn't say
在 这 片刻 , 我 希望 我 可以 生长 一个 百 嘴 到 说 , " 我 没有 说
[ðæt] ! "
that ! "
那 ! "

此时恨不得长出百十个嘴来说"我没说",

[ˈnæt(ə)rəli] , [ʃi:; ʃi] [dɛrd] [nɑ:t] [ˈmen](ə)n [ˌaɪ ˈti:] . [ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [deɪ] [ˈdaiju:] [stɑ:pt] [ˈi:tɪŋ] ,
Naturally , she dared not mention it . On this day , the day Daiyu stopped eating ,
自然 , 她 敢于 不是 提到 它 . 在 这 天 , 这 天 黛玉 停止 吃 ,
naturally , she dared not mention it . On this day , the day Daiyu stopped eating ,
自然更不敢提起．到了这一天黛玉绝粒之日，

[zɪʒwɑ:n] [wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] .
Zijuan was probably out of luck .
紫娟 曾是 大概 出去 的 运气 ；

紫鹃料无指望了，

[ʃi:; ʃi] [steɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
She stayed by his side and cried for a while .
她 入住 经过 他的 边 和 哭 为了 一个 尽管 ；
She stayed by his side and cried for a while ,
守着哭了会子，

[hi:; hi] [ˈsi:kɹətli] [toʊld] [zu:ɪən] :
He secretly told Xueyan :
他 偷偷 讲述 雪岩 ；

因出来偷向雪雁道：

" [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . [aɪl] [ɡoʊ] [tel] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] . "
" Come inside and take good care of him . I'll go tell the old lady . "
" 来 里面 和 拿 好的 关心 的 他 . 患病的 去 告诉 这 老的 女士 . "
"你进屋里来好好儿的守着他． 我去回老太太，

[ˈmædəm] [ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈmædəm] [went] ,
Madam and Second Madam went ,
女士 和 第二 女士 去 ,

太太和二奶奶去，

[təˈdeɪz, ˈtu:deɪz] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n [ɪz] [ˈvæstli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈju:ʒuəl] .
Today's situation is vastly different from usual .
今天的 情况 是 非常 不同的 从 通常 ；

今日这个光景大非往常可比了。”

[zu:ɪən] [ə'gri:d] .
Xueyan agreed .
雪岩 同意 :

雪雁答应，

[zɪʒwɑ:n] [left] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [oʊn] .
Zijuan left on her own .
紫娟 左边 在 她 自己的 :

紫鹃自去。

[zu:ɪən] [ɪz][,ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [haʊs] ['ki:pɪŋ] ['daɪju:] ['kʌmpəni] .
Xueyan is inside the house keeping Daiyu company .
雪岩 是 里面 这 房子 保持 黛玉 公司 :

这里雪雁正在屋里伴着黛玉，

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['draʊzi] ,
Seeing that he was drowsy ,
看到 那 他 曾是 昏昏欲睡 ,

见他昏昏沉沉，

[ðɪs] [kɪd][hæz; həz] ['nevər] [si:n] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] .
This kid has never seen anything like this before .
这 孩子 有 绝不 已见 任何事物 喜欢 这 前 :

小孩子家那里见过这个样儿，

[ɪf] [ðæts] [ɔ:l][ðər; ðəɹ][ɪz][tu:; tə][,aɪ 'ti:] , [ðen] ['hi:z] ['laɪkli] [tu:; tə][daɪ] .
If that's all there is to it , then he's likely to die .
如果 那就是 全部 那里 是 到 它 , 然后 他是 可能 到 死 :

只打谅如此便是死的光景了，

[maɪ] [hɑ:rt] [eɪks] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] [fɪr] .
My heart aches with pain and fear .
我的 心 疼痛 和 疼痛 和 害怕 :

心中又痛又怕，

[aɪ] [wɪʃ] [zɪʒwɑ:n] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [su:n] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'freɪd] . . .
I wish Zijuan would return soon . I was just afraid . . .
我 希望 紫娟 会 返回 很快 . 我 曾是 只是 害怕的 . . .

恨不得紫鹃一时回来才好。正怕着，

[aɪ] [hɜ:rd] ['fʊtsteps] [,aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .
I heard footsteps outside the window .
我 听到 脚步声 外部 这 窗户 :

只听窗外脚步走响，

[zu:ɪən] [nu:] [ðæt] [zɪʒwɑ:n][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] .
Xueyan knew that Zijuan had returned .
雪岩 知道 那 紫娟 有 返回 :

雪雁知是紫鹃回来，

[aɪ][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'li:vd] .
I was finally relieved .
我 曾是 最后 松了口气 :

才放下了心，

[ʃi:; ʃɪ] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ]['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnər] [ru:m] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fəɹ]
She quickly stood up and lifted the curtain of the inner room to wait for
她 迅速地 站立 向上 和 抬起 这 窗帘 的 这 内 房间 到 等待 为了
[hɪm; ɪm] . [dʒʌst] [ðen] , [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ]['kɜ:rt(ə)n] ['rʌs(ə)] [,aʊt'saɪd] . . .
him . Just then , she heard the curtain rustle outside . . .
他 . 只是 然后 , 她 听到 这 窗帘 沙沙 外部 . . .

连忙站起来掀着里间帘子等他。只见外面帘子响处，

[ˈsʌmwʌn] [keɪm] [ɪn] .
Someone came in .
某人 来了 在 .

进来了一个人，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ʃi:] [ʃu:] , [sent] [baɪ] [tæn] [tʃʌn] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈdaɪju:] .
It was Shi Shu , sent by Tan Chun to visit Daiyu .
它 曾是 史 舒 , 发送 经过 谭 春 到 访问 黛玉 .

却是侍书。那侍书是探春打发来看黛玉的，

[ˈsi:ɪŋ] [zu:ɪən] [ðer; ðər] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜ:rt(ə)n] ,
Seeing Xueyan there lifting the curtain ,
看到 雪岩 那里 举重 这 窗帘 ,

见雪雁在那里掀着帘子，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [gɜ:rl] ? "
" How is the girl ? "
" 如何 是 这 女孩 ? "

“姑娘怎么样？

[zu:ɪən] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ɪn] . [ʃi:ʃu:] [ˈfɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
Xueyan nodded and called him in . Shishu followed him in .
雪岩 点头 和 称为 他 在 . shishu 随后 他 在 .

"雪雁点点头儿叫他进来。侍书跟进来，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [zɪʒwɑ:n] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
Seeing that Zijuan was not in the house ,
看到 那 紫娟 曾是 不是 在 这 房子 ,

见紫鹃不在屋里，

[hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət] [ˈdaɪju:] ,
He glanced at Daiyu ,
他 瞥了一眼 在 黛玉 ,

瞧了瞧黛玉，

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [feɪnt] [breθ] [rɪˈmeɪnd] .
Only a faint breath remained .
仅有的 一个 头晕的 气息 剩余 .

只剩得残喘微延，

[ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] [wɜ:r; wər] [ɪnˈses(ə)nt] .
The frightened and suspicious were incessant .
这 害怕 和 可疑的 是 不停歇 .

唬的惊疑不止，

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [wer] [ɪz] [ˈsɪstər] [zɪʒwɑ:n] ? "
" Where is Sister Zijuan ? "
" 在哪里 是 姐姐 紫娟 ? "

“紫鹃姐姐呢？

" [zu:] [jæn] [sed] :
" Xue Yan said :
" 薛 严 说 :

"雪雁道：

" [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][,ɪn'saɪd] . "
" I told them to go inside . "
" 我 讲述 他们 到 去 里面 ； "

“告诉上屋里去了。”

[zuːiən] [ə'suːmd] [ðæt] ['daɪjuː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Xueyan assumed that Daiyu was completely unaware of the situation .
雪岩 假定 那 黛玉 曾是 完全地 不知情 的 这 情况 ；

那雪雁此时只打谅黛玉心中一无所知了，

[zɪʒwɑːn][wʌz; wəz][noʊ] [bɔːŋɡər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Zijuan was no longer in front of him .
紫娟 曾是 不 更长 在 正面 的 他 ；

又见紫鹃不在面前，

[ʃiː; ʃɪ] ['kwaɪətli] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvənts] [hænd][ænd; ɛnd] [æskt] :
She quietly took the servant's hand and asked :
她 悄悄 采取 这 仆人的 手 和 问 ；

因悄悄的拉了侍书的手问道：

" [wʌt] [juː; jʊ][toʊld][,em 'iː][ðə; ðɪ] [ʌðər] [deɪ] [ə'baʊt] [ʌŋk(ə)] ['wærŋ] [ə'eɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [fɔːr; fər]
" What you told me the other day about Uncle Wang arranging a marriage for
" 什么 你 讲述 我 这 其他 天 关于 叔叔 王 安排 一个 婚姻 为了

[ˈmæstər] [baʊ] [hɪr] ? "
Master Bao here ? "
掌握 包 这里 ？ "

“你前日告诉我说的是什么王大爷给这里宝二爷说了亲，

[ɪz][,aɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [truːθ] ?
Is it the truth ?
是 它 这 真相 ？

是真话么？

[ðə; ðɪ] [ə'tendənt] [sed] :
The attendant said :
这 服务员 说 ；

"侍书道：

" [haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'tiː][nɔːt][biː; bi] ['riːəl] ? "
" How can it not be real ? "
" 如何 能 它 不是 是 真实的 ？ "

怎么不真。”

[ˈzuː] [jæn] [sed] :
Xue Yan said :
薛 严 说 ；

雪雁道：

" [wen] [wɪl] [,aɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'liːst] ? "
" When will it be released ? "
" 什么时候 将要 它 是 发布 ？ "

“多早晚放定的？

[ðə; ðɪ] [ə'tendənt] [sed] :
The attendant said :
这 服务员 说 ；

"侍书道：

" [ɪts] ['setld] [ðer; ðər] . [ðæts] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [deɪ] . "
" It's settled there . That's what I told you that day . "
" 它是 定居 那里 ； 那就是 什么 我 讲述 你 那 天 ； "

“那里就放定了呢。那一天我告诉你时，

[aɪ] [oʊvər'hɜ:rd] [ˈjɑʊ'hɒŋ] [ˈseɪŋ] [aɪ 'ti:] . [ˈleɪtər] , [aɪ] [went] [tu:; tə][maɪ] [ˈsekənd] [ˈgrænd,məðɜ:z] [pleɪs] .
I overheard Xiaohong saying it . Later , I went to my second grandmother's place .
我 无意中听到 小红 说 它 : 之后 , 我 去 到 我的 第二 祖母的 地方 :
是我听见小红说的。后来我到二奶奶那边去,

[ˈsekənd] [ˈgrænma:] [wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ˈsɪstər] [pɪŋ] .
Second Grandma was talking to Sister Ping .
第二 奶奶 曾是 说 到 姐姐 平 .
二奶奶正和平姐姐说呢,

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [wɜ:ɪ; wər][ɔ:l] [ˈju:zɪŋ] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [tu:; tə] [ˈkɜ:ri] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
They say that the retainers were all using this incident to curry favor with the
他们 说 那 这 预付金 是 全部 使用 这 事件 到 咖喱 偏爱 和 这
[ˈmæstər] .
master .
掌握 .

说那都是门客们借着这个事讨老爷的喜欢,
[aɪ 'ti:] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɪziə] [tu:; tə] [wɪn] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] . [dəʊnt] [seɪ]
It implies that it will be easier to win them over in the future . Don't say
它 暗示 那 它 将要 是 更轻松 到 赢 他们 超过 在 这 未来 : 不 说
[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈwaɪfs] [ə'pɪnjən] [ɪz][bæd] .
the first wife's opinion is bad .
这 第一的 妻子的 观点 是 坏的 .

往后好拉拢的意思。别说大太太说不好,
[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][fɜ:rst] [waɪf] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] ,
Even if the first wife is willing ,
甚至 如果 这 第一的 妻子 是 愿意的 ,
就是大太太愿意,

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [gɜ:rl][wʌz; wəz] [naɪs] .
They said that girl was nice .
他们 说 那 女孩 曾是 好的 .
说那姑娘好,

[ðæt] [fɜ:rst] [waɪf] [kæn; kən] [si:] [hu:] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; əɹ] !
That first wife can see who people are !
那 第一的 妻子 能 看 WHO 人们 是 !
那大太太眼里看的出什么人来!

[br'saɪdɪz] , [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdɪ] [ɔ:l'reɪdɪ] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][hɜ:ɪ; həɪ] [hɑ:rt] .
Besides , the old lady already had someone in her heart .
除了 , 这 老的 女士 已经 有 某人 在 她 心 .
再者老太太心里早有了人了,

[ɪts] [raɪt] [hɪr] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgɑ:rdn] . [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmædəm] [noʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . [ðə; ði][oʊld] [ˈmædəm]
It's right here in our garden . The First Madam knows all about it . The Old Madam
它是 正确的 这里 在 我们的 花园 : 这 第一的 女士 知道 全部 关于 它 : 这 老的 女士
[ˈoʊnli] [nu:] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmæstər] [sed] . . .
only knew because of what the Master said . . .
仅有的 知道 因为 的 什么 这 掌握 说 . . .

就在咱们园子里的。大太太那里摸的着底呢。老太太不过因老爷的话,
[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][æsk] . [ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈsekənd] [ˈgrænma:] [seɪ] . . .
I have to ask . Then I heard Second Grandma say . . .
我 有 到 问 . 然后 我 听到 第二 奶奶 说 . . .
不得不问问罢咧。又听见二奶奶说,

- [ˈmætər] ,
Baoyu's matter ,
- 事情 ,
宝玉的事,

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈmæɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .

The old lady always insisted on marrying him .

这 老的 女士 总是 坚持 在 结婚 他 .

老太太总是要亲上作亲的，

[hu:] [kæn; kən] [prəˈpəʊz] [ˈmæɪɪdʒ] ?

Who can propose marriage ?

WHO 能 提出 婚姻 ?

凭谁来说亲，

" [ɪts] [ˈju:sləs] [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] . " [zu:ɪən] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

" It's useless no matter what . " Xueyan heard this ,

" 它是 无用 不 事情 什么 . " 雪岩 听到 这 ,

横竖不中用. "雪雁听到这里，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][fərˈɡɑ:t] [əˈbaʊt] [ɡɑ:d] .

They also forgot about God .

他们 还 忘了 关于 上帝 .

也忘了神了，

[hi:; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

因说道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " " What do you mean by that ? "

" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? "

“这是怎么说，

[ðeɪ] [ɡev] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] !

They gave our lives for nothing !

他们 给予 我们的 生活 为了 没有什么 !

白白的送了我们这一位的命了！

[ðə; ði] [əˈtendənt] [sed] :

The attendant said :

这 服务员 说 :

"侍书道：

" [wer] [du:][wi:; wi] [brɪˈɡɪn] ? " " Where do we begin ? "

" 在哪里 做 我们 开始 ? "

“这是从那里说起？

" [ˈzu:] [jæn] [sed] :

" Xue Yan said :

" 薛 严 说 :

"雪雁道：

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [jet] . [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][em ˈi:][ænd; ənd] [ˈsɪstər] [zɪʒwɑ:n] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt]

" You don't know yet . It was me and Sister Zijuan who were talking about

" 你 不 知道 然而 . 它 曾是 我 和 姐姐 紫娟 WHO 是 说 关于

[aɪ ˈti:][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . " it the other day . "

它 这 其他 天 . "

“你还不知道呢。前日都是我和紫鹃姐姐说来着，

[ðɪs] [wʌn] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] .

This one heard it .

这 一 听到 它 .

这一位听见了，

" [ðæts] [haʊ] [θɪŋz] [gɔ:t][tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . "

" **That's how things got to this point .** "

" 那就是 如何 事物 得到 到 这 观点 . "

就弄到这步田地了。”

[ðə; ði] [skrɪb] [sed] :

The scribe said :

这 隶 说 :

侍书道：

" [tel] [em 'i:] [ɪn] ['praɪvət] , "

" **Tell me in private ,** "

" 告诉 我 在 私人的 , "

“你悄悄儿的说罢，

[lʊk] ['kloʊslɪ] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] . [zu:ɪən] [sed] :

Look closely , he heard it . Xueyan said :

看 密切 , 他 听到 它 . 雪岩 说 :

看仔细他听见了。 "雪雁道：

" [ðeɪv] [ɔ:l] [b:st] ['kɑ:nʃəsənəs] . "

" **They've all lost consciousness .** "

" 他们有 全部丢失的 意识 . "

“人事都不省了，

[lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .

Look at it .

看 在 它 .

瞧瞧罢，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [æt; ət][moʊst] .

It will happen in the next day or two at most .

它 将要 发生 在 这 下一个 天 或者 二 在 最多 .

左不过在这一两天了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,

As they were talking ,

作为 他们 是 说 ,

正说着，

[zɪʒwɑ:n] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ]['kɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] , ['seɪɪŋ] :

Zijuan lifted the curtain and came in , saying :

紫娟 抬起 这 窗帘 和 来了 在 , 说 :

只见紫鹃掀帘进来说：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "

" **This is outrageous !** "

" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得！

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ?

What do you have to say ?

什么 做 你 有 到 说 ?

你们有什么话，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ðəm; ðəm] ?

Why don't you go out and tell them ?

为什么 不 你 去 出去 和 告诉 他们 ?

还不去说，

" [waɪ] [nɑ:t][dʒʌst] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ? "

" **Why not just force him to his death ?** "

" 为什么 不是 只是 力量 他 到 他的 死亡 ? "

还在这里说。索性逼死他就完了。”

[ðə; ði] [skraɪb] [sed] :
The scribe said :
这 隶 说 :

侍书道：

" [aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] . "
" I don't believe such a strange thing can happen . "
" 我 不 相信 这样的 一个 奇怪的 事物 能 发生 : " "
“我不信有这样奇事。”

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

紫鹃道：

" [gʊd] ['sɪstə] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , " "
“好姐姐，

[nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] ,
Not to say ,
不是 到 说 ,

不是我说，

[jʊə(r)] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [get] ['æŋɡrɪ] [ə'gen] . [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ?
You're going to get angry again . What do you know ?
你是 去 到 得到 生气的 再次 : 什么 做 你 知道 ?
你又该恼了。你懂得什么呢！

[ðoʊz] [hu:] [ʌndə'stænd] [wəʊnt] [spred] [sʌtʃ] ['ru:məz] .
Those who understand won't spread such rumors .
那些 WHO 理解 惯于 传播 这样的 谣言 :
懂得也不传这些舌了。”

[ðə; ði] [θri:] ['pi:p(ə)] [hɪr] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
The three people here were talking ,
这 三 人们 这里 是 说 ,
这里三个人正说着，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdaɪju:] [kɒft] [ə'gen] . [zɪʒwɑ:n] ['kwɪkli] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (
Suddenly , Daiyu coughed again . Zijuan quickly ran to the edge of the kang (
突然 , 黛玉 咳嗽 再次 : 紫娟 迅速地 跑 到 这 边缘 的 这 炕 (
[ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ænd] [stʊd] [ðer; ðər] .
heated brick bed) and stood there .
加热 砖 床) 和 站立 那里 :
只听黛玉忽然又嗽了一声。紫鹃连忙跑到炕沿前站着，

[ˈni:ðər] [zu:ɪən] [nɔ:r] ['ʃi:ju:] [spoʊk] . [zɪʒwɑ:n] [bent] ['oʊvər] .
Neither Xueyan nor Shishu spoke . Zijuan bent over .
两者都不 雪岩 也不 shishu 辐 : 紫娟 弯曲 超过 :
侍书雪雁也都不言语了。紫鹃弯着腰，

[hi:; hi] [æskt] [ˈsɔ:ftli] [frʌm; frəm][brɪ'haɪnd] [ˈdaɪju:] :
He asked softly from behind Daiyu :
他 问 轻轻 从 在后面 黛玉 :
在黛玉身后轻轻问道：

" [mɪs] , [hæv; həv][sʌm; səm][ˈwɔ:tər] . "
" Miss , have some water . "
" 错过 , 有 一些 水 : " "
“姑娘喝口水罢。”

[ˈdaiju:] [gerv] [ə; eɪ][sɔ:ft] [rɪˈplai] . [zu:ɪən] [ˈkwɪkli] [pɔ:d] [hæf][ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
Daiyu gave a soft reply . Xueyan quickly poured half a cup of boiling water .
黛玉 给予 一个 柔软的 回复 . 雪岩 迅速地 倾倒 一半 一个 杯子 的 沸腾 水 .
黛玉微微答应了一声。雪雁连忙倒了半钟滚白水，

[zɪʒwɑ:n] [tʊk] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈti:] .
Zijuan took it and carried it .
紫娟 采取 它 和 携带 它 .
紫鹃接了托着，

[ʃi:] [ˈfu:] [ˈɔ:lsʊʊ] [keɪm] [ˈkloʊzər] . [ˈzi:][wɑ:n; hwa:n] [ʃʊk] [hɜ:r; həɾ] [hed] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Shi Shu also came closer . Zi Juan shook her head at him .
史 舒 还 来了 更近 . zi 胡安 摇晃 她 头 在 他 .
侍书也走近前来。紫鹃和他摇头儿，

[hi; hi] [ˈwɔznt] [əˈlaʊd] [tu;; tə] [spi:k] .
He wasn't allowed to speak .
他 不是 允许 到 说话 .
不叫他说话，

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [ˈswɑ:lʊʊ] [hɜ:r; həɾ][wɜ:rdz] . [ʃi;; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər]
The maidservant had no choice but to swallow her words . She stood there
这 女仆 有 不 选择 但 到 吞 她 字 . 她 站立 那里
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] .
for a while .
为了 一个 尽管 .
侍书只得咽住了。站了一回，

[ˈdaiju:] [kɔft] [əˈgen] . [zɪʒwɑ:n] [si:zd] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu;; tə][æsk] :
Daiyu coughed again . Zijuan seized the opportunity to ask :
黛玉 咳嗽 再次 . 紫娟 查获 这 机会 到 问 :
黛玉又嗽了一声。紫鹃趁势问道：

" [gɜ:rl] , [wɑ:nt][sʌm; səm][ˈwɔ:tər] ? "
" Girl , want some water ? "
" 女孩 , 想 一些 水 ? "
“姑娘喝水呀？

[ˈdaiju:] [rɪˈspɒndɪd] [ˈsɔ:ftli] [əˈgen] .
Daiyu responded softly again .
黛玉 回应 轻轻 再次 .
"黛玉又微微应了一声，

[ðæt] [hed] [si:md] [tu;; tə][wɑ:nt][tu;; tə][bi; bi] [reɪzd] .
That head seemed to want to be raised .
那 头 似乎 到 想 到 是 提高 .
那头似有欲抬之意，

[ðæts] [tu:] [bɪg][tu;; tə][lɪft] . - [klaɪmd] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
That's too big to lift . Ziju climbed onto the kang (heated brick bed) .
那就是 也 大的 到 举起 . - 攀登 到 这 炕 (加热 砖 床) .
那里抬得起。紫鹃爬上炕去，

[ˈkrɔ:lɪŋ] [nekst][tu;; tə][ˈdaiju:] ,
Crawling next to Daiyu ,
爬行 下一个 到 黛玉 ,
爬在黛玉旁边，

[aɪ] [held] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ˈtestɪd] [ɪts][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] .
I held the water and tested its temperature .
我 握住 这 水 和 测试 它是 温度 .
端着水试了冷热，

[brɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [jɜ; jər] [lɪps] ,
Bring it to your lips ,
带来 它 到 你的 嘴唇 ,

送到唇边，

[hi:; hi] ['lɪftɪd] - [hed] .
He lifted Daiyu's head .
他 抬起 - 头 .

扶了黛玉的头，

[dʒʌst] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəʊl] ,
Just to the edge of the bowl ,
只是 到 这 边缘 的 这 碗 ,

就到碗边，

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] . [dʒʌst] [æz; əz] [zɪʒwɑ:n] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] ,
She took a sip . Just as Zijuan was about to take it ,
她 采取 一个 啜饮 . 只是 作为 紫娟 曾是 关于 到 拿 它 ,

喝了一口。紫鹃才要拿时，

['daiju:] ['ɪndɪkətɪd] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə'nʌðər] [sɪp] .
Daiyu indicated she wanted to drink another sip .
黛玉 表明的 她 通缉 到 喝 其他 啜饮 .

黛玉意思还要喝一口，

[zɪʒwɑ:n] [ðen] [held] [ðə; ði] [bəʊl] [sti] . ['daiju:] [tʊk] [ə'nʌðər] [sɪp] .
Zijuan then held the bowl still . Daiyu took another sip .
紫娟 然后 握住 这 碗 仍然 . 黛玉 采取 其他 啜饮 .

紫鹃便托着那碗不动。黛玉又喝了一口，

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [drɪŋk] [eni'mɔ:r] .
He shook his head and refused to drink anymore .
他 摇晃 他的 头 和 拒绝 到 喝 不再 .

摇摇头儿不喝了，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] .
He took a breath .
他 采取 一个 气息 .

喘了一口气，

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] . [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
He lay down again . Half a day later ,
他 躺 向下 再次 . 一半 一个 天 之后 ,

仍旧躺下。半日，

[hi:; hi] ['slɑɪtli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
He slightly opened his eyes and said :
他 轻微地 打开 他的 眼睛 和 说 :

微微睁眼说道：

" ['wɔznt] [ðæt] [ʃi:] [ʃu:] [hu:] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ? "
" Wasn't that Shi Shu who was speaking just now ? "
" 不是 那 史 舒 WHO 曾是 请讲 只是 现在 ? "

“刚才说话不是侍书么？

[zɪʒwɑ:n] [ə'gri:d] :
Zijuan agreed :
紫娟 同意 :

"紫鹃答应道：

" [jes] . " [ðə; ði] [ə'tendənt] ['hæznt] [left] [jet] .
" Yes . " The attendant hasn't left yet .
" 是的 . " 这 服务员 还没有 左边 然而 .

“是。 ”侍书尚未出去，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [ˈoʊvər][tu:; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈæftər][hɜ:r; həɹ] . [ˈdaiju:] [ˈoʊpənd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt]
He hurried over to inquire after her . Daiyu opened her eyes and looked
他 慌忙 超过 到 查询 后 她 . 黛玉 打开 她 眼睛 和 看起来
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

因连忙过来问候。黛玉睁眼看了，

[nɑ:d] .
Nod .
点头 .

点点头儿，

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,
又歇了一歇，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][æsk][jɔ:r; jər] [ˈdɔ:tər] [haʊ] [ji:; jɪ] [ɪz] . " ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [ˈji:ʃu:] . . .
" Go back and ask your daughter how she is . " Seeing this , Shishu . . .
" 去 后退 和 问 你的 女儿 如何 她 是 . " 看到 这 , shishu . . .
“回去问你姑娘好罢。 ”侍书见这番光景，

[ðeɪ] [əˈsu:md] [ˈdaiju:] [wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] .
They assumed Daiyu was annoyed .
他们 假定 黛玉 曾是 恼怒 .

只当黛玉嫌烦，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈkwaɪətli] [li:v] . [aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ɔ:ˈðoo] [ˈdaiju:]
They had no choice but to quietly leave . It turned out that although Daiyu
他们 有 不 选择 但 到 悄悄 离开 . 它 转向 出去 那 虽然 黛玉
[wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ɪl] ,
was seriously ill ,
曾是 严重地 患病的 ,

只得悄悄的退出去了。原来那黛玉虽则病势沉重，

[bʌt; bət] [ji:; jɪ] [stiɪl] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] . [æt; ət][fɜ:rst] , [wen] [zu:ɪən] , [ðə; ði] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] ,
But she still understood in her heart . At first , when Xueyan , the maidservant ,
但 她 仍然 理解 在 她 心 . 在 第一的, 什么时候 雪岩 , 这 女仆 ,
[spʊk] ...
spoke ...
辐 ...

心里却还明白。起先侍书雪雁说话时，

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈveɪgli] [hɜ:rd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] .
He also vaguely heard half of the sentence .
他 还 依稀 听到 一半 的 这 句子 .

他也模糊听见了一半句，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] .
But they pretended not to know .
但 他们 假装 不是 到 知道 .

却只作不知，

[ˈɔːlsʊʊ] , [brˈkəz, brˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [tuː] [ɪɡˈzɔːstɪd] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ]
Also , because he was truly too exhausted to reply , and after hearing
还 , 因为 他 曾是 真的 也 筋疲力尽的 到 回复 , 和 后 听力
- [wɜːrdz] ,
Xueyan's words ,
- 字 ,

也因实无精神答理。及听了雪雁侍书的话，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [dɪˈskʌst] [ˈɜːrliər] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [ˈæktʃuəli]
Only then did I realize that the things discussed earlier were never actually
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 事物 讨论 早些时候 是 绝不 实际上
[əˈkɑːmplɪft] .
accomplished .
完成 .

才明白过前头的事情原是议而未成的，

[fɜːrðərˈmɔːr] , [ðə; ði] [skraɪb] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] [huː] [sed] [aɪ ˈtiː] .
Furthermore , the scribe said it was Feng Jie who said it .
此外 , 这 隶 说 它 曾是 冯 杰 WHO 说 它 .

又兼侍书说是凤姐说的，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈfæməliz] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] .
The old lady suggested that the two families arrange a marriage .
这 老的 女士 建议 那 这 二 家庭 安排 一个 婚姻 .

老太太的主意亲上作亲，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [əˈɡen] .
They live in the garden again .
他们 居住 在 这 花园 再次 .

又是园中住着的，

[huː] [els] [bʌt; bət][maɪˈself] ?
Who else but myself ?
WHO 别的 但 我 ?

非自己而谁？

[ˈðerfɔːr] , [əˈpɑːn] [rɪˈflek(ə)n] ,
Therefore , upon reflection ,
所以 , 之上 反射 ,

因此一想，

[jɪn] [ˈɡɪvz] [raɪz][tuː; tə] [jæŋ] .
Yin gives rise to Yang .
阴 给予 上升 到 杨 .

阴极阳生，

[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [felt] [mʌt] [mɔːr] [rɪˈfrefrt] .
I immediately felt much more refreshed .
我 立即地 毛毡 很多 更多的 焕然一新 .

心神顿觉清爽许多，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][ˈoʊnli][draɪŋk] [tuː] [sɪps][ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
That's why I only drank two sips of water .
那就是 为什么 我 仅有的 喝 二 啜饮 的 水 .

所以才喝了两口水，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] [ʃiː] [ˈʃuː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . [dʒʌst] [ðen] , [ˈɡrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] . . .
Then she wanted to ask Shi Shu about it . Just then , Grandmother Jia . . .
然后 她 通缉 到 问 史 舒 关于 它 . 只是 然后 , 祖母 贾 . . .

又要想问侍书的话。恰好贾母，

[ˈmædəm] [ˈwæn]
Madam Wang
女士 王

王夫人，

[li] [wɑ:n] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李纨，

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] - [wɜ:rdz] , [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] . . .
Upon hearing Zijuan's words , Fengjie . . .
之上 听力 - 字 , 奉节 . . .

凤姐听见紫鹃之言，

[ˈevriwʌn] [rʌʃt] [tu:; tə] [si:] . - [daʊts] [wɜ:r; wər] [naʊ] [rɪˈzɔ:lvd] .
Everyone rushed to see . Daiyu's doubts were now resolved .
每个人 匆忙 到 看 : - 疑虑 是 现在 已解决 :

都赶着来看。黛玉心中疑团已破，

[hi:; hi][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ˈhɑ:bəd] [ˈeni] [su:ɪˈsaɪd(ə)] [ɪnˈtɛnt] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] . [ɔ:lˈðoʊ] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][wʌz; wəz]
He no longer harbored any suicidal intent as before . Although his body was
他 不 更长 藏匿 任何 有自杀倾向 意图 作为 前 : 虽然 他的 身体 曾是
[wi:k] ,
weak ,
虚弱的 ,

自然不似先前寻死之意了。虽身体软弱，

[ˈment(ə)l] [dɪˈfɪ(ə)nsi]
Mental deficiency
精神的 不足

精神短少，

[ʃi:; ʃi] [rɪˈlʌktəntli] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rd] [ɔ:r] [tu:] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ðen] [kɔ:ld] [ˈoʊvər][zɪʒwɑ:n][ænd; ənd]
She reluctantly agreed with a word or two . Fengjie then called over Zijuan and
她 勉强 同意 和 一个 单词 或者 二 : 奉节 然后 称为 超过 紫娟 和
[æskt] :
asked :
问 :

却也勉强答应一两句了。凤姐因叫过紫鹃问道：

" [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [ju:; jə][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] . "
" Young lady , you don't have to be like this . "
" 年轻的 女士 , 你 不 有 到 是 喜欢 这 : "

“姑娘也不至这样，

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

这是怎么说，

[jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [blʌf] [em ˈi:] .
You're just trying to bluff me .
你是 只是 尝试 到 虚张声势 我 :

你这样唬人。”

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

紫鹃道：

" [aɪ 'ti:] ['ri:əli] ['dʌznt] [lʊk] [gʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd] [aʊt] . "
" It really doesn't look good from the inside out . "

" 它 真的 不 看 好的 从 这 里面 出去 . "

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [der] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

Only then did I dare to tell them .

仅有的 然后 做过 我 敢 到 告诉 他们 .

才敢去告诉的，

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [mʌt] ['betər] .

When I returned , I found the girl was much better .

什么时候 我 返回 , 我 成立 这 女孩 曾是 很多 更好的 .

回来见姑娘竟好了许多，

[ðæts] [streɪndʒ] .

That's strange .

那就是 奇怪的 .

也就怪了。”

[ˈgrænml̩ðər] ['dʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :

Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

[dəʊnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .

Don't blame him .

不 责备 他 .

“你也别怪他，

[wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [noʊ] ? [hi:; hi][dʒʌst] [spi:ks] [aʊt] [wen] [hi:; hi] [si:z] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] .

What does he know ? He just speaks out when he sees something wrong .

什么 做 他 知道 ? 他 只是 说话 出去 什么时候 他 看到 某物 错误的 .

他懂得什么．看见不好就言语，

[ðæts] [wʌt] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] .

That's what he understood .

那就是 什么 他 理解 .

这倒是他明白的地方，

[ˈtʃɪldrənz] [hoʊm] ,

Children's home ,

孩子们的 家 ,

小孩子家，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [nɔ:t] ['leɪzi] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [maʊθ] [ɔ:r][jʊr; jər] [fi:t] , [ðæts] [faɪn] .

As long as you're not lazy with your mouth or your feet , that's fine .

作为 长的 作为 你是 不是 懒惰的 和 你的 嘴 或者 你的 脚 , 那就是 美好的 .

不嘴懒脚懒就好。”

[aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌns] ,

I said it once ,

我 说 它 一次 ,

说了一回，

[ˈgrænml̩ðər] ['dʒi:ə][ænd; ɐnd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɔ:t] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['prɔ:bləm] .

Grandmother Jia and the others thought there would be no problem .

祖母 贾 和 这 其他的 想法 那里 会 是 不 问题 .

贾母等料着无妨，

[soʊ] [ðeɪ] [went] . [ɪn'di:d] :

So they went . Indeed :

所以 他们 去 : 的确 :

也就去了．正是：

[ə; eɪ][ˈment(ə)] [ˈɪnəs] [ˈʌltɪmətli] [rɪˈkwaɪrɪz] [ə; eɪ][ˈment(ə)] [kɪər] .
A mental illness ultimately requires a mental cure .
一个 精神的 疾病 最终 需要 一个 精神的 治愈 .

心病终须心药治，

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [tard][ðə; ði] [nɑ:t] [mʌst; məst] [ʌnˈtaɪ] [aɪ ˈti:] . ([aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] -
The one who tied the knot must untie it . (It is not mentioned that Daiyu's
这 一 WHO 系 这 结 必须 解开 它 . (它 是 不是 提及 那 -
[ˈɪlnəs] [ˈgrædʒuəli] [səbˈsaɪdɪd] .)
illness gradually subsided .)
疾病 逐步地 平静下来 .)

解铃还是系铃人．不言黛玉病渐减退，

[ˈmi:nwaɪl] , [zu:ɪən] [ænd; ənd][zɪʒwɑ:n][wɜ:r; wər][bəuθ] [ˈsi:kɾətli] [ˈtʃæntɪŋ] [ˈbu:dɪst] [ˈskɾɪptʃər] .
Meanwhile , Xueyan and Zijuan were both secretly chanting Buddhist scriptures .
同时 , 雪岩 和 紫娟 是 两个都 偷偷 吟唱 佛教徒 经文 .
[zu:ɪən] [sed] [tu:; tə][zɪʒwɑ:n] :
Xueyan said to Zijuan :
雪岩 说 到 紫娟 :

且说雪雁紫鹃背地里都念佛．雪雁向紫鹃说道：

" [θæŋk] [ˈgʊdnəs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "
" Thank goodness for him . "
" 感谢 善良 为了 他 . "

“亏他好了，

[ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ɪz][dʒʌst] [streɪndʒ] .
The illness is just strange .
这 疾病 是 只是 奇怪的 .

只是病的奇怪，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [gʊd] [wʌnz][ɑ:r; ər] [streɪndʒ] .
Even the good ones are strange .
甚至 这 好的 一个 是 奇怪的 .

好的也奇怪。”

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

紫鹃道：

" [ɪts] [nɑ:t] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ˈhi:z] [sɪk] . "
" It's not surprising that he's sick . "
" 它是 不是 奇怪 那 他是 生病的 . "

“病的倒不怪，

[ɪts] [dʒʌst][soʊ] [streɪndʒ] . [aɪ ˈti:] [si:mz] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɑ:r; ər] [ˈdestɪnd] [fɔ:r; fər]
It's just so strange . It seems that Baoyu and the young lady are destined for
它是 只是 所以 奇怪的 . 它 似乎 那 宝玉 和 这 年轻的 女士 是 注定 为了
[i:tʃ] [ˈʌðər] .
each other .
每个 其他 .

就只好的奇怪．想来宝玉和姑娘必是姻缘，

[æz; əz] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] , " [gʊd] [θɪŋz] [kʌm] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [weɪt] . "
As people say , " good things come to those who wait . "
作为 人们 说 , " 好的 事物 来 到 那些 WHO 等待 . "

人家说的‘好事多磨’，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsou] [sed] [ðæt] " [ə; eɪ] [ˌpriːˈdestɪnd] [ˈmæɪdʒ] [ˈkæna:t] [biː; bi][ˈbroʊkən][baɪ] [fɔːrs] . " [frʌm; frəm]
It is also said that " a predestined marriage cannot be broken by force . " From
它 是 还 说 那 " 一个 命中注定 婚姻 不能 是 破碎的 经过 力量 : " 从
[ðɪs] [pərˈspektɪv] ,
this perspective ,
这 看法 ,

又说道`是姻缘棒打不回'。这样看起来，

[ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][dɪˈvaɪn] [wɪl]
Human nature and divine will
人类 自然 和 神圣的 将要

人心天意，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [mætʃ] . [fɜːrðərˈmoʊr] ,
They were a perfect match . Furthermore ,
他们 是 一个 完美的 匹配 : 此外 ,

他们两个竟是天配的了。再者，

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [jɪr] [aɪ] [sed] [mɪs] [ˈlɪn][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ?
You remember that year I said Miss Lin was going back to the south ?
你 记住 那 年 我 说 错过 林 曾是 去 后退 到 这 南 ?

你想那一年我说了林姑娘要回南去，

[ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈwɜːrɪd] [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst][daɪd] .
Baoyu was so worried he almost died .
宝玉 曾是 所以 担心 他 几乎 死亡 :

把宝玉没急死了，

[aɪˈtiː] [kɔːzd] [ˈkeɪɔːs][ænd; ənd][dɪsˈɔːrdər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . [naʊ] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn] [ˈsentəns] . . .
It caused chaos and disorder in the house . Now , with just one sentence . . .
它 导致 混乱 和 紊乱 在 这 房子 : 现在 , 和 只是 一 句子 : . . .

闹得家翻宅乱。如今一句话，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪv] [meɪd] [ðɪs] [wʌn] [ˈsʌfər] [ˈterəbli] . [ɪts] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːrmɪk]
And now they've made this one suffer terribly . It's said that this was a karmic
和 现在 他们有 制成 这 一 遭受 可怕 : 它是 说 那 这 曾是 一个 因果报应
[det] [meɪd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][æ; t][ðə; ði] [θriː] [laɪvz; lɪvz] [stoʊn] .
debt made hundreds of years ago at the Three Lives Stone .
债务 制成 数百 的 年 前 在 这 三 生活 石头 :

又把这一个弄得死去活来。可不说的三生石上百年前结下的么。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [smaɪld] [ˈkwaɪətli] , [ˈpɜːrsɪŋ] [ðer; ðər][lɪps] . [zuːɪən] [ðen] [sed] :
The two of them smiled quietly , pursing their lips . Xueyan then said :
这 二 的 他们 微笑 悄悄 , 追求 他们的 嘴唇 : 雪岩 然后 说 :

两个悄悄的抿着嘴笑了一回。雪雁又道：

" [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] [ɪts] [hiːld] . [lets] [na:t] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] . "
" Thank goodness it's healed . Let's not talk about it again tomorrow . "
" 感谢 善良 它是 已治愈 : 我们来吧 不是 讲话 关于 它 再次 明天 : "

“幸亏好了。咱们明儿再别说了，

[aɪˈtiː] [miːnz] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [ˈmæɪɪd] [ə; eɪ][gɜːrɪl][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈfæməli] .
It means that Baoyu married a girl from another family .
它 方法 那 宝玉 已婚 一个 女孩 从 其他 家庭 :

就是宝玉娶了别的人家儿的姑娘，

[aɪ] [ˈwɪtnɪst] [hɪm; ɪm] [ˈɡetɪŋ] [ˈmæərɪd] [ðər; ðər] .
I witnessed him getting married there .
我 目击者 他 获得 已婚 那里 :

我亲见他在那里结亲，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈʌtər] [əˈnʌðər] [wɜ:rd] .
I will not utter another word .
我 将要 不是 说出 其他 单词 :

我也再不露一句话了。”

[zɪʒwɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zijuan smiled and said :
紫娟 微笑 和 说 :

紫鹃笑道：

" [ðɪs] [ɪz][aɪ ˈti:] . "
" This is it . "
" 这 是 它 : "

“这就是了。”

[nɑ:t] [ˈoʊnli][wɜ:r; wər][zɪʒwɑ:n][ænd; ənd] [zu:ɪən] [pərˈtɪkjələr] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ɪn] [ˈpraɪvət] ,
Not only were Zijuan and Xueyan particular about this in private ,
不是 仅有的 是 紫娟 和 雪岩 特别的 关于 这 在 私人的 ,

不但紫鹃和雪雁在私下里讲究，

[ˈevriwʌn] [nu:] [ðæt] - [ˈɪlnəs] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [streɪndʒ] .
Everyone knew that Daiyu's illness was also strange .
每个人 知道 那 - 疾病 曾是 还 奇怪的 :

就是众人也都知道黛玉的病也病得奇怪，

[ɪts] [ɡʊd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] ,
It's good in a strange way ,
它是 好的 在 一个 奇怪的 方式 ,

好也好得奇怪，

[ɪn] [tu:z] [ænd; ənd] [θˈri:z] ,
In twos and threes ,
在 二 和 三 ,

三三两两，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈwɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈskʌsɪŋ] [aɪ ˈti:] . [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftərwərd] . . .
They were whispering and discussing it . Not long afterward . . .
他们 是 耳语 和 讨论 它 : 不是 长的 之后 : . . .

唧唧啾啾议论着．不多几时，

[ˈi:v(ə)n] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [faʊnd] [aʊt] .
Even Sister Feng found out .
甚至 姐姐 冯 成立 出去 :

连凤姐儿也知道了，

[ðə; ðɪ] [tu:] [waɪvz] [ʌv; əv] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈsʌmwʌt] [ˈpʌz(ə)ld] .
The two wives of Xing and Wang were also somewhat puzzled .
这 二 妻子们 的 邢 和 王 是 还 有些 困惑 :

邢王二夫人也有些疑惑，

[haʊˈevər] , [ˈɡrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [ɡest] [moʊst][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [kəˈrektli] .
However , Grandmother Jia guessed most of it correctly .
然而 , 祖母 贾 猜对了 最多 的 它 正确 :

倒是贾母略猜着了八九.

[æ̯t; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈleɪdi] [ˈlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [əˈbɜːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ][ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
At that time , Lady Xing and Lady Wang , along with Fengjie and others ,
在 那 时间 , 女士 邢 和 女士 王 , 沿着 和 奉节 和 其他的 ,
[wɜːr; wər] [ˈɡɒsɪpɪŋ] [ɪn] [ˈɡrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [ruːm] .
were gossiping in Grandmother Jia's room .
是 八卦 在 祖母 佳的 房间 .

那时正值邢王二夫人凤姐等在贾母房中说闲话，
[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] - [ˈɪlnəs] , [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Speaking of Daiyu's illness , Grandmother Jia said :
请讲 的 - 疾病 , 祖母 贾 说 :
说起黛玉的病来。贾母道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . . . "
" I was just about to tell you . . . "
" 我 曾是 只是 关于 到 告诉 你 . . . "
“我正要告诉你们，

[ˈbaʊˈjuː][ænd; ənd] [ˈlɪn] - [hæv; həv] [bɪn] [təˈgeðər] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] .
Baoyu and Lin Yatou have been together since childhood .
宝玉 和 林 - 有 到过 一起 自从 童年 .
宝玉和林丫头是从小儿在一处的，

[aɪm][ˈoʊnli] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɪdz] .
I'm only talking about the kids .
我是 仅有的 说 关于 这 孩子们 .
我只说小孩子们，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?
怕什么？

[ˈleɪtər] , [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðæt] [ˈlɪn] - [ˈsʌd(ə)nli] [fel] [ɪl] .
Later , I often heard that Lin Yatou suddenly fell ill .
之后 , 我 经常 听到 那 林 - 突然 跌倒 患病的 .
以后时常听得林丫头忽然病，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ ˈtiː][ɡɔːt] [ˈbetər] .
Suddenly it got better .
突然 它 得到 更好的 .
忽然好，

[ðeɪv] [ɔːl] [riːˈgeɪnd] [sʌm; səm] [əˈwɜːnəs] . [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [təˈgeðər] [ɔːl]
They've all regained some awareness . So I think if they were kept together all
他们有 全部 恢复 一些 意识 . 所以 我 思考 如果 他们 是 保留 一起 全部
[ðə; ði] [taɪm] . . .
the time . . .
这 时间 . . .

都为有了些知觉了。所以我想他们若尽着搁在一块儿，
[ɪts] [nɑːt][ˈpraɪːpər][æ̯t; ət][ɔːl] . [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] ?
It's not proper at all . What do you all think ?
它是 不是 恰当的 在 全部 . 什么 做 你 全部 思考 ?

毕竟不成体统。你们怎么说？
" [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈmædəm] [ˈwæŋ] . . . "
" Upon hearing this , Madam Wang . . . "
" 之上 听力 这 , 女士 王 . . . "

"王夫人听了，

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
He paused for a moment ,
他 暂停 为了 一个 片刻 ,

便呆了一呆，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈɡriː] :
He had no choice but to agree :
他 有 不 选择 但 到 同意 :

只得答应道：

" [mɪs] [ˈlɪn][ɪz][ə; eɪ] [ˈruːd] [ˈwʊmən] . [æz; əz][fɔːr; fər][ˈbɑʊˈjuː] , "
" Miss Lin is a shrewd woman . As for Baoyu , "
" 错过 林 是 一个 精明 女士 : 作为 为了 宝玉 , "

“林姑娘是个有心计儿的。至于宝玉，

[dʌl] - [ˈwɪtɪd] [ænd; ənd] [əˈnɔɪd] ,
Dull - witted and annoyed ,
乏味的 - 机智的 和 恼怒 ,

呆头呆脑，

[ðer; ðər][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [əˈvɔɪdəns] [ʌv; əv] [səˈspɪ(ə)n] .
There is indeed a lack of avoidance of suspicion .
那里 是 的确 一个 缺少 的 回避 的 怀疑 :

不避嫌疑是有的，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Looking outside ,
寻找 外部 ,

看起外面，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [stiːl] [ˈtʃɪldrən] . [ɪf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈsʌd(ə)nli]
They were all still children . If at this moment , one of them were suddenly
他们 是 全部 仍然 孩子们 : 如果 在 这 片刻 , 一 的 他们 是 突然
[ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡruːp] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] . . .
separated from the group and placed outside the garden . . .
分开 从 这 团体 和 放置 外部 这 花园 . . .

却还都是个小孩儿形象。此时若忽然或把那一个分出园外，

[ˈdɪdnt] [aɪˈtiː] [rɪˈviːl] [sʌm; səm] [ˈtreɪsɪz] ? [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] :
Didn't it reveal some traces ? As the old saying goes :
没有 它 揭示 一些 痕迹 ? 作为 这 老的 说 去 :

不是倒露了什么痕迹了么。古来说的：

[men] [mʌst; məst] [ˈmæri] [wen] [ðeɪ] [rɪːtʃ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][eɪdʒ] .
Men must marry when they reach a certain age .
男人 必须 结婚 什么时候 他们 抵达 一个 肯定 年龄 :

‘男大须婚，

" [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [mʌst; məst] [ˈmæri] [wen] [ʃɪː; ʃɪ] [kʌmz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , " [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [θɔːt] .
" A daughter must marry when she comes of age , " the old woman thought .
" 一个 女儿 必须 结婚 什么时候 她 来 的 年龄 , " 这 老的 女士 想法 :

女大须嫁。'老太太想，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [ʌp][ænd; ənd][get][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [dʌn] .
It would be good to hurry up and get their business done .
它 会 是 好的 到 匆忙 向上 和 得到 他们的 商业 完毕 :

倒是赶着把他们的事办办也罢了。”

[ˈɡrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [fraʊnd] .
Grandmother Jia frowned .
祖母 贾 皱眉 :

贾母皱了一皱眉，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [lɪnz] [ˌɛksənˈtrɪsɪti:z] "
" Lin's eccentricities "
" 林的 怪癖 "

“林丫头的乖僻，

[ɔ:ˈlʃoʊ] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
Although it was also a benefit to him ,
虽然 它 曾是 还 一个 益处 到 他 ,

虽也是他的好处，

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ˈlɪn] - [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
I don't think Lin Yatou is a good match for him .
我 不 思考 林 - 是 一个 好的 匹配 为了 他 .

我的心里不把林丫头配他，

[ðæts] [ˈɔ:lsoʊ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] . [brˈsaɪdz] , [ˈlɪn] [ɪz] [soʊ] [wi:k] .
That's also for this reason . Besides , Lin is so weak .
那就是 还 为了 这 原因 . 除了 , 林 是 所以 虚弱的 .

也是为这点子。况且林丫头这样虚弱，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ʃi:; ʃɪ] [wəʊnt] [lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] . [ˈoʊnli] - [ɪz] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈsu:təb(ə)l] . "
" I'm afraid she won't live long . Only Bao'er is the most suitable . "
" 我是 害怕的 她 惯于 居住 长的 . 仅有的 - 是 这 最多 合适的 . "

恐不是有寿的。只有宝丫头最妥。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道:

" [nɑ:t] [ˈoʊnli] [dʌz] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈleɪdi] [θɪŋk] [ðɪs] [wei] , [bʌt; bət] . . . "
" Not only does the old lady think this way , but . . . "
" 不是 仅有的 做 这 老的 女士 思考 这 方式 , 但 . . . "

“不但老太太这么想，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] [tu:] . [bʌt; bət] [mɪs] [ˈlɪn] [ni:dz] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈsu:təb(ə)l]
That's how it is for us too . But Miss Lin needs to find him a suitable
那就是 如何 它 是 为了 我们 也 . 但 错过 林 需求 到 寻找 他 一个 合适的
[mætʃ] [fɜ:rst] .
match first .
匹配 第一的 .

我们也是这样。但林姑娘也得给他说了人家儿才好，

[ˈʌðərwaɪz] , [wen] [ðə; ðɪ] [gɜ:rl] [grəʊz] [ʌp] ,
Otherwise , when the girl grows up ,
否则 , 什么时候 这 女孩 生长 向上 ,

不然女孩儿家长大了，

[hu:] [hæz; həz] [noʊ] [ˈwʌrɪs] ?
Who has no worries ?
WHO 有 不 担忧 ?

那个没有心事？

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ˈtru:li] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈselfɪ] [ˈməʊtɪvz] [tɔ:rdz] [ˈbəʊˈju:] ,
If she truly had some selfish motives towards Baoyu ,
如果 她 真的 有 一些 自私 动机 向 宝玉 ,

倘或真与宝玉有些私心，

[ɪf] [wʌn] [nu:] [ðæt] ['baʊju:] [hæd; həd] [brɪtroʊðd] - ,
If one knew that Baoyu had betrothed Baoya ,
如果 一 知道 那 宝玉 有 未婚妻 - ,
若知道宝玉定下宝丫头，

[ðæt] [wəʊnt] [du:] .
That won't do .
那 惯于 做 .

那倒不成事了。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道:

" ['nætʃ(ə)rəli] , [wi:l] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [fɔ:r; fər] ['baʊju:] [fɜ:rst] . "
" Naturally , we'll arrange a marriage for Baoyu first . "
" 自然 , 出色地 安排 一个 婚姻 为了 宝玉 第一的 . "

“自然先给宝玉娶了亲，

[ðen] [aɪ] [toʊld] ['lɪn] [ə'baʊt] [ˈʌðər] ['pi:p(ə)] .
Then I told Lin about other people .
然后 我 讲述 林 关于 其他 人们 .

然后给林丫头说人家，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] " [ˈaʊt'saɪdər] [fɜ:rst] , [ðen] [wʌn'self] . " [brɪ'saɪdʒ] , ['lɪn] ['daɪju:] [ɪz] [tu:]
There's no such thing as " outsiders first , then oneself . " Besides , Lin Daiyu is two
有 不 这样的 事物 作为 " 局外人 第一的 , 然后 自己 . " 除了 , 林 黛玉 是 二
[ˈjɪrʒ] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən] ['baʊju:] . [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [jɔr; jər] ['lɑ:dʒɪk] . . .
years younger than Baoyu . According to your logic . . .
年 年轻 比 宝玉 . 根据 到 你的 逻辑 . . .

再没有先是外人后是自己的．况且林丫头年纪到底比宝玉小两岁．依你们这样说，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['betər] [ɪf] [hi; hi] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] -
However , it would be better if he were not allowed to know about Baoyu's
然而 , 它 会 是 更好的 如果 他 是 不是 允许 到 知道 关于 -
[ɪn'geɪdʒmənt] .
engagement .
订婚 .

倒是宝玉定亲的话不许叫他知道倒罢了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ðɪ] [meɪdʒ] :
Sister Feng then instructed the maids :
姐姐 冯 然后 指示 这 女佣 :

凤姐便吩咐众丫头们道:

" [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðæt] ? "
" You heard that ? "
" 你 听到 那 ? "

“你们听见了，

[ɪf] ['mæstər] [baʊ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [get] [ɪn'geɪdʒd] ,
If Master Bao were to get engaged ,
如果 掌握 包 是 到 得到 已订婚的 ,

宝二爷定亲的话，

[noʊ] [nɔɪz] [ə'laʊd] . ['eniwʌn] [hu:] [tɔ:ks] [tu:] [mʌtʃ] . . .
No noise allowed . Anyone who talks too much . . .
不 噪音 允许 . 任何人 WHO 会谈 也 很多 . . .

不许混吵嚷．若有多嘴的，

" [bɪ'wɛr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] . "

" **Beware of his skin** . "

" 提防 的 他的 皮肤 . "

c防着他的皮。”

[ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] :

Grandmother Jia then said to Sister Feng :

祖母 贾 然后 说 到 姐姐 冯 :

贾母又向凤姐道：

" [ˈfɛŋ] - - , "

" **Feng - ge'er** , "

" 冯 - - , "

“凤哥儿，

[juː; jɒ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈfiːlɪŋ] [wel] [ˈleɪtli] .

You haven't been feeling well lately .

你 还没有 到过 感觉 出色地 最近 .

你如今自从身上不大好，

[ðeɪ] [dəʊnt] [ˈriːəli] [ker] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] [eniˈmɔːr] . [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jɒ] . . .

They don't really care about things in the park anymore . **Let me tell you** . . .

他们 不 真的 关心 关于 事物 在 这 公园 不再 . 让 我 告诉 你 . . .

也不大管园里的事了．我告诉你，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrɪz] [sʌm; səm] [ker] . [nɔːt][ˈoʊnli] [ðæt] ,

It requires some care . **Not only that** ,

它 需要 一些 关心 . 不是 仅有的 那 ,

须得经点儿心．不但这个，

[dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [dræŋk][ænd; ənd] [ˈɡæmbld] [ðə; ði] [jɪr] [brɪˈfɔːr] [læst] .

Just like those people who drank and gambled the year before last .

只是 喜欢 那些 人们 WHO 喝 和 赌博 这 年 前 最后的 .

就象前年那些人喝酒耍钱，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmætərz] . [jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [məˈtɪkjələs] .

None of that matters . **You're being more meticulous** .

没有任何 的 那 事情 . 你是 存在 更多的 细致 .

都不是事．你还精细些，

[juːl] [ˈdefɪnətli] [niːd] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [snæks] .

You'll definitely need to get more snacks .

你会 确实 需要 到 得到 更多的 零食 .

少不得多分点心儿，

" [juː; jɒ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ] [klaʊz] [waːtʃ] [ɑːn][ðəm; ðəm] . [brɪˈsaɪdz] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [rɪˈspekt] [juː; jɒ]

" **You should keep a close watch on them** . **Besides** , **I think they only respect you**

" 你 应该 保持 一个 关闭 手表 在 他们 . 除了 , 我 思考 他们 仅有的 尊重 你

. "

: "

: "

. "

严紧严紧他们才好．况且我看他们也就只还服你。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [əˈɡriːd] . [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪˈŋɡər] .

Sister Feng agreed . **The women talked for a while longer** .

姐姐 冯 同意 . 这 女性 谈话 为了 一个 尽管 更长 .

凤姐答应了．娘儿们又说了一回话，

[ðeɪ] [ɔ:l] [di'spɜ:rst] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , ['sɪstər] ['fɛŋ] ['ɔ:f(ə)n] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [teɪk]
They all dispersed . From then on , Sister Feng often went to the garden to take
他们 全部 分散的 . 从 然后 在 , 姐姐 冯 经常 去 到 这 花园 到 拿
[kɜ:] [ʌv; əv] [θɪŋz] . [wʌn] [deɪ] ,
care of things . One day ,
关心 的 事物 . 一 天 ,

方各自散了。从此凤姐常到园中照料。一日，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] ['entəd] [ðə; ði][grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] ,
As soon as we entered the Grand View Garden ,
作为 很快 作为 我们 进入 这 盛大 看法 花园 ,
刚走进大观园，

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [zaɪlɪŋ] ['aɪlənd] ,
Upon reaching the shore of Ziling Island ,
之上 到达 这 支撑 的 紫陵 岛 ,
到了紫菱洲畔，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][æŋ; ən][oʊld] ['wʊmən] ['ʃaʊɪŋ] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [wɔ:kt] ['oʊvər] ,
All that could be heard was an old woman shouting . Sister Feng walked over ,
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 老的 女士 喊叫 . 姐姐 冯 步行 超过 ,
只听见一个老婆子在那里嚷。凤姐走到跟前，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] ['noʊtɪst] .
The old woman then noticed .
这 老的 女士 然后 注意到 .
那婆子才瞧见了，

[hi:; hi] [stʊd] [æt; ət] [ə'ten(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪdz] .
He stood at attention with his hands at his sides .
他 站立 在 注意力 和 他的 双手 在 他的 侧面 .
早垂手侍立，

[ʃi:; ʃi] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] ['vɜ:rbəli] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [sed] :
She greeted him verbally . Fengjie said :
她 问候 他 口头 . 奉节 说 :
口里请了安。凤姐道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] [fɔ:r; fər] [hɪr] ?
What are you making a scene for here ?
什么 是 你 制作 一个 场景 为了 这里 ?
“你在这里闹什么？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :
"婆子道：

" ['grænmə:] ['mɛŋ] [sent] [em 'i:] [hɪr] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fru:t] [tri:z] . "
" Grandma Meng sent me here to look after the flowers and fruit trees . "
" 奶奶 孟 发送 我 这里 到 看 后 这 花朵 和 水果 树木 . "
“蒙奶奶们派我在这里看守花果，

[aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] [mɪ'steɪks] ['i:ðər] .
I didn't make any mistakes either .
我 没有 制作 任何 错误 任何一个 .
我 也没有 差错，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [mɪs] - [meɪd] [ə'kju:zd] [ju: 'es][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [θi:vz] .
Unexpectedly , Miss Xing's maid accused us of being thieves .
不料 , 错过 - 女佣 被告 我们 的 存在 窃贼 .
不料邢姑娘的丫头说我们是贼。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

“为什么呢？

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

“婆子道：

“ [ˈjestərdeɪ] , [maɪ] [sʌn] - [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . ”
“ Yesterday , my son Hei'er came here with me to play for a while . ”
“ 昨天 , 我的 儿子 - 来了 这里 和 我 到 玩 为了 一个 尽管 : ”
“昨儿我们家的黑儿跟着我到这里顽了一回，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] ,
He didn't know ,
他 没有 知道 ,

他不知道，

[hiː; hi] [glɑːnst] [ˈoʊvər][æt; ət] [mɪs] - [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [əˈgen] .
He glanced over at Miss Xing's direction again .
他 瞥了一眼 超过 在 错过 - 方向 再次 :

又往邢姑娘那边去瞧了一瞧，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] . [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [meɪd] [seɪ] [ʃiːd] [bɔːst] [ˈsʌmθɪŋ] .
I told him to go back . This morning I heard the maid say she'd lost something .
我 讲述 他 到 去 后退 : 这 早晨 我 听到 这 女佣 说 棚 丢失的 某物 :

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiːd] [bɔːst] .
I asked him what she'd lost .
我 问 他 什么 棚 丢失的 :

我就叫他回去了。今儿早起听见他们丫头说丢了东西了。我问他丢了什么，

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈæskɪŋ] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Then he started asking me about it .
然后 他 开始 问 我 关于 它 :

他就问起我来了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ] ,
I asked you ,
我 问 你 ,

“问了你一声，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] [ˈæŋɡri] .
There's no need to get angry .
有 不 需要 到 得到 生气的 :

也犯不着生气呀。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子道：

" [ðɪs] ['gɑ:rdn] ['ʌltɪmətli] [bi'lonʒ] [tu:; tə] ['grænd,mɑ:z] ['fæməli] . "

" **This garden ultimately belongs to Grandma's family .** "

这 花园 最终 属于 到 奶奶的 家庭 . "

“这里园子到底是奶奶家里的，

[ðeɪ] [wə:nt, weənt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['fæməli] . [wi:; wi][wɜ:ɪ; wər][ɔ:l] [sent] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['grænmlðər] .

They weren't from their family . We were all sent by our grandmother .

他们 不是 从 他们的 家庭 . 我们 是 全部 发送 经过 我们的 祖母 .

并不是他们家里的。 我们都是奶奶派的，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑ:səbli] [æd'mɪt][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [θi:f] ?

How could I possibly admit to being a thief ?

如何 可以 我 可能 承认 到 存在 一个 贼 ?

贼名儿怎么敢认呢。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [spæt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Sister Feng spat in his face .

姐姐 冯 争吵 在 他的 脸 .

凤姐照脸啐了一口，

[hi:; hi] [sed] ['stɜ:rnli] :

He said sternly :

他 说 严厉地 :

厉声道：

" [stɑ:p] ['næɡɪŋ] [em 'i:] ! "

" **Stop nagging me !** "

" 停止 唠叨 我 ! "

“你少在我跟前唠唠叨叨的！

[ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] .

You stay here and look after things .

你 停留 这里 和 看 后 事物 .

你在这里照看，

[ðə; ðɪ][gɜ:rl] [b:st] ['sʌmθɪŋ] .

The girl lost something .

这 女孩 丢失的 某物 .

姑娘丢了东西，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [ðæt] ,

You should ask that ,

你 应该 问 那 ,

你们就该问哪，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [seɪ] [sʌtʃ] [ɪ'lɔ:dʒɪkl] [θɪŋz] ? [wi:; wi] [kɔ:ld] [oʊld]['lɪn] ['oʊvər] .

How could he say such illogical things ? We called Old Lin over .

如何 可以 他 说 这样的 不合逻辑 事物 ? 我们 称为 老的 林 超过 .

怎么说出这些没道理的话来。把老林叫了来，

" [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . "

" **Get him out of here .** "

" 得到 他 出去 的 这里 . "

撵出他去。”

[ðə; ðɪ] [merdz] [ə'gri:d] . ['fɪŋ] [sju:ja:n] ['hɜ:rɪdli] [keɪm] [aʊt] .

The maids agreed . Xing Xiuyan hurriedly came out .

这 女佣 同意 . 邢 岫岩 匆匆 来了 出去 .

丫头们答应了。 只见邢岫烟赶忙出来，

[hi:; hi] ['gri:tɪd] ['sɪstər] ['fɛŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rst] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :

He greeted Sister Feng with a forced smile and said :

他 问候 姐姐 冯 和 一个 强制 微笑 和 说 :

迎着凤姐陪笑道：

[ðɪs] [ɪz] [ʌnək'septəbl] ！
This is unacceptable ！
这 是 不可接受 ！

“这使不得，

[ðæts] [nɑ:t] [tru:] ．
That's not true ．
那就是 不是 真的 ．

没有的事，

[ðæts] [ɔ:l] [ɪn][ðə; ði][pæst] ．
That's all in the past ．
那就是 全部 在 这 过去的 ．

事情早过去了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] ：
Sister Feng said ：
姐姐 冯 说 ：

凤姐道：

" [gɜ:rl] ,
" **girl** ,
" 女孩 ,

“姑娘，

[ðæts] [nɑ:t] [wʌt] [aɪ] [ment] ．[aɪm][nɑ:t] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][hænd] ．
That's not what I meant ．I'm not talking about the matter at hand ．
那就是 不是 什么 我 意思是 ．我是 不是 说 关于 这 事情 在 手 ．

不是这个话．倒不讲事情，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [aʊt'reɪdʒəs] [ɪn] [tɜ:rmz][ʌv; əv]['steɪtəs; 'stætəs] ．
This is utterly outrageous in terms of status ．
这 是 完全地 令人愤慨 在 条款 的 地位 ．

这名分上太岂有此理了。”

[ʃju:ʒɑ:n] [sɔ:] [ðə; ði][ʊʊld] ['wʊmən] ['ni:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['bɛɡɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi] ．
Xiuyan saw the old woman kneeling on the ground begging for mercy ．
岫岩 锯 这 老的 女士 跪着 在 这 地面 乞讨 为了 怜悯 ．

岫烟见婆子跪在地下告饶，

[hi; hi] [ðen] ['hɜ:rɪdli] [ɪn'vaɪtɪd] ['sɪstər] ['fɛŋ] [tu:; tə][sɪt][ɪn'saɪd] ．['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] ：
He then hurriedly invited Sister Feng to sit inside ．Sister Feng said ：
他 然后 匆匆 受邀 姐姐 冯 到 坐 里面 ． 姐姐 冯 说 ：

便忙请凤姐到里边去坐． 凤姐道：

[aɪ] [noʊ] ['pi:p(ə)] [laɪk] [ðem; ðəm] ．
I know people like them ．
我 知道 人们 喜欢 他们 ．

“他们这种人我知道，

[bɪ'saɪdz] [em 'i:] , [hi; hi]
Besides me , he
除了 我 , 他

他除了我，

[ðə; ði] [rest] [ɑ:r; ər] [left] [wɪð; wɪθ][noʊ] [klaɪr] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ．
The rest are left with no clear direction ．
这 休息 是 左边 和 不 清除 方向 ．

其余都没上没下的了。”

[ʃju:ʒɑ:n] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fər'ɡɪvnəs] [rɪ'pi:tɪdli] ．
Xiuyan pleaded for his forgiveness repeatedly ．
岫岩 恳求 为了 他的 饶恕 反复 ．

岫烟再三替他讨饶，

[ʃiː; ʃɪ][ˈoʊnli] [kəmˈpleɪnd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hə] [oʊn] [meɪd] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [sed] :
She only complained about her own maid . Fengjie said :
她 仅有的 抱怨 关于 她 自己的 女佣 : 奉节 说 :
只说自己的丫头不好。凤姐道:

" [fɔːr; fər] [mɪs] - [seɪk] ,
" For Miss Xing's sake ,
" 为了 错过 - 清酒 ,
“我看着邢姑娘的分上，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðɪs] [taɪm] .
I'll let you off this time .
患病的 让 你 离开 这 时间 :
饶你这一次。”

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [dʒʌst][gɑːt] [ʌp] .
The old woman just got up .
这 老的 女士 只是 得到 向上 :
婆子才起来，

[hiː; hi] [kəʊˈtaʊd] .
He kowtowed .
他 叩头 :
磕了头，

[hiː; hi] [kəʊˈtaʊd] [tuː; tə] [ʃjuːjɑːn] [əˈgen] .
He kowtowed to Xiuyan again .
他 叩头 到 岫岩 再次 :
又给岫烟磕了头，

[ðeɪ] [dʒʌst] [went] [aʊt] .
They just went out .
他们 只是 去 出去 :
才出去了。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈpiːp(ə)] [ɔːfərd] [hɜːr; hə][ðer; ðər] [siːts] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [æskt] :
The two people offered her their seats . Sister Feng smiled and asked :
这 二 人们 提供 她 他们的 座位 : 姐姐 冯 微笑 和 问 :
这里二人让了坐。凤姐笑问道:

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [luːz] ?
What did you lose ?
什么 做过 你 失去 ?
“你丢了什么东西了?

[ʃjuːjɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiuyan smiled and said :
岫岩 微笑 和 说 :
"岫烟笑道:

" [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] . "
" It's nothing serious . "
" 它是 没有什么 严肃的 : "
“没有什么要紧的，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [pædɪd] [ˈdʒækɪt] .
It was a red padded jacket .
它 曾是 一个 红色的 带衬垫 夹克 :
是一件红小袄儿，

[ɪts] [ɔːˈredi] [oʊld] . [aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] .
It's already old . I originally asked them to look for it .
它是 已经 老的 : 我 起初 问 他们 到 看 为了 它 :
已经旧了的。我原叫他们找，

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] . [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrli][ɪz][soʊ] [ˌɪməˈtʃər] .
If we can't find it , so be it . This little girl is so immature .
如果 我们 不能 寻找 它 , 所以 是 它 : 这 小的 女孩 是 所以 不成熟 :

找不着就罢了。这小丫头不懂事，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] ,
I asked the old woman ,
我 问 这 老的 女士 ,

问了那婆子一声，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈɒbdʒɪktɪd] . [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrli][wʌz; wəz]
The old woman naturally objected . It was all because the little girl was
这 老的 女士 自然 反对 : 它 曾是 全部 因为 这 小的 女孩 曾是
[kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈeni] [ˈbetər] .
confused and didn't know any better .
使困惑 和 没有 知道 任何 更好的 :

那婆子自然不依了。这都是小丫头糊涂不懂事，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
I also cursed a few times .
我 还 被诅咒的 一个 很少 时代 :

我也骂了几句，

[ɪts] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
It's all in the past .
它是 全部 在 这 过去的 :

已经过去了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
There's no need to mention it again .
有 不 需要 到 提到 它 再次 :

不必再提了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [lʊkt] [sjuːjɑːn] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] [aʊt] .
Sister Feng looked Xiuyan over from the inside out .
姐姐 冯 看起来 岫岩 超过 从 这 里面 出去 :

凤姐把岫烟内外一瞧，

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][fɜːr][ænd; ənd][ˈkɑːt(ə)n] [kloʊðz] ,
Although there were some fur and cotton clothes ,
虽然 那里 是 一些 毛皮 和 棉布 衣服 ,

看见虽有些皮绵衣服，

[ɪts] [ˈniːðər] [nuː] [nɔːr][oʊld] .
It's neither new nor old .
它是 两者都不 新的 也不 老的 :

已是半新不旧的，

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][wɔːrm] [ˈhʌf] . [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪts] [ɑːr; ər] [ˈprɑːbəbli] [θɪn] . [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]
It might not be warm enough . His blankets are probably thin . As for the
它 可能 不是 是 温暖的 足够的 : 他的 毯子 是 大概 薄的 : 作为 为了 这
[θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
things on the table in the room ,
事物 在 这 桌子 在 这 房间 ,

未必能暖和。他的被窝多半是薄的。至于房中桌上摆设的东西，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] .
It was brought by the old lady .
它 曾是 带来 经过 这 老的 女士 :

就是老太太拿来的，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [rɪ'meɪnd] [sti:l] .
But some remained still .
但 一些 剩余 仍然 .

却一些不动，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈtaɪdɪd] [ʌp] [ˈveri] [wel] . [ˈfɛŋ'dʒi:ɛ] [ðen] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [di:p] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt]
It was tidied up very well . Fengjie then developed a deep affection and respect
它 曾是 整理好 向上 非常 出色地 . 奉节 然后 发达 一个 深的 感情 和 尊重
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

收拾的干干净净。凤姐心上便很爱敬他，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][bɪg] [di:l] . "
" A piece of clothing is not a big deal . "
" 一个 片 的 衣服 是 不是 一个 大的 交易 . "

“一件衣服原不要紧，

[ɪts] [kəʊld] [naʊ] .
It's cold now .
它是 寒冷的 现在 .

这时候冷，

[ɪts] [ˈɔ:lsoʊ] [kloʊz] - [ˈfɪtɪŋ] .
It's also close - fitting .
它是 还 关闭 - 配件 .

又是贴身的，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [ˈi:v(ə)n][æsk] ? [ðɪs] [ʌn'ru:li] [ˈsɜ:rvənt] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
Why didn't they even ask ? This unruly servant is outrageous !
为什么 没有 他们 甚至 问 ? 这 不羁 仆人 是 令人愤慨 !

怎么就不问一声儿呢。这撒野的奴才了不得了！

[aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌns] ,
I said it once ,
我 说 它 一次 ,

"说了一回，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [keɪm] [aʊt] .
Sister Feng came out .
姐姐 冯 来了 出去 .

凤姐出来，

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] .
I sat down in different places .
我 卫星 向下 在 不同的 地方 .

各处去坐了一坐，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] . [wʌns] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ru:m] ,
So they went back . Once they reached their room ,
所以 他们 去 后退 . 一次 他们 达到 他们的 房间 ,

就回去了。到了自己房中，

- [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [kreɪp] [ˈdʒækɪt] .
Ping'er was asked to fetch a bright red crepe jacket .
- 曾是 问 到 拿来 一个 明亮的 红色的 绉 夹克 .

叫平儿取了一件大红洋绉的小袄儿，

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈleðər] [ˈdʒækɪt] [meɪd] [ʌv; əv] [paɪn] - [ˈkʌlərd] [saɪlk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [biːdz] .
A small leather jacket made of pine - colored silk with a handful of beads .
一个 小的 皮革 夹克 制成 的 松树 - 有色 丝绸 和 一个 少数 的 珠子 .
一件松花色绫子一斗珠儿的小皮袄，

[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [bluː] [brʊʊˈkeɪd] - [ˈpætərnd] [ˈkɑːt(ə)n][skɜːrt] ,
A royal blue brocade - patterned cotton skirt ,
一个 皇家 蓝色的 锦缎 - 图案 棉布 裙子 ,
一条宝蓝盘锦镶花绵裙，

[ə; eɪ] [bluː] - [griːn] [ˈdʒækɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] [fɜːr] [trɪm] ,
A blue - green jacket with silver fur trim ,
一个 蓝色的 - 绿色的 夹克 和 银 毛皮 修剪 ,
一件佛青银鼠褂子，

[pæk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː] .
Pack it up and have someone deliver it .
盒 它 向上 和 有 某人 递送 它 .
包好叫人送去。

[ʃjuːjɑːn] [wʌz; wəz] [ˈbɑːðərd] [baɪ] [ðæt] [oʊld] [ˈwʊmən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] [ðen] .
Xiuyan was bothered by that old woman for a while back then .
岫岩 曾是 烦恼 经过 那 老的 女士 为了 一个 尽管 后退 然后 .
那时岫烟被那老婆子聒噪了一场，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [keɪm] [tuː; tə] [səˈpres] [ˌaɪ ˈtiː] .
Although Sister Feng came to suppress it .
虽然 姐姐 冯 来了 到 压制 它 .
虽有凤姐来压住，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʌnˈiːz] [ˈlɪŋgə] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] . [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈsɪstər] [hɪr] ...
A sense of unease lingered in my heart . I thought of the many sisters here ...
一个 感觉 的 不安 徘徊不去 在 我的 心 . 我 想法 的 这 许多 姐妹 这里 ...
心上终是不安．想起"许多姊妹们在这里，

[nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [ˈsɜːrvənt] [dɜːd] [tuː; tə] [əˈfend] [hɪm; ɪm] .
Not a single servant dared to offend him .
不是 一个 单身的 仆人 敢于 到 得罪 他 .
没有一个下人敢得罪他的，

[əˈloʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ,
Alone here with me ,
独自的 这里 和 我 ,
独自我这里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ˌɪŋkoʊˈhɪrəntli; ˌɪŋkoʊˈherəntli] .
They were talking incoherently .
他们 是 说 语无伦次 .
他们言三语四，

[aɪ] [dʒʌst] [ræn] [ˈɪntuː] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
I just ran into Sister Feng .
我 只是 跑 进入 姐姐 冯 .
刚刚凤姐来碰见。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,
想来想去，

[ˈʌltɪmətli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈmiːnɪŋləs] .
Ultimately , it was meaningless .
最终 , 它 曾是 无意义的 .
终是没意思，

[ʌn'ɛɪb(ə)] [tuː; tə] [spi:k] , [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['sɔɪɪŋ] ['saɪləntli] .
Unable to speak , she was sobbing silently .
无法 到 说话 , 她 曾是 啜泣 默默 .

又说不出。正在吞声饮泣，

['siːɪŋ] - ['brɪŋɪŋ] [kloʊðz] ['oʊvər] [frʌm; frəm] ['feɪŋ] [dʒiːz] [saɪd] , [ʃjuː] [jæn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] . . .
Seeing Feng'er bringing clothes over from Feng Jie's side , Xiu Yan took a look . . .
看到 - 带来 衣服 超过 从 冯 杰的 边 , 秀 严 采取 一个 看 . . .

看见凤姐那边的丰儿送衣服过来。岫烟一看，

" [aɪ] [,æbsə'luːtli] [rɪ'fjuːz] , " - [sed] .
" I absolutely refuse , " Feng'er said .
" 我 绝对地 拒绝 , " - 说 .

决不肯受。丰儿道：

['grænmɑː] [təʊld] [,em 'iː] ,
Grandma told me ,
奶奶 讲述 我 ,

“奶奶吩咐我说，

[ɪf] [ðə; ði] [gɜːrɪ] [dɪs'laɪks] [ðæt] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [oʊld] ,
If the girl dislikes that the clothes are old ,
如果 这 女孩 不喜欢 那 这 衣服 是 老的 ,

姑娘要嫌是旧衣裳，

[nuː] [wʌnz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
New ones will be sent in the future .
新的 一个 将要 是 发送 在 这 未来 .

将来送新的来。”

[sjuːjɑːn] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [θæŋkt] [hɜːr; hər] :
Xiuyan smiled and thanked her :
岫岩 微笑 和 谢谢 她 :

岫烟笑谢道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , ['grænmɑː] . "
" Thank you for your kindness , Grandma . "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 奶奶 . "

“承奶奶的好意，

[ɪts] [dʒʌst] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [aɪ] [bɪːst] [maɪ] [kloʊðz] .
It's just because I lost my clothes .
它是 只是 因为 我 丢失的 我的 衣服 .

只是因我丢了衣服，

[hiː; hi] [brɔːt] [,aɪ 'tiː] .
He brought it .
他 带来 它 .

他就拿来，

[aɪ] [,æbsə'luːtli] [der] [nɑːt] [ək'sept] [,aɪ 'tiː] . [pliːz] [teɪk] [,aɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ɐnd] [θæŋk] [jʊr; jər] ['grænmʌðər]
I absolutely dare not accept it . Please take it back and thank your grandmother
我 绝对地 敢 不是 接受 它 . 请 拿 它 后退 和 感谢 你的 祖母
[prə'fjuːsli] .
profusely .
大量地 .

我断不敢受。你拿回去千万谢你们奶奶，

[θæŋks] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['grænmʌðər] .
Thanks to your grandmother .
谢谢 到 你的 祖母 .

承你奶奶的情，

[aɪv] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .
I've accepted it .
我已经 公认 它 .

我算领了。”

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] - [ə; eɪ] [pɜːrs] . - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] . [ə; eɪ]
He then gave Feng'er a purse . Feng'er had no choice but to take it . A
他 然后 给予 - 一个 钱包 . - 有 不 选择 但 到 拿 它 . 一个
[ɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] . . .
short while later . . .
短的 尽管 之后 . . .

倒拿个荷包给了丰儿。那丰儿只得拿了去了。 不多时，

[ðen] - [keɪm] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] - .
Then Ping'er came over with Feng'er .
然后 - 来了 超过 和 - .

又见平儿同着丰儿过来，

[sjuːjɑːn] [ˈkwɪkli] [ˈɡriːtɪd] [hɜːr; həɹ] .
Xiuyan quickly greeted her .
岫岩 迅速地 问候 她 .

岫烟忙迎着问了好，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][hɜːr; həɹ] [siːt] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
She offered him her seat . Ping'er smiled and said :
她 提供 他 她 座位 . - 微笑 和 说 :

让了坐。平儿笑说道：

" [aʊər; ɑːr] [ˈɡrænmaː] [sed] , "
" Our grandma said , "
" 我们的 奶奶 说 , "

“我们奶奶说，

[ðə; ðɪ][gɜːrɪ][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] [ɪk'sentɹɪk] .
The girl was incredibly eccentric .
这 女孩 曾是 难以置信 偏心 .

姑娘特外道的了不得。”

[sjuːjɑːn] [roʊd] :
Xiuyan Road :
岫岩 路 :

岫烟道：

" [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [hə'retɪk(ə)] [ˈdɑːktrɪn] . "
" It is not a heretical doctrine . "
" 它 是 不是 一个 异端 教义 . "

“不是外道，

[aɪ] [fiːl] [ˈriːəli] [bæd] .
I feel really bad .
我 感觉 真的 坏的 .

实在不过意。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道：

[ˈɡrænmaː] [sed] ,
Grandma said ,
奶奶 说 ,

“奶奶说，

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈdʌznt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] [dres] ,
If the young lady doesn't want to accept this dress ,
如果 这 年轻的 女士 不 想 到 接受 这 裙子 ,
姑娘要不收这衣裳,

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [tu:] [oʊld] ,
It's not that I think it's too old ,
它是 不是 那 我 思考 它是 也 老的 ,
不是嫌太旧,

[ðeɪ] [dʒʌst] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgrænmə:] . [æz; əz][aɪ][dʒʌst] [sed] . . .
They just look down on our grandma . As I just said . . .
他们 只是 看 向下 在 我们的 奶奶 . 作为 我 只是 说 . . .
就是瞧不起我们奶奶。刚才说了,

[aɪ][wɑ:nt] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [bæk] .
I want to take it back .
我 想 到 拿 它 后退 .
我要拿回去,

[ˈgrænmə:] [wəʊnt] [let] [,em 'i:] [hæv; həv] [maɪ] [weɪ] .
Grandma won't let me have my way .
奶奶 惯于 让 我 有 我的 方式 .
奶奶不依我呢。”

[sju:ja:n] [blʌʃt] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜ:r; həʀ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Xiuyan blushed and thanked her with a smile :
岫岩 脸红了 和 谢谢 她 和 一个 微笑 :
岫烟红着脸笑谢道:

" [ðæts] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [ɪz] . "
" That's how it is . "
" 那就是 如何 它 是 . "
“这样说了,

[ðeɪ] [toʊld] [,em 'i:] [aɪ] [dɛrd] [nɑ:t] [rɪ'fju:z] .
They told me I dared not refuse .
他们 讲述 我 我 敢于 不是 拒绝 .
叫我不敢不收。”

[aɪ] [ˈɔ:fərd] [ðem; ðəm] [ti:] [ə'gen] .
I offered them tea again .
我 提供 他们 茶 再次 .
又让了一回茶.

- [ænd; ənd] - [went] [bæk] .
Ping'er and Feng'er went back .
- 和 - 去 后退 .
平儿同丰儿回去,

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [pleɪs] .
We're going to Sister Feng's place .
是 去 到 姐姐 冯的 地方 .
将到凤姐那边,

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] [oʊld] [ˈwʊmən] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [ˈzu:] [ˈfæməli] .
They encountered an old woman sent by the Xue family .
他们 遭遇 一个 老的 女士 发送 经过 这 薛 家庭 .
碰见薛家差来的一个老婆子,

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ˈgri:tɪd] [ðem; ðəm] . - [ðen] [æskt] :
Then she greeted them . Ping'er then asked :
然后 她 问候 他们 . - 然后 问 :
接着问好。平儿便问道:

[wɜː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ？

“你那里来的？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 ：

"婆子道：

" [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['oʊvər][ðer; ðər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] ['leɪdɪz] . "
" The ladies over there asked me to come and invite you ladies . "
" 这 女士们 超过 那里 问 我 到 来 和 邀请 你 女士们 ． "

“那边太太姑娘叫我来请各位太太，

[ˈgrænmʌðər] ,
grandmother ,
祖母 ,

奶奶，

[aɪ][dʒʌst] [æskt] ['grænmɑː] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈgɜːlz] .
I just asked Grandma about the girls .
我 只是 问 奶奶 关于 这 女孩们 ．

姑娘们的安．我才刚在奶奶前问起姑娘来，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] . [kʊd; kəd] [ʃiː ʃɪ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [mɪs]
They say the young lady went to the garden . Could she have come from Miss
他们 说 这 年轻的 女士 去 到 这 花园 ． 可以 她 有 来 从 错过
- [pleɪs] ?
Xing's place ?
- 地方 ？

说姑娘到园中去了．可是从邢姑娘那里来么？

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 ：

"平儿道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ？

“你怎么知道？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 ：

"婆子道：

" [aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] ['mædəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] - ['ækʃnz] [ɑːr; ər] ['truːli] ['ædmərəb(ə)l] .
" I just heard that the Second Madam and the girls ' actions are truly admirable .
" 我 只是 听到 那 这 第二 女士 和 这 女孩们 - 行动 是 真的 令人钦佩的 ．
"
"

“方才听见说．真真的二奶奶和姑娘们的行事叫人感念。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 ：

平儿笑了一笑说：

" [kʌm] [bæk] [ænd; ʌnd][saɪ] [daʊn] . "

" **Come back and sit down** . "

" 来 后退 和 坐 向下 . "

“你回来坐着罢。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :

The old woman said :

这 老的 女士 说 :

婆子道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] . "

" **I have other things to do** . "

" 我 有 其他 事物 到 做 . "

“我还有事，

[aɪ] [kʌm] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] [əˈhʌðər] [deɪ] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] .

I'll come see you again another day , young lady .

患病的 来 看 你 再次 其他 天 ， 年轻的 女士 :

改日再过来瞧姑娘罢。”

[hiː; hi] [left] [ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] . - [rɪˈtɜːrnd] .

He left after saying that . Ping'er returned .

他 左边 后 说 那 . 返回 .

说着走了。平儿回来，

[aɪ] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .

I replied to Sister Feng . Needless to say .

我 回复 到 姐姐 冯 . 不必要 到 说 .

回复了凤姐。不在话下。

[ˈmiːnwaɪl] , [ænt] [ˈweɪz] [ˈhaʊshoʊld] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː] [ˈkeɪɑːs] [baɪ][dʒɪn][ˈɡuːi, dʒiː juː ˈaɪ] .

Meanwhile , Aunt Xue's household was thrown into chaos by Jin Gui .

同时 ， 阿姨 薛的 家庭 曾是 抛掷 进入 混乱 经过 斤 图形用户界面 .

且说薛姨妈家中被金桂搅得翻江倒海，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [rɪˈtɜːrɪn] ,

Seeing the old woman return ,

看到 这 老的 女士 返回 ,

看见婆子回来，

红楼梦

第134/172页

[wen] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ʃjuːjɑːn] ,
When talking about Xiuyan ,
什么时候 说 关于 岫岩 ,

述起岫烟的事，

[bəʊθ] - [ænd; ɐnd][hɜːr; həɹ] [ˈdɔːtər] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃed] [terz] . - [sed] :
Both Baochai and her daughter couldn't help but shed tears . **Baochai said** :
两个都 - 和 她 女儿 不能 帮助 但 棚 眼泪 . - 说 :

宝钗母女二人不免滴下泪来． 宝钗道：

" [its] [ɔːl] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈɪznt] [hoʊm] . "
" It's all because my brother isn't home . "
" 它是 全部 因为 我的 兄弟 不是 家 . "

“都为哥哥不在家，

[soʊ] [mɪs] [ˈfɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] . [its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə]
So Miss Xing was made to suffer for a few more days . It's all thanks to
所以 错过 邢 曾是 制成 到 遭受 为了 一个 很少 更多的 天 . 它是 全部 谢谢 到
[ˈsɪstər] [fɛŋz] [ˈkaɪndnəs] . [wiː; wi][mʌst; məst][ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [ˈkerf(ə)] .
Sister Feng's kindness . We must also be careful .
姐姐 冯的 仁慈 . 我们 必须 还 是 小心 .

所以叫邢姑娘多吃几天苦．如今还亏凤姐姐不错．咱们底下也得留心，

" [ðeə(r)] [ˈfæməli] , [ˈæftər] [ɔːl] . "
" They're family , after all . "
" 它们是 家庭 , 后 全部 . "

到底是咱们家里人。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈzuː] [ˈkɛ] [ˈentəd] [ænd; ɐnd] [sed] :
Xue Ke entered and said :
薛 基 进入 和 说 :

只见薛蝌进来说道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [hæz; həz][maɪ][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [bɪn] [əˈsəʊʃiɪt; əˈsəʊsiɪt][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [pæst]
" What kind of people has my older brother been associating with these past
" 什么 种类 的 人们 有 我的 老 兄弟 到过 关联 和 这些 过去的
[fjuː] [ˈjɪrz] ? "
few years ? "
很少 年 ? "

“大哥哥这几年在外头相与的都是些什么人，

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈdiːsnt] [wʌn] .
There isn't even a single decent one .
那里 不是 甚至 一个 单身的 体面的 一 .

连一个正经的也没有，

[kʌm] [təˈgeðər] ,
Come together ,
来 一起 ,

来一起子，

[ðeə(r)] [ɔ:l][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] . [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [trʌst] [ðem; ðəm] .

They're all a bunch of scoundrels . I don't think I trust them .
它们是 全部 一个 束 的 无赖 ； 我 不 思考 我 相信 他们 ；

都是些狐群狗党。我看他们那里是不放心，

[bʌt; bət] [aɪl] [tʃek] [θɪŋz] [aʊt] ['leɪtər] . [aɪv] ['gɔ:tɪn] [ðem; ðəm][ɔ:l] [aʊt] [ðɪ:z] [pæst] [tu:] [deɪz] . [aɪl]
But I'll check things out later . I've gotten them all out these past two days . I'll
但 患病的 查看 事物 出去 之后 ； 我已经 获得 他们 全部 出去 这些 过去的 二 天 ； 患病的

[gɪv] [ðə; ði] ['geɪtki:pər] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['leɪtər] .

give the gatekeeper some instructions later .
给 这 守门人 一些 指示 之后 ；

不过将来探探消息儿罢咧。这两天都被我干出去了。以后吩咐了门上，

" [dəʊnt] [let] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] . "

" Don't let people like this in . "
" 不 让 人们 喜欢 这 在 ； "

不许传进这种人来。”

[ænt] ['zu:] [sed] :

Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 ；

薛姨妈道：

" [ɪts] ['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ][ju:'hɑ:n][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ə'gen] . "

" It's Jiang Yuhan and his gang again . "
" 它是 江 yuhan 和 他的 帮派 再次 ； "

“又是蒋玉菡那些人哪？

[zu:] ['kɛ] [sed] :

Xue Ke said :
薛 基 说 ；

“薛蝌道：

['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ][ju:'hɑ:n] , [həʊ'veər] , [dɪd][nɑ:t] [kʌm] .

Jiang Yuhan , however , did not come .
江 yuhan , 然而 , 做过 不是 来 ；

“蒋玉菡却倒没来，

[ɪts] [ʌðər] , [ðəʊ] .

It's others , though .
它是 其他的 , 尽管 ；

倒是别人。”

[ænt] ['zu:] ['lɪsnd] [tu:; tə] ['zu:] [ki:z] [wɜ:rdz] ,

Aunt Xue listened to Xue Ke's words ,
阿姨 薛 听着 到 薛 ke 的 字 ,

薛姨妈听了薛蝌的话，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [sæd] [ə'gen] .

I couldn't help but feel sad again .
我 不能 帮助 但 感觉 伤心 再次 ；

不觉又伤心起来，

[hi:; hi] [sed] :

He said :
他 说 ；

说道：

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn]

Although I have a son
虽然 我 有 一个 儿子

“我虽有儿，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [gɔ:n] [naʊ] .

It's as if it's gone now .
它是 作为 如果 它是 已消失 现在 .

如今就象没有的了，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðə; ðɪ] [bɔ:s] [ə'pru:vd] [aɪ 'ti:] .

It means the boss approved it .
它 方法 这 老板 得到正式认可的 它 .

就是上司准了，

['hi:z] [ə; eɪ] ['ju:sləs] ['pɜ:rs(ə)n] [tu:] . ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [jʊə(r)] [maɪ] ['nefju:] . . .

He's a useless person too . Even though you're my nephew . . .
他是 一个 无用 人 也 . 甚至 尽管 你是 我的 侄子 . . .

也是个废人．你虽是我侄儿，

[θɪŋk] [jʊə(r)] [mɔ:r] ['sensəb(ə)] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] ['brʌðər] .

think you're more sensible than your brother .
思考 你是 更多的 明智的 比 你的 兄弟 .

我看你还比你哥哥明白些，

[maɪ] ['fju:tʃər] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n] [ju;; jʊ] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [ju;; jʊ] [mʌst; məst] ['stʌdi] ['i:v(ə)n] ['hɑ:rdər] .

My future depends entirely on you . From now on , you must study even harder .
我的 未来 取决于 完全 在 你 . 从 现在 在 , 你 必须 学习 甚至 更难 .

[fɜ:rðər'mɔ:r] ,

Furthermore ,
此外 ,

我这后辈子全靠你了．你自己从今更要学好．再者，

[ðə; ðɪ] [waɪf] [ju;; jʊ] [haɪrd] ,

The wife you hired ,
这 妻子 你 雇用 ,

你聘下的媳妇儿，

['aʊər; ɑ:r] ['fæməli:z, 'fæmli:z] ['fɔ:tʃənz] [ɑ:r; ər] [na:t] [wʌt] [ðeɪ] [ju:st] [tu;; tə] [bi; bi] . [ɪts] [na:t] ['i:zi] [fɔ:r; fər]

Our family's fortunes are not what they used to be . It's not easy for
我们的 家庭的 财富 是 不是 什么 他们 用过的 到 是 . 它是 不是 简单的 为了

['ʌðər] ['pi:pəlz] ['dɒtɜ:z] [tu;; tə] [get] ['mærid] .

other people's daughters to get married .
其他 人们的 女儿们 到 得到 已婚 .

家道不比往时了．人家的女孩儿出门子不是容易，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['ʌðər] [θɔ:ts] .

I had no other thoughts .
我 有 不 其他 想法 .

再没别的想头，

[aɪ] [dʒʌst] [hoʊp] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [b:] [ɪz] ['keɪpəb(ə)] .

I just hope my son - in - law is capable .
我 只是 希望 我的 儿子 - 在 - 法律 是 有能力的 .

只盼着女婿能干，

['hi:l] [hæv; həv] [hi:z; ɪz] [deɪz] . [ɪf] ['ɪŋ] - [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðɪs] . . .

He'll have his days . If Xing Yatou were like this . . .
地狱 有 他的 天 . 如果 邢 - 是 喜欢 这 . . .

他就有日子过了．若邢丫头也象这个东西，

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] , [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪn'saɪd] .

As he spoke , he pointed inside .
作为 他 辐 , 他 尖 里面 .

"说着把手往里头一指，

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [aɪ] [wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] . ['fɪŋ] [gɜːrl] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [bəʊθ] [[eɪm] [ænd; ənd]
" **I won't say anything more . Xing girl is truly a woman of both shame and**
" 我 惯于 说 任何事物 更多的 : 邢 女孩 是 真的 一个 女士 的 两个都 耻辱 和
['kʌnɪŋ] . "
cunning . "
狡猾 : "

“我也不说了。邢丫头实在是个有廉耻有心计儿的，

[ænd; ənd] [jet] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [pʊr] .
And yet , they remained poor .
和 然而 , 他们 剩余 贫穷的 :

又守得贫，

- . [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ɪz]['oʊvər] .
Nadefu . Just wait until our business is over .
- : 只是 等待 直到 我们的 商业 是 超过 :

耐得富。只是等咱们的事情过去了，

[get] [jʊr; jər] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] .
Get your serious business done as soon as possible .
得到 你的 严肃的 商业 完毕 作为 很快 作为 可能的 :

早些把你们的正经事完结了，

[,aɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ɪːzd] [ə; eɪ] ['wɜːrɪ] [ʌv; əv] [maɪn] .
It also eased a worry of mine .
它 还 缓解 一个 担心 的 矿 :

也了我一宗心事。”

['zuː] ['ke] [sed] :
Xue Ke said :
薛 基 说 :

薛蝌道:

" ['sɪstər] ['kɪn] [ɪz][nɑːt] ['mærid] [jet] . "
" **Sister Qin is not married yet . "**
" 姐姐 秦 是 不是 已婚 然而 : "

“琴妹妹还没有出门子，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['wʌrɪs] [maɪ] [waɪf] . [æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] ,
This is something that worries my wife . As for this ,
这 是 某物 那 担忧 我的 妻子 : 作为 为了 这 ,

这倒是太太烦心的一件事。至于这个，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [miːn] ?
What does that even mean ?
什么 做 那 甚至 意思是 ?

可算什么呢。”

[ðə; ðɪ] [gruːp] [tʃæt] ['aɪdli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The group chatted idly for a while .
这 团体 聊天 闲散地 为了 一个 尽管 :

大家又说了一回闲话。

['zuː] ['ke] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Xue Ke returned to his room .
薛 基 返回 到 他的 房间 :

薛蝌回到自己房中，

[ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃了晚饭，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋ] [sjuːjɑːn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli] [ˈɡɑːrdn] ,
Thinking of Xing Xiuyan living in the Jia family garden ,
思维的 邢 岫岩 活的 在 这 贾 家庭 花园 ,

想起邢岫烟住在贾府园中，

[ˈʌltɪmətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈʌndər] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [ruːf] .
Ultimately , he was living under someone else's roof .
最终 , 他 曾是 活的 在下面 某人 其他人的 屋顶 .

终是寄人篱下，

[məːrˈʊʊvər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] .
Moreover , they were poor .
而且 , 他们 是 贫穷的 .

况且又穷，

[ˈdeɪli] [laɪf]
Daily life
日常的 生活

日用起居，

[ɪts] [ˈɑːbvɪəs] . [brˈsaɪdz] , [wiː; wi] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [təˈgeðər] .
It's obvious . Besides , we came all the way together .
它是 明显的 . 除了 , 我们 来了 全部 这 方式 一起 .

不想可知．况兼当初一路同来，

[wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [pɜːrsəˈnæləti] . [ɪts] [klɪr] [ðæt] [fert] [ɪz] [ˌʌnˈfer] .
We know their appearance and personality . It's clear that fate is unfair .
我们 知道 他们的 外貌 和 性格 : 它是 清除 那 命运 是 不公平 .

模样儿性格儿都知道的．可知天意不均：

[ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [ˌɛks aɪ ˈeɪ][dʒɪŋɡwɪ]
People like Xia Jingui
人们 喜欢 夏 金贵

如夏金桂这种人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [rɪtʃ] ,
He was made rich ,
他 曾是 制成 富有的 ,

偏教他有钱，

[ʃiːz] [bɪn] [spɔɪld] [ænd; ənd] [reɪzd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [fɪrs] .
She's been spoiled and raised to be so fierce .
她是 到过 被宠坏了 和 提高 到 是 所以 凶猛的 .

娇养得这般泼辣，

[ˈɪŋ] [sjuːjɑːn] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [laɪk] . . .
Xing Xiuyan is a person like . . .
邢 岫岩 是 一个 人 喜欢 . . .

邢岫烟这种人，

[waɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈsʌfər] [laɪk] [ðɪs] ? [wen] [ˈjʌmə] [prəˈnaʊnsɪz] [ðə; ði] [ˈsentənsɪz] ,
Why make him suffer like this ? When Yama pronounces the sentences ,
为什么 制作 他 遭受 喜欢 这 ? 什么时候 阎王 发音 这 句子 ,

偏教他这样受苦．阎王判命的时候，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [meɪd] . [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [naʊ] , [aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə] **I don't know how the judgment was made . Thinking about it now , I'd like to**
我 不 知道 如何 这 判断 曾是 制成 : 思维 关于 它 现在 ; ID 喜欢 到
[kəmˈpəʊz] [ə; eɪ][ˈpəʊəm] .
compose a poem .
撰写 一个 诗 :

不知如何判法的。想到闷来也想吟诗一首，

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [raɪt] [aɪ ˈti:] [daʊn] [tu:; tə] [vent] [maɪ] [frʌˈstreɪ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [rɪɡˈretɪd] [nɑ:t] **I wanted to write it down to vent my frustration , but I also regretted not**
我 通缉 到 写 它 向下 到 发泄 我的 挫折 , 但 我 还 后悔 不是
[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] .
having the time .
拥有 这 时间 :

写出来出出胸中的闷气。又苦自己没有工夫，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [raɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
I could only write something like this :
我 可以 仅有的 写 某物 喜欢 这 :

只得混写道：

[ə; eɪ][ˈdræɡən] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔ:tər][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [draɪd] - [ʌp] [fɪ] .
A dragon without water is like a dried - up fish .
一个 龙 没有 水 是 喜欢 一个 干燥 - 向上 鱼 :

蛟龙失水似枯鱼，

[ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ˈb:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [i:t] [ˈʌðər] [dɪˈspart] [ˈlɪvɪŋ] [əˈpɑ:rt] .
Feelings of longing for each other despite living apart .
情怀 的 渴望 为了 每个 其他 尽管 活的 除 :

两地情怀感索居。

[wi:; wi] [ˈsʌfər] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
We suffer together in the mud .
我们 遭受 一起 在 这 泥 :

同在泥涂多受苦，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wen] [aɪ] [wɪl] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] . [aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ ˈti:] [wʌns] .
I wonder when I will return to Qingxu . I finished writing and read it once .
我 想知道 什么时候 我 将要 返回 到 清虚 : 我 完成的 写作 和 读 它 一次 :

不知何日向清虚。写毕看了一回，

[ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [stɪk] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
Intended to stick it on the wall .
故意的 到 戳 它 在 这 墙 :

意欲拿来粘在壁上，

[ˈfi:lɪŋ] [ɪmˈbærəst] , [hi:; hi] [ˈpɒndəd] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
Feeling embarrassed , he pondered to himself :
感觉 尴尬的 , 他 沉思 到 他自己 :

又不好意思。自己沉吟道：

" [dəʊnt] [let] [ˈʌðər] [si:] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət][ju:; jʊ] . "
" Don't let others see and laugh at you . "
" 不 让 其他的 看 和 笑 在 你 : " "

“不要被人看见笑话。”

[hi:; hi] [ri:d] [aɪ ˈti:] [əˈgen] .
He read it again .
他 读 它 再次 :

又念了一遍，

[rɒd] :
road :
路 :

道:

[hu:] ['kærz] ?
Who cares ?
WHO 关心 :

“管他呢，

" [dʒʌst] [stɪk] [ðem; ðəm][ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'mju:z] [jɔ:r'self] . "
" Just stick them on both sides and look at them to amuse yourself . "
" 只是 戳 他们 在 两个都 侧面 和 看 在 他们 到 娱乐 你自己 . "

左右粘上自己看着解闷儿罢。”

[aɪ] [wɑ:tʃt] [aɪ'ti:] [ə'gen] .
I watched it again .
我 观看 它 再次 :

又看了一回，

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [æt; ət][ɔ:l] .
It's not good at all .
它是 不是 好的 在 全部 :

到底不好，

[aɪ] [tʊk] [aɪ'ti:][ænd; ənd] [tʌkt] [aɪ'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [bʊk] . [ðen] [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , [aɪm][nɑ:t]
I took it and tucked it into a book . Then I thought to myself , I'm not
我 采取 它 和 塞进去 它 进入 一个 书 . 然后 我 想法 到 我 , 我是 不是
[jʌŋ] [eni'mɔ:r] .
young anymore .
年轻的 不再 :

拿来夹在书里。又想自己年纪可也不小了，

[ə'nʌðər] [ʌnɪk'spektɪd] [dɪ'zæstər] [strʌk] [ðə; ðɪ]['fæməli] .
Another unexpected disaster struck the family .
其他 意外 灾难 击 这 家庭 :

家中又碰见这样飞灾横祸，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [ðɪs] [wɪl] [end] .
I don't know when this will end .
我 不 知道 什么时候 这 将要 结尾 :

不知何日了局，

[ðɪs] [kɔ:zd] [ðə; ðɪ] ['delɪkət] ['wʊmən] [ɪn][hɜ:r; hər] [sɪ'klu:dɪd] ['tʃeɪmbər] [tu:; tə] . . .
This caused the delicate woman in her secluded chamber to . . .
这 导致 这 精美的 女士 在 她 僻 房间 到 . . .

致使幽闺弱质，

[ɪts] [ɔ:l][soʊ] ['desələt] [ænd; ənd] ['ləʊnli] . [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
It's all so desolate and lonely . Just as I was thinking about this ,
它是 全部 所以 荒凉 和 孤独 . 只是 作为 我 曾是 思维 关于 这 ,

弄得这般凄凉寂寞。正在那里想时，

- [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
Baochan pushed open the door and came in .
- 推动 打开 这 门 和 来了 在 .

只见宝蟾推门进来，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɑ:ks] ,
Holding a box ,
保持 一个 盒子 ,

拿着一个盒子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː; ʃɪ] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] . ['zuː] ['kɛ] [stəd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɜːr; həər]
With a smile , she placed it on the table . Xue Ke stood up and offered her
和 一个 微笑 , 她 放置 它 在 这 桌子 : 薛 基 站立 向上 和 提供 她
[ə; eɪ] [siːt] . [baʊ] [tʃæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['zuː] ['kɛ] :
a seat . Bao Chan smiled and said to Xue Ke :
一个 座位 : 包 陈 微笑 和 说 到 薛 基 :
笑嘻嘻放在桌上. 薛蝌站起来让坐. 宝蟾笑着向薛蝌道:

[ðɪːz] [ɑːr; ər] [fɔːr] [pleɪts] [ʌv; əv] [fruːt] .
These are four plates of fruit .
这些 是 四 盘子 的 水果 :

“这是四碟果子，

[ə; eɪ] [smɔːl] [paːt][ʌv; əv] [waɪn] ,
A small pot of wine ,
一个 小的 锅 的 葡萄酒 ,

一小壶儿酒，

[ðə; ðɪ] ['eldɪst] ['mɪstrəs] [æskt] [em 'iː][tuː; tə] [send] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sekənd] ['mæstər] .
The eldest mistress asked me to send this to the second master .
这 长子 情妇 问 我 到 发送 这 到 这 第二 掌握 :

大奶奶叫给二爷送来的。”

['zuː] ['kɛ] [smaɪld] [ɪn'ɡreɪʃɪetɪŋli] :
Xue Ke smiled ingratiatingly :
薛 基 微笑 谄媚地 :

薛蝌陪笑道:

" ['grænməː] , [juːv] [ɡɔːn] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] . [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faɪn] [ɪf]
" Grandma , you've gone to so much trouble . But it would have been fine if
" 奶奶 , 你已经 已消失 到 所以 很多 麻烦 : 但 它 会 有 到过 美好的如果
[juː; jʊ][dʒʌst][hæd; həd][ðə; ðɪ] [meɪdʒ] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər] . "
you just had the maids bring it over . "
你 只是 有 这 女佣 带来 它 超过 : "

“大奶奶费心. 但是叫小丫头们送来就完了，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bɔðərɪŋ] [jʊr; jər][ˈoʊldər] ['sɪstər] [əˈɡen] ?
Why are you bothering your older sister again ?
为什么 是 你 烦人 你的 老 姐姐 再次 ?

怎么又劳动姐姐呢。”

[baʊ] [tʃæn] [sed] :
Bao Chan said :
包 陈 说 :

宝蟾道:

" [noʊ] ['prɔːbləm] . [wɪə(r)] ['fæməli] . "
" No problem . We're family . "
" 不 问题 : 是 家庭 : "

“好说. 自家人，

[waɪ] ['bɔːðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [p'lətɪtjuːdz] , ['sekənd] ['mæstər] ? [bɪ'saɪdz] , [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] ['mæstɜːz]
Why bother with these platitudes , Second Master ? Besides , regarding our Master's
为什么 打扰 和 这些 老生常谈 , 第二 掌握 ? 除了 , 关于 我们的 硕士学位
['mætər] . . .
matter . . .
事情 . . .

二爷何必说这些套话. 再者我们大爷这件事，

[aɪ 'tiː] ['riːəli] ['wʌrɪs] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['mæstər] .
It really worries the Second Master .
它 真的 担忧 这 第二 掌握 :

实在叫二爷操心，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['mɪstrəs] [hæz; həz] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [prɪ'per] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk]
The eldest mistress has long wanted to personally prepare something to thank
这 长子 情妇 有 长的 通缉 到 亲自 准备 某物 到 感谢
[ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] .
the second master .
这 第二 掌握 .
大奶奶久已要亲自弄点什么儿谢二爷，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsʊʊ] [ə'freɪd] [ðæt] ['lðə] [wʊd] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] . [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [nuː]
He was also afraid that others would suspect something . The Second Master knew
他 曾是 还 害怕的 那 其他的 会 怀疑 某物 . 这 第二 掌握 知道
[ðɪs] .
this .
这 .
又怕别人多心。二爷是知道的，

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] , [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [dɪsə'griː] .
In our family , we always disagree .
在 我们的 家庭 , 我们 总是 不同意 .
咱们家里都是言合意不合，

['sendɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɡɪft] [ɪz] [faɪn] .
Sending a small gift is fine .
发送 一个 小的 礼物 是 美好的 .
送点子东西没要紧，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌn'nesəsəri] [ɡɑːsɪp] [ɔːr] [kəm'pleɪnts] . [soʊ] [tə'deɪ] [aɪv] [prɪ'perd]
There's no need for any unnecessary gossip or complaints . So today I've prepared
有 不 需要 为了 任何 不必要 闲话 或者 投诉 . 所以 今天 我已经 准备
[dʒʌst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fruːt] .
just a couple of kinds of fruit .
只是 一个 夫妻 的 种类 的 水果 .
倒没的惹人七嘴八舌的讲究。所以今日些微的弄了一两样果子，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] [waɪn] ,
A pot of wine ,
一个 锅 的 葡萄酒 ,
一壶酒，

[hiː; hi] [toʊld] [em 'iː] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'tiː] ['siːkrətli] [ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] . " [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] . . . "
He told me to deliver it secretly and personally . " As he said this . . . "
他 讲述 我 到 递送 它 偷偷 和 亲自 . " 作为 他 说 这 . . . "
叫我亲自悄悄儿的送来。 "说着，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] ['zuː] ['kɛ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'gen] .
He glanced at Xue Ke with a smile again .
他 瞥了一眼 在 薛 基 和 一个 微笑 再次 .
又笑瞅了薛蝌一眼，

[roʊd] :
road :
路 :
道：

" ['sekənd] ['mæstər] , [pliːz] [dəʊnt] [seɪ] [sʌt] [θɪŋz] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] . "
" Second Master , please don't say such things again tomorrow . "
" 第二 掌握 , 请 不 说 这样的 事物 再次 明天 . "
"明儿二爷再别说这些话，

[ɪts] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] . [wɪə(r)] [dʒʌst] ['piːp(ə)] [brɪ'loʊ] [juː 'es] , [æftər] [ɔːl] .
It's embarrassing to hear . We're just people below us , after all .
它是 尴尬的 到 听到 : 是 只是 人们 以下 我们 , 后 全部 .
叫人听着怪不好意思的。我们不过也是底下的人，

[ɪf] [juː; jʊ] [sɜːrv] [ðə; ði] ['eldɪst] ['mæstər] , [juː; jʊ] [wɪl] [sɜːrv] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] .

If you serve the eldest master , you will serve the second master .
如果 你 服务 这 长子 掌握 , 你 将要 服务 这 第二 掌握 .

伏侍的着大爷就伏侍的着二爷，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
What's wrong with that ?
是什么 错误的 和 那 ?

这有何妨呢。”

[ˈzuː] ['kɛ][wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd][baɪ] ['neɪtʃər] .
Xue Ke was honest and kind by nature .
薛 基 曾是 诚实的 和 种类 经过 自然 .

薛蝌一则秉性忠厚，

['sekəndli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] .
Secondly , they are young .
第二 , 他们 是 年轻的 .

二则到底年轻，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [dʒɪn][ˈguːi,,dʒiː juː 'aɪ][ænd; ənd] [baʊ] [tʃæn] [hæv; həv] ['nevər] ['triːtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [laɪk] [ðɪs]
It's just that Jin Gui and Bao Chan have never treated each other like this
它是 只是 那 斤 图形用户界面 和 包 陈 有 绝不 治疗 每个 其他 喜欢 这
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

只是向来不见金桂和宝蟾如此相待，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] - [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['zuː] [pæn] , [,aɪ 'tiː] [meɪd] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
Thinking back to what Baochan had said about Xue Pan , it made perfect sense .
思维 后退 到 什么 - 有 说 关于 薛 平底锅 , 它 制成 完美的 感觉 .

心中想到刚才宝蟾说为薛蟠之事也是情理，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [liːv] [ðə; ði] [fruːt] . "
" Leave the fruit . "
" 离开 这 水果 . "

“果子留下罢，

[ðɪs] [waɪn] ,
This wine ,
这 葡萄酒 ,

这个酒儿，

['sɪstər] , [dʒʌst] [teɪk] [,aɪ 'tiː] [bæk] . [maɪ][ˈælkəhɔːl] [sə'plaɪ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .
Sister , just take it back . My alcohol supply is always very limited .
姐姐 , 只是 拿 它 后退 : 我的 酒精 供应 是 总是 非常 有限的 .

姐姐只管拿回去。我向来的酒上实在很有限，

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skwiːz] [ɪn][ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [baɪ] [tʃæns] .
I managed to squeeze in and drink a cup by chance .
我 管理 到 挤 在 和 喝 一个 杯子 经过 机会 .

挤住了偶然喝一钟，

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [drɪŋk] [aɪ 'tiː] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['riːz(ə)n] . [dəʊnt] ['grænməː] [ænd; ɐnd][maɪ]
" **You can't drink it unless you have a specific reason . Don't Grandma and my**
" 你 不能 喝 它 除非 你 有 一个 具体的 原因 . 不 奶奶 和 我的
[ˈsɪstə] [noʊ] [ðæt] ? "
sister know that ? "
姐姐 知道 那 ? "

平日无事是不能喝的．难道大奶奶和姐姐还不知道么。”

[baʊ] [tʃæn] [sed] :
Bao Chan said :
包 陈 说 :

宝蟾道：

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪzənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] . "
" **I can make the decisions about the rest .** "
" 我 能 制作 这 决策 关于 这 休息 . "

“别的我作得主，

[ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [ə'loʊn] ,
This one thing alone ,
这 一 事物 独自的 ,

独这一件事，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ə'griː] . [maɪ] ['grænd,məðʒz] [ˈtempər] . . .
I dare not agree . My grandmother's temper . . .
我 敢 不是 同意 . 我的 祖母的 脾气 . . .

我可不敢应．大奶奶的脾气儿，

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [nuː] [ðɪs] .
Second Master knew this .
第二 掌握 知道 这 .

二爷是知道的，

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː] [bæk] .
I'll take it back .
患病的 拿 它 后退 .

我拿回去，

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈdʌznt] [drɪŋk] ,
If I don't say Second Master doesn't drink ,
如果 我 不 说 第二 掌握 不 喝 ,

不说二爷不喝，

" [juːd] [θɪŋk] [aɪ] [ˈdɪdnt] [duː][maɪ] [best] . "
" **You'd think I didn't do my best .** "
" 你会 思考 我 没有 做 我的 最好的 . "

倒要说我不尽心了。”

[ˈzuː] [ˈkeɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Xue Ke had no choice .
薛 基 有 不 选择 .

薛蝌没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] . [dʒʌst][æz; əz] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
They had no choice but to stay . Just as Baochan was about to leave ,
他们 有 不 选择 但 到 停留 . 只是 作为 - 曾是 关于 到 离开 ,

只得留下．宝蟾方才要走，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] .
He went to the door and looked outside again .
他 去 到 这 门 和 看起来 外部 再次 .

又到门口往外看看，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] ['zu:] ['kɛ] .
He turned around and smiled at Xue Ke .
他 转向 大约 和 微笑 在 薛 基 :

回过头来向着薛蝌一笑，

[hi:; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [sed] :
He then pointed inside and said :
他 然后 尖 里面 和 说 :

又用手指着里面说道：

" [hi:; hi] [maɪt] ['i:v(ə)n][hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['pɜ:rsənəli] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['trʌblz] .
" **He might even have to come and personally thank you for your troubles .**
" 他 可能 甚至 有 到 来 和 亲自 感谢 你 为了 你的 麻烦 .
"
"
"

“他还只怕要来亲自给你道乏呢。”

['zu:] ['kɛ] [dɪd][nɑ:t] [ʌndə'stænd] [wʌt] [hi:; hi] [ment] .
Xue Ke did not understand what he meant .
薛 基 做过 不是 理解 什么 他 意思是 :

薛蝌不知何意，

[ɪn'sted] , [ðei] [gɔ:t][ʌp] ['ɔ:kwɜrdli] .
Instead , they got up awkwardly .
反而 , 他们 得到 向上 尴尬地 :

反倒讪讪的起来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" ['sɪstər] , [pli:z] [θæŋk] ['grænma:] [fɔ:r; fər][em 'i:] . [ɪts] [kəʊld] . "
" **Sister , please thank Grandma for me . It's cold .** "
" 姐姐 , 请 感谢 奶奶 为了 我 : 它是 寒冷的 . "

“姐姐替我谢大奶奶罢．天气寒，

[let] [aɪ 'ti:] [get] [kəʊld] . [fɜ:rðər'mɔ:r] ,
Let it get cold . Furthermore ,
让 它 得到 寒冷的 . 此外 ,

看凉着．再者，

[wʌnz] [oʊn] ['ʌŋk(ə)][ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
One's own uncle and sister - in - law ,
一个人的自己的 叔叔 和 姐姐 - 在 - 法律 ,

自己叔嫂，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ]['fɔ:rm(ə)] .
There's no need to be so formal .
有 不 需要 到 是 所以 正式的 :

也不必拘这些个礼。”

- [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
Baochan did not answer .
- 做过 不是 回答 :

宝蟾也不答言，

[hi:; hi] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
He left with a smile .
他 左边 和 一个 微笑 :

笑着走了。

[ˈzu:] [ˈkɛ] [ɪˈniʃəli] [θɔ:t] [ðæt] [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: ˈaɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈvɑ:lvd] [ɪn] [ˈzu:] [ˈpænz] [əˈfer] .
Xue Ke initially thought that Jin Gui was involved in Xue Pan's affair .
薛 基 最初 想法 那 斤 图形用户界面 曾是 涉及 在 薛 平底锅 事务 .
薛蝌始而以为金桂为薛蟠之事，

[ɔ:r] [pərˈhæps] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [fi:l] [bæd] .
Or perhaps you really feel bad .
或者 也许 你 真的 感觉 坏的 .

或者真是不过意，

[aɪv] [prɪˈperd] [ðɪs] [waɪn] [ænd; ənd] [fru:t] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [maɪˈself] [wen] [aɪm][ˈtaɪərd] .
I've prepared this wine and fruit to comfort myself when I'm tired .
我已经 准备 这 葡萄酒 和 水果 到 舒适 我 什么时候 我是 疲劳的 .
备此酒果给自己道乏，

[jes] , [ðæts] [tru:] . [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] - [ˈfɜ:rtɪv] [ænd; ənd] [ˈɔ:kwərd] [dɪˈmi:nər] . . .
Yes , that's true . And seeing Baochan's furtive and awkward demeanor . . .
是的 , 那就是 真的 . 和 看到 - 鬼鬼祟祟 和 尴尬的 风度 . . .
也是有的 . 及见了宝蟾这种鬼鬼祟祟不尴不尬的光景，

[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [sensɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] . [bʌt; bət][əˈpɑ:n] [ˈfɜ:rðər] [rɪˈflekʃ(ə)n] :
I also sensed something was amiss . But upon further reflection :
我 还 感觉到的 某物 曾是 错误 . 但 之上 更远 反射 :
也觉了几分 . 却自己回心一想：

" [hi:; hi][ɪz] , [ˈæftər] [ɔ:l] , [ðə; ði] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ɔ:l] [ɪn] [neɪm] [ˈoʊnli] . "
" He is , after all , the sister - in - law in name only . "
" 他 是 , 后 全部 , 这 姐姐 - 在 - 法律 在 姓名 仅有的 . "
“他到底是嫂子的名分，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈlðər] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ðer; ðər] . [pərˈhæps][ðə; ði] [toʊd] [ˈɪznt] [məˈtʃʊr] [ɪˈnʌf] .
There are other considerations there . Perhaps the toad isn't mature enough .
那里 是 其他 考虑因素 那里 . 也许 这 蟾蜍 不是 成熟 足够的 .
那里就有别的讲究了呢 . 或者宝蟾不老成，

[ɪf] [jʊə(r)] [ɪmˈbærəst] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ][du:] ?
If you're embarrassed , what should you do ?
如果 你是 尴尬的 , 什么 应该 你 做 ?
自己不好意思怎么样，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: ˈaɪ] .
But he pointed to the name Jin Gui .
但 他 尖 到 这 姓名 斤 图形用户界面 .
却指着金桂的名儿，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] . [bʌt; bət][ˈæftər] [ɔ:l] , [ʃi:z] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈbrʌðəz] [ˈhʌʊshoʊld] .
It's hard to say . But after all , she's from my brother's household .
它是 难的 到 说 . 但 后 全部 , 她是 从 我的 兄弟 家庭 .
也未可知 . 然而到底是哥哥的屋里人，

[ðæts] [nɔ:t] [ɡʊd] [ɪˈðər] .
That's not good either .
那就是 不是 好的 任何一个 .

也不好。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [əˈnʌðər] [θɔ:t] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][em ˈi:] :
Suddenly , another thought occurred to me :
突然 , 其他 想法 发生 到 我 :
忽又一转念：

" [dʒɪn][ˈguːiˌdʒiː juː ˈaɪ][wʌz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ʌnˈruːli] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [prəˈpraɪəti] [ɔːr]
" **Jin** **Gui** **was** **naturally unruly** **and** **had** **no sense of propriety or**
" 斤 图形用户界面 曾是 自然 不羁 和 有 不 感觉 的 礼 或者
[ˈetɪkət] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] . "
etiquette **for** **women** . "
礼仪 为了 女性 ； "

“那金桂素性为人毫无闺阁理法，

[brˈsaɪdz] , [ˈsʌmtaɪmz] [aɪm] [ˈhæpi] ,
Besides , **sometimes** **I'm** **happy** ,
除了 , 有时 我是 快乐的 ,

况且有时高兴，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [flæmˈbɔɪənt] [ænd; ənd] [sɪˈdʌktɪv] [ˈmænər] .
She **was** **dressed in** **a** **very flamboyant** **and** **seductive** **manner** .
她 曾是 穿着 在 一个 非常 龙飞凤舞 和 诱人的 方式 .

打扮得妖调非常，

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
Thinking **it** **beautiful**
思维 它 美丽的

自以为美，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [dəʊnt][hæv; həv] [məˈlɪʃəs] [ɪnˈtenʃən] ?
How **can** **we** **be** **sure** **they don't** **have** **malicious** **intentions** ?
如何 能 我们 是 当然 他们 不 有 恶意 意图 ?

又焉知不是怀着坏心呢？

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈkɪn] [ˈmeɪ,meɪ] .
It's **just that something** **went** **wrong** **between** **him** **and** **Qin Meimei** .
它是 只是 那 某物 去 错误的 之间 他 和 秦 美美 .

就是他和琴妹妹也有了什么不对的地方儿，

[ˈðɜːfɔːr] , [ðɪs] [ˈpɔɪzənəs] [ˈmeθəd] [wʌz; wəz] [dɪˈvaɪzd] .
Therefore , **this** **poisonous** **method** **was** **devised** .
所以 , 这 有毒 方法 曾是 设计 .

所以设下这个毒法儿，

[ðeə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][dræg][ˌem ˈiː][ˈɪntuː] [ðɪs] [mes] .
They're **trying** **to** **drag** **me** **into** **this** **mess** .
它们是 尝试 到 拖 我 进入 这 混乱 .

要把我拉在浑水里，

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] [æmˈbɪɡjuəs] [ɔːr] [ʌnˈkleɪr] [neɪm] ,
To **come up** **with** **an** **ambiguous** **or unclear** **name** ,
到 来 向上 和 一个 模糊的 或者 不清楚 姓名 ,

弄一个不清不白的名儿，

[ɪts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .
It's **impossible** **to** **know** .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking **of** **this** ,
思维 的 这 ,

想到这里，

[aɪv] [br'kʌm] [ə'freɪd] . [dʒʌst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] ,
I've become afraid . Just when I was at a loss ,
我已经 变得 害怕的 : 只是 什么时候 我 曾是 在 一个 损失 ;
索性倒怕起来。正在不得主意的时候，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][sɔ:ft] [ˈtʃʌk(ə)] [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] .
Suddenly , a soft chuckle came from outside the window .
突然 , 一个 柔软的 轻笑 来了 从 外部 这 窗户 :
忽听窗外扑哧的笑了一声，

[ðɪs] [ˈstɑ:rtld] [ˈzu:] [ˈkɛ] . [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
This startled Xue Ke . He didn't know who it was .
这 惊慌 薛 基 : 他 没有 知道 WHO 它 曾是 :
把薛蝌倒唬了一跳。未知是谁，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 : . . .
下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈnaɪntɪ] - [wʌn] : - , [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [lʌst] , [dɪ'vaɪzɪz] [ə; eɪ] [ski:m] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]
Chapter Ninety - One : Baochan , indulging in lust , devises a scheme to create a
章 九十 - 一 : - , 沉溺于 在 欲望 , 装置 一个 方案 到 创造 一个
[fɔ:ls] [ɪm'preʃ(ə)n] ; [ˈbɑʊˈju:] , [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ˈaɪd(ə)] [tɔ:k] [ə'baʊt] [zen] , [spi:ks] [ˈrekləsli] .
false impression ; Baoyu , indulging in idle talk about Zen , speaks recklessly .
错误的 印象 ; 宝玉 , 沉溺于 在 闲置的 讲话 关于 禅 , 说话 鲁莽地 .
第九十一回 纵淫心宝蟾工设计 布疑阵宝玉妄谈禅

[ˈzu:] [ˈkɛ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] ,
Xue Ke was wondering ,
薛 基 曾是 好奇 ,

话说薛蝌正在狐疑，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [læf] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] .
Suddenly , a laugh was heard outside the window .
突然 , 一个 笑 曾是 听到 外部 这 窗户 :
忽听窗外一笑，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 :

唬了一跳，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [təʊd] . "
" It's not a magic toad . "
" 它是 不是 一个 魔法 蟾蜍 : " "

“不是宝蟾，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] . [dʒʌst] [ɪg'nɔ:r] [ðem; ðəm] .
It must be Jin Gui . Just ignore them .
它 必须 是 斤 图形用户界面 : 只是 忽略 他们 :
定是金桂。只不理他们，

[lets] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][du:] .
Let's see what they can do .
我们来吧 看 什么 他们 能 做 :
看他们有什么法儿。”

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
After listening for half a day ,
后 聆听 为了 一半 一个 天 ,
听了半日，

[jet] [ɔ:l][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] . [hiː; hi] [derd] [nɑ:t] [i:t] [ðə; ði] [waɪn] [ɔ:r] [fru:t] . [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Yet all was silent . He dared not eat the wine or fruit . He closed the door .
然而 全部 曾是 沉默的 . 他 敢于 不是 吃 这 葡萄酒 或者 水果 . 他 关闭 这 门 .
却又寂然无声。自己也不敢吃那酒果。掩上房门，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
Just as he was about to take off his clothes ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 拿 离开 他的 衣服 ,
刚要脱衣时，

[ə; eɪ] [feɪnt] [ˈrʌslɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈpeɪpər] . [ˈzuː] [ˈkeɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˌmɪsˈled]
A faint rustling sound was heard on the window paper . Xue Ke had been misled
一个 头晕的 沙沙声 声音 曾是 听到 在 这 窗户 纸 . 薛 基 有 到过 被误导
[baɪ][baʊ] [tʃæn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
by Bao Chan for a while .
经过 包 陈 为了 一个 尽管 .
只听见窗纸上微微一响。薛蝌此时被宝蟾鬼混了一阵，

[maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˈpaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] .
My heart was pounding with anxiety .
我的 心 曾是 猛击 和 焦虑 .
心中七上八下，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə] [wʌt] [tuː; tə][duː] . [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈpeɪpər] .
I had no idea what to do . I heard a slight rustling of the window paper .
我 有 不 主意 什么 到 做 . 我 听到 一个 轻微 沙沙声 的 这 窗户 纸 .
竟不知是如何是可。听见窗纸微响，

[əˈpɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,
细看时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [noʊ] [ˈmu:vmənt] .
There was still no movement .
那里 曾是 仍然 不 移动 .
又无动静，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [səˈspɪʃəs] .
Instead , he became suspicious .
反而 , 他 成为 可疑的 .
自己反倒疑心起来，

[hiː; hi] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
He covered his chest .
他 涵盖 他的 胸部 .
掩了怀，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] ,
Sitting in front of the lamp ,
坐着 在 正面 的 这 灯 ,
坐在灯前，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] [ˈblæŋkli] ,
Thinking about it blankly ,
思维 关于 它 茫然地 ,
呆呆的细想，

[hi:; hi] [tɒk] [ə'nʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] [ðæt] [fru:t] .
He took another piece of that fruit .
他 采取 其他 片 的 那 水果 .

又把那果子拿了一块，

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['kloʊsli] , ['tɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:][ʻoʊvər][ænd; ənd][ʻoʊvər] . [ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [tɜ:rnd]
He examined it closely , turning it over and over . Suddenly , he turned
他 检查 它 密切 , 转弯 它 超过 和 超过 : 突然 , 他 转向
[ə'raʊnd] . . .
around . . .
大约 . . .

翻来覆去的细看。猛回头，

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [wet] [pætʃ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpeɪpər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
I noticed a wet patch on the paper on the window .
我 注意到 一个 湿的 修补 在 这 纸 在 这 窗户 .

看见窗上纸湿了一块，

[æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] [ʻoʊvər][ænd; ənd] [pi:kt] ,
As I walked over and peeked ,
作为 我 步行 超过 和 偷看 ,

走过来觑着眼看时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [blu:] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] .
Suddenly , a gust of wind blew in from the outside .
突然 , 一个 阵风 的 风 吹 在 从 这 外部 .

冷不防外面往里一吹，

[ðɪs] [ˈstɑ:rtld] [ˈzu:] [ˈkɛ] . [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈskwi:kɪŋ] [læf] .
This startled Xue Ke . He heard a squeaking laugh .
这 惊慌 薛 基 . 他 听到 一个 吱吱作响 笑 .

把薛蝌唬了一大跳。听得吱吱的笑声，

[ˈzu:] [ˈkɛ] [ˈkwɪkli] [blu:] [aʊt] [ðə; ði][læmp] .
Xue Ke quickly blew out the lamp .
薛 基 迅速地 吹 出去 这 灯 .

薛蝌连忙把灯吹灭了，

[hi:; hi] [leɪ] [stɪl] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] . [hi:; hi] [ðen] [hɜ:rd] [ˈsʌmwʌn] [aʊt'saɪd] [seɪ] :
He lay still , holding his breath . He then heard someone outside say :
他 躺 仍然 , 保持 他的 气息 : 他 然后 听到 某人 外部 说 :

屏息而卧。只听外面一个人说道：

[waɪ] [ˈdʌznt] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [drɪŋk] [waɪn] [ænd; ənd] [i:t] [fru:t] ?
Why doesn't Second Master drink wine and eat fruit ?
为什么 不 第二 掌握 喝 葡萄酒 和 吃 水果 ?

“二爷为什么不喝酒吃果子，

[ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [sli:p] ?
You went to sleep ?
你 去 到 睡觉 ?

就睡了？

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] - [vɔɪs] . [ˈzu:] [ˈkɛ] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] , [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sli:p] .
" This was still Baochan's voice . Xue Ke remained silent , pretending to be asleep .
" 这 曾是 仍然 - 嗓音 . 薛 基 剩余 沉默的 , 假装 到 是 睡着了 .
[ˈæftər] [ə'nʌðər] [tu:] [ˈsentənsɪz] . . . "
After another two sentences . . . "
后 其他 二 句子 . . . "

"这句话仍是宝蟾的语音。薛蝌只不作声装睡。又隔有两句话时，

[ðen] , [ə; ei] [vɔɪs] [ðæt] ['səʊndɪd] [laɪk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] [kʊd; kəd][bi; bi] [hɜ:rd]
Then , a voice that sounded like it was filled with hatred could be heard
然后 , 一个 嗓音 那 听起来 喜欢 它 曾是 已填 和 仇恨 可以 是 听到
[frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] :
from outside :
从 外部 :

又听得外面似有恨声道：

" [wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [kæn; kən][ju; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['pɜ:rs(ə)n] ? "
" Where in the world can you find such an unfortunate person ? "
" 在哪里 在 这 世界 能 你 寻找 这样的 一个 不幸 人 ? "
“天下那里有这样没造化的人。”

[ˈzu:] ['kɛ] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [æz; əz] [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][bəʊθ] [baʊ] [tʃæn] [ænd; ənd][dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ]
Xue Ke recognized the voice as belonging to both Bao Chan and Jin Gui
薛 基 认可 这 嗓音 作为 属于 到 两个都 包 陈 和 斤 图形用户界面
.
:
.

薛蝌听了是宝蟾又似是金桂的语音，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [wʌt] [ðeɪ] ['ri:əli] [ment] .
Only then did I realize what they really meant .
仅有的 然后 做过 我 意识到 什么 他们 真的 意思是 .

这才知道他们原来是这一番意思，

[ˈtɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] ,
Turning over and over ,
转弯 超过 和 超过 ,

翻来覆去，

[aɪ] ['dɪdnt] [fɔ:l] [ə'sli:p] [ʌn'tɪl] ['æftər] [dɑ:n] . [dʒʌst][æz; əz] [deɪ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] . . .
I didn't fall asleep until after dawn . Just as day was breaking . . .
我 没有 落下 睡着了 直到 后 黎明 . 只是 作为 天 曾是 打破 . . .

直到五更后才睡着了。刚到天明，

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] . [ˈzu:] ['kɛ] ['hɜ:rɪdli] [æskt] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
Someone had already knocked on the door . Xue Ke hurriedly asked who it was
某人 有 已经 敲门 在 这 门 . 薛 基 匆匆 问 WHO 它 曾是
.
:
.

早有人来扣门。薛蝌忙问是谁，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [aʊt'saɪd] ['wʊdnt] [ə'gri:] ['i:ðər] . [ˈzu:] ['kɛ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][get] [ʌp] .
The people outside wouldn't agree either . Xue Ke had no choice but to get up .
这 人们 外部 不会 同意 任何一个 . 薛 基 有 不 选择 但 到 得到 向上 .

外面也不答应。薛蝌只得起来，

[wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,
When the door was opened ,
什么时候 这 门 曾是 打开 ,

开了门看时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; ei] ['prefəs] [toʊd] .
It was actually a precious toad .
它 曾是 实际上 一个 宝贵的 蟾蜍 .

却是宝蟾，

[ˈgæðərɪŋ] [hɜ:r; hər] [her] ,
Gathering her hair ,
采集 她 头发 ,

拢着头发，

[ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
Covering his chest ,
覆盖 他的 胸部 ,

掩着怀，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [dres] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [broʊˈkeɪd] [trɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpi:pə] - [ˈeɪpt]
Wearing a small, tight - fitting dress with a brocade trim and a pipa - shaped
穿着 一个 小的 , 紧的 - 配件 裙子 和 一个 锦缎 修剪 和 一个 琵琶 - 形状
[ˈoʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .

穿一件片锦边琵琶襟小紧身，

[ə; eɪ] [laɪt] [ɡri:n] , [ˈslaɪtli] [wɔ:rn] [ˈhæŋkətʃɪf] [wʌz; wəz] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
A light green, slightly worn handkerchief was tied around his neck .
一个 光 绿色的 , 轻微地 磨损 手帕 曾是 系 大约 他的 脖子 .

上面系一条松花绿半新的汗巾，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈwɔznt] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [skɜ:rt] [ˌʌndərˈni:θ] .
She wasn't wearing a skirt underneath .
她 不是 穿着 一个 裙子 下 .

下面并未穿裙，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ˈpɔ:mɪgrænɪt] - [red] [ˈflɔ:rəl] - [ˈpætərnd] [ˈtraʊzəz] .
She was wearing pomegranate - red floral - patterned trousers .
她 曾是 穿着 石榴 - 红色的 花的 - 图案 裤子 .

正露着石榴红洒花夹裤，

[ə; eɪ] [peɪ] [ʌv; əv] [ˈnu:li] [ɪmˈbrɔɪdəd] [red] [ʃu:z] . [aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] - [ˈhædnt] [jet] [wɔ:ʃt]
A pair of newly embroidered red shoes . It turns out Baochan hadn't yet washed
一个 一对 的 新 绣花 红色的 鞋 . 它 转弯 出去 - 之前没有 然而 洗过
[ænd; ənd] [drest] .
and dressed .
和 穿着 .

一双新绣红鞋．原来宝蟾尚未梳洗，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈpi:p(ə)] [wɪl] [si:] [aɪ ˈti:] .
I'm afraid people will see it .
我是 害怕的 人们 将要 看 它 .

恐怕人见，

[kʌm] [ˈɜ:rlɪ] [tu:; tə] [get] [jɔ:; jər] [tu:lz] . [ˈzu:] [ˈke] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [drest] [laɪk] [ðæt] . . .
Come early to get your tools . Xue Ke saw him dressed like that . . .
来 早期的 到 得到 你的 工具 . 薛 基 锯 他 穿着 喜欢 那 . . .

赶早来取家伙．薛蝌见他这样打扮，

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] [ɪn] .
He then walked in .
他 然后 步行 在 .

便走进来，

[əˈnʌðər] [θɔ:t] [strʌk] [em ˈi:] .
Another thought struck me .
其他 想法 击 我 .

心中又是一动，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [æsk] :
He could only force a smile and ask :
他 可以 仅有的 力量 一个 微笑 和 问 :

只得陪笑问道：

[waɪ] [ɑ:r; əɾ][juː; jʊ][ʌp][soʊ] [ˈɜ:rlɪ] ？
Why are you up so early ?
为什么 是 你 向上 所以 早期的 ？

“怎么这样早就起来了？

- [blʌʃt] .
Baochan blushed .
- 脸红了 .

"宝蟾把脸红着，

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈænsəɹ] .
He did not answer .
他 做过 不是 回答 .

并不答言，

[dʒʌst][fəʊld][ðə; ði][fru:t] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [plet] .
Just fold the fruit into a plate .
只是 折叠 这 水果 进入 一个 盘子 .

只管把果子折在一个碟子里，

[hiː; hi] [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [left] . [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ˈzuː] [ˈkeɪ] . . .
He picked it up and left . Seeing this , Xue Ke . . .
他 挑选 它 向上 和 左边 . 看到 这 , 薛 基 . . .

端着就走．薛蝌见他这般，

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkəz, brɪˈkoːz][ʌv; əv] [læst] [naɪt] .
I know it was because of last night .
我 知道 它 曾是 因为 的 最后的 夜晚 .

知是昨晚的原故，

[hiː; hi] [θɔ:t] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . [ɪts] [ðem; ðəm] [huː] [ɑ:r; əɾ] [əˈnɔɪd] . "
" That's fine then . It's them who are annoyed . "
" 那就是 美好的 然后 . 它是 他们 WHO 是 恼怒 . "

“这也罢了．倒是他们恼了，

[aɪ] [ˈsɪmplɪ] [geɪv] [ʌp] .
I simply gave up .
我 简单地 给予 向上 .

索性死了心，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈbɑːðər] [ðem; ðəm] .
That way , we won't have to bother them .
那 方式 , 我们 惯于 有 到 打扰 他们 .

也省得来缠。”

[soʊ][aɪ][pʊt][maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
So I put my mind at ease .
所以 我 放 我的 头脑 在 舒适 .

于是把心放下，

[hiː; hi] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [wɔːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] . [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə][sɪt] [ˈkwaɪətli]
He asked someone to fetch water to wash his face . He planned to sit quietly
他 问 某人 到 拿来 水 到 洗 他的 脸 . 他 计划 到 坐 悄悄

[æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
at home for two days .
在 家 为了 二 天 .

唤人舀水洗脸．自己打算在家里静坐两天，

[ˈfɜːrstli] , [tuː; tə][kɑːm][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ˈspɪrɪt] .

Firstly , to calm the mind and spirit .
首先 , 到 冷静的 这 头脑 和 精神 .

一则养养心神，

[ˈsekəndli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ] [faʊnd] [ɪf][hiː; hi][went] [aʊt] . [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

Secondly , he was afraid of being found if he went out . Those who were
第二 , 他 曾是 害怕的 的 存在 成立 如果 他 去 出去 . 那些 WHO 是

[əˈrɪdʒənəli][ɑːn] [ɡʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ˈzuː] [pæn] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈzuː] [ˈfæməli][wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] ,
originally on good terms with Xue Pan , seeing that the Xue family was deserted ,
起初 在 好的 条款 和 薛 平底锅 , 看到 那 这 薛 家庭 曾是 荒凉的 ,

二则出去怕人找他． 原来和薛蟠好的那些人因见薛家无人，

[ˈoʊnli][ˈzuː] [ˈkɛ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈhændlɪŋ] [ˈmætərz] .

Only Xue Ke was there handling matters .
仅有的 薛 基 曾是 那里 处理 事情 .

只有薛蝌在那里办事，

[jʌŋ] [eɪdʒ]

Young age
年轻的 年龄

年纪又轻，

[ðɪs] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ˈmeni] [ˈkʌvətəs] [θɔːts] . [sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][æz; əz]

This gave rise to many covetous thoughts . Some even wanted to join in as
这 给予 上升 到 许多 贪婪的 想法 . 一些 甚至 通缉 到 加入 在 作为

[ˈerənd] [ˈrʌnəːz] .

errand runners .
差事 跑步者 .

便生许多觊觎之心． 也有想插在里头做跑腿的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən][ækt][æz; əz][ˈlɔɪz, ˈbɪz-z] .

There are also those who can act as lawyers .
那里 是 还 那些 WHO 能 行为 作为 律师 .

也有能做状子的，

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [wʌn][ɔːr] [tuː] [klɑːks] .

I recognize one or two clerks .
我 认出 一 或者 二 职员 .

认得一二个书役的，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][braɪb][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] [ænd; ənd] [səˈbɔːdɪnɪts] .

You need to bribe his superiors and subordinates .
你 需要 到 贿赂 他的 上级 和 下属 .

要给他上下打点的，

[sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [ɪnˈsaɪd] .

Some even encouraged him to make money inside .
一些 甚至 鼓励 他 到 制作 钱 里面 .

甚至有叫他在内趁钱的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ðoʊz] [huː] [sprɛd] [ˈruːməz] [ænd; ənd] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [ˈʌðər] :

There are also those who spread rumors and intimidate others :
那里 是 还 那些 WHO 传播 谣言 和 威吓 其他的 :

也有造作谣言恐吓的：

[ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [əˈpɪrɪd] . [wen] [ˈzuː] [ˈkɛ] [sɔː] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] ,

Various kinds of people appeared . When Xue Ke saw these people ,
各种各样的 种类 的 人们 出现 . 什么时候 薛 基 锯 这些 人们 ,

种种不一．薛蝌见了这些人，

[ˈsteɪ] [ˈfaːr] [əˈweɪ]

Stay far away

停留 远的 离开

远远躲避，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .

They dared not refuse in person .

他们 敢于 不是 拒绝 在 人 .

又不敢面辞，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [pəˈtenʃəli] [ˈtrɪɡər] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈtʃeɪndʒɪz] .

This could potentially trigger unexpected changes .

这 可以 可能 扳机 意外 变化 .

恐怕激出意外之变，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [haɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

He had no choice but to hide at home .

他 有 不 选择 但 到 隐藏 在 家 .

只好藏在家中，

[aɪ] [əˈwert] [ˈfɜːrðər] [ˈdiːteɪlz] . [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈmenʃ(ə)n] .

I await further details . No further mention .

我 等待 更远 细节 . 不 更远 提到 .

听候传详．不提．

[ˈmiːnwaɪl] , [dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ] [sent] [baʊ] [tʃæn] [læst] [naɪt] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd]

Meanwhile , Jin Gui sent Bao Chan last night to deliver some wine and

同时 , 斤 图形用户界面 发送 包 陈 最后的 夜晚 到 递送 一些 葡萄酒 和

[fruːt] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ˈzuː] [kiːz] [ˈwerəbaʊts] .

fruit to inquire about Xue Ke's whereabouts .

水果 到 查询 关于 薛 ke 的 下落 .

且说金桂昨夜打发宝蟾送了些酒果去探探薛蝌的消息，

- [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪˈkaʊntɪd] [ˈzuː] [kiːz] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈdiːteɪl] . [dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ] , [ˈsiːɪŋ]

Baochan returned and recounted Xue Ke's situation in detail . Jin Gui , seeing

- 返回 和 叙述 薛 ke 的 情况 在 细节 . 斤 图形用户界面 , 看到

[ðæt] [θɪŋz] [wəːnt, weənt][ˈɡʊoʊŋ] [wel] ,

that things weren't going well ,

那 事物 不是 去 出色地 ,

宝蟾回来将薛蝌的光景一一的说了．金桂见事有些不大投机，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .

I was afraid it would all be for nothing .

我 曾是 害怕的 它 会 全部 是 为了 没有什么 .

便怕白闹一场，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑːn][baɪ] - .

Instead , he was looked down upon by Baochan .

反而 , 他 曾是 看起来 向下 之上 经过 - .

反被宝蟾瞧不起，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ʌp][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈsentənsɪz] .

He wanted to cover up and change his words by saying two or three sentences .

他 通缉 到 覆盖 向上 和 改变 他的 字 经过 说 二 或者 三 句子 .

欲把两三句话遮饰改过口来，

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] .

It's such a pity about this person .

它是 这样的 一个 遗憾 关于 这 人 .

又可惜了这个人，

[aɪm][æʔ; əʔ][ə; eɪ] [bɔ:s] [fɔ:r; fər] [wʌt] [tu;; tə][du:] .

I'm at a loss for what to do .
我是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

心里倒没了主意，

[ʃi;; ʃɪ] [sæt][ðer; ðər] , [bɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] . ['lɪt(ə)] [dɪd] [ʃi;; ʃɪ] [noʊ] [ðæt] - [ɔ:lsoʊ] [nu:] [ðæt] ['zu:]
She sat there , lost in thought . Little did she know that Baochan also knew that Xue
她 卫星 那里 , 丢失的 在 想法 . 小的 做过 她 知道 那 - 还 知道 那 薛

[pæn] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəltɪ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] .
Pan would have difficulty returning home .
平底锅 会 有 困难 返回 家 .

怔怔的坐着。那知宝蟾亦知薛蟠难以回家，

[dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] ,
Just looking for a way out ,
只是 寻找 为了 一个 方式 出去 ,

正欲寻个头路，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
Because he was afraid that Jin Gui would take him away ,
因为 他 曾是 害怕的 那 斤 图形用户界面 会 拿 他 离开 ,

因怕金桂拿他，

[ðerfɔ:r] , [aɪ] [der] [nɑ:t] [rɪ'vi:l] [aɪ 'ti:] . [naʊ] [aɪ] [si:] [ðæt] [dʒɪn] [ɡi:z] [ˈækʃnz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi]
Therefore , I dare not reveal it . Now I see that Jin Gui's actions have already
所以 , 我 敢 不是 揭示 它 . 现在 我 看 那 斤 GUI的 行动 有 已经
[bɪ'ɡʌn] .
begun .
开始 .

所以不敢透漏。今见金桂所为先已开了端了，

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [tu;; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
He was happy to take advantage of the situation .
他 曾是 快乐的 到 拿 优势 的 这 情况 .

他便乐得借风使船，

[fɜ:rst] , [get] ['zu:] ['kɛ] .
First , get Xue Ke .
第一的 , 得到 薛 基 .

先弄薛蝌到手，

[nɑ:t] [ə'freɪd] [ðæt] [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] [wʊd] [rɪ'fju:z] ,
Not afraid that Jin Gui would refuse ,
不是 害怕的 那 斤 图形用户界面 会 拒绝 ,

不怕金桂不依，

[ðerfɔ:r] , [hi;; hi] [ju:st] [wɜ:rdz][tu;; tə] [soʊ] ['dɪskɔ:rd] . ['si:ɪŋ] [ðæt] ['zu:] ['kɛ][dɪd][nɑ:t] [si:m] ['hɑ:rtləs]
Therefore , he used words to sow discord . Seeing that Xue Ke did not seem heartless
所以 , 他 用过的 字 到 母猪 Discord . 看到 那 薛 基 做过 不是 似乎 狠心
,
:
,

所以用言挑拨。见薛蝌似非无情，

[ænd; ənd][nɑ:t] ['veri] [ə'kɑ:mədeɪtɪŋ] ,
And not very accommodating ,
和 不是 非常 适应性强 ,

又不甚兜揽，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t][ækt] [ˈræʃli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
They dared not act rashly for a moment .
他们 敢于 不是 行为 贸然 为了 一个 片刻 .

一时也不敢造次，

[ˈleɪtər] , [aɪ] [sɔː] [ˈzuː] [ˈkeɪ] [bloʊ] [aʊt] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Later , I saw Xue Ke blow out the lamp and go to sleep .
之后 , 我 锯 薛 基 吹 出去 这 灯 和 去 到 睡觉 .

后来见薛蝌吹灯自睡，

[ˌdiː ˈeɪ][ˈdʒuː][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
Da Jue was greatly disappointed .
达 珏 曾是 非常 失望的 .

大觉扫兴，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [dʒɪn][ˈɡuːi,dʒiː juː ˈaɪ] ,
Come back and tell Jin Gui ,
来 后退 和 告诉 斤 图形用户界面 ,

回来告诉金桂，

[wʌt] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈmeθədz] [fɔːr; fər] [əˈpriːʃiː,eɪtɪŋ] [ɑːzˈmænθəs] [ˈfreɪɡrənʒ] ?
What are some methods for appreciating Osmanthus fragrans ?
什么 是 一些 方法 为了 欣赏 桂花 香水 ?

看金桂有甚方法，

[hiː; hi] [ðen] [ˈriːzənd] [ˈfɜːrðər] . [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [dʒɪn][ˈɡuːi,dʒiː juː ˈaɪ] [ˈlʊkɪŋ] [deɪzɪd] ,
He then reasoned further . And seeing Jin Gui looking dazed ,
他 然后 有理智的 更远 . 和 看到 斤 图形用户界面 寻找 茫然 ,

再作道理．及见金桂怔怔的，

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
It seems there's nothing that can be done .
它 似乎 有 没有什么 那 能 是 完毕 .

似乎无技可施，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [help] [dʒɪn][ˈɡuːi,dʒiː juː ˈaɪ] [get] [ˈredi] [fɔːr; fər][bed] . [bʌt; bət][hiː; hi]
He had no choice but to help Jin Gui get ready for bed . But he
他 有 不 选择 但 到 帮助 斤 图形用户界面 得到 准备好 为了 床 . 但 他
[ˈkudnt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .
couldn't sleep at night .
不能 睡觉 在 夜晚 .

他也只得陪金桂收拾睡了．夜里那里睡得着，

[ˈtɜːrniŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] ,
Turning over and over ,
转弯 超过 和 超过 ,

翻来覆去，

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] :
I came up with a plan :
我 来了 向上 和 一个 计划 :

想出一个法子来：

[waɪ] [nɑːt] [get] [ʌp] [ˈɜːrli] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] ?
Why not get up early tomorrow morning ?
为什么 不是 得到 向上 早期的 明天 早晨 ?

不如明儿一早起来，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [get] [maɪ] [tuːlz] [fɜːrst] .
I went to get my tools first .
我 去 到 得到 我的 工具 第一的 .

先去取了家伙，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [hɜːrˈself] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][wʌn] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [əˈtræktɪv] [ˈaʊtˌfɪts] .
But she herself changed into one or two more attractive outfits .
但 她 她自己 已更改 进入 一 或者 二 更多的 吸引人的 服装 .

却自己换上一两件动人的衣服，

[hi:; hi] ['didnt] ['i:v(ə)n] [wɑ:ʃ] [ɔ:r] [gru:m] [him'self] .
He didn't even wash or groom himself .
他 没有 甚至 洗 或者 新郎 他自己 .

也不梳洗，

[hɜ:r; hər] [tʃɑ:rm] [bi'keɪm] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ə'pærənt] . [dʒʌst] [lək] [æt; ət] ['zu:] [ki:z] [ɪk'spreʃ(ə)n] . . .
Her charm became even more apparent . Just look at Xue Ke's expression . . .
她 魅力 成为 甚至 更多的 明显 . 只是 看 在 薛 ke 的 表达 . . .

越显出一番娇媚来。只看薛蝌的神情，

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [pri'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'nɔɪd] .
Instead , he pretended to be annoyed .
反而 , 他 假装 到 是 恼怒 .

自己反倒装出一番恼意，

[aɪ] ['sɪmplɪ] [ɪg'nɔ:rd] [him; ɪm] . [ɪf] ['zu:] ['kɛ][hæd; həd] ['eni] [rɪ'grets] . . .
I simply ignored him . If Xue Ke had any regrets . . .
我 简单地 忽略 他 . 如果 薛 基 有 任何 遗憾 . . .

索性不理他。那薛蝌若有悔心，

[ðə; ði] [bəʊt] ['nætʃ(ə)rəli] [mu:vɪd] [tu:; tə] [ʃɔ:r] .
The boat naturally moved to shore .
这 船 自然 已搬 到 支撑 .

自然移船泊岸，

[hi:; hi] ['wɔznt] ['wɜ:riɪd] [ə'baʊt] [nɑ:t] ['getɪŋ] [aɪ 'ti:][fɜ:rst] . [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [met] ['zu:] ['kɛ] ,
He wasn't worried about not getting it first . And when he met Xue Ke ,
他 不是 担心 关于 不是 获得 它 第一的 . 和 什么时候 他 遇见 薛 基 ,

不愁不先到手。及至见了薛蝌，

[ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [si:n] [æz; əz] [læst] [naɪt] .
It's still the same scene as last night .
它是 仍然 这 相同的 场景 作为 最后的 夜晚 .

仍是昨晚这般光景，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['i:v(ə)l][ɔ:r] [pər'vɜ:rs] [ɪn'tent] .
There is no evil or perverse intent .
那里 是 不 邪恶的 或者 变态 意图 .

并无邪僻之意，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [mis'teɪk] [ðə; ði] [fɔ:ls] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:] .
He could only mistake the false for the true .
他 可以 仅有的 错误 这 错误的 为了 这 真的 .

自己只得以假为真，

[hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [plert] [bæk] .
He brought the plate back .
他 带来 这 盘子 后退 .

端了碟子回来，

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] [left] [ðə; ði] [waɪn] [dʒʌg][bɪ'haɪnd] .
But he deliberately left the wine jug behind .
但 他 故意地 左边 这 葡萄酒 水壶 在后面 .

却故意留下酒壶，

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] [æskt] :
Thinking they were returning to another place , Jin Gui asked :
思维 他们 是 返回 到 其他 地方 , 斤 图形用户界面 问 :

以为再来搭转之地。只见金桂问道：

" [wɪl] ['eniwʌn] [si:] [ju:; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] ? "
" Will anyone see you taking the things ? "
" 将要 任何人 看 你 采取 这 事物 ? "

“你拿东西去有人碰见么？

[baʊ] [tʃæn] [sed] :
Bao Chan said :
包 陈 说 :

"宝蟾道：

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“没有。”

" ['sekənd] ['mæstər] ['dɪdnt] [æsk][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ? "
" Second Master didn't ask you anything ? "
" 第二 掌握 没有 问 你 任何事物 ? "

"二爷也没问你什么？

[baʊ] [tʃæn] [sed] :
Bao Chan said :
包 陈 说 :

"宝蟾道：

[noʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
No , not at all .
不 , 不是 在 全部 .

“也没有。”

[dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ] ['hædnt] [slept] [ɔːl] [naɪt] .
Jin Gui hadn't slept all night .
斤 图形用户界面 之前没有 睡着了 全部 夜晚 .

金桂因一夜不曾睡着，

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] .
I can't think of a solution .
我 不能 思考 的 一个 解决方案 .

也想不出一个法子来，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [rɪˈflekt] :
He could only reflect :
他 可以 仅有的 反映 :

只得回思道：

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,
If this is done ,
如果 这 是 完毕 ,

“若作此事，

[ˈʌðər] [kæn; kən][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
Others can be kept in the dark .
其他的 能 是 保留 在 这 黑暗的 .

别人可瞒，

[haʊ] [kʊd; kəd] - ['pɑːsəbli] [haɪd] [,aɪ ˈtiː] ?
How could Baochan possibly hide it ?
如何 可以 - 可能 隐藏 它 ?

宝蟾如何能瞒？

[waɪ] [dəʊnt][aɪ] [ʃer] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Why don't I share the benefits with him ?
为什么 不 我 分享 这 好处 和 他 ?

不如我分惠于他，

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] . [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [goʊ][maɪ'self] .
He certainly did his best . And I cannot go myself .
他 当然 做过 他的 最好的 . 和 我 不能 去 我 .

他自然没有不尽心的． 我又不能自去，

[hi:; hi] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [fʊt] .
He would inevitably have to act as a foot .
他 会 不可避免地 有 到 行为 作为 一个 脚 .
少不得要他作脚，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ]['seɪfər][aɪ'di:ə][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It would be better to discuss a safer idea with him .
它 会 是 更好的 到 讨论 一个 更安全 主意 和 他 .
倒不如和他商量一个稳便主意。”

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :
因带笑说道:
" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['sekənd] ['mæstər] ['ri:əli] [ɪz] ? "
" What kind of person do you think Second Master really is ? "
" 什么 种类 的 人 做 你 思考 第二 掌握 真的 是 ? "
“你看二爷到底是个怎么样的人？”

[baʊ] [tʃæn] [sed] :
Bao Chan said :
包 陈 说 :
"宝蟾道:
" [hi:; hi] [si:mz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ['pɜ:rs(ə)n] . "
" He seems like a muddle - headed person . "
" 他 似乎 喜欢 一个 混乱 - 标题 人 . "
“倒象个糊涂人。”

[dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] [læft] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Jin Gui laughed upon hearing this :
斤 图形用户界面 笑了 之上 听力 这 :
金桂听了笑道:
" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [men] ? "
" Why are you talking about men ? "
" 为什么 是 你 说 关于 男人 ? "
“你如何说起爷们来了。”

[baʊ] [tʃæn] ['ɔ:lsoʊ] [læft] :
Bao Chan also laughed :
包 陈 还 笑了 :
宝蟾也笑道:

[hi:; hi][hæz; həz] [let] [hɪz; ɪz] ['grænməðər] [daʊn] .
He has let his grandmother down .
他 有 让 他的 祖母 向下 .
“他辜负奶奶的心，

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
I was right about him .
我 曾是 正确的 关于 他 .
我就说得他。”

[dʒɪn] - :
Jin Guidao :
斤 - :
金桂道:

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [maɪ] [hɑ:rt] ?
How could he have betrayed my heart ?
如何 可以 他 有 背叛 我的 心 ?
“他怎么辜负我的心，

[ˈjuːd] [ˈbetər] [tel] [ˌem ˈiː] .
You'd better tell me .
你会 更好的 告诉 我 .

你倒得说说。”

[baʊ] [tʃæn] [sed] :
Bao Chan said :
包 陈 说 :

宝蟾道：

[ˈgrænməː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] [fuːd] .
Grandma gave him good food .
奶奶 给予 他 好的 食物 .

“奶奶给他好东西吃，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [iːt] [aɪ ˈtiː] .
He didn't eat it .
他 没有 吃 它 .

他倒不吃，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈletɪŋ] [ˈgrænməː] [daʊn] ?
Wouldn't that be letting Grandma down ?
不会 那 是 出租 奶奶 向下 ?

这不是辜负奶奶的心么。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɡlɑːnst] [æt; ət][dʒɪn][ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ][ænd; ænd] [smaɪld] . [dʒɪn][ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] [sed] :
But he glanced at Jin Gui and smiled . **Jin Gui said** :
但 他 瞥了一眼 在 斤 图形用户界面 和 微笑 : 斤 图形用户界面 说 :

却把眼溜着金桂一笑．金桂道：

[dəʊnt] [ˌoʊ.və-ˈθɪŋk] [aɪ ˈtiː] . [aɪm][dʒʌst] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Don't overthink it . **I'm just delivering something to him** .
不 过度思考 它 . 我是 只是 运送 某物 到 他 .

“你别胡想．我给他送东西，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɡreɪt] [leŋθs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈmænz] [seɪk] .
They went to great lengths for the old man's sake .
他们 去 到 伟大的 长度 为了 这 老的 男人的 清酒 .

为大爷的事不辞劳苦，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [rɪˈspekt] [hɪm; ɪm] .
That's why I respect him .
那就是 为什么 我 尊重 他 .

我所以敬他，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [laɪ] .
And they were afraid people would lie .
和 他们 是 害怕的 人们 会 说谎 .

又怕人说瞎话，

[soʊ][aɪ][æsk][juː; jʊ] [ðɪs] . [ðiːz] [wɜːrdz] [juːv] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . . .
So I ask you this . **These words you've said to me** . . .
所以 我 问 你 这 . 这些 字 你已经 说 到 我 . . .

所以问你．你这些话向我说，

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .
I don't understand what that means .
我 不 理解 什么 那 方法 .

我不懂是什么意思。”

[baʊ] [tʃæn] [læft] :
Bao Chan laughed :
包 陈 笑了 :

宝蟾笑道：

" [ˈgrænmə:] , [dəunt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "
" **Grandma , don't worry about it** . "
" 奶奶 , 不 担心 关于 它 . "

“奶奶别多心，

[aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈgrænməðər] .
I live with my grandmother .
我 居住 和 我的 祖母 :

我是跟奶奶的，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [tuː] [mɔːr] [ˈhɑːrts] ? [bʌt; bət] [θɪŋz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhændəld] [mɔːr] [ˈkloʊsli] .
Are there two more hearts ? But things need to be handled more closely .
是 那里 二 更多的 心 ? 但 事物 需要 到 是 处理 更多的 密切 :

还有两个心么．但是事情要密些，

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [gets] [ˈpʌblɪsaɪzd] ,
If it gets publicized ,
如果 它 获得 公开的 ,

倘或声张起来，

[ɪts] [nɑːt] [ˈpleɪf(ə)] .
It's not playful .
它是 不是 顽皮的 :

不是顽的。”

[dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ][ˈɔːlsəʊ] [felt] [hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃ] [red] .
Jin Gui also felt her face flush red .
斤 图形用户界面 还 毛毡 她 脸 冲洗 红色的 :

金桂也觉得脸飞红了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [jʊə(r)] [noʊ] [ɡʊd] [gɜːrl] ! "
" **You're no good girl !** "
" 你是 不 好的 女孩 ! "

“你这个丫头就不是个好货！

[aɪ] [səˈpəʊz] [juːv] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] .
I suppose you've taken a liking to someone .
我 认为 你已经 已采取 一个 喜欢 到 某人 :

想来你心里看上了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [juːst] [ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ][ræft] .
But they used me as a raft .
但 他们 用过的 我 作为 一个 筏 :

却拿我作筏子，

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

是不是呢？

[baʊ] [tʃæn] [sed] :
Bao Chan said :
包 陈 说 :

"宝蟾道：

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['grænma:] [θɪŋks] . "
" That's just what Grandma thinks . "
" 那就是 只是 什么 奶奶 思考 . "

“只是奶奶那么想罢咧，

[aɪ] [fi:l] ['sɔ:ri] [fɔ:r; fər] ['grænma:] . [ɪf] ['grænma:] ['ri:əli] [θɪŋks] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] [ɪz] [gʊd] ,
I feel sorry for Grandma . If Grandma really thinks Second Uncle is good ,
我 感觉 对不起 为了 奶奶 . 如果 奶奶 真的 思考 第二 叔叔 是 好的 ,

我倒是替奶奶难受。奶奶要真瞧二爷好，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] . ['grænma:] [θɔ:t] ,
I have an idea . Grandma thought ,
我 有 一个 主意 . 奶奶 想法 ,

我倒有个主意。奶奶想，

[wɪtʃ] [maʊs] ['dʌznt] [sti:l] [ɔɪl] ?
Which mouse doesn't steal oil ?
哪个 老鼠 不 偷 油 ?

那个耗子不偷油呢，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['wɜ:rid] [ðæt] [θɪŋz] [wə:nt, weənt] [kept] ['si:krət] .
He was only worried that things weren't kept secret .
他 曾是 仅有的 担心 那 事物 不是 保留 秘密 .

他也不过怕事情不密，

[aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [lʊk] [gʊd] [ɪf] ['evriwʌn] [kɔ:zd] ['trʌb(ə)] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
It wouldn't look good if everyone caused trouble . In my opinion ,
它 不会 看 好的 如果 每个人 导致 麻烦 . 在 我的 观点 ,

大家闹出乱子来不好看。依我想，

['grænma:] , [pli:z] [dəʊnt][bi:; bi] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
Grandma , please don't be impatient .
奶奶 , 请 不 是 不耐烦 .

奶奶且别性急，

[hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [tendz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ʌnɪk'spektɪd] [ɔ:r] [ɪnkən'vi:nɪənt] ['pleɪsɪz] . ['hi:z] [ə; eɪ] ['jʌŋgə]
He often tends to him in unexpected or inconvenient places . He's a younger
他 经常 倾向于 到 他 在 意外 或者 不方便 地方 . 他是 一个 年轻
['brʌðə] - [ɪn] - [lɔ:] .
brother - in - law .
兄弟 - 在 - 法律 .

时常在他身上不周不备的去处张罗张罗。他是个小叔子，

[hi:; hi] ['hæznt] ['gʌ:tn] ['mærid] [jet] .
He hasn't gotten married yet .
他 还没有 获得 已婚 然而 .

又没娶媳妇儿，

['grænma:] [traɪd] [hɜ:r; hər] [best] [tu:; tə][bi:; bi] [naɪs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Grandma tried her best to be nice to him .
奶奶 尝试 她 最好的 到 是 好的 到 他 .

奶奶就多尽点心儿和他贴个好儿，

[noʊ] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] . [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə] , [hi:; hi] [felt] ['greɪtf(ə)] [fɔ:r; fər][hi:z; ɪz]
No one else could say anything . A few days later , he felt grateful for his
不 一 别的 可以 说 任何事物 . 一个 很少 天 之后 , 他 毛毡 感激的 为了 他的
['grænd,mæðə:z] ['kaɪndnəs] .
grandmother's kindness .
祖母的 仁慈 .

别人也说不出什么来。过几天他感奶奶的情，

[hi:; hi] ['nætʃ(ə)rəli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [θæŋk] ['grænmə:] ['hu:] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['grænmə:] [wəd] [prɪ'per]
He naturally wanted to thank Grandma Hou . At that time , Grandma would prepare
他 自然 通缉 到 感谢 奶奶 侯 : 在 那 时间 , 奶奶 会 准备
[sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][f'aʊər; ɑ:r] [ru:m] .
some things for our room .
一些 事物 为了 我们的 房间 :
他自然要谢侯奶奶。那时奶奶再备点东西儿在咱们屋里，

[aɪ] [helpt] ['grænmə:] [get] [hɪm; ɪm] [drʌŋk] .
I helped Grandma get him drunk .
我 帮助 奶奶 得到 他 醉 :
我帮着奶奶灌醉了他，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'freɪd] ['hi:l] [rʌn] [ə'weɪ] ?
Are you afraid he'll run away ?
是 你 害怕的 地狱 跑步 离开 ?
怕跑了他？

[ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [ə'gri:] ,
If he doesn't agree ,
如果 他 不 同意 ,
他要不应，

[lets] [dʒʌst][stɑ:rt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] .
Let's just start making a scene .
我们来吧 只是 开始 制作 一个 场景 :
咱们索性闹起来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [skerd] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [ə'kju:zd] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][f'hæərəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][hɪz; ɪz]
He was scared because he accused the man of harassing his
他 曾是 害怕的 因为 他 被告 这 男人 的 骚扰 他的
[f'grænmʌðər] .
grandmother .
祖母 :
就说他调戏奶奶。 他害怕，

[hi:; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [hæd; həd][tu:; tə][kəm'plai][wɪð; wɪθ][f'aʊər; ɑ:r] [wɪʃɪz] . [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [rɪ'spɑ:nd] ,
He naturally had to comply with our wishes . If he didn't respond ,
他 自然 有 到 遵守 和 我们的 愿望 : 如果 他 没有 回应 ,
他自然得顺着咱们的手儿。 他再不应，

[hɪ:z] [nɑ:t][f'hju:mən] ['i:ðər] .
He's not human either .
他是 不是 人类 任何一个 :
他也不是人，

[wi:; wi] [wəʊnt] [lu:z] [feɪs] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] . [wʌt] [dʌz] ['grænmə:] [wɑ:nt] ?
We won't lose face for nothing . What does Grandma want ?
我们 惯于 失去 脸 为了 没有什么 : 什么 做 奶奶 想 ?
咱们也不至白丢了脸面。 奶奶想怎么样？

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒɪn][f'gu:i,,dʒi: ju: 'aɪ] . . .
Upon hearing this , Jin Gui : : :
之上 听力 这 , 斤 图形用户界面 : : :
"金桂听了这话，

[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [flʌʃt] .
Her cheeks were already flushed .
她 脸颊 是 已经 酡 :
两颧早已红晕了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [skəʊldɪd] :
He laughed and scolded :
他 笑了 和 责骂 :

笑骂道:

" [lɪt(ə)l] [hu:vz] , "
" Little hooves , "
" 小的 蹄子 , "

“小蹄子,

[ju:; jʊ][ækt] [laɪk] [ju:v] ['stəʊlən][frʌm; frəm] ['kaʊntləs] [men] .
You act like you've stolen from countless men .
你 行为 喜欢 你已经 被盗 从 无数 男人 :

你倒偷过多少汉子的似的,

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði][oʊld][mæn] [kɑ:nt] [bi:; bi] [wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ][æt; ət] [hoʊm] .
No wonder the old man can't be without you at home .
不 想知道 这 老的 男人 不能 是 没有 你 在 家 :

怪不得大爷在家时离不开你。”

[bəʊ] [tʃæn] [pəʊtɪd] .
Bao Chan pouted .
包 陈 撅嘴 :

宝蟾把嘴一撇,

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说道:

" [stɔ:p] [aɪ 'ti:] ,
" Stop it ,
" 停止 它 ,

“罢哟,

[ðeɪ] [tʊk] ['oʊvər] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['grænmlðər] .
They took over pulling the boat for their grandmother .
他们 采取 超过 拉 这 船 为了 他们的 祖母 :

人家倒替奶奶拉纤,

['grænma:] ['æktʃuəli] [sed] [ðæt] [tu:; tə][ju: 'es] .
Grandma actually said that to us .
奶奶 实际上 说 那 到 我们 :

奶奶倒往我们说这个话咧。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [hɜ:r'self] [tu:; tə] ['wɪnɪŋ] ['oʊvər] ['zu:] ['kɛ] .
From then on , Jin Gui devoted herself to winning over Xue Ke .
从 然后 在 , 斤 图形用户界面 奉献 她自己 到 获胜 超过 薛 基 :

从此金桂一心笼络薛蝌,

[aɪv] [b:st] [maɪ] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər] ['merkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] . [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['rerli] ['kwaɪət] [ˌeni'mɔ:ɹ] .
I've lost my appetite for making a ruckus . The house is rarely quiet anymore .
我已经丢失的 我的 食欲 为了 制作 一个 骚动 : 这 房子 是 很少 安静的 不再 :

倒无心混闹了. 家中也少觉安静.

[ðæt] [deɪ] , - [went] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [waɪn] [pɔ:t] [hɜ:r'self] .
That day , Baochan went to fetch the wine pot herself .
那 天 , - 去 到 拿来 这 葡萄酒 锅 她自己 :

当日宝蟾自去取了酒壶,

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] ['dɪɡnɪfaɪd] . ['zu:] ['kɛ] [stəʊl] [ə; eɪ] [glæns] .
He remained composed and dignified . Xue Ke stole a glance .
他 剩余 由 和 凝重 : 薛 基 偷窃 一个 瞥一眼 :

仍是稳稳重重一脸的正气. 薛蝌偷眼看了,

[naʊ] , - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [felt] [ðæt] [dʒɪn][ˈguːi,,dʒiː juː ˈaɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kwaɪət][fɔːr; fər]
Now , Baochai and her daughter felt that Jin Gui had been quiet for
现在 , - 和 她 女儿 毛毡 那 斤 图形用户界面 有 到过 安静的 为了
[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
a few days .
一个 很少 天 .

且说宝钗母女觉得金桂几天安静，

[ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈfrendli] [tuː; tə] [ˈðər]
Suddenly becoming friendly to others
突然 成为 友好的 到 其他的

待人忽亲热起来，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wʌz; wəz] [ə'stɔːnɪʃt] [baɪ] [ðɪs] [rer] [ɪ'vent] . [ænt] ['zuː] [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
The whole family was astonished by this rare event . Aunt Xue was overjoyed .
这 所有的 家庭 曾是 惊讶 经过 这 稀有的 事件 . 阿姨 薛 曾是 欣喜若狂 .

一家子都为罕事。薛姨妈十分欢喜，

[ɪts] ['laɪkli] [ðæt] ['zuː] [pæn] [ə'fendɪd] ['sʌmwʌn] [baɪ] ['mæɪrɪŋ] [ðɪs] ['wʊmən] .
It's likely that Xue Pan offended someone by marrying this woman .
它是 可能 那 薛 平底锅 被冒犯了 某人 经过 结婚 这 女士 .

想到必是薛蟠娶这媳妇时冲犯了什么，

[ðeɪv] ['ruːɪnd] [ðiːz] [pæst] [fjuː] ['jɪrz] . [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [mes] [hæz; həz] ['hæpənd] .
They've ruined these past few years . And now this mess has happened .
他们有 毁坏 这些 过去的 很少 年 . 和 现在 这 混乱 有 发生 .

才败坏了这几年。目今闹出这样事来，

['lʌkɪli] , [maɪ]['fæməli][ɪz] ['welθi] .
Luckily , my family is wealthy .
幸运的是 , 我的 家庭 是 富裕 .

亏得家里有钱，

[ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli] [kən'tɪrɪbjʊːtɪd] [ðer; ðər] ['efərts] .
The Jia family contributed their efforts .
这 贾 家庭 贡献 他们的 努力 .

贾府出力，

[dʒʌst] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hoʊp] , [ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [ɔː] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈkeɪm] ['kwaɪət] .
Just when there was hope , the daughter - in - law suddenly became quiet .
只是 什么时候 那里 曾是 希望 , 这 女儿 - 在 - 法律 突然 成为 安静的 .

方才有了指望。媳妇儿忽然安静起来，

[ɔːr] [pər'hæps] - [lʌk] [hæz; həz] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Or perhaps Pan'er's luck has turned around .
或者 也许 - 运气 有 转向 大约 .

或者是蟠儿转过运气来了，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] . . .
It is also possible that . . .
它 是 还 可能的 那 . . .

也未可知，

[soʊ][hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rer] [ænd; ənd] [streɪndʒ] . [ðæt] [deɪ] , ['æftər]
So he secretly thought it was something rare and strange . That day , after
所以 他 偷偷 想法 它 曾是 某物 稀有的 和 奇怪的 . 那 天 , 后

[ðə; ði] [miːl] , [hiː; hi] [helpɪ] - ['oʊvər] .
the meal , he helped Tonggui over .
这 一顿饭 , 他 帮助 - 超过 .

于是自己心里倒以为希有之奇。这日饭后扶了同贵过来，

[lets] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn'saɪd][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ɑːz'mænθəs] [ru:m] . [ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Let's go take a look inside the Golden Osmanthus Room . Then we walked into the
我们来吧 去 拿 一个 看 里面 这 金的 桂花 房间 ； 然后 我们 步行 进入 这
[ˈkɔːrtjɑːrd] . . .
courtyard . . .
庭院 . . .

到金桂房里瞧瞧． 走到院中，

[aɪ][ˈoʊnli] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][dʒɪn][ˈɡuːi,dʒiː juː 'aɪ] . [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [ə'stuːt] [ænd; ənd]
I only heard a man talking to Jin Gui . They were both astute and
我 仅有的 听到 一个 男人 说 到 斤 图形用户界面 ； 他们 是 两个都 精明 和
[pə'septɪv] .
perceptive .
有洞察力的 ；

只听一个男人和金桂说话． 同贵知机，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 ；

便说道：

[ˈgrænmaː] ,
Grandma ,
奶奶 ,

“大奶奶，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [keɪm] [ˈoʊvər] .
The old lady came over .
这 老的 女士 来了 超过 ；

老太太过来了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] . [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ˈdɑːrtɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .
As they spoke , they reached the door . A figure darted behind the door .
作为 他们 辐 , 他们 达到 这 门 ； 一个 数字 飞镖 在后面 这 门 ；

说着已到门口． 只见一个人影儿在房门后一躲，

[ænt] [ˈzuː] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
Aunt Xue was startled .
阿姨 薛 曾是 惊慌 ；

薛姨妈一吓，

[ðeɪ] [riˈtriːtɪd] . [dʒɪn][ˈɡuːi,dʒiː juː 'aɪ] [sed] :
They retreated . Jin Gui said :
他们 撤退 ； 斤 图形用户界面 说 ；

倒退了出来． 金桂道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn'saɪd] , [ˈmædəm] . [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈaʊt'saɪdər] [hɪr] . "
" Please come inside , madam . There are no outsiders here . "
" 请 来 里面 , 女士 ； 那里 是 不 局外人 这里 ； "

“太太请里头坐． 没有外人，

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [ə'dɑːptɪd] [ˈbrʌðər] .
He is my adopted brother .
他 是 我的 已采用 兄弟 ；

他就是我的过继兄弟，

[ðeɪ] [əˈrɪdʒənəli] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
They originally lived in the village .
他们 起初 居住地 在 这 村庄 ；

本住在屯里，

[nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] ['mi:tɪŋ] ['pi:p(ə)]
Not used to meeting people
不是 用过的 到 会议 人们

不惯见人，

[aɪ] ['hævnt] [met] [jʊr; jər] [waɪf] [brɪ'fɔ:r] , [soʊ][aɪ]['oʊnli] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] .
I haven't met your wife before , so I only arrived today .
我 还没有 遇见 你的 妻子 前 , 所以 我 仅有的 到达的 今天 .

因没有见过太太。 今儿才来，

[aɪ] ['hævnt] [gɔ:n] [tu:; tə] [gri:t] [maɪ] [waɪf] [jet] .
I haven't gone to greet my wife yet .
我 还没有 已消失 到 迎接 我的 妻子 然而 .

还没去请太太的安。”

[ænt] ['zu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" [sɪns] [hi:; hi][ɪz][maɪ][mə'tɜ:rn(ə)]['ʌŋk(ə)] , "
" Since he is my maternal uncle , "
" 自从 他 是 我的 母体 叔叔 , "

“既是舅爷，

" [waɪ] [nɑ:t] [mi:t] [hɪm; ɪm] ? "
" Why not meet him ? "
" 为什么 不是 见面 他 ? "

不妨见见。”

[dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] ['brʌðərz] [aʊt] .
Jin Gui called her brothers out .
斤 图形用户界面 称为 她 兄弟 出去 .

金桂叫兄弟出来，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] [ænt] ['zu:] ,
Upon meeting Aunt Xue ,
之上 会议 阿姨 薛 ,

见了薛姨妈，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
He made a bow .
他 制成 一个 弓 .

作了一个揖，

[aɪ] [sed] [hə'ləʊ] . [ænt] ['zu:] ['ɔ:lsoʊ] [sed] [hə'ləʊ] .
I said hello . Aunt Xue also said hello .
我 说 你好 . 阿姨 薛 还 说 你好 .

问了好。薛姨妈也问了好，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] . [ænt] ['zu:] [sed] :
They sat down and began to talk . Aunt Xue said :
他们 卫星 向下 和 开始 到 讲话 . 阿姨 薛 说 :

坐下叙起话来。薛姨妈道：

[wen] [dɪd][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ?
When did your uncle go to the capital ?
什么时候 做过 你的 叔叔 去 到 这 首都 ?

“舅爷上京几时了？

[ɛks aɪ 'e] - :
Xia Sandao :
夏 - :

"那夏三道：

" [læst] [mʌnθ] , [maɪ] [ˈmʌðər] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] . "

" **Last month , my mother had no one to take care of the household .** "

" 最后的 月 , 我的 母亲 有 不 一 到 拿 关心 的 这 家庭 . "

“前月我妈没有人管家，

[ðeɪ] [əˈdɔːptɪd] [em ˈiː] . [aɪ][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn][beɪˈdʒɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .

They adopted me . I just arrived in Beijing the day before yesterday .

他们 已采用 我 . 我 只是 到达的 在 北京 这 天 前 昨天 .

把我过继来的。前日才进京，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][maɪ] [ˈsɪstər] [təˈdeɪ] .

I've come to visit my sister today .

我已经 来 到 访问 我的 姐姐 今天 .

今日来瞧姐姐。”

[ænt] [ˈzuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ˈwɒznt] [ɪmˈbærəst] .

Aunt Xue saw that the man wasn't embarrassed .

阿姨 薛 锯 那 这 男人 不是 尴尬的 .

薛姨妈看那人不尴尬，

[soʊ][aɪ][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

So I sat for a while ,

所以 我 卫星 为了 一个 尽管 ,

于是略坐坐儿，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ɪnd] [sed] :

He then stood up and said :

他 然后 站立 向上 和 说 :

便起身道：

" [ˈʌŋk(ə)] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "

" **Uncle , please sit down .** "

" 叔叔 , 请 坐 向下 . "

“舅爷坐着罢。”

[ˈtɜːrniŋ] [bæk] [tuː; tə][dʒɪn][ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] , [hiː; hi] [sed] :

Turning back to Jin Gui , he said :

转弯 后退 到 斤 图形用户界面 , 他 说 :

回头向金桂道：

" [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [ɑːn][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [hed] [keɪm] [daʊn] . "

" **The last thing on my uncle's head came down .** "

" 这 最后的 事物 在 我的 叔叔的 头 来了 向下 . "

“舅爷头上末下的来，

" [steɪ] [hɪr] [ænd; ɪnd][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][goʊ] . "

" **Stay here and have a meal before you go .** "

" 停留 这里 和 有 一个 一顿饭 前 你 去 . "

留在咱们这里吃了饭再去罢。”

[dʒɪn][ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] [əˈɡriːd] .

Jin Gui agreed .

斤 图形用户界面 同意 .

金桂答应着，

[ænt] [ˈzuː] [left] . [dʒɪn][ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

Aunt Xue left . Jin Gui went to see her mother - in - law .

阿姨 薛 左边 . 斤 图形用户界面 去 到 看 她 母亲 - 在 - 法律 .

薛姨妈自去了。金桂见婆婆去了，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌeks aɪ ˈeɪ][sæn] :

Then he said to Xia San :

然后 他 说 到 夏 圣 :

便向夏三道：

" [juː; jʊ] [sɪt] [daʊn] , "
" You sit down , "
" 你 坐 向下 , "

“你坐着，

[tə'deɪ] [ɪts] [ə'fɪʃəli] [ə'pruːvd] .
Today it's officially approved .
今天 它是 官方 得到正式认可的 .

今日可是过了明路的了，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˈaʊər; aːr] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪ] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz]
To avoid our second master questioning you , I'll ask you to buy some things
到 避免 我们的 第二 掌握 提问 你 , 患病的 问 你 到 买 一些 事物
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

省得我们二爷查考你。 我今日还叫你买些东西，

[dʒʌst][dəʊnt] [let] [ˈeniwʌn] [siː] [aɪ 'tiː] .
Just don't let anyone see it .
只是 不 让 任何人 看 它 .

只别叫众人看见。”

[ˌɛks aɪ 'e] - :
Xia Sandao :
夏 - :

夏三道：

" [liːv] [ðɪs] [tuː; tə][em 'iː] . [wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] ? "
" Leave this to me . What do you need ? "
" 离开 这 到 我 . 什么 做 你 需要 ? "

“这个交给我就完了。你要什么，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈmʌni]
As long as you have money
作为 长的 作为 你 有 钱

只要有钱，

[aɪ][kæn; kən] [baɪ] [aɪ 'tiː] .
I can buy it .
我 能 买 它 .

我就买得来。”

[dʒɪn] - :
Jin Guidao :
斤 - :

金桂道：

" [lets] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɜːrdz] , "
" Let's not even talk about words , "
" 我们来吧 不是 甚至 讲话 关于 字 , "

“且别说嘴，

[juːv] [bɪn] [skæmd] .
You've been scammed .
你已经 到过 被骗了 .

你买上了当，

[aɪ] [wəʊnt] [ək'sept] [aɪ 'tiː] .
I won't accept it .
我 惯于 接受 它 .

我可不收。”

[æz; əz][hi;; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [tu:] [læft] [ə'gen] .
The two laughed again .
这 二 笑了 再次 .

二人又笑了一回，

[ðen] [dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ][hæd; həd] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][,eks aɪ ˈe][sæn] .
Then Jin Gui had dinner with Xia San .
然后 斤 图形用户界面 有 晚餐 和 夏 圣 .

然后金桂陪夏三吃了晚饭，

[hi;; hi] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɔ:t] .
He then told him what he had bought .
他 然后 讲述 他 什么 他 有 买 .

又告诉他买的东西，

[hi;; hi] [geɪv] [,aɪ ˈti:] [əˈnʌðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
He gave it another instruction .
他 给予 它 其他 操作说明 .

又嘱咐一回，

[,eks aɪ ˈe][sæn] [left] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [,eks aɪ ˈe] [sænz] [ˈvɪzɪts] [wɜ:r; wər] [ɪnˈses(ə)nt] . [ɔ:ˈðoʊ] [ðer; ðər]
Xia San left . From then on , Xia San's visits were incessant . Although there
夏 圣 左边 . 从 然后 在 , 夏 桑的 访问 是 不停歇 . 虽然 那里

[wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ˈgeɪtki:pər] . . .
was an old gatekeeper . . .
曾是 一个 老的 守门人 . . .

夏三自去．从此夏三往来不绝．虽有个年老的门上人，

[ˈnoʊɪŋ] [hi;; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][məˈtɜ:rn(ə)] [ˈʌŋk(ə)] ,
Knowing he was his maternal uncle ,
会心 他 曾是 他的 母体 叔叔 ,

知是舅爷，

[aɪ][dəʊnt] [kʌm] [bæk] [ˈɔ:f(ə)n] .
I don't come back often .
我 不 来 后退 经常 .

也不常回，

[ðɪs] [geɪv] [raɪz][tu;; tə] [ˈendləs] [ˈtɜ:rmɔɪl] .
This gave rise to endless turmoil .
这 给予 上升 到 无尽的 动荡 .

从此生出无限风波，

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [taɪm] . [wi;; wi] [wəʊnt] [goʊ][ˈɪntu:] [ˈdɪːteɪlz] [hɪr] .
That's a story for another time . We won't go into details here .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 . 我们 惯于 去 进入 细节 这里 .

这是后话．不表．

[wʌn] [deɪ] , [ˈzu:] [pæn] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] [bæk] .
One day , Xue Pan sent a letter back .
一 天 , 薛 平底锅 发送 一个 信 后退 .

一日薛蟠有信寄回，

[wen] [ænt] [ˈzu:] [ˈoʊpənd] [,aɪ ˈti:][ænd; ənd] [æskt] - [tu;; tə] [lʊk] ,
When Aunt Xue opened it and asked Baochai to look ,
什么时候 阿姨 薛 打开 它 和 问 - 到 看 ,

薛姨妈打开叫宝钗看时，

[,aɪˈti:] [sez] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写:

[ðə; ði][mæn] [ˈdʌznt] [ˈsʌfər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈi:ðər] .
The man doesn't suffer in the county either .
这 男人 不 遭受 在 这 县 任何一个 :

男在县里也不受苦,

[ˈmʌðər] [ɪz] [rɪˈli:vɪd] . [bʌt; bət] [ˈjestərdeɪ] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [klɜ:rk] [sed] ,
Mother is relieved . But yesterday the county clerk said ,
母亲 是 松了口气 : 但 昨天 这 县 职员 说 ,
[ˈpɹi:fektʃər]
Prefecture
州

府

[ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈperd] .
The details have been prepared .
这 细节 有 到过 准备 :

里已经准详,

[aɪ] [θɔ:t] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfi:lɪŋz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] . [ˈlɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] , [ðə; ði]
I thought our feelings had reached a certain point . Little did I know , the
我 想法 我们的 情怀 有 达到 一个 肯定 观点 : 小的 做过 我 知道 , 这
[əˈθɔ:rətɪz] [hæd; həd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaɪər] [əˈθɔ:rətɪz] . . .
authorities had reported this to the higher authorities . . .
当局 有 据报道 这 到 这 更高 当局 : . . .

想是我们的情到了. 岂知府里详上去,

- [fæn]
Daoli Fan
- 扇子

道里反

[,aɪˈti:][wʌz; wəz] [rɪˈdʒektɪd] . [ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [help]
It was rejected . Fortunately , the county magistrate was kind enough to help
它 曾是 拒绝 : 幸运的是 , 这 县 地方法官 曾是 种类 足够的 到 帮助
:
:
:

驳下来. 亏得县里主文相公好,

[,aɪˈti:][wʌz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [meɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈpælɪndroʊm] [ænd; ənd] [pʊʃt] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] .
It was immediately made into a palindrome and pushed to the top .
它 曾是 立即地 制成 进入 一个 回文 和 推动 到 这 顶部 :

即刻做了回文顶上去了. 那

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ˈreprə,mændɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈlooʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] . [naʊ] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈwɒnts]
The magistrate was reprimanded by the local official . Now the magistrate wants
这 地方法官 曾是 训斥 经过 这 当地的 官方的 : 现在 这 地方法官 想要
[tu:; tə] [ˈpɜ:rsənəli] [ɪntərˈvi:n] .
to personally intervene .
到 亲自 干预 :

道里却把知县申饬. 现在道里要亲提,

[ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][ʌp] ,
If you go up ,
如果 你 去 向上 ,

若一上去,

[hiː; hi] [wɪl] ['sʌfə] [ə'gen] . [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] [help] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
He will suffer again . It must be because he couldn't find help on the way .
他 将要 遭受 再次 . 它 必须 是 因为 他 不能 寻找 帮助 在 这 方式 .
[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['letə] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə]
Upon seeing this letter , his mother . . .
之上 看到 这 信 , 他的 母亲

又要吃苦 . 必是道里没有托到 . 母亲见字 ,

[ˈkwɪkli] , [æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] . [ænd; ənd] [jet]
Quickly , ask someone to plead with the Taoist priest . And yet . . .
迅速地 , 问 某人 到 恳求 和 这 道教 牧师 . 和 然而

快快托人求道爷去 . 还叫

[ˈbrʌðə] , [kʌm] [kwɪk] !
Brother , come quick !
兄弟 , 来 快的 !

兄弟快来 ,

[ˈʌðəwaɪz] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] . [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
Otherwise , we'll have to find a way out . We can't be short of money .
否则 , 出色地 有 到 寻找 一个 方式 出去 . 我们 不能 是 短的 的 钱 .
[ˈhɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

不然就要解道 . 银子短不得 . 火速 ,

[ɪ'miːdiətli] . [ænt] ['zuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Immediately . Aunt Xue heard this ,
立即地 . 阿姨 薛 听到 这 ,

火速 . 薛姨妈听了 ,

[aɪ] [kraɪd] [ə'gen] .
I cried again .
我 哭 再次 .

又哭了一场 ,

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['zuː] ['kɛ] [ˈɔːfərd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
Needless to say , Xue Ke offered words of comfort .
不必要 到 说 , 薛 基 提供 字 的 舒适 .

自不必说 . 薛蝌一面劝慰 ,

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :

一面说道 :

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] . "
" There is no time to lose . "
" 那里 是 不 时间 到 失去 . "

“事不宜迟。”

[ænt] ['zuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Aunt Xue had no choice .
阿姨 薛 有 不 选择 .

薛姨妈没法 ,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] ['zuː] ['kɛ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
They had no choice but to send Xue Ke to the county to take care of
他们 有 不 选择 但 到 发送 薛 基 到 这 县 到 拿 关心 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

只得叫薛蝌到县照料 ,

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər] [ˈlʌɡɪdʒ] [ɪˈmiːdiətli] .
He ordered someone to pack their luggage immediately .
他 订购 某人 到 盒 他们的 行李 立即地 .

命人即便收拾行李，

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz] [iksˈtʃeɪndʒd] .
The silver was exchanged .
这 银 曾是 交换 .

兑了银子，

[li] - , [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
Li Xiangben , a family member , was there taking care of things .
李 - , 一个 家庭 成员 , 曾是 那里 采取 关心 的 事物 .

家人李祥本在那里照应的，

[ˈzuː] [ˈkeɪ][ænd; ʌnd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [set] [ɔːf] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .
Xue Ke and another of his companions set off that very night .
薛 基 和 其他 的 他的 同伴 放 离开 那 非常 夜晚 .

薛蝌又同了一个当中伙计连夜起程。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [θɪŋz] [wɜːr; wər] [keɪˈɔːtɪk] [ænd; ʌnd] [dɪsˈɔːrgənəɪzd] .
At that time , things were chaotic and disorganized .
在 那 时间 , 事物 是 混乱 和 混乱 .

那时手忙脚乱，

[ɔːlˈðʊʊ] [ˈsɜːrvənt] [ˈhændəld] [aɪˈtiː] ,
Although servants handled it ,
虽然 仆人 处理 它 ,

虽有下人办理，

- [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ʌndərˈstænd] .
Baochai was also afraid that they wouldn't understand .
- 曾是 还 害怕的 那 他们 不会 理解 .

宝钗又恐他们思想不到，

[ˈrelatɪvz] [kʌm] [tuː; tə] [help] .
Relatives come to help .
亲属 来 到 帮助 .

亲来帮着，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] [ʌnˈtɪl] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [brɪˈfɔːr] [ˈfaɪnəli] [ˈstɔːpɪŋ] . [ˈæftər] [ɔːl] , [ʃiː; ʃi]
They made a ruckus until four in the morning before finally stopping . After all , she
他们 制成 一个 骚动 直到 四 在 这 早晨 前 最后 停止 . 后 全部 , 她

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpæmpərd] [rɪtʃ] [gɜːrl] .
was a pampered rich girl .
曾是 一个 娇惯 富有的 女孩 .

直闹至四更才歇。到底富家女子娇养惯的，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .
I was anxious .
我 曾是 焦虑的 .

心上又急，

[ˈæftər] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After working hard for a while ,
后 在职的 难的 为了 一个 尽管 ,

又苦劳了一会，

[hiː; hi] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [ˈfiːvər] [ðæt] [naɪt] . [baɪ] [təˈmɔːroʊ]
He developed a fever that night . By tomorrow . . .
他 发达 一个 发烧 那 夜晚 . 经过 明天

晚上就发烧。到了明日，

[ʃiː; ʃɪ] - ['kʊdn̩t] [ˈiːv(ə)n] [iːt] [suːp] . - [went] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] [ænt] [ˈzuː] . [wen] [ænt] [ˈzuː] [keɪm]
She couldn't even eat soup . Ying'er went to inform Aunt Xue . When Aunt Xue came
她 不能 甚至 吃 汤 . - 去 到 通知 阿姨 薛 . 什么时候 阿姨 薛 来了
[tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][hɜːr; hər] ,
to check on her ,
到 查看 在 她 ,

汤水都吃不下。 莺儿去回了薛姨妈。 薛姨妈急来看时，

- [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .
Baochai's face was flushed .
- 脸 曾是 酡 .

只见宝钗满面通红，

[maɪ][ˈbɑːdi] [felt] [laɪk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɜːrɪŋ] .
My body felt like it was burning .
我的 身体 毛毡 喜欢 它 曾是 燃烧 .

身如燔灼，

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænt] [ˈzuː] [ˈpænɪkt] .
Without saying a word , Aunt Xue panicked .
没有 说 一个 单词 , 阿姨 薛 惊慌失措 .

话都不说。 薛姨妈慌了手脚，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [kraɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [aʊt] . - [helpɪ] [ænd; ənd] [ˈkʌmfətɪd] [ænt] [ˈzuː] . [kɜːjuːlɪŋ]
She then cried her heart out . Baoqin helped and comforted Aunt Xue . Qiuling
她 然后 哭 她 心 出去 . - 帮助 和 安慰 阿姨 薛 . 秋岭
[ˈɔːlsəʊ] [wept] [ˌʌnkənˈtrəʊləbli] .
also wept uncontrollably .
还 哭泣 无法控制 .

便哭得死去活来。 宝琴扶着劝薛姨妈。 秋菱也泪如泉涌，

[ʃiː; ʃɪ] [dʒʌst] [kept] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] . - ['kʊdn̩t] [spiːk] .
She just kept calling out . Baochai couldn't speak .
她 只是 保留 呼叫 出去 . - 不能 说话 .

只管叫着。 宝钗不能说话，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ʃeɪk] [jʊr; jər][hænd] [ˈiːðər] .
You can't shake your hand either .
你 不能 摇 你的 手 任何一个 .

手也不能摇动，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第135/172页

[draɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌfi] [noʊz] . [aɪ] [ni:d] [tu:; tə][æsk] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][kɔ:l] [ə; eɪ]['dɑ:ktər][fɔ:r; fər]
Dry eyes and a stuffy nose . I need to ask someone to call a doctor for
干燥 眼睛 和 一个 闷 鼻子 . 我 需要 到 问 某人 到 称呼 一个 医生 为了
[ˈtri:tmənt] .
treatment .
治疗 .

眼干鼻塞．叫人请医调治，

[ʃi:; ji] ['grædʒuəli] [ri:'geɪnd] ['kɑ:nʃəsnəs] . [ənt] ['zu:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt]
She gradually regained consciousness . Aunt Xue and the others were somewhat
她 逐步地 恢复 意识 . 阿姨 薛 和 这 其他的 是 有些
[rɪ'li:vd] . [ðə; ði] [kə'moʊ(ə)n] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'ɜ:t] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði] ['rɒŋ] [ænd; ənd]
relieved . The commotion had already alerted the people of both the Rong and
松了口气 . 这 骚动 有 已经 已发出警报 这 人们 的 两个都 这 荣 和
[ˈnɪŋ] ['mænʃnz] .
Ning mansions .
宁 豪宅 .

渐渐苏醒回来．薛姨妈等大家略略放心．早惊动荣宁两府的人，

[fɜ:rst] , [ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ten] - ['freɪgrəns] [rezə'rek(ə)n] [pɪl] .
First , Sister Feng sent someone to deliver the Ten - Fragrance Resurrection Pill .
第一的 , 姐姐 冯 发送 某人 到 递送 这 十 - 香味 复活 丸 .

先是凤姐打发人送十香返魂丹来，

['æftərwərdz] , ['leɪdi] ['wæŋ] [sent] [baʊ] [dæn][ˈoʊvər] . ['grænmlʌðər] ['dʒi:ə] , ['leɪdi] ['fɪŋ] , ['leɪdi] ['wæŋ] ,
Afterwards , Lady Wang sent Bao Dan over . Grandmother Jia , Lady Xing , Lady Wang ,
然后 , 女士 王 发送 包 担 超过 . 祖母 贾 , 女士 邢 , 女士 王 ,
[ænd; ənd] ['leɪdi] [ju:; jʊ][ɔ:l] [sent] [meɪdz] [tu:; tə][ɪn'kwɪər][ˈæftər][hɜ:r; hər] [wel] - ['bi:ɪŋ] .
and Lady You all sent maids to inquire after her well - being .
和 女士 你 全部 发送 女佣 到 查询 后 她 出色地 - 存在 .

随后王夫人又送至宝丹来．贾母邢王二夫人以及尤氏等都打发丫头来问候，

[bʌt; bət] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz][nɑ:t][təʊld] ['eniθɪŋ] . [ðə; ði] ['tri:tmənt] ['læstɪd] [fɔ:r; fər]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [deɪz] .
But Baoyu was not told anything . The treatment lasted for seven or eight days .
但 宝玉 曾是 不是 讲述 任何事物 . 这 治疗 持续 为了 七 或者 八 天 .

却都不叫宝玉知道．一连治了七八天，

['ʌltɪmətli] , [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [wɜ:rk] .
Ultimately , it did not work .
最终 , 它 做过 不是 工作 .

终不见效，

[ɔ:r] [pər'hæps] [hi:; hi] [hɪm'self] [rɪ'membər] [ðə; ði][kəʊld] ['freɪgrəns] [pɪl] .
Or perhaps he himself remembered the Cold Fragrance Pill .
或者 也许 他 他自己 记得 这 寒冷的 香味 丸 .

还是他自己想起冷香丸，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [θri:] [pɪlz] ,
After taking three pills ,
后 采取 三 药片 ,

吃了三丸，

[ʃi:; ji] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['ɪlnəs] . ['leɪtər] , [baʊ'ju:][ɔ:l'soʊ] [faʊnd] [aʊt] .
She had just recovered from her illness . Later , Baoyu also found out .
她 有 只是 恢复 从 她 疾病 . 之后 , 宝玉 还 成立 出去 .

才得病好．后来宝玉也知道了，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,
Because he recovered from his illness ,
因为 他 恢复 从 他的 疾病 ,
因病好了,

[aɪ] ['dɪdnt] [lʊk] .
I didn't look .
我 没有 看 .

没有瞧去.

[ðen] ['zuː] ['kɛ] [sent] [ə'nʌðər] ['letər] .
Then Xue Ke sent another letter .
然后 薛 基 发送 其他 信 .

那时薛蝌又有信回来,

[ænt] ['zuː] [riːd] [aɪ 'tiː] ,
Aunt Xue read it ,
阿姨 薛 读 它 ,

薛姨妈看了,

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] - ['wɜːrɪ] ,
Afraid of causing Baochai worry ,
害怕的 的 导致 - 担心 ,

怕宝钗耽忧,

[ʃiː; ʃɪ] ['dɪdnt] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] . [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][ʼmædəm] ['wæn] [hɜːr'self] .
She didn't let him know . She came to ask Madam Wang herself .
她 没有 让 他 知道 . 她 来了 到 问 女士 王 她自己 .

也不叫他知道. 自己来求王夫人,

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] ['briːfli] [rɪ'kaʊntɪd] - ['ɪlnəs] . ['æftər] [ænt] ['zuː] [left] ,
She then briefly recounted Baochai's illness . After Aunt Xue left ,
她 然后 简要地 叙述 - 疾病 . 后 阿姨 薛 左边 ,

并述了一会子宝钗的病. 薛姨妈去后,

['leɪdɪ] ['wæn] [ðen] [æskt] ['dʒiːə] ['zen] [fɔːr; fər] [help] . ['dʒiːə] ['zen] [rɪ'plaɪd] :
Lady Wang then asked Jia Zheng for help . Jia Zheng replied :
女士 王 然后 问 贾 郑 为了 帮助 . 贾 郑 回复 :

王夫人又求贾政. 贾政道:

" [ðɪs] ['mætər] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] . "
" This matter can be entrusted to the higher - ups . " "
" 这 事情 能 是 受托 到 这 更高 - UPS . "

“此事上头可托,

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
It's hard to support from below .
它是 难的 到 支持 从 以下 .

底下难托,

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] . "
We must make arrangements . "
我们 必须 制作 安排 . "

必须打点才好。”

['leɪdɪ] ['wæn] [brɔːt] [ʌp] - ['mætər] [ə'gen] .
Lady Wang brought up Baochai's matter again .
女士 王 带来 向上 - 事情 再次 .

王夫人又提起宝钗的事来,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道:

" [ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ˈsʌfəd] [tu:] . [naʊ] [ðæt] [ˈhi:z] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][ˈfæməli] . . . "
" **This child has suffered too . Now that he's part of my family . . .** " "
" 这 孩子 有 遭受 也 . 现在 那 他是 部分 的 我的 家庭 . . . "

“这孩子也苦了。既是我家的人了，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈmærid] [hɜ:r; hər] [ˈsu:nər] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈleɪtər] .
They should have married her sooner rather than later .
他们 应该 有 已婚 她 很快 相当 比 之后 .

也该早些娶了过来才是，

[dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm][ˈru:ɪn][hɪz; ɪz] [helθ] .
Don't let him ruin his health .
不 让 他 废墟 他的 健康 .

别叫他糟踏坏了身子。”

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [tu:] . [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [mes] . "
" **That's what I think too . But his family is in a mess .** " "
" 那就是 什么 我 思考 也 . 但 他的 家庭 是 在 一个 混乱 . "

“我也是这么想。但是他家乱忙，

[mɔ:ˈrʊvər] , [ɪts] [ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [naʊ] .
Moreover , it's almost the end of winter now .
而且 , 它是 几乎 这 结尾 的 冬天 现在 .

况且如今到了冬底，

[hi:; hi][ɪz] [ˈnɪrɪŋ] - .
He is nearing 30 .
他 是 临近 - .

已经年近岁逼，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] [ˈhaʊshoʊld] [tʃɔ:rz] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] . [ðɪs] [ˈwɪntər] , [ðə; ði]
Everyone has their own household chores to take care of . This winter , the
每个人 有 他们的 自己的 家庭 家务 到 拿 关心 的 . 这 冬天 , 这

[plænz][ɑ:r; ər] [set] [əˈsaɪd] .
plans are set aside .
计划 是 放 旁边 .

不无各自要料理些家务。今冬且放了定，

[wi:; wi] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [əˈgen] [nekst] [sprɪŋ] .
We will hold the ceremony again next spring .
我们 将要 抓住 这 仪式 再次 下一个 春天 .

明春再过礼，

[ˈæftər][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z] [ˈbɜ:rθdeɪ] ,
After the old lady's birthday ,
后 这 老的 女士的 生日 ,

过了老太太的生日，

" [set] [ə; eɪ] [deɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] . [tel] [ænt] [ˈzu:] [ðɪs] [fɜ:rst] . "
" **Set a date for the wedding . Tell Aunt Xue this first .** " "
" 放 一个 日期 为了 这 婚礼 . 告诉 阿姨 薛 这 第一的 . "

就定日子娶。你把这番话先告诉薛姨太太。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [əˈgri:d] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] . . .
Lady Wang agreed . The next day . . .
女士 王 同意 . 这 下一个 天 . . .

王夫人答应了。到了明日，

[ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] [rɪˈleɪ] [ˈdʒiːə] [dʒɛŋz] [wɜːrdz][tuː; tə] [ænt] [ˈzuː] . [ænt] [ˈzuː] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [sens]
Lady Wang relayed Jia Zheng's words to Aunt Xue . Aunt Xue thought it made sense
女士 王 转播 贾 郑的 字 到 阿姨 薛 . 阿姨 薛 想法 它 制成 感觉
. [ˈæftər][ðə; ði] [miːl] ,
. After the meal ,
. 后 这 一顿饭 ,

王夫人将贾政的话向薛姨妈述了。薛姨妈想着也是。到了饭后，

[ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈgrænmləðər] [dʒiːˈɑːz] [ruːm] .
Lady Wang accompanied them to Grandmother Jia's room .
女士 王 伴随 他们 到 祖母 佳的 房间 .

王夫人陪着来到贾母房中，

[ˈevriwʌn] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm] [siːts] . [ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Everyone offered them seats . Grandmother Jia said :
每个人 提供 他们 座位 : 祖母 贾 说 :

大家让了坐。贾母道：

" [ðə; ði][ˈkɑːŋkjubəɪn][dʒʌst] [əˈraɪvd] ? "
" The concubine just arrived ? "
" 这 妾 只是 到达的 ? "

“姨太太才过来？”

[ænt] [ˈzuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

“薛姨妈道：

" [ðeɪ] [keɪm] [ˈjestərdeɪ] . [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] ,
" They came yesterday . Because it was late ,
" 他们 来了 昨天 : 因为 它 曾是 晚的 ,

“还是昨儿过来的。因为晚了，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ʌnd] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðə; ði]
I didn't get a chance to come and pay my respects to the
我 没有 得到 一个 机会 到 来 和 支付 我的 尊重 到 这
[oʊld][ˈleɪdɪ] .
old lady .
老的 女士 :

没得过来给老太太请安。”

[ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [tuː; tə] [ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə] [wʌt] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði]
Lady Wang then recounted to Grandmother Jia what Jia Zheng had said the
女士 王 然后 叙述 到 祖母 贾 什么 贾 郑 有 说 这
[ˈpriːviəs] [naɪt] .
previous night .
以前的 夜晚 .

王夫人便把贾政昨夜所说的话向贾母述了一遍，

[ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpliːzd] . [æz; əz][fiː; ʃi] [spəʊk] ,
Grandmother Jia was very pleased . As she spoke ,
祖母 贾 曾是 非常 高兴 : 作为 她 辐 ,

贾母甚喜。说着，

[ˈbaʊˈjuː] [ˈentərd] . [ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [æskt] :
Baoyu entered . Grandmother Jia then asked :
宝玉 进入 : 祖母 贾 然后 问 :

宝玉进来了。贾母便问道：

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈiːtn] [jet] ?
Have you eaten yet ?
有 你 吃 然而 ?

“吃了饭了没有？”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
 宝玉 说 :

"宝玉道：

" [dʒʌst][gɑ:t] [bæk] [frʌm; frəm] [sku:l] "
" Just got back from school "
" 只是 得到 后退 从 学校 "

“才打学房里回来，

[ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] , [wiː; wi] [ni:d] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sku:l] .
After eating , we need to go to the school .
后 吃 , 我们 需要 到 去 到 这 学校 :

吃了要往学房里去，

[fɜːrst] , [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] . [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] [ænt] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
First , I met with the old lady . Then I heard that my aunt had arrived .
第一的 , 我 遇见 和 这 老的 女士 : 然后 我 听到 那 我的 阿姨 有 到达的 :

先见见老太太。又听见说姨妈来了，

[aɪ] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][maɪ] [ænt] . [aɪ] [æskt] :
I came over to pay my respects to my aunt . I asked :
我 来了 超过 到 支付 我的 尊重 到 我的 阿姨 : 我 问 :

过来给姨妈请请安。因问：

[ˈbəʊˈjuː] [sæt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Baoyu sat down for a while .
宝玉 卫星 向下 为了 一个 尽管 :

宝玉坐了坐，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ænt] [[weɪz] [bɪˈheɪvjər] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [əˈfekʃənət] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,
Seeing that Aunt Xue's behavior was not as affectionate as before ,
看到 那 阿姨 薛的 行为 曾是 不是 作为 亲热 作为 前 ,

见薛姨妈情形不似从前亲热，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][eɪˈem][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [mu:d] [raɪt] [naʊ] ,
Although I am not in the mood right now ,
虽然 我 是 不是 在 这 情绪 正确的 现在 ,

"虽是此刻没有心情，

[aɪˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] .
It wouldn't be right for everyone to remain silent .
它 不会 是 正确的 为了 每个人 到 保持 沉默的 :

也不犯大家都不言语。”

[fʊl] [ʌv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] ,
Full of suspicion ,
满的 的 怀疑 ,

满腹猜疑，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈstʌdi] .
He went to study .
他 去 到 学习 :

自往学中去了。

[rɪˈtɜːrniŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
Returning in the evening ,
返回 在 这 晚上 ,

晚间回来，

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːl] .
I've seen them all .
我已经 已见 他们 全部 :

都见过了，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [zɑːkʃiːɑːŋ] [pə'vɪliən] . [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Then he went to Xiaoxiang Pavilion . He lifted the curtain and went inside .
然后 他 去 到 潇湘 亭 ； 他 抬起 这 窗帘 和 去 里面 ；
便往潇湘馆来。掀帘进去，

[zɪʒwɑːn] [ðen] ,
Zijuan then ,
紫娟 然后 ,
紫鹃接着，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] ,
Seeing that no one was in the inner room ,
看到 那 不 一 曾是 在 这 内 房间 ,
见里间屋内无人，

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道：

[wer] [dɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] [goʊ] ?
Where did the girl go ?
在哪里 做过 这 女孩 去 ?
“姑娘那里去了？

[zɪʒwɑːn] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :
"紫鹃道：

" [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] . [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] . "
" **He went inside . He knew his concubine was coming .** "
" 他 去 里面 ； 他 知道 他的 妾 曾是 未来 ； "
“上屋里去了。知道姨太太过来，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] [rɪ'speks, riː'speks, rə'speks, riː'speks] . ['dɪdnt] [ðə; ði]
The young lady has gone to pay her respects . Didn't the
这 年轻的 女士 有 已消失 到 支付 她 尊重 ； 没有 这
[ˈsekənd] [ˈmæstər] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ?
second master go to the main room ?
第二 掌握 去 到 这 主要的 房间 ?
姑娘请安去了。二爷没有到上屋里去么？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道：

[ˈkuːkuːz] [pæθ] :
Cuckoo's Path :
杜鹃鸟 小路 :
鹃道：

" [ɪn'defɪnət] . "
" **indefinite .** "
" 不定 ； "
“不定。”

[ˈbaʊˈjuː] [wɔːkt] [aʊt] . [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] . . .
Baoyu walked out . Just as he stepped out of the door . . .
宝玉 步行 出去 ； 只是 作为 他 步 出去 的 这 门 . . .
宝玉往外便走。刚出屋门，

[ˈdaiju:] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈkæriɪŋ] [zu:ɪən] .
Daiyu was seen carrying Xueyan .
黛玉 曾是 已见 携带 雪岩 :

只见黛玉带着雪雁，

[əˈproʊtʃɪŋ] [ˈsləʊli] . [ˈbaʊˈju:] [sed] :
Approaching slowly . **Baoyu said** :
接近 缓慢地 : 宝玉 说 :

冉冉而来。宝玉道：

" [maɪ] [ˈsɪstər] [ɪz] [bæk] . "
" My sister is back . "
" 我的 姐姐 是 后退 " :

“妹妹回来了。”

[ðeɪ] [ˈfræŋk] [bæk] [ænd; ənd] [stept] [ɪnˈsaɪd] .
They shrank back and stepped inside .
他们 缩小 后退 和 步 里面 :

缩身退步进来。

[ˈdaiju:] [keɪm] [ɪn] ,
Daiyu came in ,
黛玉 来了 在 ,

黛玉进来，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ru:m] ,
Entering the inner room ,
进入 这 内 房间 ,

走入里间屋内，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈbaʊˈju:] [tu:; tə] [sɪt] [ɪnˈsaɪd] . [zɪʒwɑ:n] [ðən] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˈaʊtər] [ˈgɑ:rmənt] [tu:; tə]
They invited Baoyu to sit inside . **Zijuan then brought him an outer garment to**
他们 受邀 宝玉 到 坐 里面 : 紫娟 然后 带来 他 一个 外 服装 到
[tʃeɪndʒ] [ɪntu:] .
change into .
改变 进入 :

便请宝玉里头坐。紫鹃拿了一件外罩换上，

[ðən] [sɪt] [daʊn] .
Then sit down .
然后 坐 向下 :

然后坐下，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [jɔ:; jər] [ænt] [wen] [ju:; jʊ] [went] [ʌpˈsterz] ? "
" Did you see your aunt when you went upstairs ? "
" 做过 你 看 你的 阿姨 什么时候 你 去 楼上 ? " :

“你上去看见姨妈没有？”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪv] [si:n] [hɪm; ɪm] . "
" I've seen him . "
" 我已经 已见 他 " :

“见过了。”

[ˈdaiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [dɪd][maɪ] [ænt] ['menʃ(ə)n] [ˌem 'i:] ? "
" Did my aunt mention me ? "
" 做过 我的 阿姨 提到 我 ? "

“姨妈说起我没有？

[ˈbaʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

[nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t] ['menʃ(ə)n] [ju:; jʊ] ,
Not only did they not mention you ,
不是 仅有的 做过 他们 不是 提到 你 ,

“不但没有说起你，

[i:v(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ˌem 'i:] , [ʃi:; ʃɪ] ['wɒznt] [æz; əz] [ə'fekʃənət] [æz; əz] [br'fɔ:r] . [tə'deɪ] , [wen] [aɪ]
Even when she saw me , she wasn't as affectionate as before . Today , when I
甚至 什么时候 她 锯 我 , 她 不是 作为 亲热 作为 前 : 今天 , 什么时候 我
[æskt] [ə'baʊt] - ['ɪlnəs] ,
asked about Baochai's illness ,
问 关于 - 疾病 ,

连见了我也不象先时亲热。 今日我问起宝姐姐病来，

[hi:; hi] ['sɪmpli] [smaɪld] .
He simply smiled .
他 简单地 微笑 :

他不过笑了一笑，

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] . " [ɪz][aɪ 'ti:][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] ['hævnt] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ðɪ:z] [pæst] [tu:] [deɪz] ? "
He didn't answer . " Is it because I haven't visited him these past two days ? "
他 没有 回答 : " 是 它 因为 我 还没有 到访 他 这些 过去的 二 天 ? "

并不答言。 难道怪我这两天没有去瞧他么。”

[ˈdaiju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑了一笑道：

[hæv; həv][ju:; jʊ] [gɔ:n] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Have you gone to take a look ?
有 你 已消失 到 拿 一个 看 ?

“你去瞧过没有？

[ˈbaʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [fju:] [deɪz] , "
" I didn't know for the first few days , "
" 我 没有 知道 为了 这 第一的 很少 天 , "

“头几天不知道，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðɪ:z] [pæst] [tu:] [deɪz] .
I found out these past two days .
我 成立 出去 这些 过去的 二 天 :

这两天知道了，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɡoʊ] ['iːðər] .
I didn't go either .
我 没有 去 任何一个 .

也没有去。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“可不是。”

[ˈbaʊjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ['wʊdnt] [let][,em 'iː][ɡoʊ] .
The old lady wouldn't let me go .
这 老的 女士 不会 让 我 去 .

“老太太不叫我去，

[maɪ] [waɪf] ['dɪdnt] [æsk][,em 'iː][tuː; tə][ɡoʊ] ['iːðər] .
My wife didn't ask me to go either .
我的 妻子 没有 问 我 到 去 任何一个 .

太太也不叫我去，

[ðə; ði][ˈmæstər] [wəʊnt] [æsk][,em 'iː][tuː; tə][ɡoʊ] .
The master won't ask me to go .
这 掌握 惯于 问 我 到 去 .

老爷又不叫我去，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [ɡoʊ] ? [ɪf] ['oʊnli] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [dɔːr] [wɜːr; wər] ['pæsəbl] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] . . .
How could I dare go ? If only this little door were passable as before . . .
如何 可以 我 敢 去 ? 如果仅有的 这 小的 门 是 及格 作为 前 . . .

我如何敢去。若是象从前这扇小门走得通的时候，

[aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][,em 'iː][tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ten] [taɪmz] [ə; eɪ] [der] . [naʊ]
It wouldn't be difficult for me to check on him ten times a day . Now
它 不会 是 难的 为了 我 到 查看 在 他 十 时代 一个 天 . 现在
[ðeɪv] [blɔːkt] [ðə; ði] [dɔːr] .
they've blocked the door .
他们有 已屏蔽 这 门 .

要我一天瞧他十趟也不难。如今把门堵了，

[wiː; wi][mʌst; məst] [æd'væns] [ə'hed] .
We must advance ahead .
我们 必须 进步 前方 .

要打前头过去，

[ɪts] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌɪnkən'viːniənt] .
It's naturally inconvenient .
它是 自然 不方便 .

自然不便了。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [waɪ] . "

" He had no idea why . "

" 他 有 不 主意 为什么 . "

“他那里知道这个原故。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" ['sɪstər] [baʊ][ɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'sɪdərət] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] . "

" Sister Bao is the most considerate person to me . "

" 姐姐 包 是 这 最多 周到 人 到 我 . "

“宝姐姐为人是最体谅我的。”

[ˈdaɪju:] [sed] :

Daiyu said :

黛玉 说 :

黛玉道：

" [dəʊnt] [meɪk] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [dɪ'sɪz(ə)n] . [æz; əz][fɔ:r; fər] ['sɪstər] [baʊ] . . . "

" Don't make the wrong decision . As for Sister Bao . . . "

" 不 制作 这 错误的 决定 . 作为 为了 姐姐 包 . . . "

“你不要自己打错了主意．若论宝姐姐，

[ˈi:v(ə)n] [les] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

Even less understanding ,

甚至 较少的 理解 ,

更不体谅，

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] ['menstruəl] ['ɪlnəs] .

It's not a menstrual illness .

它是 不是 一个 月经 疾病 .

又不是姨妈病，

[ɪts] - [hu:z] [ɪl] . [ʃi:z] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] . . .

It's Baochai who's ill . She's always been in the garden . . .

它是 - 谁是 患病的 . 她是 总是 到过 在 这 花园 . . .

是宝姐姐病．向来在园中，

[kəm'pəʊzɪŋ] ['pəʊəmz] , [ə'pri:ʃi:etɪŋ] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] .

Composing poems , appreciating flowers , and drinking wine .

构成 诗歌 , 欣赏 花朵 , 和 喝 葡萄酒 .

做诗赏花饮酒，

[haʊ] ['laɪvli] !

How lively !

如何 热闹 !

何等热闹，

[naʊ] [wɪə(r)] ['sepəreɪtɪd] .

Now we're separated .

现在 是 分开 .

如今隔开了，

[ju:; jʊ] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

You noticed something was wrong at his home .

你 注意到 某物 曾是 错误的 在 他的 家 .

你看见他家里有事了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sɪk]

He was so sick

他 曾是 所以 生病的

他病到那步田地，

[jʊː; jʊ] [ˈæk.tɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæp.ənd] .
You acted as if nothing had happened .
你 行动 作为 如果 没有什么 有 发生 .

你象没事人一般，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt][biː; bi] [ˈæŋɡrɪ] ?
How could he not be angry ?
如何 可以 他 不是 是 生气的 ?

他怎么不恼呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðæt] [ˈsɪstər] [baʊ] [wɪl] [nʊʊ] [bːŋɡər] [biː; bi] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ? "
" Does this mean that Sister Bao will no longer be friends with me ? "
" 做 这 意思是 那 姐姐 包 将要 不 更长 是 朋友们 和 我 ? "

“这样难道宝姐姐便不和我好了不成？

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

[aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] [ˈweðər] [ˈhiːz] [ɡʊd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr][nɑːt] .
I don't know whether he's good to you or not .
我 不 知道 无论 他是 好的 到 你 或者 不是 .

“他和你好不好我却不知，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ˈstɛɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈfæktz] [ˈlɑːdʒɪkli] .
I was merely stating the facts logically .
我 曾是 仅仅 声明 这 事实 逻辑上 .

我也不过是照理而论。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈsteərd] [ˈblæŋkli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bːŋ] [waɪl] . [ˈsiːɪŋ] [ˈbaʊˈjuː] [ɪn] [ðɪs] [stɛɪt] , [ˈdaɪjuː] . . .
She stared blankly for a long while . Seeing Baoyu in this state , Daiyu . . .
她 凝视 茫然地 为了 一个 长的 尽管 . 看到 宝玉 在 这 状态 , 黛玉 . . .

瞪着眼呆了半晌．黛玉看见宝玉这样光景，

[ɪɡˈnɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

也不睬他，

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][eɪ diː 'diː] [ˈɪnsɛns] .
He simply asked someone to add incense .
他 简单地 问 某人 到 添加 香 .

只是自己叫人添了香，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ðɪ] [bʊk] [əˈɡen] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː] [ˈkerfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ðen]
He took out the book again and looked at it carefully for a while . Then
他 采取 出去 这 书 再次 和 看起来 在 它 小心 为了 一个 尽管 . 然后

[hiː; hi] [sɔː] [ˈbaʊˈjuː] [ˈfraʊn] .
he saw Baoyu frown .
他 锯 宝玉 皱眉 .

又翻出书来细看了一会．只见宝玉把眉一皱，

[hiː; hi] [stɒmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He stomped his foot and said :

他 跺脚 他的 脚 和 说 :

把脚一跺道：

" [wʌt] [duː][aɪ][wɑːnt] [ðɪs] [laɪf][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ! "
" What do I want this life to be about ! "
" 什么 做 我 想 这 生活 到 是 关于 ！ "

“我想这个人生他做什么！

[aɪ][eɪ 'em][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
I am no longer in this world .
我 是 不 更长 在 这 世界 .

天地间没有了我，

[ɪts] [kliːn] , [ˈæktʃuəli] !
It's clean , actually !
它是 干净的 , 实际上 !

倒也干净！

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :

黛玉 说 :

"黛玉道：

" [aɪ] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] . "
" I already existed . "
" 我 已经 存在 . "

“原是有了我，

[ænd; ənd][soʊ] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] .
And so people came into being .
和 所以 人们 来了 进入 存在 .

便有了人，

[wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] ,
With people ,
和 人们 ,

有了人，

[ðen] [ˈkaʊntləs] [ˈtrʌblz] [ə'raɪz] .
Then countless troubles arise .
然后 无数 麻烦 出现 .

便有无数的烦恼生出来，

[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,

恐怖，

[rɪ'vɜːrs] ,
reverse ,
撤销 ,

颠倒，

[driːm] ,
dream ,
梦 ,

梦想，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈɑːbstək(ə)lz] . — [wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] .
There are many more obstacles . — What I just said was just a joke .
那里 是 许多 更多的 障碍 : — 什么 我 只是 说 曾是 只是 一个 开玩笑 .

更有许多缠碍。 ——才刚我说的都是顽话，

[jʊː; jɒ][dʒʌst] ['nɒtɪst] [ðæt] [jɔː; jər] [ænt] [lʊkt] ['lɪstləs] .
You just noticed that your aunt looked listless .

你 只是 注意到 那 你的 阿姨 看起来 蔫 .

你不过是看见姨妈没精打彩，

[haʊ] [dɪd][jʊː; jɒ] [kʌm] [tuː; tə] [sə'spekt] - ?
How did you come to suspect Baochai ?

如何 做过 你 来 到 怀疑 - ?

如何便疑到宝姐姐身上去？

[hɪz; ɪz] [ænt] [keɪm] ['oʊvər][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [fiː; ji] [wʌz; wəz] [ʌp'set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɔːsuːt] .
His aunt came over because she was upset about his lawsuit .

他的 阿姨 来了 超过 因为 她 曾是 沮丧的 关于 他的 诉讼 .

姨妈过来原为他的官司事情心绪不宁，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [entər'teɪn] [jʊː; jɒ] ?
Why would I need to entertain you ?

为什么 会 我 需要 到 招待 你 ?

那里还来应酬你？

[ɪts] [ɔːl][dʒʌst][jɔː; jər] [oʊn] ['oʊvər'tɪŋkɪŋ] .
It's all just your own overthinking .

它是 全部 只是 你的 自己的 想太多 .

都是你自己心上胡思乱想，

[ˈhiːz] [gɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [di'mɔːnɪk] [pæθ] .
He's gone into the demonic path .

他是 已消失 进入 这 恶魔般的 小路 .

钻入魔道里去了。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌʌndər'stʊd] .
Baoyu suddenly understood .

宝玉 突然 理解 .

宝玉豁然开朗，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [jes] , [ɪn'diːd] . "
" Yes , indeed . "

" 是的 , 的确 . "

“很是，

[ɪn'diːd] . [jɔː; jər] ['spɪrɪt] [ɪz][fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [maɪn] .
Indeed . Your spirit is far superior to mine .

的确 . 你的 精神 是 远的 优越的 到 矿 .

很是。你的性灵比我竟强远了，

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ][wʌz; wəz] ['æŋɡrɪ] [ðə; ði] [jɪr] [brɪ'fɔːr] [læst] .
No wonder I was angry the year before last .

不 想知道 我 曾是 生气的 这 年 前 最后的 .

怨不得前年我生气的时候，

[juːv] [ʃeɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [zen] ['seɪɪŋz] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
You've shared a few Zen sayings with me .

你已经 共享 一个 很少 禅 谚语 和 我 .

你和我说过几句禅语，

[aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [mætʃ] [aɪ 'tiː] . [ɔː'l'dʊʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [sɪks'tiːn] - [fʊt] - [tɔːl] ['ɡoʊldən]['baːdi] . . .
I really can't match it . Although I am a sixteen - foot - tall golden body . . .

我 真的 不能 匹配 它 . 虽然 我 是 一个 十六 - 脚 - 高的 金的 身体 . . .

我实在对不上来。我虽丈六金身，

[aɪ] [ˈbɔːrɒ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [stem] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː] .
"I'll **borrow a single stem of what you transformed into** ."
患病的 借 一个 单身的 干 的 什么 你 转变 进入 .
还借你一茎所化。”

[ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] , [ˈdaɪjuː] [sed] :
Taking this opportunity , Daiyu said :
采取 这 机会 , 黛玉 说 :
黛玉乘此机会说道：

" [aɪ] [æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] . "
" **I'll ask you a question** . "
" 患病的 问 你 一个 问题 " . "
“我便问你一句话，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ˈænsər] ?
How would you answer ?
如何 会 你 回答 ?
你如何回答？

[ˈbaʊˈjuː][sæt] [krɔːs] - [legd] .
Baoyu sat cross - legged .
宝玉 卫星 叉 - 腿 .
"宝玉盘着腿，

[pʊt] [jʊr; jər] [hændz] [təˈgeðər] ,
Put your hands together ,
放 你的 双手 一起 ,
合着手，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [kloʊzd] ,
With eyes closed ,
和 眼睛 关闭 ,
闭着眼，

[hiː; hi] [ʌft] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [sed] :
He shushed himself and said :
他 嘘 他自己 和 说 :
噓着嘴道：

" [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "
" **Tell me about it** . "
" 告诉 我 关于 它 " . "
“讲来。”

[ˈdaɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :
黛玉道：

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] , [baʊ] - [ˈdʒiː] ? "
" **How are you doing , Bao - jie ?** "
" 如何 是 你 正在做 , 包 - 杰 ? " "
“宝姐姐和你好你怎么样？

[wʌt] [ɪf] - [ˈdʌznt] [laɪk] [juː; jʊ] ?
What if Baochai doesn't like you ?
什么 如果 - 不 喜欢 你 ?
宝姐姐不和你好你怎么样？

[ˈsɪstər] [baʊ] [ˈɡriːtɪd] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] ,
Sister Bao greeted you the other day ,
姐姐 包 问候 你 这 其他 天 ,
宝姐姐前儿和你好，

[ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [tri:t] [juː; jʊ] [wel] [naʊ] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] ?
If I don't treat you well now , what will you do ?
如果 我 不 对待 你 出色地 现在 , 什么 将要 你 做 ?
如今不和你好你怎么样?

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I'm happy to see you today .
我是 快乐的 到 看 你 今天 .

今儿和你好,

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [ɪf] [juː; jʊ] [stɔ:p] ['biːɪŋ] [naɪs] [tuː; tə] [em 'iː] ?
What will you do if you stop being nice to me ?
什么 将要 你 做 如果 你 停止 存在 好的 到 我 ?

后来不和你好你怎么样?

[jʊə(r)] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dʌznt] [rɪ'sɪprəkeɪt] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] . [wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] ?
You're close to him , but he doesn't reciprocate your feelings . What can you do ?
你是 关闭 到 他 , 但 他 不 往复 你的 情怀 : 什么 能 你 做 ?

你和他好他偏不和你好你怎么样?

[wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'sɪsts] [ɑ:n] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?
What can you do if he insists on being with you even though you don't want to be with him ?
什么 能 你 做 如果 他 坚持 在 存在 和 你 甚至 尽管 你 不 想 到 是 和 他 ?

你不和他好他偏要和你好你怎么样?

['baʊ'juː] [wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bːŋ] [taɪm] .
Baoyu was stunned for a long time .
宝玉 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

"宝玉呆了半晌，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] :
Suddenly he burst into laughter :
突然 他 爆裂 进入 笑声 :

忽然大笑道：

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['rɪvəz] [floʊ] ,
" No matter how many rivers flow ,
" 不 事情 如何 许多 河流 流动 ,

“任凭弱水三千，

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [wʌn] [sɪp] .
I will only drink from one sip .
我 将要 仅有的 喝 从 一 啜饮 .

我只取一瓢饮。”

['daɪjuː] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ɡɔrd] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n] ['wɔːtər] ? "
" What can be done about a gourd floating on water ? "
" 什么 能 是 完毕 关于 一个 葫芦 漂浮的 在 水 ? "

“瓢之漂水奈何？

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [nɑ:t][ə; ei] [ˈleɪdl̩] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑ:n] [ˈwɔ:tər] , "
Not a ladle floating on water , "
" 不是 一个 勺子 漂浮的 在 水 , "

“非瓢漂水，

[ˈwɔ:tər] [floʊz] [baɪ] [ɪtˈself] ,
Water flows by itself ,
水 流量 经过 本身 ,

水自流，

[ðə; ði] [ɡʊrd] [floʊts] [ɑ:n] [ɪts] [oʊn] !
The gourd floats on its own !
这 葫芦 浮标 在 它是自己的 !

瓢自漂耳！

[ˈdaiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

" [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ˈstɑ:ps] [ðə; ði] [bi:dz] [frʌm; frəm] [ˈsɪŋkɪŋ] ,
The water stops the beads from sinking ,
" 这 水 停止 这 珠子 从 下沉 ,

“水止珠沉，

[wʌt] [tu; tə] [du:] ?
What to do ?
什么 到 做 ?

奈何？

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ðə; ði] [zen] [maɪnd] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [laɪk] [ˈmʌdi] [ˈkɑ:t(ə)n] . "
The Zen mind has become like muddy cotton . "
" 这 禅 头脑 有 变得 喜欢 浑 棉布 . "

“禅心已作沾泥絮，

[du:] [nɑ:t] [let] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] [dæns] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [bri:z] .
Do not let the partridge dance in the spring breeze .
做 不是 让 这 鹧鸪 舞蹈 在 这 春天 微风 .

莫向春风舞鹧鸪。”

[ˈdaiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈpri:sept] [ʌv; əv] [zen] [ɪz] [nɑ:t] [tu; tə] [laɪ] . "
The first precept of Zen is not to lie . "
" 这 第一的 戒律 的 禅 是 不是 到 说谎 . "

“禅门第一戒是不打诳语的。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

“ [laɪk] [ðə; ði] [θri:] ['treʒərz] . ” [ˈdaɪju:] [ˈlʊʊɜːd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . [ˈoʊnli]
“ **Like the Three Treasures .** ” **Daiyu lowered her head and remained silent . Only**
“ 喜欢 这 三 宝藏 . ” 黛玉 降低 她 头 和 剩余 沉默的 . 仅有的
[ðə; ði] [kɔːɪŋ] [ʌv; əv] [krəʊz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [iːvz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
the cawing of crows outside the eaves could be heard .
这 嘎嘎叫 的 乌鸦 外部 这 檐 可以 是 听到 .

“有如三宝．”黛玉低头不语．只听见檐外老鸹呱呱的叫了几声，

[ðen] [ˌaɪˈti:] [flu:] [ˌsaʊθiːst] .
Then it flew southeast .
然后 它 飞翔 东南 .

便飞向东南上去，

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] [ˈfɔːrtʃən] . "
" **I do not know whether this will bring good or bad fortune .** "
" 我 做 不是 知道 无论 这 将要 带来 好的 或者 坏的 财富 . "

“不知主何吉凶。”

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [bəʊθ] [ɡʊd] [ænd; ənd][bæd] [ˈfɔːrtʃən] . "
" **People experience both good and bad fortune .** "
" 人们 经验 两个都 好的 和 坏的 财富 . "

“人有吉凶事，

[nɑːt] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈbɜːrdsɔːŋ] .
Not amidst the birdsong .
不是 在.....之中 这 鸟鸣 .

不在鸟声中。”

[ˈsʌd(ə)nli] - [wɔːkt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Suddenly Qiuwen walked over and said :
突然 - 步行 超过 和 说 :

忽见秋纹走来说道：

" [pliːz] [ɡoʊ] [bæk] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] . [ðə; ði][ˈmæstər] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [tuː; tə]
" **Please go back , Second Master . The Master sent someone to the garden to**
" 请 去 后退 , 第二 掌握 . 这 掌握 发送 某人 到 这 花园 到

[ɪnˈkwɪər] . "
inquire . "
查询 . "

“请二爷回去．老爷叫人到园里来问过，

" [hæv; həv][juː; jʊ] [æskt] [ɪf] [ˈsekənd] [ˈmæstər][hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [skuːl] [jet] ? " [ˈsɪstər] -
" **Have you asked if Second Master has returned from school yet ?** " **Sister Xiren** -
" 有 你 问 如果 第二 掌握 有 返回 从 学校 然而 ? " 姐姐 -

[ˈoʊnli] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] . " [ɡoʊ] [ˈkwɪkli] . "
only said he had already arrived . " **Go quickly .** "
仅有的 说 他 有 已经 到达的 . " 去 迅速地 . "

说二爷打学里回来了没有．袭人姐姐只说已经来了．快去罢。”

[ˈstɑːrtld] , [ˈbaʊˈju:] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Startled , Baoyu stood up and hurried outside .
惊慌 , 宝玉 站立 向上 和 慌忙 外部 .

吓得宝玉站起身来往外忙走，

[ˈdaiju:] [derd] [nɑ:t] [di'tein] [him; ɪm] . [ʃi:; ji] [ˈdiɪdnt] [noʊ] [wai] .
Daiyu dared not detain him . She didn't know why .
黛玉 敢于 不是 扣留 他 . 她 没有 知道 为什么 .
黛玉也不敢相留 . 未知何事 ,

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解 .

[ˈtʃæptər] [ˈnaɪnti] - [tu:] [ˈkɑ:məntəri] [ɑ:n][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] : - [əd'maɪəz]
Chapter Ninety - Two Commentary on the Tale of the Women : Qiaojie Admires
章 九十 - 二 评论 在 这 故事 的 这 女性 : - 钦佩
[ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈwɪmɪn] , [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌðər] [pɜ:rl] , [ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [pɑ:'tisipeɪts] [ɪn][ðə; ði]
Virtuous Women , Plays with the Mother Pearl , and Jia Zheng Participates in the
有德行的 女性 , 演出 和 这 母亲 珍珠 , 和 贾 郑 参与 在 这
[ˈgæðərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskæɪtərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] .
Gathering and Scattering of Families .
采集 和 散射 的 家庭 .
第九十二回 评女传巧姐慕贤良 玩母珠贾政参聚散

[ˈæftər] [ˈbaʊju:] [left] [ʒɑ:kʃi:ɑ:n] [pəˈvɪliən] ,
After Baoyu left Xiaoxiang Pavilion ,
后 宝玉 左边 潇湘 亭 ,
话说宝玉从潇湘馆出来 ,

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] - :
He hurriedly asked Qiuwen :
他 匆匆 问 - :

连忙问秋纹道 :

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ˈmæstər] [wɑ:nt][,em 'i:][tu:; tə][du:] ? "
" What does the master want me to do ? "
" 什么 做 这 掌握 想 我 到 做 ? "
“老爷叫我作什么？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qiuwen smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"秋纹笑道 :

" [noʊ][wʌn] [kɔ:ld] [aʊt] . "
" No one called out . "
" 不 一 称为 出去 . "

“没有叫，

[ˈsɪstər] - [æskt] [,em 'i:][tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
Sister Xiren asked me to invite Second Master .
姐姐 - 问 我 到 邀请 第二 掌握 .
袭人姐姐叫我请二爷，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [kʌm] .
I was afraid you wouldn't come .
我 曾是 害怕的 你 不会 来 .
我怕你不来，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [ju:; jʊ] .
I was just trying to comfort you .
我 曾是 只是 尝试 到 舒适 你 .
才哄你的。”

[ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Baoyu was relieved after hearing this .
宝玉 曾是 松了口气 后 听力 这 :

宝玉听了才把心放下，

[bɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] :
Because it is said :
因为 它 是 说 :

因说：

" [faɪn] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪnˈvaɪt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] . "
" Fine , you can invite me if you want . "
" 美好的 , 你 能 邀请 我 如果 你 想 . "

“你们请我也罢了，

[waɪ] [traɪ] [tuː; tə] [sker] [ˌem ˈiː] ?
Why try to scare me ?
为什么 尝试 到 吓 我 ?

何苦来唬我。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] , - [æskt] :
Back in the Grand View Garden , Xiren asked :
后退 在 这 盛大 看法 花园 , - 问 :

回到怡红院内。袭人便问道：

[wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
Where have you been all this time ?
在哪里 有 你 到过 全部 这 时间 ?

“你这好半天到那里去了？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ɑːn] [mɪs] [lɪnz] [saɪd] . . . "
" On Miss Lin's side . . . "
" 在 错过 林的 边 . . . "

“在林姑娘那边，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ænt] [ˈzuː] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [baʊ] ,
Speaking of Aunt Xue and her daughter Bao ,
请讲 的 阿姨 薛 和 她 女儿 包 ,

说起薛姨妈宝姐姐的事来，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .
He then sat down .
他 然后 卫星 向下 :

便坐住了。”

- [æskt] [əˈgen] :
Xiren asked again :
- 问 再次 :

袭人又问道：

" [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] ?
" say something ?
" 说 某物 ?

“说些什么？

[ˈbaʊˈjuː] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [zen] - [laɪk] [rɪˈmaːks] . - [sed] :
Baoyu recounted the Zen - like remarks . Xiren said :
宝玉 叙述 这 禅 - 喜欢 评论 . - 说 :

"宝玉将打禅语的话述了一遍。袭人道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [ˈiːv(ə)n] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . . . "
" If you don't even try to make a fuss about it . . . "
" 如果 你 不 甚至 尝试 到 制作 一个 大惊小怪 关于 它 . . . "

“你们再没个计较，

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [tʃæt] [əˈbaʊt] [ˈevrɪdeɪ] [θɪŋz] .
Let's have a serious chat about everyday things .
我们来吧 有 一个 严肃的 聊天 关于 每天 事物 .

正经说些家常闲话儿，

[ɔːr] [pərˈhæps] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [poʊˈetɪk] [vəːsɪz] .
Or perhaps one should pay attention to poetic verses .
或者 也许 一 应该 支付 注意力 到 诗意的 诗句 .

或讲究些诗句，

[ðæts] [ɡʊd] [tuː] .
That's good too .
那就是 好的 也 .

也是好的，

[waɪ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [zen] [ˈseɪɪŋz] [əˈgen] ? [aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
Why are we talking about Zen sayings again ? I'm not a monk .
为什么 是 我们 说 关于 禅 谚语 再次 ? 我是 不是 一个 僧 .

怎么又说到禅语上了。又不是和尚。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ,
" you do not know ,
" 你 做 不是 知道 ,

“你不知道，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [zen] [ˈwɪzdəm] .
We have our own Zen wisdom .
我们 有 我们的 自己的 禅 智慧 .

我们有我们的禅机，

[noʊ] [wʌn] [els] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] [ˈedʒwaɪz] .
No one else can get a word in edgewise .
不 一 别的 能 得到 一个 单词 在 边缘 .

别人是插不下嘴去的。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [juːv] [ɡɔːn] [mæd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [jɜːr; jər] [zen] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] . "
" You've gone mad from all your Zen meditation . "
" 你已经 已消失 疯狂的 从 全部 你的 禅 冥想 . "

“你们参禅参翻了，

" [ðeə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [juː ˈes] [kiːp] [ˈkwaɪət] [əˈgen] , " [ˈbaʊˈjuː] [sed] .
" They're making us keep quiet again , " Baoyu said .
" 它们是 制作 我们 保持 安静的 再次 , " 宝玉 说 .

又叫我们跟着打闷葫芦了。 "宝玉道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [tu:] . "
" **I was young too** . "
" 我 曾是 年轻的 也 . "

“头里我也年纪小，

[ˈhi:z] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈtʃaɪldɪ] .
He's also childish .
他是 还 幼稚 .

他也孩子气，

[soʊ][aɪ] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌʌnɪnˈtenʃənəli] .
So I said something unintentionally .
所以 我 说 某物 无意中 .

所以我说了不留神的话，

[hi:; hi][gɑ:t] [ˈæŋgri] . [naʊ] [aɪm][ˈɔ:lsoʊ] [ˈkerf(ə)] .
He got angry . Now I'm also careful .
他 得到 生气的 . 现在 我是 还 小心 .

他就恼了．如今我也留神，

[hi:; hi] [ˈwɔznt] [ˈæŋgri] [ˌeniˈmɔ:r] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hi:; hi] [ˈhæznt] [bɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][ˈɔ:f(ə)n] [ˈleɪtli] .
He wasn't angry anymore . It's just that he hasn't been coming over often lately .
他 不是 生气的 不再 . 它是 只是 那 他 还没有 到过 未来 超过 经常 最近 .

他也没有恼的了．只是他近来不常过来，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [sku:l] [əˈgen] .
I went to school again .
我 去 到 学校 再次 .

我又念书，

[aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ,
I happened to come to a place ,
我 发生 到 来 到 一个 地方 ,

偶然到一处，

[aɪˈti:] [si:mz] [laɪk] [wi:v] [ɡroʊn] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
It seems like we've grown accustomed to each other .
它 似乎 喜欢 我们已经 生长 习惯 到 每个 其他 .

好象生疏了似的。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i:ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [ðæts] [haʊ] [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] . [wi:v] [ɔ:l] [ˈgɑ:tn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] . "
" **That's how it should be . We've all gotten a few years older** . "
" 那就是 如何 它 应该 是 : 我们已经全部 获得 一个 很少 年 老 . "

“原该这么着才是．都长了几岁年纪了，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [sti:l] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ? [ˈbaʊˈju:] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
How could I still act like a child ? Baoyu nodded and said :
如何 可以 我 仍然 行为 喜欢 一个 孩子 ? 宝玉 点头 和 说 :

怎么好意思还象小孩子时候的样子． "宝玉点头道：

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [tu:] . [bʌt; bət] [lets] [nɑ:t] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðæt] [naʊ] . [let] [emˈi:] [æsk][ju:; jʊ] . . . "
" **I know that too . But let's not talk about that now . Let me ask you . . .** "
" 我 知道 那 也 . 但 我们来吧 不是 讲话 关于 那 现在 . 让 我 问 你 . . . "

“我也知道．如今且不用说那个．我问你，

[dɪd][ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] ?
Did the old lady send someone to say anything ?
做过 这 老的 女士 发送 某人 到 说 任何事物 ?

老太太那里打发人来说什么来着没有？

[sai,zai,ksai,gzai][,ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [hi:; hi] ['dɪdnt] [sei] ['eniθɪŋ] . "
" He didn't say anything . "
" 他 没有 说 任何事物 . "

“没有说什么。”

[ˈbaʊˈju:;] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][mʌst; məst][hæv; həv] [fəˈgɑ:tn] . ['ɪznt] [təˈmɑ:roʊ] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The old lady must have forgotten . Isn't tomorrow the first day of the
" 这 老的 女士 必须 有 被遗忘的 : 不是 明天 这 第一的 天 的 这
[ɪˈlev(ə)nθ] [mʌnθ] ? "
eleventh month ? "
第十一 月 ? "

“必是老太太忘了．明儿不是十一月初一日么，

[ˈevri] [jɪr] , [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈfɑ:louz] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [ru:l] .
Every year , the old lady follows the same old rule .
每一个 年 , 这 老的 女士 跟随 这 相同的 老的 规则 .

年年老太太那里必是个老规矩，

[tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [ˈwɪntər] - [ˈwɔ:rmɪŋ] [ˈpɑ:rti] ,
To hold a winter - warming party ,
到 抓住 一个 冬天 - 变暖 派对 ,

要办消寒会，

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [driŋk] [ænd; ənd] [læf] . [aɪv] [ɔ:lredi] [æskt] [fɔ:r; fər] [li:v] [frʌm; frəm]
Everyone sat down to drink and laugh . I've already asked for leave from
每个人 卫星 向下 到 喝 和 笑 . 我已经 已经 问 为了 离开 从
[sku:l] [təˈdeɪ] .
school today .
学校 今天 .

齐大伙儿坐下喝酒说笑．我今日已经在学房里告了假了，

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [noʊ] [nu:z] [jet] .
There's been no news yet .
有 到过 不 消息 然而 .

这会子没有信儿，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [təˈmɑ:roʊ] [ɔ:r][nɑ:t] ?
Are you going tomorrow or not ?
是 你 去 明天 或者 不是 ?

明儿可是去不去呢？

[ɪf] [wi:; wi][goʊ] . . .
If we go : : :
如果 我们 去 . . .

若去了呢，

[aɪ] [tʊk] [li:v] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
I took leave for nothing .
我 采取 离开 为了 没有什么 .

白白的告了假，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][ɡoʊ]

If you don't go

如果 你 不 去

若不去，

[wen] [ðə; ði][ˈmæstər] [faʊnd] [aʊt] , [hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈleɪzi] .

When the master found out , he said I was being lazy .

什么时候 这 掌握 成立 出去 , 他 说 我 曾是 存在 懒惰的 .

老爷知道了又说 我偷懒。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑːr iː ˈen] [sed] :

Xi Ren said :

习 任 说 :

袭人道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][,em ˈiː] ,

According to me ,

根据 到 我 ,

“据我说，

[juː; jʊ] [ˈæktʃuəli] [went] [ðer; ðər] . [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈstaːtɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˈbetər] .

You actually went there . You were just starting to get better .

你 实际上 去 那里 . 你 是 只是 开始 到 得到 更好的 .

你竟是去的是。 才念的好些儿了，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rest] [əˈgen] . [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəli] [ˈtaɪt(ə)n] [θɪŋz] [ʌp] . [ˈjestərdeɪ] [aɪ]

I want to rest again . But I think we should really tighten things up . Yesterday I

我 想 到 休息 再次 . 但 我 思考 我们 应该 真的 拧紧 事物 向上 . 昨天 我

[,oʊvərˈhɜːrd] [maɪ] [waɪf] [ˈseɪɪŋ] ...

overheard my wife saying ...

无意中听到 我的 妻子 说 ...

又想歇着。依我说也该上紧些才好。昨儿听见太太说，

[læn] - [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈstuːd(ə)nt] .

Lan Ge'er is a good student .

兰 - 是 一个 好的 学生 .

兰哥儿念书真好，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [skuːl] .

He came back from school .

他 来了 后退 从 学校 .

他打学房里回来，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊv] [ˈstʌdɪd] [ænd; ænd] [raʊt] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] .

They also studied and wrote articles .

他们 还 研究 和 写道 文章 .

还各自念书作文章，

[hiː; hi] [steɪz] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [fɔːr][,eɪ ˈem] [ˈevri] [naɪt] . [jʊə(r)] [mʌt] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .

He stays up until 4 AM every night . You're much older than him .

他 停留 向上 直到 4 是 每一个 夜晚 . 你是 很多 老 比 他 .

天天晚上弄到四更多天才睡。你比他大多了，

[ɪts] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [əˈgen] .

It's my uncle again .

它是 我的 叔叔 再次 .

又是叔叔，

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

If I can't catch up with him ,

如果 我 不能 抓住 向上 和 他 ,

倘或赶不上他，

" [ðæt] [wʊd] ['oʊnli] [ˌʌp'set] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ə'gen] . [its] ['betər] [tuː; tə][goʊ] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] . "

" **That would only upset the old lady again . It's better to go early tomorrow .** "

" 那 会 仅有的 沮丧的 这 老的 女士 再次 ； 它是 更好的 到 去 早期的 明天 ； "

又叫老太太生气。倒不如明儿早去罢。”

[mʌsk] [muːn] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 :

麝月道：

" [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊld] [deɪ] , "

" **On such a cold day ,** "

" 在 这样的 一个 寒冷的 天 ； "

“这样冷天，

[hæd; həd] [ɔːl'reɪdi] ['teɪkən] [liːv] , [bʌt; bət][aɪ] [went] [ə'gen] .

had already taken leave , but I went again .

有 已经 已采取 离开 ； 但 我 去 再次 ；

已经告了假又去，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm;'skuːlrʊm] :

He called out in the schoolroom :

他 称为 出去 在 这 教室 ；

倒叫学房里说：

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [juː; jʊ] ['ʊdənt] [hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər] [liːv] .

If that's the case , you shouldn't have asked for leave .

如果 那就是 这 案件 ； 你 不应该 有 问 为了 离开 ；

既这么着就不该告假呀，

[its] ['ɑːbviəs] [ʃiː; ʃɪ][laɪd; liːd][ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] ['iːzəli] . [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ʃiːl] [dʒʌst] [get] [ə; eɪ] [deɪ]

It's obvious she lied and slipped away easily . In my opinion , she'll just get a day

它是 明显的 她 撒谎了 和 滑倒了 离开 容易地 ； 在 我的 观点 ； 壳 只是 得到 一个 天

[ɔːf] . [its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [fər'gɑːt] .

off . It's just that the old lady forgot .

离开 ； 它是 只是 那 这 老的 女士 忘了 ；

显见的是说谎假脱滑儿。依我说落得歇一天。就是老太太忘记了，

['dʌznt] [aɪ 'tiː] [kiːp] [juː 'es][wɔːrm] [hɪr] ?

Doesn't it keep us warm here ?

不 它 保持 我们 温暖的 这里 ？

咱们这里就不消寒了么，

" [waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ? " - [sed] .

" **Why don't we have some fun for a while ? " Xiren said .**

" 为什么 不 我们 有 一些 乐趣 为了 一个 尽管 ？ " - 说 ；

咱们也闹个会儿不好么。"袭人道：

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [jɔː; jər] [fɔːlt] [ðæt] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [aɪ 'tiː][ɔːl] . "

" **It was all your fault that you started it all .** "

" 它 曾是 全部 你的 过错 那 你 开始 它 全部 ； "

“都是你起头儿，

['sekənd] ['mæstər][rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .

Second Master refused to go even more .

第二 掌握 拒绝 到 去 甚至 更多的 ；

二爷更不肯去了。”

[mʌsk] [muːn] [sed] :
Musk Moon said :
马斯克 月亮 说 :

麝月道：

[aɪm][dʒʌst] [endʹʒɔɪɪŋ] [ɪ:tʃ] [deɪ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [kʌmz] .
I'm just enjoying each day as it comes .

我是 只是 享受 每个 天 作为 它 来 .
“我也是乐一天是一天，

[aɪ ˈti:] [kɑːnt] [kəmˈper] [tuː; tə][jɔː; jər] [naɪs] [neɪm] .
It can't compare to your nice name .

它 不能 比较 到 你的 好的 姓名 .
比不得你要好名儿，

[ju:l] [get] [æn; ən][ˈekstrə] [tu:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪŋ] [em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] !
You'll get an extra two taels of silver for serving me for a month !

你会 得到 一个 额外的 二 两 的 银 为了 服务 我 为了 一个 月 !
使唤一个月再多得二两银子！

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː ˈen][spæt] :
Xi Ren spat :

习 任 争吵 :
“袭人啐道：

" [ˈlɪt(ə)l] [huːvz] , "
" Little hooves , "

" 小的 蹄子 , "

[wen] [ˈpi:p(ə)l] [spi:k] [ˈsɪriəsli] ,
When people speak seriously ,

什么时候 人们 说话 严重地 ,
人家说正经话，

" [jʊə(r)] [ˈspəʊtɪŋ] [ˈnɑːnsens] [əˈgen] . "
" You're spouting nonsense again . "

" 你是 喷水 废话 再次 . "

你又来胡拉混扯的了。”

[mʌsk] [muːn] [sed] :
Musk Moon said :

马斯克 月亮 说 :
麝月道：

" [aɪm][nɑːt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈbʊli] [ˈeniwʌn] . "
" I'm not trying to bully anyone . "

" 我是 不是 尝试 到 欺负 任何人 . "

[aɪ][dɪd] [ðɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I did this for you .

我 做过 这 为了 你 .
我是为你。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :

习 任 说 :
袭人道：

" [fɔːr; fər][em ˈiː] ? "
" For me ? "

" 为了 我 ? "

[mʌsk] [muːn] [sed] :
Musk Moon said :

马斯克 月亮 说 :
“麝月道：

“为我什么？

[ˈsekənd] [ˈmæstər][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə] [sku:l] .
Second Master has gone to school .
第二 掌握 有 已消失 到 学校 .

“二爷上学去了，

[jʊə(r)] [ˈprɑ:bəbli] [ˈgrʌmblɪŋ] [tu:; tə] [jɔ:r'self] [ə'gen] .
You're probably grumbling to yourself again .
你是 大概 抱怨 到 你自己 再次 .

你又该咕嘟着嘴想着，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ˈsekənd] [ˈmæstər][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .
They couldn't wait for Second Master to return .
他们 不能 等待 为了 第二 掌握 到 返回 .

巴不得二爷早一刻儿回来，

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] . [naʊ] [ðeə(r)] [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə] [ˈdɪstəns]
Then they started chatting and laughing . Now they're pretending to distance
然后 他们 开始 聊天 和 笑 . 现在 它们是 假装 到 距离
[ðəm'selvz] [ə'gen] .
themselves again .
他们自己 再次 .

就有说有笑的了。这会儿又假撇清，

[waɪ] [ˈbɔ:ðər] !
Why bother !
为什么 打扰 !

何苦呢！

[aɪ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
I saw it all .
我 锯 它 全部 .

我都看见了。”

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][skould][hɪm; ɪm] ,
Xiren was about to scold him ,
- 曾是 关于 到 骂 他 ,

袭人正要骂他，

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [seɪ] :
The old lady sent someone to say :
这 老的 女士 发送 某人 到 说 :

只见老太太那里打发人来说道：

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [sed] ,
The old lady said ,
这 老的 女士 说 ,

“老太太说了，

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈdʌznt] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sku:l] [tə'mɑ:roʊ] . [wi:v] [ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn]
Second Master doesn't need to go to school tomorrow . We've invited a concubine
第二 掌握 不 需要 到 去 到 学校 明天 . 我们已经 受邀 一个 妾

[ˈoʊvər][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [entər'teɪnd] .
over to keep him entertained .
超过 到 保持 他 娱乐 .

叫二爷明儿不用上学去呢。明儿请了姨太太来给他解闷，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɔ:l] [ðə; ðɪ][ˈgɜ:lz] [wɪl] [kʌm] .
I'm afraid all the girls will come .
我是 害怕的 全部 这 女孩们 将要 来 .

只怕姑娘们都来，

[mɪs] ['ʃi:] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli] ,
Miss Shi from the family ,
错过 史 从 这 家庭 ,

家里的史姑娘，

[mɪs] ['ʃɪŋ] ,
Miss Xing ,
错过 邢 ,

邢姑娘，

[ɔ:l] [ðə; ði] [mɪs] [li] ['leɪdɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] .
All the Miss Li ladies have been invited .
全部 这 错过 李 女士们 有 到过 受邀 :

李姑娘们都请了，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wɪntər] ['getəweɪ] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tə'mɑ:roʊ] ?
What kind of winter getaway are we going to tomorrow ?
什么 种类 的 冬天 逃离 是 我们 去 到 明天 ?

明儿来赴什么消寒会呢。”

['baʊ'ju:] , [wɪ'ðəʊt] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] , [sed] [wɪð; wɪθ] [dr'lart] :
Baoyu , without listening to the whole story , said with delight :
宝玉 , 没有 聆听 到 这 所有的 故事 , 说 和 喜 :

宝玉没有听完便喜欢道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“可不是，

[ðə; ði][oʊld][l'eɪdi][wʌz; wəz] ['hæpi:əst] .
The old lady was happiest .
这 老的 女士 曾是 最快乐 :

老太太最高兴的，

['skɪpɪŋ] [sku:l] [tə'mɑ:roʊ] [ɪz] [naʊ] [æŋ; ən]['oʊpən] ['si:krət] .
Skipping school tomorrow is now an open secret .
跳过 学校 明天 是 现在 一个 打开 秘密 :

明日不上学是过了明路的了。”

- [ðen] [fel] ['saɪlənt] . [ðə; ði] [meɪd] [went] [bæk] . ['baʊ'ju:] ['stʌdɪd] ['dɪlɪdʒəntli] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Xiren then fell silent . The maid went back . Baoyu studied diligently for several days .
- 然后 跌倒 沉默的 : 这 女佣 去 后退 : 宝玉 研究 勤勉地 为了 一些 天 :

袭人也便不言语了。那丫头回去。宝玉认真念了几天书，

[aɪ] ['kʊdnt] [wert] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [fʌŋ] . [ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ænt] ['zu:] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] . . .
I couldn't wait to have this fun . Then I heard Aunt Xue coming over . . .
我 不能 等待 到 有 这 乐趣 : 然后 我 听到 阿姨 薛 未来 超过 : . . .

巴不得顽这一天。又听见薛姨妈过来，

['θɪŋkɪŋ] , " ['sɪstər] [baʊ] [wɪl] ['næt(ə)rəli] [kʌm] [tu:] , " [aɪ] [felt] ['hæpi] .
Thinking , " Sister Bao will naturally come too , " I felt happy .
思维 , " 姐姐 包 将要 自然 来 也 , " 我 毛毡 快乐的 :

想着"宝姐姐自然也来"。心里喜欢，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [goʊ][tu:; tə] [sli:p] [naʊ] . "
" Go to sleep now . "
" 去 到 睡觉 现在 : "

“快睡罢，

[get] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [tə'mɑ:roʊ] .
Get up early tomorrow .
得到 向上 早期的 明天 .

明日早些起来。”

[ænd; ənd][soʊ] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
And so nothing was said that night . The next day ,
和 所以 没有什么 曾是 说 那 夜晚 . 这 下一个 天 ,

于是一夜无话。到了次日，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [aɪ] [went] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪ] ['ɜ:rlɪ] [ɪn]
Sure enough , I went to pay my respects to the old lady early in
当然 足够的 , 我 去 到 支付 我的 尊重 到 这 老的 女士 早期的 在

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

果然一早到老太太那里请了安，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][f'dʒi:ə] ['zɛŋ] [ænd; ənd] ['leɪdɪ]
He then went to pay his respects to Jia Zheng and Lady
他 然后 去 到 支付 他的 尊重 到 贾 郑 和 女士

['wæŋ] .
Wang .
王 .

又到贾政王夫人那里请了安，

[aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪ] ['ɪznt] ['letɪŋ] [em 'i:][goʊ][tu:; tə] [sku:l] [tə'deɪ] .
I understand that the old lady isn't letting me go to school today .
我 理解 那 这 老的 女士 不是 出租 我 去 到 学校 今天 .

回明了老太太今儿不叫上学，

[f'dʒi:ə] ['zɛŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Jia Zheng remained silent .
贾 郑 剩余 沉默的 .

贾政也没言语，

[ðen] [hi:; hi] ['sləʊli] [wɪð'dru:] .
Then he slowly withdrew .
然后 他 缓慢地 退出 .

便慢慢退出来，

[æftər] ['wɔ:kiŋ] [ə; eɪ] [fju:] [steps] , [hi:; hi] [dæft] [tu:; tə] ['grænmʌðər] [dʒi:'ɑ:z] [ru:m] . ['si:ɪŋ] [ðæt] [noʊ]
After walking a few steps , he dashed to Grandmother Jia's room . Seeing that no
后 步行 一个 很少 步骤 , 他 虚线 到 祖母 佳的 房间 . 看到 那 不

[wʌŋ] [els] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
one else had arrived ,
一 别的 有 到达的 ,

走了几步便一溜烟跑到贾母房中。见众人都没来，

['oʊnli][ðə; ði] [wet] [nɜ:rs] [frʌm; frəm] ['sɪstər] [fɛŋz] [saɪd] [tʊk] [ki:'aʊ] - [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
Only the wet nurse from Sister Feng's side took Qiao Jie'er with her .
仅有的 这 湿的 护士 从 姐姐 冯的 边 采取 乔 - 和 她 .

只有凤姐那边的奶妈子带了巧姐儿，

[ə; eɪ] [fju:] [jʌŋ] ['gɜ:lz] [keɪm] [ə'bɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
A few young girls came along with them .
一个 很少 年轻的 女孩们 来了 沿着 和 他们 .

跟着几个小丫头过来，

[aɪ] ['gri:tɪd] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪ] .
I greeted the old lady .
我 问候 这 老的 女士 .

给老太太请了安，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

[maɪ] ['mʌðər] [kɔːld] [em 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][fɜːrst] .
My mother called me to come and pay my respects first .
我的 母亲 称为 我 到 来 和 支付 我的 尊重 第一的 .

“我妈妈先叫我来请安，

[aɪl] [kiːp] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . [aɪl] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
I'll keep the old lady company and chat with her . I'll come as soon as
患病的 保持 这 老的 女士 公司 和 聊天 和 她 . 患病的 来 作为 很快 作为
[mɑːm] [gets] [bæk] .
Mom gets back .
妈妈 获得 后退 .

陪着老太太说说话儿。妈妈回来就来。”

[ˈgrænmʌðər] ['dʒiːə] [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :

贾母笑道:

" [gʊd] [bɔɪ] , "
" **Good boy** , "
" 好的 男生 , "

“好孩子，

[aɪ][gɔːt] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I got up very early this morning .
我 得到 向上 非常 早期的 这 早晨 .

我一早就起来了，

[ðeɪ] ['nevər] [kʌm] .
They never come .
他们 绝不 来 .

等他们总不来，

[ˈoʊnli][jʊr; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] [keɪm] . [ðə; ði] [wet] [nɜːrs] [ðen] [sed] :
Only your second uncle came . The wet nurse then said :

仅有的 你的 第二 叔叔 来了 . 这 湿的 护士 然后 说 :

只有你二叔叔来了。 "那奶妈子便说:

" [gɜːrl] , [pliːz] [peɪ] [jʊr; jər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][jʊr; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] . "
" **Girl , please pay your respects to your second uncle** . "
" 女孩 , 请 支付 你的 尊重 到 你的 第二 叔叔 . "

“姑娘给你二叔叔请安。”

[ˈbaʊˈjuː][ˈɔːlsʊʊ] [æskt] , " [haʊ] [ɪz][njuː] [njuː] ? "
Baoyu also asked , " How is Niu Niu ? "
宝玉 还 问 , " 如何 是 牛 牛 ? "

宝玉也问了一声"妞妞好？

[kiːˈaʊ] - [sed] :
Qiao Jie'er said :
乔 - 说 :

巧姐儿道:

[mɑːm] [sed] ,
Mom said ,
妈妈 说 ,

妈说，

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [ænt] [lɪ] .
I learned to read and write for several years with Aunt Li .
我 学习 到 读 和 写 为了 一些 年 和 阿姨 李 .

跟着李妈认了几年字，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm][ɔ:r][nɑ:t] . [aɪ] [sed] [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
I don't know if I recognize them or not . I said I recognize them all .
我 不 知道 如果 我 认出 他们 或者 不是 . 我 说 我 认出 他们 全部 .

不知道我认得不认得。我说都认得，

[aɪ] [ʃʊd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ][mɑ:m] . [ʃi:; ʃɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['gesɪŋ] .
I showed it to my mom . She said I was just guessing .
我 显示 它 到 我的 妈妈 . 她 说 我 曾是 只是 猜测 .

我认给妈妈瞧。妈妈说我瞎认，

[aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

不信，

[ðeɪ] [seɪ] [aɪm][dʒʌst] ['bi:ɪŋ] ['sɪli] [ɔ:l] [deɪ] [bɔ:ŋ] .
They say I'm just being silly all day long .
他们 说 我是 只是 存在 愚蠢的全部 天 长的 .

说我一天尽子顽，

[aɪ][dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] [ðoʊz] [wɜ:rdz] . [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [tu:; tə][em 'i:] [ɪf] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
I don't recognize those words . It doesn't matter to me if I look at them .
我 不 认出 那些 字 . 它 不 事情 到 我 如果 我 看 在 他们 .

那里认得。我瞧着那些字也不要紧，

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] * ['klæsɪk] [ʌv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti][fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] * [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [rɪ'saɪt] . [maɪ] ['mʌðər] [sed] [aɪ]
Even the * Classic of Filial Piety for Women * is easy to recite . My mother said I
甚至 这 * 经典的 的 孝 虔诚 为了 女性 * 是 简单的 到 背诵 . 我的 母亲 说 我
[wʌz; wəz][dʒʌst] ['ti:zɪŋ] [hɪm; ɪm] .
was just teasing him .
曾是 只是 戏弄 他 .

就是那《女孝经》也是容易念的。妈妈说我哄他，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][æsk][maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l][tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['herkʌt] [wen] [hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm]
I need to ask my second uncle to give me a haircut when he has some
我 需要 到 问 我的 第二 叔叔 到 给 我 一个 理发 什么时候 他 有 一些
[fri:] [taɪm] .
free time .
自由的 时间 .

要请二叔叔得空儿的时候给我理理。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænməðər] ['dʒɪ:ə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɡʊd] [bɔɪ] , "
" Good boy , "
" 好的 男生 , "

“好孩子，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] [ɪ'lɪtərət] .
Your mother is illiterate .
你的 母亲 是 文盲 .

你妈妈是不认得字的，

[soʊ] [jʊə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɪm; ɪm] . [tə'mɑːroʊ] , [hæv; həv][jʊr; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] [teɪk]
So you're just trying to appease him . Tomorrow , have your second uncle take
所以 你是 只是 尝试 到 安抚 他 . 明天 , 有 你的 第二 叔叔 拿
[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'tiː] .
a look at it .
一个 看 在 它 .

所以说你哄他。明儿叫你二叔叔理给他瞧瞧，

[hiː; hi] [bi'liːvd] [,aɪ 'tiː] .
He believed it .
他 相信 它 .

他就信了。”

['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[haʊ] ['meni] ['kærəktərz] [duː][juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] ?
How many characters do you recognize ?
如何 许多 人物 做 你 认出 ?

“你认了多少字了？

[,kiː'əʊ] - [sed] :
Qiao Jie'er said :
乔 - 说 :

“巧姐儿道：

" ['hævɪŋ] ['lɜːrniɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['kærəktərz] , "
" Having learned more than three thousand characters , "
" 拥有 学习 更多的 比 三 千 人物 , "

“认了三千多字，

[riːd] [ə; eɪ] [bʊk]
Read a book
读 一个 书

念了一本

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['baʊ'juː] [ɪz] ['duːɪŋ] ?
What do you think Baoyu is doing ?
什么 做 你 思考 宝玉 是 正在做 ?

你道宝玉呆的是什么？

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][lɪ'juː] [wuːɜː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ɡrænd] [vjuː] ['ɡɑːrdn] [ðæt] . . .
It was only because Liu Wu'er wanted to enter the Grand View Garden that . . .
它 曾是 仅有的 因为 刘 吾儿 通缉 到 进入 这 盛大 看法 花园 那 . . .

只因柳五儿要进怡红院，

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] ['kʊdnt] [kʌm] [ɪn] .
The first time was when he was sick and couldn't come in .
这 第一的 时间 曾是 什么时候 他 曾是 生病的 和 不能 来 在 .

头一次是他病了不能进来，

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [l'eɪdi] ['wæŋ] [dɪs'mɪst] [kɪŋwən] .
The second time , Lady Wang dismissed Qingwen .
这 第二 时间 , 女士 王 解雇 庆文 .

第二次王夫人撵了晴雯，

[ˈeniwʌŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈbjʊ:ti] ,
Anyone with some beauty ,
任何人 和 一些 美丽 ,

大凡有些姿色的，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [der] [tu:; tə] [tʃu:z] . [ˈleɪtər] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [kɪŋwən] [æt; ət][wu:] [gi:z] [haʊs] .
They didn't dare to choose . Later , they went to see Qingwen at Wu Gui's house .
他们 没有 敢 到 选择 . 之后 , 他们 去 到 看 庆文 在 吴 GUI的 房子 .

都不敢挑。后来又在吴贵家看晴雯去，

[wu:ɜː] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [θɪŋz] [tu:; tə] [kɪŋwən] .
Wu'er went with his mother to deliver things to Qingwen .
吾儿 去 和 他的 母亲 到 递送 事物 到 庆文 .

五儿跟着他妈给晴雯送东西去，

[wi:; wi] [met] [wʌns] .
We met once .
我们 遇见 一次 .

见了一面，

[ʃi:; ʃi] [si:md] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] [əˈlʊrɪŋ] . [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [θæŋks] [tu:; tə] [ˈsɪstər] [fɛŋz]
She seemed even more charming and alluring . It was thanks to Sister Feng's
她 似乎 甚至 更多的 迷人 和 诱人 . 它 曾是 谢谢 到 姐姐 冯的
[ˈθɔ:tʃfʌns] [təˈdeɪ] . . .
thoughtfulness today . . .
深思熟虑 今天 . . .

更觉娇娜妩媚。今日亏得凤姐想着，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [mu:v] [ˈɪntu:] [ˈlɪt(ə)l] [redz] [nest] .
Tell him to move into Little Red's nest .
告诉 他 到 移动 进入 小的 红色的 巢 .

叫他补入小红的窝儿，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] . [soʊ][aɪ] [stəd] [ðer; ðər] , [lɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
I was overjoyed . So I stood there , lost in thought about him .
我 曾是 欣喜若狂 . 所以 我 站立 那里 , 丢失的 在 想法 关于 他 .

竟是喜出望外了。所以呆呆的想他。

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:ɹ; fər] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)l] .
Grandmother Jia was waiting for those people .
祖母 贾 曾是 等待 为了 那些 人们 .

贾母等着那些人，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [sti:l] [ˈhædnt] [əˈraɪvd] [baɪ] [naʊ] ,
Seeing that they still hadn't arrived by now ,
看到 那 他们 仍然 之前没有 到达的 经过 现在 ,

见这时候还不来，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [sent] [ə; eɪ][meɪd] [tu:; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] . [wen] [li] [wɑ:n] [rɪˈtɜ:nd] [wɪð; wɪθ][hɜ:ɹ; hər] [ˈsɪstər] ,
She then sent a maid to fetch them . When Li Wan returned with her sister ,
她 然后 发送 一个 女佣 到 拿来 他们 . 什么时候 李 万 返回 和 她 姐姐 ,

又叫丫头去请。回来李纨同着他妹子，

[ɪkˈsplɔ:ɹɪŋ] [sprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,

探春，

-
Xichun

惜春，

[ʃi:] [ʃɑ:ŋju:n] ,
Shi Xiangyun ,
史 向云 ,

史湘云，

[ˈdaɪju:] [hæz; həz] [kʌm] .
Daiyu has come .
黛玉 有 来 .

黛玉都来了，

[ˈevriwʌn] [ˈɡri:tɪd] [ˈɡrænmlðər] [ˈdʒi:ə] . [ðə; ði] [kraʊd] [dɪˈspɜ:rst] , [ɪkˈsept] [fɔ:r; fər] [ænt] [ˈzu:] , [hu:]
Everyone greeted Grandmother Jia . **The crowd dispersed , except for Aunt Xue , who**
每个人 问候 祖母 贾 . 这 人群 分散的 , 除了 为了 阿姨 薛 , who
[wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈprez(ə)nt] .
was not present .
曾是 不是 展示 .

大家请了贾母的安。众人厮见。独有薛姨妈未到，

[ˈɡrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [æskt] [hɜ:r; hər][tu;; tə] [kʌm] [ˈoʊvər] . [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈænti] [brɔ:t]
Grandmother Jia then asked her to come over . Sure enough , Auntie brought
祖母 贾 然后 问 她 到 来 超过 . 当然 足够的 , 阿姨 带来
- [ˈoʊvər] . [ˈbaʊˈju:] [ˈɡri:tɪd] [hɜ:r; hər] .
Baoqin over . Baoyu greeted her .
- 超过 . 宝玉 问候 她 .

贾母又叫请去。果然姨妈带着宝琴过来。宝玉请了安，

[aɪ] [ɪkˈstend] [maɪ] [ɡˈri:tɪŋz] . [bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [si:n] - .
I extend my greetings . But I haven't seen Baochai .
我 延长 我的 问候 . 但 我 还没有 已见 - .

问了好。只不见宝钗，

[ˈfɪŋ] [sju:ˈjɑ:n] [ænd; ənd] [ˈdaɪju:] [ðen] [æskt] , " [waɪ] [ˈɪznt] [ˈsɪstər] [baʊ] [hɪr] ? "
Xing Xiuyan and Daiyu then asked , " Why isn't Sister Bao here ? "
邢 岫岩 和 黛玉 然后 问 , " 为什么 不是 姐姐 包 这里 ? "

邢岫烟二人。黛玉便问起"宝姐姐为何不来？

[ænt] [ˈzu:] [prɪˈtendɪd] [tu;; tə][bi; bi] [ʌnˈwel] . [ˈfɪŋ] [sju:ˈjɑ:n] [nu:] [ænt] [ˈzu:] [wʌz; wəz] [ˈprez(ə)nt] .
Aunt Xue pretended to be unwell . Xing Xiuyan knew Aunt Xue was present .
阿姨 薛 假装 到 是 不适 . 邢 岫岩 知道 阿姨 薛 曾是 展示 .

"薛姨妈假说身上不好。邢岫烟知道薛姨妈在坐，

[ˈðerfɔ:r] , [hi; hi][dɪd][nɑ:t] [kʌm] . [ɔ:ˈðoʊ] [ˈbaʊˈju:] [sɔ:] [ðæt] - [dɪd][nɑ:t] [kʌm] ,
Therefore , he did not come . Although Baoyu saw that Baochai did not come ,
所以 , 他 做过 不是 来 . 虽然 宝玉 锯 那 - 做过 不是 来 ,
[ˈsɪznt] [ˈbaʊˈju:] [sɔ:] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] ,
邢 岫岩 知道 阿姨 薛 曾是 展示 .

所以不来。宝玉虽见宝钗不来，

[ˈpʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ˈdaɪju:] [keɪm] ,
Because Daiyu came ,
因为 黛玉 来了 ,

因黛玉来了，

[hi; hi] [ðen] [ˌtempəˈrerəli] [pʊt] [əˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ʌv; əv] - . [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] ,
He then temporarily put aside his thoughts of Baochai . Not long after ,
他 然后 暂时地 放 旁边 他的 想法 的 - . 不是 长的 后 ,

便把想宝钗的心暂且搁开。不多时，

[ˈmædəm] [ˈɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæn] [ˈɔːlsʊv] [əˈraɪvd] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [hɜːrd] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðərz] - [ɪn] -
Madam Xing and Madam Wang also arrived . Fengjie heard that her mothers - in -
女士 邢 和 女士 王 还 到达的 ； 奉节 听到 那 她 母亲们 - 在 -
[bː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [fɜːrst] .
law had arrived first .
法律 有 到达的 第一的 ；

邢王二夫人也来了。凤姐听见婆婆们先到了，

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə] [fɔːl] [bɪˈhaɪnd] .
I don't want to fall behind .
我 不 想 到 落下 在后面 ；

自己不好落后，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] - [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [liːv] [fɜːrst] .
They had no choice but to send Ping'er to ask for leave first .
他们 有 不 选择 但 到 发送 - 到 问 为了 离开 第一的 ；

只得打发平儿先来告假，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər] .
They said they were just about to come over .
他们 说 他们 是 只是 关于 到 来 超过 ；

说是正要过来，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈfiːvər] ,
Because of fever ,
因为 的 发烧 ；

因身上发热，

[ʃiːl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
She'll be here in a little while . Grandmother Jia said :
壳 是 这里 在 一个 小的 尽管 ； 祖母 贾 说 ；

过一回儿就来。贾母道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; əɹ][naːt] [ˈfiːlɪŋ] [wel] . . . "
" **Since you are not feeling well . . .** "
" 自从 你 是 不是 感觉 出色地 . . . "

“既是身上不好，

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [kʌm] . [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈiːtɪŋ] [naʊ] . "
" **It's fine if you don't come . We should be eating now .** "
" 它是 美好的 如果 你 不 来 ； 我们 应该 是 吃 现在 ； "

不来也罢。咱们这时候很该吃饭了。”

[ðə; ðɪ] [merdz] [muːvd] [ðə; ðɪ] [ˈbreɪzər] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
The maids moved the brazier back a little .
这 女佣 已搬 这 火盆 后退 一个 小的 ；

丫头们把火盆往后挪了一挪儿，

[tuː] [ˈteɪblz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈgrænmʌðər] [dʒiːˈɑːz] [bed] .
Two tables were set up in a row right in front of Grandmother Jia's bed .
二 表格 是 放 向上 在 一个 排 正确的 在 正面 的 祖母 佳的 床 ；

就在贾母榻前一溜摆下两桌，

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] [ɪn][ˈɔːrdər] . [ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] ,
Everyone sat down in order . After eating ,
每个人 卫星 向下 在 命令 ； 后 吃 ；

大家序次坐下。吃了饭，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [tʃæt] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər] .
They continued to chat around the fire .
他们 持续 到 聊天 大约 这 火 ；

依旧围炉闲谈，

[noʊ] [ni:d] [tuː; tə] [ɪ'læbəɾət] [ˈfɜ:rðər] .
No need to elaborate further .
不 需要 到 精心制作的 更远 :

不须多赘.

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [waɪ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈdɪdnt] [kʌm] .
Now , let's talk about why Sister Feng didn't come .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 为什么 姐姐 冯 没有 来 :

且说凤姐因何不来？

[ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈleɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪf] [ʌv; əv] [ˈfɪŋ] [ˈwæŋ] .
In the beginning , it was later than the second wife of Xing Wang .
在 这 开始 , 它 曾是 之后 比 这 第二 妻子 的 邢 王 :

头里为着倒比邢王二夫人迟了，

[ɪkˈskju:s][,em ˈiː] ,
Excuse me ,
原谅 我 ,

不好意思，

[ˈleɪtər] , - [ˈfæməli] [rɪˈle] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] :
Later , Wang'er's family relayed the following :
之后 , - 家庭 转播 这 下列的 :

后来旺儿家的来回说：

" [mɪs] [ˈjɪŋ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈkwʌɪər][ˈæftər] [ˈgrænd,mɑːz] [wel] - [ˈbiːɪŋ] . "
" Miss Ying sent someone to inquire after Grandma's well - being . "
" 错过 英 发送 某人 到 查询 后 奶奶的 出色地 - 存在 . "

“迎姑娘那里打发人来请奶奶安，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [sed] [,aɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [ˈhaɪər] - [ʌps] [jet] .
They also said it hadn't reached the higher - ups yet .
他们 还 说 它 之前没有 达到 这 更高 - UPS 然而 :

还说并没有到上头，

[aɪ][ˈoʊnli] [kʌm] [tuː; tə][ˈgrænd,mɑːz] .
I only come to Grandma's .
我 仅有的 来 到 奶奶的 :

只到奶奶这里来。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
Sister Feng was puzzled .
姐姐 冯 曾是 困惑 :

凤姐听了纳闷，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [taɪm] .
I wonder what it is this time .
我 想知道 什么 它 是 这 时间 :

不知又是什么事，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][mæn][ɪn] .
Then he called the man in .
然后 他 称为 这 男人 在 :

便叫那人进来，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [ɪz][,aɪ ˈtiː] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡɜ:rl][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ˈhoʊm] ? "
" Is it good for the girl to be at home ? "
" 是 它 好的 为了 这 女孩 到 是 在 家 ? "

“姑娘在家好？

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道:

[wɒts] [soʊ] [ɡʊd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
What's so good about it ?
是什么 所以 好的 关于 它 ?

“有什么好的,

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['wɒznt] [sent] [baɪ][ðə; ði][ɡɜ:rl] .
The servant wasn't sent by the girl .
这 仆人 不是 发送 经过 这 女孩 .

奴才并不是姑娘打发来的,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] - ['mʌðər] [hu:] ['bɛgd] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pli:d] [wɪð; wɪθ][maɪ]
It was actually Siqi's mother who begged me to come and plead with my
它 曾是 实际上 - 母亲 WHO 乞求 我 到 来 和 恳求 和 我的
[ˈɡrænməðər] .
grandmother .
祖母 .

实在是司棋的母亲央我来求奶奶的。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道:

[s:ki] [hæz; həz] [ɔ:ɪ'redi] [ɡɔ:n] [aʊt] .
Siqi has already gone out .
思琪 有 已经 已消失 出去 .

“司棋已经出去了,

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['bɛɡɪŋ] [em 'i:] ?
Why are you begging me ?
为什么 是 你 乞讨 我 ?

为什么来求我?

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道:

" [sɪns] [s:ki] [left] . . . "
" **Since Siqi left . . .** "
" 自从 思琪 左边 . . . "

“自从司棋出去,

[hi:; hi] [kraɪd] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:n] . ['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] , [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [keɪm] .
He cried all day long . Suddenly one day , his cousin came .
他 哭 全部 天 长的 . 突然 一 天 , 他的 表哥 来了 .

终日啼哭。忽然那一日他表兄来了,

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔ:] [aɪ 'ti:]
His mother saw it
他的 母亲 锯 它

他母亲见了,

[ðeɪ] [heitɪd] [aɪ 'ti:][soʊ] [mʌtʃ] .
They hated it so much .
他们 憎恨 它 所以 很多 .

恨得什么似的,

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [hɑːmd] [sːki] .
They said he harmed Siqi .
他们 说 他 受到伤害 思琪 .

说他害了司棋，

[ʃiː; ʃi] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hit] [hɪm; ɪm] . [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə] [seɪ]
She grabbed him and was about to hit him . The boy didn't dare to say
她 抓住 他 和 曾是 关于 到 打 他 . 这 男生 没有 敢 到 说
[ə; eɪ][wɜːrd] . [bʌt; bət] [ðen] [sːki] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .
a word . But then Siqi heard them .
一个 单词 . 但 然后 思琪 听到 他们 .

一把拉住要打．那小子不敢言语．谁知司棋听见了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɜːŋ] [feɪs] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] :
He hurriedly came out and , with a long face , said to his mother :
他 匆匆 来了 出去 和 , 和 一个 长的 脸 , 说 到 他的 母亲 :
急忙出来老着脸和他母亲道：

[aɪ] [keɪm] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I came out for him .
我 来了 出去 为了 他 .

‘我是为他出来的，

[aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɑːrtləs] . [naʊ] [ðæt] [ˈhiːz] [hɪr] . . .
I hate him for being heartless . Now that he's here . . .
我 恨 他 为了 存在 狠心 . 现在 那 他是 这里 . . .

我也恨他没良心．如今他来了，

[mʌːm] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][hit] [hɪm; ɪm] .
Mom wanted to hit him .
妈妈 通缉 到 打 他 .

妈要打他，

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ˈstræŋɡl] [em 'iː] , " [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [skəʊldɪd] [hɪm; ɪm] .
" You might as well strangle me , " his mother scolded him .
" 你 可能 作为 出色地 扼杀 我 , " 他的 母亲 责骂 他 .

不如勒死了我．'他母亲骂他：

[ˈfeɪmləs] [θɪŋ]
Shameless thing
不要脸 事物

‘不害臊的东西，

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [ɪn][jɔːr; jər] [hɑːrt] ?
What do you want in your heart ?
什么 做 你 想 在 你的 心 ?

你心里要怎么样？

[sːki] [sed] :
Siqi said :
思琪 说 :

‘司棋说道：

" [wʌn] [ˈwʊmən] [fɔːr; fər][wʌn][mæn] . [aɪ] [slɪpt] [ʌp][ænd; ənd] [fel] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [trɪk] . "
" One woman for one man . I slipped up and fell for his trick . "
" 一 女士 为了 一 男人 . 我 滑倒了 向上 和 跌倒 为了 他的 诡计 . "

‘一个女人配一个男人．我一时失脚上了他的当，

[aɪm][hɪz; ɪz] [naʊ] .
I'm his now .
我是 他的 现在 .

我就是他的人了，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə] [ə'hʌðər] [mæn] [ə'gen] . [aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['kəʊədli]
I will never give myself to another man again . I hate him for being so cowardly
我 将要 绝不 给 我 到 其他 男人 再次 . 我 恨 他 为了 存在 所以 胆小
.
:
.

决不肯再失身给别人的。我恨他为什么这样胆小，

[wʌn] [mʌst; məst] [ber] [ðə; ði] ['kɔːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [wʌnz] ['ækjnz] .
One must bear the consequences of one's actions .
一 必须 熊 这 结果 的 一个人的 行动 .

一身作事一身当，

[waɪ] [rʌn] [ə'wei] ? [ɪts] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] ['hiːl] ['nevər] [kʌm] [bæk] .
Why run away ? It's because he'll never come back .
为什么 跑步 离开 ? 它是 因为 地狱 绝不 来 后退 .

为什么要逃。就是他一辈子不来了，

[aɪl] ['nevər] [get] ['mærid] . [maɪ] ['mʌðər] ['wɒnts] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mæɪdʒ] [fɔːr; fər][em 'iː] .
I'll never get married . My mother wants to arrange a marriage for me .
患病的 绝不 得到 已婚 . 我的 母亲 想要 到 安排 一个 婚姻 为了 我 .

我也一辈子不嫁人的。妈要给我配人，

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] . [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [tə'deɪ] .
I was willing to die . But he came today .
我 曾是 愿意的 到 死 . 但 他 来了 今天 .

我原拼着一死的。今儿他来了，

[mɑːm] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] . [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [weɪz] ,
Mom asked him how he was doing . If he doesn't change his ways ,
妈妈 问 他 如何 他 曾是 正在做 . 如果 他 不 改变 他的 方式 ,

妈问他怎么样。若是他不改心，

[aɪ] [kəʊ'taʊd] [brɪ'fɔːr] [maɪ] ['mʌðər] .
I kowtowed before my mother .
我 叩头 前 我的 母亲 .

我在妈跟前磕了头，

[dʒʌst] [prɪ'tend] [aɪm] [ded] .
Just pretend I'm dead .
只是 假装 我是 死的 .

只当是我死了，

[hiː; hi] [went] [ðer; ðər]
He went there
他 去 那里

他到那里，

[aɪ] ['fɔːləʊd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
I followed them there .
我 随后 他们 那里 .

我跟到那里，

['hiːd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][beg] [fɔːr; fər] [fuːd] . [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He'd be willing to beg for food . His mother was furious .
他会 是 愿意的 到 求 为了 食物 . 他的 母亲 曾是 狂怒 .

就是讨饭吃也是愿意的。 '他妈气得了不得，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ʌnd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Then she cried and cursed :
然后 她 哭 和 被诅咒的 :

便哭着骂着说：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['dɔːtər] .
You are my daughter .
你 是 我的 女儿 .

`你是我的女儿，

[aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I refuse to give it to him .
我 拒绝 到 给 它 到 他 .

我偏不给他，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gouɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ? [huː] [nuː] [ðæt] [sɜːki] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] ?
What are you going to do about it ? Who knew that Siqi was such a fool ?
什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? WHO 知道 那 思琪 曾是 这样的 一个 傻子 ?

你敢怎么着。'那知道那司棋这东西糊涂，

[hiː; hi] [ðen] [slæmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
He then slammed his head against the wall .
他 然后 猛烈抨击 他的 头 反对 这 墙 .

便一头撞在墙上，

[smæʃ] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [breɪk] [aɪ 'tiː]['oʊpən] .
Smash your head and break it open .
粉碎 你的 头 和 休息 它 打开 .

把脑袋撞破，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['friːli] .
Blood was flowing freely .
血 曾是 流动 自由 .

鲜血直流，

[hiː; hi] [daɪd] . [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kraɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
He died . His mother cried , but she couldn't save him .
他 死亡 . 他的 母亲 哭 , 但 她 不能 节省 他 .

竟死了。他妈哭着救不过来，

[ðen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [bɔɪ] [peɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪf] . [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [sed] :
Then he wanted to make that boy pay with his life . His cousin said :
然后 他 通缉 到 制作 那 男生 支付 和 他的 生活 . 他的 表哥 说 :

便要叫那小子偿命。他表兄说道：

" [dəʊnt] ['wɜːrɪ] . [aɪv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [aʊt'saɪd] . "
" Don't worry . I've already made a fortune outside . "
" 不 担心 . 我已经 已经 制成 一个 财富 外部 . "

`你们不用着急。我在外头原发了财，

[aɪ] [keɪm] [bæk] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I came back because I was thinking of him .
我 来了 后退 因为 我 曾是 思维 的 他 .

因想着他才回来的，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [truː] . [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [brɪ'liːv] ,
My heart is true . If you do not believe ,
我的 心 是 真的 . 如果 你 做 不是 相信 ,

心也算是真了。你们若不信，

[dʒʌst] [kiːp] ['lʊkɪŋ] . - [hɪr] [hiː; hi] [sed] , -
Just keep looking . ' Here he said , ' -
只是 保持 寻找 . - 这里 他 说 , -

只管瞧。'说着，

[hi:; hi] [pʊld] [ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [pɜ:rl] ['dʒu:əlri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] . [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
He pulled a box of gold and pearl jewelry from his pocket . His mother
他 拉 一个 盒子 的 金子 和 珍珠 珠宝 从 他的 口袋 : 他的 母亲
[sɔ:] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] ['sɒfənd] .
saw it and her heart softened .
锯 它 和 她 心 软化 :
打怀里掏出一匣子金珠首饰来。 他妈妈看见了便心软了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说:
[sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
Since you have the heart ,
自从 你 有 这 心 ,
你既有心，

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [steɪ] ['saɪlənt] ?
Why do you always stay silent ?
为什么 做 你 总是 停留 沉默的 ?
为什么总不言语？

[hɪz; ɪz] ['nefju:] [sed] :
His nephew said :
他的 侄子 说 :
他外甥道：

[məʊst] ['wɪmɪn] [ɑ:r; əɹ] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] [prə'mɪskjuəs] .
Most women are fickle and promiscuous .
最多 女性 是 反复无常 和 淫乱 :
大凡女人都是水性杨花，

[ɪf] [aɪ] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] ['mʌni]
If I say I have money
如果 我 说 我 有 钱
我若说有钱，

['hi:z] ['əʊnli]['æftər] ['mʌni] . [naʊ] [hi:; hi]['əʊnli] ['keɪz] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)] .
He's only after money . Now he only cares about people .
他是 仅有的 后 钱 : 现在 他 仅有的 关心 关于 人们 :
他便是贪图银钱了。 如今他只为人，

[ɪts] [rer] [ɪn'di:d] . [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [pɜ:rlz] .
It's rare indeed . I'll give you the gold and pearls .
它是 稀有的 的确 : 患病的 给 你 这 金子 和 珍珠 :
就是难得的。 我把金珠给你们，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][fɔ:r; fər] ['berɪəl] . - ['mʌðər] [tʊk] [ðə; ði]
I went to buy a coffin to put him in for burial . Siqi's mother took the
我 去 到 买 一个 棺材 到 放 他 在 为了 葬礼 : - 母亲 采取 这
[θɪŋz] .
things .
事物 :
我去买棺盛殓他。 '那司棋的母亲接了东西，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜ:rl] [eni'mɔ:r] .
He didn't care about the girl anymore .
他 没有 关心 关于 这 女孩 不再 :
也不顾女孩儿了，

[soʊ][jiː,jɪ][lɛt][hɜːr,hər][ˈnɛfjuː][gɒʊ].[ˈlɪt(ə)] [dɪd][jiː,jɪ][noʊ][ðæt][hɜːr,hər][ˈnɛfjuː][hæd;həd][tuː]
So she let her nephew go . Little did she know that her nephew had two
所以 她 让 她 侄子 去 . 小的 做过 她 知道 那 她 侄子 有 二
[ˈkɔːfɪnz][brɔːt][ˈoʊvər].- [ˈmʌðər][wʌz;wəz][əˈstɑːnɪft][wɛn][jiː,jɪ][sɔː][ðɛm;ðəm].
coffins brought over . Siqi's mother was astonished when she saw them .
棺材 带来 超过 . - 母亲 曾是 惊讶 什么时候 她 锯 他们 .
便由着外甥去. 那里知道他外甥叫人抬了两口棺材来. 司棋的母亲看见诧异,

[ɪkˈsplɛɪn]:
explain :
解释 :
说:

[waɪ][ɑːr;ər][ðer;ðər][tuː][ˈkɔːfɪnz]?
Why are there two coffins ?
为什么 是 那里 二 棺材 ?
`怎么棺材要两口?

[hɪz;ɪz][ˈnɛfjuː][læft]:
His nephew laughed :
他的 侄子 笑了 :
`他外甥笑道:

[aɪˈtiː][kɑːnt][biː;bi][kənˈteɪnd][ɪn][wʌn][baɪt].
It can't be contained in one bite .
它 不能 是 包含 在 一 咬 .
`一口装不下,

[aɪˈtiː][wʊd][biː;bi][best][ɪf][ðer;ðər][wɜːr;wər][tuː][maʊðz].- [ˈmʌðər][sɔː][ðæt][hɜːr,hər][ˈnɛfjuː]
It would be best if there were two mouths . Siqi's mother saw that her nephew
它 会 是 最好的如果 那里 是 二 嘴 . - 母亲 锯 那 她 侄子
[ˈwɔːznt][ˈkraɪɪŋ][ˌenɪˈmɔːr].
wasn't crying anymore .
不是 哭泣 不再 .
得两口才好. '司棋的母亲见他外甥又不哭,

[aɪ][əˈsuːmd][hiː;hi][wʌz;wəz][dʒʌst][ˈbiːɪŋ][ˈpɪti]- [ˈstrɪkən]. [ˈlɪt(ə)] [dɪd][aɪ][noʊ][hiː;hi][wʌz;wəz][ˈbɪzi]
I assumed he was just being pity - stricken . Little did I know he was busy
我 假定 他 曾是 只是 存在 遗憾 - 受打击的 . 小的 做过 我 知道 他 曾是 忙碌的
[ˈtɑːdɪɪŋ][ʌp][sːki].
tidying up Siqi .
整理 向上 思琪 .
只当是他心疼的傻了. 岂知他忙着把司棋收拾了,

[jiː,jɪ][dɪd][nɔːt][kraɪ].
She did not cry .
她 做过 不是 哭 .
也不啼哭,

[ðə;ði][aɪ][ˈmɪsɪz][ðə;ði][aɪ].
The eye misses the eye .
这 眼睛 错过 这 眼睛 .
眼错不见,

[hiː;hi][slɪt][hɪz;ɪz][θroʊt][wɪð;wɪθ][ðə;ði][smɔːl][naɪf][hiː;hi][wʌz;wəz][ˈkæɪɪŋ].
He slit his throat with the small knife he was carrying .
他 缝隙 他的 喉 和 这 小的 刀 他 曾是 携带 .
把带的小刀子往脖子里一抹,

[ðæt][wʌz;wəz][aɪˈtiː],[aɪˈtiː][wʌz;wəz][gɒːn].- [ˈmʌðər][felt][rɪˈmɔːrs].
That was it , it was gone . Siqi's mother felt remorse .
那 曾是 它 , 它 曾是 已消失 . - 母亲 毛毡 悔恨 .
也就抹死了. 司棋的母亲懊悔起来,

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] ['terəbli] . [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] [noʊz] .
She cried terribly . Now the whole neighborhood knows .
她 哭 可怕 . 现在 这 所有的 邻里 知道 .

倒哭得了不得. 如今坊上知道了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈpænik][ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] .
He was in a panic and wanted to report it to the authorities .
他 曾是 在 一个 恐慌 和 通缉 到 报告 它 到 这 当局 .

要报官. 他急了，

[aɪ] ['bɛgd] [maɪ] ['grænmlðər] [tuː; tə][duː][em 'iː][ə; eɪ]['fɛrvər] .
I begged my grandmother to do me a favor .
我 乞求 我的 祖母 到 做 我 一个 偏爱 .

央我来求奶奶说个人情，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænmlðər] .
He then came over and kowtowed to his grandmother .
他 然后 来了 超过 和 叩头 到 他的 祖母 .

他再过来给奶奶磕头。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sərˈpraɪz] :
He asked in surprise :
他 问 在 惊喜 :

诧异道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] [gɜːrl] ! "
" What a silly girl ! "
" 什么 一个 愚蠢的 女孩 ! " "

“那有这样傻丫头，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] , [aɪ][ræn][ˈɪntuː] [ðɪs] ['sɪli] [bɔɪ] !
And of all times , I ran into this silly boy !
和 的 全部 时代 , 我 跑 进入 这 愚蠢的 男生 !

偏偏的就碰见这个傻小子！

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ] [faʊnd] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [deɪ] .
No wonder I found those things that day .
不 想知道 我 成立 那些 事物 那 天 .

怪不得那一天翻出那些东西来，

红楼梦

第136/172页

[hiː; hi] ['æktɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːr'moʊniəs] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəl] ['mænər] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] . . .
He acted in a harmonious and respectful manner , and frequently . . .
他 行动 在 一个 和谐 和 尊重 方式 , 和 频繁地 . . .
他行睦谗皇氣忝频*,

[ˈhiːz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [tʃaɪld] . [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
He's just such a fiery child . To be honest ,
他是 只是 这样的 一个 火热 孩子 . 到 是 诚实的 ,
敢只是这么个烈性孩子. 论起来,

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ɔːr] ['enədʒi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['trɪviəl] ['mætərz] .
I don't have the time or energy to deal with his trivial matters .
我 不 有 这 时间 或者 活力 到 交易 和 他的 琐碎的 事情 .
我也没这么大工夫管他这些闲事,

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [meɪd] ['piːp(ə)] [fiːl] [kwɔɪt] ['saːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . [oʊ] [wel] ,
But what you just said made people feel quite sorry for you . Oh well ,
但 什么 你 只是 说 制成 人们 感觉 相当 对不起 为了 你 . 哦 出色地 ,
但只你才说的叫人听着怪可怜见儿的. 也罢了,

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ,
Go back and tell him ,
去 后退 和 告诉 他 ,
你回去告诉他,

[aɪ][toʊld][jɔːr; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] . . .
I told your second uncle . . .
我 讲述 你的 第二 叔叔 . . .
我和你二爷说,

" [dʒʌst] [send] - [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][aɪ 'tiː][ʌp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" Just send Wang'er to tear it up for him . "
" 只是 发送 - 到 撕 它 向上 为了 他 . "
打发旺儿给他撕掳就是了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sent] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ə'weɪ] .
Sister Feng sent that person away .
姐姐 冯 发送 那 人 离开 .
凤姐打发那人去了,

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [baɪ] ['grænmʌðər] [dʒiː'ɑːz] [saɪd] . [lets] [nɑːt][goʊ][ˈɪntuː] [ðæt] .
They had just passed by Grandmother Jia's side . Let's not go into that .
他们 有 只是 通过了 经过 祖母 佳的 边 . 我们来吧 不是 去 进入 那 .
才过贾母这边来. 不提.

['miːnwaɪl] , ['dʒiːə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['pleɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] [wɪð; wɪθ] ['zɑːn] [gwɑːŋ] [ðæt] [deɪ] .
Meanwhile , Jia Zheng was playing a game of chess with Zhan Guang that day .
同时 , 贾 郑 曾是 玩耍 一个 游戏 的 棋 和 詹 詹 光 那 天 .
且说贾政这日正与詹光下大棋,

[ðə; ði] [wɪnz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [geɪm] [wɜːr; wər] ['rʌfli] [ðə; ði] [seɪm] .
The wins and losses in the same game were roughly the same .
这 胜利 和 损失 在 这 相同的 游戏 是 大致 这 相同的 .
通局的输赢也差不多,

[ðeɪ] ['kʊdn̩t] ['i:v(ə)n] [dɪ'saɪd] ['weðə] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɔ:r][daɪ][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][wʌn] ['kærəktə] .
They couldn't even decide whether to live or die because of one character .
他们 不能 甚至 决定 无论 到 居住 或者 死 因为 的 一 特点 .

单为着一只角儿死活未分，

[ðeɪ] [rɒbd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] . [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
They robbed them there . The servant at the door came in and reported :
他们 被抢劫 他们 那里 . 这 仆人 在 这 门 来了 在 和 据报道 :

在那里打劫。门上的小厮进来回道：

" [oʊld] ['mæstə] ['fɛŋ] [aʊt'saɪd] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['mæstə] . "
" Old Master Feng outside wants to see the Master . "
" 老的 掌握 冯 外部 想要 到 看 这 掌握 . "

“外面冯大爷要见老爷。”

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [pli:z] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

“请进来。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [went] [aʊt] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] .
The servant went out to fetch him .
这 仆人 去 出去 到 拿来 他 .

小厮出去请了，

['fɛŋ] [zi:ɪŋ] ['entərd] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['hɜ:ɾɪdli] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] . ['fɛŋ] [zi:ɪŋ] [keɪm] [ɪn] . . .
Feng Ziyang entered . Jia Zheng hurriedly greeted him . Feng Ziyang came in . . .
冯 子英 进入 . 贾 郑 匆匆 问候 他 . 冯 子英 来了 在 . . .

冯紫英走进门来。贾政即忙迎着。冯紫英进来，

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
I sat down in the study .
我 卫星 向下 在 这 学习 .

在书房中坐下，

['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] ,
Seeing that it was a game of chess ,
看到 那 它 曾是 一个 游戏 的 棋 ,

见是下棋，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[dʒʌst][ˈfʊʊkəs][ɑ:n] ['pleɪɪŋ] [tʃes] .
Just focus on playing chess .
只是 重点 在 玩耍 棋 .

“只管下棋，

[aɪ] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
I'll observe the situation .
患病的 观察 这 情况 .

我来观局。”

['zɑ:n] [gwa:ŋ] [læft] :
Zhan Guang laughed :
詹 光 笑了 :

詹光笑道：

" [maɪ] [tʃes] [skɪlz] [ɑːr; ər][na:t] [wɜːrθ] ['wɑtʃɪŋ] . "

" **My chess skills are not worth watching** . "

" 我的 棋 技能 是 不是 值得 观看 . "

“晚生的棋是不堪瞧的。”

[ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [sed] :

Feng Ziying said :

冯 子英 说 :

冯紫英道：

" [noʊ] ['prɑːbləm] , "

" **No problem** , "

" 不 问题 , "

“好说，

[pliːz] [dɪs'maʊnt] .

Please dismount .

请 下马 .

请下罢。”

[ˈdʒiːə] - :

Jia Zhengdao :

贾 - :

贾政道：

" [ɪz][ðər; ðər] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] ? "

" **Is there something you need ?** "

" 是 那里 某物 你 需要 ? "

“有什么事么？

[ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [sed] :

Feng Ziying said :

冯 子英 说 :

"冯紫英道：

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][dʒʌst] [kept] ['pleɪɪŋ] [tʃes] . "

" **He didn't say anything . The old man just kept playing chess** . "

" 他 没有 说 任何事物 . 这 老的 男人 只是 保留 玩耍 棋 . "

“没有什么话。老伯只管下棋，

[aɪl] [lɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] [tuː] .

I'll learn a few tricks too .

患病的 学习 一个 很少 技巧 也 .

我也学几着儿。”

[ˈdʒiːə] ['zɛŋ] [sed] [tuː; tə] ['zaːn] [ɡwaːŋ] :

Jia Zheng said to Zhan Guang :

贾 郑 说 到 詹 光 :

贾政向詹光道：

" [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfɛŋ] [ɪz][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈlʌvər] . "

" **Uncle Feng is our lover** . "

" 叔叔 冯 是 我们的 情人 . "

“冯大爷是我们相好的，

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] ,

Since nothing is wrong ,

自从 没有什么 是 错误的 ,

既没事，

" [lets] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪs] [geɪm] [fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [tɔːk] , " [sed] [ˈgrænpɑː] [ˈfɛŋ] , [ˈwɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm]
" **Let's finish this game first and then talk , " said Grandpa Feng , watching from**
" 我们来吧 结束 这 游戏 第一的 和 然后 讲话 , " 说 爷爷 冯 , 观看 从
[ðə; ðɪ] [saɪd] .
the side .
这 边 .

我们索性下完了这一局再说话儿。 冯大爷在旁边瞧着。”

[ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [sed] :
Feng Ziying said :
冯 子英 说 :

冯紫英道：

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuː] [ˈhɑːrvɪstɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ? "
" **Should we continue harvesting or not ? "**
" 应该 我们 继续 收割 或者 不是 ? "

“下采不下采？

[ˈzɑːn] [gwæŋdɑʊ] :
Zhan Guangdao :
詹 光岛 :

"詹光道：

" [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [ˈhɑːrvɪst] . "
" **From the lower harvest . "**
" 从 这 降低 收成 . "

“下采的。”

[ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [sed] :
Feng Ziying said :
冯 子英 说 :

冯紫英道：

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [les] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈtɔːkətɪv] , " [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ]
" **Those who are less likely to speak out should not be so talkative , " Jia Zheng**
" 那些 WHO 是 较少的 可能 到 说话 出去 应该 不是 是 所以 健谈 , " 贾 郑
[sed] .
said .
说 .

“下采的是不好多嘴的。 "贾政道：

" [ɪts] [oʊˈkeɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːkətɪv] . "
" **It's okay to be talkative . "**
" 它是 好的 到 是 健谈 . "

“多嘴也不妨，

[ˈeniweɪ] , [hiː; hi] [bɔːst] [əˈbaʊt] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Anyway , he lost about ten taels of silver .
反正 , 他 丢失的 关于 十 两 的 银 .

横竖他输了十来两银子，

[hiː; hi] [ˈnevər] [ˈæktʃuəli] [prəˈduːst] [aɪ ˈtiː] . [frʌm; frəm] [nəʊ] [ɑːn] , [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm]
He never actually produced it . From now on , we'll just have to punish him
他 绝不 实际上 生产 它 . 从 现在 在 , 出色地 只是 有 到 惩治 他
[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [triːt] [juː ˈes][tuː; tə] [miːlz] .
by making him treat us to meals .
经过 制作 他 对待 我们 到 餐 .

终久是不拿出来的。 往后只好罚他做东便了。”

[ˈzɑːn] [gwaːŋ] [læft] :
Zhan Guang laughed :
詹 光 笑了 :

詹光笑道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ək'septəb(ə)] . "

" **That would be acceptable** . "

" 那 会 是 可接受 . "

“这倒使得。”

[ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [sed] :

Feng Ziying said :

冯 子英 说 :

冯紫英道：

" [ɑːr; ər][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ɐnd] [bɔːrd] [ˈzɑːn] [ˈfeɪsɪŋ] [ɔːf] ? "

" **Are the old man and Lord Zhan facing off ?** "

" 是 这 老的 男人 和 主 詹 面向 离开 ? "

“老伯和詹公对下么？”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :

Jia Zheng laughed and said :

贾 郑 笑了 和 说 :

“贾政笑道：

" [ɪn][ðə; ði][pæst] , [wen] [ˈdiːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [səˈbɔːdɪnɪts] . . . "

" **In the past , when dealing with subordinates** . . . "

" 在 这 过去的 , 什么时候 处理 和 下属 . . . "

“从前对下，

[hiː; hi] [bɔːst] .

He lost .

他 丢失的 .

他输了，

[naʊ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [kɔɪnz] ,

Now give him two coins ,

现在 给 他 二 硬币 ,

如今让他两个子儿，

[hiː; hi] [bɔːst] [əˈɡen] . [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈɡrets] [hɪz; ɪz] [muːvz] .

He lost again . He often regrets his moves .

他 丢失的 再次 . 他 经常 遗憾 他的 移动 .

他又输了．时常还要悔几着，

[ˈhiːl] [ɡet] [ˈæŋkʃəs] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪˈɡret] [aɪ ˈtiː] . [ˈzɑːn] [ɡwɑːŋ] [ˈɔːlsəʊ] [læft] :

He'll get anxious if you don't make him regret it . Zhan Guang also laughed :

地狱 得到 焦虑的 如果 你 不 制作 他 后悔 它 . 詹 光 还 笑了 :

不叫他悔他就急了． "詹光也笑道：

" [ðæts] [naːt] [truː] . "

" **That's not true** . "

" 那就是 不是 真的 . "

“没有的事。”

[ˈdʒiːə] - :

Jia Zhengdao :

贾 - :

贾政道：

" [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][traɪ] . "

" **Give it a try** . "

" 给 它 一个 尝试 . "

“你试试瞧。”

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈlæfɪŋ] .

Everyone was chatting and laughing .

每个人 曾是 聊天 和 笑 .

大家一面说笑，

[wʌŋ] [geɪm] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] . [naʊ] , [lets] [stɑ:rt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] .
One game was finished . Now , let's start making a game .

— 游戏 曾是 完成的 : 现在 , 我们来吧 开始 制作 一个 游戏 :
一面下完了. 做起棋来,

[ˈzɑ:n] [gwa:n] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ðɪ] [tʃes] [pi:s] .
Zhan Guang returned the chess piece .

詹 光 返回 这 棋 片 :
詹光还了棋头,

" [aɪ] [bɔ:st] ['sev(ə)n] [kɔɪnz] , " ['fɛŋ] [zi:ɪŋ] [sed] .
" I lost seven coins , " Feng Ziyang said .

" 我 丢失的 七 硬币 , " 冯 子英 说 :
输了七个子儿. 冯紫英道:

" [ðɪs] [raʊnd] ['endɪd] ['bædli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑ:bəri] . [ðə; ðɪ][ould][mæn] [rɒbd] [tu:] ['lɪt(ə)] . "
" This round ended badly because of the robbery . The old man robbed too little . "

" 这 圆形的 结束 糟糕 因为 的 这 抢劫 : 这 老的 男人 被抢劫 也 小的 : "
“这盘终吃亏在打劫里头. 老伯劫少,

[ðæts] ['tʃi:pər] .
That's cheaper .

那就是 更便宜 :
就便宜了。”

[ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] [tu:; tə] ['fɛŋ] [zi:ɪŋ] :
Jia Zheng said to Feng Ziyang :

贾 郑 说 到 冯 子英 :
贾政对冯紫英道:

" ['ɡɪltɪ] ,
" guilty ,

" 有罪的 ,
“有罪,

" [aɪm] ['ɡɪltɪ] . [lets] [tɔ:k] . "
" I'm guilty . Let's talk . "

" 我是 有罪的 . 我们来吧 讲话 : "
有罪. 咱们说话儿罢。”

['fɛŋ] [zi:ɪŋ] [sed] :
Feng Ziyang said :

冯 子英 说 :
冯紫英道:

" [maɪ] ['nefju:] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] ['hævnt] [si:n] [i:tʃ] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] . "
" My nephew and uncle haven't seen each other for a long time . "

" 我的 侄子 和 叔叔 还没有 已见 每个 其他 为了 一个 长的 时间 : "
“小侄与老伯久不见面,

[fɜ:rst] , [lets] [mi:t] .
First , let's meet .

第一的 , 我们来吧 见面 :
一来会会,

['sekəndli] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ðɪ] [əˈsɪstənt] ['mædʒɪstreɪt] [frʌm; frəm] [ˈ^wɑ:ŋ'si:] [keɪm] [tu:; tə]
Secondly , it was because the Assistant Magistrate from Guangxi came to

第二 , 它 曾是 因为 这 助手 地方法官 从 广西 来了 到

[ˌɪntrəˈdu:s] [emˈi:] .
introduce me .

介绍 我 :
二来因广西的同知进来引见,

[aɪ] [brɔ:t] [fɔ:r] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rtɪd] [gʊdʒ] .
I brought four kinds of imported goods .

我 带来 四 种类 的 进口 商品 .

带了四种洋货，

[wʌn] ['aɪtəm] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:fəriŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] [skri:n] .
One item that can be used as an offering is a folding screen .

一 物品 那 能 是 用过的 作为 一个 提供 是 一个 折叠式的 屏幕 .

可以做得贡的。一件是围屏，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['twenti] - [fɔ:r] [dɔ:z] .
There are twenty - four doors .

那里 是 二十 - 四 门 .

有二十四扇K子，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ka:vd] [frʌm; frəm] ['roʊzwʊd] . [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['sentər] [ɪz][nɑ:t][dʒeɪd] ,
They are all carved from rosewood . Although the center is not jade ,

他们 是 全部 雕刻 从 红木 . 虽然 这 中心 是 不是 玉 ,

都是紫檀雕刻的。中间虽说不是玉，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['eksələnt] [glæs] .
But it is excellent glass .

但 它 是 出色的 玻璃 .

却是绝好的硝子石，

[ðə; ði] [stoʊn] [ɪz] [ka:vd] [wɪð; wɪθ] ['lændskeɪps] , ['fɪgjəz] , [pə'vɪljənz] , ['flaʊəz] , [ænd; ənd][bɜ:rdʒ] . [wʌn]
The stone is carved with landscapes , figures , pavilions , flowers , and birds . One

这 石头 是 雕刻 和 风景 , 数据 , 亭子 , 花朵 , 和 鸟类 . 一

['pæn(ə)l] [dɪ'pɪkts] ['fɪfti] [ɔ:r]['sɪksɪ] ['fɪgjəz] .
panel depicts fifty or sixty figures .

控制板 描绘 五十 或者 六十 数据 .

石上镂出山水人物楼台花鸟等物。一扇上有五六十个人，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['wɪmɪn] [drest] [ɪn] ['pæləs] [ə'taɪər] .
They were all women dressed in palace attire .

他们 是 全部 女性 穿着 在 宫殿 服装 .

都是宫妆的女子，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] " [sprɪŋ] [dɑ:n] [ɪn][ðə; ði][hæn] ['pæləs] . " [ðə; ði] ['fɪgjəz] - [aɪ,braʊz] , [noʊz] , [maʊθ]
The title is " Spring Dawn in the Han Palace . " The figures ' eyebrows , nose , mouth

这 标题 是 " 春天 黎明 在 这 韩 宫殿 . " 这 数据 - 眉毛 , 鼻子 , 嘴

, [ænd; ənd][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] . . .
, and the folds of their clothing . . .

, 和 这 折叠 的 他们的 衣服 . . .

名为《汉宫春晓》。人的眉目口鼻以及出手衣褶，

[ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋ] [ɪz][bəʊθ] [klɪr] [ænd; ənd] ['delɪkət] . [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] ['eni] [der'kɔ:r] . [aɪ] [θɪŋk]
The carving is both clear and delicate . It's a fine addition to any decor . I think

这 雕刻 是 两个都 清除 和 精美的 . 它是 一个 美好的 添加 到 任何 装饰风格 . 我 思考

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ju:sf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [ɪ'sti:md] ['rezɪdənsɪz] [grænd] [vju:]
it would be useful in the main hall of your esteemed residence's Grand View

它 会 是 有用 在 这 主要的 大厅 的 你的 尊敬的 住所的 盛大 看法

['gɑ:rdn] . [ðeəz; ðəz]['ɔ:lsʊv][ə; eɪ] [kla:k] .
Garden . There's also a clock .

花园 . 有 还 一个 钟 .

刻得又清楚又细腻。点缀布置都是好的。我想尊府大观园中正厅上却可用得着。还有一个钟表，

[aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [fi:t] [tɔ:l] .
It is more than three feet tall .

它 是 更多的 比 三 脚 高的 .

有三尺多高，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] [bəɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈtæblət] .
It was also a young boy holding a time tablet .
它 曾是 还 一个 年轻的 男生 保持 一个 时间 药片 .
也是一个小孩儿拿着时辰牌，

[hiː; hi] [wʊd] [əˈnaʊns] [ðə; ði][ɪɡˈzækt] [taɪm] [wen] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] . [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ]
He would announce the exact time when it was time . There were also
他 会 宣布 这 精确的 时间 什么时候 它 曾是 时间 . 那里 是 还
[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈsaɪd] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] [ten] - [ˈsek(ə)n] [tʃænt] . [ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈhevi] ,
some people inside performing a ten - section chant . These were two heavy ,
一些 人们 里面 表演 一个 十 - 部分 呗 . 这些 是 二 重的 ,
[ˈklʌmzi] [ˈtæskz] .
clumsy tasks .
笨拙 任务 .

到了什么时候他就报什么时辰。 里头也有些人在那里打十番的。这是两件重笨的，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [brɔːt] [ˌaɪˈtiː] [jet] . [ðə; ði] [tuː] [ˈaɪtəmz][aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ɑːr; ər] [ˈræðər] [ˈɪntrəstɪŋ]
But I haven't brought it yet . The two items I have here are rather interesting
但 我 还没有 带来 它 然而 . 这 二 项目 我 有 这里 是 相当 有趣的
.
:
.

却还没有拿来。现在我带在这里两件却有些意思儿。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][brɒʊˈkeɪd][bəːks][frʌm; frəm] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
He then took out a brocade box from beside him .
他 然后 采取 出去 一个 锦缎 盒子 从 旁 他 .
就在身边拿出一个锦匣子，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈleər] [ʌv; əv] [waɪt] [brɒʊˈkeɪd] .
It was wrapped in several layers of white brocade .
它 曾是 包装 在 一些 层 的 白色的 锦缎 .
见几重白锦裹着，

[ðə; ði][brɒʊˈkeɪd][wʌz; wəz] [ˌʌnˈveɪld] .
The brocade was unveiled .
这 锦缎 曾是 揭幕 .
揭开了锦子，

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈleɪər] [ɪz][ə; eɪ] [glæs] [bəːks] .
The first layer is a glass box .
这 第一的 层 是 一个 玻璃 盒子 .
第一层是一个玻璃盒子，

[ɪnˈsaɪd] , [ə; eɪ][ɡoʊld] - [ˈpleɪtɪd] [beɪs] [ɪz][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [kreɪp] [sɪlk] .
Inside , a gold - plated base is supported by a large red crepe silk .
里面 , 一个 金子 - 镀 根据 是 有 经过 一个 大的 红色的 绉 丝绸 .
里头金托子大红绉绸托底，

[ɑːn][tɑːp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [biːd] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɒŋɡən] .
On top was a bead the size of a longan .
在 顶部 曾是 一个 珠子 这 尺寸 的 一个 龙眼 .
上放着一颗桂圆大的珠子，

[ˈdæzɪŋli] [braɪt] . [ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [sed] :
Dazzlingly bright . Feng Ziying said :
耀眼地 明亮的 . 冯 子英 说 :
光华耀目。冯紫英道：

" [ˌaɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [biːd] . "
" **It is said that this is called a mother bead .** "
" 它 是 说 那 这 是 称为 一个 母亲 珠子 . "
“据说这就叫做母珠。”

[hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [treɪ] . [ˈzɑ:n] [gwɑ:n] [ɪˈmi:diətli] [brɔ:t] [ˈʊvər][ə; eɪ] [blæk] [ˈlækərd] [ti:]
He asked for a tray . Zhan Guang immediately brought over a black lacquered tea
他 问 为了 一个 托盘 : 詹 光 立即地 带来 超过 一个 黑色的 漆面 茶
[treɪ] .
tray .
托盘 :

因叫拿一个盘儿来。詹光即忙端过一个黑漆茶盘，

[roud] :
road :
路 :

道:

[ɪz] [ðæt] [ˈpɑ:səb(ə)] ?
Is that possible ?
是 那 可能的 ?

“使得么？”

[ˈfɛŋ] [zi:ɪŋ] [sed] :
Feng Ziying said :
冯 子英 说 :

"冯紫英道:

" [merks] [aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 : "

“使得。”

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [waɪt] [saɪlk] [ˈbʌnd(ə)] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
Then he took out a white silk bundle from his bosom .
然后 他 采取 出去 一个 白色的 丝绸 捆 从 他的 怀 :

便又向怀里掏出一个白绢包儿，

[pɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði] [bi:dz] [frʌm; frəm] [ðə; ði][bæg][ˈɑ:ntə][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [ˈskætər] [ðem; ðəm] .
Pour all the beads from the bag onto the plate and scatter them .
倒 全部 这 珠子 从 这 包 到 这 盘子 和 分散 他们 :

将包儿里的珠子都倒在盘子里散着，

[pleɪs] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [bi:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .
Place the mother bead in the middle .
地方 这 母亲 珠子 在 这 中间 :

把那颗母珠搁在中间，

[pleɪs] [ðə; ði] [pleɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] . [ju:l] [si:] [ðə; ði] [smɔ:l] [bi:dz] [roul] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [slaid]
Place the plate on the table . You'll see the small beads roll around and slide
地方 这 盘子 在 这 桌子 : 你会 看 这 小的 珠子 卷 大约 和 滑动
[tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [bi:dz] .
towards the larger beads .
向 这 更大的 珠子 :

将盘置于桌上。看见那些小珠子儿滴溜溜溜滚到大珠身边来，

[wʌns] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [bi:d] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ˈhaɪər] ,
Once the large bead was raised higher ,
一次 这 大的 珠子 曾是 提高 更高 ,

一回儿把这颗大珠子抬高了，

[nɔ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [bi:d] [rɪˈmeɪnd] [frʌm; frəm] [ˈels,wer] .
Not a single bead remained from elsewhere .
不是 一个 单身的 珠子 剩余 从 别处 :

别处的小珠子一颗也不剩，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ɔːl] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] [biːdz] . [ˈzɑːn] [gwæŋdaʊ] :
They were all stuck to the large beads . Zhan Guangdao :
他们 是 全部 卡住 到 这 大的 珠子 : 詹 光岛 :
都粘在大珠上. 詹光道:

" [ðæts] [streɪndʒ] [tuː] . "
" That's strange too . "
" 那就是 奇怪的 也 : "

“这也奇怪。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道:

[jes] , [ðer; ðər][ɪz] .
Yes , there is .
是的 , 那里 是 :

“这是有的，

[ðerfɔːr] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [biːd] .
Therefore , it is called the mother bead .
所以 , 它 是 称为 这 母亲 珠子 :
所以叫做母珠,

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [pɜːrliːz] .
She was originally the mother of pearls .
她 曾是 起初 这 母亲 的 珍珠 :
原是珠之母。”

[ðen] [ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [huː] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm]
Then Feng Ziyang turned back to look at the servant who had followed him
然后 冯 子英 转向 后退 到 看 在 这 仆人 WHO 有 随后 他
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

那冯紫英又回头看着他跟来的小厮道:

" [wer] [ɪz] [ðæt] [bɑːks] ? "
" Where is that box ? "
" 在哪里 是 那 盒子 ? "

“那个匣子呢?

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˈkwɪkli] [brɔːt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈroʊzwʊd] [bɑːks] . [wen] [ˈevriwʌn] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] ,
The servant quickly brought over a rosewood box . When everyone opened it ,
这 仆人 迅速地 带来 超过 一个 红木 盒子 . 什么时候 每个人 打开 它 ,
"那小厮赶忙捧过一个花梨木匣子来. 大家打开看时,

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈtaɪgər] - [straɪpt] [broʊˈkeɪd] .
The box was originally lined with tiger - striped brocade .
这 盒子 曾是 起初 衬里 和 老虎 - 有条纹的 锦缎 :
原来匣内衬着虎纹锦,

[ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [bluː] [ɡɔːz] [wʌz; wəz] [ˈleər] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][broʊˈkeɪd] . [ˈzɑːn] [gwæŋdaʊ] :
A tuft of blue gauze was layered on top of the brocade . Zhan Guangdao :
一个 簇 的 蓝色的 纱布 曾是 分层 在 顶部 的 这 锦缎 : 詹 光岛 :
锦上叠着一束蓝纱. 詹光道:

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What is this ? "
" 什么 是 这 ? "

“这是什么东西?

[ˈfɛŋ] [zi:ɪŋ] [sed] :
Feng Ziying said :
冯子英说 :

"冯紫英道：

" [ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; ei] [saɪk] [ˈkɜ:rt(ə)n] . "
" This is called a silk curtain . "
" 这 是 称为 一个 丝绸 窗帘 " :

“这叫做鲛绡帐。”

[wen] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:ks] ,
When taken out of the box ,
什么时候 已采取 出去 的 这 盒子 ,

在匣子里拿出来时，

[ˈfoʊldɪd] [tu:; tə] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
Folded to less than five inches in length ,
折叠 到 较少的 比 五 英寸 在 长度 ,

叠得长不满五寸，

[les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .
Less than half an inch thick .
较少的 比 一半 一个 英寸 厚的 .

厚不上半寸，

[ˈfɛŋ] [zi:ɪŋ] [ˈoʊpənd] [,aɪ ˈti:] [ˈleɪər] [baɪ] [ˈleɪər] .
Feng Ziying opened it layer by layer .
冯子英 打开 它 层 经过 层 .

冯紫英一层一层的打开，

[ri:tʃɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tenθ] [flɔ:r] .
Reaching around the tenth floor .
到达 大约 这 第十 地面 .

打到十来层，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔ:r] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] . [ˈfɛŋ] [zi:ɪŋ] [sed] :
There's no more room on the table . Feng Ziying said :
有 不 更多的 房间 在 这 桌子 . 冯子英说 :

已经桌上铺不下了．冯紫英道：

" [lʊk] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [mɔ:r] [foʊldz][,ɪnˈsaɪd] . "
" Look , there are two more folds inside . "
" 看 , 那里 是 二 更多的 折叠 里面 " :

“你看里头还有两折，

[,aɪ ˈti:][kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [sprɛd] [aʊt] [ɪn][ə; ei] [haɪ] [pleɪs] . [ðɪs] [ɪz][ˈwoʊv(ə)n][frʌm; frəm] [[ɑ:rk] [saɪk] .
It can only be spread out in a high place . This is woven from shark silk .
它 能 仅有的 是 传播 出去 在 一个 高的 地方 : 这 是 编织 从 鲨鱼 丝绸 :

必得高屋里去才张得下．这就是鲛丝所织，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][hɔ:t] [ˈsʌməər] [deɪz] , [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
During the hot summer days , Zhang stayed in the main room .
期间 这 热的 夏天 天 , 张 入住 在 这 主要的 房间 .

暑热天气张在堂屋里头，

[nɔ:t][ə; ei][ˈsɪŋɡ(ə)] [flaɪ][ɔ:r] [məˈski:təʊ] [kæn; kən] [get] [ɪn] .
Not a single fly or mosquito can get in .
不是 一个 单身的 飞 或者 蚊子 能 得到 在 .

苍蝇蚊子一个不能进来，

[laɪt] [ænd; ənd] [braɪt] .
Light and bright .
光 和 明亮的 .

又轻又亮。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə][ˈoʊpən] [ɔːl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "
" **No need to open all of them** . "
" 不 需要 到 打开 全部 的 他们 . "

“不用全打开，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈɪt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][fɔʊld][ðəm; ðəm] [ʌp] . "
I'm afraid it'll be too much trouble to fold them up . "
我是 害怕的 它将 是 也 很多 麻烦 到 折叠 他们 向上 . "

怕叠起来倒费事。”

[ˈzɑːn] [ɡwɑːŋ] [ænd; ənd] [ˈfɛŋ] [ziːŋ] [ðen] [ˈfoʊldɪd][ænd; ənd] [pækt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈleɪər] [baɪ] [ˈleɪər] . [ˈfɛŋ]
Zhan Guang and Feng Ziyang then folded and packed it up layer by layer . **Feng**
詹 光 和 冯 子英 然后 折叠 和 包装 它 向上 层 经过 层 . 冯
[ziːŋ] [sed] :
Ziyang said :
子英 说 :

詹光便与冯紫英一层一层折好收拾。 冯紫英道：

" [ðiːz] [fɔːr] [ˈaɪtəmz] [ɑːnt] [ˈveri] [ɪkˈspensɪv] . "
" **These four items aren't very expensive** . "
" 这些 四 项目 不是 非常 昂贵的 . "

“这四件东西价儿也不很贵，

[ˈhiːd] [sel] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . [ðə; ði] [ˈmʌðər] [pɜːrli] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] - , -
He'd sell it for 20 , 000 taels of silver . **The mother pearl was worth 10 , 000**
他会 卖 它 为了 - , - 两 的 银 . 这 母亲 珍珠 曾是 值得 - , -
[teɪl] .
taels .
两 .

两万银他就卖。母珠一万，

[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [saɪk] [ˈkɜːtənz] ,
Five thousand silk curtains ,
五 千 丝绸 窗帘 ,

鲛绡帐五千，

" [sprɪŋ] [dɑːn] [ɪn][ðə; ði][hæŋ] [ˈpæləs] " [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [self] - [ˈrɪŋɪŋ] [klaːk] .
" **Spring Dawn in the Han Palace** " **and the Five Thousand Self - Ringing Clock** .
" 春天 黎明 在 这 韩 宫殿 " 和 这 五 千 自己 - 铃声 钟 .
《汉宫春晓》与自鸣钟五千。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [aɪ][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər] . "
" **I can afford it there** . "
" 我 能 买得起 它 那里 . "

“那里买得起。”

[ˈfɛŋ] [ziːŋ] [sed] :
Feng Ziyang said :
冯 子英 说 :

冯紫英道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈrelatɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] . "

" You are relatives of the emperor . "

" 你 是 亲属 的 这 皇帝 . "

“你们是个国戚，

[dʌz] [ðə; ði] [ˈpæləs] [nɑːt] [niːd] [aɪ ˈtiː] ?

Does the palace not need it ?

做 这 宫殿 不是 需要 它 ?

难道宫里头用不着么？

[ˈdʒiːə] - :

Jia Zhengdao :

贾 - :

“贾政道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] . "

" There are many things that can be used . "

" 那里 是 许多 事物 那 能 是 用过的 . "

“用得着的很多，

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [ðɪs] [ˈsɪlvər] ? [let] [em ˈiː][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn][ænd; ənd] [ʃoʊ] [aɪ ˈtiː]

" But where is this silver ? Let me have someone take it in and show it

" 但 在哪里 是 这 银 ? 让 我 有 某人 拿 它 在 和 展示 它

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] . "

to the old lady . "

到 这 老的 女士 . "

只是那里有这些银子．等我叫人拿进去给老太太瞧瞧。”

[ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [sed] :

Feng Ziyang said :

冯 子英 说 :

冯紫英道：

" [ɪnˈdiːd] . "

" Indeed . "

" 的确 . "

“很是。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ðən] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [tuː] [ˈaɪtəmz][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .

Jia Zheng then instructed Jia Lian to deliver the two items to the old lady .

贾 郑 然后 指示 贾 连 到 递送 这 二 项目 到 这 老的 女士 .

贾政便着人叫贾琏把这两件东西送到老太太那边去，

[ænd; ənd] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [tuː] [waɪvz] [ʌv; əv] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] ,

And , he ordered someone to invite the two wives of Xing and Wang ,

和 , 他 订购 某人 到 邀请 这 二 妻子们 的 邢 和 王 ,

[ænd; ənd] [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] .

and Feng Jie , to come and watch over them .

和 冯 杰 , 到 来 和 手表 超过 他们 .

并．叫人请了邢王二夫人凤姐儿都来瞧着，

[hiː; hi] [ðən] [ˈtestɪd] [bəʊθ][ˈaɪtəmz][wʌn][baɪ][wʌn] . [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [sed] :

He then tested both items one by one . Jia Lian said :

他 然后 测试 两个都 项目 一 经过 一 . 贾 连 说 :

又把两件东西一一试过．贾琏道：

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][hæz; həz] [tuː] [ˈʌðər] [θɪŋz] :

He also has two other things :

他 还 有 二 其他 事物 :

“他还有两件：

[wʌn] ['aɪtəm][ɪz][ə; eɪ] [skri:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [ɪz][ə; eɪ]['mjuzɪk(ə)] [klɔ:k] . [ðeɪ] [kɔ:st][ə; eɪ]['təʊt(ə)]
One item is a screen , and the other is a musical clock . They'll cost a total
— 物品 是 一个 屏幕 , 和 这 其他 是 一个 音乐 钟 : 他们会 成本 一个 全部的
[ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [teɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
of twenty thousand taels of silver .
的 二十 千 两 的 银 :
一件是围屏. 一件是乐钟. 共总要卖二万银子呢。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [kənˈtɪnju:d] :
Sister Feng continued :
姐姐 冯 持续 :
凤姐儿接着道:
" [ðə; ði] ['pra:dʌkt] [ɑ:r; ə] ['nætʃ(ə)rəli] [gʊd] . "
" The products are naturally good . "
" 这 产品 是 自然 好的 : "
“东西自然是好的,

[bʌt; bət] [wer] [wʊd] [wi:; wi][faɪnd] [sʌtʃ] [spɜr] ['mʌni] ? [wi:; wi][dəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ni:d]
But where would we find such spare money ? We don't have the same need
但 在哪里 会 我们 寻找 这样的 空闲的 钱 ? 我们 不 有 这 相同的 需要
[tu:; tə] [peɪ] ['trɪbjʊ:t] [æz; əz] ['gʌvənəz] - ['dʒen(ə)rəl] . [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
to pay tribute as governors - general . I've been thinking about this for years .
到 支付 贡 作为 州长们 - 一般的 : 我已经 到过 思维 关于 这 为了 年 :
但是那里有这些闲钱. 咱们又不比外任督抚要办贡. 我已经想了好些年了,

[fɔ:r; fər] ['fæməliz] [laɪk] ['ʌʊərz] ,
For families like ours ,
为了 家庭 喜欢 我们的 ,
象咱们这种人家,
[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'sen(ə)] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌm; səm] [ʌn'jeɪkəbl] [faʊn'deɪʃnz] .
It is essential to establish some unshakable foundations .
它 是 基本的 到 建立 一些 坚定不移 基础 :
必得置些不动摇的根基才好,

[ɔ:r] [pər'hæps] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɪtʃʊəl][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Or perhaps it was a ritual to worship the earth .
或者 也许 它 曾是 一个 仪式 到 崇拜 这 地球 :
或是祭地,
[ɔ:r][ə; eɪ] ['mɔ:rtʃʊəri] ,
Or a mortuary ,
或者 一个 殡仪馆 ,
或是义庄,

[set] [ʌp] [sʌm; səm] [mɔ:r] ['berɪəl] ['haʊzɪz] . [ɪf] ['fju:tʃər] [dʒenə'eɪʃənz] [ɪn'kaʊntər] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ,
Set up some more burial houses . If future generations encounter misfortune ,
放 向上 一些 更多的 葬礼 房屋 : 如果 未来 几代人 遇到 不幸 ,
再置些坟屋. 往后子孙遇见不得意的事,
[hi:; hi] [stiɪl] [hæz; həz][sʌm; səm]['beɪsɪk] [skɪlz] .
He still has some basic skills .
他 仍然 有 一些 基本的 技能 :
还是点儿底子,

[nɔ:t][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [dɪ'fi:t] . [ðæts] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .
Not a complete defeat . That's what I mean .
不是 一个 完全的 击败 : 那就是 什么 我 意思是 :
不到一败涂地. 我的意思是这样,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] .
I don't know the old lady and the old man .
我 不 知道 这 老的 女士 和 这 老的 男人 .
不知老太太老爷，

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈleɪdiz] ? [ɪf] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] ,
How about the ladies ? If the gentlemen outside want to buy ,
如何 关于 这 女士们 ? 如果 这 先生们 外部 想 到 买 ,
太太们怎么样。若是外头老爷们要买，

[dʒʌst] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Just buy it .
只是 买 它 .
只管买。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [els] [sed] :
Grandmother Jia and everyone else said :
祖母 贾 和 每个人 别的 说 :
贾母与众人都说：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "
“这话说得倒也是。”

[ˈdʒiːə][ˈliːən] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :
贾璉道：

" [rɪˈtʃːrɪn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmæstər] [huː] [təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]
" Return it to him . It was Master who told me to give it to the
" 返回 它 到 他 . 它 曾是 掌握 WHO 讲述 我 到 给 它 到 这
[oʊld][ˈmædəm][tuː; tə] [siː] . "
Old Madam to see . "
老的 女士 到 看 . "

“还了他罢。原是老爷叫我送给老太太瞧，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiziə] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈpæləs] . [huː] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
It was so that it would be easier to enter the palace . Who said it was
它 曾是 所以 那 它 会 是 更轻松 到 进入 这 宫殿 . WHO 说 它 曾是
[bɔːt] [ænd; ənd] [left] [æt; ət] [hoʊm] ?
bought and left at home ?
买 和 左边 在 家 ?
为的是宫里好进。谁说买来搁在家里？

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before the old lady could speak ,
前 这 老的 女士 可以 说话 ,
老太太还没开口，

[ðen] [juː; jʊ] [sed] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [θɪŋz] !
Then you said a lot of discouraging things !
然后 你 说 一个 很多 的 令人沮丧 事物 ！
你便说了一大些丧气话！ ”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[ðen] [hi:; hi] [tøk] [ðə; ði] [tu:] ['aɪtəmz] [aʊt] .
Then he took the two items out .
然后 他 采取 这 二 项目 出去 .

便把两件东西拿了出去，

[hi:; hi][tuʊld][ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] .
He told Jia Zheng .
他 讲述 贾 郑 .

告诉了贾政，

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði][uʊld][ˈleɪdi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][,aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tu:; tə] [ˈfɛŋ] [zi:ɪŋ] :
He said the old lady didn't want it , and then said to Feng Ziyong :
他 说 这 老的 女士 没有 想 它 , 和 然后 说 到 冯 子英 :

说老太太不要．便与冯紫英道：

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ði:z] [tu:] ['aɪtəmz] ? "
" How about these two items ? "
" 如何 关于 这些 二 项目 ? "

“这两件东西好可好，

[ju:; jʊ][dʒʌst][dəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] . [aɪ] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
You just don't have any money . I'll keep an eye out for you .
你 只是 不 有 任何 钱 . 患病的 保持 一个 眼睛 出去 为了 你 .

就只没银子．我替你留心，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['pi:p(ə)] [hu:] [wɑ:nt][tu:; tə] [baɪ] .
There are people who want to buy .
那里 是 人们 WHO 想 到 买 .

有要买的人，

[aɪ] [wɪl] [ðen] [send] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['letər] .
I will then send you a letter .
我 将要 然后 发送 你 一个 信 .

我便送信给你去。”

[ˈfɛŋ] [zi:ɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pæk] [ʌp] .
Feng Ziyong had no choice but to pack up .
冯 子英 有 不 选择 但 到 盒 向上 .

冯紫英只得收拾好，

[saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʃæt] .
Sit down and chat .
坐 向下 和 聊天 .

坐下说些闲话，

[noʊ] [ˈɪntrəst] .
No interest .
不 兴趣 .

没有兴头，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [get] [ʌp] . [ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] :
He was about to get up . Jia Zheng said :
他 曾是 关于 到 得到 向上 . 贾 郑 说 :

就要起身．贾政道：

" [goʊ][ænd; ənd][hæv; həv] [ˈdɪnər] [hɪr] . "
" Go and have dinner here . "
" 去 和 有 晚餐 这里 . "

“你在我这里吃了晚饭去罢。”

[ˈfɛŋ] [zi:ɪŋ] [sed] :
Feng Ziyong said :
冯 子英 说 :

冯紫英道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "

" **That's enough** . "

" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['bɒðərɪŋ] [juː; jʊ] , [oʊld][mæn] !

We're just bothering you , old man !

是 只是 烦人 你 , 老的 男人 !

来了就叨扰老伯吗！

['dʒiːə] - :

Jia Zhengdao :

贾 - :

"贾政道：

" [spi:k] [ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] . "

" **Speak their language** . "

" 说话 他们的 语言 . "

“说那里的话。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

As they were talking ,

作为 他们 是 说 ,

正说着，

['piːp(ə)] [rɪ'plaɪd] :

People replied :

人们 回复 :

人回：

" [ðə; ði] ['mæstər][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

" **The master has arrived** . "

" 这 掌握 有 到达的 . "

“大老爷来了。”

['dʒiːə] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔː'lredi] ['entərd] . [ðeɪ] ['ɡriːtɪd] [iːtʃ] [ʌðər] .

Jia She had already entered . They greeted each other .

贾 她 有 已经 进入 . 他们 问候 每个 其他 .

贾赦早已进来。彼此相见，

['æftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] ['plezəntriːz] , [waɪn] [wʌz; wəz] [suːn] [sɜːrvd] .

After exchanging pleasantries , wine was soon served .

后 交换 客套话 , 葡萄酒 曾是 很快 服务 .

叙些寒温。不一时摆上酒来，

['dɪʃɪz] [wɜːr; wər][leɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

Dishes were laid out in a row .

菜肴 是 铺设 出去 在 一个 排 .

肴饌罗列，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] . ['æftər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [raʊndz] ,

Everyone was drinking . After four or five rounds ,

每个人 曾是 喝 . 后 四 或者 五 回合 ,

大家喝着酒。至四五巡后，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrtɪd] [ɡʊdz] ,

Speaking of imported goods ,

请讲 的 进口 商品 ,

说起洋货的话，

['fɛŋ] [ziːɪŋ] [sed] :

Feng Ziyang said :

冯 子英 说 :

冯紫英道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['prɑ:daɪkt] [ɪz] [ɪn'herəntli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [sel] . "

" **This kind of product is inherently difficult to sell .** "

" 这 种类 的 产品 是 本质上 难的 到 卖 . "

“这种货本是难消的，

[ən'les] [ɪts] [ə; eɪ]['fæməli] [laɪk] [jɔ:rz] ,

Unless it's a family like yours ,

除非 它是 一个 家庭 喜欢 你的 ,

除非要象尊府这种人家，

[,aɪ 'ti:][kæn; kən] [stɪl] [bi:; bi][rɪ'ɪmɪneɪtɪd; rɪ'ɪmən'eɪtɪd] .

It can still be eliminated .

它 能 仍然 是 已淘汰 .

还可消得，

[ðə; ðɪ] [rest] [ɑ:r; ər] ['dɪfɪkəlt] .

The rest are difficult .

这 休息 是 难的 .

其余就难了。”

['dʒi:ə] - :

Jia Zhengdao :

贾 - :

贾政道：

" [ðæts] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [tru:] . "

" **That's not necessarily true .** "

" 那就是 不是 一定 真的 . "

“这也不见得。”

['dʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [sed] :

Jia She said :

贾 她 说 :

贾赦道：

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz][nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .

Our family's situation is not as good as it used to be .

我们的 家庭的 情况 是 不是 作为 好的 作为 它 用过的 到 是 .

“我们家里也比不得从前了，

[ðɪs] [taɪm] [ɪts] [ɔ:l][dʒʌst][æn; ən] ['empti] [ʃʊ] .

This time it's all just an empty show .

这 时间 它是 全部 只是 一个 空的 展示 .

这回儿也不过是个空门面。”

['fɛŋ] [zi:ɪŋ] [ðen] [æskt] :

Feng Ziying then asked :

冯 子英 然后 问 :

冯紫英又问：

" [haʊ] [ɪz] ['mæstər] [ʒen] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [i:st] ['mænʃ(ə)n] ? "

" **How is Master Zhen of the East Mansion ?** "

" 如何 是 掌握 真 的 这 东方 大厦 ？ "

“东府珍大爷可好么？

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [deɪ] .

I saw him the other day .

我 锯 他 这 其他 天 .

我前儿见他，

[wen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['evrɪdeɪ] [θɪŋz] ,

When they started talking about everyday things ,

什么时候 他们 开始 说 关于 每天 事物 ,

说起家常话儿来，

[wen] [ˈmenʃənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˈsekənd] [waɪf] ,
When mentioning his son's second wife ,
什么时候 提及 他的 儿子的 第二 妻子 ,

提到他令郎续娶的媳妇，

[ʃiːz] [ˈnoʊwə] [nɪr] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ðæt] [oʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈkɪn] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] . [naʊ] , [huː] [ɪz]
She's nowhere near as good as that old Mrs . Qin from before . Now , who is
她是 无处 靠近 作为 好的 作为 那 老的 太太 . 秦 从 前 . 现在 , WHO 是

[ʃiː; ʃɪ] [ˈmæriŋ] [frʌm; frəm] ?
she marrying from ?
她 结婚 从 ?

远不及头里那位秦氏奶奶了。如今后娶的到底是那一家的，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [æsk] .
I didn't ask .
我 没有 问 .

我也没有问起。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ˈaʊər; ɑːr][grænd] - [niːs] - [ɪn] - [bɔː] , "
" Our grand - niece - in - law , "
" 我们的 盛大 - 侄女 - 在 - 法律 , "

“我们这个侄孙媳妇儿，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [hɪr] [ðæt] [ˈevriwʌn] ,
It is also here that everyone ,
它 是 还 这里 那 每个人 ,

也是这里大家，

[ʃiː; ʃɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ˈhuː][ʌv; əv] [ˈɡjɔːŋɡiː] [ˈpraːvɪns] .
She used to be the daughter of Lord Hu of Gyeonggi Province .
她 用过的 到 是 这 女儿 的 主 胡 的 京畿道 省 .

从前做过京畿道的胡老爷的女孩儿。”

[ˈziː] [ˈjɪŋ] [sed] :
Zi Ying said :
zi 英 说 :

紫英道：

" [aɪ] [noʊ] [ˈmæstər][ˈhuː] . [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈʌpbrɪŋɪŋ] [ˈɪznt] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈiːðər] . [oʊ] [wel] . "
" I know Master Hu . But his family upbringing isn't very good either . Oh well . "
" 我 知道 掌握 胡 . 但 他的 家庭 教养 不是 非常 好的 任何一个 . 哦 出色地 . "

“胡道长我是知道的。但是他家教上也不怎么样。也罢了，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][ɡɜːrɪ][ɪz] [wel] , [ðæts] [ɔːl] [ðæt] [ˈmætərz] .
As long as the girl is well , that's all that matters .
作为 长的 作为 这 女孩 是出色地 , 那就是 全部 那 事情 .

只要姑娘好就好。”

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾璉道：

" [aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪnət] , "
" I heard it from people in the cabinet , "
" 我 听到 它 从 人们 在 这 内阁 , "

“听得内阁里人说起，

[ˈdʒiːə] - [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈmoʊtɪd] [əˈɡen] .
Jia Yucun is about to be promoted again .
贾 是 关于 到 是 推广 再次 .

贾雨村又要升了。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 :

贾政道：

" [ðæts] [faɪn] [tuː] . "
" That's fine too . "
" 那就是 美好的 也 . "

“这也好，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ɪts] [ˈækjərət] .
I don't know if it's accurate .
我 不 知道 如果 它是 准确的 .

不知准不准。”

[ˈdʒiːə][ˈliːən] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] . "
" It's going to be interesting . "
" 它是 去 到 是 有趣的 . "

“大约有意思的了。”

[ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [sed] :
Feng Ziyang said :
冯 子英 说 :

冯紫英道：

" [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsəˈnel] [təˈdeɪ] . "
" I came from the Ministry of Personnel today . "
" 我 来了 从 这 部 的 人员 今天 . "

“我今儿从吏部里来，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [sed] [tuː] . [ˈɪznt] [ˈmɪstər] . - [frʌm; frəm][jʊr; jər][ˈfæməli] ?
I've heard that said too . Isn't Mr . Yucun from your family ?
我已经 听到 那 说 也 . 不是 先生 . - 从 你的 家庭 ?

也听见这样说。雨村老先生是贵本家不是？

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 :

"贾政道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ˈfɛŋ] [ziːɪŋ] [sed] :
Feng Ziyang said :
冯 子英 说 :

冯紫英道：

" [ɪz][ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ? "
" Is there clothing or not ? "
" 是 那里 衣服 或者 不是 ? "

“是有服的还是无服的？

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][brɪˈkeɪz, brɪˈkoːz][maɪ] [ˈsɪstəːz] [ˈhʌzbənd] , [ˈlɪn] - , [wʌz; wəz] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt]
It was only because my sister's husband , Lin Ruhai , was inspecting the salt
它 曾是 仅有的 因为 我的 姐妹 丈夫 , 林 - , 曾是 检查 这 盐
[ɪn] [ˈjɑːŋˈdʒəu] ,
in Yangzhou ,
在 扬州 ,

只因舍妹丈林如海林公在扬州巡盐的时候，

[pliːz] [hæv; həv][hɪm; ɪm][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ][ˈtuːtər][æt; ət] [hoʊm] .
Please have him work as a tutor at home .
请 有 他 工作 作为 一个 导师 在 家 .

请他在家做西席，

[hɪz; ɪz] [niːs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈstuːd(ə)nt] . [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [brɪˈkeɪz, brɪˈkoːz][hiː; hi]
His niece was his student . He was coming to the capital because he
他的 侄女 曾是 他的 学生 . 他 曾是 未来 到 这 首都 因为 他
[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈletər] [əˈnaʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈriːɪnˈsteɪtmənt] .
had a letter announcing his reinstatement .
有 一个 信 宣布 他的 复职 .

外甥女儿是他的学生．因他有起复的信要进京来，

[maɪ] [niːs] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˌem ˈiː] .
My niece is coming up to visit me .
我的 侄女 是 未来 向上 到 访问 我 .

恰好外甥女儿要上来探亲，

[ˈmɪstər] . [ˈlɪn] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɜːr; hər] .
Mr . Lin then asked him to look after her .
先生 . 林 然后 问 他 到 看 后 她 .

林姑老爷便托他照应上来的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˌrekəmenˈdeɪ](ə)n] .
There was also a letter of recommendation .
那里 曾是 还 一个 信 的 推荐 .

还有一封荐书，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][bræg] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ɡʊd] [bæk] [ðen] .
They asked me to brag about him . I thought he was pretty good back then .
他们 问 我 到 吹牛 关于 他 . 我 想法 他 曾是 漂亮的 好的 后退 然后 .

托我吹嘘吹嘘．那时看他不错，

[ˈevriwʌn] [ˈɔːf(ə)n] [tɔːks] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . [ˈlɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] - [wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [kwɔɪt]
Everyone often talks about it . Little did they know that Yucun was also quite
每个人 经常 会谈 关于 它 . 小的 做过 他们 知道 那 - 曾是 还 相当
[pɪˈkjuːliər] .
peculiar .
奇特 .

大家常会．岂知雨村也奇，

[maɪ][ˈfæməli][hæz; həz][ə; eɪ] [həˈredɪteri] [ˈsɪstəm] ,
My family has a hereditary system ,
我的 家庭 有 一个 遗传 系统 ,

我家世袭起，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n] [neɪmd] [daɪ] [daʊn]
From the generation named Dai down
从 这 一代 命名 戴 向下

从代字辈下来，

[rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdənts] , ['haʊzɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪŋ] [ænd; ənd]
Regarding the residents , housing , and living arrangements at the Ning and
关于 这 居民 , 住房 , 和 活的 安排 在 这 宁 和
['rɒŋ] ['rezɪdənsɪz] .
Rong residences .
荣 住宅 :

宁荣两宅人口房舍以及起居事宜，

[aɪ] [ʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] .
I understand everything .
我 理解 一切 :

一概都明白，

['ðɜːfɔːr] , [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] .
Therefore , they felt a sense of intimacy .
所以 , 他们 毛毡 一个 感觉 的 亲密关系 :

因此遂觉得亲热了。”

[ðen] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Then he laughed and said :
然后 他 笑了 和 说 :

因又笑说道：

" ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , ['hiːz] [bɪ'kʌm] [kwɑːt] [ə'dept] [æt; ət] [mə'nuːvərɪŋ] . [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd]
" **After a few years , he's become quite adept at maneuvering . He was promoted**
" 后 一个 很少 年 , 他是 变得 相当 熟练 在 机动 : 他 曾是 推广
[frʌm; frəm] ['priːfekt] [tuː; tə] ['sensər] . "
from prefect to censor . "
从 长官 到 审查 : "

“几年门子也会钻了。由知府推升转了御史，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
In just a few years ,
在 只是 一个 很少 年 ,

不过几年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [pɜːrsə'nel] .
He was promoted to Vice Minister of the Ministry of Personnel .
他 曾是 推广 到 副 部长 的 这 部 的 人员 :

升了吏部侍郎，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] . [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'məʊtɪd] [θriː] [ræŋks] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]
He was acting Minister of War . He was demoted three ranks because of
他 曾是 表演 部长 的 战争 : 他 曾是 降职 三 排名 因为 的
[wʌn] [pər'tɪkjələr] ['mætər] .
one particular matter .
一 特别的 事情 :

署兵部尚书。为着一件事降了三级，

[naʊ] [ðeə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [prə'moʊtɪd] [ə'gen] .
Now they're going to be promoted again .
现在 它们是 去 到 是 推广 再次 :

如今又要升了。”

['fɛŋ] [ziːɪŋ] [sed] :
Feng Ziyang said :
冯 子英 说 :

冯紫英道：

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv]['hjuːmən] [laɪf] ,
The rise and fall of human life ,
这 上升 和 落下 的 人类 生活 ,

“人世的荣枯，

[ðə; ði] [geɪnz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] [wʌnz] [ə'fɪ(ə)l] [kə'rɪr]
The gains and losses of one's official career
这 收益 和 损失 的 一个人的 官方的 职业
仕途的得失，

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
It remains uncertain .
它 遗迹 不确定 .
终属难定。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :
贾政道：

" [ʃjɑːndju:] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tʃi:p] . [ðə; ði] [ʒen] ['fæməli] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [æz; əz]
" Xiangyu Village is considered cheap . The Zhen family is about the same price as
" 香玉 村庄 是 经过考虑的 便宜的 . 这 真 家庭 是 关于 这 相同的 价格 作为
[juː 'es] . " us . " us . "
我们 . " us . "
“象雨村算便宜的了．还有我们差不多的人家就是甄家，

[seɪm] ['merɪts] [æz; əz] [bɪ'fɔːr]
Same merits as before
相同的 优点 作为 前
从前一样功勋，

[ðə; ði] [seɪm] [hə'redɪteri] ['sɪstəm] ,
The same hereditary system ,
这 相同的 遗传 系统 ,
一样的世袭，

[seɪm] ['deɪli] [ruː'tiːn] ,
Same daily routine ,
相同的 日常的 常规 ,
一样的起居，

[wiː; wi] [ˈɔːlsʊʊ] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] ['friːkwəntli] . [ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
We also kept in touch frequently . In just a few years ,
我们 还 保留 在 触碰 频繁地 . 在 只是 一个 很少 年 ,
我们也是时常往来．不多几年，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
They came to the capital and sent someone to pay their
他们 来了 到 这 首都 和 发送 某人 到 支付 他们的
[rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] [tuː; tə] [em 'iː] .
respects to me .
尊重 到 我 .
他们进京来差人到我这里请安，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ə'fer] . [ðeɪ] ['kɒnfiskeɪtɪd] [ðə; ði] ['fæməli] ['prɑːpərti] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
It was quite a lively affair . They confiscated the family property from their
它 曾是 相当 一个 热闹 事务 . 他们 没收 这 家庭 财产 从 他们的
[æn'sestrəl] [hoʊm] .
ancestral home .
祖先的 家 .
还很热闹．一回儿抄了原籍的家财，

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nuːz] [sɪns] .
There has been no news since .
那里 有 到过 不 消息 自从 .
至今杳无音信，

[aɪ] ['wʌndər] [həʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪːz] [derɪz] .
I wonder how he is doing these days .
我 想知道 如何 他 是 正在做 这些 天 .

不知他近况若何，

[aɪ][wʌz; wəz] ['truːli] [kən'sɜːrɪnd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . ['æftər] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
I was truly concerned about it . After seeing this ,
我 曾是 真的 担心的 关于 它 . 后 看到 这 ,
心下也着实惦记。 看了这样，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [waːnt] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] ?
Are you afraid if you want to become an official ?
是 你 害怕的 如果 你 想 到 变得 一个 官方的 ?
你想做官的怕不怕？

['dʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [sed] :
Jia She said :
贾 她 说 :

"贾赦道：

" ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [ɪz][ðə; ðɪ][məʊst] ['trʌb(ə)] - ['friː] . "
" Our family is the most trouble - free . "
" 我们的 家庭 是 这 最多 麻烦 - 自由的 . "

“咱们家是最没有事的。”

['fɛŋ] [ziːɪŋ] [sed] :
Feng Ziying said :
冯 子英 说 :

冯紫英道：

" ['riːəli] ,
" really ,
" 真的 ,

“果然，

[jɔːr; jər] ['fæməli] [ɪz][nɑːt] [ə'freɪd] . ['fɜːrstli] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] - [prə'tekʃn] [ɪn'saɪd]
Your family is not afraid . Firstly , you have the Imperial Concubine's protection inside
你的 家庭 是 不是 害怕的 . 首先 , 你 有 这 帝国 - 保护 里面
.
:
.

尊府是不怕的。 一则里头有贵妃照应，

['sekəndli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [oʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['relatɪvz] .
Secondly , there are many old friends and relatives .
第二 , 那里 是 许多 老的 朋友们 和 亲属 .

二则故旧好亲戚多，

['θɜːrdli] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mæstərz] [ɪn][jɔːr; jər] ['fæməli] . . .
Thirdly , from the old lady down to the young masters in your family . . .
第三 , 从 这 老的 女士 向下 到 这 年轻的 大师 在 你的 家庭 . . .

三则你家自老太太起至于少爷们，

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr] [miːn] .
Not one of them was difficult or mean .
不是 一 的 他们 曾是 难的 或者 意思是 .

没有一个刁钻刻薄的。”

['dʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

[ɔ:l'doʊ] [nɑ:t] ['kʌnɪŋ] [ɔ:r] [hɑ:rʃ]
Although not cunning or harsh
虽然 不是 狡猾 或者 残酷的

“虽无刁钻刻薄，

[bʌt; bət] ['lækɪŋ] ['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd]['tælənt] , [ðei] ['tɔɪld] [ɪn] [veɪn] , ['peɪɪŋ] [rent] [ænd; ənd]['tæksɪz][ɪn] [veɪn]
But lacking virtue and talent , they toiled in vain , paying rent and taxes in vain
但 缺乏 美德 和 天赋 , 他们 辛勤劳作 在 徒劳 , 付费 租 和 税收 在 徒劳
.
:
.

却没有德行才情。白白的衣租食税，

[ðæts] ['wɜ:rwɔ:ði] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
That's worthy of it .
那就是 值得 的 它 .

那里当得起。”

['dʒi:ə] [ʃi:, ʃɪ] [sed] :
Jia She said :
贾 她 说 :

贾赦道：

" [wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [sei] [ðɪ:z] [θɪŋz] . "
" We don't need to say these things . "
" 我们 不 需要 到 说 这些 事物 . "

“咱们不用说这些话，

[lets] [drɪŋk] , ['evriwʌn] .
Let's drink , everyone .
我们来吧 喝 , 每个人 .

大家吃酒罢。”

['evriwʌn] [dræŋk][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['glæsɪz] ,
Everyone drank a few more glasses ,
每个人 喝 一个 很少 更多的 眼镜 ,

大家又喝了几杯，

[sɜ:rv] [ðə; ðɪ] [fu:d] . ['æftər] ['i:tɪŋ] ,
Serve the food . After eating ,
服务 这 食物 . 后 吃 ,

摆上饭来。吃毕，

" [lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] . " [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɛŋ] ['fæməli] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd]
" Let's have some tea . " A servant from the Feng family came over and
" 我们来吧 有 一些 茶 . " 一个 仆人 从 这 冯 家庭 来了 超过 和
['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [zi:ɪŋ] .
whispered something to Ziying .
低声说道 某物 到 子英 .

喝茶。冯家的小厮走来轻轻的向紫英说了一句，

['fɛŋ] [zi:ɪŋ] [ðen] [prɪ'perd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] . ['dʒi:ə] [ʃi:, ʃɪ][ænd; ənd]['dʒi:ə] ['zeɪŋ] [sed] :
Feng Ziying then prepared to take his leave . Jia She and Jia Zheng said :
冯 子英 然后 准备 到 拿 他的 离开 : 贾 她 和 贾 郑 说 :

冯紫英便要告辞了。贾赦贾政道：

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [sei] ?
" What did you say ?
" 什么 做过 你 说 ?

“你说什么？”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

"小厮道：

[its] ['snəʊɪŋ] [aʊt'saɪd] .
It's snowing outside .
它是 下雪了 外部 :

“外面下雪，

[ðə; ði] [gɒ:ŋ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['saʊndɪd] .
The gong has already been sounded .
这 锣 有 已经 到过 听起来 :

早已下了梆子了。”

[wen] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [lʊk] ,
When Jia Zheng asked someone to look ,
什么时候 贾 郑 问 某人 到 看 ,

贾政叫人看时，

[ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][æŋ; ən] [ɪntʃ] [di:p] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] :
The snow was already more than an inch deep . Jia Zheng said :
这 雪 曾是 已经 更多的 比 一个 英寸 深的 : 贾 郑 说 :

已是雪深一寸多了。贾政道：

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [pækt] [ðəʊz] [tu:] [θɪŋz] ? "
" Have you packed those two things ? "
" 有 你 包装 那些 二 事物 ? "

“那两件东西你收拾好了么？

['fɛŋ] [zi:ɪŋ] [sed] :
Feng Ziyi said :
冯 子英 说 :

"冯紫英道：

" [ki:p] [aɪ 'ti:] [seɪf] . [ɪf] [jɔ:; jər] ['haʊshəʊld] [ni:dz] [aɪ 'ti:] . . . "
" Keep it safe . If your household needs it . . . "
" 保持 它 安全的 . 如果 你的 家庭 需求 它 . . . "

“收好了。若尊府要用，

" [ðə; ði] [praɪs] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [bi:; bi] [rɪ'dʒʊst] [ə; eɪ][brɪt] . "
" The price will naturally be reduced a bit . "
" 这 价格 将要 自然 是 减少 一个 少量 : "

价钱还自然让些。”

['dʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [aɪl] [ki:p] [æŋ; ən] [aɪ] [ɑ:n][aɪ 'ti:] . "
" I'll keep an eye on it . "
" 患病的 保持 一个 眼睛 在 它 : "

“我留神就是了。”

['zi:] ['jɪŋ] [sed] :
Zi Ying said :
zi 英 说 :

紫英道：

" [aɪl] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [ə'gen] . [its] [kəʊld] . "
" I'll believe it again . It's cold . "
" 患病的 相信 它 再次 : 它是 寒冷的 : "

“我再听信罢。天气冷，

[pli:z] [sta:p] .
Please stop .
请 停止 .

请罢，

[dəunt] ['bɑ:ðər] ['si:ɪŋ] [em 'i:] [ɔ:f] .
Don't bother seeing me off .
不 打扰 看到 我 离开 .

别送了。”

['dʒi:ə] [ʃi:, ʃi] [ænd; ənd] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['dʒi:ə] ['ljɑ:n] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . [wʌt]
Jia She and Jia Zheng then ordered Jia Lian to send them away . What
贾 她 和 贾 郑 然后 订购 贾 连 到 发送 他们 离开 . 什么
[ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ʌn'noʊn] .
happened next is unknown .
发生 下一个 是 未知 .

贾赦贾政使命贾琏送了出去。未知后事如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued : : :
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptər] - [zɛn] ['fæməli] ['sɜ:r.vənt] [si:ks] ['refju:dʒ] [æt; ət] ['dʒi:ə] ['fæməliz, 'fæmli:z] [hoʊm] , ['wɔ:tər] [mu:n]
Chapter 93 Zhen Family Servant Seeks Refuge at Jia Family's Home , Water Moon
章 - 真 家庭 仆人 寻求 避难所 在 贾 家庭的 家 , 水 月亮
['nʌnəri] [əʊvətə:nz] ['skænd(ə)][ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd] [lʌst]
Nunnery Overturns Scandal of Love and Lust
尼姑庵 翻车 丑闻 的 爱 和 欲望

第九十三回 甄家仆投靠贾家门 水月庵掀翻风月案

[ˈæftər] ['fɛŋ] [zi:ɪŋ] [left] ,
After Feng Ziying left ,
后 冯 子英 左边 ,

却说冯紫英去后，

['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['geɪtki:pər] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Jia Zheng summoned the gatekeeper and gave the following instructions :
贾 郑 被召唤 这 守门人 和 给予 这 下列的 指示 :

贾政叫门上来吩咐道：

" [tə'dei] , [ðə; ði] [z:rl] [ʌv; əv] [hæz; hæz] [kʌm] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ] [fi:st] . "
" **Today , the Earl of Lin'an has come to invite us to a feast** . "
" 今天 , 这 伯爵 的 林安 有 来 到 邀请 我们 到 一个 盛宴 . "

“今儿临安伯那里来请吃酒，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] ?
Do you know what it is ?
做 你 知道 什么 它 是 ?

知道是什么事？

[ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [sed] :
The person on the door said :
这 人 在 这 门 说 :

"门上的人道：

" [ðɪs] ['sɜ:r.vənt] [wʌns] [æskt] , "
" **This servant once asked** , "
" 这 仆人 一次 问 , "

“奴才曾问过，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈdʒɔɪəs] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈæktər] [əˈraɪvd]
There was nothing joyous about it . However , a group of young actors arrived
那里 曾是 没有什么 欢乐 关于 它 : 然而 , 一个 团体 的 年轻的 演员 到达的
[æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [ˈrezɪdəns] .
at the Prince of Nan'an's residence .
在 这 王子 的 - 住宅 :

并没有什么喜庆事。不过南安王府里到了一班小戏子，
[ˈevrɪwʌn] [sez] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [tru:p] . [ðə; ði] [ɜ:r] [ɪz] [pli:zd] .
Everyone says it's a famous troupe . The Earl is pleased .
每个人 说道 它是 一个 著名的 剧团 : 这 伯爵 是 高兴 :

都说是个名班。伯爷高兴，
[aɪ] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [foʊ] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ɪnˈvaɪt] [maɪ] [meɪ] [ˈʌvəz] [tu;; tə] [wɑ:tʃ] .
I'll put on a show for two days and then invite my male lovers to watch .
患病的 放 在 一个 展示 为了 二 天 和 然后 邀请 我的 男性 恋人 到 手表 :

唱两天戏请相好的老爷们瞧瞧，
[ɪtl] [bi;; bi] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [fʌŋ] . [ðeəz; ðəz] [ˈprɑ:bəbli] [noʊ] [ni:d] [tu;; tə] [brɪŋ] [ɡɪfts] .
It'll be lively and fun . There's probably no need to bring gifts .
它将 是 热闹 和 乐趣 : 有 大概 不 需要 到 带来 礼物 :

热闹热闹。大约不用送礼的。”

[æz; əz][hi;; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈdʒi:ə] [ʃi;; ʃi] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [æskt] :
Jia She came over and asked :
贾 她 来了 超过 和 问 :

贾赦过来问道：

" [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈgoʊɪŋ] [təˈmɑ:roʊ] ? "
" Is the Second Master going tomorrow ? "
" 是 这 第二 掌握 去 明天 ? "

“明儿二老爷去不去？

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

"贾政道：

" [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [əˈfekʃənət] . "
" He was very affectionate . "
" 他 曾是 非常 亲热 : " "

“承他亲热，

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju;; jʊ][goʊ] ? "
" Why didn't you go ? "
" 为什么 没有 你 去 ? "

怎么好不去的。”

[æz; əz][hi;; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
The person at the door came in and replied :
这 人 在 这 门 来了 在 和 回复 :

门上进来回道：

" [ðə; ði] [klɜːrk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jɑ:mən] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən]
" The clerk from the yamen has come to invite you , sir , to the yamen
" 这 职员 从 这 衙门 有 来 到 邀请 你 , 先生 , 到 这 衙门
[tə'mɑ:rou] . "
tomorrow . "
明天 . "

“衙门里书办来请老爷明日上衙门，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mætərz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [sekt] .
There are matters concerning the sect .
那里 是 事情 有关 这 教派 .

有堂派的事，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
We must go as soon as possible .
我们 必须 去 作为 很快 作为 可能的 .

必得早些去。”

['dʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [nuː] . "
" knew . "
" 知道 . "

“知道了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[tuː] ['fæməli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [rent] [kə'lektəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] ['oʊvər] .
Two family members of the land rent collectors from the village came over .
二 家庭 成员 的 这 土地 租 收藏家 从 这 村庄 来了 超过 .

只见两个管屯里地租子的家人走来，

[aɪ] ['gri:tɪd] [juː; jʊ] .
I greeted you .
我 问候 你 .

请了安，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] .
He kowtowed .
他 叩头 .

磕了头，

['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , ['dʒi:ə] - [sed] :
Standing to the side , Jia Zhengdao said :
常设 到 这 边 , 贾 - 说 :

旁边站着． 贾政道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] - ? "
" Are you from Haojiazhuang ? " "
" 是 你 从 - ? "

“你们是郝家庄的？”

[ðə; ði] [tuː] [ə'gri:d] . ['dʒi:ə] ['zeŋ] ['dɪdnt] [æsk] ['eni] ['fɜ:rðər] ['kwestʃənz] .
The two agreed . Jia Zheng didn't ask any further questions .
这 二 同意 . 贾 郑 没有 问 任何 更远 问题 .

“两个答应了一声．贾政也不往下问，

[ðeɪ] [iks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ][ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈpɑ:rtɪd] [weɪz] . [ðə; ðɪ][ˈfæməli]

They exchanged a few words with Jia She and then parted ways . The family

他们 交换 一个 很少 字 和 贾 她 和 然后 分手了 方式 : 这 家庭

[ˈmembə] , [ˈhoʊldɪŋ] [ˈlæntərnz] , [sɔ:] [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ɔ:f] .

members , holding lanterns , saw Jia She off .

成员 , 保持 灯笼 , 锯 贾 她 离开 :

竟与贾赦各自说了一回话儿散了。家人等乘着手灯送过贾赦去。

[hɪr] [ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [rent] :

Here Jia Lian then instructed the person in charge of rent :

这里 贾 连 然后 指示 这 人 在 收费 的 租 :

这里贾琏便叫那管租的人道:

" [jʊə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] . "

" You're talking . "

" 你是 说 : "

“说你的。”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :

The man said :

这 男人 说 :

那人说道:

" [ðə; ðɪ] [rent] - [ˈpeɪɪŋ] [ˈsɜ:rvənt] [fɔ:r; fər][ɑ:k'toʊbə] [hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [ə'raɪvd] . "

" The rent - paying servants for October have already arrived . "

" 这 租 - 付费 仆人 为了 十月 有 已经 到达的 : "

“十月里的租子奴才已经赶上来了，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [ə'raɪv] [tə'mɑ:roʊ] . [hu:] [nu:] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ]

It was supposed to arrive tomorrow . Who knew I had to pick up the

它 曾是 据称 到 到达 明天 : WHO 知道 我 有 到 挑选 向上 这

[kɑ:r] [aʊt'saɪd] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?

car outside Beijing ?

车 外部 北京 ?

原是明儿可到。谁知京外拿车，

[ðeɪ] [rɪpt] [ˈevriθɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ðɪ][kɑ:rt][ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪ'ðəʊt]

They ripped everything off the cart and threw it on the ground without

他们 撕裂 一切 离开 这 大车 和 扔 它 在 这 地面 没有

[eksplə'neɪ](ə)n] . [ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rvənt] [toʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rent] [kə'lek](ə)n] [kɑ:rt] [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə]

explanation . The servant told him it was a rent collection cart belonging to

解释 : 这 仆人 讲述 他 它 曾是 一个 租 收藏 大车 属于 到

[ðə; ðɪ][ˈmænər] .

the manor .

这 庄园 :

把车上的东西不由分说都掀在地下。奴才告诉他说是府里收租子的车，

[aɪ 'ti:] [ˈwɔznt] [ə'baʊt] [ˈbaɪɪŋ] [ɔ:r] [ˈselɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:rt] . [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] . [ðə; ðɪ]

It wasn't about buying or selling a cart . He didn't care about such things . The

它 不是 关于 购买 或者 销售 一个 大车 : 他 没有 关心 关于 这样的 事物 : 这

[ˈsɜ:rvənt] [toʊld][ðə; ðɪ][ˈdraɪvər][tu:; tə][dʒʌst] [ki:p] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑ:rt] .

servant told the driver to just keep pulling the cart .

仆人 讲述 这 司机 到 只是 保持 拉 这 大车 :

不是买卖车。他更不管这些。奴才叫车夫只管拉着走，

[ˈsevrəl] [ˈkɒnstəbəlz] [ðen] [gerv] [ðə; ðɪ] [ˈkoʊtʃmən] [ə; eɪ] [ˈbi:tɪŋ] .

Several constables then gave the coachman a beating .

一些 警员 然后 给予 这 马车夫 一个 殴打 :

几个衙役就把车夫混打了一顿，

[ðeɪ] ['fɔ:rsəbli] [tʊk] [tu:] [kɑ:rts] [ə'weɪ] . [ðæts] [waɪ] [aɪ] [kɛm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [fɜ:rst] .
They forcibly took two carts away . That's why I came to report first .
他们 强制 采取 二 购物车 离开 . 那就是 为什么 我 来了 到 报告 第一的 .

硬扯了两辆车去了。 奴才所以先来回报，

[pli:z] , [sɜ:ɹ] , [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [aɪ 'ti:] . [fɜ:rðər'mɔ:ɹ] ,
Please , sir , send someone to the yamen to retrieve it . Furthermore ,
请 , 先生 , 发送 某人 到 这 衙门 到 取回 它 . 此外 ,

求爷打发个人到衙门里去要了来才好。 再者，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] ['disəplɪn] [ði:z] ['lɔ:ləs] ['beɪlɪf] . [aɪ][dəʊnt]['i:v(ə)n] [noʊ] . . .
It would be good to discipline these lawless bailiffs . I don't even know . . .
它 会 是 好的 到 纪律 这些 无法无天 法警 . 我 不 甚至 知道 . . .

也整治整治这些无法无天的差役才好。 爷还不知道呢，

['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] ['pɪtɪf(ə)] [ɑ:ɹ; əɹ] [ðoʊz] [hu:] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] [kɑ:ɹz] .
Even more pitiful are those who buy and sell cars .
甚至 更多的 可怜 是 那些 WHO 买 和 卖 汽车 .

更可怜的是那买卖车，

[ðeɪ] [kəm'pli:tli] [disri'gɑ:did] [ðə; ði] ['kʌstəmɜ:z] [gʊdz] .
They completely disregarded the customer's goods .
他们 完全地 被忽视 这 顾客 商品 .

客商的东西全不顾，

[ðeɪ] [tɔ:ɹ] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ɹʌft] [ɔ:f] . [ðoʊz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:ɹd]
They tore it off and rushed off . Those driving the carriages , if they said a word
他们 撕裂 它 离开 和 匆忙 离开 . 那些 驾驶 这 马车 , 如果 他们 说 一个 单词

. . .

. . .

. . .

掀下来赶着就走。 那些赶车的但说句话，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:tɪn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['bli:dɪŋ] [prə'fju:slɪ] .
He was beaten until his head was bleeding profusely .
他 曾是 被打败 直到 他的 头 曾是 出血 大量地 .

打的头破血出的。”

['dʒi:ə] ['jɑ:n] ['lɪsnd] ,
Jia Lian listened ,
贾 连 听着 ,

贾琏听了，

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“这个还了得！

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [roʊt] [ə; eɪ][poʊst] .
I immediately wrote a post .
我 立即地 写道 一个 邮政 .

"立刻写了一个帖儿，

[kɔ:l] [jɔ:ɹ; jər]['fæməli] :
Call your family :
称呼 你的 家庭 :

叫家人：

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ðæt] [ˈhændlɪz] [ˈkæərɪdʒɪz] [tuː; tə] [ɡet] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ]
" **Take it and go to the yamen that handles carriages to get the carriage**
" 拿 它 和 去 到 这 衙门 那 把手 马车 到 得到 这 运输
[bæk] . "
back . "
后退 . "

“拿去向拿车的衙门里要车去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr] . [ɪf] [wʌn][ˈaɪtəm][ɪz] [ˈmɪsɪŋ] ,
And the things on the car . If one item is missing ,
和 这 事物 在 这 车 . 如果 一 物品 是 丢失的 ,
并车上东西 . 若少了一件，

" [ðeɪ] [wəʊnt] [ˈlɪs(ə)n] . [ˈkwɪkli] [kɔːl] [dʒəu] [ˈruːi] . "
" **They won't listen . Quickly call Zhou Rui .** "
" 他们 惯于 听 . 迅速地 称呼 周 瑞 . "
是不依的 . 快叫周瑞。”

[dʒəu] [ˈruːi][ɪz][nɑːt] [hoʊm] . [ˈɔːlsəʊ] [noʊn] [æz; əz] - .
Zhou Rui is not home . Also known as Wang'er .
周 瑞 是 不是 家 . 还 已知 作为 - .
周瑞不在家 . 又叫旺儿，

- [went] [aʊt] [æt; ət] [nuːn] .
Wang'er went out at noon .
- 去 出去 在 中午 .
旺儿晌午出去了，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [rɪˈtɜːrnd] [jet] . [ˈdʒiːə][ˈjɑːn] [sed] :
They haven't returned yet . Jia Lian said :
他们 还没有 返回 然而 . 贾 连 说 :
还没有回来 . 贾琏道：

" [ðiːz] [ˈbæstərdz] , "
" **These bastards** , "
" 这些 混蛋 , "
“这些忘八羔子，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [hoʊm] !
None of them are home !
没有任何 的 他们 是 家 !
一个都不在家！

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɔːf] [ðə; ði] [ɡreɪn] [jɪr] - [raʊnd] [ænd; ənd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
They live off the grain year - round and do nothing else .
他们 居住 离开 这 粮食 年 - 圆形的 和 做 没有什么 别的 .
他们终年家吃粮不管事。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] :
He then instructed the servants :
他 然后 指示 这 仆人 :
因吩咐小厮们：

" [ɡoʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][em ˈiː] [ˈkwɪkli] . "
" **Go find it for me quickly .** "
" 去 寻找 它 为了 我 迅速地 . "
“快给我找去。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] . [ðæts] [ə'nʌðər] ['sto:ri] .
He went back to his room and went to sleep . That's another story .
他 去 后退 到 他的 房间 和 去 到 睡觉 : 那就是 其他 故事 :
也回到自己屋里睡下 . 不提 .

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ]
The Earl of Lin'an sent someone to invite him again the next day . Jia Zheng
这 伯爵 的 林安 发送 某人 到 邀请 他 再次 这 下一个 天 : 贾 郑
[təʊld][dʒi:ə] [ʃi:; ʃi] :
told Jia She :
讲述 贾 她 :

且说临安伯第二天又打发人来请 . 贾政告诉贾赦道 :
" [aɪ][hæv; həv] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] . "
" I have business at the government office . "
" 我 有 商业 在 这 政府 办公室 : "
“我是衙门里有事，

- [ni:dz] [tu:; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:r][tu:; tə] [ə'raɪv] .
Lian'er needs to stay home and wait for the car to arrive .
- 需求 到 停留 家 和 等待 为了 这 车 到 到达 :
琏儿要在家等候拿车的事情，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [ɡoʊ] ['i:ðər] .
We can't go either .
我们 不能 去 任何一个 :
也不能去，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [tʊk] ['bɑʊ'ju:] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['soʊʃəlaɪzɪŋ] .
It would be fine if the master took Baoyu out for a day of socializing .
它 会 是 美好的如果 这 掌握 采取 宝玉 出去 为了 一个 天 的 社交 :
倒是大老爷带宝玉应酬一天也罢了。”

['dʒi:ə] [ʃi:; ʃi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
Jia She nodded and said :
贾 她 点头 和 说 :
贾赦点头道 :

" [ðæt] ['ɔ:lsʊ] [meɪks] [sens] . "
" That also makes sense . "
" 那 还 制作 感觉 : "
“也使得。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['sʌmən] ['bɑʊ'ju:] .
Jia Zheng sent someone to summon Baoyu .
贾 郑 发送 某人 到 召唤 宝玉 :
贾政遣人去叫宝玉，

[hi:; hi] [sed] , " [tə'deɪ] [aɪm] ['ɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] - [pleɪs] [tu:; tə] [wɑ:tʃ]
He said , " Today I'm going with you to the Earl of Lin'an's place to watch
他 说 , " 今天 我是 去 和 你 到 这 伯爵 的 - 地方 到 手表
[ə; eɪ] [pleɪ] . "
a play . "
一个 玩 : "
说“今儿跟大爷到临安伯那里听戏去。”

['bɑʊ'ju:] [laɪkt] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .
Baoyu liked it very much .
宝玉 喜欢 它 非常 很多 :
宝玉喜欢的了不得，

[ðen] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Then he changed his clothes .
然后 他 已更改 他的 衣服 .

便换上衣服，

[aɪ] [brɔ:t] [ˈroʊstɪd] [ti:] .
I brought roasted tea .
我 带来 烤 茶 .

带了焙茗，

[swi:p] [əˈweɪ] [red] ,
Sweep away red ,
扫 离开 红色的 ,

扫红，

[ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈhəʊɪŋ] [hɜ:rb] [keɪm] [aʊt] .
The three boys who were hoeing herbs came out .
这 三 男孩们 WHO 是 锄 草药 来了 出去 .

锄药三个小子出来，

[əˈpɑ:n] [ˈmi:tɪŋ] [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃi] ,
Upon meeting Jia She ,
之上 会议 贾 她 ,

见了贾赦，

[aɪ] [ˈgri:tɪd] [ju:; jʊ] .
I greeted you .
我 问候 你 .

请了安，

[wʌns] [ɑ:n][ðə; ði] [bʌs] ,
Once on the bus ,
一次 在 这 公共汽车 ,

上了车，

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmɑ:rkwɪs][ʌv; əv] - [ˈrezɪdəns] , [ðə; ði] [ˈgeɪtki:pər] [went] [bæk] [ˌɪnˈsaɪd]
Upon arriving at the Marquis of Lin'an's residence , the gatekeeper went back inside
之上 抵达 在 这 侯爵 的 - 住宅 , 这 守门人 去 后退 里面
.
:
.

来到临安伯府里。 门上人回进去，

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ænd; ənd] [sed] :
He came out a moment later and said :
他 来了 出去 一个 片刻 之后 和 说 :

一会子出来说：

" [pli:z] , [sɜ:r] . "
" Please , sir . "
" 请 , 先生 . "

“老爷请。”

[soʊ][ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃi] [led] [ˈbɑʊˈju:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɔ:rtja:rd] .
So Jia She led Baoyu into the courtyard .
所以 贾 她 引领 宝玉 进入 这 庭院 .

于是贾赦带着宝玉走入院内，

[ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] [ˈbʌslɪŋ] [əˈbʌʊt] . [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [ˈbɑʊˈju:] [met] [ðə; ði] [ɜ:r] [ʌv; əv] .
The guests were bustling about . Jia She and Baoyu met the Earl of Lin'an .
这 客人 是 繁华 关于 : 贾 她 和 宝玉 遇见 这 伯爵 的 林安 .

只见宾客喧阗。贾赦宝玉见了临安伯，

[hiː; hi] [ðen] [ˈgriːtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [gests] . [ˈevriwʌn] [sæt][ænd; ənd] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪl] . [ðen] ,
He then greeted all the guests . Everyone sat and chatted for a while . Then ,
他 然后 问候 全部 这 客人 : 每个人 卫星 和 聊天 为了 一个 尽管 : 然后 ,
[ə; eɪ] [truːp] [ˈliːdə] [əˈpɪrɪd] , [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpleɪbɪl] .
a troupe leader appeared , carrying a playbill .
一个 剧团 领导者 出现 , 携带 一个 海报 :

又与众宾客都见过了礼。大家坐着说笑了一回。只见一个掌班的拿着一本戏单，

[ə; eɪ] [serɪˈmoʊniəl] [ˈtæblət] ,
A ceremonial tablet ,
一个 仪式 药片 ,

一个牙笏，

[hiː; hi] [swaɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈpenənt] [ˈʌpwərdz] .
He swiped his pennant upwards .
他 滑动 他的 三角旗 向上 :

向上打了一个千儿，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [beg] [juː; jʊ] [ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [pleɪ] . "
" I beg you gentlemen to enjoy the play . "
" 我 求 你 先生们 到 享受 这 玩 . "

“求各位老爷赏戏。”

[stɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
Start with the place of honor .
开始 和 这 地方 的 荣誉 :

先从尊位点起，

[wen] [aɪ ˈtiː] [kɜrm] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] ,
When it came to Jia She ,
什么时候 它 来了 到 贾 她 ,

挨至贾赦，

[hiː; hi] [ˈɔːlsʊʊ] [riˈkwɛstɪd] [ə; eɪ] [siːn] . [ðə; ði][mæn] [tɜːrɪnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈbaʊˈjuː] .
He also requested a scene . The man turned around and saw Baoyu .
他 还 请求 一个 场景 : 这 男人 转向 大约 和 锯 宝玉 :

也点了一出。那人回头见了宝玉，

[sʊʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ] [ˈeniwɜr] [els] .
So they did not go anywhere else .
所以 他们 做过 不是 去 任何地方 别的 :

便不向别处去，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] , [boʊd] , [ænd; ənd] [sed] :
He rushed forward , bowed , and said :
他 匆忙 向前 , 鞠躬 , 和 说 :

竟抢步上来打个千儿道：

" [aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [tuː; tə][grænt][em ˈiː] [tuː] [pəˈfɔːmənsɪz] . "
" I beg you , Second Master , to grant me two performances . "
" 我 求 你 , 第二 掌握 , 到 授予 我 二 表演 . "

“求二爷赏两出。”

[wen] [ˈbaʊˈjuː] [sɔː] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
When Baoyu saw that person ,
什么时候 宝玉 锯 那 人 ,

宝玉一见那人，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ˈpaʊdər] .

Her face was as white as powder .
她 脸 曾是 作为 白色的 作为 粉末 .

面如傅粉，

[lɪps] [ˈpeɪntɪd] [vərˈmɪliən] ,

Lips painted vermilion ,
嘴唇 绘 朱红 ,

唇若涂朱，

[freʃ] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [laɪk] [ə; eɪ][ˈləʊtəs] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈwɔːtər] .

Fresh and delicate like a lotus emerging from water .
新鲜的 和 精美的 喜欢 一个 莲花 新兴 从 水 .

鲜润如出水芙蓉，

[ˈflʌtərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dʒeɪd] [triː] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈlðər] [ðæn; ðən] . . .

Fluttering like a jade tree in the wind . It was none other than : : :
飘动 喜欢 一个 玉 树 在 这 风 . 它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

飘扬似临风玉树。原来不是别人，

[ɪts] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][juːˈhɑːn] . [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɑːprə] [truːp]

It's Jiang Yuhan . I heard the other day that he brought a small opera troupe
它是 江 yuhan . 我 听到 这 其他 天 那 他 带来 一个 小的 歌剧 剧团

[tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .

to the capital .
到 这 首都 .

就是蒋玉菡。前日听得他带了小戏儿进京，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] . [naʊ] [ðæt] [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] . . .

They didn't even come to my place . Now that I've seen them : : :
他们 没有 甚至 来 到 我的 地方 . 现在 那 我已经 已见 他们 . . .

也没有到自己那里。此时见了，

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə][stænd] [ʌp] .

It's hard to stand up .
它是 难的 到 站立 向上 .

又不好站起来，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [læf] [ænd; ənd] [seɪ] :

He could only laugh and say :
他 可以 仅有的 笑 和 说 :

只得笑道：

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [əˈraɪv] ? "

" When did you arrive ? "

" 什么时候 做过 你 到达 ? "

“你多早晚来的？”

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][juːˈhɑːn] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈbɑːdɪ] .

Jiang Yuhan pointed to her own body .
江 yuhan 尖 到 她 自己的 身体 .

"蒋玉菡把手在自己身子上一指，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [haʊ] [kʌm] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈdʌznt] [noʊ] ? "

" How come Second Master doesn't know ? "

" 如何 来 第二 掌握 不 知道 ? "

“怎么二爷不知道么？”

" [br'kæz, br'kɔ:z] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] , [ˈbaʊˈju:] . . . "
" Because everyone was present , Baoyu . . . "
" 因为 每个人 曾是 展示 , 宝玉 . . . "
"宝玉因众人在坐，

[ɪts] [ˈɔ:lsʊʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] .
It's also hard to talk to .
它是 还 难的 到 讲话 到 .

也难说话，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈrændəmli] [pɪk] [ə; eɪ] [si:n] . [ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ][ju:'hɑ:n] [left] .
I had no choice but to randomly pick a scene . Jiang Yuhan left .
我 有 不 选择 但 到 随机 挑选 一个 场景 . 江 yuhan 左边 .
只得胡乱点了一出． 蒋玉菡去了，

[ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)] [ðen] [ˈkɑ:məntəd] :
Several people then commented :
一些 人们 然后 评论 :

便有几个议论道：

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此人是谁？

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

"有的说：

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [pleɪd] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktər] .
He has always played the role of a young female character .
他 有 总是 玩 这 角色 的 一个 年轻的 女性 特点 .

“他向来是唱小旦的，

[naʊ] [hi:; hi] [riˈfju:zɪz] [tu:; tə] [sɪŋ] [ˈfi:meɪl] [roʊlz] .
Now he refuses to sing female roles .
现在 他 拒绝 到 唱歌 女性 角色 .

如今不肯唱小旦，

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [oʊld] .
I'm getting old .
我是 获得 老的 .

年纪也大了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] . [hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsʊʊ] [wɜ:rkt] [æz; əz]
He was in charge of the troupe in the mansion . He had also worked as
他 曾是 在 收费 的 这 剧团 在 这 大厦 . 他 有 还 工作 作为
[ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl] [li:d] [ænd; ənd][hæd; həd] [seɪvd] [ʌp] [kwɔ:t] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
a young male lead and had saved up quite a bit of money .
一个 年轻的 男性 带领 和 有 已保存 向上 相当 一个 少量 的 钱 .

就在府里掌班．头里也改过小生．他也攒了好几个钱，

[ðə; ði][ˈfæməli] [ɔ:l'redi] [oʊnz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [[ɑ:ps] .
The family already owns two or three shops .
这 家庭 已经 拥有 二 或者 三 商店 .

家里已经有两三个铺子，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˈwʊdnt] [ɡɪv] [ʌp][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] [prəˈfeʃ(ə)n] .
They just wouldn't give up their original profession .
他们 只是 不会 给 向上 他们的 原来的 职业 .

只是不肯放下本业，

[ˈfɔːrmər] [ˈfɔːrmən] .
Former foreman .
以前的 领班 .

原旧领班。”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的说:

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ][ˈfæməli] . "
" You must have started a family . "
" 你 必须 有 开始 一个 家庭 . "

“想必成了家了。”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的说:

" [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] ['hæznt] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [jet] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] . "
" The marriage hasn't been arranged yet , but he's already made up his mind . "
" 这 婚姻 还没有 到过 安排 然而 , 但 他是 已经 制成 向上 他的 头脑 . "

“亲还没有定。他倒拿定一个主意，

[ɪts] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪfbɪŋ] [kə'mɪtmənt] .
It's said that a marriage is a lifelong commitment .
它是 说 那 一个 婚姻 是 一个 终身 承诺 .

说是人生配偶关系一生一世的事，

[ɪts] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mest] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] .
It's not something to be messed around with .
它是 不是 某物 到 是 搞砸了 大约 和 .

不是混闹得的，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ræŋk][ɔːr][ˈsoʊ(ə)][ˈsteɪtəs; 'stætəs] ,
Regardless of rank or social status ,
不管 的 秩 或者 社会的 地位 ,

不论尊卑贵贱，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tælənt] . [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['hæznt] ['mæɪɪd] [jet] .
He needs to be worthy of his talent . That's why he hasn't married yet .
他 需求 到 是 值得 的 他的 天赋 . 那就是 为什么 他 还没有 已婚 然而 .

总要配的上他的才能。所以到如今还并没娶亲。”

[ˈbaʊjʊː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Baoyu thought to himself :
宝玉 想法 到 他自己 :

宝玉暗忖度道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wɪt] [gɜːrl] [wɪl] ['mæɪɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . [tuː; tə] ['mæɪɪ] ['sʌmwʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm] . .
" I wonder which girl will marry him in the future . To marry someone like him . .
" 我 想知道 哪个 女孩 将要 结婚 他 在 这 未来 . 到 结婚 某人 喜欢 他 . .
" .
" .
" .

“不知日后谁家的女孩儿嫁他。要嫁着这样的人材儿，

[soʊ] , [aɪ] ['hævnt] [let][ðem; ðəm] [daʊn] .
So , I haven't let them down .
所以 , 我 还没有 让 他们 向下 .

也算是不辜负了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊpɪŋ] ['dʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] ['wʊdnt] [liːv] . [soʊ][ʼdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
They were hoping Jia She wouldn't leave . So Jia She sat for a while longer .
他们是 希望 贾 她 不会 离开 . 所以 贾 她 卫星 为了 一个 尽管 更长 .
[ʃɔr] [ʼɪnʌf] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][juː'haːn] , [dis'gaɪzd] [æz; əz] ['kɪn] - , [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ðɪ]
Sure enough , Jiang Yuhan , disguised as Qin Xiaoguan , was serving the
当然 足够的 , 江 yuhan , 伪装 作为 秦 - , 曾是 服务 这
['kɔːrtɪzn] [ɪn][hɜːr; hər] ['drʌŋkən] [steɪt] .
courtesan in her drunken state .
妓女 在 她 醉 状态 .

巴不得贾赦不走. 于是贾赦又坐了一会. 果然蒋玉菡扮着秦小官伏侍花魁醉后神情,
[ðɪs] [kən'veɪz] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [kəm'pæ(ə)n] .
This conveys a sense of tenderness and compassion .
这 传递 一个 感觉 的 压痛 和 同情 .
把这一种怜香惜玉的意思,

[ðeɪ] [dɪd][,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] ['pæ(ə)n] . ['æftərwərdz] , [ðeɪ] [wʊd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [sɪŋ] [tə'geðər]
They did it with utmost passion . Afterwards , they would drink and sing together
他们 做过 它 和 极致 热情 . 然后 , 他们 会 喝 和 唱歌 一起
.
:
.

做得极情尽致. 以后对饮对唱,
['tendər] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] . [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['baʊ'juː] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɔːrtɪzn] .
Tender and lingering . At this moment , Baoyu did not look at the courtesan .
投标 和 挥之不去的 . 在 这 片刻 , 宝玉 做过 不是 看 在 这 妓女 .
缠绵缱绻. 宝玉这时不看花魁,

[hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['soʊlli] [ɑːn] ['kɪn] - . ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - [vɔɪs] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n]
He fixed his eyes solely on Qin Xiaoguan . Jiang Yuhan's voice was even
他 固定的 他的 眼睛 仅 在 秦 - . 江 - 嗓音 曾是 甚至
['laʊdər] .
louder .
更大声 .

只把两只眼睛独射在秦小官身上. 更加蒋玉菡声音响亮,
[spiːtʃ] ['klɪrlɪ]
Speech clearly
演讲 清楚地

口齿清楚,
[pres] [ðə; ðɪ]['kævəti][ænd; ənd][draːp][ðə; ðɪ] [bɔːrd] .
Press the cavity and drop the board .
按 这 空腔 和 降低 这 木板 .
按腔落板,

['baʊ'juː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] . [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'groʊst] [ðæt] [hiː; hi]
Baoyu was completely absorbed in the song . He was so engrossed that he
宝玉 曾是 完全地 吸收 在 这 歌曲 . 他 曾是 所以 全神贯注 那 他
[dɪdnt] [staːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [pleɪ] [bɪ'gæn] . . .
didn't stop until the play began . . .
没有 停止 直到 这 玩 开始 . . .

宝玉的神魂都唱了进去了. 直等这出戏进场后,
[fɜːrðər'mɔːr] , ['noʊɪŋ] [ðæt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][juː'haːn][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [roʊ'mæntɪk] ,
Furthermore , knowing that Jiang Yuhan was extremely romantic ,
此外 , 会心 那 江 yuhan 曾是 极其 浪漫的 ,
更知蒋玉菡极是情种,

[ðɪs] [ɪz][fɑːr] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈæktər] . [ˌaɪ ˈtiː] [riˈmaɪndz] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] *
This is far beyond the reach of ordinary actors . It reminds me of what the *
这 是 远 的 超过 这 抵达 的 普通 的 演员 . 它 提醒 我 的 什么 这 *

[bʊk] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] * [sez] : " [wen] [iˈməʊənz] [ɑːr; ər] [stɜːrd] [wɪˈðɪn] . . . " **Book of Music * says : " When emotions are stirred within . . . "**
书 的 音乐 * 说道 : " 什么时候 情绪 是 搅拌 之内 . . . "

非寻常戏子可比。因想着《乐记》上说的是"情动于中，

[ˈðerfɔːr] , [fɔːrm][ɪz] [ɪkˈsprest] [θruː] [saʊnd] . [saʊnd] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈpætərn] [ɪz] [kɔːld] [ˈmjuːzɪk] .
Therefore , form is expressed through sound . Sound forming patterns is called music .
所以 , 形式 是 表达 通过 声音 . 声音 成型 图案 是 称为 音乐 .

故形于声。声成文谓之音。”

[ˈðerfɔːr] , [wʌn][kæn; kən] [noʊ] [ðə; ði] [saʊnd] .
Therefore , one can know the sound .
所以 , 一 能 知道 这 声音 .

所以知声，

[ˈsoʊlmert]
Soulmate
灵魂伴侣

知音，

[ˈnoʊɪŋ] [dʒɔɪ] ,
Knowing joy ,
会心 喜悦 ,

知乐，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈɪntrɪkəsɪz] [ɪnˈvɑːlvd] . [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [saʊnd] . . .
There are many intricacies involved . The origin of sound . . .
那里 是 许多 错综复杂 涉及 . 这 起源 的 声音 . . .

有许多讲究。声音之原，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈsen(ə)] [tuː; tə] [peɪ] [əˈten(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] . [ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv][ˈpoʊətri] . . .
It is essential to pay attention to this . In the realm of poetry . . .
它 是 基本的 到 支付 注意力 到 这 . 在 这 领域 的 诗 . . .

不可不察。诗词一道，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [kənˈveɪ] [iˈməʊənz] .
But it can convey emotions .
但 它 能 传达 情绪 .

但能传情，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɔːtɪ] [ˈpenətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] .
It cannot penetrate to the bone .
它 不能 穿透 到 这 骨 .

不能入骨，

[ˈleɪtər] , [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ˈmjuːzɪk] . [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
Later , he wanted to pay more attention to music . Baoyu was lost in thought .
之后 , 他 通缉 到 支付 更多的 注意力 到 音乐 . 宝玉 曾是 丢失的 在 想法 .

自后想要讲究讲究音律。宝玉想出了神，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] .
Suddenly , Jia She stood up .
突然 , 贾 她 站立 向上 .

忽见贾赦起身，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈkudnt] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] . [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The master couldn't persuade him to stay . Baoyu had no choice .
这 掌握 不能 说服 他 到 停留 . 宝玉 有 不 选择 .

主人不及相留。宝玉没法，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðem; ðəm] [bæk] . [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [hoʊm] ,
I had no choice but to follow them back . When we arrived home ,
我 有 不 选择 但 到 跟随 他们 后退 . 什么时候 我们 到达的 家 ,
只得跟了回来. 到了家中,

[ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [plɛs] .
Jia She went back to his place .
贾 她 去 后退 到 他的 地方 .
贾赦自回那边去了,

[ˈbaʊˈjuː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] .
Baoyu came to see Jia Zheng .
宝玉 来了 到 看 贾 郑 .
宝玉来见贾政.

[ˈdʒiːə] [zɛŋgkaɪ] [left] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
Jia Zhengcai left the yamen .
贾 正才 左边 这 衙门 .
贾政才下衙门,

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈæskɪŋ] [ˈdʒiːə][ˈjɑːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] . [ˈdʒiːə][ˈjɑːn] [sed] :
He was just asking Jia Lian about the carriage . Jia Lian said :
他 曾是 只是 问 贾 连 关于 这 运输 . 贾 连 说 :
正向贾琏问起拿车之事. 贾琏道:

" [təˈdeɪ] , [ðə; ði] [drɪˈsaɪplz] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][ɪnˈvɪteɪ(ə)n] . "
" Today , the disciples will take the invitation . "
" 今天 , 这 门徒 将要 拿 这 邀请 . "
“今儿门人拿帖儿去,

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] . [ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] [riːd] :
The magistrate was not at home . A note on his door read :
这 地方法官 曾是 不是 在 家 . 一个 笔记 在 他的 门 读 :
知县不在家. 他的门上说了:

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][eɪ ˈem] [ʌnəˈweɪ] [ʌv; əv] .
This is something I am unaware of .
这 是 某物 我 是 不知情 的 .
这是本官不知道的,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈlaɪs(ə)ns] [plɛt] [ɔːr] [ˈtɪkɪt] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][kɑːr] .
There was no license plate or ticket when I went out to pick up the car .
那里 曾是 不 执照 盘子 或者 票 什么时候 我 去 出去 到 挑选 向上 这 车 .
并无牌票出去拿车,

[ɪts] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈskaʊndrəlz] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [ɪkˈstɔːtɪŋ] [ˈmʌni] [ˌaʊtˈsaɪd] . [sɪns] [ðeə(r)]
It's all those scoundrels causing trouble and extorting money outside . Since they're
它是 全部 那些 无赖 导致 麻烦 和 勒索 钱 外部 . 自从 它们是

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [ˈmænj(ə)n] . . .
from the master's mansion . . .
从 这 硕士学位 大厦 . . .
都是那些混帐东西在外头撒野挤讹头. 既是老爷府里的,

[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
I immediately ordered someone to investigate .
我 立即地 订购 某人 到 调查 .
我便立刻叫人去追办,

[ˌɡærənˈtiː] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [təˈmɑːroʊ] .
guarantee the car and all the stuff will be delivered tomorrow .
保证 这 车 和 全部 这 东西 将要 是 发表 明天 .
包管明儿连车连东西一并送来,

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [dɪˈleɪ]
If there is even the slightest delay
如果 那里 是 甚至 这 丝毫 延迟

如有半点差迟，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈɡen] .
I will report to this official again .
我 将要 报告 到 这 官方的 再次 .

再行禀过本官，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第137/172页

[hiː; hi][æɪ; əɪ][biː; bi] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] . [aɪ][eɪˈem][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
He shall be severely punished . I am not at home at the moment .
他 将 是 严重 受到惩罚 . 我 是 不是 在 家 在 这 片刻 .
重重处治。此刻本官不在家，

[aɪ][ɜːrdʒ][ðə; ði][sɜːr] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðɪs] [ɪˈluːʒ(ə)n] .
I urge the sir here to see through this illusion .
我 敦促 这 先生 这里 到 看 通过 这 错觉 .
求这里老爷看破些，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [sed] :
It would be better if I didn't need to know . Jia Zheng said :
它 会 是 更好的 如果 我 没有 需要 到 知道 : 贾 郑 说 :
可以不用本官知道更好。 "贾政道：

" [sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtɪkɪts] , "
" Since there are no official tickets , "
" 自从 那里 是 不 官方的 门票 , "
“既无官票，

[huː] [ɪgˈzæktli][ɪz] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ðer; ðər] ?
Who exactly is causing trouble there ?
WHO 确切地 是 导致 麻烦 那里 ?
到底是何等样人在那里作怪？

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" [ˈmæstər] , [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] , "
" Master , you don't know , "
" 掌握 , 你 不 知道 , "
“老爷不知，

[ðæts] [haʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [aʊtˈsaɪd] . [ɪt] [ˈdefɪnətli] [biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [təˈmɑːroʊ] .
That's how it is outside . It'll definitely be delivered tomorrow .
那就是 如何 它 是 外部 : 它将 确实 是 发表 明天 :
外头都是这样。想来明儿必定送来的。”

[ˈæftər][ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi][gɔːt] [daʊn] .
After Jia Lian finished speaking , he got down .
后 贾 连 完成的 请讲 , 他 得到 向下 :
贾琏说完下来，

[ˈbaʊˈjuː] [went] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwɛstʃənz] .
Baoyu went up to see him . Jia Zheng asked a few questions .
宝玉 去 向上 到 看 他 : 贾 郑 问 一个 很少 问题 :
宝玉上去见了。贾政问了几句，

[soʊ][hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [pleɪs] .
So he told him to go to the old lady's place .
所以 他 讲述 他 到 去 到 这 老的 女士的 地方 :
便叫他往老太太那里去。

[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ˈmembər] [aʊt] [ləst] [naɪt] .
Jia Lian had called all his family members out last night .
贾 连 有 称为 全部 他的 家庭 成员 出去 最后的 夜晚 .

贾琯因为昨夜叫空了家人，

[ˈsʌmən] [ðem; ðəm] .
Summon them .
召唤 他们 .

出来传唤，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ˈfʊli] [prɪ'perd] . [ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈskoʊldɪŋ] .
The servants had already been fully prepared . Jia Lian gave them a scolding .
这 仆人们 有 已经 到过 完全 准备 . 贾 连 给予 他们 一个 责骂 .

那起人多已伺候齐全。贾琯骂了一顿，

[kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [hed] [ˈbʌtlər] , [ˌeɪ e 'aɪ] [ʃen] :
Call him the head butler , Lai Sheng :
称呼 他 这 头 管家 , 赖 盛 :

叫大管家赖升：

[brɪŋ] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [ˈrɒstəz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
Bring me the rosters for each department .
带来 我 这 名单 为了 每个 部门 .

“将各行档的花名册子拿来，

[ɡoʊ] [ænd; ənd] [tʃek] . [raɪt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ˈi:dɪkt] .
Go and check . Write an imperial edict .
去 和 查看 . 写 一个 帝国 法令 .

你去查点查点。写一张谕帖，

[let] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [noʊ] :
Let those people know :
让 那些 人们 知道 :

叫那些人知道：

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [li:v] [ri'kwestɪd] .
If there is no leave requested .
如果 那里 是 不 离开 请求

若有并未告假，

[ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] [pə'r'mɪ(ə)n] .
Going out without permission .
去 出去 没有 允许

私自出去，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈsʌmənd] .
Unable to be summoned .
无法 到 是 被召唤

传唤不到，

[ðoʊz] [hu:] [dɪ'leɪ] [ə'fɪ(ə)] [ˈbɪznəs] .
Those who delay official business .
那些 WHO 延迟 官方的 商业

贻误公事的，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [kɪkt] [ˌem 'i:] [aʊt] !
They immediately kicked me out ! .
他们 立即地 踢 我 出去 !

立刻给我打了撵出去！

[ˌeɪ e 'aɪ] [ʃen] [ˈkwɪkli] [ə'ɡri:d] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] " [jes] " [rɪ'spɑ:nsɪz, rɪ'spɑ:nsəz, rɪ'spɑ:nsɪz] .
Lai Sheng quickly agreed with several " yes " responses :
赖 盛 迅速地 同意 和 一些 " 是的 " 回应 .

"赖升连忙答应了几个"是"，

[hi:; hi] [keɪm] [ʌʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . [ðə; ði] ['fæməli] ['membə] [wɜ:r; wə] [tu:; tə] [bi:; bi]
He came out and gave some instructions . The family members were to be
他 来了 出去 和 给予 一些 指示 : 这 家庭 成员 是 到 是
[ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] .
on their own .
在 他们的 自己的 :

出来吩咐了一回。家人各自留意。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftə] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,
[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [hæt] [ə'pɪrɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
Suddenly , a person wearing a felt hat appeared on his head .
突然 , 一个 人 穿着 一个 毛毡 帽子 出现 在 他的 头 :

忽见有一个人头上载着毡帽，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [blu:] [klɔ:θ] [roʊb] .
He was wearing a blue cloth robe .
他 曾是 穿着 一个 蓝色的 布 长袍 :
[wɜ:z; wəz] [per] [ʌv; əv] [ˈslɪpəz] .
身上穿着一身青布衣裳，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈslɪpəz] .
She was wearing a pair of slippers .
她 曾是 穿着 一个 一对 的 拖鞋 :

脚下穿着一双撒鞋，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [bəʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] . [ðə; ði] [kraʊd] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [ʌp]
He walked to the door and bowed to the crowd . The crowd looked him up
他 步行 到 这 门 和 鞠躬 到 这 人群 : 这 人群 看起来 他 向上
[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 :

走到门上向众人作了个揖。众人拿眼上上下下打谅了他一番，

[hi:; hi] [æskt] [ðə; ði][mæn] [wɜ] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] . [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] :
He asked the man where he came from . The man replied :
他 问 这 男人 在哪里 他 来了 从 : 这 男人 回复 :
[wɜ] [ðə; ði] [mæn] [rɪ'plaɪd] :
便问他是那里来的。 那人道:

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʒɛn] ['fæməli] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['letə] [frʌm; frəm]
" I come from the Zhen family in the south , and I have a letter from
" 我 来 从 这 真 家庭 在 这 南 , 和 我 有 一个 信 从
[maɪ] ['mæstə] . "
my master . "
我的 掌握 : "

“我自南边甄府中来的。并有家老爷手书一封，

" [pli:z] , [dʒent(ə)lmən] [hɪr] , [ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [tu:; tə][jʊ; jər] [ɪ'sti:md] ['mæstə] . "
" Please , gentlemen here , present this to your esteemed master . "
" 请 , 先生们 这里 , 展示 这 到 你的 尊敬的 掌握 : "
[tu:; tə] [sɪt] [daʊn] , [ˈseɪŋ] :
求这里的爷们呈上尊老爷。”

[wen] ['evriwʌn] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʒɛn] ['fæməli] ,
When everyone heard that he came from the Zhen family ,
什么时候 每个人 听到 那 他 来了 从 这 真 家庭 ,
[hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʒɛn] ['fæməli] ,
众人听见他是甄府来的，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sɪt] [daʊn] , [ˈseɪŋ] :
He then stood up and asked him to sit down , saying :
他 然后 站立 向上 和 问 他 到 坐 向下 , 说 :
[stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sɪt] [daʊn] , [ˈseɪŋ] :
才站起来让他坐下道:

[jʊə(r)] ['taɪərd] .
You're tired .
你是 疲劳的 .

“你乏了，

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

且坐坐，

[wi:l] [get] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
We'll get back to you .
出色地 得到 后退 到 你 .

我们给你回就是了。”

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz]['oʊpən][tu:; tə][let] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ɪn] .
One side of the door was open to let Jia Zheng in .
一 边 的 这 门 曾是 打开 到 让 贾 郑 在 .

门上一面进来回明贾政，

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] . [wen] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
The letter was presented . When Jia Zheng opened and read it ,
这 信 曾是 呈现 . 什么时候 贾 郑 打开 和 读 它 ,

呈上来书。贾政拆书看时，

[aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

上写着：

['fæməli] [frendz]
Family friends
家庭 朋友们

世交夙好，

[aʊər; ɑ:r] ['frendʃɪp] [ɪz] [di:p] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] . [aɪ][əd'maɪər][ju:; jʊ][frʌm; frəm][ə'fɑ:r] .
Our friendship is deep and sincere . I admire you from afar .
我们的 友谊 是 深的 和 真诚 . 我 钦佩 你 从 远方 .

情谊素敦。遥仰力帷，

[aɪ][eɪ 'em] ['di:pli] ['sædnɪd] . [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['reprə'mændɪd] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv]
I am deeply saddened . My brother was reprimanded because of his lack of
我 是 深 悲伤 . 我的 兄弟 曾是 训斥 因为 的 他的 缺少 的

['tælənt] .
talent .
天赋 .

不胜依切。弟因菲材获谴，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [wʌnz] [oʊn] [deθ] .
It is difficult to pay for one's own death .
它 是 难的 到 支付 为了 一个人的自己的 死亡 .

自分万死难偿，

[aɪ][eɪ 'em] ['ɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['li:niənsɪ] .
I am grateful for your leniency .
我 是 感激的 为了 你的 宽大 .

幸邀宽宥，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bɔ:rdər,lændz]
Waiting for punishment in the borderlands
等待 为了 惩罚 在 这 边境地带

待罪边隅，

[tuː; tə] [deɪt] , [ðə; ði] ['biznəs] [hæz; həz] [drɪ'klaɪnd] .
To date , the business has declined .
到 日期 , 这 商业 有 拒绝 .

迄今门户凋零，

[ˈfæməli] ['membər] ['skætəd] . [ɔːl] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['kæptʃəd] .
Family members scattered . All slaves were captured .
家庭 成员 疏散 . 全部 奴隶 是 捕获 .

家人星散．所有奴子包勇，

[ˈfɔːrmərli] [juːst]
Formerly used
以前 用过的

向曾使用，

[ɔːl'dʒʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪk'strɔːrdənəri] [skɪlz] ,
Although there are no extraordinary skills ,
虽然 那里 是 不 非凡的 技能 ,

虽无奇技，

[ˈpiːp(ə)] ['væljuː] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] . [ɪf] [ðei] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['erəndz]
People value honesty and integrity . If they were to be made to run errands
人们 价值 诚实 和 正直 . 如果 他们 是 到 是 制成 到 跑步 跑腿

,
!
,

人尚恇实．倘使得备奔走，

[ˈhævɪŋ] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
Having enough money to make a living
拥有 足够的 钱 到 制作 一个 活的

糊口有资，

[lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [kroʊ]
Love for the house crow
爱 为了 这 房子 乌鸦

屋乌之爱，

[maɪ][ædmə'reɪ](ə)n][ɪz] ['baʊndləs] . [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [kən'veɪ] [maɪ] [sɪn'sɪr] ['grætɪtuːd] .
My admiration is boundless . This is to convey my sincere gratitude .
我的 钦佩 是 无边无际 . 这 是 到 传达 我的 真诚 感激 .

感佩无涯矣．专此奉达，

[aɪ] [wɪl] [ɪ'læbəreɪt] ['fɜːrðər] ['leɪtər] . [noʊ] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] [wɪl] [biː; bi] [prə'veɪdɪd] . ['dʒiːə] ['zɛŋ] ['fɪnɪʃt]
I will elaborate further later . No further details will be provided . Jia Zheng finished
我 将要 精心制作的 更远 之后 . 不 更远 细节 将要 是 假如 . 贾 郑 完成的

['riːdɪŋ] .
reading .
阅读 .

余容再叙．不宣．贾政看完，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪts] [prɪ'saɪsli] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)] [hɪr] . . . "
" It's precisely because there are so many people here . . . "
" 它是 恰恰 因为 那里 是 所以 许多 人们 这里 . . . "

“这里正因人多，

[ðə; ði] [ʒɛn] [ˈfæməli] [ˌrɛkəˈmɛndɪd] [ˈsʌmwʌn] [tu;; tə] [kʌm] .
The Zhen family recommended someone to come .
这 真 家庭 受到推崇的 某人 到 来 .
甄家倒荐人来，

[ɪts] [nɑ:t] [ˈi:zi] [tu;; tə] [rɪˈfju:z] .
It's not easy to refuse .
它是 不是 简单的 到 拒绝 .
又不好却的。”

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈdɔ:rmən] :
Instruct the doorman :
指示 这 门卫 :
吩咐门上：

" [ˈsʌmən] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [si:] [ˌem ˈi:] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] . "
" Summon him to see me , and let him stay . "
" 召唤 他 到 看 我 , 和 让 他 停留 . "
“叫他见我。且留他住下，

[ɪts] [kənˈvi:nɪənt] [tu;; tə][ju:z][ˌaɪ ˈti:] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [məˈtɪriəl] .
It's convenient to use it according to the material .
它是 方便的 到 使用 它 根据 到 这 材料 .
因材使用便了。”

[goʊ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Go out through the door .
去 出去 通过 这 门 .
门上出去，

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn] . [əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] , [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [kəʊˈtaʊd] [θri:]
They brought the person in . Upon seeing Jia Zheng , the person kowtowed three
他们 带来 这 人 在 . 之上 看到 贾 郑 , 这 人 叩头 三
[taɪmz] .
times .
时代 .
带进人来。见贾政便磕了三个头，

[hi;; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :
起来道：

" [maɪ][ˈmæstər] [gri:ts] [ju;; jʊ] , [sɜ:r] . " [hi;; hi] [ðɛn] [bəʊd] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] :
" My master greets you , sir . " He then bowed again and said :
" 我的 掌握 问候 你 , 先生 . " 他 然后 鞠躬 再次 和 说 :
“家老爷请老爷安。 ”自己又打个千儿说：

" [baʊ] [ˈjɒŋ] [gri:ts] [ju;; jʊ] , [sɜ:r] . "
" Bao Yong greets you , sir . "
" 包 永 问候 你 , 先生 . "
“包勇请老爷安。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [gˈri:tɪŋz] [tu;; tə][ˈmæstər] [ʒɛn] .
Jia Zheng returned the greetings to Master Zhen .
贾 郑 返回 这 问候 到 掌握 真 .
贾政回问了甄老爷的好，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə][toʊ] . [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [baʊ] [ˈjɒŋ] [wʌz; wəz]
He then looked him over from head to toe . He saw that Bao Yong was
他 然后 看起来 他 超过 从 头 到 脚趾 : 他 锯 那 包 永 曾是
[ˈoʊvər][faɪv] [fi:t] [tɔ:l] .
over five feet tall .
超过 五 脚 高的 :

便把他上下一瞧。 但见包勇身长五尺有零，

[brɔːd] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [bæk]
Broad shoulders and back
广阔 肩膀 和 后退

肩背宽肥，

[θɪk] [ˈaɪ,brəʊz] [ænd; ənd] [ˈbʌldʒɪŋ] [aɪz]
Thick eyebrows and bulging eyes
厚的 眉毛 和 凸起 眼睛

浓眉爆眼，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːŋ] [bɪrd] , [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd][dɑːrk] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prəˈtruːdɪŋ]
He had a long beard , a rough and dark complexion , and a protruding
他 有 一个 长的 胡须 , 一个 粗糙的 和 黑暗的 肤色 , 和 一个 突出
[ˈfɔːrhed] .
forehead .
前额 :

磕额长髯气色粗黑，

[ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [æskt] :
Standing with his hands hanging down , he asked :
常设 和 他的 双手 绞刑 向下 , 他 问 :

垂着手站着。 便问道：

" [juːv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʒen] [ˈfæməli] . . . "
" You've always been part of the Zhen family . . . "
" 你已经 总是 到过 部分 的 这 真 家庭 . . . "

“你是向来在甄家的，

[ɔːr][dɪd][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ?
Or did you live there for several years ?
或者 做过 你 居住 那里 为了 一些 年 ?

还是住过几年的？

[baʊ] [ˈjɒŋ] [sed] :
Bao Yong said :
包 永 说 :

"包勇道：

" [aɪ][,eɪ ˈem][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʒen] [ˈfæməli] . "
" I am from the Zhen family . "
" 我 是 从 这 真 家庭 . "

“小的向在甄家的。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈklʌmɪŋ] [aʊt] [naʊ] ?
Why are you coming out now ?
为什么 是 你 未来 出去 现在 ?

“你如今为什么要出来呢？

[baʊ] [ˈjɒŋ] [sed] :
Bao Yong said :
包 永 说 :

"包勇道：

" [aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈmæstər] [rɪˈpi:tɪdli] [kɔ:ld] [em ˈi:][tu:; tə]
" I originally refused to come out , but my master repeatedly called me to
" 我 起初 拒绝 到 来 出去 , 但 我的 掌握 反复 称为 我 到
[kʌm] [aʊt] . "
come out . "
来 出去 : "

“小的原不肯出来。只是家爷再四叫小的出来，

[ju:; jʊ][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][goʊ] [ˈeniwɐr] [els] ,
You refused to go anywhere else ,
你 拒绝 到 去 任何地方 别的 ,

说是别处你不肯去，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [hɪr] [tri:tɪs] [ˈevriwʌn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] .
The master here treats everyone as if they were in their own home .
这 掌握 这里 款待 每个人 作为 如果 他们 是 在 他们的 自己的 家 :

这里老爷家里只当原在自己家里一样的，

[soʊ][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [keɪm] .
So the younger one came .
所以 这 年轻 一 来了 :

所以小的来的。”

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [jɔr; jər] [ˈmæstər] [ˈʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] . "
" Your master shouldn't have done this . "
" 你的 掌握 不应该 有 完毕 这 . "

“你们老爷不该有这事情，

" [tu:; tə] [end] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [lənd] . "
" To end up with such land . "
" 到 结尾 向上 和 这样的 土地 : "

弄到这样的田地。”

[baʊ] [ˈjɒŋ] [sed] :
Bao Yong said :
包 永 说 :

包勇道：

" [aɪ] [derd] [nɑ:t] [seɪ] [aɪ ˈti:] . "
" I dared not say it . "
" 我 敢于 不是 说 它 : "

“小的本不敢说，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmæstər] [ɪz][dʒʌst] [tu:] [gʊd] .
Our master is just too good .
我们的 掌握 是 只是 也 好的 :

我们老爷只是太好了，

[tri:t] [ˈpi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] [sɪnˈserəti] [wɪˈðəʊt] [rezərˈveɪʃ(ə)n] .
Treat people with sincerity without reservation .
对待 人们 和 诚意 没有 预订 :

一味的真心待人，

[ɪnˈsted] , [aɪ ˈti:] [kɔ:zd] [ˈtrʌb(ə)] .
Instead , it caused trouble .
反而 , 它 导致 麻烦 :

反倒招出事来。”

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

[sɪnˈserəti] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] .
Sincerity is the best thing .
诚意 是 这 最好的 事物 :

“真心是最好的了。”

[baʊ] [ˈjɒŋ] [sed] :
Bao Yong said :
包 永 说 :

包勇道：

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ɪts] [soʊ] [ˈri:əl] .
Because it's so real .
因为 它是 所以 真实的 :

“因为太真了，

[ˈnoʊbə:di] [laɪks] [aɪ ˈti:] .
Nobody likes it .
无人 点赞 它 :

人人都不喜欢，

[aɪ ˈti:][kæn; kən][bi: bi] [əˈnɔɪŋ] .
It can be annoying .
它 能 是 恼人的 :

讨人厌烦是有的。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
Jia Zheng smiled and said :
贾 郑 微笑 和 说 :

贾政笑了一笑道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这样，

[ˈhev(ə)n] [wɪl] [ˈfʊrli] [nɑ:t] [feɪl] [hɪm; ɪm] . " [dʒʌst][æz; əz][baʊ] [ˈjɒŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [spi:k] ,
Heaven will surely not fail him . " Just as Bao Yong was about to speak ,
天堂 将要 一定 不是 失败 他 : " 只是 作为 包 永 曾是 关于 到 说话 ,

皇天自然不负他的。 "包勇还要说时，

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ðen] [æskt] :
Jia Zheng then asked :
贾 郑 然后 问 :

贾政又问道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [neɪmd] [ˈbaʊˈju:] ? "
" I heard that your son is also named Baoyu ? "
" 我 听到 那 你的 儿子 是 还 命名 宝玉 ? "

“我听见说你们家的哥儿不是也叫宝玉么？

[baʊ] [ˈjɒŋ] [sed] :
Bao Yong said :
包 永 说 :

"包勇道：

" [jes] . "

" **yes** . "

" 是的 . "

“是。”

[ˈdʒiːə] - :

Jia Zhengdao :

贾 - :

贾政道：

" [wʊd] [hiː; hi] [stɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɜːri] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] ? "

" **Would he still be willing to curry favor with his superiors ?** "

" 会 他 仍然 是 愿意的 到 咖喱 偏爱 和 他的 上级 ？ "

“他还肯向上巴结么？”

[baʊ] [ˈjɒŋ] [sed] :

Bao Yong said :

包 永 说 :

"包勇道：

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈmæstər] [æskz] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈmæstər] . . . "

" **If the master asks about our young master** . . . "

" 如果 这 掌握 问 关于 我们的 年轻的 掌握 . . . "

“老爷若问我们哥儿，

[ɪts] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈstɔːri] . [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstə-z] [ˈtemprəmənt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [ˈmæstə-z] —

It's quite a strange story . The young master's temperament is just like my master's —

它是 相当 一个 奇怪的 故事 . 这 年轻的 硕士学位 气质 是 只是 喜欢 我的 硕士学位 —

[ʌnˈweɪvəriŋli] [ˈɑːnɪst] . [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈevər] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz] .

unwaveringly honest . From a young age , he only ever played with the girls .

毫不动摇 诚实的 . 从 一个 年轻的 年龄 , 他 仅有的 曾经 玩 和 这 女孩们 .

倒是一段奇事．哥儿的脾气也和我家老爷一个样子也是一味的诚实．从小儿只管和那些姐妹们在一处顽，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ænd; ænd] [ˈmɪstrəs] [ˈɔːlsəʊ] [biːt] [hɪm; ɪm] [sɪˈvɪrli] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

The master and mistress also beat him severely several times .

这 掌握 和 情妇 还 打 他 严重 一些 时代 .

老爷太太也狠打过几次，

[hiː; hi][dʒʌst] [ˈwʊdnt] [tʃeɪndʒ] . [ðæt] [jɪr] , [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [went] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] . . .

He just wouldn't change . That year , when his wife went to Beijing . . .

他 只是 不会 改变 . 那 年 , 什么时候 他的 妻子 去 到 北京 . . .

他只是不改．那一年太太进京的时候儿，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [fel] [ˈsɪriəsli] [ɪl] .

The young master fell seriously ill .

这 年轻的 掌握 跌倒 严重地 患病的 .

哥儿大病了一场，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] .

He has been dead for half a day .

他 有 到过 死的 为了 一半 一个 天 .

已经死了半日，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈdraɪv] [mæd][wɪð; wɪθ] [ˈwɜːri] .

The master was almost driven mad with worry .

这 掌握 曾是 几乎 驱动 疯狂的 和 担心 .

把老爷几乎急死，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] . [ˈθæŋkfəli] , [θɪŋz] [tɜːrnd] [aʊt] [wel] [ˈleɪtər] .

Everything was prepared . Thankfully , things turned out well later .

一切 曾是 准备 . 谢天谢地 , 事物 转向 出去 出色地 之后 .

装裹都预备了．幸喜后来好了，

[hi:; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

嘴里说道，

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] ['ɑ:rtʃweɪ] ,
When we arrived at a memorial archway ,
什么时候 我们 到达的 在 一个 纪念馆 拱道 ,

走到一座牌楼那里，

[hi:; hi] [met] [ə; eɪ][gɜ:r] [hu:] [led] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ]['temp(ə)] .
He met a girl who led him to a temple .
他 遇见 一个 女孩 WHO 引领 他 到 一个 寺庙 .

见了一个姑娘领着他到了一座庙里，

[aɪ] [sɔ:] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [fju:] ['kæbɪnəts] .
I saw quite a few cabinets .
我 锯 相当 一个 很少 橱柜 .

见了好些柜子，

[ɪn'saɪd] , [aɪ] [sɔ:] ['meni] ['buklɪts] . [ðen] [aɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] . . .
Inside , I saw many booklets . Then I went into the room . . .
里面 , 我 锯 许多 小册子 . 然后 我 去 进入 这 房间 . . .

里头见了好些册子．又到屋里，

[hi:; hi][hæz; həz] [si:n] ['kaʊntləs] ['wɪmɪn] .
He has seen countless women .
他 有 已见 无数 女性 .

见了无数女子，

[ɪts] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'fæsɪtɪd] [ɡoʊst] [ɔ:r] ['mɑ:nstər] .
It's said to have become a multifaceted ghost or monster .
它是 说 到 有 变得 一个 多面性 鬼 或者 怪物 .

说是多变了鬼怪似的，

[sʌm; səm]['i:v(ə)n] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['skelɪtnz] . [hi:; hi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Some even turned into skeletons . He was terrified .
一些 甚至 转向 进入 骷髅 . 他 曾是 恐惧 .

也有变做骷髅儿的．他吓急了，

[ðen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] . [ðə; ði] ['mæstər] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd]['wʊkən] [ʌp] .
Then he started crying out . The master knew he had woken up .
然后 他 开始 哭泣 出去 . 这 掌握 知道 他 有 醒来 向上 .

便哭喊起来．老爷知他醒过来了，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [br'gæən] ['tri:tment] .
He immediately began treatment .
他 立即地 开始 治疗 .

连忙调治，

[hi:; hi] ['ɡrædʒuəli] [rɪ'kʌvərd] . [ðə; ði] ['mæstər] [sti] [let] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
He gradually recovered . The master still let him play with his sisters .
他 逐步地 恢复 . 这 掌握 仍然 让 他 玩 和 他的 姐妹 .

渐渐的好了．老爷仍叫他在姐妹们一处顽去，

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['tempər] .
He actually changed his temper .
他 实际上 已更改 他的 脾气 .

他竟改了脾气了，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pleɪf(ə)] ['æntɪks][ʌv; əv] [ɡʊd] [taɪmz] [ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] .
All the playful antics of good times are gone .
全部 这 顽皮的 滑稽动作 的 好的 时代 是 已消失 .

好着时候的顽意儿一概都不要了，

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [pəɹˈsu:t] [wʌz; wəz] [ˈstɑdiŋ] . [ˈi:v(ə)n] [ðen] , [ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [tempt] [hɪm; ɪm] .
His only pursuit was studying . Even then , people would try to tempt him .
他的 仅有的 追逐 曾是 学习 . 甚至 然后 , 人们 会 尝试 到 诱惑 他 .
惟有念书为事 . 就有什么人来引诱他 ,

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [kəmˈpli:tli] [ʌnˈmu:vd] . [naʊ] , [ˈhi:z] [ˈgrædʒuəli] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [help] [hɪz; ɪz]
He remained completely unmoved . Now , he's gradually becoming able to help his
他 剩余 完全地 不动 . 现在 , 他是 逐步地 成为 有能力的 到 帮助 他的
[ˈmæstəɹ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈhaʊshoʊld] [tʃɔ:ɹz] .
master with some household chores .
掌握 和 一些 家庭 家务 .
他也全不动心 . 如今渐渐的能够帮着老爷料理些家务了 .”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈpɒndəd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [fɔ:ɹ; fəɹ][ə; eɪ] [waɪl] .
Jia Zheng pondered in silence for a while .
贾 郑 沉思 在 沉默 为了 一个 尽管 .
贾政默然想了一回 ,

[rouɖ] :
road :
路 :
道 :

" [goʊ][ænd; ənd] [rest] . [wen] [wi:; wi] [ni:d] [ju:; jʊ] [hɪr] . . . "
" Go and rest . When we need you here . . . "
" 去 和 休息 . 什么时候 我们 需要 你 这里 . . . "
“你去歇歇去罢 . 等这里用着你时 ,

" [ˈnæt(ə)rəli] , [aɪl] [əˈsaɪn] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] . "
" Naturally , I'll assign you a position . "
" 自然 , 患病的 分配 你 一个 位置 . "
自然派你一个行次儿。”

[baʊ] [ˈjɔŋ] [əˈɡri:d] [tu:; tə] [step] [daʊn] .
Bao Yong agreed to step down .
包 永 同意 到 步 向下 .
包勇答应着退下来 ,

[wi:; wi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [rest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈloʊkəlz] . [ðæts] [əˈnʌðəɹ] [ˈsto:ri] .
We went out to rest with the locals . That's another story .
我们 去 出去 到 休息 和 这 当地人 . 那就是 其他 故事 .
跟着这里人出去歇息 . 不提 .

[wʌn] [deɪ] , [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ɡɑ:t][ʌp] [ˈɜ:ɹli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] (
One day , Jia Zheng got up early and was about to go to the yamen (
一 天 , 贾 郑 得到 向上 早期的 和 曾是 关于 到 去 到 这 衙门 (
[ˈɡʌvəɹnmənt] [ˈɑ:fɪs]) [wen] . . .
government office) when . . .
政府 办公室) 什么时候 . . .
一日贾政早起刚要上衙门 ,

[aɪ] [sɔ:] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:ɹ] [ˈwɪspəɹɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðəɹ] .
I saw those people on the door whispering to each other .
我 锯 那些 人们 在 这 门 耳语 到 每个 其他 .
看见门上那些人在那里交头接耳 ,

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [tu:; tə] [noʊ] .
It was as if they wanted Jia Zheng to know .
它 曾是 作为 如果 他们 通缉 贾 郑 到 知道 .
好象要使贾政知道的似的 ,

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [ˈænsə] [də'rektli; da'rektli] .

It's not good to answer directly .
它是 不是 好的 到 回答 直接地 .

又不好明回，

[hi:; hi][dʒʌst] [kept] [ˈmʌtəriŋ] [tu:; tə] [him'self] . [ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] [kɔ:ld] [him; ɪm][ˈoʊvə][ænd; ənd] [æskt] :

He just kept muttering to himself . Jia Zheng called him over and asked :
他 只是 保留 喃喃自语 到 他自己 . 贾 郑 称为 他 超过 和 问 :

只管咕咕唧唧的说话。贾政叫上来问道：

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [wɑ:nt] ?

What do you want ?
什么 做 你 想 ?

“你们有什么事，

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈæktɪŋ] [soʊ] [səˈspiʃəsli] ?

Why are you acting so suspiciously ?
为什么 是 你 表演 所以 可疑地 ?

这么鬼鬼祟祟的？

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [rɪˈplaɪd] :

The person at the door replied :
这 人 在 这 门 回复 :

“门上的人回道：

“ [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [der] [nɑ:t] [spi:k] . ”

“ The servants dare not speak . ”
“ 这 仆人 敢 不是 说话 . ”

“奴才们不敢说。”

[ˈdʒi:ə] - :

Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [jʊə(r)] [əˈfreɪd] [tu:; tə] [seɪ] ? "

" Is there anything you're afraid to say ? "
" 是 那里 任何事物 你是 害怕的 到 说 ? "

“有什么事不敢说的？

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [sed] :

The person on the door said :
这 人 在 这 门 说 :

“门上的人道：

" [ðɪs] [ˈsɜ:rvənt] [waɪ] [get] [ʌp] [təˈdeɪ] , [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] . "

" This servant will get up today , open the door , and go out . "
" 这 仆人 将要 得到 向上 今天 , 打开 这 门 , 和 去 出去 . "

“奴才今儿起来开门出去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [pi:s] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈpeɪpər] [ˈpeɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .

There was a piece of white paper pasted on the door .
那里 曾是 一个 片 的 白色的 纸 粘贴 在 这 门 .

见门上贴着一张白纸，

[ɑɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˌɪnkoʊˈhɪrənt] [wɜ:rdz] .

It was covered with many incoherent words .
它 曾是 涵盖 和 许多 语无伦次 字 .

上写着许多不成事体的字。”

[ˈdʒi:ə] - :

Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][na:tʃ][ˈpa:səb(ə)] . "

" **Such a thing is not possible** . "

" 这样的 一个 事物 是 不是 可能的 . "

“那里有这样的事，

[wʌt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] ?

What is written ?

什么 是 书面 ?

写的是什么？

[ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [sed] :

The person on the door said :

这 人 在 这 门 说 :

"门上的人道：

" [ɪts] [ðə; ðɪ] [faʊl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [frʌm; frəm] - [ˈnʌnəri] . "

" **It's the foul language from Shuiyue Nunnery** . "

" 它是 这 犯规 语言 从 - 尼姑庵 . "

“是水月庵里的腌脏话。”

[ˈdʒi:ə] - :

Jia Zhengdao :

贾 - :

贾政道：

" [let] [em ˈi:] [si:] [aɪ ˈti:] , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .

" **Let me see it , " said the man at the door .**

" 让 我 看 它 , " 说 这 男人 在 这 门 .

“拿给我瞧。 门上的人道：

" [ðɪs] [ˈsɜ:rvənt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə] [rɪˈmu:v] [aɪ ˈti:] . "

" **This servant was going to remove it** . "

" 这 仆人 曾是 去 到 消除 它 . "

“奴才本要揭下来，

[hu:] [nu:] [hi;; hi] [wʊd] [stɪk] [aɪ ˈti:][soʊ][ˈfɜ:rmlɪ] ?

Who knew he would stick it so firmly ?

WHO 知道 他 会 戳 它 所以 牢牢 ?

谁知他贴得结实，

[aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [bi;; bi] [pi:ld] [ɔ:f] .

It can't be peeled off .

它 不能 是 去皮 离开 .

揭不下来，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][ˈkɑ:pi][ænd; ænd] [wɑ:ʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] . [dʒʌst] [naʊ] , [li]

I had no choice but to copy and wash at the same time . Just now , Li

我 有 不 选择 但 到 复制 和 洗 在 这 相同的 时间 . 只是 现在 , 李

[di:] [ʃoʊd] [wʌn][tu;; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rvənt] .

De showed one to the servant .

德 显示 一 到 这 仆人 .

只得一面抄一面洗。 刚才李德揭了一张给奴才瞧，

" [ðæts] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd][ɑ:n][ðə; ðɪ] [dɔ:r] . [ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rvənt] [derd] [nɑ:t] [kənˈsi:l] [aɪ ˈti:] . "

" **That's what was posted on the door . The servants dared not conceal it** . "

" 那就是 什么 曾是 发布 在 这 门 . 这 仆人 敢于 不是 隐藏 它 . "

就是那门上贴的话。 奴才们不敢隐瞒。”

[hi;; hi] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ðə; ðɪ] [ˈletər] . [wen] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [tʊk] [aɪ ˈti:][ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] ,

He then presented the letter . When Jia Zheng took it and looked at it ,

他 然后 呈现 这 信 . 什么时候 贾 郑 采取 它 和 看起来 在 它 ,

说着呈上那帖儿。 贾政接来看时，

[,aɪ 'ti:] [sez] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] :
It says on it :
它 说道 在 它 :

上面写着:

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,bi i 'aɪ][ˈkaʊ][dʒɪn][ɪz] [jʌŋ] .
Xi Bei Cao Jin is young .
习 贝 曹 斤 是 年轻的 :

西贝草斤年纪轻,

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [nʌnz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] - [ˈnʌnəri] .
There are nuns in charge of Shuiyue Nunnery .
那里 是 修女 在 收费 的 - 尼姑庵 :

水月庵里管尼僧.

[wʌn] [mæn][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn]
One man and many women
一 男人 和 许多 女性

一个男人多少女,

[,prɑ:stɪ'tu:](ə)n][ænd; ənd] [ˈgæmblɪŋ] [ɑ:r; əɾ] [kən'sɪdərd] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] .
Prostitution and gambling are considered forms of entertainment .
卖淫 和 赌博 是 经过考虑的 表格 的 娱乐 :

窝娼聚赌是陶情.

[æn; ən] [ʌn'wɜ:rði] [sʌn] [keɪm] [tu:; tə][du:] [ˈbɪznəs] .
An unworthy son came to do business .
一个 不配 儿子 来了 到 做 商业 :

不肖子弟来办事,

[nu:z] [brʊk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [roʊŋw:ʊʃ] [ˈmæn](ə)n] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ri:d] [,aɪ 'ti:] .
News broke within the Rongguo Mansion . Jia Zheng read it .
消息 打破 之内 这 荣国 大厦 : 贾 郑 读 它 :

荣国府内出新闻. 贾政看了,

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [aɪ] [felt] [ˈdɪzi] .
I was so angry that I felt dizzy .
我 曾是 所以 生气的 那 我 毛毡 晕眩的 :

气得头昏目晕,

[ðeɪ] [ˈhɜ:rɪdli] [təʊld][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [nɑ:t][tu:; tə] [merk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They hurriedly told the people at the door not to make a sound .
他们 匆匆 讲述 这 人们 在 这 门 不是 到 制作 一个 声音 :

赶着叫门上的人不许声张,

[hi:; hi] [ˈsi:krətli] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [sɜ:rtɪ] [əˈɡen] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæli,weɪ] [nɪɾ]
He secretly ordered someone to search again on the wall of the alleyway near
他 偷偷 订购 某人 到 搜索 再次 在 这 墙 的 这 小巷 靠近
[ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒŋ] [ˈmænɪnz] . [ðen] [hi:; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ˈsʌmən] [ˈdʒi:ə][ˈjɑ:n] .
the Ning and Rong mansions . Then he sent someone to summon Jia Lian .
这 宁 和 荣 豪宅 : 然后 他 发送 某人 到 召唤 贾 连 :

悄悄叫人往宁荣两府靠近的夹道子墙壁上再去找寻. 随即叫人去唤贾琏出来.

[ˈdʒi:ə][ˈjɑ:n] [rʌft] [ˈʊʊvər] [ɪˈmi:diətli] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] :
Jia Lian rushed over immediately . Jia Zheng hurriedly asked :
贾 连 匆忙 超过 立即地 : 贾 郑 匆匆 问 :

贾琏即忙赶至. 贾政忙问道:

" [ðə; ði] [nʌnz] [ænd; ənd][ˈdaʊɪst] [ˈpri:stɪsɪz] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [ˈnʌnəri] ,
" The nuns and Taoist priestesses residing in the Shuiyue Nunnery ,
" 这 修女 和 道教 女祭司 居住 在 这 - 尼姑庵 ,

“水月庵中寄居的那些女尼女道,

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [tʃekt] [ðɪs] [brɪ'fɔːr] ?
Have you ever checked this before ?
有 你 曾经 已检查 这 前 ？

向来你也查考查考过没有？

['dʒiːə] [lɪ'ɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[sɪns] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [sɜːr] . . .
Since that's what you say , sir . . .
自从 那就是 什么 你 说 , 先生 . . .

“老爷既这么说，

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] - [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
I suspect that Qin'er must have done something wrong .
我 怀疑 那 - 必须 有 完毕 某物 错误的 .

想来芹儿必有不妥当的地方儿。”

['dʒiːə] ['zɛŋ] [saɪd] :
Jia Zheng sighed :
贾 郑 叹了口气 :

贾政叹道：

" [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [ðɪs] [poʊst] [sez] . " ['dʒiːə] [lɪ'ɑːn] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː] ,
" Look at what this post says . " Jia Lian looked at it ,
" 看 在 什么 这 邮政 说道 : " 贾 连 看起来 在 它 ,

“你瞧瞧这个帖儿写的是什么。贾琏一看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[wen] [juː; jʊ] ['oʊpən][aɪ 'tiː] ,
When you open it ,
什么时候 你 打开 它 ,

开看时，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsou][ə; eɪ] [lɪst] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [hed] .
It was also a list without a head .
它 曾是 还 一个 列表 没有 一个 头 :

也是无头榜一张，

[ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ] [wʌn] ['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] [dɔːr] . ['dʒiːə] ['zɛŋ] [sed] :
The message is the same as the one posted on the door . Jia Zheng said :
这 信息 是 这 相同的 作为 这 一 发布 在 这 门 . 贾 郑 说 :

与门上所贴的话相同。贾政道：

" ['kwɪkli] , [tel] [ɛl e 'aɪ][diː 'eɪ][tuː; tə] [teɪk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [kɑːrts][tuː; tə] - ['nʌnəri] . "
" Quickly , tell Lai Da to take three or four carts to Shuiyue Nunnery . "
" 迅速地 , 告诉 赖 达 到 拿 三 或者 四 购物车 到 - 尼姑庵 . "

“快叫赖大带了三四辆车子到水月庵里去，

[brɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [nʌnz] [ænd; ənd][ɪ'dəʊɪst] ['priːstɪsɪz] [bæk] . [dəʊnt] [let] [ðɪs] [get] [aʊt] .
Bring all those nuns and Taoist priestesses back . Don't let this get out .
带来 全部 那些 修女 和 道教 女祭司 后退 : 不 让 这 得到 出去 :

把那些女尼女道士一齐拉回来。不许泄漏，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
They only said they were summoned from inside .
他们 仅有的 说 他们 是 被召唤 从 里面 .
只说里头传唤。”

[ɛl e 'aɪ][di: 'eɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
Lai Da accepted the order and left .
赖 达 公认 这 命令 和 左边 .
赖大领命去了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [nʌnz] , ['fiːmeɪl] ['dʌʊəsts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [nʌnz] [huː] [hæd; həd]
Now , let's talk about the young nuns , female Taoists , and other nuns who had
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 年轻的 修女 , 女性 道教徒 , 和 其他 修女 WHO 有
[dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtər] [muːn] ['nʌnəri] .
just arrived at the Water Moon Nunnery .
只是 到达的 在 这 水 月亮 尼姑庵 .
且说水月庵中小女尼女道士等初到庵中，

[ðə; ði] ['nɔːvɪs] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['dʌʊɪst] [priːsts] [wɜːr; wər] [ə'ɪrɪdʒənəli] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][æŋ; ən]
The novice monks and Taoist priests were originally under the care of an
这 新手 僧侣 和 道教 神父 是 起初 在下面 这 关心 的 一个
['eldərli] [nʌn] .
elderly nun .
老年 尼姑 .

沙弥与道士原系老尼收管，

[ʃiː; ʃɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['skriptʃər] [ænd; ənd] ['rɪtʃʊəlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . ['leɪtər] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
She taught him some scriptures and rituals during the day . Later , the Imperial
她 教授 他 一些 经文 和 仪式 期间 这 天 . 之后 , 这 帝国
[kəːŋkjubəɪn] [noʊ] [lɔːŋgər] ['niːdɪd] [ðəm; ðəm] .
Concubine no longer needed them .
妾 不 更长 需要 他们 .
日间教他些经忏。以后元妃不用，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [br'keɪm] ['leɪzi] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌdɪz] . [ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] ['oʊldər] .
And so they became lazy in their studies . The girls were gradually getting older .
和 所以 他们 成为 懒惰的 在 他们的 研究 . 这 女孩们 是 逐步地 获得 老 .
...
::
::

也便习学得懈怠了。那些女孩子们年纪渐渐的大了，

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][sʌm; səm] [ə'wernəs] [naʊ] . [mɔːr'oʊvər] , [ˈdʒiːə] ['kɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] ['æməərəs]
They all had some awareness now . Moreover , Jia Qin was a rather amorous
他们 全部 有 一些 意识 现在 . 而且 , 贾 秦 曾是 一个 相当 多情
[mæn] .
man .
男人 .
都有个知觉了。更兼贾芹也是风流人物，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] ['ʌðər] - [dɪ'sɪz(ə)n] [tuː; tə] [br'kʌm] [nʌnz] , [aɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk]
Judging from Fangguan's and others ' decision to become nuns , it seems like
评判 从 - 和 其他的 - 决定 到 变得 修女 , 它 似乎 喜欢
[ðeə(r)] [dʒʌst] ['biːɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] .
they're just being childish .
它们是 只是 存在 幼稚 .
打量芳官等出家只是小孩子性儿，

[soʊ] [jiː; ji] [went] [tuː; tə] [prəˈvoʊk] [ðem; ðəm] . [ˈlɪt(ə)] [dɪd] [jiː; ji] [noʊ] [ðæt] [fæŋɡwɑn] [wʌz; wəz] [ˈtruːli]
So she went to provoke them . Little did she know that Fangguan was truly
所以 她 去 到 惹 他们 . 小的 做过 她 知道 那 方冠 曾是 真的
[sɪnˈsɪr] .
sincere .
真诚 .

便去招惹他们。 那知芳官竟是真心，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡet] [ˈstɑːrtɪd]
Unable to get started
无法 到 得到 开始

不能上手，

[hiː; hi] [ðen] [trænsˈfɜːd] [ðɪs] [əˈfekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nʌnz] [ænd; ənd][ˈdaʊɪst] [ˈpriːstɪsɪz] . [fɔːr; fər]
He then transferred this affection to the nuns and Taoist priestesses . For
他 然后 转移 这 感情 到 这 修女 和 道教 女祭司 . 为了
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɑːvɪs] [mʌŋks] [wʌz; wəz][wʌŋ] [neɪmd] - , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdaʊɪst]
among the young novice monks was one named Qinxiang , and among the Taoist
之中 这 年轻的 新手 僧侣 曾是 一 命名 - , 和 之中 这 道教
[ˈpriːstɪsɪz] [wʌz; wəz][wʌŋ] [neɪmd] - .
priestesses was one named Hexian .
女祭司 曾是 一 命名 - .

便把这心肠移到女尼女道士身上。 因那小沙弥中有个名叫沁香的和女道士中有个叫做鹤仙的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈveri] [əˈlʊrɪŋ] .
They were all very alluring .
他们 是 全部 非常 诱人 .

长得都甚妖娆，

[ˈdʒiːə] [ˈkɪn] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈvɔːlvd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [men] . [ɪn][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] , [hiː; hi] [wʊd]
Jia Qin then became involved with these two men . In his spare time , he would
贾 秦 然后 成为 涉及 和 这些 二 男人 . 在 他的 空闲的 时间 , 他 会
[lɜːrɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [strɪŋd] [ˈɪnstɹəmənt] .
learn to play the stringed instrument .
学习 到 玩 这 弦 乐器 .

贾芹便和这两个人勾搭上了。 闲时便学些丝弦，

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] . [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][mɪd] - [ɑːkˈtoʊbər] .
Sing a song . It was mid - October .
唱歌 一个 歌曲 . 它 曾是 中 - 十月 .

唱个曲儿。 那时正当十月中旬，

[ˈdʒiːə] [ˈkɪn] [kəˈlektɪd] [ðə; ði] [ˈmʌnθli] [əˈlauənsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌnəri] .
Jia Qin collected the monthly allowances for the people in the nunnery .
贾 秦 集 这 月度 津贴 为了 这 人们 在 这 尼姑庵 .

贾芹给庵中那些人领了月例银子，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] - .
Then I thought of Fa'er .
然后 我 想法 的 - .

便想起法儿来，

[hiː; hi][təʊld] [ˈevriwʌŋ] :
He told everyone :
他 讲述 每个人 :

告诉众人道：

" [aɪ] [kɑːnt] [ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪm] [kəˈlektɪŋ] [jʊr; jər] [ˈmʌnθli] [əˈlaʊəns] . "
" I can't go into the city because I'm collecting your monthly allowance . "
" 我 不能 去 进入 这 城市 因为 我是 收集 你的 月度 津贴 . "

“我为你们领月钱不能进城，

[soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][rest] [hɪr] [ə'gen] . [ɪts] ['terəbli] [kəʊld] .

So I have to rest here again . It's terribly cold .
所以 我 有 到 休息 这里 再次 . 它是 可怕 寒冷的 .

又只得在这里歇着. 怪冷的,

[haʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ?

How about it ?
如何 关于 它 ?

怎么样?

[aɪ] [brɔ:t] [sʌm; səm] [fru:t] [waɪn] [tə'deɪ] .

I brought some fruit wine today .
我 带来 一些 水果 葡萄酒 今天 .

我今儿带些果子酒,

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [mi:l] ?

How about we all enjoy a good night's meal ?
如何 关于 我们 全部 享受 一个 好的 夜晚 一顿饭 ?

大家吃着乐一夜好不好?

" [ðoʊz] ['gɜ:lz][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['hæpi] . "

" Those girls were all happy . "
" 那些 女孩们 是 全部 快乐的 . "

"那些女孩子都高兴,

[soʊ] [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['teɪbl] .

So they set up a table .
所以 他们 放 向上 一个 桌子 .

便摆起桌子,

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [nʌnz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['temp(ə)l][wɜ:r; wər] ['sʌmənd] .

Even the nuns from this temple were summoned .
甚至 这 修女 从 这 寺庙 是 被召唤 .

连本庵的女尼也叫了来,

['oʊnli] [fæŋɡwʌn] ['dɪdnt] [kʌm] . ['dʒi:ə] ['kɪn] [dræŋk][ə; eɪ] [fju:] [kʌps] .

Only Fangguan didn't come . Jia Qin drank a few cups .
仅有的 方冠 没有 来 . 贾 秦 喝 一个 很少 杯子 .

惟有芳官不来. 贾芹喝了几杯,

[ðen] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ɡeɪm] . - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər]

Then they said they wanted to play a drinking game . Qinxiang and the others
然后 他们 说 他们 通缉 到 玩 一个 喝 游戏 . - 和 这 其他的

[sed] :

said :
说 :

便说道要行令. 沁香等道:

" [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] , "

" None of us will , "
" 没有任何 的 我们 将要 , "

“我们都不会,

[lets] [pleɪ] [rɑ:k] - ['peɪpər] - ['sɪzərz] [ɪn'sted] . [hu:'evər] ['lu:zɪz] [drɪŋks] [ə; eɪ] [kʌp] .

Let's play rock - paper - scissors instead . Whoever loses drinks a cup .
我们来吧 玩 岩石 - 纸 - 剪刀 反而 . 谁 失败 饮料 一个 杯子 .

到不如口拳罢. 谁输了喝一杯,

['ɪznt] [ðæt] [ɡreɪt] ?

Isn't that great ?
不是 那 伟大的 ?

岂不爽快。”

[ðə; ði] [nʌnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)] [sed] :
The nuns of this temple said :
这 修女 的 这 寺庙 说 :

本庵的女尼道：

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [pæst] [nu:n] [wen] . . .
It was just past noon when . . .
它 曾是 只是 过去的 中午 什么时候 . . .

“这天刚过晌午，

[ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['prɔ:pər] ['drʌŋkən] [brɔ:l] . [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fju:] [kʌps] [fɜ:rst] .
This is not a proper drunken brawl . Let's have a few cups first .
这 是 不是 一个 恰当的 醉 争吵 . 我们来吧 有 一个 很少 杯子 第一的 .

混嚷混喝的不象． 且先喝几盅，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ʌv] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [fɜ:rst] .
Those who are in love should leave first .
那些 WHO 是 在 爱 应该 离开 第一的 .

爱散的先散去，

[hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] [ki:p] ['ʌŋk(ə)] ['kɪn] ['kʌmpəni] ?
Who wants to keep Uncle Qin company ?
WHO 想要 到 保持 叔叔 秦 公司 ?

谁爱陪芹大爷的，

[wen] [wi:; wi] [get] [bæk] , [wi:l] [drɪŋk] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] - ['kɑ:ntent] [tə'naɪt] .
When we get back , we'll drink to our hearts ' content tonight .
什么时候 我们 得到 后退 , 出色地 喝 到 我们的 心 - 内容 今晚 .

回来晚上尽子喝去，

[aɪ] [dəʊnt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

我也不管。”

[æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['hɜ:rɪdli] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman hurriedly came in and said :
这 老的 女士 匆匆 来了 在 和 说 :

只见道婆急忙进来说：

" [lets] [dɪ'spɜ:rs] ['kwɪkli] . "
" Let's disperse quickly . "
" 我们来吧 分散 迅速地 . "

“快散了罢，

" [oʊld] ['mæstər] [eɪ e 'aɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Old Master Lai has arrived . "
" 老的 掌握 赖 有 到达的 . "

府里赖大爷来了。”

[ðə; ði] [nʌnz] ['bɪzɪd] [ðəm'selvz] ['taɪdɪŋ] [ʌp] .
The nuns busied themselves tidying up .
这 修女 忙碌 他们自己 整理 向上 .

众女尼忙乱收拾，

[hi:; hi] [ðen] [təʊld][ˈdʒi:ə] [ˈkɪn] [tu:; tə] [get] [əˈweɪ] . [ˈdʒi:ə] [ˈkɪn] [hæd; həd] [drʌŋk] [ə; eɪ] [fju:] [tu:] [ˈmeni] [kʌps] . .
He then told Jia Qin to get away . Jia Qin had drunk a few too many cups .
他 然后 讲述 贾 秦 到 得到 离开 : 贾 秦 有 醉 一个 很少 也 许多 杯子 . .
.
:
.

便叫贾芹躲开。贾芹因多喝了几杯，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [maɪ] [ˈmʌnθli] [əˈlaʊəns] .
I've come to deliver my monthly allowance .
我已经 来 到 递送 我的 月度 津贴 .

“我是送月钱来的，

[wɒts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] !
What's there to be afraid of !
是什么 那里 到 是 害怕的 的 !

怕什么！

[bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

"话犹未完，

[,el e ˈaɪ][,di: ˈeɪ][hæz; həz] [ɔ:ˈlredi] [ˈentərd] .
Lai Da has already entered .
赖 达 有 已经 进入 .

已见赖大进来，

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

见这般样子，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfʊəriəs] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
He was furious , because Jia Zheng had ordered him not to make a
他 曾是 狂怒 , 因为 贾 郑 有 订购 他 不是 到 制作 一个
[fʌs] .
fuss .
大惊小怪 .

心里大怒。为的是贾政吩咐不许声张，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [feɪn] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] [ˈveɪgli] :
He could only feign a smile and say vaguely :
他 可以 仅有的 假装 一个 微笑 和 说 依稀 :

只得含糊装笑道:

" [ˈʌŋk(ə)] [ˈkɪn] [ɪz] [hɪr] [tu:] . " [ˈdʒi:ə] [ˈkɪn] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
" Uncle Qin is here too . " Jia Qin quickly stood up and said :
" 叔叔 秦 是 这里 也 . " 贾 秦 迅速地 站立 向上 和 说 :

“芹大爷也在这里呢么。 "贾芹连忙站起来道:

" [ˈʌŋk(ə)][,el e ˈaɪ] ,
" Uncle Lai ,
" 叔叔 赖 ,

“赖大爷，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər] ?
What are you here for ?
什么 是 你 这里 为了 ?

你来作什么？

[ɛl e 'aɪ][diː 'eɪ] [sed] :
Lai Da said :
赖 达 说 :

"赖大说：

" [ɪts] ['betər] [ðæt] [jʊə(r)] [hɪr] , [sɜːr] . ['kwɪkli] [tel] [ðə; ði] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [ænd; ənd]['daʊɪst] [priːst]
" **It's better that you're here , sir . Quickly tell the novice monk and Taoist priest**
" 它是 更好的 那 你是 这里 , 先生 . 迅速地 告诉 这 新手 僧 和 道教 牧师
[tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [taʊn] . "
to pack up and get in the carriage to go into town . "
到 盒 向上 和 得到 在 这 运输 到 去 进入 镇 . "

“大爷在这里更好。快快叫沙弥道士收拾上车进城，

[ɪts] ['biːɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
It's being reported in the palace .
它是 存在 据报道 在 这 宫殿 .

宫里传呢。”

['dʒiːə] ['kɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Jia Qin and the others were unaware of the reason .
贾 秦 和 这 其他的 是 不知情 的 这 原因 .

贾芹等不知原故，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][æsk] [mɔːr] ['kwestʃənz] . [ɛl e 'aɪ][diː 'eɪ] [sed] :
We need to ask more questions . Lai Da said :
我们 需要 到 问 更多的 问题 . 赖 达 说 :

还要细问。赖大说：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天已不早了，

" ['hɜːri] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] . "
" **Hurry and get into the city . "**
" 匆忙 和 得到 进入 这 城市 . "

快快的好赶进城。”

[ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ɑːn][ðə; ði] [bʌs] [tə'geðər] .
The girls had no choice but to get on the bus together .
这 女孩们 有 不 选择 但 到 得到 在 这 公共汽车 一起 .

众女孩子只得一齐上车，

[ɛl e 'aɪ][diː 'eɪ] [rouɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mjuː!] [ænd; ənd] [həːdɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] . ([ðə; ði] [rest] [ɪz]
Lai Da rode a large mule and herded them into the city . (The rest is
赖 达 骑 一个 大的 骡子 和 放牧 他们 进入 这 城市 . (这 休息 是
[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .)
omitted .)
省略 .)

赖大骑着大走骡押着赶进城。不题。

[naʊ] , ['dʒiːə] ['zen] [nuː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
Now , Jia Zheng knew about this matter .
现在 , 贾 郑 知道 关于 这 事情 .

却说贾政知道这事，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈæŋɡri] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkʊdn̩t] [ˈi:v(ə)n][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fis] .
He was so angry that he couldn't even go to the government office .
他 曾是 所以 生气的 那 他 不能 甚至 去 到 这 政府 办公室 .

气得衙门也不能上了，

[ˈsɪtɪŋ] [əˈloʊn] [ɪn][hi:z; ɪz] [ˈstʌdi] , [ˈsaɪnɪŋ] , [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [dɜrd] [nɑ:t] [li:v] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈsɜ:r.vənt]
Sitting alone in his study , sighing , Jia Lian dared not leave . Suddenly , a servant
坐着 独自的 在 他的 学习 , 叹息 , 贾 连 敢于 不是 离开 . 突然 , 一个 仆人
[ˈentəd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
entered and reported :
进入 和 据报道 :

独坐在内书房叹气。贾琏也不敢走开。忽见门上的进来禀道：

" [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ɑ:n][ˈdu:ti][æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] [təˈnaɪt] [ɪz][ˈmæstər][ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] . "
" The official on duty at the yamen tonight is Master Zhang . "
" 这 官方的 在 责任 在 这 衙门 今晚 是 掌握 张 . "

“衙门里今夜该班是张老爷，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ˈmɪstər] . [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ][ɪz] [ɪl] ,
Because Mr . Zhang is ill ,
因为 先生 : 张 是 患病的 ,

因张老爷病了，

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪnˈfɔ:rmd] , [pli:z] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [ˈmæstər] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" If you are informed , please come and ask the master to make up for the
" 如果 你 是 知情的 , 请 来 和 问 这 掌握 到 制作 向上 为了 这
[mɪst] [ɪft] . "
missed shift . "
错过 转移 . "

有知会来请老爷补一班。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][,el e ˈaɪ][di: ˈeɪ][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [di:l] [wɪð; wɪθ][ˈdʒi:ə]
Jia Zheng was waiting for Lai Da to return so he could deal with Jia
贾 郑 曾是 等待 为了 赖 达 到 返回 所以 他 可以 交易 和 贾
[ˈkɪn] .
Qin .
秦 .

贾政正等赖大回来要办贾芹，

[naʊ] [ðə; ði] [klæs] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:əˈsaɪnd] .
Now the class needs to be reassigned .
现在 这 班级 需求 到 是 重新分配 .

此时又要该班，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
I was puzzled .
我 曾是 困惑 .

心里纳闷，

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Without saying a word , Jia Lian stepped forward and said :
没有 说 一个 单词 , 贾 连 步 向前 和 说 :

也不言语。贾琏走上去说道：

[,el e ˈaɪ][di: ˈeɪ] [went] [əʊt] [ˈæftər] [ˈdɪnər] .
Lai Da went out after dinner .
赖 达 去 出去 后 晚餐 .

“赖大是饭后出去的，

- [ˈnʌnəri] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Shuiyue Nunnery is about twenty miles from the city .
- 尼姑庵 是 关于 二十 英里 从 这 城市 .

水月庵离城二十来里，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ˈhʌːri] [ˈɪntuː] [təʊn] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][pæst] [ˈmɪdnɑɪt] . [təˈdeɪ] [ɪts] [ðə; ðɪ] [ˈmæstɜːz] [tɜːrn]
Even if we hurry into town , it will be past midnight . Today it's the master's turn
甚至 如果 我们 匆忙 进入 镇 , 它 将要 是 过去的 午夜 . 今天 它是 这 硕士学位 转动
[tuː; tə] [help] [aʊt] [əˈgen] .
to help out again .
到 帮助 出去 再次 .

就赶进城也得二更天。 今日又是老爷的帮班，

[pliːz] [goʊ] [əˈhed] , [sɜːr] . [ɛl e ˈaɪ][diː ˈeɪ][ɪz] [hɪr] .
Please go ahead , sir . Lai Da is here .
请 去 前方 , 先生 . 赖 达 是 这里 .

请老爷只管去。 赖大来了，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [gɑːrd] .
Tell him to keep him under guard .
告诉 他 到 保持 他 在下面 警卫 .

叫他押着，

[dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Don't make a fuss .
不 制作 一个 大惊小怪 .

也别声张，

[wiːl] [diːl] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [wen] [ˈmæstər] [rɪˈtɜːrn] [təˈmɑːroʊ] . [ɪf] - [kʌmz] . . .
We'll deal with it when Master returns tomorrow . If Qin'er comes . . .
出色地 交易 和 它 什么时候 掌握 返回 明天 . 如果 - 来 . . .

等明儿老爷回来再发落。 倘或芹儿来了，

[noʊ][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ɪz] [ˈniːdɪd] .
No explanation is needed .
不 解释 是 需要 .

也不用说明，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmæstər] [təˈmɑːroʊ] .
Let's see what he says to the master tomorrow .
我们来吧 看 什么 他 说道 到 这 掌握 明天 .

看他明儿见了老爷怎么说。”

[ˈdʒiːə] [ˈzeɪ] [faʊnd] [ðɪs] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
Jia Zheng found this reasonable .
贾 郑 成立 这 合理的 .

贾政听来有理，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] .
I had no choice but to go to work .
我 有 不 选择 但 到 去 到 工作 .

只得上班去了。

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn][ˈoʊnli] [tʊk] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Jia Lian only took a moment to return to his room .
贾 连 仅有的 采取 一个 片刻 到 返回 到 他的 房间 .

贾琏抽空才要回到自己房中，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,
As they walked ,
作为 他们 步行 ,

一面走着，

[hiː; hi] [ˈɪnwərdli] [kəmˈpleɪnd] [əˈbaʊt] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [aɪˈdiːə] .
He inwardly complained about Sister Feng's idea .
他 内心 抱怨 关于 姐姐 冯的 主意 .

心里抱怨凤姐出的主意，

[wɑːnt] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] ,
Want to complain ,
想 到 抱怨 ,

欲要埋怨，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪl] ,
Because he was ill ,
因为 他 曾是 患病的 ,

因他病着，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [aɪˈtiː] .
They had no choice but to endure it .
他们 有 不 选择 但 到 忍受 它 .

只得隐忍，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˈsləʊli] . [ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [rɪˈle] [ðə; ði] [nuːz] [ten] [taɪmz] [iːtʃ] [ɪnˈsaɪd] .
They walked slowly . Meanwhile , the servants relayed the news ten times each inside .
他们 步行 缓慢地 . 同时 , 这 仆人们 转播 这 消息 十 时代 每个 里面 .

[fɜːrst] , - [faʊnd] [aʊt] . . .
First , Ping'er found out . . .
第一的 , - 成立 出去 . . .

慢慢的走着．且说那些下人一人传十传到里头．先是平儿知道，

[ʃiː; ʃi] [ɪˈmiːdiətli] [təʊld] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhædnt] [bɪn] [ˈfiːlɪŋ] [wel] [ðæt] [naɪt] .
She immediately told Sister Feng . Sister Feng hadn't been feeling well that night .
她 立即地 讲述 姐姐 冯 . 姐姐 冯 之前没有 到过 感觉 出色地 那 夜晚 .

即忙告诉凤姐．凤姐因那一夜不好，

[aɪm] [ˈɔːlweɪz] [ˈlɪstləs] [ænd; ənd] [læk] [ˈenərdʒi] .
I'm always listless and lack energy .
我是 总是 蔫 和 缺少 活力 .

恹恹的总没精神，

[wʌz; wəz] [priˈɑːkjupaid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈaɪərn] [ˈθreɪhoʊld] [ˈtemp(ə)l] . [aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər]
was preoccupied with the matter of the Iron Threshold Temple . I heard there
曾是 心事重重 和 这 事情 的 这 铁 临界点 寺庙 . 我 听到 那里

[wʌz; wəz] [æn; ən] [əˈnɔːnɪməs] [pəʊst] [aʊtˈsaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈsentəns] . . .
was an anonymous post outside with a single sentence . . .
曾是 一个 匿名的 邮政 外部 和 一个 单身的 句子 . . .

正是惦记铁槛寺的事情．听说外头贴了匿名揭帖的一句话，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpəʊstɪd] . - [ˈkæʒuəli] [ˈænsər] .
He hurriedly asked what was posted . Ping'er casually answered .
他 匆匆 问 什么 曾是 发布 . - 随意地 回答 .

忙问贴的是什么．平儿随口答应，

[hiː; hi] [ˌæksɪˈdentəli] [sed] [ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] :
He accidentally said the wrong thing :
他 偶然 说 这 错误的 事物 :

不留神就错说了道：

" [ɪts] [ɔːlraɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“没要紧，

[aɪ 'ti:] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [mɑ:n'tu:] [ˈnʌnəri] .
It happened at the Mantou Nunnery .
它 发生 在 这 馒头 尼姑庵 :

是馒头庵里的事情。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [ˈɡɪlti] .
Sister Feng was feeling guilty .
姐姐 冯 曾是 感觉 有罪的 :

凤姐本是心虚，

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɑ:n'tu:] [ˈnʌnəri] ,
Upon hearing about the Mantou Nunnery ,
之上 听力 关于 这 馒头 尼姑庵 ,

听见馒头庵的事情，

[ðɪs] [ˈstɑ:rtld] [hɪm; ɪm] [kəm'pli:tli] .
This startled him completely .
这 惊慌 他 完全地 :

这一唬直唬怔了，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
He didn't say a word .
他 没有 说 一个 单词 :

一句话没说出来，

[ˈæŋɡər][ˈsɜ:dʒəz, 'sɜ:dʒɪz] [ˈʌpwərdz] ,
Anger surges upwards ,
愤怒 涌动 向上 ,

急火上攻，

[aɪ] [fi:l] [ˈdɪzi] .
I feel dizzy .
我 感觉 晕眩的 :

眼前发晕，

[hi:; hi] [kɒft] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
He coughed for a while ,
他 咳嗽 为了 一个 尽管 ,

咳嗽了一阵，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wu:ʃ] " ,
With a " whoosh " ,
和 一个 " 嗖! " ,

哇的一声，

[ʃi:; ʃɪ] [kɒft] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [bʌd] . - [ˈpænɪkt] .
She coughed up a mouthful of blood . Ping'er panicked .
她 咳嗽 向上 一个 一口气 的 血 : - 惊慌失措 :

吐出一口血来。平儿慌了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :

他 说 :

说道：

" [ðə; ðɪ] - [ˈnʌnəri] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ˈfi:meɪl] [ˈnɒvɪsɪz] [ænd; ænd]
" The Shuiyue Nunnery is nothing more than a place for female novices and
" 这 - 尼姑庵 是 没有什么 更多的 比 一个 地方 为了 女性 新手 和
[ˈfi:meɪl] [ˈdaʊɪst] [pri:sts] . "
female Taoist priests . "
女性 道教 神父 : "

“水月庵里不过是女沙弥女道士的事，

" [grænma:] , [wɒts] [ðə; ði] [rʌ] ? "
" Grandma , what's the rush ? "
" 奶奶 , 是什么 这 匆忙 ? "

奶奶着什么急。”

[wen] ['sɪstə] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wɔ:tə] [mu:n] ['nʌnəri] ,
When Sister Feng heard it was the Water Moon Nunnery ,
什么时候 姐姐 冯 听到 它 曾是 这 水 月亮 尼姑庵 ,

凤姐听是水月庵，

['æftə] ['kɑ:mɪŋ] [daʊn] ,
After calming down ,
后 平静 向下 ,

才定了定神，

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pu:] ,
" Pooh ,
" 呸 ,

“呸，

['fu:lɪ] [θɪŋ] ,
Foolish thing ,
愚蠢 事物 ,

糊涂东西，

[ɪz][,aɪ 'ti:] ['ri:əli] - ['nʌnəri] ?
Is it really Shuiyue Nunnery ?
是 它 真的 - 尼姑庵 ?

到底是水月庵呢，

[ɪz][,aɪ 'ti:] [mɑ:n'tu:] ['temp(ə)] ?
Is it Mantou Temple ?
是 它 馒头 寺庙 ?

是馒头庵？

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

“平儿笑道：

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [,mɪs'hɜ:d] [,aɪ 'ti:] [æz; əz] [mɑ:n'tu:] ['nʌnəri] . "
" I must have misheard it as Mantou Nunnery . "
" 我 必须 有 误听 它 作为 馒头 尼姑庵 : "

“是我头里错听了是馒头庵，

['leɪtə] [aɪ] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ðə; ði] [mɑ:n'tu:] ['nʌnəri] .
Later I heard it wasn't the Mantou Nunnery .
之后 我 听到 它 不是 这 馒头 尼姑庵 .

后来听见不是馒头庵，

[ɪts] - ['nʌnəri] . [aɪ][dʒʌst] [let] [,aɪ 'ti:] [slɪp] .
It's Shuiyue Nunnery . I just let it slip .
它是 - 尼姑庵 . 我 只是 让 它 滑 .

是水月庵。我刚才也就说溜了嘴，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [sti:md] [bʌn] ['temp(ə)] .
It was mistakenly called the Steamed Bun Temple .
它 曾是 错误地 称为 这 蒸 包子 寺庙 .

说成馒头庵了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

[aɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] - [ˈnʌnəri] .
I knew it was Shuiyue Nunnery .
我 知道 它 曾是 - 尼姑庵 .

“我就知道是水月庵，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [mɑ:nˈtu:] [ˈnʌnəri] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] ? [aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [aɪ]
What does that Mantou Nunnery have to do with me ? It turns out that I
什么 做 那 馒头 尼姑庵 有 到 做 和 我 ? 它 转弯 出去 那 我
[æskt] - [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðɪs] - [ˈnʌnəri] .
asked Qin'er to manage this Shuiyue Nunnery .
问 - 到 管理 这 - 尼姑庵 .

那馒头庵与我什么相干．原是这水月庵是我叫芹儿管的，

[ðeɪ] [ˈprɑ:bəbli] [wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈmʌnθli] [peɪ] .
They probably withheld part of my monthly pay .
他们 大概 隐瞒 部分 的 我的 月度 支付 .

大约克扣了月钱。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道：

" [ðɪs] [ˈdʌznt] [saʊnd] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə] [ˈmʌnθli] [əˈlauənsɪz] . "
" This doesn't sound like something related to monthly allowances . "
" 这 不 声音 喜欢 某物 有关的 到 月度 津贴 . "

“我听着不象月钱的事，

[ðer; ðər] [wɜ:ɾ; wər] [ˈɔ:lsəʊ][sʌm; səm] [swer] [wɜ:rdz] .
There were also some swear words .
那里 是 还 一些 发誓 字 .

还有些腌脏话呢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [aɪ] [dəʊnt] [ker] [əˈbaʊt] [ðæt] . [wer] [dɪd] [jʊɾ; jər] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)] [goʊ] ? "
" I don't care about that . Where did your second uncle go ? "
" 我 不 关心 关于 那 . 在哪里 做过 你的 第二 叔叔 去 ? "

“我更不管那个． 你二爷那里去了？

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

"平儿说：

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] ,
Hearing that the master was angry ,
听力 那 这 掌握 曾是 生气的 ,

“听见老爷生气，

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [li:v] . [aɪ] [hɜ:rd] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
He dared not leave . I heard something was wrong .
他 敢于 不是 离开 . 我 听到 某物 曾是 错误的 .

他不敢走开．我听见事情不好，

[aɪ] [ˈɔːrdərd] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [ˈkwaɪət] .
I ordered these people to keep quiet .
我 订购 这些 人们 到 保持 安静的 :

我吩咐这些人不许吵嚷，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [noʊ] ? [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈmæstər] [sent] [ˌeɪ e ˈaɪ][ˈdeɪnə][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər]
I wonder if the ladies know ? I heard that Master sent Lai Dana and the other
我 想知道 如果 这 女士们 知道 ? 我 听到 那 掌握 发送 赖 达娜 和 这 其他
[ˈgɜːlz] [əˈweɪ] . [send] [ˈsʌmwʌn] [əˈhed] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] . [ˈgrænməː] [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ɪl] .
girls away . Send someone ahead to inquire . Grandma is currently ill .
女孩们 离开 : 发送 某人 前方 到 查询 : 奶奶 是 现在 患病的 :

不知太太们知道了么。但听见说老爷叫赖大拿这些女孩子去了。且叫个人前头打听打听。奶奶现在病着，

[aɪˈd] [ˈræðər] [nɑːt] [ˈmed(ə)] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I'd rather not meddle in their business for now .
ID 相当 不是 插手 在 他们的 商业 为了 现在 :

依我竟先别管他们的闲事。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ˈentəd] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] . . .
Just then , Jia Lian entered . Feng Jie was about to ask him something . . .
只是 然后 , 贾 连 进入 : 冯 杰 曾是 关于 到 问 他 某物 . . .

只见贾琏进来。凤姐欲待问他，

[ˈsiːɪŋ] [ˈdʒiːə][ˈljɑːnz] [ˈæŋɡri] [feɪs] ,
Seeing Jia Lian's angry face ,
看到 贾 连的 生气的 脸 ,

见贾琏一脸的怒气，

[lets] [prɪˈtend] [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [fɔːr; fər] [naʊ] . [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ˈhædnt] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
Let's pretend we don't know for now . Jia Lian hadn't finished his meal .
我们来吧 假装 我们 不 知道 为了 现在 : 贾 连 之前没有 完成的 他的 一顿饭 :

暂且装作不知。贾琏饭没吃完，

- [sed] :
Wang'er said :
- 说 :

旺儿来说：

" [ðeə(r)] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæstər] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] . "
" They're inviting the master from outside . "
" 它们是 邀请 这 掌握 从 外部 : "

“外头请爷呢，

[ˌeɪ e ˈaɪ][ˌdiː ˈeɪ][ɪz] [bæk] .
Lai Da is back .
赖 达 是 后退 :

赖大回来了。”

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [hæz; həz] - [əˈraɪvd] [jet] ? "
" Has Qin'er arrived yet ? "
" 有 - 到达的 然而 ? "

“芹儿来了没有？

- [sed] :
Wang'er said :
- 说 :

"旺儿道：

" [ðeɪv] [ə'raɪvd] [tu:] . "
" They've arrived too . "
" 他们有 到达的 也 . "

“也来了。”

['dʒi:ə] ['ljɑ:n] [ðen] [sed] :
Jia Lian then said :
贾 连 然后 说 :

贾琏便道：

[goʊ] [tel] [ɛl e 'aɪ][di: 'eɪ]
Go tell Lai Da
去 告诉 赖 达

“你去告诉赖大，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd] [gɜ:n] [tu;; tə] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] ['gɜ:lz] [wʊd] [bi;; bi]
They said the master had gone to work , and that these girls would be
他们 说 这 掌握 有 已消失 到 工作 , 和 那 这些 女孩们 会 是
[tempərərəli] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
temporarily kept in the garden .
暂时地 保留 在 这 花园 .

说老爷上班儿去了．把这些个女孩子暂且收在园里，

" [tə'mɑ:roʊ] , [wen] ['mæstər] [rɪ'tɜ:rn] , [aɪ] [wɪl] [send] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [ðə; ði] ['pæləs] . [dʒʌst] [hæv; həv] -
" Tomorrow , when Master returns , I will send it to the palace . Just have Qin'er
" 明天 , 什么时候 掌握 返回 , 我 将要 发送 它 到 这 宫殿 . 只是 有 -
[weɪt] [fɜ:r; fər] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['stʌdi] . "
wait for me in the inner study . "
等待 为了 我 在 这 内 学习 . "

明日等老爷回来送进宫去．只叫芹儿在内书房等着我。”

- [hæz; həz] [gɜ:n] .
Wang'er has gone .
- 有 已消失 .

旺儿去了．

['dʒi:ə] ['kɪn] ['entərd] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Jia Qin entered the study .
贾 秦 进入 这 学习 .

贾芹走进书房，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] ['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] .
The servants were pointing and whispering .
这 仆人 是 指向 和 耳语 .

只见那些下人指指点点，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu;; tə] [seɪ] . ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] . . .
I don't know what to say . Looking at him like this . . .
我 不 知道 什么 到 说 . 寻找 在 他 喜欢 这 . . .

不知说什么．看起这个样儿来，

[ʌn'laɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [wer] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['sʌmwʌn]
Unlike in the palace where people are needed , I was thinking of asking someone
与此不同 在 这 宫殿 在哪里 人们 是 需要 , 我 曾是 思维 的 问 某人
.
:
.

不象宫里要人．想着问人，

[aɪ] ['kʌdn't] [get] [æn; ən] ['ænsə] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . . .
I couldn't get an answer from them . I was wondering about it . . .
我 不能 得到 一个 回答 从 他们 . 我 曾是 好奇 关于 它 . . .

又问不出来．正在心里疑惑，

[ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ʌnd][ˈdʒi:ə] [ˈkɪn] ['grɪ:tɪd] [hɪm; ɪm] .
Jia Lian came out , and Jia Qin greeted him .
贾 连 来了 出去 , 和 贾 秦 问候 他 .

只见贾琏走出来．贾芹便请了安，

[stænd] [wɪð; wɪθ] [hændz] [æt; ət][jɜ; jər] [saɪdz] .
Stand with hands at your sides .
站立 和 双手 在 你的 侧面 .

垂手侍立，

[hi; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hɜ:r; hə] ['mædʒəsti] [ɪz] ['sʌməniŋ] [ðu:z] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər][soʊ] [su:n] ? "
" I wonder what Her Majesty is summoning those children for so soon ? "
" 我 想知道 什么 她 威严 是 召唤 那些 孩子们 为了 所以 很快 ? "

“不知道娘娘宫里即刻传那些孩子们做什么，

[maɪ] ['nefju:] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] . ['lʌkɪli] , [hi; hi] ['hæznt] [left] [jet] ['æftər] [di'livərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌnθli]
My nephew is in a hurry . Luckily , he hasn't left yet after delivering his monthly
我的 侄子 是 在 一个 匆忙 . 幸运的是 , 他 还没有 左边 然而 后 运送 他的 月度
[ə'laʊəns] .
allowance .
津贴 .

叫侄儿好赶．幸喜侄儿今儿送月钱去还没有走，

[ðen] [hi; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ɛl e 'aɪ][di: 'eɪ] . [maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] ['prɑ:bəbli] [ɔ:l'redi] [nu:] .
Then he came with Lai Da . My second uncle probably already knew .
然后 他 来了 和 赖 达 . 我的 第二 叔叔 大概 已经 知道 .

便同着赖大来了．二叔想来是知道的。”

[ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [wʌt] [du:][aɪ] [noʊ] ! "
" What do I know ! "
" 什么 做 我 知道 ! "

“我知道什么！

" [jʊə(r)] [ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [ʌndə'stændz] , " [ˈdʒi:ə] [ˈkɪn] [sed] , [kəm'pli:tli] [brɪ'wɪldərd] .
" You're the one who understands , " Jia Qin said , completely bewildered .
" 你是 这 一 WHO 明白 , " 贾 秦 说 , 完全地 困惑 .

你才是明白的呢．"贾芹摸不着头脑儿，

[hi; hi] [derd] [nɑ:t][æsk] ['eni] ['fɜ:rðər] . [ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [sed] :
He dared not ask any further . Jia Lian said :
他 敢于 不是 问 任何 更远 . 贾 连 说 :

也不敢再问．贾琏道：

" [ju:v] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] . "
" You've done a good job . "
" 你已经 完毕 一个 好的 工作 . "

“你干得好事，

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The master was furious .
这 掌握 曾是 狂怒 .

把老爷都气坏了。”

[ˈdʒi:ə] ['kɪn] [sed] :
Jia Qin said :
贾 秦 说 :

贾芹道：

" [maɪ] ['nefju:] ['dɪdnt] [du:] ['eniθɪŋ] . [ðə; ði] ['nʌnəri] [prə'vaɪdz] ['mʌnθli] [ə'lauənsɪz] . "
" My nephew didn't do anything . The nunnery provides monthly allowances . "
" 我的 侄子 没有 做 任何事物 . 这 尼姑庵 提供 月度 津贴 . "

“侄儿没有干什么。庵里月钱是月月给的，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] [rɪ'pentəns] [rɪtʃʊəlz] .
The children will not forget the repentance rituals .
这 孩子们 将要 不是 忘记 这 悔改 仪式 .

孩子们经忏是不忘记的。”

[ˈdʒi:ə] ['ljɑ:n] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ,
Jia Lian saw that he didn't know ,
贾 连 锯 那 他 没有 知道 ,

贾琏见他不知，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [wʌnz] [hu:] ['ɔ:f(ə)n] [dʒoʊkt][ænd; ənd] [læft] [tə'geðər] .
They were the ones who often joked and laughed together .
他们 是 这 一个 WHO 经常 开玩笑 和 笑了 一起 .

又是平素常在一处顽笑的，

[hi:; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

便叹口气道：

" [ðæt] [θɪŋ] [ðæts] ['slæpɪŋ] [em 'i:] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] "
" That thing that's slapping me in the face "
" 那 事物 那就是 拍打 我 在 这 脸 "

“打嘴的东西，

[goʊ][ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] !
Go and see for yourselves !
去 和 看 为了 你们自己 !

你各自去瞧瞧罢！

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ɪnvi'teɪ(ə)n] [kɑ:rd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bu:t] [sli:v] .
He then took the invitation card out of his boot sleeve .
他 然后 采取 这 邀请 卡片 出去 的 他的 启动 袖子 .

“便从靴掖儿里头拿出那个揭帖来，

[hi:; hi] [θru:] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [si:] . [ˈdʒi:ə] ['kɪn] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
He threw it to him to see . Jia Qin picked it up and looked at it .
他 扔 它 到 他 到 看 . 贾 秦 挑选 它 向上 和 看起来 在 它 .

扔与他瞧。贾芹拾来一看，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] ['æf(ə)n] .
He was so frightened that his face turned ashen .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

吓的面如土色，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [hu:] [did] [ðɪs] ? ! "
" **Who did this ? !** "
" WHO 做过 这 ? ! "

“这是谁干的！

[aɪ] ['hævnt] [ə'fendɪd] ['eniwʌn] .
I haven't offended anyone .
我 还没有 被冒犯了 任何人 .

我并没得罪人，

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['mesɪŋ] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] [laɪk] [ðɪs] !
Why are you messing with me like this !
为什么 是 你 胡闹 和 我 喜欢 这 ！

为什么这么坑我！

[aɪ] [send] ['mʌni] [ðer; ðər] ['evri] [mʌnθ] .
I send money there every month .
我 发送 钱 那里 每一个 月 .

我一月送钱去，

[ˈoʊnli] [wʌn] [trɪp] ,
Only one trip ,
仅有的 一 旅行 ,

只走一趟，

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ['hæpənd] . [ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [kʌmz] [bæk] [ænd; ənd][æskz][,em 'i:] [ə'baʊt]
None of these things happened . If the master comes back and asks me about
没有任何 的 这些 事物 发生 . 如果 这 掌握 来 后退 和 问 我 关于
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

并没有这些事。若是老爷回来打着问我，

[maɪ] ['nefju:] [ðen] [daɪd] . [maɪ] ['mʌðər] [nu:] .
My nephew then died . My mother knew .
我的 侄子 然后 死亡 . 我的 母亲 知道 .

侄儿便死了。我母亲知道，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['bi:tn] [tu:; tə] [deθ] .
They should be beaten to death .
他们 应该 是 被打败 到 死亡 .

更要打死。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ,
Seeing that no one was around ,
看到 那 不 一 曾是 大约 ,

见没人在旁边，

[hi:; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He then knelt down and said :
他 然后 跪下 向下 和 说 :

便跪下去说道：

" [gʊd] ['ʌŋk(ə)] , "
" **Good uncle** , "
" 好的 叔叔 , "

“好叔叔，

[pli:z] [seɪv] [maɪ] [sʌn] !
Please save my son !
请 节省 我的 儿子 !

救我一救儿罢！

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[dʒʌst] [ki:p] [kaʊ'taʊɪŋ] .
Just keep kowtowing .
只是 保持 叩头 .

只管磕头，

[terz] ['stri:md] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] . ['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Tears streamed down his face . Jia Lian thought to himself :
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 : 贾 连 想法 到 他自己 :

满眼泪流．贾琏想道：

" [ði:z] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [heɪts] [ðə; ði][moʊst] . "
" These are the things that the master hates the most . "
" 这些 是 这 事物 那 这 掌握 讨厌 这 最多 . "

“老爷最恼这些，

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] [ðæt] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; əɹ] [tru:]
If you find out for sure that these things are true
如果 你 寻找 出去 为了 当然 那 这些 事物 是 真的

要是问准了有这些事，

[ðɪs] [ɪz] [kwɑ:t] [ə; eɪ][bɪg] [di:l] . [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [lʊk] [gʊd] [ɪf] [wɜ:rd][gɑ:t] [aʊt] .
This is quite a big deal . It wouldn't look good if word got out .
这 是 相当 一个 大的 交易 : 它 不会 看 好的 如果 单词 得到 出去 :

这场气也不小．闹出去也不好听，

[ðɪs] [hæz; həz] [em'bəʊldənd] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['pəʊstɪd][ðə; ði][æd] . [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][tu:; tə][du:]
This has emboldened the person who posted the ad . We'll have a lot to do
这 有 加粗 这 人 WHO 发布 这 广告 . 出色地 有 一个 很多 到 做
[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] . [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz]
in the future . We might as well take advantage of the time while the master is
在 这 未来 . 我们 可能 作为 出色地 拿 优势 的 这 时间 尽管 这 掌握 是
[æt; ət] [wɜ:rk] . . .
at work . . .
在 工作 . . .

又长那个贴帖儿的人的志气了．将来咱们的事多着呢．倒不如趁着老爷上班儿，

[dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][,el e 'aɪ][di: 'eɪ] ,
Discussing with Lai Da ,
讨论 和 赖 达 ,

和赖大商量着，

[ɪf] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
If you manage to get away with it .
如果 你 管理 到 得到 离开 和 它 :

若混过去，

[ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] . [ðeəz; ðəz][noʊ] ['eɪvɪdəns] [tu:; tə] [pru:v] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
Then everything will be fine . There's no evidence to prove it now .
然后 一切 将要 是 美好的 . 有 不 证据 到 证明 它 现在 .

就可以没事了．现在没有对证。”

[meɪk] [ʌp][jɔː; jər][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[dəʊnt] [haɪd] [,aɪ 'tiː][frʌm; frəm][,em 'iː] ,
Don't hide it from me ,
不 隐藏 它 从 我 ,

“你别瞒我，

[ðə; ðɪ] ['sniːki] [θɪŋz] [juː; jɔ][dɪd]
The sneaky things you did
这 狡猾的 事物 你 做过

你干的鬼鬼祟祟的事，

[juː; jɔ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] . [ɪf] [juː; jɔ][waːnt][tuː; tə][get] [ðɪs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] . . .
You wouldn't believe I didn't know . If you want to get this over with . . .
你 不会 相信 我 没有 知道 . 如果 你 想 到 得到 这 超过 和 . . .

你打谅我都不知道呢． 若要完事，

[ɪts] [laɪk] [ðə; ðɪ]['mæstər][ɪz] ['æskɪŋ] [juː; jɔ] ['sʌmθɪŋ] .
It's like the master is asking you something .
它是 喜欢 这 掌握 是 问 你 某物 .

就是老爷打着问你，

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [juː; jɔ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [juː; jɔ] ['dɪdnt] . ['feɪmləs] !
It would be better if you insisted that you didn't . Shameless !
它 会 是 更好的 如果 你 坚持 那 你 没有 . 不要脸 !

你一口咬定没有才好． 没脸的，

[get] [ʌp][ænd; ɐnd] [liːv] !
Get up and leave !
得到 向上 和 离开 !

起去罢！

" [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [,ɛl e 'aɪ][,diː 'eɪ] . [ə; eɪ] [ɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] . . . "
" Send someone to summon Lai Da . A short while later . . . "
" 发送 某人 到 召唤 赖 达 . 一个 短的 尽管 之后 . . . "

"叫人去唤赖大． 不多时，

[,ɛl e 'aɪ][,diː 'eɪ] [ə'raɪvd] . ['dʒiːə][lɪ'ɑːn] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [,ɛl e 'aɪ][,diː 'eɪ] [sed] :
Lai Da arrived . Jia Lian then discussed the matter with him . Lai Da said :
赖 达 到达的 . 贾 连 然后 讨论 这 事情 和 他 . 赖 达 说 :

赖大来了． 贾琏便与他商量． 赖大说：

" [ðɪs] ['mæstər] ['kɪn][wʌz; wəz] [ɔː'lredi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] . [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['nʌnəri]
" This Master Qin was already making a scene . When I arrived at the nunnery
" 这 掌握 秦 曾是 已经 制作 一个 场景 . 什么时候 我 到达的 在 这 尼姑庵

[tə'deɪ] . . . "
today . . . "
今天 . . . "

“这芹大爷本来闹的不象了． 奴才今儿到庵里的时候，

[ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] . [ðə; ðɪ][pəʊst] ['defɪnətli] [sez] [ðæt] .
They're drinking there . The post definitely says that .
它们是 喝 那里 . 这 邮政 确实 说道 那 .

他们正在那里喝酒呢． 帖儿上的话是一定有的。”

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道:

“ - , [ˈlɪs(ə)n] . ”
“ Qin'er , listen . ”
“ - , 听 . ”

“芹儿你听，

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌel e ˈaɪ][ˌdi: ˈeɪ][kæn; kən] [tʃi:t] [ju:; jʊ] ? "
" You think Lai Da can cheat you ? "
" 你 思考 赖 达 能 欺骗 你 ? "

赖大还赖你不成。”

[ˈdʒi:ə] [kɪnz] [feɪs] [tɜ:rnd] [braɪt] [red] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
Jia Qin's face turned bright red at this moment .
贾 秦的 脸 转向 明亮的 红色的 在 这 片刻 .

贾芹此时红涨了脸，

[nɑ:t] [ˈderɪŋ] [tu:; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd] . [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [hu:] [pʊld] [ˌel e ˈaɪ][ˌdi: ˈeɪ] [əˈbɔ:ŋ] .
Not daring to utter a word . It was Jia Lian who pulled Lai Da along .
不是 大胆 到 说出 一个 单词 . 它 曾是 贾 连 WHO 拉 赖 达 沿着 .

一句也不敢言语。还是贾琏拉着赖大，

[ˈsentrəl] :
Central :
中央 :

央他:

" [prəˈtekt] [ænd; ənd] [ˈfeltər] [ðəm; ðəm] , [ðen] . "
" Protect and shelter them , then . "
" 保护 和 庇护所 他们 , 然后 . "

“护庇护庇罢，

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ˈkɪn] - - [faʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] . [ju:; jʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Just say that Qin - ge'er found him at home . You took him there .
只是 说 那 秦 - - 成立 他 在 家 . 你 采取 他 那里 .

只说是芹哥儿在家里找来的。你带了他去，

[dʒʌst] [seɪ] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [si:] [em ˈi:] . [təˈmɑ:roʊ] , [wen] [ju:; jʊ] [beg] [ðə; ði] [ˈmæstər] , [ju:; jʊ] [dəʊnt] [ni:d]
Just say you didn't see me . Tomorrow , when you beg the master , you don't need
只是 说 你 没有 看 我 . 明天 , 什么时候 你 求 这 掌握 , 你 不 需要

[tu:; tə][æsk] [ðoʊz] [ˈgɜ:lz] [eniˈmɔ:r] .
to ask those girls anymore .
到 问 那些 女孩们 不再 .

只说没有见我。明日你求老爷也不用问那些女孩子了，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkər] .
They actually summoned a matchmaker .
他们 实际上 被召唤 一个 媒人 .

竟是叫了媒人来，

[wi:; wi] [tʊk] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][soʊld][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] . [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [wen] [ðə; ði]
We took it and sold it , and that was it . Sure enough , when the
我们 采取 它 和 卖 它 , 和 那 曾是 它 . 当然 足够的 , 什么时候 这

[ˈempres] [ˈwɑ:ntɪd] [mɔ:r] , [wi:; wi] [bɔ:t] [aɪ ˈti:] [əˈgen] .
Empress wanted more , we bought it again .
皇后 通缉 更多的 , 我们 买 它 再次 .

领了去一卖完事。果然娘娘再要的时候儿咱们再买。”

[ɛl e 'aɪ][di: 'eɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Lai Da thought about it .
赖 达 想法 关于 它 :

赖大想来，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] [ɪz] ['pɔɪntləs] .
Making a scene is pointless .
制作 一个 场景 是 无意义 :

闹也无益，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][bəəd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
And it has a bad reputation .
和 它 有 一个 坏的 名声 :

且名声不好，

[hi;; hi] [ə'gri:d] . ['dʒi:ə][l'jɑ:n] [kɔ:ld] [tu;; tə]['dʒi:ə] ['kɪn] :
He agreed . Jia Lian called to Jia Qin :
他 同意 : 贾 连 称为 到 贾 秦 :

就应了．贾琏叫贾芹：

" [goʊ][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][ɛl e 'aɪ] . "
" Go with Uncle Lai . "
" 去 和 叔叔 赖 : "

“跟了赖大爷去罢，

['lɪs(ə)n] [tu;; tə] [wʌt] [hi;; hi] ['ti:tʃɪz] , [ænd; ənd][dʒʌst] ['fɑ:ləʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Listen to what he teaches , and just follow his instructions .
听 到 什么 他 教导 , 和 只是 跟随 他的 指示 :

听着他教你．你就跟着他。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['dʒi:ə] ['kɪn] [kaʊ'taʊd] [ə'gen] .
Jia Qin kowtowed again .
贾 秦 叩头 再次 :

贾芹又磕了一个头，

['fɑ:ləʊ] [ɛl e 'aɪ][di: 'eɪ] [aʊt] . [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] [spɑ:t] ,
Follow Lai Da out . When they reached a secluded spot ,
跟随 赖 达 出去 . 什么时候 他们 达到 一个 僻 点 ,

跟着赖大出去．到了没人的地方儿，

[hi;; hi] [kaʊ'taʊd] [tu;; tə][ɛl e 'aɪ][di: 'eɪ] [ə'gen] . [ɛl e 'aɪ][di: 'eɪ] [sed] :
He kowtowed to Lai Da again . Lai Da said :
他 叩头 到 赖 达 再次 : 赖 达 说 :

又给赖大磕头．赖大说：

" [maɪ] [jʌŋ] ['mæstər] , "
" My young master , "
" 我的 年轻的 掌握 , "

“我的小爷，

[jʊə(r)] ['bi:ɪŋ] [tu:] [dɪs'rʌptɪv] . [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [ju:v] [ə'fendɪd] .
You're being too disruptive . I wonder who you've offended .
你是 存在 也 破坏性的 : 我 想知道 WHO 你已经 被冒犯了 :

你太闹的不象了．不知得罪了谁，

" ['æftər] ['kɔ:zɪŋ] [ðɪs] [mes] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [hu:z] [æt; ət] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] . "
" After causing this mess , think about who's at fault with you . "
" 后 导致 这 混乱 , 思考 关于 谁是 在 过错 和 你 : "

闹出这个乱儿．你想想谁和你不对罢。”

[ˈdʒi:ə] [ˈkɪn] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Jia Qin thought for a moment .
贾 秦 想法 为了 一个 片刻 .

贾芹想了一想，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈsʌmwʌn] . [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hu:] [aɪˈti:] [ɪz] .
Suddenly , I remembered someone . I don't know who it is .
突然 , 我 记得 某人 . 我 不 知道 WHO 它 是 .

忽然想起一个人来．未知是谁，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解．

[ˈtʃæptər] - : [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ] [bɪˈɡoʊniə] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ədˈmaɪəz] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] ;
Chapter 94 : At the Banquet with Begonia , Grandmother Jia Admires the Flowers ;
章 - : 在 这 宴会 和 秋海棠 , 祖母 贾 钦佩 这 花朵 ;
[ðə; ði] [ˈferi] [ˈlu:zɪz] [ˈbəʊˈju:] ; [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:ˈsi:z] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəˈlæməti]
The Fairy Loses Baoyu ; A Spiritual Being Foresees a Strange Calamity
这 仙女 失败 宝玉 ; 一个 精神 存在 预见者 一个 奇怪的 灾害

第九十四回 宴海棠贾母赏花妖 失宝玉通灵知奇祸

[,ɛl eˈaɪ][di:ˈeɪ] [brɔ:t] [ˈdʒi:ə] [ˈkɪn] [aʊt] .
Lai Da brought Jia Qin out .
赖 达 带来 贾 秦 出去 .

话说赖大带了贾芹出来，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话，

[ˈweɪtɪŋ] [ˈkwaɪətli] [fɔ:r; fər][ˈdʒi:ə] [ˈzen] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:m] . [ˈoʊnli] [ðoʊz] [nʌnz] [ænd; ænd] [ˈdaʊɪst] [ˈpri:stɪsɪz]
Waiting quietly for Jia Zheng to return . Only those nuns and Taoist priestesses
等待 悄悄 为了 贾 郑 到 返回 . 仅有的 那些 修女 和 道教 女祭司
[hæv; həv] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
have returned to the garden .
有 返回 到 这 花园 .

静候贾政回来．单是那些女尼女道重进园来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [laɪk] [aɪˈti:] [ˈveri] [mʌtʃ] .
They all like it very much .
他们 全部 喜欢 它 非常 很多 .

都喜欢的了不得，

[aɪ][wɑ:nt] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ænd] [ɪkˈsplɔ:r] .
I want to go out and explore .
我 想 到 去 出去 和 探索 .

欲要到各处逛逛，

[təˈmɑ:roʊ] , [ˌprepəˈreɪfɪnz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈpæləs] . [ˌʌnɪkˈspektrɪli] , [,ɛl eˈaɪ][di:ˈeɪ]
Tomorrow , preparations are made to enter the palace . Unexpectedly , Lai Da
明天 , 准备工作 是 制成 到 进入 这 宫殿 . 不料 , 赖 达
[ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ænd; ænd] [ˈsɜ:rvənt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈga:diŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [tu:; tə]
ordered the old woman and servants in charge of guarding the courtyard to
订购 这 老的 女士 和 仆人 在 收费 的 守护 这 庭院 到
[wɑ:tʃ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
watch over him .
手表 超过 他 .

明日预备进宫．不料赖大便吩咐了看院的婆子并小厮看守，

" [dəʊnt] [weɪt] [fɔːr; fər][,em 'iː] . "

" **Don't wait for me .** "

" 不 等待 为了 我 . "

不必等我。”

[ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] . . .

Jia Lian was ordered to .

贾 连 曾是 订购 到 . . .

贾琏奉命，

[fɜːrst] , [aɪ] [hoʊp] - [laɪks] [,aɪ 'tiː] .

First , I hope Qin'er likes it .

第一的 , 我 希望 - 点赞 它 .

先替芹儿喜欢，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :

Then he thought :

然后 他 想法 :

又想道：

[ɪf] [ɪts] [dʌn] [wɪˈðəʊt] ['eni] [treɪs] ,

If it's done without any trace ,

如果 它是 完毕 没有 任何 痕迹 ,

若是办得一点影儿都没有，

[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ðæt] [ˈdʒiːə] ['zɛŋ] [maɪt] [brɪˈkʌm] [səˈspɪʃəs] ,

And fearing that Jia Zheng might become suspicious ,

和 害怕 那 贾 郑 可能 变得 可疑的 ,

又恐贾政生疑，

" [waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈmædəm] [mɪŋ] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] ? "

" **Why don't we go back to Madam Ming and ask her for advice ?** "

" 为什么 不 我们 去 后退 到 女士 明 和 问 她 为了 建议 ? "

"不如回明二太太讨个主意办去，

[,aɪ 'tiː][dʒʌst] ['dʌznt] [suːt] [ðə; ði] ['mæstəz] [teɪst] .

It just doesn't suit the master's taste .

它 只是 不 套装 这 硕士学位 品尝 .

便是不合老爷的心，

[aɪm][nɔːt] ['riːəli] [ɪnˈvɔːlvd] .

I'm not really involved .

我是 不是 真的 涉及 .

我也不至甚担干系。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

The decision has been made .

这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[goʊ][,ɪnˈsaɪd][tuː; tə] [siː] ['mædəm] ['wæŋ] .

Go inside to see Madam Wang .

去 里面 到 看 女士 王 .

进内去见王夫人，

[ˈtʃɛn] [sed] :

Chen said :

陈 说 :

陈说：

" [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['æŋɡrɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['noʊtɪs] ['jestərdeɪ] . "

" **The master was angry when he saw the notice yesterday .** "

" 这 掌握 曾是 生气的 什么时候 他 锯 这 注意 昨天 . "

“昨日老爷见了揭帖生气，

[ˈsʌmən] - , [ðə; ði] [nʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaʊst] [nʌnz] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈmænər][fɔ:r; fər] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n]

Summon Qin'er , the nuns , and the Taoist nuns to the manor for investigation

召唤 - , 这 修女 , 和 这 道教 修女 到 这 庄园 为了 调查

. [ðə; ði] [ˈmæstər] [hæz; həz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ɪmˈprɑ:pər] [ˈmætərz] [təˈdeɪ] .

The master has no time for such improper matters today .

这 掌握 有 不 时间 为了 这样的 不当 事情 今天 .

把芹儿和女尼女道等都叫进府来查办。 今日老爷没空问这种不成体统的事，

[tel] [em ˈi:] [tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] [waɪf] .

Tell me to come and tell my wife .

告诉 我 到 来 和 告诉 我的 妻子 .

叫我来回太太，

[du:][æz; əz][ju;; jʊ] [pli:z] . [ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tu;; tə][æsk][maɪ] [waɪf] .

Do as you please . That's why I came to ask my wife .

做 作为 你 请 . 那就是 为什么 我 来了 到 问 我的 妻子 .

该怎么便怎么样。 我所以来请示太太，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [ˈmætər] [bi;; bi] [ˈhændəld] ?

How should this matter be handled ?

如何 应该 这 事情 是 处理 ?

这件事如何处理？

" [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈmædəm] [ˈwæŋ] . . . "

" Upon hearing this , Madam Wang . . . "

" 之上 听力 这 , 女士 王 . . . "

"王夫人听了，

[hi;; hi] [æskt] [ɪn] [sərˈpraɪz] :

He asked in surprise :

他 问 在 惊喜 :

诧异道：

" [wʌt] [du:][ju;; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ! "

" What do you mean by that ! "

" 什么 做 你 意思是 经过 那 ! "

“这是怎么说！

[ɪf] - [gets] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] ,

If Qin'er gets up like this ,

如果 - 获得 向上 喜欢 这 ,

若是芹儿这么样起来，

[ɪz][hi;; hi] [stɪl] [pa:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] ? !

Is he still part of our family ? !

是 他 仍然 部分 的 我们的 家庭 ? !

这还成咱们家的人了么！

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ˈpoustɪd][ðə; ði] [ˈstɪkər] [ɪz][dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] .

But even this person who posted the sticker is despicable .

但 甚至 这 人 WHO 发布 这 贴纸 是 卑鄙 .

但只这个贴帖儿的也可恶，

[ɑ:r; ər][ju;; jʊ] [ʃʊr] [ju;; jʊ][kæən; kən][dʒʌst] [spaʊt] [ˈnɑ:nsens] ? [dɪd] [ju;; jʊ] [ˈæktʃuəli] [æsk] - [ɪf] [ðɪs]

Are you sure you can just spout nonsense ? Did you actually ask Qin'er if this

是 你 当然 你 能 只是 喷口 废话 ? 做过 你 实际上 问 - 如果 这

[ˈri:əli] [ˈhæpənd] ?

really happened ?

真的 发生 ?

这些话可是混嚼说得的么。 你到底问了芹儿有这件事没有呢？

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn][sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" [aɪ][ɔːlˈredi][æskt][ðæt] , " [ðə; ði][waɪf][θɔːt] .
" I already asked that , " the wife thought .
" 我 已经 问 那 , " 这 妻子 想法 :

“刚才也问过了．太太想，

[lets][nɑːt][tɔːk][əˈbaʊt][ˈweðər][hiː; hi][dɪd][,aɪˈtiː][ɔːr][nɑːt] .
Let's not talk about whether he did it or not .
我们来吧 不是 讲话 关于 无论 他 做过 它 或者 不是 :

别说他干了没有，

[wiː; wi][dʒʌst][dɪd][,aɪˈtiː] .
We just did it .
我们 只是 做过 它 :

就是干了，

[wʊd][juː; jʊ][əˈgriː][tuː; tə][let][ˈsʌmwʌn][duː][ˈsʌmθɪŋ][soʊ][aʊtˈreɪdʒəs] ?
Would you agree to let someone do something so outrageous ?
会 你 同意 到 让 某人 做 某物 所以 令人愤慨 ?

一个人干了混帐事也肯应承么？

[bʌt; bət][aɪ][θɪŋk][ˈiːv(ə)n] - [ˈwʊdnt][der][tuː; tə][duː][sʌtʃ][ə; eɪ][θɪŋ] .
But I think even Qin'er wouldn't dare to do such a thing .
但 我 思考 甚至 - 不会 敢 到 做 这样的 一个 事物 :

但只我想芹儿也不敢行此事，

[ˈnoʊɪŋ][ðæt][ðoʊz][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈemprəs][tuː; tə][kɔːl][əˈpɑːn][æt; ət][ˈeni][ˈɡɪv(ə)n]
Knowing that those girls were just for the Empress to call upon at any given
会心 那 那些 女孩们 是 只是 为了 这 皇后 到 称呼 之上 在 任何 给定
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

知道那些女孩子都是娘娘一时要叫的，

[ɪf][ˈsʌmθɪŋ][goʊz][rɔːŋ] ,
If something goes wrong ,
如果 某物 去 错误的 ,

倘或闹出事来，

[soʊ] , [wʌt][duː][juː; jʊ][θɪŋk] ?
So , what do you think ?
所以 , 什么 做 你 思考 ?

怎么样呢？

[əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][maɪ][ˈnɛfjuːz][əˈpɪnjən] ,
According to my nephew's opinion ,
根据 到 我的 侄子的 观点 ,

依侄儿的主见，

[ɪts][nɑːt][ˈdɪfɪkəlt][tuː; tə][æsk] .
It's not difficult to ask .
它是 不是 难的 到 问 :

要问也不难，

[ɪf][juː; jʊ][æsk] ,
If you ask ,
如果 你 问 ,

若问出来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [waɪf] [du:] ?
What should the wife do ?
什么 应该 这 妻子 做 ?

太太怎么个办法呢？

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

"王夫人道：

[wer] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ˈgɜ:lz] [naʊ] ?
Where are those girls now ?
在哪里 是 那些 女孩子 现在 ?

“如今那些女孩子在那里？

[ˈdʒi:ə] [ˈʃi:ən] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" [ðeə(r)] [ɔ:l] [lɒkt] [ʌp] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [pɑ:rk] . "
" They're all locked up inside the park . "
" 它们是 全部 已锁定 向上 里面 这 公园 . "

“都在园里锁着呢。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

[du:][ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [noʊ] [ðɪs] ?
Do the girls know this ?
做 这 女孩子 知道 这 ?

“姑娘们知道不知道？

[ˈdʒi:ə] [ˈʃi:ən] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [ˈprɑ:bəbli] [ɔ:l] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [fɔ:r; fər] [prɪˈpeəriŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpæləs] , "
" The girls probably all know that this is for preparing for the palace , "
" 这 女孩子 大概 全部 知道 那 这 是 为了 准备 为了 这 宫殿 , "

“大约姑娘们也都知道是预备宫里头的话，

[ˈnʌθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Nothing else was mentioned outside .
没有什么 别的 曾是 提及 外部 .

外头并没提起别的来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第138/172页

[ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ɪnˈdi:d] . [ði:z] [θɪŋz] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [kept] [fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . [aɪ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli]
" Indeed . These things cannot be kept for even a moment . I was originally
" 的确 : 这些 事物 不能 是 保留 为了 甚至 一个 片刻 : 我 曾是 起初
[ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] . "
going to send them away . "
去 到 发送 他们 离开 : "

“很是。这些东西一刻也是留不得的。头里我原要打发他们去来着，

[jʊə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [hu:] [ɔ:l] [sed] [its] [ɡʊd] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:] .
You're the ones who all said it's good to keep it .
你是 这 一个 WHO 全部 说 它是 好的 到 保持 它 :

都是你们说留着好，

[naʊ] [lʊk] [wɒts] [ˈhæpənd] ! [ju:; jʊ] [ˈæktʃuəli] [let] [ɛl e ˈaɪ][di: ˈeɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [teɪk] [ju:; jʊ]
Now look what's happened ! You actually let Lai Da and his men take you
现在 看 是什么 发生 ! 你 实际上 让 赖 达 和 他的 男人 拿 你
[ðer; ðər] .
there .
那里 :

如今不是弄出事来了么。你竟叫赖大那些人带去，

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈkerfəli] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ˈrelatɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz][klæn] .
They asked him carefully if he had any relatives in his clan .
他们 问 他 小心 如果 他 有 任何 亲属 在 他的 氏族 :

细细的问他的本家有人没有，

[faɪnd][ðə; ði] [ˈdɑ:kjuments] .
Find the documents .
寻找 这 文件 :

将文书查出，

[spend] [tenz] [ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
Spend tens of taels of silver ,
花费 十 的 两 的 银 ,

花上几十两银子，

[ˈhaɪər][ə; eɪ] [boʊt] ,
Hire a boat ,
聘请 一个 船 ,

雇只船，

[send] [ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)] [ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈeriə] .
Send a suitable person to the local area .
发送 一个 合适的 人 到 这 当地的 区域 :

派个妥当人送到本地，

[ɔ:l] [ˈdɑ:kjuments] [wɜ:r; wər] [rɪˈtɜ:rnd] .
All documents were returned .
全部 文件 是 返回 :

一概连文书发还了，

[ænd; ənd][ɔ:l][ɪz] [wel] [dʌn] . [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][wʌn][ɔ:r] [tu:] [bæd] [θɪŋz] . . .
And all is well done . If it were for one or two bad things . . .
和 全部 是 出色地 完毕 . 如果 它 是 为了 一 或者 二 坏的 事物 . . .

也落得无事. 若是为着一两个不好,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rst] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə] ['sekjələr] [laɪf] .
They were all being forced to return to secular life .
他们 是 全部 存在 强制 到 返回 到 世俗 生活 .

个个都押着他们还俗,

[ðæt] [wʊd] [bi;; bi] [tu:] ['terəb(ə)] . [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [sent] [tu;; tə] [ə'fɪ(ə)] ['mi:diə] [hɪr] . . .
That would be too terrible . If it were sent to official media here . . .
那 会 是 也 糟糕的 . 如果 它 是 发送 到 官方的 媒体 这里 . . .

那又太造孽了. 若在这里发给官媒,

[ɔ:!'ðoʊ] [wi;; wi][dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['soʊ(ə)]['stertəs; 'stætəs]
Although we don't care about social status
虽然 我们 不 关心 关于 社会的 地位

虽然我们不要身价,

[ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][soʊld][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['mʌni] .
They took it and sold it for money .
他们 采取 它 和 卖 它 为了 钱 .

他们弄去卖钱,

[ðeɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['pi:pəlz] [laɪvz; lɪvz][ɔ:r] ['dεθs] . [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] - ?
They don't care about people's lives or deaths . And what about Qin'er ?
他们 不 关心 关于 人们的 生活 或者 死亡人数 . 和 什么 关于 - ?

那里顾人的死活呢. 芹儿呢,

[ju;; jʊ] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['skoʊldɪŋ] . [ə'saɪd] [frʌm; frəm][sækrɪ'fɪ(ə)] [raɪts] [ænd; ənd]
You then gave him a good scolding . Aside from sacrificial rites and
你 然后 给予 他 一个 好的 责骂 . 旁边 从 献祭 仪式 和

[sɛlə'breɪ(ə)n] ,
celebrations ,
庆祝活动 ,

你便狠狠的说他一顿. 除了祭祀喜庆,

[tel] [hɪm; ɪm][nɔ:t][tu;; tə] [kʌm] [hɪr] [ən'les] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] .
Tell him not to come here unless there's a reason .
告诉 他 不是 到 来 这里 除非 有 一个 原因 .

无事叫他不用到这里来,

[lʊk] ['kloʊsli] , [ju:l] [rʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['tempər] .
Look closely , you'll run into the old man's temper .
看 密切 , 你会 跑步 进入 这 老的 男人的 脾气 .

看仔细碰在老爷气头儿上,

[ðæt] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] ['ri:əl] [dɪ'zæstər] . [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][toʊld][tu;; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] . . .
That would be a real disaster . And this was told to the accountant . . .
那 会 是 一个 真实的 灾难 . 和 这 曾是 讲述 到 这 会计 . . .

那可就吃不了兜着走了. 并说与帐房儿里,

[ðeɪ] ['kænsəld] [ðɪs] ['aɪtəm][ɑ:n][ðə; ði] [greɪn] ['redʒɪstər][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [sent] ['sʌmwʌn] [tu;; tə][ðə; ði]
They cancelled this item on the grain register and even sent someone to the
他们 取消 这 物品 在 这 粮食 登记 和 甚至 发送 某人 到 这

- ['nʌnəri] .
Shuiyue Nunnery .
- 尼姑庵 .

把这一项钱粮档子销了. 还打发个人到水月庵,

[ðə; ði] ['mæstəz] [di'kri:] :
The master's decree :
这 硕士学位 法令 :

说老爷的谕:

[br'saɪdz] ['bɜ:rnɪŋ] ['peɪpə] ['mʌni] [æt; ət][greɪvz; grɑ:vz]
Besides burning paper money at graves
除了 燃烧 纸 钱 在 坟墓

除了上坟烧纸,

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪl] ['relatɪvz] [ɡoʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs]
If any of his male relatives go to his place
如果 任何 的 他的 男性 亲属 去 到 他的 地方

若有本家爷们到他那里去,

[noʊ] [rɪ'sep(ə)n] [ɪz] [ə'laʊd] . [ɪf] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [hɪnt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bæd][gets] [aʊt] . . .
No reception is allowed . If even the slightest hint of something bad gets out . . .
不 接待 是 允许 : 如果 甚至 这 丝毫 暗示 的 某物 坏的 获得 出去 . . .

不许接待. 若再有一点不好风声,

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [kɪkt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [aʊt] .
They even kicked the old woman out .
他们 甚至 踢 这 老的 女士 出去 :

连老姑子一并撵出去。”

[dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [ə'ɡri:d] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] .
Jia Lian agreed to them all .
贾 连 同意 到 他们 全部 :

贾琏一一答应了,

[ɡoʊ][aʊt][ænd; ənd] [tel] [eɪ e 'aɪ][di: 'eɪ] [wʌt] ['mædəm] ['wæŋ] [sed] .
Go out and tell Lai Da what Madam Wang said .
去 出去 和 告诉 赖 达 什么 女士 王 说 :

出去将王夫人的话告诉赖大,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['waɪfs] [aɪ'di:ə] . "
" It was the wife's idea . "
" 它 曾是 这 妻子的 主意 . "

“是太太主意,

[du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] . [wʌns] [ɪts] [dʌn] ,
Do as I say . Once it's done ,
做 作为 我 说 : 一次 它是 完毕 ,

叫你这么办去. 办完了,

[tel] [maɪ] [waɪf] [tu:; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər] . [ɡoʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][du:][aɪ 'ti:] . [wen] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn]
Tell my wife to go and tell her . Go quickly and do it . When you return
告诉 我的 妻子 到 去 和 告诉 她 : 去 迅速地 和 做 它 : 什么时候 你 返回
, [sɜ:r] . . .
, sir . . .
, 先生 . . .

告诉我去回太太. 你快办去罢. 回来老爷来,

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [bæk] [æz; əz][jʊr; jər] [waɪf] [sed] .
You should go back as your wife said .
你 应该 去 后退 作为 你的 妻子 说 :

你也按着太太的话回去。”

[,ɛl e 'aɪ][,di: 'eɪ] [hɜ:rd] [ðæt]
Lai Da heard that
赖 达 听到 那

赖大听说，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [waɪf] [ɪz] [ˈtru:li] [kəm'pæʃənət] . [ˈhævɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [sent] [bæk] [[oʊz] [hɜ:r; hər]
“ **Our wife is truly compassionate . Having these things sent back shows her**
“ 我们的 妻子 是 真的 富有同情心 . 拥有 这些 事物 发送 后退 演出 她
[ˈkaɪndnəs] . ”
kindness . ”
仁慈 : ”

“我们太太真正是个佛心．这班东西着人送回去．既是太太好心，

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜ:rs(ə)n] . [,aɪ 'ti:] [si:mz] [wi:v] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] [ˈbrʌðər] [ˈkɪn] [tu:; tə]
We have to pick a good person . It seems we've handed over Brother Qin to
我们 有 到 挑选 一个 好的 人 . 它 似乎 我们已经 递交 超过 兄弟 秦 到
[ˈsekənd] [ˈmæstər] [fɔ:r; fər] [dɪ'veləpmənt] . [ðæt] [ˈstɪki] - [feɪst] [wʌn] . . .
Second Master for development . That sticky - faced one . . .
第二 掌握 为了 发展 . 那 黏 - 面对 一 . . .

不得不挑个好人．芹哥儿竟交给二爷开发了罢．那个贴帖儿的，

[ðɪs] [ˈsɜ:rvənt] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .
This servant will find out .
这 仆人 将要 寻找 出去 .

奴才想法儿查出来，

[hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
He needs to be taught a lesson .
他 需求 到 是 教授 一个 课 .

重重的收拾他才好。”

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian nodded and said :
贾 连 点头 和 说 :

贾琏点头说：

[jes] .
Yes .
是的 .

“是了。”

[ˈdʒi:ə] [ˈkɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mi:diətli] . [,ɛl e 'aɪ][,di: 'eɪ][ˈɔ:lsəʊ] [ˈhɜ:rɪdli] [led] [ðə; ðɪ]
Jia Qin was to be dealt with immediately . Lai Da also hurriedly led the
贾 秦 曾是 到 是 已处理 和 立即地 . 赖 达 还 匆匆 引领 这
[nʌnz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [aʊt] .
nuns and others out .
修女 和 其他的 出去 .

即刻将贾芹发落．赖大也赶着把女尼等领出，

[hi:; hi][dɪd][æz; əz] [sə'dʒestɪd] . [ðæt] [i:vɪŋ] , [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] .
He did as suggested . That evening , Jia Zheng returned home .
他 做过 作为 建议 . 那 晚上 , 贾 郑 返回 家 .

按着主意办去了．晚上贾政回家，

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [ænd; ənd] [,el e ˈaɪ] [ˌdi: ˈeɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə] [mɪŋ] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli]
Jia Lian and Lai Da returned to Ming Jia Zheng . Jia Zheng was originally
贾 连 和 赖 达 返回 到 明 贾 郑 . 贾 郑 曾是 起初
[ə; eɪ] [mæn] [hu:] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈtrʌb(ə)] .
a man who preferred to avoid trouble .
一个 男人 WHO 首选 到 避免 麻烦 .

贾琏赖大回明贾政。贾政本是省事的人，

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [let] [goʊ] . [ˈoʊnli] [ðoʊz] [ˈskaʊndrəlz] . . .
Hearing this , he let go . Only those scoundrels . . .
听力 这 , 他 让 去 . 仅有的 那些 无赖 . . .

听了也便撂开手了。独有那些无赖之徒，

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈgɜ:lz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒi:ə] [ˈfæməli] ,
Upon hearing that twenty - four girls had been sent out from the Jia family ,
之上 听力 那 二十 - 四 女孩们 有 到过 发送 出去 从 这 贾 家庭 ,

听得贾府发出二十四个女孩子出来，

[hu:] [ˈdʌznt] [wɑ:nt] [tu:; tə] ? [wɪl] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [goʊ] [ˈhoʊm] [ɔ:r] [nɑ:t] ?
Who doesn't want to ? Will those people be able to go home or not ?
WHO 不 想 到 ? 将要 那些 人们 是 有能力的 到 去 家 或者 不是 ?

那个不想。究竟那些人能够回家不能，

[ʌnˈnoʊn] [ˈwerəbaʊts]
Unknown whereabouts
未知 下落

未知着落，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˈvɜ:tʃʊəlaɪz] .
It is also difficult to virtualize .
它 是 还 难的 到 虚拟化 .

亦难虚拟。

[ˈmi:nwaɪl] , - [kənˈdɪʃ(ə)n] [ˈgrædʒuəli] [ɪmˈpru:vd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ˈdaɪju:] .
Meanwhile , Zijuan's condition gradually improved because of Daiyu .
同时 , - 状况 逐步地 改进 因为 的 黛玉 .

且说紫鹃因黛玉渐好，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
Nothing was happening in the garden .
没有什么 曾是 发生 在 这 花园 .

园中无事，

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [nʌnz] [prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] . . .
Hearing the nuns preparing to serve in the palace . . .
听力 这 修女 准备 到 服务 在 这 宫殿 . . .

听见女尼等预备宫内使唤，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] .
I don't know what happened .
我 不 知道 什么 发生 .

不知何事，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ˈgrænmʌðər] [dʒi:ˈɑ:z] [pleɪs] [tu:; tə] [ɪnˈkwəɪər] .
So they went to Grandmother Jia's place to inquire .
所以 他们 去 到 祖母 佳的 地方 到 查询 .

便到贾母那边打听打听，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈmændərɪn] [dʌks] [keɪm] [daʊn] .
Just then , mandarin ducks came down .
只是 然后 , 普通话 鸭子 来了 向下 .

恰遇着鸳鸯下来，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ɐnd] [tʃæt] [ˈɑːdli] .
They sat down and chatted idly .
他们 卫星 向下 和 聊天 闲散地 .

闲着坐下说闲话儿，

[wen] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] , [juːˈɑːnˈjæŋ] [æskt] [ɪn] [səˈpraɪz] :
When the matter of the nun was brought up , Yuanyang asked in surprise :
什么时候 这 事情 的 这 尼姑 曾是 带来 向上 , 元阳 问 在 惊喜 :
提起女尼的事。鸳鸯诧异道：

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .
I didn't hear it .
我 没有 听到 它 .

“我并没有听见，

" [dʒʌst][æsk] [ˈsekənd] [ˈgrænmɑː] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] . "
" Just ask Second Grandma when we get back . "
" 只是 问 第二 奶奶 什么时候 我们 得到 后退 . "

回来问问二奶奶就知道了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[tuː] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm][ˈfuː] [ʃɪz] [ˈhɑʊshoʊld] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [griːt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] .
Two women from Fu Shi's household came over to greet Grandmother Jia .
二 女性 从 傅 石的 家庭 来了 超过 到 迎接 祖母 贾 .

只见傅试家两个女人过来请贾母的安，

[juːˈɑːnˈjæŋ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðəm; ðəm] . [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][ðer; ðər][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈgrænmʌðər]
Yuanyang went up to them . The two women were there because Grandmother
元阳 去 向上 到 他们 : 这 二 女性 是 那里 因为 祖母
[ˈdʒiːə][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .
Jia was taking a nap .
贾 曾是 采取 一个 午睡 .

鸳鸯要陪了上去。那两个女人因贾母正睡晌觉，

[ʃiː; ʃɪ] [toʊld] [juːˈɑːnˈjæŋ] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] . [zɪzˈwɑːn] [æskt] :
She told Yuanyang she was going back . Zijuan asked :
她 讲述 元阳 她 曾是 去 后退 . 紫娟 问 :

就与鸳鸯说了一声儿回去了。紫鹃问：

" [huː] [sent] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] ? "
" Who sent this person ? "
" WHO 发送 这 人 ? "

“这是谁家差来的？

" [ˈmændərɪŋ] [dʌks] [sed] : "
" Mandarin Ducks said : "
" 普通话 鸭子 说 : "

"鸳鸯道：

" [soʊ] [əˈnɔɪɪŋ] . [ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːrli][ɪn][ðə; ði] [ˈfæməli] . "
" So annoying . It's better to have a girl in the family . "
" 所以 恼人的 . 它是 更好的 到 有 一个 女孩 在 这 家庭 . "

“好讨人嫌。家里有了一个女孩儿生得好些，

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] ,
Then , as if presenting a treasure ,
然后 , 作为 如果 呈现 一个 宝藏 ,

便献宝的似的，

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['dɒtɜːz] [lʊks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
He often praised his daughter's looks in front of the old lady .
他 经常 赞扬 他的 女儿的 看起来 在 正面 的 这 老的 女士 :
常常在老太太面前夸他家姑娘长得怎么好，

[haʊ] [gʊd] [wʌnz] [hɑːrt] [ɪz]
How good one's heart is
如何 好的 一个人的 心 是
心地怎么好，

[ˈbiːɪŋ] [pəˈlaɪt] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ˈpɑːsəb(ə)] .
Being polite is also possible .
存在 有礼貌的 是 还 可能的 :

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈsaɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
His speech was concise and to the point .
他的 演讲 曾是 简洁的 和 到 这 观点 :
说话儿又简绝，

[ʃiːz] [skɪld] [æt; ət] [tʃɔːrɪz] .
She's skilled at chores .
她是 熟练 在 家务 :

[kæn; kən] [raɪt] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪt]
Can write and calculate
能 写 和 计算
会写会算，

[ðə; ði][moʊst][ˈfɪliəl] [əˈmʌŋ] [ˈeldəz] ,
The most filial among elders ,
这 最多 孝 之中 长者 ,
尊长上头最孝敬的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] ['piːsf(ə)] ['iːv(ə)n] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] . [hiː; hi][dʒʌst] [keɪm] [ænd; ənd]
He was extremely peaceful even towards his servants . He just came and
他 曾是 极其 和平 甚至 向 他的 仆人 , 他 只是 来了 和

[meɪd] [ʌp] [ðɪs] [hoʊl] ['stɔːri] .
made up this whole story .
制成 向上 这 所有的 故事 :
就是待下人也是极和平的。来了就编这么一大套，

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [seɪ] [ðɪːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] . [aɪ][faɪnd][,aɪˈtiː] [ˈveri] [əˈnɔɪɪŋ] . [ðɪːz] [oʊld]
They often say these things to the old lady . I find it very annoying . These old
他们 经常 说 这些 事物 到 这 老的 女士 : 我 寻找 它 非常 恼人的 : 这些 老的
[ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] ['ɪrɪteɪɪŋ] . [ˈaʊə; ɑːr][oʊld][ˈleɪdi][dʒʌst] [ʌvz] [ˈhɪrɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] . [faɪn] , [aɪl]
women are really irritating . Our old lady just loves hearing those things . Fine , I'll
女性 是 真的 令人恼火的 : 我们的 老的 女士 只是 爱 听力 那些 事物 : 美好的 , 患病的
[let][,aɪˈtiː][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] . . .
let it go with the old lady . . .
让 它 去 和 这 老的 女士 : . . .
常常说给老太太听。我听着很烦。这几个老婆子真讨人嫌。我们老太太偏爱听那些个话。老太太也罢了，

[ænd; ənd][ˈbaʊˈjuː] ,
And Baoyu ,
和 宝玉 ,
还有宝玉，

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [hɪmˈself] [əˈnɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He often found himself annoyed by the sight of his wife .
他 经常 成立 他自己 恼怒 经过 这 视线 的 他的 妻子 :
素常见了老婆子便很厌烦的，

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [ˈpredʒədɪst] [əˈɡenst] [ðer; ðər] [waɪf] , [jet] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [faɪnd][hɜːr; hə] [əˈnɔɪŋ] . [ˈɪznt]
They were prejudiced against their wife , yet they didn't find her annoying . Isn't
他们是 有偏见的 反对 他们的 妻子 , 然而 他们 没有 寻找 她 恼人的 : 不是
[ðæt] [streɪndʒ] ?
that strange ?
那 奇怪的 ?

偏见了他们家的老婆子便不厌烦。 你说奇不奇！

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
He said the other day ,
他 说 这 其他 天 ,

前儿还来说，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈfæməliz] [ɑːr; ə] [ˈkɜːrəntli] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðer; ðər] [ˈdɔːtər] ?
How many families are currently seeking to marry their daughter ?
如何 许多 家庭 是 现在 寻求 到 结婚 他们的 女儿 ?

他们姑娘现有多少人家儿来求亲，

[ðer; ðər] [ˈmæstər] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
Their master always refused .
他们的 掌握 总是 拒绝 .

他们老爷总不肯应，

[ðeid] [ˈoʊnli] [əˈɡriː] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfæməli] [laɪk] [ˈaʊərz] . [wʌn] [ˈkɑːmplɪmənt] . . .
They'd only agree to marry into a family like ours . One compliment . . .
他们会 仅有的 同意 到 结婚 进入 一个 家庭 喜欢 我们的 : 一 赞扬 . . .

心里只要和咱们这种人家作亲才肯。一回夸奖，

[wʌn] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [ˈflætəri]
One instance of flattery
一 实例 的 奉承

一回奉承，

[ðeɪ] [ˈriːəli] [wɔːmd] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [hɑːrt] .
They really warmed the old lady's heart .
他们 真的 温暖 这 老的 女士的 心 .

把老太太的心都说活了。”

[zɪʒwɑːn][wʌz; wəz] [stʌnd] .
Zijuan was stunned .
紫娟 曾是 目瞪口呆 .

紫鹃听了一呆，

[hiː; hi] [ðen] [ˈprɪˈtendɪd] [tuː; tə] [seɪ] :
He then pretended to say :
他 然后 假装 到 说 :

便假意道：

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [laɪks] [aɪ ˈtiː]
If the old lady likes it
如果 这 老的 女士 点赞 它

“若老太太喜欢，

[waɪ] [naːt][dʒʌst] [əˈreɪndʒ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈbaʊˈjuː] ?
Why not just arrange it for Baoyu ?
为什么 不是 只是 安排 它 为了 宝玉 ?

为什么不就给宝玉定了呢？

[dʒʌst][æz; əz] [juːˈɑːnˈjæŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ,
Just as Yuanyang was about to explain the reason ,
只是 作为 元阳 曾是 关于 到 解释 这 原因 ,

"鸳鸯正要说出原故，

[aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] [ə'blaɪ] [seɪ] :
I heard someone above say :
我 听到 某人 多于 说 :

听见上头说:

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæz; həz][ˈwoʊkən] [ʌp] . "
" The old lady has woken up . "
" 这 老的 女士 有 醒来 向上 . "

“老太太醒了。”

[ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] ['hɜ:rid] [ʌp] .
The mandarin ducks hurried up .
这 普通话 鸭子 慌忙 向上 .

鸳鸯赶着上去.

[zɪʒwɑ:n][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [get] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Zijuan had no choice but to get up and come out .
紫娟 有 不 选择 但 到 得到 向上 和 来 出去 .

紫鹃只得起身出来，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [aɪ] [wɔ:kt] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; da'rekʃn] .
Back in the garden , I walked in one direction .
后退 在 这 花园 , 我 步行 在 一 方向 .

回到园里．一头走，

[wʌn] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
One thought to himself :
一 想法 到 他自己 :

一头想道:

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] ['preʃəs] [dʒeɪd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
There is only one precious jade in the world .
那里 是 仅有的 一 宝贵的 玉 在 这 世界 .

“天下莫非只有一个宝玉，

[ju:; jʊ] [mɪs] [hɪm; ɪm] [tu:] .
You miss him too .
你 错过 他 也 .

你也想他，

[aɪ] [mɪs] [hɪm; ɪm] [tu:] . [maɪ] ['pɑ:rtənər] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kri:sɪŋli] [ɪn'fætʃueɪtɪd] .
I miss him too . My partner is becoming increasingly infatuated .
我 错过 他 也 . 我的 伙伴 是 成为 日益 迷恋 .

我也想他．我们家的那一位越发痴心起来了，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪkspreʃ(ə)n] .
Look at his expression .
看 在 他的 表达 .

看他的那个神情儿，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] ['baʊ'ju:] . [hɪz; ɪz] [rɪ'pi:tɪd] ['ɪlnəs] . . .
It must be related to Baoyu . His repeated illnesses . . .
它 必须 是 有关的 到 宝玉 . 他的 重复 疾病 . . .

是一定在宝玉身上的了．三番五次的病，

[ðæts] [nɔ:t] [wʌt] [ɪts] [fɔ:r; fər] !
That's not what it's for !
那就是 不是 什么 它是 为了 !

可不是为着这个是什么！

[ðɪs] ['fæməli][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ðæt] [ðeɪ] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
This family has so much gold and silver that they can't even tell the difference .
这 家庭 有 所以 很多 金子 和 银 那 他们 不能 甚至 告诉 这 不同之处 .

这家里金的银的还闹不清，

[ɪf] [ə; eɪ] [mɪs] [ˈfuː][wɜːr; wər] [ˈædɪd] . . .
If a Miss Fu were added . . .
如果 一个 错过 傅 是 额外 . . .

若添了一个什么傅姑娘，

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪnˈkredəb(ə)] ! [aɪ] [θɪŋk] - [hɑːrt] [ˈɔːlsəʊ] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊərz] .
Even more incredible ! I think Baoyu's heart also belongs to one of ours .
甚至 更多的 极好的 ！我 思考 - 心 还 属于 到 一 的 我们的 .

更了不得了．我看宝玉的心也在我们那一位的身上，

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] - [wɜːrdz] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ʃiː; ʃɪ] [fɔːlz] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [mæn] [ʃiː; ʃɪ] [siːz]
Listening to Yuanyang's words , it seems she falls in love with every man she sees
聆听 到 - 字 , 它 似乎 她 瀑布 在 爱 和 每一个 男人 她 看到
． [ˈhæznt] [ˈaʊər; ɑːr][gɜːrɪ] [bɪn] [ˈwɜːrɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ？
． Hasn't our girl been worrying for nothing ?
． 还没有 我们的 女孩 到过 令人担忧 为了 没有什么 ？

听着鸳鸯的说话竟是见一个爱一个的．这不是我们姑娘白操了心了吗？

[zɪʒwɑːn][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdaɪjuː] .
Zijuan was originally thinking of Daiyu .
紫娟 曾是 起初 思维 的 黛玉 .

"紫鹃本是想着黛玉，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈfɜːrðər] [daʊn] ,
Thinking further down ,
思维 更远 向下 ,

往下一想，

[ˈiːv(ə)n][aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] .
Even I can't make up my mind .
甚至 我 不能 制作 向上 我的 头脑 .

连自己也不得主意了，

[terz] [wel] [ʌp][ɪn][maɪ] [aɪz] . [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [tel] [ˈdaɪjuː] [nɑːt][tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [soʊ] [mʌt] ？
Tears welled up in my eyes . How could I tell Daiyu not to worry so much ?
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 . 如何 可以 我 告诉 黛玉 不是 到 担心 所以 很多 ？

不免掉下泪来．要想叫黛玉不用瞎操心呢，

[ænd; ənd][aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhiːl] [biː; bi] [əˈnɔɪd] .
And I'm afraid he'll be annoyed .
和 我是 害怕的 地狱 是 恼怒 .

又恐怕他烦恼，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
If you see him like this ,
如果 你 看 他 喜欢 这 ,

若是看着他这样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] . . . [ˈæftər] [mʌt] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] . . .
And the poor child . . . After much deliberation . . .
和 这 贫穷的 孩子 . . . 后 很多 审议 . . .

又可怜见儿的．左思右想，

[aɪ][gɑːt] [ˈɪrɪtəb(ə)] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
I got irritable for a moment .
我 得到 易怒的 为了 一个 片刻 .

一时烦躁起来，

[hiː; hi][spæt][æt; ət] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [sed] :
He spat at himself and said :
他 争吵 在 他自己 和 说 :

自己啐自己道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] ['lðər] ！ "
" **Why are you worrying about others ！** "
" 为什么 是 你 令人担忧 关于 其他的 ！ "

“你替人耽什么忧！

[ɪts] [truː] [ðæt] [mɪs] ['lɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['baʊ'juː] .
It's true that Miss Lin was a perfect match for Baoyu .
它是 真的 那 错过 林 曾是 一个 完美的 匹配 为了 宝玉 。

就是林姑娘真配了宝玉，

[hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [ɪz][ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pliːz] . [ɔːl'dʊʊ] ['baʊ'juː][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['neɪtʃər] .
His temperament is also difficult to please . Although Baoyu has a good nature .
他的 气质 是 还 难的 到 请 ； 虽然 宝玉 有 一个 好的 自然 ；
∴ ∴
∴ ∴
∴ ∴

他的那性情儿也是难伏侍的。宝玉性情虽好，

[ɪts] [ə'hʌðər] [keɪs] [ʌv; əv] ['baɪtɪŋ] [ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuː] . [aɪ] [əd'vaɪz] ['piːp(ə)l] [nɑːt]
It's another case of biting off more than you can chew . I advise people not
它是 其他 案件 的 咬 离开 更多的 比 你 能 嚼 ； 我 建议 人们 不是
[tuː; tə] ['wɜːrɪ] [ʌŋ, nesə'serəli] .
to worry unnecessarily .
到 担心 不必要的 ；

又是贪多嚼不烂的。我倒劝人不必瞎操心，

[aɪm][ðə; ði][wʌn] ['wɜːrɪŋ] [ʌŋ, nesə'serəli] . [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,
I'm the one worrying unnecessarily . From now on ,
我是 这 一 令人担忧 不必要的 ； 从 现在 在 ；

我自己才是瞎操心呢。从今以后，

[aɪ] [sɜːrv] [ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [hɑːrt] .
I serve the girl with all my heart .
我 服务 这 女孩 和 全部 我的 心 ；

我尽我的心伏侍姑娘，

[ɪg'noːr] ['evriθɪŋ] [els] ！
Ignore everything else ！
忽略 一切 别的 ！

其余的事全不管！

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ,
Thinking about it this way ,
思维 关于 它 这 方式 ；

"这么一想，

[maɪ] [hɑːrt] [felt] [æt; ət] [piːs] . [rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə] [zɑːkʃɪːɑːŋ] [pə'vɪliən] . . .
My heart felt at peace . Returning to Xiaoxiang Pavilion . . .
我的 心 毛毡 在 和平 ； 返回 到 潇湘 亭 ； . . .

心里倒觉清静。回到潇湘馆来，

['siːɪŋ] ['daɪjuː] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ,
Seeing Daiyu sitting alone on the kang ,
看到 黛玉 坐着 独自的 在 这 炕 ；

见黛玉独自一人坐在炕上，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːrgənəɪzɪŋ] [maɪ][oʊld] ['pəʊəmz][ænd; ænd] ['eseɪz] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ænd] [sɔː] [zɪzwaːn]
I was organizing my old poems and essays when I looked up and saw Zijuan
我 曾是 组织 我的 老的 诗歌 和 散文 什么时候 我 看起来 向上 和 锯 紫娟
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 ；

理从前做过的诗文词稿。抬头见紫鹃来，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问:

[wer] [dɪd][ju:; jʊ][goʊ] ?
Where did you go ?
在哪里 做过 你 去 ?

“你到那里去了?”

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

"紫鹃道:

" [aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [maɪ] ['sɪstər] [tə'deɪ] . "
" I went to see my sisters today . "
" 我 去 到 看 我的 姐妹 今天 : "

“我今儿瞧了瞧姐妹们去。”

['daiju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

黛玉道:

" [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] ['sɪstər] - ? "
" Could it be that you're going to find Sister Xiren ? "
" 可以 它 是 那 你是 去 到 寻找 姐姐 - ? "

“敢是找袭人姐姐去么?”

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

"紫鹃道:

" [wʌt] [du:][aɪ] [ni:d] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ? "
" What do I need him for ? "
" 什么 做 我 需要 他 为了 ? "

“我找他做什么。”

[wen] ['daiju:] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
When Daiyu thought about these words ,
什么时候 黛玉 想法 关于 这些 字 ,

黛玉一想这话，

[haʊ] [dɪd][aɪ 'ti:][dʒʌst][slɪp] [aʊt] ?
How did it just slip out ?
如何 做过 它 只是 滑 出去 ?

怎么顺口说了出来，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [aɪ] [felt] [ɪm'bærəst] .
On the contrary , I felt embarrassed .
在 这 相反 , 我 毛毡 尴尬的 .

反觉不好意思，

[hi:; hi] [ðen] [spæt][ænd; ɐnd] [sed] :
He then spat and said :
他 然后 争吵 和 说 :

便啐道:

" [hu:] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ! "
" Who you're looking for is none of my business ! "
" WHO 你是 寻找 为了 是 没有任何 的 我的 商业 ! "

“你找谁与我什么相干!”

" [gʊʊ] [pɔːr] [ðə; ði] [ti:] . "

" Go pour the tea . "

" 去 倒 这 茶 . "

倒茶去罢。”

[ziːʒwɑːn] [tʃʌklɪd] [ɪnwərdli] .

Zijuan chuckled inwardly .

紫娟 轻笑 内心 .

紫鹃也心里暗笑，

[aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pɔːr] [ti:] . [ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; ei] [kə'moʊʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

I went out to pour tea . All I heard was a commotion from the garden .

我 去 出去 到 倒 茶 . 全部 我 听到 曾是 一个 骚动 从 这 花园 .

出来倒茶．只听见园里的一叠声乱嚷，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

For some reason ,

为了 一些 原因 ,

不知何故，

['pɔːrɪŋ] [ti:] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

Pouring tea on one side ,

浇注 茶 在 一 边 ,

一面倒茶，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwɪər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['seɪɪŋ] :

He sent someone to inquire , and they returned saying :

他 发送 某人 到 查询 , 和 他们 返回 说 :

一面叫人去打听．回来说道：

['sevrəl] [kræbæpl] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [jiːhɒŋ] ['kɔːrtjɑːrd] [hæd; həd] ['wɪðərd] .

Several crabapple trees in the Yihong Courtyard had withered .

一些 海棠果 树木 在 这 怡红 庭院 有 干枯 .

“怡红院里的海棠本来萎了几棵，

[noʊ][wʌn] ['wɔːtərd] [aɪ 'ti:] . ['jestərdeɪ] , ['baʊ'juː] [went] [ðer; ðər] . . .

No one watered it . Yesterday , Baoyu went there . . .

不 一 浇水 它 . 昨天 , 宝玉 去 那里 . . .

也没人去浇灌他．昨日宝玉走去，

[aɪ] [sɔː] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [bʌdz] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] . ['noʊbəːdi] [bɪ'liːvd] [aɪ 'ti:] .

I saw what looked like buds on the branches . Nobody believed it .

我 锯 什么 看起来 喜欢 花蕾 在 这 分支 . 无人 相信 它 .

瞧见枝头上好象有了骨朵儿似的．人都不信，

[aɪ] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] . ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [kræbæpl] ['blɒsəmz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn] ['veri] [gʊd] [bluːm]

I ignored him . Suddenly , the crabapple blossoms , which were in very good bloom

我 忽略 他 . 突然 , 这 海棠果 花朵 , 哪个 是 在 非常 好的 盛开

[tə'deɪ] . . .

today . . .

今天 . . .

没有理他．忽然今日开得很好的海棠花，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [səp'praɪzd] .

Everyone was surprised .

每个人 曾是 惊讶 .

众人诧异，

['evriwʌn] [rʌʃt] [tuː; tə] [siː] [aɪ 'ti:] . ['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ,

Everyone rushed to see it . Even the old lady ,

每个人 匆忙 到 看 它 . 甚至 这 老的 女士 ,

都争着去看．连老太太，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['raʊzɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
The ladies were all roused to come and see the flowers .
这 女士们 是 全部 唤醒 到 来 和 看 这 花朵 .

太太都哄动了来瞧花儿呢，

[soʊ][ðə; ði] ['eldɪst] ['grænmlʌðər] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] [ænd; ənd]
So the eldest grandmother ordered people to clean up the fallen leaves and
所以 这 长子 祖母 订购 人们 到 干净的 向上 这 倒下 树叶 和
['wɪðərd] ['bræntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
withered branches in the garden .
干枯 分支 在 这 花园 .

所以大奶奶叫人收拾园里败叶枯枝，

[ðiːz] ['piːp(ə)] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['sʌmənɪŋ] ['piːp(ə)] .
These people are there summoning people .
这些 人们 是 那里 召唤 人们 .

这些人在那里传唤。”

['daɪjuː] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] [tuː] .
Daiyu heard it too .
黛玉 听到 它 也 .

黛玉也听见了，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
Knowing that the old lady was coming ,
会心 那 这 老的 女士 曾是 未来 ,

知道老太太来，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He then changed his clothes .
他 然后 已更改 他的 衣服 .

便更了衣，

[tel] [zuːɪən] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
Tell Xueyan to inquire .
告诉 雪岩 到 查询 .

叫雪雁去打听，

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [kʌmz] . . .
If the old lady comes . . .
如果 这 老的 女士 来 . . .

"若是老太太来了，

[tel] [em 'iː] [naʊ] .
Tell me now .
告诉 我 现在 .

即来告诉我。”

[zuːɪən] [left] [nɑːt] [bːŋ] [ə'ɡoʊ] ,
Xueyan left not long ago ,
雪岩 左边 不是 长的 前 ,

雪雁去不多时，

[hiː; hi] [ðen] [ræn][ʊəvər][ænd; ənd] [sed] :
He then ran over and said :
他 然后 跑 超过 和 说 :

便跑来说：

" [oʊld] ['leɪdi] ,
" **old lady** ,
" 老的 女士 ,

“老太太，

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] , [ɪnˈklu:diŋ] [ðə; ði][ˈleidi] , [hæv; həv] [kʌm] .
Many people , including the lady , have come .
许多 人们 , 包括 这 女士 , 有 来 .
太太好些人都来了,

[pli:z] , [jʌŋ] [ˈleidi] , [goʊ] [əˈhed] .
Please , young lady , go ahead .
请 , 年轻的 女士 , 去 前方 .
请姑娘就去罢。”

[ˈdaiju:] [glɑ:nst] [æt; ət][hɜ:rˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] .
Daiyu glanced at herself in the mirror .
黛玉 瞥了一眼 在 她自己 在 这 镜子 .
黛玉略自照了一照镜子,

[hi; hi] [brʌʃt] [ə; eɪ][strænd] [ʌv; əv] [her] [brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr] .
He brushed a strand of hair behind his ear .
他 刷过 一个 链 的 头发 在后面 他的 耳朵 .
掠了一掠鬓发,

[ðen] , [ˈhelpɪŋ] [zɪʒwɑ:n] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ji:hɔŋ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] . [ðer; ðər] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][oʊld]
Then , helping Zijuan , they arrived at Yihong Courtyard . There , they saw the old
然后 , 帮助 紫娟 , 他们 到达的 在 怡红 庭院 . 那里 , 他们 锯 这 老的
[ˈleidi] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wer] [ˈbaʊˈju:] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [slept] .
lady sitting on the couch where Baoyu usually slept .
女士 坐着 在 这 长椅 在哪里 宝玉 通常 睡着了 .
便扶着紫鹃到怡红院来。已见老太太坐在宝玉常卧的榻上,

[ˈdaiju:] [ðen] [sed] :
Daiyu then said :
黛玉 然后 说 :
黛玉便说道:

" [pli:z] [ki:p] [ðə; ði][oʊld][ˈleidi] [ɪn] [gʊd] [helθ] . "
" Please keep the old lady in good health . "
" 请 保持 这 老的 女士 在 好的 健康 . "
“请老太太安。”

[step] [bæk]
Step back
步 后退
退后,

[ðen] [ðeɪ] [met][ðə; ði] [tu:] [waɪvz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɪŋ] .
Then they met the two wives of King Xing .
然后 他们 遇见 这 二 妻子们 的 国王 邢 .
便见了邢王二夫人,

[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu; tə] [li] [wa:n] ,
Returning to Li Wan ,
返回 到 李 万 ,
回来与李纨,

[ɪkˈsplɔ:ɪŋ] [sprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,
探春,

-
Xichun
-
惜春,

[ˈfɪŋ] [sjuːjɑ:n] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [gˈriːtɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . [ˈoʊnli] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ][wʌz; wəz][ˈæbsənt] [duː] [tuː; tə]
Xing Xiuyan exchanged greetings with them . Only Fengjie was absent due to
邢 岫岩 交换 问候 和 他们 . 仅有的 奉节 曾是 缺席的 到期的 到
[ˈɪlhəs] .
illness .
疾病 .

邢岫烟彼此问了好。只有凤姐因病未来，

[ˈʃiː] [ʃjɑːŋju:n] [wʌz; wəz] [trænsˈfɜːd] [bæk] [tuː; tə][beɪˈdʒɪŋ][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈʌŋkəlz]
Shi Xiangyun was transferred back to Beijing because of her uncle's
史 向云 曾是 转移 后退 到 北京 因为 的 她 叔叔的
[ˌriːəˈsaɪnmənt] .
reassignment .
重新分配 .

史湘云因他叔叔调任回京，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
They took him home .
他们 采取 他 家 .

接了家去，

[ˈzuː] - [went] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈsɪstɜːz] [haʊs] .
Xue Baoqin went to stay at her sister's house .
薛 - 去 到 停留 在 她 姐妹 房子 .

薛宝琴跟他姐姐家去住了，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [ðə; ði] [li] [ˈsɪstər] . . .
Seeing that there was a lot of trouble in the garden , the Li sisters . . .
看到 那 那里 曾是 一个 很多 的 麻烦 在 这 花园 , 这 李 姐妹 . . .

李家姐妹因见园内多事，

[ænt] [li] [brɔːt] [əˈbːŋ] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] :
Aunt Li brought along those who lived outside :
阿姨 李 带来 沿着 那些 WHO 居住地 外部 :

李婶娘带了在外居住：

[ˈðerfɔːr] , [ˈdaɪjuː] [ˈoʊnli] [met] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)] [təˈdeɪ] . [ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Therefore , Daiyu only met a few people today . They chatted and laughed for a
所以 , 黛玉 仅有的 遇见 一个 很少 人们 今天 . 他们 聊天 和 笑了 为了 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .

所以黛玉今日见的只有数人。大家说笑了一回，

" [ðɪs] [ˈflaʊər] [bluːmz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] , " [sed] [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] .
" **This flower blooms in a strange way , " said Grandmother Jia** .
" 这 花 花朵 在 一个 奇怪的 方式 , " 说 祖母 贾 .

讲究这花开得古怪。贾母道：

" [ðiːz] [ˈflaʊərz] [ʃʊd; ʃəd] [bluːm] [ɪn] [mɑːrtʃ] , "
" **These flowers should bloom in March** , "
" 这些 花朵 应该 盛开 在 行进 , "

“这花儿应在三月里开的，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [noʊˈvembər] [naʊ] ,
Although it is November now ,
虽然 它 是 十一月 现在 ,

如今虽是十一月，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈsoʊlər] [tɜːrm] [ɪz] [leɪt] ,
Because the solar term is late ,
因为 这 太阳的 学期 是 晚的 ,

因节气迟，

[ɪts] [sti] [ɑ:k'toʊbə] .

It's still October .
它是 仍然 十月 .

还算十月，

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:rmər] ['weðər] [ʌv; əv] ['ɜ:rlɪ] [sprɪŋ] ,

In response to the warmer weather of early spring ,
在 回复 到 这 更温暖 天气 的 早期的 春天 ,

应着小阳春的天气，

[ðɪ:z] ['flaʊərz] [blu:m] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz] [wɔ:rm] .

These flowers bloom because it is warm .
这些 花朵 盛开 因为 它 是 温暖的 .

这花开因为和暖是有的。”

['mædəm] ['wæn] [sed] :

Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [oʊld] ['leɪdɪz] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ][lɑ:t] . "

" Old ladies have seen a lot . "
" 老的 女士们 有 已见 一个 很多 . "

“老太太见的多，

[ðæts] [tru:] . [ɪts] [nɑ:t] [səɪ'praɪzɪŋ] .

That's true . It's not surprising .
那就是 真的 . 它是 不是 奇怪 .

说得是。也不为奇。”

['mædəm] ['ɪŋ] [sed] :

Madam Xing said :
女士 邢 说 :

邢夫人道：

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊər] [hæz; həz] [bɪn] ['wɪðərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

I heard that the flower has been withered for a year .
我 听到 那 这 花 有 到过 干枯 为了 一个 年 .

“我听见这花已经萎了一年，

[waɪ] [dɪd][,aɪ 'ti:]['oʊpən][æt; ət] [sʌt] [æn; ən] [ɪn,ɑ:pər'tu:n] [taɪm] [ðɪs] [taɪm] ?

Why did it open at such an inopportune time this time ?
为什么 做过 它 打开 在 这样的 一个 不合时宜 时间 这 时间 ?

怎么这回不应时候儿开了，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] . [li] [wɑ:n] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :

There must be a reason . Li Wan smiled and said :
那里 必须 是 一个 原因 . 李 万 微笑 和 说 :

必有个原故。 "李纨笑道：

" [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][ænd; ænd][ðə; ði] [waɪf] [sed] [ɪz] [tru:] . [ɪn][maɪ] ['mʌdld] ['θɪŋkɪŋ] . . . "

" What the old lady and the wife said is true . In my muddled thinking . . . "
" 什么 这 老的 女士 和 这 妻子 说 是 真的 . 在 我的 混乱 思维 . . . "

“老太太与太太说得都是。据我的糊涂想头，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] ['baʊ'ju:] [hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] [nu:z] [tu:; tə] [ʃer] .

It must be that Baoyu has some good news to share .
它 必须 是 那 宝玉 有 一些 好的 消息 到 分享 .

必是宝玉有喜事来了，

[ðɪs] ['flaʊər] [keɪm] [fɜ:rst][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] .

This flower came first to bring the news .
这 花 来了 第一的 到 带来 这 消息 .

此花先来报信。”

[ɔ:ˈðoʊ] [tæn] [ˈtʃʌn] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] ,
Although Tan Chun remained silent ,
虽然 谭 春 剩余 沉默的 ,

探春虽不言语，

[ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [aɪ] [θɔ:t] :
In my heart I thought :
在 我的 心 我 想法 :

心内想：

" [ðɪs] [ˈflaʊər] [ɪz] [ˈʊrli] [nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [ˈoʊmən] . [ðoʊz] [hu:] [ˈfɑ:lʊz] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈɔ:rdər] [wɪl]
" This flower is surely not a good omen . Those who follow the natural order will
" 这 花 是 一定 不是 一个 好的 预兆 : 那些 WHO 跟随 这 自然的 命令 将要
[ˈprɑ:spər] . "
prosper . "
繁荣 : "

“此花必非好兆。大凡顺者昌，

[ðoʊz] [hu:] [dɪˈfaɪ][,aɪ ˈti:] [ˈperɪ] . [ˈi:v(ə)n] [plænts] [ænd; ənd] [tri:z] [ˌʌndərˈstænd] [ˈdestəni] .
Those who defy it perish . Even plants and trees understand destiny .
那些 WHO 违抗 它 沦 : 甚至 植物 和 树木 理解 命运 :

逆者亡。草木知运，

[əˈkeɪz(ə)nəli]
Occasionally
偶尔

不时而发，

[,aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmɔ:nstər] .
It must be a monster .
它 必须 是 一个 怪物 :

必是妖孽。”

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˈkʊdnt] [seɪ][,aɪ ˈti:] [əˈlaʊd] . [ˈoʊnli] [ˈdaɪju:] [hɜ:rd] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [əˈkeɪzn] .
They just couldn't say it aloud . Only Daiyu heard it was a happy occasion .
他们 只是 不能 说 它 大声 : 仅有的 黛玉 听到 它 曾是 一个 快乐的 场合 :

只不好说出来。独有黛玉听说是喜事，

[tʌtʃt] .
Touched .
感动 :

心里触动，

[hi:; hi] [ðen] [ˈhæpɪli] [sed] :
He then happily said :
他 然后 快乐地 说 :

便高兴说道：

" [ðə; ði][ˈtʃɑ:n] [ˈfæməli] [wʌnz] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɔ:rn] [tri:] . "
" The Tian family once had a thorn tree . "
" 这 田 家庭 一次 有 一个 刺 树 : "

“当初田家有荆树一棵，

[ðə; ði] [θri:] [ˈbrʌðərz] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈprɑ:pərti] .
The three brothers divided the family property .
这 三 兄弟 分割 这 家庭 财产 :

三个弟兄因分了家，

[ðə; ði] [θɔ:rn] [tri:] [ˈwɪðərd] . [ˈleɪtər] , [mu:vɪd] [baɪ] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [rɪˈmeɪnd] [təˈgeðər] .
The thorn tree withered . Later , moved by this , his brothers remained together .
这 刺 树 干枯 : 之后 , 已搬 经过 这 , 他的 兄弟 剩余 一起 :

那荆树便枯了。后来感动了他弟兄们仍旧在一处，

[ðen] [ðə; ði] [θɔ:m] [tri:] . [flaɪt] . [ðɪs] [[ʊz] [ðæt] ['i:v(ə)n] [plænts] [ænd; ənd] [tri:z] [kæn; kən] ['benɪfɪt]
Then the thorn tree flourished . This shows that even plants and trees can benefit
然后 这 刺 树 繁荣 : 这 演出 那 甚至 植物 和 树木 能 益处
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] . [naʊ] , [maɪ] ['sekənd] ['brʌðə] [ɪz] ['stʌdiŋ] ['dɪlɪdʒəntli] .
from the care of people . Now , my second brother is studying diligently .
从 这 关心 的 人们 : 现在 , 我的 第二 兄弟 是 学习 勤勉地 :
那荆树也就荣了 . 可知草木也随人的 . 如今二哥哥认真念书 ,

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [laɪks] [aɪ 'ti:] .
My uncle likes it .
我的 叔叔 点赞 它 :
舅舅喜欢 ,
[ðæt] [tri:] ['prɒspəd] . " ['grænmlʌðə] ['dʒi:ə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæn] [wɜ:r; wər] [plɪzɪd] [tu:; tə] [hɪr]
That tree prospered . " Grandmother Jia and Lady Wang were pleased to hear
那 树 繁荣昌盛 : " 祖母 贾 和 女士 王 是 高兴 到 听到
[ðɪs] . "
this . "
这 : "
那棵树也就发了 . "贾母王夫人听了喜欢 ,

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说 :
" [mɪs] [lɪnz] [ə'nælədʒi][ɪz] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] . "
" Miss Lin's analogy is reasonable . "
" 错过 林的 类比 是 合理的 : "
“林姑娘比方得有理 ,

[ðæts] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
That's very interesting .
那就是 非常 有趣的 :
很有意思。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,
正说着 ,

['dʒi:ə] [ʃi:; ʃi] ,
Jia She ,
贾 她 ,
贾赦 ,

['dʒi:ə] ['zɛŋ] ,
Jia Zheng ,
贾 郑 ,
贾政 ,

['dʒi:ə]['hwa:n] ,
Jia Huan ,
贾 欢 ,
贾环 ,

['dʒi:ə][ləndu:] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊərz] . ['dʒi:ə] [ʃi:; ʃi] [ðen] [sed] :
Jia Landu came in to look at the flowers . Jia She then said :
贾 兰杜 来了 在 到 看 在 这 花朵 : 贾 她 然后 说 :
贾兰都进来看花 . 贾赦便说 :

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“据我的主意，

[kʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
Cut him down .
切 他 向下 .

把他砍去，

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; ei] ['flaʊər] ['diːmən] . "
" It must be the work of a flower demon . "

必是花妖作怪。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] . "
" It's nothing unusual . "
" 它是 没有什么 异常 . "

“见怪不怪，

[ɪts] ['streɪndʒnəs] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['krʌmb(ə)] . [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kʌt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
Its strangeness will naturally crumble . There's no need to cut it down .
它是 奇怪 将要 自然 崩溃 . 有 不 需要 到 切 它 向下 .

其怪自败．不用砍他，

" [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] . "
" Let him be . "
" 让 他 是 . "

随他去就是了。”

[wen] ['grænmʌðər] [ˈdʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听见，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [huːz] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] [hɪr] ! "
" Who's talking nonsense here ! "
" 谁是 说 废话 这里 ! "

“谁在这里混说！

[ɪts] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈlðər] [tuː; tə] [hæv; həv] ['hæpi] [ɪ'vents] .
It's good for others to have happy events .
它是 好的 为了 其他的 到 有 快乐的 活动 .

人家有喜事好处，

[wɒts] [soʊ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] ['hæpənz] . . .
What's so strange about it ? If something good happens . . .
是什么 所以 奇怪的 关于 它 ? 如果 某物 好的 发生 . . .

什么怪不怪的．若有好事，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] [aɪ 'ti:] .
You can enjoy it .
你 能 享受 它 :

你们享去，

[ɪf] [ɪts] [nɑ:t] [gʊd] ,
If it's not good ,
如果 它是 不是 好的 ,

若是不好，

[aɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ɑ:n] [maɪ'self] . [jʊə(r)] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] .
I'll take it all on myself . You're not allowed to talk nonsense .
患病的 拿 它 全部 在 我 : 你是 不是 允许 到 讲话 废话 :

我一个人当去。你们不许混说。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['lɪsnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[hi:; hi] [dɛəd] [nɑ:t] [spi:k] .
He dared not speak .
他 敢于 不是 说话 :

不敢言语，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] ['ɔ:kwərdli] [wɪð; wɪθ] ['dʒi:ə] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
He walked out awkwardly with Jia She and the others .
他 步行 出去 尴尬地 和 贾 她 和 这 其他的 :

讪讪的同贾赦等走了出来。

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [wʌz; wəz] [pli:zd] .
Grandmother Jia was pleased .
祖母 贾 曾是 高兴 :

那贾母高兴，

[send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Send a message to the kitchen .
发送 一个 信息 到 这 厨房 :

叫人传话到厨房里，

['hɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Hurry up and prepare the banquet .
匆忙 向上 和 准备 这 宴会 :

快快预备酒席，

['evriwʌn] [ɪz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] . ([ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['seprət] , [ʌnrɪ'leɪtɪd] ['sentəns] :)
Everyone is enjoying the flowers . (The following is a separate , unrelated sentence :)
每个人 是 享受 这 花朵 : (这 下列的 是 一个 分离 , 无关 句子 :)

大家赏花。叫：

" ['baʊ'ju:] , "
" Baoyu , "
" 宝玉 , "

“宝玉，

- ,
Huan'er ,
- ,

环儿，

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kəm'pəʊzɪd] [ə; eɪ] ['pəʊəmə] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [dʒɔɪ] . [mɪs] [lɪnz] ['ɪlnəs] [hæz; hæz]
Each of them composed a poem to express their joy . Miss Lin's illness has

每个 的 他们 由 一个 诗 到 表达 他们的 喜悦 : 错过 林的 疾病 有
[dʒʌst] [ɪm'pru:vɪd] .
just improved .
只是 改进 :

兰儿各人做一首诗志喜。林姑娘的病才好，

[dəʊnt] ['trʌb(ə)] [hɪm; ɪm] .
Don't trouble him .
不 麻烦 他 :

不要他费心，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hæpi] ,
If you are happy ,
如果 你 是 快乐的 ,

若高兴，

[aɪl] [rɪ'vaɪz] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll revise it for you .
患病的 修订 它 为了 你 :

给你们改改。”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [li] [wɑːn] :
He said to Li Wan :
他 说 到 李 万 :

对着李纨道：

" [juː; jʊ][ɔːl] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . "
" You all drink with me . "
" 你 全部 喝 和 我 . "

“你们都陪我喝酒。”

[li] [wɑːn] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] " [jes] " .
Li Wan agreed with " yes " .
李 万 同意 和 " 是的 " :

李纨答应了"是"，

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][tæn] ['tʃʌn] :
He then smiled and said to Tan Chun :
他 然后 微笑 和 说 到 谭 春 :

便笑对探春笑道：

" [ɪts] [ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlt] . "
" It's all your fault . "
" 它是 全部 你的 过错 . "

“都是你闹的。”

[tæn] ['tʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] ['pʊətri] ,
Even if we are not asked to write poetry ,
甚至 如果 我们 是 不是 问 到 写 诗 ,

“饶不叫我们做诗，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi][end] [ʌp] ['ɑːrgjuːɪŋ] ?
How did we end up arguing ?
如何 做过 我们 结尾 向上 争论 ?

怎么我们闹的。”

[li] [wɑːn] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [neɪm] [ðə; ði][brɪ'gouɪniə] [sə'saɪəti] ? "
" Didn't you name the Begonia Society ? "
" 没有 你 姓名 这 秋海棠 社会 ? "

“海棠社不是你起的么，

[naʊ] [ðæt] [kræbəpl] [tri:] [ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [klʌb] .
Now that crabapple tree is also coming to join the club .

现在 那 海棠果 树 是 还 未来 到 加入 这 俱乐部 .

如今那棵海棠也要来入社了。”

[ˈevriwʌn] [læft] [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] . [su:n] , [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪz] [wɜ:r; wər][leɪd] [aʊt] .
Everyone laughed upon hearing this . Soon , wine and dishes were laid out .

每个人 笑了 之上 听力 这 . 很快 , 葡萄酒 和 菜肴 是 铺设 出去 .

大家听着都笑了。一时摆上酒菜，

[waɪl] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,

尽管 喝 ,

一面喝着，

[ðeɪ] [bəʊθ][hæd; həd][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
They both had to please the old lady .

他们 两个都 有 到 请 这 老的 女士 .

彼此都要讨老太太的欢喜，

[ˈevriwʌn] [tʃæt] [ˈæniːmətiːdli] . [ˈbəʊju:] [keɪm] [ʌp] ,
Everyone chatted animatedly . Baoyu came up ,

每个人 聊天 生动地 . 宝玉 来了 向上 ,

大家说些兴头话。宝玉上来，

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [pɔ:d] .
The wine was poured .

这 葡萄酒 曾是 倾倒 .

斟了酒，

[hi:; hi] [ðen] [kəmˈpəʊzd] [fɔ:r] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈpəʊətri] .
He then composed four lines of poetry .

他 然后 由 四 线条 的 诗 .

便立成了四句诗，

[raɪt] [ˌaɪ ˈti:] [daʊn] [ænd; ənd] [ri:d] [ˌaɪ ˈti:] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] :
Write it down and read it aloud to Grandmother Jia :

写 它 向下 和 读 它 大声 到 祖母 贾 :

写出来念与贾母听道：

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [kræbəpl] [ˈblɒsəmz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈwɪðər] ?
Why did the crabapple blossoms suddenly wither ?

为什么 做过 这 海棠果 花朵 突然 枯萎 ?

海棠何事忽摧又，

[ˌʌndərˈni:θ] [ðə; ði] [ˈblu:mɪŋ] [ˈflaʊərz] [təˈdeɪ] ?
Underneath the blooming flowers today ?

下 这 盛开 花朵 今天 ?

今日繁花为底开？

[ˌaɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [baɪtæn] [zen]ʃu:] [ˈkaʊ, ˈkeɪ,ʊʊ] .
It should be Beitang Zengshou Kao .

它 应该 是 北塘 增寿 高 .

应是北堂增寿考，

[ðə; ði][fɜ:rst] [jæn] [stɑ:r] [ri:əˈpriəz] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈpresɪdəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [plʌm] [ˈblɒsəmz] . [ˈdʒi:ə][ˈhwa:n]
The first yang star reappears , taking precedence over the plum blossoms . Jia Huan

这 第一的 杨 星星 再次出现 , 采取 优先权 超过 这 李子 花朵 . 贾 欢

[ˈɔ:lsʊʊ] [ru:t] [ðɪs] [ænd; ənd] [ri:d] [ˌaɪ ˈti:] [əˈlaʊd] :
also wrote this and read it aloud :

还 写道 这 和 读 它 大声 :

一阳旋复占先梅。贾环也写了来念道：

[plænts] [ænd; ənd] [tri:z] [sprəʊt] [nu:] [bʌdz] [ɪn] [sprɪŋ] .
Plants and trees sprout new buds in spring .
植物 和 树木 发芽 新的 花蕾 在 春天 .

草木逢春当茁芽，

[ðə; ði] [kræbəpl] ['blɒsəmz] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [ə'pɪrd] , [ˈɪndɪkertɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpra:bləm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The crabapple blossoms have not yet appeared , indicating a problem with the
这 海棠果 花朵 有 不是 然而 出现 , 表明 一个 问题 和 这
[ˈtaɪmɪŋ] .
timing .
定时 .

海棠未发候偏差.

[haʊ] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ?
How many strange things have happened in the world ?
如何 许多 奇怪的 事物 有 发生 在 这 世界 ?

人间奇事知多少，

[ˈflaʊərz] [blu:m] ['oʊnli][ɪn][maɪ] [jɑ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθ] . (['kɑ:pɪd] [baɪ][ˈdʒi:ə] [læn] [ɡɔ:ŋ])
Flowers bloom only in my yard in the winter month . (Copied by Jia Lan Gong)
花朵 盛开 仅有的 在 我的 院子 在 这 冬天 月 . (复制 经过 贾 兰 锣)
[ˈdʒi:ə] [læn] [ɡɔ:ŋ] .
冬月开花独我家．贾兰恭楷誊正，

[prɪˈzentɪd] [tu;; tə] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] ,
Presented to Grandmother Jia ,
呈现 到 祖母 贾 ,

呈与贾母，

['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [ɪnˈstrʌktɪd] [lɪ] [wɑ:n][tu;; tə] [rɪ:d] [əˈlaʊd] :
Grandmother Jia instructed Li Wan to read aloud :
祖母 贾 指示 李 万 到 读 大声 :
[ˈdʒi:ə] [læn] [ɡɔ:ŋ] .
贾母命李纨念道：

[ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [smoʊk] [ænd; ənd] [əˈlʊrɪŋ] ['kʌləz] [feɪd] [bɪˈfɔ:r] [sprɪŋ] .
The lingering smoke and alluring colors fade before spring .
这 挥之不去的 抽烟 和 诱人 颜色 褪色 前 春天 .

烟凝媚色春前萎，

[ˈfrɔ:sti] , ['slɑɪtli] [red] , [blu:mz] ['æftər] [snəʊ] .
Frosty , slightly red , blooms after snow .
霜冻 , 轻微地 红色的 , 花朵 后 雪 .

霜よ微红雪后开.

[dəʊnt] [ˌʌndərˈestɪmeɪt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['flaʊər] .
Don't underestimate the knowledge about this flower .
不 低估 这 知识 关于 这 花 .

莫道此花知识浅，

[zɪnrɒŋ] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌplət] . [əˈpɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænmʌðər]
Xinrong prepared a cup of wine for the couplet . Upon hearing this , Grandmother
欣荣 准备 一个 杯子 的 葡萄酒 为了 这 对联 . 之上 听力 这 , 祖母
[ˈdʒi:ə] . . .
Jia : : :
贾 . . .

欣荣预佐合欢杯．贾母听毕，

[hi;; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[aɪ][dəʊnt] [ʌndə'stænd] ['pəʊətɹɪ] ['veri] [wel] .
I don't understand poetry very well .
我 不 理解 诗 非常 出色地 .

“我不大懂诗，

[aɪ] [θɪŋk] - [ɪz] ['betər] .
I think Lan'er is better .
我 思考 - 是 更好的 .

听去倒是兰儿的好，

- ['dɪdnt] [kʊk] [wel] . ['evriwʌn] , [kʌm] [ænd; ənd] [i:t] .
Huan'er didn't cook well . Everyone , come and eat .
- 没有 厨师 出色地 . 每个人 , 来 和 吃 .

环儿做得不好．都上来吃饭罢。”

['baʊ'ju:] [sɔ:] [ðæt] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [laɪkt] [aɪ 'ti:] .
Baoyu saw that Grandmother Jia liked it .
宝玉 锯 那 祖母 贾 喜欢 它 .

宝玉看见贾母喜欢，

[ðɪs] ['fɜ:rðər] ['fju:əld] [maɪ] [ɪn'θu:ziæzəm] . [aɪ 'ti:] [rɪ'maindid] [em 'i:][ʌv; əv] :
This further fueled my enthusiasm . It reminded me of :
这 更远 燃料 我的 热情 . 它 提醒 我 的 :

更是兴头．因想起：

[hertæŋ] [daɪd][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [kɪŋwən] [daɪd] .
Haitang died the same year Qingwen died .
海棠 死亡 这 相同的 年 庆文 死亡 .

“晴雯死的那年海棠死的，

[tə'deɪ] [ðə; ði] [kræbəpl] ['blɒsəmz] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['fɔ:rmər] ['glɔ:ri] .
Today the crabapple blossoms have returned to their former glory .
今天 这 海棠果 花朵 有 返回 到 他们的 以前的 荣耀 .

今日海棠复荣，

['evriwʌn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kɔ:rtɪɑ:rd] [ɪz] [faɪn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . [bʌt; bət] [kɪŋwən] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [brɔ:t]
Everyone in our courtyard is fine , of course . But Qingwen cannot be brought
每个人 在 我们的 庭院 是 美好的 , 的 课程 . 但 庆文 不能 是 带来

[bæk] [tu:; tə][laɪf] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] .
back to life like a flower .
后退 到 生活 喜欢 一个 花 .

我们院内这些人自然都好．但是晴雯不能象花的死而复生了。”

[hɜ:r; hər][dʒɔɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['sɑ:roʊ] . [ʃi:; ʃɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , -
Her joy turned to sorrow . She suddenly remembered that the other day , Qiaojie
她 喜悦 转向 到 悲哀 . 她 突然 记得 那 这 其他 天 , -
[hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['fɛŋ'dʒi:ɛ] ['wɑ:ntrɪd] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] [wu:ɜ] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] .
had mentioned that Fengjie wanted to add Wu'er to the family .
有 提及 那 奉节 通缉 到 添加 吾儿 到 这 家庭 .

顿觉转喜为悲．忽又想起前日巧姐提凤姐要把五儿补入，

[pər'hæps] [ðɪs] ['flaʊər] [blu:mz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Perhaps this flower blooms for him .
也许 这 花 花朵 为了 他 .

或此花为他而开，

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsʊʊ]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] . . .
It is also possible that . . .
它 是 还 可能的 那 . . .

也未可知，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['sa:roʊ] [tɜ:rnd] [tu;; tə][dʒɔɪ] .
But then the sorrow turned to joy .
但 然后 这 悲哀 转向 到 喜悦 .

却又转悲为喜，

[ðei] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['dʒʊʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
They were still joking around .
他们 是 仍然 开玩笑 大约 .

依旧说笑.

['grænmlðər] ['dʒi:ə][sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [kwɑɪ] [ə; eɪ] [waɪl] .
Grandmother Jia sat there for quite a while .
祖母 贾 卫星 那里 为了 相当 一个 尽管 .

贾母还坐了半天，

[ðen] [ðei] [helpt] [pɜ:rl] [bæk] . ['mædəm] ['wæn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑ:lʊd] . - ['gri:tɪd]
Then they helped Pearl back . Madam Wang and the others followed . Ping'er greeted
然后 他们 帮助 珍珠 后退 . 女士 王 和 这 其他的 随后 . - 问候

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
them with a smile and said :
他们 和 一个 微笑 和 说 :

然后扶了珍珠回去了。王夫人等跟着过来。只见平儿笑嘻嘻的迎上来说：

['aʊər; ɑ:r] ['grænmaɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wʌz; wəz] [hɪr] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['flaʊərz] .
Our grandma knew that the old lady was here admiring the flowers .
我们的 奶奶 知道 那 这 老的 女士 曾是 这里 钦佩 这 花朵 .

我们奶奶知道老太太在这里赏花，

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [kʌm] [maɪ'self] .
I must not come myself .
我 必须 不是 来 我 .

自己不得来，

['sʌmən] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu;; tə] [ə'tend] [tu;; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
Summon the servants to attend to the old lady .
召唤 这 仆人 到 出席 到 这 老的 女士 .

叫奴才来伏侍老太太，

['leɪdɪz] ,
Ladies ,
女士们 ,

太太们，

[tu:] [mɔ:r] [red] ['rɪbənz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][tu;; tə]['mæstər] [baʊ][tu;; tə] [ræp] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
Two more red ribbons were given to Master Bao to wrap the flowers .
二 更多的 红色的 丝带 是 给定 到 掌握 包 到 裹 这 花朵 .

还有两匹红送给宝二爷包裹这花，

[æz; əz][ə; eɪ] [kən'grætʃələtɔ:ri] [gift] .
As a congratulatory gift .
作为 一个 祝贺 礼物 .

当作贺礼。”

- [keɪm] ['ʊʊvər][tu;; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
Xiren came over to take it .
- 来了 超过 到 拿 它 .

袭人过来接了，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] ['grænməðər] ['dʒi:ə] [fɔ: r; fər] [hɜ: r; hə r] [tu:; tə] [si:] . ['grænməðər] ['dʒi:ə]
It was presented to Grandmother Jia for her to see . Grandmother Jia
它 曾是 呈现 到 祖母 贾 为了 她 到 看 : 祖母 贾
[smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
smiled and said :
微笑 和 说 :

呈与贾母看。贾母笑道：

" [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɛŋ] [gɜ:rl] [hu:] [kɔ:zd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] . "
" But it was Feng girl who caused some trouble . "
" 但 它 曾是 冯 女孩 WHO 导致 一些 麻烦 . "

“偏是凤丫头行出点事儿来，

[aɪ 'ti:] [lʊks] [rɪ'spektəbl] .
It looks respectable .
它 看起来 可敬 :

叫人看着又体面，

[ænd; ənd] [freʃ] ,
And fresh ,
和 新鲜的 ,

又新鲜，

[ðæts] ['veri] [ɪntrəstɪŋ] .
That's very interesting .
那就是 非常 有趣的 :

很有趣儿。”

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] - :
Xiren smiled and said to Ping'er :
- 微笑 和 说 到 - :

袭人笑着向平儿道：

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [θæŋk] ['sekənd] ['mædəm] [ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv] ['mæstər] [baʊ] . [meɪ] ['evriwʌn] [bi:; bi]
" Go back and thank Second Madam on behalf of Master Bao . May everyone be
" 去 后退 和 感谢 第二 女士 在 代表 的 掌握 包 : 可能 每个人 是
[hæpi] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [gʊd] [nu:z] . "
happy if there is good news . "
快乐的 如果 那里 是 好的 消息 : "

“回去替宝二爷给二奶奶道谢。要有喜大家喜。”

['grænməðər] ['dʒi:ə] [læft] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Grandmother Jia laughed upon hearing this :
祖母 贾 笑了 之上 听力 这 :

贾母听了笑道：

" [oʊ] [dɪr] , "
" Oh dear , "
" 哦 亲爱的 , "

“嗳哟，

[aɪ] [fər'gɔ:t] ,
I forgot ,
我 忘了 ,

我还忘了呢，

[ɔ:l'dʊʊ] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪl] ,
Although Feng was ill ,
虽然 冯 曾是 患病的 ,

凤丫头虽病着，

[ɔːr] [pəɾ'hæps] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['wɑːntɪd] [aɪ 'tiː] .
Or perhaps he was the one who wanted it .
或者 也许 他 曾是 这 一 WHO 通缉 它 .
还是他想得到，

[ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [wʌz; wəz] ['pɜːrɪktli] [taɪmd] .
The delivery was perfectly timed .
这 送货 曾是 完美 定时 .
送得也巧。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
一面说着，

['evriwʌn] ['fɑːləʊd] . - ['wɪspəd] [tuː; tə] - :
Everyone followed . Ping'er whispered to Xiren :
每个人 随后 . - 低声说道 到 - :
众人就随着去了．平儿私与袭人道：

['grænmɑː] [sed] ,
Grandma said ,
奶奶 说 ,
“奶奶说，

[ðiːz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['bluːmɪŋ] ['streɪndʒli] .
These flowers are blooming strangely .
这些 花朵 是 盛开 奇怪的 .
这花开得奇怪，

[aɪ][tuʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] [sɪlk] [ænd; ənd] [hæŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] .
I told you to cut a piece of red silk and hang it up .
我 讲述 你 到 切 一个 片 的 红色的 丝绸 和 悬挂 它 向上 .
叫你较块红绸子挂挂，

[aɪ 'tiː] [fʊd; fəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] . [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tri:t] [aɪ 'tiː][æz; əz]
It should be considered a joyous occasion . There's no need to treat it as
它 应该 是 经过考虑的 一个 欢乐 场合 . 有 不 需要 到 对待 它 作为
[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'vent] [eni'mɔːr] .
a strange event anymore .
一个 奇怪的 事件 不再 .
便应在喜事上去了．以后也不必只管当作奇事混说。”

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'gri:mənt] .
Xiren nodded in agreement .
- 点头 在 协议 .
袭人点头答应，

- [wʌz; wəz] [siːn] [ɔːf] . ([ðə; ði] [rest] [ɪz][ə'mɪtɪd; ɒʊ'mɪtɪd] .)
Ping'er was seen off . (The rest is omitted .)
- 曾是 已见 离开 . (这 休息 是 省略 .)
送了平儿出去．不题。

[ðæt] [deɪ] , ['baʊ'juː][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [fɜːr] [kəʊt] .
That day , Baoyu was resting at home wearing a round fur coat .
那 天 , 宝玉 曾是 休息 在 家 穿着 一个 圆形的 毛皮 外套 .
且说那日宝玉本来穿着一裹圆的皮袄在家歇息，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ['bluːmɪŋ] ,
Because of the flowers blooming ,
因为 的 这 花朵 盛开 ,
因见花开，

[dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [wʌns] .
Just come out and take a look once .
只是 来 出去 和 拿 一个 看 一次 .

只管出来看一回，

[ɪn'dʒɔɪ][,aɪ 'ti:] [wʌns] ,
Enjoy it once ,
享受 它 一次 ,

赏一回，

[saɪ] [wʌns] .
Sigh once .
叹 一次 .

叹一回，

[tuː; tə] [lʌv] [wʌns]
To love once
到 爱 一次

爱一回的，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] [dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔərəuz] , ['pɑːtɪŋz] [ænd; ənd][,riː'juːniənz] .
My heart is filled with countless joys and sorrows , partings and reunions .
我的 心 是 已填 和 无数 喜悦 和 悲伤 , 离别 和 重聚 .

心中无数悲喜离合，

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] [pʊt][ɑːn] [ðɪs] ['flaʊər] . ['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['grænmləðər] ['dʒiːə][wʌz; wəz]
They've all been put on this flower . Suddenly , they heard that Grandmother Jia was
他们有 全部 到过 放 在 这 花 . 突然 , 他们 听到 那 祖母 贾 曾是
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

都弄到这株花上去了。忽然听说贾母要来，

[soʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɑːks] - [fɜːr] - [laɪnd] [roʊb] .
So he went and changed into a fox - fur - lined robe .
所以 他 去 和 已更改 进入 一个 狐狸 - 毛皮 - 衬里 长袍 .

便去换了一件狐腋箭袖，

[wer] [ə; eɪ][fɑːks] - [legd] ['aʊtər] ['gɑːrmənt] .
Wear a fox - legged outer garment .
穿 一个 狐狸 - 腿 外 服装 .

罩一件元狐腿外褂，

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [griːt] ['grænmləðər] ['dʒiːə] . [ʃiː; ʃɪ] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .
She came out to greet Grandmother Jia . She quickly changed her clothes .
她 来了 出去 到 迎接 祖母 贾 . 她 迅速地 已更改 她 衣服 .

出来迎接贾母。匆匆穿换，

[ðə; ðɪ][dʒeɪd] ['pendənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [hʌŋ] [ʌp] . ['leɪtər] , ['æftər] ['grænmləðər] ['dʒiːə] [pæst] [ə'weɪ] . . .
The jade pendant was not hung up . Later , after Grandmother Jia passed away . . .
这 玉 吊坠 曾是 不是 悬挂 向上 . 之后 , 后 祖母 贾 通过了 离开 . . .

未将通灵宝玉挂上。及至后来贾母去了，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] . - ['noʊtɪst] [ðæt] ['baʊ'juː] ['wɔznt] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['nekləs] .
They continued changing clothes . Xiren noticed that Baoyu wasn't wearing a necklace .
他们 持续 变化 衣服 . - 注意到 那 宝玉 不是 穿着 一个 项链 .

仍旧换衣。袭人见宝玉脖子上没有挂着，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wer] [ɪz] [ðæt] [pi:s] [ʌv; əv][dʒeɪd] ? "
" **Where is that piece of jade ?** "
" 在哪里 是 那 片 的 玉 ？ "

“那块玉呢？

[ˈbəʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪ][dʒʌst] ['hɜ:riɪli] [tʃeɪndʒd] [kloʊðz] "
" **I just hurriedly changed clothes** "
" 我 只是 匆匆 已更改 衣服 "

“才刚忙乱换衣，

[pɪk] [aɪˈti:] [ænd; ənd] [pleɪs] [aɪˈti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [kɑ:n] ['teɪbl] .
Pick it and place it on the kang table .
挑选 它 和 地方 它 在 这 炕 桌子 .

摘下来放在炕桌上，

[aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [aɪˈti:] .
I didn't bring it .
我 没有 带来 它 .

我没有带。”

- [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sɔ:] [noʊ][dʒeɪd] .
Xiren looked back at the table and saw no jade .
- 看起来 后退 在 这 桌子 和 锯 不 玉 .

袭人回看桌上并没有玉，

[ðeɪ] [ðen] [sə:tʃt] ['evriweɪ] .
They then searched everywhere .
他们 然后 搜索 到处 .

便向各处找寻，

[ˈvæniʃt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Vanished without a trace .
消失了 没有 一个 痕迹 .

踪影全无，

- [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] . [ˈbəʊˈju:] [sed] :
Xiren was so frightened that she broke out in a cold sweat . Baoyu said :
- 曾是 所以 害怕 那 她 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 . 宝玉 说 :

吓得袭人满身冷汗．宝玉道：

" [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rʌʃ] , "
" **No need to rush** , "
" 不 需要 到 匆忙 , "

“不用着急，

[ðeɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [bi:; bi] [ɪnˈdɔ:rz] . [dʒʌst][æsk][ðem; ðəm] .
They'll inevitably be indoors . Just ask them .
他们会 不可避免地 是 室内 . 只是 问 他们 .

少不得在屋里的．问他们就知道了。”

- [hɪd][hɪm; ɪm] , [pri:'tendɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [tu:; tə] [sker] [hɪm; ɪm]
Xiren hid him , pretending he was Mushe and the others , to scare him
- 隐藏 他 , 假装 他 曾是 - 和 这 其他的 , 到 吓 他

[əˈweɪ] .
away .
离开 .

袭人当作麝月等藏起吓他顽，

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [mʌsk] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] :
He then smiled and said to Musk Moon and the others :
他 然后 微笑 和 说 到 马斯克 月亮 和 这 其他的 :
便向麝月等笑着说道:

" [ˈlɪt(ə)l] [huːvz] , "
" **Little hooves** , "
" 小的 蹄子 , "
“小蹄子们,

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] . [wer] [dɪd][juː; jʊ] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ?
There's a way to play this game . Where did you hide it ?
有 一个 方式 到 玩 这 游戏 : 在哪里 做过 你 隐藏 它 ?
顽呢到底有个顽法。 把这件东西藏在那里了?

[dəʊnt] [ˈæktʃuəli] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] .
Don't actually lose it .
不 实际上 失去 它 :
别真弄丢了,

[ðen] [nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes] [wɪl] [sərˈvaɪv] .
Then none of us will survive .
然后 没有任何 的 我们 将要 存活 :
那可就大家活不成了。”

[mʌsk] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [sed] [ˈsɑːləmli] :
Musk Moon and the others said solemnly :
马斯克 月亮 和 这 其他的 说 庄严地 :
麝月等都正色道:

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ! "
" **That's what they say !** "
" 那就是 什么 他们 说 ! "
“这是那里的话!

[ˈpleɪɪŋ] [ɪz] [ˈpleɪɪŋ] , [ˈlæfɪŋ] [ɪz] [ˈlæfɪŋ] .
Playing is playing , laughing is laughing .
玩耍 是 玩耍 , 笑 是 笑 .
顽是顽笑是笑,

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] .
This is no child's play .
这 是 不 孩子的 玩 :
这个事非同儿戏,

[dəʊnt] [tɔːk] [ˈnɑːnsens] . [juːv] [bɔːst] [jʊr; jər][maɪnd] .
Don't talk nonsense . You've lost your mind .
不 讲话 废话 : 你已经 丢失的 你的 头脑 :
你可别混说。你自己昏了心了,

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Think about it .
思考 关于 它 :
想想罢,

[aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] . [naʊ] [aɪm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlaɪər] [əˈgen] .
I thought about it and left it there . Now I'm being a liar again .
我 想法 关于 它 和 左边 它 那里 : 现在 我是 存在 一个 说谎者 再次 :
想想搁在那里了。这会子又混赖人了。”

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
Seeing him in this state ,
看到 他 在 这 状态 ,
袭人见他这般光景,

[aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] .
It **doesn't** **sound** **like** **a** **joke** .
它 不 声音 喜欢 一个 开玩笑 :

不象是顽话，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ˈæŋkʃəsli] :
He **then** **said** **anxiously** :
他 然后 说 焦虑地 :

便着急道：

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈænsɛstər] , [ˈhev(ə)nli] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] "
" Little Ancestor , Heavenly Bodhisattva "
" 小的 祖先 , 天上 菩萨 "

“皇天菩萨小祖宗，

[wer] [ɪgˈzæktli] [dɪd][juː; jʊ] [pʊt] [aɪ 'ti:] ?
Where **exactly** **did** **you** **put** **it** **?**
在哪里 确切地 做过 你 放 它 ?

到底你摆在那里去了？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu **said** :
宝玉 说 :

"宝玉道：

[aɪ] [ˈklɪrli] [rɪ'membər] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] [ˈteɪbl] .
I **clearly** **remember** **putting** **it** **on** **the** **kang** **table** .
我 清楚地 记住 推杆 它 在 这 炕 桌子 :

“我记得明明放在炕桌上的，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ? "
" Are **you** **even** **looking** **for** **them** **?** "
" 是 你 甚至 寻找 为了 他们 ? "

你们到底找啊。”

- ,
Xiren ,
- ,

袭人，

[mʌsk] [muːn] ,
Musk **Moon** ,
马斯克 月亮 ,

麝月，

- [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [derd] [nɑːt] [let] [ˈeniwʌn] [noʊ] .
Qiuwen **and** **the** **others** **dared** **not** **let** **anyone** **know** .
- 和 这 其他的 敢于 不是 让 任何人 知道 :

秋纹等也不敢叫人知道，

[ˈevriwʌn] [ˈsiːkrətli] [səːtʃt] [ˈevriwer] . [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
Everyone **secretly** **searched** **everywhere** . **After** **making** **a** **fuss** **for** **most** **of** **the** **day**
每个人 偷偷 搜索 到处 : 后 制作 一个 大惊小怪 为了 最多 的 这 天
,
.
,

大家偷偷儿的各处搜寻。闹了大半天，

[noʊ][ˈɪmpækt] [ˌwʌtsəʊˈevər] .
No **impact** **whatsoever** .
不 影响 任何 :

毫无影响，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] ['ræn,sækt] [ðə; ði] [pleɪs] .
They even ransacked the place .
他们 甚至 洗劫一空 这 地方 .

甚至翻箱倒笼，

[ðeəz; ðəz] ['ri:əli] ['noʊwə] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
There's really nowhere to look for it .
有 真的 无处 到 看 为了 它 .

实在没处去找，

[hi:; hi] [ðen] [sə'spektɪd] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] .
He then suspected that these people had just come in .
他 然后 怀疑 那 这些 人们 有 只是 来 在 .

便疑到方才这些人进来，

" [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] , " - [sed] .
" I wonder who picked it up , " Xiren said .
" 我 想知道 WHO 挑选 它 向上 , " - 说 .

不知谁捡了去了。 袭人说道：

" ['evriwʌn] [hu:] [kʌmz] [ɪn] [noʊz] [ðæt] [ðɪs] [dʒeɪd][ɪz][æz; əz] ['preʃəs] [æz; əz][laɪf] [ɪt'self] . "
" Everyone who comes in knows that this jade is as precious as life itself . "
" 每个人 WHO 来 在 知道 那 这 玉 是 作为 宝贵的 作为 生活 本身 . "

“进来的谁不知道这玉是性命似的东西呢，

[hu:] [wʊd] [der] [pɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] ? [ju:d] ['betər] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Who would dare pick it up ? You'd better not make a sound .
WHO 会 敢 挑选 它 向上 ? 你会 更好的 不是 制作 一个 声音 .

谁敢捡了去呢。你们好歹先别声张，

[ɡoʊ][æsk] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] . [ɪf] ['eni] [ʌ; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [faɪnd][aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [maɪt] [sker] [ju: 'es]['ɪntu:]
Go ask around quickly . If any of the sisters find it , they might scare us into
去 问 大约 迅速地 . 如果 任何 的 这 姐妹 寻找 它 , 他们 可能 吓 我们 进入
['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
playing with it .
玩耍 和 它 .

快到各处问去。若有姐妹们捡着吓我们顽呢，

[ju:; jʊ] [kaʊ'taʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɡɑ:t][aɪ 'ti:] [bæk] .
You kowtowed to him and got it back .
你 叩头 到 他 和 得到 它 后退 .

你们给他磕头要了回来，

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [sti:lz] [aɪ 'ti:] ,
If the little girl steals it ,
如果 这 小的 女孩 偷窃 它 ,

若是小丫头偷了去，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][æsk] , [ðeɪ] [wəʊnt] [rɪ'pɔ:rt] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [sju'piəriəz] .
Even if you ask , they won't report back to their superiors .
甚至 如果 你 问 , 他们 惯于 报告 后退 到 他们的 上级 .

问出来也不回上头，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] . [ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔ:l] ['mætər] .
You can give him anything in exchange . This is no small matter .
你 能 给 他 任何事物 在 交换 . 这 是 不 小的 事情 .

不论把什么送给他换了出来都使得的。这可不是小事，

[ɪf] [wi:; wi] ['ri:əli] [lu:z] [ðɪs] ,
If we really lose this ,
如果 我们 真的 失去 这 ,

真要丢了这个，

[ðæts] ['i:v(ə)n] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['lu:zɪŋ] ['mæstər] [bəʊ] !
That's even worse than losing Master Bao !
那就是 甚至 更糟 比 输 掌握 包 ！

比丢了宝二爷的还利害呢。”

[mʌsk] [mu:n] ['ɔ:təm] ['pætərn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [wɔ:k] [aʊt]
Musk Moon Autumn Pattern was about to walk out
马斯克 月亮 秋天 图案 曾是 关于 到 走 出去
麝月秋纹刚要往外走，

- [rʌft] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] :
Xiren rushed out again and instructed :
- 匆忙 出去 再次 和 指示 :

袭人又赶出来嘱咐道：

[dəʊnt] [æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['i:tɪŋ] [hɪr] [jet] .
Don't ask about the people eating here yet .
不 问 关于 这 人们 吃 这里 然而 :

“头里在这里吃饭的倒先别问去，

[ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [faɪnd][,aɪ 'ti:] , [,aɪ 'ti:] [maɪt] [kɔ:z] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] ['trʌb(ə)] .
If we can't find it , it might cause even more trouble .
如果 我们 不能 寻找 它 , 它 可能 原因 甚至 更多的 麻烦 :

找不成再惹出些风波来，

['i:v(ə)n] [wɜ:rs] . " [mʌsk] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] ['fɑ:lʊd] ['ɔ:rdəɹz][ænd; ənd] [splɪt] [ʌp] [tu:; tə]
Even worse . " Musk Moon and the others followed orders and split up to
甚至 更糟 : " 马斯克 月亮 和 这 其他的 随后 订单 和 分裂 向上 到
[ɪn'vestɪgeɪt] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] . "
investigate in various places . "
调查 在 各种各样的 地方 : "

更不好了。 "麝月等依言分头各处追问，

['nʊʊbə:di] [nʊʊz] ,
Nobody knows ,
无人 知道 ,

人人不晓，

['evrɪwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spiʃəs] . [mʌsk] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [rɪ'tɜ:rnd] .
Everyone was surprised and suspicious . Musk Moon and the others returned .
每个人 曾是 惊讶 和 可疑的 : 马斯克 月亮 和 这 其他的 返回 :

个个惊疑。麝月等回来，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] [dʌm'faʊndɪd] .
They were all dumbfounded .
他们 是 全部 目瞪口呆 :

俱目瞪口呆，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] ['lðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] . ['bəʊ'ju:] [wʌz; wəz][ɔ:lsʊʊ] [stʌnd] . - [kʊd; kəd]
They looked at each other in bewilderment . Baoyu was also stunned . Xiren could
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 : 宝玉 曾是 还 目瞪口呆 : - 可以
['oʊnli] [wi:p] ['helpləsli] . [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʊʊwər] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:ɹ; fər][hɜ:ɹ; hər] .
only weep helplessly . They had nowhere to look for her .
仅有的 哭泣 无助地 : 他们 有 无处 到 看 为了 她 :

面面相窥。宝玉也吓怔了。袭人急的只是干哭。找是没处找，

[aɪ] [der] [nɑ:t][goʊ] [bæk] .
I dare not go back .
我 敢 不是 去 后退 :

回又不敢回，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['brɑ:θl] [wɜ:r; wər][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðeɪ] [stʊd] ['froʊz(ə)n] [laɪk] ['wʊd(ə)n] [ɔ:r] [kleɪ]
The people in the brothel were so frightened they stood frozen like wooden or clay
这 人们 在 这 妓院 是 所以 害怕 他们 站立 冷冻 喜欢 木制的 或者 黏土
[ˈskʌlptʃəz] .
sculptures .
雕塑 .

怡红院里的人吓得个个象木雕泥塑一般。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
Everyone was in a daze .
每个人 曾是 在 一个 发呆 .

大家正在发呆，

[ˈevriwʌn] [hu:] [nu:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [əˈraɪvd] . [tæn] [ˈtʃʌn] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [geɪt] [tu:; tə]
Everyone who knew about it had arrived . Tan Chun ordered the garden gate to
每个人 WHO 知道 关于 它 有 到达的 . 谭 春 订购 这 花园 门 到
[bi:; bi] [kloʊzd] .
be closed .
是 关闭 .

只见各处知道的都来了。探春叫把园门关上，

[fɜ:rst] , [send] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [tu:] [meɪdz] .
First , send an old woman with two maids .
第一的 , 发送 一个 老的 女士 和 二 女佣 .

先命个老婆子带着两个丫头，

[goʊ][ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] .
Go and search in other places .
去 和 搜索 在 其他 地方 .

再往各处去寻去，

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hi:; hi][təʊld] [ˈevriwʌn] :
On the one hand , he told everyone :
在 这 一 手 , 他 讲述 每个人 :

一面又叫告诉众人：

[ɪf] [ˈeniwʌn] [faɪndz][aɪ ˈti:]
If anyone finds it
如果 任何人 发现 它

若谁找出来，

[ə; eɪ] [ˈhefti] [rɪˈwɔ:rd] . [ˈevriwʌn] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪgˈzɒnəreɪtɪd] .
A hefty reward . Everyone must be exonerated .
一个 沉重的 报酬 . 每个人 必须 是 无罪释放 .

重重的赏银。大家头宗要脱干系，

[ðə; ði] [tu:] [ˈempərəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪˈwɔ:rd] .
The two emperors heard of the great reward .
这 二 皇帝们 听到 的 这 伟大的 报酬 .

二宗听见重赏，

[ðeɪ] [sə:tʃt] [ˈfræntɪkli] , [dɪsɪˈgɑ:dɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈseɪfti] .
They searched frantically , disregarding their own safety .
他们 搜索 疯狂地 , 不予理会 他们的 自己的 安全 .

不顾命的混找了一遍，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [faʊnd] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊthaʊs] . [bʌt; bət][ðə; ði][dʒeɪd][wʌz; wəz][æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][æn; ən]
They even found it in the outhouse . But the jade was as small as an
他们 甚至 成立 它 在 这 室外厕所 . 但 这 玉 曾是 作为 小的 作为 一个
[ɪmˈbrɔɪdəri] [ˈni:d(ə)l] !
embroidery needle !
刺绣 针 !

甚至于茅厮里都找到。谁知那块玉竟象绣花针儿一般，

[aɪ] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
I searched for a day .
我 搜索 为了 一个 天 .

找了一天，

[,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [noʊ] [ɪ'fekt] . [li] [wɑ:n] [gru:] ['æŋkʃəs] .
It had no effect . Li Wan grew anxious .
它 有 不 影响 . 李 万 生长 焦虑的 .

总无影响。李纨急了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [ɪz] [noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] . "
" This is no laughing matter . "
" 这 是 不 笑 事情 . "

“这件事不是顽的，

[aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ru:d] .
I must say something rude .
我 必须 说 某物 粗鲁的 .

我要说句无礼的话了。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [wʌt] [ɪz] [,aɪ 'ti:] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“什么呢？

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

“李纨道：

" [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . "
" Things have come to this point . . . "
" 事物 有 来 到 这 观点 . . . "

“事情到了这里，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [ker] [les] [eni'mɔ:r] . [naʊ] , [br'saɪdz] ['baʊ'ju:] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [els] [ɪn]
They couldn't care less anymore . Now , besides Baoyu , there was no one else in
他们 不能 关心 较少的 不再 . 现在 , 除了 宝玉 , 那里 曾是 不 一 别的 在

[ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] .
the garden .
这 花园 .

也顾不得了。现在园里除了宝玉，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['wɪmɪn] .
They are all women .
他们 是 全部 女性 .

都是女人，

[dɪr] ['sɪstər] ,
Dear sisters ,
亲爱的 姐妹 ,

要求各位姐姐，

[ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] ,
younger sister ,
年轻 姐姐 ,

妹妹,

[ðə; ði][ˈɡɜːlz][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][æsk][ðə; ði][meɪdz] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðər; ðər]
The girls all had to ask the maids who came with them to take off their
这 女 孩 们 全 部 有 到 到 问 这 女 佣 WHO 来 了 和 他 们 到 拿 离 开 他 们 的
[kloʊðz] .
clothes .
衣 服 .

姑娘都要叫跟来的丫头脱了衣服,

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [sɜːrtʃ] . [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd][aɪ ˈtiː] ,
Everyone , please search . If you can't find it ,
每 个 人 , 请 搜 索 . 如 果 你 不 能 寻 找 它 ,

大家搜一搜. 若没有,

[ðen] [tel] [ðə; ði][meɪdz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðoʊz] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪdz] [huː] [duː] [ˈmiːniəl]
Then tell the maids to search those old women and the maids who do menial
然 后 告 诉 这 女 佣 到 搜 索 那 些 老 的 女 性 和 这 女 佣 WHO 做 卑 微 的
[ˈtæskz] .
tasks .
任 务 .

再叫丫头们去搜那些老婆子并粗使的丫头。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每 个 人 说 :

大家说道:

" [ðæt] [meɪks] [sens] . [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈvɔːlvd] , [θɪŋz] [kæn; kən][get] [keɪˈɑːtɪk] . "
" That makes sense . With so many people involved , things can get chaotic . "
" 那 制 作 感 觉 . 和 所 以 许 多 人 们 涉 及 , 事 物 能 得 到 混 乱 . "
“这话也说的有理. 现在人多手乱,

[ə; eɪ] [mɪkst] [bæg] ,
A mixed bag ,
一 个 混 合 包 ,

鱼龙混杂,

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
But in this way ,
但 在 这 方 式 ,

倒是这么一来,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [waːʃ] [jɔːrˈselvz] [kliːn] [tuː] .
You should all wash yourselves clean too .
你 应 该 全 部 洗 你 们 自 己 干 净 的 也 .

你们也洗洗清。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . [ðə; ði][meɪdz] [ˈɔːlsəʊ] [wɪft] [tuː; tə] [waːʃ] [ðəmˈselvz] [kliːn] . -
Tan Chun remained silent . The maids also wished to wash themselves clean . Ping'er
谭 春 剩 余 沉 默 的 . 这 女 佣 还 希 望 到 洗 他 们 自 己 干 净 的 . -
[ˈstaːrtɪd] [fɜːrst] .
started first .
开 始 第 一 的 .

探春独不言语. 那些丫头们也都愿意洗净自己. 先是平儿起,

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿说道:

" [sɜ:rtʃ] [em 'i:] [fɜ:rst] [ɪf] [ju:; jʊ] [hɪt] [em 'i:] . "

" **Search me first if you hit me** . "

" 搜索 我 第一的如果 你 打 我 . "

“打我先搜起。”

[soʊ] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [rɪ'zɔ:lvd] [ðer; ðər] [oʊn] ['fi:lɪŋz] .

So each person resolved their own feelings .

所以 每个 人 已解决 他们的 自己的 情怀 .

于是各人自己解怀，

[li] [wɑ:n] [sə:tʃt] ['fræntɪkli] . [tæn] [tʃʌn] [skəuldɪd] [li] [wɑ:n] , ['seɪɪŋ] :

Li Wan searched frantically . Tan Chun scolded Li Wan , saying :

李 万 搜索 疯狂地 . 谭 春 责骂 李 万 , 说 :

李纨一气儿混搜． 探春嗔着李纨道：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] , "

" **Sister - in - law** , "

" 姐姐 - 在 - 法律 , "

“大嫂子，

[ju:v] [kʌm] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðæt] ['wɜ:rθləs] ['pɜ:rs(ə)n] . [sɪns] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [stoʊl] [aɪ 'ti:] . . .

You've come to imitate that worthless person . Since that person stole it . . .

你已经 来 到 模拟 那 毫无价值 人 . 自从 那 人 偷窃 它 . . .

你也学那起不成材料的样子来了． 那个人既偷了去，

[waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ] [sti:l] [haɪd] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [jʊr; jər] ['pɜ:rs(ə)n] ?

Why would you still hide it on your person ?

为什么 会 你 仍然 隐藏 它 在 你的 人 ?

还肯藏在身上？

[br'saɪdz] , [ðɪs] ['aɪtəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['treʒər] [æt; ət] [hoʊm] .

Besides , this item is a treasure at home .

除了 , 这 物品 是 一个 宝藏 在 家 .

况且这件东西在家里是宝，

[wʌns] [aʊt'saɪd] ,

Once outside ,

一次 外部 ,

到了外头，

[ðoʊz] [hu:] [dəunt] [noʊ] [ɑ:r; ər] ['ju:sləs] .

Those who don't know are useless .

那些 WHO 不 知道 是 无用 .

不知道的是废物，

[waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ] [sti:l] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ?

Why would you steal from him ?

为什么 会 你 偷 从 他 ?

偷他做什么？

[aɪ] [sə'spekt] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n] [em 'i:] .

I suspect someone is playing a trick on me .

我 怀疑 某人 是 玩耍 一个 诡计 在 我 .

我想来必是有人使促狭。”

[wen] ['evriwʌn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

When everyone heard this ,

什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

- ['wɒznt] [hɪr] [ə'gen] .

Huan'er wasn't here again .

- 不是 这里 再次 .

又见环儿不在这里，

[ˈjestərdeɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌniŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] .
Yesterday he was running around the whole house .
昨天 他 曾是 跑步 大约 这 所有的 房子 .

昨儿是他满屋里乱跑，

[ˈevriwʌn] [səˈspektɪd] [hɪm; ɪm] .
Everyone suspected him .
每个人 怀疑 他 .

都疑到他身上，

[ʃiː; ʃɪ] [dʒʌst] [ˈwʊdnt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] . [tæn] [ˈtʃʌn] [kənˈtɪnjuːd] :
She just wouldn't say it . Tan Chun continued :
她 只是 不会 说 它 . 谭 春 持续 .

只是不肯说出来。探春又道：

" [ˈoʊnli] - [ɪz] [ˈmɪstʃɪvəs] . [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈkwaɪətli] [ˈsʌmən] [hɪm; ɪm] . "
" Only Huan'er is mischievous . Send someone to quietly summon him . "
" 仅有的 - 是 恶作剧 . 发送 某人 到 悄悄 召唤 他 . "

“使促狭的只有环儿。你们叫个人去悄悄的叫了他来，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈsiːkrətli] [kəʊkst] [hɪm; ɪm] .
She secretly coaxed him .
她 偷偷 哄骗 他 .

背地里哄着他，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
Tell him to take it out .
告诉 他 到 拿 它 出去 .

叫他拿出来，

[ðən] [sker] [hɪm; ɪm] .
Then scare him .
然后 吓 他 .

然后吓着他，

[tel] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] . [ðæts] [ɔːl] .
Tell him not to make a fuss . That's all .
告诉 他 不是 到 制作 一个 大惊小怪 . 那就是 全部 .

叫他不要声张。这就完了。”

[ˈevriwʌn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [əˈɡri:mənt] .
Everyone nodded in agreement .
每个人 点头 在 协议 .

大家点头称是。

[li] [wɑːn] [ðən] [sed] [tuː; tə] - :
Li Wan then said to Ping'er :
李 万 然后 说 到 - .

李纨便向平儿道：

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][ðər; ðər][tuː; tə] [ˈfɪɡjər] [ðɪs] [aʊt] . "
" You'll have to go there to figure this out . "
" 你会 有 到 去 那里 到 数字 这 出去 . "

“这件事还是得你去才弄得明白。”

- [əˈɡriːd] .
Ping'er agreed .
- 同意 .

平儿答应，

[ðeɪ] ['hʌ:rid] [ɔ:f] . [ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪ] ['leitə] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] - . ['evriwʌn] [prɪ'tendɪd]
They hurried off . A short while later , they arrived with Huan'er . Everyone pretended
他们 慌忙 离开 . 一个 短的 尽管 之后 , 他们 到达的 和 - . 每个人 假装
[ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
that nothing was wrong .
那 没有什么 曾是 错误的 .

就赶着去了. 不多时同了环儿来了. 众人假意装出没事的样子,

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [bru:; tə] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə] [ru:m]
He ordered someone to brew a bowl of tea and place it in the inner room
他 订购 某人 到 酿造 一个 碗 的 茶 和 地方 它 在 这 内 房间
.
.
.

叫人沏了碗茶搁在里间屋里,

[ðə; ði] [gru:p] [dɪ'lɪbəɾətli] [traɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . [ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli] ['wa:ntɪd] - [tu:; tə]
The group deliberately tried to talk him away . They originally wanted Ping'er to
这 团体 故意地 尝试 到 讲话 他 离开 . 他们 起初 通缉 - 到
[kəʊks][hɪm; ɪm] .
coax him .
哄 他 .

众人故意搭讪走开. 原叫平儿哄他,

- [ðen] [smaɪd] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] - :
Ping'er then smiled and said to Huan'er :
- 然后 微笑 和 说 到 - :

平儿便笑着向环儿道:

[jɔ:; jə] ['sekənd] ['brʌðəz] [dʒeɪd][ɪz] [bɔ:st] .
Your second brother's jade is lost .
你的 第二 兄弟 玉 是 丢失的 .

“你二哥哥的玉丢了,

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] ?
Did you see it ?
做过 你 看 它 ?

你瞧见了没有?

[ˈdʒi:ə] [hwa:nz] [feɪs] [tɜ:rnd] ['pɜ:rp(ə)] [wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪəti] .
Jia Huan's face turned purple with anxiety .
贾 欢氏 脸 转向 紫色的 和 焦虑 .

"贾环便急得紫涨了脸,

[hi:; hi] [steərd] [ænd; ənd] [sed] :
He stared and said :
他 凝视 和 说 :

瞪着眼说道:

['sʌmwʌn] [bɔ:st] ['sʌmθɪŋ] .
Someone lost something .
某人 丢失的 某物 .

“人家丢了东西,

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kɔ:l] [em 'i:] [hɪr] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'gen] ?
Why did you call me here to investigate again ?
为什么 做过 你 称呼 我 这里 到 调查 再次 ?

你怎么又叫我来查问,

[ðeɪ] [sə'spekt] [em 'i:] . [eɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] [θi:f] [hu:] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] ?
They suspect me . Am I a thief who has committed crimes ?
他们 怀疑 我 . 是 我 一个 贼 WHO 有 坚定的 犯罪 ?

疑我. 我是犯过案的贼么!

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , -
Seeing this , Ping'er
看到 这 , -

"平儿见这样子，

[aɪ] [der] [nɑːt][æsk] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] .
I dare not ask any more questions .
我 敢 不是 问 任何 更多的 问题 .

倒不敢再问，

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ɪnˈɡreɪʃɪətɪŋli] [ænd; ənd] [sed] :
Then he smiled ingratiatingly and said :
然后 他 微笑 谄媚地 和 说 :

便又陪笑道：

[ðæts] [nɑːt] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wɜːrks] .
That's not how it works .
那就是 不是 如何 它 作品 .

“不是这么说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ðæt] [θɜːrd] [ˈmæstər] [wʊd] [teɪk] [aɪ ˈti:][tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm] .
They were afraid that Third Master would take it to scare them .
他们 是 害怕的 那 第三 掌握 会 拿 它 到 吓 他们 .

怕三爷要拿了去吓他们，

[soʊ] , [aɪ] [æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [aɪ ˈti:] .
So , I'll ask you if you saw it .
所以 , 患病的 问 你 如果 你 锯 它 .

所以白问问瞧见了没有，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər][aɪ ˈti:] .
So that they can look for it .
所以 那 他们 能 看 为了 它 .

好叫他们找。”

[ˈdʒiːə][ˈhwaːn] [sed] :
Jia Huan said :
贾 欢 说 :

贾环道：

[hɪz; ɪz][dʒeɪd][ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] .
His jade is on his person .
他的 玉 是 在 他的 人 .

“他的玉在他身上，

[ˈweðər] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ ˈti:][ɔːr][nɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æskt] .
Whether he saw it or not should be asked .
无论 他 锯 它 或者 不是 应该 是 问 .

看见不看见该问他，

[waɪ] [æsk][em ˈi:] ? [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [huː] [fɔːn] [ˈoʊvər][him; ɪm] !
Why ask me ? There are plenty of people who fawn over him !
为什么 问 我 ? 那里 是 很多 的 人们 WHO 讨好 超过 他 !

怎么问我．捧着他的人多着咧！

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][æsk][em ˈi:] [wʌt] [juːv] [geɪnd] ?
Why don't you ask me what you've gained ?
为什么 不 你 问 我 什么 你已经 获得 ?

得了什么不来问我，

[ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [ˈsʌmθɪŋ] , [kʌm] [æsk][em ˈi:] !
If you lose something , come ask me !
如果 你 失去 某物 , 来 问 我 !

丢了东西就来问我！

" [æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[hi;; hi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [left] . [noʊ][wʌn] [derd] [tu;; tə][stɑ:p][him; im] . [bʌt; bət][ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
He got up and left . No one dared to stop him . But Baoyu was in a
他 得到 向上 和 左边 . 不 一 敢于 到 停止 他 . 但 宝玉 曾是 在 一个
[ˈpæni:k] .
panic .
恐慌 .

起身就走．众人不好拦他．这里宝玉倒急了，

[hi;; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [its] [ɔ:l][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [dæm] [θɪŋ] [ˈkɔ:zɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] . "
" It's all because of this damn thing causing trouble . "
" 它是 全部 因为 的 这 该死 事物 导致 麻烦 . "

“都是这劳什子闹事，

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][him; im] [eniˈmɔ:r] . [ju;; jə][ɔ:l] [dəʊnt] [ni:d] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [eniˈmɔ:r] . [wʌns]
I don't want him anymore . You all don't need to make a fuss anymore . Once
我 不 想 他 不再 . 你 全部 不 需要 到 制作 一个 大惊小怪 不再 . 一次
- [li:vz] . . .
Huan'er leaves . . .
- 树叶 . . .

我也不要他了．你们也不用闹了．环儿一去，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪˈti:] .
The whole courtyard must have heard it .
这 所有的 庭院 必须 有 听到 它 .

必是嚷得满院里都知道了，

" [ɪznt] [ðɪs] [ˈkɔ:zɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] ? " [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i:ˈen][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [dɪˈstres]
" Isn't this causing trouble ? " Xi Ren and the others cried out in distress
" 不是 这 导致 麻烦 ? " 习 任 和 这 其他的 哭 出去 在 痛苦
.
:
.

这可不是闹事了么． "袭人等急得又哭道：

" [lɪt(ə)l] [ˈænsesətər] , "
" Little ancestor , "
" 小的 祖先 , "

“小祖宗，

[its] [ɔ:lˈraɪt] [ɪf] [ðɪs] [dʒeɪd][ɪz] [bɔ:st] .
It's alright if this jade is lost .
它是 好吧 如果 这 玉 是 丢失的 .

你看这玉丢了没要紧，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈhaɪər] - [ʌps] [faɪnd] [aʊt] ,
If the higher - ups find out ,
如果 这 更高 - UPS 寻找 出去 ,

若是上头知道了，

[wi;; wi][ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈætərd] [tu;; tə] [ˈpi:sɪz] !
We are about to be shattered to pieces !
我们 是 关于 到 是 破碎 到 件 !

我们这些人就要粉身碎骨了！

" [æz; əz][hi;; hi] [spouk] , "

" As he spoke , "

" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðen] [ji;; ji] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [terz] .

Then she burst into tears .

然后 她 爆裂 进入 眼泪 .

便嚎啕大哭起来.

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈhɑ:rtbroʊkən] .

Everyone was even more heartbroken .

每个人 曾是 甚至 更多的 肠断 .

众人更加伤感，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈmætər] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] [kənˈsi:ld] ,

Knowing that this matter could not be concealed ,

会心 那 这 事情 可以 不是 是 暗 ,

明知此事掩饰不来，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [dɪˈskʌs] [ænd; ənd] [əˈɡri:] [ɑ:n][ðə; ði] [tɜ:rmz] .

They had no choice but to discuss and agree on the terms .

他们 有 不 选择 但 到 讨论 和 同意 在 这 条款 .

只得要商议定了话，

" [wen] [aɪ] [rɪˈtɜ:rn] , [aɪ] [wɪl] [ɪnˈfɔ:rm] [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , " [ˈbɑʊˈju:] [sed] .

" When I return , I will inform Grandmother Jia and the others , "

" 什么时候 我 返回 , 我 将要 通知 祖母 贾 和 这 其他的 , "

" Baoyu said .

宝玉 说 .

回来好回贾母诸人．宝玉道：

红楼梦

第139/172页

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈbɑːðər] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

" **You didn't even bother to discuss it ?** "

" 你 没有 甚至 打扰 到 讨论 它 ? "

“你们竟也不用商议，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [aɪ] [smæʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] .

They insisted that I smashed it , and that was it .

他们 坚持 那 我 粉碎 它 , 和 那 曾是 它 .

硬说我砸了就完了。”

- [sed] :

Ping'er said :

- 说 :

平儿道：

[maɪ][bɔːrd] ,

My lord ,

我的 主 ,

“我的爷，

[wʌt] [æn; ən] [ˈiːzi] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] !

What an easy way to put it !

什么 一个 简单的 方式 到 放 它 !

好轻巧话儿！

[ðə; ðɪ] [ˈhaɪər] - [ʌps] [wɪl] [æsk] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [smæʃt] .

The higher - ups will ask why it was smashed .

这 更高 - UPS 将要 问 为什么 它 曾是 粉碎 .

上头要问为什么砸的呢，

[ðeɪ] [tuː] [ɑːr; ər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [daɪ] . [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsmæʃɪŋ]

They too are destined to die . And if they were to rise up in a smashing

他们 也 是 注定 到 死 . 和 如果 他们 是 到 上升 向上 在 一个 粉碎

[ˈfrenzi] . . .

frenzy . . .

狂热 . . .

他们也是个死啊。倘或要起砸破的碴儿来，

[soʊ] [wʌt] ?

So what ?

所以 什么 ?

那又怎么样呢？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

“宝玉道：

" [ˈʌðərwaɪz] , [dʒʌst] [seɪ] [aɪ][gɔːt] [bɔːst] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] . "

" **Otherwise , just say I got lost the day before yesterday .** "

" 否则 , 只是 说 我 得到 丢失的 这 天 前 昨天 . "

“不然便说我前日出门丢了。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After thinking about it ,

后 思维 关于 它 ,

众人一想，

[ðæt] ['steɪtmənt] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ək'septəb(ə)l] .
That statement is somewhat acceptable .
那 陈述 是 有些 可接受 .

这句话倒还混得过去，

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [bɪn] [tuː; tə] [sku:l] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst] [tuː] [deɪz] .
But I haven't been to school for the past two days .
但 我 还没有 到过 到 学校 为了 这 过去的 二 天 .

但是这两天又没上学，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ɡoʊ] ['eniwɛr] [els] . ['baʊ'juː] [sed] :
They didn't go anywhere else . Baoyu said :
他们 没有 去 任何地方 别的 . 宝玉 说 :

又没往别处去． 宝玉道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz] ! "
" Of course there is ! "
" 的 课程 那里 是 ! "

“怎么没有，

[ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [aɪ]['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv] - ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə]
The day before yesterday , I even went to the Prince of Nan'an's mansion to
这 天 前 昨天 , 我 甚至 去 到 这 王子 的 - 大厦 到
[wɑːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] .
watch a play .
手表 一个 玩 .

大前儿还到南安王府里听戏去了呢，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːst] [ðæt] [deɪ] . [tæn] ['tʃʌn] [sed] :
Then she said it was lost that day . Tan Chun said :
然后 她 说 它 曾是 丢失的 那 天 . 谭 春 说 :

便说那日丢的． "探春道：

" [ðæts] [nɑːt] [raɪt] ['iːðər] . [sɪns] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːst] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] . . . "
" That's not right either . Since it was lost the other day . . . "
" 那就是 不是 正确的 任何一个 . 自从 它 曾是 丢失的 这 其他 天 . . . "

“那也不妥．既是前儿丢的，

[waɪ] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] ?
Why not return on the same day ?
为什么 不是 返回 在 这 相同的 天 ?

为什么当日不来回。”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
Everyone was lost in thought .
每个人 曾是 丢失的 在 想法 .

众人正在胡思乱想，

[tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][laɪ] ,
To pretend to lie ,
到 假装 到 说谎 ,

要装点撒谎，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ænt] [dʒɑʊz] [vɔɪs] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd]
Then they heard Aunt Zhao's voice , crying and shouting , as she came in and
然后 他们 听到 阿姨 赵氏 嗓音 , 哭泣 和 喊叫 , 作为 她 来了 在 和
[sed] :
said :
说 :

只听得赵姨娘的声儿哭着喊着走来说：

" [ju:; jʊ] [b:st] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [jɔ:r'selvz] . "

" **You lost your things and didn't look for them yourselves** . "

" 你 丢失的 你的 事物 和 没有 看 为了 他们 你们自己 . "

“你们丢了东西自己不找，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðei] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [ˈsi:krətli] [ɪnˈterəgert] - ? [aɪ] [brɔ:t] - [wɪð; wɪθ]

How could they have someone secretly interrogate Huan'er ? I brought Huan'er with

如何 可以 他们 有 某人 偷偷 审问 - ？ 我 带来 - 和

[em 'i:] .

me .

我 .

怎么叫人背地里拷问环儿。 我把环儿带了来，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] [gaɪz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [hɪr] [tu:; tə][get] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .

I might as well leave it to you guys who are all here to get the water .

我 可能 作为 出色地 离开 它 到 你 伙计们 WHO 是 全部 这里 到 得到 这 水 .

索性交给你们这一起□上水的，

[ðei] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɪld] [ɔ:r] [ˈtɔ:rtʃəd] .

They should be killed or tortured .

他们 应该 是 被杀 或者 受折磨 .

该杀该剐，

" [su:t] [jɔ:r'self] . "

" **Suit yourself** . "

" 套装 你自己 . "

随你们罢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [pʊʃt] - [ə'wei] [ænd; ənd] [sed] :

He pushed Huan'er away and said :

他 推动 - 离开 和 说 :

将环儿一推说：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [θi:f] . "

" **You're a thief** . "

" 你是 一个 贼 . "

“你是个贼，

[kən'fes] [ˈkwɪkli] !

Confess quickly !

承认 迅速地 !

快快的招罢！

- [wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskri:mɪŋ] .

Huan'er was so angry that she started crying and screaming .

- 曾是 所以 生气的 那 她 开始 哭泣 和 尖叫 .

"气得环儿也哭喊起来。

[li] [wɔ:n][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [sʌm; səm] [əd'vaɪs]

Li Wan was about to offer some advice

李 万 曾是 关于 到 提供 一些 建议

李纨正要劝解，

[ðə; ði][gɜ:rl] [sed] :

The girl said :

这 女孩 说 :

丫头来说：

" ['mædəm][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

" **Madam has arrived** . "

" 女士 有 到达的 . "

“太太来了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwər] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ɡoo][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

There was nowhere for Xiren and the others to go at this point .

那里 曾是 无处 为了 - 和 这 其他的 到 去 在 这 观点 .

袭人等此时无地可容，

[ˈbaʊˈjuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜːrɪd] [aʊt][tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] . [ænt] ['zɑʊ, 'dʒɑʊ] [derd] [nɔːt] ['ʌtər]

Baoyu and the others hurried out to greet them . **Aunt Zhao dared not utter**

宝玉 和 这 其他的 慌忙 出去 到 迎接 他们 . 阿姨 赵 敢于 不是 说出

[ə; eɪ] [saʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

a sound for the time being .

一个 声音 为了 这 时间 存在 .

宝玉等赶忙出来迎接。赵姨娘暂且也不敢作声，

[ðeɪ] ['fɑːləʊd] [hɜːr; hər] [aʊt] . ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pænɪkt] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn] ['evriːwənz] ['feɪsɪz] ,

They followed her out . **Seeing the panicked expressions on everyone's faces** ,

他们 随后 她 出去 . 看到 这 惊慌失措 表达式 在 每个人的 面孔 ,

跟了出来。王夫人见众人都有惊惶之色，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [bɪˈliːv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd] .

Only then did I believe what I had just heard .

仅有的 然后 做过 我 相信 什么 我 有 只是 听到 .

才信方才听见的话，

[ˈsaɪdwɔːk] :

sidewalk :

人行道 :

便道：

" [ɪz] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv][dʒeɪrd] ['riːəli] [bɔːst] ? "

" **Is that piece of jade really lost ?** "

" 是 那 片 的 玉 真的 丢失的 ? "

“那块玉真丢了么？”

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .

No one dared to utter a sound .

不 一 敢于 到 说出 一个 声音 .

"众人都不敢作声，

[ˈmædəm] ['wæŋ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Madam Wang went into the room and sat down .

女士 王 去 进入 这 房间 和 卫星 向下 .

王夫人走进屋里坐下，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] - . ['stɑːrtld] , - ['ɪmiːdiətli] [nelt] [daʊn] .

Then he called for Xiren . **Startled , Xiren immediately knelt down** .

然后 他 称为 为了 - . 惊慌 , - 立即地 跪下 向下 .

便叫袭人。慌得袭人连忙跪下，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . ['leɪdi] ['wæŋ] [sed] :

With tears in her eyes , she wanted to report . **Lady Wang said** :

和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 通缉 到 报告 . 女士 王 说 :

含泪要禀。王夫人道：

" [get] [ʌp] , "

" **Get up** , "

" 得到 向上 , "

“你起来，

[ˈkwɪkli] [send] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ˈkerfəli] .
Quickly send people to search carefully .
迅速地 发送 人们 到 搜索 小心 .

快快叫人细细找去，

" [ˈgetɪŋ] [ˈflʌstərd] [ænd; ənd] [dɪsˈɔ:rgənəɪzd] [ɪz][nɑ:t] [gʊd] . "
" Getting flustered and disorganized is not good . "
" 获得 慌乱 和 混乱 是 不是 好的 . "

一忙乱倒不好了。”

- [tʃʊkt] [wɪð; wɪθ][ˈsɒbz] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] . [ˈbaʊˈju:] [fɪrd] [ðæt] - [wʊd] [ˈæktʃuəli] [tel]
Xiren choked with sobs , unable to speak . Baoyu feared that Xiren would actually tell
- 窒息 和 啜泣 , 无法 到 说话 . 宝玉 害怕 那 - 会 实际上 告诉

[ðə; ði] [tru:θ] .
the truth .
这 真相 .

袭人哽咽难言。宝玉生恐袭人真告诉出来，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ˈmɪsɪz] ,
" Mrs ,
" 太太 ,

“太太，

[ðɪs] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:;][wɪð; wɪθ] - . [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] -
This has nothing to do with Xiren . I went to the Prince of Nan'an's
这 有 没有什么 到 做 和 - . 我 去 到 这 王子 的 -

[ˈmænʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈɔ:r] [ˈjestərdeɪ] .
mansion to watch a play the day before yesterday .
大厦 到 手表 一个 玩 这 天 前 昨天 .

这事不与袭人相干。是我前日到南安王府那里听戏，

[aɪ ˈti:][gɑ:t] [bɔ:st] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
It got lost on the way .
它 得到 丢失的 在 这 方式 .

在路上丢了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər][,em ˈi:] [ðæt] [deɪ] ?
Why didn't you look for me that day ?
为什么 没有 你 看 为了 我 那 天 ?

“为什么那日不找？

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] .
I'm afraid they'll find out .
我是 害怕的 他们会 寻找 出去 .

“我怕他们知道，

[aɪ] ['dɪdnt] [tel] [ðem; ðəm] . [aɪ][hæd; həd] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɜ:rtʃ] ['evriwɜr] [ˌaʊt'saɪd] .
I didn't tell them . I had Beiming and others search everywhere outside .
我 没有 告诉 他们 . 我 有 - 和 其他的 搜索 到处 外部 .
没有告诉他们. 我叫焙茗等在外头各处找过的。”

[ˈmædəm] ['wænŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :
王夫人道:

" [ˈnɑ:nsens] !
" **nonsense !**
" 废话 !
“胡说!

[naʊ] , ['wɔznt] [aɪ 'ti:] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hu:] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [kloʊðz]
Now , wasn't it Xiren and the others who served him when he changed clothes
现在 , 不是 它 - 和 这 其他的 WHO 服务 他 什么时候 他 已更改 衣服
? [wen'evər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [gəʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌmz] [bæk] . . .
? Whenever the young master goes out and comes back . . .
? 每当 这 年轻的 掌握 去 出去 和 来 后退 . . .
如今脱换衣服不是袭人他们伏侍的么. 大凡哥儿出门回来,

[ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [pɜ:rs] [ɪz] [tu:] [ʃɔ:rt] .
The handkerchief purse is too short .
这 手帕 钱包 是 也 短的 .
手巾荷包短了,

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [get] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I need to get to the bottom of this .
我 需要 到 得到 到 这 底部 的 这 .
还要问个明白,

[br'saɪdz] , [ðə; ði][dʒeɪd][ɪz] [gɔ:n] .
Besides , the jade is gone .
除了 , 这 玉 是 已消失 .
何况这块玉不见了,

[soʊ][ju:; jʊ][dəʊnt] ['i:v(ə)n] [æsk] !
So you don't even ask !
所以 你 不 甚至 问 !
便不问的么!

[ˈbaʊ'ju:] [hæd; həd][noʊ] ['ænsər] . [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hɜ:rd] [ðɪs] .
Baoyu had no answer . Aunt Zhao heard this .
宝玉 有 不 回答 . 阿姨 赵 听到 这 .
"宝玉无言可答. 赵姨娘听见,

[hi:; hi] [br'keɪm] [smʌŋ] .
He became smug .
他 成为 踌躇满志 .
便得意了,

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [tʊk] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly took over and said :
他 匆匆 采取 超过 和 说 :
忙接过口道:

[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈstəʊlən] [ˌaʊt'saɪd] .
Something was stolen outside .
某物 曾是 被盗 外部 .
“外头丢了东西,

[ˈɔːlsəʊ] , [ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] - !
Also , it's all thanks to Huan'er !
还 , 它是全部 谢谢 到 - !

也赖环儿！

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

"话未说完，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [skəʊldɪd] [hɪm; ɪm] :
Lady Wang scolded him :
女士 王 责骂 他 :

被王夫人喝道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪr] . "
" This is what we're talking about here . "
" 这 是 什么 是 说 关于 这里 : "

“这里说这个，

[juː; jʊ] [kiːp] [ˈseɪɪŋ] [ðəʊz] [ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] !
You keep saying those unimportant things !
你 保持 说 那些 不重要 事物 ！

你且说那些没要紧的话！

[ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [dɜəd] [nɑːt] [spiːk] [ˈfɜːrðər] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [li] [wɑːn][ænd; ənd][tæn] [tʃʌn] [huː] [təʊld]
Aunt Zhao dared not speak further . It was Li Wan and Tan Chun who told
阿姨 赵 敢于 不是 说话 更远 . 它 曾是 李 万 和 谭 春 WHO 讲述
[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
Madam Wang the truth .
女士 王 这 真相 :

"赵姨娘便不敢言语了．还是李纨探春从实的告诉了王夫人一遍，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɜːr; hær] [feɪs] .
Lady Wang was also so anxious that tears streamed down her face .
女士 王 曾是 还 所以 焦虑的 那 眼泪 流媒体 向下 她 脸 :

王夫人也急得泪如雨下，

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] .
They might as well ask for the return of Grandmother Jia .
他们 可能 作为 出色地 问 为了 这 返回 的 祖母 贾 :

索性要回明贾母，

[goʊ][æsk][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˈmædəm] [ˈfɪŋ] .
Go ask the people who came with Madam Xing .
去 问 这 人们 WHO 来了 和 女士 邢 :

去问邢夫人那边跟来的这些人去．

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪl] , [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd] [bɜːst] [hɪz; ɪz][dʒeɪd] .
Even while she was ill , Fengjie heard that Baoyu had lost his jade .
甚至 尽管 她 曾是 患病的 , 奉节 听到 那 宝玉 有 丢失的 他的 玉 :

凤姐病中也听见宝玉失玉，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
Knowing that Madam Wang was coming ,
会心 那 女士 王 曾是 未来 ,

知道王夫人过来，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [haɪd] .
It was expected that he couldn't hide .
它 曾是 预期的 那 他 不能 隐藏 :

料躲不住，

[ðen] [ʃiː ʃi] [helpt] - [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] . [dʒʌst] [ðen] , [ˈleɪdi] [ˈwæn] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] .
Then she helped Feng'er into the garden . Just then , Lady Wang got up to leave .
然后 她 帮助 - 进入 这 花园 : 只是 然后 , 女士 王 得到 向上 到 离开 :
便扶了丰儿来到园里。正值王夫人起身要走，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] [ˈʃaɪli] :
Sister Feng said shyly :
姐姐 冯 说 害羞地 :

凤姐娇怯怯的说：

" [gˈriːtɪŋz] , [ˈmædəm] . "
" Greetings , Madam . "
" 问候 , 女士 : "

“请太太安。”

[ˈbaʊˈjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] . [ˈleɪdi] [ˈwæn] [ðen] [sed] :
Baoyu and the others came over and greeted Fengjie . Lady Wang then said :
宝玉 和 这 其他的 来了 超过 和 问候 奉节 : 女士 王 然后 说 :
宝玉等过来问了凤姐好。王夫人因说道：

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [tuː] ?
Did you hear that too ?
做过 你 听到 那 也 ?

“你也听见了么，

[ˈɪznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Isn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ?

这可不是奇事吗？

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
It was lost in the blink of an eye .
它 曾是 丢失的 在 这 眨 的 一个 眼睛 :

刚才眼错不见就丢了，

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [goʊ][ænd; ənd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
If you still can't find it , go and think about it .
如果 你 仍然 不能 寻找 它 , 去 和 思考 关于 它 :

再找不着。你去想想，

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [meɪdʒ] [ʌp] [tuː; tə][jɔːr; jər] - . . .
From the old lady's maids up to your Ping'er . . .
从 这 老的 女士的 女佣 向上 到 你的 - . . .

打从老太太那边丫头起至你们平儿，

[huːz] [hænd][ɪz] [ʌnˈstedɪ] ?
Whose hand is unsteady ?
谁 手 是 不稳定 ?

谁的手不稳，

[huːz] [hɑːrt] [ɪz][soʊ] [ˈnæroʊ] ? [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] .
Whose heart is so narrow ? I'm going back to the old lady .
谁 心 是 所以 狭窄的 ? 我是 去 后退 到 这 老的 女士 :

谁的心促狭。我要回了老太太，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈθɜːrəli] . [ˈʌðərwaɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ˈkʌtɪŋ]
It would be best to investigate thoroughly . Otherwise , it would be like cutting
[ɔːf] - [ˈlaɪflaɪn] .
off Baoyu's lifeline .
离开 - 生命线 .
认真的查出来才好。不然是断了宝玉的命根子了。”

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [rɪˈplaɪd] :
Sister Feng replied :
姐姐 冯 回复 :

凤姐回道：

" [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈkɑːmplɪkətɪd] . "
" Our family is large and complicated . "
" 我们的 家庭 是 大的 和 复杂的 " . "

“咱们家人多手杂，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [sɪns] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] ,
As has been said since ancient times ,
作为 有 到过 说 自从 古老的 时代 ,

自古说的，

[juː; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈpɜːsənz] [feɪs] [bʌt; bət][nɑːt][ðer; ðər] [hɑːrt] .
You can know a person's face but not their heart .
你 能 知道 一个 人的 脸 但 不是 他们的 心 .

‘知人知面不知心’，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ˌɡærənˈtiː] [huːz] [ɡʊd] [ɔːr][bæd][ðer; ðər] . [bʌt; bət] [wʌns] [ðeəz; ðəz][æn; ən]
There's no way to guarantee who's good or bad there . But once there's an
有 不 方式 到 保证 谁是 好的 或者 坏的 那里 . 但 一次 有 一个

[ˈɑːrgjʊmənt] , [ˈevriwʌn] [ɔːlˈredɪ] [noʊz] .
argument , everyone already knows .
争论 , 每个人 已经 知道 .

那里保得住谁是好的。但是一吵嚷已经都知道了，

[ɪf] [ðə; ði] [waɪf] [faɪndz] [aʊt] [huː] [stoʊl] [ðə; ði][dʒeɪd] . . .
If the wife finds out who stole the jade . . .
如果 这 妻子 发现 出去 WHO 偷窃 这 玉 . . .

偷玉的人若叫太太查出来，

[ˈnoʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈberɪəl] [pleɪs] ,
Knowing full well that he would die without a burial place ,
会心 满的 出色地 那 他 会 死 没有 一个 葬礼 地方 ,

明知是死无葬身之地，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] .
He became anxious .
他 成为 焦虑的 .

他着了急，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈsaɪləns] [ðəm; ðəm] .
Instead , they wanted to destroy it to silence them .
反而 , 他们 通缉 到 破坏 它 到 沉默 他们 .

反要毁坏了灭口，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ? [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈmʌdlɪd] [ˈθɪŋkɪŋ] . . .
What should we do then ? According to my muddled thinking . . .
什么 应该 我们 做 然后 ? 根据 到 我的 混乱 思维 . . .

那时可怎么处呢。据我的糊涂想头，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [ˈbəʊˈjuː] [dɪd][nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
It is only said that Baoyu did not love him .
它 是 仅有的 说 那 宝玉 做过 不是 爱 他 .

只说宝玉本不爱他，

[lɔːst] .
Lost .
丢失的 .

撂丢了，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] . [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈevriwʌn] [steɪz] [ˈvɪdʒɪlənt] ,
It's nothing serious . As long as everyone stays vigilant ,
它是 没有什么 严肃的 : 作为 长的 作为 每个人 停留 警惕的 :
也没有什么要紧。只要大家严密些，

[dəʊnt] [let] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [noʊ] . [ðæts] [wʌt] [aɪv] [sed] .
Don't let the old lady and gentleman know . That's what I've said .
不 让 这 老的 女士 和 绅士 知道 : 那就是 什么 我已经 说 :
别叫老太太老爷知道。这么说了，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [sent] [ˈpi:p(ə)] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡert] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
They secretly sent people to investigate in various places .
他们 偷偷 发送 人们 到 调查 在 各种各样的 地方 :
暗暗的派人去各处察访，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [trɪkt] [aʊt] .
They were tricked out .
他们 是 被骗了 出去 :
哄骗出来，

[dʒeɪd][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][əˈveɪləb(ə)l] [ðen] .
Jade was also available then .
玉 曾是 还 可用的 然后 :
那时玉也可得，

[ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] . [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðə; ðɪ][waɪf] [fiːlz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
The charge is easy to determine . I wonder how the wife feels about it ?
这 收费 是 简单的 到 决定 : 我 想知道 如何 这 妻子 感觉 关于 它 ?
罪名也好定。不知太太心里怎么样？

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [leɪt] .
Madam Wang was half a day late .
女士 王 曾是 一半 一个 天 晚的 :
"王夫人迟了半日，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
才说道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . "
" What you say makes sense . "
" 什么 你 说 制作 感觉 : " " " " " " " "

“你这话虽也有理，
[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ˈpɑːsəbli] [haɪd] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈmæstər] ?
But how could we possibly hide it from the master ?
但 如何 可以 我们 可能 隐藏 它 从 这 掌握 ?
但只是老爷跟前怎么瞒的过呢。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] - [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Then he called Huan'er over and said :
然后 他 称为 - 超过 和 说 :
便叫环儿过来道：

[jʊr; jər] [ˈsekənd] [ˈbrʌðəːz] [dʒeɪd][ɪz] [lɔːst] .
Your second brother's jade is lost .
你的 第二 兄弟 玉 是 丢失的 :
“你二哥哥的玉丢了，

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
I asked you a question for nothing .
我 问 你 一个 问题 为了 没有什么 :
白问了 you 一句，

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈʃaʊtɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [si:n] ,
Why are you shouting like that ? If you make a scene ,
为什么 是 你 喊叫 喜欢 那 ? 如果 你 制作 一个 场景 ,
怎么你就乱嚷。 若是嚷破了,

[ˈsʌmwʌn] [dɪˈstrɔɪd] [ðæt] .
Someone destroyed that .
某人 损毁 那 .

人家把那个毁坏了,

[aɪ] [bet] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n] [sərˈvaɪv] !
I bet you can't even survive !
我 赌注 你 不能 甚至 存活 !

我看你活得活不得!

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [fraɪt] :
Jia Huan cried out in fright :
贾 欢 哭 出去 在 惊吓 :

"贾环吓得哭道:

" [aɪ][wəʊnt] [der] [tu:; tə] [ʃaʊt] [ˌeniˈmɔ:r] . "
" I won't dare to shout anymore . "
" 我 惯于 敢 到 喊 不再 . "

“我再不敢嚷了。”

[ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Aunt Zhao heard this ,
阿姨 赵 听到 这 ,

赵姨娘听了,

[nʊʊ][wʌn] [derd] [tu:; tə] [spi:k] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈevriwʌn] :
No one dared to speak . Lady Wang then instructed everyone :
不 一 敢于 到 说话 : 女士 王 然后 指示 每个人 :

那里还敢言语。王夫人便吩咐众人道:

" [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈpleɪsɪz] [wi:; wi] [ˈhævnt] [faʊnd] [jet] . "
" There must be places we haven't found yet . "
" 那里 必须 是 地方 我们 还没有 成立 然而 . "

“想来自然有没找到的地方儿，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpɜ:rʃɪktli] [faɪn] [æt; ət] [hoʊm] .
They were perfectly fine at home .
他们 是 完美 美好的 在 家 .

好端端的在家里的，

[aɪm][nɔ:t] [əˈfreɪd] [ˈhi:l] [flaɪ] [ɔ:f] [tu:; tə] [ˈsʌmwɛr] [els] . [dʒʌst][dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] . [faɪnd] -
I'm not afraid he'll fly off to somewhere else . Just don't make a sound . Find Xiren
我是 不是 害怕的 地狱 飞 离开 到 某处 别的 : 只是 不 制作 一个 声音 : 寻找 -

[wɪˈðɪn] [θri:] [deɪz] .
within three days .
之内 三 天 .

还怕他飞到那里去不成。只是不许声张。限袭人三天内给我找出来，

[ɪf] [aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [θri:] [deɪz]
If it can't be found in three days
如果 它 不能 是 成立 在 三 天

要是三天找不着，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ˈhɪd(ə)n] [fəˈevər] .
I'm afraid it can't be hidden forever .
我是 害怕的 它 不能 是 隐 永远 .

只怕也瞒不住，

[ðən] ['evriwʌn] [wɪl] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [hæv; həv][ðə; ði] [tjæns] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)] [laɪf] .
Then everyone will no longer have the chance to live a peaceful life .
然后 每个人 将要 不 更长 有 这 机会 到 居住 一个 和平 生活 .
大家那就不用过安静日子了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,
[ðən] [hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['fɛŋ] ['dʒi:] [tu:; tə][goʊ] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] [ˈfɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ɪn'vestɪ'geɪ](ə)n]
Then he instructed Feng Jie to go with Madam Xing to discuss the investigation
然后 他 指示 冯 杰 到 去 和 女士 邢 到 讨论 这 调查
.([tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .)
(To be continued . . .)
.(到 是 持续 . . .)

便叫凤姐儿跟到邢夫人那边商议踩缉。不题。
[hɪr] , [li] [wɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [bɪ'gæŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] .
Here , Li Wan and the others began to discuss it .
这里 , 李 万 和 这 其他的 开始 到 讨论 它 .
这里李纨等纷纷议论，

[hi:; hi] [ðən] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈgɑ:dnəz] .
He then summoned the gardeners .
他 然后 被召唤 这 园丁 .
便传唤看园子的一干人来，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lɑ:k] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [geɪt] .
Tell them to lock the garden gate .
告诉 他们 到 锁 这 花园 门 .
叫把园门锁上，

[ˈkwɪkli] [ˈsʌmən] [ˈlɪn] - [ˈfæməli] .
Quickly summon Lin Zhixiao's family .
迅速地 召唤 林 - 家庭 .
快传林之孝家的来，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ˈkwaɪətli] .
I told him quietly .
我 讲述 他 悄悄 .
悄悄儿的告诉了他，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [dɔ:z] .
Tell him to instruct the front and back doors .
告诉 他 到 指示 这 正面 和 后退 门 .
叫他吩咐前后门上，

[wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] ,
Within three days ,
之内 三 天 ,
三天之内，

[bəʊθ] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] [ˈsɜ:rvənt] [kʊd; kəd] [mu:v] [ə'raʊnd] [ɪn'saɪd] .
Both male and female servants could move around inside .
两个都 男性 和 女性 仆人 可以 移动 大约 里面 .
不论男女下人从里头可以走动，

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] .
When it is time to release them , they must not be allowed to leave .
什么时候 它 是 时间 到 发布 他们 , 他们 必须 不是 是 允许 到 离开 .
要出时一概不许放出，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
They only said something was missing from inside .

他们 仅有的 说 某物 曾是 丢失的 从 里面 ：

只说里头丢了东西，

[wʌns] [ðɪs] ['aɪtəm][hæz; həz] [bɪn] ['setld] ,
Once this item has been settled ,

一次 这 物品 有 到过 定居 ；

待这件东西有了着落，

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'li:st] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] . ['lɪn] - ['fæməli] [ə'gri:d] , ['seɪɪŋ] " [jes] . "
Then they released the people . Lin Zhixiao's family agreed , saying " Yes . "

然后 他们 发布 这 人们 ； 林 - 家庭 同意 ； 说 " 是的 ； "

然后放人出来。林之孝家的答应了"是"，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] :
Because it is said :

因为 它 是 说 ；

因说：

" [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['sʌmθɪŋ] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [went] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] ['haʊshoʊld] . "
" The other day , something insignificant went missing from my household . "

" 这 其他 天 ； 某物 微不足道 去 丢失的 从 我的 家庭 ； "

“前儿奴才家里也丢了一件不要紧的东西，

['lɪn] - [mʌst; məst] [ʌndər'stænd] ,
Lin Zhixiao must understand ,

林 - 必须 理解 ；

林之孝必要明白，

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] ['telər] .
I went to the street to find a fortune teller .

我 去 到 这 街道 到 寻找 一个 财富 出纳员 ；

上街去找了一个测字的，

[ðæt] ['mænz] [neɪm] [wʌz; wəz][lɪ'ju:]- .
That man's name was Liu Tiezui .

那 男人的 姓名 曾是 刘 - ；

那人叫做什么刘铁嘴，

[aɪ] ['testɪd] [ə; eɪ] ['kærəktər] .
I tested a character .

我 测试 一个 特点 ；

测了一个字，

[ɪts] ['veri] [klɪr] .
It's very clear .

它是 非常 清除 ；

说的很明白，

[ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['i:zəli] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tʃ:rnd] .
They found it easily when they returned .

他们 成立 它 容易地 什么时候 他们 返回 ；

回来依旧一找便找着了。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Xiren heard this ,

- 听到 这 ；

袭人听见，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['lɪn] ['fæməli][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] :
Then he asked the Lin family for their opinion :

然后 他 问 这 林 家庭 为了 他们的 观点 ；

便央及林家的道：

" [gʊd] [ˈgrænmɑː] [ˈlɪn] , "
 " **Good Grandma Lin** , "
 " 好的 奶奶 林 , "

“好林奶奶，

" [gʊʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][æsk] [ˈgrænpɑː] [ˈlɪn] [fɔːr; fər][juː ˈes] . "
 " **Go quickly and ask Grandpa Lin for us** . "
 " 去 迅速地 和 问 爷爷 林 为了 我们 . "

出去快求林大爷替我们问问去。”

[ˈlɪn] - [waɪf] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [left] . [ˈlɪŋ] [sjuːjɑːn] [sed] :
 Lin Zhixiao's wife agreed and left . Xing Xiuyan said :
 林 - 妻子 同意 和 左边 : 邢 岫岩 说 :

那林之孝家的答应着出去了。邢岫烟道：

" [ɪf] [wɪə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈfɔːrtʃən] [ˈteləz] [ænd; ənd] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ˈpræktɪfənəz] [ˌaʊtˈsaɪd] , "
 " **If we're talking about those fortune tellers and divination practitioners outside** , "
 " 如果 是 说 关于 那些 财富 柜员 和 占卜 从业者 外部 , "

“若说那外头测字打卦的，

[ɪts] [ˈjuːsləs] . [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ðæt] - [kʊd; kəd] [pərˈfɔːrm] [ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] .
 It's useless . I heard from the south that Miaoyu could perform spirit writing .
 它是 无用 . 我 听到 从 这 南 那 - 可以 履行 精神 写作 .

是不中用的。我在南边闻妙玉能扶乩，

[waɪ] [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk] ? [brɪˈsaɪdz] , [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [dʒeɪd] [əˈrɪdʒənəli] [pəˈzest]
 Why not trouble him to ask ? Besides , I've heard that this jade originally possessed
 为什么 不是 麻烦 他 到 问 ? 除了 , 我已经 听到 那 这 玉 起初 拥有
 [dɪˈvaɪn] [ˈpaʊər] .
 divine power .
 神圣的 力量 .

何不烦他问一问。况且我听见说这块玉原有仙机，

" [aɪ] [ˈfɪɡjərd] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ðə; ðɪ] [ˈænsər] [baɪ] [ˈæskɪŋ] . " [ˈevriwʌn] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :
 " **I figured I could get the answer by asking . " Everyone exclaimed in surprise :**
 " 我 想 我 可以 得到 这 回答 经过 问 . " 每个人 惊呼 在 惊喜 :

想来问得出来。"众人都诧异道：

" [wʌt] [wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [siː] ,
 " **What we often see** ,
 " 什么 我们 经常 看 ,

“咱们常见的，

[aɪv] [ˈnevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] .
 I've never heard him mention it .
 我已经 绝不 听到 他 提到 它 .

从没有听他说起。”

[mʌsk] [muːn] [ðen] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [sjuːjɑːn] :
 Musk Moon then hurriedly asked Xiuyan :
 马斯克 月亮 然后 匆匆 问 岫岩 :

麝月便忙问岫烟道：

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [əˈgriː] [ɪf] [ˈʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] . "
 " **It seems he wouldn't agree if others asked him** . "
 " 它 似乎 他 不会 同意 如果 其他的 问 他 . "

“想来别人求他是不肯的，

[gʊd] [gɜːrl] ,
 Good girl ,
 好的 女孩 ,

好姑娘，

[aɪ] [ˌkaʊˈtəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .
I kowtow to the girl .
我 磕头 到 这 女孩 .

我给姑娘磕个头，

[goʊ][æsk][ðə; ði][gɜːrl] .
Go ask the girl .
去 问 这 女孩 .

求姑娘就去，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] . . .
If you ask . . .
如果 你 问 . . .

若问出来了，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [fərˈget] [jɔː; jər] [ˈkaɪndnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] . [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] ,
I will never forget your kindness for the rest of my life . Saying this ,
我 将要 绝不 忘记 你的 仁慈 为了 这 休息 的 我的 生活 . 说 这 ,
我一辈子总不忘你的恩。 "说着，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtəʊ] .
He hurriedly tried to kowtow .
他 匆匆 尝试 到 磕头 .

赶忙就要磕下头去，

[ʃjuːjɑːn] [ˈkwɪkli] [stɑːpt] [hɜːr; hər] . [ˈdaɪjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːlsəʊ] [ˈʒːdʒd] [ʃjuːjɑːn] [tuː; tə] [ˈhɜːri]
Xiuyan quickly stopped her . Daiyu and the others also urged Xiuyan to hurry
岫岩 迅速地 停止 她 . 黛玉 和 这 其他的 还 敦促 岫岩 到 匆忙
[tuː; tə] - [ˈnʌnəri] . [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˈlɪn] - [waɪf] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
to Longcui Nunnery . At the same time , Lin Zhixiao's wife came in and said :
到 - 尼姑庵 . 在 这 相同的时间 , 林 - 妻子 来了 在 和 说 :
岫烟连忙拦住。黛玉等也都怂恿着岫烟速往栊翠庵去。一面林之孝家的进来说道：

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] . [ˈlɪn] - [rɪˈtʃːrnd] [ˈæftər] [ɪnˈtɜːrprɪt] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd]
The girls were overjoyed . Lin Zhixiao returned after interpreting the characters and
这 女孩们 是 欣喜若狂 . 林 - 返回 后 翻译 这 人物 和
[sed] . . .
said : . . .
说 . . .

“姑娘们大喜。林之孝测了字回来说，

[ðɪs] [dʒeɪd] [ˈkænaɪt] [biː; bi] [bːst] .
This jade cannot be lost .
这 玉 不能 是 丢失的 .

这玉是丢不了的，

[ˈsʌmwʌn] [wɪl] [rɪˈtʃːrɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈventʃuəli] [ˈeniweɪ] .
Someone will return it eventually anyway .
某人 将要 返回 它 最终 反正 .

将来横竖有人送还来的。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈskeptɪk(ə)] .
They were all skeptical .
他们 是 全部 怀疑论者 .

也都半信半疑，

[ˈoʊnli] - [ænd; ənd] - [laɪkt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈveri] [mʌt] . - [ðen] [æskt] :
Only Xiren and Sheyue liked it very much . Tanchun then asked :
仅有的 - 和 - 喜欢 它 非常 很多 : - 然后 问 :

惟有袭人麝月喜欢的了不得。 探春便问：

[wʌt] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['testɪd] ?
What character was being tested ?
什么 特点 曾是 存在 测试 ?

“测的是什么字？

[ˈlɪn] - [ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [wei] :
Lin Zhixiao's family's way :
林 - 家庭的 方式 :

"林之孝家的道：

[hi:; hi] [tɔ:ks] [ə; eɪ][lɑ:t] .
He talks a lot .
他 会谈 一个 很多 :

“他的话多，

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈlækɪ] [kɑ:nt] [lɜ:rn] [ðæt] .
Even a lackey can't learn that .
甚至 一个 走狗 不能 学习 那 :

奴才也学不上来，

[aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] " - " (-) , [wɪt] [mi:nz] " [tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] " [ɔ:r]
I remember it was the character " 赏 " (shǎng) , which means " to reward " or
我 记住 它 曾是 这 特点 " - " (-) , 哪个 方法 " 到 报酬 " 或者
" [tu:; tə] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] . " [l'ju:] - ['dɪdnt] [æsk] ['eni] ['kwɛstʃənz] .
" to give something . " Liu Tiezui didn't ask any questions .
" 到 给 某物 : " 刘 - 没有 问 任何 问题 :

记得是拈了个赏人东西的`赏'字。那刘铁嘴也不问，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[dɪd][ju:; jʊ] [lu:z] ['sʌmθɪŋ] ?
Did you lose something ?
做过 你 失去 某物 ?

“丢了东西不是？

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

""李纨道：

" [ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ˈlɪn] - [waɪf] .
" That's good enough , " said Lin Zhixiao's wife .
" 那就是 好的 足够的 , " 说 林 - 妻子 :

“这就算好。 "林之孝家的道：

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] ,
He also said ,
他 还 说 ,

“他还说，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " [hæz; həz][ə; eɪ] " - " ['kærəktər] [ɑ:n][tɑ:p] .
The character " 赏 " has a " 小 " character on top .
这 特点 " - " 有 一个 " - " 特点 在 顶部 :

“赏'字上头一个'小'字，

[ðə; ði] ['kærəktər] [bɪ'loʊ] [ɪz][ə; ei] " - " .
The character below is a " □ " .
这 特点 以下 是 一个 " - " :

底下一个`口'字，

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn][jər; jər] [maʊθ] .
This thing is very easy to put in your mouth .
这 事物 是 非常 简单的 到 放 在 你的 嘴 。

这件东西很可嘴里放得，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; ei] [pɜ:rl] [ɔ:r] ['dʒem,stoʊn] .
It must be a pearl or gemstone .
它 必须 是 一个 珍珠 或者 宝石 。

必是个珠子宝石。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[hi:; hi] [preɪzd] :
He praised :
他 赞扬 :

夸赞道：

" ['tru:li] [dɪ'vaɪn] . [wɒts] [nekst] ? "
" Truly divine . What's next ? "
" 真的 神圣的 : 是什么 下一个 ? "

“真是神仙。往下怎么说？

[ˈlɪn] - ['fæməli:z, 'fæmli:z] [wei] :
Lin Zhixiao's family's way :
林 - 家庭的 方式 :

"林之孝家的道：

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] ['kærəktər] - - - [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
He said the character ' 贝 ' at the bottom .
他 说 这 特点 - - - 在 这 底部 。

“他说底下`贝'字，

[aɪ 'ti:] ['kæna:t] [bi:; bi][ˈbroʊkən] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['kærəktər] " - " (-) .
It cannot be broken down into the character " 见 " (jiàn) .
它 不能 是 破碎的 向下 进入 这 特点 " - " (-) 。

拆开不成一个`见'字，

[ɪts] [nɑ:t] - ['dɪsə'pɪrd] - , [ɪz][aɪ 'ti:] ?
It's not ' disappeared ' , is it ?
它是 不是 - 消失 - , 是 它 ?

可不是`不见'了？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['kærəktər] " - " [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪst] [ə'bʌv] .
Because the character " 当 " was removed from the list above .
因为 这 特点 " - " 曾是 已移除 从 这 列表 多于 。

因上头拆了`当'字，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['hɜ:ri] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['pɔ:nfɑ:p] . [ðə; ði] ['kærəktər]
Tell them to hurry and look for it at the pawnshop . The character
告诉 他们 到 匆忙 和 看 为了 它 在 这 当铺 。

[fɔ:r; fər] " [rɪ'wɔ:rd] " (-) [plʌs] [ðə; ði] ['kærəktər] [fɔ:r; fər] " [ˈpɜ:rs(ə)n] " (-) . . .
for " reward " (赏) plus the character for " person " (人) . . .
为了 " 报酬 " (-) 加 这 特点 为了 " 人 " (-) . . .

叫快到当铺里找去。`赏'字加一`人'字，

[ˈɪznt] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈkærəktər] - - - (-) ?
Isn't it the character ' 偿 ' (cháng) ?
不是 它 这 特点 - - - (-) ?

可不是'偿'字？

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [ˈpɔːnʃɑːp] , [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [biː; bi][ðər; ðər] .
As long as you find a pawnshop , someone will be there .
作为 长的 作为 你 寻找 一个 当铺 , 某人 将要 是 那里 .

只要找着当铺就有人，

[wʌnz] [ˈsʌmwʌn] [faʊnd] [ˈsʌmwʌn] , [ðeɪ] [riˈdiːmd] [hɪm; ɪm] .
Once someone found someone , they redeemed him .
一次 某人 成立 某人 , 他们 已赎回 他 .

有了人便赎了来，

" [bʌt; bət] [ˈwɔznt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈpeɪd] ? "
" But wasn't it repaid ? "
" 但 不是 它 已偿还 ? "

可不是偿还了吗。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么着，

[lets] [stɑːrt][baɪ] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [nɪrˈbaɪ] [ˈeriəz] .
Let's start by searching the nearby areas .
我们来吧 开始 经过 搜索 这 附近 区域 .

就先往左近找起，

[aɪv] [səːtʃt] [ˈevri] [ˈpɔːnʃɑːp] [ɪˈmædʒɪnəbl] .
I've searched every pawnshop imaginable .
我已经 搜索 每一个 当铺 可以想象的 .

横竖几个当铺都找遍了，

[wiːl] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] . [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] . . .
We'll inevitably have it . Now that we have something . . .
出色地 不可避免地 有 它 . 现在 那 我们 有 某物 . . .

少不得就有了．咱们有了东西，

[ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə][æsk] [ˈpiːp(ə)] [əˈɡen] .
It's easy to ask people again .
它是 简单的 到 问 人们 再次 .

再问人就容易了。”

[li] [wɑːn] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋz] , "
" Just the things , "
" 只是 这 事物 , "

“只要东西，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][æsk] [ˈeniwʌn] , [ɪts] [faɪn] . [ˈsɪstər] [ˈlɪn] ,
Even if you don't ask anyone , it's fine . Sister Lin ,
甚至 如果 你 不 问 任何人 , 它是美好的 . 姐姐 林 ,

那怕不问人都使得．林嫂子，

[ɪf] [jʊə(r)] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] , [ˈkwɪkli] [tel] [ˈsekənd] [ˈgrænmə:] [wʌt] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [rɪˈzʌlt] [ɪz] .
If you're in trouble , quickly tell Second Grandma what the divination result is .
如果 你是 在 麻烦 , 迅速地 告诉 第二 奶奶 什么 这 占卜 结果 是 :

烦你就把测字的话快去告诉二奶奶,

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He replied to his wife .
他 回复 到 他的 妻子 :

回了太太,

" [ri:ə'ʃʊr] [ˈmædəm][fɜ:rst] . [ðen] [tel] [ˈsekənd] [ˈmædəm][tu:; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪɡert]
" Reassure Madam first . Then tell Second Madam to send someone to investigate
" 保证 女士 第一的 . 然后 告诉 第二 女士 到 发送 某人 到 调查
[rɪˈmi:diətli] . "
immediately . "
立即地 . "

先叫太太放心. 就叫二奶奶快派人查去."

[ðə; ði] [ˈlɪn] [ˈfæməli] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [left] .
The Lin family agreed and left .
这 林 家庭 同意 和 左边 :

林家的答应了便走.

[ðə; ði] [gru:p] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] [æt; ət] [i:z] .
The group felt a little more at ease .
这 团体 毛毡 一个 小的 更多的 在 舒适 :

众人略安了一点儿神,

[hi:; hi] [ˈwertɪd] [ˈblæŋkli] [fɔ:ɹ; fər] [sju:ʃɑ:n] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] . [hi:; hi] [ˈwertɪd] . . .
He waited blankly for Xiuyan to return . He waited . . .
他 等待 茫然地 为了 岫岩 到 返回 . 他 等待 . . .

呆呆的等岫烟回来. 正呆等,

[ðen] , - [ə'tendənt] , - , [wʌz; wəz] [si:n] [ˈweɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] .
Then , Baoyu's attendant , Beiming , was seen waving from outside the door .
然后 , - 服务员 , - , 曾是 已见 挥手 从 外部 这 门 .

只见跟宝玉的焙茗在门外招手儿,

[tel] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ˈkwɪkli] . [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [ˈhɜ:ɹɪdli] [went] [aʊt] . -
Tell the little maid to come out quickly . The little maid hurriedly went out . Beiming
告诉 这 小的 女佣 到 来 出去 迅速地 . 这 小的 女佣 匆匆 去 出去 . -
[ðen] [sed] :
then said :
然后 说 :

叫小丫头子快出来. 那小丫头赶忙的出去了. 焙茗便说道:

" [goʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [ˈaʊər; ɑ:ɹ] [ˈsekənd] [ˈmæstər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn]
" Go quickly and tell our Second Master and the ladies and young women
" 去 迅速地 和 告诉 我们的 第二 掌握 和 这 女士们 和 年轻的 女性
[ɪnˈsaɪd] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [əˈkeɪʒn] ! " [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [sed] .
inside that it's a wonderful occasion ! " the little maid said .
里面 那 它是 一个 精彩的 场合 ! " 这 小的 女佣 说 .

"你快进去告诉我们二爷和里头太太奶奶姑娘们天大喜事. "那小丫头子道:

" [spi:k] [ˈkwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

"你快说罢,

[waɪ] [ɪz][,aɪ ˈti:] [soʊ] [ˈkʌmbərsəm] ?
Why is it so cumbersome ?
为什么 是 它 所以 笨重 ?

怎么这么累赘."

- [smaɪld] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜːr; həɹ] [hændz] :
Baoming smiled and clapped her hands :
- 微笑 和 鼓掌 她 双手 :

焙茗笑着拍手道：

[aɪ][tuːld][ðə; ði][gɜːrl] ,
I told the girl ,
我 讲述 这 女孩 ,

“我告诉姑娘，

[ðə; ði][gɜːrl] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] .
The girl went inside and replied .
这 女孩 去 里面 和 回复 .

姑娘进去回了，

[wi; wi][bəuθ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ][tɪp] . [wʌt] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ?
We both deserve a tip . What are you looking at ?
我们 两个都 应得 一个 提示 : 什么 是 你 寻找 在 ?

咱们两个人都得赏钱呢。你打量什么，

[ðæt] [piːs] [ʌv; əv][dʒeɪd] [brɪ'bɜːŋɪŋ] [tuː; tə] ['mæstər] [baʊ] .
That piece of jade belonging to Master Bao .
那 片 的 玉 属于 到 掌握 包 .

宝二爷的那块玉呀，

[aɪv] [rɪ'siːvd] [kɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .
I've received confirmation .
我已经 已收到 确认 .

我得了准信来了。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'noʊn] [haʊ] .
It is unknown how .
它 是 未知 如何 .

未知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[tʃæptər] - : [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːls] [ækju'zeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubəɪn] [daɪz] ; ['juːzɪŋ] [ə; eɪ]
Chapter 95 : Due to a False Accusation , the Imperial Concubine Dies ; Using a
章 - : 到期的 到 一个 错误的 指控 , 这 帝国 妾 死亡 ; 使用 一个
[fɔːlʃʊd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] , ['baʊ'juː] [ɡoʊz] [mæd]
Falsehood to Conceal the Truth , Baoyu Goes Mad
谬误 到 隐藏 这 真相 , 宝玉 去 疯狂的

第九十五回 因讹成实元妃薨逝 以假混真宝玉疯颠

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] ['baʊ'juː] [hæd; həd]
It is said that Beiming was telling the little maid at the door that Baoyu had
它 是 说 那 - 曾是 讲述 这 小的 女佣 在 这 门 那 宝玉 有
[ə'kwaɪd] [ə; eɪ][dʒeɪd] .
acquired a jade .
获得 一个 玉 .

话说焙茗在门口和小丫头子说宝玉的玉有了，

[ðə; ði]['lɪt(ə)] ['meɪdsɜːrvənt] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [tel] ['baʊ'juː] . ['evriwʌn] ['lɪsnd] ,
The little maidservant hurriedly returned to tell Baoyu . Everyone listened ,
这 小的 女仆 匆匆 返回 到 告诉 宝玉 . 每个人 听着 ,

那小丫头急忙回来告诉宝玉。众人听了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [pʊʃt] ['baʊ'ju:] [aʊt] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
They all pushed Baoyu out to ask him .
他们 全部 推动 宝玉 出去 到 问 他 .

都推着宝玉出去问他，

[ˈevriwʌn] ['lɪsnd] [frʌm; frəm] [ˈʌndə] [ðə; ði] [i:vz] . ['baʊ'ju:] [felt] [rɪ'li:vð] .
Everyone listened from under the eaves . Baoyu felt relieved .
每个人 听着 从 在下面 这 檐 . 宝玉 毛毡 松了口气 .

众人在廊下听着．宝玉也觉放心，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [æskt] :
He walked to the door and asked :
他 步行 到 这 门 和 问 :

便走到门口问道：

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [get] [aɪ 'ti:] ?
Where did you get it ?
在哪里 做过 你 得到 它 ?

“你那里得了？

" [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [hɪr] ['kwɪkli] . "
" Bring it here quickly . "
" 带来 它 这里 迅速地 . "

快拿来。”

- [sed] :
Baoming said :
- 说 :

焙茗道：

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [aɪ 'ti:][baɪ] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] . "
" You can't get it by taking it . "
" 你 不能 得到 它 经过 采取 它 . "

“拿是拿不来的，

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][æsk] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [ˌgærən'tɔ:r] .
We'll have to ask someone to act as guarantor .
出色地 有 到 问 某人 到 行为 作为 担保人 .

还得托人做保去呢。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

[tel] [em 'i:] ['kwɪkli] [haʊ] [ju:; jʊ][gɔ:t][aɪ 'ti:] !
Tell me quickly how you got it !
告诉 我 迅速地 如何 你 得到 它 !

“你快说是怎么得的，

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [fetʃ] [aɪ 'ti:] . "
I'll have someone fetch it . "
患病的 有 某人 拿来 它 . "

我好叫人取去。”

- [sed] :
Baoming said :
- 说 :

焙茗道：

[nu:] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['grænpɑ:] ['lɪn] [went] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [təʊld] .
knew from outside that Grandpa Lin went to have his fortune told .
知道 从 外部 那 爷爷 林 去 到 有 他的 财富 讲述 .

“我在外头知道林爷爷去测字，

[soʊ][aɪ] [ˈfɑ:louð] [ðem; ðəm] . [aɪ] [hɜ:rd] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][æt; ət][ðə; ði] [ˈpɔ:nfɑ:p] .
So I followed them . I heard they were looking for it at the pawnshop .
所以 我 随后 他们 : 我 听到 他们 是 寻找 为了 它 在 这 当铺 :
我就跟了去。我听见说在当铺里找，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspi:kɪŋ] .
I didn't wait for him to finish speaking .
我 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 :
我没等他说完，

[soʊ][aɪ][ræn][tu:; tə] [ˈsevrəl] [ˈpɔ:nfɑ:p] . [aɪ] [ˈoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [saɪnz] .
So I ran to several pawnshops . I showed them the signs .
所以 我 跑 到 一些 当铺 : 我 显示 他们 这 标志 :
便跑到几个当铺里去。我比给他们瞧，

[wʌn] [stɔ:r] [sed] [ðei] [hæd; həd][,aɪ ˈti:] . [aɪ] [sed] , " [ɡɪv] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][,em ˈi:] . "
One store said they had it . I said , " Give it to me . "
一 店铺 说 他们 有 它 : 我 说 , " 给 它 到 我 : "
有一家便说有。我说给我罢，

[ðæt] [ˈɑ:p] [rɪˈkwaɪrɜz] [ˈtɪkɪts] . [aɪ] [æskt] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [pa:n] [ðem; ðəm] .
That shop requires tickets . I asked how much I wanted to pawn them .
那 店铺 需要 门票 : 我 问 如何 很多 我 通缉 到 典当 他们 :
那铺子里要票子。我说当多少钱，

[hi:; hi] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsou] [ˈɑ:pɪnz] [fɔ:r; fər] - [kɔɪnz] .
He said there were also options for 300 coins .
他 说 那里 是 还 选项 为了 - 硬币 :
他说三百钱的也有，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsou] [ðoʊz] [ðæt] [kɔ:st] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] . [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [ˈsʌmwʌn] [pɔ:nd]
There are also those that cost five hundred coins . The other day , someone pawned
那里 是 还 那些 那 成本 五 百 硬币 : 这 其他 天 , 某人 典当
[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][dʒeɪd] [laɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .
a piece of jade like this for three hundred coins .
一个 片 的 玉 喜欢 这 为了 三 百 硬币 :
五百钱的也有。前儿有一个人拿这么一块玉当了三百钱去，

[təˈdeɪ] , [ˈsʌmwʌn] [els] [pɔ:nd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][dʒeɪd][fɔ:r; fər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .
Today , someone else pawned a piece of jade for five hundred coins .
今天 , 某人 别的 典当 一个 片 的 玉 为了 五 百 硬币 :
今儿又有人也拿了一块玉当了五百钱去。”

[brɪˈfɔ:r] [ˈbaʊˈju:] [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspi:kɪŋ] ,
Before Baoyu could finish speaking ,
前 宝玉 可以 结束 请讲 ,
宝玉不等说完，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :
便道:

" [ɡoʊ][ænd; ənd] [ɡet] [θri:] [ɔ:r] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] [ˈkwɪkli] . "
" Go and get three or five hundred coins quickly . "
" 去 和 得到 三 或者 五 百 硬币 迅速地 . "
“你快拿三百五百钱去取了来，

[lets] [pɪk] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ɪts] [raɪt] .
Let's pick and see if it's right .
我们来吧 挑选 和 看 如果 它是 正确的 :
我们挑着看是不是。”

[ɪn'saɪd] , - [spæt] :
Inside , Xiren spat :
里面 , - 争吵 :

里头袭人便啐道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [dəʊnt] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [maɪnd] . [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] , [aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [maɪ]
" Second Master , don't pay him any mind . When I was little , I often heard my
" 第二 掌握 , 不 支付 他 任何 头脑 . 什么时候 我 曾是 小的 , 我 经常 听到 我的
[ˈbrʌðər] [seɪ] . . . "
brother say . . . "
兄弟 说 . . . "

“二爷不用理他。我小时候儿听见我哥哥常说，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [sel] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)][dʒeɪd] [ˈpi:sɪz] .
Some people sell those little jade pieces .
一些 人们 卖 那些 小的 玉 件 .

有些人卖那些小玉儿，

[ɪf] [jʊə(r)] [ˈɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [dʒʌst] [pɑ:n] [aɪ ˈti:] . [aɪ] [səˈpoʊz] [ˈevri] [ˈpɔ:nʃɑ:p] [hæz; həz] [ðoʊz] .
If you're short of money , just pawn it . I suppose every pawnshop has those .
如果 你是 短的 的 钱 , 只是 典当 它 . 我 认为 每一个 当铺 有 那些 .
没钱用便去当。想来是家家当铺里有的。”

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [səˈpraɪz] ,
Everyone was listening with surprise ,
每个人 曾是 聆听 和 惊喜 ,

众人正在听得诧异，

[ðə; ðɪ] [kleɪm] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [əˈtækt]
The claim of being attacked
这 宣称 的 存在 遭到攻击

被袭人一说，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[ˈevriwʌn] [læft] .
Everyone laughed .
每个人 笑了 .

倒大家笑起来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˈkwɪkli] , [let] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ɪn] . "
" Quickly , let the Second Master in . "
" 迅速地 , 让 这 第二 掌握 在 . "

“快叫二爷进来罢，

[ɪgˈnɔ:r] [ðæt] [ˈɪdiət] . [ðoʊz] [ˈdʒeɪdz][hi; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] . . .
Ignore that idiot . Those jades he mentioned . . .
忽略 那 笨蛋 . 那些 玉石 他 提及 . . .

不用理那糊涂东西了。他说的那些玉，

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [si:m] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] [lɪˈdʒɪtɪmət] .
It doesn't seem like anything legitimate .
它 不 似乎 喜欢 任何事物 合法的 .

想来不是正经东西。”

[ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] .
Baoyu was smiling .
宝玉 曾是 微笑 .

宝玉正笑着，

[ðen] [sjuːjɑːn] [əˈraɪvd] . [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [sjuːjɑːn] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈnʌnəri]
Then Xiuyan arrived . It turned out that Xiuyan had gone to the Longcui Nunnery
然后 岫岩 到达的 . 它 转向 出去 那 岫岩 有 已消失 到 这 - 尼姑庵
[tuː; tə] [siː] - .
to see Miaoyu .
到 看 - .

只见岫烟来了。原来岫烟走到栊翠庵见了妙玉，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不及闲话，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] - [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [ˈeksərsaɪz] . - [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː]
He then asked Miaoyu to perform a spirit writing exercise . Miaoyu gave a few
他 然后 问 - 到 履行 一个 精神 写作 锻炼 . - 给予 一个 很少
[kəʊld] [lɑːfs] .
cold laughs .
寒冷的 笑声 .

便求妙玉扶乩。妙玉冷笑几声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˈgɜːlz] . "
" I have dealings with girls . "
" 我 有 交易 和 女孩们 . "

“我与姑娘来往，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ɡɜːrɪ] [ˈɪznt] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈɔpəreɪts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsnɔːbɪ] [wɜːrld] . [waɪ] [dɪd]
The reason is that the girl isn't someone who operates in a snobbish world . Why did
这 原因 是 那 这 女孩 不是 某人 WHO 运作 在 一个 势利 世界 . 为什么 做过
[juː; jʊ] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈruːməz] [təˈdeɪ] ?
you listen to those rumors today ?
你 听 到 那些 谣言 今天 ?

为的是姑娘不是势利场中的人。今日怎么听了那里的谣言，

[kʌm] [ænd; ʌnd] [ˈbɔːðər] [em ˈiː] . [bɪˈsaɪdz] , [aɪ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ˈspɪrɪt] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] .
Come and bother me . Besides , I don't even know what spirit writing is .
来 和 打扰 我 . 除了 , 我 不 甚至 知道 什么 精神 写作 是 .

过来缠我。况且我并不晓得什么叫扶乩。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪɡˈnɔːr] [aɪ ˈtiː] . [sjuːjɑːn] [rɪɡˈretɪd] [ˈkʌmɪŋ] .
She was about to ignore it . Xiuyan regretted coming .
她 曾是 关于 到 忽略 它 . 岫岩 后悔 未来 .

将要不理。岫烟懊悔此来，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæts] [hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] ,
Knowing that's his temperament ,
会心 那就是 他的 气质 ,

知他脾气是这么着的，

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [sed] [aɪ ˈti:] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , "
 " I have already said it in a moment , "
 " 我 有 已经 说 它 在 一个 片刻 , "
 " 一时我已说出，

[aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .
 It wouldn't be good to go back empty - handed .
 它 不会 是 好的 到 去 后退 空的 - 递交 .
 不好白回去，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t] [əˈprəʊpriət] [tu:; tə] [kənˈfrʌnt] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˈweðər] [hi:; hi][kæn; kən] [pərˈfɔ:rm] [ˈspɪrɪt]
 But it's not appropriate to confront him about whether he can perform spirit
 但 它是 不是 合适的 到 面对 他 关于 无论 他 能 履行 精神
 [ˈraɪtɪŋ] .
 writing .
 写作 .
 又不好与他质证他会扶乩的话。”

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði]
 He could only force a smile and recount the story of how Xiren and the
 他 可以 仅有的 力量 一个 微笑 和 叙事 这 故事 的 如何 - 和 这
 [ˈʌðər] - [laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wər][æt; ət] [steɪk] .
 others ' lives were at stake .
 其他的 - 生活 是 在 赌注 .
 只得陪着笑将袭人等性命关系的话说了一遍，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈslartli] [ˈæktɪv] ,
 Seeing that Miaoyu was slightly active ,
 看到 那 - 曾是 轻微地 积极的 ,
 见妙玉略有活动，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [roʊz] [ænd; ənd] [boʊd] [ˈsevrəl] [taɪmz] . - [saɪd] :
 She then rose and bowed several times . Miaoyu sighed :
 她 然后 玫瑰 和 鞠躬 一些 时代 . - 叹了口气 :
 便起身拜了几拜． 妙玉叹道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmwʌn] [els] ? [bʌt; bət] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] . . . "
 " Why should I work for someone else ? But since I came to the capital . . . "
 " 为什么 应该 我 工作 为了 某人 别的 ? 但 自从 我 来了 到 这 首都 . . . "
 “何必为人作嫁．但是我进京以来，

[noʊ][wʌn] [nu:] [aɪ ˈti:] .
 No one knew it .
 不 一 知道 它 .
 素无人知，

[ju:v] [meɪd] [æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [fɔ:r; fər][em ˈi:] [təˈdeɪ] .
 You've made an exception for me today .
 你已经 制成 一个 例外 为了 我 今天 .
 今日你来破例，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [li:d] [tu:; tə] [ˈendləs] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
 This could lead to endless trouble in the future .
 这 可以 带领 到 无尽的 麻烦 在 这 未来 .
 恐将来缠绕不休。”

[sju:jɑ:n] [roʊd] :
 Xiuyan Road :
 岫岩 路 :
 岫烟道：

" [aɪ] ['kʌdn̩t] [ber] [aɪ 'ti:] ['i:ðər] . "

" I couldn't bear it either . "

" 我 不能 熊 它 任何一个 . "

“我也一时不忍，

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kəm'pæʃənət] . ['i:v(ə)n] [ɪf] ['ʌðər] [æsk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [help] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] . . .

I know you are compassionate . Even if others ask you for help in the future . . .

我 知道 你 是 富有同情心 . 甚至 如果 其他的 问 你 为了 帮助 在 这 未来 . . .

知你必是慈悲的。便是将来他人求你，

['weðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t][ɪz] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

Whether you are willing or not is up to you .

无论 你 是 愿意的 或者 不是 是 向上 到 你 .

愿不愿在你，

[hu:] [dæəz] [tu:; tə] [fɔ:rs] [em 'i:] ?

Who dares to force me ?

WHO 敢于 到 力量 我 ?

谁敢相强。”

- [smaɪld] .

Miaoyu smiled .

- 微笑 .

妙玉笑了一笑，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][bɜ:rn] ['ɪnsens] .

The old woman was instructed to burn incense .

这 老的 女士 曾是 指示 到 烧伤 香 .

叫道婆焚香，

[faɪnd][ðə; ði][sænd] ['teɪbl] [ænd; ɛnd]['spɪrɪt] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] .

Find the sand table and spirit board in the box .

寻找 这 沙 桌子 和 精神 木板 在 这 盒子 .

在箱子里找出沙盘乩架，

[ðə; ði]['tæləsmən][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

The talisman was written .

这 护符 曾是 书面 .

书了符，

[mɪŋ] [sju:ʃɑ:n] [boʊd] .

Ming Xiuyan bowed .

明 岫岩 鞠躬 .

命岫烟行礼，

['æftər][ðə; ði] [prerz] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] ,

After the prayers were finished ,

后 这 祈祷 是 完成的 ,

祝告毕，

[ðeɪ] [gɑ:t][ʌp] [ænd; ɛnd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - , [br'gæŋ][ðə; ði] [dɪvɪ'neɪʃn] . [ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl]

They got up and , together with Miaoyu , began the divination . A short while

他们 得到 向上 和 , 一起 和 - , 开始 这 占卜 . 一个 短的 尽管

['leɪtər] . . .

later . . .

之后 . . .

起来同妙玉扶着乩。不多时，

[ðə; ði]['spɪrɪt] ['mi:diəm] ['swɪftli] [roʊt] :

The spirit medium swiftly wrote :

这 精神 中等的 迅速地 写道 :

只见那仙乩疾书道：

[ə'ləs] !
Alas !
唉 ！

噫！

[,aɪ 'ti:] [keɪm] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
It came without a trace .
它 来了 没有 一个 痕迹 。

来无迹，

[ˈvænɪʃt] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [treɪs]
Vanished without a trace
消失了 没有 一个 痕迹

去无踪，

[æən; ən] ['eɪnʃənt] [paɪn] [tri:] [li:nz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - [pi:k] . [aɪ] [wɪ] [tu:; tə] [pə'su:] .
An ancient pine tree leans against the foot of Qinggeng Peak . I wish to pursue .
一个 古老的 松树 树 倾斜 反对 这 脚 的 - 顶峰 ； 我 希望 到 追求 。

· ·

∴ ∴

· ·

青埂峰下倚古松．欲追寻，

-
Shanwan
-

山万

[ˈhevi] ,
Heavy ,
重的 ,

重，

[ˈentəriŋ] [maɪ] [dɔ:r] [brɪŋz] [ə; eɪ] [smaɪl] [tu:; tə][jɔr; jər] [feɪs] . ([end][ʌv; əv][tekst])
Entering my door brings a smile to your face . (End of text)
进入 我的 门 带来 一个 微笑 到 你的 脸 ； (结尾 的 文本)

入我们来一笑逢．书毕，

[ðə; ði] [dɪvɪ'neiʃn] [stɔ:pt] . [sju:jɑ:n] [ðen] [æskt] [hu:] [ðə; ði]['spɪrɪt][wʌz; wəz] .
The divination stopped . Xiuyan then asked who the spirit was .
这 占卜 停止 ； 岫岩 然后 问 WHO 这 精神 曾是 。

停了乩．岫烟便问请是何仙，

- [sed] :
Miaoyu said :
- 说 :

妙玉道：

" [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ]['spɪrɪt] ['mi:diəm] . "
" They invited a spirit medium . "
" 他们 受邀 一个 精神 中等的 ； "

“请的是拐仙。”

[sju:jɑ:n] [rɪ'kɔ:rdɪd] [,aɪ 'ti:] .
Xiuyan recorded it .
岫岩 记录 它 。

岫烟录了出来，

[pli:z] [ɪn'laɪt(ə)n] [em 'i:] , - . - [rɪ'plaɪd] :
Please enlighten me , Miaoyu . Miaoyu replied :
请 开导 我 , - . - 回复 :

请教妙玉解识．妙玉道：

" [ðæt] [wəʊnt][du:] , "
 " **That won't do** , "
 " 那 惯于 做 , "

“这个可不能，

[ˈi:v(ə)n][aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] . [teɪk] [aɪ ˈti:] [ˈkwɪkli] .
 Even I don't understand . Take it quickly .
 甚至 我 不 理解 . 拿 它 迅速地 .

连我也不懂。你快拿去，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmeni] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈpi:p(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
 They have many intelligent people among them .
 他们 有 许多 聪明的 人们 之中 他们 .

他们的聪明人多着哩。”

[sju:ʒɑ:n] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] . [ʃi:; ʃi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
 Xiuyan had no choice but to return . She entered the courtyard .
 岫岩 有 不 选择 但 到 返回 . 她 进入 这 庭院 .

岫烟只得回来。进入院中，

[ˈevriwʌn] [æskt] [haʊ] [aɪ ˈti:] [went] . [sju:ʒɑ:n] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
 Everyone asked how it went . Xiuyan didn't have time to explain in detail .
 每个人 问 如何 它 去 . 岫岩 没有 有 时间 到 解释 在 细节 .

各人都问怎么样了。岫烟不及细说，

[hi:; hi] [ðen] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [trænˈskraɪbd] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə] [li] [wɑ:n] . [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [ˈbəʊˈju:]
 He then handed the transcribed message to Li Wan . All the sisters and Baoyu
 他 然后 递交 这 转录 信息 到 李 万 . 全部 这 姐妹 和 宝玉
 [ˈi:gərli] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
 eagerly looked at it .
 急切地 看起来 在 它 .

便将所录乱语递与李纨。众姊妹及宝玉争看，

[ðə; ði] [səˈlu:ʃənz] [ɑ:r; ər] :
 The solutions are :
 这 解决方案 是 :

都解的是：

" [aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] . "
 " **It can't be found in a short time .** "
 " 它 不能 是 成立 在 一个 短的 时间 . "

“一时要找是找不着的，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [lɔ:st] .
 However , it cannot be lost .
 然而 , 它 不能 是 丢失的 .

然而丢是丢不了的，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] . [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer]
 I don't know when I came out without looking for it . But I don't know where
 我 不 知道 什么时候 我 来了 出去 没有 寻找 为了 它 . 但 我 不 知道 在哪里
 - [pi:k] [ɪz] .
 Qinggeng Peak is .
 - 顶峰 是 .

不知几时不找便出来了。但是青埂峰不知在那里？

[li] [wɑ:n] [sed] :
 Li Wan said :
 李 万 说 :

"李纨道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['krɪptɪk] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['hevəns] . [ə; eɪ] [gri:n] [pi:k] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd]
" **This is a cryptic message from the heavens . A green peak suddenly appeared**
" 这 是 一个 神秘的 信息 从 这 天 : 一个 绿色的 顶峰 突然 出现
[aʊt] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [haʊs] . "
out of our house . "
出去 的 我们的 房子 : "

“这是仙机隐语。咱们家里那里跑出青埂峰来，

[ˈsʌmwʌn] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [aʊt] .
Someone must be afraid of being found out .
某人 必须 是 害怕的 的 存在 成立 出去 :

必是谁怕查出，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] ['rɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] [wer] [paɪn] [tri:z] [gru:] .
It was placed under the rocks of the hillside where pine trees grew .
它 曾是 放置 在下面 这 岩石 的 这 山坡 在哪里 松树 树木 生长 :

摺在有松树的山子石底下，

[ɪts] [nɑ:t][ˈsɜ:rt(ə)n] [jet] . [ˈoʊnli][ðə; ðɪ] [freɪz] " ['entər] [maɪ] [geɪt] " ['tru:li] ['mætərz] .
It's not certain yet . Only the phrase " Enter my gate " truly matters .
它是 不是 肯定 然而 : 仅有的 这 短语 " 进入 我的 门 " 真的 事情 :

也未可定。独是`入我们来'这句，

[hu:z] [dɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] ['entər] ?
Whose door should we enter ?
谁 门 应该 我们 进入 ?

到底是入谁的门呢？

[ˈdaɪju:] [sed] :
Daiyu said :
黛玉 说 :

"黛玉道：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [hu:] [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] ! "
" **I wonder who they invited !** "
" 我 想知道 WHO 他们 受邀 ! "

“不知请的是谁！

[sju:ɹɑ:n] [rouəd] :
Xiuyan Road :
岫岩 路 :

"岫烟道：

" [ðə; ðɪ] [ˈɪmɔrtəlz] [ˈbreɪslət] " .
" **The Immortal's Bracelet** " .
" 这 不朽的 手镯 " :

“拐仙。”

[tæn] [ˈtʃʌn] [sed] :
Tan Chun said :
谭 春 说 :

探春道：

" [ɪf] [ɪts] [ðə; ðɪ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'mɔ:tlz] . . . "
" **If it's the gate of the immortals . . .** "
" 如果它是 这 门 的 这 不朽者 . . . "

“若是仙家的门，

[ðen] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['entər] .
Then it would be difficult to enter .
然后 它 会 是 难的 到 进入 :

便难入了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑ:r i: 'en][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
Xi Ren was in a hurry .
习 任 曾是 在 一个 匆忙 ；

袭人心里着忙，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] ['beɪsləs] [,ækju:'zeɪənz] [ænd; ənd] ['beɪsləs] [,spekju'leɪ(ə)n] .
They then began to make baseless accusations and baseless speculations .
他们 然后 开始 到 制作 无根据的 指控 和 无根据的 猜测 ；

便捕风捉影的混找，

[ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][,aɪ 'ti:] [ˈʌndər] ['evri] ['sɪŋɡ(ə)] [rɑ:k] .
You can find it under every single rock .
你 能 寻找 它 在下面 每一个 单身的 岩石 ；

没一块石底下不找到，

[bʌt; bət][noʊ] . [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
But no . Back in the courtyard ,
但 不 ； 后退 在 这 庭院 ；

只是没有．回到院中，

[ˈbaʊ'ju:] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][æsk] ['weðər] [hi:; hi][hæd; həd][,aɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] .
Baoyu didn't even ask whether he had it or not .
宝玉 没有 甚至 问 无论 他 有 它 或者 不是 ；

宝玉也不问有无，

[ʃi:; ʃɪ][dʒʌst] [kept] ['læfɪŋ] ['fu:lɪʃli] . [mʌsk] [mu:n] [sed] ['æŋkʃəsli] :
She just kept laughing foolishly . Musk Moon said anxiously :
她 只是 保留 笑 愚蠢地 ； 马斯克 月亮 说 焦虑地 ；

只管傻笑．麝月着急道：

" ['lɪt(ə)] ['ænsɛstər] ! "
" Little ancestor ! "
" 小的 祖先 ！ "

“小祖宗！

[wer] [ɪg'zæktli] [dɪd][ju:; jʊ] [lu:z] [,aɪ 'ti:] ?
Where exactly did you lose it ?
在哪里 确切地 做过 你 失去 它 ？

你到底是那里丢的，

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] ,
This explains ,
这 解释 ；

说明了，

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] ['sʌfər] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , " ['baʊ'ju:] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Even if we suffer , it will be in the open , " Baoyu said with a smile .
" 甚至 如果 我们 遭受 ； 它 将要 是 在 这 打开 ； " 宝玉 说 和 一个 微笑 ；

我们就是受罪也在明处啊．"宝玉笑道：

[aɪ] [sed] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɔ:st] [,aʊt'saɪd] .
I said it was lost outside .
我 说 它 曾是 丢失的 外部 ；

“我说外头丢的，

[ju:; jʊ] [stiɪ] [wəʊnt] [ə'gri:] . [naʊ] [ju:; jʊ][æsk][,em 'i:] ,
You still won't agree . Now you ask me ,
你 仍然 惯于 同意 ； 现在 你 问 我 ；

你们又不依．你如今问我，

[dɪd][aɪ] [noʊ] ?
Did I know ?
做过 我 知道 ？

我知道么！

[li] [wɑ:n][ænd; ənd][tæn] ['tʃʌn] [sed] :
Li Wan and Tan Chun said :
李 万 和 谭 春 说 :

"李纨探春道：

" [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ['stɑ:rtɪd] ['ɜ:rlɪ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
" The commotion started early this morning . "
" 这 骚动 开始 早期的 这 早晨 . "

“今儿从早起闹起，

[ɪts] [ɔ:'redi] [pæst] ['mɪdnɑɪt] . [lʊk] , ['lɪn] ['daiju:] [kɑ:nt] [hoʊld][ɑ:n] ['eni] [b:ŋgər] .
It's already past midnight . Look , Lin Daiyu can't hold on any longer .
它是 已经 过去的 午夜 . 看 , 林 黛玉 不能 抓住 在 任何 更长 .

已到三更来的天了．你瞧林妹妹已经掌不住，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] . [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsʊʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] .
They all went their separate ways . We should also take a rest .
他们 全部 去 他们的 分离 方式 . 我们 应该 还 拿 一个 休息 .

各自去了．我们也该歇歇儿了，

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [si:n] [tə'mɑ:roʊ] .
Let's make a scene tomorrow .
我们来吧 制作 一个 场景 明天 .

明儿再闹罢。”

[æz; əz][hi;; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['evriwʌn] [dɪ'spɜ:rst] . ['baʊ'ju:] [ðen] [went] [tu;; tə] [sli:p] . [pʊr] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kraɪd]
Everyone dispersed . Baoyu then went to sleep . Poor Xiren and the others cried
每个人 分散的 . 宝玉 然后 去 到 睡觉 . 贫穷的 - 和 这 其他的 哭

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
for a while .
为了 一个 尽管 .

大家散去．宝玉即便睡下．可怜袭人等哭一回，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Think about it .
思考 关于 它 .

想一回，

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] ['sli:pləs] [naɪt] . [bʌt; bət] [lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
I spent a sleepless night . But let's leave that aside for now .
我 花费 一个 失眠 夜晚 . 但 我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

一夜无眠．暂且不提．

[ˈmi:nwaɪl] , ['daiju:] [went] [bæk] [fɜ:rst] .
Meanwhile , Daiyu went back first .
同时 , 黛玉 去 后退 第一的 .

且说黛玉先自回去，

[rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] ['met(ə)] [ænd; ənd] [stoʊn] ,
Recalling the old saying about metal and stone ,
回忆 这 老的 说 关于 金属 和 石头 ,

想起金石的旧话来，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
On the contrary , I like it .
在 这 相反 , 我 喜欢 它 .

反自喜欢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里说道：

" [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['daʊɪst] [priːsts] [ɑːr; ər] ['truːli] [ʌn'trʌstwɜːrði] . [ɪts] [truː] [ðæt]
" The words of monks and Taoist priests are truly untrustworthy . It's true that
" 这 字 的 僧侣 和 道教 神父 是 真的 不可信赖的 . 它是 真的 那
[gould][ænd; ənd][dʒeɪd][ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] . "
gold and jade are destined to be together . "
金子 和 玉 是 注定 到 是 一起 . "

“和尚道士的话真个信不得。果真金玉有缘，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['baʊ'juː] [luːz] [ðɪs] [dʒeɪd] ? [pər'hæps] [ɪts] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][em 'iː] ?
How could Baoyu lose this jade ? Perhaps it's because of me ?
如何 可以 宝玉 失去 这 玉 ? 也许 它是 因为 的 我 ?

宝玉如何能把这玉丢了呢。或者因我之事，

[tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðer; ðər][gould][ænd; ənd][dʒeɪd]
To break up their gold and jade
到 休息 向上 他们的 金子 和 玉

拆散他们的金玉，

[ɪts] [ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

想了半天，

[aɪ] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .
I feel more at ease .
我 感觉 更多的 在 舒适 .

更觉安心，

[hiː; hi] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ðɪ] ['deɪz] [fə'tiːg] .
He completely ignored the day's fatigue .
他 完全地 忽略 这 天 疲劳 .

把这一天的劳乏竟不理睬，

[ʃiː; ʃɪ] ['staːrtɪd] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ə'gen] . [zɪʒwɑːn] [felt] ['taɪərd] .
She started reading the book again . Zijuan felt tired .
她 开始 阅读 这 书 再次 . 紫娟 毛毡 疲劳的 .

重新倒看起来。紫鹃倒觉身倦，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] ['daɪjuː] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] . [ɔːl'doʊ] ['daɪjuː] [leɪ] [daʊn] ,
He urged Daiyu to go to sleep . Although Daiyu lay down ,
他 敦促 黛玉 到 去 到 睡觉 . 虽然 黛玉 躺 向下 ,

连催黛玉睡下。黛玉虽躺下，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kræbəpl] ['blɒsəmz] .
Then I thought of the crabapple blossoms .
然后 我 想法 的 这 海棠果 花朵 .

又想到海棠花上，

[ðeɪ] [sed] , " [ðɪs] [dʒeɪd][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] . "
They said , " This jade was something I was born with . "
他们 说 , " 这 玉 曾是 某物 我 曾是 出生 和 . "

说"这块玉原是胎里带来的，

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] .
Something extraordinary .
某物 非凡的 .

非比寻常之物，

[ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ɑːr; ər] [ˈnæt(ə)rəli] [kəˈnektɪd] . [ɪf] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ˈoʊnər] [ɪz] [ˈduːɪŋ]
Their coming and going are naturally connected . If the flower's owner is doing
他们的 未来 和 去 是 自然 连接 . 如果 这 花朵 所有者 是 正在做
[ðɪs] [fɔːr; fər] [ɡʊd] , [ðen] . . .
this for good , then . . .
这 为了 好的 , 然后 . . .

来去自有关系。若是这花主好事呢，

[wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [bɔːst] [ðɪs] [dʒeɪd] !
We shouldn't have lost this jade !
我们 不应该 有 丢失的 这 玉 !

不该失了这玉呀？

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðɪs] [ˈflaʊər] [bluːmz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [saɪn] .
It seems this flower blooms with an ominous sign .
它 似乎 这 花 花朵 和 一个 不祥的 符号 .

看来此花开的不祥，

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Could it be that something unfortunate has happened to him ?
可以 它 是 那 某物 不幸 有 发生 到 他 ?

莫非他有不幸之事？

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhɑːrtbroʊkən] [əˈɡen] . [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Before I knew it , I was heartbroken again . But then I thought of the
前 我 知道 它 , 我 曾是 肠断 再次 . 但 然后 我 想法 的 这
[ˈhæpi] [əˈkeɪʒn] .
happy occasion .
快乐的 场合 .

"不觉又伤起心来。又转想到喜事上头，

[ðɪs] [ˈflaʊər] [siːmz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [bluːm] .
This flower seems destined to bloom .
这 花 似乎 注定 到 盛开 .

此花又似应开，

[ðɪs] [dʒeɪd] [siːmz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːst] .
This jade seems destined to be lost .
这 玉 似乎 注定 到 是 丢失的 .

此玉又似应失，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɔːntræst] [bɪˈtwiːn] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
Such a contrast between sorrow and joy ,
这样的 一个 对比 之间 悲哀 和 喜悦 ,

如此一悲一喜，

[aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [dɑːn] .
I thought about it until dawn .
我 想法 关于 它 直到 黎明 .

直想到五更，

[fæn] [fel] [əˈsliːp] .
Fang fell asleep .
方 跌倒 睡着了 .

方睡着.

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day
这 下一个 天

次日，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [sent] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɔ:nfɑ:p] [tu:; tə][ɪnˈkwaɪər]

Madam Wang and others had already sent people to the pawnshop to inquire
女士 王 和 其他的 有 已经 发送 人们 到 这 当铺 到 查询

.
:
.

王夫人等早派人到当铺里去查问，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈsi:krətli] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd][aɪ ˈti:] . [ʃi: ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [si:n] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .

Sister Feng secretly tried to find it . She made a scene for several days .
姐姐 冯 偷偷 尝试 到 寻找 它 . 她 制成 一个 场景 为了 一些 天 .

凤姐暗中设法找寻．一连闹了几天，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [ˈfɔ:rtʃənətli] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ˈdʒi:ə]

There was still no trace of them . Fortunately , Grandmother Jia and Jia
那里 曾是 仍然 不 痕迹 的 他们 . 幸运的是 , 祖母 贾 和 贾

[ˈzɛŋ] [wɜ:ɪ; wər] [ʌnəˈwer] . [ˈmi:nwaɪl] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [lɪvd] [ɪn] [ˈkɑ:nstənt] [fɪr] .
Zheng were unaware . Meanwhile , Xiren and the others lived in constant fear .
郑 是 不知情 . 同时 , - 和 这 其他的 居住地 在 持续的 害怕 .

总无下落．还喜贾母贾政未知．袭人等每日提心吊胆，

[ˈbaʊˈju:][ˈɔ:lsoʊ] [mɪst] [ˈsevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [sku:l] .

Baoyu also missed several days of school .
宝玉 还 错过 一些 天 的 学校 .

宝玉也好几天不上学，

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [stʌnd] .

He was just stunned .
他 曾是 只是 目瞪口呆 .

只是怔怔的，

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:ɪd] ,

Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

不言不语，

[dɪˈstræktɪd] [ænd; ənd] [ˈlɪstləs] , [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈoʊnli] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌpˈset] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z]

Distracted and listless , Madam Wang only knew that he was upset because
愣 和 蔫 , 女士 王 仅有的 知道 那 他 曾是 沮丧的 因为

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:st] [dʒeɪd] .

of the lost jade .
的 这 丢失的 玉 .

没心没绪的．王夫人只知他因失玉而起，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][aɪ ˈti:] . [ðæt] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] ,

I didn't pay much attention to it . That day I was wondering ,
我 没有 支付 很多 注意力 到 它 . 那 天 我 曾是 好奇 ,

也不大着意．那日正在纳闷，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdʒi:ə][ˈlɪɑ:n] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .

Suddenly , Jia Lian came in to pay his _____ **respects** _____ .
突然 , 贾 连 来了 在 到 支付 他的 _____ 尊重 _____ .

忽见贾琏进来请安，

[hi:; hi] [ˈtʃʌkld] :

He chuckled :
他 轻笑 :

嘻嘻的笑道：

" [tə'deɪ] [aɪ] [hʌ:rd] [ðæt] [dʒi:ə] - , [ðə; ði] [grænd] ['kaʊnsələr] , [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði]
" **Today I heard that Jia Yucun , the Grand Councilor , sent someone to tell the**
" 今天 我 听到 那 贾 - , 这 盛大 议员 , 发送 某人 到 告诉 这
['sekənd] ['mæstər] [ðæt] . . . "
Second Master that . . .
第二 掌握 那 . . . "

“今日听得军机贾雨村打发人来告诉二老爷说，
[maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [grænd] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .
My great - uncle was promoted to Grand Secretary of the Cabinet .
我的 伟大的 - 叔叔 曾是 推广 到 盛大 秘书 的 这 内阁 .
舅太爷升了内阁大学士，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] .
He came to the capital by imperial decree .
他 来了 到 这 首都 经过 帝国 法令 .
奉旨来京，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪfju:d] [ɑ:n] [ðə; ði] 20th [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [nekst]
The imperial edict has been issued on the 20th day of the first month of next
这 帝国 法令 有 到过 发布 在 这 20th 天 的 这 第一的 月 的 下一个
[jɪr] . [ə'fɪ(ə)] ['dɑ:kjuments] [hæv; həv] [bɪn] [sent] ['oʊvər] [frʌm; frəm] - [li] [ə'weɪ] .
year . Official documents have been sent over from 300 li away .
年 . 官方的 文件 有 到过 发送 超过 从 - 李 离开 .

已定明年正月二十日宣麻．有三百里的文书去了，
['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)] [hu:] ['trævlɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Thinking of my great - uncle who traveled day and night ,
思维 的 我的 伟大的 - 叔叔 WHO 旅行 天 和 夜晚 ,
想舅太爷昼夜趲行，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['oʊvər] [tu:] [wi:kz] [su:n] . [maɪ] ['nefju:] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] [maɪ] [waɪf] .
It will be over two weeks soon . My nephew has come to inform my wife .
它 将要 是 超过 二 周 很快 . 我的 侄子 有 来 到 通知 我的 妻子 .
半个多月就要到了．侄儿特来回太太知道。”

[wen] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [hʌ:rd] [ðɪs] ,
When Lady Wang heard this ,
什么时候 女士 王 听到 这 ,
王夫人听说，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [oʊvər'dʒɔɪd] . [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [θɔ:t] [hʌz; həz] ['fæməli] [wʌz; wəz] [fju:] . . .
She was overjoyed . She had just thought her family was few . . .
她 曾是 欣喜若狂 . 她 有 只是 想法 她 家庭 曾是 很少 . . .
便欢喜非常．正想娘家人少，

[ænt] [ʃweɪz] ['fæməli] [hæz; həz] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [dɪ'klaɪn] [ə'gen] .
Aunt Xue's family has fallen into decline again .
阿姨 薛的 家庭 有 倒下 进入 衰退 再次 .
薛姨妈家又衰败了，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['sɜ:rviŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [poʊst] .
My brother is serving in another post .
我的 兄弟 是 服务 在 其他 邮政 .
兄弟又在外任，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [wʌn] [tu:; tə] [help] . [tə'deɪ] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hʌ:rd] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn]
There's no one to help . Today I suddenly heard that my brother has been
有 不 一 到 帮助 . 今天 我 突然 听到 那 我的 兄弟 有 到过
[ə'pɔɪntɪd] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ɪz] [rɪ'tɜ:rniŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] .
appointed Prime Minister and is returning to the capital .
任命 主要的 部长 和 是 返回 到 这 首都 .
照应不着．今日忽听兄弟拜相回京，

[ˈrɔɪəl] [ˈɡlɔːrɪ]
Royal Glory
皇家 荣耀

王家荣耀，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [ˈbaʊˈjuː] [wɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn] .
In the future , Baoyu will have someone to rely on .
在 这 未来 ， 宝玉 将要 有 某人 到 依靠 在 。

将来宝玉都有倚靠，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rɪˈliːvd] [əˈbaʊt] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪd] . [hiː; hi] [ˈiːɡərli] [əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz]
He felt a little relieved about losing the jade . He eagerly awaited his brother's
他 毛毡 一个 小的 松了口气 关于 输 这 玉 。 他 急切地 等待中 他的 兄弟
[əˈraɪv(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . [ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] . . .
arrival in the capital . Suddenly one day . . .
到达 在 这 首都 。 突然 一 天 . . .

便把失玉的心又略放开些了。天天专望兄弟来京。忽一天，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈentərd] ,
Jia Zheng entered ,
贾 郑 进入 ，

贾政进来，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [terz] .
His face was streaked with tears .
他的 脸 曾是 条纹 和 眼泪 。

满脸泪痕，

[hiː; hi] [sed] , [ˈpæntɪŋ] :
He said , panting :
他 说 ， 喘息 ：

喘吁吁的说道：

" [ɡoʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ænd][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] . "
" Go quickly and inform the old lady . "
" 去 迅速地 和 通知 这 老的 女士 。 "

“你快去禀知老太太，

[ˈentər] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪˈmiːdiətli] . [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] .
Enter the palace immediately . No need for many people .
进入 这 宫殿 立即地 。 不 需要 为了 许多 人们 。

即刻进宫。不用多人的，

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌn] [huː] [went] [ɪn][tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] . [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈsʌd(ə)nli]
You were the one who went in to serve her . Because the Empress suddenly
你 是 这 一 WHO 去 在 到 服务 她 。 因为 这 皇后 突然
[fel] [ɪl] . . .
fell ill . . .
跌倒 患病的 . . .

是你伏侍进去。因娘娘忽得暴病，

[ðə; ði] [ˈjuː.nəks] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈweɪtɪŋ] [aʊtˈsaɪd] .
The eunuchs are now waiting outside .
这 太监 是 现在 等待 外部 。

现在太监在外立等，

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈmedɪk(ə)] [əˈkædəmi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He said the Imperial Medical Academy had already reported the cause of his
他 说 这 帝国 医疗的 学院 有 已经 据报道 这 原因 的 他的
[ˈfeɪntɪŋ] [spel] .
fainting spell .
昏厥 拼写 。

他说太医院已经奏明痰厥，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'kjʊərəbl] .
It is incurable .
它 是 不治之症 .

不能医治。”

[wen] ['leɪdi] ['wæn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Lady Wang heard this ,
什么时候 女士 王 听到 这 ,

王夫人听说，

[hi:; hi] [ðen] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] . ['dʒi:ə] ['zen] [sed] :
He then burst into tears . **Jia Zheng said** :
他 然后 爆裂 进入 眼泪 . 贾 郑 说 :

便大哭起来。贾政道：

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][kraɪ] .
This is not the time to cry .
这 是 不是 这 时间 到 哭 .

“这不是哭的时候，

['hɜ:ri] [ænd; ænd][goʊ] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
Hurry and go invite the old lady .
匆忙 和 去 邀请 这 老的 女士 .

快快去请老太太，

[tu:; tə] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['li:niəntli] ,
To put it more leniently ,
到 放 它 更多的 宽容地 ,

说得宽缓些，

[dəunt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['eldərlɪ] ['pɜ:rs(ə)n] .
Don't frighten the elderly person .
不 吓唬 这 老年 人 .

不要吓坏了老人家。”

[æz; əz]['dʒi:ə] ['zen] [spʊk] ,
As Jia Zheng spoke ,
作为 贾 郑 辐 ,

贾政说着，

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ænd] [ɪn'strʌktɪd] [hɜ:r; həɪ] ['fæməli] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɜ:r; həɪ] . ['mædəm] ['wæn] [waɪpt]
She came out and instructed her family to serve her . **Madam Wang wiped**
她 来了 出去 和 指示 她 家庭 到 服务 她 . 女士 王 擦拭
[ə'weɪ] [hɜ:r; həɪ] [terz] .
away her tears .
离开 她 眼泪 .

出来吩咐家人伺候。王夫人收了泪，

[goʊ][ænd; ænd] [ɪn'vaɪt] ['grænmlðəɪ] ['dʒi:ə] .
Go and invite Grandmother Jia .
去 和 邀请 祖母 贾 .

去请贾母，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] ['kɑ:nsɔ:rt] [ju'a:n] [wʌz; wəz] [ɪl] .
They only said that Consort Yuan was ill .
他们 仅有的 说 那 配偶 元 曾是 患病的 .

只说元妃有病，

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [peɪ] [jʊ; jə][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [tʃɑ:ntɪd] [ə; eɪ]
Go in and pay your respects . Grandmother Jia chanted a
去 在 和 支付 你的 尊重 : 祖母 贾 吟诵 一个
[ˈbu:dist] [prer] :
Buddhist prayer :
佛教徒 祷告 :

进去请安。贾母念佛道：
" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sɪk] [ə'gen] ! "
" Why are you sick again ! "
" 为什么 是 你 生病的 再次 ! " "
“怎么又病了！

[,aɪ 'ti:] [skerd] [,em 'i:] [hæf] [tu:; tə] [deθ] [ðə; ði] [ləst] [taɪm] .
It scared me half to death the last time .
它 害怕的 我 一半 到 死亡 这 最后的 时间 :
前番吓的我了不得，
[ˈleɪtər] , [aɪ][gɑ:t][ðə; ði] [rɔ:n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'gen] . [aɪ'd] [ˈræðər] [bi:; bi] [rɔ:n] [ə'gen] [ðɪs] [taɪm] .
Later , I got the wrong information again . I'd rather be wrong again this time .
之后 , 我 得到 这 错误的 信息 再次 : ID 相当 是 错误的 再次 这 时间 :
后来又打听错了。 这回情愿再错了也罢。”

[æz; əz][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈænsər] ,
As Madam Wang answered ,
作为 女士 王 回答 ,
王夫人一面回答，

[waɪl] [ɜ:rdʒɪŋ] [ˌju:'ɑ:n'jæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðer; ðər]
While urging Yuanyang and the others to open the chests and fetch their
尽管 敦促 元阳 和 这 其他的 到 打开 这 箱子 和 拿来 他们的
[kloʊðz] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ˈhɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ru:m] .
clothes , Lady Wang hurried back to her room .
衣服 , 女士 王 慌忙 后退 到 她 房间 :
一面催鸳鸯等开箱取衣饰穿戴起来。王夫人赶着回到自己房中，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] [drest] [ʌp] .
They were all dressed up .
他们 是 全部 穿着 向上 :
也穿戴好了，
[kʌm] [ænd; ənd] [sɜ:rv] . [ðen] , [ˈɔ:rtli] [ˈæftər] , [li:v] [ðə; ði] [hɔ:l] , [get] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Come and serve . Then , shortly after , leave the hall , get into a sedan chair ,
来 和 服务 : 然后 , 不久 后 , 离开 这 大厅 , 得到 进入 一个 轿车 椅子 ,
[ænd; ənd] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈpæləs] . ([tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .)
and enter the palace . (To be continued . . .)
和 进入 这 宫殿 : (到 是 持续 . . .)
过来伺候。一时出厅上轿进宫。不题。

[naʊ] , [ˈæftər] [ju'ɑ:n] [ˈtʃʌn] [tʃoʊz] - [ˈpæləs] ,
Now , after Yuan Chun chose Fengzao Palace ,
现在 , 后 元 春 选择 - 宫殿 ,
且说元春自选了凤藻宫后，

[ðə; ði] [ˈempɜ:ɜz] [ˈfeɪvər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] .
The emperor's favor was great .
这 皇帝的 偏爱 曾是 伟大的 :
圣眷隆重，
[ˈgeɪnɪŋ] [weɪt]
Gaining weight
获得 重量
身体发福，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['strenjuəs] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] ['derli] [fə'ti:g] ,
To avoid strenuous activity and daily fatigue ,
 到 避免 费力的 活动 和 日常的 疲劳 ,
 未免举动费力．每日起居劳乏，

[aɪ] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [flem] ['ri:flʌks] . [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['æftər] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt]
I suffer from phlegm reflux . I returned to the palace after attending a banquet
 我 遭受 从 痰 反流 . 我 返回 到 这 宫殿 后 参加 一个 宴会

[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
the day before yesterday .
 这 天 前 昨天 .

时发痰疾．因前日待宴回宫，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [wʌn][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ə; eɪ] [tʃɪl] .
Occasionally , one catches a chill .
 偶尔 , 一 捕获物 一个 寒意 .

偶沾寒气,

[aɪ ˈtiː] [stɜːrɪd] [ʌp][ʊəld] [ˈeɪlmənts] . [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli]
It stirred up old ailments . Unexpectedly , this time the situation was extremely
 它 搅拌 向上 老的 疾病 . 不料 , 这 时间 这 情况 曾是 极其
 [ˈsɪəriəs] .
serious .
 严肃的 .

勾起旧病．不料此回甚属利害，

[,aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [led] [tu:; tə] [flem] [ænd; ənd] [tʃi:] [stæg'neɪ(ə)n] .

It even led to phlegm and qi stagnation .

它 甚至 引领 到 痰 和 气 停滞 .

竟至痰气壅塞，

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜ:r; wər] [kəʊld] . [hi; hi] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] .

His limbs were cold . He immediately reported this to the authorities .

他的 四肢 是 寒冷的 . 他 立即地 据报道 这 到 这 当局 .

四肢厥冷．一面奏明，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [fɪˈzi(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm] . [haʊˈevər] , [ðə; ði]
The imperial physician was immediately summoned to treat him . However , the
 这 帝国 医生 曾是 立即地 被召唤 到 对待 他 : 然而 , 这

[ˈmedɪs(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
medicine was not effective .
 药品 曾是 不是 有效的 .

即召太医调治。 岂知汤药不进，

[juːz] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .
Use the medicine to clear the passage .
 使用 这 药品 到 清除 这 通道 .

连用通关之剂，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪnɪ'fektɪv] . [ðə; ði] ['juːnək] [wʌz; wəz] ['wɜːrɪd] .
It was ineffective . The eunuch was worried .
它 曾是 无效 . 这 宦官 曾是 担心 .

并不见效．内官忧虑，

[illegible]

奏请预办后事。所以传旨命贾氏椒房进见。贾母王夫人遵旨进宫，

['si:ɪŋ] [ðæt] ['kɑ:nsɔ:rt] [ju:'ɑ:nz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fɒl] [ʌv; əv] [flem] ,
Seeing that Consort Yuan's mouth was full of phlegm ,
看到 那 配偶 人民币 嘴 曾是 满的 的 痰 ,

见元妃痰塞口涎，

[ʌn'ɛɪb(ə)] [tuː tə] [spi:k]
Unable to speak
 无法 到 说话

[ə'pɑ:n] [ˈmi:tɪŋ] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] ,
Upon meeting Grandmother Jia ,
 之上 会议 祖母 贾 ,
 见了贾母,

['oʊnli][ə; eɪ] [stɛɪt] [ʌv; əv] [ɡriːf] [ænd; ɪnd] ['wiːpɪŋ] .
Only a state of grief and weeping .
 仅有的 一个 状态 的 悲伤 和 哭泣 .
 只有悲泣之状，

[bʌt; bət] [fju:] [terz] [wɜ:r; wər] [ʃed] . ['grænməðər] ['dʒi:ə] [stept] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə] [peɪ] [hɜ:r; həɪ]
But few tears were shed . Grandmother Jia stepped forward to pay her
 但 很少 眼泪 是 棚 . 祖母 贾 步 向前 到 支付 她
 [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
respects :
 尊重 :

却少眼泪。贾母进前请安，

[hiː; hi] [ˈɔːfəd] [sʌm; səm] [wɜːrɪz] [ʌv; əv] [ˈklʌmfərt] . [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈroʊz]

He offered some words of comfort . In his youth , Jia Zheng and others rose

他 提供 一些 字 的 舒适 . 在 他的 青年 , 贾 郑 和 其他的 玫瑰

[θruː] [ðə; ði] [ræŋks] [ɪn] [ræŋk] .

through the ranks in rank .

通过 这 排名 在 秩 .

奏些宽慰的话。少时贾政等职名递进，

[dǒ; dǐ] ['pæləs] ['kɒŋkjə,bairnz] [rɪ'le] [dǒ; dǐ] ['mesɪdʒ] .
The palace concubines relayed the message .
这 宫殿 妾室 转播 这 信息 .

官嫔传奏，

['kɑːnsɔːrt] [juˈɑːn] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [els] .
Consort Yuan was unable to look at anything else .
 配偶 元 曾是 无法 到 看 在 任何事物 别的 .
 元妃目不能顾，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˈgrædʒuəli] [tʃeɪndʒd] . [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈjuːnəks] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs]
His expression gradually changed . The palace eunuchs were about to report this
他的 表达 逐步地 已更改 . 这 宫殿 太监 是 关于 到 报告 这
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
to the emperor .
到 这 皇帝 .

渐渐脸色改变。内宫太监即要奏闻，

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒŋkjəˌbaɪnz] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
He feared that the concubines would be sent to inspect the situation .
他 害怕 那 这 妾室 会 是 发送 到 检查 这 情况 .

恐派各妃看视，

[ðə; ði][ɪn] - [bɜːz] [ɪn][dʒaʊ] [fæŋ] [ˈkænɑːt] [steɪ] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The in - laws in Jiao Fang cannot stay together for a long time .
这 在 - 法律 在 角 方 不能 停留 一起 为了 一个 长的 时间 .

椒房姻戚未便久羁，

[pliːz] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈpæləs] . [haʊ] [kʊd; kəd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ber]
Please serve in the outer palace . How could Grandmother Jia and Lady Wang bear
请 服务 在 这 外 宫殿 . 如何 可以 祖母 贾 和 女士 王 熊
[tuː; tə] [liːv] [soʊ] [ˈiːzəli] ?
to leave so easily ?
到 离开 所以 容易地 ?

请在外宫伺候。贾母王夫人怎忍便离，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsɪstəm] ,
Unfortunately , due to the national system ,
很遗憾 , 到期的 到 这 国家的 系统 ,

无奈国家制度，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][get] [daʊn] .
They had no choice but to get down .
他们 有 不 选择 但 到 得到 向下 .

只得下来，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][kraɪ] .
They dared not cry .
他们 敢于 不是 哭 .

又不敢啼哭，

[ˈoʊnli] [ˈsaːroʊ] [fɪld] [maɪ] [hɑːrt] . [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði]
Only sorrow filled my heart . A messenger arrived from the officials inside the
仅有的 悲哀 已填 我的 心 . 一个 信使 到达的 从 这 官员 里面 这
[ˈpæləs] [gerts] . [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] . . .
palace gates . Not long after . . .
宫殿 大门 . 不是 长的 后 . . .

惟有心内悲感。朝门内官员有信。不多时，

[ðen] [ðə; ði] [ˈjuːnək] [keɪm] [aʊt] .
Then the eunuch came out .
然后 这 宦官 来了 出去 .

只见太监出来，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əbˈzɜːrvətɔːri] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ɪˈmiːdiətli] [nuː]
The Imperial Observatory was established . Grandmother Jia immediately knew
这 帝国 天文台 曾是 已确立的 . 祖母 贾 立即地 知道
[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
something was wrong .
某物 曾是 错误的 .

立传钦天监。贾母便知不好，

[nɑ:t] [jet] ['derɪŋ] [tuː; tə] [mu:v] . ['æftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪ] ,
Not yet daring to move . After a short while ,
不是 然而 大胆 到 移动 : 后 一个 短的 尽管 ,
尚未敢动。 稍刻，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ju:nək] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [ə'naʊns] :
The young eunuch came out to announce :
这 年轻的 宦官 来了 出去 到 宣布 :
小太监传谕出来说：

" ['leɪdi] ['dʒi:ə][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] . "
" **Lady Jia has passed away .** "
" 女士 贾 有 通过了 离开 : "
“贾娘娘薨逝。”

[ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] 18th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:ə]
The beginning of spring was on the 18th day of the 12th month of the Jia
这 开始 的 春天 曾是 在 这 18th 天 的 这 12th 月 的 这 贾
- [jɪn] [jɪr] .
- Yin year .
- 阴 年 :

是年甲寅年十二月十八日立春，

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['kɑ:nsɔ:rt] [ju:'ɑ:nz] [deθ] [wʌz; wəz] [di'sembər] 19th .
The day of Consort Yuan's death was December 19th .
这 天 的 配偶 人民币 死亡 曾是 十二月 19th :

元妃薨日是十二月十九日，

[ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [maʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [jɪn] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [pæst] .
The year of Mao and the month of Yin have already passed .
这 年 的 毛泽东 和 这 月 的 阴 有 已经 通过了 :

已交卯年寅月，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɔ:rti] - [θri:] ['jɪrz] [oʊld] . ['grænməðər] ['dʒi:ə] [rouz] [wɪð; wɪθ] ['sa:rou] .
He was forty - three years old . Grandmother Jia rose with sorrow .
他 曾是 四十 - 三 年 老的 : 祖母 贾 玫瑰 和 悲哀 :

存年四十三岁。 贾母含悲起身，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] ['pæləs] , [bɔ:rd] [ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] , [ænd; ənd]
They had no choice but to leave the palace , board a sedan chair , and
他们 有 不 选择 但 到 离开 这 宫殿 , 木板 一个 轿车 椅子 , 和
[rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [hæd; həd]['ɔ:lsou] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [nu:z] .
return home . Jia Zheng and the others had also received the news .
返回 家 : 贾 郑 和 这 其他的 有 还 已收到 这 消息 :

只得出宫上轿回家。 贾政等亦已得信，

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [hoʊm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sa:rou] .
The journey home was filled with sorrow .
这 旅行 家 曾是 已填 和 悲哀 :

一路悲戚。 到家中，

[ˈmædəm] ['jɪŋ]
Madam Xing
女士 邢

邢夫人，

[li] [wɑ:n] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李纨，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯

凤姐，

[ˈbaʊˈjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːl] [tuː; tə] [ɡriːt] [ˈɡrænmlðər] [ˈdʒiːə] .
Baoyu and the others went out of the hall to greet Grandmother Jia .
宝玉 和 这 其他的 去 出去 的 这 大厅 到 迎接 祖母 贾 .

宝玉等出厅分东西迎着贾母请了安，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊ] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] .
He also paid his respects to Jia Zheng and Lady Wang .
他 还 有薪酬的 他的 尊重 到 贾 郑 和 女士 王 .

并贾政王夫人请安，

[ˈevriwʌn] [wept] . ([ðə; ði] [rest] [ɪz][əˈmɪtɪd; ʊˈmɪtɪd] .)
Everyone wept . (The rest is omitted .)
每个人 哭泣 . (这 休息 是 省略 .)

大家哭泣．不题．

[aɪ][ɡɔːt] [ʌp] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
I got up early the next day
我 得到 向上 早期的 这 下一个 天

次日早起，

[ɔːl] [ðʊʊz] [wɪð; wɪθ] [ræŋks] ,
All those with ranks ,
全部 那些 和 排名 ,

凡有品级的，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [raɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɑːŋkjubəɪn] .
According to the funeral rites for the Imperial Concubine .
根据 到 这 葬礼 仪式 为了 这 帝国 妾 .

按贵妃丧礼，

[hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][ænd; ənd] [wept] . [ˈdʒiːə]
He entered the palace to pay his respects and wept . Jia
他 进入 这 宫殿 到 支付 他的 尊重 和 哭泣 . 贾
[ˈzɛŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] .
Zheng was also from the Ministry of Works .
郑 曾是 还 从 这 部 的 作品 .

进内请安哭临．贾政又是工部，

[ɔːlˈðʊʊ] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈsiːdʒər] ,
Although it was done according to the procedure ,
虽然 它 曾是 完毕 根据 到 这 程序 ,

虽按照仪注办理，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [kɔːrt] [əˈɡen] ,
To avoid having to deal with him in court again ,
到 避免 拥有 到 交易 和 他 在 法庭 再次 ,

未免堂上又要周旋他些，

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːɡ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] [əˈɡen] .
His colleague wanted to ask him for advice again .
他的 同事 通缉 到 问 他 为了 建议 再次 .

同事又要请教他，

[sʊʊ] [bəʊθ] [ˈɛndz] [ɑːr; ər] [ˈbɪzɪr] .
So both ends are busier .
所以 两个都 结束 是 更繁忙 .

所以两头更忙，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'laɪk] [ðə; ði] ['fju:nərəlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ˈkɑ:nsɔ:rt][dʒəʊ][ɪn][ðə; ði]
This was unlike the funerals of the Empress Dowager and Consort Zhou in the
这 曾是 与此不同 这 葬礼 的 这 皇后 老妇 和 配偶 周 在 这
[pæst] . [haʊ'evər] , [ˈkɑ:nsɔ:rt] [ju'ɑ:n][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .
past . However , Consort Yuan had no children .
过去的 . 然而 , 配偶 元 有 不 孩子们 .
非比从前太后与周妃的丧事了。 但元妃并无所出，

[haʊ'evər] , [ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz] ['pɑ:stʃəməsli] [ˈɑ:nərd] [æz; əz] " ['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] ['noʊb(ə)]
However , she was posthumously honored as " Virtuous and Virtuous Noble
然而 , 她 曾是 死后 荣幸 作为 " 有德行的 和 有德行的 高贵
[ˈkɑ:nsɔ:rt] . " [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fæməli] ['sɪstəm] .
Consort . " This was a royal family system .
配偶 . " 这 曾是 一个 皇家 家庭 系统 .
惟谥曰"贤淑贵妃"。 此是王家制度，

[noʊ] [ni:d] [tu; tə] [ɪ'læbəreɪt] . [dʒʌst] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒi:ə]
No need to elaborate . Just tell us that the men and women of the Jia
不 需要 到 精心制作的 . 只是 告诉 我们 那 这 男人 和 女性 的 这 贾
[ˈfæməli] [went] [tu; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['evri] [deɪ] .
family went to the palace every day .
家庭 去 到 这 宫殿 每一个 天 .
不必多赘。 只讲贾府中男女天天进宫，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第140/172页

[ɪk'stri:mli] ['bɪzi] . ['fɔ:rtənətli] , ['sɪstər] ['fɛŋ] [ɪz] ['fi:lɪŋ] ['betər] [ði:z] [deɪz] .
Extremely busy . Fortunately , Sister Feng is feeling better these days .
极其 忙碌的 . 幸运的是 , 姐姐 冯 是 感觉 更好的 这些 天 .

忙的了不得。幸喜凤姐儿近日身子好些，

[ʃi: , ʃɪ] ['ɔ:lsʊ] [hæz; həz] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['fæməli] ['mætərz] .
She also has to come out and take care of family matters .
她 还 有 到 来 出去 和 拿 关心 的 家庭 事情 .

还得出来照应家事，

[,prepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [ʌndər'weɪ] [tu:; tə] ['welkəm] [prɪns] ['tɛŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] [ænd; ənd] ['ɔ:fər]
Preparations were underway to welcome Prince Teng to the capital and offer
准备工作 是 进行 到 欢迎 王子 滕 到 这 首都 和 提供
[kən,grætə'leɪ(ə)nz] . - ['eldər] ['brʌðər] , ['wæŋ] [ɑ:r i: 'en] , ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)] [hæd; həd]
congratulations . Fengjie's elder brother , Wang Ren , learned that their uncle had
恭喜！ . - 长老 兄弟 , 王 任 , 学习 那 他们的 叔叔 有

['entərd] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .
entered the cabinet .
进入 这 内阁 .

又要预备王子腾进京接风贺喜。凤姐胞兄王仁知道叔叔入了内阁，

[ʃi: , ʃɪ] [sti] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] ['fæməli] [tu:; tə] [ber'dʒɪŋ] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [pli:zd] .
She still brought her family to Beijing . Sister Feng was pleased .
她 仍然 带来 她 家庭 到 北京 . 姐姐 冯 曾是 高兴 .

仍带家眷来京。凤姐心里喜欢，

[hi:; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['ment(ə)] [æŋ'zaɪətɪz] .
He had some mental anxieties .
他 有 一些 精神的 焦虑 .

便有些心病，

[wɪð; wɪθ] [ði:z] ['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['mʌðəz] [saɪd] ,
With these family members from her mother's side ,
和 这些 家庭 成员 从 她 母亲的 边 ,

有这些娘家的人，

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ə'saɪd] .
So they put it aside .
所以 他们 放 它 旁边 .

也便撂开，

[soʊ] [ʃi: , ʃɪ] [felt] ['betər] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] . ['leɪdi] ['wæŋ] [sɔ:] [ðæt] ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz]
So she felt better than before . Lady Wang saw that Fengjie was doing things as
所以 她 毛毡 更好的 比 前 . 女士 王 锯 那 奉节 曾是 正在做 事物 作为
[ˈju:ʒuəl] .
usual .
通常 .

所以身子倒觉比前好了些。王夫人看见凤姐照旧办事，

[ðeɪ] [ʌn'lʊʊdɪd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜ:rd(ə)n] [ə'gen] .
They unloaded half of the burden again .
他们 卸载 一半 的 这 负担 再次 .

又把担子卸了一半，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,
And seeing his brother come to the capital ,
和 看到 他的 兄弟 来 到 这 首都 ,
又眼见兄弟来京,

[rest] [ə'ʃʊrd] ,
Rest assured ,
休息 保证 ,

诸事放心,

[aɪ 'ti:] [felt] ['kwaiətər] [ðen] . ['oʊnli] ['baʊ'ju:] , [hu:] [ə'rɪdʒənəli] [held] [noʊ] [ə'fɪ(ə)l] [pə'ziʃ(ə)n] ,
It felt quieter then . Only Baoyu , who originally held no official position ,
它 毛毡 更安静 然后 . 仅有的 宝玉 , WHO 起初 握住 不 官方的 位置 ,
倒觉安静些. 独有宝玉原是无职之人,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] ['stʌdi] .
And they don't study .
和 他们 不 学习 .

又不念书,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][daɪ] [rʌŋkzu:] , ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
According to Dai Ruxue , something had happened at his home .
根据 到 戴 乳雪 , 某物 有 发生 在 他的 家 .

代儒学里知他家里有事,

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
They didn't bother with him .
他们 没有 打扰 和 他 .

也不来管他,

['dʒi:ə] ['zeɪŋ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] .
Jia Zheng was busy .
贾 郑 曾是 忙碌的 .

贾政正忙,

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪm; ɪm] . [aɪ 'ti:] [si:mz] ['baʊ'ju:] [tʊk] [ðɪs]
Naturally , there was no time to investigate him . It seems Baoyu took this
自然 , 那里 曾是 不 时间 到 调查 他 . 它 似乎 宝玉 采取 这
[ɑ:pər'tu:nəti] . . .
opportunity . . .
机会 . . .

自然没有空儿查他. 想来宝玉趁此机会,

[hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒʊɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['evri] [deɪ] .
He could enjoy himself with his sisters every day .
他 可以 享受 他自己 和 他的 姐妹 每一个 天 .

竟可与姊妹们天天畅乐,

[ʌnɪk'spektɪdli] , ['æftər][hi:; hi] [b:st] [ðə; ði][dʒeɪd] ,
Unexpectedly , after he lost the jade ,
不料 , 后 他 丢失的 这 玉 ,

不料他自失了玉后,

['leɪzi] [ænd; ənd] [ɪn'æktɪv] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ]
Lazy and inactive all day long
懒惰的 和 不活跃 全部 天 长的

终日懒怠走动,

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [br'keɪm] [ɪnkoʊ'hɪərənt] . [ænd; ənd] [wen] ['grænmləðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
His speech became incoherent . And when Grandmother Jia and the others
他的 演讲 成为 语无伦次 . 和 什么时候 祖母 贾 和 这 其他的
[rɪ'tʃ:rnd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['aʊtɪŋ] . . .
returned from their outings . . .
返回 从 他们的 郊游 . . .

说话也糊涂了。并贾母等出门回来，

[ʃʌmwʌn] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] .
Someone asked him to come and pay his respects .
某人 问 他 到 来 和 支付 他的 尊重 .
有人叫他去请安，

[ðen] [hi:; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

便去，

[noʊ][wʌn] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] .
No one called him .
不 一 称为 他 .

没人叫他，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [mu:v] . [saɪ,zai,ksai,gzai][ɑ:r i: 'en][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɑ:bəd] [ʌl'tɪriər] ['məʊtɪvz] .
He didn't move . Xi Ren and the others harbored ulterior motives .
他 没有 移动 . 习 任 和 这 其他的 藏匿 后方 动机 .

他也不动。袭人等怀着鬼胎，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə] [prə'vʊʊk] [hɪm; ɪm] .
But they didn't dare to provoke him .
但 他们 没有 敢 到 惹 他 .

又不敢去招惹他，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hi:; hi] [wʊd] [get] ['æŋgri] . ['evri] [deɪ] , [aɪ] [prɪ'perd] [ti:] [ænd; ənd] [mi:lz] . . .
I was afraid he would get angry . Every day , I prepared tea and meals . . .
我 曾是 害怕的 他 会 得到 生气的 . 每一个 天 , 我 准备 茶 和 餐 . . .

恐他生气。每天茶饭，

[i:t] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ɪts] [sɜ:rvd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Eat it as soon as it's served to you .
吃 它 作为 很快 作为 它是 服务 到 你 .

端到面前便吃，

" [aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [kʌm] . " [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , - ['dɪdnt]
" I don't want it if it doesn't come . " Judging from the situation , Xiren didn't
" 我 不 想 它 如果 它 不 来 . " 评判 从 这 情况 , - 没有
[si:m] ['æŋgri] .
seem angry .
似乎 生气的 .

不来也不要。袭人看这光景不象是有气，

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪl] . - ['si:krətli] [went] [tu:; tə] [ʒɑ:kʃi:ɑ:n] [pə'vɪliən] [tu:; tə] [tel] [zɪʒwɑ:n] .
She seemed to be ill . Xiren secretly went to Xiaoxiang Pavilion to tell Zijuan .
她 似乎 到 是 患病的 . - 偷偷 去 到 潇湘 亭 到 告诉 紫娟 .

竟象是有病的。袭人偷着空儿到潇湘馆告诉紫鹃，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] " ['sekənd] ['mæstər] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] , "
It is said that " Second Master is like this , "
它 是 说 那 " 第二 掌握 是 喜欢 这 , " .

说是" 二爷这么着，

[hiː; hi] ['bɛgd] [ðə; ði][gɜːrɪ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
He begged the girl to give him some advice .
他 乞求 这 女孩 到 给 他 一些 建议 .
求姑娘给他开导开导。”

[zɪʒwɑːn] [ɪ'miːdiətli] [təʊld] ['daɪjuː] .
Zijuan immediately told Daiyu .
紫娟 立即地 讲述 黛玉 .

紫鹃虽即告诉黛玉，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] ['daɪjuː] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['defɪnətli] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] ['tʃoʊzn]
It was only because Daiyu thought that she would definitely be the one chosen
它 曾是 仅有的 因为 黛玉 想法 那 她 会 确实 是 这 一 选定
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] .
for the marriage .
为了 这 婚姻 .

只因黛玉想着亲事上头一定是自己了，

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
Now that I've seen him ,
现在 那 我已经 已见 他 ,

如今见了他，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [aɪ] [felt] [ɪm'bærəst] :
On the contrary , I felt embarrassed :
在 这 相反 , 我 毛毡 尴尬的 :

反觉不好意思：

" [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] ? "
" What if he comes ? "
" 什么 如果 他 来 ? "

“若是他来呢，

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]['lɪt(ə)] .
We used to be together when we were little .
我们 用过的 到 是 一起 什么时候 我们 是 小的 .

原是小时在一处的，

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .
It's hard to ignore him .
它是 难的 到 忽略 他 .

也难不理他，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][gəʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] . . .
If I were to go find him . . .
如果 我 是 到 去 寻找 他 . . .

若说我去找他，

[æbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

断断使不得。”

[soʊ] ['daɪjuː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] . - [ðen] ['siːkrətli] [təʊld] - . ['lɪt(ə)] [dɪd] [ʃiː; ʃi]
So Daiyu refused to come over . Xiren then secretly told Tanchun . Little did she
所以 黛玉 拒绝 到 来 超过 . - 然后 偷偷 讲述 - . 小的 做过 她
[noʊ] [ðæt] - ['klɪrli] [nuː] [ðə; ði] [kræbæpl] ['blɒsəmz] [wɜːr; wər] ['bluːmɪŋ] ['streɪndʒli] .
know that Tanchun clearly knew the crabapple blossoms were blooming strangely .
知道 那 - 清楚地 知道 这 海棠果 花朵 是 盛开 奇怪的 .

所以黛玉不肯过来。袭人又背地里去告诉探春。那知探春心里明明知道海棠开得怪异，

[ˈbaʊˈjuː] [bɪˈliːvd] [ðæt] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] .
Baoyu believed that men and women should be different .
宝玉 相信 那 男人 和 女性 应该 是 不同的 :

宝玉男女有别，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [kʌm] [wʌns] [ɔːr] [twais] . [bʌt; bət] [ˈbaʊˈjuː] [rɪˈmeɪnd] [ˈleɪzi] .
He could only come once or twice . But Baoyu remained lazy .
他 可以 仅有的 来 一次 或者 两次 : 但 宝玉 剩余 懒惰的 :

只好过来一两次。 宝玉又终是懒懒的，

[soʊ][aɪ][dəʊnt] [kʌm] [hɪr] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] .
So I don't come here very often .
所以 我 不 来 这里 非常 经常 :

所以也不大常来。

- [ˈɔːlsʊ] [nuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔːst] [dʒeɪd] . [ðɪs] [wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ænt] [ˈzuː] [hæd; həd] [əˈgriːd]
Baochai also knew about the lost jade . This was because Aunt Xue had agreed
- 还 知道 关于 这 丢失的 玉 : 这 曾是 因为 阿姨 薛 有 同意

[tuː; tə] - [ˈmæɪrɪdʒ] [prəˈpouz(ə)] [ðæt] [deɪ] .
to Baoyu's marriage proposal that day .
到 - 婚姻 提议 那 天 :

宝钗也知失玉。 因薛姨妈那日应了宝玉的亲事，

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [ænd; ənd][tʊld] - . [ænt] [ˈzuː] [ˈɔːlsʊ] [sed] :
She went back and told Baochai . Aunt Xue also said :
她 去 后退 和 讲述 - . 阿姨 薛 还 说 :

回去便告诉了宝钗。 薛姨妈还说：

" [ˈiːv(ə)n] [ðʊ] [jʊr; jər] [ænt] [sed] . . . "
" Even though your aunt said . . . "
" 甚至 尽管 你的 阿姨 说 . . . "

“虽是你姨妈说了，

[aɪ] [ˈhævnt] [əˈgriːd] [jet] .
I haven't agreed yet .
我 还没有 同意 然而 :

我还没有应准，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪd] [dɪˈsaɪd] [ˈæftər][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [kʌmz] [bæk] . [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] ?
They said they'd decide after your brother comes back . Are you willing to do that ?
他们 说 他们会 决定 后 你的 兄弟 来 后退 : 是 你 愿意的 到 做 那 ?

说等你哥哥回来再定。 你愿意不愿意？

- , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] , [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] :
Baochai , with a straight face , said to her mother :
- , 和 一个 直的 脸 , 说 到 她 母亲 :

"宝钗反正色的对母亲道：

" [mʌːm][ɪz] [rɔːŋ] . [ə; eɪ][ˈgɜːlz] [ˈfæməli] [əˈferz] [ɑːr; ər] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈperənts] . [naʊ] [ðæt] [maɪ]
" Mom is wrong . A girl's family affairs are decided by her parents . Now that my
" 妈妈 是 错误的 : 一个 女孩们 家庭 事务 是 决定 经过 她 父母 : 现在 那 我的
[ˈfɑːðər] [ɪz] [gɔːn] . . . "
father is gone . . . "
父亲 是 已消失 . . . "

“妈妈这话说错了。 女孩儿家的事情是父母做主的。 如今我父亲没了，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
The mother should make the decision .
这 母亲 应该 制作 这 决定 :

妈妈应该做主的，

[ɔːr][æsk][jɔː; jə] ['brʌðə] . [waɪ] [ɑː; ə][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [em 'iː] ?
Or ask your brother . Why are you asking me ?
或者 问 你的 兄弟 . 为什么 是 你 问 我 ?

再不然问哥哥. 怎么问起我来?

[ˈðerfɔːr] , [ænt] ['zuː] ['tʃerɪʃt] [hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] .
Therefore , Aunt Xue cherished him even more .
所以 , 阿姨 薛 珍爱 他 甚至 更多的 .

"所以薛姨妈更爱惜他,

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɔːl'doʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [spɔɪld] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,
It is said that although he was spoiled from childhood ,
它 是 说 那 虽然 他 曾是 被宠坏了 从 童年 ,

说他虽是从小娇养惯的,

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][bɔːrn] [tʃeɪst] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
Yet she was also born chaste and quiet .
然而 她 曾是 还 出生 贞洁 和 安静的 .

却也生来的贞静,

[ˈðerfɔːr] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
Therefore , in his presence ,
所以 , 在 他的 在场 ,

因此在他面前,

[ɪn'sted] , [ʃiː; ʃi] [stɔːpt] ['menʃənɪŋ] ['baʊ'juː] . [sɪns] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Instead , she stopped mentioning Baoyu . Since hearing this , Baochai . . .
反而 , 她 停止 提及 宝玉 . 自从 听力 这 , - . . .

反不提起宝玉了. 宝钗自从听此一说,

[ðə; ði] [neɪm] " ['baʊ'juː] " [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] . [naʊ] , [ɔːl'doʊ] [wiːv]
The name " Baoyu " was naturally never mentioned again . Now , although we've
这 姓名 " 宝玉 " 曾是 自然 绝不 提及 再次 . 现在 , 虽然 我们已经

[hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪd][hæz; hæz] [bɪn] [bɔːst] . . .
heard that the jade has been lost . . .
听到 那 这 玉 有 到过 丢失的 . . .

把"宝玉" 两个字自然更不提起了. 如今虽然听见失了玉,

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [kwat] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
I was also quite surprised and suspicious .
我 曾是 还 相当 惊讶 和 可疑的 .

心里也甚惊疑,

[ɪts] [nɔːt] ['iːzi] [tuː; tə][æsk] .
It's not easy to ask .
它是 不是 简单的 到 问 .

倒不好问,

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
We had no choice but to listen to what others were saying .
我们 有 不 选择 但 到 听 到 什么 其他的 是 说 .

只得听旁人说去,

[aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bɪznəs] . [ˈoʊnli] [ænt] ['zuː] [sent] [hɜːr; hər]
It seemed as if it were none of her business . Only Aunt Xue sent her
它 似乎 作为 如果 它 是 没有任何 的 她 商业 . 仅有的 阿姨 薛 发送 她

[meɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuːz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]
maid several times to inquire about the news , as she was anxious about her
女佣 一些 时代 到 查询 关于 这 消息 , 作为 她 曾是 焦虑的 关于 她

[oʊn] [sʌn] , ['zuː] [pæn] .
own son , Xue Pan .
自己的 儿子 , 薛 平底锅 .

竟象不与自己相干的. 只有薛姨妈打发丫头过来了好几次问信. 因他自己的儿子薛蟠的事焦心,

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][soʊ] [ðæt] [wiː; wi]
We just need to wait for my brother to arrive in the capital so that we
我们 只是 需要 到 等待 为了 我的 兄弟 到 到达 在 这 首都 所以 那 我们
[kæn; kən] [klɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
can clear his name .
能 清除 他的 姓名 .

只等哥哥进京便好为他出脱罪名，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsou] ['lɜːrnið] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] [ju'aːn][hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .
It was also learned that Consort Yuan had passed away .
它 曾是 还 学习 那 配偶 元 有 通过了 离开 .

又知元妃已薨，

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['keɪɔːs]
Although the Jia family was in a state of chaos
虽然 这 贾 家庭 曾是 在 一个 状态 的 混乱

虽然贾府忙乱，

[bʌt; bət] ['sɪstər] ['feŋ] [rɪ'kʌvəd] .
But Sister Feng recovered .
但 姐姐 冯 恢复 .

却得凤姐好了，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Come out and take care of the house ,
来 出去 和 拿 关心 的 这 房子 ,

出来理家，

[ðɪs] ['ɔːlsou] [pʊt] [ðə; ði]['dʒiːə]['fæməliːz, 'fæmliːz] [ə'ferz] [ə'saɪd] . ['oʊnli] - ['sʌfərd] .
This also put the Jia family's affairs aside . Only Xiren suffered .
这 还 放 这 贾 家庭的 事务 旁边 . 仅有的 - 遭受 .

也把贾家的事撂开了。只苦了袭人，

[ɔːl'doʊ] [ʃiː; ʃɪ] ['hʌmbli] [sɜːrvd] [ænd; ənd] ['kʌmfətɪd] ['baʊ'juː] ,
Although she humbly served and comforted Baoyu ,
虽然 她 谦卑地 服务 和 安慰 宝玉 ,

虽然在宝玉跟前低声下气的伏侍劝慰，

['baʊ'juː] ['sɪmpli] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] .
Baoyu simply didn't understand .
宝玉 简单地 没有 理解 .

宝玉竟是不懂，

[saɪ,zai,kʰsaɪ,gzai][ɑːr iː 'en][kʊd; kəd]['oʊnli] [fiːl] ['æŋkʃəs] ['ɪnwərdli] .
Xi Ren could only feel anxious inwardly .
习 任 可以 仅有的 感觉 焦虑的 内心 .

袭人只有暗暗的着急而已。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv]['kɑːnsɔːrt] [ju'aːn][wʌz; wəz] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] .
The coffin of Consort Yuan was laid to rest in the temple .
这 棺材 的 配偶 元 曾是 铺设 到 休息 在 这 寺庙 .

元妃停灵寝庙，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfju:nərəl][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] . [ˈlɪt(ə)]
Grandmother Jia and the others went to the funeral for several days . Little
祖母 贾 和 这 其他的 去 到 这 葬礼 为了 一些 天 . 小的
[dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [wʊd] [bɪˈkʌm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈlɪstləs] [i:tʃ] [deɪ] .
did they know that Baoyu would become more and more listless each day .
做过 他们 知道 那 宝玉 会 变得 更多的 和 更多的 蔫 每个 天 .
贾母等送殡去了几天。岂知宝玉一日呆似一日，

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfi:vər] .
He also did not have a fever .
他 还 做过 不是 有 一个 发烧 .
他也不发烧，

[,aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [hɜ:rt] .
It doesn't hurt .
它 不 伤害 .
也不疼痛，

[,aɪ ˈti:][dʒʌst] [ˈdʌznt] [teɪst] [laɪk] [ˈi:tn] .
It just doesn't taste like eating .
它 只是 不 品尝 喜欢 吃 .
只是吃不象吃，

[,aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [fi:l] [laɪk] [ˈsli:pɪŋ] .
It doesn't feel like sleeping .
它 不 感觉 喜欢 睡眠 .
睡不象睡，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [ˈi:v(ə)n] [spi:k] [koʊˈhɪrəntli] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: ˈen] , [ʃi:; ʃi] [juˈeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
They couldn't even speak coherently . Xi Ren , She Yue , and the others
他们 不能 甚至 说话 连贯地 . 习 任 , 她 岳 , 和 这 其他的
[ˈpæɪkt] .
panicked .
惊慌失措 .
甚至说话都无头绪。那袭人麝月等一发慌了，

[aɪv] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [kʌmz] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə]
I've met with Sister Feng a few times . Sister Feng comes over from time to
我已经 遇见 和 姐姐 冯 一个 很少 时代 . 姐姐 冯 来 超过 从 时间 到
[taɪm] .
time .
时间 .
回过凤姐几次。凤姐不时过来，

[æt; ət][fɜ:rst] , [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈkudnt] [faɪnd][ðə; ði][dʒeɪd][ˈspɪrɪt] .
At first , they said they couldn't find the jade spirit .
在 第一的 , 他们 说 他们 不能 寻找 这 玉 精神 .
起先道是找不着玉生气，

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈstrɔ:t] [stert] [naʊ] . . .
Seeing his distraught state now . . .
看到 他的 心烦意乱 状态 现在 . . .
如今看他失魂落魄的样子，

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][ænd; ənd] [rɪˈsi:v] [ˈtri:tmənt] [ˈevri] [deɪ] . [aɪ] [tʊk] [ˈsevrəl] [ˈdoʊsɪz]
I had to see a doctor and receive treatment every day . I took several doses
我 有 到 看 一个 医生 和 收到 治疗 每一个 天 . 我 采取 一些 剂量
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈkɑ:kʃn] .
of the decoction .
的 这 汤 .
只有日日请医调治。煎药吃了好几剂，

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [hu:] [brɪˈkʌm] [sɪk] ,
Only those who become sick ,
仅有的 那些 WHO 变得 生病的 ,

只有添病的,

[ðə; ði] [ˈɪlnəs] [dɪd][nɑ:t] [ˈles(ə)n] . [wen] [æskt] [wer] [hi:: hi] [felt] [ʌnˈwel] ,
The illness did not lessen . **When asked where he felt unwell** ,
这 疾病 做过 不是 减少 . 什么时候 问 在哪里 他 毛毡 不适 ,

没有减病的. 及至问他那里不舒服,

[ˈbaʊˈju:] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] . [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ˈkɑ:nsɔ:rt] [juˈɑ:n] [wʌz; wəz]
Baoyu didn't say anything . **It wasn't until after the matter with Consort Yuan was**

[ˈoʊvər] . . .

over : : :
超过 : . . .

宝玉也不说出来. 直至元妃事毕,

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [mɪst] [ˈbaʊˈju:] .
Grandmother Jia missed Baoyu .
祖母 贾 错过 宝玉 .

贾母惦记宝玉,

[hi:: hi] [ˈpɜ:rsənəli] [went] [tu:: tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [tu:: tə] [ɪnˈspekt] [aɪ ˈti:] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ˈɔ:lsʊ] [keɪm] [əˈb:ŋ] .
He personally went to the garden to inspect it . **Lady Wang also came along** .
他 亲自 去 到 这 花园 到 检查 它 . 女士 王 还 来了 沿着 .

- [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɜ:rɪdli] [tʊɪld][ˈbaʊˈju:] [tu:: tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:: tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
Xiren and the others hurriedly told Baoyu to take him to pay his

- 和 这 其他的 匆匆 讲述 宝玉 到 拿 他 到 支付 他的
[rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks] . [ɔ:ˈlðʊ] [ˈbaʊˈju:] [sed] [hi:: hi][wʌz; wəz] [ɪl] ,
respects . **Although Baoyu said he was ill** ,
尊重 . 虽然 宝玉 说 他 曾是 患病的 ,

亲自到园看视. 王夫人也随过来. 袭人等忙叫宝玉接去请安. 宝玉虽说是病,

[lets] [get] [ʌp][ænd; ænd] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] [ˈevri] [deɪ] .
Let's get up and take action every day .
我们来吧 得到 向上 和 拿 行动 每一个 天 .

每日原起来行动,

[tel] [hɪm; ɪm][tu:: tə] [fetʃ] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [təˈdeɪ] .
Tell him to fetch Grandmother Jia today .
告诉 他 到 拿来 祖母 贾 今天 .

今日叫他接贾母去,

[hi:: hi] [sti:l] [ˈgri:tɪd] [ðem; ðəm] .
He still greeted them .
他 仍然 问候 他们 .

他依然仍是请安,

[ˈoʊnli] - [wʌz; wəz][ðər; ðər][tu:: tə] [səˈpɔ:rt] [ænd; ænd] [ɪnˈstrʌkt] [hɜ:r; hər] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [əbˈzɜ:rvd]
Only Xiren was there to support and instruct her . **Grandmother Jia observed**

仅有的 - 曾是 那里 到 支持 和 指示 她 . 祖母 贾 观察到
[ðɪs] .
this .
这 .

惟是袭人在旁扶着指教. 贾母看了,

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我的儿，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['wɜːrɪd] [juːd] [biː; bi] [sɪk] .
I was worried you'd be sick .
我 曾是 担心 你会 是 生病的 .

我打谅你怎么病着，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . [juː; jʊ] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] .
That's why I came to see you . You look the same as always .
那就是 为什么 我 来了 到 看 你 . 你 看 这 相同的 作为 总是 .

故此过来瞧你． 今你依旧的模样儿，

[aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .
I feel much more at ease .
我 感觉 很多 更多的 在 舒适 .

我的心放了好些。”

['leɪdi] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'liːvd] . [bʌt; bət] ['baʊjuː] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
Lady Wang was naturally relieved . But Baoyu did not answer .
女士 王 曾是 自然 松了口气 . 但 宝玉 做过 不是 回答 .

王夫人也自然是宽心的． 但宝玉并不回答，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['læfɪŋ] . ['grænmləðər] ['dʒiːə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lðər] [went] [ɪn'saɪd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
They just kept laughing . Grandmother Jia and the others went inside and sat down .
他们 只是 保留 笑 . 祖母 贾 和 这 其他的 去 里面 和 卫星 向下 .

只管嘻嘻的笑． 贾母等进屋坐下，

[æsk] [hɪm; ɪm] ,
Ask him ,
问 他 ,

问他的话，

- [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [freɪz] ,
Xiren taught him a phrase ,
- 教授 他 一个 短语 ,

袭人教一句，

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说一句，

['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['juːʒuəl] ,
Very different from usual ,
非常 不同的 从 通常 ,

大不似往常，

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fuːl] . [ðə; ði] [mɔːr] ['grænmləðər] ['dʒiːə] [lʊkt] , [ðə; ði] [mɔːr]
He looked like a complete fool . The more Grandmother Jia looked , the more
他 看起来 喜欢 一个 完全的 傻子 . 这 更多的 祖母 贾 看起来 , 这 更多的
[sə'spɪʃəs] [ʃiː; ʃi] [brɪ'keɪm] .
suspicious she became .
可疑的 她 成为 .

直是一个傻子似的． 贾母愈看愈疑，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说:

[wen] [aɪ][fɜ:rst] [keɪm] [ɪn] ,
When I first came in ,
什么时候 我 第一的 来了 在 ,

“我才进来看时,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'pærənt] ['ɪlnəs] .
There is no apparent illness .
那里 是 不 明显 疾病 :

不见有什么病,

[naʊ] , [ə'pɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Now , upon closer inspection ,
现在 , 之上 更近 检查 ,

如今细细一瞧,

[ðɪs] ['ɪlnəs] [ɪz] [ɪn'di:d] [kwɔrt] ['sɪriəs] .
This illness is indeed quite serious .
这 疾病 是 的确 相当 严肃的 :

这病果然不轻,

[aɪ 'ti:] [ləkt] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [soʊl] [hæd; həd] [left] [ɪts] ['bɑ:di] . [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔ:zd] [ðɪs] ?
It looked as if its soul had left its body . What could have caused this ?
它 看起来 作为 如果它是 灵魂 有 左边 它是 身体 : 什么 可以 有 导致 这 ?

竟是神魂失散的样子. 到底因什么起的呢?

['mædəm] ['wæŋ] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [haɪd] [ðə; ði] [tru:θ] .
Madam Wang knew it was impossible to hide the truth .
女士 王 知道 它 曾是 不可能的 到 隐藏 这 真相 :

"王夫人知事难瞒,

[ðen] [lək] [æt; ət] - ['pɪtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
Then look at Xiren's pitiful appearance ,
然后 看 在 - 可怜 外貌 ,

又瞧瞧袭人怪可怜的样子,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['fɑ:lʊ] - ['ɜ:rlɪər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
They had no choice but to follow Baoyu's earlier suggestion .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 - 早些时候 建议 :

只得便依着宝玉先前的话,

[ɪf] [hi:; hi] [bɔ:st] [ðɪs] [dʒeɪd] [waɪl] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - ['mænʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ]
If he lost this jade while going to the Prince of Nan'an's mansion to watch a
如果 他 丢失的 这 玉 尽管 去 到 这 王子 的 - 大厦 到 手表 一个

[pleɪ] . . .
play : : :
玩 . . .

将那往南安王府里去听戏时丢了这块玉的话,

[aɪ][tuʊld][hɪm; ɪm] ['kwaiətli] . [aɪ] [felt] ['veri] [bɔ:st] [ɪn'saɪd] .
I told him quietly . I felt very lost inside .
我 讲述 他 悄悄 : 我 毛毡 非常 丢失的 里面 :

悄悄的告诉了一遍. 心里也彷徨的很,

[fiərɪŋ] [ðæt] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [wʊd] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] ,
Fearing that Grandmother Jia would be anxious ,
恐惧 那 祖母 贾 会 是 焦虑的 ,

生恐贾母着急,

[ænd; ənd] [sed] :
And said :
和 说 :

并说:

" [naʊ] [send] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [sɜ:rt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] . "
" Now send people to search all around . "
" 现在 发送 人们 到 搜索 全部 大约 . "

“现在着人在四下里找寻，

[ˈsi:kɪŋ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ɔ:r] [ˈfɜ:rtʃən] [ˈtelɪŋ]
Seeking divination or fortune telling
寻求 占卜 或者 财富 讲述

求签问卦，

[ˈevriwʌn] [sez] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [pa:n] [ʃɑ:p] .
Everyone says to look in the pawn shop .
每个人 说道 到 看 在 这 典当 店铺 .

都说在当铺里找，

[ðeɪl] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ɪˈventʃuəli] .
They'll find it eventually .
他们会 寻找 它 最终 .

少不得找着的。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] .
He stood up in a hurry .
他 站立 向上 在 一个 匆忙 .

急得站起来，

[terz] [ˈstri:md] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

眼泪直流，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [dʒeɪd] [pi:s] [bi:; bi] [bɔ:st] ! "
" How could this jade piece be lost ! "
" 如何 可以 这 玉 片 是 丢失的 ! "

“这件玉如何是丢得的！

[ju:; jʊ] [gaɪz] [ɑ:r; əɾ][soʊ][ɪnˈsensəb(ə)] !
You guys are so insensible !
你 伙计们 是 所以 麻木不仁 ！

你们忒不懂事了，

[dʌz] [ðæt] [mi:n] [ðə; ði] [ˈmæstər][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] ?
Does that mean the master is also giving up ?
做 那 意思是 这 掌握 是 还 给予 向上 ?

难道老爷也是撂开手的不成！

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [nu:] [ðæt] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] .
Lady Wang knew that Grandmother Jia was angry .
女士 王 知道 那 祖母 贾 曾是 生气的 .

"王夫人知贾母生气，

[tɛl] - [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Tell Xiren and the others to kneel down .
告诉 - 和 这 其他的 到 下跪 向下 .

叫袭人等跪下，

[hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [hɪm'self] , [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ɐnd] [rɪ'plaɪd] :
He composed himself , lowered his head , and replied :
他 由 他自己 , 降低 他的 头 , 和 回复 :

自己敛容低首回说：

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [wʊd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ænd; ɐnd][ðə; ði]
The daughter - in - law was afraid that the old lady would be anxious and the
这 女儿 - 在 - 法律 曾是 害怕的 那 这 老的 女士 会 是 焦虑的 和 这
[ˈmæstər] [wʊd] [biː; bi] ['æŋɡri] .
master would be angry .
掌握 会 是 生气的 .

“媳妇恐老太太着急老爷生气，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [rɪ'plaɪ] .
They didn't dare reply .
他们 没有 敢 回复 .

都没敢回。”

['grænmlðər] ['dʒiːə] [kɒft] [ænd; ɐnd] [sed] :
Grandmother Jia coughed and said :
祖母 贾 咳嗽 和 说 :

贾母咳道：

" [ðɪs] [ɪz] - ['laɪfblood] . [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːst] . . . "
" This is Baoyu's lifeblood . Because it was lost . . . "
" 这 是 - 命脉 . 因为 它 曾是 丢失的 . . . "

“这是宝玉的命根子。因丢了，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'strɔːt] . [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
That's why he was so distraught . This is outrageous !
那就是 为什么 他 曾是 所以 心烦意乱 . 这 是 令人愤慨 !

所以他是这么失魂丧魄的。还了得！

[mɔːr'əʊvər] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [noʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] [dʒeɪd] .
Moreover , everyone in the city knows about this jade .
而且 , 每个人 在 这 城市 知道 关于 这 玉 .

况是这玉满城里都知道，

[huː'evər] [pɪkt] [,aɪ 'tiː][ʌp] , [juːl] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə][faɪnd][,aɪ 'tiː] !
Whoever picked it up , you'll be asked to find it !
谁 挑选 它 向上 , 你会 是 问 到 寻找 它 !

谁捡了去便叫你们找出来么！

[tɛl] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['kwɪkli] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['mæstər] .
Tell someone to quickly invite the master .
告诉 某人 到 迅速地 邀请 这 掌握 .

叫人快快请老爷，

[toʊld][hɪm; ɪm] . " [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈleɪdi] ['wæŋ] [ænd; ɐnd] - [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ]
told him . " At that time , Lady Wang and Xiren were so frightened that they
讲述 他 . " 在 那 时间 , 女士 王 和 - 是 所以 害怕 那 他们

[ɔːl] [kraɪd] [aʊt] :
all cried out :
全部 哭 出去 :

我与他说。 "那时吓得王夫人袭人等俱哀告道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][gɑ:t] [ˈæŋɡri] . "

" The old lady got angry . "

" 这 老的 女士 得到 生气的 . "

“老太太这一生气，

[wen] [ðə; ði][ˈmæstər] [rɪˈtʃ:rn] , [θɪŋz] [wɪl] [bi;; bi][ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ˈkɑ:mpɫɪkətɪd] . [naʊ] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [ɪz]

When the master returns , things will be even more complicated . Now that Baoyu is

什么时候 这 掌握 返回 , 事物 将要 是 甚至 更多的 复杂的 . 现在 那 宝玉 是

[ɪl] . . .

ill . . .

患病的 . . .

回来老爷更了不得了．现在宝玉病着，

" [dʒʌst] [li:v] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ju: ˈes][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈti: , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] . "

" Just leave it to us to find it , no matter what . "

" 只是 离开 它 到 我们 到 寻找 它 , 不 事情 什么 . "

交给我们尽命的找来就是了。”

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :

Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

贾母道：

" [jʊə(r)] [əˈfreɪd] [ðə; ði][ˈmæstər] [wɪl] [bi;; bi] [ˈæŋɡri] ? "

" You're afraid the master will be angry ? "

" 你是 害怕的 这 掌握 将要 是 生气的 ? "

“你们怕老爷生气，

" [aɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

" I'm here for you . "

" 我是 这里 为了 你 . "

有我呢。”

[hi:; hi] [ðen] [sent] [mʌsk] [ˈmu:nz] [səkˈsesər] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɜ:r; hər] .

He then sent Musk Moon's successor to invite her .

他 然后 发送 马斯克 月亮的 接班人 到 邀请 她 .

便叫麝月传人去请，

[su:n] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [keɪm] [ɪn] .

Soon a message came in .

很快 一个 信息 来了 在 .

不一时传进话来，

[ɪkˈspleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" [ðə; ði][ˈmæstər][hæz; həz] [dɪˈklaɪnd] [ɡests] . "

" The master has declined guests . "

" 这 掌握 有 拒绝 客人 . "

“老爷谢客去了。”

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :

Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [hɪm; ɪm] . [dʒʌst] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [sed] . "

" You don't need him . Just say what I said . "

" 你 不 需要 他 . 只是 说 什么 我 说 . "

“不用他也使得．你们便说我说的话，

[ðeəz; ðəz][nɒʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [fɔ:r; fər] [naʊ] .

There's no need to punish the servants for now .
有 不 需要 到 惩治 这 仆人 为了 现在 .

暂且也不用责罚下人，

[aɪ] [ðen] [æskt] - [tu:; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ˈdi:teɪlz] .

I then asked Lian'er to write down the reward details .
我 然后 问 - 到 写 向下 这 报酬 细节 .

我便叫琏儿来写出赏格，

[ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [ˈjestərdeɪ] ,

Hanging in the place I passed by the day before yesterday ,
绞刑 在 这 地方 我 通过了 经过 这 天 前 昨天 ,

悬在前日经过的地方，

[ðeɪ] [sed] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] .

They said someone had found it and brought it to them .
他们 说 某人 有 成立 它 和 带来 它 到 他们 .

便说有人捡得送来者，

[aɪ'd] [ˈræðər] [gɪv] [ə'weɪ] - , - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

I'd rather give away 10 , 000 taels of silver .
ID 相当 给 离开 - , - 两 的 银 .

情愿送银一万两，

[ɪf] [ˈeniwʌn] [nʊʊz] [hu:] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈletər] , [pli:z] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] .

If anyone knows who has found the letter , please deliver it to them .
如果 任何人 知道 WHO 有 成立 这 信 , 请 递送 它 到 他们 .

如有知人捡得送信找得者，

[send] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . [ɪf] [aɪ 'ti:] [ˈri:əli] [kʌmz] [tru:] ,

Send five thousand taels of silver . If it really comes true ,
发送 五 千 两 的 银 . 如果 它 真的 来 真的 ,

送银五千两。如真有了，

[dəʊnt] [bi:; bi] [ˈstɪndʒi] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] . [baɪ] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,

Don't be stingy with money . By searching like this ,
不 是 小气 和 钱 . 经过 搜索 喜欢 这 ,

不可吝惜银子。这么一找，

[wi:l] [faɪnd][aɪ 'ti:] [ɪ'ventʃuəli] . [ɪf] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [fju:] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] . . .

We'll find it eventually . If it's just the few of us in the family searching . . .
出色地 寻找 它 最终 . 如果它是 只是 这 很少 的 我们 在 这 家庭 搜索 . . .

少不得就找出来了。若是靠着咱们家几个人找，

[aɪl] [ˈsɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][maɪ] [hoʊl] [laɪf] .

I'll search for it my whole life .
患病的 搜索 为了 它 我的 所有的 生活 .

就找一辈子，

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [ˈi:ðər] . "

" We can't have it either . "
" 我们 不能 有 它 任何一个 . "

也不能得。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [dɛrd] [nɔ:t] [spi:k] [ˈfræŋkli] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [rɪ'le] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][ˈdʒi:ə]

Lady Wang dared not speak frankly . Grandmother Jia relayed a message to Jia
女士 王 敢于 不是 说话 坦率地说 . 祖母 贾 转播 一个 信息 到 贾

[lɪˈɑ:n] .

Lian .
连 .

王夫人也不敢直言。贾母传话告诉贾琏，

[tɛl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [ɑːn][wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] ['kwɪkli] . ['grænməðər] ['dʒiːə] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] :
Tell him to get on with it quickly . Grandmother Jia then sent someone :
告诉 他 到 得到 在 和 它 迅速地 : 祖母 贾 然后 发送 某人 :

叫他速办去了。贾母便叫人：

" [muːv] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['baʊ'juː][ˈjuːzɪz][tuː; tə][maɪ] [pleɪs] . "
" Move all the things that Baoyu uses to my place . "
" 移动 全部 这 事物 那 宝玉 用途 到 我的 地方 : "

“将宝玉动用之物都搬到我那里去，

[ˈoʊnli] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [sent] [əˈlɔːŋ] .
Only Xiren and Qiuwen were sent along .
仅有的 - 和 - 是 发送 沿着 :

只派袭人秋纹跟过来，

[ðə; ði] [rest] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
The rest remained in the garden to watch over the houses .
这 休息 剩余 在 这 花园 到 手表 超过 这 房屋 :

余者仍留园内看屋子。”

[ˈbaʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 :

终不言语，

[dʒʌst] ['grɪnɪŋ] ['fuːlɪʃli] .
Just grinning foolishly .
只是 咧嘴笑 愚蠢地 :

只是傻笑。

['grænməðər] ['dʒiːə] [ðen] [tʊk] ['baʊ'juː][ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
Grandmother Jia then took Baoyu and got up .
祖母 贾 然后 采取 宝玉 和 得到 向上 :

贾母便携了宝玉起身，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [helpt] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]
Xiren and the others helped her out of the garden and back to her
- 和 这 其他的 帮助 她 出去 的 这 花园 和 后退 到 她
[ruːm] .
room .
房间 :

袭人等搀扶出园。回到自己房中，

[æsk] ['mædəm] ['wæn] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Ask Madam Wang to sit down .
问 女士 王 到 坐 向下 :

叫王夫人坐下，

['wɒtʃɪŋ] ['piːp(ə)l] ['taɪdɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
Watching people tidy up and arrange things inside the inner room .
观看 人们 整齐的向上 和 安排 事物 里面 这 内 房间 :

看人收拾里间屋内安置，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə]['mædəm] ['wæn] :
He then said to Madam Wang :
他 然后 说 到 女士 王 :

便对王夫人道：

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] ?
Do you know what I mean ?
做 你 知道 什么 我 意思是 ?

“你知道我的意思么？

[aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] .
I thought there were few people in the park .
我 想法 那里 是 很少 人们 在 这 公园 .

我为的园里人少，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [tri:z] [ɪn][ðə; ði][grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] [blu:md] [ænd; ənd] ['wiðərd]
The flowers and trees in the Grand View Garden bloomed and withered
这 花朵 和 树木 在 这 盛大 看法 花园 盛开 和 干枯
[ɪntər'mitəntli] .
intermittently .
间歇性地 .

怡红院里的花树忽萎忽开，

[its] [ə; eɪ][bɪt] [streɪndʒ] . [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][dʒeɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [kæn; kən][wɔ:rd] [ɔ:f]
It's a bit strange . He has a piece of jade in his head that can ward off
它是 一个 少量 奇怪的 . 他 有 一个 片 的 玉 在 他的 头 那 能 病房 离开
['i:v(ə)] ['spɪrts] .
evil spirits .
邪恶的 烈酒 .

有些奇怪。头里仗着一块玉能除邪祟，

[naʊ] [ðɪs] [dʒeɪd][ɪz] [bɔ:st] .
Now this jade is lost .
现在 这 玉 是 丢失的 .

如今此玉丢了，

[fɪərɪŋ] [ðæt] ['i:v(ə)] ['spɪrts] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [ɪn'veɪd] ,
Fearing that evil spirits could easily invade ,
恐惧 那 邪恶的 烈酒 可以 容易地 入侵 ,

生恐邪气易侵，

[soʊ][aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . [wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə]
So I brought him here to stay with us . We don't need to ask him to
所以 我 带来 他 这里 到 停留 和 我们 . 我们 不 需要 到 问 他 到
[goʊ][aʊt] [ðɪ:z] [nekst] [fju:] [deɪz] .
go out these next few days .
去 出去 这些 下一个 很少 天 .

故我带他过来一块儿住着。 这几天也不用叫他出去，

[ðə; ði]['da:ktər] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ju:; jʊ] [hɪr] .
The doctor will examine you here .
这 医生 将要 检查 你 这里 .

大夫来就在这里瞧。”

[wen] ['leɪdi] ['wæŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Lady Wang heard this ,
什么时候 女士 王 听到 这 ,

王夫人听说，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便接口道：

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . [naʊ] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" That's what the old lady is thinking , of course . Now that Baoyu is living with
" 那就是 什么 这 老的 女士 是 思维 , 的 课程 : 现在 那 宝玉 是 活的 和
[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] , . . . "
the old lady , : : : "
这 老的 女士 , . . . "

“老太太想的自然是。如今宝玉同着老太太住了，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈveri] [ˈlʌki] .
The old lady is very lucky .
这 老的 女士 是 非常 幸运的 .

老太太福气大，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [səˈprest] .
Everything was suppressed .
一切 曾是 被抑制 .

不论什么都压住了。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [wʌt] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] ! "
" What good fortune ! "
" 什么 好的 财富 ! "

“什么福气，

[haʊˈevər] , [maɪ] [ru:m] [ɪz] [ˈkli:nər] .
However , my room is cleaner .
然而 , 我的 房间 是 清洁工 .

不过我屋里干净些，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈmeni] [ˈskɪptʃər] .
There are also many scriptures .
那里 是 还 许多 经文 .

经卷也多，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z] [ði:z] [θɔ:ts] [tu:; tə][kɑ:m][jər; jər][maɪnd] . [ju:; jʊ][æsk] [ɪf] [ˈbaʊˈju:] [ɪz] [gʊd] [ɔ:r][nɔ:t]
You can use these thoughts to calm your mind . You ask if Baoyu is good or not
你 能 使用 这些 想法 到 冷静的 你的 头脑 . 你 问 如果 宝玉 是 好的 或者 不是
?
?
?

都可以念念定定心神。你问宝玉好不好？

[wen] [ˈbaʊˈju:] [æskt] ,
When Baoyu asked ,
什么时候 宝玉 问 ,

“那宝玉见问，

[hi:; hi][dʒʌst] [smaɪld] . - [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪ] , " [oʊˈkeɪ] . "
He just smiled . Xiren told him to say , " Okay . "
他 只是 微笑 : - 讲述 他 到 说 , " 好的 . "

只是笑。袭人叫他说“好，

[ˈbaʊˈju:] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] .
Baoyu said he was in a hurry .
宝玉 说 他 曾是 在 一个 匆忙 .

宝玉也就说急，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

" [gʊʊ] [bæk] [naʊ] . "
" Go back now . "
" 去 后退 现在 . "

“你回去罢，

[aɪ] [ˈmiːdiət] [fɔːr; fər][him; ɪm] [hɪr] . [wen] [ðə; ði][ˈmæstər] [kʌmz] [hoʊm] [təˈnaɪt] . . .
I'll mediate for him here . When the master comes home tonight . . .
患病的 调解 为了 他 这里 . 什么时候 这 掌握 来 家 今晚 . . .

这里有我调停他．晚上老爷回来，

[tel] [him; ɪm][hi:; hi] [ˈdʌznt] [ni:d] [tu:; tə] [si:] [em ˈi:] .
Tell him he doesn't need to see me .
告诉 他 他 不 需要 到 看 我 .

告诉他不必见我，

[dʒʌst][dəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
Just don't say anything .
只是 不 说 任何事物 .

不许言语就是了。”

[ˈæftər] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [left]
After Madam Wang left
后 女士 王 左边

王夫人去后，

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [æskt] [juːˈɑːnˈjæŋ] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ˈmedɪs(ə)n] [tu:; tə][kɑːm] [ðə; ði] [nəːvs]
Grandmother Jia asked Yuanyang to find some medicine to calm the nerves
祖母 贾 问 元阳 到 寻找 一些 药品 到 冷静的 这 神经

[ænd; ənd] [suːð] [ðə; ði][maɪnd] .
and soothe the mind .
和 舒缓 这 头脑 .

贾母叫鸳鸯找些安神定魄的药，

[aɪ] [eɪt] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [prɪˈskraɪbd] . [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈdiːteɪlz] .
I ate it as prescribed . No further details .
我 吃 它 作为 规定 . 不 更远 细节 .

按方吃了．不题．

[naʊ] , [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ,
Now , Jia Zheng returned home that evening ,
现在 , 贾 郑 返回 家 那 晚上 ,

且说贾政当晚回家，

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði][kɑːr] , [aɪ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðə; ði][ˈdʌvɪst] [priːst] [ˈseɪɪŋ] :
Inside the car , I overheard the Taoist priest saying :
里面 这 车 , 我 无意中听到 这 道教 牧师 说 :

在车内听见道儿上人说道:

" [ɪts] [ˈveri] [ˈiːzi] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)] [tu:; tə] [get] [rɪt] . "
" It's very easy for people to get rich . "
" 它是 非常 简单的 为了 人们 到 得到 富有的 . "

“人要发财也容易的很。”

[ðə; ði][wʌn] [æskt] :
The one asked :
这 一 问 :

那个问道:

[haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] ?
How do you know ?
如何 做 你 知道 ?

“怎么见得？

[ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ðen] [sed] :
This person then said :
这 人 然后 说 :

"这个人又道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [təˈdeɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈmæstɜ:z] [dʒeɪd][hæz; həz] [gɔ:n] [ˈmɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈrɒŋ]
" I heard today that some young master's jade has gone missing from the Rong
" 我 听到 今天 那 一些 年轻的 硕士学位 玉 有 已消失 丢失的 从 这 荣
[ˈfæməli] . "
family . "
家庭 . "

“今日听见荣府里丢了什么哥儿的玉了，

[ˈpəʊstəz] [wɜ:r; wər] [dɪˈspleɪd] .
Posters were displayed .
海报 是 显示 .

贴着招帖儿，

[ðə; ðɪ] [saɪz] , [stɑɪl] , [ænd; ənd] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒeɪd][ɑ:r; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
The size , style , and color of the jade are written on it .
这 尺寸 , 风格 , 和 颜色 的 这 玉 是 书面 在 它 .

上头写着玉的大小式样颜色，

[ˈsʌmwʌn] [sed] [ðeɪ] [pɪkt] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] .
Someone said they picked it up and brought it over .
某人 说 他们 挑选 它 向上 和 带来 它 超过 .

说有人捡了送去，

[ðeɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
They'll give you ten thousand taels of silver .
他们会 给 你 十 千 两 的 银 .

就给一万两银子，

[ðə; ðɪ] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsɒʊ][ˈgɪv(ə)n] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] .
The messenger was also given five thousand .
这 信使 曾是 还 给定 五 千 .

送信的还给五千呢。”

[ɔ:ˈðoʊ] [ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [aɪ ˈti:][soʊ] [ˈklɪrli] ,
Although Jia Zheng did not hear it so clearly ,
虽然 贾 郑 做过 不是 听到 它 所以 清楚地 ,

贾政虽未听得如此真切，

[aɪ][wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzd] .
I was surprised .
我 曾是 惊讶 .

心里诧异，

[ˈrʌʃɪŋ] [bæk]
Rushing back
冲刺 后退

急忙赶回，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈgeɪtki:pər] [əˈbəʊt] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] . [ðə; ðɪ] [ˈgeɪtki:pər] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
He then asked the gatekeeper about the matter . The gatekeeper reported :
他 然后 问 这 守门人 关于 这 事情 : 这 守门人 据报道 :

便叫门上的人问起那事来。门上的人禀道：

" [ðɪs] ['sɜ:rvənt] ['dʌznt] [noʊ] ['i:ðər] . "

" **This servant doesn't know either** . "

" 这 仆人 不 知道 任何一个 . "

“奴才头里也不知道，

[ðɪs] [ˌæftər'nu:n] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] [lɪˈɑ:n] [rɪˈle] [wʌt] [ðə; ði][ooɪd][ˈleɪdi][hæd; həd] [sed] .

This afternoon , Second Master Lian relayed what the old lady had said .

这 下午 , 第二 掌握 连 转播 什么 这 老的 女士 有 说 .

今儿晌午琏二爷传出老太太的话，

[send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][pʊt] [ʌp][ðə; ði] ['pəʊstəz] .

Send someone to put up the posters .

发送 某人 到 放 向上 这 海报 .

叫人去贴帖儿，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .

I just found out .

我 只是 成立 出去 .

才知道的。”

[ˈdʒi:ə] ['zen] [ðen] [said] [ænd; ənd] [sed] :

Jia Zheng then sighed and said :

贾 郑 然后 叹了口气 和 说 :

贾政便叹气道：

" [ðə; ði] ['fæməli] ['fɔ:tʃənz] [ɑ:r; ər] ['destɪnd] [tu:; tə] [dɪ'klaɪn] . "

" **The family fortunes are destined to decline** . "

" 这 家庭 财富 是 注定 到 衰退 . "

“家道该衰，

[waɪ] [dɪd][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [reɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [tʃaɪld] !

Why did I have to raise such a wretched child !

为什么 做过 我 有 到 增加 这样的 一个 可怜 孩子 !

偏生养这么一个孽障！

[wen] [aɪ][fɜ:rst][gɔ:t][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ru:məz] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [stri:ts] .

When I first got him , there were rumors all over the streets .

什么时候 我 第一的 得到 他 , 那里 是 谣言 全部 超过 这 街道 .

才养他的时候满街的谣言，

[θɪŋz] [gɔ:t] ['slɑɪtli] ['betər] ['æftər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] .

Things got slightly better after more than ten years .

事物 得到 轻微地 更好的 后 更多的 比 十 年 .

隔了十几年略好了些，

[naʊ] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] ['ʃaʊ'ju:] [ɪz] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒeɪd] [ə'gen] .

Now Zhang Xiaoyu is searching for jade again .

现在 张 小雨 是 搜索 为了 玉 再次 .

这会子又大张晓谕的找玉，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtərli] [əb'sɜ:rd] !

This is utterly absurd !

这 是 完全地 荒诞 !

成何道理！

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "

" **As he spoke** , "

" 作为 他 辐 , "

"说着，

[hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ɪnˈsaɪd][tuː; tə][æsk][ˈmædəm] [ˈwæŋ] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] .
He hurried inside to ask Madam Wang . Madam Wang then told him everything .
他 慌忙 里面 到 问 女士 王 . 女士 王 然后 讲述 他 一切 .
[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdiːz] [aɪˈdiːə] .
Jia Zheng knew it was the old lady's idea .
贾 郑 知道 它 曾是 这 老的 女士的 主意 .

忙走进里头去问王夫人。王夫人便一五一十的告诉。贾政知是老太太的主意，

[ænd; ənd] [dɜrd] [nɑːt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
And dared not disobey .
和 敢于 不是 违 .

又不敢违拗，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [kəmˈpleɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [əˈbaʊt] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] , [ðen] [keɪm] [aʊt] [əˈɡen] .
He only complained a few words about Madam Wang , then came out again .
他 仅有的 抱怨 一个 很少 字 关于 女士 王 , 然后 来了 出去 再次 .

只抱怨王夫人几句。又走出来，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi] .
Tell them to keep it from the old lady .
告诉 他们 到 保持 它 从 这 老的 女士 .

叫瞒着老太太，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [tʊk] [daʊn] [ðɪs] [poʊst] , [ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][ˈaɪd(ə)] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd]
They secretly took down this post , only to find that some idle people had
他们 偷偷 采取 向下 这 邮政 , 仅有的 到 寻找 那 一些 闲置的 人们 有
[ɔːlˈredɪ] [ˈteɪkən][aɪ ˈtiː] [daʊn] [æz; əz] [wel] .
already taken it down as well .
已经 已采取 它 向下 作为 出色地 .

背地里揭了这个帖儿下来。岂知早有那些游手好闲的人揭了去了。

[ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

过了些时，

[ˈsʌmwʌn] [ˈæktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɒŋ] [ˈmænʃ(ə)n] .
Someone actually came to the gate of the Rong Mansion .
某人 实际上 来了 到 这 门 的 这 荣 大厦 .

竟有人到荣府门上，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [dʒeɪd] . [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhaʊshoʊld] [hɜːrd] [ðɪs] .
He said he was bringing jade . The people in the household heard this .
他 说 他 曾是 带来 玉 . 这 人们 在 这 家庭 听到 这 .

口称送玉来。家内人们听见，

[aɪ] [laɪk] [aɪ ˈtiː][soʊ] [mʌt] !
I like it so much !
我 喜欢 它 所以 很多 !

喜欢的了不得，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] . "
" Give it to me . "
" 给 它 到 我 . "

“拿来，

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I'll take it back to you .
患病的 拿 它 后退 到 你 .

我给你回去。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; ei] [rɪ'wɔ:rd] ['dɑ:kjumənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
The man then took out a reward document from his pocket .
这 男人 然后 采取 出去 一个 报酬 文档 从 他的 口袋 .

那人便怀内掏出赏格来，

[pɔɪnt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
Point it out to the person at the door .
观点 它 出去 到 这 人 在 这 门 .

指给门上人瞧，

" ['ɪznt] [ðɪs] [ə; ei] ['letər] [frʌm; frəm][jɔ:; jər] ['rezɪdəns] ? "
" Isn't this a letter from your residence ? "
" 不是 这 一个 信 从 你的 住宅 ? "

"这不是你府上的帖子么，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði][dʒeɪrd] [wʊd] [rɪ'si:v] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
It was written that the person who delivered the jade would receive ten thousand
它 曾是 书面 那 这 人 WHO 发表 这 玉 会 收到 十 千
[teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . ['sekənd] ['mæstər] ,
taels of silver . Second Master ,
两 的 银 . 第二 掌握 ,

写明送玉来的给银一万两．二太爷，

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [lʊk] [æt; ət][,em 'i:] [naʊ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪm] [pʊr] .
You all look at me now because I'm poor .
你 全部 看 在 我 现在 因为 我是 贫穷的 .

你们这会子瞧我穷，

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] , [aɪ] [rɪ'si:vd] ['sɪlvər] .
When I returned , I received silver .
什么时候 我 返回 , 我 已收到 银 .

回来我得了银子，

['hi:z] [ə; ei] [rɪtʃ] [mæn] [naʊ] . [dəʊnt] [tri:t] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] .
He's a rich man now . Don't treat him like that .
他是 一个 富有的 男人 现在 . 不 对待 他 喜欢 那 .

就是个财主了． 别这么待理不理的。”

[ðə; ði] ['dɔ:rmən] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [tʊn] [wʌz; wəz][fɜ:rm] .
The doorman heard his tone was firm .
这 门卫 听到 他的 语气 曾是 公司 .

门上听他话头来得硬，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [let] [,em 'i:] [teɪk] [ə; ei] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [æt; ət] [li:st] ['bri:flɪ] . "
" Let me take a look at it , at least briefly . "
" 让 我 拿 一个 看 在 它 , 在 至少 简要地 . "

“你到底略给我瞧一瞧，

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] . [æt; ət][fɜ:rst] , [ðə; ði][mæn][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
I'll take it back to you . At first , the man refused .
患病的 拿 它 后退 到 你 . 在 第一的 , 这 男人 拒绝 .

我好给你回去． "那人初倒不肯，

[ˈleɪtər] , [aɪ] [hɜ:rd] [ˈsʌmwʌn] [seɪ] [ðæt] [meɪd] [sens] .
Later , I heard someone say that made sense .
之后 , 我 听到 某人 说 那 制成 感觉 .

后来听人说得有理，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [dʒeɪd] .
He then took out the jade .
他 然后 采取 出去 这 玉 .

便掏出那玉，

[hi:; hi] [held] [aɪ ˈti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑ:m] [ænd; ənd] [reɪzd] [aɪ ˈti:] , [ˈseɪɪŋ] :
He held it in his palm and raised it , saying :
他 握住 它 在 他的 棕榈 和 提高 它 , 说 :

托在掌中一扬说：

[ɪz] [ðɪs] [aɪ ˈti:] ?
Is this it ?
是 这 它 ?

“这是不是？

" [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembər] [wɜ:r; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ˈsɜ:rɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [əˈbrɔ:d] , "
" All the family members were originally serving in the military abroad , "
" 全部 这 家庭 成员 是 起初 服务 在 这 军队 国外 , "

"众家人原是在外服役，

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [dʒeɪd] .
All that is known is that there is jade .
全部 那 是 已知 是 那 那里 是 玉 .

只有有玉，

[ɪts] [ˈɔ:lsəʊ] [nɑ:t] [ˈkɑ:mən] .
It's also not common .
它是 还 不是 常见的 .

也不常见，

[aɪ] [ˈoʊnli] [sɔ:] [wʌt] [ðɪs] [dʒeɪd] [lʊkt] [laɪk] [təˈdeɪ] . [aɪ] [rʌft] [ɪnˈsaɪd] .
I only saw what this jade looked like today . I rushed inside .
我 仅有的 锯 什么 这 玉 看起来 喜欢 今天 . 我 匆忙 里面 .

今日才看见这玉的模样儿了．急忙跑到里头，

[ðeɪ] [rʌft] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [aɪ ˈti:] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] [du:] [soʊ] . [ðæt] [deɪ] ,
They rushed to report it , as if they were the first to do so . That day ,
他们 匆忙 到 报告 它 , 作为 如果 他们 是 这 第一的 到 做 所以 . 那 天 ,

[ˈdʒi:ə] [ˈzeɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] . . .
Jia Zheng and Jia She went out . . .
贾 郑 和 贾 她 去 出去 . . .

抢头报似的．那日贾政贾赦出门，

[ˈoʊnli] [ˈdʒi:ə] [lɪˈʃɑ:n] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] . [ˈevriwʌn] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
Only Jia Lian was at home . Everyone returned to the palace .
仅有的 贾 连 曾是 在 家 . 每个人 返回 到 这 宫殿 .

只有贾琏在家．众人回明，

[ˈdʒi:ə] [lɪˈʃɑ:n] [ɪnˈkwaiəd] [ˈfɜ:rðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [vəˈræsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kleɪm] . [ðə; ði] [ˈgeɪtki:pər] [kənˈfɜ:rnd]
Jia Lian inquired further about the veracity of the claim . The gatekeeper confirmed
贾 连 询问 更远 关于 这 真实性 的 这 宣称 . 这 守门人 确认的

：
：
：
：

贾琏还细问真不真．门上人口称：

[aɪv] [si:n] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [aɪz] .
I've seen it with my own eyes .

我已经 已见 它 和 我的 自己的 眼睛 。

“亲眼见过，

[ɪts] [dʒʌst] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] .
It's just not for the servants .

它是 只是 不是 为了 这 仆人 。

只是不给奴才，

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['mæstər] ,
To see the master ,

到 看 这 掌握 ；

要见主子，

[kæʃ] [ɑ:n] [dɪ'lɪvəri]
Cash on delivery

现金 在 送货

一手交银，

[hi:; hi] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [dʒeɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
He handed over the jade with one hand .

他 递交 超过 这 玉 和 一 手 。

一手交玉。”

['dʒi:ə] ['li:ən] [laɪkt] [aɪ 'ti:] [tu:] .
Jia Lian liked it too .

贾 连 喜欢 它 也 。

贾琏却也喜欢，

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [went] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] ['leɪdi] ['wæŋ] .
He hurriedly went to inform Lady Wang .

他 匆匆 去 到 通知 女士 王 。

忙去禀知王夫人，

['i:v(ə)n] ['æftər] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] , [wɪtʃ] [meɪd] - [soʊ] ['hæpi] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
Even after reporting back to Grandmother Jia , which made Xiren so happy that she
甚至 后 报道 后退 到 祖母 贾 , 哪个 制成 - 所以 快乐的 那 她
[klə:spt] [hɜ:r; həɾ] [hændz] [ɪn] [prer] , ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [dɪd] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; həɾ] [maɪnd] .
clapsed her hands in prayer , Grandmother Jia did not change her mind .
紧握 她 双手 在 祷告 , 祖母 贾 做过 不是 改变 她 头脑 。

即便回明贾母。把个袭人乐得合掌念佛。贾母并不改口，

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [rɪ'pi:tɪd] [saʊndz] :
A series of repeated sounds :

一个 系列 的 重复 声音 。

一叠连声：

" ['kwɪkli] [tel] - [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] . "
" Quickly tell Lian'er to invite that person to sit down in the study . "

" 迅速地 告诉 - 到 邀请 那 人 到 坐 向下 在 这 学习 。”

“快叫琏儿请那人到书房内坐下，

[teɪk] [ðə; ði] [dʒeɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] .
Take the jade and examine it .

拿 这 玉 和 检查 它 。

将玉取来一看，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [ɡɪft] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Even if it's a gift of silver .

甚至 如果 它是 一个 礼物 的 银 。

即便送银。”

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [dɪd] [æz; əz] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [təʊld] .
Jia Lian did as he was told .
贾 连 做过 作为 他 曾是 讲述 :

贾琏依言，

[pli:z] [ɪnˈvaɪt] [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪn] [ænd; ənd] [tri:t] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [gest] .
Please invite that person in and treat him as a guest .
请 邀请 那 人 在 和 对待 他 作为 一个 客人 :

请那人进来当客待他，

[ɪkˈspres] [jɜr; jər] [ˈgrætɪtu:d] [wɪð; wɪθ] [kaɪnd] [wɜ:rdz] :
Express your gratitude with kind words :
表达 你的 感激 和 种类 字 :

用好言道谢：

" [wi;; wi] [ni:d] [tu;; tə] [ˈbɔ:roʊ] [ðɪs] [dʒeɪd] [tu;; tə] [send] [ɪnˈsaɪd] , "
" We need to borrow this jade to send inside , "
" 我们 需要 到 借 这 玉 到 发送 里面 , "
"要借这玉送到里头，

[aɪ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [maɪˈself] .
I saw it myself .
我 锯 它 我 :

本人见了，

[ˈzi:] [jɪnz] [ˌkɑ:ntrɪˈbjʊ:(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] [əˈmaʊnt] .
Xie Yin's contribution was not a small amount .
谢 阴的 贡献 曾是 不是 一个 小的 数量 :

谢银分厘不短。”

[ðə; ðɪ] [mæn] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu;; tə] [hænd] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [red] [saɪk] [ˈpækɪdʒ] . [ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n]
The man had no choice but to hand over a red silk package . Jia Lian
这 男人 有 不 选择 但 到 手 超过 一个 红色的 丝绸 包裹 : 贾 连

[ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [sɔ:] . . .
opened it and saw . . .
打开 它 和 锯 . . .

那人只得将一个红绸子包儿送过去。 贾琏打开一看，

[ˈwɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈkrɪst(ə)] - [klɪr] [dʒeɪd] ? [ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈbɑ:ðərd] [wɪð; wɪθ]
Wasn't that a piece of crystal - clear jade ? Jia Lian had never bothered with
不是 那 一个 片 的 水晶 - 清除 玉 ? 贾 连 有 绝不 烦恼 和

[sʌtʃ] [ˈmætərz] [brɪˈfɔ:r] .
such matters before .
这样的 事情 前 :

可不是那一块晶莹美玉吗。 贾琏素昔原不理论，

[wi:l] [si:] [təˈdeɪ] .
We'll see today .
出色地 看 今天 :

今日倒要看看，

[aɪ] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
I watched for half a day ,
我 观看 为了 一半 一个 天 ,

看了半日，

[ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] [ɑ:n] [aɪ ˈti:] [si:md] [ˈledʒəb(ə)] .
The words on it seemed legible .
这 字 在 它 似乎 清晰易读 :

上面的字也仿佛认得出来，

[ðə; ði] [wɜ:rdz] " [ˈeksɔ:rsaɪz][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪts] " [ænd; ənd][ˈsɪmələ] [ˈfreɪzɪz] [wɜ:r; wə] [si:n] [baɪ][ˈdʒi:ə][ˈjɑ:n] .
The words " exorcise evil spirits " and similar phrases were seen by Jia Lian .
这 字 " 傩 邪恶的 烈酒 " 和 相似的 短语 是 已见 经过 贾 连 .
什么"除邪崇"等字. 贾琏看了,

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜之不胜,

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] .
He then ordered his family to serve him .
他 然后 订购 他的 家庭 到 服务 他 .

便叫家人伺候,

[ðeɪ] [ˈhɜ:rɪdli] [dɪˈlɪvərd] [ˌaɪˈti:][tu:; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæn] [fɔ:r; fər]
They hurriedly delivered it to Grandmother Jia and Lady Wang for
他们 匆匆 发表 它 到 祖母 贾 和 女士 王 为了
[aɪˌdentɪfɪˈkeɪ](ə)n] .
identification .
鉴别 .

忙忙的送与贾母王夫人认去.

[ðɪs] [əˈlɑ:rmɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] .
This alarmed the whole family .
这 惊慌 这 所有的 家庭 .

这会子惊动了合家的人,

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈi:gərli] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] . [wen] [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [sɔ:ɪ] [ˈdʒi:ə][ˈjɑ:n] [ˈentər] ,
Everyone was eagerly waiting to see . When Fengjie saw Jia Lian enter ,
每个人 曾是 急切地 等待 到 看 . 什么时候 奉节 锯 贾 连 进入 ,
都等着争看. 凤姐见贾琏进来,

[hi:; hi] [ðen] [snæpt] [ˌaɪˈti:] [əˈweɪ] .
He then snatched it away .
他 然后 抢夺 它 离开 .

便劈手夺去,

[aɪ] [der] [nɑ:t] [lʊk] [fɜ:rst] .
I dare not look first .
我 敢 不是 看 第一的 .

不敢先看,

[hi:; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪˈti:][tu:; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] . [ˈdʒi:ə][ˈjɑ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He handed it to Grandmother Jia . Jia Lian smiled and said :
他 递交 它 到 祖母 贾 . 贾 连 微笑 和 说 :

送到贾母手里. 贾琏笑道:

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n][æsk][emˈi:][tu:; tə] [teɪk] [ˈkredɪt] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [smɔ:l] ? "
" You can't even ask me to take credit for something so small ? "
" 你 不能 甚至 问 我 到 拿 信用 为了 某物 所以 小的 ? "
"你这么一点儿事还不叫我献功呢。"

[wen] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ˈoʊpənd] [ˌaɪˈti:][tu:; tə] [lʊk] ,
When Grandmother Jia opened it to look ,
什么时候 祖母 贾 打开 它 到 看 ,

贾母打开看时,

[ðə; ði][dʒeɪrd] [əˈpɪrd] [mʌt] [ˈdɪmə] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] . [æz; əz][aɪ] [rʌbd] [ˌaɪˈti:] . . .
The jade appeared much dimmer than before . As I rubbed it . . .
这 玉 出现 很多 调光器 比 前 . 作为 我 摩擦 它 . . .

只见那玉比先前昏暗了好些. 一面擦摸,

[ˌjuːˈɑːnˌjæn] [tʊk] [aʊt] [hɜːr; həɹ] [ˈglæsɪz] .
Yuanyang took out her glasses .
元阳 采取 出去 她 眼镜 .

鸳鸯戴上眼镜儿来，

[ˈweɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,
Wearing it and looking at it ,
穿着 它 和 寻找 在 它 ,

戴着一瞧，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˈstreɪndʒnəs] ,
" **strangeness** ,
" 奇怪 ,

“奇怪，

[ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][dʒeɪd][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈdʒenjuɪn] .
This piece of jade is indeed genuine .
这 片 的 玉 是 的确 真的 .

这块玉倒是的，

[haʊ] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈkʌləɹ] [ɪn][jʊɹ; jəɹ] [hed] [hæz; həz] [ˈdɪsəˈpɪɹd] ?
How come all the precious color in your head has disappeared ?
如何 来 全部 这 宝贵的 颜色 在 你的 头 有 消失 ?

怎么把头里的宝色都没了呢？

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [waɪl] ,
Madam Wang looked at it for a while ,
女士 王 看起来 在 它 为了 一个 尽管 ,

"王夫人看了一会子，

[aɪ] [kɑːnt] [ˈrekəɡnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːðəɹ] .
I can't recognize it either .
我 不能 认出 它 任何一个 .

也认不出，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ˈsɪstəɹ] [ˈfɛŋ] [ˈoʊvəɹ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . [ˈsɪstəɹ] [ˈfɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː]
Then he called Sister Feng over to take a look . Sister Feng looked at it
然后 他 称为 姐姐 冯 超过 到 拿 一个 看 . 姐姐 冯 看起来 在 它

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

便叫凤姐过来看．凤姐看了道：

" [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] , "
" **Imitation of the image** , "
" 模仿 的 这 图像 , "

“象倒象，

[ðə; ði] [ˈkʌləɹ] [ɪz][ə; eɪ][brɪt] [ɔːf] . [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [let] [ˈbrʌðəɹ] [baʊ] [ˈfɪɡjəɹ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [hɪmˈself] ?
The color is a bit off . Why don't you let Brother Bao figure it out himself ?
这 颜色 是 一个 少量 离开 . 为什么 不 你 让 兄弟 包 数字 它 出去 他自己 ?

只是颜色不大对．不如叫宝兄弟自己一看就知道了。”

[ˈiːv(ə)n] - , [ˈstændɪŋ] [ˌnɪɹˈbaɪ] , [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɔːt][biː; bi] [ðæt] [pəɹˈtɪkjələɹ] [piːs] .
Even Xiren , standing nearby , thought it might not be that particular piece .
甚至 - , 常设 附近 , 想法 它 可能 不是 是 那 特别的 片 .

袭人在旁也看着未必是那一块，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['b:ŋɪŋ] .
It's just that my heart is full of longing .
它是 只是 那 我的 心 是 满的 的 渴望 :

只是盼得的心盛，

[ʃi:; ʃɪ] [derd] [nɑ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] . [soʊ] ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ['grænməʌðər]
She dared not say anything was amiss . So Fengjie took it from Grandmother
她 敢于 不是 说 任何事物 曾是 错误 . 所以 奉节 采取 它 从 祖母
[dʒi:'ɑ:z] [hændz] .
Jia's hands .
佳的 双手 :

也不敢说出不象来。凤姐于是从贾母手中接过来，

- [brɔ:t] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['baʊ'ju:; [tu:; tə] [si:] . [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['baʊ'ju:; [hæd; həd] [dʒʌst] ['woʊkən]
Xiren brought it to Baoyu to see . At that moment , Baoyu had just woken
- 带来 它 到 宝玉 到 看 . 在 那 片刻 , 宝玉 有 只是 醒来
[ʌp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [næp] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [təʊld] [hɪm; ɪm] :
up from a nap . Fengjie told him :
向上 从 一个 午睡 : 奉节 讲述 他 :

同着袭人拿来给宝玉瞧。这时宝玉正睡着才醒。凤姐告诉道：

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [jɔ:; jər] [dʒeɪd] . "
" You have your jade . "
" 你 有 你的 玉 . "

“你的玉有了。”

['baʊ'ju:; [wʌz; wəz] [sti:l] ['sli:pi] .
Baoyu was still sleepy .
宝玉 曾是 仍然 困 .

宝玉睡眼朦胧，

[aɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] .
I took it without even looking at it .
我 采取 它 没有 甚至 寻找 在 它 :

接在手里也没瞧，

[hi:; hi] [ðen] [θru:] [,aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ænd] [sed] :
He then threw it on the ground and said :
他 然后 扔 它 在 这 地面 和 说 :

便往地上一撂道：

" [ju:; jʊ] [gaɪz] [ɑ:r; ər] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kəʊks] [em 'i:] [ə'gen] . "
" You guys are just trying to coax me again . "
" 你 伙计们 是 只是 尝试 到 哄 我 再次 . "

“你们又来哄我了。”

[ʃi:; ʃɪ] [dʒʌst] [sniəd] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] . ['sɪstər] ['fɛŋ] ['kwɪkli] [pɪkt] [,aɪ 'ti:] [ʌp] .
She just sneered as she spoke . Sister Feng quickly picked it up .
她 只是 冷笑 作为 她 辐 : 姐姐 冯 迅速地 挑选 它 向上 :

说着只是冷笑。凤姐连忙拾起来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“这也奇了，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈlʊkɪŋ] ？
How could you know that without even looking ?
如何 可以 你 知道 那 没有 甚至 寻找 ？
“怎么你没瞧就知道呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] ．
Baoyu did not answer ．
宝玉 做过 不是 回答 ．

宝玉也不答言，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈlæfɪŋ] ． [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ．
Just keep laughing ． Madam Wang also came into the room ．
只是 保持 笑 ． 女士 王 还 来了 进入 这 房间 ．

只管笑．王夫人也进屋里来了，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ，
Seeing him like this ．
看到 他 喜欢 这 ．

见他这样，

[ˈsaɪdwɔːk] ；
sidewalk ；
人行道 ；

便道：

" [ðæt] [goʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] ． [hɪz; ɪz][dʒeɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ]
" **That goes without saying ． His jade was a strange thing he was born with**
" 那 去 没有 说 ． 他的 玉 曾是 一个 奇怪的 事物 他 曾是 出生 和
．
"
．
"
．
"
．

“这不用说了．他那玉原是胎里带来的一种古怪东西，

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nz] ． [prɪˈzuːməbli] ， [ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [duː][əˈpɑːn]
He certainly has his reasons ． Presumably , this is something people would do upon
他 当然 有 他的 原因 ． 想必 ， 这 是 某物 人们 会 做 之上
[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][poʊst] ．
seeing the post ．
看到 这 邮政 ．

自然他有道理．想来这个必是人见了帖儿照样做的。”

[ˈevrɪwʌn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] ． [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] ， [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər]
Everyone suddenly realized what was happening ． Jia Lian , who was in the outer
每个人 突然 已实现 什么 曾是 发生 ． 贾 连 ， who 曾是 在 这 外
[ruːm] ， [oʊvərˈhɜːrd] [ðɪs] ．
room , overheard this ．
房间 ， 无意中听到 这 ．

大家此时恍然大悟．贾琏在外间屋里听见这话，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ；
He then said ；
他 然后 说 ；

便说道：

" [noʊ] ， "
" **No ；** "
" 不 ， "

“既不是，

[brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [hɪr] [ˈkwɪkli] [soʊ][aɪ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] ．
Bring it here quickly so I can ask him ．
带来 它 这里 迅速地 所以 我 能 问 他 ．

快拿来给我问问他去，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
Such a thing ,
这样的 一个 事物 ,

人家这样事，

[hiː; hi] [deəz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [fuːl] [ə'raʊnd] .
He dares to come here and fool around .
他 敢于 到 来 这里 和 傻子 大约 .

他敢来鬼混。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [stɔːpt] [hɜːr; hər] , [ˈseɪɪŋ] :
Grandmother Jia stopped her , saying :
祖母 贾 停止 她 , 说 :

贾母喝住道：

" - , "
" **Lian'er** , "
" - , "

“琏儿，

[teɪk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Take it and give it to him .
拿 它 和 给 它 到 他 .

拿了去给他，

[let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] . [ˈhiːz] [dʒʌst] [ˈdespərət] [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [ˈlðər] [tʃɔɪs] .
Let him go . He's just desperate and has no other choice .
让 他 去 . 他是 只是 绝望的 和 有 不 其他 选择 .

叫他去罢．那也是穷极了的人没法儿了，

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ˈhæpənd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] . . .
So when they saw that something like this happened in our family . . .
所以 什么时候 他们 锯 那 某物 喜欢 这 发生 在 我们的 家庭 . . .

所以见我们家有这样事，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈmʌni] . [naʊ] [ˈhiːz] [dʒʌst] [ˈweɪstɪd] [ˈmʌni] [ɑːn] [ðɪs]
He thought he could make some money . Now he's just wasted money on this
他 想法 他 可以 制作 一些 钱 . 现在 他是 只是 浪费 钱 在 这
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

他便想着赚几个钱也是有的．如今白白的花了钱弄了这个东西，

[wiː; wi] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . [aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
We recognized him again . I don't want to make things difficult for him .
我们 认可 他 再次 . 我 不 想 到 制作 事物 难的 为了 他 .

又叫咱们认出来了．依着我不要难为他，

[ɡɪv] [ðə; ðɪ][dʒeɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Give the jade back to him .
给 这 玉 后退 到 他 .

把这玉还他，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'tiː] [ˈwɔːznt] [ˈaʊərz] .
They said it wasn't ours .
他们 说 它 不是 我们的 .

说不是我们的，

[ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . [wen] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [faɪnd] [aʊt] . . .
Give him a few taels of silver . When the people outside find out . . .
给 他 一个 很少 两 的 银 . 什么时候 这 人们 外部 寻找 出去 . . .

赏给他几两银子．外头的人知道了，

[ðeɪ] ['oʊnli] [send] [nu:z] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tjæns] . [ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪks] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər]
They only send news when they have a chance . If it makes things difficult for
他们 仅有的 发送 消息 什么时候 他们 有 一个 机会 : 如果 它 制作 事物 难的 为了
[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] . . .
this person . . .
这 人 . . .

才肯有信儿就送来呢。若是难为了这一个人，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] ['ri:əl] [wʌnz] ,
There are real ones ,
那里 是 真实的 一个 ;
就有真的，

[noʊ][wʌn] [dɛrd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [eni'mɔ:r] .
No one dared to bring it anymore .
不 一 敢于 到 带来 它 不再 .
人家也不敢拿来了。”

[ˈdʒi:ə][lɪˈjɑ:n] [əˈgri:d] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] . [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] .
Jia Lian agreed to go out . The man was still waiting .
贾 连 同意 到 去 出去 : 这 男人 曾是 仍然 等待 :
贾琏答应出去。那人还等着呢，

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
No one has come for half a day .
不 一 有 来 为了 一半 一个 天 :
半日不见人来，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [ʌn'i:zi] [ðer; ðər] .
I was feeling uneasy there .
我 曾是 感觉 不安 那里 :
正在那里心里发虚，

[ˈdʒi:ə][lɪˈjɑ:n] ['stɔ:rd] [aʊt] , ['si:ðɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋɡər] . [wʌt] ['hæpənd] [nekst] . . .
Jia Lian stormed out , seething with anger . What happened next . . .
贾 连 暴风雨 出去 , 沸腾 和 愤怒 : 什么 发生 下一个 : . . .
只见贾琏气忿走出来了。未知何如，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 : . . .
下回分解。

[ˈtʃæptər] ['naɪntɪ] - [sɪks] : [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] , [ˈsɪstər] ['fɛŋ] [diˈvaɪzɪz] [ə; eɪ] ['kleɪvər] [ski:m] ; [ðə; ði]
Chapter Ninety - Six : Concealing the News , Sister Feng devises a clever scheme ; the
章 九十 - 六 : 隐藏 这 消息 , 姐姐 冯 装置 一个 聪明的 方案 ; 这
[ˈsi:krət] [ɪz] [rɪˈvi:ld] , [ænd; ənd] ['daɪju:] [ɪz] ['kæptɪvertɪd] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [tru:] ['nɛrtʃər] .
secret is revealed , and Daiyu is captivated by her true nature .
秘密 是 揭晓 , 和 黛玉 是 着迷 经过 她 真的 自然 :
第九十六回 瞒消息凤姐设奇谋 泄机关颦儿迷本性

[ˈæftər][ˈdʒi:ə][lɪˈjɑ:n] [tʊk] [ðə; ði] [feɪk] [dʒeɪd][ænd; ənd] [left] ['æŋɡrəli] ,
After Jia Lian took the fake jade and left angrily ,
后 贾 连 采取 这 伪造的 玉 和 左边 愤怒地 ,
话说贾琏拿了那块假玉忿忿走出，

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stʊdi] , [ðə; ði][mæn] ['noʊtɪst] [ðæt] ['dʒi:ə][lɪˈjɑ:n] [lʊkt] [ʌn'wel] .
Upon arriving at the study , the man noticed that Jia Lian looked unwell .
之上 抵达 在 这 学习 , 这 男人 注意到 那 贾 连 看起来 不适 :
到了书房。那个人看见贾琏的气色不好，

[aɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ʌn'i:zi] .
I started to feel uneasy .
我 开始 到 感觉 不安 .

心里先发了虚了，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [stəd] [ʌp] [tu:; tə] [gri:t] [hɜ:r; həɾ] . [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] ,
He quickly stood up to greet her . Just as he was about to speak ,
他 迅速地 站立 向上 到 迎接 她 . 只是 作为 他 曾是 关于 到 说话 ,
连忙站起来迎着。刚要说话，

['dʒi:ə] ['ljɑ:n] [sniəd] :
Jia Lian sneered :
贾 连 冷笑 :

只见贾琏冷笑道：

" [haʊ] [der] [ju:; jʊ] ! "
" How dare you ! "
" 如何 敢 你 ! "

“好大胆，

[aɪl] [merk] [ju:; jʊ] [peɪ] , [ju:; jʊ] ['bæstərd] !
I'll make you pay , you bastard !
患病的 制作 你 支付 , 你 混蛋 !

我把你这个混帐东西！

[wer] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
Where is this place ?
在哪里 是 这 地方 ?

这里是什么地方儿，

[ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][dra:p] ['gʊʊsts] !
You dare to come and drop ghosts !
你 敢 到 来 和 降低 鬼魂 !

你敢来掉鬼！

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [æskt] :
He turned around and asked :
他 转向 大约 和 问 :

"回头便问：

" [wer] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ? "
" Where are the servants ? "
" 在哪里 是 这 仆人 ? "

“小厮们呢？

" [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [rɔ:r] [ɪ'rʌptɪd] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] ['sevrəl] ['sɜ:rvənt] ['ænsər] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] . ['dʒi:ə]
" A thunderous roar erupted outside as several servants answered in unison . Jia
" 一个 雷鸣 吼 爆发 外部 作为 一些 仆人 回答 在 齐声 : 贾
[l'jɑ:n] [sed] : "
Lian said : "
连 说 : "

"外头轰雷一般几个小厮齐声答应。 贾琏道：

" [gʊʊ] [get] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] . [wi:l] [weɪt] [fɔ:r; fəɾ][ðə; ði] ['mæstər] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn]
" Go get a rope and tie him up . We'll wait for the master to return
" 去 得到 一个 绳索 和 领带 他 向上 . 出色地 等待 为了 这 掌握 到 返回
[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənd] . "
and find out what happened . "
和 寻找 出去 什么 发生 . "

“取绳子去捆起他来。等老爷回来问明了，

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs]) .

Take him to the yamen (government office) .
拿 他 到 这 衙门 (政府 办公室) .

把他送到衙门里去。”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɔːl] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] , " [wɪə(r)] [ˈredi] . "

The servants all replied in unison , " We're ready . "
这 仆人们 全部 回复 在 齐声 , " 是 准备好 . "

众小厮又一齐答应"预备着呢。”

[ˈiːv(ə)n][soʊ] ,

Even so ,
甚至 所以 ,

嘴里虽如此，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [muːv] . [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs]

But he didn't move . The man was so frightened that he was at a loss
但 他 没有 移动 . 这 男人 曾是 所以 害怕 那 他 曾是 在 一个 损失

[fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

for what to do .
为了 什么 到 做 .

却不动身。那人先自唬的手足无措，

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpaʊə] ,

Seeing this kind of power ,
看到 这 种类 的 力量 ,

见这般势派，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈdʒʌstɪs] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [rɪˈskeɪpt] ,

Knowing that justice could not be escaped ,
会心 那 正义 可以 不是 是 逃脱 ,

知道难逃公道，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ænd] [kəʊˈtəʊ] [tuː; tə][ˈdʒiːə][ˈjɑːn] .

He had no choice but to kneel down and kowtow to Jia Lian .
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 和 磕头 到 贾 连 .

只得跪下给贾琏碰头，

[ðeɪ] [kiːp] [ˈseɪɪŋ] :

They keep saying :
他们 保持 说 :

口口声声只叫：

" [ˈgrænpɑː] , [pliːz] [dəʊnt][biː; bi] [ˈæŋɡri] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈdespəreɪt] [ænd; ænd][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər]

" Grandpa , please don't be angry . I was just desperate and had no other
" 爷爷 , 请 不 是 生气的 . 我 曾是 只是 绝望的 和 有 不 其他

[tʃɔɪs] . "

choice . "
选择 . "

“老太爷别生气。是我一时穷极无奈，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈfeɪmləs] [ˈbɪznəs] . [ðæt] [dʒeɪd][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ]

That's why I came up with this shameless business . That jade was made with
那就是 为什么 我 来了 向上 和 这 不要脸 商业 . 那 玉 曾是 制成 和

[ˈmʌni] [aɪ] [ˈbɔːroʊd] .

money I borrowed .
钱 我 借来的 .

才想出这个没脸的营生来。那玉是我借钱做的，

[aɪ][dəʊnt] [der] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [eniˈmɔːr] .

I don't dare to take it anymore .
我 不 敢 到 拿 它 不再 .

我也不敢要了，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][ɪn][ðə; ði]['mænər] [pleɪ] [wið; wiθ]
He had no choice but to let the young master in the manor play with
他 有 不 选择 但 到 让 这 年轻的 掌握 在 这 庄园 玩 和
[him; ɪm] . ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
him . Having said that ,
他 : 拥有 说 那 ,

只得孝敬府里的哥儿顽罢。 "说毕，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'pi:tɪdli] . ['dʒiːə][lɪ'ɑːn] [spæt][ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed repeatedly . Jia Lian spat and said :
他 叩头 反复 : 贾 连 争吵 和 说 :

又连连磕头。贾琏啐道：

" [juː; jʊ] [fuːl] [huː] ['dʌznt] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][him; ɪm] ! "
" You fool who doesn't know what's good for him ! "
" 你 傻子 WHO 不 知道 是什么 好的 为了 他 ! " "

“你这个不知死活的东西！

[ðɪs] ['mænər][hæz; həz][noʊ] ['ɪnrəst] [ɪn][jɔːr; jər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , ['wɜːrθləs] [slʌt] !
This manor has no interest in your immortal , worthless slut !
这 庄园 有 不 兴趣 在 你的 不朽 , 毫无价值 荡妇 !

这府里希罕你的那朽不了的浪东西！

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] ,
" They were making a scene ,
" 他们 是 制作 一个 场景 ,

"正闹着，

[,eɪ l e 'aɪ][,diː 'eɪ] [wɔːkt] [ɪn] .
Lai Da walked in .
赖 达 步行 在 :

只见赖大进来，

[wið; wiθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['dʒiːə][lɪ'ɑːn] :
With a forced smile , he said to Jia Lian :
和 一个 强制 微笑 , 他 说 到 贾 连 :

陪着笑向贾琏道：

" ['sekənd] ['mæstər] , [dəʊnt][biː; bi] ['æŋɡri] . [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['eniweɪ] ? "
" Second Master , don't be angry . What is he anyway ? "
" 第二 掌握 , 不 是 生气的 : 什么 是 他 反正 ? " "

“二爷别生气了。 靠他算个什么东西，

[sper] [him; ɪm] .
Spare him .
空闲的 他 :

饶了他，

[tel] [him; ɪm][tuː; tə][get] [aʊt] .
Tell him to get out .
告诉 他 到 得到 出去 :

叫他滚出去罢。”

['dʒiːə][lɪ'ɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [,æbsə'luːtli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] . "
" Absolutely despicable . "
" 绝对地 卑鄙 : " "

“实在可恶。”

[,ɛl e 'aɪ] - ['lɔːn][dɪd] [gʊd] [ɔːr][bəəd] [θɪŋz] .
Lai Dajia Lian did good or bad things .
赖 - 连 做过 好的 或者 坏的 事物 .

赖大贾琏作好作歹，

[ˈevriwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [sed] :
Everyone outside said :
每个人 外部 说 :

众人在外头都说道：

" [juː; jʊ] ['stʊːpɪd][dɔːg] ! "
" You stupid dog ! "
" 你 愚蠢的 狗 ！ "

“糊涂狗攮的，

[juːd] ['betər] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mæstər][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] [,ɛl e 'aɪ] ! [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [naʊ] !
You'd better kowtow to your master and Uncle Lai ! Get out of here now !
你会 更好的 磕头 到 你的 掌握 和 叔叔 赖 ！ 得到 出去 的 这里 现在 ！

还不给爷和赖大爷磕头呢。快快的滚罢，

[aɪm] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [kɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑːrt] !
I'm still waiting for that kick to the heart !
我是 仍然 等待 为了 那 踢 到 这 心 ！

还等窝心脚呢！

[ðə; ðɪ][mæn] ['kwɪkli] [ˌkaʊ'taʊd] [twɪs] .
The man quickly kowtowed twice .
这 男人 迅速地 叩头 两次 .

"那人赶忙磕了两个头，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] ['pænɪk] , [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ðɪ] [striːts] [wɜːr; wər]
They fled in panic , their heads in their hands . From then on , the streets were
他们 逃亡 在 恐慌 , 他们的 头部 在 他们的 双手 . 从 然后 在 , 这 街道 是
[ə'blaɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [nuːz] [ðæt] " ['dʒiːə] ['baʊjuː][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] - [feɪk] ['baʊjuː] - . " **abuzz with the news that " Jia Baoyu has created a ' fake Baoyu ' . "**
嗡嗡作响 和 这 消息 那 " 贾 宝玉 有 创建 一个 - 伪造的 宝玉 - . "

抱头鼠窜而去。从此街上闹动了"贾宝玉弄出`假宝玉"来。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['dʒiːə] ['zen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [gests] [ðæt] [deɪ] .
Now , let's talk about Jia Zheng returning from visiting guests that day .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 贾 郑 返回 从 访问 客人 那 天 .

且说贾政那日拜客回来，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Because of the Lantern Festival ,
因为 的 这 灯笼 节日 ,

众人因为灯节底下，

[aɪm] [ə'freɪd] ['dʒiːə] ['zen] [wɪl] [biː; bi] ['æŋɡrɪ] .
I'm afraid Jia Zheng will be angry .
我是 害怕的 贾 郑 将要 是 生气的 .

恐怕贾政生气，

[wɒts] [dʌn] [ɪz] [dʌn] .
What's done is done .
是什么 完毕 是 完毕 .

已过去的事了，

[ðeɪ] [ɔ:l][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] , ['sɪmplɪ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] **They all refused to return , simply because they had been busy with the**
他们 全部 拒绝 到 返回 , 简单地 因为 他们 有 到过 忙碌的 和 这
['mætər] [ʌv; əv]['kɑ:nsɔ:rt] [ju'ɑ:n][fɔ:r; fər] [kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
matter of Consort Yuan for quite some time .
事情 的 配偶 元 为了 相当 一些 时间 .
便也都不肯回。只因元妃的事忙碌了好些时，

[rɪ:s(ə)ntli] , ['baʊ'ju:] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [ɪl] [ə'gen] .
Recently , Baoyu has fallen ill again .
最近 , 宝玉 有 倒下 患病的 再次 .

近日宝玉又病着，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['fæməli] ['bæŋkwɪt] ,
Although there is a traditional family banquet ,
虽然 那里 是 一个 传统的 家庭 宴会 ,
虽有旧例家宴，

[ˈnoʊbə:di][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] .
Nobody was interested .
无人 曾是 感兴趣的 .

大家无兴，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈnoʊtwɜ:rði] [tu:; tə] ['reko:d; rɪ'kɔ:d] . [ɑ:n][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
There was nothing noteworthy to record . On the seventeenth day of the
那里 曾是 没有什么 值得注意 到 记录 . 在 这 第十七 天 的 这
[fɜ:rst] [mʌnθ] . . .
first month . . .
第一的 月 . . .

也无有可记之事。到了正月十七日，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [ˈi:ɡərli] [ə'weɪtɪŋ] [prɪns] [tɛŋz] [ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Lady Wang was eagerly awaiting Prince Teng's arrival in the capital .
女士 王 曾是 急切地 等待中 王子 腾氏 到达 在 这 首都 .

王夫人正盼王子腾来京，

[ðen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] , " [tə'deɪ] , ['sekənd] ['mæstər] [hɜ:rd] [sʌm; səm] ['ru:məz]
Then Sister Feng came in and said , " Today , Second Master heard some rumors
然后 姐姐 冯 来了 在 和 说 , " 今天 , 第二 掌握 听到 一些 谣言
[ˌaʊt'saɪd] . . . " **outside . . .** "
外部 . . . "

只见凤姐进来说"今日二爷在外听得有人传说，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə] [ber'dʒɪŋ] .
My husband is rushing to Beijing .
我的 丈夫 是 匆忙 到 北京 .

我们家大老爷赶着进京，

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It is only about two hundred miles from the city .
它 是 仅有的 关于 二 百 英里 从 这 城市 .

离城只二百多里地，

[aɪ 'ti:] [ˈdɪsə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] . [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['mædəm] ?
It disappeared on the way . Did you hear that , madam ?
它 消失 在 这 方式 . 做过 你 听到 那 , 女士 ?
在路上没了。太太听见了没有？

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'rpraɪz] :
Madam Wang exclaimed in surprise :
女士 王 惊呼 在 惊喜 :

"王夫人吃惊道：

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
I didn't hear it .
我 没有 听到 它 :

“我没有听见，

[ðə; ðɪ] ['mæstər] ['dɪdnt] ['men(ə)n] [aɪ 'ti:] [læst] [naɪt] ['i:ðər] .
The master didn't mention it last night either .
这 掌握 没有 提到 它 最后的 夜晚 任何一个 :

老爷昨晚也没有说起，

[wer] [ɪg'zæktli] [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
Where exactly did you hear that ?
在哪里 确切地 做过 你 听到 那 ?

到底在那里听见的？

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][æ; tɪ][ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌ; əv] ['prɪvi] ['kaʊnsələ] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] . "
" They said they heard it at the home of Privy Councilor Zhang . "
" 他们 说 他们 听到 它 在 这 家 的 私处 议员 张 . "

“说是在枢密张老爷家听见的。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] .
Madam Wang was stunned for a long time .
女士 王 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 :

王夫人怔了半天，

[terz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [fləʊ] .
Tears had already started to flow .
眼泪 有 已经 开始 到 流动 :

那眼泪早流下来了，

[hi:; hi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
He wiped away his tears and said :
他 擦拭 离开 他的 眼泪 和 说 :

因拭泪说道：

" [wen] [wi:; wi] [get] [bæk] , [aɪl] [æsk] - [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [tru:θ] [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] . "
" When we get back , I'll ask Lian'er to find out the truth and tell me . "
" 什么时候 我们 得到 后退 , 患病的 问 - 到 寻找 出去 这 真相 和 告诉 我 . "

“回来再叫琏儿索性打听明白了来告诉我。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [ə'gri:d] [tu:; tə][goʊ] . ['mædəm] [ˈwæŋ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] ['si:kɹətli] [ʃed] [terz] .
Sister Feng agreed to go . Madam Wang couldn't help but secretly shed tears .
姐姐 冯 同意 到 去 : 女士 王 不能 帮助 但 偷偷 棚 眼泪 :

凤姐答应去了。王夫人不免暗里落泪，

[ðə; ðɪ] ['gri:vɪŋ] ['dɔ:tər] [wi:ps] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hə] ['brʌðər] .
The grieving daughter weeps for her brother .
这 悲伤 女儿 哭泣 为了 她 兄弟 :

悲女哭弟，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜ:ɹɪd] [ə'baʊt] [ˈbaʊ'ju:] [ə'gen] . [ðɪs] [ˈhæpənd] [wʌn] [ˈæftər] [ə'nʌðər] .
He was worried about Baoyu again . This happened one after another .
他 曾是 担心 关于 宝玉 再次 : 这 发生 一 后 其他 :

又为宝玉耽忧。如此连三接二，

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [dʌn] ['kæʒuəli] .
These are all things that are not done casually .
这些 是 全部 事物 那 是 不是 完毕 随意地 :

都是不随意的事，

[wer] [kæn; kən][aɪ 'ti:] [bi:; bi] [stɔ:rd] ?
Where can it be stored ?
在哪里 能 它 是 存储 ？

那里搁得住，

[ðen] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] . [ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] , [ˈhævɪŋ] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈfɜ:rðər] , [ɪkˈspleɪnd] :
Then he felt a pain in his chest . Jia Lian , having inquired further , explained :
然后 他 毛毡 一个 疼痛 在 他的 胸部 : 贾 连 , 拥有 询问 更远 , 解释 :

便有些心口疼痛起来。 又加贾琏打听明白了来说道：

" [maɪ] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] [ɪgˈzɔ:stɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] . "
" My great - uncle was exhausted from the journey . "
" 我的 伟大的 - 叔叔 曾是 筋疲力尽的 从 这 旅行 : "

“舅太爷是赶路劳乏，

[aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ][kʊʊld][baɪ] [tʃæns] .
I caught a cold by chance .
我 捕捉 一个 寒冷的 经过 机会 :

偶然感冒风寒，

[wen] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - . . .
When we arrived at Shilitun . . .
什么时候 我们 到达的 在 - . . .

到了十里屯地方，

[hi:; hi] [sɔ:t] [ˈmedɪk(ə)] [ˈtri:tmənt] , [bʌt; bət] [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər][noʊ] [rɪˈnaʊnd] [ˈdɔ:ktə-z]
He sought medical treatment , but unfortunately , there were no renowned doctors
他 寻求 医疗的 治疗 , 但 很遗憾 , 那里 是 不 著名 医生

[ɪn][ðə; ði] [ˈerɪə] .
in the area .
在 这 区域 :

延医调治。无奈这个地方没有名医，

[ˌmɪsˈju:s; ˌmɪsˈju:z][ʌv; əv] [ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n]
Misuse of medication
滥用 的 药物

误用了药，

[hi:; hi] [daɪd] [ˈæftər][dʒʌst][wʌn] [doʊs] . [bʌt; bət][aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæz; həz] [meɪd] [aɪ 'ti:]
He died after just one dose . But I don't know if his family has made it
他 死亡 后 只是 一 剂量 : 但 我 不 知道 如果 他的 家庭 有 制成 它

[ðer; ðər] [jet] .
there yet .
那里 然而 :

一剂就死了。 但不知家眷可到了那里没有？

" [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈmædəm] [ˈwæŋ] . . . "
" Upon hearing this , Madam Wang . . . "
" 之上 听力 这 , 女士 王 . . . "

"王夫人听了，

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] ,
A pang of sadness ,
一个 疼痛 的 悲伤 ,

一阵心酸，

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [ˈkudnt] [sɪt] [stɪl] .
He felt a sharp pain in his chest and couldn't sit still .
他 毛毡 一个 锋利的 疼痛 在 他的 胸部 和 不能 坐 仍然 :

便心口疼得坐不住，

[ðeɪ] [æskt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][ˈɑːntə][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]
They asked Caiyun and the others to help him onto the kang (heated brick bed
他们 问 - 和 这 其他的 到 帮助 他 到 这 炕 (加热 砖 床
) .
) :
) :

叫彩云等扶了上炕，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə] [get] [ˈdʒiːə] [ˈjɑːn] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] .
He even struggled to get Jia Lian to report to Jia Zheng .
他 甚至 挣扎 到 得到 贾 连 到 报告 到 贾 郑 .

还扎挣着叫贾琏去回了贾政，

" [pæk] [jɔːr; jər][bægz] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd][ɡoʊ][ðər; ðər][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] . "
" **Pack your bags immediately and go there to meet them .** " "
" 盒 你的 包 立即地 和 去 那里 到 见面 他们 . "

"即速收拾行装迎到那里，

[ˈæftər] [ˈhelpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] ,
After helping with the cooking ,
后 帮助 和 这 烹饪 ,

帮着料理完毕，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [juː ˈes] [raɪt] [əˈweɪ] , [soʊ][jɔːr; jər] [waɪf] [kæn; kən] [rest] [əˈʃʊrd] .
Come back and tell us right away , so your wife can rest assured .
来 后退 和 告诉 我们 正确的 离开 , 所以 你的 妻子 能 休息 保证 .

既刻回来告诉我们。好叫你媳妇儿放心。”

[ˈdʒiːə] [ˈjɑːn] [dɛrd] [na:t] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
Jia Lian dared not disobey .
贾 连 敢于 不是 违 .

贾琏不敢违拗，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [frʌm; frəm][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd] [get] [ʌp] .
He had no choice but to take his leave from Jia Zheng and get up .
他 有 不 选择 但 到 拿 他的 离开 从 贾 郑 和 得到 向上 .

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ɔːlˈredi] [nuː] [ðɪs] .
Jia Zheng already knew this .
贾 郑 已经 知道 这 .

只得辞了贾政起身。贾政早已知道，

[aɪ] [felt] [ˈveri] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)] .
I felt very uncomfortable .
我 毛毡 非常 不舒服 .

心里很不受用，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [noʊn] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ˈmentəli] [ʌnˈsteɪb(ə)l] [ˈæftər] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪd] .
It is also known that Baoyu was mentally unstable after losing the jade .
它 是 还 已知 那 宝玉 曾是 精神上 不稳定 后 输 这 玉 .

又知宝玉失玉以后神志更愤，

[ˈmedɪs(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪnɪˈfektɪv] .
Medicine was ineffective .
药品 曾是 无效 .

医药无效，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [felt] [ˈsaɪrɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
And then Lady Wang felt sorry for him . That year was the time of the
和 然后 女士 王 毛毡 对不起 为了 他 . 那 年 曾是 这 时间 的 这

[ˈkæpɪt(ə)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
capital inspection .
首都 检查 .

又值王夫人心疼。那年正值京察，

[ðə; ði] ['ministɹi] [ʌv; əv] [wɜ:ɹks] ['ræŋkt] ['dʒi:ə] - [æz; əz][ə; eɪ][fɜ:ɹst] - [klæs] [ə'fɪ(ə)l] . [ɪn] ['februəri]
The Ministry of Works ranked Jia Zhengbao as a first - class official . In February
这 部 的 作品 排名 贾 - 作为 一个 第一的 - 班级 官方的 . 在 二月
,
.
.

工部将贾政保列一等。 二月，

[ðə; ði] ['ministər] [ʌv; əv] [pɜ:ɹsə'nel] [led][ðə; ði] ['ɔ:diəns] . [ðə; ði] ['empərər] , ['maɪndfl] [ʌv; əv]['dʒi:ə] [dʒɛŋz]
The Minister of Personnel led the audience . The Emperor , mindful of Jia Zheng's
这 部长 的 人员 引领 这 观众 . 这 皇帝 , 正念 的 贾 郑的
[dɪlɪdʒəns] , [fru:'gæləti] , [ænd; ənd] ['pru:d(ə)ns] ,
diligence , frugality , and prudence ,
勤勉 , 节俭 , 和 谨慎 ,
吏部带领引见。 皇上念贾政勤俭谨慎，

[ðə; ði]['dʒjɑ:ŋ'fi:] [greɪn] ['trænsɜ:ɹt] [kə'mɪʃənər] [wʌz; wəz] ['ɪmi:diətli] [rɪ'li:st] . [hi:; hi] [ɪk'sprest]
The Jiangxi grain transport commissioner was immediately released . He expressed
这 江西 粮食 运输 专员 曾是 立即地 发布 . 他 表达
[hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
his gratitude that very day .
他的 感激 那 非常 天 .
即放了江西粮道。 即日谢恩，

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:ɹtʃər] [deɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'naʊnst] . [ɔ:'ðoʊ] ['meni] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz]
The departure date has been announced . Although many relatives and friends
这 离开 日期 有 到过 宣布 . 虽然 许多 亲属 和 朋友们
[hæv; həv] [ɔ:'fəɹd] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'lei(ə)nz] ,
have offered their congratulations ,
有 提供 他们的 恭喜！ ,
已奏明起程日期。 虽有众亲朋贺喜，

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:lsou][ɪn][noʊ] [mu:d] [fɔ:r; fər] ['soʊʃəlaɪzɪŋ] .
Jia Zheng was also in no mood for socializing .
贾 郑 曾是 还 在 不 情绪 为了 社交 .
贾政也无心应酬，

[aɪ]['oʊnli] ['wɜ:ɹi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'rest] [ɪn][maɪ]['fæməli] .
I only worry about the unrest in my family .
我 仅有的 担心 关于 这 动荡 在 我的 家庭 .
只念家中人口不宁，

[nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə] ['lɪŋgər] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [bɜ:s] [fɔ:r; fər] [wʌt] [tu:; tə][du:] . . .
Not daring to linger at home , and at a loss for what to do . . .
不是 大胆 到 萦绕 在 家 , 和 在 一个 损失 为了 什么 到 做 . . .
又不敢耽延在家。 正在无计可施，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:ɹd] [wʌz; wəz] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] ['kɔ:lɪŋ] , " [pli:z] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['mæstər] .
All that could be heard was Grandmother Jia calling , " Please invite the master .
全部 那 可以 是 听到 曾是 祖母 贾 呼叫 , " 请 邀请 这 掌握 .
"
"
"
只听见贾母那边叫"请老爷。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['hɜ:ɹɪd] [ɪn'saɪd] .
Jia Zheng hurried inside .
贾 郑 慌忙 里面 .
贾政即忙进去，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ðer; ðər] [dɪˈspɑɪt] [hɜ:r; həɹ] [ˈɪlnəs] , [hi:; hi] [ˈgri:tɪd]
Seeing that Lady Wang was also there despite her illness , he greeted
看到 那 女士 王 曾是 还 那里 尽管 她 疾病 , 他 问候
[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][saɪt] [daʊn] .
Grandmother Jia . Grandmother Jia asked him to sit down .
祖母 贾 . 祖母 贾 问 他 到 坐 向下 .
看见王夫人带着病也在那里 . 便向贾母请了安 . 贾母叫他坐下 ,

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说 :

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][jʊr; jər][pəʊst] [su:n] .
You will be taking up your post soon .
你 将要 是 采取 向上 你的 邮政 很快 .
“你不日就要赴任 ,

[aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ]
I have so much to say to you
我 有 所以 很多 到 说 到 你
我有多少话与你说 ,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ju:l] [ˈlɪs(ə)n] ?
I don't know if you'll listen ?
我 不 知道 如果 你会 听 ?
不知你听不听 ?

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "
"说着 ,

[teɪrz] [wel] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . [ˈdʒi:ə] [ˈzen] [ˈkwɪkli] [stəd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Tears welled up in his eyes . Jia Zheng quickly stood up and said :
眼泪 井 向上 在 他的 眼睛 : 贾 郑 迅速地 站立 向上 和 说 :
掉下泪来 . 贾政忙站起来说道 :

" [ˈgrænmɑ:] , [dʒʌst] [gɪv] [em ˈi:][jʊr; jər][ˈɔ:rdərz] . "
" Grandma , just give me your orders . "
" 奶奶 , 只是 给 我 你的 订单 . "
“老太太有话只管吩咐 ,

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [sʌn] [der] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?
How could the son dare disobey ?
如何 可以 这 儿子 敢 违 ?
儿子怎敢不遵命呢 .”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] , [hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] [tʃəʊkt] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] :
Grandmother Jia said , her voice choked with emotion :
祖母 贾 说 , 她 嗓音 窒息 和 情感 :
贾母咽哽着说道 :

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈeɪti] - [wʌn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am eighty - one years old this year .
我 是 八十 - 一 年 老的 这 年 .
“我今年八十一岁的人了 ,
[jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈsaɪnd] [tu:; tə][æn; ən] [ˌaʊtˈsaɪd] [pəʊst] [əˈgen] .
You're going to be assigned to an outside post again .
你是 去 到 是 分配 到 一个 外部 邮政 再次 .
你又要做外任去 ,

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [jɔ:; jə:][ˈoʊldə] [ˈbrʌðə] [ɪz] [hoʊm] .
Unfortunately , your older brother is home .
很遗憾 , 你的 老 兄弟 是 家 .

偏有你大哥在家，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n] [tel] [jɔ:; jə:] [ˈeldəli] [ˈrelatɪvz] . [ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] [naʊ] . . .
You can't even tell your elderly relatives . If you leave now . . .
你 不能 甚至 告诉 你的 老年 亲属 . 如果 你 离开 现在 . . .

你又不能告亲老．你这一去了，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wʌn] [aɪ] [ˈtru:li] [lʌv] [ɪz] [ˈbɑʊˈju:] .
The only one I truly love is Baoyu .
这 仅有的 一 我 真的 爱 是 宝玉 .

我所疼的只有宝玉，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [dɪˈlɪriəs] [frʌm; frəm] [ˈɪlnəs] .
Unfortunately , he became delirious from illness .
很遗憾 , 他 成为 谵妄 从 疾病 .

偏偏的又病得糊涂，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] . [ˈjestərdeɪ] [aɪ] [æskt] [ɛl e 'aɪ] [fɛŋz] [waɪf] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd]
I don't know yet . Yesterday I asked Lai Sheng's wife to go out and find
我 不 知道 然而 . 昨天 我 问 赖 盛氏 妻子 到 去 出去 和 寻找
[ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [tel] [bɑʊ] [ˈju:z] [ˈfɔ:rtʃən] .
someone to tell Bao Yu's fortune .
某人 到 告诉 包 余氏 财富 .

还不知道怎么样呢．我昨日叫赖升媳妇出去叫人给宝玉算算命，

[ðɪs] [ˈfɔ:rtʃən] [ˈtelər] [ɪz] [ɪnˈkredəbli] [ˈækjərət] .
This fortune teller is incredibly accurate .
这 财富 出纳员 是 难以置信 准确的 .

这先生算得好灵，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmæri] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [ˈgoʊldən] " [ˈdestəni] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
He said he should marry someone with a " golden " destiny to help him .
他 说 他 应该 结婚 某人 和 一个 " 金的 " 命运 到 帮助 他 .

说要娶了金命的人帮扶他，

[ɪts] [ˈnesəseri] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈseləbrətɔ:ri] [ɪˈvent] .
It's necessary to have a celebratory event .
它是 必要的 到 有 一个 庆祝 事件 .

必要冲冲喜才好，

[ˈʌðərwaɪz] , [aɪm] [əˈfreɪd] [wɪ; wi] [wəʊnt] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:] . [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [bɪˈli:v]
Otherwise , I'm afraid we won't be able to keep it . I know you don't believe
否则 , 我是 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 保持 它 . 我 知道 你 不 相信
[ðəʊz] [θɪŋz] .
those things .
那些 事物 .

不然只怕保不住．我知道你不信那些话，

[soʊ][aɪm] [ˈæskɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈti:] . [jɔ:; jə:][waɪf] [ɪz] [hɪr] [tu:] . [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv]
So I'm asking you to come and discuss it . Your wife is here too . The two of
所以 我是 问 你 到 来 和 讨论 它 . 你的 妻子 是 这里 也 . 这 二 的
[ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈti:][æz; əz] [wel] .
you can discuss it as well .
你 能 讨论 它 作为 出色地 .

所以教你来商量．你的媳妇也在这里．你们两个也商量商量，

[aɪ] [sti] [prɪˈfɜ:r] [ˈbɑʊˈju:] .
I still prefer Baoyu .
我 仍然 更喜欢 宝玉 .

还是要宝玉好呢，

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][dʒʌst] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] ?
Or should we just let him be ?
或者 应该 我们 只是 让 他 是 ?

还是随他去呢？

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
Jia Zheng said with a forced smile :
贾 郑 说 和 一个 强制 微笑 :

"贾政陪笑说道：

" [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] [sʌn] [soʊ] [mʌt] . "
" The old lady used to love her son so much . "
" 这 老的 女士 用过的 到 爱 她 儿子 所以 很多 . "

“老太太当初疼儿子这么疼的，

[dəʊnt] [sʌnz] [lʌv] [ðer; ðər] [oʊn] [sʌnz] ? [ɪts] [dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˈbaʊˈjuː] [ˈɪznt] [æmˈbrɪʃəs] . . .
Don't sons love their own sons ? It's just because Baoyu isn't ambitious . . .
不 儿子们 爱 他们的 自己的儿子们 ? 它是 只是 因为 宝玉 不是 雄心勃勃 . . .

难道做儿子的就不疼自己的儿子不成么．只为宝玉不上进，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [heit] [hɪm; ɪm] .
Therefore , I often hate him .
所以 , 我 经常 恨 他 .

所以时常恨他，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [frʌˈstreɪʃ(ə)n] .
It was nothing more than a feeling of disappointment and frustration .
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 感觉 的 失望 和 挫折 .

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . . .
The old lady wanted to arrange a marriage for him . . .
这 老的 女士 通缉 到 安排 一个 婚姻 为了 他 . . .

也不过是恨铁不成钢的意思．老太太既要给他成家，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .
This is to be expected .
这 是 到 是 预期的 .

这也是该当的，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɡoʊ] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈlʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] ? [naʊ] [ðæt]
How could he go against the old lady's reason for not loving him ? Now that
如何 可以 他 去 反对 这 老的 女士的 原因 为了 不是 爱 他 ? 现在 那

[ˈbaʊˈjuː][ɪz] [ɪl] ,
Baoyu is ill ,
宝玉 是 患病的 ,

岂有逆着老太太不疼他的理．如今宝玉病着，

[maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɜːrɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈwʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] [siː] [ˌem ˈiː] .
My son was also worried because the old lady wouldn't let him see me .
我的 儿子 曾是 还 担心 因为 这 老的 女士 不会 让 他 看 我 .

儿子也是不放心．因老太太不叫他见我，

[soʊ][ðə; ðɪ] [sʌn] [derd] [nɑːt] [spiːk] . " [aɪ][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [ˈɪlnəs] [ˈbaʊˈjuː][hæz; hæz] . "
So the son dared not speak . " I must see what illness Baoyu has . "
所以 这 儿子 敢于 不是 说话 . " 我 必须 看 什么 疾病 宝玉 有 . "

所以儿子也不敢言语．我到底瞧瞧宝玉是个什么病。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈdʒiːə] [dʒɛŋz] [aɪz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [red] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
Lady Wang noticed that Jia Zheng's eyes were also a little red as he spoke .
女士 王 注意到 那 贾 郑的 眼睛 是 还 一个 小的 红色的 作为 他 辐 .

王夫人见贾政说着也有些眼圈儿红，

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [hɜ:rts] [ɪn'saɪd] .
I know it hurts inside .
我 知道 它 疼痛 里面 .

知道心里是疼的，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] - [tu:; tə] [help] ['baʊ'ju:] ['oʊvər] . ['baʊ'ju:] [met] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] . . .
Then he asked Xiren to help Baoyu over . Baoyu met his father . . .
然后 他 问 - 到 帮助 宝玉 超过 . 宝玉 遇见 他的 父亲 . . .

便叫袭人扶了宝玉来。宝玉见了他父亲，

- [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
Xiren told him to pay his respects .
- 讲述 他 到 支付 他的 尊重 .

袭人叫他请安，

[hi:; hi] [ðen] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [θɪn] .
He then greeted him . Jia Zheng noticed that his face was very thin .
他 然后 问候 他 . 贾 郑 注意到 那 他的 脸 曾是 非常 薄的 .

他便请了个安。贾政见他脸面很瘦，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:ɪr; wər] ['laɪfləs] .
His eyes were lifeless .
他的 眼睛 是 无生命 .

目光无神，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第141/172页

[hiː hi] [ə'pɪrd] [tuː tə][biː bi] [ɪn'seɪn] .
He appeared to be insane .
他 出现 到 是 疯狂的 .

大有疯傻之状，

[hiː hi] [ðen] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [help] [hɪm; ɪm][ɪn'saɪd] .
He then had someone help him inside .
他 然后 有 某人 帮助 他 里面 .

便叫人扶了进去，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] :
Then I thought of :
然后 我 想法 的 :

便想到：

" [aɪm][ˈɔːlmoʊst][ˈsɪksɪ][maɪ'self] . "
" I'm almost sixty myself . "
" 我是 几乎 六十 我 . "

“自己也是望六的人了，

[naʊ] ['hiːz] [bɪn] [ˌriːə'saɪnd] [tuː tə][ə; eɪ][pəʊst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] .
Now he's been reassigned to a post outside the capital .
现在 他是 到过 重新分配 到 一个 邮政 外部 这 首都 .

如今又放外任，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] ['hiːl] [rɪ'tɜːn] . [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [ɪn'diːd] [nɔːt] [wel] . . .
I don't know when he'll return . And if this child is indeed not well . . .
我 不 知道 什么时候 地狱 返回 . 和 如果 这 孩子 是 的确 不是 出色地 . . .

不知道几年回来。倘或这孩子果然不好，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː hi][ɪz][oʊld][ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] .
One reason is that he is old and has no children .
一 原因 是 那 他 是 老的 和 有 不 孩子们 .

一则年老无嗣，

[ɔːl'dʊʊ] [hiː hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['grænsʌn] ,
Although he has a grandson ,
虽然 他 有 一个 孙子 ,

虽说有孙子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ˈæftər] [ɔːl] .
There was a layer between them after all .
那里 曾是 一个 层 之间 他们 后 全部 .

到底隔了一层，

['sekəndli] , [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdiːz] ['feɪvərɪt] [wʌz; wəz] ['baʊ'juː] .
Secondly , the old lady's favorite was Baoyu .
第二 , 这 老的 女士的 最喜欢的 曾是 宝玉 .

二则老太太最疼的是宝玉，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['erər]
If there is any error
如果 那里 是 任何 错误

若有差错，

" [bʌt; bət][maɪ] [kraɪmz] [ɑːr; ər] [nəʊ] [mɔːr] ['sɪriəs] . "

" **But my crimes are now more serious** . "

" 但 我的 犯罪 是 现在 更多的 严肃的 . "

可不是我的罪名更重了。”

[lʊk] [æt; ət]['mædəm] ['wæn] ,

Look at Madam Wang ,

看 在 女士 王 ,

瞧瞧王夫人，

[ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [terz]

A bag of tears

一个 包 的 眼泪

一包眼泪，

[ðən] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Then I thought of him again .

然后 我 想法 的 他 再次 .

又想到他身上，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ænd] [sed] :

He stood up again and said :

他 站立 向上 再次 和 说 :

复站起来说：

" [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] [ɪz][soʊ][oʊld] . . . "

" **The old lady is so old** . . . "

" 这 老的 女士 是 所以 老的 . . . "

“老太太这么大年纪，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [weɪz] [tuː; tə] [dʊt] [ɑːn] [wʌnz] ['grænsʌn]

Thinking of ways to dote on one's grandson

思维 的 方式 到 宠爱 在 一个人的 孙子

想法儿疼孙子，

[haʊ] [der] [ə; eɪ] [sʌn] [dɪsə'beɪ] ?

How dare a son disobey ?

如何 敢 一个 儿子 违 ?

做儿子的还敢违拗？

[ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] [kæn; kən][duː] [wət'evər] [fɪː; fɪ] ['wɒnts] . [bʌt; bət][aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [fɪː; fɪ] [hæz; həz] [meɪd]

The old lady can do whatever she wants . But I don't know if she has made

这 老的 女士 能 做 任何 她 想要 . 但 我 不 知道 如果 她 有 制成

[θɪŋz] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɔːŋkjubəɪn] .

things clear to the concubine .

事物 清除 到 这 妾 .

老太太主意该怎么便怎么就是了。 但只姨太太那边不知说明白了没有？

['leɪdi] ['wæn] [ðən] [sed] :

Lady Wang then said :

女士 王 然后 说 :

“王夫人便道：

" [ðə; ðɪ] ['kɔːŋkjubəɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'griːd] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] - [keɪs] ['hæznt] [bɪn] [klaʊzd]

" **The concubine had already agreed . It's just that Pan'er's case hasn't been closed**

" 这 妾 有 已经 同意 . 它是 只是 那 - 案件 还没有 到过 关闭

[jet] . "

yet . "

然而 . "

“姨太太是早应了的。 只为蟠儿的事没有结案，

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] [brɪˈfɔːr] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ðen] [sed] :
So it was never mentioned before . Jia Zheng then said :
所以 它 曾是 绝不 提及 前 : 贾 郑 然后 说 :

所以这些时总没提起。 "贾政又道：

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈlev(ə)] . [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɪz][ɪn] [ˈprɪzn] . "
" That's the difficulty of the first level . His brother is in prison . "
" 那就是 这 困难 的 这 第一的 等级 : 他的 兄弟 是 在 监狱 : "

“这就是第一层的难处。他哥哥在监里，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [get] [ˈmærid] ? [brɪˈsaɪdʒ] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] -
How can a young lady get married ? Besides , although the Imperial Concubine's
如何 能 一个 年轻的 女士 得到 已婚 ? 除了 , 虽然 这 帝国 -
[əˈferz] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə] [ˈmæɪɪdʒ] ,
affairs are not restricted to marriage ,
事务 是 不是 受限制的 到 婚姻 ,

妹子怎么出嫁。况且贵妃的事虽不禁婚嫁，

[ˈbaʊˈjuː] [ʃʊd; ʃəd] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [naɪn] - [mʌnθ] [ˈmɔːrniŋ] [ˈpɪriəd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmærid] [ˈeldər] [ˈsɪstər] .
Baoyu should observe the nine - month mourning period for his married elder sister .
宝玉 应该 观察 这 九 - 月 丧 时期 为了 他的 已婚 长老 姐姐 :

宝玉应照已出嫁的姐姐有九个月的功服，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [ˈmærid] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . [brɪˈsaɪdʒ] , [maɪ] [dɪˈpɑːrtʃər] [dert]
It would be difficult to get married at this time . Besides , my departure date
它 会 是 难的 到 得到 已婚 在 这 时间 : 除了 , 我的 离开 日期
[hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] .
has already been reported .
有 已经 到过 据报道 :

此时也难娶亲。再者我的起身日期已经奏明，

[nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] ,
Not daring to delay ,
不是 大胆 到 延迟 ,

不敢耽搁，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðɪːz] [nekst] [fjuː] [deɪz] ?
What should we do these next few days ?
什么 应该 我们 做 这些 下一个 很少 天 ?

这几天怎么办呢？

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] :
Grandmother Jia thought for a moment :
祖母 贾 想法 为了 一个 片刻 :

"贾母想了一想：

" [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [truː] . [ɪf] [wiː; wi] [wert] [ʌnˈtɪl] [ðɪːz] [ˈmætərz] [ɑːr; ər][ˈoʊvər] . . . "
" What you said is indeed true . If we wait until these matters are over . . . "
" 什么 你 说 是 的确 真的 : 如果 我们 等待 直到 这些 事情 是 超过 : . . . "

“说的果然不错。若是等这几件事过去，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] [əˈgen] . [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ˈɪlnəs] [ˈwɜːsənz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] . . .
His father has passed away again . And if this illness worsens day by day . . .
他的 父亲 有 通过了 离开 再次 : 和 如果 这 疾病 恶化 天 经过 天 : . . .

他父亲又走了。倘或这病一天重似一天，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

怎么好？

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [prə'siːdʒərz] , [iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪn'vɑːlvz] [ə; eɪ]
It would be best to go through the proper procedures , even if it involves a
它 会 是 最好的 到 去 通过 这 恰当的 程序 , 甚至 如果 它 涉及 一个
[fjuː] ['ekstrə] [steps] .
few extra steps .
很少 额外的 步骤 .

只可越些礼办了才好。”

[meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ][duː][aɪ 'ti:][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? "
" What if you do it for him ? "
" 什么 如果 你 做 它 为了 他 ? "

“你若给他办呢，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 .

我自然有个道理，

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [aɪ] [ˌgærən'ti:] [aɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] . [jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [gəʊ]
It doesn't matter if I guarantee it or not . Your wife and I will personally go
它 不 事情 如果 我 保证 它 或者 不是 . 你的 妻子 和 我 将要 亲自 去
[ænd; ənd] [pliːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːŋkjubaɪn] . [æz; əz][fɔːr; fər] - , [aɪ] [æsk] -
and plead with him regarding the concubine . As for Pan'er , I'll ask Ke'er
和 恳求 和 他 关于 这 妾 . 作为 为了 - , 患病的 问 -
[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
to tell him :
到 告诉 他 :

包管都碍不着。姨太太那边我和你媳妇亲自过去求他。蟠儿那里我央蝌儿去告诉他，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] - [laɪf] .
They said they wanted to save Baoyu's life .
他们 说 他们 通缉 到 节省 - 生活 .

说是要救宝玉的命，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪn][ˈɔːrdər] .
Everything is in order .
一切 是 在 命令 .

诸事将就，

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] . [ɪf] [juː; jʊ] [pər'sweɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] ,
Naturally , it should be so . If you persuade someone to marry you ,
自然 , 它 应该 是 所以 . 如果 你 说服 某人 到 结婚 你 ,

自然应的。若说服里娶亲，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [æbsə'luːtli] [ʌnək'septəbl] . [br'saɪdz] , [ˈbɑʊ'juː][ɪz] [ɪl] .
That would be absolutely unacceptable . Besides , Baoyu is ill .
那 会 是 绝对地 不可接受 . 除了 , 宝玉 是 患病的 .

当真使不得。况且宝玉病着，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
He should not be allowed to get married .
他 应该 不是 是 允许 到 得到 已婚 .

也不可教他成亲，

[its] [dʒʌst][fɔːr; fər] [gʊd] [lʌk] .
It's just for good luck .
它是 只是 为了 好的 运气 .

不过是冲冲喜，

[bəʊθ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] .
Both of our families are willing .
两个都 的 我们的 家庭 是 愿意的 .

我们两家愿意，

[ˈtʃɪldrən] [ˈɔːlsʊz][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ænd][dʒeɪd] .
Children also have the advantage of gold and jade .
孩子们 还 有 这 优势 的 金子 和 玉 .

孩子们又有金玉的道理，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəmˌpætəˈbɪləti] [ˈriːdɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmæɪɪdʒ] . [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [æən; ən]
There's no need for a compatibility reading for marriage . Even if an
有 不 需要 为了 一个 兼容性 阅读 为了 婚姻 . 甚至 如果 一个
[ɔːˈspɪʃəs] [deɪt] [ɪz] [ˈtʃoʊzn] ,
auspicious date is chosen ,
吉祥 日期 是 选定 ,

婚是不用合的了。即挑了好日子，

[wiːv] [ɔːˈledi] [peɪd] [ðə; ði][bɪˈtrʊʊð(ə)l] [ɡɪfts] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməliz; ˈfæmliːz] [ˈstændərdz] .
We've already paid the betrothal gifts according to our family's standards .
我们已经 已经 有薪酬的 这 订婚 礼物 根据 到 我们的 家庭的 标准 .
[naʊ] [wɪə(r)] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [deɪt] .
Now we're rushing to pick a wedding date .
现在 是 匆忙 到 挑选 一个 婚礼 日期 .

按着咱们家分儿过了礼。赶着挑个娶亲日子，

[noʊ] [drʌmz] [ɔːr][ˈmjuːzɪk] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] .
No drums or music should be used .
不 鼓 或者 音乐 应该 是 用过的 .

一概鼓乐不用，

[ˈriːprəˈdjuːst] [tuː; tə] [rɪˈzemb(ə)l] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Reproduced to resemble the palace ,
复制品 到 类似 这 宫殿 ,

倒按宫里的样子，

[twelv] [perz] [ʌv; əv] [ˈləntərnz]
Twelve pairs of lanterns
十二 对 的 灯笼

用十二对提灯，

[ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈkæɪɪd] [baɪ] [eɪt] [men] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .
A sedan chair carried by eight men was brought in .
一个 轿车 椅子 携带 经过 八 男人 曾是 带来 在 .

一乘八人轿子抬了来，

[ðeɪ] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈserəmoʊni] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
They performed the wedding ceremony according to the customs of the south .
他们 执行 这 婚礼 仪式 根据 到 这 海关 的 这 南 .

照南边规矩拜了堂，

[ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði][bed][ænd; ænd] [sprɛd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] ,
They sat on the bed and spread out the curtains ,
他们 卫星 在 这 床 和 传播 出去 这 窗帘 ,

一样坐床撒帐，

[ˈɪznt] [ðæt] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdz] ? - [ˌʌndəˈstændz] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] .
Isn't that considered a marriage ? Bao'er understands perfectly well .
不是 那 经过考虑的 一个 婚姻 ？ - 明白 完美 出色地 .

可不是算娶了亲了么．宝丫头心地明白，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] . [ðeəz; ðəz][ˈɔːlsʊ] - [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
There's no need to worry . There's also Xiren among them .
有 不 需要 到 担心 . 有 还 - 之中 他们 .

是不用虑的．内中又有袭人，

[ˈhiːz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈnɔːrm(ə)l] [tʃaɪld] . [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [waɪz][kʊd; kəd]
He's still a perfectly normal child . It would be even better if someone wise could
他是 仍然 一个 完美 普通的 孩子 . 它 会 是 甚至 更好的 如果 某人 明智的 可以
[ˈkɑːnstəntli] [ədˈvaɪz] [hɪm; ɪm] . [hiː; hi][ˈɔːlsʊ] [gets] [əˈbɔːŋ] [wel] [wɪð; wɪθ] - . [ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [hɪz; ɪz]
constantly advise him . He also gets along well with Bao'er . Furthermore , his
不断地 建议 他 . 他 还 获得 沿着 出色地 和 - . 此外 , 他的
[ænt] [wʌns] [sed] . . .
 aunt once said . . .
阿姨 一次 说 . . .

也还是个妥妥当当的孩子．再有个明白人常劝他更好．他又和宝丫头合的来．再者姨太太曾说，

[ə; eɪ] [mʌŋk] [ˈɔːlsʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [baʊ] - [ˈɡoʊldən] [lɑːk] .
A monk also mentioned Bao Yatou's golden lock .
一个 僧 还 提及 包 - 金的 锁 .

宝丫头的金锁也有个和尚说过，

[ðə; ði] [ˈmæɪɪdz] [ɪz][dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒeɪd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
The marriage is just waiting for the jade to be found .
这 婚姻 是 只是 等待 为了 这 玉 到 是 成立 .

只等有玉的便是婚姻，

[huː] [nuː] - [wʊd] [kʌm] [ˈoʊvər] ?
Who knew Bao'er would come over ?
WHO 知道 - 会 来 超过 ?

焉知宝丫头过来，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [rɪˈviːl] [hɪz; ɪz][dʒeɪd] [piːs] [brˈkæz, brˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [lɑːk] .
He didn't reveal his jade piece because of the golden lock .
他 没有 揭示 他的 玉 片 因为 的 这 金的 锁 .

不因金锁倒招出他那块玉来，

[ɪts] [nɑːt][ˈsɜːrt(ə)n] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [iːtʃ] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] .
It's not certain . From then on , each day was better than the last .
它是 不是 肯定 . 从 然后 在 , 每个 天 曾是 更好的 比 这 最后的 .

也定不得．从此一天好似一天，

[ˈɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] ? [ɔːl][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː] [naʊ] [ɪz][ˈtaɪdi] [ʌp][ðə; ði] [haʊs]
Isn't this a blessing for everyone ? All we need to do now is tidy up the house
不是 这 一个 祝福 为了 每个人 ？全部 我们 需要 到 做 现在 是 整齐的向上 这 房子
[ɪˈmiːdiətli] . . .
immediately . . .
立即地 . . .

岂不是大家的造化．这会子只要立刻收拾屋子，

[set] [θɪŋz] [ʌp] . [ðɪs] [ruːm] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] . [dəʊnt] [ɪnˈvaɪt] [ˈeni] [ˈrelatɪvz] [ɔːr] [frendz]
Set things up . This room is for you to arrange . Don't invite any relatives or friends
放 事物 向上 . 这 房间 是 为了 你 到 安排 . 不 邀请 任何 亲属 或者 朋友们
. . .
:
:

铺排起来．这屋子是要你派的．一概亲友不请，

[nəʊ] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
No banquet was arranged .
不 宴会 曾是 安排 .

也不排筵席7，

[wʌns] [ˈbɑʊˈjuː] [rɪˈkʌvəz] ,
Once Baoyu recovers ,
一次 宝玉 恢复 ,

待宝玉好了，

[ˈæftər] [ðə; ðɪ] [ˈserəməʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

过了功服，

[ðen] [ðeɪ] [hoʊst][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ˈpi:p(ə)l] . [ðæt] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] [sti] [meɪk] [aɪˈtiː]
Then they'll host a banquet and invite people . That way they can still make it
然后 他们会 主持人 一个 宴会 和 邀请 人们 : 那 方式 他们 能 仍然 制作 它
.
[ju:v] [si:n] [wʌt] [ˈhæpənd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] .
. You've seen what happened between the young couple .
. 你已经 已见 什么 发生 之间 这 年轻的 夫妻 .

然后再摆席请人。这么着都赶的上。你也看见了他们小两口的事，

[ðæt] [wei] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɡoo] [wɪˈðəʊt] [ˈwɜːrɪ] .
That way , you can go without worry .
那 方式 , 你 能 去 没有 担心 .

也好放心的去。”

[ˈdʒiːə] [ˈzeɪ] [ˈlɪsnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[əˈrɪdʒənəli] [ʌnˈwɪlɪŋ] ,
Originally unwilling ,
起初 不情愿 ,

原不愿意，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [huː] [meɪd] [ðə; ðɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
It was only Grandmother Jia who made the decision .
它 曾是 仅有的 祖母 贾 WHO 制成 这 决定 .

只是贾母做主，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [dɪsəˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] .
I dare not disobey orders .
我 敢 不是 违 订单 .

不敢违命，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a forced smile , he said :
和 一个 强制 微笑 , 他 说 :

勉强陪笑说道：

" [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [ɪz] [æbsəˈluːtli] [raɪt] . "
" The old lady is absolutely right . "
" 这 老的 女士 是 绝对地 正确的 . "

“老太太想的极是，

[ðæts] [kwɑɪt] [əˈprəʊpriət] . [haʊˈevər] , [ɪts] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] . . .
That's quite appropriate . However , it's necessary to instruct the servants . . .
那就是 相当 合适的 . 然而 , 它是 必要的 到 指示 这 仆人 . . .

也很妥当。只是要吩咐家下众人，

[ˈnoʊ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈlaʊd] [soʊ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [wʊd] [ˈnoʊ] .
No commotion allowed so that everyone inside and outside would know .
不 骚动 允许 所以 那 每个人 里面 和 外部 会 知道 .
不许吵嚷得里外皆知，

[ðɪs] [wəʊnt] [biː; bi] [dɪˈleɪd] . [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈkɑːŋkjubaɪn] . . .
This won't be delayed . As for the concubine . . .
这 惯于 是 延迟 . 作为 为了 这 妾 . . .
这要耽不是的．姨太太那边，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] .
I'm afraid they won't .
我是 害怕的 他们 惯于 .

只怕不肯，

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [kʌmz] [truː] ,
If it really comes true ,
如果 它 真的 来 真的 ,
若是果真应了，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː][æz; əz][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi] [səˈdʒestɪd] .
We had no choice but to do as the old lady suggested .
我们 有 不 选择 但 到 做 作为 这 老的 女士 建议 .
也只好按着老太太的主意办去。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [aɪ] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][jɜː; jər] [ˈkɑːŋkjubaɪn] . [juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ] [naʊ] . "
" I'll take care of things with your concubine . You can go now . "
" 患病的 拿 关心 的 事物 和 你的 妾 . 你 能 去 现在 . "
“姨太太那里有我呢．你去吧。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Jia Zheng agreed to come out .
贾 郑 同意 到 来 出去 .

贾政答应出来，

[aɪ] [felt] [kwaɪt] [ʌnˈiːzi] . [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [brɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ][poʊst] .
I felt quite uneasy . There were many things to do before taking up my post .
我 毛毡 相当 不安 . 那里 是 许多 事物 到 做 前 采取 向上 我的 邮政 .
心中好不自在．因赴任事多，

[ðə; ðɪ] [dɪˈpɑːrtmənt] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [sərtɪfɪkət] .
The department received the certificate .
这 部门 已收到 这 证书 .
部里领凭，

[ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈrelətɪvz] [ˌrekəˈmend] [ˈpiːp(ə)] .
Friends and relatives recommend people .
朋友们 和 亲属 推荐 人们 .
亲友们荐人，

[ˈveriəs] [ˈsoʊʃ(ə)] [enˈɡeɪdʒmənts] [kənˈtɪnjuːd] [ˈendləsli] .
Various social engagements continued endlessly .
各种各样的 社会的 订婚 持续 不休 .
种种应酬不绝，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [brɔːt] [ʌp] - [ˈmætər] .
They even brought up Baoyu's matter .
他们 甚至 带来 向上 - 事情 .
竟把宝玉的事，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [left] [tu;; tə] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][tu;; tə][ˈhænd(ə)] [baɪ] ['leɪdi] ['wæn] [ænd; ənd] ['fɛŋ'dʒi:ɛ]
The matter was left to Grandmother Jia to handle by Lady Wang and Fengjie
这 事情 曾是 左边 到 祖母 贾 到 处理 经过 女士 王 和 奉节
.
[ˈhɑʊ'evər] , [ʃi; ji] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['kɔ:rtʃɑ:rd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊvər] ['twenti] [ru:mz; rɒmz][nekst][tu;; tə]
. However , she pointed out a large courtyard with over twenty rooms next to
.
然而 , 她 尖 出去 一个 大的 庭院 和 超过 二十 房间 下一个 到
['leɪdi] ['wænʒ] ['ɪnər] ['kwɔ:rtərz] [br'haɪnd] - [hɔ:ɪ] [tu;; tə] ['baʊ'ju:]
Lady Wang's inner quarters behind Rongxi Hall to Baoyu .
女士 王氏 内 四分之一 在后面 - 大厅 到 宝玉 .

听凭贾母交与王夫人凤姐儿了。 惟将荣禧堂后身王夫人内屋旁边一大跨所二十余间房屋指与宝玉，
[ʃi; ji] [ɪg'nɔ:rd] ['evriθɪŋ] [els] . [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɜ:r; hər][maɪnd] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [sent]
She ignored everything else . Having made up her mind , Grandmother Jia sent
她 忽略 一切 别的 . 拥有 制成 向上 她 头脑 , 祖母 贾 发送
['sʌmwʌn] [tu;; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
someone to tell him .
某人 到 告诉 他 .

余者一概不管。 贾母定了主意叫人告诉他去，
['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['sɪmpli] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] .
Jia Zheng simply said it was very good .
贾 郑 简单地 说 它 曾是 非常 好的 .

贾政只说很好，
[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .
此是后话。

[naʊ] , [lets] [seɪ] ['baʊ'ju:][met] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] .
Now , let's say Baoyu met Jia Zheng .
现在 , 我们来吧 说 宝玉 遇见 贾 郑 .
且说宝玉见过贾政，

- [helpt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [kɑ:n] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
Xiren helped him back to the inner room onto the kang (heated brick bed) .
- 帮助 他 后退 到 这 内 房间 到 这 炕 (加热 砖 床) .
[br'kæz, br'kɔ:z]['dʒi:ə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [aʊt'saɪd] ,
Because Jia Zheng was outside ,
因为 贾 郑 曾是 外部 ,
袭人扶回里间炕上。 因贾政在外，

[noʊ][wʌn] [derd] [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə] ['baʊ'ju:]
No one dared to speak to Baoyu .
不 一 敢于 到 说话 到 宝玉 .
无人敢与宝玉说话，

['baʊ'ju:][ðen] ['drɪftɪd] [ɔ:f][tu;; tə] [sli:p] . [ðə; ði] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [br'twi:n] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd]
Baoyu then drifted off to sleep . The conversation between Grandmother Jia and
宝玉 然后 漂移 离开 到 睡觉 . 这 对话 之间 祖母 贾 和
['dʒi:ə] ['zɛŋ] . . .
Jia Zheng . . .
贾 郑 . . .

宝玉便昏昏沉沉的睡去。 贾母与贾政所说的话，
['baʊ'ju:][ˈdɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ][wɜ:rd] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈhɑʊ'evər] , [hɜ:rd] ['evriθɪŋ] ['klɪrli]
Baoyu didn't hear a word . Xiren and the others , however , heard everything clearly
宝玉 没有 听到 一个 单词 . - 和 这 其他的 , 然而 , 听到 一切 清楚地
.
[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [sʌm; səm] ['hwɪspəz] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
. Although they had caught some whispers in the wind ,
.
虽然 他们 有 捕捉 一些 低语 在 这 风 ,
宝玉一句也没有听见。 袭人等却静静儿的听得明白。 头里虽也听得些风声，

[ʌltɪmətli] , [ðə; ði] ['ɪmpækt]
Ultimately , the impact
最终 , 这 影响

到底影响，

[bʌt; bət] - [ˈdɪdnt] [kʌm] [ˈoʊvər] .
But Baochai didn't come over .
但 - 没有 来 超过 .

只不见宝钗过来，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] . ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [tə'deɪ] ,
But some of it is true . Having heard these words today ,
但 一些 的 它 是 真的 . 拥有 听到 这些 字 今天 ,

却也有些信真．今日听了这些话，

[maɪ] [hɑ:rt] [hæz; həz] [ˈfaɪnəli] [kɑ:md] [daʊn] .
My heart has finally calmed down .
我的 心 有 最后 平静下来 向下 .

心里方才水落归槽，

[aɪ] [kwɑɪt] [laɪk] [,aɪ ˈti:] . [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] :
I quite like it . I thought to myself :
我 相当 喜欢 它 . 我 想法 到 我 :

倒也喜欢．心里想道：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [hæv; həv] [gʊd] [ˈdʒʌdʒmənt] . "
" As expected , the higher - ups have good judgment . "
" 作为 预期的 , 这 更高 - UPS 有 好的 判断 . "

“果然上头的眼力不错，

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [dɪ'zɜ:rv] . [aɪm][ˈɔ:lsoʊ] [ˈfɔ:rtʃənət] . [ɪf] [hi:; hi] [kʌmz] ,
That's what I deserve . I'm also fortunate . If he comes ,
那就是 什么 我 应得 . 我是 还 幸运 . 如果 他 来 ,

这才配得是．我也造化．若他来了，

[aɪ][kæn; kən] [ˈfaɪnəli] [ʌn'loʊd] [ə; eɪ][,lɑ:t][ʌv; əv] [ˈbə:dənz] . [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmænz] [hɑ:rt] [ɪz][ˈoʊnli] [set] [ɑ:n] [mɪs]
I can finally unload a lot of burdens . But this man's heart is only set on Miss
我 能 最后 卸下 一个 很多 的 负担 . 但 这 男人的 心 是 仅有的 放 在 错过
[ˈlɪn] .
Lin .
林 .

我可以卸了好些担子．但是这一位的心理只有一个林姑娘，

[ˈlʌkɪli] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [hɪr] [,aɪ ˈti:] .
Luckily he didn't hear it .
幸运的是 他 没有 听到 它 .

幸亏他没有听见，

[ɪf] [aɪ] [nu:] . . .
If I knew . . .
如果 我 知道 . . .

若知道了，

[hu:] [noʊz] [haʊ] [fɑ:r] [ðɪs] [wɪl] [ˈeskəleɪt] ?
Who knows how far this will escalate ?
WHO 知道 如何 远的 这 将要 升级 ?

又不知要闹到什么分儿了。”

- [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Xiren thought of this ,
- 想法 的 这 ,

袭人想到这里，

[ˈtɜːrniŋ] [dʒɔɪ][ˈɪntuː] [ˈsaːroʊ]
Turning joy into sorrow
转弯 喜悦 进入 悲哀

转喜为悲，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

[wʌt] [[ʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?
What should we do about this ?
什么 应该 我们 做 关于 这 ?

“这件事怎么好？

[oʊld][ˈleɪdi] ,
old lady ,
老的 女士 ,

老太太，

[ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðər; ðər][maɪndz] . [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ʃiː; ʃi]
The wife had no idea what was on their minds . In a moment of joy , she
这 妻子 有 不 主意 什么 曾是 在 他们的 思想 : 在 一个 片刻 的 喜悦 , 她
[toʊld][hɪm; ɪm] .
told him :
讲述 他 :

太太那里知道他们心里的事。一时高兴说给他知道，

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [ˈwaːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] . [ɪf] [hiː; hi] [stiːl] [ˈhɑːbəz] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [ˈwʌrɪs] :
I originally wanted him to recover . If he still harbors the same old worries :
我 起初 通缉 他 到 恢复 : 如果 他 仍然 港口 这 相同的 老的 担忧 :
原想要他病好。 若是他仍似前的心事：

[əˈpɑːn][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] [mɪs] [ˈlɪn] , [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [smæʃ] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði][dʒeɪd] .
Upon first meeting Miss Lin , he wanted to smash and break the jade .
之上 第一的 会议 错过 林 , 他 通缉 到 粉碎 和 休息 这 玉 :

初见林姑娘便要摔玉砸玉，

[brɪˈsaɪdz] , [ðæt] [ˈsʌməɹ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [ðeɪ] [mɪˈstʊk] [em ˈiː][fɔːr; fər] [mɪs] [ˈlɪn] .
Besides , that summer in the garden , they mistook me for Miss Lin .
除了 , 那 夏天 在 这 花园 , 他们 误 我 为了 错过 林 :

况且那年夏天在园里把我当作林姑娘，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)] [θɔːts] .
He said a lot of his personal thoughts .
他 说 一个 很多 的 他的 个人的 想法 :

说了好些私心话，

[ˈleɪtər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][zɪzˈwɑːn] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)] [rɪˈmaːrk] ,
Later , because Zijuan made a playful remark ,
之后 , 因为 紫娟 制成 一个 顽皮的 评论 ,

后来因为紫鹃说了句顽话儿，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [aʊt] . [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə]
She cried her heart out . If you were to tell him now that you want to
她 哭 她 心 出去 : 如果 你 是 到 告诉 他 现在 那 你 想 到
[ˈmæri] [mɪs] [baʊ] ,
marry Miss Bao ,
结婚 错过 包 ,

便哭得死去活来。若是如今和他说要娶宝姑娘，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ə'bəndənd] [mɪs] ['lɪn] .
They actually abandoned Miss Lin .
他们 实际上 弃 错过 林 .

竟把林姑娘撻开，

[ən'les] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [ʌnə'weɪ] [ʌv; əv] ,
Unless it's something that others are unaware of ,
除非 它是 某物 那 其他的 是 不知情 的 ,
除非是他人事不知还可，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r]
If you understand a little more
如果 你 理解 一个 小的 更多的

若稍明白些，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] .
I'm afraid it won't bring good luck .
我是 害怕的 它 惯于 带来 好的 运气 .

只怕不但不能冲喜，

[ɪts] [ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] !
It's a death sentence !
它是 一个 死亡 句子 !

竟是催命了！

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [meɪk] [θɪŋz] [klɪr] . . .
If I don't make things clear . . .
如果 我 不 制作 事物 清除 . . .

我再不把话说明，

" ['wʊdnt] [ðæt] [hɑ:rm] [θɪrɪ:] ['pi:p(ə)] ? "
" Wouldn't that harm three people ? "
" 不会 那 伤害 三 人们 ? "

那不是一害三个人了么。”

- [meɪd] [ʌp][hɜ:r; həɹ][maɪnd] .
Xiren made up her mind .
- 制成 向上 她 头脑 .

袭人想定主意，

['æftər]['dʒi:ə] ['zɛŋ] [left] ,
After Jia Zheng left ,
后 贾 郑 左边 ,

待等贾政出去，

[tel] - [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] ['baʊ'ju:] .
Tell Qiuwen to look after Baoyu .
告诉 - 到 看 后 宝玉 .

叫秋纹照看着宝玉，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪnər] [ru:m] .
Then he came out from the inner room .
然后 他 来了 出去 从 这 内 房间 .

便从里间出来，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə]['mædəm] ['wæŋz] [saɪd] ,
He walked to Madam Wang's side ,
他 步行 到 女士 王氏 边 ,

走到王夫人身旁，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [ɪn'vaɪtɪd] ['leɪdi] ['wæŋ] [tuː; tə] [spi:k] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ru:m] [ʌv; əv] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] .
They quietly invited Lady Wang to speak in the back room of Grandmother Jia .
他们 悄悄 受邀 女士 王 到 说话 在 这 后退 房间 的 祖母 贾 :
['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ə'su:md] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['baʊ'ju:] [hu:] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Grandmother Jia assumed it was Baoyu who had something to say .
祖母 贾 假定 它 曾是 宝玉 WHO 有 某物 到 说 :
悄悄的请了王夫人到贾母后身屋里去说话。 贾母只道是宝玉有话，

[ɪg'nɔ:r] [aɪ 'ti:] .
Ignore it .
忽略 它 :

也不理会，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ðer; ðər] , ['plæniŋ] [haʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .
They were still there , planning how to conduct the ceremony .
他们 是 仍然 那里 , 规划 如何 到 执行 这 仪式 :
还在那里打算怎么过礼，

[haʊ] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
How to get married .
如何 到 得到 已婚 :

怎么娶亲。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en][ænd; ənd]['mædəm] ['wæŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ru:m] .
Xi Ren and Madam Wang went to the back room .
习 任 和 女士 王 去 到 这 后退 房间 :
那袭人同了王夫人到了后间，

[ðen] [hi; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraid] . ['leɪdi] ['wæŋ] [dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] .
Then he knelt down and cried . Lady Wang did not understand why .
然后 他 跪下 向下 和 哭 : 女士 王 做过 不是 理解 为什么 :
便跪下哭了。 王夫人不知何意，

[hi; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He took his hand and said :
他 采取 他的 手 和 说 :

把手拉着他说：

" [fɔ:r; fər][noʊ] ['ri:z(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] . . . "
" For no reason at all . . . "
" 为了 不 原因 在 全部 : . . . "

“好端端的，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

这是怎么说？

" [ɪf] [ju; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] , [dʒʌst] [seɪ] [ðem; ðəm] . "
" If you have any grievances , just say them . "
" 如果 你 有 任何 不满 , 只是 说 他们 : "
有什么委屈起来说。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [ðɪs] ['sɜ:rvənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [sed] [sʌt] [θɪŋz] , "
" This servant should not have said such things , "
" 这 仆人 应该 不是 有 说 这样的 事物 , "
“这话奴才是不该说的，

" [ðeəz; ðəz][nʊʊ] [ˈlðə] [wei] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [ˈmædəm] [ˈwæn] .
" There's no other way right now , " said Madam Wang .
" 有 不 其他 方式 正确的 现在 , " 说 女士 王 .

这会子因为没有法儿了。 "王夫人道：

" [teɪk] [jʊ; jə] [taɪm] [ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] . "
" Take your time and tell me . "
" 拿 你的 时间 和 告诉 我 . "

“你慢慢说。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" - [ˈmæɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ʊəld] [ˈleɪdi] ,
" Baoyu's marriage to the old lady ,
" - 婚姻 到 这 老的 女士 ,

“宝玉的亲事老太太，

[ˈmædəm][hæz; həz] [ɔ:lˈredɪ] [əˈreɪndʒd] [fɔ:r; fə] [baʊ - - [tu:; tə] [ˈmæɪɪ] [hɪm; ɪm] .
Madam has already arranged for Bao - guniang to marry him .
女士 有 已经 安排 为了 包 - - 到 结婚 他 .

太太已定了宝姑娘了，

[ðæt] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [θɪŋ] . [həʊˈevər] , [ðɪs] [ˈsɜ:rvənt] [ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] . . .
That would certainly be a wonderful thing . However , this servant is thinking . . .
那 会 当然 是 一个 精彩的 事物 . 然而 , 这 仆人 是 思维 . . .

自然是极好的一件事。只是奴才想着，

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [θɪŋks] [ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd] [mɪs] [baʊ][ɑ:r; ə] [ə; eɪ] [gʊd] [mæt] .
The lady thinks Baoyu and Miss Bao are a good match .
这 女士 思考 宝玉 和 错过 包 是 一个 好的 匹配 .

太太看去宝玉和宝姑娘好，

[ɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈlɪn] ?
Or should I stay with Miss Lin ?
或者 应该 我 停留 和 错过 林 ?

还是和林姑娘好呢？

[ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

"王夫人道：

" [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [təˈgeðər] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] . "
" The two of them had been together since childhood . "
" 这 二 的 他们 有 到过 一起 自从 童年 . "

“他两个因从小儿在一处，

[ˈðerfɔ:r] , [ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈlɪn] [gʌ:t] [əˈb:ŋ] [ˈbetər] .
Therefore , Baoyu and Miss Lin got along better .
所以 , 宝玉 和 错过 林 得到 沿着 更好的 .

所以宝玉和林姑娘又好些。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

[sai,zai,ksai,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [ðɪs] ['sɜ:rvənt] [sed] [soʊ] , "
" This servant said so , "
" 这 仆人 说 所以 , "

“奴才说是说了，

[ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
The wife had to tell the old lady .
这 妻子 有 到 告诉 这 老的 女士 .

还得太太告诉老太太，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fu:lpɹu:f] [plæn] .
We should come up with a foolproof plan .
我们 应该 来 向上 和 一个 绝对可靠 计划 .

想个万全的主意才好。”

[ˈmædəm] ['wæn] [ðen] [sed] :
Madam Wang then said :
女士 王 然后 说 :

王夫人便道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么着，

[goʊ][du:][jɔ:; jər] [θɪŋ] .
Go do your thing .
去 做 你的 事物 .

你去干你的，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] .
At this time , the room was full of people .
在 这 时间 , 这 房间 曾是 满的 的 人们 .

这时候满屋子的人，

[lets] [li:v] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ðæt] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
Let's leave it at that for now .
我们来吧 离开 它 在 那 为了 现在 .

暂且不用提起，

[aɪ] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] ['grænma:] [mɪŋ] [wen] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [fri:] [taɪm] .
I'll go back to Grandma Ming when I have some free time .
患病的 去 后退 到 奶奶 明 什么时候 我 有 一些 自由的 时间 .

等我瞅空儿回明老太太，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] ['fɜ:rðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] ['grænmaðər] ['dʒi:ə] .
They went back to Grandmother Jia .
他们 去 后退 到 祖母 贾 .

仍到贾母跟前。

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz] [dɪˈskʌsɪŋ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðer; ðər] .
Grandmother Jia was discussing things with Sister Feng there .
祖母 贾 曾是 讨论 事物 和 姐姐 冯 那里 .

贾母正在那里和凤姐儿商议，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈentər] ,
Upon seeing Madam Wang enter ,
之上 看到 女士 王 进入 ,

见王夫人进来，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [wʌt] [dɪd] - [seɪ] ? "
" What did Xiren say ? "
" 什么 做过 - 说 ? "

“袭人丫头说什么？

[soʊ] [səˈspɪʃəsli] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ɪnˈkwaɪəd] ,
So suspiciously . Madam Wang inquired ,
所以 可疑地 . 女士 王 询问 ,

这么鬼鬼祟祟的。王夫人趁问，

[ðen] [hi:; hi][təʊld][ˈbəʊˈju:][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
Then he told Baoyu his thoughts .
然后 他 讲述 宝玉 他的 想法 .

便将宝玉的心事，

[hi:; hi] [ˈkerfəli] [ɪkˈsplɛɪnd] [ðə; ðɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][tu:; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ˈlɪsnd] ,
He carefully explained the situation to Grandmother Jia . Grandmother Jia listened ,
他 小心 解释 这 情况 到 祖母 贾 . 祖母 贾 听着 ,

细细回明贾母。贾母听了，

[ˈæftər][ə; eɪ] [bɔ:n] [ˈsaɪləns] , [ˈni:ðər] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [nɔ:r][ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [spəʊk] [əˈɡen] . [ðen] , [ˈgrænmʌðər]
After a long silence , neither Lady Wang nor Fengjie spoke again . Then , Grandmother
后 一个 长的 沉默 , 两者都不 女士 王 也不 奉节 辐 再次 . 然后 , 祖母

[ˈdʒi:ə] [saɪd] :
Jia sighed :
贾 叹了口气 :

半日没言语。王夫人和凤姐也都不再说了。 只见贾母叹道：

" [ˈevriθɪŋ] [els] [ɪz] [faɪn] . [æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈlɪn] [gɜ:rl] , [ðəəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈrɔ:n] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] . "
" Everything else is fine . As for Lin girl , there's nothing wrong with her . "
" 一切 别的 是 美好的 . 作为 为了 林 女孩 , 有 没有什么 错误的 和 她 . "

“别的事都说好。林丫头倒没有什么，

[ɪf] [ˈbəʊˈju:][ɪz] [ˈri:əli] [laɪk] [ðæt] .
If Baoyu is really like that .
如果 宝玉 是 真的 喜欢 那 .

若宝玉真是这样，

[ðɪs] [hæz; hæz] [pʊt] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
This has put people in a difficult position .
这 有 放 人们 在 一个 难的 位置 .

这可叫人作了难了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Sister Feng thought for a moment ,
姐姐 冯 想法 为了 一个 片刻 ,

只见凤姐想了一想，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道:

" [ɪts] [nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] , [ɪz][aɪ ˈtiː] ? "
" It's not difficult , is it ? "
" 它是 不是 难的 , 是 它 ? "

“难倒不难,

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə] ,
I just had an idea ,
我 只是 有 一个 主意 ,

只是我想了个主意,

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [maɪ] [ænt] [wʊd] [əˈgriː] .
I wonder if my aunt would agree .
我 想知道 如果 我的 阿姨 会 同意 :

不知姑妈肯不肯。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道:

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [aɪˈdiːəz] , [dʒʌst] [tel] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] . "
" If you have any ideas , just tell the old lady . "
" 如果 你 有 任何 想法 , 只是 告诉 这 老的 女士 : "

“你有主意只管说给老太太听,

" [lets] [dɪˈskʌs] [aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ɑːrˈselvz] , " [sed] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
" Let's discuss it among ourselves , " said Sister Feng .
" 我们来吧 讨论 它 之中 我们自己 , " 说 姐姐 冯 :

大家娘儿们商量着办罢了。 "凤姐道:

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我想,

[ðəəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌŋ] [wei] [tuː; tə][duː] [ðɪs] : [swɪtʃ] [ðə; ði][paːrts] .
There's only one way to do this : switch the parts .
有 仅有的 一 方式 到 做 这 : 转变 这 部分 :

这件事只有一个掉包儿的法子。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道:

[haʊ] [dɪd] [ðei] [swɪtʃ] [ðem; ðəm] ?
How did they switch them ?
如何 做过 他们 转变 他们 ?

“怎么掉包儿?

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道:

" [naʊ] , [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ˈbrʌðər] [baʊ] [ʌndəˈstændz] [ɔːr][nɑːt] . . . "
" Now , regardless of whether Brother Bao understands or not . . . "
" 现在 , 不管 的 无论 兄弟 包 明白 或者 不是 : . . . "

“如今不管宝兄弟明白不明白,

[ˈevriwʌn] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɑːrgjuːɪŋ] .
Everyone started arguing .
每个人 开始 争论 .

大家吵嚷起来，

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ðə; ði] [ˈmæstəːz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
They say it's the master's decision .
他们 说 它是 这 硕士学位 决定 .

说是老爷做主，

[ˈhiːz] [bɪn] [brɪˈtrʊðd] [tuː; tə] [mɪs] [ˈlɪn] . [lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [rɪˈæktz] . [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ker] [æt; ət]
He's been betrothed to Miss Lin . Let's see how he reacts . If he doesn't care at
他是 到过 未婚妻 到 错过 林 . 我们来吧 看 如何 他 反应 . 如果 他 不 关心 在
[ɔːl] . . .
all . . .
全部 . . .

将林姑娘配了他了．瞧他的神情儿怎么样．要是他全不管，

[ðɪs] [bæg] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈniːdɪd] . [ɪf] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [laɪk] [aɪ ˈtiː] . . .
This bag won't be needed . If he seems to like it . . .
这 包 惯于 是 需要 . 如果 他 似乎 到 喜欢 它 . . .

这个包儿也就不用掉了．若是他有些喜欢的意思，

[ðɪs] [ˈmætər] [wɪl] [biː; bi] [kwɔɪt] [ˈkɑːmplɪkətɪd] .
This matter will be quite complicated .
这 事情 将要 是 相当 复杂的 .

这事却要大费周折呢。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [aɪ ˈtiː] ,
Even if he likes it ,
甚至 如果 他 点赞 它 ,

“就算他喜欢，

[wɒts] [jɔː; jər] [səˈluːʃ(ə)n] ?
What's your solution ?
是什么 你的 解决方案 ?

你怎么样办法呢？

[ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪr]
Fengjie walked up to Madam Wang and whispered in her ear
奉节 步行 向上 到 女士 王 和 低声说道 在 她 耳朵

“凤姐走到王夫人耳边，

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðɪs] [wei] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈnɔːdəd, ˈnɑːdɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He repeated it in this way . Madam Wang nodded a few times .
他 重复 它 在 这 方式 . 女士 王 点头 一个 很少 时代 .

如此这般的说了一遍．王夫人点了点头儿，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

笑了一笑说道：

" [ˈnevər] [maɪnd] . "
" Never mind . "
" 绝不 头脑 . "

“也罢了。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [æskt] :
Grandmother Jia then asked :
祖母 贾 然后 问 :

贾母便问道：

" [ju:; jʊ] [tu:] , [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] , [ɑ:r; ər] [ˈkɔ:zɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] . "
" You two , mother and daughter , are causing trouble . "
" 你 二 , 母亲 和 女儿 , 是 导致 麻烦 . "

“你娘儿两个捣鬼，

[tel] [ˌem ˈi:] [wʌt] [ˈhæpənd] !
Tell me what happened !
告诉 我 什么 发生 !

到底告诉我是怎么着呀？

[ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [fɪrd] [ðæt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [wʊd] [nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] .
Fengjie feared that Grandmother Jia would not understand .
奉节 害怕 那 祖母 贾 会 不是 理解 .

"凤姐恐贾母不懂，

[ðə; ði] [ˈsi:krət] [ˈmekənɪzəm] [wʌz; wəz] [ɪkˈspəʊzd] .
The secret mechanism was exposed .
这 秘密 机制 曾是 裸露 .

露泄机关，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [ˈwɪspəd] [aɪ ˈti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ˈtru:li] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] [æt; ət] [fɜ:rst]
She then whispered it in his ear . Grandmother Jia truly didn't understand at first
她 然后 低声说道 它 在 他的 耳朵 . 祖母 贾 真的 没有 理解 在 第一的
:
:
:

便也向耳边轻轻的告诉了一遍。贾母果真一时不懂，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:ɹ] [wɜ:rdz] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed]
Sister Feng smiled and said a few more words . Grandmother Jia smiled and said
姐姐 冯 微笑 和 说 一个 很少 更多的 字 . 祖母 贾 微笑 和 说
:
:
:
:

凤姐笑着又说了几句。贾母笑道：

" [ðæts] [faɪn] [tu:] . "
" That's fine too . "
" 那就是 美好的 也 . "

“这么着也好，

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] [tu:] [hɑ:rd][ɑ:n] - . [ɪf] [ʃi:; ʃi] [merks] [ə; eɪ] [fʌs] ,
But it's just too hard on Bao'er . If she makes a fuss ,
但 它是 只是 也 难的 在 - . 如果 她 制作 一个 大惊小怪 ,

可就只忒苦了宝丫头了。倘或吵嚷出来，

[soʊ] [wʌt] [ɪf] [ɪts] [ˈlɪn] - ?
So what if it's Lin Yatou ?
所以 什么 如果 它是 林 - ?

林丫头又怎么样呢？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

[ði:z] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ə'ɾɪdʒənəli] [ment] ['oʊnli][fɜ:r; fər] ['baʊ'ju:] .
These words were originally meant only for Baoyu .
这些 字 是 起初 意思是 仅有的 为了 宝玉 :

“这个话原只说给宝玉听，

[aɪ 'ti:][ɪz] [fər'bɪdn] [tu:; tə] ['men](ə)n] [ðɪs] [aʊt'saɪd] .
It is forbidden to mention this outside .
它 是 禁止 到 提到 这 外部 :

外头一概不许提起，

[dʌz] ['eniwʌn] [noʊ] ?
Does anyone know ?
做 任何人 知道 ?

有谁知道呢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说间，

[ðə; ði] ['meɪdsɜ:rvənt] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] :
The maidservant relayed the message :
这 女仆 转播 这 信息 :

丫头传进话来说：

" ['sekənd] ['mæstər] ['ljɑ:n][ɪz] [bæk] . "
" Second Master Lian is back . "
" 第二 掌握 连 是 后退 : "

“琏二爷回来了。”

['leɪdi] ['wæŋ] [fɪrd] [ðæt] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [wʊd] [æsk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Lady Wang feared that Grandmother Jia would ask about it .
女士 王 害怕 那 祖母 贾 会 问 关于 它 :

王夫人恐贾母问及，

[hi:; hi] [wɪŋkt] [æt; ət][fən'dʒi:ɛ] , [hu:] [ðen] ['dʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][lɪps] [tɔ:rdz] ['dʒi:ə] ['ljɑ:n] .
He winked at Fengjie , who then gestured with her lips towards Jia Lian .
他 眨眼 在 奉节 , WHO 然后 做手势 和 她 嘴唇 向 贾 连 :

使个眼色与凤姐。凤姐便迎着贾琏努了个嘴儿，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [weɪt] [ɪn] ['mædəm] ['wæŋz] [ru:m] . [ə; eɪ] [waɪl] ['leɪtər] , ['mædəm] ['wæŋ] [keɪm] [ɪn] . . .
They went to wait in Madam Wang's room . A while later , Madam Wang came in . . .
他们 去 到 等待 在 女士 王氏 房间 : 一个 尽管 之后 , 女士 王 来了 在 : . . .

同到王夫人屋里等着去了。一回儿王夫人进来，

- [aɪz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [red] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] . ['dʒi:ə] ['ljɑ:n] ['gri:tɪd] [hɜ:r; hər] .
Fengjie's eyes were already red from crying . Jia Lian greeted her .
- 眼睛 是 已经 红色的 从 哭泣 : 贾 连 问候 她 :

已见凤姐哭的两眼通红。贾琏请了安，

[hi:; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [hɪz; ɪz][plæn][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] - [tu:; tə]['hænd(ə)] ['wæŋ] - ['fju:nərəl]
He recounted his plan to go to Shilitun to handle Wang Ziteng's funeral
他 叙述 他的 计划 到 去 到 - 到 处理 王 - 葬礼

[ə'reɪndʒmənts] .
arrangements .
安排 :

将到十里屯料理王子腾的丧事的话说了一遍，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] [pə'zi(ə)n] [baɪ] [ɪm'piəriəl] [dɪ'kri:] . "

" He was granted a cabinet position by imperial decree . "

他 曾是 的确 一个 内阁 位置 经过 帝国 法令 . "

“有恩旨赏了内阁的职衔，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɑ:stʃəməsli] ['ɑ:nərd] [æz; əz] [du:k] - .

He was posthumously honored as Duke Wenqin .

他 曾是 死后 荣幸 作为 公爵 - .

谥了文勤公，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [bi:; bi] ['esko:tid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hoʊm] .

He ordered that the coffin be escorted back to the ancestral home .

他 订购 那 这 棺材 是 护送 后退 到 这 祖先的 家 .

命本宗扶柩回籍，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪ(ə)lɪz] [ə'ɪb:ŋ] [ðə; ði] [wei] . [hi:; hi] [set] [ɔ:f] ['jestərdeɪ] .

He was taken care of by local officials along the way . He set off yesterday .

他 曾是 已采取 关心 的 经过 当地的 官员 沿着 这 方式 . 他 放 离开 昨天 .

着沿途地方官员照料。昨日起身，

[maɪ] ['fæməli] [hæz; həz] [rɪ'tʃ:rnd] [saʊθ] . [maɪ] [ænt] [æskt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ]

My family has returned south . My aunt asked me to come back and pay my

我的 家庭 有 返回 南 . 我的 阿姨 问 我 到 来 后退 和 支付 我的

[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] .

_____ respects _____ :

_____ 尊重 _____ .

连家眷回南去了。舅太太叫我回来请安问好，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [ɡoʊ][tu:; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [naʊ] .

They said they couldn't imagine that they couldn't go to Beijing now .

他们 说 他们 不能 想象 那 他们 不能 去 到 北京 现在 .

说如今想不到不能进京，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] . [aɪ] [hɜ:rd] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [b:] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə]

There are so many things I can't say . I heard my brother - in - law is going to

那里 是 所以 许多 事物 我 不能 说 . 我 听到 我的 兄弟 - 在 - 法律 是 去 到

[ˌbeɪ'dʒɪŋ] . . .

Beijing : : :

北京 . . .

有多少话不能说。听见我大舅子要进京，

[ɪf] [wi:; wi] [mi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] ,

If we meet on the road ,

如果 我们 见面 在 这 路 ,

若是路上遇见了，

[soʊ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['di:teɪl] .

So they called him to come here and explain in detail .

所以 他们 称为 他 到 来 这里 和 解释 在 细节 .

便叫他来到咱们这里细细的说。”

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] ['wæŋ] . . .

After hearing this , Madam Wang : : :

后 听力 这 , 女士 王 . . .

王夫人听毕，

[hɜ:r; hər] [ɡri:f] [ɡoʊz] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] . ['sɪstər] ['fɛŋ] ['ɔ:fərd] [sʌm; səm] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .

Her grief goes without saying . Sister Feng offered some words of comfort .

她 悲伤 去 没有 说 . 姐姐 冯 提供 一些 字 的 舒适 .

其悲痛自不必言。凤姐劝慰了一番，

" [pli:z] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['mædəm] . "
" Please rest for a while , madam . "
" 请 休息 为了 一个 尽管 , 女士 . "

"请太太略歇一歇，

[lets] [dɪ'skʌs] - ['mætər] [ə'gen] [tə'naɪt] .
Let's discuss Baoyu's matter again tonight .
我们来吧 讨论 - 事情 再次 今晚 .

晚上来再商量宝玉的事罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [wɪð; wɪθ]['dʒi:ə][l'jɑ:n] .
He returned to his room with Jia Lian .
他 返回 到 他的 房间 和 贾 连 .

同了贾琏回到自己房中，

[hi:; hi][tu:ld]['dʒi:ə][l'jɑ:n] .
He told Jia Lian .
他 讲述 贾 连 .

告诉了贾琏，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ðɪ] [nu:] [haʊs] . ([tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .)
Tell him to send someone to prepare the new house . (To be continued . . .)
告诉 他 到 发送 某人 到 准备 这 新的 房子 . (到 是 持续 . . .)

叫他派人收拾新房。不题。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['æftər] ['brekfəst] , ['daiju:] [brɔ:t] [zɪʒwɑ:n][tu:; tə] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z] [pleɪs] .
After breakfast , Daiyu brought Zijuan to Grandmother Jia's place .
后 早餐 , 黛玉 带来 紫娟 到 祖母 佳的 地方 .

黛玉早饭后带着紫鹃到贾母这边来，

[ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] ,
A greeting ,
一个 问候 ,

一则请安，

['sekəndli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsʊz][tu:; tə] [rɪ'li:v] [maɪ] ['bɔ:rdəm] . ['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʒɑ:kʃɪ:ɑ:ŋ]
Secondly , it was also to relieve my boredom . After leaving the Xiaoxiang
第二 , 它 曾是 还 到 缓解 我的 无聊 . 后 离开 这 潇湘

[pə'vɪliən] ,
Pavilion ,
亭 ,

二则也为自己散散闷。出了潇湘馆，

['æftər] ['wɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [steps] ,
After walking a few steps ,
后 步行 一个 很少 步骤 ,

走了几步，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [aɪ'd] [fər'gɔ:tn] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .
Suddenly I remembered I'd forgotten my handkerchief .
突然 我 记得 ID 被遗忘的 我的 手帕 .

忽然想起忘了手绢子来，

[hi:; hi] [æskt] [ziʒwɑ:n][tu:; tə][gou] [bæk] [ænd; ənd] [fetʃ] [ai 'ti:] .

He asked Zijuan to go back and fetch it .
他 问 紫娟 到 去 后退 和 拿来 它 .

因叫紫鹃回去取来，

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['slooʊli] , ['waitɪŋ] [fɔ:r; fər][him; ɪm] . [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

She walked slowly , waiting for him . She had just reached the back of the
她 步行 缓慢地 , 等待 为了 他 . 她 有 只是 达到 这 后退 的 这

[ˈrɑ:ks] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [kɪnfæŋ] [brɪdʒ] [wen] ...

rocks on the side of Qinfang Bridge when ...
岩石 在 这 边 的 勤芳 桥 什么时候 ...

自己却慢慢的走着等他． 刚走到沁芳桥那边山石背后，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['baʊ'ju:] [ænd; ənd][aɪ] ['berɪd] ['flaʊərz] [ðæt] [deɪ]

The place where Baoyu and I buried flowers that day
这 地方 在哪里 宝玉 和 我 埋葬 花朵 那 天

当日同宝玉葬花之处，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] [ˈsɔbiŋ] . [ˈdaɪju:] [stɔ:pt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Suddenly , she heard someone sobbing . Daiyu stopped and listened .
突然 , 她 听到 某人 啜泣 . 黛玉 停止 和 听着 .

忽听一个人呜呜咽咽在那里哭．黛玉煞住脚听时，

[aɪ] [kɑ:nt] [tel] [hu:z] [vɔɪs] [aɪ 'ti:][ɪz] .

I can't tell whose voice it is .
我 不能 告诉 谁 嗓音 它 是 .

又听不出是谁的声音，

[aɪ] ['kʊdnt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [waɪl] ['kraɪɪŋ] . [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .

I couldn't make out what he was saying while crying . I was very puzzled .
我 不能 制作 出去 什么 他 曾是 说 尽管 哭泣 . 我 曾是 非常 困惑 .

也听不出哭着叨叨的是些什么话．心里甚是疑惑，

[soʊ][hi:; hi] ['slooʊli] [wɔ:kt] ['oʊvər] . [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] ,

So he slowly walked over . When he reached them ,
所以 他 缓慢地 步行 超过 . 什么时候 他 达到 他们 ,

便慢慢的走去．及到了跟前，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ][meɪd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['aɪ,braʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz] ['kraɪɪŋ] . [bɪ'fɔ:r]

But there she saw a maid with thick eyebrows and big eyes crying . Before
但 那里 她 锯 一个 女佣 和 厚的 眉毛 和 大的 眼睛 哭泣 . 前

[ˈdaɪju:] [sɔ:] [hɜ:r; həɾ] . . .

Daiyu saw her . . .
黛玉 锯 她 . . .

却见一个浓眉大眼的丫头在那里哭呢．黛玉未见他时，

[ðeɪ] [sə'spektrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði]['mænər][hæd; həd][sʌm; səm] [ʌn'spi:kəb(ə)] ['wʌrɪs] .

They suspected that the head maids in the manor had some unspeakable worries .
他们 怀疑 那 这 头 女佣 在 这 庄园 有 一些 无法形容 担忧 .

还只疑府里这些大丫头有什么说不出的心事，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [vent] .

So I came here to vent .
所以 我 来了 这里 到 发泄 .

所以来这里发泄发泄，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] [gɜ:rl] ,

Upon seeing this girl ,
之上 看到 这 女孩 ,

及至见了这个丫头，

[jet] [its] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈfʌni] .
Yet it's also funny .
然而 它是 还 有趣的 :

却又好笑，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] :
Because I thought of :
因为 我 想法 的 :

因想到：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][rʊʊˈmæntɪk] [ˈɪntrəst] [dʌz] [ðɪs] [ˈɪdiət][hæv; həv] ?
What kind of romantic interest does this idiot have ?
什么 种类 的 浪漫的 兴趣 做 这 笨蛋 有 ?

这种蠢货有什么情种，

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][meɪd] [huː] [dɪd][ðə; ði] [rʌf] [wɜːrk][ɪn] [ðæt] [ruːm] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
Naturally , it was the maid who did the rough work in that room who had been
自然 , 它 曾是 这 女佣 WHO 做过 这 粗糙的 工作 在 那 房间 WHO 有 到过
[ˈbulɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊldəɹ][gɜːrɪ] . [ˈlʊkɪŋ] [ˈkloʊzəɹ] . . .
bullied by the older girl . Looking closer . . .
被欺凌 经过 这 老 女孩 : 寻找 更近 . . .

自然是那屋里作粗活的丫头受了大女孩子的气了。 细瞧了一瞧，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɜːr; həɹ] . [wen] [ðə; ði][meɪd] [sɔː] [ˈdaɪjuː] [əˈraɪv] ,
But she didn't recognize her . When the maid saw Daiyu arrive ,
但 她 没有 认出 她 . 什么时候 这 女佣 锯 黛玉 到达 ,
却不认得。 那丫头见黛玉来了，

[ðen] [hiː; hi] [derd] [nɔːt][kraɪ] [ˌenɪˈmɔːr] .
Then he dared not cry anymore .
然后 他 敢于 不是 哭 不再 :

便也不敢再哭，

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [waɪpt] [hɜːr; həɹ] [terz] . [ˈdaɪjuː] [æskt] :
She stood up and wiped her tears . Daiyu asked :
她 站立 向上 和 擦拭 她 眼泪 : 黛玉 问 :

站起来拭眼泪。 黛玉问道：

[waɪ] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ][sʊʊ][sæd] [hɪɹ] [wen] [jʊə(r)] [ˈpɜːrfɪktli] [faɪn] ?
Why are you so sad here when you're perfectly fine ?
为什么 是 你 所以 伤心 这里 什么时候 你是 完美 美好的 ?
“你好好的为什么在这里伤心？

" [wen] [ðæt] [gɜːrɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
" When that girl heard this ,
" 什么时候 那 女孩 听到 这 ,

"那丫头听了这话，

[ðen] , [terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
Then , tears streamed down his face as he said :
然后 , 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 作为 他 说 :

又流泪道：

" [mɪs] [ˈlɪn] , [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] . [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈseɪɪŋ] . "
" Miss Lin , you be the judge of this . I don't know what they were saying . "
" 错过 林 , 你 是 这 法官 的 这 . 我 不 知道 什么 他们 是 说 . "

“林姑娘你评评这个理。 他们说话我又不知道，

[aɪ][ˈoʊnli] [sed] [wʌŋ] [rɔːŋ] [ˈsentəns] .
I only said one wrong sentence .
我 仅有的 说 一 错误的 句子 :

我就说错了一句话，

[ˈmaɪ] [ˈsɪstər] [ˈdʌznt] [hɪt][em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] .
My sister doesn't hit me for any other reason .
我的 姐姐 不 打 我 为了 任何 其他 原因 :

我姐姐也不犯就打我呀。”

[ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了，

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈseɪɪŋ] .
I don't understand what he's saying .
我 不 理解 什么 他是 说 :

不懂他说的是什么，

[hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :

因笑问道：

[wɪtʃ] [wʌn][ɪz][jɔː; jər] [ˈsɪstər] ?
Which one is your sister ?
哪个 一 是 你的 姐姐 ?

“你姐姐是那一个？

[ðə; ðɪ][gɜːrl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

"那丫头道：

" [ɪts] [ˈsɪstər] [pɜːrl] . "
" It's Sister Pearl . "
" 它是 姐姐 珍珠 :

“就是珍珠姐姐。”

[ˈdaɪjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈgrænmʌðər] [dʒiːˈɑːz] [ruːm] .
Only then did I realize he was from Grandmother Jia's room .
仅有的 然后 做过 我 意识到 他 曾是 从 祖母 佳的 房间 :

才知道他是贾母屋里的，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

因又问：

[wɒts] [jɔː; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

“你叫什么？

[ðə; ðɪ][gɜːrl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

"那丫头道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈsɪli] [bɪɡ] [ˈsɪstər] . "
" My name is Silly Big Sister . "
" 我的 姓名 是 愚蠢的 大的 姐姐 :

“我叫傻大姐儿。”

[ˈdaiju:] [ˈsmaɪld] .

Daiyu smiled .
黛玉 微笑 .

黛玉笑了一笑，

[əˈnʌðər] ['kwɛstʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[waɪ] [dɪd][jʊr; jər] ['sɪstər] [hɪt][ju:; jʊ] ?
Why did your sister hit you ?
为什么 做过 你的 姐姐 打 你 ?

“你姐姐为什么打你？

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [rɔ:ŋ] ?
What did you say wrong ?
什么 做过 你 说 错误的 ?

你说错了什么话了？

[ðə; ði][gɜ:rɪ] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

"那丫头道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

“为什么呢，

[ɪts] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] ['sekənd] ['mæstər] [baʊ] [ˈmæriŋ] [mɪs] [baʊ] .
It's about our Second Master Bao marrying Miss Bao .
它是 关于 我们的 第二 掌握 包 结婚 错过 包 .

就是为我们宝二爷娶宝姑娘的事情。”

[əˈpɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdaiju:]
Upon hearing this , Daiyu
之上 听力 这 , 黛玉

黛玉听了这一句，

[laɪk] [ə; eɪ][bəʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
Like a bolt of lightning ,
喜欢 一个 螺栓 的 闪电 ,

如同一个疾雷，

[maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] . [aɪ] [kɑ:md] [maɪ'self] [daʊn] ['slaɪtli] .
My heart was pounding . I calmed myself down slightly .
我的 心 曾是 猛击 . 我 平静下来 我 向下 轻微地 .

心头乱跳．略定了定神，

[hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [ðə; ði][gɜ:rɪ] , " [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [hɪr] . "
He then called the girl , " Come with me here . "
他 然后 称为 这 女孩 , " 来 和 我 这里 . "

便叫了这丫头"你跟了我这里来。”

[ðə; ði] [meɪd] ['fɑ:ləʊd] [ˈdaiju:] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪˈklu:dɪd] ['kɔ:rnər] [wer] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [wɜ:r; wər] ['berɪd] .
The maid followed Daiyu to the secluded corner where peach blossoms were buried .
这 女佣 随后 黛玉 到 这 僻 角落 在哪里 桃 花朵 是 埋葬 .

那丫头跟着黛玉到那畸角儿上葬桃花的去处，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈkwaiət][ænd; ənd] [sɪˈklu:dɪd] [ðer; ðər] . [ˈdaiju:] [ðen] [æskt] :
It was quiet and secluded there . Daiyu then asked :
它 曾是 安静的 和 僻 那里 : 黛玉 然后 问 :

那里背静．黛玉因问道：

" ['mæstər] [bəʊ] ['mæriz] [mɪs] [bəʊ] "
" Master Bao marries Miss Bao "
" 掌握 包 结婚 错过 包 "

“宝二爷娶宝姑娘，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][hɪt][juː; jʊ] ?
Why did he hit you ?
为什么 做过 他 打 你 ？

他为什么打你呢？

" [ðə; ði] ['sɪli] ['əʊldər] ['sɪstər] [sed] : "
" The silly older sister said : "
" 这 愚蠢的 老 姐姐 说 : "

"傻大姐道：

" [ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [ˈleɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] ['mɪstrəs] [hæv; həv] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Our old lady and the second mistress have discussed it . "
" 我们的 老的 女士 和 这 第二 情妇 有 讨论 它 . "

“我们老太太和太太二奶奶商量了，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈaʊər; ɑːr] ['mæstər] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
Because our master wants to get up .
因为 我们的 掌握 想要 到 得到 向上 .

因为我们老爷要起身，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhɜːrɪ] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɔːŋkjubaɪn] [əˈbaʊt] [ˈmæɪŋ] [bəʊ] -
They said they should hurry and discuss with the concubine about marrying Bao -
他们 说 他们 应该 匆忙 和 讨论 和 这 妾 关于 结婚 包 -
- . [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['mætər] .
guniang . This was the first matter .
- . 这 曾是 这 第一的 事情 .

说就赶着往姨太太商量把宝姑娘娶过来罢． 头一宗，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['mæstər] [bəʊ] ?
What kind of good fortune should be brought to Master Bao ?
什么 种类 的 好的 财富 应该 是 带来 到 掌握 包 ？

给宝二爷冲什么喜，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [keɪs] — " ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪt] , "
The second case — " Speaking of which , "
这 第二 案件 — " 请讲 的 哪个 , "

第二宗——"说到这里，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] ['daɪjuː] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He glanced at Daiyu and smiled .
他 瞥了一眼 在 黛玉 和 微笑 .

又瞅着黛玉笑了一笑，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

才说道：

" [wiː; wi] [rʌʃt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] . "
" We rushed to get it done . "
" 我们 匆忙 到 得到 它 完毕 . "

“赶着办了，

[wiː; wi] [stiːl] [niːd] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [mɪs] [ˈlɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfjuːtʃər] [ɪn] - [bɔːz] .
We still need to introduce Miss Lin to her future in - laws .
我们 仍然 需要 到 介绍 错过 林 到 她 未来 在 - 法律 .

还要给林姑娘说婆婆家呢。”

[ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [stʌnd] . [ðə; ði] [meɪd] [kənˈtɪnjuːd] , " . . . "
Daiyu was completely stunned . The maid continued , " . . . "
黛玉 曾是 完全地 目瞪口呆 : 这 女佣 持续 , " . . . "

黛玉已经听呆了。这丫头只管说道：

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈtiː] . "
" I don't know how they discussed it . "
" 我 不 知道 如何 他们 讨论 它 . "

“我又不知道他们怎么商量的，

[dəʊnt] [let] [ˈpiːp(ə)] [meɪk] [nɔɪz] .
Don't let people make noise .
不 让 人们 制作 噪音 :

不叫人吵嚷，

[əˈfreɪd] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈbærəst] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] , [aɪ] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] - ,
Afraid that Baochai would be embarrassed if she heard , I said something to Xiren ,
害怕的 那 - 会 是 尴尬的 如果 她 听到 , 我 说 某物 到 - ,
[ðə; ði] [meɪd] [ɪn] - [ruːm] :
the maid in Baochai's room :
这 女佣 在 - 房间 :

怕宝姑娘听见害臊。我白和宝二爷屋里的袭人姐姐说了一句：

[ɪt] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈlaɪvli] [təˈmɔːroʊ] !
It'll be even more lively tomorrow !
它将 是 甚至 更多的 热闹 明天 !

‘咱们明儿更热闹了，

[ɪts] [baʊ] - - [əˈgen] .
It's Bao - guniang again .
它是 包 - - 再次 :

又是宝姑娘，

[ɪts] [baʊ] [ɜːrɪz] [waɪf] [əˈgen] .
It's Bao Er's wife again .
它是 包 呃 妻子 再次 :

又是宝二奶奶，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɔːl] [ðɪs] ?
What should we call this ?
什么 应该 我们 称呼 这 ?

这可怎么叫呢！

- [mɪs] [ˈlɪn] , [haʊ] [hæv; həv][maɪ] [wɜːrdz] [əˈfendɪd] [ˈsɪstər] [pɜːrl] ? -
' Miss Lin , how have my words offended Sister Pearl ? '
- 错过 林 , 如何 有 我的 字 被冒犯了 姐姐 珍珠 ? -

‘林姑娘你说我这话害着珍珠姐姐什么了吗，

[hiː; hi] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [slæpt] [ˌem ˈiː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [feɪs] .
He came over and slapped me across the face .
他 来了 超过 和 被掌掴 我 穿过 这 脸 :

他走过来就打了我一个嘴巴，

[ˈseɪɪŋ] [aɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] ,
Saying I'm talking nonsense ,
说 我是 说 废话 ,

说我混说，

[ˌdɪsəˈbeɪŋ] [ˈɔːrdərz][frʌm; frəm] [əˈbʌv]
Disobeying orders from above
违抗命令 订单 从 多于

不遵上头的話，

[ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [draɪv] [,em 'i:] [aʊt] . [aɪ] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [dəʊnt] [kɔ:l] [,aɪ 'ti:] " [spi:tʃ] " [frʌm; frəm]
They want to drive me out . I know why they don't call it " speech " from
他们 想 到 驾驶 我 出去 . 我 知道 为什么 他们 不 称呼 它 " 演讲 " 从
[ə'boʊv] .
above .
多于 .

要撵出我去．我知道上头为什么不叫言语呢，

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [,em 'i:] ,
You didn't tell me ,
你 没有 告诉 我 ,

你们又没告诉我，

" [dʒʌst][hɪt][,em 'i:] . "
" Just hit me . "
" 只是 打 我 . "

就打我。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃi:; ʃɪ] ['stɑ:rtɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] .
She started crying again .
她 开始 哭泣 再次 .

又哭起来.

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , - [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [i'məʊfənz] , [laɪk] [ɔɪl]
At that moment , Daiyu's heart was filled with a mixture of emotions , like oil
在 那 片刻 , - 心 曾是 已填 和 一个 混合物 的 情绪 , 喜欢 油
, [sɔɪ] [sɔ:s] , [ˈfʊgər] , [ænd; ənd] [ˈvɪnɪgər] [ɔ:l][æt; ət] [wʌnz] .
, soy sauce , sugar , and vinegar all at once .
, 大豆 酱 , 糖 , 和 醋 全部 在 一次 .

那黛玉此时心里竟是油儿酱儿糖儿醋儿倒在一处的一般，

[swi:t] , [ˈbɪtər] , [ˈsaʊər] , [ˈsɔ:ltɪ]
Sweet , bitter , sour , salty
甜的 , 苦的 , 酸的 , 咸

甜苦酸咸，

[aɪ] ['kʊdnt] [kwɑ:t] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] [teɪst] . [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔ:z] ,
I couldn't quite describe the taste . After a pause ,
我 不能 相当 描述 这 品尝 : 后 一个 暂停 ,

竟说不上什么味儿来了．停了一会儿，

[hi:; hi] [sed] [ˈtreblɪŋli] :
He said tremblingly :
他 说 颤抖地 :

颤巍巍的说道：

" [stɑ:p] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens] . [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens] . . . "
" Stop talking nonsense . If you keep talking nonsense . . . "
" 停止 说 废话 . 如果 你 保持 说 废话 . . . "

“你别混说了．你再混说，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ˈhi:rz] [ðɪs] , [ðeɪl] [bi:t] [ju:; jʊ] [ʌp] [ə'gen] . [goʊ][ɑ:n][jɔr; jər] [wei] .
If someone hears this , they'll beat you up again . Go on your way .
如果 某人 听到 这 , 他们会 打 你 向上 再次 . 去 在 你的 方式 .

叫人听见又要打你了．你去罢。”

[æz; əz][hi; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi; hi] [tɜ:rnd] [tu; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu; tə] [ʒɑ:kfi:ɑ:ŋ] [pə'vɪliən] . [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [felt] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ə; eɪ]
He turned to return to Xiaoxiang Pavilion . His body felt as heavy as a
他 转向 到 返回 到 潇湘 亭 . 他的 身体 毛毡 作为 重的 作为 一个
['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
thousand pounds .
千 磅 .

自己移身要回潇湘馆去．那身子竟有千百斤重的，

[maɪ] [fi:t] [felt] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n]['kɑ:t(ə)n] .
My feet felt like I was walking on cotton .
我的 脚 毛毡 喜欢 我 曾是 步行 在 棉布 .

两只脚却象踩着棉花一般，

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:'redi] [gɔ:n] [ɪmp] . [ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz] [wɔ:k] ['sləʊli] , [step] [baɪ] [step] . ['æftər]
It had already gone limp . All I could do was walk slowly , step by step . After
它 有 已经 已消失 跛行 . 全部 我 可以 做 曾是 走 缓慢地 , 步 经过 步 . 后
['wɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] ...
walking for a long time ...
步行 为了 一个 长的 时间 ...

早已软了．只得一步一步慢慢的走将来．走了半天，

[brɪ'fɔ:r] [wi; wi]['i:v(ə)n] [ri:tft] [kɪnfæŋ] [brɪdʒ] ,
Before we even reached Qinfang Bridge ,
前 我们 甚至 达到 勤芳 桥 ,

还没到沁芳桥畔，

[maɪ] [legz] [felt] [wi:k] . [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ['sləʊli] .
My legs felt weak . I was walking slowly .
我的 腿 毛毡 虚弱的 . 我 曾是 步行 缓慢地 .

原来脚下软了．走的慢，

[ænd; ənd] [jet] , [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [dɪ'lu:ʒənl] ,
And yet , confused and delusional ,
和 然而 , 使困惑 和 妄想 ,

且又迷迷痴痴，

[aɪ] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] , [trʌstɪŋ] [maɪ] [fi:t] .
I walked around from that side , trusting my feet .
我 步行 大约 从 那边 , 信任 我的 脚 .

信着脚从那边绕过来，

[ðɪs] ['ædɪd] [tu:] ['æroʊ] - [lenθs] [ʌv; əv] [roʊd] . [wi; wi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kɪnfæŋ]
This added two arrow - lengths of road . We had just arrived at the Qinfang
这 额外 二 箭 - 长度 的 路 . 我们 有 只是 到达的 在 这 勤芳
[brɪdʒ] [wen] . . .
Bridge when . . .
桥 什么时候 . . .

更添了两箭地的路．这时刚到沁芳桥畔，

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['ri:ələɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['wɔ:kɪŋ] [bæk] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [ɪm'bærŋkmənt] . [zɪʒwɑ:n]
But without realizing it , they started walking back along the embankment . Zijuan
但 没有 意识到 它 , 他们 开始 步行 后退 沿着 这 堤 . 紫娟
[brɔ:t] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hæŋkərtɪf] .
brought over a handkerchief .
带来 超过 一个 手帕 .

却又不知不觉的顺着堤往回里走起来．紫鹃取了绢子来，

[bʌt; bət] ['daiju:] [wʌz; wəz] ['noʊwə] [tu;; tə][bi;; bi] [si:n] . [æz; əz][ʃi;; ʃ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
But Daiyu was nowhere to be seen . As she looked around ,
但 黛玉 曾是 无处 到 是 已见 . 作为 她 看起来 大约 ,
却不见黛玉。正在那里看时，

- [skɪn] [wʌz; wəz] [snəʊ] - [waɪt] .
Daiyu's skin was snow - white .
- 皮肤 曾是 雪 - 白色的 .

只见黛玉颜色雪白，

[maɪ]['bɑ:di] [felt] ['swɛɪɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] .
My body felt swaying and unsteady .
我的 身体 毛毡 摇晃 和 不稳定 .

身子恍恍荡荡的，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [fɪkst] [streɪt] [ə'hed] .
His eyes were also fixed straight ahead .
他的 眼睛 是 还 固定的 直的 前方 .

眼睛也直直的，

[hi;; hi] ['wɒndəd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] , [ðen] [sɔ:] [ə'nʌðər] [meɪd] ['wɔ:kɪŋ] [ə'hed] .
He wandered around there , then saw another maid walking ahead .
他 漫步 大约 那里 , 然后 锯 其他 女佣 步行 前方 .

在那里东转西转。又见一个丫头往前头走了，

[fɑ:r] [ə'weɪ] ,
Far away ,
远的 离开 ,

离的远，

[aɪ] ['kʊdnt] [tel] [wɪtʃ] [wʌn][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] . [maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd]
I couldn't tell which one it was . My heart was filled with doubt and
我 不能 告诉 哪个 一 它 曾是 . 我的 心 曾是 已填 和 怀疑 和
[ʌn'sɜ:rt(ə)nti] .
uncertainty .
不确定 .

也看不出是那一个来。心中惊疑不定，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [rʌʃ] ['ʊʊvər][ænd; ənd][æsk] ['sɔ:ftli] :
I had no choice but to rush over and ask softly :
我 有 不 选择 但 到 匆忙 超过 和 问 轻轻 :

只得赶过来轻轻的问道：

" [waɪ] [dɪd][ju;; jʊ][goʊ] [bæk] [ə'gen] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" Why did you go back again , young lady ? "
" 为什么 做过 你 去 后退 再次 , 年轻的 女士 ? "

“姑娘怎么又回去？

[wer] [ɑ:r; əɪ][wi;; wi]['goʊɪŋ] ?
Where are we going ?
在哪里 是 我们 去 ?

是要往那里去？

['daiju:] ['oʊnli] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] ['veɪgli] .
Daiyu only heard it vaguely .
黛玉 仅有的 听到 它 依稀 .

"黛玉也只模糊听见，

[hi;; hi] [rɪ'plaɪd] ['kæʒuəli] :
He replied casually :
他 回复 随意地 :

随口应道：

" [aɪ] [gʊʊ][æsk][ˈbaʊˈju:] ! "

" **I'll go ask Baoyu !** "

" 患病的 去 问 宝玉 ！ "

“我问问宝玉去！

[zɪʒwɑ:n] [hə:rd] [ðɪs] ,

Zijuan heard this ,

紫娟 听到 这 ,

"紫鹃听了，

[kəmˈpli:tli] ['bæfəld]

Completely baffled

完全地 困惑

摸不着头脑，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z] [saɪd] .

They had no choice but to help him to Grandmother Jia's side .

他们 有 不 选择 但 到 帮助 他 到 祖母 佳的 边 .

只得搀着他到贾母这边来。

[ˈdaɪju:] [wɔ:kt] [tu:; tə] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z] [dɔ:r] ,

Daiyu walked to Grandmother Jia's door ,

黛玉 步行 到 祖母 佳的 门 ,

黛玉走到贾母门口，

[ə; eɪ] [slart] ['klærəti] [dɔ:nd] [ɑ:n][maɪ][maɪnd] .

A slight clarity dawned on my mind .

一个 轻微 明晰 黎明 在 我的 头脑 .

心里微觉明晰，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈraʊnd] , [aɪ] [sɔ:] [zɪʒwɑ:n] [səˈpɔ:rtɪŋ] [em 'i:] .

Turning around , I saw Zijuan supporting me .

转弯 大约 , 我 锯 紫娟 支持 我 .

回头看见紫鹃搀着自己，

[hi:; hi] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [æskt] :

He stopped and asked :

他 停止 和 问 :

便站住了问道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?

What are you doing here ?

什么 是 你 正在做 这里 ?

“你作什么来的？

[zɪʒwɑ:n] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

Zijuan said with a smile :

紫娟 说 和 一个 微笑 :

"紫鹃陪笑道：

" [aɪ] [brɔ:t] [ðə; ði][sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] . [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][gɜ:rl][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ]

" **I brought the silk handkerchief . I saw the girl on the other side of the bridge**

" 我 带来 这 丝绸 手帕 . 我 锯 这 女孩 在 这 其他 边 的 这 桥

[ˈɜ:rlɪər] . "

earlier . "

早些时候 . "

“我找了绢子来了．头里见姑娘在桥那边呢，

[aɪ] [rʌʃt] ['oʊvər][tu:; tə][æsk][ðə; ði][gɜ:rl] ,

I rushed over to ask the girl ,

我 匆忙 超过 到 问 这 女孩 ,

我赶着过来问姑娘，

[ðə; ði][gɜ:rl] [ɪg'no:rd] [hɜ:r; hər] .
The girl ignored her .
这 女孩 忽略 她 .

姑娘没理会。”

[ˈdaɪju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道:

[aɪ] [ˈfɪgjəd] [ju:d] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˈmæstər] [bəʊ] .
I figured you'd come to see Master Bao .
我 想 你会 来 到 看 掌握 包 .

“我打量你来瞧宝二爷来了呢，

[ˈʌðərwaɪz] , [haʊ] [wʊd] [wi:; wi] [get] [hɪr] ?
Otherwise, how would we get here?
否则 , 如何 会 我们 得到 这里 ?

不然怎么往这里走呢。”

[zɪʒwɑ:n] [sɔ:] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [kən'fju:zd] .
Zijuan saw that he was confused .
紫娟 锯 那 他 曾是 使困惑 .

紫鹃见他心里迷惑，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ˈdaɪju:] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌoʊvər'hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪd] [hæd; həd]
It was clear that Daiyu must have overheard something that the maid had
它 曾是 清除 那 黛玉 必须 有 无意中听到 某物 那 这 女佣 有
[sed] .
said .
说 .

便知黛玉必是听见那丫头什么话了，

[ʃi:; ʃi] ['oʊnli] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [smaɪld] . [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hi; hi] [sɔ:] ['bəʊ'ju:] ,
She only nodded and smiled . But she was afraid that if he saw Baoyu ,
她 仅有的 点头 和 微笑 . 但 她 曾是 害怕的 那 如果 他 锯 宝玉 ,
[sɪ] [wɒt] [hɪ] [wəz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hi; hi] [sɔ:] ['bəʊ'ju:] ,
she only nodded and smiled . But she was afraid that if he saw Baoyu ,
她 仅有的 点头 和 微笑 . 但 她 曾是 害怕的 那 如果 他 锯 宝玉 ,

惟有点头微笑而已。只是心里怕他见了宝玉，

[ðæt] [wʌn][ɪz] [ɔ:'redi] [ɪn'seɪn] .
That one is already insane .
那 一 是 已经 疯狂的 .

那一个已经是痴痴傻傻，

[ðɪs] [wʌn][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪz] [ə'gen] .
This one is in such a daze again .
这 一 是 在 这样的 一个 发呆 再次 .

这一个又这样恍恍惚惚，

[hi:; hi] [sed] [sʌm; səm] ['ræðər] [ɪnə'prɒpɪət] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['æŋgər] .
He said some rather inappropriate things in a moment of anger .
他 说 一些 相当 不当 事物 在 一个 片刻 的 愤怒 .

一时说出些不大体统的话来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:] [ðen] ?
What should we do then?
什么 应该 我们 做 然后 ?

那时如何是好？

[ɔ:'ðoʊ] [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] ,
Although that's what I thought in my heart ,
虽然 那就是 什么 我 想法 在 我的 心 ,

心里虽如此想，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [disə'beɪ] .
But they dared not disobey .
但 他们 敢于 不是 违 .

却也不敢违拗，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][ɪn'saɪd] . [daiju:] , [haʊ'evər] , [faʊnd] [aɪ 'ti:]
They had no choice but to help him inside . **Daiyu** , **however** , **found it**
他们 有 不 选择 但 到 帮助 他 里面 . 黛玉 , 然而 , 成立 它
[streɪndʒ] .
strange .
奇怪的 .

只得搀他进去。那黛玉却又奇怪了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [b:ŋgər] [æz; əz] [sɔ:ft] [æz; əz] [br'fɔ:r] .
It was no longer as soft as before .
它 曾是 不 更长 作为 柔软的 作为 前 .

这时不似先前那样软了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][zɪʒwɑ:n][tu:; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n] .
There's no need for Zijuan to lift the curtain .
有 不 需要 为了 紫娟 到 举起 这 窗帘 .

也不用紫鹃打帘子，

[ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [hɜ:r'self] .
She lifted the curtain and came in herself .
她 抬起 这 窗帘 和 来了 在 她自己 .

自己掀起帘子进来，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pli:t] ['saɪləns] . [ðɪs] [wʌz; wəz][br'kəz, br'kɔ:z] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz]
But there was complete silence . **This was because Grandmother Jia was**
但 那里 曾是 完全的 沉默 . 这 曾是 因为 祖母 贾 曾是
['restɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɪn'saɪd][ðə; ði] [ru:m] .
resting and taking a nap inside the room .
休息 和 采取 一个 午睡 里面 这 房间 .

却是寂然无声。因贾母在屋里歇中觉，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɜ:lz] ['ɔ:lsəʊ] [slɪpt] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'raʊnd] .
Some of the girls also slipped and played around .
一些 的 这 女孩们 还 滑倒了 和 玩 大约 .

丫头们也有脱滑顽去的，

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['dɔʊzɪŋ] [ɔ:f] .
Some were dozing off .
一些 是 打盹 离开 .

也有打盹儿的，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ɔ:lsəʊ] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] ['sɜ:rviŋ] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] . [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [hu:] [hɜ:rd]
There were also people there serving the old lady . **It was Xiren who heard**
那里 是 还 人们 那里 服务 这 老的 女士 . 它 曾是 - WHO 听到
[ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n] ['rʌs(ə)] .
the curtain rustle .
这 窗帘 沙沙 .

也有在那里伺候老太太的。倒是袭人听见帘子响，

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I came out of the house and took a look .
我 来了 出去 的 这 房子 和 采取 一个 看 .

从屋里出来一看，

['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['daiju:] ,
Seeing that it was Daiyu ,
看到 那 它 曾是 黛玉 ,

见是黛玉，

[hi:; hi] [ðen] [stɛpt] [ə'said] :
He then stepped aside :
他 然后 步 旁边 :

便让道:

" [pli:z] [kʌm] [ɪn'said] , [jʌŋ] ['lɛdi] . "
" Please come inside , young lady . "
" 请 来 里面 , 年轻的 女士 . "

“姑娘屋里坐罢。”

[ˈdaiju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :

黛玉笑着道:

[ɪz] ['mæstər] [bəʊ] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is Master Bao at home ?
是 掌握 包 在 家 ?

“宝二爷在家么？”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en][wʌz; wəz] [ʌnə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] .
Xi Ren was unaware of the truth .
习 任 曾是 不知情 的 这 真相 .

"袭人不知底里，

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['ænsər] ,
Just as he was about to answer ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 回答 ,

刚要答言，

[zi:zwa:n][wʌz; wəz] [si:n] ['paʊtɪŋ] [æt; ət] ['daiju:] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Zijuan was seen pouting at Daiyu from behind .
紫娟 曾是 已见 撅嘴 在 黛玉 从 在后面 .

只见紫鹃在黛玉身后和他努嘴儿，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['daiju:] ,
Pointing at Daiyu ,
指向 在 黛玉 ,

指着黛玉，

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] . - ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hi:; hi] [ment] .
He shook his head again . Xiren didn't understand what he meant .
他 摇晃 他的 头 再次 . - 没有 理解 什么 他 意思是 .

又摇摇手儿。袭人不解何意，

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [spi:k] . ['daiju:] , [həʊ'veər] , [ɪg'no:rd] [hɪm; ɪm] .
He dared not speak . Daiyu , however , ignored him .
他 敢于 不是 说话 . 黛玉 , 然而 , 忽略 他 .

也不敢言语。黛玉却也不理会，

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [hɜ:r'self] [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] ['baʊ'ju:] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
She walked into the room herself and saw Baoyu sitting there .
她 步行 进入 这 房间 她自己 和 锯 宝玉 坐着 那里 .

自己走进房来。看见宝玉在那里坐着，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [get] [ʌp] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [em 'i:][ə; eɪ] [si:t] .
They didn't even get up to offer me a seat .
他们 没有 甚至 得到 向上 到 提供 我 一个 座位 .

也不起来让坐，

[ʃi:; ʃi] [dʒʌst] [stɛəd] [ænd; ənd] ['gɪɡld] ['fu:lɪʃli] . ['daiju:] [sæt] [daʊn] [baɪ] [hɜ:r'self] .
She just stared and giggled foolishly . Daiyu sat down by herself .
她 只是 凝视 和 咯咯地笑 愚蠢地 . 黛玉 卫星 向下 经过 她自己 .

只瞅着嘻嘻的傻笑。黛玉自己坐下，

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [smaɪld] [æt; ət][ˈbaʊˈju:] . [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈgri:tɪd] [i:tɪŋ] [ˈʌðər] .
But he also smiled at Baoyu . Neither of them greeted each other .
但 他 还 微笑 在 宝玉 : 两者都不 的 他们 问候 每个 其他 :
却也瞅着宝玉笑。 两个人也不问好，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
He didn't say anything .
他 没有 说 任何事物 :
也不说话，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] [ɔ:r][rɪˈfju:z(ə)l] .
There was no hesitation or refusal .
那里 曾是 不 犹豫 或者 拒绝 :
也无推让，

[hi:; hi][dʒʌst] [kept] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈfu:lɪʃli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] . [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , - . . .
He just kept grinning foolishly at his face . Seeing this , Xiren . . .
他 只是 保留 咧嘴笑 愚蠢地 在 他的 脸 : 看到 这 , - . . .
只管对着脸傻笑起来。 袭人看见这番光景，

[aɪm] [ˈri:əli] [æt; ət][ə; eɪ] [b:z] .
I'm really at a loss .
我是 真的 在 一个 损失 :
心里大不得主意，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][noʊ] [ˈʌðər] [wei] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdaiju:] [sed] :
There was just no other way . Suddenly , Daiyu said :
那里 曾是 只是 不 其他 方式 : 突然 , 黛玉 说 :
只是没法儿。 忽然听着黛玉说道：

" [ˈbaʊˈju:] , "
" Baoyu , "
" 宝玉 , "
“宝玉，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sɪk] ?
Why are you sick ?
为什么 是 你 生病的 ?
你为什么病了？

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :
"宝玉笑道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [ɪl] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [mɪs] [ˈlɪn] . "
" I am ill because of Miss Lin . "
" 我 是 患病的 因为 的 错过 林 : "
“我为林姑娘病了。”

- [ænd; ənd][zɪʒwɑ:n][wɜ:r; wər][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [tɜ:rnd] [peɪl] .
Xiren and Zijuan were so frightened that their faces turned pale .
- 和 紫娟 是 所以 害怕 那 他们的 面孔 转向 苍白 :
袭人紫鹃两个吓得面目改色，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [traɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [bʌt; bət] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈænsər] .
He quickly tried to change the subject , but neither of them answered .
他 迅速地 尝试 到 改变 这 主题 , 但 两者都不 的 他们 回答 :
连忙用言语来岔。 两个却又不答言，

[hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][ˈgɪɡ(ə)l] [ˈfu:lɪʃli] . [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , - . . .
He continued to giggle foolishly . Seeing this , Xiren . . .
他 持续 到 傻笑 愚蠢地 . 看到 这 , - . . .
仍旧傻笑起来。 袭人见了这样，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [kənˈfjuːzd] [ðæn; ðən][ˈbaʊˈjuː][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,
Knowing that Daiyu was no less confused than Baoyu at this moment ,
会心 那 黛玉 曾是 不 较少的 使困惑 比 宝玉 在 这 片刻 ,
知道黛玉此时心中迷惑不减于宝玉,

[jɪn] [kiːˈaʊ] [sed] [tuː; tə][zɪʒwɑːn] :
Yin Qiao said to Zijuan :
阴 乔 说 到 紫娟 :

因悄和紫鹃说道：

" [ðə; ðɪ][gɜːrɪ][ɪz] [ˈfaɪnəli] [ˈbetər] . "
" The girl is finally better . "
" 这 女孩 是 最后 更好的 " . "

“姑娘才好了，

[aɪl] [hæv; həv] - [help] [juː; jʊ][ˈeskɔːrt][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [bæk] [tuː; tə] [rest] . "
I'll have Qiuwen help you escort the young lady back to rest . "
患病的 有 - 帮助 你 护送 这 年轻的 女士 后退 到 休息 " . "

我叫秋纹妹妹同着你搀回姑娘歇歇去罢。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] - [ænd; ænd] [sed] :
He turned back to Qiuwen and said :
他 转向 后退 到 - 和 说 :

因回头向秋纹道：

" [juː; jʊ][ænd; ænd] [ˈsɪstər] [zɪʒwɑːn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeskɔːrt] [mɪs] [ˈlɪn] [ðər; ðər] . "
" You and Sister Zijuan should escort Miss Lin there . "
" 你 和 姐姐 紫娟 应该 护送 错过 林 那里 " . "

“你和紫鹃姐姐送林姑娘去罢，

[dəʊnt] [tɔːk] [ˈnɑːnsens] .
Don't talk nonsense .
不 讲话 废话 :

你可别混说话。”

- [smaɪld] .
Qiuwen smiled .
- 微笑 :

秋纹笑着，

[wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

也不言语，

[ðen] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][zɪʒwɑːn] , [ðeɪ] [helpt] [ˈdaɪjuː] [ʌp] .
Then , together with Zijuan , they helped Daiyu up .
然后 , 一起 和 紫娟 , 他们 帮助 黛玉 向上 .
便来同着紫鹃搀起黛玉.

[ðen] [ˈdaɪjuː] [gɔːt][ʌp] .
Then Daiyu got up .
然后 黛玉 得到 向上 .

那黛玉也就起来，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ˈbaʊˈjuː] .
He just kept laughing at Baoyu .
他 只是 保留 笑 在 宝玉 .

瞅着宝玉只管笑，

[dʒʌst][nɑːd] . [zɪʒwɑːn] [ˈɜːdʒd] [əˈgen] :
Just nod . Zijuan urged again :
只是 点头 : 紫娟 敦促 再次 :

只管点头儿。紫鹃又催道：

" [gʊʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [rest] , [jʌŋ] ['leɪdi] , " ['daiju:] [sed] .

" Go home and rest , young lady , " Daiyu said .
" 去 家 和 休息 , 年轻的 女士 , " 黛玉 说 :

“姑娘回家去歇歇罢。 ”黛玉道：

" [ðæts] [raɪt] , "

" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“可不是，

[ɪts] [taɪm] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][gʊʊ] [bæk] .

It's time for me to go back .
它是 时间 为了 我 到 去 后退 :

我这就是回去的时候儿了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

He turned around and came out with a smile .
他 转向 大约 和 来了 出去 和 一个 微笑 :

便回身笑着出来了，

[hiː; hi] [stɪl] ['dɪdnt] [niːd] [ðə; ði] [meɪdz] - [help] .

He still didn't need the maids ' help .
他 仍然 没有 需要 这 女佣 - 帮助 :

仍旧不用丫头们搀扶，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['fæstər][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] . [zɪʒwɑːn][ænd; ənd] - ['hɜːrɪdli] ['fɑːləʊd] [br'haɪnd] . ['daiju:]

She walked faster than usual . Zijuan and Qiuwen hurriedly followed behind . Daiyu
她 步行 快点 比 通常 : 紫娟 和 - 匆匆 随后 在后面 : 黛玉

[left] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['grænmʌðər] [dʒiː'ɑːz] ['kɔːrtjɑːrd] .

left the gate of Grandmother Jia's courtyard .
左边 这 门 的 祖母 佳的 庭院 :

自己却走得比往常飞快。紫鹃秋纹后面赶忙跟着走。黛玉出了贾母院门，

[dʒʌst] [kiːp] ['wɔːkɪŋ] . [zɪʒwɑːn] ['kwɪkli] [helpt] [hɜːr; həɪ] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

Just keep walking . Zijuan quickly helped her up and called out :
只是 保持 步行 : 紫娟 迅速地 帮助 她 向上 和 称为 出去 :

只管一直走去。紫鹃连忙搀住叫道：

" [gɜːrl] , [kʌm] [ðɪs] [wei] . "

" Girl , come this way . "
" 女孩 , 来 这 方式 : "

“姑娘往这么来。”

['daijuː] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] , ['fɑːləʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [zɑːkʃiːɑːŋ] [pə'vɪliən] . [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

Daiyu , still smiling , followed them to Xiaoxiang Pavilion . Not far from the
黛玉 , 仍然 微笑 , 随后 他们 到 潇湘 亭 : 不是 远的 从 这

[ˈentrəns]

entrance . . .
入口

黛玉仍是笑着随了往潇湘馆来。离门口不远，

[zɪʒwɑːn] [sed] :

Zijuan said :
紫娟 说 :

紫鹃道：

" [ˌʌmiˈtɑːbə] ,
" **Amitabha** ,
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[wɪə(r)] ['faɪnəli] [hoʊm] !
We're finally home !
是 最后 家 ！

可到了家了！

" [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [wʌn] ['sentəns] . . . "
" **He didn't even finish that one sentence . . .** "
" 他 没有 甚至 结束 那 一 句子 . . . "

"只这一句话没说完，

[ðen] - ['bɑːdi] [slʌmpt] ['fɔːrwəd] .
Then Daiyu's body slumped forward .
然后 - 身体 瘫倒 向前 .

只见黛玉身子往前一栽，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " ,
With a " whoosh " ,
和 一个 " 嗖！ " ,

哇的一声，

[hiː; hi] [kɒft] [ʌp][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [blʌd] . [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] .
He coughed up a mouthful of blood . His fate was unknown .
他 咳嗽 向上 一个 一口气 的 血 . 他的 命运 曾是 未知 .

一口血直吐出来．未知性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - ['lɪn] ['daijuː] [bɜːrn] [hɜːr; həɹ][ˈpoʊəmz][ænd; ənd][ˈɛndz] [hɜːr; həɹ] ['pæʃənət] [ʌv] , ['zuː]
Chapter 97 Lin Daiyu Burns Her Poems and Ends Her Passionate Love , Xue
章 - 林 黛玉 烧伤 她 诗歌 和 结束 她 热情的 爱 , 薛
- [liːvz] [hɜːr; həɹ] ['tʃeɪmbər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][grænd] ['wedɪŋ]
Baochai Leaves Her Chamber for a Grand Wedding
- 树叶 她 商会 为了 一个 盛大 婚礼

第九十七回 林黛玉焚稿断痴情 薛宝钗出闺成大礼

[wen] ['daijuː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [zɑːkfiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] ,
When Daiyu arrived at the entrance of Xiaoxiang Pavilion ,
什么时候 黛玉 到达的 在 这 入口 的 潇湘 亭 ,

话说黛玉到潇湘馆门口，

[zɪʒwɑːn] [sed] ['sʌmθɪŋ] ,
Zijuan said something ,
紫娟 说 某物 ,

紫鹃说了一句话，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [muːvd] .
I was even more moved .
我 曾是 甚至 更多的 已搬 .

更动了心，

[hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] [blʌd] .
He vomited blood .
他 呕吐 血 .

一时吐出血来，

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [ˈfeɪntɪd] . [ˈlʌkɪli] , [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - .

I almost fainted . Luckily , I was with Qiuwen .
我 几乎 昏厥 : 幸运的是 , 我 曾是 和 - :

几乎晕倒。亏了还同着秋纹，

[tuː] [ˈpi:p(ə)] [helpɪ] [ˈdaɪjuː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər] - [left] .

Two people helped Daiyu into the room . It was after Qiuwen left .
二 人们 帮助 黛玉 进入 这 房间 : 它 曾是 后 - 左边 :

两个人挽扶着黛玉到屋里来。那时秋纹去后，

[ˈpɜːrp(ə)] [ˈkʊkuː] [ænd; ənd] [snəʊ] [giːs] [ˈgɑːrdɪd] [ðəm; ðəm] .

Purple cuckoos and snow geese guarded them .
紫色的 杜鹃鸟 和 雪 鹅 守卫 他们 :

紫鹃雪雁守着，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] ,

Seeing that he was gradually waking up ,
看到 那 他 曾是 逐步地 醒来 向上 ,

见他渐渐苏醒过来，

[zɪʒwɑːn] [æskt] :

Zijuan asked :
紫娟 问 :

问紫鹃道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] [ˈkraɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ? "

" Why are you all crying like this ? "
" 为什么 是 你 全部 哭泣 喜欢 这 ? " "

“你们守着哭什么？

[zɪʒwɑːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [ˈklɪrli] .

Zijuan saw that he spoke clearly .
紫娟 锯 那 他 辐 清楚地 :

"紫鹃见他说话明白，

[aɪm] [rɪˈliːvd] .

I'm relieved .
我是 松了口气 :

倒放了心了，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :

Because it is said :
因为 它 是 说 :

因说：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][dʒʌst] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [pleɪs] . "

" The young lady just came back from the old lady's place . "
" 这 年轻的 女士 只是 来了 后退 从 这 老的 女士的 地方 : " "

“姑娘刚才打老太太那边回来，

[aɪ][dəʊnt] [fiːl] [wel] .

I don't feel well .
我 不 感觉 出色地 :

身上觉着不大好，

[wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

We were so frightened we didn't know what to do .
我们 是 所以 害怕 我们 没有 知道 什么 到 做 :

唬的我们没了主意，

[soʊ][aɪ] [kraɪd] .

So I cried .
所以 我 哭 :

所以哭了。”

[ˈdaɪjuː] [ˈsmaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Daiyu smiled and said :
黛玉 微笑 和 说 :

黛玉笑道：

" [wer] [kæn; kən][aɪ][daɪ] ? "
" Where can I die ? "
" 在哪里 能 我 死 ? "

“我那里就能够死呢。”

[ðæt] ['sentəns] ['wɒznt] ['fɪnɪʃt] .
That sentence wasn't finished .
那 句子 不是 完成的 :

这一句话没完，

[ðeɪ] [bəuθ] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] . [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈdaɪjuː] [hæd; həd] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ˈbaʊˈjuː]
They both gasped for breath . It turned out that Daiyu had heard about Baoyu
他们 两个都 倒吸一口气 为了 气息 : 它 转向 出去 那 黛玉 有 听到 关于 宝玉
[ænd; ənd] - [əˈfer] [ˈɜːrliər] [ðæt] [deɪ] .
and Baochai's affair earlier that day .
和 - 事务 早些时候 那 天 :

又喘成一处。原来黛玉因今日听得宝玉宝钗的事情，

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][æŋˈzaiəti][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
This had been a source of anxiety for him for years .
这 有 到过 一个 来源 的 焦虑 为了 他 为了 年 :

这本是他数年的心病，

[ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] ,
In a fit of anger ,
在 一个 合身 的 愤怒 ,

一时急怒，

[ˈðerfɔːr] , [ðer; ðər] [truː] [ˈneɪtʃər] [wɒz; wəz][ˌmɪsˈled] . [ænd; ənd][soʊ] , [əˈpɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] , [ðeɪ] [ˈvɑːmɪtɪd]
Therefore , their true nature was misled . And so , upon returning , they vomited
所以 , 他们的 真的 自然 曾是 被误导 : 和 所以 , 之上 返回 , 他们 呕吐
[blʌd] .
blood .
血 :

所以迷惑了本性。及至回来吐了这一口血，

[bʌt; bət] [ˈɡrædʒuəli] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] .
But gradually , I came to understand .
但 逐步地 , 我 来了 到 理解 :

心中却渐渐的明白过来，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [rɪˈmembər] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈɜːrliər] . [naʊ] ,
He couldn't remember a single word of what had happened earlier . Now ,
他 不能 记住 一个 单身的 单词 的 什么 有 发生 早些时候 : 现在 ,
[ˈsiːɪŋ] [zɪʒwɑːn] [ˈkraɪɪŋ] . . .
seeing Zijuan crying . . .
看到 紫娟 哭泣 . . .

把头里的事一字也不记得了。这会子见紫鹃哭，

[fæŋ] [ˈveɪɡli] [rɪˈkɔːld] [wʌt] [ðə; ði] [ˈsɪli] [ˈoʊldər] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [sed] .
Fang vaguely recalled what the silly older sister had said .
方 依稀 召回 什么 这 愚蠢的 老 姐姐 有 说 :

方模糊想起傻大姐的话来，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][sæd] .
At this moment , I am not sad .
在 这 片刻 , 我 是 不是 伤心 :

此时反不伤心，

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] .
I only wish for a quick death .
我 仅有的 希望 为了 一个 快的 死亡 .

惟求速死，

[tuː; tə][ˈset(ə)] [ðɪs] [det] , [zɪʒwɑːn][ænd; ənd] [zuːiən] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
To settle this debt , Zijuan and Xueyan had no choice but to stay here .
到 定居 这 债务 , 紫娟 和 雪岩 有 不 选择 但 到 停留 这里 .

以完此债。这里紫鹃雪雁只得守着，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ˈpi:p(ə)] [tuː; tə][goʊ] ,
I want to tell people to go ,
我 想 到 告诉 人们 到 去 ,

想要告诉人去，

[aɪm][əˈfreɪd] [ˈɪt] [biː; bi][laɪk] [læst] [taɪm] [wen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstɑːrtld] [ænd; ənd] [biːt]
I'm afraid it'll be like last time when Sister Feng said they were startled and beat
我是 害怕的 它将 是 喜欢 最后的 时间 什么时候 姐姐 冯 说 他们 是 惊慌 和 打

[ʌp][ə; eɪ][ˈmɑːnstər] .
up a monster .
向上 一个 怪物 .

怕又象上次招得凤姐儿说他们失惊打怪的。

[wen] - [rɪˈtɜːrnd] ,
When Qiuwen returned ,
什么时候 - 返回 ,

那知秋纹回去，

[hɜːr; hər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈflʌstərd] . [dʒʌst] [ðen] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [woʊk] [ʌp][frʌm; frəm]
Her expression was flustered . Just then , Grandmother Jia woke up from
她 表达 曾是 慌乱 . 只是 然后 , 祖母 贾 觉醒 向上 从

[hɜːr; hər][næp] .
her nap .
她 午睡 .

神情慌遽。正值贾母睡起中觉来，

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ,

看见这般光景，

[ʃiː; ʃɪ] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] . - , [ˈstɑːrtld] , [ˈkwɪkli] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] [hæd; həd][dʒʌst]
She asked what was wrong . Qiuwen , startled , quickly recounted what had just
她 问 什么 曾是 错误的 . - , 惊慌 , 迅速地 叙述 什么 有 只是
[ˈhæpənd] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈlɑːrmd] [ænd; ənd] [sed] :
happened . Grandmother Jia was greatly alarmed and said :
发生 . 祖母 贾 曾是 非常 惊慌 和 说 :

便问怎么了。秋纹吓的连忙把刚才的事回了一遍。 贾母大惊说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第142/172页

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "

" **This is outrageous** ！ "

" 这 是 令人愤慨 ！ "

“这还了得！

[ðeɪ] [ɪ'mɪːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] ['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['fɛŋ] .

They immediately sent someone to fetch Madam Wang and Sister Feng .

他们 立即地 发送 某人 到 拿来 女士 王 和 姐姐 冯 .

“连忙着人叫了王夫人凤姐过来，

[ʃiː; ji] [təʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [ɒː] . ['fɛŋ'dʒiːɛ] [sed] ː

She told him and his mother - in - law . Fengjie said ː

她 讲述 他 和 他的 母亲 - 在 - 法律 ː 奉节 说 ː

告诉了他婆媳两个．凤姐道：

[aɪv] [ɔː'redi] ['gɪv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

I've already given all the instructions .

我已经 已经 给定 全部 这 指示 .

“我都嘱咐到了，

[huː] [spred] [ðə; ði][wɜːrd] ? ['ɪznt] [ðɪs] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ? ['grænmʌðər] ['dʒiːə] [sed] ː

Who spread the word ? Isn't this even more difficult ? Grandmother Jia said ː

WHO 传播 这 单词 ? 不是 这 甚至 更多的 难的 ? 祖母 贾 说 ː

这是什么人走了风呢．这不更是一件难事了吗．贾母道：

" ['nevər] [maɪnd] [ðoʊz] [θɪŋz] . "

" **Never mind those things** . "

" 绝不 头脑 那些 事物 ː "

“且别管那些，

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

Let's go and see what's going on .

我们来吧 去 和 看 是什么 去 在 .

先瞧瞧去是怎么样了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [led] ['mædəm] ['wæŋ] , ['fɛŋ'dʒiːɛ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə]['vɪzɪt]

As he spoke , he rose and led Madam Wang , Fengjie , and others to visit

作为 他 辐 , 他 玫瑰 和 引领 女士 王 , 奉节 , 和 其他的 到 访问

[hɜːr; hər] . [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] - [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .

her . **They saw that Daiyu's complexion was as white as snow** .

她 . 他们 锯 那 - 肤色 曾是 作为 白色的 作为 雪 .

说着便起身带着王夫人凤姐等过来看视．见黛玉颜色如雪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

There was not a trace of blood in his eyes .

那里 曾是 不是 一个 痕迹 的 血 在 他的 眼睛 .

并无一点血色，

['lɪstləs] [ænd; ənd] [lə'θɑːrdʒɪk]

listless and lethargic

蔫 和 昏昏欲睡的

神气昏沉，

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz] [feɪnt] . [hiː; hi] [kɒft] [ə'gen] ['æftər] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] .

His breathing was faint . He coughed again after half a day .

他的 呼吸 曾是 头晕的 . 他 咳嗽 再次 后 一半 一个 天 .

气息微细．半日又咳嗽了一阵，

[ðə; ði] [meɪd] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [spɪˈtuːn] .
The maid handed over the spittoon .
这 女佣 递交 超过 这 痰盂 .

丫头递了痰盒，

[ʃiː; ʃi] [kɒft] [ʌp] [flem] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [blʌd] . [ˈevriwʌn] [ˈpænɪkt] . [ðen] , [ˈdaɪjuː] [ˈslaɪtli]
She coughed up phlegm mixed with blood . Everyone panicked . Then , Daiyu slightly
她 咳嗽 向上 痰 混合 和 血 . 每个人 惊慌失措 . 然后 , 黛玉 轻微地
[ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] . . .
opened her eyes . . .
打开 她 眼睛 . . .

吐出都是痰中带血的。大家都慌了。只见黛玉微微睁眼，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
Seeing that Grandmother Jia was beside him ,
看到 那 祖母 贾 曾是 旁 他 ,

看见贾母在他旁边，

[hiː; hi] [ðen] [sed] , [ˈpæntɪŋ] :
He then said , panting :
他 然后 说 , 喘息 :

便喘吁吁的说道：

" [oʊld] [ˈleɪdi] ,
" old lady ,
" 老的 女士 ,

“老太太，

[juːv] [ˈweɪstɪd] [jɔːr; jər] [lʌv] [ɑːn][em ˈiː] !
You've wasted your love on me !
你已经 浪费 你的 爱 在 我 !

你白疼了我了！

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] . . .
Upon hearing this , Grandmother Jia . . .
之上 听力 这 , 祖母 贾 . . .

"贾母一闻此言，

[ɪts] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] .
It's very uncomfortable .
它是 非常 不舒服 .

十分难受，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ɡʊd] [bɔɪ] , "
" Good boy , "
" 好的 男生 , "

“好孩子，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [aɪ ˈtiː] .
You can keep it .
你 能 保持 它 .

你养着罢，

[dəʊnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

不怕的。”

[ˈdaɪjuː] [ˈsmɑɪld] [ˈslaɪtli] .
Daiyu smiled slightly .
黛玉 微笑 轻微地 .

黛玉微微一笑，

[ʃiː; ʃi] [kloʊzɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [əˈɡen] . [ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ˈfɛŋˈdʒiːɛ] :
She closed her eyes again . **A maidservant came in and reported to Fengjie** :
她 关闭 她 眼睛 再次 . 一个 女仆 来了 在 和 据报道 到 奉节 :
她把眼又闭上了。外面丫头进来回凤姐道：

" [ðə; ði][ˈdɑːktər][hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" The doctor has arrived . "
" 这 医生 有 到达的 " .

“大夫来了。”

[soʊ] [ˈevriwʌn] [stept] [əˈsaɪd] . [ˈdɑːktər] [ˈwæn] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] .
So everyone stepped aside . **Doctor Wang came in with Jia Lian** .
所以 每个人 步 旁边 . 医生 王 来了 在 和 贾 连 .

于是大家略避。王大夫同着贾琏进来，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] ,
After taking the pulse ,
后 采取 这 脉冲 ,

诊了脉，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪts] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] [jet] . [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [pent] - [ʌp] [ɪˈməʊʃənz] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪvər]
" It's not a serious matter yet . This is due to pent - up emotions damaging the liver
" 它是 不是 一个 严肃的 事情 然而 . 这 是 到期的 到 五角星 - 向上 情绪 损害 这 肝
.
" :
" .

“尚不妨事。这是郁气伤肝，

[ðə; ði][ˈlɪvər] [dʌz] [nɑːt] [stɔːr] [blʌd] .
The liver does not store blood .
这 肝 做 不是 店铺 血 .

肝不藏血，

[ˈðɜːfɔːr] , [hiː; hi][ɪz] [ʌnˈsetld] . [naʊ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][juːz] [ˈmedɪs(ə)n] [tuː; tə] [əstˈrɪndʒ] [jɪn] [ænd; ənd]
Therefore , he is unsettled . Now we need to use medicine to astringe yin and
所以 , 他 是 不安的 . 现在 我们 需要 到 使用 药品 到 涩味 阴 和
[stɑːp] [ˈbliːdɪŋ] .
stop bleeding .
停止 出血 .

所以神气不定。如今要用敛阴止血的药，

[ˈoʊnli] [ðən] [kæn; kən][wiː; wi] [hoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈfjuːtʃər] .
Only then can we hope for a better future .
仅有的 然后 能 我们 希望 为了 一个 更好的 未来 .

方可望好。”

[ˈæftər][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwæn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
After Dr . Wang finished speaking ,
后 博士 . 王 完成的 请讲 ,

王大夫说完，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [wið; wiθ][ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [priˈskɪp](ə)n] [ænd; ənd] [ˈmedɪs(ə)n] .
He went out with Jia Lian to get a prescription and medicine .
他 去 出去 和 贾 连 到 得到 一个 处方 和 药品 .

同着贾琏出去开方取药去了。

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [ˈdaiju:] [lʊkt] [ʌnˈwel] .
Grandmother Jia noticed that Daiyu looked unwell .
祖母 贾 注意到 那 黛玉 看起来 不适 .

贾母看黛玉神气不好，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][təʊld] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] :
Then he came out and told Sister Feng and the others :
然后 他 来了 出去 和 讲述 姐姐 冯 和 这 其他的 :

便出来告诉凤姐等道：

" [aɪ] [ɪgˈzæmɪn] [ðɪs] [ˈtʃaɪldz] [ˈɪlnəs] . "
" I'll examine this child's illness . "
" 患病的 检查 这 孩子的 疾病 . "

“我看这孩子的病，

[aɪm][nɑ:t] [ˈkə:sɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
I'm not cursing him ,
我是 不是 咒骂 他 ,

不是我咒他，

[aɪm][əˈfreɪd] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈkʌvər] . [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsoʊ] [meɪk]
I'm afraid it will be difficult for him to recover . You should also make
我是 害怕的 它 将要 是 难的 为了 他 到 恢复 . 你 应该 还 制作
[ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
preparations for him .
准备工作 为了 他 .

只怕难好。你们也该替他预备预备，

[traɪ] [ˈpʊʃɪŋ] [aɪ ˈti:] [θru:] . [ɔ:r][aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈbetər] .
Try pushing it through . Or it might be better .
尝试 推动 它 通过 . 或者 它 可能 是 更好的 .

冲一冲。或者好了，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [seɪv] [ˈevriwʌn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ? [ðæts] [dʒʌst] [həʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] . . .
Wouldn't that save everyone a lot of trouble ? That's just how it is . . .
不会 那 节省 每个人 一个 很多 的 麻烦 ? 那就是 只是 如何 它 是 . . .

岂不是大家省心。就是怎么样，

[ðer; ðər] [wəʊnt] [bi:; bi] [ˈeni] [læst] - [ˈmɪnɪt] [ˈkeɪs] . [wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [tu:; tə] [teɪk] [ker]
There won't be any last - minute chaos . We have some things to take care
那里 惯于 是 任何 最后的 - 分钟 混乱 . 我们 有 一些 事物 到 拿 关心
[ʌv; əv][æt; ət] [hoʊm] [ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] .
of at home these past few days .
的 在 家 这些 过去的 很少 天 .

也不至临时忙乱。咱们家里这两天正有事呢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [əˈgri:d] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [æskt] [zɪʒwɑ:n] [əˈgen] .
Sister Feng agreed . Grandmother Jia then asked Zijuan again .
姐姐 冯 同意 . 祖母 贾 然后 问 紫娟 再次 .

凤姐儿答应了。贾母又问了紫鹃一回，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈkʊdnt] [tel] [hu:] [hæd; həd] [sed] [aɪ ˈti:] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [ˈpʌz(ə)ld] .
She couldn't tell who had said it . Grandmother Jia was simply puzzled .
她 不能 告诉 WHO 有 说 它 . 祖母 贾 曾是 简单地 困惑 .

到底不知是哪个说的。 贾母心里只是纳闷，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Because it is said :
因为 它 是 说 :

因说:

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [pleɪd] [tə'geðər] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈlɪt(ə)] . "
" The children played together since they were little . "
" 这 孩子们 玩 一起 自从 他们 是 小的 . "

“孩子们从小儿在一处儿顽，

[ˈmeni] [duː] . [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈoʊldər][ænd; ənd] [ˌʌndərˈstænd] [θɪŋz] ,
Many do . Now that they're older and understand things ,
许多 做 . 现在 那 它们是 老 和 理解 事物 ,

好些是有的。 如今大了懂的人事，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃənz] .
We should make some distinctions .
我们 应该 制作 一些 区别 .

就该要分别些，

[ðæts] [wʌt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɜːrl] .
That's what it's all about to be a girl .
那就是 什么 它是全部 关于 到 是 一个 女孩 .

才是做女孩儿的本分，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [fiːl] [ˈsɔːrɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈʌðər] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
That's why I feel sorry for him . If he had other thoughts in his mind ,
那就是 为什么 我 感觉 对不起 为了 他 . 如果 他 有 其他 想法 在 他的 头脑 ,

我才心里疼他。 若是他心里有别的想头，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][hæv; həv][aɪ] [bɪ'kʌm] ? !
What kind of person have I become ? !
什么 种类 的 人 有 我 变得 ? !

成了什么人了呢！

[aɪv] [spɔɪld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] . [juː; jʊ][ɔːl] [sed] . . .
I've spoiled him for nothing . You all said . . .
我已经 被宠坏了 他 为了 没有什么 . 你 全部 说 . . .

我可是白疼了他了。 你们说了，

[aɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɜːrɪd] .
I'm a little worried .
我是 一个 小的 担心 .

我倒有些不放心的。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər] [ruːm] ,
Because they returned to their room ,
因为 他们 返回 到 他们的 房间 ,

因回到房中，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌmənd] - [tuː; tə][ɪn'kwəɪər] . - [rɪ'kaʊntɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld] [ˈleɪdi]
Then she summoned Xiren to inquire . Xiren recounted what she had told Lady
然后 她 被召唤 - 到 查询 . - 叙述 什么 她 有 讲述 女士
[ˈwæŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] - [ə'pɪərəns] [dʒʌst] [naʊ] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə]
Wang the day before , as well as Daiyu's appearance just now . Grandmother Jia
王 这 天 前 , 作为 出色地 作为 - 外貌 只是 现在 . 祖母 贾

[sed] :
said :
说 :

又叫袭人来问。 袭人仍将前日回王夫人的话并方才黛玉的光景述了一遍。 贾母道：

" [aɪ][dʒʌst] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] ['wɔznt] [kəm'pli:tli] [kən'fju:zd] . "

" **I just saw that he wasn't completely confused** . "

" 我 只是 锯 那 他 不是 完全地 使困惑 . "

“我方才看他却还不至糊涂，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [ʌndər'stænd] [ðɪs] ['lɑ:dʒɪk] . [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fæməli] [laɪk] ['aʊərz] . . .

I just don't understand this logic . For a family like ours . . .

我 只是 不 理解 这 逻辑 . 为了 一个 家庭 喜欢 我们的 . . .

这个理我就不明白了．咱们这种人家，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

There's nothing else , of course .

有 没有什么 别的 , 的 课程 .

别的事自然没有的，

[ðɪs] ['ment(ə)] ['ɪlnəs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [æbsə'lu:tli] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ɪg'nɔ:rd] . [ɪf] ['lɪn] [gɜ:rl] ['dɪdnt]

This mental illness is something that absolutely cannot be ignored . If Lin girl didn't

这 精神的 疾病 是 某物 那 绝对地 不能 是 忽略 . 如果 林 女孩 没有

[hæv; həv] [ðɪs] ['ɪlnəs] . . .

have this illness . . .

有 这 疾病 . . .

这心病也是断断有不得的．林丫头若不是这个病呢，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [spend] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] . [ɪf] [ɪts] [ðɪs] ['ɪlnəs] . . .

I'm willing to spend any amount of money . If it's this illness . . .

我是 愿意的 到 花费 任何 数量 的 钱 . 如果 它是 这 疾病 . . .

我凭着花多少钱都使得．若是这个病，

[nɑ:t] ['oʊnli][kæn; kən][aɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi] [kjʊr] ,

Not only can it not be cured ,

不是 仅有的 能 它 不是 是 治愈 ,

不但治不好，

[aɪv] [bɔ:st] [maɪ] [hɑ:rt] [tu:] .

I've lost my heart too .

我已经丢失的 我的 心 也 .

我也没心肠了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" ['grænmɑ:] , [ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] ['lɪn] - [ə'ferz] . "

" **Grandma , you don't need to worry about Lin Daiyu's affairs** . "

" 奶奶 , 你 不 需要 到 担心 关于 林 - 事务 . "

“林妹妹的事老太太倒不必张心，

['eniweɪ] , [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['brʌðər] [goʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['dɑ:ktər] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

Anyway , his second brother goes with the doctor every day to check on him .

反正 , 他的 第二 兄弟 去 和 这 医生 每一个 天 到 查看 在 他 .

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ænts, 'ɒnts] [ə'ferz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] . [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] . . .

But his aunt's affairs are more important . I heard this morning that . . .

但 他的 姑姑的 事务 是 更多的 重要的 . 我 听到 这 早晨 那 . . .

横竖有他二哥哥天天同着大夫瞧看．倒是姑妈那边的事要紧．今日早起听见说，

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪz] [faɪn] [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['dʌznt] [læk] ['eniθɪŋ] .

The house is fine as long as it doesn't lack anything .

这 房子 是 美好的 作为 长的 作为 它 不 缺少 任何事物 .

房子不差什么就妥当了，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈoʊld] [ˈleɪdi] .
It was an old lady .
它 曾是 一个 老的 女士 .

竟是老太太，

[ðə; ði] [waɪf] [went] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] [ˈænts, ˈɒnts] [pleɪs] .
The wife went to her aunt's place .
这 妻子 去 到 她 姑姑的 地方 .

太太到姑妈那边，

[aɪ] [went] [əˈlɒŋ] [tu:] .
I went along too .
我 去 沿着 也 .

我也跟了去，

[lets] [dɪˈskʌs] [,aɪ 'ti:] . [ɪts] [dʒʌst] [wʌn] [ˈaɪtəm] .
Let's discuss it . It's just one item .
我们来吧 讨论 它 . 它是 只是 一 物品 .

商量商量．就只一件，

[maɪ] [ænt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstəɹ] [neɪmd] [baʊ] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ] [haʊs] .
My aunt has a little sister named Bao at her house .
我的 阿姨 有 一个 小的 姐姐 命名 包 在 她 房子 .

姑妈家里有宝妹妹在那里，

[ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [spi:k]
Difficult to speak
难的 到 说话

难以说话，

[waɪ] [dəʊnt] [wi:; wi] [dʒʌst] [ɪnˈvaɪt] [maɪ] [ænt] [ˈoʊvər] [təˈnaɪt] ?
Why don't we just invite my aunt over tonight ?
为什么 不 我们 只是 邀请 我的 阿姨 超过 今晚 ?

不如索性请姑妈晚上过来，

[wi:; wi] [ˈsetld] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [wʌn] [naɪt] .
We settled everything in one night .
我们 定居 一切 在 一 夜晚 .

咱们一夜都说结了，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [mʌt] [ˈɪziə] .
That makes things much easier .
那 制作 事物 很多 更轻松 .

就好办了。”

[bəʊθ] [ˈgrænməldəɹ] [ˈdʒi:ə] [ænd; ænd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [sed] :
Both Grandmother Jia and Lady Wang said :
两个都 祖母 贾 和 女士 王 说 :

贾母王夫人都道：

[ju:; jʊ] [mi:n] . . . [ɪts] [leɪt] [təˈdeɪ] ?
You mean . . . it's late today ?
你 意思是 . . . 它是 晚的 今天 ?

“你说的是．今日晚了，

" [maɪ] [ˈdɔ:təɹ] [ænd; ænd] [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [ˈoʊvər] [ðer; ðəɹ] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [təˈmɔ:roʊ] . "
" My daughter and I will go over there after dinner tomorrow . "
" 我的 女儿 和 我 将要 去 超过 那里 后 晚餐 明天 . "

明日饭后咱们娘儿们就过去。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈæftər] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ˈfɪnɪʃt] [hɜ:r; hə] [ˈdɪnər] , [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæn] [went] [tu:; tə]
After Grandmother Jia finished her dinner , Fengjie and Lady Wang went to
后 祖母 贾 完成的 她 晚餐 , 奉节 和 女士 王 去 到
[ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ru:mz; rʊmz] . ([ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈfɜ:rðər] .)
their respective rooms . (This is not mentioned further .)
他们的 各自 房间 : (这 是 不是 提及 更远 :)
贾母用了晚饭。凤姐同王夫人各自归房。不提。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈbrekfəst] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [keɪm] [ˈoʊvər] .
The next day , after having breakfast , Sister Feng came over .
这 下一个 天 , 后 拥有 早餐 , 姐姐 冯 来了 超过 :
且说次日凤姐吃了早饭过来，

[ðen] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [test] [ˈbaʊˈju:] .
Then he wanted to test Baoyu .
然后 他 通缉 到 测试 宝玉 :
便要试试宝玉，

[hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈɪnər] [ru:m] [ænd; ənd] [sed] :
He went into the inner room and said :
他 去 进入 这 内 房间 和 说 :
走进里间说道：

[ˈbrʌðər] [baʊ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] !
Brother Bao was overjoyed !
兄弟 包 曾是 欣喜若狂 !
“宝兄弟大喜，

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [hæz; həz] [ɔ:ˈredi] [ˈtʃoʊzn] [æn; ən] [ɔ:ˈspiʃəs] [deɪ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [ˈwedɪŋ] . [du:][ju:; jʊ]
The master has already chosen an auspicious day for your wedding . Do you
这 掌握 有 已经 选定 一个 吉祥 天 为了 你的 婚礼 : 做 你
[laɪk] [aɪ ˈti:] ?
like it ?
喜欢 它 ?
老爷已择了吉日要给你娶亲了。 你喜欢不喜欢？

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
"宝玉听了，

[hi:; hi] [dʒʌst] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
He just kept looking at Sister Feng and smiling .
他 只是 保留 寻找 在 姐姐 冯 和 微笑 :
只管瞅着凤姐笑，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ˈslɑɪtli] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
She nodded slightly . Sister Feng smiled and said :
她 点头 轻微地 : 姐姐 冯 微笑 和 说 :
微微的点点头儿。 凤姐笑道：

" [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ] [ˈmæri] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ? "
" How about I marry Lin Daiyu to you ? "
" 如何 关于 我 结婚 林 黛玉 到 你 ? "
“给你娶林妹妹过来好不好？

[ˈbaʊˈju:] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [ˈlæftər] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [wɑ:tʃt] .
Baoyu burst into laughter . Fengjie watched .
宝玉 爆裂 进入 笑声 : 奉节 观看 :
"宝玉却大笑起来。 凤姐看着，

[ɪts] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [tel] ['weðər] ['hi:z] [waɪz] [ɔ:r] [kən'fju:zd] .
It's impossible to tell whether he's wise or confused .
它是 不可能的 到 告诉 无论 他是 明智的 或者 使困惑 .
也断不透他是明白是糊涂，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

因又问道：

" ['mæstər] [sed] ['hi:l] ['oʊnli] [let] [ju:; jʊ] ['mæri] ['lɪn] ['daɪju:] [wʌns] [ju:v] [rɪ'kʌvəd] . "
" Master said he'll only let you marry Lin Daiyu once you've recovered . "
" 掌握 说 地狱 仅有的 让 你 结婚 林 黛玉 一次 你已经 恢复 . "
“老爷说你好了才给你娶林妹妹呢，

[ɪf] [jʊə(r)] [sti:l] [ðɪs] ['fu:lɪʃ] . . .
If you're still this foolish . . .
如果 你是 仍然 这 愚蠢 . . .

若还是这么傻，

" [ðen] [aɪ] [wəʊnt] [let] [ju:; jʊ] ['mæri] . "
" Then I won't let you marry . "
" 然后 我 惯于 让 你 结婚 . "

便不给你娶了。”

[ˈbaʊˈju:] [ˈsʌd(ə)nli] [sed] [ˈsɪriəsli] :
Baoyu suddenly said seriously :
宝玉 突然 说 严重地 :

宝玉忽然正色道：

" [aɪm][nɑ:t][ˈstu:pɪd] , "
" I'm not stupid , "
" 我是 不是 愚蠢的 , "

“我不傻，

" [jʊə(r)] [ðə; ði] ['ɪdiət] . "
" You're the idiot . "
" 你是 这 笨蛋 . "

你才傻呢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便站起来说：

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['lɪn] ['daɪju:] .
I'm going to see Lin Daiyu .
我是 去 到 看 林 黛玉 .

“我去瞧瞧林妹妹，

[tel] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] ['wɜ:ri] .
Tell him not to worry .
告诉 他 不是 到 担心 .

叫他放心。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
Sister Feng quickly helped him up .
姐姐 冯 迅速地 帮助 他 向上 .

凤姐忙扶住了，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ɔ:l'redi] [nu:] . [ʃi:z] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi; bi] [ə; eɪ] [nu:] [braɪd] [naʊ] . "
" **Lin Daiyu already knew . She's going to be a new bride now .** "
" 林 黛玉 已经 知道 : 她是 去 到 是 一个 新的 新娘 现在 : "

“林妹妹早知道了。他如今要做新媳妇了，

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈʃaɪnəs]
Natural shyness
自然的 害羞

自然害羞，

" [aɪ] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "
" **I refuse to see you .** "
" 我 拒绝 到 看 你 : "

不肯见你的。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

" [ˈæftər] [aɪ] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] , [wɪl] [hi; hi] [si:] [ˌem ˈi:] [ɔ:r] [nɑ:t] ? "
" **After I marry him , will he see me or not ?** "
" 后 我 结婚 他 , 将要 他 看 我 或者 不是 ? "

“娶过来他到底是见我不见？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ɪz] [ˈfʌni] [əˈgen] .
Sister Feng is funny again .
姐姐 冯 是 有趣的 再次 :

"凤姐又好笑，

[ˈbɪzi] [əˈgen] ,
Busy again ,
忙碌的 再次 ,

又着忙，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [maɪˈself] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

心里想:

" [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [rɛnz] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [rɔ:ŋ] . [ʃi:; ʃɪ] [ˈmen](ə)nd [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] . . . "
" **Xi Ren's words are not wrong . She mentioned Lin Daiyu . . .** "
" 习 任的 字 是 不是 错误的 : 她 提及 林 黛玉 : . . . "

“袭人的话不差。 提了林妹妹，

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [sti] [tɔ:ks] [ˈnɑ:nsens] ,
Although he still talks nonsense ,
虽然 他 仍然 会谈 废话 ,

虽说仍旧说些疯话，

[bʌt; bət] [aɪ] [fi:l] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] . [ɪf] [aɪ] [ˈtru:lɪ] [ˌʌndərˈstænd] ,
But I feel I understand a little better . If I truly understand ,
但 我 感觉 我 理解 一个 小的 更好的 : 如果 我 真的 理解 ,

却觉得明白些。 若真明白了，

[ʃi:; ʃɪ] [wəʊnt] [bi; bi] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
She won't be Lin Daiyu in the future .
她 惯于 是 林 黛玉 在 这 未来 :
将来不是林妹妹，

[breɪk] [ðɪs] [læmp][ˈtaɪɡər] ,
Break this lamp tiger ,
休息 这 灯 老虎 ,

打破了这个灯虎儿，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfæmɪn] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈhɑ:rdər][tu:; tə] [faɪt] .
That kind of famine is much harder to fight .
那 种类 的 饥荒 是 很多 更难 到 斗争 .

那饥荒才难打呢。”

[hi:; hi] [səˈprest] [ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd] [sed] :
He suppressed a laugh and said :
他 被抑制 一个 笑 和 说 :

便忍笑说道：

" [ɪf] [jʊə(r)] [ˈpɜ:rfɪktli] [faɪn] , [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [əˈgen] . "
" If you're perfectly fine , I'll see you again . "
" 如果 你是 完美 美好的 , 患病的 看 你 再次 . "

“你好好儿的便见你，

[ɪf] [ɪts] [ˈkreɪzi] ,
If it's crazy ,
如果 它是 疯狂的 ,

若是疯疯颠颠的，

[hi:; hi] [ˈsɪmplɪ] [wəʊnt] [si:] [ju:; jʊ] [eniˈmɔ:ɹ] .
He simply won't see you anymore .
他 简单地 惯于 看 你 不再 .

他就不见你了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉说道：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑ:rt] ,
I have a heart ,
我 有 一个 心 ,

“我有一个心，

[aɪ] [ɔ:ˈredi] [geɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . [hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [kʌm] [ˈoʊvər] .
I already gave it to Lin Daiyu the other day . He wants to come over .
我 已经 给予 它 到 林 黛玉 这 其他 天 . 他 想要 到 来 超过 .

前儿已交给林妹妹了。他要过来，

[aɪ ˈti:] [brɔ:t] [em ˈi:] [ˈsʌmθɪŋ] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] .
It brought me something , no matter what .
它 带来 我 某物 , 不 事情 什么 .

横竖给我带来，

[ɪts] [stɪl] [ɪnˈsaɪd][maɪ] [ˈbelɪ] .
It's still inside my belly .
它是 仍然 里面 我的 腹部 .

还放在我肚子里头。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈmædnəs] .
Sister Feng thought it was madness .
姐姐 冯 想法 它 曾是 疯狂 .

凤姐听着竟是疯话，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] , [ə'pɑ:n]
Then he came out and smiled at Grandmother Jia . Grandmother Jia , upon
然后 他 来了 出去 和 微笑 在 祖母 贾 : 祖母 贾 , 之上
[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
hearing this ,
听力 这 ,

便出来看着贾母笑。贾母听了，

[ˈlæftər] [ə'gen] .
Laughter again .
笑声 再次 .

又是笑，

[,aɪ 'ti:] [hɜ:rts] [ə'gen] .
It hurts again .
它 疼痛 再次 .

又是疼，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] . [lets] [ɪg'nɔ:r] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [naʊ] . "
" I heard it already . Let's ignore it for now . "
" 我 听到 它 已经 . 我们来吧 忽略 它 为了 现在 . "
“我早听见了。如今且不用理他，

[tel] - [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] ['prɑ:pərli] . [lets] [goʊ] .
Tell Xiren to comfort him properly . Let's go .
告诉 - 到 舒适 他 适当地 . 我们来吧 去 .

叫袭人好好的安慰他。咱们走罢。”

[ðen] ['mædəm] ['wæŋ] [ə'raɪvd] . ['evriwʌn] [went] [tu:; tə] [ænt] [ʃweɪz] [pleɪs] .
Then Madam Wang arrived . Everyone went to Aunt Xue's place .
然后 女士 王 到达的 . 每个人 去 到 阿姨 薛的 地方 .

说着王夫人也来。大家到了薛姨妈那里，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [θɪŋz] [hɪr] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n]
They only said they were concerned about things here and came to check on
他们 仅有的 说 他们 是 担心的 关于 事物 这里 和 来了 到 查看 在
[θɪŋz] . [ænt] ['zu:] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['ɡreɪtʃ(ə)] .
things . Aunt Xue was extremely grateful .
事物 . 阿姨 薛 曾是 极其 感激的 .

只说惦记着这边的事来瞧瞧。薛姨妈感激不尽，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['zu:] [pæn] , [dræŋk] [ti:] ,
They talked about Xue Pan , drank tea ,
他们 谈话 关于 薛 平底锅 , 喝 茶 ,

说些薛蟠的话。喝了茶，

[ænt] ['zu:] [ðen] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [tel] - ,
Aunt Xue then asked someone to tell Baochai ,
阿姨 薛 然后 问 某人 到 告诉 - ,

薛姨妈才要人告诉宝钗，

['sɪstər] ['fɛŋ] ['kwɪkli] [stɔ:pt] [hɜ:r; həɪ] , ['seɪɪŋ] :
Sister Feng quickly stopped her , saying :
姐姐 冯 迅速地 停止 她 , 说 :

凤姐连忙拦住说：

" ['æntɪ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [baʊ] - [ɛm i 'aɪ] - [ɛm i 'aɪ] . "

" **Auntie , you don't need to tell Bao - mei - mei .** "

" 阿姨 , 你 不 需要 到 告诉 包 - 梅 - 梅 . "

“姑妈不必告诉宝妹妹。”

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [əb'siːkwɪəsli] [æt; ət] [ænt] ['zuː] [ænd; ənd] [sed] :

He then smiled obsequiously at Aunt Xue and said :

他 然后 微笑 谄媚地 在 阿姨 薛 和 说 :

又向薛姨妈陪笑说道:

" [ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdi][hæz; hæz] [kʌm] . . . "

" **The old lady has come . . .** "

" 这 老的 女士 有 来 . . . "

“老太太此来，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz][tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] [ænt] .

One reason is to visit my aunt .

— 原因 是 到 访问 我的 阿姨 .

一则为瞧姑妈，

['sekəndli] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['zuː] ['oʊvər][ðer; ðər]

Secondly , there's something important I'd like to discuss with Aunt Xue over there

. [ænt] ['zuː] ['lɪsnd] ,

. **Aunt Xue listened ,**

. 阿姨 薛 听着 ,

二则也有句要紧的话特请姑妈到那边商议。薛姨妈听了，

[hiː; hi]['nɑːdəd , 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :

He nodded and said :

他 点头 和 说 :

点点头儿说:

[ænt] ['zuː] [ɪn'diːd] [keɪm] ['oʊvər] [ðæt] ['iːvniŋ] .

Aunt Xue indeed came over that evening .

阿姨 薛 的确 来了 超过 那 晚上 .

当晚薛姨妈果然过来，

['hævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ] ['grænmlðər] ['dʒiːə] ,

Having met with Grandmother Jia ,

拥有 遇见 和 祖母 贾 ,

见过了贾母，

[kʌm] [tuː; tə]['mædəm] ['wæŋz] [ruːm] .

Come to Madam Wang's room .

来 到 女士 王氏 房间 .

到王夫人屋里来，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðə; ðɪ]['tɑːpɪk][ʌv; əv] ['wæŋ] [zɪtɛŋ] [keɪm] [ʌp] .

Inevitably , the topic of Wang Ziteng came up .

不可避免地 , 这 话题 的 王 紫藤 来了 向上 .

不免说起王子腾来，

['evrɪwʌn] [ʃed] [terz] . [ænt] ['zuː] [ðen] [æskt] :

Everyone shed tears . Aunt Xue then asked :

每个人 棚 眼泪 . 阿姨 薛 然后 问 :

大家落了一回泪。薛姨妈便问道:

[aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdiːz] [pleɪs] .

I just went to the old lady's place .

我 只是 去 到 这 老的 女士的 地方 .

“刚才我到老太太那里，

[baʊ] - - [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][ænd; ənd][wəz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli]
Bao - ge'er came out to pay his respects and was perfectly
包 - - 来了 出去 到 支付 他的 尊重 和 曾是 完美
[faɪn] .
fine .
美好的 .

宝哥儿出来请安还好好儿的，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [θɪn] .
However , he is a little thin .
然而 , 他 是 一个 小的 薄的 .

不过略瘦些，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [gaɪz] [saʊnd] [soʊ] [ˈnɑːlɪdʒəbl] ?
Why do you guys sound so knowledgeable ?
为什么 做 你 伙计们 声音 所以 知识渊博 ?

怎么你们说得很利害？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðən] [sed] :
Sister Feng then said :
姐姐 冯 然后 说 :

"凤姐便道：

" [æktʃuəli] , [ɪts] [nɑːt] [ðæt] [ɡreɪt] . "
" Actually , it's not that great . "
" 实际上 , 它是 不是 那 伟大的 . "

“其实也不怎么样，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈwɜːrɪd] . [naʊ] [ðə; ði][ˈmæstər][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [əˈɡen] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][poʊst]
The old lady is worried . Now the master is about to leave again for his post
这 老的 女士 是 担心 . 现在 这 掌握 是 关于 到 离开 再次 为了 他的 邮政
[aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
outside the capital .
外部 这 首都 .

只是老太太悬心。目今老爷又要起身外任去，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɪts] [bɪn] [sɪns] [ʃiː; ʃɪ] [læst] [keɪm] . [ðæts] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi]
I wonder how many years it's been since she last came . That's what the old lady
我 想知道 如何 许多 年 它是 到过 自从 她 最后的 来了 . 那就是 什么 这 老的 女士
[ment] .
meant .
意思是 .

不知几年才来。老太太的意思，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊrd] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [baʊ] [hæz; hæz]
The first thing is that the master can rest assured now that his son Bao has
这 第一的 事物 是 那 这 掌握 能 休息 保证 现在 那 他的 儿子 包 有
[ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ][ˈfæməli] .
started a family .
开始 一个 家庭 .

头一件叫老爷看着宝兄弟成了家也放心，

[ˈsekəndli] , [ɪts] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ɡʊd] [lʌk] [tuː; tə] [ˈbrʌðər] [baʊ] .
Secondly , it's also to bring good luck to Brother Bao .
第二 , 它是 还 到 带来 好的 运气 到 兄弟 包 .

二则也给宝兄弟冲冲喜，

[ˈbɔːrəʊɪŋ] [maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstəːz] [ˈɡoʊldən] [lɑːk] [tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪts] .
Borrowing my younger sister's golden lock to suppress the evil spirits .
借贷 我的 年轻 姐妹 金的 锁 到 压制 这 邪恶的 烈酒 .

借大妹妹的金锁压压邪气，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['betər] .
I'm afraid that would be better .

我是 害怕的 那 会 是 更好的 .

只怕就好了。”

[ænt] ['zuː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] ['wɪlɪŋ] .
Aunt Xue was also willing .

阿姨 薛 曾是 还 愿意的 .

薛姨妈心里也愿意，

[ˈoʊnli] ['wɜːrɪd] [ə'baʊt] - ['biːɪŋ] [rɔːŋd] ,
Only worried about Baochai being wronged ,

仅有的 担心 关于 - 存在 冤枉 ,

只虑着宝钗委屈，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :

人行道 :

便道：

" [ˈɔːlsʊ] [merks] [aɪ 'tiː][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] , "
" Also makes it possible that , "

" 还 制作 它 可能的 那 , "

“也使得，

[haʊ'evər] , ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['mætər] [mɔːr] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .
However , everyone should consider this matter more carefully in the long run .

然而 , 每个人 应该 考虑 这 事情 更多的 小心 在 这 长的 跑步 .

只是大家还要从长计较计较才好。”

[ˈmædəm] ['wæŋ] [ðen] [spʊʊk] [tuː; tə] [ænt] ['zuː] [æz; əz][ˈfɛŋ'dʒiːɛ][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] .
Madam Wang then spoke to Aunt Xue as Fengjie had instructed .

女士 王 然后 辐 到 阿姨 薛 作为 奉节 有 指示 .

王夫人便按着凤姐的话和薛姨妈说，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :

只是 说 :

只说：

" [noʊ] [wʌn] [ɪz] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [raɪt] [naʊ] , ['ænti] . "
" No one is home at the house right now , Auntie . "

" 不 一 是 家 在 这 房子 正确的 现在 , 阿姨 . "

“姨太太这会子家里没人，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][fɔːr'gʊʊ][ɔːl][ðə; ði] ['daʊri] . [tə'mɑːroʊ] , [aɪl] [send] - [tuː; tə] [tel]
It would be better to forgo all the dowry . Tomorrow , I'll send Ke'er to tell

它 会 是 更好的 到 放弃 全部 这 嫁妆 . 明天 , 患病的 发送 - 到 告诉

- .

Pan'er .

- .

不如把装奁一概b免。 明日就打发蝌儿去告诉蟠儿，

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
One side is through the doorway .

一 边 是 通过 这 门口 .

一面这里过门，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] . [juː'ɑːn'jæn] [went] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]
She had no choice but to agree . Yuanyang went back and reported to
她 有 不 选择 但 到 同意 . 元阳 去 后退 和 据报道 到
['grænmʌðər] ['dʒiːə] . ['grænmʌðər] ['dʒiːə][wʌz; wəz][ɔːlsou] ['veri] [pliːzd] .
Grandmother Jia . Grandmother Jia was also very pleased .
祖母 贾 . 祖母 贾 曾是 还 非常 高兴 .
只得满口应承. 鸳鸯回去回了贾母. 贾母也甚喜欢,

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [juː'ɑːn'jæn] ['oʊvər] [tuː; tə] [æsk] [ænt] ['zuː] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ðɪ]
Then he called Yuanyang over to ask Aunt Xue and Baochai to explain the
然后 他 称为 元阳 超过 到 问 阿姨 薛 和 - 到 解释 这
['riːz(ə)n] .
reason .
原因 .
又叫鸳鸯过来求薛姨妈和宝钗说明原故,

[nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['sʌfər] ['eni] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ænt] ['zuː] [ə'griːd] . [ðeɪ] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt]
Not wanting him to suffer any injustice , Aunt Xue agreed . They then decided that
不是 想要 他 到 遭受 任何 不公正 , 阿姨 薛 同意 . 他们 然后 决定 那
['sɪstər] ['fɛŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʊd] [ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] . ['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] ,
Sister Feng and her husband would act as matchmakers . Everyone dispersed ,
姐姐 冯 和 她 丈夫 会 行为 作为 媒人 . 每个人 分散的 ,
[bʌt; bət] ['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [ɪn'evɪtəbli] [tʃæt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnʌɪt] .
but Madam Wang and her sisters inevitably chatted until midnight .
但 女士 王 和 她 姐妹 不可避免地 聊天 直到 午夜 .
不叫他受委屈. 薛姨妈也答应了. 便议定凤姐夫妇作媒人. 大家散了. 王夫人姊妹不免又叙了半夜话儿.

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日,
[wen] [ænt] ['zuː] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [ʃiː; ʃɪ] [təʊld] - ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
When Aunt Xue returned home , she told Baochai everything that had happened .
什么时候 阿姨 薛 返回 家 , 她 讲述 - 一切 那 有 发生 .
薛姨妈回家将这边的话细细的告诉了宝钗,

[aɪ 'tiː][ɔːlsou] [sed] :
It also said :
它 还 说 :
还说:
" [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [ə'griːd] . "
" I have already agreed . "
" 我 有 已经 同意 . "

“我已经应承了。”
- [ɪ'nɪʃəli] ['louə-d] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Baochai initially lowered her head and remained silent .
- 最初 降低 她 头 和 剩余 沉默的 .
宝钗始则低头不语,
[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] . [ænt] ['zuː] ['kʌmfətɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ][kaɪnd] [wɜːrdz] .
Then she began to weep . Aunt Xue comforted and explained with kind words .
然后 她 开始 到 哭泣 . 阿姨 薛 安慰 和 解释 和 种类 字 .
- [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .
Baochai returned to her room .
- 返回 到 她 房间 .
后来便自垂泪. 薛姨妈用好言劝慰解释了好些话. 宝钗自回房内,

- [went] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɜ:r; həɪ] ['bɔ:rdəm] . [ənt] ['zu:] [ðen] [tu:ld] ['zu:] ['kɛ] .
Baoqin went to relieve her boredom . Aunt Xue then told Xue Ke .
- 去 到 缓解 她 无聊 . 阿姨 薛 然后 讲述 薛 基 .
宝琴随去解闷。 薛姨妈才告诉了薛蝌，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [ʌp] [tə'mɑ:ru:ɒ] .
Tell him to get up tomorrow .
告诉 他 到 得到 向上 明天 .

叫他明日起身，

" [wʌŋ] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] . "
" One inquiry was about the details of the trial . "
" 一 询问 曾是 关于 这 细节 的 这 审判 . "

"一则打听审详的事，

['sekəndli] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [jʊr; jər] ['brʌðər] [sʌm; səm] [nu:z] .
Secondly , I want to tell your brother some news .
第二 , 我 想 到 告诉 你的 兄弟 一些 消息 .

二则告诉你哥哥一个信儿，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] .
Even if you come back .
甚至 如果 你 来 后退 .

你即便回来。”

['zu:] ['kɛ][wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [deɪz] .
Xue Ke was gone for four days .
薛 基 曾是 已消失 为了 四 天 .

薛蝌去了四日，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [ənt] ['zu:] :
He then returned and replied to Aunt Xue :
他 然后 返回 和 回复 到 阿姨 薛 :

便回来回复薛姨妈道：

" [maɪ] ['brʌðɜ:z] [keɪs] [hæz; həz] [ɔ:'redi] [bɪn] [ə'pru:vɔd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [æz; əz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]
" My brother's case has already been approved by his superiors as a case of
" 我的 兄弟 案件 有 已经 到过 得到正式认可的 经过 他的 上级 作为 一个 案件 的
[mɪ'steɪkən] ['kɪlɪŋ] . "
mistaken killing . "
错误 杀 . "

“哥哥的事上司已经准了误杀，

[ðə; ði][ɪg'zæm] [rɪ'kwaɪrɜz] [raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [brɪ'ɡɪnz] .
The exam requires writing a question as soon as it begins .
这 考试 需要 写作 一个 问题 作为 很快 作为 它 开始 .

一过堂就要题本了，

[ðeɪ] [tu:ld][ju: 'es][tu:; tə] [prɪ'per] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ə'toʊnmənt] . [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [maɪ] ['sɪstɜ:z] ['mætər] . . .
They told us to prepare money for atonement . Regarding my sister's matter . . .
他们 讲述 我们 到 准备 钱 为了 赎罪 . 关于 我的 姐妹 事情 . . .

叫咱们预备赎罪的银子。妹妹的事，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪts] [gʊd] [fɔ:r; fər][mɑ:m][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪzənɪz] [ɪz] [gʊd] .
Saying that it's good for mom to make the decisions is good .
说 那 它是 好的 为了 妈妈 到 制作 这 决策 是 好的 .

说“妈妈做主很好的，

['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][get] [aɪ 'ti:] [dʌŋ] [seɪvɔd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] .
Rushing to get it done saved a lot of money .
冲刺 到 得到 它 完毕 已保存 一个 很多 的 钱 .

赶着办又省了好些银子，

[kɔ:l] [em 'i:] [mɑ:m] , [dəunt] [weit] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .

Call me Mom , don't wait for me .
称呼 我 妈妈 , 不 等待 为了 我 .

叫妈妈不用等我，

" [dʒʌst] [du:] [wʌt] [ni:dz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] . " [ænt] ['zu:] ['lisnd] ,

" Just do what needs to be done . " Aunt Xue listened ,
" 只是 做 什么 需求 到 是 完毕 . " 阿姨 薛 听着 ,

该怎么着就怎么办罢。 "薛姨妈听了，

[fɜ:rstli] , ['zu:] [pæn] [kʊd; kəd] [goʊ] [hoʊm] .

Firstly , Xue Pan could go home .
首先 , 薛 平底锅 可以 去 家 .

一则薛蟠可以回家，

['sekəndli] , ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] - ['mætər] . . .

Secondly , after finishing Baochai's matter . . .
第二 , 后 精加工 - 事情 . . .

二则完了宝钗的事，

[aɪ] [felt] [mʌt] [mɔ:r] [æt; ət] [i:z] . [haʊ'evər] , ['si:ɪŋ] [ðæt] - [si:md] [ʌn'wɪlɪŋ] . . .

I felt much more at ease . However , seeing that Baochai seemed unwilling . . .
我 毛毡 很多 更多的 在 舒适 . 然而 , 看到 那 - 似乎 不情愿 . . .

心里安放了好些。便是看着宝钗心里好象不愿意似的，

['i:v(ə)n] [soʊ]

Even so
甚至 所以

"虽是这样，

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gɜ:rl] .

He is a girl .
他 是 一个 女孩 .

他是女儿家，

[hi:; hi] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɪliəl] [ænd; ənd] ['kɜ:rtiəs] ['pɜ:rs(ə)n] .

He has always been a filial and courteous person .
他 有 总是 到过 一个 孝 和 有礼貌 人 .

素来也孝顺守礼的人，

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ə'gri:d] ,

Knowing that I had agreed ,
会心 那 我 有 同意 ,

知我应了，

[hi:; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

He had nothing to say .
他 有 没有什么 到 说 .

他也没得说的。”

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] ['zu:] ['ke] :

Then he called Xue Ke :
然后 他 称为 薛 基 :

便叫薛蝌：

" [prɪ'per] [ðə; ði] [ɡoʊld] - [li:ft] ['dʒɛŋ] [taɪ] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['mæɪrɪdʒ] [sər'tɪfɪkət]) , "

" Prepare the gold - leafed Geng Tie (a type of marriage certificate) , "
" 准备 这 金子 - 有叶子的 耿 领带 (一个 类型 的 婚姻 证书) , "

“办泥金庚帖，

[fɪl] [ɪn] [ðə; ði] [eɪt] ['kærəktərz] ,

Fill in the eight characters ,
充满 在 这 八 人物 ,

填上八字，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['mæstər] ['lɪɑːnz] [pleɪs] . [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ɪn'kwaɪəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪt]
They immediately sent it to Master Lian's place . They also inquired about the date
他们 立即地 发送 它 到 掌握 连的 地方 . 他们 还 询问 关于 这 日期
[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)] ['serəməʊni] .
for the betrothal ceremony .
为了 这 订婚 仪式 .

即叫人送到琏二爷那边去。还问了过礼的日子来，

[hə'ləʊ] , [get] ['redi] . [ə'ɪrɪdʒənəli] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [waːnt][tuː; tə] ['bɑːðər] ['aʊər; ɑːr] ['relətɪvz] [ænd; ənd]
Hello , get ready . Originally , we didn't want to bother our relatives and
你好 , 得到 准备好 . 起初 , 我们 没有 想 到 打扰 我们的 亲属 和
[frendz] .
friends .
朋友们 .

你好预备。本来咱们不惊动亲友，

[jʊər; jər] ['brʌðəz] [frendz] [ɑːr; ər][ðə; ði] " ['bæstərdz] " [juː; jʊ] [dɪ'skraɪbd] .
Your brother's friends are the " bastards " you described .
你的 兄弟 朋友们 是 这 " 混蛋 " 你 描述 .

哥哥的朋友是你说的`都是混帐人'，

['relətɪvz] ,
Relatives ,
亲属 ,

亲戚呢，

[aɪ 'tiː] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒiːə][ænd; ənd] ['wæŋ] ['fæməlɪz] .
It refers to the Jia and Wang families .
它 指 到 这 贾 和 王 家庭 .

就是贾王两家，

[naʊ] [ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli][ɪz][ðə; ði] [meɪl] ['fæməli] .
Now the Jia family is the male family .
现在 这 贾 家庭 是 这 男性 家庭 .

如今贾家是男家，

[noʊ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . [mɪs] ['ʃiː] [hæz; həz] [meɪd] [hɜːr; hər]
No one from the Wang family is in the capital . Miss Shi has made her
不 一 从 这 王 家庭 是 在 这 首都 . 错过 史 有 制成 她
[ə'reɪndʒmənts] . . .
arrangements . . .
安排 . . .

王家无人在京里。史姑娘放定的事，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪn'vaɪt] [juː 'es] .
They didn't invite us .
他们 没有 邀请 我们 .

他家没有请咱们，

[wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðəm; ðəm] . [wiː; wi][dɪd] [ɪn'vaɪt] ['zæŋ, 'ʒɑːŋ] [derwɪː] , [ðəʊ] .
We don't need to notify them . We did invite Zhang Dehui , though .
我们 不 需要 到 通知 他们 . 我们 做过 邀请 张 德惠 , 尽管 .

咱们也不用通知。倒是把张德辉请了来，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] .
Please ask him to take care of some things .
请 问 他 到 拿 关心 的 一些 事物 .

托他照料些，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .
He is a few years older than him .
他 是 一个 很少 年 老 比 他 .

他上几岁年纪的人，

[ʃi:z] [ˈdefɪnətli] [ˈsensəb(ə)] .
She's definitely sensible .
她是 确实 明智的 :

到底懂事。”

[ˈzu:] [ˈkɛ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
Xue Ke accepted the order .
薛 基 公认 这 命令 :

薛蝌领命，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
Send someone to deliver the invitation .
发送 某人 到 递送 这 邀请 :

叫人送帖过去。

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Jia Lian came over the next day .
贾 连 来了 超过 这 下一个 天 :

次日贾琏过来，

[əˈpɑ:n] [ˈmi:tɪŋ] [ænt] [ˈzu:] ,
Upon meeting Aunt Xue ,
之上 会议 阿姨 薛 ,

见了薛姨妈，

[aɪ] [ˈgri:tɪd] [ju:; jʊ] .
I greeted you .
我 问候 你 :

请了安，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[təˈmɑ:roʊ] [ɪz][æn; ən] [ɔ:ˈspɪʃəs] [deɪ] .
Tomorrow is an auspicious day .
明天 是 一个 吉祥 天 :

“明日就是上好的日子，

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt][maɪ] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] [təˈdeɪ] .
I came to visit my concubine today .
我 来了 到 访问 我的 妾 今天 :

今日过来回姨太太，

" [lets] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [bɪˈtrʌʊð(ə)] [ɡɪfts] [təˈmɑ:roʊ] . [aɪ][ˈoʊnli][æsk] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑ:ŋkjubaɪn] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ]
" Let's exchange betrothal gifts tomorrow . I only ask that the concubine not make a
" 我们来吧 交换 订婚 礼物 明天 : 我 仅有的 问 那 这 妾 不是 制作 一个
[fʌs] . "
fuss . "
大惊小怪 : "

就是明日过礼罢。只求姨太太不要挑饬就是了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈælmənæk] . [ænt] [ˈzu:] [ˈɔ:lsʊ] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˈmɑ:dəsti] .
She handed over the almanac . Aunt Xue also said a few words of modesty .
她 递交 超过 这 年鉴 : 阿姨 薛 还 说 一个 很少 字 的 谦逊 :

捧过通书来。薛姨妈也谦逊了几句，

[ˈnɑːdɪŋ] [ɪn] [əˈɡri:mənt] , [ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] [ˈhɜːrɪd] [bæk] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ðen]
Nodding in agreement , Jia Lian hurried back to inform Jia Zheng . Jia Zheng then
点头 在 协议 , 贾 连 慌忙 后退 到 通知 贾 郑 : 贾 郑 然后
[sed] :
said :
说 :

点头应允。贾琏赶着回去回明贾政。贾政便道：

" [tel] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] , "
" Tell the old lady , "
" 告诉 这 老的 女士 , "

“你回老太太说，

[dəʊnt] [let] [jɔː; jər] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [noʊ] .
Don't let your relatives and friends know .
不 让 你的 亲属 和 朋友们 知道 .

既不叫亲友们知道，

[ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [ˈsɪmp(ə)] . [ɪˈspeʃəli] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [θɪŋz] . . .
It's better to keep things simple . Especially when it comes to things . . .
它是 更好的 到 保持 事物 简单的 . 尤其 什么时候 它 来 到 事物 . . .

诸事宁可简便些。若是东西上，

[dʒʌst] [æsk] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Just ask the old lady to take a look .
只是 问 这 老的 女士 到 拿 一个 看 .

请老太太瞧了就是了，

[juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] .
You don't need to tell me .
你 不 需要 到 告诉 我 .

不必告诉我。”

[ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] [əˈɡriːd] .
Jia Lian agreed .
贾 连 同意 .

贾琏答应，

[hiː; hi] [went] [ɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [rɪˈleɪ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] .
He went inside and relayed the message to Grandmother Jia .
他 去 里面 和 转播 这 信息 到 祖母 贾 .

进内将话回明贾母。

[hɪr] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡɪfts] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə]
Here , Lady Wang instructed Fengjie to have all the gifts presented to
这里 , 女士 王 指示 奉节 到 有 全部 这 礼物 呈现 到
[ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɪnˈspek(ə)n] .
Grandmother Jia for her inspection .
祖母 贾 为了 她 检查 .

这里王夫人叫了凤姐命人将过礼的物件都送与贾母过目，

[ænd; ənd] [fiː; fi] [toʊld] - [tuː; tə] [tel] [ˈbəʊˈjuː] . [ˈbəʊˈjuː] [ðen] [ˈtʃʌklɪd] [ænd; ənd] [sed] :
And she told Xiren to tell Baoyu . Baoyu then chuckled and said :
和 她 讲述 - 到 告诉 宝玉 : 宝玉 然后 轻笑 和 说 :

并叫袭人告诉宝玉。那宝玉又嘻嘻的笑道：

" [send] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] . "
" Send this to the garden . "
" 发送 这 到 这 花园 . "

“这里送到园里，

[ðeɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk][ænd; ənd] [ðen] [hɪr] . [ʼaʊər; ɑ:r] [ʼpi:p(ə)] [dɪ'livəd] [aɪ 'ti:] .
They brought it back to the park and then here . Our people delivered it .
他们 带来 它 后退 到 这 公园 和 然后 这里 : 我们的 人们 发表 它 :

回来园里又送到这里。咱们的人送,

[ʼaʊər; ɑ:r] [ʼpi:p(ə)] [wɪl] [teɪk] [ʼoʊvər] .
Our people will take over .
我们的 人们 将要 拿 超过 :

咱们的人收,

[waɪ] [ʼbɑ:ðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何苦来呢。”

[ə'pɑ:n] [ʼhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʼgrænmlðər] [ʼdʒi:ə][ænd; ənd] [ʼleɪdi] [ʼwæn]
Upon hearing this , Grandmother Jia and Lady Wang
之上 听力 这 , 祖母 贾 和 女士 王

贾母王夫人听了,

[ðeɪ] [ɔ:l] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] :
They all like to say :
他们 全部 喜欢 到 说 :

都喜欢道:

" [tu:; tə] [seɪ] [ʼhi:z] [kən'fju:zd] , "
" To say he's confused , "
" 到 说 他是 使困惑 , "

“说他糊涂,

[waɪ] [ɪz][hi:; hi][soʊ] [ɪn'saɪtf(ə)] [tə'deɪ] ?
Why is he so insightful today ?
为什么 是 他 所以 有见地的 今天 ?

他今日怎么这么明白呢。”

[ju:'ɑ:n'jæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʼʌðər] [ʼkudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
Yuanyang and the others couldn't help but laugh .
元阳 和 这 其他的 不能 帮助 但 笑 .

鸳鸯等忍不住好笑,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [i:tʃ] [ʼaɪtəm][tu:; tə]
They had no choice but to come up and point out each item to
他们 有 不 选择 但 到 来 向上 和 观点 出去 每个 物品 到

[ʼgrænmlðər] [ʼdʒi:ə][wʌn][baɪ][wʌn] .
Grandmother Jia one by one .
祖母 贾 一 经过 一 .

只得上来一件一件的点明给贾母瞧,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][goʊld] [ʼnekləs] . "
" This is a gold necklace . "
" 这 是 一个 金子 项链 . "

“这是金项圈,

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][goʊld][ænd; ənd] [ʼbi:diɪd] [ʼdʒu:əlɹɪ] .
These are gold and beaded jewelry .
这些 是 金子 和 串珠 珠宝 .

这是金珠宝首饰,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeɪtɪ] [ˈaɪtəmz][ɪn][ˈtoʊt(ə)] . [ðɪs] [ɪz] [ˈfɔːrti] [boʊlts][ʌv; əv] [ɪmˈbrɔɪdəd] [roʊbz] . [ðɪs] [ɪz][wʌŋ]
There are eighty items in total . This is forty bolts of embroidered robes . This is one
那里 是 八十 项目 在 全部的 . 这 是 四十 螺栓 的 绣花 长袍 . 这 是 一
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [boʊlts][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkʌlərd] [sɪlks] . [ðɪs] [ɪz][wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
hundred and twenty bolts of various colored silks . This is one hundred and
百 和 二十 螺栓 的 各种各样的 有色 帛 . 这 是 一 百 和
[ˈtwenti] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [fɔːr] [ˈsiːznz] . [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈmʌt(ə)n] [ɔːr] [waɪn] [prɪˈperd]
twenty pieces of clothing for all four seasons . There is no mutton or wine prepared
二十 件 的 衣服 为了 全部 四 季节 . 那里 是 不 羊肉 或者 葡萄酒 准备
[aʊtˈsaɪd] .
outside .
外部 .

共八十件。这是妆蟒四十匹。这是各色绸缎一百二十匹。这是四季的衣服共一百二十件。外面也没有预备羊酒，
[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌt(ə)n] [waɪn] .
This is the silver for the mutton wine .
这 是 这 银 为了 这 羊肉 葡萄酒 .
这是折羊酒的银子。”
[ˈiːv(ə)n] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] " [gʊd] " [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [aɪˈtiː] .
Even Grandmother Jia said " good " after reading it .
甚至 祖母 贾 说 " 好的 " 后 阅读 它 .

贾母看了都说"好”，
[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] :
He whispered to Sister Feng :
他 低声说道 到 姐姐 冯 :
轻轻的与凤姐说道":

[goʊ] [tel] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubəɪn] .
Go tell the concubine .
去 告诉 这 妾 .
你去告诉姨太太，
[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :
说：

[ɪts] [nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] [fɔːrˈmæləti] .
It's not just a formality .
它是 不是 只是 一个 正式 .
不是虚礼，
" [pliːz] , [ænt] , [weɪt] [ʌnˈtɪl] - [ɪz][bɔːrn][ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌŋ] [meɪk] [ðə; ði]
" Please , Aunt , wait until Pan'er is born and then have someone make the
" 请 , 阿姨 , 等待 直到 - 是 出生 和 然后 有 某人 制作 这
[ˈbedɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] . [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːˈspiʃəs] [əˈkeɪzŋ] , [wiːl]
bedding for his sister . As for the bedding for the auspicious occasion , we'll
寝具 为了 他的 姐姐 . 作为 为了 这 寝具 为了 这 吉祥 场合 , 出色地
[əˈreɪndʒ] [ðæt] [ɑːrˈselvz] . "

arrange that ourselves . "
安排 那 我们自己 . "
求姨太太等蟠儿出来慢慢的叫人给他妹妹做来就是了。 那好日子的被褥还是咱们这里代办了罢。”
[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [əˈgriːd] .
Sister Feng agreed .
姐姐 冯 同意 .
凤姐答应了，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd][təʊld][ˈdʒiːə][ˈjɑːn][tuː; tə][ɡoʊ][ˈoʊvər][fɜːrst] .
He went out and told Jia Lian to go over first .
他 去 出去 和 讲述 贾 连 到 去 超过 第一的 .

出来叫贾琏先过去，

[ˈɔːlsʊʊ] [noʊn] [æz; əz][dʒəʊ] - , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Also known as Zhou Ruiwang'er , etc .
还 已知 作为 周 - , ETC .

又叫周瑞旺儿等，

[ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm] :
Instruct them :
指示 他们 :

吩咐他们：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [ɡert] , "
" No need to go through the main gate , "
" 不 需要 到 去 通过 这 主要的 门 , "

“不必走大门，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [sent] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [ɡert] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn]
It was only sent through the side gate that had been opened in the garden
它 曾是 仅有的 发送 通过 这 边 门 那 有 到过 打开 在 这 花园
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

只从园里从前开的便门内送去，

[aɪl] [ɡoʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər] [tuː] . [ðɪs] [ɡert] [ɪz] [kwɪt] [fɑːr][frʌm; frəm] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] .
I'll go over there too . This gate is quite far from Xiaoxiang Pavilion .
患病的 去 超过 那里 也 . 这 门 是 相当 远的 从 潇湘 亭 .

我也就过去。这门离潇湘馆还远，

[ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [ˈels,wer] [siː] [ðɪs] ,
If people elsewhere see this ,
如果 人们 别处 看 这 ,

倘别处的人见了，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [ˈmen](ə)n [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] .
He instructed them not to mention it at the Xiaoxiang Pavilion .
他 指示 他们 不是 到 提到 它 在 这 潇湘 亭 .

嘱咐他们不用在潇湘馆里提起。”

[ˈevriwʌn] [əˈɡriːd] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɡɪfts] . [ˈbɑʊˈjuː] [bɪˈliːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Everyone agreed and left with their gifts . Baoyu believed them to be true .
每个人 同意 和 左边 和 他们的 礼物 . 宝玉 相信 他们 到 是 真的 .

众人答应着送礼而去。 宝玉认为真，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊvərˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心里大乐，

[aɪ] [felt] [ˈbetər] [ˈæftər] [ðæt] .
I felt better after that .
我 毛毡 更好的 后 那 .

精神便觉得好些，

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][brɪ] ['sɪli] . [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɡɪfts] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪ'ðəʊt]
The language was a bit silly . Those who had exchanged gifts returned without
这 语言 曾是 一个 少量愚蠢的 . 那些 WHO 有 交换 礼物 返回 没有
[ɪ:v(ə)n] ['menʃənɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɔ:r] ['sə:neɪmz] .
even mentioning their names or surnames .
甚至 提及 他们的 姓名 或者 姓氏 .

只是语言总有些疯傻 . 那过礼的回来都不提名说姓 ,
[ˈðɜ:fɔ:r] , [ɔ:l'ðoʊ] ['evriwʌn] , [frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə] ['bɑ:təm] , [nu:] [aɪ'ti:] .
Therefore , although everyone , from top to bottom , knew it .
所以 , 虽然 每个人 , 从 顶部 到 底部 , 知道 它 .

因此上下人等虽都知道 ,
[dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ɡeɪv] [ðə; ði][ɔ:rdər] ,
Just because Sister Feng gave the order ,
只是 因为 姐姐 冯 给予 这 命令 ,

只因凤姐吩咐 ,
[noʊ][wʌn] [dɜrd] [tu:; tə][let][ðə; ði] [nu:z] [li:k] [aʊt] .
No one dared to let the news leak out .
不 一 敢于 到 让 这 消息 泄露 出去 .

都不敢走漏风声 .
[naʊ] , [ɔ:l'ðoʊ] ['daɪju:] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['medɪs(ə)n] ,
Now , although Daiyu was taking medicine ,
现在 , 虽然 黛玉 曾是 采取 药品 ,

且说黛玉虽然服药 ,
[ðə; ði] ['ɪlnəs] ['wɜ:sənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] . [zɪʒwɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The illness worsened day by day . Zijuan and the others pleaded with him .
这 疾病 恶化 天 经过 天 . 紫娟 和 这 其他的 恳求 和 他 .

这病日重一日 . 紫鹃等在旁苦劝 ,
[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道 :
[θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Things have come to this point .
事物 有 来 到 这 观点 .

“事情到了这个分儿 ,
[hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði][ˈgɜ:lz] ['si:kɹət] [θɔ:ts] . . .
have to say , the girl's secret thoughts . . .
有 到 说 , 这 女孩们 秘密 想法 . . .

不得不说了 . 姑娘的心事 ,

[wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [ðæt] . [æz; əz][fɔ:r; fər] ['eni] [ʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] . [ðə; ði][gɜ:rl]
We all know that . As for any unexpected events , there are none . The girl
我们 全部 知道 那 . 作为 为了 任何 意外 活动 , 那里 是 没有任何 . 这 女孩
[ˈdʌznt] [brɪ'li:v] [aɪ'ti:] .
doesn't believe it .
不 相信 它 .

我们也都知知道 . 至于意外之事是再没有的 . 姑娘不信 ,

['teɪkɪŋ] ['oʊnli] - ['bɑ:di][æz; əz][æn; ən][ɪɡ'zæmp(ə)] ,
Taking only Baoyu's body as an example ,
采取 仅有的 - 身体 作为 一个 例子 ,
只拿宝玉的身子说起 ,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs]
Such a serious illness
这样的 一个 严肃的 疾病

这样大病，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] ? [gɜ:rl] , [dəʊnt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə]
How can you be intimate with someone like that ? Girl , don't listen to
如何 能 你 是 亲密的 和 某人 喜欢 那 ? 女孩 , 不 听 到
['nɑ:nsens] .
nonsense .
废话 .

怎么做得亲呢。姑娘别听瞎话，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [gʊd] [keɪ] [ʌv; əv] [jɔ:'rself] .
You should take good care of yourself .
你 应该 拿 好的 关心 的 你自己 .

自己安心保重才好。”

['daɪju:] [smaɪld] ['slaɪtli] .
Daiyu smiled slightly .
黛玉 微笑 轻微地 .

黛玉微笑一笑，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ænsə] .
He did not answer .
他 做过 不是 回答 .

也不答言，

[hi:; hi] [kɒft] ['sevrəl] [mɔ:r] [taɪmz] .
He coughed several more times .
他 咳嗽 一些 更多的 时代 .

又咳嗽数声，

[hi:; hi] ['vɑ:mɪtɪd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [blʌd] . [zɪʒwɑ:n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [lʊkt] ['oʊvər] .
He vomited a lot of blood . Zijuan and the others looked over .
他 呕吐 一个 很多 的 血 . 紫娟 和 这 其他的 看起来 超过 .

吐出好些血来。紫鹃等看去，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ðɪ] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [deθ] .
He was on the verge of death .
他 曾是 在 这 边缘 的 死亡 .

只有一息奄奄，

['noʊɪŋ] [ðæt] [pər'sweɪʒ(ə)n] [ɪz]['fju:t(ə)] ,
Knowing that persuasion is futile ,
会心 那 劝说 是 徒劳 ,

明知劝不过来，

['oʊnli][baɪ] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] ['fedɪŋ] [terz] ,
Only by keeping watch and shedding tears ,
仅有的 经过 保持 手表 和 脱落 眼泪 ,

惟有守着流泪，

[ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə] [tel] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] . [ju:ˈɑ:nˈjæŋ] [sensɪ] [ðæt]
She went to tell Grandmother Jia three or four times a day . Yuanyang sensed that
她 去 到 告诉 祖母 贾 三 或者 四 时代 一个 天 . 元阳 感觉到的 那
['grænmʌðər] [dʒi:ˈɑ:z] [ə'fek(ə)n] [fɔ:r; fər] ['daɪju:] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [dɪ'mɪnɪʃt] [kəm'perd] [tu:; tə] [brɪ'fɔ:r]
Grandmother Jia's affection for Daiyu had recently diminished compared to before
祖母 佳的 感情 为了 黛玉 有 最近 减少 比较的 到 前
.
:
.

天天三四趟去告诉贾母。鸳鸯测度贾母近日比前疼黛玉的心差了些，

[ˈðerfɔːr] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈdʌznt] [ɡoʊ] [bæk] [ˈɔːf(ə)n] . [brˈsaɪdz] , [ˈgrænmlðər] [dʒiːˈɑːz][maɪnd][hæz; həz] [bɪn]
Therefore , she doesn't go back often . Besides , Grandmother Jia's mind has been
所以 , 她 不 去 后退 经常 . 除了 , 祖母 佳的 头脑 有 到过
[ɑːn] - [ænd; ənd][ˈbaʊˈjuː] [ðɪːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
on Baochai and Baoyu these past few days .
在 - 和 宝玉 这些 过去的 很少 天 .

所以不常去回。况贾母这几日的心都在宝钗宝玉身上，

[hiː; hi] [ˈniːðər] [rɪˈsiːvd] [ˈeni] [nuːz] [frʌm; frəm] [ˈdaɪjuː] [nɔːr] [ˈmen](ə)nd] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] .
He neither received any news from Daiyu nor mentioned her much .
他 两者都不 已收到 任何 消息 从 黛玉 也不 提及 她 很多 .

不见黛玉的信儿也不大提起，

[wiː; wi][ˈoʊnli] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [fɪˈzɪ](ə)n] [triːt] [hɪm; ɪm] .
We only need to have the imperial physician treat him .
我们 仅有的 需要 到 有 这 帝国 医生 对待 他 .

只请太医调治罢了。

[ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪl] .
Daiyu was always ill .
黛玉 曾是 总是 患病的 .

黛玉向来病着，

[ˈstaːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə]
Starting with Grandmother Jia
开始 和 祖母 贾

自贾母起，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsɪstər] - [ˈsɜːrvənt] ,
Until the sisters ' servants ,
直到 这 姐妹 - 仆人 ,

直到姊妹们的下人，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɪnˈkwəɪər] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːf(ə)n] . [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt]
I used to come and inquire about your well - being often . But now I see that
我 用过的 到 来 和 查询 关于 你的 出色地 - 存在 经常 . 但 现在 我 看 那
[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒiːə] [ˈhaʊshoʊld] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] .
none of the people in the Jia household are coming .
没有任何 的 这 人们 在 这 贾 家庭 是 未来 .

常来问候。今见贾府中上下人等都不过来，

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] [æskt] .
Not a single person asked .
不是 一个 单身的 人 问 .

连一个问的人都没有，

[ˈoʊpən][jʊr; jər] [aɪz] ,
Open your eyes ,
打开 你的 眼睛 ,

睁开眼，

[ˈoʊnli][zɪʒwɑːn] [rɪˈmeɪnd] . [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][səˈvaɪv(ə)] .
Only Zijuan remained . She knew she had no chance of survival .
仅有的 紫娟 剩余 . 她 知道 她 有 不 机会 的 生存 .

只有紫鹃一人。自料万无生理，

[ˈɪnzə] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][zɪʒwɑːn] :
Inza struggled to speak to Zijuan :
因扎 挣扎 到 说话 到 紫娟 :

因扎挣着向紫鹃说道：

" [ˈʌŋgər] [ˈsɪstər] ,
" **younger sister** ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ][ˈkloʊsɪst] [ˈkɑːnfɪdənt] .
You are my closest confidant .
你 是 我的 最接近 知己 .

你是我最知心的，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [huː] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem ˈiː] [ðɪːz] [pæst] [fjuː] [ˈjɪrz] ,
Although it was the old lady who sent you to serve me these past few years ,
虽然 它 曾是 这 老的 女士 WHO 发送 你 到 服务 我 这些 过去的 很少 年 ,

虽是老太太派你伏侍我这几年，

[aɪ] [kənˈsɪdər] [juː; jʊ][maɪ] [oʊn] [ˈsɪstər] .
I consider you my own sister .
我 考虑 你 我的 自己的 姐姐 .

我拿你就当我的亲妹妹。”

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊdnt] [kætʃ] [hɜːr; hər] [breθ] . [zɪʒwɑːn] [ˈlɪsnd] . . .
She couldn't catch her breath . Zijuan listened . . .
她 不能 抓住 她 气息 . 紫娟 听着 . . .

气又接不上来。紫鹃听了，

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] ,
A pang of sadness ,
一个 疼痛 的 悲伤 ,

一阵心酸，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊdnt] [ˈspiːk] . [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] . . .
She was crying so hard she couldn't speak . Half a day later . . .
她 曾是 哭泣 所以 难的 她 不能 说话 . 一半 一个 天 之后 . . .

早哭得说不出话来。迟了半日，

[ˈdaɪjuː] , [ˈpæntɪŋ] , [sed] [əˈɡen] :
Daiyu , panting , said again :
黛玉 , 喘息 , 说 再次 :

黛玉又一面喘一面说道：

" [ˈsɪstər] [zɪʒwɑːn] , "
" **Sister Zijuan** , "
" 姐姐 紫娟 , "

“紫鹃妹妹，

[aɪ][dəʊnt] [fɪːl] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] .
I don't feel comfortable lying down .
我 不 感觉 舒服的 说谎 向下 .

我躺着不受用，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [help] [ˌem ˈiː][ʌp] [soʊ][aɪ][kæn; kən][sɪt] [ʌp] . "
" **You should help me up so I can sit up** . "
" 你 应该 帮助 我 向上 所以 我 能 坐 向上 . "

你扶起我来靠着坐坐才好。”

[zɪʒwɑːn] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

紫鹃道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɪz] [nɑ:t] [ˈfi:lɪŋ] [wel] . "
" **The young lady is not feeling well** . "
" 这 年轻的 女士 是 不是 感觉 出色地 . "

“姑娘的身上不大好，

" [aɪl] [hæv; həv] [tu;; tə] [ˈeɪk] [ˌaɪ ˈti:] [ɔ:f] [əˈɡen] [wʌns] [aɪ] [ɡet] [ʌp] . "
" **I'll have to shake it off again once I get up** . "
" 患病的 有 到 摇 它 离开 再次 一次 我 得到 向上 . "

起来又要抖搂着了。”

[ˈdaɪju:] [hɜ:rɪd] [ðɪs] ,
Daiyu heard this ,
黛玉 听到 这 ,

黛玉听了，

[ʃi: ʃi] [kloʊzd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ænd; ʌnd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . [ðen] [ʃi: ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [ɡet] [ʌp] [əˈɡen] .
She closed her eyes and remained silent . **Then she wanted to get up again** .
她 关闭 她 眼睛 和 剩余 沉默的 . 然后 她 通缉 到 得到 向上 再次 .

[zɪʒwɑ:n][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Zijuan had no choice .
紫娟 有 不 选择 .

闭上眼不言语了。一时又要起来。紫鹃没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu;; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [zu:ɪən] .
They had no choice but to help him up with Xueyan .
他们 有 不 选择 但 到 帮助 他 向上 和 雪岩 .

只得同雪雁把他扶起，

[səˈpɔ:rt] [jɔ:rˈself] [wɪð; wɪθ] [sɔ:ft] [ˈpɪləʊz] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] .
Support yourself with soft pillows on both sides .
支持 你自己 和 柔软的 枕头 在 两个都 侧面 .

两边用软枕靠住，

[bʌt; bət] [hi;; hi] [li:nd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [saɪd] .
But he leaned against the side .
但 他 倾斜 反对 这 边 .

自己却倚在旁边。

[ˈdaɪju:] [ˈkʊdnt] [sɪt] [stɪl] .
Daiyu couldn't sit still .
黛玉 不能 坐 仍然 .

黛玉那里坐得住，

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] [ɑ:rp] , [ˈpeɪnf(ə)l] [senˈseɪ(ə)n] [ɪn] [maɪ] [ˈloʊər] [ˈbɑ:di] .
I feel a sharp , painful sensation in my lower body .
我 感觉 一个 锋利的 , 痛苦 感觉 在 我的 降低 身体 .

下身自觉硌的疼，

[ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [maɪ] [maɪt] ,
Holding on with all my might ,
保持 在 和 全部 我的 可能 ,

狠命的撑着，

[kɔ:l] [zu:ɪən] [ˈoʊvər] [ænd; ʌnd] [seɪ] :
Call Xueyan over and say :
称呼 雪岩 超过 和 说 :

叫过雪雁来道：

" [maɪ] [ˈpəʊətɹi] [ˈnoʊtbʊk] . "
" **My poetry notebook** . "
" 我的 诗 笔记本 . "

“我的诗本子。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpæntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] . [zuːɪən] [gest] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [ðə; ði][ˈpoʊətɪrɪ]
He was panting as he spoke . Xueyan guessed he wanted the poetry
他 曾是 喘息 作为 他 辐 . 雪岩 猜对了 他 通缉 这 诗
[ˈmænjʊskɹɪpt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] .
manuscript he had been working on the other day .
手稿 他 有 到过 在职的 在 这 其他 天 .

说着又喘．雪雁料是要他前日所理的诗稿，

[ðeɪ] [brɔːtɪ] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈdaɪjuː] . [ˈdaɪjuː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
They brought it to Daiyu . Daiyu nodded .
他们 带来 它 到 黛玉 . 黛玉 点头 .

因找来送到黛玉跟前．黛玉点点头儿，

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][bɑːks] [əˈgen] . [zuːɪən] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
She looked up at the box again . Xueyan was puzzled .
她 看起来 向上 在 这 盒子 再次 . 雪岩 曾是 困惑 .

又抬眼看那箱子．雪雁不解，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [stʌnd] . [ˈdaɪjuː] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ˈæŋgrəli] .
She was just stunned . Daiyu glared at him angrily .
她 曾是 只是 目瞪口呆 . 黛玉 怒目而视 在 他 愤怒地 .

只是发怔．黛玉气的两眼直瞪，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkɔːfɪŋ] [əˈgen] .
He started coughing again .
他 开始 咳嗽 再次 .

又咳嗽起来，

[ʃiː; ʃɪ] [kɔft] [ʌp] [əˈnʌðər] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [blʌd] . [zuːɪən] [ˈkwɪkli] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd]
She coughed up another mouthful of blood . Xueyan quickly turned around and
她 咳嗽 向上 其他 一口气 的 血 . 雪岩 迅速地 转向 大约 和
[fetʃt] [sʌm; səm][ˈwɔːtər] .
fetches some water .
已获取 一些 水 .

又吐了一口血．雪雁连忙回身取了水来，

[ˈdaɪjuː] [rɪnst] [hɜːr; hər] [maʊθ] .
Daiyu rinsed her mouth .
黛玉 冲洗干净 她 嘴 .

黛玉漱了，

[hiː; hi] [ˈvaːmɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːks] . [zɪʒwɑːn] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] . [ˈdaɪjuː]
He vomited into the box . Zijuan wiped his mouth with a handkerchief . Daiyu
他 呕吐 进入 这 盒子 . 紫娟 擦拭 他的 嘴 和 一个 手帕 .
[ðen] [ˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [æt; ət][ðə; ði][bɑːks] .
then pointed the handkerchief at the box .
然后 尖 这 手帕 在 这 盒子 .

吐在盒内．紫鹃用绢子给他拭了嘴．黛玉便拿那绢子指着箱子，

[ðeɪ] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] [əˈgen] .
They gasped for breath again .
他们 倒吸一口气 为了 气息 再次 .

又喘成一处，

[aɪ] [kɑːnt] [ɪkˈspleɪn][aɪˈtiː] .
I can't explain it .
我 不能 解释 它 .

说不上来，

[zɪʒwɑːn] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Zijuan closed her eyes and said :
紫娟 关闭 她 眼睛 和 说 :

闭了眼．紫鹃道：

" [gɜ:rl] , [stɑ:p] ['waɪnɪŋ] . "

" **Girl , stop whining** . "

" 女孩 , 停止 抱怨 . "

“姑娘歪歪儿罢。”

[ˈdaɪju:] [ʃɒk] [hɜ:r; hər] [hed] [əˈgen] . [zɪʒwɑ:n] [gest] [ʃi:; ji] [ˈwa:ntɪd] [ðə; ði] [saɪk] ['hæŋkərtʃɪf] .

Daiyu shook her head again . Zijuan guessed she wanted the silk handkerchief .

黛玉 摇晃 她 头 再次 . 紫娟 猜对了 她 通缉 这 丝绸 手帕 .

黛玉又摇摇头儿。紫鹃料是要绢子，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] [zu:ɪən] [tu:; tə] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [bɑ:ks] .

He then asked Xueyan to open the box .

他 然后 问 雪岩 到 打开 这 盒子 .

便叫雪雁开箱，

[ʃi:; ji] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [waɪt] [saɪk] . [ˈdaɪju:] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ ˈti:] ,

She took out a piece of white silk . Daiyu looked at it ,

她 采取 出去 一个 片 的 白色的 丝绸 . 黛玉 看起来 在 它 ,

拿出一块白绫绢子来。黛玉瞧了，

[li:v] [aɪ ˈti:] [əˈsaɪd] .

Leave it aside .

离开 它 旁边 .

撂在一边，

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] :

He said with all his might :

他 说 和 全部 他的 可能 :

使劲说道：

" [aɪ ˈti:] [hæz; hæz] [wɜ:rdz] [ɑ:n] [aɪ ˈti:] . "

" **It has words on it** . "

" 它 有 字 在 它 . "

“有字的。”

[zɪʒwɑ:n] [ðen] [ˌʌndərˈstʊd] .

Zijuan then understood .

紫娟 然后 理解 .

紫鹃这才明白过来，

[aɪ] [wɑ:nt] [ðæt] [oʊld] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpoʊəm] [ɪnˈskraɪbd] [ɑ:n] [aɪ ˈti:] .

I want that old handkerchief with the poem inscribed on it .

我 想 那 老的 手帕 和 这 诗 铭文 在 它 .

要那块题诗的旧帕，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [hæv; həv] [zu:ɪən] [teɪk] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ænd; ənd] [hænd] [aɪ ˈti:] [tu:; tə]

They had no choice but to have Xueyan take it out and hand it to

他们 有 不 选择 但 到 有 雪岩 拿 它 出去 和 手 它 到

[ˈdaɪju:] . [zɪʒwɑ:n] [ədˈvaɪzd] :

Daiyu . Zijuan advised :

黛玉 . 紫娟 建议 :

只得叫雪雁拿出来递给黛玉。紫鹃劝道：

" [gɜ:rl] , [pli:z] [rest] . "

" **Girl , please rest** . "

" 女孩 , 请 休息 . "

“姑娘歇歇罢，

[waɪ] ['bɑ:ðər] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)] [jɔ:r'self] ?

Why bother and trouble yourself ?

为什么 打扰 和 麻烦 你自己 ?

何苦又劳神，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['redi] [br'fɔ:r] [wi:; wi] [si:] .
Let's wait until it's ready before we see .
我们来吧 等待 直到 它是 准备好 前 我们 看 .
等好了再瞧罢。”

[ˈdaiju:] [tʊk] [aɪ 'ti:]['ɪntu:] [hɜ:r; həɹ] [hændz] .
Daiyu took it into her hands .
黛玉 采取 它 进入 她 双手 .

只见黛玉接到手里，

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['poʊəmz] .
He didn't even look at the poems .
他 没有 甚至 看 在 这 诗歌 .

也不瞧诗，

[ˈstrʌɡlɪŋ] , [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tɔ:r] [ðə; ði] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l]
Struggling , he reached out his hand and tore the silk handkerchief with all
挣扎 , 他 达到 出去 他的 手 和 撕裂 这 丝绸 手帕 和 全部
[hɪz; ɪz] [maɪt] .
his might .
他的 可能 .

扎挣着伸出那只手来狠命的撕那绢子，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] [wʌz; wəz] ['tremb(ə)] .
But all they could do was tremble .
但 全部 他们 可以 做 曾是 颤抖 .

却是只有打颤的分儿，

[ðæt] [pleɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [tɔ:rn] . [zɪʒwɑ:n] [ɔ:l'reɪdɪ] [nu:] [hi:; hi] [heɪtɪd] ['baʊ'ju:] .
That place could be torn . Zijuan already knew he hated Baoyu .
那 地方 可以 是 撕裂 . 紫娟 已经 知道 他 憎恨 宝玉 .

那里撕得动。紫鹃早已知他是恨宝玉，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɛrd] [nɑ:t] [seɪ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [laʊd] .
But they dared not say it out loud .
但 他们 敢于 不是 说 它 出去 大声 .

却也不敢说破，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [get] ['æŋɡrɪ] [ə'gen] , [jʌŋ] ['leɪdɪ] ! "
" Why do you get angry again , young lady ! "
" 为什么 做 你 得到 生气的 再次 , 年轻的 女士 ! "
“姑娘何苦自己又生气！

[ˈdaiju:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:ɪdɪ] .
Daiyu nodded .
黛玉 点头 .

"黛玉点点头儿，

[tʌkt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [sli:v] ,
Tucked into his sleeve ,
塞进去 进入 他的 袖子 ,

掖在袖里，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [zu:ɪən] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði][ləmp] . [zu:ɪən] [ə'ɡri:d] .
Then he asked Xueyan to light the lamp . Xueyan agreed .
然后 他 问 雪岩 到 光 这 灯 . 雪岩 同意 .

便叫雪雁点灯。雪雁答应，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [lɪt] [ðə; ði] [læmps] .
They quickly lit the lamps .
他们 迅速地 点燃 这 灯 .

连忙点上灯来.

[ˈdaɪju:] , [lʊk] !
Daiyu , look !
黛玉 , 看 !

黛玉瞧瞧,

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][sæt][ðeɪ; ðəɪ] [əˈgen] .
He closed his eyes and sat there again .
他 关闭 他的 眼睛 和 卫星 那里 再次 .

又闭了眼坐着,

[ˈæftər] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After catching his breath for a while ,
后 捕捉 他的 气息 为了 一个 尽管 ,

喘了一会子,

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道:

" [pleɪs] [ðə; ði] [ˈbreɪzər] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] . "
" Place the brazier on the stove . "
" 地方 这 火盆 在 这 火炉 . "

“笼上火盆。”

[zɪʒwɑːn] , [ˈnoʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][kəʊld] , [sed] :
Zijuan , knowing he was cold , said :
紫娟 , 会心 他 曾是 寒冷的 , 说 :

紫鹃打谅他冷。因说道:

" [gɜːrl] , [laɪ] [daʊn] . "
" Girl , lie down . "
" 女孩 , 说谎 向下 . "

“姑娘躺下,

[lets] [ˈkʌvər] [,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈleɪər] . [ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] [fjuːmz] [ˈpraːbəbli] [wəʊnt][biː; bi] [kənˈteɪnd]
Let's cover it with another layer . The charcoal fumes probably won't be contained
我们来吧 覆盖 它 和 其他 层 . 这 木炭 烟雾 大概 惯于 是 包含

.
" .
" .

多盖一件罢。那炭气只怕耽不住。”

[ˈdaɪju:] [ʊk] [hɜːr; hər] [hed] [əˈgen] . [zuːrən] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [guːs] [ɪn]
Daiyu shook her head again . Xueyan had no choice but to put the goose in
黛玉 摇晃 她 头 再次 . 雪岩 有 不 选择 但 到 放 这 鹅 在

[ɪts] [keɪdʒ] .
its cage .
它是 笼 .

黛玉又摇头儿。雪雁只得笼上,

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbreɪzər] [stænd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . [ˈdaɪju:] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
It was placed on the brazier stand on the ground . Daiyu nodded .
它 曾是 放置 在 这 火盆 站立 在 这 地面 . 黛玉 点头 .

搁在地下火盆架上。黛玉点头,

[aɪˈti:] [ment] [tu:; tə][bi: bi] [mu:vð] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) . [zu:ɪən] [hæd; həd][noʊ]
It meant to be moved to the kang (heated brick bed) . Xueyan had no
它 意思是 到 是 已搬 到 这 炕 (加热 砖 床) : 雪岩 有 不
[tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪˈti:][ʌp] .
choice but to bring it up .
选择 但 到 带来 它 向上 :
意思叫挪到炕上来。雪雁只得端上来，

[hi: hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈbreɪzər] [ænd; ənd] [kɑ:ŋ] [ˈteɪbl] . [bʌt; bət] [ˈdaiju:] [li:nd] [ˈfɔ:rwərd]
He went out to fetch the brazier and kang table . But Daiyu leaned forward
他 去 出去 到 拿来 这 火盆 和 炕 桌子 : 但 黛玉 倾斜 向前
[əˈgen] .
again .
再次 :
出去拿那张火盆炕桌。那黛玉却又把身子欠起，

[zɪʒwɑ:n][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [him; ɪm][wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] . [ˈoʊnli] [ðen] [dɪd]
Zijuan had no choice but to support him with both hands . Only then did
紫娟 有 不 选择 但 到 支持 他 和 两个都 双手 : 仅有的 然后 做过
[ˈdaiju:] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [ʃi: ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ] .
Daiyu take the handkerchief she had been holding .
黛玉 拿 这 手帕 她 有 到过 保持 :
紫鹃只得两只手来扶着他。黛玉这才将方才的绢子拿在手中，

[hi: hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər] .
He nodded , looking at the fire .
他 点头 , 寻找 在 这 火 :
瞅着那火点点头儿，
[hi: hi] [tɔ:st] [aɪˈti:] [ʌpwərdz] . [zɪʒwɑ:n][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] .
He tossed it upwards . Zijuan was startled .
他 抛掷 它 向上 : 紫娟 曾是 惊慌 :
往上一撂。紫鹃吓了一跳，

[wɑ:nt][tu:; tə] [si:z] [ðə; ði][ˈmoʊmənt]
Want to seize the moment
想 到 抢占 这 片刻
欲要抢时，

[ʃi: ʃi] [derd] [nɑ:t] [mu:v] [hɜ:r; həʀ][hændz] . [zu:ɪən] [went] [aʊt] [əˈgen] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈbreɪzər] [ænd; ənd]
She dared not move her hands . Xueyan went out again to fetch the brazier and
她 敢于 不是 移动 她 双手 : 雪岩 去 出去 再次 到 拿来 这 火盆 和
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 :
两只手却不敢动。雪雁又出去拿火盆桌子，

[ðə; ði] [sɪlk] [wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ɑ:n][ˈfaɪər] . [zɪʒwɑ:n] [ədˈvaɪzɪd] :
The silk was already on fire . Zijuan advised :
这 丝绸 曾是 已经 在 火 : 紫娟 建议 :
此时那绢子已经烧着了。紫鹃劝道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] ? "
" What do you mean by that , young lady ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 那 , 年轻的 女士 ? "
“姑娘这是怎么说呢。”

[ˈdaiju:] [prɪˈtendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] .
Daiyu pretended not to hear .
黛玉 假装 不是 到 听到 :
黛玉只作不闻，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['pɒʊəm] ['mænjuskɪpt] [ə'gen] .
He picked up the poem manuscript again .
他 挑选 向上 这 诗 手稿 再次 .

回手又把那诗稿拿起来，

[hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ə'gen] . [zɪʒwɑ:n] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hi:; hi] [wʊd]
He glanced at it and then put it down again . Zijuan was afraid he would
他 瞥了一眼 在 它 和 然后 放 它 向下 再次 . 紫娟 曾是 害怕的 他 会
[bɜ:rn] [aɪ 'ti:] [tu:] .
burn it too .
烧伤 它 也 .

瞧了瞧又搁下了。紫鹃怕他也要烧，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [li:nd] [ə'genst] ['daɪju:] .
He quickly leaned against Daiyu .
他 迅速地 倾斜 反对 黛玉 .

连忙将身倚住黛玉，

[wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fri:] [hænd] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] . . .
When you have a free hand to take it . . .
什么时候 你 有 一个 自由的 手 到 拿 它 . . .

腾出手来拿时，

['daɪju:] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ə'gen] ['ɜ:rlɪ] .
Daiyu picked it up again early .
黛玉 挑选 它 向上 再次 早期的 .

黛玉又早拾起，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['faɪər] . [bʌt; bət] [zɪʒwɑ:n] ['kʊdnt] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] .
It was placed on the fire . But Zijuan couldn't reach it .
它 曾是 放置 在 这 火 . 但 紫娟 不能 抵达 它 .

搁在火上。此时紫鹃却够不着，

[ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [zu:ɪən] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] ['teɪbl] .
In a hurry , Xueyan brought it onto the table .
在 一个 匆忙 , 雪岩 带来 它 到 这 桌子 .

干急。雪雁正拿进桌子来，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ['daɪju:] [fɔ:l] [daʊn] ,
Upon seeing Daiyu fall down ,
之上 看到 黛玉 落下 向下 ,

看见黛玉一撂，

[wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ,
What it is ,
什么 它 是 ,

不知何物，

['hɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði] [taɪm] .
Hurry up and seize the time .
匆忙 向上 和 抢占 这 时间 .

赶忙抢时，

[ðə; ði] ['peɪpər] [kɔ:t] ['faɪər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fleɪm] .
The paper caught fire as soon as it touched the flame .
这 纸 捕捉 火 作为 很快 作为 它 感动 这 火焰 .

那纸沾火就着，

[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] ['mɪnɪmaɪz] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [hɪr] ?
How can we minimize the time spent here ?
如何 能 我们 最小化 这 时间 花费 这里 ?

如何能够少待，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['bɜːrniŋ] [hɑːt] . [zuːiən] ['diɪdn̩t] ['iːv(ə)n] [ker] [ðæt] [hɜːr; hər] [hændz] [wɜːr; wər] **It was already burning hot . Xueyan didn't even care that her hands were**
它 曾是 已经 燃烧 热的 . 雪岩 没有 甚至 关心 那 她 双手 是
[ˈbɜːrniŋ] . **burning** .
燃烧 .

早已烘烘的着了。雪雁也顾不得烧手，

[ðeɪ] [græbd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] , [θruː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] **They grabbed them from the fire , threw them on the ground , and**
他们 抓住 他们 从 这 火 , 扔 他们 在 这 地面 , 和
[stɒmpt] [ɑːn][ðem; ðəm] . **stomped on them** .
跺脚 在 他们 .

从火里抓起来撻在地下乱踩，

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bəːnd] [daʊn] [tuː; tə][ˈɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] . [ˈdaɪjuː] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] . **But it had already burned down to almost nothing . Daiyu closed her eyes .**
但 它 有 已经 烧伤 向下 到 几乎 没有什么 . 黛玉 关闭 她 眼睛 .
.
.
.
.
.

却已烧得所余无几了。那黛玉把眼一闭，

[liːn] [bæk] , **Lean back** ,
倾斜 后退 ,

往后一仰，

[ʃiː; ʃɪ] ['berli] ['mæniɪdʒd] [tuː; tə] [nɑːk] [zɪɜːwaːn] [daʊn] . [zɪɜːwaːn] ['kwɪkli] [kɔːld] [zuːiən] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] **She barely managed to knock Zijuan down . Zijuan quickly called Xueyan to come up**
她 仅仅 管理 到 敲 紫娟 向下 . 紫娟 迅速地 称为 雪岩 到 来 向上
[ænd; ənd] [help] [ˈdaɪjuː] [daʊn] . **and help Daiyu down** .
和 帮助 黛玉 向下 .

几乎不曾把紫鹃压倒。紫鹃连忙叫雪雁上来将黛玉扶着放倒，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['waɪldli] . [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] . . . **My heart was pounding wildly . Just as I was about to call for help . . .**
我的 心 曾是 猛击 疯狂地 . 只是 作为 我 曾是 关于 到 称呼 为了 帮助 . . .

心里突突的乱跳。欲要叫人时，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] [ə'gen] . **It's getting late again** .
它是 获得 晚的 再次 .

天又晚了，

[wen] [juː; jʊ][dəʊnt] [waːnt][tuː; tə] [kɔːl] ['sʌmwʌn] , **When you don't want to call someone** ,
什么时候 你 不 想 到 称呼 某人 ,

欲不叫人时，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][wið; wiθ] [zuːiən] , [jɪŋɡ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [jʌŋ] ['gɜːlz] . **She was with Xueyan , Yingge , and a few other young girls** .
她 曾是 和 雪岩 , 莺歌 , 和 一个 很少 其他 年轻的 女孩们 .

自己同着雪雁和鹦哥等几个小丫头，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɜːrɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [ˈhæpən] . [aɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ɔːl]
I was also worried that something might happen . I finally managed to stay up all
我 曾是 还 担心 那 某物 可能 发生 : 我 最后 管理 到 停留 向上全部
[naɪt] . [wen] [aɪ] [wʊʊk] [ʌp][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] . . .
night . When I woke up the next morning . . .
夜晚 : 什么时候 我 觉醒 向上 这 下一个 早晨 : . . .

又怕一时有什么原故。好容易熬了一夜。到了次日早起，

[ˈdʒuː][ˈdaɪjuː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈkʌvəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] . [ˈæftər][ðə; ði] [miːl] ,
Jue Daiyu seemed to have recovered a little . After the meal ,
琬 黛玉 似乎 到 有 恢复 一个 小的 : 后 这 一顿饭 ,
觉黛玉又缓过一点儿来。饭后，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkɔːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈvɑːmɪtɪŋ] .
Suddenly he started coughing and vomiting .
突然 他 开始 咳嗽 和 呕吐 :
忽然又嗽又吐，

[aɪˈtiː] [ˈtaɪtnd] [ʌp] [əˈgen] . [zɪʒwɑːn] [lʊkt] [æt; ət][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [fɔːrˈboʊdɪŋ] .
It tightened up again . Zijuan looked at it with a sense of foreboding .
它 收紧 向上 再次 : 紫娟 看起来 在 它 和 一个 感觉 的 不祥的预感 :
又紧起来。紫鹃看着不祥了，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [kɔːld] [zuːiən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˈeriə] .
He quickly called Xueyan and the others in to guard the area .
他 迅速地 称为 雪岩 和 这 其他的 在 到 警卫 这 区域 :
连忙将雪雁等都叫进来看守，

[hiː; hi] [hɪmˈself] [went] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] . [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət]
He himself went to report to Grandmother Jia . But when he arrived at
他 他自己 去 到 报告 到 祖母 贾 : 但 什么时候 他 到达的 在
[ˈgrænmʌðər] [dʒiːˈɑːz] [meɪn] [ruːm] . . .
Grandmother Jia's main room . . .
祖母 佳的 主要的 房间 : . . .
自己却来回贾母。 那知到了贾母上房，

[ˈkwaɪətli] ,
Quietly ,
悄悄 ,
静悄悄的，

[ˈoʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [meɪdʒ] [ˈduːɪŋ] [rʌf] [wɜːrk][wɜːr; wər] [ˈwɒtɪŋ]
Only two or three old women and a few maids doing rough work were watching
仅有的 二 或者 三 老的 女性 和 一个 很少 女佣 正在做 粗糙的 工作 是 观看
[ðə; ði] [haʊs] . [zɪʒwɑːn] [æskt] :
the house . Zijuan asked :
这 房子 : 紫娟 问 :

只有两三个老妈妈和几个做粗活的丫头在那里看屋子呢。 紫鹃因问道：

" [wer] [ɪz][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ? "
" **Where is the old lady ?** "
" 在哪里 是 这 老的 女士 ? "

“老太太呢？

" [ˈevriwʌn] [sed] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] . " [zɪʒwɑːn][wʌz; wəz] [səpˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
" **Everyone said they didn't know .** " **Zijuan was surprised to hear this .**
" 每个人 说 他们 没有 知道 : " 紫娟 曾是 惊讶 到 听到 这 :
"那些人都说不知道。紫鹃听这话诧异，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] .
So he went to Baoyu's room to look .
所以 他 去 到 - 房间 到 看 :
遂到宝玉屋里去看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] . [soʊ][hi; hi] [æskt] [ðə; ði][meɪd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
There was no one there . So he asked the maid inside the house .
那里 曾是 不 一 那里 : 所以 他 问 这 女佣 里面 这 房子 :

竟也无人。遂问屋里的丫头，

[sʌm; səm][seɪ] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] . [ziːwɑ:n] [ɔ:l'reɪdɪ] [noʊz] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] .
Some say they don't know . Zijuan already knows eight or nine out of ten .
一些 说 他们 不 知道 : 紫娟 已经 知道 八 或者 九 出去 的 十 :

也说不知。紫鹃已知八九，

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ði:z] ['pi:p(ə)] [bi; bi][soʊ]['kru:əl][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] ! "
" But how could these people be so cruel and indifferent ! "
" 但 如何 可以 这些 人们 是 所以 残忍的 和 冷漠 ! "

"但这些人怎么竟这样狠毒冷淡！

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [haʊ] ['daɪju:] ['hædnt] [bɪn] [æskt] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['eniwʌn] [ði:z] [pæst]
Then I thought of how Daiyu hadn't been asked about anything by anyone these past
然后 我 想法 的 如何 黛玉 之前没有 到过 问 关于 任何事物 经过 任何人 这些 过去的
[fju:] [deɪz] .
few days .
很少 天 :

"又想到黛玉这几天竟连一个人问的也没有，

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['sædɜ:] [aɪ] [br'kʌm] .
The more I think about it , the sadder I become .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更悲伤 我 变得 :

越想越悲，

[lets] [dʒʌst][let] [ðɪs] [pent] - [ʌp] ['æŋgər] ['festər] .
Let's just let this pent - up anger fester .
我们来吧 只是 让 这 五角星 - 向上 愤怒 溃烂 :

索性激起一腔闷气来，

[hi; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] . [hi; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . . .
He turned and came out . He thought about it for a moment . . .
他 转向 和 来了 出去 : 他 想法 关于 它 为了 一个 片刻 : . . .

一扭身便出来了。自己想了一想，

[tə'deɪ] [wi:l] [si:] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] ['baʊ'ju:] [ɪz] !
Today we'll see what kind of person Baoyu is !
今天 出色地 看 什么 种类 的 人 宝玉 是 !

"今日倒要看看宝玉是何形状！

[lets] [si:] [haʊ] [hi; hi] [gets] [θru:] [ðɪs] !
Let's see how he gets through this !
我们来吧 看 如何 他 获得 通过 这 !

看他见了我怎么样过的去！

[hi; hi] [fel] ['sɪriəsli] [ɪl] [ðæt] [jɪr] ['æftər][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ][laɪ] .
He fell seriously ill that year after I told him a lie .
他 跌倒 严重地 患病的 那 年 后 我 讲述 他 一个 说谎 :

那一年我说了一句谎话他就急病了，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [dɪd] [ðɪs] ['oʊpənli] [tə'deɪ] !
They actually did this openly today !
他们 实际上 做过 这 公然 今天 !

今日竟公然做出这件事来！

[ˌaɪˈti:] [ɪz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [men] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɑ:r; ə] [ˈtru:li] [kəʊld] [ænd; ənd]
It is evident that the hearts of men throughout the world are truly cold and
它是明显那这心的男人自始至终这世界是真的寒冷的和
[ˈaɪsɪ] .
icy .
冰冷的 .

可知天下男子之心真真是冰寒雪冷，

[ɪts] [ɪnˈfʊəriətɪŋ] !
It's infuriating !
它是令人恼火！

令人切齿的！

" [wɔ:k] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɡoʊ] , "
" Walk as you go , "
" 走作为你去 , "

"一面走，

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在一手 ,

一面想，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [grænd] [vju:] [ˈɡɑ:rdn] . [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [əˈdʒɑ:r] .
They had already arrived at the Grand View Garden . The gate was ajar .
他们有已经到达的在这盛大看法花园 . 这门曾是半开 .

早已来到怡红院．只见院门虚掩，

[ˌɪnˈsaɪd] , [həʊˈevər] , [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] . [zɪʒwɑ:n] [ˈsʌd(ə)nli] [θɔ:t] :
Inside , however , it was very quiet . Zijuan suddenly thought :
里面 , 然而 , 它曾是 非常 安静的 . 紫娟 突然 想法 :

里面却又寂静的很．紫鹃忽然想到：

[hi:; hi] [ˈwʌnts] [tu:; tə] [get] [ˈmærid] .
He wants to get married .
他 想要 到 得到 已婚 .

“他要娶亲，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] [ɑ:r; ə] [nu:] [ˈhəʊzɪz] .
Of course there are new houses .
的 课程 那里 是 新的 房屋 .

自然是有新屋子的，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [hɪz; ɪz] [nu:] [hʌʊs] [ɪz] ?
But I wonder where his new house is ?
但 我 想知道 在哪里 他的 新的 房子 是 ?

但不知他这新屋子在何处？

" [hɪr] , [ˈlɪŋɡərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈləʊkɪŋ] [əˈraʊnd] . "
" Here , lingering and looking around . "
" 这里 , 挥之不去的 和 寻找 大约 . "

"正在那里徘徊瞻顾，

[ˈsi:ɪŋ] [moʊ] [ju] [rʌn] [əˈweɪ] ,
Seeing Mo Yu run away ,
看到 莫 于 跑步 离开 ,

看见墨雨飞跑，

[zɪʒwɑ:n] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] . [ˈmoʊju:] [keɪm] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡrɪn] :
Zijuan called out to him . Moyu came over and said with a grin :
紫娟 称为 出去 到 他 . 魔域 来了 超过 和 说 和 一个 咧嘴笑 :

紫鹃便叫住他．墨雨过来笑嘻嘻的道：

" [wʌt] [ɪz][jər; jər] ['sɪstər] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? "
" **What is your sister doing here ?** "
" 什么 是 你的 姐姐 正在做 这里 ? "

“姐姐在这里做什么？

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

"紫鹃道：

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] ['mæstər] [baʊ] [ɪz] ['getɪŋ] ['mærid] .
I heard that Master Bao is getting married .
我 听到 那 掌握 包 是 获得 已婚 .

“我听见宝二爷娶亲，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑ:n] . [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['wɔznt] [hɪr] .
I went to see what was going on . But it wasn't here .
我 去 到 看 什么 曾是 去 在 . 但 它 不是 这里 .

我要来看看热闹儿。谁知不在这里，

[aɪ][dəunt]['i:v(ə)n] [noʊ] [haʊ] ['meni] [mʌnθs] [oʊld][aɪ 'ti:][ɪz] .
I don't even know how many months old it is .
我 不 甚至 知道 如何 许多 几个月 老的 它 是 .

也不知是几儿。”

[moʊ] [ju] ['wɪspəd] :
Mo Yu whispered :
莫 于 低声说道 :

墨雨悄悄的道：

[aɪ]['oʊnli][təʊld] [ðɪs] [tu:; tə][maɪ] ['sɪstər] .
I only told this to my sister .
我 仅有的 讲述 这 到 我的 姐姐 .

“我这话只告诉姐姐，

[dəunt] [tel] [zu:ɪən] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌðər] . [ðerɪv] ['gɪv(ə)n]['ɔ:rdərz] . . .
Don't tell Xueyan and the others . They've given orders . . .
不 告诉 雪岩 和 这 其他的 . 他们有 给定 订单 . . .

你可别告诉雪雁他们。上头吩咐了，

['i:v(ə)n][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] . [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz] [tə'naɪt] .
Even you didn't know . The wedding is tonight .
甚至 你 没有 知道 . 这 婚礼 是 今晚 .

连你们都不叫知道呢。就是今日夜里娶，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] [hɪr] .
That place is here .
那 地方 是 这里 .

那里是在这里，

[ðə; ði] ['mæstər] [hæz; hæz] [sent] ['sekənd] ['mæstər] [lɪ'ɑ:n] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə'ɪnʌðər] [haʊs] . [hi:; hi] [ðen]
The master has sent Second Master Lian to prepare another house . He then
这 掌握 有 发送 第二 掌握 连 到 准备 其他 房子 . 他 然后

[æskt] :
asked :
问 :

老爷派琏二爷另收拾了房子了。 "说着又问：

" [ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [ni:d] , ['sɪstər] ? "
" **Is there something you need , sister ?** "
" 是 那里 某物 你 需要 , 姐姐 ? "

“姐姐有什么事么？

[zɪʒwa:n] [sed] :
Zi**juan** **said** :
紫娟 说 :

"紫鹃道：

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] . "
" It's nothing . "
" 它是 没有什么 . "

“没什么事，

" [ɡoʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 . "

你去罢。”

[moʊ] [ju] [ræn] [ɔ:f] [ə'gen] . [ˈziː][wa:n; hwa:n] [hɜ:ˈself] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˌmoʊmənˈterəli] [ˈstʌnd] .
Mo Yu ran off again . Zi Juan herself was also momentarily stunned .
莫 于 跑 离开 再次 : zi 胡安 她自己 曾是 还 片刻 目瞪口呆 :

墨雨仍旧飞跑去了。紫鹃自己也发了一回呆，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈdaɪju:] .
Suddenly I thought of Daiyu .
突然 我 想法 的 黛玉 :

忽然想起黛玉来，

[æɪ; əɪ] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌnˈnoʊn] ['weðər] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ded] [ɔ:r] [əˈlaɪv] . [hɜ:r; həɪ]
At this moment , it was still unknown whether she was dead or alive . Her
在 这 片刻 , 它 曾是 仍然 未知 无论 她 曾是 死的 或者 活 : 她
[aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈbrɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈterz] .
eyes were brimming with tears .
眼睛 是 充满 和 眼泪 :

这时候还不知是死是活。因两泪汪汪，

[hiː; hi] [ˈɡrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ænd] [sed] [ˈfɪrslɪ] :
He gritted his teeth and said fiercely :
他 磨碎的 他的 牙齿 和 说 激烈地 :

咬着牙发狠道：

" ['baʊˈjuː] , "
" Baoyu , "
" 宝玉 , "

“宝玉，

[aɪ] [θɪŋk] ['hi:l] [daɪ] [təˈmɔ:roʊ] .
I think he'll die tomorrow .
我 思考 地狱 死 明天 :

我看他明儿死了，

[juː; jʊ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [dɑ:dʒ] [ðə; ðɪ] [ˈmiːtɪŋ] !
You managed to dodge the meeting !
你 管理 到 躲闪 这 会议 !

你算是躲的过不见了！

[ju:v] [hæd; həd][jʊr; jər] [ˈhæpi] [ˈendɪŋ] .
You've had your happy ending .
你已经 有 你的 快乐的 结束 :

你过了你那如心如意的事儿，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [feɪs] [tuː; tə][em ˈiː] !
How dare you show your face to me !
如何 敢 你 展示 你的 脸 到 我 !

拿什么脸来见我！

" [waɪ] ['kraɪŋ] ,
" **While crying** ,
" 尽管 哭泣 ,

"一面哭，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] ,
As you walk ,
作为 你 走 ,

一面走，

[ʃiː; ʃɪ] [went] [bæk] , ['sɒbɪŋ] . [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ][ˈiːv(ə)n] [rɪːtʃt] [ðə; ðɪ] [zɑːkʃiːɑːŋ] [pə'vɪliən] . . .
She went back , sobbing . Before she even reached the Xiaoxiang Pavilion . . .
她 去 后退 , 啜泣 . 前 她 甚至 达到 这 潇湘 亭 . . .

呜呜咽咽的自回去了。还未到潇湘馆，

[tuː] [ˈlɪt(ə)][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] ['piːkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [dɔːr] .
Two little girls were peeking out from inside the door .
二 小的 女孩们 是 偷窥 出去 从 里面 这 门 .

只见两个小丫头在门里往外探头探脑的，

[aɪ] [sɔː] [zɪʒwɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
I saw Zijuan at a glance .
我 锯 紫娟 在 一个 瞥一眼 .

一眼看见紫鹃，

[ðen] [wʌn][,ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈʃaʊtɪd] :
Then one of them shouted :
然后 一 的 他们 喊叫 :

那一个便嚷道：

" ['ɪznt] [ðæt] ['sɪstər] [zɪʒwɑːn] [hɪr] ? "
" **Isn't that Sister Zijuan here ?** "
" 不是 那 姐姐 紫娟 这里 ? "

“那不是紫鹃姐姐来了吗。”

[zɪʒwɑːn] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Zijuan knew something was wrong .
紫娟 知道 某物 曾是 错误的 .

紫鹃知道不好了，

[hiː; hɪ] ['kwɪkli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stɔːpt] [ˈʃaʊtɪŋ] .
He quickly waved his hand and stopped shouting .
他 迅速地 挥手 他的 手 和 停止 喊叫 .

连忙摆手儿不叫嚷，

[wen] [ðeɪ] [rʌʃt] [,ɪn'saɪd][tuː; tə] [tʃek] ,
When they rushed inside to check ,
什么时候 他们 匆忙 里面 到 查看 ,

赶忙进去看时，

- ['lɪvər] ['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrɪŋ] .
Daiyu's liver fire was burning .
- 肝 火 曾是 燃烧 .

只见黛玉肝火上炎，

[bəʊθ] [wɜːr; wər] [red] . [zɪʒwɑːn] [felt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [,ɪnə'prɒʊpriət] .
Both were red . Zijuan felt this was inappropriate .
两个都 是 红色的 . 紫娟 毛毡 这 曾是 不当 .

两腮红赤。紫鹃觉得不妥，

[ðeɪ] ['sʌmənd] - [wet] [nɜːrs] , ['græni] ['wæŋ] . [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ,
They summoned Daiyu's wet nurse , Granny Wang . Upon seeing her ,
他们 被召唤 - 湿的 护士 , 奶奶 王 . 之上 看到 她 ,

叫了黛玉的奶妈王奶奶来。一看，

[hiː; hi] [ðen] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] . [ðɪs] [zɪʒwɑːn][wɹ; wəz][brˈkəz, brˈkɔːz] [ˈwæn] , [ðə; ði] [wet] [nɜːrs] , [wɹ; wəz]
He then burst into tears . This Zijuan was because Wang , the wet nurse , was
他 然后 爆裂 进入 眼泪 . 这 紫娟 曾是 因为 王 , 这 湿的 护士 , 曾是
[ˈsɹmwɹt] [oʊld] .
somewhat old .
有些 老的 .

他便大哭起来。这紫鹃因王奶妈有些年纪，

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈmɹstər] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] .
We can muster up the courage .
我们 能 鼓起 向上 这 勇气 .

可以仗个胆儿，

[huː] [nuː] [hiː; hi][wɹ; wəz] [sʌtʃ] [æ; ən] [ˌɪndɪˈsaɪsɪv] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
Who knew he was such an indecisive person ?
WHO 知道 他 曾是 这样的 一个 优柔寡断 人 ?

谁知竟是个没主意的人，

[ðɪs] [ˈoʊnli] [meɪd] [zɪʒwɑːn] [fiːl] [ʌnˈiːzi] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ˈsɹmwʌn] .
This only made Zijuan feel uneasy . Suddenly , she remembered someone .
这 仅有的 制成 紫娟 感觉 不安 . 突然 , 她 记得 某人 .

反倒把紫鹃弄得心里七上八下。忽然想起一个人来，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɜːr; hər] . [huː] [duː][juː; jə] [θɪŋk] [ˌaɪˈtiː][ɪz] ?
He then ordered the maid to hurry and fetch her . Who do you think it is ?
他 然后 订购 这 女佣 到 匆忙 和 拿来 她 . WHO 做 你 思考 它 是 ?

便命小丫头急忙去请。你道是谁，

[ˌaɪˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [zɪʒwɑːn] [rɪˈmembər] [ðæt] [li] - [wɹ; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] .
It turned out that Zijuan remembered that Li Gongcai was a widow .
它 转向 出去 那 紫娟 记得 那 李 - 曾是 一个 寡妇 .

原来紫鹃想起李宫裁是个孀居，

[təˈdeɪ] , [ˈbaʊˈjuː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈmæɪd] .
Today , Baoyu is getting married .
今天 , 宝玉 是 获得 已婚 .

今日宝玉结亲，

[hiː; hi] [ˈnæt(ə)rəli] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði][ˈtɔːpɪk] . [brˈsaɪdʒ] , [li] [wɑːn][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈmæ; nɪdʒd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn]
He naturally avoided the topic . Besides , Li Wan had always managed everything in
他 自然 避免 这 话题 . 除了 , 李 万 有 总是 管理 一切 在

[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
the garden .
这 花园 .

他自然回避。况且园中诸事向系李纨料理，

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [ˈsɹmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] .
So they sent someone to invite him .
所以 他们 发送 某人 到 邀请 他 .

所以打发人去请他。

[li] [wɑːn][wɹ; wəz][ðer; ðər] [rɪˈvaɪzɪŋ] [ˈdʒiːə] [lænːz] [ˈpoʊəm] .
Li Wan was there revising Jia Lan's poem .
李 万 曾是 那里 修改 贾 兰的 诗 .

李纨正在那里给贾兰改诗，

红楼梦

第143/172页

[hiː; hi] ['ræʃli] [sɔː] [ə; ei] [meɪd] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He rashly saw a maid come in and reported :
他 贸然 锯 一个 女佣 来 在 和 据报道 :
冒冒失失的见一个丫头进来说：

[ˈgrænmɑː] ,
Grandma ,
奶奶 ,
“大奶奶，

[aɪm] [ə'freɪd] [mɪs] ['lɪn] [wəʊnt] [rɪ'kʌvər] .
I'm afraid Miss Lin won't recover .
我是 害怕的 错过 林 惯于 恢复 :
只怕林姑娘好不了，

[ðeəz; ðəz] ['kraɪɪŋ] ['evriwɛr] .
There's crying everywhere .
有 哭泣 到处 :
那里都哭呢。”

[li] [wɑːn] [hɜːrd] [ðɪs] .
Li Wan heard this .
李 万 听到 这 :
李纨听了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 :
吓了一跳，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][æsk] .
There was no time to ask .
那里 曾是 不 时间 到 问 :
也来不及问了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
He quickly stood up and left .
他 迅速地 站立 向上 和 左边 :
连忙站起身来便走，

[suː] ['jʌn] [baɪ][ju'eɪ] ['fɑːləʊd] ,
Su Yun Bi Yue followed ,
苏 云 双 岳 随后 ,
素云碧月跟着，

['wɔːkɪŋ] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Walking in one direction ,
步行 在 一 方向 ,
一头走着，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 :
一头落泪，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想着：

" [ˈsɪstər] [təˈgeðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
" **Sisters together in one place** ,
" 姐妹 一起 在 一 地方 ,

“姐妹在一处一场，

[məːrʊʊvər] , [hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd] [ˈtælənt] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ʌnˈpærəleɪd] .
Moreover , his looks and talent are truly unparalleled .
而且 , 他的 看起来 和 天赋 是 真的 无与伦比 .

更兼他那容貌才情真是寡二少双，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈɡɒdɪsɪz] - [ænd; ənd] - [kæn; kən] [rɪˈzemb(ə)l] [ðəm; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent] .
Only the goddesses Qingnu and Su'e can resemble them to some extent .
仅有的 这 女神们 - 和 - 能 类似 他们 到 一些 程度 .

惟有青女素娥可以仿佛一二，

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
At such a young age ,
在 这样的 一个 年轻的 年龄 ,

竟这样小小的年纪，

[ʃiː; ʃɪ] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɡɜːrl][ɪn] - !
She became a village girl in Beiman !
她 成为 一个 村庄 女孩 在 - !

就作了北邙乡女！

[bʌt; bət] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [biːmz] [ænd; ənd]
But Sister Feng came up with a scheme to secretly replace the beams and
但 姐姐 冯 来了 向上 和 一个 方案 到 偷偷 代替 这 光束 和

[ˈpɪləs]] .
pillars .
柱子 .

偏偏凤姐想出一条偷梁换柱之计，

[ɪts] [nɔːt][ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdiːə][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] .
It's not a good idea for me to come to Xiaoxiang Pavilion .
它是 不是 一个 好的 主意 为了 我 到 来 到 潇湘 亭 .

自己也不好过潇湘馆来，

[ʃiː; ʃɪ] [feɪld] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [hɜːr; hər] [ˈsɪstərli] [ˈduːtiz] ; [ˈtruːli][ˈpɪtɪf(ə)l][ænd; ənd] [ləˈmentəb(ə)l] .
She failed to fulfill her sisterly duties ; truly pitiful and lamentable .
她 失败的 到 实现 她 姐妹情谊 职责 ; 真的 可怜 和 令人惋惜的 .

竟未能少尽姊妹之情。真真可怜可叹。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
Thinking about it ,
思维 关于 它 ,

一头想着，

[wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] , [bʌt; bət][,ɪnˈsaɪd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
We had reached the entrance of Xiaoxiang Pavilion , but inside it was
我们 有 达到 这 入口 的 潇湘 亭 , 但 里面 它 曾是
[kəmˈpliːtli] [ˈsaɪlənt] .
completely silent .
完全地 沉默的 .

已走到潇湘馆的门口。里面却又寂然无声，

[li] [wɑ:n][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] ['bizid] [hɜ:r'self] .
Li Wan got up and busied herself .
李 万 得到 向上 和 忙碌 她自己 .

李纨倒着起忙来，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ded] .
He must be dead .
他 必须 是 死的 .

想来必是已死，

[ðerv] [ɔ:l] [kraɪd] .
They've all cried .
他们有 全部 哭 .

都哭过了，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [ɑ:r; ər] ['prɑ:pərli] [pækt] ?
I wonder if the clothes and bedding are properly packed ?
我 想知道 如果 这 衣服 和 寝具 是 适当地 包装 ?

那衣衾未知装裹妥当了没有？

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
He hurriedly walked into the house .
他 匆匆 步行 进入 这 房子 .

连忙三步两步走进屋子来。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdsɜ:rvənt] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [si:n] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
A young maidservant had already seen them from the doorway to the inner room .
一个 年轻的 女仆 有 已经 已见 他们 从 这 门口 到 这 内 房间 .

里间门口一个小丫头已经看见，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [grænmə:] [ɪz] [hɪr] . "
" Grandma is here . "
" 奶奶 是 这里 . "

“大奶奶来了。”

[zɪʒwɑ:n] ['hɜ:rɪdli] [wɔ:kt] [ˌaʊt'saɪd] .
Zijuan hurriedly walked outside .
紫娟 匆匆 步行 外部 .

紫鹃忙往外走，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [raɪt] [ʌp][tu:; tə] [li] [wɑ:n] . [li] [wɑ:n] ['kwɪkli] [æskt] :
He walked right up to Li Wan . Li Wan quickly asked :
他 步行 正确的 向上 到 李 万 . 李 万 迅速地 问 :

和李纨走了个对脸。李纨忙问：

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
" How about it ?
" 如何 关于 它 ?

“怎么样？

[dʒʌst][æz; əz][zɪʒwɑ:n][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] ,
Just as Zijuan was about to speak ,
只是 作为 紫娟 曾是 关于 到 说话 ,

"紫鹃欲说话时，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][maɪ] [θroʊt] ,
Only a lump in my throat ,
仅有的 一个 块 在 我的 喉 ,

惟有喉中哽咽的分儿，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜːrd] . [hɜːr; hər] [terz] [fel] [laɪk] [pɜːrlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈbroʊkən]
But she couldn't utter a single word . Her tears fell like pearls from a broken
但 她 不能 说出 一个 单身的 单词 . 她 眼泪 跌倒 喜欢 珍珠 从 一个 破碎的
[strɪŋ] .
string .
细绳 .

却一字说不出。那眼泪一似断线珍珠一般，

[ʃiː; ʃi] [ˈsɪmpli] [tɜːrnd] [wʌn] [hænd] [bæk] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ˈdaɪjuː] . [ˈsiːɪŋ] - [stet] , [li]
She simply turned one hand back and pointed at Daiyu . Seeing Zijuan's state , Li
她 简单地 转向 一 手 后退 和 尖 在 黛玉 . 看到 - 状态 , 李
[wɑːn] . . .
Wan . . .
万 . . .

只将一只手回过去指着黛玉。李纨看了紫鹃这般光景，

[aɪ] [felt] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈhɑːrtbroʊkən] .
I felt even more heartbroken .
我 毛毡 甚至 更多的 肠断 .

更觉心酸，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [æsk] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] .
He didn't ask any more questions .
他 没有 问 任何 更多的 问题 .

也不再问，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ˈoʊvər] . [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ,
He hurried over . When he looked ,
他 慌忙 超过 . 什么时候 他 看起来 ,

连忙走过来。看时，

[ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz][noʊ] [bɜːŋgər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [spiːk] . [li] [wɑːn] [kɔːld] [aʊt] [ˈsɔːftli] [twɑɪs] .
Daiyu was no longer able to speak . Li Wan called out softly twice .
黛玉 曾是 不 更长 有能力的 到 说话 . 李 万 称为 出去 轻轻 两次 .

那黛玉已不能言。李纨轻轻叫了两声，

[ˈdaɪjuː] , [haʊˈevər] , [ˈslaɪtli] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .
Daiyu , however , slightly opened her eyes .
黛玉 , 然而 , 轻微地 打开 她 眼睛 .

黛玉却还微微的开眼，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [pəˈzes] [ˈnɑːlɪdʒ] .
He seemed to possess knowledge .
他 似乎 到 具有 知识 .

似有知识之状，

[bʌt; bət][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈaɪ,lɪdz] [ænd; ənd][lɪps] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈmuːvmənt] .
But only his eyelids and lips showed a slight movement .
但 仅有的 他的 眼睑 和 嘴唇 显示 一个 轻微 移动 .

但只眼皮嘴唇微有动意，

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [stiɪl] [breθ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] .
There was still breath coming in and out of its mouth .
那里 曾是 仍然 气息 未来 在 和 出去 的 它是 嘴 .

口内尚有出入之息，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['ʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜːrd] [ɔːr] [fed] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ter; tɪ(ə)r] . [li] [wɑːn] [tɜːrnd]
But she couldn't utter a single word or shed a single tear . Li Wan turned
但 她 不能 说出 一个 单身的 单词 或者 棚 一个 单身的 撕 . 李 万 转向
[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [zɪʒwɑːn][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ðer; ðər] .
around and saw that Zijuan was no longer there .
大约 和 锯 那 紫娟 曾是 不 更长 那里 .
却要一句话一点泪也没有了. 李纨回身见紫鹃不在跟前，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [zuːiən] . [zuːiən] [rɪ'plaɪd] :
Then he asked Xueyan . Xueyan replied :
然后 他 问 雪岩 . 雪岩 回复 :

便问雪雁. 雪雁道：

" ['hiːz] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [aʊt'saɪd] . "
" He's inside the house outside . "
" 他是 里面 这 房子 外部 . "

“他在外头屋里呢。”

[li] [wɑːn] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt] .
Li Wan hurriedly came out .
李 万 匆匆 来了 出去 .

李纨连忙出来，

[zɪʒwɑːn][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['empti] [bed] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] .
Zijuan was lying on the empty bed in the outer room .
紫娟 曾是 说谎 在 这 空的 床 在 这 外 房间 .

只见紫鹃在外间空床上躺着，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] ['ɡriːnɪʃ] - ['jeləʊ] .
The color is greenish - yellow .
这 颜色 是 绿绿色 - 黄色的 .

颜色青黄，

[aɪ] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][dʒʌst] [kept] ['kraɪɪŋ] .
I closed my eyes and just kept crying .
我 关闭 我的 眼睛 和 只是 保留 哭泣 .

闭了眼只管流泪，

[hɪz; ɪz][snaːt][ænd; ənd] [terz] [hæd; həd] [soʊkt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pætʃ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊl] [ɑːn][ðə; ði]
His snot and tears had soaked a large patch the size of a bowl on the
他的 鼻涕 和 眼泪 有 浸泡过 一个 大的 修补 这 尺寸 的 一个 碗 在 这
[ɪm'brɔɪdəd] [kwɪlt] . [li] [wɑːn] ['kwɪkli] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
embroidered quilt . Li Wan quickly called to him .
绣花 被子 . 李 万 迅速地 称为 到 他 .

那鼻涕眼泪把一个砌花锦边的褥子已湿了碗大的一片. 李纨连忙唤他，

[zɪʒwɑːn] ['sləʊli] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][sæt][ʌp] . [li] [wɑːn] [sed] :
Zijuan slowly opened her eyes and sat up . Li Wan said :
紫娟 缓慢地 打开 她 眼睛 和 卫星 向上 . 李 万 说 :

那紫鹃才慢慢的睁开眼欠起身来. 李纨道：

" ['sɪli] [gɜːrl] , "
" Silly girl , "
" 愚蠢的 女孩 , "

“傻丫头，

[wen] [ɪz] [ðɪs] ?
When is this ?
什么时候 是 这 ?

这是什么时候，

[ænd; ənd][ɔ:l][ju:; jʊ] [ker] [ə'baʊt] [ɪz] ['kraɪɪŋ] ！
And all you care about is crying ！
和 全部 你 关心 关于 是 哭泣 ！

且只顾哭你的！

[waɪ] ['hævnt] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [aʊt] [mɪs] [lɪnz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tʃeɪndʒ]
Why haven't you brought out Miss Lin's clothes and bedding for him to change
为什么 还没有 你 带来 出去 错过 林的 衣服 和 寝具 为了 他 到 改变
[ɪntu:] ？
into ？
进入 ？

林姑娘的衣衾还不拿出来给他换上，

[haʊ] [lɔ:ŋ] [du:][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [wert] ？ [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ][gɜ:rl] , [pər'hæps] ？
How long do we have to wait ？ Is he a girl , perhaps ？
如何 长的 做 我们 有 到 等待 ？ 是 他 一个 女孩 ， 也许 ？

还等多早晚呢．难道他个女孩儿家，

[du:][ju:; jʊ] [sti:l] [ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ['neɪkɪd] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] ['neɪkɪd] ？
Do you still expect him to come in naked and go out naked ？
做 你 仍然 预计 他 到 来 在 裸 和 去 出去 裸 ？

你还叫他赤身露体精着来光着去吗！

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [zɪʒwɑ:n] . . .
Upon hearing this , Zijuan . . .
之上 听力 这 ， 紫娟 . . .

"紫鹃听了这句话，

[ʃi:; ʃɪ] ['kudnt] [stɔ:p] ['kraɪɪŋ] . [li] [wɑ:n][ɔ:lsoʊ] [kraɪd] .
She couldn't stop crying . Li Wan also cried .
她 不能 停止 哭泣 ． 李 万 还 哭 ．

一发止不住痛哭起来．李纨一面也哭，

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] , ['æŋkʃəs]
On the one hand , anxious
在 这 一 手 ， 焦虑的

一面着急，

[ˈwaɪpɪŋ] [ə'weɪ] [terz] ,
Wiping away tears ,
擦拭 离开 眼泪 ，

一面拭泪，

[hi:; hi] ['pætɪd] [zɪʒwɑ:n][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [sed] :
He patted Zijuan on the shoulder and said :
他 轻拍 紫娟 在 这 肩膀 和 说 ：

一面拍着紫鹃的肩膀说：

" [gʊd] [bɔɪ] , "
" Good boy , "
" 好的 男生 ， "

“好孩子，

[ju:v] ['broʊkən][maɪ] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ][jɔ:r; jər] [terz] .
You've broken my heart with your tears .
你已经 破碎的 我的 心 和 你的 眼泪 ．

你把我的心都哭乱了，

[ˈhɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd] [pæk] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .
Hurry up and pack his things .
匆忙 向上 和 盒 他的 事物 ．

快着收拾他的东西罢，

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['eni] ['leɪtər] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zæstrəs] . "

" **If we had been any later , it would have been disastrous .** "

" 如果 我们 有 到过 任何 之后 , 它 会 有 到过 灾难性的 . "

再迟一会的就不得了。"

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ,

While they were making a fuss ,

尽管 他们 是 制作 一个 大惊小怪 ,

正闹着,

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [rʌʃt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , ['lʊkɪŋ] ['flʌstərd] .

A person rushed in from outside , looking flustered .

一个 人 匆忙 在 从 外部 , 寻找 慌乱 .

外边一个人慌慌张张跑进来,

[ðɪs] ['stɑːrtld] [lɪ] [wɑːn] .

This startled Li Wan .

这 惊慌 李 万 .

倒把李纨唬了一跳,

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - . [ʃiː; ʃɪ][ræn][ɪn][ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] . . .

But when I looked , it was Ping'er . She ran in and saw this . . .

但 什么时候 我 看起来 , 它 曾是 - . 她 跑 在 和 锯 这 . . .

看时却是平儿。跑进来看见这样,

[ʃiː; ʃɪ][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] , [stænd] [ænd; ənd] ['spɪːtʃləs] . [lɪ] [wɑːn] [sed] :

She just stood there , stunned and speechless . Li Wan said :

她 只是 站立 那里 , 目瞪口呆 和 无言 . 李 万 说 :

只是呆磕磕的发怔。李纨道:

" [jʊə(r)] [naːt]['ʊvər][ðer; ðər] [raɪt] [naʊ] , "

" **You're not over there right now ,** "

" 你是 不是 超过 那里 正确的 现在 , "

“你这会子不在那边,

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?

What brings you here ?

什么 带来 你 这里 ?

做什么来了?

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , "

" **As he spoke ,** "

" 作为 他 辐 , "

"说着,

['lɪn] - [waɪf][ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [ɪn] . - [sed] :

Lin Zhixiao's wife also came in . Ping'er said :

林 - 妻子 还 来了 在 : - 说 :

林之孝家的也进来了。平儿道:

['grænməː] [ɪz] ['wɜːrɪd] .

Grandma is worried .

奶奶 是 担心 .

“奶奶不放心,

[kɔːl] [hɜːr; hər]['ʊvər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . [sɪns] ['grænməː] [ɪz] [hɪr] . . .

Call her over to take a look . Since Grandma is here . . .

称呼 她 超过 到 拿 一个 看 : 自从 奶奶 是 这里 . . .

叫来瞧瞧。既有大奶奶在这里,

" [ˈaʊər; ɑːr] ['grænməː] ['ʊnli] ['keɪrɪz] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] . " [lɪ] [wɑːn][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] . - [sed] :

" **Our grandma only cares about that one thing .** " **Li Wan nodded . Ping'er said :**

" 我们的 奶奶 仅有的 关心 关于 那 一 事物 . " 李 万 点头 : - 说 :

我们奶奶就只顾那一头儿了。 "李纨点点头儿。平儿道:

" [aɪ'd][ɔ:lsoʊ] [laɪk] [tu:; tə] [mi:t] [mɪs] ['lɪn] . "

" **I'd also like to meet Miss Lin** . "

" ID 还 喜欢 到 见面 错过 林 . "

“我也见见林姑娘。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɔ:k] [ɪn'saɪd] ,

As you walk inside ,

作为 你 走 里面 ,

一面往里走，

[terz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redɪ] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] . [hɪr] , [li] [wɑ:n] [spoʊk] [tu:; tə] ['lɪn] -

Tears were already streaming down her face . **Here , Li Wan spoke to Lin Zhixiao's**

眼泪 是 已经 流媒体 向下 她 脸 . 这里 , 李 万 辐 到 林 -

[waɪf] :

wife :

妻子 :

一面早已流下泪来。 这里李纨因和林之孝家的道：

[ju:v] [kʌm] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pɜ:rfɪkt] [taɪm] .

You've come at the perfect time .

你已经 来 在 这 完美的 时间 .

“你来的正好，

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . [tel] [ðə; ðɪ] ['stu:əd] [tu:; tə] [pri'per] [fɔ:r; fər] [mɪs] [lɪnz] ['fju:nərəl] .

Go out and take a look . Tell the steward to prepare for Miss Lin's funeral .

去 出去 和 拿 一个 看 . 告诉 这 管家 到 准备 为了 错过 林的 葬礼 .

[wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['setld] , [hæv; həv][hɪm; ɪm] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] .

Once everything is settled , have him come back to me .

一次 一切 是 定居 , 有 他 来 后退 到 我 .

快出去瞧瞧去。 告诉管事的预备林姑娘的后事。 妥当了叫他来回我，

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] . "

" **There's no need to go over there** . "

" 有 不 需要 到 去 超过 那里 . "

不用到那边去。”

['lɪn] - ['fæməli] [ə'gri:d] .

Lin Zhixiao's family agreed .

林 - 家庭 同意 .

林之孝家的答应了，

[stɪl] ['stændɪŋ] . [li] [wɑ:n] [sed] :

Still standing . Li Wan said :

仍然 常设 . 李 万 说 :

还站着。 李纨道：

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [seɪ] ? "

" **Is there anything else to say ?** "

" 是 那里 任何事物 别的 到 说 ? "

“还有什么话呢？

['lɪn] - ['fæməli:z, 'fæmli:z] [wei] :

Lin Zhixiao's family's way :

林 - 家庭的 方式 :

"林之孝家的道：

" ['sekənd] ['grænmə:] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['mædəm][dʒʌst] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:] . "

" **Second Grandma and the Old Madam just discussed it** . "

" 第二 奶奶 和 这 老的 女士 只是 讨论 它 . "

“刚才二奶奶和老太太商量了，

" [ðeə(r)] ['ju:ziŋ] [ziʒwɑ:n][ˈoʊvər][ðer; ðər][tu:; tə][du:][sʌm; səm] [wɜ:rk] . "

" **They're using Zijuan over there to do some work** . "

" **Li Wan hadn't answered yet** . "

" 它们是 使用 紫娟 超过 那里 到 做 一些 工作 . "

" 李 万 之前没有 回答 然而 . "

那边用紫鹃姑娘使唤使唤呢。 "李纨还未答言，

[ziʒwɑ:n] [sed] :

Zijuan said :

紫娟 说 :

只见紫鹃道：

['grænmə:] ['lɪn] ,

Grandma Lin ,

奶奶 林 ,

“林奶奶，

[ju:; jʊ][goʊ][fɜ:rst] . [wi:l] [li:v] ['næt(ə)rəli] [wʌns] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [daɪz] .

You go first . We'll leave naturally once the person dies .

你 去 第一的 . 出色地 离开 自然 一次 这 人 死亡 .

你先请罢。等着人死了我们自然是出去的，

[ðæt] [pleɪs] ['ju:ziʒ][soʊ] [mʌtʃ] . . .

That place uses so much . . .

那 地方 用途 所以 很多 . . .

那里用这么...

" [bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , [ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] . "

" **But then again , it's hard to say** . "

" 但 然后 再次 , 它是 难的 到 说 . "

"说到这里却又不好说了，

[hi:; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['stɛɪtmənt] :

He then changed his statement :

他 然后 已更改 他的 陈述 :

因又改说道：

" [bɪ'saɪdz] , [wɪə(r)] [hɪr] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] , "

" **Besides , we're here taking care of the patient** , "

" 除了 , 是 这里 采取 关心 的 这 病人 , "

“况且我们在这里守着病人，

[hɜ:ɹ; hər] [kloʊðz] [wə:nt, weənt] [kli:n] ['i:ðər] . [mɪs] ['lɪn] [wʌz; wəz] [sti:l] ['bri:ðɪŋ] .

Her clothes weren't clean either . Miss Lin was still breathing .

她 衣服 不是 干净的 任何一个 . 错过 林 曾是 仍然 呼吸 .

身上也不洁净。林姑娘还有气儿呢，

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [em 'i:][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] .

She called me from time to time .

她 称为 我 从 时间 到 时间 .

不时的叫我。”

[li] [wɑ:n] [ɪk'spleɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Li Wan explained from the side :

李 万 解释 从 这 边 :

李纨在旁解说道：

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [mɪs] ['lɪn][ænd; ənd] [ðɪs] [gɜ:rl][ɑ:r; ər] ['tru:li] [bəʊnd] [baɪ] [feɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] [laɪf]
" **It seems that Miss Lin and this girl are truly bound by fate from a past life** .
" 它 似乎 那 错过 林 和 这 女孩 是 真的 边界 经过 命运 从 一个 过去的 生活 .
[æz; əz][fɔ:r; fər] [zu:ɪən] , [ʃi: ʃɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] [baɪ][hɪm; ɪm] . "
. **As for Xueyan , she was brought from the south by him** . "
. 作为 为了 雪岩 , 她 曾是 带来 从 这 南 经过 他 . "

“当真这林姑娘和这丫头也是前世的缘法儿。倒是雪雁是他南边带来的，

[hi:; hi] [ɪg'nɔ:rd] [aɪ 'ti:] . ['oʊnli][zɪʒwɑ:n] ,
He ignored it . Only Zijuan ,
他 忽略 它 . 仅有的 紫娟 ,

他倒不理睬。 惟有紫鹃，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [li:v] [i:tʃ] ['ʌðər] ['eni,tʌɪm] [su:n] .
I don't think they can leave each other anytime soon .
我 不 思考 他们 能 离开 每个 其他 随时 很快 .

我看他两个一时也离不开。”

['lɪn] - ['fæməli] ['lɪsnd] [tu:; tə] - [wɜ:rdz] .
Lin Zhixiao's family listened to Zijuan's words .
林 - 家庭 听着 到 - 字 .

林之孝家的头里听了紫鹃的话，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'plez(ə)nt] .
It would be unpleasant .
它 会 是 令人不快的 .

未免不受用，

['æftər] [li] [wɑ:n] [sed] [ðæt] ,
After Li Wan said that ,
后 李 万 说 那 ,

被李纨这番一说，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
But there was nothing to say .
但 那里 曾是 没有什么 到 说 .

却也没的说，

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [zɪʒwɑ:n] ['kraɪɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [aʊt] .
Then I saw Zijuan crying her eyes out .
然后 我 锯 紫娟 哭泣 她 眼睛 出去 .

又见紫鹃哭得泪人一般，

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] [smaɪl] ['slaɪtli] .
She could only watch him smile slightly .
她 可以 仅有的 手表 他 微笑 轻微地 .

只好瞅着他微微的笑，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

因又说道：

" [ði:z] ['aɪd(ə)] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [mɪs] [zɪʒwɑ:n][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] ['prɑ:bləm] . "
" These idle words of Miss Zijuan are not a problem . "
" 这些 闲置的 字 的 错过 紫娟 是 不是 一个 问题 . "

“紫鹃姑娘这些闲话倒不要紧，

[bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] . . .
But what he said was . . .
但 什么 他 说 曾是 . . .

只是他却说得，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ? [brˈsaɪdz] , [ɪz] [ðɪs] ['slʌmθɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] ['sekənd]
How can I answer the old lady ? Besides , is this something I should tell Second
如何 能 我 回答 这 老的 女士 ? 除了 , 是 这 某物 我 应该 告诉 第二
['mædəm] ?
Madam ?
女士 ?

我可怎么回老太太呢。 况且这话是告诉得二奶奶的吗！

[æz; əz][wi; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As we were talking ,
作为 我们 是 说 ,

"正说着，

- [keɪm] [aʊt] ['waɪpɪŋ] [ə'veɪ] [hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er came out wiping away her tears and said :
- 来了 出去 擦拭 离开 她 眼泪 和 说 :

平儿擦着眼泪出来道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt][tuː; tə] [tel] ['sekənd] ['grænməː] ? "
" What do you want to tell Second Grandma ? "
" 什么 做 你 想 到 告诉 第二 奶奶 ? "

“告诉二奶奶什么事？

[ˈlɪn] - [waɪf] [rɪˈpiːtɪd] [wʌt] [ʃɪ; ʃɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] . - ['ləʊə-d] [hɜːr; hər] [hed]
Lin Zhixiao's wife repeated what she had just said . Ping'er lowered her head
林 - 妻子 重复 什么 她 有 只是 说 . - 降低 她 头
[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
and looked down .
和 看起来 向下 .

"林之孝家的将方才的话说了一遍。 平儿低了一回头，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" How about this ? "
" 如何 关于 这 ? "

“这么着罢，

[lets] [send] [ðə; ði] [snəʊ] ['meɪd(ə)n] .
Let's send the Snow Maiden .
我们来吧 发送 这 雪 少女 .

就叫雪姑娘去罢。”

[li] [wɑːn] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

[kæn; kən][hi; hi][duː][aɪ 'tiː] ?
Can he do it ?
能 他 做 它 ?

“他使得吗？

- ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] [li] [wɑːnz] [ɪr] .
Ping'er whispered a few words in Li Wan's ear .
- 低声说道 一个 很少 字 在 李 万的 耳朵 .

"平儿走到李纨耳边说了几句，

[li] [wɑ:n] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
Li Wan nodded and said :
李 万 点头 和 说 :

李纨点点头儿道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是这么着，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [send] [zuːɪən] ['oʊvər] . ['lɪn] - [waɪf] [ðen] [æskt] - :
It would be the same to send Xueyan over . Lin Zhixiao's wife then asked Ping'er :
它 会 是 这 相同的 到 发送 雪岩 超过 . 林 - 妻子 然后 问 - :

就叫雪雁过去也是一样的。 "林之孝家的因问平儿道：

" [kæn; kən] [mɪs] [snəʊ] [duː][aɪ 'ti:] ? "
" Can Miss Snow do it ? "
" 能 错过 雪 做 它 ? "

“雪姑娘使得吗？

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

"平儿道：

" [soʊ] [ðæt] , "
" so that , "
" 所以 那 , "

“使得，

[ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . " [ðə; ði] ['lɪn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [weɪ] : "
They're all the same . " The Lin family's way : "
它们是 全部 这 相同的 . " 这 林 家庭的 方式 : "

都是一样。 "林家的道：

" [ðen] , [jʌŋ] ['leɪdi] , ['kwɪkli] [tel] [mɪs] ['zuː] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . [aɪl] [goʊ][ænd; ənd]
" Then , young lady , quickly tell Miss Xue to come with me . I'll go and
" 然后 , 年轻的 女士 , 迅速地 告诉 错过 薛 到 来 和 我 . 患病的 去 和
[ɪn'fɔːrm][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['mɪstrəs] [fɜːrst] . "
inform the old lady and the second mistress first . "
通知 这 老的 女士 和 这 第二 情妇 第一的 . "

“那么姑娘就快叫雪姑娘跟了我去。 我先去回了老太太和二奶奶去，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] ['mɪstrəsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [aɪ'diːə] . ['æftərwərdz] , [ðə; ði]
This was the eldest mistress's and the young lady's idea . Afterwards , the
这 曾是 这 长子 情妇的 和 这 年轻的 女士的 主意 . 然后 , 这
[jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɪl] [iːt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['sekənd] ['mɪstrɪsɪz] .
young ladies will each go back to their respective second mistresses .
年轻的 女士们 将要 每个 去 后退 到 他们的 各自 第二 情妇们 .

这可是大奶奶和姑娘的主意。 回来姑娘再各自回二奶奶去。”

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [jes] , [jʊə(r)] [soʊ][oʊld] . "
" Yes , you're so old . "
" 是的 , 你是 所以 老的 . "

“是了。 你这么大年纪，

" ['i:v(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz] [ðɪs] [wəʊnt] ['bɑ:ðər] [ju:; jʊ] . "

" **Even something as small as this won't bother you** . "

" 甚至 某物 作为 小的 作为 这 惯于 打扰 你 . "

连这么点子事还不耽呢。”

[ðə; ðɪ] ['lɪn] ['fæməli] [læft] :

The Lin family laughed :

这 林 家庭 笑了 :

林家的笑道：

" [ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [dɪ'leɪ] ,

" **It's not that I don't want to delay** ,

" 它是 不是 那 我 不 想 到 延迟 ,

“不是不耽，

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['mætər] [wʌz; wəz] ['hændəld] [baɪ][ðə; ðɪ][oʊld][l'eɪdɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sekənd] ['mɪstrəs] .

The first matter was handled by the old lady and the second mistress .

这 第一的 事情 曾是 处理 经过 这 老的 女士 和 这 第二 情妇 .

头一宗这件事老太太和二奶奶办的，

[wi:; wi][dəʊnt] [kwɑɪ] [ʌndər'stænd] .

We don't quite understand .

我们 不 相当 理解 .

我们都不能很明白，

[fɜ:rðər'mɔ:r] , [ðeəz; ðəz][ɔ:lsəʊ][ðə; ðɪ] ['eldɪst] ['grænmlðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pi:sf(ə)] [jʌŋ] ['leɪdɪ] .

Furthermore , there's also the eldest grandmother and the peaceful young lady .

此外 , 有 还 这 长子 祖母 和 这 和平 年轻的 女士 .

再者又有大奶奶和平姑娘呢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

- [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [kɔ:ld] [zu:ɪən] [aʊt] . [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [zu:ɪən] [hæd; həd] [bɪn]

Ping'er had already called Xueyan out . It turned out that Xueyan had been

- 有 已经 称为 雪岩 出去 . 它 转向 出去 那 雪岩 有 到过

[ə'nɔɪd] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] [br'kəz, br'kɔ:z][fɪ; fɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd]

annoyed these past few days because she thought he was just a child and

恼怒 这些 过去的 很少 天 因为 她 想法 他 曾是 只是 一个 孩子 和

[dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] .

didn't know anything .

没有 知道 任何事物 .

平儿已叫了雪雁出来． 原来雪雁因这几日嫌他小孩子家懂得什么，

[soʊ][fɪ; fɪ] [gru:] [ɪn'dɪfrənt] . [br'saɪdz] , ['hɪrɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][oʊld][l'eɪdɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sekənd]

So she grew indifferent . Besides , hearing it was the old lady and the second

所以 她 生长 冷漠 . 除了 , 听力 它 曾是 这 老的 女士 和 这 第二

情妇 呼叫 ,

mistress calling ,

便也把心冷淡了． 况且听是老太太和二奶奶叫，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [der] [nɑ:t][goʊ] . [hi:; hi] ['kwɪkli] ['taɪdɪd] [hɪz; ɪz] [her] .

He didn't dare not go . He quickly tidied his hair .

他 没有 敢 不是 去 . 他 迅速地 整理好 他的 头发 .

也不敢不去． 连忙收拾了头，

看他见了我傻不傻，莫不成今儿还装傻么！

" [waɪ] ['θɪŋkɪŋ] ,
" **While thinking** ,
" 尽管 思维 ,

"一面想着，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] .
He had already slipped to the door of the inner room .
他 有 已经 滑倒了 到 这 门 的 这 内 房间 .

已溜到里间屋子门口，

['pi:kɪŋ] ['si:kretli] . [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ɔ:l'doʊ] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [kən'fju:zd] [br'kəz, br'ko:z][ʌv; əv]
Peeking secretly . At this moment , although Baoyu was confused because of
偷窥 偷偷 . 在 这 片刻 , 虽然 宝玉 曾是 使困惑 因为 的
[ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] ,
the loss of the jade ,
这 损失 的 这 玉 ,

偷偷儿的瞧。这时宝玉虽因失玉昏愤，

[bʌt; bət][ɔ:l][aɪ] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['mærid] ['daɪju:] .
But all I heard was that he married Daiyu .
但 全部 我 听到 曾是 那 他 已婚 黛玉 .

但只听见娶了黛玉为妻，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'laitf(ə)l] [ænd; ənd] ['sætɪsfaiɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] , [frʌm; frəm] ['eɪnjənt]
This is truly the most delightful and satisfying thing in the world , from ancient
这 是 真的 这 最多 愉快 和 令人满意 事物 在 这 世界 , 从 古老的
[taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
times to the present .
时代 到 这 展示 .

真乃是从古至今天上人间第一件畅心满意的事了，

[hɪz; ɪz]['bə:di] ['sʌd(ə)nli] [felt] [strɔ:ŋgər] .
His body suddenly felt stronger .
他的 身体 突然 毛毡 更强 .

那身子顿觉健旺起来，

_ _ _ _ [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] [na:t][æz; əz] [ɪn'saɪtf(ə)l] [æz; əz] [br'fɔ:r] ,
= = = = **It's just that it's not as insightful as before** ,
_ _ _ _ 它是 只是 那 它是 不是 作为 有见地的 作为 前 ,

___只不过不似从前那般灵透，

['ðerfɔ:r] , ['sɪstər] [fenz] [ɪn'dʒɪ:nɪəs] [plæn] [ɔ:lweɪz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] — [jiː; jɪ] ['kudnt] [weɪt] [tuː; tə]
Therefore , Sister Feng's ingenious plan always succeeded — she couldn't wait to
所以 , 姐姐 冯的 巧妙 计划 总是 成功了 — 她 不能 等待 到
[siː] ['daɪju:] .
see Daiyu .
看 黛玉 .

所以凤姐的妙计百发百中——巴不得即见黛玉，

[wi:v] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][ʼaʊər; ɑ:r] ['wedɪŋ] [deɪ] .
We've been waiting for this day to be our wedding day .
我们已经 到过 等待 为了 这 天 到 是 我们的 婚礼 天 .

盼到今日完姻，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [hiː; hi] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
He was so happy he danced with joy .
他 曾是 所以 快乐的 他 跳舞 和 喜悦 .

真乐得手舞足蹈，

[ɔ:l'doʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] ['sɪli] ,
Although some of his words were silly ,
虽然 一些 的 他的 字 是 愚蠢的 ,

虽有几句傻话，

[bʌt; bət][hɜːr; həɹ] [əˈpɪərəns] [wʌz; wəz] [ˈvæstli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪl] . [zuːɪən]
But her appearance was vastly different from when she was ill . Xueyan
但 她 外貌 曾是 非常 不同的 从 什么时候 她 曾是 患病的 . 雪岩
[sɔː] [aɪˈtiː] .
saw it .
锯 它 .

却与病时光景大相悬绝了。雪雁看了，

[aɪ][wʌz; wəz][bəʊθ] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd][sæd] .
I was both angry and sad .
我 曾是 两个都 生气的 和 伤心 .

又是生气又是伤心，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [wʌt] [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] .
Little did he know what Baoyu was thinking .
小的 做过 他 知道 什么 宝玉 曾是 思维 .

他那里晓得宝玉的心事，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ðer; ðər] [ˈseprət] [weɪz] .
They then went their separate ways .
他们 然后 去 他们的 分离 方式 .

便各自走开。

[hɪr] [ˈbaʊˈjuː] [ðen] [toʊld] - [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [pæk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [ˈaʊtfɪt] .
Here Baoyu then told Xiren to quickly pack him a new outfit .
这里 宝玉 然后 讲述 - 到 迅速地 盒 他 一个 新的 全套服装 .

这里宝玉便叫袭人快快给他装新，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ˈmædəm] [ˈwæŋz] [ruːm] , [aɪ] [sɔː] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm][juː; jʊ] [ˈbʌslɪŋ] [əˈbaʊt] .
Sitting in Madam Wang's room , I saw Sister Feng and Madam You bustling about .
坐着 在 女士 王氏 房间 , 我 锯 姐姐 冯 和 女士 你 繁华 关于 .

坐在王夫人屋里。看见凤姐尤氏忙忙碌碌，

[ɪf] [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [taɪm] [ɪz][nɑːt] [faʊnd] ,
If the auspicious time is not found ,
如果 这 吉祥 时间 是 不是 成立 ,

再盼不到吉时，

[dʒʌst][æsk] - :
Just ask Xiren :
只是 问 - :

只管问袭人道：

" [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] . "
" Lin Daiyu came from the garden . "
" 林 黛玉 来了 从 这 花园 . "

“林妹妹打园里来，

[waɪ] [ɡoʊ] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] ?
Why go through all this trouble ?
为什么 去 通过 全部 这 麻烦 ?

为什么这么费事，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [jet] ?
Aren't you coming yet ?
不是 你 未来 然而 ?

还不来？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iːˈen] [səˈprest] [ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd] [sed] :
Xi Ren suppressed a laugh and said :
习 任 被抑制 一个 笑 和 说 :

"袭人忍着笑道：

" [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . "

" Wait for the right time . "

" 等待 为了 这 正确的 时间 . "

“等好时辰。”

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrniŋ] , [aɪ] [ʊəvər'hɜːrd] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] ['wæŋ] ['seɪɪŋ] :
Upon returning , I overheard Sister Feng and Madam Wang saying :
之上 返回 , 我 无意中听到 姐姐 冯 和 女士 王 说 :
回来又听见凤姐与王夫人道:

" [ɔːl'dʊʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['kloʊðɪŋ] ,
" Although there is clothing ,
" 虽然 那里 是 衣服 ,

“虽然有服，

[nʊʊ] [drʌmz] [ɔːr][ˈmjuːzɪk][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [aʊt'saɪd] .
No drums or music are needed outside .
不 鼓 或者 音乐 是 需要 外部 .

外头不用鼓乐，

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['sʌðərn] [trə'dɪ(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] .
In our southern tradition , we have to hold a wedding ceremony .
在 我们的 南部 传统 , 我们 有 到 抓住 一个 婚礼 仪式 .

咱们南边规矩要拜堂的，

[ðɪs] ['desələt] ['ætməsfɪr] [wəʊnt][duː] . [aɪv] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][maɪ] ['haʊshoʊld] [huː]
This desolate atmosphere won't do . I've summoned the women in my household who
这 荒凉 气氛 惯于 做 . 我已经 被召唤 这 女性 在 我的 家庭 WHO
[ˈstʌdɪd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] ['æktər] [tuː; tə] [pleɪ] ['ɪnstɹʊmənts] .
studied music and managed actors to play instruments .
研究 音乐 和 管理 演员 到 玩 仪器 .

冷清清使不得．我传了家内学过音乐管过戏子的那些女人来吹打，

[lets] [meɪk] [aɪ 'tiː] [mɔːr] ['laɪvli] .
Let's make it more lively .
我们来吧 制作 它 更多的 热闹 .

热闹些。”

[ˈmædəm] ['wæŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Madam Wang nodded and said :
女士 王 点头 和 说 :

王夫人点头说：

" [meɪks] [aɪ 'tiː][ˈpɑːsəb(ə)] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[ə; eɪ][ˈɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃer] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
A large sedan chair entered through the main gate .
一个 大的 轿车 椅子 进入 通过 这 主要的 门 .

一时大轿从大门进来，

[ðə; ði][ˈfæməli] ['welkəmd] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The family welcomed them out with joy .
这 家庭 欢迎 他们 出去 和 喜悦 .

家里细乐迎出去，

[twelv] [perz] [ʌv; əv] ['pæləs] ['læntərnz] ,
Twelve pairs of palace lanterns ,
十二 对 的 宫殿 灯笼 ,

十二对宫灯，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
They lined up to come in .
他们 衬里 向上 到 来 在 .

排着进来，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['nɑːv(ə)l][ænd; ənd] ['elɪɡənt] . [ðə; ði] [best] [mæn][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['nuːliːwɛdz] [aʊt] [ʌv; əv]
It was quite novel and elegant . The best man invited the newlyweds out of
它 曾是 相当 小说 和 优雅的 . 这 最好的 男人 受邀 这 新婚夫妇 出去 的
[ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃeɪr] . ['baʊ'juː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːliːwɛdz] [wɜːr; wər] ['weɪɪŋ] [veɪlz] .
the sedan chair . Baoyu saw that the newlyweds were wearing veils .
这 轿车 椅子 . 宝玉 锯 那 这 新婚夫妇 是 穿着 面纱 .

倒也新鲜雅致。 宾相请了新人出轿。 宝玉见新人蒙着盖头，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] , [dreɪpt] [ɪn] [red] , [ɪz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['nuːliːwɛdz] . [huː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] , [pər'hæps] ,
The matchmaker , draped in red , is supporting the newlyweds . Who is she , perhaps ,
这 媒人 , 垂坠的 在 红色的 , 是 支持 这 新婚夫妇 . WHO 是 她 , 也许 ,
[ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [brɪ'ləʊ] ?
helping them from below ?
帮助 他们 从 以下 ?

喜娘披着红扶着。 下首扶新人的你道是谁，

[aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [zuːɪən] . ['baʊ'juː] [sɔː] [zuːɪən] ,
It turned out to be Xueyan . Baoyu saw Xueyan ,
它 转向 出去 到 是 雪岩 . 宝玉 锯 雪岩 ,
原来就是雪雁。 宝玉看见雪雁，

[stɪl] ['θɪŋkɪŋ] :
Still thinking :
仍然 思维 :

犹想：

[waɪ] ['dɪdnt] [zɪʒwɑːn] [kʌm] ?
Why didn't Zijuan come ?
为什么 没有 紫娟 来 ?

“因何紫鹃不来，

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
But what about him ?
但 什么 关于 他 ?

倒是他呢？

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

"又想到：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[zuːɪən] [wʌz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] [brɔːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
Xueyan was originally brought from his family in the south .
雪岩 曾是 起初 带来 从 他的 家庭 在 这 南 .

雪雁原是他南边家里带来的，

[zɪʒwɑːn][ɪz] [stɪl] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
Zijuan is still part of our family .
紫娟 是 仍然 部分 的 我们的 家庭 .

紫鹃仍是我们家的，

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] . "

" **Of course , there's no need to bring it .** "

的 课程 , 有 不 需要 到 带来 它 . "

自然不必带来。"

[ˈðerfɔ:r] , [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [zu:ɪən] , [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n]

Therefore , upon seeing Xueyan , he was as delighted as if he had seen

所以 , 之上 看到 雪岩 , 他 曾是 作为 高兴极了 作为 如果 他 有 已见

[ˈdaɪju:] . [ðə; ði] [ə'tendənts] [ænd; ənd] ['ʌʒəz] [boʊd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] . ['grænmʌðər]

Daiyu . The attendants and ushers bowed to Heaven and Earth . Grandmother

黛玉 . 这 服务员 和 引座员 鞠躬 到 天堂 和 地球 . 祖母

[ˈdʒi:ə]wʌz; wəz] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [fɔ:r] ['baʊz, 'boʊz] .

Jia was then invited out to receive four bows .

贾 曾是 然后 受邀 出去 到 收到 四 弓 .

因此见了雪雁竟如见了黛玉的一般欢喜。 侯相赞礼拜了天地。 请出贾母受了四拜，

[ðen] , [ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .

Then , Jia Zheng and his wife were invited into the hall .

然后 , 贾 郑 和 他的 妻子 是 受邀 进入 这 大厅 .

后请贾政夫妇登堂，

[ˈæftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,

After the ceremony ,

后 这 仪式 ,

行礼毕，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][led] [tu:; tə][ðə; ði] ['braɪd] ['tʃeɪmbər] . [ˈʌðər] ['rɪtʃəlz] [ɪn'klu:dɪd] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bed]

They were led to the bridal chamber . Other rituals included sitting on the bed

他们 是 引领 到 这 新娘 房间 . 其他 仪式 包括 坐着 在 这 床

[ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['braɪd] ['kɜ:tənz] .

and scattering the bridal curtains .

和 散射 这 新娘 窗帘 .

送入洞房。 还有坐床撒帐等事，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ˈdʒɪn'liŋ] . [ˈdʒi:ə] ['zɛŋ]

All of this was done according to the old customs of Jinling . Jia Zheng

全部 的 这 曾是 完毕 根据 到 这 老的 海关 的 金陵 . 贾 郑

[ə'rɪdʒənəli] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['grænmʌðər] [ˈdʒi:ə] .

originally made the decision on behalf of Grandmother Jia .

起初 制成 这 决定 在 代表 的 祖母 贾 .

俱是按金陵旧例。 贾政原为贾母作主，

[nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə] [dɪsə'beɪ] ,

Not daring to disobey ,

不是 大胆 到 违 ,

不敢违拗，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['ju:zɪŋ] ['mæɪɪdʒ] [tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [bæd] [lʌk] . [bʌt; bət] [hu:]

I didn't believe in the idea of using marriage to ward off bad luck . But who

我 没有 相信 在 这 主意 的 使用 婚姻 到 病房 离开 坏的 运气 . 但 WHO

[nu:] [ðæt] [tə'deɪ] ['baʊ'ju:] [wʊd] [ækt] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:rs(ə)n] ?

knew that today Baoyu would act like such a good person ?

知道 那 今天 宝玉 会 行为 喜欢 这样的 一个 好的 人 ?

不信冲喜之说。 那知今日宝玉居然象个好人一般，

[wen] [ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,

When Jia Zheng saw it ,

什么时候 贾 郑 锯 它 ,

贾政见了，

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [ðʊʊ] .
I like it , though .
我 喜欢 它 , 尽管 :

倒也喜欢,

[ðə; ði] ['nu:li;wɛdz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][lɪft][ðer; ðər][veɪlz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [bed] .
The newlyweds were to lift their veils as soon as they sat on the bed .
这 新婚夫妇 是 到 举起 他们的 面纱 作为 很快 作为 他们 卫星 在 这 床 :

那新人坐了床便要揭起盖头的,

['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [ɔ:'lredi] [ɑ:n] [gɑ:rd] .
Sister Feng was already on guard .
姐姐 冯 曾是 已经 在 警卫 :

凤姐早已防备,

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] , ['leɪdi] ['wæŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd]
Therefore , they invited Grandmother Jia , Lady Wang , and others to go in and
所以 , 他们 受邀 祖母 贾 , 女士 王 , 和 其他的 到 去 在 和
[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
take care of things .
拿 关心 的 事物 :

故请贾母王夫人等进去照应.

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][bɪt] ['sɪli] .
At this moment , Baoyu was indeed a bit silly .
在 这 片刻 , 宝玉 曾是 的确 一个 少量愚蠢的 .

宝玉此时到底有些傻气,

[hi; hi] [ðen] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['nu:li;wɛdz] [ænd; ənd] [sed] :
He then walked up to the newlyweds and said :
他 然后 步行 向上 到 这 新婚夫妇 和 说 :

便走到新人跟前说道:

" [ɪz][jɔr; jər] ['sɪstər] ['fi:lɪŋ] ['betər] ? "
" Is your sister feeling better ? "
" 是 你的 姐姐 感觉 更好的 ? "

“妹妹身上好了?

['hævnt] [si:n] [ju; jʊ][fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] ,
Haven't seen you for many days ,
还没有 已见 你 为了 许多 天 ,

好些天不见了,

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] ['du:ɪŋ] ['kʌvərɪŋ] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['rʌbɪʃ] ? !
What are you doing covering yourself with this rubbish ? !
什么 是 你 正在做 覆盖 你自己 和 这 垃圾 ? !

盖着这劳什子做什么!

" ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [ʌn'kʌvər] [aɪ 'ti:] ,
" Wanting to uncover it ,
" 想要 到 揭露 它 ,

"欲待要揭去,

[ðɪs] ['oʊnli] [meɪd] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [breɪk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] . ['baʊ'ju:] [ðen] [θɔ:t] [fɔ:r; fər]
This only made Grandmother Jia break out in a cold sweat . Baoyu then thought for
这 仅有的 制成 祖母 贾 休息 出去 在 一个 寒冷的 汗 : 宝玉 然后 想法 为了

[ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
a moment and said :
一个 片刻 和 说 :

反把贾母急出一身冷汗来. 宝玉又转念一想道:

" ['lɪn] ['daɪju:] [wʌz; wəz] ['i:zəli] ['æŋgərd] . "

" **Lin Daiyu was easily angered** . "

" 林 黛玉 曾是 容易地 愤怒 . "

“林妹妹是爱生气的，

" [du:] [nɑ:t] [ækt] ['ræʃli] . "

" **Do not act rashly** . "

" 做 不是 行为 贸然 . "

不可造次。”

[ˈæftər] ['restɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After resting for a while ,

后 休息 为了 一个 尽管 ,

又歇了一歇，

[sti:l] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] ,

Still unable to restrain himself ,

仍然 无法 到 抑制 他自己 ,

仍是按捺不住，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [step] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [lɪft] [ðə; ði] [veɪl] . [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər]

She had no choice but to step forward and lift the veil . The matchmaker

她 有 不 选择 但 到 步 向前 和 举起 这 面纱 . 这 媒人

[tʊk] [ðə; ði] [veɪl] .

took the veil .

采取 这 面纱 .

只得上前揭了．喜娘接去盖头，

[zu:ɪən] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .

Xueyan walked away .

雪岩 步行 离开 .

雪雁走开，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] . ['baʊ'ju:] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:]

Ying'er and the others came to serve him . Baoyu opened his eyes and saw

- 和 这 其他的 来了 到 服务 他 . 宝玉 打开 他的 眼睛 和 锯

．．．

∴ ∴ ∴

．．．

莺儿等上来伺候．宝玉睁眼一看，

[laɪk] - ,

Like Baochai ,

喜欢 - ,

好象宝钗，

[aɪ] [dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] .

I don't believe it in my heart .

我 不 相信 它 在 我的 心 .

心里不信，

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] [ləmp] [ɪn] [wʌn] [hænd] .

He held the lamp in one hand .

他 握住 这 灯 在 一 手 .

自己一手持灯，

[waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd]

Wiping his eyes with one hand

擦拭 他的 眼睛 和 一 手

一手擦眼，

[ə'pɑ:n] ['lʊkɪŋ] ,
Upon looking ,
之上 寻找 ,

一看，

['ɪznt] [ðæt] - ?
Isn't that Baochai ?
不是 那 - ?

可不是宝钗么！

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ɪ'læbəreɪt] ['meɪ,kʌp] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [kloʊðz] .
He was dressed in elaborate makeup and colorful clothes .
他 曾是 穿着 在 精心制作的 化妆品 和 丰富多彩的 衣服 .

只见他盛妆艳服，

[fʊl] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['bɑ:di] ,
Full shoulders and body ,
满的 肩膀 和 身体 ,

丰肩方体，

[hɜ:r; hær] [her] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] [hɜ:r; hær] ['tæmpəlz] [wɜ:r; wər] [spa:rs] .
Her hair was low and her temples were sparse .
她 头发 曾是 低的 和 她 寺庙 是 疏 .

鬓低鬓□，

[aɪz] ['berli] ['bri:ðɪŋ] .
Eyes barely breathing .
眼睛 仅仅 呼吸 .

眼々息微，

['tru:li] , ['loʊtəs] [petlz] [hæŋ] [loʊ] [wɪð; wɪθ] [du:] .
Truly , lotus petals hang low with dew .
真的 , 莲花 花瓣 悬挂 低的 和 露 .

真是荷粉露垂，

[ðə; ði] ['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t] ['blɒsəmz] [wɜ:r; wər] ['fraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] . ['bɑʊ'ju:] [wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli]
The apricot blossoms were shrouded in mist . Baoyu was momentarily
这 杏 花朵 是 被遮蔽的 在 薄雾 . 宝玉 曾是 片刻
[stʌnd] .
stunned .
目瞪口呆 .

杏花烟润了．宝玉发了一回怔，

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['ɔ:riəʊl] ['stændɪŋ] [br'saɪd] [em 'i:] .
Then I saw the oriole standing beside me .
然后 我 锯 这 黄鹂 常设 旁 我 .

又见莺儿立在旁边，

[zu:ɪən] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] . ['bɑʊ'ju:] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [bɜ:s] [fɔ:r; fər] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
Xueyan has disappeared . Baoyu is at a loss for what to do .
雪岩 有 消失 . 宝玉 是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

不见了雪雁．宝玉此时心无主意，

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dri:mɪŋ] .
He thought he was dreaming .
他 想法 他 曾是 做梦 .

自己反以为是梦中了，

[hi:; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] ['blæŋkli] . [ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [ðə; ði] [læmp][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
He just stood there blankly . The others took the lamp from him .
他 只是 站立 那里 茫然地 . 这 其他的 采取 这 灯 从 他 .

呆呆的只管站着．众人接过灯去，

[ʃiː; ʃɪ] [helpt] ['baʊˈjuː] [sɪt] [daʊn] [əˈgen] .
She helped Baoyu sit down again .
她 帮助 宝玉 坐 向下 再次 :

扶了宝玉仍旧坐下，

[lʊk] [streɪt] [əˈhed] .
Look straight ahead .
看 直的 前方 :

两眼直视，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [kəmˈpliːtli] ['saɪlənt] . ['grænməðər] ['dʒiːə] [fɪrd] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [maɪt] [rɪˈlæps] .
He remained completely silent . Grandmother Jia feared his illness might relapse .
他 剩余 完全地 沉默的 : 祖母 贾 害怕 他的 疾病 可能 复发 :

半语全无。贾母恐他病发，

[ʃiː; ʃɪ] ['pɜːrsənəli] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bed] . ['fɛŋˈdʒiːɛ][ænd; ənd] - [ɪnˈvaɪtɪd] - [tuː; tə][sɪt]
She personally helped him to bed . Fengjie and Youshi invited Baochai to sit
她 亲自 帮助 他 到 床 : 奉节 和 - 受邀 - 到 坐
[daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ][bed] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪnər] [ruːm] .
down on the bed in the inner room .
向下 在 这 床 在 这 内 房间 :

亲自扶他上床。凤姐尤氏请了宝钗进入里间床上坐下，

- ['næt(ə)rəli] ['ləʊɜːd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt] . ['baʊˈjuː] [kəmˈpəʊzd] [hɪmˈself]
Baochai naturally lowered her head and remained silent . Baoyu composed himself
- 自然 降低 她 头 和 剩余 沉默的 : 宝玉 由 他自己
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['mʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,

宝钗此时自然是低头不语。宝玉定了一回神，

['siːɪŋ] [ðæt] ['grænməðər] ['dʒiːə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæŋ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
Seeing that Grandmother Jia and Lady Wang were sitting there ,
看到 那 祖母 贾 和 女士 王 是 坐着 那里 ,

见贾母王夫人坐在那边，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] ['dʒentli] [kɔːld] [tuː; tə] - :
Then she gently called to Xiren :
然后 她 轻轻地 称为 到 - :

便轻轻的叫袭人道：

[wer] [eɪˈem][aɪ] ?
Where am I ?
在哪里 是 我 ?

“我是在那里呢？

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [driːm] ?
Isn't this a dream ?
不是 这 一个 梦 ?

这不是做梦么？

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzɑɪ][ɑːrɪˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [deɪ] [təˈdeɪ] . "
" You have a good day today . "
" 你 有 一个 好的 天 今天 : "

“你今日好日子，

" [dəʊnt] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] [ə'baʊt] [dri:mz] . [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [aʊt] [ðer; ðər] . "

" Don't talk nonsense about dreams . The master is out there . "

" 不 讲话 废话 关于 梦境 : 这 掌握 是 出去 那里 : "

什么梦不梦的混说．老爷可在外头呢。”

[baʊ'ju:] ['kwaiətli] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu quietly pointed with his finger and said :

宝玉 悄悄 尖 和 他的 手指 和 说 :

宝玉悄悄儿的拿手指着道:

[hu:] [ɪz] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ?

Who is this beautiful woman sitting there ?

WHO 是 这 美丽的 女士 坐着 那里 ?

“坐在那里这一位美人儿是谁?

- ['kʌvəd] [hɜ:r; hər] [maʊθ] .

Xiren covered her mouth .

- 涵盖 她 嘴 .

“袭人握了自己的嘴，

[hi:; hi] [læft] [soʊ] [hɑ:rd] [hi:; hi] ['kudnt] [spi:k] .

He laughed so hard he couldn't speak .

他 笑了 所以 难的 他 不能 说话 .

笑的说不出话来，

[hi:; hi] ['restɪd] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['spi:kɪŋ] :

He rested for half a day before speaking :

他 休息 为了 一半 一个 天 前 请讲 :

歇了半日才说道:

" [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['nu:li,wed] ['sekənd] [waɪf] . "

" She is the newlywed second wife . "

" 她 是 这 新人 第二 妻子 : "

“是新娶的二奶奶。”

['evriwʌn] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] .

Everyone turned around .

每个人 转向 大约 .

众人也都回过头去，

[ʌn'etɪb(ə)l] [tu:; tə] [sə'pres] [ə; eɪ] [læf] , [baʊ'ju:] [kən'tɪnju:d] :

Unable to suppress a laugh , Baoyu continued :

无法 到 压制 一个 笑 , 宝玉 持续 :

忍不住的笑．宝玉又道:

" [haʊ] ['fu:lɪ] ! "

" How foolish ! "

" 如何 愚蠢 ! "

“好糊涂，

[hu:] [ɪg'zæktli] [ɪz] ['sekənd] ['grænmɑ:] ?

Who exactly is Second Grandma ?

WHO 确切地 是 第二 奶奶 ?

你说二奶奶到底是谁?

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :

Xi Ren said :

习 任 说 :

“袭人道:

" [mɪs] [baʊ] , " ['baʊ'ju:] [sed] .

" Miss Bao , " Baoyu said .

" 错过 包 , " 宝玉 说 .

“宝姑娘． "宝玉道:

" [wer] [ɪz] [mɪs] ['lɪn] ? "
" **Where is Miss Lin ?** "
" 在哪里 是 错过 林 ？ "

“林姑娘呢？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['mæri] [mɪs] [baʊ] . "
" **The master has decided to marry Miss Bao .** "
" 这 掌握 有 决定 到 结婚 错过 包 . "

“老爷作主娶的是宝姑娘，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [mɪs] ['lɪn] ?
How did you manage to bring up Miss Lin ?
如何 做过 你 管理 到 带来 向上 错过 林 ？

怎么混说起林姑娘来。”

['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [dɪd][aɪ][dʒʌst] [siː] [mɪs] ['lɪn] ? "
" **Did I just see Miss Lin ?** "
" 做过 我 只是 看 错过 林 ？ "

“我才刚看见林姑娘了么，

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz][ˈɔːlsəʊ] [zuːɪən] .
And there's also Xueyan .
和 有 还 雪岩 .

还有雪雁呢，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [noʊ] ? [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] ['duːɪŋ] ?
How can you say no ? What are you all doing ?
如何 能 你 说 不 ？ 什么 是 你 全部 正在做 ？

怎么说没有．你们这都是做什么顽呢？

['sɪstər] ['fɛŋ] [ðen] [stept] ['fɔːrwəd] [ænd; ʌnd] [sed] ['sɔːftli] :
Sister Feng then stepped forward and said softly :
姐姐 冯 然后 步 向前 和 说 轻轻 :

"凤姐便走上来轻轻的说道：

" [mɪs] [baʊ] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn'saɪd] . [dəʊnt] [tɔːk] ['nɑːnsens] . "
" **Miss Bao is sitting inside . Don't talk nonsense .** "
" 错过 包 是 坐着 里面 . 不 讲话 废话 . "

“宝姑娘在屋里坐着呢．别混说，

[aɪ] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
I offended him by coming back .
我 被冒犯了 他 经过 未来 后退 .

回来得罪了他，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ['wʊdnt] [hæv; həv][,aɪ 'tiː] .
The old lady wouldn't have it .
这 老的 女士 不会 有 它 .

老太太不依的。”

['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[naʊ] [hɪz; ɪz][kən'fju:ʒ(ə)n][ɪz][i:v(ə)n] [wɜ:rs] . [hi:; hi] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [dɪ'lɪriəm] .
Now his confusion is even worse . He already had a history of delirium .
现在 他的 困惑 是 甚至 更糟 . 他 已经 有 一个 历史 的 谵妄 .
这会子糊涂更利害了. 本来原有昏愤的病,

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] , [hi:; hi] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [mɪ'stɪriəsli] [tə'naɪt] .
In addition , he appeared and disappeared mysteriously tonight .
在 添加 , 他 出现 和 消失 神秘地 今晚 .
加以今夜神出鬼没,

[ðɪs] [left] [hɪm; ɪm][i:v(ə)n] [mɔ:r] [æt; ət][ə; eɪ] [b:s] .
This left him even more at a loss .
这 左边 他 甚至 更多的 在 一个 损失 .
更叫他不得主意,

[ðen] [hi:; hi] [disri'ga:did] ['evriθɪŋ] [els] .
Then he disregarded everything else .
然后 他 被忽视 一切 别的 .
便也不顾别的了,

[ðeɪ] [kept] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][faɪnd] ['lɪn] ['daɪju:] . [ˈgrænmʌðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd]
They kept insisting that they just wanted to find Lin Daiyu . Grandmother Jia and
他们 保留 坚持 那 他们 只是 通缉 到 寻找 林 黛玉 . 祖母 贾 和
[ðə; ði] ['ʌðər] [went] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm] .
the others went forward to comfort them .
这 其他的 去 向前 到 舒适 他们 .
口口声声只要找林妹妹去. 贾母等上前安慰,

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi] ['sɪmplɪ] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] . [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - ['prez(ə)nt] ,
Unfortunately , he simply didn't understand . And with Baochai present ,
很遗憾 , 他 简单地 没有 理解 . 和 和 - 展示 ,
无奈他只是不懂. 又有宝钗在内,

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [seɪ] [,aɪ 'ti:] ['aʊtræt] . ['noʊɪŋ] [ðæt] - [oʊld] ['ɪlnəs]
But it was not easy to say it outright . Knowing that Baoyu's old illness
但 它 曾是 不是 简单的 到 说 它 直接 . 会心 那 - 老的 疾病
[hæd; həd][ˈri:læpst; rɪ'læpst] ,
had relapsed ,
有 复发 ,
又不好明说. 知宝玉旧病复发,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪk'spleɪnd] .
It was not explained .
它 曾是 不是 解释 .
也不讲明,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [laɪt] ['benzɔɪn] ['ɪnsens] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ru:m] .
They had no choice but to light benzoin incense throughout the room .
他们 有 不 选择 但 到 光 安息香 香 自始至终 这 房间 .
只得满屋里点起安息香来,

[ˈsteɪbəlaɪz][hɪz; ɪz] [soʊl] ,
Stabilize his soul ,
稳定 他的 灵魂 ,
定住他的神魂,

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bed] . ['evrɪwʌn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
They helped him to bed . Everyone remained silent .
他们 帮助 他 到 床 . 每个人 剩余 沉默的 .
扶他睡下. 众人鸦雀无闻,

[ə; eɪ] [pɔːz] [wʌz; wəz] [meɪd] .
A pause was made .
一个 暂停 曾是 制成 .

停了片时，

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] . [ˈoʊnli] [ðen] [wɜːr; wər] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
Baoyu then fell into a deep sleep . Only then were Grandmother Jia and the
宝玉 然后 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 . 仅有的 然后 是 祖母 贾 和 这
[ˈʌðər] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈliːvd] .
others somewhat relieved .
其他的 有些 松了口气 .

宝玉便昏沉睡去。贾母等才得略略放心，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][saɪt][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [dɑːn] .
They had no choice but to sit and wait for dawn .
他们 有 不 选择 但 到 坐 和 等待 为了 黎明 .

只好坐以待旦，

[ʃiː; ʃɪ] [təʊld] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] - [tuː; tə] [rest] . - [ɪgˈnɔːrd] [hɜːr; hər] .
She told Fengjie to invite Baochai to rest . Baochai ignored her .
她 讲述 奉节 到 邀请 - 到 休息 . - 忽略 她 .

叫凤姐去请宝钗安歇。宝钗置若罔闻，

[soʊ][hiː; hi] [ˈrestɪd] [ɪnˈsaɪd] , [ˈfɒli] [kloʊðd] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
So he rested inside , fully clothed . Jia Zheng was outside .
所以 他 休息 里面 , 完全 穿着衣服 . 贾 郑 曾是 外部 .

也便和衣在内暂歇。贾政在外，

[ðə; ðɪ] [ˌʌndərˈlaɪɪŋ] [ˈriːz(ə)nz] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈnoʊn] .
The underlying reasons are unknown .
这 潜在的 原因 是 未知 .

未知内里原由，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sɔː] ,
Judging from what I just saw ,
评判 从 什么 我 只是 锯 ,

只就方才眼见的光景想来，

[aɪ] [felt] [rɪˈliːvd] . [təˈmɑːroʊ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɔːˈspiʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .
I felt relieved . Tomorrow was an auspicious day to set off .
我 毛毡 松了口气 . 明天 曾是 一个 吉祥 天 到 放 离开 .

心下倒宽了。恰是明日就是起程的吉日，

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

略歇了一歇，

[ˈevriwʌn] [ɔːˈfərd] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːf] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sɔː]
Everyone offered their congratulations and saw him off . Grandmother Jia saw
每个人 提供 他们的 恭喜! 和 锯 他 离开 . 祖母 贾 锯

[ðæt] [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [əˈsliːp] .
that Baoyu was asleep .
那 宝玉 曾是 睡着了 .

众人贺喜送行。贾母见宝玉睡着，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [rest] .
They went back to their rooms to rest .
他们 去 后退 到 他们的 房间 到 休息 .

也回房去暂歇。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早,

[ˈdʒiːə] ['zɛŋ] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔːl] .
Jia Zheng resigned from the ancestral hall .
贾 郑 辞职 从 这 祖先的 大厅 .

贾政辞了宗祠,

[kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] .
Come over and bid farewell to Grandmother Jia .
来 超过 和 出价 告别 到 祖母 贾 .

过来拜别贾母,

[rɪˈpɔːrt] :
Report :
报告 :

禀称:

" [ðə; ði] [ʌnˈfɪlɪəl] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [əˈweɪ] . "
" The unfilial should stay away . "
" 这 不孝 应该 停留 离开 . "

“不孝远离,

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][kʊd; kəd][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈhelθi] [laɪf] . [wʌns] [hɜːr; həər]
I only wish the old lady could enjoy a peaceful and healthy life . Once her
我 仅有的 希望 这 老的 女士 可以 享受 一个 和平 和 健康 生活 . 一次 她
[sʌn] [əˈraɪvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː] [pəʊst] . . .
son arrives at his new post . . .
儿子 到达 在 他的 新的 邮政 . . .

惟愿老太太顺时颐养. 儿子一到任所,

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
He immediately sent a message to pay his respects :
他 立即地 发送 一个 信息 到 支付 他的 尊重 .

即修禀请安,

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . [æz; əz][fɔːr; fər] - [ˈmætər] . . .
No need to worry about it . As for Baoyu's matter . . .
不 需要 到 担心 关于 它 . 作为 为了 - 事情 . . .

不必挂念. 宝玉的事,

[ðə; ði] [ˈstoːri] [hæz; hæz] [ɔːlˈredi] [ˈendɪd] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [riˈkwɛstɪd] .
The story has already ended as the old lady requested .
这 故事 有 已经 结束 作为 这 老的 女士 请求 .

已经依了老太太完结,

[ʃiː; ʃi] [ˈoʊnli] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdiːz] [ɪnˈstrʌk(j)ən] . " [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd]
She only asked for the old lady's instruction . " Grandmother Jia was worried
她 仅有的 问 为了 这 老的 女士的 操作说明 . " 祖母 贾 曾是 担心
[əˈbaʊt] [ˈdʒiːə] ['zɛŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , "
about Jia Zheng on the road , "
关于 贾 郑 在 这 路 , "

只求老太太训诲. "贾母恐贾政在路不放心,

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈmen(j)ən] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] - [rɪˈlæps] .
They did not mention the matter of Baoyu's relapse .
他们 做过 不是 提到 这 事情 的 - 复发 .

并不将宝玉复病的话说起,

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说:

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ,
I have something to say ,
我 有 某物 到 说 ,

“我有一句话,

- ['mæɪrɪdʒ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [læst] [naɪt] .
Baoyu's marriage was completed last night .
- 婚姻 曾是 完全的 最后的 夜晚 :

宝玉昨夜完姻,

[,aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['sekʃuəl] ['ɪntərkɔ:rs] . [tə'deɪ] [ju:; jʊ] [get] [ʌp] . . .
It wasn't sexual intercourse . **Today you get up** . . .
它 不是 性 交往 : 今天 你 得到 向上 . . .

并不是同房. 今日你起身,

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['defɪnətli] [bi:; bi] [æskt] [tu:; tə] ['eskɔ:rt] [ðə; ði] ['peɪ](ə)nt] [frʌm; frəm] [ə'fa:r] . [hi:; hi] [ɪz] ['ju:zɪŋ]
He should definitely be asked to escort the patient from afar . **He is using**
他 应该 确实 是 问 到 护送 这 病人 从 远方 : 他 是 使用
['ɪlnəs] [tu:; tə] [brɪŋ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .
illness to bring good fortune .
疾病 到 带来 好的 财富 :

必该叫他远送才是. 他因病冲喜,

[ɪts] ['getɪŋ] ['betər] [naʊ] .
It's getting better now .
它是 获得 更好的 现在 :

如今才好些,

[ə'hʌðər] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] .
Another day of exhaustion .
其他 天 的 疲惫 :

又是昨日一天劳乏,

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [kætʃ] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪf] [aɪ][goʊ] [aʊt] . [ðæts] [waɪ] [aɪm] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ] .
I'm afraid I'll catch a chill if I go out . **That's why I'm asking you** .
我是 害怕的 患病的 抓住 一个 寒意 如果 我 去 出去 : 那就是 为什么 我是 问 你 :

出来恐怕着了风. 故此问你,

[ju:; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [,aɪ 'ti:] .
You asked him to deliver it .
你 问 他 到 递送 它 :

你叫他送呢,

[aɪ] [went] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ɪ'mɪ:diətli] .
I went to call him immediately .
我 去 到 称呼 他 立即地 :

我即刻去叫他,

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʌv] [hɪm; ɪm]
If you love him
如果 你 爱 他

你若疼他,

[aɪ][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
I had someone bring him here .
我 有 某人 带来 他 这里 :

我就叫人带了他来,

[ju:; jʊ] [si:] ,
You see ,
你 看 ,

你见见，

[dʒʌst] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kəʊ'taʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Just make him kowtow to you .
只是 制作 他 磕头 到 你 .

叫他给你磕头就算了。”

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [send] ? "
" What should I ask him to send ? "
" 什么 应该 我 问 他 到 发送 ? "

“叫他送什么，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['stʌdiz] ['dɪlɪdʒəntli] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] . . .
As long as he studies diligently from now on . . .
作为 长的 作为 他 研究 勤勉地 从 现在 在 . . .

只要他从此以后认真念书，

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ɡɪft] [tu:; tə][em 'i:] .
I like it even more than if it were a gift to me .
我 喜欢 它 甚至 更多的 比 如果 它 是 一个 礼物 到 我 .

比送我还喜欢呢。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænməðər] ['dʒi:ə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[aɪ] [felt] [rɪ'li:vɪd] .
I felt relieved .
我 毛毡 松了口气 .

又放了一条心，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
He then asked Jia Zheng to sit down .
他 然后 问 贾 郑 到 坐 向下 .

便叫贾政坐着，

[tel] [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
Tell the mandarin ducks to do this and that .
告诉 这 普通话 鸭子 到 做 这 和 那 .

叫鸳鸯去如此如此，

[hi:; hi] [brɔ:t] ['bəʊ'ju:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought Baoyu with him .
他 带来 宝玉 和 他 .

带了宝玉，

[tel] - [tu:; tə] [kʌm] [ə'bo:ŋ] . [ju:'ɑ:n'jæn] [left] [nɑ:t] [bɔ:ŋ] [ə'gəʊ] .
Tell Xiren to come along . Yuanyang left not long ago .
告诉 - 到 来 沿着 . 元阳 左边 不是 长的 前 .

叫袭人跟着来．鸳鸯去了不多一会，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['bəʊ'ju:] [ə'raɪvɪd] .
Sure enough , Baoyu arrived .
当然 足够的 , 宝玉 到达的 .

果然宝玉来了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [tuː; tə][baʊ; boʊ] . [wen] ['baʊˈjuː] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
He was still told to bow . When Baoyu saw his father ,
他 曾是 仍然 讲述 到 弓 : 什么时候 宝玉 锯 他的 父亲 ,
仍是叫他行礼。 宝玉见了父亲,

[hɪz; ɪz][maɪnd] [kɑːmd] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .
His mind calmed down a bit .
他的 头脑 平静下来 向下 一个 少量 .
神志略敛些,

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kliːr] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
It was clear in a moment .
它 曾是 清除 在 一个 片刻 .
片时清楚,

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] . ['dʒiːə] ['zen] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
There wasn't much difference . Jia Zheng gave a few instructions .
那里 不是 很多 不同之处 : 贾 郑 给予 一个 很少 指示 .
也没什么大差。 贾政吩咐了几句,

['baʊˈjuː] [ə'griːd] . ['dʒiːə] ['zen] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [help] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Baoyu agreed . Jia Zheng had someone help him back .
宝玉 同意 : 贾 郑 有 某人 帮助 他 后退 .
宝玉答应了。 贾政叫人扶他回去了,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['mædəm] ['wæŋz] [ruːm] .
He returned to Madam Wang's room .
他 返回 到 女士 王氏 房间 .
自己回到王夫人房中,

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] ['ɜːrniːstli] [ɪn'strʌktɪd] ['mædəm] ['wæŋ] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [hɜːr; hər] [sʌn] .
He also earnestly instructed Madam Wang to discipline her son .
他 还 切实 指示 女士 王 到 纪律 她 儿子 .
又切实的叫王夫人管教儿子,

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [spɔɪld] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] . [nekst] ['jɪrz] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . . .
He must not be spoiled as before . Next year's provincial examination . . .
他 必须 不是 是 被宠坏了 作为 前 : 下一个 年 省级 考试 . . .
断不可如前娇纵。 明年乡试,

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][steɪdʒ] . ['mædəm] ['wæŋ] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ɔːl]
He must be made to leave the stage . Madam Wang listened attentively to all
他 必须 是 制成 到 离开 这 阶段 : 女士 王 听着 认真地 到 全部

[ʌv; əv] [ðɪs] .
of this .
的 这 .
务必叫他下场。 王夫人一一的听了,

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [els] . [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ˈɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] -
He didn't mention anything else . He immediately ordered someone to help Baochai
他 没有 提到 任何事物 别的 : 他 立即地 订购 某人 到 帮助 -
['oʊvər] .
over .
超过 .

也没提起别的。 即忙命人扶了宝钗过来,
[ðə; ðɪ] ['braɪdz] [ˌfer'wel] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] .
The bride's farewell ceremony was performed .
这 新娘的 告别 仪式 曾是 执行 .
行了新妇送行之礼,

[hiː; hi] ['didnt] [li:v] [hɪz; ɪz] [ru:m] . [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔ:f][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd]
He didn't leave his room . The rest of the women saw him off to the second
他 没有 离开 他的 房间 . 这 休息 的 这 女性 锯 他 离开 到 这 第二
[geɪt] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnɪd] . ['dʒi:ə] [zɛn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['skouldɪŋ] .
gate and then returned . Jia Zhen and the others also received a scolding .
门 和 然后 返回 . 贾 真 和 这 其他的 还 已收到 一个 责骂 .
['evriwʌn] [reɪzɪd] [ðer; ðər] [kʌps] [tuː; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɔ:f] .
Everyone raised their cups to see him off .
每个人 提高 他们的 杯子 到 看 他 离开 .

也不出房。其余内眷俱送至二门而回。贾珍等也受了一番训饬。大家举酒送行，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [tɪ'ldrən] [ænd; ənd] ['jʌŋgər] ['relatɪvz] ,
A group of children and younger relatives ,
一个 团体 的 孩子们 和 年轻 亲属 ,
[ɪ'vɪŋ] [pə'vɪliən] [brɪ'fɔ:r] [pɑ:rtɪŋ] ,
一班子弟及晚辈亲友，

[ðeɪ] ['eskɔ:tɪd] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ten] - [maɪl] - [b:ŋ] [pə'vɪliən] [brɪ'fɔ:r] [pɑ:rtɪŋ] .
They escorted him all the way to the ten - mile - long pavilion before parting .
他们 护送 他 全部 这 方式 到 这 十 - 英里 - 长的 亭 前 离别 .
['li:vɪŋ] [ə'saɪd][dʒi:ə] [dʒɛŋz] [drɪ'pɑ:rtɪər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [nu:] [pəʊst] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] -
Leaving aside Jia Zheng's departure for his new post , let's talk about Baoyu's
离开 旁边 贾 郑的 离开 为了 他的 新的 邮政 , 我们来吧 讲话 关于 -
[rɪ'tɜ:rn] .
return .
返回 .

直送至十里长亭而别。不言贾政起程赴任。且说宝玉回来，

[ðə; ði][oʊld] ['ɪlnəs] ['sʌd(ə)nli] ['ri:læpst; rɪ'læpst] .
The old illness suddenly relapsed .
这 老的 疾病 突然 复发 .
[ɪ'v(ə)n] [mɔ:r] [kən'fju:zd] ,
旧病陡发，

[i:v(ə)n] [mɔ:r] [kən'fju:zd] ,
Even more confused ,
甚至 更多的 使困惑 ,
[ɪ'v(ə)n] [mɔ:r] [kən'fju:zd] ,
更加昏愤，

[ðeɪ] [kɑ:nt] [i:v(ə)n] [i:t] [ɔ:r] [drɪŋk] . [ðer; ðər] [feɪt] [ɪz] [ʌn'nəʊn] .
They can't even eat or drink . Their fate is unknown .
他们 不能 甚至 吃 或者 喝 . 他们的 命运 是 未知 .
[tʊ; tə][biː; bi] [kən'tɪnju:d] , . . .
连饮食也不能进了。未知性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
[tʰæptər] ['naɪntɪ] - [eɪt] : [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][kɪrɪmz(ə)n] [pɜ:rl] [rɪ'tɜ:rn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʌv; əv]
下回分解.

[tʰæptər] ['naɪntɪ] - [eɪt] : [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][kɪrɪmz(ə)n] [pɜ:rl] [rɪ'tɜ:rn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʌv; əv]
Chapter Ninety - Eight : The Soul of Crimson Pearl Returns to the Heaven of
章 九十 - 八 : 这 灵魂 的 赤红 珍珠 返回 到 这 天堂 的
[sepə'reɪʃn] , [ðə; ði] [sɪk] - [fedz] [terz] [ʌv; əv] ['b:ŋɪŋ] .
Separation , the Sick Shenying Sheds Tears of Longing .
分离 , 这 生病的 - 棚屋 眼泪 的 渴望 .
[wen] ['baʊ'ju:] [met] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] ,
第九十八回 苦绛珠魂归离恨天 病神瑛泪洒相思地

[wen] ['baʊ'ju:] [met] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] ,
When Baoyu met Jia Zheng ,
什么时候 宝玉 遇见 贾 郑 ,
[tʰæptər] [pə'vɪliən] [brɪ'fɔ:r] [pɑ:rtɪŋ] ,
话说宝玉见了贾政，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
Back in the room ,
后退 在 这 房间 ,

回至房中，

[aɪ] [felt] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈdɪzi] [ænd; ənd] [laɪtˈhedɪd] .
I felt even more dizzy and lightheaded .
我 毛毡 甚至 更多的 晕眩的 和 头晕 .

更觉头昏脑闷，

[tu:] [ˈleɪzi] [tu;; tə] [mu:v]
Too lazy to move
也 懒惰的 到 移动

懒待动弹，

[hi;; hi] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [i:t] .
He didn't even eat .
他 没有 甚至 吃 .

连饭也没吃，

[hi;; hi] [ðen] [fel] [ˈɪntu:][ə; ei] [di:p] [sli:p] . [hi;; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [rɪˈfɜ:rd] [tu;; tə][ə; ei][ˈdɑ:ktər][fɔ:r; fər]
He then fell into a deep sleep . **He was still referred to a doctor for**
他 然后 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 . 他 曾是 仍然 指 到 一个 医生 为了
[ˈtri:tmənt] .
treatment .
治疗 .

便昏沉睡去． 仍旧延医诊治，

[ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪˈfektɪv] .
Medication was ineffective .
药物 曾是 无效 .

服药不效，

[hi;; hi] [ˈkʊdnt] [ˈi:v(ə)n] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈpi:p(ə)] [eniˈmɔ:r] . [ˈevriwʌn] [helpt] [hɪm; ɪm][sɪt] [ʌp] .
He couldn't even recognize people anymore . **Everyone helped him sit up** .
他 不能 甚至 认出 人们 不再 . 每个人 帮助 他 坐 向上 .

索性连人也认不明白． 大家扶着他坐起来，

[hi;; hi] [stɪl] [si:mz] [laɪk] [ə; ei] [ɡʊd] [ˈpɜ:rs(ə)n] . [hi;; hi] [meɪd] [ə; ei] [si:n] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; ei]
He still seems like a good person . **He made a scene for several days in a**
他 仍然 似乎 喜欢 一个 好的 人 . 他 制成 一个 场景 为了 一些 天 在 一个
[roʊ] .
row .
排 .

还是象个好人． 一连闹了几天，

[ðæt] [deɪ] [ˈhæpənd] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] .
That day happened to be the day of the return of the ninth day .
那 天 发生 到 是 这 天 的 这 返回 的 这 第九 天 .

那日恰是回九之期，

[ɪf] [wi;; wi][dəʊnt][ɡoʊ] . . .
If we don't go . . .
如果 我们 不 去 . . .

若不过去，

[ænt] [ˈzu:] [ˈkʊdnt] [ber] [aɪ ˈti:] .
Aunt Xue couldn't bear it .
阿姨 薛 不能 熊 它 .

薛姨妈脸上过不去，

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] . . .
If we're talking about going . . .
如果 是 说 关于 去 . . .

若说去呢，

[ˈɡɪv(ə)n] - ['kɜːrənt] [steɪt] , ['grænməðər] ['dʒiːə] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['daɪjuː] .
Given Baoyu's current state , Grandmother Jia knew it was because of Daiyu .
鉴于 - 当前的 状态 , 祖母 贾 知道 它 曾是 因为 的 黛玉 .
宝玉这般光景. 贾母明知是为黛玉而起，

[tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [klɪə] ,
To make it clear ,
到 制作 它 清除 ,

欲要告诉明白，

[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ðæt] ['æŋɡər] [maɪt] [kɔːz] ['trʌb(ə)] , - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [braɪd] .
And fearing that anger might cause trouble , Baochai was a new bride .
和 害怕 那 愤怒 可能 原因 麻烦 , - 曾是 一个 新的 新娘 .

又恐气急生变. 宝钗是新媳妇，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'soʊl] [ðəm; ðəm] .
It's difficult to console them .
它是 难的 到 安慰 他们 .

又难劝慰，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [maɪ] [ænt] [keɪm] . [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] ,
It would be best if my aunt came . If she doesn't come back ,
它 会 是 最好的如果 我的 阿姨 来了 . 如果 她 不 来 后退 ,

必得姨妈过来才好. 若不回九，

[ænt] [skəʊldɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skʌst] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['mædəm] ['wæn] [ænd; ənd]['fɛŋ'dʒiːɛ] :
Aunt scolded him , and then discussed it with Madam Wang and Fengjie .
阿姨 责骂 他 , 和 然后 讨论 它 和 女士 王 和 奉节 :

姨妈嗔怪. 便与王夫人凤姐商议道：

[aɪ] ['nɒʊtrɪst] [ðæt] ['baʊ'juː] [siːmd] [kəm'pliːtli] [dɪ'stræktɪd] .
I noticed that Baoyu seemed completely distracted .
我 注意到 那 宝玉 似乎 完全地 愣 .

“我看宝玉竟是魂不守舍，

['staːtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['prɑːbləm] . [tuː] [smɔːl] [sɪ'dæn] [tʃerz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] , [wɪð; wɪθ]
Starting the engine is not a problem . Two small sedan chairs will be used , with
开始 这 引擎 是 不是 一个 问题 . 二 小的 轿车 椅子 将要 是 用过的 , 和

['piːp(ə)] ['helpɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] .
people helping them across the garden .
人们 帮助 他们 穿过 这 花园 .

起动是不怕的. 用两乘小轿叫人扶着从园里过去，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [naɪnθ]
It was in accordance with the auspicious date of the return to the ninth
它 曾是 在 根据 和 这 吉祥 日期 的 这 返回 到 这 第九
[deɪ] .
day .
天 .

应了回九的吉期，

[plɪːz] [æsk][jɔː; jər] [ænt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] - ['leɪtər] .
Please ask your aunt to come and comfort Baochai later .
请 问 你的 阿姨 到 来 和 舒适 - 之后 .

以后请姨妈过来安慰宝钗，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhoʊlˈhɑːrtɪdli] [ˈfoʊkəst] [ɑːn] [ˈtriːtɪŋ] [ˈbɑʊˈjuː] .
We are wholeheartedly focused on treating Baoyu .
我们是竭诚专注在治疗宝玉：
咱们一心一意的调治宝玉，

[kɑːnt] [wiː; wi][hæv; həv] [bəʊθ] ?
Can't we have both ?
不能 我们 有 两个都 ?

可不两全？

" [ˈmædəm] [ˈwæn] [əˈgriːd] . "
" Madam Wang agreed . "
" 女士 王 同意 "：

"王夫人答应了，

[prɪˈper] [ɪˈmiːdiətli] . [ˈlʌkɪli] , - [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [braɪd] .
Prepare immediately . Luckily , Baochai is a new bride .
准备 立即地 ： 幸运的是 ， - 是 一个 新的 新娘 ：
即刻预备． 幸亏宝钗是新媳妇，

[ˈbɑʊˈjuː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmædmən] .
Baoyu is a madman .
宝玉 是 一个 狂人 ：

宝玉是个疯傻的，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈɔːkɪˌstreɪtɪd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [els] . - [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈfʊli] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs]
It was all orchestrated by someone else . Baochai was also fully aware of this
它 曾是 全部 精心策划 经过 某人 别的 ： - 曾是 还 完全 意识到的 的 这
：
：
：

由人掇弄过去了．宝钗也明知其事，

[ˈoʊnli] [rɪˈzent] [maɪ] [ˈmʌðər] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
only resent my mother for making such a foolish decision .
仅有的 怨恨 我的 母亲 为了 制作 这样的 一个 愚蠢 决定 ：

心里只怨母亲办得糊涂，

[sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Since things have come to this point ,
自从 事物 有 来 到 这 观点 ，

事已至此，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] . [ˈoʊnli] [ænt] [ˈzuː] , [ˈsiːɪŋ] [ˈbɑʊˈjuː] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
He refused to say much . Only Aunt Xue , seeing Baoyu in this state ,
他 拒绝 到 说 很多 ： 仅有的 阿姨 薛 ， 看到 宝玉 在 这 状态 ，
不肯多言．独有薛姨妈看见宝玉这般光景，

[ˈfiːlɪŋ] [rɪˈɡretfl]
Feeling regretful
感觉 遗憾

心里懊悔，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈheɪstɪli] .
They had no choice but to finish it hastily .
他们 有 不 选择 但 到 结束 它 草草 ：

只得草草完事．

[əˈraɪvd] [ˈhoʊm]
Arrived home
到达的 家

到家，

[ðə; ði][dʒeɪd] [gru:] ['heviərðən'er][ænd; ənd]['heviərðən'er] .

The jade grew heavier and heavier .
这 玉 生长 较重 和 较重 .

宝玉越加重，

[ðə; ði][nekst] [dei] , [hi:: hi] ['kudnt] ['i:v(ə)n][sɪt] [ʌp] . [aɪ 'ti:] [gʊ:t] [wɜ:rs] [dei] [baɪ] [dei] .

The next day , he couldn't even sit up . It got worse day by day .
这 下一个 天 , 他 不能 甚至 坐 向上 . 它 得到 更糟 天 经过 天 .

次日连起坐都不能了。日重一日，

[ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n] [drɪŋk] [su:p] [ɔ:r] ['wɔ:tər] . [ænt] ['zu:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ]
She wouldn't even drink soup or water . Aunt Xue and the others were busy taking
她 不会 甚至 喝 汤 或者 水 . 阿姨 薛 和 这 其他的 是 忙碌的 采取

care of her .
关心 的 她 .

甚至汤水不进。薛姨妈等忙了手脚，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [rɪ'naʊnd] ['dɑ:ktɜ:z] [frʌm; frəm][ɔ:l][ɪ'ʊʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

They invited renowned doctors from all over the country .
他们 受邀 著名 医生 从 全部 超过 这 国家 .

各处遍请名医，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nu:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] . [ɪ'ʊʊnli][ə; eɪ] [pʊr] ['dɑ:ktər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]
None of them knew the cause of the illness . Only a poor doctor lived in a
没有任何 的 他们 知道 这 原因 的 这 疾病 . 仅有的 一个 贫穷的 医生 居住地 在 一个

dilapidated temple outside the city .
破旧的 寺庙 外部 这 城市 .

皆不识病源。只有城外破寺中住着个穷医，

['sɜ:rneɪm] [baɪ]

Surname Bi
姓 双

姓毕，

[hɪz; ɪz] ['su:dənɪm] [wʌz; wəz] - .

His pseudonym was Zhi'an .
他的 笔名 曾是 - .

别号知庵的，

[ðə; ði] [daɪəg'nouʊst] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz][ə; eɪ] [sɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [ɪ'məʊʃənz] , [ɪn'klu:dɪŋ]
The diagnosed cause of the illness is a surge of intense emotions , including
这 诊断 原因 的 这 疾病 是 一个 涌 的 激烈的 情绪 , 包括

[ˈsædnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
sadness and joy .
悲伤 和 喜悦 .

诊得病源是悲喜激射，

[ɪm'bæləns] [ʌv; əv][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər]

Imbalance of temperature
失衡 的 温度

冷暖失调，

[i:tɪŋ] [æt; ət] [ɪ'regjələr] [taɪmz]

Eating at irregular times
吃 在 不规律的 时代

饮食失时，

[stæɡ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɜ:ri] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt]

Stagnation of worry and resentment
停滞 的 担心 和 怨恨

忧忿滞中，

[tʃi:] [stæg'neiʃ(ə)n] :
Qi stagnation :
齐 停滞 :

正气壅闭：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ɪn'tɜ:rn(ə)][ɪ'ndʒəri][ænd; ənd][ɪk'stɜ:rn(ə)] [ˌpæθə'dʒenɪk] [ˈfæktər] . [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ðɪ]
This is a case of internal injury and external pathogenic factor . Therefore , the
这 是 一个 案件 的 内部的 受伤 和 外部的 致病 因素 : 所以 , 这
[ə'prɒʊpriət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .
appropriate amount of medicine was determined .
合适的 数量 的 药品 曾是 决定 :

此内伤外感之症。于是度量用药，

[hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈi:vniŋ] .
He took it in the evening .
他 采取 它 在 这 晚上 :

至晚服了，

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [θɪŋz] [gɔ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɪziə] [ˈæftər] [ˈmɪdnɑɪt] .
Sure enough , things got a little easier after midnight .
当然 足够的 , 事物 得到 一个 小的 更轻松 后 午夜 :

二更后果然省些人事，

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [fɔ:r; fər][ˈwɔ:tər] . [ˈoʊnli] [ðen] [wɜ:r; wər] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ænd; ənd]
Then they asked for water . Only then were Grandmother Jia , Lady Wang , and
然后 他们 问 为了 水 : 仅有的 然后 是 祖母 贾 , 女士 王 , 和
[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [rɪˈli:vɪd] .
the others relieved .
这 其他的 松了口气 :

便要水喝。贾母王夫人等才放了心，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ænt] [ˈzu:] [ænd; ənd] - [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [ˈgrænmlðər] [dʒi:ˈɑ:z] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
They invited Aunt Xue and Baochai to stay at Grandmother Jia's place for a
他们 受邀 阿姨 薛 和 - 到 停留 在 祖母 佳的 地方 为了 一个
[waɪl] .
while .
尽管 :

请了薛姨妈带了宝钗都到贾母那里暂且歇息。

[ˈbaʊˈju:] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪˈmi:diətli] .
Baoyu understood immediately .
宝玉 理解 立即地 :

宝玉片时清楚，

[aɪ][dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [sərˈvaɪv] .
I don't even know if I can survive .
我 不 甚至 知道 如果 我 能 存活 :

自料难保，

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [dɪˈspɜ:rst] ,
After everyone dispersed ,
后 每个人 分散的 ,

见诸人散后，

[ˈoʊnli] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] .
Only Xiren was in the room .
仅有的 - 曾是 在 这 房间 :

房中只有袭人，

[hi:; hi] [ˈsʌmənd] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He summoned Xiren to his side .
他 被召唤 - 到 他的 边 :

因唤袭人至跟前，

[ˈhoʊldɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] :
Holding hands and crying :
保持 双手 和 哭泣 :

拉着手哭道：

" [aɪm] [ˈæskɪŋ] [ju:; jə] , "
" I'm asking you , "
" 我是 问 你 , "

“我问你，

[haʊ] [dɪd] - [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] ?
How did Baochai come to be ?
如何 做过 - 来 到 是 ?

宝姐姐怎么来的？

[rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈmærid] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [tu:; tə][em ˈi:] .
remember the master married Lin Daiyu to me :
记住 这 掌握 已婚 林 黛玉 到 我 :

我记得老爷给我娶了林妹妹过来，

[waɪ] [wʌz; wəz] - [tʃeɪst] [əˈweɪ] ?
Why was Baochai chased away ?
为什么 曾是 - 追逐 离开 ?

怎么被宝姐姐赶了去了？

[waɪ] [ɪz][hi:; hi] [ˈɒkjʊpeɪn] [ðɪs] [pleɪs] ?
Why is he occupying this place ?
为什么 是 他 占领 这 地方 ?

他为什么霸占住在这里？

[wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] [ɪz] ,
What I want to say is ,
什么 我 想 到 说 是 ,

我要说呢，

[bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [əˈfendɪŋ] [hɪm; ɪm] . [dɪd][ju:; jə] [hɪr] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] ?
But I'm afraid of offending him . Did you hear how much Lin Daiyu was crying ?
但 我是 害怕的 的 犯罪 他 . 做过 你 听到 如何 很多 林 黛玉 曾是 哭泣 ?

又恐怕得罪了他。你们听见林妹妹哭得怎么样了？

- [dɜrd] [nɑ:t] [seɪ] [aɪ ˈti:] [ˈaʊtraɪt] .
Xiren dared not say it outright .
- 敢于 不是 说 它 直接 :

"袭人不敢明说，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [mɪs] [ˈlɪn] [ɪz] [ɪl] . "
" Miss Lin is ill . "
" 错过 林 是 患病的 . "

“林姑娘病着呢。”

[ˈbaʊˈju:] [ðen] [sed] :
Baoyu then said :
宝玉 然后 说 :

宝玉又道：

" [aɪl] [goʊ] [si:] [hɪm; ɪm] . "
" I'll go see him . "
" 患病的 去 看 他 . "

“我瞧瞧他去。”

[æz; əz][hi;; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi;; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [get] [ʌp] . [bʌt; bət][hi;; hi] ['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu;; tə] [i:t] [ɔ:r] [drɪŋk] [fɔ:r; fər] [deɪz] .
He wanted to get up . But he hadn't been able to eat or drink for days .
他 通缉 到 得到 向上 . 但 他 之前没有 到过 有能力的 到 吃 或者 喝 为了 天 .
要起来。 岂知连日饮食不进，

[ðə; ðɪ]['bɑ:di] ['kudnt] [mu:v] .
The body couldn't move .
这 身体 不能 移动 .

身子那能动转，

[ðen] [hi;; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he cried and said :
然后 他 哭 和 说 :

便哭道：

[aɪm]['goʊɪŋ][tu;; tə][daɪ] !
I'm going to die !
我是 去 到 死 !

“我要死了！

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][maɪ][maɪnd] .
I have something on my mind .
我 有 某物 在 我的 头脑 .

我有一句心里的话，

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [ju;; jʊ] [tel] [oʊld]['mædəm] [mɪŋ] :
I only ask that you tell Old Madam Ming :
我 仅有的 问 那 你 告诉 老的 女士 明 :

只求你回明老太太：

[ˈlɪn] ['daɪju:] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu;; tə][daɪ] ['eniweɪ] .
Lin Daiyu was going to die anyway .
林 黛玉 曾是 去 到 死 反正 .

横竖林妹妹也是要死的，

[aɪ] [kɑ:nt] [ˌgærən'ti:] ['eniθɪŋ] [naʊ] . [bəuθ] ['peɪʃnts] [ɪn] [bəuθ] [loʊ'keɪʃənz] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu;; tə][daɪ] .
I can't guarantee anything now . Both patients in both locations are going to die .
我 不能 保证 任何事物 现在 . 两个都 患者 在 两个都 地点 是 去 到 死 .

我如今也不能保。 两处两个病人都要死的，

[ɪts] ['i:v(ə)n]['hɑ:rdər][tu;; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] ['æftər] ['sʌmwʌn] [daɪz] . [ɪts] ['betər] [tu;; tə] [klɪr] [aʊt]
It's even harder to make arrangements after someone dies . It's better to clear out
它是 甚至 更难 到 制作 安排 后 某人 死亡 . 它是 更好的 到 清除 出去
[æn; ən] ['emptɪ] [haʊs] .
an empty house .
一个 空的 房子 .

死了越发难张罗。 不如腾一处空房子，

['hɜ:ri] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'i:][ænd; ənd] ['lɪn] ['daɪju:] [ðer; ðər] .
Hurry up and carry me and Lin Daiyu there .
匆忙 向上 和 携带 我 和 林 黛玉 那里 .

趁早将我同林妹妹两个抬在那里，

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi;; hi][ɪz] [ə'laɪv] , [aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tu;; tə] [hi:l] [ænd; ənd] [sɜ:rɪv] .
Even if he is alive , it is good to have a place to heal and serve .
甚至 如果 他 是 活 , 它 是 好的 到 有 一个 地方 到 愈合 和 服务 .

活着也好一处医治伏侍，

[ˈi:v(ə)n][ɪn] [deθ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [rest] . [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [em ˈi:] . . .
Even in death , there's a good place to rest . If you listen to me . . .
甚至 在 死亡 , 有 一个 好的 地方 到 休息 . 如果 你 听 到 我 . . .
死了也好一处停放. 你依我这话,

[aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [wi:v] [meɪnˈteɪnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfrendʃɪp] [fɔ:r; fər] [soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
It wasn't in vain that we've maintained our friendship for so many years .
它 不是 在 徒劳 那 我们已经 维持 我们的 友谊 为了 所以 许多 年 .
不枉了几年的情分。”

- [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
Xiren heard these words ,
- 听到 这些 字 ,
袭人听了这些话,

[ʃi:; ʃɪ] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [tɜ:z] , [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [tʃʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɒbz] . [dʒʌst] [ðen] , - [ænd; ənd]
She burst into tears , her voice choked with sobs . Just then , Baochai and
她 爆裂 进入 眼泪 , 她 嗓音 窒息 和 啜泣 . 只是 然后 , - 和
- [keɪm] [ˈoʊvər] .
Ying'er came over .
- 来了 超过 .

便哭的哽嗓气噎. 宝钗恰好同了莺儿过来,
[hɜ:rd] [aɪ ˈti:] [tu:] .
heard it too .
听到 它 也 .

也听见了,
[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:
[jʊə(r)] [ɪgˈnɔ:ɪŋ] [jʊr; jər] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ˈteɪkɪŋ] [keɪ] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] .
You're ignoring your illness and not taking care of it .
你是 忽略 你的 疾病 和 不是 采取 关心 的 它 .

“你放着病不保养,
[waɪ] [seɪ] [sʌtʃ] [ʌnˈlʌki] [θɪŋz] ? [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈleɪdi] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈkʌmfətid] .
Why say such unlucky things ? The old lady was somewhat comforted .
为什么 说 这样的 倒霉 事物 ? 这 老的 女士 曾是 有些 安慰 .

何苦说这些不吉利的话. 老太太才安慰了些,
[ju:v] [kɔ:zd] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈgen] . [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈleɪdi] [hæz; hæz] [ˈoʊnli] [ˈevər] [lʌvd] [ju:; jʊ] [hɜ:r; hər] [hoʊl] [laɪf]
You've caused trouble again . The old lady has only ever loved you her whole life
你已经 导致 麻烦 再次 . 这 老的 女士 有 仅有的 曾经 喜爱 你 她 所有的 生活
.
:
.

你又生出事来. 老太太一生疼你一个,
[ˈhi:z] [ˈoʊvər] [ˈeɪtɪ] [ˈjɪrz] [oʊld] [naʊ] .
He's over eighty years old now .
他是 超过 八十 年 老的 现在 .

如今八十多岁的人了,
[ɔ:ˈðoʊ] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ˈkʌvət] [jʊr; jər] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] ,
Although I do not covet your official title ,
虽然 我 做 不是 贪图 你的 官方的 标题 ,
虽不图你的封诰,

[wen] [ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] ,
When you become a human being ,
什么时候 你 变得 一个 人类 存在 ,

将来你成了人，

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .
The old lady was happy all day long .
这 老的 女士 曾是 快乐的 全部 天 长的 .

老太太也看着乐一天，

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈmænz] [ˈefərts] [wɜ:r; wər][nɔ:t][ɪn] [veɪn] . [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪf] , [ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ,
The old man's efforts were not in vain . And the wife , needless to say ,
这 老的 男人的 努力 是 不是 在 徒劳 . 和 这 妻子 , 不必要 到 说 ,

也不枉了老人家的苦心. 太太更是不必说了，

[ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [ʌv; əv] [ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt]
A lifetime of dedication and spirit
一个 寿命 的 奉献 和 精神

一生的心血精神，

[aɪ] [reɪzd] [ju:; jʊ][æz; əz][maɪ][ˈoʊnli] [sʌn] .
I raised you as my only son .
我 提高 你 作为 我的 仅有的 儿子 .

抚养了你这一个儿子，

[ɪf] [ju:; jʊ][daɪ] [ˌhæfweɪ] [θru:] ,
If you die halfway through ,
如果 你 死 半 通过 ,

若是半途死了，

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfju:tʃər] ? [ðəʊ] [aɪ][eɪˈem][ʌv; əv] [ɪl] [feɪt] . . .
What will become of my wife in the future ? Though I am of ill fate . . .
什么 将要 变得 的 我的 妻子 在 这 未来 ? 尽管 我 是 的 患病的 命运 . . .

太太将来怎么样呢. 我虽是命薄，

[aɪˈti:] [ˈʃʊdənt] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] . [beɪst] [ɑ:n] [ði:z] [θɪ:ɪ] [θɪŋz] ,
It shouldn't come to that . Based on these three things ,
它 不应该 来 到 那 . 基于 在 这些 三 事物 ,

也不至于此. 据此三件看来，

[ju:; jʊ] [wɪl] [daɪ] .
You will die .
你 将要 死 .

你便要死，

[ðæt] [deɪ] , [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [daɪ] .
That day , you won't be allowed to die .
那 天 , 你 惯于 是 允许 到 死 .

那天也不容你死的，

[ˈðerfɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɔ:t][daɪ] . [dʒʌst] [steɪ] [seɪf] .
Therefore you will not die . Just stay safe .
所以 你 将要 不是 死 . 只是 停留 安全的 .

所以你是不得死的. 只管安稳着，

[ˈæftər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [deɪz] ,
After four or five days ,
后 四 或者 五 天 ,

养个四五天后，

[ðə; ðɪ][ˈi:v(ə)l] [wɪnd] [hæz; həz] [ˈdɪsɪpətɪd] .
The evil wind has dissipated .
这 邪恶的 风 有 消散 .

风邪散了，

[wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt] ['raɪtjəs] ['enərdʒɪ] ,
With abundant righteous energy ,
和 丰富 正义 活力 ,

太和正气一足，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ɔ:l] [ði:z] ['i:v(ə)l] [dr'zi:zɪz] [ˈdɪsə'pɪrd] .
Naturally , all these evil diseases disappeared .
自然 , 全部 这些 邪恶的 疾病 消失 .

自然这些邪病都没有了。”

[ˈbaʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

竟是无言可答，

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] , [hi; hi] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [sed] :
After a long pause , he chuckled and said :
后 一个 长的 暂停 , 他 轻笑 和 说 :

半晌方才嘻嘻的笑道：

[ju:; jʊ] ['hævnt] ['spʊkən][tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər] [kwɔɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
You haven't spoken to me for quite some time now .
你 还没有 说 到 我 为了 相当 一些 时间 现在 .

“你是好些时不和我说话了，

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ði:z] [grænd][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][fɔ:r; fər] [naʊ] ?
Who are you talking about these grand principles for now ?
WHO 是 你 说 关于 这些 盛大 原则 为了 现在 ?

这会子说这些大道理的话给谁听？

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Baochai . . .
之上 听力 这 , - . . .

"宝钗听了这话，

[ðen] [hi; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

便又说道：

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] .
Let me tell you the truth .
让 我 告诉 你 这 真相 .

“实告诉你说罢，

[ˈdʊrɪŋ] [ðʊʊz] [tu:] [deɪz] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ʌn'kɑ:nʃəs] . . .
During those two days when you were unconscious . . .
期间 那些 二 天 什么时候 你 是 无意识 . . .

那两日你不知人事的时候，

[ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Lin Daiyu has passed away .
林 黛玉 有 通过了 离开 .

林妹妹已经亡故了。”

[ˈbaʊ'ju:] [ˈsʌd(ə)nli] [sæt] [ʌp] .
Baoyu suddenly sat up .
宝玉 突然 卫星 向上 .

宝玉忽然坐起来，

[hi:; hi] [ɪkskleɪmd] [ɪn] [səɹ'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
 他 惊呼 在 惊喜 :

大声诧异道：

" [ɪz][hi:; hi] ['ri:əli] [ded] ? "
" Is he really dead ? "
 " 是 他 真的 死的 ? "

“果真死了吗？

- [sed] :
Baochai said :
 - 说 :

"宝钗道：

" ['hi:z] ['ri:əli] [ded] . [haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [kɜ:rs] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]
" He's really dead . How could someone curse someone to death with their own
 " 他是 真的 死的 . 如何 可以 某人 诅咒 某人 到 死亡 和 他们的 自己的
 [wɜ:rdz] , [oʊld] ['leɪdi] ? "
words , old lady ? "
 字 , 老的 女士 ? "

“果真死了。岂有红口白舌咒人死的呢。老太太，

[jʊr; jər] [waɪf] [noʊz] [ðæt] [jʊr; jər] ['sɪstər] [get] [ə'lo:n] [wel] .
Your wife knows that your sisters get along well .
 你的 妻子 知道 那 你的 姐妹 得到 沿着 出色地 .

太太知道你姐妹和睦，

[ɪf] [ju:; jʊ] [hɪr] ['hi:z] [ded] , [ju:l] ['nætʃ(ə)rəli] [daɪ] [tu:] .
If you hear he's dead , you'll naturally die too .
 如果 你 听到 他是 死的 , 你会 自然 死 也 .

你听见他死了自然你也要死，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [wəʊnt] [tel] [ju:; jʊ] .
That's why I won't tell you .
 那就是 为什么 我 惯于 告诉 你 .

所以不肯告诉你。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
 宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] .
I couldn't help but burst into tears .
 我 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

不禁放声大哭，

[aɪ] [kə'ləpst] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [bed] .
I collapsed onto the bed .
 我 倒塌 到 这 床 .

倒在床上。

红楼梦

第144/172页

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈevriθɪŋ] [went] [blæk] .
Suddenly everything went black .
突然 一切 去 黑色的 .

忽然眼前漆黑，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmin] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
Unable to determine direction
无法 到 决定 方向

辨不出方向，

[maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
My mind was in a daze .
我的 头脑 曾是 在 一个 发呆 .

心中正自恍惚，

[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [təːrdz] [ðem; ðəm] .
It seemed as if someone was walking towards them .
它 似乎 作为 如果 某人 曾是 步行 向 他们 .

只见眼前好象有人走来，

[ˈbəʊˈjuː] [wʌz; wəz] [brɪˈwɪldərd] .
Baoyu was bewildered .
宝玉 曾是 困惑 .

r宝玉茫然*实*：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ? "
" May I ask where this place is ? "
" 可能 我 问 在哪里 这 地方 是 ? "

“借问此是何处？

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][roʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈʌndərwɜːrld] . [jɜː; jər] [ˈlaɪfspæn] [hæz; həz][nɔːt] [jet] [ˈendɪd] . "
" This is the road to the underworld . Your lifespan has not yet ended . "
" 这 是 这 路 到 这 地狱 . 你的 寿命 有 不是 然而 结束 . "

“此阴司泉路。你寿未终，

[waɪ] [dɪd][wiː; wi] [kʌm] [hɪr] ?
Why did we come here ?
为什么 做过 我们 来 这里 ?

何故至此？

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"r宝玉道：

[aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [æn; ən][oʊld] [frend] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] .
I just heard that an old friend has passed away .
我 只是 听到 那 一个 老的 朋友 有 通过了 离开 .

“适闻有一故人已死，

[soʊ] [ðei] [sə:tʃt] [ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] .
So they searched and came here .
所以 他们 搜索 和 来了 这里 .

遂寻访至此，

[ʌnə'wer] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [b:st] [ðer; ðər] [wei] .
Unaware that they had lost their way .
不知情 那 他们 有 丢失的 他们的 方式 .

不觉迷途。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [ould] [frend] ?
Who is this old friend ?
WHO 是 这 老的 朋友 ?

“故人是谁？

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"r宝玉道：

" ['lɪn] ['daiju:] [ʌv; əv] ['su:dʒəj] " .
" Lin Daiyu of Suzhou " .
" 林 黛玉 的 苏州 " .

“姑苏林黛玉。”

[ðə; ði][mæn] [sniəd] :
The man sneered :
这 男人 冷笑 :

那人冷笑道：

['lɪn] ['daiju:] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ʌðər] ['pi:p(ə)] .
Lin Daiyu was born different from other people .
林 黛玉 曾是 出生 不同的 从 其他 人们 .

“林黛玉生不同人，

[ðə; ði] [ded] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['gousts] .
The dead are not the same as ghosts .
这 死的 是 不是 这 相同的 作为 鬼魂 .

死不同鬼，

['soʊlləs] [ænd; ənd] ['spɪrɪtləs]
Soulless and spiritless
无魂 和 死气沉沉

无魂无魄，

[wer] [tu:; tə] [lʊk] !
Where to look !
在哪里 到 看 !

何处寻访！

['mɔ:rt(ə)] [soʊlz]
mortal souls
凡人 灵魂

凡人魂魄，

['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʃeɪp] ,
Gathering and taking shape ,
采集 和 采取 形状 ,

聚而成形，

[dɪˈspɜːrs] [ˈɪntuː][gæs] ,
Disperse into gas ,
分散 进入 气体 ;

散而为气，

[ðeɪ] [ˈgæðəd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [daɪd] .
They gathered before they died .
他们 聚集 前 他们 死亡 .

生前聚之，

[wen] [ðeɪ] [daɪ] , [ðeɪ] [ˈskætər] . [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈpiːp(ə)] [ˈkænɑːt] [ˈiːv(ə)n][faɪnd][ðəm; ðəm] .
When they die , they scatter . Ordinary people cannot even find them .
什么时候 他们 死 , 他们 分散 . 普通的 人们 不能 甚至 寻找 他们 .

死则散焉。常人尚无可寻访，

[bɪˈsaɪdz] , [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] ? [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [naʊ] . "
Besides , what about Lin Daiyu ? You should go back now . "
除了 , 什么 关于 林 黛玉 ? 你 应该 去 后退 现在 . "

何况林黛玉呢。汝快回去罢。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

呆了半晌道：

" [saɪns] [aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [hæv; həv] [ˈskætərd] . . . "
" **Since it is said that the dead have scattered** . . . "
" 自从 它 是 说 那 这 死的 有 疏散 . . . "

“既云死者散也，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [ˈʌndərwɜːrld] [ɪgˈzɪst] ?
How could this underworld exist ?
如何 可以 这 地狱 存在 ?

又如何有这个阴司呢？

[ðə; ðɪ][mæn] [sniəd] :
The man sneered :
这 男人 冷笑 :

"那人冷笑道：

" [ðə; ðɪ] [ˈʌndərwɜːrld] [kæn; kən][ɪgˈzɪst][dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː] [sez] [soʊ] . "
" **The underworld can exist just because it says so** . "
" 这 地狱 能 存在 只是 因为 它 说道 所以 . "

“那阴司说有便有，

[tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd][aɪˈtiː] [ˈsɪmplɪ] [ˌdɪsəˈpiəz] [ɪz] [ˈmɪrli] [ˈwɜːrldli] [ˈfɑːli]
To say something is nothing and it simply disappears is merely worldly folly
到 说 某物 是 没有什么 和 它 简单地 消失 是 仅仅 世俗 蠢事
[ˈstemɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [əbˈseɪn] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
stemming from the obsession with life and death .
词干提取 从 这 痴迷 和 生活 和 死亡 .

说无就无。皆为世俗溺于生死之说，

[wɜːrdz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
Words are used to warn the world .
字 是 用过的 到 警告 这 世界 .

设言以警世，

[ˈhev(ə)n] [ɪz] [ˈdi:pli] [ˈæŋgərd] [baɪ] [fu:lz] .
Heaven is deeply angered by fools .
天堂 是 深 愤怒 经过 傻瓜 ；

便道上天深怒愚人，

[ɔ:r] [nɑ:t] [tu:; tə] [əˈbaɪd] [baɪ] [wʌnz] [lɑ:t] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [ˈnɔ:rm(ə)] [laɪf] ,
Or not to abide by one's lot and live a normal life ,
或者 不是 到 遵守 经过 一个人的 很多 和 居住 一个 普通的 生活 ；

或不守分安常，

[ɔ:r] [ðeɪ] [meɪ] [daɪ] [jʌŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðer; ðər] [ˈlaɪfspæn] [ɪz] [ˈoʊvər] .
Or they may die young before their lifespan is over .
或者 他们 可能 死 年轻的 前 他们的 寿命 是 超过 ；

或生禄未终自行夭折，

[ɔ:r] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [əˈdɪktɪd] [tu:; tə] [lʌst] , [ˈærəɡənt] , [ænd; ənd] [ˈvaɪələnt] , [ænd; ənd] [hu:] [kəˈmɪt]
Or those who are addicted to lust , arrogant , and violent , and who commit
或者 那些 WHO 是 上瘾 到 欲望 , 傲慢的 , 和 暴力 , 和 WHO 犯罪

[ˈsu:ɪsaɪd] [wɪˈðəʊt] [kɔ:z] .
suicide without cause .
自杀 没有 原因 ；

或嗜淫欲尚气逞凶无故自陨者，

[ðɪs] [hel] [wʌz; wəz] [ˈspeʃəli] [ɪˈstæblɪʃt] .
This hell was specially established .
这 地狱 曾是 特别 已确立的 ；

特设此地狱，

[ɪmˈprɪzn] [ɪts] [soʊl] ,
Imprison its soul ,
监禁 它是 灵魂 ；

囚其魂魄，

[ˈsʌfərəɪŋ] [ˈbaʊndləs] [ˈtɔ:rment] ,
Suffering boundless torment ,
痛苦 无边无际 折磨 ；

受无边的苦，

[tu:; tə] [əˈtoʊn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sɪnz] [kəˈmɪtɪd] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ˈlaɪftaɪm] . [ju:; jʊ] [si:k] [ˈdaɪju:] .
To atone for the sins committed in her lifetime . You seek Daiyu .
到 赎罪 为了 这 罪孽 坚定的 在 她 寿命 . 你 寻找 黛玉 .

以偿生前之罪。汝寻黛玉，

[ʃi:; ʃɪ] [træpt] [hɜ:rˈself] [wɪˈðəʊt] [kɔ:z] . [mɔ:ˈroʊvər] , [ˈdaɪju:] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði]
She trapped herself without cause . Moreover , Daiyu has already returned to the
她 被困 她自己 没有 原因 . 而且 , 黛玉 有 已经 返回 到 这

[lænd] [ʌv; əv] [ɪˈlu:ʒ(ə)n] .
Land of Illusion .
土地 的 错觉 ；

是无故自陷也。且黛玉已归太虚幻境，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] ,
If you are willing to search ,
如果 你 是 愿意的 到 搜索 ；

汝若有心寻访，

[ˈkʌltɪveɪt] [wʌnˈself]
Cultivate oneself
培育 自己

潜心修养，

[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi] [miːt] [ɪn] [ˈneɪtʃər] . [ɪf] [ðər; ðəɹ][ɪz][noʊ] [piːs] ,
Sometimes we meet in nature . If there is no peace ,
有时 我们 见面 在 自然 . 如果 那里 是 不 和平 ,
自然有时相见. 如不安生,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərweɜːrld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [kəˈmɪtɪŋ] [ˈsuːɪsaɪd]
He was imprisoned in the underworld for the crime of committing suicide
他 曾是 被监禁 在 这 地狱 为了 这 犯罪 的 提交 自杀
[ˌpriːməˈtʃʊrli; ˌpriːməˈtɔːrli] .
prematurely .
过早 .

即以自行夭折之罪囚禁阴司，

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ˈperənts] ,
Apart from parents ,
除 从 父母 ,
除父母外，

[dɪˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˈdaɪjuː] ,
Desiring to see Daiyu ,
渴望 到 看 黛玉 ,
欲图一见黛玉，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] .
It will never be possible .
它 将要 绝不 是 可能的 .
终不能矣。”

[ˈæftər] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
After that person finished speaking ,
后 那 人 完成的 请讲 ,
那人说毕，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He took out a stone from his sleeve .
他 采取 出去 一个 石头 从 他的 袖子 .
袖中取出一石，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [tɔːrdz] - [hɑːrt] . [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈbaʊˈjuː] . . .
It was thrown towards Baoyu's heart . Upon hearing this , Baoyu . . .
它 曾是 抛掷 向 - 心 . 之上 听力 这 , 宝玉 . . .
向宝玉心口掷来. 宝玉听了这话，

[ðə; ði] [ˈpeb(ə)l] [hɪt][maɪ] [hɑːrt] [əˈɡen] .
The pebble hit my heart again .
这 卵石 打 我的 心 再次 .
又被这石子打着心窝，

[soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [ɪˈmiːdiətli]
So frightened that he wanted to go home immediately
所以 害怕 那 他 通缉 到 去 家 立即地
吓的即欲回家，

[aɪ][ˈoʊnli] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪv] [lɔːst] [maɪ] [wei] . [aɪm] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] . . .
I only regret that I've lost my way . I'm hesitating . . .
我 仅有的 后悔 那 我已经丢失的 我的 方式 . 我是 犹豫不决 . . .
只恨迷了道路. 正在踌躇，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] . [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd]
Suddenly he heard someone calling him from the other side . He turned around
突然 他 听到 某人 呼叫 他 从 这 其他 边 . 他 转向 大约
[ænd; ənd] [sɔː] . . .
and saw . . .
和 锯 . . .

忽听那边有人唤他．回首看时，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] .
It was none other than Grandmother Jia .
它 曾是 没有任何 其他 比 祖母 贾 .

正是贾母，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ]
Madam Wang
女士 王

王夫人，

- ,
Baochai ,
- ,

宝钗，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑːr iː ˈen][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [səˈraʊndɪd] [hɜːr; hər] , [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] .
Xi Ren and the others surrounded her , weeping and calling out .
习 任 和 这 其他的 包围 她 , 哭泣 和 呼叫 出去 .
[ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [bed] . [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [red] [læmp][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
She remained lying in bed . Seeing the red lamp on the table ,
她 剩余 说谎 在 床 . 看到 这 红色的 灯 在 这 桌子 ,
袭人等围绕哭泣叫着．自己仍旧躺在床上． 见案上红灯，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ʃaɪnz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
The bright moon shines before the window .
这 明亮的 月亮 闪耀 前 这 窗户 .

窗前皓月，

[stɪl] [əˈmɪdst] [ðə; ði][brʊʊˈkeɪd][ænd; ənd] [rʌst] ,
Still amidst the brocade and rust ,
仍然 在.....之中 这 锦缎 和 锈 ,

依然锦锈丛中，

[ɪn] [ðɪs] [ˈbʌslɪŋ] [wɜːrld] , [əˈpɑːn] [rɪˈflekʃ(ə)n] . . .
In this bustling world , upon reflection . . .
在 这 繁华 世界 , 之上 反射 . . .

繁华世界．定神一想，

[,aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɜːŋ] [driːm] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn][kəʊld] [swet] .
It turned out to be a long dream . I was covered in cold sweat .
它 转向 出去 到 是 一个 长的 梦 . 我 曾是 涵盖 在 寒冷的 汗 .

原来竟是一场大梦．浑身冷汗，

[aɪ] [felt] [rɪˈfreʃt] [ɪnˈsaɪd] . [əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
I felt refreshed inside . Upon closer reflection ,
我 毛毡 焕然一新 里面 . 之上 更近 反射 ,

觉得心内清爽．仔细一想，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [noʊ] [ˈʌðər] [wei] .

There was truly no other way .
那里 曾是 真的 不 其他 方式 .

真正无可奈何，

[ʃiː; ʃi] [ˈoʊnli] [said] [ə; ei] [fjuː] [taɪmz] . - [ɔːlˈredɪ] [nuː] [ˈdaɪjuː] [wʌz; wəz] [ded] .

She only sighed a few times . Baochai already knew Daiyu was dead .
她 仅有的 叹了口气 一个 很少 时代 . - 已经 知道 黛玉 曾是 死的 .

不过长叹数声而已．宝钗早知黛玉已死，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈʌðər] [fərˈbæd,fərˈbeɪd] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [tel] [ˈbaʊˈjuː] [wʌt]
Because Grandmother Jia and others forbade anyone to tell Baoyu what

因为 祖母 贾 和 其他的 禁止 任何人 到 告诉 宝玉 什么

[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] ,
was going on ,
曾是 去 在 ,

因贾母等不许众人告诉宝玉知道，

[ʃiː; ʃi] [ˈfɪrd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ˈwɜːrs(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhɑːrdər][tuː; tə] [kʃʊr] .
She feared that this would worsen his illness and make it harder to cure .

她 害怕 那 这 会 恶化 他的 疾病 和 制作 它 更难 到 治愈 .

[haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [diːp] [daʊn] [ðæt] - [ˈɪlnəs] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [kɔːzd] [baɪ] [ˈdaɪjuː] .
However , she knew deep down that Baoyu's illness was actually caused by Daiyu .

然而 , 她 知道 深的 向下 那 - 疾病 曾是 实际上 导致 经过 黛玉 .

恐添病难治．自己却深知宝玉之病实因黛玉而起，

[ðə; ði] [ˈlɔːs] [ʌv; əv][dʒeɪd][ɪz][ðə; ði][nekst][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

The loss of jade is the next most important .
这 损失 的 玉 是 这 下一个 最多 重要的 .

失玉次之，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .
Therefore , I took the opportunity to explain .

所以 , 我 采取 这 机会 到 解释 .

故趁势说明，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; ei][ˈpeɪnf(ə)][ænd; ənd] [ˈrezəluːt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,

To make him make a painful and resolute decision ,

到 制作 他 制作 一个 痛苦 和 坚决 决定 ,

使其一痛决绝，

[soʊl] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [ˈwʌnnəs]

Soul returns to oneness

灵魂 返回 到 合一

神魂归一，

[ðæt] [maɪt] [biː; bi][ə; ei] [kʃʊr] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər]

That might be a cure . Grandmother Jia , Lady Wang , and others were

那 可能 是 一个 治愈 . 祖母 贾 , 女士 王 , 和 其他的 是

[ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] - [ɪnˈtenʃən] .

unaware of Baochai's intentions .

不知情 的 - 意图 .

庶可疗治．贾母王夫人等不知宝钗的用意，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [əˈhɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈræʃnəs] . [ˈleɪtər] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd]

I was deeply annoyed by his rashness . Later , when I saw that Baoyu had

我 曾是 深 恼怒 经过 他的 鲁莽 . 之后 , 什么时候 我 锯 那 宝玉 有

[ˈwʊkən][ʌp] ,

woken up ,

醒来 向上 ,

深怪他造次．后来见宝玉醒了过来，

[ˈkrɪtɪsɪzəm] . [wʌn] [deɪ] ,
Criticism . One day ,
批评 . 一天 ,

针砭．一日，

[ˈbaʊˈjuː] [ˈɡrædʒuəli] [felt] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈset(ə)l] [daʊn] .
Baoyu gradually felt his mind settle down .
宝玉 逐步地 毛毡 他的 头脑 定居 向下 .

宝玉渐觉神志安定，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈdaɪjuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Although I thought of Daiyu for a moment ,
虽然 我 想法 的 黛玉 为了 一个 片刻 ,

虽一时想起黛玉，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stiːl] [sʌm; səm] [kənˈfjuːzd] [wʌnz] . [ðen] , - [ˈsləʊli] [ɪkˈspleɪnd] , " [ðə; ði] [jʌŋ]
There were still some confused ones . Then , Xiren slowly explained , " The young
那里 是 仍然 一些 使困惑 一个 . 然后 , - 缓慢地 解释 , " 这 年轻的
[ˈleɪdi] [baʊ] , [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [ˈmæstər] , [ɪz][kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] . . . "
lady Bao , chosen by the master , is kind and gentle "
女士 包 , 选定 经过 这 掌握 , 是 种类 和 温和的 "

尚有糊涂．更有袭人缓缓的将"老爷选定的宝姑娘为人和厚，

[mɪs] [ˈlɪn] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ɪkˈsentrɪk] .
Miss Lin was considered eccentric .
错过 林 曾是 经过考虑的 偏心 .

嫌林姑娘秉性古怪，

[əˈrɪdʒənəli] [fɪərɪŋ] [æn; ən] [ˈɜːrli] [deθ] ,
Originally fearing an early death ,
起初 害怕 一个 早期的 死亡 ,

原恐早夭，

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ɪz] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [noʊ] [wɒts] [ɡʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
The old lady is afraid you won't know what's good for you .
这 老的 女士 是 害怕的 你 惯于 知道 是什么 好的 为了 你 .

老太太恐你不知好歹，

[æŋˈzaɪəti] [ˈdʊrɪŋ] [ˈɪlnəs]
Anxiety during illness
焦虑 期间 疾病

病中着急，

[soʊ][hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [ˈkʌmfətɪd] [ˈbaʊˈjuː][baɪ] [ˈseɪɪŋ] , " [aɪl] [hæv; həv] [zuːɪən] [kʌm] [ænd; ənd][koʊks][juː; jʊ]
So he often comforted Baoyu by saying , " I'll have Xueyan come and coax you
所以 他 经常 安慰 宝玉 经过 说 , " 患病的 有 雪岩 来 和 哄 你
. " [ˈbaʊˈjuː] [ɪˈventʃuəli] [felt] [ˈhɑːrtbroʊkən] [ænd; ənd] [fed] [terz] , [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ˈsuːɪsaɪd] .
. " Baoyu eventually felt heartbroken and shed tears , contemplating suicide .
. " 宝玉 最终 毛毡 肠断 和 棚 眼泪 , 沉思 自杀 .

所以叫雪雁过来哄你"的话时常劝解．宝玉终是心酸落泪．欲待寻死，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈgen] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] ,
Thinking again of what he had said in his dream ,
思维 再次 的 什么 他 有 说 在 他的 梦 ,

又想着梦中之言，

[aɪm][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] .
I'm also afraid of the old lady .
我是 还 害怕的 的 这 老的 女士 .

又恐老太太，

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz] ['æŋɡri] .
The wife is angry .
这 妻子 是 生气的 .

太太生气，

[aɪ] [kɑːnt] [lɪft] [aɪ 'tiː] [ʌp] . [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['daɪjuː] , [huː] [ɪz] [ɔːl'redi] [ded] .
I can't lift it up . And then I think of Daiyu , who is already dead .
我 不能 举起 它 向上 . 和 然后 我 思考 的 黛玉 , WHO 是 已经 死的 .

又不能撩开。又想黛玉已死，

- [ɪz][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['pɜːrs(ə)n] .
Baochai is a first - rate person .
- 是 一个 第一的 - 速度 人 .

宝钗又是第一等人物，

[fæŋ] [ʃɪnz] ['mæɪɪdʒ] [tuː; tə][dʒɪn] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [ˌpriːɔːr'deɪnd] .
Fang Xin's marriage to Jin Shi was preordained .
方 欣的 婚姻 到 斤 史 曾是 预定的 .

方信金石姻缘有定，

[ʃiː; ʃɪ] [hɜːr'self] [hæd; həd] ['sɔːlvd] [kwɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌprɒːbləms] . [aɪ 'tiː] [siːmd] - [wʌz; wəz][nɔːt][ɪn]
She herself had solved quite a few problems . It seemed Baochai was not in
她 她自己 有 已解决 相当 一个 很少 问题 . 它 似乎 - 曾是 不是 在
[eni] ['meɪdʒər] [kən'sɜːrn] .
any major concern .
任何 主要的 忧虑 .

自己也解了好些。宝钗看来不妨大事，

[ðen] [aɪ] [felt] [æt; ət] [piːs] .
Then I felt at peace .
然后 我 毛毡 在 和平 .

于是自己心也安了，

['oʊnli] ['æftər] [pər'fɔːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['fæməli] ['rɪtʃʊəlz] [brɪ'fɔːr] ['grænmləðər] ['dʒiːə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæŋ] ,
Only after performing all the family rituals before Grandmother Jia and Lady Wang ,
仅有的 后 表演 全部 这 家庭 仪式 前 祖母 贾 和 女士 王 ,

只在贾母王夫人等前尽行过家庭之礼后，

[ðeɪ] [ðen] [drɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ə'liːviert] - ['wʌrɪs] . [ɔːl'dʊʊ] ['baʊ'juː] [kʊd; kəd][nɔːt][sɪt]
They then devised a plan to alleviate Baoyu's worries . Although Baoyu could not sit
他们 然后 设计 一个 计划 到 减轻 - 担忧 . 虽然 宝玉 可以 不是 坐
[ʌp] ['ɔːf(ə)n] ,
up often ,
向上 经常 ,

便设法以释宝玉之忧。宝玉虽不能时常坐起，

- [ɪz]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][bed] .
Baochai is often seen sitting by the bed .
- 是 经常 已见 坐着 经过 这 床 .

亦常见宝钗坐在床前，

[ʌn'erɪb(ə)] [tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz][oʊld] ['eɪlmənt] , - [rɪ'piːtɪdli] [ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ['ɜːrɪnst] [əd'vaɪs] .
Unable to bear his old ailment , Baochai repeatedly offered him earnest advice .
无法 到 熊 他的 老的 病痛 , - 反复 提供 他 认真 建议 .

禁不住生来旧病。宝钗每以正言劝解，

" [meɪn'teɪnɪŋ] [helθ] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . "
" Maintaining health is of utmost importance . "
" 保持 健康 是 的 极致 重要性 . "

以"养身要紧，

[sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ,
Since we are husband and wife ,
自从 我们 是 丈夫 和 妻子 ,
你我既为夫妇,

[ðə; ði][wɜːrdz] " [ɪts] [nɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'zɔːlvd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] " ['kʌmfətid]
The words " It's not something that can be resolved in a moment " comforted
这 字 " 它是 不是 某物 那 能 是 已解决 在 一个 片刻 " 安慰
him; ɪm] . [ɔːl'doʊ] ['baʊ'juː][wʌz; wəz][nɔːt] ['hæpi] ,
him . Although Baoyu was not happy ,
他 . 虽然 宝玉 曾是 不是 快乐的 ,
岂在一时"之语安慰他. 那宝玉心里虽不顺遂,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ] , ['grænmləðər] ['dʒiːə] , ['leɪdi] ['wæŋ] , [ænt] ['zuː] , [ænd; ənd]
Unfortunately , during the day , Grandmother Jia , Lady Wang , Aunt Xue , and
很遗憾 , 期间 这 天 , 祖母 贾 , 女士 王 , 阿姨 薛 , 和
[ʌðər] [tʊk] [tɜːrnz] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; həɹ] ['kʌmpəni] .
others took turns keeping her company .
其他的 采取 转弯 保持 她 公司 .
无奈日里贾母王夫人及薛姨妈等轮流相伴,

- [went] [tuː; tə][bed] [ə'loun] [æt; ət] [naɪt] .
Baochai went to bed alone at night .
- 去 到 床 独自的 在 夜晚 .
夜间宝钗独去安寝,

['grænmləðər] ['dʒiːə] [ðen] [sent] ['piːp(ə)] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; həɹ] .
Grandmother Jia then sent people to serve her .
祖母 贾 然后 发送 人们 到 服务 她 .
贾母又派人服侍,

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəreɪt] ['kwaiətli] . ['siːɪŋ] - ['dʒent(ə)l] [dɪ'miːnər] ,
She could only rest and recuperate quietly . Seeing Baochai's gentle demeanor ,
她 可以 仅有的 休息 和 疗养 悄悄 . 看到 - 温和的 风度 ,
只得安心静养. 又见宝钗举动温柔,

['grædʒuəli] , [ðer; ðər] [ə'fekʃənz] [fɔːr; fər]['daɪjuː] ['ɪftɪd] ['slɑːtli] [tɔːrdz] - .
Gradually , their affections for Daiyu shifted slightly towards Baochai .
逐步地 , 他们的 情感 为了 黛玉 转移 轻微地 向 - .
也就渐渐的将爱慕黛玉的心肠略移在宝钗身上,

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 :
此是后话.

[naʊ] , [ɑːn][ðə; ði][deɪ] ['baʊ'juː][gɔːt] ['mærid] ,
Now , on the day Baoyu got married ,
现在 , 在 这 天 宝玉 得到 已婚 ,
却说宝玉成家的那一日,

['daɪjuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ] .
Daiyu had already fainted during the day .
黛玉 有 已经 昏厥 期间 这 天 .
黛玉白日已昏晕过去,

[jet] [ə; eɪ] [feɪnt] [breθ] ['lɪŋgə] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [maʊθ] .
Yet a faint breath lingered in his heart and mouth .
然而 一个 头晕的 气息 徘徊不去 在 他的 心 和 嘴 .
却心头口中一丝微气不断,

[li] [wɑ:n][ænd; ənd][zɪʒwɑ:n] [kraɪd] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [aʊt] . [ðæt] ['i:vniŋ] ,
Li Wan and Zijuan cried their hearts out . That evening ,
李 万 和 紫娟 哭 他们的 心 出去 . 那 晚上 ,
把个李纨和紫鹃哭的死去活来 . 到了晚间 ,

[ˈdaɪju:] [rɪ'kʌvəd] ['æftər] [ðæt] .
Daiyu recovered after that .
黛玉 恢复 后 那 .

黛玉去又缓过来了 ,

['slɑ:tli] ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] ,
Slightly open your eyes ,
轻微地 打开 你的 眼睛 ,

微微睁开眼 ,

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['ni:diɪd] ['wɔ:tər] [ɔ:r] [su:p] . [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [snəʊ] [gi:s] [hæd; həd]
It seemed as if they needed water or soup . By this time , the snow geese had
它 似乎 作为 如果 他们 需要 水 或者 汤 . 经过 这 时间 , 这 雪 鹅 有
[ɔ:l'reɪdɪ] [flaʊn] [ə'weɪ] .
already flown away .
已经 飞行 离开 .

似有要水要汤的光景 . 此时雪雁已去 ,

[ˈoʊnli][zɪʒwɑ:n][ænd; ənd] [li] [wɑ:n][wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] . [zɪʒwɑ:n] [ðen] [brɔ:t] ['oʊvər][ə; eɪ] [bəʊl] [ʌv; əv]
Only Zijuan and Li Wan were present . Zijuan then brought over a bowl of
仅有的 紫娟 和 李 万 是 展示 . 紫娟 然后 带来 超过 一个 碗 的
[ˈlɒŋɡən] [su:p] [ænd; ənd] [pɜr] [dʒu:s] .
longan soup and pear juice .
龙眼 汤 和 梨 汁 .

只有紫鹃和李纨在旁 . 紫鹃便端了一盏桂圆汤和的梨汁 ,

[hi; hi] [pɔ:d] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['spu:nfʊlz] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [məʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪlvər] [spu:n] .
He poured two or three spoonfuls into her mouth with a small silver spoon .
他 倾倒 二 或者 三 一勺 进入 她 嘴 和 一个 小的 银 勺子 .
[ˈdaɪju:] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] ['restɪd] ['kwaɪətli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Daiyu closed her eyes and rested quietly for a while .
黛玉 关闭 她 眼睛 和 休息 悄悄 为了 一个 尽管 .

用小银匙灌了两三匙 . 黛玉闭着眼静养了一会子 ,

[ʃi; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʌn'i:z] , [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
She felt a sense of unease , a mixture of light and darkness in her heart .
她 毛毡 一个 感觉 的 不安 , 一个 混合物 的 光 和 黑暗 在 她 心 .
[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [li] [wɑ:n] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['daɪju:] [hæd; həd] [kɑ:md] [daʊn] ['slɑ:tli] .
At this moment , Li Wan noticed that Daiyu had calmed down slightly .
在 这 片刻 , 李 万 注意到 那 黛玉 有 平静下来 向下 轻微地 .

觉得心里似明似暗的 . 此时李纨见黛玉略缓 ,

['nəʊɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪn(ə)] ['flɪkər] [ʌv; əv][laɪf] ,
Knowing it was a final flicker of life ,
会心 它 曾是 一个 最终的 闪烁 的 生活 ,

明知是回光反照的光景 ,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [left] .
But they expected there was still half a day left .
但 他们 预期的 那里 曾是 仍然 一半 一个 天 左边 .

却料着还有一半耐头 ,

[hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə] - ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mætərz] .
He returned to Daoxiang Village and took care of some matters .
他 返回 到 - 村庄 和 采取 关心 的 一些 事情 .

自己回到稻香村料理了一回事情 .

[ˈhɪr] , [ˈdaɪjuː] [ˈoʊpənd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] . . .
Here , Daiyu opened her eyes and looked . . .
这里 , 黛玉 打开 她 眼睛 和 看起来 . . .

这里黛玉睁开眼一看，

[ˈoʊnli] [zɪʒwɑːn] , [ðə; ði] [wet] [nɜːrs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɪt(ə)] [meɪdz] [wɜːr; wəɹ][ðer; ðər] .
Only Zijuan , the wet nurse , and a few little maids were there .
仅有的 紫娟 , 这 湿的 护士 , 和 一个 很少 小的 女佣 是 那里 .

只有紫鹃和奶妈并几个小丫头在那里，

[hiː; hi] [ðen] [graːspt] - [hænd][ɪn] [wʌn] [hænd] .
He then grasped Zijuan's hand in one hand .
他 然后 抓住 - 手 在 一 手 .

便一手攥了紫鹃的手，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] :
He said with all his might :
他 说 和 全部 他的 可能 :

使着劲说道：

" [aɪm] [ˈjuːsləs] [naʊ] . [juːv] [sɜːrvd] [em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] . "
" I'm useless now . You've served me for years . "
" 我是 无用 现在 . 你已经 服务 我 为了 年 . "

“我是不中用的人了．你伏侍我几年，

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [wiːd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [təˈgeðər] . [bʌt; bət][aɪ] ...
I had hoped we'd always be together . But I ...
我 有 希望 我们会 总是 是 一起 . 但 我 ...

我原指望咱们两个总在一处．不想我． ...

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ˈæftər][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After catching his breath for a while ,
后 捕捉 他的 气息 为了 一个 尽管 ,

又喘了一会子，

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [rest] . [zɪʒwɑːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn] [ˈtaɪtli] [ænd; ənd]
He closed his eyes to rest . Zijuan saw that he was holding on tightly and
他 关闭 他的 眼睛 到 休息 . 紫娟 锯 那 他 曾是 保持 在 紧紧 和

[ˈwʊdnt] [let] [ɡoʊ] .
wouldn't let go .
不会 让 去 .

闭了眼歇着．紫鹃见他攥着不肯松手，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə] [muːv] .
I didn't dare to move .
我 没有 敢 到 移动 .

自己也不敢挪动，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈbetər] [ˈʃeɪp] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈɜːrliər] .
He seemed to be in better shape than he had been half a day earlier .
他 似乎 到 是 在 更好的 形状 比 他 有 到过 一半 一个 天 早些时候 .

看他的光景比早半天好些，

[əˈsuːmɪŋ] [ðeəz; ðəz] [stiɪl] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] ,
Assuming there's still a chance to turn back ,
假设 有 仍然 一个 机会 到 转动 后退 ,

只当还可以回转，

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

听了这话，

[ɪts] [ˈgɔːtn] [ˈkʊʊldə] . [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] . . .
It's gotten colder . Half a day later . . .
它是 获得 更冷 . 一半 一个 天 之后 . . .

又寒了半截. 半天，

[ˈdaɪjuː] [ðen] [sed] :
Daiyu then said :
黛玉 然后 说 :

黛玉又说道：

" [ˌjʌŋgər] [ˈsɪstər] ,
" younger sister ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈrelatɪvz] [hɪr] . [maɪ][ˈbɔːdi][ɪz] [kliːn] .
I have no relatives here . My body is clean .
我 有 不 亲属 这里 . 我的 身体 是 干净的 .

我这里并没亲人. 我的身子是干净的，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [æsk][ðəm; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [hoʊm] . "
" You should at least ask them to take me home . "
" 你 应该 在 至少 问 他们 到 拿 我 家 . "

你好歹叫他们送我回去。”

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈgen] [ænd; ənd] [fel] [ˈsaɪlənt] . [bʌt; bət][hɪz; ɪz][grɪp] [ˈtaɪtnd] .
He closed his eyes again and fell silent . But his grip tightened .
他 关闭 他的 眼睛 再次 和 跌倒 沉默的 . 但 他的 紧握 收紧 .

说到这里又闭了眼不言语了. 那手却渐渐紧了，

[ˈpæntɪŋ] [ˈhevɪli] [ɪn][wʌn][spɔːt] ,
Panting heavily in one spot ,
喘息 重度 在 一 点 ,

喘成一处，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekʃəˈleɪʃn] [ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnhəˈleɪʃn] [ɪz] [smɔːl] .
It's just that the exhalation is large and the inhalation is small .
它是 只是 那 这 呼气 是 大的 和 这 吸入 是 小的 .

只是出气大入气小，

[ɪts] [ɔːlˈredi] [ˈveri] [ˈsɪriəs] .
It's already very serious .
它是 已经 非常 严肃的 .

已经促疾的很了.

[zɪʒwɑːn][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] .
Zijuan was busy .
紫娟 曾是 忙碌的 .

紫鹃忙了，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [li] [wɑːn] .
He immediately sent someone to invite Li Wan .
他 立即地 发送 某人 到 邀请 李 万 .

连忙叫人请李纨，

[dʒʌst] [ðen] , [tæn] [ˈtʃʌn] [əˈraɪvd] . [ˈziː][wɑːn; hwaːn] [sɔː] [hɜːr; hər] . . .
Just then , Tan Chun arrived . Zi Juan saw her . . .
只是 然后 , 谭 春 到达的 . zi 胡安 锯 她 . . .

可巧探春来了. 紫鹃见了，

[hi:; hi] [ˈwɪspəd] :
He whispered :
他 低声说道 :

忙悄悄的说道：

[θɜ:rd] [mɪs] ,
Third Miss ,
第三 错过 ,

“三姑娘，

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [mɪs] [ˈlɪn] . "
" Take a look at Miss Lin . "
" 拿 一个 看 在 错过 林 . "

瞧瞧林姑娘罢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[teɪz] [ˈstri:mɪd] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] . [tæn] [ˈtʌn] [keɪm] [ˈoʊvər] .
Tears streamed down her face . Tan Chun came over .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 . 谭 春 来了 超过 .

泪如雨下。探春过来，

[aɪ] [tʌtʃt] - [hænd] ; [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [kəʊld] .
I touched Daiyu's hand ; it was already cold .
我 感动 - 手 ; 它 曾是 已经 寒冷的 .

摸了摸黛玉的手已经凉了，

[ˈi:v(ə)n] [ðer; ðər] [geɪzɪz] [hæd; həd] [ˈwɒndəd] . [tæn] [ˈtʌn] [ænd; ənd][ˈzi:] [wɑ:n; hwɑ:n] [wɜ:r; wər] [ˈkraɪɪŋ]
Even their gazes had wandered . Tan Chun and Zi Juan were crying
甚至 他们的 凝视 有 漫步 . 谭 春 和 zi 胡安 是 哭泣
[ænd; ənd] [ˈkɔ:ɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈwɔ:tər] [tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ˈdaiju:] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [hɜ:r; həɹ] .
and calling for water to be brought to Daiyu to wash her .
和 呼叫 为了 水 到 是 带来 到 黛玉 到 洗 她 .

连目光也都散了。探春紫鹃正哭着叫人端水来给黛玉擦洗，

[li] [wɑ:n] [ˈhɜ:rid] [ɪn] . [ðə; ðɪ] [θri:] [ʌ; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [dʒʌst] [met] [wen] . . .
Li Wan hurried in . The three of them had just met when . . .
李 万 慌忙 在 . 这 三 的 他们 有 只是 遇见 什么时候 . . .

李纨赶忙进来了。三个人才见了，

[brɪˈfɔ:r] [aɪ] [kʊd; kəd] [spi:k] , [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwaɪpɪŋ] . . .
Before I could speak , I had just finished wiping . . .
前 我 可以 说话 , 我 有 只是 完成的 擦拭 . . .

不及说话。刚擦着，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdaiju:] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
Suddenly , Daiyu cried out in a loud voice :
突然 , 黛玉 哭 出去 在 一个 大声 嗓音 :

猛听黛玉直声叫道：

" [ˈbəʊˈju:] , "
" Baoyu , "
" 宝玉 , "

“宝玉，

[ˈbəʊˈju:] ,
Baoyu ,
宝玉 ,

宝玉，

[hə'loʊ] ...
Hello ...
你好 ...

你好...

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] " [ɡʊd] " ,
Speaking of the word " good " ,
请讲 的 这 单词 " 好的 " ,

"说到"好"字，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn][kəʊld] [swet] .
He was covered in cold sweat .
他 曾是 涵盖 在 寒冷的 汗 .

便浑身冷汗，

[hi:; hi] [fel] [ˈsaɪlənt] . [zɪʒwɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkwɪkli] [helpɪ] [hɪm; ɪm][ʌp] .
He fell silent . Zijuan and the others quickly helped him up .
他 跌倒 沉默的 . 紫娟 和 这 其他的 迅速地 帮助 他 向上 .

不作声了。紫鹃等急忙扶住，

[ðə; ði] [swet] [pɔ:d] [aʊt] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] .
The sweat poured out even more .
这 汗 倾倒 出去 甚至 更多的 .

那汗愈出，

[hɜ:r; hər][ˈbɔ:di] [ˈgrædʒuəli] [gru:] [kəʊld] . [tæn] [tʃʌn] [ænd; ənd] [li] [wɑ:n][təʊld] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [ˈhɜ:rɪdli]
Her body gradually grew cold . Tan Chun and Li Wan told people to hurriedly
她 身体 逐步地 生长 寒冷的 . 谭 春 和 李 万 讲述 人们 到 匆匆

[ˈgæðər] [ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] [kloʊðz] .
gather their hair and put on clothes .
收集 他们的 头发 和 放 在 衣服 .

身子便渐渐的冷了。探春李纨叫人乱着拢头穿衣，

[ˈdaɪju:] [rəʊld] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
Daiyu rolled her eyes .
黛玉 滚动 她 眼睛 .

只见黛玉两眼一翻，

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

呜呼，

[ə; eɪ][wɪsp] [ʌv; əv] [ˈfreɪgrənt] [səʊl] [ˈdɪsɪpeɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] .
A wisp of fragrant soul dissipates with the wind .
一个 烟雾 的 香 灵魂 消散 和 这 风 .

香魂一缕随风散，

[ˈsɑ:rəʊfl] [θɔ:ts] [drɪft] [ˈɪntu:][maɪ] [ˈdɪstənt] [dri:mz] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] !
Sorrowful thoughts drift into my distant dreams at midnight !
悲伤 想法 漂移 进入 我的 遥远 梦境 在 午夜 !

愁绪三更入梦遥！

[ˈdaɪju:] [daɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Daiyu died at that time .
黛玉 死亡 在 那 时间 .

当时黛玉气绝，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [tu;; tə] ['mæri] - . [zɪzwa:n] [ænd; ənd]
It was the very moment that Baoyu was to marry Baochai . Zijuan and
它 曾是 这 非常 片刻 那 宝玉 曾是 到 结婚 - . 紫娟 和
[ðə; ði] ['ʌðər] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] . [li] [wɑ:n] [ænd; ənd] - [θɔ:t] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌt] [ðeɪ]
the others burst into tears . Li Wan and Tanchun thought of how much they
这 其他的 爆裂 进入 眼泪 . 李 万 和 - 想法 的 如何 很多 他们
[hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['dəutɪd] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] .
had always doted on him .
有 总是 宠溺 在 他 .

正是宝玉娶宝钗的这个时辰。紫鹃等都大哭起来。李纨探春想他素日的可疼，
[tə'deɪ] [ɪz] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['pɪtɪf(ə)l] .
Today is even more pitiful .
今天 是 甚至 更多的 可怜 .
今日更加可怜，

[ʃi;; ʃi] [ðen] [wept] ['bɪtərli] . [br'kəz, br'kɔ:z] [zɑ:kʃi:ɑ:n] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] [fa:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nu:] [haʊs] ,
She then wept bitterly . Because Xiaoxiang Pavilion was far from the new house ,
她 然后 哭泣 苦涩地 . 因为 潇湘 亭 曾是 远的 从 这 新的 房子 ,
[səʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [aɪ 'ti:] . ['evriwʌn] [kraɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
So they didn't hear it . Everyone cried for a while .
所以 他们 没有 听到 它 . 每个人 哭 为了 一个 尽管 .
所以那边并没听见。 一时大家痛哭了一阵，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi;; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['mju:zɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
All that could be heard was the sound of music in the distance .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 音乐 在 这 距离 .
只听得远远一阵音乐之声，

['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] ,
Listen closely ,
听 密切 ,
侧耳一听，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [gɔ:n] . [wen] [tæn] [tʃʌn] [ænd; ənd] [li] [wɑ:n] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
But then it was gone . When Tan Chun and Li Wan went outside the
但 然后 它 曾是 已消失 . 什么时候 谭 春 和 李 万 去 外部 这
['kɔ:rtʃɑ:rd] [tu;; tə] ['lɪs(ə)n] [ə'gen] ,
courtyard to listen again ,
庭院 到 听 再次 ,
却又没有了。探春李纨走出院外再听时，

['oʊnli] [ðə; ði] [ˌbæm'bu:] [tɪps] [swɛɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
Only the bamboo tips sway in the wind .
仅有的 这 竹子 尖端 摇摆 在 这 风 .
惟有竹梢风动，

[ðə; ði] ['mu:nz] ['ʃædɔʊ] [mu:vz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [wɔ:l] .
The moon's shadow moves across the wall .
这 月亮的 阴影 移动 穿过 这 墙 .
月影移墙，

[haʊ] ['desələt] [ænd; ənd] [kəʊld] !
How desolate and cold !
如何 荒凉 和 寒冷的 !
好不凄凉冷淡！

[ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [kɔ:ld] ['oʊvər] ['lɪn] - ['fæməli] .
They immediately called over Lin Zhixiao's family .
他们 立即地 称为 超过 林 - 家庭 .
一时叫了林之孝家的过来，

[ˈæftər] [ˈplɛɪsɪŋ] [ˈdaɪjuː] [daʊn]
After placing Daiyu down
后 放置 黛玉 向下

将黛玉停放毕，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] [aɪ ˈtiː] .
Send someone to guard it .
发送 某人 到 警卫 它 .

派人看守，

[aɪl] [goʊ] [tel] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I'll go tell Sister Feng tomorrow morning .
患病的 去 告诉 姐姐 冯 明天 早晨 .

等明早去回凤姐。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈflɜːrɪ] [ʌv; əv]
Seeing that Grandmother Jia , Lady Wang , and others were in a flurry of
看到 那 祖母 贾 , 女士 王 , 和 其他的 是 在 一个 阵雪 的
[ækˈtɪvəti] , [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] . . .
activity , Fengjie . . .
活动 , 奉节 . . .

凤姐因见贾母王夫人等忙乱，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [stəd] [ʌp] .
Jia Zheng stood up .
贾 郑 站立 向上 .

贾政起身，

[ænd; ənd] - [kənˈfjuːz(ə)n][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtər] .
And Baoyu's confusion was even greater .
和 - 困惑 曾是 甚至 更大的 .

又为宝玉♂愤更甚，

[dʒʌst] [wen] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] ,
Just when things were getting extremely anxious ,
只是 什么时候 事物 是 获得 极其 焦虑的 ,

正在着急异常之时，

[ɪf] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] - [ˈtrædzɪk] [deθ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈle] [əˈgen] . . .
If the news of Daiyu's tragic death were to be relayed again . . .
如果 这 消息 的 - 悲惨 死亡 是 到 是 转播 再次 . . .

若是又将黛玉的凶信一回，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd]
I fear that Grandmother Jia and Lady Wang are filled with sorrow and
我 害怕 那 祖母 贾 和 女士 王 是 已填 和 悲哀 和
[dɪˈstres] .
distress .
痛苦 .

恐贾母王夫人愁苦交加，

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪlnəs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [stres]
The sudden illness caused by the stress
这 突然 疾病 导致 经过 这 压力

急出病来，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [hɪmˈself] . [əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
He had no choice but to go to the garden himself . Upon arriving at the
他 有 不 选择 但 到 去 到 这 花园 他自己 . 之上 抵达 在 这
[zɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] ,
Xiaoxiang Pavilion ,
潇湘 亭 ,

只得亲自到园。到了潇湘馆内，

[ˈjuːsləs] ,
useless ,
无用 ,

使不得，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈplaɪ]
If you reply
如果 你 回复

若回了，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] . "
I'm afraid the old lady won't be able to withstand it . "
我是 害怕的 这 老的 女士 惯于 是 有能力的 到 经受 它 . "

恐怕老太太搁不住。”

[li] [wɑːn] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :

李纨道：

" [goʊ] [ænd; ʌnd] [ækt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪtʃuˌeɪ(ə)n] . "
" Go and act according to the situation . "
" 去 和 行为 根据 到 这 情况 . "

“你去见机行事，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [əˈgen] [ænd; ʌnd] [əˈgen] .
It would be best to go back again and again .
它 会 是 最好的 到 去 后退 再次 和 再次 .

得回再回方好。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Sister Feng nodded .
姐姐 冯 点头 :

凤姐点头，

[hiː; hi] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
He left in a hurry .
他 左边 在 一个 匆忙 .

忙忙的去 了 .

[wen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [pleɪs] . . .
When Sister Feng arrived at Baoyu's place . . .
什么时候 姐姐 冯 到达的 在 - 地方 . . .

凤姐到了宝玉那里，

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [seɪ] [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] ,
Hearing the doctor say it's nothing to worry about ,
听力 这 医生 说 它是 没有什么 到 担心 关于 ,

听见大夫说不妨事，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ænd; ʌnd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [felt] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈliːvd] .
Grandmother Jia and Lady Wang felt somewhat relieved .
祖母 贾 和 女士 王 毛毡 有些 松了口气 .

贾母王夫人略觉放心，

[ðen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈkærid] [ˈbaʊˈjuː] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] .
Then Sister Feng carried Baoyu on her back .
然后 姐姐 冯 携带 宝玉 在 她 后退 .

凤姐便背了宝玉，

[ʃiː; ʃɪ] ['sləʊli] [rɪ'kaʊntɪd] - ['stɔːri] . [bəʊθ] ['grænmlðər] ['dʒiːə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæŋ] [wɜːr; wər]
She slowly recounted Daiyu's story . Both Grandmother Jia and Lady Wang were
她 缓慢地 叙述 - 故事 . 两个都 祖母 贾 和 女士 王 是
['stɑːrtld] . ['grænmlðər] ['dʒiːə] , [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] , [sed] :
startled . Grandmother Jia , tears streaming down her face , said :
惊慌 . 祖母 贾 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 , 说 :
缓缓的将黛玉的事回明了 . 贾母王夫人听得都唬了一大跳 . 贾母眼泪交流说道 :

" [aɪ] [broʊk] [aɪ 'tiː] . [bʌt; bət] [ðɪs] [gɜːrɪ][ɪz][soʊ] ['sɪli] ! "
" I broke it . But this girl is so silly ! "
" 我 打破 它 . 但 这 女孩 是 所以 愚蠢的 ! "
“是我弄坏了他了 . 但只是这个丫头也忒傻气 !

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "
" 说着 ,

[ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [tuː; tə][kraɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Then I will go to the garden to cry for him .
然后 我 将要 去 到 这 花园 到 哭 为了 他 .
便要到园里去哭他一场 ,

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['baʊ'juː] .
She was also thinking about Baoyu .
她 曾是 还 思维 关于 宝玉 .
又惦记着宝玉 ,

[kɔːt] [brɪ'twiːn] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʒnz] , ['leɪdi] ['wæŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlðər] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]
Caught between two difficult situations , Lady Wang and the others , filled with
捕捉 之间 二 难的 情况 , 女士 王 和 这 其他的 , 已填 和
['saːrəʊ] , [ˈɜːdʒd] ['grænmlðər] ['dʒiːə][nɑːt][tuː; tə][goʊ] .
sorrow , urged Grandmother Jia not to go .
悲哀 , 敦促 祖母 贾 不是 到 去 .
两头难顾 . 王夫人等含悲共劝贾母不必过去 ,

" [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdiːz] [helθ] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] . "
" The old lady's health is the most important thing . "
" 这 老的 女士的 健康 是 这 最多 重要的 事物 . "
"老太太身子要紧。”

['grænmlðər] ['dʒiːə][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Grandmother Jia had no choice .
祖母 贾 有 不 选择 .
贾母无奈 ,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] ['leɪdi] ['wæŋ] [tuː; tə] [liːv] . [hiː; hi] [ðen] [sed] :
He had no choice but to tell Lady Wang to leave . He then said :
他 有 不 选择 但 到 告诉 女士 王 到 离开 . 他 然后 说 :
只得叫王夫人自去 . 又说 :

" [tel] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] : "
" Tell his spirit for me : "
" 告诉 他的 精神 为了 我 : "
“你替我告诉他的阴灵 :

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['hɑːrtləs] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] .
It's not that I'm heartless not to come and see you off .
它是 不是 那 我是 狠心 不是 到 来 和 看 你 离开 .
`并不是我忍心不来送你 ,

[ɪts] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈkloʊsnəs] [ɔːr] [ˈdɪstəns] . [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]
It's all about having a certain degree of closeness or distance . You are my
它是 全部 关于 拥有 一个 肯定 程度 的 亲近 或者 距离 . 你 是 我的
[ˈɡrændɔːtər] .
granddaughter .
孙女 .

只为有个亲疏. 你是我的外孙女儿,

[ðeə(r)] [ˈfæməli] [naʊ] .
They're family now .
它们是 家庭 现在 .

是亲的了,

[kəmˈperd] [tuː; tə][ˈbaʊˈjuː] ,
Compared to Baoyu ,
比较的 到 宝玉 ,

若与宝玉比起来,

[bʌt; bət][ˈbaʊˈjuː][ɪz][ˈkloʊzər][tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] . [ɪf] [ˈbaʊˈjuː] [dʌz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] . . .
But Baoyu is closer to you than you are . If Baoyu does something wrong . . .
但 宝玉 是 更近 到 你 比 你 是 . 如果 宝玉 做 某物 错误的 . . .

可是宝玉比你更亲些. 倘宝玉有些不好,

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ? " [hiː; hi] [sed] .
" How can I face his father ? " he said .
" 如何 能 我 脸 他的 父亲 ? " 他 说 .

我怎么见他父亲呢. ""说着,

[ʃiː; ʃɪ] [ˈstaːrtɪd] [ˈkraɪɪŋ] [əˈɡen] . [ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] [ˈkʌmfətɪd] [hɜːr; hər] :
She started crying again . Lady Wang comforted her :
她 开始 哭泣 再次 . 女士 王 安慰 她 :

又哭起来. 王夫人劝道:

" [mɪs] [ˈlɪn] [ɪz][ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdiːz] [ˈfeɪvərɪt] . "
" Miss Lin is the old lady's favorite . "
" 错过 林 是 这 老的 女士的 最喜欢的 . "

“林姑娘是老太太最疼的,

[bʌt; bət] [ˈlaɪfspæn] [ɪz] [ˌpriːdɪˈtɜːrmɪnd] . [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ɔːlˈredi] [ded] .
But lifespan is predetermined . Now he is already dead .
但 寿命 是 预先设定 . 现在 他 是 已经 死的 .

但只寿夭有定. 如今已经死了,

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; tuː; tə][ˈsætɪsfai][maɪ] [hɑːrt] .
There is nothing I can do to satisfy my heart .
那里 是 没有什么 我 能 做 到 满足 我的 心 .

无可尽心,

[haʊˈevər] , [ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈdʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈfaɪnɪst][ˈɔːfɜːɪŋz, ˈɔːfrɪŋz] . [ðɪs] [wei] ,
However , the funeral should be conducted with the finest offerings . This way ,
然而 , 这 葬礼 应该 是 实施 和 这 最好的 供品 . 这 方式 ,
[wiː; wi][kæn; kən] [ɪkˈspres] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˈdəʊlənsɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
we can express our condolences without feeling as much as possible .
我们 能 表达 我们的 慰问 没有 感觉 作为 很多 作为 可能的 .

只是葬礼上要上等的发送. 一则可以少尽咱们的心,

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ænt] [ænd; ænd] [niːs] .
The second is the spirit of the aunt and niece .
这 第二 是 这 精神 的 这 阿姨 和 侄女 .

二则就是姑太太和外甥女儿的阴灵儿,

" [juː; jʊ][kæən; kən] [rest] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɔːŋɡər] . "

" You can rest a little longer . "

" 你 能 休息 一个 小的 更长 . "

也可以少安了。”

[wen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When Grandmother Jia heard this ,

什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听到这里，

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [ˈiːv(ə)n][ˈhɑːrdər] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmd]

She cried even harder . Sister Feng was afraid the old woman was overwhelmed

她 哭 甚至 更难 . 姐姐 冯 曾是 害怕的 这 老的 女士 曾是 不堪重负

[wɪð; wɪθ] [ɡriːf] .

with grief .

和 悲伤 .

越发痛哭起来。 凤姐恐怕老人家伤感太过，

[mɪŋ] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈbəʊˈjuː] [ˈdɪdnt] [kwɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .

Ming relied on the fact that Baoyu didn't quite understand .

明 依赖 在 这 事实 那 宝玉 没有 相当 理解 .

明仗着宝玉心中不甚明白，

[soʊ][hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] :

So he secretly sent someone to tell a lie to the old lady :

所以 他 偷偷 发送 某人 到 告诉 一个 说谎 到 这 老的 女士 :

便偷偷的使人来撒个谎儿哄老太太道：

" [wer] [ɪz][ˈbəʊˈjuː] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ? "

" Where is Baoyu looking for the old lady ? "

" 在哪里 是 宝玉 寻找 为了 这 老的 女士 ? "

“宝玉那里找老太太呢。”

[wen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When Grandmother Jia heard this ,

什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听见，

[ˈoʊnli][ˈæftər] [ˈstɔːpɪŋ] [hɜːr; hər] [terz] [dɪd] [ʃiː; ʃɪ] [æsk] :

Only after stopping her tears did she ask :

仅有的 后 停止 她 眼泪 做过 她 问 :

才止住泪问道：

" [ɪz][ðər; ðər][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] ? "

" Is there some other reason ? "

" 是 那里 一些 其他 原因 ? "

“不是又有什么缘故？”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [smaɪld] [əbˈsiːkwɪəsli] :

Sister Feng smiled obsequiously :

姐姐 冯 微笑 谄媚地 :

“凤姐陪笑道：

" [fɔːr; fər][noʊ] [ˈriːz(ə)n] , "

" For no reason , "

" 为了 不 原因 , "

“没什么缘故，

[hiː; hi] [ˈpraːbəbli] [ment] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ment] .

He probably meant what the old lady meant .

他 大概 意思是 什么 这 老的 女士 意思是 .

他大约是想老太太的意思。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ˈkwɪkli] [helpt] [pɜ:rl] [ʌp] .
Grandmother Jia quickly helped Pearl up .
祖母 贾 迅速地 帮助 珍珠 向上 .

贾母连忙扶了珍珠儿，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈfɑ:lʊəd] [əˈb:ŋ] .
Sister Feng followed along .
姐姐 冯 随后 沿着 .

凤姐也跟着过来。

[ˌhæfweɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

走至半路，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [keɪm] [ˈoʊvər] .
Just then , Madam Wang came over .
只是 然后 , 女士 王 来了 超过 .

正遇王夫人过来，

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌnˈfəʊldz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [rɪˈvi:lɪŋ] [ðə; ði] [ɡri:f] [ʌv; əv] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] . [ˈgrænməðər]
The story unfolds one by one , revealing the grief of Grandmother Jia . Grandmother
这 故事 展开 一 经过 一 , 揭示 这 悲伤 的 祖母 贾 . 祖母
[ˈdʒi:ə] , [ˈnæt(ə)rəli] , [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:rou] .
Jia , naturally , is filled with sorrow .
贾 , 自然 , 是 已填 和 悲哀 .

——一回明了贾母。贾母自然又是哀痛的，

[dʒʌst][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ˈni:dɪd] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] - [pleɪs] ,
Just because they needed to go to Baoyu's place ,
只是 因为 他们 需要 到 去 到 - 地方 ,

只因要到宝玉那边，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [səˈpres] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:rou] :
He could only suppress his tears and say with sorrow :
他 可以 仅有的 压制 他的 眼泪 和 说 和 悲哀 :

只得忍泪含悲的说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么着，

[aɪ] [wəʊnt] [ɡoʊ] [ˈi:ðər] . [ju:; jʊ][kæn; kən][ˈhænd(ə)][aɪ ˈti:] .
I won't go either . You can handle it .
我 惯于 去 任何一个 . 你 能 处理 它 .

我也不过去了。由你们办罢，

[aɪ ˈti:] [hɜ:rts] [em ˈi:][tu:; tə] [si:] [ðɪs] .
It hurts me to see this .
它 疼痛 我 到 看 这 .

我看着心里也难受，

[dʒʌst] [dəʊnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fi:l] [rɔ:ŋd] .
Just don't make him feel wronged .
只是 不 制作 他 感觉 冤枉 .

只别委屈了他就是了。”

[ˈleɪdi] [ˈwæn] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [əˈɡri:d] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] . [ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ˈɡrænmləðər] [ˈdʒi:ə]
Lady Wang and Sister Feng agreed to everything . Only then did Grandmother Jia
女士 王 和 姐姐 冯 同意 到 一切 : 仅有的 然后 做过 祖母 贾
[kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] - [saɪd] .
come over to Baoyu's side .
来 超过 到 - 边 :

王夫人凤姐一一答应了。贾母才过宝玉这边来，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈbaʊˈju:] ,
Upon seeing Baoyu ,
之上 看到 宝玉 ,

见了宝玉，

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑ:nt][frʌm; frəm][em 'i:] ?
What do you want from me ?
什么 做 你 想 从 我 ?

“你做什么找我？

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

[aɪ] [sɔ:] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [kʌm] [læst] [naɪt] .
I saw Lin Daiyu come last night .
我 锯 林 黛玉 来 最后的 夜晚 :

“我昨日晚上看见林妹妹来了，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [saʊθ] . [aɪ] [ˈfɪɡjərd] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][stɔ:p][hɪm; ɪm] .
He said he was going back south . I figured no one could stop him .
他 说 他 曾是 去 后退 南 : 我 想 不 一 可以 停止 他 :

他说要回南去。我想没人留得住，

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [niːdz] [tuː; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] .
The old lady needs to keep him with me for a bit .
这 老的 女士 需求 到 保持 他 和 我 为了 一个 少量 :

还得老太太给我留一留他。”

[ˈɡrænmləðər] [ˈdʒi:ə] [ˈlɪsnd] ,
Grandmother Jia listened ,
祖母 贾 听着 ,

贾母听着，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [soʊ] [ðæt] , "
" so that , "
" 所以 那 , "

“使得，

[dəʊnt] [ˈwɜ:ri] .
Don't worry .
不 担心 :

只管放心罢。”

- [helpɪ] ['baʊnju:] [laɪ] [daʊn] .
Xiren helped Baoyu lie down .
- 帮助 宝玉 说谎 向下 .

袭人因扶宝玉躺下。

[ˈgrænmlðər] ['dʒi:ə] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] - [saɪd] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [hæd; həd][nɑ:t] [jet]
Grandmother Jia came out to Baochai's side . At that time , Baochai had not yet
祖母 贾 来了 出去 到 - 边 . 在 那 时间 , - 有 不是 然而
[rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] .
returned home .
返回 家 .

贾母出来到宝钗这边来。 那时宝钗尚未回九，

[ˈðerfɔ:r] , [ʃi:; ʃi] ['ɔ:f(ə)n] [si:md] ['sʌmwʌt] [ʃaɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] [met] ['pi:p(ə)l] . [ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:]
Therefore , she often seemed somewhat shy when she met people . On this day , she saw
所以 , 她 经常 似乎 有些 害羞的什么时候 她 遇见 人们 . 在 这 天 , 她 锯
[ðæt] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [terz] .
that Grandmother Jia's face was covered in tears .
那 祖母 佳的 脸 曾是 涵盖 在 眼泪 .

所以每每见了人倒有些含羞之意。这一天见贾母满面泪痕，

[hi:; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ti:] .
He handed over the tea .
他 递交 超过 这 茶 .

递了茶，

[ˈgrænmlðər] ['dʒi:ə] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] . - [sæt] [daʊn] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Grandmother Jia asked him to sit down . Baochai sat down beside him .
祖母 贾 问 他 到 坐 向下 . - 卫星 向下 旁 他 .

贾母叫他坐下。宝钗侧身陪着坐了，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

才问道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] ['lɪn] ['daɪju:] [ɪz] [ɪl] "
" I heard that Lin Daiyu is ill "
" 我 听到 那 林 黛玉 是 患病的 "

“听得林妹妹病了，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hi:z] ['fi:lɪŋ] ['eni] ['betər] ?
I wonder if he's feeling any better ?
我 想知道 如果 他是 感觉 任何 更好的 ?

不知他可好些了？

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə] . . .
Upon hearing this , Grandmother Jia . . .
之上 听力 这 , 祖母 贾 . . .

"贾母听了这话，

[ðə; ði] [terz] [flʊd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
The tears flowed uncontrollably .
这 眼泪 流动 无法控制 .

那眼泪止不住流下来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[maɪ] [sʌn] , My son , 我的 儿子 ;		“我的儿，	
[aɪl] [tel] [juː; jʊ] , I'll tell you , 患病的 告诉 你 ;		我告诉你，	
[dəʊnt] [tel] ['baʊjuː] . [ɪts] [ɔːl] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɪn] ['sɪstər] . Don't tell Baoyu . It's all because of your Lin sister . 不 告诉 宝玉 . 它是 全部 因为 的 你的 林 姐姐 .		你可别告诉宝玉。都是因你林妹妹，	
[juːv] ['sʌfəd] [soʊ] [mʌtʃ] . [naʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [ɔː] . . . You've suffered so much . Now that you're a daughter - in - law . . . 你已经 遭受 所以 很多 . 现在 那 你是 一个 女儿 - 在 - 法律 . . .		才叫你受了多少委屈。你如今作媳妇了，	
[aɪm][ˈoʊnli] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] . [jʊr; jər] ['lɪn] ['daɪjuː] [hæz; həz] [bɪn] [ɡɔːn] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] I'm only telling you now . Your Lin Daiyu has been gone for two or three days 我是 仅有的 讲述 你 现在 . 你的 林 黛玉 有 到过 已消失 为了 二 或者 三 天			
[naʊ] . now . 现在 .		我才告诉你。这如今你林妹妹没了两三天了，	
[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊər] [hiː; hi] ['mæɪrɪd] [juː; jʊ] . [ænd; ænd] [naʊ] , - ['ɪlnəs] [ɪz] [stiːl] He died at the very hour he married you . And now , Baoyu's illness is still 他 死亡 在 这 非常 小时 他 已婚 你 . 和 现在 , 疾病 是 仍然			
[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] . related to that . 有关的 到 那 .			
		就是娶你的那个时辰死的。如今宝玉这一番病还是为着这个，	
[juː; jʊ] [ɔːl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] [fɜːrst] . You all stay in the garden first . 你 全部 停留 在 这 花园 第一的 .		你们先都在园子里，	
[ðeɪ] [ɔːl] [ʌndər'stænd] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . They all understand this , of course . 他们 全部 理解 这 , 的 课程 .		自然也都是明白的。”	
- [blʌʃt] . Baochai blushed . - 脸红了 .			
		宝钗把脸飞红了，	
['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] - [deθ] , Thinking of Daiyu's death , 思维 的 - 死亡 ,			
		想到黛玉之死，	
[terz] [wel] [ʌp] [ə'ɡen] . ['ɡrænmlðər] ['dʒɪːə] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz][ænd; ænd] [ðen] [left] . Tears welled up again . Grandmother Jia spoke a few more words and then left . 眼泪 井 向上 再次 . 祖母 贾 辐 一个 很少 更多的 字 和 然后 左边 .			
[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , - ['strʌɡld] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] [θɔːts] . . . From then on , Baochai struggled with countless thoughts . . . 从 然后 在 , - 挣扎 和 无数 想法 . . .			
		又不免落下泪来。贾母又说了一回话去了。自此宝钗千回万转，	

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [aɪ'di:ə] .
I came up with an idea .
我 来了 向上 和 一个 主意 .

想了一个主意，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['wʊdnt] [ækt] ['ræʃli] .
They just wouldn't act rashly .
他们 只是 不会 行为 贸然 .

只不肯造次，

[soʊ] [aɪ 'ti:] [tʊk] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lu:nər] [mʌnθ] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
So it took until after the ninth day of the lunar month to come up with this
所以 它 采取 直到 后 这 第九 天 的 这 月球 月 到 来 向上 和 这
['meθəd] . [naʊ] [ɪts] [ɪn'di:d] [mʌtʃ] ['betər] .
method . Now it's indeed much better .
方法 . 现在 它是 的确 很多 更好的 .

所以过了回九才想出这个法子来。如今果然好些，

[ðen] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] [spi:k] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəsli] [ðæn; ðən] [br'fɔ:r] . ['oʊnli] ['baʊ'ju:] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]
Then everyone could speak more cautiously than before . Only Baoyu , though his
然后 每个人 可以 说话 更多的 谨慎地 比 前 . 仅有的 宝玉 , 尽管 他的
['ɪlnəs] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'pru:vɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] . . .
illness seemed to be improving day by day . . .
疾病 似乎 到 是 改善 天 经过 天 . . .

然后大家说话才不至似前留神。独是宝玉虽然病势一天好似一天，

[hɪz; ɪz] [ɪn'fætʃu'eɪʃn] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] [rɪ'zɔ:lvd] .
His infatuation could never be resolved .
他的 痴情 可以 绝不 是 已解决 .

他的痴心总不能解，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'perətɪv] [tu:; tə] ['pɜ:rsənəli] [goʊ] [ænd; ənd] [wi:p] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] . ['grænməðər] ['dʒi:ə]
It is imperative to personally go and weep for him . Grandmother Jia
它 是 至关重要的 到 亲自 去 和 哭泣 为了 他 . 祖母 贾
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] [kəm'pli:tli] [kjʊr] .
and the others know that his illness has not been completely cured .
和 这 其他的 知道 那 他的 疾病 有 不是 到过 完全地 治愈 .

必要亲去哭他一场。贾母等知他病未除根，

[hi:; hi] ['mʌsnt] [let] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['wɑ:ndər] .
He mustn't let his mind wander .
他 不得 让 他的 头脑 漫步 .

不许他胡思乱想，

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] .
However , he was depressed and embarrassed .
然而 , 他 曾是 郁闷 和 尴尬的 .

怎奈他郁闷难堪，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [rɪ'kɜ:rɪŋ] . [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [daɪəg'noʊst] [ə; eɪ] [saɪkə'lɔ:dʒɪk(ə)l] ['ɪʃu:] .
The illness was recurring . However , the doctor diagnosed a psychological issue .
这 疾病 曾是 再次发生的 . 然而 , 这 医生 诊断 一个 心理 问题 .
病多反复。倒是大夫看出心病，

[let] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [dɪ'spɜ:rs] .
Let him just disperse .
让 他 只是 分散 .

索性叫他开散了，

[ðen] [ju:z] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['bɑ:di] .
Then use medication to regulate the body .
然后 使用 药物 到 调节 这 身体 .

再用药调理，

[ðæt] [maɪt] [help] [hɪm; ɪm] [rɪ'kʌvər] ['fæstər] . ['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] . . .
That might help him recover faster . Baoyu heard this . . .
那 可能 帮助 他 恢复 快点 . 宝玉 听到 这 . . .

倒可好得快些。 宝玉听说，

[ðeɪ] ['ni:drɪd] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [ʒɑ:kʃi:ɑ:ŋ] [pə'vɪliən] [ɪ'mi:diətli] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði]
They needed to go to Xiaoxiang Pavilion immediately . Grandmother Jia and the
他们 需要 到 去 到 潇湘 亭 立即地 . 祖母 贾 和 这
[ʌðər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv][,bæm'bu:] [tʃerz] [brɔ:t] ['oʊvər] .
others had no choice but to have bamboo chairs brought over .
其他的 有 不 选择 但 到 有 竹子 椅子 带来 超过 .

立刻要往潇湘馆来。 贾母等只得叫人抬了竹椅子过来，

[ðeɪ] [helpt] ['baʊ'ju:] [saɪt] [daʊn] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæn] [ðen] [went] [ə'hed] .
They helped Baoyu sit down . Grandmother Jia and Lady Wang then went ahead .
他们 帮助 宝玉 坐 向下 . 祖母 贾 和 女士 王 然后 去 前方 .

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʒɑ:kʃi:ɑ:ŋ] [pə'vɪliən] ,
Upon arriving at the Xiaoxiang Pavilion ,
之上 抵达 在 这 潇湘 亭 ,

扶宝玉坐上。 贾母王夫人即便先行。 到了潇湘馆内，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] - ['kɔ:fɪn] ,
Upon seeing Daiyu's coffin ,
之上 看到 - 棺材 ,

一见黛玉灵柩，

['grænmlðər] ['dʒi:ə][hæd; həd] [kraɪd] [ʌn'tɪl] [hɜ:r; həɹ] [terz] [ræn][draɪ][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['breθləs] .
Grandmother Jia had cried until her tears ran dry and she was breathless .
祖母 贾 有 哭 直到 她 眼泪 跑 干燥 和 她 曾是 喘不过气 .

['fɛŋ'dʒi:ɛ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'pi:tɪdli] [traɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][stɑ:p] . ['leɪdi] ['wæn]
Fengjie and the others repeatedly tried to persuade her to stop . Lady Wang
奉节 和 这 其他的 反复 尝试 到 说服 她 到 停止 . 女士 王

[ɔ:lsoʊ] [wept] . [li] [wɑ:n] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæn] [tu:; tə] [rest] [ɪn'saɪd] .
also wept . Li Wan then invited Grandmother Jia and Lady Wang to rest inside .
还 哭泣 . 李 万 然后 受邀 祖母 贾 和 女士 王 到 休息 里面 .

贾母已哭得泪干气绝。 凤姐等再三劝住。 王夫人也哭了一场。 李纨便请贾母王夫人在里间歇着，

[terz] [stɪl] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
Tears still streamed down her face .
眼泪 仍然 流媒体 向下 她 脸 .

犹自落泪。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['baʊ'ju:] [ə'raɪvd] ,
As soon as Baoyu arrived ,
作为 很快 作为 宝玉 到达的 ,

宝玉一到，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [fel] [ɪl] ,
Thinking back to when I came here before I fell ill ,
思维 后退 到 什么时候 我 来了 这里 前 我 跌倒 患病的 ,

想起未病之先来到这里，

[tə'deɪ] [ðə; ði] [haʊs] [rɪ'meɪnz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [gɔ:n] .
Today the house remains , but the person is gone .
今天 这 房子 遗迹 , 但 这 人 是 已消失 .

今日屋在人亡，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊdn̩t] [hɛlp] [bʌt; bət] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [tɜːz] . [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmembər] [haʊ] [kloʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
She couldn't help but burst into tears . She remembered how close they had been
她 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 . 她 记得 如何 关闭 他们 有 到过
[brɪfɔːr] .
before .
前 .

不禁嚎啕大哭．想起从前何等亲密，

[ˌferˈwel] [təˈdeɪ] ,
Farewell today ,
告别 今天 ,

今日死别，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈhɑːrtbroʊkən] ? [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [fɪrd] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː]
How could they not be even more heartbroken ? Everyone had feared that Baoyu
如何 可以 他们 不是 是 甚至 更多的 肠断 ? 每个人 有 害怕 那 宝玉
[wʊd] [ɡriːv] [tuː] [mʌt] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .
would grieve too much after his illness .
会 悲伤 也 很多 后 他的 疾病 .

怎不更加伤感．众人原恐宝玉病后过哀，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] .
They all came to persuade him .
他们 全部 来了 到 说服 他 .

都来解劝，

[ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [aʊt] .
Baoyu was crying his heart out .
宝玉 曾是 哭泣 他的 心 出去 .

宝玉已经哭得死去活来，

[ˈevriwʌn] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rest] . [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] . . .
Everyone helped them to rest . The rest of them who had come along . . .
每个人 帮助 他们 到 休息 . 这 休息 的 他们 WHO 有 来 沿着 . . .

大家搀扶歇息．其余随来的，

[laɪk] - ,
Like Baochai ,
喜欢 - ,

如宝钗，

[ðeɪ] [ɔːl] [wept] [ˈbɪtərli] . [ˈoʊnli] [ˈbaʊˈjuː] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈsʌmənɪŋ] [zɪʒwɑːn][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
They all wept bitterly . Only Baoyu insisted on summoning Zijuan to see him .
他们 全部 哭泣 苦涩地 . 仅有的 宝玉 坚持 在 召唤 紫娟 到 看 他 .

俱极痛哭．独是宝玉必要叫紫鹃来见，

[æsk] [mɪs] [mɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [daɪd] . [zɪʒwɑːn] [əˈrɪdʒənəli] [ˈdiːpli]
Ask Miss Ming if she had anything to say before she died . Zijuan originally deeply
问 错过 明 如果 她 有 任何事物 到 说 前 她 死亡 . 紫娟 起初 深
[rɪˈzentɪd] [ˈbaʊˈjuː] .
resented Baoyu .
怨恨 宝玉 .

问明姑娘临死有何话说．紫鹃本来深恨宝玉，

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

见如此，

[aɪv] [kɑːmd] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .
I've calmed down a bit .
我已经 平静下来 向下 一个 少量 .

心里已回过来些，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæn] [ə'gen] .
And there were Grandmother Jia and Lady Wang again .
和 那里 是 祖母 贾 和 女士 王 再次 .

又见贾母王夫人都在这里，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [spɪl] [ðə; ði] ['preʃəs] [dʒeɪd] .
I dare not spill the precious jade .
我 敢 不是 洒 这 宝贵的 玉 .

不敢洒落宝玉，

[ðen] [hi; hi][tuʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [mɪs] ['lɪn] ['rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ɪlnəs] .
Then he told her how Miss Lin recovered from her illness .
然后 他 讲述 她 如何 错过 林 恢复 从 她 疾病 .

便将林姑娘怎么复病，

[haʊ] [tu; ; tə][bɜ:rn][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf]
How to burn the handkerchief
如何 到 烧伤 这 手帕

怎么烧毁帕子，

[bɜ:rn][ðə; ði]['pəʊəmz] .
Burn the poems .
烧伤 这 诗歌 .

焚化诗稿，

[ænd; ənd] [wʌt] [hi; hi] [sed] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['deθbed] ,
And what he said on his deathbed ,
和 什么 他 说 在 他的 临终 ,

并将临死说的话，

[ʃi; ʃi][tuʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] . ['baʊ'ju:] [kraɪd] [ə'gen] , [hɪz; ɪz] [θru:t] [draɪ][ænd; ənd] [tʃʊkt] [wɪð; wɪθ]
She told him everything . Baoyu cried again , his throat dry and choked with
她 讲述 他 一切 . 宝玉 哭 再次 , 他的 喉 干燥 和 窒息 和
['sobz] . - [tʊk] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu; ; tə] [rɪ'pi:t] - ['daɪŋ] [wɪ] [tu; ; tə][hæv; həv][hɜːr; hər]
sobs . Tanchun took the opportunity to repeat Daiyu's dying wish to have her
啜泣 . - 采取 这 机会 到 重复 - 垂死 希望 到 有 她
['kɔ:fɪn] ['teɪkən] [saʊθ] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæn] ['stɑ:rtɪd] ['kraɪŋ] [ə'gen] . ['fɔ:rtʃənətli]
coffin taken south . Grandmother Jia and Lady Wang started crying again . Fortunately
棺材 已采取 南 . 祖母 贾 和 女士 王 开始 哭泣 再次 . 幸运的是
, ['fɛŋ'dʒi:ɛ][wʌz; wəz] ['eləkwənt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
, Fengjie was eloquent and could comfort him .
, 奉节 曾是 雄辩 和 可以 舒适 他 .

一一的都告诉了。宝玉又哭得气噎喉干。探春趁便又将黛玉临终嘱咐带柩回南的话也说了一遍。贾母王夫人又哭起来。
多亏凤姐能言劝慰，

['slartli] [stɑ:p] ,
Slightly stop ,
轻微地 停止 ,

略略止些，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu; ; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] . [bʌt; bət] ['baʊ'ju:]
They then invited Grandmother Jia and the others to return home . But Baoyu
他们 然后 受邀 祖母 贾 和 这 其他的 到 返回 家 . 但 宝玉
[wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu; ; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
was unwilling to part with them .
曾是 不情愿 到 部分 和 他们 .

便请贾母等回去。宝玉那里肯舍，

['helpləs] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [prest] [hɪm; ɪm] .
Helpless , Grandmother Jia pressed him .
无助 , 祖母 贾 按下 他 .

无奈贾母逼着，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] .
I had no choice but to reluctantly return to my room .
我 有 不 选择 但 到 勉强 返回 到 我的 房间 .
只得勉强回房.

[ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeldərli] [ˈwʊmən] .
Grandmother Jia was an elderly woman .
祖母 贾 曾是 一个 老年 女士 .
贾母有了年纪的人，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ˈbaʊˈjuː] [fel] [ɪl] ,
From the time Baoyu fell ill ,
从 这 时间 宝玉 跌倒 患病的 ,
打从宝玉病起，

[ˈrestləs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Restless day and night ,
不安 天 和 夜晚 ,
日夜不宁，

[aɪm][ɪn] [ɡreɪt] [peɪn] [əˈgen] [naʊ] .
I'm in great pain again now .
我是 在 伟大的 疼痛 再次 现在 .
今又大痛一阵，

[ʃiː; ʃɪ] [ɔːl'reɪdɪ] [felt] [ˈdɪzi] [ænd; ənd] [ˈfiːvəriʃ] . [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ˈbaʊˈjuː] ,
She already felt dizzy and feverish . Although she was worried about Baoyu ,
她 已经 毛毡 晕眩的 和 发烧 . 虽然 她 曾是 担心 关于 宝玉 ,
已觉头晕身热. 虽是不放心惦着宝玉，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkudnt] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .
But they couldn't struggle against it .
但 他们 不能 斗争 反对 它 .
却也挣扎不住，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr]
He returned to his room and went to sleep . Madam Wang was even more
他 返回 到 他的 房间 和 去 到 睡觉 . 女士 王 曾是 甚至 更多的
heartbroken .
heartbroken .
肠断 .

回到自己房中睡下. 王夫人更加心痛难禁，
[soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] .
So they went back .
所以 他们 去 后退 .
即便回去，

- [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [help] - [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
Caiyun was sent to help Xiren take care of things .
- 曾是 发送 到 帮助 - 拿 关心 的 事物 .
派了彩云帮着袭人照应，

[ænd; ənd] [sed] :
And said :
和 说 :

并说：

[ɪf] [ˈbaʊˈjuː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ɡriːv] . . .
If Baoyu continues to grieve . . .
如果 宝玉 继续 到 悲伤 . . .
“宝玉若再悲戚，

[kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] ['kwɪkli] .
Come and tell us quickly .
来 和 告诉 我们 迅速地 .

速来告诉我们。”

- [nu:] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wəd] [nɑ:t][bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɪ'mi:diətli] .
Baochai knew that Baoyu would not be able to part with her immediately .
- 知道 那 宝玉 会 不是 是 有能力的 到 部分 和 她 立即地 .

宝钗是知宝玉一时必不能舍，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [traɪ][tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɜ:r; hər] .
He didn't try to persuade her .
他 没有 尝试 到 说服 她 .

也不相劝，

[hi:; hi] ['oʊnli] [spəʊk] [ʌ; əv][hɪm; ɪm] [sɑ:r'kæstɪkli] . ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] - [wəd] [teɪk]
He only spoke of him sarcastically . Baoyu was afraid that Baochai would take
他 仅有的 辐 的 他 讽刺地 . 宝玉 曾是 害怕的 那 - 会 拿
[ə'fens] .
offense .
罪行 .

只用讽刺的话说他．宝玉倒恐宝钗多心，

[hi:; hi] [ðen] [wept] [ænd; ənd] [kɑ:md] [hɪm'self] . ['æftər] ['restɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪt] ,
He then wept and calmed himself . After resting for a night ,
他 然后 哭泣 和 平静下来 他自己 . 后 休息 为了 一个 夜晚 ,

也便饮泣收心．歇了一夜，

[ɪts] [ɔ:l] ['pi:sf(ə)] . [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
It's all peaceful . Tomorrow morning ,
它是 全部 和平 . 明天 早晨 ,

倒也安稳．明日一早，

['evriwʌn] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
Everyone came to see him .
每个人 来了 到 看 他 .

众人都来瞧他，

[bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [wi:k] [ænd; ənd] [læk] ['enərdʒi] .
But I feel weak and lack energy .
但 我 感觉 虚弱的 和 缺少 活力 .

但觉气虚身弱，

[maɪ]['ment(ə)] [dɪ'stres] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['lesnd] ['sʌmwʌt] . [soʊ][aɪ] [tʊk] ['ekstrə] [ker] [ʌ; əv]
My mental distress seemed to have lessened somewhat . So I took extra care of
我的 精神的 痛苦 似乎 到 有 减少 有些 . 所以 我 采取 额外的 关心 的
[maɪ'self] .
myself .
我 .

心病倒觉去了几分．于是加意调养，

[ʃi:; ʃi] ['grædʒuəli] [rɪ'kʌvəd] . ['fɔ:rtʃənətli] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sɪriəsli] [ɪl] .
She gradually recovered . Fortunately , Grandmother Jia was not seriously ill .
她 逐步地 恢复 . 幸运的是 , 祖母 贾 曾是 不是 严重地 患病的 .

渐渐的好起来．贾母幸不成病，

[haʊ'evər] , ['mædəm] ['wæŋz] ['hɑ:rteɪk] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [hi:ld] . [ðæt] [deɪ] , [ænt] ['zu:] [keɪm]
However , Madam Wang's heartache had not yet healed . That day , Aunt Xue came
然而 , 女士 王氏 心痛 有 不是 然而 已治愈 . 那 天 , 阿姨 薛 来了
[tu:; tə] ['vɪzɪt][hɜ:r; hər] .
to visit her .
到 访问 她 .

惟是王夫人心痛未痊．那日薛姨妈过来探望，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈslartli] [ˈbetər] [ˈsprɪts] ,
Seeing that Baoyu was in slightly better spirits ,
看到 那 宝玉 曾是 在 轻微地 更好的 烈酒 ,
看见宝玉精神略好,

[ðen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [rest] [əˈfɔrd] .
Then you can rest assured .
然后 你 能 休息 保证 .
也就放心,

[lets] [steɪ] [hɪr] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
Let's stay here for now .
我们来吧 停留 这里 为了 现在 .
暂且住下.

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日,

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ˈspeʃəli] [ɪnˈvaɪtɪd] [ænt] [ˈzu:] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈseɪɪŋ] :
Grandmother Jia specially invited Aunt Xue over to discuss the matter, saying :
祖母 贾 特别 受邀 阿姨 薛 超过 到 讨论 这 事情 , 说 :
贾母特请薛姨妈过去商量说:

" - [laɪf] [wʌz; wəz] [seɪvd] [θæŋks] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] . "
" **Baoyu's life was saved thanks to his concubine** . "
" - 生活 曾是 已保存 谢谢 到 他的 妾 . "
“宝玉的命都亏姨太太救的,

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] , [aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] [ˈmætər] .
Looking back now, it didn't matter .
寻找 后退 现在 , 它 没有 事情 .
如今想来不妨了,

[ju:; jʊ] , [maɪ] [daɪ] [gɜ:rɪ] , [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ðə; ði] [moʊst] . [naʊ] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [hæz; həz] [bi:n]
You, my dear girl, have suffered the most. Now that Baoyu has been
你 , 我的 亲爱的 女孩 , 有 遭受 这 最多 . 现在 那 宝玉 有 到过
[rɪˈku:pəreɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [deɪz] ...
recuperating for a hundred days ...
恢复期 为了 一个 百 天 ...
独委屈了你的姑娘。如今宝玉调养百日,

[ˈbɑ:di] [rɪˈkʌvəri]
Body recovery
身体 恢复
身体复旧,

[ˈæftər] [ðə; ði] [gɜ:rɪ] [ˈfɪnɪʃt] [hɜ:r; hər] [ˈtreɪnɪŋ] ,
After the girl finished her training ,
后 这 女孩 完成的 她 训练 ,
又过了姑娘的功服,

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈpɜ:rfɪkt] [taɪm] [tu:; tə] [ˈkɑ:nsəmət; ˈkɑ:nsəmeɪt] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] . [hi:; hi] [rɪˈkwɛstɪd] [ðæt]
It was the perfect time to consummate the marriage. He requested that
它 曾是 这 完美的 时间 到 完善 这 婚姻 . 他 请求 那
[hɪz; ɪz] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
his concubine make the decision .
他的 妾 制作 这 决定 .
正好圆房。要求姨太太作主,

[tʃu:z] [ə'hʌðər] [ɔ:'spi]əs] [deɪ] .
Choose another auspicious day .
选择 其他 吉祥 天 :

另择个上好的吉日。”

[ænt] [ˈzu:] [ðen] [sed] :
Aunt Xue then said :
阿姨 薛 然后 说 :

薛姨妈便道：

" [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [aɪ'di:ə][ɪz] ['eksələnt] . "
" The old lady's idea is excellent . "
" 这 老的 女士的 主意 是 出色的 : "

“老太太主意很好，

[waɪ] [æsk][em 'i:] ? [ɔ:'ðoʊ] - [ɪz][bɔ:rn] ['klʌmzi] ,
Why ask me ? Although Bao'er is born clumsy ,
为什么 问 我 ? 虽然 - 是 出生 笨拙 ,

何必问我。宝丫头虽生的粗笨，

[di:p] [daʊn] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [ʌndər'stʊd] ['pɜ:rfrɪktli] [wel] . [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [nu:] [hɪz; ɪz]
Deep down , however , she understood perfectly well . The old lady knew his
深的 向下 , 然而 , 她 理解 完美 出色地 . 这 老的 女士 知道 他的
[ˈtemprəmənt] [ɔ:l] [ə'bo:n] . [ʃi:; ʃi] ['oʊnli] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][kʊd; kəd] ['rekənsaɪl]
temperament all along . She only hoped that the two of them could reconcile
气质 全部 沿着 . 她 仅有的 希望 那 这 二 的 他们 可以 调和

[ænd; ənd][get] [ə'bo:n] .
and get along .
和 得到 沿着 :

心里却还是极明白的。他的性情老太太素日是知道的。但愿他们两口儿言和意顺，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][hæd; həd] [mʌt] [les] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] .
From then on , the old lady had much less to worry about .
从 然后 在 , 这 老的 女士 有 很多 较少的 到 担心 关于 .

从此老太太也省好些心，

[maɪ] ['sɪstər] [ɔ:'fərd] [sʌm; səm] ['kʌmfərt] [æz; əz] [wel] .
My sister offered some comfort as well .
我的 姐姐 提供 一些 舒适 作为 出色地 :

我姐姐也安慰些，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] . [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ðen] [set] [ə; eɪ] [deɪt] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['relatɪvz]
I was relieved . The old lady then set a date and even informed the relatives
我 曾是 松了口气 . 这 老的 女士 然后 放 一个 日期 和 甚至 知情的 这 亲属
[ðæt] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['nesəsəri] .
that it wasn't necessary .
那 它 不是 必要的 .

我也放了心了。老太太便定个日子。还通知亲戚不用呢？

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

“贾母道：

" [ðə; ði][fɜ:rst] ['meɪdʒər] [ɪ'vent] [ɪn] - [ænd; ənd][jɜ; jər] ['dɒtɜ:z] [laɪvz; lɪvz] "
" The first major event in Baoyu's and your daughter's lives "
" 这 第一的 主要的 事件 在 - 和 你的 女儿的 生活 " "

“宝玉和你们姑娘生来第一件大事，

[brɪ'saɪdz] , [aɪ 'ti:] [tʊk] [soʊ] ['meni] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜ:rnz] ,
Besides , it took so many twists and turns ,
除了 , 它 采取 所以 许多 曲折 和 转弯 ,

况且费了多少周折，

[ˈoʊnli] [ˈnaʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪnˈdʒɔɪ] [piːs] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] .
Only now can we enjoy peace and comfort .

仅有的 现在 能 我们 享受 和平 和 舒适 .
如今才得安逸，

[ɪts] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; ei] [ˈlaɪvli] [ˌseləˈbreɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; ei] [fjuː] [deɪz] . [ɔːl]
It's necessary for everyone to have a lively celebration for a few days . All
它是 必要的 为了 每个人 到 有 一个 热闹 庆典 为了 一个 很少 天 . 全部
[ˈrelatɪvz] [wɪl] [biː; bi][ɪnˈvaɪtɪd] . [ˈfɜːrstli] , [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ə; ei] [vəʊ] . . .
relatives will be invited . Firstly , to fulfill a vow . . .

亲属 将要 是 受邀 . 首先 , 到 实现 一个 发誓 . . .
必要大家热闹几天. 亲戚都要请的. 一来酬愿，

[ˈsekəndli] , [lets] [hæv; həv][ə; ei] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
Secondly , let's have a drink at the wedding .

第二 , 我们来吧 有 一个 喝 在 这 婚礼 .
二则咱们吃杯喜酒，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [oʊld][mæn][hæz; həz] [ˈwɜːrɪd] [soʊ] [mʌtʃ] .
It wasn't for nothing that this old man has worried so much .

它 不是 为了 没有什么 那 这 老的 男人 有 担心 所以 很多 .
也不枉我老人家操了好些心。”

[ænt] [ˈzuː] [hɜːrd] [ðæt]
Aunt Xue heard that

阿姨 薛 听到 那
薛姨妈听说，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
Of course I like it .

的 课程 我 喜欢 它 .
自然也是喜欢的，

[ʃiː; ji] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdaʊəri] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
She then explained the preparations for the dowry . Grandmother Jia said :

她 然后 解释 这 准备工作 为了 这 嫁妆 . 祖母 贾 说 :
便将要办妆奁的话也说了一番. 贾母道：

" [lets] [bɪˈkʌm] [ˈrelatɪvz] . "
" Let's become relatives . "

" 我们来吧 变得 亲属 . "

“咱们亲上做亲，

[dəʊnt] [θɪŋk] [ðɪːz] [ɑːr; ər] [ˈnesəseri] . [ɪf] [wɪə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] . . .
don't think these are necessary . If we're talking about what needs to be used . . .

不 思考 这些 是 必要的 . 如果 是 说 关于 什么 需求 到 是 用过的 . . .
我想也不必这些. 若说动用的，

[hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪz] [ɔːlˈredi] [fʊl] . [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [ˈlɪt(ə)][gɜːrl][mʌst; məst][wɑːnt][ə; ei] [fjuː] [ʌv; əv][jʊr; jər]
His room is already full . His precious little girl must want a few of your
他的 房间 是 已经 满的 . 他的 宝贵的 小的 女孩 必须 想 一个 很少 的 你的
[ˈfeɪvərɪt] [ˈaɪtəmz] .
favorite items .

最喜欢的 项目 .
他屋里已经满了. 必定宝丫头他心爱的要你几件，

[ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] . [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] - [ɪz][ðə; ði] [taɪp] [tuː; tə] [oʊ.vəˈθɪŋk] [θɪŋz]
The concubine brought it over . I don't think Bao'er is the type to overthink things
这 妾 带来 它 超过 . 我 不 思考 - 是 这 类型 到 过度思考 事物
. . .
姨太太就拿了来. 我看宝丫头也不是多心的人，

姨太太就拿了来. 我看宝丫头也不是多心的人，

[ʌn'laɪk] [maɪ] ['grændɔtɜːz] ['tempər] ,
Unlike my granddaughter's temper ,
与此不同 我的 孙女的 脾气 ,
不比的我那外孙女儿的脾气,

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][dɪd][nɔːt][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [bɔːŋ] [laɪf] .
Therefore , he did not live a long life .
所以 , 他 做过 不是 居住 一个 长的 生活 :
所以他不得长寿。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着,
[ˈiːv(ə)n] [ænt] ['zuː] [ʃed] [terz] . [dʒʌst] [ðen] , ['sɪstər] ['fɛŋ] ['entəd] .
Even Aunt Xue shed tears . Just then , Sister Feng entered .
甚至 阿姨 薛 棚 眼泪 : 只是 然后 , 姐姐 冯 进入 :
连薛姨妈也便落泪。恰好凤姐进来,

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道:

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] / [ænt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'gen] ? "
" What is the old lady / aunt thinking about again ? "
" 什么 是 这 老的 女士 / 阿姨 思维 关于 再次 ? "
“老太太姑妈又想着什么了?

[ænt] ['zuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :
"薛姨妈道:

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ə'baʊt] [jɜː; jər] ['lɪn] ['daɪjuː] ,
" When I was talking to the old lady about your Lin Daiyu ,
" 什么时候 我 曾是 说 到 这 老的 女士 关于 你的 林 黛玉 ,
“我和老太太说起你林妹妹来,

[ðæts] [waɪ] [aɪm][sæd] .
That's why I'm sad .
那就是 为什么 我是 伤心 :
所以伤心。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道:

" ['grænməː] [ænd; ənd] [ænt] , [pliːz] [dəʊnt][biː; bi][sæd] . "
" Grandma and Aunt , please don't be sad . "
" 奶奶 和 阿姨 , 请 不 是 伤心 . "
“老太太和姑妈且别伤心,

[aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [ə; eɪ][dʒoʊk] .
I just heard a joke .
我 只是 听到 一个 开玩笑 :

我刚才听了个笑话儿来了,

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][ænd; ənd] [ænt] [tuː; tə] [hɪr] .
This was meant for the old lady and aunt to hear .
这 曾是 意思是 为了 这 老的 女士 和 阿姨 到 听到 :
意思说给老太太和姑妈听。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɜ:r; həɹ] [terz] .
Grandmother Jia wiped away her tears .
祖母 贾 擦拭 离开 她 眼泪 .
贾母拭了拭眼泪，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :
微笑道：

" [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈfæbrɪkert] [ə; eɪ] [ˈsto:ri] [əˈbaʊt] ? "
" And who are you going to fabricate a story about ? "
" 和 WHO 是 你 去 到 制造 一个 故事 关于 ? "
“你又不知要编派谁呢，

" [tel] [ju:ˈes] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] . [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [meɪk] [ˌaɪˈti:] [ˈfʌni] , [wi; wi] [wəʊnt] [bi:; bi]
" Tell us what you have to say . If you don't make it funny , we won't be
" 告诉 我们 什么 你 有 到 说 . 如果 你 不 制作 它 有趣的 , 我们 惯于 是
[ˈhæpi] . "
happy . "
快乐的 . "

你说来我和姨太太听听。说不笑我们可不依。”

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [kʊd; kəd] [spi:k] ,
But before Sister Feng could speak ,
但 前 姐姐 冯 可以 说话 ,
只见那凤姐未从张口，

[fɜ:rst] , [ju:z] [bəʊθ] [hændz] [tu:; tə] [ˈdemənstreɪt] .
First , use both hands to demonstrate .
第一的 , 使用 两个都 双手 到 证明 .
先用两只手比着，

[hi:; hi] [læft] [soʊ][hɑ:rd][hi:; hi] [bent] [ˈoʊvər] . [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [nekst] .
He laughed so hard he bent over . I wonder what he said next .
他 笑了 所以 难的 他 弯曲 超过 . 我 想知道 什么 他 说 下一个 :
笑弯了腰了。未知他说出些什么来，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈnaɪntɪ] - [naɪn] : [ʌpˈhəʊldɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [ˈpri:septs] , [ˈi:v(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] [breɪk] [ˌregjuˈleɪ(ə)nz] [baɪ]
Chapter Ninety - Nine : Upholding Official Precepts , Evil Servants Break Regulations by
章 九十 - 九 : 维护 官方的 戒律 , 邪恶的 仆人 休息 法规 经过
[ˈri:dɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [gəˈzets] , [ˈʌŋk(ə)l] [berz] [fɪr]
Reading Official Gazettes , Uncle Bears Fear
阅读 官方的 公报 , 叔叔 熊 害怕
第九十九回 守官箴恶奴同破例 阅邸报老舅自担惊

[ˌaɪˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sɔ:] [ðæt] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ænt] [ˈzu:] [wɜ:r; wər]
It is said that when Sister Feng saw that Grandmother Jia and Aunt Xue were
它 是 说 那 什么时候 姐姐 冯 锯 那 祖母 贾 和 阿姨 薛 是
[ˈgri:vɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈdaɪju:] ,
grieving for Daiyu ,
悲伤 为了 黛玉 ,
话说凤姐见贾母和薛姨妈为黛玉伤心，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒoʊk][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][maɪ] [ænt] . "

" **I have a joke to tell the old lady and my aunt** . "

" 我 有 一个 开玩笑 到 告诉 这 老的 女士 和 我的 阿姨 . "

" 有个笑话儿说给老太太和姑妈听",

[bɪˈfɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Before even opening his mouth ,

前 甚至 开幕 他的 嘴 ,

未从开口,

[hiː; hi] [læft] [æt; ət] [hɪmˈself] [fɜːrst] .

He laughed at himself first .

他 笑了 在 他自己 第一的 .

先自笑了,

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

因说道:

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [els] . "

" **The old lady and her aunt must be laughing at something else** . "

" 这 老的 女士 和 她 阿姨 必须 是 笑 在 某物 别的 . "

" 老太太和姑妈打谅是那里的笑话儿?

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [nuː] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] - [ɪn] - [lɔː] , " [sed]

" **Those are our two new sons - in - law and daughters - in - law , " said**

" 那些 是 我们的 二 新的 儿子们 - 在 - 法律 和 女儿们 - 在 - 法律 , " 说

[ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] .

Grandmother Jia .

祖母 贾 .

就是咱们家的那二位新姑爷新媳妇啊. "贾母道:

" [wɒts] [rɔːŋ] ?

" **What's wrong ?**

" 是什么 错误的 ?

" 怎么了?

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈdʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [sed] :

Sister Feng gestured with her hand and said :

姐姐 冯 做手势 和 她 手 和 说 :

"凤姐拿手比着道:

" [wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,

" **One of them is sitting like this** ,

" 一 的 他们 是 坐着 喜欢 这 ,

" 一个这么坐着,

[wʌn] [ɪz] [ˈstændɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [laɪk] [ðɪs] .

One is standing like this , and the other is turned around like this .

一 是 常设 喜欢 这 , 和 这 其他 是 转向 大约 喜欢 这 .

一个这么站着. 一个这么扭过去,

[wʌn] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [laɪk] [ðɪs] . [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ...

One turned around like this . And another ...

一 转向 大约 喜欢 这 . 和 其他 ...

一个这么转过来. 一个又...

" [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , "

" **Speaking of which** , "

" 请讲 的 哪个 , "

" 说到这里,

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [ˈlæftər] .
Grandmother Jia burst into laughter .
祖母 贾 爆裂 进入 笑声 .

贾母已经大笑起来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [spi:k] [ˈkerfəli] , "
" Speak carefully , "
" 说话 小心 , "

“你好生说罢，

[ɪts] [nɑ:t][dʒʌst][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
It's not just the two of them ,
它是 不是 只是 这 二 的 他们 ,

倒不是他们两口儿，

[jʊə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [soʊ] [ˈæŋɡri] [ðeɪ] [kɑ:nt] [stænd][aɪ ˈti:] .
You're making people so angry they can't stand it .
你是 制作 人们 所以 生气的 他们 不能 站立 它 .

你倒把人气的受不了了。”

[ænt] [ˈzu:] [ˈɔ:lsəʊ] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :
Aunt Xue also smiled and said :
阿姨 薛 还 微笑 和 说 :

薛姨妈也笑道：

[dʒʌst] [tel] [ˌem ˈi:] [streɪt] .
Just tell me straight .
只是 告诉 我 直的 :

“你往下直说罢，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kəmˈpi:t] [ˌeniˈmɔ:ɾ] .
There's no need to compete anymore .
有 不 需要 到 竞争 不再 .

不用比了。”

[ˈsɪstər] [ˈfeŋ] [ðen] [sed] :
Sister Feng then said :
姐姐 冯 然后 说 :

凤姐才说道：

" [aɪ][dʒʌst] [went] [tu:; tə] [ˈbrʌðər] [baʊz] [ru:m] . "
" I just went to Brother Bao's room . "
" 我 只是 去 到 兄弟 包子的 房间 . "

“刚才我到宝兄弟屋里，

[aɪ] [sɔ:] [ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)] [ˈlæfɪŋ] . [aɪ] [ˈwʌndɜ:d] [hu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
I saw several people laughing . I wondered who they were .
我 锯 一些 人们 笑 . 我 想知道 WHO 他们 是 .

我看见好几个人笑．我只道是谁，

[aɪ] [pi:kt] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] . . .
I peeked through the window . . .
我 偷看 通过 这 窗户 . . .

巴着窗户眼儿一瞧，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [baʊ] ['meɪ,meɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:n] ([ə; eɪ] ['hi:tɪd]
It turned out that Bao Meimei was sitting on the edge of the kang (a heated
它 转向 出去 那 包 美美 曾是 坐着 在 这 边缘 的 这 炕 (一个 加热
[brɪk] [bed]) .
brick bed) .
砖 床) .

原来宝妹妹坐在炕沿上，

[ðə; ði] [baʊ] ['brʌðərz] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] . [ðə; ði] [baʊ] ['brʌðərz] [held] [ʰɑ:ntə][ðer; ðər] ['sɪstə-z]
The Bao brothers stood on the ground . The Bao brothers held onto their sister's
这 包 兄弟 站立 在 这 地面 . 这 包 兄弟 握住 到 他们的 姐妹
[sli:v] .
sleeve .
袖子 .

宝兄弟站在地下．宝兄弟拉着宝妹妹的袖子，

[ðer] [ki:p] ['seɪŋ] :
They keep saying :
他们 保持 说 :

口口声声只叫：

['sɪstər] [baʊ]
Sister Bao
姐姐 包

宝姐姐，

[waɪ] [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [spi:k] ?
Why can't you speak ?
为什么 不能 你 说话 ?

你为什么不会说话了？

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
If you say something like that ,
如果 你 说 某物 喜欢 那 ,

你这么说一句话，

" [aɪ] [ˌɡærən'ti:] [aɪl] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] [kjʊr] . " [bʌt; bət] [baʊ] - ['meɪ,meɪ] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'weɪ]
" I guarantee I'll be completely cured . " But Bao - meimei turned her head away
" 我 保证 患病的 是 完全地 治愈 . " 但 包 - 美美 转向 她 头 离开
, ['traɪŋ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] . [baʊ] - ['ʒŋ] , [həʊ'veər] , [boʊd] .
, trying to avoid him . Bao - xiong , however , bowed .
, 尝试 到 避免 他 . 包 - 熊 , 然而 , 鞠躬 .

我的病包管全好．'宝妹妹却扭着头只管躲．宝兄弟却作了一个揖，

[hi:; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət] [baʊz] [kloʊðz] [ə'gen] . [baʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [pʊld] [ə'weɪ] .
He went up and tugged at Bao's clothes again . Bao , in a panic , pulled away .
他 去 向上 和 拉扯 在 包子的 衣服 再次 . 包 , 在 一个 恐慌 , 拉 离开 .

上前又拉宝妹妹的衣服．宝妹妹急得一扯，

['brʌðər] [baʊz] [legz] [wɜ:r; wər] [wi:k] ['æftər][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
Brother Bao's legs were weak after his illness .
兄弟 包子的 腿 是 虚弱的 后 他的 疾病 .

宝兄弟自然病后是脚软的，

[hi:; hi] ['sɪmpli] [lʌndʒd] ['fɔ:rwərd] .
He simply lunged forward .
他 简单地 猛扑 向前 .

索性一扑，

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ɑ:n] [baʊ] - [ˌem i 'aɪ] . [baʊ] - [ˌem i 'aɪ] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
He threw himself on Bao - mei . Bao - mei blushed with embarrassment .
他 扔 他自己 在 包 - 梅 . 包 - 梅 脸红了 和 尴尬 .

扑在宝妹妹身上了．宝妹妹急得红了脸，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [jʊə(r)] [br'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [dɪsrɪ'spektf(ə)] . " [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" You're becoming increasingly disrespectful . " At this point ,
" 你是 成为 日益 不尊重 . " 在 这 观点 ,
"你越发比先不尊重了。"说到这里,

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ænt] [ˈzuː] [bəuθ] [læft] . [ˈfɛŋ'dʒiːɛ] [ðen] [sed] :
Grandmother Jia and Aunt Xue both laughed . Fengjie then said :
祖母 贾 和 阿姨 薛 两个都 笑了 . 奉节 然后 说 :
贾母和薛姨妈都笑起来。凤姐又道:

[ˈbrʌðər] [baʊ] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Brother Bao then stood up and said with a smile :
兄弟 包 然后 站立 向上 和 说 和 一个 微笑 :
“宝兄弟便立起身来笑道:

" [aɪ] [bɔːst] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ðɪs] [treɪd] [went] [daʊn] . "
" I lost money and this trade went down . "
" 我 丢失的 钱 和 这 贸易 去 向下 . "
“亏了跌了这一交,

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [get] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , " [ænt] [ˈzuː] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" It was so hard to get you to say that , " Aunt Xue said with a smile .
" 它 曾是 所以 难的 到 得到 你 到 说 那 , " 阿姨 薛 说 和 一个 微笑 .
好容易才跌出你的话来了。"薛姨妈笑道:

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] - [ɪz] [ˈæktɪŋ] [ˈstreɪndʒli] . [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? "
" It's just that Bao'er is acting strangely . What's wrong with that ? "
" 它是 只是 那 - 是 表演 奇怪的 : 是什么 错误的 和 那 ? "
“这是宝丫头古怪。这有什么的,

[sɪns] [ðeɪv] [br'kʌm] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] ,
Since they've become a couple ,
自从 他们有 变得 一个 夫妻 ,
既作了两口儿,

" [wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [wen] [wɪə(r)] [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] ? [hiː; hi] [ˈdɪdnt]
" What's there to be afraid of when we're chatting and laughing ? He didn't
" 是什么 那里 到 是 害怕的 的 什么时候 是 聊天 和 笑 ? 他 没有
[siː] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [lɪˈɑːn][ænd; ənd][juː; jʊ] . "
see his second brother Lian and you . "
看 他的 第二 兄弟 连 和 你 . "
说说笑笑的怕什么。他没见他琏二哥和你。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng laughed and said :
姐姐 冯 笑了 和 说 :

凤姐儿笑道:

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?
“这是怎么说呢,

[təʊld][dʒʊʊks][tuː; tə] [tʃɪr] [maɪ] [ænt] [ʌp] .
told jokes to cheer my aunt up .
讲述 笑话 到 欢呼 我的 阿姨 向上 :
我饶说笑话给姑妈解闷儿,

[maɪ] [ænt] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , ['sta:rtɪd] ['ju:zɪŋ] [em 'i:][fɔ:r; fər] [dɪvɪ'neɪʃn] .
My aunt , on the contrary , started using me for divination .
我的 阿姨 , 在 这 相反 , 开始 使用 我 为了 占卜 :

姑妈反倒拿我打起卦来了。”

[ˈgrænmʌðər] ['dʒi:ə][ˈɔ:lsʊʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia also smiled and said :
祖母 贾 还 微笑 和 说 :

贾母也笑道:

" [ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:] [[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] . ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] [[ʊd; ʃəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [hɑ:r'moʊniəs] .
" **That's how it should be . Husbands and wives should certainly be harmonious .** .
" 那就是 如何 它 应该 是 : 丈夫们 和 妻子们 应该 当然 是 和谐 .
"
"

“要这么着才好。夫妻固然要和气，

[ðer; ðər][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] . [maɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər] - [laɪz] [prɪ'saɪsli]
There has to be a sense of proportion . My love for Baochai lies precisely
那里 有 到 是 一个 感觉 的 部分 . 我的 爱 为了 - 谎言 恰恰
[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] ['wɜ:rid] [ðæt] ['baʊ'ju:][ɪz] [stiɪl] [soʊ] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd][sɪmp(ə)] -
in this respect . It's just that I'm worried that Baoyu is still so foolish and simple . -
在 这 尊重 : 它是 只是 那 我是 担心 那 宝玉 是 仍然 所以 愚蠢 和 简单的 -
[maɪndɪd] .
minded .
有思想 :

也得有个分寸儿。我爱宝丫头就在这尊重上头。只是我愁着宝玉还是那么傻头傻脑的，

[soʊ] ,
So ,
所以 ,

这么说起来，

[ɪts] [mʌtʃ] ['klɪərə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] . [tel] [em 'i:] [ə'ɡen] .
It's much clearer than before . Tell me again .
它是 很多 更清晰 比 前 : 告诉 我 再次 :

比头里竟明白多了。 你再说说，

[ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] [dʒʊʊks] ?
Are there any other jokes ?
是 那里 任何 其他 笑话 ?

还有什么笑话儿没有？

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道:

" [tə'mɑ:rou] , ['baʊ'ju:] [wɪl] ['kɑ:nsəmæt; 'kɑ:nsəmeɪt][hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] . "
" **Tomorrow , Baoyu will consummate his marriage .** " "
" 明天 , 宝玉 将要 完善 他的 婚姻 : " "

“明儿宝玉圆了房，

[ðə; ðɪ][ɪn] - [bɔ:z] - [waɪf] [held] [hɜ:r; hər] ['grænsʌn] .
The in - laws ' wife held her grandson .
这 在 - 法律 - 妻子 握住 她 孙子 :

亲家太太抱了外孙子，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʊʊk] [ðen] ?
Wouldn't that have been even more of a joke then ?
不会 那 有 到过 甚至 更多的 的 一个 开玩笑 然后 ?

那时侯不更是笑话儿了么。”

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia smiled and said :

祖母 贾 微笑 和 说 :

贾母笑道：

" [ˈmʌŋki] , "
" Monkey , "
" 猴 , "

“猴儿，

[aɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈkɑ:ŋkjubain] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ju:; jə] , [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] .

I'm here with my concubine , thinking of you , Lin Daiyu .

我是 这里 和 我的 妾 , 思维 的 你 , 林 黛玉 .

我在这里同着姨太太想你林妹妹，

[ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [ɪf] [ju:; jə] [kʌm] [hɪr] [dʒʌst][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [læf] , [bʌt; bət] . . .

It's one thing if you come here just to make a laugh , but . . .

它是 一 事物 如果 你 来 这里 只是 到 制作 一个 笑 , 但 . . .

你来恁个笑儿还罢了，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jə] [ˈgetɪŋ] [soʊ] [ʃaɪ] ? [ju:; jə][dəʊnt] [meɪk] [ju: 'es] [mɪs] [jər; jər][ˈlɪn] [ˈdaɪju:] .

Why are you getting so shy ? You don't make us miss your Lin Daiyu .

为什么 是 你 获得 所以 害羞的 ? 你 不 制作 我们 错过 你的 林 黛玉 .

怎么臊起皮来了．你不叫我们想你林妹妹，

[ju:; jə][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][bi: bi] [tu:] [ˈhæpi] .

You don't need to be too happy .

你 不 需要 到 是 也 快乐的 .

你不用太高兴了，

[jər; jər][ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [heɪts] [ju:; jə] .

Your Lin Daiyu hates you .

你的 林 黛玉 讨厌 你 .

你林妹妹恨你，

[dəʊnt][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .

Don't go to the garden alone in the future .

不 去 到 这 花园 独自的 在 这 未来 .

将来不要独自一个到园里去，

" [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈkɪŋɪŋ] [tu:; tə][ju:; jə][ænd; ənd] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [let] [ju:; jə][goʊ] . "

" Prevent him from clinging to you and refusing to let you go . "

" 防止 他 从 依恋 到 你 和 拒绝 到 让 你 去 . "

c防他拉着你不依。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :

Sister Feng laughed :

姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [bleɪm] [ˌem 'i:] . [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪtrɪd] [fɔ:r; fər] [ˈbaʊ'ju:] [ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi]

" He didn't blame me . He was filled with hatred for Baoyu even as he

" 他 没有 责备 我 . 他 曾是 已填 和 仇恨 为了 宝玉 甚至 作为 他

[wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] . "

was dying . "

曾是 垂死 . "

“他倒不怨我．他临死咬牙切齿倒恨着宝玉呢。”

[æz; əz] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ænt] [ˈzu:] [ˈlɪsnd] ,

As Grandmother Jia and Aunt Xue listened ,

作为 祖母 贾 和 阿姨 薛 听着 ,

贾母薛姨妈听着，

[juː; jʊ] [θɔ:t] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒoʊk] ?
You thought it was just a joke ?
你 想法 它 曾是 只是 一个 开玩笑 ?

还道是顽话儿，

[ɪg'noʊr] [aɪ 'tiː] .
Ignore it .
忽略 它 .

也不理会，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第145/172页

" [stɑ:p] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens] . [gʊð][ænd; ənd][æsk] [ˈsʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [fɔ:r; fər]
" **Stop talking nonsense . Go and ask someone outside to pick a good day for**

" 停止 说 废话 . 去 和 问 某人 外部 到 挑选 一个 好的 天 为了
[jɔː; jər] [ˈbrʌðər] [baʊ][tu:; tə][ˈkɑ:nsəmət; ˈkɑ:nsəməɪt][hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] . "
your brother Bao to consummate his marriage . "

你的 兄弟 包 到 完善 他的 婚姻 . "

“你别胡拉扯了。 你去叫外头挑个很好的日子给你宝兄弟圆了房儿罢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ɪz] [ɡɔ:n] .
Sister Feng is gone .

姐姐 冯 是 已消失 .

凤姐去了，

[ə; eɪ] [ˈlʌki] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] .
A lucky day was chosen .

一个 幸运的 天 曾是 选定 .

择了吉日，

[wi:l] [hoʊld] [əˈnʌðər] [ˈbæŋkwɪt] , [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
We'll hold another banquet , put on a show , and invite relatives and friends .

出色地 抓住 其他 宴会 , 放 在 一个 展示 , 和 邀请 亲属 和 朋友们 .
[ðæt] [ɡoʊz] [wiˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] .
That goes without saying .

那 去 没有 说 .

重新摆酒唱戏请亲友。 这不在话下。

[naʊ] , [ɔ:lˈðoʊ] [ˈbaʊˈju:][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] ,
Now , although Baoyu had recovered from his illness ,

现在 , 虽然 宝玉 有 恢复 从 他的 疾病 ,

却说宝玉虽然病好复原，

- [ˈsʌmtaɪmz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈflɪpɪŋ] [θru:] [bʊks] .
Baochai sometimes enjoyed flipping through books .

- 有时 享受 翻转 通过 图书 .

宝钗有时高兴翻书观看，

[wen] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] ,
When talking about it ,

什么时候 说 关于 它 ,

谈论起来，

[ˈbaʊˈju:][kʊd; kəd] [sti:l] [rɪˈmembər] [ˈevriθɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Baoyu could still remember everything he saw in front of him .

宝玉 可以 仍然 记住 一切 他 锯 在 正面 的 他 .

宝玉所有眼前常见的尚可记忆，

[ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv][ˌɪndʒəˈhu:əti] ,
In terms of ingenuity ,

在 条款 的 独创性 ,

若论灵机，

[laɪf] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ˈdræstɪkli] , [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [brɪˈfɔ:r] .
Life has changed drastically , it's nothing like before .

生活 有 已更改 急剧地 , 它是 没有什么 喜欢 前 .

大不似从前活变了，

[ˈiːv(ə)n][hiː; hi] [hɪm'self] [ˈdɪdnt] [ˌʌndəɹ'stænd] .
Even he himself didn't understand .
甚至 他 他自己 没有 理解 .

连他自己也不解，

- [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔːs] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpaʊər] ,
Baochai knew it was a loss of spiritual power .
- 知道 它 曾是 一个 损失 的 精神 力量 ,

宝钗明知是通灵失去，

[ðæts] [waɪ] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] - [ˈɔːf(ə)n] [sez] [ðɪs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] :
That's why . It's just that Xiren often says this about him .
那就是 为什么 . 它是 只是 那 - 经常 说道 这 关于 他 :

所以如此。倒是袭人时常说他：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [fəɹ'gɔːtn] [ɔːl] [jʊɹ; jər][pæst] ['klevər] [aɪ'diːəz] ?
Why have you forgotten all your past clever ideas ?
为什么 有 你 被遗忘的 全部 你的 过去的 聪明的 想法 ?

“你何故把从前的灵机都忘了？

[ɪts] [best] [tuː; tə] [fəɹ'get] [ðoʊz] [oʊld] ['hæbɪts] .
It's best to forget those old habits .
它是 最好的 到 忘记 那些 老的 习惯 .

那些旧毛病忘了才好，

[waɪ] [ɪz][jʊɹ; jər] ['tempər] [stiːl] [ðə; ði] [seɪm] ?
Why is your temper still the same ?
为什么 是 你的 脾气 仍然 这 相同的 ?

为什么你的脾气还觉照旧，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [kən'fjuːzd] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ?
Are you even more confused about the principles ?
是 你 甚至 更多的 使困惑 关于 这 原则 ?

在道理上更糊涂了呢？

[ˈbaʊ'juː][wʌz; wəz][nɔːt] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
Baoyu was not angry when he heard this .
宝玉 曾是 不是 生气的 什么时候 他 听到 这 .

"宝玉听了并不生气，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [wʊd] [læf] ['hɑːrtɪli] . [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈbaʊ'juː] [wʊd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪmz]
Instead , he would laugh heartily . Sometimes , Baoyu would indulge in his whims
反而 , 他 会 笑 衷心地 . 有时 , 宝玉 会 放纵 在 他的 心血来潮

[ænd; ænd][ækt] ['fuːlɪʃli] .
and act foolishly .
和 行为 愚蠢地 .

反是嘻嘻的笑。有时宝玉顺性胡闹，

[θæŋks] [tuː; tə] - [pəɹ'sweɪʒ(ə)n] ,
Thanks to Baochai's persuasion ,
谢谢 到 - 劝说 ,

多亏宝钗劝说，

[θɪŋz] [hæv; həv] [kɑːmd] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] . - [kæən; kən] [seɪv] [hɜːr'self] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .
Things have calmed down a bit . Xiren can save herself some trouble .
事物 有 平静下来 向下 一个 少量 . - 能 节省 她自己 一些 麻烦 .

诸事略觉收敛些。袭人倒可少费些唇舌，

[ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [nuː] [həʊ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈdɪlɪdʒəntli] . [ðə; ði] [ˈlðər] [meɪdz] [ədˈmaɪəd] - [ˈtʃæstəti] ,
She only knew how to serve diligently . The other maids admired Baochai's chastity ,
她 仅有的 知道 如何 到 服务 勤勉地 : 这 其他 女佣 钦佩 - 贞洁 ,
[ˈkwaɪətnəs] , [ænd; ənd] [piːs] .
quietness , and peace .
寂静 , 和 和平 :

惟知悉心伏侍。别的丫头素仰宝钗贞静和平，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] .
Everyone was convinced .
每个人 曾是 确信 :

各人心服，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] . [ˈoʊnli] [ˈbaʊˈjuː] , [huː] [ˈɔːlweɪz] [prɪˈfɜːrd] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə] [ˈstiːlnəs] ,
Everything was quiet . Only Baoyu , who always preferred movement to stillness ,
一切 曾是 安静的 : 仅有的 宝玉 , WHO 总是 首选 移动 到 寂静 ,
[wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˈrestləs] .
was truly restless .
曾是 真的 不安 :

无不安静。只有宝玉到底是爱动不爱静的，

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈstroʊl] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər]
He often went to the garden for a stroll . Grandmother Jia and the others
他 经常 去 到 这 花园 为了 一个 漫步 : 祖母 贾 和 这 其他的
[wɜːr; wər] [ˈwɜːrɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈsaɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ɔːr][ˈkoʊld] .
were worried that he might suffer from the heat or cold .
是 担心 那 他 可能 遭受 从 这 热 或者 寒冷的 :

时常要到园里去逛。贾母等一则怕他招受寒暑，

[ˈsekəndli] , [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [maɪt] [ˈtrɪgər] [hɪz; ɪz] [ɪˈməʊʃənz] .
Secondly , I fear that the sight of this place might trigger his emotions .
第二 , 我 害怕 那 这 视线 的 这 地方 可能 扳机 他的 情绪 :

二则恐他睹景伤情，

[ɔːlˈðoʊ] - [ˈkɔːfɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ˌtempəˈrerəli] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌnəri] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Although Daiyu's coffin has been temporarily placed in a nunnery outside the city ,
虽然 - 棺材 有 到过 暂时地 放置 在 一个 尼姑庵 外部 这 城市 ,

虽黛玉之柩已寄放城外庵中，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] [rɪˈmeɪnz] [ɪːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ɡɔːn] .
However , the Xiaoxiang Pavilion remains even though the person is gone .
然而 , 这 潇湘 亭 遗迹 甚至 尽管 这 人 是 已消失 :

然而潇湘馆依然人亡屋在，

[ðɪs] [ɪnˈevɪtəbli] [brɪŋz] [bæk] [oʊld] [ˈeɪlmənts] .
This inevitably brings back old ailments .
这 不可避免地 带来 后退 老的 疾病 :

不免勾起旧病来，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɡoʊ] . [brɪˈsaɪdz] , [hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] . . .
Therefore , he was not allowed to go . Besides , his relatives and sisters . . .
所以 , 他 曾是 不是 允许 到 去 : 除了 , 他的 亲属 和 姐妹 . . .

所以也不使他去。况且亲戚姊妹们，

[ˈzuː] - [hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ænt] [ˈweɪz] [pleɪs] .
Xue Baoqin has returned to Aunt Xue's place .
薛 - 有 返回 到 阿姨 薛的 地方 :

薛宝琴已回到薛姨妈那边去了，

[ʃiː] [ʃʃɑːŋjuːn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈʃiː] [ˈhuː] .
Shi Xiangyun returned to the capital because of Shi Hou .
史 向云 返回 到 这 首都 因为 的 史 侯 :

史湘云因史侯回京，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [went] [hoʊm] .
They also went home .
他们 还 去 家 。

也接了家去了，

[əˈnʌðər] [ˈwedɪŋ] [deɪ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Another wedding day has arrived .
其他 婚礼 天 有 到达的 。

又有了出嫁的日子，

[soʊ][aɪ][dəʊnt] [kʌm] [hɪr] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] .
So I don't come here very often .
所以 我 不 来 这里 非常 经常 。

所以不大常来，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [keɪm] [twɑːs] , [wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] - [ˈwedɪŋ] [ænd; ənd] [wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ]
He only came twice , once on the day of Baoyu's wedding and once on the day
他 仅有的 来了 两次 , 一次 在 这 天 的 - 婚礼 和 一次 在 这 天
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] .
of the wedding banquet .
的 这 婚礼 宴会 。

只有宝玉娶亲那一日与吃喜酒这天来过两次，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [steɪd] [æt; ət] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [pleɪs] .
He only stayed at Grandmother Jia's place .
他 仅有的 入住 在 祖母 佳的 地方 。

也只在贾母那边住下，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈbəʊˈjuː] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈmærid] ,
For the sake of Baoyu , who was already married ,
为了 这 清酒 的 宝玉 , WHO 曾是 已经 已婚 ,

为着宝玉已经娶过亲的人，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ˈmærid] .
She was also thinking about how she was about to get married .
她 曾是 还 思维 关于 如何 她 曾是 关于 到 得到 已婚 。

又想自己就要出嫁的，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [dʒəʊk] [ænd; ənd] [læf] [æz; əz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] .
He also refused to joke and laugh as he used to .
他 还 拒绝 到 开玩笑 和 笑 作为 他 用过的 到 。

也不肯如从前的诙谐谈笑，

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [kʌm] [ˈoʊvər] .
Sometimes I come over .
有时 我 来 超过 。

就是有时过来，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [spəʊk] [tuː; tə] - .
He only spoke to Baochai .
他 仅有的 辐 到 - 。

也只和宝钗说话，

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈbəʊˈjuː] , [ʃiː; ʃi] [ˈmɪrli] [ˈgriːtɪd] [hɪm; ɪm] .
When she saw Baoyu , she merely greeted him .
什么时候 她 锯 宝玉 , 她 仅仅 问候 他 。

见了宝玉不过问好而已，

[ˈɪŋ] [sjuːˈɑːn] , [haʊˈevər] , [went] [wɪð; wɪθ] [ˈmædəm] [ˈɪŋ] [ˈæftər] - [ˈmæɪdʒ] .
Xing Xiuyan , however , went with Madam Xing after Yingchun's marriage .
邢 岫岩 , 然而 , 去 和 女士 邢 后 - 婚姻 。

那邢岫烟却是因迎春出嫁之后便随着邢夫人过去，

[ðə; ði] [li] ['sɪstə] ['ɔ:lsoʊ][lɪv; laɪv] ['seprətli] .
The Li sisters also live separately .
这 李 姐妹 还 居住 分别地 .

李家姊妹也另住在外，

[hi;; hi] [keɪm] ['oʊvə] [wɪð; wɪθ] [ænt] [li] .
He came over with Aunt Li .
他 来了 超过 和 阿姨 李 .

即同着李娉娘过来，

[hi;; hi] ['mɪrli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['sɪstə] [tu;; tə] ['ɔ:fə] [hɪz; ɪz] [g'ri:tɪŋz] .
He merely visited the wives and sisters to offer his greetings .
他 仅仅 到访 这 妻子们 和 姐妹 到 提供 他的 问候 .

亦不过到太太们与姐妹们处请安问好，

[hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə] [li] [wɑ:nz] [pleɪs] , [sterd] [fɔ:r; fə] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] , [ænd; ənd] [ðen] [left] .
He returned to Li Wan's place , stayed for a day or two , and then left .
他 返回 到 李 万的 地方 , 入住 为了 一个 天 或者 二 , 和 然后 左边 .

即回到李纨那里略住一两天就去了：

['ðerfɔ:r] , ['oʊnli] [li] [wɑ:n] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
Therefore , only Li Wan was in the garden .
所以 , 仅有的 李 万 曾是 在 这 花园 .

所以园内的只有李纨，

[ɪk'splɔ:rɪŋ] [sprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,

探春，

[saɪ,zai,ksai,gzai] ['tʃʌn] [ɪz] [gɔ:n] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə]['i:v(ə)n] ['wɒnts] [tu;; tə] [mu:v] [li] [wɑ:n] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Xi Chun is gone . Grandmother Jia even wants to move Li Wan and the
习 春 是 已消失 . 祖母 贾 甚至 想要 到 移动 李 万 和 这
['ʌðə] [ɪn] .
others in .
其他的 在 .

惜春了．贾母还要将李纨等挪进来，

[ɪn] ['ɔ:rdə] [tu;; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɔ:rt] [ju'a:n] ,
In order to commemorate the death of Consort Yuan ,
在 命令 到 纪念 这 死亡 的 配偶 元 ,

为着元妃薨后，

[wʌn] [θɪŋ] ['æftə] [ə'nʌðə] ['hæpənd] [æt; ət] [hoʊm] .
One thing after another happened at home .
一 事物 后 其他 发生 在 家 .

家中事情接二连三，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fə] [ðæt] . [ðə; ði] ['weðə] [ɪz] ['getɪŋ] ['hɒtə(r)] ['evri] [deɪ] .
There's no time for that . The weather is getting hotter every day .
有 不 时间 为了 那 . 这 天气 是 获得 更热 每一个 天 .

也无暇及此．现今天气一天热似一天，

[ɪts] [stɪl] ['pa:səb(ə)] [tu;; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
It's still possible to stay in the garden .
它是 仍然 可能的 到 停留 在 这 花园 .

园里尚可住得，

[wi:l] [mu:v] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] . [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fə] [ə'nʌðə] [taɪm] .
We'll move it in the fall . But that's a story for another time .
出色地 移动 它 在 这 落下 . 但 那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

等到秋天再挪．此是后话，

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'said] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不提.

[naʊ] , [ˈdʒi:ə] [ˈzen] [brɔ:t] [əˈbɜ:n] [ˈsevrəl] [ædˈvaɪzəz][hi; hi][hæd; həd] [haɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
Now , Jia Zheng brought along several advisors he had hired in the capital .
现在 , 贾 郑 带来 沿着 一些 顾问 他 有 雇用 在 这 首都 .

且说贾政带了几个在京请的幕友，

[ˈtræv(ə)][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]
Travel by day and rest by night
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

晓行夜宿，

[wʌn] [deɪ] , [əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈprɑ:vɪns] ,
One day , upon arriving in this province ,
一 天 , 之上 抵达 在 这 省 ,

一日到了本省，

[aɪv] [met] [maɪ] [bɔ:s] .
I've met my boss .
我已经 遇见 我的 老板 .

见过上司，

[əˈpɑ:n] [əˈsu:mɪŋ] [ˈɑ:fɪs] , [wʌn] [ɪz][tu; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd] [əˈsu:m] [ˈdu:tɪz] .
Upon assuming office , one is to receive the seal of office and assume duties .
之上 假设 办公室 , 一 是 到 收到 这 海豹 的 办公室 和 认为 职责 .

即到任拜印受事，

[hi; hi] [ðen] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [greɪn] [ˈweəhausɪz] [ɪn] [ˈverɪəs] [ˈpri:fektʃər] [ænd; ənd] [ˈkauntɪz] . [ˈdʒi:ə]
He then inspected the grain warehouses in various prefectures and counties . Jia
他 然后 检查 这 粮食 仓库 在 各种各样的 县 和 县 . 贾
[ˈzen] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [sɜ:rvd] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
Zheng had always served as an official in the capital .
郑 有 总是 服务 作为 一个 官方的 在 这 首都 .

便查盘各属州县粮米仓库。贾政向来作京官，

[ɔ:l] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ˈmæɾərz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈdɑ:ktəz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈræðər] [ˈmʌndeɪn] .
All I know is that matters concerning doctors are all rather mundane .
全部 我 知道 是 那 事情 有关 医生 是 全部 相当 平凡的 .

只晓得郎中事务都是一景儿的事情，

[aɪ ˈti:] [mi:nz] [ˈbi:ɪŋ] [əˈsaɪnd] [tu; tə][æn; ən] [aʊtˈsaɪd] [poʊst] .
It means being assigned to an outside post .
它 方法 存在 分配 到 一个 外部 邮政 .

就是外任，

[hi; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pɒr] [ˈstu:d(ə)nt] .
He was originally a poor student .
他 曾是 起初 一个 贫穷的 学生 .

原是学差，

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tu; tə][du:][wɪð; wɪθ] [əˈfɪldəm] . [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði][əˈbjʊ:sɪz, əˈbjʊ:zɪz][ʌv; əv]
It has nothing to do with officialdom . Therefore , the abuses of
它 有 没有什么 到 做 和 官方 . 所以 , 这 滥用 的
[ɪkˈstɔ:tn] [greɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlouk(ə)] [ˈpi:p(ə)] [baɪ][ðə; ði] [ˈpri:fektʃər] [ænd; ənd] [ˈkauntɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər]
extorting grain from the local people by the prefectures and counties of other
勒索 粮食 从 这 当地的 人们 经过 这 县 和 县 的 其他
[ˈprɑ:vənsəz][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊʊ] [ʌnˈfaʊndɪd] .
provinces are also unfounded .
省份 是 还 毫无根据 .

也无关于吏治上。所以外省州县折收粮米勒索乡愚这些弊端，

[ɔːl'doʊ] [aɪv] [hɜːrd] [ˈlðər] [ˈemfəsaɪz] [ðɪs] ,
Although I've heard others emphasize this ,
虽然 我已经 听到 其他的 强调 这 ,

虽也听见别人讲究，

[jet] [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈpɜːrsənəli] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] . [hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈfoʊkəst] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ]
Yet he never personally participated in any of the work . He only focused on being
然而 他 绝不 亲自 参与 在 任何 的 这 工作 . 他 仅有的 专注 在 存在
[ə; eɪ] [gʊd] [əˈfɪʃ(ə)] .
a good official .
一个 好的 官方的 .

却未尝身亲其事。 只有一心做好官，

[ðeɪ] [ðen] [kənˈsʌltɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stɑːf] [ænd; ənd] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [strikt] [ˌproʊrˈbɪʃ(ə)n] .
They then consulted with their staff and issued a strict prohibition .
他们 然后 咨询 和 他们的 职员 和 发布 一个 严格的 禁令 .

便与幕宾商议出示严禁，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈkriːd] [ðæt] [wʌns][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [dɪˈskʌvəd] ,
And it was decreed that once the matter is discovered ,
和 它 曾是 颁布 那 一次 这 事情 是 发现 ,

并谕以一经查出，

[wɪl] [ˈdefɪnətli] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ɪn] [ˈdiːteɪl] . [əˈpɑːn][əˈraɪv(ə)] ,
will definitely consult the report in detail . Upon arrival ,
将要 确实 咨询 这 报告 在 细节 . 之上 到达 ,

必定详参揭报。 初到之时，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [kɫɑːks] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] .
As expected , the clerks were afraid .
作为 预期的 , 这 职员 是 害怕的 .

果然胥吏畏惧，

[hiː; hi] [ðen] [skiːmd] [ænd; ənd] [plɒtɪd] .
He then schemed and plotted .
他 然后 策划 和 绘制 .

便百计钻营，

[ʌnˈfɔːrtənətli] , [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ˈdʒiːə] [ˈzeŋ] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈstɪbərn] [ænd; ənd][ɪnˈfleksəb(ə)]
Unfortunately , they encountered Jia Zheng , who was so stubborn and inflexible
很遗憾 , 他们 遭遇 贾 郑 , WHO 曾是 所以 固执的 和 不灵活的
 . [ðoʊz] [ˈfæməli] [ˈmembər] [huː] [ˈfɑːləʊd] [ðɪs] [ˈmæstər] [əˈtʃiːvd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
. Those family members who followed this master achieved nothing in the capital .
. 那些 家庭 成员 WHO 随后 这 掌握 已达成 没有什么 在 这 首都 .

偏遇贾政这般古执。 那些家人跟了这位老爷在都中一无出息，

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [ˈmæstər] [rɪˈliːst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈriːdʒən] .
Finally , the master released him from his post in another region .
最后 , 这 掌握 发布 他 从 他的 邮政 在 其他 地区 .

好容易盼到主人放了外任，

[hiː; hi] [ðen] [ˈbɔːroʊd] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] , [ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ]
He then borrowed money from people in Beijing , using his reputation for making
他 然后 借来的 钱 从 人们 在 北京 , 使用 他的 名声 为了 制作
[ˈmʌni] [əˈbrɔːd] .
money abroad .
钱 国外 .

便在京指着在外发财的名头向人借贷，

[merk] [kloʊðz] [tuː; tə] [lʊk] [prɪˈzentəbl] .
Make clothes to look presentable .
制作 衣服 到 看 像样 .

做衣裳装体面，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ,

心里想着，

[ə'pɑːn] [ə'suːmɪŋ] [ˈɑːfɪs] ,
Upon assuming office ,
之上 假设 办公室 ,

到了任，

[ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] . [haʊ'evər] , [ðɪs] [oʊld][mæn] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'st] [hɪz; ɪz] ['tempər] . . .
Money was easy to obtain . However , this old man suddenly lost his temper . . .
钱 曾是 简单的 到 获得 . 然而 , 这 老的 男人 突然 丢失的 他的 脾气 . . .

银钱是容易的了．不想这位老爷呆性发作，

[ðɪs] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [delt] [wɪð; wɪθ] .
This matter should be thoroughly investigated and dealt with .
这 事情 应该 是 彻底 调查 和 已处理 和 .

认真要查办起来，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɔːl] [ɡɪfts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənts] . [ðə; ði]
They refused all gifts from the prefecture and county governments . The
他们 拒绝 全部 礼物 从 这 州 和 县 政府 . 这
[ˈgeɪtkiːpər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [huː] [wɜːr; wər] ['saɪnɪŋ] ['dɑːkjuments] , ['pɒndəd] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] :
gatekeeper and others , who were signing documents , pondered in their hearts :
守门人 和 其他的 , WHO 是 签名 文件 , 沉思 在 他们的 心 :

州县馈送一概不受．门房签押等人心里盘算道：

" [lets] [ɪn'dʊr] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] [mʌnθ] . "
" Let's endure for another half month . "
" 我们来吧 忍受 为了 其他 一半 月 . "

“我们再挨半个月，

[maɪ] [kloʊðz] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [pɔːnd] . [ænd; ənd][ðə; ði] [det] [kə'lektəz] [ɑːr; ər] ['presɪŋ] [em 'iː] [ə'gen]
My clothes are almost all pawned . And the debt collectors are pressing me again
我的 衣服 是 几乎 全部 典当 . 和 这 债务 收藏家 是 紧迫 我 再次
.
:
.

衣服也要当完了．债又逼起来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ? ['siːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [pjʊr] ['sɪlvər] [bɪ'fɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] ...
What should we do then ? Seeing all that pure silver before our eyes ...
什么 应该 我们 做 然后 ? 看到 全部 那 纯的 银 前 我们的 眼睛 ...

那可怎么样好呢．眼见得白花花的银子，

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [get] [aɪ 'tiː] . "
" It's just that I can't get it . "
" 它是 只是 那 我 不能 得到 它 . "

只是不能到手。”

[ðoʊz] [ə'tendənts] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :
Those attendants also said :
那些 服务员 还 说 :

那些长随也道：

" [juː; jʊ] [men] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [spend] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [get] [hɪr] . [wɪə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ɑːr; ər]
" You men didn't even spend much money to get here . We're the ones who are
" 你 男人 没有 甚至 花费 很多 钱 到 得到 这里 . 是 这 一个 WHO 是
[rɔːŋd] . "
wronged . "
冤枉 . "

“你们爷们到底还没花什么本钱来的．我们才冤，

[ðeɪ] [spɛnt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ɡeɪt] .
They spent a considerable sum of money to build a gate .
他们 花费 一个 大量 和 的 钱 到 建造 一个 门 。

花了若干的银子打了个门子，

[aɪv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I've been here for over a month .
我已经 到过 这里 为了 超过 一个 月 。

来了一个多月，

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] ['penɪ] . [aɪ 'tiː] [siːmz] [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɡaɪ] .
I haven't seen a single penny . It seems I can't make any money with this guy .
我 还没有 已见 一个 单身的 一分钱 ； 它 似乎 我 不能 制作 任何 钱 和 这 盖伊 ；
[wiːl] [ɔːl] [teɪk] [liːv] [tə'mɔːrəʊ] . " **We'll all take leave tomorrow . "**
出色地 全部 拿 离开 明天 ； "

连半个钱也没见过。想来跟这个主儿是不能捞本儿的了。 明儿我们齐打伙儿告假去。”

[ðeɪ] [ɪn'diːd] [ɔːl] ['ɡæðəd] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .
They indeed all gathered the next day .
他们 的确 全部 聚集 这 下一个 天 。

次日果然聚齐，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [liːv] . ['dʒiːə] ['zɛŋ] , [ʌnə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
They all came to ask for leave . Jia Zheng , unaware of the situation ,
他们 全部 来了 到 问 为了 离开 ； 贾 郑 ， 不知情 的 这 情况 ，
都来告假。贾政不知就里，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 ；

便说：

" [ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][juː; jʊ] . "
" If anyone should come , it should be you . "
" 如果 任何人 应该 来 ， 它 应该 是 你 ； "

“要来也是你们，

[ɪf] ['eniːwənz] [ˈɡoʊɪŋ] , [ɪts] [juː; jʊ] . [sɪns] [juː; jʊ] [dɪs'laɪk] [ðɪs] [pleɪs] . . .
If anyone's going , it's you . Since you dislike this place . . .
如果 任何人的 去 ， 它是 你 ； 自从 你 不喜欢 这 地方 . . .

要去也是你们。既嫌这里不好，

[pliːz] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
Please do as you please .
请 做 作为 你 请 。

就都请便。”

[ðoʊz] [huː] ['fɑːləʊd] [ðə; ðɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnts] [dɪ'pɑːrtɪd] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli][sʌm; səm]['fæməli]
Those who followed the chorus of complaints departed , leaving only some family
那些 WHO 随后 这 合唱 的 投诉 已离开 ， 离开 仅有的 一些 家庭
[ˈmembər] [bɪ'hænd] .
members behind .
成员 在后面 。

那些长随怨声载道而去。只剩下些家人，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] :
They then discussed :
他们 然后 讨论 ；

又商议道：

" [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ] [naʊ] . "

" They can go now . "

" 他们 能 去 现在 . "

“他们可去的去了，

[wiː; wi] [kɑːnt] [gəʊ] .

We can't go .

我们 不能 去 .

我们去不了的，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] . " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['gɜːtkiːpər] [neɪmd] [li] [-]

We need to come up with a good plan . " There's a gatekeeper named Li Shi'er

我们 需要 到 来 向上 和 一个 好的 计划 . " 有 一个 守门人 命名 李 十二

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . . . "

among them "

之中 他们 "

到底想个法儿才好。 "内中有一个管门的叫李十儿，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

便说：

" [juː; jʊ] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [lɑːt] ! "

" You incompetent lot ! "

" 你 不称职的 很多 ! "

“你们这些没能耐的东西，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] !

What are you so busy with !

什么 是 你 所以 忙碌的 和 !

着什么忙！

[aɪ] [sɔː] [ðɪs] [lɔːŋ] - ['kærəktər] [neɪm] [hɪr] .

I saw this long - character name here .

我 锯 这 长的 - 特点 姓名 这里 .

我见这长字号儿的在这里，

[dəʊnt] [stænd] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [naʊ] [ðeɪv] [ɔːl] [stɑːrvd] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .

Don't stand up for him . Now they've all starved and run away .

不 站立 向上 为了 他 . 现在 他们有 全部 饥饿 和 跑步 离开 .

不犯给他出头。如今都饿跑了，

[lʊk] [æt; ət][jɔːr; jər] [tenθ] [greɪt] - ['grænd,fɑːðəz, 'græn,fɑːðəz] [skɪlz] !

Look at your tenth great - grandfather's skills !

看 在 你的 第十 伟大的 - 祖父的 技能 !

瞧瞧你十太爷的本领，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [juː; jʊ] . [ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl] [wɜːrk]

I have no choice but to obey you . The only requirement is that you all work

我 有 不 选择 但 到 服从 你 . 这 仅有的 要求 是 那 你 全部 工作

[tə'geðər] .

together .

一起 .

少不得本主儿依我。 只是要你们齐心，

[lets] [tiːm] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] .

Let's team up and make some money to take home and enjoy .

我们来吧 团队 向上 和 制作 一些 钱 到 拿 家 和 享受 .

打伙儿弄几个钱回家受用，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː]

If you don't follow me

如果 你 不 跟随 我

若不随我，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [eni'mɔːr]

I don't care anymore

我 不 关心 不再

我也不管了，

" [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ][noʊ] [ˈmætər] [wʌt]

" I can beat you no matter what . "

" 我 能 打 你 不 事情 什么 " "

横竖拚得过你们。”

[ˈevriwʌn] [sed]

Everyone said

每个人 说

众人都说：

" [gʊd] [tenθ] [ˈmæstər]

" Good Tenth Master , "

" 好的 第十 掌握 , "

“好十爷，

[juː; jʊ] [stiːl] [trʌst] [ðə; ði] [bɔːrd]

You still trust the Lord . If you don't care ,

你 仍然 相信 这 主 . 如果 你 不 关心 ,

你还主儿信得过．若你不管，

[wiː; wi] [ˈriːəli] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈtɜːrmɪn(ə)] [ˈɪlnəs]

We really have a terminal illness

我们 真的 有 一个 终端 疾病

我们实在是死症了。”

[li] [-] [sed]

Li Shi'er said

李 十二 说

李十儿道：

" [aɪ][dəʊnt] [wɔːnt][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈmʌni] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd]

" I don't want to get the money by taking the lead . "

" 我 不 想 到 得到 这 钱 经过 采取 这 带领 " "

“不要我出了头得了银钱，

[ðeɪ] [sed] [aɪ][gɔːt][ə; eɪ][bɪg] [skɔːr]

They said I got a big score . Then they started fighting amongst themselves .

他们 说 我 得到 一个 大的 分数 . 然后 他们 开始 斗争 在 他们自己 .

又说我得了大分儿了．窝儿里反起来，

" [ɪts] [ˈbɔːrɪŋ]

" It's boring . "

" 它是 无聊的 " "

大家没意思。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed]

The crowd said

这 人群 说

众人道：

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel]

" I hope you are well . "

" 我 希望 你 是 出色地 " "

“你万安，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . [ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] .

There's nothing like that . There aren't many .
有 没有什么 喜欢 那 : 那里 不是 许多 :

没有的事。就没有多少，

[ɪts] ['betər] [ðæn; ðən][juː 'es] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ['pɑːkəts] .

It's better than us having to pay out of our own pockets .
它是 更好的 比 我们 拥有 到 支付 出去 的 我们的 自己的 口袋 :

也强似我们腰里掏钱。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][ˈgreɪnəri,'grænəri] [klɜːrk] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈmæstər][dʒəu] . [li] [-] [wʌz; wəz]

Just then , the granary clerk came looking for Master Zhou . Li Shi'er was
只是 然后 , 这 粮仓 职员 来了 寻找 为了 掌握 周 : 李 十二 曾是

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .

sitting in a chair .
坐着 在 一个 椅子 :

只见粮房书办走来找周二爷。 李十儿坐在椅子上，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [leg] [krɔːst] ,

With one leg crossed ,
和 一 腿 交叉 ,

跷着一只腿，

[hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :

He straightened his back and said :
他 拉直 他的 后退 和 说 :

挺着腰说道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

" What do you want with him ? "
" 什么 做 你 想 和 他 ? "

“找他做什么？

[ðə; ði] [klɜːrk] [ðen] ['ləʊə-d] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [smaɪld] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] , ['seɪɪŋ] :

The clerk then lowered his hands and smiled apologetically , saying :
这 职员 然后 降低 他的 双手 和 微笑 带着歉意地 , 说 :

"书办便垂手陪着笑说道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] . "

" I have been in office for over a month . "
" 我 有 到过 在 办公室 为了 超过 一个 月 : "

“本官到了了一个多月的任，

[ðɪːz] [pri'fektʃurəl] [ænd; ənd] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstrɪts] [sɔː] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)]

These prefectural and county magistrates saw the severity of the official
这些 县 和 县 地方法官 锯 这 严重性 的 这 官方的

[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðɪs] [ə'fɪ(ə)] .

proclamation issued by this official .
公告 发布 经过 这 官方的 :

这些州县太爷见得本官的告示利害，

['noʊɪŋ] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ,

Knowing it's difficult to talk to ,
会心 它是 难的 到 讲话 到 ,

知道不好说话，

[ˈi:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [ˈgrænəri:z] [wɜ:r; wər] [sti:l] [nɑ:tɪ] [ˈoʊpən] . [ɪf] [ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænsˌpɔ:rt]
Even at this point , the granaries were still not open . If the grain transport
甚至 在 这 观点 , 这 粮仓 是 仍然 不是 打开 : 如果 这 粮食 运输
[hæd; həd] [pæst] . . .
had passed . . .
有 通过了 . . .

到了这时候都没有开仓。若是过了漕，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [men] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ?
What are you men doing here ?
什么 是 你 男人 正在做 这里 ?

你们太爷们来做什么的。”

[li] [-] [sed] :
Li Shi'er said :
李 十二 说 :

李十儿道：

" [dəʊnt] [tɔ:k] [ˈnɑ:nsens] . [ðə; ði] [ˈmæstər] [hæz; həz] [ˈpaʊərf(ə)l] [kəˈnekʃnz] . "
" Don't talk nonsense . The master has powerful connections . "
" 不 讲话 废话 : 这 掌握 有 强大的 连接 : "

“你别混说。老爷是有根蒂的，

[wi:; wi][mʌst; məst] [get] [θɪŋz] [dʌn] [wer] [wi:; wi] [sei] [wi:; wi] [wɪl] . [aɪ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə]
We must get things done where we say we will . I was originally going to
我们 必须 得到 事物 完毕 在哪里 我们 说 我们 将要 : 我 曾是 起初 去 到
[send] [ə; eɪ] [ˈletər] [ði:z] [pæst] [tu:] [deɪz] [tu:; tə] [ɜ:rdʒ] [ˈpeɪmənt] .
send a letter these past two days to urge payment .
发送 一个 信 这些 过去的 二 天 到 敦促 支付 :.

说到这里是要办到那里。这两天原要行文催兑，

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪˈd] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . [wʌt] [ɪgˈzæktli] [du:][ju:; jʊ] [wa:nt] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑ:r]
I told you I'd rest for a few days . What exactly do you want with our
我 讲述 你 ID 休息 为了 一个 很少 天 : 什么 确切地 做 你 想 和 我们的
[ˈmæstər] [dʒəʊ] ?
Master Zhou ?
掌握 周 ?

因我说了缓几天才歇的。你到底找我们周二爷做什么？

[ðə; ði] [klɜ:rk] [sed] :
The clerk said :
这 职员 说 :

"书办道：

" [əˈrɪdʒənəli] , [aɪ] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [ɪnˈkwaiər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ɜ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv]
" Originally , I wanted to inquire about the matter of urging the writing of
" 起初 , 我 通缉 到 查询 关于 这 事情 的 敦促 这 写作 的
[ˈdɑ:kjuments] . "
documents . "
文件 :. "

“原为打听催文的事，

" [ˈnʌθɪŋ] [els] , " [li] [-] [sed] .
" Nothing else , " Li Shi'er said .
" 没有什么 别的 , " 李 十二 说 :

没有别的。"李十儿道：

" [ðɪs] [ɪz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˌnɑ:sˈsensɪk(ə)l] . "
" This is becoming increasingly nonsensical . "
" 这 是 成为 日益 荒谬的 :. "

“越发胡说，

[aɪ][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ɜ:rdʒɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['raɪtɪŋ] ,
I just mentioned urging you to finish writing ,
我 只是 提及 敦促 你 到 结束 写作 ,
方才我说催文,

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] . [dəʊnt] [traɪ][tu:; tə] [sni:k] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['eni]
You're just making things up . Don't try to sneak around and come up with any
你是 只是 制作 事物 向上 . 不 尝试 到 潜行 大约 和 来 向上 和 任何
[ə'kaʊnts] .
accounts .
账户 :

你就信嘴胡诌。可别鬼鬼祟祟来讲什么帐，
[aɪ] ['ɔ:rdərd] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə] [bi:t] [ju:; jʊ] .
I ordered this official to beat you .
我 订购 这 官方的 到 打 你 .
我叫本官打了你，

[aɪ] ['ri:fʌnd] [ju:; jʊ] .
I'll refund you .
患病的 退款 你 .
退你。”

[ðə; ðɪ] [klɜ:rk] [sed] :
The clerk said :
这 职员 说 :
书办道：

" [maɪ]['fæməli][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] [θri:] [dʒenə'eɪjənz] . [wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ]
" My family has been in the government office for three generations . We also
" 我的 家庭 有 到过 在 这 政府 办公室 为了 三 几代人 : 我们 还
[hæv; həv][sʌm; səm] ['stændɪŋ] [aʊt'saɪd] . "
have some standing outside . "
有 一些 常设 外部 . "

“我在衙门内已经三代了。 外头也有些体面，
[ðə; ðɪ]['fæməli][ɪz] ['du:ɪŋ] [ɔ:l'raɪt] .
The family is doing alright .
这 家庭 是 正在做 好吧 .
家里还过得，

[ɪf] [ju:; jʊ][dʒʌst] [ə'bi:diəntli] [sɜ:rv] [jʊr; jər] [su:'pɪriər] , [ju:l] [bi:; bi] [prə'moʊtɪd] .
If you just obediently serve your superior , you'll be promoted .
如果 你 只是 顺从地 服务 你的 优越的 , 你会 是 推广 .
就规规矩矩伺候本官升了还能够，

[ʌn'laɪk] [ðoʊz] [hu:] [wert] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [raɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [kʊkt] .
Unlike those who wait for the rice to be cooked .
与众不同 那些 WHO 等待 为了 这 米 到 是 煮熟 .
不象那些等米下锅的。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " ['sekənd] ['mæstər] . "
He replied , " Second Master . "
他 回复 , " 第二 掌握 . "
回了一声"二太爷，

[aɪm] [ˈliːvɪŋ] .
I'm leaving .
我是 离开 :

我走了。”

[li] [-] [ðen] [stəd] [ʌp] .
Li Shi'er then stood up .
李 十二 然后 站立 向上 :

李十儿便站起，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
He said with a forced smile :

堆着笑说：

" [soʊ] [ˈiːzəli] [ˈɪndʒərd] ,
" So easily injured ,
" 所以 容易地 受伤 ,

“这么不禁顽，

[hiː; hi][gɑːt] [ˈæŋɡri] [ˈæftər][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
He got angry after just a few words .
他 得到 生气的 后 只是 一个 很少 字 :

几句话就脸急了。”

[ðə; ði] [klɜːrk] [sed] :
The clerk said :

书办道：

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ˈbiːɪŋ] [ruːd] .
It's not that I'm being rude .
它是 不是 那 我是 存在 粗鲁的 :

“不是我脸急，

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr]
If you say anything more
如果 你 说 任何事物 更多的

若再说什么，

 [wɒdnt] [ðæt] [ˈtɑːrniʃ] [ˈsekənd] [ˈmæstɜːz] [ˌrepjuˈteɪ](ə)n] ?
Wouldn't that tarnish Second Master's reputation ?
 不会 那 玷污 第二 硕士学位 名声 ?

岂不带累了二太爷的清名呢。”

[li] [-] [keɪm] [ˈoʊvər] , [tʊk] [ðə; ði] [ˈklɜːks] [hænd] , [ænd; ənd] [sed] :
Li Shi'er came over , took the clerk's hand , and said :
李 十二 来了 超过 , 采取 这 职员 的 手 , 和 说 :

李十儿过来拉着书办的手说：

[wʌt] [ɪz][jɔː; jər] [ˈsɜːrneɪm] ?
What is your surname ?
什么 是 你的 姓 ?

“你贵姓啊？

[ðə; ði] [klɜːrk] [sed] :
The clerk said :

“书办道：

" [aɪ] [ˈwɒdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[ˈmaɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [ˈzɑːn] .
My surname is Zhan .
我的 姓 是 詹 .

我姓詹，

[ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈkærəktər] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɪz] " - " .
The single character in the name is " 会 " .
这 单身的 特点 在 这 姓名 是 " - " .

单名是个`会'字，

" [aɪ] [spɛnt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , " [li] [-] [sed] .
" I spent a few years in the capital when I was young , " Li Shi'er said .
" 我 花费 一个 很少 年 在 这 首都 什么时候 我 曾是 年轻的 , " 李 十二 说 .

从小儿也在京里混了几年． "李十儿道：

[ˈmɪstər] . [ˈzɑːn] ,
Mr . Zhan ,
先生 . 詹 ,

“詹先生，

[aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌt] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] . [wiː; wi] [ˈbrʌðərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
I've heard so much about you . We brothers are the same .
我已经 听到 所以 很多 关于 你 . 我们 兄弟 是 这 相同的 .

我是久闻你的名的．我们兄弟们是一样的，

" [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [hɪr] [təˈnaɪt] , " [ðə; ði] [klɜːrk] [ˈædɪd] .
" Let's talk about it here tonight , " the clerk added .
" 我们来吧 讲话 关于 它 这里 今晚 , " 这 职员 额外 .

有什么话晚上到这里咱们说一说． "书办也说：

" [huː] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðæt] [ˈmæstər] [li] [ˈʃiː] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] ? "
" Who doesn't know that Master Li Shi is capable ? "
" WHO 不 知道 那 掌握 李 史 是 有能力的 ? "

“谁不知道李十太爷是能事的，

" [ðeɪ] [skɛrd] [ðə; ði][kræp] [aʊt] [ʌv; əv][em ˈiː] . "
" They scared the crap out of me . "
" 他们 害怕的 这 垃圾 出去 的 我 . "

把我一诈就吓毛了。”

[ˈevriwʌn] [læft] [ænd; ɛnd] [wɔːkt] [əˈweɪ] . [ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɜːrk] [ʌnˈtɪl]
Everyone laughed and walked away . That night , he chatted with the clerk until
每个人 笑了 和 步行 离开 . 那 夜晚 , 他 聊天 和 这 职员 直到
[ˈmɪdnɑɪt] .
midnight .
午夜 .

大家笑着走开．那晚便与书办咕唧了半夜，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ɪnˈkwɪər] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
The next day , they went to inquire with Jia Zheng about the matter .
这 下一个 天 , 他们 去 到 查询 和 贾 郑 关于 这 事情 .

第二天拿话去探贾政，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [skəʊldɪd] [baɪ][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] .
He was severely scolded by Jia Zheng .
他 曾是 严重 责骂 经过 贾 郑 .

被贾政痛骂了一顿．

[ˈvɪzɪtɪŋ] [gests] [ˈevri] [ˈʌðər] [deɪ]
Visiting guests every other day
访问 客人 每一个 其他 天

隔一天拜客，

[ɪn'saɪd] , [ðeɪ] [geɪv] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [sɜ:rv] .
Inside , they gave orders to serve .
里面 , 他们 给予 订单 到 服务 .

里头吩咐伺候，

[ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ə'gri:d] . ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] ,
The outside agreed . After a pause ,
这 外部 同意 . 后 一个 暂停 ,

外头答应了。停了一会子，

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [θri:] [taɪmz] [ɔ:l'redi] .
The signal has been given three times already .
这 信号 有 到过 给定 三 时代 已经 .

打点已经三下了，

[noʊ][wʌn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['drʌmɪŋ] . ['faɪnəli] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə]
No one in the main hall took over the drumming . Finally , someone was called to
不 一 在 这 主要的 大厅 采取 超过 这 打鼓 . 最后 , 某人 曾是 称为 到
[pleɪ] [aɪ'ti:] . ['dʒi:ə] ['zen] ['stroʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:rm] [pə'vɪliən] .
play it . Jia Zheng strolled out of the warm pavilion .
玩 它 . 贾 郑 漫步 出去 的 这 温暖的 亭 .

大堂上没有人接鼓。好容易叫个人来打了鼓。贾政踱出暖阁，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['oʊnli][wʌn] ['jɑ:mən] ['rʌnər] ['stændɪŋ] [gɑ:rd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] . ['dʒi:ə] ['zen] ['dɪdnt]
There was only one yamen runner standing guard and shouting . Jia Zheng didn't
那里 曾是 仅有的 一 衙门 跑步者 常设 警卫 和 喊叫 . 贾 郑 没有
['i:v(ə)n] ['bɑ:ðər] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
even bother to investigate .
甚至 打扰 到 调查 .

站班喝道的衙役只有一个。贾政也不查问，

[hi:; hi] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
He boarded the sedan chair at the foot of the steps .
他 登机 这 轿车 椅子 在 这 脚 的 这 步骤 .

在墀下上了轿，

[wi:; wi] ['weɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'dæn] ['berərz] [tu:; tə] [ə'raɪv] . ['faɪnəli] , [ðeɪ] [ɔ:l] [kɜ:m]
We waited quite a while for the sedan bearers to arrive . Finally , they all came
我们 等待 相当 一个 尽管 为了 这 轿车 持有者 到 到达 . 最后 , 他们 全部 来了
.
:
.

等轿夫又等了好一回。来齐了，

['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] .
Carry them out of the government office .
携带 他们 出去 的 这 政府 办公室 .

抬出衙门，

[ðə; ði] ['kænən] ['oʊnli]['faɪərd] [wʌns] .
The cannon only fired once .
这 大炮 仅有的 被解雇 一次 .

那个炮只响得一声，

[ðə; ði] ['drʌməɹ] [æt; ət][ðə; ði] - [pə'vɪliən] ['oʊnli][hæz; həz][wʌn] ['drʌməɹ] .
The drummer at the Chuiguting Pavilion only has one drummer .
这 鼓手 在 这 - 亭 仅有的 有 一 鼓手 .

吹鼓亭的鼓手只有一个打鼓，

[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] . ['dʒi:ə] ['zen] [ðen] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [ænd; ənd] [sed] :
A trumpet . Jia Zheng then became angry and said :
一个 喇叭 . 贾 郑 然后 成为 生气的 和 说 :

一个吹号筒。贾政便也生气说：

" [its] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [faɪn] , "
" **It's** **usually** **fine** , "
" 它是 通常 美好的 , "

“往常还好，

[waɪ] [wə:nt, weənt][wi:; wi] [ɔ:l] ['gæðərd] [hɪr] [tə'deɪ] ?
Why weren't we all gathered here today ?
为什么 不是 我们 全部 聚集 这里 今天 ?

怎么今儿不齐集至此。”

[ʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] ['di:kən] .
Look up at the deacon .
看 向上 在 这 执事 .

抬头看那执事，

[bʌt; bət][hi:; hi] [lægd] [br'haɪnd] , ['berli] ['mæniɔ:ɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [gests] .
But he lagged behind , barely managing to return from visiting guests .
但 他 滞后 在后面 , 仅仅 管理 到 返回 从 访问 客人 .

却是搀前落后．勉强拜客回来，

[ðeɪ] [ðen] [spred] [ðə; ðɪ][wɜ:rd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [mɪst] [ðer; ðər] [ʃɪfts] [wɒd] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
They then spread the word that those who missed their shifts would be punished .
他们 然后 传播 这 单词 那 那些 WHO 错过 他们的 轮班 会 是 受到惩罚 .

便传误班的要打，

[sʌm; səm] [seɪ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][hæt] .
Some say it was because they didn't have a hat .
一些 说 它 曾是 因为 他们 没有 有 一个 帽子 .

有的说因没有帽子误的，

[sʌm; səm] [seɪ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ju:nɪfɔ:rm] .
Some say it was a mistake with the uniform .
一些 说 它 曾是 一个 错误 和 这 制服 .

有的说是号衣当了误的，

['ʌðər] [seɪ] [ɪts] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] ['hævnt] ['i:tn] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [kɑ:nt] [lɪft][,aɪ 'ti:] . ['dʒi:ə]
Others say it's because they haven't eaten for three days and can't lift it . Jia
其他的 说 它是 因为 他们 还没有 吃 为了 三 天 和 不能 举起 它 . 贾

[ˈzeŋ] [ɪz] ['æŋɡrɪ] .
Zheng is angry .
郑 是 生气的 .

又有的说是三天没吃饭抬不动．贾政生气，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [ðeɪ] [du:][,aɪ 'ti:][wʌns] [ɔ:r] [twɔɪs] . [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [du:][,aɪ 'ti:][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] . . .
It's fine if they do it once or twice . But if they do it the next day . . .
它是 美好的 如果 他们 做 它 一次 或者 两次 . 但 如果 他们 做 它 这 下一个 天 . . .

打了一两个也就罢了．隔一天，

[ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ['mæniɔ:ɪŋ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪd] ['mʌni] .
The kitchen manager came up and demanded money .
这 厨房 经理 来了 向上 和 要求 钱 .

管厨房的上来要钱，

['dʒi:ə] [ˈzeŋ] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] [tu:; tə] [peɪ] .
Jia Zheng brought the silver to pay .
贾 郑 带来 这 银 到 支付 .

贾政带来银两付了．

['æftər] [ðæt] , [hi:; hi] [felt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] .
After that , he felt that nothing was satisfactory .
后 那 , 他 毛毡 那 没有什么 曾是 令人满意的 .

以后便觉样样不如意，

[ɪts] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪnkən'viːniənt] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ber'dʒɪŋ] . [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,
It's much more inconvenient than when I was in Beijing . Unfortunately ,
它是 很多 更多的 不方便 比 什么时候 我 曾是 在 北京 : 很遗憾 ,
比在京的时候倒不便了好些。无奈，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [li] [-] [ænd; ənd] [æskt] :
Then he called Li Shi'er and asked :
然后 他 称为 李 十二 和 问 :
便唤李十儿问道：

" [waɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪndʒd] ? "
" Why have all the people I came with changed ? "
" 为什么 有 全部 这 人们 我 来了 和 已更改 ? "
“我跟来这些人怎样都变了？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [brɔːt] [ɪz] [lɔːŋ] [gɔːn] .
You should do something about it . The money you brought is long gone .
你 应该 做 某物 关于 它 : 这 钱 你 带来 是 长的 已消失 :
你也管管。现在带来银两早使没有了，

[ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] ['treɪzəriːz] ['sæləri] [ɪz] [stɪl] [fɑːr][ɔːf] .
The provincial treasury's salary is still far off .
这 省级 财政部的 薪水 是 仍然 远的 离开 :
藩库俸银尚早，

" [send] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [fetʃ] , " [li] [-] [rɪ'pɔːrtɪd] .
" Send it to the capital to fetch , " Li Shi'er reported .
" 发送 它 到 这 首都 到 拿来 , " 李 十二 据报道 :
该打发京里取去。 "李十儿禀道：

" [wen] [hæv; həv][wiː; wi] ['evər] [stɔːpt] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] ? "
" When have we ever stopped criticizing them ? "
" 什么时候 有 我们 曾经 停止 批评 他们 ? "
“奴才那一天不说他们，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [siːm] ['lɪstləs] .
I don't know why , but all these people seem listless .
我 不 知道 为什么 , 但 全部 这些 人们 似乎 蔫 :
不知道怎么样这些人都是没精打彩的，

['iːv(ə)n] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['wʊdnt] [help] . [ðə; ði] ['mæstər] [sed] [hiː; hi] ['wɔːntɪd] [tuː; tə] [get] ['sɪlvər]
Even calling the servants wouldn't help . The master said he wanted to get silver
甚至 呼叫 这 仆人 不会 帮助 : 这 掌握 说 他 通缉 到 得到 银
[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
from the house .
从 这 房子 :
叫奴才也没法儿。老爷说家里取银子，

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [teɪk] ?
How much should we take ?
如何 很多 应该 我们 拿 ?
取多少？

[aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvɜːnɜːz] ['ɑːfɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [ˌselə'breɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː]
I've found out that the governor's office has a birthday celebration in the next few
我已经 成立 出去 那 这 州长的 办公室 有 一个 生日 庆典 在 这 下一个 很少
[deɪz] .
days .
天 :
现在打听节度衙门这几天有生日，

[ˈʌðər] [priˈfektʃərəl] [ænd; ənd] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ɡɪfts] [wɜːrθ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ɔːr]
Other prefectural and provincial officials have given gifts worth thousands or
其他 县 和 省级 官员 有 给定 礼物 值得 数千 或者
[ˈiːv(ə)n] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .
even tens of thousands .
甚至 十 的 数千 .
别的府道老爷都上千上万的送了，

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [send] ?
How much should we send ?
如何 很多 应该 我们 发送 ?
我们到底送多少呢？

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :
"贾政道：

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] [ˈsuːnər] ?
Why didn't you say so sooner ?
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?
“为什么不早说？

[li] [-] [sed] :
Li Shi'er said :
李 十二 说 :
"李十儿说：

" [ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [ɪz][moʊst] [waɪz] . [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈnuː,kʌməz] . "
" The master is most wise . We are newcomers . "
" 这 掌握 是 最多 明智的 . 我们 是 新来者 . "
“老爷最圣明的。 我们新来乍到，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈdɪdnt] [əˈsoʊsiert; əˈsoʊfiert] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈdʒent(ə)lmən] .
He also didn't associate much with other gentlemen .
他 还 没有 联系 很多 和 其他 先生们 .
又不与别位老爷很来往，

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ðɪ] [ˈmesɪdʒ] ? [ðeid] [biː; bi] [θrɪld] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈmæstər]
Who would be willing to deliver the message ? They'd be thrilled if the master
WHO 会 是 愿意的 到 递送 这 信息 ? 他们会 是 激动不已 如果 这 掌握
[ˈdɪdnt] [ɡoʊ] .
didn't go .
没有 去 .
谁肯送信。 巴不得老爷不去，

" [aɪ] [ˈriːəli] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪˈstiːmd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][hoʊld] , [sɜːr] . "
" I really long for the esteemed position you hold , sir . "
" 我 真的 长的 为了 这 尊敬的 位置 你 抓住 , 先生 . "
便好想老爷的美缺。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :
贾政道：

" [ˈnɑːnsens] ,
" nonsense ,
" 废话 ,
“胡说，

[maɪ] [ə'fɪj(ə)] [pə'ziʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərə] .
My official position was granted by the Emperor .
我的 官方的 位置 曾是 的确 经过 这 皇帝 .

我这官是皇上放的，

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['gʌvənɜːz] ['bɜːrθdeɪ] , [ðen] [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'fjuːz] !
If I don't celebrate the governor's birthday , then I can't refuse !
如果 我 不 庆祝 这 州长的 生日 , 然后 我 不能 拒绝 !
不与节度做生日便叫我不做不成！

[li] [-] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Li Shi'er replied with a smile :
李 十二 回复 和 一个 微笑 :

"李十儿笑着回道：

" [wʌt] [ðə; ði] ['mæstə] [sed] [ɪz][ɔːlsʊ] [truː] . [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] [ɪz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] . "
" What the master said is also true . The capital is very far from here . "
" 什么 这 掌握 说 是 还 真的 . 这 首都 是 非常 远的 从 这里 . "

“老爷说的也不错。京里离这里很远，

[ɔːl] ['mætərz] [ɑːr; ə] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə] . [ɪf] [hiː; hi] [ə'pruːvz] , [ðen] [aɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] .
All matters are reported to the governor . If he approves , then it is good .
全部 事情 是 据报道 到 这 州长 . 如果 他 批准 , 然后 它 是 好的 .

凡百的事都是节节奏闻。 他说好便好，

[ɪf] [ɪts] [nɑːt] [ɪk'spleɪnd] ['klɪrli] , [aɪ 'tiː] [maɪ] [biː; bi] [ʌn'berəb(ə)] . ['oʊnli] [wen] [ɪts] [ʌndə'rstʊd] . . .
If it's not explained clearly , it might be unbearable . Only when it's understood . . .
如果 它是 不是 解释 清楚地 , 它 可能 是 难以忍受 . 仅有的 什么时候 它是 理解 . . .

说不好便吃不住。 到得明白，

[ɪts] [tuː] [leɪt] . [ɪts] [dʒʌst][æn; ən][oʊld] ['leɪdi] .
It's too late . It's just an old lady .
它是 也 晚的 . 它是 只是 一个 老的 女士 .

已经迟了。 就是老太太，

['leɪdɪz] ,
Ladies ,
女士们 ,

太太们，

[huː] ['wʊdnt] [wɑːnt][ðer; ðər] ['mæstə] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [haɪ] - ['prʊʃfaɪ] , [ɪnflu'enj(ə)] [ə'fɪj(ə)] ?
Who wouldn't want their master to be a high - profile , influential official ?
WHO 不会 想 他们的 掌握 到 是 一个 高的 - 轮廓 , 有影响 官方的 ?

那个不愿意老爷在外头烈烈轰轰的做官呢。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['dʒiːə] ['zen]
Upon hearing this , Jia Zheng
之上 听力 这 , 贾 郑

贾政听了这话，

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [ʌndə'rstʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
And naturally , he understood in his heart ,
和 自然 , 他 理解 在 他的 心 ,

也自然心里明白，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['gʊvɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] . "
" That's exactly what I was going to ask you . "
" 那就是 确切地 什么 我 曾是 去 到 问 你 . "

“我正要问你，

[waɪ] [ɪz] ['evriwʌn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ?
Why is everyone talking about it ?
为什么 是 每个人 说 关于 它 ？

为什么都说起来？

[li] [-] [rɪ'plaɪd] :
Li Shi'er replied :
李 十二 回复 ：

"李十儿回说：

" [ðɪs] ['sɜ:rvənt] [derd] [nɑ:t] [seɪ] , [bʌt; bət] [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] , [sɜ:r] . . . "
" This servant dared not say , but since you have asked this question , sir . . . "
" 这 仆人 敢于 不是 说 , 但 自从 你 有 问 这 问题 , 先生 . . . "

“奴才本不敢说。老爷既问到这里，

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [seɪ] [ɪts] [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɑ:r; ər] ['hɑ:rtləs] . . .
If we don't say it's because the servants are heartless . . .
如果 我们 不 说 它是 因为 这 仆人 是 狠心 . . .

若不说是奴才没良心，

[ɪf] [aɪ] [seɪ] [,aɪ 'ti:] , [ðə; ði]['mæstər] [wɪl] ['fɔ:li] [get] ['æŋɡrɪ] [ə'gen] .
If I say it , the master will surely get angry again .
如果 我 说 它 , 这 掌握 将要 一定 得到 生气的 再次 .

若说了少不得老爷又生气。”

['dʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - ：

贾政道：

" [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . "
" As long as what you say makes sense . "
" 作为 长的 作为 什么 你 说 制作 感觉 . "

“只要说得在理。”

[li] [-] [sed] :
Li Shi'er said :
李 十二 说 ：

李十儿说道：

" [ðoʊz] [kla:ks] [ænd; ənd] ['ja:mən] [rʌnə:z] [ɔ:l] [peɪd] ['mʌni] [tu:; tə][get][ðer; ðər] [pə'zɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]
" Those clerks and yamen runners all paid money to get their positions in the
" 那些 职员 和 衙门 跑步者 全部有薪酬的 钱 到 得到 他们的 职位 在 这

[ɡreɪn] ['trænsɜ:pɔ:rt] [ˈɑ:fɪs] . "
grain transport office . "
粮食 运输 办公室 . "

“那些书吏衙役都是花了钱买着粮道的衙门，

[hu:] ['dʌznt] [wɑ:nt][tu:; tə][get] [rɪtʃ] ?
Who doesn't want to get rich ?
WHO 不 想 到 得到 富有的 ？

那个不想发财？

[ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv] ['fæməliz] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] . [sɪns] [ðə; ði]['mæstər] [tʊk] [ˈɑ:fɪs] . . .
They all have families to support . Since the master took office . . .
他们 全部 有 家庭 到 支持 . 自从 这 掌握 采取 办公室 . . .

俱要养家活口。自从老爷到了任，

[ðeɪ] ['hævnt] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
They haven't contributed to the country .
他们 还没有 贡献 到 这 国家 .

并没见为国家出力，

[fɜːrst] , [aɪ ˈtiː] [geɪnd] [ˌwaɪdˈspred] [preɪz] .
First , it gained widespread praise .
第一的 , 它 获得 广泛 称赞 .

倒先有了口碑载道。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [ˈseɪɪŋ] ?
What are the common people saying ?
什么 是 这 常见的 人们 说 ？

“民间有什么话？

[li] [-] [sed] :
Li Shi'er said :
李 十二 说 :

“李十儿道：

" [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] , "
" The people say , "
" 这 人们 说 , "

“百姓说，

[wenˈevər] [ə; eɪ] [nuː] [lɔːrd] [əˈraɪvz] ,
Whenever a new lord arrives ,
每当 一个 新的 主 到达 ,

凡有新到任的老爷，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈpaʊəf(ə)l] [ðə; ði] [əˈhaʊnsmənt] , [ðə; ði] [ˈbetər] .
The more powerful the announcement , the better .
这 更多的 强大的 这 公告 , 这 更好的 .

告示出得愈利害，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [skiːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz]
The more they schemed to make money , the more frightened the local officials
这 更多的 他们 策划 到 制作 钱 , 这 更多的 害怕 这 当地的 官员
[brˈkeɪm] .
became .
成为 .

愈是想钱的法儿。州县害怕了，

[lɔːts] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] [əˈwei] . [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪn] [ˈhɑːrvɪst] . . .
Lots of silver were given away . During the grain harvest . . .
很多 的 银 是 给定 离开 . 期间 这 粮食 收成 . . .

好多多的送银子。收粮的时候，

[ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ðen] [əˈhaʊnst] [ðə; ði] [nuː] [ˈdaʊɪst] [ˈpriːsts] [dɪˈkriː] .
The yamen then announced the new Taoist priest's decree .
这 衙门 然后 宣布 这 新的 道教 牧师的 法令 .

衙门里便说新道爷的法令，

[ɪts] [klɪr] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [der] [æsk][fɔːr; fər] [ˈmʌni] .
It's clear he doesn't dare ask for money .
它是 清除 他 不 敢 问 为了 钱 .

明是不敢要钱，

[ðɪs] [steɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)lsəm] .
This stay will be difficult and troublesome .
这 停留 将要 是 难的 和 麻烦的 .

这一留难叨蹬，

[ðoʊz] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˈset(ə)] [θɪŋz] [ˈkwɪkli] .
Those villagers were willing to spend a little money to settle things quickly .
那些 村民们 是 愿意的 到 花费 一个 小的 钱 到 定居 事物 迅速地 .
那些乡民心里愿意花几个钱早早了事，

[ðæts] [waɪ] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [dəʊnt] [spi:k] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstər] .
That's why those people don't speak well of the master .
那就是 为什么 那些 人们 不 说话 出色地 的 这 掌握 .
所以那些人不说老爷好，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [plaɪt] . [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [oʊn]
Instead , they claim to be ignorant of the people's plight . Even if their own
反而 , 他们 宣称 到 是 无知 的 这 人们的 困境 . 甚至 如果 他们的 自己的
[ˈfæməli] [ˈmembər] [ɪz][ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [ˈkloʊsɪst] [frend] ,
family member is the master's closest friend ,
家庭 成员 是 这 硕士学位 最接近 朋友 ,
反说不谙民情。便是本家大人是老爷最相好的，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] , [hiː; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈveri] [tɑ:p] .
In just a few years , he had reached the very top .
在 只是 一个 很少 年 , 他 有 达到 这 非常 顶部 .
他不多几年已巴到极顶的分儿，

[ɪts] [ɔ:l] [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][prægˈmætɪk][ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [ˈhɑːrməni] [bɪˈtwiːn] [sjuˈpiəriəz] [ænd; ənd]
It's all just to be pragmatic and maintain harmony between superiors and
它是 全部 只是 到 是 务实 和 维持 和谐 之间 上级 和
[səˈbɔːdɪnɪts] .
subordinates .
下属 .
也只为识时达务能够上和下睦罢了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ]
Upon hearing this , Jia Zheng
之上 听力 这 , 贾 郑
贾政听到这话，

[roʊd] :
road :
路 :
道:

" [ˈnɑːnsens] ,
" **nonsense** ,
" 废话 ,
“胡说，

[eɪ ˈem][aɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [tʌt] [wɪð; wɪθ] [rɪˈæləti] ?
Am I out of touch with reality ?
是 我 出去 的 触碰 和 现实 ?
我就不识时务吗？

[ɪf] [ðə; ði] [sjuˈpiəriəz] [ænd; ənd] [ɪnˈfɪəriəz] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈhɑːrməni] ,
If the superiors and inferiors are in harmony ,
如果 这 上级 和 下等人 是 在 和谐 ,
若是上和下睦，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ][aɪ] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [laɪk] [kæts][ænd; ənd] [maɪs] ? "
" **Are you suggesting I sleep with them , like cats and mice ?** "
" 是 你 建议 我 睡觉 和 他们 , 喜欢 猫 和 小鼠 ? "
叫我与他们猫鼠同眠吗。”

[li] [-] [rɪˈplaɪd] :
Li Shi'er replied :
李 十二 回复 :

李十儿回说道：

" [ðɪs] ['sɜ:rvənt] ['kænɑ:t] [kən'si:l] [hɪz; ɪz] ['biəlɪti] . "
" This servant cannot conceal his loyalty . "
" 这 仆人 不能 隐藏 他的 忠诚 . "

“奴才为着这点忠心儿掩不住，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [sed] [ðæt] .
That's why I said that .
那就是 为什么 我 说 那 .

才这么说，

[ɪf] [ðæts] [haʊ] [ju:, jʊ] [ɪn'tend] [tu:, tə][du:][aɪ 'ti:] , [sɜ:r]
If that's how you intend to do it , sir
如果 那就是 如何 你 打算 到 做 它 , 先生

若是老爷就是这样做去，

[wen] [wʌn] ['ri:tʃɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [wʌn][hæz; hæz] [ə'tʃi:vd] ['ni:ðər] [sək'ses] [nɔ:r] [feɪm] ,
When one reaches a point where one has achieved neither success nor fame ,
什么时候 一 到达 一个 观点 在哪里 一 有 已达成 两者都不 成功 也不 名声 ,

到了功不成名不就的时候，

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd][noʊ] ['kɑ:nʃəns] .
The master said again that the servant had no conscience .
这 掌握 说 再次 那 这 仆人 有 不 良心 .

老爷又说奴才没良心，

" [ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] ? "
" Is there something you're not telling the master ? "
" 是 那里 某物 你是 不是 讲述 这 掌握 ? "

有什么话不告诉老爷了。”

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

[wʌt] [du:][ju:, jʊ] [səˈdʒest] [wi:, wi][du:] ?
What do you suggest we do ?
什么 做 你 建议 我们 做 ?

“依你怎么做才好？

[li] [-] [sed] :
Li Shi'er said :
李 十二 说 :

“李十儿道：

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] . [waɪl] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] . . . "
" There's nothing else . While the master is still young and vigorous . . . "
" 有 没有什么 别的 . 尽管 这 掌握 是 仍然 年轻的 和 蓬勃 . . . "

“也没有别的．趁着老爷的精神年纪，

[ðə; ði] [ker] [ɪn'saɪd] ,
The care inside ,
这 关心 里面 ,

里头的照应，

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] ['stɜ:rdinəs]
The old lady's sturdiness
这 老的 女士的 坚固性

老太太的硬朗，

[dʒʌst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:rsɛlf] . [ʌðəwaɪz] , [aɪ 'ti:] [wəʊnt] ['i:v(ə)n] [læst] [ə; eɪ] [jɪr] .
Just take care of yourself . Otherwise , it won't even last a year .
只是 拿 关心 的 你自己 : 否则 , 它 惯于 甚至 最后 的一个 年 :

为顾着自己就是了。不然到不了一年，

[ðə; ði] ['mæstəz] ['fæməli:z, 'fæmli:z] ['mʌni] [hæz; həz] [ɔ:l] [bɪn] [ju:st] [ʌp] [tu:; tə] ['kʌvə] [ðə; ði] [bɔ:sɪz] .
The master's family's money has all been used up to cover the losses .
这 硕士学位 家庭的 钱 有 全部 到过 用过的 向上 到 覆盖 这 损失 :

老爷家里的钱也都贴补完了，

[aɪ 'ti:][ɔ:lsʊʊ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [kəm'pleɪnts] [frʌm; frəm] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [ɔ:l] ['levlz] .
It also resulted in complaints from people at all levels .
它 还 结果 在 投诉 从 人们 在 全部 级别 :

还落了自上至下的人抱怨，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ɪn] [æn; ən] [aʊt'saɪd] [pəʊst] .
Everyone says that the master is going to serve in an outside post .
每个人 说道 那 这 掌握 是 去 到 服务 在 一个 外部 邮政 :

都说老爷是做外任的，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðeɪ] [wʊd] [hɔ:rd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪn'dʒɔɪmənt] . [ɪf] [ðeɪ]
Naturally , they would hoard the money for their own enjoyment . If they
自然 , 他们 会 囤 这 钱 为了 他们的 自己的 享受 . 如果 他们
[ɪn'kaʊntər] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʒnz] ,
encountered one or two difficult situations ,
遭遇 一 或者 二 难的 情况 ,

自然弄了钱藏着受用。倘遇著一两件为难的事，

[hu:] [wʊd] [help] [ðə; ði] ['mæstər] ?
Who would help the master ?
WHO 会 帮助 这 掌握 ?

谁肯帮着老爷？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'klɪr] [haʊ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['hændəld] [bæk] [ðen] .
It was unclear how things were handled back then .
它 曾是 不清楚 如何 事物 是 处理 后退 然后 :

那时办也办不清，

[ɪts] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər] [rɪ'ɡrets] .
It's too late for regrets .
它是 也 晚的 为了 遗憾 :

悔也悔不及。”

['dʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据你一说，

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['telɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪ(ə)l] ?
Are you telling me to become a corrupt official ?
是 你 讲述 我 到 变得 一个 腐败 官方的 ?

是叫我做贪官吗？

[ˈlu:zɪŋ] [jɔr; jər] [laɪf] ['ɪznt] [ðə; ði] [wɜ:rst] [θɪŋ] .
Losing your life isn't the worst thing .
输 你的 生活 不是 这 最差 事物 :

送了命还不要紧，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [i'reɪs] [ðer; ðər][ˈgrænd,fɑːðɜːz, 'græn,fɑːðɜːz] [ə'tʃiːvmənts] , [raɪt] ?
They must erase their grandfather's achievements , right ?
他们 必须 删除 他们的 祖父的 成就 , 正确的 ?
必定将祖父的功勋抹了才是？

[li] [-] [rɪ'plaɪd] :
Li Shi'er replied :
李 十二 回复 :

"李十几回禀道：

" [ðə; ðɪ] ['mæstər] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [waɪz] [mæn] . "
" The master is an extremely wise man . "
" 这 掌握 是 一个 极其 明智的 男人 . "

“老爷极圣明的人，

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] [læst] [jɪr] ?
Didn't you see the gentlemen who committed crimes last year ?
没有 你 看 这 先生们 WHO 坚定的 犯罪 最后的 年 ?

没看见旧年犯事的几位老爷吗？

[ðiːz] [men] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mæstər] .
These men are all on good terms with the master .
这些 男人 是 全部 在 好的 条款 和 这 掌握 .

这几位都与老爷相好，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn][ˈɔːf(ə)n] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)] .
The old man often said he was an honest official .
这 老的 男人 经常 说 他 曾是 一个 诚实的 官方的 .

老爷常说是个做清官的，

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ɪz][ðer; ðər] [naʊ] !
The name is there now !
这 姓名 是 那里 现在 !

如今名在那里！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['relatɪvz] .
There are several relatives .
那里 是 一些 亲属 .

现有几位亲戚，

[ðə; ðɪ] ['mæstər] [ˈɔːlweɪz] [spiːks] [ɪl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
The master always speaks ill of them .
这 掌握 总是 说话 患病的 的 他们 .

老爷向来说他们不好的，

[naʊ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [prə'moʊtɪd] [ɑːr; ər] [prə'moʊtɪd] .
Now those who are promoted are promoted .
现在 那些 WHO 是 推广 是 推广 .

如今升的升，

[ðoʊz] [huː] [niːd] [tuː; tə] [muːv] , [muːv] . [dʒʌst][duː] [wʌt] [jʊə(r)] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː] [wel] .
Those who need to move , move . Just do what you're supposed to do well .
那些 WHO 需要 到 移动 , 移动 . 只是 做 什么 你是 据称 到 做 出色地 .

['mæstər] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] . . .
Master , you should know . . .
掌握 , 你 应该 知道 . . .

迁的迁．只在要做的好就是了．老爷要知道，

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
The people must also be taken care of .
这 人们 必须 还 是 已采取 关心 的 .

民也要顾，

[ə'fɪ(ə)lz] [ˈɔːlsou] [ni:d] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] . [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] , [huː]
Officials also need to be considered . If it were up to the master , who
官员 还 需要 到 是 经过考虑的 . 如果 它 是 向上 到 这 掌握 , WHO
[fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði] ['pri:fektər] [ænd; ənd] ['kauntɪz] [frəm; frəm] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv]
forbade the prefectures and counties from receiving a large sum of
禁止 这 县 和 县 从 接收 一个 大的 和 的
['mʌni] . . .
money : . . .
钱 : . . .

官也要顾。若是依着老爷不准州县得一个大钱，

[huː] [wɪl] ['hænd(ə)] [ðɪːz] ['erəndz] [ˌaʊt'saɪd] ? [æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mæstəːz] [ˌrepju'teɪ(ə)n] [rɪ'meɪnz]
Who will handle these errands outside ? As long as the master's reputation remains
WHO 将要 处理 这些 跑腿 外部 ? 作为 长的 作为 这 硕士学位 名声 遗迹
[kliːn] [ænd; ənd] [gʊd] ,
clean and good ,
干净的 和 好的 ,

外头这些差使谁办。只要老爷外面还是这样清名声原好，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kæn; kən]['hænd(ə)] [ɔːl] [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ˌɪn'saɪd] .
The servants can handle all the grievances inside .
这 仆人 能 处理 全部 这 不满 里面 .

里头的委屈只要奴才办去，

[aɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] . [ðɪs] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [sɜːrvd] [juː; jʊ][fɔːr; fər]
It has nothing to do with you , sir . This servant has served you for
它 有 没有什么 到 做 和 你 , 先生 . 这 仆人 有 服务 你 为了
[ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] . . .
a long time : . . .
一个 长的 时间 : . . .

关碍不着老爷的。奴才跟主儿一场，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ʃu] [ðer; ðər] ['lɔɪəlti] .
Ultimately , they must show their loyalty .
最终 , 他们 必须 展示 他们的 忠诚 .

到底也要掏出忠心来。”

['dʒiːə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ] [li] - [wɜːrdz] .
Jia Zheng was moved by Li Shi'er's words .
贾 郑 曾是 已搬 经过 李 - 字 .

贾政被李十儿一番言语，

[hiː; hi] [spoʊk] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ˌɪndɪ'pendənt] [θɔːt] .
He spoke without any independent thought .
他 辐 没有 任何 独立的 想法 .

说得心无主见，

[roud] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [ni:d] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] , "
" I need to save my life , "
" 我 需要 到 节省 我的 生活 , "

“我是要保性命的，

[jɔːr; jər] [fʌs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][em 'iː] .
Your fuss has nothing to do with me .
你的 大惊小怪 有 没有什么 到 做 和 我 .

你们闹出来不与我相干。”

[æz; əz][hi; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi; hi] [ðen] ['stroʊld] [ɪn'saɪd] .
He then strolled inside .
他 然后 漫步 里面 .

便踱了进去.

[li] [-] [ðen] [tʊk] ['mætərz] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz][ænd; ənd] [brɪ'gæn] [tu; tə][ækt] ['æragəntli] .
Li Shi'er then took matters into her own hands and began to act arrogantly .
李 十二 然后 采取 事情 进入 她 自己的 双手 和 开始 到 行为 傲慢地 .

李十儿便自己做起威福，

[ðeɪ] [kə'luːdɪd] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [ɪn'saɪdərz][ænd; ənd] ['aʊt'saɪdər] [tu; tə][koʊks]['dʒiːə] ['zɛŋ] ['ɪntuː] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]
They colluded with both insiders and outsiders to coax Jia Zheng into doing his bidding .
他们 串通 和 两个都 内部人士 和 局外人 到 哄 贾 郑 进入 正在做 他的 投标 .

钩连内外一气的哄着贾政办事，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [aɪ] [felt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)] .
On the contrary, I felt that everything was thoughtful .
在 这 相反 , 我 毛毡 那 一切 曾是 周到 .

反觉得事事周到，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz][hi; hi] [wɪft] . ['ðerfɔːr] , ['dʒiːə] ['zɛŋ] [nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][noʊ]
Everything was as he wished. Therefore, Jia Zheng not only had no suspicions ,
一切 曾是 作为 他 希望 . 所以 , 贾 郑 不是 仅有的 有 不 怀疑 ,

件件随心。所以贾政不但不疑，

['meni] [bɪ'liːvd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] [meɪd] .
Many believed this, and several reports were made .
许多 相信 这 , 和 一些 报告 是 制成 .

反多相信。便有几处揭报，

[ðə; ði] [suː'pɪriər] [sɔː] [ðæt] ['dʒiːə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)] , ['ɑːnɪst] , [ænd; ənd][kaɪnd] .
The superior saw that Jia Zheng was simple, honest, and kind .
这 优越的 锯 那 贾 郑 曾是 简单的 , 诚实的 , 和 种类 .

上司见贾政古朴忠厚，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪn'vestɪɡert] ['fɜːrðər] . ['oʊnli][ðer; ðər] [stɑːf] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] .
They didn't investigate further. Only their staff had the best eyes and ears .
他们 没有 调查 更远 . 仅有的 他们的 职员 有 这 最好的 眼睛 和 耳朵 .

也不查察。惟是幕友们耳目最长，

['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

见得如此，

[wen] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [ɜː'aɪzɪz] , ['ɔːfər] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːnstrəns] .
When the opportunity arises, offer your advice and remonstrance .
什么时候 这 机会 出现 , 提供 你的 建议 和 抗议 .

得使用言规谏，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [dɪd][nɑ:t] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .
Unfortunately , Jia Zheng did not believe it .
很遗憾 , 贾 郑 做过 不是 相信 它 .
无奈贾政不信，

[sʌm; səm][ˈɔ:lsʊʊ] [rɪ'zaɪnd] .
Some also resigned .
一些 还 辞职 .
也有辞去的，
[sʌm; səm][wɜ:r; wər][ˈi:v(ə)n][ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ][ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] , [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
Some were even on good terms with Jia Zheng , maintaining the relationship
一些 是 甚至 在 好的 条款 和 贾 郑 , 保持 这 关系
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈfæməli] . [ðʌs] , [ðə; ði] [greɪn] ['trænsɜ:rt] [ə'ferz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] .
within the family . Thus , the grain transport affairs were completed .
之内 这 家庭 . 因此 , 这 粮食 运输 事务 是 完全的 .
也有与贾政相好在内维持的。于是漕务事毕，

[noʊ] ['mi:triəraɪts] [hæv; həv] [jet] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] .
No meteorites have yet been discovered .
不 陨石 有 然而 到过 发现 .
尚无陨越。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一日，

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'hɑ:rmɪd] .
Jia Zheng was unharmed .
贾 郑 曾是 毫发无损 .
贾政无事，

['ri:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] . ['saɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] .
Reading in the study . Signing and presenting a letter .
阅读 在 这 学习 . 签名 和 呈现 一个 信 .
在书房中看书。签押上呈进一封书子，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)] [si:l] [ɑ:n][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] :
The official seal on the outside was open :
这 官方的 海豹 在 这 外部 曾是 打开 :
外面官封上开着：

" [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)] ['dɑ:kjʊmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['gʌvərnər] [hu:] ['gɑ:rdɪd] [heɪmən]
" **A corner of the official document of the General Governor who guarded Haimen**
" 一个 角落 的 这 官方的 文档 的 这 一般的 州长 WHO 守卫 海门
[ænd; ənd] [ˈʌðər] ['pleɪsɪz] "
and other places "
和 其他 地方 "
“镇守海门等处总制公文一角，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒjɑ:ŋ'ʃi:] [greɪn] ['trænsɜ:rt] [kə'mɪʃənɜ:z] ['ɑ:fɪs] ['vaɪə]
The message was sent to the Jiangxi Grain Transport Commissioner's Office via
这 信息 曾是 发送 到 这 江西 粮食 运输 专员的 办公室 通过
[ɪk'spres] ['kæriər] .
express courier .
表达 导游 .
飞递江西粮道衙门。”

[wen] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] . . .
When Jia Zheng opened the package to read it . . .
什么时候 贾 郑 打开 这 包裹 到 读 它 . . .
贾政拆封看时，

[,aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写道：

[ˈdʒɪnˈlɪŋ][ˈkɑ:ntrækt] [gʊd] ,
Jinling contract good ,
金陵 合同 好的 ,

金陵契好，

[ˈdi:pli] [əˈtætʃt] [tu:; tə][maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] . [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tu:; tə] [wɜ:rk] [læst] [jɪr] .
Deeply attached to my hometown . I came to the capital to work last year .
深 随附的 到 我的 家乡 : 我 来了 到 这 首都 到 工作 最后的 年 :

桑梓情深．昨岁供职来都，

[ˈsi:krətli] [pli:zd] , [hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [li:nd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [si:t]
Secretly pleased , he often leaned on his seat
偷偷 高兴 , 他 经常 倾斜 在 他的 座位

窃喜常依座

[raɪt] . [aɪ][,eɪ 'em] [ˈdi:pli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər][jɜ:; jər] [ˈkaɪndnəs] .
Right . I am deeply grateful for your kindness .
正确的 : 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 :

右．仰蒙雅爱，

[su:] - [ˈtʃɛn] ,
Xu Jiezu Chen ,
徐 - 陈 ,

许结朱陈，

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ˈpi:dər] [dʌz] [nɑ:t] [fərˈɡet] . [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [trænˈsˌfə:d]
To this day , Peder does not forget . It was only because he was transferred
到 这 天 , 佩德 做 不是 忘记 : 它 曾是 仅有的 因为 他 曾是 转移

[tu:; tə][ðə; ði][ˈkoʊst(ə)] [dɪˈfens] [ˈri:dʒən] . . .
to the coastal defense region . . .
到 这 沿海 防御 地区 . . .

至今佩德勿援．祇因调任海疆，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [prɪˈzu:m] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] .
I dare not presume to make a request .
我 敢 不是 怙 到 制作 一个 要求 :

未敢造次奉求，

[aɪ] [fi:l] [ˈdi:pli] [ə,pɑ:ləˈdʒetɪk] .
I feel deeply apologetic .
我 感觉 深 道歉的 :

衷怀歉仄，

[aɪ] [ləˈmentɪd] [maɪ] [læk] [ʌv; əv] [ɑ:pərˈtu:nəti] . [naʊ] , [ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði][ˈhælbərd] [hæz; həz] [əˈraɪvd]
I lamented my lack of opportunity . Now , fortunately , the halberd has arrived
我 哀叹 我的 缺少 的 机会 : 现在 , 幸运的是 , 这 戟 有 到达的

[frʌm; frəm][əˈfa:r] .
from afar .
从 远方 :

自叹无缘．今幸々戟遥临，

[kwɪk]
quick
快的

快

[tuː; tə] [fɒl'fɪl] [ə; eɪ] ['laɪfbɔːŋ] [wɪʃ] . [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
To fulfill a lifelong wish . A joyous celebration is in full swing .
到 实现 一个 终身 希望 . 一个 欢乐 庆典 是 在 满的 摇摆 .
慰平生之愿．正申燕贺，

[fɜːrst] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hæŋ] .
First , I received instruction from Han .
第一的 , 我 已收到 操作说明 从 韩 .
先蒙翰教，

[ðə; ðɪ] [saɪd] [tent] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] .
The side tent is bright and shiny .
这 边 帐篷 是 明亮的 和 闪亮的 .
边帐光生，

[wuː] -
Wu Fu'e
吴 -
武夫额

[hændz] . [ðoo] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['oʊnɪz] ,
Hands . Though separated by oceans ,
手 . 尽管 分开 经过 海洋 ,
手．虽隔重洋，

[aɪ] [stiːl] [bæsk] [ɪn][jɔː; jər] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɔːt] [əˈbændən] [maɪ] ['hʌmb(ə)] [ænd; ənd]
I still bask in your shade , and hope you will not abandon my humble and
我 仍然 晒 在 你的 阴影 , 和 希望 你 将要 不是 放弃 我的 谦逊的 和
[ɪm'pɑːvəriʃt] [steɪt] .
impoverished state .
贫困 状态 .
尚叨樾荫．想蒙不弃卑寒，

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [vaɪnz] , [maɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [fʊl'fɪld] [maɪ] [hoʊps] .
Hoping for the arrival of spring vines , my child has already fulfilled my hopes .
希望 为了 这 到达 的 春天 藤蔓 , 我的 孩子 有 已经 已完成 我的 希望 .
希望莛萝之附．小儿已承青盼，

[juː; jʊ] , [sɜːr] , [hæv; həv] [ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] [jɔː; jər] ['bjʊːti] [ænd; ənd] [ɡreɪs] . [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ]
You , sir , have always admired your beauty and grace . If you would be so
你 , 先生 , 有 总是 钦佩 你的 美丽 和 优雅 . 如果 你 会 是 所以
[kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [jɔː; jər] ['prəːmɪs] . . .
kind as to keep your promise . . .
种类 作为 到 保持 你的 承诺 : . . .
淑媛素仰芳仪．如蒙践诺，

[ɪ'miːdiətli] [send] [aɪs]
Immediately send ice
立即地 发送 冰
即遣冰

['piːp(ə)] , [ðoo] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] ,
People , though the journey is long ,
人们 , 尽管 这 旅行 是 长的 ,
人．途路虽遥，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [striːm] [kæŋ; kən] [trəˈvɜːrs] [ðə; ðɪ] ['eriə] . [aɪ] [der] [nɔːt] [kleɪm] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ['kæərɪdʒɪz]
A single stream can traverse the area . I dare not claim a hundred carriages
一个 单身的 溪流 能 横穿 这 区域 . 我 敢 不是 宣称 一个 百 马车
[wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ɡriːt] [juː 'es] .
would come to greet us .
会 来 到 迎接 我们 :

一水可通．不敢云百辆之迎，

[rɪˈspektfəli] [prɪˈperd] [ˈferi] [boʊt]
Respectfully prepared fairy boat
尊敬 准备 仙女 船

敬备仙舟以

[ˈweɪtɪŋ] . [ðɪs] [smɔ:l] [pi:s] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈper] .
Waiting . This small piece will be repaired .
等待 . 这 小的 片 将要 是 已修复 .

俟。兹修寸幅，

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nɪz] [ɑ:n][jʊr; jər][prəˈmoʊʃ(ə)n] !
Congratulations on your promotion !
恭喜！ 在 你的 晋升 ！

恭贺升祺，

[ænd; ʌnd] [rɪˈkwest] [kɪm] [ˈju:n] . [ˈlɪn] [ˈjɪŋ] [əˈweɪts] [jʊr; jər] [kəˈmænd] .
And request Kim Yoon . Lin Ying awaits your command .
和 要求 金 尹 . 林 英 等待 你的 命令 .

并求金允。临颖不胜待命之

[tu:; tə] .
to :
到 .

至。

[ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [dʒəu] [tʃɪˈɔŋ] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [rɪˈspektfəli] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [rɪˈdz] [aɪ ˈti:] .
Younger brother Zhou Qiong bows respectfully . Jia Zheng reads it .
年轻 兄弟 周 琼 弓 尊敬 . 贾 郑 阅读 它 .

世弟周琼顿首。贾政看了，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈprɑ:spekts] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ɪnˈdi:d] [ˌpri:drɪˈtɜ:rmɪnd] . [læst]
" **It seems that the marriage prospects of children are indeed predetermined . Last**
" 它 似乎 那 这 婚姻 前景 的 孩子们 是 的确 预先设定 . 最后的
[jɪr] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
year , I was granted a position in the capital because of him . "
年 , 我 曾是 的确 一个 位置 在 这 首都 因为 的 他 . "

“儿女姻缘果然有一定的。旧年因见他就了京职，

[ðeə(r)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈhoʊmtaʊn] .
They're from the same hometown .
它们是 从 这 相同的 家乡 .

又是同乡的人，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ɑ:n] [ɡʊd] [tɜ:rmz] .
They have always been on good terms .
他们 有 总是 到过 在 好的 条款 .

素来相好，

[ænd; ʌnd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ɡʊd] - [ˈlʊkɪŋ] ,
And seeing that the child was good - looking ,
和 看到 那 这 孩子 曾是 好的 - 寻找 ,

又见那孩子长得好，

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] , [bʌt; bət] [sɪns] [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ˈsetld] ,
The matter was brought up during the meal , but since it wasn't settled ,
这 事情 曾是 带来 向上 期间 这 一顿饭 , 但 自从 它 不是 定居 ,

在席间原提起这件事。因未说定，

[hi:; hi] ['didnt] [tel] [ðem; ðəm] ['i:ðə] . ['leitə] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði]['koust(ə)] [di'fens]
He didn't tell them either . Later , he was transferred to the coastal defense
他 没有 告诉 他们 任何一个 . 之后 , 他 曾是 转移 到 这 沿海 防御
['ri:dʒən] .
region .
地区 .

也没有与他们说起。 后来他调了海疆，
[ˈevriwʌn] [fel] ['sailənt] . [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪv] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [pə'ziʃ(ə)n] .
Everyone fell silent . Unexpectedly , I've been promoted to this position .
每个人 跌倒 沉默的 . 不料 , 我已经 到过 推广 到 这 位置 .
大家也不说了。 不料我今升任至此，

[hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [tu:; tə][æsk][em 'i:] ['kwɛstʃənz] . [aɪ] [θɪŋk] [ˈaʊər; ɑ:r] ['bækɡraʊndz] [ɑ:r; ər] [kwɑɪt]
He wrote a book to ask me questions . I think our backgrounds are quite
他 写道 一个 书 到 问 我 问题 . 我 思考 我们的 背景 是 相当
['sɪmələr] .
similar .
相似的 .

他写书来问。 我看起门户却也相当，
[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] [fɔ:r; fər][tæn] ['tʃʌn] . [haʊ'evər] , [aɪ][dɪd][nɔ:t] [brɪŋ] [maɪ]['fæməli] .
He would be a good match for Tan Chun . However , I did not bring my family .
他 会 是 一个 好的 匹配 为了 谭 春 . 然而 , 我 做过 不是 带来 我的 家庭 .
与探春到也相配。 但是我并未带家眷，

[ju:; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [di'skʌs] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['raɪtɪŋ] .
You can only discuss things with him in writing .
你 能 仅有的 讨论 事物 和 他 在 写作 .
只可写字与他商议。”

[ˈhezə,teɪtɪŋ] ,
Hesitating ,
犹豫不决 ,
正在踌躇，

[ə; eɪ] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:kjʊmənt] [wʌz; wəz] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .
A corner of a document was passed through the door .
一个 角落 的 一个 文档 曾是 通过了 通过 这 门 .
只见门上传进一角文书，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [di'skʌst] [æt; ət][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] ['kɑ:nfərəns] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [hæd; həd][noʊ]
The matter was discussed at the provincial conference . Jia Zheng had no
这 事情 曾是 讨论 在 这 省级 会议 . 贾 郑 有 不
[tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [prɪ'per] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] ['kæpɪt(ə)] .
choice but to prepare to go to the provincial capital .
选择 但 到 准备 到 去 到 这 省级 首都 .
是议取到省会议事件。 贾政只得收拾上省，

[ˈhu:] [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Hou Jiedushi appointed officials .
侯 节度使 任命 官员 .
侯节度派委。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['saɪtɪŋ] ['aɪdli][ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
One day , while sitting idly in the mansion ,
一 天 , 尽管 坐着 闲散地 在 这 大厦 ,
一日在公馆闲坐，

[ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ][paɪl] [ʌv; əv] ['pepərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Seeing a pile of papers on the table ,
看到 一个 桩 的 文件 在 这 桌子 ,
见桌上堆着一堆字纸，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
" **Jia Zheng looked at them one by one** .

" 贾 郑 看起来 在 他们 一 经过 一 .
" 贾政——看去，

[siː] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] :
" **See a copy from the Ministry of Justice** :
" 看 一个 复制 从 这 部 的 正义 :
" 见刑部一本：

" [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] ,
" **To report the matter to the authorities** ,
" 到 报告 这 事情 到 这 当局 ,
" 为报明事，

" [juːl] [siː] [ˈzuː] [pæn] , [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [frʌm; frəm][ˈdʒɪnˈlɪŋ] — " [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ɪkˈskeɪmd] [ɪn] [səɪˈpraɪz]
" **You'll see Xue Pan , the merchant from Jinling — " Jia Zheng exclaimed in surprise**
" 你会 看 薛 平底锅 , 这 商人 从 金陵 — " 贾 郑 惊呼 在 惊喜
.
:
.

会看得金陵籍行商薛蟠——" 贾政便吃惊道：

" [ɪnˈkredəb(ə)] ! "
" **Incredible !** "
" 极好的 ! "

“了不得，

[ɪts] [ɔːlˈredi] [bɪn] [səbˈmɪtɪd] !
" **It's already been submitted** !
" 它是 已经 到过 提交 !

已经提本了！

[kiːp] [ˈriːdɪŋ] [ˈkerfəli] .
" **Keep reading carefully** .
" 保持 阅读 小心 .

"随用心看下去，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈzuː] [pæn] [biːt] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][sæn][tuː; tə] [deθ] .
" **It is said that Xue Pan beat Zhang San to death** .
" 它 是 说 那 薛 平底锅 打 张 圣 到 死亡 .

是" 薛蟠殴打张三身死，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈmænsləʊtər] [ɪnˈvɔːlɪŋ] [ˈfæbrɪkeɪtɪd] [ˈtestɪmoʊni] [ænd; ənd] [kəʊˈɜːst] [kənˈfeɪnz] .
" **The case of manslaughter involving fabricated testimony and coerced confessions** .
" 这 案件 的 过失杀人 涉及 制造 见证 和 胁迫 忏悔 .

串囑尸证捏供误杀一案。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
" **Jia Zheng slammed his hand on the table and said** :
" 贾 郑 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 说 :

贾政一拍桌道：

" [ɪts] [ˈoʊvər] !
" **It's over** !
" 它是 超过 !

“完了！

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [əˈɡen] . "
" **I had no choice but to look again** . "
" 我 有 不 选择 但 到 看 再次 . "

"只得又看，

[bɪ'ləʊ] [ɪz] :
Below is :
以下 是 :

底下是:

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnə] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] :
According to the report from the military governor of the capital :
根据 到 这 报告 从 这 军队 州长 的 这 首都 :

据京营节度使咨称:

['zu:] [pæn][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['dʒɪn'lɪŋ] .
Xue Pan was from Jinling .
薛 平底锅 曾是 从 金陵 .

缘薛蟠籍隶金陵，

['pæsiŋ] [θru:] ['tai'piŋ] ['kaʊnti] ,
Passing through Taiping County ,
通过 通过 太平 县 ,

行过太平县，

[wi;; wi] [steɪd] [ˌoʊvər'nait] [æt; ət] - .
We stayed overnight at Lijiadian .
我们 入住 过夜 在 - .

在李家店歇宿，

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] - , [hu:] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
He did not recognize Zhang Sansu , who was working at the stall in the shop .
他 做过 不是 认出 张 - , WHO 曾是 在职的 在 这 摊位 在 这 店铺 .

与店内当槽之张三素不相认，

[ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɜ:t] , ['zu:]
On a certain date , Xue
在 一个 肯定 日期 , 薛

于某年月日薛

[pæn] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [ˌoʊnə] [tu:; tə] [prɪ'per] [waɪn] [ænd; ænd] [ɪn'vaɪt] [wu:] [lɪɑ:ŋ] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt]
Pan ordered the shop owner to prepare wine and invite Wu Liang , a resident
平底锅 订购 这 店铺 所有者 到 准备 葡萄酒 和 邀请 吴 梁 , 一个 居民

[ʌv; əv] ['tai'piŋ] ['kaʊnti] , [tu:; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
of Taiping County , to drink with him .
的 太平 县 , 到 喝 和 他 .

蟠令店主备酒邀请太平县民吴良同饮，

[ɔ:rdə] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ][sæn] , [ðə; ði] [waɪn] [kɑ:nə'sɜ:r] , [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [waɪn] .
Order Zhang San , the wine connoisseur , to fetch the wine .
命令 张 圣 , 这 葡萄酒 行家 , 到 拿来 这 葡萄酒 .

令当槽张三取酒。因

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [swi:t] .
The wine was not sweet .
这 葡萄酒 曾是 不是 甜的 .

酒不甘，

['zu:] [pæn] ['ɔ:rdərd] ['betə] [waɪn] [tu:; tə][bi;; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] . ['zæŋ, 'zɑ:ŋ][sæn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn]
Xue Pan ordered better wine to be exchanged . Zhang San replied that the wine
薛 平底锅 订购 更好的 葡萄酒 到 是 交换 . 张 圣 回复 那 这 葡萄酒

[wʌz; wəz] [ɔ:'lredi] [soʊld][ænd; ænd][kɒd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] . ['zu:] [pæn] [ðen] . . .
was already sold and could not be exchanged . Xue Pan then . . .
曾是 已经 卖 和 可以 不是 是 交换 . 薛 平底锅 然后 . . .

薛蟠令换好酒。张三因称酒已沽定难换。薛蟠因

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] ['stʌbərən] .
She is stubborn .
她 是 固执的 .

伊倔强，

[hiː; hi] [splæʃt] [ðə; ði] [waɪn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
He splashed the wine on her face .
他 溅起 这 葡萄酒 在 她 脸 .

将酒照脸泼去，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [mou'mentəm] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [strɔːŋ] .
Unexpectedly , the momentum was extremely strong .
不料 , 这 势头 曾是 极其 强的 .

不期去势甚猛，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈzæŋ, 'ʒɑːŋ] [sæn] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːpstɪks] .
Just then , Zhang San bent down to pick up his chopsticks .
只是 然后 , 张 圣 弯曲 向下 到 挑选 向上 他的 筷子 .

恰值张三低头拾箸，

[ə; eɪ] ['moʊməntəri] [læps] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt]
A momentary lapse in judgment
一个 瞬间 失效 在 判断

一时失手，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [waɪn] [boʊl] [æt; ət] ['zæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [ˈfɑːntəˈnel] .
He threw the wine bowl at Zhang San's fontanelle .
他 扔 这 葡萄酒 碗 在 张 桑的 凶门 .

将酒碗掷在张三凶门，

[ðə; ði] [skɪn] [ɪz] ['broʊkən] [ænd; ænd] ['bliːdɪŋ] .
The skin is broken and bleeding .
这 皮肤 是 破碎的 和 出血 .

皮破血出，

[hiː; hi] [daɪd] ['æftər] [ðə; ði] [əˈlɒtɪd] [taɪm] [hæd; həd] [ɪk'spaɪərd] . ([li])
He died after the allotted time had expired . (Li)
他 死亡 后 这 分配 时间 有 已到期 . (李)

逾时殒命．李

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjʊː] [bʌt; bət] [,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [lert] .
The shop owner rushed to the rescue but it was too late .
这 店铺 所有者 匆忙 到 这 救援 但 它 曾是 也 晚的 .

店主趋救不及，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [ˈzæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] ['mʌðər] . [ˈzæŋ, 'ʒɑːŋ] [wɑːŋʃɪ] , [ʒɑːŋz] ['mʌðər] , [went] [tuː; tə]
He then informed Zhang San's mother . Zhang Wangshi , Zhang's mother , went to
他 然后 知情的 张 桑的 母亲 . 张 王氏 , 张的 母亲 , 去 到

[siː] [hɜːr; hər] .
see her .
看 她 .

随向张三之母告知．伊母张王氏往看，

[siː] [self]
See self
看 自己

见已

[deθ]
Death
死亡

身死，

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [əˈfi(ə)] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈsʌmənd] [tu;; tə] [rɪˈpɔːrt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] . [ðə; ði][ˈfɔːrmər]
The local official was then summoned to report to the county . The former
这 当地的 官方的 曾是 然后 被召唤 到 报告 到 这 县 . 这 以前的
[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ðen] [went] [tu;; tə][ˈverɪfaɪ][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] .
county magistrate then went to verify the report .
县 地方法官 然后 去 到 核实 这 报告 .
随喊禀地保赴县呈报．前署县诣验，

[ðə; ði] [ˈkɔːrənər] [broʊk] [ðə; ði] [boʊn] [æn; ən] [ɪntʃ] .
The coroner broke the bone an inch .
这 验尸官 打破 这 骨 一个 英寸 .
件作将骨破一寸

[θriː] [pɔɪnts] [tu;; tə][ðə; ði] [weɪst] , [æn; ən][ˈɪndʒəri] .
Three points to the waist , an injury .
三 积分 到 这 腰部 , 一个 受伤 .
三分及腰眼一伤，

[ˈmɪsɪŋ] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm]
Missing information in the form
丢失的 信息 在 这 形式
漏报填格，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [riːvˈjuːd] [ænd; ənd] [ˈfɔrwədɪd] [baɪ][ðə; ði] [priˈfektʃərəl] [əˈθɔːrətɪz] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
The case was reviewed and forwarded by the prefectural authorities . It was
这 案件 曾是 已审核 和 转发 经过 这 县 当局 . 它 曾是
[dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ˈzuː] [pæn][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [spɪld] [ðə; ði] [waɪn] .
determined that Xue Pan had indeed spilled the wine .
决定 那 薛 平底锅 有 的确 洒了 这 葡萄酒 .
详府审转．看得薛蟠实系泼酒

[mɪsˈteɪk] ,
Mistake ,
错误 ,
失手，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][sæn][wʌz; wəz] [ˌæksɪˈdentəli] [ˈɪndʒərd][ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [θroʊn] [boʊl] .
Zhang San was accidentally injured and killed by a thrown bowl .
张 圣 曾是 偶然 受伤 和 被杀 经过 一个 抛掷 碗 .
掷碗误伤张三身死，

[ˈzuː] [pæn][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [ˈmænsɪbːtər] .
Xue Pan was found guilty of manslaughter .
薛 平底锅 曾是 成立 有罪的 的 过失杀人 .
将薛蟠照过失杀人，

[ˈkweɪzɑɪ,ˈkweɪsɑɪ,ˈkwɑːzi] - [ˈmɜːrdər] [kraɪm]
Quasi - murder crime
准 - 谋杀 犯罪
准斗杀罪收

[ðə; ði] [əˈfi(ə)lz] [keɪm] [tu;; tə] [rɪˈdiːm] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] . [wiː; wi][hæv; həv] [ˈkerfəli] [riːvˈjuːd] [ðə; ði]
The officials came to redeem the prisoners . We have carefully reviewed the
这 官员 来了 到 赎回 这 囚犯 . 我们 有 小心 已审核 这
[ˈtestɪməˈnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈrelatɪvz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪnkənˈsɪstənsɪz] .
testimonies of the prisoners and their relatives , and found inconsistencies .
证词 的 这 囚犯 和 他们的 亲属 , 和 成立 不一致之处 .
赎等因前来．臣等细阅各犯证尸亲前后供词不符，

[ˈfɜːrðərˈmɔːr] , [tʃek] [ðə; ði] " [ˈfɑɪtɪŋ] "
Furthermore , check the " Fighting "
此外 , 查看 这 " 斗争 "

且查《斗

[ðə; ði] ['kɑ:məntəri] [ɑ:n][ðə; ði] " [b:] [ɑ:n] ['kɪlɪŋ] " [stɜ:ts] :
The commentary on the " Law on Killing " states :
这 评论 在 这 " 法律 在 杀戮 " 各州 :

杀律》注云：

" [tu:; tə] [faɪt] [ɪz][tu:; tə] [kən'tend] ,
" To fight is to contend ,
" 到 斗争 是 到 抗衡 ,

“相争为斗，

[ˈfaɪtɪŋ] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['brɔ:ɪŋ] . [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈæktʃuəl] ['strʌg(ə)]
Fighting is considered brawling . It must be that there was no actual struggle
斗争 是 经过考虑的 争吵 . 它 必须 是 那 那里 曾是 不 实际的 斗争
[ɪn'vɔ:lvd] .
involved .
涉及 .

相打为殴．必实无争斗情形，

[ɪn'kaʊntər]
Encounter
遇到

邂逅

[deθ]
Death
死亡

身死，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['mænsɫə:tər] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .
Only then can manslaughter be determined .
仅有的 然后 能 过失杀人 是 决定 .

方可以过失杀定拟。”

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [æsər'teɪn] [ðə; ði] [tru:θ] .
The military governor should be ordered to ascertain the truth .
这 军队 州长 应该 是 订购 到 探明 这 真相 .

应令该节度申明实情，

[ˈprɔ:pərli] [prɪ'perd]
Properly prepared
适当地 准备

妥拟具

[ˈkwɛstʃən] : [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] :
Question : According to the memorial submitted by the military governor :
问题 : 根据 到 这 纪念馆 提交 经过 这 军队 州长 :

题．今据该节度疏称：

[ˈzu:] [pæn][wʌz; wəz] [ˌʌp'set] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ˈʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][sæn][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [waɪn] .
Xue Pan was upset because Zhang San refused to change the wine .
薛 平底锅 曾是 沮丧的 因为 张 圣 拒绝 到 改变 这 葡萄酒 .

薛蟠因张三不肯换酒，

[drʌŋk] , [hi:; hi] [pʊld] [ˈʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][sæn]
Drunk , he pulled Zhang San
醉 , 他 拉 张 圣

醉后拉着张三

[raɪt] [hænd] ,
right hand ,
正确的 手 ,

右手，

[fɜːrst] , [hiː; hi] [pʌntʃt] ['zæŋ, 'zɑːŋ][sæn][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [bæk] . ['zæŋ, 'zɑːŋ][sæn] , ['æftər] ['biːɪŋ] [pʌntʃt] ,
First , he punched Zhang San in the lower back . Zhang San , after being punched ,
第一的 , 他 拳击 张 圣 在这 降低 后退 : 张 圣 , 后 存在 拳击 ,
[kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [bæk] .
cursed back .
被诅咒的 后退 :

先殴腰眼一拳。张三被殴回骂，

[ˈzuː] [pæn] [θruː] [ðə; ði] [boʊl] [ə'weɪ] .
Xue Pan threw the bowl away .
薛 平底锅 扔 这 碗 离开 :

薛蟠将碗掷出，

[ˈɪndʒəri] [ˌfɑːntəˈnel]
Injury fontanelle
受伤 凶门

致伤凶

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] ['hevi] .
The door was deep and heavy .
这 门 曾是 深的 和 重的 :

门深重，

[boʊn] ['fætərd] , [breɪn] ['rʌptʃɜːd]
Bone shattered , brain ruptured
骨 破碎 , 脑 破裂

骨碎脑破，

[hiː; hi] [daɪd] ['ɪnstəntli] . ['zæŋ, 'zɑːŋ] [sænz] [deθ] [wʌz; wəz] ['truːli] [kɔːzd] [baɪ] ['zuː] [pæn] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ]
He died instantly . Zhang San's death was truly caused by Xue Pan throwing a
他 死亡 即刻 : 张 桑的 死亡 曾是 真的 导致 经过 薛 平底锅 投掷 一个
[waɪn] [boʊl] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
wine bowl at him .
葡萄酒 碗 在 他 :

立时殒命。是张三之死实由薛蟠以酒碗

[ðə; ði]['ɪmpækt] [kɔːzd] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd]['fɛt(ə)l] ['ɪndʒərɪz] .
The impact caused severe and fatal injuries .
这 影响 导致 严重 和 致命的 受伤 :

砸伤深重致死，

[ˈzuː] [pæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪmplɪkɛrtɪd] . [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [lɔː] [ɑːn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] , "
Xue Pan should be implicated . According to the " Law on Fighting and Killing , "
薛 平底锅 应该 是 牵涉其中 : 根据 到 这 " 法律 在 斗争 和 杀戮 , "
[ˈzuː] [pæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɛntənst] [tuː; tə][ˌstræŋɡjuˈleɪʃ(ə)n] .
Xue Pan should be sentenced to strangulation .
薛 平底锅 应该 是 判刑 到 勒死 :

自应以薛蟠拟抵。将薛蟠依《斗杀律》拟绞

[ə'weɪtɪŋ] [ˌɛksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
awaiting execution ,
等待中 执行 ,

监侯，

[wuː] [lɪɑːŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['keɪnɪŋ] . [ðə; ði] [pri'fektʃərəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətɪz]
Wu Liang is to be punished with caning . The prefectural and county authorities
吴 梁 是 到 是 受到惩罚 和 鞭答 : 这 县 和 县 当局
[ðæt] ['hændəld] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn'ækjərətli] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwest] ...
that handled the case inaccurately should request ...
那 处理 这 案件 不准确 应该 要求 ...

吴良拟以杖徒。承审不实之府州县应请...

[hiː; hi] ['didnt] [hɪr] . [li] [-] [æskt] [ə'gen] . ['dʒiːə] ['zɛŋ] [sed] :
He didn't hear . Li Shi'er asked again . Jia Zheng said :

他 没有 听到 : 李 十二 问 再次 : 贾 郑 说 :

没有听见. 李十儿又请了一遍. 贾政道:

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ? "
" What should we do then ? "
" 什么 应该 我们 做 然后 ? "

“这便怎么处？

[li] [-] [sed] :
Li Shi'er said :

李 十二 说 :

"李十儿道:

" [wɒts] [ɑːn][jɔː; jər][maɪnd] , [sɜːr] ? "
" What's on your mind , sir ? "
" 是什么 在 你的 头脑 , 先生 ? "

“老爷有什么心事？

['dʒiːə] ['zɛŋ] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] . [li] [-] [sed] :
Jia Zheng recounted the story of reading the newspaper . Li Shi'er said :

贾 郑 叙述 这 故事 的 阅读 这 报纸 : 李 十二 说 :

"贾政将看报之事说了一遍. 李十儿道:

" [rest] [ə'ʃʊrd] , [sɜːr] . [ɪf] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ['prəʊsiːdz] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] . . . "
" Rest assured , sir . If the ministry proceeds in this manner . . . "
" 休息 保证 , 先生 : 如果 这 部 收益 在 这 方式 : . . . "

“老爷放心. 若是部里这么办了,

[ðæts] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər] ['mæstər] ['zuː] . [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [aɪ] [hɜːrd]
That's actually a good deal for Master Xue . When I was in the capital , I heard

那就是 实际上 一个 好的 交易 为了 掌握 薛 : 什么时候 我 曾是 在 这 首都 , 我 听到

. . .

: : :

. . .

还算便宜薛大爷呢. 奴才在京的时候听见,

[ˈgrænpɑː] ['zuː] [kɔːld] ['sevrəl] [waɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Grandpa Xue called several wives to the shop .

爷爷 薛 称为 一些 妻子们 到 这 店铺 :

薛大爷在店里叫了好些媳妇,

[ðeɪ] [ɔːl][gɑːt] [drʌŋk] [ænd; ənd] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
They all got drunk and caused trouble .

他们 全部 得到 醉 和 导致 麻烦 :

都喝醉了生事,

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [trɔːf] [tuː; tə] [deθ] . [ðɪs] ['sɜːrvənt]
They beat the servant who was being used as a trough to death . This servant

他们 打 这 仆人 WHO 曾是 存在 用过的 作为 一个 槽 到 死亡 : 这 仆人

[hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [æskt] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [fɔːr; fər] [help] ,
heard this and not only asked the county magistrate for help ,

听到 这 和 不是 仅有的 问 这 县 地方法官 为了 帮助 ,

直把个当槽儿的活活打死的. 奴才听见不但是托了知县,

[ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [lɪˈdɑːn][tuː; tə] [braɪb] [ˈveriəs]
It even took a lot of money from Second Master Lian to bribe various
它 甚至 采取 一个 很多 的 钱 从 第二 掌握 连 到 贿赂 各种各样的
[ˈgʌvənmənt] [drɪˈpɑːtmənts] [brɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [səbˈmɪtɪd] . [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ðə; ðɪ]
government departments before it could be submitted . I don't know why the
政府 部门 前 它 可以 是 提交 : 我 不 知道 为什么 这
[ˈmɪnɪstri] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] . [naʊ] [ɪts] [ɔːl] [bloʊn] [ʌp] .
ministry didn't understand . Now it's all blown up .
部 没有 理解 : 现在 它是全部 吹 向上 :

还求璉二爷去花了好些钱各衙门打通了才提的。 不知道怎么部里没有弄明白。 如今就是闹破了，

[ɪts] [ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] [prəˈtektɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
It's also a case of officials protecting each other .
它是 还 一个 案件 的 官员 保护 每个 其他 :
也是官官相护的，

[haʊˈevər] , [lets] [dʒʌst] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ðɪ] [fɔːls] [ˈtestɪmoʊni] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪs] [ðə; ðɪ] [ɪmˈplɔɪiː] .
However , let's just acknowledge the false testimony and dismiss the employee .
然而 , 我们来吧 只是 承认 这 错误的 见证 和 解雇 这 员工 :
不过认个承审不实革职处分罢，

[huː] [wʊd] [stiːl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ˈfeɪvərz] ? [sɜːr] , [dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt]
Who would still be willing to pay money for favors ? Sir , don't even think about
WHO 会 仍然 是 愿意的 到 支付 钱 为了 恩惠 ? 先生 , 不 甚至 思考 关于
[ˌaɪ ˈtiː] .
it :
它 :

那里还肯认得银子听情呢。 老爷不用想，

" [let] [em ˈiː][ɪnˈkwaɪər] [ˈfɜːrðər] . [dəʊnt] [drɪˈleɪ] [jər; jər] [suːˈpiːriːɜːz] [ˈbɪznəs] . "
" Let me inquire further . Don't delay your superior's business . "
" 让 我 查询 更远 : 不 延迟 你的 上级的 商业 : "
等奴才再打听罢。 不要误了上司的事。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [noʊ] [ðæt] , "
" You wouldn't know that , "
" 你 不会 知道 那 , "

“你们那里知道，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ðɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][wʌn] [pliː] ,
Unfortunately , the magistrate listened to one plea ,
很遗憾 , 这 地方法官 听着 到 一 恳求 ,
只可惜那知县听了一个情，

[hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
He lost his official position .
他 丢失的 他的 官方的 位置 :

把这个官都丢了，

[wiː; wi][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [ˈɡɪltɪ] [ɔːr][nɑːt] [jet] .
We don't even know if they're guilty or not yet .
我们 不 甚至 知道 如果 它们是 有罪的 或者 不是 然而 :
还不知道有罪没有呢。”

[li] [-] [sed] :
Li Shi'er said :
李 十二 说 :

李十儿道：

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ɪz] [ˈpɔɪntləs] .
Thinking about him now is pointless .
思维 关于 他 现在 是 无意义 .

“如今想他也无益，

[ðeɪv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .
They've been waiting outside for quite a while now .
他们有 到过 等待 外部 为了 相当 一个 尽管 现在 .

外头伺候着好半天了，

[pliːz] , [sɜːr] , [goʊ] [əˈhed] .
Please , sir , go ahead .
请 , 先生 , 去 前方 .

请老爷就去罢。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [ʌnəˈwer] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] [hæd; həd] [ˈɔːrdərd] .
Jia Zheng was unaware of what the military governor had ordered .
贾 郑 曾是 不知情 的 什么 这 军队 州长 有 订购 .

贾政不知节度传办何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ˈɛndz] , - [ˈdiːpest] [ˈheɪtrɪd] [liːdz] [tuː; tə][ˈtrædʒɪk] [ˈmæɪrɪdʒ]
Chapter 100 : A Good Thing Ends , Xiangling's Deepest Hatred Leads to Tragic Marriage
章 - : 一个 好的 事物 结束 , - 最深处 仇恨 线索 到 悲惨 婚姻
, [ænd; ənd][ˈbaʊˈjuː] [fiːlz] [ðə; ðɪ] [ˈsaɪrʊʊ] [ʌv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] .
, **and Baoyu Feels the Sorrow of Separation .**
, 和 宝玉 感觉 这 悲哀 的 分离 .

第一零零回 破好事香菱结深恨 悲远嫁宝玉感离情

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] .
It is said that Jia Zheng went to see the military governor .
它 是 说 那 贾 郑 去 到 看 这 军队 州长 .

话说贾政去见了节度，

[ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ˈhævnt] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər][hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
They went in and haven't come out for half a day .
他们 去 在 和 还没有 来 出去 为了 一半 一个 天 .

进去了半日不见出来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kənˈflɪktɪŋ] [ˈruːməz] [ˈsɜːrkjəˌletɪŋ] [aʊtˈsaɪd] . [li] [-] [ˈkudnt] [faɪnd] [aʊt] [ˈeniθɪŋ]
There were conflicting rumors circulating outside . Li Shi'er couldn't find out anything
那里 是 冲突 谣言 循环 外部 . 李 十二 不能 寻找 出去 任何事物
[əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈiːðər] .
about it either .
关于 它 任何一个 .

外头议论不一．李十儿在外也打听不出什么事来，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfæmɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈnuːzpeɪpər] .
Then I thought of the famine reported in the newspaper .
然后 我 想法 的 这 饥荒 据报道 在 这 报纸 .

便想到报上的饥荒，

[aɪm] [ˈriːəli] [ˈæŋkʃəs] .
I'm really anxious .
我是 真的 焦虑的 .

实在也着急，

[ˈfaɪnəli] , [aɪ] [hɜːrd] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [kʌm] [aʊt] .
Finally , I heard Jia Zheng come out .
最后 , 我 听到 贾 郑 来 出去 .

好容易听见贾政出来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第146/172页

[ðen] [hiː hi] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] .
Then he came forward and followed .
然后 他 来了 向前 和 随后 .

便迎上来跟着，

[aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] .
I can't wait to go back .
我 不能 等待 到 去 后退 .

等不得回去，

[æsk] [wen] [noʊ][wʌn][ɪz] [əˈraʊnd] :
Ask when no one is around :
问 什么时候 不 一 是 大约 :

在无人处便问：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪnˈsaɪd] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] . . . "
" The master has been inside for quite some time now . . . "
" 这 掌握 有 到过 里面 为了 相当 一些 时间 现在 . . . "

“老爷进去这半天，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ˈɜːrdʒənt] ?
Is there anything urgent ?
是 那里 任何事物 紧迫的 ?

有什么要紧的事？

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng laughed and said :
贾 郑 笑了 和 说 :

"贾政笑道：

" [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərənər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ʒɛnhɑɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs]
" It's nothing . It's just that the Governor - General of Zhenhai is a relative of this
" 它是 没有什么 . 它是 只是 那 这 州长 - 一般的 的 镇海 是 一个 相对的 的 这
[əˈfɪʃ(ə)l] . "
official . "
官方的 . "

“并没有事。 只为镇海总制是这位大人的亲戚，

[ə; eɪ] [ˈletər] [keɪm] [ɪnˈtrʌstɪŋ] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tæsk][ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][maɪˈself] .
A letter came entrusting me with the task of looking after myself .
一个 信 来了 委托 我 和 这 任务 的 寻找 后 我 .

有书来嘱托照应我，

[soʊ][hiː; hi] [sed] [sʌm; səm] [naɪs] [θɪŋz] . [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈrelətɪvz] [naʊ] . [li] [-]
So he said some nice things . He also said that we are relatives now . Li Shi'er
所以 他 说 一些 好的 事物 . 他 还 说 那 我们 是 亲属 现在 . 李 十二
[hɜːrd] [ðɪs] ,
heard this ,
听到 这 ,

所以说了些好话。 又说我们如今也是亲戚了。 "李十儿听得，

[aɪ] [laɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I like it in my heart .
我 喜欢 它 在 我的 心 .

心内喜欢，

[ðɪs] [em'bəʊldənd] [hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] .
This emboldened him somewhat .
这 加粗 他 有些

不免又壮了些胆子，

[hiː; hi] [ðen] ['strɔːŋli] ['ʔːdʒd] ['dʒiːə] ['zen] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] . ['dʒiːə] ['zen] ['wʌndə-d]
He then strongly urged Jia Zheng to agree to the marriage . **Jia Zheng wondered**
他 然后 强烈 敦促 贾 郑 到 同意 到 这 婚姻 . 贾 郑 想知道
[wʌt] [ɪg'zæktli] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['zuː] [pæn] .
what exactly was holding him back regarding Xue Pan .
什么 确切地 曾是 保持 他 后退 关于 薛 平底锅 .

便竭力纵恿贾政许这亲事。贾政心想薛蟠的事到底有什么挂碍，

[ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz][nɑːt] [ə'veɪləb(ə)l] ['ɜːrli] .
Information from outside is not available early .
信息 从 外部 是 不是 可用的 早期的 .

在外头信息不早，

[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mæɪɪdʒ] ,
Difficult to manage ,
难的 到 管理 ,

难以打点，

[ðerfɔːr] , [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] , [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['fæməli][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]
Therefore , upon returning to his post , he sent his family to the capital to
所以 , 之上 返回 到 他的 邮政 , 他 发送 他的 家庭 到 这 首都 到
[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
inquire about the matter .
查询 关于 这 事情 .

故回到本任来便打发家人进京打听，

[ɪnɪsɪ'dent(ə)li] , [ɪn'fɔːrm] ['grænmləðər] ['dʒiːə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvənə-z] ['mæɪɪdʒ] [prə'pəʊz(ə)l] .
Incidentally , inform Grandmother Jia about the governor's marriage proposal .
顺便 , 通知 祖母 贾 关于 这 州长的 婚姻 提议 .

顺便将总制求亲之事回明贾母，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
If you wish ,
如果 你 希望 ,

如若愿意，

[ðə; ði] [θɜːrd] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː] [pəʊst] . [hɜːr; hər] ['fæməli]
The third daughter was about to be taken to her new post . **Her family**
这 第三 女儿 曾是 关于 到 是 已采取 到 她 新的 邮政 . 她 家庭
[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
was ordered to rush to the capital .
曾是 订购 到 匆忙 到 这 首都 .

即将三姑娘接到任所。家人奉命赶到京中，

['mædəm] ['wæŋ] [rɪ'plaɪd] .
Madam Wang replied .
女士 王 回复 .

回明了王夫人，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'kwaɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [pɜːrsənəl] [ænd; ənd] ['ɜːrniɪd] [ðæt] ['dʒiːə] ['zen]
He then inquired at the Ministry of Personnel and learned that Jia Zheng
他 然后 询问 在 这 部 的 人员 和 学习 那 贾 郑
[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['pʌnɪʃt] .
had not been punished .
有 不是 到过 受到惩罚 .

便在吏部打听得贾政并无处分，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['taɪ'piŋ] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [dis'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
However , the magistrate of Taiping County was dismissed from his post .
然而 , 这 地方法官 的 太平 县 曾是 解雇 从 他的 邮政 .
惟将署太平县的这位老爷革职,

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['kʌmfərt] ['dʒiːə] ['zɛŋ] .
He wrote a letter to comfort Jia Zheng .
他 写道 一个 信 到 舒适 贾 郑 .
即写了稟帖安慰了贾政,

[ðen] [ðeɪ] [stɛrd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [nuːz] .
Then they stayed and waited for news .
然后 他们 入住 和 等待 为了 消息 .
然后住着等信.

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ænt] [ʃweɪz] [keɪs] [kən'sɜːrniŋ] ['zuː] ['pænz] ['mɜːrdər] .
Now , let's talk about Aunt Xue's case concerning Xue Pan's murder .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 阿姨 薛的 案件 有关 薛 平底锅 谋杀 .
且说薛姨妈为着薛蟠这件人命官司,

[ðə; ði] ['veriəs] ['gʌvənmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][hæv; həv] [spɛnt] [æn; ən] [ʌn'noʊn] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
The various government offices have spent an unknown amount of money .
这 各种各样的 政府 办公室 有 花费 一个 未知 数量 的 钱 .
各衙门内不知花了多少银钱,

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['setld] [æz; əz] ['maɪnslɔːtər] . [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [sel]
The case was only settled as manslaughter . The original plan was to sell
这 案件 曾是 仅有的 定居 作为 过失杀人 . 这 原来的 计划 曾是 到 卖

[ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
the pawnshop to someone else .
这 当铺 到 某人 别的 .
才定了误杀具题。原打量将当铺折变给人,

[hiː; hi] [prɪ'perd] ['sɪlvər] [tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
He prepared silver to atone for his crime , but the Ministry of Justice
他 准备 银 到 赎罪 为了 他的 犯罪 , 但 这 部 的 正义

[rɪ'dʒɛktɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
rejected his case .
拒绝 他的 案件 .
备银赎罪。不想刑部驳审,

[aɪ] [spɛnt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] ['æskɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [em 'iː] .
I spent a lot of money asking someone to help me .
我 花费 一个 很多 的 钱 问 某人 到 帮助 我 .
又托人花了好些钱,

[ɪts] ['ɔːlweɪz] ['juːsləs] .
It's always useless .
它是 总是 无用 .
总不中用,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
He was still sentenced to death .
他 曾是 仍然 判刑 到 死亡 .
依旧定了个死罪,

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['ʌndər] [gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['traɪəl] . [ænt] ['zuː] [wʌz; wəz][bəʊθ] ['æŋgri] [ænd; ənd]
They waited under guard for the autumn trial . Aunt Xue was both angry and
他们 等待 在下面 警卫 为了 这 秋天 审判 . 阿姨 薛 曾是 两个都 生气的 和

[peɪnd] .
pained .
痛苦 .
监着守候秋天大审。薛姨妈又气又疼,

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . [ɔːl'doʊ] - [ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] ,
She cried day and night . Although Baochai often came to comfort her ,
她 哭 天 和 夜晚 : 虽然 - 经常 来了 到 舒适 她 ,
日夜啼哭。宝钗虽时常过来劝解，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :
说是：

" [maɪ] ['eldə] ['brʌðə] [wʌz; wəz] [ə'ɪndʒənəli] [ʌn'lʌki] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ðɪs] ['fæməli] ['fɔːrtʃən]
" My elder brother was originally unlucky , but he inherited this family fortune
" 我的 长老 兄弟 曾是 起初 倒霉 , 但 他 遗传 这 家庭 财富
[frʌm; frəm][ʼaʊə; ɑːr] ['grænfɑːðə] . "
from our grandfather . "
从 我们的 祖父 : "
“哥哥本来没造化。承受了祖父这些家业，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðer; ðər][laɪvz; livz] ['piːsfəli] . [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔː'lredi]
They should just settle down and live their lives peacefully . Things are already
他们 应该 只是 定居 向下 和 居住 他们的 生活 和平地 : 事物 是 已经
[ɪn] [kəm'pliːt] ['keɪɑːs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
in complete chaos in the south .
在 完全的 混乱 在 这 南 :
就该安安顿顿的守着过日子。在南边已经闹的不象样，

[iːv(ə)n][ðə; ði] ['mætər] [kən'sɜːrɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdənəri] .
Even the matter concerning Xiangling was extraordinary .
甚至 这 事情 有关 香菱 曾是 非凡的 :
便是香菱那件事情就了不得，

[bɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [rɪ'laid] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['relatɪvz] ,
Because they relied on the influence of their relatives ,
因为 他们 依赖 在 这 影响 的 他们的 亲属 ,
因为仗着亲戚们的势力，

[aɪ 'tiː][kɔːst][sʌm; səm] ['mʌni] .
It cost some money .
它 成本 一些 钱 :
花了些银钱，

[ðɪs] [ɪz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . ['brʌðə] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent]
This is tantamount to killing a young master for nothing . Brother should repent
这 是 等同 到 杀 一个 年轻的 掌握 为了 没有什么 : 兄弟 应该 悔改
[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['pɜːrs(ə)n] .
and become a respectable person .
和 变得 一个 可敬 人 :
这算白打死了一个公子。哥哥就该改过做起正经人来，

[aɪ 'tiː][ɪz][ɔːlsəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [wʌnz] ['mʌðər] .
It is also time to support one's mother .
它 是 还 时间 到 支持 一个人的 母亲 :
也该奉养母亲才是，

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [θɪŋz] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [seɪm] [iːv(ə)n][ʼæftər][aɪ] [muːvd] [tuː; tə][,berɪ'dʒɪŋ] . [maɪ] ['mʌðər]
I didn't want things to stay the same even after I moved to Beijing . My mother
我 没有 想 事物 到 停留 这 相同的 甚至 后 我 已搬 到 北京 : 我的 母亲
[hæz; həz] ['sʌfərd] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
has suffered so much because of him .
有 遭受 所以 很多 因为 的 他 :
不想进了京仍是这样。妈妈为他不知受了多少气，

[haʊ] ['meni] [terz] [aɪ] [jed] . [aɪ]['i:v(ə)n] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['mæɪdʒ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

How many tears I shed . I even arranged a marriage for him .
如何 许多 眼泪 我 棚 . 我 甚至 安排 一个 婚姻 为了 他 .

哭掉了多少眼泪．给他娶了亲，

[aɪ] [ə'ɪdʒənəli] ['wɑ:ntɪd] ['evriwʌn] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)] [ænd; ənd]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][laɪf] .

I originally wanted everyone to live a peaceful and comfortable life .
我 起初 通缉 每个人 到 居住 一个 和平 和 舒服的 生活 .

原想大家安安逸逸的过日子，

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][maɪ] [fert] [tu:; tə][bi; bi] [laɪk] [ðɪs] .

I didn't want my fate to be like this .
我 没有 想 我的 命运 到 是 喜欢 这 .

不想命该如此，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] [hi; hi] ['mæɪɪd] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['kwaɪət]['pɜ:rs(ə)n] .

Unfortunately , the sister - in - law he married was not a quiet person .
很遗憾 , 这 姐姐 - 在 - 法律 他 已婚 曾是 不是 一个 安静的 人 .

偏偏娶的嫂子又是一个不安静的，

[soʊ][ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [hɪd] [aʊt'saɪd] . [aɪ 'ti:] ['tru:li] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] - ['enəmi] ['mi:tɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]

So the older brother hid outside . It truly is a case of ' enemies meeting on a
所以 这 老 兄弟 隐藏 外部 . 它 真的 是 一个 案件 的 - 敌人 会议 在 一个

['næroʊ] [roʊd] - .

narrow road ' .

狭窄的 路 - .

所以哥哥躲出门的．真正俗语说的‘冤家路儿狭’，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ə; eɪ] [deθ] [ə'kɜ:rd] . [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sekənd] ['brʌðər] [hæd; həd]

Within a few days , a death occurred . My mother and second brother had
之内 一个 很少 天 , 一个 死亡 发生 . 我的 母亲 和 第二 兄弟 有

[dʌn] [ðer; ðər]['ʌtməʊst] .

done their utmost .

完毕 他们的 极致 .

不多几天就闹出人命来了．妈妈和二哥哥也算不得不尽心的了，

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][aɪ] [spend] ['mʌni] ,

Not only did I spend money ,

不是 仅有的 做过 我 花费 钱 ,

花了银钱不算，

[hi; hi]['i:v(ə)n] ['bɛgd] [ænd; ənd]['pli:dəd, 'pli:dɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒɑ:b] , [bʌt; bət][ə'læs] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fert] .

He even begged and pleaded for a job , but alas , it was fate .
他 甚至 乞求 和 恳求 为了 一个 工作 , 但 唉 , 它 曾是 命运 .

自己还求三拜四的谋干．无奈命里应该，

[hi; hi] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ɑ:n] [hɪm'self] . ['pi:p(ə)] ['dʒen(ə)rəli] [reɪz] ['tʃɪldrən] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv]

He brought it on himself . People generally raise children so that they will have
他 带来 它 在 他自己 . 人们 一般来说 增加 孩子们 所以 那 他们 将要 有

['sʌmwʌn] [tu:; tə][n'lai][ɑ:n][ɪn][ðer; ðər][oʊld][eɪdʒ] .

someone to rely on in their old age .

某人 到 依靠 在 在 他们的 老的 年龄 .

也算自作自受．大凡养儿女是为着老来有靠，

['i:v(ə)n] [smɔ:l] ['fæməliz] [ni:d] [tu:; tə] [ɜ:rn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðer; ðər] ['mʌðərz] .

Even small families need to earn a living to support their mothers .

甚至 小的 家庭 需要 到 赚 一个 活的 到 支持 他们的 母亲们 .

便是小户人家还要挣一碗饭养活母亲，

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] ['eldərlɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [si:n] [ænd; ənd] ['endɪd] [ʌp] ['kraɪɪŋ] [ðer; ðær]
There are elderly people who have made a scene and ended up crying their
那里 是 老年 人们 WHO 有 制成 一个 场景 和 结束 向上 哭泣 他们的
['hɑ:rts] [aʊt] .
hearts out .
心 出去 .

那里有将现成的闹光了反害的老人家哭的死去活来的？

[nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] ,
Not to say ,
不是 到 说 ,

不是我说，

[ðə; ðɪ]['oʊldər] ['brʌðəz] [bɪ'heɪvjər] ,
The older brother's behavior ,
这 老 兄弟 行为 ,

哥哥的这样行为，

[nɑ:t][ə; eɪ] [sʌn] ,
Not a son ,
不是 一个 儿子 ,

不是儿子，

[ðeɪ] [tʜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [swɔ:rn] ['enəmi] . ['i:v(ə)n] [ɪf] [mɑ:m] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] . . .
They turned out to be sworn enemies . Even if Mom didn't understand . . .
他们 转向 出去 到 是 宣誓 敌人 . 甚至 如果 妈妈 没有 理解 . . .

竟是个冤家对头．妈妈再不明白，

[mɪŋ] [kraɪd] [ɔ:l] [naɪt] .
Ming cried all night .
明 哭 全部 夜晚 .

明哭到夜，

[aɪ] [kraɪd] [ɔ:l] [naɪt] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] .
I cried all night until dawn .
我 哭 全部 夜晚 直到 黎明 .

夜哭到明，

[ænd; ənd][aɪm] ['bi:ɪŋ] ['bulɪd] [baɪ][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] [ə'gen] . [æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:] . . .
And I'm being bullied by my sister - in - law again . As for me . . .
和 我是 存在 被欺凌 经过 我的 姐姐 - 在 - 法律 再次 . 作为 为了 我 . . .

又受嫂子的气．我呢，

[wi:; wi] [kɑ:nt] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [hɪr] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [əd'vaɪs] .
We can't always be here to offer advice .
我们 不能 总是 是 这里 到 提供 建议 .

又不能常在这里劝解，

[wen] [aɪ] [sɔ:] [maɪ] ['mʌðər] [laɪk] [ðɪs] ,
When I saw my mother like this ,
什么时候 我 锯 我的 母亲 喜欢 这 ,

我看见妈妈这样，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [rest] ['i:zi] [ðer; ðær] . ['i:v(ə)n] [ðʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['fu:lɪʃ] ,
He could rest easy there . Even though he was considered foolish ,
他 可以 休息 简单的 那里 . 甚至 尽管 他 曾是 经过考虑的 愚蠢 ,

那里放得下心．他虽说是傻，

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [let] [em ˈiː][ɡoʊ] [bæk] [ˈiːðər] . [ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈmæstər] [sent] [ˈsʌmwʌn] [bæk]
They wouldn't let me go back either . The other day , the master sent someone back
他们 不会 让 我 去 后退 任何一个 : 这 其他 天 , 这 掌握 发送 某人 后退
[tuː; tə] [seɪ] . . .
to say : : :
到 说 . . .

也不肯叫我回去。前儿老爷打发人回来说，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˌberˈdʒɪŋ] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈterəbli] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .
Seeing the Beijing newspaper terribly frightened him .
看到 这 北京 报纸 可怕 害怕 他 :

看见京报吓的了不得，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] . [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [ˈbrʌðər] [kɔːzd] [ˈtrʌb(ə)l]
That's why I sent someone to make arrangements . I think my brother caused trouble
那就是 为什么 我 发送 某人 到 制作 安排 : 我 思考 我的 兄弟 导致 麻烦
:
:
:

所以才叫人来打点的。我想哥哥闹了事，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrɪd] . [ˈlʌkɪli] , [aɪ][wʌz; wəz] [stiːl] [ðer; ðər] .
Many people were worried . Luckily , I was still there .
许多 人们 是 担心 : 幸运的是 , 我 曾是 仍然 那里 :

担心的人也不少。幸亏我还是在跟前的一样，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [pleɪs] [ˈhiːrɪz] [ðɪs] [ˈletər] ,
If someone transferred to a distant place hears this letter ,
如果 某人 转移 到 一个 遥远 地方 听到 这 信 ,

若是离乡调远听见了这个信，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ˈmʌðər] , [aɪl] [wɔːnt][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] . [aɪ] [beg] [maɪ] [ˈmʌðər] [tuː; tə]
I'm afraid that if I miss my mother , I'll want to kill her . I beg my mother to
我是 害怕的 那 如果 我 错过 我的 母亲 , 患病的 想 到 杀 她 : 我 求 我的 母亲 到
[rest] [ænd; ænd] [rɪˈkʌvər] [fɔːr; fər] [naʊ] .
rest and recover for now .
休息 和 恢复 为了 现在 :

只怕我想妈妈也就想杀了。我求妈妈暂且养养神，

[waɪl] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [stiːl] [əˈlaɪv] ,
While my brother is still alive ,
尽管 我的 兄弟 是 仍然 活 ,

趁哥哥的活口现在，

[æsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] . [wɒts] [oʊd] [tuː; tə][juː ˈes] . . .
Ask about the accounts from various places . What's owed to us . . .
问 关于 这 账户 从 各种各样的 地方 : 是什么 欠款 到 我们 . . .

问问各处的帐目。人家该咱们的，

[wiː; wi] [oʊ] [ðem; ðəm] .
We owe them .
我们 欠 他们 :

咱们该人家的，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊʊ][æsk][æn; ən][oʊld] [ˈkɑːliːg] [tuː; tə][duː:][ðə; ði] [mæθ] .
We should also ask an old colleague to do the math .
我们 应该 还 问 一个 老的 同事 到 做 这 数学 :

亦该请个旧伙计来算一算，

[lets] [siː] [haʊ] [mʌt] [ˈmʌni] [wiː; wi][hæv; həv] [left] .
Let's see how much money we have left .
我们来吧 看 如何 很多 钱 我们 有 左边 :

看看还有几个钱没有。”

[ænt] [ˈzu:] [sed] [θru:] [terz] :
Aunt Xue said through tears :
阿姨 薛 说 通过 眼泪 :

薛姨妈哭着说道：

" [ði:z] [pæst] [fju:] [deiz] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [jɔr; jər] [ˈbrʌðəz] [ˈmætər] . "
" These past few days have been all about your brother's matter . "
" 这些 过去的 很少 天 有 到过 全部 关于 你的 兄弟 事情 . "

“这几天为闹你哥哥的事，

[ju:v] [əˈraɪvd] .
You've arrived .
你已经 到达的 .

你来了，

[aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ju:; jʊ] [hu:] [ədˈvaɪzd] [em ˈi:] ,
It wasn't you who advised me ,
它 不是 你 WHO 建议 我 ,

不是你劝我，

[i:v(ə)n] [ðʊʊ] [aɪm] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈjɑ:mən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs]) , [ju:; jʊ]
Even though I'm telling you about things at the yamen (government office) , you
甚至 尽管 我是 讲述 你 关于 事物 在 这 衙门 (政府 办公室) , 你
[sti:l] [dəunt] [noʊ] .
still don't know .
仍然 不 知道 .

便是我告诉你衙门的事．你还不知道，

[ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ænd] [ˈmɜ:tʃənts] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)][hæv; həv] [bɪn] [wɪðˈdrɔ:n] .
The names of officials and merchants in the capital have been withdrawn .
这 姓名 的 官员 和 商人 在 这 首都 有 到过 撤回 .

京里的官商名字已经退了，

[ðə; ðɪ] [tu:] [ˈpɔ:nʃɑ:p] [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] .
The two pawnshops have already been given to them .
这 二 当铺 有 已经 到过 给定 到 他们 .

两个当铺已经给了人家，

[ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ɔ:l] [spent] [lɔ:n] [əˈɡʊʊ] . [ðeəz; ðəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [ˈpɔ:nʃɑ:p] . . .
The money was all spent long ago . There's also a pawnshop . . .
这 钱 曾是 全部 花费 长的 前 . 有 还 一个 当铺 . . .

银子早拿来使完了．还有一个当铺，

[ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [fled] .
The person in charge fled .
这 人 在 收费 逃亡 .

管事的逃了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:rt] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
They were short several thousand taels of silver .
他们 是 短的 一些 千 两 的 银 .

亏空了好几千两银子，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɜ:su:t] . [jɔr; jər] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz]
They were also caught in the middle of the lawsuit . Your second brother was
他们 是 还 捕捉 在 这 中间 的 这 诉讼 . 你的 第二 兄弟 曾是
[aʊt] [ðer; ðər] [kəˈlektɪŋ] [ˈdets] [ˈevri] [deɪ] .
out there collecting debts every day .
出去 那里 收集 债务 每一个 天 .

也夹在里头打官司．你二哥哥天天在外头要帐，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['estimeɪtɪd] [ðæt] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn]
It is estimated that tens of thousands of taels of silver have already been
它是 估计的 那 十 的 数千 的 两 的 银 有 已经 到过
[spɛnt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] .
spent on the accounts in the capital .
花费 在 这 账户 在 这 首都 .

料着京里的帐已经去了几万银子，

[ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [meɪk] ['ɛndz] [mi:t] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌðərn]
The only way to make ends meet was to use the silver from the southern
这 仅有的 方式 到 制作 结束 见面 曾是 到 使用 这 银 从 这 南部
[pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ɛnd] [ðə; ði] ['prəʊsi:dʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] [haʊs] . [aɪ]
part of the village and the proceeds from the mortgage on the house . I
部分 的 这 村庄 和 这 收益 从 这 抵押 在 这 房子 . 我
['i:v(ə)n] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [əb'sɜ:rd] [nu:z] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [ə'gəʊ] . . .
even heard some absurd news a couple of days ago . . .
甚至 听到 一些 荒诞 消息 一个 夫妻 的 天 前 . . .

只好拿南边公分里银子并住房折变才够。前两天还听见一个荒信，

[ɪts] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔ:n] [ɑ:p] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['ɔ:lsəʊ] [kloʊzd] [daʊn] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [b:st] ['mʌni]
It's said that the pawnshops in the south also closed down because they lost money
它是 说 那 这 当铺 在 这 南 还 关闭 向下 因为 他们 丢失的 钱
. [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
. If that's the case ,
. 如果 那就是 这 案件 ,

说是南边的公当铺也因为折了本儿收了。若是这么着，

[jɔ:; jər] ['mʌðər] ['wʊdnt] [sə'vaɪv] .
Your mother wouldn't survive .
你的 母亲 不会 存活 .

你娘的命可就活不成的了。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃi:; ʃi] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] [ə'gen] . - ['ɔ:lsəʊ] [kraɪd] [ænd; ɛnd] [traɪd] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɜ:r; hər] :
She burst into tears again . Baochai also cried and tried to comfort her :
她 爆裂 进入 眼泪 再次 . - 还 哭 和 尝试 到 舒适 她 :

又大哭起来。宝钗也哭着劝道：

" [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['mʌni] , "
" Regarding money , "
" 关于 钱 , "

“银钱的事，

['i:v(ə)n] [ɪf] [mɑ:m] ['wʌrɪs] , [ɪts] [noʊ] [ju:z] .
Even if Mom worries , it's no use .
甚至 如果 妈妈 担忧 , 它是 不 使用 .

妈妈操心也不中用，

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] ['ɔ:lsəʊ] [kʊkt] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] . [bʌt; bət] [aɪ] [heɪt] [ðɪ:z] [gaɪz] !
My second brother also cooked for us . But I hate these guys !
我的 第二 兄弟 还 煮熟 为了 我们 : 但 我 恨 这些 伙计们 !

还有二哥哥给我们料理。单可恨这些伙计们，

['si:ɪŋ] [ðæt] [əʊər; ɑ:r] [moo'mentəm] [wʌz; wəz] [weɪnɪŋ] ,
Seeing that our momentum was waning ,
看到 那 我们的 势头 曾是 减弱 ,

见咱们的势头儿败了，

[let] [ðem; ðəm][gou][ðer; ðər] ['seprət] [weiz] .
Let them go their separate ways .
让 他们 去 他们的 分离 方式 .

各自奔各自的去也罢了，

[ɔ:lsou] [hɜ:rd] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] ['helpɪŋ] ['lðər] [tu:; tə][ɪk'stɔ:rt] ['mʌni] [frʌm; frəm][ju: 'es] . [its] [klɪr]
also heard that they were helping others to extort money from us . It's clear
还 听到 那 他们 是 帮助 其他的 到 勒索 钱 从 我们 . 它是 清除
[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [lɪvd] [ðɪs] [b:ŋ] .
my brother has lived this long .
我的 兄弟 有 居住地 这 长的 .

我还听见说帮着人家来挤我们的讹头．可见我哥哥活了这么大，

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [hi:; hi][ə'souʃiərts; ə'souʃiərts][wɪð; wɪθ][ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] ['drɪŋkɪŋ] ['bʌdi:z] .
The people he associates with are nothing more than drinking buddies .
这 人们 他 同事 和 是 没有什么 更多的 比 喝 伙伴们 .

交的人总不过是些个酒肉弟兄，

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv]['kraɪsɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] . [ɪf] [maɪ] ['mʌðər] [lʌvz] [em 'i:] . . .
In times of crisis , there is none . If my mother loves me . . .
在 时代 的 危机 , 那里 是 没有任何 . 如果 我的 母亲 爱 我 . . .

急难中是一个没有的．妈妈若是疼我，

[lɪs(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] ,
Listen to me ,
听 到 我 ,

听我的话，

[ˈoʊldər] ['pi:p(ə)l] ,
Older people ,
老年人 人们 ,

有年纪的人，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɔ: r'self] . [jʊr; jər] ['mʌðər] , [ɪn][hɜ:r; hər][laɪf] , [hæz; həz] ['nevər] ['sʌfərd] [frʌm; frəm]
Take care of yourself . Your mother , in her life , has never suffered from
拿 关心 的 你自己 . 你的 母亲 , 在 她 生活 , 有 绝不 遭受 从
[kould][ɔ: r] ['hʌŋgər] . [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [kloʊðz] [ænd; ənd] [brɪ'b:ŋɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] . . .
cold or hunger . There are only a few clothes and belongings at home . . .
寒冷的 或者 饥饿 . 那里 是 仅有的 一个 很少 衣服 和 财物 在 家 . . .

自己保重些．妈妈这一辈子．想来还不致挨冻受饿．家里这点子衣裳家伙，

[wi:; wi][hæd; həd][nou] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [let] ['aʊər; ɑ: r] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:ɪ] [du:][æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [pli:zd] .
We had no choice but to let our sister - in - law do as she pleased .
我们 有 不 选择 但 到 让 我们的 姐姐 - 在 - 法律 做 作为 她 高兴 .

只好听凭嫂子去，

[ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] . [ɔ: l] [ðə; ðɪ]['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] . . .
That's just how it is . All the family members and servants . . .
那就是 只是 如何 它 是 . 全部 这 家庭 成员 和 仆人 . . .

那是没法儿的了．所有的家人婆子，

[ðei] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [mu:d] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] .
They don't seem to be in the mood to be here .
他们 不 似乎 到 是 在 这 情绪 到 是 这里 .

瞧他们也没心在这里，

[let] [ðouz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [gou][gou] . [its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['sʌfərd] [hɜ:r; hər] [hoʊl] [laɪf] .
Let those who should go go . It's just a pity that Xiangling suffered her whole life .
让 那些 WHO 应该 去 去 . 它是 只是 一个 遗憾 那 香菱 遭受 她 所有的 生活 .

该去的叫他们去．就可怜香菱苦了一辈子，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][wið; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] . [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [tuː] [ʃɔːrt] .
I had no choice but to go with my mother . It was really too short .
我 有 不 选择 但 到 去 和 我的 母亲 . 它 曾是 真的 也 短的 .
只好跟着妈妈过去。实在短什么，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][aɪ 'tiː] ,
If I had it ,
如果 我 有 它 ,
我要是有的，

[juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] .
You can bring some more .
你 能 带来 一些 更多的 .
还可以拿些个来，

[aɪ] [daʊt] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [wəd] ['ɑːbdʒekt] . ['iːv(ə)n] [mɪs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɪz][ʌv; əv] ['ʌpraɪt] ['kærəktər] .
I doubt any of us would object . Even Miss Xi is of upright character .
我 怀疑 任何 的 我们 会 目的 . 甚至 错过 习 是 的 直立 特点 .
料我们那个也没有不依的。就是袭姑娘也是心术正道的，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [maɪ] ['brʌðəz] ['stɔːri] .
He heard about my brother's story .
他 听到 关于 我的 兄弟 故事 .
他听见我哥哥的事，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['men(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . [wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi]
He started crying as soon as he mentioned his mother . We all thought he
他 开始 哭泣 作为 很快 作为 他 提及 他的 母亲 . 我们 全部 想法 他

[wʌz; wəz] [ɔːl'raɪt] .
was alright .
曾是 好吧 .
他倒提起妈妈来就哭。我们那一个还道是没事的，

[soʊ][aɪm][nɔːt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
So I'm not in a hurry .
所以 我是 不是 在 一个 匆忙 .
所以不大着急，

[ɪf] [ðei] [hɜːrd] [ðæt] , [ðeid] [biː; bi] [skerd] [hæf][tuː; tə] [deθ] .
If they heard that , they'd be scared half to death .
如果 他们 听到 那 , 他们会 是 害怕的 一半 到 死亡 .
若听见了也是要唬个半死儿的。”

[ænt] ['zuː] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Aunt Xue didn't finish speaking ,
阿姨 薛 没有 结束 请讲 ,
薛姨妈不等说完，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说：

" [gʊd] [gɜːrl] , "
" **Good girl ,** "
" 好的 女孩 , "
“好姑娘，

[dəʊnt] [tel] [hɪm; ɪm] . [hiː; hi][ɔːlmoʊst] [bɔːst] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl] [neɪmd] ['lɪn] .
Don't tell him . He almost lost his life for a girl named Lin .
不 告诉 他 . 他 几乎 丢失的 他的 生活 为了 一个 女孩 命名 林 .
你可别告诉他。他为一个林姑娘几乎没要了命，

[θɪŋz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][bɪt] ['betər] [naʊ] . [ɪf] [hiː; hi] ['kɔːzɪz] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)] ,
Things are a bit better now . If he causes any more trouble ,
事物 是 一个 少量 更好的 现在 . 如果 他 原因 任何 更多的 麻烦 ,
如今才好了些 . 要是他急出个原故来 ,

[nɔ:t][ˈoʊnli] [wɪl] [,aɪ ˈtiː][,eɪ diː ˈdiː] [əˈnʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
Not only will it add another layer of trouble for you ,
不是 仅有的 将要 它 添加 其他 层 的 麻烦 为了 你 ,
不但你添一层烦恼 ,

[aɪ] [fiːl] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈaɪsəleɪtɪd][ænd; ɪnd] [wɪˈðəʊt] [səˈpɔːrt] .
I feel increasingly isolated and without support .
我 感觉 日益 孤立 和 没有 支持 .
我越发没了依靠了。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :
宝钗道 :

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [tuː] .
That's what I think too .
那就是 什么 我 思考 也 .
“ 我也是这么想 ,

[soʊ][aɪ] ['nevər] [təʊld][hɪm; ɪm] .
So I never told him .
所以 我 绝不 讲述 他 .
所以总没告诉他。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,
正说着 ,

[ɔːl] [ðæt] [kɒd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][dʒɪn][ˈguːiˌdʒiː juː ˈaɪ] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] ['kraɪɪŋ]
All that could be heard was Jin Gui running into the outer room crying
全部 那 可以 是 听到 曾是 斤 图形用户界面 跑步 进入 这 外 房间 哭泣
[ænd; ɪnd] [ˈʃaʊtɪŋ] :
and shouting :
和 喊叫 :
只听见金桂跑来外间屋里哭喊道 :

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [əˈbaʊt] [maɪ][laɪf] ! "
" I don't care about my life ! "
" 我 不 关心 关于 我的 生活 ! "
“我的命是不要的了 !

[wʌt] [əˈbaʊt] [men] ?
What about men ?
什么 关于 男人 ?
男人呢 ,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][səˈvaɪv(ə)] . [lets] [dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [naʊ] .
There's no chance of survival . Let's just make a scene now .
有 不 机会 的 生存 . 我们来吧 只是 制作 一个 场景 现在 .
已经是没有活的分儿了 . 咱们如今索性闹一闹 ,

" [lets] [ɔ:l][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ 'ti:]['aʊər; ɑ:r][ɔ:l] . " ['seɪŋ] [ðɪs] ,
" **Let's all go to the execution ground and give it our all .** "**Saying this** ,
" 我们来吧全部 去 到 这 执行 地面 和 给 它 我们的 全部 : " 说 这 ,
[hi:; hi][br'gæən] ['bəɛŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði][pa:r'tɪʃ(ə)n] .
he began banging his head against the partition .
他 开始 砰砰作响 他的 头 反对 这 分割 :
大伙儿到法场上去拼一拼。 "说着。便将头往隔断板上乱撞，
[hɜ:ɪr; hær] [her] [wʌz; wəz] [dɪ'feɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt] . [ænt] ['zu:] [glɛəd] [æt; ət][hɜ:ɪr; hær] , ['fjʊəriəs]
Her hair was disheveled from the impact . Aunt Xue glared at her , furious
她 头发 曾是 蓬头垢面 从 这 影响 : 阿姨 薛 怒目而视 在 她 , 狂怒
:
:
:
撞的披头散发。气得薛姨妈白瞪着两只眼，
[ʃi:; ʃɪ] ['kudnt] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [wɜ:rd] . ['lʌkɪli] , [hɜ:ɪr; hær] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] - [wʌz; wəz]['oʊldər]
She couldn't utter a single word . Luckily , her sister - in - law Baochai was older
她 不能 说出 一个 单身的 单词 : 幸运的是 , 她 姐姐 - 在 - 法律 - 曾是 老
:
:
:
:
一句话也说不出来。还亏得宝钗嫂子长，
['sɪstər] - [ɪn] - [b:] [ɪz] [ʃɔ:rt] ,
Sister - in - law is short ,
姐姐 - 在 - 法律 是 短的 ,
嫂子短，
[wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['sentəns] !
What a great sentence !
什么 一个 伟大的 句子 !
好一句，
[traɪ][tu:; tə] [pə'rswerd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] , [ɔ:l'bɪ:ɪt] [hɑ:rʃ] , [wɜ:rd] . [dʒɪn][ˈgu:i,,dʒi: ju: 'aɪ] [sed] :
Try to persuade him with a single , albeit harsh , word . Jin Gui said :
尝试 到 说服 他 和 一个 单身的 , 尽管 残酷的 , 单词 : 斤 图形用户界面 说 :
歹一句的劝他。金桂道：
" ['grænmə:] ,
" **Grandma** ,
" 奶奶 ,
“姑奶奶，
[jʊə(r)] [nɔ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [br'fɔ:r] . [ju:; jʊ] [tu:] [[ʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf]
You're not as good as you were before . You two should live a good life
你是 不是 作为 好的 作为 你 是 前 : 你 二 应该 居住 一个 好的 生活
[tə'geðər] .
together .
一起 :
如今你是比不得头里的了。你两口子好好的过日子，
[aɪ][eɪ 'em]['sɪŋ(ə)] .
I am single .
我 是 单身的 :
我是个单身人儿，
[wʊts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] !
What's the point of having a face !
是什么 这 观点 的 拥有 一个 脸 !
要脸做什么！

" [æz; əz][hi;; hi] [spʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ʃi;; ʃi] [ðen] [ræn][tu;; tə][ðə; ði] [stri:t] [tu;; tə][goʊ] [bæk] [tu;; tə][hɜ:r; hə] ['perənts] - [hoʊm] .
She then ran to the street to go back to her parents ' home .
她 然后 跑 到 这 街道 到 去 后退 到 她 父母 - 家 .

便要跑到街上回娘家去，

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['pi:p(ə)l] .
Fortunately , there were many people .
幸运的是 , 那里 是 许多 人们 .

亏得人还多，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pʊld] .
It was pulled .
它 曾是 拉 .

扯住了，

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] [ʌv; əv][pər'sweɪz(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['faɪnəli] [stɔ:pt] . [ðɪs] ['frʌt(ə)nd]
It took a long time of persuasion before they finally stopped . This frightened
它 采取 一个 长的 时间 的 劝说 前 他们 最后 停止 . 这 害怕
- [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi;; ʃi] ['nevər] [dɜrd] [tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . [ɪf] ['zu:] ['kɛ][wɜ:r; wər] [hoʊm] . .
Baoqin so much that she never dared to see him again . If Xue Ke were home . .
- 所以 很多 那 她 绝不 敢于 到 看 他 再次 . 如果 薛 基 是 家 . .
.
:
.

又劝了半天方住．把个宝琴唬的再不敢见他．若是薛蝌在家，

[hi;; hi] [ðen] [ə'plaɪd] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ru:ʒ] .
He then applied powder and rouge .
他 然后 应用 粉末 和 胭脂 .

他便抹粉施脂，

[ˈdrɔ:ɪŋ] ['aɪ,braʊz] [ænd; ənd] ['saɪd,bɜ:rnz] ,
Drawing eyebrows and sideburns ,
绘画 眉毛 和 鬓角 ,

描眉画鬓，

[pæk] [ʌp][ðə; ði] [ʌn'ju:zuəl] [ænd; ənd] [ɪk'sentɹɪk] ['aʊt,fɪts] .
Pack up the unusual and eccentric outfits .
盒 向上 这 异常 和 偏心 服装 .

奇情异致的打扮收拾起来，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'keɪz(ə)nəli] [pæs] [baɪ] ['zu:] [ki:z] [haʊs] .
They would occasionally pass by Xue Ke's house .
他们 会 偶尔 经过 经过 薛 ke 的 房子 .

不时打从薛蝌住房前过，

[ɔ:r] [kɔ:f] [dɪ'lɪbəɾətli] .
Or cough deliberately .
或者 咳嗽 故意地 .

或故意咳嗽一声，

[ɔ:r] ['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] ['zu:] ['kɛ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Or knowing full well that Xue Ke was in the house ,
或者 会心 满的 出色地 那 薛 基 曾是 在 这 房子 ,

或明知薛蝌在屋，

[hi:; hi] [spə'sɪfɪkli] [æskt] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] . ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wəd] [ɪn'kaʊntər] ['zu:] ['kɛ]
He specifically asked who was in the room . Sometimes he would encounter Xue Ke
他 具体来说 问 WHO 曾是 在 这 房间 : 有时 他 会 遇到 薛 基
.
:
.

特问房里何人。有时遇见薛蝌，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'lərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] .
He was alluring and charming .
他 曾是 诱人 和 迷人 .

他便妖妖乔乔，

[dʒiəʊdʒi:əʊ] [æskt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wel] - ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɒʊtɪŋ] [geɪz] .
Jiaojiao asked about his well - being with a doting gaze .
娇娇 问 关于 他的 出色地 - 存在 和 一个 溺爱 目光 .

娇娇痴痴的问寒问热，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [pli:zd] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['æŋɡri] . [ðə; ði] [meɪdz] [sɔ:] [ðɪs] .
She was suddenly pleased , then suddenly angry . The maids saw this .
她 曾是 突然 高兴 , 然后 突然 生气的 . 这 女佣 锯 这 .

忽喜忽嗔。丫头们看见，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['hɜ:ɾɪdli] [mu:vɔd] [ə'weɪ] . [hi:; hi] [hɪm'self] ['dɪdnt] ['ri:əlaɪz] [aɪ 'ti:] .
They all hurriedly moved away . He himself didn't realize it .
他们 全部 匆匆 已搬 离开 . 他 他自己 没有 意识到 它 .

都赶忙躲开。他自己也不觉得，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['soʊlli] ['fəʊkəst] [ɑ:n] ['wɪnɪŋ] ['zu:] [ki:z] [hɑ:rt] ,
When he was solely focused on winning Xue Ke's heart ,
什么时候 他 曾是 仅 专注 在 获胜 薛 ke 的 心 ,

只是一意一心要弄得薛蝌感情时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] - [plæn] , [bʌt; bət] ['zu:] ['kɛ] ['sɪmpli] [hɪd] .
He was about to carry out Baochan's plan , but Xue Ke simply hid .
他 曾是 关于 到 携带 出去 - 计划 , 但 薛 基 简单地 隐藏 .

好行宝蟾之计。那薛蝌却只躲着，

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi] [mi:t] ,
Sometimes we meet ,
有时 我们 见面 ,

有时遇见，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['efərt] [tu:; tə] [ə'pi:z] [hɪm; ɪm] .
They dared not fail to make some effort to appease him .
他们 敢于 不是 失败 到 制作 一些 努力 到 安抚 他 .

也不敢不周旋一二，

[aɪ] [fɪr] [hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] ['tæntɾəm] . [fɜ:rðər'mɔ:r] , [dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: 'aɪ][ɪz][ˈblaɪndɪd][baɪ]
I fear he intends to throw a tantrum . Furthermore , Jin Gui is blinded by
我 害怕 他 意图 到 扔 一个 发脾气 : 此外 , 斤 图形用户界面 是 失明 经过
[lʌst] .
lust .
欲望 .

只怕他撒泼放刁的意思。更加金桂一则为色迷心，

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [lʌv] [aɪ 'ti:] .
The more I look at it , the more I love it .
这 更多的 我 看 在 它 , 这 更多的 我 爱 它 .

越瞧越爱，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [fæn'tæstɪkəl] [,aɪ 'tiː] [br'kʌmz] .
The more I think about it , the more fantastical it becomes .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更多的 奇幻 它 变成 .
越想越幻,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [tel] [ɪf] ['zuː] ['keɪ] [ɪz] ['riːəl] [ɔːr] [feɪk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] . ['oʊnli] [wʌn] [keɪs] . . .
There's no way to tell if Xue Ke is real or fake from there . Only one case . . .
有 不 方式 到 告诉 如果 薛 基 是 真实的或者伪造的 从 那里 . 仅有的 一 案件 . . .
那里还看得出薛蝌的真假来. 只有一宗,

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['zuː] ['keɪ] [ɔːlweɪz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [br'ɒːŋɪŋz] .
He noticed that Xue Ke always entrusted Xiangling with keeping his belongings .
他 注意到 那 薛 基 总是 受托 香菱 和 保持 他的 财物 .
他见薛蝌有什么东西都是托香菱收着,

[ɔːlsəʊ] [soʊz] [ænd; ənd] [wɑːfɪz] [kloʊðz] .
Xiangling also sews and washes clothes .
香菱 还 缝纫 和 洗涤 衣服 .
衣服缝洗也是香菱,

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['kæʒuəli] ,
The two people were talking casually ,
这 二 人们 是 说 随意地 ,
两个人偶然说话,

[ˈhiːz] [hɪr] .
He's here .
他是 这里 .
他来了,

[ðeɪ] ['kwɪkli] [dɪ'spɜːrst] .
They quickly dispersed .
他们 迅速地 分散的 .
急忙散开,

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['dʒeləsi] " [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʌn'liː] [hɪz; ɪz] ['æŋɡər][ɑːn] ['zuː]
He uttered the word " jealousy " and was about to unleash his anger on Xue
他 说出 这 单词 " 妒忌 " 和 曾是 关于 到 发挥 他的 愤怒 在 薛
[ˈkeɪ] .
Ke .
基 .
一发动了一个醋字. 欲待发作薛蝌,

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] .
But I can't bear to part with it .
但 我 不能 熊 到 部分 和 它 .
却是舍不得,

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [vent] [hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] [rɪ'zentmənt] [ɑːn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsəʊ]
He could only vent his pent - up resentment on Xiangling , but he was also
他 可以 仅有的 发泄 他的 五角星 - 向上 怨恨 在 香菱 , 但 他 曾是 还
[ə'freɪd] [ðæt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ə'fend] ['zuː] ['keɪ] .
afraid that making a scene with Xiangling would offend Xue Ke .
害怕的 那 制作 一个 场景 和 香菱 会 得罪 薛 基 .
只得将一腔隐恨都搁在香菱身上. 却又恐怕闹了香菱得罪了薛蝌,

[ðɪs] [hæz; hæz] [led] [tuː; tə][ə; eɪ][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wer] ['piːp(ə)] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt][ænd; ənd]
This has led to a situation where people are forced to remain silent and
这 有 引领 到 一个 情况 在哪里 人们 是 强制 到 保持 沉默的 和
[rɪ'streɪnd] .
restrained .
克制 .
倒弄得隐忍不发.

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

- [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][dʒɪn][ˈguːi„dʒiː juː ˈaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] :
Baochan walked over and said to Jin Gui with a grin :
- 步行 超过 和 说 到 斤 图形用户界面 和 一个 咧嘴笑 :

宝蟾走来笑嘻嘻的向金桂道：

" [hæz; həz] [ˈgrænməː] [siːn] ['sekənd] ['mæstər] ? "
" Has Grandma seen Second Master ? "
" 有 奶奶 已见 第二 掌握 ? " "

“奶奶看见了二爷没有？

[dʒɪn] - :
Jin Guidao :
斤 - :

"金桂道：

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . " "

“没有。”

[baʊ] [tjæn] [læft] :
Bao Chan laughed :
包 陈 笑了 :

宝蟾笑道：

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , ['sekənd] ['mæstɜːz] [feɪnd] ['sɪriəsənəs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] . [wiː; wi]
" I told you , Second Master's feigned seriousness is not to be trusted . We
" 我 讲述 你 , 第二 硕士学位 假装 严肃 是 不是 到 是 可信 . 我们
[dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [waɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . . . "
delivered the wine the other day . . . "
发表 这 葡萄酒 这 其他 天 . . . "

“我说二爷的那种假正经是信不得的。咱们前日送了酒去，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [drɪŋk] .
He said he wouldn't drink .
他 说 他 不会 喝 .

他说不会喝，

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ruːm] .
I just saw him go into his wife's room .
我 只是 锯 他 去 进入 他的 妻子的 房间 .

刚才我见他到太太那屋里去，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd] [riːkt] [ʌv; əv][ˈælkəhɔːl] . [ˈgrænməː] [ˈdɪdnt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
Her face was flushed and reeked of alcohol . Grandma didn't believe it .
她 脸 曾是 酡 和 臭气熏天 的 酒精 . 奶奶 没有 相信 它 .

那脸上红扑扑儿的一脸酒气。奶奶不信，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [hiː; hi][dʒʌst] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
When he came back , he just waited for him at the gate of our
什么时候 他 来了 后退 , 他 只是 等待 为了 他 在 这 门 的 我们的
[ˈkɔːrtjɑːrd] .
courtyard .
庭院 .

回来只在咱们院门口等他，

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [hɪz; ɪz] ['grænməðər] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
When he came from that direction , his grandmother stopped him and
什么时候 他 来了 从 那 方向 , 他的 祖母 停止 他 和
[æskt] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] .
asked him something .
问 他 某物 .

他打那边过来时奶奶叫住他问问，

[lets] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [sez] .
Let's see what he says .
我们来吧 看 什么 他 说道 .

看他说什么。”

[dʒɪn][ˈgu:ɪ,dʒi: ju: ˈaɪ] ['lɪsnd] ,
Jin Gui listened ,
斤 图形用户界面 听着 ,

金桂听了，

[ə; eɪ] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] ,
A heart full of anger ,
一个 心 满的 的 愤怒 ,

一心的怒气，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] . [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['fi:lɪŋz] [ɔ:r] ['lɔɪəlti] . "
" He came out from there . He has no feelings or loyalty . "
" 他 来了 出去 从 那里 : 他 有 不 情怀 或者 忠诚 : "

“他那里就出来了呢。他既无情义，

[æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] ['hi:z] ['du:ɪŋ] !
Ask him what he's doing !
问 他 什么 他是 正在做 !

问他作什么！

[bəʊ] [tʃæn] [sed] :
Bao Chan said :
包 陈 说 :

"宝蟾道：

" ['grænmə:] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['stʌbərn] [ə'gen] . ['hi:z] ['i:zi] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] . "
" Grandma is being stubborn again . He's easy to talk to . "
" 奶奶 是 存在 固执的 再次 : 他是 简单的 到 讲话 到 : "

“奶奶又迁了。他好说，

[ɪts] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [tɔ:k] .
It's easy for us to talk .
它是 简单的 为了 我们 到 讲话 .

咱们也好说，

[hi:; hi] ['kʊdnt] [seɪ] .
He couldn't say .
他 不能 说 .

他不好说，

[lets] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Let's think of something else .
我们来吧 思考 的 某物 别的 .

咱们再另打主意。”

[dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [sens] .
Jin **Gui** **thought** **it** **made** **sense** .
斤 图形用户界面 想法 它 制成 感觉 .

金桂听着有理，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] - [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
Because **Baochan** **was** **asked** **to** **keep** **an** **eye on** **him** ,
因为 - 曾是 问 到 保持 一个 眼睛 在 他 ,

因叫宝蟾瞧着他，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] , - [əˈgri:d] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] . [dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ] ,
Seeing that **he** **had** **left** , **Baochan** **agreed** **and** **came out** . **Jin** **Gui** ,
看到 那 他 有 左边 , - 同意 和 来了 出去 : 斤 图形用户界面 ,
[haʊˈevər] , [went] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] ['mɪrər] [keɪs] .
however , **went** **to** **open** **the** **mirror** **case** .
然而 , 去 到 打开 这 镜子 案件 .

看他出去了。宝蟾答应着出来。金桂却去打开镜奁，

[aɪ] [tʊk] [əˈnʌðər] [ˈpɪktʃər] .
I **took** **another** **picture** .
我 采取 其他 图片 .

又照了一照，

[ʃiː; ʃɪ] [waɪpt] [hɜːr; hər][lɪps] [əˈgen] .
She wiped **her** **lips** **again** .
她 擦拭 她 嘴唇 再次 .

把嘴唇儿又抹了一抹，

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] - ['sprɪŋklɪŋ] [saɪk] [klɔːθ] ,
Then take **a** **flower** - **sprinkling** **silk** **cloth** ,
然后 拿 一个 花 - 洒 丝绸 布 ,

然后拿一条洒花绢子，

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
Just about **to** **come out** ,
只是 关于 到 来 出去 ,

才要出来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [fərˈɡɔːtn] .
It **was** **as** **if** **something** **had** **been** **forgotten** .
它 曾是 作为 如果 某物 有 到过 被遗忘的 .

又似忘了什么的，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] . [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] - [seɪ] [frʌm; frəm]
She was **at** **a** **loss** **for** **what** **to** **do** . **Then she heard** **Baochan** **say** **from**
她 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 : 然后 她 听到 - 说 从
[aʊtˈsaɪd] :
outside :
外部 :

心里倒不知怎么是好了。只听宝蟾外面说道：

" [ɪz] ['sekənd] ['mæstər] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [muːd] [təˈdeɪ] ? "
" Is Second Master in a good mood today ? "
" 是 第二 掌握 在 一个 好的 情绪 今天 ? "

“二爷今日高兴呵，

[dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ?
Did you come here after drinking ?
做过 你 来 这里 后 喝 ?

那里喝了酒来了？

[dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Jin Gui heard this .
斤 图形用户界面 听到 这 .

"金桂听了，

[ˈnoʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ment] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [aʊt] ,
Knowing full well that it meant he was being called out ,
会心 满的 出色地 那 它 意思是 他 曾是 存在 称为 出去 ,

明知是叫他出来的意思，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] . [hiː; hi] [sɔː] [ˈzuː] [ˈkeɪ][ænd; ənd] [baʊ] [tʃæn]
He quickly lifted the curtain and came out . He saw Xue Ke and Bao Chan
他 迅速地 抬起 这 窗帘 和 来了 出去 . 他 锯 薛 基 和 包 陈
[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :

连忙掀起帘子出来。 只见薛蝌和宝蟾说道：

[təˈdeɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈgrænpɑː] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] .
Today is a good day for Grandpa Zhang .
今天 是 一个 好的 天 为了 爷爷 张 .

“今日是张大爷的好日子，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈkudnt] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [wɜːrθ] .
So they couldn't force them to eat more than half a minute's worth .
所以 他们 不能 力量 他们 到 吃 更多的 比 一半 一个 分钟 值得 .

所以被他们强不过吃了半钟，

[maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈbɜːrniŋ] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
My face was still burning up at this point .
我的 脸 曾是 仍然 燃烧 向上 在 这 观点 .

到这时候脸还发烧呢。”

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkiŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

一句话没说完，

[dʒɪn] - [rɪˈplaɪd] :
Jin Guizao replied :
斤 - 回复 :

金桂早接口道：

" [ˈnæt(ə)rəli] , [ðə; ði] [waɪn] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ˈaʊtˈsaɪdər] [ɪz] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪn] [sɜːrvd]
" **Naturally , the wine served to outsiders is more interesting than the wine served**
" 自然 , 这 葡萄酒 服务 到 局外人 是 更多的 有趣的 比 这 葡萄酒 服务
[tuː; tə][juː ˈes][æt; ət] [hoʊm] . "
to us at home . "
到 我们 在 家 . "

“自然人家外人的酒比咱们自己家里的酒是有趣儿的。”

[ˈzuː] [ˈkeɪ][wʌz; wəz] [prəˈvəukt] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Xue Ke was provoked by his words .
薛 基 曾是 挑衅 经过 他的 字 .

薛蝌被他拿话一激，

[hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [ˈiːv(ə)n] [ˈrɛdɜː] .
Her face turned even redder .
她 脸 转向 甚至 更红 .

脸越红了，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He quickly came over and said with a smile :

他 迅速地 来了 超过 和 说 和 一个 微笑 :

连忙走过来陪笑道：

" [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bɪ] [spiːks] [ðæt] [ˈdaɪəlekt] . "

" Sister - in - law speaks that dialect . "

" 姐姐 - 在 - 法律 说话 那 方言 . "

“嫂子说那里的话。”

- [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ] ,
Baochan saw the two of them talking ,

- 锯 这 二 的 他们 说 ,

宝蟾见他二人交谈，

[soʊ][hiː; hi][hɪd][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈhaʊs] .

So he hid inside the house .

所以 他 隐藏 里面 这 房子 .

便躲到屋里去了。

[dʒɪn][ˈguːiˌdʒiː juː ˈaɪ] [ˈɪnɪʃəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [feɪn] [ə; eɪ][ˈtaɪreɪd] [əˈɡenst] [ˈzuː] [ˈke] .

Jin Gui initially intended to feign a tirade against Xue Ke .

斤 图形用户界面 最初 故意的 到 假装 一个 长篇大论 反对 薛 基 .

这金桂初时原要假意发作薛蝌两句，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈslɑːtli] [flʌʃt] [tʃiːks] ,
Unfortunately , upon seeing his slightly flushed cheeks ,

很遗憾 , 之上 看到 他的 轻微地 配 脸颊 ,

无奈一见他两颊微红，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [sɔːr] .

His eyes were sore .

他的 眼睛 是 疮 .

双眸带涩，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkæriz] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [sens] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [dɪˈsper] .

It carries a hidden sense of pity and despair .

它 携带 一个 隐 感觉 的 遗憾 和 绝望 .

别有一种谨愿可怜之意，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [teɪmd] [ðer; ðər] [ˈærəɡəns] [ænd; ənd] [ˈfɪrsnəs] [ɪn][ˈdʒɑːvə] .

They had long since tamed their arrogance and fierceness in Java .

他们 有 长的 自从 驯服 他们的 傲慢 和 凶猛 在 Java .

早把自己那骄悍之气感化到爪洼国去了，

[jɪn] [ˈʒaʊ] [sed] :

Yin Xiao said :

阴 肖 说 :

因笑说道：

" [soʊ][juː; jʊ] [miːn] , "

" So you mean , "

" 所以 你 意思是 , "

“这么说，

" [juː; jʊ][ˈoʊnli][dræŋk] [ðæt] [waɪn] [ˈæftər][aɪ] [fɔːrst] [juː; jʊ][tuː; tə] , " [ˈzuː] [ˈke] [sed] .

" You only drank that wine after I forced you to , " Xue Ke said .

" 你 仅有的 喝 那 葡萄酒 后 我 强制 你 到 , " 薛 基 说 .

你的酒是硬强着才肯喝的呢。 "薛蝌道：

" [aɪ] [kɑːnt] [ˈhænd(ə)] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] . "

" I can't handle that kind of drinking . "

" 我 不能 处理 那 种类 的 喝 . "

“我那里喝得来。”

[dʒɪn] - :
Jin Guidao :
斤 - :

金桂道：

" [its] ['betər] [ɪf] [juː; jə][dəʊnt] [drɪŋk] [aɪ 'tiː] . "
" It's better if you don't drink it . "
" 它是 更好的 如果 你 不 喝 它 . "

“不喝也好，

[iːv(ə)n] ['sʌmwʌn] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][jər; jər] ['brʌðər] [wʊd] [get][ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] .
Even someone as strong as your brother would get into trouble after drinking .
甚至 某人 作为 强的 作为 你的 兄弟 会 得到 进入 麻烦 后 喝 .

强如象你哥哥喝出乱子来，

[aɪl] ['mæəri] [jər; jər] ['grænməðər] [tə'mɑːrəʊ] .
I'll marry your grandmother tomorrow .
患病的 结婚 你的 祖母 明天 .

明儿娶了你们奶奶儿，

[aɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪdʊʊ] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['ləʊnlinəs] ！
I'm like a widow living a life of loneliness ！
我是 喜欢 一个 寡妇 活的 一个 生活 的 孤独 ！

象我这样守活寡受孤单呢！

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , "
" Speaking of which , "
" 请讲 的 哪个 , "

"说到这里，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['skwɪntɪŋ] .
His eyes were already squinting .
他的 眼睛 是 已经 眯眼 .

两个眼已经也斜了，

[ə; eɪ] [blʌʃ] [krept] ['ɑːntə][hɜːr; hər] [tʃiːks] . ['zuː] ['kɛ] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [brɪ'kʌmɪŋ]
A blush crept onto her cheeks . Xue Ke noticed that his words were becoming
一个 脸红 悄悄地爬 到 她 脸颊 . 薛 基 注意到 那 他的 字 是 成为
[ɪn'kriːsɪŋli] ['wɪkɪd] .
increasingly wicked .
日益 邪恶 .

两腮上也觉红晕了．薛蝌见这话越发邪僻了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [liːv] . [dʒɪn][guːɪ,dʒiː juː 'aɪ] ['nɒʊtɪst] [ðɪs] [tuː] .
They were planning to leave . Jin Gui noticed this too .
他们 是 规划 到 离开 . 斤 图形用户界面 注意到 这 也 .

打算着要走．金桂也看出来了，

[wer] [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] ？
Where can it be tolerated ？
在哪里 能 它 是 容忍 ？

那里容得，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] ['ʊʊvər][ænd; ənd] [græbd] [hɜːr; hər] . ['zuː] ['kɛ] [sed] ['æŋkʃəsli] ；
He had already come over and grabbed her . Xue Ke said anxiously ；
他 有 已经 来 超过 和 抓住 她 . 薛 基 说 焦虑地 ；

早已走过来一把拉住．薛蝌急了道：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [bː] , [pliːz] [ʃʊʊ] [sʌm; səm] [rɪ'spekt] . "
" Sister - in - law , please show some respect . "
" 姐姐 - 在 - 法律 , 请 展示 一些 尊重 . "

“嫂子放尊重些。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][spəʊk] , [hɜːr; həɹ] [hoʊl] [ˈbɑːdi] [ˈtremblɪ] . [dʒɪn][ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] [ˈsɪmpli] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsɪriəs]
As she spoke , her whole body trembled . Jin Gui simply put on a serious
作为 她 辐 , 她 所有的 身体 颤抖 : 斤 图形用户界面 简单地 放 在 一个 严肃的
[feɪs] [ænd; ənd] [sed] :
face and said :
脸 和 说 :

说着浑身乱颤。金桂索性老着脸道：

" [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] . "
" Just come in . "
" 只是 来 在 : "

“你只管进来，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [tel] [juː; jɒ] .
I have something very important to tell you .
我 有 某物 非常 重要的 到 告诉 你 :

我和你说一句要紧的话。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ,
While they were making a fuss ,
尽管 他们 是 制作 一个 大惊小怪 ,

正闹着，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] :
Suddenly , someone called out from behind :
突然 , 某人 称为 出去 从 在后面 :

忽听背后一个人叫道：

" [ˈgrænmʌðər] ,
" grandmother ,
" 祖母 ,

“奶奶，

[hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Xiangling has arrived .
香菱 有 到达的 :

香菱来了。”

[dʒɪn][ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
Jin Gui was startled .
斤 图形用户界面 曾是 惊慌 :

把金桂唬了一跳，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头瞧时，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [huː] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][tuː; tə] [əbˈzɜːrɪv] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But it was Baochan who lifted the curtain to observe the two of them .
但 它 曾是 - WHO 抬起 这 窗帘 到 观察 这 二 的 他们 :

却是宝蟾掀着帘子看他二人的光景，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
He looked up and saw Xiangling coming from that direction .
他 看起来 向上 和 锯 香菱 未来 从 那 方向 :

一抬头见香菱从那边来了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ɪnˈfɔːrmd] [dʒɪn][ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] . [dʒɪn][ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈstɑːrtld] .
He hurriedly informed Jin Gui . Jin Gui was quite startled .
他 匆匆 知情的 斤 图形用户界面 : 斤 图形用户界面 曾是 相当 惊慌 :

赶忙知会金桂。金桂这一惊不小，

[hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd] [ˈluːsnd] . [ˈzuː] [ˈkɛ] [ðen] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] . [ˈʃiːɑːŋ] [lɪŋ] [wʌz; wəz]
His hand had loosened . Xue Ke then escaped and ran away . Xiang Ling was
他的 手 有 松动 . 薛 基 然后 逃脱 和 跑 离开 . 向 凌 曾是
[ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] . . .
walking along . . .
步行 沿着 . . .

手已松了。薛蝌得便脱身跑了。那香菱正走着，

[aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [ɪgˈnɔːrd] [aɪ ˈtiː] .
I originally ignored it .
我 起初 忽略 它 .

原不理睬，

[ˈsʌd(ə)nli] , - [ˈʃaʊtɪd] ,
Suddenly , Baochan shouted ,
突然 , - 喊叫 ,

忽听宝蟾一嚷，

[dʒʌst] [ðen] , [sɔː] [dʒɪŋ][ˈguːɪ,dʒiː juː ˈaɪ][ðer; ðər] , [ˈpəʊlɪŋ] [ˈzuː] [ˈkɛ] [ɪnˈsaɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər]
Just then , Xiangling saw Jin Gui there , pulling Xue Ke inside with all her
只是 然后 , 香菱 锯 斤 图形用户界面 那里 , 拉 薛 基 里面 和 全部 她
[maɪt] . - [hɑːrt] [ˈpaʊndɪd] [ɪn] [fraɪt] .
might . Xiangling's heart pounded in fright .
可能 . - 心 猛击 在 惊吓 .

才瞧见金桂在那里拉住薛蝌往里死拽。香菱却唬的心头乱跳，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tɜːrnd] [bæk] . [dʒɪŋ][ˈguːɪ,dʒiː juː ˈaɪ][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈterəfaɪd] [ænd; ənd] [ˈæŋɡri] .
He quickly turned back . Jin Gui was already terrified and angry .
他 迅速地 转向 后退 . 斤 图形用户界面 曾是 已经 恐惧 和 生气的 .

自己连忙转身回去。这里金桂早已连吓带气，

[hiː; hi][stɛəd] [ˈblæŋkli] [æz; əz] [ˈzuː] [ˈkɛ] [left] . [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He stared blankly as Xue Ke left . He remained stunned for a long time .
他 凝视 茫然地 作为 薛 基 左边 . 他 剩余 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

呆呆的瞅着薛蝌去了。怔了半天，

[hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [kɜːrs] .
He uttered a curse .
他 说出 一个 诅咒 .

恨了一声，

[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] .
Disappointed , I went back to my room .
失望的 , 我 去 后退 到 我的 房间 .

自己扫兴归房，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [heɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːr] . [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈɡoʊɪŋ]
From then on , he hated Xiangling to the core . Xiangling was originally going
从 然后 在 , 他 憎恨 香菱 到 这 核 . 香菱 曾是 起初 去
[tuː; tə] - [plɜːs] .
to Baoqin's place .
到 - 地方 .

从此把香菱恨入骨髓。那香菱本是要到宝琴那里，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪst] [ɡert] ,
Just as I stepped out of the waist gate ,
只是 作为 我 步 出去 的 这 腰部 门 ,

刚走出腰门，

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

看见这般，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [skɜrd] [ə'weɪ] .
They were scared away .
他们 是 害怕的 离开 :

吓回去了.

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日,

- [ˌoʊvər'hɜːrd] ['leɪdɪ] ['wæŋ] ['telɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [ru:m] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'pəʊzd]
Baochai overheard Lady Wang telling the old lady in her room about the proposed
- 无意中听到 女士 王 讲述 这 老的 女士 在 她 房间 关于 这 建议的
['mæɪrɪdʒ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]['dʒiːə][mjuː] . ['dʒiːə][mjuː] [sed] :
marriage between Tanchun and Jia Mu . Jia Mu said :
婚姻 之间 - 和 贾 亩 . 贾 亩 说 :

宝钗在贾母屋里听得王夫人告诉老太太要聘探春一事. 贾母说道:

" [saɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] , "
" Since we are from the same hometown , "
" 自从 我们 是 从 这 相同的 家乡 , "

“既是同乡的人,

[ˈveri] [gʊd] . [aɪ][ˈoʊnli] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .
Very good . I only heard that the child had been to our house .
非常 好的 . 我 仅有的 听到 那 这 孩子 有 到过 到 我们的 房子 .

很好. 只是听见那孩子到过我们家里,

[waɪ] ['dɪdnt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['men](ə)n] [aɪ 'tiː] ?
Why didn't your father mention it ?
为什么 没有 你的 父亲 提到 它 ?

怎么你老爷没有提起?

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

"王夫人道:

" ['iːv(ə)n][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] , " [sed] ['grænmlðər] ['dʒiːə] .
" Even we don't know , " said Grandmother Jia .
" 甚至 我们 不 知道 , " 说 祖母 贾 .

“连我们也不知道. "贾母道:

" [oʊ'keɪ] , [ðæts] [gʊd] . "
" Okay , that's good . "
" 好的 , 那就是 好的 . "

“好便好,

[bʌt; bət][ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [tuː] [fɑːr] . [ɔːl'doʊ] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz][ðər; ðər] . . .
But the road is too far . Although the master is there . . .
但 这 路 是 也 远的 . 虽然 这 掌握 是 那里 . . .

但是道儿太远. 虽然老爷在那里,

[ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [træns'fəːd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If the master is transferred in the future ,
如果 这 掌握 是 转移 在 这 未来 ,

倘或将来老爷调任,

" ['ɪznt] [aɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˈaʊər; ɑːr] [tʃaɪld] [ɪz] [tuː] ['sɪŋg(ə)] ? "
" Isn't it because our child is too single ? "
" 不是 它 因为 我们的 孩子 是 也 单身的 ? "

可不是我们孩子太单了吗。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

[bəuθ] [ˈfæməliz] [ɑ:r; ər] [əˈfɪ(ə)lz] .
Both families are officials .
两个都 家庭 是 官员 .

“两家都是做官的，

[aɪm] [sti:l] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] . [ɔ:r] [ˈmeɪbi] [ðeɪl] [trænsˈfɜ:r] [ˈsʌmwʌn] [els] [ɪn] .
I'm still undecided . Or maybe they'll transfer someone else in .
我是 仍然 未决定 . 或者 或许 他们会 转移 某人 别的 在 .

也是拿不定．或者那边还调进来，

[ˈʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

即不然，

[ɪˈventʃuəli] , [wʌnz] [ru:ts] [wɪl] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈɔ:ɪndʒɪn] . [brˈsaɪdz] , [sɪns] [ju:; jʊ] ,
Eventually , one's roots will return to their place of origin . Besides , since you ,
最终 , 一个人的 根 将要 返回 到 他们的 地方 的 起源 . 除了 , 自从 你 ,
[sɜ:r] , [hoʊld][æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] [ðer; ðər] . . .
sir , hold an official position there . . .
先生 , 抓住 一个 官方的 位置 那里 . . .

终有个叶落归根．况且老爷既在那里做官，

[ðə; ði] [bɔ:s] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [sed] ,
The boss has already said ,
这 老板 有 已经 说 ,

上司已经说了，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][nɔ:t] [ɡɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] ?
How could you not give it to me ?
如何 可以 你 不是 给 它 到 我 ?

好意思不给么？

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ðə; ði][ˈmæstər][hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
It seems the master has made up his mind .
它 似乎 这 掌握 有 制成 向上 他的 头脑 .

想来老爷的主意定了，

[ðeɪ] [dʒʌst][dəʊnt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] .
They just don't make the decisions .
他们 只是 不 制作 这 决策 .

只是不做主，

[ˈðerfɔ:r] , [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] .
Therefore , someone was sent to inform the old lady .
所以 , 某人 曾是 发送 到 通知 这 老的 女士 .

故遣人来回老太太的。”

[ˈgrænməʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ju:; jʊ] [ɔ:l] [wɪ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [sæn] - [ɪz] [ɡɔ:n] [naʊ] . "
" You all wish for something better . It's just that San Yatou is gone now . "
" 你 全部 希望 为了 某物 更好的 . 它是 只是 那 圣 - 是 已消失 现在 . "

“你们愿意更好．只是三丫头这一去了，

[aɪ] ['wʌndə] [ɪf] [aɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ?
I wonder if I'll be able to go home in two or three years ?
我 想知道 如果患病的 是 有能力的 到 去 家 在 二 或者 三 年 ?
不知三年两年那边可能回家？

[ɪf] [ɪts] ['eni] ['leɪtə] . . .
If it's any later . . .
如果 它是 任何 之后 . . .

若再迟了，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [meɪk] [aɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wʌn] [læst] [taɪm] .
I'm afraid I won't make it in time to see him one last time .
我是 害怕的 我 惯于 制作 它 在 时间 到 看 他 一 最后的 时间 .
恐怕我赶不上再见他一面了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hə] [feɪs] . ['mædəm] ['wæn] [sed] :
Tears streamed down her face . Madam Wang said :
眼泪 流媒体 向下 她 脸 . 女士 王 说 :
掉下泪来．王夫人道：

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ə] ['ɡroʊɪŋ] [ʌp] , "
" The children are growing up , "
" 这 孩子们 是 生长 向上 , "

“孩子们大了，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌðə] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ə][frʌm; frəm][ðə; ði]
You always have to give something to others , even if they are from the
你 总是 有 到 给 某物 到 其他的 , 甚至 如果 他们 是 从 这
[seɪm] ['hoʊmtaʊn] .
same hometown .
相同的 家乡 .

少不得总要给人家的．就是本乡本土的人，

[ən'les] [wʌn] [tʃuːzɪz] [nɔːt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] ,
Unless one chooses not to be an official ,
除非 一 选择 不是 到 是 一个 官方的 ,
除非不做官还使得，

[ɪf] [wʌn] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] ,
If one is an official ,
如果 一 是 一个 官方的 ,

若是做官的，

[huː] [kæn; kən] [ˌɡærən'tiː] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [tə'geðə] ? [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ə]
Who can guarantee they'll always be together ? As long as the children are
WHO 能 保证 他们会 总是 是 一起 ? 作为 长的 作为 这 孩子们 是
['blesɪd; blest] , [ðæts] [ɔːl] [ðæt] ['mætərz] . [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] , - [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] [fɔːr; fər]
blesed , that's all that matters . For example , Yingniang is a good match for
蒙福 , 那就是 全部 那 事情 . 为了 例子 , - 是 一个 好的 匹配 为了
[ˈsʌmwʌn] [kloʊz] [baɪ] .
someone close by .
某人 关闭 经过 .

谁保得住总在一处．只要孩子们有造化就好．譬如迎姑娘倒配得近呢，

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] ['biːtn] [ænd; ənd] [tiːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
But I often hear him being beaten and teased by his son - in - law .
但 我 经常 听到 他 存在 被打败 和 戏弄 经过 他的 儿子 - 在 - 法律 .
偏是时常听见他被女婿打闹，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [ɡɪv] [ju:ˈes] [fu:d] . [ˈi:v(ə)n] [wen] [wi:; wi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [θɪŋz] . . .
They didn't even give us food . Even when we brought them things . . .
他们 没有 甚至 给 我们 食物 . 甚至 什么时候 我们 带来 他们 事物 . . .

甚至不给饭吃。就是我们送了东西去，

[hi:; hi] [ˈkudnt] [tʌt] [aɪˈti:] [ˈi:ðər] . [ˈleɪtli] , [ˈhi:d] [hɜ:rd] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [wɜ:rs] .
He couldn't touch it either . Lately , he'd heard things were getting worse .
他 不能 触碰 它 任何一个 . 最近 , 他会 听到 事物 是 获得 更糟 .

他也摸不着。近来听见益发不好了，

[ðeɪ] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [bæk] . [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [ˈɑ:rgju:] , [ˈseɪɪŋ] [wi:v] [ˈteɪkən] [ðer; ðər] [ˈmʌni] .
They won't let him come back . The couple argue , saying we've taken their money .
他们 惯于 让 他 来 后退 . 这 夫妻 争论 , 说 我们已经 已采取 他们的 钱 .

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðɪs] [tʃaɪld] [ˈnevər] [gets] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [hɪz; ɪz] [laɪf] . [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ]
It's a pity this child never gets a chance to improve his life . The other day I
它是 一个 遗憾 这 孩子 绝不 获得 一个 机会 到 提升 他的 生活 . 这 其他 天 我

[wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . . .
was thinking about him . . .

曾是 思维 关于 他 . . .

也不放他回来。两口子拌起来就说咱们使了他家的银钱。 可怜这孩子总不得个出头的日子。 前儿我惦记他，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

Send someone to check on him .

发送 某人 到 查看 在 他 .

打发人去瞧他，

- [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ru:m] [ænd; ənd] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] . [ðə; ði] [oʊld] [ˈwɪmɪn]
Yingyatou hid in the side room and refused to come out . The old women
- 隐藏 在 这 边 房间 和 拒绝 到 来 出去 . 这 老的 女性

[ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn] .

insisted on going in .

坚持 在 去 在 .

迎丫头藏在耳房里不肯出来。老婆子们必要进去，

[ˈsi:ɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɡɜ:rl] [ˈweɪɪŋ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [oʊld] [kloʊðz] [ɪn] [ðɪs] [koʊld] [ˈweðər] , [hi:; hi] [toʊld] [ðə; ði]
Seeing our girl wearing only a few old clothes in this cold weather , he told the
看到 我们的 女孩 穿着 仅有的 一个 很少 老的 衣服 在 这 寒冷的 天气 , 他 讲述 这

[oʊld] [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [teɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] :

old women with tears in his eyes :

老的 女性 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

看见我们姑娘这样冷天还穿着几件旧衣裳。 他一包眼泪的告诉婆子们说：

[dəʊnt] [tel] [emˈi:] [haʊ] [hɑ:rd] [aɪv] [ˈsʌfərd] [wen] [aɪ] [get] [bæk] .

Don't tell me how hard I've suffered when I get back .

不 告诉 我 如何 难的 我已经 遭受 什么时候 我 得到 后退 .

‘回去别说我这么苦，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈdestɪnd] .

This was also destined .

这 曾是 还 注定 .

这也是命里所招，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [send] [ˈeni] [kloʊðz] [ɔ:r] [ɡɪfts] .

There's no need to send any clothes or gifts .

有 不 需要 到 发送 任何 衣服 或者 礼物 .

也不用送什么衣服东西来，

[nɔ:t] [ˈoʊnli] [kɑ:nt] [aɪ] [tʌt] [aɪˈti:] ,

Not only can't I touch it ,

不是 仅有的 不能 我 触碰 它 ,

不但摸不着，

[ɪnˈsted] , [ʃi:d] [get] [əˈnʌðər] [ˈbi:tɪŋ] , [ˈseɪɪŋ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [em ˈi:] [hu:] [tʊʊld] [hɜ:r; hə] . [ðə; ði] [oʊld]
Instead , she'd get another beating , saying it was me who told her . The old
反而 , 棚 得到 其他 殴打 , 说 它 曾是 我 WHO 讲述 她 . 这 老的
[ˈleɪdi] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . . .
lady thought about it : : :
女士 想法 关于 它 . . .

反要添一顿打。说是我告诉的。'老太太想想，

[ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [aɪz] [raɪt] [hɪr] .
That's something I saw with my own eyes right here .
那就是 某物 我 锯 和 我的 自己的 眼睛 正确的 这里 .

这倒是近处眼见的，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi; bi] [ˈi:v(ə)n] [wɜ:rs] [ɪf] [θɪŋz] [ˈdɪdnt] [goʊ] [wel] . [ˈlʌkɪli] , [ðə; ði] [fɜ:rst] [waɪf] [ɪgˈnɔ:rd]
It would be even worse if things didn't go well . Luckily , the first wife ignored
它 会 是 甚至 更糟 如果 事物 没有 去 出色地 . 幸运的是 , 这 第一的 妻子 忽略
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

若不好更难受。倒亏了大太太也不理会他，

[ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)] [əˈfɪ(ə)] [ˈdʌznt] [step] [ˈfɔ:rwəd] !
Even the powerful official doesn't step forward !
甚至 这 强大的 官方的 不 步 向前 !

大老爷也不出个头！

[naʊ] , [mɪs] [ˈjɪŋ] [ɪz] [ˈi:v(ə)n] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ju: ˈes] [θɜ:rd] - [klæs] [ˈsɜ:rvənt] . [aɪ] [θɪŋk] , [ɔ:ˈðoʊ]
Now , Miss Ying is even worse than us third - class servants . I think , although
现在 , 错过 英 是 甚至 更糟 比 我们 第三 - 班级 仆人 . 我 思考 , 虽然
- [ˈɪznt] [maɪ] [pet] . . .
Tan'er isn't my pet : : :
- 不是 我的 宠物 . . .

如今迎姑娘实在比我们三等使唤的丫头还不如。我想探丫头虽不是我养的，

[sɪns] [ðə; ði] [ˈmæstər] [hæz; həz] [si:n] [ðə; ði] [sʌŋ] - [ɪn] - [b:] ,
Since the master has seen the son - in - law ,
自从 这 掌握 有 已见 这 儿子 - 在 - 法律 ,

老爷既看见过女婿，

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [gʊd] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [grænt] [pərˈmɪ(ə)n] . [pli:z] , [ˈmædəm] , [ɡɪv]
It must be something good before I grant permission . Please , Madam , give
它 必须 是 某物 好的 前 我 授予 允许 . 请 , 女士 , 给
[jɔːr; jər] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
your instructions .
你的 指示 .

定然是好才许的。只请老太太示下，

[tʃu:z] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] ,
Choose a good day ,
选择 一个 好的 天 ,

择个好日子，

[send] [mɔ:r] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmæstəz] [poʊst] . [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [dʌŋ] ?
Send more people to his master's post . What should be done ?
发送 更多的 人们 到 他的 硕士学位 邮政 . 什么 应该 是 完毕 ?

多派几个人送到他老爷任上。该怎么着，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [tu:; tə] [ˈkɑ:mpɹəmaɪz] .
The master refused to compromise .
这 掌握 拒绝 到 妥协 .

老爷也不肯将就。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道:

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ,
With his father in charge ,
和 他的 父亲 在 收费 ,

“有他老子作主,

[ju:; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
You take care of it .
你 拿 关心 的 它 :

你就料理妥当,

[tʃu:z] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔ:n] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə] [send] [,aɪ ˈti:][ˈoʊvər] .
Choose a day when you have a long journey to send it over .
选择 一个 天 什么时候 你 有 一个 长的 旅行 到 发送 它 超过 :

拣个长行的日子送去,

[soʊ][wʌŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] .
So one thing was decided .
所以 一 事物 曾是 决定 :

也就定了一件事。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [rɪˈplaɪd] , " [jes] . " - [ˌʌndərˈstʊd] .
Lady Wang replied , " Yes . " Baochai understood .
女士 王 回复 , " 是的 : " 理解 :

王夫人答应着"是". 宝钗听得明白,

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 :

也不敢则声,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsi:kɹətli] [ˈsʌfərɪŋ] :
He was secretly suffering :
他 曾是 偷偷 痛苦 :

只是心里叫苦:

" [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈgɜ:ɪz][ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈfæməli] , [ˈhi:z] [ðə; ði] [best] . "
" Among the girls in our family , he's the best . "
" 之中 这 女孩们 在 我们的 家庭 , 他是 这 最好的 : "

“我们家里姑娘们就算他是个尖儿,

[naʊ] [ʃi:z] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈmæri] [ˈsʌmwʌŋ] [frʌm; frəm][ˈfɑ:r] [əˈweɪ] .
Now she's going to marry someone from far away .
现在 她是 去 到 结婚 某人 从 远的 离开 :

如今又要远嫁,

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [hɪr] [ɪz] [ˈdwaɪndlɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
The number of people here is dwindling day by day .
这 数字 的 人们 这里 是 逐渐减少 天 经过 天 :

眼看着这里的人一天少似一天了。”

[ˈsi:ɪŋ] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [get] [ʌp][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] [li:v] ,
Seeing Madam Wang get up to take her leave ,
看到 女士 王 得到 向上 到 拿 她 离开 ,

见王夫人起身告辞出去,

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sent] [,aɪ ˈti:] [aʊt] .
He also sent it out .
他 还 发送 它 出去 :

他也送了出来,

[hi:; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
He went straight back to his room .
他 去 直的 后退 到 他的 房间 :

一径回到自己房中，

[ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɔ:t] [spi:k] [tu:; tə][ˈbɑʊˈju:] . [ˈsi:ɪŋ] - [ˈwɜ:rkɪŋ] [əˈləʊn] ,
She did not speak to Baoyu . Seeing Xiren working alone ,
她 做过 不是 说话 到 宝玉 : 看到 - 在职的 独自的 ,

并不与宝玉说话。见袭人独自一个做活，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] . - [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [kwɔɪt] [dɪsˈpli:zd] .
She then recounted what she had heard . Xiren was also quite displeased .
她 然后 叙述 什么 她 有 听到 : - 曾是 还 相当 不高兴 :

便将听见的话说了。袭人也很不受用。

[naʊ] , [wen] [ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [hɜ:rd] [əˈbɑʊt] [tæn] [ˈtʃʌnz] [ˈmætər] ,
Now , when Aunt Zhao heard about Tan Chun's matter ,
现在 , 什么时候 阿姨 赵 听到 关于 谭 春 的 事情 ,

却说赵姨娘听见探春这事，

[ɪnˈsted] , [ðei] [brɪˈkeɪm] [ˈhæpi] .
Instead , they became happy .
反而 , 他们 成为 快乐的 :

反欢喜起来，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里说道：

" [maɪ] [ˈdɔ:tər] [lʊks] [daʊn] [ɑ:n][em ˈi:][ə; eɪ][lɑ:t][æt; ət] [hoʊm] . "
" My daughter looks down on me a lot at home . "
" 我的 女儿 看起来 向下 在 我 一个 很多 在 家 : "

“我这个丫头在家忒瞧不起我，

[wen] [wɪl] [aɪ] [sti:l] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmʌðər] ?
When will I still be a mother ?
什么时候 将要 我 仍然 是 一个 母亲 ?

我何从还是个娘，

[ˈhi:z] [ˈi:v(ə)n] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][meɪd] . [brɪˈsaɪdz] , [ˈhi:z] [prəˈtektɪŋ] [ˈʌðər] [waɪl] [ˈstændɪŋ] [ɪn]
He's even worse than his maid . Besides , he's protecting others while standing in
他是 甚至 更糟 比 他的 女佣 : 除了 , 他是 保护 其他的 尽管 常设 在

[ðə; ðɪ] [ˈwɔ:tər] . [ˈhi:z] [ˈʃɪldɪŋ] [ðem; ðəm] .
the water . He's shielding them .
这 水 : 他是 屏蔽 他们 :

比他的丫头还不济。况且□上水护着别人。他挡在头里，

[ˈi:v(ə)n] - [ˈkudnt] [step] [ˈfɔ:rwərd] . [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] . .
Even Lianhuan couldn't step forward . Now that the master has taken him away . .
甚至 - 不能 步 向前 : 现在 那 这 掌握 有 已采取 他 离开 : .
:
:
:

连环儿也不得出头。如今老爷接了去，

[aɪm] [kli:n] . [aɪ][wɔ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɪliəl] [tu:; tə][em ˈi:] .
I'm clean . I want him to be filial to me .
我是 干净的 : 我 想 他 到 是 孝 到 我 :

我倒干净。想要他孝敬我，

[nəʊ] , [ðæts] [ɪm'pɑ:səb(ə)] : [aɪ]['oʊnli][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][laɪk] - .
No , that's impossible . I only want him to be like Yingya .
不 , 那就是 不可能的 : 我 仅有的 想 他 到 是 喜欢 - :

不能够了. 只愿意他象迎丫头似的,

[aɪ]['ɔ:lsəʊ] [meɪk] [ðɪs] [vəʊ] .
I also make this vow .
我 还 制作 这 发誓 :

我也称称愿。”

[ɑ:n][wʌn][hænd] , ['θɪŋkɪŋ] ,
On one hand , thinking ,
在 一 手 , 思维 ,

一面想着,

[hi:; hi][ræn]['oʊvər][tu:; tə][tæn] ['tʃʌn] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɜ:r; həɹ] , ['seɪɪŋ] :
He ran over to Tan Chun to congratulate her , saying :
他 跑 超过 到 谭 春 到 祝贺 她 , 说 :

一面跑到探春那边与他道喜说:

" [gɜ:rl] ,
" **girl** ,
" 女孩 ,

“姑娘,

[jʊə(r)] ['destɪnd] [fɔ:r; fər] [greɪt] [θɪŋz] .
You're destined for great things .
你是 注定 为了 伟大的 事物 :

你是要高飞的人了,

[ɪts] ['nætʃ(ə)rəli] ['betər] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [ɔ:] [ðæn; ðən][æt; ət] [hoʊm] . [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ju:d]
It's naturally better off with your son - in - law than at home . I imagine you'd
它是 自然 更好的 离开 和 你的 儿子 - 在 - 法律 比 在 家 : 我 想象 你会
[bi:; bi] ['wɪlɪŋ] . ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [aɪv] [reɪzd] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] . . .
be willing . Even though I've raised you all this time . . .
是 愿意的 . 甚至 尽管 我已经 提高 你 全部 这 时间 . . .

到了姑爷那边自然比家里还好. 想来你也是愿意的. 便是养了你一场,

[aɪ] ['dɪdnt] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ɔ:l] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['sev(ə)n][pɑ:rts]
I didn't benefit from your influence at all . It's just that I have seven parts
我 没有 益处 从 你的 影响 在 全部 . 它是 只是 那 我 有 七 部分
[fɔ:lt] .
fault .
过错 :

并没有借你的光儿. 就是我有七分不好,

[ɪts] ['ɔ:lsəʊ] [gʊd] [ɪn] [θri:] ['æspekts] .
It's also good in three aspects .
它是 还 好的 在 三 方面 :

也有三分的好,

[dəʊnt][dʒʌst] [li:v] [em 'i:][bɪ'hɑɪnd] [wʌns] [jʊə(r)] [gɔ:n] .
Don't just leave me behind once you're gone .
不 只是 离开 我 在后面 一次 你是 已消失 :

总不要一去了把我搁在脑杓子后头。”

[tæn] ['tʃʌn] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] [ɪ'lɑ:dʒɪkl] .
Tan Chun found it completely illogical .
谭 春 成立 它 完全地 不合逻辑 :

探春听着毫无道理,

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] [ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] [ænd; ənd] [wɜ:rkɪ] .
They just kept their heads down and worked .
他们 只是 保留 他们的 头部 向下 和 工作 .
只低头作活，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] . ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪg'hɔ:rd] [hɜ:r; hər] , [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] . . .
He didn't say a word . Seeing that he ignored her , Aunt Zhao . . .
他 没有 说 一个 单词 . 看到 那 他 忽略 她 , 阿姨 赵 . . .
一句也不言语。赵姨娘见他不理，

[hi:; hi] [left] ['æŋgrəli] [baɪ] [hɪm'self] .
He left angrily by himself .
他 左边 愤怒地 经过 他自己 .
气忿忿的自己去了。

[hɪr] , [tæn] ['tʃʌn] [ɪz] [bəʊθ] ['æŋɡrɪ] [ænd; ənd] [ə'mju:zd] .
Here , Tan Chun is both angry and amused .
这里 , 谭 春 是 两个都 生气的 和 觉得好笑 .
这里探春又气又笑，

[aɪm] ['hɑ:rtbroʊkən] [ə'gen] .
I'm heartbroken again .
我是 肠断 再次 .
又伤心，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['fedɪŋ] [terz] [maɪ'self] . [aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
It's nothing more than shedding tears myself . I sat there for a while .
它是 没有什么 更多的 比 脱落 眼泪 我 . 我 卫星 那里 为了 一个 尽管 .
也不过自己掉泪而已。坐了一回，

[ʃi:; ji] [wɔ:kt] ['lɪstləsli] [tu:; tə] - [saɪd] . ['baʊ'ju:] [ðen] [æskt] :
She walked listlessly to Baoyu's side . Baoyu then asked :
她 步行 百无聊赖地 到 - 边 : 宝玉 然后 问 :
闷闷的走到宝玉这边来。宝玉因问道：

[θɜ:rd] ['sɪstər] ,
Third sister ,
第三 姐姐 ,
“三妹妹，

[aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðer; ðər] [wen] ['lɪn] ['daɪju:] [daɪd] . [aɪ]['ɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] [ðæt] . . .
I heard you were there when Lin Daiyu died . I also heard that . . .
我 听到 你 是 那里 什么时候 林 黛玉 死亡 . 我 还 听到 那 . . .
我听见林妹妹死的时候你在那里来着。我还听见说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] ['lɪn] ['daɪju:] [daɪd] . [pər'hæps] [ʃi:; ji]
There was the sound of music in the distance when Lin Daiyu died . Perhaps she
那里 曾是 这 声音 的 音乐 在 这 距离 什么时候 林 黛玉 死亡 : 也许 她
[hæd; həd][ə; eɪ] ['spe(ə)l] ['bækgraʊnd] ; [hu:] [noʊz] ?
had a special background ; who knows ?
有 一个 特别的 背景 ; WHO 知道 ?

林妹妹死的时候远远的有音乐之声。 或者他是有来历的也未可知。”

[tæn] ['tʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tan Chun smiled and said :
谭 春 微笑 和 说 :
探春笑道：

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] . [bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] . "
" That's just what you're thinking . But that night was strange . "
" 那就是 只是 什么 你是 思维 . 但 那 夜晚 曾是 奇怪的 . "
“那是你心里想着罢了。只是那夜却怪，

[ˌaɪˈti:] [ˈdʌznt] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði][ˈmjuzɪk][ˌɹ; əv] [ˈlðər] [ˈpi:p(ə)] . [pərˈhæps] [jɔ:rz] [ɪz] [tu:].
It doesn't sound like the music of other people . Perhaps yours is too .
它 不 声音 喜欢 这 音乐 的 其他 人们 : 也许 你的 是 也 :
不似人家鼓乐之音。 你的话或者也是。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪˈti:] [æz; əz] [fækt] . [ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] [wen]
He took it as fact . Then he thought back to the time the other day when
他 采取 它 作为 事实 : 然后 他 想法 后退 到 这 时间 这 其他 天 什么时候
[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] .
he was in a daze .
他 曾是 在 一个 发呆 :

更以为实。 又想前日自己神魂飘荡之时，

[aɪ] [wʌns] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
I once saw a person ,
我 一次 锯 一个 人 ,

曾见一人，

[ˌaɪˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˈdaɪju:] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈlðər] .
It is said that Daiyu was born different from others .
它 是 说 那 黛玉 曾是 出生 不同的 从 其他的 :
说是黛玉生不同人，

[ðə; ði] [ded] [ɑ:r; ər] [nɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈɡoʊsts] .
The dead are not the same as ghosts .
这 死的 是 不是 这 相同的 作为 鬼魂 :
死不同鬼，

[ˌaɪˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈferɪ] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] . [ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði]
It must be a fairy descended from heaven . Suddenly , I remembered the
它 必须 是 一个 仙女 下降 从 天堂 : 突然 , 我 记得 这
[tʃɑ:ŋˈeɪ] [aɪ] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:prə] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
Chang'e I played in the opera years ago .
改变 我 玩 在 这 歌剧 年 前 :

必是那里的仙子临凡。 忽又想起那年唱戏做的嫦娥，

[ˈfloʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌlərf(ə)] ,
Floating and colorful ,
漂浮的 和 丰富多彩的 ,

飘飘艳艳，

[wʌt] [ˈelɪɡəns] ! [ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
What elegance ! After a while ,
什么 优雅 ! 后 一个 尽管 ,

何等风致。 过了一回，

[tæn] [ˈtʃʌn] [hæz; həz] [ɡɔ:n] . [ˌaɪˈti:] [ɪz] [ˈnesəserɪ] [fɔ:r; fər] [ˈzi:] [wɑ:n; hwa:n] [tu:; tə] [kʌm] .
Tan Chun has gone . It is necessary for Zi Juan to come .
谭 春 有 已消失 : 它 是 必要的 为了 zi 胡安 到 来 :

探春去了。 因必要紫鹃过来，

[ʃi:; ʃɪ] [rɪˈmi:diətli] [went] [bæk] [tu:; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] . [haʊˈevər] , [zɪzˈwɑ:n]
She immediately went back to Grandmother Jia to fetch him . However , Zijuan
她 立即地 去 后退 到 祖母 贾 到 拿来 他 : 然而 , 紫娟
[wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] .
was unwilling .
曾是 不情愿 :

立即回了贾母去叫他。 无奈紫鹃心里不愿意，

[ɔ:l'doʊ] [sent] [baɪ] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæn] ,
Although sent by Grandmother Jia and Lady Wang ,
虽然 发送 经过 祖母 贾 和 女士 王 ,
虽经贾母王夫人派了过来,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tu:; tə][du:] [ðæt] .
There's no way to do that .
有 不 方式 到 做 那 .

也就没法,

['oʊnli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['baʊ'ju:] ,
Only in front of Baoyu ,
仅有的 在 正面 的 宝玉 ,

只是在宝玉跟前,

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] [hʌm] .
It wasn't a hum .
它 不是 一个 哼 .

不是噎声,

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['saɪɪŋ] . ['baʊ'ju:] ['si:krətli] [pʊld] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] . . .
He was just sighing . Baoyu secretly pulled him aside . . .
他 曾是 只是 叹息 . 宝玉 偷偷 拉 他 旁边 . . .

就是叹气的. 宝玉背地里拉着他,

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][æsk] ['daɪju:] [ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ˌdefə'renʃ(ə)l] [təʊn] .
He had to ask Daiyu in a humble and deferential tone .
他 有 到 问 黛玉 在 一个 谦逊的 和 尊重 语气 .

低声下气要问黛玉的话,

[zɪʒwɑ:n] ['nevər] [geɪv] [ə; eɪ][kaɪnd][rɪ'plaɪ] . - , [haʊ'evər] , ['si:krətli] [preɪzd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
Zijuan never gave a kind reply . Baochai , however , secretly praised him for his
紫娟 绝不 给予 一个 种类 回复 . - , 然而 , 偷偷 赞扬 他 为了 他的
['brælti] .
loyalty .
忠诚 .

紫鹃从没好话回答. 宝钗倒背底里夸他有忠心,

[ʃi:; ʃɪ] ['dɪdnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] . [ɔ:l'doʊ] [zu:ɪən] [hæd; həd] [helpt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv] -
She didn't blame him . Although Xueyan had helped out on the night of Baoyu's
她 没有 责备 他 . 虽然 雪岩 有 帮助 出去 在 这 夜晚 的 -
['wedɪŋ] ,
wedding ,
婚礼 ,

并不嗔怪他. 那雪雁虽是宝玉娶亲这夜出过力的,

- [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [pər'septɪv] .
Baochai saw that he was not very perceptive .
- 锯 那 他 曾是 不是 非常 有洞察力的 .

宝钗见他心地不甚明白,

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæn] .
Then he reported back to Grandmother Jia and Lady Wang .
然后 他 据报道 后退 到 祖母 贾 和 女士 王 .

便回了贾母王夫人,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] .
He was paired with a servant .
他 曾是 成对的 和 一个 仆人 .

将他配了一个小厮,

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] . ['græni] ['wæn] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
They went their separate ways . **Granny Wang took care of him .**
他们 去 他们的 分离 方式 . 奶奶 王 采取 关心 的 他 .

各自过活去了。王奶妈养着他，

[soʊ] [ðæt] - ['kɔːfɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [bæk] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪdz] ,
So that Daiyu's coffin could be sent back south in the future . **The young maids ,**
所以 那 - 棺材 可以 是 发送 后退 南 在 这 未来 . 这 年轻的 女佣 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [jɪŋɡ] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] . ['baʊ'juː] [mɪst] ['daijuː] .
including Yingge , continued to serve the old lady . **Baoyu missed Daiyu .**
包括 莺歌 , 持续 到 服务 这 老的 女士 . 宝玉 错过 黛玉 .

将来好送黛玉的灵柩回南。鹦哥等小丫头仍伏侍了老太太。 宝玉本想念黛玉，

['ðerfɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
Therefore and there ,
所以 和 那里 ,

因此及彼，

[ðoʊz] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['daijuː] [hæv; həv][ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] .
Those who wanted to be with Daiyu have all disappeared .
那些 WHO 通缉 到 是 和 黛玉 有 全部 消失 .

又想跟黛玉的人已经云散，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] . [soʊ] ['pʌz(ə)ld] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
Even more puzzled . So puzzled that there was nothing they could do .
甚至 更多的 困惑 . 所以 困惑 那 那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

更加纳闷。闷到无可如何，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] ['klɪrli] ['daijuː] [daɪd] .
Suddenly , I remembered how clearly Daiyu died .
突然 , 我 记得 如何 清楚地 黛玉 死亡 .

忽又想起黛玉死得这样清楚，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'pɑːrtɪd] [frəm; frəm][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [reɪlɪm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
He must have departed from the mortal realm and returned to
他 必须 有 已离开 从 这 凡人 领域 和 返回 到
[ɪmɔːr'tæləti] .
immortality .
不朽 .

必是离凡返仙去了，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [aɪ 'tiː] . ['sʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃɪ] [oʊvər'hɜːrd] - [ænd; ənd] -
On the contrary , she liked it . Suddenly , she overheard Xiren and Baochai
在 这 相反 , 她 喜欢 它 . 突然 , 她 无意中听到 - 和 -
[dɪ'skʌsɪŋ] - ['mæɪɪdʒ] .
discussing Tanchun's marriage .
讨论 - 婚姻 .

反又喜欢。忽然听见袭人和宝钗那里讲究探春出嫁之事，

['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [oʊ] [dɪr] ! "
With a cry of " Oh dear ! "
和 一个 哭 的 " 哦 亲爱的 ! "

啊呀的一声，

[ʃiː, ʃi] [kə'ləəpst] [ˈɑːntə][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) ['kraɪŋ] . - [ænd; ənd] - , [ˈstɑːrtɪd] ,
She collapsed onto the kang (heated brick bed) crying . Baochai and Xiren , startled ,
她 倒塌 到 这 炕 (加热 砖 床) 哭泣 . 和 - , 惊慌 ,
[rʌft] [tuː, tə] [help] [hɜːr, həɹ] [ʌp] , ['seɪŋ] :
rushed to help her up , saying :
匆忙 到 帮助 她 向上 , 说 :

哭倒在炕上．唬得宝钗袭人都来扶起说：

" [wɒts] [rɔːŋ] ?
" What's wrong ?
" 是什么 错误的 ?

“怎么了？

[ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] ['kraɪŋ] [soʊ][hɑːrd][hiː, hi] ['kudnt] [spiːk] .
Baoyu was crying so hard he couldn't speak .
宝玉 曾是 哭泣 所以 难的 他 不能 说话 .

"宝玉早哭的说不出来，

['æftər] ['kɑːmɪŋ] [daʊn] ,
After calming down ,
后 平静 向下 ,

定了一回子神，

[hiː, hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ðɪs] [ˌeni'mɔːr] ! "
" I can't live like this anymore ! "
" 我 不能 居住 喜欢 这 不再 ！ "

“这日子过不得了！

[maɪ] ['sɪstər] [hæv; həv][ɔːl] ['skætərd] [wʌn][baɪ][wʌn] !
My sisters have all scattered one by one !
我的 姐妹 有 全部 疏散 一 经过 一 ！

我姊妹们都一个一个的散了！

[ˈlɪn] ['daɪjuː] [hæz; həz] [ə'sendɪd] [tuː, tə] ['hev(ə)n] . [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] , [ʃiː, ʃi] [ɪz] [ɔː'l'redi]
Lin Daiyu has ascended to heaven . As for the eldest sister , she is already
林 黛玉 有 上升 到 天堂 . 作为 为了 这 长子 姐姐 , 她 是 已经
[ded] .
dead .
死的 .

林妹妹是成了仙去了．大姐姐呢已经死了，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这也罢了，

[wiː; wi][wəːnt, weənt] [tə'geðər] ['evri] [deɪ] . [wʌt] [ə'baʊt] [maɪ] ['sekənd] ['sɪstər] ?
We weren't together every day . What about my second sister ?
我们 不是 一起 每一个 天 . 什么 关于 我的 第二 姐姐 ?

没天天在一块．二姐姐呢，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['truːli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['skaʊndrəl] . [ænd; ənd][ðər; ðər][θɜːrd] ['sɪstər] [ɪz] [ə'baʊt]
They encountered a truly despicable scoundrel . And their third sister is about
他们 遭遇 一个 真的 卑鄙 恶棍 . 和 他们的 第三 姐姐 是 关于
[tuː, tə] ['mæri] [fɑːr] [ə'weɪ] .
to marry far away .
到 结婚 远的 离开 .

碰着了一个混帐不堪的东西．三妹妹又要远嫁，

[wi:l] ['nevər] [si:] [i:t] ['ʌðər] [ə'gen] . [ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [wer] ['sɪstər] ['fi:] [hæz; həz] [gɔ:n] ?
We'll never see each other again . And who knows where Sister Shi has gone ?
出色地 绝不 看 每个 其他 再次 . 和 WHO 知道 在哪里 姐姐 史 有 已消失 ?
['sɪstər] ['zu:] [ɪz] [ɔ:'redi] [ɪn'geɪdʒd] . [ði:z] ['sɪstər] . . .
Sister Xue is already engaged . These sisters . . .
姐姐 薛 是 已经 已订婚的 . 这些 姐妹 . . .

总不得见的了。史妹妹又不知要到那里去。薛妹妹是有了人家的。这些姐姐妹妹，

[dʌz] [ðɪs] [mi:n] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ?
Does this mean none of them should stay at home ?
做 这 意思是 没有任何 的 他们 应该 停留 在 家 ?

难道一个都不留在家里，

[waɪ] [li:v] [ˌem 'i:] [hɪr] [ə'loʊn] ? !
Why leave me here alone ? !
为什么 离开 我 这里 独自的 ? !

单留我做什么！

- ['kwɪkli] [traɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] - [weɪvd] [hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [sed] :
Xiren quickly tried to persuade her , but Baochai waved her hand and said :
- 迅速地 尝试 到 说服 她 , 但 - 挥手 她 手 和 说 :

"袭人忙又拿话解劝。宝钗摆着手说：

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
You don't need to persuade him .
你 不 需要 到 说服 他 .

“你不用劝他，

[let] [ˌem 'i:][æsk][hɪm; ɪm] .
Let me ask him .
让 我 问 他 .

让我来问他。”

[hi:; hi] [æskt] ['baʊ'ju:] :
He asked Baoyu :
他 问 宝玉 :

因问着宝玉道：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jɜr; jər] [hɑ:rt] ,
According to your heart ,
根据 到 你的 心 ,

“据你的心里，

[du:][ju:; jʊ][wa:nt] [ɔ:l] [ði:z] ['sɪstər] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ki:p] [ju:; jʊ] ['kʌmpəni] [ʌn'tɪl]
Do you want all these sisters to stay at home and keep you company until
做 你 想 全部 这些 姐妹 到 停留 在 家 和 保持 你 公司 直到
[jʊə(r)] [oʊld] ?
you're old ?
你是 老的 ?

要这些姐妹都在家里陪到你老了，

[ʃʊdənt] [wi:; wi][ɔ:l][bi:; bi] ['maɪndfʌl] [ʌv; əv] ['laɪflɔ:n] ['mætərz] ?
Shouldn't we all be mindful of lifelong matters ?
不应该 我们 全部 是 正念 的 终身 事情 ?

都不要为终身的事吗？

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðər] ,
If we're talking about others ,
如果 是 说 关于 其他的 ,

若说别人，

[ɔːr] [pəˈhæps] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈlðər] [θɔːts] . [jʊr; jər] [oʊn] [ˈsɪstər] . . .
Or perhaps there are other thoughts . Your own sisters . . .
或者 也许 那里 是 其他 想法 : 你的 自己的 姐妹 . . .

或者还有别的想头。你自己的姐姐妹妹，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈmærid] [faːr] [əˈweɪ] .
Needless to say , none of them married far away .
不必要 到 说 , 没有任何 的 他们 已婚 远的 离开 .

不用说没有远嫁的，

[jes] , [aɪ ˈtiː] [ɪgˈzɪsts] .
Yes , it exists .
是的 , 它 存在 .

就是有，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [diˈsaɪdʒ] .
The master decides .
这 掌握 决定 .

老爷作主，

[wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] ?
What can you do ?
什么 能 你 做 ?

你有什么法儿！

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊnli] [juː; jʊ] [huː] [lʌvz] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] ?
Looking around the world , is it only you who loves your sisters ?
寻找 大约 这 世界 , 是 它 仅有的 你 WHO 爱 你的 姐妹 ?

打量天下独是你一个人爱姐姐妹妹呢，

[ɪf] [ˈevriwʌn] [wɜːr; wər] [laɪk] [juː; jʊ] ,
If everyone were like you ,
如果 每个人 是 喜欢 你 ,

若是都象你，

[ˈiːv(ə)n] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [eniˈmɔːr] . [moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstʌdi] . . .
Even I can't be with you anymore . Most people study . . .
甚至 我 不能 是 和 你 不再 . 最多 人们 学习 . . .

就连我也不能陪你了。大凡人念书，

[ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈklærəfaɪ] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
The original intention was to clarify the principles .
这 原来的 意图 曾是 到 阐明 这 原则 .

原为的是明理，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kənˈfjuːzd] ? [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] . . .
Why are you getting more and more confused ? Come to think of it . . .
为什么 是 你 获得 更多的 和 更多的 使困惑 ? 来 到 思考 的 它 . . .

怎么你益发糊涂了。这么说起来，

[mɪs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ænd; ənd] [aɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Miss Xi and I each went to one side .
错过 习 和 我 每个 去 到 一 边 .

我同袭姑娘各自一边儿去，

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ɔːl] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
" I told you to invite all your sisters to come and stay with you . "
" 我 讲述 你 到 邀请 全部 你的 姐妹 到 来 和 停留 和 你 . "

让你把姐姐妹妹们都邀了来守着你。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ˈhoʊldɪŋ] - [ænd; ənd] - [hændz] , [ðeɪ] [sed] :
Holding Baochai and Xiren's hands , they said :
保持 - 和 - 双手 , 他们 说 :

两只手拉住宝钗袭人道：

" [aɪ] [noʊ] . [waɪ] [dɪd][aɪ 'ti:] [end] [soʊ] ['ɜːrli] ? "
" I know . Why did it end so early ? "
" 我 知道 : 为什么 做过 它 结尾 所以 早期的 ? "

“我也知道。为什么散的这么早呢？

" [ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['skætər] [maɪ] ['æfɪz] ['æftər] [aɪv] [tɜːrnd] [tuː; tə] [æʃ] . "
" It's not too late to scatter my ashes after I've turned to ash . "
" 它是 不是 也 晚的 到 分散 我的 灰烬 后 我已经 转向 到 灰 : "

等我化了灰的时候再散也不迟。”

- ['klʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
Xiren covered his mouth and said :
- 涵盖 他的 嘴 和 说 :

袭人掩着他的嘴道：

" [dəʊnt] [tɔːk] ['nɑːnsens] . [aɪv] ['oʊnli] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðɪːz] [pæst] [tuː] [deɪz] . "
" Don't talk nonsense . I've only been feeling a little better these past two days . "
" 不 讲话 废话 : 我已经仅有的 到过 感觉 一个 小的 更好的 这些 过去的 二 天 : "

“又胡说。才这两天身上好些，

[ˈsekənd] ['grænmaː] [hæz; həz]['oʊnli] ['iːtɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːd] . [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːz] [ə'nʌðər] [siːn] ,
Second Grandma has only eaten a little food . If you cause another scene ,
第二 奶奶 有 仅有的 吃 一个 小的 食物 : 如果 你 原因 其他 场景 ,

二奶奶才吃些饭。若是你又闹翻了，

[aɪm][nɑːt]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [ker] [eni'mɔːr] .
I'm not going to care anymore .
我是 不是 去 到 关心 不再 :

我也不管了。”

[ˈbaʊˈjuː] ['lɪsnd] ['sləʊli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [bəʊθ][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːrgjuːmənts] [meɪd] [sens]
Baoyu listened slowly , and he realized that both of their arguments made sense
宝玉 听着 缓慢地 , 和 他 已实现 那 两个都 的 他们的 论点 制成 感觉
:
:
:

宝玉慢慢的听他两个人说话都有道理，

[aɪ][dʒʌst][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I just don't know what to do .
我 只是 不 知道 什么 到 做 :

只是心上不知道怎么才好，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [fɔːrs] [hɪm'self] [tuː; tə] [seɪ] :
He could only force himself to say :
他 可以 仅有的 力量 他自己 到 说 :

只得强说道：

[bʌt; bət][aɪ] [ʌndər'stænd] ,
But I understand ,
但 我 理解 ,

“我却明白，

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'iːz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
But it's just a feeling of unease in my heart .
但 它是 只是 一个 感觉 的 不安 在 我的 心 :

但只是心里闹的慌。”

- [ɪɡ'noʊ:rd] [hɪm; ɪm] .
Baochai ignored him .
- 忽略 他 .

宝钗也不理他，

[hi:; hi] ['si:krətli] ['ʔ:ɹdʒd] - [tu:; tə] ['kwɪkli] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌri:ə'ʃərəns] [pɪl] .
He secretly urged Xiren to quickly give him a reassurance pill .
他 偷偷 敦促 - 到 迅速地 给 他 一个 放心 丸 .

暗叫袭人快把定心丸给他吃了，

[ʃi:; ʃɪ] ['dʒəntli] ['kʌmfətɪd] [hɪm; ɪm] . - [ðen] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tel] - [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊs]
She gently comforted him . Xiren then wanted to tell Tanchun that there was no
她 轻轻地 安慰 他 . - 然后 通缉 到 告诉 - 那 那里 曾是 不
[ni:d] [fɔ:ɹ; fər][hɜ:ɹ; hər][tu:; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [br'fɔ:ɹ] ['li:vɪŋ] .
need for her to say goodbye before leaving .
需要 为了 她 到 说 再见 前 离开 .

慢慢的开导他．袭人便欲告诉探春说临行不必来辞，

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [wɒts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ? [let] [θɪŋz] [kɑ:m] [daʊn] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . "
" What's there to be afraid of ? Let things calm down for a few days . "
" 是什么 那里 到 是 害怕的 的 ? 让 事物 冷静的 向下 为了 一个 很少 天 . "

“这怕什么．等消停几日，

[wen] [hi:; hi] [ˌʌndə'stændz] ,
When he understands ,
什么时候 他 明白 ,

待他心里明白，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][ðem; ðəm][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:ɹ] [wɜ:rdz] . [br'saɪdz] , [ðə; ði] [θɜ:rd] [mɪs] [ɪz][æn; ən]
We should ask them to say a few more words . Besides , the Third Miss is an
我们 应该 问 他们 到 说 一个 很少 更多的 字 . 除了 , 这 第三 错过 是 一个
[ɪk'stri:mli] ['sensəb(ə)][ˈpɜ:rs(ə)n] .
extremely sensible person .
极其 明智的 人 .

还要叫他们多说句话儿呢．况且三姑娘是极明白的人，

[ʌn'lʌɪk] [ðoʊz] ['hɪpəkɹɪt] ,
Unlike those hypocrites ,
与此不同 那些 伪君子 ,

不象那些假惺惺的人，

[hi:; hi] [ɪn'evɪtəbli] [rɪ'si:vɪd] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:nstrəns] . [ˈæftər] [ðæt] , [hi:; hi] ['dɪdnt]
He inevitably received some advice and remonstrance . After that , he didn't
他 不可避免地 已收到 一些 建议 和 抗议 . 后 那 , 他 没有
[br'heɪv] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
behave the same way .
表现 这 相同的 方式 .

少不得有一番箴谏．他以后便不是这样了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ˈgrænmʌðər] ['dʒi:ə] [sent] [ˌju:ˈɑ:n'jæŋ] [tu:; tə] [seɪ] . . .
Grandmother Jia sent Yuanyang to say . . .
祖母 贾 发送 元阳 到 说 . . .

贾母那边打发过鸳鸯来说，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] - [oʊld] [ˈɪlnəs] [hæd; həd][ˈri:læpst; rɪˈlæpst] ,
Knowing that Baoyu's old illness had relapsed ,
会心 那 - 老的 疾病 有 复发 ,
知道宝玉旧病又发,

[æsk] - [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [ðəm; ðəm] .
Ask Xiren to persuade and comfort them .
问 - 到 说服 和 舒适 他们 .
叫袭人劝说安慰,

[tel] [hɪm; ɪm][naɪt][tuː; tə] [oʊ.vəˈθɪŋk] [θɪŋz] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [əˈgri:d] . [juːˈɑ:nˈjæn] [sæt]
Tell him not to overthink things . Xiren and the others agreed . Yuanyang sat
告诉 他 不是 到 过度思考 事物 . - 和 这 其他的 同意 . 元阳 卫星
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [left] . [ðen] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [rɪˈmembər] - [lɔːŋ]
for a while and then left . Then Grandmother Jia remembered Tanchun's long
为了 一个 尽管 和 然后 左边 . 然后 祖母 贾 记得 - 长的
[ˈdʒɜːrni] . . .
journey . . .
旅行 . . .

叫他不要胡思乱想. 袭人等应了. 鸳鸯坐了一会子去了. 那贾母又想起探春远行,

[ɔːlˈðoʊ] [noʊ] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] ,
Although no dressing table was prepared ,
虽然 不 敷料 桌子 曾是 准备 ,
虽不备妆奁,

[ˈfɜːrstli] , [ɔːl] [ˈnesəseri] [ˈaɪtəmz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪˈperd] .
Firstly , all necessary items should be prepared .
首先 , 全部 必要的 项目 应该 是 准备 .
其一应动用之物俱该预备,

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈoʊvər] .
Then he called Sister Feng over .
然后 他 称为 姐姐 冯 超过 .

便把凤姐叫来,

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [aɪˈdiːə] .
I told him about the master's idea .
我 讲述 他 关于 这 硕士学位 主意 .

将老爷的主意告诉了一遍,

[ʃiː; ʃɪ] [ɪˈmiːdiətli] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [əˈgri:d] .
She immediately told him to take care of it . Fengjie agreed .
她 立即地 讲述 他 到 拿 关心 的 它 . 奉节 同意 .
即叫他料理去. 凤姐答应,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .
I don't know how to do it .
我 不 知道 如何 到 做 它 .

不知怎么办理,

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解.

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [ˈɡoʊstli] [ɪnˈkaʊntər] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmuːnlɪt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [grænd]
Chapter 101 : A Ghostly Encounter on a Moonlit Night in the Grand
章 - : 一个 幽灵般的 遇到 在 一个 月光洒在身上, 映照着皎洁的月光。 夜晚 在 这 盛大
[ˈvjuː] [ˈɡɑːrdn] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈoʊmən][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈɔrəkl] [æt; ət][sænˈhjuːə][ˈtemp(ə)]
View Garden , A Strange Omen from the Divine Oracle at Sanhua Temple
看法 花园 , 一个 奇怪的 预兆 从 这 神圣的 甲骨文 在 三花 寺庙
第一零一回 大观园月夜感幽魂 散花寺神签惊异兆

[ˈmi:nwaɪl] , [wen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ru:m] ,
Meanwhile , when Sister Feng returned to her room ,
同时 , 什么时候 姐姐 冯 返回 到 她 房间 ,
却说凤姐回至房中，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [rɪˈtʃ:rnd] ,
Seeing that Jia Lian had not yet returned ,
看到 那 贾 连 有 不是 然而 返回 ,
见贾琏尚未回来，

[ðeɪ] [ðen] [əˈsaɪnd] [ˈtæskz][tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [prɪˈpeəriŋ] [tæn] [ˈtʃʌnz]
They then assigned tasks to the group of people in charge of preparing Tan Chun's
他们 然后 分配 任务 到 这 团体 的 人们 在 收费 的 准备 谭 春的
[ˈdaʊri] . [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [pæst] [dʌsk] [ðæt] [deɪ] .
dowry . It was already past dusk that day .
嫁妆 . 它 曾是 已经 过去的 黄昏 那 天 .
便分派那管办探春行装奁事的一千人。那天已有黄昏以后，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [tæn] [ˈtʃʌn] ,
Because I suddenly remembered Tan Chun ,
因为 我 突然 记得 谭 春 ,
因忽然想起探春来，

[goʊ][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] .
Go and see him .
去 和 看 他 .
要瞧瞧他去，

[hi:; hi] [ðen] [ɔ:ˈrdərd] - [ænd; ənd] [tu:] [meɪdz] [tu:; tə] [ˈfa:ləʊ] [hɪm; ɪm] .
He then ordered Feng'er and two maids to follow him .
他 然后 订购 - 和 二 女佣 到 跟随 他 .
便叫丰儿与两个丫头跟着，

[ə; eɪ] [meɪd] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
A maid carrying a lantern came out of the door .
一个 女佣 携带 一个 灯笼 来了 出去 的 这 门 .
头里一个丫头打着灯笼。走出门来，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [hæd; həd] [ˈrɪzn] ,
Seeing that the moonlight had risen ,
看到 那 这 月光 有 升起 ,
见月光已上，

[ðə; ði] [laɪt] [ˈʃʊn] [laɪk] [ˈwɔ:tər] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ðen] [ɔ:ˈrdərd] [ðə; ði] [ˈlæntərn] [ˈberər] [tu:; tə] " [goʊ] [bæk]
The light shone like water . Sister Feng then ordered the lantern bearer to " go back
这 光 闪耀 喜欢 水 . 姐姐 冯 然后 订购 这 灯笼 持有人 到 " 去 后退
.
" .
" .
照耀如水。凤姐便命打灯笼的"回去罢。”

[soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:] [ru:m] .
So he went to the window of the tea room .
所以 他 去 到 这 窗户 的 这 茶 房间 .
因而走至茶房窗下，

[aɪ] [hɜ:rd] [ˈpi:p(ə)l] [ˈtʃætərɪŋ] [ɪnˈsaɪd] .
I heard people chattering inside .
我 听到 人们 喋喋不休 里面 .
听见里面有人嘁嘁喳喳的，

[,aɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [saʊndz] [laɪk] ['kraɪɪŋ] .
It also sounds like crying .
它 还 声音 喜欢 哭泣 .

又似哭，

[,aɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] [smaɪl] .
It also seemed like a smile .
它 还 似乎 喜欢 一个 微笑 .

又似笑，

[,aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk] ['gɔ:sɪp] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [nu:] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ][oʊld] ['wɪmɪn] [ɪn]
It sounded like gossip or something . Fengjie knew it was just the old women in
它 听起来 喜欢 闲话 或者 某物 . 奉节 知道 它 曾是 只是 这 老的 女性 在
[ðə; ðɪ] ['haʊshoʊld] ['spredɪŋ] ['ru:məz] .
the household spreading rumors .
这 家庭 传播 谣言 .

又似议论什么的。凤姐知道不过是家下婆子们又不知搬什么是非，

[aɪ][,eɪ 'em] ['di:pli] [dɪs'pli:zd] .
I am deeply displeased .
我 是 深 不高兴 .

心内大不受用，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] ['ʒaʊ] [hɑ:ŋ] [tu:; tə][goʊ][,ɪn'saɪd] .
He then ordered Xiao Hong to go inside .
他 然后 订购 肖 洪 到 去 里面 .

便命小红进去，

[pri:'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['kæʒuəl] , [hi:; hi] [ɪn'kwaiəd] ['kerfəli] .
Pretending to be casual , he inquired carefully .
假装 到 是 随意的 , 他 询问 小心 .

装做无心的样子细细打听，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][ðə; ðɪ] [tru:θ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [θru:] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] . ['ʒaʊ] [hɑ:ŋ]
They managed to get the truth out of her through conversation . Xiao Hong
他们 管理 到 得到 这 真相 出去 的 她 通过 对话 . 肖 洪
[ə'gri:d] [ænd; ənd] [left] . ['fɛŋ] ['dʒi:] , [ə'kʌmpənɪd] ['oʊnli][baɪ] - , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn]
agreed and left . Feng Jie , accompanied only by Feng'er , arrived at the garden
同意 和 左边 . 冯 杰 , 伴随 仅有的 经过 - , 到达的 在 这 花园
[gert] .
gate .
门 .

用话套出原委来。小红答应着去了。凤姐只带着丰儿来至园门前，

[ðə; ðɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kloʊzd] .
The door was not closed .
这 门 曾是 不是 关闭 .

门尚未关，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] [ə'dʒɑ:r] . [soʊ][ðə; ðɪ]['mæstər][ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [pʊʃt] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] ['oʊpən]
It was only partially ajar . So the master and servant pushed the door open
它 曾是 仅有的 部分 半开 . 所以 这 掌握 和 仆人 推动 这 门 打开
[ænd; ənd] [went] [,ɪn'saɪd] .
and went inside .
和 去 里面 .

只虚虚的掩着。于是主仆二人方推门进去，

[ðə; ðɪ] ['mu:nlaɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] [si:md] ['i:v(ə)n] [braɪtə] [ðæn; ðən][,aʊt'saɪd] .
The moonlight in the garden seemed even brighter than outside .
这 月光 在 这 花园 似乎 甚至 更亮 比 外部 .

只见园中月色比着外面更觉明朗，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['klʌvəd] [wið; wiθ] ['leər] [ʌv; əv] [tri:] ['jæ,douz] .
The ground was covered with layers of tree shadows .
这 地面 曾是 涵盖 和 层 的 树 阴影 .
满地下重重树影，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [voɪs] .
There was no sound of human voice .
那里 曾是 不 声音 的 人类 嗓音 .
杳无人声，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['desələt] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [hed] [tɔ:rdz]
It was quite desolate and quiet . I was just about to head towards
它 曾是 相当 荒凉 和 安静的 . 我 曾是 只是 关于 到 头 向
- [wen] . . .
Qiushuangzhai when . . .
- 什么时候 . . .

甚是凄凉寂静。刚欲往秋爽斋这条路来，

[wið; wiθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wu:] , [ðə; ði] [wind] [pæst] [baɪ] .
With a whoosh , the wind passed by .
和 一个 嗖！ , 这 风 通过了 经过 .
只听唿的一声风过，

[ðə; ði] [wind] ['rʌslɪd] [ðə; ði] [li:vz] ['fɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
The wind rustled the leaves falling from the branches throughout the garden .
这 风 沙沙作响 这 树叶 坠落 从 这 分支 自始至终 这 花园 .
吹的那树枝上落叶满园中唰唰唰的作响，

['wɪslɪŋ] [saʊndz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tri:tɒps] .
Whistling sounds came from the treetops .
吹口哨 声音 来了 从 这 树梢 .
枝梢上吱喽喽发哨，

[ðɪs] ['stɑ:rtld] [ɔ:l][ðə; ði][krəʊz] [ænd; ənd] [ru:stɪŋ] [bɜ:rdz][ˈɪntu:] [flaɪt] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [hæd; həd] [drʌŋk]
This startled all the crows and roosting birds into flight . Sister Feng had drunk
这 惊慌 全部 这 乌鸦 和 栖息 鸟类 进入 航班 . 姐姐 冯 有 醉
[sʌm; səm] [waɪn] .
some wine .
一些 葡萄酒 .
将那些寒鸦宿鸟都惊飞起来。凤姐吃了酒，

[bloʊn] [baɪ][ðə; ði] [wind] ,
Blown by the wind ,
吹 经过 这 风 ,
被风一吹，

[hi; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [rʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spain] . - [ɔ:lsou] [fræŋk] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He felt a chill run down his spine . Feng'er also shrank back and said :
他 毛毡 一个 寒意 跑步 向下 他的 脊柱 . - 还 缩小 后退 和 说 :
只觉身上发噤起来。那丰儿也把头一缩说：

" [ɪts] [sou][kould] ! "
" **It's so cold !** "
" 它是 所以 寒冷的 ! "
“好冷！

[ˈi:v(ə)n] ['sɪstər] ['fɛŋ] ['kudnt] [hoʊld][ɑ:n] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
Even Sister Feng couldn't hold on any longer .
甚至 姐姐 冯 不能 抓住 在 任何 更长 .
"凤姐也撑不住，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] - :
Then he called Feng'er :
然后 他 称为 - :

便叫丰儿：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第147/172页

" [gʊʊ] [bæk] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [em 'i:] [ðæt] ['sɪlvər] [fɜ:r] [vest] . "
" Go back quickly and bring me that silver fur vest . "

"去 后退 迅速地 和 带来 我 那 银 毛皮 背心 . "

"快回去把那件银鼠坎肩儿拿来，

[aɪ] [waɪt] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [θɜ:rd] ['sɪstər] .
I'll wait for the Third Sister .

患病的 等待 为了 这 第三 姐姐 .

我在三姑娘那里等着。”

- ['kʊdnt] [waɪt] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] .
Feng'er couldn't wait to say a word .

- 不能 等待 到 说 一个 单词 .

丰儿巴不得一声，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gʊʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [drest] .
You should go back and get dressed .

你 应该 去 后退 和 得到 穿着 .

也要回去穿衣裳来，

[hi:; hi] [ə'gri:d] .
He agreed .

他 同意 .

答应了一声，

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
They turned and ran away .

他们 转向 和 跑 离开 .

回头就跑了。

['sɪstər] ['fɛŋ] [hæd; həd]['oʊnli] ['teɪkən] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [wen] . . .
Sister Feng had only taken a few steps when . . .

姐姐 冯 有 仅有的 已采取 一个 很少 步骤 什么时候 . . .

凤姐刚举步走了不远，

[aɪ]['oʊnli] [felt] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [br'haɪnd][em 'i:] .
I only felt a hissing sound behind me .

我 仅有的 毛毡 一个 嘶嘶声 声音 在后面 我 .

只觉身后ЮЮ哧哧，

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [smelɪŋ] .
There seemed to be a sound of smelling .

那里 似乎 到 是 一个 声音 的 闻起来 .

似有闻嗅之声，

[br'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [maɪ] [her] [stʊd] [ɑ:n] [end] . [aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [tɜ:rn] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [lʊk]
Before I knew it , my hair stood on end . I couldn't help but turn around to look

前 我 知道 它 , 我的 头发 站立 在 结尾 . 我 不能 帮助 但 转动 大约 到 看

.
:
.

不觉头发森然竖了起来。 由不得回头一看，

[hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][dɑ:rk] , [ˈɔɪli] [θɪŋ] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [ɪts] [noʊz] [ænd; ənd] [ˈsnɪfɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][brˈhaɪnd]
He saw a dark , oily thing sticking out its nose and sniffing him from behind
他 锯 一个 黑暗的 , 油腻的 事物 粘性 出去 它是 鼻子 和 嗅闻 他 从 在后面
.
:
.

只见黑油油一个东西在后面伸着鼻子闻他呢，

[ðoʊz] [tu:] [aɪz] [wɜ:ɪ; wər][laɪk] [ˈlæmplaɪt] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:ɪ; hər] [wɪts] .
Those two eyes were like lamplight . Sister Feng was terrified out of her wits .
那些 二 眼睛 是 喜欢 灯光 . 姐姐 冯 曾是 恐惧 出去 的 她 智慧 .

那两只眼睛恰似灯光一般。 凤姐吓的魂不附体，

[hi:; hi] [kɒft] [ɪnˌvɔ:lənˈterəli] . [ˌaɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][dɔ:g] . [ðə; ði][dɔ:g] [tɜ:rnd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] .
He coughed involuntarily . It was a large dog . The dog turned its head and .
他 咳嗽 不由自主 . 它 曾是 一个 大的 狗 . 这 狗 转向 它是 头 和 .

. .

: :

. .

不觉失声的咳了一声。 却是一只大狗。 那狗抽头回身，

[ˈdræɡɪŋ] [ə; eɪ] [bru:m] [teɪl] ,
Dragging a broom tail ,
拖拽 一个 扫帚 尾巴 ,

拖着一个扫帚尾巴，

[hi:; hi][ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈɜ:rθn] [hɪl] [ænd; ənd] [stɔ:pt] .
He ran up to the top of the big earthen hill and stopped .
他 跑 向上 到 这 顶部 的 这 大的 土 爬坡道 和 停止 .

一气跑上大土山上方站住了，

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [boʊd] [hɜ:ɪ; hər][hændz][tu:; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [ˈsɪstər] [fɛŋz] [hɑ:rt] [skɪpt]
She turned back and bowed her hands to Sister Feng . Sister Feng's heart skipped
她 转向 后退 和 鞠躬 她 双手 到 姐姐 冯 . 姐姐 冯的 心 跳过

[ə; eɪ] [bi:t] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
a beat at that moment .
一个 打 在 那 片刻 .

回身犹向凤姐拱爪儿。 凤姐儿此时心跳神移，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [tɔ:rdz] - . [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
He hurried towards Qiushuangzhai . He had already arrived at the door .
他 慌忙 向 - . 他 有 已经 到达的 在 这 门 .

急急的向秋爽斋来。 已将来至门口，

[fæn] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Fang turned around the mountain ,
方 转向 大约 这 山 ,

方转过山子，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [flæʃt] [baɪ] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
Suddenly , a figure flashed by . Fengjie was puzzled .
突然 , 一个 数字 闪光灯 经过 . 奉节 曾是 困惑 .

只见迎面有一个人影儿一晃。 凤姐心中疑惑，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ˌaɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [ɪn] [ðæt] [ru:m] .
He was convinced it must be one of the maids in that room .
他 曾是 确信 它 必须 是 一 的 这 女佣 在 那 房间 .

心里想着必是那一房里的丫头，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[ˈhu:] [ɪz][ˌaɪ ˈti:] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ？

“是谁？

[aɪ] [æskt] [ˈtwɑɪs] ,
I asked twice ,
我 问 两次 ,

"问了两声，

[noʊ][wʌn] [keɪm] [aʊt] .
No one came out .
不 一 来了 出去 ；

并没有人出来，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [maɪ] [soʊl] [siːmd] [tuː; tə] [liːv] [maɪ][ˈbɑːdi] . [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , [aɪ]
I was so frightened that my soul seemed to leave my body . In a daze , I
我 曾是 所以 害怕 那 我的 灵魂 似乎 到 离开 我的 身体 ； 在 一个 发呆 , 我
[siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ˈsʌmwʌn] [seɪ] [bɪˈhaɪnd][em ˈi:] :
seemed to hear someone say behind me :
似乎 到 听到 某人 说 在后面 我 ；

已经吓得神魂飘荡。恍恍惚忽的似乎背后有人说道：

" [maɪ] [ænt] [ˈdʌznt] [ˈiːv(ə)n] [ˈrekəɡnaɪz] [em ˈi:] [eniˈmɔːr] ! "
" My aunt doesn't even recognize me anymore ! "
" 我的 阿姨 不 甚至 认出 我 不再 ！ "

“婶娘连我也不认得了！

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhɜːrɪdli] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Sister Feng hurriedly turned around and looked .
姐姐 冯 匆匆 转向 大约 和 看起来 ；

"凤姐忙回头一看，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈhænsəm] .
The man was handsome .
这 男人 曾是 英俊的 ；

只见这人形容俊俏，

[ˈelɪɡənt] [əˈtaɪər]
Elegant attire
优雅的 服装

衣履风流，

[ˌaɪ ˈti:] [lʊks] [ˈveri] [fəˈmɪliər] .
It looks very familiar .
它 看起来 非常 熟悉的 ；

十分眼熟，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [rɪˈmembər] [wɪtʃ] [ˈhaʊs] [ɔːr] [wɪtʃ] [ruːm] [ðə; ði] [waɪf] [ɪz][frʌm; frəm] . [ðen] [aɪ] [hɜːrd]
I just can't remember which house or which room the wife is from . Then I heard
我 只是 不能 记住 哪个 房子 或者 哪个 房间 这 妻子 是 从 ； 然后 我 听到
[ðə; ði][mæn] [seɪ] [əˈɡen] :
the man say again :
这 男人 说 再次 ；

只是想不起是那房那屋里的媳妇来。只听那人又说道：

" [maɪ] [ænt] [ɪz][ˈoʊnli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [endˈʒɔɪɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [ˈlʌkjəri] . "
" My aunt is only interested in enjoying wealth and luxury . "
" 我的 阿姨 是 仅有的 感兴趣的 在 享受 财富 和 奢华 " ；

“婶娘只管享荣华受富贵的心盛，

" [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɒmisɪz] [aɪ] [meɪd] [ðæt] [jɪr] [ə'baʊt] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ɪ'tɜ:rn(ə)]
" **All the promises I made that year about establishing a foundation for eternal**
" 全部 这 承诺 我 制成 那 年 关于 建立 一个 基础 为了 永恒
[laɪf][hæv; həv] [bɪn] [bɜ:st][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ:stərn] ['ʊʃ(ə)n] . " " ['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜ:rd] . . . "
life have been lost to the Eastern Ocean . " " Sister Feng heard . . . "
生活 有 到过 丢失的 到 这 东 海洋 . " " 姐姐 冯 听到 . . . "

把我那年说的立万年永远之基都付于东洋大海了。 "凤姐听说，

[hi:; hi] ['ləʊəɾd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɒndəd] .
He lowered his head and pondered .
他 降低 他的 头 和 沉思 .

低头寻思，

[aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membər] . [ðə; ði][mæn] [sniəd] :
I can't remember . The man sneered :
我 不能 记住 . 这 男人 冷笑 :

总想不起。那人冷笑道：

" [haʊ] [mʌt] [maɪ] [ænt] [lʌvd] [em 'i:] [bæk] [ðen] . "
" **How much my aunt loved me back then . "**
" 如何 很多 我的 阿姨 喜爱 我 后退 然后 . "

“姨娘那时怎样疼我了，

[naʊ] [ɪts] [kəm'pli:tli] [fər'gɔ:tn] .
Now it's completely forgotten .
现在 它是 完全地 被遗忘的 .

如今就忘在九霄云外了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

['ʊʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɪn] ['ʃi:] , ['dʒi:ə] [rɒŋz] [lert] [waɪf] .
Only then did I realize that it was Qin Shi , Jia Rong's late wife .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 它 曾是 秦 史 , 贾 荣的 晚的 妻子 .

此时方想起来是贾蓉的先妻秦氏，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [oʊ] [dɪr] , "
" **Oh dear , "**
" 哦 亲爱的 , "

“噯呀，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][ə; eɪ] [ded] ['pɜ:rs(ə)n] .
You are a dead person .
你 是 一个 死的 人 .

你是死了的人哪，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][end] [ʌp] [hɪr] ?
How did you end up here ?
如何 做过 你 结尾 向上 这里 ?

怎么跑到这里来了呢！

[hi:; hi][spæt] [aʊt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][sə'laɪvə] .
He spat out a mouthful of saliva .
他 争吵 出去 一个 一口气 的 唾液 .

"啐了一口，

[fæŋ] [tʒ:rnd] [ə'raʊnd] ,
Fang turned around ,
方 转向 大约 ,

方转回身，

[hi:; hi] [trɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [fel] .
He tripped over a stone and fell .
他 绊倒了 超过 一个 石头 和 跌倒 .

脚下不防一块石头绊了一跤，

[laɪk] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dri:m] ,
Like waking from a dream ,
喜欢 醒来 从 一个 梦 ,

犹如梦醒一般，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] . [ɔ:'ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] . . .
He was drenched in sweat . Although it was terrifying . . .
他 曾是 湿透了 在 汗 . 虽然 它 曾是 恐怖 . . .

浑身汗如雨下。虽然毛发悚然，

[bʌt; bət] [di:p] [daʊn] , [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [ʌndər'stʊd] .
But deep down , he also understood .
但 深的 向下 , 他 还 理解 .

心中却也明白，

[ðen] , ['ʒaʊ] [hɑ:ŋ] [ænd; ənd] - [ə'pɪrd] , [ðer; ðər] ['fɪgjərz] ['blɜ:ri] [ænd; ənd] [ɪndɪ'stɪŋkt] . ['fɛŋ]
Then , Xiao Hong and Feng'er appeared , their figures blurry and indistinct . Feng
然后 , 肖 洪 和 - 出现 , 他们的 数据 模糊 和 模糊 . 冯

['dʒi:] , [fɪərɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm] ,
Jie , fearing criticism ,
杰 , 害怕 批评 ,

只见小红丰儿影影绰绰的来了。凤姐恐怕落人的褒贬，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [ɡɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He quickly got up and said :
他 迅速地 得到 向上 和 说 :

连忙爬起来说道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

“你们做什么呢，

[wi:v] [bɪn] [ɡɔ:n] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ?
We've been gone for half a day ?
我们已经 到过 已消失 为了 一半 一个 天 ?

去了这半天？

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:][soʊ][aɪ][kæŋ; kən] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] . "
" Quickly , bring it to me so I can put it on . "
" 迅速地 , 带来 它 到 我 所以 我 能 放 它 在 . "

快拿来我穿上罢。”

- [wɔ:kt] ['oʊvər][ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [kloʊðz] .
Feng'er walked over and helped him put on the clothes .
- 步行 超过 和 帮助 他 放 在 这 衣服 .

一面丰儿走至跟前伏侍穿上，

['ʒaʊ] [hɑ:ŋ] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] [ʌp] . ['fɛŋ] ['dʒi:] [sed] :
Xiao Hong came over to help her up . Feng Jie said :
肖 洪 来了 超过 到 帮助 她 向上 . 冯 杰 说 :

小红过来搀扶。凤姐道：

[aɪv] ['oʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .
I've only just arrived there .
我已经仅有的 只是 到达的 那里 ；

“我才到那里，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [ə'sli:p] . [lets] [goʊ] [bæk] .
They're all asleep . Let's go back .
它们是 全部 睡着了 ； 我们来吧 去 后退 ；

他们都睡了。咱们回去罢。”

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ；

一面说，

[hi; hi] ['hɜ:rɪdli] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [tu:] [meɪdz] . ['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [bæk] .
He hurriedly returned home with two maids . Jia Lian was already back .
他 匆匆 返回 家 和 二 女佣 ； 贾 连 曾是 已经 后退 ；

一面带了两个丫头急急忙忙回到家中。贾琏已回来了，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪkspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] .
But his expression changed even more .
但 他的 表达 已更改 甚至 更多的 ；

只是见他脸上神色更变，

[ʌn'lʌk] ['ju:zuəl] ,
Unlike usual ,
与此不同 通常 ；

不似往常，

[aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][l'eɪtər] .
I'll ask him later .
患病的 问 他 之后 ；

待要问他，

['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ju:zuəl] ['kærəktər] ,
Knowing his usual character ,
会心 他的 通常 特点 ；

又知他素日性格，

[aɪ] [der] [nɑ:t][æsk] ['sʌd(ə)nli] .
I dare not ask suddenly .
我 敢 不是 问 突然 ；

不敢突然相问，

[hi; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] . [hi; hi] ['dɪdnt] [weɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] [ðə; ði]
He had no choice but to go to sleep . He didn't wake up until dawn the
他 有 不 选择 但 到 去 到 睡觉 ； 他 没有 唤醒 向上 直到 黎明 这
[nekst] [deɪ] .
next day .
下一个 天 ；

只得睡了。至次日五更，

['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [ðen] [gɑ:t] [ʌp] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [kju:] - , [ðə; ði] [tʃi:f] ['ju:nək]
Jia Lian then got up to go to the residence of Qiu Shi'an , the chief eunuch
贾 连 然后 得到 向上 到 去 到 这 住宅 的 邱 - , 这 首席 宦官
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [kɔ:rt] , [tu:; tə][ɪn'kwaiər] [ə'baʊt] ['mætəɹz] . [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['ɜ:rlɪ] . . .
of the inner court , to inquire about matters . Because it was too early . . .
的 这 内 法庭 ； 到 查询 关于 事情 ； 因为 它 曾是 也 早期的 . . .

贾琏就起来要往总理内庭都检点太监裘世安家来打听事务。因太早了，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [ˈjestərdeɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl̩] .
I saw a copy of the newspaper that was delivered yesterday on the table .
我 锯 一个 复制 的 这 报纸 那 曾是 发表 昨天 在 这 桌子 .
见桌上有昨日送来的抄报，

[hiː; hi] [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp] [ænd; ənd][ˈaɪdli] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] . [ðə; ði][fɜːrst][ˈaɪtəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [baɪ]
He picked it up and idly looked at it . The first item was a book by
他 挑选 它 向上 和 闲散地 看起来 在 它 . 这 第一的 物品 曾是 一个 书 经过
[ˈwæŋ] [dʒɒŋ] , [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvnərən] [ʌv; əv][ˈjuːnˈhæn] .
Wang Zhong , the military governor of Yunnan .
王 钟 , 这 军队 州长 的 云南 .
便拿起来闲看。第一件是云南节度使王忠一本，

[wiː; wi][hæv; həv] [ʌnˈkʌvəd] [ə; eɪ] [nuː] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈsmʌɡlɪŋ] [ˈfaɪ,ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈɡʌnpaʊdər] [əˈkrɔːs]
We have uncovered a new case of smuggling firearms and gunpowder across
我们 有 裸露 一个 新的 案件 的 走私 枪支 和 火药 穿过
[ðə; ði][ˈbɔːrdər] .
the border .
这 边界 .
新获了一起私带神枪火药出边事，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ʌv; əv] [eɪˈtiːn] [ˈkrɪmənəlz] . [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][wʌz; wəz] [baʊ] [jɪn] .
There were a total of eighteen criminals . The first one was Bao Yin .
那里 是 一个 全部的 的 十八 罪犯 . 这 第一的 一 曾是 包 阴 .
共有十八名人犯。头一名鲍音，

[ðə; ði][fɜːrst][ˈaɪtəm] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ˈdʒiːə][,eɪtʃ,juːˈei] , [ðə; ði][grænd] [ˈtuːtər]
The first item claimed to be from the family of Jia Hua , the Grand Tutor
这 第一的 物品 声称 到 是 从 这 家庭 的 贾 华 , 这 盛大 导师
[ænd; ənd] [duːk] [ʌv; əv] - . [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈaɪtəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] [li] [ˈʃaʊˈjiː] , [ðə; ði] [ˈpriːfekt]
and Duke of Zhenguo . The second item was a book by Li Xiaoyi , the Prefect
和 公爵 的 - . 这 第二 物品 曾是 一个 书 经过 李 晓义 , 这 长官
[ʌv; əv] [ˈsuːdʒə] .
of Suzhou .
的 苏州 .
口称系太师镇国公贾化家人。第二件苏州刺史李孝一本，

[ɪmˈpiːtʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [əˈlaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][ruːm] [ˈfriːli] .
Impeach him for allowing his household servants to roam freely .
劾 他 为了 允许 他的 家庭 仆人 到 漫游 自由 .
参劾纵放家奴，
[əˈbjuːzɪŋ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [hjuːˈmɪliət] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [sɪˈvɪljənz]
Abusing power to humiliate soldiers and civilians
滥用 力量 到 羞辱 士兵 和 平民

倚势凌辱军民，
[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːrdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ɪnˈtaɪər] [ˈfæməli][ʌv; əv]
This led to the murder of a virtuous woman and her entire family of
这 引领 到 这 谋杀 的 一个 有德行的 女士 和 她 全部的 家庭 的
[θriː] [ˈæftər][ə; eɪ] [feɪld] [əˈtempt] [æt; ət] [əˈdʌltəri] . [ðə; ði] [ˈpɜːpətreɪtɜːz] [ˈsɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [ˈfiː] ,
three after a failed attempt at adultery . The perpetrator's surname was Shi ,
三 后 一个 失败的 试图 在 通奸 . 这 犯罪者的 姓 曾是 史 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈfuː] .
and his given name was Fu .
和 他的 给定 姓名 曾是 傅 .
以致因奸不遂杀死节妇一家人命三口事。凶犯姓时名福，

[ðə; ði][mæn] [kleɪmd] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hə'redɪteri]
The man claimed to be a member of the Jia family , holding a hereditary
这 男人 声称 到 是 一个 成员 的 这 贾 家庭 , 保持 一个 遗传
[θɜ:rd] - [klæs] [ə'fɪ(ə)] ['taɪt(ə)] . [ˈdʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [sɔ:] [ðɪ:z] [tu:] ['aɪtəmz] .
third - class official title . Jia Lian saw these two items .
第三 - 班级 官方的 标题 : 贾 连 锯 这些 二 项目 :
自称系世袭三等职衔贾范家人。贾琏看见这两件，

[aɪ] [felt] [ʌn'i:zi] [ə'gen] .
I felt uneasy again .
我 毛毡 不安 再次 :
心中早又不自在起来，
[weɪt] [ʌn'tɪl] [wi;; wi] [si:] [ðə; ði][θɜ:rd][ˈaɪtəm] .
Wait until we see the third item .
等待 直到 我们 看 这 第三 物品 :
待要看第三件，

[hi;; hi][ˈɔ:lsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [hi;; hi][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] , [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [si:] [kju:]
He also feared that if he was too late , he would not be able to see Qiu
他 还 害怕 那 如果 他 曾是 也 晚的 , 他 会 不是 是 有能力的 到 看 邱
-
Shi'an .
-
又恐迟了不能见袭世安的面，

[soʊ][hi;; hi] ['kwɪkli] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
So he quickly put on his clothes .
所以 他 迅速地 放 在 他的 衣服 :
因此急急的穿了衣服，
[ðeɪ] ['kʊdnt] [ˈi:v(ə)n] [weɪt] [tu;; tə] [i:t] .
They couldn't even wait to eat .
他们 不能 甚至 等待 到 吃 :
也等不得吃东西，

[dʒʌst] [ðen] , - [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [ti:] .
Just then , Ping'er brought out the tea .
只是 然后 , - 带来 出去 这 茶 :
恰好平儿端上茶来，
[aɪ] [tʊk] [tu:] [sɪps] .
I took two sips .
我 采取 二 啜饮 :
喝了两口，

[hi;; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
He then went out and rode away on horseback .
他 然后 去 出去 和 骑 离开 在 马背 :
便出来骑马走了。
- [wʌz; wəz] ['taɪdɪŋ] [ʌp] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] . ['fɛŋ] [ˈdʒi:] ['hædnt] ['gɑ:tn] [ʌp] [jet] .
Ping'er was tidying up her clothes in the room . Feng Jie hadn't gotten up yet .
- 曾是 整理 向上 她 衣服 在 这 房间 : 冯 杰 之前没有 获得 向上 然而 :
平儿在房内收拾换下的衣服。此时凤姐尚未起来，

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :
平儿因说道：

" [aɪ] [hɜ:rd] ['grænmə:] ['dɪdnt] [sli:p] [mʌtʃ] [tə'naɪt] . "

" **I heard Grandma didn't sleep much tonight** . "

" 我 听到 奶奶 没有 睡觉 很多 今晚 . "

“今儿夜里我听着奶奶没睡什么觉，

[aɪm] [mə'sɑ:ʒɪŋ] ['grænmə:] [raɪt] [naʊ] .

I'm massaging Grandma right now .

我是 按摩 奶奶 正确的 现在 .

我这会子替奶奶捶着，

" [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [næp] . "

" **Take a good nap** . "

" 拿 一个 好的 午睡 . "

好生打个盹儿罢。”

['fɛŋ'dʒi:ɛ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɜ:n] [taɪm] . - [gest] [ðæt] [ðɪs] [ment] . . .

Fengjie remained silent for a long time . Ping'er guessed that this meant . . .

奉节 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 . - 猜对了 那 这 意思是 . . .

凤姐半日不言语．平儿料着这意思是了，

[hi:; hi] [klaɪmd] ['ɑ:ntə][ðə; ðɪ] [kɑ:n] ([ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] ,

He climbed onto the kang (a heated brick bed) and sat down beside her ,

他 攀登 到 这 炕 (一个 加热 砖 床) 和 卫星 向下 旁 她 ,

[dʒɛntli] [mə'sɑ:ʒɪŋ] [hɜ:r; hər] . [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [pʌntʃt] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [wen] ...

gently massaging her . He had only punched her a few times when ...

轻轻地 按摩 她 . 他 有 仅有的 拳击 她 一个 很少 时代 什么时候 ...

便爬上炕来坐在身边轻轻的捶着．才捶了几拳，

[dʒʌst][æz; əz] ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'sli:p] ,

Just as Sister Feng was about to fall asleep ,

只是 作为 姐姐 冯 曾是 关于 到 落下 睡着了 ,

那凤姐刚有要睡之意，

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] ['eldɪst] ['sɪstər] ['kraɪŋ] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ə'gen] .

Then they heard the eldest sister crying . Fengjie opened her eyes again .

然后 他们 听到 这 长子 姐姐 哭泣 . 奉节 打开 她 眼睛 再次 .

只听那边大姐儿哭了．凤姐又将眼睁开，

- [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] :

Ping'er called out in that direction :

- 称为 出去 在 那 方向 :

平儿连向那边叫道：

" [li] [mɑ:] ,

" **Li Ma** ,

" 李 马 ,

“李妈，

[wɒts] [rɜ:n] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?

What's wrong with you ?

是什么 错误的 和 你 ?

你到底是怎么着？

[ðə; ðɪ][gɜ:rl][ɪz] ['kraɪŋ] . [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pæt][hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɑ:rdər] . [ju:; jʊ] [sli:p] [tu:] ['saʊndli] .

The girl is crying . You should pat her a little harder . You sleep too soundly .

这 女孩 是 哭泣 . 你 应该 拍 她 一个 小的 更难 . 你 睡觉 也 稳固地 .

姐儿哭了．你到底拍着他些．你也忒好睡了。”

['oʊvər][ðer; ðər] , [li] [mɑ:] [wʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sta:rt] .

Over there , Li Ma woke up with a start .

超过 那里 , 李 马 觉醒 向上 和 一个 开始 .

那边李妈从梦中惊醒，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] - [seɪ] [ðɪs] ,
Upon hearing Ping'er say this ,
之上 听力 - 说 这 ,

听得平儿如此说，

['fi:lɪŋ] [ə'nɔɪd]
Feeling annoyed
感觉 恼怒

心中没好气，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][slæp][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [maɪ] [maɪ] .
I had no choice but to slap it a few times with all my might .
我 有 不 选择 但 到 拍击 它 一个 很少 时代 和 全部 我的 可能 .

只得狠命拍了几下，

[hi:; hi] ['mʌtəd] [kɜ:rs] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] :
He muttered curses under his breath :
他 低声说道 诅咒 在下面 他的 气息 :

口里嘟嘟哝哝的骂道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ɔ:rt] - [lɪvd] [bræt] ! "
" What a short - lived brat ! "
" 什么 一个 短的 - 居住地 小子 ! "

“真真的小短命鬼儿，

[ðə; ðɪ] [kɔ:rpz] [wʌz; wəz] [left] [ˌʌnrɪ'kʌvəd] .
The corpse was left unrecovered .
这 尸体 曾是 左边 未恢复 .

放着尸不挺，

[haʊl] [jɔ:; jər] ['mʌðɜ:z] [ˈfju:nərəl][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] !
Howl your mother's funeral in the middle of the night !
嚎 你的 母亲的 葬礼 在 这 中间 的 这 夜晚 !

三更半夜嚎你娘的丧！

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

"一面说，

[ʃi:; ʃɪ] ['grɪtɪd] [hɜ:r; həɹ] [ti:θ] [ænd; ənd] [pɪntʃt] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] . [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ]
She gritted her teeth and pinched the child . The child burst into tears . Fengjie
她 磨碎的 她 牙齿 和 捏 这 孩子 . 这 孩子 爆裂 进入 眼泪 . 奉节

[hɜ:rd] [ðɪs] .
heard this .
听到 这 .

一面咬牙便向那孩子身上拧了一把．那孩子哇的一声大哭起来了．凤姐听见，

" [ðæts] [ɪn'kredəb(ə)] ! "
" That's incredible ! "
" 那就是 极好的 ! "

说"了不得！

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] .
Listen to this .
听 到 这 .

你听听，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [ˈdisəplɪn] [ðə; ði] [tʃaɪld] . [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðæt]
He needs to discipline the child . You should go over there and give that
他 需求 到 纪律 这 孩子 . 你 应该 去 超过 那里 和 给 那
[ˈhɑːrtləs] , [əˈdʌltərəs] [waɪf][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbiːtɪŋ] .
heartless , adulterous wife a good beating .
狠心 , 通奸 妻子 一个 好的 殴打 .

他该挫磨孩子了. 你过去把那黑心的养汉老婆下死劲的打他几下子,

[brɪŋ] [njuː] [njuː] [hɪr] .
Bring Niu Niu here .
带来 牛 牛 这里 .

把妞妞抱过来。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ping'er smiled and said :
- 微笑 和 说 :

平儿笑道:

[ˈgrænməː] , [dəʊnt][biː; bi] [ˈæŋɡrɪ] .
Grandma , don't be angry .
奶奶 , 不 是 生气的 .

“奶奶别生气,

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [der] [tuː; tə] [həˈræs] [ðə; ði][ɡɜːrl] .
He wouldn't dare to harass the girl .
他 不会 敢 到 骚扰 这 女孩 .

他那里敢挫磨姐儿,

[ɪts] [ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [ˌæksɪˈdentəli] [bʌmpt] [ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪˈtiː] .
It's possible that he accidentally bumped into something while trying to avoid it .
它是 可能的 那 他 偶然 撞 进入 某物 尽管 尝试 到 避免 它 .
[ˈhɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [naʊ] [wəʊnt] [hɜːrt] .
Hitting him a few times now won't hurt .
击中 他 一个 很少 时代 现在 惯于 伤害 .

只怕是不c防错碰了一下子也是有的. 这会子打他几下子没要紧,

[təˈmɑːroʊ] [aɪl] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] [ˈɡɒsɪpɪŋ] [brˈhaɪnd][maɪ] [bæk] .
Tomorrow I'll tell them to stop gossiping behind my back .
明天 患病的 告诉 他们 到 停止 八卦 在后面 我的 后退 .

明儿叫他们背地里嚼舌根,

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [biːt] [ˈsʌmwʌn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . "
" But they say they beat someone up in the middle of the night . "
" 但 他们 说 他们 打 某人 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 . "

倒说三更半夜打人。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了,

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
He remained silent for half a day .
他 剩余 沉默的 为了 一半 一个 天 .

半日不言语,

[hiː; hi] [said] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed deeply and said :
他 叹了口气 深 和 说 :

长叹一声说道:

" [lʊk] [æʔ; əʔ] [ðɪs] , "
 " Look at this , "
 " 看 在 这 , "

“你瞧瞧，

[ðɪs] ['ɪznt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪm][æʔ; əʔ][maɪ] [pi:k] ！
 This isn't the time when I'm at my peak ！
 这 不是 这 时间 什么时候 我是 在 我的 顶峰 ！

这会子不是我十旺八旺的呢！

[ɪf] [aɪ][daɪ] [tə'mɔ:rou] ,
 If I die tomorrow ,
 如果 我 死 明天 ,

明儿我要是死了，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bræt] ,
 The remaining little brat ,
 这 其余的 小的 小子 ,

剩下这小孽障，

[wi:l] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [goʊz] ！
 We'll see how it goes ！
 出色地 看 如何 它 去 ！

还不知怎么样呢！

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
 Ping'er smiled and said :
 - 微笑 和 说 :

"平儿笑道：

" ['grænma:] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ！ "
 " Grandma , what do you mean by that ！ "
 " 奶奶 , 什么 做 你 意思是 经过 那 ！ "

“奶奶这怎么说！

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊərz] ,
 In the early morning hours ,
 在 这 早期的 早晨 小时 ,

大五更的，

[waɪ] ['bɔ:ðər] ！
 Why bother ！
 为什么 打扰 ！

何苦来呢！

['sɪstər] ['fɛŋ] [sniəd] :
 Sister Feng sneered :
 姐姐 冯 冷笑 :

"凤姐冷笑道：

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [noʊ] ？
 How could you know ？
 如何 可以 你 知道 ？

“你那里知道，

[aɪv] [ʌndər'stʊd] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . [ænd; ənd][maɪ] [deɪz] [ɑ:r; əɪ] ['nʌmbərd] . [ɔ:l'dʊʊ]
 I've understood this for a long time . And my days are numbered . Although
 我已经 理解 这 为了 一个 长的 时间 . 和 我的 天 是 编号 . 虽然
 [aɪv] [lɪvd] [tu:; tə][bi:; bi] ['twenti] - [faɪv] ,
 I've lived to be twenty - five ,
 我已经 居住地 到 是 二十 - 五 ,
 我是早已明白了。 我也不久了。 虽然活了二十五岁，

[ðeɪv] [si:n] [wʌt] [ˈʌðə] [ˈhævnt] [ˈi:v(ə)n] [si:n] [bɪˈfɔ:r] .
They've seen what others haven't even seen before .
他们有 已见 什么 其他的 还没有 甚至 已见 前 .
人家没见的也见了，

[ðeɪ] [ert] [wʌt] [ðeɪ] [ˈhædnt] [ˈi:tn] [jet] .
They ate what they hadn't eaten yet .
他们 吃 什么 他们 之前没有 吃 然而 .
没吃的也吃了，

[ðæts] [aɪˈti:] . [aɪ][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɔ] . [aɪv] [ventɪd] [ɔ:l][maɪ][ˈæŋgə] .
That's it . I have everything that exists in the world . I've vented all my anger .
那就是 它 . 我 有 一切 那 存在 在 这 世界 . 我已经 通风 全部 我的 愤怒 .
也算全了. 所有世上有的也都有了. 气也算赌尽了，

[tʃiˈæŋ] [hæz; həz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Qiang has certainly earned his place .
强 有 当然 获得 他的 地方 .
强也算争足了，

[ðə; ði] [ˈkærəktə] [fɔ:r; fə] " [lɔ:nˈdʒevəti] " [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ][da:t][æt; ət][ðə; ði][ta:p] .
The character for " longevity " is missing a dot at the top .
这 特点 为了 " 长寿 " 是 丢失的 一个 点 在 这 顶部 .
就是寿字儿上头缺一点儿，

[ˈnevə] [maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .

也罢了。”

- [hɜ:rd] [ðæt]
Ping'er heard that
- 听到 那

平儿听说，

[terz] [wel] [ʌp][ɪn][hɜ:r; hə] [aɪz] . [ˈsɪstə] [ˈfeɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Tears welled up in her eyes . Sister Feng smiled and said :
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 . 姐姐 冯 微笑 和 说 :
由不的滚下泪来. 凤姐笑道：

" [ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə] [feɪn] [kəmˈpæ(ə)n] [naʊ] , "
" You don't need to feign compassion now , "
" 你 不 需要 到 假装 同情 现在 , "
“你这会子不用假慈悲，

[ɪf] [aɪ][daɪ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli][bi:; bi] [ˈhæpi] . [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi][ʌv; əv][wʌn][maɪnd][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]
If I die , you will only be happy . You will all be of one mind and live in
如果 我 死 , 你 将要 仅有的 是 快乐的 . 你 将要 全部 是 的 一 头脑 和 居住 在
[ˈhɑ:rməni] .
harmony .
和谐 .

我死了你们只有欢喜的. 你们一心一计和和气气的，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wəʊnt] [bi:; bi] [si:n] [æz; əz][ə; eɪ] [θɔ:rn] [ɪn][jɜ: jər] [saɪd] . [ˈoʊnli] [wʌn] [θɪŋ] . . .
So that I won't be seen as a thorn in your side . Only one thing . . .
所以 那 我 惯于 是 已见 作为 一个 刺 在 你的 边 . 仅有的 一 事物 . . .
省得我是你们眼里的刺似的. 只有一件，

" [ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔ:r; fə][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ˈoʊnli] [lʌv] [maɪ] [tʃaɪld] . "
" You all know what's good for you , but you only love my child . "
" 你 全部 知道 是什么 好的 为了 你 , 但 你 仅有的 爱 我的 孩子 . "
你们知好歹只疼我那孩子就是了。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Ping'er heard this ,
- 听到 这 ,

平儿听说这话，

[ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] ['i:v(ə)n][ˈhɑ:rdər] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rtbroʊkən] [tʃaɪld] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
She cried even harder , looking like a heartbroken child . Sister Feng laughed :
她 哭 甚至 更难 , 寻找 喜欢 一个 肠断 孩子 : 姐姐 冯 笑了 :

越发哭的泪人似的。凤姐笑道：

" [stɑ:p] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens] ! "
" Stop talking nonsense ! "
" 停止 说 废话 ! "

“别扯你娘的臊了，

[ʃi:; ʃɪ] [daɪd] [ðer; ðər] . [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [soʊ] [ˈbɪtərli] !
She died there . She cried so bitterly !
她 死亡 那里 : 她 哭 所以 苦涩地 !

那里就死了呢。哭的那么痛！

" [aɪˈd] [ˈræðər] [ju:; jʊ][kraɪ] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [deθ] [ðæn; ðən][daɪ] . "
" I'd rather you cry yourself to death than die . "
" ID 相当 你 哭 你自己 到 死亡 比 死 . "

我不死还叫你哭死了呢。”

- [hɜ:rd] [ðæt]
Ping'er heard that
- 听到 那

平儿听说，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈkwɪkli] [stɑ:pt] [ˈkraɪɪŋ] .
She quickly stopped crying .
她 迅速地 停止 哭泣 .

连忙止住哭，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˈgrænmɑ:] [ˈsaʊndɪd] [soʊ][sæd] . "
" Grandma sounded so sad . "
" 奶奶 听起来 所以 伤心 . "

“奶奶说得这么伤心。”

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpaʊndɪd] [əˈgen] .
One side is being pounded again .
一 边 是 存在 猛击 再次 .

一面又捶，

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
He remained silent for half a day .
他 剩余 沉默的 为了 一半 一个 天 .

半日不言语，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈdrɪftɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] [əˈgen] .
Sister Feng drifted off to sleep again .
姐姐 冯 漂移 离开 到 睡觉 再次 .

凤姐又朦胧睡去。

- [hæd; həd][dʒʌst] [ˈgɑ:tn] [ɔ:f][ðə; ði] [kɑ:n] ([ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə]
Ping'er had just gotten off the kang (heated brick bed) and was about to
- 有 只是 获得 离开 这 炕 (加热 砖 床) 和 曾是 关于 到
[li:v] .
leave .
- 离开 :

平儿方下炕来要去，

[ˈfʊtstɛps] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ˌaʊtˈsaɪd] . [bʌt; bət][ˈdʒi:ə][ˈjɑ:n][wʌz; wəz] [leɪt] .
Footsteps could be heard outside . But Jia Lian was late .
- 脚步声 可以 是 听到 外部 : 但 贾 连 曾是 晚的 :

只听外面脚步响。谁知贾琏去迟了，

[kju:] - [hæz; həz] [ɔ:l'reɪdi] [gɔ:n] [tu:; tə] [kɔ:rt] .
Qiu Shi'an has already gone to court .
- 邱 有 已经 已消失 到 法庭 :

那裘世安已经上朝去了，

[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈmi:ɪŋ] [ðem; ðəm]
Returning without meeting them
- 返回 没有 会议 他们

不遇而回，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdi] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [mu:d] .
I was already in a bad mood .
- 我 曾是 已经 在 一个 坏的 情绪 :

心中正没好气，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ɪn] , [hi:; hi] [æskt] - :
As soon as he came in , he asked Ping'er :
- 作为 很快 作为 他 来了 在 , 他 问 - :

进来就问平儿道：

" [ɑ:nt] [ðəʊz] [ˈpi:p(ə)] [ʌp] [jet] ? "
" Aren't those people up yet ? "
- " 不是 那些 人们 向上 然而 ? - "

“那些人还没起来呢么？”

- [rɪˈplaɪd] :
Ping'er replied :
- 回复 :

"平儿回说：

[noʊ] .
No .
- 不 :

“没有呢。”

[ˈdʒi:ə][ˈjɑ:n] [ˈentəd] , [ˈθroʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [went] .
Jia Lian entered , throwing down the curtain as he went .
- 贾 连 进入 , 投掷 向下 这 窗帘 作为 他 去 :

贾琏一路摔帘子进来，

[hi:; hi] [sniəd] :
He sneered :
- 他 冷笑 :

冷笑道：

" [gʊd] ,
" good ,
- " 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[ðeɪ] [sti:l] ['hævnt] ['gɑ:tn] [ʌp] .
They still haven't gotten up .
他们 仍然 还没有 获得 向上 .

这会子还都不起来，

[ˈfʊkəs][ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:mpə'tiʃ(ə)n] [ænd; ənd] [let] [goʊ][ʌv; əv] [ɔ:l] ['wʌrɪs] ！
Focus on the competition and let go of all worries ！
重点 在 这 竞赛 和 让 去 的 全部 担忧 ！

安心打擂台打撒手儿！

" [ðeɪ] [kept] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] [ti:] . - ['kwɪkli] [pɔ:d] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ti:] . [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt]
" **They kept asking for tea . Ping'er quickly poured a bowl of tea . It turned out**
" 他们 保留 问 为了 茶 . - 迅速地 倾倒 一个 碗 的 茶 . 它 转向 出去
[ðæt] [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [tu;; tə] [sli:p] ['æftər]['dʒi:ə] ['lʃɑ:n] [left] . "
that the maids and servants had gone back to sleep after Jia Lian left . "
那 这 女佣 和 仆人 有 已消失 后退 到 睡觉 后 贾 连 左边 . "

"一叠声又要吃茶．平儿忙倒了一碗茶来．原来那些丫头老婆见贾琏出了门又复睡了，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [ju;; jə] [tu;; tə] [kʌm] [bæk] [naʊ] .
I didn't expect you to come back now .
我 没有 预计 你 到 来 后退 现在 .

不打谅这会子回来，

[ə'ɪdʒənəli] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] . - [ðen] [brɔ:t] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:md] - [ʌp] [fu:d] .
Originally , nothing was prepared . Ping'er then brought over the warmed - up food .
起初 , 没有什么 曾是 准备 . - 然后 带来 超过 这 温暖 - 向上 食物 .
['dʒi:ə] ['lʃɑ:n] [wʌz; wəz] ['æŋɡri] .
Jia Lian was angry .
贾 连 曾是 生气的 .

原不曾预备．平儿便把温过的拿了来．贾琏生气，

[reɪz] [ðə; ði] [boʊl] .
Raise the bowl .
增加 这 碗 .

举起碗来，

[aɪ 'ti:] ['fætərd] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .
It shattered into pieces with a crash .
它 破碎 进入 件 和 一个 碰撞 .

哗唧一声摔了个粉碎．

['sɪstər] ['fɛŋ] [wʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] .
Sister Feng woke up with a start .
姐姐 冯 觉醒 向上 和 一个 开始 .

凤姐惊醒，

[aɪ] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
I broke out in a cold sweat .
我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

唬了一身冷汗，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [oʊ] ！ "
With a cry of " Oh ! "
和 一个 哭 的 " 哦 ！ "

暖哟一声，

[ˈoʊpən][jɔːr; jər] [aɪz] ,
Open your eyes ,
打开 你的 眼睛 ;

睁开眼，

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn][sæt] [daʊn] [ˈæŋgrəli][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Jia Lian sat down angrily to the side .
贾 连 卫星 向下 愤怒地 到 这 边 .

只见贾琏气狠狠的坐在旁边，

- [wʌz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈbroʊkən] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [sed] :
Ping'er was bending over , picking up the broken pieces of the bowl . Fengjie said :
- 曾是 弯曲 超过 , 挑选 向上 这 破碎的 件 的 这 碗 : 奉节 说 :

平儿弯着腰拾碗片子呢。 凤姐道：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ?
Why did you come back ?
为什么 做过 你 来 后退 ?

“你怎么就回来了？

[aɪ] [æskt] ,
I asked ,
我 问 ,

"问了一声，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [əˈgriː] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
He didn't agree for half a day .
他 没有 同意 为了 一半 一个 天 .

半日不答应，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk] [əˈgen] . [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [ˈʃaʊtɪd] :
He had no choice but to ask again . Jia Lian shouted :
他 有 不 选择 但 到 问 再次 : 贾 连 喊叫 :

只得又问一声。 贾琏嚷道：

" [juː; jʊ][dəʊnt] [waːnt][,em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] . "
" You don't want me to come back . "
" 你 不 想 我 到 来 后退 . "

“你不要我回来，

[let] [,em ˈiː][daɪ] [aʊt] [ðer; ðər] !
Let me die out there !
让 我 死 出去 那里 !

叫我死在外头罢！

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

"凤姐笑道：

" [waɪ] [ˈbɔːðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ! "
" Why bother with all this ! "
" 为什么 打扰 和 全部 这 ! "

“这又是何苦来呢！

[aɪ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][dəʊnt] [siː] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][aɪ][dɪd] [təˈdeɪ] .
I usually don't see you come back as quickly as I did today .
我 通常 不 看 你 来 后退 作为 迅速地 作为 我 做过 今天 .

常时我见你不象今儿回来的快，

[let] [,em ˈiː][æsk][juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] .
Let me ask you something .
让 我 问 你 某物 .

问你一声，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [pəˈtɪkjələrli] [ˈæŋɡri] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
There was nothing particularly angry about it .

那里 曾是 没有什么 特别 生气的 关于 它 .

也没什么生气的。”

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] [ˈʃaʊtɪd] [əˈɡen] :
Jia Lian shouted again :
贾 连 喊叫 再次 :

贾琯又嚷道：

" [wiː; wi] [ˈhævnt] [met] [jet] . "

" We haven't met yet . "

" 我们 还没有 遇见 然而 . "

“又没遇见，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [suːn] !
Why don't you come back soon !

为什么 不 你 来 后退 很快 !

怎么不快回来呢！

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

"凤姐笑道：

" [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [miːt] , "

" We didn't meet , "

" 我们 没有 见面 , "

“没有遇见，

[ɪts] [ɪnˈevɪtəb(ə)] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈnɔɪd] .
It's inevitable to be a little annoyed .

它是 不可避免的 到 是 一个 小的 恼怒 .

少不得奈烦些，

[ɡoʊ] [ˈɜːrliər] [təˈmɑːroʊ] .
Go earlier tomorrow .

去 早些时候 明天 .

明儿再去早些儿，

[wiː; wi] [met] [ˈnætʃ(ə)rəli] .
We met naturally .

我们 遇见 自然 .

自然遇见了。”

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] [ˈʃaʊtɪd] :
Jia Lian shouted :
贾 连 喊叫 :

贾琯嚷道：

" [aɪm][nɔːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [maɪ] [oʊn] [fuːd] [waɪl] [ˈtʃeɪsɪŋ] [əˈweɪ] [diː] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] . [aɪ][hæv; həv]
" I'm not going to eat my own food while chasing away deer for others . I have .

" 我是 不是 去 到 吃 我的 自己的 食物 尽管 追逐 离开 鹿 为了 其他的 . 我 有 .

[ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [hɪr] , [ænd; ənd][ˈnoʊbəːdiːz, ˈnoʊbədiːz][ˈiːv(ə)n] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [skeɪlz] .

a ton of things to do here , and nobody's even touching the scales .

一个 吨 的 事物 到 做 这里 , 和 没有人 甚至 接触 这 秤 .

"

"

"

“我可不吃着自己的饭替人家赶獐子呢。我这里一大堆的事没个动秤儿的，

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈvɔ:lvd] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [ˈbɪznəs] [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈri:z(ə)n] .
I'm getting involved in other people's business for no reason .

我是 获得 涉及 在 其他 人们的 商业 为了 不 原因 .
没来由为人家的事，

[ˈæftər] [ˈmesɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fər][soʊ] [ˈmeni] [deɪz] . . .
After messing around like this for so many days . . .

后 胡闹 大约 喜欢 这 为了 所以 许多 天 . . .
瞎闹了这些日子，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:, jʊ] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] !
What are you talking about !

什么 是 你 说 关于 !
当什么呢！

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ˈtru:li] [ˈbi:zi] [ɑ:r; ər] [stiɪl] [endʒɔɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [æt; ət] [hoʊm] .
Those who are truly busy are still enjoying themselves at home .

那些 WHO 是 真的 忙碌的 是 仍然 享受 他们自己 在 家 .
正经那有事的人还在家里受用，

[ˈweðər] [hi:, hi][ɪz] [ded] [ɔ:r] [əˈlaɪv] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
Whether he is dead or alive is unknown .

无论 他 是 死的 或者 活 是 未知 .
死活不知，

[ɔ:lsəʊ] [hɜ:rd] [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:, tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪɡ] [ˌseləˈbreɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈbɜ:rθdeɪ] [wɪð; wɪθ][lɔ:ts]
also heard they're going to have a big celebration for my birthday with lots

还 听到 它们是 去 到 有 一个 大的 庆典 为了 我的 生日 和 很多

[ʌv; əv] [ɡɔ:ŋz] [ænd; ænd] [drʌmz] [ænd; ænd] [ˈɑ:prə] . [aɪm][dʒʌst] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] !
of gongs and drums and opera . I'm just running around like a fool !

的 锣 和 鼓 和 歌剧 . 我是 只是 跑步 大约 喜欢 一个 傻子 !
还听见说要锣鼓喧天的摆酒唱戏做生日呢．我可瞎跑他娘的腿子！

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,

在 这 一 手 ,
"一面说，

[hi:, hi][spæt][ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
He spat on the ground .

他 争吵 在 这 地面 .
一面往地下啐了一口，

[ʃi:, ʃɪ] [skəʊldɪd] - [əˈɡen] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
She scolded Ping'er again . Fengjie heard this ,

她 责骂 - 再次 . 奉节 听到 这 ,
又骂平儿．凤姐听了，

[ˈswɒləʊɪŋ] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər]
Swallowing hard with anger

吞咽 难的 和 愤怒
气的干咽，

[aɪ][wɑ:nt][tu:, tə] [splɪt] [ðə; ði] [səˈtɪfɪkət] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I want to split the certificate with him .

我 想 到 分裂 这 证书 和 他 .
要和他分证，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] ,
After thinking about it ,

后 思维 关于 它 ,
想了一想，

[hi:; hi] [held] [bæk] [ə'gen] .
He held back again .
他 握住 后退 再次 :

又忍住了，

[hi:; hi] [fɔ:rst] [ə; ei] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
He forced a smile and said :
他 强制 一个 微笑 和 说 :

勉强陪笑道：

[waɪ] [bi:; bi][soʊ] [mæg'nænɪməs] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪf] ?
Why be so magnanimous in the next life ?
为什么 是 所以 坦荡 在 这 下一个 生活 ?

“何苦来生这么大气，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [jelɪŋ] [æt; ət][em 'i:][soʊ] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ? [hu:] [təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'gri:]
Why are you yelling at me so early in the morning ? Who told you to agree
为什么 是 你 大喊 在 我 所以 早期的 在 这 早晨 ? WHO 讲述 你 到 同意
[tu:; tə] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] [rɪ'kwest] ?
to someone else's request ?
到 某人 其他人的 要求 ?

大清早起和我叫喊什么．谁叫你应了人家的事？

[sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'gri:d] ,
Since you have agreed ,
自从 你 有 同意 ,

你既应了，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['peɪ(ə)nt] .
You have to be patient .
你 有 到 是 病人 .

就得耐烦些，

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [help] [aʊt] ['ʌðər] . [aɪv] ['nevər] [si:n] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][hæv; həv] ['eni] ['trʌblz] [ʌv; əv]
I have to help out others . I've never seen this person have any troubles of
我 有 到 帮助 出去 其他的 . 我已经 绝不 已见 这 人 有 任何 麻烦 的
[ðer; ðər] [oʊn] , [jet] [sti:l] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [pʊt][ɑ:n][ə; ei] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [θroʊ] [ə; ei] ['bæŋkwɪt]
their own , yet still have the heart to put on a show and throw a banquet
他们的 自己的 , 然而 仍然 有 这 心 到 放 在 一个 展示 和 扔 一个 宴会
!
!
!

少不得替人家办办．也没见这个人自己有为难的事还有心肠唱戏摆酒的闹！

['dʒi:ə] ['liɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

[kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] ?
Can you tell me ?
能 你 告诉 我 ?

“你可说么，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tə'mɔ:roʊ] !
You should ask him about it tomorrow !
你 应该 问 他 关于 它 明天 !

你明儿倒也问问他！

['sɪstər] ['fɛŋ] [æskt] [ɪn] [səɪ'praɪz] :
Sister Feng asked in surprise :
姐姐 冯 问 在 惊喜 :

"凤姐诧异道：

" [æsk] [hu:m] ? "
" **Ask whom ?** "
" 问 谁 ? "

“问谁？”

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" [æsk] [hu:m] ! "
" **Ask whom !** "
" 问 谁 ! "

“问谁！”

[æsk][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] .
Ask your brother .
问 你的 兄弟 :

问你哥哥。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

[ɪz][aɪ ˈti:] [hɪm; ɪm] ?
Is it him ?
是 它 他 ?

“是他吗？”

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" [aɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [hɪm; ɪm] . "
" **It wasn't him .** "
" 它 不是 他 . "

“可不是他，

[hu:] [els] [ɪz][ðər; ðər] ?
Who else is there ?
WHO 别的 是 那里 ?

还有谁呢！

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhɜ:ɹɪdli] [æskt] :
Sister Feng hurriedly asked :
姐姐 冯 匆匆 问 :

"凤姐忙问道：

" [wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi] [ˈpɑ:səbli] [ni:d] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rʌn] [ˈerəndz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ? "
" **What could he possibly need you to run errands for him ?** "
" 什么 可以 他 可能 需要 你 到 跑步 跑腿 为了 他 ? "

“他又有什么事叫你替他跑？”

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" [jʊə(r)] [sti:l] [ɪn][ðə; ði][dʒɑ:r] . "
" **You're still in the jar .** "
" 你是 仍然 在 这 罐 . "

“你还在坛子里呢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ðæts] [ˈri:əli] [streɪndʒ] . "
" That's really strange . "
" 那就是 真的 奇怪的 . "

“真真这就奇了，

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜ:rd] , " [ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [sed] .
" I don't know a single word , " Jia Lian said .
" 我 不 知道 一个 单身的 单词 , " 贾 连 说 .

我连一个字儿也不知道。 "贾琏道：

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [noʊ] ?
How could you know ?
如何 可以 你 知道 ?

“你怎么能知道呢，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] [dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [jet] . [maɪ][fɜ:rst] [kənˈsɜ:rn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]
Even the wife and concubine don't know about this yet . My first concern is that the
甚至 这 妻子 和 妾 不 知道 关于 这 然而 . 我的 第一的 忧虑 是 那 这
[waɪf] [ænd; ənd] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] [maɪt] [nɑ:t] [trʌst] [em ˈi:] .
wife and concubine might not trust me .
妻子 和 妾 可能 不是 相信 我 .

这个事连太太和姨太太还不知道呢。头一件怕太太和姨太太不放心，

[ˈsekəndli] , [ju:; jʊ][ˈɔ:f(ə)n] [kəmˈpleɪn] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [helθ] [ˈprɔ:bləms] .
Secondly , you often complain about having health problems .
第二 , 你 经常 抱怨 关于 拥有 健康 问题 .

二则你身上又常嚷不好，

[soʊ][aɪ] [kept] [aɪ ˈti:] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] [aʊtˈsaɪd] .
So I kept it under control outside .
所以 我 保留 它 在下面 控制 外部 .

所以我在外头压住了，

[wi:; wi] [ˈmʌsnt] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] . [ɪts] [ˈri:əli] [əˈnɔɪɪŋ] !
We mustn't let them know . It's really annoying !
我们 不得 让 他们 知道 . 它是 真的 恼人的 !

不叫里头知道的。说起来真真可人恼！

[ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [æsk][em ˈi:] [təˈdeɪ] ,
You didn't ask me today ,
你 没有 问 我 今天 ,

你今儿不问我，

[aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˈi:ðər] . [ju:; jʊ] [əˈsu:m] [ʃɜ; jər] [ˈbrʌðər] [æktɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdi:snt] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
I can't tell you that either . You assume your brother acts like a decent person .
我 不能 告诉 你 那 任何一个 . 你 认为 你的 兄弟 行为 喜欢 一个 体面的 人 .

我也不便告诉你。你打谅你哥哥行事象个人呢，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈpi:p(ə)] [aʊtˈsaɪd] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ?
Do you know what people outside call him ?
做 你 知道 什么 人们 外部 称呼 他 ?

你知道外头人都叫他什么？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

[wʌt] [ʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ?
What should we call him ?
什么 应该 我们 称呼 他 ?

“叫他什么？

[ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

[wʌt] [ʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ?
What should we call him ?
什么 应该 我们 称呼 他 ?

“叫他什么，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] " [fərˈget] - [ˈkaɪndnəs] " !
Call him " Forget - Kindness " !
称呼 他 " 忘记 - 仁慈 " !

叫他`忘仁'！

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈtʰʌklɪd] :
Sister Feng chuckled :
姐姐 冯 轻笑 :

"凤姐扑哧的一笑：

" [wʌt] [ɛls] [ʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [kɔːld] [ɪf] [nɑːt] [ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen] ? "
" What else should he be called if not Wang Ren ? "
" 什么 别的 应该 他 是 称为 如果 不是 王 任 ? "

“他可不叫王仁叫什么呢。”

[ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈɡenst] [ðæt] [ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen] ?
Do you have a grudge against that Wang Ren ?
做 你 有 一个 怨恨 反对 那 王 任 ?

“你打谅那个王仁吗，

[ɪts] [ðə; ði] " [fəˈɡetɪŋ] [bəˈnevələns] " [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [fəˈɡetɪŋ] [bəˈnevələns] ,
It's the " forgetting benevolence " that comes from forgetting benevolence ,
它是 这 " 遗忘 仁 " 那 来 从 遗忘 仁 ,
[ˈraɪtʃəsənəs] , [prəˈpraɪəti] , [ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜːrðɪnəs] !
righteousness , propriety , wisdom , and trustworthiness !
义 , 礼 , 智慧 , 和 可信度 !

是忘了仁义礼智信的那个`忘仁'哪！

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] [maʊθ] [ðæt] [kæn; kən][ˈruːɪn] [ˈpiːpəlz] [laɪvz; lɪvz] ? "
" Who is this person with such a mean mouth that can ruin people's lives ? "
" WHO 是 这 人 和 这样的 一个 意思是 嘴 那 能 废墟 人们的 生活 ? "

“这是什么人这么刻薄嘴儿遭塌人。”

[ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [ˈwɒznt] [aɪ ˈtiː][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ? "

" **Wasn't it supposed to be destroyed ?** "

" 不是 它 据称 到 是 损毁 ？ "

“不是遭塌他吗，

[aɪ] [dʒʌst] [tel] [juː; jə] [təˈdeɪ] .

I'll just tell you today .

患病的 只是 告诉 你 今天 .

今儿索性告诉你，

[juː; jə][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [jɜː; jər] [ˈbrʌðər] .

You don't even know the good things about your brother .

你 不 甚至 知道 这 好的 事物 关于 你的 兄弟 .

你也不知道知道你那哥哥的好处，

[soʊ][juː; jə] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈʌŋkəlz] [ˈbɜːrθdeɪ] !

So you knew he was celebrating his second uncle's birthday !

所以 你 知道 他 曾是 庆祝 他的 第二 叔叔的 生日 !

到底知道他给他二叔过生日啊！

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ɐnd] [sed] :

Sister Feng thought for a moment and said :

姐姐 冯 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

"凤姐想了一想道：

" [oʊ] [dɪr] , "

" **Oh dear ,** "

" 哦 亲爱的 , "

“啵哟，

[bʌt; bət][əˈlæs] .

But alas .

但 唉 .

可是呵，

[aɪ][fərˈɡɔːt][tuː; tə][æsk][juː; jə] ,

I forgot to ask you ,

我 忘了 到 问 你 ,

我还忘了问你，

[ˈɪznt] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈʌŋkəlz] [ˈbɜːrθdeɪ] [ɪn] [ˈwɪntər] ?

Isn't my second uncle's birthday in winter ?

不是 我的 第二 叔叔的 生日 在 冬天 ？

二叔不是冬天的生日吗？

[aɪ] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈbaʊˈjuː] [huː] [went] [ˈevri] [jɪr] . [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈmæstər] [wʌz; wəz]

I remember it was Baoyu who went every year . The former master was

我 记住 它 曾是 宝玉 WHO 去 每一个 年 : 这 以前的 掌握 曾是

[prəˈmoʊtɪd] .

promoted .

推广 .

我记得年年都是宝玉去。前者老爷升了，

[maɪ] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)] [sent] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [ˈɑːprə] [ˈpiːsɪz] .

My second uncle sent over some opera pieces .

我的 第二 叔叔 发送 超过 一些 歌剧 件 .

二叔那边送过戏来，

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][maɪˈself] ,

I even whispered to myself ,

我 甚至 低声说道 到 我 ,

我还偷偷儿的说，

[maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['stɪndʒɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] .

My second uncle is the stingiest of all .
我的 第二 叔叔 是 这 最吝啬的 的 全部 .

二叔为人是最吝啬的，

[ðeɪ] [kɑ:nt] [kəm'per] [tu:; tə][maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] . [ðer; ðər] ['fæməliz] [ɑ:r; ər] [sti:l] [laɪk] ['faɪtɪŋ] [kɑ:ks] .
They can't compare to my great - uncle . Their families are still like fighting cocks .
他们 不能 比较 到 我的 伟大的 - 叔叔 . 他们的 家庭 是 仍然 喜欢 斗争 公鸡 .

[noʊ] ,

No ,
不 ,

比不得大舅太爷。他们各自家里还乌眼鸡似的。 不么，

[maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [pæst] [ə'weɪ] ['jestərdeɪ] .

My great - uncle passed away yesterday .
我的 伟大的 - 叔叔 通过了 离开 昨天 .

昨儿大舅太爷没了，

[ju:; jʊ] [si:] , ['hi:z] [ə; eɪ] ['brʌðər] .

You see , he's a brother .
你 看 , 他是 一个 兄弟 .

你瞧他是个兄弟，

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] [ænd; ənd] [tʊk] [ɑ:n][sʌm; səm] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] !

He even took the lead and took on some responsibility !
他 甚至 采取 这 带领 和 采取 在 一些 责任 !

他还出了个头儿揽了个事儿吗！

[soʊ][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [sed] ,

So on that day , they said ,
所以 在 那 天 , 他们 说 ,

所以那一天说，

[tu:; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rθdeɪ] , [lets] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃoʊ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

To celebrate his birthday , let's put on a show for him .
到 庆祝 他的 生日 , 我们来吧 放 在 一个 展示 为了 他 .

赶他的生日咱们还他一班子戏，

[ðɪs] [ə'vɔɪdz] ['li:vɪŋ] ['relatɪvz] ['fi:lɪŋ] [ɪn'detɪd] . [ði:z] [deɪz] , ['bə:θdeɪz] [ɑ:r; ər] ['selɪbreɪtɪd] [soʊ]
This avoids leaving relatives feeling indebted . These days , birthdays are celebrated so
这 避免 离开 亲属 感觉 负债累累 . 这些 天 , 生日 是 著名 所以

['ɜ:rlɪ] .

early .
早期的 .

省了亲戚跟前落亏欠。如今这么早就做生日，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] . ['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [sed] :

I don't know what it means . Jia Lian said :
我 不 知道 什么 它 方法 . 贾 连 说 :

也不知道是什么意思。 "贾琏道：

" [jʊə(r)] [sti:l] ['dri:mɪŋ] . [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ə'raɪvz] [ɪn][ber'dʒɪŋ] . . . "

" You're still dreaming . As soon as he arrives in Beijing . . . "
" 你是 仍然 做梦 . 作为 很快 作为 他 到达 在 北京 . . . "

"你还作梦呢。他一到京，

[ðen] , [ðə; ði] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] ['serəmoʊni] [æt; ət][bəʊθ] ['endz] .

Then , the great - uncle started a hanging ceremony at both ends .
然后 , 这 伟大的 - 叔叔 开始 一个 绞刑 仪式 在 两个都 结束 .

接着舅太爷的首尾就开了一个吊，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][wi:; wi][wʊd][faɪnd][aʊt][ænd; ənd][stɑ:p][him; ɪm] .

He was afraid we would find out and stop him .
他 曾是 害怕的 我们 会 寻找 出去 和 停止 他 .

他怕咱们知道拦他，

[soʊ][ðeɪ][ˈdɪdnt][tel][ju: 'es] .

So they didn't tell us .
所以 他们 没有 告诉 我们 .

所以没告诉咱们，

[hi:; hi][ə'mæst][ˈsevrəl][ˈθaʊz(ə)nd][teɪl][ʌv; əv][ˈsɪlvər] . [ˈleɪtər] , [hɪz; ɪz][ˈsekənd][ˈʌŋk(ə)l][skəʊldɪd][him; ɪm]

He amassed several thousand taels of silver . Later , his second uncle scolded him

他 积累 一些 千 两 的 银 . 之后 , 他的 第二 叔叔 责骂 他 .
.
.
.

弄了好几千银子。后来二舅嗔着他，

[hi:; hi][sed][hi:; hi][ˈʃʊdənt][hæv; həv][waɪpt][ðem; ðəm][ɔ:l][aʊt][ɪn][wʌŋ][fel][swu:p] . [hi:; hi][ˈkʊdnt]

He said he shouldn't have wiped them all out in one fell swoop . He couldn't

他 说 他 不应该 有 擦拭 他们 全部 出去 在 一 跌倒 俯冲 . 他 不能
[teɪk][aɪ 'ti:] [eni'mɔ:r] .
take it anymore .
拿 它 不再 .

说他不该一网打尽。 他吃不住了，

[ðeɪ][tʃeɪndʒd][ðer; ðər][ə'prəʊtʃ][ænd; ənd][kæst][ə; eɪ][waɪd][net][ə'raʊnd][jʊr; jər][ˈsekənd][ˈʌŋkəlz]

They changed their approach and cast a wide net around your second uncle's

他们 已更改 他们的 方法 和 投掷 一个 宽的 网 大约 你的 第二 叔叔的
[ˈbɜ:rθdeɪ] .
birthday .
生日 .

变了个法子就指着你们二叔的生日撒了个网，

[ˈθɪŋkɪŋ][ʌv; əv][ˈgetɪŋ][sʌm; səm][mɔ:r][ˈmʌni][tu:; tə][ə'pi:z][maɪ][ˈsekənd][greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd]

Thinking of getting some more money to appease my second great - uncle and

思维 的 获得 一些 更多的 钱 到 安抚 我的 第二 伟大的 - 叔叔 和
[prɪ'vent][him; ɪm][frʌm; frəm][ˈgetɪŋ][ˈæŋɡrɪ] .
prevent him from getting angry .
防止 他 从 获得 生气的 .

想着再弄几个钱好打点二舅太爷不生气，

[rɪ'ɡɑ:rdləs][ʌv; əv][ˈweðər][ɪts][ˈwɪntər][ɔ:r][ˈsʌmər] , [ˈrelatɪvz][ænd; ənd][frendz]

Regardless of whether it's winter or summer , relatives and friends

不管 的 无论 它是 冬天 或者 夏天 , 亲属 和 朋友们
也不管亲戚朋友冬天夏天的，

[du:] [ðeɪ][noʊ][ɔ:r][nɑ:t] ?

Do they know or not ?
做 他们 知道 或者 不是 ?

人家知道不知道，

[haʊ][ɪm'bærəsɪŋ] !

How embarrassing !
如何 尴尬的 !

这么丢脸！

[du:][ju:; jʊ][noʊ][waɪ][aɪ][get][ʌp][ˈɜ:rlɪ] ?

Do you know why I get up early ?
做 你 知道 为什么 我 得到 向上 早期的 ?

你知道我起早为什么？

[naʊ] , [du:] [tu; tə] ['mætərz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['koust(ə)] ['bɔ:rdərz] , [ðə; ði] ['sensə] [hæz; həz] [səb'mɪtɪd]
Now , due to matters concerning the coastal borders , the censor has submitted
现在 , 到期的 到 事情 有关 这 沿海 边界 , 这 审查 有 提交
[ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [ɪm'pi:tɪ] [hɪm; ɪm] .
a memorial impeaching him .
一个 纪念馆 弹劾 他 .

这如今因海疆的事情御史参了一本，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [tu; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['eldɪst] [mə'tɜ:rn(ə)] ['ʌŋkəlz] ['defɪsɪt] .
It was said to be the eldest maternal uncle's deficit .
它 曾是 说 到 是 这 长子 母体 叔叔的 赤字 .

说是大舅太爷的亏空，

[ðɪs] ['membə] [ɪz] [dɪ'si:st] .
This member is deceased .
这 成员 是 死者 .

本员已故，

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə] , [prɪns] [ʃen] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] .
His younger brother , Prince Sheng , should be assigned to the position .
他的 年轻 兄弟 , 王子 盛 , 应该 是 分配 到 这 位置 .

应着落其弟王子胜，

['nefju:] ['wʌŋ] [ɑ:r i: 'en] [meɪd] [ə'mendz] . [ðə; ði] ['fɑ:ðə] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] .
Nephew Wang Ren made amends . The father and son were anxious .
侄子 王 任 制成 修改 . 这 父亲 和 儿子 是 焦虑的 .

侄王仁赔补。爷儿两个急了，

[ðeɪ] [æskt] [em 'i:][tu; tə][du:][ðem; ðəm][ə; eɪ]['feɪvə] . ['si:ɪŋ] [haʊ] ['terəfaɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] . . .
They asked me to do them a favor . Seeing how terrified they were . . .
他们 问 我 到 做 他们 一个 偏爱 . 看到 如何 恐惧 他们 是 . . .

找了我给他们托人情。我见他们吓的那么个样儿，

[fɜ:rðər'mɔ:ɹ] , [aɪ 'ti:] [kən'sɜ:rnz] [jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd][ju:; jʊ] .
Furthermore , it concerns your wife and you .
此外 , 它 担忧 你的 妻子 和 你 .

再者又关系太太和你，

[aɪ] [ə'gri:d] . [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [oʊld][kju:] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn'spektə] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm]
I agreed . I was thinking of asking Old Qiu , the chief inspector of the Prime
我 同意 . 我 曾是 思维 的 问 老的 邱 , 这 首席 检查员 的 这 主要的
['mɪnɪstɜ:z] [ɪnər] [kɔ:rt] , [tu:; tə]['hænd(ə)][aɪ 'ti:][fɔ:ɹ; fər][em 'i:] .
Minister's inner court , to handle it for me .
部长 内 法庭 , 到 处理 它 为了 我 .

我才应了。想着找找总理内庭都检点老裘替办办，

[ɔ:r] ['merbi] [ðə; ði][eks][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['pɑ:rtnər] [mu:vɪd] [ə'raʊnd] . [ænd; ənd] [ðen] , [ðeɪ] [ə'raɪvd]
Or maybe the ex and the next partner moved around . And then , they arrived
或者 或许 这 前任 和 这 下一个 伙伴 已搬 大约 . 和 然后 , 他们 到达的
[tu:] [leɪt] .
too late .
也 晚的 .

或者前任后任挪移挪移。偏又去晚了，

[hi:; hi] [went] [ɪn'saɪd] .
He went inside .
他 去 里面 .

他进里头去了，

[aɪ] [wɛnt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . [ðeɪv] [ɔ:'redɪ] [bʊkt] [ə; eɪ] [[ʊʊ] [ænd; ənd][ɑ:r; əɹ] ['hævɪŋ]
I went there in the morning . They've already booked a show and are having
我 去 那里 在 这 早晨 . 他们有 已经 已预订 一个 展示 和 是 拥有
[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] . [tel] [ɫem 'i:] ,
a banquet at their house . Tell me ,
一个 宴会 在 他们的 房子 . 告诉 我 ,
我白起来跑了一趟. 他们家里还那里定戏摆酒呢. 你说说,

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][nɔ:t][bi:; bi] ['æŋɡrɪ] !
How can you not be angry !
如何 能 你 不是 是 生气的 !
叫人生气不生气! ”

['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,
凤姐听了,
['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] ['wæŋ] [rɛnz] ['ækʃnz] . [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ] ['neɪtʃər] [strɔ:ŋ] - [wɪld]
Only then did I realize Wang Ren's actions . But he was by nature strong - willed
仅有的 然后 做过 我 意识到 王 任的 行动 . 但 他 曾是 经过 自然 强的 - 意志
[ænd; ənd] [prə'tektɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and protective of his own .
和 保护的 的 他的 自己的 .
才知王仁所行如此. 但他素性要强护短,

['hɪrɪŋ] ['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [seɪ] [ðɪs] ,
Hearing Jia Lian say this ,
听力 贾 连 说 这 ,
听贾琏如此说,

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :
便道:

[nʊʊ] ['mætər] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] [laɪk]
No matter what he is like
不 事情 什么 他 是 喜欢
“凭他怎么样,

[hi:; hi][ɪz] , ['æftər] [ɔ:l] , [jʊr; jər] [oʊn] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:l] . [fɜ:rðər'mɔ:r] ,
He is , after all , your own brother - in - law . Furthermore ,
他 是 , 后 全部 , 你的 自己的 兄弟 - 在 - 法律 . 此外 ,
到底是你的亲大舅儿. 再者,

[bəʊθ][maɪ] [dɪ'si:st] [ɡreɪt] - ['ɡrænfɑ:ðər] [ænd; ənd][maɪ] ['lɪvɪŋ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l][ɑ:r; əɹ] ['ɡreɪtɪf(ə)l] [tu:; tə]
Both my deceased great - grandfather and my living second uncle are grateful to
两个都 我的 死者 伟大的 - 祖父 和 我的 活的 第二 叔叔 是 感激的 到
[ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðɪs] . [ðæts] [ɔ:l] .
you for this . That's all .
你 为了 这 . 那就是 全部 .
这件事死的大太爷活的二叔都感激你. 罢了,

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
There's nothing to say .
有 没有什么 到 说 .
没什么说的,

['aʊər; ɑ:r][fæməli] ['mætərz] ,
Our family matters ,
我们的 家庭 事情 ,
我们家的事,

[aɪ] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][beg][juː; jʊ] , ['graːvɪŋ] [brɪʃɔːr] .
I'll have no choice but to beg you , groveling before .

患病的 有 不 选择 但 到 求 你 , 卑躬屈膝 前 .

少不得我低三下四的求你了，

[tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)] [fɔːr; fər] [ʌðər] ,
To avoid causing trouble for others ,

到 避免 导致 麻烦 为了 其他的 ,

省的带累别人受气，

[ðeɪ] ['bædˌmaʊθ] [ˌem 'iː][brɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] .
They badmouth me behind my back .

他们 坏嘴 我 在后面 我的 后退 .

背地里骂我。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[terz] [hæd; həd] [ɔː'l'redi] [floʊd] [daʊn] .
Tears had already flowed down .

眼泪 有 已经 流动 向下 .

眼泪早流下来，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ænd; ənd][sæt] [ʌp] .
He lifted the covers and sat up .

他 抬起 这 封面 和 卫星 向上 .

掀开被窝一面坐起来，

[wʌn] [saɪd][ɪz] ['taɪɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [her] ,
One side is tying up her hair ,

一 边 是 捆绑 向上 她 头发 ,

一面挽头发，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] . ['dʒiːə][lɪ'ɑːn] [sed] :
He put on his clothes . Jia Lian said :

他 放 在 他的 衣服 . 贾 连 说 :

一面披衣裳．贾琏道：

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
You don't need to do that .

你 不 需要 到 做 那 .

“你倒不用这么着，

[jɔːr; jər] ['brʌðər] ['ɪznt] ['hjuːmən] .
Your brother isn't human .

你的 兄弟 不是 人类 .

是你哥哥不是人，

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . [brɪ'saɪdz] , [aɪm] [ɔː'l'redi] [aʊt] .
I didn't say anything about you . Besides , I'm already out .

我 没有 说 任何事物 关于 你 . 除了 , 我是 已经 出去 .

我并没说你呀．况且我出去了，

[jʊə(r)] [nɑːt] ['fiːlɪŋ] [wel] .
You're not feeling well .

你是 不是 感觉 出色地 .

你身上又不好，

[aɪm] [ɔː'l'redi] [ʌp] .
I'm already up .

我是 已经 向上 .

我都起来了，

[ðeə(r)] [stɪl] ['sli:pɪŋ] . [dɪd][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈeldəz] [hæv; həv] [ðɪs] ['kʌstəm] ?
They're still sleeping . Did our elders have this custom ?
它们是 仍然 睡眠 . 做过 我们的 长者 有 这 风俗 ?

他们还睡觉。咱们老辈子有这个规矩么！

[jʊə(r)] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [gai] [naʊ] [ænd; ənd] [dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] . [aɪ] [sed] [wʌn] [θɪŋ]
You're acting like a nice guy now and don't care about anything . I said one thing
你是 表演 喜欢 一个 好的 盖伊 现在 和 不 关心 关于 任何事物 . 我 说 一 事物
[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [gɔ:t] [ʌp] .
and you got up .
和 你 得到 向上 .

你如今作好好先生不管事了。我说了一句你就起来，

[aɪm] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [dɪs'laɪk] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [tə'mɔ:roʊ] .
I'm going to dislike these people tomorrow .
我是 去 到 不喜欢 这些 人们 明天 .

明儿我要嫌这些人，

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [pleɪs] ? [haʊ] ['pɔɪntləs] !
Are you just taking their place ? How pointless !
是 你 只是 采取 他们的 地方 ? 如何 无意义 !

难道你都替了他们么。好没意思啊！

" ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] , ['sɪstər] ['fɛŋ] . . . "
" After hearing these words , Sister Feng . . . "
" 后 听力 这些 字 , 姐姐 冯 . . . "

"凤姐听了这些话，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ðɪ] [terz] [stɔ:p] .
Only then did the tears stop .
仅有的 然后 做过 这 眼泪 停止 .

才把泪止住了，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gʊd] ['hevəns] , [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] ! "
" Good heavens , it's getting late ! "
" 好的 天 , 它是 获得 晚的 ! "

“天呢不早了，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌp] [tu:] . [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] ,
I should get up too . You said that ,
我 应该 得到 向上 也 . 你 说 那 ,

我也该起来了。你这么说的，

[pli:z] [du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['fæməli] .
Please do something for their family .
请 做 某物 为了 他们的 家庭 .

你替他们家在心的办办，

[ðæts] [ə; eɪ]['feɪvər][frʌm; frəm][ju:; jʊ] . [br'saɪdz] , [ɪts] [nɔ:t][dʒʌst][fɔ:r; fər][em 'i:] .
That's a favor from you . Besides , it's not just for me .
那就是 一个 偏爱 从 你 . 除了 , 它是 不是 只是 为了 我 .

那就是你的情分了。再者也不光为我，

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] .
Even his wife would like to hear that .
甚至 他的 妻子 会 喜欢 到 听到 那 .

就是太太听见也喜欢。”

[ˈdʒi:ə][lɪˈɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琰道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

" [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] . - [i:v(ə)n][ə; eɪ][bɪɡ] ['rædɪʃ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɔ:tərd] [wɪð; wɪθ] [mə'nʊr] . - "
" I understand . ' Even a big radish needs to be watered with manure . ' "
" 我 理解 : - 甚至 一个 大的 萝卜 需求 到 是 浇水 和 肥料 : - "

知道了．`大萝卜还用尿浇'。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道：

[wʌt] [ɪz] ['grænmə:] ['du:ɪŋ] [ʌp][soʊ] ['ɜ:rlɪ] ?
What is Grandma doing up so early ?
什么 是 奶奶 正在做 向上 所以 早期的 ?

“奶奶这么早起来做什么，

['grænmə:] ['dɪdnt] [get] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [taɪm] [ðæt] [deɪ] . ['grænpɑ:] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [gɑ:t]
Grandma didn't get up at a certain time that day . Grandpa , I don't know what got
奶奶 没有 得到 向上 在 一个 肯定 时间 那 天 : 爷爷 , 我 不 知道 什么 得到
[ɪntu:][hɪm; ɪm] .
into him :
进入 他 :

那一天奶奶不是起来有一定的时候儿呢．爷也不知是那里的邪火，

[ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]['æŋɡər] [aʊt][ɑ:n][ju: 'es] . [waɪ] ['bɑ:ðər] ?
They're taking their anger out on us . Why bother ?
它们是 采取 他们的 愤怒 出去 在 我们 : 为什么 打扰 ?

拿着我们出气．何苦来呢，

['grænmə:] [hæz; həz] [ɜ:rnd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['grænpɑ:] .
Grandma has earned enough for Grandpa .
奶奶 有 获得 足够的 为了 爷爷 :

奶奶也算替爷挣够了，

[ðæt] ['wɔznt] [dʒʌst] ['grænmə:] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [li:d] . [ænd; ænd][aɪm][nɑ:t] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [mi:n] ,
That wasn't just Grandma taking the lead . And I'm not saying this to be mean ,
那 不是 只是 奶奶 采取 这 带领 : 和 我是 不是 说 这 到 是 意思是 ,
那一点儿不是奶奶挡头阵．不是我说，

['grænpɑ:] [eɪt] [hu:] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)] .
Grandpa ate who knows how much of what was readily available .
爷爷 吃 WHO 知道 如何 很多 的 什么 曾是 容易 可用的 :

爷把现成儿的也不知吃了多少，

[aɪ][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['grænmə:] [ðɪs] [taɪm] .
I did something for Grandma this time .
我 做过 某物 为了 奶奶 这 时间 :

这会子替奶奶办了一点子事，

[ɪts] [lɒkt] [ʌp] ['sevrəl] [taɪmz] ['oʊvər] .
It's locked up several times over .
它是 已锁定 向上 一些 时代 超过 :

又关会着好几层儿呢，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] ['vɪnɪɡər] [frʌm; frəm] ['ʃʊɡər] .
That's how they made vinegar from sugar .
那就是 如何 他们 制成 醋 从 糖 .

就是这么拿糖作醋的起来，

[ɑːnt] [ðeɪ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] ['piːpəlz] ['fiːlɪŋz] ? [br'saɪdz] , [ðɪs] ['ɪznt] [dʒʌst] ['grænd,mɑːz]
Aren't they afraid of hurting people's feelings ? Besides , this isn't just Grandma's
不是 他们 害怕的 的 受伤 人们的 情怀 ? 除了 , 这 不是 只是 奶奶的
[ˈprɑːbləm] . [wiː; wi] [.əʊvə'slept] .
problem . We overslept .
问题 . 我们 睡过头了 .

也不怕人家寒心．况且这也不单是奶奶的事呀．我们起迟了，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æŋɡrɪ] .
The old man should be angry .
这 老的 男人 应该 是 生气的 .

原该爷生气，

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['sɜːrvənt] ['æftər] [ɔːl] . [ðeɪv] [wɜːrkt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [boʊn] [fɔːr; fər] ['grænmaː]
They're just servants after all . They've worked themselves to the bone for Grandma
它们是 只是 仆人 后 全部 . 他们有 工作 他们自己 到 这 骨 为了 奶奶
, [br'kʌmɪŋ] ['sɪklɪ] [frʌm; frəm] [ɪɡ'zɔːstʃən] .
, becoming sickly from exhaustion .
, 成为 病弱的 从 疲惫 .

左右到底是奴才呀． 奶奶跟前尽着身子累的成了个病包儿了，

[waɪ] ['bɔːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

这是何苦来呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ['rednd] . ['dʒiːə][lɪˈɑːn][wʌz; wəz] [ɔːl'redɪ] ['siːðɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋɡər] .
His own eyes reddened . Jia Lian was already seething with anger .
他的 自己的 眼睛 发红 . 贾 连 曾是 已经 沸腾 和 愤怒 .

自己的眼圈儿也红了． 那贾琏本是一肚子闷气，

[wer] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [ʃɑːrp] [jet] ['tendər] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [per] [ʌv; əv] ['bjʊːtɪf(ə)l]
Where can you find such sharp yet tender words from this pair of beautiful
在哪里 能 你 寻找 这样的 锋利的 然而 投标 字 从 这 一对 的 美丽的
[waɪvz] [ænd; ɐnd] ['kɒŋkjəˌbeɪnz] ?
wives and concubines ?
妻子们 和 妾室 ?

那里见得这一对娇妻美妾又尖利又柔情的话呢，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

“ 够了，

[fər'get] [aɪ 'tiː] . ['hiːz] [ɪ'nʌf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Forget it . He's enough on his own .
忘记 它 . 他是 足够的 在 他的 自己的 .

算了罢．他一个人就够使的了，

[aɪ][dəʊnt] [ni:d] [jɔː; jər] [help] : [aɪm][æn; ən][ˌaʊtˈsaɪdər] ['eniweɪ] .
I don't need your help . I'm an outsider anyway .

我 不 需要 你的 帮助 : 我是 一个 局外人 反正 :

不用你帮着. 左右我是外人,

[aɪ] [daɪ] ['su:nər] [ɔːr][ˈleɪtər] .
I'll die sooner or later .

患病的 死 很快 或者 之后 :

多早晚我死了,

" [naʊ] [ju:l] [hæv; həv] [pi:s] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] , " [sed] ['sɪstər] ['fɛŋ] .
" Now you'll have peace and quiet , " said Sister Feng .

" 现在 你会 有 和平 和 安静的 , " 说 姐姐 冯 .

你们就干净了. "凤姐道:

[dəʊnt] [seɪ] [ðæt] .
Don't say that .

不 说 那 :

“你也别说那个话,

[hu:] [noʊz] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [hu:m] ? [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [daɪ] , [aɪ] [daɪ] [tuː] .
Who knows what will happen to whom ? If you don't die , I'll die too .

WHO 知道 什么 将要 发生 到 谁 ? 如果 你 不 死 , 患病的 死 也 .

谁知道谁怎么样呢. 你不死我还死呢,

" [ðə; ðɪ] ['su:nər] [aɪ][daɪ] , [ðə; ðɪ] ['su:nər] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][æt; ət] [pi:s] . " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" The sooner I die , the sooner my heart is at peace . " He continued .

" 这 很快 我 死 , 这 很快 我的 心 是 在 和平 . " 他 持续 .

早死一天早心净. "说着,

[ʃiː; ʃɪ] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] . - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] [wʌns] [mɔːr]
She started crying again . Ping'er had no choice but to comfort her once more

她 开始 哭泣 再次 : - 有 不 选择 但 到 舒适 她 一次 更多的

. [baɪ] [ðen] , [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
. By then , it was already broad daylight .

. 经过 然后 , 它 曾是 已经 广阔 日光 .

又哭起来. 平儿只得又劝了一回. 那时天已大亮,

[ˈsʌnlaɪt] ['striːmd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] . ['dʒiːə][lɪˈdʒɑːn] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɪnəˈprɒpɪət] [tuː; tə]
Sunlight streamed through the window . Jia Lian decided it was inappropriate to

阳光 流媒体 通过 这 窗户 : 贾 连 决定 它 曾是 不当 到

[seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
say anything more .

说 任何事物 更多的 :

日影横窗. 贾琏也不便再说,

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .
He stood up and went outside .

他 站立 向上 和 去 外部 :

站起来出去了.

[hɪr] , ['sɪstər] ['fɛŋ] [gets] [ʌp][ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] .
Here , Sister Feng gets up on her own .

这里 , 姐姐 冯 获得 向上 在 她 自己的 .

这里凤姐自己起来,

[waɪl] ['wɔːʃɪŋ] [ʌp] ,
While washing up ,

尽管 洗涤 向上 ,

正在梳洗,

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˈmædəm] [ˈwæŋz] [saɪd] [keɪm] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , a maid from Madam Wang's side came over and said :
突然 , 一个女佣从女士王氏那边来了超过和说 :
忽见王夫人那边小丫头过来道 :

" [ðə; ði] [ˈleɪdi] [sed] , "
" The lady said , "
" 这女士说 , "

“太太说了，

[æsk] [ˈsekənd] [ˈmædəm] [ɪf] [ʃiːz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɜːr; hər] [greɪt] - [ˈʌŋkəlz] [pleɪs] [təˈdeɪ] .
Ask Second Madam if she's going to visit her great - uncle's place today .
问 第二女士如果她是去 到 访问 她 伟大的 - 叔叔的 地方 今天 .
叫问二奶奶今日过舅太爷那边去不去？

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] .
I want to go .
我 想 到 去 .

要去，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈsekənd] [ˈmædəm] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈsekənd] [ˈmædəm] [baʊ] .
They said they wanted Second Madam to go with Second Madam Bao .
他们 说 他们 通缉 第二女士 到 去 和 第二女士 包 .

说叫二奶奶同着宝二奶奶一路去呢。”

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [dʒʌst] [sed] ,
Because of what Sister Feng just said ,
因为 的 什么 姐姐 冯 只是 说 ,

凤姐因方才一段话，

[ɔːlˈredi] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] ,
Already disheartened ,
已经 沮丧 ,

已经灰心丧意，

[ʃiː; ʃi] [riˈzentɪd] [hɜːr; hər] [ˈfæməli] [fɔːr; fər] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [səˈpɔːrtɪv] [ɪˈnʌf] .
She resented her family for not being supportive enough .
她 怨恨 她 家庭 为了 不是 存在 支持 足够的 .

恨娘家不给争气，

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ləst] [naɪt] .
In addition , I was frightened in the garden last night .
在 添加 , 我 曾是 害怕 在 这 花园 最后的 夜晚 .

又兼昨夜园中受了那一惊，

[aɪ] [ˈriːəli] [dəʊnt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈenərdʒi] .
I really don't have any energy .
我 真的 不 有 任何 活力 .

也实在没精神，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [waɪf] [fɜːrst] . "
" You go back to your wife first . "
" 你 去 后退 到 你的 妻子 第一的 . "

“你先回太太去，

[aɪ] [stiːl] [hæv; həv] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] .
I still have one or two things to take care of .
我 仍然 有 一 或者 二 事物 到 拿 关心 的 .

我还有一两件事没办清，

" [aɪ] [kɑːnt] [ɡoʊ] [tə'deɪ] . [br'saɪdz] , [ɪts] [nɑːt][ə; eɪ]'[prɑ:pər] ['mætər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt]
" **I can't go today . Besides , it's not a proper matter for them . If you want**
" 我 不能 去 今天 : 除了 , 它是 不是 一个 恰当的 事情 为了 他们 : 如果 你 想
[tuː; tə][ɡoʊ] , ['mædəm] [baʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ][jʊ; jər] [oʊn] [wei] . "
to go , Madam Bao , you can go your own way . "
到 去 , 女士 包 , 你 能 去 你的 自己的 方式 : "
今日不能去。况且他们那又不是什么正经事。宝二奶奶要去各自去罢。”

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] [gɜːrl] [ə'ɡri:d] .
The little girl agreed .
这 小的 女孩 同意 :

小丫头答应着，

[aɪv] [rɪ'plaɪd] . [noʊ] ['prɑːbləm] .
I've replied . No problem .
我已经 回复 : 不 问题 :

回去回复了。不在话下。

[naʊ] , [lets] [seɪ] ['sɪstər] ['fɛŋ] [kəʊmd] [hɜːr; hər] [her] .
Now , let's say Sister Feng combed her hair .
现在 , 我们来吧 说 姐姐 冯 梳理过的 她 头发 :

且说凤姐梳了头，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 :

换了衣服，

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了想，

[ɪːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪm][nɑːt]'[ɡoʊɪŋ] [maɪ'self] .
Even though I'm not going myself .
甚至 尽管 我是 不是 去 我 :

虽然自己不去，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . [fɜːrðər'mɔːr] ,
They should also send a message . Furthermore ,
他们 应该 还 发送 一个 信息 : 此外 ,

也该带个信儿。再者，

- [wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [nuː] [braɪd] .
Baochai was still a new bride .
- 曾是 仍然 一个 新的 新娘 :

宝钗还是新媳妇，

[saɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz]'[ɡoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] , [hiː; hi] ['næt(ə)rəli] [hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['æftər]
Since he was going out to work , he naturally had to go and look after
自从 他 曾是 去 出去 到 工作 , 他 自然 有 到 去 和 看 后
[hɪm; ɪm] . [soʊ][hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ]'[mædəm] ['wæŋ] .
him . So he met with Madam Wang .
他 : 所以 他 遇见 和 女士 王 :

出门子自然要过去照应照应的。于是见过王夫人，

[hiː; hi]['hezɪtətɪd; 'hezətətɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
He hesitated about something .
他 犹豫了一下 关于 某物 :

支吾了一件事，

[ðən] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] - [ruːm] . [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['baʊ'juː] [drest] [ænd; ənd] ['laɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (**Then she went to Baoyu's room . She saw Baoyu dressed and lying on the kang (然后她去到 - 房间 . 她锯宝玉穿着和说谎在这炕 (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) . heated brick bed) .** 加热 砖 床) .

便过来到宝玉房中．只见宝玉穿着衣服歪在炕上，

[tuː] [aɪz] [stɛəd] ['blæŋkli] [æz; əz] - [kəʊnd] [hɜːr; hær] [her] . ['fɛŋ'dʒiːɛ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] . **Two eyes stared blankly as Baochai combed her hair . Fengjie stood at the door .** 二 眼睛 凝视 茫然地 作为 - 梳理过的 她 头发 . 奉节 站立 在 这 门 .

两个眼睛呆呆的看宝钗梳头．凤姐站在门口，

- [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [aɪ 'tiː] . **Baochai turned around and saw it .** - 转向 大约 和 锯 它 .

还是宝钗一回头看见了，

[hiː; hi] ['kwikli] [gɑːt][ʌp][tuː; tə] [ɔːfər] [hɜːr; hær][ə; eɪ] [siːt] . ['baʊ'juː][ɔːlsʊʊ][gɑːt][ʌp] . **He quickly got up to offer her a seat . Baoyu also got up .** 他 迅速地 得到 向上 到 提供 她 一个 座位 . 宝玉 还 得到 向上 .

连忙起身让坐．宝玉也爬起来，

['fɛŋ'dʒiːɛ][sæt] [daʊn] [wið; wiθ][ə; eɪ] [smaɪl] . - [ðən] [sed] [tuː; tə] - , " [juː; jʊ][ɔːl] [siː] [ðæt] **Fengjie sat down with a smile . Baochai then said to Mushe , " You all see that** 奉节 卫星 向下 和 一个 微笑 . - 然后 说 到 - , " 你 全部 看 那 ['sekənd] ['mɪstrəs] [keɪm] [ɪn] [wi'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] . " **Second Mistress came in without making a sound . "** 第二 情妇 来了 在 没有 制作 一个 声音 . "

凤姐才笑嘻嘻的坐下．宝钗因说麝月道" 你们瞧着二奶奶进来也不言语声儿。”

[mʌsk] [muːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : **Musk Moon smiled and said :** 马斯克 月亮 微笑 和 说 :

麝月笑着道：

" [wen] ['sekənd] ['mædəm] [keɪm] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hær][hænd] . ['wɔznt] [ðæt] [kən'sɪdərd] **" When Second Madam came in , she waved her hand . Wasn't that considered** " 什么时候 第二 女士 来了 在 , 她 挥手 她 手 . 不是 那 经过考虑的 ['spiːkɪŋ] ? " **speaking ? "** 请讲 ? "

“二奶奶头里进来就摆手儿不叫言语么。”

['fɛŋ'dʒiːɛ] [ðən] [sed] [tuː; tə] ['baʊ'juː] : **Fengjie then said to Baoyu :** 奉节 然后 说 到 宝玉 :

凤姐因向宝玉道：

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['liːvɪŋ] [jet] ? " **" Aren't you leaving yet ? "** " 不是 你 离开 然而 ? "

“你还不走，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ? [aɪv] ['nevər] [siːn] ['sʌmwʌn] [soʊ] [ɡroʊn] [ʌp][ækt][soʊ] ['tʃaɪldɪʃ] . **What are you waiting for ? I've never seen someone so grown up act so childish .** 什么 是 你 等待 为了 ? 我已经 绝不 已见 某人 所以 生长 向上 行为 所以 幼稚 . ['evriwʌn] [els] [ɪz] ['kəʊmɪŋ] [ðer; ðər] [her] . **Everyone else is combing their hair .** 每个人 别的 是 梳理 他们的 头发 .

等什么呢．没见这么大人了还是这么小孩子气的．人家各自梳头，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [waɪl] [jʊə(r)] [ˈlaɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] ?
What are you looking at while you're lying on the side ?
什么 是 你 寻找 在 尽管 你是 说谎 在 这 边 ?
你爬在旁边看什么？

[kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ˈspendɪŋ] [ɔːl] [jɔː; jər] [taɪm] [təˈgeðər] [æt; ət] [hoʊm] ?
Can't you get enough of spending all your time together at home ?
不能 你 得到 足够的 的 开支 全部 你的 时间 一起 在 家 ?
成日家一块子在屋里还看不够？

[hiː; hi] [ˈwɔznt] [əˈfreɪd] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
He wasn't afraid the girls would laugh at him .
他 不是 害怕的 这 女孩们 会 笑 在 他 .
也不怕丫头们笑话。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[hiː; hi] [ˈtʃʌkld] .
He chuckled .
他 轻笑 .
哧的一笑，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [smækt] [hɜːr; hər][lɪps][æt; ət][hɪm; ɪm] . [ɔːlˈðoʊ] [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈbærəst] ,
She then smacked her lips at him . Although Baoyu was a little embarrassed ,
她 然后 猛击 她 嘴唇 在 他 . 虽然 宝玉 曾是 一个 小的 尴尬的 ,
又瞅着他咂嘴唇儿。 宝玉虽也有些不好意思，

[ðeɪ] [stiːl] [ɪgˈnɔːrd] [aɪˈtiː] .
They still ignored it .
他们 仍然 忽略 它 .
还不理会，

- [blaʃt] [ˈdiːpli] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈbærəsmənt] .
Baochai blushed deeply with embarrassment .
- 脸红了 深 和 尴尬 .
把个宝钗直臊的满脸飞红，

[aɪˈtiː] [ˈdʌznt] [saʊnd] [ɡʊd] [ˈiːðər] .
It doesn't sound good either .
它 不 声音 好的 任何一个 .
又不好听着，

[ænd; ənd] [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
And it's hard to say anything .
和 它是 难的 到 说 任何事物 .
又不好说什么，

[ðen] - [brɔːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tiː] .
Then Xiren brought over the tea .
然后 - 带来 超过 这 茶 .
只见袭人端过茶来，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [sɪɡəˈrets] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtoʊkən]
He had no choice but to offer her a bag of cigarettes as a token
他 有 不 选择 但 到 提供 她 一个 包 的 香烟 作为 一个 令牌
[ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] . [ˈsɪstər] [ˈfeɪŋ] [smaɪld] , [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [ðem; ðəm] .
of conversation . Sister Feng smiled , stood up , and accepted them .
的 对话 . 姐姐 冯 微笑 , 站立 向上 , 和 公认 他们 .
只得搭讪着自己递了一袋烟。 凤姐儿笑着站起来接了，

[ˈrəʊd] :
road :
路 :

道:

[ˈsekənd] [ˈsɪstər] ,
Second sister ,
第二 姐姐 ,

“二妹妹,

[dəʊnt] [ˈmed(ə)l] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] .
Don't meddle in our business .
不 插手 在 我们的 商业 :

你别管我们的事,

" [ˈhɜːrɪ] [ʌp][ænd; ənd][get] [drest] . " ['baʊˈjuː] [tʃaɪmd] [ɪn] , [ˈɔːlsəʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
" **Hurry up and get dressed** . " **Baoyu chimed in , also looking for this** .
" 匆忙 向上 和 得到 穿着 : " 宝玉 齐声说道 在 , 还 寻找 为了 这 :

你快穿衣服罢。 "宝玉一面也搭讪着找这个,

" [duː] [ðæt] , " [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] .
" **Do that** , " **Sister Feng said** .
" 做 那 , " 姐姐 冯 说 :

弄那个。凤姐道:

" [juː; jʊ][gəʊ][fɜːrst] . "
" **You go first** . "
" 你 去 第一的 : "

“你先去罢,

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈeni] [mæn][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪvz] [tuː; tə] [liːv] [təˈgeðər] , "
" **There's no reason for any man to wait for his wives to leave together** , "
" 有 不 原因 为了 任何 男人 到 等待 为了 他的 妻子们 到 离开 一起 , "

['baʊˈjuː] [sed] .
Baoyu said .
宝玉 说 :

那里有个爷们等着奶奶们一块儿走的理呢。 "宝玉道:

" [aɪ][dʒʌst] [θɪŋk] [maɪ] [kloʊðz] [ɑːnt] [ˈveri] [naɪs] . "
" **I just think my clothes aren't very nice** . "
" 我 只是 思考 我的 衣服 不是 非常 好的 : "

“我只是嫌我这衣裳不大好,

[aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][gəʊld] - [ˈpleɪtɪd] [dres] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [tuː] [ˈjɪrz]
It wasn't as good as the gold - plated dress the old lady gave me two years
它 不是 作为 好的 作为 这 金子 - 镀 裙子 这 老的 女士 给予 我 二 年

[əˈgəʊ] .
ago .
前 :

不如前年穿着老太太给的那件雀金呢好。”

[ˈfɛŋˈdʒiːɛ] , [aʊt] [ʌv; əv] [spaɪt] , [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Fengjie , out of spite , said to him :
奉节 , 出去 的 尽管如此 , 说 到 他 :

凤姐因恼他道:

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈweɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] ?
Why aren't you wearing it ?
为什么 不是 你 穿着 它 ?

“你为什么不穿?

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ɪts] [tuː] [ˈɜːrli] [tuː; tə][biː; bi] [drest] [laɪk] [ðæt] . "
" It's too early to be dressed like that . "
" 它是 也 早期的 到 是 穿着 喜欢 那 . "

“穿着太早些。”

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembə] ,
Sister Feng suddenly remembered ,
姐姐 冯 突然 记得 ,

凤姐忽然想起，

[aɪ] [rɪˈɡret] [maɪ] [mɪˈsteɪks] ,
I regret my mistakes ,
我 后悔 我的 错误 ,

自悔失言，

[ˈfɔːrtʃənətli] , - [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwæŋ] [ˈfæməli] .
Fortunately , Baochai was also related to the Wang family .
幸运的是 , - 曾是 还 有关的 到 这 王 家庭 .

幸亏宝钗也和王家是内亲，

[haʊˈevə] , [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɔːˈledi] [ɪmˈbærəst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [meɪdz] . - [kənˈtɪnjuːd] :
However , she was already embarrassed in front of those maids . Xiren continued :
然而 , 她 曾是 已经 尴尬的 在 正面 的 那些 女佣 . - 持续 :

只是那些丫头们跟前已经不好意思了．袭人却接着说道：

[ˈsekənd] [ˈgrænməː] [ˈdʌznt] [noʊ] [jet] .
Second Grandma doesn't know yet .
第二 奶奶 不 知道 然而 :

“二奶奶还不知道呢，

[ɪts] [əˈbəʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [wer] .
It's about what you wear .
它是 关于 什么 你 穿 .

就是穿得，

[hiː; hi] [stɔːpt] [ˈwerɪŋ] [aɪ ˈtiː] [tuː] .
He stopped wearing it too .
他 停止 穿着 它 也 .

他也不穿了。”

[ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐儿道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

“这是什么原故？

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzɑɪ][ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [tel] [ˈsekənd] [ˈgrænməː] , "
" Tell Second Grandma , "
" 告诉 第二 奶奶 , "

“告诉二奶奶，

[ɪts] [ˈtruːli] [æz; əz] [ɪf] [ˈʌʊər; ɑːr][bɔː(r)dz] [ˈækʃnz] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈnoʊwər] . [ðæt] [jɪr] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
It's truly as if our lord's actions come from nowhere . That year , it was
它是 真的 作为 如果 我们的 领主的 行动 来 从 无处 : 那 年 , 它 曾是
[maɪ] [ˈsekənd] [greɪt] - [ˈʌŋkəlz] [ˈbɜːrθdeɪ] . . .
my second great - uncle's birthday . . .
我的 第二 伟大的 - 叔叔的 生日 . . .

真真是我们这位爷的行事都是天外飞来的。那一年因二舅太爷的生日，

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈgɑːrmənt] .
The old lady gave him this garment .
这 老的 女士 给予 他 这 服装 .

老太太给了他这件衣裳，

[huː] [nuː] [ʃiːd] [get][ə; eɪ][ˈfiːvər] [ðæt] [deɪ] ? [maɪ] [ˈmʌðər] [brɪˈkeɪm] [ˈsɪriəsli] [ɪl] .
Who knew she'd get a fever that day ? My mother became seriously ill .
WHO 知道 棚 得到 一个 发烧 那 天 ? 我的 母亲 成为 严重地 患病的 .

谁知那一天就烧了。我妈病重了，

[aɪ] [ˈwɔːznt] [hoʊm] . [bæk] [ðen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiːl] [kɪŋwən] ([maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər]) .
I wasn't home . Back then , there was still Qingwen (my younger sister) .
我 不是 家 . 后退 然后 , 那里 曾是 仍然 庆文 (我的 年轻 姐姐) .

我没在家。那时候还有晴雯妹妹呢，

[aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] , [soʊ][aɪ] [meɪd] [ʃɒr] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈnaɪts] [rest] .
I heard he was sick , so I made sure to give him a good night's rest .
我 听到 他 曾是 生病的 , 所以 我 制成 当然 到 给 他 一个 好的 夜晚 休息 .

听见说病着整给他补了一夜，

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kəʊld] [ðæt] [deɪ] [læst] [jɪr]
The old lady didn't notice anything the next day . It was cold that day last year
这 老的 女士 没有 注意 任何事物 这 下一个 天 . 它 曾是 寒冷的 那 天 最后的 年
[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] .
when I went to school .
什么时候 我 去 到 学校 .

第二天老太太才没瞧出来呢。去年那一天上学天冷，

[aɪ] [æskt] - [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɑːn][hɪm; ɪm] . [huː] [nuː] [ðæt] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ]
I asked Beiming to take it and put it on him . Who knew that upon seeing
我 问 - 到 拿 它 和 放 它 在 他 . WHO 知道 那 之上 看到
[ðɪs] [ˈgɑːrmənt] , [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] [wʊd] [biː; bi] [riˈmaɪndɪd] [ʌv; əv] [kɪŋwən] ?
this garment , this gentleman would be reminded of Qingwen ?
这 服装 , 这 绅士 会 是 提醒 的 庆文 ?

我叫焙茗拿了去给他披披。谁知这位爷见了这件衣裳想起晴雯来了，

[aɪ] [sed] [aɪ] [ˈwʊdnt] [wer] [aɪ ˈtiː] [eniˈmɔːr] .
I said I wouldn't wear it anymore .
我 说 我 不会 穿 它 不再 .

说了总不穿了，

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [em ˈiː][tuː; tə] [kəˈlekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .
He wants me to collect for him for the rest of my life .
他 想要 我 到 收集 为了 他 为了 这 休息 的 我的 生活 .

叫我给他收一辈子呢。”

[brɪˈfɔːr] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before Sister Feng could finish speaking ,
前 姐姐 冯 可以 结束 请讲 ,

凤姐不等说完，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [juː; jʊ] [ˈmen](ə)nd] [kɪŋwən] , "
" You mentioned Qingwen , "
" 你 提及 庆文 , "

“你提晴雯，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] .
What a pity .
什么 一个 遗憾 .

可惜了儿的，

[ðæt] [tʃaɪld] [hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [feɪs] [ænd; ənd] [naɪs] [hændz] .
That child has a beautiful face and nice hands .
那 孩子 有 一个 美丽的 脸 和 好的 双手 .

那孩子模样儿手儿都好，

[ˈhiːz] [ˈoʊnli] [ɡʊd] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] . [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [ˈruːməz]
He's only good with words . Unfortunately , his wife , having heard some rumors
他是 仅有的 好的 和 字 . 很遗憾 , 他的 妻子 , 拥有 听到 一些 谣言
[frʌm; frəm] [huː] - [noʊz] - [wer] . . .
from who - knows - where : : :
从 WHO - 知道 - 在哪里 . . .

就只嘴头子利害些．偏偏儿的太太不知听了那里的谣言，

[ðeɪ] [ˈlɪtərəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [laɪf] . [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] . . .
They literally took his life . And there's another thing . . .
他们 字面上地 采取 他的 生活 . 和 有 其他 事物 . . .

活活儿的把个小命儿要了．还有一件事，

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈljuː] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
That day I saw the Liu family's woman and her daughter in the kitchen .
那 天 我 锯 这 刘 家庭的 女士 和 她 女儿 在 这 厨房 .

那一天我瞧见厨房里柳家的女人他女孩儿，

[wʊts] [jɔː; jər] [neɪm] , [wuːɜː] ?
What's your name , Wu'er ?
是什么 你的 姓名 , 吾儿 ?

叫什么五儿，

[ðæt] [gɜːrɪ] [lʊkt] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [kɪŋwən] . [aɪ] [ˈwɔːntɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] [ɪn] .
That girl looked exactly like Qingwen . I wanted to call her in .
那 女孩 看起来 确切地 喜欢 庆文 . 我 通缉 到 称呼 她 在 .

那丫头长的和晴雯脱了个影儿似的．我心里要叫他进来，

[ˈleɪtər] [aɪ] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
Later I asked his mother ,
之后 我 问 他的 母亲 ,

后来我问他妈，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] . [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈzəʊ] [hɑːŋ] [frʌm; frəm] [baʊ]
His mother said she was very willing . I was thinking that Xiao Hong from Bao
他的 母亲 说 她 曾是 非常 愿意的 . 我 曾是 思维 那 肖 洪 从 包
[ɜːr; ər] [ʃez] [ruːm] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] .
Er Ye's room would come with me .
呃 是的 房间 会 来 和 我 .

他妈说是很愿意．我想着宝二爷屋里的小红跟了我，

[aɪ] [ˈhævnt] [peɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] [jet] .
I haven't paid him back yet .
我 还没有 有薪酬的 他 后退 然而 .

我还没还他呢，

[ðeɪl] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] - [ˈæbsəns] . - [sed] [ðæt] [ˈmædəm] [sed] [ðæt] [deɪ] . . .
They'll make up for Wu'er's absence . Ping'er said that Madam said that day . . .
他们会 制作 向上 为了 - 缺席 . - 说 那 女士 说 那 天 . . .

就把五儿补过来。 平儿说太太那一天说了，

[ˈeniwʌn] [laɪk] [ðæt] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈmæstər] [baʊz] [ruːm] . [soʊ] [aɪ] [pɒt] [ðæt] [əˈsaɪd] .
Anyone like that wouldn't be assigned to Master Bao's room . So I put that aside .
任何人 喜欢 那 不会 是 分配 到 掌握 包子的 房间 . 所以 我 放 那 旁边 .
[naʊ] [ˈmæstər] [baʊ] [ɪz] [ˈmærid] . . .
Now Master Bao is married . . .
现在 掌握 包 是 已婚 . . .

凡象那个样儿的都不叫派到宝二爷屋里呢。 我所以也就搁下了。 这如今宝二爷也成了家了，

[wɒts] [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

还怕什么呢，

[waɪ] [dəʊnt] [aɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ɪn] ? [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ˈmæstər] [baʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] ?
Why don't I call him in ? But I don't know if Master Bao would be willing ?
为什么 不 我 称呼 他 在 ? 但 我 不 知道 如果 掌握 包 会 是 愿意的 ?
不如我就叫他进来。 可不知宝二爷愿意不愿意？

[rɪˈmembər] [kɪŋwən] .
Remember Qingwen .
记住 庆文 .

要想着晴雯，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [wuːɜː] .
All I saw was Wu'er .
全部 我 锯 曾是 吾儿 .

只瞧见这五儿就是了。”

[ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Baoyu was about to leave ,
宝玉 曾是 关于 到 离开 ,

宝玉本要走，

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [stʌnd] . - [sed] :
Hearing these words , she was stunned . Xiren said :
听力 这些 字 , 她 曾是 目瞪口呆 . - 说 :

听见这些话已呆了。 袭人道：

[waɪ] [ˈwʊdnt] [juː; jʊ] ?
Why wouldn't you ?
为什么 不会 你 ?

“为什么不愿意，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈɡɔːtɪn] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] .
I should have gotten it a long time ago .
我 应该 有 获得 它 一个 长的 时间 前 .

早就要弄了来的，

[ɪts] [ˈsɪmplɪ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðə; ðɪ] [ˈwaɪfs] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [fɜːrm] .
It's simply because the wife's words were firm .
它是 简单地 因为 这 妻子的 字 是 公司 .

只是因为太太的话说的结实罢了。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ðen] [aɪ] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tə'mɑ:roʊ] . [aɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['mædəm] . "

" **Then I'll call him in tomorrow . I'll take care of Madam .** "

" 然后 患病的 称呼 他 在 明天 : 患病的 拿 关心 的 女士 : "

“那么着明儿我就叫他进来。 太太的跟前有我呢。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]

Overjoyed

欣喜若狂

喜不自胜，

[ʃi: ʃɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɔ:n] [tu:; tə] ['grænmʌðər] [dʒi:'ɑ:z] [saɪd] . [hɪr] , - [wʌz; wəz] ['getɪŋ]

She had just gone to Grandmother Jia's side . Here , Baochai was getting

她 有 只是 已消失 到 祖母 佳的 边 : 这里 , - 曾是 获得

[drest] . ['si:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [soʊ] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['tendər] , ['fɛŋ'dʒi:ɛ] . . .

dressed . Seeing the two of them so affectionate and tender , Fengjie . . .

穿着 : 看到 这 二 的 他们 所以 亲热 和 投标 , 奉节 . . .

才走到贾母那边去了。 这里宝钗穿衣服。 凤姐儿看他两口儿这般恩爱缠绵，

[rɪ'kɔ:lɪŋ] ['dʒi:ə] ['jɑ:nz] [steɪt] [dʒʌst] [naʊ] ,

Recalling Jia Lian's state just now ,

回忆 贾 连的 状态 只是 现在 ,

想起贾琏方才那种光景，

[soʊ] ['hɑ:rtbroʊkən] ,

So heartbroken ,

所以 肠断 ,

好不伤心，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [saɪt] [stɪl]

Unable to sit still

无法 到 坐 仍然

坐不住，

[hi: hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] - :

He then stood up and smiled at Baochai :

他 然后 站立 向上 和 微笑 在 - :

便起身向宝钗笑道：

" [lets] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi:z] [ru:m] [tə'geðər] . "

" **Let's go to the old lady's room together .** "

" 我们来吧 去 到 这 老的 女士的 房间 一起 : "

“我和你向老太太屋里去罢。”

[hi: hi] [left] [ðə; ðɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

He left the room with a smile .

他 左边 这 房间 和 一个 微笑 :

笑着出了房门，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [tu:; tə] [si:] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] .

They came together to see Grandmother Jia .

他们 来了 一起 到 看 祖母 贾 :

一同来见贾母。

[ˈbaʊːjuː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˈtelɪŋ] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz]
Baoyu was there telling Grandmother Jia that he was going to his uncle's
宝玉 曾是 那里 讲述 祖母 贾 那 他 曾是 去 到 他的 叔叔的
[ˈhaʊs] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
house . Grandmother Jia nodded and said :
房子 : 祖母 贾 点头 和 说 :
宝玉正在那里回贾母往舅舅家去。 贾母点头说道：

" [goʊ] [ðen] . "
" **Go then** . "
" 去 然后 : "

“去罢，

[dʒʌst] [drɪŋk] [les] [ˈælkəhɔːl] .
Just drink less alcohol .
只是 喝 较少的 酒精 : .

只是少吃酒，

[kʌm] [bæk] [suːn] . [jʊə(r)] [ˈoʊnli] [dʒʌst] [ˈstaːtɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ˈbetər] .
Come back soon . You're only just starting to feel better .
来 后退 很快 : 你是 仅有的 只是 开始 到 感觉 更好的 : .

早些回来。你身子才好些。”

[ˈbaʊːjuː] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Baoyu agreed and came out .
宝玉 同意 和 来了 出去 : .

宝玉答应着出来，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
As soon as they entered the courtyard ,
作为 很快 作为 他们 进入 这 庭院 ,

刚走到院内，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] - [ɪr] . - [smaɪld] [ænd; ənd]
He turned back and whispered something in Baochai's ear . Baochai smiled and
他 转向 后退 和 低声说道 某物 在 - 耳朵 : - 微笑 和
[sed] :
said :
说 :

又转身回来向宝钗耳边说了几句不知什么。 宝钗笑道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第148/172页

[ˈjuː; jʊ] [fʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [ˈkwɪkli] .
You should go quickly .
你 应该 去 迅速地 .

你快去罢。”

[ðeɪ] [ˈɜːdʒd] [ˈbaʊˈjuː][tuː; tə] [liːv] . [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] , [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] , [ænd; ənd] - [ɪksˈtʃeɪndʒd]
They urged Baoyu to leave . Grandmother Jia , Fengjie , and Baochai exchanged
他们 敦促 宝玉 到 离开 . 祖母 贾 , 奉节 , 和 - 交换
[ˈoʊnli] [θriː] [wɜːrdz] .
only three words .
仅有的 三 字 .

将宝玉催着去了。这贾母和凤姐宝钗说了没三句话，

- [ˈentərd] [ænd; ənd] [sed] :
Qiuwen entered and said :
- 进入 和 说 :

只见秋纹进来传说：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] [sent] - [bæk] . "
" Second Master sent Beiming back . "
" 第二 掌握 发送 - 后退 . "

“二爷打发焙茗转来，

[ðeɪ] [sed] , " [pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ˈsekənd] [ˈmædəm] . "
They said , " Please invite Second Madam . "
他们 说 , " 请 邀请 第二 女士 . "

说请二奶奶。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗说道：

[wʌt] [hæz; həz][hi; hi] [fərˈɡɑːtn] [əˈɡen] ?
What has he forgotten again ?
什么 有 他 被遗忘的 再次 ?

“他又忘了什么，

[waɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [bæk] [əˈɡen] ?
Why call him back again ?
为什么 称呼 他 后退 再次 ?

又叫他回来？

" [ˈɔːtəm] [ˈpætərn] [roʊd] :
" Autumn Pattern Road :
" 秋天 图案 路 :

"秋纹道：

" [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl][æsk] . "
" I had the little girl ask . "
" 我 有 这 小的 女孩 问 . "

“我叫小丫头问了，

- [sed] , " [ˈsekənd] [ˈmæstər] [fərˈɡɑːt][ə; eɪ] [ˈsentəns] . "
Beiming said , " Second Master forgot a sentence . "
- 说 , " 第二 掌握 忘了 一个 句子 . "

焙茗说是二爷忘了一句话，

[ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)l][tʊɪd][em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ˈsekənd] [ˈgrænmə:] :
Second Uncle told me to come back and tell Second Grandma :
第二 叔叔 讲述 我 到 来 后退 和 告诉 第二 奶奶 :
二爷叫我回来告诉二奶奶:

[ɪf] [wiː; wi][ɡoʊ] ,
If we go ,
如果 我们 去 ,

若是去呢,

[kʌm] [ˈkwɪkli] !
Come quickly !
来 迅速地 !

快些来罢,

[wʌt] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][ɡoʊ] ?
What if we don't go ?
什么 如果 我们 不 去 ?

若不去呢,

" [dəʊnt] [stænd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] . " [ðɪs] [meɪd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
" Don't stand in the wind . " This made Grandmother Jia , Sister Feng , and all the
" 不 站立 在 这 风 . " 这 制成 祖母 贾 , 姐姐 冯 , 和 全部 这
[oʊld] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][meɪdz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [læf] . - [blʌʃt] .
old women and maids standing on the ground laugh . Baochai blushed .
老的 女性 和 女佣 常设 在 这 地面 笑 . - 脸红了 .
别在风地里站着. ""说的贾母凤姐并地下站着的众老婆子丫头都笑了. 宝钗飞红了脸,

[hiː; hi][spæt][æt; ət] - .
He spat at Qiuwen .
他 争吵 在 - .

把秋纹啐了一口,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] ! "
" What a fool ! "
" 什么 一个 傻子 ! "

“好个糊涂东西!

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpænɪk] .
This is something worth rushing over to say in such a panic .
这 是 某物 值得 匆忙 超过 到 说 在 这样的 一个 恐慌 .
这也值得这样慌慌张张跑了来说。”

- [læft] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [tuː; tə][skoʊld] - . -
Qiuwen laughed and went back to tell the little maid to scold Beiming . Beiming
- 笑了 和 去 后退 到 告诉 这 小的 女佣 到 骂 - . -
[ræn][ɔːf] . . .
ran off . . .
跑 离开 . . .

秋纹也笑着回去叫小丫头去骂焙茗. 那焙茗一面跑着,

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
He turned around and said :
他 转向 大约 和 说 :

一面回头说道:

" ['sekənd] ['mæstər] ['i:gərli] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] [daʊn] [frʌm; frəm][maɪ] [hɔ:rs] . "

" **Second Master eagerly called me down from my horse** . "

" 第二 掌握 急切地 称为 我 向下 从 我的 马 ； "

“二爷把我巴巴的叫下马来，

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] [bæk] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] . [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['spəʊkən] ,

They called me back to tell me . If I hadn't spoken ,

他们 称为 我 后退 到 告诉 我 . 如果 我 之前没有 说 ,

叫回来说的. 我若不说，

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [skəʊldɪd] [ˌem 'i:] [ə'gen] . [naʊ] [aɪv] [sed] [aɪ 'ti:] .

He came back and scolded me again . Now I've said it .

他 来了 后退 和 责骂 我 再次 ； 现在 我已经 说 它 ；

回来对出来又骂我了. 这会子说了，

[ðeɪ] [ɪn'sʌltɪd] [ˌem 'i:] [ə'gen] .

They insulted me again .

他们 受辱 我 再次 ；

他们又骂我。”

[ðə; ði][gɜ:rl][ræn] [bæk] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , " ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [sed] [tu:; tə] - : "

The girl ran back laughing and said , " Grandmother Jia said to Baochai : "

这 女孩 跑 后退 笑 和 说 , " 祖母 贾 说 到 - : "

那丫头笑着跑回来说了. 贾母向宝钗道：

" [goʊ] [ðen] . "

" **Go then** . "

" 去 然后 ； "

“你去罢，

[ðæt] [weɪ] [hi:; hi] [wəʊnt] [hæv; həv][tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][soʊ] [mʌtʃ] .

That way he won't have to worry about it so much .

那 方式 他 惯于 有 到 担心 关于 它 所以 很多 ；

省得他这么记挂。”

- ['kudnt] [stænd][aɪ 'ti:] [eni'mɔ:r] .

Baochai couldn't stand it anymore .

- 不能 站立 它 不再 ；

说的宝钗站不住，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ti:zd] [ænd; ənd][dʒoʊkt] [ə'baʊt] [baɪ] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ə'gen] .

He was teased and joked about by Sister Feng again .

他 曾是 戏弄 和 开玩笑 关于 经过 姐姐 冯 再次 ；

又被凤姐恼他顽笑，

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [ɪm'bærəst] .

I was too embarrassed .

我 曾是 也 尴尬的 ；

没好意思，

[ðeɪ] [dʒʌst] [left] .

They just left .

他们 只是 左边 ；

才走了.

[ðen] [ðə; ði] [nʌn] [frʌm; frəm][sænhju:ə] ['temp(ə)] [ə'raɪvd] .

Then the nun from Sanhua Temple arrived .

然后 这 尼姑 从 三花 寺庙 到达的 ；

只见散花寺的姑子大了来了，

[peɪ] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tu:; tə] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] .

Pay respects to Grandmother Jia .

支付 尊重 到 祖母 贾 ；

给贾母请安，

[ˈhævɪŋ] [met] [ˈsɪstə] [ˈfɛŋ] ,
Having met Sister Feng ,
拥有 遇见 姐姐 冯 ,

见过了凤姐，

[ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ti:] , [ˈgrænməʊðər] [ˈdʒi:ə] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Sitting and drinking tea , Grandmother Jia asked him :
坐着 和 喝 茶 , 祖母 贾 问 他 :

坐着吃茶。贾母因问他：

" [waɪ] [ˈhævnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ? "
" Why haven't you come all this time ? "
" 为什么 还没有 你 来 全部 这 时间 ? "

“这一向怎么不来？

" [hi:; hi] [sed] : "
" He said : "
" 他 说 : "

"大了道：

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði][ˈtemp(ə)][hæz; hæz] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [gʊd] [di:dz] [ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] . . . "
" Because the temple has been doing good deeds these past few days . . . "
" 因为 这 寺庙 有 到过 正在做 好的 契约 这些 过去的 很少 天 . . . "

“因这几日庙中作好事，

[ˈsevrəl] [ˈnəubl,wumən] [wʊd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [raɪz][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
Several noblewomen would occasionally rise and sit in the temple .
一些 贵族妇女 会 偶尔 上升 和 坐 在 这 寺庙 .

有几位诰命夫人不时在庙里起坐，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] . [aɪv] [kʌm] [təˈdeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm]
That's why I haven't had time to come . I've come today specifically to inform
那就是 为什么 我 还没有 有 时间 到 来 . 我已经 来 今天 具体来说 到 通知

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsesətər] .
our ancestor .
我们的 祖先 .

所以不得空儿来。今日特来回老祖宗，

[əˈnʌðər] [ˈfæməli][ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [gʊd] [di:dz] [təˈmɔ:roʊ] .
Another family is doing good deeds tomorrow .
其他 家庭 是 正在做 好的 契约 明天 .

明儿还有一家作好事，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsesətərz] [wɜ:r; wər] [ˈhæpi] .
I wonder if our ancestors were happy .
我 想知道 如果 我们的 祖先 是 快乐的 .

不知老祖宗高兴不高兴，

[ɪf] [jʊə(r)] [ˈhæpi] , [ðen] [goʊ][ænd; ənd] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ] .
If you're happy , then go and share in the joy .
如果 你是 快乐的 , 然后 去 和 分享 在 这 喜悦 .

若高兴也去随喜随喜。”

[ˈgrænməʊðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [æskt] :
Grandmother Jia then asked :
祖母 贾 然后 问 :

贾母便问：

" [wʌt] [gʊd] [di:d] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] ? "
" What good deed are you doing ? "
" 什么 好的 契据 是 你 正在做 ? "

“做什么好事？

" [hi:; hi] [sed] : "
" **He said** : "
" 他 说 : "

"大了道：

" [læst] [mʌnθ] , [bɜ:rd] ['wæŋz] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ʌn'kli:n] . "
" **Last month , Lord Wang's residence was considered unclean** . "
" 最后的 月 , 主 王氏 住宅 曾是 经过考虑的 不洁 : "

“前月为王大人府里不干净，

['si:ɪŋ] [gɒdz][ænd; ənd] ['gəʊsts] ,
Seeing gods and ghosts ,
看到 神 和 鬼魂 ,

见神见鬼的，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðæt] ['wʊmən] [sɔ:] [hɜ:r; hær] [dɪ'si:st] ['hʌzbənd] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] . ['ðerfɔ:r] ,
Unfortunately , that woman saw her deceased husband again that night . Therefore ,
很遗憾 , 那 女士 锯 她 死者 丈夫 再次 那 夜晚 : 所以 ,
[fɪ; ji][tu:ld][em 'i:] [ðɪs] ['jestərdeɪ] [æt; ət][maɪ]['temp(ə)] .
she told me this yesterday at my temple .
她 讲述 我 这 昨天 在 我的 寺庙 :

偏生那太太夜间又看见去世的老爷。因此昨日在我庙里告诉我，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ænd; ənd][bɜ:rn] ['ɪnsens] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [ˌbɒʊdɪ'sɑ:tvə] [ʌv; əv] ['skætərɪŋ]
You should make a wish and burn incense before the Bodhisattva of Scattering
你 应该 制作 一个 希望 和 烧伤 香 前 这 菩萨 的 散射
['flaʊərz] .
Flowers .
花朵 :

要在散花菩萨跟前许愿烧香，

[pər'fɔ:rm] [ə; eɪ] - - [deɪ] ['wɔ:tər][ænd; ənd][lənd] ['rɪtʃuəl] .
Perform a 49 - day water and land ritual .
履行 一个 - - 天 水 和 土地 仪式 :

做四十九天的水陆道场，

[meɪ] [jʊr; jər]['fæməli][bi:; bi] [seɪf] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)] .
May your family be safe and peaceful .
可能 你的 家庭 是 安全的 和 和平 :

保佑家口安宁，

[ðə; ðɪ] [ded] [ə'send] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
The dead ascend to heaven .
这 死的 上升 到 天堂 :

亡者升天，

[ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [ɑ:r; ər]['blesɪd; blest] . [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ]
The living are blessed . That's why I haven't had time to come and pay my
这 活的 是 蒙福 : 那就是 为什么 我 还没有 有 时间 到 来 和 支付 我的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][ðə; ðɪ][ʊəld] ['leɪdi] .
respects to the old lady .
尊重 到 这 老的 女士 :

生者获福。所以我不得空儿来请老太太的安。”

[haʊ'evər] , ['sɪstər] ['fɛŋ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [dɪ'testɪd] [ðɪ:z] [kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðə; ðɪ][mʊʊst] .
However , Sister Feng usually detested these kinds of things the most .
然而 , 姐姐 冯 通常 令人厌恶的 这些 种类 的 事物 这 最多 :

却说凤姐素日最厌恶这些事的，

[sɪns] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [gəʊst] [læst] [naɪt] ,
Since I saw the ghost last night ,
自从 我 锯 这 鬼 最后的 夜晚 ,

自从昨夜见鬼，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [daʊts] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

There were always doubts in my mind .
那里 是 总是 疑虑 在 我的 头脑 ；

心中总是疑疑惑惑的，

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz][frʌm; frəm][æn; ən][ˈoʊldər][ˈpɜːrs(ə)n] . . .

Now that I've heard these words from an older person . . .
现在 那 我已经 听到 这些 字 从 一个 老 人 . . .

如今听了大了这些话，

[ʌnˈkɑːnfəsli] , [aɪ] [tʃeɪndʒd] [hæf][ʌv; əv][maɪ][ˈjuːzuəl] [ˈtemprəmənt] .

Unconsciously , I changed half of my usual temperament .
不知不觉 ， 我 已更改 一半 的 我的 通常 气质 ；

不觉把素日的心性改了一半，

[ðeɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈkɑːnfɪdəns] .

They already have some confidence .
他们 已经 有 一些 信心 ；

已有三分信意，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][ˈoʊldər][wʌn] :

Then he asked the older one :
然后 他 问 这 老 一 ；

便问大了道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˌboʊdiˈsɑːtvə] [huː] [ˈskætəz] [ˈflaʊərz] ?

Who is this Bodhisattva who scatters flowers ?
WHO 是 这 菩萨 WHO 散布 花朵 ？

“这散花菩萨是谁？

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈpɑːsəbli] [wɔːrd] [ɔːf][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪts] ?

How could he possibly ward off evil spirits ?
如何 可以 他 可能 病房 离开 邪恶的 烈酒 ？

他怎么就能避邪除鬼呢？

" [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] , [pliːz] [æsk][ˌem 'iː] . "

" When you grow up , please ask me . "
" 什么时候 你 生长 向上 , 请 问 我 . "

"大了见问，

[ðen] [aɪ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ferθ] .

Then I knew he had some faith .
然后 我 知道 他 有 一些 信仰 ；

便知他有些信息，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He then said :
他 然后 说 ；

便说道：

[ˈgrænmɑː] [æskt] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] ,

Grandma asked me today ,
奶奶 问 我 今天 ；

“奶奶今日问我，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [ˈgrænmɑː] . [ðɪs] [ˈflaʊər] - [ˈskætərɪŋ] [ˌboʊdiˈsɑːtvə] [hæz; həz][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd]

Let me tell Grandma . This Flower - Scattering Bodhisattva has a profound
让 我 告诉 奶奶 ； 这 花 - 散射 菩萨 有 一个 深刻的

[ˈbækgraʊnd] [ænd; ənd] [ˈbækgraʊnd] .

background and background .
背景 和 背景 ；

让我告诉奶奶知道。这个散花菩萨来历根基不浅，

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔ:rdənəri] . [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tri:]
His spiritual cultivation was extraordinary . He was born in the Great Tree
他的 精神 栽培 曾是 非凡的 . 他 曾是 出生 在 这 伟大的 树
['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['hev(ə)n] .
Kingdom of the Western Heaven .
王国 的 这 西 天堂 .

道行非常．生在西天大树国中，

[ðə; ði] ['perənts] [ɜ:rnd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['tʃɔ:pɪŋ] ['faɪərwɒd] . [ðeɪ] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [ˌbɒʊdɪ'sɑ:tvə] .
The parents earned a living by chopping firewood . They raised a Bodhisattva .
这 父母 获得 一个 活的 经过 切碎 柴 . 他们 提高 一个 菩萨 .
父母打柴为生．养下菩萨来，

[ðə; ði] [hed] [ɪz][traɪ'æŋgjələr] .
The head is triangular .
这 头 是 三角形 .

头长三角，

[aɪz] ['slæntɪd] [ə'krɔ:s] [fɔ:r] [saɪdz] ,
Eyes slanted across four sides ,
眼睛 倾斜的 穿过 四 侧面 ,
眼横四目，

[θri:] [fi:t] [tɔ:l]
Three feet tall
三 脚 高的

身長三尺，

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['dræɡɪŋ] [hɜ:r; həʀ][hændz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] . [hɜ:r; həʀ] ['perənts] [sed] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]
She was dragging her hands on the ground . Her parents said she was a
她 曾是 拖拽 她 双手 在 这 地面 . 她 父母 说 她 曾是 一个
['di:mən] .
demon .
恶魔 .

两手拖地．父母说这是妖精，

[soʊ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði]['aɪsbɜ:rg] . [hu:] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] [oʊld] ['mʌŋki]
So it was abandoned behind the iceberg . Who knew that a wise old monkey
所以 它 曾是 弃 在后面 这 冰山 . WHO 知道 那 一个 明智的 老的 猴
[hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fəʀ] [fu:d] ?
had come out of the mountain to hunt for food ?
有 来 出去 的 这 山 到 打猎 为了 食物 ?
便弃在冰山之后了． 谁知这山上有一个得道的老猢猻出来打食，

[aɪ] [sɔ:] [waɪt] [sti:m] ['raɪzɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] - [hed] .
I saw white steam rising into the sky above the Bodhisattva's head .
我 锯 白色的 蒸汽 上升 进入 这 天空 多于 这 - 头 .

看见菩萨顶上白气冲天，

['taɪɡɜ:z][ænd; ənd] [wʊlvz] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
Tigers and wolves should stay far away .
老虎队 和 狼 应该 停留 远的 离开 .

虎狼远避，

['noʊɪŋ] [ɪts]['brɪdʒɪnz][ɪz] [ɪk'strɔ:rdənəri] .
Knowing its origins is extraordinary .
会心 它是 起源 是 非凡的 .

知道来历非常，

[ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [reɪz] [aɪ 'ti:] . [hu:] [nu:] [ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [hæd; həd]
They took it back to the cave to raise it . Who knew the Bodhisattva had
他们 采取 它 后退 到 这 洞穴 到 增加 它 : WHO 知道 这 菩萨 有
[brɔːt] [sʌtʃ] ['wɪzdəm] . . .
brought such wisdom . . .
带来 这样的 智慧 . . .

便抱回洞中抚养。 谁知菩萨带了来的聪慧，

[zen] [kæn; kən][ˈɔːlsʊʊ][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Zen can also be discussed .
禅 能 还 是 讨论 .

禅也会谈，

[hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['daʊɪzəm][ænd; ənd] [zen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋkɪz] ['evri] [deɪ] .
He talked about Taoism and Zen with the monkeys every day .
他 谈话 关于 道教 和 禅 和 这 猴子 每一个 天 .

与獼猴天天谈道参禅，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][soʊ][ˈvɪvɪd][ænd; ənd] [ˈkʌlərf(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['skætər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The words were so vivid and colorful that they seemed to scatter from the
这 字 是 所以 生动 和 丰富多彩的 那 他们 似乎 到 分散 从 这
['hevəns] . [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ðeɪ] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði]
heavens . A thousand years later , they ascended to heaven . To this day , the
天 . 一个 千 年 之后 , 他们 上升 到 天堂 . 到 这 天 , 这
[pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['skɹɪptʃər] [wɜːr; wər][ˈspɔʊkən][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
place where the scriptures were spoken can still be seen on the mountain ,
地方 在哪里 这 经文 是 说 能 仍然是 已见 在 这 山 ,
[wer] [ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv] [sə'lest(ə)l] ['flaʊərz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] .
where the scattering of celestial flowers can be seen .
在哪里 这 散射 的 天体 花朵 能 是 已见 .

说的天花散漫缤纷。 至一千年后飞升了。 至今山上犹见谈经之处天花散漫，

[jɔːr; jər] [prerz] [wɪl] [biː; bi] ['ænsər] .
Your prayers will be answered .
你的 祈祷 将要 是 回答 .

所求必灵，

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] ['mænɪfests] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] .
He often manifests divine power .
他 经常 表现 神圣的 力量 .

时常显圣，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['piːp(ə)l] [bɪlt] ['tempəlz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['piːpəlz] ['sʌfərɪŋ] .
That is why people built temples to relieve people's suffering .
那 是 为什么 人们 建造 寺庙 到 缓解 人们的 痛苦 .

救人苦厄。 因此世人才盖了庙，

[ə; eɪ] ['stætʃuː] [wʌz; wəz] [i'rektɪd] [ænd; ənd] [en'fraɪnd] .
A statue was erected and enshrined .
一个 雕像 曾是 竖立 和 奉为圭臬 .

塑了像供奉。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

[wʌt] ['eɪvɪdəns] [ɪz][ðər; ðər][fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What evidence is there for this ?
什么 证据 是 那里 为了 这 ?

“这有什么凭据呢？

" [hi:; hi] [sed] : "
" **He said** : "
" 他 说 : "

"大了道：

" [ˈgrænmə:] [ɪz] [ˈɑ:rgju:ɪŋ] [əˈgen] . [wʌt] [ˈeɪdəns] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈbu:dəˈbɒdə] [hæv; həv] ? "
" **Grandma is arguing again . What evidence does a Buddha have ?** "
" 奶奶 是 争论 再次 : 什么 证据 做 一个 佛 有 ? "

“奶奶又来搬驳了。 一个佛爷可有什么凭据呢？

[ɪts] [ˈlaɪɪŋ] .
It's lying .
它是 说谎 :

就是撒谎，

[ɪts] [ˈoʊnli] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [fu:l] [wʌŋ] [ɔ:r] [tu:] [ˈpi:p(ə)] .
It's only enough to fool one or two people .
它是 仅有的 足够的 到 傻子 一 或者 二 人们 :

也不过哄一两个人罢咧，

[hæz; həz] [hi:; hi] [fu:lɪd] [soʊ] [ˈmeni] [waɪz] [ˈpi:p(ə)] [θru:ˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ? [ˈgrænmə:] [dʒʌst] [ˈwɑ:ntɪd]
Has he fooled so many wise people throughout history ? Grandma just wanted
有 他 被骗了 所以 许多 明智的 人们 自始至终 历史 ? 奶奶 只是 通缉
[tu:; tə] [noʊ] . . .
to know . . .
到 知道 . . .

难道古往今来多少明白人都被他哄了不成。 奶奶只想，

[ˈoʊnli] [ˈbu:dɪst] [ˈɪnsens] [hæz; həz] [ˈnevər] [ˈsi:st] [tu:; tə] [bɜ:rn] .
Only Buddhist incense has never ceased to burn .
仅有的 佛教徒 香 有 绝不 停止 到 烧伤 :

惟有佛家香火历来不绝，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [ə; eɪ] [ˈgɑ:dfɑ:ðər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈpi:p(ə)] .
He was ultimately a godfather to the country and its people .
他 曾是 最终 一个 教父 到 这 国家 和 它是 人们 :

他到底是祝国祝民，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ɑ:r; ər] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
Some of them are effective .
一些 的 他们 是 有效的 :

有些灵验，

[ˈtæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ɑ:r; ər] [kənˈvɪnst] .
Talented individuals are convinced .
才华横溢 个人 是 确信 :

人才信服。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [faʊnd] [ðɪs] [ˈveri] [ˈri:z(ə)nəb(ə)] .
Sister Feng found this very reasonable .
姐姐 冯 成立 这 非常 合理的 :

凤姐听了大有道理，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **If that's the case** , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么，

[aɪ] [traɪ][aɪ 'ti:] [tə'mɑ:roʊ] . [du:] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['fɔ:rtʃən] [stɪks] [æt; ət][jɔ:; jər]['temp(ə)] ?
I'll try it tomorrow . Do you have any fortune sticks at your temple ?
患病的 尝试 它 明天 : 做 你 有 任何 财富 棍子 在 你的 寺庙 ?
我明儿去试试。你庙里可有签？

[aɪ] [went] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; ei] ['fɔ:rtʃən] [stɪk] .
I went to draw a fortune stick .
我 去 到 画 一个 财富 戳 :
我去求一签，

[kæn; kən][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑ:n][maɪ][maɪnd][bi:; bi] [ə'pru:vɔ] [wɪð; wɪθ][ə; ei] ['sɪgnətʃər] ?
Can the things on my mind be approved with a signature ?
能 这 事物 在 我的 头脑 是 得到正式认可的 和 一个 签名 ?
我心里的签上批的出？

" [wʌns] [aɪ][gɔ:t][ðə; ði] [ə'pru:v(ə)] , [aɪ] [bi'li:vɔ] [aɪ 'ti:] . "
" Once I got the approval , I believed it . "
" 一次 我 得到 这 赞同 , 我 相信 它 : "
批的出来我从此就信了。”

[di: 'ei] [sed] :
Da said :
达 说 :
大了道:
" ['aʊər; ɑ:r] [divɪ'neiʃn] [slɪps] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['ækjərət] , "
" Our divination slips are the most accurate , "
" 我们的 占卜 滑倒 是 这 最多 准确的 , "
“我们的签最是灵的，

" ['grænma:] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [drɔ:] [ə; ei] ['fɔ:rtʃən] [stɪk] [tə'mɑ:roʊ] [ænd; ənd] [wi:l] [noʊ] , " [sed]
" Grandma will go and draw a fortune stick tomorrow and we'll know , " said
" 奶奶 将要 去 和 画 一个 财富 戳 明天 和 出色地 知道 , " 说
['grænmaðər] ['dʒi:ə] .
Grandmother Jia :
祖母 贾 :
明儿奶奶去求一签就知道了。 "贾母道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "
“既这么着，

" [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑ:roʊ] , [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" You might as well wait until the day after tomorrow , the first day of the
" 你 可能 作为 出色地 等待 直到 这 天 后 明天 , 这 第一的 天 的 这
[mʌnθ] , [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][æsk] [ə'gen] . "
month , to go and ask again . "
月 , 到 去 和 问 再次 : "
索性等到后日初一你再去求。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[wen] [ðei] [gru:] [ʌp] , [ðei] [dræŋk] [ti:] .
When they grew up , they drank tea .
什么时候 他们 生长 向上 , 他们 喝 茶 :
大了吃了茶，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˈmædəm] [ˈwæŋz] [ruːmz; rɒmz][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
He went to each of Madam Wang's rooms to pay his
他 去 到 每个 的 女士 王氏 房间 到 支付 他的
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
respects :
尊重 :

到王夫人各房里去请了安，

[wiː; wi] [wəʊnt] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
We won't mention it when we get back .
我们 惯于 提到 它 什么时候 我们 得到 后退 .

回去不提。

[hɪr] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] .
Here , Sister Feng struggled with difficulty .
这里 , 姐姐 冯 挣扎 和 困难 .

这里凤姐勉强挣扎着，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnər] [nuː] [jɪr] ,
On the morning of the first day of the lunar new year ,
在 这 早晨 的 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年 ,

到了初一清早，

[ˈkærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] .
Carriages and horses were prepared .
马车 和 马匹 是 准备 .

令人预备了车马，

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][sænhjuːə][ˈtemp(ə)l][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈsɜːrvənt] . [ˈdali] ,
He arrived at Sanhua Temple with Ping'er and many servants . Dali ,
他 到达的 在 三花 寺庙 和 - 和 许多 仆人 . 达利 ,
[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [nʌnz] , [ˈwelkəmd] [ðem; ðəm][ɪnˈsaɪd] . [ˈæftər] [ˈsɜːrvɪŋ] [tiː] ,
accompanied by a group of nuns , welcomed them inside . After serving tea ,
伴随 经过 一个 团体 的 修女 , 欢迎 他们 里面 . 后 服务 茶 ,

带着平儿并许多奴仆来至散花寺。大了带了众姑子接了进去。献茶后，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [wɑːʃt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə] [bɜːrn] [ˈɪnsens] .
She then washed her hands and went to the main hall to burn incense .
她 然后 洗过 她 双手 和 去 到 这 主要的 大厅 到 烧伤 香 .

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæd; həd][noʊ] [ˈɪnrəst] [ɪn] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈɪmɪdʒ] .
Sister Feng had no interest in gazing at the sacred image .
姐姐 冯 有 不 兴趣 在 凝视 在 这 神圣 图像 .

便洗手至大殿上焚香。那凤姐儿也无心瞻仰圣像，

[wɪð; wɪθ][ˈʌtmoʊst] [sɪnˈserəti] ,
With utmost sincerity ,
和 极致 诚意 ,

一秉虔诚，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] .
He kowtowed .
他 叩头 .

磕了头，

[hiː; hi] [ˈsaɪləntli] [reɪzd] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [tuː;b] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈɡoʊstli] [ɪnˈkaʊntər] [ænd; ənd]
He silently raised the divination tube and explained his ghostly encounter and
他 默默 提高 这 占卜 管子 和 解释 他的 幽灵般的 遇到 和
[ˈfɪzɪk(ə)l] [ʌnˈiːz] . [hiː; hi] [ʃʊk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [θriː] [taɪmz] .
physical unease . He shook it only three times .
身体的 不安 . 他 摇晃 它 仅有的 三 时代 .

举起签筒默默的将那见鬼之事并身体不安等故祝告了一回。才摇了三下，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wu:] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖！ ,

只听唰的一声，

[ə; eɪ] [stɪk] [flu:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tu:b] . [soʊ][hi:; hi] [kəʊ'taʊd] , [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd]
A stick flew out of the tube . So he kowtowed , picked it up , and examined
一个 戳 飞翔 出去 的 这 管子 . 所以 他 叩头 , 挑选 它 向上 , 和 检查
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

筒中擢出一支签来。于是叩头拾起一看，

[aɪ 'ti:] [ri:d] " ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] ['fɜ:rtʃən] [slɪp] " .
It read " Thirty - third fortune slip " .
它 读 " 三十 - 第三 财富 滑 " .

只见写着"第三十三签，

" [meɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [lʌk] . "
" May you have the best of luck . "
" 可能 你 有 这 最好的 的 运气 " .

上上大吉。”

[wen] [aɪ][gɔ:tɪ]['oʊldər] , [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['tʃekɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪgnətʃər] [bʊk] .
When I got older , I was busy checking the signature book .
什么时候 我 得到 老 , 我 曾是 忙碌的 检查 这 签名 书 .

大了忙查签簿看时，

[ðə; ðɪ] [saɪn] [ri:d] , " [wæŋ] [z:fɛŋ] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ɪn] ['glɔ:ri] . " [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , ['sɪstər]
The sign read , " Wang Xifeng returns home in glory . " Upon seeing these words , Sister
这 符号 读 , " 王 西凤 返回 家 在 荣耀 " . " 之上 看到 这些 字 , 姐姐
['fɛŋ] . . .
Feng . . .
冯 . . .

只见上面写着"王熙凤衣锦还乡"。凤姐一见这几个字，

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sə'rpraɪzd] .
I was greatly surprised .
我 曾是 非常 惊讶 .

吃一大惊，

[hi:; hi] [æskt] [ɪn] [sə'rpraɪz] :
He asked in surprise :
他 问 在 惊喜 :

惊问大了道：

[wɜ:ɹ; wər][ðer; ðər] ['eni] ['eɪnfənt] ['pi:p(ə)] [neɪmd] ['wæŋ] [z:fɛŋ] ?
Were there any ancient people named Wang Xifeng ?
是 那里 任何 古老的 人们 命名 王 西凤 ?

“古人也有叫王熙凤的么？

" [hi:; hi] [læft] ['laʊdli] : "
" He laughed loudly : "
" 他 笑了 高声 : "

"大了笑道：

" ['grænmə:] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] ['nɑ:ɪdʒəbl] [ə'baʊt] [bəʊθ] ['eɪnfənt] [ænd; ənd]['mɑ:dərn] [taɪmz] , "
" Grandma is the most knowledgeable about both ancient and modern times , "
" 奶奶 是 这 最多 知识渊博 关于 两个都 古老的 和 现代的 时代 , "

“奶奶最是通今博古的，

[dəʊnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['wæn] - [pə'su:t] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hæŋ]
Don't you know about Wang Xifeng's pursuit of an official position during the Han
不 你 知道 关于 王 - 追逐 的 一个 官方的 位置 期间 这 韩
[ˈdaɪnəsti] ?
Dynasty ?
王朝 ?

难道汉朝的王熙凤求官的这一段事也不晓得？

[dʒəʊ] ['ruːzɪz] [waɪf] , [ˈstændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , [læft] :
Zhou Rui's wife , standing to the side , laughed :
周 瑞的 妻子 , 常设 到 这 边 , 笑了 :

"周瑞家的在旁笑道：

" [li] - [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔːrɪ] [tuː] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] . "
" Li Xian'er was telling this story two years ago . "
" 李 - 曾是 讲述 这 故事 二 年 前 . "

“前年李先儿还说这一回书的，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ][təʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; həɹ] [baɪ][hɜːr; həɹ] ['grænd,məðʒ-z] [neɪm] .
We also told him not to call her by her grandmother's name .
我们 还 讲述 他 不是 到 称呼 她 经过 她 祖母的 姓名 .

我们还告诉他重着奶奶的名字不要叫呢。”

[ˈsɪstəɹ] ['fɛŋ] [læft] :
Sister Feng laughed :
姐姐 冯 笑了 :

凤姐笑道：

" [bʌt; bət] [ðen] , "
" But then , "
" 但 然后 , "

“可是呢，

[aɪ'd] [fəɹ'ɡɑːtn] .
I'd forgotten .
ID 被遗忘的 .

我倒忘了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ænd; ænd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
And look at the bottom ,
和 看 在 这 底部 ,

又瞧底下的，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] :
It is written as :
它 是 书面 作为 :

写的是：

['twenti] ['jɪrz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
Twenty years away from home ,
二十 年 离开 从 家 ,

去国离乡二十年，

[naʊ] [aɪ] [rɪ'tɜːrŋ] [hoʊm] [ɪn] ['ɡlɔːrɪ] .
Now I return home in glory .
现在 我 返回 家 在 荣耀 .

于今衣锦返家园。

[ˈæftər] [bi:z] [kəˈlekt] [ˈnektər] [frəm; frəm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈhʌni] ,
After bees collect nectar from hundreds of flowers and make honey ,
后 蜜蜂 收集 花蜜 从 数百 的 花朵 和 制作 蜂蜜 ,
蜂采百花成蜜后,

[fɔ:ɾ; fər] [hu:m] [du:][wi:; wi] [tɔɪl] , [ænd; ənd][fɔ:ɾ; fər] [hu:m] [du:][wi:; wi] [ri:p] [ðə; ði] [rɪˈwɔ:rdz] ?
For whom do we toil , and for whom do we reap the rewards ?
为了 谁 做 我们 辛劳 , 和 为了 谁 做 我们 收割 这 奖励 ?
为谁辛苦为谁甜!

[ðə; ði] [pəˈdestriən] [əˈraɪvd] ,
The pedestrian arrived ,
这 行人 到达的 ,

行人至,

[nu:z] [ɪz] [sləʊ] .
News is slow .
消息 是 慢的 .

音信迟,

[ˌlɪtɪˈgeɪʃn] [ʃəd; jəd] [bi:; bi] [ˈsetld] [ˈæmɪkəbli] .
Litigation should be settled amicably .
诉讼 应该 是 定居 友好地 .

讼宜和,

[ðə; ði] [ˈmæɪɪdz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈskʌst] [əˈgen] . [ˈi:v(ə)n][ˈæftər] [ˈri:dɪŋ] [aɪˈti:] , [aɪ] [sti:l] [dəʊnt] [kwɑ:t]
The marriage is to be discussed again . Even after reading it , I still don't quite
这 婚姻 是 到 是 讨论 再次 . 甚至 后 阅读 它 , 我 仍然 不 相当
[ˌʌndərˈstænd] . [ðə; ði][ˈoʊldər][wʌŋ] [sed] :
understand . The older one said :
理解 . 这 老 一 说 :

婚再议. 看完也不甚明白. 大了道:

[ˈgrænmə:] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] . [ðɪs] [ˌdɪvɪˈneiʃn] [slɪp][wʌz; wəz] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [wʌŋ] .
Grandma was overjoyed . This divination slip was quite a lucky one .
奶奶 曾是 欣喜若狂 . 这 占卜 滑 曾是 相当 一个 幸运的 一 .

“奶奶大喜. 这一签巧得很,

[ˈgrænmə:] [gru:] [ʌp] [hɪr] .
Grandma grew up here .
奶奶 生长 向上 这里 .

奶奶自幼在这里长大,

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ˈnɑ:nˈdʒɪŋ] . [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæstər] [hæz; həz] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd]
He has never returned to Nanjing . Now that the master has been appointed
他 有 绝不 返回 到 南京 . 现在 那 这 掌握 有 到过 任命
[tu:; tə][æn; ən] [aʊtˈsaɪd] [pəʊst] ,
to an outside post ,
到 一个 外部 邮政 ,

何曾回南京去了. 如今老爷放了外任,

[ɔ:ɾ] [brɪŋ] [jʊɾ; jər][ˈfæməli] [ˈmembər] .
Or bring your family members .
或者 带来 你的 家庭 成员 .

或者接家眷来,

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,
On the way home ,
在 这 方式 家 ,

顺便还家,

[ˈgrænmɑː] [ˈdɪdnt] [rɪˈtʃ:rn] [hoʊm] [ɪn] [ˈglɔ:ri] , [dɪd] [ʃi:, ʃɪ] ?

Grandma didn't return home in glory , did she ?

奶奶 没有 返回 家 在 荣耀 , 做过 她 ?

奶奶可不是`衣锦还乡'了？

[ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn][hænd] ,

On the one hand ,

在 这 一 手 ,

"一面说，

[ʃi:, ʃɪ] [ˈkɑ:pɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [slɪp][ænd; ənd] [gɜv] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ðɪ][meɪd] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][hæf]

She copied a divination slip and gave it to the maid . Fengjie was also half

她 复制 一个 占卜 滑 和 给予 它 到 这 女佣 . 奉节 曾是 还 一半

- [bɪˈli:vɪŋ] [ænd; ənd][hæf] - [ˈdaʊtɪŋ] . [ˈleɪtər] , [ʃi:, ʃɪ] [prɪˈperd] [ə; eɪ][vedʒəˈterɪən] [fi:st] .

- believing and half - doubting . Later , she prepared a vegetarian feast .

- 相信 和 一半 - 怀疑 . 之后 , 她 准备 一个 素食 盛宴 .

一面抄了个签经交与丫头。凤姐也半疑半信的。大了摆了斋来，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈoʊnli] [mu:vɪd] [ˈslɑtli] .

Sister Feng only moved slightly .

姐姐 冯 仅有的 已搬 轻微地 .

凤姐只动了一动，

[ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ ˈti:][daʊn] [ænd; ənd][wɜ:ɹ; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [li:v] .

They put it down and were about to leave .

他们 放 它 向下 和 是 关于 到 离开 .

放下了要走，

[ðeɪ] [gɜv] [ˌem ˈi:] [ˈɪnsens] [ænd; ənd][ˈsɪlvər] . [bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊdnt] [ki:p] [ˌaɪ ˈti:] [wen] [aɪ] [gru:] [ʌp] .

They gave me incense and silver . But I couldn't keep it when I grew up .

他们 给予 我 香 和 银 . 但 我 不能 保持 它 什么时候 我 生长 向上 .

又给了香银。大了苦留不住，

[ʃi:, ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [rɪˈtʃ:rnd] [hoʊm] .

She had no choice but to let him go . Fengjie returned home .

她 有 不 选择 但 到 让 他 去 . 奉节 返回 家 .

只得让他走了。凤姐回至家中，

[ˈæftər] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,

After meeting with Grandmother Jia , Lady Wang , and others ,

后 会议 和 祖母 贾 , 女士 王 , 和 其他的 ,

见了贾母王夫人等，

[wen] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rtʃən] - [ˈtelɪŋ] ,

When asked about the fortune - telling ,

什么时候 问 关于 这 财富 - 讲述 ,

问起签来，

[hi:, hi] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪnˈtɜ:rprət] [ˌaɪ ˈti:] .

He ordered someone to interpret it .

他 订购 某人 到 解释 它 .

命人一解，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] [ˈveri] [ˈhæpi] .

They were all very happy .

他们 是 全部 非常 快乐的 .

都欢喜非常，

" [ɔ:r] [pərˈhæps] , [sɜ:r] , [ju:, jʊ][du:] [ɪnˈdi:d] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] . "

" Or perhaps , sir , you do indeed have this intention . "

" 或者 也许 , 先生 , 你 做 的确 有 这 意图 . "

"或者老爷果有此心，

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] . "

" **It would be good for us to make the trip .** "

它 会 是 好的 为了 我们 到 制作 这 旅行 . "

咱们走一趟也好。”

[wen] ['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜːrd] ['evriwʌn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

When Sister Feng heard everyone saying this ,

什么时候 姐姐 冯 听到 每个人 说 这 ,

凤姐儿见人人这么说，

[soʊ] [ðeɪ] [bi'li:vɪd] [aɪ 'ti:] . [noʊ] ['prɔːbləm] .

So they believed it . No problem .

所以 他们 相信 它 . 不 问题 .

也就信了。不在话下。

['miːnwaɪl] , ['baʊ'juː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] [ðæt] [deɪ] ,

Meanwhile , Baoyu was taking a nap that day ,

同时 , 宝玉 曾是 采取 一个 午睡 那 天 ,

却说宝玉这一日正睡午觉，

[wen] [aɪ] [wʊʊk] [ʌp] , - [wʌz; wəz] [gɔːn] .

When I woke up , Baochai was gone .

什么时候 我 觉醒 向上 , - 曾是 已消失 .

醒来不见宝钗，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] ,

Just as he was about to ask ,

只是 作为 他 曾是 关于 到 问 ,

正要问时，

- ['entərd] . ['baʊ'juː] [æskt] :

Baochai entered . Baoyu asked :

- 进入 . 宝玉 问 :

只见宝钗进来。宝玉问道：

[wer] [dɪd][aɪ 'ti:][gʊʊ] ?

Where did it go ?

在哪里 做过 它 去 ?

“那里去了？”

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .

I haven't seen you for half a day .

我 还没有 已见 你 为了 一半 一个 天 .

半日不见。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Baochai smiled and said :

- 微笑 和 说 :

宝钗笑道：

" [aɪl] [ʃʊ] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [slɪp] [ðɪs] [taɪm] . "

" **I'll show Sister Feng the fortune slip this time .** "

" 患病的 展示 姐姐 冯 这 财富 滑 这 时间 . "

“我给凤姐姐瞧一回答。”

['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðæt]

Baoyu heard that

宝玉 听到 那

宝玉听说，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [æskt] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] . - [riːd] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [slɪp] [ə'laʊd] .

She then asked what it was like . Baochai read the fortune slip aloud .

她 然后 问 什么 它 曾是 喜欢 . - 读 这 财富 滑 大声 .

便问是怎么样的。宝钗把签帖念了一回，

[hi:; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道:

[ˈevrɪwʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [sez] [ɪts] [ɡʊd] . [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] . . .
Everyone in the family says it's good . In my opinion . . .
每个人 在 这 家庭 说道 它是 好的 . 在 我的 观点 . . .

“家中人人都说好的。据我看，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [freɪz] " [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [ˈɡlɔ:ri] . "
There's a reason behind the phrase " returning home in glory . "
有 一个 原因 在后面 这 短语 " 返回 家 在 荣耀 " "

这`衣锦还乡'四字里头还有原故，

[wi:l] [si:] [ˈleɪtər] .
We'll see later .
出色地 看 之后 :

后来再瞧罢了。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

[jʊə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊvərli] [səˈspɪʃəs] [əˈɡen] .
You're being overly suspicious again .
你是 存在 过于 可疑的 再次 :

“你又多疑了，

[tu:; tə] [ˌmɪsɪnˈtɜ:rpɹət] [ðə; ði] [ˈɛmpɜ:ɜ:z] [ɪnˈtenʃən] . [ðə; ði] [freɪz] " [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [ˈɡlɔ:ri] "
To misinterpret the emperor's intentions . The phrase " returning home in glory "
到 曲解 这 皇帝的 意图 : 这 短语 " 返回 家 在 荣耀 " "

[hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [æz; əz] [ɔ:ˈspɪʃəs] [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] .
has been known as auspicious since ancient times .
有 到过 已知 作为 吉祥 自从 古老的 时代 :

妄解圣意。`衣锦还乡'四字从古至今都知道是好的，

[təˈdeɪ] [ju:v] [ˈsʌmhəʊ] [ˈfɪɡjərd] [aʊt][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [əˈɡen] . [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Today you've somehow figured out the reason again . According to you ,
今天 你已经 不知何故 想 出去 这 原因 再次 : 根据 到 你 ,

今儿你又偏生看出缘故来了。依你说，

[wʌt] [ˈʌðər] [ɪntɜ:prɪˈteɪʃnz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][fɔ:r; fər] " [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [ˈɡlɔ:ri] " ?
What other interpretations are there for " returning home in glory " ?
什么 其他 解释 是 那里 为了 " 返回 家 在 荣耀 " ?

这`衣锦还乡'还有什么别的解说？

- [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ɪkˈsplɛɪn] ,
Baochai was about to explain ,
- 曾是 关于 到 解释 ,

"宝钗正要解说，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɪstrəs] . - [went]
Just then , Lady Wang sent a maid to invite the Second Mistress . Baochai went
只是 然后 , 女士 王 发送 一个 女佣 到 邀请 这 第二 情妇 . - 去

[ˈoʊvər] [ɪˈmi:diətli] , [nɔ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] .
over immediately , not knowing what it was about .
超过 立即地 , 不是 会心 什么 它 曾是 关于 :

只见王夫人那边打发丫头过来请二奶奶。宝钗立刻过去。未知何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解.

[ˈtʃæptər] - : [ɪn][ðə; ði] - ['mæn](ə)n] , ['ɪlnəs] [straɪks] [ðə; ði][ˈfæməli] ; [ɪn][ðə; ði][grænd] [vjuː]
Chapter 102 : In the Ningguo Mansion , illness strikes the family ; in the Grand View
章 - : 在 这 - 大厦 , 疾病 罢工 这 家庭 ; 在 这 盛大 看法
[ˈgɑːrdn] , [ˌtælis'mænɪk][ˈwɔːtər][ɪz] [juːst] [tuː; tə][ˈeksɔːrsaɪz][ˈiːv(ə)] ['spirits] .
Garden , talismanic water is used to exorcise evil spirits .
花园 , 护身符 水 是 用过的 到 雉 邪恶的 烈酒 .

第一零二回 宁国府骨肉病灾襟 大观园符水驱妖孽

[ˈleɪdi] ['wæn] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] - .
Lady Wang sent someone to summon Baochai .
女士 王 发送 某人 到 召唤 - .

话说王夫人打发人来唤宝钗，

- ['hɜːrɪd] ['ʊvər] ,
Baochai hurried over ,
- 慌忙 超过 ,

宝钗连忙过来，

[ˈæftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [g'riːtɪŋz] , ['mædəm] ['wæn] [sed] :
After exchanging greetings , Madam Wang said :
后 交换 问候 , 女士 王 说 :

请了安。王夫人道：

[jʊr; jər][θɜːrd] ['sɪstər][ɪz] ['getɪŋ] ['mæɪɪd] [naʊ] .
Your third sister is getting married now .
你的 第三 姐姐 是 获得 已婚 现在 .

“你三妹妹如今要出嫁了，

[ˈʊʊnli][juː; jʊ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔː] , [kæn; kən] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [əd'vaɪs] [ænd; ənd]
Only you , as his sisters - in - law , can offer him some advice and
仅有的 你 , 作为 他的 姐妹 - 在 - 法律 , 能 提供 他 一些 建议 和
[ˈgaɪd(ə)ns] .
guidance .
指导 .

只得你们作嫂子的大家开导开导他，

[ɪts] [ˈɔːlsʊʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɑːnd] [brɪ'twiːn] [juː; jʊ] ['sɪstər] . [brɪ'saɪdz] , ['hiːz] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)] [tʃaɪld] .
It's also about the bond between you sisters . Besides , he's a sensible child .
它是 还 关于 这 纽带 之间 你 姐妹 . 除了 , 他是 一个 明智的 孩子 .
也是你们姊妹之情。况且他也是个明白孩子，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [tuː] [get] [ə'bɔːŋ] ['veri] [wel] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] ['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz][θɜːrd]
I think you two get along very well . It's just that I heard Baoyu heard that his third
我 思考 你 二 得到 沿着 非常 出色地 . 它是 只是 那 我 听到 宝玉 听到 那 他的 第三
[ˈsɪstər] [went] [aʊt] . . .
sister went out . . .
姐姐 去 出去 . . .

我看你们两个也很合的来。只是我听见说宝玉听见他三妹妹出门子，

[aɪ] [kɑːnt] [kraɪ] [ˌeni'mɔːr] .
I can't cry anymore .
我 不能 哭 不再 .

哭的了不的，

[jʊː; jɒ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊʊ][traɪ][tuː; tə] [pəɹ'sweɪd] [hɪm; ɪm] . [ðɪːz] [deɪz] , [aɪm] [pleɪgd] [baɪ] [ˈɪlnəs] [naɪn]
You should also try to persuade him . These days , I'm plagued by illness nine
你 应该 还 尝试 到 说服 他 . 这些 天 , 我是 饱受困扰 经过 疾病 九
[taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] .
times out of ten .
时代 出去 的 十 .

你也该劝劝他。如今我的身子是十病九痛的，

[jɔː; jər] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bː] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ][laɪk] [ðæt] , [ˈsʌmtaɪmz] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [bæd] .
Your second sister - in - law is also like that , sometimes good and sometimes bad .
你的 第二 姐姐 - 在 - 法律 是 还 喜欢 那 , 有时 好的 和 有时 坏的 .
[jʊə(r)] [æt; ət] [liːst] [ˈsʌmwʌt] [ˈsensəb(ə)l] .
You're at least somewhat sensible .
你是 在 至少 有些 明智的 .

你二嫂子也是三日好两日不好。你还心地明白些，

[dəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , [dʒʌst] [kiːp] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [əˈvɔɪd] [əˈfendɪŋ] [ˈeniwʌŋ] .
Don't say anything , just keep quiet and avoid offending anyone .
不 说 任何事物 , 只是 保持 安静的 和 避免 犯罪 任何人 .

诸事也别说只管吞着不肯得罪人，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] , [ðɪs] [ˈfæməli] [ˈmætər] . . .
In the future , this family matter . . .
在 这 未来 , 这 家庭 事情 . . .

将来这一番家事，

" [ðɪːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [jɔː; jər] [ˈbəːdənz] . "
" These are all your burdens . "
" 这些 是 全部 你的 负担 . "

都是你的担子。”

- [əˈgriːd] . [ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] [ðen] [sed] :
Baochai agreed . Lady Wang then said :
- 同意 . 女士 王 然后 说 :

宝钗答应着。王夫人又说道：

" [ðeəz; ðəz][wʌŋ] [mɔːr] [θɪŋ] , "
" There's one more thing , "
" 有 一 更多的 事物 , "

“还有一件事，

[jɔː; jər] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bː] [brɔːt] [liʊz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [ˈbɔz] [meɪd][ˈoʊvər] [ˈjestərdeɪ] .
Your second sister - in - law brought Liu's daughter - in - law's maid over yesterday .
你的 第二 姐姐 - 在 - 法律 带来 刘氏 女儿 - 在 - 法律的 女佣 超过 昨天 .

你二嫂子昨儿带了柳家媳妇的丫头来，

[ðeɪ] [sed] [ðeid] [pʊt][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ɪn][jɔː; jər] [ruːm] .
They said they'd put the money in your room .
他们 说 他们会 放 这 钱 在 你的 房间 .

说补在你们屋里。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

- [wʌz; wəz][dʒʌst] [brɔːt] [ˈoʊvər] [təˈdeɪ] .
Ping'er was just brought over today .
- 曾是 只是 带来 超过 今天 .

“今日平儿才带过来，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɪstrəs] .
It was said to be the idea of the madam and the second mistress .
它 曾是 说 到 是 这 主意 的 这 女士 和 这 第二 情妇 .
说是太太和二奶奶的主意。”

['mædəm] ['wæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :
王夫人道:

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
“是叻,

[jɔː; jər] ['sekənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] [təʊld] [em 'i:] ,
Your second sister - in - law told me ,
你的 第二 姐姐 - 在 - 法律 讲述 我 ,
你二嫂子和我说,

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['mætərz] .
I don't think it matters .
我 不 思考 它 事情 .
我想也没要紧,

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [rɪ'fju:t] [hɪz; ɪz] [rɪ'plai] . [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] . . .
It was inconvenient to refute his reply . There was only one thing . . .
它 曾是 不方便 到 反驳 他的 回复 . 那里 曾是 仅有的 一 事物 . . .
不便驳他的回。只是一件,

[aɪ] ['nɒtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [fɪtʃər] [wə:nt, weənt] ['veri] ['setld] . [æt; ət] [fɜ:rst] , [hi:; hi] [si:md] [laɪk]
I noticed that the child's features weren't very settled . At first , he seemed like
我 注意到 那 这 孩子的 特征 不是 非常 定居 . 在 第一的 , 他 似乎 喜欢
[ə; eɪ] [fɑ:ks] , [laɪk] [ðə; ði] [meɪd] [ɪn] - [ru:m] .
a fox , like the maid in Baoyu's room .
一个 狐狸 , 喜欢 这 女佣 在 - 房间 .
我见那孩子眉眼儿上头也不是个很安顿的。 起先为宝玉房里的丫头狐狸似的,

[aɪ] [tʃeɪst] [æftər] [ə; eɪ] [fju:] .
I chased after a few .
我 追逐 后 一个 很少 .
我撵了几个,

[ju:; jɔ] [nu:] [bæk] [ðen] ,
You knew back then ,
你 知道 后退 然后 ,
那时候你也知道,

[ʌðərwaɪz] , [haʊ] [dɪd] [ju:; jɔ] [mu:v] [bæk] [həʊm] ? [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ju:; jɔ] ,
Otherwise , how did you move back home ? Now that I have you ,
否则 , 如何 做过 你 移动 后退 家 ? 现在 那 我 有 你 ,
不然你怎么搬回家去了呢。如今有你,

[ɪts] ['næt(ə)rəli] [nə:t] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] . [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jɔ] ,
It's naturally not the same as before . Let me tell you ,
它是 自然 不是 这 相同的 作为 前 . 让 我 告诉 你 ,
自然不比先前了。我告诉你,

[dʒʌst] [bi:; bi] ['kerf(ə)] . [ðə; ði] ['oʊnli] [tʃaɪld] [ju:; jɔ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ɪn] [jɔː; jər] [ru:m] [ɪz] - .
Just be careful . The only child you can manage in your room is Xiren .
只是 是 小心 . 这 仅有的 孩子 你 能 管理 在 你的 房间 是 - .
不过留点神儿就是了。 你们屋里就是袭人那孩子还可以使得。”

- [ə'gri:d] .
Baochai agreed .
- 同意 -

宝钗答应了，

[hi:; hi] [sed] [ə; ei] [fju:] [mɔ:r] [wɜ:rdz] .
He said a few more words .
他 说 一个 很少 更多的 字 .

又说了几句话，

[soʊ] [ðei] [keɪm] ['oʊvər] . ['æftər][ðə; ði] [mi:l] , [ðei] [went] [tu:; tə][tæn] [tʃʌnz] [pleɪs] .
So they came over . After the meal , they went to Tan Chun's place .
所以 他们 来了 超过 . 后 这 一顿饭 , 他们 去 到 谭 春的 地方 .

便过来了。饭后到了探春那边，

[hi:; hi] ['ɔ:fərd] [wɜ:rdz] [ʌ; əv] ['ɜ:rnɪst] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .
He offered words of earnest advice and comfort .
他 提供 字 的 认真 建议 和 舒适 .

自有一番殷勤劝慰之言，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][ɪntu:] ['di:teɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[tæn] [tʃʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [get] [ʌp] .
Tan Chun was about to get up .
谭 春 曾是 关于 到 得到 向上 .

探春将要起身，

[ʃi:; ji] [keɪm] [tu:; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [tu:; tə] ['baʊ'ju:] [ə'gen] . ['baʊ'ju:] , ['næt(ə)rəli] , [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]
She came to say goodbye to Baoyu again . Baoyu , naturally , found it difficult to
她 来了 到 说 再见 到 宝玉 再次 . 宝玉 , 自然 , 成立 它 难的 到
[pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] . - [ðen] [spəʊk] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌ; əv][ˈsoʊ(ə)l]
part with her . Tanchun then spoke of the fundamental principles of social
部分 和 她 . - 然后 辐 的 这 基本的 原则 的 社会的
[ˈɔ:rdər] . . .
order . . .
命令 . . .

又来辞宝玉。宝玉自然难割难分。探春便将纲常大体的话，

[æt; ət][fɜ:rst] , ['baʊ'ju:] ['loʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
At first , Baoyu lowered his head and remained silent .
在 第一的 , 宝玉 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

说的宝玉始而低头不语，

['leɪtər] , [ðə; ði] ['sa:roʊ] [tɜ:rnd] [ɪntu:][dʒɔɪ] .
Later , the sorrow turned into joy .
之后 , 这 悲哀 转向 进入 喜悦 .

后来转悲作喜，

[ʃi:; ji] [si:md] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] ['sʌmθɪŋ] . ['ðerfɔ:r] , [tæn] [tʃʌn] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] .
She seemed to realize something . Therefore , Tan Chun was relieved .
她 似乎 到 意识到 某物 . 所以 , 谭 春 曾是 松了口气 .

似有醒悟之意。于是探春放心，

[ˈseɪɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] ,
Saying goodbye to everyone ,
说 再见 到 每个人 ,

辞别众人，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ɡɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeɪ] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
They actually got into the sedan chair and set off .
他们 实际上 得到 进入 这 轿车 椅子 和 放 离开 .

竟上轿登程，

[ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [baɪ] [ˈwɔːtər] , [bəʊt] , [ænd; ənd] [lənd] .
They traveled by water , boat , and land .
他们 旅行 经过 水 , 船 , 和 土地 .

水舟车陆而去。

[ˈpriːviəsli] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪstər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ɡrænd] [vjuː] [ˈɡɑːrdn] .
Previously , all the sisters lived in the Grand View Garden .
之前 , 全部 这 姐妹 居住地 在 这 盛大 看法 花园 .

先前众姊妹们都住在大观园中，

[ˈæftər] [ˈkɑːnsɔːrt][ˈdʒiːə] [pæst] [əˈweɪ] ,
After Consort Jia passed away ,
后 配偶 贾 通过了 离开 ,

后来贾妃薨后，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [rɪˈper] . [wen] [ˈbəʊˈjuː] [ɡɑːt] [ˈmærid] . . .
It wasn't repaired . When Baoyu got married . . .
它 不是 已修复 . 什么时候 宝玉 得到 已婚 . . .

也不修葺。到了宝玉娶亲，

[ˈæftər] [ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [daɪd] ,
After Lin Daiyu died ,
后 林 黛玉 死亡 ,

林黛玉一死，

[ʃiː] [ʃɪɑːŋjuːn] [went] [bæk] ,
Shi Xiangyun went back ,
史 向云 去 后退 ,

史湘云回去，

- [laɪvz; lɪvz][æt; ət] [hoʊm] .
Baoqin lives at home .
- 生活 在 家 .

宝琴在家住着，

[ðeɪ; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pɑːrk] .
There were few people in the park .
那里 是 很少 人们 在 这 公园 .

园中人少，

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˈweðər] [wɔz; wəz][koʊld] .
Moreover , the weather was cold .
而且 , 这 天气 曾是 寒冷的 .

况兼天气寒冷，

[li] [wɑːn][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɪstər]
Li Wan and her sister
李 万 和 她 姐姐

李纨姊妹，

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [sprɪŋ] ,
Exploring Spring ,
探索 春天 ,

探春，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [mu:vɪd] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊld] [pleɪs] . [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈflaʊər] -
Xi Chun and the others moved back to their old place . On a flower -
习 春 和 这 其他的 已搬 后退 到 他们的 老的 地方 : 在 一个 花 -
[fɪld] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmu:nɪt] [ˈi:vnɪŋ] ,
filled morning and a moonlit evening ,
已填 早晨 和 一个 月光洒在身上, 映照著皎洁的月光。 晚上 ,
惜春等俱挪回旧所。 到了花朝月夕,

[ðeɪ] [stiːl] [meɪd] [plænz][tu:; tə] [pleɪ] [təˈgeðər] . [naʊ] [ðæt] [tæn] [ˈtʃʌn] [ɪz] [ɡɔ:n] ,
They still made plans to play together . Now that Tan Chun is gone ,
他们 仍然 制成 计划 到 玩 一起 . 现在 那 谭 春 是 已消失 ,
依旧相约顽耍。 如今探春一去,

[ˈæftər] [ˈbaʊˈju:] [fel] [ɪ] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [li:v] [hɪz; ɪz] [ru:m] .
After Baoyu fell ill , he did not leave his room .
后 宝玉 跌倒 患病的, 他 做过 不是 离开 他的 房间 .
宝玉病后不出屋门,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ˈhæpi] [eniˈmɔ:r] . [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [wʌz; wəz] [ˈdesələt] .
There was no one happy anymore . Therefore , the garden was desolate .
那里 曾是 不 一 快乐的 不再 . 所以 , 这 花园 曾是 荒凉 .
益发没有高兴的人了。 所以园中寂寞,

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈfæməliz] [hu:] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [li:v; laɪv][ðer; ðər] .
Only a few families who care for the garden live there .
仅有的 一个 很少 家庭 WHO 关心 为了 这 花园 居住 那里 .
只有几家看园的人住着,

[ðæt] [deɪ] , [ˈleɪdi] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [tæn] [ˈtʃʌn] [ɔ:f] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [ɡɑ:t] [ʌp] .
That day , Lady You came to see Tan Chun off as she got up .
那 天 , 女士 你 来了 到 看 谭 春 离开 作为 她 得到 向上 .
那日尤氏过来送探春起身,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [leɪt] , [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [ni:d] [tu:; tə] [hɪtʃ] [ə; eɪ] [raɪd] .
Because it was late , we didn't need to hitch a ride .
因为 它 曾是 晚的 , 我们 没有 需要 到 拴住 一个 骑 .
因天晚省得套车,

[aɪ] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [saɪd] [ɡeɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [tu:] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][tu:; tə]
I walked through the side gate that was opened in the garden two years ago to .
我 步行 通过 这 边 门 那 曾是 打开 在 这 花园 二 年 前 到 .
[kəˈnekt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈmæn(ə)n] . [ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈdesələt] .
connect to the Ning Mansion . The scene was utterly desolate .
连接 到 这 宁 大厦 . 这 场景 曾是 完全地 荒凉 .
便从前年在园里开通宁府的那个便门里走过去了。 觉得凄凉满目,

[ðə; ði] [pəˈvɪljənz] [ænd; ənd] [ˈterəsɪz] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
The pavilions and terraces remain as they were .
这 亭子 和 露台 保持 作为 他们 是 .
台榭依然,

[ðə; ði] [ˈeriə] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet][wʌz; wəz] [ˈplɑ:ntɪd] [laɪk] [ˈɡɑ:rdn] [lænd] .
The area around the parapet was planted like garden land .
这 区域 大约 这 栏杆 曾是 已种植 喜欢 花园 土地 .
女墙一带都种作园地一般,

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [bɜ:s] [ænd; ənd] [ˈmelənka:li] [ˈsetld] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
A sense of loss and melancholy settled in my heart .
一个 感觉 的 损失 和 忧郁 定居 在 我的 心 .
心中怅然如有所失,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [hʊəm] ,
Because of arriving home ,
因为 的 抵达 家 ,

因到家中，

[ðen] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['fi:vər] .
Then I felt a fever .
然后 我 毛毡 一个 发烧 .

便有些身上发热，

[ˈæftər] ['strʌɡlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
After struggling for a day or two ,
后 挣扎 为了 一个 天 或者 二 ,

扎挣一两天，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [leɪ] [daʊn] . [hɪz; ɪz] ['deɪtaɪm] ['fi:vər] [wʌz; wəz] ['mænɪdʒəbl] ,
He actually lay down . His daytime fever was manageable .
他 实际上 躺 向下 . 他的 白天 发烧 曾是 可管理的 ,

竟躺倒了．日间的发烧犹可，

[aɪ] [felt] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːzəli][hɔːt][æt; ət] [naɪt] .
I felt unusually hot at night .
我 毛毡 异常地 热的 在 夜晚 .

夜里身热异常，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [dɪ'lɪrɪəs] [ænd; ænd] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] . [ˈdʒiːə] [ʒɛn] ['kwɪkli] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['dɑːktər]
He then became delirious and incoherent . Jia Zhen quickly summoned a doctor
他 然后 成为 谵妄 和 语无伦次 . 贾 真 迅速地 被召唤 一个 医生

[tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [hɪm; ɪm] . [ðə; ði] ['dɑːktər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ][kəʊld] .
to examine him . The doctor said it was caused by a cold .
到 检查 他 . 这 医生 说 它 曾是 导致 经过 一个 寒冷的 .

便谵语绵绵．贾珍连忙请了大夫看视．说感冒起的，

[naʊ] , [ðə; ði] [tʃæn] ['suːtrə] ,
Now , the Chan Sutra ,
现在 , 这 陈 佛经 ,

如今缠经，

[ˌaɪ 'tiː] ['entəd] [ðə; ði] ['stʌmək] [mə'ɹɪdiən] [ʌv; əv] [fɒt] ['jɑːŋ'mɪŋ] .
It entered the Stomach Meridian of Foot Yangming .
它 进入 这 胃 子午线 的 脚 阳明 .

入了足阳明胃经，

['ðɜːfɔːr] , [ðə; ði] [dɪ'lɪrɪəm] [wʌz; wəz] [ʌn'kleɪr] .
Therefore , the delirium was unclear .
所以 , 这 谵妄 曾是 不清楚 .

所以谵语不清，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ,
If you see ,
如果 你 看 ,

如有所见，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪ'faɪlmənt] [wʊd] [ɪn'fɜː] [hɜːr; hər] ['seɪftɪ] . ['leɪdi] [juː; jʊ] [tʊk] [tuː]
Having received the great defilement would ensure her safety . Lady You took two
拥有 已收到 这 伟大的 玷污 会 确保 她 安全 . 女士 你 采取 二

[ˈdɒʊsɪz] .
doses .
剂量 .

有了大稊即可身安．尤氏服了两剂，

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [dɪˈkriːs] [æt; ət][ɔːl] .
It did not decrease at all .
它 做过 不是 减少 在 全部 .

并不稍减，

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈfrenzɪd] .
He became even more frenzied .
他 成为 甚至 更多的 丧心病狂 .

更加发起狂来。

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .
Jia Zhen was anxious .
贾 真 曾是 焦虑的 .

贾珍着急，

[hiː; hi] [ðɛn] [æskt] [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [tuː; tə][ɪnˈkwɪər] [ɪf] [ðɛr; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [gʊd] [ˈdɑːktɜːz] [ˌæʊtˈsaɪd]
He then asked Jia Rong to inquire if there were any good doctors outside
他 然后 问 贾 荣 到 查询 如果 那里 是 任何 好的 医生 外部

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [rɪˈplaɪd] :
and to invite a few to take a look . Jia Rong replied :
和 到 邀请 一个 很少 到 拿 一个 看 . 贾 荣 回复 :

便叫贾蓉来打听外头有好医生再请几位来瞧瞧。 贾蓉回道：

" [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [fɪˈzi(ə)n] [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][moʊst][ˈpɑːpjələr] [ˈdɑːktər] . [aɪm]
" **The imperial physician I saw the other day was the most popular doctor . I'm**
" 这 帝国 医生 我 锯 这 其他 天 曾是 这 最多 受欢迎的 医生 . 我是
[əˈfreɪd] [maɪ] [ˈmʌðɜːz] [ˈɪlnəs] [kɑːnt] [biː; bi] [kjʊr] [baɪ] [ˈmedɪs(ə)n] . "
afraid my mother's illness can't be cured by medicine . "
害怕的 我的 母亲的 疾病 不能 是 治愈 经过 药品 . "

“前儿这位太医是最兴时的了。 只怕我母亲的病不是药治得好的。”

[ˈdʒiːə] [ʒɛn] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍道：

" [ˈnɑːnsens] ,
" **nonsense ,**
" 废话 ,

“胡说，

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][dʒʌst][let] [hɪm; ɪm][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmedɪs(ə)n] ? "
" **Should we just let him not take his medicine ? "**
" 应该 我们 只是 让 他 不是 拿 他的 药品 ? "

不吃药难道由他去罢。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [sed] :
Jia Rong said :
贾 荣 说 :

贾蓉道：

" [ɪts] [nɑːt] [ðæt] [ɪts] [ɪnˈkjʊrəbl] . [ɪts] [brˈkæz, brˈkɔːz][maɪ] [ˈmʌðər] [went] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [west] [ˈmænf(ə)n]
" **It's not that it's incurable . It's because my mother went from the West Mansion**
" 它是 不是 那 它是 不治之症 . 它是 因为 我的 母亲 去 从 这 西方 大厦
[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] . . . "
the other day . . . "
这 其他 天 . . . "

“不是说不治。 为的是前日母亲从西府去，

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [hoʊm] [ˈwerɪŋ] [ðə; ðɪ] [kloʊðz] [ʃiː; ʃɪ] [wɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈgɑːrdn] .
She came home wearing the clothes she wore in the garden .
她 来了 家 穿着 这 衣服 她 穿着 在 这 花园 .

回来是穿着园子里走来家的，

[aɪ] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['fi:vər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][gɑ:t] [hoʊm] .
I developed a fever as soon as I got home .
我 发达 一个 发烧 作为 很快 作为 我 得到 家 .
一到了家就身上发烧，

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [wi:v] [bɪn] [hɪt][baɪ][ə; eɪ][kɑ:r] ?
Could it be that we've been hit by a car ?
可以 它 是 那 我们已经 到过 打 经过 一个 车 ?
别是撞客着了罢？

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] ['telər] [neɪmd] [maʊ] [aʊt'saɪd] .
There's a fortune teller named Mao outside .
有 一个 财富 出纳员 命名 毛泽东 外部 .
外头有个毛半仙，

[hi:; hi][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
He is from the South .
他 是 从 这 南 .
是南方人，

[ðə; ði] [dɪvɪ'neiʃn] [wʌz; wəz] ['veri] ['ækjərət] .
The divination was very accurate .
这 占卜 曾是 非常 准确的 .
卦起的很灵，

[waɪ] [nɑ:t][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][sʌm; səm] [dɪvɪ'neiʃn] ? ['meɪbi] [wi:l] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] .
Why not ask him to do some divination ? Maybe we'll hear something .
为什么 不是 问 他 到 做 一些 占卜 ? 或许 出色地 听到 某物 .
不如请他来占卦占卦．看有信儿呢，

[dʒʌst][du:][æz; əz][hi:; hi] [sez] .
Just do as he says .
只是 做 作为 他 说道 .
就依着他，

[ɪf] [ɪts] ['ju:sləs]
If it's useless
如果 它是 无用
要是不中用，

" [pli:z] [ɪn'vaɪt] [ə'nʌðər] [gʊd] ['dɑ:ktər] . "
" Please invite another good doctor . "
" 请 邀请 其他 好的 医生 . "
再请别的好大夫来。”

['dʒi:ə] [ʒen] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Jia Zhen heard this ,
贾 真 听到 这 ,
贾珍听了，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] . [hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd]
He immediately had someone invite him over . He sat in the study and
他 立即地 有 某人 邀请 他 超过 . 他 卫星 在 这 学习 和
[draɪŋk] [ti:] .
drank tea .
喝 茶 .
即刻叫人请来．坐在书房内喝了茶，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [ðə; ði][ˈmænər] [ˈsʌmənd] [ˌem ˈi:] .
" **The manor summoned me** .
" 这 庄园 被召唤 我 .

“府上叫我，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðɪs] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ɪz][fɔːr; fər] ?
I wonder what this divination is for ?
我 想知道 什么 这 占卜 是 为了 ?

不知占什么事？

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [sed] :
Jia Rong said :
贾 荣 说 :

"贾蓉道：

[maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz] [ɪl] .
My mother is ill .
我的 母亲 是 患病的 .

“家母有病，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ˈmæstər] .
I would like to consult a divination master .
我 会 喜欢 到 咨询 一个 占卜 掌握 .

请教一卦。”

[ˈmæstər] [maʊ] [sed] :
Master Mao said :
掌握 毛泽东 说 :

毛半仙道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If that's the case** ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[wɔːʃ] [jʊr; jər] [hændz] [wɪð; wɪθ] [kliːn] [ˈwɔːtər] .
Wash your hands with clean water .
洗 你的 双手 和 干净的 水 .

取净水洗手，

[set] [ʌp] [æn; ən] [ˈɔːltər] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈi:] [dɪˈduːs] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
Set up an altar and let me deduce a lesson .
放 向上 一个 坛 和 让 我 推断 一个 课 .

设下香案。让我起出一课来看就是了。”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [meɪd] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [ˈkwɪkli] . [hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [tuːb]
The servants made the arrangements quickly . **He then took out a divination tube**
这 仆人 制成 这 安排 迅速地 . 他 然后 采取 出去 一个 占卜 管子

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] .
from his pocket .
从 他的 口袋 .

一时下人安排定了。他便怀里掏出卦筒来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] [rɪˈspektfəli] [boʊd] .
He walked up to the top and respectfully bowed .
他 步行 向上 到 这 顶部 和 尊敬 鞠躬 .

走到上头恭恭敬敬的作了一个揖，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ˈsɪlɪndər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He was shaking a divination cylinder in his hand .
他 曾是 摇晃 一个 占卜 圆柱 在 他的 手 .

手内摇着卦筒，

[hi:; hi] [ri'saitid] :
He recited :
他 背诵 :

口里念道：

" [aɪ] ['hʌmbli] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtaɪ'dʒi:] [ænd; ənd] [jɪn] - [jæn] ['prɪnsəp(ə)lɪ] . "
I humbly submit to the Taiji and Yin - Yang principles . "
我 谦卑地 提交 到 这 太极 和 阴 - 杨 原则 . "

“伏以太极两仪，

['sɪmpəθi] . [bʊks] [ɑ:r; ə] ['kɑ:nstəntli] [ɪ'vɑ:lviŋ] .
Sympathy . Books are constantly evolving .
同情 . 图书 是 不断地 演变 .

心心交感．图书出而变化不穷，

[di'vaɪn] [ɪntər'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [prerz] [wɪl] ['ʃɒrli] [bi:; bi] ['ænsər] . [hɪr'baɪ] , [wi:; wi]
Divine intervention and sincere prayers will surely be answered . Hereby , we
神圣的 干涉 和 真诚 祈祷 将要 一定 是 回答 : 特此 , 我们

[hæv; həv][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['mɪstər] . ['dʒi:ə] .
have a faithful official , Mr . Jia :
有 一个 忠实 官方的 , 先生 : 贾 :

神圣作而诚求必应．兹有信官贾某，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] ['ɪlnəs] ,
Because of the mother's illness ,
因为 的 这 母亲的 疾病 ,

为因母病，

[wi:; wi] [rɪ'spektfəli] [preɪ] [tu:; tə] [fuʃi:] .
We respectfully pray to Fuxi .
我们 尊敬 祈祷 到 伏羲 :

虔请伏羲，

[kɪŋ] [wen] ,
King Wen ,
国王 温 ,

文王，

[du:k] [ʌv; əv][dʒəu]
Duke of Zhou
公爵 的 周

周公，

[kən'fju:ʃəsɪz] [fɔ:r] ['seɪdʒɪz]
Confucius's Four Sages
孔子的 四 智者

孔子四大圣人，

['ʌndər] [ðə; ði] ['wa:tʃfl] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərə] ,
Under the watchful eye of the Emperor ,
在下面 这 警惕 眼睛 的 这 皇帝 ,

鉴临在上，

[sɪn'serəti] [mu:vz] ['maʊntnɪz] .
Sincerity moves mountains .
诚意 移动 山脉 .

诚感则灵，

[ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [wɪl] [bɪ'fɔ:l] [ju:; jʊ] .
Misfortune will befall you .
不幸 将要 降临 你 .

有凶报凶，

[ɔːspɪjəs] [ˈəʊmənz] [ˈɪndɪkeɪt] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] . [fɜːrst] , [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ˈɪnər] [θriː] [laɪnz] .
Auspicious omens indicate good fortune . First , consult the inner three lines .
吉祥 预兆 表明 好的 财富 : 第一的 , 咨询 这 内 三 线条 :
有吉报吉。先请内象三爻。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊək] ,
As he spoke ,
作为 他 辄 ,
说着 ,

[pɔːr] [ðə; ði] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːb] [ˈɪntuː][ðə; ði] [plɛt] .
Pour the money from the tube into the plate .
倒 这 钱 从 这 管子 进入 这 盘子 :
将筒内的钱倒在盘内 ,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] " [ðə; ði][fɜːrst] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪn] [ɪz] [ˈɪntərkoːrs] . "
It is said that " the first line of the spiritual line is intercourse . "
它 是 说 那 " 这 第一的 线 的 这 精神 线 是 交往 : "
说"有灵的头一爻就是交。”

[aɪ] [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
I picked it up and shook it again .
我 挑选 它 向上 和 摇晃 它 再次 :
拿起来又摇了一摇 ,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɔːd] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [laɪn] . [ðə; ði] [θɜːrd] [laɪn] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ]
It was poured out and said to be a single line . The third line is also
它 曾是 倾倒 出去 和 说 到 是 一个 单身的 线 : 这 第三 线 是 还
[æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] . [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmʌni] . . .
an exchange . Picking up the money . . .
一个 交换 : 挑选 向上 这 钱 . . .
倒出来说是单。第三爻又是交。捡起钱来 ,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说是:

[ðə; ði] [ˈɪnər] [laɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈʊʃn] .
The inner line has been shown .
这 内 线 有 到过 所示 :

“内爻已示 ,

[pliːz] [ˈfɜːrðər] [ɪkˈsplɛɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [θriː] [laɪnz] .
Please further explain the outer three lines .
请 更远 解释 这 外 三 线条 :
更请外象三爻 ,

[kəmˈpliːt] [wʌn] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] .
Complete one divination .
完全的 一 占卜 :
完成一卦。”

[ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] [baɪ] [ˈsplɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [stɪks] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈseprət]
The divination was performed by splitting the divination sticks into two separate
这 占卜 曾是 执行 经过 分裂 这 占卜 棍子 进入 二 分离
[ˈpiːsɪz] . [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelər] , [maʊ] , [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [tuːb] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːpər] [kɔɪnz]
pieces . The fortune teller , Mao , accepted the divination tube and the copper coins
件 : 这 财富 出纳员 , 毛泽东 , 公认 这 占卜 管子 和 这 铜 硬币
:
:
起出来是单拆单。那毛半仙收了卦筒和铜钱 ,

[hi:; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [æskt] :
He then sat down and asked :
他 然后 卫星 向下 和 问 :

便坐下问道：

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

“请坐，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] . [let] [ˌem 'i:] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] . [ðɪs] [ˈheksəgræm][ɪz][ðə; ði] " [bɪ'fɔ:r]
Please have a seat . Let me take a closer look . This hexagram is the " Before
请 有 一个 座位 . 让 我 拿 一个 更近 看 . 这 六十四卦 是 这 " 前
[kəm'pli:(ə)n] " [ˈheksəgræm] . [ðə; ði] [ˈwɜ:rlɪli] [laɪn] [ɪz][ðə; ði][θɜ:rd] [laɪn] .
Completion " hexagram . The Worldly Line is the third line .
完成 " 六十四卦 . 这 世俗 线 是 这 第三 线 .

请坐。让我来细细的看看。这个卦乃是‘未济’之卦。世爻是第三爻，

[ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈelɪmənt] (-) [reɪpɹɪ'zents] [ðə; ði] [ˈsɪblɪŋ] [ˈelɪmənt] [ðæt] [rɑ:bz] [welθ] .
The Fire element (午火) represents the sibling element that robs wealth .
这 火 元素 (-) 代表 这 兄弟 元素 那 抢劫 财富 .

午火兄弟劫财，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm][bəəd] [lʌk] . [naʊ] [ðæt] [ju:v] [kʌm] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər]
It's inevitable that there will be some bad luck . Now that you've come to inquire
它是 不可避免的 那 那里 将要 是 一些 坏的 运气 . 现在 那 你已经 来 到 查询
[ə'baʊt] [jʊr; jər] [ˈmʌðə-z] [helθ] ,
about your mother's health ,
关于 你的 母亲的 健康 ,

晦气是一定该有的。如今尊驾为母问病，

[ðə; ði][ˈju:sf(ə)] [gɑ:d][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [laɪn] (-) .
The useful god is the first line (初爻) .
这 有用 上帝 是 这 第一的 线 (-) .

用神是初爻，

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [ˈperənts] [ˈelɪmənt] [mu:vz] [ænd; ənd] [ˈdʒenəreɪts] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] / [gəʊst] [ˈelɪmənt] .
Indeed , the Parents element moves and generates the Officer / Ghost element .
的确 , 这 父母 元素 移动 和 生成 这 官 / 鬼 元素 .
[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [ˈɑ:fɪsər] / [gəʊst] [ˈelɪmənts; 'eləmənts][ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [laɪn] .
There's another layer of Officer / Ghost elements on the fifth line .
有 其他 层 的 官 / 鬼 元素 在 这 第五 线 .

真是父母爻动出官鬼来。 五爻上又有一层官鬼，

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ˈmʌðə-z] [ˈɪlnəs] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈsɪriəs] . [ˈfɔ:rtʃənətli] ,
I think your mother's illness was quite serious . Fortunately ,
我 思考 你的 母亲的 疾病 曾是 相当 严肃的 . 幸运的是 ,

我看令堂太夫人的病是不轻的。还好，

[faɪn] ,
fine ,
美好的 ,

还好，

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ˈzi:] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪz] [ˈkɜ:rəntli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] .
The water element of Zi and Hai is currently in a state of rest and decline .
这 水 元素 的 zi 和 嗨 是 现在 在 一个 状态 的 休息 和 衰退 .
如今子亥之水休囚，

[ðə; ði] [wʊd] ['elɪmənt] (-) [mu:vz] [ænd; ənd] ['dʒenəreɪts] ['faɪər] . [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] (-) [ə'pɪrɪz]
The wood element (寅) moves and generates fire . A descendant (子孙) appears
这 木头 元素 (-) 移动 和 生成 火 . 一个 后裔 (-) 出现
[ɑ:n][ðə; ði][self] - ['elɪmənt] (-) .
on the self - element (世爻) .
在 这 自己 - 元素 (-) .

寅木动而生火。世爻上动出一个子孙来，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['æktʃuəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ə'genst] ['ɡoʊsts] . [mɔ:ˈru:vər] , [,aɪ 'ti:][ɪz]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [sʌn]
It is actually effective against ghosts . Moreover , it is blessed by the sun
它 是 实际上 有效的 反对 鬼魂 . 而且 , 它 是 蒙福 经过 这 太阳
[ænd; ənd] [mu:n] .
and moon .
和 月亮 .

倒是克鬼的。况且日月生身，

[tu:] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['ɑ:fɪsər] [ɡoʊst] [fel] ['ɪntu:] ['emptɪnəs] .
Two days later , the Water Officer Ghost fell into emptiness .
二 天 之后 , 这 水 官 鬼 跌倒 进入 空虚 .

再隔两日子水官鬼落空，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] [wʌns][,aɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði][su:] [deɪ] . [həʊˈevər] , [ðə; ði] ['perənts] ['elɪmənt]
It will be fine once it reaches the Xu day . However , the Parents element
它 将要 是 美好的 一次 它 到达 这 徐 天 . 然而 , 这 父母 元素
[ˈtʃeɪndʒɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ɡoʊst] ['elɪmənt] .
changes to a Ghost element .
变化 到 一个 鬼 元素 .

交到戌日就好了。但是父母爻上变鬼，

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [maɪt] ['ɔ:lsʊʊ][bi:; bi] [ɪnˈvɔ:lvd] . [ɪts] [bɪˈkæz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz] [oʊn] [self] - ['elɪmənt] (-)
I'm afraid your father might also be involved . It's because his own Self - element (我是 害怕的 你的 父亲 可能 还 是 涉及 . 它是 因为 他的 自己的 自己 - 元素 (-)
[hæz; hæz][æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [strɔ:ŋ] ['rɒbɪŋ] [ɡɑ:d] (-) .
世爻) has an excessively strong Robbing God (比劫) .
-) 有 一个 过度 强的 抢劫 上帝 (-) .

恐怕令尊大人也有些关碍。就是本身世爻比劫过重，

" [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['wɔ:tər][ɪz] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ɪz] [wi:k] [ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [ʌn'feɪvərəbl] . "
" A day when water is abundant and earth is weak is also unfavorable . "
" 一个 天 什么时候 水 是 丰富 和 地球 是 虚弱的 是 还 不利 . "
到了水旺土衰的日子也不好。”

[ðæts] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 .

说完了，

[hi:; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] , ['tʌŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɪrd] . ['dʒi:ə] ['rɒŋ] [ɪˈnɪʃəli] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
He then sat down , tugging at his beard . Jia Rong initially listened to his
他 然后 卫星 向下 , 拉扯 在 他的 胡须 . 贾 荣 最初 听着 到 他的
['mɪstʃɪf] . . .
mischief . . .
恶作剧 . . .

便撅着胡子坐着。贾蓉起先听他捣鬼，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [ɪn'saɪd] .
I couldn't help but laugh inside .
我 不能 帮助 但 笑 里面 .

心里忍不住要笑，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
I understand the principles of divination he explained .
我 理解 这 原则 的 占卜 他 解释 :

听他讲的卦理明白，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [wel] [ˈiːðər] .
He also said he was afraid his father wouldn't be well either .
他 还 说 他 曾是 害怕的 他的 父亲 不会 是 出色地任何一个 :

又说生怕父亲也不好，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [prəˈfaʊnd] . "
" The divination is extremely profound . "
" 这 占卜 是 极其 深刻的 : "

“卦是极高明的，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈɪlnəs] [maɪ] [ˈmʌðər] [hæz; həz] .
But I don't know what illness my mother has .
但 我 不 知道 什么 疾病 我的 母亲 有 :

但不知我母亲到底是什么病？

" [ˈmæstər] [maʊ] [sed] : "
" Master Mao said : "
" 掌握 毛泽东 说 : "

"毛半仙道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] , [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈtraɪˌgræm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [laɪn] , [wuː][ˈfaɪər] ,
According to this divination , the upper trigram of the world line , Wu fire ,
根据 到 这 占卜 , 这 上 三卦 的 这 世界 线 , 吴 火 ,
[trænsˈfɔːmz] [ˈɪntuː][ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ˈkɔːnflikt] .
transforms into water , which is in conflict .
变换 进入 水 , 哪个 是 在 冲突 :

“据这卦上世爻午火变水相克，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kɔːndenˈseɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][kəʊld][ˈfaɪər] . [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌdaɪəgˈnoʊsɪs] . . .
It must be the condensation of cold fire . To make a clear diagnosis . . .
它 必须 是 这 缩合 的 寒冷的 火 : 到 制作 一个 清除 诊断 : . . .

必是寒火凝结．若要断得清楚，

[aɪ][dəʊnt] [kwɪt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ˈiːðər] .
I don't quite understand divination either .
我 不 相当 理解 占卜 任何一个 :

揲蓍也不大明白，

[ˈoʊnli][baɪ] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði][diː ˈeɪ][ˈlʲuː][ˌɑːr iː ˈen] [ˈmeθəd] [kæn; kən][wʌn] [meɪk] [æn; ən] [ˈækjərət] [prɪˈdɪkʃn] .
Only by using the Da Liu Ren method can one make an accurate prediction .
仅有的 经过 使用 这 达 刘 任 方法 能 一 制作 一个 准确的 预言 :

除非用大六壬才断得准。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [sed] :
Jia Rong said :
贾 荣 说 :

贾蓉道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] [ˈveri] [skɪld] , [sɜːr] ? "
" Are you all very skilled , sir ? "
" 是 你 全部 非常 熟练 , 先生 ? "

“先生都高明的么？

" ['mæstər] [maʊ] [sed] : "
" **Master Mao said** : "
" 掌握 毛泽东 说 : "

"毛半仙道：

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] . "
" **I know a little** . "
" 我 知道 一个 小的 . "

“知道些。”

['dʒi:ə] ['rɒŋ] [ðen] [æskt] [fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] .
Jia Rong then asked for advice .
贾 荣 然后 问 为了 建议 .

贾蓉便要请教，

['æftər] [æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] , ['mɪstər] . [maʊ] [dru:] [ðə; ði] [pleɪt] .
After an hour was given , Mr . Mao drew the plate .
后 一个 小时 曾是 给定 , 先生 : 毛泽东 画 这 盘子 .

报了一个时辰．毛先生便画了盘子，

[ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] .
The gods and generals were arranged .
这 神 和 将军们 是 安排 .

将神将排定。”

['kælkjuleɪtɪd] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [ə'bʌv] [su:] .
Calculated , it is the White Tiger above Xu .
计算 , 它 是 这 白色的 老虎 多于 徐 .

算去是戌上白虎，

[ðɪs] ['les(ə)n] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [soʊl] [,trænsfər'meɪʃ(ə)n] ['les(ə)n] " . ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði] [waɪt]
This lesson is called the " Soul Transformation Lesson " . Generally speaking , the White
这 课 是 称为 这 " 灵魂 转型 课 " . 一般来说 请讲 , 这 白色的

['taɪgər] [ɪz] [æn; ən] [,ɪnɔ:'spɪʃəs] ['dʒen(ə)rəl] .
Tiger is an inauspicious general .
老虎 是 一个 不祥 一般的 .

这课叫做‘魄化课’．大凡白虎乃是凶将，

[ðə; ði] ['flɜ:rɪʃɪŋ] ['enərdʒi] [ɪz] [rɪ'streɪnd] .
The flourishing energy is restrained .
这 芊芊 活力 是 克制 .

乘旺象气受制，

[ðen] [ðeɪ] ['kænɔ:t] [kɔ:z] [hɑ:rm] . [naʊ] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] ['gɑ:dz] [deθ]
Then they cannot cause harm . Now , taking advantage of the death god's death
然后 他们 不能 原因 伤害 : 现在 , 采取 优势 的 这 死亡 神的 死亡

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪmli] [,eksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ,
and the timely execution of the prisoner ,
和 这 及时 执行 的 这 囚犯 ,

便不能为害．如今乘着死神死煞及时令囚死，

[ðen] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['hʌŋɡrɪ] ['taɪgər] .
Then it is a hungry tiger .
然后 它 是 一个 饥饿的 老虎 .

则为饿虎，

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['hɑ:rmf(ə)] . [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ['bi:ɪŋ] ['stɑ:rtld] [ænd; ənd] ['dɪsɪpeɪtɪŋ] .
It must be harmful . It's like a spirit being startled and dissipating .
它 必须 是 有害 . 它是 喜欢 一个 精神 存在 惊慌 和 消散 .

定是伤人．就如魄神受惊消散，

[hens] [ðə; ði] [nɜ:m] - [pi: 'oʊ] [,eitʃju:'ei] - . [ðɪs] ['les(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] ['bi:ɪŋ] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ]
Hence the name ' Po Hua ' . This lesson is like a person being possessed by a
因此 这 姓名 - 波 华 - . 这 课 是 喜欢 一个 人 存在 拥有 经过 一个
[goust] .
ghost .
鬼 .

故名`魄化'。 这课象说是人身丧鬼，

[ˈwʌrɪs] [ænd; ənd] ['trʌblz] [kən'tɪnju:] .
Worries and troubles continue .
担忧 和 麻烦 继续 .

忧患相仍，

['meni] [dɪ'zi:zɪz] [li:d] [tu:; tə] [deθ] .
Many diseases lead to death .
许多 疾病 带领 到 死亡 .

病多丧死，

[ðer; ðər][ɪz] ['wɜ:ri] [ænd; ənd] [fɪr] [ɪn] [,lɪtr'geɪŋ] . [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [,dɪvɪ'neiʃn] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
There is worry and fear in litigation . According to the divination , there is a
那里 是 担心 和 害怕 在 诉讼 . 根据 到 这 占卜 , 那里 是 一个
[ˈtaɪgər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æt; ət] [dʌsk] .
tiger approaching at dusk .
老虎 接近 在 黄昏 .

讼有忧惊。 按象有日暮虎临，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪl] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] . [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,
He must have fallen ill in the evening . As the saying goes ,
他 必须 有 倒下 患病的 在 这 晚上 . 作为 这 说 去 ,

必定是傍晚得病的。 象内说，

[fɔ:r; fər] [ðəʊz] [hu:] [kən'sʌlt] [ðɪs] [,dɪvɪ'neiʃn] ,
For those who consult this divination ,
为了 那些 WHO 咨询 这 占卜 ,

凡占此课，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['lə:kiŋ] ['taɪgər] ['kɔ:zɪŋ] ['trʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] .
There must be a lurking tiger causing trouble in the old house .
那里 必须 是 一个 潜伏 老虎 导致 麻烦 在 这 老的 房子 .

必定旧宅有伏虎作怪，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)] [saʊnd] . [naʊ] , [jɜr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [t'ʃəʊzn] [ðɪs] [pleɪs]
There may be a tangible sound . Now , Your Excellency has chosen this place
那里 可能 是 一个 有形 声音 . 现在 , 你的 阁下 有 选定 这 地方
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jɜr; jər] ['eksələnsi] .
for the sake of Your Excellency .
为了 这 清酒 的 你的 阁下 .

或有形响。 如今尊驾为大人而占，

[,aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪz] ['wɜ:rid] .
It just so happens that the tiger is in the sun and the man is worried .
它 只是 所以 发生 那 这 老虎 是 在 这 太阳 和 这 男人 是 担心 .

正合着虎在阳忧男，

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['fæ,dəʊz] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['ɑ:mi:nəs] . [ðɪs] [,dɪvɪ'neiʃn] [ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] . "
" **The woman in the shadows is extremely ominous . This divination is very dangerous** . "
" 这 女士 在 这 阴影 是 极其 不祥的 . 这 占卜 是 非常 危险的 . "

在阴忧女。 此课十分凶险呢。”

['dʒi:ə] ['rɒŋ] ['dɪdnt] ['fɪni] ['lɪsnɪŋ] .
Jia Rong didn't finish listening .
贾 荣 没有 结束 聆听 .

贾蓉没有听完，

[ˈstɑ:rtld] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [peɪl] [ænd; ənd] [sed] :
Startled , he turned pale and said :
惊慌 , 他 转向 苍白 和 说 :

唬得面上失色道：

" [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [kwɑɪt] [raɪt] , [sɜ:r] . [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['dʌznt] [kwɑɪt] [mætʃ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neiʃn] . "
" What you say is quite right , sir . But it doesn't quite match the divination . "
" 什么 你 说 是 相当 正确的 , 先生 . 但 它 不 相当 匹配 这 占卜 . "
“先生说得很是．但与那卦又不大相合，

[dʌz] [aɪ 'ti:] ['æktʃuəli] [kɔ:z] ['eni] ['prɔ:bləms] ?
Does it actually cause any problems ?
做 它 实际上 原因 任何 问题 ?

到底有妨碍么？

" ['mæstər] [maʊ] [sed] : "
" Master Mao said : "
" 掌握 毛泽东 说 : "

"毛半仙道：

[dəʊnt] ['pænik] .
Don't panic .
不 恐慌 .

“你不用慌，

[let] [em 'i:] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Let me take a closer look .
让 我 拿 一个 更近 看 .

待我慢慢的再看。”

[hi:; hi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
He mumbled something for a while with his head down .
他 喃喃自语 某物 为了 一个 尽管 和 他的 头 向下 .

低着头又咕叻了一会子，

[ðen] [hi:; hi] [sed] , " [oʊ'keɪ] . "
Then he said , " Okay . "
然后 他 说 , " 好的 . "

便说"好了，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['seɪvjər] !
There's a savior !
有 一个 救主 !

有救星了！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['derəti; 'di:əti] [ə'blaʊ] [ðə; ði] - ([sneɪk])
It was calculated that there was a noble deity above the 巴 (snake)
它 曾是 计算 那 那里 曾是 一个 高贵 神 多于 这 - (蛇)

[tu:; tə] ['ɔ:fər] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
to offer salvation .
到 提供 救恩 .

算出已上有贵神救解，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [soʊl] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [sɔ:rs] . " [fɜ:rst] [kʌmz] ['wɜ:ri] , [ðen] [dʒɔɪ] .
This is called " the soul returning to its source . " First comes worry , then joy .
这 是 称为 " 这 灵魂 返回 到 它是 来源 . " 第一的 来 担心 , 然后 喜悦 .

谓之‘魄化魂归’．先忧后喜，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] . [dʒʌst][bi:; bi] ['kerf(ə)] .
It's nothing to worry about . Just be careful .
它是 没有什么 到 担心 关于 . 只是 是 小心 .

是不妨事的．只要小心些就是了。”

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [fiː] .
Jia Rong presented the divination fee .
贾 荣 呈现 这 占卜 费用 :

贾蓉奉上卦金，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .
It was sent out .
它 曾是 发送 出去 :

送了出去，

[rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ʒen] ,
Reporting to Jia Zhen ,
报道 到 贾 真 ,

回禀贾珍，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [maɪ] [ˈmʌðər] [fel] [ɪl] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] , "
" My mother fell ill at the old house in the evening , "
" 我的 母亲 跌倒 患病的 在 这 老的 房子 在 这 晚上 , "

“母亲的病是在旧宅傍晚得的，

[waɪ] [dɪd][wiː; wi] [rʌn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [ˈtaɪɡər] [ˈlaɪŋ] [ded] ?
Why did we run into a white tiger lying dead ?
为什么 做过 我们 跑步 进入 一个 白色的 老虎 说谎 死的 ?

为撞着什么伏尸白虎。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍道：

" [juː; jʊ] [sed] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wɔːkt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] , "
" You said your mother walked back from the garden the day before yesterday , "
" 你 说 你的 母亲 步行 后退 从 这 花园 这 天 前 昨天 , "

“你说你母亲前日从园里走回来的，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðer; ðər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [bʌmpt] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm] . [duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wen] [jʊr; jər] [ˈsekənd]
It wasn't there that she bumped into him . Do you remember when your second
它 不是 那里 那 她 撞 进入 他 . 做 你 记住 什么时候 你的 第二

[ænt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] ?
 aunt went to the garden ?
阿姨 去 到 这 花园 ?

可不是那里撞着的。你还记得你二婶娘到园里去，

[hiː; hi] [fel] [ɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] . [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] ,
He fell ill as soon as he returned . Although he didn't see anything wrong ,
他 跌倒 患病的 作为 很快 作为 他 返回 : 虽然 他 没有 看 任何事物 错误的 ,

回来就病了。他虽没有见什么，

[ˈleɪtər] , [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ɔːl] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈheri] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Later , the maids and wives all said it was a hairy thing on the mountain .
之后 , 这 女佣 和 妻子们 全部 说 它 曾是 一个 毛茸茸 事物 在 这 山 .

后来那些丫头老婆们都说是山子上一个毛烘烘的东西，

[aɪz] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [ˈlæntərnz]
Eyes as big as lanterns
眼睛 作为 大的 作为 灯笼

眼睛有灯笼大，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [sti:l] [tɔ:k] .
" It can still talk . "

" 它 能 仍然 讲话 . "

还会说话，

[hi; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [waɪf] [bæk] .
" He sent his second wife back . "

" 他 发送 他的 第二 妻子 后退 . "

把他二奶奶赶了回来，

" [,aɪ 'ti:] [skerd] [em 'i:] [soʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [gɑ:t] [sɪk] . " " It scared me so much I got sick . " "

" 它 害怕的 我 所以 很多 我 得到 生病的 . "

唬出一场病来。”

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] [sed] :
" Jia Rong said : "

" 贾 荣 说 : "

贾蓉道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [nɑ:t] [rɪ'membər] ? [aɪ] [ˈi:v(ə)n] [hɜ:rd] - [frʌm; frəm] [ˈʌŋk(ə)] [baʊz] [ˈfæməli] [seɪ] . .
" How could I not remember ? I even heard Mingyan from Uncle Bao's family say . .
" 如何 可以 我 不是 记住 ? 我 甚至 听到 - 从 叔叔 包子的 家庭 说 . .
" .
" .
" .
" .

“怎么不记得．我还听见宝叔家的茗烟说，

[kɪŋwən] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪ'bɪskəs, haɪ'bɪskəs] [ˈflaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
Qingwen has become the goddess of the hibiscus flowers in the garden .

庆文 有 变得 这 女神 的 这 木槿花 花朵 在 这 花园 .

晴雯是做了园里芙蓉花的神了，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈmju:zɪk] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ˈæftər] [mɪs] [ˈlɪn] [daɪd] .
There was music playing in the air after Miss Lin died .

那里 曾是 音乐 玩耍 在 这 空气 后 错过 林 死亡 .

林姑娘死了半空里有音乐，

[hi; hi] [mʌst; məst] [bi; bi] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] . [kən'sɪdərɪŋ] [ɔ:l] [ði:z]
He must be in charge of some kind of flowers . Considering all these
他 必须 是 在 收费 的 一些 种类 的 花朵 . 考虑 全部 这些
[ˈmɒnstəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] . . .
monsters in the garden . . .
怪物 在 这 花园 . . .

必定他也是管什么花儿了．想这许多妖怪在园里，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !

这 是 令人愤慨 !

还了得！

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [jæn] [ˈenərdʒi] .
There are many people in the head with strong yang energy .

那里 是 许多 人们 在 这 头 和 强的 杨 活力 .

头里人多阳气重，

[ˈfri:kwənt] [ˈvɪzɪts] [ɑ:r; ər] [faɪn] . [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ˈkwaɪət] ,
Frequent visits are fine . But now that things are quiet ,

频繁 访问 是 美好的 . 但 现在 那 事物 是 安静的 ,

常来常往不打紧．如今冷落的时候，

[ˈmaɪ] [ˈmʌðər] [went] [ðæt] [weɪ] .
My mother went that way .
我的 母亲 去 那 方式 .

母亲打那里走，

[ˈhuː] [noʊz] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈflaʊər] [ðeɪ] [kɪkt] ？
Who knows what kind of flower they kicked ？
WHO 知道 什么 种类 的 花 他们 踢 ？

还不知踹了什么花儿呢，

[ˈʌðərwaɪz] , [juːl] [dʒʌst] [rʌn] [ˈɪntuː] [ðæt] [wʌn] . [ðæt] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [kwɔɪt] [ˈækjərət] .
Otherwise , you'll just run into that one . That divination was actually quite accurate .
否则 ， 你会 只是 跑步 进入 那 一 . 那 占卜 曾是 实际上 相当 准确的 .

不然就是撞着那一个。那卦也还算是准的。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍道：

" [soʊ] , [ɪz][aɪ ˈtiː][æn; ən][ˈɑːbstək(ə)][ɔːr][nɑːt] ？ "
" So , is it an obstacle or not ？ "
" 所以 ， 是 它 一个 障碍 或者 不是 ？ "

“到底说有妨碍没有呢？

[ˈdʒiːə] [ˈrŋ] [sed] :
Jia Rong said :
贾 荣 说 :

"贾蓉道：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
According to him ,
根据 到 他 ,

“据他说，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] (-) . [aɪ][dʒʌst] [hoʊp] [aɪ ˈtiː] [gets] [ˈbetər] [ə; eɪ]
It will be better by the day of the Dog (戌日) . I just hope it gets better a
它 将要 是 更好的 经过 这 天 的 这 狗 (-) . 我 只是 希望 它 获得 更好的 一个
[ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [suːn] .
couple of days soon .
夫妻 的 天 很快 .

到了戌日就好了。只愿早两天好，

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [teɪk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] .
It might take two days to recover .
它 可能 拿 二 天 到 恢复 .

或除两天才好。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] [sed] :
Jia Zhen said :
贾 真 说 :

贾珍道：

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ？ "
" What does this mean ？ "
" 什么 做 这 意思是 ？ "

“这又是什么意思？

[ˈdʒiːə] [ˈrŋ] [sed] :
Jia Rong said :
贾 荣 说 :

"贾蓉道：

" [ɪf] [ðæts] [ˈækjərət] , [sɜ:r] . . . "

" **If that's accurate , sir** . . . "

" 如果 那就是 准确的 , 先生 . . . "

“那先生若是这样准，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['mæstər] [maɪt] [fi:l] [ʌn'kʌmftəb(ə)] .

She was afraid that even the master might feel uncomfortable .

她 曾是 害怕的 那 甚至 这 掌握 可能 感觉 不舒服 .

生怕老爷也有些不自在。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,

As they were talking ,

作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ɪn'saɪd] , ['sʌmwʌn] [ˈʌʊtɪd] , " ['grænməː] ['wɒnts] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn]

Inside , someone shouted , " Grandma wants to sit up and go to the garden

里面 , 某人 喊叫 , " 奶奶 想要 到 坐 向上 和 去 到 这 花园

[ˈoʊvər][ðer; ðər] ! "

over there ! "

超过 那里 ! "

里头喊说" 奶奶要坐起到那边园里去，

[ðə; ði] [meɪdz] ['kʊdnt] [kən'teɪn] [ðəm'selvz] ['eni] [bɜ:ŋgər] .

The maids couldn't contain themselves any longer .

这 女佣 不能 包含 他们自己 任何 更长 .

丫头们都按捺不住。”

[ˈdʒiːə] [ʒen] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [ɪn][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜ:r; hər] . [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜ:rd]

Jia Zhen and the others went in to comfort her . All that could be heard

贾 真 和 这 其他的 去 在 到 舒适 她 . 全部 那 可以 是 听到

[wʌz; wəz][juː; jʊ] [ʃiː] ['mʌtərɪŋ] [ɪnkoʊ'hɪrəntli; ɪnkoʊ'herəntli] :

was You Shi muttering incoherently :

曾是 你 史 喃喃自语 语无伦次 :

贾珍等进去安慰定了．只闻尤氏嘴里乱说：

" [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [red] , [kʌm] [ænd; ənd] [kɜ:l] [em 'iː] . "

" **The one in red , come and call me** . "

" 这 一 在 红色的 , 来 和 称呼 我 . "

“穿红的来叫我，

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [gri:n] [keɪm] [tuː; tə] [tʃeɪs] [em 'iː] [ə'weɪ] .

The one in green came to chase me away .

这 一 在 绿色的 来了 到 追赶 我 离开 .

穿绿的来赶我。”

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˌʌndər'graʊnd] [wɜ:r; wər][bəʊθ] ['fraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [ə'mju:zd] . [ˈdʒiːə] [ʒen] [ðen] [ˈɔ:rdərd]

The people underground were both frightened and amused . Jia Zhen then ordered

这 人们 地下 是 两个都 害怕 和 觉得好笑 . 贾 真 然后 订购

[ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm][ˈpeɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd] [send] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tuː; tə][biː; bi]

someone to buy some paper money and send it to the garden to be

某人 到 买 一些 纸 钱 和 发送 它 到 这 花园 到 是

[bə:nd] .

burned .

烧伤 .

地下这些人又怕又好笑．贾珍使命人买些纸钱送到园里烧化，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [aɪ] ['swetɪd] [ðæt] [naɪt] .

Sure enough , I sweated that night .

当然 足够的 , 我 汗流浹背 那 夜晚 .

果然那夜出了汗，

[,aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['kwaiətər] . [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][su:] (-) ,
It became quieter . On the day of Xu (戌) ,
它 成为 更安静 . 在 这 天 的 徐 (-) ,
便安静些 . 到了戌日 ,

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [aɪ 'ti:][gɑ:t] ['betər] . [frʌm; frəm][wʌn]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ten] ,
And gradually it got better . From one person to ten ,
和 逐步地 它 得到 更好的 . 从 一 人 到 十 ,
也就渐渐的好起来 . 由是一人传十 ,

[ten] ['pi:p(ə)l] [sprɛd] [ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
Ten people spread the word to a hundred .
十 人们 传播 这 单词 到 一个 百 .
十人传百 ,

['evriwʌn] [sez] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɑ:nstər] [ɪn][ðə; ði] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] . [ðɪs] [hæz; həz] ['fraɪt(ə)nd]
Everyone says there's a monster in the Grand View Garden . This has frightened
每个人 说道 有 一个 怪物 在 这 盛大 看法 花园 . 这 有 害怕
[ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['kɜ:tɪkər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪv] [stɑ:pt] ['tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd]
the garden caretakers so much that they've stopped tending to the flowers and
这 花园 看护人员 所以 很多 那 他们有 停止 倾向于 到 这 花朵 和
[tri:z] .
trees .
树木 .
都说大观园中有了妖怪 . 唬得那些看园的人也不修花补树 ,

['ɪrɪ,geɪtɪŋ] [fru:ts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lɪz] . [æt; ət][fɜ:rst] , [aɪ] [dɜ:d] [nɑ:t] [wɔ:k] [æt; ət] [naɪt] .
Irrigating fruits and vegetables . At first , I dared not walk at night .
灌溉 水果 和 蔬菜 . 在 第一的 , 我 敢于 不是 走 在 夜晚 .
灌溉果蔬 . 起先晚上不敢行走 ,

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [bɜ:rdɪz][ænd; ənd] [bi:sts] [swɔ:md] [ðem; ðəm] .
So much so that birds and beasts swarmed them .
所以 很多 所以 那 鸟类 和 野兽 蜂拥而至 他们 .
以致鸟兽逼人 ,

['i:v(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðeɪ] [wʊd] ['træv(ə)l] [tə'geðər] [ɪn] [gru:ps] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] ['weɪpənz] .
Even during the day , they would travel together in groups , armed with weapons .
甚至 期间 这 天 , 他们 会 旅行 一起 在 团体 , 武装 和 武器 .
['æftər][sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,
甚至日里也是约伴持械而行 . 过了些时 ,

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˈdʒi:ə] [ʒen] [fel] [ɪl] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:k] ['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt] .
As expected , Jia Zhen fell ill , but he did not seek medical treatment .
作为 预期的 , 贾 真 跌倒 患病的 , 但 他 做过 不是 寻找 医疗的 治疗 .
果然贾珍患病 . 竟不请医调治 ,

[æt; ət] [best] , [wʌn] [maɪt] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə][bɜ:rn]['peɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
At best , one might go to the garden to burn paper money and make a
在 最好的 , 一 可能 去 到 这 花园 到 烧伤 纸 钱 和 制作 一个
[wɪʃ] .
wish .
希望 .
轻则到园化纸许愿 ,

[ɪn] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz] , [ə; eɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld][ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sta:rz][ænd; ənd] [kɑ:nstə'leɪʃənz] [ɪz]
In severe cases , a detailed examination of the stars and constellations is
在 严重 案例 , 一个 详细的 考试 的 这 明星 和 星座 是
['nesəserɪ] . ['dʒi:ə] [ʒən] [ɪz][ɪn] [gʊd] [helθ] .
necessary . Jia Zhen is in good health .
必要的 : 贾 真 是 在 好的 健康 :

重则详星拜斗。贾珍方好，

['dʒi:ə] ['rɒŋ] [ænd; ənd] [ʌðər] [fel] [ɪl] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] . [ðɪs] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs]
Jia Rong and others fell ill one after another . This continued for several months
贾 荣 和 其他的 跌倒 患病的 一 后 其他 : 这 持续 为了 一些 几个月
:
:
:

贾蓉等相继而病。如此接连数月，

[ðɪs] [kɔ:zd] [greɪt] [ə'la:rm][ɪn][bəʊθ] ['pri:fektʃər] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ə; eɪ] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [fɪr]
This caused great alarm in both prefectures . From then on , a climate of fear
这 导致 伟大的 警报 在 两个都 县 : 从 然后 在 , 一个 气候 的 害怕
[ænd; ənd] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [pri'veild] .
and uncertainty prevailed .
和 不确定 最终获胜 :

闹得两府俱怕。从此风声鹤唳，

['i:v(ə)n][ðə; ði][plænts] [ænd; ənd] [tri:z] [ɑ:r; ər] ['streɪndʒli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] . [laɪf] ['flʌrɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
Even the plants and trees are strangely beautiful . Life flourishes in the garden .
甚至 这 植物 和 树木 是 奇怪的 美丽的 : 生活 繁花 在 这 花园 :
草木皆妖。园中出息，

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
All of them
全部 的 他们

一概全b，

[ðə; ði] ['mʌnθli] [ə'laʊənsɪz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['haʊshəʊld] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:r 'i: - 'ædɪd] .
The monthly allowances for each household have been re - added .
这 月度 津贴 为了 每个 家庭 有 到过 关于 - 额外 :

各房月例重新添起，

[ðɪs] ['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði] ['rɒŋ] ['fæməli]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [stræpt] [fɔ:r; fər] [kæʃ] . [ðoʊz] [hu:] [lʊkt] ['æftər]
This only made the Rong family even more strapped for cash . Those who looked after
这 仅有的 制成 这 荣 家庭 甚至 更多的 绑带 为了 现金 : 那些 WHO 看起来 后
[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [bɔ:st] [ɔ:l] ['ɪntrəst] .
the garden lost all interest .
这 花园 丢失的全部 兴趣 :

反弄得荣府中更加拮据。那些看园的没有了想头，

['evrɪwʌn] [mʌst; məst] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] .
Everyone must leave this place .
每个人 必须 离开 这 地方 :

个个要离此处，

['evri] [taɪm] [hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['stɜrtmənt] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] ['trʌb(ə)l] ,
Every time he makes a statement and causes trouble ,
每一个 时间 他 制作 一个 陈述 和 原因 麻烦 ,

每每造言生事，

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt] ['flaʊər] ['feərɪz] [ænd; ənd] [tri:] ['mɒnstəz] .
So they made up stories about flower fairies and tree monsters .
所以 他们 制成 向上 故事 关于 花 仙女 和 树 怪物 :

便将花妖树怪编派起来，

[ˈevriwʌn] [niːdz] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] .
Everyone needs to move out .

每个人 需求 到 移动 出去 .

各要搬出，

[siːl] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [geɪt] .
Seal the garden gate .

海豹 这 花园 门 .

将园门封固，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [əˈgen] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv]
No one dared to enter the garden again , leading to the construction of

不 一 敢于 到 进入 这 花园 再次 , 领导 到 这 建造 的

[ˈtaʊərɪŋ] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [pəˈvɪljənz] .
towering buildings and pavilions .

参天 建筑物 和 亭子 .

再无人敢到园中。以致崇楼高阁，

[dʒeɪd] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [ˈterəs]
Jade Palace and Jade Terrace

玉 宫殿 和 玉 阳台

琼馆瑶台，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [biːsts] .
All of them are inhabited by birds and beasts .

全部 的 他们 是 有人居住的 经过 鸟类 和 野兽 .

皆为禽兽所栖。

[ˈmiːnwaɪl] , - [ˈkʌz(ə)n] , [wuː] - , [lɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [geɪt] .
Meanwhile , Qingwen's cousin , Wu Guizheng , lived at the garden gate .

同时 , - 表哥 , 吴 - , 居住地 在 这 花园 门 .

却说晴雯的表兄吴贵正住在园门口，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈevər] [sɪns] [kɪŋwən] [daɪd] . . .
His wife , ever since Qingwen died . . .

他的 妻子 , 曾经 自从 庆文 死亡 . . .

他媳妇自从晴雯死后，

[aɪ] [hɜːrd] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
I heard she became the goddess of flowers .

我 听到 她 成为 这 女神 的 花朵 .

听见说作了花神，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] [ˈevri] [ˈiːvniŋ] . [wʌn] [deɪ] , [wuː] [ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz]
He dared not go out every evening . One day , Wu Gui went out to buy things

他 敢于 不是 去 出去 每一个 晚上 . 一 天 , 吴 图形用户界面 去 出去 到 买 事物

.
:
.

每日晚间便不敢出门。这一日吴贵出门买东西，

[aɪ] [gɑːt] [bæk] [leɪt] . [maɪ] [waɪf] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [koʊld] .
I got back late . My wife already had a bit of a cold .

我 得到 后退 晚的 . 我的 妻子 已经 有 一个 少量 的 一个 寒冷的 .

回来晚了。那媳妇子本有些感冒着了，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈmedɪs(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
I took the wrong medicine during the day .

我 采取 这 错误的 药品 期间 这 天 .

日间吃错了药，

[wu:]['gu:i,dʒi: ju: 'aɪ] [ə'raɪvd] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
Wu Gui arrived home in the evening .
吴 图形用户界面 到达的 家 在 这 晚上 .
晚上吴贵到家，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) . [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd] [θɔ:t] [ðə; ði]
He was already dead on the kang (heated brick bed) . Those outside thought the
他 曾是 已经 死的 在 这 炕 (加热 砖 床) . 那些 外部 想法 这
[waɪf] [wʌz; wəz] [ɪnə'prɒʊpriət] .
wife was inappropriate .
妻子 曾是 不当 .
已死在炕上。外面的人因那媳妇子不妥当，

[ˈevriwʌn] [sed] [ðæt] [ə; ei] ['mɔ:nstər] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] , [sʌkt] [hɪz; ɪz][laɪf] ['es(ə)ns] ,
Everyone said that a monster climbed over the wall , sucked his life essence ,
每个人 说 那 一个 怪物 攀登 超过 这 墙 , 真烂 他的 生活 本质 ,
[ænd; ənd][daɪd] . [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [br'keɪm] [ɪk'stri:mli] ['wɜ:rid] .
and died . The old woman became extremely worried .
和 死亡 : 这 老的 女士 成为 极其 担心 .
便都说妖怪爬过墙吸了精去死的。 于是老太太着急的了不得，

[ðei] [drɪ'spæʃtɪ] [ə; ei][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [sə'raʊnd] - ['rezɪdəns] .
They dispatched a large number of people to surround Baoyu's residence .
他们 已派出 一个 大的 数字 的 人们 到 环绕 - 住宅 .
替另派了好些人将宝玉的住房围住，

[pə'trəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] . [ði:z] [jʌŋ] ['gɜ:lz]['ɔ:lsou] [sed] ,
Patrolling and keeping watch . These young girls also said ,
巡逻 和 保持 手表 . 这些 年轻的 女孩们 还 说 ,
巡逻打更。 这些小丫头们还说，

[sʌm; səm] [sɔ:] [red] ['feɪsɪz] ,
Some saw red faces ,
一些 锯 红色的 面孔 ,
有的看见红脸的，

[sʌm; səm] [sɔ:] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wɪmɪn] ,
Some saw very beautiful women ,
一些 锯 非常 美丽的 女性 ,
有的看见很俊的女人的，

[ðə; ði] ['kɑ:nstənt] [kə'moʊʃ(ə)n] ['terəfaɪd] ['baʊ'ju:] , [hu:] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['evri] [dei] . ['fɔ:rtʃənətli] ,
The constant commotion terrified Baoyu , who was frightened every day . Fortunately ,
这 持续的 骚动 恐惧 宝玉 , WHO 曾是 害怕 每一个 天 . 幸运的是 ,
- [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə][kən'trəʊl] [hɜ:r'self] .
Baochai was able to control herself .
- 曾是 有能力的 到 控制 她自己 .
吵嚷不休。唬得宝玉天天害怕。亏得宝钗有把持的，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['gɜ:lz] ['gɔsɪpɪŋ] . . .
Hearing the girls gossiping . . .
听力 这 女孩们 八卦 . . .
听得丫头们混说，

[hi:; hi] [ðen] ['θretnd] [tu:; tə][hɪt][hɪm; ɪm] .
He then threatened to hit him .
他 然后 威胁 到 打 他 .
便唬吓着要打，

[soʊ] [ðoʊz] [ˈru:məz] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmwʌt] [les] [dɪˈstɜ:rbɪŋ] . [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ˈevriwʌn] [ɪn] [i:tʃ] [ru:m]
So those rumors were somewhat less disturbing . Unfortunately , everyone in each room
所以 那些 谣言 是 有些 较少的 令人不安 . 很遗憾 , 每个人 在 每个 房间
[wʌz; wəz] [səˈspɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈrestləs] .
was suspicious and restless .
曾是 可疑的 和 不安 .

所以那些谣言略好些. 无奈各房的人都是疑人疑鬼的不安静,

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [ædɪd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] .
They also added someone to keep watch .
他们 还 额外 某人 到 保持 手表 .

也添了人坐更,

[soʊ] [ðeɪ] [ert] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] . [ˈoʊnli][ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [kwɑ:t] [brɪˈli:v] [aɪˈti:] .
So they ate even more . Only Jia She didn't quite believe it .
所以 他们 吃 甚至 更多的 . 仅有的 贾 她 没有 相当 相信 它 .

于是更加了好些食用. 独有贾赦不大很信,

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˈgɑ:rdn] , "
" A good garden , "
" 一个 好的 花园 , "

“好好园子,

[wʌt] [ˈgəʊsts] [ɔ:r] [ˈmɒnstəz] [ɑ:r; ər][ðər; ðər] !
What ghosts or monsters are there !
什么 鬼魂 或者 怪物 是 那里 !

那里有什么鬼怪!

[tʃoʊz] [ə; eɪ] [ˈsʌni] [ænd; ənd] [ˈbri:zi] [deɪ] .
chose a sunny and breezy day .
选择 一个 阳光明媚 和 微风 天 .

"挑了个风清日暖的日子,

[aɪ] [brɔ:t] [ˈsevrəl] [ˈfæməli] [ˈmembər] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
I brought several family members with me .
我 带来 一些 家庭 成员 和 我 .

带了好几个家人,

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a weapon in his hand ,
保持 一个 武器 在 他的 手 ,

手内持着器械,

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] . [ˈevriwʌn] [traɪd] [tu:; tə]
He went to the garden to see what was happening . Everyone tried to
他 去 到 这 花园 到 看 什么 曾是 发生 . 每个人 尝试 到
[dɪˈsweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈwʊdnt] [ˈɪs(ə)n] . [wʌns] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] . . .
dissuade him , but he wouldn't listen . Once inside the garden . . .
劝阻 他 , 但 他 不会 听 . 一次 里面 这 花园 . . .

到园踹看动静. 众人劝他不依. 到了园中,

[ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈtʃɪlɪŋli] [ɪri] . [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ˈstrʌɡld] [tu:; tə] [mu:v] [ˈfɔ:rwərd] .
Indeed , the air was chillingly eerie . Jia She struggled to move forward .
的确 , 这 空气 曾是 令人不寒而栗 怪异 . 贾 她 挣扎 到 移动 向前 .

果然阴气逼人. 贾赦还挣扎前走,

[ðoʊz] [ˈfɑ:lʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkreɪnd] [ðer; ðər] [neks] , [sʌm; səm][ˈi:v(ə)n] [ˈpi:kɪŋ] [aʊt] . [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
Those following them craned their necks , some even peeking out . Among them
那些 下列的 他们 起重机 他们的 脖子 , 一些 甚至 偷窥 出去 : 之中 他们
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfæməli] [ˈmembər] .
was a young family member .
曾是 一个 年轻的 家庭 成员 :
跟的人都探头缩脑．内中有个年轻的家人，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [skerd] .
I was already scared .
我 曾是 已经 害怕的 :
心内已经害怕，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wu:ʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖！ ,
只听呼的一声，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,
回过头来，

[ə; eɪ] [faɪv] - [ˈkʌlərd] , [ˈdæzliŋ] [ˈɑ:bdʒekt] [li:pt] [pæst] .
A five - colored , dazzling object leaped past .
一个 五 - 有色 , 耀眼的 目的 跳跃 过去的 .
只见五色灿烂的一件东西跳过去了，

[ˈstɑ:rtld] , [aɪ] [kraɪd] [aʊt] ,
Startled , I cried out ,
惊慌 , 我 哭 出去 ,
唬得啜哟一声，

[maɪ] [legz] [felt] [wi:k] .
My legs felt weak .
我的 腿 毛毡 虚弱的 :
腿子发软，

[hi:; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] . [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈkwestʃənz] .
He then lay down . Jia She turned around and asked him questions .
他 然后 躺 向下 : 贾 她 转向 大约 和 问 他 问题 .
便躺倒了．贾赦回身查问，

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [rɪˈplaɪd] , [ˈpæntɪŋ] :
The boy replied , panting :
这 男生 回复 , 喘息 :
那小子喘嘘嘘的回道：

红楼梦

第149/172页

" [aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [ə; ei] ['mɔːnstər] [wɪð; wɪθ][ə; ei] ['jeləʊ] [feɪs] , [red] [bɜːd] , [ɡriːn]
" **I saw with my own eyes a monster with a yellow face , red beard , green**
" 我 锯 和 我的 自己的 眼睛 一个 怪物 和 一个 黄色的 脸 , 红色的 胡须 , 绿色的
[kloʊðz] [ænd; ənd] [bluː] [roʊbz] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; ei] [keɪv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wʊdz] . "
clothes and blue robes walk into a cave behind the woods . "
衣服 和 蓝色的 长袍 走 进入 一个 洞穴 在后面 这 树林 . "

“亲眼看见一个黄脸红须绿衣青裳一个妖怪走到树林子后头山窟窿里去了。”

[ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] ,
Jia She listened ,
贾 她 听着 ,

贾赦听了，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['sʌmwʌt] ['tɪmɪd] .
He was also somewhat timid .
他 曾是 还 有些 胆小 .

便也有些胆怯，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [ɔːl] [siː] [ðæt] ? "
" **Did you all see that ? "**
" 做过 你 全部 看 那 ? "

“你们都看见么？”

[ˈsevrəl] ['piːp(ə)] [huː] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [floʊ] [rɪ'plaɪd] :
Several people who went with the flow replied :
一些 人们 WHO 去 和 这 流动 回复 :

“有几个推顺水船儿的回说：

" [haʊ] [kʌm] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [aɪ 'tiː] ? "
" **How come I didn't see it ? "**
" 如何 来 我 没有 看 它 ? "

“怎么没瞧见，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mæstər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ,
Because the master is in the front ,
因为 这 掌握 是 在 这 正面 ,

因老爷在头里，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [ðəm; ðəm] . [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kʊd; kəd] [stiːl] [hoʊld][ɑːn] .
They dared not disturb them . The servants could still hold on .
他们 敢于 不是 打扰 他们 . 这 仆人 可以 仍然 抓住 在 .

不敢惊动罢了。奴才们还撑得住。”

[ðɪs] ['fraɪ(ə)nd] [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] .
This frightened Jia She .
这 害怕 贾 她 .

说得贾赦害怕，

[aɪ] [der] [nɑːt] [liːv] [ə'ɡen] .
I dare not leave again .
我 敢 不是 离开 再次 .

也不敢再走，

[aɪ] [rʌʃt] [bæk] .
I rushed back .
我 匆忙 后退 .

急急的回来，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [bɔɪz] :
Instruct the boys :
指示 这 男孩们 :

吩咐小子们:

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [,aɪ 'ti:] . "
" Don't mention it " . "
" 不 提到 它 " . "

“不要提及，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
He only said he had seen it all .
他 仅有的 说 他 有 已见 它 全部 .

只说看遍了，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] .
There's nothing there .
有 没有什么 那里 .

没有什么东西。”

[aɪ] ['tru:lɪ] [bɪ'li:v] [,aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
I truly believe it in my heart .
我 真的 相信 它 在 我的 心 .

心里实也相信，

[ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][gɒʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ]['temp(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:ʊɪst] [pri:st] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ]['i:v(ə)]
They wanted to go to the temple of a Taoist priest to have the evil
他们 通缉 到 去 到 这 寺庙 的 一个 道教 牧师 到 有 这 邪恶的
[ˈsprɪts] ['eksɔ:saɪzd] . [bʌt; bət] [ðoʊz] ['fæməli] ['membər] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] ,
spirits exorcised . But those family members , having no reason to cause trouble ,
烈酒 驱魔 . 但 那些 家庭 成员 , 拥有 不 原因 到 原因 麻烦 ,
[ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [kri'eɪtɪŋ] [mɔ:r] [ˈprɒ:bləms] .
insisted on creating more problems .
坚持 在 创建 更多的 问题 .

要到真人府里请法官驱邪。岂知那些家人无事还要生事，

[naʊ] [ðæt] ['dʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ə'freɪd] ,
Now that Jia She is afraid ,
现在 那 贾 她 是 害怕的 ,

今见贾赦怕了，

[nɔ:t] ['oʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [nɔ:t] [haɪd] [,aɪ 'ti:] ,
Not only did they not hide it ,
不是 仅有的 做过 他们 不是 隐藏 它 ,

不但不瞒着，

[ɪn'sted] , [eɪ di: 'di:][sʌm; səm][fɑ:r] - [fetʃt] ['di:teɪlz] .
Instead , add some far - fetched details .
反而 , 添加 一些 远的 - 已获取 细节 .

反添些穿凿，

[ðæt] [meɪd] ['evriwʌn] [gæsp][ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
That made everyone gasp in astonishment .
那 制成 每个人 喘气 在 惊讶 .

说得人人吐舌。

[ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Jia She had no choice .
贾 她 有 不 选择 .

贾赦没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm]
They had no choice but to invite a Taoist priest to the garden to perform
他们 有 不 选择 但 到 邀请 一个 道教 牧师 到 这 花园 到 履行
[ˈrɪtʃʊəlz] [tuː; tə][ˈeksɔːrsaɪz][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd] [draɪv] [əˈweɪ] [ˈdiːmənz] . [ɑːn][æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] ,
rituals to exorcise evil spirits and drive away demons . On an auspicious day ,
仪式 到 雉 邪恶的 烈酒 和 驾驶 离开 恶魔 . 在 一个 吉祥 天 ,
[ðeɪ] [fɜːrst] [set] [ʌp][æn; ən] [ɔːlʔər] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˌriːˈjuːniən] [hɔːl] .
they first set up an altar in the main hall of the Imperial Reunion Hall .
他们 第一的 放 向上 一个 坛 在 这 主要的 大厅 的 这 帝国 团圆 大厅 .

只得请道士到园作法事驱邪逐妖．择吉日先在省亲正殿上铺排起坛场，

[ˈɔfɜːɪŋz, ˈɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstætʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [pjʊr] [wʌnz] ,
Offerings to the statues of the Three Pure Ones ,
供品 到 这 雕像 的 这 三 纯的 一个 ,

上供三清圣像，

[ðə; ði] [ˈtwenti] - [eɪt] [kɑːnstəˈleɪʃənz] [ɑːr; ər] [əˈreɪndʒd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrsɪz] .
The twenty - eight constellations are arranged side by side with horses .
这 二十 - 八 星座 是 安排 边 经过 边 和 马匹 .

旁设二十八宿并马，

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] ,
Zhao ,
赵 ,

赵，

[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] ,
temperature ,
温度 ,

温，

[ˈθɜːrzdɛɪ] [ˈdʒen(ə)rəl]
Thursday General
周四 一般的

周四大将，

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [sɪksθ] [deɪ] [ɪz] [dɪˈspleɪd] [bɪˈloʊ] . [ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
The image of the thirty - sixth day is displayed below . The hall is filled with
这 图像 的 这 三十 - 第六 天 是 显示 以下 . 这 大厅 是 已填 和
[ˈɪnsens] , [ˈflaʊərz] , [læmps] , [ænd; ənd] [ˈkændlɪz] .
incense , flowers , lamps , and candles .
香 , 花朵 , 灯 , 和 蜡烛 .

下排三十六天将图像．香花灯烛设满一堂，

[ˈbelz] , [drʌmz] , [ænd; ənd] [ˈrɪtʃʊəl] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
Bells , drums , and ritual implements were arranged on both sides .
钟声 , 鼓 , 和 仪式 实施 是 安排 在 两个都 侧面 .

钟鼓法器排两边，

[dɪˈspleɪɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] - [dəˈrekʃənəl,daɪˈrekʃənəl][flægz] , [ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [ˈdɪsəplɪn] [ˈɑːfɪs] [əˈpɔɪntɪd] [ˈfɔːrti] -
Displaying the five - directional flags , the Daoist Discipline Office appointed forty -
显示 这 五 - 方向性 旗帜 , 这 道家 纪律 办公室 任命 四十 -
[naɪn] [ˈdaʊɪst] [əˈfɪ(ə)lɪz] [æz; əz] [stjuədɪz] .
nine Daoist officials as stewards .
九 道家 官员 作为 管家 .

插着五方旗号．道纪司派定四十九位道众的执事，

[ðə; ði][ˈɔːltər][hæd; həd] [bɪn] [klenzd] [ɔːl] [deɪ] . [ˈæftər][ðə; ði] [θriː] [ˈdʒʌdʒɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈɪnsens]
The altar had been cleansed all day . After the three judges finished offering incense
这 坛 有 到过 已清洗 全部 天 . 后 这 三 法官 完成的 提供 香
[ænd; ənd] [ˈfetʃɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
and fetching water ,
和 获取 水 ,

净了一天的坛。三位法官行香取水毕，

[ðen] [ðə; ði] [ˈdɑːrmə] [drʌm] [wʌz; wəz] [ˈbiːtn] .
Then the Dharma drum was beaten .
然后 这 法 鼓 曾是 被打败 .

然后擂起法鼓，

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɔːl] [wɔːr] [ˈsev(ə)n] - [stɑːr] [kraʊnz] .
The monks all wore seven - star crowns .
这 僧侣 全部 穿着 七 - 星星 皇冠 .

法师们俱戴上七皇冠，

[ˈdɒnɪŋ] [ðə; ði] [roubz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [eɪt] [ˈtraɪ,græm] ,
Donning the robes of the Nine Palaces and Eight Trigrams ,
穿戴 这 长袍 的 这 九 宫殿 和 八 三卦 ,

披上九宫八卦的法衣，

[ˈweɪɪŋ] [klaʊd] - [ˈklaɪmɪŋ] [ʃuːz] ,
Wearing cloud - climbing shoes ,
穿着 云 - 攀登 鞋 ,

踏着登云履，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][dʒeɪd][ˈtæblət] ,
Holding a jade tablet ,
保持 一个 玉 药片 ,

手执牙笏，

[ðeɪ] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [pəˈtɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnt] [ænd; ənd] [rɪˈsaɪtɪd] [ðə; ði] * [dɒŋjuːən] [dʒeɪ] * ,
They then presented a petition to the saint and recited the * Dongyuan Jing * ,
他们 然后 呈现 一个 请愿 到 这 圣 和 背诵 这 * 东源 景 * ,
[ə; eɪ] [ˈskɪptʃər] [fɔːr; fər] [dɪˈspelɪŋ] [kəˈlæmɪtɪz] , [ˈeksɔːsaɪzɪŋ] [ˈiːv(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈblesɪŋz] ,
a scripture for dispelling calamities , exorcising evil , and receiving blessings ,
一个 圣经 为了 驱散 灾难 , 驱魔 邪恶的 , 和 接收 祝福 ,
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
for a whole day .
为了 一个 所有的 天 .

便拜表请圣。又念了一天的消灾驱邪接福的《洞元经》，

[ˈæftərwərdz] , [ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɪfʊːd] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] . [ðə; ði]
Afterwards , a proclamation was issued to summon the generals . The
然后 , 一个 公告 曾是 发布 到 召唤 这 将军们 . 这

[ˌprɑːkləˈmeɪ(ə)n] [riːd] [ɪn] [lɑːrdʒ] [ˈkærəktərz] : " [ðə; ði] [greɪt] [ˈmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪji]
proclamation read in large characters : " The Great Master of the Taiyi Hunyuan
公告 读 在 大的 人物 : " 这 伟大的 掌握 的 这 太一 浑源
- [θriː] [ˈreɪlmz] [lɪŋbaʊ] - - [ˈɪfʊːz] [ðɪs] [dɪˈkriː] [ˈɔːrdərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv]
Shangqing Three Realms Lingbao Fulu Yanjiao issues this decree ordering all the gods of
- 三 领域 灵宝 - - 问题 这 法令 订购 全部 这 神 的
[ðɪs] [ˈreɪlm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltər][ænd; ənd] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] . "
this realm to come to the altar and obey orders . "
这 领域 到 来 到 这 坛 和 服从 订单 . "

以后便出榜召将。 榜上大书"太乙混元上清三境灵宝符录演教大法师行文敕令本境诸神到坛听用。”

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [bəuθ] ['mænfɪnz] [rɪ'laɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɔ:rsərər] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['di:mən]
That day , the men of both mansions relied on the sorcerer to capture the demon
那 天 , 这 男人 的 两个都 豪宅 依赖 在 这 巫师 到 捕获 这 恶魔
.
:
.

那日两府上下爷们仗着法师擒妖，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [wa:tʃ] .
They all went into the garden to watch .
他们 全部 去 进入 这 花园 到 手表 .

都到园中观看，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [b:] ! "
" What a great law ! "
" 什么 一个 伟大的 法律 ! "

“好大法令！

[ðə; ði] [kə'moʊ(ə)n] ['stɑ:rtɪd] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmənɪŋ] [gɒdz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] .
The commotion started , as if summoning gods and generals .
这 骚动 开始 , 作为 如果 召唤 神 和 将军们 .

呼神遣将的闹起来，

[nʊʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['mɒnstəz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [skerd] [ə'weɪ] .
No matter how many monsters there were , they were all scared away .
不 事情 如何 许多 怪物 那里 是 , 他们 是 全部 害怕的 离开 .

不管有多少妖怪也唬跑了。”

['evriwʌn] ['kraʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:ltər] . [ðə; ði] [jʌŋ] ['daʊɪst] [pri:sts] [ðen] [reɪzd]
Everyone crowded to the front of the altar . The young Taoist priests then raised
每个人 挤 到 这 正面 的 这 坛 . 这 年轻的 道教 神父 然后 提高

[ðer; ðər] ['bænərz] .
their banners .
他们的 横幅 .

大家都挤到坛前。只见小道士们将旗幡举起，

[stænd] [sti:l] [ɪn][ðə; ði] [faɪv] [fɪkst] [pə'zɪʃənz] .
Stand still in the five fixed positions .
站立 仍然 在 这 五 固定的 职位 .

按定五方站住，

[ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['dɑ:rmə] ['mæstərz] .
Attending to the commands of the three Dharma Masters .
参加 到 这 命令 的 这 三 法 大师 .

伺候法师号令。三位法师，

[ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] ['mædʒɪk(ə)]['wɔ:tər] ,
A man carrying a sword and holding magical water ,
一个 男人 携带 一个 剑 和 保持 神奇 水 ,

一位手提宝剑拿着法水，

[wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [stɑ:r] [red] [flæg] ,
One holding a seven - star red flag ,
一 保持 一个 七 - 星星 红色的 旗帜 ,

一位捧着七星皂旗，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pi:tʃ] [wʊd] ['di:mən] - ['sleɪɪŋ] [wɪp] .
One of them was holding a peach wood demon - slaying whip .
— 的 他们 曾是 保持 一个 桃 木头 恶魔 - 杀戮 鞭 .

一位举着桃木打妖鞭，

['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɔ:ltər] , [ðə; ði]['rɪtʃuəl] ['ɪnstɹəmənts] [stɔ:pt] [ə'brʌptli] .
Standing before the altar , the ritual instruments stopped abruptly .
常设 前 这 坛 , 这 仪式 仪器 停止 突然 .

立在坛前。只听法器一停，

[ðə; ði]['tʊkən][wʌz; wəz] [strʌk] [θri:] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [su:'pɪriər] .
The token was struck three times by the superior .
这 令牌 曾是 击 三 时代 经过 这 优越的 .

上头令牌三下，

[hi;; hi] ['mʌtəd] [ɪnkæn'teɪʃənz] [tu;; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[ðə; ði] [faɪv] [flægz] [ðen] [spred] [aʊt] [ɪn] ['klʌstərz] . [ðə; ði] [mʌŋk] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:ltər] .
The five flags then spread out in clusters . The monk descended from the altar .
这 五 旗帜 然后 传播 出去 在 集群 . 这 僧 下降 从 这 坛 .

那五方旗便团团散布。法师下坛，

[hi;; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu;; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] [tu;; tə] ['veriəs] [pə'vɪljənz] , [hɔ:lz] , ['hʌʊzɪz] ,
He instructed his family to lead the way to various pavilions , halls , houses ,
他 指示 他的 家庭 到 带领 这 方式 到 各种各样的 亭子 , 大厅 , 房屋 ,
[klɪfs] , [ænd; ənd] ['rɪvər,bæŋks] , [wer] [ðeɪ] ['sprɪŋkld] ['seɪkrɪd] ['wɔ:tər] .
cliffs , and riverbanks , where they sprinkled sacred water .
悬崖 , 和 河岸 , 在哪里 他们 撒上 神圣 水 .

叫本家领着到各处楼阁殿亭房廊屋舍山崖水畔洒了法水，

[hi;; hi] [dru:] [ðə; ði] [sɔ:rd] ['fɪŋgər] [wʌns] .
He drew the sword finger once .
他 画 这 剑 手指 一次 .

将剑指画了一回，

[rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə]['kɑ:mboʊ][kɑ:rd]['ɔ:rdər] ,
Return to combo card order ,
返回 到 组合 卡片 命令 ,

回来连击牌令，

[reɪz] [ðə; ði]['sev(ə)n][stɑ:r] [flæg]
Raise the Seven Star Flag
增加 这 七 星星 旗帜

将七星旗祭起，

[ðə; ði]['daʊɪst] [pri:sts] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['bænərz] [tə'geðər] .
The Taoist priests gathered their banners together .
这 道教 神父 聚集 他们的 横幅 一起 .

众道士将旗幡一聚，

[ðen] , [hi;; hi] [strʌk] [ðə; ði] [er] [θri:] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:nstər] - ['sleɪɪŋ] [wɪp] . ['evriwʌn] [ɪn]
Then , he struck the air three times with the monster - slaying whip . Everyone in
然后 , 他 击 这 空气 三 时代 和 这 怪物 - 杀戮 鞭 . 每个人 在
[ðə; ði][klæn] [ɪk'skleɪmd] , " [wi:v] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['mɑ:nstər] ! "
the clan exclaimed , " We've captured the monster ! "
这 氏族 惊呼 , " 我们已经 捕获 这 怪物 ! "

接下打怪鞭望空打了三下。 本家众人都道拿住妖怪，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
They all wanted to see it .
他们 全部 通缉 到 看 它 .

争着要看，

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Upon reaching them ,
之上 到达 他们 ,

及到跟前，

[ðeɪ; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ɔ:r] ['mu:vmənt] . [ðə; ði] [mʌŋk] ['sɪmpli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['dɑ:vɪst] [pri:sts]
There was no sound or movement . **The monk simply instructed the Taoist priests**
那里 曾是 不 声音 或者 移动 . 这 僧 简单地 指示 这 道教 神父
[tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['bɒtlz] [ænd; ənd]['dʒɑ:rz] .
to bring out bottles and jars .
到 带来 出去 瓶子 和 罐子 .

并不见有什么形响。只见法师叫众道士拿取瓶罐，

[səb'du:] [ðə; ði] ['di:mən]
Subdue the demon
征服 这 恶魔

将妖收下，

[ðə; ði] [si:l] [wʌz; wəz] [ə'fɪkst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:rsərər] [roʊt] [ə; eɪ]['tæləsmən][ɪn] [vər'mɪliən] [ɪŋk][tu:; tə]
The seal was affixed , and the sorcerer wrote a talisman in vermilion ink to
这 海豹 曾是 已粘贴 , 和 这 巫师 写道 一个 护符 在 朱红 墨水 到
[si:l] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
seal it away .
海豹 它 离开 .

加上封条。法师朱笔书符收禁，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'ɡoʊdə][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ðeɪ; ðər] .
They were taken back to the foot of the pagoda to be kept there .
他们 是 已采取 后退 到 这 脚 的 这 宝塔 到 是 保留 那里 .

令人带回在本观塔下镇住，

[ɑ:n][wʌn] [hænd] , [ðə; ði]['ɔ:ltər][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] [ɪk'spres] ['grætɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
On one hand , the altar was removed to express gratitude to the general .
在 一 手 , 这 坛 曾是 已移除 到 表达 感激 到 这 一般的 .

一面撤坛谢将。

['dʒi:ə] [ʃi:; ʃi] [rɪ'spektfəli] [θæŋkt] [ðə; ði] [mʌŋk] . [hɪz; ɪz] ['jʌŋɡər] ['brʌðərz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['dʒi:ə] ['rɒŋ] ,
Jia She respectfully thanked the monk . **His younger brothers , including Jia Rong ,**
贾 她 尊敬 谢谢 这 僧 . 他的 年轻 兄弟 , 包括 贾 荣 ,
['si:kɹətli] [læft] [ɪn'ses(ə)ntli] .
secretly laughed incessantly .
偷偷 笑了 不已 .

贾赦恭敬叩谢了法师。 贾蓉等小弟兄背地都笑个不住，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] [dɪ'spleɪ]
Such a grand display
这样的 一个 盛大 展示

“这样的大排场，

[aɪ] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] ['mɔ:nstər] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
I examined the monster and showed it to us to see what it was .
我 检查 这 怪物 和 显示 它 到 我们 到 看 什么 它 曾是 .

我打量拿着妖怪给我们瞧瞧到底是些什么东西，

[ˈhu:] [ˈnu:] [ˌaɪ ˈti:] [wɒd] [biː; bi] [kəˈlektɪd] [laɪk] [ðɪs] ?
Who knew it would be collected like this ?
WHO 知道 它 会 是 集 喜欢 这 ?

那里知道是这样收罗，

[dɪd] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:] [ɔːr] [nɑːt] ?
Did the monster take it or not ?
做过 这 怪物 拿 它 或者 不是 ?

究竟妖怪拿去了没有？

[ˈdʒiːə] [ʒen] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
Jia Zhen heard this and cursed :
贾 真 听到 这 和 被诅咒的 :

"贾珍听见骂道：

" [ˈfuːliʃ] [θɪŋ] , "
" Foolish thing , "
" 愚蠢 事物 , "

“糊涂东西，

[ˈmɒnstəz] [əˈrɪdʒənəli] [tʊk] [ʃeɪp] [wen] [ðeɪ] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] .
Monsters originally took shape when they gathered together .
怪物 起初 采取 形状 什么时候 他们 聚集 一起 .

妖怪原是聚则成形，

[wen] [dɪˈspɜːrst] , [ˌaɪ ˈti:] [brɪˈkʌmz] [gæs] .
When dispersed , it becomes gas .
什么时候 分散的 , 它 变成 气体 .

散则成气，

[haʊ] [ˈmeni] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [ˈdʒenrəlz] [ɑːr; ər] [hɪr] [naʊ] ?
How many gods and generals are here now ?
如何 许多 神 和 将军们 是 这里 现在 ?

如今多少神将在这里，

[duː] [juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [ʃʊ] [jʊr; jər] [truː] [ˈkʌləz] ?
Do you still dare to show your true colors ?
做 你 仍然 敢 到 展示 你的 真的 颜色 ?

还敢现形吗！

[ɪts] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [səˈpresɪŋ] [ðɪs] [dɪˈmɑːnɪk] [ˈenərdʒɪ] .
It's simply a matter of suppressing this demonic energy .
它是 简单地 一个 事情 的 抑制 这 恶魔般的 活力 .

无非把这妖气收了，

[ðen] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [nɑːt] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] .
Then it will not cause trouble .
然后 它 将要 不是 原因 麻烦 .

便不作祟，

[ðæts] [ˈmædʒɪk] [ˈpaʊər] .
That's magic power .
那就是 魔法 力量 .

就是法力了。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈskeptɪk(ə)] .
The crowd was skeptical .
这 人群 曾是 怀疑论者 .

众人将信将疑，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['fɜ:rdə] [nɔɪz] . [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['oʊnli] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]
Let's wait and see if there's any further noise . The servants only knew that the
我们来吧 等待 和 看 如果 有 任何 更远 噪音 . 这 仆人们 仅有的 知道 那 这
[ˈmɑ:nstər] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] .
monster had been captured .
怪物 有 到过 捕获 .

且等不见响动再说。 那些下人只知妖怪被擒，

[ðə; ði] [səs'piʃənz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
The suspicions were gone .
这 怀疑 是 已消失 .

疑心去了，

[soʊ] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] [sər'praɪzd] .
So they weren't surprised .
所以 他们 不是 惊讶 .

便不大惊小怪，

[æftər] [ðæt] , [noʊ][wʌn] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] . [ˈdʒi:ə] [zɛn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [rɪ'kʌvəd]
After that , no one mentioned it again . Jia Zhen and the others recovered
后 那 , 不 一 提及 它 再次 . 贾 真 和 这 其他的 恢复
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪlnəs] .
from their illnesses .
从 他们的 疾病 .

往后果然没人提起了。 贾珍等病愈复原，

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [ðə; ði] ['sɔ:rsərərz] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] . ['oʊnli][wʌn] [jʌŋ] [mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone praised the sorcerer's divine power . Only one young man laughed and said :
每个人 赞扬 这 巫师的 神圣的 力量 . 仅有的 一 年轻的 男人 笑了 和 说 :

都道法师神力。 独有一个小子笑说道：

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] ['nɔɪzɪz] [ɪn][maɪ] [hed] [wɜ:r; wər] .
I don't know what those noises in my head were .
我 不 知道 什么 那些 噪音 在 我的 头 是 .

“头里那些响动我也不知道，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['mæstər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] . . .
It was on the day I accompanied the master into the garden . . .
它 曾是 在 这 天 我 伴随 这 掌握 进入 这 花园 . . .

就是跟着大老爷进园这一日，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ru:stər] [ðæt] [flu:] [baɪ] .
It was clearly a large rooster that flew by .
它 曾是 清楚地 一个 大的 公鸡 那 飞翔 经过 .

明明是个大公野鸡飞过去了，

- [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi; hi] [ʊkt] [ə'weɪ] .
Shuan'er was so frightened that he looked away .
- 曾是 所以 害怕 那 他 看起来 离开 .

拴儿吓离了眼，

[ðæts] [soʊ] [kən'vɪnsɪŋ] . [wi; wi][ɔ:l] ['kʌvəd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪ] .
That's so convincing . We all covered for him in his lie .
那就是 所以 令人信服的 . 我们 全部 涵盖 为了 他 在 他的 说谎 .

说得活象。 我们都替他圆了个谎，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [bɪ'keɪm] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] ['ræðər] ['laɪvli] ['ɔ:ltər] ['serəmoʊni] .
The magistrate then became serious and observed a rather lively altar ceremony .
这 地方法官 然后 成为 严肃的 和 观察到 一个 相当 热闹 坛 仪式 .

大老爷就认真起来。 倒瞧了个很热闹的坛场。”

[ɔ:ɪ'ðoʊ] ['evriwʌn] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] ,
Although everyone heard it ,
虽然 每个人 听到 它 ,

众人虽然听见，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
They wouldn't believe it .
他们 不会 相信 它 .

那里肯信，

[noʊ] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [ðer; ðər] .
No one lives there .
不 一 生活 那里 .

究无人住。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'hɑ:rmɪd] .
Jia She was unharmed .
贾 她 曾是 毫发无损 .

贾赦无事，

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['sɜ:rvənt] [mu:v] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
I was just thinking of having a few servants move into the garden .
我 曾是 只是 思维 的 拥有 一个 很少 仆人 移动 进入 这 花园 .

正想要叫几个家下人搬住园中，

['ga:diŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
Guarding the house ,
守护 这 房子 ,

看守房屋，

[fɪərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [maɪt] [bi:; bi] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] [æt; ət] [naɪt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [send]
Fearing that a villain might be hiding there at night , they were about to send
恐惧 那 一个 恶棍 可能 是 隐藏 那里 在 夜晚 , 他们 是 关于 到 发送
[aʊt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . . .
out a message . . .
出去 一个 信息 . . .

惟恐夜晚藏匿奸人。方欲传出话去，

[ðen] [ˈdʒi:ə] [lɪ'ɑ:n] [keɪm] [ɪn] .
Then Jia Lian came in .
然后 贾 连 来了 在 .

只见贾琏进来，

[aɪ] [ˈɡri:tɪd] [ju:; jʊ] .
I greeted you .
我 问候 你 .

请了安，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] ['hɪrɪŋ] [sʌm; səm] [əb'sɜ:rd] [nu:z] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [mə'tɜ:rn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [haʊs] [tə'deɪ]
He then recounted hearing some absurd news at his maternal uncle's house today
他 然后 叙述 听力 一些 荒诞 消息 在 他的 母体 叔叔的 房子 今天
.
.
.

回说今日到他大舅家去听见一个荒信，

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] [ɪm'pi:tʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] . "

" It is said that my second uncle was impeached by the military governor . "

它 是 说 那 我的 第二 叔叔 曾是 弹劾 经过 这 军队 州长 . "

"说是二叔被节度使参进来，

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ˌoʊvər'si:] [sə'bɔ:dɪnɪts] .

The purpose was to oversee subordinates .

这 目的 曾是 到 监督 下属 .

为的是失察属员，

[ˌrɛkwɪ'zɪʃənɪŋ] [greɪn]

Requisitioning grain

征用 粮食

重征粮米，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ:'kwɛstɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

The matter of requesting an imperial decree to dismiss him from his

这 事情 的 请求 一个 帝国 法令 到 解雇 他 从 他的

[pəʊst] .

post .

邮政 .

请旨革职的事。”

[ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [səp'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :

Jia She was surprised and said :

贾 她 曾是 惊讶 和 说 :

贾赦听了吃惊道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['ru:mər] . [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [jʊr; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] [brɔ:t] - [tu:; tə] [seɪ]

" I'm afraid it's just a rumor . The other day your second uncle brought Shuzi to say

" 我是 害怕的 它是 只是 一个 谣言 . 这 其他 天 你的 第二 叔叔 带来 - 到 说

. . . "

∴ ∴ ∴ "

. . . "

“只怕是谣言罢．前儿你二叔带书子来说，

[tæn] ['tʃʌn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [nu:] [pəʊst][ɑ:n][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] .

Tan Chun arrived at her new post on a certain day .

谭 春 到达的 在 她 新的 邮政 在 一个 肯定 天 .

探春于某日到了任所，

[aɪ] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] [tu:; tə] [send] [jʊr; jər] ['sɪstər] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] [frʌn'tɪr] .

I chose an auspicious day and time to send your sister to the sea frontier .

我 选择 一个 吉祥 天 和 时间 到 发送 你的 姐姐 到 这 海 边境 .

择了某日吉时送了你妹子到了海疆，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [kɑ:m] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)] .

The road was calm and peaceful .

这 路 曾是 冷静的 和 和平 .

路上风恬浪静，

[ðə; ði] ['fæməli] [ni:d] [nɔ:t] ['wɜ:ri] . [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz] [ˈrɛkəɡnaɪzɪŋ] ['relatɪvz] .

The family need not worry . It is said that the governor is recognizing relatives .

这 家庭 需要 不是 担心 . 它 是 说 那 这 州长 是 识别 亲属 .

合家不必挂念．还说节度认亲，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] .

A banquet was set up upside down to celebrate .

一个 宴会 曾是 放 向上 上行 向下 到 庆祝 .

倒设席贺喜，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] ; ['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['relatɪvz] , [ɑːr; ər] ['ɪmplɪkətɪd] [ænd; ənd] ['ɪmplɪkətɪd] .
There are those who , after becoming relatives , are implicated and implicated .
那里 是 那些 WHO , 后 成为 亲属 , 是 牵涉其中 和 牵涉其中 .
[lets] [nɑːt]['i:v(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
Let's not even talk about it .
我们来吧 不是 甚至 讲话 关于 它 .

那里有做了亲戚倒提参起来的. 且不必言语,

[gou][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] , [ðen] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]
Go to the Ministry of Personnel and find out the details , then come back to
去 到 这 部 的 人员 和 寻找 出去 这 细节 , 然后 来 后退 到
[em 'iː] .
me .
我 .
快到吏部打听明白就来回我。”

[ˈdʒiːə][lɪ'ɑːn] [left] [ɪ'miːdiətli] .
Jia Lian left immediately .
贾 连 左边 立即地 .

贾琯即刻出去,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrɪnd] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər][ænd; ənd] [sed] :
He returned less than half a day later and said :
他 返回 较少的 比 一半 一个 天 之后 和 说 :
不到半日回来便说:

[aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [tuː; tə][ɪn'kwɑɪər] .
I just went to the Ministry of Personnel to inquire .
我 只是 去 到 这 部 的 人员 到 查询 .
“才到吏部打听,

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ɪm'piːtɪ] . [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]
As expected , my second uncle was impeached . The case was submitted to
作为 预期的 , 我的 第二 叔叔 曾是 弹劾 . 这 案件 曾是 提交 到
[ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] .
the authorities .
这 当局 .
果然二叔被参. 题本上去,

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɜːɜːz] [greɪs] ,
Thanks to the Emperor's grace ,
谢谢 到 这 皇帝的 优雅 ,
亏得皇上的恩典,

[wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['træns'pɔːrt]
Without the Ministry of Transport
没有 这 部 的 运输
没有交部,

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'fʊːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He then issued an imperial edict .
他 然后 发布 一个 帝国 法令 .
便下旨意,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sə'boːdɪnɪts] [wɜːr; wər] ['neglɪdʒənt] [ɪn][ðer; ðər] ['duːtɪz] .
It was said that the subordinates were negligent in their duties .
它 曾是 说 那 这 下属 是 疏忽 在 他们的 职责 .
说是失察属员,

[ˌrɛkwɪ'zɪjənɪŋ] [greɪn]
Requisitioning grain
征用 粮食
重征粮米,

[ə'presɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
oppressing the people
压迫 这 人们

苛虐百姓，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'mɪst] .
He should have been dismissed .
他 应该 有 到过 解雇 .

本应革职，

[ˈgʌ] ['naɪən][fɜ:rst] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [pəʊst] .
Gu Nian first took up a foreign post .
顾 年 第一的 采取 向上 一个 外国的 邮政 .

姑念初膺外任，

[ʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃldəm] ,
Unfamiliar with officialdom ,
陌生 和 官方 ,

不谙吏治，

[dɪ'si:vɪd] [baɪ] [sə'bɔ:dɪnɪts]
Deceived by subordinates
受骗 经过 下属

被属员蒙蔽，

[dɪ'məʊtɪd] [θri:] ['levlz]
Demoted three levels
降职 三 级别

着降三级，

[gɑ:rn] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒu:niər] [ə'fɪ(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜ:rkz] .
Garn continued to work as a junior official in the Ministry of Works .
加恩 持续 到 工作 作为 一个 初级 官方的 在 这 部 的 作品 .

加恩仍以工部员外上行走，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdəd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [ɪ'mɪ:diətli] . [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz]
He was ordered to return to the capital immediately . **This letter was**
他 曾是 订购 到 返回 到 这 首都 立即地 . 这 信 曾是
[ˈækjərət] . [waɪl] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [pɜ:rsə'nel] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] ,
accurate . **While the Ministry of Personnel was speaking** ,
准确的 . 尽管 这 部 的 人员 曾是 请讲 ,

并令即日回京． 这信是准的． 正在吏部说话的时候，

[ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] [frʌm; frəm][ˈdʒɪɑ:ŋ'ji:] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
A magistrate from Jiangxi arrived to introduce the county magistrate .
一个 地方法官 从 江西 到达的 到 介绍 这 县 地方法官 .

来了一个江西引见知县，

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] ,
Speaking of our second uncle ,
请讲 的 我们的 第二 叔叔 ,

说起我们二叔，

[aɪ][,eɪ 'em] ['veri] ['greɪtʃ(ə)] .
I am very grateful .
我 是 非常 感激的 .

是很感激的，

[bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] ['hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔ:s] ,
But to say he's a good boss ,
但 到 说 他是 一个 好的 老板 ,

但说是个好上司，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [pʊr] [ˌpɜːrsəˈhel] ['mæniɪdʒmənt] .
It's just a matter of poor personnel management .
它是 只是 一个 事情 的 贫穷的 人员 管理 .

只是用人不当，

[ðoʊz] ['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] ['swɪndlɪŋ] [ænd; ənd] [diˈsiːvɪŋ] [ˈʌðər] .
Those family members were swindling and deceiving others .
那些 家庭 成员 是 诈骗 和 欺骗 其他的 .

那些家人在外招摇撞骗，

['bʊliŋ] [səˈbɔːdɪnɪts] ,
Bullying subordinates ,
欺凌 下属 ,

欺凌属员，

[ðeɪv] [ɔːl'redi] ['ruːɪnd] [ðer; ðər] [gʊd] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] . [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] .
They've already ruined their good reputation . The governor already knew that .
他们有 已经 毁坏 他们的 好的 名声 . 这 州长 已经 知道 那 .

已经把好名声都弄坏了。 节度大人早已知道，

[ðeɪ] [ɔːlsʊʊ] [sed] [ˈaʊər; ɑːr] ['sekənd] [ˈŋk(ə)] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . [aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] [ˈhiːz] [ˈɡɑːtn] .
They also said our second uncle was a good man . I wonder why he's gotten involved again this time . It must have caused quite a stir .
他们 还 说 我们的 第二 叔叔 曾是 一个 好的 男人 . 我 想知道 为什么 他是 获得 涉及 再次 这 时间 . 它 必须 有 导致 相当 一个 搅拌 .

也说我们二叔是个好人。 不知怎么样这回又参了。 想是忒闹得不好，

[aɪ] [fɪr] [ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['meɪdʒər] [dɪˈzæstər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I fear this could lead to a major disaster in the future .
我 害怕 这 可以 带领 到 一个 主要的 灾难 在 这 未来 .

恐将来弄出大祸，

[sʊʊ][hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['oʊvərsɑɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['priːtekst] [tuː; tə] ['ɪmplɪkeɪt] [ˈʌðər] .
So he used a case of oversight as a pretext to implicate others .
所以 他 用过的 一个 案件 的 监督 作为 一个 借口 到 牵连 其他的 .

所以借了一件失察的事情参的，

[ɪts] [ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˌdaʊnˈpleɪ] [ðə; ði] [ˈsɪriəsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
It's possible that this is an attempt to downplay the seriousness of the matter .
它是 可能的 那 这 是 一个 试图 到 淡化 这 严肃 的 这 事情 .

倒是避重就轻的意思也未可知。”

['dʒiːə] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] ['lɪsnɪŋ] [wen]
Jia She hadn't finished listening when
贾 她 之前没有 完成的 聆听 什么时候

贾赦未听说完，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['dʒiːə] ['liːən] :
Then he called Jia Lian :
然后 他 称为 贾 连 :

便叫贾琏：

" [ɡʊʊ] [tel] [jʊr; jər] [ænt] [fɜːrst] . "
" Go tell your aunt first . "
" 去 告诉 你的 阿姨 第一的 . "

“先去告诉你婶子知道，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
And there's no need to tell the old lady .
和 有 不 需要 到 告诉 这 老的 女士 .

且不必告诉老太太就是了。”

[ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [went] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] . [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌʌnˈhoʊn] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ]
Jia Lian went to report to Lady Wang . It is unknown what he had to say
贾 连 去 到 报告 到 女士 王 . 它 是 未知 什么 他 有 到 说
.
:
.

贾琏去回王夫人。未知有何话说，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈpɔɪzənɪŋ] [skiːm] - [dʒɪn] [ˈguːi, dʒiː juː ˈaɪ] [ˈɪməˌleɪts] [hɜːrˈself] , [ˈluːzɪŋ] [truː]
Chapter 103 : The Poisoning Scheme - Jin Gui Immolates Herself , Losing True
章 - : 这 中毒 方案 - 斤 图形用户界面 献祭 她自己 , 输 真的
[ˌʌndərˈstændɪŋ] - [tʃæn] - [ɪnˈkaʊntəz] [æn; ən] [oʊld] [frend] [ɪn] [veɪn]
Understanding - Chan Yucun Encounters an Old Friend in Vain
理解 - 陈 - 遭遇 一个 老的 朋友 在 徒劳
第一零三回 施毒计金桂自焚身 昧真禅雨村空遇旧

[wen] [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈleɪdi] [ˈwæŋz] [pleɪs] ,
When Jia Lian arrived at Lady Wang's place ,
什么时候 贾 连 到达的 在 女士 王氏 地方 ,
话说贾琏到了王夫人那边，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] . [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ænd; ənd]
He explained everything in detail . The next day , he went to the ministry and
他 解释 一切 在 细节 . 这 下一个 天 , 他 去 到 这 部 和
[meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [əˈreɪndʒmənts] .
made all the necessary arrangements .
制成 全部 这 必要的 安排 .

一一的说了。次日到了部里打点停妥，

[əˈpɑːn] [rɪˈtʃːrɪŋ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈwæŋz] [pleɪs] .
Upon returning , they went to Madam Wang's place .
之上 返回 , 他们 去 到 女士 王氏 地方 .

回来又到王夫人那边，

[ɪnˈfɔːrm] [hɜːr; həɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmæstər] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈbraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [pɜːrsəˈnel] . [ˈleɪdi]
Inform her of the matter concerning bribing the Ministry of Personnel . Lady
通知 她 的 这 事情 有关 贿赂 这 部 的 人员 . 女士
[ˈwæŋ] [ðen] [sed] :
Wang then said :
王 然后 说 :

将打点吏部之事告知。王夫人便道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪgˈzækt] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] ? "
" Did you find out the exact information ? "
" 做过 你 寻找 出去 这 精确的 信息 ? " "

“打听准了么？

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] .
Just as I expected .
只是 作为 我 预期的 .

果然这样，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈɔːlsuː] [ˈwɪlɪŋ] .
The master is also willing .
这 掌握 是 还 愿意的 .

老爷也愿意，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli][kæən; kən][rest] [əʃʊrd] . [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [sə:vz] [ˌaʊtˈsaɪd]
The whole family can rest assured . But how could someone who serves outside
这 所有的 家庭 能 休息 保证 . 但 如何 可以 某人 WHO 服务 外部
[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ˈpɑ:səbli] [du:] [ðæt] !
the capital possibly do that !
这 首都 可能 做 那 ！

合家也放心。 那外任是何尝做得的！

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wə:nt, weənt][fɔ:r; fər] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪˈtʃ:rn] . . .
If it weren't for that kind of return . . .
如果 它 不是 为了 那 种类 的 返回 . . .

若不是那样的参回来，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðoʊz] [ˈskaʊndrəlz] [wɪl] [rɪsk][ðə; ði] [ˈmæstɜ:z] [laɪf] !
I'm afraid those scoundrels will risk the master's life !
我是 害怕的 那些 无赖 将要 风险 这 硕士学位 生活 ！

只怕叫那些混帐东西把老爷的性命都坑了呢！

[ˈdʒi:ə][ˈʃɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" [haʊ] [wʊd] [jʊr; jər] [waɪf] [noʊ] ? "
" How would your wife know ? "
" 如何 会 你的 妻子 知道 ? "

“太太那里知道？

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

"王夫人道：

" [ˈevər] [sɪns] [jʊr; jər] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][æŋ; ən] [ˌaʊtˈsaɪd] [poʊst] . . . "
" Ever since your second uncle was appointed to an outside post . . . "
" 曾经 自从 你的 第二 叔叔 曾是 任命 到 一个 外部 邮政 . . . "

“自从你二叔放了外任，

[nɔ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpenɪ] [wʌz; wəz] [rɪˈkʌvərd] .
Not a single penny was recovered .
不是 一个 单身的 一分钱 曾是 恢复 .

并没有一个钱拿回来，

[ðeɪ] [ˈræŋ.sækt] [ðə; ði] [haʊs] . [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmæstər] !
They ransacked the house . Look at those people who went with the master !
他们 洗劫一空 这 房子 . 看 在 那些 人们 WHO 去 和 这 掌握 ！

把家里的倒掏摸了好些去了。 你瞧那些跟老爷去的人，

[hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
Her husband was away for only a short time .
她 丈夫 曾是 离开 为了 仅有的 一个 短的 时间 .

他男人在外头不多几时，

[ðə; ði] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [ðen] [bɪˈɡæŋ] [tu:; tə][əˈdɔ:rn] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈmeɪˌkʌp] .
The concubines then began to adorn themselves with gold and silver makeup .
这 妾室 然后 开始 到 装饰 他们自己 和 金子 和 银 化妆品 .

那些小老婆子们便金头银面的妆扮起来了，

[ˈɪznt] [hi:; hi] [ˈsi:kɹətli] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈmæstɜ:z] [bæk] ?
Isn't he secretly making money behind the master's back ?
不是 他 偷偷 制作 钱 在后面 这 硕士学位 后退 ?

可不是在外头瞒着老爷弄钱？

[jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][dʒʌst][let][ðem; ðəm][meɪk][ə; eɪ][fʌs] .
Your uncle just let them make a fuss .
你的 叔叔 只是 让 他们 制作 一个 大惊小怪 .

你叔叔便由着他们闹去，

[ɪf][ˈsʌmθɪŋ][ɡoʊz][rɔːŋ] . . .
If something goes wrong . . .
如果 某物 去 错误的 . . .

若弄出事来，

[nɑːt][ˈoʊnli][kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt][get][hɪz; ɪz][əˈfɪ(ə)l][pəˈzɪ(ə)n] ,
Not only could he not get his official position ,
不是 仅有的 可以 他 不是 得到 他的 官方的 位置 ,

不但自己的官做不成，

"[aɪm][əˈfreɪd][ˈiːv(ə)n][ˈɑːər; ɑːr][ˈænsesetərz] - [əˈfɪ(ə)l][pəˈzɪfənz][wɪl][biː; bi][ˈiːreɪzd] , "[dʒiːə][ˈjɑːn][sed] .
" I'm afraid even our ancestors ' official positions will be erased , " Jia Lian said .
" 我是 害怕的 甚至 我们的 祖先 - 官方的 职位 将要 是 已擦除 , " 贾 连 说 .

只怕连祖上的官也要抹掉了呢。 "贾琏道：

"[ˈænti][ɪz][ˌæbsəˈluːtli][raɪt] . [aɪ][dʒʌst][ˌoʊvərˈhɜːrd][ðə; ðɪ][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] . "
" Auntie is absolutely right . I just overheard the conversation . "
" 阿姨 是 绝对地 正确的 . 我 只是 无意中听到 这 对话 . "

“婶子说得很是。方才我听见参了，

[ˈterəfaɪd]
Terrified
恐惧

吓的了不得，

[aɪ][wəʊnt][biː; bi][æt; ət][iːz][ʌnˈtɪl][aɪ][faɪnd][aʊt][ðə; ðɪ][truːθ] . [aɪ][wʊd][ˈɔːlsəʊ][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][brˈkʌm]
I won't be at ease until I find out the truth . I would also like you to become
我 惯于 是 在 舒适 直到 我 寻找 出去 这 真相 . 我 会 还 喜欢 你 到 变得

[ə; eɪ][ˈɡʌvənmənt][əˈfɪ(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] .
a government official in the capital .
一个 政府 官方的 在 这 首都 .

直等打听明白才放心。也愿意老爷做个京官，

[duː][ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][dʒɑːb][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː][ˈjɪrz] ,
Do a comfortable job for a few years ,
做 一个 舒服的 工作 为了 一个 很少 年 ,

安安逸逸的做几年，

[ˈoʊnli][ðen][kæn; kən][wʌn][prɪˈzɜːrv][ðer; ðər][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][fɔːr; fər][laɪf] . [ˈiːv(ə)n][ɪf][ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][faɪndz]
Only then can one preserve their reputation for life . Even if the old lady finds
仅有的 然后 能 一 保存 他们的 名声 为了 生活 . 甚至 如果 这 老的 女士 发现

[aʊt] . . .
out . . .
出去 . . .

才保得住一辈子的声名。就是老太太知道了，

[ðæts][ˈriːəˈʃʊrɪŋ] .
That's reassuring .
那就是 令人安心 .

倒也是放心的，

"[æz; əz][ɔːŋ][æz; əz][maɪ][waɪf][ɪz][mɔːr][ˈliːniənt][ɪn][hɜːr; hər][wɜːrdz] . "
" As long as my wife is more lenient in her words . "
" 作为 长的 作为 我的 妻子 是 更多的 宽容 在 她 字 . "

只要太太说得宽缓些。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [aɪ] [noʊ] . [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] . "
" I know . Go and find out more . "
" 我 知道 : 去 和 寻找 出去 更多的 : "

“我知道。你到底再去打听打听。”

[ˈdʒiːə] [ˈljɑːn] [əˈɡriːd] .
Jia Lian agreed .
贾 连 同意 :

贾琏答应了，

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
Just about to come out ,
只是 关于 到 来 出去 ,

才要出来，

[ðen] , [ænt] [ˈweɪz] [waɪf] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .
Then , Aunt Xue's wife came rushing over in a panic .
然后 , 阿姨 薛的 妻子 来了 匆忙 超过 在 一个 恐慌 :

只见薛姨妈家的老婆子慌慌张张的走来，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ˈmædəm] [ˈwæŋz] [ˈɪnər] [ruːm] ,
Upon entering Madam Wang's inner room ,
之上 进入 女士 王氏 内 房间 ,

到王夫人里间屋内，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [seɪ] [həˈloʊ] .
He didn't even say hello .
他 没有 甚至 说 你好 :

也没说请安，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ˈaʊər; ɑːr] [waɪf] [təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈkɒŋkjəˌbaɪnz] [hɪr] . "
" Our wife told me to come and tell the concubines here . "
" 我们的 妻子 讲述 我 到 来 和 告诉 这 妾室 这里 : "

“我们太太叫我来告诉这里的姨太太，

[ðeɪ] [sed] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ɪz] [əˈmeɪzɪŋ] .
They said our family is amazing .
他们 说 我们的 家庭 是 惊人的 :

说我们家了不得了，

[əˈnʌðər] [ˈɪnsɪdənt] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] .
Another incident has occurred .
其他 事件 有 发生 :

又闹出事来了。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Lady Wang heard this .
女士 王 听到 这 :

王夫人听了，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wʌt] [ˈtrʌb(ə)] [hæz; həz] [ðɪs] [kɔːzd] ? "

" **What trouble has this caused ?** "

" 什么 麻烦 有 这 导致 ? "

“闹出什么事来？”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ðen] [sed] :

The old woman then said :

这 老的 女士 然后 说 :

"那婆子又说：

" [ɪnˈkredəb(ə)] ! "

" **Incredible !** "

" 极好的 ！ "

“了不得，

[ɪnˈkredəb(ə)] !

Incredible !

极好的 ！

了不得！

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [snɔːtid] :

Madam Wang snorted :

女士 王 哼了一声 :

"王夫人哼道：

" [ˈfuːliʃ] [θɪŋ] ! "

" **Foolish thing !** "

" 愚蠢 事物 ！ "

“糊涂东西！

[ɪf] [ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [dʒʌst] [seɪ] [aɪ ˈtiː] !

If it's something important , just say it !

如果 它是 某物 重要的 , 只是 说 它 ！

有要紧事你到底说啊！

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ðen] [sed] :

The old woman then said :

这 老的 女士 然后 说 :

"婆子便说：

" [ˈæʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈɪznt] [hoʊm] . "

" **Our second uncle isn't home .** "

" 我们的 第二 叔叔 不是 家 . "

“我们家二爷不在家，

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [mæn] [hɪr] . [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] [ɪf] [ðɪs] [gets] [aʊt] ? !

There isn't a single man here . What will we do if this gets out ? !

那里 不是 一个 单身的 男人 这里 : 什么 将要 我们 做 如果 这 获得 出去 ? ！

一个男人也没有．这件事情出来怎么办！

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [kʊk] [ˈsʌmθɪŋ] .

He asked his wife to send some of the men to cook something .

他 问 他的 妻子 到 发送 一些 的 这 男人 到 厨师 某物 .

要求太太打发几位爷们去料理料理。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈhɪrɪŋ] .

Madam Wang didn't understand what she was hearing .

女士 王 没有 理解 什么 她 曾是 听力 .

王夫人听着不懂，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :

He then hurriedly said :

他 然后 匆匆 说 :

便急着道：

" [wʌt] [ɪg'zæktli] [ɑːr; ər][wiː; wi] [men] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː] ? "

" **What exactly are we men supposed to do ?** "

" 什么 确切地 是 我们 男人 据称 到 做 ? "

“究竟要爷们去干什么事？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :

The old woman said :

这 老的 女士 说 :

"婆子道：

" ['aʊər; ɑːr] [greɪt] - ['grænmʌðər] [ɪz] [ded] . "

" **Our great - grandmother is dead .** "

" 我们的 伟大的 - 祖母 是 死的 . "

“我们大奶奶死了。”

['leɪdi] ['wæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .

Lady Wang heard this .

女士 王 听到 这 .

王夫人听了，

[hiː; hi] [ðen] [spæt][ænd; ænd] [sed] :

He then spat and said :

他 然后 争吵 和 说 :

便啐道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] . "

" **This kind of woman should die .** "

" 这 种类 的 女士 应该 死 . "

“这种女人死，

[dʒʌst][daɪ] .

Just die .

只是 死 .

死了罢咧，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzɪd] [ə'baʊt] !

There's nothing to be surprised about !

有 没有什么 到 是 惊讶 关于 !

也值得大惊小怪的！

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :

The old woman said :

这 老的 女士 说 :

"婆子道：

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [daɪ][ə; eɪ] [gʊd] [deθ] . "

" **They didn't die a good death .** "

" 他们 没有 死 一个 好的 死亡 . "

“不是好好儿死的，

" [hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)] . ['kwɪkli] [æsk][jʊr; jər] [waɪf] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [diː]

" **He died from causing trouble . Quickly ask your wife to send someone to deal**

" 他 死亡 从 导致 麻烦 . 迅速地 问 你的 妻子 到 发送 某人 到 交易

[wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] . "

with it . "

和 它 . "

是混闹死的．快求太太打发人去办办。”

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðæt] . ['mædəm] ['wæŋ] [gɔːt] ['æŋgri] [ə'gen] .

She was about to leave when she said that . Madam Wang got angry again .

她 曾是 关于 到 离开 什么时候 她 说 那 . 女士 王 得到 生气的 再次 .

说着就要走．王夫人又生气，

[ɪts] [ˈfʌni] .
It's funny .
它是 有趣的 .

又好笑，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæt] [oʊld] [ˈwʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈskaʊndrəl] , [ˈljɑ:n] - - . "
" That old woman is a terrible scoundrel , Lian - ge'er . "
" 那 老的 女士 是 一个 糟糕的 恶棍 , 连 - - . "

“这婆子好混帐。琏哥儿，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][gʊʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why don't you go and take a look ?
为什么 不 你 去 和 拿 一个 看 ?

倒不如你过去瞧瞧，

[ɪgˈnɔ:r] [ðæt] [ˈɪdiət] .
Ignore that idiot .
忽略 那 笨蛋 .

别理那糊涂东西。”

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ænd; ənd] [sent] [ˈsʌmwʌn] [əˈweɪ] .
The old woman didn't hear and sent someone away .
这 老的 女士 没有 听到 和 发送 某人 离开 .

那婆子没听见打发人去，

[ɔ:l] [aɪ] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] " [ɪgˈnɔ:r] [hɪm; ɪm] . "
All I heard was " ignore him . "
全部 我 听到 曾是 " 忽略 他 . "

只听见说别理他，

[hi:; hi] [ðen] [ræn] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] . [ænt] [ˈzu:] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈwɜ:rid] .
He then ran back in a huff . Aunt Xue was quite worried .
他 然后 跑 后退 在 一个 哼 . 阿姨 薛 曾是 相当 担心 .

他便赌气跑回去了。这里薛姨妈正在着急，

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [kʌm] [su:n] ,
If it doesn't come soon ,
如果 它 不 来 很快 ,

再等不来，

[ˈfɑɪnəli] , [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [əˈraɪvd] .
Finally , the old woman arrived .
最后 , 这 老的 女士 到达的 .

好容易见那婆子来了，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [hu:] [dɪd][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] [send] ? "
" Who did the concubine send ? "
" WHO 做过 这 妾 发送 ? "

“姨太太打发谁来？

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman sighed and said :
这 老的 女士 叹了口气 和 说 :

"婆子叹说道：

" [ðə; ði] [wɜ:rst] [θɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə] [ɪnˈkɑʊntər] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪˈvents]
" The worst thing a person can do is to encounter sudden and difficult events
" 这 最差 事物 一个 人 能 做 是 到 遇到 突然 和 难的 活动
.
:
:
:"

“人最不要有急难事，

[wʌt] [gʊd] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
What good relatives and friends ,
什么 好的 亲属 和 朋友们 ,

什么好亲好眷，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ʃi:z] [noʊ] [ju:z] [ˈi:ðər] . [nɑ:t] [ˈoʊnli] [dʌz] [maɪ] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ju: ˈes]
It seems she's no use either . Not only does my concubine refuse to look after us
它 似乎 她是 不 使用 任何一个 . 不是 仅有的 做 我的 妾 拒绝 到 看 后 我们
,
:
:

看来也不中用。 姨太太不但不肯照应我们，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [kɔ:ld] [em ˈi:] [ˈfu:lɪʃ] .
They even called me foolish .
他们 甚至 称为 我 愚蠢 .

倒骂我糊涂。”

[ænt] [ˈzu:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Aunt Xue heard this ,
阿姨 薛 听到 这 ,

薛姨妈听了，

[hi:; hi] [sed] , [bəʊθ] [ˈæŋgri] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] :
He said , both angry and anxious :
他 说 , 两个都 生气的 和 焦虑的 :

又气又急道：

" [ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [ˈdʌznt] [ker] , "
" The concubine doesn't care , "
" 这 妾 不 关心 , "

“姨太太不管，

[wʌt] [dɪd] [jʊr; jər] [ɡreɪt] - [ænt] [seɪ] ?
What did your great - aunt say ?
什么 做过 你的 伟大的 - 阿姨 说 ?

你姑奶奶怎么说了？

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

"婆子道：

" [sɪns] [ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [ˈdʌznt] [ker] . . . "
" Since the concubine doesn't care . . . "
" 自从 这 妾 不 关心 . . . "

“姨太太既不管，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ɡreɪt] - [ænt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈdɪdnt] [ker] . [ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt] [tel] [ˈeniwʌn] .
Our great - aunt , of course , didn't care . She didn't tell anyone .
我们的 伟大的 - 阿姨 , 的 课程 , 没有 关心 . 她 没有 告诉 任何人 .

我们家的姑奶奶自然更不管了。 没有去告诉。”

[ænt] ['zu:] [spæt] :
Aunt Xue spat :
阿姨 薛 争吵 :

薛姨妈啐道：

" [ə; eɪ] ['kɑ:ŋkjubain] [ɪz][æn; ən][aʊt'saɪdər] . "
" **A concubine is an outsider** . "
" 一个 妾 是 一个 局外人 " :

“姨太太是外人，

[ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] [maɪn] .
The girl is mine .
这 女孩 是 矿 的 :

姑娘是我养的，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][nɑ:t] [ker] !
How can we not care !
如何 能 我们 不是 关心 !

怎么不管！

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] :
The old woman suddenly realized :
这 老的 女士 突然 已实现 :

"婆子一时省悟道：

" [jes] ,
" **yes** ,
" 是的 ,

“是啊，

" ['i:v(ə)n][soʊ] , [aɪ] [sti] [goʊ] . "
" **Even so , I'll still go** . "
" 甚至 所以 , 患病的 仍然 去 " :

这么着我还去。”

[æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðen] ['dʒi:ə][l'jɑ:n] [ə'raɪvd] .
Then Jia Lian arrived .
然后 贾 连 到达的 :

只见贾琏来了，

[aɪ] ['gri:tɪd] [ænt] ['zu:] .
I greeted Aunt Xue .
我 问候 阿姨 薛 :

给薛姨妈请了安，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'noɪd] .
He was annoyed .
他 曾是 恼怒 :

道了恼，

[rɪ'plai] :
Reply :
回复 :

回说：

[maɪ] [ænt] [nu:] [maɪ] ['brʌðəz] [waɪf][wʌz; wəz] [ded] .
My aunt knew my brother's wife was dead .
我的 阿姨 知道 我的 兄弟 妻子 曾是 死的 :

“我婶子知道弟妇死了，

[æsk][ðə; ði][ʊld] ['wʊmən] ,
Ask the old woman ,
问 这 老的 女士 ,

问老婆子,

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ʌn'kleɪr] ,
If it is still unclear ,
如果 它 是 仍然 不清楚 ,

再说不明,

[aɪm] ['veri] ['æŋkʃəs] .
I'm very anxious .
我是 非常 焦虑的 .

着急得很,

[ðeɪ] [sent] [em 'i:] [hɪr] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [tru:θ] .
They sent me here to find out the truth .
他们 发送 我 这里 到 寻找 出去 这 真相 .

打发我来问个明白,

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [kʊk] [hɪr] . [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
They even asked me to cook here . What should I do ?
他们 甚至 问 我 到 厨师 这里 . 什么 应该 我 做 ?

还叫我在这里料理. 该怎么样,

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubəɪn] ['sɪmpli] [sed] , " [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][du:][aɪ 'ti:] . "
The concubine simply said , " Go ahead and do it . "
这 妾 简单地 说 , " 去 前方 和 做 它 . "

姨太太只管说了办法。”

[ænt] ['zu:] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡri] [fi:; ʃi] [kʊd; kəd]['oʊnli][kraɪ] .
Aunt Xue was so angry she could only cry .
阿姨 薛 曾是 所以 生气的 她 可以 仅有的 哭 .

薛姨妈本来气得干哭,

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] ['dʒi:ə] [l'jɑ:nz] [wɜ:rdz] ,
Upon hearing Jia Lian's words ,
之上 听力 贾 连的 字 ,

听见贾琏的话,

[hi:; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He then smiled and said :
他 然后 微笑 和 说 :

便笑着说:

" [ɪts] [tu:] [mʌt] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['sekənd] ['mæstər] . [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [tri:ts]
" It's too much trouble for you , Second Master . I always said that Concubine treats
" 它是 也 很多 麻烦 为了 你 , 第二 掌握 . 我 总是 说 那 妾 款待

[ju: 'es][ðə; ði] [best] . "
us the best . "
我们 这 最好的 . "

“倒要二爷费心. 我说姨太太是待我们最好的,

[ɪts] [ɔ:l] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðɪs] [ʊld][mæn] [kɑ:nt] [ɪk'spleɪn] [hɪm'self] .
It's all because this old man can't explain himself .
它是 全部 因为 这 老的 男人 不能 解释 他自己 .

都是这老货说不清,

[aɪ 'ti:][ɔ:lmoʊst] ['ru:ɪnd] ['evriθɪŋ] . [pli:z] , ['sekənd] ['mæstər] , [sɪt] [daʊn] .
It almost ruined everything . Please , Second Master , sit down .
它 几乎 毁坏 一切 . 请 , 第二 掌握 , 坐 向下 .

几乎误了事. 请二爷坐下,

" [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ['sloʊli] . " [hi:; hi] [ðen] [sed] :
" **Let me tell you slowly .** " **He then said :**

" 让 我 告诉 你 缓慢地 . " 他 然后 说 :
等我慢慢的告诉你. "便说:

" [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['eni] [ʌðər] ['ri:z(ə)n] , "
" **Not for any other reason ,** " "
" 不是 为了 任何 其他 原因 , "

“不为别的事，

[its] [br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz] [waɪf] ['dɪdnt] [daɪ][ə; eɪ] [gʊd] [deθ] .
It's because his wife didn't die a good death .
它是 因为 他的 妻子 没有 死 一个 好的 死亡 .

为的是媳妇不是好死的。”

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道:

" [aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [daɪd] [br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
" **I suppose he died because his brother committed a crime and was**
" 我 认为 他 死亡 因为 他的 兄弟 坚定的 一个 犯罪 和 曾是
[rɔ:ɪŋd] ? "
wronged ? "
冤枉 ? "

“想是为兄弟犯事怨命死的?

[ænt] ['zu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

“薛姨妈道:

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] . [ɪn][ðə; ði][pæst] [fju:] [mʌnθs] , "
" **That would be better . In the past few months ,** "
" 那 会 是 更好的 . 在 这 过去的 很少 几个月 , "

“若这样倒好了．前几个月头里，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'feɪvd] [ænd; ənd] ['berfʊt] , [kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] . ['leɪtər] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt]
He was always disheveled and barefoot , causing a ruckus . Later , I heard that
他 曾是 总是 蓬头垢面 和 赤脚 , 导致 一个 骚动 . 之后 , 我 听到 那
[jɔ:; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] .
your brother was sentenced to death .
你的 兄弟 曾是 判刑 到 死亡 .

他天天蓬头赤脚的疯闹．后来听见你兄弟问了死罪，

[hi:; hi] [kraɪd] .
He cried .
他 哭 .

他虽哭了一场，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [ðeɪl] [sta:rt] ['weɪɪŋ] ['meɪ,kʌp] [ænd; ənd] [kɑ:z'metɪks] . [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [seɪ]
From now on , they'll start wearing makeup and cosmetics . If I were to say
从 现在 在 , 他们会 开始 穿着 化妆品 和 化妆品 . 如果 我 是 到 说
['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . . .
anything about him . . .
任何事物 关于 他 . . .

以后倒擦脂抹粉的起来．我若说他，

[ðeə(r)] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hju:dʒ] ['ɑ:rgjumənt] [ə'gen] .
They're going to have a huge argument again .
它们是 去 到 有 一个 巨大的 争论 再次 .

又要吵个了不得，

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [ɪg'hɔ:rd] [hɪm; ɪm] . [wʌn] [deɪ] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] , [hi; hi] [æskt] [tu; tə]
I always ignored him . One day , for some reason , he asked Xiangling to
我 总是 忽略 他 : 一 天 , 为了 一些 原因 , 他 问 香菱 到
[ki:p] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .
keep him company .
保持 他 公司 :
我总不理他 . 有一天不知怎么样来要香菱去作伴 ,

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :
我说 :
[ju:; jʊ] [left] [ðə; ði] ['treʒər] [tʊəd] . . .
You left the treasure toad . . .
你 左边 这 宝藏 蟾蜍 . . .
你放着宝蟾 ,

[wʌt] [ju:z] [ɪz] [ðen] ?
What use is Xiangling then ?
什么 使用 是 香菱 然后 ?
还要香菱做什么 ,
[br'saɪdz] , [ɪz] ['sʌmwʌn] [ju:; jʊ][dəʊnt] [lʌv] .
Besides , Xiangling is someone you don't love .
除了 , 香菱 是 某人 你 不 爱 .
况且香菱是你不爱的 ,

[waɪ] [ɪn'vaɪt] ['æŋgər] ? [hi; hi] ['defɪnətli] [wəʊnt] [ə'gri:] . [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] .
Why invite anger ? He definitely won't agree . I have no choice .
为什么 邀请 愤怒 ? 他 确实 惯于 同意 : 我 有 不 选择 :
何苦招气生 . '他必不依 . 我没法儿 ,
[ðen] [aɪ] [kɔ:ld] [tu; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] . [pɜr] [derd] [nɑ:t] [dɪsə'beɪ] [em 'i:] .
Then I called Xiangling to his room . Poor Xiangling dared not disobey me .
然后 我 称为 香菱 到 他的 房间 : 贫穷的 香菱 敢于 不是 违 我 :
便叫香菱到他屋里去 . 可怜这香菱不敢违我的话 ,

[hi; hi] [went] [ðer; ðər] [dɪ'spaɪt] ['bi:ɪŋ] [ɪl] . [hu:] [nu:] [hi; hi] [wəd] [tri:t] [soʊ] [wel] ?
He went there despite being ill . Who knew he would treat Xiangling so well ?
他 去 那里 尽管 存在 患病的 . WHO 知道 他 会 对待 香菱 所以 出色地 ?
带着病就去了 . 谁知道他待香菱很好 ,
[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] . [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [noʊz] .
I like it . Your younger sister knows .
我 喜欢 它 : 你的 年轻 姐姐 知道 :
我倒喜欢 . 你大妹妹知道了 ,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说 :
" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [dəʊnt] [mi:n] ['eni] [gʊd] . " [aɪ] [ɪg'hɔ:rd] [ðem; ðəm] . [wʌz; wəz] [sɪk] [ə; eɪ]
" **I'm afraid they don't mean any good .** " **I ignored them . Xiangling was sick a**
" 我是 害怕的 他们 不 意思是 任何 好的 : " 我 忽略 他们 : 香菱 曾是 生病的 一个
[fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] .
few days ago .
很少 天 前 :
只怕不是好心罢 . '我也不理会 . 头几天香菱病着 ,

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [meɪd] [su:p] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hɪm'self] .
He even made soup for him himself .
他 甚至 制成 汤 为了 他 他自己 .
他倒亲手去做汤给他吃，
[ˈlɪt(ə)] [dɪd] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Little did Xiangling know that she was not fortunate enough to have such a
小的 做过 香菱 知道 那 她 曾是 不是 幸运 足够的 到 有 这样的 一个
[ˈpɜ:rs(ə)n] .
person .
人 .

那知香菱没福，
[dʒʌst][æz; əz][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][maɪ] [ˈteɪbl] ,
Just as it was brought to my table ,
只是 作为 它 曾是 带来 到 我的 桌子 ,
刚端到跟前，

[hi:; hi] [bə:nd] [hɪz; ɪz][hænd] .
He burned his hand .
他 烧伤 他的 手 .
他自己烫了手，
[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [smæft] [ðə; ði] [boʊlz] . [aɪ][ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ]
They even smashed the bowls . I only said that it was necessary to take my
他们 甚至 粉碎 这 碗 . 我 仅有的 说 那 它 曾是 必要的 到 拿 我的
[ˈæŋɡər] [aʊt] [ɑ:n] .
anger out on Xiangling .
愤怒 出去 在 香菱 .

连碗都砸了．我只说必要迁怒在香菱身上，
[hi:; hi] [ˈwɔznt] [ˈæŋɡrɪ] .
He wasn't angry .
他 不是 生气的 .
他倒没生气，

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [swept] [,aɪ ˈti:] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bru:m] .
He even swept it himself with a broom .
他 甚至 扫荡 它 他自己 和 一个 扫帚 .
自己还拿笤帚扫了，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [kli:nd] [baɪ] [ˈsplæʃɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
The ground was cleaned by splashing water .
这 地面 曾是 已清洗 经过 溅起水花 水 .
拿水泼净了地，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [stɪl] [ˈgetɪŋ] [əˈb:ŋ] [wel] . [læst] [naɪt] ,
The two of them are still getting along well . Last night ,
这 二 的 他们 是 仍然 获得 沿着 出色地 . 最后的 夜晚 ,
仍旧两个人很好．昨儿晚上，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] - [tu:; tə] [meɪk] [tu:] [boʊlz] [ʌv; əv] [su:p] .
He then asked Baochan to make two bowls of soup .
他 然后 问 - 到 制作 二 碗 的 汤 .
又叫宝蟾去做了两碗汤来，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] . [ə; eɪ] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
He said he would drink with Xiangling . A while later ,
他 说 他 会 喝 和 香菱 . 一个 尽管 之后 ,
自己说同香菱一块儿喝．隔了一回，

[hɜ:rd] [tu:] ['fʊtsteps] ['stɑ:mpɪŋ] [ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [ru:m] .
heard two footsteps stomping inside his room .

听到 二 脚步声 跺脚 里面 他的 房间 。

听见他屋里两只脚蹬响，

- [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] ,
Baochan shouted in a panic ,

- 喊叫 在 一个 恐慌 ；

宝蟾急的乱嚷，

[ˈleɪtər] , [wʊd] [ˈɔ:lsʊz] [kʌm] [aʊt] , [ˈli:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [help] . [aɪ]
Later , Xiangling would also come out , leaning against the wall , calling for help . I

之后 ； 香菱 会 还 来 出去 ； 倾斜 反对 这 墙 ； 呼叫 为了 帮助 ； 我

[ˈhɜ:rid] [ˈʊvər][tu:; tə] [lʊk] .
hurried over to look .

慌忙 超过 到 看 。

以后香菱也嚷着扶着墙出来叫人。我忙着看去，

[blʌd] [wʌz; wəz] [ˈfloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [ˈbɜz] [noʊz] [ænd; ənd] [aɪz] .
Blood was flowing from the daughter - in - law's nose and eyes .

血 曾是 流动 从 这 女儿 - 在 - 法律的 鼻子 和 眼睛 。

只见媳妇鼻子眼睛里都流出血来，

[ˈroʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]
Rolling around on the ground

滚动 大约 在 这 地面

在地下乱滚，

[hi:; hi] [græbd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] .
He grabbed at his chest with both hands .

他 抓住 在 他的 胸部 和 两个都 双手 。

两手在心口乱抓，

[ˈkɪkɪŋ] [ɪts] [legz] [ˈwaɪldli] ,
kicking its legs wildly ,

踢 它是 腿 疯狂地 ；

两脚乱蹬，

[aɪ 'ti:] [skerd] [em 'i:][tu:; tə] [deθ] .
It scared me to death .

它 害怕的 我 到 死亡 。

把我就吓死了，

[hi:; hi] [ˈkʊdnt] [ˈænsər] [wen] [æskt] .
He couldn't answer when asked .

他 不能 回答 什么时候 问 。

问他也说不出来，

[dʒʌst] [ki:p] [ˈʃaʊtɪŋ] .
Just keep shouting .

只是 保持 喊叫 。

只管直嚷，

[ʃi:; ʃɪ] [daɪd] [ˈæftər] [ˈkɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] . [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈpɔɪznd] . - [ðen] [keɪm]
She died after causing a scene . I think she was poisoned . Baochan then came

她 死亡 后 导致 一个 场景 ； 我 思考 她 曾是 中毒 ； - 然后 来了

[ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [græbd] .
crying and grabbed Xiangling .

哭泣 和 抓住 香菱 。

闹了一回就死了。我瞧那光景是服了毒的。宝蟾便哭着来揪香菱，

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] ['pɔɪznd] [hɪz; ɪz] ['grænmlðər] [tuː; tə] [deθ] . [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪz] [ðæt]
They say he poisoned his grandmother to death . I don't think Xiangling is that
他们 说 他 中毒 他的 祖母 到 死亡 : 我 不 思考 香菱 是 那
[kaɪnd][ʌv; əv] ['pɜːrs(ə)n] .
kind of person .
种类 的 人 :

说他把药药死了奶奶了。我看香菱也不是这么样的人，

[fɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi][ɪz][soʊ] [ɪl] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɔːt] ['iːv(ə)n] [get] [ʌp] .
Furthermore , he is so ill that he cannot even get up .
此外 , 他 是 所以 患病的 那 他 不能 甚至 得到 向上 :

再者他病的起还起不来，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɔɪzn] ['sʌmwʌn] ? ['helpləs] , - [ɪn'sɪstɪd] . [maɪ] ['sekənd] ['mæstər] ,
How could you poison someone ? Helpless , Baochan insisted . My Second Master ,
如何 可以 你 毒 某人 ? 无助 , - 坚持 : 我的 第二 掌握 ,
[wʌt] [eɪ 'em][aɪ][sə'pɒʊzd; sə'pɒʊzɪd][tuː; tə][duː] ? !
What am I supposed to do ? !
什么 是 我 据称 到 做 ? !

这叫我怎么办！

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hɑːrdn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd][ɔːrdər][ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn]
They had no choice but to harden their hearts and order the old women
他们 有 不 选择 但 到 硬化 他们的 心 和 命令 这 老的 女性
[tuː; tə][taɪ] [ʌp] .
to tie Xiangling up .
到 领带 香菱 向上 :

只得硬着心肠叫老婆子们把香菱捆了，

[gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə] - .
Give it to Baochan .
给 它 到 - :

交给宝蟾，

[ðen] [ðeɪ] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd] . [jʊr; jər] ['sekənd] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ] [kept] [wɑːtʃ]
Then they locked the door from the inside . Your second sister and I kept watch
然后 他们 已锁定 这 门 从 这 里面 : 你的 第二 姐姐 和 我 保留 手表
['oʊvər][aɪ 'tiː][ɔːl] [naɪt] .
over it all night .
超过 它 全部 夜晚 :

便把房门反扣了。我同你二妹妹守了一夜，

[aɪl] ['oʊnli] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər]['oʊpən] . ['sekənd] ['mæstər] , [jʊə(r)] [ə; eɪ]
I'll only tell you when the gates of the manor open . Second Master , you're a
患病的 仅有的 告诉 你 什么时候 这 大门 的 这 庄园 打开 : 第二 掌握 , 你是 一个
['sensəb(ə)l][mæn] .
sensible man .
明智的 男人 :

等府里的门开了才告诉去的。二爷你是明白人，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What should we do about this ?
什么 应该 我们 做 关于 这 ?

这件事怎么好？

['dʒiːə][lɪ'ɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" [dʌz] [ðə; ði][,eks aɪ 'e][ˈfæməli] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ? "

" **Does the Xia family know about this ?** "

" 做 这 夏 家庭 知道 关于 这 ? "

“夏家知道了没有？”

[ænt] [ˈzuː] [sed] :

Aunt Xue said :

阿姨 薛 说 :

“薛姨妈道：

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][,sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈklɪrli] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪˈpɔːrt] [,aɪ 'tiː] . "

" **We need to understand the situation clearly before we can report it .** "

" 我们 需要 到 理解 这 情况 清楚地 前 我们 能 报告 它 . "

“也得撕掳明白了才好报啊。”

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] [sed] :

Jia Lian said :

贾 连 说 :

贾璉道：

" [æz; əz][,aɪ 'tiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][em 'iː] , "

" **As it appears to me ,** "

" 作为 它 出现 到 我 , "

“据我看起来，

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [rɪˈkwaɪər] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈzɔːlv] [ðɪs] [ˈmætər] . [ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˈaʊər; ɑːr]

It would require official intervention to resolve this matter . Naturally , our

它 会 要求 官方的 干涉 到 解决 这 事情 . 自然 , 我们的

[səsˈpɪʃənz] [laɪ][wɪð; wɪθ] - .

suspicious lie with Baochan .

怀疑 说谎 和 - .

必要经官才了得下来．我们自然疑在宝蟾身上，

[ˈʌðər] [ðen] [æskt] [waɪ] - [hæd; həd] [ˈpɔɪznd] [hɪz; ɪz] [ˈgrænməʌðər] [tuː; tə] [deθ] .

Others then asked why Baochan had poisoned his grandmother to death .

其他的 然后 问 为什么 - 有 中毒 他的 祖母 到 死亡 .

别人便说宝蟾为什么药死他奶奶，

[ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][æn; ən] [ˌɪnkə'rekt] [ˈænsər] . [ɪf] [wɪə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] . . .

That was also an incorrect answer . If we're talking about Xiangling . . .

那 曾是 还 一个 错误 回答 . 如果 是 说 关于 香菱 . . .

也是没答对的．若说在香菱身上，

" [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈæktʃuəli] [stɪl] [pʊt][,aɪ 'tiː][ɑːn] . "

" **They can actually still put it on .** "

" 他们 能 实际上 仍然 放 它 在 . "

竟还装得上。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,

As they were talking ,

作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðen] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈfæməli] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :

Then the women of the Rong family came in and said :

然后 这 女性 的 这 荣 家庭 来了 在 和 说 :

只见荣府女人们进来说：

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [ˈgrænməʌðər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "

" **Our second grandmother has arrived .** "

" 我们的 第二 祖母 有 到达的 . "

“我们二奶奶来了。”

[ɔ:ɪ'doʊ] [ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [b:] ,
Although Jia Lian was the eldest brother - in - law ,
虽然 贾 连 曾是 这 长子 兄弟 - 在 - 法律 ,
贾琏虽是大伯子,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Because I saw it since I was a child ,
因为 我 锯 它 自从 我 曾是 一个 孩子 ,
因从小儿见的,

[fɪ; fɪ] [ˈdɪdnt] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈti:] . - [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] .
She didn't avoid it . Baochai came in and saw her mother .
她 没有 避免 它 . - 来了 在 和 锯 她 母亲 .
也不回避. 宝钗进来见了母亲,

[aɪ] [sɔ:] [ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] [əˈgen] .
I saw Jia Lian again .
我 锯 贾 连 再次 .
又见了贾琏,

[fɪ; fɪ] [ðen] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ru:m] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] - . [ænt] [ˈzu:] [rɪˈkaʊntɪd]
She then went into the inner room and sat down with Baoqin . Aunt Xue recounted
她 然后 去 进入 这 内 房间 和 卫星 向下 和 - . 阿姨 薛 叙述
[ðə; ði] [ɪˈvents] [ðæt] [hæd; həd][trænˈspaɪərd] . - [ðen] [sed] :
the events that had transpired . Baochai then said :
这 活动 那 有 发生了 . - 然后 说 :
便往里间屋里同宝琴坐下. 薛姨妈也将前事告诉一遍. 宝钗便说:

" [ɪf] [ɪz] [taɪd] [ʌp] . . . "
" If Xiangling is tied up . . . "
" 如果 香菱 是 系 向上 . . . "
“若把香菱捆了,

[bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [wi; wi][ˈɔ:lsou] [seɪ] [ðæt] [daɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] ?
But didn't we also say that Xiangling died from the poison ?
但 没有 我们 还 说 那 香菱 死亡 从 这 毒 ?
可不是我们也说是香菱药死的了么?

[mɑ:m] [sed] [ðɪs] [su:p] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] - .
Mom said this soup was made by Baochan .
妈妈 说 这 汤 曾是 制成 经过 - .
妈妈说这汤是宝蟾做的,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [taɪ] [ʌp] - [ænd; ənd] [ˈkwestʃən] [hɪm; ɪm] . [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
They should tie up Baochan and question him . At the same time , they should
他们 应该 领带向上 - 和 问题 他 : 在 这 相同的时间 , 他们 应该
[send] [ˈsʌmwʌn] [tu;; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðə; ði][ˌeks aɪ ˈeɪ][ˈfæməli] .
send someone to inform the Xia family .
发送 某人 到 通知 这 夏 家庭 .
就该捆起宝蟾来问他呀. 一面便该打发人报夏家去,

[wʌn] [saɪd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [aɪ ˈti:][tu;; tə][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] .
One side reported it to the authorities .
一 边 据报道 它 到 这 当局 .
一面报官的是。”

[ænt] [ˈzu:] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [meɪd] [sens] .
Aunt Xue thought it made sense .
阿姨 薛 想法 它 制成 感觉 .
薛姨妈听见有理,

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˈdʒiːə] [lɪˈjɑːn] . [ˈdʒiːə] [lɪˈjɑːn] [rɪˈplaɪd] :
Then he asked Jia Lian . Jia Lian replied :
然后 他 问 贾 连 . 贾 连 回复 :
便问贾琏。贾琏道：

" [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [raɪt] . [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] [rɪˈpɔːrt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz]
" Second Sister is absolutely right . I'll have to go report it to the authorities
" 第二 姐姐 是 绝对地 正确的 . 患病的 有 到 去 报告 它 到 这 当局
[maɪˈself] . "
myself . "
我 . "

“二妹子说得很是。报官还得我去，
[aɪ] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [help] .
I asked someone in the Ministry of Justice for help .
我 问 某人 在 这 部 的 正义 为了 帮助 .
托了刑部里的人，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][plæn] [wen] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ˈtaɪŋ]
There's a plan when examining and questioning the witnesses . It's just that tying
有 一个 计划 什么时候 检查 和 提问 这 证人 . 它是 只是 那 捆绑
[ʌp] - [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔʊld] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [ˈdɪfɪkəlt] .
up Baochan and putting Xiangling in the fold might be a bit difficult .
向上 - 和 推杆 香菱 在 这 折叠 可能 是 一个 少量 难的 .
相验问口供的时候有照应得。只是要捆宝蟾放香菱倒怕难些。”

[ænt] [ˈzuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :
薛姨妈道：

" [ɪts] [nɔːt] [ðæt] [aɪ][waːnt][tuː; tə][taɪ] [ʌp] . "
" It's not that I want to tie Xiangling up . "
" 它是 不是 那 我 想 到 领带 香菱 向上 . "
“并不是我要捆香菱，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wɪl] [ˈsʌfər] [rɪˈzentmənt] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] [waɪl] [ʃiːz] [ɪl] .
I'm afraid Xiangling will suffer resentment and anxiety while she's ill .
我是 害怕的 香菱 将要 遭受 怨恨 和 焦虑 尽管 她是 患病的 .
我恐怕香菱病中受怨着急，

[ˈsiːkɪŋ] [deθ] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn]
Seeking death in a moment of desperation
寻求 死亡 在 一个 片刻 的 绝望
一时寻死，

[əˈnʌðər] [laɪf] [bɪːst] .
Another life lost .
其他 生活 丢失的 .
又添了一条人命，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [taɪd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] - .
They were then tied up and handed over to Baochan .
他们 是 然后 系 向上 和 递交 超过 到 - .
才捆了交给宝蟾，

[ðæts] [wʌn][aɪˈdiːə] [tuː] .
That's one idea too .
那就是 一 主意 也 .
也是一个主意。”

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn][sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [ˈiːv(ə)n][soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

“虽是这么说，

[wiːv][ˈæktʃuəli][helpt] - . [ɪf][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][rɪˈliːs][ðem; ðəm] , [rɪˈliːs][ðem; ðəm][ɔːl] .
We've actually helped Baochan . If you want to release them , release them all .
我们已经 实际上 帮助 - . 如果 你 想 到 发布 他们 , 发布 他们 全部 .

我们倒帮了宝蟾了。若要放都放，

[taɪ][ðem; ðəm][ʌp][ɪf][juː; jʊ][mʌst; məst] .
Tie them up if you must .
领带 他们 向上如果 你 必须 :

要捆都捆，

[ðə; ði][θriː][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][seɪm][gruːp] . [ɔːl][wiː; wi][niːd][tuː; tə][duː; ɪz][hæv; həv]
The three of them are in the same group . All we need to do is have

[ˈsʌmwʌn][ˈkʌmfərt] .
someone comfort Xiangling .
某人 舒适 香菱 :

他们三个人是一处的。只要叫人安慰香菱就是了。”

[ænt][ˈzuː][ðen][təʊld][ˈsʌmwʌn][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][dɔːr][ænd; ænd][ɡoʊ][ɪn] .
Aunt Xue then told someone to open the door and go in .
阿姨 薛 然后 讲述 某人 到 打开 这 门 和 去 在 :

薛姨妈便叫人开门进去，

- [ðen][sent][ˈsevrəl][ˈwɪmɪn][tuː; tə][help][taɪ][ʌp] - . [wʌz; wəz][ɔːlˈredi]
Baochai then sent several women to help tie up Baochan . Xiangling was already

- 然后 发送 一些 女性 到 帮助 领带向上 - : 香菱 曾是 已经
[ˈkraɪɪŋ][hɜːr; hər][hɑːrt][aʊt] .
crying her heart out .
哭泣 她 心 出去 :

宝钗就派了带来几个女人帮着捆宝蟾。 只见香菱已哭得死去活来，

- , [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntrəri] , [wʌz; wəz][smʌg][ænd; ænd][praʊd] . [frʌm; frəm][naʊ][ɑːn] , [wenˈevər]
Baochan , on the contrary , was smug and proud . From now on , whenever

- , 在 这 相反 , 曾是 踌躇满志 和 自豪的 : 从 现在 在 , 每当
[hiː; hi][siːz][ˈsʌmwʌn] , [hiː; hi][wɪl][taɪ][ðem; ðəm][ʌp] .
he sees someone , he will tie them up .
他 看到 某人 , 他 将要 领带 他们 向上 :

宝蟾反得意洋洋。以后见人要捆他，

[ðen][ðeɪ][ˈstɑːrtɪd][ˈʃaʊtɪŋ][ænd; ænd][ˈjelɪŋ] . [ðeɪ][ˈkudnt][wɪðˈstænd][ðə; ði][ˈʃaʊts][frʌm; frəm]
Then they started shouting and yelling . They couldn't withstand the shouts from

[ðə; ði][ˈrɒŋ][ˈfæməli] .
the Rong family .
这 荣 家庭 :

便乱嚷起来。那禁得荣府的人吆喝着，

[ðeɪ][taɪd][hɪm; ɪm][ʌp] . [ðə; ði][dɔːr][wʌz; wəz][ˈoʊpən] , [ðoʊ] .
They tied him up . The door was open , though .
他们 系 他 向上 . 这 门 曾是 打开 , 尽管 :

也就捆了。竟开着门，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈpi:p(ə)] [ˈwɒtɪŋ] . [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɛks aɪ ˈe][ˈfæməli]
It's good to have people watching . The messenger from the Xia family
它是 好的 到 有 人们 观看 . 这 信使 从 这 夏 家庭
[hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] .
has already left .
有 已经 左边 .

好叫人看着。这里报夏家的人已经去了。

[ðə; ði][ɛks aɪ ˈe][ˈfæməli] [dɪd][nɔːt] [ˈpri:vɪəsli] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
The Xia family did not previously live in the capital .
这 夏 家庭 做过 不是 之前 居住 在 这 首都 .

那夏家先前不住在京里，

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ɪn][ˈri:s(ə)nt] [ˈjɪrz] ,
Due to the decline in recent years ,
到期的 到 这 衰退 在 最近的 年 ,

因近年消索，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːlsou] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
He was also worried about his daughter .
他 曾是 还 担心 关于 他的 女儿 .

又记挂女儿，

[wiː; wi] [ˈri:s(ə)ntli] [muːvd] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] . [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] .
We recently moved to Beijing . My father has passed away .
我们 最近 已搬 到 北京 . 我的 父亲 有 通过了 离开 .

新近搬进京来。父亲已没，

[ˈoʊnli] [ˈmʌðər] ,
Only mother ,
仅有的 母亲 ,

只有母亲，

[ðeɪ] [əˈdɔːptɪd] [əˈnʌðər] [ˈskaʊndrəl] [sʌn] .
They adopted another scoundrel son .
他们 已采用 其他 恶棍 儿子 .

又过继了一个混帐儿子，

[ðeɪv] [spent] [ɔːl][ðər; ðər][ˈfæməli] [ˈfɔːrtʃən] .
They've spent all their family fortune .
他们有 花费 全部 他们的 家庭 财富 .

把家业都花完了，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈfriːkwəntli] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli] . [dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː ˈaɪ][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈfɪk(ə)l] [ˈwʊmən]
She frequently visited the Xue family . Jin Gui was originally a fickle woman
她 频繁地 到访 这 薛 家庭 . 斤 图形用户界面 曾是 起初 一个 反复无常 女士
.
.
.

不时的常到薛家。那金桂原是个水性人儿，

[wer] [kæn; kən][juː; jʊ] [kiːp] [æn; ən] [ˈempti] [ˈhaʊs] ?
Where can you keep an empty house ?
在哪里 能 你 保持 一个 空的 房子 ?

那里守得住空房，

[mɔːˈroʊvər] , [hiː; hi] [ˈmɪsɪz] [ˈzuː] [ˈkeɪ] [ˈevri] [deɪ] .
Moreover , he misses Xue Ke every day .
而且 , 他 错过 薛 基 每一个 天 .

况兼天天心里想念薛蝌，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['despəreɪt] ['hʌŋgə] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [swɔːrn]
He was in a state of desperate hunger , but unfortunately , his sworn
他 曾是 在 一个 状态 的 绝望的 饥饿 , 但 很遗憾 , 他的 宣誓
[ˈbrʌðə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] .
brother was a fool .
兄弟 曾是 一个 傻子 :

便有些饥不择食的光景。无奈他这一乾兄弟又是个蠢货，

[ɔːl'doʊ] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ə'wernəs] ,
Although there is some awareness ,
虽然 那里 是 一些 意识 ,
[həʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] ['entərd] [pɔːrt] [jet] . ['ðerfɔːr] , [dʒɪn][ˈguːi,dʒiː juː 'aɪ][ˈɔːf(ə)n] [goʊz] [bæk] .
However , it hasn't entered port yet . Therefore , Jin Gui often goes back .
然而 , 它 还没有 进入 港口 然而 : 所以 , 斤 图形用户界面 经常 去 后退 :
[aɪ] [ˈɔːlsoʊ] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mʌni] . [ðiːz] [deɪz] [aɪm] ['riːəli] ['hoʊpɪŋ] [dʒɪn]

I'll also help him out with some money . These days I'm really hoping Jin
患病的 还 帮助 他 出去 和 一些 钱 : 这些 天 我是 真的 希望 斤
[ˈguːi,dʒiː juː 'aɪ] [wɪl] [kʌm] [hoʊm] .
Gui will come home .
图形用户界面 将要 来 家 :

只是尚未入港。所以金桂时常回去，

[ðen] [ðə; ðɪ] ['zuː] ['fæməli] [ə'raɪvd] .
Then the Xue family arrived .
然后 这 薛 家庭 到达的 :
[dʒɪn] [wɪl] [kʌm] [hoʊm] .
Gui will come home .
图形用户界面 将要 来 家 :

也帮贴他些银钱。这些时正盼金桂回家，

[ðen] [ðə; ðɪ] ['zuː] ['fæməli] [ə'raɪvd] .
Then the Xue family arrived .
然后 这 薛 家庭 到达的 :

只见薛家的人来，

[aɪ] ['wʌndə-d] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðɪs] [taɪm] . [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ðɪ][gɜːrl]
I wondered what they had brought this time . But then I heard that the girl
我 想知道 什么 他们 有 带来 这 时间 : 但 然后 我 听到 那 这 女孩
[ðer; ðər][hæd; həd] [daɪd] [baɪ] ['pɔɪzn] .
there had died by poison .
那里 有 死亡 经过 毒 :

心里就想又拿什么东西来了。不料说这里姑娘服毒死了，

[hiː; hi] [br'keɪm] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ˌjelɪŋ] [ænd; ænd] ['ʃaʊtɪŋ] . [dʒɪn] [giːz] ['mʌðər] [hɜːrd]
He became so angry that he started yelling and shouting . Jin Gui's mother heard
他 成为 所以 生气的 那 他 开始 大喊 和 喊叫 : 斤 GUI的 母亲 听到
[ðɪs] .
this .
这 :

他便气得乱嚷乱叫。金桂的母亲听见了，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['iːv(ə)n] ['laʊdə] .
He cried out even louder .
他 哭 出去 甚至 更大声 :

更哭喊起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɛktli] [faɪn] [gɜːrl][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] . "
" A perfectly fine girl is in his house . "
" 一个 完美 美好的 女孩 是 在 他的 房子 : "

“好端端的女孩儿在他家，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] ['pɔɪzn] ?
Why did he take poison ?
为什么 做过 他 拿 毒 ？

为什么服了毒呢！

" ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , "
" crying and shouting , "
" 哭泣 和 喊叫 , "

"哭着喊着，

[brɪŋ] [jʊr; jər] [sʌn] .
Bring your son .
带来 你的 儿子 。

带了儿子，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [weɪt] [tuː; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ][kɑːr] .
They couldn't wait to hire a car .
他们 不能 等待 到 聘请 一个 车 。

也等不得雇车，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] . [ðə; ðɪ][ɛks aɪ 'eɪ][ˈfæməli][wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ]
Then they were about to come over . The Xia family were originally a trading
然后 他们 是 关于 到 来 超过 ． 这 夏 家庭 是 起初 一个 贸易
[ˈfæməli] .
family .
家庭 。

便要走来．那夏家本是买卖人家，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] . . .
Now that we have no money . . .
现在 那 我们 有 不 钱 . . .

如今没了钱，

[fər'get] [əˈbaʊt] ['seɪvɪŋ] [feɪs] . [ðə; ðɪ] [sʌn] [went] [fɜːrst] .
Forget about saving face . The son went first .
忘记 关于 保存 脸 ． 这 儿子 去 第一的 。

那顾什么脸面．儿子头里就走，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['retʃɪd] [oʊld] ['wʊmən] .
He went out with a wretched old woman .
他 去 出去 和 一个 可怜 老的 女士 。

他跟了一个破老婆子出了门，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [bi:t] - [ʌp][kɑːr][ɑːn][ðə; ðɪ] [stri:t] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɒbɪŋ] .
They hired a beat - up car on the street , crying and sobbing .
他们 雇用 一个 打 - 向上 车 在 这 街道 , 哭泣 和 啜泣 。

在街上啼啼哭哭的雇了一辆破车，

[hiː; hi] [ðen] [ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['zuː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
He then ran to the Xue family's house .
他 然后 跑 到 这 薛 家庭的 房子 。

便跑到薛家。

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .
They didn't even say a word when they came in .
他们 没有 甚至 说 一个 单词 什么时候 他们 来了 在 。

进门也不打话，

[ˈoʊnli] [ænt] [ˈzuː] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
Only Aunt Xue was at home .
 仅有的 阿姨 薛 曾是 在 家 .

家里只有薛姨妈，

Baoqin , 宝琴,

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ] [ɔ:l] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] ['ʌtə] [ə; eɪ] [saʊnd] . [ðeɪ] [ðen] [traɪd] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ]
They were all too frightened to utter a sound . They then tried to reason with
 他们 是 全部 也 害怕 到 说出 一个 声音 . 他们 然后 尝试 到 原因 和
 [hɪm; ɪm] .
him .
 他 .

都吓得不敢则声。便要与他讲理，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just **say** :
 只是 说 :

只说:

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['ɑ:rgju:d][ænd; ənd] [fɔ:t] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] . [həʊ] [lɔ:ŋ] [hæd; həd][,aɪ 'ti:] [gɔ:n] [ɑ:n] ?
The couple argued and fought all day long . How long had it gone on ?
这 夫妻 争论 和 战斗 全部 天 长的 . 如何 长的 有 它 已消失 在 ?

两口朝打暮骂的. 闹了几时,

[juː; jʊ] [tu:] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [ɪn][dʒeɪl] .
You two conspired to put your son - in - law in jail .
你 二 密谋 到 放 你的 儿子 - 在 - 法律 在 监狱 .

你们商量着把女婿弄在监里，

[ˈnevər] [si:] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ə'gen] . [juː; jʊ] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [faɪn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ]
Never see each other again . You women are fine as long as you enjoy the
绝不 看 每个 其他 再次 . 你 女性 是 美好的 作为 长的 作为 你 享受 这
[ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [gʊd] [ˈrelatɪvz] , [bʌt; bət] . . .
benefits of having good relatives , but . . .
好处 的 拥有 好的 亲属 , 但 . . .

永不见面。你们娘儿们仗着好亲戚受用也罢了，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈaɪsɔːr] .
They even found him an eyesore .
他们 甚至 成立 他 一个 碍眼的 .

还嫌他碍眼，

[hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [ˈpɔɪzn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
Have someone poison him to death .
有 某人 毒 他 到 死亡 .

叫人药死了他，

[ðeɪ] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɔɪzənɪŋ] !
They said it was poisoning !
他们 说 它 曾是 中毒 !

倒说是服毒！

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] [ˈpɔɪzn] ?
Why did he take poison ?
为什么 做过 他 拿 毒 ?

他为什么服毒！

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" **As he spoke ,** " "
" 作为 他 辐 , " "

"说着，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ænt] [ˈzuː] . [ænt] [ˈzuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bæk] [əˈweɪ]
They headed straight for Aunt Xue . Aunt Xue had no choice but to back away
他们 标题 直的 为了 阿姨 薛 . 阿姨 薛 有 不 选择 但 到 后退 离开
.
.
.

直奔着薛姨妈来。薛姨妈只得后退，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [daɪ] [ɪn] - [bɔ:] , [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] . "
" **My dear in - law , please take a look at your daughter .** " "
" 我的 亲爱的 在 - 法律 , 请 拿 一个 看 在 你的 女儿 . " "

“亲家太太且请瞧瞧你女儿，

[æsk] - ,
Ask Baochan ,
问 - ,

问问宝蟾，

[ɪts] [nɑ:t] [tu:] [leɪt] [tu;; tə] [seɪ] [mɔ:r] ['nɑ:nsens] .
It's not too late to say more nonsense .
它是 不是 也 晚的 到 说 更多的 废话 .

再说歪话不迟。”

- [ænd; ənd] - [hæd; həd] [sʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][,eks aɪ 'e][fæməli] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] .
Baochai and Baoqin had sons from the Xia family outside the marriage .
- 和 - 有 儿子们 从 这 夏 家庭 外部 这 婚姻 .

那宝钗宝琴因外面有夏家的儿子，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [prə'tekʃn] .
It was difficult to come out and provide protection .
它 曾是 难的 到 来 出去 和 提供 保护 .

难以出来拦护，

[hi;; hi] [wʌz; wəz] ['æŋkʌsli] ['weɪtɪŋ] [ɪn'saɪd] . ['fɔ:rtʃənətli] , ['mædəm] ['wæŋ] [hæd; həd] [sent] [dʒəu] ['ru:iz]
He was anxiously waiting inside . Fortunately , Madam Wang had sent Zhou Rui's
他 曾是 焦虑地 等待 里面 . 幸运的是 , 女士 王 有 发送 周 瑞的

[waɪf] [tu;; tə] [lʊk] ['æftə] [hɪm; ɪm] .
wife to look after him .
妻子 到 看 后 他 .

只在里边着急。恰好王夫人打发周瑞家的照看，

[ə'pɑ:n] ['entəɪŋ] ,
Upon entering ,
之上 进入 ,

一进门来，

['si:ɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ænt] [fweɪz] [feɪs] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kə:sɪŋ] , [dʒəu]
Seeing an old woman pointing at Aunt Xue's face , crying and cursing , Zhou
看到 一个 老的 女士 指向 在 阿姨 薛的 脸 , 哭泣 和 咒骂 , 周

['ru:iz] [waɪf] [nu:] [aɪ 'ti:][məst; məst][bi;; bi][dʒɪn] [gi:z] ['mʌðə] .
Rui's wife knew it must be Jin Gui's mother .
瑞的 妻子 知道 它 必须 是 斤 GUI的 母亲 .

见一个老婆子指着薛姨妈的脸哭骂。周瑞家的知道必是金桂的母亲，

[hi;; hi] [ðen] [wɔ:kt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then walked up and said :
他 然后 步行 向上 和 说 :

便走上来说：

" [ɪz] [ðɪs] [jɔr; jər] [waɪf] , [maɪ] [ɪn] - [b:] ? "
" Is this your wife , my in - law ? "
" 是 这 你的 妻子 , 我的 在 - 法律 ? "

“这位是亲家太太么？

[ðə; ði] ['eldɪst] ['grænməðə] [kə'mɪtɪd] ['su:ɪsaɪd][baɪ] ['pɔɪzənɪŋ] [hɜ:r'self] .
The eldest grandmother committed suicide by poisoning herself .
这 长子 祖母 坚定的 自杀 经过 中毒 她自己 .

大奶奶自己服毒死的，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tu;; tə] [du:] [wɪð; wɪθ][fʌʊə; ɑ:r] ['kɑ:ŋkjubaɪn] ?
What does this have to do with our concubine ?
什么 做 这 有 到 做 和 我们的 妾 ?

与我们姨太太什么干，

" [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [dɪ'zɜ:rv] [tu;; tə] [kə'læps] [laɪk] [ðɪs] . "
" It didn't deserve to collapse like this . "
" 它 没有 应得 到 坍塌 喜欢 这 . "

也不犯这么遭塌呀。”

[dʒɪn] [gi:z] ['mʌðər] [æskt] :
Jin Gui's mother asked :
斤 GUI的 母亲 问 :

那金桂的母亲问：

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

“你是谁？

[wen] [ænt] ['zu:] [sɔ:] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
When Aunt Xue saw that someone had arrived ,
什么时候 阿姨 薛 锯 那 某人 有 到达的 ,

"薛姨妈见有了人，

[hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['boʊldər] .
He became a little bolder .
他 成为 一个 小的 更大胆 :

胆子略壮了些，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm][maɪ] ['relatɪvz] ['dʒi:ə]['fæməli] . "
" This is from my relative's Jia family . "
" 这 是 从 我的 亲属 贾 家庭 : "

“这就是我亲戚贾府里的。”

[dʒɪn] [gi:z] ['mʌðər] [ðen] [sed] :
Jin Gui's mother then said :
斤 GUI的 母亲 然后 说 :

金桂的母亲便说道：

" [hu:] ['dʌznt] [noʊ] ? "
" Who doesn't know ? "
" WHO 不 知道 ? "

“谁不知道，

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['relatɪvz] [hu:] [rɪ'laɪ][ɑ:n] ['kɪdnɪz] ,
You have relatives who rely on kidneys ,
你 有 亲属 WHO 依靠 在 肾脏 ,

你们有仗腰子的亲戚，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [b:] [bi:; bi] [ɪm'prɪznd] . [naʊ] [maɪ][gɜ:rl][hæz; həz] [daɪd] [ɪn] [veɪn] !
Only then could my son - in - law be imprisoned . Now my girl has died in vain !
仅有的 然后 可以 我的 儿子 - 在 - 法律 是 被监禁 : 现在 我的 女孩 有 死亡 在 徒劳 !

才能够叫姑爷坐在监里。如今我的女孩儿倒白死了不成！

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ðen] [ænt] ['zu:] [sed] :
Then Aunt Xue said :
然后 阿姨 薛 说 :

便拉薛姨妈说：

" [haʊ] [ɪg'zæktli] [daɪd][ju:; jʊ] [kɪl] [maɪ] ['dɔ:tər] ? "
" How exactly did you kill my daughter ? "
" 如何 确切地 做过 你 杀 我的 女儿 ? "

“你到底把我女儿怎样弄杀了？

[let] [em 'i:] [si:] ！
Let me see ！
让 我 看 ！

给我瞧瞧！

[dʒəu] ['ru:iz] ['fæməli] ['ɔ:fərd] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] ：
Zhou Rui's family offered their advice ：
周 瑞的 家庭 提供 他们的 建议 ：

"周瑞家的一面劝说：

" [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Just take a look . "
" 只是 拿 一个 看 " 。

“只管瞧瞧，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [fʌs] .
There's no need for this fuss .
有 不 需要 为了 这 大惊小怪 。

用不着拉拉扯扯。”

[hi:; hi] [ðen] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'weɪ] . ['ʃi:əz] [sʌn] [rʌʃt] [ɪn] , [prəu'test, 'prəu-] :
He then pushed his hand away . Xia's son rushed in , protesting ：
他 然后 推动 他的 手 离开 ． 夏的 儿子 匆忙 在 ， 抗议 ：

便把手一推．夏家的儿子便跑进来不依道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['ju:zɪŋ] [jʊr; jər][fæməli:z, 'fæmli:z] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [bi:t] [maɪ] ['mʌðər] ？ ！ "
" Are you using your family's influence to beat my mother ? ！ "
" 是 你 使用 你的 家庭的 影响 到 打 我的 母亲 ？ ！ " 。

“你仗着府里的势头儿来打我母亲么！

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , " 。

"说着，

[ðen] [hi:; hi] [nɔ:kt] [ðə; ði] [tʃer] [ə'weɪ] .
Then he knocked the chair away .
然后 他 敲门 这 椅子 离开 。

便将椅子打去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hɪt] [ðem; ðəm] . [ðoʊz] [ɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] - [hɜ:rd] [ðə; ði] [kə'moʊ(ə)n] [aʊt'saɪd]
But they didn't hit them . Those inside with Baochai heard the commotion outside
但 他们 没有 打 他们 ． 那些 里面 和 - 听到 这 骚动 外部

．
：
．

却没有打着．里头跟宝钗的人听见外头闹起来，

[aɪ] [rʌʃt] ['oʊvər][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
I rushed over to see it .
我 匆忙 超过 到 看 它 。

赶着来瞧，

[aɪm] [ə'freɪd] [dʒəu] ['ru:iz] ['fæməli] [wɪl] ['sʌfər] [ə; eɪ] [b:z] .
I'm afraid Zhou Rui's family will suffer a loss .
我是 害怕的 周 瑞的 家庭 将要 遭受 一个 损失 。

恐怕周瑞家的吃亏，

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ɛks aɪ 'e][fæməli] , [hæf] - [pə'sweɪdɪŋ] [ænd; ənd][hæf] - ['drɪŋkɪŋ] . [ðə; ði]
They all went up to the Xia family , half - persuading and half - drinking . The
他们 全部 去 向上 到 这 夏 家庭 , 一半 - 说服 和 一半 - 喝 . 这
[ˈmʌðər] [ænd; ənd][sʌn] [ðen] ['stɑ:rtɪd] ['θrʊɪŋ] [ə; eɪ] ['tæntɹəm] .
mother and son then started throwing a tantrum .
母亲 和 儿子 然后 开始 投掷 一个 发脾气 .
齐打伙的上去半劝半喝。那夏家的母子索性撒起泼来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说:
" ['nʊʊɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['rɔŋ] ['fæməli] , [ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz]
Knowing the power and influence of your Rong family , our young lady is
" 会心 这 力量 和 影响 的 你的 荣 家庭 , 我们的 年轻的 女士 是
[ɔ:l'redi] [ded] . "
already dead ."
已经 死的 . "
"知道你们荣府的势头儿。我们家的姑娘已经死了，

[ðeə(r)] [ɔ:l] ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ði:z] [deɪz] !
They're all risking their lives these days !
它们是 全部 冒险 他们的 生活 这些 天 !
如今也都不要命了!

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] , "
As he spoke ,"
" 作为 他 辐 , "
"说着，
[ðeɪ] [stɪl] [rʌft] [tu:; tə] [ænt] [ʃweɪz] [saɪd] , ['despəreɪtli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər] . [ɔ:l'dʊʊ]
They still rushed to Aunt Xue's side , desperately trying to reach her . Although
他们 仍然 匆忙 到 阿姨 薛的 边 , 绝望地 尝试 到 抵达 她 . 虽然
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['pi:p(ə)] [ʌndər'graʊnd] . . .
there were many people underground . . .
那里 是 许多 人们 地下 . . .
仍奔薛姨妈拼命。地下的人虽多，

[ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [blɔ:kt] .
That can be blocked .
那 能 是 已屏蔽 .
那里挡得住，
[ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [faɪts] ['despəreɪtli] , . . . "
The old saying goes , " One person fights desperately , . . . "
这 老的 说 去 , " 一 人 战斗 绝望地 , . . . "
自古说的"一人拼命，

" [ɪn'vɪnsəb(ə)] [ə'genst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] . "
Invincible against ten thousand men ."
" 无敌 反对 十 千 男人 . "
万夫莫当。”

[dʒʌst] [wen] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['krɪtɪk(ə)] ,
Just when things were getting critical ,
只是 什么时候 事物 是 获得 批判的 ,
正闹到危急之际，
['dʒɪ:ə] ['ljɑ:n] [brɔ:t] [ɪn]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['fæməli] ['membər] .
Jia Lian brought in seven or eight family members .
贾 连 带来 在 七 或者 八 家庭 成员 .
贾琏带了七八个家人进来，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Seeing that this is the case ,
看到 那 这 是 这 案件 ,

见是如此,

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][dræg] [ˈjiːəz] [sʌn] [aʊt] [fɜːrst] .
He then ordered his men to drag Xia's son out first .
他 然后 订购 他的 男人 到 拖 夏的 儿子 出去 第一的 .

便叫人先把夏家的儿子拉出去,

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)] . "
" You are not allowed to make trouble . "
" 你 是 不是 允许 到 制作 麻烦 . "

“你们不许闹,

[lets] [tɔːk] [ðɪs] [aʊt] [ˈkɑːmli] . [ˈhɜːri] [ʌp][ænd; ənd][ˈtaɪdi] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] .
Let's talk this out calmly . Hurry up and tidy up the house .
我们来吧 讲话 这 出去 平静地 . 匆忙 向上 和 整齐的向上 这 房子 .

有话好好儿的说. 快将家里收拾收拾,

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] [keɪm] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [hɜːr; hər] . " [dʒɪn] [giːz]
The officials from the Ministry of Justice came to examine her . "
这 官员 从 这 部 的 正义 来了 到 检查 她 . "
[ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈθroʊɪŋ] [ə; ei] [ˈtæntɹəm] . "
mother was throwing a tantrum . "
母亲 曾是 投掷 一个 发脾气 . "

刑部里头的老爷们就来相验了. "金桂的母亲正在撒泼,

[æn; ən][oʊld][mæn] [əˈraɪvd] .
An old man arrived .
一个 老的 男人 到达的 .

只见来了一位老爷,

[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
Several people were shouting from the front .
一些 人们 是 喊叫 从 这 正面 .

几个在头里吆喝,

[ðoʊz] [ˈpiːp(ə)] [ɔːl] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] . [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [dʒɪn] [giːz]
Those people all stood with their hands at their sides . Seeing this , Jin Gui's
那些 人们 全部 站立 和 他们的 双手 在 他们的 侧面 . 看到 这 , 斤 GUI的
[ˈmʌðər] . . .
mother . . .
母亲 . . .

那些人都垂手侍立. 金桂的母亲见这个光景,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [ðei] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli] .
I don't know who they are from the Jia family .
我 不 知道 WHO 他们 是 从 这 贾 家庭 .

也不知是贾府何人,

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [græbd] .
Then I saw that his son had been grabbed .
然后 我 锯 那 他的 儿子 有 到过 抓住 .

又见他儿子已被人揪住,

[aɪ][ˈɔːlsʊv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡert] .
I also heard that the Ministry of Justice is coming to investigate .
我还听到那这部的正义是未来到调查：

又听见说刑部来验，

[hiː; hi] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [kɔːz] [ə; eɪ] [siːn] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [kɔːrps]
He originally intended to first cause a scene upon seeing his daughter's corpse
他起初故意的到第一的原因一个场景之上看到他的女儿的尸体
[brɪˈfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] .
before going to the authorities .
前去到这当局：

他心里原想看见女儿尸首先闹了一个稀烂再去喊官去，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [hɪr] [fɜːrst] .
Unexpectedly , the matter was reported to the authorities here first .
不料，这事情曾是据报道到这当局这里第一的。
不承望这里先报了官，

[aɪˈtiː] [ˈsɔfənd] [ə; eɪ][brɪ] . [ænt] [ˈzuː] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈterəfaɪd] . [aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒəu] [ˈruːɪz] [waɪf] [huː]
It softened a bit . Aunt Xue was already terrified . It was Zhou Rui's wife who
它软化一个少量：阿姨薛曾是已经恐惧：它是曾是周瑞的妻子WHO
[rɪˈpɔːrtɪd] [bæk] :
reported back :
据报道后退：

也便软了些。薛姨妈已吓糊涂了。还是周瑞家的回说：

[ðeə(r)] [hɪr] .
They're here .
它们是这里：

“他们来了，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n][ɡoʊ][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
He didn't even go to see his daughter .
他没有甚至去到看他的女儿：

也没有去瞧他姑娘，

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [mɪsˈtriːtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkɑːŋkjubəɪn] . [wiː; wɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] . . .
Then he started mistreating his concubine . We tried to persuade him . . .
然后他开始虐待他的妾：我们尝试到说服他：. . .
便作践起姨太太来了。我们为好劝他，

[ə; eɪ][waɪld][mæn][ræn][ɪn][ðer; ðər] .
A wild man ran in there .
一个荒野男人跑在那里：

那里跑进一个野男人，

[hiː; hi] [ˈmɪŋɡld] [ænd; ənd] [fɔːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡrænd,mʌðəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
He mingled and fought among the grandmothers in the village .
他混合和战斗之中这祖母们在这村庄：

在奶奶们里头混撒村混打，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ˈbiːɪŋ] [kəmˈpliːtli] [ɪɡˈnɔːrd] !
This is not a case of the law being completely ignored !
这是不是一个案件的法律存在完全地忽略！

这可不是没有王法了！

[ˈdʒiːə][ˈliːɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾连说：

"贾琏道：

" [ðɪs] [taɪm] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

" This time , there's no need to reason with him . "

" 这 时间 , 有 不 需要 到 原因 和 他 . "

“这回子不用和他讲理，

[weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ʌnd][æsk][hɪm; ɪm] .

Wait a while and ask him .

等待 一个 尽管 和 问 他 .

等一会子打着问他，

[ɪk'spleɪn] :

explain :

解释 :

说：

[men] [hæv; həv][ðer; ðər] [pleɪs] .

Men have their place .

男人 有 他们的 地方 .

男人有男人的所在，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ʌnd] ['grænd,mʌðəz] .

It was full of young women and grandmothers .

它 曾是 满的 的 年轻的 女性 和 祖母们 .

里头都是些姑娘奶奶们，

[bɪ'saɪdz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'raʊnd] , ['wʊdnt] [ʃi:; ʃɪ] ['noʊtɪs] [ðer; ðər] ['dɔ:tər] ?

Besides , with his mother around , wouldn't she notice their daughter ?

除了 , 和 他的 母亲 大约 , 不会 她 注意 他们的 女儿 ?

况且有他母亲还瞧不见他们姑娘么，

['dɪdnt] [hi:; hi] [rʌn] [ɪn] [hɪr] [tu:; tə][rɑ:b][ju: 'es] ?

Didn't he run in here to rob us ?

没有 他 跑步 在 这里 到 抢 我们 ?

他跑进来不是要打抢来了么！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第150/172页

" [ðə; ði] ['fæməli] ['membə] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] . [dʒəu] ['ru:iz]

" The family members did everything they could to suppress them . Zhou Rui's
" 这 家庭 成员 做过 一切 他们 可以 到 压制 他们 : 周 瑞的

['fæməli] , [ri'laɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['nʌmbəz] . . . "

family , relying on their numbers . . . "
家庭 , 依靠 在 他们的 数字 . . . "

"家人们做好做歹压伏住了。周瑞家的仗着人多，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :

He then said :
他 然后 说 :

便说：

['mɪsɪz] . [ˌeks aɪ 'e] ,

Mrs . Xia ,
太太 : 夏 ,

“夏太太，

[jʊə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪmə'tʃʊr] .

You're being immature .
你是 存在 不成熟 :

你不懂事，

[naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [hɪr] ,

Now that we're here ,
现在 那 是 这里 ,

既来了，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [get] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] . [jɔ:; jər][gɜ:rl] [kə'mɪtɪd] ['su:ɪsaɪd][baɪ] ['pɔɪzənɪŋ]

You need to get to the bottom of this . Your girl committed suicide by poisoning
你 需要 到 得到 到 这 底部 的 这 : 你的 女孩 坚定的 自杀 经过 中毒

[hɜ:r'self] .

herself .
她自己 :

该问个青红皂白。你们姑娘是自己服毒死了，

[ˌʌðərwaɪz] , - [wʊd] [hæv; həv] ['pɔɪznd] [hɪz; ɪz] ['mæstər][tu:; tə] [deθ] .

Otherwise , Baochan would have poisoned his master to death .
否则 , - 会 有 中毒 他的 掌握 到 死亡 :

不然便是宝蟾药死他主子了，

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][æsk] ['klɪrli] ?

Why didn't you ask clearly ?
为什么 没有 你 问 清楚地 ?

怎么不问明白，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rps] .

They didn't even look at the corpse .
他们 没有 甚至 看 在 这 尸体 :

又不看尸首，

[ðəə(r)] [dʒʌst] ['traɪŋ] [tu:; tə][ɪk'stɔ:rt] ['mʌni] [frʌm; frəm][em 'i:] .

They're just trying to extort money from me .
它们是 只是 尝试 到 勒索 钱 从 我 :

就想讹人来了呢，

[wɪə(r)] [nɑ:t] ['gʊvɪŋ] [tu:; tə] [let] [ə; eɪ] [waɪf] [daɪ] [ɪn] [veɪn] ！
We're not going to let a wife die in vain ！
是 不是 去 到 让 一个 妻子 死 在 徒劳 ！

我们就肯叫一个媳妇儿白死了不成！

[naʊ] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [toʊd] ．
Now tie up the toad ．
现在 领带 向上 这 蟾蜍 ．

现在把宝蟾捆着，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [jə; jər] ['dɒtɜ:z] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ɪlnəs] ．
Because your daughters must have some illnesses ．
因为 你的 女儿们 必须 有 一些 疾病 ．

因为你们姑娘必要点病儿，

[soʊ] [hi:; hi] [æskt] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ．
So he asked Xiangling to accompany him ．
所以 他 问 香菱 到 陪伴 他 ．

所以叫香菱陪着他，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [haʊs] ．
They also lived in the same house ．
他们 还 居住地 在 这 相同的 房子 ．

也在一个屋里住，

['ðerfɔ:r] , [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stɛrd] [ðer; ðər] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [pleɪs] ．
Therefore , both of them stayed there to guard the place ．
所以 ， 两个都 的 他们 入住 那里 到 警卫 这 地方 ．

故此两个人都看守在那里，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɔ:di] [æt; ət] [ðə; ði]
I was originally waiting for you to come and examine the body at the
我 曾是 起初 等待 为了 你 到 来 和 检查 这 身体 在 这
['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ．
Ministry of Justice ．
部 的 正义 ．

原等你们来眼看看刑部相验，

[ðə; ði] [ki:] [ɪz] [tu:; tə] [æsk] ['kwɛstʃənz] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [brɪ'haɪnd] [aɪ 'ti:] ．
The key is to ask questions to get the reasoning behind it ．
这 钥匙 是 到 问 问题 到 得到 这 推理 在后面 它 ．

问出道理来才是啊。”

[dʒɪn] [gi:z] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['aɪsələɪtɪd] [ænd; ənd] ['paʊərləs] ．
Jin Gui's mother was now isolated and powerless ．
斤 GUI的 母亲 曾是 现在 孤立 和 无力 ．

金桂的母亲此时势孤，

[hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] ['fa:lʊʊ] [dʒəʊ] ['ru:ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['dɒtɜ:z] [ru:m] ．
He had no choice but to follow Zhou Rui's wife to his daughter's room ．
他 有 不 选择 但 到 跟随 周 瑞的 妻子 到 他的 女儿的 房间 ．

也只得跟着周瑞家的到他女孩儿屋里，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blæk] [blʌd] ．
His face was covered in black blood ．
他的 脸 曾是 涵盖 在 黑色的 血 ．

只见满脸黑血，

[hi:; hi] [leɪ] ['stɪfli] [ɑ:n] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) ．
He lay stiffly on the kang (a heated brick bed) ．
他 躺 僵硬地 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) ．

直挺挺的躺在炕上，

[ðen] [ʃiː ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkraɪɪŋ] . - [ˈrekəɡnaɪzd] [hɜːr; həɹ] [ˈfæməli] [ˈmembə] .
Then she started crying . Baochan recognized her family members .
然后 她 开始 哭泣 . - 认可 她 家庭 成员 .

便叫哭起来。宝蟾见是他家的人来，

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
Then he cried out :
然后 他 哭 出去 :

便哭喊说：

" [ˈaʊə; ɑːr] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈtriːtɪd] [ˈkaɪndli] . "
" Our young lady treated Xiangling kindly . "
" 我们的 年轻的 女士 治疗 香菱 亲切地 . "

“我们姑娘好意待香菱，

[æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] .
Ask him to live with us .
问 他 到 居住 和 我们 .

叫他在一块儿住，

[hiː; hi] [ˈiːv(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ˈpɔɪzn] [ˈaʊə; ɑːr] [gɜːrl] !
He even took the time to poison our girl !
他 甚至 采取 这 时间 到 毒 我们的 女孩 !

他倒抽空儿药死我们姑娘！

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈevriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli] [wʌz; wəz] [ˈprez(ə)nt] .
At that time , everyone in the Xue family was present .
在 那 时间 , 每个人 在 这 薛 家庭 曾是 展示 .

"那时薛家上下人等俱在，

[ðeɪ] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] :
They then shouted in unison :
他们 然后 喊叫 在 齐声 :

便齐声吆喝道：

" [ˈnɑːnsens] ,
" nonsense ,
" 废话 ,

“胡说，

[ˈgrænməː] [daɪd] [ˈjestərdeɪ] [ˈæftə] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [suːp] .
Grandma died yesterday after drinking the soup .
奶奶 死亡 昨天 后 喝 这 汤 .

昨日奶奶喝了汤才药死的，

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ðɪs] [suːp] !
You didn't make this soup !
你 没有 制作 这 汤 !

这汤可不是你做的！

[baʊ] [tʃæn] [sed] :
Bao Chan said :
包 陈 说 :

"宝蟾道：

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [suːp] .
I made the soup .
我 制成 这 汤 .

“汤是我做的，

[brɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈʊʊvə] , [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɡoʊ] .
brought it over , I had to go .
带来 它 超过 , 我 有 到 去 .

端了来我有事走了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ðæt] [kɪld] [hɪm; ɪm] . "

I don't know what Xiangling put in the poison that killed him . "

我 不 知道 什么 香菱 放 在 这 毒 那 被杀 他 . "

不知香菱起来放些什么在里头药死的。”

[dʒɪn] [giːz] [ˈmʌðər] [ˈhædnt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [wen]

Jin Gui's mother hadn't finished speaking when

斤 GUI的 母亲 之前没有 完成的 请讲 什么时候

金桂的母亲听未说完，

[ʃiː; ʃɪ] [ræən] [tɔːrdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [stɔːpt] [hɜːr; hər] . [ænt] [ˈzuː] [ðen] [sed] :

She ran towards Xiangling , but the crowd stopped her . Aunt Xue then said :

她 跑 向 香菱 , 但 这 人群 停止 她 : 阿姨 薛 然后 说 :

就奔香菱. 众人拦住. 薛姨妈便道:

" [ðɪs] [ɪz] [ˈɑːrsnɪk] [ˈpɔɪzn] . "

" This is arsenic poison . "

" 这 是 砒 毒 . "

“这样子是砒霜药的，

[ðer; ðər][ɪz] [æbsəˈluːtli] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɔːr][ðə; ði]

There is absolutely no such thing in the house . Regardless of Xiangling or the

那里 是 绝对地 不 这样的 事物 在 这 房子 : 不管 的 香菱 或者 这

[ˈpreʃəs] [toʊd] . . .

precious toad . . .

宝贵的 蟾蜍 . . .

家里决无此物. 不管香菱宝蟾，

[ˈsʌmwʌn] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [baɪ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Someone will eventually buy it for him .

某人 将要 最终 买 它 为了 他 .

终有替他买的，

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] , [ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [æsk][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt]

When he returns to the Ministry of Justice , they will inevitably ask him about

什么时候 他 返回 到 这 部 的 正义 , 他们 将要 不可避免地 问 他 关于

[aɪ ˈtiː] .

it .

它 .

回来刑部少不得问出来，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkudnt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [liːv] . [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [hæv; həv]

She couldn't refuse to leave . Now that the rights of the daughter - in - law have

她 不能 拒绝 到 离开 . 现在 那 这 权利 的 这 女儿 - 在 - 法律 有

[bɪn] [ˈferli] [rɪˈstɔːrd] ,

been fairly restored ,

到过 相当 恢复 ,

才赖不去. 如今把媳妇权放平正，

" [lets] [wert] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [ˌjuː ˈes] . "

" Let's wait for the officials to come and examine us . "

" 我们来吧 等待 为了 这 官员 到 来 和 检查 我们 . "

好等官来相验。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][lɪft] [ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ ˈtiː] . - [sed] :

The old women came forward to lift and place it . Baochai said :

这 老的 女性 来了 向前 到 举起 和 地方 它 : - 说 :

众婆子上来抬放. 宝钗道:

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [men] [huː] [keɪm] [ɪn] . "

" It was all men who came in . "

" 它 曾是 全部 男人 WHO 来了 在 . "

“都是男人进来，

[ju:;; jʊ] [fʊd; jəd] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [θɪŋz] ['wɪmɪn] [ju:z] .

You should inspect the things women use .
你 应该 检查 这 事物 女性 使用 .

你们将女人动用的东西检点检点。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] ['krʌmpld] ['peɪpər] ['pækɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mætrəs] . [dʒɪn] [gi:z] ['mʌðər] [pɪkt]
There was a crumpled paper package under the mattress . Jin Gui's mother picked
那里 曾是 一个 皱巴巴的 纸 包裹 在下面 这 床垫 . 斤 GUI的 母亲 挑选

[aɪ 'ti:] [ʌp] .

it up .
它 向上 .

只见炕褥底下有一个揉成团的纸包儿。金桂的母亲瞧见便拾起，

[wen] [ju:; jʊ][ʊpən][aɪ 'ti:][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
When you open it to look at it ,
什么时候 你 打开 它 到 看 在 它 ,

打开看时，

['nʌθɪŋ] .

Nothing .
没有什么 .

并没有什么，

[ðen] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:] [ʌp] . [ðə; ði] [tuʊd] [sɔ:] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [sed] :
Then he lifted it up . The toad saw it and said :
然后 他 抬起 它 向上 . 这 蟾蜍 锯 它 和 说 :

便撩开了。宝蟾看见道：

" [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [pru:f] . [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ðɪs] ['peɪpər] ['pækɪdʒ] . "

" Now we have proof . I recognize this paper package . "
" 现在 我们 有 证明 . 我 认出 这 纸 包裹 . "

“可不是有了凭据了。这个纸包儿我认得，

[ðə; ði] [maɪs] [wɜ:r; wər] ['kɔ:zɪŋ] [kwɑɪt] [ə; ei] [kə'moʊ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [deɪz] .
The mice were causing quite a commotion for the first few days .
这 小鼠 是 导致 相当 一个 骚动 为了 这 第一的 很少 天 .

头几天耗子闹得慌，

[aɪ] [went] [tu:; tə][maɪ] ['grænd,mɑ:z] [haʊs] [tu:; tə][æsk][maɪ] ['ʌŋk(ə)][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
I went to my grandma's house to ask my uncle for it .
我 去 到 我的 奶奶的 房子 到 问 我的 叔叔 为了 它 .

奶奶家去与舅爷要的，

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['dʒu:əlri] [bɔ:ks] .

I took it back and put it in the jewelry box .
我 采取 它 后退 和 放 它 在 这 珠宝 盒子 .

拿回来搁在首饰匣内，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hu:] [sɔ:] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['pɔɪzn]
It must have been Xiangling who saw it and brought it to poison
它 必须 有 到过 香菱 WHO 锯 它 和 带来 它 到 毒

[hɜ:r; hər] ['grænmʌðər] . [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [em 'i:] ,

her grandmother . If you don't believe me ,
她 祖母 . 如果 你 不 相信 我 ,

必是香菱看见了拿来药死奶奶的。若不信，

" [tʃek] [ɪf] [ɪts] [ɪn][ðə; ði] ['dʒu:əlri] [bɔ:ks] . "

" Check if it's in the jewelry box . "
" 查看 如果 它是 在 这 珠宝 盒子 . "

你们看看首饰匣里有没有了。”

[dʒɪŋ] [gi:z] ['mʌðər] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][bə:ks][frʌm; frəm] [wer] [baʊ] [tʃæn] [wʌz; wəz] :
Jin Gui's mother then took out the box from where Bao Chan was .
斤 GUI的 母亲 然后 采取 出去 这 盒子 从 在哪里 包 陈 曾是 :

金桂的母亲便依着宝蟾的所在取出匣子，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['sɪlvər] ['heəpɪnz] . [ænt] ['zu:] [ðen] [sed] :
There were only a few silver hairpins . Aunt Xue then said :
那里 是 仅有的 一个 很少 银 发夹 . 阿姨 薛 然后 说 :

只有几支银簪子。薛姨妈便说：

" [waɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['dʒu:əlri] [gɔ:n] ? "
" Why are so many pieces of jewelry gone ? "
" 为什么 是 所以 许多 件 的 珠宝 已消失 ? "

“怎么好些首饰都没有了？

- [æskt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd] ['kæbɪnəts] .
Baochai asked someone to open the chests and cabinets .
- 问 某人 到 打开 这 箱子 和 橱柜 :

"宝钗叫人打开箱柜，

[ɪts] [ɔ:l] ['empti] .
It's all empty .
它是 全部 空的 :

俱是空的，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [hu:] [tʊk] [ðɪ:z] [θɪŋz] , ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] ? "
" Who took these things , sister - in - law ? "
" WHO 采取 这些 事物 , 姐姐 - 在 - 法律 ? "

“嫂子这些东西被谁拿去，

[ju:d] [hæv; həv][tu:; tə][æsk] - [ə'baʊt] [ðæt] .
You'd have to ask Baochan about that .
你会 有 到 问 - 关于 那 :

这可要问宝蟾。”

[dʒɪŋ] [gi:z] ['mʌðər] [ɔ:lsoʊ] [felt] [kwai] [ʌn'i:zi] .
Jin Gui's mother also felt quite uneasy .
斤 GUI的 母亲 还 毛毡 相当 不安 :

金桂的母亲心里也虚了好些，

['si:ɪŋ] [ænt] ['zu:] ['kwestʃənɪŋ] - ,
Seeing Aunt Xue questioning Baochan ,
看到 阿姨 薛 提问 - ,

见薛姨妈查问宝蟾，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [haʊ] [wʊd] [hi:; hi] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈgɜ:lz] [θɪŋz] ? "
" How would he know anything about a girl's things ? "
" 如何 会 他 知道 任何事物 关于 一个 女孩们 事物 ? "

“姑娘的东西他那里知道。”

[dʒəu] ['ru:ɪz] ['fæməli] [sed] :
Zhou Rui's family said :
周 瑞的 家庭 说 :

周瑞家的道：

" [maɪ] [dɪr] [ɪn] - [lɔ:] , [pli:z] [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] . [aɪ] [noʊ] [mɪs] [baʊ] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eldɪst]
" **My dear in - law , please don't say that . I know Miss Bao is with the eldest**
" 我的 亲爱的 在 - 法律 , 请 不 说 那 : 我 知道 错过 包 是 和 这 长子
['mɪstrəs] ['evrɪ] [deɪ] . "
mistress every day . "
情妇 每一个 天 : "

“亲家太太别这么说呢。我知道宝姑娘是天天跟着大奶奶的，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [aɪ 'ti:] !
I don't know how to explain it !
我 不 知道 如何 到 解释 它 !

怎么说不知！

" [ðə; ði] [toʊd] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] ['presɪŋ] , . . . "
" **The toad , seeing that the question was pressing , . . .** "
" 这 蟾蜍 , 看到 那 这 问题 曾是 紧迫 , . . . "

"这宝蟾见问得紧，

[ɪts] [nɑ:t] [ɡʊd] [tu:; tə] [laɪ] ,
It's not good to lie ,
它是 不是 好的 到 说谎 ,

又不好胡赖，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

['grænma:] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [hɜ:r'self] .
Grandma would always bring them home herself .
奶奶 会 总是 带来 他们 家 她自己 :

“奶奶自己每每带回家去，

" [ɪz][aɪ 'ti:] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ? " [ðə; ði] [kraʊd] [sed] .
" **Is it any of my business ?** " **the crowd said .**
" 是 它 任何 的 我的 商业 ? " 这 人群 说 :

我管得么。 "众人便说：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [ɪn] - [lɔ:] ! "
" **What a wonderful in - law !** "
" 什么 一个 精彩的 在 - 法律 ! "

“好个亲家太太！

['koʊksɪŋ] [ðə; ði][ɡɜ:rl][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [θɪŋz] ,
Coaxing the girl to take her things ,
哄骗 这 女孩 到 拿 她 事物 ,

哄着拿姑娘的东西，

['æftər] [wi:v] [ə'pi:zd] [hɪm; ɪm] , [wi:l] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm'self] [tu:; tə] [ɪk'stɔ:rt]
After we've appeased him , we'll tell him to try and kill himself to extort
后 我们已经 安抚 他 , 出色地 告诉 他 到 尝试 和 杀 他自己 到 勒索
['mʌni] [frʌm; frəm][ju: 'es] . [faɪn] , [ðæts] ['ɪnʌf] .
money from us . Fine , that's enough .
钱 从 我们 : 美好的 , 那就是 足够的 :

哄完了叫他寻死来讹我们。好罢了，

[ə'pɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌndə'gəʊɪŋ] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] , [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
Upon returning and undergoing examination , that's what they said .
之上 返回 和 正在经历 考试 , 那就是 什么 他们 说 :

回来相验便是这么说。”

- [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] [help] :
Baochai calls for help :
- 呼叫 为了 帮助 :

宝钗叫人：

" [gʊʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [tel] ˈsekənd] ˈmæstər] [l'jɑ:n] , "
" **Go outside and tell Second Master Lian** , "
" 去 外部 和 告诉 第二 掌握 连 , "

“到外头告诉琏二爷说，

" [dəunt] ˈrɪli:s] [ðə; ði]ˌeks aɪ 'e]ˈfæməli] ˈmembər] . "
" **Don't release the Xia family members** . "
" 不 发布 这 夏 家庭 成员 . "

别放了夏家的人。”

[ɪn'saɪd] , [dʒɪn] [gi:z] ˈmʌðər] [wʌz; wəz] ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] ˈveriəs] ˈtæsk] .
Inside , Jin Gui's mother was busy with various tasks .
里面 , 斤 GUI的 母亲 曾是 忙碌的 和 各种各样的 任务 .

里面金桂的母亲忙了手脚，

[ðen] [hi;; hi] [skəuldid] [baʊ] [tʃæn] :
Then he scolded Bao Chan :
然后 他 责骂 包 陈 :

便骂宝蟾道：

" [stɑ:p] [ˈɡɒsɪpɪŋ] , [ju:; jʊ] ˈlɪt(ə)] ˈræskl] ! "
" **Stop gossiping , you little rascal !** "
" 停止 八卦 , 你 小的 恶棍 ! "

“小蹄子别嚼舌头了！

[wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [jɔr; jər] [θɪŋz] [tu:; tə]maɪ] [haʊs] , [jʌŋ] ˈleɪdɪ] ? - [æskt] .
When will you bring your things to my house , young lady ? Baochan asked .
什么时候 将要 你 带来 你的 事物 到 我的 房子 , 年轻的 女士 ? - 问 .

姑娘几时拿东西到我家去．宝蟾道：

[ðə; ði] ˈbrʌðər] [kən'fɜ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]ˌeks aɪ 'e]ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [sʌn] [ðæt] [hi;; hi] ˈwɔ:ntɪd] [tu:; tə] [baɪ]
The brother confirmed with the Xia family's son that he wanted to buy
这 兄弟 确认的 和 这 夏 家庭的 儿子 那 他 通缉 到 买
[ɑ:rsnɪk] .
arsenic .
砷 .

哥问准了夏家的儿子买砒霜的话，

" [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [soʊ]aɪ][kæn; kən] [rɪ'pɔ:rt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] ˈdʒʌstɪs] . "
" **I need to return so I can report back to the Ministry of Justice** . "
" 我 需要 到 返回 所以 我 能 报告 后退 到 这 部 的 正义 . "

回来好回刑部里的话。”

[dʒɪn] [gi:z] ˈmʌðər] [sed] ˈæŋkʃəslɪ] :
Jin Gui's mother said anxiously :
斤 GUI的 母亲 说 焦虑地 :

金桂的母亲着了急道：

" [ðɪs] [toʊd] [mʌst; məst]hæv; həv] ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [ɡʊʊst] . "
" **This toad must have encountered a ghost** . "
" 这 蟾蜍 必须 有 遭遇 一个 鬼 . "

“这宝蟾必是撞见鬼了，

[tu:; tə]bɪ;; bi] [fræŋk] , [ˈaʊər; ɑ:r]gɜ:lz]hæv; həv] ˈnevər] [bɔ:t] ˈɑ:rsnɪk] . [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] . . .
To be frank , our girls have never bought arsenic . If that's the case . . .
到 是 坦率 , 我们的 女孩们 有 绝不 买 砷 . 如果 那就是 这 案件 . . .

混说起来．我们姑娘何尝买过砒霜．若这么说，

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] - [hu:] [daɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɔɪzn] . "

" **It must have been Baochan who died from the poison** . "

" 它 必须 有 到过 - WHO 死亡 从 这 毒 : "

必是宝蟾药死了的。”

[baʊ] [tʃæn] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] :

Bao Chan shouted in a panic :

包 陈 喊叫 在 一个 恐慌 :

宝蟾急的乱嚷说：

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] ['ʌðər] [bleɪm] [em 'i:] . "

" **It's fine if others blame me** . "

" 它是 美好的 如果 其他的 责备 我 : "

“别人赖我也罢了，

[waɪ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ['bleɪmɪŋ] [em 'i:] [naʊ] ?

Why are you all blaming me now ?

为什么 是 你 全部 指责 我 现在 ?

怎么你们也赖起我来呢！

[dəʊnt] [ju:; jʊ] ['ɔ:f(ə)n] [seɪ] [tu:; tə] ['gɜ:lz] ,

Don't you often say to girls ,

不 你 经常 说 到 女孩们 ,

你们不是常和姑娘说，

[tel] [hɪm; ɪm] [nɔ:t] [tu:; tə] ['sʌfər] [ɪn'dʒʌstɪs] .

Tell him not to suffer injustice .

告诉 他 不是 到 遭受 不公正 :

叫他别受委屈，

[aɪ 'ti:] [kɔ:zd] [ðer; ðər] ['fæməli] [tu:; tə] [bi: bi] ['ru:ɪnd] [ænd; ænd] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'strɔɪd] .

It caused their family to be ruined and their lives destroyed .

它 导致 他们的 家庭 到 是 毁坏 和 他们的 生活 损毁 :

闹得他们家破人亡，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [pæk] [ðer; ðər] [θɪŋz] [ænd; ænd] [li:v] .

At that time , they would pack their things and leave .

在 那 时间 , 他们 会 盒 他们的 事物 和 离开 :

那时将东西卷包儿一走，

[ænd; ænd] [ðen] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [b:] . [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['vælɪd] ['seɪɪŋ] ?

And then find a good son - in - law . Is this a valid saying ?

和 然后 寻找 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 : 是 这 一个 有效的 说 ?

再配一个好姑爷．这个话是有的没有？

[brɪʃɔ:r] [dʒɪn] [gi:z] ['mʌðər] [kʊd; kəd] ['ænsər] . . .

Before Jin Gui's mother could answer . . .

前 斤 GUI的 母亲 可以 回答 : . . .

"金桂的母亲还未及答言，

[dʒəu] ['ru:ɪz] [waɪf] [ðen] [ɪntə'dʒektɪd] :

Zhou Rui's wife then interjected :

周 瑞的 妻子 然后 插话 :

周瑞家的便接口说道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [jʊr; jər] ['fæməli] [sed] . "

" **This is what your family said** . "

" 这 是 什么 你的 家庭 说 : "

“这是你们家的人说的，

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [sti:l] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ?

What are you still complaining about ?

什么 是 你 仍然 抱怨 关于 ?

还赖什么呢。”

[dʒɪn] [gi:z] ['mʌðər] ['grɪtɪd] [hɜ:ɹ; həɹ] [ti:θ] [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [baʊ] [tʃæn] , ['seɪɪŋ] :
Jin Gui's mother gritted her teeth and cursed Bao Chan , saying :
斤 GUI的 母亲 磨碎的 她 牙齿 和 被诅咒的 包 陈 , 说 :

金桂的母亲恨的咬牙切齿的骂宝蟾说：

[aɪv] ['tri:tɪd] [ju:; jʊ] [wel] .
I've treated you well .
我已经 治疗 你 出色地 .

“我待你不错呀，

[waɪ] [ɑ:ɹ; əɹ][ju:; jʊ] ['ju:zɪŋ] [jʊɹ; jəɹ] [wɜ:rdz] [tu:; tə] ['ru:ɪn][,em 'i:] ?
Why are you using your words to ruin me ?
为什么 是 你 使用 你的 字 到 废墟 我 ?

为什么你倒拿话来葬送我呢！

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] .
He returned and met with the official .
他 返回 和 遇见 和 这 官方的 .

回来见了官，

[aɪ][tuʊld][ju:; jʊ][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] ['pɔɪznd] [ðə; ði][gɜ:rl] .
I told you it was you who poisoned the girl .
我 讲述 你 它 曾是 你 WHO 中毒 这 女孩 .

我就说是你药死姑娘的。”

[baʊ] [tʃæn] [glɛəd] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Chan glared angrily and said :
包 陈 怒目而视 愤怒地 和 说 :

宝蟾气得瞪着眼说：

" [pli:z] [rɪ'li:s] , ['mædəm] . "
" Please release Xiangling , madam . "
" 请 发布 香菱 , 女士 . "

“请太太放了香菱罢，

" [aɪ] [wəʊnt] ['ni:dləsli] [hɑ:rm] ['ʌðər] . [aɪl] [hæv; həv][maɪ] [seɪ] [wen] [aɪ] [si:] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] . "
" I won't needlessly harm others . I'll have my say when I see the officials . "
" 我 惯于 不必要的 伤害 其他的 . 患病的 有 我的 说 什么时候 我 看 这 官员 . "

不犯着白害别人．我见官自有我的话。”

- [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔ:nvər'seɪ(ə)n] .
Baochai understood the implication of the conversation .
- 理解 这 含义 的 这 对话 .

宝钗听出这个话头儿来了，

[soʊ] [ðeɪ] ['ɔ:rdərd] [ðer; ðər] [men] [tu:; tə] [rɪ'li:s] - [ɪn'sted] .
So they ordered their men to release Baochan instead .
所以 他们 订购 他们的 男人 到 发布 - 反而 .

便叫人反倒放开了宝蟾，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] ['pɜ:rs(ə)n] .
You used to be a straightforward person .
你 用过的 到 是 一个 直截了当 人 .

“你原是个爽快人，

[waɪ] ['sʌfər] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] ? [dʒʌst] [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] .
Why suffer this injustice ? Just say what you have to say .
为什么 遭受 这 不公正 ? 只是 说 什么 你 有 到 说 .

何苦白冤在里头．你有话索性说了，

[ˈevriwʌn] [ˌʌndəˈstændz] ,
Everyone understands ,
每个人 明白 ,

大家明白，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [sɔːlv] [ðə; ði] [ˈpraːbləm] ?
Wouldn't that solve the problem ?
不会 那 解决 这 问题 ？

岂不完了事了呢。”

- [wʌz; wəz] [ˈɔːlsʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] .
Baochan was also afraid of suffering when she saw officials .
- 曾是 还 害怕的 的 痛苦 什么时候 她 锯 官员 .

宝蟾也怕见官受苦，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænməː] [kəmˈpleɪnz] [ˈevri] [deɪ] :
Our grandma complains every day :
我们的 奶奶 抱怨 每一个 天 :

“我们奶奶天天抱怨说：

[ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [em ˈiː]
People like me
人们 喜欢 我

“我这样的人，

[waɪ] [dɪd] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [blaɪnd] [ˈmʌðər] ?
Why did I have to run into this blind mother ?
为什么 做过 我 有 到 跑步 进入 这 瞎的 母亲 ？

为什么碰着这个瞎眼的娘，

[ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər]
Unworthy of being given to the Second Master
不配 的 存在 给定 到 这 第二 掌握

不配给二爷，

[ðeɪ] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmʌd(ə)l] - [ˈhedɪd] [ˈfeləʊ] . [ɪf] [ˈoʊnli] [aɪ]
They gave it to such a scoundrel and a muddle-headed fellow . If only I
他们 给予 它 到 这样的 一个 恶棍 和 一个 混乱 - 标题 同伴 . 如果仅有的 我

[kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] ...
could spend a day with Second Master ...
可以 花费 一个 天 和 第二 掌握 ...

偏给了这么个混帐糊涂行子。要是能够同二爷过一天，

[aɪˈd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] . - [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , -
I'd be willing to die . ' Speaking of which , '
ID 是 愿意的 到 死 . - 请讲 的 哪个 , -

死了也是愿意的。'说到这里，

[ðen] [aɪ] [heɪtɪd] . [æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] [ɪɡˈnɔːrd] [hɜːr; hər] .
Then I hated Xiangling . At first I ignored her .
然后 我 憎恨 香菱 . 在 第一的 我 忽略 她 .

便恨香菱。我起初不理会，

[ˈleɪtər] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] .
Later I saw that he was with Xiangling .
之后 我 锯 那 他 曾是 和 香菱 .

后来看见与香菱好了，

[aɪ][ˈoʊnli] [nu:] [ðæt] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] .
I only knew that Xiangling had taught him something .
我 仅有的 知道 那 香菱 有 教授 他 某物 .

我只道是香菱教他什么了，

[aɪ] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪnd] [ˈjestəˌdeɪz, ˈjestəˌdiːz] [su:p] [ˈwɒznt] [ment] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] .
I never imagined yesterday's soup wasn't meant to be kind .
我 绝不 想象 昨天的 汤 不是 意思是 到 是 种类 .

不承望昨儿的汤不是好意。”

[dʒɪn] [giːz] [ˈmʌðər] [kənˈtɪnjuːd] :
Jin Gui's mother continued :
斤 GUI的 母亲 持续 :

金桂的母亲接说道：

" [ˈhiːz] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] . "
" He's talking nonsense . "
" 他是 说 废话 . "

“益发胡说了，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [məˈdɪsɪn] [ɜːrb] , .
If you want the medicinal herb , Xiangling .
如果 你 想 这 药用 草本植物 , 香菱 .

若是要药香菱，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [spɪl] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [ɑːn] [hɪmˈself] ?
Why did he spill the medicine on himself ?
为什么 做过 他 洒 这 药品 在 他自己 ?

为什么倒药了自己呢？

- [ðen] [æskt] :
Baochai then asked :
- 然后 问 :

"宝钗便问道：

" ,
" Xiangling ,
" 香菱 ,

“香菱，

[dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] [su:p] [ˈjestərdeɪ] ?
Did you have soup yesterday ?
做过 你 有 汤 昨天 ?

昨日你喝汤来着没有？

[sed] :
Xiangling said :
香菱 说 :

"香菱道：

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] , [aɪ][wɒz; wəz][soʊ] [sɪk] [aɪ] [ˈkʊdnt] [ˈiːv(ə)n][lɪft][maɪ] [hed] . "
" For the first few days , I was so sick I couldn't even lift my head . "
" 为了 这 第一的 很少 天 , 我 曾是 所以 生病的 我 不能 甚至 举起 我的 头 . "

“头几天我病得抬不起头来，

[ˈgrænməː] [təʊld][,em ˈiː][tuː; tə] [drɪŋk] [su:p] .
Grandma told me to drink soup .
奶奶 讲述 我 到 喝 汤 .

奶奶叫我喝汤，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [seɪ] [aɪ] [ˈwʊdnt] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] .
I dared not say I wouldn't drink it .
我 敢于 不是 说 我 不会 喝 它 .

我不敢说不喝，

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] ['strʌg(ə)] ,
Just as he was about to struggle ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 斗争 ,
正要挣扎起来,

[ðə; ði] [su:p] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [spɪld] .
The soup had already spilled .
这 汤 有 已经 洒了 .
那碗汤已经洒了,

['grænmə:] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] ['kli:nɪŋ] [ʌp] .
Grandma had a hard time cleaning up .
奶奶 有 一个 难的 时间 打扫 向上 .
倒叫奶奶收拾了个难,

[aɪ] [fi:l] ['ri:əli] [bæd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . ['jestərdeɪ] [aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:][tu; tə] [drɪŋk] [su:p] .
I feel really bad about it . Yesterday I heard them calling me to drink soup .
我 感觉 真的 坏的 关于 它 . 昨天 我 听到 他们 呼叫 我 到 喝 汤 .
我心里很过不去。昨儿听见叫我喝汤,

[aɪ] [kɑ:nt] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] .
I can't drink it .
我 不能 喝 它 .
我喝不下去,

[dʒʌst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
Just when I was about to drink it , there was no other way .
只是 什么时候 我 曾是 关于 到 喝 它 , 那里 曾是 不 其他 方式 .
没有法儿正要喝的时候儿呢,

[ðen] [aɪ] [felt] ['dɪzi] [ə'gen] . [dʒʌst] [ðen] , ['sɪstər] - [tʊk] [aɪ 'ti:] [ə'wei] .
Then I felt dizzy again . Just then , Sister Baochan took it away .
然后 我 毛毡 晕眩的 再次 . 只是 然后 , 姐姐 - 采取 它 离开 .
偏又头晕起来。只见宝蟾姐姐端了去,

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
I like it .
我 喜欢 它 .
我正喜欢,

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] ,
Just as I closed my eyes ,
只是 作为 我 关闭 我的 眼睛 ,
刚合上眼,

['grænmə:] [dræŋk] [hɜ:r; hər] [su:p] [baɪ] [hɜ:r'self] .
Grandma drank her soup by herself .
奶奶 喝 她 汤 经过 她自己 .
奶奶自己喝着汤,

[let] [em 'i:][traɪ][aɪ 'ti:] .
Let me try it .
让 我 尝试 它 .
叫我尝尝,

[aɪ] [rɪ'lʌktəntli] [dræŋk] [aɪ 'ti:] [tu:] .
I reluctantly drank it too .
我 勉强 喝 它 也 .
我便勉强也喝了。”

[br'fɔ:r] - [kʊd; kəd] ['fɪnɪ] ['spi:kɪŋ] ,
Before Baochan could finish speaking ,
前 - 可以 结束 请讲 ,
宝蟾不待说完,

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[tuː; tə][biː; bi] ˈɑːnɪst] , [ˈjestərdeɪ] ˈgrænməː] æskt] [em ˈiː][tuː; tə] [merk] [tuː] [boʊlz] [ʌv; əv] [suːp] .
To be honest , yesterday Grandma asked me to make two bowls of soup .
到 是 诚实的 , 昨天 奶奶 问 我 到 制作 二 碗 的 汤 .

我老实说罢。昨儿奶奶叫我做两碗汤，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] . [aɪ][wʌz; wəz] ˈfjʊriəs] .
He said he was drinking with Xiangling . I was furious .
他 说 他 曾是 喝 和 香菱 . 我 曾是 狂怒 .

说是和香菱同喝。我气不过，

ˈθɪŋkɪŋ] əˈbaʊt] , [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [merk] [suːp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [soʊ] , [aɪ] [dɪˈlɪbəreɪtli]
Thinking about Xiangling , I decided to make soup for him . So , I deliberately
思维 关于 香菱 , 我 决定 到 制作 汤 为了 他 . 所以 , 我 故意地

ˈædɪd] [æn; ən][ˈekstrə] ˈhændfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt][tuː; tə][ðə; ði] [boʊl] .
added an extra handful of salt to the bowl .
额外 一个 额外的 少数 的 盐 到 这 碗 .

心里想着香菱那里配我做汤给他喝呢。我故意的一碗里头多抓了一把盐，

[aɪ] ˈmeməraɪzd] [ðə; ði] ˈsiːkrət] [mɑːrk] .
I memorized the secret mark .
我 记忆 这 秘密 标记 .

记了暗记儿，

[aɪ] əˈrɪdʒənəli] ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [brɔːt] [ɪn] . . .
I originally intended to give it to Xiangling . It was just brought in . . .
我 起初 故意的 到 给 它 到 香菱 . 它 曾是 只是 带来 在 . . .

原想给香菱喝的。刚端进来，

ˈgrænməː] [staːpt] [em ˈiː][frʌm; frəm] ˈɡoʊɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] ˈhaɪər][ə; eɪ][kɑːr] .
Grandma stopped me from going outside to tell the boys to hire a car .
奶奶 停止 我 从 去 外部 到 告诉 这 男孩们 到 聘请 一个 车 .

奶奶却拦着我到外头叫小子们雇车，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [təˈdeɪ] . [aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] .
He said he was going home today . I went out and told him .
他 说 他 曾是 去 家 今天 . 我 去 出去 和 讲述 他 .

说今日回家去。我出去说了，

[wen] [aɪ][ɡʌːt] [bæk] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [suːp] [wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌt] [sɔːlt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
When I got back , I saw the bowl of soup with too much salt in front of
什么时候 我 得到 后退 , 我 锯 这 碗 的 汤 和 也 很多 盐 在 正面 的

ˈgrænməː] .
Grandma .
奶奶 :

回来见盐多的这碗汤在奶奶跟前呢，

[aɪm] [əˈfreɪd] ˈgrænməː] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [tuː] ˈsɔːltɪ] .
I'm afraid Grandma will find it too salty .
我是 害怕的 奶奶 将要 寻找 它 也 咸 .

我恐怕奶奶喝着咸，

[ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][skɒld][ˌem ˈiː] [əˈɡen] . [dʒʌst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][maɪ] [ˈwɪts] [end] . . .
He's going to scold me again . Just when I was at my wit's end . . .
他是 去 到 骂 我 再次 : 只是 什么时候 我 曾是 在 我的 机智的 结尾 . . .
又要骂我。正没法的时候，

[ˈɡrænməː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
Grandma walked to the back .
奶奶 步行 到 这 后退 .

奶奶往后头走动，

[aɪ] [mɪˈsterkənli] [swɪtʃt] - [boʊl] [ʌv; əv] [suːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [raɪt]
I mistakenly switched Xiangling's bowl of soup with his . It was only right
我 错误地 切换 - 碗 的 汤 和 他的 : 它 曾是 仅有的 正确的
[ðæt] [aɪ][dɪd][soʊ] .
that I did so .
那 我 做过 所以 .

我眼错不见就把香菱这碗汤换了过来。 也是合该如此，

[wen] [ˈɡrænməː] [keɪm] [bæk] , [ʃiː ʃɪ] [tʊk] [ðə; ði] [suːp] [tuː; tə] - [ˈbedsaɪd] [ænd; ənd] [meɪd]
When Grandma came back , she took the soup to Xiangling's bedside and made
什么时候 奶奶 来了 后退 , 她 采取 这 汤 到 - 床头 和 制成
[hɜːr; hər] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] .
her drink it .
她 喝 它 .

奶奶回来就拿了汤去到香菱床边喝着，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][aɪ ˈtiː] . " [ˈdɪdnt] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈsoʊltɪ] [æt; ət] [ɔːl] . [ðeɪ] [bəʊθ] [ˈfɪnɪʃt]
" You should try it . " Xiangling didn't find it salty at all . They both finished
" 你 应该 尝试 它 : " 香菱 没有 寻找 它 咸 在 全部 : 他们 两个都 完成的
[ðer; ðər] [drɪŋks] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] [fɔːr; fər][naːt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpælət] . .
their drinks . I was just laughing at Xiangling for not having a good palate . .
他们的 饮料 : 我 曾是 只是 笑 在 香菱 为了 不是 拥有 一个 好的 味蕾 . .
.
:
.

‘你到底尝尝。’那香菱也不觉咸。两个人都喝完了。我正笑香菱没嘴道儿，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [dæmd] [oʊld] [ˈwʊmən] [ˈwaːntɪd] - [ˈmedɪs(ə)n] .
Little did they know that this damned old woman wanted Xiangling's medicine .
小的 做过 他们 知道 那 这 该死的 老的 女士 通缉 - 药品 .

那里知道这死鬼奶奶要药香菱，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈsprɪŋkld] [ˈɑːrsnɪk] [ɑːn][aɪ ˈtiː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪ] .
They must have sprinkled arsenic on it while I was away .
他们 必须 有 撒上 砷 在 它 尽管 我 曾是 离开 .

必定趁我不在将砒霜撒上了，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [boʊl] .
I didn't even know I changed the bowl .
我 没有 甚至 知道 我 已更改 这 碗 .

也不知道我换碗，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ðə; ði] [kliːr] [ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
This is simply the clear justice of Heaven .
这 是 简单地 这 清除 正义 的 天堂 .

这可就是天理昭彰，

[hiː; hi][hæz; həz] [hɑːmd] [hɪm'self] .
He has harmed himself .
他 有 受到伤害 他自己 :

自害其身了。”

[soʊ] ['evriwʌn] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] ,
So everyone thought about it from both sides ,
所以 每个人 想法 关于 它 从 两个都 侧面 ,
于是众人往前后一想，

[.æbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] .
Absolutely perfect .
绝对地 完美的 :

真正一丝不错，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'liːst] [æz; əz] [wel] .
They then released Xiangling as well .
他们 然后 发布 香菱 作为 出色地 :

便将香菱也放了，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'sliːp] [ɪn] [bed] .
They helped him to remain asleep in bed .
他们 帮助 他 到 保持 睡着了 在 床 :

扶着他仍旧睡在床上。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] ,
Not to mention Xiangling needs to be released ,
不是 到 提到 香菱 需求 到 是 发布 ,

不说香菱得放，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [dʒɪn] [giːz] ['mʌðər] [felt] ['ɡɪlti] .
Now , let's talk about the truth that Jin Gui's mother felt guilty .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 真相 那 斤 GUI的 母亲 毛毡 有罪的 :

且说金桂母亲心虚事实，

[stiɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] ? [ænt] ['zuː] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [rɪ'spɑːns] .
Still trying to argue ? Aunt Xue is waiting for your response .
仍然 尝试 到 争论 ? 阿姨 薛 是 等待 为了 你的 回复 :

还想辩赖。薛姨妈等你言我语，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [di'mɑːndɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪ'peɪ] [dʒɪn] [giːz] [laɪf] . [ə'mɪdst] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
Instead , they demanded that his son repay Jin Gui's life . Amidst the commotion ,
反而 , 他们 要求 那 他的 儿子 偿还 斤 GUI的 生活 : 在.....之中 这 骚动 ,

反要他儿子偿还金桂之命。正然吵嚷，

['dʒiːə][lɪ'ʃɑːn] ['ʃaʊtɪd] [aʊt'saɪd] :
Jia Lian shouted outside :
贾 连 喊叫 外部 :

贾琏在外嚷说：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] , " " No need to say more , " "
" 不 需要 到 说 更多的 , " "

“不用多说了，

['kwɪkli] [get] ['evriθɪŋ] ['redi] .
Quickly get everything ready .
迅速地 得到 一切 准备好 :

快收拾停当，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The official from the Ministry of Justice has arrived .
这 官方的 从 这 部 的 正义 有 到达的 :

刑部老爷就到了。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['oʊnli][ðə; ði][,eks aɪ 'e][f'æməli] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] .
At this moment , only the Xia family mother and son were busy .
在 这 片刻 , 仅有的 这 夏 家庭 母亲 和 儿子 是 忙碌的 .
此时惟有夏家母子着忙 ,

[jʊə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [sʌfər] [ə; eɪ] [bɜ:s] [ɪ'ventʃuəli] .
You're bound to suffer a loss eventually .
你是 边界 到 遭受 一个 损失 最终 .
想来总要吃亏的 ,

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [aɪ] [æskt] [ənt] ['zu:] [fɔ:r; fər] [help] :
Left with no other choice , I asked Aunt Xue for help :
左边 和 不 其他 选择 , 我 问 阿姨 薛 为了 帮助 :
不得已反求薛姨妈道 :

" [ɪts] ['defɪnətli] [nɑ:t] [tru:] , [ɪts] ['defɪnətli] [nɑ:t] [tru:] . "
" It's definitely not true , it's definitely not true . "
" 它是 确实 不是 真的 , 它是 确实 不是 真的 . "
“千不是万不是 ,

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [daɪd][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .
In the end , the girl who died was hopeless .
在 这 结尾 , 这 女孩 WHO 死亡 曾是 绝望 .
终是我死的女孩儿不长进 ,

[ðɪs] [ɪz] ['ri:pɪŋ] [wʌt] [ju:; jʊ] [səʊ] . [ɪf] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
This is reaping what you sow . If the Ministry of Justice were to investigate ,
这 是 收割 什么 你 母猪 . 如果 这 部 的 正义 是 到 调查 ,
这也是自作自受 . 若是刑部相验 ,

[ðɪs] [hæz; həz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['dæmɪdʒd] ['aʊər; ɑ:r][f'æməli:z, 'fæmli:z] [,repju'teɪ(ə)n] . [wi:; wi][beg][aʊər; ɑ:r][ɪn] -
This has certainly damaged our family's reputation . We beg our in -
这 有 当然 损坏的 我们的 家庭的 名声 : 我们 求 我们的 在 -
[bɜ:z] [tu:; tə][let] [ðɪs] ['mætər] [rest] .
laws to let this matter rest .
法律 到 让 这 事情 休息 .
到底府上脸面不好看 . 求亲家太太息了这件事罢。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道 :

" [ðæt] [wəʊnt] [du:] . "
" That won't do . "
" 那 惯于 做 . "

“那可使不得 ,

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] .
It has already been reported .
它 有 已经 到过 据报道 .
已经报了 ,

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [rest] ?
How can we rest ?
如何 能 我们 休息 ?
怎么能息呢。”

[ˈevriwʌn] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [dʒəu] ['ru:ɪz] [f'æməli][ænd; ənd] ['ʌðər] :
Everyone tried their best to persuade Zhou Rui's family and others :
每个人 尝试 他们的 最好的 到 说服 周 瑞的 家庭 和 其他的 :
周瑞家的等人大家做好做歹的劝说 :

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['set(ə)] [θɪŋz] ['piːsfəli] ,
" If you want to settle things peacefully ,
 " 如果 你 想 到 定居 事物 和平地 ,
 “若要息事，

[ən'les] ['mɪsɪz] . [ɛks aɪ 'e] [hɜːr'self] [ɡoʊz] [aʊt] [tuː; tə] [stɑːp][ðə; ði] [ɪn'spek](ə)n] .
Unless Mrs . Xia herself goes out to stop the inspection .
 除非 太太 . 夏 她自己 去 出去 到 停止 这 检查 .
 除非夏亲家太太自己出去拦验，

[lets] [nɑːt] [dwel] [ɑːn][ðə; ði][pæst] . " ['dʒiːə] ['lɪːɑːn] ['ɔːlsou] ['fraɪ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˌaʊt'saɪd] . "
Let's not dwell on the past . " Jia Lian also frightened his son outside . "
 我们来吧 不是 住 在 这 过去的 . " 贾 连 还 害怕 他的 儿子 外部 . " 我们
 我们不提长短罢了 . "贾琏在外也将他儿子吓住，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] ['stɜːtmənt] [ʌv; əv]
He was willing to go to the Ministry of Justice to sign a statement of
 他 曾是 愿意的 到 去 到 这 部 的 正义 到 符号 一个 陈述 的
 [əb'strʌk](ə)n] [ænd; ənd] [ˌverɪfɪ'keɪ](ə)n] . [ˈevriwʌn] [ə'ɡriːd] . [ænt] ['zuː] ['ɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [baɪ]
obstruction and verification . Everyone agreed . Aunt Xue ordered someone to buy
 梗阻 和 确认 . 每个人 同意 . 阿姨 薛 订购 某人 到 买
 [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['berɪəl] . [ðæts] [ə'ɪnʌðər] ['stɔːri] .
a coffin for the burial . That's another story .
 一个 棺材 为了 这 葬礼 . 那就是 其他 故事 .
 他情愿迎到刑部具结拦验 . 众人依允 . 薛姨妈命人买棺成殓 . 不提 .

[naʊ] , ['dʒiːə] - [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['priːfektər] [ænd; ənd]
Now , Jia Yucun was promoted to Prefect of Jingzhao Prefecture and
 现在 , 贾 - 曾是 推广 到 长官 的 京兆 州 和
 [kən'kɜːrəntli] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [tæk'seɪŋ]
concurrently put in charge of taxation .
 同时 放 在 收费 的 税收 .
 且说贾雨村升了京兆府尹兼管税务，

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['kʌltɪvertɪd] [lənd] .
One day , he went to the capital to inspect the cultivated land .
 一 天 , 他 去 到 这 首都 到 检查 这 栽培 土地 .
 一日出都查勘开垦地亩，

['pæsɪŋ] [θruː] - ['kaʊntɪ] ,
Passing through Zhiji County ,
 通过 通过 - 县 ,
 路过知机县，

[ə'pɑːn] [riːtɪŋ] [ðə; ði]['ræpɪdz] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
Upon reaching the rapids , just as we were about to cross to the other side
 之上 到达 这 急流 , 只是 作为 我们 是 关于 到 叉 到 这 其他 边
 . . .
 . . .
 . . .
 到了急流津 . 正要渡过彼岸，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'ɪnʌðər] [mæn] ,
Because of waiting for another man ,
 因为 的 等待 为了 其他 男人 ,
 因待人夫，

[lets] [stɑ:p][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] [fɔ:r; fər] [naʊ] . [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['temp(ə)l] [br'saɪd] [ðə; ði]
Let's stop the sedan chair for now . We can see a small temple beside the
我们来吧 停止 这 轿车 椅子 为了 现在 : 我们 能 看 一个 小的 寺庙 旁 这
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 :

暂且停轿。只见村旁有一座小庙，

[ðə; ði] [wɔ:l] [kəlæpst] .
The wall collapsed .
这 墙 倒塌 :

墙壁坍塌，

[ˈsevrəl] ['eɪnfənt] [paɪn] [tri:z] [wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)l] .
Several ancient pine trees were visible .
一些 古老的 松树 树木 是 可见的 :

露出几株古松，

[hi:; hi] [lʊkt] [kwat] [oʊld] . - [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] .
He looked quite old . Yucun alighted from the sedan chair .
他 看起来 相当 老的 : - 下车 从 这 轿车 椅子 :

倒也苍老。雨村下轿，

[ˈstrəʊlɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Strolling into the temple ,
漫步 进入 这 寺庙 ,

闲步进庙，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][gəʊld] [li:f] [ɑ:n][ðə; ði] ['stætʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz][,ɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l][hæd; həd] ['fɔ:lən]
However , the gold leaf on the statues of the gods inside the temple had fallen
然而 , 这 金子 叶子 在 这 雕像 的 这 神 里面 这 寺庙 有 倒下
[ɔ:f] .
off .
离开 :

但见庙内神像金身脱落，

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] .
The palace was leaning .
这 宫殿 曾是 倾斜 :

殿宇歪斜，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['brʊkən] [stɪl] [nɪr'baɪ] .
There is a broken stele nearby .
那里 是 一个 破碎的 碑 附近 :

旁有断碣，

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] ['blɜ:ri] .
The handwriting is blurry .
这 手写 是 模糊 :

字迹模糊，

[aɪ] ['kʊdnɪt] [ˌʌndər'stænd] [aɪ'ti:] ['i:ðər] . [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [hɔ:l] .
I couldn't understand it either . I intended to go to the rear hall .
我 不能 理解 它 任何一个 : 我 故意的 到 去 到 这 后部 大厅 :

也看不明白。意欲行至后殿，

[ˌʌndər] [ə; eɪ] [gri:n] ['saɪprəs] [tri:] , [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .
Under a green cypress tree , a thatched hut was visible .
在下面 一个 绿色的 柏 树 , 一个 茅草屋顶 小屋 曾是 可见的 :

只见一翠柏下荫着一间茅庐，

[ɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] , [ə; eɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [sæt][ɪn] [ˌmedɪˈteɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzɪd] . [wen] [ju] -
Inside the hut , a Taoist priest sat in meditation with his eyes closed . When Yu -
里面 这 小屋 , 一个 道教 牧师 卫星 在 冥想 和 他的 眼睛 关闭 . 什么时候 于 -
[kʌn] [əˈprəʊtʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
cun approached to take a look ,
库恩 接近 到 拿 一个 看 ,
雨村走近看时，
庐中有一个道士合眼打坐。 雨村走近看时，

[ðə; ði] [feɪs] [lʊkt] [ˈveri] [fəˈmɪliər] .
The face looked very familiar .
这 脸 看起来 非常 熟悉的 .
雨村走近看时，
面貌甚熟，
[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmwɛr] [brɪˈfɔːr] .
Thinking about it , it seems like I met him somewhere before .
思维 关于 它 , 它 似乎 喜欢 我 遇见 他 某处 前 .
雨村走近看时，
想着倒象在那里见来的，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
Unable to think of anything else for the time being , he was about to
无法 到 思考 的 任何事物 别的 为了 这 时间 存在 , 他 曾是 关于 到
[ʃaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [wen] [ju] - [kʌn] [stɔːpt] [hɪm; ɪm] .
shout something when Yu - cun stopped him .
喊 某物 什么时候 于 - 库恩 停止 他 .
雨村走近看时，
一时再想不出来。 从人便欲吆喝。 雨村止住，

[suː] [stept] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
Xu stepped forward and called out :
徐 步 向前 和 称为 出去 :
雨村走近看时，
徐步向前叫一声：

" [oʊld] [ˈdaʊɪst] . "
" Old Taoist . "
" 老的 道教 . " 雨村走近看时，
“老道。”

[ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [priːst] [ˈslaɪtli] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The Taoist priest slightly opened his eyes .
这 道教 牧师 轻微地 打开 他的 眼睛 .
雨村走近看时，
那道士双眼微启，

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ˈslaɪtli] :
She smiled slightly :
她 微笑 轻微地 :
雨村走近看时，
微微的笑道：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] , [sɜːr] ? "
" What brings you here , sir ? "
" 什么 带来 你 这里 , 先生 ? " 雨村走近看时，
“贵官何事？”

[reɪn] [ˈvɪlɪdʒ] [roʊd] :
Rain Village Road :
雨 村庄 路 :
雨村走近看时，
"雨村便道：

" [ðɪs] [ˈpriːfektʃər] [hæz; həz] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] . "
" This prefecture has left the capital to investigate the incident . "
" 这 州 有 左边 这 首都 到 调查 这 事件 . " 雨村走近看时，
“本府出都查勘事件，

[ˈpæsɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [plɛɪs] ,
Passing by this place ,
通过 经过 这 地方 ,

路过此地，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ˈdaʊɪst] [pri:st] ['mediteɪtɪŋ] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [kən'tentmənt]
Seeing the old Taoist priest meditating in peace and contentment
看到 这 老的 道教 牧师 冥想 在 和平 和 满意

见老道静修自得，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn][ˈdaʊɪzəm] .
He must be highly skilled in Taoism .
他 必须 是 高度 熟练 在 道教 .

想来道行深通，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] .
I would like to take the liberty of asking for your guidance .
我 会 喜欢 到 拿 这 自由 的 问 为了 你的 指导 .

意欲冒昧请教。”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

那道人说：

" [frʌm; frəm][ə; eɪ] [plɛɪs] , "
" From a place , "
" 从 一个 地方 , "

“来自有地，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [weɪz] [tu:; tə][ɡoʊ] .
There are ways to go :
那里 是 方式 到 去 :

去自有方。”

- [dʒi:][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈbækgraʊnd] .
Yucun Zhi has some background .
- 智 有 一些 背景 .

雨村知是有些来历的，

[hi:; hi] [ðen] [boʊd] [ˈdi:pli] [ænd; ənd] [æskt] :
He then bowed deeply and asked :
他 然后 鞠躬 深 和 问 :

便长揖请问：

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈkʌltɪvɜrt] [jɔ:r'self] , [oʊld][ˈdaʊɪst] ? "
" Where did you cultivate yourself , old Taoist ? "
" 在哪里 做过 你 培育 你自己 , 老的 道教 ? "

“老道从何处修来，

[wer] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [bɪld] [ˈaʊər; ɑ:r] [hʌt] ?
Where shall we build our hut ?
在哪里 将 我们 建造 我们的 小屋 ?

在此结庐？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)] ?
What is the name of this temple ?
什么 是 这 姓名 的 这 寺庙 ?

此庙何名？

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ?
How many people are in the temple ?
如何 许多 人们 是 在 这 寺庙 ?

庙中共有几人？

[ɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ] ['tru:lɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] ,
Or if you truly wish to cultivate ,

或者如果你真的希望到培育 ,

或欲真修，

[ɑ:r; ər][ðər; ðər][noʊ] ['feɪməs] ['maʊntnɪz] ?
Are there no famous mountains ?

是那里不著名的山脉？

岂无名山，

[ɔ:r] [wɪʃ] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][bə:nd] ,
Or wish to form a bond ,

或者希望到一个纽带 ,

或欲结缘，

[waɪ] [nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [meɪn] ['θɜ:roʊfər] ['oʊpən] ?
Why not make the main thoroughfare open ?

为什么不是制作这主要的通道打开？

何不通衢？

[ðə; ði]['daʊɪst] [pri:st] [sed] :
The Taoist priest said :

这道教牧师说：

"那道人道：

" [ə; eɪ] [gʊrd] [kæn; kən] [stɪl] [prə'vaɪd] ['feltər] . "
" A gourd can still provide shelter . "

" 一个葫芦能仍然提供庇护所 . "

“葫芦尚可安身，

[waɪ] [bɪld] [ə; eɪ] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['feɪməs] ['maʊnt(ə)n] ? [ðə; ði] ['tempəlz] [neɪm] [hæz; həz] [lɔ:n] [bɪn]
Why build a hermitage on a famous mountain ? The temple's name has long been

为什么建造一个隐居处在 一个著名的山？这寺庙的姓名有长的到过

hidden .

隐 .

何必名山结舍．庙名久隐，

[ðə; ði]['broʊkən] [stɪl] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ; [ɪts] [fɔ:rm][ænd; ənd] ['ʃædɔʊ] [rɪ'meɪn] .
The broken stele still remains ; its form and shadow remain .

这破碎的碑仍然遗迹；它是形式和阴影保持 .

断碣犹存．形影相随，

[waɪ] ['bɔ:ðər] [wɪð; wɪθ] ['fʌndreɪzɪŋ] ? [ɪts] [nɑ:t] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔ:r; fər][dʒeɪd][ɪn]
Why bother with fundraising ? It's not like trying to get a good price for jade in

为什么打扰和筹款？它是 不是 喜欢 尝试 到 得到 一个 好的 价格 为了 玉 在

[ə; eɪ] [maɪn] .

a mine .

一个矿 .

何须修募．岂似那玉在□中求善价，

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [laɪk] [ðoʊz] [hu:] [weɪt] [ɪn][ðər; ðər][bə:ksɪz][fɔ:r; fər][ðər; ðər] [taɪm] [tu:; tə][flaɪ] [ə'weɪ] ?
Are they like those who wait in their boxes for their time to fly away ?

是他们喜欢那些 WHO 等待在 他们的 盒子 为了 他们的 时间 到 飞 离开？

钗于奁内待时飞'之辈耶！ ”

- [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜ:rs(ə)n] .
Yucun was originally a bright and intelligent person .

- 曾是起初一个明亮的和聪明的人 .

雨村原是个颖悟人，

[ə'pɑ:n][fɜ:rst] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd] " [gʊrd] , "
Upon first hearing the word "gourd , "
之上 第一的 听力 这 单词 " 葫芦 , "

初听见"葫芦"两字，

[ˈleɪtər][aɪ] [hɜ:rd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] " [dʒeɪd] ['heəpɪnz] " .
Later I heard about a pair of " jade hairpins " .
之后 我 听到 关于 一个 一对 的 " 玉 发夹 " .

后闻"玉钗"一对，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ʒen] [ʃɪ:æn] . [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st]
Suddenly , he remembered the story of Zhen Shiyin . He examined the Taoist priest
突然 , 他 记得 这 故事 的 真 石印 . 他 检查 这 道教 牧师
[ə'gen] .
again .
再次 .

忽然想起甄士隐的事来。重复将那道士端详一回，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tjeɪndʒd] ,
Seeing that his appearance remained unchanged ,
看到 那 他的 外貌 剩余 未更改 ,

见他容貌依然，

[hi:; hi] [ðen] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
He then dismissed his attendants .
他 然后 解雇 他的 服务员 .

便屏退从人，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ɪz][jɔ:; jər][ˈfæməli] [pər'hæps] ['mɪstər] . [ʒen] ? "
" Is your family perhaps Mr . Zhen ? "
" 是 你的 家庭 也许 先生 : 真 ? "

“君家莫非甄老先生么？

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] [smaɪld] ['kɑ:mlɪ] [ænd; ənd] [sed] :
The Taoist priest smiled calmly and said :
这 道教 牧师 微笑 平静地 和 说 :

"那道人从容笑道：

" [wʌt] [ɪz] [tru:] ? "
" What is true ? "
" 什么 是 真的 ? "

“什么真，

[wʌt] [ə; eɪ][laɪ] !
What a lie !
什么 一个 说谎 !

什么假！

[tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [tru:θ] [ɪz] ['fɔ:lshʊd] ,
To know that truth is falsehood ,
到 知道 那 真相 是 谬误 ,

要知道真即是假，

['fɔ:lshʊd] [ɪz] [tru:θ] .
Falsehood is truth .
谬误 是 真相 .

假即是真。”

- [hɜ:rɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] " ['dʒi:ə] " [hæd; həd] [ə'pɪrd] .
Yucun heard that the character " Jia " had appeared .

- 听到 那 这 特点 " 贾 " 有 出现 .

雨村听说出贾字来，

[ʌn'daʊtɪdli] ,
Undoubtedly ,
无疑 ,

益发无疑，

[hi:; hi] [ðen] [bəʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He then bowed again and said :

他 然后 鞠躬 再次 和 说 :

便从新施礼道：

" [ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðɪs] ['dʒenərəs] [gift][ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" The student was fortunate to receive this generous gift upon arriving in the

" 这 学生 曾是 幸运 到 收到 这 慷慨的 礼物 之上 抵达 在 这

[ˈkæpɪt(ə)] . "
capital . "
首都 . "

“学生自蒙慨赠到都，

[ðə; ði] [bʌs] [ðæt] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt]
The bus that received the protection of the innocent

这 公共汽车 那 已收到 这 保护 的 这 清白的

托庇获隼公车，

[ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][jɔ:; jər] ['hoʊmtaʊn] ,
Appointed to your hometown ,

任命 到 你的 家乡 ,

受任贵乡，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [træn'sendɪd] [ðə; ði] ['mʌndeɪn] [wɜ:rld]
Only then did I realize that the old gentleman had transcended the mundane world

仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 老的 绅士 有 超越 这 平凡的 世界

.
:
.

始知老先生超悟尘凡，

[sɔ:ɾɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['ferɪlənd] . [ðə; ði] ['stju:dnts] , [ðoʊ] ['jɜ:ɾɪŋ] [tu:; tə] [treɪs] [bæk] [ðer; ðər]
Soaring into a fairyland . The students , though yearning to trace back their

翱翔 进入 一个 仙境 . 这 学生 , 尽管 渴望 到 痕迹 后退 他们的

[θɔ:ts] ,
thoughts ,
想法 ,

飘举仙境．学生虽溯洄思切，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ] ['vʌlgər] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld]
Thinking of myself as a vulgar official in the dust of the world

思维 的 我 作为 一个 庸俗 官方的 在 这 灰尘 的 这 世界

自念风尘俗吏，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [jɔ:; jər] ['reɪdɪənt] [feɪs] [ə'gen] . [haʊ] ['fɔ:rtʃənət] [aɪ]
I have never had the chance to see your radiant face again . How fortunate I

我 有 绝不 有 这 机会 到 看 你的 辐射状 脸 再次 . 如何 幸运 我

[eɪ'rem][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] [hɪr] [tə'deɪ] !
am to meet you here today !
是 到 见面 你 这里 今天 !

未由再覲仙颜．今何幸于此处相遇，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwɛst] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['venərəb(ə)] [oʊld] [rɪ'mɔ:rt(ə)] . [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t]
I humbly request the guidance of the venerable old immortal . If you would not
我 谦卑地 要求 这 指导 的 这 可敬 老的 不朽 : 如果 你 会 不是
[drɪ'spaɪz] [ɪm 'i:] ,
despise me ,
鄙视 我 ,

求老仙翁指示愚蒙。倘荷不弃，

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði][kæpɪt(ə)][ɪz] ['veri] [kloʊz] .
The residence in the capital is very close .
这 住宅 在 这 首都 是 非常 关闭 .

京寓甚近，

['stju:dnts] [dɪ'zɜ:rɪv] ['ɔfə-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
Students deserve offerings .
学生 应得 供品 .

学生当得供奉，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They were able to receive instruction day and night .
他们 是 有能力的 到 收到 操作说明 天 和 夜晚 .

得以朝夕聆教。”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] ['ɔ:lsoʊ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] , ['seɪɪŋ] :
The Taoist priest also stood up and returned the greeting , saying :
这 道教 牧师 还 站立 向上 和 返回 这 问候 , 说 :

那道人 also 站起来回礼道：

" [aɪ][,eɪ 'em] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ['kʊʃ(ə)n] , "
" I am outside the meditation cushion , "
" 我 是 外部 这 冥想 软垫 , "

“我于蒲团之外，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [els] [ɪg'zɪsts][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] . [wʌt] [ju:; jʊ][dʒʌst] [sed] , [sɜ:r] . . .
I wonder what else exists in this world . What you just said , sir . . .
我 想知道 什么 别的 存在 在 这 世界 . 什么 你 只是 说 , 先生 . . .

不知天地间尚有何物。适才尊官所言，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['daʊɪst] [pri:st] [ˌʌndə'stændz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
This humble Taoist priest understands nothing about it .
这 谦逊的 道教 牧师 明白 没有什么 关于 它 .

贫道一概不解。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] . [ju] - - [daʊts] [rɪ'tɜ:rnd] :
He sat down again . Yu - cun's doubts returned :
他 卫星 向下 再次 . 于 - - 疑虑 返回 :

依旧坐下。雨村复又心疑：

" [ɪf] [wʌn][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['fi:] [jɪn] , [wʌn] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][goʊ][ðer; ðər] . "
" If one were not Shi Yin , one would not be able to go there . "
" 如果 一 是 不是 史 阴 , 一 会 不是 是 有能力的 到 去 那里 . "

“想去若非士隐，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər] [ə'pɪrənsəz] [bi:; bi][soʊ][ˈsɪmələr] ?
How can their appearances be so similar ?
如何 能 他们的 外貌 是 所以 相似的 ?

何貌言相似若此？

[ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ˈsɪns] [wiː; wi] [ˈpɑːrtɪd] .
Nineteen years have passed since we parted .
十九 年 有 通过了 自从 我们 分手了 .
离别来十九载，

[hɪz; ɪz] [kəmˈplek(ə)n] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
His complexion remained unchanged .
他的 肤色 剩余 未更改 .
面色如旧，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [duː] [tuː; tə] [səkˈsesf(ə)l] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .
It must be due to successful cultivation .
它 必须 是 到期的 到 成功的 栽培 .
必是修炼有成，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɪz; ɪz][pæst] [laɪf] . [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [met] [maɪ] [ˈbenɪfæktər]
He refused to reveal his past life . But now that I have met my benefactor
他 拒绝 到 揭示 他的 过去的 生活 . 但 现在 那 我 有 遇见 我的 恩人
,
.
,
未肯将前身说破．但我既遇恩公，

[jet] , [wʌn] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [mɪs] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] . [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [welθ] [ænd; ənd]
Yet , one cannot afford to miss this opportunity . It seems that wealth and
然而， 一 不能 买得起 到 错过 这 机会 . 它 似乎 那 财富 和
[ˈstɛɪtəs; ˈstætəs] [ˈkænɑːt] [sweɪ] [wʌnz] [wɪl] .
status cannot sway one's will .
地位 不能 摇摆 一个人的 将要 .
又不可当面错过．看来不能以富贵动之，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [hɪz; ɪz] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈvɔːlvd] .
Needless to say , his affair with his wife and daughters was also involved .
不必要 到 说 , 他的 事务 和 他的 妻子 和 女儿们 曾是 还 涉及 .
那妻女之私更不必说了。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [sed] [əˈɡen] :
After thinking for a moment , he said again :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 再次 :
想罢又道：

" [ˈsɪns] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈmæstər] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɪˈvents] . . . "
" **Since the immortal master refuses to reveal the cause of events . . .** "
" 自从 这 不朽 掌握 拒绝 到 揭示 这 原因 的 活动 . . . "
“仙师既不肯说破前因，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə][duː] [ðɪs] !
How could I bear to do this !
如何 可以 我 熊 到 做 这 !
弟子于心何忍！

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ɡɪft] ,
Just as I was about to present the gift ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 展示 这 礼物 ,
"正要下礼，

[ðen] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] .
Then people came in .
然后 人们 来了 在 .
只见从人进来，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
He reported that it was getting late .
他 据报道 那 它 曾是 获得 晚的 .
稟说天色将晚，

[pliːz] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ['kwɪkli] . - [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] .
Please cross the river quickly . Yucun was at a loss .
请 叉 这 河 迅速地 . - 曾是 在 一个 损失 .
快请渡河。雨村正无主意，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :
那道人道:
" [pliːz] , [sɜːr] , ['kwɪkli] [riːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] . "
" Please , sir , quickly reach the other shore . "
" 请 , 先生 , 迅速地 抵达 这 其他 支撑 . "
“请尊官速登彼岸，

[wiːl] [miːt] [ə'gen] ['sʌmtaɪm] .
We'll meet again sometime .
出色地 见面 再次 有时 .
见面有期，

[dɪ'leɪ] [wɪl] ['oʊnli] [liːd] [tuː; tə] ['greɪtər] ['trʌb(ə)] . [ɪf] [juː; jə][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs]
Delay will only lead to greater trouble . If you are fortunate enough to accept this
延迟 将要 仅有的 带领 到 更大的 麻烦 . 如果 你 是 幸运 足够的 到 接受 这
,
:
,

迟则风浪顿起。果蒙不弃，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [wɪl] [stiːl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jər; jər] [ɪn'strʌk(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['ferɪ] ['krɔːsɪŋ]
This humble monk will still be waiting for your instruction at the ferry crossing
这 谦逊的 僧 将要 仍然 是 等待 为了 你的 操作说明 在 这 渡船 过境
['sʌmdeɪ] .
someday .
总有一天 .
贫道他日尚在渡头候教。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说毕，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] , ['mediteɪtɪŋ] . [ju] - [kʌn] , ['helpləs] ,
He remained seated with his eyes closed , meditating . Yu - cun , helpless ,
他 剩余 坐着 和 他的 眼睛 关闭 , 冥想 . 于 - 库恩 , 无助 ,
仍合眼打坐。雨村无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][bɪd] [fer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]
He had no choice but to bid farewell to the Taoist priest and leave the
他 有 不 选择 但 到 出价 告别 到 这 道教 牧师 和 离开 这
['temp(ə)l] . [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] . . .
temple . Just as he was about to cross the river . . .
寺庙 . 只是 作为 他 曾是 关于 到 叉 这 河 . . .
只得辞了道人出庙。正要过渡，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][pɜːrs(ə)n] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðəm; ðəm] . [wʌt] [wʌz; wəz][ðər; ðər] ['pɜːrpəs] ?
Suddenly , a person came running towards them . What was their purpose ?
突然 , 一个 人 来了 跑步 向 他们 . 什么 曾是 他们的 目的 ?
只见一人飞奔而来。未知何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ˈvaːdʒrə] [ˈlɪt(ə)] [loʊtʃ] [kri'eɪts] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪv] ; [ðə; ði] [ˈfuːliʃ]
Chapter 104 : The Drunken Vajra Little Loach Creates a Huge Wave ; The Foolish
章 - : 这 醉 金刚杵 小的 泥鳅 创建 一个 巨大的 海浪 ; 这 愚蠢
[jʌŋ] [ˈmæstəz] [ˈlɪŋgəɪŋ] [peɪn] [ˈtʌtʃɪz] [əˈpɑːn][pæst] [lʌvz] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈdʒiːə] -
Young Master's Lingering Pain Touches Upon Past Loves ; It is said that Jia Yucun
年轻的 硕士学位 挥之不去的 疼痛 触摸 之上 过去的 爱 ; 它 是 说 那 贾 -
[wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
was just about to cross the river .
曾是 只是 关于 到 叉 这 河 .

第一零四回 醉金刚小鳅生大浪 痴公子余痛触前情 话说贾雨村刚欲过渡，

[ˈsiːɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðəm; ðəm] ,
Seeing someone rushing towards them ,
看到 某人 匆忙 向 他们 ,

见有人飞奔而来，

[hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
He ran up to them .
他 跑 向上 到 他们 .

跑到跟前，

[ˈvɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [ˈmæstər] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wiː; wi][dʒʌst] [ˈentəd] [ɪz][ɑːn][ˈfaɪər] !
The temple we just entered is on fire !
这 寺庙 我们 只是 进入 是 在 火 !

方才进的那庙火起了！

[wen] - [lʊkt] [bæk] . . .
When Yucun looked back . . .
什么时候 - 看起来 后退 . . .

"雨村回首看时，

[fleɪmz] [reɪdʒd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .
Flames raged across the sky .
火焰 愤怒 穿过 这 天空 .

只见烈炎烧天，

[dʌst] [ˈklaʊdɪd] [hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n] . [ju] - [kʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Dust clouded his vision . Yu - cun thought to himself ,
灰尘 阴天 他的 想象 . 于 - 库恩 想法 到 他自己 ,

飞灰蔽目．雨村心想，

" [ðæts] [streɪndʒ] [tuː] . "
" **That's strange too** . "
" 那就是 奇怪的 也 . "

"这也奇怪，

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [aʊt] .
I just came out .
我 只是 来了 出去 ；

我才出来，

[nɑ:t][fɑ:r] [ə'veɪ] ,
Not far away ,
不是 远的 离开 ；

走不多远，

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['faɪər] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this fire come from ?
在哪里 做过 这 火 来 从 ？

这火从何而来？

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] ['i:] [jɪn] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [kəlæməti] [hɪr] ?
Could it be that Shi Yin suffered a calamity here ?
可以 它 是 那 史 阴 遭受 一个 灾害 这里 ？

莫非士隐遭劫于此？

" [aɪ][wa:nt][tu:; tə][gʊʊ] [bæk] , "
" I want to go back , "
" 我 想 到 去 后退 " , "

"欲待回去，

[ænd; ənd] [fiəriŋ] [ðeɪ] [maɪt] [mɪs] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] ,
And fearing they might miss crossing the river ,
和 害怕 他们 可能 错过 过境 这 河 ；

又恐误了过河，

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][gʊʊ] [bæk]
If we don't go back
如果 我们 不 去 后退

若不回去，

[aɪ] [felt] [ʌn'i:zi] [ə'gen] . ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
I felt uneasy again . After thinking about it ,
我 毛毡 不安 再次 ； 后 思维 关于 它 ；

心下又不安。想了一想，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 ；

便问道：

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ðɪ][oʊld]['daʊɪst] [pri:st] [kʌm] [aʊt][dʒʌst] [naʊ] ?
Did you see the old Taoist priest come out just now ?
做过 你 看 这 老的 道教 牧师 来 出去 只是 现在 ？

“你方才见这老道士出来了没有？

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 ；

"那人道：

" [aɪ] [ə'ɹɪdʒənəli] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [sɜ:r] . "
" I originally came out with you , sir . "
" 我 起初 来了 出去 和 你 " , 先生 " . "

“小的原随老爷出来，

[du:] [tu:; tə][æb'dɑ:mɪn(ə)] [peɪn] ,
Due to abdominal pain ,
到期的 到 腹部 疼痛 ；

因腹内疼痛，

[aɪ] [wɔ:kt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜ:rðər] . [ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
I walked a little further . Looking back , I saw a patch of fire .
我 步行 一个 小的 更远 : 寻找 后退 , 我 锯 一个 修补 的 火 :
略走了一走. 回头看见一片火光,

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈtemp(ə)] .
It turns out the fire started in that temple .
它 转弯 出去 这 火 开始 在 那 寺庙 :
原来就是那庙中火起,

[aɪ] [rʌʃt] [hɪr] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ju:; jə] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] .
I rushed here to inform you , sir , but no one has come out .
我 匆忙 这里 到 通知 你 , 先生 , 但 不 一 有 来 出去 :
特赶来禀知老爷. 并没有见有人出来。”

[ju] - [kʌn] [wʌz; wəz] [səˈspɪʃəs] .
Yu - cun was suspicious .
于 - 库恩 曾是 可疑的 :
雨村虽则心里狐疑,

[ˈʌltɪmətli] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ker] [əˈbaʊt] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] .
Ultimately , they are people who care about fame and fortune .
最终 , 他们 是 人们 WHO 关心 关于 名声 和 财富 :
究竟是名利关心的人,

[hi:; hi] [ˈwʊdnt] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
He wouldn't go back to check on it .
他 不会 去 后退 到 查看 在 它 :
那肯回去看视,

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ðɪ][mæn] :
Then he called to the man :
然后 他 称为 到 这 男人 :
便叫那人:

" [weɪt] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər][ɪz] [aʊt] , [ðen] [ɡoʊ][ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈdaʊɪst] [ˈpri:st] [ɪz]
" **Wait here until the fire is out , then go inside and see if the old Taoist priest is**
" 等待 这里 直到 这 火 是 出去 , 然后 去 里面 和 看 如果 这 老的 道教 牧师 是
[ðer; ðər][ɔ:r][nɑ:t] . "
there or not . "
那里 或者 不是 : "

"你在这里等火灭了进去瞧那老道在与不在,
[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [keɪm] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [bæk] .
He immediately came to report back .
他 立即地 来了 到 报告 后退 :
即来回禀。”

[ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [əˈɡri:] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] . - [krɔ:st] [ðə; ðɪ]
The man had no choice but to agree to serve him . Yucun crossed the
这 男人 有 不 选择 但 到 同意 到 服务 他 : - 交叉 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 :

那人只得答应了伺候. 雨村过河,
[ɡoʊ][ænd; ənd] [tʃek] [aɪ ˈti:] [jɔ:rˈself] .
Go and check it yourself .
去 和 查看 它 你自己 :
仍自去查看,

[ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] [wɜːr; wər] [tʃekt] .
Several places were checked .
一些 地方 是 已检查 .

查了几处，

[ðeɪ] [ˈrestɪd] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmænʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] . [təˈmɑːroʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈtræv(ə)] [əˈnʌðər]
They rested at any mansion they encountered . Tomorrow they would travel another
他们 休息 在 任何 大厦 他们 遭遇 . 明天 他们 会 旅行 其他
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

遇公馆便自歇下．明日又行一程，

[ˈæftər] [ˈentəriŋ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
After entering the capital ,
后 进入 这 首都 ,

进了都门，

[ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [ðen] . . .
The constables then : : :
这 警员 然后 : : :

众衙役接着，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃer] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈretənuː] . [ju] - [kʌn] [sæt][ɪnˈsaɪd] .
They walked in a sedan chair , surrounded by a retinue . Yu - cun sat inside .
他们 步行 在 一个 轿车 椅子 , 包围 经过 一个 随从 . 于 - 库恩 卫星 里面 .

前呼后拥的走着．雨村坐在轿内，

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæn]
Hearing the commotion among the people clearing the way in front of the sedan
听力 这 骚动 之中 这 人们 清理 这 方式 在 正面 的 这 轿车
[tʃer] , [ju] - [kʌn] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] . [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [pʊld] [ə; eɪ][mæn][ˈoʊvər] ,
chair , Yu - cun asked what was going on . One of the men pulled a man over ,
椅子 , 于 - 库恩 问 什么 曾是 去 在 . 一 的 这 男人 拉 一个 男人 超过 ,
[meɪd] [hɪm; ɪm] [niːl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] , [ænd; ænd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
made him kneel before the sedan chair , and reported :
制成 他 下跪 前 这 轿车 椅子 , 和 据报道 :

听见轿前开路的人吵嚷．雨村问是何事．那开路的拉了一个人过来跪在轿前禀道：

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ænd] [ˈdɪdnt] [noʊ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
That person was drunk and didn't know to avoid the situation .
那 人 曾是 醉 和 没有 知道 到 避免 这 情况 .

“那人酒醉不知回避，

[ðə; ði] [ˈkɔːnflikt] [ɪˈrʌptɪd] . [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The conflict erupted . The younger one shouted at him .
这 冲突 爆发 . 这 年轻 一 喊叫 在 他 .

反冲突过来．小的吆喝他，

[hiː; hi] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈælkəhɔːl][tuː; tə][ækt] [ʌnˈriːznəbli] .
He took advantage of his alcohol to act unreasonably .
他 采取 优势 的 他的 酒精 到 行为 不合理地 .

他倒恃酒撒赖，

[ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ,
Lying in the middle of the street ,
说谎 在 这 中间 的 这 街道 ,

躺在街心，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [hɪt][hɪm; ɪm] .
They said the younger one hit him .
他们 说 这 年轻 一 打 他 .

说小的打了他了。”

[reɪn] [ˈvɪlɪdʒ] [roʊd] :
Rain Village Road :
雨 村庄 路 :

雨村便道:

" [aɪ][eɪ 'em][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . [ju:; jə][ɑ:r; ər][ɔ:l] [maɪ] [ˈpi:p(ə)l] . "
" I am in charge of this place . You are all my people . "
" 我 是 在 收费 的 这 地方 : 你 是 全部 我的 人们 : "

“我是管理这里地方的。你们都是我的子民，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs] [hæz; həz] [pæst] [baɪ] ,
Knowing that this government office has passed by ,
会心 那 这 政府 办公室 有 通过了 经过 ,

知道本府经过，

[hi:; hi] [dræŋk] [ˈælkəhɔ:l][ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [bæk] [daʊn] .
He drank alcohol and didn't know how to back down .
他 喝 酒精 和 没有 知道 如何 到 后退 向下 :

喝了酒不知退避，

[haʊ] [der] [ju:; jə][laɪ] !
How dare you lie !
如何 敢 你 说谎 !

还敢撒赖!

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道:

" [aɪ] [peɪ] [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [drɪŋks] . "
" I pay for my own drinks . "
" 我 支付 为了 我的 自己的 饮料 : "

“我喝酒是自己的钱，

[hi:; hi] [leɪ] [drʌŋk] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈempəɜ-z] [lənd] .
He lay drunk on the emperor's land .
他 躺 醉 在 这 皇帝的 土地 :

醉了躺的是皇上的地，

[ˈi:v(ə)n] [əˈdʌlts] [ænd; ənd] [ˈmædʒɪstrɪts] [kɑ:nt] [ˌɪntərˈfɪr] .
Even adults and magistrates can't interfere .
甚至 成年人 和 地方法官 不能 干扰 :

便是大人老爷也管不得。”

[ju] [kʌn] [ˈæŋgrəli] [sed] :
Yu Cun angrily said :
于 库恩 愤怒地 说 :

雨村怒道:

[ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [ˈlɔ:ləs] .
This person is lawless .
这 人 是 无法无天 :

“这人目无法纪，

[æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] .
Ask him what his name is .
问 他 什么 他的 姓名 是 :

问他叫什么名字。”

[ðə; ðɪ][mæn] [rɪˈplaɪd] :
The man replied :
这 男人 回复 :

那人回道:

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][zɪju'aɪ][dʒɪŋɡæŋ][,en 'aɪ][ɜ:r; ər] . "

" **My name is Zui Jingang Ni Er** . "

" 我的 姓名 是 醉 金港 尼 呃 . "

“我叫醉金刚倪二。”

[ju] - [kʌn] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] [wen] [hiː; hi] [hɜ:rd] [ðɪs] .

Yu - cun was angry when he heard this .

于 - 库恩 曾是 生气的 什么时候 他 听到 这 .

雨村听了生气，

[kɔ:l] [ˈsʌmwʌn] :

Call someone :

称呼 某人 :

叫人：

" [straɪk] [ðɪs] [ˈvɑ:dʒrə] , "

" **Strike this Vajra** , "

" 罢工 这 金刚杵 , "

“打这金刚，

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˈɪznt] [hiː; hi] [kɪŋ] [kɑ:ŋ] !

Look at him , isn't he King Kong !

看 在 他 , 不是 他 国王 孔 !

瞧他是金刚不是！

" [hɪz; ɪz] [men] [pɪnd] [,en 'aɪ][ɜ:r; ər] [daʊn] . "

" **His men pinned Ni Er down** . "

" 他的 男人 已置顶 尼 呃 向下 . "

"手下把倪二按倒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [wɪpt] [ˈsevrəl] [taɪmz] . [,en 'aɪ][ɜ:r; ər][wʌz; wəz][ɪn] [peɪn] .

He was indeed whipped several times . Ni Er was in pain .

他 曾是 的确 鞭打 一些 时代 . 尼 呃 曾是 在 疼痛 .

着实的打了几鞭．倪二负痛，

[ˈsoʊbər][ænd; ənd] [ˈbɛɡɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsɪ] , [ju] - [kʌn] [læft] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd][ðə; ðɪ][sɪ'dæn] [tʃer] :

Sober and begging for mercy , Yu - cun laughed from inside the sedan chair :

清醒 和 乞讨 为了 怜悯 , 于 - 库恩 笑了 从 里面 这 轿车 椅子 :

酒醒求饶．雨村在轿内笑道：

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [kɪŋ] [kɑ:ŋ] [ɪz] [laɪk] . [aɪ] [wəʊnt] [hɪt] [juː; jʊ] . "

" **So this is what King Kong is like . I won't hit you** . "

" 所以 这 是 什么 国王 孔 是 喜欢 . 我 惯于 打 你 . "

“原来是这么个金刚么．我且不打你，

" [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [teɪk] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈjɑ:mən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs]) [ænd; ənd] [wi:l] [ˈkwestʃən]

" **Have someone take you into the yamen (government office) and we'll question**

" 有 某人 拿 你 进入 这 衙门 (政府 办公室) 和 出色地 问题

[juː; jʊ] [ˈsləʊli] . "

you slowly . "

你 缓慢地 . "

叫人带进衙门慢慢的问你。”

[ðə; ðɪ] [ˈkɒnstəbəlz] [əˈɡri:d] .

The constables agreed .

这 警员 同意 .

众衙役答应，

[,en 'aɪ][ɜ:r; ər][wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] .

Ni Er was tied up .

尼 呃 曾是 系 向上 .

拴了倪二，

[hiː; hi] [græbd] [him; ɪm][ænd; ənd] ['drægd] [him; ɪm] [ə'veɪ] . [en 'aɪ][ɜːr; ər][ˈpliːdəd, 'pliːdɪd] .
He grabbed him and dragged him away . Ni Er pleaded .
他 抓住 他 和 拖拽 他 离开 . 尼 呃 恳求 .

拉着便走。倪二哀求，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] . - [went] [ɪn'saɪd][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə] ['kɑʊ] .
It was useless . Yucun went inside to report back to Cao .
它 曾是 无用 . - 去 里面 到 报告 后退 到 曹 .

也不中用。雨村进内复旨回曹，

[ðeɪ] [tʊk] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə] [hɑːrt] . [ðə; ði] [smɔːl] [gruːps] [ʌv; əv] ['ɒnlʊkəz] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] [spred]
They took this matter to heart . The small groups of onlookers on the street spread
他们 采取 这 事情 到 心 . 这 小的 团体 的 旁观者 在 这 街道 传播
[ˈruːməz] :
rumors :
谣言 :

那里把这件事放在心上。那街上看热闹的三三两两传说：

" [en 'aɪ][ɜːr; ər] [rɪ'laid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [streŋθ] . . . "
" Ni Er relied on his strength . . . "
" 尼 呃 依赖 在 他的 力量 . . . "

“倪二仗着有些力气，

[ˈjuːzɪŋ] ['ælkəhɔːl][tuː; tə] [ɪk'stɔːrt] ['mʌni] ;
Using alcohol to extort money ;
使用 酒精 到 勒索 钱 ;

恃酒讹人，

[tə'deɪ] [wiːv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [bɔːrd] [dʒiː'ɑːz] [hændz] .
Today we've fallen into Lord Jia's hands .
今天 我们已经 倒下 进入 主 佳的 双手 .

今儿碰在贾大人手里，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [aɪ 'tiː][goʊ] ['iːzəli] .
I'm afraid they won't let it go easily .
我是 害怕的 他们 惯于 让 它 去 容易地 .

只怕不轻饶的。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɒtəz] - [ɪrz] . [ðæt] [naɪt] , [ðeɪ]
These words had already reached his wife and daughters ' ears . That night , they
这些 字 有 已经 达到 他的 妻子 和 女儿们 - 耳朵 . 那 夜晚 , 他们
['wertɪd] [fɔːr; fər][en 'aɪ][ɜːr; ər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɔːt] .
waited for Ni Er to return home , but he did not .
等待 为了 尼 呃 到 返回 家 , 但 他 做过 不是 .

这话已传到他妻女耳边。那夜果等倪二不见回家，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ðen] [went] [tuː; tə] ['veriəs] [kə'siːnəʊz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][him; ɪm] .
His daughter then went to various casinos to search for him .
他的 女儿 然后 去 到 各种各样的 赌场 到 搜索 为了 他 .

他女儿便到各处赌场寻觅，

[ðæts] [wʌt] ['gæmbəlz] [ɔːl] [seɪ] .
That's what gamblers all say .
那就是 什么 赌徒 全部 说 .

那赌博的都是这么说，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [kraɪd] [ɪn] [dɪ'stres] . ['evriwʌn] [sed] :
His daughter cried in distress . Everyone said :
他的 女儿 哭 在 痛苦 . 每个人 说 :

他女儿急得哭了。众人都道：

" [dəunt] [ˈwɜːrɪ] . [ðæt] [ˈmæstər] [ˈdʒiːə] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈfæməli] . [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈmæstər]
" **Don't worry . That Master Jia is from the Rong family . There's a second master**
" 不 担心 . 那 掌握 贾 是 从 这 荣 家庭 . 有 一个 第二 掌握
[ɪn] [ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈfæməli] [huːz] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [əˈfer] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] . "
in the Rong family who's having an affair with your father . "
在 这 荣 家庭 谁是 拥有 一个 事务 和 你的 父亲 . "

"你不用着急. 那贾大人是荣府的一家. 荣府里的一个什么二爷和你父亲相好，

[goʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [pliːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] .
Go with your mother and plead with him on his behalf .
去 和 你的 母亲 和 恳求 和 他 在 他的 代表 .

你同你母亲去找他说个情，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈliːst] .
They were released .
他们 是 发布 .

就放出来了。”

[en ˈaɪ] [ɜːrɪz] [ˈdɔːtər] [hɜːrd] [ðɪs] .
Ni Er's daughter heard this .
尼 呃 女儿 听到 这 .

倪二的女儿听了，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

" [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪbə̃r] , [ˈmæstər] [ˈdʒiːə] , [wʌz; wəz] [ɑːn] [ɡʊd]
" **Sure enough , my father often said that the neighbor , Master Jia , was on good**
" 当然 足够的 , 我的 父亲 经常 说 那 这 邻居 , 掌握 贾 , 曾是 在 好的
[tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "
terms with him . "
条款 和 他 . "

"果然我父亲常说间壁贾二爷和他好，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ?
Why don't you go find him ?
为什么 不 你 去 寻找 他 ?

为什么不找他去。”

[ˈrʌʃɪŋ] [bæk]
Rushing back
冲刺 后退

赶着回来，

[ʃiː; ʃɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] . [ˈdʒiːə]
She told her mother , and the two of them went to find Jia Yun . Jia
她 讲述 她 母亲 , 和 这 二 的 他们 去 到 寻找 贾 云 . 贾
[ˈjʌn] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] .
Yun happened to be home that day .
云 发生 到 是 家 那 天 .

即和母亲说了. 娘儿两个去找贾芸. 那日贾芸恰在家，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [əˈprəʊtʃ] ,
Seeing the mother and daughter approach ,
看到 这 母亲 和 女儿 方法 ,

见他母女两个过来，

[ðeɪ] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm] [siːts] . [ˈdʒiːə] [jʌnz] [ˈmʌðər] [pɔːd] [tiː] . [ðə; ði][en ˈaɪ][ˈfæməli] [ˈmʌðər]
They offered them seats . Jia Yun's mother poured tea . The Ni family mother
他们 提供 他们 座位 . 贾 云的 母亲 倾倒 茶 . 这 尼 家庭 母亲
[ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [haʊ] [en ˈaɪ][ɜːr; ər][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [baɪ] [ɔːrd] [ˈdʒiːə] .
and daughter then recounted how Ni Er had been taken away by Lord Jia .
和 女儿 然后 叙述 如何 尼 呃 有 到过 已采取 离开 经过 主 贾 .
便让坐。贾芸的母亲便倒茶。 倪家母女即将倪二被贾大人拿去的话说了一遍，

" [pliːz] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [ˌɪntərˈsiːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈliːs] . " [ˈdʒiːə] [jʌn] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
" Please , Second Master , intercede for his release . " Jia Yun readily agreed .
" 请 , 第二 掌握 , 说情 为了 他的 发布 . " 贾 云 容易 同意 .
"求二爷说情放出来". 贾芸一口应承，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :
说：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] . "
" This is nothing . "
" 这 是 没有什么 . "
“这算不得什么，

[aɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ˈmænj(ə)n] [ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪˈliːst] .
I'll go to the West Mansion and say a word , and they'll be released .
患病的 去 到 这 西方 大厦 和 说 一个 单词 , 和 他们会 是 发布 .
[ðæt] [ɔːrd] [ˈdʒiːə][ˈoʊnli][gɑːt] [sʌt] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz]
That Lord Jia only got such a high - ranking position because of my family's
那 主 贾 仅有的 得到 这样的 一个 高的 - 排行 位置 因为 的 我的 家庭的
[kəˈnekʃnz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈmænj(ə)n] .
connections in the West Mansion .
连接 在 这 西方 大厦 .
我到西府里说一声就放了。 那贾大人全仗我家的西府里才得做了这么大官，

" [dʒʌst] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈðætəl] [biː; bi][aɪ ˈtiː] . "
" Just send someone to say it , and that'll be it . "
" 只是 发送 某人 到 说 它 , 和 那将 是 它 . "
只要打发个人去一说就完了。”

[ðə; ði][en ˈaɪ][ˈfæməli] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [wɜːr; wər][oʊvərˈdʒɔɪd] .
The Ni family mother and daughter were overjoyed .
这 尼 家庭 母亲 和 女儿 是 欣喜若狂 .
倪家母女欢喜，

[əˈpɑːn] [rɪˈtʊːrniŋ] [hoʊm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænər][ænd; ənd][təʊld][en ˈaɪ][ɜːr; ər] .
Upon returning home , he went to the manor and told Ni Er .
之上 返回 家 , 他 去 到 这 庄园 和 讲述 尼 呃 .
回来便到府里告诉了倪二，

[tel] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [ˈbɑːðər] .
Tell him not to bother .
告诉 他 不是 到 打扰 .
叫他不用忙，

[aɪv] [ɔːˈredi] [æskt] [ˈmæstər][ˈdʒiːə][fɔːr; fər] [help] .
I've already asked Master Jia for help .
我已经 已经 问 掌握 贾 为了 帮助 .
已经求了贾二爷，

[hiː; hi] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .
他满口应承，

[hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'li:st] ['æftər][ə; eɪ] [pli:] . [en 'aɪ][ɜ:r; ər][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] .
He could be released after a plea . Ni Er was pleased to hear this .
他 可以 是 发布 后 一个 恳求 . 尼 呃 曾是 高兴 到 听到 这 .
[haʊ'evər] , [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ək'sept] [ɡɪfts] [frʌm; frəm] [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [ðæt] [deɪ] .
However , Jia Yun refused to accept gifts from Feng Jie that day .
然而 , 贾 云 拒绝 到 接受 礼物 从 冯 杰 那 天 .
讨个情便放出来的 . 倪二听了也喜欢 . 不料贾芸自从那日给凤姐送礼不收 ,

[ɪk'skju:s][em 'i:][fɔ:r; fər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .
Excuse me for coming in .
原谅 我 为了 未来 在 .
不好意思进来 ,
[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈrɒŋ] ['rezɪdəns] [ˈɔ:f(ə)n] . [ðə; ði] ['geɪtki:pəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɒŋ] ['rezɪdəns]
They didn't visit the Rong residence often . The gatekeepers at the Rong residence
他们 没有 访问 这 荣 住宅 经常 . 这 守门人 在 这 荣 住宅
[wɜ:r; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ðer; ðər][tu:; tə] [əb'zɜ:r] [ðer; ðər] [ˈmæstɜ:z] [ˈækʃnz] .
were originally there to observe their master's actions .
是 起初 那里 到 观察 他们的 硕士学位 行动 .
也不常到荣府 . 那荣府的门上原看着主子的行事 ,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [rɪ'spektəbl] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [els] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] .
It would be more respectable to have someone else make a move .
它 会 是 更多的 可敬 到 有 某人 别的 制作 一个 移动 .
叫谁走动才有些体面 ,
[hi:; hi] [went] [ɪn][tu:; tə] [ə'naʊns] [ðer; ðər][əˈraɪv(ə)][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] .
He went in to announce their arrival as soon as they arrived .
他 去 在 到 宣布 他们的 到达 作为 很快 作为 他们 到达的 .
一时来了他便进去通报 ,

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈdʌznt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [eni'mɔ:r]
If the master doesn't pay much attention anymore
如果 这 掌握 不 支付 很多 注意力 不再
若主子不大理了 ,
[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈrelatɪvz] [ɔ:r] [kloʊz] [ˈrelatɪvz] ,
Regardless of whether they are relatives or close relatives ,
不管 的 无论 他们 是 亲属 或者 关闭 亲属 ,
不论本家亲戚 ,

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [rɪ'plaɪ][æt; ət][ɔ:l] .
He didn't reply at all .
他 没有 回复 在 全部 .
他一概不回 ,
[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] . [ðæt] [deɪ] , [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [peɪ] [maɪ]
That was all . That day , Jia Yun arrived at the mansion and said , " I pay my
那 曾是 全部 . 那 天 , 贾 云 到达的 在 这 大厦 和 说 , " 我 支付 我的
[rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'speks, rɪ:'speks][tu:; tə] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [lɪ'ɑ:n] . " [ðə; ði] [ˈgeɪtki:pər] [sed] :
respects to Second Master Lian . " The gatekeeper said :
尊重 到 第二 掌握 连 . " 这 守门人 说 :
支了去就完事 . 那日贾芸到府上说"给琏二爷请安" . 门上的说 :

[ˈsekənd] [ˈmæstər][ɪz][na:t] [hoʊm] .
Second Master is not home .
第二 掌握 是 不是 家 .
“二爷不在家 ,
" [wi:l] [teɪk] [ˈoʊvər] [wen] [wi:; wi][get] [bæk] . "
" We'll take over when we get back . "
" 出色地 拿 超过 什么时候 我们 得到 后退 . "
等回来我们替回罢。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [seɪ] , " [gˈri:tɪŋz] , [ˈsekənd] [ˈmɪstrəs] , "
Jia Yun was about to say , " Greetings , Second Mistress , "
贾 云 曾是 关于 到 说 , " 问候 , 第二 情妇 , "
贾芸欲要说"请二奶奶的安",

[fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɔ:rmən] [wɪl] [faɪnd][em ˈi:] [əˈnɔɪɪŋ] .
fear that the doorman will find me annoying .
害怕 那 这 门卫 将要 寻找 我 恼人的 .
生恐门上厌烦,

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] . [ðen] , [ðə; ði][en ˈaɪ][ˈfæməli] [ˈmʌðər] [ænd; ənd]
He had no choice but to go home . Then , the Ni family mother and
他 有 不 选择 但 到 去 家 . 然后 , 这 尼 家庭 母亲 和
[ˈdɔ:tər] [ˈpreʃəd] [hɪm; ɪm] [ˈfɜ:rðər] , [ˈseɪɪŋ] :
daughter pressured him further , saying :
女儿 受压 他 更远 , 说 :
只得回家. 又被倪家母女催逼着说:

" [ˈsekənd] [ˈmæstər][ˈɔ:f(ə)n] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [ˈdʌznt] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [beɪst] [ɑ:n] [wɪtʃ]
" Second Master often says that the mansion doesn't discriminate based on which
" 第二 掌握 经常 说道 那 这 大厦 不 辨析 基于 在 哪个
[ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs] [aɪ ˈti:] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə] . "
government office it belongs to . "
政府 办公室 它 属于 到 . "
“二爷常说府上是不论那个衙门,

[hu:] [wʊd] [der] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ɪf] [aɪ] [sed] [soʊ] ? [wɪə(r)] [sti:l] [wʌn] [ˈfæməli] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] .
Who would dare disobey if I said so ? We're still one family in the household .
WHO 会 敢 违 如果 我 说 所以 ? 是 仍然 一 家庭 在 这 家庭 .
说一声谁敢不依. 如今还是府里的一家,

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][brɪɡ] [di:l] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 .

又不为什么大事,

[wi:; wi] [sti:l] [kɑ:nt] [get] [ðɪs] [ˈfeɪvər] .
We still can't get this favor .
我们 仍然 不能 得到 这 偏爱 .

这个情还讨不来,

[baɪ] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
Bai is our second master .
白 是 我们的 第二 掌握 .

白是我们二爷了。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [wʌz; wəz] [ɪmˈbærəst] .
Jia Yun was embarrassed .
贾 云 曾是 尴尬的 .

贾芸脸上下不来,

[hi:; hi] [sti:l] [spʊk] [ˈhɑ:rfli] :
He still spoke harshly :
他 仍然 辐 严厉地 :

嘴里还说硬话:

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [æt; ət] [hoʊm] [ˈjestərdeɪ] , "
" Something happened at home yesterday , "
" 某物 发生 在 家 昨天 , " "

“昨儿我们家里有事,

[aɪ] ['dɪdnt] [send] ['eniwʌn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][gou] .
I didn't send anyone to tell them to go .
我 没有 发送 任何人 到 告诉 他们 到 去 .
没打发人说去，

[aɪ] [rɪ'li:s] [aɪ 'ti:] [tə'deɪ] , [noʊ][bɪg] [di:l] !
I'll release it today , no big deal !
患病的 发布 它 今天 , 不 大的 交易 !
少不得今儿说了就放。 什么大不了的事！

[ðə; ði][en 'aɪ]['fæməli] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm] .
The Ni family mother and daughter had no choice but to believe them .
这 尼 家庭 母亲 和 女儿 有 不 选择 但 到 相信 他们 .
[lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['dʒi:ə] ['jʌn] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ðiːz]
Little did they know that Jia Yun would be unable to enter the main gate these
小的 做过 他们 知道 那 贾 云 会 是 无法 到 进入 这 主要的 门 这些
[deɪz] .
days .
天 .

"倪家母女只得听信。 岂知贾芸近日大门竟不得进去，
[ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][faɪnd] ['bɑʊjuː] .
They went around to the back to enter the garden and find Baoyu .
他们 去 大约 到 这 后退 到 进入 这 花园 和 寻找 宝玉 .
绕到后头要进园内找宝玉，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] [wʌz; wəz] [lɒkt] .
Unexpectedly , the garden gate was locked .
不料 , 这 花园 门 曾是 已锁定 .
不料园门锁着，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'tʌːrn] [dɪ'dʒektɪdli] . [hiː; hi] [rɪ'kɔːld] , " [ðæt] [jɪr] , [en 'aɪ][ɜːr; ər] [lent] [em 'iː] ['sɪlvər]
He could only return dejectedly . He recalled , " That year , Ni Er lent me silver
他 可以 仅有的 返回 沮丧地 . 他 召回 , " 那 年 , 尼 呃 借出的 我 银
... "
: : : "
: : : "

只得垂头丧气的回来。 想起"那年倪二借银与我，
[aɪ] [bɔːt] ['spaɪsɪz][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I bought spices and gave them to him .
我 买 香料 和 给予 他们 到 他 .
买了香料送给他，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ə'saɪnd] [em 'iː][tuː; tə][plænt] [triːz] . [naʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [braɪb] [ðem; ðəm] .
They just assigned me to plant trees . Now I have no money to bribe them .
他们 只是 分配 我 到 植物 树木 . 现在 我 有 不 钱 到 贿赂 他们 .
才派我种树。 如今我没有钱去打点，

[hiː; hi] [rɪ'dʒektɪd] [em 'iː] . ['hiːz] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] ['iːðər] .
He rejected me . He's not a good person either .
他 拒绝 我 . 他是 不是 一个 好的 人 任何一个 .
就把我拒绝。 他也不是什么好的，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fʌndz] [left] [baɪ][hɪz; ɪz] ['grænfaːðər] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðem; ðəm] [aʊt'saɪd] ,
He took the public funds left by his grandfather and deposited them outside ,
他 采取 这 民众 资金 左边 经过 他的 祖父 和 已存 他们 外部 ,
[ˈædɪŋ] [wʌn] ['tʃɪ'æn][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] .
adding one qian to the amount .
添加 一 钱 到 这 数量 .
拿着太爷留下的公中银钱在外放加一钱，

[wiː; wi] [pʊr] [fʊks] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈbɔːroʊ] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [teɪl] [ˈʌv; əv] [ˈsɪlvər] . [ˈhiːz] [ˈʃɒrli] [ˌgæərənˈtiːd] [ˈhiːl]
We poor folks can't even borrow a single tael of silver . He's surely guaranteed he'll
我们 贫穷的 各位 不能 甚至 借 一个 单身的 泰尔 的 银 ； 他是 一定 保证 地狱
[ˈnevər] [biː; bi] [pʊr] [əˈgen] .
never be poor again .
绝不 是 贫穷的 再次 ；

我们穷本家要借一两也不能。他打谅保得住一辈子不穷的了，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪts] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [ˌaʊtˈsaɪd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [bəəd] . [aɪ] [ˈsɪmpli] [kept] [ˈkwaɪət] [əˈbaʊt]
Little did I know that its reputation outside was quite bad . I simply kept quiet about
小的 做过 我 知道 那 它是 名声 外部 曾是 相当 坏的 ； 我 简单地 保留 安静的 关于
[aɪ ˈtiː] .
it ；
它 ；

那知外头的声名很不好。我不说罢了，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ；

若说起来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈkaʊntləs] [ˈkeɪsɪz] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ˈmɜːrdər] .
There are countless cases involving murder .
那里 是 无数 案例 涉及 谋杀 ；

人命官司不知有多少呢。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ˈθɪŋkɪŋ] ,
On one hand , thinking ,
在 一 手 ； 思维 ；

一面想着，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Upon arriving home ,
之上 抵达 家 ；

来到家中，

[ðə; ðɪ][ˌen ˈaɪ][ˈfæməli] [ˈmʌðər] [ænd; ænd] [ˈdɔːtər] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] . [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [wʌz; wəz] [ˈspiːtʃləs] .
The Ni family mother and daughter were waiting . Jia Yun was speechless .
这 尼 家庭 母亲 和 女儿 是 等待 ； 贾 云 曾是 无言 ；

只见倪家母女都等着。贾芸无言可支，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 ；

便说道：

" [ðə; ðɪ] [west] [ˈmænʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] . "
" The West Mansion has already sent someone to say so . "
" 这 西方 大厦 有 已经 发送 某人 到 说 所以 ； "

“西府里已经打发人说了，

" [ɪf] [ɔːrd] [ˈdʒiːə] [ˈdʌznt] [əˈgriː] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk] [ˈleŋ] - , [ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ˈʌv; əv]
" If Lord Jia doesn't agree , you'll have to ask Leng Zixing , a relative of
" 如果 主 贾 不 同意 ， 你会 有 到 问 冷 - ， 一个 相对的 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvənt] [ˈdʒəʊ] [ˈruːi] , [tuː; tə][biː; bi][ˈʌv; əv][ˈjuːsf(ə)] [ˈtælənt] . "
our servant Zhou Rui , to be of useful talent . "
我们的 仆人 周 瑞 ， 到 是 的 有用 天赋 ； "

只言贾大人不依。你还求我们家的奴才周瑞的亲戚冷子兴去才中用。”

[ðə; ðɪ][ˌen ˈaɪ][ˈfæməli] [ˈmʌðər] [ænd; ænd] [ˈdɔːtər] [sed] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
The Ni family mother and daughter said after hearing this :
这 尼 家庭 母亲 和 女儿 说 后 听力 这 ；

倪家母女听了说：

" [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl̩] [mæn] [laɪk] [ˈsekənd] [ˈmæstər][ɪz] [ˈjuːsləs] . "

" **Even a respectable man like Second Master is useless** . "

" 甚至 一个 可敬 男人 喜欢 第二 掌握 是 无用 . "

“二爷这样体面爷们还不中用，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] ,

If he were a servant ,

如果 他 是 一个 仆人 ,

若是奴才，

[ɪts] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈjuːsləs] [naʊ] .

It's even more useless now .

它是 甚至 更多的 无用 现在 .

是更不中用了。”

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [wʌz; wəz] [ɪmˈbærəst] .

Jia Yun was embarrassed .

贾 云 曾是 尴尬的 .

贾芸不好意思，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈæŋkʃəsli] :

He thought anxiously :

他 想法 焦虑地 :

心里发急道：

" [juː; jʊ][duː][nɔːt] [noʊ] ,

" **you do not know** ,

" 你 做 不是 知道 ,

“你不知道，

[ˈnaʊədəɪz] , [ˈlæki] [ɑːr; ər][fɑːr] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈmæstərz] .

Nowadays , lackeys are far superior to their masters .

如今 , 喽啰 是 远的 优越的 到 他们的 大师 .

如今的奴才比主子强多着呢。”

[ðə; ði][en ˈaɪ][ˈfæməli] [ˈmʌðər] [ænd; ænd] [ˈdɔːtər] [wɜːr; wər] [ˈspiːtʃləs] .

The Ni family mother and daughter were speechless .

这 尼 家庭 母亲 和 女儿 是 无言 .

倪家母女听来无法，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [snɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ænd] [seɪ] :

He could only sneer a few times and say :

他 可以 仅有的 冷笑 一个 很少 时代 和 说 :

只得冷笑几声说：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ˈsekənd] [ˈmæstər][hæz; həz] [meɪd] [ðɪːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] - [trɪp][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .

" **It's a pity that Second Master has made these past few days ' trip for nothing** .

" 它是 一个 遗憾 那 第二 掌握 有 制成 这些 过去的 很少 天 - 旅行 为了 没有什么 .

"

"

"

“这倒难为二爷白跑了这几天，

[lets] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [wen] [ˈaʊərz] [kʌmz] [aʊt] .

Let's say goodbye when ours comes out .

我们来吧 说 再见 什么时候 我们的 来 出去 .

等我们那一个出来再道乏罢。”

[ˈæftər] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

After speaking , he came out .

后 请讲 , 他 来了 出去 .

说毕出来，

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [get] [ˌen 'aɪ][ɜːr; ər] [aʊt] .
They arranged for someone else to get Ni Er out .
他们 安排 为了 某人 别的 到 得到 尼 呃 出去 .

另托人将倪二弄了出来，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈstroʊks] [wɜːr; wər] [pleɪd] .
Only a few strokes were played .
仅有的 一个 很少 笔画 是 玩 .

只打了几板，

[ðeər; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . [ˌen 'aɪ][ɜːr; ər] [went] [hoʊm] .
There was nothing wrong with it . Ni Er went home .
那里 曾是 没有什么 错误的 和 它 . 尼 呃 去 家 .

也没有什么罪。倪二回家，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [rɪ'kaʊntɪd] [waɪ] [ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ˌɪntər'siːd] .
His wife and daughter recounted why the Jia family refused to intercede .
他的 妻子 和 女儿 叙述 为什么 这 贾 家庭 拒绝 到 说情 .

[ˌen 'aɪ][ɜːr; ər][wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪn] [wen] . . .
Ni Er was drinking his wine when . . .
尼 呃 曾是 喝 他的 葡萄酒 什么时候 . . .

他妻女将贾家不肯说情的话说了一遍。倪二正喝着酒，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˈdʒiːə] [ˈjʌn] .
He then got angry and wanted to find Jia Yun .
他 然后 得到 生气的 和 通缉 到 寻找 贾 云 .

便生气要找贾芸，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbæstərd] , "
" That little bastard , "
" 那 小的 混蛋 , "

“这小杂种，

[juː; jʊ] [ˈhɑːrtləs] [ˈbæstərd] !
You heartless bastard !
你 狠心 混蛋 !

没良心的东西！

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæn(jə)n] [tuː; tə][faɪnd]
He had no food to eat and had to go to the mansion to find
他 有 不 食物 到 吃 和 有 到 去 到 这 大厦 到 寻找
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
something to do .
某物 到 做 .

头里他没有饭吃要到府内钻谋事办，

[aɪ] , [ˈmæstər][ˌen 'aɪ] , [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] . [nəʊ] [ðæt] [aɪm][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] , [hiː; hi] [wəʊnt] [lɪft][ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] .
I , Master Ni , helped him out . Now that I'm in trouble , he won't lift a finger .
我 , 掌握 尼 , 帮助 他 出去 . 现在 那 我是在 麻烦 , 他 惯于 举起 一个 手指 .
[faɪn] [ðen] .
Fine then .
美好的 然后 .

亏我倪二爷帮了他。如今我有了事他不管。好罢咧，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ˌem 'iː] , [ˌen 'aɪ][ɜːr; ər] , [huː] [kɔːzd] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] . . .
If it were me , Ni Er , who caused this trouble . . .
如果 它 是 我 , 尼 呃 , WHO 导致 这 麻烦 . . .

若是我倪二闹出来，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [tu:] [ˈpri:fektʃər] [a:r; əɹ][na:t] [kli:n] ！
Even the two prefectures are not clean !
甚至 这 二 县 是 不是 干净的 ！

连两府里都不干净！

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] [ˈhɜ:rɪdli] [traɪd] [tu;; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] :
His wife and daughter hurriedly tried to dissuade him :
他的 妻子 和 女儿 匆匆 尝试 到 劝阻 他 :

"他妻女忙劝道：

" [eɪ 'aɪ] ,
" Ai ,
" 人工智能 ,

“喂，

[ju;; jʊ][dræŋk] [ðæt] [ˈjelʊθ] [su:p] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ju:l] [lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf] [wɪ'ðaʊt]
You drank that yellow soup again , and that's how you'll live a life without
你 喝 那 黄色的 汤 再次 , 和 那就是 如何 你会 居住 一个 生活 没有
[ˈsʌŋʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

你又喝了黄汤便是这样有天没日头的，

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ˈwɒznt] [kɔ:zd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ˈbi:ɪŋ] [drʌŋk] .
The trouble the other day wasn't caused by him being drunk .
这 麻烦 这 其他 天 不是 导致 经过 他 存在 醉 .

前儿可不是醉了闹的乱子，

[ˈhi:z] [sti:l] [na:t] [ˈbetər] [ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbi:tn] .
He's still not better after being beaten .
他是 仍然 不是 更好的 后 存在 被打败 .

捱了打还没好呢，

" [jʊə(r)] [ˈkɔ:zɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ə'gen] . "
" You're causing trouble again . "
" 你是 导致 麻烦 再次 . "

你又闹了。”

[en 'aɪ] - :
Ni Erdao :
尼 - :

倪二道：

" [dʒʌst][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [wi:v] [bɪn] [ˈbi:tn] [ˈdʌznt] [mi:n] [wɪə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" Just because we've been beaten doesn't mean we're afraid of him . "
" 只是 因为 我们已经 到过 被打败 不 意思是 是 害怕的 的 他 . "

“捱了打便怕他不成，

[aɪm] [ə'freɪd] [wi;; wi] [wəʊnt] [bi;; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu;; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [tu;; tə] [ju:z] ！
I'm afraid we won't be able to find a reason to use !
我是 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 寻找 一个 原因 到 使用 ！

只怕拿不着由头！

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ˈprɪzn]
While I was in prison
尽管 我 曾是 在 监狱

我在监里的时候，

[aɪv] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈlɔɪəl] [frendz] ,
I've made several loyal friends ,
我已经 制成 一些 忠诚 朋友们 ,

倒认得了好几个有义气的朋友，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I heard them talking about it .
我 听到 他们 说 关于 它 .

听见他们说起来，

[ɪts] [nɑ:tɪ][dʒʌst] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] ['dʒi:ə][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
It's not just that there are many people with the surname Jia in the city .
它是 不是 只是 那 那里 是 许多 人们 和 这 姓 贾 在 这 城市 .

不独是城内姓贾的多，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rneɪm] ['dʒi:ə][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pra:vənsəz] . [ðə; ði]
There are quite a few people with the surname Jia from other provinces . The
那里 是 相当 一个 很少 人们 和 这 姓 贾 从 其他 省份 . 这
['ʌðər] [deɪ] , [ðə; ði] ['prɪzn] [tʊk] [ɪn] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒi:ə]['fæməli] . [aɪ] [mi:n] ,
other day , the prison took in several members of the Jia family . I mean ,
其他 天 , 这 监狱 采取 在 一些 成员 的 这 贾 家庭 . 我 意思是 ,
外省姓贾的也不少. 前儿监里收下了好几个贾家的家人. 我倒说，

[ɔ:'ðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi:ə]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [hɪr] [wɜ:ɹ; wər][nɑ:tɪ]
Although the young master of the Jia family and his servants here were not
虽然 这 年轻的 掌握 的 这 贾 家庭 和 他的 仆人 这里 是 不是
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

这里的贾家小一辈子并奴才们虽不好，

[ðə; ði]['oʊldər][dʒenə'reɪ](ə)n][ɪz] [ɔ:'laɪt] .
The older generation is alright .
这 老 一代 是 好吧 .

他们老一辈的还好，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第151/172页

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)] ？ [let] [ˌem 'iː][faɪnd] [aʊt] ．

How did you get into trouble ? Let me find out .

如何 做过 你 得到 进入 麻烦 ？ 让 我 寻找 出去 ．

怎么犯了事．我打听打听，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli] [hɪr] ．

They say they are related to the Jia family here .

他们 说 他们 是 有关的 到 这 贾 家庭 这里 ．

说是和这里贾家是一家，

[ðeɪ] [ɔːl][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈʌðər] [ˈprɑːvənsəz] ．

They all live in other provinces .

他们 全部 居住 在 其他 省份 ．

都住在外省，

[ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ˈklærəfaɪ][ðə; ði][fæktɪs][ænd; ænd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðoʊz] [huː]

The interrogation was conducted to clarify the facts and to bring those who

这 审讯 曾是 实施 到 阐明 这 事实 和 到 带来 那些 WHO

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə][biː; bi] [ˈkwestʃənd] ．

had been brought in to be questioned .

有 到过 带来 在 到 是 被质问 ．

审明白了解进来问罪的，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fiːl] [rɪ'liːvd] ． [æz; əz][fɔːr; fər][ˈdʒiːə][ɜːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌn'ɡreɪtfl] ． ． ．

Only then did I feel relieved . As for Jia Er being ungrateful . . .

仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 ． 作为 为了 贾 呢 存在 忘恩负义 ． ． ．

我才放心．若说贾二这小子他忘恩负义，

[aɪ] [ðen] [təʊld][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [haʊ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈbulɪd] [ˈʌðər] [baɪ] [ə'bjuːzɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] ．

I then told a few friends how his family bullied others by abusing their power .

我 然后 讲述 一个 很少 朋友们 如何 他的 家庭 被欺凌 其他的 经过 滥用 他们的 力量 ．

我便和几个朋友说他家怎样倚势欺人，

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈpiːp(ə)]

How to exploit ordinary people

如何 到 开发 普通的 人们

怎样盘剥小民，

[haʊ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪd] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [ˈmæɪrɪ] [ə; eɪ][mæn] ？

How to force a married woman to marry a man ?

如何 到 力量 一个 已婚 女士 到 结婚 一个 男人 ？

怎样强娶有男妇女，

[let] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] ．

Let them make a scene .

让 他们 制作 一个 场景 ．

叫他们吵嚷出来，

[ðə; ði] [nuːz] [rɪˈtʃt] [ˈmæstər] [duːz] [ɪrɪz] ．

The news reached Master Du's ears .

这 消息 达到 掌握 杜的 耳朵 ．

有了风声到了都老爷耳朵里，

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] ．

This caused a commotion .

这 导致 一个 骚动 ．

这一闹起来，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['æftər] [aɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪzd] [en 'aɪ] - !
It was only after I called you that you recognized Ni Erjingang !
它 曾是 仅有的 后 我 称为 你 那 你 认可 尼 - !
叫你们才认得倪二金刚呢！

[hɪz; ɪz] ['wʊmən] [sed] :
His woman said :
他的 女士 说 :
“他女人道：

" [ɡoʊ] [tu:; tə] [sli:p] ['æftər] [ju:v] [hæd; həd] [jʊr; jər] [drɪŋk] ! "
" Go to sleep after you've had your drink ! "
" 去 到 睡觉 后 你已经 有 你的 喝 ! "
“你喝了酒睡去罢！

['hi:z] ['fɔ:rsəbli] ['teɪkən] ['sʌm,wənz] ['wʊmən] [ə'ɡen] .
He's forcibly taken someone's woman again .
他是 强制 已采取 某人的 女士 再次 :
他又强占谁家的女人来了，

" [dəʊnt] [spaʊt] ['nɑ:nsens] . "
" Don't spout nonsense . "
" 不 喷口 废话 : "
没有的事你不用混说了。”

[en 'aɪ] - :
Ni Erdao :
尼 - :
倪二道：

" [jʊə(r)] [ɔ:l] [æt; ət] [hoʊm] , [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʊts] ['ɡoʊɪŋ] [ɑ:n] [əʊt'saɪd] ? [aɪ] [ræn] ['ɪntu:] ['zəʊ]
" You're all at home , how would you know what's going on outside ? I ran into Xiao
" 你是 全部 在 家 , 如何 会 你 知道 是什么 去 在 外部 ? 我 跑 进入 肖
['zæn, 'zɑ:ŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'si:nəʊ] [tu:] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] . "
Zhang at the casino two years ago . "
张 在 这 赌场 二 年 前 : "
“你们在家里那里知道外头的事。 前年我在赌场里碰见了小张，

[ɪts] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒi:ə] ['fæməli] .
It's said that his woman was taken by the Jia family .
它是 说 那 他的 女士 曾是 已采取 经过 这 贾 家庭 :
说他女人被贾家占了，

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] . [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [let] [aɪ 'ti:] [ɡoʊ] .
He even discussed it with me . I had to persuade him to let it go .
他 甚至 讨论 它 和 我 : 我 有 到 说服 他 到 让 它 去 :
[bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðæt] [jʌŋ] ['zæn, 'zɑ:ŋ] [ɪz] [naʊ] .
But I wonder where that young Zhang is now .
但 我 想知道 在哪里 那 年轻的 张 是 现在 :
他还和我商量。 我倒劝他才了事的。 但不知这小张如今那里去了，

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pæst] [tu:] ['jɪrz] . [ɪf] [aɪ] [rʌn] ['ɪntu:] [hɪm; ɪm] . . .
I haven't seen him for the past two years . If I run into him . . .
我 还没有 已见 他 为了 这 过去的 二 年 : 如果 我 跑步 进入 他 . . .
这两年没见。 若碰着他，

[aɪ] , [en 'aɪ] [ɜ:r; ər] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən; səɡ'dʒestʃən] : [let] ['dʒi:ə] [ləʊ] [ɜ:r; ər] [daɪ] .
I , Ni Er , have a suggestion : let Jia Lao Er die .
我 , 尼 呃 , 有 一个 建议 : 让 贾 老撾 呃 死 :
我倪二出个主意叫贾老二死，

[jʊ:d] ['betər] [ʃoʊ] [sʌm; səm][ˈprɑ:pər] [rɪ'spekt] [tu:; tə][maɪ] ['sekənd] ['mæstər][,en 'aɪ] [br'fɔ:r] [jʊə(r)]
You'd better show some proper respect to my Second Master Ni before you're
你会 更好的 展示 一些 恰当的 尊重 到 我的 第二 掌握 尼 前 你是
[ɪg'nɔ:ɪŋ] [em 'i:]
ignoring me !
忽略 我 ！

给我好好的孝敬孝敬我倪二太爷才罢了。你倒不理我了！

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[laɪ] [daʊn] [ɑ:n][jʊr; jər] [bæk] .
Lie down on your back .
说谎 向下 在 你的 后退 .

倒身躺下，

[hi:; hi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] .
He mumbled something under his breath again .
他 喃喃自语 某物 在下面 他的 气息 再次 .

嘴里还是咕咕嘟嘟的说了一回，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə] [sli:p] . [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɒtɜ:z] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst]
He then went to sleep . His wife and daughters thought it was just
他 然后 去 到 睡觉 . 他的 妻子 和 女儿们 想法 它 曾是 只是
['drʌŋkən] [tɔ:k] .
drunken talk .
醉 讲话 .

便睡去了。他妻女只当是醉话，

[ɪg'nɔ:rɪ] [hɪm; ɪm] . [get] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [tə'mɑ:roʊ] .
Ignore him . Get up early tomorrow .
忽略 他 . 得到 向上 早期的 明天 .

也不理他。明日早起，

[en 'aɪ][ɜ:r; ər] [went] [tu:; tə][ðə; ði][kə'si:nəʊ] [ə'gen] . [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] . [naʊ] , [lets] [tɔ:k]
Ni Er went to the casino again . But that's another story . Now , let's talk
尼 呃 去 到 这 赌场 再次 . 但 那就是 其他 故事 . 现在 , 我们来吧 讲话
[ə'baʊt] [ju] [kʌn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [həʊm] .
about Yu Cun returning home .
关于 于 库恩 返回 家 .

倪二又往赌场中去了。不题。且说雨村回到家中，

['æftər][ə; eɪ] ['naɪts] [rest] ,
After a night's rest ,
后 一个 夜晚 休息 ,

歇息了一夜，

[hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ʒen] [ʃɪ:æn] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] . [hɪz; ɪz] [waɪf]
He told his wife about his encounter with Zhen Shiyin on the road . His wife
他 讲述 他的 妻子 关于 他的 遇到 和 真 石印 在 这 路 . 他的 妻子
[ðen] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
then complained to him :
然后 抱怨 到 他 :

将道上遇见甄士隐的事告诉了他夫人一遍。他夫人便埋怨他：

[waɪ] [nɑ:tɪ][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why not go back and take a look ?
为什么 不是 去 后退 和 拿 一个 看 ?

“为什么不回去瞧一瞧，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] ,
If they were burned to death ,
如果 他们 是 烧伤 到 死亡 ,
倘或烧死了,

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [wɪə(r)] ['hɑːrtləs] !
It's not that we're heartless !
它是 不是 那 是 狠心 !
可不是咱们没良心!

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] . [ju] - [kʌn] [sed] :
Tears streamed down his face . Yu - cun said :
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 : 于 - 库恩 说 :
掉下泪来。雨村道:

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] ['sekjələr] [wɜːrld] .
He is now a person outside the secular world .
他 是 现在 一个 人 外部 这 世俗 世界 .
“他是方外的人了,

[ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
They refuse to stay with us .
他们 拒绝 到 停留 和 我们 :
不肯和咱们在一处的。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,
正说着,

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
A message came in from outside .
一个 信息 来了 在 从 外部 .
外头传进话来,

[rɪˈpɔːrtɪŋ] :
Reporting :
报道 :

稟说:
" [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] ['mæstər] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ]
" The day before yesterday , the master ordered someone to watch over the burning
" 这 天 前 昨天 , 这 掌握 订购 某人 到 手表 超过 这 燃烧

[ˈtemp(ə)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] . "
temple , and they have returned with a report . "
寺庙 , 和 他们 有 返回 和 一个 报告 : "
“前日老爷吩咐瞧火烧庙去的回来了回话。”

[ju] - [kʌn] ['stroʊld] [aʊt] . [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnər] [boʊd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .
Yu - cun strolled out . The yamen runner bowed and greeted him .
于 - 库恩 漫步 出去 : 这 衙门 跑步者 鞠躬 和 问候 他 :
雨村踱了出来。那衙役打千请了安，

[rɪˈplaɪ] :
Reply :
回复 :
回说:

" [aɪ][,ei 'em] [hɪr] [ɑ:n][jʊr; jər][ˈɔ:rdərz] , [sɜ:r] . "

" I am here on your orders , sir . "
" 我 是 这里 在 你的 订单 , 先生 : "

“小的奉老爷的命回去，

[wɪ'ðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfaɪər][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] ,
Without waiting for the fire to go out ,
没有 等待 为了 这 火 到 去 出去 ,

也不等火灭，

[hi; hi] [ðen] [rʌft] [ɪn][tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] .
He then rushed in to check on the Taoist priest .
他 然后 匆忙 在 到 查看 在 这 道教 牧师 .

便冒火进去瞧那个道士，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [hæd; həd] [bə:nd] [daʊn] . [aɪ]
Little did I know that the place where he was sitting had burned down . I
小的 做过 我 知道 那 这 地方 在哪里 他 曾是 坐着 有 烧伤 向下 . 我
[θɔ:t] [ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bə:nd] [tu:; tə] [deθ] . [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd]
thought the Taoist priest must have been burned to death . The walls and
想法 这 道教 牧师 必须 有 到过 烧伤 到 死亡 . 这 墙壁 和
[ˈhaʊzɪz] [kə'læpst] [ˈbækwəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] .
houses collapsed backward from the fire .
房屋 倒塌 落后 从 这 火 .

岂知他坐的地方多烧了． 小的想着那道士必定烧死了． 那烧的墙屋往后塌去，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [pri:st] .
There wasn't a trace of the Taoist priest .
那里 不是 一个 痕迹 的 这 道教 牧师 .

道士的影儿都没有，

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn][ˈfu:tʌ:n] .
There is only one futon .
那里 是 仅有的 一 蒲团 .

只有一个蒲团，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:dz] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'tækt] . [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [sə:tʃt] [ˈevriwer] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
One of the gourds was still intact . The little one searched everywhere for his
一 的 这 葫芦 曾是 仍然 完好无损的 . 这 小的 一 搜索 到处 为了 他的
[ˈbɔ:di] .
body .
身体 .

一个瓢儿还是好好的． 小的各处找寻他的尸首，

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [boʊn] . [aɪm] [əˈfreɪd] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bɪˈli:v] [em 'i:] , [sɜ:r] .
There isn't even a bone . I'm afraid you won't believe me , sir .
那里 不是 甚至 一个 骨 . 我是 害怕的 你 惯于 相信 我 , 先生 .

连骨头都没有一点儿． 小的恐老爷不信，

[aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [prer] [mæt][ænd; ənd] [gɜrd] [bæk] [æz; əz] [ˈeɪdɪəns] .
I want to bring this prayer mat and gourd back as evidence .
我 想 到 带来 这 祷告 垫 和 葫芦 后退 作为 证据 .

想要拿这蒲团瓢儿回来做个证见，

[ðə; ði] [smɔ:l] [wʌn] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [laɪk] [ðɪs] ,
The small one took it like this ,
这 小的 一 采取 它 喜欢 这 ,

小的这么一拿，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [æʃ] .
But they all turned to ash .
但 他们 全部 转向 到 灰 .

岂知都成了灰了。”

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] , [ju] - [kʌn]
After listening , Yu - cun
后 聆听 , 于 - 库恩

雨村听毕，

[hiː; hi] [ˌʌndərˈstɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
He understood in his heart ,
他 理解 在 他的 心 ,

心下明白，

[ðə; ðɪ] [waɪz] [mæn][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sɪˈkluːʒ(ə)n] .
The wise man has gone to live in seclusion .
这 明智的 男人 有 已消失 到 居住 在 隔离 .

知士隐仙去，

[hiː; hi] [ðen] [dɪsˈmɪst] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːnstəbl] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
He then dismissed the constable and returned to his room .
他 然后 解雇 这 警官 和 返回 到 他的 房间 .

便把那衙役打发了出去。回到房中，

[ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] - [krəˈmeɪʃn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmen](ə)nd] .
The matter of Shiyin's cremation was not mentioned .
这 事情 的 - 火葬 曾是 不是 提及 .

并没提起士隐火化之言，

[fɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [maɪt] [nɑːt] [noʊ] ,
Fearing that the women might not know ,
恐惧 那 这 女性 可能 不是 知道 ,

恐他妇女不知，

[ɪnˈsted] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈvəuks] [ˈsædnəs] .
Instead , it evokes sadness .
反而 , 它 唤起 悲伤 .

反生悲感，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] .
It is only said that there is no trace .
它 是 仅有的 说 那 那里 是 不 痕迹 .

只说并无形迹，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [fɜːrst] . [ju] - [kʌn] [keɪm] [aʊt] .
He must have left first . Yu - cun came out .
他 必须 有 左边 第一的 . 于 - 库恩 来了 出去 .

必是他先走了。雨村出来，

[ˈsɪtɪŋ] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] ,
Sitting alone in the study ,
坐着 独自的 在 这 学习 ,

独坐书房，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈpɑːndər] [ˈʃiː] [ˈjɪnz] [wɜːrdz] ,
Just as I was about to ponder Shi Yin's words ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 思考 史 阴的 字 ,

正要细想士隐的话，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [brɔːt] [nuːz] :
Suddenly a family member brought news :
突然 一个 家庭 成员 带来 消息 :

忽有家人传报说：

" [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt][wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɪnər] [kɔːrt] . . . "
" An imperial edict was issued from the inner court . . . "
" 一个 帝国 法令 曾是 发布 从 这 内 法庭 . . . "

“内廷传旨，

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tu; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] .
The incident was handed over to the authorities .
这 事件 曾是 递交 超过 到 这 当局 .
交看事件。”

[ju] - [kʌn] ['hɜ:rɪdli] [gɑ:t][ɪntu:][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] .
Yu - cun hurriedly got into the sedan chair and went inside .
于 - 库恩 匆匆 得到 进入 这 轿车 椅子 和 去 里面 .
雨村疾忙上轿进内，

[ɔ:l][aɪ] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['seɪɪŋ] :
All I heard was someone saying :
全部 我 听到 曾是 某人 说 :
只听见人说:

" [tə'deɪ] , [dʒi:ə] - , [ðə; ði] [greɪn] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][dʒɔ:ŋ'ji:] , [wʌz; wəz] [ɪm'pi:tʃ] [ænd; ənd]
" **Today , Jia Cunzhou , the grain commissioner of Jiangxi , was impeached and**
" 今天 , 贾 - , 这 粮食 专员 的 江西 , 曾是 弹劾 和
[brɔ:t] [bæk] . "
brought back . "
带来 后退 . "
“今日贾存周江西粮道被参回来，

[hi; hi][ə'pɔ:lədʒaɪzd][ɪn] [kɔ:rt] .
He apologized in court .
他 道歉 在 法庭 .
在朝内谢罪。”

[ju] - [kʌn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæbɪnət] .
Yu - cun was busy with the cabinet .
于 - 库恩 曾是 忙碌的 和 这 内阁 .
雨村忙到了内阁，

[aɪ] [met] [ɔ:l][ðə; ði][bɪg] [ʃɔ:ts] ,
I met all the big shots ,
我 遇见 全部 这 大的 镜头 ,
见了各大人，

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [mɪs'mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪɪtaɪm]
I have read the imperial edict regarding the mismanagement of the maritime
我 有 读 这 帝国 法令 关于 这 管理不善 的 这 海上
[ˈbɔ:rdərz] .
borders .
边界 .
将海疆办理不善的旨意看了，

[ə'pɑ:n] ['eksɪtɪŋ] , [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [brɪ'gæən] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒi:ə] ['zeɪŋ] .
Upon exiting , they immediately began searching for Jia Zheng .
之上 退出 , 他们 立即地 开始 搜索 为了 贾 郑 .
出来即忙找着贾政，

[hi; hi][fɜ:rst] [sed] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [brɪ'hæf] ,
He first said some things on his behalf ,
他 第一的 说 一些 事物 在 他的 代表 ,
先说了些为他抱屈的话，

[ðen] [hi; hi] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [kən'grætʃə'leɪ(ə)nz] .
Then he offered his congratulations .
然后 他 提供 他的 恭喜!
后又道喜，

[æsk] :
ask :
问 :

问:

" [haʊ] [wʌz; wəz][jɔː; jər] ['dʒɜːrni] ? "
" **How was your journey ?** "
" 如何 曾是 你的 旅行 ? "

“一路可好？

[ˈdʒiːə] ['zɛŋ] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [ɪn] ['diːteɪl] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðer; ðər] ['pɑːrtɪŋ] . [ju] [kʌn]
Jia Zheng then recounted in detail what had happened since their parting . Yu Cun
贾 郑 然后 叙述 在 细节 什么 有 发生 自从 他们的 离别 . 于 库恩
[sed] :
said :
说 :

"贾政也将违别以后的话细细的说了一遍。雨村道：

" [hæz; həz][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][əˈpɔːlədʒi] [bɪn] [səbˈmɪtɪd] ? "
" **Has the letter of apology been submitted ?** "
" 有 这 信 的 道歉 到过 提交 ? "

“谢罪的本上了去没有？

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

"贾政道：

" [ðeɪv] [ɔːlˈredi] [ɡɔːn] [ʌp] . "
" **They've already gone up .** "
" 他们有 已经 已消失 向上 . "

“已上去了，

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] ['æftər][ðə; ði] [miːl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] . "
" **Wait until after the meal to see the imperial decree .** "
" 等待 直到 后 这 一顿饭 到 看 这 帝国 法令 . "

等膳后下来看旨意罢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðen] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] ['iːdɪkt] [keɪm] [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd] , ['sʌmənɪŋ] [ˈdʒiːə] ['zɛŋ] .
Then an imperial edict came from inside , summoning Jia Zheng .
然后 一个 帝国 法令 来了 从 里面 , 召唤 贾 郑 .

只听里头传出旨来叫贾政，

[ˈdʒiːə] ['zɛŋ] ['hɜːrɪd] [ɪnˈsaɪd] . [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['nəublz] [huː] [ʃʊd] [kənˈsɜːm] [fɔːr; fər][ˈdʒiːə]
Jia Zheng hurried inside . Among the various nobles who showed concern for Jia
贾 郑 慌忙 里面 . 之中 这 各种各样的 贵族 WHO 显示 忧虑 为了 贾
['zɛŋ] . . .
Zheng : : :
郑 . . .

贾政即忙进去。各大人有与贾政关切的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['weɪtɪŋ] [ɪnˈsaɪd] . ['æftər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ˈdʒiːə] ['zɛŋ] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] .
They were all waiting inside . After quite a while , Jia Zheng finally came out .
他们 是 全部 等待 里面 . 后 相当 一个 尽管 , 贾 郑 最后 来了 出去 .

都在里头等着。等了好一回方见贾政出来，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkʌvəd] [ɪn] [swet] , [ðə; ði] [kraʊd] [went] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Seeing him covered in sweat , the crowd went to greet him .
看到 他 涵盖 在 汗 , 这 人群 去 到 迎接 他 .
看见他带着满头的汗。众人迎上去接着，

[æsk] :
ask :
问 :
问:

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːrdər] ? "
" What is the order ? "
" 什么 是 这 命令 ? "

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng stuck out his tongue and said :
贾 郑 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :
贾政吐舌道:

" [ˈterɪfaɪɪŋ] ! "
" Terrifying ! "
" 恐怖 ! "

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈterɪfaɪɪŋ] !
That was terrifying !
那 曾是 恐怖 !
吓死人，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [kənˈsɜːrɪn] , [ˈsɜːrɪz] .
I am grateful for your concern , sirs .
我 是 感激的 为了 你的 忧虑 , 先生们 :
倒蒙各位大人关切，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] [ˈhæpənd] .
Fortunately , nothing serious happened .
幸运的是 , 没有什么 严肃的 发生 .
幸喜没有什么事。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :
众人道:

" [wʌt] [dɪd][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [æsk] ? "
" What did the imperial edict ask ? "
" 什么 做过 这 帝国 法令 问 ? "

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :
"贾政道:

" [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkri:] [kənˈsɜ:rnz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌŋɡlɪŋ] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [ˈspiə] [ɪn]
" **The imperial decree concerns the case of the smuggling of divine spears in**
" 这 帝国 法令 担忧 这 案件 的 这 走私 的 神圣 的 长矛 在
[ˈju:nˈnæn] . [ðə; ði] [məˈmɔ:riəl] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpə:piˈtreitə] [wɜ:ɹ; wər][ˈfæməli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Yunnan . The memorial states that the perpetrators were family members of the
云南 . 这 纪念馆 各州 那 这 犯罪者 是 家庭 成员 的 这
[ˈfɔ:rmər] [grænd] [ˈtu:tər] [ˈdʒi:ə][ˌeɪtʃjuːˈei] . [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [neɪmz]
former Grand Tutor Jia Hua . His Majesty has always remembered the names
以前的 盛大 导师 贾 华 . 他的 威严 有 总是 记得 这 姓名
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] . "
of our ancestors . "
的 我们的 祖先 . "

“旨意问的是云南私带神枪一案。本上奏明是原任太师贾化的家人。主上一直记着我们先祖的名字，

[ðən] [ðeɪ] [æskt] . [aɪ] [ˈhɜ:ɹɪdli] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɛɪnd] [ðæt] [maɪ] [ˈænˌsɛstəz] [neɪm]
Then they asked . I hurriedly kowtowed and explained that my ancestor's name
然后 他们 问 . 我 匆匆 叩头 和 解释 那 我的 祖先的 姓名
[wʌz; wəz] .
was Daihua .
曾是 .

便问起来。我忙着磕头奏明先祖的名字是代化，

[ðə; ði] [b:ɹd] [ðən] [smaɪld] .
The Lord then smiled .
这 主 然后 微笑 .

主上便笑了，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ɪˈju:d] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈi:ɹɪkt] [ˈseɪɪŋ] :
He also issued an imperial edict saying :
他 还 发布 一个 帝国 法令 说 :

还降旨意说：

[ˈfɔ:rmər] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔ:ɹ]
Former Ministry of War
以前的 部 的 战争

‘前放兵部，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈleɪtər] [dɪˈməʊtɪd] [tu:; tə] [ˈpri:fekt] .
He was later demoted to prefect .
他 曾是 之后 降职 到 长官 .

后降府尹的，

[ˈɪznt] [aɪ ˈti:][ˈɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] [ˈdʒi:ə][ˌeɪtʃjuːˈei] ?
Isn't it also called Jia Hua ?
不是 它 还 称为 贾 华 ?

不是也叫贾化么？

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ju] - [kʌn] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [nɪrˈbaɪ] . "
" **At that time , Yu - cun was also nearby .** "
" 在 那 时间 , 于 - 库恩 曾是 还 附近 . "

""那时雨村也在旁边，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwart] [ˈstɑ:rtld] .
I was quite startled .
我 曾是 相当 惊慌 .

倒吓了一跳，

[hi:; hi] [ðən] [æskt] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] :
He then asked Jia Zheng :
他 然后 问 贾 郑 :

便问贾政道：

" [haʊ] [dɪd][ðə; ðɪ][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [pleɪ] [aɪ ˈti:] ? "

" **How did the old gentleman play it ?** "

" 如何 做过 这 老的 绅士 玩 它 ? "

“老先生怎么奏的？”

[ˈdʒi:ə] - :

Jia Zhengdao :

贾 - :

"贾政道：

[aɪ] [ðen] ['sləʊli] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pleɪ] :

I then slowly began to play :

我 然后 缓慢地 开始 到 玩 :

“我便慢慢奏道：

[ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rmər] [grænd] [ˈtu:tər][ˈdʒi:ə][,eɪtʃju:'ei] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˈju:nˈnæn] ;

The former Grand Tutor Jia Hua was from Yunnan ;

这 以前的 盛大 导师 贾 华 曾是 从 云南 ;

'原任太师贾化是云南人；

[ðə; ðɪ] [ˈkɜ:rənt] ['pri:fekt] , [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈdʒi:ə] , [ɪz][frʌm; frəm][ˈdʒe'dʒɪɑ:ŋ] .

The current prefect , surnamed Jia , is from Zhejiang .

这 当前的 长官 , 姓氏 贾 , 是 从 浙江省 .

现任府尹贾某是浙江人。”

[ðə; ðɪ] [bɜ:rd] [æskt] [ə'gen] :

The Lord asked again :

这 主 问 再次 :

主上又问：

[ðə; ðɪ] [ˈsu:dʒəɪ] [ˈgʌvərnər] [,rekə'mendɪd] [ˈdʒi:ə][fæn] .

The Suzhou governor recommended Jia Fan .

这 苏州 州长 受到推崇的 贾 扇子 .

'苏州刺史奏的贾范，

[ɪz][aɪ ˈti:][jər; jər] [hoʊl] [ˈfæməli] ?

Is it your whole family ?

是 它 你的 所有的 家庭 ?

是你一家子么？

[aɪ] [kaʊˈtaʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :

I kowtowed again and said :

我 叩头 再次 和 说 :

'我又磕头奏道：

" [jes] , " [ðə; ðɪ][bɜ:rd] [sed] , [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

" **Yes , the lord said , his expression changing** .

" 是的 , " 这 主 说 , 他的 表达 变化 .

'是。'主上便变色道：

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ˈfɔ:rsəbli] [teɪks] [ðə; ðɪ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɒtɜ:z] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['pi:p(ə)] ,

Even if a servant forcibly takes the wives and daughters of good people ,

甚至 如果 一个 仆人 强制 需要 这 妻子们 和 女儿们 的 好的 人们 ,

'纵使家奴强占良民妻女，

[wɪl] [aɪ ˈti:] [sti:l] [wɜ:rk] [aʊt] ?

Will it still work out ?

将要 它 仍然 工作 出去 ?

还成事么？

[aɪ] [derd] [nɑ:t] [ˈʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd] . [ðə; ðɪ] [bɜ:rd] [ðen] [æskt] :

I dared not utter a word . The Lord then asked :

我 敢于 不是 说出 一个 单词 : 这 主 然后 问 :

'我一句不敢奏。主上又问道：

[ˈhu:] [ɪz][ˈdʒi:ə][fæn][tu:; tə][ju:; jə] ?
Who is Jia Fan to you ?
WHO 是 贾 扇子 到 你 ？

'贾范是你什么人？

[aɪ] [ˈhɜ:ɾɪdli] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
I hurriedly reported :
我 匆匆 据报道 :

'我忙奏道：

- [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [traɪb] , - [ðə; ði][ɔ:rd] [snɔ:tid] .
' They are from a distant tribe , ' the lord snorted .
- 他们 是 从 一个 遥远 部落 , - 这 主 哼了一声 .

'是远族. '主上哼了一声，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈi:dɪkt][wʌz; wəz] [ˈɪju:d] . [ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔ:l] [ˈmætər] !
The imperial edict was issued . This is no small matter !
这 帝国 法令 曾是 发布 : 这 是 不 小的 事情 !

降旨叫了出来．可不是讹事！

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

"众人道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] . [haʊ] [kʊd; kəd] [tu:] [θɪŋz] [ˈhæpən] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ? "
" What a coincidence . How could two things happen in a row ? "
" 什么 一个 巧合 : 如何 可以 二 事物 发生 在 一个 排 ? "

“本来也巧．怎么一连有这两件事？

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

"贾政道：

" [ɪts] [nɑ:t] [sərˈpraɪzɪŋ] . "
" It's not surprising . "
" 它是 不是 奇怪 : "

“事倒不奇，

[ɪts] [nɑ:t] [ɡʊd] [ðæt] [ˈevriwʌn] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈsɜ:rneɪm] [ˈdʒi:ə] . [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [ˈmeni] [hæn] [ˈpi:p(ə)]
It's not good that everyone has the surname Jia . There are many Han people
它是 不是 好的 那 每个人 有 这 姓 贾 . 那里 是 许多 韩 人们
[əˈmʌŋ] [ju:ˈes] .
among us :
之中 我们 :

倒是都姓贾的不好．算来我们寒族人多，

[ˈoʊvər] [taɪm]
Over time
超过 时间

年代久了，

[ɔ:l] [ˈeθnɪk] [ɡru:ps] [hæv; həv][ðem; ðəm] . [ɔ:lˈðoʊ] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənɪŋ] [naʊ] ,
All ethnic groups have them . Although there's nothing happening now ,
全部 种族的 团体 有 他们 : 虽然 有 没有什么 发生 现在 ,

各族都有．现在虽没有事，

[ɪts] [nɑ:t] [ɡʊd] [ðæt] [ðə; ði][ɔ:rd] [rɪˈmembəz] [ðə; ði] [neɪm] " [ˈdʒi:ə] . "
It's not good that the Lord remembers the name " Jia . "
它是 不是 好的 那 这 主 记得 这 姓名 " 贾 : "

究竟主上记着一个"贾"字就不好。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人说:

" [its] ['ri:əli] [tru:] . "
" It's really true . "
" 它是 真的 真的 . "

“真是真，

[its] [feɪk] ,
It's fake ,
它是 伪造的 ,

假是假，

[wɒts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

怕什么？

['dʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

"贾政道:

" [aɪ] ['si:kɹətli] [wɪʃ] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] . "
" I secretly wish I didn't have to be an official . "
" 我 偷偷 希望 我 没有 有 到 是 一个 官方的 . "

“我心里巴不得不做官，

[hi:; hi][dʒʌst] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə][rɪ'taɪər] .
He just didn't dare to retire .
他 只是 没有 敢 到 退休 .

只是不敢告老，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [naʊ] [tu:] [hə'redɪtəri] ['lɪdər] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][ʼfæməli] .
There are now two hereditary leaders in our family .
那里 是 现在 二 遗传 领导人 在 我们的 家庭 .

现在我们家里两个世袭，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:;] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
There's nothing we can do about it .
有 没有什么 我们 能 做 关于 它 .

这也无可奈何的。”

- [sed] :
Yucun said :
- 说 :

雨村道:

" [ðə; ði][oʊld][ʼdʒent(ə)lmən][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜ:rkz] . "
" The old gentleman is still a minister in the Ministry of Works . "
" 这 老的 绅士 是 仍然 一个 部长 在 这 部 的 作品 . "

“如今老先生仍是工部，

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn][,ber'dʒɪŋ][ɑ:r; ə] [faɪn] , " ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] .
" I suppose the officials in Beijing are fine , " Jia Zheng said .
" 我 认为 这 官员 在 北京 是 美好的 , " 贾 郑 说 .

想来京官是没有事的。 "贾政道:

" [ɔ:ɪ'dʒoʊ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][ʼkæpɪt(ə)][ɑ:r; ə] [ʌn'hɑ:rmɪd] . . . "
" Although the officials in the capital are unharmed . . . "
" 虽然 这 官员 在 这 首都 是 毫发无损 . . . "

“京官虽然没事，

[aɪ] ['æktʃuəli] [sɜ:rvd] [tu:] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ə'sainmənts] .
I actually served two external assignments .
我 实际上 服务 二 外部的 任务 :

我究竟做过两次外任，

[ðæt] [meɪks] [aɪ 'ti:] [hɑ:rd] [tu:; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] .
That makes it hard to say for sure .
那 制作 它 难的 到 说 为了 当然 :

也就说不齐了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :

众人道：

" [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstɜ:z] ['kærəktər] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] "
" The Second Master's character and conduct "
" 这 第二 硕士学位 特点 和 执行 "
“二老爷的人品行事，

[wi:; wi] [ɔ:l] [əd'maɪər] [jʊr; jər] ['eldər] ['brʌðər] , ['mæstər] .
We all admire your elder brother , Master .
我们 全部 钦佩 你的 长老 兄弟 , 掌握 :

我们都佩服的。 就是令兄大老爷，

['hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜ:rs(ə)n] . [dʒʌst] [bi:; bi] ['striktɜ:] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['nefju:z] [ænd; ənd] [ni:sɪz] .
He's a good person . Just be stricter with your nephews and nieces .
他是 一个 好的 人 : 只是 是 更严格 和 你的 侄子们 和 侄女 :

也是个好人。 只要在令侄辈上严紧些就是了。”

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ] [spend] [les] [taɪm] [æt; ət] [hoʊm] . . . "
" Because I spend less time at home . . . "
" 因为 我 花费 较少的 时间 在 家 . . . "
“我因在家的日子少，

[aɪ] [dəʊnt] [ɪn'vestɪgeɪt] [maɪ] ['nefju:z] [ə'ferz] [mʌt]] .
I don't investigate my nephew's affairs much .
我 不 调查 我的 侄子的 事务 很多 :

舍侄的事情不大查考，

[aɪ] [eɪ 'em] [nɔ:t] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] [i:z] ['i:ðər] . [ju:; jʊ] [ɔ:l] [brɔ:t] [ðɪs] [ʌp] [tə'deɪ] . . .
I am not entirely at ease either . You all brought this up today . . .
我 是 不是 完全 在 舒适 任何一个 : 你 全部 带来 这 向上 今天 . . . :

我心里也不甚放心。 诸位今日提起，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['veri] [kloʊz] [frendz] .
They are all very close friends .
他们 是 全部 非常 关闭 朋友们 :

都是至相好，

[ɔ:r] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['nefju:z] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] [haʊs] ['du:ɪŋ]
Or have you heard anything about your nephew's family in the east house doing
或者 有 你 听到 任何事物 关于 你的 侄子的 家庭 在 这 东方 房子 正在做
['sʌmθɪŋ] [ɪm'prɑ:pər] ?
something improper ?
某物 不当 ?
“或者听见东宅的侄儿家有什么不奉规矩的事么？

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

"众人道:

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [els] .
I didn't hear anything else .
我 没有 听到 任何事物 别的 :

“没听见别的,

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ministəz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz] .
However , the ministers were not entirely on good terms .
然而 , 这 部长们 是 不是 完全 在 好的 条款 :

只是几位侍郎心里不大和睦,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ju:nəks] [æz; əz] [wel] . [ðeɪ] ['prɑ:bəbli] [wə:nt, weənt] [ə'freɪd]
There were some among the eunuchs as well . They probably weren't afraid
那里 是 一些 之中 这 太监 作为 出色地 : 他们 大概 不是 害怕的
[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
of anything .
的 任何事物 :

内监里头也有些。想来不怕什么,

[dʒʌst] [tel] [jɔr; jər] ['nefju:] ['ʊʊvər][ðer; ðər] .
Just tell your nephew over there .
只是 告诉 你的 侄子 超过 那里 :

只要嘱咐那边令侄,

[dʒʌst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
Just be careful in everything .
只是 是 小心 在 一切 :

诸事留神就是了。”

[ˈæftər] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] ,
After everyone finished speaking ,
后 每个人 完成的 请讲 ,

众人说毕,

[ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rst] .
They raised their hands and dispersed .
他们 提高 他们的 双手 和 分散的 :

举手而散,

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] . [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['nefju:z] [keɪm] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
Jia Zheng then returned home . All his sons and nephews came to greet him .
贾 郑 然后 返回 家 : 全部 他的 儿子们 和 侄子们 来了 到 迎接 他 :

['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['dʒi:ə][mjʊ:] , [ænd; ənd] . . .
Jia Zheng greeted his mother , Jia Mu , and . . .
贾 郑 问候 他的 母亲 , 贾 亩 , 和 . . .

贾政然后回家。众子侄等都迎接上来。贾政迎着请贾母的安,

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['nefju:z] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə]['dʒi:ə]
Then all the sons and nephews paid their respects to Jia
然后 全部 这 儿子们 和 侄子们 有薪酬的 他们的 尊重 到 贾
['zɛŋ] .
Zheng .
郑 :

然后众子侄俱请了贾政的安,

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈmæn](ə)n] [təˈgeðər] . [ˈleɪdi] [ˈwæn] [ænd; ənd] [ˈlʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [æt; ət]
They entered the mansion together . Lady Wang and others were already at
他们 进入 这 大厦 一起 . 女士 王 和 其他的 是 已经 在
- [hɔːl] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [fɜːrst] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
Rongxi Hall to greet them . Jia Zheng first went to pay his
- 大厅 到 迎接 他们 . 贾 郑 第一的 去 到 支付 他的
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə] [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] .
respects to Grandmother Jia .
尊重 到 祖母 贾 .

一同进府。王夫人等已到了荣禧堂迎接。贾政先到了贾母那里拜见了，
[tuː; tə] [steɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɪfrənt] , [ˈɡrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [tæn] [ˈtʃʌnz] [ˈwerəbaʊts] .
To state something different , Grandmother Jia inquired about Tan Chun's whereabouts .
到 状态 某物 不同的 , 祖母 贾 询问 关于 谭 春的 下落 .
陈述些违别的话。贾母问探春消息，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈevriwʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈreɪndʒd] [ˈmæɪɪdʒ] [brɪˈtwiːn] [tæn] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd][tæn]
Jia Zheng informed everyone of the arranged marriage between Tan Chun and Tan
贾 郑 知情的 每个人 的 这 安排 婚姻 之间 谭 春 和 谭
[ˈtʃʌn] .
Chun .
春 .
贾政将许配探春的事都禀明了，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
It also said :
它 还 说 :
还说:

" [maɪ] [sʌn] [ɡɔːt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] . "
" My son got up in a hurry . "
" 我的 儿子 得到 向上 在 一个 匆忙 . "
“儿子起身急促，

[ˈsædnəs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [naɪnθ] [ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl]
Sadness on the Double Ninth Festival
悲伤 在 这 双倍的 第九 节日
难过重阳，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ˈwɪtnəs] [aɪ ˈtiː][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] ,
Although I did not witness it in person ,
虽然 我 做过 不是 证人 它 在 人 ,
虽没有亲见，

[aɪ] [hɜːrd] [ˈveri] [ɡʊd] [θɪŋz] [frʌm; frəm][maɪ][ɪn] - [lɔːz] . [ðeɪ] [bəʊθ] [sed] [ðeɪ] [wɪft] [ˌem ˈiː] [wel] .
I heard very good things from my in - laws . They both said they wished me well .
我 听到 非常 好的 事物 从 我的 在 - 法律 . 他们 两个都 说 他们 希望 我 出色地 .
[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ˈwɪntər] [ænd; ənd][nekst] [sprɪŋ] . . .
They even said that this winter and next spring . . .
他们 甚至 说 那 这 冬天 和 下一个 春天 . . .

听见那边亲家的人来说的极好。亲家老爷太太都说请老爷太太的安。还说今冬明春，
[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈpraːbəbli] [biː; bi] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] . [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] . [naʊ] [aɪ]
He could probably be transferred to the capital . That would be good . Now I
他 可以 大概 是 转移 到 这 首都 . 那 会 是 好的 . 现在 我
[hɪr] [ðeəz; ðəz] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [kəʊst] .
hear there's trouble on the coast .
听到 有 麻烦 在 这 海岸 .
大约还可调进京来。这便好了。如今闻得海疆有事，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [træns'fɜ:r] [hɪm; ɪm] [ðen] .
I'm afraid it won't be possible to transfer him then .
我是 害怕的 它 惯于 是 可能的 到 转移 他 然后 .
只怕那时还不能调。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [wʌz; wəz] [ɪˈnɪʃəli] [brɔ:t] [bæk] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [hæd; həd] [bɪn]
Grandmother Jia was initially brought back because Jia Zheng had been
祖母 贾 曾是 最初 带来 后退 因为 贾 郑 有 到过
[dɪ'məʊtɪd] .
demoted .
降职 .

贾母始则因贾政降调回来，
[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [tæn] [tʃʌn] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
Knowing that Tan Chun was far away from home ,
会心 那 谭 春 曾是 远的 离开 从 家 ,
知探春远在他乡，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈrelatɪvz] [ɔ:r] [frendz] .
He had no relatives or friends .
他 有 不 亲属 或者 朋友们 .
一无亲故，

[ˈfi:lɪŋ] [sæd] ;
Feeling sad ;
感觉 伤心 ;

心下伤感；
[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [ˈmætərz] ,
After listening to Jia Zheng explain the official matters ,
后 聆听 到 贾 郑 解释 这 官方的 事情 ,
后听贾政将官事说明，

[ɪz][tæn] [tʃʌn] [wel] ?
Is Tan Chun well ?
是 谭 春 出色地 ?

探春安好，

[ðʌs] , [ˈsa:roʊ] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][dʒɔɪ] .
Thus , sorrow turned into joy .
因此 , 悲哀 转向 进入 喜悦 .

也便转悲为喜，

[hi:; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [aʊt] . [ðen] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [met] .
He then smiled and called Jia Zheng out . Then the brothers met .
他 然后 微笑 和 称为 贾 郑 出去 . 然后 这 兄弟 遇见 .
便笑着叫贾政出去。 然后弟兄相见，

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈnefju:z] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
The sons and nephews pay their respects .
这 儿子们 和 侄子们 支付 他们的 尊重 .

众子侄拜见，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ˈwɜ:rʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:l] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ]
They decided to worship at the ancestral hall the next morning . Jia Zheng
他们 决定 到 崇拜 在 这 祖先的 大厅 这 下一个 早晨 . 贾 郑
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
returned to his room .
返回 到 他的 房间 .
定了明日清晨拜祠堂。 贾政回到自己屋内，

[ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [ˈlðə] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Lady Wang and others have met with them .
女士 王 和 其他的 有 遇见 和 他们 .

王夫人等见过，

[ˈbəʊˈju:] ,

Baoyu ,
宝玉 ,

宝玉，

[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][ɑ:n] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] . [əˈpa:n] [ˈsi:ɪŋ]
Jia Lian paid his respects on behalf of Jia Zheng . Upon seeing
贾 连 有薪酬的 他的 尊重 在 代表 的 贾 郑 . 之上 看到

[baʊ] [ju] , [ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] [ɪnˈdi:d] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fʊlər] [ðæn; ðən] [wen] [hi; hi][hæd; həd] [stʊd] [ʌp] .
Bao Yu , Jia Zheng indeed found his face fuller than when he had stood up .
包 于 , 贾 郑 的确 成立 他的 脸 更丰满 比 什么时候 他 有 站立 向上 .

贾琏替另拜见．贾政见了宝玉果然比起身之时脸面丰满，

[,aɪ ˈti:] [felt] [ˈkwaɪət] .

It felt quiet .
它 毛毡 安静的 .

倒觉安静，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [kənˈfju:zd] .

Little did they know that he was confused .
小的 做过 他们 知道 那 他 曾是 使困惑 .

独不知他心里糊涂，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] .

Therefore , I am very happy .
所以 , 我 是 非常 快乐的 .

所以心甚喜欢，

[nɔ:t] [kənˈsɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɪtʃ] ,

Not concerned with lowering the pitch ,
不是 担心的 和 降低 这 沥青 ,

不以降调为念，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu; tə][maɪˈself] [haʊ] [ˈfɔ:rtʃənət] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdɪ][hæd; həd] [ˈhændəld] [θɪŋz] [soʊ] [wel] , [ænd; ənd]
Thinking to myself how fortunate the old lady had handled things so well , and
思维 到 我 如何 幸运 这 老的 女士 有 处理 事物 所以 出色地 , 和

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [kəmˈpouzɪd] [ænd; ənd] [məˈtʃʊr] [ðæn; ðən][ɪn][hɜ:r; həɹ][oʊld]
seeing that Baochai was even more composed and mature than in her old
看到 那 - 曾是 甚至 更多的 由 和 成熟 比 在 她 老的

[eɪdʒ] ,

age ,
年龄 ,

心想幸亏老太太办理的好．又见宝钗沉厚更胜老时，

- [ɪz] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] .

Lan'er is elegant and beautiful .
- 是 优雅的 和 美丽的 .

兰儿文雅俊秀，

[hi; hi][wʌz; wəz][,oʊvərˈdʒɔɪd] . [ˈoʊnli] - [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brɪˈfɔ:r] .

He was overjoyed . Only Huan'er remained the same as before .
他 曾是 欣喜若狂 . 仅有的 - 剩余 这 相同的 作为 前 .

便喜形于色．独见环儿仍是先前，

[aɪ][dəʊnt] [ˈri:əli] [laɪk] [aɪ ˈti:] . [ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,

I don't really like it . After resting for half a day ,
我 不 真的 喜欢 它 . 后 休息 为了 一半 一个 天 ,

究不甚钟爱．歇息了半天，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪˈmembər] :
Suddenly I remembered :
突然 我 记得 :

忽然想起:

[waɪ] [ɪz][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈmɪsɪŋ] [təˈdeɪ] ?
Why is one person missing today ?
为什么 是 一 人 丢失的 今天 ?

“为何今日短了一人?

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [nu:] [ʃi: ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdaɪju:] .
Lady Wang knew she was thinking of Daiyu .
女士 王 知道 她 曾是 思维 的 黛玉 :

"王夫人知是想着黛玉，

[ðə; ðɪ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ðɪ] [ˈletər] [hoʊm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sent] :
The reason why the letter home was not sent :
这 原因 为什么 这 信 家 曾是 不是 发送 :

前因家书未报:

[aɪ][dʒʌst][gɑ:t] [hoʊm] [təˈdeɪ] .
I just got home today .
我 只是 得到 家 今天 :

今日又刚到家，

[ɪts] [prɪˈsaɪsli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [laɪk] [aɪ ˈti:] ,
It's precisely because I like it ,
它是 恰恰 因为 我 喜欢 它 ,

正是喜欢，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ,
No need to tell directly ,
不 需要 到 告诉 直接地 ,

不必直告，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪl] . [ˈlɪt(ə)] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [ðæt] - [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ]
He only said he was ill . Little did he know that Baoyu's heart was being
他 仅有的 说 他 曾是 患病的 . 小的 做过 他 知道 那 - 心 曾是 存在

[tɔ:rn][əˈpɑ:rt] .
torn apart .
撕裂 除 :

只说是病着．岂知宝玉的心里已如刀搅，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [hoʊm] , [ʃi: ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪˈstreɪn]
Because her father had arrived home , she had no choice but to restrain
因为 她 父亲 有 到达的 家 , 她 有 不 选择 但 到 抑制

[hɜ:rˈself][ænd; ənd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈhoʊstɪd][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] .
herself and serve him . Madam Wang hosted a banquet to welcome him .
她自己 和 服务 他 : 女士 王 托管 一个 宴会 到 欢迎 他 :

因父亲到家只得把持心性伺候．王夫人设筵接风，

[ðə; ðɪ][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] [ˈɔ:fər] [ə; eɪ] [toʊst] . [ɔ:ˈðoo] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ɪz][hɜ:r; hər] [ˈneɪfju:z] [waɪf] . . .
The descendants offer a toast . Although Sister Feng is her nephew's wife . . .
这 后代 提供 一个 吐司 : 虽然 姐姐 冯 是 她 侄子的 妻子 . . .

子孙敬酒．风姐虽是侄媳，

[ˈkɜ:rəntli] [ˈhændlɪŋ] [ˈfæməli] [ˈmætərz] ,
Currently handling family matters ,
现在 处理 家庭 事情 ,

现办家事，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][dʒɔɪnd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['ɔ:fəriŋ] [ə; eɪ] [toʊst] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ðen]
They also joined Baochai and the others in offering a toast . Jia Zheng then
他们 还 加入 - 和 这 其他的 在 提供 一个 吐司 : 贾 郑 然后
['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [waɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:rvd] .
ordered a round of wine to be served .
订购 一个 圆形的 的 葡萄酒 到 是 服务 :
也随了宝钗等敬酒。 贾政便叫递了一巡酒，

" [goʊ][ænd; ənd] [rest] , ['evriwʌn] . "
" Go and rest , everyone . "
" 去 和 休息 , 每个人 : "
"都歇息去吧。"

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] [nɑ:t][tu:; tə] [sɜ:rɪv] [hɪm; ɪm] .
He ordered his family members not to serve him .
他 订购 他的 家庭 成员 不是 到 服务 他 :
命众家人不必伺候，

[æftər][wi:; wi] [peɪ] ['aʊər; ɑ:r][rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'spekts, rɪ:'speks][æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:l] [tə'mɑ:roʊ]
After we pay our respects at the ancestral hall tomorrow
后 我们 支付 我们的 尊重 在 这 祖先的 大厅 明天
['mɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
待明早拜过宗祠，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] . [ðə; ði] [ə'sainmənts] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
Then they went to see him . The assignments had been decided .
然后 他们 去 到 看 他 : 这 任务 有 到过 决定 :
然后进见。 分派已定，

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['wæŋ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [sɪns] [ðeɪ] [læst]
Jia Zheng and Lady Wang talked about what they had been doing since they last
贾 郑 和 女士 王 谈话 关于 什么 他们 有 到过 正在做 自从 他们 最后的
[met] .
met .
遇见 :

贾政与王夫人说些别后的话，
['leɪdi] ['wæŋ] [dɛrd] [nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒi:ə] ['zɛŋ] [hu:] [fɜ:rst] [brɔ:t]
Lady Wang dared not speak of the others . It was Jia Zheng who first brought
女士 王 敢于 不是 说话 的 这 其他的 : 它 曾是 贾 郑 WHO 第一的 带来
[ʌp][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [prɪns] ['tɛŋ] .
up the matter of Prince Teng .
向上 这 事情 的 王子 滕 :
余者王夫人都不敢言。 倒是贾政先提起王子腾的事来，

['leɪdi] ['wæŋ] [dɛrd] [nɑ:t] [gri:v] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ðen] [spoʊk] [ʌv; əv] - ['mætər] .
Lady Wang dared not grieve . Jia Zheng then spoke of Pan'er's matter .
女士 王 敢于 不是 悲伤 : 贾 郑 然后 辐 的 - 事情 :
王夫人也不敢悲戚。 贾政又说蟠儿的事，

['leɪdi] ['wæŋ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n] [hɪm'self] ;
Lady Wang only said that he had brought it upon himself ;
女士 王 仅有的 说 那 他 有 带来 它 之上 他自己 ;
王夫人只说他是自作自受；

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [tel] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ðæt] [ˈdaijuː] [wʌz; wəz] [ded] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ]
He also took the opportunity to tell Jia Zheng that Daiyu was dead . Jia Zheng
他 还 采取 这 机会 到 告诉 贾 郑 那 黛玉 曾是 死的 . 贾 郑
[wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
was shocked .
曾是 震惊 .

赵便也将黛玉已死的话告诉。贾政反吓了一跳，

[ʌnˈkɑːŋʃəsli] , [terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɜːr; həɹ] [feɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [said] [rɪˈpiːtɪdli] . [ˈiːv(ə)n]
Unconsciously , tears streamed down her face , and she sighed repeatedly . Even
不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 , 和 她 叹了口气 反复 . 甚至
[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈkudnt] [hoʊld] [bæk] [hɜːr; həɹ] [terz] .
Madam Wang couldn't hold back her tears .
女士 王 不能 抓住 后退 她 眼泪 .

不觉掉下泪来连声叹息。王夫人也掌不住，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈkwɪkli] [pʊld] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [kloʊðz] .
She cried too . Caiyun and the others nearby quickly pulled at her clothes .
她 哭 也 . - 和 这 其他的 附近 迅速地 拉 在 她 衣服 .
也哭了。旁边彩云等即忙拉衣，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [stɔːpt] [hɜːr; həɹ] .
Madam Wang stopped her .
女士 王 停止 她 .

王夫人止住，

[ðen] [seɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] [θɪŋz] [juː; jʊ] [laɪk] .
Then say some more things you like .
然后 说 一些 更多的 事物 你 喜欢 .

重又说些喜欢的话，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][bed] . [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
He then went to bed . The next morning ,
他 然后 去 到 床 . 这 下一个 早晨 ,

便安寝了。次日一早，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔːl] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] .
Go to the ancestral hall to perform the ceremony .
去 到 这 祖先的 大厅 到 履行 这 仪式 .

祖宗祠行礼，

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈnefjuːz] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][said]
All his sons and nephews accompanied him . Jia Zheng then sat down in a side
全部 他的 儿子们 和 侄子们 伴随 他 . 贾 郑 然后 卫星 向下 在 一个 边
[ruːm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔːl] .
room next to the ancestral hall .
房间 下一个 到 这 祖先的 大厅 .

众子侄都随往。贾政便在祠旁厢房坐下，

[hiː; hi] [kɔːld] [ˈdʒiːə] [zɛn] .
He called Jia Zhen .
他 称为 贾 真 .

叫了贾珍，

[ˈdʒiːə][ˈliːən] [keɪm] [ˈoʊvər] .
Jia Lian came over .
贾 连 来了 超过 .

贾琏过来，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] ['fæməli] [ə'ferz] , ['dʒi:ə] [ʒen] ['ænsər] ['oʊnli] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd] . ['dʒi:ə] ['zɛn]
When asked about family affairs , Jia Zhen answered only what he could . Jia Zheng
什么时候 问 关于 家庭 事务 , 贾 真 回答 仅有的 什么 他 可以 : 贾 郑
[ðen] [sed] :
then said :
然后 说 :

问起家中事务。贾珍拣可说的说了。 贾政又道:

" [its] [maɪ][fɜ:rst] [taɪm] [bæk] [hoʊm] , "
" It's my first time back home , "
" 它是 我的 第一的 时间 后退 家 , "

“我初回家，

[its] [nɑ:t] [kən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgert] [ɪn] ['di:teɪl] .
It's not convenient to investigate in detail .
它是 不是 方便的 到 调查 在 细节 :

也不便来细细查问，

[dʒʌst] [hɜ:rd] ['pi:p(ə)] [aʊt'saɪd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər]['fæməli][ɪz][nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə]
just heard people outside saying that your family is not as good as it used to
只是 听到 人们 外部 说 那 你的 家庭 是 不是 作为 好的 作为 它 用过的 到
[bi:; bi] .
be :
是 :

只是听见外头说起你家里更不比从前，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ][du:] . [jʊə(r)] [nɑ:t] [jʌŋ] [eni'mɔ:ɾ] .
You should be cautious in everything you do . You're not young anymore .
你 应该 是 谨慎 在 一切 你 做 : 你是 不是 年轻的 不再 :

诸事要谨慎才好。 你年纪也不小了，

['tʃɪldrən] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['dɪsəplɪnd] .
Children need to be disciplined .
孩子们 需要 到 是 纪律严明的 :

孩子们该管教管教，

[dəʊnt] [let] [ðem; ðəm] [ə'fend] ['pi:p(ə)] [aʊt'saɪd] . - [ʃʊd; ʃəd] ['lɪs(ə)n] [tu:] . [aɪm][nɑ:t] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ju:; jʊ]
Don't let them offend people outside . Lian'er should listen too . I'm not criticizing you
不 让 他们 得罪 人们 外部 : - 应该 听 也 : 我是 不是 批评 你
[dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][gɑ:t] [hoʊm] .
just because you got home .
只是 因为 你 得到 家 :

别叫他们在外头得罪人。琏儿也该听着。不是才回家就说你们，

[aɪ][eɪ 'em] ['spi:kɪŋ] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['i:v(ə)n] [mɔ:ɾ]
I am speaking because I have heard about it . You should be even more
我 是 请讲 因为 我 有 听到 关于 它 : 你 应该 是 甚至 更多的
['kerf(ə)] . "
careful . "
小心 : "

因我有所闻所以才说的。你们更该小心些。”

['dʒi:ə] [ʒen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] - ['feɪsɪz] [tɜ:rnd] [braɪt] [red] .
Jia Zhen and the others ' faces turned bright red .
贾 真 和 这 其他的 - 面孔 转向 明亮的 红色的 :

贾珍等脸涨通红的，

[hi:; hi]['oʊnli] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] " [jes] " .
He only answered with a simple " yes " .
他 仅有的 回答 和 一个 简单的 " 是的 " :

也只答应个"是"字，

[aɪ] [derd] [nɑ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] . [æz; əz][fɔ:r; fər][ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] , [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] . [rɪˈtʃ:rɪŋ]
I dared not say anything . As for Jia Zheng , that was one thing . Returning
我 敢于 不是 说 任何事物 : 作为 为了 贾 郑 , 那 曾是 一 事物 : 返回

[tu:; tə][ðə; ði] [west] ['mænʃ(ə)n] ,
to the West Mansion ,
到 这 西方 大厦 ,

不敢说什么。贾政也就罢了。回归西府，

[ˈæftər] [ɔ:l] [ðə; ði][ˈfæməli] ['membər] ['fɪnɪʃt] [kaʊˈtəʊɪŋ] ,
After all the family members finished kowtowing ,
后 全部 这 家庭 成员 完成的 叩头 ,
众家人磕头毕，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ɪnˈsaɪd] .
They went back inside .
他们 去 后退 里面 :
仍复进内，

[ðə; ði] [meɪdz] [baʊd] .
The maids bowed .
这 女佣 鞠躬 :
众女仆行礼，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪˈlæbəreɪt] . [let] [ɛm 'i:] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [kənˈsɜ:rnd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ˈdʒi:ə]
No need to elaborate . Let me just say that Baoyu was concerned because Jia
不 需要 到 精心制作的 : 让 我 只是 说 那 宝玉 曾是 担心的 因为 贾
[ˈzɛŋ] [hæd; həd] [æskt] [əˈbaʊt] [ˈdaɪju:] ['jestərdeɪ] .
Zheng had asked about Daiyu yesterday .
郑 有 问 关于 黛玉 昨天 :
不必多赘。只说宝玉因昨日贾政问起黛玉，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪl] .
Lady Wang replied that she was ill .
女士 王 回复 那 她 曾是 患病的 :
王夫人答以有病，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsi:kɹətli] [ˈhɑ:rtbroʊkən] .
He was secretly heartbroken .
他 曾是 偷偷 肠断 :
他便暗里伤心，

[aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ʌnˈtɪl] [ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rɪn] [ðæt] . . .
It wasn't until Jia Zheng ordered him to return that . . .
它 不是 直到 贾 郑 订购 他 到 返回 那 . . .
直待贾政命他回去，

[əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,
一路上，

[aɪv] [ɔ:ˈredi] [ʃed] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] [terz] . [bæk] [ɪn][maɪ] [ru:m] . . .
I've already shed quite a few tears . Back in my room . . .
我已经 已经 棚 相当 一个 很少 眼泪 : 后退 在 我的 房间 . . .
已滴了好些眼泪。回到房中，
[ˈsi:ɪŋ] - [ænd; ɛnd] - [ˈtɔ:kɪŋ] ,
Seeing Baochai and Xiren talking ,
看到 - 和 - 说 ,
见宝钗和袭人等说话，

[hiː; hi][sæt] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ru:m] , ['plʌz(ə)ld] . - [æskt] - [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
He sat alone in the outer room , puzzled . Baochai asked Xiren to bring him
他 卫星 独自の 在 这 外 房间 , 困惑 : - 问 - 到 带来 他
[sʌm; səm] [ti:] .
some tea .
一些 茶 :

他便独坐外间纳闷。宝钗叫袭人送过茶去，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] ['kwɛstʃən] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
He must be afraid that the master will question his studies .
他 必须 是 害怕的 那 这 掌握 将要 问题 他的 研究 :
知他必是怕老爷查问功课，

[ˈðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,
所以如此，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] . ['baʊˈjuː] [ðen] [juːst] [ðɪs]
He had no choice but to come and comfort her . Baoyu then used this
他 有 不 选择 但 到 来 和 舒适 她 : 宝玉 然后 用过的 这
[ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] - :
opportunity to go and speak to Baochai :
机会 到 去 和 说话 到 - :
只得过来安慰。宝玉便借此走去向宝钗说：

[juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɜːrst] [tə'naɪt] .
You go to sleep first tonight .
你 去 到 睡觉 第一的 今晚 :
“你今晚先睡，

[niːd] [tuː; tə][kɑːm] [maɪ'self] [daʊn] . [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪm][ˈiːv(ə)n] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] [wʌt] [aɪ]
need to calm myself down . At this point , I'm even less likely to forget what I
需要 到 冷静的 我 向下 : 在 这 观点 , 我是 甚至 较少的 可能 到 忘记 什么 我
[sed] [bɪ'fɔːr] .
said before .
说 前 :

我要定定神。 这时更不如从前了三言倒忘两语，

[ðə; ði] ['mæstər] ['dʌznt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ɡʊd] . [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɜːrst] .
The master doesn't think this is good . You go to sleep first .
这 掌握 不 思考 这 是 好的 : 你 去 到 睡觉 第一的 :
老爷瞧着不好。 你先睡，

" [aɪ] [æskt] - [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][em 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" I asked Xiren to sit with me for a while . "
" 我 问 - 到 坐 和 我 为了 一个 尽管 : "
叫袭人陪我略坐坐。”

- ['kʊdnt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] .
Baochai couldn't force him .
- 不能 力量 他 :
宝钗不便强他，

[ˈnɑːdɪŋ] [ɪn] [ə'ɡri:mənt] , ['baʊˈjuː] [kɜrm] [aʊt] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] - ,
Nodding in agreement , Baoyu came out and whispered to Xiren ,
点头 在 协议 , 宝玉 来了 出去 和 低声说道 到 - ,
点头应允。 宝玉出来便轻轻和袭人说，

['sentrəl] :
Central :
中央 :
央他：

" [kɔ:l] [zɪʒwɑ:n] [hɪr] . "

" **Call Zijuan here** . "

" 称呼 紫娟 这里 . "

“把紫鹃叫来，

[aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] . [bʌt; bət] [wen] [zɪʒwɑ:n] [sɔ:ɪ] [em 'i:] ,

I had something to ask him . **But when Zijuan saw me** ,

我 有 某物 到 问 他 . 但 什么时候 紫娟 锯 我 ,

有话问他。但紫鹃见了我，

[ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən] [ɪrɪ'teɪ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

There's always an irritation on his face .

有 总是 一个 刺激 在 他的 脸 .

脸上总是有气，

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][kɑ:m] [daʊn] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] .

You'll have to go and persuade them to calm down before they come back .

你会 有 到 去 和 说服 他们 到 冷静的 向下 前 他们 来 后退 .

组须得你去解劝开了再来才好。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :

Xi Ren said :

习 任 说 :

袭人道：

[ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə][kɑ:m] [daʊn] ,

You said you needed to calm down ,

你 说 你 需要 到 冷静的 向下 ,

“你说要定神，

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] .

I like it .

我 喜欢 它 .

我倒喜欢，

[waɪ] [dɪd][wi:; wi] [end] [ʌp] ['fəʊkəsɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'gen] ?

Why did we end up focusing on this again ?

为什么 做过 我们 结尾 向上 聚焦 在 这 再次 ?

怎么又定到这上头去了？

[kɑ:nt] [ju:; jʊ][æsk][em 'i:] [ðæt] [tə'mɑ:roʊ] ?

Can't you ask me that tomorrow ?

不能 你 问 我 那 明天 ?

有话你明儿问不得？

['baʊ'ju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

“宝玉道：

" [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fri:] [taɪm] [tə'hɑrt] . "

" **I just happened to have some free time tonight** . "

" 我 只是 发生 到 有 一些 自由的 时间 今晚 . "

“我就是今晚得闲，

[ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [æskz][em 'i:][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] ,

If the master asks me to do anything tomorrow ,

如果 这 掌握 问 我 到 做 任何事物 明天 ,

明日倘或老爷叫干什么，

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [tu:] ['bɪzi] . [dɪr] ['sɪstər] ,

Then I was too busy . Dear sister ,

然后 我 曾是 也 忙碌的 . 亲爱的 姐姐 ,

便没空了。好姐姐，

[gʊʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] .
Go and fetch him quickly .
去 和 拿来 他 迅速地 .

你快去叫他来。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [hi:; hi] ['wʊdnt] [kʌm] [ən'les] ['sekənd] ['grænma:] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] . "
" He wouldn't come unless Second Grandma called him . "
" 他 不会 来 除非 第二 奶奶 称为 他 . "

“他不是二奶奶叫是不来的。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [soʊ] [ju:d] ['betər] [gʊʊ][ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] . "
" So you'd better go and explain . "
" 所以 你会 更好的 去 和 解释 . "

“所以你得去说明了才好。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][,em 'i:][tu:; tə] [seɪ] ?
What do you want me to say ?
什么 做 你 想 我 到 说 ?

“叫我说什么？”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

“宝玉道：

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ? "
" Don't you know my heart and his heart ? "
" 不 你 知道 我的 心 和 他的 心 ? "

“你还不知道我的心和他的心么？”

[ɪts] [ɔ:l][fɔ:r; fər] [mɪs] ['lɪn] . [ju:; jʊ] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [ʌn'feɪθfl] ,
It's all for Miss Lin . You said I wasn't unfaithful ,
它是 全部 为了 错过 林 : 你 说 我 不是 不忠 ,

都为的是林姑娘。你说我并不是负心，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [,em 'i:][ɪntu:][ə; eɪ] ['hɑ:rtləs] ['pɜ:rs(ə)n] !
You have made me into a heartless person !
你 有 制成 我 进入 一个 狠心 人 !

我如今叫你们弄成了一个负心的人了！

" [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] , "
" As he said this , "
" 作为 他 说 这 , "

“说着这话，

[hi:; hi] [glɑ:nst] [ɪntu:][ðə; ðɪ] ['ɪnər] [ru:m] .
He glanced into the inner room .
他 瞥了一眼 进入 这 内 房间 .

他瞧瞧里间屋子，

[ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] , [hi; hi] [sed] :
Pointing with his finger , he said :
指向 和 他的 手指 ; 他 说 :

用手指着说:

" [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu; tə][bi; bi][wɪð; wɪθ] . "
" He was someone I didn't want to be with . "
" 他 曾是 某人 我 没有 想 到 是 和 : "

“他是我本不愿意的，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z] [ˈdu:ɪŋ] . [ðeɪ] [kɪld] [ðæt] [ˈɪnəs(ə)nt] [gɜ:rl] , [ˈlɪn] . [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
It was all the old lady's doing . They killed that innocent girl , Lin . It was
它 曾是 全部 这 老的 女士的 正在做 : 他们 被杀 那 清白的 女孩 ; 林 : 它 曾是
[hɜ:r; hər] [deθ] . . .
her death . . .
她 死亡 : . . .

都是老太太他们捉弄的。好端端把个林姑娘弄死了。就是他死，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let] [em ˈi:] [mi:t] [ðem; ðəm] .
They should let me meet them .
他们 应该 让 我 见面 他们 :

也该叫我见见，

[ɪkˈspleɪn] [aɪ ˈti:] [ˈkɪrli] .
Explain it clearly .
解释 它 清楚地 :

说个明白，

[hi; hi] [daɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈbleɪmɪŋ] [em ˈi:] . [dɪd][ju; jʊ] [hɪr] [wʌt] [θɜ:rd] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] ?
He died without blaming me . Did you hear what Third Sister and the others said ?
他 死亡 没有 指责 我 : 做过 你 听到 什么 第三 姐姐 和 这 其他的 说 ?

他死了也不抱怨我嘎。你到底听见三姑娘他们说过的，

[ʃi; ji] [riˈzentɪd] [em ˈi:][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈdeθbed] . [zɪʒwɑ:n][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðer; ðər][gɜ:rl] .
She resented me on her deathbed . Zijuan was there for their girl .
她 怨恨 我 在 她 临终 : 紫娟 曾是 那里 为了 他们的 女孩 :

临死恨怨我。那紫鹃为他们姑娘，

[aɪ] [heɪt] [ðem; ðəm] [ˈterəbli] . [du:][ju; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [ˈhɑ:rtləs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ?
I hate them terribly . Do you think I'm a heartless person ?
我 恨 他们 可怕 : 做 你 思考 我是 一个 狠心 人 ?

也是恨的我了不得。你想我是无情的人么？

[kɪŋwən] [wʌz; wəz] , [ˈæftər] [ɔ:l] , [dʒʌst][ə; eɪ] [meɪd] .
Qingwen was , after all , just a maid .
庆文 曾是 , 后 全部 , 只是 一个 女佣 :

晴雯到底是个丫头，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [greɪt] [ˈbenɪfɪts] [ˈi:ðər] .
There are no great benefits either .
那里 是 不 伟大的 好处 任何一个 :

也没有什么大好处，

[hi; hi] [daɪd] .
He died .
他 死亡 :

他死了，

[let] [em ˈi:] [tel] [ju; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] .
Let me tell you the truth .
让 我 告诉 你 这 真相 :

我实告诉你罢，

[aɪ][ˈi:v(ə)n] [ru:t] [ə; eɪ][ˈju:lədʒi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [mɪs] [ˈlɪn] [ˈwɪtnɪst] . [naʊ] [ðæt] [mɪs]
I even wrote a eulogy for him . This is what Miss Lin witnessed . Now that Miss
我 甚至 写道 一个 颂 为了 他 : 这 是 什么 错过 林 目击者 : 现在 那 错过
[ˈlɪn] [ɪz] [ded] . . .
Lin is dead . . .
林 是 死的 . . .

我还做个祭文祭他呢。这是林姑娘亲眼见的。如今林姑娘死了，

[ɪz] [ɪz; ɪ] [nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [kɪŋwən] ?
Is she not as good as Qingwen ?
是 她 不是 作为 好的 作为 庆文 ?

难道倒不及晴雯么？

[aɪ] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n][hoʊld][ə; eɪ][ˈprɑ:pər] [ˈsækrɪfəɪs] .
I can't even hold a proper sacrifice .
我 不能 甚至 抓住 一个 恰当的 牺牲 :

我连祭都不能祭一祭，

[brˈsaɪdɪz] , [ˈi:v(ə)n] [ðu:] [mɪs] [ˈlɪn] [ɪz] [ded] , [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [seɪnt] .
Besides , even though Miss Lin is dead , there is still a spirit saint .
除了 , 甚至 尽管 错过 林 是 死的 , 那里 是 仍然 一个 精神 圣 :

况且林姑娘死了还有灵圣的，

[ˈdʌznt] [hi:; hi] [kəmˈpleɪn] [əˈbʌʊt] [em ˈi:][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [wen] [hi:; hi] [θɪŋks] [əˈbʌʊt] [aɪ ˈti:] ?
Doesn't he complain about me even more when he thinks about it ?
不 他 抱怨 关于 我 甚至 更多的 什么时候 他 思考 关于 它 ?

他想起来不是更抱怨我么？

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [gʊʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [ˈɔ:fər] [ˈsækrɪfəɪsɪz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] . "
" Go ahead and offer sacrifices if you want . "
" 去 前方 和 提供 牺牲 如果 你 想 . "

“你要祭就祭去，

[hu:z] [ˈstɑ:pɪŋ] [ju:; jʊ] ?
Who's stopping you ?
谁是 停止 你 ?

谁拦着你呢。”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [sɪns] [aɪ][gɑ:t] [ˈbetər] . . . "
" Since I got better . . . "
" 自从 我 得到 更好的 . . . "

“我自从好了起来，

[dʒʌst] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈju:lədʒi] .
just wanted to write a eulogy .
只是 通缉 到 写 一个 颂 :

就想要做一篇祭文，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪv] [bɔːst] [ɔːl][ðer; ðər][ɪnspəˈreɪ(ə)n] . [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈsækrɪfaɪsɪz]
I don't know why they've lost all their inspiration . Are they going to offer sacrifices
我 不 知道 为什么 他们有 丢失的全部 他们的 灵感 : 是 他们 去 到 提供 牺牲
[tuː; tə] [ˈlðər] ?
to others ?
到 其他的 ?

不知道如今怎么一点灵机都没有了。要祭别人呢，

[ɪts] [əkˈseptəb(ə)] [tuː; tə][dʒʌst] [θroʊ] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [hæpˈhæzədli] .
It's acceptable to just throw it away haphazardly .
它是 可接受 到 只是 扔 它 离开 随意地 .

胡乱还使得，

[ðə; ðɪ][ˈrɪtʃuəl][wʌz; wəz] [æbsəˈluːtli] [kruːd] [ænd; ænd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈslaitəst] .
The ritual was absolutely crude and could not be done in the slightest .
这 仪式 曾是 绝对地 原油 和 可以 不是 是 完毕 在 这 丝毫 .

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [sent] [zɪʒwɑːn][tuː; tə][ɪnˈkwær] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [hɑːrt] .
Therefore , he sent Zijuan to inquire about the girl's heart .
所以 , 他 发送 紫娟 到 查询 关于 这 女孩们 心 .

祭他是断断粗糙不得一点的。所以叫紫鹃来问他姑娘的心，

[hiː; hi] [ˈfɪɡjəd] [ðæt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] . [ˈiːv(ə)n][aɪ] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhelθɪ] [breɪn] , [kʊd; kəd]
He figured that out from there . Even I , with my perfectly healthy brain , could
他 想 那 出去 从 那里 : 甚至 我 , 和 我的 完美 健康 脑 , 可以
[kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt] .
come up with that .
来 向上 和 那 .

他打那里看出来的。 我没病的头里还想得出来，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdʌznt] [rɪˈmembər] [ˈeniθɪŋ] [ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈɪlnəs] . [jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] [mɪs] [ˈlɪn] [ɪz] [ɔːlˈredi]
She doesn't remember anything after her illness . You're saying Miss Lin is already
她 不 记住 任何事物 后 她 疾病 : 你是 说 错过 林 是 已经
[ˈbetər] ?
better ?
更好的 ?

病后都记不得了。你倒说林姑娘已经好了，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [daɪ] ?
How did he suddenly die ?
如何 做过 他 突然 死 ?

怎么忽然死的？

[aɪ][dəʊnt][goʊ] [wen] [ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] [wel] .
I don't go when he's doing well .
我 不 去 什么时候 他是 正在做 出色地 .

他好的时候我不去，

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [əˈɡen] ?
What did he say again ?
什么 做过 他 说 再次 ?

他怎么说来着？

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk]
When I was sick
什么时候 我 曾是 生病的

我病的时候，

[ˈhiːz] [nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] .
He's not coming .
他是 不是 未来 .

他不来，

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [əˈɡen] ?
What did he say again ?
什么 做过 他 说 再次 ?

他又怎么说来着？

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] ,
All his things ,
全部 他的 事物 ,

所有他的东西，

[aɪ] [trɪkt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] .
I tricked him into coming here .
我 被骗了 他 进入 未来 这里 .

我诓过来，

[jɔː; jər] [ˈsekənd] [ˈgrænməðər] [ˈnevər] [lets] [em ˈiː] [muːv] .
Your second grandmother never lets me move .
你的 第二 祖母 绝不 让我们 我 移动 .

你二奶奶总不叫动，

[aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .
I don't understand what that means .
我 不 理解 什么 那 方法 .

不知什么意思。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

[ˈsekənd] [ˈgrænməðər] [wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈfreɪd] [juːd] [biː; bi][sæd] .
Second Grandmother was just afraid you'd be sad .
第二 祖母 曾是 只是 害怕的 你会 是 伤心 .

“二奶奶惟恐你伤心罢了，

[wʌt] [els] ?
What else ?
什么 别的 ?

还有什么呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] . [ɪf] [mɪs] [ˈlɪn] [mɪst] [em ˈiː] , [waɪ] [dɪd] [fɪː; ʃɪ] [bɜːrn][ðə; ðɪ][ˈpəʊəmz] [brɪˈfɔːr]
" **I don't believe it . If Miss Lin missed me , why did she burn the poems before**
" 我 不 相信 它 . 如果 错过 林 错过 我 , 为什么 做过 她 烧伤 这 诗歌 前
[fɪː; ʃɪ] [daɪd] ? "
she died ? "
她 死亡 ? "

“我不信．林姑娘既是念我为什么临死把诗稿烧了，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [suːvəˈnɪr] ?
Aren't you going to leave me with a souvenir ?
不是 你 去 到 离开 我 和 一个 纪念品 ?

不留给我做个纪念？

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ˈmjuːzɪk] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .
Then I heard music playing in the sky .
然后 我 听到 音乐 玩耍 在 这 天空 .

又听见说天上有音乐响，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][gɔːd] .
He must have become a god .
他 必须 有 变得 一个 上帝 :

必是他成了神，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] . . .
Or perhaps they ascended to heaven . Though I have seen the coffin . . .
或者 也许 他们 上升 到 天堂 : 尽管 我 有 已见 这 棺材 . . .

或是登了仙去．我虽见过了棺材，

[wiː; wi][dəʊnt]'iːv(ə)n] [noʊ] [ɪf] ['hiːz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ɔːr][nɑːt] .
We don't even know if he's in the coffin or not .
我们 不 甚至 知道 如果 他是 在 这 棺材 或者 不是 :

到底不知道棺材里有他没有。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [jɔːr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [kən'fjuːzɪŋ] . "
" Your words are becoming increasingly confusing . "
" 你的 字 是 成为 日益 令人困惑 : "

“你这话越发糊涂了，

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [huː] ['ɪznt] ['æktʃuəli] [ded] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [æz; əz]
How can someone who isn't actually dead be put in a coffin and treated as
如何 能 某人 WHO 不是 实际上 死的 是 放 在 一个 棺材 和 治疗 作为
[ɪf] [ðeə(r)] [ded] ?
if they're dead ?
如果 它们是 死的 ?

怎么一个人没死就搁在棺材里当死了的呢！

['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [noʊ] , [ɪts] [nɑːt][ˈgaː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔːrdʒə] ! "
" No , it's not Ga ! "
" 不 , 它是 不是 加 ! "

“不是嘎！

[ðoʊz] [huː] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːtlz] ,
Those who become immortals ,
那些 WHO 变得 不朽者 ,

大凡成仙的人，

[ɔːr] [pər'hæps] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɑːdi] [ðæt] [went] [ðer; ðər] .
Or perhaps it was a physical body that went there .
或者 也许 它 曾是 一个 身体的 身体 那 去 那里 :

或是肉身去的，

[ɔːr] [pər'hæps] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][riː'bɜːrθ] . [dɪr] ['sɪstər] ,
Or perhaps it was a rebirth . Dear sister ,
或者 也许 它 曾是 一个 重生 : 亲爱的 姐姐 ,

或是脱胎去的．好姐姐，

" [juː; jʊ] ['faɪnəli] ['sʌmənd] [zɪʒwɑːn] . "
" You finally summoned Zijuan . "
" 你 最后 被召唤 紫娟 : "

你到底叫了紫鹃来。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [naʊ] [let][em 'i:] [ɪk'spleɪn] [jɔr; jər] [hɑ:rt] [ɪn] ['di:teɪl] , "
" Now let me explain your heart in detail , "
" 现在 让 我 解释 你的 心 在 细节 , "

“如今等我细细的说明了你的心，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [gʊd] [ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu; tə] [kʌm] .
It would be good if he were willing to come .
它 会 是 好的 如果 他 是 愿意的 到 来 .

他要肯来还好，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu; tə] [kʌm] . . .
If they refuse to come . . .
如果 他们 拒绝 到 来 . . .

要不肯来，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tɔ:k] [ɪz] ['ni:ɪdɪd] ?
How much more talk is needed ?
如何 很多 更多的 讲话 是 需要 ?

还得费多少话；

[ðeɪv] [ə'raɪvd] .
They've arrived .
他们有 到达的 .

就是来了，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ju; jʊ] ['wʊdnt] [ɪ'læbəreɪt] , [aɪ] [sə'dʒest] :
Seeing that you wouldn't elaborate , I suggest :
看到 那 你 不会 精心制作的 , 我 建议 :

见你也不肯细说．据我的主意：

[tə'mɔ:roʊ] , [ˈæftər] ['sekənd] ['mædəm] [goʊz] [ʌp'sterz] . . .
Tomorrow , after Second Madam goes upstairs . . .
明天 , 后 第二 女士 去 楼上 . . .

明日等二奶奶上去了，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['sləʊli] ,
I asked him slowly ,
我 问 他 缓慢地 ,

我慢慢的问他，

[ɔ:r] [pər'hæps] [wʌŋ][kʊd; kəd] [ɪg'zæmɪn] [,aɪ 'ti:] ['kerfəli] . [wen] [wʌŋ][hæz; həz][sʌm; səm] [fri:] [taɪm] ,
Or perhaps one could examine it carefully . When one has some free time ,
或者 也许 一 可以 检查 它 小心 . 什么时候 一 有 一些 自由的 时间 ,

或是倒可仔细．遇着闲空儿，

[aɪl] [tel] [ju; jʊ] ['sləʊli] . ['baʊ'ju:] [sed] :
I'll tell you slowly . Baoyu said :
患病的 告诉 你 缓慢地 . 宝玉 说 :

我再慢慢的告诉你．宝玉道：

[jʊə(r)] [raɪt] .
You're right .
你是 正确的 .

“你说得也是，

[ju; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ] ['æŋkʃəs] [aɪ][wʌz; wəz] .
You have no idea how anxious I was .
你 有 不 主意 如何 焦虑的 我 曾是 :

你不知道我心里的着急。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[mʌsk] [muːn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Musk Moon came out and said :
马斯克 月亮 来了 出去 和 说 :

麝月出来说：

[ˈsekənd] [ˈgrænmaː] [sed] :
Second Grandma said :
第二 奶奶 说 :

“二奶奶说：

[ɪts] [ɔːl'redi] [pæst] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
It's already past four in the morning .
它是 已经 过去的 四 在 这 早晨 .

天已四更了，

[pliːz] [goʊ][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [sliːp] , [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
Please go inside and sleep , Second Master .
请 去 里面 和 睡觉 , 第二 掌握 .

请二爷进去睡罢，

[ˈsɪstər] - [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
Sister Xiren must have been pleased with what she said .
姐姐 - 必须 有 到过 高兴 和 什么 她 说 .

袭人姐姐必是说高了兴了，

[aɪ][fər'ɡɔːt][ðə; ði] [taɪm] .
I forgot the time .
我 忘了 这 时间 .

忘了时候。”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xiren heard this ,
- 听到 这 ,

袭人听了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [sliːp] . "
" **It's time to sleep .** "
" 它是 时间 到 睡觉 . "

“可不是该睡了，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [tə'mɔːroʊ] .
Let's talk about it tomorrow .
我们来吧 讲话 关于 它 明天 .

有话明儿再说罢。”

[ˈbaʊ'juː] [wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .
Baoyu was helpless .
宝玉 曾是 无助 .

宝玉无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ɪn] .
They had no choice but to go in .
他们 有 不 选择 但 到 去 在 .

只得进去，

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [tuː; tə] - :
He then whispered to Xiren :
他 然后 低声说道 到 - :

又向袭人耳语道：

[dəunt] [fər'get] [tə'mɑːrɒ] .
Don't forget tomorrow .
不 忘记 明天 .

“明儿好歹别忘了。”

- [læft] :
Xiren laughed :
- 笑了 :

袭人笑道：

" [nuː] . "
" **knew** . "
" 知道 . "

“知道了。”

[mʌsk] [muːn] [waɪpt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Musk Moon wiped her face and smiled :
马斯克 月亮 擦拭 她 脸 和 微笑 :

麝月抹着脸笑道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] [noʊ] [gʊd] [ə'gen] . [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] ['sekənd] ['grænməː] ? "
" **You two are up to no good again . Why didn't you tell Second Grandma ?** " "
" 你 二 是 向上 到 不 好的 再次 . 为什么 没有 你 告诉 第二 奶奶 ? "

“你们两个又闹鬼儿了． 为什么不和二奶奶说明了，

[soʊ] [jʊə(r)] ['gouɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] - [pleɪs] ?
So you're going to sleep at Xiren's place ?
所以 你是 去 到 睡觉 在 - 地方 ?

就到袭人那边睡去？

[let] [juː; jʊ] [tɔːk] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
Let you talk all night long .
让 你 讲话 全部 夜晚 长的 .

由着你们说一夜，

[wiː; wi] [dəunt] [ker] .
We don't care .
我们 不 关心 .

我们也不管。”

['baʊ'juː] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu waved his hand and said :
宝玉 挥手 他的 手 和 说 :

宝玉摆手道：

[noʊ] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
No words are needed .
不 字 是 需要 .

“不用言语。”

- [sed] ['heɪtfəli] :
Xiren said hatefully :
- 说 可恨地 :

袭人恨道：

" ['lɪt(ə)l] [huːvz] , "
" **Little hooves** , "
" 小的 蹄子 , "

“小蹄子儿，

[jʊə(r)] ['gɒsɪpɪŋ] [ə'gen] .
You're gossiping again .
你是 八卦 再次 :

你又嚼舌根，

[aɪl] [ter; tɪ(ə)r][jɔː; jər] [maʊθ] [ə'pɑːrt] [tə'mɑːroʊ] ！
I'll tear your mouth apart tomorrow ！
患病的 撕 你的 嘴 除 明天 ！

看我明儿撕你的嘴！

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['baʊ'juː] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to Baoyu , he said :
转弯 后退 到 宝玉 , 他 说 :

"回头对宝玉道：

" ['ɪznt] [ðɪs] [jɔː; jər] ['duːɪŋ] ？ "
" Isn't this your doing ? "
" 不是 这 你的 正在做 ？ "

“这不是你闹的？

[ðeɪ] [spəʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They spoke at the fourth watch of the night .
他们 辐 在 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

说了四更天的话。”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[æz; əz] [ðeɪ] ['eskɔːtɪd] ['baʊ'juː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
As they escorted Baoyu into the house ,
作为 他们 护送 宝玉 进入 这 房子 ,

一面送宝玉进屋，

['evrɪwʌn] [dɪ'spɜːrst] . [ðæt] [naɪt] , ['baʊ'juː] ['kudnt] [sliːp] .
Everyone dispersed . That night , Baoyu couldn't sleep .
每个人 分散的 . 那 夜晚 , 宝玉 不能 睡觉 .

各人散去． 那夜宝玉无眠，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] . [dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [,aʊt'saɪd] .
Still thinking about this matter . Just then , they heard voices coming from outside .
仍然 思维 关于 这 事情 : 只是 然后 , 他们 听到 声音 未来 从 外部 :

还想这事．只听得外头传进话来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðer; ðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd]
" The relatives and friends were all there because the master had returned
" 这 亲属 和 朋友们 是 全部 那里 因为 这 掌握 有 返回
[hoʊm] . "
home . "
家 . "

“众亲朋因老爷回家，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [pəˈfɔ:rməns] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmæstər]
They all wanted to send a performance to welcome him , but the master
他们 全部 通缉 到 发送 一个 表现 到 欢迎 他 , 但 这 掌握
[rˈpi:tɪdli] [dɪˈklaɪnd] .
repeatedly declined .
反复 拒绝 .

都要送戏接风。 老爷再三推辞，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [pəˈfɔ:rm] [ˈɑ:prə] .
They said there was no need to perform opera .
他们 说 那里 曾是 不 需要 到 履行 歌剧 .
说不必唱戏，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [kept] [waɪn] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] [æt; ət] [hoʊm] .
They even kept wine and water at home .
他们 甚至 保留 葡萄酒 和 水 在 家 .
竟在家里备了水酒，

[wi:; wi][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ˈoʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæt] . [soʊ][wi:; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][hoʊld]
We invited relatives and friends over for a chat . So we decided to hold
我们 受邀 亲属 和 朋友们 超过 为了 一个 聊天 . 所以 我们 决定 到 抓住
[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɔ:roʊ] .
a banquet the day after tomorrow .
一个 宴会 这 天 后 明天 .

倒请亲朋过来大家谈谈。 于是定了后儿摆席请人，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
So I came in to tell them .
所以 我 来了 在 到 告诉 他们 .
所以进来告诉。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hu:] [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] .
I don't know who they invited .
我 不 知道 WHO 他们 受邀 .

不知所请何人，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈju:nɪfɔ:rm] [ˈɑ:rmɪ] [reɪdz] - [ˈpri:fektʃər] ; [ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈenvɔɪ]
Chapter 105 : The Embroidered Uniform Army raids Ningguo Prefecture ; the horse envoy
章 - : 这 绣花 制服 军队 突袭 - 州 ; 这 马 使者
[ɪmˈpi:tʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈpri:fektʃər] .
impeaches the governor of Ping'an Prefecture .
弹劾 这 州长 的 平安 州 .

第一零五回 锦衣军查抄宁国府 驸马使弹劾平安州

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] [wʌz; wəz] [ˈhoʊstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .
Meanwhile , Jia Zheng was hosting a banquet .
同时 , 贾 郑 曾是 托管 一个 宴会 .
话说贾政正在那里设宴请酒，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ɛl e ˈaɪ][di: ˈeɪ] [ˈhɜ:ɹɪdli] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə] - [hɔ:l] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə][ˈdʒi:ə]
Suddenly , Lai Da hurriedly walked up to Rongxi Hall and reported to Jia
突然 , 赖 达 匆匆 步行 向上 到 - 大厅 和 据报道 到 贾
[ˈzeŋ] :
Zheng :
郑 :

忽见赖大急忙走上荣禧堂来回贾政道：

" [ˈlɔːrd] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] , [æən; ən] [əˈfɪ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈjuːnɪfɔːrm] [gɑːrd] , [hæz; həz] [kʌm]
" **Lord Zhao** , **an official from the Embroidered Uniform Guard** , **has come**
" 主 赵 , 一个 官方的 从 这 绣花 制服 警卫 , 有 来
[wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈɑːfəsərz] [tuː; tə] [peɪ] [ðər; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspekts, riːˈspekts] . [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [niːdz]
with several officers to pay their respects . **This servant needs**
和 一些 警官 到 支付 他们的 尊重 : 这 仆人 需求
[tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðər; ðər] [əˈfɪ(ə)l] [ˈtaɪtəlz][ɪn] [rɪˈtʜːrn] . "
to retrieve their official titles in return . "
到 取回 他们的 官方的 标题 在 返回 : "

"有锦衣府堂官赵老爷带领好几位司官说来拜望。 奴才要取职名来回，

[ˈmæstər] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [sed] :
Master Zhao said :
掌握 赵 说 :

赵老爷说：

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [kloʊz] .
We are very close .
我们 是 非常 关闭 :

我们至好，

" [noʊ] [niːd] . " [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] . " [pliːz] , [sɜːr][ænd; ənd]
" **No need** . " **He got out of the carriage and came in** . " **Please** , **sir and**
" 不 需要 : " 他 得到 出去 的 这 运输 和 来了 在 : " 请 , 先生 和
[ˈdʒent(ə)lmən] , [goʊ][ænd; ənd] [griːt] [hɪm; ɪm] [ˈkwɪkli] . "
gentlemen , **go and greet him quickly** . "
先生们 , 去 和 迎接 他 迅速地 : "

不用的。 '一面就下车来走进来了。 请老爷同爷们快接去。"

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈlɪsnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˈmæstər][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] . "
" **I have no dealings with Master Zhao** . "
" 我 有 不 交易 和 掌握 赵 : "

"赵老爷并无来往，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [tuː] ?
Why are you here too ?
为什么 是 你 这里 也 ?

怎么也来？

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [gests] [naʊ] .
There are guests now .
那里 是 客人 现在 :

现在有客，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
It would be inconvenient to keep him here .
它 会 是 不方便 到 保持 他 这里 :

留他不便，

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [nɑːt][tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [ˈiːðər] .
It wouldn't be good not to keep it either .
它 不会 是 好的 不是 到 保持 它 任何一个 :

不留又不好。"

[kə'rekt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] ,
Correct your thinking ,
正确的 你的 思维 ,

正自思想，

['dʒi:ə] ['lɪɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏说：

['ʌŋk(ə)l] , [goʊ] ['kwɪkli] .
Uncle , go quickly .
叔叔 , 去 迅速地 .

“叔叔快去罢，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Think about it again .
思考 关于 它 再次 .

再想一回，

['ɛvri:wənz] [ɪn'saɪd] .
Everyone's inside .
每个人的 里面 .

人都进来了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Then a servant from the second gate came in and said :
然后 一个 仆人 从 这 第二 门 来了 在 和 说 :

只见二门上家人又报进来说：

" ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][hæz; hæz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] . "
" Master Zhao has already entered the second gate . "
" 掌握 赵 有 已经 进入 这 第二 门 . "

“赵老爷已进二门了。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rʌft] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .
Jia Zheng and the others rushed forward to receive them .
贾 郑 和 这 其他的 匆忙 向前 到 收到 他们 .

贾政等抢步接去，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Zhao Tanguan had a big smile on his face .
赵 - 有 一个 大的 微笑 在 他的 脸 .

只见赵堂官满脸笑容，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
He didn't say anything .
他 没有 说 任何事物 .

并不说什么，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [streɪt] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] , ['fɑ:lʊəd] [baɪ] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [ə'fɪ(ə)lɪz] .
He walked straight up into the hall , followed by five or six officials .
他 步行 直的 向上 进入 这 大厅 , 随后 经过 五 或者 六 官员 .

一径走上厅来。后面跟着五六位司官，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['rekəɡnaɪzd] .
Some of them were recognized .
一些 的 他们 是 认可 .

也有认得的，

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ][ˈɔːlsʊʊ][sʌm; səm][aɪ][dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] .
There are also some I don't recognize .
那里 是 还 一些 我 不 认出 .
也有不认得的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['rɪmeɪnd] ['saɪlənt] . ['dʒiːə] ['zɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] [fɔːr; fər]
But they remained silent . Jia Zheng and the others were at a loss for
但 他们 剩余 沉默的 . 贾 郑 和 这 其他的 是 在 一个 损失 为了
[wʌt] [tuː; tə][duː] .
what to do .
什么 到 做 .
但是总不答话。贾政等心里不得主意，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] . [sʌm; səm][ʌv; əv]
They had no choice but to follow and offer him a seat . Some of
他们 有 不 选择 但 到 跟随 和 提供 他 一个 座位 . 一些 的
[ðə; ði] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ['rekəɡnaɪzd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - .
the relatives and friends recognized Zhao Tangguan .
这 亲属 和 朋友们 认可 赵 - .
只得跟了上来让坐。众亲友也有认得赵堂官的，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][nɑːt] ['peɪɪŋ] [mʌt] [ə'ten](ə)n [tuː; tə] ['piːp(ə)l] ,
Seeing that he was looking up and not paying much attention to people ,
看到 那 他 曾是 寻找 向上 和 不是 付费 很多 注意力 到 人们 ,
见他仰着脸不大理人，
['hoʊldɪŋ] ['oʊnli][dʒiːə] [dʒɛŋz] [hænd] ,
Holding only Jia Zheng's hand ,
保持 仅有的 贾 郑的 手 ,

只拉着贾政的手，
[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntriːz] . [ðə; ði] [kraʊd] , ['sensɪŋ] [hɪz; ɪz]
He smiled and exchanged a few pleasantries . The crowd , sensing his
他 微笑 和 交换 一个 很少 客套话 . 这 人群 , 传感 他的
[ʌn'feɪvərəbl] ['bækgraʊnd] ,
unfavorable background ,
不利 背景 ,

笑着说了几句寒温的话。众人看见来头不好，
[sʌm; səm][iːv(ə)n][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
Some even hid in the inner room .
一些 甚至 隐藏 在 这 内 房间 .
也有躲进里间屋里的，
[sʌm; səm] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] . ['dʒiːə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn]
Some stood with their hands at their sides . Jia Zheng was about to begin
一些 站立 和 他们的 双手 在 他们的 侧面 . 贾 郑 曾是 关于 到 开始

[ə; eɪ] [kɑːnvər'seɪ](ə)n [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [wen] . . .
a conversation with a smile when . . .
一个 对话 和 一个 微笑 什么时候 . . .
也有垂手侍立的。贾政正要带笑叙话，
[ðə; ði][fæməli] ['membər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ][pæɪnɪk] :

The family members reported in a panic :
这 家庭 成员 据报道 在 一个 恐慌 :
只见家人慌张报道：
" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [zaɪpɪŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" **The Prince of Xiping has arrived .** "
" 这 王子 的 西平 有 到达的 . "
“西平王爷到了。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈhʌːrɪdlɪ] [wɛnt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [aɪ ˈtiː] .
Jia Zheng hurriedly went to receive it .
贾 郑 匆匆 去 到 收到 它 .
贾政慌忙去接，

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈɛntərd] . [əˈfɪ(ə)l] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
The prince had already entered . Official Zhao rushed forward to pay his
这 王子 有 已经 进入 . 官方的 赵 匆忙 向前 到 支付 他的
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
respects :
尊重 .

已见王爷进来。赵堂官抢上去请了安，

[hiː; hi] [ðɛn] [sɛd] :
He then said :
他 然后 说 :
便说:

" [ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" The prince has arrived . "
" 这 王子 有 到达的 " . "
“王爷已到，

" [ðə; ði][ˈdʒɛnt(ə)lmən] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ðer; ðər] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [frʌnt]
" The gentlemen who have come should lead their servants to guard the front
" 这 先生们 WHO 有 来 应该 带领 他们的 仆人 到 警卫 这 正面
[ænd; ənd] [bæk] [gɛts] . "
and back gates . "
和 后退 大门 . "
随来各位老爷就该带领府役把守前后门。”

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [rɪˈspɒndɪd] [ænd; ənd] [left] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [nuː] [θɪŋz] [wɜːr; wər]
The officials responded and left . Jia Zheng and the others knew things were
这 官员 回应 和 左边 . 贾 郑 和 这 其他的 知道 事物 是
[nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [wel] .
not going well .
不是 去 出色地 .
众官应了出去。贾政等知事不好，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [nelt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [aɪ ˈtiː] . [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [zaɪpɪŋ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ]
He quickly knelt to receive it . The Prince of Xiping helped him up with both
他 迅速地 跪下 到 收到 它 . 这 王子的 的 西平 帮助 他 向上 和 两个都
[hændz] .
hands .
双手 .
连忙跪接。西平郡王用两手扶起，

[hiː; hi] [sɛd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] :
He said with a grin :
他 说 和 一个 咧嘴笑 :
笑嘻嘻的说道:

" [wiː; wi] [dɛr] [nɑːt][ækt] [ˈræʃli] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] . "
" We dare not act rashly without a reason . "
" 我们 敢 不是 行为 贸然 没有 一个 原因 " . "
“无事不敢轻造，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmætərz] [əˈsaɪnd] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
There are matters assigned by imperial decree .
那里 是 事情 分配 经过 帝国 法令 .
有奉旨交办事件，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkri:] [tu;; tə] [ˈpɑ:rd(ə)n] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɪʃu:d] . [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn]
The imperial decree to pardon the old man has been issued . The banquet in
这 帝国 法令 到 赦免 这 老的 男人 有 到过 发布 : 这 宴会 在
[ðə; ði] [hɑ:l] [ɪz] [sti] [ˈɑ:ŋɡoʊɪŋ] .
the hall is still ongoing .
这 大厅 是 仍然 持续进行中 :

要赦老接旨。如今满堂中筵席未散，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [ɪnkənˈvi:nɪənt] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ˈrelatɪvz] [ɔ:r] [frendz] [hɪr] .
It would be inconvenient if I had relatives or friends here .
它 会 是 不方便 如果 我 有 亲属 或者 朋友们 这里 :

想有亲友在此未便，

[pli:z] , [ɔ:l] [maɪ] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] , [dɪˈspɜ:rs] .
Please , all my relatives and friends , disperse .
请 , 全部 我的 亲属 和 朋友们 , 分散 :

且请众位府上亲友各散，

[ðoʊz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈrezɪdəns] [ɑ:r; ər] [tu;; tə] [əˈweɪt] [ˈfɜ:rðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Those remaining in this residence are to await further instructions .
那些 其余的 在 这 住宅 是 到 等待 更远 指示 :

独留本宅的人听候。”

[ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] , [rɪˈplaɪd] :
Zhao , the official in charge , replied :
赵 , 这 官方的 在 收费 , 回复 :

赵堂官回说：

" [ɔ:l ˈðoʊ] [jʊr; jər] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈfeɪvər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] . . . "
" Although Your Highness's favor is a blessing . . . "
" 虽然 你的 殿下 偏爱 是 一个 祝福 . . . "

“王爷虽是恩典，

[bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [i:st] . . .
But what about the east . . .
但 什么 关于 这 东方 . . .

但东边的事，

[ðɪs] [prɪns] [ɪz] [məˈtɪkjələs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
This prince is meticulous in his work .
这 王子 是 细致 在 他的 工作 :

这位王爷办事认真，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [si:ld] [ɔ:f] .
It seems the gates were already sealed off .
它 似乎 这 大门 是 已经 密封 离开 :

想是早已封门。”

[ˈevriwʌn] [nu:] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈɡʌvənmənts] .
Everyone knew it was a matter between the two governments .
每个人 知道 它 曾是 一个 事情 之间 这 二 政府 :

众人知是两府干系，

[aɪ] [ˈdespəɾətli] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [ɪˈskeɪp] . [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
I desperately wanted to escape . Then the prince laughed and said :
我 绝望地 通缉 到 逃脱 : 然后 这 王子 笑了 和 说 :

恨不能脱身。只见王爷笑道：

[pli:z] , [ˈevriwʌn] , [meɪk] [jɔ:rˈselvz] [æt; ət] [hoʊm] .
Please , everyone , make yourselves at home .
请 , 每个人 , 制作 你们自己 在 家 :

“众位只管就请，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [send] [aɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:r; fər][em 'i:] .

Have someone send it out for me .

有 某人 发送 它 出去 为了 我 .

叫人来给我送出去，

[tel] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [im'brɔɪdəd] ['ju:nɪfɔ:rm] [gɑ:rd] [ðæt]

Tell the officials of the Embroidered Uniform Guard that

告诉 这 官员 的 这 绣花 制服 警卫 那

告诉锦衣府的官员说，

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

These are all relatives and friends .

这些 是 全部 亲属 和 朋友们 .

这都是亲友，

[nʊʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['kwestʃənɪŋ] ,

No need for questioning ,

不 需要 为了 提问 ,

不必盘查，

[rɪ'li:s] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] .

Release them quickly .

发布 他们 迅速地 .

快快放出。”

[ðoʊz] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Those relatives and friends heard this ,

那些 亲属 和 朋友们 听到 这 ,

那些亲友听见，

[ðeɪ] [dæft] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] . ['oʊnli][dʒi:ə] [ʃi; ʃɪ] , [dʒi:ə] ['zeŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɑ:ntu'rɑ:ʒ]

They dashed out like the wind . Only Jia She , Jia Zheng , and their entourage

他们 虚线 出去 喜欢 这 风 . 仅有的 贾 她 , 贾 郑 , 和 他们的 随行人员

[rɪ'meɪnd] , [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ['æf(ə)n] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

remained , their faces ashen with fear .

剩余 , 他们的 面孔 铁青 和 害怕 .

就一溜烟如飞的出去了。独有贾赦贾政一千人唬得面如土色，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɔ:l] ['oʊvər] . [nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] ,

He was trembling all over . Not long after ,

他 曾是 发抖 全部 超过 . 不是 长的 后 ,

满身发颤。不多一回，

['kaʊntləs] ['sɜ:rvənt] ['entəd] .

Countless servants entered .

无数 仆人 进入 .

只见进来无数番役，

[gɑ:rdz] [æt; ət] [i:tʃ] [gert] . [ɔ:l] [stɑ:f] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rezɪdəns] .

Guards at each gate . All staff and servants of this residence .

卫兵 在 每个 门 . 全部 职员 和 仆人的 这 住宅 .

各门把守。本宅上下人等，

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] ['kerləsli] . " [ʒɑʊ, 'dʒɑʊ] - [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]

" You can't take a single step carelessly . " Zhao Tangguan then turned to the

" 你 不能 拿 一个 单身的 步 粗心大意 . " 赵 - 然后 转向 到 这

[prɪns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪk'spre(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :

prince with a different expression and said :

王子 和 一个 不同的 表达 和 说 :

一步不能乱走。赵堂官便转过一付脸来回王爷道：

" [pli:z] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] , [jɔː; jər][ˈmædʒəsti] . "
" **Please proclaim the imperial decree , Your Majesty .** "
" 请 宣布 这 帝国 法令 , 你的 威严 . "
" 请爷宣旨意，

" [ðæt] [meɪks] [aɪ 'ti:] ['iziə] [tuː; tə][get] [ˈstɑːrtɪd] . "
" **That makes it easier to get started .** "
" 那 制作 它 更轻松 到 得到 开始 . "
" 就好动手。”

[ði:z] [bɑːr'berɪən] ['sɜːrvənt] , [haʊ'evər] , [ˈlɪftɪd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðer; ðər][ɑːrmz] .
These barbarian servants , however , lifted their clothes and bound their arms .
这些 野蛮人 仆人 , 然而 , 抬起 他们的 衣服 和 边界 他们的 武器 .
这些番役却撩衣勒臂，

" [wiː; wi] [ə'weɪt] [jɔː; jər] [dɪ'kri:] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [zaɪpɪŋ] ['sləʊli] .
" **We await your decree ,** " **said the Prince of Xiping slowly .** "
" 我们 等待 你的 法令 , " 说 这 王子 的 西平 缓慢地 .
专等旨意。 西平王慢慢的说道：

" ['ʒaʊ] ['wæŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [li:d] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][k'wɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] [im'brɔɪdəd] ['juːnɪfɔːrm]
" **Xiao Wang has been ordered to lead Zhao Quan of the Embroidered Uniform**
" 肖 王 有 到过 订购 到 带领 赵 权 的 这 绣花 制服
[gɑːrd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] ['dʒiːə] [ʃiːz] ['praːpərti] . "
Guard to inspect Jia She's property . "
警卫 到 检查 贾 她是 财产 . "
“小王奉旨带领锦衣府赵全来查看贾赦家产。”

[ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Jia She and the others heard this ,
贾 她 和 这 其他的 听到 这 ,
贾赦等听见，

[ðeɪ] [ɔːl] ['prɒs,treɪtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . [ðə; ði] [prɪns] [ðen] [stʊd] [ɑːn][taːp][ænd; ənd]
They all prostrated themselves on the ground . The prince then stood on top and
他们 全部 俯卧 他们自己 在 这 地面 . 这 王子 然后 站立 在 顶部 和
[sed] :
said :
说 :

俱俯伏在地。 王爷便站在上头说：

" [ðə; ði] [dɪ'kri:] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['ɪʃuːd] : "
" **The decree is hereby issued :** "
" 这 法令 是 特此 发布 : "
“有旨意：

[ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
Jia She had dealings with officials outside the capital .
贾 她 有 交易 和 官员 外部 这 首都 .
贾赦交通外官，

[ˈteɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,
Taking advantage of the weak ,
采取 优势 的 这 虚弱的 ,
依势凌弱，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈkaɪndnəs] .
I have failed to live up to your kindness .
我 有 失败的 到 居住 向上 到 你的 仁慈 .
辜负朕恩，

[aɪ][eɪ'ɛm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ] ['ænsɛstərz] - ['vɜ:rtʃʊ] .
I am ashamed of my ancestors ' virtues .
我 是 羞愧 的 我的 祖先 - 美德 .

有忝祖德，

" [hi:; hi][ɪz] [hɪr'baɪ] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] . [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] . " ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]
" He is hereby dismissed from his post . This is the imperial decree . " Zhao
" 他 是 特此 解雇 从 他的 邮政 . 这 是 这 帝国 法令 . " 赵
- [ɪk'skleɪmd] [rɪ'pi:tɪdli] .
Tangguan exclaimed repeatedly .
- 惊呼 反复 .

着革去世职。钦此。"赵堂官一叠声叫：

" [teɪk] [daʊn] ['dʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] "
" Take down Jia She "
" 拿 向下 贾 她 "

“拿下贾赦，

[ðə; ðɪ] [rest] [ɑ:r; əɾ] [ɔ:l] [kept] [ɑ:n] [gɑ:rd] .
The rest are all kept on guard .
这 休息 是 全部 保留 在 警卫 .

其余皆看守。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['dʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ][pɑ:rd(ə)n] .
At that time , Jia She was granted a pardon .
在 那 时间 , 贾 她 曾是 的确 一个 赦免 .

维时贾赦，

['dʒi:ə] ['zɛŋ] ,
Jia Zheng ,
贾 郑 ,

贾政，

['dʒi:ə] [lɪ'ɑ:n] ,
Jia Lian ,
贾 连 ,

贾琏，

['dʒi:ə] [ʒɛn] ,
Jia Zhen ,
贾 真 ,

贾珍，

['dʒi:ə] ['rɒŋ] ,
Jia Rong ,
贾 荣 ,

贾蓉，

['dʒi:ə] [tʃi:'æŋ] ,
Jia Qiang ,
贾 强 ,

贾蔷，

['dʒi:ə][dʒi:] ,
Jia Zhi ,
贾 智 ,

贾芝，

['dʒi:ə] [læn] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Jia Lan is still alive .
贾 兰 是 仍然 活 .

贾兰俱在，

[haʊ'evər] , ['baʊ'ju:] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪl] .
However , Baoyu pretended to be ill .
然而 , 宝玉 假装 到 是 患病的 .
惟宝玉假说有病，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z] [plɛɪs] .
They were playing around at Grandmother Jia's place .
他们 是 玩耍 大约 在 祖母 佳的 地方 .
在贾母那边打闹，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第152/172页

[ˈdʒiːə][ˈhwaːn][wʌz; wəz][naːt][wʌn][tuː; tə][biː; bi][siːn][baɪ][ˈmeni][ˈpiːp(ə)] .
Jia Huan was not one to be seen by many people .
贾 欢 曾是 不是 一 到 是 已见 经过 许多 人们 ：

贾环本来不大见人的，

[ˈðerfɔːr] , [ðiːz][ˈpiːp(ə)][wɜːr; wər][kept][ˈʌndər][sɜːrˈveɪləns] . [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] , [ðə; ði][əˈfɪʃ(ə)] , [ðen]
Therefore , these people were kept under surveillance . Zhao , the official , then
所以 ， 这些 人们 是 保留 在下面 监视 ； 赵 ， 这 官方的 ， 然后
[ˈsʌmənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] :
summoned his family :
被召唤 他的 家庭 ：

所以就将现在几人看住。赵堂官即叫他的家人：

" [ˈsʌmən][tʃiː] , [ðə; ði][ˈɑːfɪsər][ɪn][tʃɑːrdʒ] . "
" Summon Qi , the officer in charge . "
" 召唤 齐 ， 这 官 在 收费 ； " .

“传齐司员，

[brɪŋ][əˈlɔːŋ][ðə; ði][seɪm][truːps] ,
Bring along the same troops ,
带来 沿着 这 相同的 军队 ，

带同番役，

[ðeɪ][tʃekt][ænd; ənd][rɪˈkɔːrdɪd][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ˈseprətli][fɔːr; fər][iːtʃ][ruːm] .
They checked and recorded the information separately for each room .
他们 已检查 和 记录 这 信息 分别地 为了 每个 房间 ；

分头按房抄查登帐。”

[ðɪs][ɪz][naːt][ə; eɪ][bɪɡ][diːl] .
This is not a big deal .
这 是 不是 一个 大的 交易 ；

这一言不打紧，

[ðɪs][ˈfraɪt(ə)nd][ˈdʒiːə][ˈzɛŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt] , [huː][lʊkt][æt; ət][iːtʃ][ˈʌðər][ɪn][ˌdɪsbɪˈliːf]
This frightened Jia Zheng and his servants , who looked at each other in disbelief
这 害怕 贾 郑 和 他的 仆人 ， WHO 看起来 在 每个 其他 在 怀疑
.
:
.

唬得贾政上下人等面面相看，

[ðə; ði][ˈfæməli][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrˈberɪən][wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][ænd; ənd][ˈiːgər][tuː; tə][get][θɪŋz]
The family members of the barbarian were overjoyed and eager to get things
这 家庭 成员 的 这 野蛮人 是 欣喜若狂 和 渴望的 到 得到 事物
[dʌn] .
done .
完毕 ；

喜得番役家人摩拳擦掌，

[ðeɪ][mʌst; məst][brɪˈɡɪn][ɑːpɜːˈeɪʃənz][ɪn][ˈveriəs][ˈpleɪsɪz] . [ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv][zaɪpɪŋ][sed] :
They must begin operations in various places . The King of Xiping said :
他们 必须 开始 运营 在 各种各样的 地方 ； 这 国王 的 西平 说 ；

就要往各处动手。西平王道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] ['eldə] [ʃi: ʃi][ænd; ənd] ['eldə] ['zɛŋ] [ʃer] [ə; eɪ] [ru:m] [bʌt; bət] [kʊk] ['seprətlɪ] . "

" **I heard that Elder She and Elder Zheng share a room but cook separately** . "

" 我 听到 那 长老 她 和 长老 郑 分享 一个 房间 但 厨师 分别地 . "

“闻得赦老与政老同房各爨的，

[hi: ʃi] [ʃʊd; ʃəd] , [æz; əz] [ˈɔ:rdərd] , [ɪn'spekt] [ˈdʒi:ə] [ʃi:z] ['fæməli] ['fɔ:rtʃən] .

He should , as ordered , inspect Jia She's family fortune .

他 应该 , 作为 订购 , 检查 贾 她是 家庭 财富 .

理应遵旨查看贾赦的家资，

[ðə; ði] [rest] [ɑ:r; ə] [si:ld] [ɔ:f] [baɪ] [haʊs] .

The rest are sealed off by house .

这 休息 是 密封 离开 经过 房子 .

其余且按房封锁，

[wi: wi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜ:rðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

We reported back to the emperor and await further decision .

我们 据报道 后退 到 这 皇帝 和 等待 更远 决定 .

我们复旨去再候定夺。”

[ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] - [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :

Zhao Tangguan stood up and said :

赵 - 站立 向上 和 说 :

赵堂官站起来说：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] : "

" **Your Highness** : "

" 你的 高度 : "

“回王爷：

[ˈdʒi:ə] [ʃi: ʃi][ænd; ənd][ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [dɪd][nɑ:t] ['seprət] [ðer; ðər] ['haʊshəʊldz] .

Jia She and Jia Zheng did not separate their households .

贾 她 和 贾 郑 做过 不是 分离 他们的 家庭 .

贾赦贾政并未分家，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nefju:] [ˈdʒi:ə][lɪ'ɑ:n][ɪz] [nəʊ] [ðə; ði] [hed] ['stu:ərd] .

I heard that his nephew Jia Lian is now the head steward .

我 听到 那 他的 侄子 贾 连 是 现在 这 头 管家 .

闻得他侄儿贾琏现在承总管家，

[ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['si:ʒər] [ɪz] ['nesəsəri] .

A thorough search and seizure is necessary .

一个 彻底 搜索 和 发作 是 必要的 .

不能不尽行查抄。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [zaɪpɪŋ]

Upon hearing this , the Prince of Xiping

之上 听力 这 , 这 王子 的 西平

西平王听了，

[wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] [ðen] [sed] :

Without saying a word , Magistrate Zhao then said :

没有 说 一个 单词 , 地方法官 赵 然后 说 :

也不言语。 赵堂官便说：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [ɪf] [ðɪs] ['sɜ:rvənt] [led][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [kɑ:nfrɪ'skeɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

" **It would be best if this servant led the search and confiscation of the**

" 它 会 是 最好的如果 这 仆人 引领 这 搜索 和 没收 的 这

[ˈprɑ:pərtɪ] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ˈdʒi:ə][lɪ'ɑ:n][ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [ʃi: ʃi] . "

property belonging to Jia Lian and Jia She . "

财产 属于 到 贾 连 和 贾 她 . "

“贾琏贾赦两处须得奴才带领去查抄才好。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [zaɪpɪŋ] [ðen] [sed] :
The Prince of Xiping then said :
这 王子 的 西平 然后 说 :

西平王便说:

" [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rʌ] . "
" No need to rush . "
" 不 需要 到 匆忙 : "

“不必忙，

[send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɜ:rst] , [ðen] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .
Send a message first , then return home .
发送 一个 信息 第一的 , 然后 返回 家 :

先传信后宅，

[ænd; ənd] [pli:z] [æsk][jʊr; jər][fæməli] ['membər] [tu:; tə] [li:v] .
And please ask your family members to leave .
和 请 问 你的 家庭 成员 到 离开 :

且请内眷回避，

[ɪts] [nɑ:t] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜ:rðər] .
It's not too late to investigate further .
它是 不是 也 晚的 到 调查 更远 :

再查不迟。”

[br'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪ] ['spi:kɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

一言未了，

[oʊld] [dʒaʊz] ['sɜ:r.vənt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [led][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæməli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Old Zhao's servants had already led the way with the family members of the
老的 赵氏 仆人 有 已经 引领 这 方式 和 这 家庭 成员 的 这
[ˈhaʊshoʊld] .
household .
家庭 :

老赵家奴番役已经拉着本宅家人领路，

[ðeɪ] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [sɜ:rt] ['seprətli] . [ðə; ði] [prɪns] [ɔ:rdərd] :
They went off to search separately . The prince ordered :
他们 去 离开 到 搜索 分别地 : 这 王子 订购 :

分头查抄去了。王爷喝命:

" [stɑ:p] ['næɡɪŋ] ! "
" Stop nagging ! "
" 停止 唠叨 ! "

“不许罗唆!

[aɪ] [wɪl] [ɪɡ'zæmɪn] [aɪ 'ti:][maɪ'self] .
I will examine it myself .
我 将要 检查 它 我 :

待本爵自行查看。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi:; hi] ['sləʊli] [stʊd] [ʌp] [tu:; tə] [li:v] .
He slowly stood up to leave .
他 缓慢地 站立 向上 到 离开 :

便慢慢的站起来要走，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
He then instructed :
他 然后 指示 :

又吩咐说：

" [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [men] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [muːv] . "
" None of my men are allowed to move . "
" 没有任何 的 我的 男人 是 允许 到 移动 . "

“跟我的人一个不许动，

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [stænd] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] .
All of you , stand here and wait .
全部 的 你 , 站立 这里 和 等待 .

都给我站在这里候着，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði][redʒɪ'streɪ(ə)n] ['nʌmbərz] [tə'geðər] . " [dʒʌst] [ðen] , "
They came back and checked the registration numbers together . " Just then , "
他们 来了 后退 和 已检查 这 登记 数字 一起 . " 只是 然后 , "

回来一齐瞧着登数．"正说着，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] ['juːnɪfɔːrm] [gɑːrd] [nelt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The officer from the Embroidered Uniform Guard knelt and reported :
这 官 从 这 绣花 制服 警卫 跪下 和 据报道 :

只见锦衣司官跪禀说：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [prə'hɪbɪtɪd] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn'saɪd] . "
" The imperial clothing and many other prohibited items were found inside . "
" 这 帝国 衣服 和 许多 其他 禁止 项目 是 成立 里面 . "

“在内查出御用衣裙并多少禁用之物，

[ˈderɪŋ] [naːt][tuː; tə][ækt] [ˈræʃli] ,
Daring not to act rashly ,
大胆 不是 到 行为 贸然 ,

不敢擅动，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [prɪns] . [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ə'hʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [keɪm]
He returned to consult the prince . A moment later , another group of men came
他 返回 到 咨询 这 王子 . 一个 片刻 之后 , 其他 团体 的 男人 来了
[ænd; ənd] [stɔːpt] [ðə; ði] [prɪns] .
and stopped the prince .
和 停止 这 王子 .

回来请示王爷．一回儿又有一起人来拦住王爷，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

就回说：

" [ˌbenɪ'fɪ(ə)] . "
" Beneficial . "
" 有利 . "

利的。”

[oʊld][ˈʒaʊ, 'dʒaʊ] [ðen] [sed] :
Old Zhao then said :
老的 赵 然后 说 :

老赵便说：

" [wʌt] [ə; eɪ][ˈbleɪt(ə)nt][ˌeksplɔɪ'teɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] ! "
" What a blatant exploitation and extortion ! "
" 什么 一个 明目张胆 开发 和 勒索 ! "

“好个重利盘剥！

[ɪts] [ˌæbsəˈluːtli] [wɜːrθ] [ˈkɑːpiŋ] ！
It's absolutely worth copying ！
它是 绝对地 值得 复制 ！

很该全抄！

[pliːz] [ˌjɔːr; jər] [ˈhaɪnəs] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [hɪr] ．
Please, Your Highness, take a seat here ．
请, 你的 高度, 拿 一个 座位 这里 ．

请王爷就此坐下，

" [send] [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [ˈkɑːpi] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ʌnd] [ðen] [wiːl] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [nekst] ． " **Send this servant to copy everything, and then we'll decide what to do next ．** "
" 发送 这 仆人 到 复制 一切, 和 然后 出色地 决定 什么 到 做 下一个 ． "
叫奴才去全抄来再候定夺罢。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ．
As he spoke, ．
作为 他 辐, ．

说着，

[ðen] [ðə; ði] [tʃɪːf] [klɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈmæn(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] ．
Then the chief clerk of the Prince's mansion came to report ．
然后 这 首席 职员 的 这 王子的 大厦 来了 到 报告 ．

只见王府长史来禀说：

[ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] [keɪm] [ɪn] [ænd; ʌnd] [sed] ．．．
The gatekeeper came in and said ．．．
这 守门人 来了 在 和 说 ．．．

“守门军传进来说，

[hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [ˈspeʃəli] [ˈɔːrdərd] [prɪns] [ˌbi i ˈaɪ] [dʒei] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]
His Majesty specially ordered Prince Bei Jing to come here to deliver the imperial ．
他的 威严 特别 订购 王子 贝 景 到 来 这里 到 递送 这 帝国
[dɪˈkriː] ．
decree ．
法令 ．

主上特命北静王到这里宣旨，

[pliːz] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [sɜːr] ．
Please take him away, sir ．
请 拿 他 离开, 先生 ．

请爷接去。”

[ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] - [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ．
Zhao Tanguan was pleased to hear this, thinking to himself ．
赵 - 曾是 高兴 到 听到 这, 思维 到 他自己 ．

赵堂官听了心里喜欢说：

" [aɪm] [soʊ] [ʌnˈlʌki] ． " **I'm so unlucky, ．** "
" 我是 所以 倒霉, "
“我好晦气，

“我好晦气，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ðɪs] [ˈsaʊər] [kɪŋ] ． [naʊ] [ðæt] [wʌn] [hæz; həz] [əˈraɪvd] ．
Encountering this sour king. Now that one has arrived, ．
遭遇 这 酸的 国王 ． 现在 那 一 有 到达的 ．

碰着这个酸王．如今那位来了，

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [ɪgˈzɜːrt] [maɪ] [ˈpaʊər] ．
I like to exert my power ．
我 喜欢 到 发挥 我的 力量 ．

我就好施威。”

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [ˈθɪŋkɪŋ] .
On one hand , thinking ,
在 一 手 , 思维 ,

一面想着，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
They also came out to greet them .
他们 还 来了 出去 到 迎接 他们 .

也迎出来。

[prɪns] [ˌbi i ˈaɪ] [dʒei] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] .
Prince Bei Jing had already arrived in the hall .
王子 贝 景 有 已经 到达的 在 这 大厅 .

只见北静王已到大厅，

[ðeɪ] [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈaʊtwərdz] .
They stood facing outwards .
他们 站立 面向 向外 .

就向外站着，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðer; ðər] [ɪz] [æŋ; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] . "
" There is an imperial decree . "
" 那里 是 一个 帝国 法令 . "

“有旨意，

[ʒaʊ, 'dʒaʊ] [k'wɑ:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [im'brɔɪdəd] [ˈju:nɪfɔ:rm] [gɑ:rd] , [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsʌmənz] .
Zhao Quan of the Embroidered Uniform Guard , listen to the summons .
赵 权 的 这 绣花 制服 警卫 , 听 到 这 传票 .

锦衣府赵全听宣。”

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

“奉旨意：

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [broʊ'keɪd] [roʊbz] [wʌz; wəz] [ˈtæskt] [wɪð; wɪθ] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] .
The official in brocade robes was tasked with questioning Jia She .
这 官方的 在 锦缎 长袍 曾是 任务 和 提问 贾 她 .

`着锦衣官惟提贾赦质审，

[ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈhændəld] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [zaɪpɪŋ] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
The matter is to be handled by the Prince of Xiping in accordance with the
这 事情 是 到 是 处理 经过 这 王子 的 西平 在 根据 和 这
[ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] . [soʊ] [bi:; bi] [aɪ ˈti:] . [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [zaɪpɪŋ] [ək'septs] .
imperial decree . So be it . The Prince of Xiping accepts .
帝国 法令 . 所以 是 它 . 这 王子 的 西平 接受 .

余交西平王遵旨查办。钦此。"西平王领了，

[aɪ] [ˈri:əli] [dɪsˈlaɪk] [aɪ ˈti:] .
I really dislike it .
我 真的 不喜欢 它 .

好不喜欢，

" [aɪ] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ænd; ənd]
" **I heard in the court that the prince had been ordered to search and**
" 我 听到 在 这 法庭 那 这 王子 有 到过 订购 到 搜索 和
[ˈkɑ:nfɪskert] [ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [ˈrezɪdəns] . "
confiscate the Jia family's residence . "
没收 这 贾 家庭的 住宅 . "
“我在朝内听见王爷奉旨查抄贾宅，

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈveri] [rɪˈli:vɪd] .
I am very relieved .
我 是 非常 松了口气 .

我甚放心，

[aɪ] [θɔ:t] [ðɪs] [pleɪs] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][soʊ] [dɪˈstrʌktɪv] . [aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [oʊld][ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][tu:; tə]
I thought this place wouldn't be so destructive . I never expected Old Zhao to
我 想法 这 地方 不会 是 所以 破坏性的 . 我 绝不 预期的 老的 赵 到
[bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] . [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ˈeldər] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd][ˈbaʊˈju:] [ɑ:r; ər] [naʊ] .
be such a scoundrel . But I wonder where Elder Zheng and Baoyu are now .
是 这样的 一个 恶棍 . 但 我 想知道 在哪里 长老 郑 和 宝玉 是 现在 .
“这里不致荼毒．不料老赵这么混帐．但不知现在政老及宝玉在那里，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʊts] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ɪnˈsaɪd] .
I wonder what's going on inside .
我 想知道 是什么 去 在 里面 .

里面不知闹到怎么样了。”

[ðə; ði] [ɡru:p] [rɪˈpɔ:rtɪd] [bæk] :
The group reported back :
这 团体 据报道 后退 :

众人回禀：

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] - [ˈkwɔ:rtərz] .
Jia Zheng and others were keeping watch in the servants ' quarters .
贾 郑 和 其他的 是 保持 手表 在 这 仆人 - 四分之一 .
“贾政等在下房看守着，

[ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [mes] .
The inside is a complete mess .
这 里面 是 一个 完全的 混乱 .

里面已抄得乱腾腾的了。”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [zaɪpɪŋ] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)lz] :
The Prince of Xiping then instructed his officials :
这 王子 的 西平 然后 指示 他的 官员 :

西平王便吩咐司员：

" [brɪŋ] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] [ɪˈmi:diətli] . "
" **Bring Jia Zheng here for questioning immediately** . "
" 带来 贾 郑 这里 为了 提问 立即地 . "

“快将贾政带来问话。”

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [nelt] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz]
The men were brought up . Jia Zheng knelt and paid his
这 男人 是 带来 向上 . 贾 郑 跪下 和 有薪酬的 他的
[rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
respects :
尊重 .

众人命带了上来．贾政跪了请安，

[hiː; hi] ['kʌdn̩t] [help] [bʌt; bət] [beg] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [wið; wiθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . [prɪns] [bi i 'aɪ][dʒeɪ]
He couldn't help but beg for mercy with tears in his eyes . Prince Bei Jing
他 不能 帮助 但 求 为了 怜悯 和 眼泪 在 他的 眼睛 . 王子 贝 景
[ðen] [roʊz] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .
then rose and pulled him along .
然后 玫瑰 和 拉 他 沿着 .

不免含泪乞恩。北静王便起身拉着，

[Ik'spleɪn] :
explain :
 解释 :

说:

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] , ['eldə] ['zɛŋ] . "

" **Don't worry , Elder Zheng** . "

" 不 担心 , 长老 郑 . "

“政老放心。”

[hiː; hi] [ðen] [kən'veid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [terz] .
He then conveyed the imperial decree . Jia Zheng was moved to tears .
 他 然后 传递 这 帝国 法令 . 贾 郑 曾是 已搬 到 眼泪 .

便将旨意说了。贾政感激涕零，

[ˈwæŋ] [ˌbi i ˈaɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [əˈɡeɪn] .
Wang Bei thanked him again .
 王 贝 谢谢 他 再次 .

望北又谢了恩，

[stɪl] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪt] . [ðə; ði] [prɪns] [sed] :
Still come up and wait . The prince said :
 仍然 来 向上 和 等待 . 这 王子 说 :
 仍上来听候 . 王爷道 :

" ['mɪstər] . ['zɛŋ] ,
" **Mr** . **Zheng** ,
" 先生 . 郑 ,

"政老,

[wən] [oʊld][ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][wəz, wəz] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] ,
When Old Zhao was here just now ,
 什么时候 老的 赵 曾是 这里 只是 现在 ,
 方才老赵在这里的时候,

[ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [əˈfɪ(ə)lz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [prəˈhɪbɪtɪd] [ˈaɪtəmz][ænd; ənd][ˈoʊvər] - [ˈɪntrəst]
The local officials reported the presence of prohibited items and over - interest
 这 当地的 官员 据报道 这 在场 的 禁止 项目 和 超过 - 兴趣
 [ˈprɑːmɪsɔːri] [noʊts] .
promissory notes .
 期票 笔记 .

番役呈禀有禁用之物并重利欠票，

[wiː; wi] ['kudnt] [haɪd] [aɪ 'ti:] ['iːðər] . [ðɪs] [fər'bɪdn] [ˈaɪtəm][wəz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
We couldn't hide it either . This forbidden item was originally intended for the
 我们 不能 隐藏 它 任何一个 . 这 禁止 物品 曾是 起初 故意的 为了 这
 [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubəɪn] .
Imperial Concubine .
 帝国 妾 .

我们也难掩过．这禁用之物原办进贵妃用的，

[wiː wi] [dɪ'kler] [ðæt] ,
We declare that ,
 我们 宣布 那 ,

我们声明，

[ðæts] [ɔ:l'rait] . [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpra:bləm][ɪz] ['fɪgərɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tu;; tə][ju:z][ðə; ði][bɑ:ndz] . [naʊ]
That's alright . The only problem is figuring out a good way to use the bonds . Now
那就是 好吧 . 这 仅有的 问题 是 计算 出去 一个 好的 方式 到 使用 这 债券 . 现在
[ðə; ði][oʊld] [ə'fɪ(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kla:ks] [hæv; həv] [ˈæktʃuəli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈfæməli]
, the old official and his clerks have actually presented the old man's family
, 这 老的 官方的 和 他的 职员 有 实际上 呈现 这 老的 男人的 家庭
[ˈpra:pərti] .
property .
财产 .

也无碍．独是借券想个什么法儿才好．如今政老且带司员实在将赦老家产呈出，

[ðæts] [aɪ 'ti:] .
That's it .
那就是 它 .

也就了事，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi;; bi][noʊ] [mɔ:r] [ˈhaɪdɪŋ] .
There must be no more hiding .
那里 必须 是 不 更多的 隐藏 .

切不可再有隐匿，

[hi;; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [hɪm'self] .
He committed the crime himself .
他 坚定的 这 犯罪 他自己 .

自干罪戾。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ə'gri:d] :
Jia Zheng agreed :
贾 郑 同意 :

贾政答应道：

" [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [dɛəz] [nɑ:t][du:][aɪ 'ti:] [ə'gen] . [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [ə'fɪəlz]
" The offending official dares not do it again . However , the offending official's
" 这 犯罪 官方的 敢于 不是 做 它 再次 . 然而 , 这 犯罪 官员的
[ˈgrænd,fɑ:ðɜ:z, 'græŋ,fɑ:ðɜ:z] [ɪn'herɪtəns] [hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd] . "
grandfather's inheritance has never been divided . "
祖父的 遗产 有 绝不 到过 分割 . "

“犯官再不敢．但犯官祖父遗产并未分过，

[haʊ'evər] , [wət'evər] [ɪz][ɪn] [wʌnz] [oʊn] [haʊs] [bɪ'lɒŋz] [tu;; tə] [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
However , whatever is in one's own house belongs to that person .
然而 , 任何 是 在 一个人的自己的 房子 属于 到 那 人 .

惟各人所住的房屋有的东西便为己有。”

[ðə; ði] [tu:] [kɪŋz] [ðen] [sed] :
The two kings then said :
这 二 国王 然后 说 :

两王便说：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“这也无妨，

" [ɔ:l] [ðæts] [ˈni:dɪd] [ɪz][tu;; tə][hænd][ˈoʊvər] [ˈevriθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈeldər] [ʃi:z] [saɪd] . "
" All that's needed is to hand over everything from Elder She's side . "
" 全部 那就是 需要 是 到 手 超过 一切 从 长老 她是 边 . "

惟将赦老那一边所有的交出就是了。”

[hi;; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [tu;; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:rdərz] .
He then instructed the officials to carry out his orders .
他 然后 指示 这 官员 到 携带 出去 他的 订单 .

又吩咐司员等依命行去，

" [noʊ] [ˈrɛkləs] [ˈmuːvmənt] [ɪz] [əˈlaʊd] . " [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [əuˈbeɪd] [ænd; ənd] [left] .
" **No reckless movement is allowed .** " **The officer obeyed and left .**
" 不 鲁莽 移动 是 允许 : " 这 官 服从 和 左边 :
不许胡混乱动。 司员领命去了。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈgrænmlðər] [dʒiːˈɑːz] [saɪd] [ˈɔːlsoʊ] [held] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ˈbæŋkwɪt] .
Meanwhile , the women of Grandmother Jia's side also held a family banquet .
同时 , 这 女性 的 祖母 佳的 边 还 握住 一个 家庭 宴会 :
且说贾母那边女眷也摆家宴，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] :
Madam Wang was saying over there :
女士 王 曾是 说 超过 那里 :
王夫人正在那边说：

" [ˈbaʊˈjuː] [ˈnevər] [ɡoʊz] [ˌaʊtˈsaɪd] . "
" **Baoyu never goes outside .** "
" 宝玉 绝不 去 外部 : "
“宝玉不到外头，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wɪl] [get] [ˈæŋɡri] . "
" **I'm afraid his father will get angry .** "
" 我是 害怕的 他的 父亲 将要 得到 生气的 : "
恐他老子生气。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [dɪˈspɑɪt] [ˈbiːɪŋ] [ɪl] , [ɡroʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Sister Feng , despite being ill , groaned and said :
姐姐 冯 , 尽管 存在 患病的 , 呻吟 和 说 :
凤姐带病哼哼唧唧的说：

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ˈbaʊˈjuː] [ɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] . "
" **I don't think Baoyu is afraid of people .** "
" 我 不 思考 宝玉 是 害怕的 的 人们 : "
“我看宝玉也不是怕人，

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [ɡests] [əˈhed]
He noticed that there were quite a few people accompanying the guests ahead
他 注意到 那 那里 是 相当 一个 很少 人们 陪同 这 客人 前方
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 :

他见前头陪客的人也不少了，
[soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [θɪŋz] . [ɪf] [ðə; ði] [ˈmæstər] [rɪˈmembəz] [ðæt]
So there are people here to look after things . If the master remembers that
所以 那里 是 人们 这里 到 看 后 事物 : 如果 这 掌握 记得 那

[ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [θɪŋz] [ɪnˈsaɪd] ,
someone is needed to look after things inside ,
某人 是 需要 到 看 后 事物 里面 ,
所以在这里照应也是有的。 倘或老爷想起里头少个人在那里照应，

[ðə; ði] [waɪf] [ðen] [ˈɔːfərd] [ʌp] [baʊ - [ʒeɪ] - [ʒeɪ] .
The wife then offered up Bao - ge - ge .
这 妻子 然后 提供 向上 包 - ge - ge :
太太便把宝兄弟献出去，

[ˈɪznt] [ðæt] [ɡreɪt] ?
Isn't that great ?
不是 那 伟大的 ?
可不是好？

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Grandmother Jia laughed and said :
祖母 贾 笑了 和 说 :

"贾母笑道：

" [ˈfi:nɪks] [ˈgɜ:lz] [ˈɪlnəs] [hæz; həz] [ri:tft] [ðɪs] [ˈlev(ə)] . "
" Phoenix girl's illness has reached this level . "
" 凤凰 女孩们 疾病 有 达到 这 等级 . "

“凤丫头病到这地位，

[ðæt] [maʊθ] [ɪz] [sti] [soʊ] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] .
That mouth is still so sharp and delicate .
那 嘴 是 仍然 所以 锋利的 和 精美的 .

这张嘴还是那么尖巧。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
Just as they were getting excited ,
只是 作为 他们 是 获得 兴奋的 ,

正说到高兴，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [hɜ:rd] [wɒz; wəz][ˈmædəm] - [ˈpi:p(ə)] [ˈʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ðei] [keɪm] [ɪn] :
All that could be heard was Madam Xing's people shouting as they came in :
全部 那 可以 是 听到 曾是 女士 - 人们 喊叫 作为 他们 来了 在 :

只听见邢夫人那边的人一直声的嚷进来说：

" [oʊld] [ˈleɪdi] ,
" old lady ,
" 老的 女士 ,

“老太太，

[ˈmɪsɪz] ,
Mrs ,
太太 ,

太太，

[noʊ] ...
No ...
不 ...

不...

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 ！

不好了！

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] , [ðoʊz] [hu:] [wer] [bu:ts] [ænd; ənd][hæts][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] . . .
More or less , those who wear boots and hats are strong . . .
更多的 或者较少的 , 那些 WHO 穿 靴子 和 帽子 是 强的 . . .

多多少少的穿靴带帽的强...

[ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] !
The robbers are coming !
这 强盗 是 未来 ！

强盗来了，

[ðei] [wɜ:r; wər] [ˈrʌmɪdʒɪŋ] [θru:] [drɔ:rz] [ænd; ənd][ˈkeɪdʒɪz][tu:; tə] [get] [θɪŋz] .
They were rummaging through drawers and cages to get things .
他们 是 翻找 通过 抽屉 和 笼子 到 得到 事物 .

翻箱倒笼的来拿东西。”

[ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈlisnd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] . [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] - ,
Grandmother Jia and the others listened in a daze . Then they saw Ping'er ,
祖母 贾 和 这 其他的 听着 在 一个 发呆 : 然后 他们 锯 - ,
[dɪˈfeɪld] , [ˈpʊlɪŋ] [kiˈaʊ][ˈdʒi:] [əˈb:ŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪŋ] , [ˈseɪŋ] :
disheveled , pulling Qiao Jie along and crying , saying :
蓬头垢面 , 拉 乔 杰 沿着 和 哭泣 , 说 :
贾母等听着发呆 . 又见平儿披头散发拉着巧姐哭啼啼的来说 :

" [ˈsʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] ! "
" **Something's wrong !** "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[aɪm] [ˈhævɪŋ] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɪstər] .
I'm having dinner with my sister .
我是 拥有 晚餐 和 我的 姐姐 .

我正与姐儿吃饭，

[leɪwɔŋ] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈbi:ɪŋ] [led] [ɪn] , [tʃeɪnd] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] :
Laiwang was seen being led in , chained up , and said :
来旺 曾是 已见 存在 引领 在 , 连锁 向上 , 和 说 :

只见来旺被人拴着进来说：

" [gɜ:rl] , [ˈkwɪkli] [pæs] [aɪ ˈti:] [ɪn] . "
" **Girl , quickly pass it in .** "
" 女孩 , 迅速地 经过 它 在 . "

“姑娘快快传进去，

[ˈleɪdɪz] , [pli:z] [ɪkˈskju:s] [ju: ˈes] .
Ladies , please excuse us .
女士们 , 请 原谅 我们 .

请太太们回避，

[ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [brɪˈgæŋ] [ˈkɑ:nfəˌskeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈprɑ:pərtɪ] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri]
The prince came in and began confiscating the family property . I was very
这 王子 来了 在 和 开始 没收 这 家庭 财产 . 我 曾是 非常
[ˈæŋkʃəs] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] .
anxious when I heard this .
焦虑的 什么时候 我 听到 这 .

外面王爷就进来查抄家产 . ‘我听了着忙，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə][gʊʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .
I was just about to go into the room to get something important .
我 曾是 只是 关于 到 去 进入 这 房间 到 得到 某物 重要的 .

正要进房拿要紧东西，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈʌvd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] . [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkwɪkli]
We were shoved and pushed out by a group of people . We should quickly
我们 是 推搡 和 推动 出去 经过 一个 团体 的 人们 . 我们 应该 迅速地
[pæk] [ˈaʊər; ɑ:r] [θɪŋz] [ænd; ənd] [get] [drest] .
pack our things and get dressed .
盒 我们的 事物 和 得到 穿着 .

被一伙人浑推浑赶出来的 . 咱们这里该穿该带的快快收拾。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈfɪŋ] , [əˈmʌŋ] [ˈlðər] , [hɜ:rd] [ðɪs] .
Lady Wang and Lady Xing , among others , heard this .
女士 王 和 女士 邢 , 之中 其他的 , 听到 这 .

王邢二夫人等听得，

[ðer; ðər] [soʊlz] [flu:] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈhevəns] .
Their souls flew beyond the heavens .
他们的 灵魂 飞翔 超过 这 天 .

俱魂飞天外，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . [aɪ][ˈoʊnli] [sɔː] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [aɪz] [waɪd]
I don't know what to do . I only saw Sister Feng listening with her eyes wide
我 不 知道 什么 到 做 . 我 仅有的 锯 姐姐 冯 聆听 和 她 眼睛 宽的
[ˈoʊpən] .
open .
打开 .

不知怎样才好．独见凤姐先前圆睁两眼听着，
[ðen] [hiː; hi] [fel] [ˈbækwərd] [ænd; ənd][daɪd] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstoːri] .
Then he fell backward and died . Grandmother Jia didn't hear the whole story .
然后 他 跌倒 落后 和 死亡 . 祖母 贾 没有 听到 这 所有的 故事 .
后来便一仰身栽到地下死了．贾母没有听完，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] .
She was so frightened that she burst into tears .
她 曾是 所以 害怕 那 她 爆裂 进入 眼泪 .
便吓得涕泪交流，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [ˈiːv(ə)n] [spiːk] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [hoʊl] [ruːm] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wəɹ] [ˈpʊlɪŋ]
He couldn't even speak . At that time , a whole room of people were pulling
他 不能 甚至 说话 . 在 那 时间 , 一个 所有的 房间 的 人们 是 拉
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

连话也说不出来说．那时一屋子人拉那个，
[ðæts] [ə; eɪ][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] .
That's a topic of conversation .
那就是 一个 话题 的 对话 .

扯那个，
[ɪts] [ˈkɔːzɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈʌprɔːr] .
It's causing a huge uproar .
它是 导致 一个 巨大的 骚动 .

正闹得翻天覆地，
[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ʃaʊts] :
Then I heard a series of shouts :
然后 我 听到 一个 系列 的 喊叫 :

又听见一叠声嚷说：
[tel] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [liːv] .
Tell the women inside to leave .
告诉 这 女性 里面 到 离开 .

“叫里面女眷们回避，
[ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [ˈentəd] !
The prince has entered !
这 王子 有 进入 !

王爷进来了！ ”
[pʊɹ] - , [ˈbaʊˈjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər] [wɪts] - [end] .
Poor Baochai , Baoyu , and the others are at their wits ' end .
贫穷的 - , 宝玉 , 和 这 其他的 是 在 他们的 智慧 - 结尾 .

可怜宝钗宝玉等正在没法，
[æz; əz][ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wəɹ] [ˈfræntɪkli] [ˈlɪftɪŋ] [ænd; ənd]
As the maids and old women on the ground were frantically lifting and
作为 这 女佣 和 老的 女性 在 这 地面 是 疯狂地 举重 和
[ˈpʊlɪŋ] ,
pulling ,
拉 ,

只见地下这些丫头婆子乱抬乱扯的时候，

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n][ræn][ɪn] , [ˈpæntɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian ran in , panting , and said :

贾 连 跑 在 , 喘息 , 和 说 :

贾琰喘呼呼的跑进来说:

" [ɔ:l'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

"好了,

[ɔ:l'raɪt] ,
alright ,
好吧 ,

好了,

[θæŋk] [ˈɡʊdnəs] [ðə; ði] [prɪns] [seɪvd] [ju: 'es] !
Thank goodness the prince saved us !

感谢 善良 这 王子 已保存 我们 !

幸亏王爷救了我们了!

[dʒʌst][æz; əz] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] ,
Just as everyone was about to ask him ,

只是 作为 每个人 曾是 关于 到 问 他 ,

"众人正要问他,

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [sɔ:] [ðæt] ['fɛŋ] [ˈdʒi:][wʌz; wəz] [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Jia Lian saw that Feng Jie was dead on the ground .

贾 连 锯 那 冯 杰 曾是 死的 在 这 地面 .

贾琰见凤姐死在地下,

['kraɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] ,
Crying and screaming ,

哭泣 和 尖叫 ,

哭着乱叫,

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['fraɪ(ə)nɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
I was also afraid of frightening the old lady .

我 曾是 还 害怕的 的 令人恐惧 这 老的 女士 .

又怕老太太吓坏了,

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['fræntɪk] [wɪð; wɪθ] ['wɜ:ri] . ['lʌkɪli] , - [wʊk] ['fɛŋ] [ˈdʒi:][ʌp] .
She was frantic with worry . Luckily , Ping'er woke Feng Jie up .

她 曾是 疯狂的 和 担心 . 幸运的是 , - 觉醒 冯 杰 向上 .

急得死去活来. 还亏平儿将凤姐叫醒,

['sʌmwʌn] [ni:dz] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Someone needs to help them up .

某人 需求 到 帮助 他们 向上 :

令人扶着,

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ˈɔ:lsoʊ] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [breθ] .
The old lady also caught her breath .

这 老的 女士 还 捕捉 她 气息 .

老太太也回过气来,

[hi:; hi] [kraɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['breθləs] [ænd; ənd] [dɪ'lɪriəs] .
He cried until he was breathless and delirious .

他 哭 直到 他 曾是 喘不过气 和 谵妄 .

哭得气短神昏,

[ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:n] ([ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) , [li] [wɑ:n] [rɪˈpi:tɪdli] [ˈkʌmfətid] [hɪm; ɪm] . [ðen] [ˈdʒi:ə]
Lying on the kang (heated brick bed) , Li Wan repeatedly comforted him . Then Jia
说谎 在 这 炕 (加热 砖 床) ; 李 万 反复 安慰 他 ; 然后 贾
[lɪˈjɑ:n] [kəmˈpouzd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [greɪs] [biˈstəu] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [tu:]
Lian composed himself and explained the grace bestowed upon him by the two
连 由 他自己 和 解释 这 优雅 授予 之上 他 经过 这 二
[ˈprɪnsəz] .
princes .
王子们 .

躺在炕上。李纨再三宽慰。然后贾琏定神将两王恩典说明，

[fɪərɪŋ] [ðæt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈɪŋ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
Fearing that Grandmother Jia and Lady Xing would find out that Jia She had
恐惧 那 祖母 贾 和 女士 邢 会 寻找 出去 那 贾 她 有
[bɪn] [əˈrestɪd] ,
been arrested ,
到过 被捕 ,

惟恐贾母邢夫人知道贾赦被拿，

[ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sker] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] [əˈgen] .
It's going to scare you to death again .
它是 去 到 吓 你 到 死亡 再次 .

又要唬死，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [ˈaʊtraɪt] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I dare not say it outright for now .
我 敢 不是 说 它 直接 为了 现在 .

暂且不敢明说，

[hiː; hi][hæd; həd][naʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
He had no choice but to come out and take care of his own house .
他 有 不 选择 但 到 来 出去 和 拿 关心 的 他的 自己的 房子 .

只得出来照料自己屋内。

[əˈpɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
Upon entering the house ,
之上 进入 这 房子 ,

一进屋门，

[ðə; ði] [tʃest] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] .
The chest was open and the cabinet was broken .
这 胸部 曾是 打开 和 这 内阁 曾是 破碎的 .

只见箱开柜破，

[ðə; ði][ˈaɪtəmz][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [ɡɔːn] . [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [hɪz; ɪz] [aɪz]
The items were almost all gone . At this point , he was so anxious his eyes
这 项目 是 几乎 全部 已消失 . 在 这 观点 , 他 曾是 所以 焦虑的 他的 眼睛

[wɜːr; wər] [ˈpræktɪkli] [ˈbʌldʒɪŋ] .
were practically bulging .
是 几乎 凸起 .

物件抢得半空。此时急得两眼直竖，

[teɪz] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; həɪ] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] . [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn]
Tears streaming down her face , she stood there in a daze . She heard someone
眼泪 流媒体 向下 她 脸 , 她 站立 那里 在 一个 发呆 . 她 听到 某人
[ˈkɔːlɪŋ] [aʊtˈsaɪd] .
calling outside .
呼叫 外部 .

淌泪发呆。听见外头叫，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] : [hi:; hi] [sɔ:ɪ] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɜ:rk]
He had no choice but to come out . He saw Jia Zheng and the clerk
他 有 不 选择 但 到 来 出去 : 他 锯 贾 郑 和 这 职员
['redʒɪstərɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪtəmz] .
registering the items .
注册 这 项目 :

只得出来。 见贾政同司员登记物件，

[wʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
One person reported :
一 人 据报道 :

一人报说：

" [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l][ʌv; əv][wʌŋ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θri:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [pjɔr] [goʊld] ['dʒu:əlri] . "
" A total of one hundred and twenty - three pieces of pure gold jewelry . "
" 一个 全部的 的 一 百 和 二十 - 三 件 的 纯的 金子 珠宝 . "
“赤金首饰共一百二十3件，

[kəm'pli:t] [wɪð; wɪθ] ['dʒu:əlri] . [θɜ:r'ti:n] [striŋz] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] .
Complete with jewelry . Thirteen strings of pearls .
完全的 和 珠宝 : 十三 字符串 的 珍珠 :
珠宝俱全。 珍珠十三挂，

[tu:] [laɪt] [goʊld] [pleɪts] ,
Two light gold plates ,
二 光 金子 盘子 ,
淡金盘二件，

[tu:] [perz] [ʌv; əv][goʊld] [boʊlz]
Two pairs of gold bowls
二 对 的 金子 碗
金碗二对，

[tu:] ['goʊldən] [boʊlz] ,
Two golden bowls ,
二 金的 碗 ,
金抢碗二个，

[fɔ:rti] ['goʊldən] [ki:z]
Forty golden keys
四十 金的 钥匙
金匙四十把，

['eɪti] [lɑ:rdʒ] ['sɪlvər] [boʊlz]
Eighty large silver bowls
八十 大的 银 碗
银大碗八十个，

['twenti] ['sɪlvər] ['plætərz] ,
Twenty silver platters ,
二十 银 拼盘 ,
银盘二十个，

[tu:] ['bʌndlz] [ʌv; əv][ˈaɪvəri][ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ][goʊld] .
Two bundles of ivory inlaid with gold .
二 捆绑 的 象牙 镶嵌 和 金子 :
三镶金象牙筋二把，

[fɔ:r] ['gɪldɪd] ['ju:əz]
Four gilded ewers
四 镀金 水罐
镀金执壶四把，

[θri:] [perz] [ʌv; əv] ['gɪldɪd] ['fəʊldɪŋ] [bəʊlz] ,
Three pairs of gilded folding bowls ,
三 对 的 镀金 折叠式的 碗 ,

镀金折盃三对，

[tu:] [ti:] [treɪz] ,
Two tea trays ,
二 茶 托盘 ,

茶托二件，

['sev(ə)ntɪ] - [sɪks] ['sɪlvə] [pleɪts]
Seventy - six silver plates
七十 - 六 银 盘子

银碟七十六件，

['θɜ:rtɪ] - [sɪks] ['sɪlvə] [waɪn] [kʌps] . [eɪ'ti:n] [blæk] [fɑ:ks] [pelts] .
Thirty - six silver wine cups . Eighteen black fox pelts .
三十 - 六 银 葡萄酒 杯子 : 十八 黑色的 狐狸 毛皮 :

银酒杯三十六个。黑狐皮十八张，

[sɪks] [blu:] [fɒksɪz]
Six Blue Foxes
六 蓝色的 狐狸

青狐六张，

['θɜ:rtɪ] - [sɪks] [mɪŋk] [pelts]
Thirty - six mink pelts
三十 - 六 貂 毛皮

貂皮三十六张，

['θɜ:rtɪ] ['jeləʊ] [fɒksɪz]
Thirty yellow foxes
三十 黄色的 狐狸

黄狐三十张，

[twelv] [lɪŋks] ['haɪdz] ,
Twelve lynx hides ,
十二 猢猻 隐藏 ,

猢猻獬皮十二张，

[θri:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [hemp] [li:f] [bɑ:rk] ,
Three pieces of hemp leaf bark ,
三 件 的 麻 叶子 吠 ,

麻叶皮三张，

['sɪkstɪ] ['ʃi:ts] [ʌv; əv] [si'ment] ['leðə] ,
Sixty sheets of cement leather ,
六十 纸张 的 水泥 皮革 ,

洋灰皮六十张，

['fɔ:rtɪ] [greɪ] [fɑ:ks][leg] [pelts]
Forty gray fox leg pelts
四十 灰色的 狐狸 腿 毛皮

灰狐腿皮四十张，

['twenty] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][dɑ:rk] [braʊn] ['ʃi:pskɪn] .
Twenty pieces of dark brown sheepskin .
二十 件 的 黑暗的 棕色的 羊皮 .

酱色羊皮二十张，

[tu:] ['mʌŋki] [skɪnz] ,
Two monkey skins ,
二 猴 皮肤 ,

獼狸皮二张，

[ˈjeləʊ] [fɑ:ks] [ˈlegz] , [tu:] [hændz]
Yellow fox legs , two hands
黄色的 狐狸 腿 , 二 双手

黄狐腿二把，

[waɪt] [fɑ:ks] [ˈpeltz] [ɑ:r; əɹ] [ˈtwenti] [juˈɑ:n] .
White fox pelts are twenty yuan .
白色的 狐狸 毛皮 是 二十 元 .

小白狐皮二十块，

[ˈθɜ:rti] [dɪˈɡri:z] [ˈʌ; əv] -
Thirty degrees of styloses
三十 学位 的 -

洋呢三十度，

[ˈbi:dʒi:] - [dɪˈɡri:z] ,
Biji 23 degrees ,
比吉 - 学位 ,

毕叽二十三度，

[ˈgʌ] [ˈrɒŋ] [ˈtwelv] [dɪˈɡri:z] ,
Gu Rong twelve degrees ,
顾 荣 十二 学位 ,

姑绒十二度，

[ten] [ˈpi:sɪz] [ˈʌ; əv] [ˈhæmstər] [tjʊb] ,
Ten pieces of hamster tubes ,
十 件 的 仓鼠 管子 ,

香鼠筒子十件，

[ðə; ði] [bi:n] [ˈmaʊs] [ˈskɪn] [ɪz] [ˈskwer] .
The bean mouse skin is square .
这 豆 老鼠 皮肤 是 正方形 .

豆鼠皮四方，

[ə; eɪ][ˈroʊl][ˈʌ; əv] [ˈvelvɪt] ,
A roll of velvet ,
一个 卷 的 天鹅绒 ,

天鹅绒一卷，

[wʌn] [ˈpi:s] [ˈʌ; əv][ˈsɪkər] [dɪr] [ˈhaɪd] ,
One piece of sika deer hide ,
一 片 的 西卡 鹿 隐藏 ,

梅鹿皮一方，

[tu:] [ˈklaʊd] [fɑ:ks] [tjʊb] ,
Two cloud fox tubes ,
二 云 狐狸 管子 ,

云狐筒子二件，

[ə; eɪ][ˈroʊl][ˈʌ; əv] [ræˈku:n] [dɒ:g] [ˈskɪn] ,
A roll of raccoon dog skin ,
一个 卷 的 狸 狗 皮肤 ,

貉崽皮一卷，

[ˈsev(ə)n] [ˈhændfulz] [ˈʌ; əv] [ˈdʌk] [ˈskɪn] ,
Seven handfals of duck skin ,
七 一把 的 鸭子 皮肤 ,

鸭皮七把，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [ɡreɪ] [ˈskwɪrəlz]
One hundred and sixty gray squirrels
一 百 和 六十 灰色的 松鼠

灰鼠一百六十张，

[ɛrt] [ˈbædʒər] [skɪnz]
Eight badger skins
八 獾 皮肤

獾子皮八张，

[sɪks][ˈtaɪgər] [skɪnz]
Six tiger skins
六 老虎 皮肤

虎皮六张，

[θri:] [si:lz] ,
Three seals ,
三 封印 ,

海豹三张，

[sɪksˈti:n] [si:] [ˈdrægənz] ,
Sixteen sea dragons ,
十六 海 龙 ,

海龙十六张，

[ˈfɔ:rti] [greɪ] [ʃi:p] ,
Forty gray sheep ,
四十 灰色的 羊 ,

灰色羊四十把，

[ˈsɪkstɪ] - [θri:] [blæk] [ʃi:pskɪn]
Sixty - three black sheepskins
六十 - 三 黑色的 羊皮

黑色羊皮六十三张，

[ten] [perz] [ʌv; əv][fɑ:ks][fɜ:r] [hæts][wɪð; wɪθ] [brɪmz] .
Ten pairs of fox fur hats with brims .
十 对 的 狐狸 毛皮 帽子 和 帽檐 .

元狐帽沿十副，

[twelv] [perz] [ʌv; əv][dʒæpəˈni:z] [sɔ:rd] [hæt] [brɪmz] ,
Twelve pairs of Japanese sword hat brims ,
十二 对 的 日本人 剑 帽子 帽檐 ,

倭刀帽沿十二副，

[tu:] [perz] [ʌv; əv] [mɪŋk] [hæts][wɪð; wɪθ] [brɪmz] .
Two pairs of mink hats with brims .
二 对 的 貂 帽子 和 帽檐 .

貂帽沿二副，

[sɪksˈti:n] [fɑ:ks] [pelts] ,
Sixteen fox pelts ,
十六 狐狸 毛皮 ,

小狐皮十六张，

[tu:] [ræˈku:n] [dɔ:g] [skɪnz]
Two raccoon dog skins
二 狸 狗 皮肤

江貉皮二张，

[tu:] [ˈɑ:tər] [pelts] ,
Two otter pelts ,
二 獭 毛皮 ,

獭子皮二张，

[ˈθɜ:rti] - [faɪv] [kæt] [skɪnz]
Thirty - five cat skins
三十 - 五 猫 皮肤

猫皮三十五张，

[ðə; ði][dʒæpə'hi:z] [sta:k] ['mɑ:rkɪt] [ri:tʃt] [ɪts] [twelfθ] [dr'gri:] .
The Japanese stock market reached its twelfth degree .
这 日本人 库存 市场 达到 它是 第十二 程度 .
倭股十二度，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [roʊlz][ʌv; əv] [sɪlk] ,
One hundred and thirty rolls of silk ,
一 百 和 三十 卷 的 丝绸 ,
绸缎一百三十卷，

- [roʊlz][ʌv; əv] [gɔ:z] .
181 rolls of gauze .
- 卷 的 纱布 .
纱绫一百八一卷，

['θɜ:rti] - [tu:] [skroʊlz][ʌv; əv] ['feðər] - [θred] [kreɪp] .
Thirty - two scrolls of feather - thread crepe .
三十 - 二 卷轴 的 羽毛 - 线 绉 .
羽线绉三十二卷，

['θɜ:rti] ['vɑ:lʒəmz] [ʌv; əv] ['wʊlən] ['fæbrɪk] .
Thirty volumes of woolen fabric .
三十 卷 的 羊毛 织物 .
氍毹三十卷，

[eɪt] [roʊlz][ʌv; əv][broʊ'keɪd][wɪð; wɪθ] ['paɪθɑ:n] ['pætərn]
Eight rolls of brocade with python patterns
八 卷 的 锦缎 和 Python 图案
妆蟒缎八卷，

[θri:] ['bʌndlz] [ʌv; əv]['kʊdzu:] [klɔ:θ] ,
Three bundles of kudzu cloth ,
三 捆绑 的 葛 布 ,
葛布三捆，

[θri:] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɜ:z]
Three bundles of cloth of various colors
三 捆绑 的 布 的 各种各样的 颜色
各色布三捆，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [tu:] ['leðər] ['dʒækɪts][ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɜ:z] ,
One hundred and thirty - two leather jackets of various colors ,
一 百 和 三十 - 二 皮革 夹克 的 各种各样的 颜色 ,
各色皮衣一百三十二件，

- ['kɑ:t(ə)n] - [pædɪd] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] - ['leər] [sɪlk] ['gɑ:rmənts] ; - [dʒeɪd] ['ɔ:rnəmənts] .
340 cotton - padded and single - layered silk garments ; 32 jade ornaments .
- 棉布 - 带衬垫 和 单身的 - 分层 丝绸 服装 ; - 玉 装饰品 .
棉夹单纱绢衣三百四十件．玉玩三十二件，

[naɪn] ['ɑ:fəsərz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,
Nine officers leading the way ,
九 警官 领导 这 方式 ,
带头九副，

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] - ['aɪtəmz] [ɪn'klu:dɪŋ] ['kɑ:pər] [ænd; ənd][tɪn] .
More than 500 items including copper and tin .
更多的 比 - 项目 包括 铜 和 锡 .
铜锡等物五百余件，

[eɪ'ti:n] [kla:ks] ,
Eighteen clocks ,
十八 时钟 ,
钟表十八件，

[nain] [strændz] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [bi:dz]

Nine strands of court beads
九 线 的 法庭 珠子

朝珠九挂，

[ˈθɜ:rti] - [fɔ:ɹ] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈkʌlərf(ə)] [imˈbrɔɪdəd] [ˈpaɪθɑ:n] [roʊbz] ,

Thirty - four pieces of colorful embroidered python robes ,
三十 - 四 件 的 丰富多彩的 绣花 Python 长袍 ,

各色妆蟒三十四件，

[ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ˈju:zɪz][ə; eɪ][ˈpaɪθɑ:n] - [ˈpætərnd] [ˈsætn] [ˈbækrest] , [θri:] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

The upper part uses a python - patterned satin backrest , three - tenths of the way
这 上 部分 用途 一个 Python - 图案 缎 靠背 , 三 - 十分之一 的 这 方式

.
:
:
:

上用蟒缎迎手靠背三分，

[ert] [sets] [ʌv; əv] [ˈpæləs] - [stɑɪl] [ˈdresɪz] ,

Eight sets of palace - style dresses ,
八 套 的 宫殿 - 风格 连衣裙 ,

宫妆衣裙八套，

[ə; eɪ][dʒeɪd] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ɡri:s] .

A jade ring with a band of grease .
一个 玉 戒指 和 一个 乐队 的 润滑脂 .

脂玉圈带一条，

[twelv] [roʊlz][ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈsætn] . [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [tu:] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˌtʃaʊˈdʒoʊ] [ˈsɪlvər] .

Twelve rolls of yellow satin . Five thousand two hundred taels of Chaozhou silver .
十二 卷 的 黄色的 缎 . 五 千 二 百 两 的 潮州 银 .

黄缎十二卷．潮银五千二百两，

[ˈfɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] [pjʊr] [ɡoʊld] ,

Fifty taels of pure gold ,
五十 两 的 纯的 金子 ,

赤金五十两，

[ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .

Seven thousand strings of cash .
七 千 字符串 的 现金 .

钱七千吊。”

[ju:z] [ɔ:l] [əˈveɪləb(ə)] [tu:lz] [tu:; tə][ˈredʒɪstər][ænd; ənd] [əˈsemb(ə)] [neɪlz] .

Use all available tools to register and assemble nails .
使用 全部 可用的 工具 到 登记 和 集合 指甲 .

一切动用家伙攒钉登记，

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊŋw:ʊʊ] [biˈstəʊ] [ˈrezɪdəns] ,

And the Rongguo bestowed residence ,
和 这 荣国 授予 住宅 ,

以及荣国赐第，

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ˈlɪstɪd] [wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .

All were listed one by one .
全部 是 列出 一 经过 一 .

俱一一开列，

[ɪts] [ˈpra:pərti] [di:dz] ,

Its property deeds ,
它是 财产 契约 ,

其房地契纸，

[ˈfæməli] [ˈdɑ:kjuments]

Family documents

家庭 文件

家人文书，

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [si:ld] [ænd; ənd] [ræpt] . [ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] [ˈi:vz,drɒpt] [ˌnɪrˈbaɪ] .

All were sealed and wrapped . Jia Lian eavesdropped nearby .

全部 是 密封 和 包装 . 贾 连 偷听 附近 .

亦俱封裹．贾琏在旁边窃听，

[aɪ][dʒʌst] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] .

I just didn't hear anything about what he was talking about .

我 只是 没有 听到 任何事物 关于 什么 他 曾是 说 关于 .

只不听见报他的东西，

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɒndəɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [tu:] [ˈprɪnsəz] [æsk][ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] :

While he was pondering this , he heard the two princes ask Jia Zheng :

尽管 他 曾是 沉思 这 , 他 听到 这 二 王子们 问 贾 郑 :

心里正在疑惑．只闻两家王爷问贾政道：

" [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ˈæsɛts] [wɜ:r; wər] [loʊn] [səˈtɪfɪkeɪts] . "

" Among the confiscated assets were loan certificates . "

" 之中 这 没收 资产 是 贷款 证书 . "

“所抄家资内有借券，

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ˌɛksplɔɪˈteɪʃ(ə)n] .

It is actually exploitation .

它 是 实际上 开发 .

实系盘剥，

[hu:] [kæn; kən] [ˈæktʃuəli] [du:] [ˌaɪ ˈti:] ?

Who can actually do it ?

WHO 能 实际上 做 它 ?

究是谁行的？

[ɪts] [best] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] .

It's best for the officials to speak the truth .

它是 最好的 为了 这 官员 到 说话 这 真相 .

政老据实才好。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈlɪsnd] ,

Jia Zheng listened ,

贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[ni:l] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [mi:t] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ˈseɪɪŋ] :

Kneel on the ground and meet each other , saying :

下跪 在 这 地面 和 见面 每个 其他 , 说 :

跪在地下碰头说：

" [ə; eɪ] [ˈtru:li] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [kənˈsɜ:rn] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈhaʊshəʊld] [əˈferz] . "

" A truly corrupt official should not concern himself with household affairs . "

" 一个 真的 腐败 官方的 应该 不是 忧虑 他自己 和 家庭 事务 . "

“实在犯官不理家务，

[aɪ] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] . [aɪ][ˈoʊnli] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] [ˈæskɪŋ] [ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] , [ðə; ði] [ˈnefju:]

I knew nothing of these things . I only found out by asking Jia Lian , the nephew

我 知道 没有什么 的 这些 事物 . 我 仅有的 成立 出去 经过 问 贾 连 , 这 侄子

[ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvɪktɪd] [əˈfɪʃ(ə)l] .

of the convicted official .

的 这 已定罪 官方的 .

这些事全不知道．问犯官侄儿贾琏才知。”

[ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] [ɪˈmiːdiətli] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Jia Lian immediately stepped forward and knelt down .

贾 连 立即地 步 向前 和 跪下 向下 .

贾琰连忙走上跪下，

[rɪˈpɔːrtɪŋ] :
Reporting :
报道 :

禀说：

" [ðɪs] [baːks][ʌv; əv] [ˈdaːkjuments] [wʌz; wəz] [ˈkaːpɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrvənts] [ruːm] . "
" This box of documents was copied from the servant's room . "

" 这 盒子 的 文件 曾是 复制 从 这 仆人的 房间 . "

“这一箱文书既在奴才屋内抄出来的，

[haʊ] [der] [aɪ] [seɪ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ? [aɪ][ˈoʊnli][beg] [jɜːr; jər] [ˈhaɪnəs] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] .
How dare I say I don't know ? I only beg Your Highness for mercy .

如何 敢 我 说 我 不 知道 ? 我 仅有的 求 你的 高度 为了 怜悯 .

敢说不知道么．只求王爷开恩，

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] , [ˈdʌznt] [noʊ] [ðæt] . "
" My uncle , the servant , doesn't know that . "

" 我的 叔叔 , 这 仆人 , 不 知道 那 . "

奴才叔叔并不知道的。”

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] - [wei] :
The Two Kings ' Way :
这 二 国王 - 方式 :

两王道：

[jɜːr; jər] [ˈfaːðər] [hæz; həz] [bɪn] [kənˈvɪktɪd] .
Your father has been convicted .

你的 父亲 有 到过 已定罪 .

“你父已经获罪，

[ðə; ði] [ˈkeɪsɪz][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [ˈhændəld] [təˈgeðər] . [jɜːr; jər] [ədˈmɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ]
The cases can only be handled together . Your admission now is the right thing

这 案例 能 仅有的 是 处理 一起 . 你的 入学 现在 是 这 正确的 事物

[tuː; tə][duː] . [ˈðerfɔːr] , [hæv; həv][ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] [pleɪst] [ˈʌndər] [gɑːrd] .
to do . Therefore , have Jia Lian placed under guard .

到 做 . 所以 , 有 贾 连 放置 在下面 警卫 .

只可并案办理．你今认了也是正理．如此叫人将贾琰看守，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ˈskætərd] [ænd; ənd] [kəˈlektɪd] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] . [ˈmɪstər] . [ˈzɛŋ] ,
The rest were scattered and collected inside the house . Mr . Zheng ,

这 休息 是 疏散 和 集 里面 这 房子 . 先生 . 郑 ,

余俱散收宅内．政老，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ˈkerfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] . [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [ɪnˈsaɪd][tuː; tə]
You must wait carefully for the imperial decree . We have gone inside to

你 必须 等待 小心 为了 这 帝国 法令 . 我们 有 已消失 里面 到

[rɪˈpɔːrt] [bæk] .
report back .
报告 后退 .

你须小心候旨．我们进内复旨去了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈgaːdɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] .
There are officials guarding this place .

那里 是 官员 守护 这 地方 .

这里有官役看守。”

[æz; əz][hi;; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hi;; hi][gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [left] . [ˈdʒi:ə] ['zen] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [nelt] [tu;; tə] [si:]
He got into the sedan chair and left . Jia Zheng and others knelt to see
他 得到 进入 这 轿车 椅子 和 左边 . 贾 郑 和 其他的 跪下 到 看
[hɪm; ɪm][ɔ:f][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] . [prɪns] [bi i 'aɪ][dʒei] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] . . .
him off at the second gate . Prince Bei Jing stretched out his hand . . .
他 离开 在 这 第二 门 . 王子 贝 景 拉伸 出去 他的 手 . . .

上轿出门。贾政等就在二门跪送。北静王把手一伸，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pli:z] [rest] [ə'fɔrd] . "
" Please rest assured . "
" 请 休息 保证 . "

“请放心。”

[kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪ'lʌktəns] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
could see a look of reluctance on his face .
可以 看 一个 看 的 不情愿 在 他的 脸 .

觉得脸上大有不忍之色。

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][ˈdʒi:ə] [dʒenʒ] ['spɪrɪts] ['set(ə)l] .
Only then did Jia Zheng's spirits settle .
仅有的 然后 做过 贾 郑的 烈酒 定居 .

此时贾政魂魄方定，

[sti:l] [stand] , [ˈdʒi:ə][lən] [ðen] [sed] :
Still stunned , Jia Lan then said :
仍然 目瞪口呆 , 贾 兰 然后 说 :

犹是发怔。贾兰便说：

" [pli:z] [kʌm] [ɪn'saɪd] , ['grænpɑ:] , [tu;; tə] [si:] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] . "
" Please come inside , Grandpa , to see the old lady . "
" 请 来 里面 , 爷爷 , 到 看 这 老的 女士 . "

“请爷爷进内瞧老太太，

[hi;; hi] [ðen] [traɪd] [tu;; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ['mæn(ə)n] . [ˈdʒi:ə] ['zen]
He then tried to find out what was happening in the East Mansion . Jia Zheng
他 然后 尝试 到 寻找 出去 什么 曾是 发生 在 这 东方 大厦 . 贾 郑
[ˈhɜ:rɪdli] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] . [hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æt; ət] [i:tʃ] [geɪt] [wɜ:r; wər]
hurriedly got up and went inside . He saw that the women at each gate were
匆匆 得到 向上 和 去 里面 . 他 锯 那 这 女性 在 每个 门 是

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪsə'reɪ] .
in a state of disarray .
在 一个 状态 的 混乱 .

再想法儿打听东府里的事。"贾政疾忙起身进内。只见各门上妇女乱糟糟的，

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tu;; tə][du:] , [ˈdʒi:ə] ['zen] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'vestə'geɪtɪŋ] .
Not knowing what to do , Jia Zheng had no intention of investigating .
不是 会心 什么 到 做 , 贾 郑 有 不 意图 的 调查 .

不知要怎样。贾政无心查问，

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu;; tə] ['grænmʌðər] [dʒi:'ɑ:z] [ru:m] .
All the way to Grandmother Jia's room .
全部 这 方式 到 祖母 佳的 房间 .

一直到贾母房中，

[ˈevriːwənz] [feɪs] [wʌz; wəz] [striːkt] [wið; wɪθ] [terz] .
Everyone's face was streaked with tears .
每个人的 脸 曾是 条纹 和 眼泪 .

只见人人泪痕满面，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ˈbaʊˈjuː] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [səˈraʊndɪd] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] .
Lady Wang , Baoyu , and others surrounded Grandmother Jia .
女士 王 , 宝玉 , 和 其他的 包围 祖母 贾 .

王夫人宝玉等围住贾母，

[ˈsaɪləns]
Silence
沉默

寂静无言，

[ˈevriwʌn] [ʃed] [terz] . [ˈoʊnli] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [wept] [ˌʌŋkənˈtroʊləbli] . [ðen] , [ˈsiːɪŋ] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ]
Everyone shed tears . Only Madam Xing wept uncontrollably . Then , seeing Jia Zheng
每个人 棚 眼泪 . 仅有的 女士 邢 哭泣 无法控制 . 然后 , 看到 贾 郑
[ˈentər] ,
enter ,
进入 ,

各各掉泪．惟有邢夫人哭作一团．因见贾政进来，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

" [ɔːˈraɪt] ,
"**alright** ,
" 好吧 ,

“好了，

[ɔːˈraɪt] !
alright !
好吧 ！

好了！

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] :
Then he told the old lady :
然后 他 讲述 这 老的 女士 :

"便告诉老太太说：

" [ˈmæstər] , [pliːz] [kʌm] [ɪn] [ʌnˈhɑːrmd] . "
"**Master , please come in unharmed .** "
" 掌握 , 请 来 在 毫发无损 . "

“老爷仍旧好好的进来，

[pliːz] [rest] [əˈfɔrd] , [oʊld] [ˈleɪdi] .
Please rest assured , old lady .
请 休息 保证 , 老的 女士 .

请老太太安心罢。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈdeθbed] .
Grandmother Jia was on her deathbed .
祖母 贾 曾是 在 她 临终 .

贾母奄奄一息的，

[wið; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [ˈslaɪtli] [ˈoʊpən] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With her eyes slightly open , she said :
和 她 眼睛 轻微地 打开 , 她 说 :

微开双目说：

[ˈmaɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ;

“我的儿，

[aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] !
I don't want to see you again !
我 不 想 到 看 你 再次 !

不想还见得着你！

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
Before the sound was finished ,
前 这 声音 曾是 完成的 ,

“一声未了，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] . [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wept] [ˌʌŋkənˈtroʊləbli] . [ˈdʒiːə] [ˈzen] ,
Then she burst into tears . Everyone in the room wept uncontrollably . Jia Zheng ,
然后 她 爆裂 进入 眼泪 . 每个人 在 这 房间 哭泣 无法控制 . 贾 郑 ,
[ˈfiəriŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] [wʊd] [ˌʌpˈset] [hɪz; ɪz] [ˈeldərli] [ˈmʌðər] ,
fearing that the crying would upset his elderly mother ,
害怕 那 这 哭泣 会 沮丧的 他的 老年 母亲 ,
便嚎啕的哭起来。于是满屋里人俱哭个不住。贾政恐哭坏老母，

[hiː; hi] [ðen] [stɔːpt] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He then stopped crying and said :
他 然后 停止 哭泣 和 说 :

即收泪说：

" [dəʊnt] [ˈwɜːri] , [ˈmædəm] . [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [kwɔːt] [ˈsɪriəs] . "
" Don't worry , madam . This matter was originally quite serious . "
" 不 担心 , 女士 . 这 事情 曾是 起初 相当 严肃的 . "
“老太太放心罢。本来事情原不小，

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɔːd] ,
By the grace of God ,
经过 这 优雅 的 上帝 ,

蒙主上天恩，

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈprɪnsəz]
The grace of the two princes
这 优雅 的 这 二 王子们

两位王爷的恩典，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˈsɑːrʊ] [ænd; ənd] [kəmˈpæ(ə)n] . [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][bɔːrd]
We are filled with deep sorrow and compassion . It is only because the lord
我们 是 已填 和 深的 悲哀 和 同情 . 它 是 仅有的 因为 这 主
[ɪz] [ˌtempəˈrerəli] [diˈteɪnd] [ðæt] . . .
is temporarily detained that . . .
是 暂时地 被拘留 那 . . .

万般怜悯。就是大老爷暂时拘质，

[wʌns] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] ,
Once you understand ,
一次 你 理解 ,

等问明白了，

" [ðə; ði] [bɔːrd] [stiɪ] [hæz; həz] [greɪs] . [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ˌtʌtʃt] . "
" The Lord still has grace . Now nothing in the house is touched . "
" 这 主 仍然 有 优雅 . 现在 没有什么 在 这 房子 是 感动 . "
主上还有恩典。如今家里一些也不动了。”

[wen] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [sɔ:] [ðæt] ['dʒi:ə] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðer; ðər] ,
When Grandmother Jia saw that Jia She was not there ,
什么时候 祖母 贾 锯 那 贾 她 曾是 不是 那里 ,
贾母见贾赦不在,

[aɪ] [br'keɪm] [sæd] [ə'gen] .
I became sad again .
我 成为 伤心 再次 .

又伤心起来,

['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['kʌmfətɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'pi:tɪdli] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [stɑ:pt] .
Jia Zheng comforted him repeatedly before he stopped .
贾 郑 安慰 他 反复 前 他 停止 .

贾政再三安慰方止.

[noʊ] [wʌn] [derd] [tu:; tə] [li:v] .
No one dared to leave .
不 一 敢于 到 离开 .

众人俱不敢走散,

['leɪdɪ] - [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɜ:r; həɾ] [oʊn] ['kwɔ:rtərz] .
Lady Duxing returned to her own quarters .
女士 - 返回 到 她 自己的 四分之一 .

独邢夫人回至自己那边,

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [lɒkt] .
The door was always locked .
这 门 曾是 总是 已锁定 .

见门总封锁,

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wəɾ] ['ɔ:lsəʊ] [lɒkt] [ɪn] ['sevrəl] [ru:mz; rɒmz] . ['mædəm] ['fɪŋ]
The maids and servants were also locked in several rooms . Madam Xing
这 女佣 和 仆人 是 还 已锁定 在 一些 房间 . 女士 邢

[hæd; həd] ['noʊwə] [tu:; tə] [goʊ] .
had nowhere to go .
有 无处 到 去 .

丫头婆子亦锁在几间屋内. 邢夫人无处可走,

[ʃi:; ʃi] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭起来,

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] ['sɪstər] [fɛŋz] [pleɪs] . [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [saɪd]
They had no choice but to go to Sister Feng's place . They saw that the side
他们 有 不 选择 但 到 去 到 姐姐 冯的 地方 . 他们 锯 那 这 边

[ru:mz; rɒmz] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [gert] [wɜ:r; wəɾ] ['ɔ:lsəʊ] [si:ld] [ɔ:f] .
rooms next to the second gate were also sealed off .
房间 下一个 到 这 第二 门 是 还 密封 离开 .

只得往凤姐那边去. 见二门旁舍亦上封条,

['oʊnli] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpən] .
Only the door was open .
仅有的 这 门 曾是 打开 .

惟有屋门开着,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəs] ['sɒbɪŋ] [ɪn'saɪd] . ['mædəm] ['fɪŋ] [went] [ɪn] .
There was continuous sobbing inside . Madam Xing went in .
那里 曾是 连续的 啜泣 里面 . 女士 邢 去 在 .

里头呜咽不绝. 邢夫人进去,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈæʃ(ə)n] ,
Seeing that Sister Feng's face was ashen ,
看到 那 姐姐 冯的 脸 曾是 铁青 ,
见凤姐面如纸灰 ,

[laɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] [kloʊzd] .
Lie down with your eyes closed .
说谎 向下 和 你的 眼睛 关闭 .
合眼躺着 ,

- [wept] [ˈsaɪləntli] [nɪrˈbaɪ] . [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [ðæt] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ][wʌz; wəz] [ded] .
Ping'er wept silently nearby . Madam Xing was terrified that Fengjie was dead .
- 哭泣 默默 附近 . 女士 邢 曾是 恐惧 那 奉节 曾是 死的 .
平儿在旁暗哭。邢夫人打谅凤姐死了 ,

[ʃiː; ʃɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkraɪɪŋ] [əˈɡen] . - [kɛrm] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] :
She started crying again . Ping'er came up to her and said :
她 开始 哭泣 再次 . - 来了 向上 到 她 和 说 :
又哭起来。平儿迎上来说 :

" [ˈmædəm] , [pliːz] [dəʊnt][kraɪ] . [wen] [ˈgrænməː] [brɔːt] [hɜːr; hər] [bæk] , [ʃiː; ʃɪ] [lɒkt] [laɪk] [ʃiː; ʃɪ]
" Madam , please don't cry . When Grandma brought her back , she looked like she
" 女士 , 请 不 哭 . 什么时候 奶奶 带来 她 后退 , 她 看起来 喜欢 她
[wʌz; wəz] [ded] . "
was dead . "
曾是 死的 . "

“太太不要哭。奶奶抬回来觉着象是死的了 ,
[ˈfɔːrtʃənətli] , [suː][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Fortunately , Su was able to rest for a while .
幸运的是 , 苏 曾是 有能力的 到 休息 为了 一个 尽管 .
幸得歇息一回苏过来 ,

[hiː; hi] [kraɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [tʰaɪmz] .
He cried a few times .
他 哭 一个 很少 时代 .
哭了几声 ,

[naʊ] [ðə; ðɪ] [flem] [ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [hæv; həv] [kɑːmd] [daʊn] .
Now the phlegm and breathing have calmed down .
现在 这 痰 和 呼吸 有 平静下来 向下 .
如今痰息气定 ,

[pliːz] [kɑːm] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] . [ˈmædəm] , [pliːz] [kɑːm] [daʊn] [tuː] . [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðə; ðɪ][oʊld]
Please calm down a bit . Madam , please calm down too . But I wonder how the old
请 冷静的 向下 一个 少量 . 女士 , 请 冷静的 向下 也 . 但 我 想知道 如何 这 老的
[ˈleɪdi][ɪz] ?
lady is ?
女士 是 ?

略安一安神。太太也请定定神罢。但不知老太太怎样了 ?
[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [dɪd][naːt] [ˈænsər] .
Madam Xing did not answer .
女士 邢 做过 不是 回答 .

"邢夫人也不答言 ,
[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈgrænməˌðər] [dʒiːˈɑːz][saɪd] . [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈevriwʌn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
He went back to Grandmother Jia's side . He saw that everyone in front of him
他 去 后退 到 祖母 佳的 边 . 他 锯 那 每个人 在 正面 的 他
[wʌz; wəz][ˈdʒiːə] [dʒɛŋz] [men] .
was Jia Zheng's men .
曾是 贾 郑的 男人 .
仍走到贾母那边。见眼前俱是贾政的人 ,

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['ti:tʃər] [wʌz; wəz] [di'teɪnd] .
His own teacher was detained .
他的 自己的 老师 曾是 被拘留 .

自己夫子被拘，

[maɪ] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [bɔ:] [ɪz] ['krɪtɪkli] [ɪl] .
My daughter - in - law is critically ill .
我的 女儿 - 在 - 法律 是 关键 患病的 .

媳妇病危，

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] .
The daughter is suffering .
这 女儿 是 痛苦 .

女儿受苦，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['noʊwə] [tu:; tə][gʊʊ] .
Now I have nowhere to go .
现在 我 有 无处 到 去 .

现在身无所归，

[ðæt] [pleɪs] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [aɪ 'ti:] . ['evriwʌn] ['ɔ:fərd] [wɜ:rdz][ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
That place can withstand it . Everyone offered words of comfort .
那 地方 能 经受 它 . 每个人 提供 字 的 舒适 .

那里禁得住．众人劝慰，

[li] [wɑ:n][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [haʊs] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]['mædəm] ['jɪŋ] [tu:; tə] [steɪ]
Li Wan and others had the house prepared for Madam Xing to stay
李 万 和 其他的 有 这 房子 准备 为了 女士 邢 到 停留
[ˌtempə'reɪli] .
temporarily .
暂时地 .

李纨等令人收拾房屋请邢夫人暂住，

['leɪdi] ['wæŋ] [ə'saɪnd] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [ətend] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
Lady Wang assigned servants to attend to her .
女士 王 分配 仆人 到 出席 到 她 .

王夫人拨人服侍．

['dʒi:ə] ['zeɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
Jia Zheng was away ,
贾 郑 曾是 离开 ,

贾政在外，

[maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] .
My heart was pounding .
我的 心 曾是 猛击 .

心惊肉跳，

[hi:; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] , [ə'weɪtɪŋ] ['ɔ:rdərz] . [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði]
He stroked his beard and rubbed his hands , awaiting orders . He heard the
他 抚摸 他的 胡须 和 摩擦 他的 双手 , 等待中 订单 . 他 听到 这
[gɑ:rdz] [aʊt'saɪd] ['ʃaʊtɪŋ] :
guards outside shouting :
守卫 外部 喊叫 :

拈须搓手的等候旨意．听见外面看守军人乱嚷道：

" [wɪt] [saɪd][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɑ:n] ? "
" Which side are you on ? "
" 哪个 边 是 你 在 ? "

“你到底是那一边的？

[sɪns] [wi:v] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [pleɪs] ,
Since we've encountered this place ,
自从 我们已经 遭遇 这 地方 ,

既碰在我们这里，

[raɪt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] . [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Write it down in this book . Tie him up .
写 它 向下 在 这 书 . 领带 他 向上 .

就记在这里册上．拴着他，

[gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] ['ju:nɪfɔ:rm] [gɑ:rd] [ɪn'saɪd] !
Give it to the men of the Embroidered Uniform Guard inside !
给 它 到 这 男人 的 这 绣花 制服 警卫 里面 !

交给里头锦衣府的爷们！

[wen] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [went] [aʊt'saɪd] [tu:; tə] [lʊk] . . .
When Jia Zheng went outside to look : : :
什么时候 贾 郑 去 外部 到 看 . . .

"贾政出外看时，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒɑʊ][di: 'eɪ] ,
Seeing that it was Jiao Da ,
看到 那 它 曾是 角 达 ,

见是焦大，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [end] [ʌp] [hɪr] ? "
" How did you end up here ? "
" 如何 做过 你 结尾 向上 这里 ? "

“怎么跑到这里来？

[dʒɑʊ][di: 'eɪ] [æskt] ,
Jiao Da asked ,
角 达 问 ,

"焦大见问，

[ðen] [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɜ:rθ] :
Then he cried out to the heavens and the earth :
然后 他 哭 出去 到 这 天 和 这 地球 :

便号天蹈地的哭道：

[aɪ][traɪ][tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] .
I try to persuade him every day .
我 尝试 到 说服 他 每一个 天 .

“我天天劝，

[ði:z] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - ['nʌθɪŋ] [men] ,
These good - for - nothing men ,
这些 好的 - 为了 - 没有什么 男人 ,

这些不长进的爷们，

[ðeɪ] [tri:t] [em 'i:] [laɪk] [æn; ən] ['enəmi] !
They treat me like an enemy !
他们 对待 我 喜欢 一个 敌人 !

倒拿我当作冤家！

[ˈmæstər] [lɪˈdʌ:n] [hæz; həz] [noʊ] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [dʒʌʊ] [di: ˈeɪ] [ɪnˈdʊrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld]
Master Lian has no idea of the suffering Jiao Da endured with the old
掌握 连 有 不 主意 的 这 痛苦 角 达 忍受 和 这 老的
[ˈmæstər] !
master !
掌握 !

连爷还不知道焦大跟着太爷受的苦！

[aɪv] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ðɪs] [lənd] [təˈdeɪ] !
I've managed to get this land today !
我已经 管理 到 得到 这 土地 今天 !

今朝弄到这个田地！

[ˈgrænpɑ:] [ʒen] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [ˈrɒŋ] , [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər] [ɔ:l] [ˈteɪkən] [baɪ] [wʌt] [ðə; ði] [prɪns] [kɔ:ld] "
Grandpa Zhen and Brother Rong , they were all taken by what the prince called "
爷爷 真 和 兄弟 荣 , 他们 是 全部 已采取 经过 什么 这 王子 称为 "
[prɪns] " .
Prince " .
王子 " :

珍大爷蓉哥儿都叫什么王爷拿了去了，

[ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktəɾz] [ɪnˈsaɪd] [wɜ:ɾ; wər] [ɔ:l] [æbˈdʌktɪd, əbˈdʌktɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈgʌvəɾnmənt] [əˈfɪ](ə)lɪz]
The female characters inside were all abducted by some government officials
这 女性 人物 里面 是 全部 被绑架 经过 一些 政府 官员
[ænd; ənd] [left] [dɪˈfeɪld] [ɪn] [æŋ; ən] [ˈemptɪ] [ru:m] .
and left disheveled in an empty room .
和 左边 蓬头垢面 在 一个 空的 房间 .

里头女主儿们都被什么府里衙役抢得披头散发□在一处空房里，

[ðoʊz] [ˈwɜ:ɾθləs] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [haʊˈevəɾ] , [wɜ:ɾ; wər] [ˈtri:tɪd] [laɪk] [pɪgz] [ænd; ənd] [dɔ:gz] ,
Those worthless men and women , however , were treated like pigs and dogs ,
那些 毫无价值 男人 和 女性 , 然而 , 是 治疗 喜欢 猪 和 狗 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər] [ɔ:l] [ˈkɒnfɪskeɪtɪd] [ænd; ənd] [left] [ʌnəˈtendɪd] .
and they were all confiscated and left unattended .
和 他们 是 全部 没收 和 左边 无人看管 .

那些不成材料的狗男女却象猪狗似的拦起来了．所有的都抄出来搁着，

[ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [pɑ:ɾts] [wɜ:ɾ; wər] [neɪld] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] .
The wooden parts were nailed to pieces .
这 木制的 部分 是 钉子 到 件 .

木器钉得破烂，

[ðə; ði] [ˈpɔ:ɾsəlɪn] [wʌz; wəz] [smæʃt] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] . [ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ˈwɔ:ntɪd] [tu:; tə] [taɪ] [em ˈi:] [ʌp] . [aɪv]
The porcelain was smashed to pieces . They even wanted to tie me up . I've
这 瓷 曾是 粉碎 到 件 . 他们 甚至 通缉 到 领带 我 向上 . 我已经
[lɪvd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈeɪtɪ] [ɔ:r] [ˈnaɪntɪ] [ˈjɪɾz] [oʊld] .
lived to be eighty or ninety years old .
居住地 到 是 八十 或者 九十 年 老的 .

磁器打得粉碎．他们还要把我拴起来．我活了八九十岁，

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [hu:] [ˈfɑ:lʊvd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɪn] [ˈtaɪɪŋ] [ˈpi:p(ə)lɪ] [ʌp] . . .
Only those who followed the old man in tying people up . . .
仅有的 那些 WHO 随后 这 老的 男人 在 捆绑 人们 向上 . . .

只有跟着太爷捆人的，

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [taɪd] [ʌp] [ðer; ðər] !
They had him tied up there !
他们 有 他 系 向上 那里 !

那里倒叫人捆起来！

[aɪ] [ðen] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [west] ['mænʃ(ə)n] .
I then said I was from the West Mansion .
我 然后 说 我 曾是 从 这 西方 大厦 .
我便说我是西府里，

[hiː; hi][ræn] [aʊt] . [ðoʊz] ['pi:p(ə)] ['wɒdnt] [ə'laʊ] [aɪ 'tiː] .
He ran out . Those people wouldn't allow it .
他 跑 出去 . 那些 人们 不会 允许 它 .
就跑出来。 那些人 不依，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [hɪr] .
They were brought here .
他们 是 带来 这里 .
押到这里，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðæt] [hɪr] [tuː] . [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [eni'mɔːr] .
I didn't expect it to be like that here too . I'm not afraid of dying anymore .
我 没有 预计 它 到 是 喜欢 那 这里 也 . 我是 不是 害怕的 的 垂死 不再 .
不想这里也是那么着。 我如今也不要命了，

[lets] [fart] [ðoʊz] ['pi:p(ə)] !
Let's fight those people !
我们来吧 斗争 那些 人们 !
和那些人 拚了罢！

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['bæŋd] [hɪz; ɪz] [hed] . [ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld]
" **As he spoke , he banged his head . The servants , seeing that he was old**
" 作为 他 辐 , 他 砰的一声 他的 头 . 这 仆人 , 看到 那 他 曾是 老的
,
!
,
"说着撞头。 众役见他年老，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [tuː] [kɪŋz] [huː] [geɪv] [ðə; ðɪ]['ɔːrdər] .
It was the two kings who gave the order .
它 曾是 这 二 国王 WHO 给予 这 命令 .
又是两王吩咐，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ruːθləs]
Not daring to be ruthless
不是 大胆 到 是 无情
不敢发狠，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说：

" [pliːz] [biː; bi]['kwaɪət] , [oʊld][mæn] . "
" **Please be quiet , old man .** "
" 请 是 安静的 , 老的 男人 . "
“你老人家安静些，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
This is an imperial decree . You should rest here for a while .
这 是 一个 帝国 法令 . 你 应该 休息 这里 为了 一个 尽管 .
这是奉旨的事。 你且这里歇歇，

[lets] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [fɜːrst] .
Let's hear what they have to say first .
我们来吧 听到 什么 他们 有 到 说 第一的 .
听个信儿再说。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [hə:rd] [ðɪs] [ˈklɪrli] ,
Jia Zheng heard this clearly ,
贾 郑 听到 这 清楚地 ,

贾政听明，

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,
Although I ignored him ,
虽然 我 忽略 他 ,

虽不理他，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑ:rt] [felt] [laɪk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [tɔ:rn][ə'pɑ:rt] .
But my heart felt like it was being torn apart .
但 我的 心 毛毡 喜欢 它 曾是 存在 撕裂 除 .

但是心里刀绞似的，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ɪts] ['oʊvər] ,
" **It's over** ,
" 它是 超过 ,

“完了，

[ɪts] ['oʊvər] !
It's over !
它是 超过 !

完了！

[ʌnɪk'spektɪdli] , [wi:; wi] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fi:t] !
Unexpectedly , we suffered such a crushing defeat !
不料 , 我们 遭受 这样的 一个 压碎 击败 !

不料我们一败涂地如此！

" [aɪ][eɪ 'em] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [nu:z] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] . "
" **I am anxiously awaiting news from inside** . "
" 我 是 焦虑地 等待中 消息 从 里面 . "

"正在着急听候内信，

[ˈzu:] ['kɛ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] ['æŋɡri] , [ænd; ənd] [sed] :
Xue Ke came running in , looking angry , and said :
薛 基 来了 跑步 在 , 寻找 生气的 , 和 说 :

只见薛蝌气噓噓的跑进来说：

" [ˈfaɪnəli] [ɡɔ:t][ɪn] ! "
" **Finally got in** ! "
" 最后 得到 在 ! "

“好容易进来了！

[maɪ][ˈʌŋk(ə)][ɪz][ðər; ðər] .
My uncle is there .
我的 叔叔 是 那里 .

姨父在那里。”

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ɡʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" **Good timing** ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好，

[bʌt; bət] [həʊ] [dɪd] [ðeɪ] [let] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [,aʊt'saɪd] ?
But how did they let it in from the outside ?
但 如何 做过 他们 让 它 在 从 这 外部 ?
但是外头怎么放进来的？

[ˈzu:] [ˈkɛ] [sed] :
Xue Ke said :
薛 基 说 :
"薛蝌道：

[aɪ] [hæv; həv] [rɪ'pi:tɪdli] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] [wɪð; wɪθ] [ju:; jə] .
I have repeatedly pleaded with you .
我 有 反复 恳求 和 你 .
“我再三央说，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈmʌni] .
They were also given money .
他们 是 还 给定 钱 .
又许他们钱，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡoʊ] .
That's why I'm able to come and go .
那就是 为什么 我是 有能力的 到 来 和 去 .
所以我才能够出入的。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ðen] [təʊld] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɑ:nfrɪ'skeɪʃn] .
Jia Zheng then told him about the confiscation .
贾 郑 然后 讲述 他 关于 这 没收 .
贾政便将抄去之事告诉了他，

[aɪl] [ˈtrʌb(ə)] [maɪ'self] [tu:; tə] [ɪn'kwəɪər] [əˈbaʊt] [,aɪ 'ti:] .
I'll trouble myself to inquire about it .
患病的 麻烦 我 到 查询 关于 它 .
便烦去打听打听，

" [ðer; ðər] [ɑ:ɹ; əɹ] [ɡʊd] [ˈrelətɪvz] , "
" **There are good relatives ,** "
" 那里 是 好的 亲属 , "
"就有好亲，

[ɪts] [,ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ɪz] [ˈreɪdʒɪŋ] .
It's inconvenient to send a message while the fire is raging .
它是 不方便 到 发送 一个 信息 尽管 这 火 是 愤怒 .
在火头上也不便送信，

" [ɪts] [ɡʊd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [ju:; jə] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn] [tʌt] . "
" **It's good to have someone like you to keep in touch .** "
" 它是 好的 到 有 某人 喜欢 你 到 保持 在 触碰 . "
"是你就好通信了。”

[ˈzu:] [ˈkɛ] [sed] :
Xue Ke said :
薛 基 说 :
薛蝌道：

[aɪ] [ˈnevər] [ɪ'mædʒɪnd] [θɪŋz] [wʊd] [ˈhæpən] [hɪr] .
I never imagined things would happen here .
我 绝不 想象 事物 会 发生 这里 .
“这里的事我倒想不到，

[aɪv] [ɔ:ˈredi] [hɜ:rd] [əˈbaʊt] [wʌt] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈi:stərn] [ˈpri:fektʃər] .
I've already heard about what happened in the Eastern Prefecture .
我已经 已经 听到 关于 什么 发生 在 这 东 州 .
那边东府的事我已听见说，

[ɪts] ['oʊvər] . "
It's over . "

它是 超过 . "

完了。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [wʌt] [ɪɡˈzæktli] [dɪd][juː; jʊ][duː] [rɔːŋ] ? "
" What exactly did you do wrong ? "

" 什么 确切地 做过 你 做 错误的 ? "

“究竟犯什么事？

[ˈzuː] ['kɛ] [sed] :
Xue Ke said :
薛 基 说 :

"薛蝌道：

" [təˈdeɪ] [aɪ] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [maɪ] ['brʌðəz] ['sentənsɪŋ] . "
" Today I inquired about my brother's sentencing . "

" 今天 我 询问 关于 我的 兄弟 量刑 . "

“今朝为我哥哥打听决罪的事，

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] ['jaːmən]
Hearing this from within the yamen

听力 这 从 之内 这 衙门

在衙内闻得，

[tuː] [ɪmˈpɪriəl] ['sensərz] [hæd; həd] [hɜːrd] ['ruːməz] [ðæt] ['mæstər] [ʒen] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪsɪŋ] ['saɪənz] [ʌv; əv]
Two imperial censors had heard rumors that Master Zhen was enticing scions of

二 帝国 审查员 有 听到 谣言 那 掌握 真 曾是 诱人的 接穗 的

[ˈwelθi] ['fæməliz] [tuː; tə][ˈɡæmb(ə)] .
wealthy families to gamble .

富裕 家庭 到 赌博 .

有两位御史风闻得珍大爷引诱世家子弟赌博，

[ðɪs] [wʌn] [ɪz][ˈɔːlsʊv] [laɪt] .
This one is also light .

这 一 是 还 光 .

这款还轻，

[əˈnʌðər] ['meɪdʒər] [gruːp] [ʌv; əv] ['welθi] [men] ['fɔːrsəbli] [tʊk] [ðə; ðɪ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɒtəz] [ʌv; əv]
Another major group of wealthy men forcibly took the wives and daughters of

其他 主要的 团体 的 富裕 男人 强制 采取 这 妻子们 和 女儿们 的

[ˈɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)] [æz; əz] ['kɒŋkjəˌbeɪnz] .
innocent people as concubines .

清白的 人们 作为 妾室 .

还有一大款是强占良民妻女为妾，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,
Because the woman refused ,

因为 这 女士 拒绝 ,

因其女不从，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] . [ðæt] ['sensər] ['praːbəbli] ['wʊdnt] [əˈləʊ] [aɪ ˈtiː] .
He was forced to his death . That censor probably wouldn't allow it .

他 曾是 强制 到 他的 死亡 . 那 审查 大概 不会 允许 它 .

凌逼致死。那御史恐怕不准，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [tʊk] [ˈaʊər; ɑ:r] [baʊ] [ɜ:r; ə] [əˈweɪ] .
They even took our Bao Er away .
他们 甚至 采取 我们的 包 呃 离开 :

还将咱们家的鲍二拿去，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈdrægd] [aʊt] [əˈnʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈzæŋ, ˈɜ:ŋ] . [aɪm] [əˈfreɪd] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ðɪ]
And then they dragged out another person surnamed Zhang . **I'm afraid even the**
和 然后 他们 拖拽 出去 其他 人 姓氏 张 . 我是 害怕的 甚至 这
[ˈsensəreɪt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɔ:ŋ] .
Censorate is in the wrong .
审查 是 在 这 错误的 :

又还拉出一个姓张的来。只怕连都察院都有不是，

[ɪts] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ˈsʌmwʌn] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈzæŋ, ˈɜ:ŋ] [hæd; həd] [ˈpri:vɪəsli] [faɪld] [ə; eɪ] [ˈlɔ:su:t] [əˈɡenst]
It's because someone surnamed Zhang had previously filed a lawsuit against
它是 因为 某人 姓氏 张 有 之前 已提交 一个 诉讼 反对
[hɪm; ɪm] .
him .
他 :

为的是姓张的曾告过的。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzen] [hæd; həd] [nɑ:t] [ˈfɪnɪʃt] [ˈlɪsnɪŋ] ,
Jia Zheng had not finished listening ,
贾 郑 有 不是 完成的 聆听 ,

贾政尚未听完，

[hi:; hi] [ðen] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He then stamped his foot and said :
他 然后 盖章 他的 脚 和 说 :

便跺脚道：

" [ɪnˈkredəb(ə)l] ! "
" Incredible ! "
" 极好的 ! " "

“了不得！

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 :

罢了，

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[hi:; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 :

"叹了一口气，

[terz] [ˈstri:md] [daʊn] [hɜ:r; hə] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 :

扑簌簌的掉下泪来。

[ˈzu:] [ˈkɛ] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
Xue Ke offered a few words of comfort .
薛 基 提供 一个 很少 字 的 舒适 :

薛蝌宽慰了几句，

[ˈi:v(ə)n][ˈæftər][ˈɡoʊɪŋ][əʊt][tu:; tə][ɪnˈkwaɪər][əˈgen] , [hæf][ə; eɪ][deɪ][ˈleɪtər] ,
Even after going out to inquire again , half a day later ,
甚至 后 去 出去 到 查询 再次 , 一半 一个 天 之后 ,
即便又出来打听去了。隔了半日，

[stɪl][kʌm][ɪn][ænd; ənd][seɪ] :
Still come in and say :
仍然 来 在 和 说 :

仍旧进来说：

" [θɪŋz][ɑ:r; ər][bəəd] . [aɪv][bɪn][ˈmeɪkɪŋ][ɪnˈkwaɪəɪz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][dɪˈpɑ:rtmənt] .
" Things are bad . I've been making inquiries in the criminal investigation department .
" 事物 是 坏的 . 我已经 到过 制作 查询 在 这 刑事 调查 部门 .
"
"

“事情不好。我在刑科打听，

[aɪ][ˈhævnt][hɜ:rd][ˈeni][rɪˈplaɪz, rɪˈplaɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tu:] [ˈprɪnsəz] .
I haven't heard any replies from the two princes .
我 还没有 听到 任何 回复 从 这 二 王子们 .

倒没有听见两王复旨的信，

[bʌt; bət][aɪ][hɜ:rd][ðæt][ɪmˈpɪriəl][ˈsensər][li][ɪmˈpi:tʃ][ðə; ðɪ][əˈfɪʃ(ə)lz][ʌv; əv][ˈpri:fektʃər]
But I heard that Imperial Censor Li impeached the officials of Ping'an Prefecture
但 我 听到 那 帝国 审查 李 弹劾 这 官员 的 平安 州
[fɔ:r; fər][ˈflætərɪŋ][ðoʊz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l][ðɪs][ˈmɔ:rnɪŋ] .
for flattering those in the capital this morning .
为了 奉承 那些 在 这 首都 这 早晨 .

但听得说李御史今早参奏平安州奉承京官，

[tu:; tə][pli:z][wʌnz][sjuˈpiəriəz]
To please one's superiors
到 请 一个人的 上级

迎合上司，

[əˈbju:zɪŋ][ðə; ðɪ][ˈpi:p(ə)l]
Abusing the people
滥用 这 人们

虐害百姓，

[ˈsevrəl][ˈwelθɪ][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
Several wealthy individuals .
一些 富裕 个人 .

好几大款。”

[ˈdʒi:ə][ˈzɛŋ][sed][ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] :
Jia Zheng said in a panic :
贾 郑 说 在 一个 恐慌 :

贾政慌道：

" [ðæts][nʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈbɪznəs] . "
" That's none of their business . "
" 那就是 没有任何 的 他们的 商业 . "

“那管他人的事，

[soʊ] , [haʊ][ɑ:r; ər][θɪŋz][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪnˈkwaɪəɪz][wi:; wi][rɪˈsi:vɪd] ?
So , how are things going with the inquiries we received ?
所以 , 如何 是 事物 去 和 这 查询 我们 已收到 ?

到底打听我们的怎么样？

[ˈzuː] [ˈkɛ] [sed] :
Xue Ke said :
薛 基 说 :

"薛蝌道：

" [ðeɪ] [seɪ] [wɪə(r)] [frʌm; frəm] [ˈpri:fektʃər] . "
" They say we're from Ping'an Prefecture . "
" 他们 说 是 从 平安 州 . "

“说是平安州就有我们，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpi:tʃ] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [bɔ:rd] [ʃiː; ʃɪ] .
The official in the capital who was impeached was none other than Lord She .
这 官方的 在 这 首都 WHO 曾是 弹劾 曾是 没有任何 其他 比 主 她 .

[,aɪ ˈtiː] [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [huː] [məˈnɒpəˌlaɪzɪz] [ˌlɪtrɪˈgeɪʃn] .
It refers to someone who monopolizes litigation .
它 指 到 某人 WHO 垄断 诉讼 .

那参的京官就是赦老爷。说的是包揽词讼，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈædrɪd] [ˈfju:əl][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] . [ðɪːz] [wɜːr; wər] [əˈfɪ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈdaɪnəsti] . .
So they added fuel to the fire . These were officials from the same dynasty . .
所以 他们 额外 燃料 到 这 火 . 这些 是 官员 从 这 相同的 王朝 . .
.
:
.

所以火上浇油。 就是同朝这些官府，

[ðeɪ] [ɔːl] [hɪd][ænd; ənd] [fled] [ɪn][ˈpænɪk] .
They all hid and fled in panic .
他们 全部 隐藏 和 逃亡 在 恐慌 .

俱藏躲不迭，

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ? [ˈiːv(ə)n] [ðɪːz] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz]
Who would be willing to deliver the message ? Even these relatives and friends
WHO 会 是 愿意的 到 递送 这 信息 ? 甚至 这些 亲属 和 朋友们

[huː] [hæv; həv][dʒʌst] [dɪˈspɜːrst] . . .
who have just dispersed . . .
WHO 有 只是 分散的 . . .

谁肯送信。就即如才散的这些亲友，

[sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [went] [hoʊm] .
Some even went home .
一些 甚至 去 家 .

有的竟回家去了，

[sʌm; səm] [stɔːpt] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər][frʌm; frəm][əˈfɑːr] . [ɪts] [ˈheɪtfl] [ðæt] [ðoʊz] [ˈwelθi]
Some stopped to rest and inquire from afar . It's hateful that those wealthy
一些 停止 到 休息 和 查询 从 远方 . 它是 可恶 那 那些 富裕

[ˈpi:p(ə)l] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
people talked about it on the road .
人们 谈话 关于 它 在 这 路 .

也有远远儿的歇下打听的。 可恨那些贵本家便在路上说，

[ðə; ði] [əˈtʃiːvmənts] [left] [baɪ][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈænstəstərz]
The achievements left by our ancestors
这 成就 左边 经过 我们的 祖先

`祖宗掷下的功业，

[ˈsʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] .
Something went wrong .
某物 去 错误的 .

弄出事来了，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [hed] [aɪ'ti:] [flu:] [tu:; tə] .
I don't know which head it flew to .
我 不 知道 哪个 头 它 飞翔 到 :

不知道飞到那个头上，

" [soʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [kæn; kən][ɔ:lsʊʊ][ɪg'zɜ:rt][ðer; ðər] ['paʊər] . " ['dʒi:ə] ['zen] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] ['lɪsnɪŋ] .
" So that everyone can also exert their power . " Jia Zheng didn't finish listening .
" 所以 那 每个人 能 还 发挥 他们的 力量 : " 贾 郑 没有 结束 聆听 :
大家也好施威。 "贾政没有听完，

[hi:; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He stamped his foot again and said :
他 盖章 他的 脚 再次 和 说 :

复又顿足道:

" [ɪts] [ɔ:l][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʼaʊər; ɑ:r][ʼʌŋk(ə)l][ɪz][soʊ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] . "
" It's all because our uncle is so muddle - headed . "
" 它是 全部 因为 我们的 叔叔 是 所以 混乱 - 标题 : " "

“都是我们大爷忒糊涂，

[ðə; ðɪ] [i:st] ['mænj(ə)n] [ɪz] ['ʌtərli] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] . [wi:; wi][dəʊnt][i:v(ə)n] [noʊ] [ɪf] [ðə; ðɪ][oʊld][ʼleɪdi][ænd; ənd]
The East Mansion is utterly incompetent . We don't even know if the old lady and
这 东方 大厦 是 完全地 不称职的 : 我们 不 甚至 知道 如果 这 老的 女士 和
[ʼjɑ:nz] [waɪf][ɑ:r; ər][ə'laɪv] [ɔ:r] [ded] . [goʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] ['fɜ:rðər] .
Lian's wife are alive or dead . Go and inquire further .
连的 妻子 是 活 或者 死的 : 去 和 查询 更远 :

东府也忒不成事体。如今老太太与琏儿媳妇是死是活还不知道呢。 你再打听去，

[aɪl] [goʊ] [tʃek] [ɑ:n][ðə; ðɪ][oʊld][ʼleɪdi] . [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [nu:z] . . .
I'll go check on the old lady . If there's any news . . .
患病的 去 查看 在 这 老的 女士 : 如果 有 任何 消息 . . . :

我到老太太那边瞧瞧。若有信，

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] [step] ['ɜ:rlɪər] .
It would be better to be one step earlier .
它 会 是 更好的 到 是 一 步 早些时候 :

能够早一步才好。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn'saɪd] , [ðeɪ] [sed] :
Hearing the commotion inside , they said :
听力 这 骚动 里面 , 他们 说 :

听见里头乱嚷出来说:

" ['grænma:] , ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Grandma , something terrible has happened ! "
" 奶奶 , 某物 糟糕的 有 发生 ! " "

“老太太不好了！

" ['dʒi:ə] ['zen] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hi:; hi] [rʌʃt] [ɪn'saɪd] , [nɔ:t] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ðə; ðɪ]
" Jia Zheng was so anxious that he rushed inside , not knowing whether the
" 贾 郑 曾是 所以 焦虑的 那 他 匆忙 里面 , 不是 会心 无论 这
[ʼpɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [ə'laɪv] [ɔ:r] [ded] . "
person was alive or dead . "
人 曾是 活 或者 死的 : " "

"急得贾政即忙进去。未知生死如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解.

[ˈtʃæptər] - : [ˈwæŋ] [zːfɛŋ] [ˈkɔːzɪz] [ˈtrʌb(ə)l] , [fiːlz] [əˈfeɪmd] , [ænd; ənd] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə]
Chapter 106 : Wang Xifeng Causes Trouble , Feels Ashamed , and Grandmother Jia
章 - : 王 西凤 原因 麻烦 , 感觉 羞愧 , 和 祖母 贾
[preɪz] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [əˈvɜːrt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən]
Prays to Heaven to Avert Misfortune
祈祷 到 天堂 到 避免 不幸

第一零六回 王熙凤致祸抱羞惭 贾太君祷天消祸患

[wen] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈlɜːrɪnd] [ðæt] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
When Jia Zheng learned that Grandmother Jia was in danger ,
什么时候 贾 郑 学习 那 祖母 贾 曾是 在 危险 ,
话说贾政闻知贾母危急,

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][hɜːr; hær] . [hiː; hi] [faʊnd] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ˈterəfaɪd] [ænd; ənd]
He rushed in to check on her . He found Grandmother Jia terrified and
他 匆忙 在 到 查看 在 她 : 他 成立 祖母 贾 恐惧 和
[ˈbreθləs] .
breathless .
喘不过气 .

即忙进去看视。见贾母惊吓气逆，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [juːˈɑːnˈjæŋ] [wɜːr; wər] [əˈweɪkənd] .
Lady Wang and Yuanyang were awakened .
女士 王 和 元阳 是 觉醒 .
王夫人鸳鸯等唤醒回来，

[ðæt] [ɪz] , [teɪk] [ðə; ði] [pɪlz] [ðæt] [suːð] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [ˈregjuleɪt] [tʃiː] .
That is , take the pills that soothe the mind and regulate qi .
那 是 , 拿 这 药片 那 舒缓 这 头脑 和 调节 气 .
即用疏气安神的丸药服了，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [ˈbetər] [ˈgrædʒuəli] .
It's getting better gradually .
它是 获得 更好的 逐步地 .
渐渐的好些，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˈhɑːrtbrʊkən] [ænd; ənd] [ʃed] [teɪz] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈkʌmfətid] [hɜːr; hær][frʌm; frəm]
She was simply heartbroken and shed tears . Jia Zheng comforted her from
她 曾是 简单地 肠断 和 棚 眼泪 : 贾 郑 安慰 她 从
[ðə; ði] [saɪd] .
the side .
这 边 .

只是伤心落泪。贾政在旁劝慰，

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [seɪ] [ɪts] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] " [ðer; ðər] [sʌnz] [ɑːr; ər] [ʌnˈfɪliəl] . "
They always say it's because " their sons are unfilial . "
他们 总是 说 它是 因为 " 他们的 儿子们 是 不孝 : "
总说是"儿子们不肖，

[ðɪs] [hæz; həz] [brɔːt] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] . [ɪf] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][kʊd; kəd]
This has brought trouble and frightened the old lady . If the old lady could
这 有 带来 麻烦 和 害怕 这 老的 女士 : 如果 这 老的 女士 可以
[biː; bi] [mɔːr] [ˈkʌmfətid] . . .
be more comforted . . .
是 更多的 安慰 . . .

招了祸来累老太太受惊。若老太太宽慰些，

[ðə; ði] [sʌnz] [kæn; kən] [sti] [kʊk] [ˌaʊtˈsaɪd] ;
The sons can still cook outside ;
这 儿子们 能 仍然 厨师 外部 ;

儿子们尚可在外料理；

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][bed][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈraʊndwɜːrm] ,
If the old man is sick and the bed is full of roundworms ,
如果 这 老的 男人 是生病的 和 这 床 是满的 的 蛔虫 ,
若是老*00惺裁床蛔裁*,

[ðə; ði] [sʌnz] - [sɪnz][ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [ˈɡreɪtər] .
The sons ' sins are even greater .
这 儿子们 - 罪孽 是 甚至 更大的 .

儿子们的罪孽更重了。”

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

[aɪv] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊvər] [ˈeɪti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I've lived to be over eighty years old .
我已经 居住地 到 是 超过 八十 年 老的 .

“我活了八十多岁，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][juː; jʊ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ɡɜːrli] , [juː; jʊ] [ˈendɪd] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [hændz] .
From the moment you became a girl , you ended up in your father's hands .
从 这 片刻 你 成为 一个 女孩 , 你 结束 向上 在 你的 父亲的 双手 .

自作女孩儿起到你父亲手里，

[ðeɪ] [ɔːli] [oʊ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈænsɛstərz] .
They all owe it to their ancestors .
他们 全部 欠 它 到 他们的 祖先 .

都托着祖宗的福，

[aɪv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] . [naʊ] [ðæt] [aɪm][oʊld] . . .
I've never heard of those things . Now that I'm old . . .
我已经 绝不 听到 的 那些 事物 . 现在 那 我是 老的 . . .

从没有听说过那些事。如今到老了，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈsʌfər] ,
If you suffer ,
如果 你 遭受 ,

见你们倘或受罪，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][maɪˈself] [laɪk] [ðɪs] ?
How can I live with myself like this ?
如何 能 我 居住 和 我 喜欢 这 ?

叫我心里过得去么！

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ][ɡoʊ] . "
" I might as well close my eyes and let you go . "
" 我 可能 作为 出色地 关闭 我的 眼睛 和 让 你 去 . "

倒不如合上眼随你们去罢了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [əˈɡen] .
She cried again .
她 哭 再次 .

又哭。

[ˈdʒiːə]	[ˈzɛŋ]	[wʌz; wəz]	[ɪkˈstriːmli]	[ˈæŋkʃəs]	[æt; ət]	[ðɪs]	[ˈmoʊmənt]	.						
Jia Zheng was extremely anxious at this moment	贾 郑 曾是 极其 焦虑的 在 这 片刻	.	贾政此时着急异常，											
[aɪ]	[ˈɔːlsʊʊ]	[hɜːrd]	[frʌm; frəm]	[ˌaʊtˈsaɪd]	:									
I also heard from outside	我 还 听到 从 外部	:	又听外面说：											
"	[pliːz]	,	[sɜːr]	,	"									
" Please , sir , "	" 请 , 先生 , "													
“请老爷，														
[ə; eɪ]	[ˈmesɪdʒ]	[hæz; həz]	[əˈraɪvd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[ˈɪnər]	[kɔːrt]	.						
A message has arrived from the inner court	一个 信息 有 到达的 从 这 内 法庭	.	内廷有信。”											
[ˈdʒiːə]	[ˈzɛŋ]	[ˈhɜːrɪdli]	[keɪm]	[aʊt]	.									
Jia Zheng hurriedly came out	贾 郑 匆匆 来了 出去	.	贾政急忙出来，											
[əˈpɑːn]	[ˈsiːɪŋ]	[ðæt]	[aɪˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ðɪ]	[tʃɪːf]	[ˈsekrəteri]	[ʌv; əv]						
Upon seeing that it was the Chief Secretary of the Prince of Beijing's residence	之上 看到 那 它 曾是 这 首席 秘书 的 这 王子 的 北京的 住宅	.												
,														
,														
,														
见是北静王府长史，														
[əˈpɑːn]	[ˈmiːtɪŋ]	,	[hiː; hi]	[ɪkˈskleɪmd]	,	"	[ɡreɪt]	[dʒɔɪ]						
Upon meeting , he exclaimed , " Great joy ! "	之上 会议 , 他 惊呼 , " 伟大的 喜悦 ! "	.	一见面便说"大喜。”											
[ˈdʒiːə]	[ˈzɛŋ]	[θæŋkt]	[hɪm; ɪm]	.										
Jia Zheng thanked him	贾 郑 谢谢 他	.	贾政谢了，											
[pliːz]	[sɪt]	[daʊn]	,	[tʃɪːf]	[ˈsekrəteri]	.								
Please sit down , Chief Secretary	请 坐 向下 , 首席 秘书	.	请长史坐下，											
"	[wʌt]	[dɪˈkriː]	[dʌz]	[jʊr; jər]	[ˈhaɪnəs]	[hæv; həv]	?	"						
" What decree does Your Highness have ? "	" 什么 法令 做 你的 高度 有 ? "	.	"请问王爷有何谕旨？											
[ðə; ðɪ]	[tʃɪːf]	[klɜːrk]	[sed]	:										
The chief clerk said	这 首席 职员 说	:	"那长史道：											
"	[ˌaʊər; ɑːr]	[prɪns]	[ænd; ɛnd]	[ðə; ðɪ]	[prɪns]	[ʌv; əv]	[zaɪpɪŋ]	[went]						
" Our Prince and the Prince of Xiping went inside to report back . "	" 我们的 王子 和 这 王子 的 西平 去 里面 到 报告 后退 . "	.	“我们王爷同西平郡王进内复奏，											

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [fɪr] [ɪn] [ə'dɒlts] - ['hɑːrts] .
To ease the fear in adults' hearts .
到 舒适 这 害怕 在 成年人 - 心 .

将大人的惧怕的心，

[wɜːrdz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] ['gɑːdz] [greɪs] [hæv; həv] [bɪn] [kən'veɪd] . [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] ['diːpli]
Words of gratitude for God's grace have been conveyed . The Lord is deeply
字 的 感激 为了 神的 优雅 有 到过 传递 . 这 主 是 深
[kəm'pæʃənət] .
compassionate .
富有同情心 .

感激天恩之话都代奏了．主上甚是悯恤，

[ænd; ænd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæd; həd] [pæst] [ə'wei] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] ,
And considering that the Imperial Concubine had passed away not long ago ,
和 考虑 那 这 帝国 妾 有 通过了 离开 不是 长的 前 ,
并念及贵妃溘逝未久，

[ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [ber] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ,
Unable to bear to punish them ,
无法 到 熊 到 惩治 他们 ,

不忍加罪，

[gɑːrɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['maɪnər] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] . [hɪz; ɪz] ['fæməli]
Garn was still working as a minor official in the Ministry of Works . His family
加恩 曾是 仍然 在职的 作为 一个 次要的 官方的 在 这 部 的 作品 . 他的 家庭
[ˈprɔːpərti] ,
property ,
财产 ,

着加恩仍在工部员外上行走．所封家产，

[haʊ'evər] , [ˈdʒiːə] [ʃiːz] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .
However , Jia She's entry into the government was taken into custody .
然而 , 贾 她是 入口 进入 这 政府 曾是 已采取 进入 保管 .

惟将贾赦的入官，

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] . [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪfʊːd] ['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
The rest will be returned . An imperial decree was issued ordering him to
这 休息 将要 是 返回 . 一个 帝国 法令 曾是 发布 订购 他 到
[pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['duːtɪz] ['dɪlɪdʒəntli] . ['oʊnli][ðə; ði] [loʊn] [ə'gri:mənts] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːpɪd]
perform his duties diligently . Only the loan agreements were to be copied
履行 他的 职责 勤勉地 . 仅有的 这 贷款 协议 是 到 是 复制
[ænd; ænd] [sent] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [prɪns] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] .
and sent for our prince to verify .
和 发送 为了 我们的 王子 到 核实 .

余俱给还．并传旨令尽心供职．惟抄出借券令我们王爷查核，

['eniwʌn] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [ɪ'liːg(ə)] [ˌprɑːfɪ'tʃɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [baɪ] [ðə; ði]
Anyone found to be engaging in illegal profiteering will be dealt with by the
任何人 成立 到 是 引人入胜 在 非法的 牟取暴利 将要 是 已处理 和 经过 这
[ə'θɔːrətɪz] .
authorities .
当局 .

如有违禁重利的一概照例入官，

[ɔːl] [ðə; ði][lənd] [diːdz] [ænd; ənd] [ˈdɑːkjuments] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] , [wɪtʃ] [əˈkruːd] [ˈɪntrəst]
All the land deeds and documents concerning the property , which accrued interest
全部 这 土地 契约 和 文件 有关 这 财产 , 哪个 累计 兴趣
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌregjuˈleɪ(ə)nɪz] , [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [rɪˈtɜːrɪnd] . ['dʒiːə][l]ˈjɑːn[[æɪ; ʃəl][biː; bi] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm]
according to regulations , shall be returned . Jia Lian shall be dismissed from
根据 到 法规 , 将 是 返回 . 贾 连 将 是 解雇 从
[hɪz; ɪz][pəʊst] .
his post .
他的 邮政 .

其在定例生息的同房地文书尽行给还。贾琏着革去职衔，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第153/172页

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈliːst] .
He was pardoned and released .
他 曾是 赦免 和 发布 .

免罪释放。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [rɪˈmiːdiətli] [roʊz][ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz]
Upon hearing this , Jia Zheng immediately rose and kowtowed to express his
之上 听力 这 , 贾 郑 立即地 玫瑰 和 叩头 到 表达 他的
[ˈgrætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɛmpɜːz] [greɪs] .
gratitude for the Emperor's grace .
感激 为了 这 皇帝的 优雅 .

贾政听毕即起身叩谢天恩，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [prɪns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] .
He then bowed and thanked the Prince for his kindness .
他 然后 鞠躬 和 谢谢 这 王子 为了 他的 仁慈 .

又拜谢王爷恩典。”

[fɜːrst] , [pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈsekrəteri] [kənˈveɪ] [maɪ] [ˈgrætɪtuːd] .
First , please have the Chief Secretary convey my gratitude .
第一的 , 请 有 这 首席 秘书 传达 我的 感激 .

先请长史大人代为稟谢，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˈgrætɪtuːd] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I will go to the capital to express my gratitude tomorrow morning .
我 将要 去 到 这 首都 到 表达 我的 感激 明天 早晨 .

明晨到阙谢恩，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæŋ(jə)n] [tuː; tə] [kaʊˈtaʊ] .
He then went to the mansion to kowtow .
他 然后 去 到 这 大厦 到 磕头 .

并到府里磕头。”

[ðə; ði] [tʃɪːf] [klɜːrk][hæz; həz] [left] . [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
The chief clerk has left . Wait a moment .
这 首席 职员 有 左边 . 等待 一个 片刻 .

那长史去了。少停，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [wʌz; wəz] [ɪˈfuːd] . [ðə; ði] [əˈfɪ(jə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈkriː] ,
The imperial decree was issued . The official in charge , following the decree ,
这 帝国 法令 曾是 发布 . 这 官方的 在 收费 , 下列的 这 法令 ,
[ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈklærɪfaɪd] [ɪːtʃ] [ˈmætər] .
investigated and clarified each matter .
调查 和 澄清 每个 事情 .

传出旨来。承办官遵旨一一查清，

[ðoʊz] [huː] [ˈentər] [ðə; ði] [əˈfɪ]ldəm] [ˈentər] [ðə; ði] [əˈfɪ]ldəm] ;
Those who enter the officialdom enter the officialdom ;
那些 WHO 进入 这 官方 进入 这 官方 ;

入官者入官，

[ðə; ði] [ˈɡɪvər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtʜːrn] [aɪ ˈtiː] .
The giver should return it .
这 赠予者 应该 返回 它 .

给还者给还，

[r'li:s] [ˈdʒi:ə][l'ja:n] .
Release Jia Lian .
发布 贾 连 .

将贾琏放出，

[ɔ:l] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈʌndə] [ˈdʒi:ə] [ʃi:z] [neɪm] [wɜ:r; wər] [ˈredʒɪstərd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə]
All men and women under Jia She's name were registered and brought to
全部 男人 和 女性 在下面 贾 她是 姓名 是 挂号的 和 带来 到
[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
the government .
这 政府 .

所有贾赦名下男妇人等造册入官。

[pʊr] [ˈdʒi:ə][l'ja:n] , [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑ:kjuments] [ðæt] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
Poor Jia Lian , aside from the documents that were distributed according to
贫穷的 贾 连 , 旁边 从 这 文件 那 是 分布式 根据 到
[ˈkʌstəm] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋz] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [wɜ:r; wər] . . .
custom , the only things left in his room were . . .
风俗 , 这 仅有的 事物 左边 在 他的 房间 是 . . .

可怜贾琏屋内东西除将按例放出的文书发给外，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [rest] [hæv; həv][nɑ:t][ɔ:l] [ˈentərd] [ə'fɪʃldəm] ,
Although the rest have not all entered officialdom ,
虽然 这 休息 有 不是 全部 进入 官方 ,
其余虽未尽入官的，

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [ˈreɪdɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][ɔ:l] [ˈteɪkən][,aɪ 'ti:] .
Those who had already raided the place had all taken it .
那些 WHO 有 已经 突袭 这 地方 有 全部 已采取 它 .

早被查抄的人尽行抢去，

[ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɜ:r; wər] [tu:lz] [ænd; ənd] [brɪ'b:ŋɪŋz] . [ˈdʒi:ə][l'ja:n] [ɪ'nɪʃəli] [fɪrd] [ˈpʌnɪʃmənt] .
All that remained were tools and belongings . Jia Lian initially feared punishment .
全部 那 剩余 是 工具 和 财物 . 贾 连 最初 害怕 惩罚 .

所存者只有家伙物件。贾琏始则惧罪，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈblesɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈleɪtər] [rɪ'li:st] .
It was already a great blessing that he was later released .
它 曾是 已经 一个 伟大的 祝福 那 他 曾是 之后 发布 .

后蒙释放已是大幸，

[ænd; ənd] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] - [ˈpɜ:rsən(ə)]
And recalling the things accumulated over the years , and Fengjie's personal
和 回忆 这 事物 积累 超过 这 年 , 和 - 个人的
[ˈseɪvɪŋz] , [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tu:; tə][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈsev(ə)nti] [ɔ:r] [ˈerti] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌ; əv]
savings , which amounted to no less than seventy or eighty thousand taels of
节省 , 哪个 金额 到 不 较少的 比 七十 或者 八十 千 两 的
[ˈsɪlvər] ,
silver ,
银 ,

及想起历年积聚的东西并凤姐的体己不下七八万金，

[,aɪ 'ti:][ɔ:l] [ˈendɪd] [ɪn][wʌn] [deɪ] .
It all ended in one day .
它 全部 结束 在 一 天 .

一朝而尽，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi; hi][nɑ:t][bi; bi][ɪn] [peɪn] ? [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['kɜ:rəntli] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði]
How could he not be in pain ? And his father is currently imprisoned in the
如何 可以 他 不是 是 在 疼痛 ? 和 他的 父亲 是 现在 被监禁 在 这
[ɪm'brɔɪdəd] ['ju:nɪfɔ:rm] ['gɑ:rdz] ['rezɪdəns] .
Embroidered Uniform Guard's residence .
绣花 制服 警卫的 住宅 .

怎得不痛。且他父亲现禁在锦衣府，

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [ɪz] ['krɪtɪkli] [ɪl] .
Sister Feng is critically ill .
姐姐 冯 是 关键 患病的 .

凤姐病在垂危，

[ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ɡri:f] , [hi; hi] [ðen] [sɔ:] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['kɔ:lɪŋ] [tu; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn]
Overwhelmed with grief , he then saw Jia Zheng calling to him with tears in
不堪重负 和 悲伤 , 他 然后 锯 贾 郑 呼叫 到 他 和 眼泪 在
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

一时悲痛。又见贾政含泪叫他，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [aɪ][eɪ 'em] [priˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈfɪ(ə)l] ['bɪznəs] . "
" I am preoccupied with official business . "
" 我 是 心事重重 和 官方的 商业 . "

“我因官事在身，

[nɑ:t] ['veri] [ɡʊd] [æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,
Not very good at managing the household ,
不是 非常 好的 在 管理 这 家庭 ,

不大理家，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ][hæv; həv] [æskt] [ju; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [tu; tə] ['mænɪdʒ] ['haʊshoʊld] [əˈferz] .
Therefore , I have asked you and your husband to manage household affairs .
所以 , 我 有 问 你 和 你的 丈夫 到 管理 家庭 事务 .

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪnˈdi:d] ['dɪfɪkəlt] [tu; tə] [ədˈvaɪz] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
It is indeed difficult to advise your father against his actions .
它 是 的确 难的 到 建议 你的 父亲 反对 他的 行动 .

故叫你们夫妇总理家事。你父亲所为固难劝谏，

[hu:] [ɪɡˈzæktli] [ɪz][rɪˈspɑ:nsəb(ə)][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ju:ʒəri] ?
Who exactly is responsible for this usury ?
WHO 确切地 是 负责任的 为了 这 高利贷 ?

那重利盘剥究竟是谁干的？

[bɪˈsaɪdz] , [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli] [laɪk] ['aʊərz] [wʊd] [du:] . [naʊ] [ðæt] [wi:v] ['entərd]
Besides , this is not something a family like ours would do . Now that we've entered
除了 , 这 是 不是 某物 一个 家庭 喜欢 我们的 会 做 . 现在 那 我们已经 进入
[əˈfɪʃldəm] ,
officialdom ,
官方 ,

况且非咱们这样人家所为。如今入了官，

[ˈmʌni] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['prɑ:bləm] .
Money is not a problem .
钱 是 不是 一个 问题 .

在银钱是不打紧的，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [biː; bi] [əˈlaʊd] [aʊt] [laɪk] [ðɪs] ！
How could such a reputation be allowed out like this ！
如何 可以 这样的 一个 名声 是 允许 出去 喜欢 这 ！
这种声名出去还了得吗！

[ˈdʒiːə] [ˈljɑːn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] ː
Jia Lian knelt down and said ː
贾 连 跪下 向下 和 说 ː
"贾琏跪下说道：

" [maɪ] [ˈnefjuː] [ɪz] [ˈhændlɪŋ] [ˈfæməli] [ˈmætərz] , "
" My nephew is handling family matters , "
" 我的 侄子 是 处理 家庭 事情 , "
“侄儿办家事，

[aɪ] [der] [nɑːt][ˈhɑːrbər] [ˈeni] [ˈselfɪʃ] [ˈməʊtɪvz] . [ɔːl] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [ˈɪnkʌm] [ænd; ənd] [ɪkˈspendɪtʃər] . . .
I dare not harbor any selfish motives . All accounts of income and expenditure . . .
我 敢 不是 港口 任何 自私 动机 ː 全部 账户 的 收入 和 支出 ː . . .
并不敢存一点私心．所有出入的帐目，

[ɛl e ˈaɪ][ˌdiː ˈeɪ] [hɪmˈself]
Lai Da himself
赖 达 他自己
自有赖大，

[wuː] - ,
Wu Xindeng ,
吴 - ,
吴新登，

[daɪ] [ljɑːŋ] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈredʒɪstərd] .
Dai Liang and others registered .
戴 梁 和 其他的 挂号的 ː
戴良等登记，

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [ˈsɪmplɪ] [ˈsʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] . [ðɪːz] [pæst] [fjuː] [ˈjɪrz] . . .
The master simply summoned them to investigate . These past few years . . .
这 掌握 简单地 被召唤 他们 到 调查 ː 这些 过去的 很少 年 . . .
老爷只管叫他们来查问．现在这几年，

[ðə; ðɪ] [ˈtreʒəri] [hæz; həz] [mɔːr] [ˈsɪlvər] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ðæn; ðən] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .
The treasury has more silver going out than coming in .
这 财政部 有 更多的 银 去 出去 比 未来 在 ː
库内的银子出多入少，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌbsədi] ,
Although it was not included in the subsidy ,
虽然 它 曾是 不是 包括 在 这 补贴 ,
虽没贴补在内，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] [pəˈzɪjənz] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
I've already made quite a few short positions in various places .
我已经 已经 制成 相当 一个 很少 短的 职位 在 各种各样的 地方 ː
已在各处做了好些空头，

[juː; jʊ][kæən; kən][æsk][ðə; ðɪ] [ˈmɪstrəs] , [sɜːr] . [ðɪːz] [ˈdets] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [lent] [aʊt] . . .
You can ask the mistress , sir . These debts that have been lent out . . .
你 能 问 这 情妇 , 先生 ː 这些 债务 那 有 到过 借出的 出去 . . .
求老爷问太太就知道了．这些放出去的帐，

[ˈiːv(ə)n][maɪ] [ˈnefjuː] [ˈdʌznt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] [ðer; ðər] .
Even my nephew doesn't know about the silver there .
甚至 我的 侄子 不 知道 关于 这 银 那里 ː
连侄儿也不知道那里的银子，

[ˈjuːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][dʒəu] - [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
You'll have to ask Zhou Ruiwang to find out .
你会 有 到 问 周 - 到 寻找 出去 .
要问周瑞旺儿才知道。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :
贾政道:

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,
“据你说来,

[juː; jʊ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [wɒts] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [ruːm] .
You don't even know what's going on in your own room .
你 不 甚至 知道 是什么 去 在 在 你的 自己的 房间 .
连你自己屋里的事还不知道,

[aɪ] [noʊ] [ˈiːv(ə)n] [les] [əˈbaʊt] [wɒts] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] . [aɪ][wəʊnt] [æsk][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː]
I know even less about what's going on in the household . I won't ask you about it
我 知道 甚至 较少的 关于 是什么 去 在 在 这 家庭 . 我 惯于 问 你 关于 它
[ðɪs] [taɪm] .
this time .
这 时间 .

那些家中上下的事更知道了. 我这回也不来查问你,
[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈkɜːrəntli] [friː] .
You are currently free .
你 是 现在 自由的 .
现今你无事的人,

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhɜːri] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [ˈmætər] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈeldər]
" **You should hurry up and find out about your father's matter and your elder**
" 你 应该 匆忙 向上 和 寻找 出去 关于 你的 父亲的 事情 和 你的 长老
[ˈbrʌðər] [ʒɛnz] [ˈmætər] . "
brother Zhen's matter . "
兄弟 珍的 事情 . "

你父亲的事和你珍大哥的事还不快去打听打听。”

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [felt] [rɔːŋd] .
Jia Lian felt wronged .
贾 连 毛毡 冤枉 .

贾琏一心委屈,

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [saɪd] [rɪˈpiːtɪdli] ,
With tears in his eyes , he agreed and went out . Jia Zheng sighed repeatedly ,
和 眼泪 在 他的 眼睛 , 他 同意 和 去 出去 . 贾 郑 叹了口气 反复 ,
[ˈθɪŋkɪŋ] :
thinking :
思维 :

含着眼泪答应了出去. 贾政叹气连连的想道:

[maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz][ˈdɪlɪdʒənt][ɪn] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
My grandfather was diligent in serving the king .
我的 祖父 曾是 勤奋 在 服务 这 国王 .
“我祖父勤劳王事,

[hiː; hi] [meɪd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˌkɑːntrəˈbjʊːʃənz] .
He made meritorious contributions .
他 制成 有功绩的 贡献 .
立下功勋,

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [tuː] [hə'redɪtəri] ['taɪtəlz] .
He received two hereditary titles .
他 已收到 二 遗传 标题 .

得了两个世职，

[naʊ] [bəuθ] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'speld] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kraɪmz] . [aɪ] [siː]
Now both branches of the family have been expelled for their crimes . I see
现在 两个都 分支 的 这 家庭 有 到过 被驱逐 为了 他们的 犯罪 . 我 看
[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nefjuːz] [ænd; ənd] [niːsɪz] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] . ['hevəns] !
none of these nephews and nieces have improved . Heavens !
没有任何 的 这些 侄子们 和 侄女 有 改进 . 天 !

如今两房犯事都革去了．我瞧这些子侄没一个长进的．老天啊，

[gʊd] ['hevəns] !
Good heavens !
好的 天 !

老天啊！

[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ]['dʒiːə]['fæməli][hæv; həv] ['fɔːlən] [soʊ] [loʊ] !
How could my Jia family have fallen so low !
如何 可以 我的 贾 家庭 有 倒下 所以 低的 !

我贾家何至一败如此！

[ɔːl'doʊ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪk'strɔːrdənəri] [greɪs] [ænd; ənd] ['mɜːrsɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli] [wʌn]
Although I have received extraordinary grace and mercy from the Holy One
虽然 我 有 已收到 非凡的 优雅 和 怜悯 从 这 圣 一

我虽蒙圣恩格外垂慈，

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['fæməli] ['praːpərtɪ] .
Return the family property .
返回 这 家庭 财产 .

给还家产，

[ðoʊz] [tuː] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [kən'sʌmp(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mɜːdʒd] ['ɪntuː] [wʌn] .
Those two places of consumption should be merged into one .
那些 二 地方 的 消耗 应该 是 合并 进入 一 .

那两处食用自应归并一处，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['paːsəbli] ['mænɪdʒ] [ə'loʊn] ? [wʌt] - [sed] [dʒʌst] [naʊ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr]
How could I possibly manage alone ? What Lian'er said just now was even more
如何 可以 我 可能 管理 独自的 ? 什么 - 说 只是 现在 曾是 甚至 更多的
[sə'praɪzɪŋ] .
surprising .
奇怪 .

叫我一人那里支撑的住．方才琏儿所说更加诧异，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['sɪlvər] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] ,
It is said that not only is there no silver in the treasury ,
它 是 说 那 不是 仅有的 是 那里 不 银 在 这 财政部 ,

说不但库上无银，

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz] [stiɪ] [ə; eɪ] ['defɪsɪt] .
Moreover , there is still a deficit .
而且 , 那里 是 仍然 一个 赤字 .

而且尚有亏空，

[ðiːz] [pæst] [fjuː] ['jɪrɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['empti] [feɪm] . [aɪ]['oʊnli] [rɪ'ɡret] [haʊ] ['fuːliʃ]
These past few years have been nothing but empty fame . I only regret how foolish
这些 过去的 很少 年 有 到过 没有什么 但 空的 名声 . 我 仅有的 后悔 如何 愚蠢
[aɪ][wʌz; wəz] . [ɪf] [aɪ] , - , [wɜːr; wər] [stiɪ] [ə'laɪv] . . .
I was . If I , Zhu'er , were still alive . . .
我 曾是 . 如果 我 , - , 是 仍然 活 . . .

这几年竟是虚名在外．只恨我自己为什么糊涂若此．倘或我珠儿在世，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ɑːrmz] ,
There are still arms ,
那里 是 仍然 武器 ,

尚有膀臂，

[ɔːlˈðoo] ['baʊˈjuː][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] ,
Although Baoyu was large ,
虽然 宝玉 曾是 大的 ,

宝玉虽大，

[ɪts] ['ʌtərli] ['juːsləs] .
It's utterly useless .
它是 完全地 无用 .

更是无用之物。”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,
Thinking of that place ,
思维 的 那 地方 ,

想到那里，

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪˈtiː] , [terz] [wɜːr; wər] ['soʊkɪŋ] [maɪ] [klooðz] . [ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Before I knew it , tears were soaking my clothes . Then I thought :
前 我 知道 它 , 眼泪 是 浸泡 我的 衣服 . 然后 我 想法 :

不觉泪满衣襟。又想：

" [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][ɪz][soʊ][oʊld] , "
" The old lady is so old , "
" 这 老的 女士 是 所以 老的 , "

“老太太偌大年纪，

[ðə; ðɪ] [sʌnz] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] .
The sons were unable to support him for even a day .
这 儿子们 是 无法 到 支持 他 为了 甚至 一个 天 .

儿子们并没有自能奉养一日，

[ɪnˈsted] , [aɪˈtiː] [ˈterəfaɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] . [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv][sɪnz] . . .
Instead , it terrified him to death . All sorts of sins . . .
反而 , 它 恐惧 他 到 死亡 . 全部 排序 的 罪孽 . . .

反累他吓得死去活来。种种罪孽，

[huːm] [[ʊd; ʒəd] [aɪ] [ɪnˈtrʌst] [ðɪs] [tuː; tə] ?
Whom should I entrust this to ?
谁 应该 我 委托 这 到 ?

叫我委之何人！

" [hiː; hi][ɪz] [ˈɡriːvɪŋ] [əˈloʊn] ,
" He is grieving alone ,
" 他 是 悲伤 独自的 ,

"正在独自悲切，

[ðen] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ɪnˈfɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] .
Then his family informed them that relatives and friends had come to visit .
然后 他的 家庭 知情的 他们 那 亲属 和 朋友们 有 来 到 访问 .

['dʒiːə] ['zeɪŋ] [θæŋkt] [ðem; ðəm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .
Jia Zheng thanked them one by one .
贾 郑 谢谢 他们 一 经过 一 .

只见家人禀报各亲友进来看候。贾政一一道谢，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] :
Speaking of :
请讲 的 :

说起：

" [ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfæməli] , "
" A misfortune for the family , "
" 一个 不幸 为了 这 家庭 , "

“家门不幸，

[ɪts] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [kɑːnt] [ˈdɪsəplɪn] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈnefjuːz] .
It's because I can't discipline my children and nephews .
它是 因为 我 不能 纪律 我的 孩子们 和 侄子们 .

是我不能管教子侄，

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪˈtiː][ˈɛndz] .
So this is how it ends .
所以 这 是 如何 它 结束 .

所以至此。”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的说：

" [aɪ][hæv; həv] [bɔːŋ] [noʊn] [ðæt] [jɔː; jər] [ˈbrʌðər] , [ˈmæstər] [ʃiː; ʃɪ] , [hæz; həz][ˈæktɪd] [ˌɪnəˈprɒpriətli] . "
" I have long known that your brother , Master She , has acted inappropriately . "
" 我 有 长的 已知 那 你的 兄弟 , 掌握 她 , 有 行动 不恰当地 . "

“我久知令兄赦大老爷行事不妥，

[ˈoʊvər][ðer; ðər] , [ˈbrʌðər] [zɛn] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈærəɡənt] . [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd]
Over there , Brother Zhen is even more arrogant . If he were to be blamed
超过 那里 , 兄弟 真 是 甚至 更多的 傲慢的 . 如果 他 是 到 是 被指责

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪn] [əˈfɪ(ə)] [ˈmætərz] . . .
for a mistake in official matters . . .
为了 一个 错误 在 官方的 事情 . . .

那边珍哥更加骄纵。若说因官事错误得个不是，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [ˈkɑːnʃəns] .
I have a clear conscience .
我 有 一个 清除 良心 .

于心无愧，

[naʊ] , [ðə; ði] [mes] [aɪv] [meɪd] . . .
Now , the mess I've made . . .
现在 , 这 混乱 我已经 制成 . . .

如今自己闹出的，

[ðɪs] [hæz; həz] [ˈdræɡd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] . [sʌm; səm] [seɪ] :
This has dragged down the second master . Some say :
这 有 拖拽 向下 这 第二 掌握 . 一些 说 :

倒带累了二老爷。 "有的说：

" [ðeɪv] [meɪd] [ə; eɪ][ləːt][ʌv; əv] [nɔɪz] [tuː] . "
" They've made a lot of noise too . "
" 他们有 制成 一个 很多 的 噪音 也 . "

“人家闹的也多，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈeni] [ˈsensərz] [ɪmˈpiːtʃ] [ðem; ðəm] .
I didn't see any censors impeaching them .
我 没有 看 任何 审查员 弹劾 他们 .

也没见御史参奏，

[aɪˈtiː] [ˈwɔːznt] [ðæt] [bɔːs] [zɛn] [əˈfendɪd] [hɜːr; hər] [ˈfrendz] .
It wasn't that Boss Zhen offended her friends .
它 不是 那 老板 真 被冒犯了 她 朋友们 .

不是珍老大得罪朋友，

[waɪ] [dɪd][,aɪ 'ti:] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ðɪs] [wei] ? [sʌm; səm] [seɪ] :
Why did it have to be this way ? Some say :
为什么 做过 它 有 到 是 这 方式 ? 一些 说 :
何至如此. "有的说:

" [ɪts] [nɑ:t][ðə; ði] ['sensərz] [fɔ:lt] . "
" **It's not the censor's fault .** "
" 它是 不是 这 审查员的 过错 . "

“也不怪御史，

[wi:; wi] [hɜ:rd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['pesnts] ['meɪkɪŋ]
We heard that it was the household servants and a few peasants making
我们 听到 那 它 曾是 这 家庭 仆人 和 一个 很少 农民 制作
[ə; eɪ] [fʌs] [,aʊt'saɪd] . [ðə; ði] ['sensə] [fɪrd] [ðə; ði] [,ækju:'zeɪʃənz] [wɜ:r; wər] [ʌn'faʊndɪd] .
a fuss outside . The censor feared the accusations were unfounded .
一个 大惊小怪 外部 . 这 审查 害怕 这 指控 是 毫无根据 .

我们听见说是府上的家人同几个泥腿在外头哄嚷出来的．御史恐参奏不实，

[soʊ][aɪ] [trikt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hɪr] [brɪfɔ:r] [rɪ'vi:lɪŋ] [,aɪ 'ti:] . [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪz][ðə; ði][moʊst]
So I tricked the people here before revealing it . I think the household is the most
所以 我 被骗了 这 人们 这里 前 揭示 它 . 我 思考 这 家庭 是 这 最多
[ˈliːniənt] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɜ:rvənt] .
lenient with its servants .
宽容 和 它是 仆人 .

所以诤了这里的人去才说出来的．我想府上待下人最宽的，

[waɪ] [dʌz] [ðɪs] [sti] ['hæpən] ? [sʌm; səm] [seɪ] :
Why does this still happen ? Some say :
为什么 做 这 仍然 发生 ? 一些 说 :

为什么还有这事. "有的说:

" ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , ['sɜ:rvənt] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['pi:p(ə)] [hu:] ['kænɑ:t] [bi:; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] . [aɪ]['oʊnli]
" **Generally speaking , servants are all people who cannot be supported . I only**
" 一般来说 请讲 , 仆人 是 全部 人们 WHO 不能 是 有 . 我 仅有的
[der] [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] ['evriwʌn] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kləʊz] [frend] [ɔ:r] ['relatɪv] . "
dare to say this because everyone here is a close friend or relative . "
敢 到 说 这 因为 每个人 这里 是 一个 关闭 朋友 或者 相对的 . "

“大凡奴才们是一个养活不得的．今儿在这里都是好亲友我才敢说，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [ɪz] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn] [ə'hʌðər] [pəʊst] ,
Even if Your Excellency is serving in another post ,
甚至 如果 你的 阁下 是 服务 在 其他 邮政 ,
就是尊驾在外任，

[aɪ] [kɑ:nt] [,gærən'ti:] [ju:; jʊ][dəʊnt] [lʌv] ['mʌni] .
I can't guarantee you don't love money .
我 不能 保证 你 不 爱 钱 .

我保不得——你是不爱钱的，

— [ðə; ði]['waɪndz] [,aʊt'saɪd] [ɑ:nt] [gʊd] ['i:ðər] .
— **The winds outside aren't good either .**
— 这 风 外部 不是 好的 任何一个 .

——那外头的风声也不好，

[ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - [fɔ:lt] . [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['kerf(ə)] . [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] ['hævnt]
It's all the servants ' fault . You should be more careful . Although they haven't
它是 全部 这 仆人 - 过错 . 你 应该 是 更多的 小心 . 虽然 他们 还没有
[tʌtʃt] [jʊr; jər] [haʊs] [jet] . . .
touched your house yet . . .
感动 你的 房子 然而 . . .

都是奴才们闹的．你该c防些．如今虽说没有动你的家，

[ɪf] [ðə; ði] [bɜ:rd] [br'kʌmz] [sə'spɪʃəs] [ə'gen] ,
If the Lord becomes suspicious again ,
如果 这 主 变成 可疑的 再次 ,
倘或再遇着主上疑心起来,
" [its] [kwart] [ɪnkən'vi:niənt] , " ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
" It's quite inconvenient , " Jia Zheng said upon hearing this .
" 它是 相当 不方便 , " 贾 郑 说 之上 听力 这 .
好些不便呢。 "贾政听说,

[hi:; hi] [sed] ['hɜ:ridli] :
He said hurriedly :
他 说 匆匆 :
心下着忙道:
" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ɔ:l] [hɪr] [maɪ] [wɜ:rdz] ? "
" How did you all hear my words ? "
" 如何 做过 你 全部 听到 我的 字 ? "
“众位听见我的风声怎样?

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :
"众人道:
" [ɔ:l'dʊʊ] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [hɜ:rd] ['eni] ['kɑ:nkri:t] ['eɪdəns] . . . "
" Although we have not heard any concrete evidence . . . "
" 虽然 我们 有 不是 听到 任何 具体的 证据 . . . "
“我们虽没听见实据,

[aɪ]['oʊnli] [hɜ:rd] ['pi:p(ə)l] [aʊt'saɪd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn]
I only heard people outside saying that while you were in charge of the grain
我 仅有的 听到 人们 外部 说 那 尽管 你 是 在 收费 的 这 粮食
[ˈtrænsˌpɔ:rt] , [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['æskɪŋ] [jʊr; jər] ['sɜ:rvənt] [æt; ət][ðə; ði] [ɡert] [fɔ:r; fər] ['mʌni] .
transport , you were asking your servants at the gate for money .
运输 , 你 是 问 你的 仆人 在 这 门 为了 钱 .
只闻外面人说你在粮道任上怎么叫门上家人要钱。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['lɪsnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,
贾政听了,
[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说道:

" [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ɡɑ:d] . "
" I am in the right of God . "
" 我 是 在 这 正确的 的 上帝 . "
“我是对得天的,
[aɪ] ['nevər] [derd] [tu:; tə] ['i:v(ə)n] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mʌni] . [its] [dʒʌst] [ðæt]
I never dared to even entertain the thought of asking for money . It's just that
我 绝不 敢于 到 甚至 招待 这 想法 的 问 为了 钱 . 它是 只是 那
[ðɪs] ['sɜ:rvənt] [ɪz] [aʊt] [ðer; ðər] ['swɪndlɪŋ] [ænd; ænd] ['tʃi:tɪŋ] .
this servant is out there swindling and cheating .
这 仆人 是 出去 那里 诈骗 和 作弊 .
从不敢起这要钱的念头。只是奴才在外招摇撞骗,

" [aɪ] [kɑːnt] ['hænd(ə)] [aɪ 'ti:] [ɪf] [θɪŋz] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] . "

" **I can't handle it if things get out of hand . "**

" 我 不能 处理 它 如果 事物 得到 出去 的 手 . "

闹出事来我就吃不住了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :

这 人群 说 :

众人道:

" [ɪts] ['prɑːbəbli] ['pɔɪntləs] [naʊ] . "

" **It's probably pointless now . "**

" 它是 大概 无意义 现在 . "

“如今怕也无益，

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['haʊski:pər] .

We have no choice but to thoroughly investigate all the current housekeepers .

我们 有 不 选择 但 到 彻底 调查 全部 这 当前的 管家 .

只好将现在的管家们都严严的查一查，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sleɪvz] [huː] [dɪ'faɪ] [ðer; ðər] ['mæstər] ,

If there are slaves who defy their master ,

如果 那里 是 奴隶 WHO 违抗 他们的 掌握 ,

若有抗主的奴才，

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] , [diːl] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [sɪ'vɪrli] .

If this is discovered , deal with it severely .

如果 这 是 发现 , 交易 和 它 严重 .

查出来严严的办一办。”

['dʒiːə] ['zɛŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] . [ðen] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [keɪm] [ɪn] [ænd; ænd] [rɪ'pɔːrtɪd] :

Jia Zheng nodded upon hearing this . Then a servant came in and reported :

贾 郑 点头 之上 听力 这 : 然后 一个 仆人 来了 在 和 据报道 :

贾政听了点头。便见门上进来回禀说：

" [sʌn] - [ɪn] - [bɪː] [sʌn] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [seɪ] . . . "

" **Son - in - law Sun sent someone to say . . . "**

" 儿子 - 在 - 法律 太阳 发送 某人 到 说 . . . "

“孙姑爷那边打发人来说，

[aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ænd; ænd] [kɑːnt] [kʌm] .

I have something to do and can't come .

我 有 某物 到 做 和 不能 来 .

自己有事不能来，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['mæstər] [oʊz] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt]

Send someone to take a look . They say the master owes him a certain amount

发送 某人 到 拿 一个 看 : 他们 说 这 掌握 欠款 他 一个 肯定 数量

[ʌv; əv] ['sɪlvər] .

of silver .

的 银 .

着人来瞧瞧。说大老爷该他一种银子，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] .

It has to be repaid to the second master .

它 有 到 是 已偿还 到 这 第二 掌握 .

要在二老爷身上还的。”

['dʒiːə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɜːrɪ] [ænd; ænd] [æŋ'zaɪəti] .

Jia Zheng was filled with worry and anxiety .

贾 郑 曾是 已填 和 担心 和 焦虑 .

贾政心内忧闷，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说:

" [nu:] . "
" **knew** . "
" 知道 . "

“知道了。”

[ˈevriwʌn] [sniəd] :
Everyone sneered :
每个人 冷笑 :

众人都冷笑道:

[ˈpi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] .
People say that his grandson Shaozu is a scoundrel .
人们 说 那 他的 孙子 - 是 一个 恶棍 .

“人说令亲孙绍祖混帐，

[ɪnˈdi:d] , [sʌm; səm] . . . [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [hæz; həz] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈprɑ:pərti] ,
Indeed , some . . . Now that the father - in - law has confiscated the property ,
的确 , 一些 . . . 现在 那 这 父亲 - 在 - 法律 有 没收 这 财产 ,

真有些。如今丈人抄了家，

[nɔ:t][ˈoʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɔ:t] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ɔ:r] [help] ,
Not only did they not come to see or help ,
不是 仅有的 做过 他们 不是 来 到 看 或者 帮助 ,

不但 不来 瞧 看 帮 补 照 应 ,

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [ˈmʌni] .
They rushed over to ask for money .
他们 匆忙 超过 到 问 为了 钱 .

倒 赶 忙 的 来 要 银 子 ,

[ðæts] [kəmˈpli:tli] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)] .
That's completely unreasonable .
那就是 完全地 不合理 .

真真不在理上。”

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道:

" [lets] [nɔ:t] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [naʊ] . [ðæt] [ˈmæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [əˈreɪndʒd] [baɪ][maɪ] [ˈeldər]
" **Let's not talk about him now . That marriage was originally arranged by my elder**
" 我们来吧 不是 讲话 关于 他 现在 : 那 婚姻 曾是 起初 安排 经过 我的 长老
[ˈbrʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [misˈteɪk] . "
brother in a mistake . "
兄弟 在 一个 错误 . "

“如今且不必说他。 那头亲事原是家兄配错的，

[maɪ] [ni:s] [hæz; həz] [ˈsʌfəd] [ɪˈnʌf] .
My niece has suffered enough .
我的 侄女 有 遭受 足够的 .

我的侄女儿的罪已经受够了，

[naʊ] [ðeɪv] [ˈsʌmənd] [em ˈi:] [əˈgen] .
Now they've summoned me again .
现在 他们有 被 召 唤 我 再次 .

如今又招我来。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ˈzuː] [ˈkɛ] [ˈentərd] [ænd; ənd] [sed] :
Xue Ke entered and said :
薛 基 进入 和 说 :

只见薛蝌进来说道：

" [aɪ] [inˈkwaiəd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] , [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [imˈbrɔɪdəd]
" I inquired and found that Zhao , the official in charge of the Embroidered
" 我 询问 和 成立 那 赵 , 这 官方的 在 收费 的 这 绣花
[ˈjuːnɪfɔːrm] [gɑːrd] , [mɑːst; məst][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensərz] [ɪnˈstrʌk(jə)nz] . "
Uniform Guard , must be dealt with according to the censor's instructions . "
制服 警卫 , 必须 是 已处理 和 根据 到 这 审查员的 指示 . "

“我打听锦衣府赵堂官必要照御史参的办去，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ænd; ənd] [ˈmæstər] [ʒɛn] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][aɪ ˈtiː] . [ˈevriwʌn]
I'm afraid the master and Master Zhen won't be able to handle it . Everyone
我是 害怕的 这 掌握 和 掌握 真 惯于 是 有能力的 到 处理 它 : 每个人
[sed] :
said :
说 :

只怕大老爷和珍大爷吃不住。 "众人都道：

[ˈsekənd] [ˈmæstər] ,
Second Master ,
第二 掌握 ,

“二老爷，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [beg][ðə; ði] [prɪns] .
You'll have to go out and beg the prince .
你会 有 到 去 出去 和 求 这 王子 :

还得是你出去求求王爷，

[haʊ] [kæen; kən][wiː; wi] [ˈsælvrɪdʒ] [ðɪs] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ? [ˈʌðərwaɪz] , [bəʊθ] [ˈkʌmpənɪz] [ɑːr; ər] [duːmd] .
How can we salvage this situation ? Otherwise , both companies are doomed .
如何 能 我们 打捞 这 情况 ? 否则 , 两个都 公司 是 注定失败 .

怎么挽回挽回才好。不然这两家就完了。”

[ˈdʒiːə] [ˈʒɛŋ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætituːd] .
Jia Zheng agreed to express his gratitude .
贾 郑 同意 到 表达 他的 感激 .

贾政答应致谢，

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

众人都散。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmps] [ðen] .
It was already time to light the lamps then .
它 曾是 已经 时间 到 光 这 灯 然后 .

那时天已点灯时候，

[ˈdʒiːə] [ˈʒɛŋ] [went] [ɪn][tuː; tə] [griːt] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] .
Jia Zheng went in to greet Grandmother Jia .
贾 郑 去 在 到 迎接 祖母 贾 .

贾政进去请贾母的安，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [ˈslartli] [ˈbetər] , [ʃi:; ʃɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
Seeing that Grandmother Jia was feeling slightly better , she returned to her
看到 那 祖母 贾 曾是 感觉 轻微地 更好的 , 她 返回 到 她
[ru:m] .
room .
房间 .

见贾母略略好些。回到自己房中，

[ðeɪ] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ˈdʒi:ə][ˈʃɑ:n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜ:r; wər] [ʌnˈɡreɪtfl] .
They complained that Jia Lian and his wife were ungrateful .
他们 抱怨 那 贾 连 和 他的 妻子 是 忘恩负义 .
埋怨贾琏夫妇不知好歹，

[naʊ] , [ðɪs] [hoʊl] " [ˈlendiŋ] [ˈmʌni] [æt; ət][ə; eɪ][ˈprɔ:fɪt] " [θɪŋ] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] .
Now , this whole " lending money at a profit " thing is happening .
现在 , 这 所有的 " 贷款 钱 在 一个 利润 " 事物 是 发生 .
如今闹出放账取利的事情，

[ˈevriwʌn] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [mu:d] . [ˈoʊnli] [naʊ] [du:;][wi:; wi] [si:] [wʌt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæz; həz] [dʌn] .
Everyone is in a bad mood . Only now do we see what Sister Feng has done .
每个人 是 在 一个 坏的 情绪 . 仅有的 现在 做 我们 看 什么 姐姐 冯 有 完毕 .
大家不好。方见凤姐所为，

[aɪm] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] [əˈbaʊt] [ðɪs] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ɪz] [ˈsɪriəsli] [ɪl] [naʊ] .
I'm very unhappy about this . Sister Feng is seriously ill now .
我是 非常 不开心 关于 这 . 姐姐 冯 是 严重地 患病的 现在 .
心里很不受用。凤姐现在病重，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [brɪˈb:ŋɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ænd; ənd] [lu:tɪd] ,
Knowing that all his belongings had been confiscated and looted ,
会心 那 全部 他的 财物 有 到过 没收 和 被洗劫一空 ,
知他所有什物尽被抄抢一光，

[ˈfi:lɪŋ] [dɪˈprest]
Feeling depressed
感觉 郁闷
心内郁结，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [kənˈvi:nɪənt] [tu:; tə] [kəmˈpleɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt] .
It was not convenient to complain at the moment .
它 曾是 不是 方便的 到 抱怨 在 这 片刻 .
一时未便埋怨，

[ðeɪ] [kept] [ˈkwaɪət][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] . [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] . [ðə; ðɪ][nekst]
They kept quiet for the time being . Nothing was said that night . The next
他们 保留 安静的 为了 这 时间 存在 . 没有什么 曾是 说 那 夜晚 . 这 下一个
[ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] [went] [ɪnˈsaɪd][tu:; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈɡrætɪtu:d] .
morning , Jia Zheng went inside to express his gratitude .
早晨 , 贾 郑 去 里面 到 表达 他的 感激 .
暂且隐忍不言。一夜无话。次早贾政进内谢恩，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈprɪns] [ʌv; əv] [berˈʒɪŋz] [ˈrezɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈprɪns] [ʌv; əv] -
They also went to the Prince of Beijing's residence and the Prince of Xiping's
他们 还 去 到 这 王子 的 北京的 住宅 和 这 王子 的 -
[ˈrezɪdəns] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ˈɡrætɪtu:d] .
residence to express their gratitude .
住宅 到 表达 他们的 感激 .
并到北静王府西平王府两处叩谢，

[hiː; hi] [ˈbɛgd] [ðə; ði] [tuː] [ˈprɪnsəz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈnefjuː] . [ðə; ði] [tuː]
He begged the two princes to look after his brother and nephew . The two
他 乞求 这 二 王子们 到 看 后 他的 兄弟 和 侄子 . 这 二
[ˈprɪnsəz] [əˈgriːd] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ðen] [sɔːt] [help] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːgz] .
princes agreed . Jia Zheng then sought help from his colleagues .
王子们 同意 . 贾 郑 然后 寻求 帮助 从 他的 同事 .
求两位王爷照应他哥哥侄儿。两位应许。贾政又在同寅相好处托情。

[naʊ] , [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːnz] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðəz] [əˈferz] [rɪˈviːld]
Now , Jia Lian's inquiry into his father and brother's affairs revealed
现在 , 贾 连的 询问 进入 他的 父亲 和 兄弟 事务 揭晓
[ˈsʌmθɪŋ] [əˈmɪs] .
something amiss .
某物 错误 .

且说贾琏打听得父兄之事不很妥，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .
无法可施，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtʃːm] [hoʊm] . - [steɪd] [baɪ] [ˈfɛŋ] [dʒiːz] [saɪd] [ænd; ənd]
They had no choice but to return home . Ping'er stayed by Feng Jie's side and
他们 有 不 选择 但 到 返回 家 . - 入住 经过 冯 杰的 边 和
[wept] .
wept .
哭泣 .

只得回到家中。平儿守着凤姐哭泣，

[kjuː] [tʌŋ] [kəmˈpleɪnd] [əˈbaʊt] [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː][ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] . [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [wɔːkt] [ˈkloʊzər] .
Qiu Tong complained about Feng Jie in the side room . Jia Lian walked closer .
邱 童 抱怨 关于 冯 杰 在 这 边 房间 . 贾 连 步行 更近 .

秋桐在耳房中抱怨凤姐。贾琏走近旁边，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈdeθbed] ,
Seeing that Sister Feng was on her deathbed ,
看到 那 姐姐 冯 曾是 在 她 临终 ,
见凤姐奄奄一息，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [kəmˈpleɪnts] ,
There are so many complaints ,
那里 是 所以 许多 投诉 ,
就有多少怨言，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkudnt] [seɪ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] . - [kraɪd] :
She couldn't say it for a moment . Ping'er cried :
她 不能 说 它 为了 一个 片刻 . - 哭 :
一时也说不出来说。平儿哭道：

" [naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" Now that things have come to this . . . "
" 现在 那 事物 有 来 到 这 . . . "
“如今事已如此，

[wʌts] [ɡɔːn] [ɪz] [ɡɔːn] [ænd; ənd][kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [rɪˈtriːvd] . [ˈgrænməː] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] . . .
What's gone is gone and can never be retrieved . Grandma is like this . . .
是什么 已消失 是 已消失 和 能 绝不 是 已检索 . 奶奶 是 喜欢 这 . . .
东西已去不能复来。奶奶这样，

" [wiːl] [niːd] [tuː; tə] [siː] [əˈnʌðər] [ˈdɑːktər][tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm] [ˈpraːpərli] , " [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [spæt] .
" We'll need to see another doctor to treat him properly , " Jia Lian spat .
" 出色地 需要 到 看 其他 医生 到 对待 他 适当地 , " 贾 连 争吵 .
还得再请个大夫调治调治才好。 "贾琏啐道：

" [maɪ][laɪf][ɪz][stɪl][ɪn][ˈdeɪndʒər] . "

" **My life is still in danger** . "

" 我的 生活 是 仍然 在 危险 ； "

“我的性命还不保，

[waɪ][ʃʊd; ʃəd][aɪ][ker][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] ?

Why should I care about him ?

为什么 应该 我 关心 关于 他 ？

我还管他么！

" ['sɪstər][ˈfɛŋ][həːrd][ðɪs] , "

" **Sister Feng heard this** , "

" 姐姐 冯 听到 这 ； "

"凤姐听见，

[aɪ][ˈoʊpənd][maɪ][aɪz][ænd; ənd][lʊkt] .

I opened my eyes and looked .

我 打开 我的 眼睛 和 看起来 ；

睁眼一瞧，

[ɔːlˈðoʊ][ðeɪ][dɪd][nɑːt][spiːk] ,

Although they did not speak ,

虽然 他们 做过 不是 说话 ；

虽不言语，

[ðə; ðɪ][terz][floʊd][ˈendləsli] .

The tears flowed endlessly .

这 眼泪 流动 不休 ；

那眼泪流个不尽，

['siːŋ][ˈdʒiːə][lɪˈɑːn][liːv] ,

Seeing Jia Lian leave ,

看到 贾 连 离开 ；

见贾琏出去，

[ðen][hiː; hi][sed][tuː; tə] - :

Then he said to Ping'er :

然后 他 说 到 - ；

便与平儿道：

" [dəʊnt][biː; bi][soʊ][ˌɪrɪˈspɑːnsəb(ə)l] . "

" **Don't be so irresponsible** . "

" 不 是 所以 不负责任 ； "

“你别不达事务了，

[wen][juː; jʊ][get][tuː; tə][ðɪs][kaɪnd][ʌv; əv][pleɪs] ,

When you get to this kind of place ,

什么时候 你 得到 到 这 种类 的 地方 ；

到了这样田地，

[waɪ][ɑːr; ər][juː; jʊ][stɪl][kənˈsɜːrnd][əˈbaʊt][em ˈiː] ? [aɪˈd][ˈræðər][daɪ][təˈdeɪ] . [æz; əz][lɔːŋ][æz; əz][juː; jʊ]

Why are you still concerned about me ? I'd rather die today . As long as you

为什么 是 你 仍然 担心的 关于 我 ？ ID 相当 死 今天 ； 作为 长的 作为 你

[ˈiːv(ə)n][hæv; həv][aɪz][fɔːr; fər][em ˈiː] . . .

even have eyes for me . . .

甚至 有 眼睛 为了 我 . . .

你还顾我做什么．我巴不得今儿就死才好．只要你能够眼里有我，

[ˈæftər][aɪ][daɪ] ,

After I die ,

后 我 死 ；

我死之后，

[jʊː; jɒ] [reɪzd] - [tuː; tə] [ə'dʌlθʊd] .
You raised Qiaojie to adulthood .
你 提高 - 到 成年期 .

你扶养大了巧姐儿，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][jʊː; jɒ]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
I will be grateful to you even in the underworld .
我 将要 是 感激的 到 你 甚至 在 这 地狱 .
我在阴司里也感激你的。”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Ping'er heard this ,
- 听到 这 ,

平儿听了，

[ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] . ['sɪstə] ['fɛŋ] [sed] :
She burst into tears . Sister Feng said :
她 爆裂 进入 眼泪 . 姐姐 冯 说 :

放声大哭．凤姐道：

" [jʊː; jɒ][ɑːr; ər][ə; eɪ][smɑːrt]['pɜːrs(ə)n] [tuː] . [ɔːl'dʊʊ] [ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][em 'iː] . . . "
" **You are a smart person too . Although they haven't come to talk to me . . .** "
" 你 是 一个 聪明的 人 也 . 虽然 他们 还没有 来 到 讲话 到 我 . . . "
“你也是聪明人．他们虽没有来说我，

[hiː; hi] [wɪl] ['fʊrli] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [em 'iː] . [ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] ['stɑːrtɪd] [aʊt'saɪd] ,
He will surely complain about me . Although the trouble started outside ,
他 将要 一定 抱怨 关于 我 . 虽然 这 麻烦 开始 外部 ,

他必抱怨我．虽说事是外头闹的，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt] ['ɡriːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni]
If I were not greedy for money
如果 我 是 不是 贪婪的 为了 钱

我若不贪财，

[ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [naʊ] .
It's none of my business now .
它是 没有任何 的 我的 商业 现在 .

如今也没有我的事，

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][,aɪ 'tiː][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['efərt] ,
Not only was it a waste of effort ,
不是 仅有的 曾是 它 一个 浪费 的 努力 ,

不但是枉费心计，

['hiːz] [wɜːrkt] [hɑːrd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf][tuː; tə] [br'kʌm] [strɔːŋ] .
He's worked hard his whole life to become strong .
他是 工作 难的 他的 所有的 生活 到 变得 强的 .

挣了一辈子的强，

[naʊ] [wiːv] ['fɔːlən] [br'haɪnd] . [maɪ]['oʊnli] [rɪ'ɡret] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ðə; ði]
Now we've fallen behind . My only regret is that I made a mistake in choosing the
现在 我们已经 倒下 在后面 . 我的 仅有的 后悔 是 那 我 制成 一个 错误 在 选择 这
[raɪt] ['piːp(ə)] .
right people .
正确的 人们 .

如今落在人后头．我只恨用人不当，

[ˈveɪɡli] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈgrænpɑ:] [ʒɛn] [wʌz; wəz] [ˈseɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:rsəbli] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [ɡʊd]
vaguely heard that Grandpa Zhen was saying that he had forcibly taken a good
依稀 听到 那 爷爷 真 曾是 说 那 他 有 强制 已采取 一个 好的
[ˈmænz] [waɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkjubain] .
man's wife as a concubine .
男人的 妻子 作为 一个 妾 .

恍惚听得那边珍大爷的事说是强占良民妻子为妾，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈdeθs] [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][kəmˈplai] .
They will be forced to their deaths if they do not comply .
他们 将要 是 强制 到 他们的 死亡人数 如果 他们 做 不是 遵守 .

不从逼死，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ɡai] [neɪmd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ][ɪnˈsaɪd] .
There's a guy named Zhang inside .
有 一个 盖伊 命名 张 里面 .

有个姓张的在里头，

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [hu:] [els] [kʊd; kəd][,aɪ ˈti:][bi:; bi] ?
Think about who else could it be ?
思考 关于 WHO 别的 可以 它 是 ?

你想想还有谁，

[ɪf] [ðɪs] [ˈmætər] [kʌmz] [tu:; tə] [laɪt] ,
If this matter comes to light ,
如果 这 事情 来 到 光 ,

若是这件事审出来，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [kɑ:nt] [ɡet] [ɪd][ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
Our second master can't get rid of it .
我们的 第二 掌握 不能 得到 摆脱 的 它 .

咱们二爷是脱不了的，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [feɪs] [ˈeniwʌn] [ðen] ? [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [daɪ] [ɪˈmi:diətli] .
How could I face anyone then ? I would rather die immediately .
如何 可以 我 脸 任何人 然后 ? 我 会 相当 死 立即地 .

我那时怎样见人。我要即时就死，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [teɪk] [ˈpɔɪzn] [ɔ:r] [ˈswɑ:lʊs] [ɡoʊld] . [ju:l] [ni:d] [tu:; tə] [kɔ:l][ə; eɪ] [ˈdɑ:ktər] .
You can't afford to take poison or swallow gold . You'll need to call a doctor .
你 不能 买得起 到 拿 毒 或者 吞 金子 . 你会 需要 到 称呼 一个 医生 .

又耽不起吞金服毒的。你到还要请大夫，

" [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [end] [ʌp] [ˈhɜ:rtɪŋ] [em ˈi:][ɪn][jɔr; jər] [əˈtempt] [tu:; tə] [prəˈtekt] [em ˈi:] ? "
" But didn't you end up hurting me in your attempt to protect me ? "
" 但 没有 你 结尾 向上 受伤 我 在 你的 试图 到 保护 我 ? "

可不是你为顾我反倒害了我了么。”

- [felt] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈmɪzrəb(ə)l] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ˈlɪsnd] .
Ping'er felt more and more miserable as she listened .
- 毛毡 更多的 和 更多的 悲惨的 作为 她 听着 .

平儿愈听愈惨，

[,aɪ ˈti:] [si:mz] [ˈri:əli] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][ˈhænd(ə)l] .
It seems really difficult to handle .
它 似乎 真的 难的 到 处理 .

想来实在难处，

[ˈfiərɪŋ] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [maɪt] [kəˈmɪt] [ˈsu:ɪsaɪd] ,
Fearing that Sister Feng might commit suicide ,
恐惧 那 姐姐 冯 可能 犯罪 自杀 ,

恐凤姐自寻短见，

They had no choice but to guard it closely . Fortunately , Grandmother Jia
他们 有 不 选择 但 到 警卫 它 密切 . 幸运的是 , 祖母 贾

was unaware of the details .
曾是 不知情 的 这 细节 .

只得紧紧守着。幸贾母不知底细，

Because I'm feeling better recently ,
因为 我是 感觉 更好的 最近 ,

因近日身子好些，

Seeing that Jia Zheng was unharmed ,
看到 那 贾 郑 曾是 毫发无损 ,

又见贾政无事，

Baoyu and Baochai were by their side every day .
宝玉 和 - 是 经过 他们的 边 每一个 天 .

宝玉宝钗在旁天天不离左右，

I felt somewhat relieved . I've always doted on Sister Feng the most .
我 毛毡 有些 松了口气 . 我已经 总是 宠溺 在 姐姐 冯 这 最多 .

略觉放心。素来最疼凤姐，

Then he told Yuanyang to give some of my personal belongings to Fengya .
然后 他 讲述 元阳 到 给 一些 的 我的 个人的 财物 到 - .

便叫鸳鸯"将我体己东西拿些给凤丫头，

Give some more money to Ping'er .
给 一些 更多的 钱 到 - .

再拿些银钱交给平儿，

Take good care of Feng Yatou .
拿 好的 关心 的 冯 - .

好好的伏侍好了凤丫头，

I'll distribute them gradually .
患病的 分发 他们 逐步地 .

我再慢慢的分派。”

He also ordered Lady Wang to take care of Lady Xing . He further added the
他 还 订购 女士 王 到 拿 关心 的 女士 邢 : 他 更远 额外 这

Ningguo Mansion to his official residence .
- 大厦 到 他的 官方的 住宅 .

又命王夫人照看了邢夫人。又加了宁国府第入官，

All property , real estate , and servants were registered and confiscated .
全部 财产 , 真实的 财产 , 和 仆人 是 挂号的 和 没收 .

所有财产房地等并家奴等俱造册收尽，

[hɪr] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ˈɔ:rdəd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæriɪdʒ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ˈmædəm]
Here , Grandmother Jia ordered someone to bring the carriage to pick up Madam
这里 , 祖母 贾 订购 某人 到 带来 这 运输 到 挑选 向上 女士
[ju:; jʊ] [ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [ɒ:] . [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈpɪtɪf(ə)] [ðæt] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv]
You and her daughter - in - law . It was pitiful that only the two of
你 和 她 女儿 - 在 - 法律 . 它 曾是 可怜 那 仅有的 这 二 的
[ðem; ðəm] , [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪ] [ˈfɛŋ] [ænd; ənd] [ˈzi:] [luən] , [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [wʌns] - [ˈpaʊəf(ə)] [ˈnɪŋ]
them , along with Pei Feng and Xie Luan , remained in the once - powerful Ning
他们 , 沿着 和 裴 冯 和 谢 栾 , 剩余 在 这 一次 - 强大的 宁
[ˈmæn](ə)n] .
Mansion .
大厦 .

这里贾母命人将车接了尤氏婆媳等过来。可怜赫赫宁府只剩得他们婆媳两个并佩凤偕鸾二人，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [ˈsɜ:rvənt] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər]
There wasn't even a single servant . Grandmother Jia pointed out a house for
那里 不是 甚至 一个 单身的 仆人 . 祖母 贾 尖 出去 一个 房子 为了
[ðem; ðəm] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .
them to live in .
他们 到 居住 在 .

连一个下人没有。贾母指出房子一所居住，

[raɪt] [nekst] [tu:; tə] - [ru:m] , [fɔ:r] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [tu:] [meɪdz] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə]
Right next to Xichun's room , four old women and two maids were sent to
正确的 下一个 到 - 房间 , 四 老的 女性 和 二 女佣 是 发送 到
[sɜ:rv] [hɜ:r; həɹ] . [ɔ:l] [hɜ:r; həɹ] [mi:lz] [ænd; ənd] [ˈdeɪli] [ni:dz] [wɜ:r; wər] [dɪˈlɪvəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn]
serve her . All her meals and daily needs were delivered from the main
服务 她 . 全部 她 餐 和 日常的 需求 是 发表 从 这 主要的
[ˈkɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

就在惜春所住的间壁。又派了婆子四人丫头两个伏侍。一应饭食起居在大厨房内分送，

[ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [brɪˈb:ŋɪŋz] [wɜ:r; wər] [sent] [baɪ] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [əˈgen] .
The clothes and other belongings were sent by Grandmother Jia again .
这 衣服 和 其他 财物 是 发送 经过 祖母 贾 再次 .

衣裙什物又是贾母送去，

[ˌmɪsəˈleɪniəs] [ɪkˈspensɪz] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [dɪˈpɑ:rtmənt] .
Miscellaneous expenses are also covered by the accounting department .
各种各样的 开支 是 还 涵盖 经过 这 会计 部门 .

零星需用亦在帐房内开销，

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [peɪd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmʌnθli] [əˈlaʊəns] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɒŋ]
All were paid according to the monthly allowance for each person in the Rong
全部 是 有薪酬的 根据 到 这 月度 津贴 为了 每个 人 在 这 荣
[ˈmæn](ə)n] . [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ˈdʒi:ə] [i:; ji] , [ˈdʒi:ə] [ʒen] , [ænd; ənd] [ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ]
Mansion . As for Jia She , Jia Zhen , and Jia Rong , they were employed by
大厦 . 作为 为了 贾 她 , 贾 真 , 和 贾 荣 , 他们是 受雇 经过
[ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈju:nɪfɔ:rm] [gɑ:rd] .
the Embroidered Uniform Guard .
这 绣花 制服 警卫 .

俱照荣府每人月例之数。那贾赦贾珍贾蓉在锦衣府使用，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈnʌθɪŋ] [left] [ɪn] [ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈɑ:fɪs] . [naʊ] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz]
There was absolutely nothing left in the accounting office . Now , Sister Feng was
那里 曾是 绝对地 没有什么 左边 在 这 会计 办公室 . 现在 , 姐姐 冯 曾是
[ˈpenɪləs] .
penniless .
身无分文 .

帐房内实在无项可支。如今凤姐一无所有，

[ˈdʒiːə][ˈʃɑːn][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ˈhevi] [ɪn] [det] .
Jia Lian was also heavily in debt .
贾 连 曾 是 还 重 度 在 债 务 。

贾琯况又多债务满身，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ɪz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˈhaʊshoʊld] [əˈferz] .
Jia Zheng is ignorant of household affairs .
贾 郑 是 无 知 的 家 庭 事 务 。

贾政不知家务，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
They only said they had already asked someone to help them .
他 们 仅 有 的 说 他 们 有 已 经 问 某 人 到 帮 助 他 们 。

只说已经托人，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [səˈpɔːrt] . [ˈdʒiːə][ˈʃɑːn][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] .
They have their own support . **Jia Lian is at a loss** .
他 们 有 他 们 的 自 己 的 支 持 ； 贾 连 是 在 一 个 损 失 。

自有照应。贾琯无计可施，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [ænt] [ˈweɪz] [ˈfæməli][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːləŋ] [ɑːn][hɑːrd] [taɪmz] ,
Thinking of how Aunt Xue's family had already fallen on hard times ,
思 维 的 如 何 阿 姨 薛 的 家 庭 有 已 经 倒 下 在 难 的 时 代 ；

想到那亲戚里头薛姨妈家已败，

[ˈwæŋ] [zɪtɛŋ] [ɪz] [ded] .
Wang Ziteng is dead .
王 紫 藤 是 死 的 。

王子腾已死，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [ˈrelatɪvz] ,
Although the rest have relatives ,
虽 然 这 休 息 有 亲 属 ；

余者亲戚虽有，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They are all unable to take care of each other .
他 们 是 全 部 无 法 到 拿 关 心 的 每 个 其 他 。

俱是不能照应，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə]
He had no choice but to secretly send someone to the village to
他 有 不 选 择 但 到 偷 偷 发 送 某 人 到 这 村 庄 到
[ˌtempəˈrerəli] [sel] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][lənd][tuː; tə] [fʌnd] [ðə; ði] [ˈprɪzənz] [ɪkˈspensɪz] . [ˈdʒiːə]
temporarily sell several thousand taels of land to fund the prison's expenses . **Jia**
暂 时 地 卖 一 些 千 两 的 土 地 到 基 金 这 监 狱 的 开 支 ； 贾

[ˈʃɑːn][dɪd] [ðɪs] . . .
Lian did this . . .
连 做 过 这 ； . . .

只得暗暗差人下屯将地亩暂卖了数千金作为监中使费。贾琯如此一行，

[ðoʊz] [ˈsɜːrvənt] , [ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmæstɜːz] [ˈfæməli][ɪn] [dɪˈklaɪn] ,
Those servants , seeing their master's family in decline ,
那 些 仆 人 ， 看 到 他 们 的 硕 士 学 位 家 庭 在 衰 退 ，

那些家奴见主家势败，

[ðeɪ] [tʊk] [ðɪs] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈtrɪks] .
They took this opportunity to play tricks .
他 们 采 取 这 机 会 到 玩 技 巧 。

也便趁此弄鬼，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][rent] [ænd; ənd][ˈtæksɪz][frʌm; frəm] - [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ]
And some of the rent and taxes from Dongzhuang were also
和 一些 的 这 租 和 税收 从 - 是 还
[spəˈsɪfɪkli] ['bɔːrouəd] . [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðər] ['stɔːri] .
specifically borrowed . But that's another story .
具体来说 借来的 . 但 那就是 其他 故事 .

并将东庄租税也就指名借用些．此是后话，

[lets] [li:v] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不提．

[naʊ] , [wen] ['grænmlðər] ['dʒiːə] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['ænsɛstərz] - [həˈredɪteri] ['taɪtəlz][hæd; həd] [bɪn]
Now , when Grandmother Jia saw that her ancestors ' hereditary titles had been
现在 , 什么时候 祖母 贾 锯 那 她 祖先 - 遗传 标题 有 到过
[rɪˈvəʊkt] ,
revoked ,
撤销 ,

且说贾母见祖宗世职革去，

[naʊ] [ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ɑːr; ər] ['ʌndər] [suːpərˈvɪz(ə)n] [ænd; ənd] ['skruːtəni] .
Now the descendants are under supervision and scrutiny .
现在 这 后代 是 在下面 监督 和 审查 .

现在子孙在监质审，

['mædəm] ['fɪŋ] [ænd; ənd]['mædəm][juː; jʊ] [wept] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Madam Xing and Madam You wept day and night .
女士 邢 和 女士 你 哭泣 天 和 夜晚 .

邢夫人尤氏等日夜啼哭，

['sɪstər] ['fɛŋ] [ɪz] ['krɪtɪkli] [ɪl] .
Sister Feng is critically ill .
姐姐 冯 是 关键 患病的 .

凤姐病在垂危，

[ɔːlˈðoʊ] ['baʊˈjuː][ænd; ənd] - [wɜːr; wər][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Although Baoyu and Baochai were by his side ,
虽然 宝玉 和 - 是 经过 他的 边 ,

虽有宝玉宝钗在侧，

[wʌn] [kæn; kən][ˈoʊnli][ˈɔːfər] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ˌriːəlˈʃʊərəns] .
One can only offer advice and reassurance .
一 能 仅有的 提供 建议 和 放心 .

只可解劝，

[ʌnˈerɪb(ə)][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] ,
Unable to share the burden ,
无法 到 分享 这 负担 ,

不能分忧，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][eɪˈem] ['restləs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Therefore , I am restless day and night .
所以 , 我 是 不安 天 和 夜晚 .

所以日夜不宁，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

思前想后，

[ˈterz] [ˈwʊdnt] [draɪ] . [wʌn] [ˈiːvniŋ] ,
Tears wouldn't dry . One evening ,
眼泪 不会 干燥 一 晚上 ,

眼泪不干。 一日傍晚，

[tel] [ˈbaʊˈjuː] [tuː; tə] [ɡʊʊ] [bæk] .
Tell Baoyu to go back .
告诉 宝玉 到 去 后退 .

叫宝玉回去，

[hiː; hi] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
He struggled to sit up on his own .
他 挣扎 到 坐 向上 在 他的 自己的 .

自己扎挣坐起，

[ðeɪ] [ɪnˈstrʌktɪd] [juːˈɑːnˈjæn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈɪnsens] [æt; ət] [ˈveriəs] [ˈbuːdɪst] [ˈraɪnz] .
They instructed Yuanyang and others to offer incense at various Buddhist shrines .
他们 指示 元阳 和 其他的 到 提供 香 在 各种各样的 佛教徒 神社 .

叫鸳鸯等各处佛堂上香，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈɪnsens] [tuː; tə] [biː; bi] [bəːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
He then ordered incense to be burned in his own courtyard .
他 然后 订购 香 到 是 烧伤 在 他的 自己的 庭院 .

又命自己院内焚起斗香，

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ˈɪntuː:] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [keɪn] . [ˈæmbər] [nuː] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld]
She walked out into the courtyard with a cane . Amber knew it was the old
她 步行 出去 进入 这 庭院 和 一个 甘蔗 . 琥珀色 知道 它 曾是 这 老的

[ˈleɪdi] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [ˈbuːdəˈbʊdə] .
lady worshipping Buddha .
女士 崇拜 佛 .

用拐拄着出到院中。 琥珀知是老太太拜佛，

[ə; eɪ] [ɑːrdʒ] [red] [ɔːrt] [felt] [prer] [mæt] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [nelt] [daʊn] ,
A large red short felt prayer mat was laid out . Grandmother Jia knelt down ,
一个 大的 红色的 短的 毛毡 祷告 垫 曾是 铺设 出去 . 祖母 贾 跪下 向下 ,
[ˈɔːfərd] [ˈɪnsens] , [ænd; ənd] [kaʊˈtəʊd] [ˈmeni] [taɪmz] .
offered incense , and kowtowed many times .
提供 香 , 和 叩头 许多 时代 .

铺下大红短毡拜垫。 贾母上香跪下磕了好些头，

[aɪ] [tʃɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˈbuːdɪst] [prer] [wʌns] .
I chanted a Buddhist prayer once .
我 吟诵 一个 佛教徒 祷告 一次 .

念了一回佛，

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [maɪ] [aɪz] , [aɪ] [ˈsɑːləmli] [prer] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] :
With tears in my eyes , I solemnly pray to Heaven and Earth :
和 眼泪 在 我的 眼睛 , 我 庄严地 祈祷 到 天堂 和 地球 :

含泪祝告天地道：

" [baɪ] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈempərəɪ] [ænd; ənd] [ˈbʊdɪˈsɑːtvə] [əˈbʌv] ,
" By the Heavenly Emperor and Bodhisattva above ,
" 经过 这 天上 皇帝 和 菩萨 多于 ,

“皇天菩萨在上，

[maɪ] [ˈfæməli] , [ðə; ði] [ˈʃiː] [klæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒiːə] [ˈfæməli] ,
My family , the Shi clan of the Jia family ,
我的 家庭 , 这 史 氏族 的 这 贾 家庭 ,

我贾门史氏，

[preɪ] [dɪ'vaʊtli] ,
Pray devoutly ,
祈祷 虔诚地 ,

虔诚祷告，

[aɪ][beg][ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑ:tʃvə] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] . [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnə'eɪʃənz] , [maɪ][ˈdʒiːə][ˈfæməli][hæz; hæz] ...
I beg the Bodhisattva for mercy . For generations , my Jia family has ...
我 求 这 菩萨 为了 怜悯 . 为了 几代人 , 我的 贾 家庭 有 ...

求菩萨慈悲。我贾门数世以来，

[aɪ] [der] [nɑ:t][ækt] [ˈvaɪələntli] [ɔːr] [ˌdɑ:mə'nɪrɪŋli] . [aɪ] [help] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
I dare not act violently or domineeringly . I help my husband and children .
我 敢 不是 行为 暴力 或者 专横跋扈地 . 我 帮助 我的 丈夫 和 孩子们 .

不敢行凶霸道。我帮夫助子，

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [biː; bi] [dʌn] [wel] ,
Although it cannot be done well ,
虽然 它 不能 是 完毕 出色地 ,

虽不能为善，

[ðeɪ] [der] [nɑ:t][duː][ˈiːv(ə)] . [aɪ 'ti:][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ɑːr; ər] ['ærəgənt] ,
They dare not do evil . It must be that their descendants are arrogant ,
他们 敢 不是 做 邪恶的 . 它 必须 是 那 他们的 后代 是 傲慢的 ,
[ɪk'strævəgənt] , [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)] .
extravagant , and tyrannical .
靡 , 和 强横 .

亦不敢作恶。必是后辈儿孙骄侈暴佚，

[ˈweɪstɪŋ] ['riːsɔːrsɪz]
Wasting resources
浪费 资源

暴殄天物，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['haʊshəʊld] [wʌz; wəz] [səːtʃt] . [naʊ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
As a result , the entire household was searched . Now , the children and
作为 一个 结果 , 这 全部的 家庭 曾是 搜索 . 现在 , 这 孩子们 和
['græn'tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ɪm'prɪznd] .
grandchildren are imprisoned .
孙辈 是 被监禁 .

以致合府抄检。现在儿孙监禁，

[ˈnæt(ə)rəli] , [mɔːr] [bæd] [lʌk] [ðæn; ðən] [gʊd] [lʌk] .
Naturally , more bad luck than good luck .
自然 , 更多的 坏的 运气 比 好的 运气 .

自然凶多吉少，

[ɔːl] [maɪ] [sɪnz] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][em 'i:] [ə'ləʊn] .
All my sins are due to me alone .
全部 我的 罪孽 是 到期的 到 我 独自的 .

皆由我一人罪孽，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [tiːtʃ] [jɔːr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] ,
If you don't teach your children and grandchildren ,
如果 你 不 教 你的 孩子们 和 孙辈 ,

不教儿孙，

[ˈðɜːfɔːr] , [aɪ] [naʊ] [preɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] :
Therefore , I now pray to Heaven for protection :
所以 , 我 现在 祈祷 到 天堂 为了 保护 :

所以至此。我今即求皇天保佑：

[hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ɪn] [ˈprɪzn] .
He escaped danger and came out of danger in prison .
他 逃脱 危险 和 来了 出去 的 危险 在 监狱 .

在监逢凶化吉，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [sɪk] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [ˈmedɪk(ə)] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈɜ:rlɪ] . [ðer; ðər] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [sɪnz]
Those who are sick should seek medical attention early . There will always be sins
那些 WHO 是 生病的 应该 寻找 医疗的 注意力 早期的 . 那里 将要 总是 是 罪孽
[kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈfæməli] .
committed by the whole family .
坚定的 经过 这 所有的 家庭 .

有病的早早安身． 总有合家罪孽，

[aɪ'd] [ˈræðər] [ber] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [əˈloʊn] .
I'd rather bear it all alone .
ID 相当 熊 它 全部 独自的 .

情愿一人承当，

[aɪ][ˈoʊnli][beg][fɔ:r; fər] [fərˈɡɪvnəs] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈgrænˈtʃɪldrən] . [ɪf] [ˈhev(ə)n] [teɪks]
I only beg for forgiveness for my children and grandchildren . If Heaven takes
我 仅有的 求 为了 饶恕 为了 我的 孩子们 和 孙辈 . 如果 天堂 需要
[ˈpɪti] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
pity on them ,
遗憾 在 他们 ,

只求饶恕儿孙． 若皇天见怜，

[rɪˈmembər] [maɪ][ˈpaɪəti] ,
Remember my piety ,
记住 我的 虔诚 ,

念我虔诚，

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [daɪ] [su:n] .
I wish you would die soon .
我 希望 你 会 死 很快 .

早早赐我一死，

[ˈpɑ:rd(ə)n][ðə; ðɪ] [sɪnz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈgrænˈtʃɪldrən] .
Pardon the sins of your children and grandchildren .
赦免 这 罪孽 的 你的 孩子们 和 孙辈 .

宽免儿孙之罪。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

默默说到此，

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [sæd] .
I can't help but feel sad .
我 不能 帮助 但 感觉 伤心 .

不禁伤心，

[ʃi:; ʃɪ] [brˈɡæən] [tu:; tə][es ʊs ˈbi:] [ænd; ənd][kraɪ] . [ˈmændərɪn] [dʌk] [ænd; ənd] [pɜ:rl] [traɪd] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt]
She began to sob and cry . Mandarin Duck and Pearl tried to comfort
她 开始 到 哭泣 和 哭 . 普通话 鸭子 和 珍珠 尝试 到 舒适
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

呜呜咽咽的哭泣起来． 鸳鸯珍珠一面解劝，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] . [ðer; ðər] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [əˈkɑmpənid] [baɪ][ˈbaʊˈjuː][ænd; ənd]
They helped him into the room . There , Lady Wang , accompanied by Baoyu and
他们 帮助 他 进入 这 房间 . 那里 , 女士 王 , 伴随 经过 宝玉 和
- , [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈnaɪt] .
Baochai , came to say goodnight .
- , 来了 到 说 晚安 .

一面扶进房去。 只见王夫人带了宝玉宝钗过来请晚安，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz][sæd] ,
Seeing that Grandmother Jia was sad ,
看到 那 祖母 贾 曾是 伤心 ,
见贾母悲伤，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] . - , [həʊˈevər] , [felt] [æŋ; ən][ˈiːv(ə)n] [diːpər]
The three of them burst into tears . Baochai , however , felt an even deeper
这 三 的 他们 爆裂 进入 眼泪 . - , 然而 , 毛毡 一个 甚至 更深
[ˈsaːrəʊ] :
sorrow :
悲哀 :

三人也大哭起来。 宝钗更有一层苦楚：

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ɪn] [ˈprɪzn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈprɪzn] .
I think my brother is also in prison outside of prison .
我 思考 我的 兄弟 是 还 在 监狱 外部 的 监狱 .
想哥哥也在外监，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeksɪkjʊːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
They will be executed in the future .
他们 将要 是 执行 在 这 未来 .
将来要处决，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðɪs] [kæn; kən] [əˈliːviət] [ðə; ði] [ˈprɒːbləm] .
I wonder if this can alleviate the problem .
我 想知道 如果 这 能 减轻 这 问题 .
不知可减缓否，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈperənts] - [ɪn] - [bɔː] [ɑːr; ər] [ʌnˈhɑːrmd] ,
Although the parents - in - law are unharmed ,
虽然 这 父母 - 在 - 法律 是 毫发无损 ,
翁姑虽然无事，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈbɪznəs] [dɪˈklaɪn] ,
Seeing the family business decline ,
看到 这 家庭 商业 衰退 ,
眼见家业萧条，

[ˈbaʊˈjuː] [rɪˈmeɪnz] [mæd][ænd; ənd] [ˈfuːliʃ] .
Baoyu remains mad and foolish .
宝玉 遗迹 疯狂的 和 愚蠢 .
宝玉依然疯傻，

[ˈlækɪŋ] [ˈeni] [æmˈbɪʃ(ə)n] . [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfjuːtʃər] . . .
Lacking any ambition . Thinking about his future . . .
缺乏 任何 志向 . 思维 关于 他的 未来 . . .
毫无志气。 想到后来终身，

[ʃiː; ʃɪ] [wept] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈbɪtərli] [ðæn; ðən] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] . [ˈsiːɪŋ]
She wept even more bitterly than Grandmother Jia and Lady Wang . Seeing
她 哭泣 甚至 更多的 苦涩地 比 祖母 贾 和 女士 王 . 看到
- [prəˈfaʊnd] [ɡriːf] , [ˈbaʊˈjuː] . . .
Baochai's profound grief , Baoyu . . .
- 深刻的 悲伤 , 宝玉 . . .
更比贾母王夫人哭得更痛。 宝玉见宝钗如此大恸，

[hi:; hi] [tu:] [felt] [ə; ei] [di:p] ['sɑ:rou] , ['θiŋkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ʊld] ['leidi:z] [ʌn'i:zi] [ʊld][eidʒ] .
He too felt a deep sorrow , thinking of the old lady's uneasy old age .
他 也 毛毡 一个 深的 悲哀 , 思维 的 这 老的 女士的 不安 老的 年龄 :

他亦有一番悲戚。想的是老太太年老不得安,

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mistɾəs] [wɜ:r; wər] [ɪn'evɪtəbli] ['sædnɪd] [baɪ] [ðɪs] [saɪt] .
The master and mistress were inevitably saddened by this sight .
这 掌握 和 情妇 是 不可避免地 悲伤 经过 这 视线 :

老爷太太见此光景不免悲伤,

[ðə; ði] ['sɪstər] ['skætərd] [laɪk] [klaʊdz] [ɪn][ə; ei] [dri:m] .
The sisters scattered like clouds in a dream .
这 姐妹 疏散 喜欢 云 在 一个 梦 :

众姐妹风流云散,

[i:tʃ] [deɪ] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] . [aɪ] [remɪ'nɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['poʊətɾi] [klʌb] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [ɪn]
Each day is less than the last . I reminisce about the poetry club we started in
每个 天 是 较少的 比 这 最后的 . 我 回忆 关于 这 诗 俱乐部 我们 开始 在
[ðə; ði] ['gɑ:rdn] . . .
the garden . . .
这 花园 . . .

一日少似一日。追想在园中吟诗起社,

[haʊ] ['laɪvli] !
How lively !
如何 热闹 !

何等热闹,

[sɪns] ['lɪn] ['daɪju:] [daɪd] ,
Since Lin Daiyu died ,
自从 林 黛玉 死亡 ,

自从林妹妹一死,

[aɪm] [stɪl] [dɪ'prest] .
I'm still depressed .
我是 仍然 郁闷 :

我郁闷到今,

[ə'nʌðər] ['sɪstər] [baʊ] [keɪm] ['oʊvər] .
Another sister Bao came over .
其他 姐姐 包 来了 超过 :

又有宝姐姐过来,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['kɑ:nstəntli] ['sɑ:roufl] . ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm]
It was inconvenient for him to be constantly sorrowful . Seeing him
它 曾是 不方便 为了 他 到 是 不断地 悲伤 . 看到 他
['wɜ:ri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
worry about his brother and miss his mother ,
担心 关于 他的 兄弟 和 错过 他的 母亲 ,

未便时常悲切。见他忧兄思母,

[ə; ei] [smaɪl] [ɪz][ə; ei] [rər] [saɪt] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
A smile is a rare sight , day and night .
一个 微笑 是 一个 稀有的 视线 , 天 和 夜晚 :

日夜难得笑容,

['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [oʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [gri:f] .
Seeing him now , he was overcome with grief .
看到 他 现在 , 他 曾是 克服 和 悲伤 :

今见他悲哀欲绝,

[aɪ] [felt] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [rɪ'lʌktənt] .
I felt even more reluctant .
我 毛毡 甚至 更多的 不情愿的 .

心里更加不忍，

[ʃiː; ʃɪ] [bɜ:rst] ['ɪntuː] [terz] . ([ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] . . .)
She burst into tears . (The mandarin ducks . . .)
她 爆裂 进入 眼泪 . (这 普通话 鸭子 . . .)

竟嚎啕大哭．鸳鸯，

['kʌlərf(ə)l] [klaʊdz] ,
Colorful clouds ,
丰富多彩的 云 ,

彩云，

['ɔ:riəl]
Oriole
金莺

莺儿，

['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] , -
Seeing them like this , Xiren
看到 他们 喜欢 这 , -

袭人见他们如此，

[i:tʃ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [θɔ:ts] .
Each had their own thoughts .
每个 有 他们的 自己的 想法 .

也各有所思，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][es ʊs 'biː] . [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪdz] [wɜ:r; wər] ['hɑ:rtbroʊkən] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
Then she began to sob . The other maids were heartbroken to see this .
然后 她 开始 到 哭泣 . 这 其他 女佣 是 肠断 到 看 这 .

便也呜咽起来．余者丫头们看得伤心，

[soʊ] [ðei] [kraɪd] [ə'bi:ŋ] [wið; wiθ][him; ɪm] .
So they cried along with him .
所以 他们 哭 沿着 和 他 .

也便陪哭，

[noʊ][wʌn] ['ɔ:fərd] ['eni] ['kʌmfərt] . [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [fɪld] [wið; wiθ][ə; eɪ] ['defnɪŋ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv]
No one offered any comfort . The room was filled with a deafening chorus of
不 一 提供 任何 舒适 . 这 房间 曾是 已填 和 一个 震耳欲聋 合唱 的

['wi:pɪŋ] .
weeping .
哭泣 .

竟无人解慰．满屋中哭声惊天动地，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [aʊt'saɪd] [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The old woman outside who was out at night was terrified .
这 老的 女士 外部 WHO 曾是 出去 在 夜晚 曾是 恐惧 .

将外头上夜婆子吓慌，

[æŋ; ən]['ɜ:rdʒənt] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]['dʒiːə] ['zen] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ['wʌndərɪŋ]
An urgent report was sent to Jia Zheng , who was in his study wondering
一个 紧迫的 报告 曾是 发送 到 贾 郑 , WHO 曾是 在 他的 学习 好奇

[ə'baʊt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
about the situation .
关于 这 情况 .

急报于贾政知道．那贾政正在书房纳闷，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ˈdʒi:ə][mju:z] [men] ,
Upon hearing the report from Jia Mu's men ,
之上 听力 这 报告 从 贾 穆的 男人 ,
听见贾母的人来报,

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心中着忙，

[hi:; hi] [rʌʃt] [ɪn'saɪd] . [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kraɪz] .
He rushed inside . From afar , he could hear a great many cries .
他 匆忙 里面 : 从 远方 , 他 可以 听到 一个 伟大的 许多 哭泣 :
飞奔进内. 远远听得哭声甚众，

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [ə'fend] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
It's not good to offend the old lady .
它是 不是 好的 到 得罪 这 老的 女士 :
打谅老太太不好，

[soʊ] ['æŋkʃəs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [dɪ'strɔ:t] .
So anxious he was utterly distraught .
所以 焦虑的 他 曾是 完全地 心烦意乱 :
急得魂魄俱丧，

[ˈhɜ:ri] [ɪn]
Hurry in
匆忙 在

疾忙进来，

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['wi:pɪŋ] .
I saw him sitting there weeping .
我 锯 他 坐着 那里 哭泣 :
只见坐着悲啼，

[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪts] ['faɪnəli] [kɑ:md] [daʊn] . [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] " [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [wʌz; wəz]
His spirits finally calmed down . It was said that " the old lady was
他的 烈酒 最后 平静下来 向下 . 它 曾是 说 那 " 这 老的 女士 曾是
[ˈhɑ:rtbroʊkən] . "
heartbroken . "
肠断 : "
神魂方定. 说是"老太太伤心，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:fər] [əd'vaɪs] .
You should offer advice .
你 应该 提供 建议 :
你们该劝解，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [ɔ:l] [stɑ:rt] ['kraɪɪŋ] ?
Why did they all start crying ?
为什么 做过 他们 全部 开始 哭泣 ?
怎么的齐打伙儿哭起来了。”

[ˈevriwʌn] [hɜ:rd] [ˈdʒi:ə] [dʒɛŋz] [təʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,
Everyone heard Jia Zheng's tone of voice ,
每个人 听到 贾 郑的 语气 的 嗓音 ,
众人听得贾政声气，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [stɔ:pt] ['kraɪɪŋ] .
He quickly stopped crying .
他 迅速地 停止 哭泣 :
急忙止哭，

[ˈevriwʌn] [stɛəd] [ɪn] [dɪsbɪˈli:f] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [stept] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [ˈkʌmfətid] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
Everyone stared in disbelief . Jia Zheng stepped forward and comforted the old lady .
每个人 凝视 在 怀疑 : 贾 郑 步 向前 和 安慰 这 老的 女士 :

大家对面发怔。贾政上前安慰了老太太，

[hi:; hi] [sed] [ə; ei] [fju:] [mɔ:ɹ] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [ˈevriwʌn] , [ænd; ənd] [i:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔ:t] [tu:; tə]
He said a few more words to everyone , and each of them thought to
他 说 一个 很少 更多的 字 到 每个人 , 和 每个 的 他们 想法 到
[ðəmˈselvz] :
themselves :
他们自己 :

又说了众人几句。各自心想道：

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈfreɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈsædnɪd] .
We were afraid the old lady would be saddened .
我们 是 害怕的 这 老的 女士 会 是 悲伤 :

“我们原恐老太太悲伤，

[ˈðerfɔ:ɹ] , [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ədˈvaɪs] .
Therefore , I came to offer advice .
所以 , 我 来了 到 提供 建议 :

故来劝解，

[waɪ] [dɪd] [ˈevriwʌn] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [terz] ? " [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈwʌndərɪŋ] . . . "
Why did everyone burst into tears ? " I was just wondering . . . "
为什么 做过 每个人 爆裂 进入 眼泪 ? " 我 曾是 只是 好奇 . . . "

怎么忘情大家痛哭起来。 "正自不解，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [brɔ:t] [ɪn] [tu:] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃi:] [ˈfæməli] .
The old woman brought in two women from the Shi family .
这 老的 女士 带来 在 二 女性 从 这 史 家庭 :

只见老婆子带了史侯家的两个女人进来，

[ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] ,
After paying respects to Grandmother Jia ,
后 付费 尊重 到 祖母 贾 ,

请了贾母的安，

[ˈæftər] [ˈgri:tɪŋ] [ˈevriwʌn] ,
After greeting everyone ,
后 问候 每个人 ,

又向众人请安毕，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmæstər] , "
" **Our master ,** "
" 我们的 掌握 , "

“我们家老爷，

[ˈmɪsɪz] ,
Mrs ,
太太 ,

太太，

[ðə; ði][gɜ:rl] [sent] [ˌem ˈi:] [hɪr] .
The girl sent me here .
这 女孩 发送 我 这里 :

姑娘打发我来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði][ˈmænər] .
They said they heard that nothing serious had happened in the manor .
他们 说 他们 听到 那 没有什么 严肃的 有 发生 在 这 庄园 ；

说听见府里的事原没有什么大事，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪˈnɪ(ə)l] [fraɪt] [meɪ] [kɔ:z] [ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [sʌm; səm] [dɪ'stres] .
However , this initial fright may cause the master and mistress some distress .
然而 ， 这 最初的 惊吓 可能 原因 这 掌握 和 情妇 一些 痛苦 ；

不过一时受惊。恐怕老爷太太烦恼，

[tel] [ju: 'es][tu:; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [noʊ] .
Tell us to come over and let us know .
告诉 我们 到 来 超过 和 让 我们 知道 ；

叫我们过来告诉一声，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈwɔznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [eni'mɔ:ɹ] . [ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [ˈleɪdi]
They said the second master wasn't afraid of this place anymore . Our young lady
他们 说 这 第二 掌握 不是 害怕的 的 这 地方 不再 ； 我们的 年轻的 女士
[ə'ɪrɪdʒənəli] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [baɪ] [hɜ:r'self] .
originally wanted to come by herself .
起初 通缉 到 来 经过 她自己 ；

说这里二老爷是不怕的了。我们姑娘本要自己来的，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [fi:; fi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈmæɪrɪd] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
Because she will be getting married in just a few days ,
因为 她 将要 是 获得 已婚 在 只是 一个 很少 天 ；

因不多几日就要出阁，

[soʊ][aɪ] [kɑ:nt] [kʌm] . "
So I can't come ."
所以 我 不能 来 ； "

所以不能来了。”

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 ， 祖母 贾

贾母听了，

[ɪts] [ˌɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [seɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
It's inconvenient to say thank you .
它是 不方便 到 说 感谢 你 ；

不便道谢，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 ；

说：

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [maɪ] [rɪ'gɑ:rdz] . [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli:z, 'fæmli:z] [ˈfɔ:tʃənz] [ɑ:r; ər]
" Go back and give my regards . This is how our family's fortunes are
" 去 后退 和 给 我的 问候 ； 这 是 如何 我们的 家庭的 财富 是
[ment] [tu:; tə][bi:; bi] . [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jər; jər] [ˈperənts] - [kən'sɜ:rn] . "
meant to be . Thank you for your parents ' concern ."
意思是 到 是 ； 感谢 你 为了 你的 父母 - 忧虑 ； "

“你回去给我问好。这是我们的家运合该如此。 承你老爷太太惦记，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ˈgrætɪtu:d] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] . [jər; jər] [ˈdɔ:tər] [ɪz] [ˈgetɪŋ]
I will come to express my gratitude again in a day . Your daughter is getting
我 将要 来 到 表达 我的 感激 再次 在 一个 天 ； 你的 女儿 是 获得
[ˈmæɪrɪd] .
married .
已婚 ；

过一日再来奉谢。你家姑娘出阁，

[aɪ] [səˈpoʊz] [jɔːr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [ɪz] [self] - ['eɪdənt] . [haʊ] [ɪz][ðer; ðər][ˈfæməliːz, 'fæmliːz][faɪ'næn](ə)]
I suppose your son - in - law is self - evident . How is their family's financial
我 认为 你的 儿子 - 在 - 法律 是 自己 - 明显 . 如何 是 他们的 家庭的 金融的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
situation ?
情况 ?

想来你们姑爷是不用说的了. 他们的家计如何?
[ðə; ðɪ] [tuː] ['wɪmɪn] [rɪ'plaɪd] :
The two women replied :
这 二 女性 回复 :
"两个女人回道:

" [ðə; ðɪ][ˈfæməliːz, 'fæmliːz][ˈfaɪnənsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] [ɑːnt] ['duːɪŋ] [tuː] [wel] . "
The family's finances aren't doing too well . "
" 这 家庭的 财政 不是 正在做 也 出色地 . "
“家计倒不怎么着,

[ðə; ðɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [ɪz] ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
The son - in - law is very good - looking .
这 儿子 - 在 - 法律 是 非常 好的 - 寻找 .
只是姑爷长的很好,

[ˈhiːz] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)] ['pɜːrs(ə)n] . [wiːv] [met] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] .
He's a peaceful person . We've met him several times .
他是 一个 和平 人 . 我们已经 遇见 他 一些 时代 .
为人又和平. 我们见过好几次,

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ˈsɪmələr][tuː; tə]['mæstər] [baʊ] [hɪr] .
He seems to be similar to Master Bao here .
他 似乎 到 是 相似的 到 掌握 包 这里 .
看来与这里宝二爷差不多,

[aɪv] ['ɔːlsəʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiːz] ['veri] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['lɜːrniɪd] .
I've also heard that she's very talented and learned .
我已经 还 听到 那 她是 非常 才华横溢 和 学习 .
还听得说才情学问都好的。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['grænmlðər] ['dʒiːə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾
贾母听了,

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [seɪ] :
He liked to say :
他 喜欢 到 说 :
喜欢道:

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] .
We are all from the south .
我们 是 全部 从 这 南 .
“咱们都是南边人,

[ɔːl'dʊʊ] [aɪv] [lɪvd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] ,
Although I've lived here for a long time ,
虽然 我已经 居住地 这里 为了 一个 长的 时间 ,
虽在这里住久了,

[ðəʊz] ['meɪdʒər] [ruːlz] [stiɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] ['kʌstəmz] .
Those major rules still come from the Southern customs .
那些 主要的 规则 仍然 来 从 这 南方 海关 .
那些大规矩还是从南方礼儿,

[soʊ][wiː; wi] ['hævnt] [met][ðə; ði] [nuː] [sʌn] - [ɪn] - [bɜː] [jet] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ]
So we haven't met the new son - in - law yet . I was just thinking about my
所以 我们 还没有 遇见 这 新的 儿子 - 在 - 法律 然而 : 我 曾是 只是 思维 关于 我的
['fæməli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
family the other day .
家庭 这 其他 天 :

所以新姑爷我们都没见过。我前儿还想起我娘家的人来，

[aɪ] [lʌv] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ðə; ði][moʊst] .
I love your daughter the most .
我 爱 你的 女儿 这 最多 :

最疼的就是你们家姑娘，

- [deɪz] [ə; eɪ] [jɪr]
360 days a year
- 天 一个 年

一年三百六十天，

[aɪ] [spɛnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [deɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I spent more than two hundred days with him .
我 花费 更多的 比 二 百 天 和 他 :

在我跟前的日子倒有二百多天，

['hiːz] ['gʌːtn] [soʊ][bɪg] [naʊ] . [aɪ] [ə'ɹɪdʒənəli] ['wɔːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [bɜː] .
He's gotten so big now . I originally wanted to find him a good son - in - law .
他是 获得 所以 大的 现在 : 我 起初 通缉 到 寻找 他 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 :

混得这么大了。我原想给他说他个好女婿，

[ænd; ənd][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɔːznt] [hoʊm] ,
And because his uncle wasn't home ,
和 因为 他的 叔叔 不是 家 ,

又为他叔叔不在家，

[ɪts] [nɑːt][maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . ['hiːz] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌt]
It's not my place to make the decision . He's been fortunate enough to have such
它是 不是 我的 地方 到 制作 这 决定 : 他是 到过 幸运 足够的 到 有 这样的

[ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [bɜː] .
a good son - in - law .
一个 好的 儿子 - 在 - 法律 :

我又不便作主。他既造化配了个好姑爷，

[aɪm] [rɪ'liːvd] . [aɪ] [ə'ɹɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ]
I'm relieved . I originally planned to come and have a drink at the wedding
我是 松了口气 : 我 起初 计划 到 来 和 有 一个 喝 在 这 婚礼

['bæŋkwɪt] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [gets] ['mæɪrɪd] [ðɪs] [mʌnθ] .
banquet when she gets married this month .
宴会 什么时候 她 获得 已婚 这 月 :

我也放心。月里出阁我原想过来吃杯喜酒的，

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪn][maɪ]['fæməli] .
I never expected such a thing to happen in my family .
我 绝不 预期的 这样的 一个 事物 到 发生 在 我的 家庭 :

不料我家闹出这样事来，

[maɪ] [hɑːrt] [felt] [laɪk][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bɔɪld] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt][pæn] .
My heart felt like it was being boiled in a hot pan .
我的 心 毛毡 喜欢 它 曾是 存在 煮沸 在 一个 热的 平底锅 :

我的心就象在热锅里熬的似的，

[wer] [kæen; kən][aɪ][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ə'gen] ? [pliːz] [tel] [ðem; ðəm][aɪ] [send] [maɪ] [rɪ'gɑːrdz] .
Where can I go to your house again ? Please tell them I send my regards .
在哪里 能 我 去 到 你的 房子 再次 ? 请 告诉 他们 我 发送 我的 问候 :

那里能够再到你们家去。你回去说我问好，

[ˈpi:p(ə)] [hɪr] [seɪ] " [gˈri:tɪŋz] " [ɔ:r] " [wɪʃɪz] " [ɪn][ə; eɪ] [pəˈlaɪt] [wei] . [pli:z] [tel] [jʊr; jər] [ˈdɔ:tər]
People here say " greetings " or " wishes " in a polite way . Please tell your daughter
人们 这里 说 " 问候 " 或者 " 愿望 " 在 一个 有礼貌的 方式 : 请 告诉 你的 女儿
[ðɪs] [æz; əz] [wel] .
this as well .
这 作为 出色地 :

我们这里的人都说请安问好。你替另告诉你家姑娘，

[dəʊnt] [teɪk] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [hɑ:rt] . [aɪm][ˈoʊvər] [ˈeɪtɪ] [ˈjɪrɪz] [oʊld] .
Don't take me to heart . I'm over eighty years old .
不 拿 我 到 心 : 我是 超过 八十 年 老的 :

不要将我放在心里。我是八十多岁的人了，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [daɪz] , [ˌaɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] . [aɪ][ˈoʊnli] [wɪ] [ðæt] [hi:; hi]
Even if he dies , it wouldn't be considered a misfortune . I only wish that he
甚至 如果 他 死亡 , 它 不会 是 经过考虑的 一个 不幸 : 我 仅有的 希望 那 他
[hæz; həz] [ˈmærid] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈfæməli] . . .
has married into the family . . .
有 已婚 进入 这 家庭 : . . .

就死也算不得没福的了。 只愿他过了门，

[ðə; ðɪ] [ˈkʌp(ə)] [lɪvd] [hɑ:rˈmoʊniəsli] .
The couple lived harmoniously .
这 夫妻 居住地 和谐地 :

两口子和睦，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [oʊld]
From a hundred years old
从 一个 百 年 老的

百年到老，

[ðen] [aɪ] [felt] [rɪˈli:vɪd] .
Then I felt relieved .
然后 我 毛毡 松了口气 :

我便安心了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [wɪˈðəʊt] [hɜ:r; həɹ] [ˈri:əlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] . [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [sed] :
Tears welled up in her eyes without her realizing it . The woman said :
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 没有 她 意识到 它 : 这 女士 说 :

不觉掉下泪来。 那女人道：

" [ˈgrænmə:] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][sæd] . [ðə; ðɪ][gɜ:rl][ɪz] [ˈmærid] [naʊ] . "
" Grandma , there's no need to be sad . The girl is married now . "
" 奶奶 , 有 不 需要 到 是 伤心 : 这 女孩 是 已婚 现在 : "

“老太太也不必伤心。 姑娘过了门，

[wen] [wi:; wi][gə:t] [bæk] [tu:; tə][dʒe aɪ ˈju] ,
When we got back to Jiu ,
什么时候 我们 得到 后退 到 九 ,

等回了九，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ]
I had no choice but to come with my son - in - law to pay my
我 有 不 选择 但 到 来 和 我的 儿子 - 在 - 法律 到 支付 我的
[rɪˈspekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi] .
respects to the old lady .
尊重 到 这 老的 女士 :

少不得同姑爷过来请老太太的安，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [laɪkt] [aɪ ˈti:] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [aɪ ˈti:] .
The old lady liked it when she saw it .
这 老的 女士 喜欢 它 什么时候 她 锯 它 :

那时老太太见了才喜欢呢。”

[ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] . [ðə; ði] [ˈwʊmən] [left] . [noʊ][wʌn] [els] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] .
Grandmother Jia nodded . The woman left . No one else paid any attention .
祖母 贾 点头 : 这 女士 左边 : 不 一 别的 有薪酬的 任何 注意力 :

贾母点头。那女人出去。别人都不理论，

[ˈoʊnli] [ˈbɑʊˈju:] [wʌz; wəz] [stʌnd] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Only Baoyu was stunned upon hearing this .
仅有的 宝玉 曾是 目瞪口呆 之上 听力 这 :

只有宝玉听了发了一回怔，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [ðiːz] [deɪz] , [wiː; wi] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [get] [baɪ] . [waɪ] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [wen] [ˈpiːp(ə)] [reɪz] [ˈdɒtɜːz] ,
" **These days , we can't even get by . Why is it that when people raise daughters ,**
" 这些 天 , 我们 不能 甚至 得到 经过 : 为什么 是 它 那 什么时候 人们 增加 女儿们 ,
[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ˈmæɪrɪd] [wen] [ðeɪ] [ɡrʊ] [ʌp] ? "
they have to get married when they grow up ? "
他们 有 到 得到 已婚 什么时候 他们 生长 向上 ? "

“如今一天一天的都过不得了。为什么人家养了女儿到大了必要出嫁，

[ˈevriθɪŋ] [tʃeɪndʒd] [æftər] [ʃiː; ʃɪ] [ɡaːt] [ˈmæɪrɪd] . [ˈsɪstər] [ʃiː] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [laɪk] [ðæt] , [wʌz; wəz] [fɔːrst]
Everything changed after she got married . Sister Shi , a person like that , was forced
一切 已更改 后 她 得到 已婚 : 姐姐 史 , 一个 人 喜欢 那 , 曾是 强制
[ɪntuː][ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [baɪ][hɜːr; həɪ][ˈʌŋk(ə)] .
into a marriage by her uncle .
进入 一个 婚姻 经过 她 叔叔 :

一出了嫁就改变。史妹妹这样一个人又被他叔叔硬压着配人了，

[ˈhiːl] [ˈdefɪnətli] [ɪɡˈnɔːr] [em ˈiː] [əˈgen] [wen] [hiː; hi] [siːz] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] . [aɪ] [θɪŋk] [wen] [ə; eɪ]
He'll definitely ignore me again when he sees me in the future . I think when a
地狱 确实 忽略 我 再次 什么时候 他 看到 我 在 这 未来 : 我 思考 什么时候 一个
[ˈpɜːrs(ə)n] [ˈriːtʃɪz] [ðæt] [pɔɪnt] [wer] [ˈnoʊbəːdi] [ˈkeɪz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] . . .
person reaches that point where nobody cares about them . . .
人 到达 那 观点 在哪里 无人 关心 关于 他们 : . . .

他将来见了我必是又不理我了。我想一个人到了这个没人理的分儿，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [stɪl] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaɪv] ?
What's the point of still being alive ?
是什么 这 观点 的 仍然 存在 活 ?

还活着做什么。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,
Thinking of that place ,
思维 的 那 地方 ,

想到那里，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈhɑːrtbreɪkɪŋ] [əˈgen] . [ˈoʊnli] [wen] [ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz][æ; t] [piːs] [dɪd] [ʃiː; ʃɪ]
It was heartbreaking again . Only when Grandmother Jia was at peace did she
它 曾是 令人心碎 再次 : 仅有的 什么时候 祖母 贾 曾是 在 和平 做过 她
. . .
: : :
. . .

又是伤心。见贾母此时才安，

[ænd; ənd] [derd] [nɑ:t][kraɪ] .
And dared not cry .
和 敢于 不是 哭 .

又不敢哭泣，

[dʒʌst] ['fi:lɪŋ] [daʊn] .
Just feeling down .
只是 感觉 向下 .

只是闷闷的。

[ˈdʒi:ə] ['zeɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'li:zi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Jia Zheng was uneasy for a moment .
贾 郑 曾是 不安 为了 一个 片刻 .

一时贾政不放心，

[hi;; hi] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] [tu;; tə] [tʃek] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
He came in again to check on the old lady .
他 来了 在 再次 到 查看 在 这 老的 女士 .

又进来瞧瞧老太太，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] ['betər] .
It seems better .
它 似乎 更好的 .

见是好些，

[ðen] [hi;; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ˌeɪ e 'aɪ][,di: 'eɪ] .
Then he came out and summoned Lai Da .
然后 他 来了 出去 和 被召唤 赖 达 .

便出来传了赖大，

[tel] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈrɑ:stər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['mænədʒɜ:z, 'mæniɪdʒɜ:z][ænd; ənd]
Tell him to bring the roster of all the household managers and
告诉 他 到 带来 这 名册 的 全部 这 家庭 经理 和
[ˈsɜ:rvənt] .
servants .
仆人 .

叫他将合府里管事家人的花名册子拿来，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə][wʌn] .
They all pointed to one .
他们 全部 尖 到 一 .

一齐点了一点，

[ɪk'sklu:dɪŋ] [ðoʊz] [hu:] ['entəd] [ə'fɪldəm] [ˌʌndər] [ˈdʒi:ə] [ʃi;; ʃi] ,
Excluding those who entered officialdom under Jia She ,
不包括 那些 WHO 进入 官方 在下面 贾 她 ,

除去贾赦入官的人，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɪ] [stɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['kʌmpənɪz] .
There are still more than 30 companies .
那里 是 仍然 更多的 比 - 公司 .

尚有三十余家，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] - [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] . [ˈdʒi:ə] ['zeɪŋ] ['sʌmənd] [ɪn] - [men]
There were a total of 212 men and women . Jia Zheng summoned in 21 men
那里 是 一个 全部的 的 - 男人 和 女性 . 贾 郑 被召唤 在 - 男人
[hu:] [wɜ:r; wər] ['kɜ:rəntli] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
who were currently serving in the mansion .
WHO 是 现在 服务 在 这 大厦 .

共男女二百十二名。 贾政叫现在府内当差的男人共二十一名进来，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] ['haʊshoʊld] [ɪk'spensɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] ,
When asked about household expenses over the years ,
什么时候 问 关于 家庭 开支 超过 这 年 ,
问起历年居家用度 ,

[ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] ['sevrəl] [keɪm] [ɪn] .
A total of several came in .
一个 全部的 的 一些 来了 在 .

共有若干进来 ,

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spent] ? [ðə; ði] ['stjuːərdz] ['fæməli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ɪk'spens] ['ledʒər]
How much should be spent ? The steward's family presented the recent expense ledger
如何 很多 应该 是 花费 ? 这 管家的 家庭 呈现 这 最近的 费用 账簿
.
[wen] ['dʒiːə] ['zɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː] ,
. When Jia Zheng looked at it ,
.
什么时候 贾 郑 看起来 在 它 ,
该用若干出去 . 那管总的家人将近来支用簿子呈上 . 贾政看时 ,

[ˈɪnkʌm] [ɪk'siːdz] [ɪk'spendɪtʃər] ,
Income exceeds expenditure ,
收入 超过 支出 ,

所入不敷所出 ,

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['pæləs] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [juːst] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
In addition , the palace flowers were used year after year .
在 添加 , 这 宫殿 花朵 是 用过的 年 后 年 .

又加连年宫里花用 ,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [loʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] . ['fɜːrðər]
There are also considerable amounts of unauthorized loans in the accounts . Further
那里 是 还 大量 金额 的 未经授权 贷款 在 这 账户 . 更远
[ɪn'vestriːgeɪ(ə)n] ['ɪntuː][lænd] [rent] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['praːvənsəz] [rɪ'viːlz] ...
investigation into land rent in the eastern provinces reveals ...
调查 进入 土地 租 在 这 东 省份 揭示 ...
帐上有在外浮借的也不少 . 再查东省地租 ,

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [aɪv] [meɪd] [ɪn][ˈriːs(ə)nt] ['jɪrz] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv] [wʌt] [maɪ]
The number of people I've made in recent years is less than half of what my
这 数字 的 人们 我已经 制成 在 最近的 年 是 较少的 比 一半 的 什么 我的
['ænsɛstərz] [meɪd] .
ancestors made .
祖先 制成 .

近年所交不及祖上一半 ,

[ðer; ðər] ['kɜːrənt] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] [ten] [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['ænsɛstərz] - . ['dʒiːə] ['zɛŋ]
Their current expenses are ten times greater than their ancestors ' . Jia Zheng
他们的 当前的 开支 是 十 时代 更大的 比 他们的 祖先 - . 贾 郑
['iːðər] ['dʌznt] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː][ɔːr] . . .
either doesn't look at it or . . .
任何一个 不 看 在 它 或者 . . .
如今用度比祖上更加十倍 . 贾政不看则已 ,

['siːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [frʌ'streɪ(ə)n] [ænd; ænd] [sed] :
Seeing this , he stamped his feet in frustration and said :
看到 这 , 他 盖章 他的 脚 在 挫折 和 说 :
看了急得跺脚道 :

" [ðɪs] [ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] ! "
" This is incredible ! "
" 这 是 极好的 ! "

“这了不得！

[aɪ][saɪzd][ʌp][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd][ɔ:l'doʊ][aɪ'ti:][wʌz; wəz] - [hu:] [wʌz; wəz][ɪn]
I sized up the person in charge , and although it was Lian'er who was in
我 尺寸 向上 这 人 在 收费 , 和 虽然 它 曾是 - WHO 曾是 在
[tʃɑ:rdʒ] ,
charge ,
收费 ,

我打量虽是琏儿管事，
[æt; ət][hoʊm] , [wʌn][kæn; kən][ˈmænɪdʒ][θɪŋz][ɪndɪ'pendəntli] .
At home , one can manage things independently .
在 家 , 一 能 管理 事物 独立 .

在家自有把持，
[ˈlɪt(ə)l][dɪd][ðeɪ][noʊ][ðæt][ˈsevrəl][ˈjɪrz][hæd; həd][ɔ:l'redi][pæst][sɪns][ðə; ði][jɪr][ʌv; əv][ðə; ði]
Little did they know that several years had already passed since the Year of the
小的 做过 他们 知道 那 一些 年 有 已经 通过了 自从 这 年 的 这
[ˈtaɪgər][wʌz; wəz][rɪ'pleɪst][baɪ][ðə; ði][jɪr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈræbɪt] .
Tiger was replaced by the Year of the Rabbit .
老虎 曾是 替换 经过 这 年 的 这 兔子 .

岂知好几年头里已就寅年用了卯年的，
[ðɪs][wei][ʌv; əv][ˈdekəreɪtɪŋ][lʊks][ˈbetər] .
This way of decorating looks better .
这 方式 的 装饰 看起来 更好的 .

还是这样装好看，
[ðeɪ][ˈæktʃuəli][ˈtri:tɪd][ðer; ðər][hə'redɪteri][ə'fɪ(ə)l][pə'zɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈsæləri][æz; əz][ˈsʌmθɪŋ]
They actually treated their hereditary official position and salary as something
他们 实际上 治疗 他们的 遗传 官方的 位置 和 薪水 作为 某物
[ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] .
insignificant .
微不足道 .

竟把世职俸禄当作不打紧的事情，
[waɪ][nɑ:t][lu:z] !
Why not lose !
为什么 不是 失去 !

为什么不败呢！
[aɪ][ni:d][tu:; tə][stɑ:rt][ˈseɪvɪŋ][ˈmʌni][naʊ] .
I need to start saving money now .
我 需要 到 开始 保存 钱 现在 .

我如今要就省俭起来，
[aɪ'ti:][wʌz; wəz][tu:] [leɪt] . [ˈθɪŋkɪŋ][ʌv; əv][ðæt] . . .
It was too late . Thinking of that . . .
它 曾是 也 晚的 . 思维 的 那 . . .

已是迟了。 "想到那里，
[hi:; hi][peɪst][bæk][ænd; ənd][fɔ:rθ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][bæk] .
He paced back and forth with his hands behind his back .
他 踱步 后退 和 前进 和 他的 双手 在后面 他的 后退 .

背着手踱来踱去，
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][sə'lu:](ə)n] . [ˈevriwʌn][nu:] [ðæt][ˈdʒi:ə][ˈzeŋ][wʌz; wəz][ɪn'kɑ:mpɪtənt][æt; ət]
There was no solution . Everyone knew that Jia Zheng was incompetent at
那里 曾是 不 解决方案 . 每个人 知道 那 贾 郑 曾是 不称职的 在
[ˈmænɪdʒɪŋ][ə; eɪ][ˈhaʊshoʊld] .
managing a household .
管理 一个 家庭 .

竟无方法。众人知贾政不知理家，

[ɪts] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [aɪm] [ˈwɜ:riŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] .
It's all for nothing that I'm worrying and anxious .
它是 全部 为了 没有什么 那 我是 令人担忧 和 焦虑的 :
也是白操心着急，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说道:

" [ˈmæstər] , [ðeəz; ðəz][nʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] . "
" Master , there's no need to worry . "
" 掌握 , 有 不 需要 到 担心 : "
“老爷也不用焦心，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ˈevri] [ˈhaʊshoʊld] . [ɪf] [wi:; wi] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:] [ɔ:l] [ɪn] ,
This is the case in every household . If we take it all in ,
这 是 这 案件 在 每一个 家庭 : 如果 我们 拿 它 全部 在 ,
这是家家这样的。若是统总算起来，

[i:v(ə)n][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈfæməli] [ɪznt] [ɪˈnʌf] . [ɪts] [dʒʌst][fɔ:r; fər] [ʃʊ] .
Even the prince's family isn't enough . It's just for show .
甚至 这 王子的 家庭 不是 足够的 . 它是 只是 为了 展示 :
连王爷家还不够。不过是装着门面，

[weɪˈevər] [ˌaɪ ˈti:] [teɪks] [ju:; jʊ] , [ðæts] [wer] [ju:l] [end] [ʌp] . [naʊ] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈfaɪnəli]
Wherever it takes you , that's where you'll end up . Now , sir , you have finally
无论 它 需要 你 , 那就是 在哪里 你会 结尾 向上 : 现在 , 先生 , 你 有 最后
[rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [b:(r)dʒ] [greɪs] .
received the Lord's grace .
已收到 这 主场 优雅 :

过到那里就到那里。如今老爷到底得了主上的恩典，
[ðæts] [haʊ] [aɪ] [əˈkju:mjələɪtɪd] [ðɪs] [mʌtʃ] [welθ] .
That's how I accumulated this much wealth .
那就是 如何 我 积累 这 很多 财富 :

才有这点子家产，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃənz] ,
If they were all admitted to official positions ,
如果 他们 是 全部 承认 到 官方的 职位 ,
若是一并入了官，

" [sɜ:r] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [laɪk] [ðɪs] [ˌeniˈmɔ:r] . "
" Sir , you don't need to live like this anymore . "
" 先生 , 你 不 需要 到 居住 喜欢 这 不再 : "
老爷就不用过了不成。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [sed] [ˈæŋgrəli] :
Jia Zheng said angrily :
贾 郑 说 愤怒地 :

贾政嗔道：

" [fɑ:rt] !
" fart !
" 屁 !

“放屁！

[ju:; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rtləs] [ˈlæki] !
You bunch of heartless lackeys !
你 束 的 狠心 喽啰 !

你们这班奴才最没有良心的，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ˈmæstər][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [spend]
Taking advantage of the fact that their master is good to them , they spend
采取 优势 的 这 事实 那 他们的 掌握 是 好的 到 他们 , 他们 花费
[ˈmʌni] [ˈrekləsli] .
money recklessly .
钱 鲁莽地 .

仗着主子好的时候任意开销，

[ɪts] [ɔːl] [dʌn] .
It's all done .
它是 全部 完毕 .

到弄光了，

[ðoʊz] [huː] [left] ,
Those who left ,
那些 WHO 左边 ,

走的走，

[sʌm; səm][ræn] [əˈweɪ] ,
Some ran away ,
一些 跑 离开 ,

跑的跑，

[duː] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ker] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈmæstɜːz] [laɪf] [ɔːr] [deθ] ?
Do they even care about their master's life or death ?
做 他们 甚至 关心 关于 他们的 硕士学位 生活 或者 死亡 ?

还顾主子的死活吗！

[naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪts] [gʊd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈsiːʒər] ?
Now you say it's good that there's no seizure ?
现在 你 说 它是 好的 那 有 不 发作 ?

如今你们道是没有查封是好，

[huː] [nuː] [ðer; ðər][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [wʊd] [ˈsʌfər] ? [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [prəˈtekt] [ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)] .
Who knew their reputation would suffer ? They couldn't even protect their capital .
WHO 知道 他们的 名声 会 遭受 ? 他们 不能 甚至 保护 他们的 首都 .

那知道外头的名声．大本儿都保不住，

[juː; jʊ] [stiɪl] [der] [tuː; tə][stænd] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ˈspɔʊtɪŋ] [ˈnɑːnsens] , [dɪˈsiːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃiːtɪŋ] [ˈpiːp(ə)]
You still dare to stand outside , spouting nonsense , deceiving and cheating people
你 仍然 敢 到 站立 外部 , 喷水 废话 , 欺骗 和 作弊 人们
?
?
?

还搁得住你们在外头支架子说大话诌人骗人，

[wen] [ˈtrʌb(ə)] [ɜˈaɪzɪz] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈsɪmpli] [ɪft] [ðə; ði] [bleɪm] [ˈɑːntə][ðer; ðər][ˈmæstər][ænd; ənd] [kɔːl]
When trouble arises , they can simply shift the blame onto their master and call
什么时候 麻烦 出现 , 他们 能 简单地 转移 这 责备 到 他们的 掌握 和 称呼
[aɪˈtiː][ə; eɪ] [deɪ] . [naʊ] , [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmæstər][ænd; ənd][ˈmæstər]
it a day . Now , regarding the matter between the eldest master and Master
它 一个 天 . 现在 , 关于 这 事情 之间 这 长子 掌握 和 掌握
[ʒen] ...
Zhen ...
真 ...

到闹出事来望主子身上一推就完了．如今大老爷与珍大爷的事，

[ɪts] [sed] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] [ˈmembər] [baʊ] [ɜːr; ər] [spred] [ðə; ði][wɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
It's said that our family member Bao Er spread the word outside .
它是 说 那 我们的 家庭 成员 包 呃 传播 这 单词 外部 .

说是咱们家人鲍二在外传播的，

[aɪ] ['nɒvətɪst] [ðæt] [baʊ] [ɜ:r; ər] ['wɒznt] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n]['redʒɪstər] .
I noticed that Bao Er wasn't listed in the population register .
我 注意到 那 包 呃 不是 列出 在 这 人口 登记 .
我看这人口册上并没有鲍二，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

这是怎么说？

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'plaɪd] :
The crowd replied :
这 人群 回复 :

"众人回道：

" [ðɪs] [baʊ] [ɜ:r; ər][ɪz][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]['redʒɪstər] . [hi;; hi][wʌz; wəz] ['pri:vɪəsli] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɪŋ] ['mænʃənz]
" This Bao Er is not on the register . He was previously on the Ning Mansion's
" 这 包 呃 是 不是 在 这 登记 . 他 曾是 之前 在 这 宁 豪宅的
['redʒɪstər] . "
register . "
登记 . "

“这鲍二是不在册档上的。先前在宁府册上，

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [θɔ:t] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈɑ:nɪst] .
Second Master thought he was honest .
第二 掌握 想法 他 曾是 诚实的 .

为二爷见他老实，

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['oʊvər] . [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] . . .
They called the couple over . And then his wife died . . .
他们 称为 这 夫妻 超过 . 和 然后 他的 妻子 死亡 . . .

把他们两口子叫过来了。 及至他女人死了，

[hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['nɪŋ] ['rezɪdəns] . ['leɪtər] , [ðə; ði] ['mæstər][hæd; həd] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði]
He returned to the Ning residence . Later , the master had business at the
yamen .
他 返回 到 这 宁 住宅 . 之后 , 这 掌握 有 商业 在 这
['jɑ:mən] .
衙门 .

他又回宁府去。 后来老爷衙门有事，

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [went] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [ˈmɔ:sə'li:əm] .
The old ladies and gentlemen went up to the mausoleum .
这 老的 女士们 和 先生们 去 向上 到 这 陵 .

老太太们爷们往陵上去，

[ˈgrænpɑ:] [ʒen] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] [waɪ] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] .
Grandpa Zhen brought it over while he was managing the household affairs .
爷爷 真 带来 它 超过 尽管 他 曾是 管理 这 家庭 事务 .

珍大爷替理家事带过来的，

[hi;; hi] [left] [ˈæftər] [ðæt] . [ðə; ði] ['mæstər] ['hædnt] [keəd] [ə'baʊt] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz]
He left after that . The master hadn't cared about household affairs for several years
" 他 左边 后 那 . 这 掌握 之前没有 关心 关于 家庭 事务 为了 一些 年
."
."
."

以后也就去了。 老爷数年不管家事，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi; hi] [noʊ] [sʌt] [θɪŋz] ? [ðə; ði] ['mæstər] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] ['redʒɪstər][ænd; ənd]
How could he know such things ? The master looked through the register and
如何 可以 他 知道 这样的 事物 ? 这 掌握 看起来 通过 这 登记 和
[faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnli][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:z] [neɪm] ['wɔznt] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] .
found that this was the only person whose name wasn't on it .
成立 那 这 曾是 这 仅有的 人 谁 姓名 不是 在 它 :
那里知道这些事来。 老爷打量册上没有名字的就只有这个人，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bu:dɪnɪts] [ɔ:r] ['relatɪvz] [ɔ:'lsou][hæv; həv] [ðɪs] ['prɔ:bləm] .
I wonder if any of his subordinates or relatives also have this problem .
我 想知道 如果 任何 的 他的 下属 或者 亲属 还 有 这 问题 :
不知一个人手下亲戚们也有，
[ɪ:v(ə)n] ['læki] [hæv; həv] ['læki] . [ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] :
Even lackeys have lackeys . Jia Zheng said :
甚至 喽啰 有 喽啰 : 贾 郑 说 :
奴才还有奴才呢。 "贾政道:

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "
“这还了得！
[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə][goʊ][bʌt; bət] [kɑ:nt] [kli:n] [aɪ 'ti:] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] . "
" I want to go but can't clean it up right away . "
" 我 想 到 去 但 不能 干净的 它 向上 正确的 离开 : "
"想去一时不能清理，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [kraʊd] .
They had no choice but to dismiss the crowd .
他们 有 不 选择 但 到 解雇 这 人群 :
只得喝退众人，
[aɪ'd] [ɔ:l'redɪ] [meɪnd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .
I'd already made up my mind .
ID 已经 制成 向上 我的 头脑 :

早打了主意在心里了，
[lets] [hɪr] [haʊ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈdʒi:ə] [ʃi; ʃɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [br'fɔ:r] ['meɪkɪŋ]
Let's hear how the case of Jia She and the others is investigated before making
我们来吧 听到 如何 这 案件 的 贾 她 和 这 其他的 是 调查 前 制作
[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
a decision .
一个 决定 :
且听贾赦等事审得怎样再定。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ɪn][maɪ] ['stʌdɪ] ,
One day , while I was planning in my study ,
一 天 , 尽管 我 曾是 规划 在 我的 学习 ,
一日正在书房筹算，
[ə; eɪ][mæn] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
A man rushed in and said :
一个 男人 匆忙 在 和 说 :

只见一人飞奔进来说：
" [pli:z] , [sɜ:r] , [kʌm] [ɪntu:] [ðə; ði] [ɪnər] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər] ['kwɛstʃənɪŋ] [ɪ'mɪ:diətli] . "
" Please , sir , come into the inner court for questioning immediately . "
" 请 , 先生 , 来 进入 这 内 法庭 为了 提问 立即地 : "
“请老爷快进内廷问话。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Jia Zheng was very anxious upon hearing this .
贾 郑 曾是 非常 焦虑的 之上 听力 这 .
贾政听了心下着忙，

[ðei] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ɪn] . [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [wʌz; wəz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
They had no choice but to go in . The outcome was uncertain .
他们 有 不 选择 但 到 去 在 . 这 结果 曾是 不确定 .
只得进去。未知凶吉，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] , [dɪsˈtrɪbjʊːtɪŋ] [ˈsɜːrplʌs] [fʌndz] , [ˈdemənstreɪts] [ɡreɪt]
Chapter 107 : Grandmother Jia , Distributing Surplus Funds , Demonstrates Great
章 - : 祖母 贾 , 分发 剩余 资金 , 证明 伟大的
[ˈraɪtʃəsənəs] ; [ˌriːnˈsteɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [həˈredɪteri] [poʊst] , [oʊld] [əˈfɪ(ə)l] [mjuːˈteɪts] [ˈhev(ə)nli] [ɡreɪs]
Righteousness ; Reinstating Her Hereditary Post , Old Official Mutates Heavenly Grace
义 ; 恢复 她 遗传 邮政 , 老的 官方的 突变 天上 优雅
第一零七回 散余资贾母明大义 复世职政老沐天恩

[æz; əz][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
As Jia Zheng entered the palace ,
作为 贾 郑 进入 这 宫殿 ,

话说贾政进内，

[ˈhævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈstiːmd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)] ,
Having met with the esteemed members of the Privy Council ,
拥有 遇见 和 这 尊敬的 成员 的 这 私处 理事会 ,
见了枢密院各位大人，

[ɡriːtɪŋz] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] . [prɪns] [bi i ˈaɪ][dʒei] [sed] :
Greetings , Your Highnesses . Prince Bei Jing said :
问候 , 你的 殿下们 . 王子 贝 景 说 :

又见了各位王爷。北静王道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌmənd] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] . "
" We have summoned you today . "
" 我们 有 被召唤 你 今天 . "

“今日我们传你来，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][æz; əz] [ˈɔːrdərd] .
There is something I need to ask you as ordered .
那里 是 某物 我 需要 到 问 你 作为 订购 .

有遵旨问你的事。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] . [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ðen] [æskt] :
Jia Zheng immediately knelt down . The officials then asked :
贾 郑 立即地 跪下 向下 . 这 官员 然后 问 :

贾政即忙跪下。众大人便问道：

" [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [əˈfɪ(ə)l] . "
" Your brother is a foreign official . "
" 你的 兄弟 是 一个 外国的 官方的 . "

“你哥哥交通外官，

[ˈbʊliɪŋ] [ðə; ði] [wiːk]
Bullying the weak
欺凌 这 虚弱的

恃强凌弱，

[ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ˈɡæmblɪŋ]
Indulging children in gambling
沉溺于 孩子们在 赌博

纵儿聚赌，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [hu:] , [ˈæftər] [ˈfeɪlɪŋ] [tu;; tə] [si:z] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv]
The case of someone who , after failing to seize the wife and daughters of
这 案件 的 某人 WHO , 后 失败 到 抢占 这 妻子 和 女儿们 的
[ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpi:p(ə)] , [draʊv] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðər; ðər] [ˈdeθs] .
innocent people , drove them to their deaths .
清白的 人们 , 驾驶 他们 到 他们的 死亡人数 .

强占良民妻女不遂逼死的事，

[du:][ju;; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [ðɪs] ?
Do you know all this ?
做 你 知道 全部 这 ?

你都知道么？

[ˈdʒi:ə] [ˈzen] [rɪˈplaɪd] :
Jia Zheng replied :
贾 郑 回复 :

"贾政回道：

" [saɪns] [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈɡreɪəsli] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði][edʒuˈkeɪʃən(ə)] [ədˈmɪnɪstreɪtər] , [ðə; ði] [dɪsˈɡreɪst]
" Since the Emperor graciously appointed the educational administrator , the disgraced
" 自从 这 皇帝 亲切地 任命 这 教育 行政人员 , 这 蒙羞的
[əˈfɪʃ(ə)] . . . "
official . . . "
官方的 . . . "

“犯官自从主恩钦点学政，

[əˈpɑ:n] [kəmˈpli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər][tɜ:rm] , [ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [rɪˈli:f] [ænd; ənd] [ˌkɑ:mpenˈseɪʃ(ə)n]
Upon completion of their term , they will inspect the relief and compensation
之上 完成 的 他们的 学期 , 他们 将要 检查 这 宽慰 和 赔偿
[fʌndz] .
funds .
资金 .

任满后查看赈恤，

[aɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ləst] [ˈwɪntər] .
I returned home at the end of last winter .
我 返回 家 在 这 结尾 的 最后的 冬天 .

于上年冬底回家，

[ðə; ði] - [ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˌʌndərˈteɪkən] .
The Mengtang Project was also undertaken .
这 - 项目 曾是 还 已 .

又蒙堂派工程，

[ˈleɪtər] [hi;; hi] [went] [tu;; tə][ˈdʒjɑ:ŋˈʃi:][tu;; tə] [ˈsu:pərvaɪz] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkɪt] .
Later he went to Jiangxi to supervise the circuit .
之后 他 去 到 江西 到 监督 这 电路 .

后又往江西监道，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [rɪˈfə:z] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
The question refers to the capital .
这 问题 指 到 这 首都 .

题参回都，

[sti:l] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜ:rkz]
Still working in the Ministry of Works
仍然 在 职的 在 这 部 的 作品

仍在工部行走，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [slæk] [ɔːf] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] , [jet] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['haʊshoʊld]
He dared not slack off day or night , yet he paid no attention to any household
他 敢于 不是 松弛 离开 天 或者 夜晚 , 然而 他 有薪酬的 不 注意力 到 任何 家庭
[tʃɔːrɪz] .
chores .
家务 :

日夜不敢怠惰。 一应家务并未留心伺察，

['riːəli] [kən'fjuːzɪd] .
Really confused .
真的 使困惑 :

实在糊涂，

[ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['nefjuːz]
Unable to discipline their children and nephews
无法 到 纪律 他们的 孩子们 和 侄子们

不能管教子侄，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [greɪs] . [wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [sɪ'vɪrli]
This is a betrayal of divine grace . We humbly request the Lord to severely
这 是 一个 背叛 的 神圣的 优雅 : 我们 谦卑地 要求 这 主 到 严重

['pʌnɪʃ] [juː 'es] .
punish us .
惩治 我们 :

这就是辜负圣恩。 亦求主上重重治罪。”

[aɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [prɪns] [bi i 'aɪ] [dʒei] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
It is said that Prince Bei Jing relayed the message .
它 是 说 那 王子 贝 景 转播 这 信息 :

北静王据说转奏，

[ʃɔːrtli] ['æftərwərd] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [ɪ'fjuːd] . [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [bi i 'aɪ] [dʒei] [ðen]
Shortly afterward , an imperial decree was issued . The Prince of Bei Jing then
不久 之后 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 : 这 王子 的 贝 景 然后
[rɪ'kaʊntɪd] :
recounted :
叙述 :

不多时传出旨来。 北静王便述道：

" [ðə; ði] ['empərəɹ] , [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensəɹz] [ækju'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒiːə] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kə'luːdɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" **The emperor , due to the censor's accusation that Jia She was colluding with**
" 这 皇帝 , 到期的 到 这 审查员的 指控 那 贾 她 曾是 串谋 和
[ə'fɪʃ(ə)lɪz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] . . . "
officials outside the capital : . . . "
官员 外部 这 首都 . . . "

“主上因御史参奏贾赦交通外官，

['bʊliɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [rɪ'lain] [ɑːn] [ðə; ði] [strɔːŋ] . [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensəɹ] , [ðer; ðər]
Bullying the weak and relying on the strong . According to the censor , there
欺凌 这 虚弱的 和 依靠 在 这 强的 . 根据 到 这 审查 , 那里

[wʌz; wəz] ['friːkwənt] [ɪntər'ækj(ə)n] [bɪ'twiːn] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] [l'ðər] ['eriəz] .
was frequent interaction between Ping'an Prefecture and other areas .
曾是 频繁 相互作用 之间 平安 州 和 其他 区域 :

恃强凌弱。 据该御史指出平安州互相往来，

['dʒiːə] [ʃiː; ʃi] [mə'nɒpəlaɪzɪd] [ɔːl] ['lɔːsuːts] . [ə; eɪ] [strɪkt] ['traɪəl] [wʌz; wəz] [held] [ə'genst] ['dʒiːə] [ʃiː; ʃi] .
Jia She monopolized all lawsuits . A strict trial was held against Jia She .
贾 她 垄断 全部 诉讼 : 一个 严格的 审判 曾是 握住 反对 贾 她 :

贾赦包揽词讼。 严鞫贾赦，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnfərmeɪ(ə)n] [prə'vaɪdɪd] , [ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)ŋɪp] [brɪ'twiːn] [pɪŋ] [æn; ən] [ˈpriːfektʃər]
According to the information provided , the relationship between Ping An Prefecture
根据 到 这 信息 假如 , 这 关系 之间 平 一个 州
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈpiːp(ə)] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [beɪst] [ɑːn] [ˈmæɪɪdʒ]
and the local people was originally based on marriage .
和 这 当地的 人们 曾是 起初 基于 在 婚姻 .
据供平安州原系姻亲来往，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɪntər'fɪərəns] [ɪn] [ə'fɪ(ə)] [ˈmætəɪɪz] . [ðə; ði] [ˈsensər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'fɪnətɪvli]
There was no interference in official matters . The censor could not be definitively
那里 曾是 不 干涉 在 官方的 事情 . 这 审查 可以 不是 是 绝对地
[ə'kjuːzɪd] . [ðə; ði][ˈoʊnli][fækt][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈfɔːrsəbli] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [æn'tiːk]
accused . The only fact is that he used his power to forcibly demand the antique
被告 . 这 仅有的 事实 是 那 他 用过的 他的 力量 到 强制 要求 这 古董
[fæn][frʌm; frəm] [ˈʃiː] - .
fan from Shi Daizi .
扇子 从 史 - .
并未干涉官事。该御史亦不能指实。 惟有倚势强索石呆子古扇一款是实的，

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tɒɪ] .
However , it is a toy .
然而 , 它 是 一个 玩具 .
然系玩物，
[ðɪs] [ɪz][fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [ˈfɔːrsəbli] [ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ɡʊd] [ˈsɪtəznz] . [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˈʃiː]
This is far superior to anything forcibly taken from good citizens . Even though Shi
这 是 远的 优越的 到 任何事物 强制 已采取 从 好的 公民 . 甚至 尽管 史
- [kə'mɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] ,
Daizi committed suicide ,
- 坚定的 自杀 ,
究非强索良民之物可比。 虽石呆子自尽，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːzɪd] [baɪ] [ˈmædnəs] [ænd; ənd] [stuː'pɪdətɪ] .
It was also caused by madness and stupidity .
它 曾是 还 导致 经过 疯狂 和 愚蠢 .
亦系疯傻所致，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [brɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈdʒiːə] [ʒen] [ˈbiːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə]
There is a difference between this and the case of Jia Zhen being forced to
那里 是 一个 不同之处 之间 这 和 这 案件 的 贾 真 存在 强制 到
[deθ] . [ˈðerfɔːr] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈliːniənt] [ˈmænər] , [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪ(ə)n]
death . Therefore , in a lenient manner , Jia She will be sent to the post station
死亡 . 所以 , 在 一个 宽容 方式 , 贾 她 将要 是 发送 到 这 邮政 车站
[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə'toʊnmənt] . [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ˈdʒiːə] [ʒen] [ˈfɔːrsəbli] [ˈteɪkɪŋ] [waɪvz] [ænd; ənd]
to serve as atonement . The charge against Jia Zhen forcibly taking wives and
到 服务 作为 赎罪 . 这 收费 反对 贾 真 强制 采取 妻子们 和
[ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnɪz] , [ænd; ənd] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] [wen]
daughters of good people as concubines , and forcing them to death when
女儿们 的 好的 人们 作为 妾室 , 和 强制 他们 到 死亡 什么时候
[ðeɪ] [rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs] , [ɪz] . . .
they refused , is : : :
他们 拒绝 , 是 . . .

与逼勒致死者有间。 今从宽将贾赦发往台站效力赎罪。 所参贾珍强占良民妻女为妾不从逼死一款，
[ˈekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [keɪs] [faɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsensəˌreɪt] .
Extract the original case file from the Censorate .
提炼 这 原来的 案件 文件 从 这 审查 .
提取都察院原案，

[,aɪˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [juː; jʊ] - [ɪz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [huːz] [bɪˈtrʊʊðd] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] [bʌt; bət] [ˈnevər]
It is clear that You Erjie is Zhang Hua's betrothed since childhood but never
它是清除那 你 - 是 张 华的 未婚妻 自从 童年 但 绝不
[ˈmæɪrɪd] .
married .
已婚 .

看得尤二姐实系张华指腹为婚未娶之妻，

[ʃiː; ʃɪ] [ˌvɔːləntərəli] [brʊk] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpɑːvərti] .
She voluntarily broke off the engagement because of her poverty .
她 自愿 打破 离开 这 订婚 因为 的 她 贫困 .
因伊贫苦自愿退婚，

[juː; jʊ] - [ˈmʌðər] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈdʒiːə] [ʒɛnz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːŋkjubaɪn] .
You Erjie's mother wished to take Jia Zhen's younger brother as a concubine .
你 - 母亲 希望 到 拿 贾 珍的 年轻 兄弟 作为 一个 妾 .
尤二姐之母愿结贾珍之弟为妾，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第154/172页

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrsəbl̩] [ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n] . [ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [θɜːrd]
It was not a case of forcible occupation . Furthermore , the fact that Third
它 曾是 不是 一个 案件 的 强制的 职业 . 此外 , 这 事实 那 第三
[ˈsɪstər] [juː; jʊ] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
Sister You committed suicide and was buried without being reported to the
姐姐 你 坚定的 自杀 和 曾是 埋葬 没有 存在 据报道 到 这
[əˈθɔːrətɪz] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈmen](ə)nd] .
authorities is also mentioned .
当局 是 还 提及 .

并非强占。再尤三姐自刎掩埋并未报官一款，

[tʃɑː] - [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈdʒiːə] [ʒɛnz] [ˈwaɪfs] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] .
Cha Yousan was originally Jia Zhen's wife's younger sister .
查 - 曾是 起初 贾 珍的 妻子的 年轻 姐姐 .

查尤三姐原系贾珍妻妹，

[ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)li] [ɪnˈten](ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
The original intention was to choose a match for her .
这 原来的 意图 曾是 到 选择 一个 匹配 为了 她 .

本意为伊择配，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [bɪˈtrəʊð(ə)l] [ɡɪfts] ,
Because they were forced to demand betrothal gifts ,
因为 他们 是 强制 到 要求 订婚 礼物 ,

因被逼索定礼，

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sprɛd] [ˈruːməz] [ʌv; əv] [fɪlθ] [ænd; ənd] [dɪˈbɔːtʃəri] .
The crowd spread rumors of filth and debauchery .
这 人群 传播 谣言 的 污秽 和 放荡 .

众人扬言秽乱，

[soʊ] [əˈfeɪmd] [ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)l] , [hiː; hɪ] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] .
So ashamed and resentful , he committed suicide .
所以 羞愧 和 不满 , 他 坚定的 自杀 .

以致羞忿自尽，

[aɪˈtiː] [ˈwɔːznt] [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [huː] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] . [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [həˈredɪteri]
It wasn't Jia Zhen who forced him to his death . But as a hereditary
它 不是 贾 真 WHO 强制 他 到 他的 死亡 . 但 作为 一个 遗传
[ɪmˈplɔɪiː] ,
employee ,
员工 ,

并非贾珍逼勒致死。但身系世袭职员，

[ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv] [ɔːz] [ænd; ənd] [ˌregjuˈleɪ](ə)nɪz]
Ignorant of laws and regulations
无知 的 法律 和 法规

罔知法纪，

[ˈberɪɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] [rɪˈliːɡəli]
Burying a life illegally
埋葬 一个 生活 非法

私埋人命，

[,aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtri:tɪd] [ˈsɪriəsli] ,
It should have been treated seriously ,
它 应该 有 到过 治疗 严重地 ,

本应重治，

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [əˈfɪ(ə)] .
Nianyi was a descendant of a meritorious official .
- 曾是 一个 后裔 的 一个 有功绩的 官方的 .

念伊究属功臣后裔，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ber] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðəm; ðəm] ,
Unable to bear to punish them ,
无法 到 熊 到 惩治 他们 ,

不忍加罪，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pʊʊst] [duː] [tuː; tə] [ˈliːniənsɪ] .
He was also dismissed from his post due to leniency .
他 曾是 还 解雇 从 他的 邮政 到期的 到 宽大 .

亦从宽革去世职，

[sent] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɑːn][ðə; ðɪ] [frʌnˈtɪr] [tuː; tə] [əˈtoʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sɪnz] .
Sent to serve on the frontier to atone for their sins .
发送 到 服务 在 这 边境 到 赎罪 为了 他们的 罪孽 .

派往海疆效力赎罪，

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːst] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɪn][æŋ; ən]
Jia Rong was too young to be released . Jia Zheng had been serving in an
贾 荣 曾是 也 年轻的 到 是 发布 . 贾 郑 有 到过 服务 在 一个
[əˈfɪ(ə)] [pʊʊst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
official post outside the capital for many years .
官方的 邮政 外部 这 首都 为了 许多 年 .

贾蓉年幼无干省释。贾政实系在外任多年，

[əˈfɪ(ə)lz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ˈkɔːʃəs] .
Officials are still diligent and cautious .
官员 是 仍然 勤奋 和 谨慎 .

居官尚属勤慎，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪgˈzemptɪd] [frʌm; frəm] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [mɪsˈmænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] .
He was exempted from punishment for mismanaging his household .
他 曾是 豁免 从 惩罚 为了 管理不善 他的 家庭 .

免治伊治家不正之罪。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈlɪsnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[aɪ][,eɪˈem][soʊ] [ˈɡreɪtɪf(ə)] [ðæt] [aɪ][,eɪˈem] [muːvd] [tuː; tə] [ˈterz] .
I am so grateful that I am moved to tears .
我 是 所以 感激的 那 我 是 已搬 到 眼泪 .

感激涕零，

[aɪ][kɒd; kəd][nɔːt][ˈiːv(ə)n] [ˌkaʊˈtəʊ] [ɪn] [ˈtaɪm] .
I could not even kowtow in time .
我 可以 不是 甚至 磕头 在 时间 .

叩首不及，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɜːrniːstli] [riˈkwɛstɪd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [hɪz; ɪz] [sɪnˈsɪr] [rɪˈkwɛst] . [ðə; ði] [prɪns]
He then earnestly requested the Prince to convey his sincere request . The Prince
他 然后 切实 请求 这 王子 到 传达 他的 真诚 要求 . 这 王子
[ʌv; əv][ˈbiːdʒɪŋ] [rɪˈplaɪd] :
of Beijing replied :
的 北京 回复 :

又叩求王爷代奏下忱。北静王道：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts] [greɪs] .
You should thank Heaven for its grace .
你 应该 感谢 天堂 为了 它是 优雅 .

“你该叩谢天恩，

[wʌt] [els] [kæn; kən][biː; bi] [sed] ?
What else can be said ?
什么 别的 能 是 说 ?

更有何奏？

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

"贾政道：

" [ðə; ði] [ˈɡɪlti] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [spɜrd] [ˈfɜːrðər] [ˈpʌnɪʃmənt] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɛmpəɜːz]
" The guilty official has been spared further punishment thanks to the Emperor's
" 这 有罪的 官方的 有 到过 幸存 更远 惩罚 谢谢 到 这 皇帝的
[greɪs] . "
grace . "
优雅 . "

“犯官仰蒙圣恩不加大罪，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈprɑːpərti] [wʌz; wəz] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
And then the family property was returned to him .
和 然后 这 家庭 财产 曾是 返回 到 他 .

又蒙将家产给还，

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈtruːli] [əˈfeɪmd] [ænd; ənd] [rɪˈmɔːrsfl] .
I am truly ashamed and remorseful .
我 是 真的 羞愧 和 懊悔的 .

实在扪心惶愧，

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hænd][ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈherɪtɪd] [welθ] [ænd; ənd] [ˈprɑːpərti] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [baɪ][maɪ]
" I wish to hand over all the inherited wealth and property accumulated by my
" 我 希望 到 手 超过 全部 这 遗传 财富 和 财产 积累 经过 我的
[ˈænsɛstərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] . " [prɪns] [ˌbi i ˈaɪ][dʒɛɪ] [sed] .
ancestors to the government . " Prince Bei Jing said .
祖先 到 这 政府 . " 王子 贝 景 说 .

愿将祖宗遗受重禄积余置产一并交官。 "北静王道：

" [ðə; ði] [bɜːrd] [ɪz][ˈmɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɛkts] . "
" The Lord is merciful to His subjects . "
" 这 主 是 仁慈 到 他的 主题 . "

“主上仁慈待下，

[mɪŋ] [ˈʃɛn] [ˈjɒŋ] [ˈʃɪŋ]
Ming Shen Yong Xing
明 沈 永 邢

明慎用刑，

[rɪ'wɔ:rdz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [ɑ:r; ər][ɪm'pɑ:rj(ə)l] . [naʊ] [ðæt][wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [sʌt] [ə; eɪ]
Rewards and punishments are impartial . Now that we have received such a
奖励 和 惩罚 是 公正 : 现在 那 我们 有 已收到 这样的 一个
[prə'faʊnd] ['feɪvər] ,
profound favor ,
深刻的 偏爱 ,

赏罚无差。如今既蒙莫大深恩，

[rɪ'tɜ:rɪn] [ðə; ðɪ] ['pra:pərtɪ] .
Return the property .
返回 这 财产 :

归还财产，

[waɪ] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʌn'nesəsəri] [pər'fɔ:rməns] ?
Why bother with your unnecessary performance ?
为什么 打扰 和 你的 不必要 表现 ?

你又何必多此一奏。”

[ðə; ðɪ] [ə'fɪj(ə)lz] [ɔ:l] [sed] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['nesəsəri] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ðen] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]
The officials all said it wasn't necessary . Jia Zheng then thanked them for
这 官员 全部 说 它 不是 必要的 : 贾 郑 然后 谢谢 他们 为了

[ðer; ðər] ['kaɪndnəs] .
their kindness .
他们的 仁慈 :

众官也说不必。贾政便谢了恩，

[ˈæftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [prɪns] , [ðer] [keɪm] [aʊt] . [fɪərɪŋ] [ðæt] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [maɪt] [bi:; bi]
After thanking the prince , they came out . Fearing that Grandmother Jia might be
后 谢谢 这 王子 , 他们 来了 出去 : 恐惧 那 祖母 贾 可能 是

[ˈwɜ:rid] ,
worried ,
担心 ,

叩谢了王爷出来。恐贾母不放心，

[aɪ] [rʌʃt] [bæk] .
I rushed back .
我 匆忙 后退 :

急忙赶回。

[ðə; ðɪ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bəʊθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [wɜ:r; wər] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] ['weðər] [ðə; ðɪ]
The men and women , both men and women , were unaware of whether the
这 男人 和 女性 , 两个都 男人 和 女性 , 是 不知情 的 无论 这

[nu:z] [ment] [gʊd] [ɔ:r][bæd] ['fɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər]['dʒi:ə] ['zɛŋ] .
news meant good or bad fortune for Jia Zheng .
消息 意思是 好的 或者 坏的 财富 为了 贾 郑 :

上下男女人等不知传进贾政是何吉凶，

[ðeə(r)] [ɔ:l] ['æskɪŋ] [ə'raʊnd] [aʊt'saɪd] .
They're all asking around outside .
它们是 全部 问 大约 外部 :

都在外头打听，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [rɪ'tɜ:rɪn] [hoʊm] ,
Upon seeing Jia Zheng return home ,
之上 看到 贾 郑 返回 家 ,

一见贾政回家，

[ðer] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['slaɪtlɪ] [rɪ'li:vd] .
They were all slightly relieved .
他们 是 全部 轻微地 松了口气 :

都略略的放心，

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t][æsk] . [hi:; hi][ˈoʊnli] [sɔ:] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈhɜ:rɪdli] [wɔ:k] [tu:; tə] [ˈgrænməðər] [dʒi:'ɑ:z] [said]
He dared not ask . He only saw Jia Zheng hurriedly walk to Grandmother Jia's side
他 敢于 不是 问 : 他 仅有的 锯 贾 郑 匆匆 走 到 祖母 佳的 边
.
:
.

也不敢问。 只见贾政忙忙的走到贾母跟前，

[θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [fə'gɪvŋ] [baɪ][dɪ'vaɪn] [greɪs]
Things that have been forgiven by divine grace
事物 那 有 到过 已原谅 经过 神圣的 优雅

将蒙圣恩宽免的事，

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ɪn] [ˈdi:teɪl] . [ɔ:ˈðoʊ] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz] [rɪˈli:vɪd] ,
He explained it to her in detail . Although Grandmother Jia was relieved ,
他 解释 它 到 她 在 细节 : 虽然 祖母 贾 曾是 松了口气 ,

细细告诉了一遍。 贾母虽则放心，

[ˈoʊnli] [tu:] [hə'redɪteɪrɪ] [ˈtaɪtəlz][wɜ:r; wər] [əˈbɑ:lɪft] .
Only two hereditary titles were abolished .
仅有的 二 遗传 标题 是 废除 :

只是两个世职革去，

[ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ðen] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æɪ; ət][ðə; ðɪ][ˈsteɪ(ə)n] .
Jia She then went to work at the station .
贾 她 然后 去 到 工作 在 这 车站 .

贾赦又往台站效力，

[ˈdʒi:ə] [ʒɛn] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈkoʊst(ə)] [ˈri:dʒən] .
Jia Zhen then went to the coastal region .
贾 真 然后 去 到 这 沿海 地区 :

贾珍又往海疆，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈkudnt] [hɛlp] [bʌt; bət] [fi:l] [sæd] [ə'gen] . [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðoʊz]
She couldn't help but feel sad again . Madam Xing and Madam You heard those
她 不能 帮助 但 感觉 伤心 再次 : 女士 邢 和 女士 你 听到 那些

[wɜ:rdz] . . .
words : : :
字 : : :

不免又悲伤起来。 邢夫人尤氏听见那话，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈkraɪɪŋ] [ə'gen] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ðen] [sed] :
She started crying again . Jia Zheng then said :
她 开始 哭泣 再次 : 贾 郑 然后 说 :

更哭起来。 贾政便道：

" [dəʊnt] [ˈwɜ:ri] , [ˈgrænmə:] . [ɔ:ˈðoʊ] [maɪ][ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ðɪ][ˈsteɪ(ə)n] . . . "
" Don't worry , Grandma . Although my elder brother is working at the station . . . "
" 不 担心 , 奶奶 : 虽然 我的 长老 兄弟 是 在职的 在 这 车站 : . . . "

“老太太放心。 大哥虽则台站效力，

[ɪts] [ˈɔ:lsəʊ][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] .
It's also for the country .
它是 还 为了 这 国家 :

也是为国家办事，

[nɑ:t] [tu:; tə] [ˈsʌfər]
Not to suffer
不是 到 遭受

不致受苦，

[ɪf] [ˈhændəld] [ˈprɑ:pərli]	, If handled properly ,
如果 处理 适当地	,
	只要办得妥当,
[ʃi:, ʃi] [kæn; kən][bi:: bi] [ˈri:in'steitid]	. - [ɪz][soo] [jʌŋ]
She can be reinstated . Zhen'er is so young .	.
她 能 是 恢复	: 是 所以 年轻的 :
	就可复职。珍儿正是年轻,
[its] [wɜ:rθ'waɪl] [tu:: tə] [kən'tribju:t]	. [ˈʌðərwaɪz]
It's worthwhile to contribute . Otherwise ,	:
它是 值得 到 贡献	: 否则 ;
	很该出力。若不是这样,
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['legəsi] [ʌv; əv][maɪ] ['grænfɑ:ðər]	.
It was the legacy of my grandfather .	.
它 曾是 这 遗产 的 我的 祖父	:
	便是祖父的余德,
[aɪ 'ti:] ['kænə:t] [bi:: bi] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔ:r; fər] [lə:n] ['i:ðər]	.
It cannot be enjoyed for long either .	.
它 不能 是 享受 为了 长的 任何一个	:
	亦不能久享。”
[ʃi:, ʃi] [sed] [sʌm; səm] ['kʌmfərtɪŋ] [wɜ:rdz]	. [ˈgrænmʌðər] ['dʒi:ə][hæd; həd] ['nevər] [pər'tɪkjələrli] [laɪkt] ['dʒi:ə]
She said some comforting words . Grandmother Jia had never particularly liked Jia	.
她 说 一些 令人感到安慰 字	: 祖母 贾 有 绝不 特别 喜欢 贾
[ʃi:, ʃi] .	
She .	.
她 :	
	说了些宽慰的话。贾母素来本不大喜欢贾赦,
[ˈoo̯vər][ðer; ðər], ['dʒi:ə] [ʒen] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ['mæn(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['distəns] [ə'veɪ]. [ˈounli] ['mædəm]	
Over there , Jia Zhen of the East Mansion remained a distance away . Only Madam	.
超过 那里 , 贾 真 的 这 东方 大厦 剩余 一个 距离 离开 : 仅有的 女士	
[ˈfɪŋ] [ænd; ænd]['mædəm][ju:: jʊ] [wept] ['bitərli] . ['mædəm] [ˈfɪŋ] [θɔ:t]	, " [ðə; ði]'[fæməli] ['fɔ:rtʃən] [ɪz][ɔ:l]
Xing and Madam You wept bitterly . Madam Xing thought , " The family fortune is all	.
邢 和 女士 你 哭泣 苦涩地 : 女士 邢 想法 , "	" 这 家庭 财富 是全部
[ɡɔ:n] . . . "	
gone . . . "	.
已消失 : . . . "	
	那边东府贾珍究竟隔了一层。只有邢夫人尤氏痛哭不已。邢夫人想着"家产一空,
[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɪz][oo̯ld][ænd; ænd][hæz; həz] [ɡɔ:n] [fa:r] [ə'veɪ]	.
The husband is old and has gone far away .	.
这 丈夫 是 老的 和 有 已消失 远的 离开 :	
	丈夫年老远出,
[ɔ:l'ðoo] [ʃi:, ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [ˈljɑ:n] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər] [ni:z]	,
Although she has a son named Lian under her knees ,	:
虽然 她 有 一个 儿子 命名 连 在下面 她 膝盖 ,	
	膝下虽有琏儿,
[hi:, hi] [ˈɔ:lweɪz] [əu'beɪd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ˈʌŋk(ə)]	.
He always obeyed his second uncle .	.
他 总是 服从 他的 第二 叔叔 :	
	又是素来顺他二叔的,
[naʊ] [ðei] [ɔ:l] [rɪ'lai][ɑ:n][ðer; ðər] ['sekənd] [ˈʌŋk(ə)]	.
Now they all rely on their second uncle .	.
现在 他们 全部 依靠 在 他们的 第二 叔叔 :	
	如今是都靠着二叔,

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [went] [ðæt] [wei] . [aɪ][wʌz; wəz] [left] [ɔ:l] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)] .
He and his wife went that way . I was left all alone and miserable .
他 和 他的 妻子 去 那 方式 . 我 曾是 左边 全部 独自的 和 悲惨的 .
他两口子更是顺着那边去了. 独我一人孤苦伶仃,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?
怎么好。”

[ˈleɪdi] [ju:; jʊ] [ə'ɪdʒənəli] [hæd; həd] [soʊl] [kən'troʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] ['nɪŋ] ['fæməli:z, 'fæmli:z]
Lady You originally had sole control over the Ning family's
女士 你 起初 有 唯一 控制 超过 这 宁 家庭的
[ˈfaɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .
finances :
财政 .

那尤氏本来独掌宁府的家计，
[ə'saɪd] [frʌm; frəm][ˈdʒi:ə] [ʒen] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] .
Aside from Jia Zhen , he was practically the only one who respected him .
旁边 从 贾 真 , 他 曾是 几乎 这 仅有的 一 WHO 受人尊敬 他 .

除了贾珍也算是惟他为尊，
[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][gɔ:t] [ə'bi:ŋ] [wel] [wɪð; wɪθ][ˈdʒi:ə] [ʒen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
He also got along well with Jia Zhen and his wife .
他 还 得到 沿着 出色地 和 贾 真 和 他的 妻子 .
又与贾珍夫妇相和，

" [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ænd; ənd] [gɔ:n] [fɑ:r] [ə'weɪ] , "
" Now that he has committed a crime and gone far away , "
" 现在 那 他 有 坚定的 一个 犯罪 和 已消失 远的 离开 , "
"如今犯事远出，

[ɔ:l] ['fæməli] [welθ] [wʌz; wəz] ['kɒnfɪskeɪtɪd] .
All family wealth was confiscated .
全部 家庭 财富 曾是 没收 .
家财抄尽，

[ə'ko:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɒŋ] ['mæn(ə)n] ,
According to the Rong Mansion ,
根据 到 这 荣 大厦 ,
依往荣府，

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,
Although the old lady loved him ,
虽然 这 老的 女士 喜爱 他 ,
虽则老太太疼爱，

[ɪn][ðə; ði][end] , [ʃi:; ʃɪ] [brɪ'keɪm] ['sʌm,wənz] [dɪ'saɪp(ə)] . [ʃi:; ʃɪ][ˈɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ][ðə; ði]
In the end , she became someone's disciple . She also brought with her the
在 这 结尾 , 她 成为 某人的 弟子 . 她 还 带来 和 她 这
[ɔ:'spɪʃəs] ['fi:nɪks] [ænd; ənd][dʒeɪd] ['pendənt] .
auspicious phoenix and jade pendant .
吉祥 凤凰 和 玉 吊坠 .
终是依人门下. 又带了偕鸾佩凤，

- [ænd; ənd][hɜ:r; həɾ] ['hʌzbənd] [wɜ:r; wər][nɔ:t][ðə; ði] [taɪp] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)] ['fæməli][ɔ:r]
Rong'er and her husband were not the type to build a successful family or
- 和 她 丈夫 是 不是 这 类型 到 建造 一个 成功的 家庭 或者
[kə'rɪr] .
career .
职业 .
蓉儿夫妇又是不能兴家立业的人。”

[ðən] [hiː; hi] [θɔːt] , " [maɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] ['sɪstə] [wɜːr; wə] [bəuθ] [kɔːzd] [baɪ] ['ʌŋk(ə)] [l'jɑːn] .
Then he thought , " My second and third sisters were both caused by Uncle Lian .
然后 他 想法 , " 我的 第二 和 第三 姐妹 是 两个都 导致 经过 叔叔 连 .
"
"

又想着"二妹妹三妹妹俱是琏二叔闹的，

[naʊ] [ðei] [ɑːr; ə] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Now they are safe and sound .
现在 他们 是 安全的 和 声音 .

如今他们倒安然无事，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] [wʌz; wəz][,riːju'naɪtɪd] . ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][juː 'es] [rɪ'meɪnd] .
The couple was reunited . Only a few of us remained .
这 夫妻 曾是 重聚 . 仅有的 一个 很少 的 我们 剩余 .

依旧夫妇完聚．只留我们几人，

[haʊ] [ɑːr; ə][wiː; wi][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə] [sə'rvaɪv] ? !
How are we supposed to survive ? !
如何 是 我们 据称 到 存活 ? !

怎生度日！

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

"想到这里，

[ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] . ['grænməðər] ['dʒiːə] ['kudnt] [ber] [,aɪ 'tiː] .
She burst into tears . Grandmother Jia couldn't bear it .
她 爆裂 进入 眼泪 . 祖母 贾 不能 熊 它 .

痛哭起来．贾母不忍，

[hiː; hi] [ðən] [æskt] ['dʒiːə] ['zen] :
He then asked Jia Zheng :
他 然后 问 贾 郑 :

便问贾政道：

" [jɜː; jər] ['eldɪst] ['brʌðər] [ænd; ənd] - ['keɪsɪz] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] ['setld] . "
" Your eldest brother and Zhen'er's cases have now been settled . "
" 你的 长子 兄弟 和 - 案例 有 现在 到过 定居 . "

“你大哥和珍儿现已定案，

['meɪbi] [aɪl] [goʊ] [hoʊm] ?
Maybe I'll go home ?
或许 患病的 去 家 ?

可能回家？

[sɪns] - [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Since Rong'er has nothing to do with him ,
自从 - 有 没有什么 到 做 和 他 ,

蓉儿既没他的事，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] .
It's time to release them .
它是 时间 到 发布 他们 .

也该放出来了。”

['dʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [fɪkst] [ru:l] , "

" **If it is a fixed rule** , "

" 如果 它 是 一个 固定的 规则 , "

“若在定例，

[maɪ] ['eldə] ['brʌðə] ['kænɔ:t] [kʌm] [hoʊm] . [aɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [du:] [em 'i:] [ə; eɪ]

My elder brother cannot come home . I have already asked someone to do me a

我的 长老 兄弟 不能 来 家 . 我 有 已经 问 某人 到 做 我 一个

[f'eɪvə] .

favor .

偏爱 .

大哥是不能回家的．我已托人徇个私情，

[ðeɪ] [toʊld] ['aʊə; ɑ:r] ['mæstə] [ænd; ənd] ['nefju:] [tu:; tə] [goʊ] [hoʊm] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prɪ'per] [ðer; ðə]

They told our master and nephew to go home so they could prepare their

他们 讲述 我们的 掌握 和 侄子 到 去 家 所以 他们 可以 准备 他们的

[t'ræv(ə)] [gɪr] .

travel gear .

旅行 齿轮 .

叫我们大老爷同侄儿回家好置办行装，

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n] [ðer; ðə] [ə'pru:v(ə)] . [aɪ 'ti:] [si:mz] - [wɪl] [kʌm] [aʊt]

The authorities have already given their approval . It seems Rong'er will come out

这 当局 有 已经 给定 他们的 赞同 . 它 似乎 - 将要 来 出去

[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hə] ['grænfɑ:ðə] [ænd; ənd] ['fa:ðə] . [pli:z] [rest] [ə'ʃʊd] , ['mædəm] .

with her grandfather and father . Please rest assured , Madam .

和 她 祖父 和 父亲 . 请 休息 保证 , 女士 .

衙门内业已应了．想来蓉儿同着他爷爷父亲一起出来．只请老太太放心，

" [maɪ] [sʌn] [wɪl] ['hænd(ə)] [aɪ 'ti:] . "

" **My son will handle it** . "

" 我的 儿子 将要 处理 它 . "

儿子办去。”

[ˈgrænməðə] ['dʒi:ə] [ðen] [sed] :

Grandmother Jia then said :

祖母 贾 然后 说 :

贾母又道：

" [aɪv] [eɪdʒd] [soʊ] [mʌt] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [fju:] ['jɪrz] , [aɪm] [nɔ:t] ['i:v(ə)n] ['hju:mən] [eni'mɔ:r] . "

" **I've aged so much in the last few years , I'm not even human anymore** . "

" 我已经 老年人 所以 很多 在 这 最后的 很少 年 , 我是 不是 甚至 人类 不再 . "

“我这几年老的不成人了，

[hi:; hi] ['nevə] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] ['fæməli] ['mætərz] . [naʊ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə] [i:st] ['mænʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn]

He never inquired about family matters . Now the entire East Mansion has been

他 绝不 询问 关于 家庭 事情 . 现在 这 全部的 东方 大厦 有 到过

[ˈkɒnfiskeɪtɪd] .

confiscated .

没收 .

总没有问过家事．如今东府是全抄去了，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wə] ['kɒnfiskeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] . - [pleɪs]

Needless to say , the houses were confiscated by the government . Lian'er's place

不必要 到 说 , 这 房屋 是 没收 经过 这 政府 . - 地方

[ænd; ənd] [jɔ; jə] ['eldə] ['brʌðəz] [pleɪs] [wɜ:r; wə] ['ɔ:lsəʊ] [si:zd] . ['aʊə; ɑ:r] ['westərn] ['treʒəri:z] ['sɪlvə]

and your elder brother's place were also seized . Our Western Treasury's silver

和 你的 长老 兄弟 地方 是 还 查获 . 我们的 西 财政部的 银

[ˈtreʒəri] . . .

treasury . . .

财政部 . . .

房屋入官不消说的．你大哥那边琏儿那里也都抄去了．咱们西府银库，

[lænd][ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [ˈprɑ:vɪns]
Land in the Eastern Province
土地 在 这 东 省

东省地土，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [left] ?
Do you know exactly how much is left ?
做 你 知道 确切地 如何 很多 是 左边 ？

你知道到底还剩了多少？

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gʌ:t] [ʌp] .
The two of them got up .
这 二 的 他们 得到 向上 。

他两个起身，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ]
We should give them several thousand taels of silver . Jia Zheng was at a
我们 应该 给 他们 一些 千 两 的 银 。

[b:z] .
loss .
损失 。

也得给他们几千银子才好。 "贾政正是没法，

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ˈgrænməðər] [dʒi:ˈɑ:z] [ˈkwestʃən] ,
Upon hearing Grandmother Jia's question ,
之上 听力 祖母 佳的 问题 ，

听见贾母一问，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪˈself] :
Thinking to myself :
思维 到 我 。

心想着：

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] , "
" If it is explained , "
" 如果 它 是 解释 ， "

“若是说明，

[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈæŋkʃəs] ,
And fearing that the old lady would be anxious ,
和 害怕 那 这 老的 女士 会 是 焦虑的 ，

又恐老太太着急，

[ənˈles] [ˈʌðərwaɪz] [ˈsteɪtɪd]
Unless otherwise stated
除非 否则 声明

若不说明，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ，

不用说将来，

[wʌts] [ðə; ði] [best] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [naʊ] ?
What's the best course of action now ?
是什么 这 最好的 课程 的 行动 现在 ？

现在怎样办法？

" [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , "
" I've made up my mind , "
" 我已经 制成 向上 我的 头脑 ， "

"定了主意，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便回道:

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ['dʌznt] [æsk] . . .
If the old lady doesn't ask . . .
如果 这 老的 女士 不 问 . . .

“若老太太不问,

[i:v(ə)n][ðə; ði] [sʌn] [derd] [nɑ:t] [spi:k] . [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [hæz; hæz] [æskt] [ðɪs] ['kwɛstʃən] ,
Even the son dared not speak . Now that the old lady has asked this question ,
甚至 这 儿子 敢于 不是 说话 : 现在 那 这 老的 女士 有 问 这 问题 ,
儿子也不敢说. 如今老太太既问到这里,

- [ɪz] [hɪr] [tu:] .
Lian'er is here too .
- 是 这里 也 :

现在琏儿也在这里,

[maɪ] [sʌn] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃek] - [ʌp] ['jɛstərdeɪ] .
My son had the check - up yesterday .
我的 儿子 有 这 查看 - 向上 昨天 :

昨日儿子已查了,

[ðə; ði][oʊld] ['treʒəri] [wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdi] ['empti] .
The old treasury was already empty .
这 老的 财政部 曾是 已经 空的 :

旧库的银子早已虚空,

[nɑ:t]['oʊnli] [ju:st] [ʌp] ,
Not only used up ,
不是 仅有的 用过的 向上 ,

不但用尽,

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [stɪl] [aʊt'stændɪŋ] ['dets] [aʊt'saɪd] . [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [spend] ['mʌni] [tu:; tə] [pʊl] [strɪŋz]
There are still outstanding debts outside . If you don't spend money to pull strings
那里 是 仍然 杰出的 债务 外部 : 如果 你 不 花费 钱 到 拉 字符串

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mætər] , ['brʌðər] . . .
for this matter , brother . . .
为了 这 事情 , 兄弟 . . .

外头还有亏空. 现今大哥这件事若不花银托人,

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] ['greɪʃəs] ,
Although the Lord is gracious ,
虽然 这 主 是 亲切 ,

虽说主上宽恩,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['ni:ðər] [hi:; hi][nɔ:r][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑ:r; ə] ['du:ɪŋ] [tu:] [wel] . [ðeɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n] [meɪd]
I'm afraid that neither he nor his son are doing too well . They haven't even made
我是 害怕的 那 两者都不 他 也不 他的 儿子 是 正在做 也 出色地 : 他们 还没有 甚至 制成
[ˈeni] [plænz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] ['mʌni] [jet] . [ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] ['prɑ:vɪns] [hæz; hæz] [ɔ:l'reɪdi]
any plans regarding this money yet . The land in the Eastern Province has already
任何 计划 关于 这 钱 然而 : 这 土地 在 这 东 省 有 已经
[bɪn] [ju:st] [tu:; tə] [peɪ] [rent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fa:ləʊɪŋ] ['jɪrz] ['hɑ:rɪvɪst] .
been used to pay rent for the following year's harvest .
到过 用过的 到 支付 租 为了 这 下列的 年 收成 :

只怕他们爷儿两个也不大好. 就是这项银子尚无打算. 东省的地亩早已寅年吃了卯年的租儿了,

[ɪts] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] ['fɪgjər] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] .
It's impossible to figure it out in a short time .
它是 不可能的 到 数字 它 出去 在 一个 短的 时间 :

一时也算不转来,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sel] [ɔːl][ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlri] [aɪ] [ˈhædnt] [tʌtʃt] ,
I had no choice but to sell all the clothes and jewelry I hadn't touched ,
我 有 不 选择 但 到 卖 全部 这 衣服 和 珠宝 我 之前没有 感动 ,
[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɛmpəʒɜːz] [greɪs] , [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][maɪ] [ˈeldəɹ]
which I had received thanks to the Emperor's grace , to give to my elder
哪个 我 有 已收到 谢谢 到 这 皇帝的 优雅 , 到 给 到 我的 长老
[ˈbrʌðəɹ] - [fɔːr; fər][ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] . [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ˈleɪtər] .
brother Zhen'er for travel expenses . We'll have to plan for the future later .
兄弟 - 为了 旅行 开支 . 出色地 有 到 计划 为了 这 未来 之后 .

只好尽所有的蒙圣恩没有动的衣服首饰折变了给大哥珍儿作盘费罢了。 过日的事只可再打算。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə]
Upon hearing this , Grandmother Jia
之上 听力 这 , 祖母 贾

贾母听了，

[terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɜːr; həɹ] [feɪs] [ɪn][hɜːr; həɹ][æŋˈzaɪəti] .
Tears streamed down her face in her anxiety .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 在 她 焦虑 .

又急得眼泪直淌，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wɒts] [rɔːŋ] ? "
" What's wrong ? "
" 是什么 错误的 ? "

“怎么着，

[hæz; həz][ˈavər; ɑːr][ˈfæməli] [ˈriːəli] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [stɜːt] ? !
Has our family really come to this state ? !
有 我们的 家庭 真的 来 到 这 状态 ? !

咱们家到了这样田地了么！

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt][ɡoʊ][ðer; ðər]
Although I did not go there
虽然 我 做过 不是 去 那里

我虽没有经过，

[aɪ] [rɪˈmembər] [maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] [wʌz; wəz] [ten] [taɪmz] [ˈbetər] [ɔːf][ðæn; ðən] [ðɪs] [pleɪs] .
I remember my hometown was ten times better off than this place .
我 记住 我的 家乡 曾是 十 时代 更好的 离开 比 这 地方 .

我想起我家向日比这里还强十倍，

[ðeɪv] [biːn] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl][dʒʌst][fɔːr; fər] [ʃoʊ] .
They've been putting on a show for years , but it's all just for show .
他们有 到过 推杆 在 一个 展示 为了 年 , 但 它是全部 只是 为了 展示 .

也是摆了几年虚架子，

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] , [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [kəˈlæpst] .
Even without this incident , things would have collapsed .
甚至 没有 这 事件 , 事物 会 有 倒塌 .

没有出这样事已经塌下来了，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊvər][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] . [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . . .
It will be over in less than a year or two . According to you . . .
它 将要 是 超过 在 较少的 比 一个 年 或者 二 . 根据 到 你 . . .

不消一二年就完了。 据你说起来，

[wiː; wi] ['kʊdnt] ['iːv(ə)n] [sə'steɪn] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .
We couldn't even sustain ourselves for a year or two .
我们 不能 甚至 维持 我们自己 为了 一个 年 或者 二 .
咱们竟一两年就不能支了。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ɪf] [ðiːz] [tuː] [hə'redɪteri] ['staɪ,pendz] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,
" If these two hereditary stipends remain unchanged ,
" 如果 这些 二 遗传 津贴 保持 未更改 ,
“若是这两个世俸不动，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][,riː'looʻkeɪʃənz] [əʊt'saɪd] . [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ʌnaɪ'dentɪfaɪəbl] .
There have been some relocations outside . They are now unidentifiable .
那里 有 到过 一些 搬迁 外部 : 他们 是 现在 无法识别 :
外头还有些挪移．如今无可指称，

[huː] [wɪl] [help] ?
Who will help ?
WHO 将要 帮助 ?

谁肯接济。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[teəz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 :

也泪流满面，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['relətɪvz] ,
Thinking of relatives ,
思维 的 亲属 ,

"想起亲戚来，

[ðoʊz] [huː] [juːst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraɪdʌkt] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɔːl] [pʊr] .
Those who used our products are now all poor .
那些 WHO 用过的 我们的 产品 是 现在 全部 贫穷的 .

用过我们的如今都穷了，

[ðoʊz] [huː] [ˈhævnt] [juːst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [ɑːr; ər][noʊ] [bɜːŋgər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd]
Those who haven't used our services before are no longer willing to provide
那些 WHO 还没有 用过的 我们的 服务 前 是 不 更长 愿意的 到 提供
[sə'pɔːrt] . [maɪ] [sʌn] [ˈdɪdnt] [tʃek] ['kerfəli] [ˈjestərdeɪ] [ˈiːðər] .
support . My son didn't check carefully yesterday either .
支持 : 我的 儿子 没有 查看 小心 昨天 任何一个 :

没有用过我们的又不肯照应了．昨日儿子也没有细查，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [ləkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['haʊshoʊld] ['redʒɪstər] .
They only looked at the household register .
他们 仅有的 看起来 在 这 家庭 登记 .

只看家下的人丁册子，

[dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [hæz; həz] [ɡɔːn] ['noʊwer] .
Don't say that the money from above has gone nowhere .
不 说 那 这 钱 从 多于 有 已消失 无处 :
别说上头的钱一无所出，

[ðoʊz] [bɪ'loʊ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] ['meni] ['pi:p(ə)] ['i:ðər] .
Those below can't afford to support many people either .
那些 以下 不能 买得起 到 支持 许多 人们 任何一个 .
那底下的人也养不起许多。”

[ˈgrænmlðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz] ['wɜ:rid] .
Grandmother Jia was worried .
祖母 贾 曾是 担心 .
贾母正在忧虑，

[ˈoʊnli][ˈdʒi:ə][ʃi: ʃɪ] [wʌz; wəz] [si:n] ,
Only Jia She was seen ,
仅有的 贾 她 曾是 已见 ,
只见贾赦，

[ˈdʒi:ə] [ʒen] ,
Jia Zhen ,
贾 真 ,
贾珍，

[ˈdʒi:ə] ['rɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tu:; tə]
Jia Rong and the others came in to pay their respects to
贾 荣 和 这 其他的 来了 在 到 支付 他们的 尊重 到
[ˈgrænmlðər] ['dʒi:ə] . [ˈgrænmlðər] ['dʒi:ə] , ['si:ɪŋ] [ðɪs] [si:n] ...
Grandmother Jia . Grandmother Jia , seeing this scene ...
祖母 贾 . 祖母 贾 , 看到 这 场景 ...
贾蓉一齐进来给贾母请安。贾母看这光景，

[wʌn] [hænd][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['dʒi:ə] [ʃi:z] [hænd] .
One hand was holding Jia She's hand .
一 手 曾是 保持 贾 她是 手 .
一只手拉着贾赦，
[ˈhoʊldɪŋ] ['dʒi:ə] [ʒenz] [hænd][wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ,
Holding Jia Zhen's hand with one hand ,
保持 贾 珍的 手 和 一 手 ,
一只手拉着贾珍，

[ðeɪ] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] . [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [ə'feɪmd] .
They burst into tears . Both of them looked ashamed .
他们 爆裂 进入 眼泪 . 两个都 的 他们 看起来 羞愧 .
便大哭起来。他两人脸上羞惭，

[aɪ] [sɔ:] [ˈgrænmlðər] ['dʒi:ə] ['wi:pɪŋ] [ə'gen] .
I saw Grandmother Jia weeping again .
我 锯 祖母 贾 哭泣 再次 .
又见贾母哭泣，

[ðeɪ] [ɔ:l] [nelt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] :
They all knelt on the ground and cried as they said :
他们 全部 跪下 在 这 地面 和 哭 作为 他们 说 :
都跪在地下哭着说道：

" [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈgræn'tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['pra:gres] . "
" My children and grandchildren are not making any progress . "
" 我的 孩子们 和 孙辈 是 不是 制作 任何 进步 . "
“儿孙们不长进，

[ðeɪv] [ˈskwɒndəd] [ðer; ðər] ['ænsesɹəz] - [ə'tʃi:vmənts] .
They've squandered their ancestors ' achievements .
他们有 挥霍 他们的 祖先 - 成就 .
将祖上功勋丢了，

[,aɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][sæd] [ə'gen] .
It made the old lady sad again .
它 制成 这 老的 女士 伤心 再次 :

又累老太太伤心，

[ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈgræntʃɪldrən] [wɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ˈprɔ:pər] [ˈberɪəl] !
Their children and grandchildren will die without a proper burial !
他们的 孩子们 和 孙辈 将要 死 没有 一个 恰当的 葬礼 !

儿孙们是死无葬身之地的了！

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðɪs] [si:n] .
Everyone in the room was watching this scene .
每个人 在 这 房间 曾是 观看 这 场景 :

"满屋中人看这光景，

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] [ə'gen] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][traɪ][tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [ðem; ðəm] :
They all burst into tears again . Jia Zheng could only try to comfort them :
他们 全部 爆裂 进入 眼泪 再次 : 贾 郑 可以 仅有的 尝试 到 舒适 他们 :

又一齐大哭起来。贾政只得劝解：

" [fɜ:rst] , [wi:: wi] [ni:d] [tu:; tə][plæn] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] . "
" First , we need to plan how to use them . "
" 第一的 , 我们 需要 到 计划 如何 到 使用 他们 : "

“倒先要打算他两个的使用，

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] .
I can only stay at home for about a day or two .
我 能 仅有的 停留 在 家 为了 关于 一个 天 或者 二 :

大约在家只可住得一两日，

[ɪf] [wi:: wi] [dɪ'leɪ] , [ðeɪ] [wəʊnt] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .
If we delay , they won't accept it .
如果 我们 延迟 , 他们 惯于 接受 它 :

迟则人家就不依了。”

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ˈwelɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] :
The old lady said , with tears welling up in her eyes :
这 老的 女士 说 , 和 眼泪 井 向上 在 她 眼睛 :

老太太含悲忍泪的说道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [goʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][jʊr; jər] [waɪvz] . "
" You two go and talk to your wives . "
" 你 二 去 和 讲话 到 你的 妻子们 : "

“你两个且各自同你们媳妇们说说话儿去罢。”

[hi:: hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] :
He then instructed Jia Zheng :
他 然后 指示 贾 郑 :

又吩咐贾政道：

" [ðɪs] [ˈmætər] [ˈkæna:t] [bi:: bi] [dɪ'leɪd] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] , "
" This matter cannot be delayed any longer , "
" 这 事情 不能 是 延迟 任何 更长 , "

“这件事是不能久待的，

[ˈmu:vɪŋ] [,aɪ 'ti:] [aʊt'saɪd] [wʊd] [ˈprɔ:bəbli] [bi:: bi] [ˈju:sləs] .
Moving it outside would probably be useless .
移动 它 外部 会 大概 是 无用 :

想来外面挪移恐不中用，

[wʌt] [ɪf] [wiː, wi] [mɪs] [ðə; ði] ['dedlaɪn] ? [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [plænz][fɔːr; fər][juː; jʊ] . [ɪts] [dʒʌst]
What if we miss the deadline ? I'll have to make plans for you . It's just
什么 如果 我们 错过 这 最后期限 ? 患病的 有 到 制作 计划 为了 你 . 它是 只是
[ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] . . .
that the house is such a mess . . .
那 这 房子 是 这样的 一个 混乱

那时误了钦限怎么好．只好我替你们打算罢了．就是家中如此乱糟糟的，

[ðɪs] ['ɪznt] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [weɪ] ['iːðər] .
This isn't the usual way either .
这 不是 这 通常 方式 任何一个 .

也不是常法儿。”

[æz; əz][hiː, hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

一面说着，

[ðen] [hiː, hi] [sent] [juːˈɑːnˈjæn] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
Then he sent Yuanyang to give the instructions .
然后 他 发送 元阳 到 给 这 指示 .

便叫鸳鸯吩咐去了。

[hɪr] ['dʒiːə] [ʃiː, ʃɪ] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [aʊt] .
Here Jia She and the others came out .
这里 贾 她 和 这 其他的 来了 出去 .

这里贾赦等出来，

[ʃiː, ʃɪ] [kraɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒiːə] ['zɛŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋɡər] .
She cried with Jia Zheng for a while longer .
她 哭 和 贾 郑 为了 一个 尽管 更长 .

又与贾政哭泣了一会，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [tɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðeɪ] [rɪɡ'reɪtɪd] [ðer; ðər][pæst]
They couldn't help but talk for a while about how they regretted their past
他们 不能 帮助 但 讲话 为了 一个 尽管 关于 如何 他们 后悔 他们的 过去的
['wɪlfəlnɪs] [ænd; ɐnd][wɜːr; wər] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] .
willfulness and were now separated .
任性 和 是 现在 分开 .

都不免将从前任性过后懊悔如今分离的话说了一会，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [waɪvz] - ['hoʊmz] [tuː; tə] [ɡriːv] . ['dʒiːə] [ʃiː, ʃɪ] [wʌz; wəz][oʊld] .
They each went to their wives ' homes to grieve . Jia She was old .
他们 每个 去 到 他们的 妻子们 - 房屋 到 悲伤 . 贾 她 曾是 老的 .

各自同媳妇那边悲伤去了．贾赦年老，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['æktʃʊəli] [let] [ɡoʊ][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
They can actually let go of it .
他们 能 实际上 让 去 的 它 .

倒也抛的下，

[haʊ] [kʊd; kəd]['dʒiːə] [zɛn] [ænd; ɐnd] ['leɪdi] [juː; jʊ] [ber] [tuː; tə][biː, bi] ['sepəreɪtɪd] !
How could Jia Zhen and Lady You bear to be separated !
如何 可以 贾 真 和 女士 你 熊 到 是 分开 !

独有贾珍与尤氏怎忍分离！

['dʒiːə] ['ʃɑːn] [ænd; ɐnd]['dʒiːə] ['rɒŋ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [klaɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ɐnd] [wiːp] . [ɔːl'doʊ]
Jia Lian and Jia Rong could only cling to their father and weep . Although
贾 连 和 贾 荣 可以 仅有的 黏着 到 他们的 父亲 和 哭泣 . 虽然

[ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [les] [sɪˈvɪr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['eksaɪl] ,
their punishment was less severe than that of military exile ,
他们的 惩罚 曾是 较少的 严重 比 那 的 军队 流亡 ,

贾琏贾蓉两个也只有拉着父亲啼哭．虽说是比军流减等，

[ʌltɪmətli] , [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] .
Ultimately , life and death are separated .
最终 , 生活和死亡是分开 .

究竟生离死别，

[ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] .
That's just how things are .
那就是 只是 如何 事物 是 .

这也是事到如此，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['hɑ:rdn] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ænd; ənd][goʊ] . [ˈmi:nwaɪl] ,
They had no choice but to harden their hearts and go . Meanwhile ,
他们 有 不 选择 但 到 硬化 他们的 心 和 去 . 同时 ,
[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ˈsʌmənd] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] , [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ju:ˈɑ:nˈjæŋ]
Grandmother Jia summoned Madam Xing and Madam Wang , along with Yuanyang
祖母 贾 被召唤 女士 邢 和 女士 王 , 沿着 和 元阳
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] . . .
and the others . . .
和 这 其他的 . . .

只得大家硬着心肠过去．却说贾母叫邢王二夫人同了鸳鸯等，

[ʌnˈpæk] [ænd; ənd] [ˈempti] [ðə; ði][keɪdʒ] .
Unpack and empty the cage .
解包 和 空的 这 笼 .

开箱倒笼，

[ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [aʊt] [ˈevriθɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [əˈkju:mjələɪtɪd] [sɪns] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] .
She took out everything she had accumulated since becoming a daughter - in - law .
她 采取 出去 一切 她 有 积累 自从 成为 一个 女儿 - 在 - 法律 .

将做媳妇到如今积攒的东西都拿出来，

[ˈɔ:lsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ˈdʒi:ə][ʃi:; ʃɪ] ,
Also known as Jia She ,
还 已知 作为 贾 她 ,

又叫贾赦，

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] ,
Jia Zheng ,
贾 郑 ,

贾政，

[ˈdʒi:ə] [zɛn] [et][ɑ:l] .
Jia Zhen et al .
贾 真 等 al .

贾珍等，

[wʌn] - [tu:; tə] - [wʌn] [æləˈkeɪ(ə)n] [ˈθi:əri] :
One - to - one allocation theory :
— - 到 - — 分配 理论 :

——的分派说：

" [ðə; ði] ['sɪlvər] [hɪr] [ɪz] . . . "
" **The silver here is . . .** "
" 这 银 这里 是 . . . "

“这里现有的银子，

[ˈdʒi:ə][ʃi:; ʃɪ] [peɪd] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Jia She paid three thousand taels of silver .
贾 她 有薪酬的 三 千 两 的 银 .

交贾赦三千两，

[jʊː; jɒ] [teɪk] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [fɔːr; fər][jɜː; jər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
You take two thousand taels for your travel expenses .
你 拿 二 千 两 为了 你的 旅行 开支 .
你拿二千两去做你的盘费使用，

[kiːp] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['mædəmz] [juːz] . [ɡɪv] [ðɪs] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] - .
Keep one thousand for the First Madam's use . Give this three thousand to Zhen'er .
保持 一 千 为了 这 第一的 夫人的 使用 . 给 这 三 千 到 - .
留一千给大太太另用。这三千给珍儿，

[jʊː; jɒ][ɑːr; ər]['oʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] .
You are only allowed to take one thousand .
你 是 仅有的 允许 到 拿 一 千 .
你只许拿一千去，

[liːv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr; fər][jɜː; jər][waɪf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] . [jʊː; jɒ][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] ['lɪvɪŋ] [jɜː; jər]
Leave two thousand for your wife to live on . You can continue living your
离开 二 千 为了 你的 妻子 到 居住 在 . 你 能 继续 活的 你的
own lives separately .
自己的 生活 分别地 .
留下二千交你媳妇过日子。仍旧各自度日，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][ɪn][wʌn] [pleɪs] .
The houses are in one place .
这 房屋 是 在 一 地方 .
房子是在一处，

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [iːt] [jɜː; jər] [miːlz] . [fɔːrθ] ['sɪstəz] ['fjuːtʃər] ['mæɪrɪdʒ] [ɪz] [stiːl] [maɪ] [kən'sɜːrn] . [ɪts]
Everyone , please eat your meals . Fourth Sister's future marriage is still my concern . It's
每个人 , 请 吃 你的 餐 . 第四 姐妹 未来 婚姻 是 仍然 我的 忧虑 . 它是
[dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] - [hæz; həz] ['wɜːrɪd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][hɜːr; hər] [hoʊl] [laɪf] .
just a pity that Feng'er has worried about it her whole life .
只是 一个 遗憾 那 - 有 担心 关于 它 她 所有的 生活 .
饭食各自吃罢。四丫头将来的亲事还是我的事。只可怜凤丫头操心了一辈子，

[naʊ] [ɔːl] [ɡɔːn] ,
Now all gone ,
现在 全部 已消失 ,
如今弄得精光，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsʊθ]['ɡɪv(ə)n] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] .
He was also given three thousand taels .
他 曾是 还 给定 三 千 两 .
也给他三千两，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Tell him to keep it himself .
告诉 他 到 保持 它 他自己 .
叫他自己收着，

[jʊː; jɒ] ['mʌsnt] [let] - [juːz][aɪ 'tiː] . ['hiːz] ['kɜːrəntli] [soʊ] [ɪl] ['hiːz] [dɪ'lrɪəs] [ænd; ənd] ['dɪzi] .
You mustn't let Lian'er use it . He's currently so ill he's delirious and dizzy .
你 不得 让 - 使用 它 . 他是 现在 所以 患病的 他是 谵妄 和 晕眩的 .
不许叫琏儿用。如今他还病得神昏气丧，

[tel] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][ðəm; ðəm] . [ðiːz] [ɑːr; ər] [kloʊðz] [left] [baɪ][jɜː; jər] ['grænfɑːðər] .
Tell Ping'er to come and get them . These are clothes left by your grandfather .
告诉 - 到 来 和 得到 他们 . 这些 是 衣服 左边 经过 你的 祖父 .
叫平儿来拿去。这是你祖父留下来的衣服，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['dʒu:əlri] [aɪ] [wɑ:r] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
And the clothes and jewelry I wore when I was a child .
和 这 衣服 和 珠宝 我 穿着 什么时候 我 曾是 一个 孩子 .

还有我少年穿的衣服首饰，

[aɪ][dəʊnt] [ni:d] [aɪ 'ti:] [naʊ] . [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] . . .
I don't need it now . As for the men . . .
我 不 需要 它 现在 . 作为 为了 这 男人 . . .

如今我用不着．男的呢，

[kɔ:l] [hɪm; ɪm] ['mæstər] .
Call him Master .
称呼 他 掌握 .

叫大老爷，

- ,
Zhen'er ,
- ,

珍儿，

- ,
Lian'er ,
- ,

琏儿，

- [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][aɪ 'ti:] [ʌp] .
Rong'er took it and divided it up .
- 采取 它 和 分割 它 向上 .

蓉儿拿去分了，

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊmən] ?
What about the woman ?
什么 关于 这 女士 ?

女的呢，

[kɔ:l] [hɜ:r; hər][ðə; ði][fɜ:rst] ['mædəm] .
Call her the First Madam .
称呼 她 这 第一的 女士 .

叫大太太，

[ʒɛnz] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
Zhen's daughter - in - law ,
珍的 女儿 - 在 - 法律 ,

珍儿媳妇，

[fɛŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - .
Feng took the money and gave it to Lian'er .
冯 采取 这 钱 和 给予 它 到 - .

凤丫头拿了分去．这五百两银子交给琏儿，

[nekst] [jɪr] , [wi:; wi] [wɪl] [send] [lɪnz] ['kɔ:fɪn] [bæk] [saʊθ] .
Next year , we will send Lin's coffin back south .
下一个 年 , 我们 将要 发送 林的 棺材 后退 南 .

明年将林丫头的棺材送回南去。”

[ðə; ði] [ə'sainmənts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
The assignments have been decided .
这 任务 有 到过 决定 .

分派定了，

[ɔ:lsoʊ] [noʊn] [æz; əz]['dʒi:ə] - :
Also known as Jia Zhengdao :
还 已知 作为 贾 - :

又叫贾政道：

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [sti] [biː; bi] [ˈju:zɪŋ] [aɪ ˈti:] [naʊ] . "

" You said that people should still be using it now . "

" 你 说 那 人们 应该 仍然 是 使用 它 现在 . "

“你说现在还该着人的使用，

[ðɪs] [ɪz] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)] . [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sel] [ðɪs] [ɡoʊld][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [det] . [ðeə(r)]

This is unavoidable . You tell them to sell this gold to repay the debt . They're

这 是 不可避免的 . 你 告诉 他们 到 卖 这 金子 到 偿还 这 债务 . 它们是

[ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ˈruːɪnd] [em ˈi:] .

the ones who ruined me .

这 一个 WHO 毁坏 我 .

这是少不得的．你叫拿这金子变卖偿还．这是他们闹掉了我的，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [sʌn] [tuː] .

You are my son too .

你 是 我的 儿子 也 .

你也是我的儿子，

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈbaɪəst] . [ˈbaʊˈjuː][ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈmærid] .

I am not biased . Baoyu is already married .

我 是 不是 有偏见的 . 宝玉 是 已经 已婚 .

我并不偏向．宝玉已经成了家，

[aɪ][hæv; həv] [ðiːz] [ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈaɪtəmz] [left] .

I have these gold and silver items left .

我 有 这些 金子 和 银 项目 左边 .

我剩下这些金银等物，

[ɪts] [ˈpraːbəbli] [sti] [wɜːrθ] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

It's probably still worth several thousand taels of silver .

它是 大概 仍然 值得 一些 千 两 的 银 .

大约还值几千两银子，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ˈbaʊˈjuː] . - [waɪf] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈfɪliəl] [tuː; tə][em ˈi:] .

This is all for Baoyu . Zhu'er's wife has always been filial to me .

这 是 全部 为了 宝玉 . - 妻子 有 总是 到过 孝 到 我 .

这是都给宝玉的了．珠儿媳妇向来孝顺我，

- ,

Lan'er ,

- ,

兰儿也好，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [ʃerɪd] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] . "

I also shared some with them . That was the end of my business . "

我 还 共享 一些 和 他们 . 那 曾是 这 结尾 的 我的 商业 . "

我也分给他们些．这便是我的事情完了。”

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə-z] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ˈdʒiːə] [ˈzen] . . .

Seeing his mother's clear and decisive judgment , Jia Zheng . . .

看到 他的 母亲的 清除 和 决定性 判断 , 贾 郑 . . .

贾政见母亲如此明断分晰，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] , [ˈseɪɪŋ] :

They all knelt down and cried , saying :

他们 全部 跪下 向下 和 哭 , 说 :

俱跪下哭着说：

" [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ɪz] [soʊ][oʊld] . . . "

" The old lady is so old . . . "

" 这 老的 女士 是 所以 老的 . . . "

“老太太这么大年纪，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈgræntʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈfɪliəl] [æt; ət] [ɔːl] .
The children and grandchildren are not filial at all .
这 孩子们 和 孙辈 是 不是 孝 在 全部 .
儿孙们没点孝顺，

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [sʌt] [ˈblesɪŋz] [frʌm; frəm][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz]
To receive such blessings from our ancestors
到 收到 这样的 祝福 从 我们的 祖先
承受老祖宗这样恩典，

[ðɪs] [meɪks] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈgræntʃɪldrən] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [əˈʃeɪmd] !
This makes their children and grandchildren even more ashamed !
这 制作 他们的 孩子们 和 孙辈 甚至 更多的 羞愧 !
叫儿孙们更无地自容了！

[ˈgrænmlʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :
"贾母道：

" [dəʊnt] [tɔːk] [ˈnɑːnsens] , "
" Don't talk nonsense , "
" 不 讲话 废话 , "
“别瞎说，

[ɪf] [ðɪs] [mes] [ˈhædnt] [ˈhæpənd] ,
If this mess hadn't happened ,
如果 这 混乱 之前没有 发生 ,
若不闹出这个乱儿，

[stiːl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tuː] [ˈmeni] [ˈfæməli] [ˈmembər] [naʊ] .
still have it . It's just that I have too many family members now .
仍然 有 它 : 它是 只是 那 我 有 也 许多 家庭 成员 现在 :
我还收着呢。只是现在家人过多，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] .
Only the second master was a servant .
仅有的 这 第二 掌握 曾是 一个 仆人 :
只有二老爷是当差的，

[dʒʌst] [liːv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] ; [ðæts] [ɪˈnʌf] . [dʒʌst] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn]
Just leave a few people ; that's enough . Just give the order to the person in
只是 离开 一个 很少 人们 ; 那就是 足够的 : 只是 给 这 命令 到 这 人 在
[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 :
留几个人就够了。 你就吩咐管事的，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈɡæðəd] .
Everyone was gathered .
每个人 曾是 聚集 :
将人叫齐了，

[hiː; hi] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðə; ði][ˈtæsk] [ˈprɔːpərli] . [wʌnz] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] , [ðæt] [wʌz; wəz]
He distributed the tasks properly . Once everyone had someone , that was
他 分布式 这 任务 适当地 : 一次 每个人 有 某人 , 那 曾是
[ɪˈnʌf] . [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , [wʌnz] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkɒnfɪskeɪtɪd] . . .
enough . For example , once everything was confiscated . . .
足够的 : 为了 例子 , 一次 一切 曾是 没收 . . .
他分派妥当。各家有人便就罢了。譬如一抄尽了，

[soʊ] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
So , what do you think ?
所以 , 什么 做 你 思考 ?

怎么样呢？

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɪn'saɪd] ,
Those of us inside ,
那些 的 我们 里面 ,

我们里头的,

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ə'saɪn] ['tæskz] .
They also need to assign tasks .
他们 还 需要 到 分配 任务 .

也要叫人分派,

[ðə; ði] [raɪt] ['pɜ:rs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mætʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪt] ['pɜ:rs(ə)n] .
The right person should be matched with the right person .
这 正确的 人 应该 是 匹配 和 这 正确的 人 .

该配人的配人,

[ðoʊz] [hu:] [wɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri'wɔ:did] , [meɪ] [bi:; bi] [ri'wɔ:did] . [ɔ:l'doʊ] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ɪz] [noʊ]
Those who wish to be rewarded , may be rewarded . Although our house is no
那些 WHO 希望 到 是 奖励 , 可能 是 奖励 . 虽然 我们的 房子 是 不
[lɔ:ŋgər] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ə'fɪ(ə)] [ə'pru:v(ə)] . . .
longer subject to official approval . . .
更长 主题 到 官方的 赞同 . . .

赏去的赏去. 如今虽说咱们这房子不入官,

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ri:əli] [hænd] ['oʊvər] [ðɪs] ['gɑ:rdn] . [ðoʊz] [fi:ldz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['hændɪd] ['oʊvər] [tu:; tə]
You should really hand over this garden . Those fields should be handed over to
你 应该 真的 手 超过 这 花园 . 那些 字段 应该 是 递交 超过 到
- [fɔ:r; fər] ['klɪrɪŋ] .
Lian'er for clearing .
- 为了 清理 .

你到底把这园子交了才好. 那些田地原交斑儿清理,

[sel] [wʌt] [ni:dz] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊld] .
Sell what needs to be sold .
卖 什么 需求 到 是 卖 .

该卖的卖,

[ki:p] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] .
Keep what should be kept .
保持 什么 应该 是 保留 .

该留的留,

[aɪ] [ˌæbsə'lʊ:tlɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] ['strʌktʃər] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] ['selɪŋ] . [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel]
I absolutely refuse to use a support structure for short selling . I might as well
我 绝对地 拒绝 到 使用 一个 支持 结构 为了 短的 销售 . 我 可能 作为 出色地
[dʒʌst] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
just say it .
只是 说 它 .

断不要支架子做空头. 我索性说了罢,

[ðə; ði] [ʒɛn] ['fæməli] [ɪn] [dʒi:'æŋ'nɑ:n] [stɪl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The Zhen family in Jiangnan still has a few taels of silver .
这 真 家庭 在 江南 仍然 有 一个 很少 两 的 银 .

江南甄家还有几两银子,

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] [kept] [aɪ 'ti:] .
The second wife kept it .
这 第二 妻子 保留 它 .

二太太那里收着,

[dʒʌst] [send] [aɪ 'ti:] ['ʊnər][ðer; ðər] . [ɪf] ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənz] . . .
Just send it over there . If anything else happens . . .

只是 发送 它 超过 那里 . 如果 任何事物 别的 发生 . . .

该叫人就送去罢。倘或再有点事出来，

" [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][stɔ:rm][ʻʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][reɪn] . "
" They escaped the storm only to be caught in the rain . "

" 他们 逃脱 这 风暴 仅有的 到 是 捕捉 在 这 雨 . "

可不是他们躲过了风暴又遇了雨了么。”

[ˈdʒi:ə] ['zeɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld]
Jia Zheng was originally a man who knew nothing about managing a household

贾 郑 曾是 起初 一个 男人 WHO 知道 没有什么 关于 管理 一个 家庭

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [dɪ'sɪʒənz] .
and making decisions .

和 制作 决策 .

贾政本是不知当家立计的人，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [wʌt] ['grænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] ,
Upon hearing what Grandmother Jia said ,

之上 听力 什么 祖母 贾 说 ,

一听贾母的话，

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They accepted the order one by one .

他们 公认 这 命令 一 经过 一 .

——领命，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :

思维 :

心想：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈtru:li] [ə; eɪ][ˈmæstər] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] . "
" The old lady is truly a master of managing the household . "

" 这 老的 女士 是 真的 一个 掌握 的 管理 这 家庭 . "

“老太太实在真真是理家的人，

[ɪts] [ɔ:l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ju: 'es] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - ['nʌθɪŋz] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] .
It's all because of us good - for - nothings that things have gone wrong .

它是 全部 因为 的 我们 好的 - 为了 - 什么也没有 那 事物 有 已消失 错误的 .

都是我们这些不长进的闹坏了。”

['si:ɪŋ] [ðæt] ['grænmʌðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz][ˈtaɪəd] , [ˈdʒi:ə] ['zeɪŋ]
Seeing that Grandmother Jia was tired , Jia Zheng

看到 那 祖母 贾 曾是 疲劳的 , 贾 郑

贾政见贾母劳乏，

[hi:; hi] ['bɛgd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'ku:pəreɪt] . ['grænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [sed] :
He begged the old lady to rest and recuperate . Grandmother Jia then said :

他 乞求 这 老的 女士 到 休息 和 疗养 : 祖母 贾 然后 说 :

求着老太太歇歇养神。贾母又道：

" [aɪ][hæv; həv] ['lɪmɪtɪd] [θɪŋz] [left] . "
" I have limited things left . "

" 我 有 有限的 事物 左边 . "

“我所剩的东西也有限，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][dai][tu:; tə][ju:z][ðəm; ðəm][æz; əz][maɪ]['faɪn(ə)l] ['sɜ:rvənt] . [ðə; ði] [rest] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n]
 " Wait until I die to use them as my final servants . The rest will be given
 " 等待 直到 我 死 到 使用 他们 作为 我的 最终的 仆人 : 这 休息 将要 是 给定
 [tu:; tə][ðə; ði] [merɪdz] [hu:] [sɜ:rv] [em 'i:] . "
to the maids who serve me . "
 到 这 女佣 WHO 服务 我 : "

等我死了做结果我的使用。余的都给我伏侍的丫头。”

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər]
Upon hearing this , Jia Zheng and the others
 之上 听力 这 , 贾 郑 和 这 其他的
 贾政等听到这里，

[ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈhɑ:rtbreɪkɪŋ] . [ˈevriwʌn] [ni:l] [daʊn] :
Even more heartbreaking . Everyone kneel down :
 甚至 更多的 令人心碎 : 每个人 下跪 向下 :
 更加伤感．大家跪下：

[pli:z] [fər'gɪv] [em 'i:] , [əʊld] ['leɪdi] .
Please forgive me , old lady .
 请 原谅 我 , 老的 女士 .

“请老太太宽怀，

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [maɪ] [sʌnz] [wʊd] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ʊld] [ˈlɜːdiːz] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
I only wish that my sons would benefit from the old lady's good fortune .
 我 仅有的 希望 那 我的 儿子们 会 益处 从 这 老的 女士的 好的 财富 .
 只愿儿子们托老太太的福，

[ˈæftər][səm; səm][taɪm] , [ðeɪ][ɔ:l][ɪnˈvaɪtɪd][ðər; ðər][lʌvd][wʌnz] . [æt; ət][ðæt][taɪm] , [ðeɪ][ˈdɪlɪdʒəntli]
After some time , they all invited their loved ones . At that time , they diligently
 后 一些 时间 , 他们 全部 受邀 他们的 喜爱 一个 : 在 那 时间 , 他们 勤勉地
 [ˈmænɪdʒd][ðər; ðər][ˈhaʊshoʊld][əˈferz] .
managed their household affairs .
 管理 他们的 家庭 事务 .

过了些时都邀了恩眷. 那时兢兢业业的治起家来,

[tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][pæst] [sɪnz] ,
To atone for past sins ,
 到 赎罪 为了 过去的 罪孽 ,

以赎前愆，

[hiː; hi] [wʊd] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ʌn'tɪ] [ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [wʌn] ['hʌndrəd] .
He would care for his wife until she turned one hundred .
 他 会 关心 为了 他的 妻子 直到 她 转向 一 百 .

奉养老太太到一百岁的时候。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
 祖母 贾 说 :
 贾母道:

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] . "

" **I hope so** . "

" 我 希望 所以 . "

“但愿这样才好，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][daɪ] , [aɪ][kæn; kən] [feɪs] [maɪ] [ˈænsɛstərz] [ɪn] [pi:s] . [dəʊnt] [ˌmɪsʌndərˈstænd] [em ˈi:]; [aɪm]
Even if I die , I can face my ancestors in peace . Don't misunderstand me ; I'm
 甚至 如果 我 死 , 我 能 脸 我的 祖先 在 和平 . 不 误解 我 ; 我是
 [ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [kɑ:nt] [ber] [ˈpɑ:vərtɪ] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][ɪnˈdʒɔɪ] [welθ] .
the kind of person who can't bear poverty , even if I enjoy wealth .
 这 种类 的 人 WHO 不能 熊 贫困 , 甚至 如果 我 享受 财富 .

我死了也好见祖宗。你们别打谅我是享得富贵受不得贫穷的人哪，

[ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [deɪ] [aɪ] [hoʊp] [juː; jɒ] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsesɹəz] .
Every single day I hope you will be better than our ancestors .

每一个 单身的 天 我 希望 你 将要 是 更好的 比 我们的 祖先 .
无一日不指望你们比祖宗还强，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst][hoʊld][ɑːn] . [huː] [noʊz] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈferdi]
It would be good if they could just hold on . Who knows what kind of shady
它 会 是 好的 如果 他们 可以 只是 抓住 在 . WHO 知道 什么 种类 的 阴凉
[ˈbɪznəs] [ðoʊz] [tuː] , [ˈfaːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] !
business those two , father and son , are up to !
商业 那些 二 , 父亲 和 儿子 , 是 向上 到 !

能够守住也就罢了。谁知他们爷儿两个做些什么勾当！ ”

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
Grandmother Jia was speaking at length ,
祖母 贾 曾是 请讲 在 长度 ,
贾母正自长篇大论的说，

- [rʌʃt] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænik][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ˈmædəm] [ˈwæŋ] :
Feng'er rushed back in a panic and reported to Madam Wang :
- 匆忙 后退 在 一个 恐慌 和 据报道 到 女士 王 :

只见丰儿慌慌张张的跑来回王夫人道：

[ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænmlðər] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [aʊtˈsaɪd] .
This morning , our grandmother heard what was happening outside .
这 早晨 , 我们的 祖母 听到 什么 曾是 发生 外部 .

“今早我们奶奶听见外头的事，

[aɪ] [kraɪd] .
I cried .
我 哭 .

哭了一场，

[aɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [kætʃ] [maɪ] [breθ] [naʊ] . - [toʊld][em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˈmædəm] .
I can't even catch my breath now . Ping'er told me to come and tell Madam .
我 不能 甚至 抓住 我的 气息 现在 . - 讲述 我 到 来 和 告诉 女士 .

如今气都接不上来。平儿叫我来回太太。”

- [ˈdɪdnt] [ˈfɪnɪ] [ˈspiːkɪŋ] .
Feng'er didn't finish speaking .
- 没有 结束 请讲 .

丰儿没有说完，

[wen] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Grandmother Jia heard this ,
什么时候 祖母 贾 听到 这 ,

贾母听见，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wʌt] [ɪɡˈzæktli] [ˈhæpənd] ? "
" What exactly happened ? "
" 什么 确切地 发生 ? "

“到底怎么样？

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðen] [rɪˈplaɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [brɪˈhæf] :
Lady Wang then replied on her behalf :
女士 王 然后 回复 在 她 代表 :

"王夫人便代回道：

" [ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] [naʊ] . "

" **It's not a good time to say it now** . "

" 它是 不是 一个 好的 时间 到 说 它 现在 ； "

“如今说是不大好。”

[ˈgrænmʌðər] ['dʒi:ə] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

Grandmother Jia stood up and said :

祖母 贾 站立 向上 和 说 ；

贾母起身道：

" [eɪ 'aɪ] ,

" **Ai** ,

" 人工智能 ；

“喂，

[ði:z] ['bæstərdz] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [draɪv] [ˌem 'i:] ['kreɪzi] !

These bastards are really going to drive me crazy !

这些 混蛋 是 真的 去 到 驾驶 我 疯狂的 ！

这些冤家竟要磨死我了！

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , "

" **As he spoke** , "

" 作为 他 辐 ； "

"说着，

[æsk] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

Ask someone to help him .

问 某人 到 帮助 他 ；

叫人扶着，

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [hɪm'self] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['kwɪkli] [stɔ:pt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

He insisted on seeing it for himself . Jia Zheng quickly stopped him and

他 坚持 在 看到 它 为了 他自己 ； 贾 郑 迅速地 停止 他 和

[əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] :

advised him :

建议 他 ；

要亲自看去．贾政即忙拦住劝道：

[ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['hɑ:rtbroʊkən] .

The old lady was heartbroken .

这 老的 女士 曾是 肠断 ；

“老太太伤了好一回的心，

[ðeɪ] [ə'saɪnd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['tæskz] .

They assigned quite a few more tasks .

他们 分配 相当 一个 很少 更多的 任务 ；

又分派了好些事，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [rest] . ['i:v(ə)n] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tu:; tə][maɪ] ['grændɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:]

This is a time to rest . Even if something happens to my granddaughter - in - law

这 是 一个 时间 到 休息 ； 甚至 如果 某物 发生 到 我的 孙女 - 在 - 法律

．．．

∴ ∴ ∴

．．．

这会该歇歇．便是孙子媳妇有什么事，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst][hæv; həv][jʊr; jər] [waɪf] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

You should just have your wife take a look .

你 应该 只是 有 你的 妻子 拿 一个 看 ；

该叫媳妇瞧去就是了，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][goʊ][ðer; ðər][hɜːrˈself] ? [wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ɡets] [sæd] [əˈɡen] ?
Why should the old lady go there herself ? What if she gets sad again ?
为什么 应该 这 老的 女士 去 那里 她自己 ? 什么 如果 她 获得 伤心 再次 ?

何必老太太亲身过去呢。 倘或再伤感起来，

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæz; həz] [ˈeni] [helθ] [ˈprɒːbləms] ,
If the old lady has any health problems ,
如果 这 老的 女士 有 任何 健康 问题 ,

老太太身上要有一点儿不好，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][kɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [sʌn] ?
How should we deal with the one we call our son ?
如何 应该 我们 交易 和 这 一 我们 称呼 我们的 儿子 ?

叫做儿子的怎么处呢。”

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [liːv] . "
" You may all leave . "
" 你 可能 全部 离开 . "

“你们各自出去，

" [kʌm] [ɪn][ˈleɪtər] . [aɪ][hævn; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] . "
" Come in later . I have something else to say . "
" 来 在 之后 . 我 有 某物 别的 到 说 . "

等一会子再进来。 我还有话说。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [dɜːd] [nɑːt] [seɪ] [mɔːr] .
Jia Zheng dared not say more .
贾 郑 敢于 不是 说 更多的 .

贾政不敢多言，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd]
He had no choice but to come out and take care of his brother and
他 有 不 选择 但 到 来 出去 和 拿 关心 的 他的 兄弟 和
[ˈnɛfjuːz] [dɪˈpɑːrtʃər] .
nephew's departure .
侄子的 离开 .

只得出来料理兄侄起身的事，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːrdərd] [ˈdʒiːə][ˈliːən][tuː; tə] [tʃuːz] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [ˈoʊnli] [ðen] [dɪd]
Then she ordered Jia Lian to choose someone to go with them . Only then did
然后 她 订购 贾 连 到 选择 某人 到 去 和 他们 . 仅有的 然后 做过
[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [ɪnˈstrʌkt] [ʃuːˈɑːnˈjæŋ] [ænd; ənd] [ˈlðər] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz]
Grandmother Jia instruct Yuanyang and others to send someone with the things
祖母 贾 指示 元阳 和 其他的 到 发送 某人 和 这 事物
[ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ˈfɛŋˈdʒiːɛ][tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] .
intended for Fengjie to come along .
故意的 为了 奉节 到 来 沿着 .

又叫贾琏挑人跟去。 这里贾母才叫鸳鸯等派人拿了给凤姐的东西跟着过来。

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [ʃiː; ʃɪ] [ˈfeɪntɪd] . - [kraɪd] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] .
Sister Feng was so angry she fainted . Ping'er cried until her eyes were red .
姐姐 冯 曾是 所以 生气的 她 昏厥 . - 哭 直到 她 眼睛 是 红色的 .

凤姐正在气厥。 平儿哭得眼红，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə][hæd; həd] [brɔːt] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] ,
Hearing that Grandmother Jia had brought Lady Wang ,
听力 那 祖母 贾 有 带来 女士 王 ,

听见贾母带着王夫人，

[,aɪˈti:] [ˈdʌznt] [hɜ:rt] [eniˈmɔ:r] .
It doesn't hurt anymore .
它 不 伤害 不再 .

不疼的了，

[its] [ʌp] [tu:; tə] [him; ɪm] [ˈweðər] [hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɔ:r] [daɪz] .
It's up to him whether he lives or dies .
它是 向上 到 他 无论 他 生活 或者 死亡 .

是死活由他的，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈmʌðər] [ˈdʒi:ə] [hɜ:rˈself] [keɪm] [tu:; tə] [si:] .
Unexpectedly , Mother Jia herself came to see .
不料 , 母亲 贾 她自己 来了 到 看 .

不料贾母亲自来瞧，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] ,
With a sense of relief ,
和 一个 感觉 的 宽慰 ,

心里一宽，

[ðə; ði] [kənˈdʒestɪd] [er] [si:md] [tu:; tə] [i:z] [ˈslɑɪtli] .
The congested air seemed to ease slightly .
这 拥堵 空气 似乎 到 舒适 轻微地 .

觉那拥塞的气略松动些，

[hi:; hi] [ˈstrʌɡld] [tu:; tə] [sɪt] [ʌp] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [ɪnˈstrʌktɪd] - [tu:; tə] [hoʊld] [him; ɪm] [daʊn] .
He struggled to sit up . Grandmother Jia instructed Ping'er to hold him down .
他 挣扎 到 坐 向上 . 祖母 贾 指示 - 到 抓住 他 向下 .

便要扎挣坐起．贾母叫平儿按着，

" [du:] [na:t] [mu:v] ,
" Do not move ,
" 做 不是 移动 ,

"不要动，

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈfi:lɪŋ] [ˈbetər] ?
Are you feeling better ?
是 你 感觉 更好的 ?

你好些么？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [aɪz] :
Sister Feng said with tears in her eyes :
姐姐 冯 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

"凤姐含泪道：

" [aɪv] [bi:n] [hɪr] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , "
" I've been here since I was a child , "
" 我已经 到过 这里 自从 我 曾是 一个 孩子 , "

"我从小儿过来，

[oʊld] [ˈleɪdi] ,
old lady ,
老的 女士 ,

老太太，

[maɪ] [waɪf] [lʌvd] [ˌem ˈi:] [ˈdɪrli] , [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [aɪ] [noʊ] [maɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] .
My wife loved me dearly , but little did I know my fortune was short - lived .
我的 妻子 喜爱 我 亲爱的 , 但 小的 做过 我 知道 我的 财富 曾是 短的 - 居住地 .

太太怎么样疼我．那知我福气薄，

[tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] [dɪsˈɔ:rientɪd] [ænd; ænd] [brɪˈwɪtʃt] [baɪ] [ˌɡɒdz] [ænd; ænd] [ˈɡoʊsts] .
To be so disoriented and bewitched by gods and ghosts .
到 是 所以 迷失方向 和 着迷 经过 神 和 鬼魂 .

叫神鬼支使的失魂落魄，

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][kæn; kən][aɪ][nɑ:tɪ] [fʊʊ] [ˈeni] [ˈfiliəl][ˈpaɪəti][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
Not only can I not show any filial piety to the old lady ,
不是 仅有的 能 我 不是 展示 任何 孝 虔诚 到 这 老的 女士 ;
不但不能够在老太太跟前尽点孝心，

[traɪ][tu:; tə] [pli:z] [jɔr; jər][ɪn] - [bɔ:z] .
Try to please your in - laws .
尝试 到 请 你的 在 - 法律 .

公婆前讨个好，

[ðeɪ] [stiɪ] [tri:t] [ˌem ˈi:] [laɪk] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] .
They still treat me like a human being .
他们 仍然 对待 我 喜欢 一个 人类 存在 .

还是这样把我当人，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhaʊswɜ:rk] .
They asked me to help with the housework .
他们 问 我 到 帮助 和 这 家务 .

叫我帮着料理家务，

[aɪv] [meɪd] [θɪŋz] [soʊ] [keɪˈɑ:tɪk] [ænd; ənd] [dɪsˈɔ:rdərlɪ] .
I've made things so chaotic and disorderly .
我已经 制成 事物 所以 混乱 和 乱 .

被我闹的七颠八倒，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑ:səbli] [feɪs] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ?
How could I possibly face the old lady ?
如何 可以 我 可能 脸 这 老的 女士 ?

我还有什么脸儿见老太太，

[wer] [ɪz][ðə; ði][ˈleɪdi] ?
Where is the lady ?
在哪里 是 这 女士 ?

太太呢！

[təˈdeɪ] , [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ,
Today , the old lady ,
今天 , 这 老的 女士 ,

今日老太太，

[ðə; ði] [waɪf] [keɪm] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
The wife came in person .
这 妻子 来了 在 人 .

太太亲自过来，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈi:v(ə)n] [les] [ˈwɜ:rdði] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)] .
I am even less worthy of that title .
我 是 甚至 较少的 值得 的 那 标题 .

我更当不起了，

[ðoʊz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɪvd] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [hæv; həv] [ˈprɑ:bəbli] [bɔ:st] [tu:] [mɔ:ɹ] .
Those who should have lived for three days have probably lost two more .
那些 WHO 应该 有 居住地 为了 三 天 有 大概 丢失的 二 更多的 .

恐怕该活三天的又折上了两天去了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈsɒbɪŋ] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Sobbing , Grandmother Jia said :
啜泣 , 祖母 贾 说 :

悲咽。贾母道：

" [ðoʊz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'ɪdʒənəli] [stɜːrd] [ʌp] [aʊt'saɪd] , "
" **Those things were originally stirred up outside** , "
" 那些 事物 是 起初 搅拌 向上 外部 , "

“那些事原是外头闹起来的，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? [aɪ 'tiː][dʒʌst] [miːnz] [jʊr; jər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['teɪkən]
What does this have to do with you ? It just means your things were taken
什么 做 这 有 到 做 和 你 ? 它 只是 方法 你的 事物 是 已采取

[baɪ] ['sʌmwʌn] .
by someone .
经过 某人 .

与你什么相干。就是你的东西被人拿去，

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] . [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv] [θɪŋz] .
This is nothing . I brought you a lot of things .
这 是 没有什么 . 我 带来 你 一个 很多 的 事物 .

这也算不了什么呀。我带了好些东西给你，

[duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
Do as you please .
做 作为 你 请 .

任你自便。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [ɪz] [ɪn'herəntli] ['griːdi] .
Tell someone to bring it up for him to see . Sister Feng is inherently greedy .
告诉 某人 到 带来 它 向上 为了 他 到 看 . 姐姐 冯 是 本质上 贪婪的 .

叫人拿上来给他瞧瞧。凤姐本是贪得无厌的人，

[naʊ] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtli] [luːtɪd] .
Now it has been completely looted .
现在 它 有 到过 完全地 被洗劫一空 .

如今被抄尽净，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] ['sɑːroʊfl] ,
It was originally sorrowful ,
它 曾是 起初 悲伤 ,

本是愁苦，

[ænd; ænd] [fiərɪŋ] ['piːpəlz] [kəm'pleɪnts] ,
And fearing people's complaints ,
和 害怕 人们的 投诉 ,

又恐人埋怨，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ] [felt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][daɪ] .
It was at a time when I felt I wanted to die .
它 曾是 在 一个 时间 什么时候 我 毛毡 我 通缉 到 死 .

正是几不欲生的时候，

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] , ['grænməðər] ['dʒiːə] [stiɪl] [dɒʊts] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Even today , Grandmother Jia still dotes on him .
甚至 今天 , 祖母 贾 仍然 点 在 他 .

今儿贾母仍旧疼他，

['mædəm] ['wæŋ] [dɪd][nɑːt] [kəm'pleɪn] .
Madam Wang did not complain .
女士 王 做过 不是 抱怨 .

王夫人也没嗔怪，

[kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
Come over and comfort him .
来 超过 和 舒适 他 .

过来安慰他，

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['dʒi:ə][l'jɑ:n][wʌz; wəz] [ɔ:lraɪt] ,
Then , thinking that Jia Lian was alright ,
然后 , 思维 那 贾 连 曾是 好吧 ,
又想贾琏无事，

[aɪ] [fi:l] [mɔ:r] [æt; ət] [i:z] [naʊ] .
I feel more at ease now .
我 感觉 更多的 在 舒适 现在 .

心下安放好些，

[hi:; hi] [ðen] [kaʊ'taʊd] [tu:; tə] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][ɑ:n][ðə; ði] ['pɪləʊ] .
He then kowtowed to Grandmother Jia on the pillow .
他 然后 叩头 到 祖母 贾 在 这 枕头 .
便在枕上与贾母磕头，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pli:z] [rest] [ə'ʃʊrd] , ['mædəm] . [ɪf] [maɪ] ['ɪlnəs] [ɪm'pru:vz] [θæŋks] [tu:; tə][jər; jər] ['blesɪŋ] ,
" **Please rest assured , madam . If my illness improves thanks to your blessing ,**
" 请 休息 保证 , 女士 . 如果 我的 疾病 改善 谢谢 到 你的 祝福 ,
['mædəm] . . . "
madam . . . "
女士 . . . "

“请老太太放心．若是我的病托着老太太的福好了些，

[aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi][ə; eɪ] ['ləʊli] [meɪd] .
I'd rather be a lowly maid .
ID 相当 是 一个 卑微的 女佣 .

我情愿自己当个粗使丫头，

['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [ker] [ænd; ənd] [ə'ten](ə)n] ,
Serving the old lady with utmost care and attention ,
服务 这 老的 女士 和 极致 关心 和 注意力 ,
尽心竭力的伏侍老太太，

" ['mædəm] , [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" **Madam , that's enough .** "
" 女士 , 那就是 足够的 . "

太太罢。”

['grænmlðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz] ['hɑ:rtbroʊkən] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [spi:k] .
Grandmother Jia was heartbroken when she heard him speak .
祖母 贾 曾是 肠断 什么时候 她 听到 他 说话 .
贾母听他说得伤心，

[terz] [wel] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . ['bəʊ'ju:] [hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spɪəriənst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [brɪ'fɔ:r] .
Tears welled up in his eyes . Baoyu had never experienced such a storm before .
眼泪 井 向上 在 他的 眼睛 . 宝玉 有 绝不 经验丰富的 这样的 一个 风暴 前 .
不免掉下泪来．宝玉是从来没有经过这大风浪的，

[maɪ] [hɑ:rt] ['oʊnli] [noʊz] ['kʌmfərt] .
My heart only knows comfort .
我的 心 仅有的 知道 舒适 .

心下只知安乐，

[ðoʊz] [hu:] [du:] [na:t] [noʊ] ['sa:roʊ] ,
Those who do not know sorrow ,
那些 WHO 做 不是 知道 悲哀 ,

不知忧患的人，

[ði:z] [deɪz] , [ˈevriθɪŋ] [aɪ] [ɪnˈkaʊntər] [li:dz] [tu:; tə] [terz] .
These days , everything I encounter leads to tears .
这些 天 , 一切 我 遇到 线索 到 眼泪 .

如今碰来碰去都是哭泣的事，

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fu:l] .
Therefore , he was even worse than a fool .
所以 , 他 曾是 甚至 更糟 比 一个 傻子 .

所以他竟比傻子尤甚，

[hi:; hi] [wʊd] [kraɪ] [wenˈevər] [hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmwʌn] ['kraɪŋ] . [ˈsi:ɪŋ] [ˈevriwʌn] [soʊ][sæd] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
He would cry whenever he saw someone crying . Seeing everyone so sad , Sister Feng
他 会 哭 每当 他 锯 某人 哭泣 . 看到 每个人 所以 伤心 , 姐姐 冯
...
:::
...
:::

见人哭他就哭。凤姐看见众人忧闷，

[ɪnˈsted] , [hi:; hi] [rɪˈlʌktəntli] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] .
Instead , he reluctantly said a few words to comfort Grandmother Jia .
反而 , 他 勉强 说 一个 很少 字 到 舒适 祖母 贾 .

反倒勉强说几句宽慰贾母的话，

[ˈbɛɡɪŋ] , " [pli:z] , [oʊld][ˈleɪdi] , "
Begging , " Please , old lady , "
乞讨 , " 请 , 老的 女士 , "

求着"请老太太，

[ðə; ði] [waɪf] [went] [bæk] .
The wife went back .
这 妻子 去 后退 .

太太回去，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈoʊvər][tu:; tə] [ˌkaʊˈtəʊ] .
I felt a little better and came over to kowtow .
我 毛毡 一个 小的 更好的 和 来了 超过 到 磕头 .

我略好些过来磕头。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃi:; ʃi] [ˈtɪltɪd] [hɜ:r; həɹ] [hed] [bæk] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə][toʊld] - , " [sɜ:rɪv] [hɜ:r; həɹ] [wel] . "
She tilted her head back . Grandmother Jia told Ping'er , " Serve her well . "
她 斜 她 头 后退 . 祖母 贾 讲述 - , " 服务 她 出色地 . "

将头仰起。贾母叫平儿"好生服侍，

" [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [pleɪs] ? "
" What do you need to come to my place ? "
" 什么 做 你 需要 到 来 到 我的 地方 ? "

短什么到我那里要去。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪdɪ] [ˈwæn]] , [ðeɪ] [hɜːrd] [tuː]
As they were about to return to their room with Lady Wang , they heard two
作为 他们 是 关于 到 返回 到 他们的 房间 和 女士 王 , 他们 听到 二
[ɔːr] [θriː] [kraɪz] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] .
or three cries . Grandmother Jia could not bear to hear them .
或者 三 哭泣 . 祖母 贾 可以 不是 熊 到 听到 他们 .
带了王夫人将要回到自己房中。只听见两三处哭声。 贾母实在不忍闻见，

[hiː; hi] [ðen] [dɪsˈmɪst] [ˈmædəm] [ˈwæn]] .
He then dismissed Madam Wang .
他 然后 解雇 女士 王 .
便叫王夫人散去，
[tel] [ˈbaʊˈjuː] [tuː; tə] " [goʊ] [siː] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] " .
Tell Baoyu to " go see your uncle and elder brother " .
告诉 宝玉 到 " 去 看 你的 叔叔 和 长老 兄弟 " .
叫宝玉"去见你大爷大哥，

[ʃiːd] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːf][ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [bæk] . [ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [ɑːn][hɜːr; hər][bed] , [ˈwiːpɪŋ] .
She'd see him off and come right back . She lay on her bed , weeping .
棚 看 他 离开 和 来 正确的 后退 . 她 躺在 她 床 , 哭泣 .
[ˈfɔːrtʃənətli] , [juːˈɑːnˈjæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Fortunately , Yuanyang and the others were able to comfort her with a
幸运的是 , 元阳 和 这 其他的 是 有能力的 到 舒适 她 和 一个
[ˈhʌndrəd] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [wɜːrdz] .
hundred different kinds of words .
百 不同的 种类 的 字 .
送一送就回来。 "自己躺在榻上下泪。 幸喜鸳鸯等能用百样言语劝解，

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈbiːɪŋ]] . [ʃiː; ʃɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [griːf] [ʌv; əv]
Grandmother Jia rested for the time being . She did not speak of the grief of
祖母 贾 休息 为了 这 时间 存在 . 她 做过 不是 说话 的 这 悲伤 的
[ˈpɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] . [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [huː]
parting from Jia She and the others . Of those who went with her , who
离别 从 贾 她 和 这 其他的 . 的 那些 WHO 去 和 她 , WHO
[wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ?
was willing to go ?
曾是 愿意的 到 去 ?
贾母暂且安歇。 不言贾赦等分离悲痛。 那些跟去的人谁是愿意的？

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [rɪˈzentf(ə)l]] .
I can't help but feel resentful .
我 不能 帮助 但 感觉 不满 .
不免心中抱怨，
[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈæŋɡwɪʃ]] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [baɪ] [deθ] [ˈbiːɪŋ]
They cried out in anguish . It was truly a case of separation by death being
他们 哭 出去 在 痛苦 . 它 曾是 真的 一个 案件 的 分离 经过 死亡 存在
[wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˌsepəˈreɪʃn] [baɪ][laɪf] .
worse than separation by life .
更糟 比 分离 经过 生活 .
叫苦连天。 正是生离果胜死别，

[ðə; ðɪ] [ˈɑːnlʊkər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈhɑːrtbroʊkən] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈvɪktɪm]] . [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [rɒŋɡwɔːʊt]
The onlooker was more heartbroken than the victim . What a beautiful Rongguo
这 旁观者 曾是 更多的 肠断 比 这 受害者 . 什么 一个 美丽的 荣国
[ˈmæn(jə)n] . . .
Mansion . . .
大厦 . . .
看者比受者更加伤心。 好好的一个荣国府，

[ðə; ði] [kə'moʊ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪ] [ðæt] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡoʊsts] [wɜ:r; wər]
The commotion was so great that people were howling and ghosts were
这 骚动 曾是 所以 伟大的 那 人们 是 嚎叫 和 鬼魂 是
['weɪlɪŋ] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] .
wailing . Jia Zheng was the most law - abiding .
哀嚎 . 贾 郑 曾是 这 最多 法律 - 遵守 .
闹到人嚎鬼哭。贾政最循规矩，

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] ['emfəsaɪz] ['eθɪk(ə)] ['prɪnsəp(ə)lz] .
It also emphasizes ethical principles .
它 还 强调 伦理道德 原则 .
在伦常上也讲究的，

['æftər] ['hoʊldɪŋ] [hændz][ænd; ənd] ['pɑ:rtɪŋ] ,
After holding hands and parting ,
后 保持 双手 和 离别 ,
执手分别后，

[hi; hi] [roʊd] [ə'hed] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [tu; tə][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [tu; tə] ['ɔ:fər] [waɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [fer'wel]
He rode ahead on horseback to the city gates to offer wine as a farewell
他 骑 前方 在 马背 到 这 城市 大门 到 提供 葡萄酒 作为 一个 告别
[toʊst] .
toast .
吐司 .
自己先骑马赶至城外举酒送行，

[hi; hi] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'pi:tɪdli] ['ɜ:dʒd] [ðə; ði] [steɪt] [tu; tə] [ʃoʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [tu; tə] [ɪts]
He also repeatedly urged the state to show compassion and respect to its
他 还 反复 敦促 这 状态 到 展示 同情 和 尊重 到 它是
[ˌmerɪ'tɔ:riəs] [ə'fɪ(ə)lz] .
meritorious officials .
有功绩的 官员 .
又叮咛了好些国家轺恤勋臣，

[ðeɪ] [traɪd] [tu; tə] [rɪ'pɔ:rt] [bæk] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rtɪd] [weɪz] [ɪn] [terz] .
They tried to report back . Jia Zheng and the others parted ways in tears .
他们 尝试 到 报告 后退 . 贾 郑 和 这 其他的 分手了 方式 在 眼泪 .
力图报称的话。贾政等挥泪分头而别。

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [tʊk] ['baʊ'ju:] [hoʊm] .
Jia Zheng took Baoyu home .
贾 郑 采取 宝玉 家 .
贾政带了宝玉回家，

[brɪ'fɔ:r] ['i:v(ə)n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
Before even entering the door ,
前 甚至 进入 这 门 ,
未及进门，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['pi:p(ə)] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] :
There were several people shouting and yelling at the door :
那里 是 一些 人们 喊叫 和 大喊 在 这 门 :
只见门上有好些人在那里乱嚷说：

" [tə'deɪz, 'tu:deɪz] [dɪ'kri:] , "
" Today's decree , "
" 今天的 法令 , "
“今日旨意，

[ðə; ði] [hə'redɪtəri] ['taɪt(ə)] [ʌv; əv] [du:k] [ʌv; əv] [rouŋw:ou] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'herɪtɪd] [baɪ] ['dʒi:ə] ['zeŋ] . " [ðouz]
The hereditary title of Duke of Rongguo will be inherited by Jia Zheng . " Those
这 遗传 标题 的 公爵 的 荣国 将要 是 遗传 经过 贾 郑 : " 那些
['pi:p(ə)] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mʌni] . "
people there are asking for money . "
人们 那里 是 问 为了 钱 : "
将荣国公世职着贾政承袭。 "那些人在那里要喜钱，

[ðə; ði] ['geɪtki:pəz] ['ɑ:rgju:d] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
The gatekeepers argued with them .
这 守门人 争论 和 他们 :
门上人和他们分争，
[ðeɪ] [sed] , " ['aʊər; ɑ:r] ['fæməli] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'herɪtɪd] [ðɪs] [hə'redɪtəri] [prə'feʃ(ə)n] . "
They said , " Our family originally inherited this hereditary profession . "
他们 说 , " 我们的 家庭 起初 遗传 这 遗传 职业 : "
说是"本来的世职我们本家袭了，

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [gʊd] [nu:z] ? "
" Is there any good news ? "
" 是 那里 任何 好的 消息 ? " "
有什么喜报。”

[ðouz] ['pi:p(ə)] [sed] :
Those people said :
那些 人们 说 :
那些人说道：
" [ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv] [ðæt] [hə'redɪtəri] ['taɪt(ə)] [ɪz] [mɔ:r] ['preʃəs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [dʒɑ:b] . "
" The glory of that hereditary title is more precious than any other job . "
" 这 荣耀 的 那 遗传 标题 是 更多的 宝贵的 比 任何 其他 工作 : "
“那世职的荣耀比任什么还难得，

[jɔr; jər] ['mæstər] [hæz; həz] [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .
Your master has caused a ruckus .
你的 掌握 有 导致 一个 骚动 :
你们大老爷闹掉了，
[aɪ] [wɑ:nt] [ðɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] ['evər] [hæv; həv] . [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [seɪdʒ] [ɪz] [ɪn] ['paʊər] .
I want this more than I could ever have . The current sage is in power .
我 想 这 更多的 比 我 可以 曾经 有 : 这 当前的 圣人 是 在 力量 :
想要这个再不能的了。 如今的圣人在位，

['pɑ:rd(ə)n] [ænd; ənd] [fər'ɡɪv] [sɪnz] .
Pardon and forgive sins .
赦免 和 原谅 罪孽 :
赦过宥罪，
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] ['ɡɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] .
It was also given to the second master .
它 曾是 还 给定 到 这 第二 掌握 :
还赏给二老爷袭了，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['laɪftaɪm] [ɑ:pər'tu:nəti] .
This is a once - in - a - lifetime opportunity .
这 是 一个 一次 - 在 - 一个 - 寿命 机会 :
这是千载难逢的，
[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ju: 'es] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɡɪft] ?
Why didn't you give us a wedding gift ?
为什么 没有 你 给 我们 一个 婚礼 礼物 ?
怎么不给喜钱。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ,
While they were making a fuss ,
尽管 他们 是 制作 一个 大惊小怪 ,

正闹着，

['dʒiːə] ['zeɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Jia Zheng returned home .
贾 郑 返回 家 .

贾政回家，

[ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The door was closed .
这 门 曾是 关闭 .

门上回了，

[ɔːl'doʊ] [aɪ] [laɪk] [aɪ 'tiː] ,
Although I like it ,
虽然 我 喜欢 它 ,

虽则喜欢，

[ʌltɪmətli] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [kraɪm] .
Ultimately , it was caused by his brother's crime .
最终 , 它 曾是 导致 经过 他的 兄弟 犯罪 .

究是哥哥犯事所致，

[ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [aɪ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
The feeling of disgust was so intense that I burst into tears .
这 感觉 的 厌恶 曾是 所以 激烈的 那 我 爆裂 进入 眼泪 .

反觉感极涕零，

[ʃiː; ʃɪ] ['hɜːrɪd] [ɪn'saɪd][tuː; tə] [tel] ['grænmʌðər] ['dʒiːə] . ['leɪdi] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['wɜːrɪd] [ðæt]
She hurried inside to tell Grandmother Jia . Lady Wang was worried that
她 慌忙 里面 到 告诉 祖母 贾 : 女士 王 曾是 担心 那
['grænmʌðər] ['dʒiːə] [wʊd] [biː; bi] [ʌp'set] .
Grandmother Jia would be upset .
祖母 贾 会 是 沮丧的 .

赶着进内告诉贾母。王夫人正恐贾母伤心，

[kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm] .
Come over and comfort them .
来 超过 和 舒适 他们 .

过来安慰，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [hə'redɪteri] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] ,
Hearing that hereditary office has been restored ,
听力 那 遗传 办公室 有 到过 恢复 ,

听得世职复还，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] . [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒiːə] ['zeɪŋ] ['entər] .
He was naturally delighted . Then he saw Jia Zheng enter .
他 曾是 自然 高兴极了 : 然后 他 锯 贾 郑 进入 .

自是欢喜。又见贾政进来，

['grænmʌðər] ['dʒiːə] [spʊk] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd][hɑːrd] [wɜːrk] . ['oʊnli] ['mædəm] ['fɪŋ]
Grandmother Jia spoke words of gratitude and hard work . Only Madam Xing
祖母 贾 辐 字 的 感激 和 难的 工作 : 仅有的 女士 邢
[ænd; ənd]['mædəm][juː; jʊ][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːrou] .
and Madam You were filled with sorrow .
和 女士 你 是 已填 和 悲哀 .

贾母拉了说些勤毳报恩的话。独有邢夫人尤氏心下悲苦，

[ɪts] [dʒʌst][nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] . [ænd; ənd] [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðʊz] [ˌsɪkə'fæntɪk] [ˈrelatɪvz]
It's just not good to show it . And let's talk about those sycophantic relatives
它是 只是 不是 好的 到 展示 它 . 和 我们来吧 讲话 关于 那些 谄媚者 亲属
[ænd; ənd] [frendz] [aʊt'saɪd] . . .
and friends outside . . .
和 朋友们 外部 . . .

只不好露出来．且说外面这些趋炎奉势的亲戚朋友，

[ˈpri:vɪəslɪ] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈdʒi:ə] [ˈrezɪdəns] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [steɪ]
Previously , when there was trouble at the Jia residence , they would always stay
之前 , 什么时候 那里 曾是 麻烦 在 这 贾 住宅 , 他们 会 总是 停留
[fɑ:r] [ə'weɪ] [ænd; ənd][nɑ:t] [kʌm] .
far away and not come .
远的 离开 和 不是 来 .

先前贾宅有事都远避不来，

[tə'deɪ] , [ˈdʒi:ə] [ˈzen] [hæz; həz] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ðɪ] [pə'zɪ(ə)n] .
Today , Jia Zheng has inherited the position .
今天 , 贾 郑 有 遗传 这 位置 .
[pə'zɪ(ə)n] [dʒɪŋ]
今儿贾政袭职，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈempɜ:z] [ˈfeɪvər][ɪz] [stɪl] [gʊd] ,
Knowing that the Emperor's favor is still good ,
会心 那 这 皇帝的 偏爱 是 仍然 好的 ,
[stɪl] [gʊd]
知圣眷尚好，

[ˈenvriwʌn] [keɪm] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪ(ə)nz] . [ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [ˈzen]
Everyone came to offer their congratulations . Little did they know that Jia Zheng
每个人 来了 到 提供 他们的 恭喜! . 小的 做过 他们 知道 那 贾 郑
[wʌz; wəz] [ɪn'herəntli] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˈɑ:nɪst] .
was inherently kind and honest .
曾是 本质上 种类 和 诚实的 .
[wʌz; wəz] [ɪn'herəntli] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˈɑ:nɪst]
大家都来贺喜．那知贾政纯厚性成，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðɜ:z] [pə'zɪ(ə)n] ,
Because he inherited his brother's position ,
因为 他 遗传 他的 兄弟 位置 ,
[pə'zɪ(ə)n]
因他袭哥哥的职，

[ɪn'sted] , [ˈɪnər] [ˈtɜ:rmɔɪl] [ə'aɪzɪz] .
Instead , inner turmoil arises .
反而 , 内 动荡 出现 .

心内反生烦恼，

[hi:; hi] [ˈoʊnli] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˈhevənz] [ɡreɪs] . [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [hi:; hi] [went] [ɪn'saɪd]
He only knew to be grateful for Heaven's grace . The next day , he went inside
他 仅有的 知道 到 是 感激的 为了 天 优雅 . 这 下一个 天 , 他 去 里面
[tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .
to express his thanks .
到 表达 他的 谢谢 .

只知感激天恩．于第二日进内谢恩，

[ðə; ðɪ] [kɔ:rt] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ:'kwɛstɪŋ][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'wɔ:did]
The court submitted a memorial requesting the return of the rewarded
这 法庭 提交 一个 纪念馆 请求 这 返回 的 这 奖励
[ˈrezɪdəns] [ænd; ənd] [ˈɡɑ:rdn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənmənt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] [ˈsteɪtɪd] [ðæt]
residence and garden to the government , but the imperial decree stated that
住宅 和 花园 到 这 政府 , 但 这 帝国 法令 声明 那
[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'nesəsəri] .
this was unnecessary .
这 曾是 不必要 .

到底将赏还府第园子备折奏请入官．内廷降旨不必，

[ˈoʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [rɪˈli:vð] . [ˈæftər] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [hoʊm] ,
Only then was Jia Zheng relieved . After returning home ,
仅有的 然后 曾是 贾 郑 松了口气 ； 后 返回 家 ；
贾政才得放心。 回家以后，

[pərˈfɔ:rm] [ˈdu:tiz] [ˈdɪlɪdʒəntli] .
Perform duties diligently .
履行 职责 勤勉地 ；

循分供职，

[haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz][ɪn][ˈdaɪər] [streɪts] .
However , the family was in dire straits .
然而 ； 这 家庭 曾是 在 可怕的 海峡 ；

但是家计萧条，

[ˈɪnkʌm] [wʌz; wəz] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [ɪkˈspensɪz] , [ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
Income was insufficient to cover expenses , and Jia Zheng was unable to
收入 曾是 不足的 到 覆盖 开支 ， 和 贾 郑 曾是 无法 到
[entərˈteɪn] [ˈklaɪənts] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [hoʊm] .
entertain clients outside the home .
招待 客户 外部 这 家 ；

入不敷出。 贾政又不能在外应酬。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [sɔ:] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈɑ:nɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] .
The family members saw that Jia Zheng was honest and kind .
这 家庭 成员 锯 那 贾 郑 曾是 诚实的 和 种类 ；

家人们见贾政忠厚，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [əˈferz] .
Sister Feng was ill and unable to manage the household affairs .
姐姐 冯 曾是 患病的 和 无法 到 管理 这 家庭 事务 ；

凤姐抱病不能理家，

[ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:nz] [ˈdefɪsɪts] [gru:] [ˈheviərðənˈer] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Jia Lian's deficits grew heavier day by day .
贾 连的 赤字 生长 较重 天 经过 天 ；

贾琏的亏缺一日重似一日，

[ɪts] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pɑ:n] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [sel] [lənd] . [haʊ] [ˈmeni] [ˈfæməli]
It's inevitable that they'll have to pawn houses and sell land . How many family
它是 不可避免的 那 他们会 有 到 典当 房屋 和 卖 土地 ； 如何 许多 家庭
[ˈmembər] [ɪn][ðə; ði][ˈmæn](ə)n [ɑ:r; ər] [ˈwelθi] ?
members in the mansion are wealthy ?
成员 在 这 大厦 是 富裕 ？

难免典房卖地。 府内家人几个有钱的，

[ˈfiərɪŋ] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [wʊd] [həˈræs] [ðem; ðəm] ,
Fearing that Jia Lian would harass them ,
恐惧 那 贾 连 会 骚扰 他们 ；

怕贾琏缠扰，

[ðeɪ] [ɔ:l] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊr] [ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪd] [ˈtrʌb(ə)l] .
They all pretended to be poor and avoided trouble .
他们 全部 假装 到 是 贫穷的 和 避免 麻烦 ；

都装穷躲事，

[ˈi:v(ə)n] [ˈteɪkɪŋ] [li:v] [ænd; ənd][nɔ:t] [ˈkʌmɪŋ] ,
Even taking leave and not coming ,
甚至 采取 离开 和 不是 未来 ；

甚至告假不来，

[ðeɪ] [i:tʃ] [sɔ:t] [ˈlðə] [pæðz] . [ˈoʊnli] [baʊ] [ˈjɒŋ] [rɪˈmeɪnd] .
They each sought other paths . Only Bao Yong remained .

他们 每个 寻求 其他 路径 . 仅有的 包 永 剩余 .

各自另寻门路。独有一个包勇，

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈnu:kʌmə] [hɪr] ,
Although he is a newcomer here ,

虽然 他 是 一个 新人 这里 ,

虽是新投到此，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈsʌmθɪŋ] [bæd] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈrɒŋ] [ˈmænʃ(ə)n] .
Just then , something bad happened at the Rong Mansion .

只是 然后 , 某物 坏的 发生 在 这 荣 大厦 .

恰遇荣府坏事，

[hi:; hi] [dʌz] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈdʒenjuɪn] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] .
He does have some genuine interest in getting things done .

他 做 有 一些 真的 兴趣 在 获得 事物 完毕 .

他倒有些真心办事，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [diˈsi:vɪŋ] [ðer; ðər][ˈmæstər] ,
Seeing that those people were deceiving their master ,

看到 那 那些 人们 是 欺骗 他们的 掌握 ,

见那些人欺瞒主子，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [rɪˈzentf(ə)] . [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnu:kʌmə] .
He was often resentful . But he was a newcomer .

他 曾是 经常 不满 . 但 他 曾是 一个 新人 .

便时常不忿。奈他是个新来乍到的人，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [get][ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn] [ˈedʒwaɪz] .
I couldn't get a word in edgewise .

我 不能 得到 一个 单词 在 边缘 .

一句话也插不上，

[hi:; hi][gʌ:t] [ˈæŋɡri] .
He got angry .

他 得到 生气的 .

他便生气，

[hi:; hi] [i:ts] [ænd; ənd] [sli:ps] [ɔ:l] [deɪ] . [ˈpi:p(ə)] [dɪsˈlaɪk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [əˈɡri:əb(ə)] .
He eats and sleeps all day . People dislike him for not being agreeable .

他 吃 和 睡觉 全部 天 . 人们 不喜欢 他 为了 不是 存在 同意 .

每天吃了就睡。众人嫌他不肯随和，

[hi:; hi] [ðen] [təʊld][ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkərd] [hu:] [kɔ:zd] [ˈtrʌb(ə)] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ]
He then told Jia Zheng that he was a drunkard who caused trouble all day long

他 然后 讲述 贾 郑 那 他 曾是 一个 酒鬼 WHO 导致 麻烦 全部 天 长的

.
:
.

便在贾政前说他终日贪杯生事，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [ˈɑ:fɪs] . [ˈdʒi:ə] - :
He was not in office . Jia Zhengdao :

他 曾是 不是 在 办公室 . 贾 - :

并不当差。贾政道：

" [let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] . [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [zɛn] [ˈfæməli] . "
" Let him go . He was recommended by the Zhen family . "

" 让 他 去 . 他 曾是 受到推崇的 经过 这 真 家庭 . "

“随他去罢。原是甄府荐来，

[ɪkˈskjuːs][em ˈiː] ,
Excuse me ,
原谅 我 ,

不好意思，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈdɪʃən(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈiːtɪŋ] [ˈeniweɪ] ,
With this additional person in the family eating anyway ,
和 这 额外的 人 在 这 家庭 吃 反正 ,

横竖家内添这一人吃饭，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊr] ,
Although they are poor ,
虽然 他们 是 贫穷的 ,

虽说是穷，

[ɪts] [nɑːt][dʒʌst] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
It's not just about him .
它是 不是 只是 关于 他 .

也不在他一人身上。”

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [kɔːl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪkˈspʌlʃn] . [ɪnˈsted] , [ðə; ði] [kraʊd] [spəʊk] [ɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə]
They didn't call for his expulsion . Instead , the crowd spoke ill of him to
他们 没有 称呼 为了 他的 驱逐 . 反而 , 这 人群 辐 患病的 的 他 到

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] .

Jia Lian .
贾 连 .

并不叫来驱逐。众人又在贾琏跟前说他怎样不好，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [dɜrd] [nɑːt][ækt] [ˈærəɡəntli] .
At this point , Jia Lian dared not act arrogantly .
在 这 观点 , 贾 连 敢于 不是 行为 傲慢地 .

贾琏此时也不敢自作威福，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let] [hɪm; ɪm][biː; bi] . [ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
We had no choice but to let him be . Suddenly one day ,
我们 有 不 选择 但 到 让 他 是 . 突然 一 天 ,

只得由他。忽一日，

[bəʊ] [ˈjɔŋ] [ˈkʊdnt] [help] [aɪ ˈtiː] ,
Bao Yong couldn't help it ,
包 永 不能 帮助 它 ,

包勇奈不过，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ,
After having a few drinks ,
后 拥有 一个 很少 饮料 ,

吃了几杯酒，

[ˈstrəʊlɪŋ] [əˈlɔːŋ] - [stri:t]
Strolling along Rongfu Street
漫步 沿着 - 街道

在荣府街上闲逛，

[ˈsiːɪŋ] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈtɔːkɪŋ] , [ðə; ði][mæn] [sed] :
Seeing two people talking , the man said :
看到 二 人们 说 , 这 男人 说 :

见有两个人说话。那人说道：

" [lʊk] , "
" Look , "
" 看 , "

“你瞧，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['mænj(ə)n] ,
Such a large mansion ,
这样的 一个 大的 大厦 ,

这么个大府，

[ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz] ['reɪdɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
Their house was raided the other day .
他们的 房子 曾是 突袭 这 其他 天 .

前儿抄了家，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [θɪŋz] [ɑ:r; ə] [naʊ] .
I wonder how things are now .
我 想知道 如何 事物 是 现在 .

不知如今怎么样了。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[haʊ] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'fɔ:rd] [tu;; tə][feɪl] ?
How could his family afford to fail ?
如何 可以 他的 家庭 买得起 到 失败 ?

“他家怎么能败，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn'saɪd][ɪz][hɪz; ɪz]['fæməli:z, 'fæmli:z] ['dɔ:tər] .
I heard that one of the ladies inside is his family's daughter .
我 听到 那 一 的 这 女士们 里面 是 他的 家庭的 女儿 .

听见说里头有位娘娘是他家的姑娘，

[ɔ:l'dəʊ] [hi;; hi][ɪz] [ded] ,
Although he is dead ,
虽然 他 是 死的 ,

虽是死了，

[ðeɪ] [du:][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [faʊn'deɪ(ə)n] . [bɪ'saɪdɪz] , [aɪ]['ɔ:f(ə)n] [si:] [ðem; ðəm][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsiɪt]
They do have a strong foundation . Besides , I often see them associating
他们 做 有 一个 强的 基础 . 除了 , 我 经常 看 他们 关联

[wɪð; wɪθ] ['prɪnsəz] , [dʒu:ks] , [ænd; ənd] ['nəʊblz] .
with princes , dukes , and nobles .
和 王子们 , 公爵们 , 和 贵族 .

到底有根基的．况且我常见他们来往的都是王公侯伯，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tu;; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n][ðer; ðər] . ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['pri:fekt] , [hu:z] ['predəsəsər]
There was no one to rely on there . Even the current prefect , whose predecessor
那里 曾是 不 一 到 依靠 在 那里 . 甚至 这 当前的 长官 , 谁 前任

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔ:r] , [wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli] .
was the Minister of War , was part of their family .
曾是 这 部长 的 战争 , 曾是 部分 的 他们的 家庭 .

那里没有照应．便是现在的府尹前任的兵部是他们的一家，

[wɪð; wɪθ] [ði:z] ['pi:p(ə)] [ə'raʊnd] , ['fɔ:li] [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'tekt] [ju: 'es] ?
With these people around , surely they can protect us ?
和 这些 人们 大约 , 一定 他们 能 保护 我们 ?

难道有这些人还护庇不来么？

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道：

[jʊə(r)] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [friː] !
You're staying here for free !
你是 入住 这里 为了 自由的 !

“你白住在这里！

[ˈʌðər] [meɪ] [biː; bi] [əkˈseptəb(ə)] ,
Others may be acceptable ,
其他的 可能 是 可接受 ,

别人犹可，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌɔːrd] [ˈdʒiːə][ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] !
But that Lord Jia is even more remarkable !
但 那 主 贾 是 甚至 更多的 卓越 !

独是那个贾大人更了不得！

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈtrævlɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɔːfəsəz, ˈɔːfəsɪz] .
I often see him traveling between the two government offices .
我 经常 看 他 旅行 之间 这 二 政府 办公室 .

我常见他在两府来往，

[ðə; ði] [ˈsensər] [ɪmˈpiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
The censor impeached them the other day ,
这 审查 弹劾 他们 这 其他 天 ,

前儿御史虽参了，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [fækt] [brɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ˈfɜːrðər]
The master also ordered the prefect to investigate the facts before taking further
这 掌握 还 订购 这 长官 到 调查 这 事实 前 采取 更远
[ˈækʃ(ə)n] . [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈspɔːns] ?
action . What do you think of his response ?
行动 . 什么 做 你 思考 的 他的 回复 ?

主子还叫府尹查明实迹再办。你道他怎么样？

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈbenɪfɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈpriːfektʃər] .
He had benefited from the influence of the two prefectures .
他 有 受益 从 这 影响 的 这 二 县 .

他本沾过两府的好处，

[əˈfreɪd] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈtektɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli] ,
Afraid that people would say he was protecting his own family ,
害怕的 那 人们 会 说 他 曾是 保护 他的 自己的 家庭 ,

怕人说他回护一家，

[hiː; hi] [ðen] [kɪkt] [hɪm; ɪm][hɑːrd] .
He then kicked him hard .
他 然后 踢 他 难的 .

他便狠狠的踢了一脚，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [tuː] [ˈɡʌvənmənts] [ˈfaɪnəli] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈprɔːpərti] . [kæn; kən][juː; jʊ] [brɪˈliːv]
That's why the two governments finally confiscated the property . Can you believe
那就是 为什么 这 二 政府 最后 没收 这 财产 . 能 你 相信
[haʊ] [bæd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ðiːz] [deɪz] ?
how bad things are these days ?
如何 坏的 事物 是 这些 天 ?

所以两府里才到底抄了。你道如今的世情还了得吗！

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈgɔːsɪp] .
The two had no interest in gossip .
这 二 有 不 兴趣 在 闲话 .

"两人无心说闲话，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [ˌnɪrˈbaɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ˈevriθɪŋ] . [baʊ] [ˈjɔŋ] [θɔːt]
Little did he know that someone nearby had overheard everything . Bao Yong thought
小的 做过 他 知道 那 某人 附近 有 无意中听到 一切 . 包 永 想法
[tuː; tə] [hɪmˈself] :
to himself :
到 他自己 :

岂知旁边有人跟着听的明白。包勇心下暗想：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ˌʌnˈɡreɪtfl] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ！ "
" There are such ungrateful people in the world ！ "
" 那里 是 这样的 忘恩负义 人们 在 这 世界 ！ "

“天下有这样负恩的人！

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][maɪ][ˈmæstər] . [ɪf] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] . . .
But I don't know who he is to my master . If I see him . . .
但 我 不 知道 WHO 他 是 到 我的 掌握 . 如果 我 看 他 . . .

但不知是我老爷的什么人。我若见了他，

[ðen] [biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
Then beat him to death .
然后 打 他 到 死亡 .

便打他一个死，

" [aɪl] [teɪk] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ɡoʊz] [rɔːŋ] . " [baʊ] [ˈjɔŋ] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [ˈæftər]
" I'll take responsibility if anything goes wrong . " Bao Yong was lost in thought after
" 患病的 拿 责任 如果 任何事物 去 错误的 . " 包 永 曾是 丢失的 在 想法 后
[ˈdrɪŋkɪŋ] .
drinking .
喝 .

闹出事来我承当去。 "那包勇正在酒后胡思乱想，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] . [baʊ] [ˈjɔŋ] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns]
Suddenly , a shout came from the other side . Bao Yong stood at a distance
突然 , 一个 喊 来了 从 这 其他 边 . 包 永 站立 在 一个 距离

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [seɪ] [ˈsɔːftli] :
and saw the two men say softly :
和 锯 这 二 男人 说 轻轻 :

忽听那边喝道而来。包勇远远站着。只见那两人轻轻的说道：

" [ðɪs] [ɪz] [bɔːrd] [ˈdʒiːə] . "
" This is Lord Jia . "
" 这 是 主 贾 . "

“这来的就是那个贾大人了。”

[baʊ] [ˈjɔŋ] [ˈlɪsnd] ,
Bao Yong listened ,
包 永 听着 ,

包勇听了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第155/172页

[ˈhɑːrbɜːɪŋ] [rɪˈzentmənt] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt]
Harboring resentment in one's heart
窝藏 怨恨 在 一个人的 心

心里怀恨，

[ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] [ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
In high spirits after drinking ,
在 高的 烈酒 后 喝 ,

趁了酒兴，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ˈləʊdli] :
Then he said loudly :
然后 他 说 高声 :

便大声的道：

" [ˈhɑːrtləs] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ! "
" Heartless men and women ! "
" 狠心 男人 和 女性 ! "

“没良心的男女！

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʃʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒiːə] [ˈfæməli] ?
How could you forget the kindness shown to the Jia family ?
如何 可以 你 忘记 这 仁慈 所示 到 这 贾 家庭 ?

怎么忘了我们贾家的恩了。”

[ju] - [kʌn] [wʌz; wəz] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Yu - cun was inside the sedan chair .
于 - 库恩 曾是 里面 这 轿车 椅子 .

雨村在轿内，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] " [ˈdʒiːə] " ,
Upon hearing the name " Jia " ,
之上 听力 这 姓名 " 贾 " ,

听得一个"贾"字，

[hiː; hi] [ðen] [wɑːtʃt] [ˈkerfəli] .
He then watched carefully .
他 然后 观看 小心 .

便留神观看，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkəd] .
He was a drunkard .
他 曾是 一个 酒鬼 .

见是一个醉汉，

[hiː; hi] [ɪɡˈnɔːrd] [aɪˈtiː] [ænd; ənd] [muːvd] [ɑːn] . [ðæt] [bəʊ] [ˈjɒŋ] , [drʌŋk] [ænd; ənd] [əˈblɪvɪəs] [tuː; tə]
He ignored it and moved on . That Bao Yong , drunk and oblivious to
他 忽略 它 和 已搬 在 . 那 包 永 , 醉 和 浑然不觉 到
[ˈevriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,

便不理睬过去了。那包勇醉着不知好歹，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [trɪˈʌmfəntli] .
He then returned to his residence triumphantly .
他 然后 返回 到 他的 住宅 凯旋而归 .

便得意洋洋回到府中，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
When asked about his companions ,
什么时候 问 关于 他的 同伴 ,

问起同伴，

[aɪ] [naʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [aɪ][dʒʌst] [met] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['haʊshoʊld]
I now know that the official I just met was promoted from within this household
我 现在 知道 那 这 官方的 我 只是 遇见 曾是 推广 从 之内 这 家庭
.
.
.

知是方才见的那位大人是这府里提拔起来的。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [rɪ'membər] [pæst] ['feɪvərz] .
He doesn't remember past favors .
他 不 记住 过去的 恩惠 .

他不念旧恩，

[ɪn'sted] , [ðeɪv] ['stɑːrtɪd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr][ʼfæməli] .
Instead , they've started causing trouble for our family .
反而 , 他们有 开始 导致 麻烦 为了 我们的 家庭 .

反来踢弄咱们家里，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , [skoʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
If you see him , scold him a few times .
如果 你 看 他 , 骂 他 一个 很少 时代 .

见了他骂他几句，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] ['ænsər] .
He didn't dare to answer .
他 没有 敢 到 回答 .

他竟不敢答言。”

[ðə; ði] ['rɒŋ] ['fæməli] [ə'ɪdʒənəli] [dɪs'laɪkt] [baʊ] ['jɒŋ] .
The Rong family originally disliked Bao Yong .
这 荣 家庭 起初 不喜欢 包 永 .

那荣府的人本嫌包勇，

[ðə; ði] ['mæstər] [dʒʌst] ['dɪdnt] [hoʊld][,aɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
The master just didn't hold it against him .
这 掌握 只是 没有 抓住 它 反对 他 .

只是主人不计较他，

[naʊ] ['hiːz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
Now he's causing trouble again .
现在 他是 导致 麻烦 再次 .

如今他又在外闯祸，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] .
I had no choice but to go back .
我 有 不 选择 但 到 去 后退 .

不得不回，

[waɪl] ['dʒiːə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [friː] ,
While Jia Zheng was free ,
尽管 贾 郑 曾是 自由的 ,

趁贾政无事，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈle] [baʊ] [jɒŋz] [ˈstɔːrɪ] [əˈbaʊt] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [waɪ] [drʌŋk] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz]
He then relayed Bao Yong's story about causing trouble while drunk . Jia Zheng was
他 然后 转播 包 永的 故事 关于 导致 麻烦 尽管 醉 . 贾 郑 曾是
[ˈkɜːrəntli] [fɪərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈstɜːrbəns] .
currently fearing a disturbance .
现在 害怕 一个 干扰 .

便将包勇喝酒闹事的话回了。贾政此时正怕风波，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [rɪˈpɔːrt] ,
Upon hearing the family's report ,
之上 听力 这 家庭的 报告 ,

听得家人回禀，

[hiː; hi][gɑːt] [ˈæŋɡrɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
He got angry in a moment ,
他 得到 生气的 在 一个 片刻 ,

便一时生气，

[hiː; hi] [kɔːld] [baʊ] [ˈjɒŋ] [ɪn][ænd; ənd] [skəʊldɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He called Bao Yong in and scolded him a few times .
他 称为 包 永 在 和 责骂 他 一个 很少 时代 .

叫进包勇骂了几句，

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
So he sent someone to look after the garden .
所以 他 发送 某人 到 看 后 这 花园 .

便派去看园，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fərˈbɪdn] [tuː; tə] [wɔːk] [ˌaʊtˈsaɪd] . [baʊ] [ˈjɒŋ] [wʌz; wəz][baɪ] [ˈneɪtʃər] [ˌstreɪtˈfɔːrwəd] .
He was forbidden to walk outside . Bao Yong was by nature straightforward .
他 曾是 禁止 到 走 外部 . 包 永 曾是 经过 自然 直截了当 .

不许他在外行走。那包勇本是直爽的脾气，

[wʌns][hiː; hi] [pledʒd] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmæstər] , [hiː; hi] [wʊd] [ˌhoʊlˈhɑːrtɪdli] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm] .
Once he pledged allegiance to a master , he would wholeheartedly protect him .
一次 他 承诺 忠诚 到 一个 掌握 , 他 会 竭诚 保护 他 .

投了主子他便赤心护主，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] , [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [skəʊldɪd] [hɪm; ɪm] [ɪnˈsted] . [hiː; hi] [dɜrd] [nɑːt][ˈɑːrgjuː] [ˈfɜːrðər] .
To his surprise , Jia Zheng scolded him instead . He dared not argue further .
到 他的 惊喜 , 贾 郑 责骂 他 反而 . 他 敢于 不是 争论 更远 .

岂知贾政反倒责骂他。他也不敢再辨，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz][bægz][ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [tuː; tə]
He had no choice but to pack his bags and go to the garden to
他 有 不 选择 但 到 盒 他的 包 和 去 到 这 花园 到

[tend] [ðə; ði] [ˈwɔːtərɪŋ] [plænts] . [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
tend the watering plants . What happened next is unknown .
趋向 这 浇水 植物 . 什么 发生 下一个 是 未知 .

只得收拾行李往园中看守浇灌去了。未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [fɔːrst] [ˈlæftər] [ˈselɪbreɪts] - [ˈbɜːrθdeɪ] ; [ˈlɪŋɡərɪŋ] [lʌv] [ɪnˈdʒuəz] ;
Chapter 108 : Forced Laughter Celebrates Hengwu's Birthday ; Lingering Love Endures ;
章 - : 强制 笑声 庆祝 - 生日 ; 挥之不去的 爱 持续 ;

[ˈɡoʊstli] [kraɪz] [hɜːrd] [ɪn] [ʒɑːkʃiːɑːŋ]
Ghostly Cries Heard in Xiaoxiang
幽灵般的 哭泣 听到 在 潇湘

第一零八回 强欢笑蘅芜庆生辰 死缠绵潇湘闻鬼哭

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [pi'tiʃənd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] ['kɑ:nfiskət] **It is said that Jia Zheng had previously petitioned the government to confiscate**
它是说那贾郑有之前请愿这政府到没收
[ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [grænd] [vju:] ['gɑ:rdn] .
the property and the Grand View Garden .
这财产和这盛大看法花园 .
却说贾政先前曾将房产并大观园奏请入官，

[ðə; ði] ['ɪnər] [kɔ:rt] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .
The inner court refused to accept it .
这内法庭拒绝到接受它 .
内廷不收，
[ænd; ənd][noʊ] [wʌŋ] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] .
And no one lives there .
和不一生活那里 .
又无人居住，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [si:l] [,aɪ 'ti:][ɔ:f] . [ðɪs] [wʌz; wəz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['gɑ:rdn]
They had no choice but to seal it off . This was because the garden
他们有选择不选择但到海豹它离开 . 这曾是 因为 这 花园
[wʌz; wəz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ju:; jʊ] - .
was adjacent to the residence of You Xichun .
曾是 邻近的 到 这 住宅 的 你 - .
只好封锁。因园子接连尤氏惜春住宅，

[,aɪ 'ti:] [felt] [soʊ] [væst] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
It felt so vast and deserted .
它毛毡 所以 广阔的 和 荒凉的 .
太觉旷阔无人，
[baʊ] ['jɒŋ] [wʌz; wəz] [ðen] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [ə'bændənd] ['gɑ:rdn] . [æt; ət]
Bao Yong was then punished by being sent to guard the abandoned garden . At
包永曾是 然后 受到惩罚 经过 存在 发送 到 警卫 这 弃 花园 . 在
[ðɪs] [taɪm] , ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ə'ferz] .
this time , Jia Zheng was managing the household affairs .
这 时间 , 贾郑曾是 管理 这 家庭 事务 .
遂将包勇罚看荒园。此时贾政理家，

[fɜ:rðər'mɔ:ɾ] , ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:rdəɾz] [ʌv; əv] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] , [ðə; ði] [pɑ:pju'leɪ(ə)n] [wʌz; wəz]
Furthermore , following the orders of Grandmother Jia , the population was
此外 , 下列的 这 订单 的 祖母 贾 , 这 人口 曾是
['grædʒuəli] [rɪ'dʒʊst] .
gradually reduced .
逐步地 减少 .
又奉了贾母之命将人口渐次减少，

[ɔ:l] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['fru:g(ə)] [ænd; ənd] ['θrɪftɪ] .
All things should be frugal and thrifty .
全部 事物 应该 是 节俭 和 节俭 .
诸凡省俭，
[i:v(ə)n] [ðæt] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] . ['fɔ:rtʃənətli] , ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['feɪvərd] [baɪ] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] .
Even that wasn't enough . Fortunately , Sister Feng was favored by Grandmother Jia .
甚至 那 不是 足够的 . 幸运的是 , 姐姐 冯 曾是 受青睐 经过 祖母 贾 .
尚且不能支持。幸喜凤姐为贾母疼惜，

[ɔ:l'dʊʊ] ['leɪdi] ['wæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪd] [nɑ:t] [pər'tɪkjələrli] [laɪk] [,aɪ 'ti:] ,
Although Lady Wang and others did not particularly like it ,
虽然 女士 王 和 其他的 做过 不是 特别 喜欢 它 ,
王夫人等虽则不大喜欢，

[ɪf] [wʌn][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld] [ænd; ənd] [ˈhændlɪŋ] [əˈferz] . . .

If one is capable of managing a household and handling affairs . . .
如果 一 是 有能力的 的 管理 一个 家庭 和 处理 事务 . . .

若说治家办事尚能出力，

[ˈðerfɔːr] , [ɪnˈtɜːr(ə)] [əˈferz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈhændəld] [baɪ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [haʊˈevər] , [ˈriːs(ə)ntli] , [duː]
Therefore , internal affairs were still handled by Sister Feng . However , recently , due
所以 , 内部的 事务 是 仍然 处理 经过 姐姐 冯 . 然而 , 最近 , 到期的
[tuː; tə][ðə; ði] [kɑːnfɪˈskeɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] . . .

to the confiscation of property . . .
到 这 没收 的 财产 . . .

所以将内事仍交凤姐办理。但近来因被抄以后，

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [raɪt] .

I can't do anything right .
我 不能 做 任何事物 正确的 .

诸事运用不来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈstrʌɡlɪŋ] [faɪˈnænʃəli,fəˈnænʃəli] . [ðooz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] , [bəʊθ] [ˈʌpər] [ænd; ənd]
They were all struggling financially . Those in the household , both upper and
他们 是 全部 挣扎 财务方面 . 那些 在 这 家庭 , 两个都 上 和
[ˈlooʊər] [ˈklæsɪz] , [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [wel] - [ɔːf] .

lower classes , were used to being well - off .
降低 课程 , 是 用过的 到 存在 出色地 - 离开 .

也是每形拮据。那些房头上下人等原是宽裕惯的，

[kəmˈperd] [tuː; tə][ðə; ði][pæst] ,

Compared to the past ,
比较的 到 这 过去的 ,

如今较之往日，

[ˈsev(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] .

Seven out of ten are gone .
七 出去 的 十 是 已消失 .

十去其七，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈθɜːroʊ] ?

How can it be thorough ?
如何 能 它 是 彻底 ?

怎能周到，

[kəmˈpleɪnts] [wɜːr; wər] [ɪnˈevɪtəb(ə)] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [dərd] [nɑːt] [dɪˈleɪ] .

Complaints were inevitable . Sister Feng dared not delay .
投诉 是 不可避免的 . 姐姐 冯 敢于 不是 延迟 .

不免怨言不绝。凤姐也不敢推迟，

[ʃiː; ʃɪ] [sɜːrvd] [ˈdʒiːə][mjuː] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . [sʌm; səm] [taɪm] [ˈleɪtər] . . .

She served Jia Mu , who was ill at the time . Some time later . . .
她 服务 贾 亩 , WHO 曾是 患病的 在 这 时间 . 一些 时间 之后 . . .

扶病承欢贾母。过了些时，

[ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [ænd; ənd][ˈdʒiːə] [ʒɛn] [iːtʃ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈsaɪnd] [ˈpousts] .

Jia She and Jia Zhen each went to their assigned posts .
贾 她 和 贾 真 每个 去 到 他们的 分配 帖子 .

贾赦贾珍各到当差地方，

[riˈlaɪŋ] [ɑːn][ɪts] [ˈjuːsflnəs] ,

Relying on its usefulness ,
依靠 在 它是 用处 ,

恃有用度，

[fɔːr; fər] [naʊ] , [aɪ] [dʒʌst] [steɪ] [pʊt] .
For now , I'll just stay put .
为了 现在 , 患病的 只是 停留 放 .

暂且自安，

[raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] .
Write a book and go home .
写 一个 书 和 去 家 .

写书回家，

[ˈevriwʌn] [sez] [ɪts] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
Everyone says it's comfortable ,
每个人 说道 它是 舒服的 ,

都言安逸，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] . [ðʌs] , [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə]
There was no need to worry about things at home . Thus , Grandmother Jia
那里 曾是 不 需要 到 担心 关于 事物 在 家 . 因此 , 祖母 贾
[wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] .
was relieved .
曾是 松了口气 .

家中不必挂念。于是贾母放心，

[ˈmædəm] [ˈɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈliːvd] .
Madam Xing and Madam You were somewhat relieved .
女士 邢 和 女士 你 是 有些 松了口气 .

邢夫人尤氏也略略宽怀。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ʃiː] [ʃjɑːŋjuːn] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈmæɪrɪdʒ] .
Shi Xiangyun returns home after her marriage .
史 向云 返回 家 后 她 婚姻 .

史湘云出嫁回门，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] .
They came to pay their respects to Grandmother Jia .
他们 来了 到 支付 他们的 尊重 到 祖母 贾 .

[ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] [spʊk] [ˈhaɪli] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Grandmother Jia spoke highly of her son - in - law .
祖母 贾 辄 高度 的 她 儿子 - 在 - 法律 .

来贾母这边请安。贾母提起他女婿甚好，

[ʃiː] [ʃjɑːŋjuːn] [ˈɔːlsʊ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpiːsfəli] [ðer; ðər] .
Shi Xiangyun also told him that she would be living peacefully there .
史 向云 还 讲述 他 那 她 会 是 活的 和平地 那里 .

史湘云也将那里过日平安的话说了，

[pliːz] [rest] [əˈfʊrd] , [ˈmædəm] . [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] - [ˈpæsiŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [əˈɡen] .
Please rest assured , madam . The matter of Daiyu's passing was brought up again .
请 休息 保证 , 女士 . 这 事情 的 - 通过 曾是 带来 向上 再次 .

请老太太放心。又提起黛玉去世，

[terz] [ɪnˈevɪtəbli] [fel] [frʌm; frəm] [ˈevriːwʌnz] [aɪz] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [rɪˈkoːld] -
Tears inevitably fell from everyone's eyes . Grandmother Jia then recalled Yingchun's
眼泪 不可避免地 跌倒 从 每个人的 眼睛 . 祖母 贾 然后 召回 -
[ˈsʌfəriŋ] .
suffering .
痛苦 .

不免大家泪落。贾母又想起迎春苦楚，

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ɪnˈkriːsɪŋli] [sæd] . [ʃiː] [ʃjɑːŋjuːn] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] .
She felt increasingly sad . Shi Xiangyun tried to comfort her .
她 毛毡 日益 伤心 . 史 向云 尝试 到 舒适 她 .
越觉悲伤起来. 史湘云劝解一回,

[ˈæftər] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [gˈriːtɪŋz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈhaʊshoʊld] ,
After exchanging greetings with each household ,
后 交换 问候 和 每个 家庭 ,
又到各家请安问好毕,

[ðeɪ] [ˈrestɪd] [ɪn] [ˈgrænmʌðər] [dʒiːˈɑːz] [ruːm] .
They rested in Grandmother Jia's room .
他们 休息 在 祖母 佳的 房间 .
仍到贾母房中安歇,

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈzuː] [ˈfæməli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈruːɪnd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈbrʌðər] [ˈzuː] ,
Speaking of the Xue family , which was ruined and destroyed by Brother Xue ,
请讲 的 这 薛 家庭 , 哪个 曾是 毁坏 和 损毁 经过 兄弟 薛 ,
[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [jɪr] [ðə; ðɪ] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] [səˈspendɪd] ,
although this year the sentence was suspended ,
虽然 这 年 这 句子 曾是 暂停 ,
言及" 薛家这样人家被薛大哥闹的家破人亡. 今年虽是缓决人犯,

[ɪz][aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈreɪtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈdʒəst] [nekst] [jɪr] ?
Is it possible that the rating will be reduced next year ?
是 它 可能的 那 这 等级 将要 是 减少 下一个 年 ?
明年不知可能减等?

[ˈgrænmʌðər] [dʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :
"贾母道:

[juː; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [jet] ?
You don't know yet ?
你 不 知道 然而 ?
“你还不知道呢,

[ˈpænz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [bɔː] [daɪd] [ˈjestərdeɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ekspləˈneɪ(ə)n] .
Pan's daughter - in - law died yesterday without any explanation .
平底锅 女儿 - 在 - 法律 死亡 昨天 没有 任何 解释 .
昨儿蟠儿媳妇死的不明白,

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [kɔːzd] [əˈnʌðər] [ˈmeɪdʒər] [ˈɪnsɪdənt] . [ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ðɪ] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [hæd; həd]
It almost caused another major incident . Fortunately , the Empress Dowager had
它 几乎 导致 其他 主要的 事件 . 幸运的是 , 这 皇后 老妇 有
[gʊd] [ˈdʒʌdʒmənt] .
good judgment .
好的 判断 .
几乎又闹出一场大事来. 还幸亏老佛爷有眼,

[ðə; ðɪ] [meɪd] [hiː; hi] [brɔːt] [kənˈfest] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] .
The maid he brought confessed on her own .
这 女佣 他 带来 坦白 在 她 自己的 .
叫他带来的丫头自己供出来了,

[ðæts] [wen] [ˈgrænmɑː] [ɛks aɪ ˈe] [stɔːpt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
That's when Grandma Xia stopped making a fuss .
那就是 什么时候 奶奶 夏 停止 制作 一个 大惊小怪 .
那夏奶奶才没的闹了,

[jʊr; jər][ˈfæməli] [stɑ:pt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ɪɡ,zæmɪˈneɪ(ə)n] [dʌŋ] . [ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][jʊr; jər]
Your family stopped them from having the examination done . Only then did your
你的 家庭 停止 他们 从 拥有 这 考试 完毕 : 仅有的 然后 做过 你的
[ænt] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] [ˈskɪni] [gɜ:rl] [əˈweɪ] . [tel] [em ˈi:] ,
 aunt manage to send the skinny girl away . Tell me ,
阿姨 管理 到 发送 这 瘦骨嶙峋的 女孩 离开 : 告诉 我 ,
自家拦住相验。你姨妈这里才将皮裹肉的打发出去了。你说说,

[aɪ ˈti:] [ˈtru:li] [ɪz][ə; ei] [keɪs] [ʌv; əv] [jəd] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ˈrelatɪvz] !
It truly is a case of shared misfortune for all relatives !
它 真的 是 一个 案件 的 共享 不幸 为了 全部 亲属 !
真真是六亲同运!

[ðə; ði] [ˈzu:] [ˈfæməli][ɪz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
The Xue family is in this state .
这 薛 家庭 是 在 这 状态 :
薛家是这样了,

[ðə; ði] [ˈka:ŋkjubəɪn] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ˈzu:] [ˈke] .
The concubine lived with Xue Ke .
这 妾 居住地 和 薛 基 :
姨太太守着薛蝌过日,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd][ə; ei] [ˈka:ŋʃəns] , [hi; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə-z] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn] [ˈprɪzn]
Because the child had a conscience , he said his brother's situation in prison
因为 这 孩子 有 一个 良心 , 他 说 他的 兄弟 情况 在 监狱
[wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌnrɪˈzɔ:lvd] .
was still unresolved .
曾是 仍然 未解决 :
为这孩子有良心他说哥哥在监里尚未结局,

[hi; hi] [rɪˈfju:zɪz] [tu:; tə] [ˈmæri] . [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [ˈfɪŋ] [ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈɡreɪtli] [ˈʌndər] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈwaɪfs] [ru:f] .
He refuses to marry . Your sister Xing is suffering greatly under the first wife's roof .
他 拒绝 到 结婚 : 你的 姐姐 那 是 痛苦 非常 在下面 这 第一的 妻子的 屋顶 :
[mɪs] [ˈkɪn] [ˈhæznt] [ˈi:v(ə)n] [kəmˈpli:tɪd] [hɜ:ɪ; həɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈpɪriəd] [fɔ:r; fər][hɜ:ɪ; həɪ] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [ˈbɜz]
Miss Qin hasn't even completed her mourning period for her father - in - law's
错过 秦 还没有 甚至 完全的 她 丧 时期 为了 她 父亲 - 在 - 法律的
[deθ] .
death .
死亡 :
不肯娶亲。你那妹妹在大太太那边也就很苦。琴姑娘为他公公死了尚未满服,

[ðə; ði][,em i ˈaɪ][ˈfæməli][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [ˈmærid] [ɔ:f] . [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈwaɪfs] [məˈtɜ:rn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l]
The Mei family had not yet been married off . The second wife's maternal uncle
这 梅 家庭 有 不是 然而 到过 已婚 离开 : 这 第二 妻子的 母体 叔叔
[hæd; həd][daɪd] .
had died .
有 死亡 :
梅家尚未娶去。二太太的娘家舅太爷一死,

[fɛŋz] [ˈbrʌðər] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ə; ei][bæd][ˈpɜ:rs(ə)n] .
Feng's brother is also a bad person .
冯的 兄弟 是 还 一个 坏的 人 :
凤丫头的哥哥也不成人,

[ðæt] [ˈsekənd] [məˈtɜ:rn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ˈstɪndʒi] .
That second maternal uncle was also stingy .
那 第二 母体 叔叔 曾是 还 小气 :
那二舅太爷也是个小的,

[əˈɡen] , [əˈfɪ(ə)] [ˈmætərz] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈklɪr] .
Again , official matters are unclear .
再次 , 官方的 事情 是 不清楚 .

又是官项不清,

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsuː] [duː] [tuː; tə] [ˈfæmɪn] . [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʒen]
It was also due to famine . There has been no further news of the Zhen
它 曾是 还 到期的 到 饥荒 . 那里 有 到过 不 更远 消息 的 这 真
[ˈfæməli] [sɪns] [ðer; ðər] [ˈprɑːpərti] [wʌz; wəz] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] .
family since their property was confiscated .
家庭 自从 他们的 财产 曾是 没收 .

也是打饥荒. 甄家自从抄家以后别无信息。”

[ʃjaːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道:

[dɪd] [θɜːrd] [ˈsɪstər] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈletər] ?
Did Third Sister return home with a letter ?
做过 第三 姐姐 返回 家 和 一个 信 ?

“三姐姐去了曾有书信回家么?

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

"贾母道:

" [sɪns] [aɪ][ɡɑːt] [ˈmæɪɪd] . . . "
" **Since I got married . . .** "
" 自从 我 得到 已婚 . . . "

“自从嫁了去,

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [keɪm] [bæk] [ænd; ænd] [sed]
The second master came back and said
这 第二 掌握 来了 后退 和 说

二老爷回来说,

[jɔːr; jər] [θɜːrd] [ˈsɪstər] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈhæznt] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] .
Your third sister is doing well on the coast . It's just that she hasn't written to me .
你的 第三 姐姐 是 正在做 出色地 在 这 海岸 . 它是 只是 那 她 还没有 书面 到 我 .

你三姐姐在海疆甚好. 只是没有书信,

[aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] .
I think about it day and night .
我 思考 关于 它 天 和 夜晚 .

我也日夜惦记,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][bəəd] [θɪŋz] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] ,
Because of the series of bad things happening to our family ,
因为 的 这 系列 的 坏的 事物 发生 到 我们的 家庭 ,

为着我们家连连的出些不好事,

[suː][aɪ] [kɑːnt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] . [fɔːrθ] [ˈsɪstər] [ˈhæznt] [prəˈpouzɪd] [ˈmæɪɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [jet] .
So I can't worry about that . Fourth Sister hasn't proposed marriage to him yet .
所以 我 不能 担心 关于 那 . 第四 姐姐 还没有 建议的 婚姻 到 他 然而 .
[ænd; ænd] - . . .
And Huan'er . . .
和 - . . .

所以我也顾不来. 如今四丫头也没有给他提亲. 环儿呢,

[hu:] [hæz; həz] [taɪm] [tu; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ? [ʼaʊər; ɑ:r] [ʼfæməli:z, ʼfæmli:z] [laɪf] [ɪz] [ʼhɑ:rdər] [naʊ] [ðæn; ðən]
Who has time to bring him up ? Our family's life is harder now than
WHO 有 时间 到 带来 他 向上 ? 我们的 家庭的 生活 是 更难 现在 比
[wen] [ju; jʊ] [wɜ:r; wər] [hɪr] . [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ʼpɪti] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [ʼsɪstər] [baʊ] .
when you were here . It's just a pity for your sister Bao .
什么时候 你 是 这里 . 它是 只是 一个 遗憾 为了 你的 姐姐 包 .

谁有功夫提起他来. 如今我们家的日子比你从前在这里的时候更苦些. 只可怜你宝姐姐,

[sɪns] [ʼkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ʼθre]hoʊld] ,
Since crossing the threshold ,
自从 过境 这 临界点 ,
自过了门,

[ju; jʊ] [ʼhævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʼsɪŋg(ə)] [deɪ] [ʌv; əv] [pi:s] . [jʊr; jər] [ʼsekənd] [ʼbrʌðər] [ɪz] [stɪl] [ʼæktɪŋ] [laɪk]
You haven't had a single day of peace . Your second brother is still acting like
你 还没有 有 一个 单身的 天 的 和平 . 你的 第二 兄弟 是 仍然 表演 喜欢
[ðɪs] , [kəm˼pli:tlɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [kən˼troʊl] .
this , completely out of control .
这 , 完全地 出去 的 控制 .

没过一天安逸日子. 你二哥哥还是这样疯疯颠颠,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi;; wi] [du:] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?
这怎么处呢!

[ʃjɑ:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :
"湘云道:

" [aɪ] [gru:] [ʌp] [hɪr] . "
" I grew up here . "
" 我 生长 向上 这里 . "

"我从小儿在这里长大的,

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ʼtempərəmənts] [ʌv; əv] [ʼevriwʌn] [hɪr] . [naʊ] [ðæt] [aɪm] [bæk] . . .
I know the temperaments of everyone here . Now that I'm back . . .
我 知道 这 性情 的 每个人 这里 . 现在 那 我是 后退 . . .
这里那些人的脾气我都知道的. 这一回来了,
[ʼevriθɪŋ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] . [aɪ] [glɑ:nst] [ə˼raʊnd] ; [aɪ ˼ti:] [hæd; həd] [bɪn] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [waɪl] [sɪns]
Everything has changed . I glanced around ; it had been quite a while since
一切 有 已更改 . 我 瞥了一眼 大约 ; 它 有 到过 相当 一个 尽管 自从

[aɪ˼d] [bɪn] [hɪr] .
I'd been here .
ID 到过 这里 .
竟都改了样子了. 我打量我隔了好些时没来,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌnfə˼mɪliər] [wɪð; wɪθ] [em ˼i:] . [ə˼pɑ:n] [rɪ˼flek] (ə)n] , [aɪ] [˼ri:əlaɪzd] . . .
They were unfamiliar with me . Upon reflection , I realized . . .
他们 是 陌生 和 我 . 之上 反射 , 我 已实现 . . .
他们生疏我. 我细想起来,

[noʊ] , [ɪts] [na:t] .
No , it's not .
不 , 它是 不是 .
竟不是的,
[˼i:v(ə)n] [ɪf] [ju;; jʊ] [si:] [em ˼i:] ,
Even if you see me ,
甚至 如果 你 看 我 ,

就是见了我,

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'tend] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'vent] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz] [br'fɔ:r] .
They seemed to intend for the event to be as lively as before .
他们 似乎 到 打算 为了 这 事件 到 是 作为 热闹 作为 前 .
瞧他们的意思原要象先前一样的热闹，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,
不知道怎么，

" [aɪ 'ti:] [merks] [em 'i:] [sæd][dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . [ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
" It makes me sad just talking about it . That's why I came here to see the
" 它 制作 我 伤心 只是 说 关于 它 : 那就是 为什么 我 来了 这里 到 看 这
[oʊld]['leɪdi] . "
old lady . "
老的 女士 : "
说说就伤心起来了. 我所以坐坐就到老太太这里来了。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :
贾母道:

" [aɪ][kʊd; kəd] ['tʌ:ləreɪt] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [naʊ] . "
" I could tolerate living like this now . "
" 我 可以 容忍 活的 喜欢 这 现在 . "
“如今这样日子在我也罢了，

[ju:; jʊ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['sʌmθɪŋ] [els] !
You young people are something else !
你 年轻的 人们 是 某物 别的 !
你们年轻轻儿的人还了得!

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ki:p] [θɪŋz] ['laɪvli] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [deɪ] .
I'm trying to think of a way to keep things lively for another day .
我是 尝试 到 思考 的 一个 方式 到 保持 事物 热闹 为了 其他 天 :
我正要想个法儿叫他们还热闹一天才好，

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] ['mʌstər] [ðə; ði] ['enərdʒi] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
I just can't muster the energy for it .
我 只是 不能 鼓起 这 活力 为了 它 :
只是打不起这个精神来。”

[ʃjɑ:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :
湘云道:

" [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] , "
" I remember now , "
" 我 记住 现在 , "
“我想起来了，

[ɪznt] - ['bɜ:rθdeɪ] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɔ:roʊ] ?
Isn't Baochai's birthday the day after tomorrow ?
不是 - 生日 这 天 后 明天 ?
宝姐姐不是后儿的生日吗，

[aɪ] [steɪ] [wʌn] [mɔ:r] [deɪ] .
I'll stay one more day .
患病的 停留 一 更多的 天 :
我多住一天，

[aɪ] ['selɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɜ: rθdeɪ] .
I celebrated his birthday .
我 著名 他的 生日 .

给他拜过寿，

[ˈevrɪwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] . [aɪ] [ˈwʌndər] [həʊ] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ɪz] [ˈdu: ɪŋ] ?
Everyone had a great day . I wonder how the old lady is doing ?
每个人 有 一个 伟大的 天 . 我 想知道 如何 这 老的 女士 是 正在做 ?
大家热闹一天. 不知老太太怎么样?

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi: ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

"贾母道:

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [aɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpli: tli] [kənˈfju: zd] . [aɪ][hæd; həd] [kəmˈpli: tli] [fərˈɡɑ: tŋ]
" I was so angry I was completely confused . I had completely forgotten
" 我 曾是 所以 生气的 我 曾是 完全地 使困惑 . 我 有 完全地 被遗忘的
[əˈbaʊt] [aɪˈti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈhædnt] [ˈmen](ə)nd [aɪˈti:] . "
about it if you hadn't mentioned it . "
关于 它 如果 你 之前没有 提及 它 . "
"我真正气糊涂了. 你不提我竟忘了，

[ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑ: roʊ] [ˈɪznt] [hɪz; ɪz] ['bɜ: rθdeɪ] !
The day after tomorrow isn't his birthday !
这 天 后 明天 不是 他的 生日 !

后日可不是他的生日!

[aɪl] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [təˈmɑ: roʊ] .
I'll take out the money tomorrow .
患病的 拿 出去 这 钱 明天 .

我明日拿出钱来，

[lets] [θroʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bɜ: rθdeɪ] [ˈpɑ: rti] . [hi:; hi][dɪd] [ðɪs] [ˈsevrəl] [taɪmz] [brɪˈfɔ: r] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Let's throw him a birthday party . He did this several times before he was
我们来吧 扔 他 一个 生日 派对 . 他 做过 这 一些 时代 前 他 曾是
[ɪnˈɡeɪdʒd] .
engaged .
已订婚的 .

给他办个生日. 他没有定亲的时候倒做过好几次，

[naʊ] [ðæt] [ˈhi: z] [ˈmærid] ,
Now that he's married ,
现在 那 他是 已婚 ,

如今他过了门，

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [du:][aɪˈti:] . [ˈbaʊˈju:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevər] [ænd; ənd] [ˈmɪstʃɪvəs] [tʃaɪld] .
He didn't do it . Baoyu is a very clever and mischievous child .
他 没有 做 它 . 宝玉 是 一个 非常 聪明的 和 恶作剧 孩子 .

倒没有做. 宝玉这孩子头里很伶俐很淘气，

[naʊ] [θɪŋz] [ɑ: r; ər][na: t] [ˈɡoʊɪŋ] [wel] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ: z][ʌv; əv] [ˈfæməli] [ˈmætərz] .
Now things are not going well because of family matters .
现在 事物 是 不是 去 出色地 因为 的 家庭 事情 .

如今为着家里的事不好，

[ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈi: v(ə)n] [mɔ: r] [ˈspi: tʃləs] . - [waɪf] , [ɑ: n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɪz]
This has made the child even more speechless . Zhu'er's wife , on the other hand , is
这 有 制成 这 孩子 甚至 更多的 无言 . - 妻子 , 在 这 其他 手 , 是
[ˈdu: ɪŋ] [ɔ: ˈlaɪt] .
doing alright .
正在做 好吧 .

把这孩子越发弄的话都没有了. 倒是珠儿媳妇还好，

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] .
Sometimes he does this .
有时 他 做 这 .

他有的时候是这么着，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] [ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] .
He was like this even when he didn't have any .
他 曾是 喜欢 这 甚至 什么时候 他 没有 有 任何 .

没的时候他也是这么着，

[ðeɪ] [lɪvd] [ˈkwaɪətli] [təˈgeðər] , [wɪð; wɪθ] - [baɪ][ðer; ðər][saɪd] .
They lived quietly together , with Lan'er by their side .
他们 居住地 悄悄 一起 , 和 - 经过 他们的 边 .

带着兰儿静静儿的过日子，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
That would be too difficult for him .
那 会 是 也 难的 为了 他 .

倒难为他。”

[ʃjɑːŋjuːn] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [ˈʌðər] [ˈhævnt] [left] [jet] , "
" Others haven't left yet , "
" 其他的 还没有 左边 然而 , "

“别人还不离，

[ˈoʊnli] [lɪˈɑːnz] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bː] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] .
Only Lian's second sister - in - law has changed her appearance .
仅有的 连的 第二 姐姐 - 在 - 法律 有 已更改 她 外貌 .

独有琏二嫂子连模样儿都改了，

[ðeə(r)] [nɑːt] [ˈspiːkɪŋ] [ˈklɪrli] [eniˈmɔːr] . [aɪl] [gaɪd] [ðem; ðəm] [təˈmɔːroʊ] .
They're not speaking clearly anymore . I'll guide them tomorrow .
它们是 不是 请讲 清楚地 不再 . 患病的 指导 他们 明天 .

说话也不伶俐了．明日等我来引导他们，

[lets] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [duː] . [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [seɪ] [aɪˈtiː] [aʊt] [laʊd] .
Let's see what they do . But they don't say it out loud .
我们来吧 看 什么 他们 做 . 但 他们 不 说 它 出去 大声 .

看他们怎么样．但是他们嘴里不说，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈpleɪn] [əˈbaʊt] [emˈiː][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] .
You should complain about me in your heart .
你 应该 抱怨 关于 我 在 你的 心 .

心里要抱怨我，

" [ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpregnənt] — " [ʃjɑːŋjuːn] [sed] ,
" She said I was pregnant — " Xiangyun said ,
" 她 说 我 曾是 孕 — " 向云 说 ,

说我有了一——“湘云说到那里，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] [red] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ˌʌndərˈstʊd] .
But her face flushed red . Grandmother Jia understood .
但 她 脸 酡 红色的 . 祖母 贾 理解 .

却把脸飞红了．贾母会意，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ? [wiː; wi] ['sɪstər] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [fʌŋ] [tə'geðər] .
" **What's there to be afraid of ? We sisters are used to having fun together .**
" 是什么 那里 到 是 害怕的 的 ? 我们 姐妹 是 用过的 到 拥有 乐趣 一起 .
"
"

“这怕什么．原来姊妹们都是在一处乐惯了，

[tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
chatting and laughing ,
聊天 和 笑 ,

说说笑笑，

[dəʊnt] [hoʊld][f'ɑːntə] [ðɪːz] [θɔːts] [eni'mɔːr] . [dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ][pɜːrs(ə)n] . . .
Don't hold onto these thoughts anymore . Generally speaking , a person . . .
不 抓住 到 这些 想法 不再 . 一般来说 请讲 , 一个 人 . . .

再别要留这些心．大凡一个人，

[weðər] [aɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɔːr][nɑːt] ,
Whether it exists or not ,
无论 它 存在 或者 不是 ,

有也罢没也罢，

[wʌŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [f'eɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪn'dɔːr] [bəʊθ] [welθ] [ænd; ənd] [pɔːvərti] . [jɜːr; jər] ['sɪstər] [bəʊ]
One must be able to endure both wealth and poverty . Your sister Bao
一 必须 是 有能力的 到 忍受 两个都 财富 和 贫困 . 你的 姐姐 包

[wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [pɜːrs(ə)n] .
was born a generous person .
曾是 出生 一个 慷慨的 人 .

总要受得富贵耐得贫贱才好．你宝姐姐生来是个大方的人，

[hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz][soʊ] [wel] - [ɔːf] .
His family is so well - off .
他的 家庭 是 所以 出色地 - 离开 .

头里他家这样好，

[hiː; hi] ['wɔznt] [f'ærəɡənt] [æt; ət][ɔːl] .
He wasn't arrogant at all .
他 不是 傲慢的 在 全部 .

他也一点儿不骄傲，

[l'eɪtər] , [hɪz; ɪz]['fæməli] [s'ʌfərd] [mɪs'fɔːrtʃən] .
Later , his family suffered misfortune .
之后 , 他的 家庭 遭受 不幸 .

后来他家坏了事，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːlsou] ['veri] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] . [naʊ] , [ɪn][maɪ] [hoʊm] ,
He was also very comfortable . Now , in my home ,
他 曾是 还 非常 舒服的 . 现在 , 在 我的 家 ,

他也是舒舒坦坦的．如今在我家里，

[b'əʊjuː] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [wel] .
Baoyu treated him well .
宝玉 治疗 他 出色地 .

宝玉待他好，

[hiː; hi] ['setld] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] .
He settled down in the same way .
他 定居 向下 在 这 相同的 方式 .

他也是那样安顿，

[ɪf] [juː; jʊ] [tri:t] [hɪm; ɪm] [ˈbædli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
If you treat him badly for a while ,
如果 你 对待 他 糟糕 为了 一个 尽管 ;
一时待他不好，

[aɪ][dəʊnt] [si:] [hɪm; ɪm] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈwʌrɪs] . [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [kwɔɪt] [ˈlʌki] . [jɜː; jər] [ˈsɪstər] [ˈlɪn] [ɪz]
I don't see him having any worries . I think this child is quite lucky . Your sister Lin is
我 不 看 他 拥有 任何 担忧 . 我 思考 这 孩子 是 相当 幸运的 . 你的 姐姐 林 是
[ðə; ðɪ][məʊst] [ˌtemprəˈmentl] [ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] [ʌv; əv][ɔːl] .
the most temperamental and suspicious of all .
这 最多 性情古怪 和 可疑的 的 全部 .
不见他有什么烦恼。我看这孩子倒是个有福气的。你林姐姐那是个最小性儿又多心的，

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [lɪv; laɪv] [bɔːŋ] [ˈæftər] [ɔːl] . - [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] .
So she didn't live long after all . Feng'er had seen a lot of things .
所以 她 没有 居住 长的 后 全部 . - 有 已见 一个 很多 的 事物 .
所以到底不长命。凤丫头也见过些事，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈrɔːŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [weɪz] [soʊ] [ˈiːzəli] [ˈæftər][ðə; ðɪ]
It was very wrong of them to change their ways so easily after the
它 曾是 非常 错误的 的 他们 到 改变 他们的 方式 所以 容易地 后 这
[ˈslaɪtəst] [bɪt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] .
slightest bit of trouble .
丝毫 少量 的 麻烦 .
很不该略见些风波就改了样子，

[ɪf] [ˈhiːz] [soʊ] [ˈɪgnərənt] . . .
If he's so ignorant . . .
如果 他是 所以 无知 . . .
他若这样没见识，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˈstɪndʒɪ] . [ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] [ɪz] [baʊz] [ˈbɜːrθdeɪ] .
That is to say , stingy . The day after tomorrow is Bao's birthday .
那 是 到 说 , 小气 . 这 天 后 明天 是 包子的 生日 .
也就是小器了。后儿宝丫头的生日，

[aɪl] [teɪk] [aʊt] [əˈnʌðər] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll take out another tael of silver for you .
患病的 拿 出去 其他 泰尔的 的 银 为了 你 .
我替另拿出银子来，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪɡ] , [fʌn] [ˈbɜːrθdeɪ] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Let's have a big , fun birthday celebration for him .
我们来吧 有 一个 大的 , 乐趣 生日 庆典 为了 他 .
热热闹闹给他做个生日，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈhæpi] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .
This also made him happy on this day .
这 还 制成 他 快乐的 在 这 天 .
也叫他欢喜这一天。”

[ʃɑːŋjuːn] [əˈɡriːd] :
Xiangyun agreed :
向云 同意 :
湘云答应道：

" [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [raɪt] . [soʊ][wiː; wi] [ɪnˈvaɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [ˈoʊvər] . "
" The old lady is absolutely right . So we invited all the other women over . "
" 这 老的 女士 是 绝对地 正确的 . 所以 我们 受邀 全部 这 其他 女性 超过 . "
“老太太说得很是。索性把那些姐妹们都请来了，

[lets] [ɔ:l] [tʃæt] .
Let's all chat .
我们来吧全部 聊天 .

大家叙一叙。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道:

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:l] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] . "
" Of course we'll invite them . "
" 的 课程 出色地 邀请 他们 " . "

“自然要请的。”

[hi:; hi] [sed] [ˈhæpɪli] :
He said happily :
他 说 快乐地 :

一时高兴道:

[tel] [ˌju:ˈɑ:nˈjæŋ] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ðɪ]
Tell Yuanyang to take out one hundred taels of silver and give it to the
告诉 元阳 到 拿 出去 一 百 两 的 银 和 给 它 到 这
[aʊtˈsaɪdər] .
outsider .
局外人 .

“叫鸳鸯拿出一百银子来交给外头，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [priˈper] [tu:] [deɪz] - [wɜ:ɾθ] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˈsta:tiŋ] [təˈmɔ:roʊ] .
Tell him to prepare two days ' worth of food and drink starting tomorrow .
告诉 他 到 准备 二 天 - 值得 的 食物 和 喝 开始 明天 .

叫他明日起预备两天的酒饭。”

[ðə; ðɪ] [ˈmændərɪn] [dʌks] [əʊˈbeɪd] [ðə; ðɪ][ˈɔ:rdər] .
The mandarin ducks obeyed the order .
这 普通话 鸭子 服从 这 命令 .

鸳鸯领命，

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][hænd][ˌaɪ ˈti:][ˈoʊvər] . [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɾ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt]
The old woman was ordered to hand it over . Nothing more was said that
这 老的 女士 曾是 订购 到 手 它 超过 . 没有什么 更多的 曾是 说 那
[naɪt] . [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .
night . The next day , a message was sent out .
夜晚 . 这 下一个 天 , 一个 信息 曾是 发送 出去 .

叫婆子交了出去。一宿无话。次日传话出去，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [fetʃ] [jɪŋtʃən] .
Send someone to fetch Yingchun .
发送 某人 到 拿来 迎春 .

打发人去接迎春，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][ɪn'vaɪtɪd] [ænt] [ˈzu:] , - .
They also invited Aunt Xue , Baoqin .
他们 还 受邀 阿姨 薛 , - .

又请了薛姨妈宝琴，

[ðeɪ] [ˈsʌmənd] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [ænt] [li] [æz; əz] [wel] . [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [deɪ]
They summoned Xiangling and invited Aunt Li as well . In less than half a day
他们 被召唤 香菱 和 受邀 阿姨 李 作为 出色地 . 在 较少的 比 一半 一个 天
...
...
...
...
...

叫带了香菱来。又请李婶娘。不多半日，

[li] [wen] [ænd; ənd] [li] [tʃi:] [bəuθ] [keɪm] . - ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .
Li Wen and Li Qi both came . Baochai didn't know that .
李 温 和 李 齐 两个都 来了 . - 没有 知道 那 .

李纹李绮都来了。宝钗本没有知道，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z] [meɪd] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] ,
Hearing that the old lady's maid had come to invite them ,
听力 那 这 老的 女士的 女佣 有 来 到 邀请 他们 ,
听见老太太的丫头来请，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :
说:

" [ænt] [ˈzu:] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Aunt Xue has arrived . "
" 阿姨 薛 有 到达的 . "

“薛姨太太来了，

[pli:z] [æsk] [ˈsekənd] [ˈmædəm][tu:; tə] [kʌm] [ˈoʊvər] .
Please ask Second Madam to come over .
请 问 第二 女士 到 来 超过 .

请二奶奶过去呢。”

- [laɪkt] [aɪ ˈti:] .
Baochai liked it .
- 喜欢 它 .

宝钗心里喜欢，

[hi:; hi] [ˈsɪmpli] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He simply went with his clothes .
他 简单地 去 和 他的 衣服 .

便是随身衣服过去，

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [bʌt; bət] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ænd; ənd]
He wanted to see his mother , but found his sister Baoqin and Xiangling
他 通缉 到 看 他的 母亲 , 但 成立 他的 姐姐 - 和 香菱

[ðer; ðər] .
there .
那里 .

要见他母亲。只见他妹子宝琴并香菱都在这里，

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ænt] [li] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [əˈraɪvd] . [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪˈself]
Then I saw that Aunt Li and the others had also arrived . I thought to myself
然后 我 锯 那 阿姨 李 和 这 其他的 有 还 到达的 . 我 想法 到 我
:
:
:
:

又见李婶娘等人也都来了。心想：

" [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [əˈferz] [ɑ:r; ər][ˈoʊvər] . "
" Those people must know that our family's affairs are over . "
" 那些 人们 必须 知道 那 我们的 家庭的 事务 是 超过 . "

“那些人必是知道我们家的事情完了，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [maɪ] [gˈri:tɪŋz] .
So I came to offer my greetings .
所以 我 来了 到 提供 我的 问候 .

所以来问候的。”

[soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][æsk] [ænt] [li] [həʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
So he went to ask Aunt Li how she was doing .
所以 他 去 到 问 阿姨 李 如何 她 曾是 正在做 :
便去问了李婶娘好，

[ə'pɑ:n] ['mi:tɪŋ] ['grænməðər] ['dʒi:ə] ,
Upon meeting Grandmother Jia ,
之上 会议 祖母 贾 ,
见了贾母，

[ðen] [hi:; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Then he spoke a few words to his mother .
然后 他 辐 一个 很少 字 到 他的 母亲 :
然后与他母亲说了几句话，

[hi:; hi] [ðen] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [li] ['sɪstər] . [ʃjɑ:nju:n] , ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] , [sed] :
He then greeted the Li sisters . Xiangyun , standing nearby , said :
他 然后 问候 这 李 姐妹 : 向云 , 常设 附近 , 说 :
便与李家姐妹们问好。湘云在旁说道：

" ['lɜ:dɪz] , [pli:z] [sɪt] [daʊn] . "
" Ladies , please sit down . "
" 女士们 , 请 坐 向下 : "
“太太们请都坐下，

" [let] [ju: 'es] ['sɪstər] [wɪʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['eldər] ['sɪstər] [ə; eɪ] ['hæpi] ['bɜ:rθdeɪ] . " - [wʌz; wəz] [stʌnd]
" Let us sisters wish our elder sister a happy birthday . " Baochai was stunned
" 让 我们 姐妹 希望 我们的 长老 姐姐 一个 快乐的 生日 : " - 曾是 目瞪口呆
[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mʊmənt][ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
for a moment upon hearing this .
为了 一个 片刻 之上 听力 这 :
让我们姐妹们给姐姐拜寿。 "宝钗听了倒呆了一呆，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]['æftər][aɪ][gɔ:t] [bæk] :
Thinking about it after I got back :
思维 关于 它 后 我 得到 后退 :
回来一想：

" ['ɪznt] [tə'mɔ:roʊ] [maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] ? ! "
" Isn't tomorrow my birthday ? ! "
" 不是 明天 我的 生日 ? ! "
“可不是明日是我的生日吗！

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

"便说：

" [ɪts] ['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] . "
" It's only right that the younger sisters come to visit the old lady . "
" 它是 仅有的 正确的 那 这 年轻 姐妹 来 到 访问 这 老的 女士 : "
“妹妹们过来瞧老太太是该的，

[ɪf] [ɪts] [fɔ:r; fər][maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] . . .
If it's for my birthday . . .
如果 它是 为了 我的 生日 : . . .

若说为我的生日，

" [aɪ] [wʊd] [ˌæbsə'lu:tli] ['nevər] [der] [tu:; tə][du:] [ðæt] . "
" I would absolutely never dare to do that . "
" 我 会 绝对地 绝不 敢 到 做 那 : "
是断断不敢的。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌvɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They were pushing and shoving each other .
他们 是 推动 和 推搡 每个 其他 .

正推让着，

[ˈbaʊtʃuː] [ˈɔːlsʊʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə] [ænt] [ˈzuː] [ænd; ənd] [ænt]
Baoyu also came to pay his respects to Aunt Xue and Aunt
宝玉 还 来了 到 支付 他的 尊重 到 阿姨 薛 和 阿姨
[li] . [ˈhɪrɪŋ] - [pəˈlaɪtli] [dɪˈklaɪn] ,
Li . Hearing Baochai politely decline ,
李 . 听力 - 礼貌地 衰退 ,

宝玉也来请薛姨妈李婶娘的安。 听见宝钗自己推让，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːˈredi] [plænd] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] - [ˈbɜːrθdeɪ] .
He had already planned to celebrate Baochai's birthday .
他 有 已经 计划 到 庆祝 - 生日 .

他心里本早打算过宝钗生日，

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈhaʊs] [wʌz; wəz][ɪn] [kəmˈpliːt] [ˈkeɪɔːs] ,
Because the house was in complete chaos ,
因为 这 房子 曾是 在 完全的 混乱 ,

因家中闹得七颠八倒，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ˈmen(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] .
He dared not mention it to Grandmother Jia .
他 敢于 不是 提到 它 到 祖母 贾 .

也不敢在贾母处提起，

[naʊ] [ðæt] [ʃɑːŋjuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈbɜːrθdeɪ] [gˈriːtɪŋz] ,
Now that Xiangyun and the others are about to offer birthday greetings ,
现在 那 向云 和 这 其他的 是 关于 到 提供 生日 问候 ,

今见湘云等众人要拜寿，

[hiː; hi] [ðen] [laɪkt] [tuː; tə] [seɪ] :
He then liked to say :
他 然后 喜欢 到 说 :

便喜欢道：

" [maɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [ɪz] [təˈmɔːroʊ] . "
" My birthday is tomorrow . "
" 我的 生日 是 明天 : " "

“明日才是生日，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] . [ʃɑːŋjuːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
I was just about to tell the old lady . Xiangyun smiled and said :
我 曾是 只是 关于 到 告诉 这 老的 女士 : 向云 微笑 和 说 :

我正要告诉老太太来。 "湘云笑道：

" [ˈnɑːnsens] ! "
" Nonsense ! "
" 废话 ! " "

“扯臊，

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [waɪ] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [kʌm] .
The old lady is waiting for you to tell her why these people have come .
这 老的 女士 是 等待 为了 你 到 告诉 她 为什么 这些 人们 有 来 .

老太太还等你告诉。你打量这些人为什么来？

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðem; ðəm] !
The old lady invited them !
这 老的 女士 受邀 他们 !

是老太太请的！

- [h3:rd] [ðis] ,
Baochai heard this ,
- 听到 这 ,

"宝钗听了，

[hi:; hi] ['didnt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] [æ; ət] [f3:rst] , [bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [h3:rd] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
He didn't believe it at first , but then he heard Grandmother Jia and his
他 没有 相信 它 在 第一的 , 但 然后 他 听到 祖母 贾 和 他的
[ˈmʌðər] [seɪ] :
mother say :
母亲 说 :

心下未信。只听贾母合他母亲道：

" [pʊr] - [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [nu:] [braɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jɪr] . "
" Poor Bao'er has been a new bride for a year . "
" 贫穷的 - 有 到过 一个 新的 新娘 为了 一个 年 . "

“可怜宝丫头做了一年新媳妇，

[wʌn] [θɪŋ] ['æftər] [ə'hʌðər] ['hæpənd] [æ; ət] [hoʊm] .
One thing after another happened at home .
一 事物 后 其他 发生 在 家 .

家里接二连三的有事，

[aɪv] ['nevər] ['selɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['b3:rθdeɪ] [br'fɔ:r] . [tə'deɪ] [aɪl] ['selɪbreɪt] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
I've never celebrated his birthday before . Today I'll celebrate it for him .
我已经 绝不 著名 他的 生日 前 . 今天 患病的 庆祝 它 为了 他 .

总没有给他做过生日。今日我给他做个生日，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [ðə; ðɪ] ['kɑ:ŋkjubaɪn] .
Please invite the concubine .
请 邀请 这 妾 .

请姨太太，

" ['leɪdɪz] , [kʌm] [ænd; ənd] [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæt] . " [ænt] ['zu:] [sed] :
" Ladies , come and let's have a chat . " Aunt Xue said :
" 女士们 , 来 和 我们来吧 有 一个 聊天 . " 阿姨 薛 说 :

太太们来大家说说话儿。 "薛姨妈道：

" [ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi] [hæz; həz] ['oʊnli] ['ri:s(ə)ntli] [faʊnd] [pi:s] [ʌv; əv] [maɪnd] . "
" The old lady has only recently found peace of mind . "
" 这 老的 女士 有 仅有的 最近 成立 和平 的 头脑 . "

“老太太这些时心里才安，

[ðæt] ['lɪt(ə)] [bræt] ['hæznt] ['i:v(ə)n] [ʃoʊn] ['eni] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi] [jet] .
That little brat hasn't even shown any respect to the old lady yet .
那 小的 小子 还没有 甚至 所示 任何 尊重 到 这 老的 女士 然而 .

他小人儿家还没有孝敬老太太，

" [ɪts] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi] [hu:] [hæz; həz] [tu:; tə] ['w3:ri] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" It's the old lady who has to worry about this . "
" 它是 这 老的 女士 WHO 有 到 担心 关于 这 . "

倒要老太太操心。”

[ʃɑ:ŋju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi:z] [moʊst] [br'ʌvɪd] ['grænsʌn] [ɪz] [h3:r; hər] ['sekənd] [sʌn] . "
" The old lady's most beloved grandson is her second son . "
" 这 老的 女士的 最多 心爱 孙子 是 她 第二 儿子 . "

“老太太最疼的孙子是二哥哥，

[ˈdʌznt] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ɒ:] [fi:l] [peɪn] ?
Doesn't my second sister - in - law feel pain ?
不 我的 第二 姐姐 - 在 - 法律 感觉 疼痛 ?

难道二嫂子就不疼了么！

[br'saɪdz] , - [ɪz] [ˈwɜ:rdi] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈselibreɪtɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈbɜ:rθdeɪ] .
Besides , Baochai is worthy of the old lady celebrating her birthday .
除了 , - 是 值得 的 这 老的 女士 庆祝 她 生日 :

况且宝姐姐也配老太太给他做生日。”

- [ˈloʊɜːd] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . [ˈbaʊˈju:] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
Baochai lowered her head and remained silent . Baoyu thought to himself :
- 降低 她 头 和 剩余 沉默的 : 宝玉 想法 到 他自己 :

宝钗低头不语。宝玉心里想道：

[aɪ][ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈʃi:] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈpɜ:rs(ə)n][ˈæftər] [ʃi:; ʃɪ] [ɡɑ:t] [ˈmæɪɪd] .
I only said that Sister Shi became a different person after she got married .
我 仅有的 说 那 姐姐 史 成为 一个 不同的 人 后 她 得到 已婚 :

“我只说史妹妹出了阁是换了一个人了，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][dəʊnt] [der] [tu:; tə] [ɡet] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
That's why I don't dare to get close to him
那就是 为什么 我 不 敢 到 得到 关闭 到 他

我所以不敢亲近他，

[hi:; hi] [ɪɡˈnɔ:rd] [ˌem ˈi:] . [naʊ] [aɪm] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He ignored me . Now I'm listening to him .
他 忽略 我 : 现在 我是 聆听 到 他 :

他也不来理我。如今听他的话，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brˈfɔ:r] . [waɪ] [dɪd][ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [si:m] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ʃaɪ] [ˈæftər]
It was the same as before . Why did our friend seem even more shy after
它 曾是 这 相同的 作为 前 : 为什么 做过 我们的 朋友 似乎 甚至 更多的 害羞的 后
[ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] ?
crossing the threshold ?
过境 这 临界点 ?

原是和先前一样的。为什么我们那个过了门更觉得腼腆了，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n] [spi:k] [ˌeniˈmɔ:r] ?
You can't even speak anymore ?
你 不能 甚至 说话 不再 ?

话都说不出来了呢？

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , "
" Just as I was thinking , "
" 只是 作为 我 曾是 思维 , "

"正想着，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ɡɜ:rl] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
The little girl came in and said :
这 小的 女孩 来了 在 和 说 :

小丫头进来说：

" [ˈsekənd] [ænt] [ɪz] [bæk] . "
" Second Aunt is back . "
" 第二 阿姨 是 后退 : "

“二姑奶奶回来了。”

[ðen] [li] [wɑ:n][ænd; ənd] [ˈfeɪŋ] [ˈdʒi:] [keɪm] [ɪn] .
Then Li Wan and Feng Jie came in .
然后 李 万 和 冯 杰 来了 在 :

随后李纨凤姐都进来，

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [iksˈtʃeɪndʒd] [gˈriːtɪŋz] , [ˌjɪŋtʃən] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər]
After everyone had exchanged greetings , Yingchun mentioned that her father
后 每个人 有 交换 问候 , 迎春 提及 那 她 父亲
[hæd; həd] [left] .
had left .
有 左边 :

大家厮见一番。迎春提起他父亲出门，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
I was going to come and see him .
我 曾是 去 到 来 和 看 他 :

“本要赶来见见，

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɔːpt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] .
But he stopped them from coming .
但 他 停止 他们 从 未来 :

只是他拦着不许来，

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈlʌki] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] .
They say it's a very unlucky time for our family .
他们 说 它是 一个 非常 倒霉 时间 为了 我们的 家庭 :

说是咱们家正是晦气时候，

[dəʊnt] [get] [aɪ ˈtiː][ɑːn][jʊr; jər][ˈbɔːdi] . [aɪ] [kɑːnt] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] .
Don't get it on your body . I can't change your mind .
不 得到 它 在 你的 身体 . 我 不能 改变 你的 头脑 :

不要沾染在身上。我扭不过，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [kʌm] .
He didn't come .
他 没有 来 :

没有来，

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [streɪt] .
She cried for two or three days straight .
她 哭 为了 二 或者 三 天 直的 :

直哭了两三天。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

[waɪ] [dɪd][aɪ] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [təˈdeɪ] ?
Why did I let you come back today ?
为什么 做过 我 让 你 来 后退 今天 ?

“今儿为什么肯放你回来？

" [ˈwelkəməɪŋ] [sprɪŋ] : "
" Welcoming Spring : "
" 欢迎 春天 : "

"迎春道：

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [ˈmæstər][hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈɡen] .
He also said that our second master had inherited his position again .
他 还 说 那 我们的 第二 掌握 有 遗传 他的 位置 再次 :

“他又说咱们家二老爷又袭了职，

[jʊː; jɒ][kæŋ; kən][ˈɔːlsəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .
You can also take a walk .
你 能 还 拿 一个 走 .

还可以走走，

[ɪts] [ɔːlraɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不妨事的，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [let][,em 'iː] [kʌm] .
That's why they let me come .
那就是 为什么 他们 让 我 来 .

所以才放我来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː; ʃɪ] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'ven] . ['grænmlʌðər] ['dʒiːə] [sed] :
She started crying again . Grandmother Jia said :
她 开始 哭泣 再次 . 祖母 贾 说 :

又哭起来。贾母道：

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] ['fjʊriəs] .
I was originally furious .
我 曾是 起初 狂怒 .

“我原为气得慌，

[wiːv] [brɔːt] [juː; jɒ][ɔːl] [hɪr] [tə'deɪ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['aʊər; ɑːr] ['grænd,sənz] ['waɪfs] ['bɜːrθdeɪ] .
We've brought you all here today to celebrate our grandson's wife's birthday .
我们已经 带来 你 全部 这里 今天 到 庆祝 我们的 孙子的 妻子的 生日 .

今日接你们来给孙子媳妇过生日，

[lets] [tʃæt] [ænd; ənd] [læf] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr] ['bɔːrdəm] . [juːv] [brɔːt] [ʌp] [ðiːz]
Let's chat and laugh to relieve our boredom . You've brought up these
我们来吧 聊天 和 笑 到 缓解 我们的 无聊 . 你已经 带来 向上 这些
[ˈtrʌb(ə)lsəm] [θɪŋz] [ə'ven] .
troublesome things again .
麻烦的 事物 再次 .

说说笑笑解个闷儿。 你们又提起这些烦事来，

[ðɪs] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] ['kɔːzɪŋ] [,em 'iː] ['trʌb(ə)l] [ə'ven] .
This has started causing me trouble again .
这 有 开始 导致 我 麻烦 再次 .

又招起我的烦恼来了。”

[jɪŋtʃən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] . [ɔːl'dʊʊ] ['fɛŋ'dʒiːɛ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
Yingchun and the others dared not utter a sound . Although Fengjie managed to
迎春 和 这 其他的 敢于 不是 说出 一个 声音 . 虽然 奉节 管理 到
[seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ə'mjuːzd] [toʊn] . . .
say a few words in a somewhat amused tone . . .
说 一个 很少 字 在 一个 有些 觉得好笑 语气 . . .

迎春等都不敢作声了。凤姐虽勉强说了几句有兴的话，

[aɪ 'tiː] ['wɔznt] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
It wasn't as smooth as before .
它 不是 作为 光滑的 作为 前 .

终不似先前爽利，

[ɪts] [ə'mju:zɪŋ] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ˈwɒnts] - [tu:; tə] [laɪk] [hɜ:r; həɹ] .
It's amusing . Grandmother Jia wants Baochai to like her .
它是 有趣 . 祖母 贾 想要 - 到 喜欢 她 .

招人发笑. 贾母心里要宝钗喜欢,

[ʃi:; ʃi] [dɪ'libərətli] [prə'vəukt] [ˈfɛŋ'dʒi:ɛ][tu:; tə] [spi:k] . [ˈfɛŋ'dʒi:ɛ][ˈɔ:lsoʊ] [nu:] [wʌt] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə]
She deliberately provoked Fengjie to speak . Fengjie also knew what Grandmother Jia
她 故意地 挑衅 奉节 到 说话 . 奉节 还 知道 什么 祖母 贾
[ment] .
meant .
意思是 .

故意的呕凤姐儿说话. 凤姐也知贾母之意,

[ðeɪ] [ðen] [dɪd][ðer; ðər][ˈʌtmoʊst][tu:; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] .
They then did their utmost to make arrangements .
他们 然后 做过 他们的 极致 到 制作 安排 .

便竭力张罗,

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈbetər] [mu:d] [tə'deɪ] . [lʊk] , [ɪts] [bɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ]
" The old lady seems to be in a better mood today . Look , it's been quite a
" 这 老的 女士 似乎 到 是 在 一个 更好的 情绪 今天 . 看 , 它是 到过 相当 一个
[waɪl] [sɪns] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ˈgæðərd] [tə'geðər] . "
while since these people have gathered together . "
尽管 自从 这些 人们 有 聚集 一起 . "

“今儿老太太喜欢些了. 你看这些人好几时没有聚在一处,

[ˈɛvri;θɪŋz] [ˈredi] [tə'deɪ] .
Everything's ready today .
一切都是 准备好 今天 .

今儿齐全。”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] .
He turned around as he spoke .
他 转向 大约 作为 他 辐 .

说着回过头去,

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [ˈməðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [ˈmædəm][ju:; jʊ] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] ,
Seeing that her mother - in - law , Madam You , was not there ,
看到 那 她 母亲 - 在 - 法律 , 女士 你 , 曾是 不是 那里 ,

看见婆婆尤氏不在这里,

[ʃi:; ʃi] [ðen] [fel] [ˈsaɪlənt] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] , [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɜ:rd] " [kəm'pli:t] , "
She then fell silent . Grandmother Jia , concerned about the word " complete , "
她 然后 跌倒 沉默的 . 祖母 贾 , 担心的 关于 这 单词 " 完全的 , "

又缩住了口. 贾母为着"齐全"两字,

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
They also wanted to see Madam Xing and others .
他们 还 通缉 到 看 女士 邢 和 其他的 .

也想邢夫人等,

[send] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜ:r; həɹ] . [ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] ,
Send someone to invite her . Madam Xing ,
发送 某人 到 邀请 她 . 女士 邢 ,

叫人请去. 邢夫人,

[jʊː; jʊ] ['ʃiː] , [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['tʃʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [kɔːl] [aʊt] .
You Shi , Xi Chun , and the others heard the old lady call out .
你 史 , 习 春 , 和 这 其他 的 听到 这 老 的 女 士 称 呼 出 去 :
尤氏惜春等听见老太太叫,

[aɪ] [dɜrd] [nɑːt][nɑːt] [kʌm] .
I dared not not come .
我 敢 于 不 是 不 是 来 :
不敢不来,

[di:p] [daʊn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] ['veri] [ʌnˈwɪlɪŋ] .
Deep down , he was also very unwilling .
深 的 向 下 , 他 曾 是 还 非 常 不 情 愿 :
心内也十分不愿意,

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə]['ruːɪn] ,
Thinking of the family business going to ruin ,
思 维 的 这 家 庭 商 业 去 到 废 墟 ,
想着家业零败,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊ] ['hæpi] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] - ['bɜːrθdeɪ] .
But they were also happy to celebrate Baochai's birthday .
但 他 们 是 还 快 乐 的 到 庆 祝 - 生 日 :
偏又高兴给宝钗过生日,

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] ['defɪnətli] ['baɪəst] .
The old lady was definitely biased .
这 老 的 女 士 曾 是 确 实 有 偏 见 的 :
到底老太太偏心,

['iːv(ə)n] [wen] ['ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪstləs] . [wen] ['grænmləðər] ['dʒiːə] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt]
Even when she arrived , she was listless . When Grandmother Jia inquired about
甚 至 什 么 时 候 她 到 达 的 , 她 曾 是 蔫 : 什 么 时 候 祖 母 贾 询 问 关 于
[sjuːjɑːn] ,
Xiuyan ,
岫 岩 ,
便来了也是无精打采的. 贾母问起岫烟来,

['mædəm] ['ʃɪŋ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [kʌm] . ['grænmləðər] ['dʒiːə]
Madam Xing pretended to be ill and wouldn't come . Grandmother Jia
女 士 邢 假 装 到 是 患 病 的 和 不 会 来 : 祖 母 贾
[ʌndərˈstʊd] .
understood .
理 解 :
邢夫人假说病着不来. 贾母会意,

['noʊɪŋ] [ðæt] [ænt] ['zuː] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ['getɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] ,
Knowing that Aunt Xue was having some difficulty getting around here ,
会 心 那 阿 姨 薛 曾 是 拥 有 一 些 困 难 获 得 大 约 这 里 ,
知薛姨妈在这里有些不便,

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [eniˈmɔːr] .
Let's not talk about it anymore .
我 们 来 吧 不 是 讲 话 关 于 它 不 再 :
也不提了.

[fruːt] [waɪn] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [leɪd] [aʊt] . ['grænmləðər] ['dʒiːə] [sed] :
Fruit wine was immediately laid out . Grandmother Jia said :
水 果 葡 萄 酒 曾 是 立 即 地 铺 设 出 去 : 祖 母 贾 说 :
一时摆下果酒. 贾母说:

" [ðeɪ] [dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [drɪ'lvər] [aɪ 'ti:] [ˌaʊt'saɪd] , "

" **They don't even deliver it outside** , "

" 他们 不 甚至 递送 它 外部 , "

“也不送到外头，

[tə'deɪ] , [ˈoʊnli][wiː; wi] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['dɒtɜːz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

Today , only we mothers and daughters are allowed to have some fun .

今天 , 仅有的 我们 母亲们 和 女儿们 是 允许 到 有 一些 乐趣 .

今日只许咱们娘儿们乐一乐。”

[ɔːl'doʊ] ['baʊ'juː][hæd; həd] [bɪn] ['mæɪɪd] [brɪ'fɔːr] ,

Although Baoyu had been married before ,

虽然 宝玉 有 到过 已婚 前 ,

宝玉虽然娶过亲的人，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['grænmʌðər] [dʒiː'ɑːz] [ə'fek(ə)n] ,

Because of Grandmother Jia's affection ,

因为 的 祖母 佳的 感情 ,

因贾母疼爱，

[stiːl] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn'saɪd] .

Still hanging around inside .

仍然 绞刑 大约 里面 .

仍在里头打混，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [æz; əz] [ʃiːŋjuːn] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

However , he did not sit at the same table as Xiangyun , Baoqin , and others .

然而 , 他 做过 不是 坐 在 这 相同的 桌子 作为 向云 , - , 和 其他的 .

但不与湘云宝琴等同席，

[ə; eɪ] [siːt] [wʌz; wəz] [ðen] [pleɪst] [nekst][tuː; tə] ['grænmʌðər] ['dʒiːə] .

A seat was then placed next to Grandmother Jia .

一个 座位 曾是 然后 放置 下一个 到 祖母 贾 .

便在贾母身旁设着一个坐儿，

[hiː; hi] [tʊk] [tɜːrnz] [ˈɔːfərɪŋ] [təʊst] [ɑːn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv] - . ['grænmʌðər] ['dʒiːə] [sed] :

He took turns offering toasts on behalf of Baochai . Grandmother Jia said :

他 采取 转弯 提供 祝酒 在 代表 的 - . 祖母 贾 说 :

他代宝钗轮流敬酒。贾母道：

" [naʊ] [lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] . "

" **Now let's sit down and have a drink** . "

" 现在 我们来吧 坐 向下 和 有 一个 喝 . "

“如今且坐下大家喝酒，

[ðen] , [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]

Then , towards evening , they would go to various places to pay their

然后 , 向 晚上 , 他们 会 去 到 各种各样的 地方 到 支付 他们的

[rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] . [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪ'gɪn] [naʊ] . . .

respects . **If they were to begin now** . . .

尊重 . 如果 他们 是 到 开始 现在 . . .

到挨晚儿再到各处行礼去。若如今行起来了，

[ˈevriːwənz] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .

Everyone's making trouble again .

每个人的 制作 麻烦 再次 .

大家又闹规矩，

[aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [fʌn] [ɪf] [juː; jʊ] ['dæmpənd] [maɪ] [ɪn'θuːziæzəm] .

It wouldn't be fun if you dampened my enthusiasm .

它 不会 是 乐趣 如果 你 潮湿 我的 热情 .

把我的兴头打回去就没趣了。”

[ðen] [sæt] [daʊn] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [kɔ:ld] [ˈsʌmwʌn] [ˈoʊvər]
Baochai then sat down as instructed . Grandmother Jia then called someone over
- 然后 卫星 向下 作为 指示 : 祖母 贾 然后 称为 某人 超过
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

宝钗便依言坐下。贾母又叫人来道：

[lets] [bi:; bi] [ˈkerfri:] [tə'deɪ] .
Let's be carefree today .
我们来吧 是 畅快 今天 :

“咱们今儿索性洒脱些，

[li:v] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [sɜ:rv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [aɪ] [æskt] [ju:ˈɑ:nˈjæn] [tu:; tə] [brɪŋ]
Leave one or two people to serve each of them . I asked Yuanyang to bring
离开 一 或者 二 人们 到 服务 每个 的 他们 : 我 问 元阳 到 带来
- .
Caiyun .
- :

各留一两个人伺候。我叫鸳鸯带了彩云，

[ˈɔ:riʊl]
Oriole
金莺

莺儿，

- ,
Xiren ,
- ,

袭人，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ru:m] .
Ping'er and the others went to the back room .
- 和 这 其他的 去 到 这 后退 房间 :

平儿等在后间去，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [tu:] .
Let's have a glass of wine too .
我们来吧 有 一个 玻璃 的 葡萄酒 也 :

也喝一钟酒。”

[ju:ˈɑ:nˈjæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] :
Yuanyang and the others said :
元阳 和 这 其他的 说 :

鸳鸯等说：

" [wi:; wi] [ˈhævnt] [kaʊ'taʊd] [tu:; tə] [ˈsekənd] [ˈgrænməðər] [jet] . "
" **We haven't kowtowed to Second Grandmother yet .** "
" 我们 还没有 叩头 到 第二 祖母 然而 : "

“我们还没有给二奶奶磕头，

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ˈdrɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ? [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Why do you like drinking so much ? Grandmother Jia said :
为什么 做 你 喜欢 喝 所以 很多 ? 祖母 贾 说 :

怎么就好喝酒去呢。 "贾母道：

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

“我说了，

[ju:; jʊ][dʒʌst][goʊ] .

You just go .
你 只是 去 .

你们只管去，

[kʌm] [bæk] [wen] [ju:; jʊ] [ni:d] [em 'i:] .

Come back when you need me .
来 后退 什么时候 你 需要 我 .

用的着你们再来。”

[ju:'ɑ:n'jæn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [left] . ['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['grænməðər] ['dʒi:ə] [ə'laʊ] [ænt] ['zu:]

Yuanyang and the others left . Only then did Grandmother Jia allow Aunt Xue
元阳 和 这 其他的 左边 . 仅有的 然后 做过 祖母 贾 允许 阿姨 薛

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [drɪŋk] .

and the others to drink .
和 这 其他的 到 喝 .

鸳鸯等去了。这里贾母才让薛姨妈等喝酒，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [si:m] [laɪk] [ðer; ðər][ju:zuəl] [selvz] .

They didn't seem like their usual selves .
他们 没有 似乎 喜欢 他们的 通常 自我 .

见他们都不是往常的样子，

['grænməðər] ['dʒi:ə] [sed] ['æŋkʃəsli] :

Grandmother Jia said anxiously :
祖母 贾 说 焦虑地 :

贾母着急道：

" [wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [gaɪz] ? "

" What exactly is wrong with you guys ? "
" 什么 确切地 是 错误的 和 你 伙计们 ? "

“你们到底是怎么着？

[ɪts] ['betər] [ɪf] ['evriwʌn] [ɪz] ['hæpi] .

It's better if everyone is happy .
它是 更好的 如果 每个人 是 快乐的 .

大家高兴些才好。”

[ʃja:ŋju:n] [sed] :

Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

[wi:; wi] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] .

We ate and drank .
我们 吃 和 喝 .

“我们又吃又喝，

[wʌt] [mɔ:r] [du:][ju:; jʊ] [wɑ:nt] !

What more do you want !
什么 更多的 做 你 想 !

还要怎样！

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

“凤姐道：

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)] .

They were all happy when they were little .
他们 是 全部 快乐的 什么时候 他们 是 小的 .

“他们小的时候儿都高兴，

[ði:z] [deɪz] , [ˈɛvri:wənz] [tu:] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
These days , everyone's too ashamed to say anything .

这些 天 , 每个人的 也 羞愧 到 说 任何事物 .
如今都碍着脸不敢混说，

[soʊ][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [faʊnd] [,aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ˈræðər] [dɪˈzɜ:rtɪd] .
So the old lady found it all rather deserted .

所以 这 老的 女士 成立 它 全部 相当 荒凉的 .
所以老太太瞧着冷净了。”

[ˈbaʊˈju:] [ˈdʒentli] [toʊld] [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] :
Baoyu gently told Grandmother Jia :

宝玉 轻轻地 讲述 祖母 贾 :

宝玉轻轻的告诉贾母道：

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈmɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] .
There's nothing more to say .

有 没有什么 更多的 到 说 .
“话是没有什么说的，

[ɪf] [wi:; wi] [ki:p] [ˈtɔ:kɪŋ] , [wi:l] [get] [ˈɪntu:] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈplez(ə)nt] . [pərˈhæps] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [kʊd; kəd]
If we keep talking , we'll get into something unpleasant . Perhaps the old lady could

如果 我们 保持 说 , 出色地 得到 进入 某物 令人不快的 . 也许 这 老的 女士 可以

[ˈɔ:fər] [sʌm; səm] [ədˈvaɪs] ?
offer some advice ?

提供 一些 建议 ?
再说就说到不好的上头来了。不如老太太出个主意，

" [let] [ðem; ðəm] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɡeɪm] . "
" Let them give a drinking game . "

" 让 他们 给 一个 喝 游戏 . "
叫他们行个令儿罢。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] .
Grandmother Jia listened intently .

祖母 贾 听着 专注地 .
贾母侧着耳朵听了，

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪf] [,aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [kəˈmænd] , "
" If it is a command , "

" 如果 它 是 一个 命令 , "

“若是行令，

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [kɔ:l] [ˌju:ˈɑ:nˈjæŋ] [əˈɡen] . "
" I'll have to call Yuanyang again . "

" 患病的 有 到 称呼 元阳 再次 . "

又得叫鸳鸯去。”

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜ:rðər] [əˈdu:] ,
Without further ado ,

没有 更远 阿多 ,
不待再说，

不待再说，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [tuː; tə][faɪnd] [juːˈɑːnˈjæn] .
He then went to the back room to find Yuanyang .
他 然后 去 到 这 后退 房间 到 寻找 元阳 .
就出席到后间去找鸳鸯，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :
说：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] . "
" The old lady wants to carry out the drinking game . "
" 这 老的 女士 想要 到 携带 出去 这 喝 游戏 . "
“老太太要行令，

" [goʊ][æsk][maɪ] [ˈsɪstər] [tuː; tə][goʊ] . "
" Go ask my sister to go . "
" 去 问 我的 姐姐 到 去 . "
叫姐姐去呢。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :
鸳鸯道：

" [jʌŋ] [ˈmæstər] , "
" Young master , "
" 年轻的 掌握 , "
“小爷，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] , [rɪˈlæksɪŋ] [drɪŋk] .
Let's have a nice , relaxing drink .
我们来吧 有 一个 好的 , 放松 喝 :
让我们舒舒服服的喝一杯罢，

[waɪ] [ˈbɔːðər] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [əˈɡen] ?
Why bother coming here again ?
为什么 打扰 未来 这里 再次 ?
何苦来又来搅什么。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道：

" [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈriːəli] [sed] . . . "
" The old lady really said . . . "
" 这 老的 女士 真的 说 . . . "
“当真老太太说，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] .
I need to call you .
我 需要 到 称呼 你 :
得叫你去呢，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ?
What does this have to do with me ?
什么 做 这 有 到 做 和 我 ?
与我什么相干。”

[ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The mandarin ducks had no choice .
这 普通话 鸭子 有 不 选择 :
鸳鸯没法，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ju:; jʊ] [ɔ:l] [dʒʌst] [ki:p] ['drɪŋkɪŋ] , "
" You all just keep drinking , "
" 你 全部 只是 保持 喝 , "

“你们只管喝，

[aɪ] [bi:; bi] [raɪ] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 :

我去了就来。”

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z] [saɪd] . [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [sed] :
Then they went to Grandmother Jia's side . The old lady said :
然后 他们 去 到 祖母 佳的 边 : 这 老的 女士 说 :

便到贾母那边。老太太道:

" [ju:v] [kʌm] , "
" You've come , "
" 你已经 来 , "

“你来了，

" [ɑ:nt] [wi:; wi] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gɪvɪŋ] ['ɔ:rdərz] ? "
" Aren't we supposed to be giving orders ? "
" 不是 我们 据称 到 是 给予 订单 ? "

不是要行令吗。”

['mændərɪŋ] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道:

" [aɪ] [hɜ:rd] ['mæstər] [baʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] . "
" I heard Master Bao say that the old lady was calling . "
" 我 听到 掌握 包 说 那 这 老的 女士 曾是 呼叫 . "

“听见宝二爷说老太太叫，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [nɑ:t] [kʌm] ? [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [geɪm] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ['wɒnts] [tu:; tə] [pleɪ]
How could I not come ? I wonder what kind of game the old lady wants to play
如何 可以 我 不是 来 ? 我 想知道 什么 种类 的 游戏 这 老的 女士 想要 到 玩
?
?
?

我敢不来吗。不知老太太要行什么令儿？

['grænmlðər] [dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

"贾母道:

" [ðæt] [tekst] [ɪz] ['streɪndʒli] [dɪ'presɪŋ] . "
" That text is strangely depressing . "
" 那 文本 是 奇怪的 沉闷 . "

“那文的怪闷的慌，

['hi:z] [nɑ:t] [gʊd] [æt; ət] ['mɑ:rʃ(ə)] [ɑ:ts] ['i:ðər] .
He's not good at martial arts either .
他是 不是 好的 在 武术 艺术 任何一个 :

武的又不好，

[jʊ:d] ['betə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ænd; ənd] [fʌŋ] .
You'd better come up with something new and fun .
你会 更好的 来 向上 和 某物 新的 和 乐趣 .
你倒是想个新鲜顽意儿才好。”

[ˈæftə] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ðɪ] ['mændərɪn] [dʌks] [sed] :
After thinking for a moment , the mandarin ducks said :
后 思维 为了 一个 片刻 , 这 普通话 鸭子 说 :
鸳鸯想了想道:

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['kɑːŋkjubəɪn][ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] . . . "
" Now that the concubine is getting old . . . "
" 现在 那 这 妾 是 获得 老的 . . . "
“如今姨太太有了年纪，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['efərt]
Unwilling to put in the effort
不愿意 到 放 在 这 努力
不肯费心，

[waɪ] [nɑːt] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ][daɪs] ?
Why not bring out the dice ?
为什么 不是 带来 出去 这 骰子 ?
倒不如拿出令盘骰子来，

[lets] [roʊl][ə; eɪ] [tuːn] [neɪm] [ænd; ənd][bet] [ɑːn] [huː] [wɪnz] [ðə; ðɪ] [waɪn] .
Let's roll a tune name and bet on who wins the wine .
我们来吧 卷 一个 调 姓名 和 赌注 在 WHO 胜利 这 葡萄酒 .
大家擲个曲牌名儿赌输赢酒罢。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :
贾母道:

" [ðɪs] ['ɔːlsʊ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)] . "
" This also makes it possible . "
" 这 还 制作 它 可能的 . "
“这也使得。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][daɪs] [boʊl] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
He then ordered someone to bring the dice bowl and place it on the table .
他 然后 订购 某人 到 带来 这 骰子 碗 和 地方 它 在 这 桌子 .
[juː'ɑːn'jæn] [sed] :
Yuanyang said :
元阳 说 :
便命人取骰盆放在桌上．鸳鸯说:

" [naʊ] [roʊl] [fɔːr] [daɪs] , "
" Now roll four dice , "
" 现在 卷 四 骰子 , "
“如今用四个骰子擲去，

[ðoʊz] [huː] ['kænɔːt] [roʊl][ə; eɪ] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] .
Those who cannot roll a name will be punished with a cup .
那些 WHO 不能 卷 一个 姓名 将要 是 受到惩罚 和 一个 杯子 .
擲不出名儿来的罚一杯，

[θroʊ] [aʊt][ðə; ðɪ] [neɪm] .
Throw out the name .
扔 出去 这 姓名 .
掷出名儿来，

[ðə; ði] ['nʌmbə] [ʌv; əv] [kʌps] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [driŋks] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] ['roʊlɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] . [ðə; ði]
The number of cups each person drinks will be determined by rolling a stone . The
这 数字 的 杯子 每个 人 饮料 将要 是 决定 经过 滚动 一个 石头 : 这
[kraʊd] [rɪ'spɒndɪd] :
crowd responded :
人群 回应 :

每人喝酒的杯数儿掷出来再定。 "众人听了道：

" [ðɪs] [ɪz] ['i:zi] , "
" This is easy , "
" 这 是 简单的 , "

“这是容易的，

[wi:; wi] [ɔ:l] ['fɑ:ləʊd] [su:t] .
We all followed suit .
我们 全部 随后 套装 :

我们都随着。”

[ju:'ɑ:n'jæn] [ðen] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] . ['evriwʌn] ['ɔ:fərd] [ju:'ɑ:n'jæn] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
Yuanyang then made preparations . Everyone offered Yuanyang a cup of wine .
元阳 然后 制成 准备工作 : 每个人 提供 元阳 一个 杯子 的 葡萄酒 :

鸳鸯便打点儿。 众人叫鸳鸯喝了一杯，

[ðeɪ] ['sta:rtɪd] [kaʊntɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
They started counting on him .
他们 开始 计数 在 他 :

就在他身上数起，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ænt] ['zu:] [hu:] [θru:] [fɜ:rst] . [ænt] ['zu:] [ðen] [θru:] [wʌn] .
It was Aunt Xue who threw first . Aunt Xue then threw one .
它 曾是 阿姨 薛 WHO 扔 第一的 : 阿姨 薛 然后 扔 一 :

恰是薛姨妈先掷。薛姨妈便掷了一下，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] [wʌnz] . [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [sed] :
But there are four ones . The mandarin ducks said :
但 那里 是 四 一个 : 这 普通话 鸭子 说 :

却是四个幺。鸳鸯道：

" [ðɪs] [ɪz] ['feɪməs] , "
" This is famous , "
" 这 是 著名的 , "

“这是有名的，

[ðeə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [fɔ:r] ['reklu:sɪz] [ʌv; əv] - . " [ðoʊz] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ər] ['oʊldər] ,
They're called the " Four Recluses of Shangshan . " Those of you who are older ,
它们是 称为 这 " 四 隐士 的 - : " 那些 的 你 WHO 是 老 ,

[hæv; həv] [ə; eɪ] [driŋk] .
have a drink .
有 一个 喝 :

叫做‘商山四皓’。有年纪的喝一杯。”

[soʊ] , ['grænmlðər] ['dʒi:ə]
So , Grandmother Jia
所以 , 祖母 贾

于是贾母，

[ænt] [li] ,
Aunt Li ,
阿姨 李 ,

李婶娘，

[bəuθ] ['leɪdɪ] ['ʃɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] . [ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [reɪzd] [hɜːr; hər] [kʌp] [tuː; tə]
Both Lady Xing and Lady Wang should drink . Grandmother Jia raised her cup to
两个都 女士 邢 和 女士 王 应该 喝 . 祖母 贾 提高 她 杯子 到
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

邢王二夫人都该喝。贾母举酒要喝，

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːŋkjubəɪn] . "
" This was thrown by the concubine . "
" 这 曾是 抛掷 经过 这 妾 . "

“这是姨太太掷的，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubəɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuːn] .
The concubine should also tell me the name of a tune .
这 妾 应该 还 告诉 我 这 姓名 的 一个 调 .

还该姨太太说个曲牌名儿，

[ðə; ði][nekst] ['pleɪər] [mʌst; məst] [rɪˈsaɪt] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['θaʊz(ə)nd] ['fæməli] ['poʊəmz] . " [ðoʊz]
The next player must recite a line from the " Thousand Family Poems . " Those
这 下一个 玩家 必须 背诵 一个 线 从 这 " 千 家庭 诗歌 . " 那些
[huː] ['kænɑːt] ['mʌstər] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['penəlti] .
who cannot muster a cup of wine as a penalty .
WHO 不能 鼓起 一个 杯子 的 葡萄酒 作为 一个 惩罚 .

下家儿接一句《千家诗》。说不出的罚一杯。”

[ænt] ['zuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" [jʊə(r)] ['plɑːtɪŋ] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] [əˈgen] . "
" You're plotting against me again . "
" 你是 绘制 反对 我 再次 . "

“你又来算计我了，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ɪkˈspleɪn][aɪ ˈtiː] ? " [sed] [ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] .
" How could I possibly explain it ? " said Grandmother Jia .
" 如何 可以 我 可能 解释 它 ? " 说 祖母 贾 .

我那里说得上来。 "贾母道：

" [tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː] ['blʌntli] , [ˈloʊnlinəs] [ɪz] . . . "
" To put it bluntly , loneliness is . . . "
" 到 放 它 直截了当地 , 孤独 是 . . . "

“不说到底寂寞，

[let] [ˌem ˈiː][dʒʌst] [seɪ] [ðɪs] : [aɪm][nekst] .
Let me just say this : I'm next .
让 我 只是 说 这 : 我是 下一个 .

还是说一句的好。下家儿就是我了，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ ˈtiː]
If you can't say it
如果 你 不能 说 它

若说不出来，

[aɪ] [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [wið; wiθ][maɪ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] .

I'll just have a cup with my concubine .
患病的 只是 有 一个 杯子 和 我的 妾 .

我陪姨太太喝一钟就是了。”

[ænt] ['zu:] [ðen] [sed] :

Aunt Xue then said :
阿姨 薛 然后 说 :

薛姨妈便道：

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] " ['entəɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] [ɪn][oʊld][eɪdʒ] " .

I'll tell you a story about " entering a flower garden in old age " .
患病的 告诉 你 一个 故事 关于 " 进入 一个 花 花园 在 老的 年龄 " .

“我说个‘临老入花丛’。”

['grænmlðər] ['dʒi:ə]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :

Grandmother Jia nodded and said :
祖母 贾 点头 和 说 :

贾母点点头儿道：

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] [tu:; tə] [ɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] . "

" They said they were taking a break to learn from the young . "
" 他们 说 他们 是 采取 一个 休息 到 学习 从 这 年轻的 " .

“将谓偷闲学少年。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[ðə; ði][daɪs] [boʊl] [pæst] [tu:; tə] [li] [wen] .

The dice bowl passed to Li Wen .
这 骰子 碗 通过了 到 李 温 .

骰盆过到李纹，

[ðeɪ] [ðen] [roʊld] [tu:] [fɔ:z] [ænd; ənd] [tu:] [tu:z] . [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [sed] :

They then rolled two fours and two twos . The mandarin ducks said :
他们 然后 滚动 二 四 和 二 二 . 这 普通话 鸭子 说 :

便掷了两个四两个二．鸳鸯说：

" ['hi:z] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [naʊ] . "

" He's become famous now . "
" 他是 变得 著名的 现在 " .

“也有名了，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] " ['li:u:][ænd; ənd] ["ru:ən] ['entəɪŋ] ['ti:æn'taɪ] " .

This is called " Liu and Ruan Entering Tiantai " .
这 是 称为 " 刘 和 阮 进入 天台 " .

这叫作‘刘阮入天台’。”

[li] [wen] [ðen] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] , " [ðə; ði] [tu:] [s'kɒləz] ['entərd] [ðə; ði] [pi:tʃ] ['blɑ:səm] [sprɪŋ] . "

Li Wen then went on to say , " The two scholars entered the Peach Blossom Spring . "
李 温 然后 去 在 到 说 , " 这 二 学者们 进入 这 桃 开花 春天 " .

李纹便接着说了个“二士入桃源。”

[ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][ækt][wʌz; wəz] [li] [wa:n] .

The first to act was Li Wan .
这 第一的 到 行为 曾是 李 万 .

下手儿便是李纨，

[hi:; hi] [sed] :

He said :
他 说 :

说道：

" [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈpærədəɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈkɪn] [ˈdaɪnəsti] . "

" **To find a paradise is a good way to escape the Qin dynasty .** "

" 到 寻找 一个 天堂 是 一个 好的 方式 到 逃脱 这 秦 王朝 . "

" 寻得桃源好避秦。 "

[ˈevriwʌn] [tʊk] [əˈnʌðər] [sɪp] . [ðə; ði] [daɪs] [boʊl] [wʌz; wəz] [ðen] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ˈgrænmʌðər]

Everyone took another sip . The dice bowl was then brought back to Grandmother

每个人 采取 其他 啜饮 . 这 骰子 碗 曾是 然后 带来 后退 到 祖母

[ˈdʒiːə] .

Jia .

贾 .

大家又喝了一口。 骰盆又过到贾母跟前，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [roʊld] [tuː] [tuːz] [ænd; ənd] [tuː] [θˈriːz] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :

Then she rolled two twos and two threes . Grandmother Jia said :

然后 她 滚动 二 二 和 二 三 . 祖母 贾 说 :

便掷了两个二两个三。 贾母道：

" [ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [naʊ] ? "

" **Are we going to drink now ?** "

" 是 我们 去 到 喝 现在 ? "

" 这要喝酒了？ "

" [ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] : "

" **Mandarin Ducks said :** "

" 普通话 鸭子 说 : "

" 鸳鸯道：

" [ˈfeɪməs] "

" **Famous** "

" 著名的 "

" 有名儿的， "

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] " [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [jæn] [ˈliːdɪŋ] [ledɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪks] . " [ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

This is a scene of " Jiang Yan Leading the Chicks . " Everyone should have

这 是 一个 场景 的 " 江 严 领导 这 小鸡 . " 每个人 应该 有

[ə; eɪ] [drɪŋk] .

a drink .

一个 喝 .

这是‘江燕引雏’。众人都该喝一杯。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ə; eɪ] [tʃɪk] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɪk] , "

" **A chick is a chick ,** "

" 一个 小鸡 是 一个 小鸡 , "

" 雏是雏， "

[aɪ ˈtiː] [fluː] [ˈbækwərdz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .

It flew backwards quite a bit .

它 飞翔 向后 相当 一个 少量 .

倒飞了好些了。”

[ˈevriwʌn] [ɡlɑːnst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

Everyone glanced at him .

每个人 瞥了一眼 在 他 .

众人瞅了他一眼，

[ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] : [ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Fengjie remained silent . Grandmother Jia said :
奉节 剩余 沉默的 : 祖母 贾 说 :

凤姐便不言语。贾母道：

[wʌt] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈseɪɪŋ] ?
What am I saying ?
什么 是 我 说 ？

“我说什么呢，

" [ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ɪz] [dɪsˈmɪst] . "
" The grandson of the Duke is dismissed . "
" 这 孙子 的 这 公爵 是 解雇 : "

“公领孙'罢。”

[li] [tʃiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wʌŋ] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [muːv] .
Li Qi was the one who made the move .
李 齐 曾是 这 一 WHO 制成 这 移动 :

下手是李绮，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ˈaɪdli] [ˈwʌtʃɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ˈkæʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ˈwɪləʊ] [ˈkætkɪn] . "
" Idly watching children catching willow catkins . "
" 闲散地 观看 孩子们 捕捉 柳 柔荑花序 : "

“闲看儿童捉柳花。”

[ˈevriwʌŋ] [əˈɡriːd] . [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .
Everyone agreed . Baoyu was eager to say it too .
每个人 同意 : 宝玉 曾是 渴望的 到 说 它 也 :

众人都说好。宝玉巴不得要说，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði][pɒts] [ɑːnt] [ˈredi] [jet] .
It's just that the pots aren't ready yet .
它是 只是 那 这 锅 不是 准备好 然而 :

只是令盆轮不到，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
Just as I was thinking ,
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想着，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They arrived right in front of them .
他们 到达的 正确的 在 正面 的 他们 :

恰好到了跟前，

[ðeɪ] [roʊld] [ə; eɪ] [tuː] , [tuː] [θˈriːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][wʌŋ] .
They rolled a two , two threes , and a one .
他们 滚动 一个 二 , 二 三 , 和 一个 一 :

便掷了一个二两个三一个幺，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [wɒts] [ðɪs] ?
" What's this ?
" 是什么 这 ？

“这是什么？

" [ju:ˈɑ:nˈjæn] [læft] : "
" **Yuanyang laughed** : "
" 元阳 笑了 : "

"鸳鸯笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈstɪŋki] . "
" **This is stinky** . "
" 这 是 臭的 . "

“这是个‘臭’，

" [lets] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [fɜ:rst] , [ðen] [θroʊ] [ðə; ði] [tɔ:s] . "
" **Let's drink a cup first , then throw the toss** . "
" 我们来吧 喝 一个 杯子 第一的 , 然后 扔 这 折腾 . "

先喝一杯再掷罢。”

[ˈbaʊˈju:] [hæd; həd] [noʊ] [tɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] [tɔ:s] [əˈgen] .
Baoyu had no choice but to drink and throw the toss again .
宝玉 有 不 选择 但 到 喝 和 扔 这 折腾 再次 .

宝玉只得喝了又掷，

[ðɪs] [tɔ:s] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [tu:] [θri:z] [ænd; ənd] [tu:] [fɔ:z] .
This toss resulted in two threes and two fours .
这 折腾 结果 在 二 三 和 二 四 .

这一掷掷了两个三两个四，

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [gɑ:t] [aɪ ˈti:] ! "
" **Got it !** "
" 得到 它 ! "

“有了，

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] " [ˈzæn, ˈzɑ:ŋ] [tʃæn] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈaɪ,brəʊz] " .
This is called " Zhang Chang Painting Eyebrows " .
这 是 称为 " 张 张 绘画 眉毛 " .

这叫做‘张敞画眉’。”

[ˈbaʊˈju:] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ti:zd] .
Baoyu understood that he was being teased .
宝玉 理解 那 他 曾是 存在 戏弄 .

宝玉明白打趣他，

- [feɪs] [ˈɔ:lsʊʊ] [flʌʃt] [red] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ˈdɪdnt] [kwart] [ˌʌndərˈstænd] .
Baochai's face also flushed red . Fengjie didn't quite understand .
- 脸 还 配 红色的 . 奉节 没有 相当 理解 .

宝钗的脸也飞红了。凤姐不大懂得，

[aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsʊʊ] [sed] :
It also said :
它 还 说 :

还说：

" [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] , [spi:k] [ˈkwɪkli] ! "
" **Second brother , speak quickly !** "
" 第二 兄弟 , 说话 迅速地 ! "

“二兄弟快说了，

" [lets] [faɪnd] [ðə; ði] [nekst] [ˈpɜ:rs(ə)n] . "
" **Let's find the next person** . "
" 我们来吧 寻找 这 下一个 人 . "

再找下家儿是谁。”

[ˈbaʊːju:] [nu:] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] ,
Baoyu knew it was difficult to say ,
宝玉 知道 它 曾是 难的 到 说 ,

宝玉明知难说，

[hi:; hi] [θɔ:t] , " [lets] [dʒʌst] [ək'sept] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] . "
He thought , " Let's just accept the punishment . "
他 想法 , " 我们来吧 只是 接受 这 惩罚 . "

自认"罚了罢，

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [ə'nʌðər] [dʒɑ:b] [jet] .
I don't have another job yet .
我 不 有 其他 工作 然而 .

我也没下家。”

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈɔ:fərɪŋ] ['beɪs(ə)n][wʌz; wəz] [fɪld] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [li] [wɑ:nz] [tʃ:rn] .
After the offering basin was filled , it was Li Wan's turn .
后 这 提供 盆地 曾是 已填 , 它 曾是 李 万的 转动 .

过了令盆轮到李纨，

[ðen] [hi:; hi] [tɔ:st] [aɪ ˈti:][wʌns] . [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [sed] :
Then he tossed it once . The mandarin ducks said :
然后 他 抛掷 它 一次 . 这 普通话 鸭子 说 :

便掷了一下儿。鸳鸯道：

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['mædəm] [θru:] [ðə; ði] - [twelv] ['bju:ti:z] - . " "
" The eldest madam threw the ' Twelve Beauties ' . "
" 这 长子 女士 扔 这 - 十二 美女 - . "

“大奶奶掷的是`十二金钗'。”

[ˈbaʊːju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [li] [wɑ:nz] [saɪd] [tu:; tə] [lʊk] ,
When they arrived at Li Wan's side to look ,
什么时候 他们 到达的 在 李 万的 边 到 看 ,

赶到李纨身旁看时，

[ˈoʊnli] [red] [ænd; ənd] [gri:n] [wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)] .
Only red and green were visible .
仅有的 红色的 和 绿色的 是 可见的 .

只见红绿对开，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [ðɪs] [wʌn][ɪz] ['veri] ['bju:trɪf(ə)] . "
" This one is very beautiful . "
" 这 一 是 非常 美丽的 . "

“这一个好看得很。”

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['bju:ti:z] .
Suddenly I remembered the dream of the Twelve Beauties .
突然 我 记得 这 梦 的 这 十二 美女 .

忽然想起十二钗的梦来，

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] , ['lʊkɪŋ] [deɪzd] .
He then retreated to his seat , looking dazed .
他 然后 撤退 到 他的 座位 , 寻找 茫然 .

便呆呆的退到自己座上，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ,

心里想，

" [ðɪːz] [twelv] [ˈbjuːtiːz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][ˈdʒɪnˈlɪŋ] , "
These twelve beauties are said to be from Jinling , "
" 这些 十二 美女 是 说 到 是 从 金陵 , "

"这十二钗说是金陵的，

[haʊ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [əˈdʌlts] [ænd; ənd]
How come out of the family , which used to consist of seven adults and
如何 来 出去 的 这 家庭 , 哪个 用过的 到 由 的 七 成年人 和
[eɪt] [ˈtʃɪldrən] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ðɪːz] [fjuː] [left] ?
eight children , there are only these few left ?
八 孩子们 , 那里 是 仅有的 这些 很少 左边 ?

怎么家里这些人如今七大八小的就剩了这几个。”

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ʃɑːŋjuːn] [ænd; ənd] - [əˈgen] .
Then I looked at Xiangyun and Baochai again .
然后 我 看起来 在 向云 和 - 再次 .

复又看看湘云宝钗，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ðer; ðər] ,
Although they are all there ,
虽然 他们 是 全部 那里 ,

虽说都在，

[bʌt; bət] [ˈdaɪjuː] [ɪz] [ˈnoʊwɐr] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But Daiyu is nowhere to be seen .
但 黛玉 是 无处 到 是 已见 .

只是不见了黛玉，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Unable to restrain himself for a moment ,
无法 到 抑制 他自己 为了 一个 片刻 ,

一时按捺不住，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [fɪrd] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] .
Tears welled up in her eyes , but she feared someone would see them .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 , 但 她 害怕 某人 会 看 他们 .

眼泪便要下来。恐人看见，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [hiː; hi] [felt] [ˈveri] [ˈrestləs] .
He then said he felt very restless .
他 然后 说 他 毛毡 非常 不安 .

便说身上躁的很，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
Take off your clothes .
拿 离开 你的 衣服 .

脱脱衣服去，

[hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [plæk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [əˈtend] . [ˈsiːɪŋ] [ˈbaʊˈjuː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
He hung up the bidding plaque and went to attend . Seeing Baoyu in such a
他 悬挂 向上 这 投标 牌匾 和 去 到 出席 . 看到 宝玉 在 这样的 一个
[stert] , [ˈʃiː] [ʃɑːŋjuːn] . . .
state , Shi Xiangyun . . .
状态 , 史 向云 . . .

挂了筹出席去了。这史湘云看见宝玉这般光景，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] , [nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊz] [wɜːr; wər] [ɡʊd] .
Judging from the jade , none of the throws were good .

评判 从 这 玉 , 没有任何 的 这 投掷 是 好的 .
打量宝玉掷不出好的,

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'weɪ] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] .
It was thrown away by someone else .

它 曾是 抛掷 离开 经过 某人 别的 .
被别人掷了去,

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [,aɪ 'tiː] .
I don't like it .

我 不 喜欢 它 .
心里不喜欢,

[ðen] [hiː; hi] [left] .
Then he left .

然后 他 左边 .
便去了,

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['bɔːrɪŋ] .
He also found that the song was boring .

他 还 成立 那 这 歌曲 曾是 无聊的 .
又嫌那个令儿没趣,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'noɪd] . [li] [wɑːn] [ðen] [sed] :
He was somewhat annoyed . Li Wan then said :

他 曾是 有些 恼怒 . 李 万 然后 说 :
便有些烦. 只见李纨道:

[aɪm][nɔːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
I'm not going to say anything more .

我是 不是 去 到 说 任何事物 更多的 .
“我不说了,

[nɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] .
Not all the people at the table were present .

不是 全部 这 人们 在 这 桌子 是 展示 .
席间的人也不齐,

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] ['pʌnɪʃ] [,em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɪŋk] ? "
" Why don't you punish me with a drink ? "

" 为什么 不 你 惩治 我 和 一个 喝 ? "
不如罚我一杯。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :
贾母道:

" [ðɪs] [geɪm] ['ɪznt] ['veri] ['laɪvli] ['iːðər] . "
" This game isn't very lively either . "

" 这 游戏 不是 非常 热闹 任何一个 . "
“这个令儿也不热闹,

[lets] [dʒʌst] [θroʊ] [,aɪ 'tiː] . [let] [ðə; ði] ['mændərɪŋ] [dʌks] [tɔːs] [,aɪ 'tiː] .
Let's just throw it . Let the mandarin ducks toss it .

我们来吧 只是 扔 它 . 让 这 普通话 鸭子 折腾 它 .
不如b了罢. 让鸳鸯掷一下,

[lets] [siː] [wʌt] [kʌmz] [aʊt] .
Let's see what comes out .

我们来吧 看 什么 来 出去 .
看掷出个什么来。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [meɪd] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [boʊl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juːˈɑːnˈjæŋ] . [juːˈɑːnˈjæŋ] [əuˈbeɪd] [ænd; ənd]
The little maid then placed the bowl in front of Yuanyang . Yuanyang obeyed and
这 小的 女佣 然后 放置 这 碗 在 正面 的 元阳 . 元阳 服从 和
[roʊld] [tuː] [tuːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪv] .
rolled two twos and a five .
滚动 二 二 和 一个 五 .

小丫头便把令盆放在鸳鸯跟前。鸳鸯依命便掷了两个二一个五，

[ðə; ði][daɪ][dʒʌst] [kept] [ˈspɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [boʊl] .
The die just kept spinning in the bowl .
这 死 只是 保留 旋转 在 这 碗 .

那一个骰子在盆中只管转，

[ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [kraɪd] [aʊt] :
The mandarin ducks cried out :
这 普通话 鸭子 哭 出去 :

鸳鸯叫道：

" [dəʊnt] [gɪv] [em ˈiː] [faɪv] ! "
" **Don't give me five !** "
" 不 给 我 五 ! "

“不要五！

" [ðə; ði][daɪ] [roʊld] [ə; eɪ] [faɪv] , " [juːˈɑːnˈjæŋ] [sed] .
" **The die rolled a five ,** " **Yuanyang said .**
" 这 死 滚动 一个 五 , " 元阳 说 .

"那骰子单单转出一个五来。鸳鸯道：

" [ɪnˈkredəb(ə)] ! "
" **Incredible !** "
" 极好的 ! "

“了不得！

[aɪ] [lɔːst] .
I lost .
我 丢失的 .

我输了。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ɪz] [ðɪs] [ˈnʌθɪŋ] ? "
" **Is this nothing ?** "
" 是 这 没有什么 ? "

“这是不算什么的吗？

" [ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] : "
" **Mandarin Ducks said :** "
" 普通话 鸭子 说 : "

"鸳鸯道：

" [aɪ ˈtiː] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] . "
" **It does have a name .** "
" 它 做 有 一个 姓名 . "

“名儿倒有，

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːn] . " [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
" **But I can't recall the name of the tune .** " **Grandmother Jia said :**
" 但 我 不能 记起 这 姓名 的 这 调 . " 祖母 贾 说 :

只是我说不上曲牌名来。 "贾母道：

" [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [neɪm] , "
" You tell me the name , "
" 你 告诉 我 这 姓名 , "

“你说名儿，

[aɪ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" I'll make it up for you .
患病的 制作 它 向上 为了 你 .

我给你谄。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
" Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [weɪvz] [ˈswiːpɪŋ] [əˈweɪ] [ˈdʌkwiːd] . "
" This is like waves sweeping away duckweed . "
" 这 是 喜欢 波浪 扫荡 离开 浮萍 . "

“这是浪扫浮萍。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
" Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ðæts] [nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈiːðər] . "
" That's not difficult either . "
" 那就是 不是 难的 任何一个 . "

“这也不难，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] " [ˈɔːtəm] [fɪʃ] [ˈentərɪŋ] [ˈwɔːtər] [ˈtʃesnʌt] [ˈneɪsts] . "
" Let me tell you the story of " Autumn fish entering water chestnut nests . "
让 我 告诉 你 这 故事 的 " 秋天 鱼 进入 水 板栗 巢穴 . "

我替你说个‘秋鱼入菱窠’。”

[juːˈɑːnˈjæŋ] [ˈtɑːrgɪtɪd] [ʃjɑːŋjuːn] .
" Yuanyang targeted Xiangyun .
元阳 目标 向云 .

鸳鸯下手的就是湘云，

[ˈsaɪdwɔːk] :
" sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ði] [waɪt] [ˈdʌkwiːd] [sɪŋz] [ɪts] [ləˈment] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃuː] [ˈrɪvər] . "
" The white duckweed sings its lament over the autumn of the Chu River . "
" 这 白色的 浮萍 唱歌 它是 哀叹 超过 这 秋天 的 这 楚 河 . "

“白萍吟尽楚江秋。”

[ˈevriwʌn] [sed] :
" Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

" [ðæts] [ˈveri] [truː] . "
" That's very true . "
" 那就是 非常 真的 . "

“这句很确。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
" Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

" [ðæts] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [naʊ] . [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [drɪŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mi:l] . "

" **That's all for now . Let's have a couple of drinks and a meal .** "

" 那就是 全部 为了 现在 . 我们来吧 有 一个 夫妻 的 饮料 和 一个 一顿饭 . "

“这令完了．咱们喝两杯吃饭罢。”

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,

Looking back ,

寻找 后退 ,

回头一看，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第156/172页

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing that Baoyu had not yet come in ,
看到 那 宝玉 有 不是 然而 来 在 ,
见宝玉还没进来,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :
便问道:

[wɜː] [dɪd] [ˈbaʊˈjuː][goʊ] ?
Where did Baoyu go ?
在哪里 做过 宝玉 去 ?
“宝玉那里去了,

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [jet] ?
Aren't you coming yet ?
不是 你 未来 然而 ?
还不来?

" [ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] : "
" Mandarin Ducks said :
" 普通话 鸭子 说 : "
"鸳鸯道:

" [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kloʊðz] . "
" Going to change clothes . "
" 去 到 改变 衣服 : "
“换衣服去了。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :
贾母道:

" [huː] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "
" Who went with them ? "
" WHO 去 和 他们 ? "
“谁跟了去的?

[ðen] [ðə; ði][ˈɔːriəʊl] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
Then the oriole came up and replied :
然后 这 黄鹂 来了 向上 和 回复 :
"那莺儿便上来回道:

[aɪ] [sɔː] [ˈsekənd] [ˈmæstər][goʊ] [aʊt] .
I saw Second Master go out .
我 锯 第二 掌握 去 出去 :
“我看见二爷出去,

[aɪ] [æskt] [ˈsɪstər] - [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
I asked Sister Xiren to go with me .
我 问 姐姐 - 到 去 和 我 :
我叫袭人姐姐跟了去了。”

[ˈoʊnli] [ðen] [wɜːr; wər] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə][ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] .
Only then were Grandmother Jia and Madam Wang relieved .
仅有的 然后 是 祖母 贾 和 女士 王 松了口气 .
贾母王夫人才放心.

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; ei] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,
等了一回,

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sent] [ˈsʌmwʌŋ] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər] . [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [meɪd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈbraɪd]
Madam Wang sent someone to fetch her . The little maid arrived at the bridal
女士 王 发送 某人 到 拿来 她 . 这 小的 女佣 到达的 在 这 新娘
[ˈtʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .

王夫人叫人去找来。小丫头子到了新房，

[wuːɜː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˌɪnˈsɜːtɪŋ] [ˈkændlɪz] . [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [meɪd] [æskt] :
Wu'er was there inserting candles . The little maid asked :
吾儿 曾是 那里 插入 蜡烛 . 这 小的 女佣 问 :
只见五儿在那里插蜡。小丫头便问：

[wer] [dɪd] [ˈmæstər] [baʊ][ɡoʊ] ?
Where did Master Bao go ?
在哪里 做过 掌握 包 去 ?

“宝二爷那里去了？”

[wuːɜː] [sed] :
Wu'er said :
吾儿 说 :

“五儿道：

" [ðeə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] . "
" They're drinking with the old lady . "
" 它们是 喝 和 这 老的 女士 : "

“在老太太那边喝酒呢。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [sed] :
The little girl said :
这 小的 女孩 说 :

小丫头道：

[aɪm][æt; ət][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdiːz] [pleɪs] .
I'm at the old lady's place .
我是 在 这 老的 女士的 地方 :

“我在老太太那里，

[maɪ][waɪf] [sent] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃɪ] [send] [ˌem ˈiː] [hɪr] [wen] [ʃiːz]
My wife sent me to look for her . How can she send me here when she's
我的 妻子 发送 我 到 看 为了 她 : 如何 能 她 发送 我 这里 什么时候 她是
[raɪt] [ðer; ðər] ?
right there ?
正确的 那里 ?

太太叫我来找的。岂有在那里倒叫我来找的理。”

[wuːɜː] [sed] :
Wu'er said :
吾儿 说 :

五儿道：

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

“这就知道了，

" [gʊ] [lʊk] ['els,wɜ] . " [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
" Go look elsewhere . " The little girl had no choice .
" 去 看 别处 . " 这 小的 女孩 有 不 选择 .

你到别处找去罢。 "小丫头没法，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
I had no choice but to come back .
我 有 不 选择 但 到 来 后退 .

只得回来，

['mi:tɪŋ] - ,
Meeting Qiuwen ,
会议 - ,

遇见秋纹，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [wɜ] ['sekənd] ['mæstə] [went] ? "
" Did you see where Second Master went ? "
" 做过 你 看 在哪里 第二 掌握 去 ? "

“你见二爷那里去了？

" ['ɔ:təm] ['pætərn] [roʊd] :
" Autumn Pattern Road :
" 秋天 图案 路 :

"秋纹道：

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [tu:] . [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] ['dɪnər]
" I'm looking for him too . The ladies are waiting for him to have dinner
" 我是 寻找 为了 他 也 . 这 女士们 是 等待 为了 他 到 有 晚餐
.
" .
" .

“我也找他。 太太们等他吃饭，

[wɜ] [dɪd] [ðeɪ] [gʊ] [naʊ] ?
Where did they go now ?
在哪里 做过 他们 去 现在 ?

这会子那里去了呢？

[gʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tɛl] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
Go quickly and tell the old lady .
去 迅速地 和 告诉 这 老的 女士 .

你快去回老太太去，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [aɪm][nɔ:t] [hoʊm] .
Needless to say , I'm not home .
不必要 到 说 , 我是 不是 家 .

不必说不在家，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [fi:l] [wel] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [i:t] .
He only said that he didn't feel well after drinking and wouldn't eat .
他 仅有的 说 那 他 没有 感觉 出色地 后 喝 和 不会 吃 .

只说喝了酒不大受用不吃饭了，

[laɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] .
Lie down for a bit and then come back .
说谎 向下 为了 一个 少量 和 然后 来 后退 .

略躺一躺再来，

[pliːz] [hæv; həv] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeldərli] [ˈleɪdiz] .
Please have dinner with the elderly ladies .
请 有 晚餐 和 这 老年 女士们 .

请老太太们吃饭罢。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][gɜːrl][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][təʊld][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [tel] [pɜːrl] .
The little girl did as she was told and went back to tell Pearl .
这 小的 女孩 做过 作为 她 曾是 讲述 和 去 后退 到 告诉 珍珠 .

小丫头依言回去告诉珍珠，

[pɜːrl] [rɪˈplaɪd] [æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Pearl replied as instructed to Grandmother Jia . Grandmother Jia said :
珍珠 回复 作为 指示 到 祖母 贾 . 祖母 贾 说 :

珍珠依言回了贾母。贾母道：

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [iːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] .
He didn't eat much to begin with .
他 没有 吃 很多 到 开始 和 .

“他本来吃不多，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [iːt] . [let] [hɪm; ɪm] [rest] . [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [ˈdʌznt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm]
It's fine if he doesn't eat . Let him rest . Tell him he doesn't need to come
它是 美好的 如果 他 不 吃 . 让 他 休息 . 告诉 他 他 不 需要 到 来

[təˈdeɪ] .
today .
今天 .

不吃也罢了。叫他歇歇罢。告诉他今儿不必过来，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [hɪr] .
His wife is here .
他的 妻子 是 这里 .

有他媳妇在这里。”

[pɜːrl] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [meɪd] :
Pearl then said to the little maid :
珍珠 然后 说 到 这 小的 女佣 :

珍珠便向小丫头道：

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? "
" Did you hear that ? "
" 做过 你 听到 那 ? "

“你听见了？

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][gɜːrl] [əˈɡriːd] .
The little girl agreed .
这 小的 女孩 同意 .

"小丫头答应着，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .
It is inconvenient to explain .
它 是 不方便 到 解释 .

不便说明，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈwɑːndər] [əˈraʊnd] [ˈels,wer] .
They had no choice but to wander around elsewhere .
他们 有 不 选择 但 到 漫步 大约 别处 .

只得在别处转了一转，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:ld][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'ten](ə)n] .
They said they had told him , but no one paid any attention .
他们 说 他们 有 讲述 他 , 但 不 一 有薪酬的 任何 注意力 :
说告诉了. 众人也不理会,

[ˈæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ,
After finishing the meal ,
后 精加工 这 一顿饭 ,
便吃毕饭,

[ˈevriwʌn] [sæt] ['skætərd] [ænd; ənd] [tʃæt] . ([ðə; ði] [rest] [ɪz][ə'mɪtɪd; ʊə'mɪtɪd] . .)
Everyone sat scattered and chatted . (The rest is omitted .)
每个人 卫星 疏散 和 聊天 : (这 休息 是 省略 : .)
大家散坐说话. 不题.

[naʊ] , ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['hɑ:rtbroʊkən] .
Now , Baoyu was heartbroken .
现在 , 宝玉 曾是 肠断 :
且说宝玉一时伤心,

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] .
He came out .
他 来了 出去 :
走了出来,

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
I had no idea what to do .
我 有 不 主意 什么 到 做 :
正无主意,

[dʒʌst] [ðen] , - [ə'raɪvd] .
Just then , Xiren arrived .
只是 然后 , - 到达的 :
只见袭人赶来,

[wen] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , ['baʊ'ju:] [rɪ'plaɪd] :
When asked what was wrong , Baoyu replied :
什么时候 问 什么 曾是 错误的 , 宝玉 回复 :
问是怎么了. 宝玉道:

" [nɑ:t] ['veri] ,
" **not very** ,
" 不是 非常 ,
“不怎么,

[aɪm][dʒʌst] ['fi:lɪŋ] ['ri:əli] [ə'noɪd] . [waɪ] [dəʊnt][wi:; wi] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] [taɪm]
I'm just feeling really annoyed . Why don't we take advantage of their drinking time
我是 只是 感觉 真的 恼怒 : 为什么 不 我们 拿 优势 的 他们的 喝 时间
[ænd; ənd][goʊ]['vɪzɪt] ['grænmə:] [ʒen] ? "
and go visit Grandma Zhen ? "
和 去 访问 奶奶 真 ? "
只是心里烦得慌. 何不趁他们喝酒咱们两个到珍大奶奶那里逛逛去。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :
袭人道:

" ['grænmə:] [ʒen] [ɪz] [hɪr] . "
" **Grandma Zhen is here . "**
" 奶奶 真 是 这里 : "
“珍大奶奶在这里,

[hu:] [ʊd; ʒəd] [wi:; wi][gʊʊ][tu:; tə] ?
Who should we go to ?
WHO 应该 我们 去 到 ?

去找谁？

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [nɑ:t] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈeniwʌn] "
" Not looking for anyone "
" 不是 寻找 为了 任何人 "

“不找谁，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi][laɪvz; livz][ɪn] [naʊ] .
Look at the house he lives in now .
看 在 这 房子 他 生活 在 现在 :

瞧瞧他现在这里住的房屋怎么样。”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] .
Xiren had no choice but to follow .
- 有 不 选择 但 到 跟随 :

袭人只得跟着，

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɔ:k] ,
As you walk ,
作为 你 走 ,

一面走，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ˈʊʊvər][tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ju:; jʊ] ,
As they walked over to Mrs . You ,
作为 他们 步行 超过 到 太太 : 你 ,

一面说。走到尤氏那边，

[əˈnʌðər] [smɔ:l] [dɔ:r] [wɒz; wəz][hæf] - [ˈʊʊpən][ænd; ənd][hæf] - [kloʊzd] .
Another small door was half - open and half - closed .
其他 小的 门 曾是 一半 - 打开 和 一半 - 关闭 :

又一个小门儿半开半掩，

[ˈbaʊˈju:] [ˈdɪdnt] [gʊʊ][ɪn] . [hi:; hi][ˈʊʊnli] [sɔ:] [tu:] [ʊʊld] [ˈwɪmɪn] [ˈgɑ:diŋ] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [gert] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n]
Baoyu didn't go in . He only saw two old women guarding the garden gate sitting on
宝玉 没有 去 在 : 他 仅有的 锯 二 老的 女性 守护 这 花园 门 坐着 在

[ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ˈtɔ:kɪŋ] . [ˈbaʊˈju:] [æskt] :
the threshold talking . Baoyu asked :
这 临界点 说 . 宝玉 问 :

宝玉也不进去。只见看园门的两个婆子坐在门槛上说话儿。 宝玉问道：

[ɪz] [ðɪs] [smɔ:l] [dɔ:r] [ˈʊʊpən] ?
Is this small door open ?
是 这 小的 门 打开 ?

“这小门开着么？

[ðə; ði][ʊʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

"婆子道：

" [ɪts] [ˈnevər] [ˈʊʊpən] . [ˈsʌmwʌn] [keɪm] [aʊt] [təˈdeɪ] [ænd; ənd] [sed] . . . "
" It's never open . Someone came out today and said . . . "
" 它是 绝不 打开 : 某人 来了 出去 今天 和 说 . . . "

“天天是不开的。 今儿有人出来说，

[tə'deɪ] [wɪə(r)] [prɪ'peəɪŋ] [fru:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][l'eɪdi] .
Today we're preparing fruit from the garden for the old lady .
今天 是 准备 水果 从 这 花园 为了 这 老的 女士 .

今日预备老太太要用园里的果子，

[soʊ][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
So he left the door open and waited .
所以 他 左边 这 门 打开 和 等待 .

故开着门等着。”

['baʊ'ju:] [ðen] ['sləʊli] [wɔ:kt] ['oʊvər][ðer; ðər] .
Baoyu then slowly walked over there .
宝玉 然后 缓慢地 步行 超过 那里 .

宝玉便慢慢的走到那边，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [ðə; ði] [weɪst] [gert] [wʌz; wəz] [hæf] ['oʊpən] .
Sure enough , the waist gate was half open .
当然 足够的 , 这 腰部 门 曾是 一半 打开 .

果见腰门半开，

['baʊ'ju:] [ðen] [went] [ɪn'saɪd] . - ['kwɪkli] [stɔ:pt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Baoyu then went inside . Xiren quickly stopped him , saying :
宝玉 然后 去 里面 . - 迅速地 停止 他 , 说 :

宝玉便走了进去。袭人忙拉住道：

" [noʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] , "
" No need to go , "
" 不 需要 到 去 , "

“不用去，

[ðə; ði][pɑ:rk][ɪz][nɑ:t] [kli:n] .
The park is not clean .
这 公园 是 不是 干净的 .

园里不干净，

[noʊ][wʌn] [goʊz] [ðer; ðər]['ɔ:f(ə)n] .
No one goes there often .
不 一 去 那里 经常 .

常没有人去，

" [dəʊnt] [rʌn] ['ɪntu:] ['eniθɪŋ] . "
" Don't run into anything . "
" 不 跑步 进入 任何事物 . "

不要撞见什么。”

['baʊ'ju:] , [em'bəʊldənd] [baɪ][ðə; ði]['ælkəhɔ:l] ,
Baoyu , emboldened by the alcohol ,
宝玉 , 加粗 经过 这 酒精 ,

宝玉仗着酒气，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪm][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] . "
" I'm not afraid of those things . "
" 我是 不是 害怕的 的 那些 事物 . "

“我不怕那些。”

- ['despəɾətli] [traɪd] [tuː; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['li:vɪŋ] . [ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [keɪm] [ʌp]
Xiren desperately tried to stop him from leaving . The old women came up
- 绝望地 尝试 到 停止 他 从 离开 . 这 老的 女性 来了 向上
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

袭人苦苦的拉住不容他去. 婆子们上来说道:

" [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪz]['kwaɪət] [naʊ] . ['evər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði]['daʊɪst] [pri:st] [tʊk] [ðə; ði] ['di:mən] [ə'veɪ] .
" The garden is quiet now . Ever since that day the Taoist priest took the demon away .
" 这 花园 是 安静的 现在 . 曾经 自从 那 天 这 道教 牧师 采取 这 恶魔 离开 .
" .
" .
" .
" .

“如今这园子安静的了. 自从那日道士拿了妖去,

[wiː; wi] [pɪkt] ['flaʊərz] ,
We picked flowers ,
我们 挑选 花朵 ,

我们摘花儿,

['pɪkɪŋ] [fru:t] [ɪz][ə; eɪ] [ru:t] [wʌn]['ɔ:f(ə)n] [teɪks] [ə'loʊn] . ['sekənd] ['mæstər] [ɪz]['gʊʊɪŋ] .
Picking fruit is a route one often takes alone . Second Master is going .
挑选 水果 是 一个 路线 一 经常 需要 独自的 . 第二 掌握 是 去 .

打果子一个人常走的. 二爷要去,

[wiː; wi] [ɔ:l] ['fɑ:lʊəd] .
We all followed .
我们 全部 随后 .

咱们都跟著,

[wɪð; wɪθ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] , [wʊts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
With these people around , what's there to be afraid of ?
和 这些 人们 大约 , 是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

有这些人怕什么。”

['baʊ'juː] [laɪkt] [aɪ 'tiː] .
Baoyu liked it .
宝玉 喜欢 它 .

宝玉喜欢,

- ['kudnt] [fɔ:rs] [hɜ:r; hər] .
Xiren couldn't force her .
- 不能 力量 她 .

袭人也不便相强,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑ:lʊʊ] .
I had no choice but to follow .
我 有 不 选择 但 到 跟随 .

只得跟着.

[wen] ['baʊ'juː] ['entərd] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] . . .
When Baoyu entered the garden . . .
什么时候 宝玉 进入 这 花园 . . .

宝玉进得园来,

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [si:n] [wʌz; wəz] [desə'leɪŋ] .
All that could be seen was desolation .
全部 那 可以 是 已见 曾是 荒凉 .

只见满目凄凉,

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['tri:z] ['wiðərd] .
The flowers and trees withered .
这 花朵 和 树木 干枯 .

那些花木枯萎，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['sevrəl] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] [hɔ:lz] .
There are also several pavilions and halls .
那里 是 还 一些 亭子 和 大厅 .

更有几处亭馆，

[ðə; ði] ['kʌləz] [hæv; həv] [pi:ld] [ɔ:f] ['oʊvər] [taɪm] .
The colors have peeled off over time .
这 颜色 有 去皮 离开 超过 时间 .

彩色久经剥落，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tɔ:l] [bæm'bu:] .
In the distance , I could see a clump of tall bamboo .
在 这 距离 , 我 可以 看 一个 丛 的 高的 竹子 .

远远望见一丛修竹，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sti:l] [kwat] [ʌ] . ['baʊ'ju:] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
It was still quite lush . Baoyu thought about it ,
它 曾是 仍然 相当 郁郁葱葱 . 宝玉 想法 关于 它 ,

倒还茂盛。宝玉一想，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] [left] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] . "
" I left the garden and lived in the back when I was ill . "
" 我 左边 这 花园 和 居住地 在 这 后退 什么时候 我 曾是 患病的 . "

“我自病时出园住在后边，

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] .
I haven't been allowed to come here for months .
我 还没有 到过 允许 到 来 这里 为了 几个月 .

一连几个月不准我到这里，

[desə'leɪʃn] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] . [lʊk] , ['oʊnli] [ðəʊz] [fju:] [ʌ] [gri:n] [bæm'bu:z] [rɪ'meɪn] .
Desolation in an instant . Look , only those few lush green bamboos remain .
荒凉 在 一个 立即的 . 看 , 仅有的 那些 很少 郁郁葱葱 绿色的 竹子 保持 .

瞬息荒凉。你看独有那几杆翠竹菁葱，

['ɪznt] [ðɪs] [ʒɑ:kʃi:ɑ:n] [pə'vɪliən] ?
Isn't this Xiaoxiang Pavilion ?
不是 这 潇湘 亭 ?

这不是潇湘馆么！

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] . "
" You haven't been here for months . "
" 你 还没有 到过 这里 为了 几个月 . "

“你几个月没来，

[wi:v] ['i:v(ə)n] [fər'gɑ:tn] ['aʊər; ɑ:r][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . [lets] [dʒʌst] [ki:p] ['tɔ:kɪŋ] .
We've even forgotten our direction . Let's just keep talking .
我们已经 甚至 被遗忘的 我们的 方向 . 我们来吧 只是 保持 说 .

连方向都忘了。咱们只管说话，

[brɪʃɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [aɪ][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][grænd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] .
Before I knew it , I had passed the Grand View Garden .
前 我 知道 它 , 我 有 通过了 这 盛大 看法 花园 :

不觉将怡红院走过了。”

[ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] , [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Turning around , he pointed and said :
转弯 大约 , 他 尖 和 说 :

回过头来用手指着道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] . "
" This is the Xiaoxiang Pavilion . "
" 这 是 这 潇湘 亭 . "

“这才是潇湘馆呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] - [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] .
Baoyu looked in the direction Xiren was pointing .
宝玉 看起来 在 这 方向 - 曾是 指向 :

宝玉顺着袭人的手一瞧，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['ɪznt] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] ! "
" Isn't that too much ! "
" 不是 那 也 很多 ! "

“可不是过了吗！

[lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's go back and take a look .
我们来吧 去 后退 和 拿 一个 看 :

咱们回去瞧瞧。”

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzɑɪ][ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 :

“天晚了，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][məʊst; məʊst][biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [miːl] .
The old lady must be waiting for her meal .
这 老的 女士 必须 是 等待 为了 她 一顿饭 :

老太太必是等着吃饭，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
It's time to go back .
它是 时间 到 去 后退 :

该回去了。”

[ˈbaʊˈjuː] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Baoyu remained silent .
宝玉 剩余 沉默的 :

宝玉不言，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [roʊd] ,
Finding the old road ,
寻找 这 老的 路 ,

找着旧路，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [kept] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .
They actually kept walking forward .
他们 实际上 保留 步行 向前 .

竟往前走.

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ˈbaʊˈjuː] [hæz; həz] [bɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graɪnd] [vjuː] [ˈgɑːrdn] [fɔːr; fər]
You said that although Baoyu has been away from the Grand View Garden for
你 说 那 虽然 宝玉 有 到过 离开 从 这 盛大 看法 花园 为了
[ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [jɪr] . . .
almost a year . . .
几乎 一个 年 . . .

你道宝玉虽离了大观园将及一载，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [ðə; ði] [pæθ] ?
How could I have forgotten the path ?
如何 可以 我 有 被遗忘的 这 小路 ?

岂遂忘了路径？

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] - [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] ,
It was only because Xiren feared that he would see Xiaoxiang Pavilion ,
它 曾是 仅有的 因为 - 害怕 那 他 会 看 潇湘 亭 ,
只因袭人恐他见了潇湘馆，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdaɪjuː] [meɪks] [em ˈiː] [sæd] [əˈgen] .
Thinking of Daiyu makes me sad again .
思维 的 黛玉 制作 我 伤心 再次 .

想起黛玉又要伤心，

[soʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɡlɑːs] [ˈoʊvər] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] . [lɪt(ə)] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [ˈoʊnli]
So he tried to gloss over it with words . Little did he know that Baoyu only
所以 他 尝试 到 光泽 超过 它 和 字 . 小的 做过 他 知道 那 宝玉 仅有的
[ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɪnˈsaɪd] .
wanted to go inside .
通缉 到 去 里面 .

所以用言混过．岂知宝玉只望里走，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天又晚，

[aɪ] [fɪr] [aɪv] [əˈtræktɪd] [ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪts] .
I fear I've attracted evil spirits .
我 害怕 我已经 吸引 邪恶的 烈酒 .

恐招了邪气，

[ˈðerfɔːr] , [ˈbaʊˈjuː] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
Therefore , Baoyu asked him ,
所以 , 宝玉 问 他 ,

故宝玉问他，

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ɪts] [ɔːlˈredi] [ˈoʊvər] .
Just say that it's already over .
只是 说 那 它是 已经 超过 .

只说已走过了，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈbaʊˈjuː] [tuː; tə] [steɪ] , [bʌt; bət] [ʌnɪkˈspektɪdli] , - [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ɪn] [ðə; ði]
She wanted Baoyu to stay , but unexpectedly , Baoyu's heart was only in the
她 通缉 宝玉 到 停留 , 但 不料 , - 心 曾是 仅有的 在 这
[ʒɑːkʃiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] . - [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈhʌrɪŋ] [ˈfɔːrwərd] . . .
Xiaoxiang Pavilion . Xiren saw him hurrying forward . . .
潇湘 亭 . - 锯 他 匆忙 向前 . . .

欲宝玉不去．不料宝玉的心惟在潇湘馆内．袭人见他往前急走，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
They had no choice but to catch up .
他们 有 不 选择 但 到 抓住 向上 .
只得赶上，

[ˈsiːɪŋ] [ˈbaʊˈjuː] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] ,
Seeing Baoyu standing there ,
看到 宝玉 常设 那里 ,
见宝玉站着，

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈsʌmθɪŋ] .
It seems I have seen something .
它 似乎 我 有 已见 某物 .
似有所见，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
If you have heard of it
如果 你 有 听到 的 它
如有所闻，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] ?
What are you listening to ?
什么 是 你 聆听 到 ?
“你听什么？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
"宝玉道：

[ɪz] [ˈeniwʌn] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [ʒɑːkfiːɑːŋ] [pəˈvɪliən] ?
Is anyone staying at Xiaoxiang Pavilion ?
是 任何人 入住 在 潇湘 亭 ?
“潇湘馆倒有人住着么？

[saɪˌzaɪksaɪˌgzai][ɑːr iː ˈen] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :
"袭人道：

" [ðeəz; ðəz] [ˈpraːbəbli] [noʊ][wʌn] . "
" There's probably no one . "
" 有 大概 不 一 . "
“大约没有人罢。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
宝玉道：

" [aɪ] [ˈklɪrli] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkraɪɪŋ] [ɪnˈsaɪd] . "
" I clearly heard someone crying inside . "
" 我 清楚地 听到 某人 哭泣 里面 . "
“我明明听见有人在内啼哭，

[waɪ] [ɪz][ˈnoʊbəːdi] [hɪr] ? !
Why is nobody here ? !
为什么 是 无人 这里 ? !
怎么没有人！

[sai,zai,ksai,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

"袭人道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sə'spiʃəs] . [ju:; jʊ]['ɔ:f(ə)n] [kʌm] [hɪr] . . . "
" You are suspicious . You often come here . . . "
" 你 是 可疑的 . 你 经常 来 这里 . . . "

“你是疑心。素常你到这里，

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] [hɪr] [mɪs] ['lɪn] [sæd] .
I often hear Miss Lin sad .
我 经常 听到 错过 林 伤心 .

常听见林姑娘伤心，

[soʊ][ɑɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [tə'deɪ] .
So it remains the same today .
所以 它 遗迹 这 相同的 今天 .

所以如今还是那样。”

['baʊ'ju:] ['dɪdnt] [brɪ'li:v] [ɑɪ 'ti:] .
Baoyu didn't believe it .
宝玉 没有 相信 它 .

宝玉不信，

" [wi:; wi] [stɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ɑɪ 'ti:] , " [ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [sed] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp] .
" We still want to hear it , " the old women said , catching up .
" 我们 仍然 想 到 听到 它 , " 这 老的 女性 说 , 捕捉 向上 .

还要听去。婆子们赶上说道：

" ['sekənd] ['mæstər] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] ['kwɪkli] . [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] . "
" Second Master , you should go back quickly . It's getting late . "
" 第二 掌握 , 你 应该 去 后退 迅速地 . 它是 获得 晚的 . "

“二爷快回去罢。天已晚了，

[wi:; wi] [der] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ʌðər] ['pleɪsɪz] .
We dare to explore other places .
我们 敢 到 探索 其他 地方 .

别处我们还敢走走，

[bʌt; bət][ðə; ði] [roʊd] [hɪr] [ɪz] [sɪ'klu:dɪd] .
But the road here is secluded .
但 这 路 这里 是 僻 .

只是这里路又隐僻，

[aɪv] ['ɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] ['pi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] ['æftər] [mɪs] ['lɪn] [daɪd] , [wi:; wi]['ɔ:f(ə)n] [hɪr] ['kraɪɪŋ] [hɪr] .
I've also heard people say that after Miss Lin died , we often hear crying here .
我已经 还 听到 人们 说 那 后 错过 林 死亡 , 我们 经常 听到 哭泣 这里 .

又听得人说这里林姑娘死后常听见有哭声，

[soʊ][noʊ][wʌn] [derd] [tu:; tə] [li:v] .
So no one dared to leave .
所以 不 一 敢于 到 离开 .

所以人都不敢走的。”

['baʊ'ju:] [ænd; ænd] - [hɜ:rd] [ðæt]
Baoyu and Xiren heard that
宝玉 和 - 听到 那

宝玉袭人听说，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['teɪkən] [ə'bæk] . ['baʊ'ju:] [sed] :
They were all taken aback . Baoyu said :
他们 是 全部 已采取 背 . 宝玉 说 :

都吃了一惊。宝玉道：

" [ðæts] [raɪt] . "

" **That's right** . "

" 那就是 正确的 . "

“可不是。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [terz] [fel] .

Then tears fell .

然后 眼泪 跌倒 .

便滴下泪来，

[ɪkˈsplɛɪn] :

explain :

解释 :

说：

" ['sɪstə] ['lɪn] ,

" **Sister Lin** ,

" 姐姐 林 ,

“林妹妹，

['lɪn] ['daɪjuː] ,

Lin Daiyu ,

林 黛玉 ,

林妹妹，

[ɪts] [maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['ruɪnɪŋ] [juː; jʊ] !

It's my fault for ruining you !

它是 我的 过错 为了 毁坏 你 !

好好儿的是我害了你了！

[dəʊnt] [bleɪm] [em 'iː] .

Don't blame me .

不 责备 我 .

你别怨我，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['perənts] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] .

It was just the parents who made the decision .

它 曾是 只是 这 父母 WHO 制成 这 决定 .

只是父母作主，

[ɪts] [nɔːt] [ðæt] [aɪm] [ʌn'feɪθfl] .

It's not that I'm unfaithful .

它是 不是 那 我是 不忠 .

并不是我负心。”

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] ['peɪnf(ə)] [aɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .

The more I talk about it , the more painful it becomes .

这 更多的 我 讲话 关于 它 , 这 更多的 痛苦 它 变成 .

愈说愈痛，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] . - [wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər] ['wɪts] [end] . . .

Then she burst into tears . Xiren was at her wit's end . . .

然后 她 爆裂 进入 眼泪 . - 曾是 在 她 机智的 结尾 . . .

便大哭起来。 袭人正在没法，

- [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['piːp(ə)] [ænd; ænd] [sed] [tuː; tə] - :

Qiuwen arrived with some people and said to Xiren :

- 到达的 和 一些 人们 和 说 到 - :

只见秋纹带着些人赶来对袭人道：

" [jʊə(r)] [soʊ][boʊld] ! "

" **You're so bold !** "

" 你是 所以 大胆的 ! "

“你好大胆，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] ['sekənd] ['mæstər] [hɪr] ?

Why did you bring Second Master here ?

为什么 做过 你 带来 第二 掌握 这里 ?

怎么领了二爷到这里来！

[oʊld][ˈleɪdi] ,

old lady ,

老的 女士 ;

老太太，

[ðə; ði][ˈleɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈfæməli] [sent] ['piːp(ə)] ['evriwɪr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

The lady and her family sent people everywhere and found them .

这 女士 和 她 家庭 发送 人们 到处 和 成立 他们 .

太太他们打发人各处都找到了，

[ˈsʌmwʌn] [dʒʌst] [sed] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['sekənd] ['mæstər][hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪr] .

Someone just said on the gate that you and Second Master have arrived here .

某人 只是 说 在 这 门 那 你 和 第二 掌握 有 到达的 这里 .

刚才腰门上有人说是你同二爷到这里来了，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

The old lady was frightened .

这 老的 女士 曾是 害怕 .

唬得老太太，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑːr; ər] [əˈmeɪzɪŋ] !

The ladies are amazing !

这 女士们 是 惊人的 !

太太们了不得，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkəːsɪŋ] [æt; ət][em 'iː] .

They were cursing at me .

他们 是 咒骂 在 我 .

骂着我，

[ðeɪ] [toʊld][em 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [men] ['oʊvər] .

They told me to bring men over .

他们 讲述 我 到 带来 男人 超过 .

叫我带人赶来，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [jet] !

Why aren't you going back yet !

为什么 不是 你 去 后退 然而 !

还不快回去么！

[ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [stiːl] ['wiːpɪŋ] [ˈbɪtərli] . - [ɪɡˈnɔːrd] [hɪz; ɪz] [terz] .

Baoyu was still weeping bitterly . Xiren ignored his tears .

宝玉 曾是 仍然 哭泣 苦涩地 . - 忽略 他的 眼泪 .

"宝玉犹自痛哭。 袭人也不顾他哭，

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] .

The two people grabbed him and left .

这 二 人们 抓住 他 和 左边 .

两个人拉着就走，

[waɪl] ['waɪpɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [terz] ,

While wiping away his tears ,

尽管 擦拭 离开 他的 眼泪 ,

一面替他拭眼泪，

[tɛl] [hɪm; ɪm][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ˈæŋkʃəs] . [ˈbaʊːjuː][hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] .
Tell him the old lady is anxious . Baoyu has no choice .
告诉 他 这 老的 女士 是 焦虑的 : 宝玉 有 不 选择 :
告诉他老太太着急。 宝玉没法，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtʃ:rn] .
I had no choice but to return .
我 有 不 选择 但 到 返回 :
只得回来。

- [nuː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] .
Xiren knew that the old lady was worried .
- 知道 那 这 老的 女士 曾是 担心 :
袭人知老太太不放心，

[ðeɪ] [rɪˈtʃ:rnɪd] [ˈbaʊːjuː][tuː; tə] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [pleɪs] . [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈweɪtɪŋ] .
They returned Baoyu to Grandmother Jia's place . Everyone was still waiting .
他们 返回 宝玉 到 祖母 佳的 地方 : 每个人 曾是 仍然 等待 :
[ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] [ðen] [sed] :
Grandmother Jia then said :
祖母 贾 然后 说 :
将宝玉仍送到贾母那边。 众人都等着未散。 贾母便说：

- ,
Xiren ,
- ,
“袭人，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [nuː] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstʊd] .
I always knew you understood .
我 总是 知道 你 理解 :
我素常知你明白，

[aɪ][dʒʌst] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [dʒeɪd][ˈoʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] .
I just handed the precious jade over to you .
我 只是 递交 这 宝贵的 玉 超过 到 你 :
才把宝玉交给你，

[waɪ] [dɪd][aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrɪdn] [təˈdeɪ] ?
Why did I take him to the garden today ?
为什么 做过 我 拿 他 到 这 花园 今天 ?
怎么今儿带他园里去！

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs]
He had just recovered from his illness
他 有 只是 恢复 从 他的 疾病
他的病才好，

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [bʌmps] [ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] ,
If it bumps into something ,
如果 它 颠簸 进入 某物 ,
倘或撞着什么，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈɡen] .
They started making a fuss again .
他们 开始 制作 一个 大惊小怪 再次 :
又闹起来，

[wʌt] [[ʊd; ʒəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?
这便怎么处？

[sai,zai,ksai,gzai][,ɑ:r i: 'en] [derd] [nɑ:t][ˈɑ:rgju:] .
Xi Ren dared not argue .
习 任 敢于 不是 争论 .

"袭人也不敢分辩，

[ʃi:, ʃi] [kɒd; kəd][ˈoʊnli] [ˈloʊər] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ˈsaɪlənt] . - [ˈnoʊtɪst] [ðæt] -
She could only lower her head and remain silent . Baochai noticed that Baoyu's
她 可以 仅有的 降低 她 头 和 保持 沉默的 . - 注意到 那 -
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [gʊd] .
expression was not good .
表达 曾是 不是 好的 .

只得低头不语。宝钗看宝玉颜色不好，

[hi:, hi][wʌz; wəz] [ˈdʒenjuɪnli] [sərˈpraɪzd] . [həʊˈevər] , [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈwɜ:riɪd] [ðæt] - [maɪt]
He was genuinely surprised . However , Baoyu was still worried that Xiren might
他 曾是 真的 惊讶 . 然而 , 宝玉 曾是 仍然 担心 那 - 可能
[bi:, bi] [rɔ:ŋd] .
be wronged .
是 冤枉 .

心里着实的吃惊。倒还是宝玉恐袭人受委屈，

[hi:, hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wɒts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:, bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ɪn] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] ? [aɪ][dʒʌst] [ˈhævnt] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði]
" What's there to be afraid of in broad daylight ? I just haven't been to the
" 是什么 那里 到 是 害怕的 的 在 广阔 日光 ? 我 只是 还没有 到过 到 这
[pɑ:rk][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . "
park in a while . "
公园 在 一个 尽管 . "

“青天白日怕什么。我因为好些时没到园里逛逛，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][stroʊl] [təˈdeɪ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ˈtɪpsi] , [ænd; ənd] [ðæts] [wen] [aɪ]
I took a stroll today while I was feeling a bit tipsy , and that's when I
我 采取 一个 漫步 今天 尽管 我 曾是 感觉 一个 少量 微醺 , 和 那就是 什么时候 我
[bʌmpt] [ˈɪntu:] [ˈsʌmθɪŋ] !
bumped into something !
撞 进入 某物 !

今儿趁着酒兴走走。那里就撞着什么了呢！

" [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] . "
" Sister Feng suffered a great loss in the garden . "
" 姐姐 冯 遭受 一个 伟大的 损失 在 这 花园 . "

"凤姐在园里吃过大亏的，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [sent] [tʃɪlz] [daʊn] [maɪ] [spaɪn] .
Hearing that sent chills down my spine .
听力 那 发送 寒意 向下 我的 脊柱 .

听到那里寒毛倒竖，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˈbrʌðər] [baʊ] [ɪz] [ɪnˈkredəbli] [boʊld] . "
" Brother Bao is incredibly bold . "
" 兄弟 包 是 难以置信 大胆的 . "

“宝兄弟胆子忒大了。”

[ʃja:nju:n] [sed] :
Xiangyun said :
向云 说 :

湘云道：

" [its] [na:t] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [bəʊld] ,
" It's not about being bold ,
" 它是 不是 关于 存在 大胆的 ,

“不是胆大，

[ʃi:z] ['sɜ:rt(ə)nli] [sɪn'sɪr] . [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃi:z] [gɔ:n] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['gɔ:dəs] [ʌv; əv]
She's certainly sincere . I wonder if she's gone to meet the Goddess of
她是 当然 真诚 : 我 想知道 如果 她是 已消失 到 见面 这 女神 的
[hɪ'bɪskəs,hai'bɪskəs] .
Hibiscus :
木槿 :

倒是心实。不知是会芙蓉神去了，

[ɔ:r] [pər'hæps] ['hi:z] [gɔ:n] [ɔ:f] [tu:; tə] [si:k] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪ'mɔ:rt(ə)] .
Or perhaps he's gone off to seek some kind of immortal .
或者 也许 他是 已消失 离开 到 寻找 一些 种类 的 不朽 :

还是寻什么仙去了。”

[ˈbaʊˈju:] ['lɪsnd] ,
Baoyu listened ,
宝玉 听着 ,

宝玉听着，

[ʃi:; ʃɪ] ['dɪdnt] ['ænsər] . ['oʊnli] ['leɪdi] ['wæŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , ['æŋkʃəs] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [æskt] :
She didn't answer . Only Lady Wang remained silent , anxious . Grandmother Jia asked :
她 没有 回答 : 仅有的 女士 王 剩余 沉默的 , 焦虑的 : 祖母 贾 问 :
也不答言。独有王夫人急的一言不发。贾母问道：

" [dɪd] [ju:; jʊ] [sker] ['eniwʌn] [wen] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ? "
" Did you scare anyone when you went to the garden ? "
" 做过 你 吓 任何人 什么时候 你 去 到 这 花园 ? "

“你到园里可曾唬着么？

[ðɪs] [taɪm] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] .
This time , there's no need to say anything more .
这 时间 , 有 不 需要 到 说 任何事物 更多的 :

这回不用说了，

[aɪ] [wa:nt] [tu:; tə][ɡoʊ] ['ʃɑ:pɪŋ] [ðer; ðər] [ə'gen] .
I want to go shopping there again .
我 想 到 去 购物 那里 再次 :

以后要逛，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [mɔ:r] ['pi:p(ə)] . ['ʌðərwaɪz] , ['evriwʌn] [wɪl] [hæv; həv] [left] [lɔ:n] [ə'ɡoʊ] . [wi:; wi]
We should bring more people . Otherwise , everyone will have left long ago . We
我们 应该 带来 更多的 人们 : 否则 , 每个人 将要 有 左边 长的 前 : 我们
[kæn; kən][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd][get] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['naɪts] [sli:p] .
can go back and get a good night's sleep .
能 去 后退 和 得到 一个 好的 夜晚 睡觉 :

到底多带几个人才好。不然大家早散了。回去好好的睡一夜，

[kʌm] ['oʊvər][fɜ:rst] [θɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
Come over first thing tomorrow morning .
来 超过 第一的 事物 明天 早晨 :

明日一早过来，

[stɪl] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
still need to make up for it .
仍然 需要 到 制作 向上 为了 它 :

我还要找补，

" [aɪ][toʊld][juː; jə][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [deɪ] [ʌv; əv] [fʌn] . [dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [kɔːz] ['eni] [mɔːr]
" I told you to have one more day of fun . Don't let him cause any more
" 我 讲述 你 到 有 一 更多的 天 的 乐趣 : 不 让 他 原因 任何 更多的
[ˈtrʌb(ə)l] . "
trouble . "
麻烦 :

叫你们再乐一天呢。不要为他又闹出什么原故来。”

[wen] ['evriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[ˈæftər] ['bɪdɪŋ] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə] , [ænt] ['zuː] [went] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ['wæn]
After bidding farewell to Grandmother Jia , Aunt Xue went to stay with Lady Wang
后 投标 告别 到 祖母 贾 , 阿姨 薛 去 到 停留 和 女士 王
. ['ʃiː] [ʃjɑːŋjuːn] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [ruːm] . [jɪŋtʃən] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] - .
. Shi Xiangyun remained in Grandmother Jia's room . Yingchun went to visit Xichun .
. 史 向云 剩余 在 祖母 佳的 房间 : 迎春 去 到 访问 - .
[ðə; ði] [rest] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] ['hoʊmz] . ([ðɪs] [ɪz][nɑːt] [dɪˈskʌst] ['fɜːrðər] .) ['oʊnli]
The rest returned to their respective homes . (This is not discussed further .) Only
这 休息 返回 到 他们的 各自 房屋 : (这 是 不是 讨论 更远 :) 仅有的
[ˈbaʊˈjuː] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Baoyu returned to his room .
宝玉 返回 到 他的 房间 :

辞了贾母出来。薛姨妈便到王夫人那里住下。史湘云仍在贾母房中。迎春便往惜春那里去了。余者各自回去。不题。独有宝玉回到房中，

[ʃiː; ʃi] [said] ['sɔːftli] . - [nuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['pɜːrfɪktli] [wel] .
She sighed softly . Baochai knew the reason perfectly well .
她 叹了口气 轻轻 : 知道 这 原因 完美 出色地 :

嗟声叹气。宝钗明知其故，

[ɪgˈnɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 :

也不理他，

[aɪm][dʒʌst] [əˈfreɪd] ['hiːl] [biː; bi] [dɪˈprest] .
I'm just afraid he'll be depressed .
我是 只是 害怕的 地狱 是 郁闷 :

只是怕他忧闷，

[aɪ 'tiː] [brɔːt] [aʊt] [oʊld] ['eɪlmənts] .
It brought out old ailments .
它 带来 出去 老的 疾病 :

勾出旧病来，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪnˈsaɪd][ænd; ænd] [kɔːld] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd][æsk][hɜːr; hər][ɪn] ['dɪteɪl]
Then she went inside and called for Xiren to come and ask her in detail
然后 她 去 里面 和 称为 为了 - 到 来 和 问 她 在 细节
[əˈbʌʊt] - [sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] . [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] - [rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] . . .
about Baoyu's situation in the garden . She didn't know what Xiren's reply was . . .
关于 - 情况 在 这 花园 : 她 没有 知道 什么 - 回复 曾是 . . .

便进里间叫袭人来细问他宝玉到园怎么的光景。未知袭人怎生回说，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[tʃæptər] - ['huː] - , [wuːʒ] , [ri:'peɪz] [rɔːŋfl] [lʌv] [ænd; ənd][ˈkɑːrmɪk] [det] , ['welkəmz]
Chapter 109 **Hou Fanghun** , **Wu'er** , **Repays Wrongful** **Love** **and** **Karmic Debt** , **Welcomes**
章 - 侯 - , 吾儿 , 偿还 错误的 爱 和 因果报应 债务 , 欢迎

[ðə; ði] ['dɔːtər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [truː] ['es(ə)ns]
the Daughter Back to Her True Essence
这 女儿 后退 到 她 真的 本质

第一零九回 候芳魂五儿承错爱 还孽债迎女返真元

- [æskt] - [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Baochai asked Xiren to find out the reason .
- 问 - 到 寻找 出去 这 原因 .

话说宝钗叫袭人问出原故，

[fɪərɪŋ] [ðæt] ['baʊ'juː] [maɪt] [fɔːl] [ɪl] [frʌm; frəm] [griːf] ,
Fearing that Baoyu might fall ill from grief ,
恐惧 那 宝玉 可能 落下 患病的 从 悲伤 ,

恐宝玉悲伤成疾，

[hiː; hi] [ðen] ['kæʒuəli] [rɪ'kaʊntɪd] - ['daɪɪŋ] [wɜːrdz] [tuː; tə] - ,
He then casually recounted Daiyu's dying words to Xiren ,
他 然后 随意地 叙述 - 垂死 字 到 - ,

便将黛玉临死的话与袭人假作闲谈，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [laɪf] [ɪz] [ʃɔːrt] ,
" **Life is short** ,
" 生活 是 短的 ,

“人生在世，

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ,
With intention and affection ,
和 意图 和 感情 ,

有意有情，

[ˈæftər] [deθ] , [ðeɪ] [iːtʃ] [ɡoʊ][ðer; ðər] [oʊn] [wei] .
After death , they each go their own way .
后 死亡 , 他们 每个 去 他们的 自己的 方式 .

到了死后各自干各自的去了，

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ['æftər] [deθ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [laɪf] . ['iːv(ə)n] [ɪf]
It's not that a person remains the same after death as they were in life . Even if
它是 不是 那 一个 人 遗迹 这 相同的 后 死亡 作为 他们 是 在 生活 . 甚至 如果

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hæv; həv] [diːp] ['fiːlɪŋz] . . .
the living have deep feelings . . .
这 活的 有 深的 情怀 . . .

并不是生前那样个人死后还是这样．活人虽有痴心，

[ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ʌnə'wer] . [mɔː'rʊʊvər] , [sɪnz] [mɪs] ['lɪn] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd]
The dead were completely unaware . Moreover , since Miss Lin said she had
这 死的 是 完全地 不知情 . 而且 , 自从 错过 林 说 她 有

[ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . . .
ascended to heaven . . .
上升 到 天堂 . . .

死的竟不知道．况且林姑娘既说仙去，

[hi:; hi] [vju:d] [ˈmɔ:təlz] [æz; əz] [ˈretʃɪd] , [ɪmˈpjər] [ˈbi:ɪŋs] .
He viewed mortals as wretched , impure beings .
他 已查看 凡人 作为 可怜 , 不纯 生物 .
他看凡人是个不堪的浊物,

[ðeɪ] [wəd] [sti:l] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ˈmɪŋg(ə)] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [ðəmˈselvz]
They would still be willing to mingle in this world . It's just that people themselves
他们 会 仍然 是 愿意的 到 交融 在 这 世界 . 它是 只是 那 人们 他们自己
[ɑ:r; ər] [səˈspɪʃəs] .
are suspicious .
是 可疑的 .

那里还肯混在世上. 只是人自己疑心,
[ˈðerfɔ:r] , [ˌaɪ ˈti:] [əˈtræktz] [ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd] [ˈdi:mənz] [tu:; tə] [həˈræs] [ˌaɪ ˈti:] .
Therefore , it attracts evil spirits and demons to harass it .
所以 , 它 吸引 邪恶的 烈酒 和 恶魔 到 骚扰 它 .
所以招些邪魔外祟来缠扰了。”

[ɔ:ˈðoʊ] - [wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə] - ,
Although Baochai was speaking to Xiren ,
虽然 - 曾是 请讲 到 - ,
宝钗虽是与袭人说话,

[əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər] [ˈbaʊˈju:] [tu:; tə] [hɪr] , - [ˌʌndərˈstʊd] .
Originally intended for Baoyu to hear , Xiren understood .
起初 故意的 为了 宝玉 到 听到 , - 理解 .
原说给宝玉听的. 袭人会意,

[ðeɪ] [ɔ:ˈlsəʊ] [sed] , " [ðæts] [nɑ:t] [tru:] . [ɪf] [ɪts] [sed] [ðæt] [mɪs] [lɪnz] [ˈspɪrɪt] [ɪz] [sti:l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
They also said , " That's not true . If it's said that Miss Lin's spirit is still in the garden .
他们 还 说 , " 那就是 不是 真的 . 如果 它是 说 那 错过 林的 精神 是 仍然 在 这 花园 .
... "
: : "
: : "
: : "
也说是"没有的事. 若说林姑娘的魂灵儿还在园里,

[wi:v] [ɔ:ˈredi] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ˌaɪ ˈti:] .
We've already calculated it .
我们已经 已经 计算 它 .
我们也算好的,

[waɪ] [ˈhævnt] [aɪ] [dreɪmt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:][ˈi:v(ə)n] [wʌnz] ?
Why haven't I dreamt of it even once ?
为什么 还没有 我 梦见 的 它 甚至 一次 ?
怎么不曾梦见了一次。”

[ˈbaʊˈju:] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Baoyu overheard this from outside .
宝玉 无意中听到 这 从 外部 .
宝玉在外闻听得,

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈkerfəli] :
Thinking about it carefully :
思维 关于 它 小心 :
细细的想道:

" [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [streɪndʒ] . [aɪ] [nu:] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [wʌz; wəz] [ded] . "
" It is indeed strange . I knew Lin Daiyu was dead . "
" 它 是 的确 奇怪的 . 我 知道 林 黛玉 曾是 死的 . "
“果然也奇. 我知道林妹妹死了,

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] .
I didn't want to think about it many times that day .
我 没有 想 到 思考 关于 它 许多 时代 那 天 :

那一日不想几遍，

[aɪv] ['nevər] [dri:md] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [aɪ] [ges] ['hi:z] [gɔ:n] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
I've never dreamed of him . I guess he's gone to heaven .
我已经 绝不 梦见 的 他 : 我 猜测 他是 已消失 到 天堂 :

怎么从没梦过．想是他到天上去了，

[lʊk] [æt; ət][em 'i:] , [ə; eɪ] [mɪr] ['mɔ:rt(ə)] , [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [kə'mju:nɪkət] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] .
Look at me , a mere mortal , unable to communicate with the divine .
看 在 我 , 一个 仅仅 凡人 , 无法 到 交流 和 这 神圣的 :

瞧我这凡夫俗子不能交通神明，

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [dri:m] [æt; ət][ɔ:l] . [aɪ][dʒʌst] [slept] [ɪn][ðə; ðɪ] ['aʊtər] [ru:m] .
So I didn't dream at all . I just slept in the outer room .
所以 我 没有 梦 在 全部 : 我 只是 睡着了 在 这 外 房间 :

所以梦都没有一个儿．我就在外间睡着，

[ɔ:r] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] ,
Or when I come back from the garden ,
或者什么时候 我 来 后退 从 这 花园 ,

或者我从园里回来，

[hi:; hi] [nu:] [maɪ] [tru:] ['fi:lɪŋz] .
He knew my true feelings .
他 知道 我的 真的 情怀 :

他知道我的实心，

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [grænt][em 'i:][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɪn][maɪ] [dri:mz] , [aɪ] [wʊd] ['fɔrli] [æsk][hɪm; ɪm] [wer]
If he would grant me a meeting in my dreams , I would surely ask him where
如果 他 会 授予 我 一个 会议 在 我的 梦境 , 我 会 一定 问 他 在哪里

[hi:; hi][hæz; həz] ['tru:li] [gɔ:n] .
he has truly gone .
他 有 真的 已消失 :

肯与我梦里一见．我必要问他实在那里去了，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ]['ɔ:f(ə)n] ['ɔ:fər] ['sækrɪfaɪsɪz] . [ɪf] , [ɪn'di:d] , [ju:; jʊ] [ɪg'nɔ:r] [ðɪs] ['retʃɪd] [θɪŋ] ,
I also often offer sacrifices . If , indeed , you ignore this wretched thing ,
我 还 经常 提供 牺牲 : 如果 , 的确 , 你 忽略 这 可怜 事物 ,

我也时常祭奠．若是果然不理我这浊物，

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [dri:m] .
Not a single dream .
不是 一个 单身的 梦 :

竟无一梦，

[aɪ] [stɔ:pt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
I stopped thinking about him .
我 停止 思维 关于 他 :

我便不想他了。”

[ðə; ðɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 :

主意已定，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[aɪl] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ru:m] [tə'naɪt] .
I'll sleep in the outer room tonight .

患病的 睡觉 在 这 外 房间 今晚 .

“我今夜就住在外间睡了，

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [em 'i:] .
You don't need to worry about me .

你 不 需要 到 担心 关于 我 .

你们也不用管我。”

- ['dɪdnt] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm] ['i:ðər] .
Baochai didn't force him either .

- 没有 力量 他 任何一个 .

宝钗也不强他，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :

只是 说 :

只说：

" [dəʊnt] [θɪŋk] ['nɑ:nsens] . [lʊk] [æt; ət] [jɜ:r'self] . . . "
" Don't think nonsense . Look at yourself . . . "

" 不 思考 废话 . 看 在 你自己 . . . "

“你不要胡思乱想。你不瞧瞧，

[jʊr; jər] [waɪf] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [jʊr; jər][trɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n]
Your wife was so anxious about your trip to the garden that she couldn't even
[spi:k] . [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ðɪs] , [waɪ] ['wʊdnt] [ʃi:; ʃɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; hər] [helθ] ?
speak . If she knew this , why wouldn't she take care of her health ?

说话 . 如果 她 知道 这 , 为什么 不会 她 拿 关心 的 她 健康 ?

太太因你园里去了急得话都说不出来。 若是知道还不保养身子，

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [faɪndz] [aʊt] ,
If the old lady finds out ,

如果 这 老的 女士 发现 出去 ,

倘或老太太知道了，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [sed] [wi:; wi][wə:nt, weənt] ['peɪɪŋ] [ə'ten](ə)n] . ['baʊ'ju:] [sed] :
They also said we weren't paying attention . Baoyu said :

他们 还 说 我们 不是 付费 注意力 . 宝玉 说 :

又说我们不用心。 "宝玉道：

" [ðæts] [ɔ:l] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] . "
" That's all you're saying . "

" 那就是 全部 你是 说 . "

“白这么说罢咧，

[aɪl] [kʌm] [ɪn]['æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['taɪərd] [tu:] .
I'll come in after sitting for a while . You must be tired too .

患病的 来 在 后 坐着 为了 一个 尽管 . 你 必须 是 疲劳的 也 .

我坐一会的就进来。你也乏了，

[goʊ][tu:; tə] [sli:p] [fɜ:rst] .
Go to sleep first .

去 到 睡觉 第一的 .

先睡罢。”

- [nu:] [hi:; hi] [wʊd] ['defɪnətli] [kʌm] [ɪn] .
Baochai knew he would definitely come in .

- 知道 他 会 确实 来 在 .

宝钗知他必进来的，

[hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [seɪ] :
He pretended to say :
他 假装 到 说 :

假意说道:

" [aɪ] [slept] ,
" I slept ,
" 我 睡着了 ,

“我睡了,

" [let] [mɪs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] . "
" Let Miss Xi serve you . "
" 让 错过 习 服务 你 :

叫袭姑娘伺候你罢。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了,

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] . [weɪt] [ʌn'tɪl] - [ɪz] [ə'sli:p] .
Just in time . Wait until Baochai is asleep .
只是 在 时间 : 等待 直到 - 是 睡着了 :

正合机宜。 候宝钗睡了,

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] - [ænd; ənd] - [tu:; tə] [prɪ'per] [ə'nʌðər] [set] [ʌv; əv] ['bedɪŋ] .
He then instructed Xiren and Sheyue to prepare another set of bedding .
他 然后 指示 - 和 - 到 准备 其他 放 的 寝具 :

他便叫袭人麝月另铺设下一副被褥,

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] [kɔ:l] ['sʌmwʌn] [ɪn][tu:; tə] [tʃek] [ɪf] ['sekənd] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] . -
They would often call someone in to check if Second Mistress was asleep . Baochai
他们 会 经常 称呼 某人 在 到 查看 如果 第二 情妇 曾是 睡着了 : -
[wʊd] [dɪ'lɪbəɾətli] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sli:p] .
would deliberately pretend to be asleep .
会 故意地 假装 到 是 睡着了 :

常叫人进来瞧二奶奶睡着了没有。 宝钗故意装睡,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['restləs] [naɪt] . ['baʊ'ju:] [nu:] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə'sli:p] .
It was another restless night . Baoyu knew that Baochai was asleep .
它 曾是 其他 不安 夜晚 : 宝玉 知道 那 - 曾是 睡着了 :

也是一夜不宁。 那宝玉知是宝钗睡着,

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] - :
He then said to Xiren :
他 然后 说 到 - :

便与袭人道:

" [ju:; jʊ] [meɪ] [ɔ:l][goʊ][tu:; tə] [sli:p] . "
" You may all go to sleep . "
" 你 可能 全部 去 到 睡觉 : "

“你们各自睡罢,

[aɪm][nɔ:t][sæd] . [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [br'li:v] [em 'i:] . . .
I'm not sad . If you don't believe me . . .
我是 不是 伤心 : 如果 你 不 相信 我 . . .

我又不伤感。 你若不信,

[ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn]'[æftər] [ju:v] [helpɪ] [em 'i:][tu:; tə] [sli:p] .
You can go in after you've helped me to sleep .
你 能 去 在 后 你已经 帮助 我 到 睡觉 :

你就伏侍我睡了再进去,

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jɒ][dəʊnt][əˈlɑːrm][em ˈiː] .

As long as you don't alarm me .
作为 长的 作为 你 不 警报 我 .

只要不惊动我就是了。”

- [ɪnˈdiːd] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bed] .

Xiren indeed helped him to bed .
的确 帮助 他 到 床 .

袭人果然伏侍他睡下，

[ðen] [tiː] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] .

Then tea was prepared .
然后 茶 曾是 准备 .

便预备下了茶水，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

The door was closed .
这 门 曾是 关闭 .

关好了门，

[goʊ][ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər][ðem; ðəm] .

Go inside and look after them .
去 里面 和 看 后 他们 .

进里间去照应一回，

[ðeɪ] [iːtʃ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] .

They each pretended to be asleep .
他们 每个 假装 到 是 睡着了 .

各自假寐，

[ɪf] [ˈbaʊˈjuː] [meɪd] [ˈeni] [ˈmuːvmənt] ,

If Baoyu made any movement ,
如果 宝玉 制成 任何 移动 ,

宝玉若有动静，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] . [ˈbaʊˈjuː] [sɔː] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [kʌm] [ɪn] .

Then he came out . Baoyu saw Xiren and the others come in .
然后 他 来了 出去 . 宝玉 锯 - 和 这 其他的 来 在 .

再为出来．宝玉见袭人等进来，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [ðə; ði] [tuː] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn] [waːtʃ] [ˌaʊtˈsaɪd] .

They then sent the two old women who were on watch outside .
他们 然后 发送 这 二 老的 女性 WHO 是 在 手表 外部 .

便将坐更的两个婆子支到外头，

[hiː; hi][sæt] [ʌp] [ˈdʒentli] .

He sat up gently .
他 卫星 向上 轻轻地 .

他轻轻的坐起来，

[aɪ] [ˈsaɪləntli] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈblesɪŋ] .

I silently offered a few words of blessing .
我 默默 提供 一个 很少 字 的 祝福 .

暗暗的祝了几句，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

He then went to sleep .
他 然后 去 到 睡觉 .

便睡下了，

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [wɪð; wɪθ][gɑːd] . [æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [ˈkudnt] [sliːp] .

I wanted to communicate with God . At first , I couldn't sleep .
我 通缉 到 交流 和 上帝 . 在 第一的，我 不能 睡觉 .

欲与神交．起初再睡不着，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [aɪ] [wɪl] [kɑ:m] [maɪ] [maɪnd] .

From now on , I will calm my mind .
从 现在 在 , 我 将要 冷静的 我的 头脑 :

以后把心一静,

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p] . ['lɪt(ə)] [dɪd] [hi:; hi] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [sli:p] ['saʊndli] [θru:]
Then he went to sleep . Little did he know that he would sleep soundly through
然后 他 去 到 睡觉 . 小的 做过 他 知道 那 他 会 睡觉 稳固地 通过

[ðə; ðɪ] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 :

便睡去了。岂知一夜安眠,

[ʌn'tɪl] [dɑ:n] , ['baʊ'ju:] [wəʊk] [ʌp] .
Until dawn , Baoyu woke up .
直到 黎明 , 宝玉 觉醒 向上 :

直到天亮。宝玉醒来,

[aɪ] [rʌbd] [maɪ] [aɪz] , [sæt] [ʌp] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I rubbed my eyes , sat up , and thought about it for a while .
我 摩擦 我的 眼睛 , 卫星 向上 , 和 想法 关于 它 为了 一个 尽管 :

拭眼坐起来想了一回,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dri:m] .
There was no dream .
那里 曾是 不 梦 :

并无有梦,

[hi:; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

便叹口气道:

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [lɔ:n] [ænd; ənd] ['ɑ:rdʒuəs] [sepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ['oʊvər] [ðə; ðɪ]
" It is indeed a long and arduous separation of life and death over the
" 它 是 的确 一个 长的 和 艰巨 分离 的 生活 和 死亡 超过 这
[jɪrz] . "
years . "
年 . "

“正是`悠悠生死别经年,

" [hɪz; ɪz] [səʊl] [hæz; həz] ['nevər] [kʌm] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [em 'i:] [ɪn] [maɪ] [dri:mz] . "
" His soul has never come to visit me in my dreams . "
" 他的 灵魂 有 绝不 来 到 访问 我 在 我的 梦境 . "

魂魄不曾来入梦'。”

- , [haʊ'evər] , ['kudnt] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] .
Baochai , however , couldn't sleep all night .
- , 然而 , 不能 睡觉 全部 夜晚 :

宝钗却一夜反没有睡着,

[aɪ] [hɜ:rd] ['baʊ'ju:] [rɪ'saɪtɪŋ] [ði:z] [tu:] [laɪnz] [aʊt'saɪd] .
I heard Baoyu reciting these two lines outside .
我 听到 宝玉 背诵 这些 二 线条 外部 :

听宝玉在外边念这两句,

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便接口道:

" [ðæt] ['steɪtmənt] [ə'gen] [saʊndz] ['rekləs] . "

" **That statement again sounds reckless** . "

" 那 陈述 再次 声音 鲁莽 . "

“这句又说莽撞了，

[ɪf] ['lɪn] ['daɪju:] [wɜːr; wər] [ə'laɪv]

If Lin Daiyu were alive

如果 林 黛玉 是 活

如若林妹妹在时，

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] ['æŋɡri] [ə'gen] . "

" **I'm going to get angry again** . "

" 我是 去 到 得到 生气的 再次 . "

又该生气了。”

['baʊ'ju:] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[aɪm] ['sɔːri] .

I'm sorry .

我是 对不起 .

反不好意思，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [straɪk] [ʌp][ə; eɪ] [kɑːnvər'seɪ(ə)n]

He had no choice but to get up and try to strike up a conversation

他 有 不 选择 但 到 得到 向上 和 尝试 到 罢工 向上 一个 对话

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɪnər] [ruːm] .

as he walked into the inner room .

作为 他 步行 进入 这 内 房间 .

只得起来搭讪着往里间走来，

[ɪk'spleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , "

" **I was going to come in** , "

" 我 曾是 去 到 来 在 , "

“我原要进来的，

[brɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː] , [aɪ'd] [dəʊzd] [ɔːf] .

Before I knew it , I'd dozed off .

前 我 知道 它 , ID 打盹 离开 .

不觉得一个盹儿就打着了。”

- [sed] :

Baochai said :

- 说 :

宝钗道：

" ['weðər] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ɔːr][nɔːt][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] . "

" **Whether you come in or not is none of my business** . "

" 无论 你 来 在 或者 不是 是 没有任何 的 我的 商业 . "

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ['hædnt] ['æktʃuəli] [slept] .

the others hadn't actually slept .

这 其他的 之前没有 实际上 睡着了 .

“你进来不进来与我什么相干． ”袭人等本没有睡，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ] ,
Seeing the two of them talking ,
看到 这 二 的 他们 说 ,

眼见他们两个说话，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [pɔːd] [tiː] . [ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [sɔː] [ðə; ði][ʊʊld][ˈleɪdi] [send] [ə; eɪ] [meɪd] [ˈʊʊvər] .
They quickly poured tea . They also saw the old lady send a maid over .
他们 迅速地 倾倒 茶 . 他们 还 锯 这 老的 女士 发送 一个 女佣 超过 .
即忙倒上茶来。已见老太太那边打发小丫头来，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[dɪd] [ˈmæstər] [baʊ] [sliːp] [wel] [læst] [naɪt] ?
Did Master Bao sleep well last night ?
做过 掌握 包 睡觉 出色地最后的 夜晚 ?

“宝二爷昨睡得安顿么？”

[ɪf] [ˈsetld] ,
If settled ,
如果 定居 ,

若安顿时，

[aɪ] [wɔːft] [ænd; ənd] [drest] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsekənd] [ˈgrænmʌðər] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]
I washed and dressed with my second grandmother early in the morning and
我 洗过 和 穿着 和 我的 第二 祖母 早期的 在 这 早晨 和
[ðen] [went] [ˈʊʊvər] .
then went over .
然后 去 超过 .

早早的同二奶奶梳洗了就过去。”

- [ðen] [sed] :
Xiren then said :
- 然后 说 :

袭人便说：

[goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][ʊʊld][ˈleɪdi] .
Go and tell the old lady .
去 和 告诉 这 老的 女士 .

“你去回老太太，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [wel] [ˈsetld] [læst] [naɪt] .
It is said that Baoyu was well settled last night .
它 是 说 那 宝玉 曾是 出色地 定居 最后的 夜晚 .

说宝玉昨夜很安顿，

[kʌm] [ˈʊʊvər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [get] [bæk] .
Come over as soon as you get back .
来 超过 作为 很快 作为 你 得到 后退 .

回来就过来。”

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl][hæz; həz] [gɔːn] .
The little girl has gone .
这 小的 女孩 有 已消失 .

小丫头去了。

- [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːft] [ʌp] .
Baochai got up and washed up .
- 得到 向上 和 洗过 向上 .

宝钗起来梳洗了，

- , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [went] [tu;; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tu;; tə]
Ying'er , Xiren , and the others went to pay their respects to
- , - , 和 这 其他的 去 到 支付 他们的 尊重 到
['grænmlðər] ['dʒi:ə][fɜ:rst] .
Grandmother Jia first .
祖母 贾 第一的 .

莺儿袭人等跟着先到贾母那里行了礼，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tu;; tə] ['leɪdi] ['wæŋz] [saɪd][ænd; ənd][i:v(ə)n] ['feɪŋ] ['dʒi:][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu;; tə] [pæs] .
They then went to Lady Wang's side and even Feng Jie were allowed to pass .
他们 然后 去 到 女士 王氏 边 和 甚至 冯 杰 是 允许 到 经过 .

便到王夫人那边起至凤姐都让过了，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tu;; tə] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z] [pleɪs] .
They went back to Grandmother Jia's place .
他们 去 后退 到 祖母 佳的 地方 .

仍到贾母处，

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['mlðər] [ə'raɪv] , [ðeɪ] [æskt] :
When they saw his mother arrive , they asked :
什么时候 他们 锯 他的 母亲 到达 , 他们 问 :

见他母亲也过来了。大家问起：

" [haʊ] [ɪz] ['baʊ'ju:] [tə'nait] ? "
" How is Baoyu tonight ? "
" 如何 是 宝玉 今晚 ? "

“宝玉晚上好么？

- [ðen] [sed] :
Baochai then said :
- 然后 说 :

"宝钗便说：

" [aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [went] [tu;; tə] [sli:p] . "
" I went back and went to sleep . "
" 我 去 后退 和 去 到 睡觉 . "

“回去就睡了，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] . "
there is nothing . "
那里 是 没有什么 . "

没有什么。”

['evriwʌn] [kæn; kən] [rest] [ə'fɔrd] .
Everyone can rest assured .
每个人 能 休息 保证 .

众人放心，

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
They chatted for a while . Then a young maid came in and said :
他们 聊天 为了 一个 尽管 : 然后 一个 年轻的 女佣 来了 在 和 说 :

又说些闲话。只见小丫头进来说：

" ['sekənd] [ænt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [bæk] . [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['sʌnz] [saɪd] [keɪm] [tu;; tə]
" Second Aunt is going back . I heard that someone from Mr . Sun's side came to
" 第二 阿姨 是 去 后退 . 我 听到 那 某人 从 先生 . 太阳的 边 来了 到
[ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['mædəmz] [pleɪs] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] . "
the First Madam's place and said something . "
这 第一的 夫人的 地方 和 说 某物 . "

“二姑奶奶要回去了。听见说孙姑爷那边人来到太太那里说了些话，

[ðə; ði][fɜːrst][ˈmædəm] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [mɪsɪz] [saɪd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ji] [ˈdɪdnt] [niːd]
The First Madam sent someone to the Fourth Miss's side to say that she didn't need
这 第一的 女士 发送 某人 到 这 第四 小姐 边 到 说 那 她 没有 需要
[tuː; tə] [steɪ] .
to stay .
到 停留 .

大太太叫人到四姑娘那边说不必留了，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] . [raɪt] [naʊ] , [ˈsekənd] [ænt] [ɪz] [ˈkraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmædəmz] [pleɪs] .
Let him go . Right now , Second Aunt is crying at the First Madam's place .
让 他 去 . 正确的 现在 , 第二 阿姨 是 哭泣 在 这 第一的 夫人的 地方 .

让他去罢。如今二姑奶奶在大太太那边哭呢，

[ˈhiːl] [ˈpraːbəbli] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [suːn] .
He'll probably come over to say goodbye to the old lady soon .
地狱 大概 来 超过 到 说 再见 到 这 老的 女士 很快 .

大约就过来辞老太太。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər]
Upon hearing this , Grandmother Jia and the others
之上 听力 这 , 祖母 贾 和 这 其他的

贾母众人听了，

[aɪ] [felt] [ˈveri] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)] .
I felt very uncomfortable .
我 毛毡 非常 不舒服 .

心中好不自在，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

" [ðə; ði] [ˈsekənd] [mɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] . . . "
" The Second Miss is such a person : : : "
" 这 第二 错过 是 这样的 一个 人 . . . "

“二姑娘这样一个人，

[waɪ] [eɪ ˈem][aɪ] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)] ?
Why am I destined to encounter such people ?
为什么 是 我 注定 到 遇到 这样的 人们 ?

为什么命里遭着这样的人，

[tuː; tə] [ˈnevər] [get] [əˈhed] [ɪn] [wʌnz] [ɪnˈtaɪər] [laɪf] — [wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [θɪŋ] !
To never get ahead in one's entire life — what a terrible thing !
到 绝不 得到 前方 在 一个人的 全部的 生活 — 什么 一个 糟糕的 事物 !

一辈子不能出头。 这便怎么好！

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , " , "

"说着，

[ˈwelkəm] [sprɪŋ] [ɪn] .
Welcome spring in .
欢迎 春天 在 .

迎春进来，

[terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

泪痕满面，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ['speʃ(ə)l] [deɪ] .
Because it was Baochai's special day .
因为 它 曾是 - 特别的 天 :
因为 是 宝钗 的好日子 ,

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hoʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [terz] .
He could only hold back his tears .
他 可以 仅有的 抓住 后退 他的 眼泪 :
只得 含着 泪 ,

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə]
He bid farewell to everyone and prepared to return home . Grandmother Jia
他 出价 告别 到 每个人 和 准备 到 返回 家 : 祖母 贾
[nuː] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] .
knew his predicament .
知道 他的 困境 :
辞了 众人 要 回去 . 贾母 知道 他的 苦处 ,

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'prɒʊpriət] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .
It was not appropriate to force them to stay .
它 曾是 不是 合适的 到 力量 他们 到 停留 :
也不 便 强 留 ,

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] :
He only said :
他 仅有的 说 :
只 说道 :

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ] [bæk] . [bʌt; bət][dəʊnt][biː; bi][sæd] . "
" It's fine if you go back . But don't be sad . "
" 它是 美好的 如果 你 去 后退 : 但 不 是 伤心 : "
“你回去也罢了 . 但是不要悲伤 ,

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [ðɪs] ,
If you encounter someone like this ,
如果 你 遇到 某人 喜欢 这 ,
碰着了 这样人 ,

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] . [aɪl] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp] [ɪn][ə; eɪ]
There's nothing I can do about it . I'll send someone to pick you up in a
有 没有什么 我 能 做 关于 它 . 患病的 发送 某人 到 挑选 你 向上 在 一个
[fjuː] [deɪz] .
few days .
很少 天 :
也是 没 法 儿的 . 过 几天 我 再 打发 人 接 你 去 .”

[ˈwelkəm] [tuː; tə] [sprɪŋ] :
Welcome to Spring :
欢迎 到 春天 :
迎春道 :

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [ˌem 'iː] .
The old lady always loved me .
这 老的 女士 总是 喜爱 我 :
“老太太始终疼我 ,

[ðə; ði][peɪn] [ɪz] [ɡɔːn] [naʊ] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪl] [ˈnevər] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [,aɪ 'tiː]
The pain is gone now . It's just that I'll never have the chance to experience it
这 疼痛 是 已消失 现在 : 它是 只是 那 患病的 绝不 有 这 机会 到 经验 它
[ə'ɡen] .
again .
再次 :
如今也疼不来了 . 可怜我只是没有再来的时候了 .”

[æz; əz][hi; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[terz] [ˈstri:md] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] . [ˈevriwʌn] [traɪd] [tu; tə] [ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm] :
Tears streamed down his face . Everyone tried to comfort him :
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 : 每个人 尝试 到 舒适 他 :

眼泪直流。众人都劝道：

" [waɪ] [kɑ:nt] [wi; wi] [kʌm] [bæk] ? "
" Why can't we come back ? "
" 为什么 不能 我们 来 后退 ? "

“这有什么不能回来的？

[aɪ] [kɑ:nt] [kəm'per] [tu; tə][jɜ; jər] [θɜ:rd] [ˈsɪstər] .
I can't compare to your third sister .
我 不能 比较 到 你的 第三 姐姐 .

比不得你三妹妹，

[fɑ:r] [ə'weɪ] ,
Far away ,
远的 离开 ,

隔得远，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu; tə] [mi:t] .
It will be difficult to meet .
它 将要 是 难的 到 见面 .

要见面就难了。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɔ:t] [ʌv; əv][tæn] [ˈtʃʌn] .
Grandmother Jia and others thought of Tan Chun .
祖母 贾 和 其他的 想法 的 谭 春 .

贾母等想起探春，

[brɪ'fɔ:r] [wi; wi] [nu:] [,aɪ 'ti:] , [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [terz] .
Before we knew it , everyone was in tears .
前 我们 知道 它 , 每个人 曾是 在 眼泪 .

不觉也大家落泪，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [ˈbɜ:rθdeɪ] .
It was only because it was Baochai's birthday .
它 曾是 仅有的 因为 它 曾是 - 生日 .

只为是宝钗的生日，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] " [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈsɑ:roʊ] [ˈɪntu:][dʒɔɪ] " :
That is , the saying " turning sorrow into joy " :
那 是 , 这 说 " 转弯 悲哀 进入 喜悦 " :

即转悲为喜说：

" [ðæts] [nɑ:t] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈi:ðər] . "
" That's not difficult either . "
" 那就是 不是 难的 任何一个 . "

“这也不难，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsi:z] [ɑ:r; ər] [kɑ:m]
As long as the seas are calm
作为 长的 作为 这 海域 是 冷静的

只要海疆平静，

[ðə; ði][ɪn] - [bɔ:z] [ˈoʊvər][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [træns'fə:d] [tu; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
The in - laws over there have been transferred to the capital .
这 在 - 法律 超过 那里 有 到过 转移 到 这 首都 .

那边亲家调进京来，

[ju:l] [si:] [aɪ 'ti:] [su:n] .
You'll see it soon .
你会 看 它 很快 .

就见的着了。”

[ˈpi:p(ə)l] [sed] :
People said :
人们 说 :

大家说:

" [ðæts] [na:t] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] . "
" That's not how it is . "
" 那就是 不是 如何 它 是 : "

“可不是这么着呢。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[jɪŋtʃən] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [li:v] ['sædli] . [ðə; ði] [kraʊd] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ɔ:f] .
Yingchun could only leave sadly . The crowd saw her off .
迎春 可以 仅有的 离开 令人遗憾的是 . 这 人群 锯 她 离开 .

迎春只得含悲而别。众人送了出来，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z] [pleɪs] . [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,
They returned to Grandmother Jia's place . From morning till night ,
他们 返回 到 祖母 佳的 地方 . 从 早晨 直到 夜晚 ,

仍回贾母那里。从早至暮，

[ə'hʌðər] [deɪ] [ʌv; əv] ['keɪɑ:s] .
Another day of chaos .
其他 天 的 混乱 .

又闹了一天。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
Seeing that Grandmother Jia was exhausted ,
看到 那 祖母 贾 曾是 筋疲力尽的 ,

众人见贾母劳乏，

[ˈevriwʌn] [dɪ'spɜ:rst] . [ˈoʊnli] [ænt] ['zu:] [tʊk] [hɜ:r; hər] [li:v] [ʌv; əv] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] .
Everyone dispersed . Only Aunt Xue took her leave of Grandmother Jia .
每个人 分散的 . 仅有的 阿姨 薛 采取 她 离开 的 祖母 贾 .

各自散了。独有薛姨妈辞了贾母，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pleɪs] ,
When they arrived at Baochai's place ,
什么时候 他们 到达的 在 - 地方 ,

到宝钗那里，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[jɔ:; jər] ['brʌðər] [pæst] [ə'weɪ] [ðɪs] [jɪr] .
Your brother passed away this year .
你的 兄弟 通过了 离开 这 年 .

“你哥哥是今年过了，

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [əˈtoʊn] [fɔːr; fər][maɪ][sɪnz] [wen] [ðə; ði] [ˈempərər] [grænt] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæmnəsti]
I can only atone for my sins when the Emperor grants a general amnesty
我 能 仅有的 赎罪 为了 我的 罪孽 什么时候 这 皇帝 拨款 一个 一般的 大赦
[ænd; ənd][rɪˈduːsɪz, riˈduːsɪz][maɪ] [ˈsentəns] . [haʊ] [hæv; həv][aɪ] [ˈmænidʒd] [tuː; tə] [sərˈvaɪv] [ðɪːz] [pæst] [fjuː]
and reduces my sentence . How have I managed to survive these past few
和 减少 我的 句子 . 如何 有 我 管理 到 存活 这些 过去的 很少
[ˈɪrɪz] , [ɔːl] [əˈloʊn] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] !
years , all alone and helpless !
年 , 全部 独自的 和 无助 !

直要等到皇恩大赦的时候减了等才好赎罪。这几年叫我孤苦伶仃怎么处！

[aɪ][waːnt][tuː; tə] [ˈmæri] [jʊr; jər] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] .
I want to marry your second brother .
我 想 到 结婚 你的 第二 兄弟 .
我想要与你二哥哥完婚，

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] , [oʊˈkeɪ] ?
Think about it , okay ?
思考 关于 它 , 好的 ?

你想想好不好？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [mɑːm][wʌz; wəz] [skerd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][maɪ][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [gɔːt] [ˈmærid] . "
" Mom was scared because my older brother got married . "
" 妈妈 曾是 害怕的 因为 我的 老 兄弟 得到 已婚 . "

“妈妈是为着大哥哥娶了亲唬怕的了，

[soʊ][aɪ][ˈhezɪtərɪd; ˈhezətərɪd] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðəːz] [ˈmætər] . [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [,aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd]
So I hesitated about my second brother's matter . In my opinion , it should
所以 我 犹豫了一下 关于 我的 第二 兄弟 事情 . 在 我的 观点 , 它 应该
[biː; bi] [dʌn] [ɪˈmiːdiətli] . [maɪ] [ˈmʌðər] [noʊz] [əˈbaʊt] [mɪs] [ˈfɪŋ] .
be done immediately . My mother knows about Miss Xing .
是 完毕 立即地 . 我的 母亲 知道 关于 错过 邢 .

所以把二哥哥的事犹豫起来。据我说很该就办。邢姑娘是妈妈知道的，

[ɪts] [tʌf] [hɪr] [naʊ] [tuː] .
It's tough here now too .
它是 艰难的 这里 现在 也 .

如今在这里也很苦，

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [maɪ][ˈfæməli][ɪz] [pʊr] , [aɪ] [wɪl] [ˈmæri] [hɜːr; hər] .
Even though my family is poor , I will marry her .
甚至 尽管 我的 家庭 是 贫穷的 , 我 将要 结婚 她 .

娶了去虽说我家穷，

[ðæts] [fɑːr] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] [rɪˈlaɪŋ] [ɑːn] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [kəˈnekʃnz] .
That's far better than him relying on someone else's connections .
那就是 远的 更好的 比 他 依靠 在 某人 其他人的 连接 .
究竟比他傍人门户好多着呢。”

[ænt] [ˈzuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] , [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] . "
" When you have time , go and tell the old lady . "
" 什么时候 你 有 时间 , 去 和 告诉 这 老的 女士 . "

“你得便的时候就去告诉老太太，

[ðeɪ] [sed] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [hoʊm] .
They said no one was home .
他们 说 不 一 曾是 家 .

说我家没人，

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪt] [suːn] . "
" We need to choose a date soon . "
" 我们 需要 到 选择 一个 日期 很快 . "

就要拣日子了。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [mɑːm][ˈoʊnli] [niːdz] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] . "
" Mom only needs to discuss it with my second brother . "
" 妈妈 仅有的 需求 到 讨论 它 和 我的 第二 兄弟 . "

“妈妈只管同二哥哥商量，

[pɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [deɪ] ,
Pick a good day ,
挑选 一个 好的 天 ,

挑个好日子，

[kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
Come over and talk to the old lady .
来 超过 和 讲话 到 这 老的 女士 .

过来和老太太，

[ðə; ði][fɜːrst][waɪf] [sed] ,
The first wife said ,
这 第一的 妻子 说 ,

大太太说了，

" [wʌns] [ʃiːz] [ˈmærid] , [wʌn] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] . [ðə; ði][fɜːrst][ˈmædəm] [hɪr] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]
" Once she's married , one thing will be done . The First Madam here is more than
" 一次 她是 已婚 , 一 事物 将要 是 完毕 . 这 第一的 女士 这里 是 更多的 比
[ˈhæpi] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ˈmærid] , " [sed] [ænt] [ˈzuː] .
happy to have her married , " said Aunt Xue .
快乐的 到 有 她 已婚 , " 说 阿姨 薛 .

娶过去就完了一宗事．这里大太太也巴不得娶了去才好． "薛姨妈道：

" [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [mɪs] [ʃiː] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [təˈdeɪ] , . . . "
" Upon hearing that Miss Shi had returned today , . . . "
" 之上 听力 那 错过 史 有 返回 今天 , . . . "

“今日听见史姑娘也就回去了，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈwɒnts] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
The old lady wants your sister to stay here for a few more days .
这 老的 女士 想要 你的 姐姐 到 停留 这里 为了 一个 很少 更多的 天 .

老太太心里要留你妹妹在这里住几天，

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] . [aɪ] [ges] [ˈhiːz] [ˈsʌmwʌn] [huː] [liːv] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] [ˈeniweɪ] .
So he stayed . I guess he's someone who'll leave sooner or later anyway .
所以 他 入住 . 我 猜测 他是 某人 谁会 离开 很快 或者 之后 反正 .

所以他住下了．我想他也是不定多早晚就走的人了，

[juː; jʊ] [ˈsɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [mɔːr] [taɪm] [ˈtʃætɪŋ] .
You sisters should spend more time chatting .
你 姐妹 应该 花费 更多的 时间 聊天 .

你们姊妹们也多叙几天话儿。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“正是呢。”

[soʊ] [ænt] ['zu:] [sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] [lɔ:ŋgər] .
So Aunt Xue sat for a while longer .
所以 阿姨 薛 卫星 为了 一个 尽管 更长 :

于是薛姨妈又坐了一坐，

[hi; hi] [keɪm] [aʊt] , [bɪd] [ˌferˈwel] [tu; tə] ['evriwʌn] , [ænd; ɐnd] [went] [hoʊm] .
He came out , bid farewell to everyone , and went home .
他 来了 出去 , 出价 告别 到 每个人 , 和 去 家 :

出来辞了众人回去了。

[ˈmi:nwaɪ] , [ˈbaʊˈju:] [rɪˈtɜ:rnd] [tu; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ðæt] ['i:vniŋ] .
Meanwhile , Baoyu returned to his room that evening .
同时 , 宝玉 返回 到 他的 房间 那 晚上 :

却说宝玉晚间归房，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ˈdaɪju:] [ˈdɪdnt] [dri:m] [læst] [naɪt] ,
Because I thought that Daiyu didn't dream last night ,
因为 我 想法 那 黛玉 没有 梦 最后的 夜晚 ,

因想昨夜黛玉竟不入梦，

" [ɔ:r][hi; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [brɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪˈmɔ:rt(ə)] . "
" Or he has already become an immortal . "
" 或者 他 有 已经 变得 一个 不朽 . "

"或者他已经成仙，

[ˈðerfɔ:r] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [rɪˈfju:z] [tu; tə] [si:] [ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [laɪk] [em ˈi:] .
Therefore , there are those who refuse to see a corrupt person like me .
所以 , 那里 是 那些 WHO 拒绝 到 看 一个 腐败 人 喜欢 我 :

所以不肯来见我这种浊人也是有的，

[ɔ:r] [ˈmerbi] [aɪm][dʒʌst] [tu:] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
Or maybe I'm just too impatient .
或者 或许 我是 只是 也 不耐烦 :

不然就是我的性儿太急了，

[ɪts] [ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 :

也未可知。”

[soʊ][hi; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪˈdi:ə] .
So he came up with an idea .
所以 他 来了 向上 和 一个 主意 :

便想了个主意，

[ˈʃi:ɑ:ŋ] - [sed] :
Xiang Baochai said :
向 - 说 :

向宝钗说道：

[aɪ] [ˌæksɪˈdentəli] [fel] [əˈsli:p] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈaʊtər] [ru:m] [læst] [naɪt] .
I accidentally fell asleep in the outer room last night .
我 偶然 跌倒 睡着了 在 这 外 房间 最后的 夜晚 :

“我昨夜偶然在外间睡着，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['restfl] [ðæn; ðən] ['sli:pɪŋ] [ɪn'dɔ:rz] .
It seems to be more restful than sleeping indoors .
它 似乎 到 是 更多的 宁静 比 睡眠 室内 .
似乎比在屋里睡的安稳些，

[aɪ] [fi:l] [ə; ei][bɪt][ˈkɑ:mə; 'kɑ:lmə] [tə'dei] . [aɪ] [mi:n] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ru:m] [fɔ:r; fər]
I feel a bit calmer today . I mean , I want to sleep in the outer room for
我 感觉 一个 少量 更平静 今天 . 我 意思是 , 我 想 到 睡觉 在 这 外 房间 为了
[tu:] [mɔ:r] [naɪts] .
two more nights .
二 更多的 夜晚 .

今日起来心里也觉清静些。 我的意思还要在外间睡两夜，
[aɪm] [ə'freɪd] [ju:l] [traɪ][tu:; tə][stɔ:p][em 'i:] [ə'gen] .
I'm afraid you'll try to stop me again .
我是 害怕的 你会 尝试 到 停止 我 再次 .

只怕你们又来拦我。”
- [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baochai heard this ,
- 听到 这 ,

宝钗听了，
[ˈnoʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'saɪtɪŋ] ['poʊətri] [ə'baʊt] ['daɪju:] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt]
Knowing full well that he was reciting poetry about Daiyu that morning , and that
会心 满的 出色地 那 他 曾是 背诵 诗 关于 黛玉 那 早晨 , 和 那
[hɪz; ɪz] ['stʌbərn] ['neɪtʃər] ['kudnt] [bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] , [aɪ] ['fɪɡjərd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [best] [nɑ:t][tu:; tə] .
his stubborn nature couldn't be persuaded , I figured it was best not to .
他的 固执的 自然 不能 是 被说服 , 我 想 它 曾是 最好的 不是 到 .

明知早晨他嘴里念诗是为着黛玉的事了。 想来他那个呆性是不能劝的，
[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [sli:p] [fɔ:r; fər] [tu:] [naɪts] .
It would be better to let him sleep for two nights .
它 会 是 更好的 到 让 他 睡觉 为了 二 夜晚 .

倒好叫他睡两夜，
[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡɪv] [ʌp][ɑ:n][aɪ 'ti:] .
I might as well give up on it .
我 可能 作为 出色地 给 向上 在 它 .

索性自己死了心也罢了，
[mɔ:ˈroʊvər] , [hi:; hi] [slept] [kwɑɪt] ['pi:sfəli] [læst] [naɪt] .
Moreover , he slept quite peacefully last night .
而且 , 他 睡着了 相当 和平地 最后的 夜晚 .

况兼昨夜听他睡的倒也安静，
['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ɪts] [soʊ][ɪnɪk'splɪkəb(ə)] , "
" It's so inexplicable , "
" 它是 所以 无法解释的 , "

“好没来由，

[dʒʌst][ɡoʊ][tu:; tə] [sli:p] .
Just go to sleep .
只是 去 到 睡觉 .

你只管睡去，

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][wi:; wi] ['stɑ:pɪŋ] [ju:; jʊ] ?
Why are we stopping you ?
为什么 是 我们 停止 你 ？

我们拦你作什么！

[bʌt; bət][dʒʌst][dəʊnt] [let] [jʊə; jər][maɪnd] ['wɑ:ndər] .
But just don't let your mind wander .
但 只是 不 让 你的 头脑 漫步 。

但只不要胡思乱想，

[,aɪ 'ti:] ['sʌmənz] [fɔ:rθ] ['i:v(ə)] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['di:mənz] .
It summons forth evil spirits and demons .
它 传票 前进 邪恶的 烈酒 和 恶魔 。

招出些邪魔外祟来。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 ：

宝玉笑道：

" [hu:z] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] ! "
" Who's thinking what ! "
" 谁是 思维 什么 ！ "

“谁想什么！

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 ：

“袭人道：

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['sekənd] ['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] [sli:p] [ɪn'saɪd] . "
" In my opinion , Second Master should sleep inside . "
" 在 我的 观点 ， 第二 掌握 应该 睡觉 里面 。”

“依我劝二爷竟还是屋里睡罢，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [aʊt'saɪd] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
There's no one outside to look after them for the time being .
有 不 一 外部 到 看 后 他们 为了 这 时间 存在 。

外边一时照应不到，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][kəʊld] ['wʊdnt] [bi:; bi] [gʊd] .
Catching a cold wouldn't be good .
捕捉 一个 寒冷的 不会 是 好的 。

着了风倒不好。”

[br'fɔ:r] ['baʊ'ju:] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] ,
Before Baoyu could reply ,
前 宝玉 可以 回复 ，

宝玉未及答言，

- , [haʊ'evər] , [geɪv] - [ə; eɪ] ['mi:nɪŋf(ə)] [lʊk] . - [ʌndər'stʊd] .
Baochai , however , gave Xiren a meaningful look . Xiren understood .
- , 然而 , 给予 - 一个 有意义的 看 。

- 理解 。

宝钗却向袭人使了个眼色。袭人会意，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 ：

便道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 。”

“也罢，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] ['fɑ:lʊ] [ju:; jʊ] .
Have someone follow you .
有 某人 跟随 你 .

叫个人跟着你罢，

[its] [kən'vi:niant] [tu:; tə] [pɔ:r] [ti:] [ɔ:r] ['wɔ:tər][æt; ət] [naɪt] .
It's convenient to pour tea or water at night .
它是 方便的 到 倒 茶 或者 水 在 夜晚 .

夜里好倒茶倒水的。”

['baʊ'ju:] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu then laughed and said :
宝玉 然后 笑了 和 说 :

宝玉便笑道：

" [soʊ][ju:; jʊ] [mi:n] , "
" So you mean , "
" 所以 你 意思是 , "

“这么说，

" [ðen] [ju:l] [kʌm] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] . "
" Then you'll come with me . "
" 然后 你会 来 和 我 . "

你就跟了我来。”

- , [haʊ'veər] , [bɔ:st] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
Xiren , however , lost interest in the conversation .
- , 然而 , 丢失的 兴趣 在 这 对话 .

袭人听了倒没意思起来，

[,ef i 'aɪ] [blʌʃt] ['ɪnstəntli] .
Fei blushed instantly .
费 脸红了 即刻 .

登时飞红了脸，

[ʃi:; ji] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . - [nu:] - [tu:; tə][bi:; bi] ['stedi] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)] .
She remained silent . Baochai knew Xiren to be steady and reliable .
她 剩余 沉默的 . - 知道 - 到 是 稳定的 和 可靠的 .

一声也不言语。宝钗素知袭人稳重，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

['hi:z] [ju:st] [tu:; tə] ['fɑ:lʊɪŋ] [,em 'i:] .
He's used to following me .
他是 用过的 到 下列的 我 .

“他是跟惯了我的，

[let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] . [its] [faɪn] [tu:; tə][hæv; həv] [mʌsk] [mu:n] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['sɪstər] [lʊk]
Let him stay with me . It's fine to have Musk Moon and Fifth Sister look
让 他 停留 和 我 . 它是 美好的 到 有 马斯克 月亮 和 第五 姐姐 看

['æftər][hɪm; ɪm] . [br'sardz] , ['hi:z] [brɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] ['hi:z] ['taɪərd]
after him . Besides , he's been making a fuss with me all day and he's tired
后 他 . 除了 , 他是 到过 制作 一个 大惊小怪 和 我 全部 天 和 他是 疲劳的

.
:
.

还叫他跟着我罢。叫麝月五儿照料着也罢了。 况且今日他跟着我闹了一天也乏了，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
He should take a break .
他 应该 拿 一个 休息 :

该叫他歇歇了。”

[ˈbəʊˈju:][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [smaɪl] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] . - [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [mʌsk] [mu:n] [ænd; ənd]
Baoyu could only smile and come out . Baochai then instructed Musk Moon and
宝玉 可以 仅有的 微笑 和 来 出去 : - 然后 指示 马斯克 月亮 和
[faɪv] - [ɜ:r; əɪ][tu:; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ru:m] [fɔ:r; fər][ˈbəʊˈju:] .
Five - Er to prepare the outer room for Baoyu .
五 - 呃 到 准备 这 外 房间 为了 宝玉 :

宝玉只得笑着出来。宝钗因命麝月五儿给宝玉仍在外间铺设了，

[hi:; hi] [ˈɔ:lsoʊ][ˈtəʊld][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [sli:p] [mɔ:r] .
He also told the two of them to wake up and sleep more .
他 还 讲述 这 二 的 他们 到 唤醒 向上 和 睡觉 更多的 :

又嘱咐两个人醒睡些，

[bi:; bi] [ˈkerf(ə)] [wen] [ˈɔ:rdəɪŋ] [ti:] [ɔ:r] [ˈwɔ:tər] .
Be careful when ordering tea or water .
是 小心 什么时候 订购 茶 或者 水 :

要茶要水都留点神儿。

[ðə; ði] [tu:] [əˈgri:d] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
The two agreed and came out .
这 二 同意 和 来了 出去 :

两个答应着出来，

[ˈsi:ɪŋ] [ˈbəʊˈju:] [ˈsɪtɪŋ] [ˈkɑ:mli] [ɑ:n][ðə; ði][bed] ,
Seeing Baoyu sitting calmly on the bed ,
看到 宝玉 坐着 平静地 在 这 床 ,

看见宝玉端然坐在床上，

[klaʊz] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [jʊr; jər] [pɑ:mz] [təˈgeðər] .
Close your eyes and put your palms together .
关闭 你的 眼睛 和 放 你的 棕榈树 一起 :

闭目合掌，

[hi:; hi] [ˈæktʃuəli] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He actually looked like a monk .
他 实际上 看起来 喜欢 一个 僧 :

居然象个和尚一般，

[ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [tu:; tə] [spi:k] .
Neither of them dared to speak .
两者都不 的 他们 敢于 到 说话 :

两个也不敢言语，

[ʃi:; ʃi] [dʒʌst] [kept] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] . - [ðen] [ˈɔ:rdəd] - [tu:; tə] [kʌm]
She just kept staring at him and laughing . Baochai then ordered Xiren to come
她 只是 保留 凝视 在 他 和 笑 : - 然后 订购 - 到 来
[aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . - [faʊnd] [ðɪs] [əˈmju:zɪŋ] [æz; əz] [wel] .
out and take care of him . Xiren found this amusing as well .
出去 和 拿 关心 的 他 : - 成立 这 有趣 作为 出色地 :

只管瞅着他笑。宝钗又命袭人出来照应。袭人看见这般却也好笑，

[ðen] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] [ˈsɔ:ftli] :
Then she called out softly :
然后 她 称为 出去 轻轻 :

便轻轻的说道：

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [sliːp] . "

" **It's time to sleep .** "

" 它是 时间 到 睡觉 . "

“该睡了，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['mediteɪtɪŋ] [ə'gen] ！

Why are you meditating again ！

为什么 是 你 冥想 再次 ！

怎么又打起坐来了！

[ˈbaʊˈjuː] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] - .

Baoyu opened his eyes and saw Xiren .

宝玉 打开 他的 眼睛 和 锯 - .

"宝玉睁开眼看见袭人，

[ˈsaɪdwɔːk] ː

sidewalk ː

人行道 ː

便道：

" [juː; jʊ][ɔːl][dʒʌst][goʊ][tuː; tə] [sliːp] . "

" **You all just go to sleep .** "

" 你 全部 只是 去 到 睡觉 . "

“你们只管睡罢，

" [aɪl] [sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ðen] [fɔːl] [ə'sliːp] , " - [sed] .

" **I'll sit for a bit and then fall asleep , " Xiren said .**

" 患病的 坐 为了 一个 少量 和 然后 落下 睡着了 , " - 说 .

我坐一坐就睡． "袭人道：

" [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][jɔːr; jər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˈjestərdeɪ] "

" **Because of your condition yesterday "**

" 因为 的 你的 状况 昨天 "

“因为你昨日那个光景，

[ˈgrænmɑː] [ˈdɪdnt] [sliːp] [ə; eɪ][wɪŋk] [ɔːl] [naɪt] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈæntɪks] . [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ˈduːɪŋ]

Grandma didn't sleep a wink all night because of your antics . If you keep doing

奶奶 没有 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 因为 的 你的 滑稽动作 . 如果 你 保持 正在做

[ðɪs] . . .

this . . .

这 . . .

闹的二奶奶一夜没睡．你再这么着，

[wʌt] [ə; eɪ] [mes] [ðɪs] [ɪz] ！ [ˈbaʊˈjuː] [ˈfɪɡjərd] [hɪ; hi] [ˈwɒdnt] [sliːp] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hɪ; hi] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə] .

What a mess this is ！ Baoyu figured he wouldn't sleep even if he didn't want to .

什么 一个 混乱 这 是 ！ 宝玉 想 他 不会 睡觉 甚至 如果 他 没有 想 到 .

成何事体． "宝玉料着自己不睡都不肯睡，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈtaɪdɪd] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] . - [geɪv] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [fjuː]

Then she tidied up and went to bed . Xiren gave Mushe and the others a few

然后 她 整理好 向上 和 去 到 床 . - 给予 - 和 这 其他的 一个 很少

[mɔːr] [ɪn'strʌk(ə)nz] .

more instructions .

更多的 指示 .

便收拾睡下．袭人又嘱咐了麝月等几句，

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [ɪn'saɪd] , [kləʊzd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] . [mʌsk] [muːn]

She had just gone inside , closed the door , and gone to sleep . Musk Moon

她 有 只是 已消失 里面 , 关闭 这 门 , 和 已消失 到 睡觉 . 马斯克 月亮

[ænd; ənd] [faɪv] - [zɜːr; ər][hæd; həd][ɔːlsəʊ] [ˈtaɪdɪd] [ʌp][ðer; ðər] [ˈbedɪŋ] .

and Five - Er had also tidied up their bedding .

和 五 - 呢 有 还 整理好 向上 他们的 寝具 .

才进去关门睡了．这里麝月五儿两个人也收拾了被褥，

[ˈæftər] [ˈsɜːrvɪŋ] [ˈbaʊˈjuː] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] ,
After serving Baoyu until he fell asleep ,
后 服务 宝玉 直到 他 跌倒 睡着了 ,
伺候宝玉睡着,

[ˈevriwʌn] [ˈrestɪd] .
Everyone rested .
每个人 休息 .
各自歇下.

[bʌt; bət] [ˈbaʊˈjuː] [ˈkudnt] [fɔːl] [əˈsliːp] [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi] [traɪd] .
But Baoyu couldn't fall asleep no matter how hard he tried .
但 宝玉 不能 落下 睡着了 不 事情 如何 难的 他 尝试 .
那知宝玉要睡越睡不着,

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [bed] [ðer; ðər] .
I saw the two of them setting up a bed there .
我 锯 这 二 的 他们 环境 向上 一个 床 那里 .
见他两个人在那里打铺,

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [jɪr] [wen] - [ˈwɔznt] [hoʊm] , [kɪŋwən] [ænd; ənd] -
Suddenly , I remembered that year when Xiren wasn't home , Qingwen and Sheyue
突然 , 我 记得 那 年 什么时候 - 不是 家 , 庆文 和 -
[wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [tuː] [ˈpiːp(ə)] [ˈsɜːrvɪŋ] [hɜːr; hər] .
were the only two people serving her .
是 这 仅有的 二 人们 服务 她 .
忽然想起那年袭人不在家时晴雯麝月两个人伏侍,

[mʌsk] [muːn] [went] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] ,
Musk Moon went out at night ,
马斯克 月亮 去 出去 在 夜晚 ,
夜间麝月出去,

[kɪŋwən] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] .
Qingwen wanted to scare him .
庆文 通缉 到 吓 他 .
晴雯要唬他,

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ][koʊld][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈwerɪŋ] [ˈeni] [kloʊðz] .
He caught a cold because he wasn't wearing any clothes .
他 捕捉 一个 寒冷的 因为 他 不是 穿着 任何 衣服 .
因为没穿衣服着了凉,

[hiː; hi] [ɪˈventʃuəli] [daɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪˈziːz] . [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
He eventually died from this disease . Thinking about this ,
他 最终 死亡 从 这 疾病 . 思维 关于 这 ,
后来还是从这个病上死的. 想到这里,

[hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪnˈtaɪərli] [ˈfoʊkəst] [ɑːn] [kɪŋwən] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmembər]
Her attention was now entirely focused on Qingwen . Suddenly , she remembered
她 注意力 曾是 现在 完全 专注 在 庆文 . 突然 , 她 记得
[wʌt] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ][hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [wuːɜː] [ˈɡɪvɪŋ] [kɪŋwən] [ə; eɪ][ˈdɜːrti] [lʊk] .
what Fengjie had said about Wu'er giving Qingwen a dirty look .
什么 奉节 有 说 关于 吾儿 给予 庆文 一个 肮脏的 看 .
一心移在晴雯身上去了. 忽又想起凤姐说五儿给晴雯脱了个影儿,

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ] [ðen] [trænsˈfɜːd] [hɜːr; hər] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [kɪŋwən] [tuː; tə] [wuːɜː] , [ʃiː; ʃɪ] [priˈtendɪd]
Because she then transferred her longing for Qingwen to Wu'er , she pretended
因为 她 然后 转移 她 渴望 为了 庆文 到 吾儿 , 她 假装
[tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] .
to be asleep .
到 是 睡着了 .
因又将想晴雯的心肠移在五儿身上. 自己假装睡着,

[aɪ] ['si:kɹətli] [wɑ:tft] [wu:ɜ] .
I secretly watched Wu'er .
我 偷偷 观看 吾儿 .

偷偷的看那五儿，

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [lɒk] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ʃi:; ji] [ri'zemblz] [kiŋwən] .
The more I look at her , the more she resembles Qingwen .
这 更多的 我 看 在 她 , 这 更多的 她 类似 庆文 .

越瞧越象晴雯，

[ʌnbɪ'noʊnst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [ri:tɑ:r'deɪʃn] ['ri:læpst; ri'læpst] . [hi:; hi] ['lɪsnd] . . .
Unbeknownst to him , his mental retardation relapsed . He listened . . .
不知不觉 到 他 , 他的 精神的 迟钝 复发 . 他 听着 . . .

不觉呆性复发．听了听，

[ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd] .
There was no sound from inside .
那里 曾是 不 声音 从 里面 .

里间已无声息，

['noʊɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'sli:p] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [mʌsk] [mu:n] [wɒz; wəz]['ɔ:lsʊʊ] [ə'sli:p] .
Knowing he was asleep , I noticed that Musk Moon was also asleep .
会心 他 曾是 睡着了 , 我 注意到 那 马斯克 月亮 曾是 还 睡着了 .

知是睡了．却见麝月也睡着了，

[hi:; hi] [ðen] [dɪ'lɪbəɹətli] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə] [mʌsk] [mu:n] [twɪs] .
He then deliberately called out to Musk Moon twice .
他 然后 故意地 称为 出去 到 马斯克 月亮 两次 .

便故意叫了麝月两声，

[bʌt; bət][ʃi:; ji][ri'fju:zd; 'refju:s] . [wu:ɜ] [hɜ:rd] ['baʊ'ju:] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fəɹ] ['sʌmwʌn] . . .
But she refused . Wu'er heard Baoyu calling for someone . . .
但 她 拒绝 . 吾儿 听到 宝玉 呼叫 为了 某人 . . .

却不答应．五儿听见宝玉唤人，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第157/172页

" [wʌt] [dʌz] ['sekənd] ['mæstər] [wɑːnt] ? "
" **What does Second Master want ?** "
" 什么 做 第二 掌握 想 ? "

“二爷要什么？”

['baʊ'juː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [rɪns] [maɪ] [maʊθ] . "
" **I need to rinse my mouth .** "
" 我 需要 到 冲洗 我的 嘴 . "

“我要漱漱口。”

[wuːɜː] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sli:p] .
Wu'er saw that Mushe was already asleep .
吾儿 锯 那 - 曾是 已经 睡着了 .

五儿见麝月已睡，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [re'kʌt] [ðə; ði][wæks] ['flaʊərz] .
I had no choice but to get up and recut the wax flowers .
我 有 不 选择 但 到 得到 向上 和 重新剪辑 这 蜡 花朵 .

只得起来重新剪了蜡花，

[pɔːr] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
Pour a cup of tea .
倒 一个 杯子 的 茶 .

倒了一钟茶来，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['rɪnsɪŋ] [boʊl] [ɪn] [wʌn] [hænd] , [bʌt; bət][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]
Holding the rinsing bowl in one hand , but because he had gotten up in a
保持 这 漂洗 碗 在 一 手 , 但 因为 他 有 获得 向上 在 一个
['hɜːrɪ] ,
hurry ,
匆忙 ,

一手托着漱盂。却因赶忙起来的，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [piːtʃ] - ['kʌlərd] [saɪk] ['dʒækɪt] .
She was only wearing a peach - colored silk jacket .
她 曾是 仅有的 穿着 一个 桃 - 有色 丝绸 夹克 .

身上只穿着一件桃红绫子小袄儿，

[ʃiː; ʃi] ['luːsli] [held] [ə; eɪ]['gɜːlz][ɑːrm] . [wen] ['baʊ'juː] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
She loosely held a girl's arm . When Baoyu looked at her ,
她 松散地 握住 一个 女孩们 手臂 . 什么时候 宝玉 看起来 在 她 ,

松松的挽着一个儿。宝玉看时，

[tuː; tə][maɪ] [səp'praɪz] , [kɪŋwən] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] . ['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪ'kɔːl] -
To my surprise , Qingwen has come back to life . Suddenly , I recall Qingwen's
到 我的 惊喜 , 庆文 有 来 后退 到 生活 . 突然 , 我 记起 -
[wɜːrdz] , " [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [aɪ] [wʊd] ['oʊnli] [ber] [æn; ən] ['empti] ['taɪt(ə)] . . . "
words , " If only I had known I would only bear an empty title . . . "
字 , " 如果仅有的 我 有 已知 我 会 仅有的 熊 一个 空的 标题 . . . "

居然晴雯复生。忽又想起晴雯说的"早知担个虚名，

" [soʊ] [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'sɪz(ə)n] . "

" **So we're going to make a serious decision** . "

" 所以 是 去 到 制作 一个 严肃的 决定 . "

也就打个正经主意了",

[wɪ'ðəʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [aɪ 'tiː] , [aɪ][stɛərd] ['blæŋkli] .

Without realizing it , I stared blankly .

没有 意识到 它 , 我 凝视 茫然地 .

不觉呆呆的呆看，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [ək'sept] [ðə; ði] [tiː] .

They didn't even accept the tea .

他们 没有 甚至 接受 这 茶 .

也不接茶。

[sɪns] [fæŋɡwɑːn] [left] , [wuːɜː] . . .

Since Fangguan left , Wu'er . . .

自从 方冠 左边 , 吾儿 . . .

那五儿自从芳官去后，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪn] . ['leɪtər] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['sɪstər] ['fɛŋ] [kɔːl][hɪm; ɪm][ɪn]

He had no intention of coming in . Later , he heard Sister Feng call him in

他 有 不 意图 的 未来 在 . 之后 , 他 听到 姐姐 冯 称呼 他 在

[tuː; tə] [sɜːrv] ['bəʊ'juː] .

to serve Baoyu .

到 服务 宝玉 .

也无心进来了．后来听见凤姐叫他进来伏侍宝玉，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['iːɡər] [ðæn; ðən]['bəʊ'juː][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] . [bʌt; bət]['æftər]

He was even more eager than Baoyu to have him come in . But after

他 曾是 甚至 更多的 渴望的 比 宝玉 到 有 他 来 在 . 但 后

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ,

he came in ,

他 来了 在 ,

竟比宝玉盼他进来的心还急．不想进来以后，

['siːɪŋ] - [ænd; ənd] - , [bəʊθ][wɜːr; wər]['noʊb(ə)][ænd; ənd] [kəm'pouzɪd] .

Seeing Baochai and Xiren , both were noble and composed .

看到 - 和 - , 两个都 是 高贵 和 由 .

见宝钗袭人一般尊贵稳重，

[aɪ] [felt] ['dʒenjuɪn] [ædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I felt genuine admiration for him .

我 毛毡 真的 钦佩 为了 他 .

看着心里实在敬慕，

[ə'gen] , ['bəʊ'juː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['æktɪŋ] ['kreɪzi][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .

Again , Baoyu seemed to be acting crazy and foolish .

再次 , 宝玉 似乎 到 是 表演 疯狂的 和 愚蠢 .

又见宝玉疯疯傻傻，

[ʌn'laɪk] [bɪ'fɔːr] ,

Unlike before ,

与此不同 前 ,

不似先前风致，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['leɪdi] ['wæŋ] ['tʃeɪsɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]

Then they heard Lady Wang chasing away the girls who were playing around with

然后 他们 听到 女士 王 追逐 离开 这 女孩们 WHO 是 玩耍 大约 和

['bəʊ'juː] :

Baoyu :

宝玉 :

又听见王夫人为女孩子们和宝玉顽笑都撵了：

[soʊ][aɪ] [kept] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] .
So I kept this in mind .
所以 我 保留 这 在 头脑 ：

所以把这件事搁在心上，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][roʊ'mæntɪk] [ə'fekʃ(ə)n] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] . [bʌt; bət] [tə'naɪt] , [ðɪs]
There wasn't a trace of romantic affection between them . But tonight , this
那里 不是 一个 痕迹 的 浪漫的 感情 之间 他们 ； 但 今晚 ， 这
[ˈfuːliʃ] [mæn] [mɪ'stʊk] [hɜːr; həɹ][fɔːr; fər] [kɪŋwən] .
foolish man mistook her for Qingwen .
愚蠢 男人 误 她 为了 庆文 。

倒无一毫的儿女私情了。怎奈这位呆爷今晚把他当作晴雯，

[dʒʌst] ['tʃerɪʃ] [,aɪ 'tiː] . - [tʃiːks] [wɜːr; wər] [ɔː'ledi] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
Just cherish it . Wu'er's cheeks were already flushed with embarrassment .
只是 珍惜 它 ； - 脸颊 是 已经 配 和 尴尬 。

只管爱惜起来。那五儿早已羞得两颊红潮，

[ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [spiːk] ['laʊdli] ,
And dared not speak loudly ,
和 敢于 不是 说话 高声 ；

又不敢大声说话，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] ['sɔːftli] :
He could only say softly :
他 可以 仅有的 说 轻轻 ：

只得轻轻的说道：

" ['sekənd] ['mæstər] , [rɪns] [jʊr; jər] [maʊθ] . "
" Second Master , rinse your mouth . "
" 第二 掌握 ， 冲洗 你的 嘴 ； "

“二爷漱口啊。”

['baʊˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tiː] .
Baoyu smiled and accepted the tea .
宝玉 微笑 和 公认 这 茶 。

宝玉笑着接了茶在手中，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [rɪnst] [maɪ] [maʊθ] [ɔːr][nɑːt] .
I don't know if I rinsed my mouth or not .
我 不 知道 如果 我 冲洗干净 我的 嘴 或者 不是 。

也不知道漱了没有，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] :
Then he asked with a grin :
然后 他 问 和 一个 咧嘴笑 ：

便笑嘻嘻的问道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd] ['sɪstər] [kɪŋwən] [ɑːr; ər] [gʊd] [frendz] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "
" You and Sister Qingwen are good friends , aren't you ? "
" 你 和 姐姐 庆文 是 好的 朋友们 ， 不是 你 ？ "

“你和晴雯姐姐好不是啊？”

[wuːɜː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bæfəld] .
Wu'er was completely baffled .
吾儿 曾是 完全地 困惑 。

“五儿听了摸不着头脑，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 ：

便道：

" [ðeə(r)] [ɔ:l] ['sɪstə] , "

" **They're all sisters** , "

" 它们是 全部 姐妹 , "

“都是姐妹，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .

There's nothing wrong with it .

有 没有什么 错误的 和 它 .

也没有什么不好的。”

['baʊ'ju:] [ðen] ['kwaɪətli] [æskt] :

Baoyu then quietly asked :

宝玉 然后 悄悄 问 :

宝玉又悄悄的问道：

" [kɪŋwən] [ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hə] . "

" **Qingwen is seriously ill , I'm going to see her** . "

" 庆文 是 严重地 患病的 , 我是 去 到 看 她 . "

“晴雯病重了我看他去，

['dɪdnt] [ju:; jʊ] [gʊ] [tu:] ?

Didn't you go too ?

没有 你 去 也 ?

不是你也去了么？

[wu:ɜ:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slɑ:t] [smaɪl] . ['baʊ'ju:] [sed] :

Wu'er nodded with a slight smile . Baoyu said :

吾儿 点头 和 一个 轻微 微笑 . 宝玉 说 :

“五儿微微笑着点头儿。宝玉道：

[dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ?

Did you hear what he said ?

做过 你 听到 什么 他 说 ?

“你听见他说什么了没有？

[wu:ɜ:] [ʃʊk] [hɜ:r; hə] [hed] [ænd; ɛnd] [sed] :

Wu'er shook her head and said :

吾儿 摇晃 她 头 和 说 :

“五儿摇着头儿道：

" [nʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“没有。”

['baʊ'ju:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɔ:st] [hɪm'self] [ɪn] [θɔ:t] .

Baoyu had already lost himself in thought .

宝玉 有 已经 丢失的 他自己 在 想法 .

宝玉已经忘神，

[hi:; hi] [ðen] [pʊld] - [hænd] . [wu:ɜ:] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .

He then pulled Wu'er's hand . Wu'er blushed with anxiety .

他 然后 拉 - 手 . 吾儿 脸红了 和 焦虑 .

便把五儿的手一拉。五儿急得红了脸，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] .

My heart is pounding .

我的 心 是 猛击 .

心里乱跳，

[hi:; hi] [ðen] ['wɪspəd] :

He then whispered :

他 然后 低声说道 :

便悄悄说道：

" ['sekənd] ['mæstər] , [pli:z] [fi:l] [fri:] [tu:; tə] [spi:k] [jər; jər][maɪnd] . "
" **Second Master , please feel free to speak your mind .** "
" 第二 掌握 , 请 感觉 自由的 到 说话 你的 头脑 . "

“二爷有什么话只管说，

[stɑ:p] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌɡɪŋ] .
Stop pulling and tugging .
停止 拉 和 拉扯 .

别拉拉扯扯的。”

['baʊ'ju:] [ðen] [let][goʊ] .
Baoyu then let go .
宝玉 然后 让 去 .

宝玉才放了手，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[hi:; hi][tuʊld][,em 'i:] ,
He told me ,
他 讲述 我 ,

“他和我说来着，

[aɪ] [nu:] [aɪ'd][,oʊnli] [ɜ:rnd] [ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
I knew I'd only earned a hollow reputation .
我 知道 ID 仅有的 获得 一个 空洞的 名声 .

‘早知担了个虚名，

[soʊ][wi:; wi] ['stɑ:rɪd] [tu:; tə][get] ['sɪriəs] . - ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [hɪr] [,em 'i:] ? -
So we started to get serious . ' Didn't you hear me ? '
所以 我们 开始 到 得到 严肃的 . - 没有 你 听到 我 ? -

也就打正经主意了。 '你怎么没听见么？

" [wen] [wu:ɜ] [hɜ:rd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [ʃi:; ʃɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['klɪrli] [ment] [tu:; tə][bi:; bi]
" **When Wu'er heard these words , she realized they were clearly meant to be**
" 什么时候 吾儿 听到 这些 字 , 她 已实现 他们 是 清楚地 意思是 到 是
[ˌdɪsrɪ'spektf(ə)] [tu:; tə][hɜ:r; hər] . "
disrespectful to her . "
不尊重 到 她 . "

“五儿听了这话明明是轻薄自己的意思，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɜrd] [nɑ:t][du:] ['eniθɪŋ] .
But they dared not do anything .
但 他们 敢于 不是 做 任何事物 .

又不敢怎么样，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['hi:z] ['feɪmləs] . "
" **That's because he's shameless .** "
" 那就是 因为 他是 不要脸 . "

“那是他自己没脸，

[ɪz] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi][,gɜ:lz] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ?
Is this something we girls should say ?
是 这 某物 我们 女孩们 应该 说 ?

这也是我们女孩儿家说得的吗。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] [ˈæŋkʃəsli] :
Baoyu said anxiously :

 :

宝玉着急道：

" [haʊ] [kʌm] [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; ei] [ˈmɔːrəlist] [tuː] ! "
" How come you're such a moralist too ! "
" 如何 来 你是 这样的 一个 道德家 也 ！ "

“你怎么也是这么个道学先生！

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [lʊk] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
I think you look exactly like him .
 :

我看你长的和他一模一样，

[aɪm][ˈoʊnli] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [naʊ] .
I'm only willing to tell you this now .
 :

我才肯和你说这个话，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][juːz] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ˈslændər] [hɪm; ɪm] !
How could you use such words to slander him !
 :

你怎么倒拿这些话来糟踏他！

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [wuːɜː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˈbaʊˈjuː] [ment] .
At this moment , Wu'er also didn't know what Baoyu meant .
 :

"此时五儿心中也不知宝玉是怎么个意思，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
 :

便说道：

[ɪts] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It's late at night .
 :

“夜深了，

[ˈsekənd] [ˈmæstər] , [juː; jʊ] [[ʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .
Second Master , you should go to sleep now .
 :

二爷也睡罢，

[dəʊnt] [sɪt] [stɪl] .
Don't sit still .
 :

别紧着坐着，

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [get] [koʊld] . [wʌt] [dɪd] [ˈgrænməː] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] ?
Let it get cold . What did Grandma and Sister Xiren tell you just now ?
 :

看凉着。刚才奶奶和袭人姐姐怎么嘱咐了？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :

 :

"宝玉道：

" [aɪm][nɑːt][koʊld] . "
" I'm not cold . "
" 我是 不是 寒冷的 . "

“我不凉。”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪˈmembə] [ðæt] [wu:ɜ] [ˈwɔznt] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [koʊt] .
Suddenly I remembered that Wu'er wasn't wearing a big coat .
突然 我 记得 那 吾儿 不是 穿着 一个 大的 外套 .

忽然想起五儿没穿着大衣服，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hi:; hi] [maɪt] [kætʃ] [ə; eɪ][koʊld] [laɪk] [kɪŋwən] .
I'm afraid he might catch a cold like Qingwen .
我是 害怕的 他 可能 抓住 一个 寒冷的 喜欢 庆文 .

就怕他也象晴雯着了凉，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [pʊt] [ɑ:n][sʌm; səm] [kloʊðz] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [keɪm] [ˈoʊvər] !
Why didn't you put on some clothes before you came over !
为什么 没有 你 放 在 一些 衣服 前 你 来了 超过 !

“你为什么不穿上衣服就过来！

[wu:ɜ] [sed] :
Wu'er said :
吾儿 说 :

“五儿道：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] [soʊ] [ˈlaʊdli] , "
" The master is calling out so loudly , "
" 这 掌握 是 呼叫 出去 所以 高声 , "

“爷叫的紧，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [kloʊðz] . [ju:; jʊ] [noʊ] , [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
There was plenty of time to put on clothes . You know , while we were
那里 曾是 很多 的 时间 到 放 在 衣服 . 你 知道 , 尽管 我们 是
[ˈtɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] . . .
talking for so long . . .
说 为了 所以 长的 . . .

那里有尽着穿衣裳的空儿。要知道说这半天话儿时，

[aɪ] [pʊt] [aɪ ˈti:][ɑ:n] [tu:] .
I put it on too .
我 放 它 在 也 .

我也穿上了。”

[ˈbaʊju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ʃi:; ʃi] [ˈkwɪkli] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [peɪl] [waɪt] [sɪlk] [ˈkɑ:t(ə)n] - [pædɪd] [ˈdʒækɪt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkʌvərɪŋ] [hɜ:rˈself]
She quickly lifted the pale white silk cotton - padded jacket she was covering herself
她 迅速地 抬起 这 苍白 白色的 丝绸 棉布 - 带衬垫 夹克 她 曾是 覆盖 她自己
[wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [wu:ɜ] .
with and handed it to Wu'er .
和 和 递交 它 到 吾儿 .

连忙把自己盖的一件月白绦子绵袄儿揭起来递给五儿，

[tel] [him; ɪm][tu:; tə][pʊt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] , [bʌt; bət] [wu:ɜ] [rɪ'fju:zɪz] .

Tell him to put it on , but Wu'er refuses .
告诉 他 到 放 它 在 , 但 吾儿 拒绝 .

叫他披上. 五儿只不肯接,

[ɪk'spleɪn] :

explain :
解释 :

说:

" ['sekənd] ['mæstər] , [pli:z] ['kʌvər] [aɪ 'ti:][ʌp] . "

" Second Master , please cover it up . "
" 第二 掌握 , 请 覆盖 它 向上 . "

“二爷盖着罢,

[aɪm][nɔ:t][kəʊld] . [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] , [aɪ][hæv; həv][maɪ] [kloʊðz] .

I'm not cold . If I am , I have my clothes .
我是 不是 寒冷的 . 如果 我 是 , 我 有 我的 衣服 .

我不凉. 我凉我有我的衣裳。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[bæk] [tu:; tə][maɪ] [oʊn] [bed]

Back to my own bed
后退 到 我的 自己的 床

回到自己铺边,

[hi:; hi] [pʊld] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kəʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] . [hi:; hi] ['lɪsnd] [ə'ven] .

He pulled on a long coat and put it on . He listened again .
他 拉 在 一个 长的 外套 和 放 它 在 . 他 听着 再次 .

拉了一件长袄披上. 又听了听,

[mʌsk] [mu:n] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sli:p] .

Musk Moon was fast asleep .
马斯克 月亮 曾是 快速地 睡着了 .

麝月睡的正浓,

[hi:; hi] ['sləʊli] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :

He slowly came over and said :
他 缓慢地 来了 超过 和 说 :

才慢慢过来说:

" ['ɪznt] ['sekənd] ['mæstər] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['restɪŋ] [tə'naɪt] ? "

" Isn't Second Master supposed to be resting tonight ? "
" 不是 第二 掌握 据称 到 是 休息 今晚 ? "

“二爷今晚不是要养神呢吗?

[ˈbaʊju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道:

[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] ,

To tell you the truth ,
到 告诉 你 这 真相 ,

“实告诉你罢,

[wʌt] [ɪz] ['nɜ:ɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ?

What is nourishing the spirit ?
什么 是 滋养 这 精神 ?

什么是养神,

[aɪ] , [ɑːŋ][ðə; ði] [ˈlðə] [hænd] , [ˌeɪ ˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ɪnˈkəʊntər] [ə; eɪ] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈbiːɪŋ] .
I , on the other hand , am inclined to encounter a celestial being .
我 , 在 这 其他 手 , 是 倾斜 到 遇到 一个 天体 存在 .
我倒是要遇仙的意思。”

[wuːɜː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Wu'er heard this ,
吾儿 听到 这 ,
五儿听了,

[ðə; ði] [mɔːr] [səˈspiʃəs] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] ,
The more suspicious they became ,
这 更多的 可疑的 他们 成为 ,
越发动了疑心,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :
便问道:

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [dɪd][juː; jʊ] [ɪnˈkəʊntər] ? "
" What kind of immortal did you encounter ? "
" 什么 种类 的 不朽 做过 你 遇到 ? "
“遇什么仙?

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
"宝玉道:

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] ,
You need to know ,
你 需要 到 知道 ,
“你要知道,

[ðæts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] . [kʌm] [sɪt] [daʊn] [nekst][tuː; tə][em ˈiː] .
That's a long story . Come sit down next to me .
那就是 一个 长的 故事 . 来 坐 向下 下一个 到 我 .
这话长着呢. 你挨着我来坐下,

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I'll tell you .
患病的 告诉 你 .

我告诉你。”

[wuːɜː] [blʌʃt] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Wu'er blushed and smiled :
吾儿 脸红了 和 微笑 :

五儿红了脸笑道:

" [juː; jʊ][laɪ][ðer; ðər] , "
" You lie there , "
" 你 说谎 那里 , "

“你在那里躺着,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][sɪt] [hɪr] ?
How can I sit here ?
如何 能 我 坐 这里 ?
我怎么坐呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道:

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] [deɪ] [ðæt] [jɪr] . "
" **What's wrong with that ? It was a cold day that year .** "
" 是什么 错误的 和 那 ? 它 曾是 一个 寒冷的 天 那 年 . "

“这个何妨。那一年冷天，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][juː; jʊ] , ['sɪstə] [mʌsk] [muːn] , [huː] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][jər; jər] ['sɪstə] [kɪŋwən] .
It was also you , Sister Musk Moon , who played with your Sister Qingwen .
它 曾是 还 你 , 姐姐 马斯克 月亮 , WHO 玩 和 你的 姐姐 庆文 .

也是你麝月姐姐和你晴雯姐姐顽，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [get] [kəʊld] .
I'm afraid he'll get cold .
我是 害怕的 地狱 得到 寒冷的 .

我怕冻着他，

[ðeə(r)] [stɪl] ['kʌdlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʌndə] [ðə; ði] ['kʌvəz] . [wɒts] [ðə; ði][bɪg] [diːl] ?
They're still cuddling him under the covers . What's the big deal ?
它们是 仍然 拥抱 他 在下面 这 封面 . 是什么 这 大的 交易 ?

还把他揽在被里渥着呢。这有什么的！

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə] [biː; bi] [prɪ'tenʃəs] [ɔːr] [ə'fektɪd] .
One should never be pretentious or affected .
一 应该 绝不 是 装腔作势 或者 做作的 .

大凡一个人总不要酸文假醋才好。”

[wuːɜː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Wu'er heard this ,
吾儿 听到 这 ,

五儿听了，

['evri] [wɜːrd][wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə] [tiːz] ['baʊ'juː] . ['lɪt(ə)] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['sɪmpltən]
Every word was meant to tease Baoyu . Little did he know that this simpleton
每一个 单词 曾是 意思是 到 逗 宝玉 . 小的 做过 他 知道 那 这 傻瓜

[wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] . [aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [wuːɜː] [tuː; tə] [liːv] [naʊ]
was speaking from the heart . It wouldn't be good for Wu'er to leave now
曾是 请讲 从 这 心 . 它 不会 是 好的 为了 吾儿 到 离开 现在

.
:
.

句句都是宝玉调戏之意。那知这位呆爷却是实心实意的话儿。五儿此时走开不好，

['stændɪŋ] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .
Standing is not good .
常设 是 不是 好的 .

站着不好，

[ɪts] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
It's not good to sit down .
它是 不是 好的 到 坐 向下 .

坐下不好，

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I'm at a loss for what to do .
我是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

倒没了主意了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slart] [smaɪl] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] :
With a slight smile , she said :
和 一个 轻微 微笑 , 她 说 :

因微微的笑着道：

[ˈstɑːp] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] .
Stop talking nonsense .
停止 说 废话 .

“你别混说了，

[ˈsiː] [wʌt] [ˈpiːp(ə)] [miːn] [baɪ] [ðæt] . [noʊ] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [ˈoʊnli] [ˈfoʊkəs] [jər; jær] [ˈefərts] [ɑːn]
See what people mean by that . No wonder they say you only focus your efforts on
看 什么 人们 意思是 经过 那 . 不 想知道 他们 说 你 仅有的 重点 你的 努力 在
[ˈgɜːlz] .
girls .
女孩们 .

看人家听见这是什么意思．怨不得人家说你专在女孩儿身上用工夫，

[juː; jʊ] [jɔːrˈself] [hæv; həv] [ˈsekənd] [ˈmædəm] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [huː] [ɑːr; ər] [laɪk] [ɪˈmɔːtlz] ,
You yourself have Second Madam and Sister Xiren who are like immortals ,
你 你自己 有 第二 女士 和 姐姐 - WHO 是 喜欢 不朽者 ,
你自己放着二奶奶和袭人姐姐都是仙人儿似的，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈoʊnli] [laɪks] [tuː; tə] [ˈɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] . [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [təˈmɑːroʊ] .
She only likes to argue with others . Let's talk about these things tomorrow .
她 仅有的 点赞 到 争论 和 其他的 . 我们来吧 讲话 关于 这些 事物 明天 .
只爱和别人胡缠．明儿再说这些话，

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈgrænmʌðər] .
I went back to my second grandmother .
我 去 后退 到 我的 第二 祖母 .

我回了二奶奶，

" [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] , [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [feɪs] [ˈeniwʌn] ? "
" Look at you , how can you face anyone ? "
" 看 在 你 , 如何 能 你 脸 任何人 ? "
看你什么脸见人。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θʌd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There was a thud outside .
那里 曾是 一个 砰的一声 外部 .

只听外面咕咚一声，

[ðɪs] [ˈstɑːrtld] [ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . - [kɒft] [frʌm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ruːm] . [ˈbɑʊˈjuː]
This startled the two of them . Baochai coughed from inside the room . Baoyu
这 惊慌 这 二 的 他们 . - 咳嗽 从 里面 这 房间 . 宝玉
[hɜːrd] [aɪ ˈtiː] .
heard it .
听到 它 .

把两个人吓了一跳．里间宝钗咳嗽了一声．宝玉听见，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkwɪkli] [paʊtɪd] . [wuːɜː] [ðen] [ˈhɜːrɪdli] [tɜːrnd] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [læmp] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətli] [leɪ] [daʊn] .
She quickly pouted . Wu'er then hurriedly turned off the lamp and quietly lay down .
她 迅速地 撅嘴 . 吾儿 然后 匆匆 转向 离开 这 灯 和 悄悄 躺 向下 .
[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] - [ænd; ənd] - [ˈhædnt] [slept] [ðə; ðɪ] [ˈpriːviəs] [naɪt] . . .
It turned out that Baochai and Xiren hadn't slept the previous night . . .
它 转向 出去 那 - 和 - 之前没有 睡着了 这 以前的 夜晚 . . .
连忙呶嘴儿．五儿也就忙忙的息了灯悄悄的躺下了．原来宝钗袭人因昨夜不曾睡，

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [ɔːl] [deɪ] .
In addition , he had been working hard all day .
在 添加 , 他 有 到过 在职的 难的 全部 天 .

又兼日间劳乏了一天，

[soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə] [sli:p] .
So I went to sleep .
所以 我 去 到 睡觉 .

所以睡去，

[ðeɪ] ['hædnt] [bɪn] [hɜ:rd] ['spi:kɪŋ] . ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
They hadn't been heard speaking . Suddenly , a sound came from the courtyard .
他们 之前没有 到过 听到 请讲 . 突然 , 一个 声音 来了 从 这 庭院 .
都不曾听见他们说话。此时院中一响，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔ:'lredi] [ə'weɪk] .
I was already awake .
我 曾是 已经 醒 .

早已惊醒，

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][aɪ 'ti:] .
I listened to it .
我 听着 到 它 .

听了听，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mu:vmənt] . ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
There was no movement . Baoyu was lying in bed at this time .
那里 曾是 不 移动 . 宝玉 曾是 说谎 在 床 在 这 时间 .

也无动静。宝玉此时躺在床上，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] :
He had a question in his mind :
他 有 一个 问题 在 他的 头脑 :

心里疑惑：

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][biː; bi] [ðæt] ['lɪn] ['daɪju:] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ?
Could it be that Lin Daiyu has arrived ?
可以 它 是 那 林 黛玉 有 到达的 ?

“莫非林妹妹来了，

[dɪd] [ðeɪ] [drɪ'libərətli] [sker] [juː 'es]['æftər] [ðeɪ] [hɜ:rd] [em 'i:] ['tɔ:kɪŋ] [tuː; tə] [wuːɜː] ?
Did they deliberately scare us after they heard me talking to Wu'er ?
做过 他们 故意地 吓 我们 后 他们 听到 我 说 到 吾儿 ?

听见我和五儿说话故意吓我们的？

" ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,
" Turning over and over ,
" 转弯 超过 和 超过 ,

"翻来覆去，

[hæv; həv][ə; eɪ] [bi:] [ɪn] [wʌnz] ['bɑ:nɪt] ,
have a bee in one's bonnet ,
有 一个 蜜蜂 在 一个人的 引擎盖 ,

胡思乱想，

['æftər] [dɑ:n] ,
After dawn ,
后 黎明 ,

五更以后，

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['drɪftɪd] [ɔ:f] [tuː; tə] [sli:p] .
I had just drifted off to sleep .
我 有 只是 漂移 离开 到 睡觉 .

才朦胧睡去。

['mi:nwaɪl] , [wuːɜː] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [ʌndɪ'stɜ:rbd] [baɪ]['baʊ'ju:][fɔ:r; fər][hæf][ðə; ði] [naɪt] .
Meanwhile , Wu'er was kept in undisturbed by Baoyu for half the night .
同时 , 吾儿 曾是 保留 在 未受干扰 经过 宝玉 为了 一半 这 夜晚 .

却说五儿被宝玉鬼混了半夜，

[ɪn] [ə'di(ə)n] , - [wʌz; wəz] ['kɔ:ʃɪŋ] .
In addition , Baochai was coughing .
在 添加 , - 曾是 咳嗽 .

又兼宝钗咳嗽，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['kæriŋ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [tʃaɪld] .
She was carrying a wicked child .
她 曾是 携带 一个 邪恶 孩子 .

自己怀着鬼胎，

[ə'freɪd] [ðæt] - [wʊd] [hɪr] ,
Afraid that Baochai would hear ,
害怕的 那 - 会 听到 ,

生怕宝钗听见了，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

也是思前想后，

[aɪ] ['dɪdnt] [sli:p] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔ:l] [naɪt] . [aɪ][gɔ:t] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] . . .
I didn't sleep a wink all night . I got up early the next morning . . .
我 没有 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 . 我 得到 向上 早期的 这 下一个 早晨 . . .

一夜无眠．次日一早起来，

['si:ɪŋ] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [sti:l] [fæst] [ə'sli:p] ,
Seeing that Baoyu was still fast asleep ,
看到 那 宝玉 曾是 仍然 快速地 睡着了 ,

见宝玉尚自昏昏睡着，

[ʃi:; ʃi] ['kwaiətli] ['taɪdɪd] [ðə; ði] [ru:m] . [mʌsk] [mu:n] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['wʊkən] [ʌp] [baɪ] [ðen] .
She quietly tidied the room . Musk Moon had already woken up by then .
她 悄悄 整理好 这 房间 . 马斯克 月亮 有 已经 醒来 向上 经过 然后 .

便轻轻的收拾了屋子．那时麝月已醒，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [get] [ʌp] [soʊ] ['ɜ:rlɪ] ?
Why did you get up so early ?
为什么 做过 你 得到 向上 所以 早期的 ?

“你怎么这么早起来了，

['dɪdnt] [ju:; jʊ] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] ?
Didn't you sleep all night ?
没有 你 睡觉 全部 夜晚 ?

你难道一夜没睡吗？

" [wen] [wu:ɜ:] [hɜ:rd] [ðɪs] , [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [mʌsk] [mu:n] [ɔ:l'redi] [nu:] . "
" When Wu'er heard this , it seemed as if Musk Moon already knew . "
" 什么时候 吾儿 听到 这 , 它 似乎 作为 如果 马斯克 月亮 已经 知道 . "

"五儿听这话又似麝月知道了的光景，

[hi:; hi][dʒʌst] ['tʃʌklɪd] .
He just chuckled .
他 只是 轻笑 .

便只是讪笑，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] . [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ,
He did not answer . Before long ,
他 做过 不是 回答 . 前 长的 ,

也不答言．不一时，

- [ænd; ənd] - [ɔ:lsou][gɑ:t][ʌp] .
Baochai and Xiren also got up .
- 和 - 还 得到 向上 :

宝钗袭人都起来，

[wen] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [aɪ] [sɔ:] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [sti] [ə'sli:p] .
When I opened the door , I saw that Baoyu was still asleep .
什么时候 我 打开 这 门 , 我 锯 那 宝玉 曾是 仍然 睡着了 :

开了门见宝玉尚睡，

[bʌt; bət][aɪm][ɔ:lsou] ['pʌz(ə)ld] :
But I'm also puzzled :
但 我是 还 困惑 :

却也纳闷：

" [haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ] [slept] [soʊ] ['saʊndli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [tu:] [naɪts] ? "
" How come you slept so soundly for the past two nights ? "
" 如何 来 你 睡着了 所以 稳固地 为了 这 过去的 二 夜晚 ? " :

“怎么外边两夜睡得倒这般安稳？

[wen] ['baʊ'ju:] [wʊk] [ʌp] ,
When Baoyu woke up ,
什么时候 宝玉 觉醒 向上 ,

"及宝玉醒来，

['si:ɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [ʌp] ,
Seeing that everyone had gotten up ,
看到 那 每个人 有 获得 向上 ,

见众人都起来了，

[hi:; hi] ['kwikli] [gɑ:t][ʌp] .
He quickly got up .
他 迅速地 得到 向上 :

自己连忙爬起，

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Rubbing his eyes ,
擦 他的 眼睛 ,

揉着眼睛，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] , [aɪ] ['dɪdnt] [dri:m] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [læst] [naɪt] .
Thinking back , I didn't dream about it last night .
思维 后退 , 我 没有 梦 关于 它 最后的 夜晚 :

细想昨夜又不曾梦见，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pæθ] [bɪ'twi:n] [ɪ'mɔ:tlz] [ænd; ənd] ['mɔ:təlz] [ɪz] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] . [hi:; hi] ['sləʊli] [gɑ:t] [aʊt]
But the path between immortals and mortals is now separated . He slowly got out
但 这 小路 之间 不朽者 和 凡人 是 现在 分开 : 他 缓慢地 得到 出去

[ʌv; əv][bed] .
of bed .
的 床 :

可是仙凡路隔了。慢慢的下了床，

[ðen] [aɪ] [rɪ'membə] [wʌt] [wu:ɜ] [sed] [læst] [naɪt] — [ðæt] - [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər][bəʊθ]
Then I remembered what Wu'er said last night — that Baochai and Xiren were both
然后 我 记得 什么 吾儿 说 最后的 夜晚 — 那 - 和 - 是 两个都

[laɪk] [sə'lest(ə)] ['bi:ɪŋs] .
like celestial beings .
喜欢 天体 生物 :

又想昨夜五儿说的宝钗袭人都是天仙一般，

[ðæts] [nɑ:t] [rɔ:ŋ] .
That's not wrong .
那就是 不是 错误的 .

这话却也不错，

[hi:; hi][stɛəd] ['blæŋkli] [æt; ət] - . - ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] [deɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
He stared blankly at Baochai . Baochai noticed his dazed expression .
他 凝视 茫然地 在 - . - 注意到 他的 茫然 表达 .

便怔怔的瞅着宝钗。宝钗见他发怔，

[ɔ:!'ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] [ə'baʊt] - [ə'fer] ,
Although he knew about Daiyu's affair ,
虽然 他 知道 关于 - 事务 ,

虽知他为黛玉之事，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] ['weðər] [ɪts] [ə; eɪ] [dri:m] [ɔ:r][nɑ:t] .
But it's impossible to say whether it's a dream or not .
但 它是 不可能的 到 说 无论 它是 一个 梦 或者 不是 .

却也定不得梦不梦，

[aɪ][dʒʌst] [felt] [ɪm'bærəst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ'self] .
I just felt embarrassed looking at myself .
我 只是 毛毡 尴尬的 寻找 在 我 .

只是瞅的自己倒不好意思，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [dɪd] ['sekənd] ['mæstər] ['ri:əli] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['ferɪ] [læst] [naɪt] ? "
" Did Second Master really encounter a fairy last night ? "
" 做过 第二 掌握 真的 遇到 一个 仙女 最后的 夜晚 ? "

“二爷昨夜可真遇见仙了么？

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

"宝玉听了，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nu:] [ðæt] - [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [læst] [naɪt] .
They only knew that Baochai had overheard what they said last night .
他们 仅有的 知道 那 - 有 无意中听到 什么 他们 说 最后的 夜晚 .

只道昨晚的话宝钗听见了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rst] [smaɪl] , [hi:; hi] [sed] :
With a forced smile , he said :
和 一个 强制 微笑 , 他 说 :

笑着勉强说道：

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ! "
" That's what they say ! "
" 那就是 什么 他们 说 ! "

“这是那里的话！

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wu:ɜ:] . . .
Upon hearing this , Wu'er . . .
之上 听力 这 , 吾儿 . . .

"那五儿听了这一句，

[hi:; hi] [br'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['gɪltɪ] .
He became increasingly guilty .
他 成为 日益 有罪的 .

越发心虚起来，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 .

又不好说的，

[wi:; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [həʊ] - [ˈfɛrd] . [ðen] - [smaɪld] [ænd; ənd] [æskt]
We could only wait and see how Baochai fared . Then Baochai smiled and asked
我们 可以 仅有的 等待 和 看 如何 - 表现 . 然后 - 微笑 和 问
[wu:ʒ] :
Wu'er :
吾儿 :

只得且看宝钗的光景。 只见宝钗又笑着问五儿道：

" [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] ? "
" Did you hear Second Master talking to someone in his sleep ? "
" 做过 你 听到 第二 掌握 说 到 某人 在 他的 睡觉 ? "
"你听见二爷睡梦中和人说话来着么？

[ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

"宝玉听了，

[aɪ] [kɑ:nt] [sɪt] [stɪl] .
I can't sit still .
我 不能 坐 仍然 .

自己坐不住，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [əˈwei] , [ˈmeɪkɪŋ] [smɔ:l] [tɔ:k] . [wu:ʒ] [blʌft] [ˈdi:pli] .
He walked away , making small talk . Wu'er blushed deeply .
他 步行 离开 , 制作 小的 讲话 . 吾儿 脸红了 深 .
搭讪着走开了。 五儿把脸飞红，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][ˈmʌmb(ə)] :
He could only mumble :
他 可以 仅有的 咕哝 :

只得含糊道：

[hi:; hi][dɪd] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .
He did say a few words in the first half of the night .
他 做过 说 一个 很少 字 在 这 第一的 一半 的 这 夜晚 .
“前半夜倒说了几句，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ ˈti:] [ˈprɔ:pərli] . [wʌt] " [ˈberɪŋ] [æŋ; ən] [ˈemptɪ] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] " ?
I didn't hear it properly . What " bearing an empty reputation " ?
我 没有 听到 它 适当地 . 什么 " 轴承 一个 空的 名声 " ?
我也没听真。 什么‘担了虚名’，

[ænd; ənd] [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] " [nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈsɪrɪəs] [ɪnˈtenʃən] " ?
And what do you mean by " not having any serious intentions " ?
和 什么 做 你 意思是 经过 " 不是 拥有 任何 严肃的 意图 " ?
又什么‘没打正经主意’，

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [ˈi:ðər] .
I don't understand either .
我 不 理解 任何一个 .

我也不懂，

[hi:; hi] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈmæstər][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] .
He persuaded the second master to go to sleep .
他 被说服 这 第二 掌握 到 去 到 睡觉 .
劝着二爷睡了，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sli:p] ['leitər] [tuː] .
I went to sleep later too .
我 去 到 睡觉 之后 也 .

后来我也睡了，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['sekənd] ['mæstər] [hæz; həz] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I wonder if Second Master has mentioned it again .
我 想知道 如果 第二 掌握 有 提及 它 再次 .

不知二爷还说来着没有。”

- ['loʊɜːd] [hɜːr; həɹ] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] :
Baochai lowered her head and thought for a moment :
- 降低 她 头 和 想法 为了 一个 片刻 :

宝钗低头一想：

" [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['klɪrli] [fɔːr; fər] - [seɪk] . [bʌt; bət] [ʃiːz] ['biːɪŋ] [tuːld][tuː; tə] [ster] [ˌaʊt'saɪd]
" These words are clearly for Daiyu's sake . But she's being told to stay outside
" 这些 字 是 清楚地 为了 - 清酒 . 但 她是 存在 讲述 到 停留 外部
[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "
all the time . "
全部 这 时间 . "

“这话明是为黛玉了．但尽着叫他在外头，

[aɪ] [fɪr] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)] [ɪn'tenʃən] [maɪt] ['sʌmən] [sʌm; səm] ['flaʊər] ['diːmənz] , [laɪk] [ðə; ði] [muːn]
I fear his evil intentions might summon some flower demons , like the Moon
我 害怕 他的 邪恶的 意图 可能 召唤 一些 花 恶魔 , 喜欢 这 月亮
['gʌːdəs] . [br'sɑːdz] , [hɪz; ɪz][oʊld] ['ɪlnəs] [stemd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Goddess . Besides , his old illness stemmed from his deep affection for his
女神 . 除了 , 他的 老的 疾病 茎 从 他的 深的 感情 为了 他的
['sɪstər] .
sisters .
姐妹 .

恐怕心邪了招出些花妖月姊来．况兼他的旧病原在姊妹上情重，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ʃɪft] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
They had no choice but to try to shift his affections to his .
他们 有 不 选择 但 到 尝试 到 转移 他的 情感 到 他的 .

只好设法将他的心意挪移过来，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)] .
Then you can avoid trouble .
然后 你 能 避免 麻烦 .

然后能免无事。”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到这里，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [blʌʃ] [ænd; ənd] [fiːl] [hɔːt] .
I couldn't help but blush and feel hot .
我 不能 帮助 但 脸红 和 感觉 热的 .

不免面红耳热起来，

[soʊ][hiː; hi] ['ɔːkwərdli] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [wɔːʃ] [ʌp] .
So he awkwardly went into his room to wash up .
所以 他 尴尬地 去 进入 他的 房间 到 洗 向上 .

也就讪讪的进房梳洗去了．

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['grænmʌðər] ['dʒiːə][wʌz; wəz] ['hæpi] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
Now , let's say that Grandmother Jia was happy for two days .
现在 , 我们来吧 说 那 祖母 贾 曾是 快乐的 为了 二 天 .

且说贾母两日高兴，

[aɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tu:] [mʌt] .
I ate a little too much .
我 吃 一个 小的 也 很多 .

略吃多了些，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [fi:l] [kwɔɪt] [raɪt] [ðæt] [naɪt] .
I didn't feel quite right that night .
我 没有 感觉 相当 正确的 那 夜晚 .

这晚有些不受用，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈtaɪtnəs] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃest] . [juːˈɑːnʲæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
The next day , she felt a tightness in her chest . Yuanyang and the others
这 下一个 天 , 她 毛毡 一个 紧绷 在 她 胸部 . 元阳 和 这 其他的
[ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][fərˈbæd,fərˈbeɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] .
wanted to return to Jia Zheng . Grandmother Jia forbade them to speak .
通缉 到 返回 到 贾 郑 . 祖母 贾 禁止 他们 到 说话 .

第二天便觉着胸口饱闷。鸳鸯等要回贾政。贾母不叫言语，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪv] [bɪn] [ˈkreɪvɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ][bɪt] [tu:] [mʌtʃ] [ðɪːz] [pæst] [tu:] [deɪz] . "
" I've been craving something and ate a bit too much these past two days . "
" 我已经 到过 渴望 某物 和 吃 一个 少量 也 很多 这些 过去的 二 天 . "

“我这两日嘴馋些吃多了点子，

" [aɪl] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [aɪ] [skɪp] [ə; eɪ] [miːl] . [pliːz] , [stɑːp] [ˈɑːrgjuːɪŋ] . "
" I'll be fine if I skip a meal . Please , stop arguing . "
" 患病的 是 美好的如果 我 跳过 一个 一顿饭 . 请 , 停止 争论 . "

我饿一顿就好了。你们快别吵嚷。”

[soʊ] [juːˈɑːnʲæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdɪdnt] [tel] [ˈeniwʌn] .
So Yuanyang and the others didn't tell anyone .
所以 元阳 和 这 其他的 没有 告诉 任何人 .

于是鸳鸯等并没有告诉人。

[ðæt] [ˈiːvniŋ] ,
That evening ,
那 晚上 ,

这日晚间，

[ˈbaʊˈjuː] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Baoyu returned to his room .
宝玉 返回 到 他的 房间 .

宝玉回到自己屋里，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm] [ˈbɪdɪŋ] [ˌɡʊdˈnaɪt] [tuː; tə] [ˈgrænməðər]
Seeing that Baochai had just returned from bidding goodnight to Grandmother
看到 那 - 有 只是 返回 从 投标 晚安 到 祖母
[ˈdʒiːə][ænd; ənd] [ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] , [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði]
Jia and Lady Wang , Baoyu was thinking about what to do early in the
贾 和 女士 王 , 宝玉 曾是 思维 关于 什么 到 做 早期的 在 这
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 .

见宝钗自贾母王夫人处才请了晚安回来。宝玉想着早起之事，

[ˈfiːlɪŋ] [əˈfeɪmd] [ænd; ənd] [ɪmˈbærəst] , - [sɔː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] . . .
Feeling ashamed and embarrassed , Baochai saw him like this . . .
感觉 羞愧 和 尴尬的 , - 锯 他 喜欢 这 . . .

未免赧颜抱惭。宝钗看他这样，

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [nʊʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋləs] [siːn] .
I also know it's a meaningless scene .
我 还 知道 它是 一个 无意义的 场景 :
也晓得是个没意思的光景，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] :
Because I was thinking :
因为 我 曾是 思维 :
因想着：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈvʊʊtɪd] [ˈlʌvə] .
He was a devoted lover .
他 曾是 一个 奉献 情人 :
“他是个痴情人，

[tuː; tə] [kʲʊr] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs]
To cure his illness
到 治愈 他的 疾病
要治他的这病，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [əˈprʊʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈtriːtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌʌnrɪˈkwæɪtɪd]
I will have to resort to the same approach of treating him with unrequited
我 将要 有 到 采取 到 这 相同的 方法 的 治疗 他 和 单相思
[ʌv] .
love .
爱 :
少不得仍以痴情治之。”

[ˈæftə] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,
想了一回，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˈbaʊˈjuː] :
Then he asked Baoyu :
然后 他 问 宝玉 :
便问宝玉道：

" [juːl] [sliːp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈaʊtə] [ruːm] [təˈnaɪt] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ? "
" You'll sleep in the outer room tonight , won't you ? "
" 你会 睡觉 在 这 外 房间 今晚 , 惯于 你 ? " "
“你今夜还在外间睡去罢咧？

[ˈbaʊˈjuː] [felt] [ˈɔːkwərd] .
Baoyu felt awkward .
宝玉 毛毡 尴尬的 :
"宝玉自觉没趣，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :
便道：

" [ðə; ðɪ] [ˈɪnə] [ænd; ənd] [ˈaʊtə] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [seɪm] . "
" The inner and outer rooms are the same . "
" 这 内 和 外 房间 是 这 相同的 : " "
“里间外间都是一样的。”

- [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] ,
Baochai wanted to say more ,
- 通缉 到 说 更多的 ,
宝钗意欲再说，

[ɪn'sted] , [fiː ʃi] [felt] [ɪm'bærəst] . - [sed] :
Instead , she felt embarrassed . Xiren said :

反而 , 她 毛毡 尴尬的 : - 说 :

反觉不好意思。袭人道：

" [stɑ:p][ai 'ti:] , "
" Stop it , "

" 停止 它 , "

“罢呀，

[ðæt] ['dʌznt] [merk] ['eni] [sens] . [ai][dəunt] [bɪ'li:v] [ai] [slept] [ðæt] ['saʊndli] !
That doesn't make any sense . I don't believe I slept that soundly !

那 不 制作 任何 感觉 : 我 不 相信 我 睡着了 那 稳固地 !

这倒是什麼道理呢。我不信睡得那麼安穩！

[wen] [wu:ɜ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Wu'er heard this ,

什么时候 吾儿 听到 这 ,

"五儿听见这话，

[hiː hi] ['kwikli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :

他 迅速地 回复 :

连忙接口道：

" ['sekənd] ['mæstər][ɪz] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ru:m] . "
" Second Master is sleeping in the outer room . "

" 第二 掌握 是 睡眠 在 这 外 房间 : "

“二爷在外间睡，

['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] [rɔ:ŋ] .
Nothing else is wrong .

没有什么 别的 是 错误的 :

别的倒没什么，

[hiː hi][dʒʌst] [tɔ:ks] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] .
He just talks in his sleep .

他 只是 会谈 在 他的 睡觉 :

只是爱说梦话，

[ɪts] ['bæflɪŋ] .
It's baffling .

它是 莫名其妙 :

叫人摸不着头脑儿，

[ænd; ənd] [jet] [fiː ʃi] [derd] [nɑ:t] [kɑ:ntɹə'dɪkt] [hɪm; ɪm] .
And yet she dared not contradict him .

和 然而 她 敢于 不是 顶撞 他 :

又不敢驳他的回。”

- [ðen] [sed] :
Xiren then said :

- 然后 说 :

袭人便道：

[aɪl] [mu:v] [tuː; tə][bed] [tuː; tə] [sli:p] [tə'deɪ] .
I'll move to bed to sleep today .

患病的 移动 到 床 到 睡觉 今天 :

“我今日挪到床上睡睡，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tɔ:k] [ɪn][jɔr; jər] [sli:p] ?
Why don't you talk in your sleep ?

为什么 不 你 讲话 在 你的 睡觉 ?

看说梦话不说？

" [juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [spred] [aʊt] ['sekənd] ['mæstɜːz] ['bedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] , [ðæts] [ɔːl] .
" **You just need to spread out Second Master's bedding in the inner room , that's all .**
" 你 只是 需要 到 传播 出去 第二 硕士学位 寝具 在 这 内 房间 , 那就是 全部 .
"
"
"

你们只管把二爷的铺盖铺在里间就完了。”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baochai heard this ,
- 听到 这 ,

宝钗听了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . ['baʊ'juː] [hɪm'self] [felt] [ə'feɪmd] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
He remained silent . Baoyu himself felt ashamed and did not come .
他 剩余 沉默的 . 宝玉 他自己 毛毡 羞愧 和 做过 不是 来 .

也不作声。宝玉自己惭愧不来，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ruːm] [fɔːr; fər] ['ɑːrgjʊmənt] [ðer; ðər] .
There's still room for argument there .
有 仍然 房间 为了 争论 那里 .

那里还有强嘴的分儿，

[soʊ] [ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] . ['fɜːrstli] , ['baʊ'juː] [felt] [ə'feɪmd] .
So they moved into the inner room . Firstly , Baoyu felt ashamed .
所以 他们 已搬 进入 这 内 房间 . 首先 , 宝玉 毛毡 羞愧 .

便依着搬进里间来。一则宝玉负愧，

[tuː; tə] ['kʌmfərt] - [hɑːrt] ,
To comfort Baochai's heart ,
到 舒适 - 心 ,

欲安慰宝钗之心，

['sekəndli] , - [fɪrd] [ðæt] ['baʊ'juː] [maɪt] [fɔːl] [ɪl] [frʌm; frəm] ['melənkəːli] .
Secondly , Baochai feared that Baoyu might fall ill from melancholy .
第二 , - 害怕 那 宝玉 可能 落下 患病的 从 忧郁 .

二则宝钗恐宝玉思郁成疾，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [juːz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .
It would be better to use words and expressions to deceive .
它 会 是 更好的 到 使用 字 和 表达式 到 欺骗 .

不如假以词色，

[ðɪs] [merks] [wʌn] [fiːl] ['slɑɪtli] ['kləʊzər] .
This makes one feel slightly closer .
这 制作 一 感觉 轻微地 更近 .

使得稍觉亲近，

['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['klevər] [skiːm] , - [ɪn'diːd] [muːvd] [aʊt] [ðæt] ['veri] [naɪt] . ['baʊ'juː] [felt]
Thinking it a clever scheme , Xiren indeed moved out that very night . Baoyu felt
思维 它 一个 聪明的 方案 , - 的确 已搬 出去 那 非常 夜晚 . 宝玉 毛毡
[ə'feɪmd] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːrsfl] .
ashamed and remorseful .
羞愧 和 懊悔的 .

以为移花接木之计。于是当晚袭人果然挪出去。宝玉因心中愧悔，

- [waːntɪd] [tuː; tə] [wɪn] - [hɑːrt] .
Baochai wanted to win Baoyu's heart .
- 通缉 到 赢 - 心 .

宝钗欲拢络宝玉之心，

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][aɪ][ˈmæɪd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli][ʌnˈtɪl][təˈdeɪ]
From the time I married into the family until today
从 这 时间 我 已婚 进入 这 家庭 直到 今天
自过门至今日，

[dʒʌst][naʊ][aɪ][felt][laɪk][ə; eɪ][fɪʃ][ɪn][ˈwɔːtə].
Just now, I felt like a fish in water.
只是 现在，我 毛毡 喜欢 一个 鱼 在 水。
方才如鱼得水，

[ˈdiːpli][ɪn][lʌv],
Deeply in love,
深 在 爱，
恩爱缠绵，

[ðə; ði][soʊ]-[kɔːld][ˈpɜːrɪfɪkt][ˌkɑːmbɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tuː][ænd; ənd][faɪv][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][hæz; həz]
The so - called perfect combination of the two and five elements has
这 所以 - 称为 完美的 组合 的 这 二 和 五 元素 有
[brɪn][kənˈdenst]. [bʌt; bət][ðæts][ə; eɪ][ˈstɔːri][fɔːr; fər][əˈnʌðər][taɪm].
been condensed. But that's a story for another time.
到过 浓缩版： 但 那就是 一个 故事 为了 其他 时间。
所谓二五之精妙合而凝的了。此是后话。

[ðə; ði][nekst][deɪ], [ˈbaʊˈjuː][ænd; ənd]-[ɡɑːt][ʌp][təˈgeðər].
The next day, Baoyu and Baochai got up together.
这 下一个 天， 宝玉 和 - 得到 向上 一起。
且说次日宝玉宝钗同起，

[ˈæftər][ˈwɑːɪŋ][ænd; ənd][ˈdresɪŋ], [ˈbaʊˈjuː][fɜːrst][went][tuː; tə][ˈɡrænməðər][dʒiːˈɑːz][saɪd].
After washing and dressing, Baoyu first went to Grandmother Jia's side.
后 洗涤 和 敷料， 宝玉 第一的 去 到 祖母 佳的 边。
[ˈɡrænməðər][dʒiːə], [huː][ˈdəʊtɪd][ɑːn][ˈbaʊˈjuː], [wʌz; wəz][ðer; ðər][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]. . .
Grandmother Jia, who doted on Baoyu, was there because . . .
祖母 贾， WHO 宠溺 在 宝玉， 曾是 那里 因为 . . .
宝玉梳洗了先过贾母这边来。这里贾母因疼宝玉，

[ðeɪ][ˈɔːlsəʊ][ˈwɑːntɪd]-[tuː; tə][biː; bi][ˈfɪliəl].
They also wanted Baochai to be filial.
他们 还 通缉 - 到 是 孝。
又想宝钗孝顺，

[ˈsʌd(ə)nli][aɪ][rɪˈmembər][ˈsʌmθɪŋ].
Suddenly I remembered something.
突然 我 记得 某物。
忽然想起一件东西，

[ðen][hiː; hi][æskt][juːˈɑːnˈjæŋ][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][bɑːks].
Then he asked Yuanyang to open the box.
然后 他 问 元阳 到 打开 这 盒子。
便叫鸳鸯开了箱子，

[teɪk][aʊt][ə; eɪ][hæn][ˈdaɪnəsti][dʒeɪd][ˈpendənt][ɪnˈherɪtɪd][frʌm; frəm][wʌnz][ˈænsestərz].
Take out a Han Dynasty jade pendant inherited from one's ancestors.
拿 出去 一个 韩 王朝 玉 吊坠 遗传 从 一个人的 祖先。
取出祖上所遗一个汉玉お，

[ɔːlˈðəʊ][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][æz; əz][ɡʊd][æz; əz]-[dʒeɪd].
Although it is not as good as Baoyu's jade.
虽然 它 是 不是 作为 好的 作为 - 玉。
虽不及宝玉他那块玉石，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [rer] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n] [wʌnz] ['bɑ:di] . [ju: 'ɑ:n] jæn] [faʊnd] [aɪ 'ti:]
It was quite rare to see it hanging on one's body . Yuanyang found it
它 曾是 相当 稀有的 到 看 它 绞刑 在 一个人的 身体 : 元阳 成立 它
[ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['grænmləðər] ['dʒi:ə] .
and handed it to Grandmother Jia .
和 递交 它 到 祖母 贾 :
挂在身上却也稀罕。鸳鸯找出来递与贾母，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说道:

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪv] ['evər] [si:n] [ðɪs] [brɪfɔ:r] . "
" I don't think I've ever seen this before . "
" 我 不 思考 我已经 曾经 已见 这 前 : "
“这件东西我好象从没见的，

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [stɪl] [rɪ'membəz] [aɪ 'ti:] [soʊ] ['klɪrli] [ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] .
The old lady still remembers it so clearly all these years .
这 老的 女士 仍然 记得 它 所以 清楚地 全部 这些 年 :
老太太这些年还记得这样清楚，

[ðeɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðæt] [bɑ:ks] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] .
They said it was contained in that box or something .
他们 说 它 曾是 包含 在 那 盒子 或者 某物 :
说是那一箱什么匣子里装着，

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [ɪn'strʌktɪd] . [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ['θɪŋkɪŋ] [wen]
I took it out as the old lady instructed . What was the old lady thinking when
我 采取 它 出去 作为 这 老的 女士 指示 : 什么 曾是 这 老的 女士 思维 什么时候
[ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] ?
she took it out ?
她 采取 它 出去 ?

我按着老太太的话一拿就拿出来了。老太太怎么想着拿出来做什么？
['grænmləðər] ['dʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :
"贾母道:

[haʊ] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [noʊ] ?
How could you know ?
如何 可以 你 知道 ?
“你那里知道，

[ðɪs] [dʒeɪd] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [baɪ] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] .
This jade was given to my great - grandfather by my great - grandfather .
这 玉 曾是 给定 到 我的 伟大的 - 祖父 经过 我的 伟大的 - 祖父 :
这块玉还是祖爷爷给我们老太爷，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [lʌvd] [em 'i:] .
The old man loved me .
这 老的 男人 喜爱 我 :
老太爷疼我，

[ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [em 'i:] ['oʊvər] [tu:; tə] ['pɜ:rsənəli] [hænd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] [ɑ:n] [maɪ] ['wedɪŋ] [naɪt] . [ʃi:; ʃɪ]
She called me over to personally hand it to me on my wedding night . She
她 称为 我 超过 到 亲自 手 它 到 我 在 我的 婚礼 夜晚 : 她
['ɔ:lsoʊ] [sed] :
also said :
还 说 :
临出嫁的时候叫了我去亲手递给我的。还说:

[ðɪs] [dʒeɪd][wʌz; wəz] [wɔ:rn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hæŋ] ['dɑ:nəstɪ] .

This jade was worn during the Han Dynasty .
这 玉 曾是 磨损 期间 这 韩 王朝 .

“这玉是汉时所佩的东西，

[ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l]

Very valuable
非常 有价值的

很贵重，

[ju:; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['si:ɪŋ] [ˌem ˈi:] . - [aɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] [ðen] , -

You took it as if you were seeing me . ' I was still young then , '
你 采取 它 作为 如果 你 是 看到 我 . - 我 曾是 仍然 年轻的 然后 , -

你拿着就象见了我的一样。‘我那时还小，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈti:] [ˈeniθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:] .

I wouldn't consider it anything special if I took it .
我 不会 考虑 它 任何事物 特别的 如果 我 采取 它 .

拿了来也不当什么，

[soʊ][ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɔ:ks] . [wen] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [hɪr] . . .

So it was put in the box . When we arrived here . . .
所以 它 曾是 放 在 这 盒子 . 什么时候 我们 到达的 这里 . . .

便撩在箱子里。到了这里，

[aɪ] [si:] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔ:t] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] .

I see that we have a lot of things at home .
我 看 那 我们 有 一个 很多 的 事物 在 家 .

我见咱们家的东西也多，

[wɒts] [ðə; ði] [bɪg] [di:l] ?

What's the big deal ?
是什么 这 大的 交易 ?

这算得什么，

[aɪv] [ˈnevər] [brɔ:t] [ˌaɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:r] .

I've never brought it before .
我已经 绝不 带来 它 前 .

从没带过，

[ˈhi:d] [bɪŋ] [flɛ:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] [fɔ:r; fər] [ˈoʊvər] [ˈsɪksɪ] ['jɪrz] . [ˈsi:ɪŋ] - [ˈfɪliəl] [ˈpɑ:əti] [təˈdeɪ] .

He'd been flirting with her for over sixty years . Seeing Baoyu's filial piety today .
他会 到过 调情 和 她 为了 超过 六十 年 . 看到 - 孝 虔诚 今天 .

. .

. .

. .

一撩便撩了六十多年。今儿见宝玉这样孝顺，

[hi:; hi] [b:st] [əˈnʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] [dʒeɪd] .

He lost another piece of jade .
他 丢失的 其他 片 的 玉 .

他又丢了一块玉，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] [ænd; ænd] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

Therefore , I thought of taking it out and giving it to him .
所以 , 我 想法 的 采取 它 出去 和 给予 它 到 他 .

故此想着拿出来给他，

[ˌaɪ ˈti:] [ˈɔ:lsoʊ] [si:mz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈænsɛstərz] .

It also seems like a message from my ancestors .
它 还 似乎 喜欢 一个 信息 从 我的 祖先 .

也象是祖上给我的意思。”

[ˈbaʊːju:] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .

Baoyu then paid his respects :
宝玉 然后 有薪酬的 他的 尊重 :

一时宝玉请了安，

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] :

Grandmother Jia then said with pleasure :
祖母 贾 然后 说 和 乐趣 :

贾母便喜欢道：

" [kʌm] [hɪr] , "

" Come here , "
" 来 这里 , "

“你过来，

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu;; tə] [ʃʊ] [ju;; jʊ] . " [ˈbaʊːju:] [wɔ:kt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] .

" I have something to show you . " Baoyu walked to the bedside .
" 我 有 某物 到 展示 你 : " 宝玉 步行 到 这 床头 :

我给你一件东西瞧瞧。 "宝玉走到床前，

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [ðen] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][hæŋ][dʒeɪd][tu;; tə][ˈbaʊːju:] . [ˈbaʊːju:] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:]

Grandmother Jia then handed the piece of Han jade to Baoyu . Baoyu took it
祖母 贾 然后 递交 这 片 的 韩 玉 到 宝玉 : 宝玉 采取 它

[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈti:] .

and examined it .
和 检查 它 :

贾母便把那块汉玉递给宝玉。 宝玉接来一瞧，

[ðə; ði][dʒeɪd][wʌz; wəz] [θri:] [ɪntʃɪz] [ˈskwer] .

The jade was three inches square .
这 玉 曾是 三 英寸 正方形 :

那玉有三寸方圆，

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmelən] ,

Shaped like a melon ,
形状 喜欢 一个 瓜 ,

形似甜瓜，

[ðə; ði] [ˈkʌlər] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈredɪ] [tɪndʒ] .

The color has a reddish tinge .
这 颜色 有 一个 微红 色调 :

色有红晕，

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪkˈskwɪzɪtliˌekskwɪzɪtli] [ˈkræftɪd] . [ˈbaʊːju:] [preɪzd] [ˌaɪ ˈti:] [rɪˈpi:tɪdli] . [ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə]

It was exquisitely crafted . Baoyu praised it repeatedly . Grandmother Jia
它 曾是 精美绝伦 精心制作 : 宝玉 赞扬 它 反复 : 祖母 贾

[sed] :

said :
说 :

甚是精致。 宝玉口口称赞。 贾母道：

[du:][ju;; jʊ] [ʌv] [ˌaɪ ˈti:] ?

Do you love it ?
做 你 爱 它 ?

“你爱么？

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tu;; tə][em ˈi:][baɪ][maɪ] [greɪt] - [ˈgrænfɑ:ðər] .

This was given to me by my great - grandfather .
这 曾是 给定 到 我 经过 我的 伟大的 - 祖父 :

这是我祖爷爷给我的，

[aɪ] [pæs] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
I'll pass it on to you .
患病的 经过 它 在 到 你 :

我传了你罢。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Baoyu smiled and thanked him .
宝玉 微笑 和 谢谢 他 :

宝玉笑着请了个安谢了，

[hi; hi] [ðen] [tʊk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ʃʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] . [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
He then took it to show his mother . Grandmother Jia said :
他 然后 采取 它 到 展示 他的 母亲 : 祖母 贾 说 :

又拿了要送给他母亲瞧。贾母道：

" [jʊr; jər] [waɪf] [wɪl] [si:] [ðɪs] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] . "
" Your wife will see this and tell your father . "
" 你的 妻子 将要 看 这 和 告诉 你的 父亲 : "

“你太太瞧了告诉你老子，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [sed] [ðeɪ] [lʌv] [ðer; ðər] [ˈgrænsʌn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [sʌn] . [ðeɪv] [ˈnevər] [ˈi:v(ə)n]
They also said they love their grandson more than their son . They've never even
他们 还 说 他们 爱 他们的 孙子 更多的 比 他们的 儿子 : 他们有 绝不 甚至
[si:n] [wʌn] .
seen one .
已见 一 :

又说疼儿子不如疼孙子了。他们从没见过。”

[ˈbaʊˈju:] [left] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] . - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [wɜ:rdz] .
Baoyu left with a smile . Baochai and the others exchanged a few more words .
宝玉 左边 和 一个 微笑 : - 和 这 其他的 交换 一个 很少 更多的 字 :

宝玉笑着去了。宝钗等又说了几句话，

[ʃi; ji] [ˈɔ:lsoʊ] [rɪˈzaɪnd] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [dɪd] [nɔ:t] [i:t] [ɔ:r] [drɪŋk] [fɔ:r; fər] [tu:]
She also resigned . From then on , Grandmother Jia did not eat or drink for two
她 还 辞职 : 从 然后 在 , 祖母 贾 做过 不是 吃 或者 喝 为了 二
[deɪz] .
days .
天 :

也辞了出来。自此贾母两日不进饮食，

[maɪ] [tʃest] [stiɪl] [fi:lz] [taɪt] [ænd; ənd] [kənˈstrɪktɪd] .
My chest still feels tight and constricted .
我的 胸部 仍然 感觉 紧的 和 收缩 :

胸口仍是结闷，

[ˈfi:lɪŋ] [ˈdɪzi]
Feeling dizzy
感觉 晕眩的

觉得头晕目眩，

[kɔ:f] . [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] , [əˈbɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ˈfeŋˈdʒi:ɛ] [ænd; ənd] [ˈlʌðər] , [peɪ]
Cough . Madam Xing and Madam Wang , along with Fengjie and others , pay
咳嗽 : 女士 邢 和 女士 王 , 沿着 和 奉节 和 其他的 , 支付

[ðer; ðər] [rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks] .
their respects :
他们的 尊重 :

咳嗽。邢王二夫人凤姐等请安，

[ˈsi:lɪŋ] [ðæt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒi:ə] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] ,
Seeing that Grandmother Jia was in good spirits ,
看到 那 祖母 贾 曾是 在 好的 烈酒 ,

见贾母精神尚好，

[haʊ'evər] , ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʒəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] ['dʒiːə] ['zɛŋ] .
However , someone should be sent to inform Jia Zheng .
然而 , 某人 应该 是 发送 到 通知 贾 郑 .

不过叫人告诉贾政，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] . ['dʒiːə] ['zɛŋ] [keɪm] [aʊt] ,
He immediately came to pay his respects . Jia Zheng came out ,
他 立即地 来了 到 支付 他的 尊重 . 贾 郑 来了 出去 ,
立刻来请了安。 贾政出来，

[ɪ'miːdiətli] , [ə; eɪ] ['dɑːktər] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pʌls] . [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwɜːd] .
Immediately , a doctor was summoned to examine the pulse . Not long afterward .
立即地 , 一个 医生 曾是 被召唤 到 检查 这 脉冲 . 不是 长的 之后 .
...
::
...
::

即请大夫看脉。不多一时，

[ðə; ði] ['dɑːktər] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [pʌls] .
The doctor came and took my pulse .
这 医生 来了 和 采取 我的 脉冲 .

大夫来诊了脉，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['oʊldər] ['piːp(ə)] [hæv; həv] [stɔːpt] ['iːtɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [fuːdz] .
It is said that older people have stopped eating certain foods .
它 是 说 那 老 人们 有 停止 吃 肯定 食物 .

说是有年纪的人停了些饮食，

[ə; eɪ] [koʊld] [ɔːr] [fluː]
A cold or flu
一个 寒冷的 或者 流感

感冒些风寒，

['slɑːtli] [ri'djuːsɪŋ] [ænd; ənd] [di'spəːsɪŋ] [ðə; ði] ['pæθədʒəns] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] . [ə; eɪ] [prɪ'skrɪp(ə)n] [hæz; həz]
Slightly reducing and dispersing the pathogens will be fine . A prescription has
轻微地 减少 和 分散 这 病原体 将要 是 美好的 . 一个 处方 有
[bɪn] ['ɡɪv(ə)n] .
been given .
到过 给定 .

略消导发散些就好了。开了方子，

['dʒiːə] ['zɛŋ] [riːd] [aɪ 'tiː] ,
Jia Zheng read it ,
贾 郑 读 它 ,

贾政看了，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['medɪs(ə)n] .
It is known to be a common medicine .
它 是 已知 到 是 一个 常见的 药品 .

知是寻常药品，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] [aɪ 'tiː] . [frʌm; frəm] [ðen]
He ordered someone to prepare the medicine and administer it . From then
他 订购 某人 到 准备 这 药品 和 管理 它 . 从 然后
[ɑːn] , ['dʒiːə] ['zɛŋ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] ['mɔːrniŋ] [ænd; ənd]
on , Jia Zheng would come to pay his respects morning and
在 , 贾 郑 会 来 到 支付 他的 尊重 早晨 和
['iːvniŋ] .
evening .
晚上 .

命人煎好进服。以后贾政早晚进来请安，

[fɔːr; fər] [θri:] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ,
" **For three consecutive days** ,
" 为了 三 连续的 天 ,

一连三日，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'mɪnɪʃ] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] :
" **The effect did not diminish . Jia Zheng then ordered Jia Lian** :
" 这 影响 做过 不是 减少 : 贾 郑 然后 订购 贾 连 :
" 不见稍减。贾政又命贾琏：

" [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɑːktər] , "
" **Find out a good doctor** , "
" 寻找 出去 一个 好的 医生 , "

“打听好大夫，

[gʊʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm] [ˈdɑːktəz] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] . [wiː; wi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli]
" **Go quickly and fetch some doctors to examine the old lady . We usually**
" 去 迅速地 和 拿来 一些 医生 到 检查 这 老的 女士 : 我们 通常
[hæv; həv] [ˈsevrəl] [ˈdɑːktəz] [wiː; wi] [kən'sʌlt] .
" **have several doctors we consult** .
" 有 一些 医生 我们 咨询 :

快去请来瞧老太太的病。咱们家常请的几个大夫，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [lʊks] [ˈveri] [gʊd] .
" **I don't think it looks very good** .
" 我 不 思考 它 看起来 非常 好的 :

我瞧着不怎么好，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][gʊʊ] .
" **That's why I asked you to go** .
" 那就是 为什么 我 问 你 到 去 :

所以叫你去。”

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
" **Jia Lian thought for a moment** ,
" 贾 连 想法 为了 一个 片刻 ,

贾琏想了一想，

[hiː; hi] [sed] :
" **He said** :
" 他 说 :

说道：

" [aɪ] [rɪ'membər] [wen] [ˈbrʌðər] [baʊ][wʌz; wəz] [sɪk] [ðæt] [jɪr] . "
" **I remember when Brother Bao was sick that year** . "
" 我 记住 什么时候 兄弟 包 曾是 生病的 那 年 : "

“记得那年宝兄弟病的时候，

[ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kjʊr] [aɪ ˈti:][baɪ][ˈhaɪərɪŋ][ə; eɪ][ˈdɑːktər] [hu:] [ˈdɪdnt] [ˈpræktɪs] [ˈmedɪs(ə)n] .
" **They managed to cure it by hiring a doctor who didn't practice medicine** .
" 他们 管理 到 治愈 它 经过 招聘 一个 医生 WHO 没有 实践 药品 :

倒是请了一个不行医的来瞧好了的，

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [naʊ] . "
" **It would be better to find him now** . "
" 它 会 是 更好的 到 寻找 他 现在 : "

如今不如找他。”

[ˈdʒiːə] - :
" **Jia Zhengdao** :
" 贾 - :

贾政道：

" [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [ɪz] [ɪk'stri:mlɪ] ['dɪfɪkəlt] . "

" The path of medicine is extremely difficult . "

" 这 小路 的 药品 是 极其 难的 . "

“医道却是极难的，

[ðə; ði] [les] ['pɑ:pjələɹ][ðə; ði]['dɑ:ktəɹ] , [ðə; ði] [mɔ:r] [skɪld] [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n][ɪz] . [send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][faɪnd]

The less popular the doctor , the more skilled he often is . Send someone to find

这 较少的 受欢迎的 这 医生 , 这 更多的 熟练 他 经常 是 . 发送 某人 到 寻找

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

愈是不兴时的大夫倒有本领．你就打发人去找来罢。”

[ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [ɪˈmi:diətli] [əˈɡri:d] [ænd; ənd] [went] .

Jia Lian immediately agreed and went .

贾 连 立即地 同意 和 去 .

贾琯即忙答应去了，

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] :

He returned and said :

他 返回 和 说 :

回来说道：

" [ðɪs] ['dɑ:ktəɹ] [lɪˈju:] ['ri:s(ə)ntli] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [tu:; tə] [ti:t] . "

" This Doctor Liu recently went out of town to teach . "

" 这 医生 刘 最近 去 出去 的 镇 到 教 . "

“这刘大夫新近出城教书去了，

[aɪ][goʊ]['ɪntu:] [taʊn] ['evri] [ten] [deɪz] [ɔ:r][soʊ] . [aɪ] [kɑ:nt] [weɪt] ['eni] [lɔ:ŋɡər] .

I go into town every ten days or so . I can't wait any longer .

我 去 进入 镇 每一个 十 天 或者 所以 . 我 不能 等待 任何 更长 .

过十来天进城一次．这时等不得，

[əˈnʌðər] [wʌn][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd] .

Another one was invited .

其他 一 曾是 受邀 .

又请了一位，

[ænd; ənd][soʊ][aɪˈti:] [keɪm] .

And so it came .

和 所以 它 来了 .

也就来了。”

[ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] ['lɪsnd] ,

Jia Zheng listened ,

贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [weɪt] . [noʊ] ['fɜ:rðər] ['di:teɪlz] .

We can only wait . No further details .

我们 能 仅有的 等待 . 不 更远 细节 .

只得等着．不题．

[naʊ] , [wen] ['grænmʌðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz] [ɪl] ,

Now , when Grandmother Jia was ill ,

现在 , 什么时候 祖母 贾 曾是 患病的 ,

且说贾母病时，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [keɪm] [tu;; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] ['evri]
The women of the household came to pay their respects every
这 女性 的 这 家庭 来了 到 支付 他们的 尊重 每一个
[deɪ] . [wʌn] [deɪ] ,
day . One day ,
天 . 一 天 ,

合宅女眷无日不来请安。一日，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Everyone was there .
每个人 曾是 那里 .

众人都在那里，

[ðen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hu:] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði][saɪd] [gert] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [keɪm] [ɪn] .
Then the old woman who guarded the side gate of the garden came in .
然后 这 老的 女士 WHO 守卫 这 边 门 的 这 花园 来了 在 .

只见看园内腰门的老婆子进来，

[rɪ'plai] :
Reply :
回复 :

回说：

" ['mæstər] ['miau] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['nʌnəri] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz]
" **Master Miao of the Longcui Nunnery in the garden knew that the old lady was**
" 掌握 苗 的 这 - 尼姑庵 在 这 花园 知道 那 这 老的 女士 曾是
[ɪl] . "
ill . "
患病的 . "

“园里的栊翠庵的妙师父知道老太太病了，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu;; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
I've come specifically to pay my respects .
我已经 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 .

特来请安。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[hi; hi] ['dʌznt] [kʌm] [hɪr] ['ɔ:f(ə)n] .
He doesn't come here often .
他 不 来 这里 经常 .

“他不常过来，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tə'deɪ] .
I came here specifically today .
我 来了 这里 具体来说 今天 .

今儿特地来，

[pli:z] [kʌm] [ɪn] ['kwɪkli] .
Please come in quickly .
请 来 在 迅速地 .

你们快请进来。”

['fɛŋ'dʒi:ɛ] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ænd; ɐnd][toʊld] ['grænml̩ðər] ['dʒi:ə] , " [sju:jɑ:n] [ɪz][æŋ; ən][oʊld]
Fengjie went to the bedside and told Grandmother Jia , " Xiuyan is an old
奉节 去 到 这 床头 和 讲述 祖母 贾 , " 岫岩 是 一个 老的
[ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] - . "
acquaintance of Miaoyu . "
熟人 的 - . "

凤姐走到床前回贾母。岫烟是妙玉的旧相识，

[ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [mi:t] [hɪm; ɪm][fɜːrst] . [ju:l] [si:] - ['werɪŋ] [ðə; ðɪ] - [bʌn] ['herstɑɪl]
Go out and meet him first . You'll see Miaoyu wearing the Miaochang bun hairstyle
去 出去 和 见面 他 第一的 . 你会 看 - 穿着 这 - 包子 发型 .
.
:
.

先走出去接他。 只见妙玉头带妙常髻，
[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [waɪt] [sɪlk] ['dʒækɪt] .
She was wearing a plain white silk jacket .
她 曾是 穿着 一个 清楚的 白色的 丝绸 夹克 .

身上穿一件月白素绸袄儿，
[wer] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [vest] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['pædi] [fiːld] [bluː] ['sætɪn][ˈoʊvər][aɪ 'tiː] .
Wear a long vest trimmed with paddy field blue satin over it .
穿 一个 长的 背心 修剪过的 和 稻田 场地 蓝色的 缎 超过 它 .

外罩一件水田青缎镶边长背心，
[taɪd] [wɪð; wɪθ][æɪn; əɪn] ['ɔːtəm] - ['kʌlərd] [sɪlk] ['rɪbən] ,
Tied with an autumn - colored silk ribbon ,
系 和 一个 秋天 - 有色 丝绸 丝带 ,

拴着秋香色的丝绦，
[ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [skɜːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ɪŋk] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; həɪ] [weɪst] .
A white silk skirt with a light ink painting was tied around her waist .
一个 白色的 丝绸 裙子 和 一个 光 墨水 绘画 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰下系一条淡墨画的白绡裙，
['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ]['rouzəri] [biːdz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hænd] ,
Holding the rosary beads at the end of the hand ,
保持 这 念珠 珠子 在 这 结尾 的 这 手 ,
手执げ尾念珠，

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [meɪd] ,
Accompanied by a maid ,
伴随 经过 一个 女佣 ,
跟着一个侍儿，

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swægər] . [sjuːjɑːn] ['grɪːtɪd] [hɜːr; həɪ] .
She walked over with a swagger . Xiuyan greeted her .
她 步行 超过 和 一个 昂首阔步 . 岫岩 问候 她 .
飘飘拽拽的走来。 岫烟见了问好，

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] " [ðə; ðɪ] [deɪz] [spent] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] . . . "
It is said that " the days spent living in the garden . . . "
它 是 说 那 " 这 天 花费 活的 在 这 花园 . . . "
说是"在园内住的日子，

[aɪ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt][juː; jʊ][ˈɔːf(ə)n] . ['leɪtli] , [ðer; ðər] ['hævnt] [bɪn] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ]
I can come and visit you often . Lately , there haven't been many people in the
我 能 来 和 访问 你 经常 . 最近 , 那里 还没有 到过 许多 人们 在 这
[pɑːrk] .
park .
公园 .

可以常常来瞧瞧你。 近来因为园内人少，
[ɪts] [nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'loʊn] . [brɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ] [saɪd] [dɔːz] [hɪr] [ɑːr; ər]
It's not easy for a person to come out alone . Besides , the side doors here are
它是 不是 简单的 为了 一个 人 到 来 出去 独自的 . 除了 , 这 边 门 这里 是
[ˈjuːzuəli; 'juːzəli] [kloʊzd] .
usually closed .
通常 关闭 .
一个人轻易难出来。 况且咱们这里的腰门常关着，

[soʊ][aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðɪːz] [deɪz] . [ɪts] [ə; eɪ] [ˈplezər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ]
So I haven't been able to see you these days . It's a pleasure to meet you
所以 我 还没有 到过 有能力的 到 看 你 这些 天 . 它是 一个 乐趣 到 见面 你
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

所以这些日子不得见你。 今儿幸会。”

- [sed] :
Miaoyu said :
- 说 :

妙玉道：

" [juː; jʊ] [gaɪz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] [siːn] . "
" You guys are in the middle of a lively scene . "
" 你 伙计们 是 在 这 中间 的 一个 热闹 场景 . "

“头里你们是热闹场中，

[ɔːl'doʊ] [juː; jʊ][ɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] ['aʊtər] ['gɑːrdn] ,
Although you live in the outer garden ,
虽然 你 居住 在 这 外 花园 ,

你们虽在外园里住，

[aɪ] [kɑːnt] [kʌm] [hɪr] [ˈɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wɒts] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] , [ɪts] [nɑːt] [ɡʊd]
I can't come here often , and now that I know what's going on here , it's not good
我 不能 来 这里 经常 , 和 现在 那 我 知道 是什么 去 在 这里 , 它是 不是 好的
[iːðər] .
either .
任何一个 .

我也不便常来亲近。 如今知道这里的事情也不大好，

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ɪl] .
I also heard that the old lady was ill .
我 还 听到 那 这 老的 女士 曾是 患病的 .

又听说是老太太病着，

[aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I miss you again .
我 错过 你 再次 .

又惦记你，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [mɪs] [baʊ] . [aɪ][dəʊnt] [ker] [ˈweðər] [juː; jʊ] [klaʊz] [aɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .
And I want to see Miss Bao . I don't care whether you close it or not .
和 我 想 到 看 错过 包 . 我 不 关心 无论 你 关闭 它 或者 不是 .

并要瞧瞧宝姑娘。 我那管你们的关不关，

[aɪ][kæn; kən] [kʌm] [wen'evər] [aɪ][wɑːnt] .
I can come whenever I want .
我 能 来 每当 我 想 .

我要来就来，

" [iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][em 'iː][tuː; tə] [kʌm] , [aɪ] [kɑːnt] . "
" Even if you want me to come , I can't . "
" 甚至 如果 你 想 我 到 来 , 我 不能 . "

我不来你们要我来也不能啊。”

[sjuːjɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiuyan smiled and said :
岫岩 微笑 和 说 :

岫烟笑道：

" [ju:; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['tempər] . "

" You still have the same temper . "

" 你 仍然 有 这 相同的 脾气 . "

“你还是那种脾气。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

一面说着，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['grænmʌðər] [dʒi:'ɑ:z] [ru:m] . ['evriwʌn] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] . -

They had arrived at Grandmother Jia's room . Everyone greeted them . Miaoyu

他们 有 到达的 在 祖母 佳的 房间 . 每个人 问候 他们 . -

[went] [tu:; tə] ['grænmʌðər] [dʒi:'ɑ:z] ['bedsaɪd] [tu:; tə] [ɔ:fər] [hə:; hər] [g'ri:tɪŋz] .

went to Grandmother Jia's bedside to offer her greetings .

去 到 祖母 佳的 床头 到 提供 她 问候 .

已到贾母房中．众人见了都问了好．妙玉走到贾母床前问候，

[ˈæftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [pə'laɪt] [wɜ:rdz] , ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [sed] :

After exchanging a few polite words , Grandmother Jia said :

后 交换 一个 很少 有礼貌的 字 , 祖母 贾 说 :

说了几句套话．贾母便道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ə; eɪ] ['fi:meɪl] [ˌboʊdɪ'sɑ:tʃvə] . "

" You are a female bodhisattva . "

" 你 是 一个 女性 菩萨 . "

“你是个女菩萨，

[lʊk] [æt; ət][maɪ] ['ɪlnəs] , [ɪz][aɪ 'ti:] ['betər] [ɔ:r] [wɜ:rs] ?

Look at my illness , is it better or worse ?

看 在 我的 疾病 , 是 它 更好的 或者 更糟 ?

你瞧瞧我的病可好得了好不了？

- [sed] :

Miaoyu said :

- 说 :

"妙玉道：

" [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃærətəbl] ['pɜ:rs(ə)n] . "

" The old lady is such a charitable person . "

" 这 老的 女士 是 这样的 一个 慈善 人 . "

“老太太这样慈善的人，

[ˈhi:z] [stɪl] [jʌŋ] . [dʒʌst][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [koʊld] . . .

He's still young . Just a sudden cold . . .

他是 仍然 年轻的 . 只是 一个 突然 寒冷的 . . .

寿数正有呢．一时感冒，

" [ə; eɪ] [fju:] ['dɔʊsɪz][ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [du:][ðə; ðɪ] [trɪk] . ['oʊldər] ['pi:p(ə)] [dʒʌst] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi]

" A few doses of medicine should do the trick . Older people just need to be

" 一个 很少 剂量 的 药品 应该 做 这 诡计 . 老年人 人们 只是 需要 到 是

[mɔ:r] [rɪ'lækst] , " [sed] ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] .

more relaxed , " said Grandmother Jia .

更多的 轻松 , " 说 祖母 贾 .

吃几贴药想来也就好了．有年纪人只要宽心些．"贾母道：

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [ðəʊz] [θɪŋz] . "

" I don't care about those things . "

" 我 不 关心 关于 那些 事物 . "

“我倒不为这些，

[aɪ] [ʌv] ['si:kɪŋ] ['hæpɪnəs] . [ænd; ənd] [naʊ] , [ðɪs] ['ɪlnəs] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] [em 'i:] [mʌtʃ]
I love seeking happiness . And now , this illness doesn't seem to bother me much
我 爱 寻求 幸福 : 和 现在 , 这 疾病 不 似乎 到 打扰 我 很多 .

我是极爱寻快乐的。如今这病也不觉怎样，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['fʊlnəs] [ænd; ənd] ['taɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .
It's just a feeling of fullness and tightness in the chest .
它是 只是 一个 感觉 的 饱腹感 和 紧绷 在 这 胸部 :
只是胸隔闷饱，

[ðə; ði]['dɑ:ktər][dʒʌst] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ]['æŋgər] . [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ,
The doctor just said it was caused by anger . You know that ,
这 医生 只是 说 它 曾是 导致 经过 愤怒 : 你 知道 那 ,
刚才大夫说是气恼所致。你是知道的，

[hu:] [dɛəz] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] ['æŋgri] ?
Who dares to make me angry ?
WHO 敢于 到 制作 我 生气的 ?
谁敢给我气受，

[ðə; ði] ['dɑ:ktə-z] [pʌls] [daɪəg'noʊsɪs][wʌz; wəz]['nɔ:rm(ə)] , ['wɔznt] [aɪ 'ti:] ? [aɪ][təʊld] - .
The doctor's pulse diagnosis was normal , wasn't it ? I told Lian'er .
这 医生的 脉冲 诊断 曾是 普通的 , 不是 它 ? 我 讲述 - :
这不是那大夫脉理平常么。我和琏儿说了，

[ðə; ði][fɜ:rst]['dɑ:ktər][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][kəʊld][wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][,ɪndɪ'dʒestʃən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] .
The first doctor to say that a cold was caused by indigestion was the cause .
这 第一的 医生 到 说 那 一个 寒冷的 曾是 导致 经过 消化不良 曾是 这 原因 :
还是头一个大夫说感冒伤食的是，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tə'mɑ:roʊ] .
Please invite him again tomorrow .
请 邀请 他 再次 明天 :
明儿仍请他来。”

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
说着，

[tel] [ju:'ɑ:n'jæŋ] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['pjɔrli] [ˌvedʒə'terɪən]
Tell Yuanyang to instruct the kitchen to prepare a table of purely vegetarian
告诉 元阳 到 指示 这 厨房 到 准备 一个 桌子 的 纯粹 素食
['dɪʃɪz] .
dishes .
菜肴 :

叫鸳鸯吩咐厨房里办一桌净素菜来，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mi:l] [hɪr] . - [sed] :
Please invite him to have a meal here . Miaoyu said :
请 邀请 他 到 有 一个 一顿饭 这里 : - 说 :
请他在这里便饭。妙玉道：

" [aɪv] [ɔ:l'reɪdɪ] [hæd; həd] [lʌntʃ] . "
" I've already had lunch . "
" 我已经 已经 有 午餐 : " "我已吃过午饭了，

" [aɪ][dəʊnt] [i:t] , " [sed] ['mædəm] ['wæn] .
" I don't eat , " said Madam Wang .
" 我 不 吃 , " 说 女士 王 .

我是不吃东西的。 "王夫人道：

" [its] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [i:t] [aɪ 'ti:] . "
" It's fine if you don't eat it . "
" 它是 美好的如果 你 不 吃 它 . "

“不吃也罢，

[lets] [sɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [tʃæt] . "
Let's sit a little longer and chat . "
我们来吧 坐 一个 小的 更长 和 聊天 . "

咱们多坐一会说些闲话儿罢。”

- [sed] :
Miaoyu said :
- 说 :

妙玉道：

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I haven't seen you for a long time .
我 还没有 已见 你 为了 一个 长的 时间 .

“我久已不见你们，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tə'deɪ] .
I've come to take a look today .
我已经 来 到 拿 一个 看 今天 .

今儿来瞧瞧。”

['æftər] ['spi:kɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] , [hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [li:v] .
After speaking for a while , he prepared to leave .
后 请讲 为了 一个 尽管 , 他 准备 到 离开 .

又说了一回话便要走，

['tɜːrniŋ] [ə'raʊnd] , [aɪ] [sɔː] - ['stændɪŋ] [ðər; ðər] .
Turning around , I saw Xichun standing there .
转弯 大约 , 我 锯 - 常设 那里 .

回头见惜春站着，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sɪstər] [soʊ] [θɪn] ?
Why is the Fourth Sister so thin ?
为什么 是 这 第四 姐姐 所以 薄的 ?

“四姑娘为什么这样瘦？

[dəʊnt] [let][jʊr; jər] [lʌv] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ˌoʊvər'welɪm] [jʊr; jər][maɪnd] .
Don't let your love of painting overwhelm your mind .
不 让 你的 爱 的 绘画 压倒 你的 头脑 .

不要只管爱画劳了心。”

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

惜春道：

" [aɪ] [ˈhævnt] [ˈpeɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] . [ðə; ði] [haʊs] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [naʊ] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [braɪt] [æz; əz]
" **I haven't painted in a long time . The house I live in now is not as bright as**
" 我 还没有 绘 在 一个 长的 时间 ； 这 房子 我 居住 在 现在 是 不是 作为 明亮的 作为
[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] . "
the one in the garden . "
这 一 在 这 花园 ； "

“我久不画了．如今住的房屋不比园里的显亮，

[soʊ][aɪ] [ˈdɪdnt] [fiːl] [laɪk] [ˈpeɪntɪŋ] .
So I didn't feel like painting .
所以 我 没有 感觉 喜欢 绘画 ；

所以没兴画。”

- [sed] :
Miaoyu said :
- 说 :

妙玉道：

" [wɪtʃ] [haʊs] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [naʊ] ? "
" **Which house are you living in now ?** "
" 哪个 房子 是 你 活的 在 现在 ? "

“你如今住在那一所了？

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

"惜春道：

" [ɪts] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [juː; jʊ][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] . [ɪts] [ˈveri] [kloʊz]
" **It's the room to the east of the door you just came in from . It's very close**
" 它是 这 房间 到 这 东方 的 这 门 你 只是 来了 在 从 ； 它是 非常 关闭
[baɪ] . "
by . "
经过 ； "

“就是你才进来的那个门东边的屋子．你要来很近。”

- [sed] :
Miaoyu said :
- 说 :

妙玉道：

" [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wen] [aɪm] [ˈhæpi] . "
" **I'll come to see you when I'm happy .** "
" 患病的 来 到 看 你 什么时候 我是 快乐的 ； "

“我高兴的时候来瞧你。”

- [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːf] .
Xichun and the others saw them off .
- 和 这 其他的 锯 他们 离开 ；

惜春等说着送了出去，

[tɜːrɪn] [əˈraʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ；

回身过来，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪdz] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] ,
Upon hearing from the maids that the doctor was with Grandmother Jia ,
之上 听力 从 这 女佣 那 这 医生 曾是 和 祖母 贾 ；
[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːrst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
everyone dispersed for the time being .
每个人 分散的 为了 这 时间 存在 ；

听见丫头们回说大夫在贾母那边呢．众人暂且散去．

[bʌt; bət][ˈdʒiːə][mjuːz] [ˈɪlnəs] [ˈwɜːsənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
But Jia Mu's illness worsened day by day .
但 贾 穆的 疾病 恶化 天 经过 天 .

那知贾母这病日重一日，

[ˈtriːtmənt] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪˈfektɪv] [ˈæftər] [ˈsiːkɪŋ] [ˈmedɪk(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] .
Treatment was ineffective after seeking medical attention .
治疗 曾是 无效 后 寻求 医疗的 注意力 .

延医调治不效，

[ðen] [hiː; hi] [dɪˈveləpt] [ˌdaɪəˈriːə] . [ˈdʒiːə] [ˈzeŋ] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] .
Then he developed diarrhea . Jia Zheng was worried .
然后 他 发达 腹泻 . 贾 郑 曾是 担心 .

以后又添腹泻。贾政着急，

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kʃər]
Knowing the disease is difficult to cure
会心 这 疾病 是 难的 到 治愈

知病难医，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjaːmən] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [liːv] .
He immediately ordered someone to go to the yamen to ask for leave .
他 立即地 订购 某人 到 去 到 这 衙门 到 问 为了 离开 .

即命人到衙门告假，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [ˌəʊvəˈsɔː] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [deɪ] [ænd; ənd]
He personally oversaw the administration of medicine with Lady Wang day and
他 亲自 监督 这 行政 的 药品 和 女士 王 天 和
[naɪt] . [wʌn] [deɪ] ,
night . One day ,
夜晚 . 一 天 ,

日夜同王夫人亲视汤药。一日，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈgrænməðər] [ˈdʒiːə][hæd; həd] [ˈiːtn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fuːd] ,
Seeing that Grandmother Jia had eaten a little food ,
看到 那 祖母 贾 有 吃 一个 小的 食物 ,

见贾母略进些饮食，

[ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈliːvd] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈpiːkɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Feeling a little relieved , I saw the old woman peeking in from outside the door .
感觉 一个 小的 松了口气 , 我 锯 这 老的 女士 偷窥 在 从 外部 这 门 .

心里稍宽。只见老婆子在门外探头，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [toʊld] - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Lady Wang told Caiyun to take a look .
女士 王 讲述 - 到 拿 一个 看 .

王夫人叫彩云看去，

[æsk] [huː] [aɪ ˈtiː][ɪz] . - [ˈrekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [əˈkʌmpənɪd] [ɪŋtʃən]
Ask who it is . Caiyun recognized them as the people who accompanied Yingchun
问 WHO 它 是 . - 认可 他们 作为 这 人们 WHO 伴随 迎春

[tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ˈfæməli] .
to the Sun family .
到 这 太阳 家庭 .

问问是谁。彩云看了是陪迎春到孙家去的人，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

“你来做什么？

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

"婆子道：

[aɪv] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
I've been here for half a day .
我已经 到过 这里 为了 一半 一个 天 .

“我来了半日，

[ðer; ðər] [ɑ:nt] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)]['oʊldər] ['sɪstər] [hɪr] .
There aren't a single older sister here .
那里 不是 一个 单身的 老 姐姐 这里 .

这里找不着一个姐姐们，

[aɪ] [derd] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk] .
I dared not take the risk .
我 敢于 不是 拿 这 风险 .

我又不敢冒撞，

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
I was anxious .
我 曾是 焦虑的 .

我心里又急。”

- [sed] :
Caiyun said :
- 说 :

彩云道：

[wɒts] [jɔr; jər] [rʌʃ] ?
What's your rush ?
是什么 你的 匆忙 ?

“你急什么？

[ɪz][aɪ 'ti:] [ə'hʌðər] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɔ:] [mɪs'tri:tɪŋ] [ðə; ði] ['dɔ:tər] ?
Is it another case of the son - in - law mistreating the daughter ?
是 它 其他 案件 的 这 儿子 - 在 - 法律 虐待 这 女儿 ?

又是姑爷作践姑娘不成么？

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

"婆子道：

" [mɪs] , ['sʌmθɪŋ] [bæd][hæz; hæz] ['hæpənd] . [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
" Miss , something bad has happened . There was a scene the other day . "
" 错过 , 某物 坏的 有 发生 . 那里 曾是 一个 场景 这 其他 天 . "

“姑娘不好了．前儿闹了一场，

[ðə; ði][gɜ:rl] [kraɪd] [ɔ:l] [naɪt] .
The girl cried all night .
这 女孩 哭 全部 夜晚 .

姑娘哭了一夜，

[ðeɪ] [hæd; həd] [flem] ['blɑ:kɪŋ] [ðer; ðər] [θroʊt] ['jestərdeɪ] . [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [kɔ:l] [ə; eɪ]
They had phlegm blocking their throat yesterday . And they wouldn't call a
他们 有 痰 阻塞 他们的 喉 昨天 . 和 他们 不会 称呼 一个
[ˈdɑ:ktər] .
doctor .
医生 .

昨日痰堵住了。他们又不请大夫，

[tə'deɪ] [ɪts] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] .
Today it's even more formidable .
今天 它是 甚至 更多的 强大 .

今日更利害了。”

- [sed] :
Caiyun said :
- 说 :

彩云道：

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [sɪk] .
The old lady is sick .
这 老的 女士 是 生病的 .

“老太太病着呢，

[dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Don't make a fuss .
不 制作 一个 大惊小怪 .

别大惊小怪的。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdi] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][,ɪn'saɪd] .
Madam Wang had already heard it inside .
女士 王 有 已经 听到 它 里面 .

王夫人在内已听见了，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [wəʊnt] [laɪk] ['hɪrɪŋ] [ðæt] .
I'm afraid the old lady won't like hearing that .
我是 害怕的 这 老的 女士 惯于 喜欢 听力 那 .

恐老太太听见不受用，

[ʃi; ʃɪ] ['hɜ:riɪdli] [toʊld] - [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] . ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ʃi; ʃɪ] [noʊ] [ðæt]
She hurriedly told Caiyun to take him outside to talk . Little did she know that
她 匆匆 讲述 - 到 拿 他 外部 到 讲话 . 小的 做过 她 知道 那

[ˈgrænml̩ðər] [ˈdʒi:ə][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [di:p] ['æpəθi] .
Grandmother Jia was in a state of deep apathy .
祖母 贾 曾是 在 一个 状态 的 深的 冷漠 .

忙叫彩云带他外头说去。 岂知贾母病中心静，

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
But I just happened to hear it .
但 我 只是 发生 到 听到 它 .

偏偏听见，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ɪz] - ['gouɪŋ][tu:; tə][daɪ] ? "
" Is Yingya going to die ? "
" 是 - 去 到 死 ? "

“迎丫头要死了么？

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðən] [sed] :
Lady Wang then said :
女士 王 然后 说 :

"王夫人便道：

[noʊ] . [ðoʊz] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
No . Those old women don't know what's important .
不 那些 老的 女性 不 知道 是什么 重要的 :

“没有。婆子们不知轻重，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈwel] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst] [tuː] [deɪz] .
He said he had been feeling unwell for the past two days .
他 说 他 有 到过 感觉 不适 为了 这 过去的 二 天 :

说是这两日有些病，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ɡʊd] .
I'm afraid it won't be good .
我是 害怕的 它 惯于 是 好的 :

恐不能就好，

[ɡoʊ][æsk][ə; eɪ][ˈdɑːktər] [hɪr] .
Go ask a doctor here .
去 问 一个 医生 这里 :

到这里问大夫。”

[ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

[dʒʌst] [siː] [maɪ][ˈdɑːktər] .
Just see my doctor .
只是 看 我的 医生 :

“瞧我的大夫就好，

" [ˈhɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðəm; ðəm][ˈoʊvər] . "
" Hurry up and invite them over . "
" 匆忙 向上 和 邀请 他们 超过 . "

快请了去。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ðən] [ɪnˈstrʌktɪd] - [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [ɡoʊ][ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][ðə; ðɪ]
Madam Wang then instructed Caiyun to have the old woman go and inform the
女士 王 然后 指示 - 到 有 这 老的 女士 去 和 通知 这

[fɜːrst][ˈmædəm] .
First Madam .
第一的 女士 :

王夫人便叫彩云叫这婆子去回大太太去，

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [left] . [æt; ət] [ðɪs] , [ˈɡrænməðər] [ˈdʒiːə] [brˈkeɪn] [sæd] .
The old woman left . At this , Grandmother Jia became sad .
这 老的 女士 左边 : 在 这 , 祖母 贾 成为 伤心 :

那婆子去了。这里贾母便悲伤起来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [maɪ] [θriː] [ˈɡrændɔːtər] , "
" My three granddaughters , "
" 我的 三 孙女儿们 , "

“我三个孙女儿，

[wʌŋ] [hu:] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔ:] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn] [laɪf] [daɪd] .
One who had enjoyed all the good things in life died .
— WHO 有 享受 全部 这 好的 事物 在 生活 死亡 :
一个享尽了福死了，

[sæn] - [ˈmæriɪd] [fa:r] [ə'veɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [mi:t] [ə'gen] .
San Yatou married far away and they could never meet again .
圣 - 已婚 远的 离开 和 他们 可以 绝不 见面 再次 :
三丫头远嫁不得见面，

[ɔ:'ðoʊ] - ['sʌfərd] ,
Although Yingyatou suffered ,
虽然 - 遭受 ,
迎丫头虽苦，

[ɔ:r] [ɪn'dʊr] [aɪ 'ti:] .
Or endure it .
或者 忍受 它 :
或者熬出来，

[ˈhi:z] [soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tu;; tə] [daɪ] . [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [æz; əz] [oʊld]
He's so young and about to die . What's the point of keeping someone as old
他是 所以 年轻的 和 关于 到 死 : 是什么 这 观点 的 保持 某人 作为 老的
[æz; əz] [em 'i:] [ə'laɪv] ?
as me alive ?
作为 我 活 ?

不打量他年轻轻儿的就要死了。 留着我这么大年纪的人活着做什么！

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ju:ˈɑ:n] [jæŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [traɪd] [tu;; tə] [pər'sweɪd] [hɜ:r; həɹ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Lady Wang , Yuanyang , and others tried to persuade her for a long time .
女士 王 , 元阳 , 和 其他的 尝试 到 说服 她 为了 一个 长的 时间 :
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - , [li] [ʃi:] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [nɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] .
At that time , Baochai , Li Shi , and others were not in the room .
在 那 时间 , - , 李 史 , 和 其他的 是 不是 在 这 房间 :

"王夫人鸳鸯等解劝了好半天。 那时宝钗李氏等不在房中，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪl] [ˈlɛtli] .
Sister Feng has been ill lately .
姐姐 冯 有 到过 患病的 最近 :

凤姐近来有病，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [fɪrd] [ðæt] [ˈleɪdi] [dʒi:ˈɑ:z] [ɡri:f] [wʊd] [ˈwɜ:rs(ə)n] [hɜ:r; həɹ] [ˈɪlnəs] .
Lady Wang feared that Lady Jia's grief would worsen her illness .
女士 王 害怕 那 女士 佳的 悲伤 会 恶化 她 疾病 :
王夫人恐贾母生悲添病，

[soʊ] [hi;; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu;; tə] [fetʃ] [ðəm; ðəm] [tu;; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmpəni] .
So he sent someone to fetch them to keep him company .
所以 他 发送 某人 到 拿来 他们 到 保持 他 公司 :
便叫人叫了他们来陪着，

[hi;; hi] [went] [bæk] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] .
He went back to his room .
他 去 后退 到 他的 房间 :

自己回到房中，

[ʃi;; ʃi] [ko:ld] - [tu;; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)] .
She called Caiyun to complain that the old woman was being unreasonable .
她 称为 - 到 抱怨 那 这 老的 女士 曾是 存在 不合理 :
叫彩云来埋怨这婆子不懂事，

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪ] . "

" From now on , I'll stay with the old lady . "

从 现在 在 , 患病的 停留 和 这 老的 女士 . "

"以后我在老太太那里,

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] .

You don't need to come back if you have something to do .

你 不 需要 到 来 后退 如果 你 有 某物 到 做 .

你们有事不用来回。”

[ðə; ðɪ] [meɪdz] [əu'beɪd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən]

The maids obeyed and remained silent . Little did they know that the old woman

这 女佣 服从 和 剩余 沉默的 . 小的 做过 他们 知道 那 这 老的 女士

[hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət]['mædəm] - [pleɪs] [wen] ...

had just arrived at Madam Xing's place when ...

有 只是 到达的 在 女士 - 地方 什么时候 ...

丫头们依命不言。岂知那婆子刚到邢夫人那里,

[ðə; ðɪ] [nu:z] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] :

The news has come in from outside :

这 消息 有 来 在 从 外部 :

外头的人已传进来说:

" [maɪ] ['sekənd] [greɪt] - [ænt] [ɪz] [ded] . "

" My second great - aunt is dead . "

" 我的 第二 伟大的 - 阿姨 是 死的 . "

“二姑奶奶死了。”

['mædəm] ['ɪŋ] ['lɪsnd] ,

Madam Xing listened ,

女士 邢 听着 ,

邢夫人听了,

[hi:; hi] [ðen] [kraɪd] . [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪz][nɑ:t] [æt; ət] [hoʊm] [naʊ] .

He then cried . His father is not at home now .

他 然后 哭 . 他的 父亲 是 不是 在 家 现在 .

他便哭了一场。 现今他父亲不在家中,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [send] ['dʒi:ə] ['ʃɑ:n] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n][hɜ:r; hər] . ['noʊɪŋ] [ðæt]

They had no choice but to send Jia Lian to check on her . Knowing that

他们 有 不 选择 但 到 发送 贾 连 到 查看 在 她 . 会心 那

['grænml̩ðər] ['dʒi:ə][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪl] ,

Grandmother Jia was seriously ill ,

祖母 贾 曾是 严重地 患病的 ,

只得叫贾琏快去瞧瞧。 知贾母病重,

[noʊ][wʌn] [derd] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] . [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] , [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər]

No one dared to reply . A pitiful young woman , as beautiful as a flower

不 一 敢于 到 回复 . 一个 可怜 年轻的 女士 , 作为 美丽的 作为 一个 花

[ænd; ənd][æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ðɪ] [mu:n] . . .

and as lovely as the moon . . .

和 作为 迷人的 作为 这 月亮 . . .

众人都不敢回。 可怜一位如花似月之女,

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [sɪns] [ðə; ðɪ][end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] .

More than a year has passed since the end of the year .

更多的 比 一个 年 有 通过了 自从 这 结尾 的 这 年 .

结0年余,

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['bulɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] . [æt; ət]
Unexpectedly , she was bullied by the Sun family to the point of death . At
不料 , 她 曾是 被欺凌 经过 这 太阳 家庭 到 这 观点 的 死亡 : 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['grænmʌðər] ['dʒiːə][wʌz; wəz] ['krɪtɪkli] [ɪl] .
the same time , Grandmother Jia was critically ill .
这 相同的 时间 , 祖母 贾 曾是 关键 患病的 :

不料被孙家揉搓以致身亡。又值贾母病笃，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə] [liːv] .
It was inconvenient for the group to leave .
它 曾是 不方便 为了 这 团体 到 离开 :

众人不便离开，

[ðə; ði] [sʌn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] [kən'kluːdɪd] .
The Sun family's story was hastily concluded .
这 太阳 家庭的 故事 曾是 草草 结束 :

竟容孙家草草完结。

['grænmʌðər] [dʒiː'ɑːz] ['ɪlnəs] ['wɜːsənd] ['deɪli] .
Grandmother Jia's illness worsened daily .
祖母 佳的 疾病 恶化 日常的 :

贾母病势日增，

[aɪ][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ɡʊd] ['dɒtɜːz] . [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ʃɑːŋjuːn] .
I only think of these good daughters . For a moment , I thought of Xiangyun .
我 仅有的 思考 的 这些 好的 女儿们 : 为了 一个 片刻 , 我 想法 的 向云 :

只想这些好女儿。一时想起湘云，

[soʊ][hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][hɪm; ɪm] . [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [rɪˈtɜːrnd] ['siːkrətli] [lʊkt]
So he sent someone to check on him . The person who returned secretly looked
所以 他 发送 某人 到 查看 在 他 : 这 人 WHO 返回 偷偷 看起来
[fɔːr; fər] [juː'ɑːn'jæŋ] .
for Yuanyang .
为了 元阳 :

便打发人去瞧他。回来的人悄悄的找鸳鸯，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [wɜːr; wər] [brɪ'saɪd] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ,
Because the mandarin ducks were beside the old lady ,
因为 这 普通话 鸭子 是 旁 这 老的 女士 ,

因鸳鸯在老太太身旁，

['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ðər; ðər] .
Madam Wang and others were there .
女士 王 和 其他的 是 那里 :

王夫人等都在那里，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][ɡoʊ][ʌp] .
It's inconvenient to go up .
它是 不方便 到 去 向上 :

不便上去，

[ðeɪ] [faʊnd] ['æmbər][ˈleɪtər] .
They found amber later .
他们 成立 琥珀色 之后 :

到了后头找了琥珀，

[hiː; hi][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] :
He told him :
他 讲述 他 :

告诉他道：

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈmɪsɪz] [mɪs] [ˈʃiː] .
The old lady misses Miss Shi .
这 老的 女士 错过 错过 史 .

“老太太想史姑娘，

[ðeɪ] [toʊld][juː ˈes][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər] . [ˈlɪt(ə)] [dɪd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [mɪs] [ˈʃiː] [wəz; wəz] [ˈkraɪɪŋ]
They told us to go and inquire . Little did we know that Miss Shi was crying
他们 讲述 我们 到 去 和 查询 . 小的 做过 我们 知道 那 错过 史 曾是 哭泣
[ˈterəbli] .
terribly .
可怕 .

叫我们去打听。那里知道史姑娘哭得了不得，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɔːləŋ] [ɪl] .
They said the son - in - law had suddenly fallen ill .
他们 说 这 儿子 - 在 - 法律 有 突然 倒下 患病的 .

说是姑爷得了暴病，

[ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [hæv; həv][ɔːl] [ɪgˈzæmɪnd] [em ˈiː] .
The doctors have all examined me .
这 医生 有 全部 检查 我 .

大夫都瞧了，

[ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] [ˈɪlnəs] [ɪz] [ˈprɑːbəbli] [ɪnˈkjʊərəbl] .
They say this illness is probably incurable .
他们 说 这 疾病 是 大概 不治之症 .

说这病只怕不能好，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第158/172页

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [ˈɪntuː][tuː,bɜːrkjəˈlooʊsɪs] ,
If it turns into tuberculosis ,
如果 它 转弯 进入 结核 ,

若变了个痨病,

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [ɪnˈdʊr] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈjɪrz] . [ˈðerfɔːr] , [mɪs] [ˈʃiː] [wʌz; wəz]
She could still endure for another four or five years . Therefore , Miss Shi was
她 可以 仍然 忍受 为了 其他 四 或者 五 年 . 所以 , 错过 史 曾是
[ˈæŋkʃəs] . [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlsoʊ] [nuː] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˈɪlnəs] . . .
anxious . She also knew about the old lady's illness . . .
焦虑的 . 她 还 知道 关于 这 老的 女士的 疾病 . . .

还可捱过四五年。所以史姑娘心里着急。又知道老太太病,

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
I just can't come over to pay my respects :
我 只是 不能 来 超过 到 支付 我的 尊重 :

只是不能过来请安,

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlsoʊ][toʊld][em ˈiː][nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi] . [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [æskt] ,
She also told me not to mention it in front of the old lady . If she asked ,
她 还 讲述 我 不是 到 提到 它 在 正面 的 这 老的 女士 . 如果 她 问 ,
还叫我不要在老太太面前提起。倘或老太太问起来,

" [aɪ] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈleɪdi] . "
" **I beg you to find a way to get back to the old lady .** "
" 我 求 你 到 寻找 一个 方式 到 得到 后退 到 这 老的 女士 : "
务必托你们变个法儿回老太太才好。”

[ˈæmbər] [ˈlɪsnd] ,
Amber listened ,
琥珀色 听着 ,

琥珀听了,

[hiː; hi] [kɒft] [wʌns] .
He coughed once .
他 咳嗽 一次 .

咳了一声,

[hiː; hi] [ðen] [fel] [ˈsaɪlənt] .
He then fell silent .
他 然后 跌倒 沉默的 .

就也不言语了,

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər][hiː; hi] [sed] :
Half a day later he said :
一半 一个 天 之后 他 说 :

半日说道:

" [goʊ] [ðen] . "
" **Go then** . "
" 去 然后 : "

“你去罢。”

[ˈæmbər] [ˈkʊdnt] [rɪˈtɜːrn] [ˈiːðər] .
Amber couldn't return either .
琥珀色 不能 返回 任何一个 .

琥珀也不便回,

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [tel] [juːˈɑːnˈjæn] .
He planned to tell Yuanyang .
他 计划 到 告诉 元阳 .

心里打算告诉鸳鸯，

[tel] [him; ɪm][tuː; tə][laɪ] .
Tell him to lie .
告诉 他 到 说谎 .

叫他撒谎去，

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [ˈbedsaɪd] .
So they came to Grandmother Jia's bedside .
所以 他们 来了 到 祖母 佳的 床头 .

所以来到贾母床前，

[ˈgrænməðər] [dʒiːˈɑːz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ˈdræstɪkli] .
Grandmother Jia's expression changed drastically .
祖母 佳的 表达 已更改 急剧地 .

只见贾母神色大变，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .
There was a room full of people standing on the ground floor .
那里 曾是 一个 房间 满的 的 人们 常设 在 这 地面 地面 .

地下站着一屋子的人，

[hiː; hi] [skɒft] , " [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [ɡʊd] [eniˈmɔːr] . "
He scoffed , " It doesn't look good anymore . "
他 嘲笑 , " 它 不 看 好的 不再 . "

喊喊的说"瞧着是不好了",

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] . [hɪr] , [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈkwaiətli] [kɔːld] [ˈdʒiːə][lˈjaːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
He dared not speak . Here , Jia Zheng quietly called Jia Lian to his side .
他 敢于 不是 说话 . 这里 , 贾 郑 悄悄 称为 贾 连 到 他的 边 .

也不敢言语了。 这里贾政悄悄的叫贾琏到身旁，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] . [ˈdʒiːə][lˈjaːn] [ˈkwaiətli] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He whispered a few words in her ear . Jia Lian quietly agreed and went out .
他 低声说道 一个 很少 字 在 她 耳朵 . 贾 连 悄悄 同意 和 去 出去 .

向耳边说了几句话。贾琏轻轻的答应出去了，

[ðen] [hiː; hi] [ˈgæðərd] [ɔːl][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [sed] :
Then he gathered all the family members present and said :
然后 他 聚集 全部 这 家庭 成员 展示 和 说 :

便传齐了现在家的一干家人说：

" [ˈæftər][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˈmætər] [ɪz] [ˈsetld] , [fiː; ʃi][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] . "
" After the old lady's matter is settled , she can come out . "
" 后 这 老的 女士的 事情 是 定居 , 她 能 来 出去 . "

“老太太的事待好出来了，

[juː; jʊ] [ɔːl] [ˈkwɪkli] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [send] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ðɪs] . [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə]
You all quickly split up and send people to handle this . The first thing is to
你 全部 迅速地 分裂 向上 和 发送 人们 到 处理 这 . 这 第一的 事物 是 到

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
bring out the board and take a look .
带来 出去 这 木板 和 拿 一个 看 .

你们快快分头派人办去。头一件先请出板来瞧瞧，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] . [ˈkwɪkli] [goʊ][tuː; tə] [iːtʃ] [pleɪs] [ænd; ənd] [teɪk] ['evriːwənz]
It's good to hang the lining . Quickly go to each place and take everyone's
它是 好的 到 悬挂 这 衬垫 . 迅速地 去 到 每个 地方 和 拿 每个人的
[ˈmeʒərmənts] .
measurements .
测量 .

好挂里子 . 快到各处将各人的衣服量了尺寸 ,

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] .
They've all become more enlightened .
他们有 全部 变得 更多的 开明 .

都开明了 ,

[soʊ] [ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] ['teɪlə] [tuː; tə] [meɪk] ['mɔːrɪŋ] [kloʊðz] . [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
So they ordered a tailor to make mourning clothes . The officials in charge of the
所以 他们 订购 一个 裁缝 到 制作 丧 衣服 . 这 官员 在 收费 的 这
[ˈmɔːrɪŋ] [prəˈseɪ(ə)n] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] . [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
mourning procession all went to make arrangements . A few more people should be
丧 游行 全部 去 到 制作 安排 . 一个 很少 更多的 人们 应该 是
[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
sent to the kitchen .
发送 到 这 厨房 .

便叫裁缝去做孝衣 . 那棚杠执事都去讲定 . 厨房里还该多派几个人 .”

[ɛl e 'aɪ][diː 'eɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪˈplaɪd] :
Lai Da and others replied :
赖 达 和 其他的 回复 :

赖大等回道 :

[ˈsekənd] ['mæstər] ,
Second Master ,
第二 掌握 ,

“二爷 ,

[ðiːz] [θɪŋz] [dəʊnt] [rɪˈkwaɪər][jʊr; jər] [kən'sɜːrn] , [sɜːr] .
These things don't require your concern , sir .
这些 事物 不 要求 你的 忧虑 , 先生 .

这些事不用爷费心 ,

[wiːv] [ɔː'redi] [meɪd] [plænz] . [ðə; ði][ˈoʊnli] ['kwɛstʃən] [ɪz] , [wer] [wɪl] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [fʌndz] [fɔːr; fər]
We've already made plans . The only question is , where will we find the funds for
我们已经 已经 制成 计划 . 这 仅有的 问题 是 , 在哪里 将要 我们 寻找 这 资金 为了
[ðɪs] ?
this ?
这 ?

我们早打算好了 . 只是这项银子在那里打算 ?

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道 :

" [dəʊnt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" Don't bother with this kind of silver . "
" 不 打扰 和 这 种类 的 银 . "

“这种银子不用打算了 ,

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [steɪd] [brˈhaɪnd] . [ɪf] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz][aɪˈdiːə][hæd; həd] [bɪn]
The old lady had already stayed behind . If the old man's idea had been
这 老的 女士 有 已经 入住 在后面 . 如果 这 老的 男人的 主意 有 到过
[ˈɪmplɪmentɪd] [wel] . . .
implemented well . . .
实施的 出色地 . . .

老太太自己早留下了。刚才老爷的主意只要办的好，

[aɪ][wɑːnt][aɪˈtiː][tuː; tə] [lʊk] [gʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][aʊtˈsaɪd] [tuː] .
I want it to look good from the outside too .
我 想 它 到 看 好的 从 这 外部 也 .

我想外面也要好看。”

[ˌeɪ eˈaɪ][diːˈeɪ][ænd; ənd] [ˈlɑðər] [əˈɡriːd] .
Lai Da and others agreed .
赖 达 和 其他的 同意 .

赖大等答应，

[send] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ðɪːz] [ˈtæskz] [ˈseprətli] .
Send people to handle these tasks separately .
发送 人们 到 处理 这些 任务 分别地 .

派人分头办去。

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Jia Lian returned to his room .
贾 连 返回 到 他的 房间 .

贾琏复回到自己房中，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] - :
Then he asked Ping'er :
然后 他 问 - :

便问平儿：

[haʊ] [ɪz][jɜː; jər] [ˈɡrænmaː] [təˈdeɪ] ?
How is your grandma today ?
如何 是 你的 奶奶 今天 ?

“你奶奶今儿怎么样？”

- [poʊkt] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Ping'er poked her mouth in and said :
- 戳 她 嘴 在 和 说 :

"平儿把嘴往里一努说：

" [ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] . "
" Go and see . "
" 去 和 看 . "

“你瞧去。”

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] .
Jia Lian entered the room .
贾 连 进入 这 房间 .

贾琏进内，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [kloʊðz] ,
Seeing that Sister Feng was about to put on her clothes ,
看到 那 姐姐 冯 曾是 关于 到 放 在 她 衣服 ,

见凤姐正要穿衣，

[aɪˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [muːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
It cannot be moved for the time being .
它 不能 是 已搬 为了 这 时间 存在 .

一时动不得，

" [lets] [li:n] [ə'genst] [ðə; ði] [kɑ:n] ['teɪbl] [fɔ:r; fər] [naʊ] , " ['dʒi:ə] ['ljɑ:n] [sed] .
" **Let's lean against the kang table for now , " Jia Lian said .**
" 我们来吧 倾斜 反对 这 炕 桌子 为了 现在 , " 贾 连 说 .

暂且靠在炕桌上。贾琏道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] . [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [keɪs] [ɪz] [du:] [tə'deɪ]
" **I'm afraid you won't be able to keep her . The old lady's case is due today**
" 我是 害怕的 你 惯于 是 有能力的 到 保持 她 . 这 老的 女士的 案件 是 到期的 今天
[ɔ:r] [tə'mɑ:roʊ] . " **or tomorrow .** "
或者 明天 . "

“你只怕养不住了。老太太的事今儿明儿就要出来了，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [sti] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ? ['kwɪkli] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] ['taɪdi] [ʌp][ðə; ði] [ru:m] [soʊ]
Can you still get away with this ? Quickly have someone tidy up the room so
能 你 仍然 得到 离开 和 这 ? 迅速地 有 某人 整齐的向上 这 房间 所以
[ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [ʌp'sterz] . [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] . . .
you can go back upstairs . If something happens . . .
你 能 去 后退 楼上 . 如果 某物 发生 . . .

你还脱得过么。快叫人将屋里收拾收拾就该扎挣上去了。若有了事，

[kæn; kən][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ['evər] [kʌm] [bæk] ?
Can you and I ever come back ?
能 你 和 我 曾经 来 后退 ?

你我还能回来么。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [kli:n] [ʌp] [hɪr] ?
Is there anything else we need to clean up here ?
是 那里 任何事物 别的 我们 需要 到 干净的 向上 这里 ?

“咱们这里还有什么收拾的，

[ðæts] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 .

不过就是这点子东西，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] !
What are you afraid of !
什么 是 你 害怕的 的 !

还怕什么！

[ju:; jʊ][goʊ][fɜ:rst] .
You go first .
你 去 第一的 .

你先去罢，

" [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ] . [aɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] . "
" **The master is calling you . I'll change my clothes and come right away .** "
" 这 掌握 是 呼叫 你 . 患病的 改变 我的 衣服 和 来 正确的 离开 . "
看老爷叫你。我换件衣裳就来。”

['dʒi:ə] ['ljɑ:n] [fɜ:rst] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['grænmʌðər] [dʒi:'ɑ:z] [ru:m] .
Jia Lian first returned to Grandmother Jia's room .
贾 连 第一的 返回 到 祖母 佳的 房间 .

贾琏先回到贾母房里，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə]['dʒiːə] ['zɛŋ] :
He quietly replied to Jia Zheng :
他 悄悄 回复 到 贾 郑 :

向贾政悄悄的回道：

" [ɔːl] ['mætərz] [hæv; həv] [bɪn] ['klɪrli] [ə'saɪnd] . "
" All matters have been clearly assigned . "
" 全部 事情 有 到过 清楚地 分配 . "

“诸事已交派明白了。”

['dʒiːə] ['zɛŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] . [ðen] ['sʌmwʌn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [fɪ'zɪ(ə)n] [hæd; həd]
Jia Zheng nodded . Then someone announced that the imperial physician had
贾 郑 点头 . 然后 某人 宣布 那 这 帝国 医生 有
[ˈentərd] .
entered .
进入 .

贾政点头。外面又报太医进来了，

['dʒiːə]['ljɑːn] [kə'nektɪd] .
Jia Lian connected .
贾 连 连接 .

贾琏接入，

[aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] [kɑːns(ə)'teɪ(ə)n] .
I had another consultation .
我 有 其他 咨询 .

又诊了一回，

[ʃiː; ʃɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [təʊld]['dʒiːə] ['ljɑːn] :
She went out and quietly told Jia Lian :
她 去 出去 和 悄悄 讲述 贾 连 :

出来悄悄的告诉贾琏：

[ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdiːz] [pʌls] [ɪz] [wiːk] .
The old lady's pulse is weak .
这 老的 女士的 脉冲 是 虚弱的 .

“老太太的脉气不好，

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] . " ['dʒiːə] ['ljɑːn] [ʌndər'stʊd] .
" Be careful . " Jia Lian understood .
" 是 小心 . " 贾 连 理解 .

防着些。 "贾琏会意，

[ˈæftər] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌðər] , ['mædəm] ['wæŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sɪgnəld]
After informing Madam Wang and the others , Madam Wang immediately signaled
后 通知 女士 王 和 这 其他的 , 女士 王 立即地 发出信号
[tuː; tə] [juː'ɑːn'jæŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] .
to Yuanyang to come over .
到 元阳 到 来 超过 .

与王夫人等说知。王夫人即忙使眼色叫鸳鸯过来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdiːz] [kloʊðz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['berɪəl] . [juː'ɑːn'jæŋ] [went] [tuː; tə]
Tell him to prepare the old lady's clothes for her burial . Yuanyang went to
告诉 他 到 准备 这 老的 女士的 衣服 为了 她 葬礼 . 元阳 去 到
[meɪk] [ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənts] . ['grænmʌðər] ['dʒiːə] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [tiː]
make the arrangements . Grandmother Jia opened her eyes and asked for tea
制作 这 安排 . 祖母 贾 打开 她 眼睛 和 问 为了 茶
. : .

叫他把老太太的装裹衣服预备出来。鸳鸯自去料理。贾母睁眼要茶喝，

[ˈmædəm] [ˈɪŋ] [ðen] [pɔːd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈdʒɪnsen] [suːp] . [ˈgrænmlðər] [ˈdʒiːə][hæd; həd][dʒʌst]
Madam Xing then poured a cup of ginseng soup . Grandmother Jia had just
女士 邢 然后 倾倒 一个 杯子 的 参 汤 . 祖母 贾 有 只是
[ˈteɪkən][ə; eɪ][sɪp] [wen] ...
taken a sip when ...
已采取 一个 啜饮 什么时候 ...

邢夫人便进了一杯参汤。贾母刚用嘴接着喝，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪ][dəunt] [wɑːnt] [ðɪs] . "
" **I don't want this .** "
" 我 不 想 这 . "

“不要这个，

[pɔːr] [em ˈiː][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
Pour me a cup of tea .
倒 我 一个 杯子 的 茶 .

倒一钟茶来我喝。”

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
No one dared to disobey .
不 一 敢于 到 违 .

众人不敢违拗，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
They quickly brought it up .
他们 迅速地 带来 它 向上 .

即忙送上来，

[aɪ] [dræŋk] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
I drank it all in one gulp .
我 喝 它 全部 在 一 咕嚕 .

一口喝了，

[ˈɔːlsou] ,
Also ,
还 ,

还要，

[teɪk] [əˈnʌðər] [sɪp] ,
Take another sip ,
拿 其他 啜饮 ,

又喝一口，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [aɪ][wɑːnt] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] . "
" **I want to sit up .** "
" 我 想 到 坐 向上 . "

“我要坐起来。”

[ˈdʒiːə] [ˈzeɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [sed] :
Jia Zheng and others said :
贾 郑 和 其他的 说 :

贾政等道：

" [dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ˌjuː; jʊ] [wɑːnt] , [oʊld] [ˈleɪdi] . "
" Just tell me what you want , old lady . "

“老太太要什么只管说，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [saɪt] [ʌp] .
It would be better if I didn't have to sit up .
它 会 是 更好的 如果 我 没有 有 到 坐 向上 .
可以不必坐起来才好。”

[ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sed] :
Grandmother Jia said :
祖母 贾 说 :

贾母道：

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .
I took a sip of water .
我 采取 一个 啜饮 的 水 .

“我喝了口水，

[ˈfiːlɪŋ] [ˈbetər]
Feeling better
感觉 更好的

心里好些，

[aɪl] [liːn] [ˈslɑːtli] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I'll lean slightly forward and talk to you .
患病的 倾斜 轻微地 向前 和 讲话 到 你 .

略靠着和你们说说话。”

[pɜːrlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [ɑːr; ər] [ˈdʒentli] [ˈlɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hændz] .
Pearls and the like are gently lifted with the hands .
珍珠 和 这 喜欢 是 轻轻地 抬起 和 这 双手 .

珍珠等用手轻轻的扶起，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈbetər] [ˈspɪrɪts] [ðɪs] [taɪm] , [ðoʊ] [hɜːr; hər]
Seeing that Grandmother Jia seemed to be in better spirits this time , though her
看到 那 祖母 贾 似乎 到 是 在 更好的 烈酒 这 时间 , 尽管 她
[feɪt] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnˈnoʊn] ,
fate remained unknown ,
命运 剩余 未知 ,

看见贾母这回精神好些。未知生死，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ˈleɪdi] [ˈʃiː] [ˈpaːsɪz] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌndərwaɜːrld] ; [ˈwæŋ] - [ˈefərts] -
Chapter 110 : Lady Shi Passes Away to the Underworld ; Wang Fengjie's Efforts Backfeel
章 - : 女士 史 通过 离开 到 这 地狱 ; 王 - 努力 -
, [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
, Losing the Hearts of the People
, 输 这 红心 的 这 人们

第一二零回 史太君寿终归地府 王凤姐力诤失人心

[naʊ] , [ˈgrænmʌðər] [ˈdʒiːə] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Now , Grandmother Jia sat up and said :
现在 , 祖母 贾 卫星 向上 和 说 :

却说贾母坐起说道：

" [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli][fɔːr; fər]['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] , [frʌm; frəm][maɪ] [juːθ]
" **I've been a member of your family for over sixty years , from my youth**
" 我已经 到过 一个 成员 的 你的 家庭 为了 超过 六十 年 , 从 我的 青年
[tuː; tə][maɪ][oʊld][eɪdʒ] . "
to my old age . "
到 我的 老的 年龄 . "

“我到你们家已经六十多年了。 从年轻的时候到老来，
[ðeɪv] [ɪn'dʒʊɪd] [ɔːl][ðer; ðər] ['blesɪŋz] . [evər] [sɪns] [jʊr; jər]['mæstər] . . .
They've enjoyed all their blessings . Ever since your master . . .
他们有 享受 全部 他们的 祝福 . 曾经 自从 你的 掌握 . . .

福也享尽了。 自你们老爷起，
[hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɑːr; ər][bəuθ] [kən'sɪdərd] [gʊd] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['baʊ'juː] . . .
His son and grandson are both considered good . It's just that Baoyu . . .
他的 儿子 和 孙子 是 两个都 经过考虑的 好的 . 它是 只是 那 宝玉 . . .

儿子孙子也都算是好的了。 就是宝玉呢，

[felt] ['sɔːrɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
felt sorry for him .
毛毡 对不起 为了 他 .

我疼了他一场。”

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ,
Speaking of that ,
请讲 的 那 ,

说到这里，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] , [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðen] [pʊʃt] ['baʊ'juː][tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
Looking around at the floor , Lady Wang then pushed Baoyu to the bedside .
寻找 大约 在 这 地面 , 女士 王 然后 推动 宝玉 到 这 床头 .

[ˈgrænmlðər] ['dʒiːə] [riːtʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ænd; ənd] [pʊld] ['baʊ'juː] [əˈlɔːŋ] ,
Grandmother Jia reached out from under the covers and pulled Baoyu along ,
祖母 贾 达到 出去 从 在下面 这 封面 和 拉 宝玉 沿着 ,
[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :

拿眼满地下瞅着。 王夫人便推宝玉走到床前。 贾母从被窝里伸出手来拉着宝玉道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我的儿，

[juːd] ['betər] [lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ekspek'teɪ(ə)nz] !
You'd better live up to expectations !
你会 更好的 居住 向上 到 期望 !

你要争气才好！

['baʊ'juː] [ə'griːd] ['vɜːrbəli] .
Baoyu agreed verbally .
宝玉 同意 口头 .

"宝玉嘴里答应，

[maɪ] [hɑːrt] [eɪkt] .
My heart ached .
我的 心 疼痛 .

心里一酸，

[ðen] [terz] [wɪl] [fləʊ] [daʊn] .
Then tears will flow down .
然后 眼泪 将要 流动 向下 .

那眼泪便要流下来，

[bʌt; bət][aɪ] [der] [nɑ:t][kraɪ] .
But I dare not cry .
但 我 敢 不是 哭 :

又不敢哭，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][stænd][ðer; ðər] .
They had no choice but to stand there .
他们 有 不 选择 但 到 站立 那里 :

只得站着，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] :
According to Grandmother Jia :

听贾母说道：

" [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] [pi:s] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wʌn] [mɔ:ɹ] [greɪt] - ['grænsʌn] . [wer] [ɪz][maɪ]
" I would be at peace if I could see one more great - grandson . Where is my
" 我 会 是 在 和平 如果 我 可以 看 一 更多的 伟大的 - 孙子 : 在哪里 是 我的
- ? "
Lan'er ? "
- ? "

“我想再见一个重孙子我就安心了。我的兰儿在那里呢？

[li] [wɑ:n][ɔ:lsoʊ] [pʊʃt] ['dʒi:ə][læn] ['fɔ:rwəd] . ['grænmlðər] ['dʒi:ə] [rɪ'li:st] [bəʊ] [ju] .
Li Wan also pushed Jia Lan forward . Grandmother Jia released Bao Yu .
李 万 还 推动 贾 兰 向前 : 祖母 贾 发布 包 于 :

"李纨也推贾兰上去。贾母放了宝玉，

['pʊlɪŋ] ['dʒi:ə][læn] [ə'bi:ŋ] , [hi:; hi] [sed] :
Pulling Jia Lan along , he said :

拉着贾兰道：

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['fɪliəl] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] . "
" You must be filial to your mother . "
" 你 必须 是 孝 到 你的 母亲 : "

“你母亲是要孝顺的，

[wen] [ju:; jʊ] [br'kʌm] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ,
When you become a human being ,
什么时候 你 变得 一个 人类 存在 ,

将来你成了人，

[let] [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæv; həv][sʌm; səm] ['glɔ:ri] [tu:] . [wʌt] [ə'baʊt] - ?
Let your mother have some glory too . What about Feng'er ?
让 你的 母亲 有 一些 荣耀 也 : 什么 关于 - ?

也叫你母亲风光风光。凤丫头呢？

['fɛŋ'dʒi:ɛ][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['stændɪŋ] [nekst][tu:; tə] ['grænmlðər] ['dʒi:ə] .
Fengjie was originally standing next to Grandmother Jia .
奉节 曾是 起初 常设 下一个 到 祖母 贾 :

"凤姐本来站在贾母旁边，

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly walked up to her and said :
他 匆匆 步行 向上 到 她 和 说 :

赶忙走到眼前说：

" [ɪts] [hɪr] . "
" It's here . "
" 它是 这里 : "

“在这里呢。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

贾母道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,

我的 儿子 ,

“我的儿，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [tu:] [smɑ:rt] .
You are too smart .

你 是 也 聪明的 .

你是太聪明了，

[pər'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [sʌm; səm] [gʊd] [di:dz] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] . [aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['spe(ə)l]
Perhaps I should do some good deeds in the future . I haven't done anything special

也许 我 应该 做 一些 好的 契约 在 这 未来 . 我 还没有 完毕 任何事物 特别的

.
:
.

将来修修福罢．我也没有修什么，

[haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tru:li] [æt; ət][ə; ei] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .
However , he was truly at a disadvantage .

然而 , 他 曾是 真的 在 一个 劣势 .

不过心实吃亏，

[aɪ][dəʊnt] ['ri:əli] [du:] [ðʊʊz] [θɪŋz] [laɪk] [ˌvedʒə'terɪənɪzəm][ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] ['bu:dɪst] [prerz] .
I don't really do those things like vegetarianism and chanting Buddhist prayers .

我 不 真的 做 那些 事物 喜欢 素食主义 和 吟唱 佛教徒 祈祷 .

那些吃斋念佛的事我也不大干，

[læst] [jɪr] , [aɪ][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [raɪt] [sʌm; səm] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] ['su:trə][tu:; tə] [gɪv]
Last year , I had someone write some copies of the Diamond Sutra to give

最后的 年 , 我 有 某人 写 一些 副本 的 这 钻石 佛经 到 给

[æz; əz] [ɡɪfts] .
as gifts .

作为 礼物 .

就是旧年叫人写了些《金刚经》送送人，

[ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪv] [ɔ:l] [bɪn] [dɪ'livəd] [jet] ?
wonder if they've all been delivered yet ?

想知道 如果 他们有 全部 到过 发表 然而 ?

不知送完了没有？

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :

姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

[noʊ] .
No .

不 .

“没有呢。”

[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə] [sed] :
Grandmother Jia said :

祖母 贾 说 :

贾母道：

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['betə] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃærəti] [lɔ:ŋ]
" **It would have been better if they had finished giving away all the charity long**
" 它 会 有 到过 更好的 如果 他们 有 完成的 给予 离开 全部 这 慈善机构 长的
[ə'gʊʊ] . [ˈaʊər; ɑ:r][ˈmæstər][ænd; ənd] - [ɑ:r; ə] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [aʊt'saɪd] . "
ago . Our master and Zhen'er are having a good time outside . "
前 . 我们的 掌握 和 - 是 拥有 一个 好的 时间 外部 . "

“早该施舍完了才好。我们大老爷和珍儿是在外头乐了，

[wʊts] [moʊst][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][ɪz] [ðæt] ['ʃi:] [gɜ:rl][hæz; həz][noʊ] ['kɑ:nʃəns] .
What's most despicable is that Shi girl has no conscience .
是什么 最多 卑鄙 是 那 史 女孩 有 不 良心 .

最可恶的是史丫头没良心，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] ['evər] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ?
Why don't you ever come to see me ?
为什么 不 你 曾经 来 到 看 我 ?

怎么总不来瞧我。”

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [nu:] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,
The mandarin ducks and others knew the reason ,
这 普通话 鸭子 和 其他的 知道 这 原因 ,

鸳鸯等明知其故，

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [spʊʊk] . ['grænmʌðər] ['dʒi:ə] [glɑ:nst] [æt; ət] - [ə'gen] .
Neither of them spoke . Grandmother Jia glanced at Baochai again .
两者都不 的 他们 辐 . 祖母 贾 瞥了一眼 在 - 再次 .

都不言语。贾母又瞧了一瞧宝钗，

[hi:; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了口气，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [red] . ['dʒi:ə] ['zen] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)] [bɜ:rst] [ʌv; əv] ['enərdʒi] [brɪ'fɔ:r]
His face flushed red . Jia Zheng knew it was a final burst of energy before
他的 脸 酡 红色的 . 贾 郑 知道 它 曾是 一个 最终的 爆裂 的 活力 前
[deθ] .
death .
死亡 .

只见脸上发红。贾政知是回光返照，

[ɪ'mi:diətli] , [ðeɪ] [sɜ:rvd] ['dʒɪnsən] [su:p] . ['grænmʌðər] [dʒi:'ɑ:z][dʒɔ:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [klentʃt] .
Immediately , they served ginseng soup . Grandmother Jia's jaw was already clenched .
立即地 , 他们 服务 参 汤 . 祖母 佳的 颞 曾是 已经 紧握 .

即忙进上参汤。贾母的牙关已经紧了，

[aɪ] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [wʌns] .
I closed my eyes once .
我 关闭 我的 眼睛 一次 .

合了一回眼，

[hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [ə'gen] . ['leɪdi] ['wæŋ] [ænd; ənd]
He opened his eyes and looked around the room again . Lady Wang and
他 打开 他的 眼睛 和 看起来 大约 这 房间 再次 . 女士 王 和
- [went] [ʌp][tu:; tə] ['dʒentli] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm] .

Baochai went up to gently support him .
- 去 向上 到 轻轻地 支持 他 .

又睁着满屋里瞧了一瞧。王夫人宝钗上去轻轻扶着，

['mædəm] ['fɪŋ] , ['sɪstər] ['fɛŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜ:rɪdli] [pʊt][ɑ:n][ðer; ðər] [kloʊðz] .
Madam Xing , Sister Feng , and the others hurriedly put on their clothes .
女士 邢 , 姐姐 冯 , 和 这 其他的 匆匆 放 在 他们的 衣服 .

邢夫人凤姐等便忙穿衣，

[ðə; ði] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [ɔ:ˈlredi] [set] [ʌp][ðə; ði][bed] .
The underground women have already set up the bed .
这 地下 女性 有 已经 放 向上 这 床 .
地下婆子们已将床安设停当，

[ˈbedɪŋ] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] .
Bedding was laid out .
寝具 曾是 铺设 出去 .

铺了被褥，

[ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [slɑɪt] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ˈgrænməðər] [dʒi:ˈɑ:z] [θroʊt] ,
Hearing a slight sound from Grandmother Jia's throat ,
听力 一个 轻微 声音 从 祖母 佳的 喉 ,
听见贾母喉间略一响动，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [smaɪl] .
His face turned into a smile .
他的 脸 转向 进入 一个 微笑 .
脸变笑容，

[hi:; hi] [ˈæktʃuəli] [went] .
He actually went .
他 实际上 去 .

竟是去了，

[hi:; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈerti] - [θri:] . [ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ˈhɜ:ɹɪdli] [stɔ:pt] [ðə; ði][bed] .
He died at the age of eighty - three . The old women hurriedly stopped the bed .
他 死亡 在 这 年龄 的 八十 - 三 . 这 老的 女性 匆匆 停止 这 床 .
[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðen] [nelt] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Jia Zheng and the others then knelt outside .
贾 郑 和 这 其他的 然后 跪下 外部 .

享年八十三岁。众婆子疾忙停床。于是贾政等在外一边跪着，

[ˈmædəm] [ˈɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [nelt] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ˌɪnˈsaɪd] .
Madam Xing and the others knelt on one side inside .
女士 邢 和 这 其他的 跪下 在 一 边 里面 .

邢夫人等在内一边跪着，

[ðeɪ] [ɔ:l] [reɪzɪd] [ðer; ðər][hændz][ɪn] [ˈmɔ:ɹnɪŋ] . [ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [prɪˈperɪd]
They all raised their hands in mourning . Outside , the family had prepared
他们 全部 提高 他们的 双手 在 丧 . 外部 , 这 家庭 有 准备
[ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ædˈvæns] .
everything in advance .
一切 在 进步 .

一齐举起哀来。外面家人各样预备齐全，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] ,
As soon as the message came out from inside ,
作为 很快 作为 这 信息 来了 出去 从 里面 ,
只听里头信儿一传出来，

[frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmæn](ə)n[tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [geɪts] , [ˈevri]
From the main gate of the Rong Mansion to the inner courtyard gates , every
从 这 主要的 门 的 这 荣 大厦 到 这 内 庭院 大门 , 每一个
[dɔ:ɹ] [wʌz; wəz] [waɪd] [ˈoʊpən] .
door was wide open .
门 曾是 宽的 打开 .

从荣府大门起至内宅门扇扇大开，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [pjʊə] [waɪt] [ˈpeɪpər] .
It was covered with pure white paper .
它 曾是 涵盖 和 纯的 白色的 纸 .
一色净白纸糊了，

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tent] [wʌz; wəz] [reɪzd] [haɪ] .
The mourning tent was raised high .
这 丧 帐篷 曾是 提高 高的 .

孝棚高起，

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [i'rektɪd] .
The archway in front of the main gate was immediately erected .
这 拱道 在 正面 的 这 主要的 门 曾是 立即地 竖立 .

大门前的牌楼立时竖起，

[ɔ:l] [ə'fɪ(ə)lz] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [ɪ'mi:diətli] [dɒnd] ['mɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ]
All officials , both high and low , immediately donned mourning clothes . Jia Zheng
全部 官员 , 两个都 高的 和 低的 , 立即地 穿戴 丧 衣服 . 贾 郑
[ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] . [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði]
announced his death in mourning . The Ministry of Rites reported this to the
宣布 他的 死亡 在 丧 . 这 部 的 仪式 据报道 这 到 这
[ˈempərər] .
emperor .
皇帝 .

上下人等登时成服．贾政报了丁忧．礼部奏闻，

[ðə; ði] [b:rd] [ɪz] ['di:pli] [bə'nevələnt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] .
The Lord is deeply benevolent and generous .
这 主 是 深 仁慈 和 慷慨的 .

主上深仁厚泽，

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [dʒɛnə'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['merɪt] ,
In memory of generations of merit ,
在 记忆 的 几代人 的 优点 ,

念及世代功勋，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['grænmʌðər] [ʌv; əv]['kɑ:nsɔ:rt] [ju'a:n] .
She was also the grandmother of Consort Yuan .
她 曾是 还 这 祖母 的 配偶 元 .

又系元妃祖母，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
A reward of one thousand taels of silver .
一个 报酬 的 一 千 两 的 银 .

赏银一千两，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [prɪ'zaɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] ['fju:nərəl] [raɪts] . ['fæməli]
The Ministry of Rites was ordered to preside over the funeral rites . Family
这 部 的 仪式 曾是 订购 到 主持 超过 这 葬礼 仪式 . 家庭
[ˈmembər] [wɜ:ɪr; wər] [sent] [aʊt] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [deθ] . [ɔ:l'doʊ] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [ˈfrendz]
members were sent out to announce the death . Although relatives and friends
成员 是 发送 出去 到 宣布 这 死亡 . 虽然 亲属 和 朋友们
[nu:] [ðə; ði][dʒi:ə]['fæməli][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɑ:n][hɑ:rd] [taɪmz] . . .
knew the Jia family had fallen on hard times . . .
知道 这 贾 家庭 有 倒下 在 难的 时代 . . .

谕礼部主祭．家人们各处报丧．众亲友虽知贾家势败，

[tə'deɪ] [aɪ] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [greɪt] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
Today I witness the great grace of the Emperor .
今天 我 证人 这 伟大的 优雅 的 这 皇帝 .

今见圣恩隆重，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] . [æn; ən] [ɔːˈspiʃəs] [taɪm] [wʌz; wəz]
Everyone came to pay their respects . An auspicious time was
每个人 来了 到 支付 他们的 尊重 : 一个 吉祥 时间 曾是
[ˈtʃoozn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [enˈkɒfɪn] .
chosen for the encoffining .
选定 为了 这 棺材 :

都来探丧。择了吉时成殓，

[ðə; ði] [ˈbaːdi] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɪn] [stɜrt] . [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naːt] [æt; ət] [hoʊm] .
The body was laid in state . Jia She was not at home .
这 身体 曾是 铺设 在 状态 : 贾 她 曾是 不是 在 家 :

停灵正寝。贾赦不在家，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈeldɪst] .
Jia Zheng was the eldest .
贾 郑 曾是 这 长子 :

贾政为长，

[ˈbaʊˈjuː] ,
Baoyu ,
宝玉 ,

宝玉，

[ˈdʒiːə] [ˈhwaːn] ,
Jia Huan ,
贾 欢 ,

贾环，

[ˈdʒiːə] [læn] [ɪz][ðə; ði] [ˈgrænsʌn] .
Jia Lan is the grandson .
贾 兰 是 这 孙子 :

贾兰是亲孙，

[ænd; ənd] [jʌŋ] ,
And young ,
和 年轻的 ,

年纪又小，

[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ˈvɪdʒɪl] . [ɔːlˈðoo] [ˈdʒiːə] [ˈliːən] [ɪz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [ˈgrænsʌn] ,
Everyone should keep vigil . Although Jia Lian is also a grandson ,
每个人 应该 保持 守夜 : 虽然 贾 连 是 还 一个 孙子 ,

都应守灵。贾琏虽也是亲孙，

[wɪð; wɪθ][ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [əˈsaɪn] [ˈtæskz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfæməli] . [ɔːlˈðoo]
With Jia Rong by his side , he could still assign tasks to his family . Although
和 贾 荣 经过 他的 边 , 他 可以 仍然 分配 任务 到 他的 家庭 : 虽然
[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈvaɪtɪd] [sʌm; səm] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [ˈrelətɪvz] [tuː; tə] [help] [aʊt] ,
he had invited some male and female relatives to help out ,
他 有 受邀 一些 男性 和 女性 亲属 到 帮助 出去 ,

带着贾蓉尚可分派家人办事。虽请了些男女外亲来照应，

[ɪnˈsaɪd] , [ðə; ði] [tuː] [waɪvz] [ʌv; əv] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] ,
Inside , the two wives of Xing and Wang ,
里面 , 这 二 妻子们 的 邢 和 王 ,

内里邢王二夫人，

[li] [waːn] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李纨，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Sister Feng
姐姐 冯

凤姐，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈwiːpɪŋ] [brˈsaɪd] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ˈtæblət] .
Baochai and the others were weeping beside the spirit tablet .
- 和 这 其他的 是 哭泣 旁 这 精神 药片 .

宝钗等是应灵旁哭泣的，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈleɪdi] [juː; jʊ][kæn; kən] [prəˈvaɪd] [əˈsɪstəns] ,
Although Lady You can provide assistance ,
虽然 女士 你 能 提供 协助 ,

尤氏虽可照应，

[wen] [ˈdʒiːə] [ʒɛn] [left] , [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmæn](ə)n] .
When Jia Zhen left , he stayed at the Rong Mansion .
什么时候 贾 真 左边 , 他 入住 在 这 荣 大厦 .

他贾珍外出依住荣府，

[hiː; hi] [ˈnevər] [goʊz] [ˈfɔːrwəd] .
He never goes forward .
他 绝不 去 向前 .

一向总不上前，

[fɜːrðərˈmɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɔːt] [ˈveri] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmæn](ə)n] .
Furthermore , they were not very familiar with the affairs of the Rong Mansion .
此外 , 他们 是 不是 非常 熟悉的 和 这 事务 的 这 荣 大厦 .

[ˈdʒiːə] [rɒŋz] [waɪf] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [les] [soʊ] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] [ˈtʃʌŋ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .
Jia Rong's wife was even less so . Xi Chun was young .
贾 荣的 妻子 曾是 甚至 较少的 所以 . 习 春 曾是 年轻的 .

且又荣府的事不甚谙练。贾蓉的媳妇更不必说了。 惜春年小，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [gruː] [ʌp] [hɪr] ,
Although I grew up here ,
虽然 我 生长 向上 这里 ,

虽在这里长的，

[hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [əˈferz] , [soʊ][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [səˈpɔːrt]
He knew nothing about his family affairs , so he had no one to support
他 知道 没有什么 关于 他的 家庭 事务 , 所以 他 有 不 一 到 支持

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他于家事全不知道。所以内里竟无一人支持，

[ˈoʊnli] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [θɪŋz] [ɪnˈsaɪd] . [brˈsaɪdz] , [ˈdʒiːə][ˈjɑːn][ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Only Sister Feng can manage things inside . Besides , Jia Lian is in charge outside .
仅有的 姐姐 冯 能 管理 事物 里面 . 除了 , 贾 连 是 在 收费 外部 .

只有凤姐可以照管里头的事。况又贾琏在外作主，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [get] [əˈbɔːŋ] [wel] , [bəʊθ] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhoʊm] .
The two of them get along well , both inside and outside the home .
这 二 的 他们 得到 沿着 出色地 , 两个都 里面 和 外部 这 家 .

里外他二人倒也相宜。

[ˈpriːviəsli] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈtælənt] . . .
Previously , Sister Feng relied on her talent . . .
之前 , 姐姐 冯 依赖 在 她 天赋 . . .

凤姐先前仗着自己的才干，

[ðeɪ] [əˈrɪdʒənəli] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ju:z] [ˈæftər][ðə; ði][ʊəld] [ˈleɪdi:z] [deθ] .
They originally thought he would be of great use after the old lady's death .
他们 起初 想法 他 会 是 的 伟大的 使用 后 这 老的 女士的 死亡 .
[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈhændəld] [ˈmætərz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪn]
Madam Xing and Madam Wang knew he had handled matters concerning the Qin family .
女士 邢 和 女士 王 知道 他 有 处理 事情 有关 这 秦 家庭 .

原打量老太太死了他大有一番作用．邢王二夫人等本知他曾办过秦氏的事，
[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əˈprəʊpriət] .
It must be appropriate .
它 必须 是 合适的 .

必是妥当，
[soʊ][ˈfɛŋˈdʒi:ɛ][wʌz; wəz] [sti:l] [pʊt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪnˈsaɪd] . [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [rɪˈzaɪnd]
So Fengjie was still put in charge of things inside . Fengjie shouldn't have resigned
所以 奉节 曾是 仍然 放 在 收费 的 事物 里面 . 奉节 不应该 有 辞职
,
!
,

于是仍叫凤姐总理里头的事．凤姐本不应辞，
[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ] .
Of course it was so .
的 课程 它 曾是 所以 .

自然应了，
[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :
心想：

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] . ”
“ **This is my responsibility .** ”
“ 这 是 我的 责任 . ”
“这里的事本是我管的，

[ðoʊz] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ɑ:r; ər][maɪ] [səˈbɔ:dɪnɪts] .
Those family members are my subordinates .
那些 家庭 成员 是 我的 下属 .
那些家人更是我手下的人，

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [zɛn] [ɑ:r; ər] [ɪnˈherəntli] [ə; eɪ][bɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] .
The wife and sister - in - law Zhen are inherently a bit difficult to manage .
这 妻子 和 姐姐 - 在 - 法律 真 是 本质上 一个 少量 难的 到 管理 .
太太和珍大嫂子的人本来难使唤些，

[ðeɪv] [ɔ:l] [ɡɔ:n] [naʊ] . [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈnekləs] [noʊ] [bɔ:ŋɡər] [hæz; həz][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈpendənts] .
They've all gone now . The silver necklace no longer has a pair of pendants .
他们有 全部 已消失 现在 . 这 银 项链 不 更长 有 一个 一对 的 吊坠 .
如今他们都去了．银项虽没有了对牌，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)] . [ˈhi:z] [ɔ:lsoʊ] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈstɜ:rn(ə)] [əˈferz] . [ɔ:lˈðoʊ] [aɪm]
The money is readily available . He's also handling the external affairs . Although I'm
这 钱 是 容易 可用的 . 他是 还 处理 这 外部的 事务 . 虽然 我是
[nɔ:t][ɪn] [ɡʊd] [helθ] [raɪt] [naʊ] . . .
not in good health right now . . .
不是 在 好的 健康 正确的 现在 . . .
这种银子是现成的．外头的事又是他办着． 虽说我现今身子不好，

[ɪts] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [æz; əz] [gʊd] [ɔːr][bəəd] .

It's unlikely to be judged as good or bad .
它是 不太可能 到 是 评判 作为 好的 或者 坏的 .

想来也不致落褒贬，

[aɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'kwaɪər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ['efərt] [ðæn; ðən] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪŋ]
It will certainly require even more effort than what was done at the Ning
它 将要 当然 要求 甚至 更多的 努力 比 什么 曾是 完毕 在 这 宁

[ˈmæn](ə)n] .

Mansion .
大厦 .

必是比宁府里还得办些。”

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .

My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

心下已定，

[lets] [wert] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] [wen] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðə; ði][θɜːrd] [wʌn] .

Let's wait until tomorrow when we receive the third one .
我们来吧 等待 直到 明天 什么时候 我们 收到 这 第三 一 .

且待明日接了三，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒəu] ['ruːɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði][wɜːrd] .

The next morning , Zhou Rui's wife was instructed to spread the word .
这 下一个 早晨 , 周 瑞的 妻子 曾是 指示 到 传播 这 单词 .

后日一早便叫周瑞家的传出话去，

[brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɑːstər] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː][wʌn][baɪ][wʌn] .

Bring up the roster . Sister Feng looked at it one by one .
带来 向上 这 名册 . 姐姐 冯 看起来 在 它 一 经过 一 .

将花名册取上来．凤姐一一的瞧了，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] ['twenti] - [wʌn] [meɪl] ['sɜːrvənt] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .

There were only twenty - one male servants in total .
那里 是 仅有的 二十 - 一 男性 仆人 在 全部的 .

统共只有男仆二十一人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˌnaɪn'tiːn] [meɪdz] .

There were only nineteen maids .
那里 是 仅有的 十九 女佣 .

女仆只有十九人，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ɔːl] [meɪdz] .

The rest were all maids .
这 休息 是 全部 女佣 .

余者俱是些丫头，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ,

Including all the rooms ,
包括 全部 这 房间 ,

连各房算上，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['piːp(ə)] .

There were only about thirty people .
那里 是 仅有的 关于 三十 人们 .

也不过三十多人，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'saɪn] ['tæskz] . [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

It's difficult to assign tasks . He thought to himself :
它是 难的 到 分配 任务 . 他 想法 到 他自己 :

难以点派差使．心里想道：

" [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [ə'ferz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] ['nu:mərəs] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
" **This time , the old lady's affairs are not as numerous as those of the people**
" 这 时间 , 这 老的 女士的 事务 是 不是 作为 很多的 作为 那些 的 这 人们
[ɪn][ðə; ði] [i:st] ['mænʃ(ə)n] . "
in the East Mansion . "
在 这 东方 大厦 . "

“这回老太太的事倒没有东府里的人多。”

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They also brought out a few more from the village .
他们 还 带来 出去 一个 很少 更多的 从 这 村庄 .

又将庄上的弄出几个，

[ðæts] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu;; tə]['sætɪsfai] ['evriwʌn] . [aɪm] [sti:l] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
That's not enough to satisfy everyone . I'm still thinking about it .
那就是 不是 足够的 到 满足 每个人 . 我是 仍然 思维 关于 它 .

也不敷差遣．正在思算，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
A little girl came over and said :
一个 小的 女孩 来了 超过 和 说 :

只见一个小丫头过来说：

" ['sɪstər] [ju:'ɑ:n'jæŋ] , [pli:z] [ɪn'vaɪt] ['grænma:] . "
" **Sister Yuanyang , please invite Grandma .** "
" 姐姐 元阳 , 请 邀请 奶奶 . "

“鸳鸯姐姐请奶奶。”

['fɛŋ'dʒi:ɛ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][goʊ]['oʊvər] . [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ju:'ɑ:n'jæŋ] ['kraɪɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz]
Fengjie had no choice but to go over . She saw Yuanyang crying her eyes
奉节 有 不 选择 但 到 去 超过 . 她 锯 元阳 哭泣 她 眼睛
[aʊt] .
out .
出去 .

凤姐只得过去．只见鸳鸯哭得泪人一般，

[hi:; hi] [græbd] ['sɪstər] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He grabbed Sister Feng and said :
他 抓住 姐姐 冯 和 说 :

一把拉着凤姐儿说道：

" ['sekənd] ['mædəm] , [pli:z] [sɪt] [daʊn] . "
" **Second Madam , please sit down .** "
" 第二 女士 , 请 坐 向下 . "

“二奶奶请坐，

[aɪ] [kaʊ'taʊd] [tu;; tə][maɪ] ['sekənd] ['grænmaɪðər] . [ɔ:l'doʊ] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][nɑ:t][tu;; tə] [pər'fɔ:rm]
I kowtowed to my second grandmother . Although I was told not to perform
我 叩头 到 我的 第二 祖母 . 虽然 我 曾是 讲述 不是 到 履行
[ðə; ði]['prɑ:pər] ['serəmoʊni] ,
the proper ceremony ,
这 恰当的 仪式 ,

我给二奶奶磕个头．虽说服中不行礼，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu;; tə] [kaʊ'taʊ] . "
You have to kowtow . "
你 有 到 磕头 . "

这个头是要磕的。”

[ju:'ɑ:n'jæŋ] [nelt] [daʊn] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] . ['stɑ:rtld] , ['fɛŋ'dʒi:ɛ] ['kwɪkli] [pʊld] [hɜ:r; hər] [bæk] .
Yuanyang knelt down as she spoke . Startled , Fengjie quickly pulled her back .
元阳 跪下 向下 作为 她 辐 . 惊慌 , 奉节 迅速地 拉 她 后退 .

鸳鸯说着跪下．慌的凤姐赶忙拉住，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['etɪkət] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of etiquette is this ?
什么 种类 的 礼仪 是 这 ?

这是什么礼,

[lets] [tɔ:k] [ðɪs] [aʊt] ['kɑ:mli] . ['sekənd] ['mæstər][ænd; ənd] ['sekənd] ['mædəm] [wɪl] ['hænd(ə)][,aɪ 'ti:] .
Let's talk this out calmly . Second Master and Second Madam will handle it .
我们来吧 讲话 这 出去 平静地 : 第二 掌握 和 第二 女士 将要 处理 它 :

有话好好的说. 二爷和二奶奶办,

[ðɪs] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [left] [baɪ][ðə; ði][ʊold] ['leɪdi] . [ʃi:; ʃɪ] ['nevər] ['weɪstɪd] ['eni] ['mʌni] [ɪn][hɜ:r; həɹ][laɪf] .
This silver was left by the old lady . She never wasted any money in her life .
这 银 曾是 左边 经过 这 老的 女士 : 她 绝不 浪费 任何 钱 在 她 生活 :

这种银子是老太太留下的. 老太太这一辈子也没有糟踏过什么银钱,

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [moʊ'mentəs] [ɪ'vent] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
Now that this momentous event has arrived ,
现在 那 这 意义重大 事件 有 到达的 ,

如今临了这件大事,

[wi:; wi][mʌst; məst][æsk] ['sekənd] ['mædəm][tu:; tə]['hænd(ə)] [ðɪs] ['prɑ:pərli] . [aɪ][dʒʌst] [hɜ:rd] ['mæstər] [seɪ]
We must ask Second Madam to handle this properly . I just heard Master say
我们 必须 问 第二 女士 到 处理 这 适当地 : 我 只是 听到 掌握 说
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pəʊəm][ænd; ənd] [kən'fju:ʃəs] . . .
something about the poem and Confucius . . .
某物 关于 这 诗 和 孔子 : . . .

必得求二奶奶体体面面的办一办才好. 我方才听见老爷说什么诗云子曰,

[dəʊnt] [ʌndər'stænd] ,
don't understand ,
不 理解 ,

我不懂,

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [sed] , " [ɪts] ['ɪziə] [tu:; tə] [lu:z] [ðæn; ðən][tu:; tə] [lu:z] . "
And then they said , " It's easier to lose than to lose . "
和 然后 他们 说 , " 它是 更轻松 到 失去 比 到 失去 : " "

又说什么`丧与其易,

['nɪŋ] [tʃi:]
Ning Qi
宁 齐

宁戚',

[aɪ] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] . [aɪ] [æskt] ['grænma:] [baʊ][ʒɜ:r; ər] .
I didn't understand . I asked Grandma Bao Er .
我 没有 理解 : 我 问 奶奶 包 呃 :

我听了不明白. 我问宝二奶奶,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstɜ:z] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [tru:] ['fɪliəl] ['paɪəti][ɪn][ðə; ði][ʊold]
It was said that the master's intention was that true filial piety in the old
它 曾是 说 那 这 硕士学位 意图 曾是 那 真的 孝 虔诚 在 这 老的
['leɪdi:z] ['fju:nərəl][ʻoʊnli][rɪ'kwaɪərd] [di:p] ['sɑ:roʊ] .
lady's funeral only required deep sorrow .
女士的 葬礼 仅有的 必需的 深的 悲哀 :

说是老爷的意思老太太的丧事只要悲切才是真孝,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [weɪst] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [es'θetɪks] . [aɪ] [θɪŋk] [æn; ən][oʊld]['leɪdi] [laɪk]
There's no need to waste time thinking about aesthetics . I think an old lady like
有 不 需要 到 浪费 时间 思维 关于 美学 . 我 思考 一个 老的 女士 喜欢
[ðæt] . . .
that . . .
那 . . .

不必糜费图好看的念头. 我想老太太这样一个人，

[waɪ] [kɑ:nt] [wi; wi][bi; bi] [mɔ:r] ['dɪgnɪfaɪd] !
Why can't we be more dignified !
为什么 不能 我们 是 更多的 凝重 !

怎么不该体面些！

[ɔ:!'ðoʊ] [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [gɜ:rl]
Although I am a servant girl
虽然 我 是 一个 仆人 女孩

我虽是奴才丫头，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [seɪ] ?
What do you dare to say ?
什么 做 你 敢 到 说 ?

敢说什么，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [doʊts] [ɑ:n] ['sekənd] ['grænmə:][ænd; ənd][,em 'i:] [ðɪs] [taɪm] .
It's just that the old lady dotes on Second Grandma and me this time .
它是 只是 那 这 老的 女士 点 在 第二 奶奶 和 我 这 时间 .

只是老太太疼二奶奶和我这一场，

['i:v(ə)n][æz; əz] ['hi:z] ['daɪɪŋ] , [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [end] !
Even as he's dying , let him have a glorious end !
甚至 作为 他是 垂死 , 让 他 有 一个 辉煌 结尾 !

临死了还不叫他风光风光！

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['sekənd] ['grænməðər] [ɪz]['keɪpəb(ə)]['ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] .
I think my second grandmother is capable of handling important matters .
我 思考 我的 第二 祖母 是 有能力的 的 处理 重要的 事情 .

我想二奶奶是能办大事的，

['ðerfɔ:r] , [aɪ] [æskt] ['sekənd] ['mædəm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn]
Therefore , I asked Second Madam to come and make a decision . I was born
所以 , 我 问 第二 女士 到 来 和 制作 一个 决定 . 我 曾是 出生

[tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði][oʊld]['mædəm] .
to serve the Old Madam .
到 服务 这 老的 女士 .

故此我请二奶奶来求作个主. 我生是跟老太太的人，

['i:v(ə)n]['æftər][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [daɪd] , [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
Even after the old lady died , I was still with her .
甚至 后 这 老的 女士 死亡 , 我 曾是 仍然 和 她 .

老太太死了我也是跟老太太的，

[wʌt] [ɪf] [wi; wi] [kɑ:nt] [si:] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ?
What if we can't see what's going on with the old lady ?
什么 如果 我们 不能 看 是什么 去 在 和 这 老的 女士 ?

若是瞧不见老太太的事怎么办，

[haʊ] [wɪl] [aɪ] [feɪs] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ?
How will I face the old lady in the future ?
如何 将要 我 脸 这 老的 女士 在 这 未来 ?

将来怎么见老太太呢！

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [faʊnd] [ðɪːz] [wɜːrdz] [streɪndʒ] .
Sister Feng found these words strange .
姐姐 冯 成立 这些 字 奇怪的 .

"凤姐听了这话来的古怪，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] ,
Don't worry ,
不 担心 ,

“你放心，

[ɪts] [nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [əˈpɪərəns] . [brˈsaɪdz] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [ˈmæstər]
It's not difficult to maintain a respectable appearance . Besides , although the master
它是 不是 难的 到 维持 一个 可敬 外貌 . 除了 , 虽然 这 掌握
[sez] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [seɪv] [ˈmʌni] ,
says he wants to save money ,
说道 他 想要 到 节省 钱 ,

要体面是不难的。况且老爷虽说要省，

[ðæt] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈfæməli] [ˈkʊdnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] . [soʊ] [ðeɪ] [spɛnt] [ɔːl] [ðə; ðɪ]
That powerful family couldn't afford to make a mistake . So they spent all the
那 强大的 家庭 不能 买得起 到 制作 一个 错误 . 所以 他们 花费 全部 这
[ˈmʌni] [ɑːn][ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] .
money on the old lady .
钱 在 这 老的 女士 .

那势派也错不得。便拿这项银子都花在老太太身上，

[ðæts] [ˈoʊnli] [raɪt] .
That's only right .
那就是 仅有的 正确的 .

也是该当的。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdiːz] [læst] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] :
The old lady's last words were :
这 老的 女士的 最后的 字 是 :

“老太太的遗言说，

[ˈevriθɪŋ] [ðæts] [left] [ɪz][fɔːr; fər][juːˈes] .
Everything that's left is for us .
一切 那就是 左边 是 为了 我们 .

所有剩下的东西是给我们的，

[ɪf] [ˈsekənd] [ˈgrænməː] [ˈdʌznt] [hæv; həv] [ɪˈnʌf]
If Second Grandma doesn't have enough
如果 第二 奶奶 不 有 足够的

二奶奶倘或用着不够，

[dʒʌst] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] . [ðæts] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [sez] .
Just use this to make up the difference . That's what the master says .
只是 使用 这 到 制作 向上 这 不同之处 . 那就是 什么 这 掌握 说道 .

只管拿这个去折变补上。就是老爷说什么，

[aɪ] ['kʊdn̩t] [dɪsə'beɪ] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [læst] [wiʃɪz] . ['wɔznt] [aɪ 'ti:][ðə; ði]['mæstər] [hu:] [oʊvər'hɜ:rd]
I couldn't disobey the old lady's last wishes . Wasn't it the master who overheard
我 不能 违 这 老的 女士的 最后的 愿望 : 不是 它 这 掌握 WHO 无意中听到
[hɜ:r; hər] [dɪs'tribju:tɪŋ] [ðə; ði]['aɪtəmz] [ðæt] [deɪ] ?
her distributing the items that day ?
她 分发 这 项目 那 天 ?

我也不好违老太太的遗言．那日老太太分派的时候不是老爷在这里听见的么。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ju:v] ['ɔ:lweɪz] [ʌndər'stʊd] [ðɪs] [best] , "
" You've always understood this best , "
" 你已经 总是 理解 这 最好的 , "

“你素来最明白的，

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:, jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [naʊ] ?
Why are you in such a hurry now ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 现在 ?

怎么这会子那样的着急起来了。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
It's not that I'm in a hurry .
它是 不是 那 我是 在 一个 匆忙 :

“不是我着急，

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [waɪf] ['dʌznt] ['mænɪdʒ] [ə'ferz] .
The reason is that the first wife doesn't manage affairs .
这 原因 是 那 这 第一的 妻子 不 管理 事务 :

为的是大太太是不管事的，

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɑ:sten'teɪʃəs] .
The master is afraid of being ostentatious .
这 掌握 是 害怕的 的 存在 炫耀的 .

老爷是怕招摇的，

[ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɪstrəs] ['ɔ:lsoʊ] [ʃɛrz] [ðə; ði] ['mæstəz] [θɔ:ts] . . .
If the second mistress also shares the master's thoughts . . .
如果 这 第二 情妇 还 分享 这 硕士学位 想法 : . . .

若是二奶奶心里也是老爷的想头，

['i:v(ə)n][ˈæftər][ðer; ðər] ['prɔ:pərtɪ] [wɔz; wəz] ['kɒnfiskeɪtɪd] , [ðə; ði]['fju:nərəl] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Even after their property was confiscated , the funeral arrangements for the
甚至 后 他们的 财产 曾是 没收 , 这 葬礼 安排 为了 这
['fæməli][wɜ:r; wər] [sti:l] [soʊ] ['lævɪʃ] .
family were still so lavish .
家庭 是 仍然 所以 奢华的 :

说抄过家的人家丧事还是这么好，

[ðeɪl] ['kɑ:pi][aɪ 'ti:] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
They'll copy it again in the future .
他们会 复制 它 再次 在 这 未来 .

将来又要抄起来，

[soʊ] [ðeɪ] [stɑ:p't] ['kerɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
So they stopped caring about the old lady .
所以 他们 停止 关怀 关于 这 老的 女士 :

也就不顾起老太太来，

[haʊ] [ʊd; ʒəd] [wi;; wi][ˈhænd(ə)l] [ðɪs] ?
How should we handle this ?
如何 应该 我们 处理 这 ?

怎么处！

[æz; əz][fɔ:r; fər][,em 'i:] , [aɪm][ə; eɪ][gɜ:rl] .
As for me , I'm a girl .
作为 为了 我 , 我是 一个 女孩 :

在我呢是个丫头，

[æt; ət] [li:st] [,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [get] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
At least it doesn't get in the way .
在 至少 它 不 得到 在 这 方式 :

好歹碍不着，

" [ɪts] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði][,repju'teɪʃ(ə)n] [hɪr] , " [sed] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
" It's all about the reputation here , " said Sister Feng .
" 它是 全部 关于 这 名声 这里 , " 说 姐姐 冯 .

到底是这里的声名。 "凤姐道：

" [aɪ] [si:] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“我知道了，

[ju;; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .
You can rest assured .
你 能 休息 保证 :

你只管放心，

[aɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] !
I'm here for you !
我是 这里 为了 你 !

有我呢！

[ju:'ɑ:n'jæŋ] [θæŋkt] [ˈfɛŋ'dʒi:ɛ] [prə'fju:slɪ] .
Yuanyang thanked Fengjie profusely .
元阳 谢谢 奉节 大量地 :

"鸳鸯千恩万谢的托了凤姐。

[ðen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ænd] [θɔ:t] :
Then Sister Feng came out and thought :
然后 姐姐 冯 来了 出去 和 想法 :

那凤姐出来想道：

" [ˈmændəreɪn] [dʌks] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [ˈkri:tʃərz] . "
" Mandarin ducks are such strange creatures . "
" 普通话 鸭子 是 这样的 奇怪的 生物 . "

“鸳鸯这东西好古怪，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeə(r)] [ˈplæniŋ] .
I wonder what they're planning .
我 想知道 什么 它们是 规划 :

不知打了什么主意，

[ˈlɑ:dʒɪkli] , [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv] [bɪn] [drest] [mɔ:r] [pri'zentəbli] . [ɑ:] ,
Logically , the old lady should have been dressed more presentably . Ah ,
逻辑上 , 这 老的 女士 应该 有 到过 穿着 更多的 体面 : 啊 ,

论理老太太身上本该体面些。噯，

[ɪg'noːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不要管他，

[lets] [kən'tɪnjuː] [æz; əz][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] . "
Let's continue as we always have . "
我们来吧 继续 作为 我们 总是 有 . "

且按着咱们家先前的样子办去。”

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] - [waɪf] [tuː; tə] [sprɛd] [ðə; ði] [wɜːrd] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [ɪn]
So they called Wang'er's wife to spread the word and invite the second master in
所以 他们 称为 - 妻子 到 传播 这 单词 和 邀请 这 第二 掌握 在
. [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] . . .
. **A short while later** . . .
. 一个 短的 尽管 之后 . . .

于是叫了旺儿家的来把话传出去请二爷进来。 不多时，

[ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] [keɪm] [ɪn] .
Jia Lian came in .
贾 连 来了 在 .

贾琏进来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[haʊ] [duː][aɪ][faɪnd][juː; jʊ] ?
How do I find you ?
如何 做 我 寻找 你 ?

“怎么找我？

[juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [θɪŋz] [ɪn'saɪd] . ['ʌltɪmətli] , [ɪts] [ˈəʊər; ɑːr] ['sekənd]
You just need to keep an eye on things inside . Ultimately , it's our Second
你 只是 需要 到 保持 一个 眼睛 在 事物 里面 . 最终 , 它是 我们的 第二
['mæstər] [huːz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
Master who's in charge .
掌握 谁是 在 收费 .

你在里头照应着些就是了。 横竖作主是咱们二老爷，

[wiːl] [duː] [wət'evər] [hiː; hi] [sez] .
We'll do whatever he says .
出色地 做 任何 他 说道 .

他说怎么着咱们就怎么着。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [tuː] ? "
" **You're saying that too** ? "
" 你是 说 那 也 ? "

“你也说起这个话来了，

" ['hæznt] [wʌt] [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [sed] [kʌm] [truː] ? "
" **Hasn't what the mandarin ducks said come true** ? "
" 还没有 什么 这 普通话 鸭子 说 来 真的 ? "

可不是鸳鸯说的话应验了么。”

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈmændərɪn] [dʌks] ? "
" What about mandarin ducks ? "
" 什么 关于 普通话 鸭子 ? "

“什么鸳鸯的话？

" [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd] [juːˈɑːnˈjæŋ] [ɪn] . [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [sed] : "
" Fengjie then recounted how she had invited Yuanyang in . Jia Lian said : "
" 奉节 然后 叙述 如何 她 有 受邀 元阳 在 . 贾 连 说 : "

"凤姐便将鸳鸯请进去的话述了一遍。贾琏道：

" [wʌt] [duː][ðer; ðər][wɜːrdz] [miːn] ? [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈmæstər][dʒʌst] [ˈsʌmənd] [em ˈiː] . "
" What do their words mean ? The Second Master just summoned me . "
" 什么 做 他们的 字 意思是 ? 这 第二 掌握 只是 被召唤 我 . "

“他们的话算什么。才刚二老爷叫我去，

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdiːz] [ˈmætər] [məst; məst][biː; bi] [ˈhændəld] [ˈsɪriəsli] .
The old lady's matter must be handled seriously .
这 老的 女士的 事情 必须 是 处理 严重地 .

说老太太的事固要认真办理，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [noʊ] . . .
But those who know . . .
但 那些 WHO 知道 . . .

但是知道的呢，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [ˈendɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] .
It is said that the old lady ended her own life .
它 是 说 那 这 老的 女士 结束 她 自己的生活 .

说是老太太自己结果自己，

[ðoʊz] [huː] [dəʊnt] [noʊ] [wɪl] [ˈsɪmpli] [seɪ] [ðæt] [wiːv] [ɔːl] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][ˈhaɪdɪŋ] .
Those who don't know will simply say that we've all gone into hiding .
那些 WHO 不 知道 将要 简单地 说 那 我们已经全部 已消失 进入 隐藏 .

不知道的只说咱们都隐匿起来了，

[ðeə(r)] [kwat] [wel] - [ɔːf] [naʊ] . [ɪf] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [kɑːnt] [juːz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmʌni] , [huː] [els]
They're quite well - off now . If the old lady can't use this kind of money , who else
它们是 相当 出色地 - 离开 现在 . 如果 这 老的 女士 不能 使用 这 种类 的 钱 , WHO 别的

[wʊd] [wɑːnt][,aɪ ˈtiː] ?
would want it ?
会 想 它 ?

如今很宽裕。 老太太的这种银子用不了谁还要么，

[,aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] [juːst] [ɑːn][ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] . [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsemətəri]
It should still be used on the old lady . Although the old lady is in the cemetery
它 应该 仍然 是 用过的 在 这 老的 女士 . 虽然 这 老的 女士 是 在 这 公墓

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] . . .
to the south . . .
到 这 南 . . .

仍旧该用在老太太身上。老太太是在南边的坟地虽有，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [əˈreɪndʒmənt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈberiəl] [saɪt] . [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdiːz]
However , there was no such arrangement at the burial site . The old lady's
然而 , 那里 曾是 不 这样的 安排 在 这 葬礼 地点 . 这 老的 女士的

[ˈkɔːfɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] .
coffin was to be returned to the south .
棺材 曾是 到 是 返回 到 这 南 .

阴宅却没有。老太太的柩是要归到南边去的，

[ju:z] [ðɪs] ['mʌni] [tu:; tə] [bɪld] [sʌm; səm] ['haʊzɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['greɪv,saɪt] .
Use this money to build some houses on the ancestral gravesite .
使用 这 钱 到 建造 一些 房屋 在 这 祖先的 墓地 .

留这银子在祖坟上盖起些房屋来，

[wi:; wi][kæn; kən][ju:z][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [lænd][tu:; tə] [baɪ] ['sevrəl] [ˈeɪkəs][ˌʌv; əv][ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] [fɪ:ldz] . [aɪ 'ti:]
We can use the remaining land to buy several acres of sacrificial fields . It
我们 能 使用 这 其余的 土地 到 买 一些 英亩 的 献祭 字段 . 它
[wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:ɪ; fər][ju: 'es][tu:; tə][gʊv] [bæk] .
would be good for us to go back .
会 是 好的 为了 我们 到 去 后退 .

再余下的置买几顷祭田．咱们回去也好，

[aɪ][dʒʌst] [wəʊnt] [gʊv] [bæk] .
I just won't go back .
我 只是 惯于 去 后退 .

就是不回去，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [pʊr] ['pi:p(ə)l] .
They also live among these poor people .
他们 还 居住 之中 这些 贫穷的 人们 .

也叫这些贫穷族中住着，

[ɪts] [ˈɔ:lsoʊ] [gʊd] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] ['ɪnsens] [ɑ:n] [taɪm] [ænd; ɐnd][æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] , ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ɐnd]
It's also good to offer incense on time and at the festival , morning and
它是 还 好的 到 提供 香 在 时间 和 在 这 节日 , 早晨 和
['i:vniŋ] .
evening .
晚上 .

也好按时按节早晚上香，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [æn'sestrəl] [greɪvz; grɑ:vz] ['regjələrlɪ] . [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [jʊə(r)] [na:t] ['θɪŋkɪŋ]
We should visit ancestral graves regularly . Are you sure you're not thinking
我们 应该 访问 祖先的 坟墓 经常 . 是 你 当然 你是 不是 思维
['sɪrɪəsli] [ə'baʊt] [ðɪ:z] [θɪŋz] ?
seriously about these things ?
严重地 关于 这些 事物 ?

时常祭扫祭扫．你想这些话可不是正经主意？

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] ,
According to what you said ,
根据 到 什么 你 说 ,

据你这个话，

[dɪd] [ðeɪ] [ɔ:l] [get] [spent] ?
Did they all get spent ?
做过 他们 全部 得到 花费 ?

难道都花了罢？

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

" [hæz; həz][ðə; ði] ['mʌni] [bɪn] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [jet] ? "
" Has the money been distributed yet ? "
" 有 这 钱 到过 分布式 然而 ? "

“银子发出来了没有？

['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

[hu:] [hæz; həz] ['evər] [si:n] ['sɪlvər] !
Who has ever seen silver !
WHO 有 曾经 已见 银 ！

“谁见过银子！

[aɪ] [hɜ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɪstrəs] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [sed] .
I heard our mistress hear what the second master said .
我 听到 我们的 情妇 听到 什么 这 第二 掌握 说 。

我听见咱们太太听见了二老爷的话，

[ðeɪ] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tu:; tə] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [tu:; tə] [ˈmæri] .
They tried their best to persuade the second wife and the second master to marry .
他们 尝试 他们的 最好的 到 说服 这 第二 妻子 和 这 第二 掌握 到 结婚 。

极力的窜掇二太太和二老爷，

[ðeɪ] [sed] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdi:ə] . [wʌt] [eɪ ˈem] [aɪ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tu:; tə] [du:] ? !
They said it was a good idea . What am I supposed to do ? !
他们 说 它 曾是 一个 好的 主意 ； 什么 是 我 据称 到 做 ？ ！

说这是好主意。叫我怎么着！

[naʊ] , [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌ; əv] [ˈsɪlvər] [ɑ:r; ər] [ˈni:ɪdɪd] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ðə; ði] [ʃed] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Now , several hundred taels of silver are needed to support the shed outside .
现在 ， 一些 百 两 的 银 是 需要 到 支持 这 棚 外部 。

现在外头棚杠上要支几百银子，

[aɪ ˈti:] [ˈhæznt] [bɪn] [ˈpəʊstɪd] [jet] . [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [goʊ] .
It hasn't been posted yet . I need to go .
它 还没有 到过 发布 然而 ； 我 需要 到 去 。

这会子还没有发出来。我要去，

[ðeɪ] [ɔ:l] [seɪ] [jes] .
They all say yes .
他们 全部 说 是的 。

他们都说有，

[let] [ðem; ðəm] [ˈhænd(ə)] [aɪ ˈti:] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɜ:rst] , [ðen] [wi:l] [ˈset(ə)] [ðə; ði] [skɔ:r] . [ju:; jʊ] [noʊ] , [ðəʊz]
Let them handle it outside first , then we'll settle the score . You know , those
让 他们 处理 它 外部 第一的 ， 然后 出色地 定居 这 分数 ； 你 知道 ， 那些
[rɪtʃ] [ˈlæki] [wʊd] [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [rʌn] [əˈweɪ] .
rich lackeys would have already run away .
富有的 喽啰 会 有 已经 跑步 离开 。

先叫外头办了回来再算。你想这些奴才们有钱的早溜了，

[kɔ:l] [ðem; ðəm] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbʊklət] .
Call them according to the booklet .
称呼 他们 根据 到 这 小册子 。

按着册子叫去，

[sʌm; səm] [seɪ] [tu:; tə] [pli:d] [ˈɪlnəs] ,
Some say to plead illness ,
一些 说 到 恳求 疾病 ，

有的说告病，

[sʌm; səm] [sed] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . [ə; eɪ] [fju:] [ˈkʊdnt] [wɔ:k] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] .
Some said they went down to the village . A few couldn't walk any further .
一些 说 他们 去 向下 到 这 村庄 ； 一个 很少 不能 走 任何 更远 。

有的说下庄子去了。走不动的有几个，

[ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪz][ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .
All they have is the ability to make money .

全部 他们 有 是 这 能力 到 制作 钱 .

只有赚钱的能耐，

[duː][juː; jə] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [luːz] ['mʌni] ?
Do you still have the ability to lose money ?

做 你 仍然 有 这 能力 到 失去 钱 ?

还有赔钱的本事么！

['sɪstə] ['fɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Sister Feng heard this .

姐姐 冯 听到 这 .

"凤姐听了，

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I stood there for a long time .

我 站立 那里 为了 一个 长的 时间 .

呆了半天，

[hiː; hi] [sed] :
He said :

他 说 :

说道：

" [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] ! "
" What's the point of doing this ! "

" 是什么 这 观点 的 正在做 这 ! "

“这还办什么！

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As we were talking ,

作为 我们 是 说 ,

"正说着，

['siːɪŋ] [ə; eɪ][meɪd] [kʌm] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
Seeing a maid come in , she said :

看到 一个 女佣 来 在 , 她 说 :

见来了一个丫头说：

" [æsk][ðə; ði] ['sekənd] ['mædəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][fɜːrst] ['mædəmz] ['kwɛstʃənz] . "
" Ask the Second Madam about the First Madam's questions . "

" 问 这 第二 女士 关于 这 第一的 夫人的 问题 . "

“太太的话问二奶奶，

[təˈdeɪ] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] .
Today is the third day .

今天 是 这 第三 天 .

今儿第三天了，

[ɪts] [stɪl] [kwɪt] ['mesi] [ɪn'saɪd] .
It's still quite messy inside .

它是 仍然 相当 凌乱的 里面 .

里头还很乱，

[waɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['relatɪvz] [weɪt] ['æftər] [prəˈvaɪdɪŋ] [fuːd] ?
Why make the relatives wait after providing food ?

为什么 制作 这 亲属 等待 后 提供 食物 ?

供了饭还叫亲戚们等着吗？

['æftər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After calling for a long time ,

后 呼叫 为了 一个 长的 时间 ,

叫了半天，

[ðə; ði] [fu:d] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The food has arrived .
这 食物 有 到达的 .

来了菜，

[ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [mi:lz]
Short of meals
短的 的 餐

短了饭，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] ['lɑ:dʒɪk][ɪz] [ðɪs] ? !
What kind of business logic is this ? !
什么 种类 的 商业 逻辑 是 这 ? !

这是什么办事的道理！

['sɪstə] ['fɛŋ] ['hɜ:ɹɪdli] [went] [ɪn'saɪd] .
Sister Feng hurriedly went inside .
姐姐 冯 匆匆 去 里面 .

"凤姐急忙进去，

[ʃaʊt] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] .
Shout for someone to serve you .
喊 为了 某人 到 服务 你 .

吆喝人来伺候，

[aɪ] ['heɪstɪli] [eɪt] ['brekfəst] [tu:; tə] [get] [baɪ] . [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['pi:p(ə)]
I hastily ate breakfast to get by . Unfortunately , there were a lot of people
我 草草 吃 早餐 到 得到 经过 . 很遗憾 , 那里 是 一个 很多 的 人们
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .

胡弄着将早饭打发了．偏偏那日人来的多，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn'saɪd] [ɔ:l] [lʊkt] [ded] [ænd; ənd] ['gləriŋ] . ['sɪstə] ['fɛŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət]
The people inside all looked dead and glaring . Sister Feng had no choice but
这 人们 里面 全部 看起来 死的 和 刺眼 . 姐姐 冯 有 不 选择 但
[tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
to stay there and look after them for a while .
到 停留 那里 和 看 后 他们 为了 一个 尽管 .

里头的人都死眉瞪眼的．凤姐只得在那里照料了一会子，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] .
They were also thinking about sending someone .
他们 是 还 思维 关于 发送 某人 .

又惦记着派人，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] - ['fæməli] .
They rushed out and summoned all the women from Wang'er's family .
他们 匆忙 出去 和 被召唤 全部 这 女性 从 - 家庭 .

赶着出来叫了旺儿家的传齐了家人女人们，

[ðə; ði]['tæsk][wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [wʌn][baɪ][wʌn] . ['evriwʌn] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [sti:l] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ]
The tasks were assigned one by one . Everyone agreed and remained still . Fengjie
这 任务 是 分配 一 经过 一 . 每个人 同意 和 剩余 仍然 . 奉节
[sed] :
said :
说 :

——分派了．众人都答应着不动．凤姐道：

" [wen] ,
" when ,
" 什么时候 ,

“什么时候，

[ðeɪ] [sti] ['hævnt] [prə'vaɪdɪd] [fu:d] !
They still haven't provided food !
他们 仍然 还没有 假如 食物 !

还不供饭！

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

"众人道：

" ['sɜ:rvɪŋ] [fu:d] [ɪz] ['i:zi] , "
" Serving food is easy , "
" 服务 食物 是 简单的 , "

“传饭是容易的，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ɑ:r; ər] [r'i:lst] ,
As long as the contents are released ,
作为 长的 作为 这 内容 是 发布 ,

只要将里头的东西发出来，

[ðen] [wi:: wi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Then we can take care of it .
然后 我们 能 拿 关心 的 它 .

我们才好照管去。”

['sɪstə] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] , "
" Foolish thing , "
" 愚蠢 事物 , "

“糊涂东西，

" [ju:v] [bɪn] [ə'saɪnd] [ðer; ðər] , [soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ju:: jʊ] [wəʊnt] [get] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . "
" You've been assigned there , so there's no way you won't get away with it . "
" 你已经 到过 分配 那里 , 所以 有 不 方式 你 惯于 得到 离开 和 它 . "

派定了你们少不得有的。”

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:: tə] [rɪ'lʌktəntli] [ə'gri:] . ['fɛŋ'dʒi:ɛ] [ðen] [went] [tu:: tə][ðə; ði]
The crowd had no choice but to reluctantly agree . Fengjie then went to the
这 人群 有 不 选择 但 到 勉强 同意 . 奉节 然后 去 到 这

[meɪn] [ru:m] [tu:: tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['aɪtəmz] .
main room to fetch the necessary items .
主要的 房间 到 拿来 这 必要的 项目 .

众人只得勉强应着。凤姐即往上房取发应用之物，

[wi:: wi] [ni:d] [tu:: tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [tu:] [waɪvz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɪŋ] .
We need to consult the two wives of King Xing .
我们 需要 到 咨询 这 二 妻子们 的 国王 邢 .

要去请示邢王二夫人，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:: tə] [seɪ] [wen] [ju:: jʊ] [si:] ['meni] ['pi:p(ə)] .
It's hard to say when you see many people .
它是 难的 到 说 什么时候 你 看 许多 人们 .

见人多难说，

[baɪ] [ðen] , [ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['pi:sf(ə)] .
By then , the west was gradually becoming more and more peaceful .
经过 然后 , 这 西方 曾是 逐步地 成为 更多的 和 更多的 和平 .

看那时候已经日渐平西了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd] [juːˈɑːnˈjæŋ] .

They had no choice but to find Yuanyang .
他们 有 不 选择 但 到 寻找 元阳 .

只得找了鸳鸯，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˈseɪvɪŋz] . [juːˈɑːnˈjæŋ] [sed] :

They said they wanted the old lady's savings . Yuanyang said :
他们 说 他们 通缉 这 老的 女士的 节省 . 元阳 说 :

说要老太太存的这一分家伙。鸳鸯道：

" [jʊə(r)] [ˈæskɪŋ] [em ˈiː] ? "

" You're asking me ? "
" 你是 问 我 ? "

“你还问我呢，

[dɪd] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [pɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ðæt] [jɪr] ?

Did Second Master pawn his property and come back that year ?
做过 第二 掌握 典当 他的 财产 和 来 后退 那 年 ?

那一年二爷当了赎了来了么！

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

" [nɑːt] [ˈsɪlvər] , [bʌt; bət][ɡoʊld] , "

" Not silver , but gold , "
" 不是 银 , 但 金子 , "

“不用银的金的，

" [dʒʌst] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [bɪt][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈɔːrd(ə)neri] [juːz] . "

" Just this little bit is enough for ordinary use . "
" 只是 这 小的 少量 是 足够的 为了 普通的 使用 . "

只要这一分平常使的。”

[ˈmændərɪn] [dʌks] [sed] :

Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [wer] [dɪd][ðə; ði] [θɪŋz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmædəm][ænd; ənd] [ˈgrænmʌðər]

" Where did the things used in the room of the First Madam and Grandmother
" 在哪里 做过 这 事物 用过的 在 这 房间 的 这 第一的 女士 和 祖母

[ʒen] [kʌm] [frʌm; frəm] ! "

Zhen come from ! "
真 来 从 ! "

“大太太珍大奶奶屋里使的是那里来的！

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [rɔːŋ] .

Sister Feng thought it wasn't wrong .
姐姐 冯 想法 它 不是 错误的 .

"凤姐一想不差，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .

He turned and left .
他 转向 和 左边 .

转身就走，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd] - [ænd; ənd] - [θruː] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] .

They could only find Yuchuan and Caiyun through Madam Wang .
他们 可以 仅有的 寻找 - 和 - 通过 女士 王 .

只得到王夫人那边找了玉钏彩云，

[ˈoʊnli] [wʌn] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [skɔ:rd] .
Only one point was scored .
仅有的 一 观点 曾是 得分 .

才拿了一分出来，

[hi:; hi] ['hɜ:riɪdli] [tuʊld] - [tu:; tə] [get] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tent] .
He hurriedly told Caiming to get into the tent .
他 匆匆 讲述 - 到 得到 进入 这 帐篷 .

急忙叫彩明登帐，

[diˈstrɪbjʊ:t] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [fɔ:r; fər] [seɪfki:pɪŋ] .
Distribute it to the public for safekeeping .
分发 它 到 这 民众 为了 保管 .

发与众人收管。

[ˈsi:ɪŋ] [ˈfɛŋˈdʒi:ɛ][soʊ] [ˈflʌstərd] , [ju:ˈɑ:nˈjæŋ]
Seeing Fengjie so flustered , Yuanyang
看到 奉节 所以 慌乱 , 元阳

鸳鸯见凤姐这样慌张，

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
It's not good to ask him to come back .
它是 不是 好的 到 问 他 到 来 后退 .

又不好叫他回来，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

" [haʊ] [ɪˈfɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈθɜ:roʊ] [hi:; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ! "
" How efficient and thorough he is in his work ! "
" 如何 高效的 和 彻底 他 是 在 他的 工作 ! " .

“他头里作事何等爽利周到，

[waɪ] [ɑ:r; əɾ] [θɪŋz] [ˈbi:ɪŋ] [held] [bæk] [laɪk] [ðɪs] [naʊ] ? [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈhi:z] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]
Why are things being held back like this now ? I don't think he's had a single
为什么 是 事物 存在 握住 后退 喜欢 这 现在 ? 我 不 思考 他是 有 一个 单身的
[ˈklu:ləs] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [læst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] .
clueless thought in the last two or three days .
一无所知 想法 在 这 最后的 二 或者 三 天 .

如今怎么掣肘的这个样儿。我看这两三天连一点头脑都没有，

[ˈdɪdnt] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [spɔɪl] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] ?
Didn't the old lady spoil him for nothing ?
没有 这 老的 女士 剧透 他 为了 没有什么 ?

不是老太太白疼了他了吗！

[ˈlɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] , [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ˈdʒi:ə] [dʒɛŋz] [wɜ:rdz] . . .
Little did they know that Madam Xing , upon hearing Jia Zheng's words . . .
小的 做过 他们 知道 那 女士 邢 , 之上 听力 贾 郑的 字 . . .

"那里知邢夫人一听贾政的话，

[ðɪs] [ˈpɜ:rfɪktli] [əˈlaɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspekˈteɪʃn] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæməli] [wɪl] [feɪs] [faɪˈnæŋ(ə)] [ˈdɪfəkəltɪz]
This perfectly aligns with the expectation that the family will face financial difficulties
这 完美 对齐 和 这 期待 那 这 家庭 将要 脸 金融的 困难
[ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
in the future .
在 这 未来 .

正合着将来家计艰难的心，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɪ] [ˈiːgər] [tuː; tə] [liːv] [ˈsʌmθɪŋ] [brˈhaɪnd][tuː; tə] [ræp] [θɪŋz] [ʌp] . [brˈsaɪdz] , [ðə; ðɪ]
They were eager to leave something behind to wrap things up . Besides , the
他们 是 渴望的 到 离开 某物 在后面 到 裹 事物 向上 . 除了 , 这
[ˈeldɪst] [ˈsʌnz] [ˈfæməli][hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [meɪd] [ðə; ðɪ] [dɪˈsɪʒənz] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] .
eldest son's family had originally made the decisions regarding the old lady .
长子 儿子的 家庭 有 起初 制成 这 决策 关于 这 老的 女士 .
巴不得留一点子作个收局. 况且老太太的事原是长房作主,

[ɔːlˈðoʊ] [ˈdʒiːə] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ,
Although Jia She was not at home ,
虽然 贾 她 曾是 不是 在 家 ,
贾赦虽不在家,
[ˈdʒiːə] [ˈzeɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [məˈtɪkjələs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Jia Zheng was also a meticulous person .
贾 郑 曾是 还 一个 细致 人 .
贾政又是拘泥的人,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ˈmædəm] - [əˈpɪnjən] [ɑːn] . [ˈmædəm]
There was something she wanted to ask for Madam Xing's opinion on . Madam
那里 曾是 某物 她 通缉 到 问 为了 女士 - 观点 在 . 女士
[ˈfɪŋ] [nuː] [wel] [ðæt] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ][wʌz; wəz] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡriːdi] .
Xing knew well that Fengjie was cunning and greedy .
邢 知道 出色地 那 奉节 曾是 狡猾 和 贪婪的 .
有件事便说请大奶奶的主意. 邢夫人素知凤姐手脚大,

[ðə; ðɪ] [ɡoʊst] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈdʒiːə][ˈlɪɑːn]
The ghost story of Jia Lian
这 鬼 故事 的 贾 连
贾琏的闹鬼,
[soʊ] [ðeɪ] [held] [ɑːn] [ˈtaɪtli] [ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [let] [ɡoʊ] . [juːˈɑːnɪjən] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi]
So they held on tightly and wouldn't let go . Yuanyang thought she had already
所以 他们 握住 在 紧紧 和 不会 让 去 . 元阳 想法 她 有 已经
[ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] .
handed over the silver .
递交 超过 这 银 .

所以死拿住不放松. 鸳鸯只道已将这项银两交了出去了,
[ˈðerfɔːr] , [ˈsiːɪŋ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈhɪndərɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] ,
Therefore , seeing Sister Feng hindering him so much ,
所以 , 看到 姐姐 冯 阻碍 他 所以 很多 ,
故见凤姐掣肘如此,
[ðeɪ] [səˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈefərt] .
They suspected that he was not willing to put in the effort .
他们 怀疑 那 他 曾是 不是 愿意的 到 放 在 这 努力 .
便疑为不肯用心,

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [brˈfɔːr] [ˈɡrænmʌðər] [dʒiːˈɑːz] [ˈkɔːfɪn] , [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪlɪŋ] [ɪnˈses(ə)ntli] .
Then she stood before Grandmother Jia's coffin , weeping and wailing incessantly .
然后 她 站立 前 祖母 佳的 棺材 , 哭泣 和 哀嚎 不已 .
[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [senst] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [wɜːrdz] .
Madam Xing and the others sensed a hidden meaning in her words .
女士 邢 和 这 其他的 感觉到的 一个 隐 意义 在 她 字 .
便在贾母灵前唠唠叨叨哭个不了. 邢夫人等听了话中有话,

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [frʌm; frəm] [ˈæktɪŋ] [ɑːrbrɪˈtrerəli] .
I didn't want to prevent Sister Feng from acting arbitrarily .
我 没有 想 到 防止 姐姐 冯 从 表演 任意地 .
不想到自己不令凤姐便宜行事,

[ɪnˈsted] , [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] [ðæt] [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ˈsʌmwʌt] [ˈkerləs] : [ðæt] [ˈi:vnɪŋ]
Instead , Madam Wang said that Feng Jie was indeed somewhat careless . That evening
反而 , 女士 王 说 那 冯 杰 曾是 的确 有些 粗心 : 那 晚上
[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈsʌmənd] [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [ænd; ənd] [sed] :
, Madam Wang summoned Feng Jie and said :
, 女士 王 被召唤 冯 杰 和 说 :

反说凤丫头果然有些不用心。王夫人到了晚上叫了凤姐过来说：

[ɔ:lˈðʊʊ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfæməli] [ɪz] [nɔ:t] [wel] - [ɔ:f] ,
Although our family is not well - off ,
虽然 我们的 家庭 是 不是 出色地 - 离开 ,

“咱们家虽说不济，

[meɪnˈteɪnɪŋ] [əˈpɪərənsəz] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ɪz] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] . [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:t] [ʌv; əv] [fʊt] [ˈtræfɪk]
Maintaining appearances in public is important . There's been a lot of foot traffic
保持 外貌 在 民众 是 重要的 . 有 到过 一个 很多 的 脚 交通
[ði:z] [pæst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [derz] .
these past two or three days .
这些 过去的 二 或者 三 天 .

外头的体面是要的。这两三日人来人往，

[aɪ] [ˈnɒʊtɪst] [ðæt] [ðʊʊz] [ˈpi:p(ə)l] [wə:nt, weənt] [ˈbi:ɪŋ] [lʊkt] [ˈæftər] .
I noticed that those people weren't being looked after .
我 注意到 那 那些 人们 不是 存在 看起来 后 .

我瞧着那些人都照应不到，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [gɪv] [ˈeni] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] . [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [lʊk]
It seems you didn't give any instructions . We'll have to trouble you to look
它 似乎 你 没有 给 任何 指示 . 出色地 有 到 麻烦 你 到 看
[ˈæftər] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] .
after things for us .
后 事物 为了 我们 .

想是你没有吩咐。还得你替我们操点心儿才好。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,
姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

呆了一会，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
You should state that you are short of money .
你 应该 状态 那 你 是 短的 的 钱 .

要将银两不凑手的话说出，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈmænɪdʒd] [baɪ] [ˈaʊtˈsaɪdər] .
However , the money was managed by outsiders .
然而 , 这 钱 曾是 管理 经过 局外人 .

但是银钱是外头管的，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ker] .
Madam Wang was saying that there was a lack of care .
女士 王 曾是 说 那 那里 曾是 一个 缺少 的 关心 .

王夫人说的是照应不到，

[ˈi:v(ə)n] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [derd] [nɔ:t] [ˈɑ:rgju:] .
Even Sister Feng dared not argue .
甚至 姐姐 冯 敢于 不是 争论 .

凤姐也不敢辨，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˈsaɪlənt] . [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] , [ˈstændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] , [sed] :
They had no choice but to remain silent . Madam Xing , standing nearby , said :
他们 有 不 选择 但 到 保持 沉默的 : 女士 邢 , 常设 附近 , 说 :

只好不言语。邢夫人在旁说道：

[ˈlɑːdʒɪkli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][juː ˈes] , [ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] - [ɪn] - [bɜː] , [huː] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
Logically , it should be us , the daughters - in - law , who worry about this .
逻辑上 , 它 应该 是 我们 , 这 女儿们 - 在 - 法律 , WHO 担心 关于 这 :

“论理该是我们做媳妇的操心，

[ðɪs] [ˈɪznt] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˈgrænd,sənz] [ˈwaɪfs] [ˈbɪznəs] . [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ɪnˈvɔːlvd] .
This isn't really the grandson's wife's business . But we can't get involved .
这 不是 真的 这 孙子的 妻子的 商业 : 但 我们 不能 得到 涉及 :

本不是孙子媳妇的事。但是我们动不得身，

[soʊ][aɪ] [æskt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [help] .
So I asked you for help .
所以 我 问 你 为了 帮助 :

所以托你的，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [let] [goʊ] .
You can't let go .
你 不能 让 去 :

你是打不得撒手的。”

[ˈsɪstər] [fɛŋz] [feɪs] [tɜːrnd] [ˈpɜːrp(ə)] .
Sister Feng's face turned purple .
姐姐 冯的 脸 转向 紫色的 :

凤姐紫涨了脸，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] ,
Just as he was about to reply ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 回复 ,

正要回说，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] [aʊtˈsaɪd] .
All that could be heard was the sound of drums and music outside .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 鼓 和 音乐 外部 :

只听外头鼓乐一奏，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][bɜːrn] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [æt; ət] [dʌsk] .
It's time to burn paper money at dusk .
它是 时间 到 烧伤 纸 钱 在 黄昏 :

是烧黄昏纸的时候了，

[ˈevriwʌn] [reɪzd] [ðer; ðər][hændz] [ɪn] [ˈmɔːrniŋ] .
Everyone raised their hands in mourning .
每个人 提高 他们的 双手 在 丧 :

大家举起哀来，

[ænd; ənd][wʌn] [ˈkænɔːt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] .
And one cannot say it .
和 一 不能 说 它 :

又不得说，

[ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] [əˈpɑːn] [rɪˈtɜːrniŋ] [ˈhoʊm] .
Fengjie originally intended to discuss this further upon returning home .
奉节 起初 故意的 到 讨论 这 更远 之上 返回 家 :

凤姐原想回来再说，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] .
Madam Wang urged him to go out and take care of the arrangements .
女士 王 敦促 他 到 去 出去 和 拿 关心 的 这 安排 :

王夫人催他出去料理，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ˈaʊərz][ɪz] [hɪr] . "
" Ours is here . "
" 我们的 是 这里 " :

“这里有我们的，

[ju:d] ['betər] ['hɜ:ri] [ænd; ənd] [teɪk] [kə] [ʌv; əv][tə'mɑ:roʊz, tu:'mɑ:roʊz] ['bɪznəs] .
You'd better hurry and take care of tomorrow's business .
你会 更好的 匆忙 和 拿 关心 的 明天 商业 :

你快快儿的去料理明儿的事罢。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [dɜrd] [nɑ:t] [spi:k] ['fɜ:rðər] .
Sister Feng dared not speak further .
姐姐 冯 敢于 不是 说话 更远 :

凤姐不敢再言，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] , ['swɒləuɪŋ] [hɜ:r; hər] [terz] [ænd; ənd]
She had no choice but to leave , swallowing her tears and
她 有 不 选择 但 到 离开 , 吞咽 她 眼泪 和
[ˈɡri:vənsəz, ˈɡri:vənsɪz] .
grievances :
不满 :

只得含悲忍泣的出来，

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmwʌn] ['sʌmən] ['evriwʌn] .
Then he had someone summon everyone .
然后 他 有 某人 召唤 每个人 :

又叫人传齐了众人，

[hi:; hi] [geɪv] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ɪn'strʌk(ə)nz] .
He gave some more instructions .
他 给予 一些 更多的 指示 :

又吩咐了一会，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [pli:z] , ['æntɪ] [ænd; ənd] ['grænmɑ:z] , [hæv; həv] ['pɪtɪ] [ɑ:n][em 'i:] ! "
" Please , aunties and grandmas , have pity on me ! "
" 请 , 阿姨们 和 奶奶们 , 有 遗憾 在 我 ! " :

“大娘婶子们可怜我罢！

[aɪ][gɔ:t][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm][frʌm; frəm][maɪ] [sju'piəriəz] .
I got a lot of criticism from my superiors .
我 得到 一个 很多 的 批评 从 我的 上级 :

我上头捱了好些说，

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ðɪ] [seɪm] ['lev(ə)l] ,
So that you are not on the same level ,
所以 那 你 是 不是 在 这 相同的 等级 ,

为的是你们不齐截，

['ɪt] [meɪk] [ju: 'es][ə; eɪ] ['læfɪŋstɑ:k] . [ju:d] ['betər] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm]['ekstrə] ['efərt] [tə'mɑ:roʊ] .
It'll make us a laughingstock . You'd better put in some extra effort tomorrow .
它将 制作 我们 一个 笑柄 : 你会 更好的 放 在 一些 额外的 努力 明天 :

叫人笑话。明儿你们豁出些辛苦来罢。”

[ðoʊz] ['pi:p(ə)] [rɪ'plaɪd] :
Those people replied :
那些 人们 回复 :

那些人回道：

" [grænma:] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] . "
" Grandma has done this many times before . "
" 奶奶 有 完毕 这 许多 时代 前 . "

“奶奶办事不是今儿个一遭儿了，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [der] [dɪsə'beɪ] ? [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [tu:] ['kɑ:mplɪkətɪd] [frʌm; frəm]
How could we dare disobey ? It's just that this matter is too complicated from
如何 可以 我们 敢 违 ？ 它是 只是 那 这 事情 是 也 复杂的 从
[ə'bʌv] . [lets] [dʒʌst] ['set(ə)] [ðɪs] [mi:l] [fɜ:rst] .
above . Let's just settle this meal first .
多于 . 我们来吧 只是 定居 这 一顿饭 第一的 .

我们敢违拗吗。只是这回的事上头过于累赘。只说打发这顿饭罢，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [i:t] [hɪr] .
Some people eat here .
一些 人们 吃 这里 .

有的在这里吃，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [wa:nt][tu:; tə] [i:t] [æt; ət] [hoʊm] .
Some people want to eat at home .
一些 人们 想 到 吃 在 家 .

有的要在家里吃，

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd] [ðæt] ['leɪdɪ] .
I invited that lady .
我 受邀 那 女士 .

请了那位太太，

[ɪts] [ðæt] [seɪm] ['grænma:] [hu:z] [nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] . [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
It's that same grandma who's not coming again . And so on .
它是 那 相同的 奶奶 谁是 不是 未来 再次 . 和 所以 在 .

又是那位奶奶不来。诸如此类，

" [ðæt] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:t] . [aɪ]['ɔ:lsəʊ] [hoʊp] ['grænma:] [kæn; kən] [pər'sweɪd] [ðoʊz] ['gɜ:lz][nɑ:t]
" That needs to be complete . I also hope Grandma can persuade those girls not
" 那 需求 到 是 完全的 . 我 还 希望 奶奶 能 说服 那些 女孩们 不是
[tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['pɪki] . "
to be so picky . "
到 是 所以 挑剔的 . "

那得齐全。还求奶奶劝劝那些姑娘们不要挑饬就好了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ðə; ði][fɜ:rst] ['leɪər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['leɪdɪ:z] [meɪdz] , [hu:] [ɑ:r; ər] [kwɑɪt] ['trʌb(ə)lsəm] . "
" The first layer consists of the old lady's maids , who are quite troublesome . "
" 这 第一的 层 由 的 这 老的 女士的 女佣 , WHO 是 相当 麻烦的 . "

“头一层是老太太的丫头们是难缠的，

[ðə; ði] [waɪvz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] .
The wives are also difficult to talk to .
这 妻子们 是 还 难的 到 讲话 到 .

太太们的也难说话，

" [hu:] [[ʊd; ʒəd] [aɪ] [sə'dʒest] ? "

" **Who should I suggest ?** "

" WHO 应该 我 建议 ? "

叫我说谁去呢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :

这 人群 说 :

众人道：

" [wen] ['grænmə:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [i:st] ['mæn(ə)n] , [ʃi: ʃi] [wʌz; wəz] [sti:l] [æən; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

" **When Grandma was in the East Mansion , she was still an official in the**

" 什么时候 奶奶 曾是 在 这 东方 大厦 , 她 曾是 仍然 一个 官方的 在 这

[əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['ɑ:fɪs] . "

administration office . "

行政 办公室 . "

“从前奶奶在东府里还是署事，

[ju:; jʊ][kæn; kən][hɪt] [ɔ:r][skould][ðem; ðəm] .

You can hit or scold them .

你 能 打 或者 骂 他们 .

要打要骂，

[haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi][soʊ] [ʃɑ:rp] ?

How can it be so sharp ?

如何 能 它 是 所以 锋利的 ?

怎么这样锋利，

[hu:] [dɛəz] [tu:; tə] [disə'beɪ] ? [ðɪ:z] ['gɜ:lz] [kɑ:nt] [bi:; bi] [kən'troʊld] [,eni'mɔ:r] ?

Who dares to disobey ? These girls can't be controlled anymore ?

WHO 敢于 到 违 ? 这些 女孩们 不能 是 受控 不再 ?

谁敢不依．如今这些姑娘们都压不住了？

['sɪstər] ['fɛŋ] [said] :

Sister Feng sighed :

姐姐 冯 叹了口气 :

"凤姐叹道：

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ['mæn(ə)n] [wɜ:r; wər] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] ['ʌðər] ,

Although the matters in the East Mansion were entrusted to others ,

虽然 这 事情 在 这 东方 大厦 是 受托 到 其他的 ,

“东府里的事虽说托办的，

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

Although the lady was there ,

虽然 这 女士 曾是 那里 ,

太太虽在那里，

[aɪm] [ɪm'bærəst] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] . [ðɪs] [ɪz][maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] [naʊ] .

I'm embarrassed to say anything . This is my own business now .

我是 尴尬的 到 说 任何事物 . 这 是 我的 自己的 商业 现在 .

不好意思说什么．如今是自己的事情，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [sku:l] [ə'gen] .

It's a public school again .

它是 一个 民众 学校 再次 .

又是公中的，

['evriwʌn] [sez] [soʊ] . [bɪ'saɪdz] , ['mʌni] [frʌm; frəm] [,aʊt'saɪd] ['dʌznt] [wɜ:rk] ['i:ðər] .

Everyone says so . Besides , money from outside doesn't work either .

每个人 说道 所以 . 除了 , 钱 从 外部 不 工作 任何一个 .

人人说得话．再者外头的银钱也叫不灵，

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ɪf] [ðə; ði] [ʃed] [niːdz] [ˈsʌmθɪŋ] ,
For example , if the shed needs something ,
为了 例子 , 如果 这 棚 需求 某物 ,
即如棚里要一件东西 ,

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [aʊt] , [bʌt; bət] [ɪts] [ˈnevər] [bɪn] [brɔːt] [ɪn] . [wʌt] [eɪˈem][aɪ]
The message has been sent out , but it's never been brought in . What am I
这 信息 有 到过 发送 出去 , 但 它是 绝不 到过 带来 在 . 什么 是 我
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][duː] ?
supposed to do ?
据称 到 做 ?

传了出来总不见拿进来。这叫我什么法儿呢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :
众人道 :

" [ɪz] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [θɪŋz] [wen] [ˈhiːz] [aʊt] [ðer; ðər] ?
" **Is Second Master afraid of not being able to handle things when he's out there ?**
" 是 第二 掌握 害怕的 的 不是 存在 有能力的 到 处理 事物 什么时候 他是 出去 那里 ?
"
"

“二爷在外头倒怕不应付么？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :
"凤姐道 :

" [waɪ] [brɪŋ] [ðæt] [ʌp] [əˈgen] ? "
" **Why bring that up again ?** "
" 为什么 带来 那 向上 再次 ? "

“还提那个，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ə; eɪ] [drɪˈlemə] . [fɜːrst] , [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈwɔːznt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃn] .
He was also in a dilemma . First , the money wasn't in his possession .
他 曾是 还 在 一个 困境 . 第一的 , 这 钱 不是 在 他的 拥有 .
他也是那里为难。第一件银钱不在他手里，

[juː; jʊ] [get] [wʌn] [bæk] [fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn] [juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər] .
You get one back for every one you ask for .
你 得到 一 后退 为了 每一个 一 你 问 为了 .
要一件得回一件，

" [ˈðætəl] [duː] . "
" **That'll do .** "
" 那将 做 . "

那里凑手。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :
众人道 :

" [ɪznt] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] ? "
" **Isn't the old lady's money in the hands of the second master ?** "
" 不是 这 老的 女士的 钱 在 这 双手 的 这 第二 掌握 ? "
“老太太这项银子不在二爷手里吗？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

" [ju:l] [noʊ] [wen] [ju:; jʊ] [get] [bæk] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] . "
" You'll know when you get back and ask the person in charge . "
" 你会 知道 什么时候 你 得到 后退 和 问 这 人 在 收费 . "

“你们回来问管事的便知道了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[noʊ] [ˈwʌndər] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [men] [ˌaʊtˈsaɪd] [kəmˈpleɪnɪŋ] :
No wonder we heard the men outside complaining :
不 想知道 我们 听到 这 男人 外部 抱怨 :

“怨不得我们听见外头男人抱怨说：

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ɪˈvent] ,
Such a big event ,
这样的 一个 大的 事件 ,

“这么件大事，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [tʌtʃ] [aɪ ˈti:][æt; ət][ɔ:l] .
We can't touch it at all .
我们 不能 触碰 它 在 全部 .

咱们一点摸不着，

[aɪm][dʒʌst] [ˈdu:ɪŋ] [ˈmi:niəl] [ˈtæsk] !
I'm just doing menial tasks !
我是 只是 正在做 卑微的 任务 !

净当苦差！

[haʊ] [kæn; kən] [ˈpi:p(ə)l] [bi:; bi][juˈnaɪtɪd] ?
How can people be united ?
如何 能 人们 是 团结的 ?

‘叫人怎么能齐心呢？

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

"凤姐道：

" [naʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] . "
" Now there's no need to say anything more . "
" 现在 有 不 需要 到 说 任何事物 更多的 . "

“如今不用说了，

[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [əˈbaʊt] [wʊts] [ˈhæpənɪŋ] [raɪt] [naʊ] . [ɪf] [θɪŋz] [ˈeskəleɪt] [tu:; tə]
Everyone should be careful about what's happening right now . If things escalate to
每个人 应该 是 小心 关于 是什么 发生 正确的 现在 . 如果 事物 升级 到
[ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ˈhaɪər] - [ʌps] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] . . .
the point where the higher - ups have something to say . . .
这 观点 在哪里 这 更高 - UPS 有 某物 到 说 . . .

眼面前的事大家留些神罢．倘或闹的上头有了什么说的，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [stænd] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I will not stand up to you .
我 将要 不是 站立 向上 到 你 .

我和你们不依的。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [wət'evər] ['grænma:] ['wɒnts] , [wʊd] [ðei] [der] [kəm'pleɪn] ? "
Whatever Grandma wants , would they dare complain ? "
" 任何 奶奶 想要 , 会 他们 敢 抱怨 ? "

“奶奶要怎么样他们敢抱怨吗，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['evriwʌn] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][hæz; hæz][ðər; ðər] [oʊn] [aɪ'di:ə] .
It's just that everyone at the top has their own idea .
它是 只是 那 每个人 在 这 顶部 有 他们的 自己的 主意 .

只是上头一人一个主意，

[wi;; wi] ['ri:əli] [kɑ:nt] [bi;; bi] [ðæt] ['θɜ:roʊ] .
We really can't be that thorough .
我们 真的 不能 是 那 彻底 .

我们实在难周到的。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə]['lɪs(ə)n] .
Sister Feng had no choice but to listen .
姐姐 冯 有 不 选择 但 到 听 .

凤姐听了没法，

[hi;; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得央说道：

" [wʌt] ['wʌndərf(ə)] ['leɪdɪz] ! "
What wonderful ladies ! "
" 什么 精彩的 女士们 ! "

“好大娘们！

[help] [ˌem 'i:] [aʊt] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] [tə'mɑ:roʊ] .
Help me out for one day tomorrow .
帮助 我 出去 为了 一 天 明天 .

明儿且帮我一天，

" [let] [ˌem 'i:] ['fɪɡjər] [θɪŋz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜ:ɪz][fɜ:rst] . "
Let me figure things out with the girls first . "
" 让 我 数字 事物 出去 和 这 女孩们 第一的 . "

等我把姑娘们闹明白了再说罢咧。”

[ðə; ði] [kraʊd] [əu'beɪd] [ænd; ænd] [left] .
The crowd obeyed and left .
这 人群 服从 和 左边 .

众人听命而去。

['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] .
Sister Feng was filled with grievances .
姐姐 冯 曾是 已填 和 不满 .

凤姐一肚子的委屈，

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði]['æŋɡri:ə][aɪ] [ɡet] .
The more I think about it , the angrier I get .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .

愈想愈气，

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] . [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ˈɔːrgənaɪz] [ˈevriwʌn] [ɪn] [iːtʃ]
We have to go back up at dawn . We need to organize everyone in each
我们 有 到 去 后退 向上 在 黎明 . 我们 需要 到 组织 每个人 在 每个
[pleɪs] .
place .
地方 .

直到天亮又得上去。要把各处的人整理整理，
[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˈæŋɡri] ,
And fearing that Madam Xing would be angry ,
和 害怕 那 女士 邢 会 是 生气的 ,
又恐邢夫人生气，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] ,
You should tell Madam Wang ,
你 应该 告诉 女士 王 ,
要和王夫人说，

[haʊˈevər] , [duː] [tuː; tə] [ˈmædəm] - [ɪnstrɪˈgeɪʃn] , [ðiːz] [meɪdz] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ]
However , due to Madam Xing's instigation , these maids , seeing that Madam Xing
然而 , 到期的 到 女士 - 煽动 , 这些 女佣 , 看到 那 女士 邢
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][nɑːt] [səˈpɔːrtɪŋ] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [ˈpaʊər] ,
and the others were not supporting Sister Feng's power ,
和 这 其他的 是 不是 支持 姐姐 冯的 力量 ,
怎奈邢夫人挑唆。这些丫头们见邢夫人等不助着凤姐的威风，

[ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] . [ˈfɔːrtʃənətli] , - [ɪntəˈviːnd] [ɑːn] [ˈfɛŋ] [dʒiːz] [brɪˈhæf] .
They treated him even worse . Fortunately , Ping'er intervened on Feng Jie's behalf .
他们 治疗 他 甚至 更糟 . 幸运的是 , - 介入 在 冯 杰的 代表 .
更加作践起他来。幸得平儿替凤姐排解，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] " [ˈsekənd] [ˈgrænmlʌðər] [ˈkʊdnt] [biː; bi] [ˈhæpiːə] , "
It is said that " Second Grandmother couldn't be happier , "
它 是 说 那 " 第二 祖母 不能 是 更快乐 , "
说是"二奶奶巴不得要好，

[ðə; ði] [ˈmæstərz] [ænd; ənd] [ˈmɪstrɪsɪz] [ˈsɪmplɪ] [geɪv] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The masters and mistresses simply gave instructions to those outside .
这 大师 和 情妇们 简单地 给予 指示 到 那些 外部 .
只是老爷太太们吩咐了外头，

[noʊ] [weɪst] [ɪz] [əˈlaʊd] .
No waste is allowed .
不 浪费 是 允许 .
不许糜费，

[ˈðerfɔːr] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [ˈgrænmlʌðər] [ˈkʊdnt] [ˈhænd(ə)] [aɪ ˈtiː] .
Therefore , our second grandmother couldn't handle it .
所以 , 我们的 第二 祖母 不能 处理 它 .
所以我们二奶奶不能应付到了。”

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈsevrəl] [əˈtɛmptɪs] [tuː; tə] [ˈkwaɪət] [ðəm; ðəm] [daʊn] . [ɔːlˈðoʊ] [ˈmʌŋks] [ænd; ənd] [ˈdaʊɪst]
It took several attempts to quiet them down . Although monks and Taoist
它 采取 一些 尝试 到 安静的 他们 向下 . 虽然 僧侣 和 道教
[priːsts] [pərˈfɔːrm] [ˈrɪtʃʊəlz] [ænd; ənd] [rɪˈpentəns] . . .
priests perform rituals and repentance . . .
神父 履行 仪式 和 悔改 . . .
说过几次才得安静些。虽说僧经道忏，

[ˈhæŋɪŋ] [ðə; ði] [tent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] [ˈserəmoʊni]
Hanging the tent for the sacrificial ceremony
绞刑 这 帐篷 为了 这 献祭 仪式
上祭挂帐，

[wʌn] ['æftər] [ə'hʌðər] ,
One after another ,
一 后 其他 ,
络绎不绝,

[ʌltɪmətli] , [hiː hi][wʌz; wəz] ['stɪndʒi] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
Ultimately , **he** **was** **stingy** **with** **money** .
最终 , 他 曾是 小气 和 钱 .
终是钱财吝啬,

[huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpət] ?
Who is willing to participate ?
WHO 是 愿意的 到 参加 ?
谁肯踊跃,
[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['heɪsti] [ə'fer] . [ˈmeni] [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][ænd; ənd] [ˈnəʊbl,wʊmən]
However , **it** **was** **a** **hasty** **affair** . **Many** **princesses** **and** **noblewomen**
然而 , 它 曾是 一个 仓促 事务 : 许多 公主们 和 贵族妇女
[hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [deɪz] .
had **also** **visited in recent days** .
有 还 到访 在 最近的 天 .
不过草草了事. 连日王妃诰命也来得不少,

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] ['kʊdnt] [gəʊ][ʌp][tuː; tə] [help] ['iːðər] .
Sister Feng couldn't go up to help either .
姐姐 冯 不能 去 向上 到 帮助 任何一个 .
凤姐也不能上去照应,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [frʌm; frəm] [brɪ'loʊ] .
They had no choice but to make arrangements from below .
他们 有 不 选择 但 到 制作 安排 从 以下 .
只好在底下张罗,

[ðeɪ] [kɔːld] [ðæt] [wʌn] .
They called that one .
他们 称为 那 一 .

叫了那个,

['æftər] [ðɪs] ,
After this ,
后 这 ,

走了这个,

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['ɜːrdʒənsɪ] ,
In a moment of urgency ,
在 一个 片刻 的 紧迫性 ,

发一回急,

['sentrəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ,
Central and a meeting ,
中央 和 一个 会议 ,

央及一会,

[ðeɪ] [mest] [θɪŋz] [ʌp] [tə'geðər] .
They messed things up together .
他们 搞砸了 事物 向上 一起 .

胡弄过了一起,

[ðeɪ] [sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ə'gen] . [nɑ:t][tu:; tə] ['men](ə)n] , [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk]
They sent them away again . Not to mention , the mandarin ducks and the like
他们 发送 他们 离开 再次 . 不是 到 提到 , 这 普通话 鸭子 和 这 喜欢
['dɪdnt] [lʊk] [prɪ'zentəbl] [æt; ət][ɔ:l] .
didn't look presentable at all .
没有 看 像样 在 全部 .

又打发一起。别说鸳鸯等看去不象样，

['i:v(ə)n] ['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜ:ɪ'self] ['kʊdnt] [get] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] .
Even Sister Feng herself couldn't get over it .
甚至 姐姐 冯 她自己 不能 得到 超过 它 .

连凤姐自己心里也过不去了。

[ɔ:l'doʊ] ['mædəm] ['fɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ,
Although Madam Xing was a widow ,
虽然 女士 邢 曾是 一个 寡妇 ,

邢夫人虽说是冢妇，

[rɪ'lain] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:r] [wɜ:rdz] " ['sɑ:rou] [ɪz] ['fɪliəl] ['paɪəti] , "
Relying on the four words " sorrow is filial piety , "
依靠 在 这 四 字 " 悲哀 是 孝 虔诚 , "

仗着"悲戚为孝"四个字，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ɪg'nɔ:rd] [,aɪ 'ti:] . ['mædəm] ['wæŋ] ['endɪd] [ʌp] ['hævɪŋ] [tu:; tə] ['fɔ:loʊ] ['mædəm] - [li:d] .
They all ignored it . Madam Wang ended up having to follow Madam Xing's lead .
他们 全部 忽略 它 . 女士 王 结束 向上 拥有 到 跟随 女士 - 带领 .

倒也都不理会。王夫人落得跟了邢夫人事，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [rest] . . . ['oʊnli] [li] [wɑ:n] [sɔ:] [θru:] ['fɛŋ] [dʒi:z] ['sʌfərɪŋ] .
Needless to say , the rest . . . Only Li Wan saw through Feng Jie's suffering .
不必要 到 说 , 这 休息 . . . 仅有的 李 万 锯 通过 冯 杰的 痛苦 .

余者更不必说了。独有李纨瞧出凤姐的苦处，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [dər] [spi:k] [ʌp] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['i:ðər] .
They didn't dare speak up for him either .
他们 没有 敢 说话 向上 为了 他 任何一个 .

也不敢替他说话，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第159/172页

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [saɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He could only sigh to himself :
他 可以 仅有的 叹 到 他自己 :

只自叹道：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

“俗话说的，

[ˈpiːəniːz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l]
Peonies are beautiful
牡丹 是 美丽的

牡丹虽好，

- [aɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [liːvz] -
' It all depends on the support of the green leaves '
- 它 全部 取决于 在 这 支持 的 这 绿色的 树叶 -

全仗绿叶扶持'，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['riːəli] [dɪd][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb][wɪð; wɪθ] ['fɛŋ] .
The ladies really did a good job with Feng .
这 女士们 真的 做过 一个 好的 工作 和 冯 .

太太们不亏了凤丫头，

[ɑːr; ər] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [stɪl] ['helpɪŋ] [ðəm; ðəm] ?
Are those people still helping them ?
是 那些 人们 仍然 帮助 他们 ?

那些人还帮着吗！

[ɪf] [ðə; ði][θɜːrd] ['dɔːtər] [wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .
If the third daughter were at home , that would be fine .
如果 这 第三 女儿 是 在 家 , 那 会 是 美好的 .

若是三姑娘在家还好，

[naʊ] [ɪt] [dʒʌst][hɪm; ɪm][ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] .
Now it's just him and a few of his own people making things up .
现在 它是 只是 他 和 一个 很少 的 他的 自己的 人们 制作 事物 向上 .

如今只有他几个自己的人瞎张罗，

[ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ænd] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊdnt]
Those in front of them and those behind them complained that they couldn't
那些 在 正面 的 他们 和 那些 在后面 他们 抱怨 那 他们 不能

[ɡet][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] ['penɪ] .
get a single penny .
得到 一个 单身的 一分钱 .

面前背后的也抱怨说是一个钱摸不着，

[nɑːt][ə; eɪ] [ˈred] [ʌv; əv] ['dɪɡnəti] [kæn; kən][biː; bi] [spɜrd] . [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['soʊli] ['foʊkəst] [ɑːn] ['fɪliəl]
Not a shred of dignity can be spared . The master is solely focused on filial
不是 一个 撕碎 的 尊严 能 是 幸存 . 这 掌握 是 仅 专注 在 孝

[ˈparəti] .
piety :
虔诚 .

脸面也不能剩一点儿。老爷是一味的尽孝，

[ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [dəʊnt] [kwaɪt] [ʌndər'stænd] .
The higher - ups don't quite understand .
这 更高 - UPS 不 相当 理解 .

庶务上头不大明白，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [ɪ'vent] ,
Such a major event ,
这样的 一个 主要的 事件 ,

这样的一件大事，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [θɪŋz] ['rʌnɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['spendɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] ?
Do you think you can get things running without spending a lot of money ?
做 你 思考 你 能 得到 事物 跑步 没有 开支 一个 很多 的 钱 ?

不撒散几个钱就办的开了吗！

[pʊr] ['fɛŋ] [gɜ:rl] , [ʃi:z] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
Poor Feng girl , she's been making a fuss for years .
贫穷的 冯 女孩 , 她是 到过 制作 一个 大惊小怪 为了 年 .

可怜凤丫头闹了几年，

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][tuː; tə] [get] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] ['mætər] .
I don't want to get involved in the old lady's matter .
我 不 想 到 得到 涉及 在 这 老的 女士的 事情 .

不想在老太太的事上，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] . [soʊ] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] ['sʌmən]
I'm afraid I won't be able to save face . So , I took a moment to summon
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 节省 脸 . 所以 , 我 采取 一个 片刻 到 召唤

[hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌk(ə)nz] :
his men and gave them instructions :
他的 男人 和 给予 他们 指示 :

只怕保不住脸了． "于是抽空儿叫了他的人来吩咐道：

" [dəʊnt] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ][ɪts] ['kʌvər] , "
" Don't judge a book by its cover , "
" 不 法官 一个 书 经过它是 覆盖 , "

“你们别看着人家的样儿，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] ['stɑ:rtɪd] [tuː; tə] [ˌmɪs'tri:t] ['sekənd] ['mædəm] [lɪ'jɑ:n] . [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['weɪɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ]
They even started to mistreat Second Madam Lian . Don't think that wearing mourning
他们 甚至 开始 到 虐待 第二 女士 连 . 不 思考 那 穿着 丧

[kloʊðz] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] ['vɪdʒɪl] [mi:nz] ['evriθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [di:l] .
clothes and keeping vigil means everything is a big deal .
衣服 和 保持 守夜 方法 一切 是 一个 大的 交易 .

也糟踏起琏二奶奶来． 别打量什么穿孝守灵就算了大事了，

[bʌt; bət] ['ɪtl] [pæs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['hævɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] ['meɪkɪŋ]
But it'll pass in a few days . Seeing that those people are having trouble making
但 它将 经过 在 一个 很少 天 . 看到 那 那些 人们 是 拥有 麻烦 制作
[ə'reɪndʒmənts] . . .
arrangements : . . .
安排 . . .

不过混过几天就是了． 看见那些人张罗不开，

[aɪ 'tiː] ['wɒdnt] [biː; bi] [rɔ:ŋ] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd] .
It wouldn't be wrong to lend a hand .
它 不会 是 错误的 到 借 一个 手 .

便插个手儿也未为不可，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] .
This is also official business .
这 是 还 官方的 商业 .

这也是公事，

[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtribju:t] .
Everyone should contribute .
每个人 应该 贡献 .

大家都该出力的。”

[ðoʊz] [drest] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] , [ɪnˈklu:diŋ] [li] [wɑ:n] , [ɔ:l] [əˈgri:d] :
Those dressed in plain clothes , including Li Wan , all agreed :
那些 穿着 在 清楚的 衣服 , 包括 李 万 , 全部 同意 :

那些素服李纨的人都答应着说:

" [ˈgrænmə:] [ɪz] [ˌæbsəˈlu:tli] [raɪt] . [wi:; wi] [ˈwʊdnt] [der] [du:] [ðæt] . "
" Grandma is absolutely right . We wouldn't dare do that . "
" 奶奶 是 绝对地 正确的 . 我们 不会 敢 做 那 . "

“大奶奶说得很是。我们也不敢那么着，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈsɪstər] , [ju:ˈɑ:nˈjæn] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
All that could be heard was the way the sisters , Yuanyang and her
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 方式 这 姐妹 , 元阳 和 她
[kəmˈpænjənz] , [spʊk] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtʊ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsekənd] [ˈmɪstrəs] [lɪˈɑ:n] . [li] [wɑ:n]
companions , spoke , as if they were talking about Second Mistress Lian . Li Wan
同伴 , 辐 , 作为 如果 他们 是 说 关于 第二 情妇 连 . 李 万
[sed] :
said :
说 :

只听见鸳鸯姐姐们的口话儿好象怪琏二奶奶的似的。 "李纨道:

" [aɪ][ˈi:v(ə)n][təʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] . "
" I even told him about the mandarin ducks . "
" 我 甚至 讲述 他 关于 这 普通话 鸭子 . "

“就是鸳鸯我也告诉过他，

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ðæt] [ˈsekənd] [ˈmædəm] [lɪˈɑ:n] [ˈwɔznt] [kənˈsɜ:rnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z]
I said that it wasn't that Second Madam Lian wasn't concerned about the old lady's
我 说 那 它 不是 那 第二 女士 连 不是 担心的 关于 这 老的 女士的
[əˈferz] .
affairs .
事务 :

我说琏二奶奶并不是在老太太的事上不用心，

[haʊˈevər] , [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
However , he didn't have any money in his hands .
然而 , 他 没有 有 任何 钱 在 他的 双手 .

只是银子钱都不在他手里，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [ˈklevər] [waɪf] , [kæn; kən][ʃi:; ʃi] [stɪl] [merk] [ˈpɔ:rɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [raɪs] ?
Even if you call her a clever wife , can she still make porridge without rice ?
甚至 如果 你 称呼 她 一个 聪明的 妻子 , 能 她 仍然 制作 稀饭 没有 米 ?

叫他巧媳妇还作的上没米的粥来吗?

[naʊ] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [noʊ] .
Now even the mandarin ducks know .
现在 甚至 这 普通话 鸭子 知道 .

如今鸳鸯也知道了，

[soʊ][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [eniˈmɔ:r] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ˈdɪdnt] [lʊk] [ðə; ði]
So he didn't blame him anymore . It's just that the mandarin ducks didn't look the
所以 他 没有 责备 他 不再 . 它是 只是 那 这 普通话 鸭子 没有 看 这
[seɪm] [æz; əz] [brɪˈfɔ:r] .
same as before .
相同的 作为 前 .

所以他不怪他了。只是鸳鸯的样子竟是不象从前了，

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's strange .
那就是 奇怪的 .

这也奇怪，

[bæk] [ðen] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæmpəd] [baɪ][æn; ən][oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd] ['nevər] ['æktɪd] ['ærəɡəntli] [ɔːr]
Back then , he was pampered by an old lady and never acted arrogantly or
后退 然后 , 他 曾是 娇惯 经过 一个 老的 女士 和 绝不 行动 傲慢地 或者
[dɑːməˈnɪrɪŋli] .
domineeringly .
专横跋扈地 .

那时候有老太太疼他倒没有作过什么威福，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][ɪz] [ded]
Now that the old lady is dead
现在 那 这 老的 女士 是 死的

如今老太太死了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [weɪst] - [streŋθ] ['breɪsɪz] .
There are no more waist - strength braces .
那里 是 不 更多的 腰部 - 力量 牙套 .

没有了仗腰子的了，

[θɪŋk] ['hiːz] [bɔːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpəʊʒər] . [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrɪd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] .
think he's lost some of his composure . I was worried about him before .
思考 他是 丢失的 一些 的 他的 镇定 . 我 曾是 担心 关于 他 前 .

我看他倒有些气质不大好了。我先前替他愁，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['mæstər] ['wɔːznt] [hoʊm] , [soʊ][wiː; wi] [ɪˈskeɪpt] [ʌnˈskeɪdɪd] .
Fortunately , the master wasn't home , so we escaped unscathed .
幸运的是 , 这 掌握 不是 家 , 所以 我们 逃脱 毫发无损 .

这会子幸喜大老爷不在家才躲过去了，

['ʌðərwaɪz] , [wʌt] ['ʌðər] [tʃɔɪs] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] ?
Otherwise , what other choice does he have ?
否则 , 什么 其他 选择 做 他 有 ?

不然他有什么法儿。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['dʒiːə] [læn] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Jia Lan walked over and said :
贾 兰 步行 超过 和 说 :

只见贾兰走来说：

" [mɑːm] , [ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] . "
" Mom , go to sleep . "
" 妈妈 , 去 到 睡觉 . "

“妈妈睡罢，

[ˈpiːp(ə)] [kʌm] [ænd; ənd][ɡoʊ][ɔːl] [deɪ] [bɔːŋ] , [ɪts] [ɪɡˈzɔːstrɪŋ] .
People come and go all day long , it's exhausting .
人们 来 和 去 全部 天 长的 , 它是 精疲力竭 .

一天到晚人来客去的也乏了，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] . [aɪ] ['hævənt] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bʊk] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
Take a break . I haven't touched a book these past few days .
拿 一个 休息 . 我 还没有 感动 一个 书 这些 过去的 很少 天 .

歇歇罢。我这几天总没有摸摸书本儿，

[ˈgrænpɑː] [təʊld][,em ˈiː][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [hoʊm] [təˈdeɪ] .
Grandpa told me to sleep at home today .
爷爷 讲述 我 到 睡觉 在 家 今天 .
今儿爷爷叫我家里睡，

[aɪ] [laɪk] [,aɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .
I like it very much .
我 喜欢 它 非常 很多 .
我喜欢的很，

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [ˈɔːrgənaɪz] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [bʊks] . [dəʊnt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ]
It would be good to organize one or two books . Don't wait until the mourning
它 会 是 好的 到 组织 一 或者 二 图书 . 不 等待 直到 这 丧
[ˈpɪriəd] [ɪz][ˈoʊvər][ænd; ənd] [ðen] [fərˈget] [ˈevriθɪŋ] . [li] [waːn] [sed] :
period is over and then forget everything . Li Wan said :
时期 是 超过 和 然后 忘记 一切 . 李 万 说 :
要理个一两本书才好。别等脱了孝再都忘了。李纨道：

[mɑːm] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [sliːp] .
Mom wants to sleep .
妈妈 想要 到 睡觉 .
妈要睡，

[aɪl] [dʒʌst] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][maɪ] [bed] .
I'll just think about it from the comfort of my bed .
患病的 只是 思考 关于 它 从 这 舒适 的 我的 床 .
我也就睡在被窝里头想想也罢了。”

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [,aɪ ˈtiː][ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [,aɪ ˈtiː] :
Everyone praised it after hearing it :
每个人 赞扬 它 后 听力 它 :
众人听了都夸道：

" [gʊd] [ˈbrʌðər] , "
" **Good brother** , "
" 好的 兄弟 , "

“好哥儿，

[haʊ] [kʌm] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [ɔːl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [friː] [taɪm] [ɪz]
How come at such a young age , all you think about when you have free time is
如何 来 在 这样的 一个 年轻的 年龄 , 全部 你 思考 关于 什么时候 你 有 自由的 时间 是
[bʊks] !
books !
图书 ！
怎么这点年纪得了空儿就想到书上！

[ʌnˈlaɪk] [baʊ] [ɜːr; ər][jiː; ji] , [huː] [rɪˈmeɪnd] [ˈtʃaɪldlaɪk] [ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ˈmæɪrɪd] ,
Unlike Bao Er Ye , who remained childlike even after getting married ,
与众不同 包 呃 叶 , WHO 剩余 孩子气 甚至 后 获得 已婚 ,
不象宝二爷娶了亲的人还是那么孩子气，

[ðɪːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] [aɪv] [bɪn] [ˈniːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmæstər] .
These past few days I've been kneeling with the master .
这些 过去的 很少 天 我已经 到过 跪着 和 这 掌握 .
这几日跟着老爷跪着，

[hiː; hi] [siːmz] [kwɔɪt] [ʌnˈhæpi] .
He seems quite unhappy .
他 似乎 相当 不开心 .
瞧他很不受用，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmæstər][tuː; tə][set] [ɔːf][ænd; ənd] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekənd]
They couldn't wait for the master to set off and come looking for the second
他们 不能 等待 为了 这 掌握 到 放 离开 和 来 寻找 为了 这 第二
[ˈmɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

巴不得老爷一动身就跑过来找二奶奶，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
I don't know what they were muttering to themselves .
我 不 知道 什么 他们 是 喃喃自语 到 他们自己 .

不知唧唧咕咕的说些什么，

[iːv(ə)n][ðə; ði][ˈsekənd] ['mɪstrəs] [ɪɡ'nɔːrd] [hɪm; ɪm] . [hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][faɪnd] [mɪs] ['kɪn] .
Even the second mistress ignored him . He then went to find Miss Qin .
甚至 这 第二 情妇 忽略 他 . 他 然后 去 到 寻找 错过 秦 .

甚至弄的二奶奶都不理他了。他又去找琴姑娘，

[mɪs] ['kɪn][ɔːlsəʊ] [kept] [hɜːr; hər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . [mɪs] ['fɪŋ] ['dɪdnt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Miss Qin also kept her distance from him . Miss Xing didn't speak to him
错过 秦 还 保留 她 距离 从 他 . 错过 邢 没有 说话 到 他
[mʌtɪ] ['iːðər] . [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [mɪs] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] , [ɔːr] [fɔːrθ] [mɪs] . . .
much either . But our own family's Miss Xi , or Fourth Miss . . .
很多 任何一个 . 但 我们的 自己的 家庭的 错过 习 , 或者 第四 错过 . . .

琴姑娘也远避他。邢姑娘也不很同他说话。倒是咱们本家的什么喜姑娘咧四姑娘咧，

[ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm] " ['brʌðər] " [ðɪs] [ænd; ənd] " ['brʌðər] " [ðæt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] ['veri]
They call him " brother " this and " brother " that , and they're all very
他们 称呼 他 " 兄弟 " 这 和 " 兄弟 " 那 , 和 它们是 全部 非常
[ə'fekʃənət] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [wiː; wi] [siː] [ðæt] ['sekənd] ['mæstər] [baʊ][ˈoʊnli] [hæŋz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
affectionate with him . We see that Second Master Bao only hangs out with his
亲热 和 他 . 我们 看 那 第二 掌握 包 仅有的 悬挂 出去 和 他的
[ˈgrænmlʌðər] [ænd; ənd] [ænt] .
grandmother and aunts .
祖母 和 姑姑们 .

哥哥长哥哥短的他亲蜜。 我们看那宝二爷除了和奶奶姑娘们混混，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
I'm afraid he has nothing else on his mind .
我是 害怕的 他 有 没有什么 别的 在 他的 头脑 .

只怕他心里也没有别的事，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][hæd; həd][pʊt] [ɪn][soʊ] [mʌtɪ] ['efərt] .
It was all for nothing that the old lady had put in so much effort .
它 曾是 全部 为了 没有什么 那 这 老的 女士 有 放 在 所以 很多 努力 .

白过费了老太太的心，

[ˈhiːz] [bɪn] [soʊ][hɜːrt] .
He's been so hurt .
他是 到过 所以 伤害 .

疼了他这么大，

[ðer; ðər] , [ænd; ənd][læn] - , [ten] [ə'klɒk, əu-] . ['grænməː] ,
There , and Lan Ge'er , ten o'clock . Grandma ,
那里 , 和 兰 - , 十 点钟 . 奶奶 ,

那里及兰哥儿一零儿呢。大奶奶，

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['wʌrɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , " [li] [wɑːn] [sed] .
" You will have no worries in the future , " Li Wan said .
" 你 将要 有 不 担忧 在 这 未来 , " 李 万 说 .

你将来是不愁的了。 "李纨道：

" [ðæts] [gʊd] , [ðeə(r)] [sti] [jʌŋ] . "

" **That's good , they're still young .** "

" 那就是 好的 , 它们是 仍然 年轻的 . "

“就好也还小，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [grəʊz] [ʌp] . . .

I'm afraid that when he grows up . . .

我是 害怕的 那 什么时候 他 生长 向上 . . .

只怕到他大了，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [θɪŋz] [ɑ:r; ə] ['gouɪŋ] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] !

I wonder how things are going at our house !

我 想知道 如何 事物 是 去 在 我们的 房子 !

咱们家还不知怎么样了昵！

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [gaɪz] [θɪŋk] , ['hwa:n] - [ʒei] ?

What do you guys think , Huan - ge ?

什么 做 你 伙计们 思考 , 欢 - ge ?

环哥儿你们瞧着怎么样？

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :

这 人群 说 :

"众人道：

" [ðɪs] [wʌŋ] [ɪz] ['i:v(ə)n] [wɜ:rs] ! "

" **This one is even worse !** "

" 这 一 是 甚至 更糟 ! "

“这一个更不象样儿了！

[hɪz; ɪz] [tu:] [aɪz] [lʊkt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] ['mʌŋki] .

His two eyes looked like those of a lively monkey .

他的 二 眼睛 看起来 喜欢 那些 的 一个 热闹 猴 .

两个眼睛倒象个活猴儿似的，

-

Dongliuliu

-

东溜溜，

[lʊk] [west] .

Look west .

看 西方 .

西看看，

[ɔ:'ðoʊ] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪɪŋ] [ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Although there they were wailing in mourning ,

虽然 那里 他们 是 哀嚎 在 丧 ,

虽在那里嚎丧，

[wen] ['grænma:] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['gɜ:lz] [keɪm] .

When Grandma arrived , the girls came .

什么时候 奶奶 到达的 , 这 女孩们 来了 .

见了奶奶姑娘们来了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pi:kɪŋ] [æt; ət] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['kɜ:rt(ə)n] .

He was peeking at people from behind the mourning curtain .

他 曾是 偷窥 在 人们 从 在后面 这 丧 窗帘 .

他在孝幔子里头净偷着眼儿瞧人呢。”

[li] [wɑ:n] [sed] :

Li Wan said :

李 万 说 :

李纨道：

" [ˈhiːz] [ˈæktʃuəli] [nɑːt] [jʌŋ] [enɪˈmɔːr] . [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈiːv(ə)n][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]
" **He's actually not young anymore . I heard the other day that they're even going to**
" 他是 实际上 不是 年轻的 不再 . 我 听到 这 其他 天 那 它们是 甚至 去 到
[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈmæɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
arrange a marriage for him . "
安排 一个 婚姻 为了 他 . "

“他的年纪其实也不小了．前日听见说还要给他说亲呢，

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə'gen] . [saɪ] .
Now we have to wait again . Sigh .
现在 我们 有 到 等待 再次 . 叹 .

如今又得等着了．喂，

[ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] .
There's one more thing .
有 一 更多的 事物 .

还有一件事，

— [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] [ˈmembər] ,
— **Our family members ,**
— 我们的 家庭 成员 ,

——咱们家这些人，

[aɪ] [kɑːnt] [ˈriːəli] [ɪkˈspleɪn][aɪ ˈtiː] [ˈiːðər] .
I can't really explain it either .
我 不能 真的 解释 它 任何一个 .

我看来也是说不清的，

[lets] [nɑːt] [ˈgɑːsɪp] .
Let's not gossip .
我们来吧 不是 闲话 .

且不必说闲话，

— [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈviːək(ə)lɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [hoʊm] [ðə; ði] [deɪ]
— **What happened to the vehicles that were sent to the funeral home the day**
— 什么 发生 到 这 车辆 那 是 发送 到 这 葬礼 家 这 天

[ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] ?
after tomorrow ?
后 明天 ?

——后日送殡各房的车辆是怎么样了？

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

"众人道：

" [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] , [ˈsekənd] [ˈmædəm] [lɪˈɑːn][hæz; həz] [bɪn] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ʃiːz] [ˈbɔːst] [hɜːr; hər]
" **These past few days , Second Madam Lian has been acting like she's lost her**
" 这些 过去的 很少 天 , 第二 女士 连 有 到过 表演 喜欢 她是 丢失的 她

[maɪnd] . "
mind . "
头脑 . "

“琏二奶奶这几天闹的象失魂落魄的样儿了，

[aɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [spred] . [ˈjestərdeɪ] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ][mæn] [seɪ] . . .
It hasn't spread . Yesterday I heard my man say . . .
它 还没有 传播 . 昨天 我 听到 我的 男人 说 . . .

也没见传出去．昨儿听见我的男人说，

[ˈmæstər] [lɪˈɑːn] [sent] [ˈmæstər] [tʃiːˈæŋ] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [miːl] .
Master Lian sent Master Qiang to prepare the meal .
掌握 连 发送 掌握 强 到 准备 这 一顿饭 .

琏二爷派了蔷二爷料理，

[ðeɪ] [sed] ['i:v(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z][kɑ:rz] [ɑ:nt] [ɪˈnʌf] .
They said even our family's cars aren't enough .
他们 说 甚至 我们的 家庭的 汽车 不是 足够的 .
说是咱们家的车也不够，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] ['pi:p(ə)l] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] .
There were few people rushing to catch the train .
那里 是 很少 人们 匆忙 到 抓住 这 火车 .
赶车的也少，

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [,aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['relatɪv] .
We'll have to borrow it from a relative .
出色地 有 到 借 它 从 一个 相对的 .
要到亲戚家去借去呢。”

[li] [wɑ:n] [smaɪld] [ænd; ɐnd] [sed] :
Li Wan smiled and said :
李 万 微笑 和 说 :
李纨笑道：

" [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðə; ði][kɑ:rz] ['bɔ:roʊd] ? "
" Were all the cars borrowed ? "
" 是 全部 这 汽车 借来的 ? "
“车也都是借得的么？

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :
"众人道：

[ˈgrænmə:] [wʌz; wəz][ˈdʒoʊkɪŋ] .
Grandma was joking .
奶奶 曾是 开玩笑 .
“奶奶说笑话儿了，

[waɪ] [kɑ:nt] [aɪ] ['bɔ:roʊ] [ə; eɪ][kɑ:r] ?
Why can't I borrow a car ?
为什么 不能 我 借 一个 车 ?
车怎么借不得？

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðə; ði] ['relatɪvz] [ju:st] [ðə; ði][kɑ:r] [ðæt] [deɪ] .
But all the relatives used the car that day .
但 全部 这 亲属 用过的 这 车 那 天 .
只是那一日所有的亲戚都用车，

[aɪm] [əˈfreɪd] [,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] .
I'm afraid it will be difficult to borrow .
我是 害怕的 它 将要 是 难的 到 借 .
只怕难借，

[aɪ] [ges] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][ˈhaɪər] ['sʌmwʌn] [els] .
I guess we'll have to hire someone else .
我 猜测 出色地 有 到 聘请 某人 别的 .
想来还得雇呢。”

[li] [wɑ:n] [sed] :
Li Wan said :
李 万 说 :
李纨道：

" [ðə; ði] [səˈbɔ:dɪnɪts] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ˈhaɪər] . . . "
" The subordinates had no choice but to hire . . . "
" 这 下属 有 不 选择 但 到 聘请 . . . "
“底下人的只得雇，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪt] [kɑːrʒ][ɑːn][ðə; ði][roʊd][ˈɔːlsoʊ] [haɪrd] ？

Are the white cars on the road also hired ?
是 这 白色的 汽车 在 这 路 还 雇用 ？

上头白车也有雇的么？

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] ：

The crowd said :
这 人群 说 ：

"众人道：

" [naʊ] , ['niːðər] [ðə; ði] ['eldɪst] ['mɪstrəs] [nɔːr][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['mɪstrəs] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['mænj(ə)n]

" Now , neither the eldest mistress nor the youngest mistress in the East Mansion
" 现在 ， 两者都不 这 长子 情妇 也不 这 最小的 情妇 在 这 东方 大厦

[hæv; həv][ə; eɪ][kɑːr] . "

have a car . "
有 一个 车 ． "

“现在大太太东府里的大奶奶小蓉奶奶都没有车了，

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][ˈhaɪər][ðem; ðəm] , [wer] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ？

If we don't hire them , where will they come from ?
如果 我们 不 聘请 他们 ， 在哪里 将要 他们 来 从 ？

不雇那里来的呢？

[li] [wɑːn] [saɪd] [əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ：

Li Wan sighed upon hearing this :
李 万 叹了口气 之上 听力 这 ：

"李纨听了叹息道：

" [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməliːz, 'fæmliːz] [waɪvz] [ænd; ænd] ['grænd,mʌðəz] [wen] [ðeɪ]

" We used to laugh at our family's wives and grandmothers when they
" 我们 用过的 到 笑 在 我们的 家庭的 妻子们 和 祖母们 什么时候 他们

[keɪm] [ɪn] [haɪrd] [kɑːrʒ] . "

came in hired cars . "
来了 在 雇用 汽车 ． "

“先前见有咱们家儿的太太奶奶们坐了雇的车来咱们都笑话，

[naʊ] [ɪts] [jʊr; jər][tɜːrn] . [goʊ] [tel] [jʊr; jər][mæn] [tə'mɑːroʊ] .

Now it's your turn . Go tell your man tomorrow .
现在 它是 你的 转动 ． 去 告诉 你的 男人 明天 ．

如今轮到自己头上了．你明儿去告诉你的男人，

[ˈaʊər; ɑːr] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ænd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [wel] [ɪn] [æd'væns] .

Our carriages and horses were prepared well in advance .
我们的 马车 和 马匹 是 准备 出色地 在 进步 ．

我们的车马早早儿的预备好了，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kraʊdz] .

To avoid crowds .
到 避免 人群 ．

省得挤。”

['evriwʌn] [ə'griːd] [ænd; ænd] [went] [aʊt] . ([tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .)

Everyone agreed and went out . (To be continued . . .)
每个人 同意 和 去 出去 ． (到 是 持续 . . .)

众人答应了出去．不题．

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [ʃɪːŋjuːn] [wʌz; wəz] [ɪl] [bɪ'kəz, br'koːz][hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [sɪk] .

Meanwhile , Shi Xiangyun was ill because her son - in - law was sick .
同时 ， 史 向云 曾是 患病的 因为 她 儿子 - 在 - 法律 曾是 生病的 ．

且说史湘云因他女婿病着，

[ʃiː; ʃɪ][ˈoʊnli] [kɛɪm] [wʌnz] [ˈæftər] [ˈgrænmləðər] [dʒiːˈɑːz] [deθ] .
She only came once after Grandmother Jia's death .
她 仅有的 来了 一次 后 祖母 佳的 死亡 .

贾母死后只来的一次，

[ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl][ɪz] [ˈskedʒuːld] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] .
The funeral is scheduled for the day after tomorrow .
这 葬礼 是 已安排 为了 这 天 后 明天 .

屈指算是后日送殡，

[aɪ] [ˈkudnt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][goʊ] . [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [soː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [ˈlɔz] [ˈɪlnəs] [hæd; həd]
I couldn't refuse to go . And then I saw that his son - in - law's illness had
我 不能 拒绝 到 去 . 和 然后 我 锯 那 他的 儿子 - 在 - 法律的 疾病 有
[ˈprəʊɡrest] [tuː; tə][tuː; bɜːrkjəˈloʊsɪs] .
progressed to tuberculosis .
进展 到 结核 .

不能不去。又见他女婿的病已成痼症，

[lets] [liːv] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave it for now .
我们来吧 离开 它 为了 现在 .

暂且不妨，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪˈfɔːr] . [rɪˈmembəriŋ] [haʊ] [mʌtʃ]
He had no choice but to come over the night before . Remembering how much
他 有 不 选择 但 到 来 超过 这 夜晚 前 . 记住 如何 很多
[ˈgrænmləðər] [ˈdʒiːə][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈdəʊtɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] . . .
Grandmother Jia had always doted on him . . .
祖母 贾 有 总是 宠溺 在 他 . . .

只得坐夜前一日过来。想起贾母素日疼他，

[ðen] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmɪzrəb(ə)l] [laɪf] ,
Then , thinking of his own miserable life ,
然后 , 思维 的 他的 自己的 悲惨的 生活 ,

又想到自己命苦，

[aɪ][dʒʌst] [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][bəʊθ] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] .
I just married a man who is both talented and handsome .
我 只是 已婚 一个 男人 WHO 是 两个都 才华横溢 和 英俊的 .

刚配了一个才貌双全的男人，

[ɡʊd] - [ˈtempərd] ,
Good - tempered ,
好的 - 淬火 ,

性情又好，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [kənˈtræktɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪndroʊm] [ʌv; əv][ˈkɑːrmɪk] [ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n] .
Unfortunately , he contracted a syndrome of karmic retribution .
很遗憾 , 他 合同 一个 综合征 的 因果报应 报应 .

偏偏的得了冤孽症候，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [deɪz] . [ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ] [ɡriːf]
It was just a matter of getting through the days . And so the grief
它 曾是 只是 一个 事情 的 获得 通过 这 天 . 和 所以 这 悲伤
[ɪnˈtensɪfaɪd] .
intensified .
加强 .

不过捱日子罢了。 于是更加悲痛，

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnɑɪt] : [juː'aɪn'jæŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; həər]
She cried until midnight . Yuanyang and the others tried to comfort her
她 哭 直到 午夜 : 元阳 和 这 其他的 尝试 到 舒适 她
[rɪ'pi:tɪdli] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] . ['bɑʊ'juː] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [wʌz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ]
repeatedly , but to no avail . Baoyu , seeing this , was also overcome with
反复 , 但 到 不 可用 : 宝玉 , 看到 这 , 曾是 还 克服 和
[ɡriːf] :
grief :
悲伤 :

直哭了半夜。鸳鸯等再三劝慰不止。宝玉瞅着也不胜悲伤，

[ɪts] [nɑːt] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ɡoʊ] [ʌp] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðəm; ðəm] .
It's not appropriate to go up and try to persuade them :
它是 不是 合适的 到 去 向上 和 尝试 到 说服 他们 :
又不好上前去劝，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [laɪt] ['meɪ,kʌp] [ænd; ənd][sɪmp(ə)lɪ] [kloʊðz] ,
Seeing that he was wearing light makeup and simple clothes ,
看到 那 他 曾是 穿着 光 化妆品 和 简单的 衣服 ,
见他淡妆素服，

[noʊ] ['meɪ,kʌp]
No makeup
不 化妆品

不敷脂粉，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['mæɪrɪd] . [ðen] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
She was even more beautiful than before she was married . Then , looking at
她 曾是 甚至 更多的 美丽的 比 前 她 曾是 已婚 : 然后 , 寻找 在
- [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] - [sɪmp(ə)lɪ] , [pleɪn] [ə'taɪər] . . .
Baoqin and the others ' simple , plain attire . . .
- 和 这 其他的 - 简单的 , 清楚的 服装 . . .

更比未出嫁的时候犹胜几分。转念又看宝琴等淡素装饰，

[ʃiː; ʃɪ] [pə'zesɪz] [ə; eɪ]['næt(ə)rəl] , [ˈɡreɪsɪf(ə)l] [tʃɑːrm] . ['oʊnli] - , [drest] [ɪn'taɪərli] [ɪn] ['mɔːrniŋ]
She possesses a natural , graceful charm . Only Baochai , dressed entirely in mourning
她 拥有 一个 自然的 , 优美 魅力 : 仅有的 - , 穿着 完全 在 丧
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

自有一种天生丰韵。独有宝钗浑身孝服，

[huː] [nuː] [aɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['elɪɡənt] [ðæn; ðən] [wen] ['weɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kʌlər]
Who knew it would look even more elegant than when wearing the same color
WHO 知道 它 会 看 甚至 更多的 优雅的 比 什么时候 穿着 这 相同的 颜色
[æz; əz][juːʒʊəl] ? [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] :
as usual ? I thought to myself :
作为 通常 ? 我 想法 到 我 :

那知道比寻常穿颜色时更有一番雅致。心里想道：

['ðerfɔːr] , [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['mɪriəd] ['kʌlɜːz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ðə; ðɪ] [plʌm] ['blɔːsəm] [ʌltɪmətli] [reɪn]
Therefore , among all the myriad colors of flowers , the plum blossom ultimately reigns
所以 , 之中 全部 这 无数 颜色 的 花朵 , 这 李子 开花 最终 统治
[suˈpri:m] .
supreme :
最高 :

“所以千红万紫终让梅花为魁，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['wɔːznt] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [plʌm] ['blɒsəmz] [bluːmd] ['ɜːrli] ,
Little did they know that it wasn't because the plum blossoms bloomed early ,
小的 做过 他们 知道 那 它 不是 因为 这 李子 花朵 盛开 早期的 ,
殊不知并非为梅花开的早，

[ðə; ði] [wɜ:rdz] " [pʊər] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈfreɪgrənt] " [ɑ:r; ər] [ˈsɪmpli] [ˌʌnəˈteɪnəbl̩] . [bʌt; bət] [ɪf] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:]
The words " pure white and fragrant " are simply unattainable . But if Lin Daiyu
这 字 " 纯的 白色的 和 香 " 是 简单地 高不可攀 ; 但 如果 林 黛玉
[wɜ:r; wər] [drest] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] . . .
were dressed like this at that moment . . .
是 穿着 喜欢 这 在 那 片刻 . . .
竟是`洁白清香' 四字是不可及的了 . 但只这时候若有林妹妹也是这样打扮 ,

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:z] [bɪˈkʌm] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [vəˈlʌptʃuəs] !
And now she's become even more voluptuous !
和 现在 她是 变得 甚至 更多的 丰满的 !
又不知怎样的丰韵了 !

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,
"想到这里 ,

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] .
I couldn't help but feel a pang of sadness .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 疼痛 的 悲伤 .
不觉的心酸起来 ,

[ðen] [ðə; ði] [terz] [ˈrʊld] [daʊn] [ðer; ðər] [tʃi:ks] .
Then the tears rolled down their cheeks .
然后 这 眼泪 滚动 向下 他们的 脸颊 .
那泪珠便直滚滚的下来了 ,

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈgrænməðər] [dʒi:ˈɑ:z] [ˈmætər] ,
Taking advantage of Grandmother Jia's matter ,
采取 优势 的 祖母 佳的 事情 ,
趁着贾母的事 ,

[waɪ] [nɑ:t] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] ? [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [pərˈsweɪd] [ʃɑ:ŋju:n] , [bʌt; bət]
Why not let out a loud cry ? Everyone was trying to persuade Xiangyun , but
为什么 不是 让 出去 一个 大声 哭 ? 每个人 曾是 尝试 到 说服 向云 , 但
[tu:; tə][noʊ] [əˈveɪl] .
to no avail .
到 不 可用 .
不妨放声大哭 . 众人正劝湘云不止 ,

[əˈnʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] [keɪm] [ˈkraɪɪŋ] [frʌm; frəm] [aʊtˈsaɪd] . [ˈevriwʌn] [əˈsu:md] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z]
Another person came crying from outside . Everyone assumed it was because
其他 人 来了 哭泣 从 外部 . 每个人 假定 它 曾是 因为
[ˈgrænməðər] [ˈdʒi:ə][ˈdəʊtɪd][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
Grandmother Jia doted on him .
祖母 贾 宠溺 在 他 .
外间又添出一个哭的来了 . 大家只道是想着贾母疼他的好处 ,

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ][eɪ ˈem][sæd] .
Therefore , I am sad .
所以 , 我 是 伤心 .
所以伤悲 ,

[ˈlɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [i:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [ˈwʌrɪs] . [ðɪs] [ɡreɪt]
Little did they know that each of them had their own worries . This great
小的 做过 他们 知道 那 每个 的 他们 有 他们的 自己的 担忧 . 这 伟大的
[ˈwi:pɪŋ] . . .
weeping . . .
哭泣 . . .
岂知他们两个人各自有各自的心事 . 这场大哭 ,

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [mu:vd] [tu;; tə] [terz] . [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [θru:] [ðə; ði] [ˈefərts]
Everyone in the room was moved to tears . It was only through the efforts
每个人 在 这 房间 曾是 已搬 到 眼泪 : 它 曾是 仅有的 通过 这 努力
[ʌv; əv] [ænt] [ˈzu:] , [ænt] [li] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [kɑ:m] [daʊn] .
of Aunt Xue , Aunt Li , and others that they were able to calm down .
的 阿姨 薛 , 阿姨 李 , 和 其他的 那 他们 是 有能力的 到 冷静的 向下 :
不禁满屋的人无不下泪 . 还是薛姨妈李婶娘等劝住 .

[təˈmɔ:roʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɑ:tʃ] .
Tomorrow is the day for the night watch .
明天 是 这 天 为了 这 夜晚 手表 :
明日是坐夜之期 ,
[aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈlaɪvli] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈkudnt] [həʊld][ɑ:n] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] [ðæt] [deɪ] .
It became even more lively . Sister Feng couldn't hold on any longer that day .
它 成为 甚至 更多的 热闹 : 姐姐 冯 不能 抓住 在 任何 更长 那 天 :
更加热闹 . 凤姐这日竟支撑不住 ,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tu;; tə][du:][aɪ ˈti:] .
There is no way to do it .
那里 是 不 方式 到 做 它 :
也无方法 ,
[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][ju:z] [ɔ:l] [maɪ] [streŋθ] .
I had no choice but to use all my strength .
我 有 不 选择 但 到 使用 全部 我的 力量 :
只得用尽心力 ,

[hi;; hi][ˈi:v(ə)n] [ˈʌʊtɪd] [hɪmˈself] [hɔ:rs] [tu;; tə] [get] [θru:] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] . [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd]
He even shouted himself hoarse to get through half a day . Then , in the second
他 甚至 喊叫 他自己 嘶哑 到 得到 通过 一半 一个 天 : 然后 , 在 这 第二
[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ...
half of the day ...
一半 的 这 天 ...
甚至咽喉嚷破敷衍过了半日 . 到了下半年 ,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈkʌstəmərz] .
There are more customers .
那里 是 更多的 顾客 :
人客更多了 ,
[θɪŋz] [hæv; həv] [brˈkʌm] [mɔ:r] [ˈkɑ:mplɪkeɪtɪd] .
Things have become more complicated .
事物 有 变得 更多的 复杂的 :
事情也更繁了 ,

[ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] [wɪˈðaʊt] [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] . [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌ:ri] .
Looking ahead without considering the future . I'm in a hurry .
寻找 前方 没有 考虑 这 未来 : 我是 在 一个 匆忙 :
瞻前不能顾后 . 正在着急 ,
[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl][ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
A little girl ran up and said :
一个 小的 女孩 跑 向上 和 说 :
只见一个小丫头跑来说 :

[ˈsekənd] [ˈgrænma:] [ɪz] [hɪr] .
Second Grandma is here .
第二 奶奶 是 这里 :
“二奶奶在这里呢 ,

[nɒʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði][fɜːrst] [waɪf] [sed] ,
No wonder the first wife said ,
不 想知道 这 第一的 妻子 说 ,

怪不得大太太说，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
There are too many people inside to take care of them all .
那里 是 也 许多 人们 里面 到 拿 关心 的 他们 全部 .

里头人多照应不过来，

[ˈsekənd] [ˈmædəm][ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] [əˈwei] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [hɜːrˈself] .
Second Madam is hiding away to enjoy herself .
第二 女士 是 隐藏 离开 到 享受 她自己 .

二奶奶是躲着受用去了。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Upon hearing this , Sister Feng
之上 听力 这 , 姐姐 冯

凤姐听了这话，

[ˌaɪ ˈtiː] [kræʃt] [ˈɪntuː][juː ˈes][ɪn][wʌn] [breθ] .
It crashed into us in one breath .
它 崩溃了 进入 我们 在 一 气息 .

一口气撞上来，

[ˈswɑːləʊ] [daʊn]
Swallow down
吞 向下

往下一咽，

[ˈterz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

眼泪直流，

[aɪ] [felt] [ˈevriθɪŋ] [goʊ] [blæk] .
I felt everything go black .
我 毛毡 一切 去 黑色的 .

只觉得眼前一黑，

[ə; eɪ] [swiːt] [teɪst] [ɪn][maɪ] [θroʊt] ,
A sweet taste in my throat ,
一个 甜的 品尝 在 我的 喉 ,

嗓子里一甜，

[ðen] [braɪt] [red] [blʌd] [ɡʌft] [aʊt] .
Then bright red blood gushed out .
然后 明亮的 红色的 血 滔滔不绝 出去 .

便喷出鲜红的血来，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [stænd] [ʌp] .
He couldn't stand up .
他 不能 站立 向上 .

身子站不住，

[ʃiː; ʃɪ] [kəˈlæpst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] . [ˈlʌkɪli] , - [rʌft] [ˈoʊvər][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɜːr; hər] .
She collapsed to the ground . Luckily , Ping'er rushed over to support her .
她 倒塌 到 这 地面 . 幸运的是 , - 匆忙 超过 到 支持 她 .
[ˈfɛŋˈdʒiːɛ][wʌz; wəz] [ˈvɑːmɪtɪŋ] [blʌd] [ɪnˈses(ə)ntli] ; [hɜːr; hər][laɪf][wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
Fengjie was vomiting blood incessantly ; her life was in danger .
奉节 曾是 呕吐 血 不已 ; 她 生活 曾是 在 危险 .

就蹲倒在地。幸亏平儿急忙过来扶住。只见凤姐的血吐个不住。未知性命如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解.

[ˈtʃæptər] - [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [daɪ][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈmæstər] , [əˈsendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪd] ; [dɔ:gz]
Chapter 111 The Maidens Die for Their Master , Ascending to the Void ; Dogs
章 - 这 少女们 死 为了 他们的 掌握 , 上升 到 这 空白 ; 狗
[ænd; ənd][pɪgz] , [sleɪvz] , [dɪˈsi:v] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [θi:vz]
and Pigs , Slaves , Deceive Heaven and Invite Thieves
和 猪 , 奴隶 , 欺骗 天堂 和 邀请 窃贼

第一——回 鸳鸯女殉主登太虚 狗彘奴欺天招伙盗

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmeɪdz] [wɜ:rdz] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . . .
After listening to the little maid's words , Sister Feng . . .
后 聆听 到 这 小的 女佣 字 , 姐姐 冯 . . .

话说凤姐听了小丫头的話，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋɡrɪ] , [ˈæŋkʃəs] , [ænd; ənd] [ˈhɑ:rtbrʊkən] .
I was angry , anxious , and heartbroken .
我 曾是 生气的 , 焦虑的 , 和 肠断 .

又气又急又伤心，

[hi:; hi] [ʌnˈkɑ:ŋʃəsli] [spæt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [blʌd] .
He unconsciously spat out a mouthful of blood .
他 不知不觉 争吵 出去 一个 一口气 的 血 .

不觉吐了一口血，

[hi:; hi] [ðen] [ˈfeɪntɪd] .
He then fainted .
他 然后 昏厥 .

便昏晕过去，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] , - [ˈkwɪkli] [keɪm] [tu:; tə] [li:n] [əˈɡenst] [hɜ:r; hər] .
Sitting on the ground , Ping'er quickly came to lean against her .
坐着 在 这 地面 , - 迅速地 来了 到 倾斜 反对 她 .

坐在地下。平儿急来靠着，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [help] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [hɪm; ɪm] .
They quickly called for help to support him .
他们 迅速地 称为 为了 帮助 到 支持 他 .

忙叫了人来搀扶着，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsləʊli] [led][tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] .
They were slowly led to their room .
他们 是 缓慢地 引领 到 他们的 房间 .

慢慢的送到自己房中，

[ˈdʒentli] [pleɪs] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ˈhi:trɪd] [brɪk] [bed]) .
Gently place Sister Feng on the kang (heated brick bed) .
轻轻地 地方 姐姐 冯 在 这 炕 (加热 砖 床) .

将凤姐轻轻的安放在炕上，

[ɪˈmi:diətli] , [ˈzəʊ] [hɑ:ŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌkɪd] [tu:; tə] [pɔ:r] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][hɔ:t] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [brɪŋ]
Immediately , Xiao Hong was instructed to pour a cup of hot water and bring
立即地 , 肖 洪 曾是 指示 到 倒 一个 杯子 的 热的 水 和 带来
[aɪˈti:][tu:; tə] [ˈfɛŋ] [dʒi:z] [lɪps] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .
it to Feng Jie's lips . Feng Jie took a sip .
它 到 冯 杰的 嘴唇 . 冯 杰 采取 一个 啜饮 .

立刻叫小红斟上一杯开水送到凤姐唇边。凤姐呷了一口，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ə'sli:p] , [ʌn'kɑ:nʃəs] . [kju:] [tɒŋ] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .
He was still asleep , unconscious . Qiu Tong came over and took a quick look .
他 曾是 仍然 睡着了 , 无意识 . 邱 童 来了 超过 和 采取 一个 快的 看 .
昏迷仍睡。秋桐过来略瞧了一瞧，

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'wei] .
But then he walked away .
但 然后 他 步行 离开 .

却便走开，
- ['dɪdnt] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] . ['oʊnli] - [stʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Ping'er didn't call him . Only Feng'er stood to the side .
- 没有 称呼 他 . 仅有的 - 站立 到 这 边 .

平儿也不叫他。只见丰儿在旁站着，
- [tʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kwɪkli] [rɪ'pɔ:rt] [bæk] [tu:; tə] ['sekənd] ['mɪstrəs] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['vɑ:mɪtɪd]
Ping'er told him to quickly report back to Second Mistress that she had vomited
- 讲述 他 到 迅速地 报告 后退 到 第二 情妇 那 她 有 呕吐
[blʌd] , ['feɪntɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] .
blood , fainted , and was unable to take care of her .
血 , 昏厥 , 和 曾是 无法 到 拿 关心 的 她 .

平儿叫他快快的去回明白了二奶奶吐血发晕不能照应的话，
[ðə; ði] [tu:] [waɪvz] , ['ʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wæŋ] , [wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmd] . ['mædəm] ['ʃɪŋ] , [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt]
The two wives , Xing and Wang , were informed . Madam Xing , understanding that
这 二 妻子们 , 邢 和 王 , 是 知情的 . 女士 邢 , 理解 那

['fɛŋ'dʒi:ɛ][wʌz; wəz] ['feɪnɪŋ] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] ,
Fengjie was feigning illness and hiding ,
奉节 曾是 假装 疾病 和 隐藏 ,
告诉了邢王二夫人。邢夫人打谅凤姐推病藏躲，

[br'kəz, br'kɔ:z][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['wɪmɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Because there were many women present at this time ,
因为 那里 是 许多 女性 展示 在 这 时间 ,
因这时女亲在内不少，

[ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] .
It's not good to say anything else .
它是 不是 好的 到 说 任何事物 别的 .

也不好说别的，

[bʌt; bət] [di:p] [daʊn] , [aɪ][dəʊnt] [ɪn'taɪəli] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .
But deep down , I don't entirely believe it .
但 深的 向下 , 我 不 完全 相信 它 .
心里却不全信，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][gʊv][ænd; ənd] [rest] . "
" **Tell him to go and rest .** "
" 告诉 他 到 去 和 休息 . "

“叫他歇着去罢。”

[noʊ][wʌn] [spoʊk] . [ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gests] [ðæt] [naɪt] .
No one spoke . They only said that the place was bustling with guests that night .
不 一 辐 . 他们 仅有的 说 那 这 地方 曾是 繁华 和 客人 那 夜晚 .
众人也并无言语。只说这晚人客来往不绝，

[ˈfɜːrtʃənətli] , [ˈsevrəl] [rɪlətɪvz] [lʊkt] [ˈæftər][hɜːr; həɹ] . [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ]
Fortunately , several relatives looked after her . The servants , seeing that Sister Feng
幸运的是 , 一些 亲属 看起来 后 她 . 这 仆人 , 看到 那 姐姐 冯
[wʌz; wəz][nɑːtɪ][ðer; ðər] ,
was not there ,
曾是 不是 那里 ,

幸得几个内亲照应。家下人等见凤姐不在，

[sʌm; səm][ˈɔːlsʊʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [tuː; tə] [rest] .
Some also take a break to rest .
一些 还 拿 一个 休息 到 休息 .

也有偷闲歇力的，

[ɪts] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪˈɑːtɪk] .
It's noisy and chaotic .
它是 嘈杂 和 混乱 .

乱乱吵吵，

[ɪts] [ɔːl] [ɪn] [kəmˈpliːt] [ˈkeɪɑːs] .
It's all in complete chaos .
它是 全部 在 完全的 混乱 .

已闹的七颠八倒，

[ɪts] [ɔːl] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] [əˈpɑːrt] . [tuː] [mɔːr] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ɡest] [left] . . .
It's all going to fall apart . Two more days later , after the distant guest left . . .
它是 全部 去 到 落下 除 . 二 更多的 天 之后 , 后 这 遥远 客人 左边 . . .

不成事体了。到二更多天远客去后，

[ðen] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] . [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]
Then preparations were made to bid farewell to the spirit . All the women in the
然后 准备工作 是 制成 到 出价 告别 到 这 精神 . 全部 这 女性 在 这
[ˈmɔːrniŋ] [tent] [wept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌjuːˈɑːnˈjæŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi]
mourning tent wept for a while . Then they saw that Yuanyang had already
丧 帐篷 哭泣 为了 一个 尽管 . 然后 他们 锯 那 元阳 有 已经
[ˈfeɪntɪd] [frʌm; frəm] [ˈkraɪɪŋ] .
fainted from crying .
昏厥 从 哭泣 .

便预备辞灵。孝幕内的女眷大家都哭了一阵。只见鸳鸯已哭的昏晕过去了，

[aɪˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi]
It took a while of everyone helping him up and making a fuss before he
它 采取 一个 尽管 的 每个人 帮助 他 向上 和 制作 一个 大惊小怪 前 他
[ˈfaɪnəli] [wʊʊk] [ʌp] .
finally woke up .
最后 觉醒 向上 .

大家扶住捶闹了一阵才醒过来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] , " [ðə; ði][ʊʊld] [ˈleɪdi] [lʌvd] [emˈiː] [ˈdɪrli] , [soʊ] [aɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] . "
He then said , " The old lady loved me dearly , so I'll go with her . "
他 然后 说 , " 这 老的 女士 喜爱 我 亲爱的 , 所以 患病的 去 和 她 . "
[ˈevriwʌn] [nuː] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːf(ə)ŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkraɪɪŋ] .
Everyone knew that people often said these words when they were crying .
每个人 知道 那 人们 经常 说 这些 字 什么时候 他们 是 哭泣 .

便说"老太太疼我一场我跟了去"的话。众人都打谅人到悲哭俱有这些言语，

[ðeɪ] [ɪɡˈnɔːrd] [aɪˈtiː] . [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] ,
They ignored it . When the time came to bid farewell to the spirit ,
他们 忽略 它 . 什么时候 这 时间 来了 到 出价 告别 到 这 精神 ,

也不理会。到了辞灵之时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] , [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] [ˈbɑːtəm] .

There were over a hundred people in total , from top to bottom .
那里 是 超过 一个 百 人们 在 全部的 , 从 顶部 到 底部 .

上上下下也有百十余人，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [wɜːr; wər] [ˈæbsənt] . [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈkeɪɔːs] ,

Only the mandarin ducks were absent . Amidst the chaos ,
仅有的 这 普通话 鸭子 是 缺席的 . 在.....之中 这 混乱 ,

只鸳鸯不在。众人忙乱之时，

[huː] [wɪl] [goʊ][ænd; ʌnd] [kəˈlekt] [sʌm; səm] ? [wen] [ˈæmbər][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [brɪˈɡæən][ðer; ðər]

Who will go and collect some ? When Amber and the others began their
WHO 将要 去 和 收集 一些 ? 什么时候 琥珀色 和 这 其他的 开始 他们的

[ˈmɔːrniŋ] . . .

mourning . . .
丧 . . .

谁去捡点。到了琥珀等一干的人哭奠之时，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [wɜːr; wər] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But the mandarin ducks were nowhere to be seen .
但 这 普通话 鸭子 是 无处 到 是 已见 .

却不见鸳鸯，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kraɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ɪɡˈzɔːstʃən] .

He must have cried himself to exhaustion .
他 必须 有 哭 他自己 到 疲惫 .

想来是他哭乏了，

[rest] [ˈelsˌwer] [fɔːr; fər] [naʊ] .

Rest elsewhere for now .
休息 别处 为了 现在 .

暂在别处歇着，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . [ˈæftər][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [prəˈseɪ(ə)n] ,

He remained silent . After the funeral procession ,
他 剩余 沉默的 . 后 这 葬礼 游行 ,

也不言语。辞灵以后，

[aʊtˈsaɪd] , [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈsʌmənd] [ˈdʒiːə][ˈljɑːn][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [əˈreɪndʒmənts] .

Outside , Jia Zheng summoned Jia Lian to inquire about the funeral arrangements .
外部 , 贾 郑 被召唤 贾 连 到 查询 关于 这 葬礼 安排 .

外头贾政叫了贾琏问明送殡的事，

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈskʌst] [ˈsendɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [haʊs] . [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [rɪˈplaɪd] :

They then discussed sending someone to guard the house . Jia Lian replied :
他们 然后 讨论 发送 某人 到 警卫 这 房子 . 贾 连 回复 :

便商量着派人看家。贾琏回说：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [sent] - [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] . "

" The Master sent Yun'er to stay at home to take care of things . "
" 这 掌握 发送 - 到 停留 在 家 到 拿 关心 的 事物 . "

“上人里头派了芸儿在家照应，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] .

No need for a funeral .
不 需要 为了 一个 葬礼 .

不必送殡，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [sent] [ˈlɪn] - [ˈfæməli][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [dɪsˈməntlɪŋ] [ðə; ði]
The servants sent Lin Zhixiao's family to take care of things like dismantling the
这 仆人 发送 林 - 家庭 到 拿 关心 的 事物 喜欢 拆卸 这
[ʃed] . [bʌt; bət] [ɪts] [ˌʌnˈklɪr] [huː] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [haʊs] .
shed . But it's unclear who was sent to look after the house .
棚 . 但 它是 不清楚 WHO 曾是 发送 到 看 后 这 房子 .
下人里头派了林之孝的一家子照应拆棚等事。 但不知里头派谁看家？

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :
"贾政道：
" [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ðæt] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] [sɪk] [ænd; ənd] [kɑːnt] [ɡoʊ] . "
" **I heard from your mother that your wife is sick and can't go . "**
" 我 听到 从 你的 母亲 那 你的 妻子 是 生病的 和 不能 去 . "
“听见你母亲说是你媳妇病了不能去，

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] . [jʊr; jər] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bː] [ʒen] [ˈɔːlsoʊ] [sed] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz]
So he was told to stay home . Your sister - in - law Zhen also said your wife is
所以 他 曾是 讲述 到 停留 家 . 你的 姐姐 - 在 - 法律 真 还 说 你的 妻子 是
[ˈveri] [ɪl] .
very ill .
非常 患病的 .
就叫他在家的。 你珍大嫂子又说你媳妇病得利害，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n][hæd; həd] [fɔːrθ] [ˈsɪstər] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
He even had Fourth Sister accompany him .
他 甚至 有 第四 姐姐 陪伴 他 .
还叫四丫头陪着，

[hiː; hi][led][ə; eɪ] [fjuː] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌpər] [ruːm] . [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ]
He led a few maids and servants to look after the upper room . Upon hearing
他 引领 一个 很少 女佣 和 仆人 到 看 后 这 上 房间 . 之上 听力
[ðɪs] , [ˈdʒiːə][ˈʃɑːn] . . .
this , Jia Lian . . .
这 , 贾 连 . . .
带领了几个丫头婆子照看上屋里才好。 "贾琏听了，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :
心想：
" [ˈsɪstər] - [ɪn] - [bː] [ʒen] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˈsɪstər] [dəʊnt] [ɡet] [əˈbːŋ] . "
" **Sister - in - law Zhen and Fourth Sister don't get along . "**
" 姐姐 - 在 - 法律 真 和 第四 姐姐 不 得到 沿着 . "
“珍大嫂子与四丫头两个不合，

[soʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ] .
So they tried to stop him from going .
所以 他们 尝试 到 停止 他 从 去 .
所以撺掇着不叫他去，
[ɪf] [ɪts] [ˈsʌmwʌn] [əˈbʌv] , [ðen] [ˈhiːl] [biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
If it's someone above , then he'll be there to take care of them .
如果 它是 某人 多于 , 然后 地狱 是 那里 到 拿 关心 的 他们 .
若是上头就是他照应，

[ɪts] [ˈjuːsləs] [ˈeniweɪ] . [wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊərz][ɪz] [sɪk] .
It's useless anyway . One of ours is sick .
它是 无用 反正 . 一 的 我们的 是 生病的 .
也是不中用的。 我们那一个又病着，

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

It's also difficult to take care of them .
它是 还 难的 到 拿 关心 的 他们 .
也 难 照 应 。”

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想 了 一 回 ,

[rɪ'plaɪ] [tu:; tə][ˈdʒi:ə] - :
Reply to Jia Zhengdao :
回 复 到 贾 - :

回 贾 政 道 :

" ['mæstər] , [pli:z] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Master , please rest for a while . "
" 掌 握 , 请 休 息 为 了 一 个 尽 管 . "

“ 老 爷 且 歇 歇 儿 ,

" [wi:l] [goʊ][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] . "
" We'll go inside and discuss it before we come back . "
" 出 色 地 去 里 面 和 讨 论 它 前 我 们 来 后 退 . "

等 进 去 商 量 定 了 再 回 。”

[ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Jia Zheng nodded .
贾 郑 点 头 .

贾 政 点 了 点 头 ,

[ˈdʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [ðen] [went] [ɪn'saɪd] .
Jia Lian then went inside .
贾 连 然 后 去 里 面 .

贾 琏 便 进 去 了 .

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ju:'ɑ:n'jæŋ] [bɜ:rst][ɪntu:] [terz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Unexpectedly , Yuanyang burst into tears at this moment .
不 料 , 元 阳 爆 裂 进 入 眼 泪 在 这 片 刻 .

谁 知 此 时 鸳 鸯 哭 了 一 场 ,

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [spend] [maɪ] [hoʊl] [laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi] ,
Thinking about how I would spend my whole life with the old lady ,
思 维 关 于 如 何 我 会 花 费 我 的 所 有 的 生 活 和 这 老 的 女 士 ,

想 到 “ 自 己 跟 着 老 太 太 一 辈 子 ,

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] . [ɔ:l'doʊ] [ðə; ðɪ] ['mæstər] [ɪz][nɑ:t] [hoʊm] [naʊ] ,
He has no place to live . Although the master is not home now ,
他 有 不 地 方 到 居 住 . 虽 然 这 掌 握 是 不 是 家 现 在 ,

身 子 也 没 有 着 落 . 如 今 大 老 爷 虽 不 在 家 ,

[aɪ]['ɔ:lsoʊ][faɪnd][ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['waɪfs] [brɪ'hervjər] [dɪ'steɪstf(ə)] . [ðə; ðɪ] ['mæstər] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['dʌznt]
I also find the first wife's behavior distasteful . The master is a man who doesn't
我 还 寻 找 这 第 一 的 妻 子 的 行 为 令 人 厌 恶 的 . 这 掌 握 是 一 个 男 人 WHO 不

[kən'sɜ:rn] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə'ferz] .
concern himself with affairs .
忧 虑 他 自 己 和 事 务 .

大 太 太 的 这 样 行 为 我 也 瞧 不 上 . 老 爷 是 不 管 事 的 人 ,

[ˈæftər] [ðæt] , [hi:; hi] [brɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑ:tɪk] [wɜ:rlɪd] .
After that , he became king in a chaotic world .
后 那 , 他 成 为 国 王 在 一 个 混 乱 世 界 .

以 后 便 乱 世 为 王 起 来 了 ,

[wə:nt, weənt][wi:; wi][dʒʌst] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm] [məˈnɪpjuleɪt] [ju:ˈes] ? [hu:z] [ˈki:pɪŋ] [aɪˈti:][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ?
Weren't we just letting them manipulate us ? Who's keeping it in the house ?
不是 我们 只是 出租 他们 操纵 我们 ? 谁是 保持 它 在 这 房子 ?

我们这些人不是要叫他们掇弄了么。谁收在屋子里，

[hu:z] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔ:ɪ; fəɪ] [ðæt] [bræt] ?
Who's good enough for that brat ?
谁是 好的 足够的 为了 那 小子 ?

谁配小子，

[kɑ:nt] [stænd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtɔ:rtʃər] .
can't stand this kind of torture .
不能 站立 这 种类 的 酷刑 。

我是受不得这样折磨的，

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə][daɪ] [ˈkli:nli] . [bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [daɪ] ?
It would be better to die cleanly . But how should one die ?
它 会 是 更好的 到 死 干净利落 。

但 如何 应该 一 死 ?
倒不如死了干净。但是一时怎么样的个死法呢？

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [aɪ] [θɔ:t] ,
On the one hand , I thought ,
在 这 一 手 , 我 想法 ,

"一面想，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z] [swi:t] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ɪnˈsaɪd] . . .
As they walked back into the old lady's suite , just as they stepped inside . . .
作为 他们 步行 后退 进入 这 老的 女士的 套房 , 只是 作为 他们 步 里面 . . .

一面走向老太太的套间屋内。刚跨进门，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜ:r; wər][dɪm] .
The lights were dim .
这 灯 是 暗淡 。

只见灯光惨淡，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈveɪgli] [ˈvɪzəb(ə)] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wɜ:r; wər]
There was a woman vaguely visible , holding a handkerchief as if she were
那里 曾是 一个 女士 依稀 可见的 , 保持 一个 手帕 作为 如果 她 是
[əˈbaʊt] [tu:; tə] [hæŋ] [hɜ:ɪˈself] . [ju:ˈɑ:nˈjæŋ] [ˈwɔznt] [ˈfraɪ(ə)nd] .
about to hang herself . Yuanyang wasn't frightened .
关于 到 悬挂 她自己 . 元阳 不是 害怕 .

隐隐有个女人拿着汗巾子好似要上吊的样子。鸳鸯也不惊怕，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 。

心里想道：

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [wʌn] ?
Who is this one ?
WHO 是 这 一 ?

“这一个是谁？

[dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [θɔ:ts] ,
Just like my thoughts ,
只是 喜欢 我的 想法 ,

和我的心事一样，

[ðeɪv] [ˈæktʃuəli] [gɔ:n] [əˈhed] [ʌv; əv][emˈi:] .
They've actually gone ahead of me .
他们有 实际上 已消失 前方 的 我 。

倒比我走在头里了。”

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道:

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
" WHO 是 你 ?

“你是谁？

[wi:; wi] [[er] [ðə; ði] [seɪm] [hɑ:rt] .
We share the same heart .
我们 分享 这 相同的 心 .

咱们两个人是一样的心，

" [ɪf] [wɪə(r)] ['gʊ:ɪŋ][tu:; tə][daɪ] , [wi:l] [daɪ] [tə'geðər] . "
If we're going to die , we'll die together . "
" 如果 是 去 到 死 , 出色地 死 一起 . "

要死一块儿死。”

[ðə; ði][mæn] ['dɪdnt] ['ænsər] . [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [wɔ:kt] ['kloʊzər][ænd; ɐnd] [lʊkt] . . .
The man didn't answer . The mandarin ducks walked closer and looked . . .
这 男人 没有 回答 . 这 普通话 鸭子 步行 更近 和 看起来 . . .

那个人也不答言．鸳鸯走到跟前一看，

[,aɪ 'ti:] ['wɔ:znt] [wʌn][ʌv; ɐv][ðə; ði] [meɪdz] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .
It wasn't one of the maids in this house .
它 不是 一 的 这 女佣 在 这 房子 .

并不是这屋子的丫头，

[ə'pɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði][kʊʊld] [er] ['si:pɪŋ] [ɪn] . [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [wɜ:r; wər]
They disappeared when they felt the cold air seeping in . The mandarin ducks were
他们 消失 什么时候 他们 毛毡 这 寒冷的空气 渗漏 在 . 这 普通话 鸭子 是
[stʌnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
stunned for a moment .
目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

觉得冷气侵人时就不见了．鸳鸯呆了一呆，

[hi:; hi] [stept] [bæk] [ænd; ɐnd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; ɐv][ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ˈhi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
He stepped back and sat down on the edge of the kang (heated brick bed) .
他 步 后退 和 卫星 向下 在 这 边缘 的 这 炕 (加热 砖 床) .

退出在炕沿上坐下，

[ə'pɑ:n] ['kerf(ə)l] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] , [aɪ] ['ri:ələɪzd] :
Upon careful consideration , I realized :
之上 小心 考虑 , 我 已实现 :

细细一想道：

" [oʊ] ,
oh ,
" 哦 ,

“哦，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[ðɪs] [ɪz] ['mædəm] ['rɒŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] ['mænʃ(ə)n] !
This is Madam Rong from the East Mansion !
这 是 女士 荣 从 这 东方 大厦 ！

这是东府里的小蓉大奶奶啊！

[hi:; hi] [daɪd] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
He died a long time ago .
他 死亡 一个 长的 时间 前 。

他早死了的了，

[haʊ] [dɪd] [aɪ] [get] [hɪr] ?
How did I get here ?
如何 做过 我 得到 这里 ？

怎么到这里来？

[hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [kɔ:l] [em 'i:] . [waɪ] [dɪd] [hi:; hi] [hæn] [hɪm'self] [ə'gen] ?
He must have come to call me . Why did he hang himself again ?
他 必须 有 来 到 称呼 我 ； 为什么 做过 他 悬挂 他自己 再次 ？

必是来叫我来了。他怎么又上吊呢？

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [hi:; hi] [sed] :
After thinking for a moment , he said :
后 思维 为了 一个 片刻 ， 他 说 ；

"想了一想道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ，

“是了，

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ti:tʃɪŋ] [em 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [daɪ] . " [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌk] [θɔ:t] [tu:; tə]
" It must be teaching me how to die . " The mandarin duck thought to
" 它 必须 是 教学 我 如何 到 死 ； " 这 普通话 鸭子 想法 到
[hɜ:r'self] .
herself .
她自己 。

必是教给我死的法儿。 "鸳鸯这么一想，

['i:v(ə)] [ɪn'veɪdz] [ðə; ði] [bəʊnz] ,
Evil invades the bones ,
邪恶的 入侵 这 骨头 ，

邪侵入骨，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 。

便站起来，

[waɪl] ['kraɪɪŋ] ,
While crying ,
尽管 哭泣 ，

一面哭，

[wʌŋ] [saɪd] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['meɪkʌp] [bɑ:ks] ,
One side opened the makeup box ,
一 边 打开 这 化妆品 盒子 ，

一面开了妆匣，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [lɔ:k] [ʌv; əv] [her] [ðæt] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [ðæt] [jɪr] .
Take out the lock of hair that was twisted that year .
拿 出去 这 锁 的 头发 那 曾是 扭曲 那 年 。

取出那年绞的一绺头发，

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
He kept it in his bosom .
他 保留 它 在 他的 怀 。

揣在怀里，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf][ə; ei] [ˈtaʊəl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
He then took off a towel from his body .
他 然后 采取 离开 一个 毛巾 从 他的 身体 。

就在身上解下一条汗巾，

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [wer] [ˈkɪn][hæd; həd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] . [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [əˈgen] .
She tied it up where Qin had indicated . She cried again .
她 系 它 向上 在哪里 秦 有 表明的 ； 她 哭 再次 。

按着秦氏方才比的地方拴上。自己又哭了一回，

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [gests] [ˌaʊtˈsaɪd] [dɪˈspɜːrs] ,
Hearing the guests outside disperse ,
听力 这 客人 外部 分散 ；

听见外头人客散去，

[fiərɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ,
Fearing someone might come in ,
恐惧 某人 可能 来 在 ；

恐有人进来，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [klaʊzɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He hurriedly closed the door .
他 匆匆 关闭 这 门 。

急忙关上屋门，

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; ei] [ˈfʊtstuːl] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
Then he picked up a footstool and stood on it .
然后 他 挑选 向上 一个 脚凳 和 站立 在 它 。

然后端了一个脚凳自己站上，

[taɪ] [ðə; ði] [ˈtaʊəl] [tuː; tə][jʊr; jər] [θroʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][jʊr; jər] [θroʊt] .
Tie the towel to your throat and put it over your throat .
领带 这 毛巾 到 你的 喉 和 放 它 超过 你的 喉 。

把汗巾拴上扣儿套在咽喉，

[hiː; hi] [ðen] [kɪkt] [ðə; ði] [ˈfʊtstuːl] [əˈweɪ] . [pʊr] [θɪŋ] , [hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] .
He then kicked the footstool away . Poor thing , he breathed his last .
他 然后 踢 这 脚凳 离开 ； 贫穷的 事物 ， 他 呼吸 他的 最后的 。

便把脚凳蹬开。可怜咽喉气绝，

[ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [sʊl] [liːvz] [ðə; ði][ˈbɑːdi] .
The fragrant soul leaves the body .
这 香 灵魂 树叶 这 身体 。

香魂出窍，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] .
There was no one to turn to .
那里 曾是 不 一 到 转动 到 。

正无投奔，

[ˈkɪn] [ˈʃiː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈfeɪntli] [əˈhed] .
Qin Shi could be seen faintly ahead .
秦 史 可以 是 已见 淡淡的 前方 。

只见秦氏隐隐在前，

[ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ˈhɜːrɪdli] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
The spirits of the mandarin ducks hurriedly caught up and said :
这 烈酒 的 这 普通话 鸭子 匆匆 捕捉 向上 和 说 ；

鸳鸯的魂魄疾忙赶上说道：

" ['grænmə:] ['rɒŋ] ,
" **Grandma Rong** ,
" 奶奶 荣 ,

“蓉大奶奶，

[weɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
Wait for me .
等待 为了 我 .

你等等我。”

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [sed] :
That person said :
那 人 说 :

那个人道：

" [aɪ][ei 'em][nɑ:t][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['grænmə:] ['rɒŋ] . "
" **I am not some kind of Grandma Rong** . "
" 我 是 不是 一些 种类 的 奶奶 荣 . "

“我并不是什么蓉大奶奶，

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [nʌŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ki:kɪŋ] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] .
She is none other than Keqing , the younger sister of the Fairy Disenchantment .
她 是 没有任何 其他 比 克晴 , 这 年轻 姐姐 的 这 仙女 幻灭 .

乃警幻之妹可卿是也。”

['mændərɪn] [dʌks] [sed] :
Mandarin Ducks said :
普通话 鸭子 说 :

鸳鸯道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['klɪrli] ['grænmə:] ['rɒŋ] . "
" **You are clearly Grandma Rong** . "
" 你 是 清楚地 奶奶 荣 . "

“你明明是蓉大奶奶，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ?
How can you say it isn't ?
如何 能 你 说 它 不是 ?

怎么说不是呢？

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

“那人道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
There's a reason for that .
有 一个 原因 为了 那 .

“这也有个缘故，

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ,
Let me tell you ,
让 我 告诉 你 ,

待我告诉你，

[ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] . [aɪ][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ðə; ðɪ][moʊst] ['feɪvəd] [si:t] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]
You understand now . I was originally the most favored seat in the Palace of
你 理解 现在 . 我 曾是 起初 这 最多 受青睐 座位 在 这 宫殿 的
[ɪ'luz(ə)n] .
Illusion .
错觉 .

你自然明白了．我在警幻宫中原是个钟情的首坐，

[aɪˈtiː] [ˈmænɪdʒɪz] [roʊˈmæntɪk] [ɪnˈtæŋɡlmənts] [ænd; ənd] [ˈdets] [ʌv; əv] [lʌv] .
It manages romantic entanglements and debts of love .
它 管理 浪漫的 纠缠 和 债务 的 爱 .
管的是风情月债，

[dɪˈsendɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)] [wɜːrld] ,
Descending into the mortal world ,
下降 进入 这 凡人 世界 ,
降临尘世，

[ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][maɪ] [ˈnʌmbər] [wʌn] [ˈlʌvər] .
She should be my number one lover .
她 应该 是 我的 数字 一 情人 .
自当为第一情人，

[ðiːz] [ˈlʌvbɔːrn] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [lʌv] [ˈɜːrli] [ɑːn] .
These lovelorn women were drawn into the Department of Love early on .
这些 失恋的 女性 是 绘制 进入 这 部门 的 爱 早期的 在 .
引这些痴情怨女早早归入情司，

[ðerfɔːr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] [maɪˈself] . [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [ɪˈluːʒnz] [ʌv; əv]
Therefore , I should hang myself . Because I have seen through the illusions of
所以 , 我 应该 悬挂 我 . 因为 我 有 已见 通过 这 幻觉 的
[ˈwɜːrldli] [lʌv] .
worldly love .
世俗 爱 .

所以该当悬梁自尽的。因我看破凡情，

[bɪˈjaːnd] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [lʌv] ,
Beyond the sea of love ,
超过 这 海 的 爱 ,
超出情海，

[rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv] [lʌv]
Returning to the Realm of Love
返回 到 这 领域 的 爱
归入情天，

[ðerfɔːr] , [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpæʃənət] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ɪˈluːʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn]
Therefore , the Department of Passionate Love in the Land of Illusion has been
所以 , 这 部门 的 热情的 爱 在 这 土地 的 错觉 有 到过
[left] [ʌnəˈtendɪd] . [naʊ] , [ðə; ði] [ˈferi] [dɪsɪnˈtʃæntmənt] [hæz; həz] [fɪld] [jɔːr; jər] [pleɪs] .
left unattended . Now , the Fairy Disenchantment has filled your place .
左边 无人看管 . 现在 , 这 仙女 幻灭 有 已填 你的 地方 .
所以太虚幻境痴情一司竟自无人掌管。今警幻仙子已经将你补入，

[teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [fɔːr; fər][emˈiː] .
Take charge of this department for me .
拿 收费 的 这 部门 为了 我 .
替我掌管此司，

[ðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [liːd] [juː; jʊ][ðer; ðər] .
Therefore , I was ordered to come and lead you there .
所以 , 我 曾是 订购 到 来 和 带领 你 那里 .
所以命我来引你前去的。”

[ðə; ði] [soʊl] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] :
The Soul Path of the Mandarin Ducks :
这 灵魂 小路 的 这 普通话 鸭子 :
鸳鸯之魂道：

" [aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði][moʊst] [ˈruːθləs] , "

" I am the most ruthless , "

" 我 是 这 最多 无情 , "

“我是个最无情的，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n] ?

How can I be considered a sentimental person ?

如何 能 我 是 经过考虑的 一个 感伤的 人 ？

怎么算我是个有情的人呢？

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The man said :

这 男人 说 :

"那人道：

" [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [jet] . [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [mɪs'teɪk] [lʌst] [fɔːr; fər] - [lʌv] - . "

" You don't know yet . People in the world mistake lust for ' love ' . "

" 你 不 知道 然而 : 人们 在 这 世界 错误 欲望 为了 - 爱 - . "

“你还不知道呢。世人都把那淫欲之事当作‘情’字，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [kə'mɪt] [ɪ'mɔːrəl] [ænd; ənd] [dɪs'ɡreɪsfl] [ækts] .

Therefore , they commit immoral and disgraceful acts .

所以 , 他们 犯罪 不道德 和 可耻 行为 :

所以作出伤风败化的事来，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpæʃənət] [ə'baʊt] [ˈroʊməns] .

He even claimed to be passionate about romance .

他 甚至 声称 到 是 热情的 关于 浪漫 :

还自谓风月多情，

[ɪts] [ɪ'reləvənt] . [ðeɪ] [dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrd] " [lʌv] . "

It's irrelevant . They don't even know the word " love . "

它是 无关紧要 : 他们 不 甚至 知道 这 单词 " 爱 : "

无关紧要。不知‘情’之一字，

[ˌpɜːrsə'næləti] [ɪz] [wʌt] [wʌn][hæz; hæz] [bɪ'fɔːr] [dʒɔɪ] , [ˈæŋɡər] , [ˈsɑːroʊ] , [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ɑːr; ər]

Personality is what one has before joy , anger , sorrow , and happiness are

性格 是 什么 一 有 前 喜悦 , 愤怒 , 悲哀 , 和 幸福 是

[ɪk'sprest] .

expressed .

表达 :

喜怒哀乐未发之时便是个性，

[ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ˈæŋɡər] , [ˈsɑːroʊ] , [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ˈkɑːnstətuːts] [ɪ'moʊʃ(ə)n] . [æz; əz]

The expression of joy , anger , sorrow , and happiness constitutes emotion . As

这 表达 的 喜悦 , 愤怒 , 悲哀 , 和 幸福 构成 情感 : 作为

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][,em 'iː] . . .

for the emotion between you and me . . .

为了 这 情感 之间 你 和 我 : . . .

喜怒哀乐已发便是情了。至于你我这个情，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'sprest] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

It is precisely the unexpressed emotion ,

它 是 恰恰 这 未表达的 情感 ,

正是未发之情，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] [bʌd] ,

Just like a flower bud ,

只是 喜欢 一个 花 芽 ,

就如那花的含苞一样，

[ðə; ði] [ɜ:rdʒ] [tu:; tə] [vent] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'li:st] .
The urge to vent must be released .
这 敦促 到 发泄 必须 是 发布 .

欲待发泄出来，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'fek(ə)n] [ɪz][noʊ] [b:ŋgər] [tru:] [ə'fek(ə)n] .
This kind of affection is no longer true affection .
这 种类 的 感情 是 不 更长 真的 感情 .

这情就不为真情了。”

[ðə; ði] [səʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ɪn] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
The souls of the mandarin ducks nodded in understanding .
这 灵魂 的 这 普通话 鸭子 点头 在 理解 .

鸳鸯之魂听了点头会意，

[hi:; hi] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪn] [ki:kɪŋ] .
He then went with Qin Keqing .
他 然后 去 和 秦 克晴 .

便跟了秦氏可卿而去。

[hɪr] , [ˈæmbər] [dɪˈpɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ˈspɪrɪt] .
Here , Amber departed from her spirit .
这里 , 琥珀色 已离开 从 她 精神 .

这里琥珀辞了灵，

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [waɪvz] [ʌv; əv] [ˈɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [əˈsaɪn] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [haʊs] .
Listen to the two wives of Xing and Wang assign people to guard the house .
听 到 这 二 妻子们 的 邢 和 王 分配 人们 到 警卫 这 房子 .

听邢王二夫人分派看家的人，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [ju:ˈɑ:nˈjæŋ] [haʊ] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [get] [əˈraʊnd] [təˈmɑ:roʊ] .
I was thinking of asking Yuanyang how she would get around tomorrow .
我 曾是 思维 的 问 元阳 如何 她 会 得到 大约 明天 .

想着去问鸳鸯明日怎样坐车的，

[ðeɪ] [sə:tʃt] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ru:m] [ʌv; əv] [ˈgrænmlðər] [ˈdʒi:ə][bʌt; bət] [ˈkudnt] [faɪnd][aɪ ˈti:] .
They searched the outer room of Grandmother Jia but couldn't find it .
他们 搜索 这 外 房间 的 祖母 贾 但 不能 寻找 它 .

在贾母的外间屋里找了一遍不见，

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [swi:t] . [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] . . .
Then they found the suite . Just as they reached the door . . .
然后 他们 成立 这 套房 . 只是 作为 他们 达到 这 门 . . .

便找到套间里头。刚到门口，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
Seeing that the door was closed ,
看到 那 这 门 曾是 关闭 ,

见门儿掩着，

[ˈlʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Looking through the crack in the door ,
寻找 通过 这 裂缝 在 这 门 ,

从门缝里望里看时，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜ:r; wər][dɪm][ænd; ənd][hæf] - [lɪt] .
The lights were dim and half - lit .
这 灯 是 暗淡 和 一半 - 点燃 .

只见灯光半明不灭的，

[ˌɪndɪˈstɪŋktli]
Indistinctly
模糊不清

影影绰绰，

[aɪm] [skɜrd] .
I'm scared .
我是 害怕的 .

心里害怕，

[aɪ] ['kʊdnɪt] [hɪr] ['eni] [nɔɪz] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
I couldn't hear any noise from inside the house .
我 不能 听到 任何 噪音 从 里面 这 房子 .

又不听见屋里有什么动静，

[hi; hi] [ðen] [wɔ:kt] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He then walked back and said :
他 然后 步行 后退 和 说 :

便走回来说道：

[wer] [dɪd] [ðæt] [hu:f] [gʊʊ] ?
Where did that hoof go ?
在哪里 做过 那 蹄 去 ?

“这蹄子跑到那里去了？

" [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [pɜ:rlz] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [strʌk] [baɪ][ðer; ðər] ['bjʊ:ti] . "
" Upon seeing the pearls , I was immediately struck by their beauty . "
" 之上 看到 这 珍珠 , 我 曾是 立即地 击 经过 他们的 美丽 . "

"劈头见了珍珠，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [hæv; həv][ju; jʊ] [si:n] ['sɪstər] [ju:'ɑ:n'jæŋ] ? "
" Have you seen Sister Yuanyang ? "
" 有 你 已见 姐姐 元阳 ? "

“你见鸳鸯姐姐来着没有？

[pɜ:rl] [roʊd] :
Pearl Road :
珍珠 路 :

"珍珠道：

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [tu:] .
I'm looking for him too .
我是 寻找 为了 他 也 .

“我也找他，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu; tə] [spi:k] . ['hi:z] ['prɑ:bəbli] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [swi:t] .
The ladies are waiting for him to speak . He's probably asleep in his suite .
这 女士们 是 等待 为了 他 到 说话 . 他是 大概 睡着了 在 他的 套房 .

太太们等他说话呢。必在套间里睡着了罢。”

[ˈæmbər] [sed] :
Amber said :
琥珀色 说 :

琥珀道：

[aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
I saw it .
我 锯 它 .

“我瞧了，

[ðer; ðər][wə:nt, weənt] ['eni] [ɪn'saɪd] . [ænd; ənd][nʊʊ][wʌn][hæd; həd] [pʊt] ['kændlɪz] [ɑ:n][ðə; ði][læmp] ['i:ðər] .
There weren't any inside . And no one had put candles on the lamp either .
那里 不是 任何 里面 : 和 不 一 有 放 蜡烛 在 这 灯 任何一个 .

屋里没有。 那灯也没人夹蜡花儿，

[ɪts] [soʊ][dɑ:rk][ænd; ənd] [ˈskerɪ] .
It's so dark and scary .
它是 所以 黑暗的 和 可怕的 .

漆黑怪怕的，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [goʊ][ɪn] . [naʊ] [lets] [goʊ][ɪn] [tə'geðər] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I didn't go in . Now let's go in together and take a look .
我 没有 去 在 . 现在 我们来吧 去 在 一起 和 拿 一个 看 .

我没进去。如今咱们一块儿进去瞧，

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][,aɪ 'ti:] .
See if you can find it .
看 如果 你 能 寻找 它 .

看有没有。”

[ˈæmbər][ænd; ənd] [ˈʌðər] [went] [ɪn][ænd; ənd][wɜ:r; wər][dʒʌst] [br'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kɔ:rpəreɪt] [wæks] [ˈflaʊərz]
Amber and others went in and were just beginning to incorporate wax flowers .
琥珀色 和 其他的 去 在 和 是 只是 开始 到 包含 蜡 花朵 .
:
:
:

琥珀等进去正夹蜡花，

[pɜ:rl] [sed] :
Pearl said :
珍珠 说 :

珍珠说：

" [hu:] [left] [ðə; ði] [ˈfʊtstu:l] [hɪr] ? "
" Who left the footstool here ? "
" WHO 左边 这 脚凳 这里 ? "

“谁把脚凳搁在这里，

[,aɪ 'ti:][ˈɔ:lməʊst] [trɪpt] [,em 'i:] .
It almost tripped me .
它 几乎 绊倒了 我 .

几乎绊我一跤。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] .
As he spoke , he looked up .
作为 他 辐 , 他 看起来 向上 .

说着往上一瞧，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɑ:rtld] [kraɪ] ,
With a startled cry ,
和 一个 惊慌 哭 ,

唬的啜哟一声，

[ˈli:nɪŋ] [bæk] ,
Leaning back ,
倾斜 后退 ,

身子往后一仰，

[,aɪ 'ti:] [plɒpt] [daʊn] [ɑ:n][ˈæmbər] . [ˈæmbər] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] [tu:] .
It plopped down on Amber . Amber saw it too .
它 扑通一声 向下 在 琥珀色 . 琥珀色 锯 它 也 .

咕咚的栽在琥珀身上。琥珀也看见了，

[ðen] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] .
Then he started shouting .
然后 他 开始 喊叫 .

便大嚷起来，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [muːv] [maɪ] [fi:t] .
But I can't move my feet .
但 我 不能 移动 我的 脚 .

只是两只脚挪不动.

[ˈevriwʌn] [aʊtˈsaɪd] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [tuː] .
Everyone outside heard it too .
每个人 外部 听到 它 也 .

外头的人也都听见了，

[hiː; hi][ræn][ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He ran in to take a look .
他 跑 在 到 拿 一个 看 .

跑进来一瞧，

[ˈevriwʌn] [ˈklæməd] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ˈmædəm] [ˈɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] , -
Everyone clamored to inform Madam Xing and Madam Wang . Madam Wang , Baochai
每个人 喧闹 到 通知 女士 邢 和 女士 王 . 女士 王 , -
, [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
, and the others , upon hearing this ,
, 和 这 其他的 , 之上 听力 这 ,

大家嚷着报与邢王二夫人知道．王夫人宝钗等听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] , [ˈwiːpɪŋ] . [ˈmædəm] [ˈɪŋ] [sed] :
They all went to see it , weeping . Madam Xing said :
他们 全部 去 到 看 它 , 哭泣 . 女士 邢 说 :

都哭着去瞧．邢夫人道：

[aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æmˈbɪ(ə)n] .
I never expected that the mandarin ducks would have such ambition .
我 绝不 预期的 那 这 普通话 鸭子 会 有 这样的 志向 .

“我不料鸳鸯倒有这样志气，

" [ˈkwɪkli] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈmæstər] . "
" Quickly send someone to inform the master . "
" 迅速地 发送 某人 到 通知 这 掌握 . "

快叫人去告诉老爷。”

[ˈoʊnli] [ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] .
Only Baoyu heard this news .
仅有的 宝玉 听到 这 消息 .

只有宝玉听见此信，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] [ɪn] [ʃɑːk] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr ɪː ˈen][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈhɜːrɪdli] [helpt]
His eyes widened in shock . Xi Ren and the others hurriedly helped
他的 眼睛 扩大 在 震惊 . 习 任 和 这 其他的 匆匆 帮助

[hɪm; ɪm][ʌp] .
him up .
他 向上 .

便唬的双眼直竖．袭人等慌忙扶着，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][kraɪ] , [ðen] [kraɪ] . "
" If you want to cry , then cry . "
" 如果 你 想 到 哭 , 然后 哭 . "

“你要哭就哭，

[dəʊnt] [hoʊld][jɜː; jər] [breθ] .
Don't hold your breath .
不 抓住 你的 气息 .

别憋着气。”

[ˈbəʊˈjuː] [ˈfaɪnəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][kraɪ] .
Baoyu finally managed to cry .
宝玉 最后 管理 到 哭 .

宝玉死命的才哭出来了，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] , " [juːˈɑːnˈjæn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] , [daɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] . . . " **Thinking to myself , " Yuanyang , such a person , died in such a way . . . "**
思维 到 我 , " 元阳 , 这样的 一个 人 , 死亡 在 这样的 一个 方式 . . . "

心想"鸳鸯这样一个人偏又这样死法，

[hiː; hi] [θɔːt] [əˈgen] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtuəl] [ˈenərdʒi] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] **He thought again that the spiritual energy of heaven and earth was truly**
他 想法 再次 那 这 精神 活力 的 天堂 和 地球 曾是 真的
[ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] [ˈwɪmɪn] . [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkælkjuleɪtɪd] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] . **concentrated in these women . He had calculated where he would die .**
集中 在 这些 女性 . 他 有 计算 在哪里 他 会 死 .

"又想"实在天地间的灵气独钟在这些女子身上了。 他算得了死所，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈʌltɪmətli] [ə; eɪ][ˈtɜːrbɪd] [ˈsʌbstəns] .
We are ultimately a turbid substance .
我们 是 最终 一个 混浊 物质 .

我们究竟是一件浊物，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stiːl] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈgrænˈtʃɪldrən] .
They are still the old lady's children and grandchildren .
他们 是 仍然 这 老的 女士的 孩子们 和 孙辈 .

还是老太太的儿孙，

[huː] [kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Who can catch up with him ?
WHO 能 抓住 向上 和 他 ?

谁能赶得上他。”

[ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] . [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , - [hɜːrd] [ˈbəʊˈjuː] [ˈkraɪɪŋ] [ˈlaʊdli] .
She liked him again . At that moment , Baochai heard Baoyu crying loudly .
她 喜欢 他 再次 . 在 那 片刻 , - 听到 宝玉 哭泣 高声 .

复又喜欢起来。 那时宝钗听见宝玉大哭，

[ðeɪv] [kʌm] [aʊt] [tuː] .
They've come out too .
他们有 来 出去 也 .

也出来了，

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Upon reaching them ,
之上 到达 他们 ,

及到跟前，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [smaɪl] [əˈgen] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkwɪkli] [sed] :
Seeing him smile again , Xiren and the others quickly said :
看到 他 微笑 再次 , - 和 这 其他的 迅速地 说 :

见他又笑。 袭人等忙说：

" [ˈsʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [ˈkreɪzi] [əˈɡen] : "
" **I'm going crazy again** . "
" 我是 去 疯狂的 再次 : "

又要疯了。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [ɪts] [ɔːlraɪt] . "
" **It's alright** . "
" 它是 好吧 : "

“不妨事，

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nz] .
He has his reasons .
他 有 他的 原因 :

他有他的意思。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ɪf] [aɪ] [prɪˈfɜːr] - ,
If I prefer Baochai ,
如果 我 更喜欢 - ,

更喜欢宝钗的话，

" [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] [maɪ] [hɑːrt] . "
" **At least he understands my heart** . "
" 在 至少 他 明白 我的 心 : "

"倒是他还知道我的心，

[haʊ] [wʊd] [ˈeniwʌn] [els] [noʊ] ?
How would anyone else know ?
如何 会 任何人 别的 知道 ?

别人那里知道。”

[bɔːst] [ɪn] [θɔːt] ,
Lost in thought ,
丢失的 在 想法 ,

正在胡思乱想，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [keɪm] [ɪn] .
Jia Zheng and the others came in .
贾 郑 和 这 其他的 来了 在 :

贾政等进来，

[aɪ] [ˈtruːli] [saɪd] .
I truly sighed .
我 真的 叹了口气 :

着实的嗟叹着，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɡʊd] [bɔɪ] , "
" **Good boy** , "
" 好的 男生 , "

“好孩子，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] ！
It was worth it for the old lady to love him so much !
它 曾是 值得 它 为了 这 老的 女士 到 爱 他 所以 很多 ！
不枉老太太疼他一场！

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ˈdʒiːə][ˈljɑːn][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]
He immediately ordered Jia Lian to go out and instruct people to buy a
他 立即地 订购 贾 连 到 去 出去 和 指示 人们 到 买 一个
[ˈkɔːfɪn] [ænd; ənd] [prɪˈper] [ðə; ði][ˈbɑːdi][fɔːr; fər] [ˈberɪəl] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .
coffin and prepare the body for burial that very night .
棺材 和 准备 这 身体 为了 葬礼 那 非常 夜晚 .
"即命贾琏出去吩咐人连夜买棺盛殓，

" [aɪ] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdiːz] [ˈfjuːnərəl] [təˈmɑːroʊ] . "
" I'll accompany the old lady's funeral tomorrow . "
" 患病的 陪伴 这 老的 女士的 葬礼 明天 . "
"明日便跟着老太太的殓送出，

[aɪˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [stɔːpt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdiːz] [ˈkɔːfɪn] .
It also stopped behind the old lady's coffin .
它 还 停止 在后面 这 老的 女士的 棺材 .
也停在老太太棺后，

[ðɪs] [fʊlˈfɪld] [hɪz; ɪz] [æspəˈeɪʒənz] .
This fulfilled his aspirations .
这 已完成 他的 抱负 .
全了他的心志。”

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] . [hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [pʊt] [juːˈɑːnˈjæŋ] [daʊn] .
Jia Lian agreed to go out . He then ordered someone to put Yuanyang down .
贾 连 同意 到 去 出去 . 他 然后 订购 某人 到 放 元阳 向下 .
贾琏答应出去。这里命人将鸳鸯放下，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [paːkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] . - [ˈɔːlsoʊ] [faʊnd] [aʊt] .
It was parked in the inner room . Ping'er also found out .
它 曾是 停放 在 这 内 房间 . - 还 成立 出去 .
停放里间屋内。平儿也知道了，

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [wept] [ˈbɪtərli] .
She came over and , along with Xiren , Ying'er , and the others , wept bitterly .
她 来了 超过 和 , 沿着 和 - , - , 和 这 其他的 , 哭泣 苦涩地 .
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [zɪʒwɑːn][ˈɔːlsoʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld]
Among them , Zijuan also thought of her own life , which had been filled
之中 他们 , 紫娟 还 想法 的 她 自己的 生活 , 哪个 有 到过 已填
[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] .
with nothing .
和 没有什么 .
过来同袭人莺儿等一千人都哭的哀哀欲绝。内中紫鹃也想起自己终身一无着落，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈlɪn] .
I wish I could go with Miss Lin .
我 希望 我 可以 去 和 错过 林 .
"恨不跟了林姑娘去，

[ðɪs] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði][bɑːnd] [bɪˈtwiːn] [ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] .
This fulfilled the bond between master and servant .
这 已完成 这 纽带 之间 掌握 和 仆人 .
又全了主仆的恩义，

[hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] . [naʊ] [hiː; hi] [hæŋz] [ˈempti] [ɪn] - [ruːm] .
He has also been put to death . Now he hangs empty in Baoyu's room .
他 有 还 到过 放 到 死亡 . 现在 他 悬挂 空的 在 - 房间 .
又得了死所。如今空悬在宝玉屋内，

[ɔ:ɪ'doʊ] [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [stiɪ] ['tendə] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ,
Although Baoyu was still tender and affectionate ,
虽然 宝玉 曾是 仍然 投标 和 亲热 ,
虽说宝玉仍是柔情蜜意,

[its] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] .
It's really nothing .
它是 真的 没有什么 .

究竟算不得什么？

" [ðen] [hi:; hi] [wept] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] ['bɪtərli] . "
" Then he wept even more bitterly . "
" 然后 他 哭泣 甚至 更多的 苦涩地 . "

"于是更哭得哀切.

['mædəm] ['wæn] [ðen] ['sʌmənd] - ['sɪstə] - [ɪn] - [b:] .
Madam Wang then summoned Yuanyang's sister - in - law .
女士 王 然后 被召唤 - 姐姐 - 在 法律 .

王夫人即传了鸳鸯的嫂子进来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [ˌoʊvə'si:] [ðə; ði] [en'kɒfɪn] . [hi:; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ]
He was instructed to oversee the encoffining . He then discussed it with
他 曾是 指示 到 监督 这 棺材 . 他 然后 讨论 它 和

['mædəm] ['ɪŋ] .
Madam Xing .
女士 邢 .

叫他看着入殓．逐与邢夫人商量了，

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [geɪv] [hɜ:ɹ; həɹ] ['sɪstə] - [ɪn] - [b:] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] .
The old lady gave her sister - in - law one hundred taels of silver .
这 老的 女士 给予 她 姐姐 - 在 法律 一 百 两 的 银 .

在老太太项内赏了他嫂子一百两银子，

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [sed] [ðæt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌm; səm] [fri:] [taɪm] , [hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ɔ:l]
He even said that when he had some free time , he would give them all
他 甚至 说 那 什么时候 他 有 一些 自由的时间 , 他 会 给 他们 全部
[ʌv; əv] - [brɪ'bo:ŋɪŋz] . [hɪz; ɪz] ['sɪstə] - [ɪn] - [b:] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [left] .
of Yuanyang's belongings . His sister - in - law kowtowed and left .
的 - 财物 . 他的 姐姐 - 在 法律 叩头 和 左边 .

还说等闲了将鸳鸯所有的东西俱赏他们．他嫂子磕了头出去，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] :
On the contrary , I like to say :
在 这 相反 , 我 喜欢 到 说 :

反喜欢说：

" [ˈaʊər; ɑ:r] [gɜ:rl] [ɪz] ['tru:li] [æm'biʃəs] . "
" Our girl is truly ambitious . "
" 我们的 女孩 是 真的 雄心勃勃 . "

“真真的我们姑娘是个有志气的，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['blesɪd; blest]
Those who are blessed
那些 WHO 是 蒙福

有造化的，

[hi:; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌrepju'teɪ(ə)n] [ə'gen] .
He gained a good reputation again .
他 获得 一个 好的 名声 再次 .

又得了好名声，

" [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [gʊd] [ɡɪft][wʌz; wəz] [sent] , " [sed] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] .
" **And another good gift was sent , " said an old woman beside her .**
" 和 其他 好的 礼物 曾是 发送 , " 说 一个 老的 女士 旁 她 .
又得了好发送。"旁边一个婆子说道：

" [stɑ:p] , ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] , "
" **Stop , sister - in - law , "**
" 停止 , 姐姐 - 在 - 法律 , "
" 罢呀嫂子，
[ju:v] [soʊld][ə; eɪ][lɪv; laɪv][gɜ:rɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [laɪk] [hɜ:r; hər][soʊ]
You've sold a live girl for a hundred taels of silver and you like her so
你已经 卖 一个 居住 女孩 为了 一个 百 两 的 银 和 你 喜欢 她 所以
[mʌtʃ] ?
much ?
很多 ?
这会子你把一个活姑娘卖了一百银子便这么喜欢了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ]['mæstər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It was given to the master at that time .
它 曾是 给定 到 这 掌握 在 那 时间 .
那时候儿给了大老爷，
[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ju:l] [get] .
You have no idea how much money you'll get .
你 有 不 主意 如何 很多 钱 你会 得到 .
你还不知得多少银钱呢，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [smʌg] .
You should be even more smug .
你 应该 是 甚至 更多的 踌躇满志 .
你该更得意了。”
[wʌn] ['sentəns] [strʌk] [ə; eɪ] [nɜ:rɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [b:] .
One sentence struck a nerve with his sister - in - law .
一 句子 击 一个 神经 和 他的 姐姐 - 在 - 法律 .
一句话戳了他嫂子的心，

[ʃi:; ʃɪ] [blʌʃt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] . [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [geɪt] [wen] ...
She blushed and walked away . She had just reached the second gate when ...
她 脸红了 和 步行 离开 . 她 有 只是 达到 这 第二 门 什么时候 ...
便红了脸走开了。刚走到二门上，
['si:ɪŋ] ['lɪn] - [brɪŋ] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] ['kæri] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɔ:fɪn] . . .
Seeing Lin Zhixiao bring people to carry in the coffin . . .
看到 林 - 带来 人们 到 携带 在 这 棺材 . . .
见林之孝带了人抬进棺材来了，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['fa:lʊʊ] [ðem; ðəm][ɪn'saɪd][tu:; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['fju:nərəl]
He had no choice but to follow them inside to help with the funeral
他 有 不 选择 但 到 跟随 他们 里面 到 帮助 和 这 葬礼
[ə'reɪndʒmənts] .
arrangements .
安排 .
他只得也跟进去帮着盛殓，

[hi:; hi] [feɪnd] [ə; eɪ] [fju:] [kraɪz] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [daɪd] [brɪ'kɜz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv]
He feigned a few cries . Jia Zheng died because of him , for the sake of
他 假装 一个 很少 哭泣 . 贾 郑 死亡 因为 的 他 , 为了 这 清酒 的
['grænmʌðər] ['dʒi:ə] .
Grandmother Jia .
祖母 贾 .
假意哭嚎了几声。贾政因他为贾母而死，

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [lɪt] [θriː] [stɪks] .
I asked for incense and lit three sticks .
我 问 为了 香 和 点燃 三 棍子 .
要了香来上了三炷，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
He made a bow .
他 制成 一个 弓 .
作了一个揖，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :
说：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] [əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪˈsiːst] .
He was a person who was buried alive with the deceased .
他 曾是 一个 人 WHO 曾是 埋葬 活 和 这 死者 .
“他是殉葬的人，

" [juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [triːt] [hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ][meɪd] . [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈjʌŋgər] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ]
" You shouldn't treat her like a maid . All of you younger generation should show
" 你 不应该 对待 她 喜欢 一个 女佣 . 全部 的 你 年轻 一代 应该 展示
[hɜːr; hər][ˈprɔːpər] [rɪˈspekt] . "
her proper respect . "
她 恰当的 尊重 . "
不可作丫头论。你们小一辈都该行个礼。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
宝玉听了，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂
喜不自胜，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [rɪˈspektfəli] [kəʊˈtaʊd] [ˈsevrəl] [taɪmz] . [ˈdʒiːə] [ˈjɑːn] [θɔːt] [ʌv; əv]
He stepped forward and respectfully kowtowed several times . Jia Lian thought of
他 步 向前 和 尊敬 叩头 一些 时代 . 贾 连 想法 的
[ðə; ðɪ] [gʊd] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][pæst] .
the good things he had done for him in the past .
这 好的 事物 他 有 完毕 为了 他 在 这 过去的 .
走上来恭恭敬敬磕了几个头。贾琏想他素日的好处，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊz][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][baʊ; boʊ] .
They also had to come up and bow .
他们 还 有 到 来 向上 和 弓 .
也要上来行礼，

[ˈmædəm] [ˈɪŋ] [sed] :
Madam Xing said :
女士 邢 说 :
被邢夫人说道：

" [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ɪˈnʌf] . "
" Having a man is enough . "
" 拥有 一个 男人 是 足够的 . "
“有了一个爷们便罢了，

[du:] [nɑ:t] [let] [hɪm; ɪm] ['sʌfə] [ðə; ðɪ] [ɪnə'brɪlətɪ] [tu;; tə] [bi;; bi] [ri:'bɔ:rn] .
Do not let him suffer the inability to be reborn .
做 不是 让 他 遭受 这 无力 到 是 重生 .
“不要折受他不得超生。”

[ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] ['kʊdnɪt] [kʌm] [ˈoʊvə] [ðen] . - [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Jia Lian couldn't come over then . Baochai heard this ,
贾 连 不能 来 超过 然后 . - 听到 这 ,
贾琏就不便过来了。宝钗听了，

[aɪ] [felt] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)] .
I felt very uncomfortable .
我 毛毡 非常 不舒服 .

心中好不自在，
[hi;; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bəʊd] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] .
I shouldn't have bowed to him .
我 不应该 有 鞠躬 到 他 .

“我原不该给他行礼，

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi] [pæst] [ə'weɪ] .
But only the old lady passed away .
但 仅有的 这 老的 女士 通过了 离开 .

但只老太太去世，

[wi;; wi] [ɔ:l] [hæv; həv] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪznəs] .
We all have unfinished business .
我们 全部 有 未完成 商业 .

咱们都有未了之事，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ækt] ['rekləsli] .
I dare not act recklessly .
我 敢 不是 行为 鲁莽地 .

不敢胡为，

[ˈhi:z] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [fʊl'fɪl] ['aʊə; ɑ:r] ['fɪliəl] ['du:tɪz] [ɑ:n] ['aʊə; ɑ:r] [bɪ'hæf] .
He's willing to fulfill our filial duties on our behalf .
他是 愿意的 到 实现 我们的 孝 职责 在 我们的 代表 .

他肯替咱们尽孝，

[wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:lsoʊ] [ɪn'trʌst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi] [æz; əz] [fɪ;; fɪ]
We should also entrust him with taking good care of the old lady as she
我们 应该 还 委托 他 和 采取 好的 关心 的 这 老的 女士 作为 她
['pa:sɪz] [ə'weɪ] .
passes away .
通过 离开 .

咱们也该托托他好好的替咱们伏侍老太太西去，

[ðeə(r)] [nɑ:t] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [æz; əz] [mʌt] ['efərt] ['i:ðər] .
They're not putting in as much effort either .
它们是 不是 推杆 在 作为 很多 努力 任何一个 .

也少尽一点子心哪。”

[æz; əz] [hi;; hi] [spəʊk] , [hi;; hi] [helpt] - [tu;; tə] [ðə; ðɪ] [ɔ:l'tər] .
As he spoke , he helped Ying'er to the altar .
作为 他 辐 , 他 帮助 - 到 这 坛 .

说着扶了莺儿走到灵前，

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] ,
While drinking wine ,
尽管 喝 葡萄酒 ,

一面奠酒，

[terz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redɪ] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears were already streaming down her face .
眼泪 是 已经 流媒体 向下 她 脸 .

那眼泪早扑簌簌流下来了，

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈɔːfərɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] , [hiː; hi] [boʊd] ['sevrəl] [taɪmz] .
After the offering was completed , he bowed several times .
后 这 提供 曾是 完全的 , 他 鞠躬 一些 时代 .

奠毕拜了几拜，

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [aʊt] . [sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ['i:v(ə)n] [sed] [ðæt] ['baʊ'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
She cried her heart out . Some people even said that Baoyu and his wife
她 哭 她 心 出去 . 一些 人们 甚至 说 那 宝玉 和 他的 妻子

[wɜːr; wər][bəʊθ] [fuːlz] .
were both fools .
是 两个都 傻瓜 .

狠狠的哭了他一场。 众人也有说宝玉的两口子都是傻子，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ][kaɪnd] - ['hɑːtɪd] .
Some say they are both kind - hearted .
一些 说 他们 是 两个都 种类 - 心地 .

也有说他两个心肠儿好的，

[sʌm; səm] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] - ['mænəd] . ['dʒiːə] ['zeŋ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] . [ðeɪ]
Some said he was well - mannered . Jia Zheng was pleased with this . They
一些 说 他 曾是 出色地 - 有礼貌的 . 贾 郑 曾是 高兴 和 这 . 他们

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['feŋ] ['dʒiː][ænd; ənd][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['tʃʌn] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ]
decided that Feng Jie and Xi Chun would remain in charge of managing
决定 那 冯 杰 和 习 春 会 保持 在 收费 的 管理

[ðə; ðɪ] ['haʊshəʊld] .
the household .
这 家庭 .

也有说他知礼的。 贾政反倒合了意。 一面商量定了看家的仍是凤姐惜春，

[ðə; ðɪ] [rest] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sent] [tuː; tə] [kiːp] ['vɪdʒɪl] . [huː] [derd] [tuː; tə] [sliːp] ['saʊndli] [ɔːl] [naɪt] ?
The rest were all sent to keep vigil . Who dared to sleep soundly all night ?
这 休息 是 全部 发送 到 保持 守夜 . WHO 敢于 到 睡觉 稳固地 全部 夜晚 ?

余者都遣去伴灵。 一夜谁敢安眠，

[frʌm; frəm][wʌn] [wɑːtʃ] [tuː; tə][faɪv] ['wɑːtʃɪz] ,
From one watch to five watches ,
从 一 手表 到 五 手表 ,

一到五更，

['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ['gæðərɪŋ] [aʊt'saɪd] , [ðeɪ] [set] [ɔːf][æt; ət][ðə; ðɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]
Hearing the sound of people gathering outside , they set off at the beginning of
听力 这 声音 的 人们 采集 外部 , 他们 放 离开 在 这 开始 的

[ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

听见外面齐人。 到了辰初发引，

['dʒiːə] ['zeŋ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['eldɪst] [sʌn] .
Jia Zheng was the eldest son .
贾 郑 曾是 这 长子 儿子 .

贾政居长，

[ðə; ði] ['wi:pɪŋ] ['lɪzəd]
The weeping lizard
这 哭泣 蜥蜴

哀麻哭泣，

[hi; hi] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði][moʊst] ['fɪliəl] ['du:tɪz] . [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [left] [ðə; ði] [haʊs] . . .
He performed the most filial duties . The coffin left the house . . .
他 执行 这 最多 孝 职责 . 这 棺材 左边 这 房子 . . .

极尽孝子之礼。 灵柩出了门，

[ðen] [i:tʃ] ['fæməli] [wʊd] [hoʊld][ə; ei] ['roʊdsaid] ['ɔ:fəriŋ] ['serəmoʊni] .
Then each family would hold a roadside offering ceremony .
然后 每个 家庭 会 抓住 一个 路边 提供 仪式 .

便有各家的路祭，

[ðə; ði] ['si:nəri] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] [wei] [ni:dz] [noʊ] ['fɜ:rðər] [dɪ'skrɪpʃn] . ['æftər] ['wɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf][ə; ei]
The scenery along the way needs no further description . After walking for half a
这 风景 沿着 这 方式 需求 不 更远 描述 . 后 步行 为了 一半 一个
[deɪ] . . .
day . . .
天 . . .

一路上的风光不必细述。 走了半日，

[ə'raɪvd] [æ; ət][ðə; ði]['aɪərn] ['θre]hoʊld] ['temp(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:nərəl] [prə'seɪ(ə)n] .
Arrived at the Iron Threshold Temple for the funeral procession .
到达的 在 这 铁 临界点 寺庙 为了 这 葬礼 游行 .

来至铁槛寺安灵，

[ɔ:l][ðə; ði] [sʌnz] [ʌ; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [oʊvər'nait] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)] .
All the sons of the deceased should stay overnight at the temple .
全部 这 儿子们 的 这 死者 应该 停留 过夜 在 这 寺庙 .

所有孝男等俱应在庙伴宿，

[noʊ]['taɪt(ə)] .
No title .
不 标题 .

不题。

['mi:nwaɪ] , ['lɪn] - [led][ðə; ði] [dɪs'mæntlɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ʃed] [æt; ət] [hoʊm] .
Meanwhile , Lin Zhixiao led the dismantling of the shed at home .
同时 , 林 - 引领 这 拆卸 的 这 棚 在 家 .

且说家中林之孝带领拆了棚，

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .
Secure the doors and windows .
安全的 这 门 和 视窗 .

将门窗上好，

[ðə; ði][jɑ:rd][wʌz; wəz] [kli:nd] .
The yard was cleaned .
这 院子 曾是 已清洗 .

打扫净了院子，

[ðeɪ] [sent] ['wɒtʃmən] [tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] [æt; ət] [nait] . [haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; ei] [ru:l] [ʌ; əv]
They sent watchmen to keep watch at night . However , this was a rule of
他们 发送 守望者 到 保持 手表 在 夜晚 . 然而 , 这 曾是 一个 规则 的

[ðə; ði] ['rɒŋ] ['mæn](ə)n] .
the Rong Mansion .
这 荣 大厦 .

派了巡更的人到晚打更上夜。 只是荣府规例，

[fɜːrst][ɔːr][ˈsekənd][wɑːtʃ] ,
First or second watch ,
第一的或者第二手表 ,

一二更，

[ðə; ði][θriː][dɔːz][wɜːr; wər][kloʊzd] .
The three doors were closed .
这三门是关闭 .

三门掩上，

[ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɒʊ][lɔːŋgər][get][ɪn] .
The man could no longer get in .
这男人可以不再更长得到在 .

男人便进不去了，

[ɪnˈsaɪd][ˈoʊnli][ˈwɪmɪn][wɜːr; wər][ˈmeɪkɪŋ][ðer; ðər][naɪt][raʊndz] . [ɔːlˈðoʊ][ˈsɪstər][ˈfɛŋ][hæd; həd]
Inside , only women were making their night rounds . Although Sister Feng had
里面 , 仅有的女性是制作他们的夜晚回合 . 虽然姐姐冯有
[bɪn][əˈweɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪt] , [fɪː; fɪ][ˈɡrædʒuəli][felt][mɔːr][rɪˈfreɪt]
been awake for a night , she gradually felt more refreshed .
到过醒为了一个夜晚 , 她逐步地毛毡更多的焕然一新 .

里头只有女人们查夜。凤姐虽隔了一夜渐渐的神气清爽了些，

[ˈoʊnli][ðæt][pleɪs][wɒz; wəz][ˈmuːvɪŋ] . [ˈoʊnli] - [ænd; ənd][saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ][ˈtʃʌn][wɔːkt][əˈraʊnd][ə; eɪ]
Only that place was moving . Only Ping'er and Xi Chun walked around a
仅有的那地方曾是移动 . 仅有的 - 和 习 春 步行 大约 一个
[bɪt] .
bit .
少量 .

只是那里动得。只有平儿同着惜春各处走了一走，

[hiː; hi][gɜv][ɪnˈstrʌk(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði][naɪt][ˈwɔtʃmən] .
He gave instructions to the night watchmen .
他给予指示到这夜晚守望者 .

吩咐了上夜的人，

[ðeɪ][ðen][went][tuː; tə][ðer; ðər][rɪˈspektɪv][ruːmz; rɒmz] . [ˈmiːnwaɪl][dʒəu][ˈruːɪz][ˈɡɑːdsʌn] , [hiː; hi]
They then went to their respective rooms . Meanwhile , Zhou Rui's godson , He
他们然后去到他们的各自房间 . 同时 , 周瑞的教子 , 他
[sæn] . . .
San : : :
圣 . . .

也便各自归房。却说周瑞的干儿子何三，

[wen][ˈdʒiːə][ʒen][wɒz; wəz][ɪn][tʃɑːrdʒ][læst][jɪr]
When Jia Zhen was in charge last year
什么时候 贾真曾是 在 收费 最后的 年

去年贾珍管事之时，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][fɔːt][wɪð; wɪθ][bəʊ][ɜːr; ər] ,
Because he fought with Bao Er ,
因为他 他 战斗 和 包 呢 ,

因他和鲍二打架，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈbiːtn][baɪ][ˈdʒiːə][ʒen] .
He was beaten by Jia Zhen .
他 曾是 被打败 经过 贾 真 .

被贾珍打了一顿，

[tʃeɪst][ˌaʊtˈsaɪd] ,
Chased outside ,
追逐 外部 ,

撵在外头，

[hiː; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['gæmblɪŋ] . [hiː; hi] ['riːs(ə)ntli] ['lɜːrniɪd] [ðæt] ['grænmləðər] ['dʒiːə][hæd; həd][daɪd]
He spent his days gambling . He recently learned that Grandmother Jia had died
他 花费 他的 天 赌博 . 他 最近 学习 那 祖母 贾 有 死亡 .
.
:
.

终日在赌场过日。近知贾母死了，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][led] ['oʊvər] .

There must be some things to be led over .
那里 必须 是 一些 事物 到 是 引领 超过 .

必有些事情领办，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] ,

Little did they know that after several days of searching for news ,
小的 做过 他们 知道 那 后 一些 天 的 搜索 为了 消息 ,

岂知探了几天的信，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ʌn'θɪŋkəbl] .

Some of them were also unthinkable .
一些 的 他们 是 还 不可思议 .

一些也没有想头，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrniɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kəˈsiːnoʊ] .

He sighed and returned to the casino .
他 叹了口气 和 返回 到 这 赌场 .

便嗟声叹气的回到赌场中，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] ['sʌlənlɪ] . [ðen] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [sed] :

He sat down sullenly . Then those people said :
他 卫星 向下 闷闷不乐地 . 然后 那些 人们 说 :

闷闷的坐下。那些人便说道：

" [θɜːrd] ['brʌðər] , "

" Third brother , "
" 第三 兄弟 , "

“老三，

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

How are you ?
如何 是 你 ?

你怎么样？

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [rɪˈkuːp] [ðer; ðər] [lɔːsɪz] ?

Are they not going to come down and try to recoup their losses ?
是 他们 不是 去 到 来 向下 和 尝试 到 补偿 他们的 损失 ?

不下来捞本了么？

[hiː; hi] - :

He Sandao :
他 - :

"何三道：

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈprɔːfɪt] . "

" I'd like to try and make a profit . "
" I D 喜欢 到 尝试 和 制作 一个 利润 . "

“倒想要捞一捞呢，

" [ɪz][aɪ ˈtiː][dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv] ['mʌni] ? " [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [sed] .

" Is it just that you don't have money ? " those people said .
" 是 它 只是 那 你 不 有 钱 ? " 那些 人们 说 .

就只没有钱么。 "那些人道：

" [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [si:] [jɔr; jər] ['mæstər] [dʒəu] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . "
" **You went to see your Master Zhou for a few days** . "
" 你 去 到 看 你的 掌握 周 为了 一个 很少 天 ； "

“你到你们周大太爷那里去了几日，

[ju:v] [ə'mæst] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænər] .
You've amassed quite a bit of money from the manor .
你已经 积累 相当 一个 少量 的 钱 从 这 庄园 ；

府里的钱你也不知弄了多少来，

[ðeə(r)] [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊr] [ə'gen] .
They're pretending to be poor again .
它们是 假装 到 是 贫穷的 再次 ；

又来和我们装穷儿了。”

[hi:; hi] - :
He Sandao :
他 - ；

何三道：

" [ju:; jʊ] [gaɪz] [sti:l] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ? "
" **You guys still have something to say ?** "
" 你 伙计们 仍然 有 某物 到 说 ? " "

“你们还说呢，

[ðeɪ] [pə'zest] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .
They possessed millions of dollars worth of gold and silver .
他们 拥有 百万 的 美元 值得 的 金子 和 银 ；

他们的金银不知有几百万，

[ɪf] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [haɪd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [dəʊnt] [ju:z] [aɪ 'ti:] , ['ɪtl] ['i:ðər] [bɜ:rn] [ɔ:r] [bi:; bi] ['stəʊlən] [tə'mɔ:roʊ] .
If you just hide it and don't use it , it'll either burn or be stolen tomorrow .
如果 你 只是 隐藏 它 和 不 使用 它 ， 它将 任何一个 烧伤 或者 是 被盗 明天 ；

只藏着不用。 明儿留着不是火烧了就是贼偷了，

[ðeɪv] ['faɪnəli] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] .
They've finally given up .
他们有 最后 给定 向上 ；

他们才死心呢。”

[ðoʊz] ['pi:p(ə)] [sed] :
Those people said :
那些 人们 说 ；

那些人道：

[jʊə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'gen] .
You're lying again .
你是 说谎 再次 ；

“你又撒谎，

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] ['ræŋsækt] .
His house was ransacked .
他的 房子 曾是 洗劫一空 ；

他家抄了家，

[haʊ] [mʌtʃ] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɪz] [left] ?
How much gold and silver is left ?
如何 很多 金子 和 银 是 左边 ?

还有多少金银？

[hi:; hi] - :
He Sandao :
他 - ；

“何三道：

[juː; jʊ] [ɡaɪz] [dəʊnt] [noʊ] [jet] .
You **guys** **don't** **know** **yet** .
你 伙计们 不 知道 然而 :

“你们还不知道呢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第160/172页

[wʌt] [wʌz; wəz] ['kɒnfiskeɪtɪd] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv] . ['i:v(ə)n] [naʊ] , [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [hæz; həz]

What was confiscated cannot be disposed of . Even now , the old lady has
什么 曾是 没收 不能 是 处置 的 . 甚至 现在 , 这 老的 女士 有

[pæst] [ə'veɪ] ['li:vɪŋ] [br'haɪnd][ə; eɪ] [kən'sɪdəɾəb(ə)] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvə] .

passed away leaving behind a considerable amount of gold and silver .
通过了 离开 离开 在后面 一个 大量 数量 的 金子 和 银 .

抄去的是撂不了的. 如今老太太死还留了好些金银,

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ju:z] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They didn't use any of them .
他们 没有 使用 任何 的 他们 .

他们一个也不使,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kept] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [ru:m] .

They were all kept in the old lady's room .
他们 是 全部 保留 在 这 老的 女士的 房间 .

都在老太太屋里搁着,

[ðeɪ] [dɪ'vaɪd] [aɪ 'ti:][ʌp] ['æftər][ðə; ði]['fju:nərəl] [prə'seɪ(ə)n] .

They'll divide it up after the funeral procession .
他们会 划分 它 向上 后 这 葬礼 游行 .

等送了殡回来才分呢。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .

One of them listened attentively .
一 的 他们 听着 认真地 .

内中有一个人听在心里,

['æftər] ['roulɪŋ] [ðə; ði][daɪs][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] ,

After rolling the dice a few times ,
后 滚动 这 骰子 一个 很少 时代 ,

掷了几骰,

[hi:; hi] [ðen] [sed] :

He then said :
他 然后 说 :

便说:

[aɪ] [lɔ:st] [sʌm; səm] ['mʌni] .

I lost some money .
我 丢失的 一些 钱 .

“我输了几个钱,

[ðeə(r)] [nɑ:t] ['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][wɪn] [bæk] [ðer; ðər] [lɔ:sɪz] .

They're not going to try to win back their losses .
它们是 不是 去 到 尝试 到 赢 后退 他们的 损失 .

也不翻本儿了,

[ʃi:z] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] .

She's gone to sleep .
她是 已消失 到 睡觉 .

睡去了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[hi:; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [hi:; hi][sæn] [ə'saɪd] :
He then came out and pulled He San aside :
他 然后 来了 出去 和 拉 他 圣 旁边 :
便走出来拉了何三道:

" [θɜ:rd] ['brʌðər] , "
" Third brother , "
" 第三 兄弟 , "

“老三，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I have something to say to you .
我 有 某物 到 说 到 你 :

我和你说句话。”

[hi:; hi][sæn] ['fɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] [aʊt] . [ðə; ði][mæn] [sed] :
He San followed him out . The man said :
他 圣 随后 他 出去 : 这 男人 说 :

何三跟他出来。 那人道:

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] ['pɜ:rs(ə)n] , "
" You are such a clever person , "
" 你 是 这样的 一个 聪明的 人 , "

“你这样一个伶俐人，

[soʊ] [pʊr]
So poor
所以 贫穷的

这样穷，

[aɪm][nɑ:t] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] .
I'm not having a moment to save you from this .
我是 不是 拥有 一个 片刻 到 节省 你 从 这 :
为你不服这口气。”

[hi:; hi] - :
He Sandao :
他 - :

何三道:

" [aɪm] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊr] . "
" I'm destined to be poor . "
" 我是 注定 到 是 贫穷的 . "

“我命里穷，

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] ? "
" But what can we do ? "
" 但 什么 能 我们 做 ? "

可有什么法儿呢。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [ju:; jʊ][dʒʌst] [sed] [ðə; ði] ['rɒŋ] ['fæməli][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] , "
" You just said the Rong family has so much silver , "
" 你 只是 说 这 荣 家庭 有 所以 很多 银 , "

“你才说荣府的银子这么多，

[waɪ] [nɑ:t][gəʊ][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['sɜ:rvənt] ?
Why not go and get some servants ?
为什么 不是 去 和 得到 一些 仆人 ?

为什么不去拿些使唤使唤？

[hi:; hi] - :
He Sandao :
他 - :

"何三道：

[mai] ['brʌðər] ,
My brother ,
我的 兄弟 ,

“我的哥哥，

[ɔ:!'ðoʊ] [hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]
Although his family had a lot of gold and silver
虽然 他的 家庭 有 一个 很多 的 金子 和 银

他家的金银虽多，

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] ['penɪ] [ɔ:r] [tu:] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ?
Do you think they'll give us a penny or two for nothing ?
做 你 思考 他们会 给 我们 一个 一分钱 或者 二 为了 没有什么 ?

你我去白要一二钱他们给咱们吗！

[ðə; ði][mæn] [læft] :
The man laughed :
这 男人 笑了 :

"那人笑道：

[hi:; hi] [wəʊnt] [ɡɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es] .
He won't give it to us .
他 惯于 给 它 到 我们 :

“他不给咱们，

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi][dʒʌst] [teɪk] [,aɪ 'ti:] ?
Why don't we just take it ?
为什么 不 我们 只是 拿 它 ?

咱们就不会拿吗！

[hi:; hi][sæn] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['mi:nɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [wɜ:rdz] .
He San understood the hidden meaning in those words .
他 圣 理解 这 隐 意义 在 那些 字 :

"何三听了这话里有话，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [sə'dʒest] [wi:; wi] [teɪk] [,aɪ 'ti:] ? "
" How do you suggest we take it ? "
" 如何 做 你 建议 我们 拿 它 ? "

“依你说怎么样拿呢？

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道：

[aɪ] [sed] [jʊə(r)] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] .
I said you're incompetent .
我 说 你是 不称职的 :

“我说你没有本事，

[ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][em 'i:] . . .
If it were me . . .
如果 它 是 我 . . .

若是我，

" [aɪ] [ɔ:l'redi] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] . "

" **I already brought it** . "

" 我 已经 带来 它 . "

早拿了来了。”

[hi:; hi] - :

He Sandao :

他 - :

何三道：

[wʌt] [skɪlz] [du:][ju:; jɔ][hæv; həv] ?

What skills do you have ?

什么 技能 做 你 有 ？

“你有什么本事？

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] ['sɔ:ftli] :

The man then said softly :

这 男人 然后 说 轻轻 :

"那人便轻轻的说道：

" [ɪf] [ju:; jɔ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [rɪtʃ] ,

" **If you want to get rich** ,

" 如果 你 想 到 得到 富有的 ,

“你若要发财，

[ju:; jɔ][dʒʌst] [set] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] . [aɪ][hæv; həv] ['meni] [frendz] [hu:] [hæv; həv] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ə'bɪlətɪz] .

You just set the example . I have many friends who have extraordinary abilities .

你 只是 放 这 例子 . 我 有 许多 朋友们 WHO 有 非凡的 能力 .

你就引个头儿。我有好些朋友都是通天的本事，

[dəʊnt] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:nərəl] .

Don't tell them they went to the funeral .

不 告诉 他们 他们 去 到 这 葬礼 :

不要说他们送殡去了，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

There are several women left in the house .

那里 是 一些 女性 左边 在 这 房子 :

家里剩下几个女人，

[aɪm][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] . [ðə; ði]['oʊnli] ['prɑ:bləm] [ɪz][ju:; jɔ] [mɑ:t] [nɑ:t][hæv; həv]

I'm not afraid of any number of men . The only problem is you might not have

我是 不是 害怕的 的 任何 数字 的 男人 . 这 仅有的 问题 是 你 可能 不是 有

[ðə; ði] [gʌts] .

the guts .

这 内脏 :

就让有多少男人也不怕。只怕你没这么大胆子罢咧。”

[hi:; hi] - :

He Sandao :

他 - :

何三道：

" [wʌt] [du:][ju:; jɔ] [mi:n] , - [der] - [ɔ:r] - [dəʊnt] - ! "

" **What do you mean , ' dare ' or ' don't ' ! "**

" 什么 做 你 意思是 , - 敢 - 或者 - 不 - ! "

“什么敢不敢！

[du:][ju:; jɔ] [θɪŋk] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][mæn] ?

Do you think I'm afraid of that old man ?

做 你 思考 我是 害怕的 的 那 老的 男人 ？

你打谅我怕那个干老子么，

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] [ˈɡɑːdfɑːðər] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ] [ˈɡɑːd,mʌðərz] [əˈfekʃ(ə)n]
I only recognized him as my godfather because of my godmother's affection
我 仅有的 认可 他 作为 我的 教父 因为 的 我的 教母的 感情
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him :
为了 他 :

我是瞧着干妈的情儿上头才认他作干老子罢咧，

[ˈhiːz] [rɔːŋd] [ˈpiːp(ə)] [əˈgen] !
He's wronged people again !
他是 冤枉 人们 再次 !

他又算了人了！

[wʌt] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] ,
What you just said ,
什么 你 只是 说 ,

你刚才的话，

[aɪm][dʒʌst] [əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aɪ ˈtiː] [dʌn] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] [ˈfæmɪn] . [ɑːnt] [ðeɪ]
I'm just afraid that if we can't get it done , it will cause a famine . Aren't they
我是 只是 害怕的 那 如果 我们 不能 得到 它 完毕 , 它 将要 原因 一个 饥荒 : 不是 他们
[fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] ?
familiar with that government office ?
熟悉的 和 那 政府 办公室 ?

就只怕弄不来倒招了饥荒．他们那个衙门不熟？

[dəʊnt] [seɪ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [aɪ ˈtiː] .
Don't say you can't get it .
不 说 你 不能 得到 它 :

别说拿不来，

" [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] , [ðeɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] . "
" If they take it , they'll make a scene . "
" 如果 他们 拿 它 , 他们会 制作 一个 场景 : "

倘或拿了来也要闹出来的。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [soʊ][jʊr; jər] [lʌk] [hæz; həz] [tɜːrnd] . [aɪ][ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [ˈfrendz] [baɪ][ðə; ði] [siː] . "
" So your luck has turned . I even have friends by the sea . "
" 所以 你的 运气 有 转向 : 我 甚至 有 朋友们 经过 这 海 : "

“这么说你的运气来了．我的朋友还有海边上的呢，

[ˈevriːwənz] [hɪr] [naʊ] , [dʒʌst] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
Everyone's here now , just watching the show .
每个人的 这里 现在 , 只是 观看 这 展示 :

现今都在这里看个风头，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] . [ɪf] [aɪ] [get] [aɪ ˈtiː] ,
Waiting for a way . If I get it ,
等待 为了 一个 方式 : 如果 我 得到 它 ,

等个门路．若到了手，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn][juː ˈes] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] .
There's no point in us staying here .
有 不 观点 在 我们 入住 这里 :

你我在这里也无益，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][ɔːl][ɡoʊ][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] ？
Why don't we all go to sea and enjoy ourselves ？
为什么 不 我们 全部 去 到 海 和 享受 我们自己 ？
不如大家下海去受用不好么？

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ə'bəndən] [jʊr; jər] ['gɑːdmʌðər] ，
If you can't abandon your godmother ，
如果 你 不能 放弃 你的 教母 ，
你若撂不下你干妈，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['gɑːdmʌðər] [ə'biːŋ] ．
We might as well bring your godmother along ．
我们 可能 作为 出色地 带来 你的 教母 沿着 ．
咱们索性把你干妈也带了去，

[lets] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [læf] ， [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ？
Let's all have a laugh ， shall we ？
我们来吧全部 有 一个 笑 ， 将 我们 ？
大家伙儿乐一乐好不好？

[hiː; hi] - ː
He Sandao ː
他 - ː
"何三道：

" [bɔːs] ，
" **Boss** ，
" 老板 ，
“老大，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [drʌŋk] ？
Are you drunk ？
是 你 醉 ？
你别是醉了罢，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːnsens] [ɪz] [ðɪs] ？
What kind of nonsense is this ？
什么 种类 的 废话 是 这 ？
这些话混说的什么。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ，
As he spoke ，
作为 他 辐 ，
说着，

[ðeɪ] [pʊld] [ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] ．
They pulled the man to a secluded spot ．
他们 拉 这 男人 到 一个 僻 点 ．
拉了那人走到一个僻静地方，

[ðə; ðɪ] [tuː] [dɪ'skʌst] [aɪ 'tiː] ．
The two discussed it ．
这 二 讨论 它 ．
两个人商量了一回，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] ． [wiːl] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔːr; fər] [naʊ] ．
They went their separate ways ． We'll leave that aside for now ．
他们 去 他们的 分离 方式 ． 出色地 离开 那 旁边 为了 现在 ．
各人分头而去．暂且不题．

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [baʊ] ['jɒŋ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [baɪ]['dʒi:ə] ['zɛŋ] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd]
Now , let's talk about Bao Yong , who was ordered by Jia Zheng to go and
现在 , 我们来吧 讲话 关于 包 永 , WHO 曾是 订购 经过 贾 郑 到 去 和
[lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
look after the garden .
看 后 这 花园 .

且说包勇自被贾政吆喝派去看园，

[ðə; ði] ['mætər] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['grænmlðər] ['dʒi:ə][hæz; həz] [kept] [ju: 'es] ['bɪzi] .
The matter concerning Grandmother Jia has kept us busy .
这 事情 有关 祖母 贾 有 保留 我们 忙碌的 .

贾母的事出来也忙了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'saɪnd] ['eni] ['tæskz] .
He was never assigned any tasks .
他 曾是 绝不 分配 任何 任务 .

不曾派他差使，

[hi:; hi] [ɪg'nɔ:rd] [aɪ 'ti:] .
He ignored it .
他 忽略 它 .

他也不理会，

[ɔ:lweɪz] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌn'self]
Always cooking and eating for oneself
总是 烹饪 和 吃 为了 自己

总是自做自吃，

['fi:lɪŋ] [bɔ:rd] ? [teɪk] [ə; eɪ][næp] .
Feeling bored ? Take a nap .
感觉 无聊的 ? 拿 一个 午睡 .

闷来睡一觉，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [hi:; hi] [wʊd] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd] [stɪks] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn]
When he was awake , he would practice with knives and sticks in the garden
什么时候 他 曾是 醒 , 他 会 实践 和 刀具 和 棍子 在 这 花园
.
:
.

醒时便在园里耍刀弄棍，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌnrɪ'streɪnd] . [ðæt] [deɪ] , ['grænmlðər] [dʒi:'ɑ:z]['fju:nərəl] [prə'seɪ(ə)n] ['stɑ:rtɪd]
It was quite unrestrained . That day , Grandmother Jia's funeral procession started
它 曾是 相当 不受约束的 . 那 天 , 祖母 佳的 葬礼 游行 开始
['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
early in the morning .
早期的 在 这 早晨 .

倒也无拘无束．那日贾母一早出殡，

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [nu:] ,
Although he knew ,
虽然 他 知道 ,

他虽知道，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [ə'saɪnd] ['eni] ['tæskz] ,
Because he was not assigned any tasks ,
因为 他 曾是 不是 分配 任何 任务 ,

因没有派他差事，

[hi:; hi] ['wɒndəd] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] . [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [nʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['daʊɪst] [nʌŋ] [kʌm] [tu:; tə]
He wandered around aimlessly . He saw a nun and a Taoist nun come to
他 漫步 大约 漫无目的地 . 他 锯 一个 尼姑 和 一个 道教 尼姑 来 到
[ðə; ði] [saɪd] [gɜ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [nɑ:k] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
the side gate of the garden and knock on it .
这 边 门 的 这 花园 和 敲 在 它 .
他任意闲游．只见一个女尼带了一个道婆来到园内腰门那里扣门，

[baʊ] ['jɒŋ] [wɔ:kt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Bao Yong walked over and said :
包 永 步行 超过 和 说 :

包勇走来说道：

" [wer] [dɪd][ðə; ði] ['fi:meɪl] ['mæstər][goʊ] ? "
" Where did the female master go ? "
" 在哪里 做过 这 女性 掌握 去 ? "

“女师父那里去？

" [daʊ][pi: 'oʊ] [sed] :
" Tao Po said :
" 道 波 说 :

"道婆道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [tə'deɪ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] ['mætər] [ɪz]['oʊvər] . "
" I heard today that the old lady's matter is over . "
" 我 听到 今天 那 这 老的 女士的 事情 是 超过 . "

“今日听得老太太的事完了，

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz] ['noʊwər] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ðə; ði]['fju:nərəl] .
The fourth daughter was nowhere to be seen at the funeral .
这 第四 女儿 曾是 无处 到 是 已见 在 这 葬礼 .

不见四姑娘送殡，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['steɪɪŋ] [hoʊm] ['wɒtɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] . [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ['hi:z] ['loʊnli] .
He must be staying home watching the house . I imagine he's lonely .
他 必须 是 入住 家 观看 这 房子 . 我 想象 他是 孤独 .

想必是在家看家．想他寂寞，

[ʼaʊər; ɑ:r]['mæstər] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
Our master came to see him .
我们的 掌握 来了 到 看 他 .

我们师父来瞧他一瞧。”

[baʊ] ['jɒŋ] [sed] :
Bao Yong said :
包 永 说 :

包勇道：

" [ðə; ði]['mæstər] [ɪz][nɑ:t] [hoʊm] . "
" The master is not home . "
" 这 掌握 是 不是 家 . "

“主子都不在家，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['wɒtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [gɜ:t] .
I was in charge of watching over the garden gate .
我 曾是 在 收费 的 观看 超过 这 花园 门 .

园门是我看的，

[pli:z] [goʊ] [bæk] . [ɪf] [ju:; jʊ] [wa:nt][tu:; tə] [kʌm] . . .
Please go back . If you want to come . . .
请 去 后退 . 如果 你 想 到 来 . . .

请你们回去罢．要来呢，

" [wi:l] [kʌm] [bæk] [wen] [ðə; ði] ['mæstərz] [rɪ'tɜ:n] . "

" **We'll come back when the masters return .** "

" 出色地 来 后退 什么时候 这 大师 返回 . "

等主子们回来了再来。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :

The old woman said :

这 老的 女士 说 :

婆子道：

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ju:; jʊ][dɑ:rk] - [skɪnd] [kla:d] ? "

" **Where did you come from , you dark - skinned clod ?** "

" 在哪里 做过 你 来 从 , 你 黑暗的 - 去皮 泥块 ? "

“你是那里来的个黑炭头，

[ðeə(r)] ['i:v(ə)n] ['sta:tɪŋ] [tu:; tə][kən'trəʊl] [wer] [wi:; wi] [mu:v] [ə'raʊnd] .

They're even starting to control where we move around .

它们是 甚至 开始 到 控制 在哪里 我们 移动 大约 .

也要管起我们的走动来了。”

[baʊ] ['jɒŋ] [sed] :

Bao Yong said :

包 永 说 :

包勇道：

[aɪ] [dɪ'spaɪz] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [ju:; jʊ] .

I despise people like you .

我 鄙视 人们 喜欢 你 .

“我嫌你们这些人，

[aɪ] ['dɪdnt] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [hɪr] .

I didn't call you here .

我 没有 称呼 你 这里 .

我不叫你们来，

[wʌt] ['meθədz] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ?

What methods do you have ?

什么 方法 做 你 有 ?

你们有什么法儿！

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [gɔ:t] ['æŋɡrɪ] .

The old woman got angry .

这 老的 女士 得到 生气的 .

"婆子生了气，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He shouted :

他 喊叫 :

嚷道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "

" **This is outrageous !** "

" 这 是 令人愤慨 ! "

“这都是反了天的事了！

['i:v(ə)n][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ɪn][dʒə'pæn] ['kʊdnt] [stɔ:p][ju: 'es][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['ɡoʊɪŋ] .

Even the old lady in Japan couldn't stop us from coming and going .

甚至 这 老的 女士 在 日本 不能 停止 我们 从 未来 和 去 .

连老太太在日还不能拦我们的来往走动呢，

[jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ru:θləs] ['bəndɪt][frʌm; frəm][ðer; ðər] .

You're such a ruthless bandit from there .

你是 这样的 一个 无情 土匪 从 那里 .

你是那里的这么个横强盗，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! [aɪm] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][gʊv] [ðɪs] [wei] !
This is outrageous ! I'm determined to go this way !
这 是 令人愤慨 ！ 我是 决定 到 去 这 方式 ！

这样没法没天的．我偏要打这里走！

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ʃi:; ʃi] [ðen] [slæmd] [hɜ:r; həɹ][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] ['nɑ:kəɹ] ['sevrəl] [taɪmz] . - [wʌz; wəz]
She then slammed her hand against the door knocker several times . Miaoyu was
她 然后 猛烈抨击 她 手 反对 这 门 敲击器 一些 时代 . - 曾是
[tu:] ['æŋgri] [tu:; tə] [spi:k] .
too angry to speak .
也 生气的 到 说话 .

便把手在门环上狠狠的打了几下．妙玉已气的不言语，

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][tɜ:rn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [li:v] ,
Just as he was about to turn around and leave ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 大约 和 离开 ,

正要回身便走，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [oʊvə'hɜ:rd] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk]
Unexpectedly , the old woman guarding the second gate overheard what sounded like
不料 , 这 老的 女士 守护 这 第二 门 无意中听到 什么 听起来 喜欢
[ˈpi:p(ə)] ['ɑ:rgju:ɪŋ] .
people arguing .
人们 争论 .

不料里头看二门的婆子听见有人拌嘴似的，

[ə'pɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
Upon opening the door ,
之上 开幕 这 门 ,

开门一看，

['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - ,
Seeing that it was Miaoyu ,
看到 那 它 曾是 - ,

见是妙玉，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'wei] .
He had already turned around and walked away .
他 有 已经 转向 大约 和 步行 离开 .

已经回身走去，

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [baʊ] ['jɔŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd] [left] , [ðə; ði][oʊld]
Knowing full well that Bao Yong must have offended someone and left , the old
会心 满的 出色地 那 包 永 必须 有 被冒犯了 某人 和 左边 , 这 老的
['wɪmɪn] [ɔ:l] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] ['veri] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
women all know that the fourth young lady is very close to the wives of the
女性 全部 知道 那 这 第四 年轻的 女士 是 非常 关闭 到 这 妻子们 的 这
[ˈhaɪər] - [ʌps] .
higher - ups .
更高 - UPS .

明知必是包勇得罪了走了．近日婆子们都知道上头太太们四姑娘都亲近得很，

[aɪm] [ə'freɪd] [hi:; hi] [maɪt] [seɪ] ['hi:z] ['li:vɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm][ɪn] ['leɪtər] .
I'm afraid he might say he's leaving and they won't let him in later .
我是 害怕的 他 可能 说 他是 离开 和 他们 惯于 让 他 在 之后 .

恐他日后说出门上不放他进来，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ber] [aɪ 'tiː] [ðen] ?
How could we bear it then ?
如何 可以 我们 熊 它 然后 ?

那时如何担得住，

[hiː; hi] ['hɜːrɪd] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
He hurried over and said :
他 慌忙 超过 和 说 :

赶忙走来说：

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['mæstər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] . "
" I didn't know Master was coming . "
" 我 没有 知道 掌握 曾是 未来 : "

“不知师父亲来，

[wiː; wi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [lert] . ['aʊər; ɑːr] [fɔːrθ] ['sɪstər][wʌz; wəz] [stiːl] [æt; ət] [hoʊm] ['mɪsɪŋ] [hɜːr; hər]
We opened the door late . Our fourth sister was still at home missing her
我们 打开 这 门 晚的 : 我们的 第四 姐姐 曾是 仍然 在 家 丢失的 她
['mæstər] .
master .
掌握 :

我们开门迟了。我们四姑娘在家里还正想师父呢，

[pliːz] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ['kwɪkli] . [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ləks] ['æftər][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [nuː] .
Please bring him back quickly . The boy who looks after the garden is new .
请 带来 他 后退 迅速地 : 这 男生 WHO 看起来 后 这 花园 是 新的 :

快请回来。看园子的小子是个新来的，

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] .
He doesn't know about our affairs .
他 不 知道 关于 我们的 事务 :

他不知咱们的事，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz][waɪf] .
He returned and informed his wife .
他 返回 和 知情的 他的 妻子 :

回来回了太太，

" [dʒʌst] [biːt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [kɪk] [hɪm; ɪm][aʊt] , [ðæts] [ɔːl] . "
" Just beat him up and kick him out , that's all . "
" 只是 打 他 向上 和 踢 他 出去 , 那就是 全部 : "

打他一顿撵出去就完了。”

[ɔːl'dʊʊ] - [hɜːrd] [aɪ 'tiː] ,
Although Miaoyu heard it ,
虽然 - 听到 它 ,

妙玉虽是听见，

[hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] . [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [kept] ['pliːdɪŋ]
He ignored him completely . But the old woman guarding the gate kept pleading
他 忽略 他 完全地 : 但 这 老的 女士 守护 这 门 保留 恳求
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 :

总不理他。那经得看腰门的婆子赶上再四央求，

[hiː; hi][lɪetər] [rɪ'viːld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [blɛɪm] .
He later revealed that he was afraid of taking the blame .
他 之后 揭晓 那 他 曾是 害怕的 的 采取 这 责备 :

后来才说出怕自己担不是，

[aɪ] [wʊd] [fi:l] [æt; ət] [i:z] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][i:v(ə)n][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] [hɪr] . [naʊ] [ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ]
I would feel at ease if there was even one person here . Now there's not a
我 会 感觉 在 舒适 如果 那里 曾是 甚至 一 人 这里 : 现在 有 不是 一个
[ˈsɪŋg(ə)l][mæn][ɪn'saɪd] .
single man inside .
单身的 男人 里面 :

能有一个人在这里我就放心。如今里头一个男人也没有，

[sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈgreɪst] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][jɜ; jər] [ˈprez(ə)ns] [tə'deɪ] ,
Since you have graced us with your presence today ,
自从 你 有 恩赐 我们 和 你的 在场 今天 ,
[ˌɪŋɡ(ə)ɪz] [ˌɪŋɡ(ə)ɪz] ,
今儿你既光降，

[wɪl] [ju:; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:][fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] ?
Will you stay with me for one night ?
将要 你 停留 和 我 为了 一 夜晚 ?
[kən] [kən] ,
肯伴我一宵，

[lets] [tɔ:k] [waɪl] [wi:; wi] [pleɪ] [tʃes] .
Let's talk while we play chess .
我们来吧 讲话 尽管 我们 玩 棋 :

咱们下棋说话儿，

[ɪz] [ðæt] [ˈpɔ:səb(ə)] ?
Is that possible ?
是 那 可能的 ?

可使得么？

- [hɜ:r'self] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
Miaoyu herself refused .
- 她自己 拒绝 :

"妙玉本自不肯，

[ˈsi:ɪŋ] - [ˈpɪtɪf(ə)l] [stet] ,
Seeing Xichun's pitiful state ,
看到 - 可怜 状态 ,

见惜春可怜，

[ðə; ðɪ][ˈtɑ:pɪk][ʌv; əv] [tʃes] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] .
The topic of chess came up again .
这 话题 的 棋 来了 向上 再次 :

又提起下棋，

[aɪ] [ə'gri:d] [ɑ:n][ə; eɪ] [wɪm] .
I agreed on a whim .
我 同意 在 一个 一时兴起 :

一时高兴应了，

[hi:; hi] [sent] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [bæk] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [ti:] [set][ænd; ənd] [ˈbedɪŋ] .
He sent the old woman back to fetch his tea set and bedding .
他 发送 这 老的 女士 后退 到 拿来 他的 茶 放 和 寝具 :

打发道婆回去取了他的茶具衣褥，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ][meɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər] .
He ordered a maid to bring it over .
他 订购 一个 女佣 到 带来 它 超过 :

命侍儿送了过来，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ɔ:l] [naɪt] . - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
They talked all night . Xichun was overjoyed .
他们 谈话 全部 夜晚 : - 曾是 欣喜若狂 :

大家坐谈一夜。惜春欣幸异常，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈreinwɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [jɪr] .
He then ordered Caiping to collect the rainwater from the previous year .
他 然后 订购 - 到 收集 这 雨水 从 这 以前的 年 .

便命彩屏去开上年b的雨水，

[tiː] [wʌz; wəz] [priˈperd] - [hæd; həd][hɜːr; hər] [oʊn] [tiː] [set] . [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [bɪn]
Tea was prepared . Miaoyu had her own tea set . The old woman had been
茶 曾是 准备 . - 有 她 自己的 茶 放 . 这 老的 女士 有 到过
[gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [waɪ] .
gone for a short while .
已消失 为了 一个 短的 尽管 .

预备好茶． 那妙玉自有茶具． 那道婆去了不多一时，

[əˈnʌðər] [ˈweɪtər] [əˈraɪvd] .
Another waiter arrived .
其他 服务员 到达的 .

又来了个侍者，

[ðeɪ] [brɔːt] - [ˈdeɪlɪ] [nɪˈsesɪtɪz] . - [ˈpɜːrsənəli] [bruːd] [tiː] . [ðə; ði] [tuː] [gɔːt]
They brought Miaoyu's daily necessities . Xichun personally brewed tea . The two got
他们 带来 - 日常的 必需品 . - 亲自 酿造 茶 . 这 二 得到
[əˈbːŋ] [ˈveri] [wel] .
along very well .
沿着 非常 出色地 .

带了妙玉日用之物． 惜春亲自烹茶． 两人言语投机，

[ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
After talking for so long ,
后 说 为了 所以 长的 ,

说了半天，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was already the beginning of the night .
它 曾是 已经 这 开始 的 这 夜晚 .

那时已是初更时候，

[ðə; ði] [ˈkʌlər] [skriːn] [wʌz; wəz][set] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃesbɔːrd] .
The color screen was set down with the chessboard .
这 颜色 屏幕 曾是 放 向下 和 这 棋盘 .

彩屏放下棋枰，

[ðə; ði] [tuː] [pleɪd] [tʃes] . - [lɔːst] [tuː] [ɡeɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
The two played chess . Xichun lost two games in a row .
这 二 玩 棋 . - 丢失的 二 游戏 在 一个 排 .

两人对弈． 惜春连输两盘，

- [geɪv] [əˈweɪ] [fɔːr] [mɔːr] [kɔɪnz] .
Miaoyu gave away four more coins .
- 给予 离开 四 更多的 硬币 .

妙玉又让了四个子儿，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈtʃʌn] [hæd; həd][dʒʌst] [wʌn] [baɪ][hæf][ə; eɪ] [pɔɪnt] . [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [pæst] [fɔːr] [ɪn]
Xi Chun had just won by half a point . It was already past four in
习 春 有 只是 韩元 经过 一半 一个 观点 . 它 曾是 已经 过去的 四 在
[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

惜春方赢了半子． 这时已到四更，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][væst][ænd; ænd][ðə; ði][lənd][ɪz] [waɪd] .
The sky is vast and the land is wide .
这 天空 是 广阔的 和 这 土地 是 宽的 .

天空地阔，

[ɔːl] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] . - [sed] :
All was silent . Miaoyu said :
全部 曾是 沉默的 : - 说 :

万籁无声。妙玉道：

[aɪ] [ni:d] [tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] [wʌns] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] .
I need to meditate once before dawn .
我 需要 到 幽思 一次 前 黎明 :

“我到五更须得打坐一回，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][em ˈiː] .
I have servants to attend to me .
我 有 仆人 到 出席 到 我 :

我自有人伏侍，

" [goʊ][ænd; ənd] [rest] . "
" Go and rest . "
" 去 和 休息 : "

你自去歇息。”

[saɪ,zai,ksai,gzai] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz] [stiːl] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [li:v] .
Xi Chun was still reluctant to leave .
习 春 曾是 仍然 不情愿的 到 离开 :

惜春犹是不舍，

- [niːdz] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈkuːpəreɪt] .
Miaoyu needs to rest and recuperate .
- 需求 到 休息 和 疗养 :

见妙玉要自己养神，

[,aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [twɪst] [hɪm; ɪm] . [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rest] ,
It wasn't convenient to twist him . Just as I was about to rest ,
它 不是 方便的 到 捻 他 : 只是 作为 我 曾是 关于 到 休息 ,

不便扭他。正要歇去，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [ˈwɒtʃmən] [ɪn][ðə; ði] [iːst] - [ˈfeɪsɪŋ] [ruːm] .
Suddenly , a shout came from the night watchmen in the east - facing room .
突然 , 一个 喊 来了 从 这 夜晚 守望者 在 这 东方 - 面向 房间 :

猛听得东边上屋内上夜的人一片声喊起，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm] - [pleɪs] [ˈɔːlsəʊ] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈklæməɪ] :
The old women from Xichun's place also joined in the clamor :
这 老的 女性 从 - 地方 还 加入 在 这 叫嚣 :

惜春那里的老婆子们也接着声嚷道：

" [ðɪs] [ɪz][ɪnˈkredəb(ə)] ! "
" This is incredible ! "
" 这 是 极好的 ! "

“了不得了！

[ðer; ðər][ɑːr; əɪ] [ˈpiːp(ə)] [hɪr] !
There are people here !
那里 是 人们 这里 !

有了人了！

" [ðɪs] [ˈterəfaɪd] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈʌtərli] [ˈterəfaɪd] . "
" This terrified Xichun , Caiping , and the others , who were utterly terrified . "
" 这 恐惧 - , - , 和 这 其他的 , WHO 是 完全地 恐惧 : "

"唬得惜春彩屏等心胆俱裂，

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] , - [sed] :
Hearing the man outside calling out , Miaoyu said :
听力 这 男人 外部 呼叫 出去 , - 说 :

听见外头上夜的男人便声喊起来。 妙玉道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] ! "

" **Something's wrong** ! "

" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [θi:f] [hɪr] .

There must be a thief here .

那里 必须 是 一个 贼 这里 .

必是这里有了贼了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,

As they were talking ,

作为 他们 是 说 ,

正说着，

[wi:; wi] [der] [nɑ:t]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [hɪr] .

We dare not open the door here .

我们 敢 不是 打开 这 门 这里 .

这里不敢开门，

[hi:; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [ɔ:f][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

He then turned off the light and peered out the window .

他 然后 转向 离开 这 光 和 窥视 出去 这 窗户 .

便掩了灯光．在窗户眼内往外一瞧，

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [men] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .

Only a few men were standing in the courtyard .

仅有的 一个 很少 男人 是 常设 在 这 庭院 .

只是几个男人站在院内，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðeɪ] [derd] [nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .

They were so frightened they dared not utter a sound .

他们 是 所以 害怕 他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

唬得不敢作声，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] , [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][dʒentli] [klaɪmd] [daʊn] , ['seɪɪŋ] :

He turned around , waved his hand , and gently climbed down , saying :

他 转向 大约 , 挥手 他的 手 , 和 轻轻地 攀登 向下 , 说 :

回身摆着手轻轻的爬下来说：

" [ɪn'kredəb(ə)] ! "

" **Incredible** ! "

" 极好的 ! "

“了不得，

['sevrəl] ['bɜ:rlɪ] [men] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [aʊt'saɪd] .

Several burly men were standing outside .

一些 魁梧的 男人 是 常设 外部 .

外头有几个大汉站着。”

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [kən'klu:did] .

The matter was not yet concluded .

这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

[ðen] , [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] .

Then , a continuous series of noises could be heard from the roof .

然后 , 一个 连续的 系列 的 噪音 可以 是 听到 从 这 屋顶 .

又听得房上响声不绝，

[ðen] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ɑ:n] [naɪt] ['du:ti] [kɛm] [ɪn] ['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θi:f] . [wʌn]
Then men who were out on night duty came in shouting to catch the thief . One
然后 男人 WHO 是 出去 在 夜晚 责任 来了 在 喊叫 到 抓住 这 贼 ； 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
of them said :
的 他们 说 ；

便有外头上夜的人进来吆喝拿贼。 一个人说道：

[ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ru:m] [ɪz] [gɔ:n] .
Everything in the upper room is gone .
一切 在 这 上 房间 是 已消失 ；

“上屋里的东西都丢了，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [si:n] . ['sʌmwʌn] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .
No one was seen . Someone went to the east .
不 一 曾是 已见 ； 某人 去 到 这 东方 ；

并不见人。东边有人去了，

[lets] [goʊ] [west] .
Let's go west .
我们来吧 去 西方 ；

咱们到西边去。”

[wen] - [oʊld] ['wʊmən] [hɜ:rd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
When Xichun's old woman heard that one of her people was there ,
什么时候 - 老的 女士 听到 那 一 的 她 人们 曾是 那里 ；

惜春的老婆子听见有自己的人，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ru:m] :
He then said in the outer room :
他 然后 说 在 这 外 房间 ；

便在外间屋里说道：

" ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [gɔ:n] [ʌp] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [ru:f] . "
" Several people have gone up onto the roof . "
" 一些 人们 有 已消失 向上 到 这 屋顶 ； "

“这里有好些人上了房了。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [went] [tu:; tə] [naɪt] [sed] :
The people who went to night said :
这 人们 WHO 去 到 夜晚 说 ；

上夜的都道：

" [lʊk] , "
" Look , "
" 看 , "

“你瞧，

[ðæts] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] .
That's for sure .
那就是 为了 当然 ；

这可不是吗。”

[ˈevriwʌn] [ˈstɑ:rtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] . ['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] [taɪlz] [flu:] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] .
Everyone started shouting . Suddenly , several tiles flew down from the roof .
每个人 开始 喊叫 ； 突然 ， 一些 瓷砖 飞翔 向下 从 这 屋顶 ；

大家一齐嚷起来。 只听房上飞下好些瓦来，

[noʊ][wʌn] [dɛrd] [tu:; tə] [step] [ˈfɔ:rwərd] . [ðei] [wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] . . .
No one dared to step forward . They were at a loss . . .
不 一 敢于 到 步 向前 ； 他们 是 在 一个 损失 ； . . .

众人都不敢上前。正在没法，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
Suddenly , a loud crash was heard from the side gate of the garden .
突然 , 一个 大声 碰撞 曾是 听到 从 这 边 门 的 这 花园 .
只听园门腰门一声大响,

[ðeɪ] [brook] [ɪn] .
They broke in .
他们 打破 在 .

打进门来,

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [tɔ:l] , [ˈslendər] [mæn] .
I saw a tall , slender man .
我 锯 一个 高的 , 苗条 男人 .

见一个稍长大汉,

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [stɪk] , [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðeɪ] [ˈkudnt] [haɪd] [ɪn] [taɪm] .
Holding a wooden stick , the crowd was so frightened they couldn't hide in time .
保持 一个 木制的 戳 , 这 人群 曾是 所以 害怕 他们 不能 隐藏 在 时间 .
手执木棍。众人唬得藏躲不及,

[hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][mæn] [ʃaʊt] :
He heard the man shout :
他 听到 这 男人 喊 :

听得那人喊说道:

" [dəʊnt] [let] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [get] [əˈweɪ] ! "
" Don't let any of them get away ! "
" 不 让 任何 的 他们 得到 离开 ! "

“不要跑了他们一个!

" [ju;; jʊ] [ɔ:l] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] . "
" You all come with me . "
" 你 全部 来 和 我 . "

你们都跟我来。”

[ði:z] [ˈfæməli] [ˈmembər] , [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
These family members , upon hearing this ,
这些 家庭 成员 , 之上 听力 这 ,

这些家人听了这话,

[hi;; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [went] [wi:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [went] [lɪmp] .
He was so frightened that his bones went weak and his muscles went limp .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 骨头 去 虚弱的 和 他的 肌肉 去 跛行 .

越发唬得骨软筋酥,

[hi;; hi] [ˈkudnt] [ˈi:v(ə)n] [rʌn] [eniˈmɔ:r] . [hi;; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˌɪnkoʊˈhɪrəntli; ˌɪnkoʊˈherəntli] .
He couldn't even run anymore . He just stood there shouting incoherently .
他 不能 甚至 跑步 不再 : 他 只是 站立 那里 喊叫 语无伦次 .

连跑也跑不动了。只见这人站在当地只管乱喊,

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [ki:n] [aɪ] , [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈti:] .
One of the family members , who had a keen eye , noticed it .
一 的 这 家庭 成员 , WHO 有 一个 敏锐的 眼睛 , 注意到 它 .

家人中有一个眼尖些的看出来了,

[du:][ju;; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ ˈti:][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [baʊ] [ˈjɒŋ] , [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ][ðə; ði] [zən] [ˈfæməli] , [huː] [emˈbəʊldənd][ðə; ði][ˈfæməli]
It was Bao Yong , recommended by the Zhen family , who emboldened the family
它 曾是 包 永 , 受到推崇的 经过 这 真 家庭 , WHO 加粗 这 家庭
[ˈmembə] .
members .
成员 .

正是甄家荐来的包勇。 这些家人不觉胆壮起来，
[hiː; hi] [ðen] [sed] [ˈtreblɪŋli] :
He then said tremblingly :
他 然后 说 颤抖地 :
便颤巍巍的说道：

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] .
One of them left .
— 的 他们 左边 .
“有一个走了，

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈruːftɑːp] . [baʊ] [ˈjɒŋ] [ðen] [lʌndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Some were on the rooftops . Bao Yong then lunged to the ground .
一些 是 在 这 屋顶 : 包 永 然后 猛扑 到 这 地面 :
有的在房上呢。 "包勇便向地下一扑，

[ðei] [liːpt] [ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˈæftər][ðə; ði] [θiːf] . [ðiːz] [θiːvz] [nuː] [ˈpɜːrfɪktli]
They leaped onto the roof and chased after the thief . These thieves knew perfectly
他们 跳跃 到 这 屋顶 和 追逐 后 这 贼 : 这些 窃贼 知道 完美
[wel] [ðæt] [noʊ][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒiːə][ˈfæməli][wʌz; wəz] [hoʊm] .
well that no one from the Jia family was home .
出色地 那 不 一 从 这 贾 家庭 曾是 家 .

耸身上房追赶那贼。 这些贼人明知贾家无人，
[fɜːrst] , [piːk] [ˈɪntuː] - [ruːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
First , peek into Xichun's room from the courtyard .
第一的 , 窥视 进入 - 房间 从 这 庭院 :
先在院内偷看惜春房内，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈstʌnɪŋli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [nʌn] .
I saw a stunningly beautiful nun .
我 锯 一个 令人惊叹 美丽的 尼姑 :
见有个绝色女尼，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [lʌst] .
He was immediately overcome with lust .
他 曾是 立即地 克服 和 欲望 :
便顿起淫心，

[ðei] [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈevriwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
They also took advantage of the fact that everyone on the roof was a woman .
他们 还 采取 优势 的 这 事实 那 每个人 在 这 屋顶 曾是 一个 女士 :
又欺上屋俱是女人，

[ænd; ənd] [ðei] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] .
And they were also afraid .
和 他们 是 还 害怕的 :
且又畏惧，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] ,
Just as he was about to kick the door open ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 踢 这 门 打开 ,
正要踹进门去，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] ,
Because they heard someone outside coming in to chase them ,
因为 他们 听到 某人 外部 未来 在 到 追赶 他们 ,
因听外面有人进来追赶,

[soʊ][ðə; ði] [θiːvz] [klaɪmd] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] . [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wəːnt, weənt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] ,
So the thieves climbed onto the roof . Seeing that there weren't many people ,
所以 这 窃贼 攀登 到 这 屋顶 . 看到 那 那里 不是 许多 人们 ,
所以贼众上房. 见人不多,

[stiːl] [wɑːnt][tuː; tə] [rɪˈzɪst]
Still want to resist
仍然 想 到 抵抗
还想抵挡,

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [rʌʃt] [ʌp][ˈɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
Suddenly , a person rushed up onto the roof .
突然 , 一个 人 匆忙 向上 到 这 屋顶 .
猛见一人上房赶来,

[ðə; ði] [θiːvz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] ,
The thieves saw that it was one person ,
这 窃贼 锯 那 它 曾是 一 人 ,
那些贼见是一人,

[ðeə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [ˈθiːəri] .
They're becoming increasingly averse to theory .
它们是 成为 日益 反 到 理论 .
越发不理论了,

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz] [ɔːrt] [ˈwepən] [tuː; tə] [blɔːk] [ˌaɪ 'tiː] . [bʌt; bət][baʊ] [ˈjɒŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
He then used his short weapon to block it . But Bao Yong struck him with
他 然后 用过的 他的 短的 武器 到 堵塞 它 . 但 包 永 击 他 和
[ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] [blɒʊ] .
a powerful blow .
一个 强大的 吹 .

使用短兵抵住. 那经得包勇用力一棍打去,

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [ɔːf][ðə; ði] [ruːf] . [ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˈterər] .
The thieves were knocked off the roof . They fled in terror .
这 窃贼 是 敲门 离开 这 屋顶 . 他们 逃亡 在 恐怖 .
将贼打下房来. 那些贼飞奔而逃,

[ɡoʊ][pæst][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [wɔːl] ,
Go past the garden wall ,
去 过去的 这 花园 墙 ,
从园墙过去,

[baʊ] [ˈjɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [pər'suːd] [ðə; ði] [sə'spekt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈruːftɔːp] . [ˈlɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt]
Bao Yong also pursued the suspect from the rooftops . Little did he know that
包 永 还 追击 这 怀疑 从 这 屋顶 . 小的 做过 他 知道 那
[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ˈstəʊlən] [ɡʊdz] .
several people had already hidden inside the garden to receive the stolen goods .
一些 人们 有 已经 隐 里面 这 花园 到 收到 这 被盗 商品 .
包勇也在房上追捕. 岂知园内早藏下了几个在那里接赃,

[aɪv] [ɔːl'redi] [ˈteɪkən][ɑːn] [kwɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] .
I've already taken on quite a few .
我已经 已经 已采取 在 相当 一个 很少 .
已经接过好些,

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [θi:vz] [rʌn] [bæk] ,
Seeing the thieves run back ,
看到 这 窃贼 跑步 后退 ,

见贼伙跑回，

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [ˈweɪpənz] [fɔ:r; fər] [prəˈtekʃn] .
Everyone took up their weapons for protection .
每个人 采取 向上 他们的 武器 为了 保护 .

大家举械保护，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Seeing that there was only one person chasing them ,
看到 那 那里 曾是 仅有的 一 人 追逐 他们 ,

见追的只有一人，

[ðə; ði][ˈbleɪt(ə)nt] [ˈbʊliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [ɪz][noʊ] [mətʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmiŋ] [fɔ:rs] .
The blatant bullying of the few is no match for the overwhelming force .
这 明目张胆 欺凌 的 这 很少 是 不 匹配 为了 这 压倒 力量 .

明欺寡不敌众，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ɡri:t] [hɪm; ɪm] . [əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [bəʊ] [ˈjɒŋ] . . .
Instead , they came to greet him . Upon seeing this , Bao Yong . . .
反而 , 他们 来了 到 迎接 他 . 之上 看到 这 , 包 永 . . .

反倒迎上来. 包勇一见，

[hi:; hi] [sed] [ˈæŋɡrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

生气道：

" [ði:z] [ˈpeti] [θi:vz] ! "
" These petty thieves ! "
" 这些 小气 窃贼 ! "

“这些毛贼！

[der] [tu:; tə] [faɪt] [ˌem ˈi:] !
Dare to fight me !
敢 到 斗争 我 !

敢来和我斗斗！

[ðə; ði] [ɡæŋ] [ʌv; əv] [θi:vz] [ðen] [sed] :
The gang of thieves then said :
这 帮派 的 窃贼 然后 说 :

"那伙贼便说：

" [wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɡaɪz] [ɡɑ:t] [nɑ:kt] [daʊn] [baɪ][ðem; ðəm] . "
" One of our guys got knocked down by them . "
" 一 的 我们的 伙计们 得到 敲门 向下 经过 他们 . "

“我们有一个伙计被他们打倒了，

[ækt] [ˈrekləsli] ,
act recklessly ,
行为 鲁莽地 ,

不知死活，

[wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒʌst][ˈkɪdnæp][hɪm; ɪm] .
We might as well just kidnap him .
我们 可能 作为 出色地 只是 绑架 他 .

咱们索性抢了他出来。”

[bəʊ] [ˈjɒŋ] [ɪˈmi:diətli] [əˈtækt] [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] .
Bao Yong immediately attacked upon hearing the sound .
包 永 立即地 遭到攻击 之上 听力 这 声音 .

这里包勇闻声即打，

[ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] [θi:vz] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈweɪənz] .

The gang of thieves then picked up their weapons .
这 帮派 的 窃贼 然后 挑选 向上 他们的 武器 .

那伙贼便抡起器械，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [men] [sə'raʊndɪd] [baʊ] [jɔŋ] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈbiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] . [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [aʊt'saɪd]
Four or five men surrounded Bao Yong and started beating him . The people outside
 四 或者 五 男人 包围 包 永 和 开始 殴打 他 . 这 人们 外部
 [huː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn] [naɪt] [ˈduːti] [ˈɔːlsəʊ] [em'bəʊldənd] [ðəm'selvz] .

who were out on night duty also emboldened themselves .
WHO 是 出去 在 夜晚 责任 还 加粗 他们自己 .

四五个人围住包勇乱打起来。外头上夜的人也都仗着胆子，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] [wɪˈðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] . [ðə; ði] [ˈbændɪts] , ['siːɪŋ] [ðeɪ] ['kʊdnt] [dɪˈfi:t] [hɪm; ɪm] ,
They rushed over without thinking . The bandits , seeing they couldn't defeat him ,
 他们 匆忙 超过 没有 思维 . 这 强盗 , 看到 他们 不能 击败 他 ,
 只顾赶了来。众贼见斗他不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌn] . [bəʊ] [ˈjɒŋ] [stiːl] [hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
They had no choice but to run . Bao Yong still had to catch up .
 他们 有 不 选择 但 到 跑步 . 包 永 仍然 有 到 抓住 向上 .

只得跑了。包勇还要赶时，

[tript] [baɪ][ə, eɪ][ba:ks]
Tripped **by** **a** **box**
 绊倒了 经过 一个 盒子

被一个箱子一绊，

[wen] ['stændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ,
When standing still and looking ,
 什么时候 常设 仍然 和 寻找 ,

立定看时，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wəz; wəz] [bɜːst] ,
Thinking **that** **nothing** **was** **lost** ,
 思维 那 没有什么 曾是 丢失的 ,

心想东西未丢，

[ðə; ði] [θi:vz] [fled] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
The thieves fled far away .
 这 窃贼 逃亡 远的 离开 .

众贼远逃，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [pə'su:] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] ['ɔ:rdərd] ['evriwʌn] [tu:; tə] [ʃaɪn] [ðə; ði][læmps] .
They did not pursue , but instead ordered everyone to shine the lamps .
 他们 做过 不是 追求 , 但 反而 订购 每个人 到 闪耀 这 灯 .

也不追赶，便叫众人将灯照着，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ][fjuː] [ˈempti] [bɑːksɪz] [ˌʌndərˈgraʊnd] .
There were only a few empty boxes underground .
 那里 是 仅有的 一个 很少 空的 盒子 地下

地下只有几个空箱，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [kli:n] [ai 'ti:] [ʌp] .
Have someone clean it up .
 有 某人 干净的 它 向上 .

叫人收拾，

[hi:; hi] [ðen] [traɪd] [tu:; tə] [rʌn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] . [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnfə'mɪliər]
He then tried to run back to the main house . Because he was unfamiliar
他 然后 尝试 到 跑步 后退 到 这 主要的 房子 : 因为 他 曾是 陌生

[wið; wiθ][ðə; ði] [ru:t] ,
with the route ,
和 这 路线 ,

他便欲跑回上房．因路径不熟，

[wɔ:k] [ˈoʊvər][tu:; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] ,
Walk over to Sister Feng ,
走 超过 到 姐姐 冯 ,

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [ˈkændlɪz] [ˈʃʊn] [ˈbraɪtli] .
Inside , the lights and candles shone brightly .
里面 , 这 灯 和 蜡烛 闪耀 明亮地 .

见里面灯烛辉煌，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :
便问：

[ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ˈeni] [θi:vz] [hɪr] ?
Are there any thieves here ?
是 那里 任何 窃贼 这里 ?
“这里有贼没有？”

- [ˌɪn'saɪd] [sed] [ˈtreblɪŋli] :
Ping'er inside said tremblingly :
- 里面 说 颤抖地 :
"里头的平儿战兢兢的说道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [kloʊzd] . "
" This place is also closed . "
" 这 地方 是 还 关闭 . "
“这里也没开门，

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ˈsʌmwʌn] [ˈʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [ʌp'sterz] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θi:f] ! [ɡoʊ][ðer; ðər] ! "
Then they heard someone shouting from upstairs , " There's a thief ! Go there ! "
然后 他们 听到 某人 喊叫 从 楼上 , " 有 一个 贼 ! 去 那里 ! "
只听上屋叫喊说有贼呢．你到那里去罢。”

[baʊ] [ˈjɔŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [lɔ:st] .
Bao Yong was completely lost .
包 永 曾是 完全地 丢失的 .
包勇正摸不着路头，

[aɪ] [sɔ:;] [ðə; ði] [naɪt] [ˈwɔtʃmən] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] .
I saw the night watchmen coming from afar .
我 锯 这 夜晚 守望者 未来 从 远方 :
遥见上夜的人过来，

[ðeɪ] [ðen] [ˈfɑ:ləʊd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌpər] [ru:m] . [ðeɪ] [sɔ:;] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpən][ænd; ənd]
They then followed each other to the upper room . They saw the door open and
他们 然后 随后 每个 其他 到 这 上 房间 : 他们 锯 这 门 打开 和

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [kri:kɪŋ] .
the windows creaking .
这 视窗 嘎吱作响 .
才跟着一齐寻到上屋．见是门开户启，

[ðoʊz] [hu:] [went] [ʌp][æt; ət] [naɪt] [wɜ:ɹ; wəɹ] ['wi:pɪŋ] [ðer; ðəɹ] .
Those who went up at night were weeping there .
那些 WHO 去 向上 在 夜晚 是 哭泣 那里 :

那些上夜的在那里啼哭.

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['dʒi:ə][ju:n'li:n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - , [bəʊθ] ['entəd] .
At that moment , Jia Yunlin and his son , Zhixiao , both entered .
在 那 片刻 , 贾 云林 和 他的 儿子 , - , 两个都 进入 :

一时贾芸林之孝都进来了,

[ə'pɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['stoʊləŋ] , ['evriwʌn] [rʌft] [ɪn'saɪd][tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] .
Upon discovering it was stolen , everyone rushed inside to check the contents .
之上 发现 它 曾是 被盗 , 每个人 匆忙 里面 到 查看 这 内容 :

见是失盗. 大家着急进内查点,

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [dɔ:ɹ] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .
The old lady's door was wide open .
这 老的 女士的 门 曾是 宽的 打开 :

老太太的房门大开,

[ʃaɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɑ:n] ,
Shine the light on ,
闪耀 这 光 在 ,

将灯一照,

[ðə; ði] [lɔ:k] [ɪz] ['twɪstɪd] .
The lock is twisted .
这 锁 是 扭曲 :

锁头拧折,

[goʊ][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go inside and take a look .
去 里面 和 拿 一个 看 :

进内一瞧,

[ðə; ði] [kən'teɪnər] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd] .
The container has been opened .
这 容器 有 到过 打开 :

箱柜已开,

[hi:; hi] [ðen] [kɜ:ɹst; 'kɜ:ɹsɪd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:ɹkt] [ðə; ði] [naɪt] [ʃɪft] , ['seɪɪŋ] :
He then cursed the women who worked the night shift , saying :
他 然后 被诅咒的 这 女性 WHO 工作 这 夜晚 转移 , 说 :

便骂那些上夜女人道:

[ɑ:ɹ; əɹ][ju:; jʊ] [ɔ:l] [ded] ? !
Are you all dead ? !
是 你 全部 死的 ? !

“你们都是死人么!

['dɪdnt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [θi:f] [hæd; həd]['brʊʊkən][ɪn] ?
Didn't you know a thief had broken in ?
没有 你 知道 一个 贼 有 破碎的 在 ?

贼人进来你们不知道的么!

[ðoʊz] [hu:] [went] [ʌp][æt; ət] [naɪt] [kraɪd] [aʊt] :
Those who went up at night cried out :
那些 WHO 去 向上 在 夜晚 哭 出去 :

"那些上夜的人啼哭着说道:

" ['sevrəl] [ʌv; əv][ju: 'es] [teɪk] [tɜ:ɹnz] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] [æt; ət] [naɪt] . "
Several of us take turns keeping watch at night . "
" 一些 的 我们 拿 转弯 保持 手表 在 夜晚 . "

“我们几个人轮更上夜,

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][θɜːrd] ['wa:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They are in charge of the second and third watches of the night .
他们是 在 收费 的 这 第二 和 第三 手表 的 这 夜晚 .
是管二三更的，

[wiː; wi] ['dɪdnt] [stɑːp][ɔːr] [muːv] ['fɔːrwəd] . [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][æt; ət] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
We didn't stop or move forward . They were at four or five in the morning .
我们 没有 停止 或者 移动 向前 . 他们 是 在 四 或者 五 在 这 早晨 .
我们都没有住脚前后走的。他们是四更五更，

[ɪts] [taɪm] [fɔːr; fəɹ][juː 'es][tuː; tə] [get] [ɔːf] [wɜːrk] . [ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðəm; ðəm] ['ʃaʊtɪŋ] .
It's time for us to get off work . All I heard was them shouting .
它是 时间 为了 我们 到 得到 离开 工作 . 全部 我 听到 曾是 他们 喊叫 .
我们的下班儿。只听见他们喊起来，

[nɔːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] .
Not a single person was seen .
不是 一个 单身的 人 曾是 已见 .
并不见一个人，

[ˈhɜːrɪ] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [keɹ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Hurry up and take care of it .
匆忙 向上 和 拿 关心 的 它 .
赶着照看，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [aɪ][lɔːst] [ðə; ði] [θɪŋz] . [pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [æsk][ðə; ði] ['kiːpəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði]
I don't know when I lost the things . Please , gentlemen , ask the keeper of the
我 不 知道 什么时候 我 丢失的 这 事物 . 请 , 先生们 , 问 这 守门员 的 这
[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [wɑːtʃ] .
four or five watch .
四 或者 五 手表 .

不知什么时候把东西早已丢了。求爷们问管四五更的。”

['lɪn] - :
Lin Zhixiao :
林 - :

林之孝道：

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [daɪ] . ”
“ You will all die . ”
“ 你 将要 全部 死 . ”

“你们个个要死，

" [wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] . [lets] [goʊ] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɜːrst] . "
" We'll talk about it when we get back . Let's go look around first . "
" 出色地 讲话 关于 它 什么时候 我们 得到 后退 . 我们来吧 去 看 大约 第一的 . "
回来再说。咱们先到各处看去。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] [naɪt] ['duːti] [led][ðəm; ðəm][tuː; tə]['mædəm] [juːz] [saɪd] .
The man who was on night duty led them to Madam You's side .
这 男人 WHO 曾是 在 夜晚 责任 引领 他们 到 女士 你的 边 .
上夜的男人领着走到尤氏那边，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [klaʊzd] ['taɪtlɪ] .
The door was closed tightly .
这 门 曾是 关闭 紧紧 .
门儿关紧，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [sed] :
Several people said :
一些 人们 说 :

有几个接音说：

" [ðæt] [skerd] [ju: 'es][tu:; tə] [deθ] . "

" **That scared us to death** . "

" 那 害怕的 我们 到 死亡 . "

“唬死我们了。”

[ˈlɪn] - [æskt] :

Lin Zhixiao asked :

林 - 问 :

林之孝问道：

" [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈmɪsɪŋ] [hɪr] ? "

" **Is nothing missing here ?** "

" 是 没有什么 丢失的 这里 ? "

“这里没有丢东西？”

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ˌɪnˈsaɪd] [ðen] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] :

The person inside then opened the door :

这 人 里面 然后 打开 这 门 :

"里头的人方开了门道：

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [hɪr] .

Nothing is missing here .

没有什么 是 丢失的 这里 .

“这里没丢东西。”

[ˈlɪn] - [led] [hɪz; ɪz] [men] [ˈɪntu:; -] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .

Lin Zhixiao led his men into Xichun Courtyard .

林 - 引领 他的 男人 进入 - 庭院 .

林之孝带着人走到惜春院内，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][wʌz; wəz] :

All that could be heard from inside was :

全部 那 可以 是 听到 从 里面 曾是 :

只听得里面说道：

" [ðɪs] [ɪz][ɪnˈkredəb(ə)] ! "

" **This is incredible !** "

" 这 是 极好的 ！ "

“了不得了！”

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] .

The girl was terrified .

这 女孩 曾是 恐惧 .

唬死了姑娘了，

[weɪk] [ʌp] .

Wake up .

唤醒 向上 .

醒醒儿罢。”

[ˈlɪn] - [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .

Lin Zhixiao then ordered someone to open the door .

林 - 然后 订购 某人 到 打开 这 门 .

林之孝便叫人开门，

[hi:; hi] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] . [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [sed] :

He asked what was wrong . The old woman inside opened the door and said :

他 问 什么 曾是 错误的 . 这 老的 女士 里面 打开 这 门 和 说 :

问是怎样了．里头婆子开门说：

" [θi:vz] [ɑ:r; ər] [ˈfaɪtɪŋ] [hɪr] . "

" **Thieves are fighting here** . "

" 窃贼 是 斗争 这里 . "

“贼在这里打仗，

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The girl was terrified .
这 女孩 曾是 恐惧 .

把姑娘都唬坏了，

[θæŋks] [tu;; tə] ['mæstər]['miau][ænd; ənd] - , [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [ri'vaɪvd] . ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [b:st]
Thanks to Master Miao and Caiping , the girl was revived . Nothing was lost .
谢谢 到 掌握 苗 和 - , 这 女孩 曾是 复活 . 没有什么 曾是 丢失的 .
:
:

亏得妙师父和彩屏才将姑娘救醒。东西是没失。”

[ˈlɪn] - :
Lin Zhixiao :
林 - :

林之孝道：

[haʊ] [du:] [θi:vz] [faɪt] ?
How do thieves fight ?
如何 做 窃贼 斗争 ?

“贼人怎么打仗？

[ðə; ði][mæn][ɑ:n] [naɪt] ['du:ti] [sed] :
The man on night duty said :
这 男人 在 夜晚 责任 说 :

“上夜的男人说：

" ['lʌkɪli] , ['grænpɑ:] [baʊ] [went] [ʌp] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [θi:f] [ə'weɪ] . "
" Luckily , Grandpa Bao went up onto the roof and chased the thief away . "
" 幸运的是 , 爷爷 包 去 向上 到 这 屋顶 和 追逐 这 贼 离开 . "

“幸亏包大爷上了房把贼打跑了去了，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] ['bi:ɪŋ] [nɑ:kt] [daʊn] . [baʊ] ['jɔŋ] [sed] :
I also heard someone being knocked down . Bao Yong said :
我 还 听到 某人 存在 敲门 向下 : 包 永 说 :

还听见打倒一个人呢。 "包勇道：

" [ɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [geɪt] . "
" It's at the garden gate . "
" 它是 在 这 花园 门 . "

“在园门那里呢。”

['dʒi:ə] ['jʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɔ:kt] ['oʊvər][ðer; ðər] .
Jia Yun and the others walked over there .
贾 云 和 这 其他的 步行 超过 那里 .

贾芸等走到那边，

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] . [ə'pɑ:n]['kloʊzər]
Sure enough , a person was found lying dead on the ground . Upon closer
当然 足够的 , 一个 人 曾是 成立 说谎 死的 在 这 地面 : 之上 更近
[ɪn'spekʃ(ə)n] ,
inspection ,
检查 ,

果见一人躺在地下死了。 细细一瞧，

[hi;; hi] [lʊkt] [laɪk] [dʒəu] ['ru:ɪz] ['gɑ:dsʌn] . ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
He looked like Zhou Rui's godson . Everyone was surprised to see him .
他 看起来 喜欢 周 瑞的 教子 . 每个人 曾是 惊讶 到 看 他 .

好象周瑞的干儿子。众人见了诧异，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] [aɪ 'tiː] .
Send someone to guard it .
发送 某人 到 警卫 它 .

派一个人看守着，

[tuː] [mɔːr] ['pi:p(ə)] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [gerts] .
Two more people were assigned to guard the front and back gates .
二 更多的 人们 是 分配 到 警卫 这 正面 和 后退 大门 .

又派两个人照看前后门，

['evriθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [lɒkt] .
Everything remains locked .
一切 遗迹 已锁定 .

俱仍旧关锁着。

['lɪn] - [ðen] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Lin Zhixiao then had someone open the door .
林 - 然后 有 某人 打开 这 门 .

林之孝便叫人开了门，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mændər] .
He reported to the battalion commander .
他 据报道 到 这 营 指挥官 .

报了营官，

[ə'raɪv] ['ɪmiːdiətli] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡert] . [ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] [θiːf] ['entəd] [ðə; ði]
Arrive immediately to investigate . The evidence suggests the thief entered the
到达 立即地 到 调查 . 这 证据 建议 这 贼 进入 这
[haʊs] ['vaɪə][ə; eɪ] [bæk] ['æli] .
house via a back alley .
房子 通过 一个 后退 胡同 .

立刻到来查勘。踏察贼迹是从后夹道上屋的，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['kɔːrtjɑːrd] .
We arrived at the roof of the west courtyard .
我们 到达的 在 这 屋顶 的 这 西方 庭院 .

到了西院房上，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪl] [wʌz; wəz]['brʊʊkən][ænd; ənd] ['ʃætərd] ,
Seeing that the tile was broken and shattered ,
看到 那 这 瓦 曾是 破碎的 和 破碎 ,

见那瓦破碎不堪，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [pæst][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] . [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They went straight past the back garden . All the night watchmen said in unison :
他们 去 直的 过去的 这 后退 花园 . 全部 这 夜晚 守望者 说 在 齐声 :

一直过了后园去了。众上夜的齐声说道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [θiːf] . "
" This is not a thief . "
" 这 是 不是 一个 贼 . "

“这不是贼，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɒbəz] .
They are robbers .
他们 是 强盗 .

是强盗。”

[ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mændər] [sed] ['æŋkʃəsli] :
The battalion commander said anxiously :
这 营 指挥官 说 焦虑地 :

营官着急道：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æn; ən] ['oʊpən] [ə'tæk] . "

" **It was not an open attack** . "

" 它 曾是 不是 一个 打开 攻击 . "

“并非明火执杖，

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [θeft] ?

How can that be considered theft ?

如何 能 那 是 经过考虑的 盗窃 ?

怎算是盗。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] :

The Way of the Night :

这 方式 的 这 夜晚 :

上夜的道：

" [wɪə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [θi:vz] , "

" **We're chasing the thieves** , "

" 是 追逐 这 窃贼 , "

“我们赶贼，

[hi:; hi] [θru:] [taɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:f] .

He threw tiles from the roof .

他 扔 瓷砖 从 这 屋顶 .

他在房上掷瓦，

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [get] ['kloʊzər] .

We cannot get closer .

我们 不能 得到 更近 .

我们不能近前，

[fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['fæməli] , ['sɜ:rneɪmd] [baʊ] , [fɔ:t] [ɔ:f] [ðə; ði] [θi:f] . [wi:; wi]

Fortunately , the head of our family , surnamed Bao , fought off the thief . We

幸运的是 , 这 头 的 我们的 家庭 , 姓氏 包 , 战斗 离开 这 贼 . 我们

[rʌʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] . . .

rushed to the garden : : :

匆忙 到 这 花园 . . .

幸亏我们家的姓包的上房打退．赶到园里，

['sevrəl] [θi:vz] ['i:v(ə)n] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] ['sɜ:rneɪmd] [baʊ] .

Several thieves even fought with the man surnamed Bao .

一些 窃贼 甚至 战斗 和 这 男人 姓氏 包 .

还有好几个贼竟与姓包的打仗，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ræn] [ə'wei] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] ['kudnt] [bi:t] [ðə; ði] [gai] ['sɜ:rneɪmd] [baʊ] .

They all ran away because they couldn't beat the guy surnamed Bao .

他们 全部 跑 离开 因为 他们 不能 打 这 盖伊 姓氏 包 .

打不过姓包的才都跑了。”

[ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mændər] [sed] :

The battalion commander said :

这 营 指挥官 说 :

营官道：

" [bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , "

" **But then again** , "

" 但 然后 再次 , "

“可又来，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['rɒbəz] ,

If they are robbers ,

如果 他们 是 强盗 ,

若是强盗，

[soʊ][juː; jʊ] [kɑːnt] [bi:t] [ðem; ðəm] ? [noʊ] [ni:d] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
So you can't beat them ? No need to say more .
所以 你 不能 打 他们 ? 不 需要 到 说 更多的 .

倒打不过你们的人么。不用说了，

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [wɒts] ['gʊɪŋ][ɑːn] ?
Have you found out what's going on ?
有 你 成立 出去 是什么 去 在 ?

你们快查清了东西，

[səb'mɪtɪd] [ðə; ði] [lɔːst] ['aɪtəm] [rɪ'pɔːrt] .
Submitted the lost item report .
提交 这 丢失的 物品 报告 .

递了失单，

[wi:l] [rɪ'pɔːrt] [aɪ 'tiː] .
We'll report it .
出色地 报告 它 .

我们报就是了。”

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [əˈgen] .
Jia Yun and the others went to the main room again .
贾 云 和 这 其他的 去 到 这 主要的 房间 再次 .

贾芸等又到上屋，

[aɪ] [sɔː] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] , [dɪˈspɑːt] [hɜːr; hər] [ˈɪlnəs] .
I saw Sister Feng coming over , despite her illness .
我 锯 姐姐 冯 未来 超过 , 尽管 她 疾病 .

已见凤姐扶病过来，

- [ɔːlsəʊ] [keɪm] . [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [ˈɡriːtɪd] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] .
Xichun also came . Jia Yun greeted Fengjie .
- 还 来了 . 贾 云 问候 奉节 .

惜春也来。贾芸请了凤姐的安，

[ˈɡriːtɪd] - . [ˈevriwʌn] [tʃekt] [ðə; ði] [lɔːst] ['aɪtəmz] .
greeted Xichun . Everyone checked the lost items .
问候 - . 每个人 已检查 这 丢失的 项目 .

问了惜春的好。大家查看失物，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ɑːr; ər] [ded] ,
Because the mandarin ducks are dead ,
因为 这 普通话 鸭子 是 死的 ,

因鸳鸯已死，

[ˈæmbər][ænd; ɐnd] [ˈʌðər] [went] [tuː; tə] [send] [ɔːf][ðə; ði] ['spɪrɪt] [əˈgen] .
Amber and others went to send off the spirit again .
琥珀色 和 其他的 去 到 发送 离开 这 精神 再次 .

琥珀等又送灵去了，

[ðoʊz] [θɪŋz] [ɔːl] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
Those things all belonged to the old lady .
那些 事物 全部 属于 到 这 老的 女士 .

那些东西都是老太太的，

[noʊ] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
No number was found .
不 数字 曾是 成立 .

并没见数，

[dʒʌst][juːz][ə; eɪ] [blɔːˈkeɪd] .
Just use a blockade .
只是 使用 一个 封锁 .

只用封锁，

[naʊ] , [wɜr] [du:] [wi:, wi] ['i:v(ə)n] [br'gɪn] [tu:, tə] [ɪn'vestɪgət] ? ['evriwʌn] [sez] :
Now , where do we even begin to investigate ? Everyone says :

现在 , 在哪里 做 我们 甚至 开始 到 调查 ? 每个人 说道 :

如今打从那里查去，众人都说：

[ðɜr; ðər] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd] ['kæbɪnəts] .
There are quite a few things in the chests and cabinets .

那里 是 相当 一个 很少 事物 在 这 箱子 和 橱柜 :

“箱柜东西不少，

[naʊ] [ɪts] ['empti] .
Now it's empty .

现在 它是 空的 :

如今一空，

[,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [wen] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['stɔʊlən] .
It wasn't a small amount when it was stolen .

它 不是 一个 小的 数量 什么时候 它 曾是 被盗 :

偷的时候不小，

[wʌt] [du:] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [naɪt] ['du:ti] [ker] [ə'baʊt] !
What do those people on night duty care about !

什么 做 那些 人们 在 夜晚 责任 关心 关于 !

那些上夜的人管什么的！

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðə; ði] [θi:f] [hu:] [wʌz; wəz] [kɪld] [wʌz; wəz] [dʒəʊ] ['ru:ɪz] ['gɑ:dsʌn] .
Moreover , the thief who was killed was Zhou Rui's godson .

而且 这 贼 WHO 曾是 被杀 曾是 周 瑞的 教子 :

况且打死的贼是周瑞的干儿子，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bi; bi] [ɪn] [kə'hu:ts] .
They must be in cahoots .

他们 必须 是 在 勾结 :

必是他们通同一气的。”

['sɪstər] ['fɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Sister Feng heard this ,

姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听了，

[hi:, hi] [glɛəd] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] [sed] :
He glared at her angrily and said :

他 怒目而视 在 她 愤怒地 和 说 :

气的眼睛直瞪瞪的便说：

" [taɪ] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:rk] [ðə; ði] [naɪt] [ɪft] . "
" Tie up all the women who work the night shift . "

" 领带 向上全部 这 女性 WHO 工作 这 夜晚 转移 : " "

“把那些上夜的女人都拴起来，

[hi:, hi] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] [tu:, tə] [ðə; ði] [kæmp] [fɔ:r; fər] [ɪn,terə'geɪ(ə)n] .
He was handed over to the camp for interrogation .

他 曾是 递交 超过 到 这 营 为了 审讯 :

交给营里审问。”

['evriwʌn] [groʊn] [ɪn] [dɪ'sper] .
Everyone groaned in despair .

每个人 呻吟 在 绝望 :

众人叫苦连天，

[ðeɪ] [nelt] [ænd; ənd] ['bɛgd] . [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tu:, tə] [dɪ'strɪbjʊ:t] [,aɪ 'ti:] .
They knelt and begged . They didn't know how to distribute it .

他们 跪下 和 乞求 : 他们 没有 知道 如何 到 分发 它 :

跪地哀求。不知怎生发放，

[ænd; ənd] ['weðə] [ðə; ði] [bɔ:st] ['aɪtəmz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvəd] .
And whether the lost items have been recovered .
和 无论 这 丢失的 项目 有 到过 恢复 .
并失去的物有无着落，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
下回分解.

[t'æptər] - [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['trædzədɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌn] ['miau] [en 'aɪ] ; [ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l] ['enəmi] , ['kɑ:ŋkjubəɪn]
Chapter 112 The Living Tragedy of the Nun Miao Ni ; The Mortal Enemy , Concubine
章 - 这 活的 悲剧 的 这 尼姑 苗 尼 ; 这 凡人 敌人 , 妾
[ʒəʊ, 'dʒəʊ] , [goʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌndəwɜ:rlɔd] . [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['sɪstə] ['fɛŋ] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [naɪt]
Zhao , Goes to the Underworld . It is said that Sister Feng ordered the night
赵 , 去 到 这 地狱 . 它 是 说 那 姐姐 冯 订购 这 夜晚
[gɑ:rdz] [tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] . . .
guards to be bound . . .
守卫 到 是 边界 . . .
第一一二回 活冤孽妙尼遭大劫 死讎仇赵妾赴冥曹 话说凤姐命捆起上夜众

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][fɔ:r; fər] [ɪn,terə'geɪ(ə)n] .
The woman was sent to the camp for interrogation .
这 女士 曾是 发送 到 这 营 为了 审讯 .
女人送营审问，

[ðə; ði] ['wʊmən] [nelt] [ænd; ənd] ['bɛgd] . ['lɪn] - [sed] [tu:; tə]['dʒi:ə] ['jʌn] :
The woman knelt and begged . Lin Zhixiao said to Jia Yun :
这 女士 跪下 和 乞求 . 林 - 说 到 贾 云 :
女人跪地哀求。林之孝同贾芸道：

" [jɜr; jər] [pli:z] [ɑ:r; ər] ['ju:sləs] . [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [sent] [ju: 'es][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [haʊs] . "
" Your pleas are useless . The master has sent us to guard the house . "
" 你的 请 是 无用 . 这 掌握 有 发送 我们 到 警卫 这 房子 . "
“你们求也无益。老爷派我们看家，

['nʌθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
Nothing happening is a blessing in disguise .
没有什么 发生 是 一个 祝福 在 伪装 .
没有事是造化，

[naʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd]
Now that something has happened
现在 那 某物 有 发生
如今有了事，

[bəʊθ] [saɪdz] [ɑ:r; ər][æt; ət] [fɔ:lt] .
Both sides are at fault .
两个都 侧面 是 在 过错 .

上下都担不是，
[hu:] [seɪvd] [ju:; jʊ] ? [ɪf] [ɪts] [dʒəʊ] ['ru:ɪz] ['gɑ:dsʌn] ,
Who saved you ? If it's Zhou Rui's godson ,
WHO 已保存 你 ? 如果它是 周 瑞的 教子 ,
谁救得你。若说是周瑞的干儿子，

['sta:tɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [lɪ'ɑ:n] ,
Starting with Mrs . Lian ,
开始 和 太太 . 连 ,
连太太起，

[ɪts] ['dɜ:rtɪ][,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
It's dirty inside and out .
它是 肮脏的 里面 和 出去 .

里里外外的都不干净。”

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] ['breθləsli] :
Sister Feng said breathlessly :
姐姐 冯 说 气喘吁吁 :

凤姐喘吁吁的说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [fert] . "
" This is all fate . "
" 这 是 全部 命运 . "

“这都是命里所招，

[wʌt] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðəm; ðəm]
What to say to them
什么 到 说 到 他们

和他们说什么，

[dʒʌst] [teɪk] [ðəm; ðəm][ðer; ðər] . [tel] [ðə; ðɪ][kæmp] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [bɔ:st] ['aɪtəmz] .
Just take them there . Tell the camp about the lost items .
只是 拿 他们 那里 . 告诉 这 营 关于 这 丢失的 项目 .

带了他们去就是了．这丢的东西你告诉营里去说，

[,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz][æŋ; ən][oʊld] ['leɪdi:z] [stʌf] .
It really is an old lady's stuff .
它 真的 是 一个 老的 女士的 东西 .

实在是老太太的东西，

[wi:; wi][ˈoʊnli] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] ['æskɪŋ] [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] . ['æftər][wi:; wi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [,aɪ 'ti:] ,
We only found out by asking the gentlemen . After we reported it ,
我们 仅有的 成立 出去 经过 问 这 先生们 : 后 我们 据报道 它 ,

问老爷们才知道．等我们报了去，

[wi:; wi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] [bæk] .
We invited the gentlemen back .
我们 受邀 这 先生们 后退 .

请了老爷们回来，

" [wi:; wi] ['næt(ə)rəli] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] [bɔ:st] ['aɪtəm] [rɪ'pɔ:rt] [ænd; ənd] [sent] [,aɪ 'ti:][ˈoʊvər] . [ðæts] [haʊ] [wi:; wi]
" We naturally issued a lost item report and sent it over . That's how we
" 我们 自然 发布 一个 丢失的 物品 报告 和 发送 它 超过 . 那就是 如何 我们

[rɪ'pɔ:rt] [,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsɪv(ə)l] ['sɜ:rvis] ['ɑ:fɪs] [æz; əz] [wel] . "
report it in the civil service office as well . "
报告 它 在 这 民用 服务 办公室 作为 出色地 . "

自然开了失单送来．文官衙门里我们也是这样报。”

[ˈdʒi:ə] [ju:n'li] [ə'gri:d] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] . - ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
Jia Yunlin agreed to go out . Xichun didn't say a word .
贾 云林 同意 到 去 出去 . - 没有 说 一个 单词 .

贾芸林之孝答应出去．惜春一句话也没有，

[hi:; hi][dʒʌst] [kraɪd] [aʊt] :
He just cried out :
他 只是 哭 出去 :

只是哭道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [bɪ'fɔ:r] . "
" I have never heard of these things before . "
" 我 有 绝不 听到 的 这些 事物 前 . "

“这些事我从来没有听说过，

[waɪ] [dɪd][aɪ 'ti:] [hæv; həv][tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] ? !

Why did it have to happen to the two of us ? !
为什么 做过 它 有 到 发生 到 这 二 的 我们 ? !

为什么偏偏碰在咱们两个人身上！

[haʊ] [eɪ 'em][aɪ][sə'pɔʊzɪd; sə'pɔʊzɪd][tu:; tə] [feɪs] [maɪ] ['perənts] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tə'mɑ:roʊ] ? !
How am I supposed to face my parents when they come back tomorrow ? !
如何 是 我 据称 到 脸 我的 父母 什么时候 他们 来 后退 明天 ? !

明儿老爷太太回来叫我怎么见人！

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [li:v] [ðə; ði]['fæməli][tu:; tə][ju: 'es] .
He said he would leave the family to us .
他 说 他 会 离开 这 家庭 到 我们 ；

说把家里交给咱们，

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Now that things have come to this point ,
现在 那 事物 有 来 到 这 观点 ,

如今闹到这个分儿，

[du:][ju:; jʊ] [stɪl] [wɑ:nt][tu:; tə][lɪv; laɪv] ?
Do you still want to live ?
做 你 仍然 想 到 居住 ?

还想活着么！

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 ；

"凤姐道：

" [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['wɪlɪŋ] ? "
" Are we willing ? "
" 是 我们 愿意的 ? "

“咱们愿意吗！

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naɪt] ['wɒtʃmən] [ðer; ðər] [naʊ] .
There are night watchmen there now .
那里 是 夜晚 守望者 那里 现在 ；

现在有上夜的人在那里。”

- [sed] :
Xichun said :
- 说 ；

惜春道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [tɔ:k] ,
" You can still talk ,
" 你 能 仍然 讲话 ,

“你还能说，

[br'saɪdz] , [jʊə(r)] [sɪk] . [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . [ɪts] [ɔ:l] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz] [fɔ:lt] .
Besides , you're sick . I didn't say anything . It's all my sister - in - law's fault .
除了 , 你是 生病的 . 我 没有 说 任何事物 . 它是全部 我的 姐姐 - 在 - 法律的 过错 .

况且你又病着．我是没有说的．这都是我大嫂子害了我的，

[hi:; hi] [pə'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [send] [em 'i:] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [haʊs] . [naʊ] [lʊk] [æt; ət][em 'i:]
He persuaded his wife to send me to watch the house . Now look at me
他 被说服 他的 妻子 到 发送 我 到 手表 这 房子 . 现在 看 在 我

[wɪð; wɪθ] [dɪs'greɪs] !
with disgrace !
和 耻辱 ！

他撺掇着太太派我看家的．如今我的脸搁在那里呢！

" [æz; əz][hi;; hi] [spʊk] , "
" **As he spoke** , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[ʃi;; ʃi] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [terz] [əˈgen] . [ˈfæŋˈdʒi:ɛ] [sed] :
She burst into tears again . Fengjie said :
她 爆裂 进入 眼泪 再次 . 奉节 说 :

又痛哭起来。凤姐道：

" [gɜ:rl] ,
" **girl** ,
" 女孩 ,

“姑娘，

[dəunt] [θɪŋk] [laɪk] [ðæt] .
Don't think like that .
不 思考 喜欢 那 .

你快别这么想，

[ɪf] [jʊə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [feɪs] . . .
If you're talking about having no face . . .
如果 你是 说 关于 拥有 不 脸 . . .

若说没脸，

[wɪə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] . [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [laɪk] [ðæt] ,
We're all the same . If you think like that ,
是 全部 这 相同的 . 如果 你 思考 喜欢 那 ,

大家一样的。你若这么糊涂想头，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [həʊld] [bæk] [ˈeni] [lɔ:ŋɡər] .
I couldn't hold back any longer .
我 不能 抓住 后退 任何 更长 .

我更搁不住了。”

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As the two were talking ,
作为 这 二 是 说 ,

二人正说着，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi;; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [ˌaʊtˈsaɪd] :
All that could be heard was someone shouting in the courtyard outside :
全部 那 可以 是 听到 曾是 某人 喊叫 在 这 庭院 外部 :

只听见外头院子里有人大嚷的说道：

" [aɪ] [sed] [ðoʊz] [ˈgɔ:sɪpi] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˌʌnəkˈseptəbl] . "
" **I said those gossipy old women are absolutely unacceptable . "**
" 我 说 那些 爱八卦的 老的 女性 是 绝对地 不可接受 . "

“我说那三姑六婆是再要不得的，

[wi;; wi] , [ðə; ði] [ʒen] [ˈfæməli] , [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ˈstriktli] [fərˈbɪdn] [ˈvɪzɪtər] .
We , the Zhen family , have always strictly forbidden visitors .
我们 , 这 真 家庭 , 有 总是 严格 禁止 访客 .

我们甄府里从来是一概不许上门的，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [ðɪs] [ˈhaʊshəʊld] [tu;; tə][bi;; bi][soʊ] [pərˈtɪkjələr] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] . [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z]
I didn't expect this household to be so particular about such things . The old lady's
我 没有 预计 这 家庭 到 是 所以 特别的 关于 这样的 事物 . 这 老的 女士的
[ˈfju:nərəl][wʌz; wəz][dʒʌst] [held] [ˈjestərdeɪ] . . .
funeral was just held yesterday . . .
葬礼 曾是 只是 握住 昨天 . . .

不想这府里倒不讲究这个呢。昨儿老太太的殓才出去，

[ðæt] [nʌn] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈtemp(ə)] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] .
That nun from that temple insisted on coming here .
那 尼姑 从 那 寺庙 坚持 在 未来 这里 .

那个什么庵里的尼姑死要到咱们这里来，

[aɪ] [jeld] [æt; ət][ðem; ðəm][nɑ:t][tu;; tə] [kʌm] [ɪn] .
I yelled at them not to come in .
我 大喊 在 他们 不是 到 来 在 .

我吆喝着不准他们进来，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈweɪstbənd] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][æt; ət][,em ˈi:] .
The old woman on the waistband cursed at me .
这 老的 女士 在 这 腰带 被诅咒的 在 我 .

腰门上的老婆子倒骂我，

[hi;; hi] [ˈbɛgd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [let][ðə; ði] [nʌn] [ɪn] . [ðə; ði] [dɔ:r] [tu;; tə][hɜ:r; hər] [weɪst] [wʌz; wəz][ˈoʊpən]
He begged them to let the nun in . The door to her waist was open
他 乞求 他们 到 让 这 尼姑 在 . 这 门 到 她 腰部 曾是 打开
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 .

死央及叫放那姑子进去。那腰门子一会儿开着，

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi;; bi] [kloʊzd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
It will be closed for a while .
它 将要 是 关闭 为了 一个 尽管 .

一会儿关着，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu;; tə][du:] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

不知做什么，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɜ:rid] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [der] [tu;; tə] [sli:p] .
I was worried and didn't dare to sleep .
我 曾是 担心 和 没有 敢 到 睡觉 .

我不放心没敢睡，

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] . [aɪ] [nɑ:kt] [ɑ:n]
They started shouting when they heard it was four in the morning . I knocked on
他们 开始 喊叫 什么时候 他们 听到 它 曾是 四 在 这 早晨 . 我 敲门 在
[ðə; ði] [dɔ:r] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ˈoʊpən][,aɪ ˈti:] .
the door , but they wouldn't open it .
这 门 , 但 他们 不会 打开 它 .

听到四更这里就嚷起来。我来叫门倒不开了，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ˈtaɪt(ə)n] .
I heard the sound tighten .
我 听到 这 声音 拧紧 .

我听见声儿紧了，

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
The door was opened .
这 门 曾是 打开 .

打开了门，

[ˈsi:ɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] ,
Seeing someone standing in the west courtyard ,
看到 某人 常设 在 这 西方 庭院 ,

见西边院子里有人站着，

[aɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ə'veɪ] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] . [aɪ][ʻoʊnli] [faʊnd] [aʊt] [tə'deɪ] .
I chased him away and killed him . I only found out today .
我 追逐 他 离开 和 被杀 他 : 我 仅有的 成立 出去 今天 :

我便赶走打死了。我今儿才知道，

[ðɪs] [ɪz] [fɔːrθ] [ˈænts, ˈɒnts] [ru:m] . [ðæt] [ænt] [ɪz][ɪn'saɪd] .
This is Fourth Aunt's room . That aunt is inside .
这 是 第四 姑姑的 房间 : 那 阿姨 是 里面 :

这是四姑奶奶的屋子。那个姑子就在里头，

[aɪ] [slɪpt] [aʊt] [brɪfɔːr] [dɑːn] [tə'deɪ] .
I slipped out before dawn today .
我 滑倒了 出去 前 黎明 今天 :

今儿天没亮溜出去了，

" [ˈwɒznt] [aɪ ˈti:] [ðæt] [nʌn] [hu:] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [θi:f] ? "
" Wasn't it that nun who brought in the thief ? "
" 不是 它 那 尼姑 WHO 带来 在 这 贼 ? "
可不是那姑子引进来的贼么。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈlɪs(ə)n] [ʌp] !
Ping'er and the others , listen up !
- 和 这 其他的 , 听 向上 !
平儿等听着，

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :
都说:

" [hu:] [ɪz][soʊ] [ru:d] ? "
" Who is so rude ? "
" WHO 是 所以 粗鲁的 ? "
“这是谁这么没规矩？

[ðə; ði][gɜːrɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈgrænmlðər] [ɑːr; ər][bəuθ] [hɪr] .
The girl and her grandmother are both here .
这 女孩 和 她 祖母 是 两个都 这里 :
姑娘奶奶都在这里，

" [du:][ju;; jʊ] [der] [tu;; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [aʊt'saɪd] ? "
" Do you dare to cause trouble outside ? "
" 做 你 敢 到 原因 麻烦 外部 ? "
敢在外头混嚷吗。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :
凤姐道:

[ju;; jʊ] [hɜːrd] [ðæt] - [ˈhiːz] [ɪn][ðə; ði] [ʒɛn] [ˈfæməli] - ?
You heard that ' he's in the Zhen family ' ?
你 听到 那 - 他是 在 这 真 家庭 - ?
“你听见说`他甄府里',

" [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi;; bi] [ðæt] [ʌn'plez(ə)nt] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʒɛn] [ˈfæməli] . "
" It must be that unpleasant person recommended by the Zhen family . "
" 它 必须 是 那 令人不快的 人 受到推崇的 经过 这 真 家庭 : "
别就是甄家荐来的那个厌物罢。”

- [ʌndər'stʊd] .
Xichun understood .
- 理解 :

惜春听得明白，

[ˈi:v(ə)n] [mɔːr] [dɪ'strest] , [ˈfɛŋ'dʒiːɛ] [ðen] [æskt] - :
Even more distressed , Fengjie then asked Xichun :
甚至 更多的 苦恼 , 奉节 然后 问 - :

更加心里过不的。凤姐接着问惜春道：

[ðæt] [gai] [wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑːnsens] [ə'baʊt] [nʌnz] .
That guy was talking nonsense about nuns .
那 盖伊 曾是 说 废话 关于 修女 .

“那个人混说什么姑子，

[dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [nʌn] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ?
Did you find a nun to stay there ?
做过 你 寻找 一个 尼姑 到 停留 那里 ?

你们那里弄了个姑子住下了？

- [ðen] [təʊld][ˈfɛŋ'dʒiːɛ] [ðæt] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
Xichun then told Fengjie that Miaoyu had come to see her and that she
- 然后 讲述 奉节 那 - 有 来 到 看 她 和 那 她
[hæd; həd] [steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [pleɪ] [tʃes] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] [æt; ət] [naɪt] . [ˈfɛŋ'dʒiːɛ] [sed] :
had stayed behind to play chess and keep watch at night . Fengjie said :
有 入住 在后面 到 玩 棋 和 保持 手表 在 夜晚 . 奉节 说 :

"惜春便将妙玉来瞧他留着下棋守夜的话说了。凤姐道：

[ɪz][aɪ 'tiː][hɪm; ɪm] ?
Is it him ?
是 它 他 ?

“是他么，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ə'griː] [tuː; tə][duː] [ðæt] ?
How could he agree to do that ?
如何 可以 他 同意 到 做 那 ?

他怎么肯这样，

[ðæts] [ɔːl] . [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ðɪs] [ə'hɒɪŋŋ] [θɪŋ] [ʃaʊt] [aʊt] [laɪk] [ðæt] . . .
That's all . But to let this annoying thing shout out like that . . .
那就是 全部 . 但 到 让 这 恼人的 事物 喊 出去 喜欢 那 . . .

是再没有的话。但是叫这讨人嫌的东西嚷出来，

[aɪ 'tiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [ðə; ðɪ][ˈmæstər] [faʊnd] [aʊt] .
It wouldn't be good if the master found out .
它 不会 是 好的 如果 这 掌握 成立 出去 .

老爷知道了也不好。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈtʃʌŋ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'freɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
Xi Chun became more and more afraid as she thought about it .
习 春 成为 更多的 和 更多的 害怕的 作为 她 想法 关于 它 .

惜春愈想愈怕，

[ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] . [ɔːl'dʊʊ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈkudnt] [sɪt] [stiːl] . . .
She stood up to leave . Although Sister Feng couldn't sit still . . .
她 站立 向上 到 离开 . 虽然 姐姐 冯 不能 坐 仍然 . . .

站起来要走。凤姐虽说坐不住，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ə'freɪd] [ðæt] - [maɪt] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] .
But he was also afraid that Xichun might cause trouble out of fear .
但 他 曾是 还 害怕的 那 - 可能 原因 麻烦 出去 的 害怕 .

又怕惜春害怕弄出事来，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tuː; tə] [li:v] [jet] . " [lets] [wa:tʃ] [æz; əz]
They had no choice but to tell him not to leave yet . " Let's watch as
他们 有 不 选择 但 到 告诉 他 不是 到 离开 然而 . " 我们来吧 手表 作为
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['stʊʊləŋ] [gʊdz] . "
the people put away the remaining stolen goods . "
这 人们 放 离开 这 其余的 被盗 商品 . "
只得叫他先别走。 "且看着人把偷剩下的东西收起来，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [wa:tʃ] ['oʊvər][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [li:v] .
It would be better to send someone to watch over them before they leave .
它 会 是 更好的 到 发送 某人 到 手表 超过 他们 前 他们 离开 .
再派了人看着才好走呢。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :
平儿道：

[wiː; wi] [der] [nɑ:t] [ək'sept] [,aɪ 'ti:] .
We dare not accept it .
我们 敢 不是 接受 它 .
“咱们不敢收，

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ['æftər][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jɑ:mən] [kʌm] [ænd; ənd]
We can only put it away after the officials from the yamen come and
我们 能 仅有的 放 它 离开 后 这 官员 从 这 衙门 来 和
[ɪn'spekt] [,aɪ 'ti:] . [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [wa:tʃ] . [bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniwʌn] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə]
inspect it . We can only watch . But I wonder if anyone has gone to
检查 它 . 我们 能 仅有的 手表 . 但 我 想知道 如果 任何人 有 已消失 到
[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪts] ['ɑːfɪs] [jet] ?
the magistrate's office yet ?
这 地方法官的 办公室 然而 ?
等衙门里来了踏看了才好收呢。咱们只好看着。但只不知老爷那里有人去了没有？

['sɪstər] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :
"凤姐道：

" [goʊ][æsk][jʊr; jər][oʊld] ['wʊmən] . "
" Go ask your old woman . "
" 去 问 你的 老的 女士 . "
“你叫老婆子问去。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , [hiː; hi] [sed] :
When he came in , he said :
什么时候 他 来了 在 , 他 说 :
一回进来说：

[ˈlɪn] - [kɑːnt] [li:v] .
Lin Zhixiao can't leave .
林 - 不能 离开 .
“林之孝是走不开，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə][ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðem; ðəm] .
The servants must attend to and inspect them .
这 仆人 必须 出席 到 和 检查 他们 .
家下人要伺候查验的，

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
Then there are those that are hard to explain .
然后 那里 是 那些 那 是 难的 到 解释 .
再有的是说不清楚的，

" ['sekənd] ['mæstər] ['jʌn] [hæz; həz] [ɔ:'lredi] [pæst] [ə'wei] . "
" **Second Master Yun has already passed away** . "
" 第二 掌握 云 有 已经 通过了 离开 . "
已经芸二爷去了。”

['sɪstər] ['fɛŋ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Sister Feng nodded .
姐姐 冯 点头 .

凤姐点头，

[tɒŋ] - [sæt][ðer; ðər] , [di:p] [ɪn] [θɔ:t] . ['mi:nwaɪl] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi][sæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Tong Xichun sat there , deep in thought . Meanwhile , it was He San and his
童 - 卫星 那里 , 深的 在 想法 . 同时 , 它 曾是 他 圣 和 他的
[gæŋ] [hu:] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] .
gang who had invited them .
帮派 WHO 有 受邀 他们 .

同惜春坐着发愁。 且说那伙贼原是何三等邀的，

[ðeɪ] [stou] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][gould][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['trezərz] [ænd; ənd] [træns'pɔ:tɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] .
They stole a lot of gold and silver treasures and transported them out .
他们 偷窃 一个 很多 的 金子 和 银 宝藏 和 运输 他们 出去 .
偷抢了好些金银财宝接运出去，

['si:ɪŋ] ['pi:p(ə)] ['tʃeɪsɪŋ] ,
Seeing people chasing ,
看到 人们 追逐 ,

见人追赶，

[aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] [ɔ:l] ['ju:sləs] ['pi:p(ə)] .
I know they're all useless people .
我 知道 它们是 全部 无用 人们 .

知道都是那些不中用的人，

[ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə] [sti:l] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd] .
They need to steal into the house on the west side .
他们 需要 到 偷 进入 这 房子 在 这 西方 边 .
要往西边屋内偷去，

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [tu:] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['wɪmɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['læmplaɪt] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] :
I could see two beautiful women under the lamplight from outside the window :
我 可以 看 二 美丽的 女性 在下面 这 灯光 从 外部 这 窗户 :
在窗外看见里面灯光底下两个美人：

[ə; eɪ][gɜ:rl] ,
A girl ,
一个 女孩 ,

一个姑娘，

[ə; eɪ] [nʌn] . [ðoʊz] [θi:vz] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [ðer; ðər][laɪvz; livz] .
A nun . Those thieves didn't care about their lives .
一个 尼姑 . 那些 窃贼 没有 关心 关于 他们的 生活 .
一个姑子。 那些贼那顾性命，

['sʌd(ə)nli] ['fi:lɪŋ] [ʌn'wel] ,
Suddenly feeling unwell ,
突然 感觉 不适 ,

顿起不良，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪkt] [ɪn] .
It was about to be kicked in .
它 曾是 关于 到 是 踢 在 .

就要踹进来，

[ˈsi:ɪŋ] [bəʊ] [ˈjɒŋ] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈoʊvər] ,
Seeing Bao Yong rushing over ,
看到 包 永 匆忙 超过 ,

因见包勇来赶，

[ðeɪ] [fled] [ˈæftər] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈstəʊləŋ] [ɡʊdz] , [bət; bæt][hi:; hi][sæn][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tu:; tə][bi:; bi]
They fled after obtaining the stolen goods , but He San was nowhere to be
他们 逃亡 后 获得 这 被盗 商品 , 但 他 圣 曾是 无处 到 是
[faʊnd] . [ˈevriwʌŋ] [hɪd][ɪn][ðer; ðər] [ˈhaɪdaʊt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtʌl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:; tə][ɪnˈkwaɪər]
found . Everyone hid in their hideout and waited until the next day to inquire
成立 . 每个人 隐藏 在 他们的 藏身处 和 等待 直到 这 下一个 天 到 查询
[əˈbaʊt] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
about the situation .
关于 这 情况 .

才获赃而逃。只不见了何三。大家且躲入窝家。到第二天打听动静，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi][sæn][wʌz; wəz] [ˈbi:tn] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][ðem; ðəm] .
It was known that He San was beaten to death by them .
它 曾是 已知 那 他 圣 曾是 被打败 到 死亡 经过 他们 .

知是何三被他们打死，

[ðə; ði] [ˈmætər] [hæz; həz] [ɔ:ˈredi] [bɪn] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə][bəʊθ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈθɔ:ɾətɪz]
The matter has already been reported to both the civil and military authorities
这 事情 有 已经 到过 据报道 到 两个都 这 民用 和 军队 当局
[.ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈhaɪdɪŋ] [hɪr] [ˌeniˈmɔ:ɾ] .
. There's no hiding here anymore .
. 有 不 隐藏 这里 不再 .

已经报了文武衙门。这里是躲不住的，

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈskʌst] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpaɪəɪts] - [den] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
They then discussed turning themselves into the pirates ' den as soon as possible .
他们 然后 讨论 转弯 他们自己 进入 这 海盗 - 丹 作为 很快 作为 可能的 .

便商量趁早规入海洋大盗一处，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [leɪt] ,
If you are late ,
如果 你 是 晚的 ,

去若迟了，

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈwa:ntɪd] [ˈnoʊtɪs] ,
A line of wanted notice ,
一个 线 的 通缉 注意 ,

通缉文书一行，

[ðeɪ] [ˈkʊdnt] [get] [pæst][ðə; ði] [pæs] . [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪnˈsaɪd][wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [breɪv] .
They couldn't get past the pass . One of the men inside was extremely brave .
他们 不能 得到 过去的 这 经过 . 一 的 这 男人 里面 曾是 极其 勇敢的 .

关津上就过不去了。内中一个人胆子极大，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [lets] [ɡoʊ][ɔ:r][na:t] "
" Let's go or not "
" 我们来吧 去 或者 不是 "

“咱们走是走，

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [nʌŋ] .
I just can't bear to part with that nun .
我 只是 不能 熊 到 部分 和 那 尼姑 .

我就只舍不得那个姑子，

[ʃi:z] ['ri:əli] ['bjʊ:tɪf(ə)] . [aɪ] ['wʌndə] [wɪt] ['nʌnəri] [ʃi:z] [frʌm; frəm] ?
She's really beautiful . I wonder which nunnery she's from ?
她是 真的 美丽的 . 我 想知道 哪个 尼姑庵 她是 从 ？

长的实在好看。不知是那个庵里的雏儿呢？

[wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [sed] :
One person said :
— 人 说 :
“一个人道：

” [oʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“啊呀，

[aɪ] [rɪ'membə] [naʊ] .
I remember now .
我 记住 现在 :

我想起来了，

[ʃi:; ʃɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ðɪ] [nʌn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [gri:n] [ˌbæm'bu:] ['nʌnəri] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒi:ə]['fæməli]
She must be the nun from the Green Bamboo Nunnery in the Jia family mansion . Wasn't it rumored two years ago that she had something going on
她 必须 是 这 尼姑 从 这 绿色的 竹子 尼姑庵 在 这 贾 家庭
[ˈmæn(jə)n] . ['wɒznt] [aɪ 'ti:] ['ru:mərd] [tu:] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n]
with their young master , Bao Er ?
大厦 . 不是 它 传闻 二 年 前 那 她 有 某物 去 在
[wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [jʌŋ] ['mæstər] , [bəʊ] [ɜ:r; ər] ?
with their young master , Bao Er ?
和 他们的 年轻的 掌握 , 包 呃 ？

必就是贾府园里的什么栊翠庵里的姑子。不是前年外头说他和他们家什么宝二爷有原故，

['leɪtər] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] , [aɪ] [fel] [ɪl] [wɪð; wɪθ] ['lʌv,sɪknis] [ə'gen] .
Later , for some reason , I fell ill with lovesickness again .
之后 , 为了 一些 原因 , 我 跌倒 患病的 和 相思 再次 .

后来不知怎么又害起相思病来了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [æskt] [ðə; ðɪ]['dɑ:ktər][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n] .
He was the one who asked the doctor to give him the medicine .
他 曾是 这 一 WHO 问 这 医生 到 给 他 这 药品 .

请大夫吃药的就是他。”

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
That person heard it .
那 人 听到 它 .

那一个人听了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[lets] [haɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
Let's hide for a day .
我们来吧 隐藏 为了 一个 天 .

“咱们今日躲一天，

[æsk][ʼaʊər; ɑ:r] ['eldɪst] ['brʌðər] [tu:; tə] [lend] [ju: 'es][sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['bɪznəs]
Ask our eldest brother to lend us some money to buy some business equipment .
问 我们的 长子 兄弟 到 借 我们 一些 钱 到 买 一些 商业
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment .
设备 .

叫咱们大哥借钱置办些买卖行头，

[wi:l] [ˈgrædʒuəli] [li:v] [ðə; ði] [pæs] [əˈraʊnd] [da:n] [təˈmɑ:roʊ] . [ju:; jʊ] [ɔ:l] [weɪt] [fɔ:r; fər][,em 'i:][æt; ət][ðə; ði]
We'll gradually leave the pass around dawn tomorrow . You all wait for me at the
出色地 逐步地 离开 这 经过 大约 黎明 明天 . 你 全部 等待 为了 我 在 这
[ˈtwenti] - [maɪ] - [slope] [,aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [pæs] .
twenty - mile - slope outside the pass .
二十 英里 坡 外部 这 经过 .

明儿亮钟时候陆续出关．你们在关外二十里坡等我。”

[ðə; ði]['bəndits] [əˈgri:d] [ðæt] . . .
The bandits agreed that . . .
这 强盗 同意 那 . . .

众贼议定，

[ðə; ði] [spɔɪlz] [wɜ:r; wər][dɪˈvaɪdɪd][ænd; ənd] ['skætərd] . [ðæts] [əˈnʌðər] ['stɔ:ri] . [lets] [tɜ:rn] [tu:; tə][ˈdʒi:ə]
The spoils were divided and scattered . That's another story . Let's turn to Jia
这 战利品 是 分割 和 疏散 . 那就是 其他 故事 . 我们来吧 转动 到 贾
[ˈzɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði][ˈfju:nərəl] .
Zheng and the others attending the funeral .
郑 和 这 其他的 参加 这 葬礼 .

分赃□散．不题．且说贾政等送殡，

[æftər] ['setlɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
After settling into the temple ,
后 安顿 进入 这 寺庙 ,

到了寺内安厝毕，

[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [dɪˈspɜ:rst] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ru:m] [tu:; tə] [ki:p] [ˈvɪdʒɪl]
Relatives and friends dispersed . Jia Zheng stayed in the outer room to keep vigil
亲属 和 朋友们 分散的 . 贾 郑 入住 在 这 外 房间 到 保持 守夜
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] .
over the coffin .
超过 这 棺材 .

亲友散去．贾政在外厢房伴灵，

[ˈleɪdi] [ˈfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] , [wɜ:r; wər][,ɪnˈsaɪd] .
Lady Xing and Lady Wang , among others , were inside .
女士 邢 和 女士 王 , 之中 其他的 , 是 里面 .

邢王二夫人等在内，

[hi:; hi] [spent] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [naɪt] [ˈwi:pɪŋ] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] . . .
He spent the entire night weeping . The next day . . .
他 花费 这 全部的 夜晚 哭泣 . 这 下一个 天 . . .

一宿无非哭泣．到了第二日，

红楼梦

第161/172页

[ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] . [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [set] [aʊt] ,
The offering was repeated . Just as the meal was being set out ,
这 提供 曾是 重复 . 只是 作为 这 一顿饭 曾是 存在 放 出去 ,
重新上祭 . 正摆饭时 ,

['dʒi:ə] ['jʌŋ] ['entəd] .
Jia Yun entered .
贾 云 进入 .

只见贾芸进来 ,

[aɪ] [kəʊ'taʊd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] ['kɔ:fɪn] .
I kowtowed before the old lady's coffin .
我 叩头 前 这 老的 女士的 棺材 .

在老太太灵前磕了个头 ,

[hi; hi] ['hɜ:rɪdli] [ræn][tu; tə]['dʒi:ə] ['zɛŋ] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz]
He hurriedly ran to Jia Zheng , knelt down , and paid his
他 匆匆 跑 到 贾 郑 , 跪下 向下 , 和 有薪酬的 他的

[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
respects .
尊重 .

忙忙的跑到贾政跟前跪下请了安 ,

['pæntɪŋ] , [hi; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] [θeft] [ðæt] [ə'kɜ:rd] [læst] [naɪt] .
Panting , he recounted the theft that occurred last night .
喘息 , 他 叙述 这 盗窃 那 发生 最后的 夜晚 .

喘吁吁的将昨夜被盗 ,

[ðeɪ] [stəʊl] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [brɪ'bɔ:ŋɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [ru:m] .
They stole all of the old lady's belongings from the upper room .
他们 偷窃 全部 的 这 老的 女士的 财物 从 这 上 房间 .

将老太太上房的东西都偷去 ,

[baʊ] ['jɔŋ] [tʃeɪst] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [θi:vz] .
Bao Yong chased down and killed one of the thieves .
包 永 追逐 向下 和 被杀 一 的 这 窃贼 .

包勇赶贼打死了一个 ,

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ɔ:l'reɪdɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'θɔ:rətɪz] , [wʌz; wəz]
The message , already reported to the civil and military authorities , was
这 信息 , 已经 据报道 到 这 民用 和 军队 当局 , 曾是

[rɪ'ɪtəreɪtɪd] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['lɪsnd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] . [ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] , ['ɪŋ] [ænd; ənd] ['wæŋ] , [hu:]
reiterated . Jia Zheng listened in a daze . The two ladies , Xing and Wang , who
重申 . 贾 郑 听着 在 一个 发呆 . 这 二 女士们 , 邢 和 王 , WHO

[wɜ:r; wər][ɪn'saɪd] , [ɔ:l'səʊ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
were inside , also heard it .
是 里面 , 还 听到 它 .

已经呈报文武衙门的话说了一遍 . 贾政听了发怔 . 邢王二夫人等在里头也听见了 ,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['terəfaɪd] .
They were all terrified .
他们 是 全部 恐惧 .

都唬得魂不附体 ,

[nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz]['spʊkən] .
Not a word was spoken .
不是 一个 单词 曾是 说 .

并无一言，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˈwi:pɪŋ] . [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪ] , [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [æskt] [haʊ] [ðə; ði] [b:s] [rɪˈpɔ:rt]
There was only weeping . After a while , Jia Zheng asked how the loss report
那里 曾是 仅有的 哭泣 . 后 一个 尽管 , 贾 郑 问 如何 这 损失 报告
[wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .
was written .
曾是 书面 .

只有啼哭。贾政过了一会子问失单怎样开的，

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌŋ] [rɪˈplaɪd] :
Jia Yun replied :
贾 云 回复 :

贾芸回道：

" [noʊ][wʌŋ][ɪn][maɪ]['fæməli] [noʊz] , "
" No one in my family knows , "
" 不 一 在 我的 家庭 知道 , "

“家里的人都不知道，

[noʊ][ˈɔ:rdərz][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [jet] .
No orders have been placed yet .
不 订单 有 到过 放置 然而 .

还没有开单。”

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [faɪn] ,
" fine ,
" 美好的 ,

“还好，

[wi:v] [mu:vd] ['haʊzɪz] [bɪˈfɔ:r] .
We've moved houses before .
我们已经 已搬 房屋 前 .

咱们动过家的，

[ɪf] [wi:; wi] [ˈɔ:fər] [ə; eɪ] [gʊd] [səˈlu:ʃ(ə)n] , [wi:l] [bi:; bi] [ˈɪmplɪkətɪd] . ['kwɪkli] [kɔ:l] - .
If we offer a good solution , we'll be implicated . Quickly call Lian'er .
如果 我们 提供 一个 好的 解决方案 , 出色地 是 牵涉其中 . 迅速地 称呼 - .

若开出好的来反担罪名。快叫琏儿。”

[ˈdʒi:ə][lɪˈjɑ:n] [led] ['baʊˈju:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] ['sækrɪfaɪsɪz] ['els,wɜr] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t]
Jia Lian led Baoyu and the others to offer sacrifices elsewhere and has not
贾 连 引领 宝玉 和 这 其他的 到 提供 牺牲 别处 和 有 不是
[jet] [rɪˈtɜ:nd] .
yet returned .
然而 返回 .

贾琏领了宝玉等去别处上祭未回，

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [sent] [ˈsʌmwʌŋ] [bæk] . [ˈdʒi:ə][lɪˈjɑ:n] , [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Jia Zheng sent someone back . Jia Lian , upon hearing this ,
贾 郑 发送 某人 后退 . 贾 连 , 之上 听力 这 ,

贾政叫人赶了回来。贾琏听了，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
He was so anxious he was jumping up and down .
他 曾是 所以 焦虑的 他 曾是 跳 向上 和 向下 .
急得直跳，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] - ,
Upon seeing Yun'er ,
之上 看到 - ,
一见芸儿，

[ɪg'no:ɪŋ] ['dʒi:ə] [dʒɛŋz] ['prez(ə)ns] ,
Ignoring Jia Zheng's presence ,
忽略 贾 郑的 在场 ,
也不顾贾政在那里，

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] ['dʒi:ə] ['jʌn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['skoʊldɪŋ] , ['seɪɪŋ] :
He then gave Jia Yun a severe scolding , saying :
他 然后 给予 贾 云 一个 严重 责骂 , 说 :
便把贾芸狠狠的骂了一顿说：

" [θɪŋz] [ðæt] [dəʊnt] [dɪ'zɜ:rɪv] [tu:; tə][bi:; bi] [preɪzd] "
" Things that don't deserve to be praised "
" 事物 那 不 应得 到 是 赞扬 "
“不配抬举的东西，

[aɪ] [ɪn'trʌst] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tæsk][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I entrust this important task to you .
我 委托 这 重要的 任务 到 你 .
我将这样重任托你，

[ðeɪ] ['eskɔ:tɪd] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [pə'trəʊl] .
They escorted people to the night patrol .
他们 护送 人们 到 这 夜晚 巡逻 .
押着人上夜巡更，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ded] ? !
Are you dead ? !
是 你 死的 ? !
你是死人么！

[haʊ] [der] [ju:; jʊ]['i:v(ə)n] [tel] [ˌem 'i:] !
How dare you even tell me !
如何 敢 你 甚至 告诉 我 ！
亏你还有脸来告诉！

" [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "
"说着，

[hi:; hi][spæt][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ɪn]['dʒi:ə] [jʌnz] [feɪs] . ['dʒi:ə] ['jʌn] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][hɪz; ɪz]
He spat a few times in Jia Yun's face . Jia Yun stood with his hands at his
他 争吵 一个 很少 时代 在 贾 云的 脸 : 贾 云 站立 和 他的 双手 在 他的
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

往贾芸脸上啐了几口．贾芸垂手站着，
[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [ˈlʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn][rɪ'plaɪ] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] :
He dared not utter a word in reply . Jia Zheng said :
他 敢于 不是 说出 一个 单词 在 回复 : 贾 郑 说 :
不敢回一言．贾政道：

" [its] ['pɔɪntləs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][skoʊld][hɪm; ɪm] . "
" **It's pointless for you to scold him** . "

" 它是 无意义 为了 你 到 骂 他 ； "

" 你骂他也无益了。 "

[ˈdʒiːə] [ˈljɑːn] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian then knelt down and said :

贾 连 然后 跪下 向下 和 说 :

贾琯然后跪下说：

" [soʊ] [wʌt] ? "
" **So what ?** "

" 所以 什么 ? "

" 这便怎么样？ "

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :

贾 - :

" 贾政道：

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
There's nothing we can do about it .

有 没有什么 我们 能 做 关于 它 ；

" 也没法儿， "

[ðə; ði][ˈoʊnli] [səˈluːʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ænd; ənd] [ˌæprɪˈhend] [ðə; ði] [θiːf] .
The only solution is to report it to the authorities and apprehend the thief .

这 仅有的 解决方案 是 到 报告 它 到 这 当局 和 逮捕 这 贼 ；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ˈoʊnli] [wʌn] :
But there's only one :

但 有 仅有的 一 ；

只有报官缉贼。 但只有一件：

[wiː; wi] [ˈhævnt] [tʌtʃt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [left] [bɪˈhaɪnd] .
We haven't touched any of the things the old lady left behind .

我们 还没有 感动 任何 的 这 事物 这 老的 女士 左边 在后面 ；

老太太遗下的东西咱们都没动，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [ˈwaːntɪd] [ˈmʌni] ,
You said you wanted money ,

你 说 你 通缉 钱 ,

你说要银子，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [daɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈɡoʊ] .
I think the old lady died a few days ago .

我 思考 这 老的 女士 死亡 一个 很少 天 前 ；

我想老太太死得几天，

[huː] [kʊd; kəd] [ber] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] ? [əˈrɪdʒənəli] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmætər]
Who could bear to touch that sum of money ? Originally , after the matter

WHO 可以 熊 到 触碰 那 和 的 钱 ? 起初 , 后 这 事情

[wʌz; wəz] [ˈsetld] [ænd; ənd][ðə; ði] [det] [rɪˈpeɪd] ,
was settled and the debt repaid ,

曾是 定居 和 这 债务 已偿还 ,

谁忍得动他那一项银子。 原打谅完了事算了帐还人家，

[ˈʌðər] [bɪlt] [tuːmz] [hɪr] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Others built tombs here and to the south .

其他的 建造 陵墓 这里 和 到 这 南 ；

再有的在这里和南边置坟产的，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈlðər] [θɪŋz] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] . [naʊ] [ðeə(r)]
Even if there are other things , there's no way to count them . Now they're
甚至 如果 那里 是 其他 事物 , 有 不 方式 到 数数 他们 : 现在 它们是
[ˈseɪɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][lɑːt] .
saying the civil and military offices are going to lose a lot .
说 这 民用 和 军队 办公室 是 去 到 失去 一个 很多 :
再有东西也没见数儿。如今说文武衙门要失单，

[ˈoʊpənɪŋ] [ˈsevrəl] [ɡʊd] [ˈaɪtəmz] [maɪt] [biː; bi] [,detrɪˈment(ə)] .
Opening several good items might be detrimental .
开幕 一些 好的 项目 可能 是 有害的 :
若将几件好的东西开上恐有碍，
[ɪf] [wiː; wi] [tʊ:k] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] ,
If we talk about the amount of gold and silver ,
如果 我们 讲话 关于 这 数量 的 金子 和 银 ,
若说金银若干，

[ˈsevrəl] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] ,
Several pieces of clothing ,
一些 件 的 衣服 ,
衣饰若干，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈæktʃuəl] [ˈnʌmbər] .
There is no actual number .
那里 是 不 实际的 数字 :
又没有实在数目，
[ˈlaɪɪŋ] [ɪz] [ˌʌnəkˈseptəbl] . [ɪts] [ˈlæfəbl] [ðæt] [juːv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kəmˈplɪːtli] [ˈdɪfrənt] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Lying is unacceptable . It's laughable that you've become a completely different person .
说谎 是 不可接受 : 它是 可笑 那 你已经 变得 一个 完全地 不同的人 人 :
谎开使不得。倒可笑你如今竟换了一个人了，

[waɪ] [wəʊnt] [ðɪs] [ˈkʊkɪŋ] [ˈmeθəd] [wɜːrk] ?
Why won't this cooking method work ?
为什么 惯于 这 烹饪 方法 工作 ?
为什么这样料理不开！

[wɒts] [aɪ ˈtiː] [laɪk] [tuː; tə] [niːl] [hɪr] ?
What's it like to kneel here ?
是什么 它 喜欢 到 下跪 这里 ?
你跪在这里是怎么样呢！

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [dɜrd] [nɑːt] [ˈænsər] .
Jia Lian dared not answer .
贾 连 敢于 不是 回答 :
"贾琏也不敢答言，
[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [kɔːld] [aʊt] [əˈgen] :
He had no choice but to stand up and leave . Jia Zheng called out again :
他 有 不 选择 但 到 站立 向上 和 离开 : 贾 郑 称为 出去 再次 :
只得站起来就走。 贾政又叫道：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?
“你那里去？
[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [nelt] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian knelt down again and said :
贾 连 跪下 向下 再次 和 说 :
"贾琏又跪下道：

" [gʊʊ] [bæk] [ænd; ənd][sɔ:rt] [θɪŋz] [aʊt] [br'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [bæk] . "

" Go back and sort things out before coming back . "

" 去 后退 和 种类 事物 出去 前 未来 后退 . "

"赶回去料理清楚再来回。"

[ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [snɔ:tɪd] .

Jia Zheng snorted .

贾 郑 哼了一声 .

贾政哼的一声，

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] ['loʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] . [ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] :

Jia Lian lowered his head . Jia Zheng said :

贾 连 降低 他的 头 . 贾 郑 说 :

贾琏把头低下．贾政道：

" [gʊʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tel] [jɜːr; jər] ['mʌðər] . "

" Go inside and tell your mother . "

" 去 里面 和 告诉 你的 母亲 . "

"你进去回了你母亲，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi:z] [meɪdz] .

They summoned one or two of the old lady's maids .

他们 被召唤 一 或者 二 的 这 老的 女士的 女佣 .

叫了老太太的一两个丫头去，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [θɪŋk] ['kerfəli] [br'fɔ:r] ['raɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɔ:rdər] .

I told them to think carefully before writing the order .

我 讲述 他们 到 思考 小心 前 写作 这 命令 .

叫他们细细的想了开单子。”

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [nu:] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ðæt] [ju:'ɑ:n'jæŋ] ['mænɪdʒd] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdi:z] [br'ɔ:ŋɪŋz] .

Jia Lian knew perfectly well that Yuanyang managed all of the old lady's belongings .

贾 连 知道 完美 出色地 那 元阳 管理 全部 的 这 老的 女士的 财物 .

贾琏心里明知老太太的东西都是鸳鸯经管，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][æsk][hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæt] ['hi:z] [ded] ?

Who should we ask him now that he's dead ?

WHO 应该 我们 问 他 现在 那 他是 死的 ?

他死了问谁？

[dʒʌst][æsk] [ə'baʊt] [pɜ:rlz] ,

Just ask about pearls ,

只是 问 关于 珍珠 ,

就问珍珠，

[ðeɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] ['klɪrli] . [ðeɪ] [dʒʌst][dəʊnt] [der] [tu:; tə] [rɪ'fju:t] [ˌaɪ 'ti:] .

They remember it clearly . They just don't dare to refute it .

他们 记住 它 清楚地 . 他们 只是 不 敢 到 反驳 它 .

他们那里记得清楚．只不敢驳回，

[hi:; hi] ['redɪli] [ə'gri:d] .

He readily agreed .

他 容易 同意 .

连连的答应了，

[hi:; hi][gɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] . ['leɪdi] ['ɪŋ] [kəm'pleɪnd] [ə'gen] .

He got up and went inside . Lady Xing complained again .

他 得到 向上 和 去 里面 . 女士 邢 抱怨 再次 .

起来走到里头．邢王夫人又埋怨了一顿，

[tel] [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n][tu:; tə][gʊʊ] [bæk] ['kwɪkli] .

Tell Jia Lian to go back quickly .

告诉 贾 连 到 去 后退 迅速地 .

叫贾琏快回去，

[wen] [æskt] [haʊ] [ðeɪ] [wɒd] [feɪs] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [tə'mɑ:roʊ] , [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , " [wʌt] [ɑ:r; əɪ][ju:; jʊ]
When asked how they would face the guards tomorrow , they replied , " What are you
什么时候 问 如何 他们 会 脸 这 守卫 明天 , 他们 回复 , " 什么 是 你
['gouɪŋ][tu:; tə][du:][wið; wiθ][ju: 'es] [tə'mɑ:roʊ] ? "
going to do with us tomorrow ? "
去 到 做 和 我们 明天 ? "
问他们这些看家的说"明儿怎么见我们!

[ˈdʒi:ə][lɪ'jɑ:n][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Jia Lian had no choice but to agree and come out .
贾 连 有 不 选择 但 到 同意 和 来 出去 .
"贾琏也只得答应了出来，

[ɑ:n][wʌn][hænd] , [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [prɪ'per] [ˈæmbər][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz][tu:; tə][bi:; bi]
On one hand , he ordered people to prepare amber and other items to be
在 一 手 , 他 订购 人们 到 准备 琥珀色 和 其他 项目 到 是
[brɔ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] .
brought into the city .
带来 进入 这 城市 .
一面命人套车预备琥珀等进城，

[hi:; hi] [roʊd] [ðə; ði] [mju:l] [hɪm'self] .
He rode the mule himself .
他 骑 这 骡子 他自己 .
自己骑上骡子，

[ˈsevrəl] [ˈsɜ:rvənt] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] .
Several servants followed him .
一些 仆人 随后 他 .
跟了几个小厮，

[hi:; hi] [flu:] [bæk] . [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [dɜrd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] .
He flew back . Jia Yun dared not return to Jia Zheng .
他 飞翔 后退 . 贾 云 敢于 不是 返回 到 贾 郑 .
如飞的回去。贾芸也不敢再回贾政，

[hi:; hi] [ˈsləʊli] [slɪpt] [aʊt] , [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [ˈtɪltɪd] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
He slowly slipped out , his body tilted to one side .
他 缓慢地 滑倒了 出去 , 他的 身体 斜 到 一 边 .
斜签着身子慢慢的溜出来，

[hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˈæftər][ˈdʒi:ə][lɪ'jɑ:n] . [ðeɪ] [roʊd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [hoʊl]
He mounted his horse and chased after Jia Lian . They rode in silence the whole
他 安装 他的 马 和 追逐 后 贾 连 . 他们 骑 在 沉默 这 所有的
[wei] . [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [hoʊm] ,
way . When they arrived home ,
方式 . 什么时候 他们 到达的 家 ,
骑上了马来赶贾琏。一路无话。 到回了家中，

[lɪn] - [ˈgri:tɪd] [hɪm; ɪm] .
Lin Zhixiao greeted him .
林 - 问候 他 .
林之孝请了安，

[hi:; hi] [ˈfɑ:lʊəd] [ðem; ðəm][ɪn] . [ˈdʒi:ə][lɪ'jɑ:n] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z] [ru:m] .
He followed them in . Jia Lian reached the old lady's room .
他 随后 他们 在 . 贾 连 达到 这 老的 女士的 房间 .
一直跟了进来。贾琏到了老太太上屋，

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˈfɛŋ'dʒi:ɛ][ænd; ənd] - [ðer; ðər] ,
When they saw Fengjie and Xichun there ,
什么时候 他们 锯 奉节 和 - 那里 ,
见了凤姐惜春在那里，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [sɜ:rdʒ] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [ɪk'spres] [aɪ 'ti:] .
I felt a surge of hatred , but I couldn't express it .
我 毛毡 一个 涌 的 仇恨 , 但 我 不能 表达 它 .

心里又恨又说不出，

[ðen] [hi;; hi] [æskt] ['lɪn] - :
Then he asked Lin Zhixiao :
然后 他 问 林 - :

便问林之孝道：

" [hæz; həz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] [tʃekt] ? "
" Has the government office checked ? "
" 有 这 政府 办公室 已检查 ? "

“衙门里瞧了没有？

['lɪn] - [nu:] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['gɪltɪ] .
Lin Zhixiao knew he was guilty .
林 - 知道 他 曾是 有罪的 .

"林之孝自知有罪，

[hi;; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He then knelt down and replied :
他 然后 跪下 向下 和 回复 :

便跪下回道：

" [bəʊθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] ['gʌvənmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'spektɪd] . "
" Both civil and military government offices have been inspected . "
" 两个都 民用 和 军队 政府 办公室 有 到过 检查 . "

“文武衙门都瞧了，

[aɪv] ['ɔ:lsoʊ] [əb'zɜ:rvd] [ðer; ðər] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] ['werəbaʊts] .
I've also observed their movements and whereabouts .
我已经 还 观察到 他们的 移动 和 下落 .

来踪去迹也看了，

[ðə; ði] ['ɔ:ta:psi] [hæz; həz] [bɪn] [pər'fɔ:rmd] .
The autopsy has been performed .
这 尸检 有 到过 执行 .

尸也验了。”

['dʒi:ə][lɪ'jɑ:n] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Jia Lian exclaimed in surprise :
贾 连 惊呼 在 惊喜 :

贾琏吃惊道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɔ:ta:psi] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of autopsy is this ? "
" 什么 种类 的 尸检 是 这 ? "

“又验什么尸？

['lɪn] - [ðen] [rɪ'le] [tu;; tə]['dʒi:ə][lɪ'jɑ:n][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:f] [baʊ] ['jɔŋ] [hæd; həd] [kɪld] ,
Lin Zhixiao then relayed to Jia Lian the story of the thief Bao Yong had killed ,
林 - 然后 转播 到 贾 连 这 故事 的 这 贼 包 永 有 被杀 ,
[hu:] [rɪ'zemblɪd] [dʒəu] ['ru:ɪz] [ə'dɑ:ptɪd] [sʌn] . ['dʒi:ə][lɪ'jɑ:n] [rɪ'plaɪd] :
who resembled Zhou Rui's adopted son . Jia Lian replied :
WHO 类似 周 瑞的 已采用 儿子 . 贾 连 回复 :

"林之孝又将包勇打死的伙贼似周瑞的干儿子的话回了贾琏。贾琏道：

" [kɔ:l] [hɜ:r; hər] - . "
" Call her Yun'er . "
" 称呼 她 - . "

“叫芸儿。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [ˈentəd] [ænd; ənd] [nelt] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] . [ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n] [sed] :
Jia Yun entered and knelt to listen . Jia Lian said :
贾 云 进入 和 跪下 到 听 : 贾 连 说 :
贾芸进来也跪着听话。 贾琏道:

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ðæt] [dʒəu] [ˈru:ɪz] [ˈgɑ:dsʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θi:f] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
" Why didn't you tell the master that Zhou Rui's godson was a thief and was
" 为什么 没有 你 告诉 这 掌握 那 周 瑞的 教子 曾是 一个 贼 和 曾是
[ˈbi:tn] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][baʊ] [ˈjɒŋ] ? "
beaten to death by Bao Yong ? "
被打败 到 死亡 经过 包 永 ? "
“你见老爷时怎么没有回周瑞的干儿子做了贼被包勇打死的话？

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :
"贾芸说道:
[ðə; ði] [naɪt] [ˈwɑ:tʃmən] [sed] [ˌaɪ ˈti:] [lʊkt] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
The night watchman said it looked like him .
这 夜晚 守望者 说 它 看起来 喜欢 他 .
“上夜的人说象他的，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ɪts] [nɔ:t] [tru:] .
I'm afraid it's not true .
我是 害怕的 它是 不是 真的 .
恐怕不真，

[soʊ][aɪ] [ˈdɪdnt] [rɪˈplai] .
So I didn't reply .
所以 我 没有 回复 :
所以没有回。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :
贾琏道:

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [θɪŋ] ! "
" What a foolish thing ! "
" 什么 一个 愚蠢 事物 ! "
“好糊涂东西！

[ɪf] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem ˈi:] ,
If you tell me ,
如果 你 告诉 我 ,
你若告诉了我，

" [dʒʌst] [brɪŋ] [dʒəu] [ˈru:ɪ] [əˈbɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [wi:l] [noʊ] [wʌns] [wi:; wi] [get] [hɪz; ɪz] [əˈpru:v(ə)] . "
" Just bring Zhou Rui along , and we'll know once we get his approval . "
" 只是 带来 周 瑞 沿着 , 和 出色地 知道 一次 我们 得到 他的 赞同 . "
就带了周瑞来一认可不就知道了。”

[ˈlɪn] - [rɪˈplaɪd] :
Lin Zhixiao replied :
林 - 回复 :
林之孝回道:

" [naʊ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [pʊt] [ðə; ði] [kɔ:psɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪtpleɪs] [fɔ:r; fər][aɪ,dentɪfɪ'keɪ](ə)n] .
" **Now the government has put the corpses in the marketplace for identification** .
" 现在 这 政府 有 放 这 尸体 在 这 市场 为了 鉴别 .
"
"
"
"
"如今衙门里把尸首放在市口儿招认去了。”

[ˈdʒi:ə][ˈjɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :
贾璉道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [fu:l] . "
" **This is another fool** . "
" 这 是 其他 傻子 . "
“这又是个糊涂东西，

[hu:] [stʊl] [,aɪ 'ti:] ?
Who stole it ?
WHO 偷窃 它 ?
谁家的人做了贼，

[hi; hi][wʌz; wəz] ['bi:tn] [tu; tə] [deθ] .
He was beaten to death .
他 曾是 被打败 到 死亡 .
被人打死，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [peɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] ? !
Should I pay with my life ? !
应该 我 支付 和 我的 生活 ? !
要偿命么！

['lɪn] - [rɪ'plaɪd] :
Lin Zhixiao replied :
林 - 回复 :
"林之孝回道：

" [ðɪs] ['dʌznt] [ni:d] ['eni;wənz] [ə'pru:v(ə)l] . "
" **This doesn't need anyone's approval** . "
" 这 不 需要 任何人的 赞同 . "
“这不用人家认，

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
The servant recognized him .
这 仆人 认可 他 .
奴才就认得是他。”

[ˈdʒi:ə][ˈjɑ:n] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [θɔ:t] [tu; tə] [hɪm'self] :
Jia Lian listened and thought to himself :
贾 连 听着 和 想法 到 他自己 :
贾璉听了想道：

" [jes] ,
" **yes** ,
" 是的 ,
“是啊，

" [aɪ] [rɪ'membə] [ðæt] [ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] ['grænpɑ:] [zɛn] [wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [bi:t] [ʌp] [ðæt] [jɪr]
" **I remember that the person Grandpa Zhen was going to beat up that year**
" 我 记住 那 这 人 爷爷 真 曾是 去 到 打 向上 那 年
[wʌz; wəz][dʒəu] ['ru:ɪz] [waɪf] , ['wɒznt] [hi:; hi] ? " ['lɪn] - [rɪ'plaɪd] .
was Zhou Rui's wife , wasn't he ? " Lin Zhixiao replied .
曾是 周 瑞的 妻子 , 不是 他 ? " 林 - 回复 :

我记得珍大爷那一年要打的可不是周瑞家的么。 "林之孝回说：

[hi:; hi][gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [bəʊ] [ɜ:r; ə] .
He got into a fight with Bao Er .
他 得到 进入 一个 斗争 和 包 呃 :

“他和鲍二打架来着，

" [aɪv] [si:n] [ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:r] . " ['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n][wʌz; wəz]['i:v(ə)n]['æŋgri:ə][ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
" **I've seen them before . " Jia Lian was even angrier upon hearing this .**
" 我已经 已见 他们 前 : " 贾 连 曾是 甚至 更愤怒 之上 听力 这 :

还见过的呢。 "贾琏听了更生气，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [bi:t] [ðə; ði] [naɪt] [gɑ:rdz] . ['lɪn] - ['pli:dəd, 'pli:dɪd] :
Then they would beat the night guards . Lin Zhixiao pleaded :
然后 他们 会 打 这 夜晚 守卫 : 林 - 恳求 :

便要打上夜的人。 林之孝哀告道：

" [pli:z] [kɑ:m] [daʊn] , ['sekənd] ['mæstə] . " " **Please calm down , Second Master .** "
" 请 冷静的 向下 , 第二 掌握 : " "

“请二爷息怒，

[ðʊʊz] [hu:] [gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] ,
Those who go to the night ,
那些 WHO 去 到 这 夜晚 ,

那些上夜的人，

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [sent] .
They were sent .
他们 是 发送 :

派了他们，

[ju:; jʊ] [stɪl] [der] [tu:; tə] [slæk] [ɔ:f] ?
You still dare to slack off ?
你 仍然 敢 到 松弛 离开 ?

还敢偷懒？

[haʊ'evər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] ,
However , according to the rules of the manor ,
然而 , 根据 到 这 规则 的 这 庄园 ,

只是爷府上的规矩，

[nʊʊ][mæn] [derd] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [θri:] [geɪts] .
No man dared to enter the three gates .
不 男人 敢于 到 进入 这 三 大门 :

三门里一个男人不敢进去的，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [dʒʌst] ['læki] .
They are just lackeys .
他们 是 只是 喽啰 :

就是奴才们，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ] [nɔɪz] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
There was no noise from inside .
那里 曾是 不 噪音 从 里面 :

里头不叫，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t][gʊʊ][ɪn] : [ðɪs] ['sɜ:rvənt] , [ə'bɔ:n] [wɪð; wɪθ] ['jʌn] - - , [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑ:tʃ]
They dared not go in . This servant , along with Yun - ge'er , kept a close watch
他们 敢于 不是 去 在 : 这 仆人 , 沿着 和 云 - - , 保留 一个 关闭 手表
[aʊt'saɪd] .
outside .
外部 :

也不敢进去。奴才在外同芸哥儿刻刻查点，

[ðə; ði] [θri:] [geɪts] [wɜ:r; wər] ['taɪtli] ['gɑ:rdɪd] .
The three gates were tightly guarded .
这 三 大门 是 紧紧 守卫 :

见三门关的严严的，

[ðə; ði] ['aʊtər] [dɔ:r] [rɪ'meɪnd] [kloʊzd] . [ðə; ði] [θi:f] [keɪm] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [bæk] ['æli] .
The outer door remained closed . The thief came in through the back alley .
这 外 门 剩余 关闭 : 这 贼 来了 在 通过 这 后退 胡同 :

外头的门一重没有开。那贼是从后夹道子来的。”

['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [went] [ʌp'sterz] [tə'naɪt] ? "
" Where are the women who went upstairs tonight ? "
" 在哪里 是 这 女性 WHO 去 楼上 今晚 ? "

“里头上夜的女人呢。”

['lɪn] - [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər]
Lin Zhixiao relayed the message that he had been ordered by his grandmother
林 - 转播 这 信息 那 他 有 到过 订购 经过 他的 祖母
[tu; tə][bi; bi] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'wert] [ɪnˌterə'geɪ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mæstər] [æt; ət] [naɪt] . ['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [ðen]
to be tied up and await interrogation by his master at night . Jia Lian then
到 是 系 向上 和 等待 审讯 经过 他的 掌握 在 夜晚 : 贾 连 然后
[æskt] , " [wer] [ɪz] [baʊ] ['jɒŋ] ? "
asked , " Where is Bao Yong ? "
问 , " 在哪里 是 包 永 ? "

林之孝将分更上夜奉奶奶的命捆着等爷审问的话回了。贾琏又问"包勇呢？

['lɪn] - [sed] :
Lin Zhixiao said :
林 - 说 :

"林之孝说：

" [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ə'gen] . "
" They went into the garden again . "
" 他们 去 进入 这 花园 再次 : "

“又往园里去了。”

['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n] [ðen] [sed] :
Jia Lian then said :
贾 连 然后 说 :

贾琏便说：

" [gʊʊ][ænd; ənd] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] . "
" Go and call him . "
" 去 和 称呼 他 : "

“去叫来。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ðen] [brɔ:t] [baʊ] ['jɒŋ] ['oʊvər] . [ðeɪ] [sed] :
The servants then brought Bao Yong over . They said :
这 仆人 然后 带来 包 永 超过 : 他们 说 :

小厮们便将包勇带来。说：

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [jʊə(r)] [hɪr] . "

" **It's a good thing you're here** . "

" 它是 一个 好的 事物 你是 这里 . "

“还亏你在这里，

[wɪ'dəʊt] [juː; jʊ]

Without you

没有 你

若没有你，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪv] [luːtɪd] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] .

I'm afraid they've looted everything from the houses .

我是 害怕的 他们有 被洗劫一空 一切 从 这 房屋 .

只怕所有房屋里的东西都抢了去了呢。”

[baʊ] [ˈjɒŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] [ˈtʃʌn] [fɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [seɪ] [ðəʊz] [wɜːrdz] .

Bao Yong remained silent . **Xi Chun feared he might say those words** .

包 永 剩余 沉默的 . 习 春 害怕 他 可能 说 那些 字 .

包勇也不言语。惜春恐他说出那话，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] , [bʌt; bət] [dɜːd] [nɑːt] [spiːk] . [ʃiː; ʃɪ] ['oʊnli] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [seɪ] :

She was anxious , but dared not speak . She only heard someone outside say :

她 曾是 焦虑的 , 但 敢于 不是 说话 . 她 仅有的 听到 某人 外部 说 :

心下着急。凤姐也不敢言语。只见外头说：

" ['sɪstər] ['æmbər][ɪz] [bæk] . "

" **Sister Amber is back** . "

" 姐姐 琥珀色 是 后退 . "

“琥珀姐姐等回来了。”

['evriwʌn] [sɔː] [aɪ 'tiː] ,

Everyone saw it ,

每个人 锯 它 ,

大家见了，

[hiː; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət][kraɪ] [ə'gen] . ['dʒiːə] [lɪˈɑːn] [ˈɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ]

He couldn't help but cry again . Jia Lian ordered someone to check the remaining

他 不能 帮助 但 哭 再次 . 贾 连 订购 某人 到 查看 这 其余的

['stəʊlən] [gʊdz] .

stolen goods .

被盗 商品 .

不免又哭一场。贾琏叫人检点偷剩下的东西，

['oʊnli][sʌm; səm] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌni] [bɑːks] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .

Only some clothes and the money box remained untouched .

仅有的 一些 衣服 和 这 钱 盒子 剩余 未受触碰 .

只有些衣服尺头钱箱未动，

[ðə; ðɪ] [rest] [wɜːr; wər] [gɔːn] . ['dʒiːə] [lɪˈɑːn] [brɪ'keɪm] [ɪːv(ə)n] [mɔːr] ['æŋkʃəs] .

The rest were gone . Jia Lian became even more anxious .

这 休息 是 已消失 . 贾 连 成为 甚至 更多的 焦虑的 .

余者都没有了。贾琏心里更加着急，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃed] [ˌaʊt'saɪd] ,

Thinking about the silver from the shed outside ,

思维 关于 这 银 从 这 棚 外部 ,

想着"外头的棚杠银，

[ðeɪ] ['hævnt] [ɪːv(ə)n] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .

They haven't even paid for the kitchen .

他们 还没有 甚至 有薪酬的 为了 这 厨房 .

厨房的钱都没有付给，

[haʊ] [,ei 'em][aɪ]['gʊvɪŋ][tu:; tə] [peɪ] [,aɪ 'ti:] [bæk] [tə'mɑ:roʊ] ?
How am I going to pay it back tomorrow ?
如何 是 我 去 到 支付 它 后退 明天 ?

明儿拿什么还呢！

[hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [b:st] [ɪn] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] , [ðen] [sɔ:] ['æmbər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
He stood there lost in thought for a while , then saw Amber and the others
他 站立 那里 丢失的 在 想法 为了 一个 尽管 , 然后 锯 琥珀色 和 这 其他的
[gʊʊ][,ɪn'saɪd] .
go inside .
去 里面 .

"便呆想了一会。 只见琥珀等进去，

[aɪ] [kraɪd] [fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] .
I cried for a while .
我 哭 为了 一个 尽管 .

哭了一会，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kæbɪnət] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,
Seeing that the cabinet was open ,
看到 那 这 内阁 曾是 打开 ,

见箱柜开着，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [rɪ'membər] ['evriθɪŋ] ?
How can one remember everything ?
如何 能 一 记住 一切 ?

所有的东西怎能记忆，

[ðen] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] ['merkɪŋ] [waɪld] ['gesɪz] .
Then I started making wild guesses .
然后 我 开始 制作 荒野 猜测 .

便胡乱想猜，

[ə; ei] [feɪk] [b:st] ['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
A fake lost order was created .
一个 伪造的 丢失的 命令 曾是 创建 .

虚拟了一张失单，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'lɪvər] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri]
He ordered someone to immediately deliver it to the civil and military
他 订购 某人 到 立即地 递送 它 到 这 民用 和 军队
[ˈɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] . ['dʒi:ə][l]'ja:n] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [naɪt] . ['fɛŋ] ['dʒi:]
offices . Jia Lian then sent someone to guard the palace that night . Feng Jie
办公室 . 贾 连 然后 发送 某人 到 警卫 这 宫殿 那 夜晚 . 冯 杰
[ænd; ənd][saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['tʃʌn] [i:tʃ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz] . ['dʒi:ə][l]'ja:n] [dɜ:d] [nɑ:t] [rest]
and Xi Chun each returned to their rooms . Jia Lian dared not rest
和 习 春 每个 返回 到 他们的 房间 . 贾 连 敢于 不是 休息
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .

命人即送到文武衙门。 贾琏复又派人上夜。 凤姐惜春各自回房。 贾琏不敢在家安歇，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] ['sɪstər] ['fɛŋ] .
There's no time to complain about Sister Feng .
有 不 时间 到 抱怨 关于 姐姐 冯 .

也不及埋怨凤姐，

[ʃiː, ʃi] [ˈiːv(ə)n] [ˈrouəd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]. [hɪr] , [ˈsɪstər] [ˈfen] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈwɜːrɪd]
She even rode her horse out of the city . Here , Sister Feng was again worried
她 甚至 骑 她 马 出去 的 这 城市 . 这里 , 姐姐 冯 曾是 再次 担心
[ðæt] - [maɪt] [daɪ] [jʌŋ] .
that Xichun might die young .
那 - 可能 死 年轻的 .

竟自骑马赶出城外。这里凤姐又恐惜春短见，

[hiː, hi] [ðen] [sent] - [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [pæst] [ˈmɪdnɑɪt] .
He then sent Feng'er over to comfort her . It was already past midnight .
他 然后 发送 - 超过 到 舒适 她 . 它 曾是 已经 过去的 午夜 .
[wɪˈðəʊt] [ˈmenʃənɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [klaʊz] [ðə; ði] [geɪt] ,
Without mentioning that the thief had gone to close the gate ,
没有 提及 那 这 贼 有 已消失 到 关闭 这 门 ,
又打发了丰儿过去安慰。天已二更。不言这里贼去关门，

[ˈevriwʌn] [bɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈkɔːʃəs] .
Everyone became even more cautious .
每个人 成为 甚至 更多的 谨慎 .

众人更加小心，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [sliːp] ? [ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər] [priˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv]
Who dares to sleep ? Meanwhile , the thieves were preoccupied with thoughts of
WHO 敢于 到 睡觉 ? 同时 , 这 窃贼 是 心事重重 和 想法 的
Miaoyu .

谁敢睡觉。且说伙贼一心想着妙玉，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [ˈnʌnəri] ,
Knowing that she was a nun from a secluded nunnery ,
会心 那 她 曾是 一个 尼姑 从 一个 僻 尼姑庵 ,

知是孤庵女众，

[ðeə(r)] [nɑːt][hɑːrd][tuː; tə] [ˈbɒli] . [wen] [ðə; ði] [naɪt] [grəʊz] [ˈkwaɪət] ,
They're not hard to bully . When the night grows quiet ,
它们是 不是 难的 到 欺负 . 什么时候 这 夜晚 生长 安静的 ,

不难欺负。到了三更夜静，

[hiː, hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈwepən] .
He then took a short weapon .
他 然后 采取 一个 短的 武器 .

便拿了短兵器，

[aɪ ˈtiː] [ˈkæɪɪd] [ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [ˈmjuːtɪd] [ˈfreɪgrəns] .
It carried a slightly muted fragrance .
它 携带 一个 轻微地 静音 香味 .

带了些闷香，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [stiːl] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]
They jumped onto the high wall and could see the lights still shining inside the
他们 跳了起来 到 这 高的 墙 和 可以 看 这 灯 仍然 灼灼 里面 这
Longcui Nunnery in the distance .
- 尼姑庵 在 这 距离 .

跳上高墙。远远瞧见栊翠庵内灯光犹亮，

[hiː, hi] [ðen] [slɪpt] [daʊn] [ˈstelθɪli] .
He then slipped down stealthily .
他 然后 滑倒了 向下 悄悄地 .

便潜身溜下，

Hidden in a secluded spot by the roof . Waiting until four o'clock ,

隐 在 一个 僻 点 经过 这 屋顶 : 等待 直到 四 点钟 ,

藏在房头僻处。等到四更，

Inside , there was only one sea lantern .
 里面 , 那里 曾是 仅有的 一 海 灯笼 .

见里头只有一盏海灯，

- [sæt] [krɔ:s] - [legd] [ɑ:n][ðə, ði][ˈfu:tɑ:n] [əˈloʊn] . [ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔ:r; fər][ə, ɪ] [waɪl] ,
Miaoyu sat cross - legged on the futon alone . After resting for a while ,
 - 卫星 叉 - 腿 在 这 蒲团 独自的 : 后 休息 为了 一个 尽管 ,
 妙玉一人在蒲团上打坐。歇了一会，

[hiː; hi] [ðen] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He then sighed and said :
 他 然后 叹了口气 和 说 :

便嗟声叹气的说道：

" [aɪ] [ˈtrævɪd] [frʌm; frəm][də; ðɪ] [juˈɑ:n] [tu:m] [tu:; tə][də; ðɪ] [ˈkæpɪt(ə)] . "

" **I traveled from the Yuan tomb to the capital .** "

" 我 旅行 从 这 元 墓 到 这 首都 . "

"我自元墓到京，

[ə'ri:dʒənəli] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sprɛd] [maɪ] [neɪm] .
originally wanted to spread my name .
 起初 通缉 到 传播 我的 姓名 .

原想传个名的，

[wiː, wi][ɪn'vaɪtɪd][ðəm, ðəm] [hɪr] .
We invited them here .
 我们 受邀 他们 这里 .

为这里请来，

[aɪ] ['kænə:t] [steɪ] ['els,weɪ] [ə'geɪn] . [ˈjestədeɪ] , [aɪ] ['kaɪndli] [went] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ˈsɪstə] .
I cannot stay elsewhere again . Yesterday , I kindly went to visit the Fourth Sister .
 我 不能 停留 别处 再次 : 昨天 , 我 亲切地 去 到 访问 这 第四 姐姐 .
 不能又栖他处。昨儿好心去瞧四姑娘，

[In'sted] , [aɪ] ['sʌfəd] [ðə; ði] [hjuː.mili'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [fu:l] .
Instead , I suffered the humiliation of this fool .
 反而 , 我 遭受 这 屈辱 的 这 傻子 .

反受了这蠢人的气，

[aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] [fraɪt] [læst] [naɪt] . [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tə'deɪ] .
I had another fright last night . I returned today .
 我 有 其他 惊吓 最后的 夜晚 . 我 返回 今天 .

夜里又受了大惊，今日回来，

The prayer cushion was no longer stable .
 这 祷告 软垫 曾是 不 更长 稳定的 .

那蒲团再坐不稳，

[aɪ] [felt] [maɪ] [fleʃ] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] ['paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
I felt my flesh pounding and my heart pounding with fear .
 我 毛毡 我的 肉 猛击 和 我的 心 猛击 和 害怕 .

只觉肉跳心惊。”

One of the factors is often a meditator.
— 的 这 因素 是 经常 一个 冥想者 .

因素常一个打坐的，

[tə'deɪ] , [ə'gen] , [hiː hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hæv; həv] ['eniwʌn] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] . ['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi]
Today , again , he refused to have anyone accompany him . Little did he
今天 , 再次 , 他 拒绝 到 有 任何人 陪伴 他 : 小的 做过 他
[noʊ] [ðæt] [baɪ] [dɑːn] . . .
know that by dawn . . .
知道 那 经过 黎明 . . .

今日又不肯叫人相伴。岂知到了五更，

[hiː; hi] ['fɪvəd] . [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] ,
He shivered . Just as he was about to call for help ,
他 瑟瑟发抖 : 只是 作为 他 曾是 关于 到 称呼 为了 帮助 ,
寒颤起来。正要叫人，

[ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
A sound was heard outside the window .
一个 声音 曾是 听到 外部 这 窗户 :
只听见窗外一响，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [læst] [naɪt] ,
Thinking about what happened last night ,
思维 关于 什么 发生 最后的 夜晚 ,
想起昨晚的事，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] ,
Even more frightened ,
甚至 更多的 害怕 ,
更加害怕，

[hiː; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [rɪ'spɒndɪd] .
He couldn't help but call for help , but none of the old women responded .
他 不能 帮助 但 称呼 为了 帮助 , 但 没有任何 的 这 老的 女性 回应 :

[hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðer; ðər] ,
He just sat there ,
他 只是 卫星 那里 ,
不免叫人。岂知那些婆子都不答应。自己坐着，

[ə; eɪ] ['freɪgrənt] [ə'roʊmə] [wɑːftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪn] ['oʊpənɪŋ] .
A fragrant aroma wafted into the brine opening .
一个 香 香气 飘散 进入 这 盐水 开幕 :
觉得一股香气透入卤门，

['nʌmnəs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fiːt]
Numbness in the hands and feet
麻木 在 这 双手 和 脚
便手足麻木，

[ʌn'erb(ə)l][tuː; tə] [muːv]
Unable to move
无法 到 移动
不能动弹，

[hiː; hi] ['kʊdnt] [spiːk] ['iːðər] .
He couldn't speak either .
他 不能 说话 任何一个 :
口里也说不出话来，

[ʃiː; ʃɪ] [gruː] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['æŋkʃəs] . [dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ][mæn] ['entəd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [naɪf] .
She grew even more anxious . Just then , a man entered carrying a gleaming knife .
她 生长 甚至 更多的 焦虑的 : 只是 然后 , 一个 男人 进入 携带 一个 闪闪发光 刀 :

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [ˌʌndər'stʊd] . . .
At this moment , Miaoyu understood . . .
在 这 片刻 , - 理解 . . .

心中更自着急。只见一个人拿着明晃晃的刀进来。此时妙玉心中却是明白，

[hi:; hi][dʒʌst] [kɑ:nt] [mu:v] .
He just can't move .
他 只是 不能 移动 .

只不能动，

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm'self] .
He wanted to kill himself .
他 通缉 到 杀 他自己 .

想是要杀自己，

[aɪ] ['sɪmplɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .
I simply made up my mind .
我 简单地 制成 向上 我的 头脑 .

索性横了心，

[aɪ] ['wɒznt] [ə'freɪd] . [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .
I wasn't afraid . But then the man had a knife hidden in his back .
我 不是 害怕的 . 但 然后 这 男人 有 一个 刀 隐 在 他的 后退 .

倒也不怕。那知那个人把刀插在背后，

[hi:; hi] ['fri:d] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['dʒentli] [pɪkt] [ʌp] - .
He freed his hands and gently picked up Miaoyu .
他 自由 他的 双手 和 轻轻地 挑选 向上 - .

腾出手来将妙玉轻轻的抱起，

['æftər][ə; eɪ] [bri:f] [flɜ:r'teɪʃn] ,
After a brief flirtation ,
后 一个 简短的 调情 ,

轻薄了一会子，

[hi:; hi] [ðen] ['hɔɪstɪd] [aɪ 'ti:][ʼɑ:ntə][hɪz; ɪz] [bæk] . [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli]
He then hoisted it onto his back . At this moment , Miaoyu was completely
他 然后 吊起 它 到 他的 后退 . 在 这 片刻 , - 曾是 完全地
[ɪn'trænst] . [pʊr] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʃər] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜ:rl] . . .
entranced . Poor , such a pure and innocent girl . . .
着迷 . 贫穷的 , 这样的 一个 纯的 和 清白的 女孩 . . .

便拖起背在身上。此时妙玉心中只是如醉如痴。 可怜一个极洁极净的女儿，

[stʌnd] [baɪ][ðə; ði] ['rɑ:bərz] ['smoʊki] ['ɪnsens] ,
Stunned by the robber's smoky incense ,
目瞪口呆 经过 这 强盗的 烟 香 ,

被这强盗的闷香熏住，

[ðeɪ] [let][hɪm; ɪm][du:][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] . ['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] [θi:f] ['kærid] - [tu:; tə][ðə; ði]
They let him do as he pleased . Meanwhile , the thief carried Miaoyu to the
他们 让 他 做 作为 他 高兴 . 同时 , 这 贼 携带 - 到 这
[bæk] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] . . .
back wall of the garden . . .
后退 墙 的 这 花园 . . .

由着他掇弄了去了。 却说这贼背了妙玉来到园后墙边，

[ə; eɪ] [roʊp] ['lædər] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
A rope ladder was built .
一个 绳索 梯子 曾是 建造 .

搭了软梯，

[hi:; hi] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] . [aʊt'saɪd] , [sʌm; səm] ['wɜ:rkərz] [hæd; həd]
He climbed over the wall and jumped out . Outside , some workers had
他 攀登 超过 这 墙 和 跳了起来 出去 . 外部 , 一些 工人 有
[ɔ:l'reɪdɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vi:əkl; 'vi:hɪkl][tu:; tə] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] .
already arranged for a vehicle to wait in the park .
已经 安排 为了 一个 车辆 到 等待 在 这 公园 .

爬上墙跳出去了。 外边早有伙计弄了车辆在园外等着，

[ðə; ði][mæn] [leɪd] - [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['kæriɪdʒ] .
The man laid Miaoyu down on the carriage .
这 男人 铺设 - 向下 在 这 运输 .

那人将妙玉放倒在车上，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['brændɪft] ['læntərnz] ['berɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪtəlz] .
Instead , they brandished lanterns bearing official titles .
反而 , 他们 挥舞 灯笼 轴承 官方的 标题 .

反打起官衙灯笼，

[kɔ:l] [aɪ 'ti:] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [fens] .
Call it opening the fence .
称呼 它 开幕 这 栅栏 .

叫开栅栏，

[ðeɪ] ['hɜ:riɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
They hurried to the city gate .
他们 慌忙 到 这 城市 门 .

急急行到城门，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wər] ['oʊpənɪŋ] . [ðə; ði] ['geɪtki:pər] ['oʊnli] [nu:] [ðæt]
It was just as the gates were opening . The gatekeeper only knew that
它 曾是 只是 作为 这 大门 是 开幕 . 这 守门人 仅有的 知道 那
[ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:n] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] .
someone was leaving the city on official business .
某人 曾是 离开 这 城市 在 官方的 商业 .

正是开门之时。 门官只知是有公干出城的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ɪn'vestri'geɪ(ə)n] . [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
There was no time for investigation . They were driven out of the city .
那里 曾是 不 时间 为了 调查 . 他们 是 驱动 出去 的 这 城市 .
也不及查诘。 赶出城去，

[ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] [θi:vz] [spɜ:rd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['twenti] [maɪl] [sloʊp] ,
The gang of thieves spurred their horses and arrived at Twenty Mile Slope ,
这 帮派 的 窃贼 受到刺激 他们的 马匹 和 到达的 在 二十 英里 坡 ,
[wer] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [ˈbændɪts] .
where they encountered the bandits .
在哪里 他们 遭遇 这 强盗 .

那伙贼加鞭赶到二十里坡和众强徒打了照面，

[ðeɪ] [i:tʃ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [si:] . [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'noʊn]
They each went their separate ways towards the South China Sea . It is unknown
他们 每个 去 他们的 分离 方式 向 这 南 中国 海 . 它 是 未知
[ˈweðər] - [wʌz; wəz][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ɔ:r] ['wɪlɪŋli] ['sʌfərd] [hju:,mɪli'eɪʃn] .
whether Miaoyu was abducted or willingly suffered humiliation .
无论 - 曾是 被绑架 或者 心甘情愿 遭受 屈辱 .

各自分头奔南海而去。 不知妙玉被劫或是甘受污辱，

[hi:; hi] [daɪd] [dɪ'faɪəntli] .
He died defiantly .
他 死亡 公然挑衅 .

还是不屈而死，

['werəbaʊts] [ʌn'noʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知下落，

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈfɪnətɪv] [kəmˈpærɪsn] . [lets] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
It's difficult to make a definitive comparison . Let's just say that there was a
它是 难的 到 制作 一个 最终的 比较 . 我们来吧 只是 说 那 那里 曾是 一个
[nʌn] [æt; ət] - [ˈnʌnəri] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - .
nun at Longcui Nunnery who was with Miaoyu .
尼姑 在 - 尼姑庵 WHO 曾是 和 - .
也 难 妄 拟 . 只 言 栊 翠 庵 一个 跟 妙 玉 的 女 尼 ,

[hiː; hi] [əˈrɪdʒənəli] [lɪvd] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ruːm] .
He originally lived behind the quiet room .
他 起初 居住地 在后面 这 安静的 房间 .
他 本 住 在 静 室 后 面 ,

[sliːp] [ʌnˈtɪl] [daːn] .
Sleep until dawn .
睡觉 直到 黎明 .
睡 到 五 更 ,

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˈvɔɪsɪz] [əˈhed] .
He heard voices ahead .
他 听到 声音 前方 .

听 见 前 面 有 人 声 响 ,
[ðeɪ] [ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈrestləs] [waɪl] [ˈmedɪteɪɪŋ] . [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈmenz] .
They only knew that Miaoyu was restless while meditating . Then they heard men's
他们 仅有的 知道 那 - 曾是 不安 尽管 冥想 . 然后 他们 听到 男士
[ˈfʊtsteps] .
footsteps .
脚 步 声 .
只 道 妙 玉 打 坐 不 安 . 后 来 听 见 有 男 人 脚 步 ,

[ðə; ði] [ˈdɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [ˈrætld] .
The doors and windows rattled .
这 门 和 视 窗 摇 晃 .

门 窗 响 动 ,
[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He wanted to get up and take a look .
他 通 缉 到 得 到 向 上 和 拿 一 个 看 .
欲 要 起 来 瞧 看 ,

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [spiːk] .
He was just too weak to speak .
他 曾是 只是 也 虚 弱 的 到 说 话 .
只 是 身 子 发 软 懒 怠 开 口 ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] - [wɜːrdz] .
And they didn't hear Miaoyu's words .
和 他们 没 有 听 到 - 字 .
又 不 听 见 妙 玉 言 语 ,

[hiː; hi][dʒʌst] [keɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] . [wen] [daːn] [brʊʊk] ,
He just kept his eyes open and listened . When dawn broke ,
他 只是 保 留 他的 眼 睛 打 开 和 听 着 . 什 么 时 候 黎 明 打 破 ,
只 睁 着 两 眼 听 着 . 到 了 天 亮 ,

[ˈfaɪnəli] , [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Finally , I felt that I knew the truth in my heart .
最 后 , 我 毛 毡 那 我 知 道 这 真 相 在 我的 心 .
终 觉 得 心 里 清 楚 ,

[pʊt] [ɑ:n][jʊr; jər] [kloʊðz] .
Put on your clothes .
放 在 你的 衣服 .

披衣起来，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [nʌn] [tu:; tə] [prɪ'per] [ti:] [fɔ:r; fər] - .
I asked the nun to prepare tea for Miaoyu .
我 问 这 尼姑 到 准备 茶 为了 - .

叫了道婆预备妙玉茶水，

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'hed] [tu:; tə] [si:] - , [bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['væniʃt]
He looked ahead to see Miaoyu , but to his surprise , she had vanished
他 看起来 前方 到 看 - , 但 到 他的 惊喜 , 她 有 消失了
[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
without a trace .
没有 一个 痕迹 .

他便往前面来看妙玉。岂知妙玉的踪迹全无，

[ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [waɪd] ['oʊpən] . [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
The doors and windows were wide open . I was surprised .
这 门 和 视窗 是 宽的 打开 . 我 曾是 惊讶 .
门窗大开。心里诧异，

[ðə; ði] [nɔɪz] [læst] [naɪt] [wʌz; wəz] [kwai] [sə'spɪʃəs] .
The noise last night was quite suspicious .
这 噪音 最后的 夜晚 曾是 相当 可疑的 .

昨晚响动甚是疑心，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[soʊ] ['ɜ:rlɪ] ,
So early ,
所以 早期的 ,

“这样早，

[wer] [dɪd][hi:; hi][goʊ] ?
Where did he go ?
在哪里 做过 他 去 ?

他到那里去了？

" [ə'pɑ:n] ['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [geɪt] , [aɪ] [sɔ:] . . . "
" Upon stepping out of the courtyard gate , I saw . . . "
" 之上 步进 出去 的 这 庭院 门 , 我 锯 . . . "

"走出院门一看，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊp] ['lædə] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
There is a rope ladder standing against the wall .
那里 是 一个 绳索 梯子 常设 反对 这 墙 .

有一个软梯靠墙立着，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [naɪf] [ʃi:θ] [ʌndər'graʊnd] .
There is also a knife sheath underground .
那里 是 还 一个 刀 鞘 地下 .

地下还有一把刀鞘，

[ə; eɪ] [slɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃəʊldər] ,
A sling over the shoulder ,
一个 吊索 超过 这 肩膀 ,

一条搭膊，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [ˈsʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" **Something's wrong** ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðə; ðɪ] [θɪ:f] [mʌst; məst][hæv; həv] [bəːnd] ['ɪnsens] [læst] [naɪt] !
The thief must have burned incense last night !
这 贼 必须 有 烧伤 香 最后的 夜晚 !

昨晚是贼烧了闷香了!

" [ˈkwɪkli] [kɔːl] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [tʃek] . "
" **Quickly call someone to get up and check** . "
" 迅速地 称呼 某人 到 得到 向上 和 查看 . "

"急叫人起来查看，

[ðə; ðɪ] [ˈnʌnəri] [geɪts] [rɪˈmeɪnd] [ˈtaɪtli] [ʃʌt] . [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [meɪdz] [ɔːl] [sed] :
The nunnery gates remained tightly shut . **The old women and maids all said** :
这 尼姑庵 大门 剩余 紧紧 关闭 . 这 老的 女性 和 女佣 全部 说 :

庵门仍是紧闭。那些婆子女侍们都说:

" [aɪ][wʌz; wəz] [bəːnd] [baɪ][ðə; ðɪ][gæs] [læst] [naɪt] . "
" **I was burned by the gas last night** . "
" 我 曾是 烧伤 经过 这 气体 最后的 夜晚 . "

“昨夜煤气熏着了，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [get] [ʌp] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] .
I couldn't get up this morning .
我 不能 得到 向上 这 早晨 .

今早都起不起来，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkɔːlɪŋ] [juːˈes][soʊ] [ˈɜːrli] ?
Why are you calling us so early ?
为什么 是 你 呼叫 我们 所以 早期的 ?

“这么早叫我们做什么。”

[ðə; ðɪ] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

那女尼道:

" [maɪ][ˈmæstər][hæz; həz] [gɔːn] [ˈsʌmwer] . "
" **My master has gone somewhere** . "
" 我的 掌握 有 已消失 某处 . "

“师父不知那里去了。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道:

" [ˈhiːz] [ˈmedɪteɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌgwɑːnˈjɪn] [hɔːl] . "
" **He's meditating in the Guanyin Hall** . "
" 他是 冥想 在 这 观音 大厅 . "

“在观音堂打坐呢。”

[ðə; ðɪ] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

女尼道:

" [jʊə(r)] [sti:l] [ˈdri:mɪŋ] . "

" **You're still dreaming** . "

你是 仍然 做梦 . "

“你们还做梦呢，

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Come and take a look .

来 和 拿 一个 看 .

你来瞧瞧。”

[ˌʌnbɪˈnoʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,

Unbeknownst to the public ,

不知不觉 到 这 民众 ,

众人不知，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈbɪzi] .

They were all busy .

他们 是 全部 忙碌的 .

也都着忙，

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] [wɔːz; wəz] [ˈoʊpənd] .

The temple gate was opened .

这 寺庙 门 曾是 打开 .

开了庵门，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .

They found them all over the garden .

他们 成立 他们 全部 超过 这 花园 .

满园里都找到了，

" [aɪ] [səˈpəʊz] [fɪː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsɪstəz] [pleɪs] . "

" **I suppose she went to the Fourth Sister's place** . "

我 认为 她 去 到 这 第四 姐妹 地方 . "

"想来或是到四姑娘那里去了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [keɪm] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪst] [dɔːr] .

The crowd came and knocked on the waist door .

这 人群 来了 和 敲门 在 这 腰部 门 .

众人来叩腰门，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [skəʊldɪd] [baɪ][baʊ] [ˈjɒŋ] [əˈgen] . [ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

They were scolded by Bao Yong again . The crowd said :

他们 是 责骂 经过 包 永 再次 . 这 人群 说 :

又被包勇骂了一顿. 众人说道:

[ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər][ˈmiəu] [ˈdɪsəˈpɪrd] [læst] [naɪt] .

Our Master Miao disappeared last night .

我们的 掌握 苗 消失 最后的 夜晚 .

“我们妙师父昨晚不知去向，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . [plɪːz] , [sɜːr] , [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][maɪ] [bæk] .

That's why I've come looking for you . Please , sir , open the door to my back .

那就是 为什么我已经 来 寻找 为了 你 . 请 , 先生 , 打开 这 门 到 我的 后退 .

所以来找. 求你老人家叫开腰门，

[dʒʌst][æsk] [ɪf] [ðeɪv] [əˈraɪvd] [ɔːr][nɑːt] .

Just ask if they've arrived or not .

只是 问 如果 他们有 到达的 或者 不是 .

问一问来了没来就是了。”

[baʊ] [ˈjɒŋ] [sed] :

Bao Yong said :

包 永 说 :

包勇道:

" [jɔː; jə] [ˈmæstə] [led] [θi:vz] [tuː; tə] [sti:l] [frʌm; frəm][ju: 'es] . "

" **Your master led thieves to steal from us** . "

" 你的 掌握 引领 窃贼 到 偷 从 我们 . "

“你们师父引了贼来偷我们，

[ðeɪv] [ɔ:l'redi] [ˈstɔʊlən][,aɪ 'ti:] .

They've already stolen it .

他们有 已经 被盗 它 .

已经偷到手了，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θi:f] .

He went and enjoyed himself with the thief .

他 去 和 享受 他自己 和 这 贼 .

他跟了贼受用去了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :

这 人群 说 :

众人道：

" [ˌʌmɪ'tɑ:bə] ,

" **Amitabha** ,

" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[ðoʊz] [huː] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [hel] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər]

Those who say such things should beware of going to the hell of having their

那些 WHO 说 这样的 事物 应该 提防 的 去 到 这 地狱 的 拥有 他们的

[tʌŋz] [kʌt] [aʊt] !

tongues cut out !

舌头 切 出去 !

说这些话的防着下割舌地狱！

[baʊ] [ˈjɔŋ] [sed] [ˈæŋgrəli] :

Bao Yong said angrily :

包 永 说 愤怒地 :

"包勇生气道：

" [ˈnɑːnsens] ,

" **nonsense** ,

" 废话 ,

“胡说，

[ɪf] [juː; jʊ] [ki:p] [ˈmerkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][juː; jʊ] .

If you keep making trouble , I'm going to hit you .

如果 你 保持 制作 麻烦 , 我是 去 到 打 你 .

你们再闹我就要打了。”

[ˈevriwʌn] [smaɪld] [ænd; ənd][ˈpliːdəd, 'pliːdɪd] :

Everyone smiled and pleaded :

每个人 微笑 和 恳求 :

众人陪笑央告道：

" [pliːz] , [sɜːr] , [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [siː] . "

" **Please , sir , open the door so we can see** . "

" 请 , 先生 , 打开 这 门 所以 我们 能 看 . "

“求爷叫开门我们瞧瞧，

[ɪf] [nɑːt] ,

If not ,

如果 不是 ,

若没有，

[aɪ] [der] [nɑ:tɪ] [dɪ'stɜ:rb] [jʊr; jər] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [ə'gen] .
I dare not disturb your great - grandfather again .
我 敢 不是 打扰 你的 伟大的 - 祖父 再次 .
再不敢惊动你太爷了。”

[baʊ] ['jɒŋ] [sed] :
Bao Yong said :
包 永 说 :

包勇道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [br'i:lv] [em 'i:] , [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] . "
" If you don't believe me , go and find out . "
" 如果 你 不 相信 我 , 去 和 寻找 出去 . "

“你不信你去找，

[ɪf] [nɑ:tɪ] ,
If not ,
如果 不是 ,

若没有，

[aɪl] [æsk][ju:; jʊ] [wen] [aɪ][get] [bæk] .
I'll ask you when I get back .
患病的 问 你 什么时候 我 得到 后退 .

回来问你们。”

[baʊ] ['jɒŋ] [sed] , " ['oʊpən][ðə; ði] [weɪst] [dɔ:r] . "
Bao Yong said , " Open the waist door . "
包 永 说 , " 打开 这 腰部 门 . "

包勇说着叫开腰门，

[ðə; ði] [gru:p] [faʊnd] - . - [wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['melənkə:li] .
The group found Xichun . Xichun was feeling melancholy .
这 团体 成立 - . - 曾是 感觉 忧郁 .

众人找到惜春那里． 惜春正是愁闷，

['wʌndər] [ɪf] - [hɜ:rd] [wʌt] [wi:; wi] [baʊ] ['fæməli] [sed] ['æftər] [ʃi:; ʃi] [left] ['ɜ:rlɪ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
wonder if Miaoyu heard what we Bao family said after she left early this morning .
想知道 如果 - 听到 什么 我们 包 家庭 说 后 她 左边 早期的 这 早晨 .

惦着"妙玉清早去后不知听见我们姓包的话了没有，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪv] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I'm afraid I've offended him again .
我是 害怕的 我已经 被冒犯了 他 再次 .

只怕又得罪了他，

[hi:; hi] ['nevər] [kʌmz] [ə'gen] . [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['kɒnfɪdənts] [left] . [br'saɪdz] , [aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]
He never comes again . I have no confidants left . Besides , I find it difficult to
他 绝不 来 再次 . 我 有 不 知己 左边 . 除了 , 我 寻找 它 难的 到

[feɪs] ['pi:p(ə)l] [naʊ] . [maɪ] ['perənts] [daɪd] ['ɜ:rlɪ] .
face people now . My parents died early .
脸 人们 现在 . 我的 父母 死亡 早期的 .

以后总不肯来．我的知己是没有了．况我现在实难见人．父母早死，

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔ:] [dis'laɪks] [em 'i:] .
My sister - in - law dislikes me .
我的 姐姐 - 在 - 法律 不喜欢 我 .

嫂子嫌我，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['leɪdi] [ɪn][ðə; ði] [hed] .
There was an old lady in the head .
那里 曾是 一个 老的 女士 在 这 头 .

头里有老太太，

[ðeɪ] [sti:l] [keɪ] [ə'baʊt] [,em 'i:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , [ˈæftər] [ɔ:l] .

They still care about me a little , after all .
他们 仍然 关心 关于 我 一个 小的 , 后 全部 .

到底还疼我些，

[naʊ] ['hi:z] [ded] [tu:] .

Now he's dead too .
现在 他是 死的 也 .

如今也死了，

[aɪ][wʌz; wəz] [left] [ɔ:l] [ə'ləʊn] .

I was left all alone .
我 曾是 左边 全部 独自的 .

留下我孤苦伶仃，

[haʊ] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:lʋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] !

How to resolve this situation !
如何 到 解决 这 情况 !

如何了局！

" [θɪŋk] :

" think :
" 思考 :

"想到：

" ['sɪstər] [jɪŋtʃən] [ɪz] ['drɪvŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ] [deθ] [baɪ] [ðɪs] ['tɔ:rment] . "

" Sister Yingchun is driven to her death by this torment . "
" 姐姐 迎春 是 驱动 到 她 死亡 经过 这 折磨 . "

“迎春姐姐磨折死了，

['sɪstər] ['ʃi:] [steɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['peɪjənts] [saɪd] .

Sister Shi stayed by the patient's side .
姐姐 史 入住 经过 这 患者 边 .

史姐姐守着病人，

[maɪ][θɜ:rd] ['sɪstər] [hæz; həz] [gɔ:n] [fɑ:r] [ə'weɪ] .

My third sister has gone far away .
我的 第三 姐姐 有 已消失 远的 离开 .

三姐姐远去，

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [fɛt] .

This is all fate .
这 是 全部 命运 .

这都是命里所招，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] . ['oʊnli] - [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [fri:] - ['spɪrɪtɪd] [klaʊd] [ɔ:r][ə; eɪ][waɪld] [kreɪn] .

Unable to be free . Only Miaoyu is like a free - spirited cloud or a wild crane .
无法 到 是 自由的 . 仅有的 - 是 喜欢 一个 自由的 - 精神抖擞 云 或者 一个 荒野 起重机 .

不能自由．独有妙玉如闲云野鹤，

[ʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [fri:] . [aɪ][kæŋ; kən] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Unrestrained and free . I can learn from him .
不受约束的 和 自由的 . 我 能 学习 从 他 .

无拘无束．我能学他，

[ðætʃ] [kwaɪt] [æŋ; ən] [ə'tʃi:vmənt] . [bʌt; bət][aɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɔ:ˌmɪnənt] ['fæməli] .

That's quite an achievement . But I'm from a prominent family .
那就是 相当 一个 成就 . 但 我是 从 一个 著名的 家庭 .

就造化不小了．但我是世家之女，

[haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] ['pɑ:səblɪ] [gʊv][æz; əz] [plænd] ? [ðɪs] [taɪm] , ['ga:diŋ] [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz]
How could things possibly go as planned ? This time , guarding the house has
如何 可以 事物 可能 去 作为 计划 ? 这 时间 , 守护 这 房子 有
[br'kʌm] [ə; eɪ][hju:dʒ] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] .
become a huge responsibility .
变得 一个 巨大的 责任 .
怎能遂意。这回看家已大担不是，

[ænd; ənd] [wʌt] [feɪs] [du:][aɪ][hæv; həv] [hɪr] ? [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑ:r; ər] [ʌnə'wer] [ʌv; əv][maɪ] [tru:]
And what face do I have here ? I fear the ladies are unaware of my true
和 什么 脸 做 我 有 这里 ? 我 害怕 这 女士们 是 不知情 的 我的 真的
['fi:lɪŋz] .
feelings .
情怀 .
还有何颜在这里。又恐太太们不知我的心事，

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][ðem; ðəm][æftər][ðer; ðər] [deθ] ?
What will happen to them after their death ?
什么 将要 发生 到 他们 后 他们的 死亡 ?
将来的后事如何呢？

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
Thinking about it ,
思维 关于 它 ,
"想到其间，

[hi:; hi] [ðen] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [oʊn] [blæk] [her] .
He then wanted to cut off his own black hair .
他 然后 通缉 到 切 离开 他的 自己的 黑色的 头发 .
便要把自己的青丝绞去，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [hɪr] [ðɪs] [θru:] [ə; eɪ] ['kʌlərf(ə)l] [skri:n]
If you wish to become a monk , you must hear this through a colorful screen
如果 你 希望 到 变得 一个 僧 , 你 必须 听到 这 通过 一个 丰富多彩的 屏幕
.
:
.
要想出家。彩屏等听见，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər][tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
They rushed over to persuade him .
他们 匆忙 超过 到 说服 他 .
急忙来劝，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [her] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] ['eɪvɪd] [ɔ:f] . [ðə; ði] ['kʌlər]
Little did they know that half of their hair had already been shaved off . The color
小的 做过 他们 知道 那 一半 的 他们的 头发 有 已经 到过 剃光 离开 . 这 颜色
[skri:n] [br'keɪm] ['i:v(ə)n] ['bɪziər] .
screen became even busier .
屏幕 成为 甚至 更繁忙 .
岂知已将一半头发绞去。彩屏愈加着忙，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [wʌn] ['prɑ:bləm] [ɪz] [left] [ʌnɪ'zɑ:lvd] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ɜ'aɪzɪz] . "
" One problem is left unresolved , and another arises . "
" 一 问题 是 左边 未解决 , 和 其他 出现 . "
“一事不了又出一事，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? !
What should we do ? !
什么 应该 我们 做 ? !

这可怎么好呢！

[ɪts] ['nɔɪzi] .
It's noisy .
它是 嘈杂 .

"正在吵闹，

[ðen] - [oʊld] ['wʊmən] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . - [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Then Miaoyu's old woman came looking for her . Caiping asked what was wrong .
然后 - 老的 女士 来了 寻找 为了 她 . - 问 什么 曾是 错误的 .

只见妙玉的道婆来找妙玉．彩屏问起来由，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [æt; ət][fɜːrst] .
I was startled at first .
我 曾是 惊慌 在 第一的 .

先唬了一跳，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [went] ['ɜːrli] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [bʌt; bət] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] . - [ˌoʊvər'hɜːrd]
They said they went early yesterday morning but didn't come back . Xichun overheard
他们 说 他们 去 早期的 昨天 早晨 但 没有 来 后退 . - 无意中听到

[ðɪs] [ɪn'saɪd] .
this inside .
这 里面 .

说是昨日一早去了没来．里面惜春听见，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

急忙问道：

[wer] [dɪd][aɪ 'tiː][goʊ] ?
Where did it go ?
在哪里 做过 它 去 ?

“那里去了？

[ðə; ðɪ] [nʌnz] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ðɪ] [saʊndz] [ðeɪ] [hɜːrd] [læst] [naɪt] .
The nuns recounted the sounds they heard last night .
这 修女 叙述 这 声音 他们 听到 最后的 夜晚 .

"道婆们将昨夜听见的响动，

['sʌfəkeɪtɪd] [baɪ][gæs]
Suffocated by gas
窒息 经过 气体

被煤气熏着，

- [wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Miaoyu was not seen this morning .
- 曾是 不是 已见 这 早晨 .

今早不见有妙玉，

[ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [roʊp] ['lædər] [ænd; ənd] ['skæbərd] [ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] ['nʌnəri] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] .
The words about the rope ladder and scabbard inside the nunnery were repeated .
这 字 关于 这 绳索 梯子 和 刀鞘 里面 这 尼姑庵 是 重复 .

- [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [daʊt] .
Xichun was filled with surprise and doubt .
- 曾是 已填 和 惊喜 和 怀疑 .

庵内软梯刀鞘的话说了一遍．惜春惊疑不定，

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] [baʊ] [ˈjɒŋ] [sed] [ˈjestərdeɪ] ,
Thinking back to what Bao Yong said yesterday ,

思维 后退 到 什么 包 永 说 昨天 ,

想起昨日包勇的话来，

[ðoʊz] [ˈbændɪts] [mʌst; məst] [hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] .
Those bandits must have seen him .

那些 强盗 必须 有 已见 他 .

必是那些强盗看见了他，

[ɪts] [ˈpɑ:səb(ə)] [ðeɪ] [stoʊl] [aɪ ˈti:] [læst] [naɪt] . [bʌt; bət] [ˈhi:z] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈveri] [əˈlu:f] [ænd; ənd] [tʃeɪst] .
It's possible they stole it last night . But he's always been very aloof and chaste .

它是 可能的 他们 偷窃 它 最后的 夜晚 . 但 他是 总是 到过 非常 超然 和 贞洁 .

昨晚抢去了也未可知。但是他素来孤洁的很，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [ˈvælju:] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ?
Why would they value their lives ?

为什么 会 他们 价值 他们的 生活 ?

岂肯惜命？

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [ˈeni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? "
" Why didn't any of you hear that ? "

" 为什么 没有 任何 的 你 听到 那 ? "

"怎么你们都没听见么？

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :

这 人群 说 :

"众人道：

" [waɪ] [kɑ:nt] [juː; jʊ] [hɪr] [em ˈi:] ! "
" Why can't you hear me ! "

" 为什么 不能 你 听到 我 ! "

“怎么不听见！

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ɑ:r; ər] [waɪd] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] .
But all of us are wide awake and unable to utter a single word .

但 全部 的 我们 是 宽的 醒 和 无法 到 说出 一个 单身的 单词 .

只是我们这些人都是睁着眼连一句话也说不出，

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [θi:f] [hu:] [bə:nd] [ˈɪnsens] [tuː; tə] [ˈsʌfəkeɪt] [hɜ:r; həɪ] . [ˈmiau] [ˈgʌ]
It must have been that thief who burned incense to suffocate her . Miao Gu

它 必须 有 到过 那 贼 WHO 烧伤 香 到 窒息 她 . 苗 顾

[əˈloʊn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [θi:f] [tu:] .
alone must have been suffocated by the thief too .

独自的 必须 有 到过 窒息 经过 这 贼 也 .

必是那贼子烧了闷香。 妙姑一人想也被贼闷住，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [spi:k]
Unable to speak

无法 到 说话

不能言语，

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈmeni] [θi:vz] .
Moreover , there must be many thieves .

而且 , 那里 必须 是 许多 窃贼 .

况且贼人必多，

[ðeɪ] [ˈθreɪnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd] [keɪnz] .
They threatened him with knives and canes .

他们 威胁 他 和 刀具 和 拐杖 .

拿刀弄杖威逼着，

[dʌz] [hiː; hi] [stiːl] [der] [tuː; tə] [ʃaʊt] ?
Does he still dare to shout ?
做 他 仍然 敢 到 喊 ？

他还敢声喊么？

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As we were talking ,
作为 我们 是 说 ,

"正说着，

[baʊ] ['jɒŋ] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [geɪt] .
Bao Yong was shouting again at the waist gate .
包 永 曾是 喊叫 再次 在 这 腰部 门 .

包勇又在腰门那里嚷，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [get] [ðoʊz] ['retʃɪd] [oʊld] ['wɪmɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kwɪkli] ! "
" Get those wretched old women out of there quickly ! "
" 得到 那些 可怜 老的 女性 出去 的 那里 迅速地 ! "

“里头快把这些混帐的婆子赶了出来罢，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] ['kwɪkli] !
Close the door quickly !
关闭 这 门 迅速地 !

快关腰门！

" [ðə; ði] ['kʌlər] [skriːn] [maɪt] [nɔːt][biː; bi] [wʌt] [aɪ 'tiː] [siːmz] . "
" The color screen might not be what it seems . "
" 这 颜色 屏幕 可能 不是 是 什么 它 似乎 . "

"彩屏听见恐担不是，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [liːv] .
They had no choice but to tell the old woman to leave .
他们 有 不 选择 但 到 告诉 这 老的 女士 到 离开 .

只得叫婆子出去，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [weɪst] [dɔːr] . - [ðen] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'strest] .
She ordered someone to close the waist door . Xichun then felt even more distressed .
她 订购 某人 到 关闭 这 腰部 门 . - 然后 毛毡 甚至 更多的 苦恼 .

叫人关了腰门。惜春于是更加苦楚，

[dɪ'spaɪt] [rɪ'piːtɪd] [pə'laɪt] [pər'sweɪz(ə)n] [frʌm; frəm] ['kaɪ] [pɪŋ] [ænd; ænd] ['ʌðər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)]
Despite repeated polite persuasion from Cai Ping and others , they were unable
尽管 重复 有礼貌的 劝说 从 蔡 平 和 其他的 , 他们 是 无法

[tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] ['ʌðərwaɪz] .
to persuade them otherwise .
到 说服 他们 否则 .

无奈彩屏等再三以礼相劝，

[ʃiː; ʃi] [stiːl] [kept] [hæf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [blæk] [her] [taɪd] [ʌp] . [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðæt] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [meɪk]
She still kept half of her black hair tied up . They discussed that they shouldn't make
她 仍然 保留 一半 的 她 黑色的 头发 系 向上 . 他们 讨论 那 他们 不应该 制作

[ə; eɪ] [fʌs] .
a fuss .
一个 大惊小怪 .

仍旧将一半青丝笼起。大家商议不必声张，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] - [wʌz; wəz] [rɒbd] , [ðeɪ] [wɒd] [prɪ'tend] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] .
Even if Miaoyu was robbed , they would pretend not to know .
甚至 如果 - 曾是 被抢劫 , 他们 会 假装 不是 到 知道 .
就是妙玉被抢也当作不知,

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mæstər][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [rɪ'tɜ:rn] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'skʌsɪŋ] [aɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] .
Let's wait until the master and mistress return before discussing it further .
我们来吧 等待 直到 这 掌握 和 情妇 返回 前 讨论 它 更远 .
- [maɪnd][wʌz; wəz] [set] [ɑ:n] [deθ] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] .
Xichun's mind was set on death , and she resolved to become a nun .
- 头脑 曾是 放 在 死亡 , 和 她 已解决 到 变得 一个 尼姑 .
且等老爷太太回来再说. 惜春心里的死定下一个出家的念头,

[ˈli:vɪŋ] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔ:r; fər] [naʊ] , [lets] [tɜ:rn] [tu:; tə] ['dʒi:ə] [lɪ'ɑ:nz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['aɪərn]
Leaving that aside for now , let's turn to Jia Lian's return to the Iron
离开 那 旁边 为了 现在 , 我们来吧 转动 到 贾 连的 返回 到 这 铁
[ˈθreɪhoʊld] [ˈtemp(ə)] .
Threshold Temple .
临界点 寺庙 .
暂且不提. 且说贾琏回到铁槛寺,

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [hu:] [stɛɪd] [æt; ət] [naɪt] .
They went to the house to check the number of people who stayed at night .
他们 去 到 这 房子 到 查看 这 数字 的 人们 WHO 入住 在 夜晚 .
将到家中查点了上夜的人,

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:st] ['aɪtəm][hæz; həz] [bɪn] [sent] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] :
The report of the lost item has been sent and returned . Jia Zheng said :
这 报告 的 这 丢失的 物品 有 到过 发送 和 返回 . 贾 郑 说 :
开了失单报去的话回了. 贾政道:

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['oʊpənd] ?
How was it opened ?
如何 曾是 它 打开 ?
“怎样开的?

['dʒi:ə] [lɪ'ɑ:n] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ðæt] ['æmbər] [rɪ'membər] .
Jia Lian then presented the list of numbers that Amber remembered .
贾 连 然后 呈现 这 列表 的 数字 那 琥珀色 记得 .
"贾琏便将琥珀所记得的数目单子呈出,

[ænd; ənd] [sed] :
And said :
和 说 :
并说:

" [ðə; ði] ['aɪtəmz] [bɪ'stəʊ] [baɪ] ['kɑ:nsɔ:rt] [ju'ɑ:n] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'reɪdɪ] ['noʊtɪd] [hɪr] . [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [les]
" The items bestowed by Consort Yuan are already noted here . As for the less
" 这 项目 授予 经过 配偶 元 是 已经 著名的 这里 . 作为 为了 这 较少的
['kɑ:mən] ['aɪtəmz] , [ɪts] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [lɪst] [ðem; ðəm] . "
common items , it's inconvenient to list them . "
常见的 项目 , 它是 不方便 到 列表 他们 . "
“这上头元妃赐的东西已经注明. 还有那人家不大有的东西不便开上,

[ˈæftər][maɪ] ['neɪfju:] [rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz] ['mɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] , [hi; hi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [æskt] [ˈsʌmwʌn]
After my nephew removed his mourning clothes , he went out and asked someone
后 我的 侄子 已移除 他的 丧 衣服 , 他 去 出去 和 问 某人
[tu:; tə] [ɪn'vestɪɡɪt] [ˈθɜ:rəli] .
to investigate thoroughly .
到 调查 彻底 .
等侄儿脱了孝出去托人细细的缉访,

[,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .
It had to be done .
它 有 到 是 完毕 :

少不得弄出来的。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] [hɜ:rd] .
Jia Zheng agreed with what he heard .
贾 郑 同意 和 什么 他 听到 :

贾政听了合意，

[hi:; hi] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈspi:kɪŋ] . [ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] [tu:] [ˈleɪdɪz] , [ˈfɪŋ]
He nodded without speaking . **Jia Lian went inside to see the two ladies** , **Xing**
他 点头 没有 请讲 : 贾 连 去 里面 到 看 这 二 女士们 , 邢
[ænd; ənd] [ˈwæŋ] .
and Wang .
和 王 :

就点头不言。贾琏进内见了邢王二夫人，

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ədˈvaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ˈhoʊm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] .
They discussed advising the master to go home as soon as possible .
他们 讨论 建议 这 掌握 到 去 家 作为 很快 作为 可能的 :

商量着"劝老爷早些回家才好呢，

[ˌʌðərwaɪz] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [ɔ:l] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [mes] .
Otherwise , it would all be a tangled mess .
否则 , 它 会 全部 是 一个 纠缠不清 混乱 :

不然都是乱麻似的。”

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [sed] :
Madam Xing said :
女士 邢 说 :

邢夫人道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“可不是，

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [fɪr] [hɪr] , " [ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [sed] .
" We are also living in fear here , **" Jia Lian said** .
" 我们 是 还 活的 在 害怕 这里 , " 贾 连 说 :

我们在这里也是惊心吊胆。 "贾琏道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wi:; wi] [der] [nɑ:t] [seɪ] , "
" This is something we dare not say , "
" 这 是 某物 我们 敢 不是 说 , "

“这是我不敢说的，

" [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈmædəmz] [aɪˈdi:ə] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ] . "
" It was Madam's idea that the Second Master agreed with . "
" 它 曾是 夫人的 主意 那 这 第二 掌握 同意 和 : "

还是太太的主意二老爷是依的。”

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [ðen] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [æŋ; ən] [əˈgri:mənt] [wɪð; wɪθ] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] . [ðə; ðɪ]
Madam Xing then discussed and reached an agreement with Madam Wang . **The**
女士 邢 然后 讨论 和 达到 一个 协议 和 女士 王 : 这
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,

邢夫人便与王夫人商议妥了。 过了一夜，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv̩] [ˈwɜːrɪd] .
Jia Zheng was also worried .
贾 郑 曾是 还 担心 :

贾政也不放心，

[send] [ˈbaʊˈjuː] [ɪn][ænd; ənd] [seɪ] :
Send Baoyu in and say :
发送 宝玉 在 和 说 :

打发宝玉进来说：

" [pliːz] , [ˈleɪdɪz] , [goʊ] [hoʊm] [təˈdeɪ] . "
" Please , ladies , go home today . "
" 请 , 女士们 , 去 家 今天 . "

“请太太们今日回家，

[kʌm] [bæk] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] . [ðə; ði][ˈfæməli][hæz; hæz] [ɔːlˈredi] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] .
Come back in two or three days . The family has already made arrangements .
来 后退 在 二 或者 三 天 . 这 家庭 有 已经 制成 安排 :

过两三日再来。家人们已经派定了，

" [pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [send] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd] . "
" Please have the ladies send someone from inside . "
" 请 有 这 女士们 发送 某人 从 里面 . "

里头请太太们派人罢。”

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [sent] [ə; eɪ] [ˈpærət] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] .
Madam Xing sent a parrot and a group of people to accompany the coffin .
女士 邢 发送 一个 鹦鹉 和 一个 团体 的 人们 到 陪伴 这 棺材 :

邢夫人派了鹦哥等一千人伴灵，

[ə; eɪ] [ˈstuːərd] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [dʒəʊ] [ˈruːɪz] [ˈhaʊshoʊld] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
A steward was appointed to manage Zhou Rui's household and others .
一个 管家 曾是 任命 到 管理 周 瑞的 家庭 和 其他的 :

将周瑞家的等人派了总管，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɔːl] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] . [ɪn][ə; eɪ] [ˈflɜːrɪ] [ʌv; əv] [ækˈtɪvəti] , [ˈkærɪdʒɪz]
The rest of the servants all returned home . In a flurry of activity , carriages
这 休息 的 这 仆人 全部 返回 家 . 在 一个 阵雪 的 活动 , 马车
[wɜːr; wər] [prɪˈperd] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ˈredi] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪd] [ˈferˈwel] [bɪˈfɔːr]
were prepared and horses ready . Jia Zheng and the others bid farewell before
是 准备 和 马匹 准备好 . 贾 郑 和 这 其他的 出价 告别 前

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ˈtæblət] [ʌv; əv] [ˈgrænməʌðər] [ˈdʒiːə] .
the spirit tablet of Grandmother Jia .
这 精神 药片 的 祖母 贾 :

其余上下人等都回去。一时忙乱套车备马。贾政等在贾母灵前辞别，

[ˈevriwʌn] [kraɪd] [əˈgen] . [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] ,
Everyone cried again . Just as they got up to leave ,
每个人 哭 再次 . 只是 作为 他们 得到 向上 到 离开 ,

众人又哭了一场。都起来正要走时，

[ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈlaɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ʌp] . [ænt] [dʒəʊ] [θɔːt]
Aunt Zhao was still lying on the ground , unable to get up . Aunt Zhou thought
阿姨 赵 曾是 仍然 说谎 在 这 地面 , 无法 到 得到 向上 . 阿姨 周 想法

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈkraɪŋ] .
she was still crying .
她 曾是 仍然 哭泣 :

只见赵姨娘还爬在地下不起。周姨娘打谅他还哭，

[ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] . [bʌt; bət] [ænt] [dʒaʊz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈfəʊm] .
She went to pull him away . But Aunt Zhao's mouth was full of white foam .
她 去 到 拉 他 离开 . 但 阿姨 赵氏 嘴 曾是 满的 的 白色的 泡沫 :

便去拉他。岂知赵姨娘满嘴白沫，

[aɪz] [gleɪzd] [ˈoʊvər] .
Eyes glazed over .
眼睛 釉面 超过 :

眼睛直竖，

[stɪk] [jɔːr; jər] [tʌŋ] [aʊt] .
Stick your tongue out .
戳 你的 舌头 出去 :

把舌头吐出，

[ðɪs] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði][ˈfæməli] . [ˈdʒiːə][ˈhwa:n] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] . [ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ]
This startled the family . Jia Huan came over and started shouting . Aunt Zhao
这 惊慌 这 家庭 : 贾 欢 来了 超过 和 开始 喊叫 : 阿姨 赵
[wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
woke up and said :
觉醒 向上 和 说 :

反把家人唬了一大跳。贾环过来乱嚷。赵姨娘醒来说道：

" [aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ] [bæk] . "
" I'm not going back . "
" 我是 不是 去 后退 " :

“我是不回去的，

[ðeɪ] [went] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] .
They went south with the old lady .
他们 去 南 和 这 老的 女士 :

跟着老太太回南去。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈdʌznt] [niːd] [juː; jə] ! "
" The old lady doesn't need you ! "
" 这 老的 女士 不 需要 你 ! " :

“老太太那用你来！

[ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [sed] :
Aunt Zhao said :
阿姨 赵 说 :

"赵姨娘道：

" [aɪv] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [maɪ] [hoʊl] [laɪf] . "
" I've followed the old lady my whole life . "
" 我已经 随后 这 老的 女士 我的 所有的 生活 " :

“我跟了一辈子老太太，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [stiːl] [ˈwʊdnt] [əˈgriː] .
The master still wouldn't agree .
这 掌握 仍然 不会 同意 :

大老爷还不依，

[ðeə(r)] [ˈjuːzɪŋ] [ˈtrɪks] [ænd; ənd] [ˌsjuːpəˈstiʃənz] [tuː; tə] [skiːm] [əˈɡenst] [ˌem ˈiː] . — [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [get]
They're using tricks and superstitions to scheme against me . — I want to get
它们是 使用 技巧 和 迷信 到 方案 反对 我 : — 我 想 到 得到
[rɪˈvendʒ] [ɑːn] [ˈɡræni] [maː] .
revenge on Granny Ma .
复仇 在 奶奶 马 :

弄神弄鬼的来算计我。——我想仗着马道婆要出我的气，

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] .
Much of the money was wasted .
很多 的 这 钱 曾是 浪费 .

银子白花了好些，

[aɪ] ['dɪdnt] [kɪl] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wʌn] . [naʊ] [aɪm] [bæk] .
I didn't kill a single one . Now I'm back .
我 没有 杀 一个 单身的 一 . 现在 我是 后退 .

也没有弄死了一个。如今我回去了，

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [hu:] [ɪz] ['plɑ:tɪŋ] [əˈɡenst] [em 'i:] . [ðə; ði] [kraʊd] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
And I wonder who is plotting against me . The crowd heard this ,
和 我 想知道 WHO 是 绘制 反对 我 . 这 人群 听到 这 ,

又不知谁来算计我。 "众人听见，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌk] [pəˈzesɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['ni:ðər] ['leɪdi]
If they had known it was the mandarin duck possessing him , neither Lady
如果 他们 有 已知 它 曾是 这 普通话 鸭子 拥有 他 , 两者都不 女士
[ˈfɪŋ] [nɔ:r] ['leɪdi] ['wæŋ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:rd] , ['oʊnli] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
Xing nor Lady Wang would have said a word , only Caiyun and the others
邢 也不 女士 王 会 有 说 一个 单词 , 仅有的 - 和 这 其他的

[ˈpli:dəd, 'pli:dɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] :
pleaded on his behalf :
恳求 在 他的 代表 :

早知是鸳鸯附在他身上。邢王二夫人都不言语瞅着。只有彩云等代他央告道：

" ['sɪstər] [ju:'ɑ:n'jæŋ] , "
" Sister Yuanyang , "
" 姐姐 元阳 , "

“鸳鸯姐姐，

[ju:; jʊ] [daɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [fri:] [wɪl] .
You died of your own free will .
你 死亡 的 你的 自己的自由的 将要 .

你死是自己愿意的，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tu:; tə][du:] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['ʒɑʊ, 'dʒɑʊ] ?
What does this have to do with Aunt Zhao ?
什么 做 这 有 到 做 和 阿姨 赵 ?

与赵姨娘什么相干，

[let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

放了他罢。”

['si:ɪŋ] ['mædəm] ['fɪŋ] [hɪr] ,
Seeing Madam Xing here ,
看到 女士 邢 这里 ,

见邢夫人在这里，

[ʃɪ; ʃi] [dɜrd] [nɑ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] . [ænt] ['ʒɑʊ, 'dʒɑʊ] [sed] :
She dared not say anything else . Aunt Zhao said :
她 敢于 不是 说 任何事物 别的 . 阿姨 赵 说 :

也不敢说别的。赵姨娘道：

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] ['mændərɪn] [dʌk] .
I am not a mandarin duck .
我 是 不是 一个 普通话 鸭子 .

“我不是鸳鸯，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈlest(ə)l] [relm] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] . [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ˈjʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
He went to the celestial realm long ago . I was sent by Yama , the King of
他 去 到 这 天体 领域 长的 前 . 我 曾是 发送 经过 阎王 , 这 国王 的
[hel] , [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][ðər; ðər] .
Hell , to take me there .
地狱 , 到 拿 我 那里 .

他早到仙界去了。我是阎王差人拿我去的，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː] [waɪ] [aɪ] [juːst] [ˈnaɪtmər] [ˈmædʒɪk][ɑːn] [ˈɡræni] [məː] , [ðen] ...
If you ask me why I used nightmare magic on Granny Ma , then ...
如果 你 问 我 为什么 我 用过的 恶梦 魔法 在 奶奶 马 , 然后 ...
要问我为什么和马婆子用魔魔法的案件。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , " [ɡʊd] [lɪːən] , [ˈsekənd] [ˈmædəm] ! " **Then she called out , " Good Lian , Second Madam ! "**
然后 她 称为 出去 , " 好的 连 , 第二 女士 ! "

说着便叫"好琏二奶奶，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈmæstər] [hɪr] .
You should refrain from saying a single disrespectful word to the master here .
你 应该 避免 从 说 一个 单身的 不尊重 单词 到 这 掌握 这里 .
你在这里老爷面前少顶一句儿罢，

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [bæd] [deɪz] , [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][wʌn] [ɡʊd] [deɪ] . [dɪr] [ˈsekənd]
Even if I have a thousand bad days , I still have one good day . Dear Second
甚至 如果 我 有 一个 千 坏的 天 , 我 仍然 有 一 好的 天 . 亲爱的 第二
[ˈɡrænməðər] ,
Grandmother ,
祖母 ,

我有一千日的不好还有一天的好呢。好二奶奶，

[dɪr] [ˈsekənd] [ˈɡrænməðər]
Dear Second Grandmother
亲爱的 第二 祖母

亲二奶奶，

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][waːnt][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .
It's not that I want to hurt you .
它是 不是 那 我 想 到 伤害 你 .

并不是我要害你，

[aɪ][wʌz; wəz] [kənˈfjuːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
I was confused for a moment .
我 曾是 使困惑 为了 一个 片刻 .

我一时糊涂，

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [wʌt] [ðæt] [oʊld] [ˈpraːstɪtuːt] [sed] .
He listened to what that old prostitute said .
他 听着 到 什么 那 老的 妓女 说 .

听了那个老娼妇的话。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ,
While they were making a fuss ,
尽管 他们 是 制作 一个 大惊小怪 ,

正闹着，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][tuː; tə][kɔːl] - . [ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [went] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :
Jia Zheng sent someone in to call Huan'er . The old women went to report :
贾 郑 发送 某人 在 到 称呼 - . 这 老的 女性 去 到 报告 :

贾政打发人进来叫环儿。婆子们去回说：

[ænt] [ʒaʊ, 'dʒaʊ][ɪz] [pə'zest] .
Aunt Zhao is possessed .
阿姨 赵 是 拥有 :

“赵姨娘中了邪了，

[θɜ:rd] ['mæstər][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] .
Third Master is watching .
第三 掌握 是 观看 :

三爷看着呢。”

['dʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ðæts] [na:t] [tru:] . "
" That's not true . "
" 那就是 不是 真的 . "

“没有的事，

[wɪə(r)] ['li:vɪŋ] [naʊ] .
We're leaving now .
是 离开 现在 :

我们先走了。”

[soʊ][ðə; ði] [men] [went] [bæk] [fɜ:rst] . [ˈmi:nwaɪl] , [ænt] [ʒaʊ, 'dʒaʊ] [kən'tɪnju:d] [hɜ:r; həɾ] ['ræmblɪŋ] .
So the men went back first . Meanwhile , Aunt Zhao continued her rambling .
所以 这 男人 去 后退 第一的 . 同时 , 阿姨 赵 持续 她 漫无边际 .

于是爷们等先回。 这里赵姨娘还是混说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ɪ'mi:diətli] . ['mædəm] ['fɪŋ] [fɪəd] [hi:; hi] [maɪt] [seɪ]
There was no way to save him immediately . Madam Xing feared he might say
那里 曾是 不 方式 到 节省 他 立即地 . 女士 邢 害怕 他 可能 说
['sʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 :

一时救不过来。邢夫人恐他又说出什么来，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [send] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [hɪr] . "
" Send a few more people to keep an eye on him here . "
" 发送 一个 很少 更多的 人们 到 保持 一个 眼睛 在 他 这里 . "

“多派几个人在这里瞧着他，

[lets] [goʊ][fɜ:rst] .
Let's go first .
我们来吧 去 第一的 :

咱们先走，

[wʌns] [wi:; wi] [get] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] [aʊt] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]
Once we get to the city , we should send a doctor out to examine the
一次 我们 得到 到 这 城市 , 我们 应该 发送 一个 医生 出去 到 检查 这

['peɪ(ə)nt] .
patient .
病人 .

到了城里打发大夫出来瞧罢。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [disˈlaɪkt] [hɪm; ɪm] .
Lady Wang disliked him .
女士 王 不喜欢 他 :

王夫人本嫌他，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlsəʊ] [let] [goʊ] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)][ˈpɜːrs(ə)n] .
She also let go . Baochai was a kind and gentle person .
她 还 让 去 . - 曾是 一个 种类 和 温和的 人 :

也打撒手儿。宝钗本是仁厚的人，

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɑːmd] [ˈbaʊˈjuː] .
Although she was thinking about how he had harmed Baoyu .
虽然 她 曾是 思维 关于 如何 他 有 受到伤害 宝玉 :

虽想着他害宝玉的事，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [get] [ˈoʊvər][,aɪ ˈtiː] .
I just can't get over it .
我 只是 不能 得到 超过 它 :

心里究竟过不去，

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [siːnz] , [ðeɪ] [æskt] [ænt] [dʒəu] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðəm; ðəm] [hɪr] . [ænt] [dʒəu] [ɪz]
Behind the scenes , they asked Aunt Zhou to look after them here . Aunt Zhou is
在后面 这 场景 , 他们 问 阿姨 周 到 看 后 他们 这里 : 阿姨 周 是
[ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːrs(ə)n] [tuː] .
a good person too .
一个 好的 人 也 :

背地里托了周姨娘在这里照应。周姨娘也是个好人，

[ʃiː; ʃɪ] [əˈɡriːd] . [li] [wɑːn] [sed] :
She agreed . Li Wan said :
她 同意 : 李 万 说 :

便应承了。李纨说道：

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] [tuː] . "
" I'll stay here too . "
" 患病的 停留 这里 也 : "

“我也在这里罢。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ɪts] [nɑːt] [ˈnesəseri] . "
" It's not necessary . "
" 它是 不是 必要的 : "

“可以不必。”

[soʊ] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] . [ˈdʒiːə][ˈhwaːn] [ˈhɜːrɪdli] [sed] :
So everyone was about to get up . Jia Huan hurriedly said :
所以 每个人 曾是 关于 到 得到 向上 : 贾 欢 匆匆 说 :

于是大家都要起身。贾环急忙道：

[,eɪ ˈem][aɪ] [hɪr] [tuː] ?
Am I here too ?
是 我 这里 也 ?

“我也在这里吗？”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [spæt] :
Madam Wang spat :
女士 王 争吵 :

"王夫人啐道：

" [ˈfuːliʃ] [θɪŋ] ! "

" **Foolish thing** ! "

" 愚蠢 事物 ! "

“糊涂东西！

[juː; jɒ][dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ɪf] [jɔː; jər] [ænt] [ɪz][əˈlaɪv] [ɔːr] [ded] .

You don't even know if your aunt is alive or dead .

你 不 甚至 知道 如果 你的 阿姨 是 活 或者 死的 .

你姨妈的死活都不知，

[ɑːr; ər][juː; jɒ] [stiːl] [ˈliːvɪŋ] ?

Are you still leaving ?

是 你 仍然 离开 ?

你还要走吗！

[ˈdʒiːə][ˈhwaːn] [derd] [nɑːt] [spiːk] . [baʊ] [ju] [sed] :

Jia Huan dared not speak . Bao Yu said :

贾 欢 敢于 不是 说话 . 包 于 说 :

"贾环就不敢言语了。 宝玉道：

" [ɡʊd] [ˈbrʌðər] , "

" **Good brother** , "

" 好的 兄弟 , "

“好兄弟，

[juː; jɒ] [ˈkænɑːt] [liːv] . [aɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][juː; jɒ][æz; əz][aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

You cannot leave . I sent someone to check on you as I entered the city .

你 不能 离开 . 我 发送 某人 到 查看 在 你 作为 我 进入 这 城市 .

你是走不得的。 我进了城打发人来瞧你。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说毕，

[ˈevriwʌn] [ɡɑːt][ɑːn][ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] . [ˈoʊnli] [ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði]

Everyone got on the bus and went home . Only Aunt Zhao remained at the temple .

每个人 得到 在 这 公共汽车 和 去 家 . 仅有的 阿姨 赵 剩余 在 这 寺庙 .

都上车回家。 寺里只有赵姨娘，

[ˈdʒiːə][ˈhwaːn] ,

Jia Huan ,

贾 欢 ,

贾环，

[ˈpærət] ,

Parrot ,

鹦鹉 ,

鹦鹉，

[ˈpiːp(ə)] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wʌn] [ˈæftər]

People such as Jia Zheng and Madam Xing arrived at the house one after another .

人们 这样的 作为 贾 郑 和 女士 邢 到达的 在 这 房子 一 后 其他 .

等人。 贾政邢夫人等先后到家，

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [meɪn] [ru:m] , [hi;; hi] [wept] . ['lɪn] - , [ə'b:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ,
Upon reaching the main room , he wept . Lin Zhixiao , along with his servants ,
之上 到达 这 主要的 房间 , 他 哭泣 : 林 - , 沿着 和 他的 仆人 ,
[peɪd] [ðer; ðər][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
paid their respects :
有薪酬的 他们的 尊重 :

到了上房哭了一场。林之孝带了家下众人请了安，

[ni:l] [daʊn] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['ʌʊtɪd] :
Kneel down . Jia Zheng shouted :
下跪 向下 : 贾 郑 喊叫 :

跪着。贾政喝道：

[goʊ] !
Go !
去 !

“去罢！”

[aɪl] [æsk][ju:; jʊ] [tə'mɑ:roʊ] !
I'll ask you tomorrow !
患病的 问 你 明天 !

明日问你！

[ˈsɪstər] ['fɛŋ] ['feɪntɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] .
Sister Feng fainted several times that day .
姐姐 冯 昏厥 一些 时代 那 天 .

"凤姐那日发晕了几次，

[ʌn'erɪb(ə)][tu:; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] .
Unable to get out and receive .
无法 到 得到 出去 和 收到 .

竟不能出接，

['oʊnli] - [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
Only Xichun saw it .
仅有的 - 锯 它 .

只有惜春见了，

[hi;; hi] [felt] ['di:pli] [ə'feɪmd] . ['mædəm] ['fɪŋ] [ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
He felt deeply ashamed . Madam Xing ignored him .
他 毛毡 深 羞愧 : 女士 邢 忽略 他 .

觉得满面惭愧。邢夫人也不理他，

['mædəm] ['wæŋ] [kən'tɪnju:d] [æz; əz][ˈju:zuəl] .
Madam Wang continued as usual .
女士 王 持续 作为 通常 .

王夫人仍是照常，

[li] [wɑ:n] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李纨，

- [held] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] . ['oʊnli][ju:; jʊ] ['fi:] [sed] :
Baochai held his hand and said a few words . Only You Shi said :
- 握住 他的 手 和 说 一个 很少 字 . 仅有的 你 史 说 :

宝钗拉着手说了几句话。独有尤氏说道：

" [gɜ:rl] ,
" **girl** ,
" 女孩 ,

“姑娘，

[ju:v] [ˈwɜ:rid] [tu:] [mʌtʃ] .
You've worried too much .
你已经 担心 也 很多 .

你操心了，

[its] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [naʊ] !
It's been going on for several days now !
它是 到过 去 在 为了 一些 天 现在 !

倒照应了好几天！

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈtʃʌŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Xi Chun remained silent .
习 春 剩余 沉默的 .

"惜春一言不答，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [tɜ:md] [ˈpɜ:rp(ə)] . - [pʊld] [ju:, jʊ] [ˈʃi:] [əˈweɪ] .
Her face turned purple . Baochai pulled You Shi away .
她 脸 转向 紫色的 . - 拉 你 史 离开 .

只涨紫了脸。宝钗将尤氏一拉，

[hi:, hi] [geɪv] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
He gave a wink .
他 给予 一个 眨眼 .

使了个眼色，

[ˈleɪdi] [ju:, jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [bæk] [tu:, tə][ðər; ðər][ru:mz; rʊmz] . [ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] [ɡlɑ:nst]
Lady You and the others went back to their rooms . Jia Zheng glanced
女士 你 和 这 其他的 去 后退 到 他们的 房间 . 贾 郑 瞥了一眼

[əˈraʊnd] [ˈbri:flɪ] .
around briefly .
大约 简要地 .

尤氏等各自归房去了。贾政略略地看了看，

[hi:, hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了口气，

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

并不言语，

[hi:, hi] [went] [tu:, tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
He went to the study and sat down on the floor .
他 去 到 这 学习 和 卫星 向下 在 这 地面 .

到书房席地坐下，

[hi:, hi] [ˈsʌmənd] [ˈdʒi:ə][ˈʃa:n] .
He summoned Jia Lian .
他 被召唤 贾 连 .

叫了贾璉，

[ˈdʒi:ə] [ˈrɒŋ] ,
Jia Rong ,
贾 荣 ,

贾蓉，

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] . [ˈbəʊˈjuː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [tuː; tə] [kiːp]
Jia Yun gave a few instructions . Baoyu was to come to the study to keep
贾 云 给予 一个 很少 指示 : 宝玉 曾是 到 来 到 这 学习 到 保持
[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈkʌmpəni] .
Jia Zheng company .
贾 郑 公司 :

贾芸吩咐了几句话。宝玉要在书房来陪贾政，

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [noʊ] [niːd] . "
" No need . "
" 不 需要 : "

“不必。”

- [stɪl] [stɛɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
Lan'er still stayed with her mother .
- 仍然 入住 和 她 母亲 :

兰儿仍跟着他母亲，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Nothing was said that night . The next day ,
没有什么 曾是 说 那 夜晚 : 这 下一个 天 ,

一宿无话。次日，

[ˈlɪn] - [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Lin Zhixiao entered the study early in the morning and knelt down .
林 - 进入 这 学习 早期的 在 这 早晨 和 跪下 向下 :

林之孝一早进书房跪着，

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θeft] [frʌm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .
Jia Zheng asked about the theft from beginning to end .
贾 郑 问 关于 这 盗窃 从 开始 到 结尾 :

贾政将前后被盗的事问了一遍，

[ænd; ənd][dʒəu][ˈruːi][wʌz; wəz] [ˈɪmplɪkətɪd] .
And Zhou Rui was implicated .
和 周 瑞 曾是 牵涉其中 :

并将周瑞供了出来，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [hæz; həz] [əˈrestɪd] [bəʊ] [ɜːr; ər] . "
" The yamen has arrested Bao Er . "
" 这 衙门 有 被捕 包 呃 : "

“衙门拿住了鲍二，

[ðə; ði][ˈaɪtəmz] [ˈlɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bɜːst] [ænd; ənd] [faʊnd] [wɜːr; wər] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
The items listed on the lost and found were recovered from among them .
这 项目 列出 在 这 丢失的 和 成立 是 恢复 从 之中 他们 :

身边搜出了失单上的东西，

[naʊ] , [[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɪz]] [klɪpt] .
Now , [the message is] clipped .
现在 , [这 信息 是] 剪辑 :

现在夹讯，

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv] [θiːvz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . "

" **We need to get this gang of thieves from him** . "

" 我们 需要 到 得到 这 帮派 的 窃贼 从 他 . "

要在他身上要这一伙贼呢。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈlɪsnd] ,

Jia Zheng listened ,

贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] [ˈæŋɡər] :

He roared in anger :

他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [ʌnˈɡreɪtfl] , "

" **The servant is ungrateful** , "

" 这 仆人 是 忘恩负义 , "

“家奴负恩，

[ˈlʊrɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] [tuː; tə] [stiːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld]

Luring a thief to steal from the head of the household

诱饵 一个 贼 到 偷 从 这 头 的 这 家庭

引贼偷窃家主，

[ðɪs] [ɪz] [kəmˈpliːtli] [aʊt] [ʌv; əv] [kənˈtroʊl] !

This is completely out of control !

这 是 完全地 出去 的 控制 !

真是反了！

" [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdər] [men] [tuː; tə] [ɡoʊ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [taɪ] [ʌp] [dʒəʊ] [ˈruːi] . "

" **Immediately order men to go outside the city and tie up Zhou Rui** . "

" 立即地 命令 男人 到 去 外部 这 城市 和 领带向上 周 瑞 . "

"立刻叫人到城外将周瑞捆了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [fɔːr; fər] [ˈkwɛstʃənɪŋ] . [ˈlɪn] - [ˈsɪmpli] [nelt] [ðer; ðər] .

He was taken to the yamen for questioning . **Lin Zhixiao simply knelt there** .

他 曾是 已采取 到 这 衙门 为了 提问 . 林 - 简单地 跪下 那里 .

送到衙门审问。林之孝只管跪着，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [get] [ʌp] . [ˈdʒiːə] - :

He dared not get up . **Jia Zhengdao** :

他 敢于 不是 得到 向上 . 贾 - :

不敢起来。贾政道：

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [stiːl] [ˈniːlɪŋ] [fɔːr; fər] !

What are you still kneeling for !

什么 是 你 仍然 跪着 为了 !

“你还跪着干什么！

[ˈlɪn] - [əˈraɪvd] :

Lin Zhixiao arrived :

林 - 到达的 :

"林之孝到：

" [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə] [daɪ] ! "

" **This servant deserves to die** ! "

" 这 仆人 值得 到 死 ! "

“奴才该死，

" [pliːz] , [sɜːr] , [hæv; həv] [ˈmɜːrsi] ! "

" **Please** , **sir** , **have mercy** ! "

" 请 , 先生 , 有 怜悯 ! "

求老爷开恩。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ˌeɪ e ˈaɪ][diː ˈeɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈmembər] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] , [keɪm] [ʌp]
Lai Da and his family members , who were handling the matter , came up
赖 达 和 他的 家庭 成员 , WHO 是 处理 这 事情 , 来了 向上
[tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
to pay their respects :
到 支付 他们的 尊重 :

赖大等一干办事家人上来请安，

[ˈprezəntɪŋ] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [ɪkˈspens] [ˈledʒər] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [sed] :
Presenting the funeral expense ledger . Jia Zheng said :
呈现 这 葬礼 费用 账簿 . 贾 郑 说 :

呈上丧事帐薄。贾政道：

" [let] [ˈmæstər] [lɪˈɑːn] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] . "
Let Master Lian calculate the round trip . "
" 让 掌握 连 计算 这 圆形的 旅行 . "

“交给琏二爷算明了来回。”

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [lɪn] - [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] . [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [rɪˈmeɪnd] [ˈniːlɪŋ]
He shouted for Lin Zhixiao to get up and go out . Jia Lian remained kneeling
他 喊叫 为了 林 - 到 得到 向上 和 去 出去 . 贾 连 剩余 跪着
[ɑːn][wʌn] [niː] .
on one knee .
在 一 膝盖 .

吆喝着林之孝起来出去了。 贾琏一腿跪着，

[hiː; hi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He said something to Jia Zheng . Jia Zheng glared at him and said :
他 说 某物 到 贾 郑 . 贾 郑 怒目而视 在 他 和 说 :

在贾政身边说了一句话。贾政把眼一瞪道：

" [ˈnɑːnsens] !
nonsense !
" 废话 !

“胡说！”

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdiːz] [ˈmætər]
The old lady's matter
这 老的 女士的 事情

老太太的事，

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz][ˈstoʊləŋ] .
The silver was stolen .
这 银 曾是 被盗 .

银两被贼偷去，

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][hænd][aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ?
Should the servant be punished by having to hand it over ?
应该 这 仆人 是 受到惩罚 经过 拥有 到 手 它 超过 ?

难道就该罚奴才拿出来么？

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [blʌʃt] .
Jia Zheng blushed .
贾 郑 脸红了 .

"贾政红了脸，

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [spi:k] .
He dared not speak .
他 敢于 不是 说话 .

不敢言语，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第162/172页

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [muːv] . ['dʒiːə] - :
He stood up but dared not move . Jia Zhengdao :
他 站立 向上 但 敢于 不是 移动 . 贾 - :

站起来也不敢动。贾政道：

[haʊ] [ɪz][jʊr; jər] [waɪf] ?
How is your wife ?
如何 是 你的 妻子 ?

“你媳妇怎么样了？”

['dʒiːə][lɪːɑːn] [nelt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian knelt down again and said :
贾 连 跪下 向下 再次 和 说 :

“贾琏又跪下说：

" [lʊks] [laɪk] [ɪts] [noʊ] [bɔːŋgər] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] . "
" Looks like it's no longer of any use . "
" 看起来 喜欢 它是 不 更长 的 任何 使用 . "

“看来是不中用了。”

['dʒiːə][lɪːɑːn] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian sighed and said :
贾 连 叹了口气 和 说 :

贾琏叹了口气道：

" [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə] [drɪ'klaɪn] . "
" I never expected my family's fortunes to decline . "
" 我 绝不 预期的 我的 家庭的 财富 到 衰退 . "

“我不料家运衰败，

[ðæts] [aɪ 'tiː] !
That's it !
那就是 它 !

一至如此！

[brɪ'saɪdz] , ['hwaːn][dʒiːz] ['mʌðər] [ɪz] [stɪl] [sɪk] [ɪn][ðə; ðɪ]['temp(ə)] .
Besides , Huan Ge's mother is still sick in the temple .
除了 , 欢 ge的 母亲 是 仍然 生病的 在 这 寺庙 .

况且环哥他妈尚在庙中病着，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər] . [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
I don't know what the symptoms are . Do you know ?
我 不 知道 什么 这 症状 是 : 做 你 知道 ?

也不知是什么症候。你们知道不不知道？

['dʒiːə][lɪːɑːn] [derd] [nɑːt] [spiːk] . ['dʒiːə] ['zɛŋ] [sed] :
Jia Lian dared not speak . Jia Zheng said :
贾 连 敢于 不是 说话 . 贾 郑 说 :

“贾琏也不敢言语。贾政道：

" [sprɛd] [ðə; ðɪ][wɜːrd] , "
" Spread the word , "
" 传播 这 单词 , "

“传出话去，

" [aɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "

" **I sent someone to take a doctor to see him** . "

" 我 发送 某人 到 拿 一个 医生 到 看 他 . "

让人带了大夫瞧瞧去。”

[ˈdʒiːə] [lɪˈjɑːn] ['hɜːrɪdli] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .

Jia Lian hurriedly agreed and came out .

贾 连 匆匆 同意 和 来了 出去 .

贾琏急忙答应着出来，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaɪərən] ['θreɪhoʊld] ['temp(ə)] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn]

He sent someone with a doctor to the Iron Threshold Temple to check on

他 发送 某人 和 一个 医生 到 这 铁 临界点 寺庙 到 查看 在

[ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] . [hɜːr; həɪ] [feɪt] [wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] .

Aunt Zhao . Her fate was unknown .

阿姨 赵 . 她 命运 曾是 未知 .

叫人带了大夫到铁槛寺去瞧瞧赵姨娘。未知死活，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To be continued : : :

到 是 持续 . . .

下回分解。

[tʃæptər] - ['fɛnˈdʒiːɛ] [rɪˈpents] [fɔːr; fər] [pæst] [ɪnˈdʒʌstɪsɪz] , [ɪnˈtrʌsts] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə]

Chapter 113 Fengjie Repents for Past Injustices , Entrusts a Village Old Woman to

章 - 奉节 忏悔 为了 过去的 不公正 , 委托 一个 村庄 老的 女士 到

[rɪˈzɑːlʌ] [oʊld] [rɪˈɡrets] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [meɪd] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvstrʌk] [mæn]

Resolve Old Regrets , and a Maid Touches the Heart of a Lovestruck Man

解决 老的 遗憾 , 和 一个 女佣 触摸 这 心 的 一个 爱来袭 男人

第一一三回 忤宿冤凤姐托村妪 释旧憾情婢感痴郎

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [fel] ['sɪriəsli] [ɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)] .

It is said that Aunt Zhao fell seriously ill at the temple .

它 是 说 那 阿姨 赵 跌倒 严重地 患病的 在 这 寺庙 .

话说赵姨娘在寺内得了暴病，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuːər] ['piːp(ə)] .

There are fewer people .

那里 是 更少 人们 .

见人少了，

[tuː; tə] [pʊt] [,aɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [kənˈfjuːzɪŋli] ,

To put it even more confusingly ,

到 放 它 甚至 更多的 令人困惑地 ,

更加混说起来，

[,aɪ 'tiː] ['fraɪ(ə)nd] ['evriwʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [heɪtɪd] [,aɪ 'tiː] .

It frightened everyone so much that they hated it .

它 害怕 每个人 所以 很多 那 他们 憎恨 它 .

唬得众人都恨，

[tuː] ['wɪmɪn] [helpt] [hɜːr; həɪ] [ʌp] . [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [nelt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .

Two women helped her up . Aunt Zhao knelt on the ground .

二 女性 帮助 她 向上 . 阿姨 赵 跪下 在 这 地面 .

就有两个女人搀着。赵姨娘双膝跪在地下，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wʌns] ,

Let me tell you once ,

让 我 告诉 你 一次 ,

说一回，

[ˈkraɪ] [wʌns] ,
Cry once ,
哭 一次 ,

哭一回，

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [krɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][beg] [fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsi] .
Sometimes they would crawl on the ground and beg for mercy .
有时 他们 会 爬行 在 这 地面 和 求 为了 怜悯 .

有时爬在地下叫饶，

[ɪkˈsplɛɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðeɪv] [kɪld] [em 'i:] ! "
" They've killed me ! "
" 他们有 被杀 我 ! "

“打杀我了！

[ðə; ði] [red] - [ˈbɪrdɪd] [ˈdʒent(ə)lmən]
The red - bearded gentleman
这 红色的 - 留着胡子的 绅士

红胡子的老爷，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [du:][,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I will never do it again .
我 将要 绝不 做 它 再次 .

我再不敢了。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] [klɑ:spt] [tə'geðər] .
For a moment , his hands were clasped together .
为了 一个 片刻 , 他的 双手 是 紧握 一起 .

有一时双手合着，

[,aɪ 'ti:][ˈɔ:lsʊʊ] [hɜ:rts] . [ðə; ði] [aɪz] [ɑ:r; ər] [ˈbʌldʒɪŋ] .
It also hurts . The eyes are bulging .
它 还 疼痛 . 这 眼睛 是 凸起 .

也是叫疼．眼睛突出，

[blʌd] [wʌz; wəz] [ˈstri:mɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Blood was streaming from his mouth .
血 曾是 流媒体 从 他的 嘴 .

嘴里鲜血直流，

[her] [lu:s]
Hair loose
头发 松动的

头发披散，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] .
Everyone was afraid .
每个人 曾是 害怕的 .

人人害怕，

[aɪ] [dɜrd] [nɑ:t] [əˈprəʊtʃ] . [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
I dared not approach . It was getting late .
我 敢于 不是 方法 : 它 曾是 获得 晚的 .

不敢近前．那时又将天晚，

[ænt] [dʒɑʊz] [vɔɪs] [dʒʌst] [kept] [ˈgetɪŋ] [hɔ:rs] .
Aunt Zhao's voice just kept getting hoarse .
阿姨 赵氏 嗓音 只是 保留 获得 嘶哑 .

赵姨娘的声音只管啞哑起来了，

[aɪˈti:] [haʊld] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡoʊst] . [noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [əˈproʊt] [hɪm; ɪm] .
It howled like a ghost . No one dared to approach him .
它 嚎叫 喜欢 一个 鬼 . 不 一 敢于 到 方法 他 .

居然鬼嚎一般。无人敢在他跟前，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [breɪv] [men] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
They had no choice but to call in a few brave men to sit down .
他们 有 不 选择 但 到 称呼 在 一个 很少 勇敢的 男人 到 坐 向下 .

只得叫了几个有胆量的男人进来坐着，

[ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] .
Aunt Zhao died suddenly .
阿姨 赵 死亡 突然 .

赵姨娘一时死去，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] .
He came back after a while .
他 来了 后退 后 一个 尽管 .

隔了些时又回过来，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɔɪzi] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
It was noisy all night long . The next day ,
它 曾是 嘈杂 全部 夜晚 长的 . 这 下一个 天 ,

整整的闹了一夜。到了第二天，

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

也不言语，

[dʒʌst] [meɪk] [ˈfʌni] [ˈfeɪsɪz] .
Just make funny faces .
只是 制作 有趣的 面孔 .

只装鬼脸，

[hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] [kloʊðz] [ˈoʊpən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
He tore the clothes open with his own hands .
他 撕裂 这 衣服 打开 和 他的 自己的 双手 .

自己拿手撕开衣服，

[ɪkˈspoʊzɪŋ] [tʃest]
Exposing chest
暴露 胸部

露出胸膛，

[aɪˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈpiːlɪŋ] [hɪm; ɪm] . [pʊr] [ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊdnt]
It looked like someone was peeling him . Poor Aunt Zhao , though she couldn't
它 看起来 喜欢 某人 曾是 剥落 他 . 贫穷的 阿姨 赵 , 尽管 她 不能

[seɪ] [aɪˈtiː] . . .
say it : : :
说 它 . . .

好象有人剥他的样子。可怜赵姨娘虽说不出来，

[hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ʌnˈberəb(ə)] . [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈkrɪtɪk(ə)] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
His suffering was truly unbearable . He was in critical condition .
他的 痛苦 曾是 真的 难以忍受 . 他 曾是 在 批判的 状况 .

其痛苦之状实在难堪。正在危急，

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [əˈraɪvd] .
The doctor arrived .
这 医生 到达的 .

大夫来了，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [dɜː] [tuː; tə][ˌdaɪəɡˈnoʊs][ˌaɪ ˈtiː] .
They didn't dare to diagnose it .
他们 没有 敢 到 诊断 它 。

也不敢诊，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] " [teɪk] [kɜː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [əˈreɪndʒmənts] . "
He only instructed them to " take care of the funeral arrangements . "
他 仅有的 指示 他们 到 " 拿 关心 的 这 葬礼 安排 。

只嘱咐"办理后事罢"，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] . [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembə] [huː] [wʌz; wəz] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði]
He said he was getting up to leave . The family member who was seeing the
他 说 他 曾是 获得 向上 到 离开 。

[ˈdaːktər] [ɔːf] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] :
doctor off repeatedly pleaded :
医生 离开 反复 恳求 。

说了起身就走。那送大夫的家人再三央告说：

" [pliːz] [teɪk] [maɪ] [pʌls] , [sɜːr] . "
" Please take my pulse , sir . "
" 请 拿 我的 脉冲 , 先生 。

“请老爷看看脉，

" [aɪ] [wɪl] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [ˈmæstər] . "
" I will report this to my master . "
" 我 将要 报告 这 到 我的 掌握 。

小的好回禀家主。”

[ðə; ði][ˈdaːktər] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
The doctor touched it with his hand .
这 医生 感动 它 和 他的 手 。

那大夫用手一摸，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pʌls] . [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒiːə][ˈhwaːn] . . .
There was no pulse . Upon hearing this , Jia Huan . . .
那里 曾是 不 脉冲 。

之上 听力 这 , 贾 欢 . . .

已无脉息。贾环听了，

[ðen] [hiː; hi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] . [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [ˈdʒiːə][ˈhwaːn] .
Then he burst into tears . Everyone was only concerned about Jia Huan .
然后 他 爆裂 进入 眼泪 。

每个人 曾是 仅有的 担心的 关于 贾 欢 。

然后大哭起来。众人只顾贾环，

[huː] [wɪl] [teɪk] [kɜː] [ʌv; əv] [ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ] ? [ˈoʊnli] [ænt] [dʒəʊ] [ˈsʌfəz] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
Who will take care of Aunt Zhao ? Only Aunt Zhou suffers in silence .
WHO 将要 拿 关心 的 阿姨 。

赵 ? 仅有的 阿姨 周 遭受 在 沉默 。

谁料理赵姨娘。只有周姨娘心里苦楚，

[θɪŋk] :
think :
思考 。

想到：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðooz] [huː] [brɪˈkʌm] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [ɔːr] [ˈmɪstrɪsɪz] ! "
" This is the fate of those who become concubines or mistresses ! "
" 这 是 这 命运 的 那些 WHO 变得 妾室 或者 情妇们 ！ "

“做偏房侧室的下场头不过如此！

[brɪˈsaɪdz] , [hiː; hi][ˈɔːlsou][hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] .
Besides , he also has a son .
除了 , 他 还 有 一个 儿子 。

况他还有儿子的，

[aɪ][dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [wen] [aɪ][daɪ] !
I don't even know what will happen when I die !
我 不 甚至 知道 什么 将要 发生 什么时候 我 死 ！

我将来死起来还不知怎样呢！

" [ðen] [hiː; hi] [wept] [ˈbɪtərli] . [ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði][məen] [rʌʃt] [hoʊm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ]
" Then he wept bitterly . Meanwhile , the man rushed home to report . Jia Zheng
" 然后 他 哭泣 苦涩地 . 同时 , 这 男人 匆忙 家 到 报告 . 贾 郑
[ˈmiːdiətli] [sent] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][ˈhænd(ə)][ðə; ði] [ˈmætər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌstəm] . "
immediately sent his family to handle the matter according to custom . "
立即地 发送 他的 家庭 到 处理 这 事情 根据 到 风俗 . "

"于是反哭的悲切。 且说那人赶回家去回禀了。 贾政即派家人去照例料理，

[aɪ] [stetd] [wɪð; wɪθ] - [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
I stayed with Huan'er for three days .
我 入住 和 - 为了 三 天 .

陪着环儿住了三天，

[kʌm] [bæk] [təˈgeðər] .
Come back together .
来 后退 一起 .

一同回来。

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [left] .
That person left .
那 人 左边 .

那人去了，

[hɪr] , [wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] [telz] [ten] .
Here , one person tells ten .
这里 , 一 人 讲述 十 .

这里一人传十，

[ten] [ˈpiːp(ə)l] [spred] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
Ten people spread the word to a hundred .
十 人们 传播 这 单词 到 一个 百 .

十人传百，

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] [ænt] [ˈzɑʊ, ˈdʒɑʊ][wʌz; wəz] [ˈtɔːrtʃərd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərweɜːrld] [fɔːr; fər]
Everyone knows that Aunt Zhao was tortured to death in the underworld for
每个人 知道 那 阿姨 赵 曾是 受折磨 到 死亡 在 这 地狱 为了
[hɜːr; hər] [ˈwɪkɪd] [ɪnˈtenʃən] . [ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] " [ˈsekənd] [ˈmɪstrəs] [lɪˈjɑːn] [ˈprɑːbəbli] [wəʊnt] [fer]
her wicked intentions . It's also said that " Second Mistress Lian probably won't fare
她 邪恶 意图 . 它是 还 说 那 " 第二 情妇 连 大概 惯于 票价

[eni] [ˈbetər] . "
any better . "
任何 更好的 . "

都知道赵姨娘使了毒心害人被阴司里拷打死了。 又说是"琏二奶奶只怕也好不了，

[haʊ] [kʌm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsekənd] [ˈmædəm] [lɪˈjɑːn] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [ˈbɜːsuːt] ?
How come it was Second Madam Lian who filed the lawsuit ?
如何 来 它 曾是 第二 女士 连 WHO 已提交 这 诉讼 ?

怎么说琏二奶奶告的呢。”

[wen] [ðiːz] [wɜːrdz] [riːtʃt] - [ɪrɜː] ,
When these words reached Ping'er's ears ,
什么时候 这些 字 达到 - 耳朵 ,

这些话传到平儿耳内，

[aɪm] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .
I'm very anxious .
我是 非常 焦虑的 .

甚是着急，

[ˈlʊkɪŋ] [æɪt; ət] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [kənˈdɪ(ə)n] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈriːəlɪ] [ˈkʊdnt] [biː; bi] [kʃʊr] .
Looking at Sister Feng's condition , she really couldn't be cured .
寻找 在 姐姐 冯的 状况 , 她 真的 不能 是 治愈 .

看着凤姐的样子实在是不能好的了，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːnz] [əˈfek(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [dɪˈmɪnɪʃt] ,
Seeing that Jia Lian's affection for her had recently diminished ,
看到 那 贾 连的 感情 为了 她 有 最近 减少 ,

看着贾琏近日并不似先前的恩爱，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
There were already a lot of things to do .
那里 是 已经 一个 很多 的 事物 到 做 .

本来事也多，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . - [kʊd; kəd][ˈoʊnli]
It was as if it had nothing to do with him . Ping'er could only
它 曾是 作为 如果 它 有 没有什么 到 做 和 他 . - 可以 仅有的

[ɔːfər] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][ˈfɛŋˈdʒiːɛ] .
offer comfort to Fengjie .
提供 舒适 到 奉节 .

竟象不与他相干的。平儿在凤姐跟前只管劝慰，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [waɪvz] [ʌv; əv] [ˈʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [wʊd] [biː; bi] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
Thinking that the second wives of Xing and Wang would be home for a few
思维 那 这 第二 妻子们 的 邢 和 王 会 是 家 为了 一个 很少

[deɪz] ,
days ,
天 ,

又想着邢王二夫人回家几日，

[ðeɪ] [dʒʌst] [sent] [ˈsʌmwʌŋ] [tuː; tə][æsk] .
They just sent someone to ask .
他们 只是 发送 某人 到 问 .

只打发人来问问，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] . [ˈfɛŋˈdʒiːɛ] [felt] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈsɑːroʊfl] . [wen] [ˈdʒiːə]
He didn't come to see for himself . Fengjie felt even more sorrowful . When Jia
他 没有 来 到 看 为了 他自己 . 奉节 毛毡 甚至 更多的 悲伤 . 什么时候 贾

[lɪˈɑːn] [rɪˈtɜːrnd] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ɔːfər] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈkʌmfərtɪŋ] [wɜːrd] . [æɪt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈfɛŋˈdʒiːɛ]
Lian returned , he didn't offer a single comforting word . At this moment , Fengjie
连 返回 , 他 没有 提供 一个 单身的 令人感到安慰 单词 . 在 这 片刻 , 奉节

[ˈoʊnli] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪft] [deθ] .
only wished for a swift death .
仅有的 希望 为了 一个 迅速 死亡 .

并不亲身来看。凤姐心里更加悲苦。贾琏回来也没有一句贴心的话。凤姐此时只求速死，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ,
Thinking about it ,
思维 关于 它 ,

心里一想，

[ɔːl] [ðə; ðɪ][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪts] [əˈraɪvd] . [ðen] , [ˈsɪstər] [juː; jʊ][ɜːr; ər] [rɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [haʊs] .
All the evil spirits arrived . Then , Sister You Er emerged from behind the house .
全部 这 邪恶的 烈酒 到达的 . 然后 , 姐姐 你 呃 出现 从 在后面 这 房子 .

邪魔悉至。只见尤二姐从房后走来，

[æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈbedsaɪd] , [hiː; hi] [sed] :
As he approached the bedside , he said :
作为 他 接近 这 床头 , 他 说 :

渐近床前说：

" ['eldə(r)] ['sɪstə(r)] ,
" **elder sister** ,
" ,
" ,

“姐姐，

['ɪts] ['bɪn] [soʊ] [bɔːŋ] . [æz; əz][hɜːr; hə(r)] ['jʌŋgə(r)] ['sɪstə(r)] , [aɪ] [mɪs] [hɜːr; hə(r)] ['terəbli] .
It's been so long . As her younger sister , I miss her terribly .
它是 到过 所以 长的 . 作为 她 年轻 姐姐 , 我 错过 她 可怕 .

许久的不见了。做妹妹的想念的很，

[aɪ] ['kænə:t] [si:] [hɪm; ɪm] .
I cannot see him .
我 不能 看 他 .

要见不能，

[naʊ] [aɪv] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪn][tuː; tə] [si:] [maɪ] ['sɪstə(r)] . [maɪ] ['sɪstə(r)] [hæz; həz] [juːst] [ʌp] [ɔːl]
Now I've finally managed to get in to see my sister . My sister has used up all
现在 我已经 最后 管理 到 得到 在 到 看 我的 姐姐 . 我的 姐姐 有 用过的 向上全部
[hɜːr; hə(r)] ['skiːmɪŋ] .
her scheming .
她 心计 .

如今好容易进来见见姐姐。姐姐的心机也用尽了，

[ʼəʊə(r); ɑːr] ['sekənd] ['mæstə(r)] [ɪz] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] .
Our second master is muddle - headed .
我们的 第二 掌握 是 混乱 - 标题 .

咱们的二爷糊涂，

[ʃiː; ʃɪ] ['dɪdnt] [ə'priːʃɪət] [hɜːr; hə(r)] ['sɪstəz] ['kaɪndnəs] ['iːðə(r)] .
She didn't appreciate her sister's kindness either .
她 没有 欣赏 她 姐妹 仁慈 任何一个 .

也不领姐姐的情，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðer; ðə(r)]['oʊldə(r)] ['sɪstə(r)] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrʃ] .
Instead , they complained that their older sister was too harsh .
反而 , 他们 抱怨 那 他们的 老 姐姐 曾是 也 残酷的 .

反倒怨姐姐作事过于苛刻，

[aɪ 'tiː] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] .
It ruined his future .
它 毁坏 他的 未来 .

把他的前程去了，

['hiːz] [naʊ] [ə'feɪmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] . [aɪ] [fiːl] [ɪn'dɪgnənt] [ɑːn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ]
He's now ashamed to show his face in public . I feel indignant on behalf of my
他是 现在 羞愧 到 展示 他的 脸 在 民众 . 我 感觉 愤怒 在 代表 的 我的
['sɪstə(r)] .
sister .
姐姐 .

叫他如今见不得人。我替姐姐气不平。”

['sɪstə(r)] ['fɛŋ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] :
Sister Feng said in a daze :
姐姐 冯 说 在 一个 发呆 :

凤姐恍惚说道：

" [aɪ] [naʊ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['næroʊ] - ['maɪndɪd] . "
" **I now regret that I was too narrow - minded . "**
" 我 现在 后悔 那 我 曾是 也 狭窄的 - 有思想 . "

“我如今也后悔我的心忒窄了，

[maɪ] ['sɪstər] ['dʌznt] [hoʊld] ['grʌdʒɪz] .
My sister doesn't hold grudges .

我的 姐姐 不 抓住 怨恨 .

妹妹不念旧恶，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
They came to see me again .

他们 来了 到 看 我 再次 .

还来瞧我。”

- [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Ping'er overheard this from the side .

- 无意中听到 这 从 这 边 .

平儿在旁听见，

[hiː; hi] [sed] :
He said :

他 说 :

说道：

[wʌt] [dɪd] ['grænmɑː] [seɪ] ?
What did Grandma say ?

什么 做过 奶奶 说 ?

“奶奶说什么？

['sɪstər] ['fɛŋ] ['sʌd(ə)nli] [ri:'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] .
Sister Feng suddenly regained consciousness .

姐姐 冯 突然 恢复 意识 .

"凤姐一时苏醒，

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] ['sɪstər] [juː; jʊ][ɜːr; ər][wʌz; wəz] [ded] ,
Remembering that Sister You Er was dead ,

记住 那 姐姐 你 呢 曾是 死的 ,

想起尤二姐已死，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kleɪm] [maɪ][laɪf] . [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] - .
It must be him coming to claim my life . I was awakened by Ping'er .

它 必须 是 他 未来 到 宣称 我的 生活 . 我 曾是 觉醒 经过 - .

必是他来索命．被平儿叫醒，

[aɪm] [skerd] .
I'm scared .

我是 害怕的 .

心里害怕，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [aɪ 'tiː] .
They wouldn't say it .

他们 不会 说 它 .

又不肯说出，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] :
He could only manage to say :

他 可以 仅有的 管理 到 说 :

只得勉强说道：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪs'ɔːrientɪd] .
I am disoriented .

我 是 迷失方向 .

“我神魂不定，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] . [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [mə'sɑːʒ] .
He must be talking in his sleep . Give me a massage .

他 必须 是 说 在 他的 睡觉 . 给 我 一个 按摩 .

想是说梦话．给我捶捶。”

- [went] [ʌp][ænd; ʌnd] ['stɑ:rtɪd] ['pʌʊndɪŋ] .
Ping'er went up and started pounding .
- 去 向上 和 开始 猛击 .

平儿上去捶着，

[ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing a little girl come in ,
看到 一个 小的 女孩 来 在 ,

见个小丫头子进来，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] " ['grænmə:] ['ju:] [hæz; həz] [ə'reɪvd] . "
It is said that " Grandma Liu has arrived . "
它 是 说 那 " 奶奶 刘 有 到达的 " .

说是"刘姥姥来了，

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wɪmɪn] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tu:; tə] ['grænmə:] .
The old women came to pay their respects to Grandma .
这 老的 女性 来了 到 支付 他们的 尊重 到 奶奶 .

婆子们带着来请奶奶的安。”

- ['hɜ:ɾɪdli] [keɪm] [daʊn] [ænd; ʌnd] [sed] :
Ping'er hurriedly came down and said :
- 匆匆 来了 向下 和 说 :

平儿急忙下来说：

" [wer] [ɪz][,aɪ ˈti:] ? "
" Where is it ? "
" 在哪里 是 它 ? "

“在那里呢？

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [sed] :
The little girl said :
这 小的 女孩 说 :

"小丫头子说：

[hi:; hi] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
He didn't dare to come in .
他 没有 敢 到 来 在 .

“他不敢就进来，

[aɪl] ['fɑ:ləʊ] ['grænd,mɑ:z] [ɪn'strʌk(ə)nz] .
I'll follow Grandma's instructions .
患病的 跟随 奶奶的 指示 .

还听奶奶的示下。”

- ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ə'gri:mənt] .
Ping'er nodded in agreement .
- 点头 在 协议 .

平儿听了点头，

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['sɪstər] ['fɛŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [sɪk] [tu:; tə] [si:] ['eniwʌn] .
I imagine that Sister Feng must have been too sick to see anyone .
我 想象 那 姐姐 冯 必须 有 到过 也 生病的 到 看 任何人 .

想凤姐病里必是懒待见人，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

['grænmə:] [ɪz] ['restɪŋ] [nəʊ] .
Grandma is resting now .
奶奶 是 休息 现在 .

“奶奶现在养神呢，

" [tel] [him; im][tu; tə] [weit] [fɔ:r; fər] [naʊ] . [æsk][him; im] [wʌt] [brɪŋz] [him; im] [hɪr] . "

" Tell him to wait for now . Ask him what brings him here . "

" 告诉 他 到 等待 为了 现在 . 问 他 什么 带来 他 这里 . "

"暂且叫他等着。你问他来有什么事么？"

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [sed] :

The little girl said :

这 小的 女孩 说 :

"小丫头子说道：

[ðeɪ] [æskt] .

They asked .

他们 问 .

“他们问过了，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] . [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] .

It's nothing . They said they knew the old lady had passed away .

它是 没有什么 . 他们 说 他们 知道 这 老的 女士 有 通过了 离开 .

没有事。说知道老太太去世了，

" [aɪm] [leɪt] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [ˈdɪdnt] [rɪˈpɔ:rt] [aɪˈti:] . "

" I'm late because I didn't report it . "

" 我是 晚的 因为 我 没有 报告 它 . "

因没有报才来迟了。”

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [sed] ,

The little girl said ,

这 小的 女孩 说 ,

小丫头子说着，

[wen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

When Sister Feng heard this ,

什么时候 姐姐 冯 听到 这 ,

凤姐听见，

[ðen] [hi; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , " - , "

Then he called out , " Ping'er , "

然后 他 称为 出去 , " - , "

便叫“平儿，

[kʌm] [hɪr] .

Come here .

来 这里 .

你来，

[ˈpi:p(ə)] [keɪm] [tu; tə] [si:] [aɪˈti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] .

People came to see it out of kindness .

人们 来了 到 看 它 出去 的 仁慈 .

人家好心来瞧，

[dəʊnt] [bi; bi][kəʊld][tu; tə][ðem; ðəm] . [goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ˈgræni] [lɪˈju:] [ɪn] .

Don't be cold to them . Go and invite Granny Liu in .

不 是 寒冷的 到 他们 . 去 和 邀请 奶奶 刘 在 .

不要冷淡人家。你去请了刘姥姥进来，

[aɪl] [tɔ:k] [tu; tə][him; im] .

I'll talk to him .

患病的 讲话 到 他 .

我和他说说话儿。”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ˈgræni] [lɪˈju:][tu; tə][sɪt] [hɪr] .

Ping'er had no choice but to come out and invite Granny Liu to sit here .

- 有 不 选择 但 到 来 出去 和 邀请 奶奶 刘 到 坐 这里 .

平儿只得出来请刘姥姥这里坐。

[dʒʌst][æz; əz] ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [kloʊz] [hɜ:r; hər] [aɪz] ,
Just as Sister Feng was about to close her eyes ,
只是 作为 姐姐 冯 曾是 关于 到 关闭 她 眼睛 ,
凤姐刚要合眼,

[ðen] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɔ:kt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɑ:ŋ] ([ə; eɪ] ['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) .
Then a man and a woman walked towards the kang (a heated brick bed) .
然后 一个 男人 和 一个 女士 步行 向 这 炕 (一个 加热 砖 床) .
又见一个男人一个女人走向炕前,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [bed] . ['sɪstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] .
It was like getting into bed . Sister Feng was busy .
它 曾是 喜欢 获得 进入 床 : 姐姐 冯 曾是 忙碌的 :
就象要上炕似的。 凤姐着忙,

[ðen] [hi;; hi] [kɔ:ld] - [ænd; ənd] [sed] :
Then he called Ping'er and said :
然后 他 称为 - 和 说 :
便叫平儿说:

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ænd; ənd][ræn] [hɪr] !
A man came from there and ran here !
一个 男人 来了 从 那里 和 跑 这里 !
那里来了一个男人跑到这里来了!

[ə'pɑ:n][kloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,
一瞧,

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [si:n] .
No one was seen .
不 一 曾是 已见 :
不见有人,

[aɪ] [ʌndər'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
I understand in my heart .
我 理解 在 我的 心 :
心里明白,

[hi;; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
He refused to say it .
他 拒绝 到 说 它 :
不肯说出来,

[ðen] [hi;; hi] [æskt] - :
Then he asked Feng'er :
然后 他 问 - :
便问丰儿道:

" - , [wer] [dɪd] [ðɪs] [θɪŋ] [goʊ] ? "
" Ping'er , where did this thing go ? "
" - , 在哪里 做过 这 事物 去 ? "
“平儿这东西那里去了?”

- [sed] :
Feng'er said :
- 说 :

"丰儿道:
" ['dɪdnt] ['grænma:] [send] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] ['græni] [lɪju:] ? "
" Didn't Grandma send someone to invite Granny Liu ? "
" 没有 奶奶 发送 某人 到 邀请 奶奶 刘 ? "
“不是奶奶叫去请刘姥姥去了么。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [kəmˈpəʊzd] [hɜːrˈself] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

Sister Feng composed herself for a moment .
姐姐 冯 由 她自己 为了 一个 片刻 .

凤姐定了一会神，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

也不言语。

[ðen] - [ænd; ənd] [ˈgræni] [ˈjuː] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] .

Then Ping'er and Granny Liu brought in a little girl .
然后 - 和 奶奶 刘 带来 在 一个 小的 女孩 .

只见平儿同刘姥姥带了一个小女孩儿进来，

[ɪkˈspleɪn] :

explain :
解释 :

说：

" [wer] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] - [ænt] ? "

" Where is our great - aunt ? "
" 在哪里 是 我们的 伟大的 - 阿姨 ? "

“我们姑奶奶在那里？”

- [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

Ping'er led him to the edge of the kang (heated brick bed) .
- 引领 他 到 这 边缘 的 这 炕 (加热 砖 床) .

"平儿引到炕边，

[ˈgræni] [ˈjuː] [ðen] [sed] :

Granny Liu then said :
奶奶 刘 然后 说 :

刘姥姥便说：

" [ɡriːtɪŋz] , [ˈgrænməː] . "

" Greetings , Grandma . "
" 问候 , 奶奶 . "

“请姑奶奶安。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

Sister Feng opened her eyes and saw . . .
姐姐 冯 打开 她 眼睛 和 锯 . . .

凤姐睁眼一看，

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌ; əv] [ˈsædnəs] [wɑːt] [ˈoʊvər][em ˈiː] .

A wave of sadness washed over me .
一个 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

不觉一阵伤心，

[ɪkˈspleɪn] :

explain :
解释 :

说：

" [həˈloʊ] , [ˈgrænməː] ? "

" Hello , Grandma ? "
" 你好 , 奶奶 ? "

“姥姥你好？”

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈoʊnli] [əˈraɪvɪŋ] [naʊ] ?

Why are you only arriving now ?
为什么 是 你 仅有的 抵达 现在 ?

怎么这时候才来？

[lʊk] [haʊ] [bɪg][jɔː; jəɹ] ['grændɔːtər] [hæz; həz] [grəʊn] !
Look how big your granddaughter has grown !
看 如何 大的 你的 孙女 有 生长 !

你瞧你外孙女儿也长的这么大了。”

[ˈgrænməː] [lɪˈjuː] [lʊkt] [æt; ət] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] , [huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪk] .
Grandma Liu looked at Sister Feng , who was as thin as a rake .
奶奶 刘 看起来 在 姐姐 冯 , who 曾是 作为 薄的 作为 一个 耙 .

刘姥姥看着凤姐骨瘦如柴，

[hiː; hi] [siːmd] [deɪzd] .
He seemed dazed .
他 似乎 茫然 .

神情恍惚，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [dɪˈsper] [wɑːft] [ˈoʊvər][em ˈiː] .
A sense of despair washed over me .
一个 感觉 的 绝望 洗过 超过 我 .

心里也就悲惨起来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[maɪ] [ˈgrænməðər] ,
My grandmother ,
我的 祖母 ,

“我的奶奶，

[waɪ] [ˈhævnt] [aɪ] [siːn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst] [fjuː] [mʌnθs] ?
Why haven't I seen you for the past few months ?
为什么 还没有 我 已见 你 为了 这 过去的 很少 几个月 ?

怎么这几个月不见，

[aɪm][soʊ] [sɪk] . [aɪm] [kəmˈpliːtli] [dɪˈlɪriəs] .
I'm so sick . I'm completely delirious .
我是 所以 生病的 . 我是 完全地 谵妄 .

就病到这个分儿。我糊涂的要死，

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [jɔː; jəɹ][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][tuː; tə][jɔː; jəɹ] [greɪt] - [ænt]
Why didn't you come to pay your respects to your great - aunt
为什么 没有 你 来 到 支付 你的 尊重 到 你的 伟大的 - 阿姨

[ˈsuːnər] !
sooner !
很快 !

怎么不早来请姑奶奶的安！

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][toʊld] - [tuː; tə] [ɡriːt] [hɜːr; hər] [ænt] . - [dʒʌst] [smaɪld] .
Then she told Qing'er to greet her aunt . Qing'er just smiled .
然后 她 讲述 - 到 迎接 她 阿姨 . - 只是 微笑 .

"便叫青儿给姑奶奶请安。青儿只是笑，

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [laɪkt] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
Sister Feng liked it very much after reading it .
姐姐 冯 喜欢 它 非常 很多 后 阅读 它 .

凤姐看了倒也十分喜欢，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][toʊld] [ˈʒaʊ] [hɑːŋ] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðem; ðəm] . [ˈgrænməː] [lɪˈjuː] [sed] :
Then she told Xiao Hong to attend to them . Grandma Liu said :
然后 她 讲述 肖 洪 到 出席 到 他们 . 奶奶 刘 说 :

便叫小红招呼着。刘姥姥道：

" ['pi:p(ə)] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒ] [wəʊnt] [get] [sɪk] . "

" **People in our village won't get sick .** "

" 人们 在 我们的 村庄 惯于 得到 生病的 . "

“我们屯乡里的人不会病的，

[ɪf] [ju:; jʊ][æsk][gɑ:d][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɪʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][get] [sɪk] . . .

If you ask God for a wish as soon as you get sick . . .

如果 你 问 上帝 为了 一个 希望 作为 很快 作为 你 得到 生病的 . . .

若一病了就要求神许愿，

[aɪv] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['medɪs(ə)n] [bɪ'fɔ:r] . [aɪ] [hoʊp] [maɪ] [greɪt] - ['ænts, 'ɒnts] ['ɪlnəs] ['hæznt]

I've never heard of taking medicine before . I hope my great - aunt's illness hasn't

我已经 绝不 听到 的 采取 药品 前 . 我 希望 我的 伟大的 - 姑姑的 疾病 还没有

[bɪn] [kɔ:zd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [bæd] .

been caused by something bad .

到过 导致 经过 某物 坏的 .

从不知道吃药的．我想姑奶奶的病不要撞着什么了罢？

- [faʊnd] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] .

Ping'er found those words unreasonable .

- 成立 那些 字 不合理 .

"平儿听着那话不在理，

[soʊ][ʃi:; ʃɪ] ['si:kretli] [pʊld] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] . ['græni] ['lju:] [ʌndər'stʊd] .

So she secretly pulled him aside . Granny Liu understood .

所以 她 偷偷 拉 他 旁边 . 奶奶 刘 理解 .

便在背地里扯他．刘姥姥会意，

[ʃi:; ʃɪ] [nɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . ['lɪt(ə)] [dɪd][ʃi:; ʃɪ] [noʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər][wɜ:rdz] [pli:zd] ['sɪstər] ['fɛŋ] .

She remained silent . Little did she know that her words pleased Sister Feng .

她 剩余 沉默的 . 小的 做过 她 知道 那 她 字 高兴 姐姐 冯 .

便不言语．那里知道这句话倒合了凤姐的意，

[hi:; hi] ['strʌɡld] [tu:; tə] [seɪ] :

He struggled to say :

他 挣扎 到 说 :

扎挣着说：

" ['grænmə:] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən][oʊld][ˈpɜ:rs(ə)n] . "

" **Grandma , you are an old person .** "

" 奶奶 , 你 是 一个 老的 人 . "

“姥姥你是有年纪的人，

[ðæts] [raɪt] . [ænt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , [hu:m] [ju:; jʊ] [met] , [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ded] .

That's right . Aunt Zhao , whom you met , is also dead .

那就是 正确的 . 阿姨 赵 , 谁 你 遇见 , 是 还 死的 .

说的不错．你见过的赵姨娘也死了，

[dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] ?

Did you know ?

做过 你 知道 ?

你知道么？

['grænmə:] ['lju:] [æskt] [ɪn] [sə'praɪz] :

Grandma Liu asked in surprise :

奶奶 刘 问 在 惊喜 :

"刘姥姥诧异道：

" [ˌʌmi'tɑ:bə] !

" **Amitabha !**

" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['helθi] ['pɜ:rs(ə)n][dʒʌst][daɪ] ?
How could a perfectly healthy person just die ?
如何 可以 一个 完美 健康 人 只是 死 ?

好端端一个人怎么就死了？

[aɪ] [rɪ'membə] [hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['brʌðə] .
I remember he also had a little brother .
我 记住 他 还 有 一个 小的 兄弟 .

我记得他也有一个小哥儿，

[soʊ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:] ?
So what should we do ?
所以 什么 应该 我们 做 ?

这便怎么样呢？

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

"平儿道：

[wʊts] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

“这怕什么，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
He also has a husband and wife .
他 还 有 一个 丈夫 和 妻子 .

他还有老爷太太呢。”

['græni] ['ju:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [gɜ:rl] ,
" **girl** ,
" 女孩 ,

“姑娘，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [noʊ] ?
How could you know ?
如何 可以 你 知道 ?

你那里知道，

[oʊ] [noʊ] , ['hi:z] [maɪ] [oʊn] [sʌn] , ['hi:z] [ded] .
Oh no , he's my own son , he's dead .
哦 不 , 他是 我的 自己的 儿子 , 他是 死的 .

不好死了是亲生的，

" [ɪts] ['ju:sləs] [ɪf] [ɪts] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['belɪ] . "
" **It's useless if it's separated by the belly .** "
" 它是 无用 如果 它是 分开 经过 这 腹部 . "

隔了肚皮子是不中用的。”

[ði:z] [wɜ:rdz] [stɜ:rd] [ʌp] ['sɪstə] [fɛŋz] ['sa:roʊ] [ə'gen] .
These words stirred up Sister Feng's sorrow again .
这些 字 搅拌 向上 姐姐 冯的 悲哀 再次 .

这句话又招起凤姐的愁肠，

[ʃi:; ʃɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][es oʊ 'bi:][ænd; ənd][kraɪ] . ['evriwʌn] [keɪm] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɜ:r; hə] .
She started to sob and cry . Everyone came to comfort her .
她 开始 到 哭泣 和 哭 . 每个人 来了 到 舒适 她 .

呜呜咽咽的哭起来了．众人都来劝解．

- [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ˈkraɪŋ] [ˈsædli] .
Qiaojie heard her mother crying sadly .
- 听到 她 母亲 哭泣 令人遗憾的是 :

巧姐儿听见他母亲悲哭，

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:n] ([ˈhi:trɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [tʊk] - [hænd] .
He then walked to the kang (heated brick bed) and took Fengjie's hand .
他 然后 步行 到 这 炕 (加热 砖 床) 和 采取 - 手 :

便走到炕前用手拉着凤姐的手，

[ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈkraɪŋ] . [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
She also started crying . As she cried , Sister Feng said :
她 还 开始 哭泣 : 作为 她 哭 , 姐姐 冯 说 :

也哭起来。凤姐一面哭着道：

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ˈgrænmɑ:] [jet] ? "
" Have you seen Grandma yet ? "
" 有 你 已见 奶奶 然而 ? " "

“你见过了姥姥了没有？

[ki:ˈaʊ] - [sed] :
Qiao Jie'er said :
乔 - 说 :

"巧姐儿道：

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 : " "

“没有。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [geɪv] [ju:; jʊ][jər; jər] [neɪm] .
He even gave you your name .
他 甚至 给予 你 你的 姓名 :

“你的名字还是他起的呢，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈgɑ:dmʌðər] ,
Just like a godmother ,
只是 喜欢 一个 教母 ,

就和干娘一样，

[pli:z] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
Please greet him .
请 迎接 他 :

你给他请个安。”

[ki:ˈaʊ] - [ðen] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
Qiao Jie'er then walked up to her .
乔 - 然后 步行 向上 到 她 :

巧姐儿便走到跟前，

[ˈgrænmɑ:] [lɪu:] [ˈhɜ:rɪdli] [pʊld] [hɜ:r; hər] [əˈbɔ:n] , [ˈseɪŋ] :
Grandma Liu hurriedly pulled her along , saying :
奶奶 刘 匆匆 拉 她 沿着 , 说 :

刘姥姥忙着拉着道：

" [ˌʌmɪˈtɑ:bə] ,
" Amitabha ,
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[dəʊnt] [meɪk] [em 'i:] [fi:l] [soʊ][bæd] !
Don't make me feel so bad !
不 制作 我 感觉 所以 坏的 !

不要折杀我了！

[ˈklevər] [gɜ:rl] ,
Clever girl ,
聪明的 女孩 ,

巧姑娘，

[aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [jɪr] .
I haven't been here for over a year .
我 还没有 到过 这里 为了 超过 一个 年 .

我一年多不来，

[du:][ju:; jʊ] [sti:l] [ˈrekəɡnaɪz] [em 'i:] ?
Do you still recognize me ?
做 你 仍然 认出 我 ?

你还认得我么？

[ki:'aʊ] - [sed] :
Qiao Jie'er said :
乔 - 说 :

"巧姐儿道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t] [ˈrekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] ? [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kɪd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][ɪn]
" How could I not recognize you ? I was just a little kid when I saw you in
" 如何 可以 我 不是 认出 你 ? 我 曾是 只是 一个 小的 孩子 什么时候 我 锯 你 在
[ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ðæt] [jɪr] . "
the garden that year . "
这 花园 那 年 . "

“怎么不认得。那年在园里见的时候我还小，

[ju:; jʊ] [keɪm] [ðə; ði] [jɪr] [brɪˈfɔ:r] [læst] .
You came the year before last .
你 来了 这 年 前 最后的 .

前年你来，

[aɪ] [ˈɔ:lsoʊ][æsk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkrɪkɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:lɒvɪŋ] [jɪr] .
I'll also ask you for a cricket from the following year .
患病的 还 问 你 为了 一个 蟋蟀 从 这 下列的 年 .

我还合你要隔年的蝈蝈儿，

[ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] [ˈi:ðər] .
You didn't give it to me either .
你 没有 给 它 到 我 任何一个 .

你也没有给我，

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [fərˈɡɑ:tn] . "
" They must have forgotten . "
" 他们 必须 有 被遗忘的 . "

必是忘了。”

[ˈgræni] [ˈli:u:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [ɡʊd] [gɜ:rl] , "
" Good girl , "
" 好的 女孩 , "

“好姑娘，

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈsiːnaɪl] . [ɪf] [wɪə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈkɹɪkɪts] . . .
I'm getting senile . If we're talking about crickets . . .
我是 获得 衰老 . 如果 是 说 关于 蟋蟀 . . .

我是老糊涂了. 若说蛐蛐儿,

[wɪː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] .
We have plenty in our village .
我们 有 很多 在 我们的 村庄 .

我们屯里多得很,

[ðeɪ] [dʒʌst][dəʊnt][ɡoʊ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] .
They just don't go to our place .
他们 只是 不 去 到 我们的 地方 .

只是不到我们那里去,

[ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ]
If you go
如果 你 去

若去了,

[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtrʌkloʊd] [ɪz] [ˈiːzi] .
Getting a truckload is easy .
获得 一个 整车运输 是 简单的 .

要一车也容易。”

[ˈsɪstər] [ˈfeɪŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道:

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" Why don't you take him with you ? "
" 为什么 不 你 拿 他 和 你 ? "

“不然你带了他去罢。”

[ˈɡrænməː] [lɪˈjuː] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
Grandma Liu laughed and said :
奶奶 刘 笑了 和 说 :

刘姥姥笑道:

" [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈnoʊb(ə)] [bɜːrθ] . "
" Young lady , you are of such noble birth . "
" 年轻的 女士 , 你 是 的 这样的 高贵 出生 . "

“姑娘这样千金贵体,

[ðə; ði] [sɪlk] [ænd; ænd] [ˈsætn] [wɜːr; wər] [tuː] [bɪɡ] .
The silk and satin were too big .
这 丝绸 和 缎 是 也 大的 .

绫罗裹大了的,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ɡʊd] [fuːd] .
They were eating good food .
他们 是 吃 好的 食物 .

吃的是好东西,

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] ,
When they arrived at our place ,
什么时候 他们 到达的 在 我们的 地方 ,

到了我们那里,

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [juːz] [tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈpleɪɪŋ] ?
What can I use to coax him into playing ?
什么 能 我 使用 到 哄 他 进入 玩耍 ?

我拿什么哄他顽,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [fiːd] [hɪm; ɪm] ?
What should we feed him ?
什么 应该 我们 喂养 他 ？

拿什么给他吃呢？

" [ðɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈskruːɪŋ] [ˌem ˈiː][ˈoʊvər] ! "
" This is really screwing me over ! "
" 这 是 真的 拧螺丝 我 超过 ！ "

这倒不是坑杀我了么。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [læft] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
He even laughed to himself .
他 甚至 笑了 到 他自己 .

自己还笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

" [soʊ] ,
" So ,
" 所以 ,

“那么着，

[let] [ˌem ˈiː][ækt][æz; əz] [ˈmætʃˌmeɪkər] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] . [ɔːlˈðoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈrʊərəl] [ˈvɪlɪdʒ]
Let me act as matchmaker for the girl . Although our place is a rural village
让 我 行为 作为 媒人 为了 这 女孩 . 虽然 我们的 地方 是 一个 乡村的 村庄
...
:::
...
:::
...

我给姑娘做个媒罢．我们那里虽说是屯乡里，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈwelθi] [ˈfæməlɪz] ,
There were also wealthy families ,
那里 是 还 富裕 家庭 ,

也有大财主人家，

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈhektɛəz] [ʌv; əv][lənd]
Thousands of hectares of land
数千 的 公顷 的 土地

几千顷地，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈlaɪvstɑːk] ,
Hundreds of livestock ,
数百 的 家畜 ,

几百牲口，

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] .
The amount of silver was also considerable .
这 数量 的 银 曾是 还 大量 .

银子钱亦不少，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ][ɡoʊld] [hɪr] .
It's just that there's no gold here .
它是 只是 那 有 不 金子 这里 .

只是不象这里有金的，

[ðeɪ] [hæv; həv][dʒeɪd] . [maɪ] [ænt] [lʊks] [daʊn] [ɑ:n] ['fæmələɪz] [laɪk] [ðæt] .
They have jade . My aunt looks down on families like that .
他们 有 玉 . 我的 阿姨 看起来 向下 在 家庭 喜欢 那 .
有玉的. 姑奶奶是瞧不起这种人家,

[wiː; wi] ['vɪlɪdʒəz] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['welθi] [mæn] . . .
We villagers look at this wealthy man . . .
我们 村民们 看 在 这 富裕 男人 . . .
我们庄家人瞧着这样大财主,

[ðeə(r)] ['præktɪkli] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋs] [naʊ] .
They're practically celestial beings now .
它们是 几乎 天体 生物 现在 .
也算是天上的人了。”

['sɪstə] ['fɛŋ] [sed] :
Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :
凤姐道:

" [juː; jʊ] [sed] [goʊ] , "
" You said go , "
" 你 说 去 , "
“你说去,

[aɪ] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [aɪm] ['wɪlɪŋ] .
I'll give it to you if I'm willing .
患病的 给 它 到 你 如果 我是 愿意的 .
我愿意就给。”

['græni] ['juː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :
刘姥姥道:

" [ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒʊʊk] . [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ænt] [laɪk] [ðɪs] , . . . "
" That's just a joke . With your aunt like this , . . . "
" 那就是 只是 一个 开玩笑 . 和 你的 阿姨 喜欢 这 , . . . "
“这是顽话儿罢咧. 放着姑奶奶这样,

[haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lɪz] [ænd; ənd] ['welθi] ['fæmələɪz] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]
High - ranking officials and wealthy families probably wouldn't be willing to give
高的 - 排行 官员 和 富裕 家庭 大概 不会 是 愿意的 到 给
[aɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
it to them .
它 到 他们 .
大官大府的人家只怕还不肯给,

[ðeɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pesnts] . ['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] [ænt] [ə'griːd] ,
They wouldn't give it to the peasants . Even if my aunt agreed ,
他们 不会 给 它 到 这 农民 . 甚至 如果 我的 阿姨 同意 ,
那里肯给庄家人. 就是姑奶奶肯了,

[ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] ['wʊdnt] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['iːðər] . " - [θɔːt]
The wives of the higher - ups wouldn't give it to her either . " Qiaojie thought
这 妻子们 的 这 更高 - UPS 不会 给 它 到 她 任何一个 . " - 想法
[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ʌn'plez(ə)nt] , "
his words were unpleasant , "
他的 字 是 令人不快的 , "
上头太太们也不给. "巧姐因他这话不好听,

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] - . [ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz][gɑːt] [əˈbɔːŋ] [kwɔːt] [wel] .
Then he went to talk to Qing'er . The two girls got along quite well .
然后 他 去 到 讲话 到 - . 这 二 女孩们 得到 沿着 相当 出色地 .

便走了去和青儿说话。两个女孩儿倒说得上，

[ðeɪ] [ˈgrædʒuəli] [bɪˈkeɪm] [fəˈmɪliə] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They gradually became familiar with each other .
他们 逐步地 成为 熟悉的 和 每个 其他 .

渐渐的就熟起来了。

- [wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] [ðæt] [ˈgræni] [lɪˈjuː] [wʊd] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] .
Ping'er was worried that Granny Liu would talk too much .
- 曾是 担心 那 奶奶 刘 会 讲话 也 很多 .

这里平儿恐刘姥姥话多，

[ʃiː; ʃi] [əˈnɔɪd] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
She annoyed Sister Feng .
她 恼怒 姐姐 冯 .

搅烦了凤姐，

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ˈgræni] [lɪˈjuː] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [sed] :
Then he pulled Granny Liu aside and said :
然后 他 拉 奶奶 刘 旁边 和 说 :

便拉了刘姥姥说：

" [juː; jʊ] [ˈmen](ə)nd [jɜː; jər] [waɪf] . . . "
" You mentioned your wife . . . "
" 你 提及 你的 妻子 . . . "

“你提起太太来，

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [gɔːn] [ðer; ðər] [jet] . [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt]
You haven't gone there yet . I'll go out and have someone take you to meet
你 还没有 已消失 那里 然而 . 患病的 去 出去 和 有 某人 拿 你 到 见面

[ðem; ðəm] .

them :
他们 .

你还没有过去呢。我出去叫人带了你去见见，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ðə; ði] [trɪp] .
It was worth the trip .
它 曾是 值得 这 旅行 .

也不枉来这一趟。”

[ˈgræni] [lɪˈjuː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [wen] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :
Granny Liu was about to leave when Sister Feng said :
奶奶 刘 曾是 关于 到 离开 什么时候 姐姐 冯 说 :

刘姥姥便要走。凤姐道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] ? "
" What are you busy with ? "
" 什么 是 你 忙碌的 和 ? "

“忙什么，

[sɪt] [daʊn] .
Sit down .
坐 向下 .

你坐下，

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ] , " [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈleɪtli] ? "
I asked you , " How have you been lately ? "
我 问 你 , " 如何 有 你 到过 最近 ? "

我问你近来的日子还过的么？

[ˈgrænmə:] [lɪˈju:] [θæŋkt] [hɜːr; həɹ] [prəˈfjuːsli] [ænd; ənd] [sed] :
Grandma Liu thanked her profusely and said :
奶奶 刘 谢谢 她 大量地 和 说 :

"刘姥姥千恩万谢的说道：

" [ɪf] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [rɪˈlaɪ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] - [ænt] , "
" If we didn't rely on our great - aunt , "
" 如果 我们 没有 依靠 在 我们的 伟大的 - 阿姨 , "

“我们若不仗着姑奶奶”，

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at Qing'er , he said :
指向 在 - , 他 说 :

指着青儿说：

" [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ɑːr; ər] [ˈstɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] . [ɔːlˈðoʊ] [ɪts] [sed] [ðæt] [ˈfɑːrməz] [ɑːr; ər] [ˈsʌfərɪŋ]
" His parents are starving to death . Although it's said that farmers are suffering
" 他的 父母 是 饥饿 到 死亡 . 虽然 它是 说 那 农民 是 痛苦
[ðiːz] [deɪz] . . . "
these days . . . "
这些 天 . . . "

“他的老子娘都要饿死了． 如今虽说是庄家人苦，

[ðə; ðɪ] [ˈfæməli] [ˈɔːlsəʊ] [ɜːrnd] [ˈsevrəl] [ˈeɪkəs][ʌv; əv][lənd] .
The family also earned several acres of land .
这 家庭 还 获得 一些 英亩 的 土地 .

家里也挣了好几亩地，

[ðeɪ] [dʌg] [əˈnʌðər] [wel] .
They dug another well .
他们 挖 其他 出色地 .

又打了一眼井，

[plænt] [sʌm; səm] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd] [fruːts] ,
Plant some vegetables and fruits ,
植物 一些 蔬菜 和 水果 ,

种些菜蔬瓜果，

[ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ðeɪ] [meɪk] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ˈɪznt] [smɔːl] [ˈiːðər] .
The money they make in a year isn't small either .
这 钱 他们 制作 在 一个 年 不是 小的 任何一个 .

一年卖的钱也不少，

[ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] . [ɪn][ðə; ðɪ][pæst] [tuː] [ˈjɪrz] , [maɪ] [ɡreɪt] -
That's more than enough for them to eat . In the past two years , my great -
那就是 更多的 比 足够的 为了 他们 到 吃 . 在 这 过去的 二 年 , 我的 伟大的 -
[ænt] [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [kloʊðz] [ænd; ənd] [klɔːθ] .
aunt has also occasionally given them clothes and cloth .
阿姨 有 还 偶尔 给定 他们 衣服 和 布 .

足够他们嚼吃的了． 这两年姑奶奶还时常给些衣服布匹，

[ðæts] [kənˈsɪdərd] [ˈdiːsnt] [ˈlɪvɪŋ] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] . [ˌɑːmɪˈtɑːbə] !
That's considered decent living conditions in our village . Amitabha !
那就是 经过考虑的 体面的 活的 状况 在 我们的 村庄 . 阿弥陀佛 !

在我们村里算过得的了． 阿弥陀佛，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
His father went to the city the day before yesterday .
他的 父亲 去 到 这 城市 这 天 前 昨天 .

前日他老子进城，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] [greɪt] - [ˈænts, ˈɒnts] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstɜːrbd] .
I heard that my great - aunt's house had been disturbed .
我 听到 那 我的 伟大的 - 姑姑的 房子 有 到过 不安 .

听见姑奶奶这里动了家，

[wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [skerd] [tuː; tə] [deθ] . [ˈlʌkɪli] , [ˈsʌmwʌn] [els] [sed] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [hɪr] .
was almost scared to death . Luckily , someone else said it wasn't here .
曾是 几乎 害怕的 到 死亡 . 幸运的是 , 某人 别的 说 它 不是 这里 .

我就几乎唬杀了. 亏得又有人说不是这里，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] . [ˈleɪtər] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæstər] [hɪr] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] .
I was relieved . Later I heard that the master here had been promoted .
我 曾是 松了口气 . 之后 我 听到 那 这 掌握 这里 有 到过 推广 .

我才放心. 后来又听见说这里老爷升了，

[aɪ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
I like it .
我 喜欢 它 .

我又喜欢，

[ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
They're coming to offer their congratulations .
它们是 未来 到 提供 他们的 恭喜! .

就要来道喜，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kraːps] [ˈkudnt] [biː; bi] [ˈhɑːvɪstɪd] . [ˈjestərdeɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]
The reason was that the crops couldn't be harvested . Yesterday I heard that the
这 原因 曾是 那 这 农作物 不能 是 收获 . 昨天 我 听到 那 这

[oʊld][ˈleɪdi] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] .
old lady had passed away .
老的 女士 有 通过了 离开 .

为的是满地的庄家来不得. 昨日又听说老太太没有了，

[aɪm] [ˈθreɪŋ] [biːnz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
I'm threshing beans in the field .
我是 脱粒 豆子 在 这 场地 .

我在地里打豆子，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听见了这话，

[soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [hiː; hi] [ˈkudnt] [ˈiːv(ə)n] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [biːn] .
So frightened he couldn't even pick up a bean .
所以 害怕 他 不能 甚至 挑选 向上 一个 豆 .

唬得连豆子都拿不起来了，

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] . [aɪ][tuːld][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] ,
She cried her heart out in the field . I told my son - in - law ,
她 哭 她 心 出去 在 这 场地 . 我 讲述 我的 儿子 - 在 - 法律 ,

就在地里狠狠的哭了一大场. 我和女婿说，

[aɪ] [kɑːnt] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [eniˈmɔːr] .
I can't worry about you anymore .
我 不能 担心 关于 你 不再 .

我也顾不得你们了，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɔ:r] [laɪz] ,
Regardless of truth or lies ,
不管 的 真相 或者 谎言 ,

不管真话谎话,

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . [maɪ] [ˈdɔ:tər] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [b:] [ɑ:nt]
I'm going to the city to take a look . My daughter and son - in - law aren't
我是 去 到 这 城市 到 拿 一个 看 . 我的 女儿 和 儿子 - 在 - 法律 不是
[ˈhɑ:rtləs] .
heartless .
狠心 .

我是要进城瞧瞧去的。 我女儿女婿也不是没良心的，

[ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [kraɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
She heard it and cried for a while .
她 听到 它 和 哭 为了 一个 尽管 .

听见了也哭了一回子，

[ðeɪ] [rʌʃt] [em 'i:][ˈɪntu:] [taʊn] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:n] [tə'deɪ] . [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
They rushed me into town before dawn today . I don't know a single person .
他们 匆忙 我 进入 镇 前 黎明 今天 . 我 不 知道 一个 单身的 人 .

今儿天没亮就赶着我进城来了。 我也不认得一个人，

[ðeəz; ðəz] [ˈnoʊwə] [tu:; tə][æsk] .
There's nowhere to ask .
有 无处 到 问 .

没有地方打听，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .
They went straight to the back door .
他们 去 直的 到 这 后退 门 .

一径来到后门，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [dɔ:r] [ɡɒdz][wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [ɪn][ˈpeɪpər] ,
Seeing that even the door gods were covered in paper ,
看到 那 甚至 这 门 神 是 涵盖 在 纸 ,

见是门神都糊了，

[aɪ] [geɪv] [hɜ:r; hə] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sker] . [aɪ] [went] [ɪn'saɪd][tu:; tə][faɪnd] [ˈsɪstər] [dʒəu] .
I gave her quite a scare . I went inside to find Sister Zhou .
我 给予 她 相当 一个 吓 . 我 去 里面 到 寻找 姐姐 周 .

我这一唬又不小。 进了门找周嫂子，

[ɪf] [ju:; jʊ] [sti:l] [kɑ:nt] [faɪnd][aɪ 'ti:] ,
If you still can't find it ,
如果 你 仍然 不能 寻找 它 ,

再找不着，

[aɪ] [bʌmpt] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][gɜ:rl] .
I bumped into a little girl .
我 撞 进入 一个 小的 女孩 .

撞见一个小姑娘，

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [b:] [dʒəu][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
He said that Sister - in - law Zhou was wrong .
他 说 那 姐姐 - 在 - 法律 周 曾是 错误的 .

说周嫂子他得了不是了，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [em 'i:] [ə'weɪ] . [aɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] [ˈæftər] [ðæt] .
They chased me away . I waited for a long time after that .
他们 追逐 我 离开 . 我 等待 为了 一个 长的 时间 后 那 .

撵了。 我又等了好半天，

[aɪ][ræn][ˈɪntuː][æn; ən] [əˈkweɪntəns] .
I ran into an acquaintance .
我 跑 进入 一个 熟人 .

遇见了熟人，

" [aɪ][dʒʌst][gɑːt][ɪn] . [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] [ænt] , [ɑːr; ər][ˈɔːlsʊ][sʊ] [ɪl] . "
" **I just got in . I didn't expect that you , my aunt , are also so ill .** "
" 我 只是 得到 在 . 我 没有 预计 那 你 , 我的 阿姨 , 是 还 所以 患病的 . "
" 我才得进来. 不打谅姑奶奶也是那么病。"

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈterz] [wel] [ʌp] [əˈgen] . - [ˈweɪtɪd] [ˈæŋkjəsli] .
Tears welled up again . Ping'er waited anxiously .
眼泪 井 向上 再次 . - 等待 焦虑地 .

又掉下泪来. 平儿等着急，

[wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfɪni] [ˈspiːkɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] .
Without waiting for him to finish speaking , she grabbed him and left .
没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 , 她 抓住 他 和 左边 .

也不等他说完拉着就走，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [juːv] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][sʊ] [lɔːŋ] , [sɜːr] . . . "
" **You've been talking for so long , sir** : : : "
" 你已经 到过 说 为了 所以 长的 , 先生 : : : "
" 你老人家说了半天，

[maɪ] [maʊθ] [ɪz][draɪ] .
My mouth is dry .
我的 嘴 是 干燥 .

口干了，

" [lets] [gʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] . " [hiː; hi] [pʊld] [ˈgræni] [lˈjuː][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] -
" **Let's go have a bowl of tea . He pulled Granny Liu to sit in the servants ' room** . "
" 我们来吧 去 有 一个 碗 的 茶 . " 他 拉 奶奶 刘 到 坐 在 这 仆人 -
[ruːm] .
room .
房间 .

咱们喝碗茶去罢. "拉着刘姥姥到下房坐着，

- [ɪz][wɪð; wɪθ] - . [ˈgræni] [lˈjuː] [sed] :
Qing'er is with Qiao'er . Granny Liu said :
- 是 和 - : 奶奶 刘 说 :

青儿在巧姐儿那边. 刘姥姥道：

" [pliːz] [dəʊnt] [pɔːr] [ðə; ði] [tiː] , [gʊd] [gɜːrl] . "
" **Please don't pour the tea , good girl** . "
" 请 不 倒 这 茶 , 好的 女孩 . "
" 茶倒不要. 好姑娘，

[aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [teɪk] [em ˈiː][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] .
I had someone take me to pay my respects to the lady .
我 有 某人 拿 我 到 支付 我的 尊重 到 这 女士 .

叫人带了我去请太太的安，

" [let] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][goʊ][ænd; ənd][kraɪ] . "

" Let the old lady go and cry . "

" 让 这 老的 女士 去 和 哭 : "

哭哭老太太去罢。”

- [sed] :

Ping'er said :

- 说 :

平儿道：

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈbəːðər] .

You don't need to bother .

你 不 需要 到 打扰 :

“你不用忙，

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [təˈdeɪ] [ˈiːðər] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈwɜːrɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ]

We can't get out of the city today either . I was just worried that something

我们 不能 得到 出去 的 这 城市 今天 任何一个 : 我 曾是 只是 担心 那 某物

[juː; jʊ][sed] [maɪ] [ʌpˈset] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænmʌðər] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; həɪr][kraɪ] .

you said might upset our grandmother and make her cry .

你 说 可能 沮丧的 我们的 祖母 和 制作 她 哭 :

今儿也赶不出城的了．方才我是怕你说话不防头招的我们奶奶哭，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [ˈɜːdʒd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] . [dəʊnt] [ˈhezɪteɪt] .

That's why I urged you to come out . Don't hesitate .

那就是 为什么 我 敦促 你 到 来 出去 : 不 犹豫 :

所以催你出来的．别思量。”

[ˈgræni] [ˈjuː] [sed] :

Granny Liu said :

奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [ʌmiˈtɑːbə] ,

" Amitabha ,

" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[gɜːrl] , [jʊə(r)] [ˈoʊvərˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] .

Girl , you're overthinking it .

女孩 , 你是 想太多 它 :

姑娘是你多心，

[aɪ] [noʊ] . [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ˈgrænmaː] [get] [ˈbetər] ?

I know . But how can Grandma get better ?

我 知道 : 但 如何 能 奶奶 得到 更好的 ?

我知道．倒是奶奶的病怎么好呢？

- [sed] :

Ping'er said :

- 说 :

"平儿道：

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɔːr][nɑːt] ? "

" Do you think it's in the way or not ? "

" 做 你 思考 它是在 这 方式 或者 不是 ? "

“你瞧去妨碍不妨碍？

[ˈgræni] [ˈjuː] [sed] :

Granny Liu said :

奶奶 刘 说 :

"刘姥姥道：

" [tuː; tə] [kɔːl] [aɪ 'tiː] [ə; eɪ] [sɪn] , "
 " To call it a sin , "
 我 到 称呼 它 一个 罪 , "

“说是罪过，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] .
 I don't think it looks good .
 我 不 思考 它 看起来 好的 .

我瞧着不好。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
 As they were talking ,
 作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] ['fɛŋ'dʒiːɛ] ['kɔːlɪŋ] . - [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bedsaɪd] .
 Then she heard Fengjie calling . Ping'er rushed to the bedside .
 然后 她 听到 奉节 呼叫 . - 匆忙 到 这 床头 .

又听凤姐叫呢。平儿及到床前，

['fɛŋ'dʒiːɛ] [fel] ['saɪlənt] [ə'gen] . - [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] - . . .
 Fengjie fell silent again . Ping'er was asking Feng'er . . .
 奉节 跌倒 沉默的 再次 . - 曾是 问 - . . .

凤姐又不言语了。平儿正问丰儿，

['dʒiːə][lɪˈɑːn] [keɪm] [ɪn] .
 Jia Lian came in .
 贾 连 来了 在 .

贾琏进来，

[lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ðɪ] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
 Looking down onto the kang (heated brick bed) ,
 寻找 向下 到 这 炕 (加热 砖 床) ,

向炕上一瞧，

[wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
 Without saying a word ,
 没有 说 一个 单词 ,

也不言语，

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɪnər] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['æŋgrəli] . ['oʊnli] [kjuː] [tɒŋ] ['fɑːləʊd] [hɜːr; hər]
 She walked into the inner room and sat down angrily . Only Qiu Tong followed her
 她 步行 进入 这 内 房间 和 卫星 向下 愤怒地 . 仅有的 邱 童 随后 她

[ɪn] .
 in .
 在 .

走到里间气哼哼的坐下。 只有秋桐跟了进去，

[aɪ] [pɔːd] [ðə; ðɪ] [tiː] .
 I poured the tea .
 我 倾倒 这 茶 .

倒了茶，

['biːɪŋ] [ə'tentɪv] [wʌns] ,
 Being attentive once ,
 存在 细心 一次 ,

殷勤一回，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃætərɪŋ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] , [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [ˈsʌmənd] -
They were chattering away , and when they returned , Jia Lian summoned Ping'er
他们是 喋喋不休 离开 , 和 什么时候 他们 返回 , 贾 连 被召唤 -
[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; həɪ] :
and asked her :
和 问 她 :

不知嘁嘁喳喳的说些什么。回来贾琏叫平儿来问道：

" [grænməː] , [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [jʊr; jər] [ˈmedɪs(ə)n] ? "
" Grandma , aren't you taking your medicine ? "
" 奶奶 , 不是 你 采取 你的 药品 ? "

“奶奶不吃药么？”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

"平儿道：

" [wʌt] [ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [teɪk] [ˈmedɪs(ə)n] ? "
" What if I don't take medicine ? "
" 什么 如果 我 不 拿 药品 ? "

“不吃药。怎么样呢？”

[ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ! "
" Do you know that ! "
" 做 你 知道 那 ! "

“我知道么！”

" [teɪk] [ðə; ði] [kiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæbɪnət] . "
" Take the key from the cabinet . "
" 拿 这 钥匙 从 这 内阁 . "

你拿柜子上的钥匙来罢。”

- [sɔː] [ðæt] [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡrɪ] .
Ping'er saw that Jia Lian was angry .
- 锯 那 贾 连 曾是 生气的 .

平儿见贾琏有气，

[ænd; ənd] [dɜːd] [nɑːt] [æsk] .
And dared not ask .
和 敢于 不是 问 .

又不敢问，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈwɪspər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈfɛŋ] [dʒiːz] [ɪr] . [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː]
She had no choice but to whisper something in Feng Jie's ear . Feng Jie
她 有 不 选择 但 到 耳语 某物 在 冯 杰的 耳朵 . 冯 杰
[rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
remained silent .
剩余 沉默的 .

只得出来凤姐耳边说了一声。凤姐不言语，

- [ðen] [pleɪst] [ə; eɪ] [bɔːks] [ɑːn] [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːnz] [pleɪt] [ænd; ənd] [left] . [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [sed] :
Ping'er then placed a box on Jia Lian's plate and left . Jia Lian said :
- 然后 放置 一个 盒子 在 贾 连的 盘子 和 左边 . 贾 连 说 :

平儿便将一个匣子搁在贾琏那里就走。贾琏道：

" [ɪz][ə; eɪ] [ɡoʊst] [ˈkɔːlɪŋ] [juː; jʊ] ? ! "

" **Is a ghost calling you ? !** "

" 是 一个 鬼 呼叫 你 ？ ！ "

“有鬼叫你吗！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [tuː; tə] [pɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [aɪ ˈtiː] [ðer; ðər] ?

Who are you going to ask to pick it up if you leave it there ?

WHO 是 你 去 到 问 到 挑选 它 向上如果 你 离开 它 那里 ？

你搁着叫谁拿呢？

- [rɪˈlʌktəntli] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] .

Ping'er reluctantly opened it .

- 勉强 打开 它 .

"平儿忍气打开，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈkæbɪnət] .

I took the key and opened the cabinet .

我 采取 这 钥匙 和 打开 这 内阁 .

取了钥匙开了柜子，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He then asked :

他 然后 问 :

便问道：

" [teɪk] [wʌt] ? "

" **Take what ?** "

" 拿 什么 ？ "

“拿什么？

[ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] [sed] :

Jia Lian said :

贾 连 说 :

"贾琏道：

[wʌt] [duː][wiː; wi] [hæv; həv] ?

What do we have ?

什么 做 我们 有 ？

“咱们有什么吗？

- [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈæŋɡər] :

Ping'er cried out in anger :

- 哭 出去 在 愤怒 :

"平儿气得哭道：

" [spiːk] [ˈpleɪnli] . "

" **Speak plainly .** "

" 说话 显然 . "

“有话明白说，

[aɪˈd][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] !

I'd be willing to die for it !

ID 是 愿意的 到 死 为了 它 ！

人死了也愿意！

[ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] [sed] :

Jia Lian said :

贾 连 说 :

"贾琏道：

" [duː][aɪ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] ! "

" **Do I need to say anything more !** "

" 做 我 需要 到 说 任何事物 更多的 ！ "

“还要说么！

[ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es][wʌz; wəz][ɔ:l] [jʊr; jər] ['du:ɪŋ] . [naʊ] [ðə; ði][oʊld][l'eɪdi][ɪz] [sti:l] [ʃɔ:rt]
The trouble in front of us was all your doing . Now the old lady is still short
这 麻烦 在 正面 的 我们 曾是 全部 你的 正在做 : 现在 这 老的 女士 是 仍然 短的
[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
four or five thousand taels of silver .
四 或者 五 千 两 的 银 :
头里的事是你们闹的. 如今老太太的还短了四五千银子,

[ðə; ði] ['mæstər] [toʊld][,em 'i:][tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fʌndz] - [lænd] [ə'kaʊnts] [tu:; tə] [get] ['mʌni] .
The master told me to use the public funds ' land accounts to get money .
这 掌握 讲述 我 到 使用 这 民众 资金 - 土地 账户 到 得到 钱 :
老爷叫我拿公中的地帐弄银子,

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Do you think so ?
做 你 思考 所以 ?
你说有么?

[ɪz][,aɪ 'ti:] [ək'septəb(ə)] [nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [set] [ʌp]
Is it acceptable not to develop the projects that have been set up
是 它 可接受 不是 到 发展 这 项目 那 有 到过 放 向上
[aʊt'saɪd] ?
outside ?
外部 ?
外头拉的帐不开发使得么?

[hu:] [toʊld][,em 'i:][tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [neɪm] !
Who told me to have this name !
WHO 讲述 我 到 有 这 姓名 !
谁叫我应这个名儿!

[aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði][oʊld][l'eɪdi] [geɪv] [,em 'i:][fɔ:r; fər] [kæʃ] . [ju:; jʊ]
I'll just have to exchange the things the old lady gave me for cash . You
患病的 只是 有 到 交换 这 事物 这 老的 女士 给予 我 为了 现金 : 你
[dəʊnt] [wɑ:nt] [ðæt] ?
don't want that ?
不 想 那 ?
只好把老太太给我的东西折变去罢了. 你不依么?

- [hɜ:rd] [ðɪs] .
Ping'er heard this .
- 听到 这 :
"平儿听了,

[wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,
一句不言语,

[ðeɪ] [mu:vd] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪnət] . [ðen] ['ʃaʊ'hʊŋ] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ɐnd] [sed] :
They moved the things out of the cabinet . Then Xiaohong came over and said :
他们 已搬 这 事物 出去 的 这 内阁 : 然后 小红 来了 超过 和 说 :
将柜里东西搬出. 只见小红过来说:

" ['sɪstər] [pɪŋ] , ['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ɐnd][gʊʊ] ! "
" Sister Ping , hurry up and go ! "
" 姐姐 平 , 匆忙 向上 和 去 ! "
"平姐姐快走,

['grænma:] ['ɪznt] [wel] .
Grandma isn't well .
奶奶 不是 出色地 .
奶奶不好呢."

- [ˈdɪdnt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] [ˈi:ðər] .
Ping'er didn't care about Jia Lian either .
- 没有 关心 关于 贾 连 任何一个 .

平儿也顾不得贾琏，

[ˈhɜ:ri] [ˈoʊvər] ,
Hurry over ,
匆忙 超过 ,

急忙过来，

[ˈsi:ɪŋ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [græb][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ber] [hændz] ,
Seeing Sister Feng grab with her bare hands ,
看到 姐姐 冯 抓住 和 她 裸 双手 ,

见凤姐用手空抓，

- [klʌtʃt] [hɜ:r; hər] [hændz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] . [ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] [ˈɔ:lsoʊ] [keɪm] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [si:] [wʌt]
Ping'er clutched her hands and cried out . Jia Lian also came over to see what
- 紧握 她 双手 和 哭 出去 . 贾 连 还 来了 超过 到 看 什么
[wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
was happening .
曾是 发生 .

平儿用手攥着哭叫． 贾琏也过来一瞧，

[hi:; hi] [stɒmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He stomped his foot and said :
他 跺脚 他的 脚 和 说 :

把脚一跺道：

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

“若是这样，

" [ðɪs] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] . "
" This is going to kill me . "
" 这 是 去 到 杀 我 . "

是要我的命了。”

[æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[terz] [ˈstri:md] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] . - [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] :
Tears streamed down her face . Feng'er came in and said :
眼泪 流媒体 向下 她 脸 . - 来了 在 和 说 :

掉下泪来． 丰儿进来说：

" [ðeə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [aʊtˈsaɪd] . "
" They're looking for Second Master outside . "
" 它们是 寻找 为了 第二 掌握 外部 . "

“外头找二爷呢。”

[ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [li:v] .
Jia Lian had no choice but to leave .
贾 连 有 不 选择 但 到 离开 .

贾琏只得出去．

[ˈfɛŋ] [ˈdʒi:] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [wɜ:rs] [hɪr] .
Feng Jie is getting worse here .
冯 杰 是 获得 更糟 这里 .

这里凤姐愈加不好，

- [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈðə] [ˈkʊdn̩t] [help] [bʌt; bət][kraɪ] . - [hɜːrd] [ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [rʌʃt]
Feng'er and the others couldn't help but cry . Qiaojie heard them and rushed
和 这 其他的 不能 帮助 但 哭 . 听到 他们 和 匆忙
[ˈoʊvər] . [ˈgræni] [lɪˈjuː][ˈɔːlsou] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtrɪd] [brɪk] [bed]) .
over . Granny Liu also hurried to the kang (heated brick bed) .
超过 . 奶奶 刘 还 慌忙 到 这 炕 (加热 砖 床) .

丰儿等不免哭起来。巧姐听见赶来。刘姥姥也急忙走到炕前，

[tʃæntɪŋ] [ˈbuːdɪst] [ˈskriptʃər]
chanting Buddhist scriptures
吟唱 佛教徒 经文

嘴里念佛，

[ðeɪ] [pleɪd] [sʌm; səm] [trɪks] .
They played some tricks .
他们 玩 一些 技巧 .

捣了些鬼，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈbetər] . [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeɪdz] [ˈletər] , [ˈleɪdi]
Sure enough , Sister Feng was feeling better . After hearing the maid's letter , Lady
当然 足够的 , 姐姐 冯 曾是 感觉 更好的 . 后 听力 这 女佣 信 , 女士
[ˈwæŋ] . . .
Wang . . .
王 . . .

果然凤姐好些。一时王夫人听了丫头的信，

[ðeɪv] [kʌm] [θruː] [tuː] .
They've come through too .
他们有 来 通过 也 .

也过来了，

[fɜːrst] , [æsk] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪət] .
First , ask Sister Feng to be quiet .
第一的 , 问 姐姐 冯 到 是 安静的 .

先见凤姐安静些，

[felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rɪˈliːvd] .
felt a little relieved .
毛毡 一个 小的 松了口气 .

心下略放心，

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [ˈgræni] [lɪˈjuː] ,
Upon meeting Granny Liu ,
之上 会议 奶奶 刘 ,

见了刘姥姥，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[həˈloʊ] , [ˈgræni] [lɪˈjuː] ?
Hello , Granny Liu ?
你好 , 奶奶 刘 ?

“刘姥姥你好？

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [əˈraɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?

什么时候来的？

[ˈgræni] [ˈju:] [ðen] [sed] :
Granny Liu then said :
奶奶 刘 然后 说 :

"刘姥姥便说：

" [gˈri:tɪŋz] , [ˈmædəm] . " ([noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ˈdi:teɪlz] [əˈveɪləb(ə)l])
" Greetings , Madam . " (No further details available)
" 问候 , 女士 . " (不 更远 细节 可用的)

“请太太安． 不及细说，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈsɪstər] [fɛŋz] [ˈɪlnəs] . [ˈæftər] [dɪˈskʌsɪŋ] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
They only mentioned Sister Feng's illness . After discussing it for a long time ,
他们 仅有的 提及 姐姐 冯的 疾病 . 后 讨论 它 为了 一个 长的 时间 ,

只言凤姐的病． 讲究了半天，

- [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Caiyun came in and said :
- 来了 在 和 说 :

彩云进来说：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmædəm] . "
" The master is inviting the madam . "
" 这 掌握 是 邀请 这 女士 . "

“老爷请太太呢。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [geɪv] - [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] .
Madam Wang gave Ping'er a few words of advice .
女士 王 给予 - 一个 很少 字 的 建议 .

王夫人叮咛了平儿几句话，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈti:] [pæst] . [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [si:n] ,
And so it passed . Sister Feng made a scene ,
和 所以 它 通过了 . 姐姐 冯 制成 一个 场景 ,

便过去了． 凤姐闹了一回，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈklɪərə] .
At this moment , I felt a little clearer .
在 这 片刻 , 我 毛毡 一个 小的 更清晰 .

此时又觉清楚些，

[ˈsi:ɪŋ] [ˈgræni] [ˈju:] [hɪr] ,
Seeing Granny Liu here ,
看到 奶奶 刘 这里 ,

见刘姥姥在这里，

[aɪ] [brˈli:v] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [preɪ] [tu:; tə][gɑ:d] .
I believe in Him and pray to God .
我 相信 在 他 和 祈祷 到 上帝 .

心里信他求神祷告，

[hi:; hi] [ðen] [sent] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈweɪ] .
He then sent Feng'er and the others away .
他 然后 发送 - 和 这 其他的 离开 .

便把丰儿等支开，

[tel] [ˈgræni] [ˈju:][tu:; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Tell Granny Liu to sit at the head of the table .
告诉 奶奶 刘 到 坐 在 这 头 的 这 桌子 .

叫刘姥姥坐在头边，

[tɛl] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['restləs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ɡʊʊsts] . ['grænməː] [lɪ'juː] [ðen]
Tell him he was restless , as if he had seen ghosts . Grandma Liu then
告诉 他 他 曾是 不安 , 作为 如果 他 有 已见 鬼魂 . 奶奶 刘 然后
[sed] , " [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['paʊəf(ə)l] [ˌbəʊdɪ'sɑːtvə] [laɪvz; livz][ɪn][lɪ'auə; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] ? "
said , " What kind of powerful Bodhisattva lives in our village ? "
说 , " 什么 种类 的 强大的 菩萨 生活 在 我们的 村庄 ? "
告诉他心神不宁如见鬼怪的样。刘姥姥便说我们屯里什么菩萨灵，

[wɪtʃ] ['temp(ə)l][ɪz][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ? ['sɪstə] ['fɛŋ] [æskt] :
Which temple is most effective ? Sister Feng asked :
哪个 寺庙 是 最多 有效的 ? 姐姐 冯 问 :
什么庙有感应。凤姐道：

[pliːz] [preɪ] [fɔːr; fər][,em 'iː] .
Please pray for me .
请 祈祷 为了 我 :
“求你替我祷告，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌɔfəɪŋz, ˌɔfrɪŋz] .
I have the money for the offerings .
我 有 这 钱 为了 这 供品 :
要用供献的银钱我有。”

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [ə; eɪ][ɡoʊld] ['breɪslət] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [rɪst] [ænd; ənd] ['hændɪd] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm]
She then took off a gold bracelet from her wrist and handed it to him
她 然后 采取 离开 一个 金子 手镯 从 她 手腕 和 递交 它 到 他
: ['græni] [lɪ'juː] [sed] :
. Granny Liu said :
: 奶奶 刘 说 :
便手腕上褪下一支金镯子来交给他。刘姥姥道：

" ['grænməː] ,
" Grandma ,
" 奶奶 ,
“姑奶奶，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] . [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][lɪ'auə; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] . . .
No need for that . The people in our village made a wish . . .
不 需要 为了 那 : 这 人们 在 我们的 村庄 制成 一个 希望 . . .
不用那个。我们村庄人家许了愿，

[ɔːlraɪt] ,
alright ,
好吧 ,
好了，

[,aɪ 'tiː][ˌoʊnli][kɔːsts][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .
It only costs a few hundred yuan .
它 仅有的 成本 一个 很少 百 元 :
花上几百钱就是了，

[ðen] [juːz] [ðiːz] . [ðæts] [wʌt] [aɪl] [æsk][fɔːr; fər][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] [ɡreɪt] - [ænt] .
Then use these . That's what I'll ask for on behalf of my great - aunt .
然后 使用 这些 : 那就是 什么 患病的 问 为了 在 代表 的 我的 伟大的 - 阿姨 :
那用这些。就是我替姑奶奶求去，

[ɪts] [ˌɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [wɪʃ] . [wen] ['grænməː] [ɡets] [ˌbetər] . . .
It's also a wish . When Grandma gets better . . .
它是 还 一个 希望 : 什么时候 奶奶 获得 更好的 . . .
也是许愿。等姑奶奶好了，

[spend] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [spend] [jɔːr'self] .
Spend what you want to spend yourself .
花费 什么 你 想 到 花费 你自己 .

要花什么自己去花罢。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [nuː] [ðæt] [ˈgræni] [lɪˈjuː] [ment] [wel] ,
Sister Feng knew that Granny Liu meant well ,
姐姐 冯 知道 那 奶奶 刘 意思是 出色地 ,

凤姐明知刘姥姥一片好心，

[ɪts] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm] .
It's not good to force them .
它是 不是 好的 到 力量 他们 .

不好勉强，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] .
They had no choice but to stay .
他们 有 不 选择 但 到 停留 .

只得留下，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ˈgrænmɑː] ,
Grandma ,
奶奶 ,

“姥姥，

[maɪ][laɪf][ɪz][ɪn][jɔːr; jər][hændz] . [maɪ] - [ɪz][ˈɔːlsʊ] [pleɪgd] [baɪ] [ˈɪlnəs] .
My life is in your hands . My Qiao'er is also plagued by illnesses .
我的 生活 是 在 你的 双手 . 我的 - 是 还 饱受困扰 经过 疾病 .

我的命交给你了。我的巧姐儿也是千灾百病的，

" [aɪm] [ˈliːvɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I'm leaving it to you . "
" 我是 离开 它 到 你 . "

也交给你了。”

[ˈgrænmɑː] [lɪˈjuː] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] .
Grandma Liu readily agreed .
奶奶 刘 容易 同意 .

刘姥姥顺口答应，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [soʊ] , "
" So , "
" 所以 , "

“这么着，

[aɪ] [siː] [ɪts] [stiːl] [ˈɜːrli] .
I see it's still early .
我 看 它是 仍然 早期的 .

我看天气尚早，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
They even had to be driven out of the city .
他们 甚至 有 到 是 驱动 出去 的 这 城市 .

还赶得出城去，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] . [maɪ] [ænt] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [təˈmɑːroʊ] .

I'm going . My aunt will be better tomorrow .
我是 去 . 我的 阿姨 将要 是 更好的 明天 .

我就去了。明儿姑奶奶好了，

[pliːz] [ɡoʊ][ænd; ənd] [fʊlˈfɪl] [jɜː; jər] [vəʊ] [əˈɡen] .

Please go and fulfill your vow again .
请 去 和 实现 你的 发誓 再次 .

再请还愿去。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeni] [rɔːŋd] [ˈspɪrɪts] .

Sister Feng was terrified because she was haunted by the many wronged spirits .
姐姐 冯 曾是 恐惧 因为 她 曾是 闹鬼的 经过 这 许多 冤枉 烈酒 .

凤姐因被众冤魂缠绕害怕，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [biː; bi] [ˈhæpiːɜː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ] .

I couldn't be happier that he would go .
我 不能 是 更快乐 那 他 会 去 .

巴不得他就去，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He then said :
他 然后 说 :

便说：

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [jɜː; jər] [hɑːrt] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][,em ˈiː]

If you are willing to put your heart into it for me
如果 你 是 愿意的 到 放 你的 心 进入 它 为了 我

“你若肯替我用心，

[aɪ][kæn; kən] [sliːp] [ˈsaʊndli] .

I can sleep soundly .
我 能 睡觉 稳固地 .

我能安稳睡一觉，

[aɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ] . [jɜː; jər] [ˈɡrændɔːtər] [kæn; kən][hæv; həv][hɪm; ɪm] [steɪ] [hɪr] .

I'll be very grateful to you . Your granddaughter can have him stay here .
患病的 是 非常 感激的 到 你 . 你的 孙女 能 有 他 停留 这里 .

我就感激你了。你外孙女儿叫他在这里住下罢。”

[ˈɡræni] [ˈliː] [sed] :

Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ði] [wɜːrld] . "

" The farmer's child has never seen the world . "
" 这 农民的 孩子 有 绝不 已见 这 世界 . "

“庄家孩子没有见过世面，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn][ˈɑːrgjuːɪŋ] [hɪr] . [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ɪnˈsted] .

There's no point in arguing here . I'll take him there instead .
有 不 观点 在 争论 这里 . 患病的 拿 他 那里 反而 .

没的在这里打嘴。我带他去的好。”

[ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [sed] :

Sister Feng said :
姐姐 冯 说 :

凤姐道：

" [ðæts] [dʒʌst] [ˈoʊvərˈθɪŋkɪŋ] . [wɪə(r)] [ˈfæməli] , [ˈæftər] [ɔːl] . "

" That's just overthinking . We're family , after all . "
" 那就是 只是 想太多 . 是 家庭 , 后 全部 . "

“这就是多心了。既是咱们一家，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [ʌv; əv] ? ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wɪə(r)] [pʊr] ,
What's there to be afraid of ? Even though we're poor ,
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ? 甚至 尽管 是 贫穷的 ,
这怕什么。虽说我们穷了,

[ɪts] [faɪn] [fɔːr; fər][wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [iːt] [ə'ləʊn] .
It's fine for one person to eat alone .
它是 美好的 为了 一 人 到 吃 独自的 .
这一个人吃饭也不碍什么。”

['græni] ['ljuː] [sɔː] ['sɪstər] [fɛŋz] [truː] ['fiːlɪŋz] .
Granny Liu saw Sister Feng's true feelings .
奶奶 刘 锯 姐姐 冯的 真的 情怀 .
刘姥姥见凤姐真情，

[soʊ] - [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
So Qing'er was asked to stay for a few days .
所以 - 曾是 问 到 停留 为了 一个 很少 天 .
落得叫青儿住几天，

[ðɪs] [seɪvz] [ðə; ði]['fæməli][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . [aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] -
This saves the family from having to cook for them . I'm just afraid Qing'er
这 保存 这 家庭 从 拥有 到 厨师 为了 他们 . 我是 只是 害怕的 -
[wəʊnt] [ə'griː] .
won't agree .
惯于 同意 .
又省了家里的嚼吃。只怕青儿不肯，

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][æsk] ?
Why don't we ask him to come and ask ?
为什么 不 我们 问 他 到 来 和 问 ?
不如叫他来问问，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] ,
If he is willing ,
如果 他 是 愿意的 ,

若是他肯，

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] . [hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] - . - , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm]
So he stayed . He then spoke a few words with Qing'er . Qing'er , having become
所以 他 入住 . 他 然后 辐 一个 很少 字 和 - . - , 拥有 变得
[kwɔɪt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] - ,
quite familiar with Qiao'er ,
相当 熟悉的 和 - ,

就留下。于是和青儿说了几句。青儿因与巧姐儿顽得熟了，

- ['dɪdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .
Qiaojie didn't want him to go .
- 没有 想 他 到 去 .

巧姐又不愿他去，

- [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [soʊ] ['græni] ['ljuː] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Qing'er was willing to stay here , so Granny Liu gave her a few instructions .
- 曾是 愿意的 到 停留 这里 , 所以 奶奶 刘 给予 她 一个 很少 指示 .

青儿又愿意在这里。刘姥姥便吩咐了几句，

['æftər] [rɪ'zaɪnɪŋ] [frʌm; frəm] - ,
After resigning from Ping'er ,
后 辞职 从 - ,

辞了平儿，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [left] [ðə; ði] ['sɪti] . ([tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .)
They hurriedly left the city . (To be continued . . .)
他们 匆匆 左边 这 城市 . (到 是 持续 . . .)

忙忙的赶出城去。不题。

[naʊ] , [ðə; ði] [griːn] [ˌbæm'buː] [ˈnʌnəri] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːə] ['fæməli]
Now , the Green Bamboo Nunnery was originally the address of the Jia family
现在 , 这 绿色的 竹子 尼姑庵 曾是 起初 这 地址 的 这 贾 家庭
[ˈmæn](ə)n] .
mansion .
大厦 .

且说栊翠庵原是贾府的地址，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˈgɑːrdn] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtɪŋ] ['perənts] ,
Because of the construction of the Imperial Garden for Visiting Parents ,
因为 的 这 建造 的 这 帝国 花园 为了 访问 父母 ,
因盖省亲园子，

[ɪn'klaʊz] [ðæt] ['temp(ə)] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] .
Enclose that temple within its walls .
括 那 寺庙 之内 它是 墙壁 .

将那庵圈在里头，

[ðə; ði][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['ɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][hæv; həv] ['nevər] [ə'fektɪd] [ðə; ði]['dʒiːə]
The offerings of incense and other offerings have never affected the Jia
这 供品 的 香 和 其他 供品 有 绝不 做作的 这 贾
[ˈfæməliːz, ˈfæmliːz][ˈfaɪnənsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] . [bʌt; bət] [tə'deɪ] , [wɪð; wɪθ] - ['biːɪŋ] ['kɪdnæpt] . . .
family's finances . But today , with Miaoyu being kidnapped . . .
家庭的 财政 . 但 今天 , 和 - 存在 被绑架 . . .

向来食用香火并不动贾府的钱粮。今日妙玉被劫，

[ðə; ði] [nʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] .
The nun reported this to the authorities .
这 尼姑 据报道 这 到 这 当局 .

那女尼呈报到官，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪːf] [æprɪ'hend] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
A report on the whereabouts of the thief apprehended by the government .
一个 报告 在 这 下落 的 这 贼 被捕 经过 这 政府 .

一则候官府缉盗的下落，

['sekəndli] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər] - ['legəsi] [tuː; tə][biː; bi] ['skætərd] .
Secondly , it was inconvenient for Miaoyu's legacy to be scattered .
第二 , 它 曾是 不方便 为了 - 遗产 到 是 疏散 .

二则是妙玉基业不便离散，

[ðeɪ] [sted] [ðer; ðər][æz; əz] [brɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːə] ['fæməli] ['mæn](ə)n] . [æt; ət]
They stayed there as before , but returned to the Jia family mansion . At
他们 入住 那里 作为 前 , 但 返回 到 这 贾 家庭 大厦 . 在
[ðæt] [taɪm] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːə] ['fæməli] [nuː] . . .
that time , everyone in the Jia family knew . . .
那 时间 , 每个人 在 这 贾 家庭 知道 . . .

依旧住下。不过回明了贾府。那时贾府的人虽都知道，

['oʊnli][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv]['dʒiːə] [dʒɛŋz] ['riːs(ə)nt] [deθ] ,
Only because of Jia Zheng's recent death ,
仅有的 因为 的 贾 郑的 最近的 死亡 ,

只为贾政新丧，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˈtrʌblɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] .
And he was also troubled by something .
和 他 曾是 还 麻烦 经过 某物 .

且又心事不宁，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [rɪ'pɔ:rt] [ði:z] ['trɪviəl] ['mætərz] . ['oʊnli] - [nu:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
They dared not report these trivial matters . Only Xichun knew about it .
他们 敢于 不是 报告 这些 琐碎的 事情 . 仅有的 - 知道 关于 它 .

也不敢将这些没要紧的事回禀。只有惜春知道此事，

[hɪz; ɪz] ['restləsnəs] , [bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['grædʒuəli] [ri:tʃt] - [ɪrz] .
His restlessness , both day and night , gradually reached Baoyu's ears .
他的 躁动不安 , 两个都 天 和 夜晚 , 逐步地 达到 - 耳朵 .

日夜不安。渐渐传到宝玉耳边，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ] [θi:vz] .
It is said that Miaoyu was kidnapped by thieves .
它 是 说 那 - 曾是 被绑架 经过 窃贼 .

说妙玉被贼劫去，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] - [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Some say that Miaoyu had fallen in love with someone and left with him .
一些 说 那 - 有 倒下 在 爱 和 某人 和 左边 和 他 .

['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] .
Baoyu was very puzzled by this .
宝玉 曾是 非常 困惑 经过 这 .

又有的说妙玉凡心动了跟人而走。宝玉听得十分纳闷，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɒbd] [baɪ] [θʌgz] .
It must have been robbed by thugs .
它 必须 有 到过 被抢劫 经过 暴徒 .

想来必是被强徒抢去，

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑ:t] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
This person will definitely not accept it .
这 人 将要 确实 不是 接受 它 .

这个人必不肯受，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] [ʌn'ji:ldɪŋ] . [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]
They were certain they would die unyielding . But there was no trace of
他们 是 肯定 他们 会 死 不屈 . 但 那里 曾是 不 痕迹 的

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

一定不屈而死。但是一无下落，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['wɜ:rid] .
I was very worried .
我 曾是 非常 担心 .

心下甚不放心，

[hi:; hi] [saɪz] [ænd; ənd] [lə'ments] ['evri] [deɪ] . [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [sez] :
He sighs and laments every day . He also says :
他 叹息 和 哀叹 每一个 天 . 他 还 说道 :

每日长嘘短叹。还说：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [kɔ:lz] [hɪm'self] [æn; ən] - [aʊt'saɪdər] - , "
" Such a person calls himself an ' outsider ' , "
" 这样的 一个 人 呼叫 他自己 一个 - 局外人 - , "

“这样一个人自称为‘槛外人’，

[haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [end] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] !
How could things end up like this !
如何 可以 事物 结尾 向上 喜欢 这 !

怎么遭此结局！

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] :
Then I thought of :

然后 我 想法 的 :

"又想到：

[haʊ] ['laɪvli] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] !
How lively the garden was that day !

如何 热闹 这 花园 曾是 那 天 !

“当日园中何等热闹，

[sɪns] [maɪ] ['sekənd] ['sɪstə] [gɑ:t] ['mærid] ,
Since my second sister got married ,

自从 我的 第二 姐姐 得到 已婚 ,

自从二姐姐出阁以来，

[sʌm; səm] [daɪd] ,
Some died ,

一些 死亡 ,

死的死，

['mæri] , ['mæri] ,
Marry , marry ,

结婚 , 结婚 ,

嫁的嫁，

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][kæn; kən] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['spɔ:tləs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
I think he can keep his spotless record .

我 思考 他 能 保持 他的 一尘不染 记录 .

我想他一尘不染是保得住的了，

[ʌnɪk'spektɪdli] , ['trʌb(ə)l] [ə'rouz] ['sʌd(ə)nli] .
Unexpectedly , trouble arose suddenly .

不料 , 麻烦 出现 突然 .

岂知风波顿起，

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [brɪ'zɑ:r] [ðæn; ðən] ['lɪn] - [deθ] !
Even more bizarre than Lin Daiyu's death !

甚至 更多的 怪异 比 林 - 死亡 !

比林妹妹死的更奇！

[frʌm; frəm] [wʌn] [tu:; tə] [tu:] ,
From one to two ,

从 一 到 二 ,

"由是一而二，

[tu:] [ænd; ənd] [θri:] ,
Two and three ,

二 和 三 ,

二而三，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,

寻找 后退 ,

追思起来，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɪn] ['dʒwɑ:ŋ'zi:] ,
Thinking of the words in Zhuangzi ,

思维 的 这 字 在 庄子 ,

想到《庄子>>上的话，

['θɪriəl] [ænd; ənd] [ɪ'lu:sɪv]
ethereal and elusive

空灵的 和 难以捉摸的

虚无缥缈，

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
In this life ,
在这生活 ,

人生在世 ,

[ɪn'evɪtəbli] , [ðə; ði] ['rʊmæns] [wɪl] [feɪd] [ə'weɪ] .
Inevitably , the romance will fade away .
不可避免地 , 这浪漫将要褪色离开 .

难免风流云散 ,

[hiː; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][,ɑːr iː'en][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sed]
He couldn't help but burst into tears . Xi Ren and the others said
他不能帮助但爆裂进入眼泪 . 习任和这其他的说

[,aɪ'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'læps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædnəs] .
it was a relapse of his madness .
它曾是 一个 复发 的 他的 疯狂 .

不禁的大哭起来。袭人等又道是他的疯病发作 ,

[wɪð; wɪθ][ˈʌtmoʊst] ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd][pər'sweɪz(ə)n] , - [ɪ'nɪʃli] [dɪd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [waɪ] .
With utmost gentleness and persuasion , Baochai initially did not understand why .
和 极致 温柔 和 劝说 , - 最初 做过 不是 理解 为什么 .

百般的温柔解劝。宝钗初时不知何故 ,

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [juːst] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ædmə'nɪ(ə)n] . [haʊ'evər] , ['baʊ'juː][wʌz; wəz] [dɪ'prest]
He also used words of advice and admonition . However , Baoyu was depressed
他还 用过的 字 的 建议 和 警告 . 然而 , 宝玉 曾是 郁闷

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ʌndər'stænd] .
and did not understand .
和 做过 不是 理解 .

也用话箴规。怎奈宝玉抑郁不解 ,

[ʃiː; ʃɪ] [felt] ['mentəli] [dɪs'ɔːrientɪd] [ə'gen] . - ['kʊdnt] ['fɪgjər] [aʊt] [waɪ] .
She felt mentally disoriented again . Baochai couldn't figure out why .
她 毛毡 精神上 迷失方向 再次 . - 不能 数字 出去 为什么 .

又觉精神恍惚。宝钗想不出道理 ,

[ˈæftər][ɪn'kwɪərɪŋ] [rɪ'piːtɪli] ,
After inquiring repeatedly ,
后 查询 反复 ,

再三打听 ,

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [lɜːrn] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['werəbaʊts]
Only then did they learn that Miaoyu had been kidnapped and her whereabouts
仅有的 然后 做过 他们 学习 那 - 有 到过 被绑架 和 她 下落

[wɜːr; wər] [ʌn'noʊn] .
were unknown .
是 未知 .

方知妙玉被劫不知去向 ,

[ɪts] [ˈɔːlsoʊ][sæd] .
It's also sad .
它是 还 伤心 .

也是伤感 ,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['trʌblɪd] [brɪ'keɪz, brɪ'koːz][ʌv; əv] ['baʊ'juː] .
He was only troubled because of Baoyu .
他 曾是 仅有的 麻烦 因为 的 宝玉 .

只为宝玉愁烦 ,

[ðen] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [waɪð; waɪθ] ['raɪtjəs] [wɜ:rdz] . [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] ['menʃ(ə)nd] , " -
Then he explained with righteous words . Because he mentioned , " Lan'er
然后 他 解释 和 正义 字 . 因为 他 提及 , " -
[rɪ'tʊ:nd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfju:nərəl] . . . "
returned from the funeral . . . "
返回 从 这 葬礼 . . . "

使用正言解释．因提起"兰儿自送殡回来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第163/172页

[ɔ:ˈðoʊ] [nɑ:t] [əˈtendɪŋ] [sku:l] ,
Although not attending school ,
虽然 不是 参加 学校 ,

虽不上学，

[ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtaɪərləs] [ˈefərts] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi:z] [ɡreɪt] -
Hearing of his tireless efforts day and night , he was the old lady's great -
听力 的 他的 不知疲倦 努力 天 和 夜晚 , 他 曾是 这 老的 女士的 伟大的 -
[ˈɡrænsʌn] .
grandson .
孙子 .

闻得日夜攻苦。他是老太太的重孙，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [həʊpt] [ju:; jʊ] [wʊd] [ɡroʊ] [ʌp] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][əˈdʌlt; ˈædʌlt] .
The old lady has always hoped you would grow up to be an adult .
这 老的 女士 有 总是 希望 你 会 生长 向上 到 是 一个 成人 .

老太太素来望你成人，

[jʊr; jər] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈwɜ:rid] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Your master is worried about you day and night .
你的 掌握 是 担心 关于 你 天 和 夜晚 .

老爷为你日夜焦心，

[ju:; jʊ][ˈru:ɪn] [jɔ:rˈself] [fɔ:r; fər][ˈaɪd(ə)l] [ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] .
You ruin yourself for idle infatuation .
你 废墟 你自己 为了 闲置的 痴情 .

你为闲情痴意糟蹋自己，

[wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ju: ˈes] [ˈɡɑ:diŋ] [ju:; jʊ] ?
What will become of us guarding you ?
什么 将要 变得 的 我们 守护 你 ?

我们守着你如何是个结果！

[ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ˈspi:tʃləs] .
Baoyu was speechless .
宝玉 曾是 无言 .

"说得宝玉无言可答，

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [sed] :
After a while , he said :
后 一个 尽管 , 他 说 :

过了一回才说道：

" [aɪ][dəʊnt] [ˈmed(ə)l] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [ˈbɪznəs] . "
" I don't meddle in other people's business . "
" 我 不 插手 在 其他 人们的 商业 . "

“我那管人家的闲事，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [lʌk] [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] .
It's just a pity that our family's luck has run out .
它是 只是 一个 遗憾 那 我们的 家庭的 运气 有 跑步 出去 .

只可叹咱们家的运气衰颓。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , "

" **But then again** , "

" 但 然后 再次 , "

“可又来，

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ə'rɪdʒənəli] ['wa:ntɪd] [ju;; jʊ][tu;; tə] [groʊ] [ʌp] .

The master and mistress originally wanted you to grow up .

这 掌握 和 情妇 起初 通缉 你 到 生长 向上 .

老爷太太原为是要你成人，

[kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] ['legəsi] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈænsesətərz] — [jʊə(r)] [dʒʌst] ['stʌbərnlɪ] ['klɪŋɪŋ] [tu;; tə][jʊr; jər]

Continuing the legacy of our ancestors — you're just stubbornly clinging to your

继续 这 遗产 的 我们的 祖先 — 你是 只是 固执地 依恋 到 你的

[dɪ'lu:ʒənz] .

delusions .

妄想 .

接续祖宗遗绪。你只是执迷不悟，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?

What should I do ?

什么 应该 我 做 ?

如何是好。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'ju:]

Upon hearing this , Baoyu

之上 听力 这 , 宝玉

宝玉听来，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [si:] [aɪ] [tu;; tə] [aɪ] .

They didn't see eye to eye .

他们 没有 看 眼睛 到 眼睛 .

话不投机，

[hi;; hi] [ðen] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] . - [ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

He then leaned against the table and fell asleep . Baochai ignored him .

他 然后 倾斜 反对 这 桌子 和 跌倒 睡着了 . - 忽略 他 .

便靠在桌上睡去。宝钗也不理他，

[tel] [mʌsk] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu;; tə] [sɜ:rɪv] [ju;; jʊ] .

Tell Musk Moon and the others to serve you .

告诉 马斯克 月亮 和 这 其他的 到 服务 你 .

叫麝月等伺候着，

[bʌt; bət][aɪ] [went] [tu;; tə] [sli:p] .

But I went to sleep .

但 我 去 到 睡觉 .

自己却去睡了。

[ˈbaʊ'ju:] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] .

Baoyu saw that there were few people in the room .

宝玉 锯 那 那里 是 很少 人们 在 这 房间 .

宝玉见屋里人少，

[θɪŋk] :

think :

思考 :

想起：

" [zɪʒwɑ:n][hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪr] . "

" **Zijuan has arrived here** . "

" 紫娟 有 到达的 这里 . "

“紫鹃到了这里，

[aɪv] [ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈhɑ:rtfelt] [wɜ:rd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I've never said a single heartfelt word to him .

我已经 绝不 说 一个 单身的 衷心 单词 到 他 .

我从没合他说句知心的话儿，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [left] [ˈkəʊldli][ænd; ənd] [ˈkwaɪətli] .
He was left coldly and quietly .

他 曾是 左边 冷冷地 和 悄悄 .

冷冷清清撘着他，

[aɪ] [felt] [ˈveri] [ˈɡɪlti] . [æz; əz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . . .
I felt very guilty . As for him . . .

我 毛毡 非常 有罪的 . 作为 为了 他 . . .

我心里甚不过意．他呢，

[aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [kəmˈper] [tu:; tə] [mʌsk] [mu:n] [ˈɔ:təm] [ˈpætərn] .
It can't compare to Musk Moon Autumn Pattern .

它 不能 比较 到 马斯克 月亮 秋天 图案 .

又比不得麝月秋纹，

[aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [rest] . [aɪ] [rɪˈmembər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [bɪˈfɔ:r] . . .
I can find a place to rest . I remember when I was sick before . . .

我 能 寻找 一个 地方 到 休息 . 我 记住 什么时候 我 曾是 生病的 前 . . .

我可以安放得的．想起从前我病的时候，

[hi:; hi] [stetd] [wɪð; wɪθ][,em ˈi:][fɔ:r; fər] [kwat] [sʌm; səm] [taɪm] .
He stayed with me for quite some time .

他 入住 和 我 为了 相当 一些 时间 .

他在我这里伴了好些时，

[aɪ] [sti:] [hæv; həv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈmɪrər] [wɪð; wɪθ][,em ˈi:] .
I still have his little mirror with me .

我 仍然 有 他的 小的 镜子 和 我 .

如今他的那一面小镜子还在我这里，

[hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [əˈfek(ə)n] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈlækɪŋ] . [naʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] . . .
His loyalty and affection were not lacking . Now , I don't know why . . .

他的 忠诚 和 感情 是 不是 缺乏 . 现在 , 我 不 知道 为什么 . . .

他的情义却也不薄了．如今不知为什么，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][kəʊld][tu:; tə][,em ˈi:] . [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][dʒʌst][fɔ:r; fər][,ju: ˈes] . . .
They were cold to me . But if it were just for us . . .

他们 是 寒冷的 到 我 . 但 如果 它 是 只是 为了 我们 . . .

见我就是冷冷的．若说为我们这一个呢，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [frend] [ʌv; əv] [ˈlɪn] [ˈdaɪju:] .
He was the best friend of Lin Daiyu .

他 曾是 这 最好的 朋友 的 林 黛玉 .

他是和林妹妹最好的，

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [tri:ts] [zɪzwa:n] [kwat] [wel] . [ɑ:n] [deɪz] [wen] [aɪm][nɑ:t] [hoʊm] . . .
I think he treats Zijuan quite well . On days when I'm not home . . .

我 思考 他 款待 紫娟 相当 出色地 . 在 天 什么时候 我是 不是 家 . . .

我看他待紫鹃也不错．我有不在家的日子，

[zɪzwa:n][ænd; ənd][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə; eɪ][lɑ:t] .
Zijuan and he used to talk a lot .

紫娟 和 他 用过的 到 讲话 一个 很多 .

紫鹃原与他有说有讲的，

[maɪ] [tɜ:rn] .
My turn .

我的 转动 .

到我来了，

[zɪʒwɑ:n] [ðen] [wɔ:kt] [ə'weɪ] . [prɪ'zu:məbli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][hæd; həd] ['mærid] ['æftər] ['lɪn]
Ziuan **then** **walked** **away** . **Presumably** , **it** **was** **because** **I** **had** **married** **after** **Lin**
紫娟 然后 步行 离开 : 想必 , 它 曾是 因为 我 有 已婚 后 林
- [deθ] . [ɑ:] ,
Daiyu's **death** . **Ah** ,
- 死亡 : 啊 ,

紫鹃便走开了。 想来自然是为林妹妹死了我便成了家的原故。 噯，

[ˈpɜ:rp(ə)] [ə'zerliə]
Purple **Azalea**
紫色的 映山红

紫鹃，

[ˈpɜ:rp(ə)] [ə'zerliə]
Purple **Azalea**
紫色的 映山红

紫鹃，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][smɑ:rt][gɜ:rl] ,
You **are** **such** **a** **smart** **girl** ,
你 是 这样的 一个 聪明的 女孩 ,

你这样一个聪明女孩儿，

[kɑ:nt] [ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n] [si:] [maɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv] [ˈhɑ:rdʃɪp] ?
Can't **you** **even** **see** **my** **little** **bit** **of** **hardship** ?
不能 你 甚至 看 我的 小的 少量 的 困境 ?

难道连我这点子苦处都看不出来么！

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ə'gen] :
Then **I** **thought** **again** :
然后 我 想法 再次 :

"因又一想：

" [ðeɪl] [sli:p] [tə'naɪt] , "
" They'll **sleep** **tonight** , "
" 他们会 睡觉 今晚 , "

“今晚他们睡的睡，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] , [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] .
Those **who** **are** **working** , **are** **working** .
那些 WHO 是 在职的 , 是 在职的 .

做活的做活，

[waɪ] [dəʊnt][aɪ] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fri:] [taɪm][ænd; ænd][goʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
Why **don't** **I** **take** **advantage** **of** **this** **free** **time** **and** **go** **find** **him** ?
为什么 不 我 拿 优势 的 这 自由的 时间 和 去 寻找 他 ?

不如趁着这个空儿我找他去，

[lets] [si:] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] . [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [wei] ,
Let's **see** **what** **he** **has** **to** **say** . **If** **I** **have** **offended** **him** **in** **any** **way** ,
我们来吧 看 什么 他 有 到 说 : 如果 我 有 被冒犯了 他 在 任何 方式 ,

看他有什么话。 倘或我还有得罪之处，

" [ə'pɔ:lə'dʒaɪzɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] . "
" Apologizing **would** **be** **fine** . "
" 道歉 会 是 美好的 . "

便陪个不是也使得。”

[meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] ,
Make **up** **your** **mind** ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[ʃiː, ʃɪ] ['kwaɪətli] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
She quietly stepped out of the room .
她 悄悄 步 出去 的 这 房间 ；

轻轻的走出了房门，

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd][zɪʒwɑ:n] .
I'm here to find Zijuan .
我是 这里 到 寻找 紫娟 ；

来找紫鹃。

- ['sɜːrvənts] [ru:m] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [wɪŋ] . ['baʊ'juː] ['kwaɪətli]
Zijuan's servant's room was in the inner room of the west wing . Baoyu quietly
- 仆人的 房间 曾是 在 这 内 房间 的 这 西方 翼 ； 宝玉 悄悄
[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
walked to the window .
步行 到 这 窗户 ；

那紫鹃的下房也就在西厢里间。 宝玉悄悄的走到窗下，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [laɪts] [ɪn'saɪd] .
There were still lights inside .
那里 是 仍然 灯 里面 ；

只见里面尚有灯光，

[hiː; hi] [ðen] [likt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['peɪpər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [piːkt] [ɪn'saɪd]
He then licked a hole in the window paper with his tongue and peeked inside
他 然后 舔过 一个 洞 在 这 窗户 纸 和 他的 舌头 和 偷看 里面
.
.
.

便用舌头舔破窗纸往里一瞧，

['siːɪŋ] [zɪʒwɑ:n] [ə'ləʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ləmp] ,
Seeing Zijuan alone with the lamp ,
看到 紫娟 独自的 和 这 灯 ；

见紫鹃独自挑灯，

[ɪts] [nɑːt] [laɪk] [aɪm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] .
It's not like I'm doing anything .
它是 不是 喜欢 我是 正在做 任何事物 ；

又不是做什么，

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ['blæŋkli] . ['baʊ'juː] [ðen] ['dʒentli] [kɔːld] [aʊt] :
He sat there blankly . Baoyu then gently called out :
他 卫星 那里 茫然地 ； 宝玉 然后 轻轻地 称为 出去 ；

呆呆的坐着。 宝玉便轻轻的说道：

" [ɪz] ['sɪstər] [zɪʒwɑ:n] [stɪl] [ə'weɪk] ? "
" Is Sister Zijuan still awake ? "
" 是 姐姐 紫娟 仍然 醒 ？ "

“紫鹃姐姐还没有睡么？

[zɪʒwɑ:n][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Zijuan was startled when she heard this .
紫娟 曾是 惊慌 什么时候 她 听到 这 ；

"紫鹃听了唬了一跳，

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['faɪnəli] ['spiːkɪŋ] :
He stood there stunned for a long time before finally speaking :
他 站立 那里 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 前 最后 请讲 ；

怔怔的半日才说：

[hu:] [ɪz][ar 'ti:] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ？

“是谁？”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 ：

"宝玉道：

" [ɪts] [em 'i:] . "
" It's me . "
" 它是 我 ． "

“是我。”

[zɪʒwɑ:n] ['lɪsnd] ,
Zijuan listened ,
紫娟 听着 ,

紫鹃听着，

[ar 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] - [vɔɪs] .
It seemed to be Baoyu's voice .
它 似乎 到 是 - 嗓音 ．

似乎是宝玉的声音，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 ：

便问：

" [ɪz] [ðæt] ['mæstər] [baʊ] ? "
" Is that Master Bao ? "
" 是 那 掌握 包 ？ "

“是宝二爷么？”

[ˈbaʊˈju:] ['sɔ:ftli] ['ænsər] [frʌm; frəm] [aʊt'said] . [zɪʒwɑ:n] [æskt] :
Baoyu softly answered from outside . Zijuan asked :
宝玉 轻轻 回答 从 外部 ． 紫娟 问 ：

"宝玉在外轻轻的答应了一声． 紫鹃问道：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ？

“你来做什么？”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 ：

"宝玉道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] . "
" I have something to tell you from the bottom of my heart . "
" 我 有 某物 到 告诉 你 从 这 底部 的 我的 心 ． "

“我有一句心里话要和你说说，

[ju:; jʊ] ['ɒpənd] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
You opened the door .
你 打开 这 门 ．

你开了门，

" [let] [em 'i:][sɪt][ɪn][jɔr; jər] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [zɪʒwɑ:n] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .
" Let me sit in your room for a while , " Zijuan said after a pause .
" 让 我 坐 在 你的 房间 为了 一个 尽管 , " 紫娟 说 后 一个 暂停 ．

我到你屋里坐坐． "紫鹃停了一会儿说道：

" [wʌt] [dʌz] ['sekənd] ['mæstər] [wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] ? "
" **What does Second Master want to say ?** "
" 什么 做 第二 掌握 想 到 说 ? "

“二爷有什么话，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天晚了，

[pli:z] [ɡoʊ] [bæk] .
Please go back .
请 去 后退 .

请回罢，

[lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tə'mɑ:roʊ] . ['baʊ'ju:] ['lɪsnd] ,
Let's talk about it tomorrow . Baoyu listened ,
我们来吧 讲话 关于 它 明天 : 宝玉 听着 ,

明日再说罢。 "宝玉听了，

[hæf] - [koʊld] . [aɪ] [sti:l] [hæv; həv][tu:; tə][ɡoʊ][ɪn] .
Half - cold . I still have to go in .
一半 - 寒冷的 . 我 仍然 有 到 去 在 .

寒了半截。自己还要进去，

[fɪr] [zɪʒwɑ:n] [maɪt] [nɑ:t]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .
fear Zijuan might not open the door .
害怕 紫娟 可能 不是 打开 这 门 .

恐紫鹃未必开门，

[wɑ:nt][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk]
Want to go back
想 到 去 后退

欲要回去，

[ðɪs] ['belɪfʊl] [ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] ['si:kɹɪts] ,
This bellyful of hidden secrets ,
这 饱腹 的 隐 秘密 ,

这一肚子的隐情，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋli] [stɜ:rd] [baɪ] - [wɜ:rdz] . ['helpləsli] ,
I was increasingly stirred by Zijuan's words . Helplessly ,
我 曾是 日益 搅拌 经过 - 字 . 无助地 ,

越发被紫鹃这一句话勾起。无奈，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [seɪ] .
I don't have anything else to say .
我 不 有 任何事物 别的 到 说 .

“我也没有多余的话，

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv][wʌn] ['kwɛstʃən] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I only have one question for you .
我 仅有的 有 一 问题 为了 你 .

只问你一句。”

[zɪʒwɑ:n] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

紫鹃道：

" [sɪns] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['sentəns] ,
" **Since it is a sentence** ,
" 自从 它 是 一个 句子 ,

“既是一句，

" [pli:z] [spi:k] . "
" **Please speak** . "
" 请 说话 . "

就请说。”

[ˈbaʊˈju:] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . [zɪʒwɑ:n] , ['si:ɪŋ] [ðæt] ['baʊˈju:] ['hædnt] ['spəʊkən] ,
Baoyu remained silent for a long time . Zijuan , seeing that Baoyu hadn't spoken ,
宝玉 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 . 紫娟 , 看到 那 宝玉 之前没有 说 ,
宝玉半日反不言语。紫鹃在屋里不见宝玉言语，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈment(ə)] ['ɪlnəs] ,
Knowing that he had a history of mental illness ,
会心 那 他 有 一个 历史 的 精神的 疾病 ,
知他素有痴病，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] ['ri:əli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
I'm afraid I really managed to shut him up for a moment .
我是 害怕的 我 真的 管理 到 关闭 他 向上 为了 一个 片刻 .
恐怕一时实在抢白了他，

[aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] ['trɪɡər] [hɪz; ɪz][oʊld] ['ɪlnəs] .
It wouldn't be good to trigger his old illness .
它 不会 是 好的 到 扳机 他的 老的 疾病 .
勾起他的旧病倒也不好了，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['lɪsnd] ['kerfəli] ,
Because he stood up and listened carefully ,
因为 他 站立 向上 和 听着 小心 ,
因站起来细听了一听，

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :
又问道：

" [ðeɪv] [left] . "
" **They've left** . "
" 他们有 左边 . "

“是走了，

[ɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][dʒʌst] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [laɪk] [æn; ən] ['ɪdiət] ?
Or are you just standing there like an idiot ?
或者 是 你 只是 常设 那里 喜欢 一个 笨蛋 ?
还是傻站着呢？

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] ?
Why don't you say anything ?
为什么 不 你 说 任何事物 ?
有什么又不说，

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] ['pi:p(ə)] ['æŋɡri] [hɪr] . [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [daɪd] [ʌv; əv]['æŋɡər] .
They're just making people angry here . One person has already died of anger .
它们是 只是 制作 人们 生气的 这里 . 一 人 有 已经 死亡 的 愤怒 .
尽着在这里恼人。已经恼死了一个，

[du:][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪ][ʌv; əv]['æŋɡər] [tu:] ?
Do we have to make one of them die of anger too ?
做 我们 有 到 制作 一 的 他们 死 的 愤怒 也 ?
难道还要恼死一个么！

[waɪ] [ˈbɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

这是何苦来呢！

" [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊ] [ˈoʊpənd] [ˈaʊtwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˈbɑʊˈjuː][hæd; həd] [likt] [ðə; ði] [wuːnd] .
It also opened outwards from the spot where Baoyu had licked the wound .
它 还 打开 向外 从 这 点 在哪里 宝玉 有 舔过 这 伤口 .

也从宝玉舔破之处往外一张，

[ˈsiːɪŋ] [ˈbɑʊˈjuː] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪnˈtentli] , [zɪʒwɑːn][dɪˈsaɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ]
Seeing Baoyu standing there listening intently , Zijuan decided not to say anything
看到 宝玉 常设 那里 聆听 专注地 , 紫娟 决定 不是 到 说 任何事物
[mɔːr] .
more .
更多的 .

见宝玉在那里呆听．紫鹃不便再说，

[ʃiː; ʃi] [təːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [trɪmd] [ðə; ði][ˈkænd(ə)] [wɪk] . [ˈsʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˈbɑʊˈjuː] [saɪ]
She turned around and trimmed the candle wick . Suddenly , she heard Baoyu sigh
她 转向 大约 和 修剪过的 这 蜡烛 灯芯 . 突然 , 她 听到 宝玉 叹
[ænd; ənd] [seɪ] :
and say :
和 说 :

回身剪了剪烛花．忽听宝玉叹了一声道：

" [ˈsɪstər] [zɪʒwɑːn] , "
" Sister Zijuan , "
" 姐姐 紫娟 , "

“紫鹃姐姐，

[juːv] [ˈnevər] [bɪn] [soʊ] [ˈhɑːrtləs] .
You've never been so heartless .
你已经 绝不 到过 所以 狠心 .

你从来不是这样铁心石肠，

[waɪ] [ˈhævnt] [juː; jʊ] [sed] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈleɪtli] ?
Why haven't you said a single nice thing to me lately ?
为什么 还没有 你 说 一个 单身的 好的 事物 到 我 最近 ?

怎么近来连一句好好儿的话都不和我说了？

[aɪ][,eɪ ˈem] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈfɪlθɪ] [θɪŋ] .
I am indeed a filthy thing .
我 是 的确 一个 污秽 事物 .

我固然是个浊物，

[aɪ][dəʊnt] [dɪˈzɜːrv] [jɔː; jər] [əˈtenʃ(ə)n] .
I don't deserve your attention .
我 不 应得 你的 注意力 .

不配你们理我，

[bʌt; bət] [wʌt] [,eɪ ˈem][aɪ][nɑːt] [ɡʊd] [æt; ət] ?
But what am I not good at ?
但 什么 是 我 不是 好的 在 ?

但只我有什么不是，

[aɪ][dʒʌst][hoʊp][maɪ][ˈsɪstər][kæn;kən][ɪkˈspleɪn] .
I just hope my sister can explain .
我 只是 希望 我的 姐姐 能 解释 .

只望姐姐说明了，

[ˈi:v(ə)n][ɪf][maɪ][ˈsɪstər][ˈnevər][spiːks][tuː;tə][emˈiː][əˈgen] .
Even if my sister never speaks to me again .
甚至 如果 我的 姐姐 绝不 说话 到 我 再次 .

那怕姐姐一辈子不理我，

[æt;ət][liːst][aɪ][kæn;kən][daɪ][ˈnoʊɪŋ][ðə;ði][truːθ] !
At least I can die knowing the truth !
在 至少 我 能 死 会心 这 真相 !

我死了倒作个明白鬼呀！

[ziːʒwɑ:n][hɜːrd][ðɪs] ,
Zijuan heard this ,
紫娟 听到 这 ,

"紫鹃听了，

[hiː;hi][sniəd] :
He sneered :
他 冷笑 :

冷笑道：

"[ðæts][ɪgˈzæktli][wʌt][ˈsekənd][ˈmæstər][sed] . "
" That's exactly what Second Master said . "
" 那就是 确切地 什么 第二 掌握 说 . "

“二爷就是这个话呀，

[wʌt][els] ?
what else ?
什么 别的 ?

还有什么？

[ɪf][ðæts][ðə;ði][keɪs] . . .
If that's the case . . .
如果 那就是 这 案件 . . .

若就是这个话呢，

[aɪ][ˈlɪsnd][tuː;tə][ðə;ði][ˈkɑ:mən][ˈseɪɪŋz][wen][maɪ][ˈdɔːtər][wʌz;wəz][əˈraʊnd] !
I listened to the common sayings when my daughter was around !
我 听着 到 这 常见的 谚语 什么时候 我的 女儿 曾是 大约 !

我们姑娘在时我也跟着听俗了！

[wʌt][ɪf][ɪts][dɪsədʋənˈteɪdʒəs][fɔːr;fər][juːˈes] ?
What if it's disadvantageous for us ?
什么 如果 它是 不利 为了 我们 ?

若是我们有什么不好处呢，

[aɪ][wʌz;wəz][sent][baɪ][maɪ][waɪf] .
I was sent by my wife .
我 曾是 发送 经过 我的 妻子 .

我是太太派来的，

[ˈsekənd][ˈmæstər] , [goʊ][bæk][tuː;tə][ˈmædəm] .
Second Master , go back to Madam .
第二 掌握 , 去 后退 到 女士 .

二爷倒是回太太去，

"[wiː;wi][ˈgɜːlz][ɑːr;ər][ˈnʌθɪŋ][ɪn][kəmˈpærɪsn] . "
" We girls are nothing in comparison . "
" 我们 女孩们 是 没有什么 在 比较 . "

左右我们丫头们更算不得什么了。”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲的哪个 ,

说到这里，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ðen] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɒbz] .
The voice then choked with sobs .
这嗓音然后窒息和啜泣 .

那声儿便哽咽起来，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ʃiː; ʃi] [ˈstaːrtɪd] [ˈsnɪfəlɪŋ] [əˈgen] .
As she spoke , she started sniffing again .
作为她辐 , 她开始抽泣再次 .

说着又醒鼻涕，

[ˈbaʊˈjuː] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] , [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrtbroʊkən] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] .
Baoyu , who was outside , knew that he was heartbroken and crying .
宝玉 , WHO 曾是外部 , 知道那他曾是肠断和哭泣 .

宝玉在外知他伤心哭了，

[hiː; hi] [ðen] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [frʌˈstreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
He then stamped his foot in frustration and said :
他然后盖章他的脚在挫折和说 :

便急的跺脚道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? "
" What do you mean by that ? "
" 什么做你意思是经过那 ? "

“这是怎么说，

[juːv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [mʌnθs] , [wʌt] [dəʊnt][juː; jʊ] [nʊʊ] [əˈbaʊt] [maɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ? [ˈiːv(ə)n] [ɪf]
You've been here for months , what don't you know about my situation ? Even if
你已经到过这里为了几个月 , 什么不你 know 关于我的情况 ? 甚至如果
[ˈʌðər] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][fɔːr; fər][em 'iː] ,
others refuse to tell you for me ,
其他的拒绝到告诉你为了我 ,

我的事情你在这里几个月还有什么不知道的。 就便别人不肯替我告诉你，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [em 'iː] [spiːk] ?
Are you not going to let me speak ?
是你不是去到让我说话 ?

难道你还不叫我说，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌfəkeɪt] [em 'iː] ? !
Are you trying to suffocate me ? !
是你尝试到窒息我 ? !

叫我憋死了不成！

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为他辐 , "

"说着，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsʊʊ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [es ʊʊ 'biː] .
She also began to sob .
她还开始到哭泣 .

也呜咽起来了。

[ˈbaʊˈjuː] [ɪz] [ˈgriːvɪŋ] [hɪr] .
Baoyu is grieving here .
宝玉是悲伤这里 .

宝玉正在这里伤心，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [spʊk] [ʌp] :
Suddenly , someone behind him spoke up :
突然 , 某人 在后面 他 辐 向上 :

忽听背后一个人接言道：

" [hu:m] [du:][ju:; jʊ] [wɑ:nt][tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? "
" Whom do you want to speak for you ? "
" 谁 做 你 想 到 说话 为了 你 ? "

“你叫谁替你说呢？

[hu:] [ɪz] [hu:z] ?
Who is whose ?
WHO 是 谁 ?

谁是谁的什么？

[ɪf] [ju:v] [əˈfendɪd] [ˈsʌmwʌn] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [jɔ:rˈself] .
If you've offended someone , you should take responsibility for it yourself .
如果 你已经 被冒犯了 某人 , 你 应该 拿 责任 为了 它 你自己 :

自己得罪了人自己央及呀，

[ˈweðər] [ˈsʌmwʌn] [ˈɡɪvz] [ju:; jʊ] [feɪs] [ɔ:r][nɑ:t][ɪz][ʌp][tu:; tə][ðəm; ðəm] .
Whether someone gives you face or not is up to them .
无论 某人 给予 你 脸 或者 不是 是 向上 到 他们 :

人家赏脸不赏在人家，

[waɪ] [ˈbə:ðər] [ˈju:zɪŋ] [ju: ˈes] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈbaɪstændəz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ʃi:ld] ? [ðɪs] [rɪˈmɑ:rk]
Why bother using us insignificant bystanders as a human shield ? This remark
为什么 打扰 使用 我们 微不足道 旁观者 作为 一个 人类 盾 ? 这 评论
[ˈstɑ:rtld] [bəuθ][ðə; ði][mæn][ɪnˈsaɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [aʊtˈsaɪd] . [hu:] [kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] ?
startled both the man inside and the woman outside . Who could it be ?
惊慌 两个都 这 男人 里面 和 这 女士 外部 : WHO 可以 它 是 ?

何苦来拿我们这些没要紧的垫喘儿呢。 "这一句话把里外两个人都吓了一跳。 你道是谁，

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [mʌsk] [mu:n] . [baʊ] [ju] [felt] [ɪmˈbærəst] . [ðen] [mʌsk] [mu:n] [sed] :
It turned out to be Musk Moon . Bao Yu felt embarrassed . Then Musk Moon said :
它 转向 出去 到 是 马斯克 月亮 : 包 于 毛毡 尴尬的 : 然后 马斯克 月亮 说 :

原来却是麝月。 宝玉自觉脸上没趣。 只见麝月又说道：

" [wʌt] [ɪɡˈzæktli] [ˈhæpənd] ? "
" What exactly happened ? "
" 什么 确切地 发生 ? "

“到底是怎么着？

[wʌn] [əˈpɒlədʒaɪzɪz] .
One apologizes .
— 道歉 :

一个陪不是，

[wʌn] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [ɪɡˈnɔ:ɪŋ] [ju:; jʊ] . [ju:d] [ˈbetər] [ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][beg][ðəm; ðəm] ! [heɪ] ,
One person is ignoring you . You'd better hurry up and beg them ! Hey ,
— 人 是 忽略 你 : 你会 更好的 匆忙 向上 和 求 他们 ! 嘿 ,

一个人又不理。 你倒是快快的央及呀。 喂，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɪstər] [zɪʒwɑ:n][ɪz][soʊ][ˈkru:əl] !
Our sister Zijuan is so cruel !
我们的 姐姐 紫娟 是 所以 残忍的 !

我们紫鹃姐姐也就太狠心了，

[ɪts] [soʊ] [ˈstreɪndʒli] [koʊld] [aʊtˈsaɪd] .
It's so strangely cold outside .
它是 所以 奇怪的 寒冷的 外部 :

外头这么怪冷的，

[ðeɪv] [bɪn] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
They've been asking for this for so long ,
他们有 到过 问 为了 这 为了 所以 长的 ,
人家央及了这半天,

[hiː; hi] ['nevər] ['iːv(ə)n] [ʃoʊd] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] . [hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['baʊjuː] :
He never even showed any signs of activity . He then said to Baoyu :
他 绝不 甚至 显示 任何 标志 的 活动 . 他 然后 说 到 宝玉 :
总连个活动气儿也没有. "又向宝玉道:

" ['sekənd] ['grænmaː] [dʒʌst] [sed] . . . "
" Second Grandma just said . . . "
" 第二 奶奶 只是 说 . . . "

“刚才二奶奶说了，

[ɪts] [soʊ] ['ɜːrli] [ɔːr] [leɪt] .
It's so early or late .
它是 所以 早期的 或者 晚的 .
多早晚了，

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [juː; jʊ] ['oʊvər][ðer; ðər] .
I'm looking you over there .
我是 寻找 你 超过 那里 .
打量你在那里呢，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['stændɪŋ] [hɪr] [ə'loʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] ?
What are you doing standing here alone under the eaves ?
什么 是 你 正在做 常设 这里 独自的 在下面 这 檐 ?
你却一个人站在这房檐底下做什么！

" [zɪʒwɑːn] [kən'tɪnjuːd] : "
" Zijuan continued : "
" 紫娟 持续 : "

"紫鹃里面接着说道：

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? "
" What does this mean ? "
" 什么 做 这 意思是 ? "

“这可是什么意思呢？

[wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [ɪn] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] .
We invited the second master in long ago .
我们 受邀 这 第二 掌握 在 长的 前 .
早就请二爷进去，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [tə'mɔːroʊ] . [waɪ] ['bɑːðər] ?
Let's talk about this tomorrow . Why bother ?
我们来吧 讲话 关于 这 明天 : 为什么 打扰 ?
有话明日说罢。这是何苦来！

['baʊjuː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] .
Baoyu was about to speak again .
宝玉 曾是 关于 到 说话 再次 .
"宝玉还要说话，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [mʌsk] [muːn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
Because Musk Moon was there ,
因为 马斯克 月亮 曾是 那里 ,
因见麝月在那里，

[ɪts] [best] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] .
It's best not to say anything else .
它是 最好的 不是 到 说 任何事物 别的 .
不好再说别的，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [wɪð; wɪθ] [mʌsk] [muːn] .
They had no choice but to walk back with Musk Moon .
他们 有 不 选择 但 到 走 后退 和 马斯克 月亮 .
只得一面同麝月走回，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :
一面说道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . " " " " "

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !
罢了！

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˈoʊpən][maɪ] [hɑːrt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] !
I will never be able to open my heart about this in this lifetime !
我 将要 绝不 是 有能力的 到 打开 我的 心 关于 这 在 这 寿命 !
我今生今世也难剖白这个心了！

[ˈoʊnli][gɔːd] [noʊz] !
Only God knows !
仅有的 上帝 知道 !
惟有老天知道罢了！

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , "
" Speaking of which , "
" 请讲 的 哪个 , " " " "

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðoʊz] [terz] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I don't know where those tears came from .
我 不 知道 在哪里 那些 眼泪 来了 从 .
那眼泪也不知从何处来的，

[ʃiː; ʃɪ] [kən'tɪnjuːd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] . [mʌsk] [muːn] [sed] :
She continued talking incessantly . Musk Moon said :
她 持续 说 不已 . 马斯克 月亮 说 :
滔滔不断了．麝月道：

[ˈsekənd] ['mæstər] ,
Second Master ,
第二 掌握 ,
“二爷，

[maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
My advice is to give up .
我的 建议 是 到 给 向上 .
依我劝你死了心罢，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [tuː; tə] [weɪst] [jʊr; jər] [terz] [ɑːn][jʊr; jər] [sʌn] .
It would be a waste to waste your tears on your son .
它 会 是 一个 浪费 到 浪费 你的 眼泪 在 你的 儿子 .
白陪眼泪也可惜了儿的。”

[ˈbaʊˈjuː] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
Baoyu did not answer .
宝玉 做过 不是 回答 .
宝玉也不答言，

[hi:; hi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] . [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə'sli:p] .
He then entered the room . He saw that Baochai was asleep .
他 然后 进入 这 房间 . 他 锯 那 - 曾是 睡着了 .

遂进了屋子。只见宝钗睡了，

[ˈbɑʊ'ju:] [nu:] [ðæt] - [wʌz; wəz] [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sli:p] . [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [hu:] [sed]
Baoyu knew that Baochai was pretending to be asleep . It was Xiren who said
宝玉 知道 那 - 曾是 假装 到 是 睡着了 . 它 曾是 - WHO 说
[ˈsʌmθɪŋ] :
something :
某物 :

宝玉也知宝钗装睡。却是袭人说了一句道：

" [wʌt] [kɑ:nt] [bi:; bi] [sed] [tə'mɑ:roʊ] ? "
" What can't be said tomorrow ? "
" 什么 不能 是 说 明天 ? "

“有什么话明日说不得，

[ðeɪ] [ræn][ɔ:f][ðer; ðər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [si:n] .
They ran off there to make a scene .
他们 跑 离开 那里 到 制作 一个 场景 .

巴巴儿的跑那里去闹，

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [kɔ:zd] [ə; eɪ][stɜ:r] — [bʌt; bət] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [stɑ:pt] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
The incident caused a stir — but then she stopped talking about it .
这 事件 导致 一个 搅拌 — 但 然后 她 停止 说 关于 它 .

闹出——说到这里也就不肯说，

[hi:; hi]['hezɪtətɪd; 'hezətətɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [br'fɔ:r] [kən'tɪnju:ɪŋ] :
He hesitated for a moment before continuing :
他 犹豫了一下 为了 一个 片刻 前 继续 :

迟了一迟才接着道：

[hi:; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [sli:p] . [hi:; hi] ['dɪdnt]
He finally managed to get rid of the person and go to sleep . He didn't
他 最后 管理 到 得到 摆脱 的 这 人 和 去 到 睡觉 . 他 没有
[sli:p] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔ:l] [naɪt] .
sleep a wink all night .
睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 .

人一面才打发睡下。一夜无眠，

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[hɪr] , [zɪʒwɑ:n][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] - [mu:v] .
Here , Zijuan was struck by Baoyu's move .
这里 , 紫娟 曾是 击 经过 - 移动 .

这里紫鹃被宝玉一招，

[aɪ] [fi:l] [ɪn'kri:sɪŋli] [ʌp'set] .
I feel increasingly upset .
我 感觉 日益 沮丧的 .

越发心里难受，

[aɪ] [kraɪd] [ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] . [ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] . . .
I cried all night long . After thinking it over and over . . .
我 哭 全部 夜晚 长的 . 后 思维 它 超过 和 超过 . . .

直直的哭了一夜。思前想后，

" [ə'baʊt] ['baʊju:] , "
" **About Baoyu** , "
" 关于 宝玉 , "

"宝玉的事，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,
Knowing that he was ill and unable to understand ,
会心 那 他 曾是 患病的 和 无法 到 理解 ,

明知他病中不能明白，

[soʊ] ['evriwʌn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðer; ðər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ˈtrɪks] . ['leɪtər] ,
So everyone managed to accomplish it through their superstitious tricks . Later ,
所以 每个人 管理 到 完成 它 通过 他们的 迷信的 技巧 . 之后 ,
[ˈbaʊ'juː] [ˌʌndər'stʊd] .
Baoyu understood .
宝玉 理解 .

所以众人弄鬼弄神的办成了。后来宝玉明白了，

[rɪ'læps] [ʌv; əv][oʊld] ['ɪlnəs]
Relapse of old illness
复发 的 老的 疾病

旧病复发，

[aɪ][ˈɔːf(ə)n][kraɪ][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
I often cry and think about it .
我 经常 哭 和 思考 关于 它 .

常时哭想，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'ɡreɪtfl] ['pɜːrs(ə)n] . [ðɪs] ['tendərnəs] [hiː; hi] [dɪ'spleɪz] [tə'deɪ] . . .
He is not an ungrateful person . This tenderness he displays today . . .
他 是 不是 一个 忘恩负义 人 . 这 压痛 他 显示器 今天 . . .

并非忘情负义之徒。今日这种柔情，

[wʌn] [ʃɑːt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['terəb(ə)] .
One shot is enough to make you feel terrible .
一 射击 是 足够的 到 制作 你 感觉 糟糕的 .

一发叫人难受，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪtɪ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [mɪs] ['lɪn] [ɪz] ['truːli] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [ɪn] [ðɪs] [laɪt] ,
It's just a pity that our Miss Lin is truly unworthy of him . In this light ,
它是 只是 一个 遗憾 那 我们的 错过 林 是 真的 不配 的 他 . 在 这 光 ,

只可惜我们林姑娘真真是无福消受他。 如此看来，

['evriːwʌnz] ['destəni] [ɪz] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] .
Everyone's destiny is predetermined .
每个人的 命运 是 预先设定 .

人生缘分都有一定，

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['ɛndz] ,
Before it ends ,
前 它 结束 ,

在那未到头时，

['evriwʌn] [ɪz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['wɪʃfl] ['θɪŋkɪŋ] . [ðəʊz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæən; kən][biː; bi] [dʌn] .
Everyone is indulging in wishful thinking . There's nothing that can be done .
每个人 是 沉溺于 在 愿望 思维 . 有 没有什么 那 能 是 完毕 .

大家都是痴心妄想。乃至无可如何，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kən'fjuːzd] ['sɪmplɪ] [ɪɡ'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
Those who are confused simply ignore it .
那些 WHO 是 使困惑 简单地 忽略 它 .

那糊涂的也就不理会了，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈdi:pəst] [əˈfekʃənz] [ɑ:r; ə] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]
Even the deepest affections are nothing more than facing the wind and the
甚至 这 最深处 情感 是 没有什么 更多的 比 面向 这 风 和 这
[mu:n] .
moon .
月亮 .

那情深义重的也不过临风对月，

[terz] [ˈstri:mɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [wept] . [ðə; ði] [pʊr] [ded] [meɪ] [ˈnevər] [hæv; həv]
Tears streamed down their faces as they wept . The poor dead may never have
眼泪 流媒体 向下 他们的 面孔 作为 他们 哭泣 . 这 贫穷的 死的 可能 绝不 有
[noʊn] .
known .
已知 .

洒泪悲啼．可怜那死的倒未必知道，

[ðɪs] [laɪf][ɪz] [ˈtru:lɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɑ:rou] .
This life is truly filled with suffering and sorrow .
这 生活 是 真的 已填 和 痛苦 和 悲哀 .

这活的真真是苦恼伤心，

[ˈendləs] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [end] . [ɪn][ðə; ði][end] , [ɪts] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [græs] , [tri:z] ,
Endless and without end . In the end , it's not even as good as grass , trees ,
无尽的 和 没有 结尾 . 在 这 结尾 , 它是 不是 甚至 作为 好的 作为 草 , 树木 ,
[ɔ:r] [stoʊnz] .
or stones .
或者 石头 .

无休无了．算来竟不如草木石头，

[ʌnəˈwer] [ænd; ənd] [ʌnəˈwer] ,
Unaware and unaware ,
不知情 和 不知情 ,

无知无觉，

[æt; ət] [li:st] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [pjʊr] !
At least my heart is pure !
在 至少 我的 心 是 纯的 !

倒也心中干净！

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

"想到此处，

[ðɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃɪld] [maɪ] [wʌnz] [ˈpæʃənət] [hɑ:rt] . [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [pæk] [ʌp]
This suddenly chilled my once passionate heart . Just as I was about to pack up
这 突然 冷藏 我的 一次 热情的 心 . 只是 作为 我 曾是 关于 到 盒 向上
[fɔ:r; fər] [bed] . . .
for bed . . .
为了 床 . . .

倒把一片酸热之心一时冰冷了．才要收拾睡时，

[ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈrouz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] . [ðə; ði] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] .
A commotion arose in the east courtyard . The cause was unknown .
一个 骚动 出现 在 这 东方 庭院 . 这 原因 曾是 未知 .

只听东院里吵嚷起来．未知何事，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解．

[ˈtʃæptər] - [ˈwæn] - [ɪˈluːsəri] [ˈdʒɜːrni] [bæk] [tuː; tə][ˈdʒɪnˈlɪŋ] , [ʒen] - [greɪs] [rɪˈtʃːrnm]
Chapter 114 Wang Xifeng's Illusory Journey Back to Jinling , Zhen Yingjia's Grace Returns
章 - 王 - 虚幻 旅行 后退 到 金陵 , 真 - 优雅 返回
[tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈpæləs]
to the Jade Palace
到 这 玉 宫殿

第一一四回 王熙凤历幻返金陵 甄应嘉蒙恩还玉阙

[naʊ] , [wen] [ˈbaʊˈjuː][ænd; ənd] - [hɜːrd] [ðæt] [ˈfɛŋˈdʒiːɛ][wʌz; wəz] [ˈkrɪtɪkli] [ɪl] ,
Now , when Baoyu and Baochai heard that Fengjie was critically ill ,
现在 , 什么时候 宝玉 和 - 听到 那 奉节 曾是 关键 患病的 ,
却说宝玉宝钗听说凤姐病的危急 ,

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [gɑːt][ʌp] . [ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [held] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)][ænd; ənd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] . [dʒʌst][æz; əz]
He hurriedly got up . A maidservant held a candle and served him . Just as
他 匆匆 得到 向上 . 一个 女仆 握住 一个 蜡烛 和 服务 他 . 只是 作为
[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] . . .
he was about to leave the hospital . . .
他 曾是 关于 到 离开 这 医院 . . .

赶忙起来。丫头秉烛伺候。正要出院，

[ðen] [ˈleɪdi] [ˈwæn] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [seɪ] :
Then Lady Wang sent someone to say :
然后 女士 王 发送 某人 到 说 :

只见王夫人那边打发人来说：

" [ˈsekənd] [ˈmædəm] [lɪˈɑːn] , [ˈsʌmθɪŋ] [bæd][hæz; həz] [ˈhæpənd] ! "
" Second Madam Lian , something bad has happened ! "
" 第二 女士 连 , 某物 坏的 有 发生 ! "

“琏二奶奶不好了，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [daɪd] .
He had not yet died .
他 有 不是 然而 死亡 .

还没有咽气，

[ˈsekənd] [ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈmædəm] , [pliːz] [wert] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . [ˈsekənd] [ˈmædəm] [lɪˈɑːnz]
Second Master and Second Madam , please wait a moment . Second Madam Lian's
第二 掌握 和 第二 女士 , 请 等待 一个 片刻 . 第二 女士 连的
[ˈɪlnəs] [ɪz] [ˈræðər] [streɪndʒ] .
illness is rather strange .
疾病 是 相当 奇怪的 .

二爷二奶奶且慢些过去罢。琏二奶奶的病有些古怪，

[frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd] [waːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʌnˈti] [ðə; ði] [fɔːrθ] [waːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
From the third watch of the night until the fourth watch of the night .
从 这 第三 手表 的 这 夜晚 直到 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

从三更天起到四更时候，

[ˈsekənd] [ˈmædəm] [lɪˈɑːn] [ˈdɪdnt] [stɑːp] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] .
Second Madam Lian didn't stop talking nonsense .
第二 女士 连 没有 停止 说 废话 .

琏二奶奶没有住嘴说些胡话，

[ðeɪ] [niːd] [bəʊθ][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃer] .
They need both a boat and a sedan chair .
他们 需要 两个都 一个 船 和 一个 轿车 椅子 .

要船要轿的，

[wen] [aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈdʒɪnˈlɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪstər] , [ðə; ði] [kraʊd] [ˈdɪdnt] [ʌndərˈstænd] .
When it came to including Jinling in the register , the crowd didn't understand .
什么时候 它 来了 到 包括 金陵 在 这 登记 , 这 人群 没有 理解 .

说到金陵归入册子去。众人不懂，

[hiː; hi][dʒʌst][kraɪd][ænd; ənd][ˈskriːmd][ˈmæstər][lɪˈɑːn][hæd; həd][noʊ][tʃɔɪs].
He just cried and screamed . Master Lian had no choice .
他 只是 哭 和 尖叫 ； 掌握 连 有 不 选择 ；

他只是哭哭喊喊的。琏二爷没有法儿，

[ðeɪ][hæd; həd][noʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tuː; tə][peɪst][ˈpeɪpər][ɑːn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][sɪˈdæn][tʃer].
They had no choice but to paste paper on the boat and sedan chair .
他们 有 不 选择 但 到 粘贴 纸 在 这 船 和 轿车 椅子 ；
只得去糊了船轿，

[aɪˈtiː][ˈhæznt][bɪn][brɔːt][jet].
It hasn't been brought yet .
它 还没有 到过 带来 然而 ；

还没拿来，

[ˈgrænmaː][lɪˈɑːn][wʌz; wəz][ˈpæntɪŋ][æz; əz][fɪː; fɪ][ˈwertɪd][ˌfɪː; fɪ][kɔːld][juːˈes][ˈoʊvər][tuː; tə][seɪ]. . .
Grandma Lian was panting as she waited . She called us over to say . . .
奶奶 连 曾是 喘息 作为 她 等待 ； 她 称为 我们 超过 到 说 . . .

琏二奶奶喘着气等呢。叫我们过来说，

[lets][goʊ][ˈæftər][ˈsekənd][ˈmædəm][lɪˈɑːn][liːvz].
Let's go after Second Madam Lian leaves .
我们来吧 去 后 第二 女士 连 树叶 ；

等琏二奶奶去了再过去罢。”

[ˈbaʊˈjuː][sed]:
Baoyu said :
宝玉 说 ；

宝玉道：

"[ðæts][streɪndʒ]. "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 " ；

“这也奇，

[wʌt][wʌz; wəz][hiː; hi][ˈduːɪŋ][ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ]?
What was he doing in Nanjing ?
什么 曾是 他 正在做 在 南京 ？

他到金陵做什么？

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzɑɪ][ɑːr iːˈen][ˈsɔːftli][sed][tuː; tə][baʊ][juː]:
Xi Ren softly said to Bao Yu :
习 任 轻轻 说 到 包 于 ；

"袭人轻轻的和宝玉说道：

"[juː; jʊ][wəːnt, weənt][ˈdriːmɪŋ][ðæt][jɪr]. "
" You weren't dreaming that year . "
" 你 不是 做梦 那 年 " ；

“你不是那年做梦，

[aɪ][rɪˈmembər][ðeɪ][sed][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ][ˈmeni][ˈbuklɪts].
I remember they said there were so many booklets .
我 记住 他们 说 那里 是 所以 许多 小册子 ；

我还记得说有多少册子，

[ˈwɒznt][ˈsekənd][ˈmædəm][lɪˈɑːn][ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər][tuː]?
Wasn't Second Madam Lian going there too ?
不是 第二 女士 连 去 那里 也 ？

不是琏二奶奶也到那里去么？

[ˈbaʊˈjuː][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd][sed]:
Baoyu nodded and said :
宝玉 点头 和 说 ；

"宝玉听了点头道：

" [jes] ,
" **yes** ,
" 是的 ,

“是呀，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membə] [wʌt] [aɪ 'ti:] [sed] [æt; ət][ɔ:l] . ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Unfortunately , **I don't remember what it said at all . Speaking of which** ,
很遗憾 , 我 不 记住 什么 它 说 在 全部 . 请讲 的 哪个 ,

可惜我都不记得那上头的話了．这么说起来，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz][ðer; ðər] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] . [bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wer] ['lɪn] ['daɪju:] [hæz; həz] [gɔ:n] ?
Everyone has their appointed time . But I wonder where Lin Daiyu has gone ?
每个人 有 他们的 任命 时间 . 但 我 想知道 在哪里 林 黛玉 有 已消失 ?

人都有个定数的了．但不知林妹妹又到那里去了？

[naʊ] [ðæt] [ju:v] [sed] [ðæt] . . .
Now that you've said that . . .
现在 那 你已经 说 那 . . .

我如今被你一说，

[ʌndər'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [naʊ] . [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [dri:m] [ə'gen] . . .
understand a little now . If I have this dream again . . .
理解 一个 小的 现在 . 如果 我 有 这 梦 再次 . . .

我有些懂得了．若再做这个梦时，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
I need to take a closer look .
我 需要 到 拿 一个 更近 看 .

我得细细的瞧一瞧，

[ðen] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [fɔ:r'si:] [ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] .
Then one would have the ability to foresee the future .
然后 一 会 有 这 能力 到 预见 这 未来 .

便有未卜先知的分儿了。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" [jʊə(r)] [ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n][aɪ] ['ʃʊdənt] [tɔ:k] [tu:; tə] . "
" **You're the kind of person I shouldn't talk to** . "
" 你是 这 种类 的 人 我 不应该 讲话 到 . "

“你这样的人可是不可和你说话的，

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] ['kæʒuəli] .
I mentioned it casually .
我 提及 它 随意地 .

偶然提了一句，

[soʊ][ju:; jʊ] ['stɑ:rtɪd] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['sɪriəsli] ?
So you started taking it seriously ?
所以 你 开始 采取 它 严重地 ?

你便认起真来了吗？

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [fɔ:r'si:] [ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] ,
Even if you could foresee the future ,
甚至 如果 你 可以 预见 这 未来 ,

就算你能先知了，

[wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:] ?
What can you do ?
什么 能 你 做 ?

你有什么法儿！

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [ˈkænɒ:t] [fʊːrˈsi:] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
I fear I cannot foresee the future .
我 害怕 我 不能 预见 这 未来 .

“只怕不能先知，

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈpɔːsəb(ə)] ,
If it is possible ,
如果 它 是 可能的 ,

若是能了，

[aɪ][dəʊnt] [ni:d] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [gaɪz] [ˌeniˈmɔːr] .
I don't need to worry about you guys anymore .
我 不 需要 到 担心 关于 你 伙计们 不再 .

我也犯不着为你们瞎操心了。”

[ðə; ði] [tu:] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] ,
The two were talking ,
这 二 是 说 ,

两个正说着，

- [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ʌnd] [æskt] :
Baochai came over and asked :
- 来了 超过 和 问 :

宝钗走来问道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

“你们说什么？

[ˈbaʊˈjuː] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈterəɡeɪt] [hɪm; ɪm] .
Baoyu feared he would interrogate him .
宝玉 害怕 他 会 审问 他 .

"宝玉恐他盘诘，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [wɪə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . "
" We're talking about Sister Feng . "
" 是 说 关于 姐姐 冯 . "

“我们谈论凤姐姐。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈdaɪɪŋ] . "
" A person is dying . "
" 一个 人 是 垂死 . "

“人要死了，

[jʊə(r)] [sti:] ['bɪzi] ['gɒsɪpɪŋ] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)] . [læst] [jɪr] [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['kə:sɪŋ] ['pi:p(ə)]
You're still busy gossiping about people . Last year you even said I was cursing people
你是 仍然 忙碌的 八卦 关于 人们 : 最后的 年 你 甚至 说 我 曾是 咒骂 人们
.
:
.

你们还只管议论人。旧年你还说我咒人，

[ˈdɪdnt] [ðæt] ['fɔ:rtʃən] [slɪp][kən'fɜ:rm][ðə; ðɪ] ['ænsər] ?
Didn't that fortune slip confirm the answer ?
没有 那 财富 滑 确认 这 回答 ?

那个签不是应了么？

[ˈbaʊ'ju:] [θɔ:t] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Baoyu thought about it again .
宝玉 想法 关于 它 再次 :

"宝玉又想了一想，

[ˈklæpɪŋ] [hændz][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
Clapping hands and saying :
鼓掌 双手 和 说 :

拍手道：

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[jes] . [soʊ] ,
Yes . So ,
是的 : 所以 ,

是的。这么说起来，

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [prə'fetɪk] [ə'bɪləti] . [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [æsk][ju:; jʊ] .
You seem to have some kind of prophetic ability . I might as well ask you .
你 似乎 到 有 一些 种类 的 预言 能力 : 我 可能 作为 出色地 问 你 :

你倒能先知了。我索性问问你，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] [hoʊldz][fɔ:r; fər][em 'i:] ?
Do you know what the future holds for me ?
做 你 知道 什么 这 未来 持有 为了 我 ?

你知道我将来怎么样？

- [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai smiled and said :
- 微笑 和 说 :

"宝钗笑道：

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [ə'nʌðər] [rɪ'dɪkjələs] [ə'tempt] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪn'tɜ:rpɹɪt] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rtʃən] [stɪk]
" **This is just another ridiculous attempt . I was just interpreting the fortune stick**
" 这 是 只是 其他 荒谬的 试图 : 我 曾是 只是 翻译 这 财富 戳
[hi:; hi] [dru:] . "
he drew . "
他 画 : "

“这是又胡闹起来了。我是就他求的签上的话混解的，

[ju:v] ['terkən] [,aɪ 'ti:] ['sɪriəsli] . [jʊə(r)] [dʒʌst] [laɪk] ['sɪstər] ['ɪŋ] [naʊ] .
You've taken it seriously . You're just like Sister Xing now .
你已经 已采取 它 严重地 : 你是 只是 喜欢 姐姐 邢 现在 :

你就认了真了。你就和邢妹妹一样的了，

[jʊː; jɔ] [bːst] [ðə; ði][dʒeɪd] .
You lost the jade .
你 丢失的 这 玉 .

你失了玉，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][æsk] - [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
He went to ask Miaoyu to perform divination .
他 去 到 问 - 到 履行 占卜 .

他去求妙玉扶乩，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈpʌz(ə)ld] .
The people who received the approval were puzzled .
这 人们 WHO 已收到 这 赞同 是 困惑 .

批出来的众人不解，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][təʊld][ˌem 'iː][bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] [haʊ] - [nuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He also told me behind my back how Miaoyu knew the future .
他 还 讲述 我 在后面 我的 后退 如何 - 知道 这 未来 .

他还背地里和我说妙玉怎么前知，

[haʊ] [dʌz] [wʌn] [ə'teɪn] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [θruː] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ? [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌfərd] [sʌtʃ]
How does one attain enlightenment through meditation ? Now he has suffered such
如何 做 一 达到 启示 通过 冥想 ? 现在 他 有 遭受 这样的

[ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] .
a great calamity .
一个 伟大的 灾害 .

怎么参禅悟道．如今他遭此大难，

[hiː; hi] [hɪm'self] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He himself doesn't know what happened to him .
他 他自己 不 知道 什么 发生 到 他 .

他如何自己都不知道，

[ɪz] [ðɪs] [kən'sɪdərd] [ˌpriːkəːg'niʃn] ?
Is this considered precognition ?
是 这 经过考虑的 预知 ?

这可是算得前知吗？

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['sekənd] ['grænd,məðɜːz] ['mætər] .
It was just that I happened to mention Second Grandmother's matter .
它 曾是 只是 那 我 发生 到 提到 第二 祖母的 事情 .

就是我偶然说着了二奶奶的事情，

['æktʃuəli] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][ɪz] .
Actually , I know what kind of person he is .
实际上 , 我 知道 什么 种类 的 人 他 是 .

其实知道他是怎么样了，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][dəʊnt]['iːv(ə)n] [noʊ] [maɪ] [oʊn] ['werəbaʊts] . [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ɪz][noʊ]
I'm afraid I don't even know my own whereabouts . This kind of disappearance is no
我是 害怕的 我 不 甚至 知道 我的 自己的 下落 . 这 种类 的 消失 是 不

[faːr] - [fetʃt] ['stɔːri] .
far - fetched story .
远的 - 已获取 故事 .

只怕我连我自己也不知道呢．这样下落可不是虚诞的事，

[ɪz][aɪ 'tiː] ['trʌstwɜːrðɪ] ?
Is it trustworthy ?
是 它 值得信赖的 ?

是信得的么！

[ˈbəʊːju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [dəʊnt] ['men](ə)n] [hɪm; ɪm] . [dʒʌst] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['sɪstə] ['fɪŋ] . "
" Don't mention him . Just talk about Sister Xing . "
" 不 提到 他 : 只是 讲话 关于 姐姐 邢 : "

“别提他了。你只说邢妹妹罢，

[sɪns] [wi:v] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ˈmɪs,hæps] [hɪr] ,
Since we've had a series of mishaps here ,
自从 我们已经 有 一个 系列 的 事故 这里 ,

自从我们这里连连的有事，

[ju:v] [kəm'pli:tli] [fə'gɑ:tn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [æŋ; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vent] [ɪn][jɔ:; jər]
You've completely forgotten about him . How could such an important event in your
你已经 完全地 被遗忘的 关于 他 : 如何 可以 这样的 一个 重要的 事件 在 你的
[ˈfæməli][bi:; bi] [ˈhændəld] [soʊ] [ˈheɪstli] ?
family be handled so hastily ?
家庭 是 处理 所以 草草 ?

把他这件事竟忘记了。你们家这么一件大事怎么就草草的完了，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [ɪn'vaɪt] [ˈeni] ['relatɪvz] [ɔ:r] [frendz] ['i:ðə] .
He didn't invite any relatives or friends either .
他 没有 邀请 任何 亲属 或者 朋友们 任何一个 .

也没请亲唤友的。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [jʊə(r)] ['bi:ɪŋ] [prɪ'dæntɪk] . [ˈaʊə; ɑ:r] ['kloʊsɪst] ['relatɪvz] [ɑ:r; ə] [ðoʊz] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wæŋ]
" You're being pedantic . Our closest relatives are those here and the Wang
" 你是 存在 迂腐的 : 我们的 最接近 亲属 是 那些 这里 和 这 王
[ˈfæməli] . [ðə; ði] ['wæŋ] [ˈfæməli][hæz; həz][noʊ] ['di:snt] ['pi:p(ə)] [left] . [ˈaʊə; ɑ:r][ˈfæməli] ['sʌfərd] [ə; eɪ]
family . The Wang family has no decent people left . Our family suffered a
家庭 . 这 王 家庭 有 不 体面的 人们 左边 : 我们的 家庭 遭受 一个
[ˈterəb(ə)] [ˈtrædzədi][æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] . "
terrible tragedy at the hands of the old lady . "
糟糕的 悲剧 在 这 双手 的 这 老的 女士 : "

“你这话又是迂了。我们家的亲戚只有咱们这里和王家最近。王家没了什么正经人了。咱们家遭了老太太的大事，

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
So I didn't invite them .
所以 我 没有 邀请 他们 : .

所以也没请，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɪ'ɑ:nz] ['sekənd] ['brʌðə] [hu:] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] . [ˈʌðə]
It was Lian's second brother who took charge of the arrangements . Other
它 曾是 连的 第二 兄弟 WHO 采取 收费 的 这 安排 : 其他
[ˈrelatɪvz] , [ðoʊ] , [ɔ:lsʊʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪn'vɔ:lvmənt] .
relatives , though , also had some involvement .
亲属 , 尽管 , 还 有 一些 参与 : .

就是琏二哥张罗了张罗。别的亲戚虽也有一两门子，

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [goʊ] .
You didn't go .
你 没有 去 : .

你没过去，

[haʊ] [du:] [aɪ] [noʊ] ? [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [maɪ] ['sekənd] ['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz] [feit] [ɪz] ['sɪmələər]
How do I know ? Come to think of it , my second sister - in - law's fate is similar
如何 做 我 知道 ? 来 到 思考 的 它 , 我的 第二 姐姐 - 在 - 法律的 命运 是 相似的
[tu:; tə] [maɪn] .
to mine .
到 矿 :

如何知道。 算起来我们这二嫂子的命和我差不多，

[ʃi:; ʃɪ] ['prə:mɪst] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['mæɪɪdʒ] .
She promised my second brother a beautiful marriage .
她 承诺 我的 第二 兄弟 一个 美丽的 婚姻 :

好好的许了我二哥哥，

[maɪ] ['mʌðər] [ə'ɪdʒənəli] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [fɔ:r; fər][maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [ɪn][ə; eɪ]
My mother originally wanted to arrange this marriage for my second brother in a
我的 母亲 起初 通缉 到 安排 这 婚姻 为了 我的 第二 兄弟 在 一个
[rɪ'spektəbl] ['mænər] . [wʌn] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɪzn] . . .
respectable manner . One reason was that my brother was in prison . . .
可敬 方式 : 一 原因 曾是 那 我的 兄弟 曾是 在 监狱 : . . .

我妈妈原想体体面面的给二哥哥娶这房亲事的。 一则为我哥哥在监里，

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] ['ɔ:lsou][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][bɪg] [selə'breɪ](ə)n] .
My second brother also refused to hold a big celebration .
我的 第二 兄弟 还 拒绝 到 抓住 一个 大的 庆典 :

二哥哥也不肯大办，

['sekəndli] , [aɪ 'ti:] [kən'sɜ:rnz] [ʼaʊər; ɑ:r][fæməli] .
Secondly , it concerns our family .
第二 , 它 担忧 我们的 家庭 :

二则为咱家的事，

['θɜ:rdli] , [maɪ] ['sekənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
Thirdly , my second sister - in - law is suffering terribly under the care of the first
第三 , 我的 第二 姐姐 - 在 - 法律 是 痛苦 可怕 在下面 这 关心 的 这 第一的
[waɪf] .
wife .
妻子 :

三则为我二嫂子在大太太那边忒苦，

[ðeɪ] ['ɔ:lsou] ['kɒnfiskeɪtɪd] [ðer; ðər] ['prɑ:pərtɪ] .
They also confiscated their property .
他们 还 没收 他们的 财产 :

又加着抄了家，

[ðə; ði][fɜ:rst] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [dɪ'mændɪŋ] .
The first wife was a bit demanding .
这 第一的 妻子 曾是 一个 少量 要求 :

大太太是苛刻一点的，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsou] ['ri:əli] [ʌp'set] :
He was also really upset :
他 曾是 还 真的 沮丧的 :

他也实在难受：

[sou][aɪ][toʊld][maɪ][mɑ:m] ,
So I told my mom ,
所以 我 讲述 我的 妈妈 ,

所以我和妈妈说了，

[soʊ][aɪ] [rɪˈlʌktəntli] [ˈmærid] [hɜːr; həɹ] . [aɪ] [siː] [ðæt] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [naʊ] [ˈhæpɪli]
So I reluctantly married her . I see that my second sister - in - law is now happily
所以 我 勉强 已婚 她 . 我 看 那 我的 第二 姐姐 - 在 - 法律 是 现在 快乐地
[ænd; ənd] [ˈkɑːntent] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðər] .
and content to take care of my mother .
和 内容 到 拿 关心 的 我的 母亲 .

便将将就就的娶了过去. 我看二嫂子如今倒是安心乐意的孝敬我妈妈，
[ʃiːz] [ten] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] . [ʃiː; ʃɪ] [triːts] [hɜːr; həɹ]
She's ten times better than a biological daughter - in - law . She treats her
她是 十 时代 更好的 比 一个 生物 女儿 - 在 - 法律 . 她 款待 她
[ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [dɪˈvʊʃ(ə)n] .
second brother with the utmost devotion .
第二 兄弟 和 这 极致 虔诚 .
比亲媳妇还强十倍呢. 待二哥哥也是极尽妇道的，

[hiː; hi][ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈveri] [kloʊz] .
He and Xiangling were very close .
他 和 香菱 是 非常 关闭 .
和香菱又甚好，

[maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [ɪz][nɑːt] [hoʊm] .
My second brother is not home .
我的 第二 兄弟 是 不是 家 .
二哥哥不在家，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑːrˈmoʊniəs] [laɪf] . [ɔːlˈðoʊ] [ðet] [wɜːr; wər]
The two of them lived a peaceful and harmonious life . Although they were
这 二 的 他们 居住地 一个 和平 和 和谐 生活 . 虽然 他们 是
[pʊr] ,
poor ,
贫穷的 ,
他两个和和气气的过日子. 虽说是穷些，

[maɪ] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfiːlɪŋ] [ˈbetər] [ˈleɪtli] . [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [stiɪl] [gets] [sæd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks]
My mother has been feeling better lately . But she still gets sad when she thinks
我的 母亲 有 到过 感觉 更好的 最近 . 但 她 仍然 获得 伤心 什么时候 她 思考
[ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] . [brɪˈsaɪdz] , [ʃiː; ʃɪ][ˈɔːf(ə)n] [sendz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈoʊvər][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [θɪŋz] .
of my brother . Besides , she often sends people over to ask for things .
的 我的 兄弟 . 除了 , 她 经常 发送 人们 超过 到 问 为了 事物 .
我妈妈近来倒安逸好些. 就是想起我哥哥来不免悲伤. 况且常打发人家里来要使用，

[ˈθæŋkfəli] , [maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd]
Thankfully , my second brother managed to get some money from the outside
谢天谢地 , 我的 第二 兄弟 管理 到 得到 一些 钱 从 这 外部
[ˈtreʒəri] [tuː; tə] [əˈpiːz] [hɪm; ɪm] . [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [hæv; həv] [ɔːlˈredi]
treasury to appease him . I heard that several houses in the city have already
财政部 到 安抚 他 . 我 听到 那 一些 房屋 在 这 城市 有 已经
[bɪn] [soʊld] .
been sold .
到过 卖 .

多亏二哥哥在外头帐头儿上讨来应付他的. 我听见说城里有几处房子已经典去，
[ðeəz; ðəz][wʌn] [left] [ðer; ðər] .
There's one left there .
有 一 左边 那里 .

还剩了一所在那里，
" [aɪm] [ˈplæniŋ] [tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər] . " [ˈbaʊˈjuː] [sed] :
" I'm planning to move there . " Baoyu said :
" 我是 规划 到 移动 那里 . " 宝玉 说 :
打算着搬去住. "宝玉道：

[waɪ] [mu:v] ?
Why move ?
为什么 移动 ?

“为什么要搬？

[ˈsteɪɪŋ] [hɪr] [wɪl] [meɪk] [jɔː; jər][ˈtræv(ə)] [ˈtʃi:pər] .
Staying here will make your travel cheaper .
入住 这里 将要 制作 你的 旅行 更便宜 .

住在这里你来去也便宜些，

[ɪf] [ju:; jʊ] [mu:v] [fa:r] [əˈweɪ]
If you move far away
如果 你 移动 远的 离开

若搬远了，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] .
It will take you a whole day to get there .
它 将要 拿 你 一个 所有的 天 到 得到 那里 .

你去就要一天了。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

[ɔ:ˈðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈrelatɪvz] ,
Although they are relatives ,
虽然 他们 是 亲属 ,

“虽说是亲戚，

[ɪts] [ˈbetər] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈsteɪb(ə)] [laɪf][ɑ:n][jɔː; jər] [oʊn] . [hu:] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ] [ˈrelatɪvz]
It's better to live a more stable life on your own . Who lives with relatives
它是 更好的 到 居住 一个 更多的 稳定的 生活 在 你的 自己的 . WHO 生活 和 亲属
[ðer; ðər] [hoʊl] [laɪf] ?
their whole life ?
他们的 所有的 生活 ?

倒底各自的稳便些．那里有个一辈子住在亲戚家的呢。”

[ˈbəʊˈju:] [stɪl] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] [waɪ] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [mu:v] .
Baoyu still wanted to explain why he wouldn't move .
宝玉 仍然 通缉 到 解释 为什么 他 不会 移动 .

宝玉还要讲出不搬去的理，

[ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [seɪ] :
Lady Wang sent someone to say :
女士 王 发送 某人 到 说 :

王夫人打发人来说：

" [ˈgrænmə:] [lɪˈɑ:n][hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] . [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [ˈoʊvər][ðer; ðər] . "
" Grandma Lian has passed away . Everyone has gone over there . "
" 奶奶 连 有 通过了 离开 . 每个人 有 已消失 超过 那里 . "

“琏二奶奶咽了气了．所有的人多过去了，

[pli:z] [æsk] [ˈsekənd] [ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈmædəm][tu:; tə] [kʌm] [ˈoʊvər] .
Please ask Second Master and Second Madam to come over .
请 问 第二 掌握 和 第二 女士 到 来 超过 .

请二爷二奶奶就过去。”

[ˈbəʊˈju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ʃiː, ʃi] ['kʊdn̩t] [hɛlp] [bʌt; bət] [stɑːmp] [hɜːr; həər] [fiːt] [ænd; ənd] [kraɪ] . - , [ðʊʊ] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈɡriːvɪŋ] ,
She couldn't help but stomp her feet and cry . Baochai , though also grieving ,
她 不能 帮助 但 跺脚 她 脚 和 哭 . - , 尽管 还 悲伤 ,

也 掌 不住 跺脚 要 哭 . 宝钗虽也悲戚 ,

[fɪərɪŋ] [ðæt] [ˈbɑʊˈjuː] [wʊd] [biː, bi] [ˈhɑːrtbroʊkən] ,
Fearing that Baoyu would be heartbroken ,
恐惧 那 宝玉 会 是 肠断 ,

恐 宝 玉 伤 心 ,

[hiː, hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便 说 :

" [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈkraɪɪŋ] [hɪr] , "
" Some people are crying here , "
" 一些 人们 是 哭泣 这里 , "

“ 有 在 这里 哭 的 ,

" [waɪ] [dəʊnt] [juː, jʊ] [ɡoʊ] [kraɪ] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] ? "
" Why don't you go cry over there ? "
" 为什么 不 你 去 哭 超过 那里 ? "

不 如 到 那 边 哭 去 . ”

[soʊ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] . [ðer; ðər] [ðer] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrɔːʒ]
So the two of them went straight to Sister Feng . There they saw a large
所以 这 二 的 他们 去 直 的 到 姐姐 冯 . 那里 他们 锯 一个 大 的

[ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɡæðəd] [əˈraʊnd] , [ˈwiːpɪŋ] . - [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . . .
group of people gathered around , weeping . Baochai walked up to them . . .
团体 的 人们 聚集 大约 , 哭泣 . - 步行 向上 到 他们 . . .

于 是 两 人 一 直 到 凤 姐 那 里 . 只 见 好 些 人 围 着 哭 呢 . 宝钗走到跟前 ,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [stɑːpt] [ˈsliːpɪŋ] ,
Seeing that Sister Feng had already stopped sleeping ,
看到 那 姐姐 冯 有 已经 停止 睡眠 ,

见 凤 姐 已 经 停 床 ,

[ðen] [hiː, hi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [lɑʊd] [ˈsɒbz] . [ˈbɑʊˈjuː] [ˈɔːlsʊʊ] [ɡræbd] [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːnz] [hænd] [ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [tuː; tə]
Then he burst into loud sobs . Baoyu also grabbed Jia Lian's hand and began to
然后 他 爆裂 进入 大 声 啜 泣 . 宝 玉 还 抓 住 贾 连 的 手 和 开 始 到

[wiːp] . [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [kraɪ] . - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌŋ]
weep . Jia Lian also started to cry . Ping'er and the others , seeing that no one
哭 泣 . 贾 连 还 开 始 到 哭 . - 和 这 其 他 的 , 看 到 那 不 一

[kʊd; kəd] [ˈkʌmfərt] [ðem; ðəm] ,
could comfort them ,
可 以 舒 适 他 们 ,

便 大 放 悲 声 . 宝 玉 也 拉 着 贾 璉 的 手 大 哭 起 来 . 贾璉也重新哭泣 . 平儿等因见无人劝解 ,

[hɪː; hɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [əˈproʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːrt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][stɑːp][ðəm; ðəm] .
He could only approach with a heavy heart and try to stop them .
 他 可以 仅有的 方法 和 一个 重的 心 和 尝试 到 停止 他们 .
 [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] . [ˈdʒiːə][ˈjɑːn][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Everyone was filled with grief . Jia Lian was at a loss for what to do .
 每个人 曾是 已填 和 悲伤 . 贾 连 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .
 只得含悲上来劝止了 . 众人都悲哀不止 . 贾琏此时手足无措 ,
 [ðeɪ] [ˈsʌmənd] [ɛl e ˈaɪ][ˈdæˌleɪ, ˈdɔˌlaɪ, ˈdɑːliː] .
They summoned Lai Dalai .
 他们 被召唤 赖 达赖 .
 叫人传了赖大来 ,

[tɛl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈhænd(ə)][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [əˈreɪndʒmənts] . [ðen] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][ˈdʒiːə]
Tell him to handle the funeral arrangements . Then go back and inform Jia
告诉 他 到 处理 这 葬礼 安排 . 然后 去 后退 和 通知 贾
[ˈzɛŋ] .
Zheng .
郑 .

叫他办理丧事。自己回明了贾政去，

[ðen] [wiː; wi][ˈæktɪd] . [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fʌndz] .
Then we acted . But we were short of funds .
然后 我们 行动 . 但 我们 是 短的 的 资金 .
然后行事。但是手头不济，
[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪn][faɪˈnæns(ə)] [streɪts] .
Everything is in financial straits .
一切 是 在 金融的 海峡 .

诸事拮据，

[ðen] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ɡʊd] [θɪŋz] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [dʌn] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
Then I remembered the good things Sister Feng had always done for me .
然后 我 记得 这 好的 事物 姐姐 冯 有 总是 完毕 为了 我 .
又想起凤姐素日来的好处，

[ðeɪ] [wept] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈbɪtərli] .
They wept even more bitterly .
他们 哭泣 甚至 更多的 苦涩地 .
更加悲哭不已，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ˌkiːˈaʊ][ˈdʒiː] [ˈkraɪɪŋ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [aʊt] .
Then I saw Qiao Jie crying her heart out .
然后 我 锯 乔 杰 哭泣 她 心 出去 .
又见巧姐哭的死去活来，

[ʃiː; ji] [ɡruː] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈhɑːrtbroʊkən] [ænd; ənd] [kraɪd] [ʌnˈtɪl] [dɑːn] .
She grew increasingly heartbroken and cried until dawn .
她 生长 日益 肠断 和 哭 直到 黎明 .
越发伤心。哭到天明，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen] , [ˈoʊvər] .
He immediately sent someone to invite his brother - in - law , Wang Ren , over .
他 立即地 发送 某人 到 邀请 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 王 任 , 超过 .
[ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen][hæd; həd] [bɪn] [ðər; ðər][ˈevər] [sɪns] [prɪns] [tɛŋz] [deθ] . . .
Wang Ren had been there ever since Prince Teng's death . . .
王 任 有 到过 那里 曾经 自从 王子 腾氏 死亡 . . .
即刻打发人去请他大舅子王仁过来。那王仁自从王子腾死后，

[ˈwæŋ] - [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv][æŋ; ən] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Wang Zisheng was also an incompetent person .
王 - 曾是 还 一个 不称职的 人 .
王子胜又是无能的人，

[let] [hɪm; ɪm][duː] [wətˈevər] [hiː; hi] [ˈwɒnts] .
Let him do whatever he wants .
让 他 做 任何 他 想要 .
任他胡为，

[ðə; ði][ˈfæməli] [taɪz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈbroʊkən] [daʊn] . [naʊ] [aɪ] [noʊ] [maɪ][ˈsɪstər] [ɪz] [ded] .
The family ties had already broken down . Now I know my sister is dead .
这 家庭 领带 有 已经 破碎的 向下 . 现在 我 知道 我的 姐姐 是 死的 .
已闹的六亲不和。今知妹子死了，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] . [ˈsiːɪŋ] [ðæt]
She had no choice but to rush over and have a good cry . Seeing that
她 有 不 选择 但 到 匆忙 超过 和 有 一个 好的 哭 . 看到 那
[ˈevriθɪŋ] [hɪr] [wʌz; wəz] [ɔːlˈraɪt] ,
everything here was alright ,
一切 这里 曾是 好吧 ,
只得赶着过来哭了一场。 见这里诸事将就，

[aɪ] [felt] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)] .
I felt uncomfortable .
我 毛毡 不舒服 .
心下便不舒服，
[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :
说：

[maɪ] [ˈsɪstər] [hæz; həz] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhaʊshoʊld] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] .
My sister has worked hard managing the household for several years .
我的 姐姐 有 工作 难的 管理 这 家庭 为了 一些 年 .
“我妹妹在你家辛辛苦苦当了好几年家，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] .
There's nothing wrong with it .
有 没有什么 错误的 和 它 .
也没有什么错处，

[jʊr; jər] [ˈfæməli] [ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəli] [biː; bi] [ˈsendɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [ˈprɔːpərli] . [waɪ] [ˈɪznt] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] [jet]
Your family should really be sending things out properly . Why isn't everything ready yet
你的 家庭 应该 真的 是 发送 事物 出去 适当地 . 为什么 不是 一切 准备好 然而
?
?
?
你们家该认真的发送发送才是。 怎么这时候诸事还没有齐备！

[ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [ɑːr iː ˈen] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] .
Jia Lian and Wang Ren were not on good terms .
贾 连 和 王 任 是 不是 在 好的 条款 .
"贾琯本与王仁不睦，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈspaʊtɪŋ] [sʌtʃ] [ˈnɑːnsens] ,
Seeing him spouting such nonsense ,
看到 他 喷水 这样的 废话 ,
见他说些混帐话，

[ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ʌndərˈstænd] ,
Knowing what he doesn't understand ,
会心 什么 他 不 理解 ,
知他不懂的什么，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . [ˈwæŋ] [ɑːr iː ˈen] [ðen] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [niːs] , [kiːˈaʊ]
He didn't pay much attention to him . Wang Ren then called his niece , Qiao
他 没有 支付 很多 注意力 到 他 . 王 任 然后 称为 他的 侄女 , 乔
[ˈdʒiː] , [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [sed] :
Jie , over and said :
杰 , 超过 和 说 :
也不大理他。 王仁便叫了他外甥女儿巧姐过来说：

[wen] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [əˈlaɪv] ,
When your mother was alive ,
什么时候 你的 母亲 曾是 活 ,
“你娘在时，

[ə'ɪdʒənəli] , [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑ:t] ['hændəld] ['prɑ:pərli] .
Originally , things were not handled properly .
起初 , 事物 是 不是 处理 适当地 .

本来办事不周到，

[ɔ:l] [hi; hi] [noʊz] [ɪz][tu; tə] ['flætər] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
All he knows is to flatter the old lady .
全部 他 知道 是 到 奉承 这 老的 女士 .

只知道一味的奉承老太太，

[ðeɪ] [dəʊnt] ['ri:əli] [rɪ'spekt] ['eni] [ʌ; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] . [maɪ] [ni:s] ,
They don't really respect any of our people . My niece ,
他们 不 真的 尊重 任何 的 我们的 人们 . 我的 侄女 ,

把我们的人都不大看在眼里。外甥女儿，

[jʊə(r)] [ɔ:l] [groʊn] [ʌp] [naʊ] .
You're all grown up now .
你是 全部 生长 向上 现在 .

你也大了，

[du:][ju; jʊ] [si:] [haʊ] [aɪv] [bɪn] [ɪn'vɔ:lvd] [wɪð; wɪθ][ju; jʊ][ɔ:l] ?
Do you see how I've been involved with you all ?
做 你 看 如何 我已经 到过 涉及 和 你 全部 ?

看见我曾经沾染过你们没有！

[naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] [ded]
Now that your mother is dead
现在 那 你的 母亲 是 死的

如今你娘死了，

['ɪs(ə)n] [tu; tə][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ɪn] ['evriθɪŋ] . [jʊr; jər] ['mʌðəz] ['relatɪvz] [ɑ:r; ər][,em 'i:][ænd; ənd][jʊr; jər]
Listen to your uncle in everything . Your mother's relatives are me and your
听 到 你的 叔叔 在 一切 . 你的 母亲的 亲属 是 我 和 你的

['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] . [aɪ][ɔ:lsəʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] ['kærəktər] [wel] .
second uncle . I also know your father's character well .
第二 叔叔 . 我 还 知道 你的 父亲的 特点 出色地 .

诸事要听着舅舅的话。你母亲娘家的亲戚就是我和你二舅舅了。你父亲的为人我也早知道了的，

['oʊnli][baɪ] ['væljuɪŋ] ['ʌðər] ,
Only by valuing others ,
仅有的 经过 估值 其他的 ,

只有重别人，

[ðæt] [jɪr] , [ænt] [ju; jʊ][daɪd] .
That year , Aunt You died .
那 年 , 阿姨 你 死亡 .

那年什么尤姨娘死了，

[ɔ:'ðoʊ] [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ɪn][,beɪ'dʒɪŋ]
Although I am not in Beijing
虽然 我 是 不是 在 北京

我虽不在京，

[aɪ] [hɜ:rd] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [aɪ 'ti:][kɔ:st][ə; eɪ][lɑ:t][ʌ; əv] ['mʌni] . [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] [ded] . . .
I heard people say it cost a lot of money . Now that your mother is dead . . .
我 听到 人们 说 它 成本 一个 很多 的 钱 . 现在 那 你的 母亲 是 死的 . . .

听见人说花了好些银子。如今你娘死了，

[ɪz][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ['ri:əli] ['goʊɪŋ][tu; tə][dʒʌst] [meɪk] [du:] [laɪk] [ðɪs] ?
Is your father really going to just make do like this ?
是 你的 父亲 真的 去 到 只是 制作 做 喜欢 这 ?

你父亲倒是这样的将就办去吗！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːrɪ] [ʌp] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .
You should hurry up and try to persuade your father .
你 应该 匆忙 向上 和 尝试 到 说服 你的 父亲 .
你也不快些劝劝你父亲。”

[kiː'əʊ][ˈdʒiː] [sed] :
Qiao Jie said :
乔 杰 说 :
巧姐道:
[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['iːgər] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [gʊd] .
My father was eager for it to look good .
我的 父亲 曾是 渴望的 为了 它 到 看 好的 .

“我父亲巴不得要好看，
[θɪŋz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [naʊ] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔːr] . [aɪ][dəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [naʊ] .
Things are different now than before . I don't have any money now .
事物 是 不同的 现在 比 前 . 我 不 有 任何 钱 现在 .
只是如今比不得从前了。 现在手里没钱，

[ˈðerfɔːr] , [,aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi][ˈfruːg(ə)][ɪn] [ɔːl] ['mætərz] . ['wæn] - :
Therefore , it is necessary to be frugal in all matters . Wang Rendao :
所以 , 它 是 必要的 到 是 节俭 在 全部 事情 . 王 - :
所以诸事省些是有的。 "王仁道：

" [dəʊnt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [θɪŋz] [ɔːl'reɪ] ? ! "
" Don't you have enough things already ? ! "
" 不 你 有 足够的 事物 已经 ? ! "
“你的东西还少么！

[kiː'əʊ] - [sed] :
Qiao Jie'er said :
乔 - 说 :
"巧姐儿道：

" ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm] [læst] [jɪr] ,
" Copied from last year ,
" 复制 从 最后的 年 ,
“旧年抄去，

" [haʊ] [kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'peɪd] ? "
" How could it have been repaid ? "
" 如何 可以 它 有 到过 已偿还 ? "
何偿还了呢。”

['wæn] - :
Wang Rendao :
王 - :

王仁道：
" [juː; jʊ] [sed] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] . [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi] [gɪv] [aʊt] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [θɪŋz] .
" You said the same thing . I heard the old lady give out quite a few more things .
" 你 说 这 相同的 事物 . 我 听到 这 老的 女士 给 出去 相当 一个 很少 更多的 事物 .
"
"
"

“你也这样说。 我听见老太太又给了好些东西，
[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [,aɪ 'tiː] [aʊt] .
You should take it out .
你 应该 拿 它 出去 .
你该拿出来。”

- [ˈdɪdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hə] [ˈfɑ:ðər] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ju:st] [ˌaɪ ˈti:] .
Qiaojie didn't want to tell her father that he had used it .
- 没有 想 到 告诉 她 父亲 那 他 有 用过的 它 .

巧姐又不好说父亲用去，

[hi:; hi] [ˈsɪmplɪ] [kleɪmd] [ˈɪgnərəns] . [ˈwæn] [ˌɑ:r i: ˈen] [ðen] [sed] :
He simply claimed ignorance . Wang Ren then said :
他 简单地 声称 无知 . 王 任 然后 说 :

只推不知道。王仁便道：

" [oʊ] ,
" **oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪ] [si:] ,
I see ,
我 看 ,

我知道了，

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ˈki:pɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz] [jʊr; jər] [ˈdaʊri] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? "
" **But you're keeping it as your dowry , aren't you ?** "
" 但 你是 保持 它 作为 你的 嫁妆 , 不是 你 ? "

不过是你要留着做嫁妆罢咧。”

[ˌki:ˈaʊ][ˈdʒi:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Qiao Jie heard this ,
乔 杰 听到 这 ,

巧姐听了，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [rɪˈplaɪ] .
I dare not reply .
我 敢 不是 回复 .

不敢回言，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [ˈberli] [spi:k] [ænd; ənd] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [kraɪ] . - [sed]
She was so angry that she could barely speak and began to cry . Ping'er said
她 曾是 所以 生气的 那 她 可以 仅仅 说话 和 开始 到 哭 . - 说

[ˈæŋɡrəli] :
angrily :
愤怒地 :

只气得哽噎难鸣的哭起来了。平儿生气说道：

" [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] . "
" **My uncle has something to say** . "
" 我的 叔叔 有 某物 到 说 . "

“舅老爷有话，

[wi:l] [tɔ:k] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [kʌmz] [ɪn] .
We'll talk when our second master comes in .
出色地 讲话 什么时候 我们的 第二 掌握 来 在 .

等我们二爷进来再说，

[ðə; ðɪ] [gɜ:rɪ] [ɪz] [soʊ] [jʌŋ] ,
The girl is so young ,
这 女孩 是 所以 年轻的 ,

姑娘这么点年纪，

[wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [noʊ] ?
What does he know ?
什么 做 他 知道 ?

他懂的什么。”

[ˈwæŋ] - :
Wang Rendao :
王 - :

王仁道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [wɪʃ] ['sekənd] ['mædəm] [wɜːr; wər] [ded] . "
" You all wish Second Madam were dead . "
" 你 全部 希望 第二 女士 是 死的 . "

“你们是巴不得二奶奶死了，

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [kɪŋz] . [aɪ] [wɑːnt] ['nʌθɪŋ] .
You will then be kings . I want nothing .
你 将要 然后 是 国王 . 我 想 没有什么 .

你们就好为王了．我并不要什么，

" ['lʊkɪŋ] [gʊd] [ɪz] [ˈɔːlsʊʊ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [praɪd] . "
" Looking good is also a matter of your pride . "
" 寻找 好的 是 还 一个 事情 的 你的 自豪 . "

好看些也是你们的脸面。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃiː; ʃɪ] [sæt] [ðer; ðər] ['sʌlkɪŋ] . [kiː'au] ['dʒiː] [felt] [ɪk'striːmli] [ʌn'kʌmftəb(ə)] .
She sat there sulking . Qiao Jie felt extremely uncomfortable .
她 卫星 那里 生闷气 . 乔 杰 毛毡 极其 不舒服 .

赌气坐着．巧姐满怀的不舒服，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [nɑːt] ['hɑːrtləs] .
My father is not heartless .
我的 父亲 是 不是 狠心 .

“我父亲并不是没情，

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tʊk] ['kaʊntləs] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wen] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] .
My uncle took countless things with him when my mother was alive .
我的 叔叔 采取 无数 事物 和 他 什么时候 我的 母亲 曾是 活 .

我妈妈在时舅舅不知拿了多少东西去，

[naʊ] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [aɪ 'tiː] [soʊ] ['klɪrli] .
Now you're saying it so clearly .
现在 你是 说 它 所以 清楚地 .

如今说得这样干净。”

[soʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæŋ] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] . ['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [wʌt] ['wæŋ] [ɑːr iː 'en]
So he began to look down on his uncle . Little did he know what Wang Ren

[wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . . .
was thinking . . .
曾是 思维 . . .

于是便不大瞧得起他舅舅了．岂知王仁心里想来，

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [seɪvd] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
His sister must have saved up a fortune .
他的 姐姐 必须 有 已保存 向上 一个 财富 .

他妹妹不知攒积了多少，

[ɔ:l'doʊ] [ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [sə:tʃt] ,
Although their home was searched ,
虽然 他们的 家 曾是 搜索 ,
虽说抄了家,

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ˈɜ:rtɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ? "
" Is there any shortage of silver in that house ? "
" 是 那里 任何 短缺 的 银 在 那 房子 ? "
那屋里的银子还怕少吗。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'freɪd] [aɪl] ['bɑ:ðər] [ðem; ðəm] .
They must be afraid I'll bother them .
他们 必须 是 害怕的 患病的 打扰 他们 :
必是怕我来缠他们,

[soʊ][aɪ] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
So I agreed and said the same thing .
所以 我 同意 和 说 这 相同的 事物 :
所以也帮着这么说,

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ['ju:sləs] [tu:] .
This little thing is useless too .
这 小的 事物 是 无用 也 :
这小东西儿也是不中用的。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , ['wæŋ] [ɑ:r i: 'en][ˈɔ:lsoʊ] [dis'laɪkt] [ki:'aʊ] - .
From then on , Wang Ren also disliked Qiao Jie'er .
从 然后 在 , 王 任 还 不喜欢 乔 - :
从此王仁也嫌了巧姐儿了.

['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n][wʌz; wəz] [ʌnə'wer] [ðæt]
Jia Lian was unaware that
贾 连 曾是 不知情 那
贾琏并不知道,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈbɪzi] [ə'eɪndʒɪŋ] ['mʌni] . [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] [aʊt'saɪd] [wɜ:r; wər] ['hændəld] [baɪ]
He was only busy arranging money . Important matters outside were handled by
他 曾是 仅有的 忙碌的 安排 钱 . 重要的 事情 外部 是 处理 经过
[l e 'aɪ][di: 'eɪ] .
Lai Da .
赖 达 :

只忙着弄银钱使用．外头的大事叫赖大办了，
[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪl] [bi:; bi] ['ni:ɪdɪd] [ɪn'saɪd] .
A lot of money will be needed inside .
一个 很多 的 钱 将要 是 需要 里面 :

里头也要用好些钱，
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] . - [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz]
There was simply no time to make arrangements . Ping'er knew he was
那里 曾是 简单地 不 时间 到 制作 安排 : - 知道 他 曾是
['æŋkʃəs] .
anxious .
焦虑的 :

一时实在不能张罗．平儿知他着急，
[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] ['dʒi:ə][lɪ'ɑ:n][ænd; ənd] [sed] :
Then he called Jia Lian and said :
然后 他 称为 贾 连 和 说 :
便叫贾琏道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [dəunt][ˌoʊvərˈduː][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [jɔːrˈself] . "

" **Second Master , don't overdo it on yourself .** "

" 第二 掌握 , 不 过度 它 在 你自己 . "

“二爷也别过于伤了自己的身子。”

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [sed] :

Jia Lian said :

贾 连 说 :

贾璉道：

" [wʌt] [ˈbɑːdi] ? "

" **What body ?** "

" 什么 身体 ? "

“什么身子，

[wiː; wi][dəunt][ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ˈdeɪli] [nɪˈsesɪtɪz] [naʊ] .

We don't even have money for daily necessities now .

我们 不 甚至 有 钱 为了 日常的 必需品 现在 .

现在日用的钱都没有，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?

What should we do about this ?

什么 应该 我们 做 关于 这 ?

这件事怎么办！

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ðɪs] [ˈmʌd(ə)] - [ˈhedɪd] [ˈfeləʊ] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [hɪr] .

But there's this muddle - headed fellow causing trouble here .

但 有 这 混乱 - 标题 同伴 导致 麻烦 这里 .

偏有个糊涂行子又在这里蛮缠，

[wʌt] [ˈmeθəd] [duː][juː; jʊ][waːnt] ?

What method do you want ?

什么 方法 做 你 想 ?

你想有什么法儿！

- [sed] :

Ping'er said :

- 说 :

"平儿道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] . "

" **Second Master , there's no need to rush .** "

" 第二 掌握 , 有 不 需要 到 匆忙 . "

“二爷也不用着急，

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv] [ˈmʌni] [tuː; tə][ˈhaɪər] [ˈpiːp(ə)] .

If you say you don't have money to hire people .

如果 你 说 你 不 有 钱 到 聘请 人们 .

若说没钱使唤，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] [ˈθæŋkfəli] [ˈdɪdnt] [ˈkɑːpi] [læst] [jɪr] .

There are some things I thankfully didn't copy last year .

那里 是 一些 事物 我 谢天谢地 没有 复制 最后的 年 .

我还有些东西旧年幸亏没有抄去，

" [ɪts] [ɪnˈsaɪd] . [ˈsekənd] [ˈmæstər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [juːz] [aɪ ˈtiː] . "

" **It's inside . Second Master , you can take it and use it .** "

" 它是 里面 . 第二 掌握 , 你 能 拿 它 和 使用 它 . "

在里头．二爷要就拿去当着使唤罢。”

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [ˈlɪsnd] ,

Jia Lian listened ,

贾 连 听着 ,

贾璉听了，

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɛr] [triːt] ,
Thinking it was a rare treat ,
思维 它 曾是 一个 稀有的 对待 ,

心想难得这样，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [ðæts] [ˈbetər] , "
" That's better , "
" 那就是 更好的 " , "

“这样更好，

[ðæt] [wɪl] [seɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] [əˈreɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [ˈevriweɪ] . [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk]
That will save me the trouble of arranging things everywhere . I'll pay you back
那 将要 节省 我 这 麻烦 的 安排 事物 到处 : 患病的 支付 你 后退
[wʌnz] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] .
once I have the money .
一次 我 有 这 钱 :

省得我各处张罗．等我银子弄到手了还你。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道：

" [maɪn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][em ˈiː][baɪ][maɪ] [ˈgrænməː] . "
" Mine was also given to me by my grandma . "
" 矿 曾是 还 给定 到 我 经过 我的 奶奶 " . "

“我的也是奶奶给的，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , " [ˈweðər] [juː; jʊ] [peɪ] [aɪ ˈtiː] [bæk] [ɔːr][nɑːt] " ?
What do you mean , " whether you pay it back or not " ?
什么 做 你 意思是 , " 无论 你 支付 它 后退 或者 不是 " ?

什么还不还，

[æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [ˈhændəld] [ˈriːz(ə)nəbli] [wel] , [ðæts] [faɪn] .
As long as this matter is handled reasonably well , that's fine .
作为 长的 作为 这 事情 是 处理 合理 出色地 , 那就是 美好的 .

只要这件事办的好看些就是了。”

[ˈdʒiːə] [ˈljɑːn][wʌz; wəz] [ˈdʒenjuɪnli] [ˈɡreɪt(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Jia Lian was genuinely grateful to him .
贾 连 曾是 真的 感激的 到 他 .

贾琏心里倒着实感激他，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] - [brɪˈb:ŋɪŋz] [ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈmʌni] .
He then took Ping'er's belongings and used them as money .
他 然后 采取 - 财物 和 用过的 他们 作为 钱 .

便将平儿的东西拿了去当钱使用，

[ʃiː; ʃɪ] [kənˈsʌltɪd] - [ɑːn][ɔːl] [ˈmætərz] . [kjuː] [tʊŋ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [rɪˈzentmənt] .
She consulted Ping'er on all matters . Qiu Tong felt a pang of resentment .
她 咨询 - 在 全部 事情 . 邱 童 毛毡 一个 疼痛 的 怨恨 .

诸凡事情便与平儿商量．秋桐看着心里就有些不甘，

[ˈdʊrɪŋ] [ˈevri] [ˈɑːrgjumənt] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] :
During every argument , he would say :
期间 每一个 争论 , 他 会 说 :

每每口角里头便说：

- [hæz; həz] [bɔ:st] [hɜ:r; hər] ['grænmlðər] .
Ping'er has lost her grandmother .
- 有 丢失的 她 祖母 .

“平儿没有了奶奶，

[ˈhi:z] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] . [aɪm][ðə; ði] ['mæstə:z] [mæn] .
He's going up . I'm the master's man .
他是 去 向上 . 我是 这 硕士学位 男人 .

他要上去了 . 我是老爷的人，

[haʊ] [dɪd][hi:; hi] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [get] [pæst][,em 'i:] ?
How did he manage to get past me ?
如何 做过 他 管理 到 得到 过去的 我 ?

他怎么就越过我去了呢。”

- ['noʊtɪst] [aɪ 'ti:] [tu:] .
Ping'er noticed it too .
- 注意到 它 也 .

平儿也看出来了，

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] [ɪɡˈnɔ:rd] [hɪm; ɪm] . [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒi:ə][lɪˈjɑ:n] [hu:] ['sʌd(ə)nli] [ˌʌndərˈstʊd] .
He simply ignored him . It was Jia Lian who suddenly understood .
他 简单地 忽略 他 . 它 曾是 贾 连 WHO 突然 理解 .

只不理他 . 倒是贾琏一时明白，

[hi:; hi] [disˈlaɪkt] - [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] .
He disliked Qitong more and more .
他 不喜欢 - 更多的 和 更多的 .

越发把秋桐嫌了，

['fi:lɪŋ] ['sʌmwʌt] [əˈnɔɪd] , [ʃi: ʃi] [tʊk] [hɜ:r; hər]['æŋɡər] [aʊt] [ɑ:n] [kju:] [tɒŋ] . ['mædəm] [ˈfɪŋ] [nu:]
Feeling somewhat annoyed , she took her anger out on Qiu Tong . Madam Xing knew
感觉 有些 恼怒 , 她 采取 她 愤怒 出去 在 邱 童 : 女士 邢 知道
[ðɪs] .
this .
这 .

一时有些烦恼便拿着秋桐出气 . 邢夫人知道，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [spʊk] [ɪl] [ʌv; əv]['dʒi:ə][lɪˈjɑ:n] . ['dʒi:ə][lɪˈjɑ:n] ['swɑ:ləʊd] [hɪz; ɪz]['æŋɡər] . ([ðɪs] [ɪz][nɑ:t]
Instead , they spoke ill of Jia Lian . Jia Lian swallowed his anger . (This is not
反而 , 他们 辐 患病的 的 贾 连 . 贾 连 吞咽 他的 愤怒 . (这 是 不是
[dɪˈskʌst] ['fɜ:rðər] .)
discussed further .)
讨论 更远 .)

反说贾琏不好 . 贾琏忍气 . 不题 .

[ˌfɜ:rðərˈmɔ:r] , ['sɪstər] ['fɛŋ] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
Furthermore , Sister Feng stopped for more than ten days .
此外 , 姐姐 冯 停止 为了 更多的 比 十 天 .

再说凤姐停了十余天，

[ˈæftər][ðə; ði]['fju:nərəl] , ['dʒi:ə] ['zeŋ] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['pɪriəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌoʊld] ['leɪdi] .
After the funeral , Jia Zheng observed the mourning period for the old lady .
后 这 葬礼 , 贾 郑 观察到 这 丧 时期 为了 这 老的 女士 .

送了殡 . 贾政守着老太太的孝，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] . [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [sˈkɒləz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən]
He was always in the outer study . At that time , the scholars and gentlemen
他 曾是 总是 在 这 外 学习 . 在 那 时间 , 这 学者们 和 先生们
[hu:] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [gests] ['ɡrædʒuəli] [left] .
who were his guests gradually left .
WHO 是 他的 客人 逐步地 左边 .

总在外书房 . 那时清客相公渐渐的都辞去了，

[ˈoʊnli] [ˈtʃɛŋ] - [wʌz; wəz] [sti] [ðer; ðər] .
Only Cheng Rixing was still there .
仅有的 程 - 曾是 仍然 那里 .

只有个程日兴还在那里，

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [sˈpendz] [taɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] . [wen] [ðə; ði][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv] " [bæd][ˈfæməli] [ˈfɔːrtʃən] " "
He often spends time talking to me . When the topic of " bad family fortune "
他 经常 花费 时间 说 到 我 . 什么时候 这 话题 的 " 坏的 家庭 财富 "
[kʌmz] [ʌp] . . .
comes up . . .
来 向上 . . .

时常陪着说说话儿．提起"家运不好，

[ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] .
A significant number of people died in the line .
一个 重要的 数字 的 人们 死亡 在 这 线 .

一连人口死了好些，

[ðə; ði] [ˈmæstər][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ʒɛn] [ɑːr; ər] [aʊtˈsaɪd] [əˈɡen] .
The master and Uncle Zhen are outside again .
这 掌握 和 叔叔 真 是 外部 再次 .

大老爷和珍大爷又在外头，

[ðə; ði][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz][ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz][ɑːr; ər] [ˈɡetɪŋ] [ˈhɑːrdər] [ˈevri] [deɪ] . [aɪ] [ˈwʌndər]
The family's finances are getting harder every day . I wonder
这 家庭的 财政 是 获得 更难 每一个 天 . 我 想知道
[haʊ] [ðə; ði][lənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [ˈduːɪŋ] .
how the land in the eastern village is doing .
如何 这 土地 在 这 东 村庄 是 正在做 .

家计一天难似一天．外头东庄地亩也不知道怎么样，

[ðɪs] [ɪz] [ˈterəb(ə)l] !
This is terrible !
这 是 糟糕的 !

总不得了呀！

[ˈtʃɛŋ] - [sed] :
Cheng Rixing said :
程 - 说 :

"程日兴道：

[aɪv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
I've been here for many years .
我已经 到过 这里 为了 许多 年 .

“我在这里好些年，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [nuː] [ðæt] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [wʌz; wəz] [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [ðəmˈselvz] . [ðeɪ]
He also knew that everyone in the household was enriching themselves . They
他 还 知道 那 每个人 在 这 家庭 曾是 丰富的 他们自己 . 他们
[wɜːr; wər] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈmʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] .
were giving money to his family year after year .
是 给予 钱 到 他的 家庭 年 后 年 .

也知道府上的人那一个不是肥己的．一年一年都往他家里拿，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðə; ði] ˈhaʊshoʊld [kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈfɔ:rd] [tu;; tə] [spend] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈjɪrɪz] [wɜ:rθ]
Naturally , the household could not afford to spend more than a year's worth
自然 , 这 家庭 可以 不是 买得起 到 花费 更多的 比 一个 年 值得
[ʌv; əv] [səˈplaɪz] . [ɪn] [əˈdiʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɪkˈspensɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ˈhaʊshəʊldz [ʌv; əv][ðə; ði]
of supplies . In addition , there were expenses for the two households of the
的 补给品 . 在 添加 , 那里 是 开支 为了 这 二 家庭 的 这
[ˈeldɪst] [ˈmæstər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjʌŋ] ˈmæstər [ʒen] .
eldest master and the young master Zhen .
长子 掌握 和 这 年轻的 掌握 真 .

那自然府上是一年不够一年了。又添了大老爷珍大爷那边两处的费用，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][sʌm; səm] [ˈdets] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There are some debts outside .
那里 是 一些 债务 外部 .

外头又有些债务，

[aɪ] [bɔ:st] [kwɑ:t] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ˈmʌni [əˈgen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
I lost quite a bit of money again the other day .
我 丢失的 相当 一个 少量 的 钱 再次 这 其他 天 .

前儿又破了好些财，

[ɪts] ˈdɪfɪkəlt [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs]) [tu;; tə] [æprɪˈhend] [θi:vz] [ænd; ənd]
It's difficult for the yamen (government office) to apprehend thieves and
它是 难的 为了 这 衙门 (政府 办公室) 到 逮捕 窃贼 和
[rɪˈkʌvər] [ˈstoolən] [ɡʊdz] . [ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈwɒnts] [tu;; tə] [ˈset(ə)l] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [əˈferz] . . .
recover stolen goods . If the old man wants to settle his family affairs . . .
恢复 被盗 商品 . 如果 这 老的 男人 想要 到 定居 他的 家庭 事务 . . .

要想衙门里缉贼追赃是难事。老世翁若要安顿家事，

[ənˈles] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:r; əɹ] [ˈsʌmənd] ,
Unless those in charge are summoned ,
除非 那些 在 收费 是 被召唤 ,

除非传那些管事的来，

[send] [ə; eɪ] [ˈtrʌstɪd] [ˈkɑ:nfɪdənt][tu;; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈθɜ:rəli] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
Send a trusted confidant to investigate thoroughly in various places .
发送 一个 可信 知己 到 调查 彻底 在 各种各样的 地方 .

派一个心腹的人各处去清查清查，

[ðoʊz] [hu:] [ni:d] [tu;; tə][ɡoʊ] , [ɡoʊ] .
Those who need to go , go .
那些 WHO 需要 到 去 , 去 .

该去的去，

[ki:p] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [kept] .
Keep what should be kept .
保持 什么 应该 是 保留 .

该留的留，

[ðə; ði] [ˈdefɪsɪt] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [baɪ][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [trænˈzækʃ(ə)n] .
The deficit was covered by the person handling the transaction .
这 赤字 曾是 涵盖 经过 这 人 处理 这 交易 .

有了亏空着在经手的身上赔补，

[ðæt] [meɪks] [sens] . [noʊ][wʌn] [deəz] [tu;; tə] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈɡɑ:rdn] . [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]
That makes sense . No one dares to buy such a large garden . There's a lot of
那 制作 感觉 . 不 一 敢于 到 买 这样的 一个 大的 花园 . 有 一个 很多 的
[pəˈtenʃ(ə)l] [ˈpra:fɪt] [ɪnˈvɑ:lvd] .
potential profit involved .
潜在的 利润 涉及 .

这就有了数儿了。那一座大的园子人家是不敢买的。这里头的出息也不少，

[ðeɪ] [stɑ:p(t)] [ˈsendɪŋ] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [aɪˈtiː] . [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈwɔznt] [hoʊm] [ðæt] [jɪr] .
They stopped sending anyone to manage it . The old man wasn't home that year .
他们 停止 发送 任何人 到 管理 它 . 这 老的 男人 不是 家 那 年 .
又不派人管了. 那年老世翁不在家,

[ðiːz] [ˈpi:p(ə)] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ˈpleɪɪŋ] [ˈtrɪks] [ænd; ənd] [ˈspuːkɪŋ] .
These people are just playing tricks and spooking .
这些 人们 是 只是 玩耍 技巧 和 惊吓 .
这些人就弄神弄鬼儿的,

[ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] [hæz; həz] [meɪd] [aɪˈtiː][soʊ][bæd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [dɛəz] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
The disturbance has made it so bad that no one dares to go into the garden .
这 干扰 有 制成 它 所以 坏的 那 不 一 敢于 到 去 进入 这 花园 .
[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːlts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] . [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] .
This is all due to the faults of the family . It's time to investigate the servants .
这 是 全部到期的 到 这 故障 的 这 家庭 . 它是 时间 到 调查 这 仆人 .
闹的一个人不敢到园里. 这都是家人的弊. 此时把下人查一查,

[aɪˈtiː] [wɜːrks] [wel] .
It works well .
它 作品 出色地 .
好的使着,

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɡʊd] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] [əˈweɪ] .
Those who were not good were chased away .
那些 WHO 是 不是 好的 是 追逐 离开 .
不好的便撵了,

[ðæt] [ˈmerks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .
这才是道理。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng nodded and said :
贾 郑 点头 和 说 :
贾政点头道:

" [sɜːr] , [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðɪs] . "
" Sir , you don't know this . "
" 先生 , 你 不 知道 这 . "
“先生你所不知,

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈsɜːrvənt]
Needless to say , servants
不必要 到 说 , 仆人
不必说下人,

[ˈiːv(ə)n][maɪ] [oʊn] [ˈnefjuː] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] . [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] . . .
Even my own nephew can't be trusted . If I were to investigate . . .
甚至 我的 自己的 侄子 不能 是 可信 . 如果 我 是 到 调查 . . .
便是自己的侄儿也靠不住. 若要我查起来,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [siː] [ænd; ənd] [noʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] ? [bɪˈsaɪdʒ] , [aɪ][eɪˈem]
How could I possibly see and know them all in person ? Besides , I am
如何 可以 我 可能 看 和 知道 他们 全部 在 人 ? 除了 , 我 是
[ˈkɜːrəntli] [ɪn] [ˈmɔːrniŋ] .
currently in mourning .
现在 在 丧 .
那能一一亲见亲知. 况我又在服中,

[aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋɡər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] . [aɪv] [ˈnevər] [bɪn] [pərˈtɪkjələrli] [ɡʊd] [æt; ət]
I can no longer take care of these things . I've never been particularly good at
我 能 不 更长 拿 关心 的 这些 事物 . 我已经 绝不 到过 特别 好的 在
[ˈmænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] [ˈiːðər] .
managing a household either .
管理 一个 家庭 任何一个 .

不能照管这些了. 我素来又兼不大理家，

[sʌm; səm] [θɪŋz] , [sʌm; səm] [θɪŋz] ,
Some things , some things ,
一些 事物 , 一些 事物 ,

有的没的，

[aɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [tʌtʃ] [aɪ ˈtiː] [jet] .
I can't even touch it yet .
我 不能 甚至 触碰 它 然而 .

我还摸不着呢。”

[ˈtʃɛŋ] - [sed] :
Cheng Rixing said :
程 - 说 :

程日兴道：

" [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] [bəˈnevələnt] [ˈpɜːrs(ə)n] . "
" The old man is the most benevolent person . "
" 这 老的 男人 是 这 最多 仁慈 人 . "

“老世翁最是仁德的人，

[ɪf] [ɪts] [æt; ət] [əˈnʌðər] [ˈkʌmpəni] ,
If it's at another company ,
如果 它是 在 其他 公司 ,

若在别家的，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈfɔːrtʃən] ,
Such a family fortune ,
这样的 一个 家庭 财富 ,

这样的家计，

[ðeɪ] [brˈkeɪm] [pʊr] .
They became poor .
他们 成为 贫穷的 .

就穷起来，

[aɪm][nɒːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ten] [ɔːr] [faɪv] [ˈjɪrz] .
I'm not afraid of ten or five years .
我是 不是 害怕的 的 十 或者 五 年 .

十年五载还不怕，

" [dʒʌst][æsk] [ðiːz] [stjuədʒ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][ˈmænz] [ˈfæməli]
" Just ask these stewards for it . I heard that one of the old man's family
" 只是 问 这些 管家 为了 它 . 我 听到 那 一 的 这 老的 男人的 家庭
[ˈmembər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] , " [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [sed] .
members is a county magistrate , " Jia Zheng said .
成员 是 一个 县 地方法官 , " 贾 郑 说 .

便向这些管家的要也就够了. 我听见世翁的家人还有做知县的呢. 贾政道：

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪɡˈzɪsts] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] .
If it really exists , that would be good .
如果 它 真的 存在 , 那 会 是 好的 .

若是实有还好，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɔːl] [tɔːk] [ænd; ʌnd][noʊ] ['ækʃ(ə)n] .
They were afraid of being all talk and no action .
他们 是 害怕的 的 存在 全部 讲话 和 不 行动 .
生怕有名无实了。”

[ˈtʃeɪ] - [sed] :
Cheng Rixing said :
程 - 说 :

程日兴道：

“ [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [siːz] [ɪz] [æbsə'luːtli] [raɪt] . [ðæts] [waɪ] [aɪ] [sed] [wiː; wi] [[ʊd; ʊd] [ɪn'vestɪgeɪt] !
“ **What the old man sees is absolutely right . That's why I said we should investigate !**
“ 什么 这 老的 男人 看到 是 绝对地 正确的 . 那就是 为什么 我 说 我们 应该 调查 !
“
“
“

“老世翁所见极是。晚生为什么说要查查呢！

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

"贾政道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" **Sir , you must have heard something about this .** "
" 先生 , 你 必须 有 听到 某物 关于 这 . "
“先生必有所闻。”

[ˈtʃeɪ] - [sed] :
Cheng Rixing said :
程 - 说 :

程日兴道：

" [ɔːl'doʊ] [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [suːpər'nætʃrəl] ['paʊəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , "
" **Although I know some of the supernatural powers of those in charge ,** "
" 虽然 我 知道 一些 的 这 超自然 权力 的 那些 在 收费 , "
“我虽知道些那些管事的神通，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˈʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] .
I dare not utter a word .
我 敢 不是 说出 一个 单词 .

晚生也不敢言语的。”

[ˈdʒiːə] [ˈzeɪ] [ˈlɪsnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[ðen] [juːl] [noʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
Then you'll know there's a reason behind what he said .
然后 你会 知道 有 一个 原因 在后面 什么 他 说 .
便知话里有因，

[hiː; hi] [ðen] [said] :
He then sighed :
他 然后 叹了口气 :

便叹道：

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd][ænd; ʌnd] [bə'nevələnt] [sɪns] [maɪ][ˈgrænd,fɑːðəz, 'grænfɑːðəz] [taɪm] . "
“ **I have been kind and benevolent since my grandfather's time .** "
“ 我 有 到过 种类 和 仁慈 自从 我的 祖父的 时间 . "
“我自祖父以来都是仁厚的，

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [hɑːrʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] . [bʌt; bət][aɪ] [siː] [ðɪːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [brɪ'kʌmɪŋ]
I've never been harsh with the servants . But I see these people are becoming
我已经 绝不 到过 残酷的 和 这 仆人 . 但 我 看 这些 人们 是 成为
[les] [ænd; ənd] [les] [rɪ'spektəbl] [ðɪːz] [deɪz] . [ðeə(r)] ['æktɪŋ] [laɪk] ['mæstəz] ['ʌndər] [maɪ] ['tuːtəlɪdʒ] .
less and less respectable these days . They're acting like masters under my tutelage .
较少的 和 较少的 可敬 这些 天 . 它们是 表演 喜欢 大师 在下面 我的 监护 .
从没有刻薄过下人. 我看如今这些人一日不似一日了. 在我手里行出主子样儿来,

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː 'es][ə; eɪ] ['læfɪŋstɔːk] .
That would make us a laughingstock .
那 会 制作 我们 一个 笑柄 .
又叫人笑话。”

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As the two were talking ,
作为 这 二 是 说 ,

两人正说着，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第164/172页

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
The doorman came in and replied :
这 门卫 来了 在 和 回复 :

门上的进来回道：

" ['mæstər] [ʒən] [frʌm; frəm][,dʒiː'æŋ'nɑːn][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Master Zhen from Jiangnan has arrived . "
" 掌握 真 从 江南 有 到达的 . "

“江南甄老爷到来了。”

['dʒiːə] ['zɛŋ] [ðən] [æskt] :
Jia Zheng then asked :
贾 郑 然后 问 :

贾政便问道：

[waɪ] [dɪd] ['mæstər] [ʒən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ?
Why did Master Zhen come to the capital ?
为什么 做过 掌握 真 来 到 这 首都 ?

“甄老爷进京为什么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

"那人道：

" [ðɪs] ['sɜːrvənt] [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [ɪn'kwaiəd] . "
" This servant has also inquired . "
" 这 仆人 有 还 询问 . "

“奴才也打听了，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [baɪ][drɪ'vaɪn] [ɡreɪs] .
It is said that he has been restored by divine grace .
它 是 说 那 他 有 到过 恢复 经过 神圣的 优雅 .

说是蒙圣恩起复了。”

['dʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] . "
" No need to say anything more . "
" 不 需要 到 说 任何事物 更多的 . "

“不用说了，

[pliːz] [kʌm] ['kwɪkli] .
Please come quickly .
请 来 迅速地 .

快请罢。”

[ðə; ði][mæn] [went] [aʊt][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn] . [ðæt] ['mæstər] [ʒən] [wʌz; wəz] [ʒən] -
The man went out and invited him in . That Master Zhen was Zhen Baoyu's
这 男人 去 出去 和 受邀 他 在 . 那 掌握 真 曾是 真 -

['faːðər] .
father .
父亲 .

那人出去请了进来。那甄老爷即是甄宝玉之父，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʒɛn] - .
His name is Zhen Yingjia .
他的 姓名 是 真 - .

名叫甄应嘉，

[hɪz; ɪz] ['kɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Youzhong .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字友忠，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][frʌm; frəm][ˈnɑ:n'dʒɪŋ] .
He was also from Nanjing .
他 曾是 还 从 南京 - .

也是金陵人氏，

[dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv] [ˌmerɪˈtɔ:riəs] [əˈfɪ(ə)lz] . [əˈrɪdʒənəli] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] .
Descendants of meritorious officials . Originally related to the Jia family .
后代 的 有 功 绩 的 官 员 . 起 初 有 关 的 到 这 贾 家 庭 .

功勋之后．原与贾府有亲，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n] [ɡʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:li:ɡz] . [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst]
He was always on good terms with his colleagues . He was dismissed
他 曾是 总是 在 好 的 条 款 和 他 的 同 事 . 他 曾 是 解 雇

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] [tu:;] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
from his post two years ago due to a mistake .
从 他 的 邮 政 二 年 前 到 期 的 到 一 个 错 误 .

素来走动的．因前年挂误革了职，

[ðeɪv] [tʌtʃt] [ðer; ðər][ˈfæməli] [ˈfɔ:rtʃən] . [naʊ] , [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈtʃerɪʃɪz] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv]
They've touched their family fortune . Now , the emperor cherishes the memory of
他 们 有 感 动 他 们 的 家 庭 财 富 . 现 在 , 这 皇 帝 珍 惜 这 记 忆 的
[ˌmerɪˈtɔ:riəs] [əˈfɪ(ə)lz] .
meritorious officials .
有 功 绩 的 官 员 .

动了家产．今遇主上眷念功臣，

[rɪˈstɔ:r] [həˈredɪteri] [ˈtaɪt(ə)l]
Restore hereditary title
恢 复 遗 传 标 题

赐还世职，

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][fɔ:r; fər][æen; ən] [ˈɔ:diəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He was to be summoned to the capital for an audience with the
他 曾 是 到 是 被 召 唤 到 这 首 都 为 了 一 个 观 众 和 这
[ˈempərər] . [hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt] [deθ] [ʌv; əv] [ˈgrænməldər] [ˈdʒi:ə] .
Emperor . He learned of the recent death of Grandmother Jia .
皇 帝 . 他 学 习 的 这 最 近 的 死 亡 的 祖 母 贾 .

行取来京陛见．知道贾母新丧，

[ˈspeɪ(ə)l] [məˈmɔ:riəl] [ˈsɜ:rvis] [wɪl] [bi:; bi] [held] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈtʃoʊzn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
special memorial service will be held on a chosen day at the place where the
特 别 的 纪 念 馆 服 务 将 要 是 握 住 在 一 个 选 定 天 在 这 地 方 在 哪 里 这
[ˈsprɪt][ɪz] [enˈfraɪnd] [tu:; tə] [peɪ] [rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
spirit is enshrined to pay respects :
精 神 是 奉 为 圭 臬 到 支 付 尊 重 .

特备祭礼择日到寄灵的地方拜奠，

[ˈðɜːfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][fɜːrst] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz][ɪn]
Therefore , I came to pay my respects first . Jia Zheng was in
所以 , 我 来了 到 支付 我的 尊重 第一的 . 贾 郑 曾是 在
[ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɔːt] [rɪˈsiːv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][əˈfaːr] .
mourning and could not receive me from afar .
丧 和 可以 不是 收到 我 从 远方 .
所以先来拜望. 贾政有服不能远接,

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈaʊtər] [ˈstʌdi] . [əˈpaːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ˈmæstər] [zɛn] . . .
He waited at the door of the outer study . Upon seeing him , Master Zhen . . .
他 等待 在 这 门 的 这 外 学习 . 之上 看到 他 , 掌握 真 . . .
在外书房门口等着. 那位甄老爷一见,

[ðɛn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɪkst] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈsaːrɒs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
Then he was filled with mixed feelings of sorrow and joy .
然后 他 曾是 已填 和 混合 情怀 的 悲哀 和 喜悦 .
便悲喜交集,

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ˈrɪtʃʊəlz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ˈpɪriəd] ,
Because it is inconvenient to perform rituals during the mourning period ,
因为 它 是 不方便 到 履行 仪式 期间 这 丧 时期 ,
因在制中不便行礼,

[ðeɪ] [ðɛn] [held] [hændz][ænd; ənd] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [mɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ]
They then held hands and talked about how much they missed each other after being
他们 然后 握住 双手 和 谈话 关于 如何 很多 他们 错过 每个 其他 后 存在
[əˈpaːrt] .
apart .
除 .
便拉着了手叙了些阔别思念的话,

[ðɛn] [ðə; ðɪ] [gests] [ænd; ənd][həʊsts][sæt] [daʊn] [ˈseprətli] .
Then the guests and hosts sat down separately .
然后 这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .
然后分宾主坐下,

[tiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːfəd] .
Tea was offered .
茶 曾是 提供 .
献了茶,

[ðeɪ] [ðɛn] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [læst] [met] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [æskt] :
They then recounted what had happened since they last met . Jia Zheng asked :
他们 然后 叙述 什么 有 发生 自从 他们 最后的 遇见 . 贾 郑 问 :
彼此又将别后事情的话说了. 贾政问道:

" [wen] [dɪd][juː; jʊ][fɜːrst] [miːt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [maɪ] [dɪr] [oʊld] [frend] ? "
" When did you first meet His Majesty , my dear old friend ? "
" 什么时候 做过 你 第一的 见面 他的 威严 , 我的 亲爱的 老的 朋友 ? "
“老亲翁几时陛见的?

[zɛn] - [sed] :
Zhen Yingjia said :
真 - 说 :
"甄应嘉道:

" [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] . "
" The day before yesterday . "
" 这 天 前 昨天 . "
“前日。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - 政道 :

贾政道：

" [ðə; ði] [bɔːrd] [ɪz][soʊ][kaɪnd] , "
" The Lord is so kind , "
" 这 主 是 所以 种类 , "

“主上隆恩，

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈʊrli] [biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ɪnˈstrʌk(ə)n] .
There will surely be a gentle instruction .
那里 将要 一定 是 一个 温和的 操作说明 .

必有温谕。”

[ʒɛn] - [sed] :
Zhen Yingjia said :
真 - 说 :

甄应嘉道：

" [ðə; ði] [bɔː(r)dz] [greɪs] [ɪz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhevəns] . "
" The Lord's grace is higher than the heavens . "
" 这 主场 优雅 是 更高 比 这 天 . "

“主上的恩典真是比天还高，

[ˈsevrəl] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkts][wɜːr; wər] [ˈɪʃuːd] .
Several imperial edicts were issued .
一些 帝国 法令 是 发布 .

下了好些旨意。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - 政道 :

贾政道：

" [wʌt] [ɡʊd] [dɪˈkriː] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ? "
" What good decree is it ? "
" 什么 好的 法令 是 它 ? "

“什么好旨意？

[ʒɛn] - [sed] :
Zhen Yingjia said :
真 - 说 :

"甄应嘉道：

" [ˈriːs(ə)ntli] , [ðə; ði] [viːetnəˈmiːz] [ˈbændɪts][hæv; həv] [bɪn] [ˈræmpənt] . "
" Recently , the Vietnamese bandits have been rampant . "
" 最近 , 这 越南语 强盗 有 到过 猖獗 . "

“近来越寇猖獗，

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɑːr; ər] [ʌnˈiːzi] .
The common people along the coast are uneasy .
这 常见的 人们 沿着 这 海岸 是 不安 .

海疆一带小民不安，

[ðə; ði] [ˈempərər] [dɪˈspætʃt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɑŋwoʊ] [tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði][ˈbændɪts] . [brˈkəz, brˈkoːz][aɪ]
The emperor dispatched the Duke of Anguo to suppress the bandits . Because I
这 皇帝 已派出 这 公爵 的 安国 到 压制 这 强盗 . 因为 我
[aɪ ˈem] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈterətɔːri] ,
am familiar with the territory ,
是 熟悉的 和 这 领土 ,

派了安国公征剿贼寇。 主上因我熟悉土疆，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈɡoʊ][ænd; ənd] [əˈpiːz] [ðem; ðəm] .

He ordered me to go and appease them .
他 订购 我 到 去 和 安抚 他们 .

命我前往安抚，

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [təˈdeɪ] . [aɪ] [ˈlɜːrniɪd] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæd; həd] [pæst]

But I must leave today . I learned yesterday that the old lady had passed

但 我 必须 离开 今天 . 我 学习 昨天 那 这 老的 女士 有 通过了

[əˈweɪ] .

away .

离开 .

但是即日就要起身。昨日知老太太仙逝，

[wiː; wi] [rɪˈspektfəli] [ˈɔːfər] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈpreɪz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] .

We respectfully offer incense and prayers before the spirit .
我们 尊敬 提供 香 和 祈祷 前 这 精神 .

谨备瓣香至灵前拜奠，

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][ˈʌtmoʊst][tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [sɪnˈserəti] .

I have done my utmost to express my sincerity .
我 有 完毕 我的 极致 到 表达 我的 诚意 .

稍尽微忱。”

[ˈdʒiːə] [ˈzeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [kəʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

Jia Zheng immediately kowtowed and thanked him .
贾 郑 立即地 叩头 和 谢谢 他 .

贾政即忙叩首拜谢，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

便说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈtrɪp] [maɪ][oʊld] [ˈfrend] [hæz; həz] [ˈteɪkən] . "

" This is the only trip my old friend has taken . "
" 这 是 这 仅有的 旅行 我的 老的 朋友 有 已采取 . "

“老亲翁即此一行，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ˈempərər] .

This must be to please the Emperor .
这 必须 是 到 请 这 皇帝 .

必是上慰圣心，

[tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [ˈprɑːˈsperəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] .

To bring peace and prosperity to the common people .
到 带来 和平 和 繁荣 到 这 常见的 人们 .

下安黎庶，

[ˈtruːli] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [əˈtʃiːvmənt] !

Truly a great achievement !
真的 一个 伟大的 成就 !

诚哉莫大之功，

[aɪ][eɪ ˈem][ɑːn] [ðɪs] [ˈtrɪp] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈtælənt] [ɪn]

I am on this trip , but I will not be able to witness this extraordinary talent in

我 是 在 这 旅行 , 但 我 将要 不是 是 有能力的 到 证人 这 非凡的 天赋 在

[ˈpɜːrs(ə)n] .
person .

人 .

正在此行。但弟不克亲睹奇才，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] . [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [kəˈmændər] [ʌv; əv]
We can only listen to the good news from afar . The current commander of
我们 能 仅有的 听 到 这 好的 消息 从 远方 : 这 当前的 指挥官 的
[ʒɛnhɑɪ] [ɪz][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] .
Zhenhai is my younger brother .
镇海 是 我的 年轻 兄弟 :

只好遥聆捷报。现在镇海统制是弟舍亲，

" [ˈhoʊpfəli] , [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˌsɪtʃuːɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈfeɪvərəbl] . "
" Hopefully , the current situation will be favorable . "
" 希望 , 这 当前的 情况 将要 是 有利 : "

会时务望青照。”

[ʒɛn] - [sed] :
Zhen Yingjia said :
真 - 说 :

甄应嘉道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [duː][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmændər] [hæv; həv] ?
What kind of relationship do the old man and the commander have ?
什么 种类 的 关系 做 这 老的 男人 和 这 指挥官 有 ?

“老亲翁与统制是什么亲戚？

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

"贾政道：

[wen] [maɪ] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪn] [kəˈmɪʃənər] [ɪn][ˈdʒɪɑːŋˈʃiː] [ðæt] [jɪr] . . .
When my brother was serving as the grain commissioner in Jiangxi that year . . .
什么时候 我的 兄弟 曾是 服务 作为 这 粮食 专员 在 江西 那 年 . . .

“弟那年在江西粮道任时，

[hiː; hi] [brɪˈtrʊʊðd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈruːlər] .
He betrothed his daughter to the young ruler .
他 未婚妻 他的 女儿 到 这 年轻的 统治者 :

将小女许配与统制少君，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kloʊzd] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] . [duː] [tuː; tə] [ʌnrɪˈzɔːlvd] [ˈɪʃuːz] [ɪn] [ˈhaɪˈkoʊ] ,
The case has been closed for three years . Due to unresolved issues in Haikou ,
这 案件 有 到过 关闭 为了 三 年 . 到期的 到 未解决 问题 在 海口 ,

结□已经三载。因海口案内未清，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpaɪəɪts] [ænd; ənd] [ˈtreɪtəz] ,
Following the gathering of pirates and traitors ,
下列的 这 采集 的 海盗 和 叛徒 ,

继以海寇聚奸，

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] . [aɪ] [ˈdiːpli] [mɪs] [maɪ] [ˈdɔːtər] .
Therefore , we have been unable to communicate . I deeply miss my daughter .
所以 , 我们 有 到过 无法 到 交流 : 我 深 错过 我的 女儿 :

所以音信不通。弟深念小女，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərtɪŋ] [ðə; ði] [ˈeldərli] [ˈrelatɪv] [ɪz] [kəmˈpliːtɪd] ,
After the matter of comforting the elderly relative is completed ,
后 这 事情 的 令人感到安慰 这 老年 相对的 是 完全的 ,

俟老亲翁安抚事竣后，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ˌem ˈiː] . [aɪ] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli]
I humbly request that you take the opportunity to examine me . I will immediately
我 谦卑地 要求 那 你 拿 这 机会 到 检查 我 . 我 将要 立即地
[prɪˈper] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdɑːkjumənts] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
prepare a few documents and trouble you to take them with you .
准备 一个 很少 文件 和 麻烦 你 到 拿 他们 和 你 .
拜恳便中请为一视. 弟即修数行烦尊纪带去,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .
They were extremely grateful .
他们 是 极其 感激的 .

便感激不尽了。”

[ʒɛn] - [sed] :
Zhen Yingjia said :
真 - 说 :

甄应嘉道:

" [ðə; ði] [əˈfekʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , "
" The affection between parents and children , "
" 这 感情 之间 父母 和 孩子们 , "
“儿女之情，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)] [fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] .
It is unavoidable for everyone .
它 是 不可避免的 为了 每个人 .

人所不免，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmætər] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][fɔːr; fər][maɪ] [ˈeldərli] [ˈrelətɪv] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈriːs(ə)ntli]
I have a matter to attend to for my elderly relative . I was recently
我 有 一个 事情 到 出席 到 为了 我的 老年 相对的 . 我 曾是 最近
[ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæprɪ(ə)][baɪ][ðə; ði] [ˈempəɜːz] [ɡreɪs] .
summoned to the capital by the Emperor's grace .
被召唤 到 这 首都 经过 这 皇帝的 优雅 .

我正在有奉托老亲翁的事. 日蒙圣恩召取来京，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [jʌŋ] ,
Because the child is young ,
因为 这 孩子 是 年轻的 ,

因小儿年幼，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] .
There are few people in the household .
那里 是 很少 人们 在 这 家庭 .

家下乏人，

[brɪŋ] [ɔːl][jʊr; jər] [ˈloʊli] [ˈfæməli] [ˈmembər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæprɪ(ə)] . [aɪ][eɪ ˈem] [ˈæktɪŋ] [ˈswɪftli] [duː] [tuː; tə]
Bring all your lowly family members to the capital . I am acting swiftly due to
带来 全部 你的 卑微的 家庭 成员 到 这 首都 . 我 是 表演 迅速地 到期的 到
[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
the imperial decree .
这 帝国 法令 .

将贱眷全带来京. 我因钦限迅速，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɡoʊ][fɜːrst] ,
Day and night go first ,
天 和 夜晚 去 第一的 ,

昼夜先行，

[maɪ][ˈhʌmb(ə)] [ˈrelətɪvz] [ʃæl; ʃəl] [ˈfaːloʊ] [ˈsloʊli] .
My humble relatives shall follow slowly .
我的 谦逊的 亲属 将 跟随 缓慢地 .

贱眷在后缓行，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'ɔ:r] [wi:: wɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] . [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn]
It will take some time before we reach the capital . My brother has been
它 将要 拿 一些 时间 前 我们 抵达 这 首都 . 我的 兄弟 有 到过
[ɔ:rdərd] [tu:: tə] [li:v] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
ordered to leave the capital .
订购 到 离开 这 首都 .
到京尚需时日。 弟奉旨出京，

[aɪ] [der] [nɑ:t] ['lɪŋgər] . [wen] [maɪ]['fæməli] [ə'raɪvz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ...
I dare not linger . When my family arrives in the capital in the future ...
我 敢 不是 萦绕 . 什么时候 我的 家庭 到达 在 这 首都 在 这 未来 ...
不敢久留。 将来贱眷到京，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:: tə][gʊʊ][tu:: tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] .
I will have to go to your residence .
我 将要 有 到 去 到 你的 住宅 .
少不得要到尊府，

[ðə; ði] ['pʌpi] [mʌst; məst][bi; bi] ['sʌmənd] [tu:: tə] [peɪ] [ɪts][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] . [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz]
The puppy must be summoned to pay its respects . If it is
这 小狗 必须 是 被召唤 到 支付 它是 尊重 . 如果 它 是
[ɪ'su:təb(ə)][fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
suitable for instruction ,
合适的 为了 操作说明 ,
定叫小犬叩见。 如可进教，

[wen] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɔ:pər'tu:nəti] [tu:: tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] . . .
When there is an opportunity to arrange a marriage . . .
什么时候 那里 是 一个 机会 到 安排 一个 婚姻 . . .
遇有姻事可图之处，

[pli:z] [teɪk] [noʊt] .
Please take note .
请 拿 笔记 .
望乞留意为感。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ə'gri:d] [tu:: tə][ɔ:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . [ðen] [ʒɛn] - [sed] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [wɜ:rdz] .
Jia Zheng agreed to all of them . Then Zhen Yingjia said a few more words .
贾 郑 同意 到 全部 的 他们 . 然后 真 - 说 一个 很少 更多的 字 .
贾政一一答应。 那甄应嘉又说了几句话，

[hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:: tə] [get] [ʌp] .
He was about to get up .
他 曾是 关于 到 得到 向上 .
就要起身，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
说：

[si:] [ju:: jʊ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'mɑ:roʊ] .
See you outside the city tomorrow .
看 你 外部 这 城市 明天 .
“明日在城外再见。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sɔ:] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] ['mætərz] ,
Jia Zheng saw that he was busy with other matters ,
贾 郑 锯 那 他 曾是 忙碌的 和 其他 事情 ,
贾政见他事忙，

[aɪ] [daʊt] [aɪ][kæn; kən][sɪt] [hɪr] [ə'gen] .
I doubt I can sit here again .
我 怀疑 我 能 坐 这里 再次 .

谅解难再坐，
[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] .
They had no choice but to send him out of the study .
他们 有 不 选择 但 到 发送 他 出去 的 这 学习 .
只得送出书房。

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn][ænd; ənd][baʊ] [ju] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə] [drɪ'lɪvər] [aɪ 'tiː] .
Jia Lian and Bao Yu were already waiting there to deliver it .
贾 连 和 包 于 是 已经 等待 那里 到 递送 它 .
贾琏宝玉早已伺候在那里代送，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ˈdʒiːə] ['zɛŋ] [dɪd][nɑːt] [kɔːl] [aʊt] ,
Because Jia Zheng did not call out ,
因为 贾 郑 做过 不是 称呼 出去 ,
因贾政未叫，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [wɪ'ðəʊt] [pə'rmiʃ(ə)n] , [zɛn] - [keɪm] [aʊt] .
Not daring to enter without permission , Zhen Yingjia came out .
不是 大胆 到 进入 没有 允许 , 真 - 来了 出去 .
不敢擅入。甄应嘉出来，

[ðə; ði] [tuː] [went] [ʌp][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] . [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['baʊ'juː] ,
The two went up to pay their respects . Upon seeing Baoyu ,
这 二 去 向上 到 支付 他们的 尊重 . 之上 看到 宝玉 ,
Yingjia . . .

两人上去请安。应嘉一见宝玉，
[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
He paused for a moment ,
他 暂停 为了 一个 片刻 ,

呆了一呆，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

" [ðɪs] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['preʃəs] ['baʊ'juː] . "
" This looks just like my precious Baoyu . "
" 这 看起来 只是 喜欢 我的 宝贵的 宝玉 . "

“这个怎么甚象我家宝玉？”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [waɪt] ['mɔːrɪŋ] [kloʊðz] .
He was dressed entirely in white mourning clothes .
他 曾是 穿着 完全 在 白色的 丧 衣服 .
只是浑身缟素。”

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [bːŋ] - [bːst] [lʌvd] [wʌnz] ,
" Long - lost loved ones ,
" 长的 - 丢失的 喜爱 一个 ,

“至亲久阔，

[ðeɪ] [dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [men] [eniˈmɔːr] .
They don't even recognize the men anymore .

他们 不 甚至 认出 这 男人 不再 .

爷们都不认得了。”

[ˈdʒiːə] [ˈzeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ˈdʒiːə][ˈljɑːn][ænd; ənd] [sed] :
Jia Zheng hurriedly pointed at Jia Lian and said :

贾 郑 匆匆 尖 在 贾 连 和 说 :

贾政忙指贾琏道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈeldə] [ˈbrʌðəz] [sʌn] , [ˈljɑːn] , [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈnefjuː] . "
" This is my elder brother's son , Lian , his second nephew . "

" 这 是 我的 长老 兄弟 儿子 , 连 , 他的 第二 侄子 . "

“这是家兄名赦之子琏二侄儿。”

[ðen] , [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ˈbaʊˈjuː] , [hiː; hi] [sed] :
Then , pointing at Baoyu , he said :

然后 , 指向 在 宝玉 , 他 说 :

又指着宝玉道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈpʌpi] .
This is the second puppy .

这 是 这 第二 小狗 .

“这是第二小犬，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈbaʊˈjuː] .
His name is Baoyu .

他的 姓名 是 宝玉 .

名叫宝玉。”

[ˈjɪŋ] [ˈdʒiːə] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Ying Jia clapped his hands and said :

英 贾 鼓掌 他的 双手 和 说 :

应嘉拍手道奇：

" [aɪ] [hɜːrd] [æt; ət][hoʊm] [ðæt] [maɪ][oʊld] [ˈrelatɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [brɪˈlʌvɪd] [sʌn] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn]
" I heard at home that my old relative had a beloved son who was born

" 我 听到 在 家 那 我的 老的 相对的 有 一个 心爱 儿子 WHO 曾是 出生

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒerɪd] [ˈpendənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] . "
with a jade pendant in his mouth . "

和 一个 玉 吊坠 在 他的 嘴 . "

“我在家听见说老亲翁有个衔玉生的爱子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈbaʊˈjuː] . [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [neɪm] ,
His name was Baoyu . Because it was the same as the child's name ,

他的 姓名 曾是 宝玉 . 因为 它 曾是 这 相同的 作为 这 孩子的 姓名 ,

名叫宝玉。因与小儿同名，

[aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [kwɔɪt] [streɪndʒ] . [ˈleɪtə] , [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [əˈkɜːrəns] .
I found it quite strange . Later , I realized this was a common occurrence .

我 成立 它 相当 奇怪的 . 之后 , 我 已实现 这 曾是 一个 常见的 发生 .

心中甚为罕异。后来想着这个也是常有的事，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ker] [eniˈmɔːr] . [ˈlɪt(ə)] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] . . .
I didn't care anymore . Little did I know that seeing you today . . .

我 没有 关心 不再 . 小的 做过 我 知道 那 看到 你 今天 . . .

不在意了。岂知今日一见，

[nɑːt][ˈoʊnli][duː] [ðeɪ] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] ,
Not only do they look the same ,

不是 仅有的 做 他们 看 这 相同的 ,

不但面貌相同，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [br'hervjər] [wʌz; wəz] ['ævərɪdʒ] .
And his behavior was average .
和 他的 行为 曾是 平均的 .

且举止一般，

[ðæts] ['i:v(ə)n][ˈstreɪndʒər] .
That's even stranger .
那就是 甚至 陌生人 .

这更奇了。”

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
When asked about his age ,
什么时候 问 关于 他的 年龄 ,

问起年纪，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hɪr] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ðen]
He was a year younger than the young master here . Jia Zheng then
他 曾是 一个 年 年轻 比 这 年轻的 掌握 这里 . 贾 郑 然后
['menʃ(ə)nd] [ðæt] [baʊ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .
mentioned that Bao Yong was his successor .
提及 那 包 永 曾是 他的 接班人 .

比这里的哥儿略小一岁。 贾政便因提起承属包勇，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌŋ] [jɜrd] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] , [hi:; hi]
When asked about the fact that his son shared the same name as his own , he
什么时候 问 关于 这 事实 那 他的 儿子 共享 这 相同的 姓名 作为 他的 自己的 , 他
[rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] . [jɪŋ] ['dʒi:ə] , [ˈhævɪŋ] [ɔ:l'reɪdɪ] [tʃʊzɪn] [baʊ] [ju] ,
recounted the story . Ying Jia , having already chosen Bao Yu ,
叙述 这 故事 . 英 贾 , 拥有 已经 选定 包 于 ,

问及令郎哥儿与小儿同名的话述了一遍。 应嘉因属意宝玉，

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][æsk] [ə'baʊt] [baʊ] [jɔŋz] [sək'ses] .
He didn't even have time to ask about Bao Yong's success .
他 没有 甚至 有 时间 到 问 关于 包 永的 成功 .

也不暇问及那包勇的得受，

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪdli] [preɪzd] [aɪ 'ti:] :
He repeatedly praised it :
他 反复 赞扬 它 :

只连连的称道：

" ['tru:li] [ɪk'strɔ:rdənəri] ! "
" Truly extraordinary ! "
" 真的 非凡的 ! "

“真真罕异！

[br'kəz, br'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [held] - [hænd] [ə'gen] ,
Because she held Baoyu's hand again ,
因为 她 握住 - 手 再次 ,

"因又拉了宝玉的手，

[ɪk'stri:mli] [ə'tentɪv] . [jet] , [fɪərɪŋ] [ðæt] [du:k] [aŋwʊʊ] [maɪt] [raɪz] ['veri] ['kwɪkli] ,
Extremely attentive . Yet , fearing that Duke Anguo might rise very quickly ,
极其 细心 . 然而 , 害怕 那 公爵 安国 可能 上升 非常 迅速地 ,

极致殷勤。 又恐安国公起身甚速，

[wi:; wi] [ˈɜ:rdʒəntli] [ni:d] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] .
We urgently need to prepare for a long journey .
我们 紧急 需要 到 准备 为了 一个 长的 旅行 .

急须预备长行，

[ðeɪ] [rɪˈlʌktəntli] [ˈpɑːrtɪd] [weɪz] . [ˈdʒiːə] [lɪˈjɑːn] [ænd; ənd] [baʊ] [ju] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
They reluctantly parted ways . Jia Lian and Bao Yu saw them off .
他们勉强分手了方式：贾连和包于锯他们离开：
勉强分手徐行。贾琏宝玉送出，

[hiː; hi] [æskt] [ˈbaʊˈjuː] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈkwɛstʃənz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [wei] . [ˈæftər] [ðeɪ] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ]
He asked Baoyu many more questions along the way . After they boarded the carriage
他问宝玉许多更多的问题沿着这种方式：后他们登机这运输
...
:::
...

一路又问了宝玉好些的话。及至登车去后，
[ˈdʒiːə] [lɪˈjɑːn] [ænd; ənd] [baʊ] [ju] [rɪˈtʃːrnd] [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] .
Jia Lian and Bao Yu returned and met with Jia Zheng .
贾连和包于返回和遇见和贾郑：
贾琏宝玉回来见了贾政，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈpiːtɪd] [wʌt] [ˈɪŋ] [ˈdʒiːə] [hæd; həd] [æskt] .
He then repeated what Ying Jia had asked .
他然后重复什么英贾有问：
便将应嘉问的话回了一遍。

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [tuː] [men] . [ˈdʒiːə] [lɪˈjɑːn] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˈset(ə)] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər]
Jia Zheng dismissed the two men . Jia Lian then went to settle the accounts for
贾郑解雇这二男人：贾连然后去到定居这账户为了
[ˈfɛŋ] [dʒiːz] [ˈfjuːnərəl] . [baʊ] [ju] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
Feng Jie's funeral . Bao Yu returned to his room .
冯杰的葬礼：包于返回到他的房间：
贾政命他二人散去。贾琏又去张罗算明凤姐丧事的帐目。宝玉回到自己房中，

[hiː; hi] [təʊld] - .
He told Baochai .
他讲述-：

告诉了宝钗，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它是说那：

说是：

" [ðə; ði] [ɔːf(ə)n] - [ˈmen] (ə)nd [zɛn] [ˈbaʊˈjuː] , "
" The often - mentioned Zhen Baoyu , "
" 这经常 - 提及真宝玉 , "
“常提的甄宝玉，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] .
I think I can't see him at first sight .
我思考我不能看他 在 第一的 视线：

我想一见不能，

[aɪ] [met] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [təˈdeɪ] . [aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [wɪl] [biː; bi] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [suːn]
I met his father today . I also heard that Baoyu will be arriving in the capital soon
我遇见他的父亲今天：我还听到那宝玉将要 是 抵达 在这 首都 很快
.
:
.

今日倒先见了他父亲了。我还听得说宝玉也不日要到京了，

[ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [maɪ] [ˈmæstər] . [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [sez] [ðeɪ] [lʊk] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ˌem ˈiː] .
They're coming to visit my master . And everyone says they look exactly like me .
它们是 未来 到 访问 我的 掌握：和 每个人 说道 他们 看 确切地 喜欢 我：
要来拜望我老爷呢。又人人说和我一模一样的，

[aɪ][dʒʌst][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] . [wʌt] [ɪf] [hi:; hi] [kʌmz] [hɪr] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɔ:roʊ] ?
I just don't believe it . What if he comes here the day after tomorrow ?
我 只是 不 相信 它 : 什么 如果 他 来 这里 这 天 后 明天 ?
我只不信．若是他后儿到了咱们这里来，

[ju:; jʊ][ɔ:l][gʊʊ][ænd; ənd] [si:] .
You all go and see .
你 全部 去 和 看 :
你们都去瞧去，

[lets] [si:] [ɪf] [hi:; hi] ['ri:əli] [rɪ'zemblz] [em 'i:] .
Let's see if he really resembles me .
我们来吧 看 如果 他 真的 类似 我 :
看他果然和我象不象。”

- ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Baochai listened and said :
- 听着 和 说 :
宝钗听了道：

" [eɪ 'aɪ] ,
" **Ai** ,
" 人工智能 ,
“喂，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kri:sɪŋli] ['kerləs] [wen] [ju:; jʊ] [spi:k] ?
Why are you becoming increasingly careless when you speak ?
为什么 是 你 成为 日益 粗心 什么时候 你 说话 ?
你说话怎么越发不留神了，

[ju:v] ['men(ə)nd] [ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] [men] [hu:] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ju:; jʊ] .
You've mentioned all sorts of men who are like you .
你已经 提及 全部 排序 的 男人 WHO 是 喜欢 你 :
什么男人同你一样都说出来了，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sti:l] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [let] [ju: 'es] [si:] [aɪ 'ti:] ?
Are you still going to let us see it ?
是 你 仍然 去 到 让 我们 看 它 ?
还叫我们瞧去吗！

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
"宝玉听了，

['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][slɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ,
Knowing it was a slip of the tongue ,
会心 它 曾是 一个 滑 的 这 舌头 ,
知是失言，

[hɜ:r; hər] [feɪs] [flʌʃt] .
Her face flushed .
她 脸 酡 :
脸上一红，

[hi:; hi] ['hɜ:ɹɪdli] [traɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] , [bʌt; bət][aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
He hurriedly tried to explain , but I don't know what he was saying .
他 匆匆 尝试 到 解释 , 但 我 不 知道 什么 他 曾是 说 :
连忙的还要解说．不知何话，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 : . . .
下回分解.

[ˈtʃæptər] - [kənˈfju:zd] [baɪ][ˈbaɪəs] , - [əˈbændənz] [hɜ:r; hə] [pjɜ] [hɑ:rt] , [ˈpru:viŋ]] [ðæt] [ðeɪ]
Chapter 115 Confused by bias , Xichun abandons her pure heart , proving that they
章 - 使困惑 经过 偏见 , - 放弃 她 纯的 心 , 证明 那 他们
[ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [ænd; ənd][ˈbaʊˈju:] [ˈlu:zɪz][hɪz; ɪz][ˈkɑ:nfɪdənt] .
are of the same kind , and Baoyu loses his confidant .
是 的 这 相同的 种类 , 和 宝玉 失败 他的 知己 .
第一一五回 惑偏私惜春矢素志 证同类宝玉失相知

[,aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [stʌmpt] [baɪ] - [ˈkwestʃən] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][slɪp]
It is said that Baoyu was stumped by Baochai's question because of his slip
它 是 说 那 宝玉 曾是 难住了 经过 - 问题 因为 的 他的 滑
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .
of the tongue .
的 这 舌头 .
话说宝玉为自己失言被宝钗问住，

[wɑ:nt] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [pæst]
Want to cover up the past
想 到 覆盖 向上 这 过去的
想要掩饰过去，

- [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Qiuwen came in and said :
- 来了 在 和 说 :
只见秋纹进来说：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪz] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] . "
" The master outside is calling for the second master . "
" 这 掌握 外部 是 呼叫 为了 这 第二 掌握 . "
“外头老爷叫二爷呢。”

[ˈbaʊˈju:] [ˈkʊdnt] [wert] [tu:; tə] [seɪ] [,aɪ ˈti:] .
Baoyu couldn't wait to say it .
宝玉 不能 等待 到 说 它 .
宝玉巴不得一声，

[ðen] [hi:; hi] [left] . [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ˈdʒi:ə] [dʒɛŋz] [pleɪs] .
Then he left . He went to Jia Zheng's place .
然后 他 左边 : 他 去 到 贾 郑的 地方 :
便走了。去到贾政那里，

[ˈdʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :
贾政道：

[aɪ] [kɔ:lɪd] [ju:; jʊ] [hɪr] [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈri:z(ə)n] [ðæn; ðən] . . .
I called you here for no other reason than . . .
我 称为 你 这里 为了 不 其他 原因 比 . . .
“我叫你来不为别的，

[naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈweɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [kloʊðz] ,
Now you are wearing mourning clothes ,
现在 你 是 穿着 丧 衣服 ,
现在你穿着孝，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnkənˈvi:nɪənt] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [sku:l] .
It is inconvenient to go to school .
它 是 不方便 到 去 到 学校 .
不便到学里去，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] ,
are you at home ,
是 你 在 家 ,

你在家，

[juː; jʊ] [fʊd; fəd] [rɪ'vjuː] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz] [juːv] [riːd] . [aɪv] [bɪn] [kwat] [friː] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [derz] .
You should review the articles you've read . I've been quite free these past few days .
你 应该 审查 这 文章 你已经 读 . 我已经 到过 相当 自由的 这些 过去的 很少 天 .

必要将你念过的文章温习温习。我这几天倒也闲着，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] ['evri] [tuː] [ɔːr] [θriː] [derz] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] .
You need to write a few articles every two or three days so I can see .
你 需要 到 写 一个 很少 文章 每一个 二 或者 三 天 所以 我 能 看 .

隔两三日要做几篇文章我瞧瞧，

[lets] [siː] [ɪf] [juːv] [meɪd] ['eni] ['praːgres] ['leɪtli] .
Let's see if you've made any progress lately .
我们来吧 看 如果 你已经 制成 任何 进步 最近 .

看你这些时进益了没有。”

[ˈbaʊ'juː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] . [ˈdʒiːə] ['zɛŋ] [ðen] [sed] :
Baoyu had no choice but to agree . Jia Zheng then said :
宝玉 有 不 选择 但 到 同意 . 贾 郑 然后 说 :

宝玉只得答应着。贾政又道：

" [aɪv] [ɔːlsəʊ][toʊld][jʊr; jər] ['brʌðərz] ['hwaːn][ænd; ænd][læn] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðer; ðər] [wɜːrk] . [ɪf] [jʊr; jər] ['eseɪ]
" I've also told your brothers Huan and Lan to review their work . If your essay
" 我已经 还 讲述 你的 兄弟 欢 和 兰 到 审查 他们的 工作 . 如果 你的 散文
['ɪznt] [gʊd] . . . "
isn't good . . . "
不是 好的 . . . "

“你环兄弟兰侄儿我也叫他们温习去了。倘若你作的文章不好，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðem; ðəm] .
On the contrary , they are not as good as them .
在 这 相反 , 他们 是 不是 作为 好的 作为 他们 .

反倒不及他们，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zæstrəs] . [ˈbaʊ'juː] [dɜːd] [naːt] [spiːk] .
That would be disastrous . Baoyu dared not speak .
那 会 是 灾难性的 . 宝玉 敢于 不是 说话 .

那可就不成事了。 "宝玉不敢言语，

[hiː; hi] ['ænsər] " [jes] " .
He answered " yes " .
他 回答 " 是的 " .

答应了个"是"，

['stændɪŋ] [stɪl] . [ˈdʒiːə] - :
Standing still . Jia Zhengdao :
常设 仍然 . 贾 - :

站着不动。贾政道：

" [goʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 . "

“去罢。”

[ˈbaʊ'juː] [wɪð'druː] .
Baoyu withdrew .
宝玉 退出 .

宝玉退了出来，

[dʒʌst] [ðen] , [ðei] [ræn][ˈɪntuː][ˌeɪ e ˈaɪ][diː ˈeɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡruːp] [ˈkæriɪŋ] [sʌm; səm] [ˈbuklɪts] .
Just then , they ran into Lai Da and his group carrying some booklets .
只是 然后 , 他们 跑 进入 赖 达 和 他的 团体 携带 一些 小册子 .
正撞见赖大诸人拿着些册子进来.

[ˈbaʊˈjuː] [rʌft] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Baoyu rushed back to his room .
宝玉 匆忙 后退 到 他的 房间 .

宝玉一溜烟回到自己房中，

- [æskt] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [æən; ən] [ˈeseɪ] .
Baochai asked and found out , so she asked him to write an essay .
- 问 和 成立 出去 , 所以 她 问 他 到 写 一个 散文 .

宝钗问了知道叫他作文章，

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðoʊ] .
I like it , though .
我 喜欢 它 , 尽管 .

倒也喜欢，

[ˈoʊnli] [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] .
Only Baoyu was unwilling .
仅有的 宝玉 曾是 不情愿 .

惟有宝玉不愿意，

[aɪ] [derd] [nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] . [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɑːm] [maɪˈself]
I dared not be negligent . Just as I was about to sit down and calm myself
我 敢于 不是 是 疏忽 . 只是 作为 我 曾是 关于 到 坐 向下 和 冷静的 我
,
.
,

也不敢怠慢。正要坐下静静心，

[ˈsiːɪŋ] [tuː] [nʌnz] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing two nuns come in ,
看到 二 修女 来 在 ,

见有两个姑子进来，

[ˈbaʊˈjuː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)] .
Baoyu saw that it was from the Dizang Temple .
宝玉 锯 那 它 曾是 从 这 - 寺庙 .

宝玉看是地藏庵的，

[kʌm] [ænd; ənd] [tel] - :
Come and tell Baochai :
来 和 告诉 - :

来和宝钗说：

" [gˈriːtɪŋz] , [ˈsekənd] [ˈmædəm] . "
" Greetings , Second Madam . "
" 问候 , 第二 女士 . "

“请二奶奶安。”

- [sed] [dɪsˈmɪsɪvli] :
Baochai said dismissively :
- 说 轻蔑地 :

宝钗待理不理的说：

[həˈloʊ] ?
Hello ?
你好 ?

“你们好？”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] :
Because someone was summoned :
因为 某人 曾是 被召唤 :

"因叫人来:

" [pɔːr] [tiː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstərz] . "
" Pour tea for the masters . "
" 倒 茶 为了 这 大师 : "

“倒茶给师父们喝。”

[ˈbaʊˈjuː] [ə'ɹɪdʒənəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [nʌn] ,
Baoyu originally wanted to talk to the nun ,
宝玉 起初 通缉 到 讲话 到 这 尼姑 ,

宝玉原要和那姑子说话,

['siːɪŋ] [ðæt] - [siːmd] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [ðɪːz] [θɪŋz] ,
Seeing that Baochai seemed to dislike these things ,
看到 那 - 似乎 到 不喜欢 这些 事物 ,

见宝钗似乎厌恶这些,

[ɪts] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [pə'rswɛɪd] [hɜːr; hər] . [ðæt] [nʌn] [noʊz] - [ɪz][ə; eɪ][kəʊld][ˈpɜːrs(ə)n] .
It's not easy to persuade her . That nun knows Baochai is a cold person .
它是 不是 简单的 到 说服 她 : 那 尼姑 知道 - 是 一个 寒冷的 人 :

也不好兜搭。那姑子知道宝钗是个冷人,

[hiː; hi] ['dɪdnt] [sɪt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['iːðər] .
He didn't sit for long either .
他 没有 坐 为了 长的 任何一个 :

也不久坐,

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] . - [sed] :
She said she was leaving . Baochai said :
她 说 她 曾是 离开 : - 说 :

辞了要去。宝钗道:

" [lets] [sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] . "
" Let's sit for a while longer . "
" 我们来吧 坐 为了 一个 尽管 更长 : "

“再坐坐去罢。”

[ðə; ðɪ] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

那姑子道:

" [wiː; wi] [pə'fɔːrmd] [gʊd] [diːdz] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈaɪərən] ['θreʃhoʊld] ['temp(ə)] . "
" We performed good deeds at the Iron Threshold Temple . "
" 我们 执行 好的 契约 在 这 铁 临界点 寺庙 : "

“我们因在铁槛寺做了功德,

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [sɪns] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [ænd; ænd] ['grænd,mʌðəz] [ə; eɪ] [gʊd]
It's been a while since I've come to wish the ladies and grandmothers a good
它是 到过 一个 尽管 自从 我已经 来 到 希望 这 女士们 和 祖母们 一个 好的
[deɪ] .
day .
天 :

好些时没来请太太奶奶们的安,

[tə'deɪ] [wiːv] [ə'raɪvd] .
Today we've arrived .
今天 我们已经 到达的 :

今日来了,

[ˈhævɪŋ] [met] [ðə; ði] [ˈgrænd,mʌðəz] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] ,
Having met the grandmothers and ladies ,
拥有 遇见 这 祖母们 和 女士们 ,
见过了奶奶太太们,

[wɪz; wi] [stɪl] [ni:d] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈsɪstə] .
We still need to see the Fourth Sister .
我们 仍然 需要 到 看 这 第四 姐姐 .
还要看四姑娘呢。”

- [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
Baochai nodded .
- 点头 .
宝钗点头，

[let] [hɪm; ɪm][bi; bi] .
Let him be .
让 他 是 .
由他去了.

[ðə; ði] [nʌn] [ðen] [went] [tu:; tə] - [plɜ:s] .
The nun then went to Xichun's place .
这 尼姑 然后 去 到 - 地方 .
那姑子便到惜春那里，

[əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [skri:n] ,
Upon seeing the color screen ,
之上 看到 这 颜色 屏幕 ,
见了彩屏，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:
" [wer] [ɪz][ðə; ði][gɜ:rl] ? "
" Where is the girl ? "
" 在哪里 是 这 女孩 ? "

“姑娘在那里呢？”
" [ˈkʌlər] [skri:n] [sed] : "
" Color screen said : "
" 颜色 屏幕 说 : "

“彩屏道：
" [nʊʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈmen](ə)n] [aɪ ˈti:] . [ðə; ði][gɜ:rl] [ˈhæznt] [ˈi:tn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [fju:] [deɪz] . "
" No need to mention it . The girl hasn't eaten for the past few days . "
" 不 需要 到 提到 它 : 这 女孩 还没有 吃 为了 这 过去的 很少 天 : "

“不用提了。姑娘这几天饭都没吃，
[ɪts] [dʒʌst] [ˈkrʊkɪd] .
It's just crooked .
它是 只是 歪 .
只是歪着。”

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :
那姑子道：

" [waɪ] ?
" Why ? "
" 为什么 ?
“为什么？”

" ['kʌlə] ['skri:n] [sed] : "
" **Color screen said** : "
" 颜色 屏幕 说 : "

"彩屏道：

" [its] [ə; eɪ] [lɔ:n] ['stɔ:ri] . [wʌns] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][gɜ:rl] , [ʃi:l] ['prɑ:bəbli] [tel] [ju:; jʊ] . "
" **It's a long story . Once you see the girl , she'll probably tell you .** "
" 它是 一个 长的 故事 : 一次 你 看 这 女孩 , 壳 大概 告诉 你 : "

“说也话长。你见了姑娘只怕他便和你说了。”

- [hæd; həd] [ɔ:lredi] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
Xichun had already heard it .
- 有 已经 听到 它 :

惜春早已听见，

[hi:; hi] ['hɜ:ɾdli] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly sat up and said :
他 匆匆 卫星 向上 和 说 :

急忙坐起来说：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [tu:] ['hæpi] [tə'geðər] ? "
" **Are you two happy together ?** "
" 是 你 二 快乐的 一起 ? "

“你们两个人好啊？”

['si:ɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['fæməli][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)] ,
Seeing that our family was in trouble ,
看到 那 我们的 家庭 曾是 在 麻烦 ,

见我们家事差了，

[ðen] [hi:; hi] [wəʊnt] [kʌm] [ə'gen] .
Then he won't come again .
然后 他 惯于 来 再次 :

便不来了。”

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

那姑子道：

" [ʌmi'tɑ:bə] !
" **Amitabha !**
" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['benɪfæktər] .
If you have any , you are a benefactor .
如果 你 有 任何 , 你 是 一个 恩人 :

有也是施主，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][hæv; həv] [wʌn] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sti:l] [ə; eɪ] ['benɪfæktər] .
Even if you don't have one , you are still a benefactor .
甚至 如果 你 不 有 一 , 你 是 仍然 一个 恩人 :

没也是施主，

[dəʊnt] [tel] [ju: 'es] [wɪə(r)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['temp(ə)] .
Don't tell us we're from the same temple .
不 告诉 我们 是 从 这 相同的 寺庙 :

别说我们是本家庵里的，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈfeɪvərz][hæv; həv][aɪ] [rɪˈsi:vɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] ? [naʊ] , [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][oʊld]
How many favors have I received from the old lady ? Now , regarding the old
如何 许多 恩惠 有 我 已收到 从 这 老的 女士 ? 现在 , 关于 这 老的
[ˈleɪdi:z] [əˈferz] . . .
lady's affairs . . .
女士的 事务 . . .

受过老太太多少恩惠呢。如今老太太的事，

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈɡrænd,mʌðəz] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] [si:n] .
The ladies and grandmothers were all seen .
这 女士们 和 祖母们 是 全部 已见 .

太太奶奶们都见了，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [ðə; ði][ɡɜ:rl] .
I didn't see the girl .
我 没有 看 这 女孩 .

只没有见姑娘，

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
I'm thinking of you .
我是 思维 的 你 .

心里惦记，

[aɪv] [kʌm] [ɪˈspeʃəli] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ɡɜ:rl] [təˈdeɪ] .
I've come especially to see the girl today .
我已经 来 尤其 到 看 这 女孩 今天 .

今儿是特特的来瞧姑娘来的。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [ˈtʃʌŋ] [ðen] [ɪnˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nʌnz] [æt; ət] - [ˈnʌnəri] .
Xi Chun then inquired about the nuns at Shuiyue Nunnery .
习 春 然后 询问 关于 这 修女 在 - 尼姑庵 .

惜春便问起水月庵的姑子来，

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

那姑子道：

" [ðeɪ] [kɔ:zd] [sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnʌnəri] .
" **They caused some trouble at the nunnery** . "
" 他们 导致 一些 麻烦 在 这 尼姑庵 . "

“他们庵里闹了些事，

[naʊ] [ðeɪ] [dəʊnt] [let] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ˈɔ:f(ə)n] [eniˈmɔ:r] .
Now they don't let people in often anymore .
现在 他们 不 让 人们 在 经常 不再 .

如今门上也不肯常放进来了。”

[ðen] [hi:; hi] [æskt] - :
Then he asked Xichun :
然后 他 问 - :

便问惜春道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðæt] [ˈmæstər][ˈmiəu] [ʌv; əv] - [ˈnʌnəri] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] .
" **I heard the other day that Master Miao of Longcui Nunnery went with someone** .
" 我 听到 这 其他 天 那 掌握 苗 的 - 尼姑庵 去 和 某人 .
"
"
"

“前儿听见说栳翠庵的妙师父怎么跟了人去了？

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

"惜春道：

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] ！ "
" **That's what I meant !** "
" 那就是 什么 我 意思是 ！ "

“那里的话！

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [sed] [ðɪs] [ɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [tʌŋ] [kʌt] [aʊt] . [ˈsʌmwʌn] [hæz; hæz]
The person who said this is afraid of having their tongue cut out . Someone has
这 人 WHO 说 这 是 害怕的 的 拥有 他们的 舌头 切 出去 : 某人 有
[bɪn] [rɒbd] [baɪ][ˈbændɪts] .
been robbed by bandits .
到过 被抢劫 经过 强盗 :

说这个话的人c防着割舌头。人家遭了强盗抢去，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [bæd] [θɪŋz] ?
How could you say such bad things ?
如何 可以 你 说 这样的 坏的 事物 ?

怎么还说这样的坏话。”

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

那姑子道：

" [ˈmæstər][ˈmiau][wʌz; wəz] [ɪkˈsentrɪk] . "
" **Master Miao was eccentric .** "
" 掌握 苗 曾是 偏心 : "

“妙师父的为人怪僻，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ɪts] [ɔ:l][dʒʌst] [ˈpri:tens] . [wi; wi] [ˈwʊdnt] [der] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] .
I'm afraid it's all just pretense . We wouldn't dare say that in front of a girl .
我是 害怕的 它是全部 只是 虚伪 : 我们 不会 敢 说 那 在 正面 的 一个 女孩 :
[ʌnˈlaɪk] [ju:ˈes] [ˈrʌfˌneks] . . .
Unlike us roughnecks . . .
与此不同 我们 粗汉 . . .

只怕是假惺惺罢。在姑娘面前我们也不好说的。那里象我们这些粗夯人，

[ɔ:l] [ðeɪ] [noʊ] [ɪz] [ˈtʃæntɪŋ] [ˈskɹɪptʃər] [ænd; ənd] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ˈbu:dɪst] [ˈmæntɹəz] .
All they know is chanting scriptures and reciting Buddhist mantras .
全部 他们 知道 是 吟唱 经文 和 背诵 佛教徒 咒语 :

只知道讽经念佛，

[rɪˈpent] [tu; tə] [ˈlðər] .
Repent to others .
悔改 到 其他的 :

给人家忏悔，

[ɔ:lsoʊ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [əˈkju:mjələɪt] [gʊd] [ˈkɑ:rmə][fɔ:r; fər][maɪˈself] .
Also , so that I may accumulate good karma for myself .
还 , 所以 那 我 可能 积累 好的 因果报应 为了 我 :

也为着自己修个善果。”

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

惜春道：

" [wʌt] [ˈkɑːnstətuːts] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈzʌlt] ? "
" What constitutes a good result ? "
" 什么 构成 一个 好的 结果 ？ "

“怎么样就是善果呢？

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

"那姑子道：

" [əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈfæməliz] [laɪk] [ˈaʊərz] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] . "
" Apart from virtuous families like ours , we have nothing to fear . "
" 除 从 有德行的 家庭 喜欢 我们的 , 我们 有 没有什么 到 害怕 : "

“除了咱们家这样善德人家儿不怕，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌn] [ˈelsɪz] [haʊs] ,
If it were someone else's house ,
如果 它 是 某人 其他人的 房子 ,

若是别人家，

[iːv(ə)n] [ðoʊz] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈleɪdɪz] [ænd; ʌnd] [jʌŋ] [ˈmɪsɪz] [ˈkʊdn̩t] [kiːp] [ðer; ðər] [welθ] [ænd; ʌnd]
Even those noble ladies and young misses couldn't keep their wealth and
甚至 那些 高贵 女士们 和 年轻的 错过 不能 保持 他们的 财富 和

[ˈstɛrtəs; ˈstætəs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] . [wen] [ˈhɑːrdʃɪp] [keɪm] ,
status for a lifetime . When hardship came ,
地位 为了 一个 寿命 . 什么时候 困境 来了 ,

那些诰命夫人小姐也保不住一辈子的荣华。到了苦难来了，

[bʌt; bət] [ðen] [ɪts] [brɪˈɑːnd] [ˈseɪvɪŋ] . [ˈoʊnli] [gwɑːnˈjɪn] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [greɪt] [kəmˈpæʃ(ə)n]
But then it's beyond saving . Only Guanyin Bodhisattva , with her great compassion
但 然后 它是 超过 保存 . 仅有的 观音 菩萨 , 和 她 伟大的 同情

, [kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] .

, can save them .
, 能 节省 他们 .

可就救不得了。只有个观世音菩萨大慈大悲，

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ˈsʌmwʌn] [ˈsʌfərɪŋ] , [jʊr; jər] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪz] .
When you see someone suffering , your compassion should arise .
什么时候 你 看 某人 痛苦 , 你的 同情 应该 出现 .

遇见人家有苦难的就慈心发动，

[ðeɪ] [sɔːt] [weɪz] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [rɪˈliːf] . [waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈnaʊədeɪz] [spiːk] [ʌv; əv]
They sought ways to provide relief . Why is it that people nowadays speak of
他们 寻求 方式 到 提供 宽慰 . 为什么 是 它 那 人们 如今 说话 的

[ˌgwɑːnˈjɪn] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [kəmˈpæʃənət] [ænd; ʌnd][ˈmɜːrɪʃ(ə)l][ˈseɪvjər][frʌm; frəm]
Guanyin Bodhisattva as the most compassionate and merciful savior from
观音 菩萨 作为 这 最多 富有同情心 和 仁慈 救主 从

[ˈsʌfərɪŋ] ? [wiː; wi] , [huː] [hæv; həv] [ˈkʌltɪvətɪd] [ɑːrˈselvz] , [[sed] [ðɪs]] .
suffering ? We , who have cultivated ourselves , [said this] .
痛苦 ？ 我们 , WHO 有 栽培 我们自己 , [说 这] .

设法儿救济。为什么如今都说大慈大悲救苦救难的观世音菩萨呢。我们修了行的人，

[ɔːlˈðoʊ] [ɪts] [mʌt] [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən] [wʌt] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ʌnd] [jʌŋ] [ˈmɪsɪz] [ˈsʌfər] ,
Although it's much harder than what the ladies and young misses suffer ,
虽然 它是 很多 更难 比 什么 这 女士们 和 年轻的 错过 遭受 ,

虽说比夫人小姐们苦多着呢，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒəz] [ɔːr] ['dɪfəkəltɪz] . [ɔːl'dʒoʊ] [wʌn] ['kænɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['buːdə'bʊdə]
There are no more dangers or difficulties . Although one cannot become a Buddha
那里 是 不 更多的 危险 或者 困难 . 虽然 一 不能 变得 一个 佛

[ɔːr][æn; ən] ['ænsɛstər] ,
or an ancestor ,
或者 一个 祖先 ,

只是没有险难的了。虽不能成佛作祖，

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən] ['kʌltɪveɪt] [maɪ'self][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [nekst][laɪf][ɔːr][biː; bi][,riː'bɔːrn][æz; əz][ə; eɪ][mæn]
Perhaps I can cultivate myself for a better next life or be reborn as a man
也许 我 能 培育 我 为了 一个 更好的 下一个 生活 或者 是 重生 作为 一个 男人

.
:
:

修修来世或者转个男身，

[aɪ] [biː; bi] [faɪn] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [naʊ] . [ʌn'laɪk] [naʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
I'll be fine on my own now . Unlike now , I was born as a woman .
患病的 是 美好的 在 我的 自己的 现在 . 与此不同 现在 , 我 曾是 出生 作为 一个 女士 .

自己也就好了。 不象如今脱生了个女人胎子，

[ʃiː; ʃɪ] [kɑːnt] [ɪk'spres] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ɔːr] ['trʌblz] . [gɜːr] , [juː; jʊ][dəʊnt]
She can't express any of her grievances or troubles . Girl , you don't
她 不能 表达 任何 的 她 不满 或者 麻烦 . 女孩 , 你 不

[ʌndər'stænd] .
understand .
理解 .

什么委屈烦难都说不出来。姑娘你还不知道呢，

[ɪf] [ðoʊz] ['gɜːlz][get] ['mærid] ,
If those girls get married ,
如果 那些 女孩们 得到 已婚 ,

要是人家姑娘们出了门子，

[ˈfɑːloʊɪŋ] ['sʌmwʌn] [jʊr; jər] [hoʊl] [laɪf][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌŋprɪ'dɪktəb(ə)] . [æz; əz][fɔːr; fər] ['spɪrɪtʃuəl]
Following someone your whole life is even more unpredictable . As for spiritual
下列的 某人 你的 所有的 生活 是 甚至 更多的 不可预测的 . 作为 为了 精神

['præktɪs] . . .
practice . . .
实践 . . .

这一辈子跟着人是更没法儿的。若说修行，

[æz; əz] [bɔːn] [æz; əz][wʌn] ['kʌltɪveɪts] ['truːli] , [ðen] ['mæstər]['mɪəu] , [huː] [kən'sɪdəz] [hɪm'self] [mɔːr]
As long as one cultivates truly , then Master Miao , who considers himself more
作为 长的 作为 一 耕种 真的 , 然后 掌握 苗 , WHO 考虑 他自己 更多的

[ˈtæləntɪd] [ðæn; ðən][,juː'es] ,
talented than us ,
才华横溢 比 我们 ,

也只要修得真。那妙师父自为才情比我们强，

[hiː; hi] [θɪŋks] [wɪə(r)] ['vʌlgər] .
He thinks we're vulgar .
他 思考 是 庸俗 .

他就嫌我们这些人俗，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θʊ:t] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['vʌlgər] [kʊd; kəd] [ə'trækt] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] ? [hi:; hi]
Who would have thought that only the vulgar could attract good fortune ? He
WHO 会 有 想法 那 仅有的 这 庸俗 可以 吸引 好的 财富 ? 他
[hæz; həz] ['tru:li] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] ['di:pli] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði]
has truly suffered a great calamity . Xi Chun was deeply moved by the
有 真的 遭受 一个 伟大的 灾害 : 习 春 曾是 深 已搬 经过 这
['nʌnz] [wɜ:rdz] .
nun's words .
修女的 字 :

岂知俗的才能得善缘呢。他如今到底是遭了大劫了。 "惜春被那姑子一番话说得合在机上，
[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [meɪdz] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] .
They didn't even care that the maids were there .
他们 没有 甚至 关心 那 这 女佣 是 那里 :
也顾不得丫头们在这里，

[ðen] [tel] [ju: 'es] [haʊ] ['leɪdɪ] [ju:; jʊ] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm] .
Then tell us how Lady You treated him .
然后 告诉 我们 如何 女士 你 治疗 他 :
便将尤氏待他怎样，

[aɪ] [r'kaʊntɪd] [wʌt] ['hæpənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [haʊs] . [ðen] [aɪ]
I recounted what happened the other day when I was guarding the house . Then I
我 叙述 什么 发生 这 其他 天 什么时候 我 曾是 守护 这 房子 : 然后 我
['pɔɪntɪd] [tu:; tə][maɪ] [her] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
pointed to my hair and showed it to him :
尖 到 我的 头发 和 显示 它 到 他 :

前儿看家的事说了一遍。并将头发指给他瞧道：
[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] [hu:z] [,ɪndɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd] [fɔ:lz] ['ɪntu:] [ə; eɪ][træp] ?
Do you think I'm the kind of person who's indecisive and falls into a trap ?
做 你 思考 我是 这 种类 的 人 谁是 优柔寡断 和 瀑布 进入 一个 陷阱 ?
“你打谅我是什么没主意恋火坑的人么？”

[aɪv] [hæd; həd] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] .
I've had this intention for a long time .
我已经 有 这 意图 为了 一个 长的 时间 :
早有这样的心，

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] ['fɪgjər] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
I just can't figure it out .
我 只是 不能 数字 它 出去 :
只是想不出道儿来。”

[ðə; ði] [nʌn] [hɜ:rd] [ðɪs] .
The nun heard this .
这 尼姑 听到 这 :
那姑子听了，

[fɛrnɪŋ] ['pænɪk] , [hi:; hi] [sed] :
Feigning panic , he said :
假装 恐慌 , 他 说 :
假作惊慌道：

" [jʌŋ] ['leɪdɪ] , [pli:z] [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [ə'gen] ! "
" Young lady , please don't say that again ! "
" 年轻的 女士 , 请 不 说 那 再次 ! "
“姑娘再别说这个话！

['grænma:] [zɛn] [wʊd] [kɜ:rs] [ju: 'es][tu:; tə] [deθ] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðæt] .
Grandma Zhen would curse us to death if she heard that .
奶奶 真 会 诅咒 我们 到 死亡 如果 她 听到 那 :
珍大奶奶听见还要骂杀我们，

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [kɪkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌnəri] !
They're being kicked out of the nunnery !
它们是 存在 踢 出去 的 这 尼姑庵 !

撵出庵去呢！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜ:rɪ] [laɪk] [ðæt] ,
With a girl like that ,
和 一个 女孩 喜欢 那 ,

姑娘这样人品，

[sʌtʃ] ['pi:p(ə)] .
Such people .
这样的 人们 :

这样人家，

[meɪ] [ʃi:; ʃɪ][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [ɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
May she find a good son - in - law in the future .
可能 她 寻找 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 在 这 未来 :

将来配个好姑爷，

[ɪn'dʒɜɪ][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
Enjoy a lifetime of wealth and luxury .
享受 一个 寿命 的 财富 和 奢华 :

享一辈子的荣华富贵。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['tʃʌŋ] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['spi:kɪŋ] ,
Xi Chun didn't wait for him to finish speaking ,
习 春 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 ,

惜春不等说完，

[ʃi:; ʃɪ] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
She blushed and said :
她 脸红了 和 说 :

便红了脸说：

" ['grænmə:] [ʒen] [tʃeɪst] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] ,
" **Grandma Zhen chased you away ,**
" 奶奶 真 追逐 你 离开 ,

“珍大奶奶撵得你，

[kɑ:nt] [aɪ][dʒʌst] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ?
Can't I just chase them away ?
不能 我 只是 追赶 他们 离开 ?

我就撵不得么？

" [ðæt] [nʌn] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] . "
" **That nun knew it was true .** "
" 那 尼姑 知道 它 曾是 真的 : "
:

"那姑子知是真心，

[soʊ][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [prə'vʊʊk] [hɪm; ɪm] .
So I decided to provoke him .
所以 我 决定 到 惹 他 :

便索性激他一激，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pli:z] [dəʊnt] [bleɪm] [ju: 'es][fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [θɪŋ] , [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" **Please don't blame us for saying the wrong thing , young lady .** "
" 请 不 责备 我们 为了 说 这 错误的 事物 , 年轻的 女士 : "
:

“姑娘别怪我们说错了话，

[du:][dǝ; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðəz] ['ri:əli] [ɪn'dʌldʒ] [ðer; ðər] ['dɒtəz] - [wɪmz] ?
Do the ladies and grandmothers really indulge their daughters' whims ?
做 这 女士们 和 祖母们 真的 放纵 他们的 女儿们 - 心血来潮 ?

太太奶奶们那里就依得姑娘的性子呢？

[aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [bi:; bi] [gʊd] [ɪf] [θɪŋz] [gɑ:t] ['mesi] [ðen] . [wɪə(r)] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [fɔ:r; fər][dǝ; ði] [jʌŋ]
It wouldn't be good if things got messy then . We're doing this for the young
它 不会 是 好的 如果 事物 得到 凌乱的 然后 . 是 正在做 这 为了 这 年轻的
[ˈleɪdi:z] [seɪk] . - [sed] :
lady's sake . Xichun said :
女士的 清酒 . - 说 :

那时闹出没意思来倒不好。我们倒是为姑娘的话。 "惜春道：

" [lets] [si:] [wʌt] ['hæpənz] . "
" Let's see what happens . "
" 我们来吧 看 什么 发生 . "

“这也瞧罢咧。”

[ˈkʌlər] [skri:nz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [felt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][ˈoʊmən] .
Color screens and others felt this was a bad omen .
颜色 屏幕 和 其他的 毛毡 这 曾是 一个 坏的 预兆 .

彩屏等听这话头不好，

[hi:; hi] [ðen] [wɪŋkt] [æt; ət][dǝ; ði] [nʌn] , ['sɪɡnəlɪŋ] [hə:r; hər][tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] . [dǝ; ði] [nʌn]
He then winked at the nun , signaling her to call him over . The nun
他 然后 眨眼 在 这 尼姑 , 信号传导 她 到 称呼 他 超过 . 这 尼姑
[ʌndər'stʊd] .
understood .
理解 .

便使个眼色儿给姑子叫他去。那姑子会意，

[aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] ,
I was scared to begin with ,
我 曾是 害怕的 到 开始 和 ,

本来心里也害怕，

[nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə] [prə'vʊək] ,
Not daring to provoke ,
不是 大胆 到 惹 ,

不敢挑逗，

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] . - [dɪd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə][stɔ:p][hɪm; ɪm] .
He then took his leave . Xichun did not try to stop him .
他 然后 采取 他的 离开 . - 做过 不是 尝试 到 停止 他 .

便告辞出去。惜春也不留他，

[hi:; hi] [ðen] [sniəd] :
He then sneered :
他 然后 冷笑 :

便冷笑道：

" [ɪz] ['kɒŋkərɪŋ] [dǝ; ði] [wɜ:rlɪd] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][jʊr; jər] - ['temp(ə)l] ? ! "
" Is conquering the world just a matter of your Dizang Temple ? ! "
" 是 征服 这 世界 只是 一个 事情 的 你的 - 寺庙 ? ! "

“打谅天下就是你们一个地藏庵么！

[dǝ; ði] [nʌn] [dɜrd] [nɑ:t] ['ænsər] [ænd; ənd] [left] .
The nun dared not answer and left .
这 尼姑 敢于 不是 回答 和 左边 .

"那姑子也不敢答言去了。

[ðə; ði] ['kʌlər] [skri:n] [ɪz][nɑ:t]['su:təb(ə)] .
The color screen is not suitable .
这 颜色 屏幕 是 不是 合适的 :

彩屏见事不妥，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [nɑ:t] [tru:] .
I'm afraid it's not true .
我是 害怕的 它是 不是 真的 :

恐担不是，

[ʃi; jɪ] ['si:kɹətli] [went] [ænd; ənd][təʊld]['mædəm][ju:; jʊ] :
She secretly went and told Madam You :
她 偷偷 去 和 讲述 女士 你 :

悄悄的去告诉了尤氏说:

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sɪstəz] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [hɜ:r; hə] [her] ['hæznt] [daɪd] [daʊn] [jet] . [ʃi:z] [nɑ:t] [sɪk]
" **The Fourth Sister's idea of cutting her hair hasn't died down yet . She's not sick**
" 这 第四 姐妹 主意 的 切割 她 头发 还没有 死亡 向下 然而 : 她是 不是 生病的
[ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] . . . "
these past few days : : :
这些 过去的 很少 天 . . . "

“四姑娘绞头发的念头还没有息呢。 他这几天不是病，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv] [feɪt] . ['grænmə:] , [bi:; bi] ['kerf(ə)] .
It was all a twist of fate . Grandma , be careful .
它 曾是 全部 一个 捻 的 命运 : 奶奶 , 是 小心 :

竟是怨命。 奶奶c防些，

[dəʊnt] [kɔ:z] ['eni] ['trʌb(ə)] .
Don't cause any trouble .
不 原因 任何 麻烦 :

别闹出事来，

[ðeɪ] [bleɪmd] [ju: 'es] [bæk] [ðen] .
They blamed us back then .
他们 被指责 我们 后退 然后 :

那会子归罪我们身上。”

[ju:; jʊ] ['ʃi:] [sed] :
You Shi said :
你 史 说 :

尤氏道:

" ['hi:z] [ðer; ðər][tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . "
" **He's there to become a monk .** "
" 他是 那里 到 变得 一个 僧 : "

“他那里是为要出家，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:ɹɪd] [br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] ['wɔznt] [hoʊm] .
He was worried because his grandfather wasn't home .
他 曾是 担心 因为 他的 祖父 不是 家 :

他为的是大爷不在家，

[æŋksɪn] , [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
Anxin , you're making things difficult for me .
安信 , 你是 制作 事物 难的 为了 我 :

安心和我过不去，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:;][bʌt; bət] [let] [aɪ 'ti:][bi:; bi] .
There's nothing we can do but let it be .
有 没有什么 我们 能 做 但 让 它 是 :

也只好由他罢了。”

[ˈkʌlər] [skri:nz] , [et ˈsetərə; it ˈsetərə] . , [ɑ:r; ər][na:t][kəmˈpætəb(ə)] .
Color screens , etc are not compatible .
颜色 屏幕 , ETC : , 是 不是 兼容的 :
彩屏等没法,

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][traɪ][tu:; tə] [pərˈsweɪd] [hɜ:r; hər] . [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] -
All I could do was try to persuade her . But little did I know that Xichun
全部 我 可以 做 曾是 尝试 到 说服 她 : 但 小的 做过 我 知道 那 -
[wʊd] [stɔ:p] [ˈi:tɪŋ] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] .
would stop eating day after day .
会 停止 吃 天 后 天 :
也只好常常劝解. 岂知惜春一天一天的不吃饭,

[aɪ][dʒʌst][wɑ:nt][tu:; tə] [rɪŋ] [maɪ] [her] . [ˈkʌlər] [skri:nz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kɑ:nt] [ˈhænd(ə)] [aɪ ˈti:] .
I just want to wring my hair . Color screens and such can't handle it .
我 只是 想 到 拧 我的 头发 : 颜色 屏幕 和 这样的 不能 处理 它 :
只想绞头发. 彩屏等吃不住,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][ɪnˈfɔ:rm] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] . [ðə; ði] [tu:] [waɪvz] [ʌv; əv] [ˈɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [ˈɔ:lsoʊ]
They could only inform various places . The two wives of Xing and Wang also
他们 可以 仅有的 通知 各种各样的 地方 : 这 二 妻子们 的 邢 和 王 还
[traɪd][tu:; tə] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
tried to persuade them several times .
尝试 到 说服 他们 一些 时代 :
只得得到各处告诉. 邢王二夫人等也都劝了好几次,

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , - [rɪˈmeɪnd] [ˈstʌbərnli] [ʌnkənˈvɪnst] .
Unfortunately , Xichun remained stubbornly unconvinced .
很遗憾 , 剩余 固执地 不信服 :
怎奈惜春执迷不解.

[dʒʌst][æz; əz] [ˈleɪdi] [ˈɪŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [tel] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] ,
Just as Lady Xing and Lady Wang were about to tell Jia Zheng ,
只是 作为 女士 邢 和 女士 王 是 关于 到 告诉 贾 郑 ,
邢王二夫人正要告诉贾政,

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] :
A voice came from outside :
一个 嗓音 来了 从 外部 :
只听外头传进来说:

" [ˈmædəm] [zɛn] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [sʌn] , [ˈbaʊˈju:] . " [ðə; ði] [kraʊd] [ˈhɜ:rɪdli] [went]
" Madam Zhen has arrived with her son , Baoyu . " The crowd hurriedly went
" 女士 真 有 到达的 和 她 儿子 , 宝玉 : " 这 人群 匆匆 去
[tu:; tə] [ɡri:t] [ðem; ðəm] .
to greet them .
到 迎接 他们 :
“甄家的太太带了他们家的宝玉来了. "众人急忙接出,

[ðeɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ˈmædəm] [ˈwæŋz] [ˈteɪbl] . [ˈevriwʌn] [bəʊd] [ɪn] [ˈɡri:tɪŋ] .
They then sat down at Madam Wang's table . Everyone bowed in greeting .
他们 然后 卫星 向下 在 女士 王氏 桌子 : 每个人 鞠躬 在 问候 :
便在王夫人处坐下. 众人行礼,

[lets] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd][kəʊld] .
Let's talk about warmth and cold .
我们来吧 讲话 关于 温暖 和 寒冷的 :
叙些温寒,

[noʊ] [ni:d] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] . [dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [sed] [ʒen] [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz][noʊ]
No need to go into details . Just mention that Lady Wang said Zhen Baoyu was no
不 需要 到 去 进入 细节 : 只是 提到 那 女士 王 说 真 宝玉 曾是 不
[ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈbaʊˈjuː] .
different from her own Baoyu .
不同的 从 她 自己的 宝玉 :

不必细述。只言王夫人提起甄宝玉与自己的宝玉无二，

[ðeɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ʒen] [ˈbaʊˈjuː][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . [ðeɪ] [sprɛd] [ðə; ði][wɜːrd] .
They wanted to invite Zhen Baoyu to see him . They spread the word .
他们 通缉 到 邀请 真 宝玉 到 看 他 : 他们 传播 这 单词 :
要请甄宝玉一见。传话出去，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :
He returned and said :
他 返回 和 说 :

回来说道：

" [jʌŋ] [ˈmæstər] [ʒen] [ɪz] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmæstər] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈstʌdi] . "
" Young Master Zhen is speaking with the Master in the outer study . "
" 年轻的 掌握 真 是 请讲 和 这 掌握 在 这 外 学习 : " "甄少爷在外书房同老爷说话，

[ðeɪ] [hɪt][aɪ ˈtiː][ɔːf] .
They hit it off .
他们 打 它 离开 :

说的投了机了，

[ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [ˈmæstər][ænd; ənd] [θɜːrd] [ˈmæstər] .
They sent someone to invite our Second Master and Third Master .
他们 发送 某人 到 邀请 我们的 第二 掌握 和 第三 掌握 :
打发人来请我们二爷三爷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [kɔːld] [læn] - .
He was still called Lan Ge'er .
他 曾是 仍然 称为 兰 - :
还叫兰哥儿，

还叫兰哥儿，

[iːt] [aʊt] . [kʌm] [ɪn][ˈæftər] [juːv] [ˈiːtn] .
Eat out . Come in after you've eaten .
吃 出去 : 来 在 后 你已经 吃 :

在外头吃饭。吃了饭进来。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðeɪ] [set] [aʊt][ə; eɪ] [miːl] [ɪnˈsaɪd] . [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðər] [ˈstɔːrɪ] .
They set out a meal inside . But that's another story .
他们 放 出去 一个 一顿饭 里面 : 但 那就是 其他 故事 :
里头也便摆饭。不题。

[naʊ] , [ˈdʒiːə] [ˈʒen] [sɔː] [ðæt] [ʒen] - [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
Now , Jia Zheng saw that Zhen Baoyu's appearance was indeed the same as
现在 , 贾 郑 锯 那 真 - 外貌 曾是 的确 这 相同的 作为
Baoyu's .
宝玉的 .
且说贾政见甄宝玉相貌果与宝玉一样，

[tu:; tə] [test] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['tælənt] ,
To test his literary talent ,
到 测试 他的 文学 天赋 ,

试探他的文才，

[hi:; hi] [ri'spɒndɪd] ['flu:əntli] .
He responded fluently .
他 回应 流利地 .

竟应对如流，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ri'spekt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I have the utmost respect for you .
我 有 这 极致 尊重 为了 你 .

甚是心敬，

[ˈðerfɔ:r] , ['baʊ'ju:][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [wɔ:rn] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rnɪdʒ]
Therefore , Baoyu and the other two were called out to warn and encourage
所以 , 宝玉 和 这 其他 二 是 称为 出去 到 警告 和 鼓励
[ðem; ðəm] . [fɜ:rðər'mɔ:r] , ['baʊ'ju:][wɹz; wəz] ['ʌltɪmətli] [æskt] [tu:; tə] [kəm'pi:t] . ['baʊ'ju:] [əu'beɪd] .
them . Furthermore , Baoyu was ultimately asked to compete . Baoyu obeyed .
他们 . 此外 , 宝玉 曾是 最终 问 到 竞争 . 宝玉 服从 .

故叫宝玉等三人出来警励他们．再者倒底叫宝玉来比一比．宝玉听命，

[ˈweɪɪŋ] [pleɪn] [kloʊðz] ,
Wearing plain clothes ,
穿着 清楚的 衣服 ,

穿了素服，

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['nefju:z] [ə'bi:ŋ] .
He brought his brothers and nephews along .
他 带来 他的 兄弟 和 侄子们 沿着 .

带了兄弟侄儿出来，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ʒen] ['baʊ'ju:] ,
Upon seeing Zhen Baoyu ,
之上 看到 真 宝玉 ,

见了甄宝玉，

[aɪ 'ti:] [wɹz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][oʊld] [ə'kweɪntəns] . ['i:v(ə)n] [ʒen] ['baʊ'ju:] [si:md] [fə'mɪliər] .
It was as if they were old acquaintances . Even Zhen Baoyu seemed familiar .
它 曾是 作为 如果 他们 是 老的 熟人 . 甚至 真 宝玉 似乎 熟悉的 .

竟是旧相识一般．那甄宝玉也象那里见过的，

[ðə; ði] [tu:] [boʊd] .
The two bowed .
这 二 鞠躬 .

两人行礼了，

[ðen] ['dʒi:ə]['hwa:n][ænd; ənd]['dʒi:ə] [læn] [met] . [ə'ɪndʒənəli] , ['dʒi:ə] ['zen] [wɹz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
Then Jia Huan and Jia Lan met . Originally , Jia Zheng was sitting on the
然后 贾 欢 和 贾 兰 遇见 . 起初 , 贾 郑 曾是 坐着 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

然后贾环贾兰相见．本来贾政席地而坐，

[ʒen] ['baʊ'ju:] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] . [br'kəz, br'kɔ:z] [ʒen] ['baʊ'ju:] [ɪz][ə; eɪ]['dʒu:niər] ,
Zhen Baoyu should sit in a chair . Because Zhen Baoyu is a junior ,
真 宝玉 应该 坐 在 一个 椅子 . 因为 真 宝玉 是 一个 初级 ,

要让甄宝玉在椅子上坐．甄宝玉因是晚辈，

[aɪ] [der] [nɑ:t][sit] [daʊn] .
I dare not sit down .
我 敢 不是 坐 向下 .

不敢上坐，

[ðeɪ] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['mætrəs] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] . [naʊ] ['baʊju:] [ænd; ənd][ðə; ði]
They laid out a mattress on the ground and sat down . **Now Baoyu and the**
他们 铺设 出去 一个 床垫 在 这 地面 和 卫星 向下 . 现在 宝玉 和 这
[ˈðə] [keɪm] [aʊt] .
others came out .
其他的 来了 出去 .

就在地下铺了褥子坐下．如今宝玉等出来，

[ænd; ənd][hi;; hi] ['kudnt] [sit][wɪð; wɪθ]['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['i:ðə] .
And he couldn't sit with Jia Zheng either .
和 他 不能 坐 和 贾 郑 任何一个 .

又不能同贾政一处坐着，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [zɛn] ['baʊju:][ɪz][ə; eɪ] ['jʌŋgə] [dʒenə'reɪ(ə)n] ,
Because Zhen Baoyu is a younger generation ,
因为 真 宝玉 是 一个 年轻 一代 ,

为甄宝玉又是晚一辈，

[aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi;; bi] [ə'prəʊpriət] [tu;; tə] [meɪk] ['baʊju:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ˈðə] [stænd][ðer; ðə] . ['dʒi:ə]
It wouldn't be appropriate to make Baoyu and the others stand there . **Jia**
它 不会 是 合适的 到 制作 宝玉 和 这 其他的 站立 那里 . 贾
[ˈzɛŋ] [nu:] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'vi:niənt] .
Zheng knew this was inconvenient .
郑 知道 这 曾是 不方便 .

又不好叫宝玉等站着．贾政知是不便，

[hi;; hi] [stʊd] [ðer; ðə][ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [wɜ:rdz] .
He stood there and said a few more words .
他 站立 那里 和 说 一个 很少 更多的 字 .

站着又说了几句话，

[æsk] ['sʌmwʌn] [tu;; tə][set][ðə; ði] ['teɪbl] .
Ask someone to set the table .
问 某人 到 放 这 桌子 .

叫人摆饭，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ɪk'skju:s][em 'i:] ,
Excuse me ,
原谅 我 ,

“我失陪，

[hæv; həv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [dʒenə'reɪ(ə)n] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
Have the younger generation accompany them .
有 这 年轻 一代 陪伴 他们 .

叫小儿辈陪着，

[lets] [ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] .
Let's all have a chat .
我们来吧全部 有 一个 聊天 .

大家说说话儿，

" [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [greɪt] ['les(ə)n] . "

" **So that they may receive a great lesson** . "

" 所以 那 他们 可能 收到 一个 伟大的 课 . "

好叫他们领领大教。”

[ʒen] ['baʊ'ju:] ['hʌmbli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

Zhen Baoyu humbly thanked him and said :

真 宝玉 谦卑地 谢谢 他 和 说 :

甄宝玉逊谢道：

" [pli:z] [goʊ] [ə'hed] , [sɜ:r] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [ɪn'strʌk(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ]

" **Please go ahead , sir . I was just about to receive instruction from my**

" 请 去 前方 , 先生 . 我 曾是 只是 关于 到 收到 操作说明 从 我的

[ˈbrʌðərz] . "

brothers . "

兄弟 . "

“老伯大人请便。 侄儿正欲领世兄们的教呢。”

[ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] .

Jia Zheng replied with a few words .

贾 郑 回复 和 一个 很少 字 .

贾政回复了几句，

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [ˈɪnər] ['stʌdi] . [ʒen] ['baʊ'ju:] , [haʊ'evər] , ['wa:ntɪd] [tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm]

He then went to the inner study . Zhen Baoyu , however , wanted to see him

他 然后 去 到 这 内 学习 . 真 宝玉 , 然而 , 通缉 到 看 他

[aʊt] .

out .

出去 .

便自往内书房去。 那甄宝玉反要送出来，

[ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [stɔ:pɪt] [ðem; ðəm] . [baʊ] [ju] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [rʌft] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [fɜ:rst]

Jia Zheng stopped them . Bao Yu and the others rushed out of the study first

贾 郑 停止 他们 . 包 于 和 这 其他的 匆忙 出去 的 这 学习 第一的

.

:

.

贾政拦住。 宝玉等先抢了一步出了书房门槛，

[ðeɪ] [stʌd] [ænd; ənd] [wɔ:tft] [ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [goʊ][ɪn] .

They stood and watched Jia Zheng go in .

他们 站立 和 观看 贾 郑 去 在 .

站立着看贾政进去，

[ðen] [hi;; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [ʒen] ['baʊ'ju:][tu;; tə][sɪt] [daʊn] . [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['plezəntri:z]

Then he came in and asked Zhen Baoyu to sit down . They exchanged pleasantries

然后 他 来了 在 和 问 真 宝玉 到 坐 向下 . 他们 交换 客套话

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

for a while .

为了 一个 尽管 .

然后进来让甄宝玉坐下。 彼此套叙了一回，

[sʌt] [æz; əz] [lɔ:n] - ['tʃerɪft] [θɔ:ts] ,

Such as long - cherished thoughts ,

这样的 作为 长的 - 珍爱 想法 ,

诸如久慕竭想的话，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu;; tə][goʊ][ɪntu:] ['di:teɪlz] .

There's no need to go into details .

有 不 需要 到 去 进入 细节 .

也不必细述。

[naʊ] , [wen] [ˈdʒi:ə][ˈbaʊˈju:] [met] [ʒen] [ˈbaʊˈju:] ,
Now , when Jia Baoyu met Zhen Baoyu ,
现在 , 什么时候 贾 宝玉 遇见 真 宝玉 ,

且说贾宝玉见了甄宝玉，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [ɪn][maɪ] [dri:m] ,
Thinking of the scene in my dream ,
思维 的 这 场景 在 我的 梦 ,

想到梦中之景，

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ʒen] [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪts] ,
And knowing that Zhen Baoyu was a man of kindred spirits ,
和 会心 那 真 宝玉 曾是 一个 男人 的 亲属 烈酒 ,

并且素知甄宝玉为人必是和他同心，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪt] . [brˈkæz, brˈkɔ:z][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ˈmi:tɪŋ]
I thought I had found a kindred spirit . Because it was our first meeting
我 想法 我 有 成立 一个 亲属 精神 . 因为 它 曾是 我们的 第一的 会议

. . .

: : :

. . .

以为得了知己。因初次见面，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪnkənˈvi:niənt] [tu:; tə][ækt] [ˈræʃli] , [ɪˈspeʃəli] [sɪns] [ˈdʒi:ə][ˈhwa:n][ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [læn]
It was inconvenient to act rashly , especially since Jia Huan and Jia Lan
它 曾是 不方便 到 行为 贸然 , 尤其 自从 贾 欢 和 贾 兰

[wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] .

were present .
是 展示 .

不便造次。且又贾环贾兰在坐，

[ˈoʊnli][baɪ] [ˈpreɪzɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈhaɪli] [kʊd; kəd][wʌn] [seɪ] :

Only by praising it highly could one say :
仅有的 经过 赞扬 它 高度 可以 一 说 :

只有极力夸赞说：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:n] [ədˈmaɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] . "

" I have long admired your name . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 姓名 . "

“久仰芳名，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [ɜ:rn] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] . [ˈmi:tɪŋ] [ju:; jʊ] [təˈdeɪ] . . .
I had no opportunity to learn from you in person . Meeting you today . . .
我 有 不 机会 到 学习 从 你 在 人 . 会议 你 今天 . . .

无由亲炙。今日见面，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtru:li] [ə; eɪ] [səˈlest(ə)] [ˈbi:ɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈkæliɪbər] .
He was truly a celestial being , a being of the highest caliber .
他 曾是 真的 一个 天体 存在 , 一个 存在 的 这 最高 口径 .

真是谪仙一流的人物。”

[ʒen] [ˈbaʊˈju:][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [noʊn] [ˈdʒi:ə] - [ˈkærəktər] .
Zhen Baoyu had always known Jia Baoyu's character .
真 宝玉 有 总是 已知 贾 - 特点 .

那甄宝玉素来也知贾宝玉的为人，

[təˈdeɪ] [wi:; wi] [mi:t] ,
Today we meet ,
今天 我们 见面 ,

今日一见，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [gʊd] .
It was indeed good .
它 曾是 的确 好的 .

果然不差，

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] . " **It's just that you can study with me .** "
" 它是 只是 那 你 能 学习 和 我 . "

"只是可与我共学，

[aɪ] ['kænə:t] ['fɑ:lʊ] [jʊr; jər] [pæθ] .
I cannot follow your path .
我 不能 跟随 你的 小路 .

不可与你适道，

[hi:; hi] ['fɛrʒ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [em 'i:] .
He shares the same name and appearance as me .
他 分享 这 相同的 姓名 和 外貌 作为 我 .

他既和我同名同貌，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsʊ] [oʊld] ['spɪrɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] [θri:] [ɪnka:ɪ'neiʃn] . [naʊ] [ðæt] [aɪ]
They are also old spirits from the Stone of Three Incarnations . Now that I
他们 是 还 老的 烈酒 从 这 石头 的 三 化身 . 现在 那 我
[hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌndə'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
have some understanding of the principles ,
有 一些 理解 的 这 原则 ,

也是三生石上的旧精魂了．既我略知了些道理，

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ? [bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] .
Why didn't you talk to him about it ? But it was our first meeting .
为什么 没有 你 讲话 到 他 关于 它 ? 但 它 曾是 我们的 第一的 会议 .

怎么不和他讲讲．但是初见，

[aɪ] [sti] [dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [maɪn] .
I still don't know if his heart is the same as mine .
我 仍然 不 知道 如果 他的 心 是 这 相同的 作为 矿 .

尚不知他的心与我同不同，

[wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] ['sləʊli] .
We'll have to take it slowly .
出色地 有 到 拿 它 缓慢地 .

只好缓缓的来。”

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['brʌðər] [ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪ(ə)n] , " **Brother Shi's talent and reputation ,** "
" 兄弟 石的 天赋 和 名声 , "

“世兄的才名，

[wʌt] [maɪ] ['brʌðər] [noʊz] [ɪz] [ðæt]
What my brother knows is that
什么 我的 兄弟 知道 是 那

弟所素知的，

[ə'mʌŋ] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] , [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]
Among tens of thousands of people , my brother was chosen as the most
之中 十 的 数千 的 人们 , 我的 兄弟 曾是 选定 作为 这 最多
[rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] .
refined and elegant .
精制 和 优雅的 :

在世兄是数万人的里头选出来最清最雅的,

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ][ˌmi:di'əʊkər] , ['fu:lɪ] [mæn] .
My brother is a mediocre , foolish man .
我的 兄弟 是 一个 平庸 , 愚蠢 男人 :

在弟是庸庸碌碌一等愚人,

[ʌn'wɜ:rðɪ] [tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
Unworthy to share the same name ,
不配 到 分享 这 相同的 姓名 ,

忝附同名,

[fi:l] [ðɪs] [dis'greɪsɪz] [ðoʊz] [tu:] [wɜ:rdz] .
feel this disgraces those two words .
感觉 这 耻辱 那些 二 字 :

殊觉玷辱了这两个字。”

['dʒi:ə] ['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Jia Baoyu heard this ,
贾 宝玉 听到 这 ,

贾宝玉听了,

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想:

" [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] ['tru:li] ['ʃerz] [maɪ] [hɑ:rt] . [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][bəʊθ] [men] . "
" This person truly shares my heart . But we are both men . "
" 这 人 真的 分享 我的 心 : 但 我们 是 两个都 男人 : "

“这个人果然同我的心一样的。但是你我都是男人，

[nɑ:t][æz; əz] [kli:n] [æz; əz] [ðoʊz] ['gɜ:lz] .
Not as clean as those girls .
不是 作为 干净的 作为 那些 女孩们 :

不比那女孩儿们清洁，

[waɪ] [ɪz][hi:; hi] ['tri:tɪŋ] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ][gɜ:rl] ?
Why is he treating me like a girl ?
为什么 是 他 治疗 我 喜欢 一个 女孩 ?

怎么他拿我当作女孩儿看待起来？

" ['saɪdwɔ:k] :
" sidewalk :
" 人行道 :

"便道:

" ['brʌðər] , [ju:; jʊ] ['flætər] [em 'i:] . "
" Brother , you flatter me . "
" 兄弟 , 你 奉承 我 : "

“世兄谬赞，

[aɪ][eɪ 'em] ['tru:li] [ʌn'wɜ:rðɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [preɪz] . [aɪ][eɪ 'em] [ˈʌtərli] ['fu:lɪ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
I am truly unworthy of such praise . I am utterly foolish and ignorant .
我 是 真的 不配 的 这样的 称赞 : 我 是 完全地 愚蠢 和 无知 :

实不敢当。弟是至浊至愚，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['stʌbərn] [rɑ:k] .
It's just a stubborn rock .
它是 只是 一个 固执的 岩石 .

只不过一块顽石耳，

[haʊ] [der] [aɪ] [kəm'per] [tu:; tə][maɪ] [ɪ'sti:md] ['eldər] ['brʌðər] [ɪn] [tɜ:rmz][ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd]
How dare I compare to my esteemed elder brother in terms of character and
如何 敢 我 比较 到 我的 尊敬的 长老 兄弟 在 条款 的 特点 和
[ˌrepju'teɪ(ə)n] ?
reputation ?
名声 ?

何敢比世兄品望高清，

[ðɪ:z] [tu:] ['kærəktərz] [ɑ:r; ə] [ɪn'di:d] [ðə; ðɪ]['prɑ:pər] [neɪm] .
These two characters are indeed the proper name .
这些 二 人物 是 的确 这 恰当的 姓名 .
实称此两字。”

[ʒɛn] ['baʊ'ju:] [sed] :
Zhen Baoyu said :
真 宝玉 说 :

甄宝玉道：

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [maɪ] [pleɪs] , "
" When I was young , I didn't know my place , "
" 什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 没有 知道 我的 地方 , "
“弟少时不知分量，

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sti] ['fɪgjər] [aɪ 'ti:] [aʊt] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [hɪz; ɪz]['fæməli]
He thought he could still figure it out , but little did he know his family
他 想法 他 可以 仍然 数字 它 出去 , 但 小的 做过 他 知道 他的 家庭
[wʊd] ['sʌfər] ['ru:ɪn] .
would suffer ruin .
会 遭受 废墟 .

自谓尚可琢磨。岂知家遭消索，

['oʊvər][ðə; ðɪ] ['jɪrz] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [br'kʌm] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ðæn; ðən] ['rʌbl] .
Over the years , it has become even more dilapidated than rubble .
超过 这 年 , 它 有 变得 甚至 更多的 破旧的 比 瓦砾 .
数年来更比瓦砾犹残，

[ɔ: 'ðoʊ] [aɪ] [der] [nɔ:t] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ɔ:l] [ðə; ðɪ][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔ:rəʊz] ,
Although I dare not say I have experienced all the joys and sorrows ,
虽然 我 敢 不是 说 我 有 经验丰富的 全部 这 喜悦 和 悲伤 ,
虽不敢说历尽甘苦，

[haʊ'evər] , [aɪv] [geɪnd] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd]
However , I've gained a fairly good understanding of the ways of the world
然而 , 我已经 获得 一个 相当 好的 理解 的 这 方式 的 这 世界
[ænd; ənd]['hju:mən] ['neɪtʃər] . [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] .
and human nature . My elder brother lives a life of luxury .
和 人类 自然 . 我的 长老 兄弟 生活 一个 生活 的 奢华 .
然世道人情略略的领悟了好些。世兄是锦衣玉食，

['evriθɪŋ] [goʊz][æz; əz] [plænd] .
Everything goes as planned .
一切 去 作为 计划 .
无不遂心的，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [skɪlz] [ænd; ənd] [iːkə'na:mɪk] [ə'tʃi:vmənts] [səp'pæs] [ðoʊz]
It must be that his writing skills and economic achievements surpass those
它 必须 是 那 他的 写作 技能 和 经济的 成就 超过 那些
[ʌv; əv] ['ʌðər] .
of others .
的 其他的 .

必是文章经济高出人上，
[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ʌvz] [aɪ 'ti:] .
That's why the old man loves it .
那就是 为什么 这 老的 男人 爱 它 .
所以老伯钟爱，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] . [ðæts] [waɪ] [aɪ] [ju:st] [jʊr; jər] ['ɑ:nərəb(ə)] [neɪm] .
This will be a delicacy at the banquet . That's why I used your honorable name .
这 将要 是 一个 美味 在 这 宴会 . 那就是 为什么 我 用过的 你的 光荣的 姓名 .
将为席上之珍．弟所以才说尊名方称。”

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['dʒi:ə] ['baʊtʃu:] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
Hearing this , Jia Baoyu realized that the conversation was heading back to the
听力 这 , 贾 宝玉 已实现 那 这 对话 曾是 标题 后退 到 这
[oʊld] , [prɪ'dæntɪk] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ped(ə)nt] .
old , pedantic ways of the pedant .
老的 , 迂腐的 方式 的 这 学究 .

贾宝玉听这话头又近了碌蠹的旧套，
[hiː; hi] ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] . ['si:ɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] ['spuʊkən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['dʒi:ə] ['hwa:n] . . .
He wanted to reply . Seeing that he hadn't spoken to him , Jia Huan . . .
他 通缉 到 回复 . 看到 那 他 之前没有 说 到 他 , 贾 欢 . . .
想话回答．贾环见未与他说话，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['fi:lɪŋ] [ʌn'i:zi] . ['dʒi:ə] [læn] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [faʊnd] [ði:z] [wɜ:rdz]
He was already feeling uneasy . Jia Lan , on the other hand , found these words
他 曾是 已经 感觉 不安 . 贾 兰 , 在 这 其他 手 , 成立 这些 字
[kwat] [ə'gri:əb(ə)] .
quite agreeable .
相当 同意 .

心中早不自在．倒是贾兰听了这话甚觉合意，
[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ʌŋk(ə)] , [ɪz] [ɪn'di:d] [tu:] ['mɑ:dɪst] . "
" What you say , Uncle , is indeed too modest . "
" 什么 你 说 , 叔叔 , 是 的确 也 谦虚的 . "

“世叔所言固是太谦，
[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [iːkə'na:mɪks] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
If we're talking about the economics of writing ,
如果 是 说 关于 这 经济学 的 写作 ,
若论到文章经济，
['tru:li] , [aɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ɪk'spiəriəns] .
Truly , it comes from experience .
真的 , 它 来 从 经验 .

实在从历练中出来的，
[ðæt] [ɪz] [tru:] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] . [maɪ] ['nefju:] [ɪz] [sti:l] [jʌŋ] .
That is true talent and learning . My nephew is still young .
那 是 真的 天赋 和 学习 . 我的 侄子 是 仍然 年轻的 .
方为真才实学．在小侄年幼，

[ɔːl'doʊ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [æn; ən] ['ɑ:rtɪk(ə)] [ɪz] ,
Although I don't know what an article is ,
虽然 我 不 知道 什么 一个 文章 是 ,
虽不知文章为何物 ,

[haʊ'evər] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['seɪvər] [wʌt] [wʌn][hæz; həz] [ri:d] .
However , one should savor what one has read .
然而 , 一 应该 品尝 什么 一 有 读 .
然将读过的细味起来 ,

[ðæt] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['lævɪʃ] ['laɪfstɑɪl] , [kəm'perd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'naʊnd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . . .
That rich and lavish lifestyle , compared to his renowned reputation . . .
那 富有的 和 奢华的 生活方式 , 比较的 到 他的 著名 名声 . . .
那膏梁文绣比着令闻广誉 ,

[ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['greɪtər] .
That's more than a hundred times greater .
那就是 更多的 比 一个 百 时代 更大的 .
真是不啻百倍的了。”

[brɪ'fɔːr] [ʒen] ['baʊ'juː][kɒd; kəd][rɪ'plaɪ] ,
Before Zhen Baoyu could reply ,
前 真 宝玉 可以 回复 ,
甄宝玉未及答言 ,

['hɪrɪŋ] - [wɜːrdz] , [dʒiːə] ['baʊ'juː] [brɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪs'pliːzd] .
Hearing Lan'er's words , Jia Baoyu became even more displeased .
听力 - 字 , 贾 宝玉 成为 甚至 更多的 不高兴 .
贾宝玉听了兰儿的话心里越发不合 ,

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :
想道 :

" [wen] [dɪd] [ðɪs] [tʃaɪld] [pɪk] [ʌp] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['saʊər] [tɔːk] ? "
" When did this child pick up this kind of sour talk ? "
" 什么时候 做过 这 孩子 挑选 向上 这 种类 的 酸的 讲话 ? "
“这孩子从几时也学了这一派酸论。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道 :
" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] , [hæv; həv][ɔːlsəʊ] ['ʌtərli] [kən'demnd] [ðə; ðɪ]
" I have heard that you , my elder brother , have also utterly condemned the
" 我 有 听到 那 你 , 我的 长老 兄弟 , 有 还 完全地 谴责 这
['vʌlgər] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] . "
vulgar customs of the time . "
庸俗 海关 的 这 时间 . "
“弟闻得世兄也诋尽流俗 ,

[hiː; hi] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [ju'niːk] [pər'spektɪv] [ɑːn] ['temprəmənt] . [tə'deɪ] , [aɪ][eɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə]
He possesses a unique perspective on temperament . Today , I am fortunate to
他 拥有 一个 独特的 看法 在 气质 . 今天 , 我 是 幸运 到
[miːt] - .
meet Zhifan .
见面 - .
性情中另有一番见解。 今日弟幸会芝范 ,

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [trænˈsendəns] [ænd; ənd] [ˈseɪnthʊd] .
I wish to learn the principles of transcendence and sainthood .

我 希望 到 学习 这 原则 的 超越 和 圣徒 .
想欲领教一番超凡入圣的道理，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wʌn][kæən; kən] [klenz] [wʌnz] [ˈwɜːrldli] [dɪˈzaɪɜːz] .
From now on , one can cleanse one's worldly desires .

从 现在 在 , 一 能 洁净 一个人的 世俗 欲望 .
从此可以净洗俗肠，

[ˈoʊpən][jʊər; jər] [aɪz]
Open your eyes

打开 你的 眼睛
重开眼界，

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [fuːl] .
Unexpectedly , he regarded his brother as a fool .

不料 , 他 认为 他的 兄弟 作为 一个 傻子 .
不意视弟为蠢物，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [rɪˈspɒndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʃiː] [luːz] [wɜːrdz] .
Therefore , he responded with Shi Lu's words .

所以 , 他 回应 和 史 卢氏 字 .
所以将世路的话来酬应。”

[ʒɛn] [ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðæt]
Zhen Baoyu heard that

真 宝玉 听到 那
甄宝玉听说，

[aɪ] [nuː] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] " [hiː; hi] [ʌndərˈstʊd] [maɪ] [ˈjuːθfl] [ˈtemprəmənt] . "
I knew in my heart that " he understood my youthful temperament . "

我 知道 在 我的 心 那 " 他 理解 我的 青春 气质 . "
心里晓得"他知我少年的性情，

[ˈðerfɔːr] , [ðei] [səˈspekt] [aɪm] [ˈlaɪɪŋ] . [aɪl] [dʒʌst] [ɪkˈspleɪn] [maɪˈself] .
Therefore , they suspect I'm lying . I'll just explain myself .

所以 , 他们 怀疑 我是 说谎 . 患病的 只是 解释 我 .
所以疑我为假．我索性把话说明，

[ɔːr][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪˈkʌm] [kloʊz] [frendz] .
Or it would be good if we could become close friends .

或者 它 会 是 好的 如果 我们 可以 变得 关闭 朋友们 .
或者与我作个知心朋友也是好的。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :

他 然后 说 :

便说道：

" [ˈbrʌðəz] [ɪnˈsaɪtf(ə)] [riˈmaːks] . . . "
" Brother's insightful remarks . . . "

" 兄弟 有见地的 评论 . . . "

“世兄高论，

[ðæt] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [truː] . [bʌt; bət] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [aɪ][ˈɔːlsʊv] [ˈdiːpli] [disˈlaɪkt] [ðoʊz] [oʊld]
That is certainly true . But when I was young , I also deeply disliked those old

那 是 当然 真的 . 但 什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 还 深 不喜欢 那些 老的

[kliːˈʃeɪz] .
clichés .

陈词滥调 .
固是真切．但弟少时也曾深恶那些旧套陈言，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [i:tʃ] [jɪr] [si:mz] [bɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] .
It's just that each year seems longer than the last .
它是 只是 那 每个 年 似乎 更长 比 这 最后的 .

只是一年长似一年，

[maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz][rɪ'taɪərd][ænd; ənd][ɪz][æt; ət] [hoʊm] .
My father has retired and is at home .
我的 父亲 有 退休 和 是 在 家 .

家君致仕在家，

[tu:] ['leɪzi] [tu:; tə] ['soʊʃəlaɪz]
Too lazy to socialize
也 懒惰的 到 社交

懒于酬应，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [rɪ'si:vɪ] [em 'i:] . ['leɪtər] , [aɪ] [met] [ðoʊz] [ə'fɪ(ə)lɪz] [ænd; ənd][dʒent(ə)lmən] , [ɔ:l]
My younger brother received me . Later , I met those officials and gentlemen , all
我的 年轻 兄弟 已收到 我 . 之后 , 我 遇见 那些 官员 和 先生们 , 全部
[ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [haɪ] ['soʊ(ə)l] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [feɪm] .
of whom were people of high social standing and fame .
的 谁 是 人们 的 高的 社会的 常设 和 名声 .

委弟接待。后来见过那些大人先生尽都是显亲扬名的人，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [raɪt] [bʊks] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪ] ['θiəri:] .
That is , to write books and establish theories .
那 是 , 到 写 图书 和 建立 理论 .

便是著书立说，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['bi:əlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
It's nothing more than talking about loyalty and filial piety .
它是 没有什么 更多的 比 说 关于 忠诚 和 孝 虔诚 .

无非言忠言孝，

[hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ][vɜ:rtʃu:][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wɜ:rdz] .
He has his own career of establishing virtue and making words .
他 有 他的 自己的 职业 的 建立 美德 和 制作 字 .

自有一番立德立言的事业，

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [nɔ:t][hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ru:l] .
So that one may not have been born in a time of enlightened rule .
所以 那 一 可能 不是 有 到过 出生 在 一个 时间 的 开明 规则 .

方不枉生在圣明之时，

[ðæt] [wei] , [aɪ] [wəʊnt] [feɪl][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd]
That way , I won't fail the kindness of my father and teachers in raising and
那 方式 , 我 惯于 失败 这 仁慈 的 我的 父亲 和 教师 在 提高 和
[ˈedʒukeɪtɪŋ] [em 'i:] .
educating me .
教育 我 .

也不致负了父亲师长养育教诲之恩，

['ðerfɔ:r] , [aɪ][hæv; həv] ['grædʒuəli] [feɪzɪd] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪdɪə'lɪstɪk] [ænd; ənd] [ɪn'fætʃueɪtɪd]
Therefore , I have gradually phased out some of the idealistic and infatuated
所以 , 我 有 逐步地 分阶段 出去 一些 的 这 理想主义 和 迷恋
[θɔ:ts] [ʌv; əv][maɪ] [ju:θ] . [naʊ] [aɪ] [stiɪl] [wi] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd] [si:k] [aʊt] [frendz] .
thoughts of my youth . Now I still wish to visit teachers and seek out friends .
想法 的 我的 青年 . 现在 我 仍然 希望 到 访问 教师 和 寻找 出去 朋友们 .

所以把少时那一派迂想痴情渐渐的淘汰了些。如今尚欲访师觅友，

['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,
Teaching the ignorant ,
教学 这 无知 ,

教导愚蒙，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pleɪzər] [tuː; tə] [mi:t] [juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] .

It's a pleasure to meet you , my brother .
它是 一个 乐趣 到 见面 你 , 我的 兄弟 .

幸会世兄，

[juː; jʊ] [wɪl] ['fʊrli] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ti:t] [em 'liː] . [wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] . . .

You will surely have something to teach me . What I just said . . .
你 将要 一定 有 某物 到 教 我 . 什么 我 只是 说 . . .

定当有以教我. 适才所言，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [mɪr] [fɔːr'mæləti] .

This is not a mere formality .
这 是 不是 一个 仅仅 正式 .

并非虚意。”

['dʒiːə] ['baʊ'juː] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪm'peɪ(ə)nt] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] .

Jia Baoyu grew increasingly impatient as he listened .
贾 宝玉 生长 日益 不耐烦 作为 他 听着 .

贾宝玉愈听愈不耐烦，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] .

But it's not good to be indifferent .
但 它是 不是 好的 到 是 冷漠 .

又不好冷淡，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] ['stæmə] . ['fɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] ['seɪɪŋ] :

He could only stammer . Fortunately , a voice came from inside saying :
他 可以 仅有的 结巴 . 幸运的是 , 一个 嗓音 来了 从 里面 说 :

只得将言语支吾. 幸喜里头传出话来说:

" [ɪf] [ðə; ði] [men] [aʊt'saɪd] [hæv; həv] ['iːtn] ,

" If the men outside have eaten ,
" 如果 这 男人 外部 有 吃 ,

“若是外头爷们吃了饭，

[pliːz] , [jʌŋ] ['mæstər] [ʒen] , [kʌm] [ɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .

Please , Young Master Zhen , come inside and have a seat .
请 , 年轻的 掌握 真 , 来 里面 和 有 一个 座位 .

请甄少爷里头去坐呢。”

['baʊ'juː] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ʒen] ['baʊ'juː] [ɪn'saɪd] .

Taking advantage of the situation , they invited Zhen Baoyu inside .
采取 优势 的 这 情况 , 他们 受邀 真 宝玉 里面 .

趁势便邀甄宝玉进去。

[ʒen] ['baʊ'juː] [əu'beɪd] [ænd; ənd] [went] ['fɔːrwəd] .

Zhen Baoyu obeyed and went forward .
真 宝玉 服从 和 去 向前 .

那甄宝玉依命前行，

['dʒiːə] ['baʊ'juː][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] ['leɪdi] ['wæŋ] . ['dʒiːə] ['baʊ'juː] [sɔː] [ðæt]

Jia Baoyu and others accompanied him to see Lady Wang . Jia Baoyu saw that
贾 宝玉 和 其他的 伴随 他 到 看 女士 王 . 贾 宝玉 锯 那

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mædəm] [ʒen] [huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

it was Madam Zhen who was seated in the seat of honor .
它 曾是 女士 真 WHO 曾是 坐着 在 这 座位 的 荣誉 .

贾宝玉等陪着来见王夫人. 贾宝玉见是甄太太上坐，

[hiː; hi] [ðen] [fɜːrst] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz] [griːtɪŋz] .
He then first offered his greetings .
他 然后 第一的 提供 他的 问候 .

便先请过了安，

[ˈdʒiːə][ˈhwaːn][ænd; ənd][ˈdʒiːə] [læn] [ˈɔːlsuː] [met] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [ʒen] [ˈbaʊˈjuː][ˈɔːlsuː] [ˈgriːtɪd] [ˈleɪdi]
Jia Huan and Jia Lan also met with them . Zhen Baoyu also greeted Lady
贾 欢 和 贾 兰 还 遇见 和 他们 . 真 宝玉 还 问候 女士
[ˈwæŋ] . [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌnz] [ˈrekəɡnaɪzd] [iːtʃ] [ˈʌðər] . [ɔːlˈðuː] [ˈdʒiːə][ˈbaʊˈjuː] [hæd; həd]
Wang . The mother and sons recognized each other . Although Jia Baoyu had
王 . 这 母亲 和 儿子们 认可 每个 其他 . 虽然 贾 宝玉 有
[bɪn] [ˈmærid] [biˈfɔːr] ,
been married before ,
到过 已婚 前 ,

贾环贾兰也见了。甄宝玉也请了王夫人的安。两母两子互相厮认。虽是贾宝玉是娶过亲的，

[ˈmædəm] [ʒen] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [oʊld] .
Madam Zhen was already old .
女士 真 曾是 已经 老的 .

那甄夫人年纪已老，

[its] [æn; ən][oʊld] [ˈfrend] [əˈgen] .
It's an old friend again .
它是 一个 老的 朋友 再次 .

又是老亲，

[bɪˈkæz, biˈkɔːz][ˈdʒiːə] - [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [bɪld] [wɜːr; wər][ˈsɪmələr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] ,
Because Jia Baoyu's appearance and build were similar to his son's ,
因为 贾 - 外貌 和 建造 是 相似的 到 他的 儿子的 ,

因见贾宝玉的相貌身材与他儿子一般，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [bɪˈkʌm] [əˈfekʃənət] . [æz; əz][fɔːr; fər][ˈmædəm] [ˈwæŋ] , [ˈniːdləs] [tuː; tə]
They couldn't help but become affectionate . As for Madam Wang , needless to
他们 不能 帮助 但 变得 亲热 . 作为 为了 女士 王 , 不必要 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

不禁亲热起来。王夫人更不用说，

[hiː; hi] [pʊld] [ʒen] [ˈbaʊˈjuː] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] .
He pulled Zhen Baoyu aside and asked him all sorts of questions .
他 拉 真 宝玉 旁边 和 问 他 全部 排序 的 问题 .

拉着甄宝玉问长问短，

[hiː; hi] [siːmd] [mɔːr] [mʌtʃər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [ˈbaʊˈjuː] . [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ˈdʒiːə] [læn] ,
He seemed more mature than his own son , Baoyu . Looking back at Jia Lan ,
他 似乎 更多的 成熟 比 他的 自己的 儿子 , 宝玉 . 寻找 后退 在 贾 兰 ,
[dʒiːə] [læn] [wɜːr; wər] [ˈdʒiːə] [ˈhwaːn] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
She was also exceptionally beautiful .
她 曾是 还 非常 美丽的 .

也是清秀超群的，

[ɔːlˈðuː] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [rɪˈzemb(ə)l] [ðə; ði] [tuː] [ˈpreʃəs] [ˈdʒeɪdz] ,
Although they cannot resemble the two precious jades ,
虽然 他们 不能 类似 这 二 宝贵的 玉石 ,

虽不能象两个宝玉的形像，

[ðæts] [əkˈseptəb(ə)l] . [ˈoʊnli][ˈdʒiːə][ˈhwaːn][ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈklʌmzi] .
That's acceptable . Only Jia Huan is rough and clumsy .
那就是 可接受 . 仅有的 贾 欢 是 粗糙的 和 笨拙 .

也还随得上。只有贾环粗夯，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˌʌndɪˈnaɪəbl̩] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈfeɪvərɪtɪzəm] . [wen] [ˈevriwʌn] [sɔː] [ðə; ði]
It was undeniable that there was some favoritism . When everyone saw the
它 曾是 无可否认 那 那里 曾是 一些 偏爱 . 什么时候 每个人 锯 这
[tuː] - [hɪr] ,
two Baoyus here ,
二 - 这里 ,

未免有偏爱之色。众人一见两个宝玉在这里，

[kʌm] [ænd; ʌnd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] !
Come and take a look !
来 和 拿 一个 看 !

都来瞧瞧，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ! "
" What a strange thing ! "
" 什么 一个 奇怪的 事物 ! "

“真真奇事，

[ˌaɪˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
It doesn't matter if we have the same name .
它 不 事情 如果 我们 有 这 相同的 姓名 .

名字同了也罢，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [ænd; ʌnd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [bɪld] . [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈbəʊˈjuː][ɪz]
They all look and have the same build . It's a good thing our Baoyu is
他们 全部 看 和 有 这 相同的 建造 . 它是 一个 好的 事物 我们的 宝玉 是
[ˈweɪɪŋ] [ˈmɔːrɪŋ] [kloʊðz] .
wearing mourning clothes .
穿着 丧 衣服 .

怎么相貌身材都是一样的。亏得是我们宝玉穿孝，

[ɪf] [ˈweɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kloʊðz]
If wearing the same clothes
如果 穿着 这 相同的 衣服

若是一样的衣服穿着，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] [ɡlæns] . " [zɪʒwɑːn] , [kɔːt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv]
She couldn't recognize him at first glance . " Zijuan , caught up in a moment of
她 不能 认出 他 在 第一的 瞥一眼 . " 紫娟 , 捕捉 向上 在 一个 片刻 的
[ɪnˌfætʃu'eɪʃn] , "
infatuation , "
痴情 , "

一时也认不出来。 "内中紫鹃一时痴意发作，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈdaɪjuː] .
Then I thought of Daiyu .
然后 我 想法 的 黛玉 .

便想起黛玉来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里说道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [mɪs] [ˈlɪn] [ɪz] [ded] . "
" It's a pity that Miss Lin is dead . "
" 它是 一个 遗憾 那 错过 林 是 死的 . "

“可惜林姑娘死了，

[ɪf] [nɑ:t] [ded] ,
If not dead ,
如果 不是 死的 ;

若不死时，

[ðeɪ] [ðen] ['mærid] [ʒen] ['baʊju:] [tu:; tə] [him; ɪm] .
They then married Zhen Baoyu to him .
他们 然后 已婚 真 宝玉 到 他 .

就将那甄宝玉配了他，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] .
I'm afraid they would be willing .
我是 害怕的 他们 会 是 愿意的 .

只怕也是愿意的。”

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
Just as I was thinking ,
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想着，

['mædəm] [ʒen] [sed] :
Madam Zhen said :
女士 真 说 :

只听得甄夫人道：

" [aɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ʼaʊər; ɑ:r] ['mæstər] [ðə; ði] [ʼʌðər] [deɪ] [ðæt] . . . "
" I heard from our master the other day that . . . "
" 我 听到 从 我们的 掌握 这 其他 天 那 . . . "

“前日听得我们老爷回来说，

[ʼaʊər; ɑ:r] ['baʊju:] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] .
Our Baoyu is getting old .
我们的 宝玉 是 获得 老的 .

我们宝玉年纪也大了，

" [aɪ] [beg] [ðə; ði] [sɜ:r] [hɪr] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [prə'pəʊz(ə)] . "
" I beg the sir here to consider a marriage proposal . "
" 我 求 这 先生 这里 到 考虑 一个 婚姻 提议 . "

求这里老爷留心一门亲事。”

['leɪdi] ['wæŋ] [ɪz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ʒen] ['baʊju:] .
Lady Wang is in love with Zhen Baoyu .
女士 王 是 在 爱 和 真 宝玉 .

王夫人正爱甄宝玉，

[hi:; hi] ['kæʒuəli] [ri'mɑ:kt] :
He casually remarked :
他 随意地 评论 :

顺口便说道：

" [aɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [jər; jər] [ˈsʌnz] ['mætʃmeɪkər] . [aɪ] [hæv; həv] [fɔ:r] ['dɒtəz] . "
" I also wish to be your son's matchmaker . I have four daughters . "
" 我 还 希望 到 是 你的 儿子的 媒人 . 我 有 四 女儿们 . "

“我也想要与令郎作伐。我家有四个姑娘，

[ðoʊz] [θri:] [dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] .
Those three don't need to be mentioned .
那些 三 不 需要 到 是 提及 .

那三个都不用说，

[sʌm; səm] [daɪd] ,
Some died ,
一些 死亡 ,

死的死，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ə] ['mærid] [ɑ:r; ə] ['mærid] .
Those who are married are married .
那些 WHO 是 已婚 是 已婚 .

嫁的嫁了，

[ænd; ənd][ʼaʊə; ɑ:r] ['nefju:] [ʒenz] ['sɪstə] ,
And our nephew Zhen's sister ,
和 我们的 侄子 珍的 姐姐 ,

还有我们珍大侄儿的妹子，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['hi:z] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [tu:] [jʌŋ] .
It's just that he's a few years too young .
它是 只是 那 他是 一个 很少 年 也 年轻的 .

只是年纪过小几岁，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪd] [bi:; bi][ə; eɪ] [pɔr] [mætʃ] . [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðə] [hænd] , [ʼaʊə; ɑ:r] ['eldɪst] ['dɔ:tə] - [ɪn] -
I'm afraid they'd be a poor match . On the other hand , our eldest daughter - in -
我是 害怕的 他们会 是 一个 贫穷的 匹配 . 在 这 其他 手 , 我们的 长子 女儿 - 在 -
['bɜz] [tu:] ['kʌznz] [ɑ:r; ə][bəuθ] [kwɔt] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
law's two cousins are both quite beautiful and talented .
法律的 二 表兄弟姐妹 是 两个都 相当 美丽的 和 才华横溢 .

恐怕难配。倒是我们大媳妇的两个堂妹子生得人才齐整，

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔ:tə] ?
What about the second daughter ?
什么 关于 这 第二 女儿 ?

二姑娘呢，

[ʃi:z] [ɔ:'redi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
She's already promised to someone else .
她是 已经 承诺 到 某人 别的 .

已经许了人家，

[ðə; ði] [θɜ:rd] ['dɔ:tə] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [mætʃ] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [sʌn] . [aɪ] [wɪl] [ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər]
The third daughter is a perfect match for your son . I will act as matchmaker
这 第三 女儿 是 一个 完美的 匹配 为了 你的 儿子 . 我 将要 行为 作为 媒人
[fɔ:r; fər][jɔr; jər] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
for your son in a day .
为了 你的 儿子 在 一个 天 .

三姑娘正好与令郎为配。过一天我给令郎作媒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第165/172页

[haʊ'veər] , [hɪz; ɪz][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz][ˈfaɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈsʌmwʌt] [streɪnd] .
However , **his** **family's** **finances** **are** **now** **somewhat** **strained** .
然而 , 他的 家庭的 财政 是 现在 有些 紧张 .
但是他家的家计如今差些。”

[ˈmædəm] [ʒɛn] [sed] :
Madam Zhen said :
女士 真 说 :

甄夫人道:

" [ˈmædəm] , [jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈbiːɪŋ] [pəˈlaɪt] . [wʌt] [duː][wiː; wi][hæv; həv] [left] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] [ðɪːz] [deɪz]
" **Madam** , **you're just being polite** . **What do we have left in our family these days** .
" 女士 , 你是 只是 存在 有礼貌的 . 什么 做 我们 有 左边 在 我们的 家庭 这些 天
? "
? "
? "

“太太这话又客套了。如今我们家还有什么，

" [aɪm][dʒʌst] [əˈfreɪd] [ˈpiːp(ə)] [wɪl] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][juː ˈes][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [pʊr] . "
" **I'm just afraid people will look down on us for being poor** . "
" 我是 只是 害怕的 人们 将要 看 向下 在 我们 为了 存在 贫穷的 . "
只怕人家嫌我们穷罢了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道:

" [naʊ] [jʊr; jər] [ˈhaʊshəʊld] [ɪz] [əˈweɪ] [ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈbɪznəs] [trɪp] . "
" **Now your household is away on another business trip** . "
" 现在 你的 家庭 是 离开 在 其他 商业 旅行 . "
“现今府上复又出了差，

[ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [nɔːt][ˈoʊnli] [wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ɪts] [ˈfɔːrmər] [steɪt] ,
In the future , not only will it be restored to its former state ,
在 这 未来 , 不是 仅有的 将要 它 是 恢复 到 它是 以前的 状态 ,
将来不但复旧，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈʃʊrli] [bɪˈkʌm] [iːv(ə)n] [mɔːr] [ˈprɔːspərəs] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
It will surely become even more prosperous than before .
它 将要 一定 变得 甚至 更多的 繁荣 比 前 .
必是比先前更要鼎盛起来。”

[ˈmædəm] [ʒɛn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Zhen smiled and said :
女士 真 微笑 和 说 :

甄夫人笑着道:

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][duː][æz; əz][ˈmædəm] [sez] . [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪl] [æsk][ˈmædəm]
" **I hope it will be better to do as Madam says . In that case , I'll ask Madam**
" 我 希望 它 将要 是 更好的 到 做 作为 女士 说道 . 在 那 案件 , 患病的 问 女士
[tuː; tə][ækt][æz; əz][maɪ] [ˈmætʃmeɪkər] . " [ʒɛn] [ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmæɪrɪdʒ] .
to act as my matchmaker . " Zhen Baoyu heard them talking about marriage .
到 行为 作为 我的 媒人 . " 真 宝玉 听到 他们 说 关于 婚姻 .
“但愿依着太太的话更好。这么着就求太太作个保山。 ”甄宝玉听他们说起亲事，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] . ['dʒiːə] ['baʊ'ju:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðə] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]
He then took his leave . Jia Baoyu and the others had no choice but to
他 然后 采取 他的 离开 . 贾 宝玉 和 这 其他的 有 不 选择 但 到
[ə'kʌmpəni] [him; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
accompany him to the study .
陪伴 他 到 这 学习 .

便告辞出来。贾宝玉等只得陪着来到书房，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] ['dʒiːə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] ,
Seeing that Jia Zheng was already there ,
看到 那 贾 郑 曾是 已经 那里 ,

见贾政已在那里，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔːr] ['mɪnɪts] . [ðen] , ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [zɛn] ['fæməli] [keɪm]
They talked for a few more minutes . Then , someone from the Zhen family came
他们 谈话 为了 一个 很少 更多的 分钟 . 然后 , 某人 从 这 真 家庭 来了
[ænd; ənd][təʊld] [zɛn] ['baʊ'ju:] :
and told Zhen Baoyu :
和 讲述 真 宝玉 :

复又立谈几句。听见甄家的人来回甄宝玉道：

" ['mædəm][ɪz] ['liːvɪŋ] . "
" Madam is leaving . "
" 女士 是 离开 . "

“太太要走了，

[pliːz] [goʊ] [bæk] , [sɜːr] .
Please go back , sir .
请 去 后退 , 先生 .

请爷回去罢。”

[soʊ] [zɛn] ['baʊ'ju:] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] . ['dʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈɔːrdərd] ['baʊ'ju:] [tuː; tə] ['eskɔːrt] - [tuː; tə]
So Zhen Baoyu took his leave . Jia Zheng ordered Baoyu to escort Huanlan to
所以 真 宝玉 采取 他的 离开 . 贾 郑 订购 宝玉 到 护送 - 到
[hɪz; ɪz] [drɪ'pɑːrtʃər] . ([ðə; ði] [rest] [ɪz][ə'mɪtɪd; ʊs'mɪtɪd] .)
his departure . (The rest is omitted .)
他的 离开 . (这 休息 是 省略 .)

于是甄宝玉告辞出来。贾政命宝玉环兰相送。不题。

[naʊ] , ['æftər] ['baʊ'ju:] [met] [zɛn] - ['fɑːðər] [ðæt] [deɪ] ,
Now , after Baoyu met Zhen Baoyu's father that day ,
现在 , 后 宝玉 遇见 真 - 父亲 那 天 ,

且说宝玉自那日见了甄宝玉之父，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [zɛn] ['baʊ'ju:] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Knowing that Zhen Baoyu had come to the capital ,
会心 那 真 宝玉 有 来 到 这 首都 ,

知道甄宝玉来京，

[aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . [tə'deɪ] , [aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]
I've been looking forward to this day and night . Today , I hoped to find a
我已经 到过 寻找 向前 到 这 天 和 夜晚 . 今天 , 我 希望 到 寻找 一个
['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .
kindred spirit .
亲属 精神 .

朝夕盼望。今儿见面原想得一知己，

[huː] [nuː] [ðæt] ['æftər] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Who knew that after talking for a long time ,
WHO 知道 那 后 说 为了 一个 长的 时间 ,

岂知谈了半天，

[ˈsʌmwʌt] [dɪsˈhɑ:rt(ə)nd] , [hi:; hi] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] , [ˈfi:lɪŋ] [ˈʌtərli] [drɪˈdʒektɪd] .
Somewhat disheartened , he returned to his room , feeling utterly dejected .
有些 沮丧 , 他 返回 到 他的 房间 , 感觉 完全地 垂头丧气 .
竟有些冰炭不投. 闷闷的回到自己房中,

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [spi:k] .
He did not speak .
他 做过 不是 说话 .
也不言,

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [læf] [ˈi:ðər] .
He didn't laugh either .
他 没有 笑 任何一个 .
也不笑,

[ʃi:; ʃɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] . - [ðen] [æskt] :
She remained in a daze . Baochai then asked :
她 剩余 在 一个 发呆 . - 然后 问 :
只管发怔. 宝钗便问:

" [dʌz] [ʒen] [ˈbaʊˈju:] [ˈri:əli] [rɪˈzemb(ə)] [ju:; jʊ] ? "
" Does Zhen Baoyu really resemble you ? "
" 做 真 宝玉 真的 类似 你 ? "
“那甄宝玉果然象你么？”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
"宝玉道:

" [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [ɪz] [sti:l] [ðə; ðɪ] [seɪm] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [ˈeniθɪŋ]
" His appearance is still the same . It's just that he doesn't seem to know anything
" 他的 外貌 是 仍然 这 相同的 . 它是 只是 那 他 不 似乎 到 知道 任何事物
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌkɔ:nvərˈseɪʃ(ə)n] . "
from his conversation . "
从 他的 对话 . "
“相貌倒还是一样的. 只是言谈间看起来并不知道什么,

[bʌt; bət] [ˈhi:z] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpærəsait] .
But he's just a parasite .
但 他是 只是 一个 寄生虫 .
不过也是个禄蠹。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :
宝钗道:

" [jʊə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] [əˈbaʊt] [ˈsʌmwʌn] [əˈgen] . [həʊ] [du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈhi:z] [ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ]
" You're making things up about someone again . How do you know he's also a
" 你是 制作 事物 向上 关于 某人 再次 . 如何 做 你 知道 他是 还 一个
[ˈpærəsait] ? "
parasite ? "
寄生虫 ? "
“你又编派人家了. 怎么就见得也是个禄蠹呢？”

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :
"宝玉道:

[hi:; hi] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [tɑ:m] ,
He talked for a long time ,
他 谈话 为了 一个 长的 时间 ,

“他说了半天，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɔ:r] ['si:ɪŋ] [wʌnz] [tru:] ['neɪtʃər] .
There was no talk of enlightenment or seeing one's true nature .
那里 曾是 不 讲话 的 启示 或者 看到 一个人的 真的 自然 .

并没个明心见性之谈，

[bʌt; bət] [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ænd; ənd] [i:kə'nɔ:mɪks] . . .
But let's talk about articles and economics . . .
但 我们来吧 讲话 关于 文章 和 经济学 . . .

不过说些什么文章经济，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
And then they talked about loyalty and filial piety ,
和 然后 他们 谈话 关于 忠诚 和 孝 虔诚 ,

又说什么为忠为孝，

['ɪznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n][ə; eɪ] ['pærəsart] ?
Isn't that kind of person a parasite ?
不是 那 种类 的 人 一个 寄生虫 ?

这样人可不是个禄蠹么！

[ɪts] [ə; eɪ] ['ptɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [æŋ; ən] [ə'pɪrəns] . [aɪ] [θɪŋk] . . .
It's a pity he was born with such an appearance . I think . . .
它是 一个 遗憾 他 曾是 出生 和 这样的 一个 外貌 . 我 思考 . . .

只可惜他也生了这样一个相貌。我想来，

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
With him ,
和 他 ,

有了他，

[aɪm]['i:v(ə)n] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ] [ə'pɪrəns] .
I'm even willing to give up my appearance .
我是 甚至 愿意的 到 给 向上 我的 外貌 .

我竟要连我这个相貌都不要了。”

- [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] [ə'gen] ,
Baochai saw that he was lost in thought again ,
- 锯 那 他 曾是 丢失的 在 想法 再次 ,

宝钗见他又发呆话，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ju:v] ['ri:əli] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [merks] ['pi:p(ə)] [læf] . "
" You've really said something that makes people laugh . "
" 你已经 真的 说 某物 那 制作 人们 笑 . "

“你真真说出句话来叫人发笑，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][nɔ:t] [ker] [ə'baʊt] [sʌt] [gʊd] [lʊks] ? [br'saɪdz] , [wʌt] [ðeɪ] [sed] [merks] ['pɜ:rfɪkt]
How can one not care about such good looks ? Besides , what they said makes perfect
如何 能 一 不是 关心 关于 这样的 好的 看起来 ? 除了 , 什么 他们 说 制作 完美的

[sens] .
sense .
感觉 .

这相貌怎么能不要呢。况且人家这话是正理，

[ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
A man should establish himself and make a name for himself .
一个 男人 应该 建立 他自己 和 制作 一个 姓名 为了 他自己 .
做了一个男人原该要立身扬名的，

[huː] [els] [ɪz][soʊ] [prəʊn] [tuː; tə] ['tendərnəs] [ænd; ənd] ['selfɪnəs] ? [nɑːt][tuː; tə] ['men](ə)n] [juː; jʊ] [læk]
Who else is so prone to tenderness and selfishness ? Not to mention you lack
WHO 别的 是 所以 易于 到 压痛 和 自私 ? 不是 到 提到 你 缺少
['fɔːrtɪtuːd] . . .
fortitude . . .
坚韧 . . .

谁象你一味的柔情私意．不说自己没有刚烈，
" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɔːl] [ðəm; ðəm] ['perəsaɪts] ！ "
" **But you call them parasites !** "
" 但 你 称呼 他们 寄生虫 ！ "

倒说人家是禄蠹。”
['baʊ'juː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'peɪ(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʒen] ['baʊ'juː] [sed] .
Baoyu was quite impatient with what Zhen Baoyu said .
宝玉 曾是 相当 不耐烦 和 什么 真 宝玉 说 .
宝玉本听了甄宝玉的话甚不耐烦，

- [rɪ'tɔːtɪd] [ə'gen] .
Baochai retorted again .
- 反驳 再次 .
又被宝钗抢白了一场，

[hiː; hi] [wʌz; wəz][ɪːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'hæpi] .
He was even more unhappy .
他 曾是 甚至 更多的 不开心 .
心中更加不乐，

['fiːlɪŋ] ['lɪstləs] [ænd; ənd] ['dɪzi]
Feeling listless and dizzy
感觉 蔫 和 晕眩的
闷闷昏昏，

[ʌn'kɔːŋʃəsli] , [ðə; ðɪ][oʊld] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .
Unconsciously , the old illness was brought back to life .
不知不觉 , 这 老的 疾病 曾是 带来 后退 到 生活 .
不觉将旧病又勾起来了，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,
并不言语，

[ʃiː; ʃɪ] [dʒʌst] [smaɪld] ['fuːlɪʃli] . - [wʌz; wəz] [ʌnə'weɪ] .
She just smiled foolishly . Baochai was unaware .
她 只是 微笑 愚蠢地 . - 曾是 不知情 .
只是傻笑．宝钗不知，

[hiː; hi] ['sɪmplɪ] [sed] , " [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] . "
He simply said , " I was wrong . "
他 简单地 说 , " 我 曾是 错误的 . "
只道是"我的话错了，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [sniəd] .
That's why he sneered .
那就是 为什么 他 冷笑 .
他所以冷笑"，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪɡ'nɔːrd] [hɪm; ɪm] . [bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'keɪm] ['sʌmwaɪt] [deɪzd] .
She ignored him . But that day she became somewhat dazed .
她 忽略 他 . 但 那 天 她 成为 有些 茫然 .

也不理他。 岂知那日便有些发呆，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['æŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt]
Xi Ren and the others were angry with him but remained silent
习 任 和 这 其他的 是 生气的 和 他 但 剩余 沉默的
. [ə; eɪ] [naɪt] [pæst] ,
. A night passed ,
. 一个 夜晚 通过了 ,

袭人等恼他也不言语。 过了一夜，

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [aɪ][dʒʌst] [wʊk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
The next day I just woke up in a daze .
这 下一个 天 我 只是 觉醒 向上 在 一个 发呆 .

次日起来只是发呆，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['ɪlnəs] .
He even seemed to be showing signs of his previous illness .
他 甚至 似乎 到 是 显示 标志 的 他的 以前的 疾病 .

竟有前番病的样子。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['leɪdi] ['wæŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] .
Lady Wang insisted that Xichun should cut her hair and become a nun .
女士 王 坚持 那 - 应该 切 她 头发 和 变得 一个 尼姑 .

王夫人因为惜春定要绞发出家，

[ju] [kʊd; kəd][nɔːt][stɔːp][aɪ 'tiː] .
Yu could not stop it .
于 可以 不是 停止 它 .

尤氏不能拦阻，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] - [ə'pɪərəns] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] [ɪf] [hiː; hi]
Judging from Xichun's appearance , she was determined to commit suicide if he
评判 从 - 外貌 , 她 曾是 决定 到 犯罪 自杀 如果 他
[ˈdɪdnt] [kəm'plaɪ] .
didn't comply .
没有 遵守 .

看着惜春的样子是若不依他必要自尽的，

[ɔːl'dʊz] ['piːp(ə)] [ɑːr; ər] ['wɒtʃɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Although people are watching over it day and night ,
虽然 人们 是 观看 超过 它 天 和 夜晚 ,

虽然昼夜着人看着，

['ʌltɪmətli] , [ðɪs] [ɪz][nɒʊ][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ɪ'vent] .
Ultimately , this is no ordinary event .
最终 , 这 是 不 普通的 事件 .

终非常事，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][ˈdʒiːə] ['zɛŋ] . ['dʒiːə] ['zɛŋ] [saɪd] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
He then told Jia Zheng . Jia Zheng sighed and stamped his foot .
他 然后 讲述 贾 郑 . 贾 郑 叹了口气 和 盖章 他的 脚 .

便告诉了贾政。贾政叹气跺脚，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说:

" [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ˈmænʃ(ə)n] . "
Something must have happened in the East Mansion . "
某物 必须 有 发生 在 这 东方 大厦 :

“东府里不知干了什么，

[ɪts] [ˈgɔːtn] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
It's gotten to this point .
它是 获得 到 这 观点 :

闹到如此地位。”

[hiː; hi] [kɔːld] [ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈlektʃər] .
He called Jia Rong over and gave him a lecture .
他 称为 贾 荣 超过 和 给予 他 一个 演讲 :

叫了贾蓉来说了一顿，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Tell him to go and talk to his mother .
告诉 他 到 去 和 讲话 到 他的 母亲 :

叫他去和他母亲说，

[traɪ][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm] [ˈɜːrniːstli] .
Try to persuade them earnestly .
尝试 到 说服 他们 切实 :

认真劝解劝解。”

[ɪf] [ˈnesəseri] ,
If necessary ,
如果 必要的 ,

若是必要这样，

[ʃiːz] [noʊ] [bɔːŋɡər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɔːtər] .
She's no longer our daughter .
她是 不 更长 我们的 女儿 :

就不是我们家的姑娘了。”

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈeniwʌn] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [ɪf] [ˈleɪdi] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [ədˈvaɪzd]
Little did anyone know that it would have been better if Lady You hadn't advised
小的 做过 任何人 知道 那 它 会 有 到过 更好的 如果 女士 你 之前没有 建议

[hɜːr; hər] .
her :
她 :

岂知尤氏不劝还好，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [hɪmˈself] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ədˈvaɪzd] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .
He was even more likely to try to kill himself after being advised against it .
他 曾是 甚至 更多的 可能 到 尝试 到 杀 他自己 后 存在 建议 反对 它 :

一劝了更要寻死，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ə; eɪ][gɜːrli] [kɑːnt] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [fərˈevər] . "
A girl can't stay at home forever . "
一个 女孩 不能 停留 在 家 永远 :

“做了女孩儿终不能在家一辈子的，

[ɪf] [laɪk] [maɪ] ['sekənd] ['sɪstər]
If like my second sister
如果 喜欢 我的 第二 姐姐

若象二姐姐一样，

[ðə; ði][oʊld] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv][tu;; tə] ['wɜ:ri] .
The old men and women have to worry .
这 老的 男人 和 女性 有 到 担心 .

老爷太太们倒要烦心，

[mɔ:ˈroʊvər] , [hi;; hi][ɪz] [ded] . [naʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][er 'em] [ded] .
Moreover , he is dead . Now it is as if I am dead .
而且 , 他 是 死的 . 现在 它 是 作为 如果 我 是 死的 .

况且死了. 如今譬如我死了似的，

[ðeɪ] [let] [em 'i:] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] .
They let me leave the house .
他们 让 我 离开 这 房子 .

放我出了家，

[ə; eɪ] [kli:n] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [laɪf] .
A clean and honest life .
一个 干净的 和 诚实的 生活 .

干干净净的一辈子，

[ðeɪ] [dʒʌst] [lʌv] [em 'i:] . [bɪ'saɪdz] , [aɪ][dəʊnt][ɡoʊ] [aʊt] .
They just love me . Besides , I don't go out .
他们 只是 爱 我 . 除了 , 我 不 去 出去 .

就是疼我了. 况且我又不出门，

[ðæt] [ɪz] - ['nʌnəri] .
That is Longcui Nunnery .
那 是 - 尼姑庵 .

就是栳翠庵，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli:z, 'fæmli:z] [toʊ] .
It was originally the base of our family's toe .
它 曾是 起初 这 根据 的 我们的 家庭的 脚趾 .

原是咱们家的基趾，

[aɪ] ['præktɪst] [maɪ] [ˌspɪrɪtʃu'æləti] [ðer; ðər] . [wʌt] [du:][aɪ][hæv; həv] ?
I practiced my spirituality there . What do I have ?
我 练习 我的 灵性 那里 . 什么 做 我 有 ?

我就在那里修行. 我有什么，

[ju;; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tu:] . - ['mɪstrəs] [ɪz][ðer; ðər] [naʊ] . [du:][ju;; jʊ] ['fɑ:ləʊ]
You can take care of them too . Miaoyu's mistress is there now . Do you follow
你 能 拿 关心 的 他们 也 . - 情妇 是 那里 现在 . 做 你 跟随

[maɪ] [əd'vaɪs] ?
my advice ?
我的 建议 ?

你们也照应得着. 现在妙玉的当家的在那里. 你们依我呢，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [sər'vaɪv] ;
Even if I survive ;
甚至 如果 我 存活 ;

我就算得了命了；

[wʌt] [ɪf] [ju;; jʊ][dəʊnt][du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] ?
What if you don't do as I say ?
什么 如果 你 不 做 作为 我 说 ?

若不依我呢，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [aɪ 'ti:] ['iːðər] .
I can't help it either .
我 不能 帮助 它 任何一个 .

我也没法，

[deθ] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnli] [end] . [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [maɪ] [wɪʃ] . . .
Death is the only end . If I were to achieve my wish . . .
死亡 是 这 仅有的 结尾 . 如果 我 是 到 达到 我的 希望 . . .

只有死就完了．我如若遂了自己的心愿，

[wen] [maɪ] ['brʌðər] [keɪm] [bæk] [ðen] , [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] ,
When my brother came back then , I told him ,
什么时候 我的 兄弟 来了 后退 然后 , 我 讲述 他 ,

那时哥哥回来我和他说，

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [juː; jʊ] [huː] [fɔːrst] [em 'i:] . [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪm] [ded] ,
It wasn't you who forced me . If you say I'm dead ,
它 不是 你 WHO 强制 我 . 如果 你 说 我是 死的 ,

并不是你们逼着我的．若说我死了，

" [aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] ['tɑːləreɪt] [em 'i:] . "
" I don't want my brother to come back and say that you don't tolerate me . "
" 我 不 想 我的 兄弟 到 来 后退 和 说 那 你 不 容忍 我 . "

未免哥哥回来倒说你们不容我。”

[juː; jʊ] ['fi:] [ænd; ənd][saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] ['tʃʌn] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn] [ɡʊd] [tɜːrmz] .
You Shi and Xi Chun were not on good terms .
你 史 和 习 春 是 不是 在 好的 条款 .

尤氏本与惜春不合，

[wʌt] [hiː; hi] [sed] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [sens] .
What he said seemed to make sense .
什么 他 说 似乎 到 制作 感觉 .

听他的话也似乎有理，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]['mædəm] ['wæŋ] .
They had no choice but to go and report to Madam Wang .
他们 有 不 选择 但 到 去 和 报告 到 女士 王 .

只得去回王夫人．

['leɪdi] ['wæŋ] [hæz; həz] [ɔːl'reɪdi] [ɡɔːn] [tuː; tə] - [pleɪs] .
Lady Wang has already gone to Baochai's place .
女士 王 有 已经 已消失 到 - 地方 .

王夫人已到宝钗那里，

['siːɪŋ] - [soʊl] [ə'drɪft] ,
Seeing Baoyu's soul adrift ,
看到 - 灵魂 漂流 ,

见宝玉神魂失所，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心下着忙，

[ðen] - [sed] :
Then Xiren said :
然后 - 说 :

便说袭人道：

[juː; jʊ] [ɡaɪz] [ɑːr; ər] [tuː] ['kerləs] .
You guys are too careless .
你 伙计们 是 也 粗心 .

“你们忒不留神，

" ['sekənd] ['mæstər][ɪz] [ɪl] [ænd; ənd] ['hæznt] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [em 'i:] ['eniθɪŋ] , " - [sed] .
" **Second Master is ill and hasn't come to tell me anything** , " **Xiren said** .
" 第二 掌握 是 患病的 和 还没有 来 到 告诉 我 任何事物 , " - 说 .
二爷犯了病也不来回我。 "袭人道：

" ['sekənd] ['mæstəːz] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] . " **Second Master's illness was a common occurrence** . "
" 第二 硕士学位 疾病 曾是 一个 常见的 发生 . "
“二爷的病原来是常有的，

[gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , **Good for a moment** ,
好的 为了 一个 片刻 ,
一时好，
[hiː; hi] ['wɔznt] ['fiːlɪŋ] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stiːl] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [pleɪs] **He wasn't feeling well for a while , but he still went to his wife's place**
他 不是 感觉 出色地 为了 一个 尽管 , 但 他 仍然 去 到 他的 妻子的 地方
[ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspekts, riːˈspekts] . **every day to pay his respects** :
每一个 天 到 支付 他的 尊重 :
一时不好。天天到太太那里仍旧请安去，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [faɪn] [bɪˈfɔːr] . **Everything was fine before** .
一切 曾是 美好的 前 .
原是好好儿的，
[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [kənˈfjuːzd] [təˈdeɪ] . ['sekənd] ['mædəm][ɪz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə]['mædəm] . . . **I'm a little confused today . Second Madam is just about to report to Madam** . . .
我是 一个 小的 使困惑 今天 . 第二 女士 是 只是 关于 到 报告 到 女士 . . .
今儿才发糊涂些。二奶奶正要来回太太，

[fiəriŋ] [ðæt] ['mædəm] ['wæŋ] [wʊd] [seɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ['oʊvər] ['nʌθɪŋ] , ['baʊˈjuː] **Fearing that Madam Wang would say we were making a fuss over nothing , Baoyu**
恐惧 那 女士 王 会 说 我们 是 制作 一个 大惊小怪 超过 没有什么 , 宝玉
[ˌoʊvərˈhɜːrd] ['mædəm] ['wæŋ] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] . **overheard Madam Wang talking about them** .
无意中听到 女士 王 说 关于 他们 .
恐防太太说我们大惊小怪。 "宝玉听见王夫人说他们，

[hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] . **He understood in an instant** .
他 理解 在 一个 立即的 .
心里一时明白，
[fiəriŋ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [rɔːŋd] , **Fearing they might be wronged** ,
恐惧 他们 可能 是 冤枉 ,
恐他们受委屈，

[hiː; hi] [ðen] [sed] : **He then said** :
他 然后 说 :
便说道：
" [dəʊnt] ['wɜːrɪ] , ['mædəm] . " **Don't worry , madam** . "
" 不 担心 , 女士 . "
“太太放心，

[aɪm][nɑ:t] [sɪk] .
I'm not sick .
我是 不是 生病的 .

我没什么病，

[aɪ][dʒʌst] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [daʊn] [ɪn'saɪd] .
I just felt a little down inside .
我 只是 毛毡 一个 小的 向下 里面 .

只是心里觉着有些闷闷的。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ˌʌndərˈlaɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] . "
" You have this underlying condition . "
" 你 有 这 潜在的 状况 . "

“你是有这病根子，

[aɪ][tu:ld][ju:; jʊ][soʊ][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɑ:ktər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I told you so I could have a doctor take a look .
我 讲述 你 所以 我 可以 有 一个 医生 拿 一个 看 .

早说了好请大夫瞧瞧，

[wɪl] [tu:] [ˈdʊʊsɪz][ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [kɜr] [aɪˈti:] ?
Will two doses of medicine cure it ?
将要 二 剂量 的 药品 治愈 它 ?

吃两剂药好了不好！

[ɪf] [θɪŋz] [ˈeskəleɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ðɪ][dʒeɪd][ɪz] [lɔ:st] ,
If things escalate to the point where the jade is lost ,
如果 事物 升级 到 这 观点 在哪里 这 玉 是 丢失的 ,

若再闹到头里丢了玉的时候似的，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈtrʌb(ə)lsəm] . [ˈbaʊˈju:] [sed] :
That would be troublesome . Baoyu said :
那 会 是 麻烦的 . 宝玉 说 :

就费事了。 "宝玉道：

" [ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ][wʌz; wəz] [ˈwɜ:ɪd] , [soʊ][ʃi:; ʃɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" The lady was worried , so she sent someone to take a look . "
" 这 女士 曾是 担心 , 所以 她 发送 某人 到 拿 一个 看 . "

“太太不放心便叫个人来瞧瞧，

[aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [maɪ] [ˈmedɪs(ə)n] .
I'll just take my medicine .
患病的 只是 拿 我的 药品 .

我就吃药。”

[ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] [ðen] [sent] [ə; eɪ][meɪd] [tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] . [hɜ:r; həɹ][maɪnd][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli]
Lady Wang then sent a maid to fetch a doctor . Her mind was entirely
女士 王 然后 发送 一个 女佣 到 拿来 一个 医生 . 她 头脑 曾是 完全

[ˈfʊkəst] [ɑ:n] [ˈbaʊˈju:] .
focused on Baoyu .
专注 在 宝玉 .

王夫人便叫丫头传话出来请大夫。这一个心思都在宝玉身上，

[hi:; hi] [ðen] [fərˈga:t] [əˈbaʊt] - . [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [leɪt] .
He then forgot about Xichun . He was a little late .
他 然后 忘了 关于 - . 他 曾是 一个 小的 晚的 .

便将惜春的事忘了。迟了一回，

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɪm; ɪm] .
The doctor examined him .
这 医生 检查 他 .

大夫看了，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; həp] [ˈmedɪs(ə)n] , [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [rɪˈtʃːrnd] [hoʊm] .
After taking her medicine , Madam Wang returned home .
后 采取 她 药品 , 女士 王 返回 家 .
服药。王夫人回去。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几天，

[ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [kənˈfjuːzd] .
Baoyu was even more confused .
宝玉 曾是 甚至 更多的 使困惑 .

宝玉更糊涂了，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [iːt] .
They even refused to eat .
他们 甚至 拒绝 到 吃 .

甚至于饭食不进，

[ˈevriwʌn] [brɪˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] . [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ˈbɪzi] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [kloʊðz] .
Everyone became anxious . They were also busy removing the mourning clothes .
每个人 成为 焦虑的 . 他们 是 还 忙碌的 移除 这 丧 衣服 .
大家着急起来。恰又忙着脱孝，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [hoʊm] .
No one was home .
不 一 曾是 家 .

家中无人，

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktər] . [ˈdʒiːə] [ˈljɑːn] [hæd; həd][noʊ]
Jia Yun was also summoned to attend to the doctor . Jia Lian had no
贾 云 曾是 还 被召唤 到 出席 到 这 医生 . 贾 连 有 不
[ˈsɜːrvənt] [æt; ət] [hoʊm] .
servants at home .
仆人 在 家 .

又叫了贾芸来照应大夫。贾琏家下无人，

[ðeɪ] [haɪrd] [ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen][tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] . [ˌkiːˈaʊ][ˈdʒiː] [kraɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; həp]
They hired Wang Ren to help with the arrangements . Qiao Jie cried for her
他们 雇用 王 任 到 帮助 和 这 安排 . 乔 杰 哭 为了 她
[ˈmʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
mother day and night .
母亲 天 和 夜晚 .

请了王仁来在外帮着料理。那巧姐儿是日夜哭母，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪl] . [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈhaʊshəʊld] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː] [ˈkeɪɑːs] [wʌns]
He was also ill . Therefore, the Rong household was thrown into chaos once
他 曾是 还 患病的 . 所以 , 这 荣 家庭 曾是 抛掷 进入 混乱 一次
[əˈɡen] .
again .
再次 .

也是病了。所以荣府中又闹得马仰人翻。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrniŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrn] [hoʊm] .
One day, he was to remove his mourning clothes and return home .
一 天 , 他 曾是 到 消除 他的 丧 衣服 和 返回 家 .

一日又当脱孝来家，

[ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] [ˈpɜːrsənəli] [ɪnˈspektɪd] [ˈbəʊˈjuː] [əˈɡen] .
Lady Wang personally inspected Baoyu again .
女士 王 亲自 检查 宝玉 再次 .

王夫人亲身又看宝玉，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈbəʊˈjuː] [wʌz; wəz] [ʌnˈkɔːnʃəs] ,
Seeing that Baoyu was unconscious ,
看到 那 宝玉 曾是 无意识 ,

见宝玉人事不醒，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] , [ˈkraɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
Everyone was at a loss , crying as they went .
每个人 曾是 在 一个 损失 , 哭泣 作为 他们 去 .

急得众人手足无措．一面哭着，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [təʊld] [ˈdʒiːə] [ˈzen] :
On one hand , he told Jia Zheng :
在 一 手 , 他 讲述 贾 郑 :

一面告诉贾政说：

" [ðə; ðɪ] [ˈdɑːktər] [hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] . "
" The doctor has returned . "
" 这 医生 有 返回 . "

“大夫回了，

[rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [ðə; ðɪ] [ˈmedɪs(ə)n]
Refusing to administer the medicine
拒绝 到 管理 这 药品

不肯下药，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈfjuːnərəl] .
They had no choice but to prepare for their funeral .
他们 有 不 选择 但 到 准备 为了 他们的 葬礼 .

只好预备后事。”

[ˈdʒiːə] [ˈzen] [saɪd] [rɪˈpiːtɪdli] .
Jia Zheng sighed repeatedly .
贾 郑 叹了口气 反复 .

贾政叹气连连，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [maɪˈself] .
I had no choice but to see it for myself .
我 有 不 选择 但 到 看 它 为了 我 .

只得亲自看视，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɪts] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [nɔːt] [ɡʊd] ,
Seeing that its situation was indeed not good ,
看到 那 它是 情况 曾是 的确 不是 好的 ,

见其光景果然不好，

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːrdəd] [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] . [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [dɜːd] [nɔːt] [dɪsəˈbeɪ] .
Then he ordered Jia Lian to do it . Jia Lian dared not disobey .
然后 他 订购 贾 连 到 做 它 . 贾 连 敢于 不是 违 .

便又叫贾琏办去．贾琏不敢违拗，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈɔːrdər] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] . [ðeɪ] [wɜːr; wər]
They had no choice but to order someone to take care of it . They were
他们 有 不 选择 但 到 命令 某人 到 拿 关心 的 它 . 他们 是
[ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fʌndz] .
short of funds .
短的 的 资金 .

只得叫人料理．手头又短，

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
I'm in a dilemma .
我是 在 一个 困境 。

正在为难，

[ə; eɪ][mæn][ræn][ɪn][ænd; ənd] [sed] :
A man ran in and said :
一个 男人 跑 在 和 说 。

只见一个人跑进来说：

[ˈsekənd] [ˈmæstər] ,
Second Master ,
第二 掌握 。

“二爷，

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 ！

不好了，

[ə'nʌðər] [ˈfæmɪn] [hæz; həz] [strʌk] .
Another famine has struck .
其他 饥荒 有 击 。

又有饥荒来了。”

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n][wʌz; wəz] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] .
Jia Lian was unaware of what was going on .
贾 连 曾是 不知情 的 什么 曾是 去 在 。

贾琯不知何事，

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [smɔ:l] [ˈmætər] .
This was no small matter .
这 曾是 不 小的 事情 。

这一唬非同小可，

[hi:; hi][stɛəd] [ænd; ənd] [sed] :
He stared and said :
他 凝视 和 说 。

瞪着眼说道：

" [wʌts] [ʌp] ?
" What's up ?
" 是什么 向上 ？

“什么事？

[ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 。

"那小厮道：

[ə; eɪ] [mʌŋk] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
A monk came to the door .
一个 僧 来了 到 这 门 。

“门上来了一个和尚，

[ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ðɪ][dʒeɪd] [ðæt] [ˈsekənd] [ˈmæstər][hæd; həd] [b:st] ,
Holding in his hand the jade that Second Master had lost ,
保持 在 他的 手 这 玉 那 第二 掌握 有 丢失的 。

手里拿着二爷的这块丢的玉，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He said he wanted a reward of ten thousand taels of silver .
他 说 他 通缉 一个 报酬 的 十 千 两 的 银 。

说要一万赏银。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjɑ:n] [spæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Lian spat in his face and said :
贾 连 争吵 在 他的 脸 和 说 :

贾琰照脸啐道：

[aɪm] [ˈləkɪŋ] [ˈɪntu:] [wɒts] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] .
I'm looking into what's going on .
我是 寻找 进入 是什么 去 在 :

“我打量什么事，

[soʊ] [ˈflʌstərd] . [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈpri:vɪəs] [wʌn][wʌz; wəz] [feɪk] ?
So flustered . Didn't you know that the previous one was fake ?
所以 慌乱 : 没有 你 知道 那 这 以前的 一 曾是 伪造的 ?

这样慌张．前番那假的你不知道么！

[ɪts] [tru:] .
It's true .
它是 真的 :

就是真的，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][daɪ] ,
Now that the person is about to die ,
现在 那 这 人 是 关于 到 死 ,

现在人要死了，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [ni:d] [ðɪs] [dʒeɪd][fɔ:r; fər] ?
What do you need this jade for ?
什么 做 你 需要 这 玉 为了 ?

要这玉做什么！

[ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

"小厮道：

" [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ˈɔ:lsoʊ] [sed] . . . "
" As the servant also said . . . "
" 作为 这 仆人 还 说 . . . "

“奴才也说了，

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [sed] [ðæt] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈsɪlvər] [wʊd] [səˈfaɪs] .
The monk said that giving him silver would suffice .
这 僧 说 那 给予 他 银 会 足够了 :

那和尚说给他银子就好了。”

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈsʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ru:m] :
Then I heard someone outside shouting into the room :
然后 我 听到 某人 外部 喊叫 进入 这 房间 :

又听着外头嚷进来说：

" [ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [waɪld] ! "
" This monk is running wild ! "
" 这 僧 是 跑步 荒野 ！ "

“这和尚撒野，

[ðeɪ] [ɔ:l][ræn][ɪn] .
They all ran in .
他们 全部 跑 在 :

各自跑进来了，

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][stɑ:p][hɪm; ɪm] .
No one could stop him .
不 一 可以 停止 他 :

众人拦他拦不住。”

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [ðer; ðər] . "
Such a strange thing is happening there . "
" 这样的 一个 奇怪的 事物 是 发生 那里 . "

“那里有这样怪事，

[waɪ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [əˈtækɪŋ] [jet] ?
Why aren't you attacking yet ?
为什么 不是 你 攻击 然而 ?

你们还不快打出去呢。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ,
While they were making a fuss ,
尽管 他们 是 制作 一个 大惊小怪 ,

正闹着，

[ˈdʒi:ə] [ˈzeɪŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Jia Zheng heard this ,
贾 郑 听到 这 ,

贾政听见了，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðer; ðər] [wɪts] - [end] . [ðen] , [ˈkraɪɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd] [əˈgen] :
They were at their wits ' end . Then , crying came from inside again :
他们 是 在 他们的 智慧 - 结尾 : 然后 , 哭泣 来了 从 里面 再次 :

也没了主意了。里头又哭出来说：

" [ˈmæstər] [baʊ] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l][hæz; həz] [ˈhæpənd] ! "
Master Bao , something terrible has happened ! "
" 掌握 包 , 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“宝二爷不好了！

[ˈdʒi:ə] [ʒɛŋɡji] [gru:] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈæŋkʃəs] . [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [mʌŋk] [ˈʃaʊtɪd] :
Jia Zhengyi grew increasingly anxious . Just then , the monk shouted :
贾 正义 生长 日益 焦虑的 . 只是 然后 , 这 僧 喊叫 :

"贾政益发着急。只见那和尚嚷道：

" [ɡɪv] [ɪm ˈɪ:][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][maɪ][laɪf] ! "
Give me the silver if you want my life ! "
" 给 我 这 银 如果 你 想 我的 生活 ! "

“要命拿银子来！

[ˈdʒi:ə] [ˈzeɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] ,
Jia Zheng suddenly remembered ,
贾 郑 突然 记得 ,

"贾政忽然想起，

[ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] , - [ˈɪlnəs] [wʌz; wəz] [kɪʊr] [baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] .
In the beginning , Baoyu's illness was cured by a monk .
在 这 开始 , - 疾病 曾是 治愈 经过 一个 僧 .

头里宝玉的病是和尙治好的，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [naʊ] .
The monk is coming now .
这 僧 是 未来 现在 .

这会子和尙来，

[pərˈhæps] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈseɪvjər] . [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [dʒeɪd][ɪz] [ˈdʒenjuɪn] . . .
Perhaps there is a savior . But if this jade is genuine . . .
也许 那里 是 一个 救主 . 但 如果 这 玉 是 真的 . . .

或者有救星。但是这玉倘或是真，

[wʌt] [ˈhæpənz] [wen] [hiː; hi][æskz][fɔːr; fər] [ˈmʌni] ?
What happens when he asks for money ?
什么 发生 什么时候 他 问 为了 钱 ?

他要起银子来怎么样呢？

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[lets] [liːv] [hɪm; ɪm][biː; bi] .
Let's leave him be .
我们来吧 离开 他 是 :

姑且不管他，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː][ˈæftər] [ˈhiːz] [ˈtruːli] [rɪˈkʌvəd] .
Let's talk about it after he's truly recovered .
我们来吧 讲话 关于 它 后 他是 真的 恢复 :

果真人好了再说.

[ˈdʒiːə] [ˈzen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðəm; ðəm] .
Jia Zheng sent someone to invite them .
贾 郑 发送 某人 到 邀请 他们 :

贾政叫人去请，

[ðə; ðɪ] [ˈmʌŋk] [hæz; həz] [ɔːlredi] [ˈentəd] .
The monk has already entered .
这 僧 有 已经 进入 :

那和尚已进来了，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][baʊ; boʊ] .
He did not bow .
他 做过 不是 弓 :

也不施礼，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈænsər] .
He didn't answer .
他 没有 回答 :

也不答话，

[hiː; hi] [ðen] [ræn][,ɪnˈsaɪd] . [ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ˈseɪŋ] :
He then ran inside . Jia Lian pulled him back , saying :
他 然后 跑 里面 : 贾 连 拉 他 后退 , 说 :

便往里就跑．贾琏拉着道：

" [ðoʊz] [,ɪnˈsaɪd][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhaʊshoʊld] . "
" Those inside are all women of the household . "
" 那些 里面 是 全部 女性 的 这 家庭 : "

“里头都是内眷，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] , [juː; jʊ][waɪld] [θɪŋ] !
What are you doing , you wild thing !
什么 是 你 正在做 , 你 荒野 事物 !

你这野东西混跑什么！

[ðə; ðɪ] [ˈmʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

"那和尚道：

" [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm; ðəm] . "
" It's too late to save them . "
" 它是 也 晚的 到 节省 他们 : "

“迟了就不能救了。”

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] , [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [ˈʃaʊtɪd] [ˌɪŋkəʊˈhɪərəntli; ˌɪŋkəʊˈherəntli][æz; əz][hi; hi] [wɔ:kt] :
Jia Lian , in his haste , shouted incoherently as he walked :
贾 连 , 在 他的 匆忙 , 喊叫 语无伦次 作为 他 步行 :

贾琏急得一面走一面乱嚷道：

" [ðəʊz] [ɪn'saɪd] , [pli:z] [stɑ:p] ['kraɪŋ] . "
" Those inside , please stop crying . "
" 那些 里面 , 请 停止 哭泣 . "

“里头的人不要哭了，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['entəd] .
The monk entered .
这 僧 进入 .

和尚进来了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈfəʊkəst] [ɑ:n] ['kraɪŋ] .
Madam Wang and the others were only focused on crying .
女士 王 和 这 其他的 是 仅有的 专注 在 哭泣 .

王夫人等只顾着哭，

[ɪgˈnɔ:r] [aɪ ˈti:] . [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [kʌmz] ['kloʊzər][ænd; ənd] [ʃaʊts] [əˈgen] .
Ignore it . Jia Lian comes closer and shouts again .
忽略 它 . 贾 连 来 更近 和 喊叫 再次 .

那里理会。贾琏走近来又嚷，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] .
Madam Wang and the others turned around .
女士 王 和 这 其他的 转向 大约 .

王夫人等回过头来，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] [mʌŋk] .
I saw a grown - up monk .
我 锯 一个 生长 - 向上 僧 .

见一个长大的和尚，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

唬了一跳，

[ʌnˈeɪb(ə)][tu; tə] [dɑ:dʒ] [ɪn] [taɪm] , [ðə; ði] [mʌŋk] [wɔ:kt] [streɪt] [tu; tə] - ['bedsaɪd] .
Unable to dodge in time , the monk walked straight to Baoyu's bedside .
无法 到 躲闪 在 时间 , 这 僧 步行 直的 到 - 床头 .

躲避不及。那和尚直走到宝玉炕前，

- [stept] [əˈsaɪd] .
Baochai stepped aside .
- 步 - 旁边 .

宝钗避过一边，

- [sɔ:] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
Xiren saw that Madam Wang was standing there .
- 锯 那 女士 王 曾是 常设 那里 .

袭人见王夫人站着，

[nɑ:t] ['derɪŋ] [tu; tə] [li:v] , [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
Not daring to leave , the monk said :
不是 大胆 到 离开 , 这 僧 说 :

不敢走开。只见那和尚道：

" ['benɪfæktəz] , "
" Benefactors , "
" 恩人 , "

“施主们，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [dʒeɪd] .
I've come to deliver jade .
我已经 来 到 递送 玉 。

我是送玉来的。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪd][əˈlɔːft] , [hiː; hi] [sed] :
Holding the jade aloft , he said :
保持 这 玉 高空 , 他 说 :

把那块玉擎着道：

" [ˈkwɪkli] [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] ['sɪlvər] . "
" Quickly hand over the silver . "
" 迅速地 手 超过 这 银 : "

“快把银子拿出来，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
I want to save him .
我 想 到 节省 他 。

我好救他。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈterəfaɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] .
Lady Wang and the others were terrified and at a loss .
女士 王 和 这 其他的 是 恐惧 和 在 一个 损失 。

王夫人等惊惶无措，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ,
Regardless of whether it is true or false ,
不管 的 无论 它 是 真的 或者 错误的 ,

也不择真假，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ɪf] [wiː; wi] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . . . "
" If we save their lives . . . "
" 如果 我们 节省 他们的 生活 : . . . "

“若是救活了人，

" [ðer; ðər][ɪz] ['sɪlvər] . "
" There is silver . "
" 那里 是 银 : "

银子是有的。”

[ðə; ði] [ˈmʌŋk] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The monk laughed and said :
这 僧 笑了 和 说 :

那和尚笑道：

" [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] . "
" Give it to me . "
" 给 它 到 我 : "

“拿来。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

[dəʊnt] ['wɜ:ri] ,
Don't worry ,
不 担心 ,

“你放心，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi; bi] [meɪd] [baɪ] ['bendɪŋ] [hɔ:ri'zɑ:ntəli] [ɔ:r] ['vɜ:rtɪkli] .
It can be made by bending horizontally or vertically .
它 能 是 制成 经过 弯曲 水平方向 或者 垂直方向 :
横竖折变的出来。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [læft] ['hɑ:rtɪli] .
The monk laughed heartily .
这 僧 笑了 衷心地 :

和尚哈哈大笑，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hi; hi] ['wɪspəd] [ɪn] - [ɪr] :
Holding the jade in his hand , he whispered in Baoyu's ear :
保持 这 玉 在 他的 手 , 他 低声说道 在 - 耳朵 :
手拿着玉在宝玉耳边叫道：

" ['baʊ'ju:] , "
" Baoyu , "
" 宝玉 , "

“宝玉，

['baʊ'ju:] ,
Baoyu ,
宝玉 ,

宝玉，

[jɔ:r; jər] ['preʃəs] [dʒeɪd][hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] .
Your precious jade has returned .
你的 宝贵的 玉 有 返回 :

你的宝玉回来了。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

说了这一句，

[wen] ['leɪdi] ['wæŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔ:] ['baʊ'ju:]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] , - [sed] :
When Lady Wang and the others saw Baoyu open his eyes , Xiren said :
什么时候 女士 王 和 这 其他的 锯 宝玉 打开 他的 眼睛 , - 说 :
王夫人等见宝玉把眼一睁，袭人说道：

" [ɔ:'lraɪt] . "
" alright . "
" 好吧 : "

“好了。”

['baʊ'ju:] [ðen] [æskt] :
Baoyu then asked :
宝玉 然后 问 :

只见宝玉便问道：

" [wer] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" Where is it ? "
" 在哪里 是 它 ? "

“在那里呢？

[ðə; ði] [mʌŋk] ['hændɪd] [ðə; ði][dʒeɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] . ['baʊ'ju:][hæd; həd] [bɪn] ['klʌtʃɪŋ] [aɪ 'ti:] ['taɪtli] .
The monk handed the jade to him . Baoyu had been clutching it tightly .
这 僧 递交 这 玉 到 他 : 宝玉 有 到过 紧握 它 紧紧 :
"那和尚把玉递给他手里。宝玉先前紧紧的攥着，

[ˈleɪtər] , [ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [ɡɑːt][ðer; ðər] [hændz][ɑːn][aɪ ˈtiː] .

Later , they gradually got their hands on it .
之后 , 他们 逐步地 得到 他们的 双手 在 它 :

后来慢慢的得过来,

[hiː; hi] [held] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [kloʊz] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] , [ˈseɪɪŋ] :

He held it up close and examined it closely , saying :
他 握住 它 向上 关闭 和 检查 它 密切 , 说 :

放在自己眼前细细的一看说:

" [oʊ] [daɪ] , "

" Oh dear , "
" 哦 亲爱的 , "

“哎呀,

[bɔːŋ] [taɪm] [noʊ] [siː] !

Long time no see !
长的 时间 不 看 !

久违了!

" [ðə; ði] [ˈtʃæntɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbuːdəz] [neɪm] [ɪz] [lʌvd] [baɪ] [ˈevriwʌn] , [bəʊθ] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd]
" The chanting of Buddha's name is loved by everyone , both inside and outside
" 这 吟唱 的 佛陀的 姓名 是 喜爱 经过 每个人 , 两个都 里面 和 外部

[ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] . "
the community . "
这 社区 . "

"里外众人都喜欢的念佛,

[ˈiːv(ə)n] - [fərˈɡɑːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mʌŋks] . [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Even Baochai forgot about the monks . Jia Lian also came over to take a look .
甚至 - 忘了 关于 这 僧侣 . 贾 连 还 来了 超过 到 拿 一个 看 .

连宝钗也顾不得有和尚了. 贾琏也走过来一看,

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈbəʊˈjuː] [tɜːrɪnd] [əˈraʊnd] .

Sure enough , Baoyu turned around .
当然 足够的 , 宝玉 转向 大约 .

果见宝玉回过来了,

[ə; eɪ] [sɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [wel] [ʌp] [ˌɪnˈsaɪd] [em ˈiː] .

A surge of joy welled up inside me .
一个 涌 的 喜悦 井 向上 里面 我 .

心里一喜,

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [slɪpt] [əˈweɪ] .

They quickly slipped away .
他们 迅速地 滑倒了 离开 .

疾忙躲出去了.

[ðə; ði] [mʌŋk] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

The monk remained silent .
这 僧 剩余 沉默的 .

那和尚也不言语,

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈoʊvər] , [ɡræbd] [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] , [ænd; ənd] [ræn] . [ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət]
They rushed over , grabbed Jia Lian , and ran . Jia Lian had no choice but
他们 匆忙 超过 , 抓住 贾 连 , 和 跑 . 贾 连 有 不 选择 但

[tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðəm; ðəm] [əˈhed] .

to follow them ahead .
到 跟随 他们 前方 .

赶来拉着贾琏就跑. 贾琏只得跟着到了前头,

[hi:; hi] ['hʒ:rdli] [tʊʊld][ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] . [ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈti:] .
He hurriedly told Jia Zheng . Jia Zheng was pleased to hear it .
他 匆匆 讲述 贾 郑 . 贾 郑 曾是 高兴 到 听到 它 .
赶着告诉贾政。贾政听了喜欢，

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [mʌŋk] . [ðə; ði] [mʌŋk] [rɪˈtʒ:rnd] [ðə; ði][bəʊ; boʊ]
He immediately bowed and thanked the monk . The monk returned the bow
他 立即地 鞠躬 和 谢谢 这 僧 . 这 僧 返回 这 弓
[ænd; ənd][sæt] [daʊn] . [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n][wʌz; wəz] [səˈspɪʃəs] :
and sat down . Jia Lian was suspicious :
和 卫星 向下 . 贾 连 曾是 可疑的 :
即找和尚施礼叩谢。和尚还了礼坐下。贾琏心下狐疑：

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [æskt] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [left] . " [ˈdʒi:ə] ['zɛŋ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði]
" He must have asked for money before he left . " Jia Zheng examined the
" 他 必须 有 问 为了 钱 前 他 左边 . " 贾 郑 检查 这
[mʌŋk] ['kləʊsli] .
monk closely .
僧 密切 .
“必是要了银子才走。 ”贾政细看那和尚，

[ˌaɪ ˈti:] ['wɔznt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜ:rs(ə)n][aɪ] [met] [bɪˈfɔ:r] .
It wasn't the same person I met before .
它 不是 这 相同的 人 我 遇见 前 .
又非前次见的，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :
便问：

[wer] [ɪz][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ?
Where is the temple ?
在哪里 是 这 寺庙 ？
“宝刹何方？

[ə; eɪ][ˈmeɪdʒɪz] [meɪn] [əˈkaʊnt] ?
A mage's main account ?
一个 法师的 主要的 帐户 ？
法师大号？

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [get] [ðɪs] [dʒeɪd] ?
Where did you get this jade ?
在哪里 做过 你 得到 这 玉 ？
这玉是那里得的？

[haʊ] [kʌm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kʌmz] [bæk] [tu:; tə] [laɪf][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [si:] [ˌaɪ ˈti:] ?
How come a child comes back to life as soon as they see it ?
如何 来 一个 孩子 来 后退 到 生活 作为 很快 作为 他们 看 它 ？
怎么小儿一见便会活过来呢？

[ðə; ði] [mʌŋk] [smaɪld] [ˈslaɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
The monk smiled slightly and said :
这 僧 微笑 轻微地 和 说 :
"那和尚微微笑道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈi:ðər] ,
" I don't know either ,
" 我 不 知道 任何一个 ,
“我也不知道，

" [dʒʌst] [brɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] . " ['dʒiːə] ['zɛŋ]
" **Just bring ten thousand taels of silver and it will be fine .** " **Jia Zheng**
" 只是 带来 十 千 两 的 银 和 它 将要 是 美好的 . " 贾 郑
[θɔːt] [ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ruːd] .
thought the monk was rude .
想法 这 僧 曾是 粗鲁的 .

只要拿一万银子来就完了。 "贾政见这和尚粗鲁，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'fend] [ðem; ðəm] .
They dared not offend them .
他们 敢于 不是 得罪 他们 .

也不敢得罪，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [hæv; həv] . "
" **have** . " "
" 有 . " "

“有。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [brɪŋ] [,aɪ 'ti:] [hɪr] ['kwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][,aɪ 'ti:] . "
" **Bring it here quickly if you have it .** " "
" 带来 它 这里 迅速地 如果 你 有 它 . " "

“有便快拿来罢，

[aɪm] ['liːvɪŋ] .
I'm leaving .
我是 离开 .

我要走了。”

['dʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

“略请少坐，

[let] [,em 'iː][gʊʊ][,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let me go inside and take a look .
让 我 去 里面 和 拿 一个 看 .

待我进内瞧瞧。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [juːd] ['betər] [kʌm] [aʊt] ['kwɪkli] . "
" **You'd better come out quickly .** " "
" 你会 更好的 来 出去 迅速地 . " "

“你去快出来才好。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ɪnˈdi:d] [went] [ɪn] .
Jia Zheng indeed went in .
贾 郑 的确 去 在 .

贾政果然进去，

[wɪˈðəʊt] [ˈi:v(ə)n] [ˈtɛlɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] - [ˈbedsaɪd] . [ˈbaʊˈju:] [sɔ:ɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
Without even telling him , he went to Baoyu's bedside . Baoyu saw that it was
没有 甚至 讲述 他 , 他 去 到 - 床头 . 宝玉 锯 那 它 曾是
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə] .
his father .
他的 父亲 .

也不及告诉便走到宝玉炕前。宝玉见是父亲来，

[ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [get] [ʌp] ,
Wanting to get up ,
想要 到 得到 向上 ,

欲要爬起，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [ˈwi:knəs] , [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [get] [ʌp] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [prest] [hɜ:r; həɹ]
Because of her weakness , she could not get up . Madam Wang pressed her
因为 的 她 弱点 , 她 可以 不是 得到 向上 . 女士 王 按下 她
[daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
down and said :
向下 和 说 :

因身子虚弱起不来。王夫人按着说道：

" [du:][nɑ:t] [mu:v] . "
" Do not move . "
" 做 不是 移动 . "

“不要动。”

[ˈbaʊˈju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈfoʊd] [ðə; ðɪ] [dʒɛɪd] [tu:; tə] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] , [ˈseɪɪŋ] :
Baoyu smiled and showed the jade to Jia Zheng , saying :
宝玉 微笑 和 显示 这 玉 到 贾 郑 , 说 :

宝玉笑着拿这玉给贾政瞧道：

" [ˈbaʊˈju:] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" Baoyu has arrived . "
" 宝玉 有 到达的 . "

“宝玉来了。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [glɑ:nst] [æt; ət] [aɪ ˈti:] [ˈbri:flɪ] ,
Jia Zheng glanced at it briefly ,
贾 郑 瞥了一眼 在 它 简要地 ,

贾政略略一看，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðəɹ] [ɑ:r; əɹ] [sʌm; səm] [ˌʌndərˈlaɪɪŋ] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fəɹ] [ðɪs] ,
Knowing that there are some underlying reasons for this ,
会心 那 那里 是 一些 潜在的 原因 为了 这 ,

知道此事有些根源，

[wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkloʊslɪ] ,
Without looking closely ,
没有 寻找 密切 ,

也不细看，

[hi:; hi] [ðɛn] [sed] [tu:; tə] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] :
He then said to Madam Wang :
他 然后 说 到 女士 王 :

便和王夫人道：

" ['baʊ'ju:] [ɪz] ['betər] [naʊ] . [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [rɪ'wɔ:rd]? "

" Baoyu is better now . How about this reward ? "

" 宝玉 是 更好的 现在 : 如何 关于 这 报酬 ? "

“宝玉好过来了．这赏银怎么样？

['mædəm] ['wæn] [sed] :

Madam Wang said :

女士 王 说 :

"王夫人道：

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] . "

" I will give him everything I have . "

" 我 将要 给 他 一切 我 有 : "

“尽着我所有的折变了给他就是了。”

['baʊ'ju:] [sed] :

Baoyu said :

宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [mʌŋk] ['ɪznt] [æftər] ['mʌni] , " ['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

" I'm afraid this monk isn't after money , " Jia Zheng nodded .

" 我是 害怕的 这 僧 不是 后 钱 , " 贾 郑 点头 .

“只怕这和尚不是要银子的罢．”贾政点头道：

" [aɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [si:mz] [streɪndʒ] [tu:; tə][em 'i:] . "

" It also seems strange to me . "

" 它 还 似乎 奇怪的 到 我 : "

“我也看来古怪，

[bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n] ['getɪŋ] ['mʌni] .

But he kept insisting on getting money .

但 他 保留 坚持 在 获得 钱 .

但是他口口声声的要银子。”

['mædəm] ['wæn] [sed] :

Madam Wang said :

女士 王 说 :

王夫人道：

" [sɜ:r] , [goʊ] [aʊt] [fɜ:rst][ænd; ənd] [li:v] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "

" Sir , go out first and leave him here . "

" 先生 , 去 出去 第一的 和 离开 他 这里 : "

“老爷出去先款留着他再说。”

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [keɪm] [aʊt] ,

Jia Zheng came out ,

贾 郑 来了 出去 ,

贾政出来，

['baʊ'ju:] [ðen] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

Baoyu then complained that he was hungry .

宝玉 然后 抱怨 那 他 曾是 饥饿的 .

宝玉便嚷饿了，

[aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['pɔ:rɪdʒ] .

I drank a bowl of porridge .

我 喝 一个 碗 的 稀饭 .

喝了一碗粥，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['bɛɡɪŋ] [fɔ:r; fə] [fu:d] . [ʃʊ] [ɪ'naɪf] , [ðə; ði][ʊld] ['wɪmɪn] [brɔ:t]
They even said they were begging for food . Sure enough , the old women brought
他们 甚至 说 他们 是 乞讨 为了 食物 : 当然 足够的 , 这 老的 女性 带来
[ðem; ðəm] [fu:d] .
them food .
他们 食物 :

还要饭。婆子们果然取了饭来，

[ˈleɪdɪ] ['wæŋ] [stɪl] [dɜ:d] [nɔ:t] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] . [ˈbaʊ'ju:] [sed] :
Lady Wang still dared not give it to him . Baoyu said :
女士 王 仍然 敢于 不是 给 它 到 他 : 宝玉 说 :

王夫人还不敢给他吃。宝玉说：

" [ɪts] [ɔ:'laɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨的，

[aɪm][ɔ:l] ['betə] [naʊ] .
I'm all better now .
我是 全部 更好的 现在 :

我已经好了。”

[soʊ][hi:; hi] [krɔ:ld] [ænd; ənd] [et] [ə; eɪ] [boʊl] .
So he crawled and ate a bowl .
所以 他 爬行 和 吃 一个 碗 :

便爬着吃了一碗，

[ˈɡrædʒuəli] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [dɪd] [ɪn'di:d] [ɪm'pru:v] .
Gradually , his spirits did indeed improve .
逐步地 , 他的 烈酒 做过 的确 提升 :

渐渐的神气果然好过来了，

[ʃi:; ʃi] [wɔz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] . [mɔsk] [mu:n] [went] ['oʊvə][ænd; ənd] ['dʒentli] [helpt] [hɜ:r; hər] [ʌp] .
She was about to sit up . Musk Moon went over and gently helped her up .
她 曾是 关于 到 坐 向上 : 马斯克 月亮 去 超过 和 轻轻地 帮助 她 向上 :

便要坐起来。麝月上去轻轻的扶起，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ,
Because I like it ,
因为 我 喜欢 它 ,

因心里喜欢，

[fə'getɪŋ] [ðə; ði][ɪ'moʊ(ə)n] , [hi:; hi] [sed] :
Forgetting the emotion , he said :
遗忘 这 情感 , 他 说 :

忘了情说道：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['treʒə] . "
" It's a real treasure . "
" 它是 一个 真实的 宝藏 : "

“真是宝贝，

[aɪ 'ti:][wɔz; wəz] [faɪn] ['æftə][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] . [θæŋk] ['ɡʊdnəs] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['broʊkən][ɪn][ðə; ði]
It was fine after only a short while . Thank goodness it wasn't broken in the
它 曾是 美好的 后 仅有的 一个 短的 尽管 : 感谢 善良 它 不是 破碎的 在 这

[fɜ:rst] [pleɪs] .
first place .
第一的 地方 :

才看见了一会儿就好了。亏的当初没有砸破。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'ju:]
Upon hearing this , Baoyu
之上 听力 这 , 宝玉

宝玉听了这话，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .
His expression changed .
他的 表达 已更改 .

神色一变，

[hi;; hi] [tɔ:st] [ðə; ði][dʒeɪd][ə'saɪd] .
He tossed the jade aside .
他 抛掷 这 玉 旁边 .

把玉一撂，

[hɪz; ɪz]['bɑ:di] [li:nd] [bæk] . [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] .
His body leaned back . His fate was unknown .
他的 身体 倾斜 后退 . 他的 命运 曾是 未知 .

身子往后一仰．未知死活，

[tu:;; tə][bi;; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解.

[t'æptər] - : [ɪn'lɑɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'lɑɪt(ə)nmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lu:səri] [relm] , [hi;; hi]
Chapter 116 : Enlightened by a Spiritual Enlightenment in the Illusory Realm , He
章 - : 开明 经过 一个 精神 启示 在 这 虚幻 领域 , 他
[di'livəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] ['kɔ:fin] [tu:;; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] , [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪliəl] ['paɪəti]
Delivers His Mother's Coffin to His Hometown , Fulfilling His Filial Piety
交付 他的 母亲的 棺材 到 他的 家乡 , 满足 他的 孝 虔诚

第一一六回 得通灵幻境悟仙缘 送慈柩故乡全孝道

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [mʌsk] ['mu:nz] [wɜ:rdz] , [baʊ] [ju] . . .
Upon hearing Musk Moon's words , Bao Yu . . .
之上 听力 马斯克 月亮的 字 , 包 于 . . .

话说宝玉一听麝月的话，

[li:n] [bæk] ,
Lean back ,
倾斜 后退 ,

身往后仰，

[hi;; hi] [daɪd] [ə'gen] .
He died again .
他 死亡 再次 .

复又死去，

['leɪdi] ['wæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [dɪ'stres] . [mʌsk] [mu:n] ['ri:əlaɪzd] [ʃi;; ʃɪ] [hæd; həd]
Lady Wang and the others cried out in distress . Musk Moon realized she had
女士 王 和 这 其他的 哭 出去 在 痛苦 . 马斯克 月亮 已实现 她 有
[kɔ:zd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ][slɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .
caused trouble with her slip of the tongue .
导致 麻烦 和 她 滑 的 这 舌头 .

急得王夫人等哭叫不止．麝月自知失言致祸，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:;; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ]
At this moment , Madam Wang and the others had no time to say anything
在 这 片刻 , 女士 王 和 这 其他的 有 不 时间 到 说 任何事物
[tu:;; tə][hɪm; ɪm] . [mʌsk] [mu:n] , ['mi:nwaɪl] , [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
to him . Musk Moon , meanwhile , was crying .
到 他 . 马斯克 月亮 , 同时 , 曾是 哭泣 .

此时王夫人等也不及说他．那麝月一面哭着，

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
On the one hand , having made up one's mind ,
在 这 一 手 , 拥有 制成 向上一个人的 头脑 ,
一面打定主意,

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想:

" [ɪf] ['baʊ'ju:] [daɪz] . . . "
" If Baoyu dies . . . "
" 如果 宝玉 死亡 . . . "

“若是宝玉一死，

[aɪ] [ðen] [kə'mɪtɪd] ['su:ɪsaɪd][ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] !
I then committed suicide and followed him !
我 然后 坚定的 自杀 和 随后 他 !

我便自尽跟了他去！

" ['li:vɪŋ] [ə'saɪd] [wɒts] [ɑ:n] [mʌsk] ['mu:nz] [maɪnd] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [haʊ] ['leɪdɪ] ['wærŋ] [ænd; ənd]
" Leaving aside what's on Musk Moon's mind , let's talk about how Lady Wang and
" 离开 旁边 是什么 在 马斯克 月亮的 头脑 , 我们来吧 讲话 关于 如何 女士 王 和
[ðə; ði] ['ʌðər] ['kʊdn̩t] [bi:; bi] [kɔ:ld] [bæk] . "
the others couldn't be called back . "
这 其他的 不能 是 称为 后退 . "

"不言麝月心里的事．且言王夫人等见叫不回来，

[ðeɪ] ['hɜ:rɪdli] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [mʌŋk] [tu:; tə] [tri:t]
They hurriedly called for someone to come out and find a monk to treat
他们 匆匆 称为 为了 某人 到 来 出去 和 寻找 一个 僧 到 对待
[hɪm; ɪm] . [bʌt; bət] [wen] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [went] [aʊt] . . .
him . But when Jia Zheng went inside and went out . . .
他 . 但 什么时候 贾 郑 去 里面 和 去 出去 . . .

赶着叫人出来找和尚救治．岂知贾政进内出去时，

[ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
The monk had disappeared . Jia Zheng was puzzled .
这 僧 有 消失 . 贾 郑 曾是 困惑 .

那和尚已不见了．贾政正在诧异，

[aɪ] [hɜ:rd] [kə'mʊʃ(ə)n] [ɪn'saɪd] [ə'gen] .
I heard commotion inside again .
我 听到 骚动 里面 再次 .

听见里头又闹，

[hi:; hi] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
He rushed in and saw that Baoyu was the same as before .
他 匆忙 在 和 锯 那 宝玉 曾是 这 相同的 作为 前 .

急忙进来．见宝玉又是先前的样子，

[maʊθ] [kloʊzd] ['taɪtli] ,
Mouth closed tightly ,
嘴 关闭 紧紧 ,

口关紧闭，

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pʌls] . [aɪ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɛst] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] . . .
There was no pulse . I touched his chest with my hand . . .
那里 曾是 不 脉冲 . 我 感动 他的 胸部 和 我的 手 . . .

脉息全无．用手在心窝中一摸，

[ðə; ði] ['fi:vər] [wʌz; wəz] [stɪl] [maɪld] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] ['hɜ:rɪdli] [kɔ:l] [ə; eɪ]
The fever was still mild . Jia Zheng had no choice but to hurriedly call a
这 发烧 曾是 仍然 温和的 . 贾 郑 有 不 选择 但 到 匆匆 称呼 一个
[ˈdɑ:ktər][ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstər] ['medɪs(ə)n] [tu; tə] [tri:t] [ðə; ði] ['peɪ(ə)nt] .
doctor and administer medicine to treat the patient .
医生 和 管理 药品 到 对待 这 病人 .
尚是温热. 贾政只得急忙请医灌药救治.

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] - [soʊl] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [left] [hɪz; ɪz] ['bɔ:di] . [ju; jʊ] [mi:n] ['hi:z]
Little did they know that Baoyu's soul had already left his body . You mean he's
小的 做过 他们 知道 那 - 灵魂 有 已经 左边 他的 身体 . 你 意思是 他是
[ded] ?
dead ?
死的 ?
那知那宝玉的魂魄早已出了窍了. 你道死了不成?

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [rʌʃt] [tu; tə][ðə; ði] [frʌnt] [hɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
But it turned out that he had rushed to the front hall in a daze .
但 它 转向 出去 那 他 有 匆忙 到 这 正面 大厅 在 一个 发呆 .
却原来恍恍惚惚赶到前厅，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] [hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][dʒeɪd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
Seeing the monk who had given the jade sitting down ,
看到 这 僧 WHO 有 给定 这 玉 坐着 向下 ,
见那送玉的和尚坐着，

[hi; hi] [ðen] [boʊd] . [bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋk] [stʊd] [ʌp] . . .
He then bowed . But the monk stood up . . .
他 然后 鞠躬 . 但 这 僧 站立 向上 . . .
便施了礼. 那知和尚站起身来，

[hi; hi] [pʊld] ['bɑʊ'ju:] [ə'weɪ] . ['bɑʊ'ju:] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [mʌŋk] .
He pulled Baoyu away . Baoyu followed the monk .
他 拉 宝玉 离开 . 宝玉 随后 这 僧 .
拉着宝玉就走. 宝玉跟了和尚，

['fi:lɪŋ] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [li:f]
Feeling as light as a leaf
感觉 作为 光 作为 一个 叶子
觉得身轻如叶，

['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] ,
Swaying and drifting ,
摇晃 和 漂流 ,
飘飘摇摇，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [li:v] [ðə; ði] [mɛrn] [ɡert] .
They didn't even leave the main gate .
他们 没有 甚至 离开 这 主要的 门 .
也没出大门，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] . [ðeɪ] [wɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
I don't know where they came from . They walked for a while ,
我 不 知道 在哪里 他们 来了 从 . 他们 步行 为了 一个 尽管 ,
不知从那里走了出来. 行了一程，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['desələt] [pleɪs] .
They arrived at a desolate place .
他们 到达的 在 一个 荒凉 地方 .
到了个荒野地方，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] ['ɑ:rtʃweɪ] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] .
In the distance , a memorial archway came into view .
在 这 距离 , 一个 纪念馆 拱道 来了 进入 看法 :

远远的望见一座牌楼，

[aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [aɪ'd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] . [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] [mʌŋk] ,
It seemed like I'd been there before . Just as I was about to ask the monk ,
它 似乎 喜欢 ID 到过 那里 , 只是 作为 我 曾是 关于 到 问 这 僧 ,
好象曾到过的。正要问那和尚时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪəd] , ['si:mɪŋli] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwər] . ['baʊ'ju:] [θɔ:t] [tu:; tə]
Suddenly , a woman appeared , seemingly out of nowhere . Baoyu thought to
突然 , 一个 女士 出现 , 似乎 出去 的 无处 : 宝玉 想法 到
[hɪm'self] :
himself :
他自己 :

只见恍恍惚惚来了一个女人。宝玉心里想道：

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst]['oʊpən] [speɪs] . . . "
" In such a vast open space . . . "
" 在 这样的 一个 广阔的 打开 空间 . . . "

“这样旷野地方，

[ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] ['wʊmən] .
That would require such a beautiful woman .
那 会 要求 这样的 一个 美丽的 女士 .

那得有如此的丽人，

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['deɪtɪ; 'di:ətɪ] [dɪ'sendɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:rθ] . "
" It must be a deity descending to earth . "
" 它 必须 是 一个 神 下降 到 地球 : "
必是神仙下界了。”

['baʊ'ju:] [θɔ:t] ,
Baoyu thought ,
宝玉 想法 ,

宝玉想着，

[ə'pɑ:n]['kləʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

走近前来细细一看，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ] ['rekəɡnaɪzd] .
Some of them I recognized .
一些 的 他们 我 认可 :

竟有些认得的，

[hi:; hi][dʒʌst] ['kʊdnt] [rɪ'membər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði]
He just couldn't remember for a moment . He saw the woman and the
他 只是 不能 记住 为了 一个 片刻 : 他 锯 这 女士 和 这
[mʌŋk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [ɡlæns] [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪr] . ['baʊ'ju:] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
monk exchange a glance and then disappear . Baoyu thought for a moment ,
僧 交换 一个 瞥一眼 和 然后 消失 : 宝玉 想法 为了 一个 片刻 ,
只是一时想不起来。见那女人和和尚打了一个照面就不见了。宝玉一想，

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] ['sɪstər] [ju:; jʊ][sæn] .
It looked just like Sister You San .
它 看起来 只是 喜欢 姐姐 你 圣 :

竟是尤三姐的样子，

[aɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['pʌz(ə)ld] :
I'm increasingly puzzled :
我是 日益 困惑 :

越发纳闷：

" [waɪ] [ɪz][hi:; hi] [hɪr] [tu:] ? "
" Why is he here too ? "
" 为什么 是 他 这里 也 ? "

“怎么他也在这里？

" [ɪf] [ju:; jʊ][æsk] [ə'gen] ,
" If you ask again ,
" 如果 你 问 再次 ,

又要问时，

[ðə; ði] [mʌŋk] [led] ['baʊ'ju:] [pæst][ðə; ði] ['ɑ:rtʃweɪ] .
The monk led Baoyu past the archway .
这 僧 引领 宝玉 过去的 这 拱道 .

那和尚拉着宝玉过了那牌楼，

[ðə; ði] [saɪn] [ri:d] " [tru:] ['blesɪd; blest] [lənd] " [ɪn][lɑ:rdʒ] ['kærəktərz] .
The sign read " True Blessed Land " in large characters .
这 符号 读 " 真的 蒙福 土地 " 在 大的 人物 .

只见牌上写着"真如福地"四个大字，

[ə; eɪ] ['kʌplət] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] ,
A couplet on each side ,
一个 对联 在 每个 边 ,

两边一幅对联，

[aɪ 'ti:][ɪz] :
It is :
它 是 :

乃是：

[ðə; ði] [fɔ:ls] [goʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] [kʌmz] , [ðə; ði] [tru:] ['traɪəmfz] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔ:ls] .
The false goes and the true comes , the true triumphs over the false .
这 错误的 去 和 这 真的 来 , 这 真的 胜利 超过 这 错误的 .

假去真来真胜假，

['nʌθɪŋnəs] [ə'ɹɪdʒənəli] [ɪg'zɪstɪd] ; [ɪg'zɪstəns] [ɪz][nɑ:t] ['nʌθɪŋnəs] . ['tɜ:rnɪŋ] [pæst][ðə; ði] ['ɑ:rtʃweɪ] . .
Nothingness originally existed ; existence is not nothingness . Turning past the archway . .
虚无 起初 存在 ; 存在 是 不是 虚无 . 转弯 过去的 这 拱道 . .
.
:
.

无原有是有非无。转过牌坊，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæləs] [geɪt] . [ə'blʌ] [ðə; ði] [geɪt] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ] ['kærəktərz] : " [bles] [ðə; ði]
It was a palace gate . Above the gate were four large characters : " Bless the
它 曾是 一个 宫殿 门 . 多于 这 门 是 四 大的 人物 : " 保佑 这
[gʊd] , ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] . " [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsou][ə; eɪ] ['kʌplət] . . .
good , punish the wicked . " There was also a couplet . . .
好的 , 惩治 这 邪恶 . " 那里 曾是 还 一个 对联 . . .

便是一座宫门。门上横书四个大字道"福善祸淫"。又有一副对子，

[ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [sez] :
The Great Book says :
这 伟大的 书 说道 :

大书云：

[pæst][ænd; ənd] ['fju:tʃər]
Past and future
过去的 和 未来

过去未来，

[du:][nɑ:t] [ə'su:m] [ðæt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:][kæn; kən] [breɪk] [θru:]
Do not assume that wisdom and virtue can break through
做 不是 认为 那 智慧 和 美德 能 休息 通过

莫谓智贤能打破，

[kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,
Cause and effect ,
原因 和 影响 ,

前因后果，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [noʊn] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [kloʊz] [meɪ] [nɑ:t] [mi:t] . ['baʊ'ju:] [ri:d] [ðɪs] ,
It should be known that those who are close may not meet . Baoyu read this ,
它 应该 是 已知 那 那些 WHO 是 关闭 可能 不是 见面 : 宝玉 读 这 ,

须知亲近不相逢。 宝玉看了，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [aɪ] [si:] . [aɪ][mʌst; məst][æsk] [ə'baʊt] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] , ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] . ['θɪŋkɪŋ]
" I see . I must ask about cause and effect , coming and going . Thinking
" 我 看 : 我 必须 问 关于 原因 和 影响 , 未来 和 去 : 思维

[ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] . . . "
about it this way . . . "
关于 它 这 方式 : . . . "

“原来如此。 我倒要问问因果来去的事了。 这么一想，

[hi:; hi] [sɔ:] [ju:'ɑ:n'jæŋ] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . ['baʊ'ju:] [θɔ:t]
He saw Yuanyang standing there , waving and calling to him . Baoyu thought
他 锯 元阳 常设 那里 , 挥手 和 呼叫 到 他 : 宝玉 想法

[tu:; tə] [hɪm'self] :
to himself :
到 他自己 :

只见鸳鸯站在那里招手儿叫他。 宝玉想道：

[wʌt] [dʌz] [,aɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk] [naʊ] ?
What does it look like now ?
什么 做 它 看 喜欢 现在 ?

样子了呢？

" ['i:gər] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] , "
" Eager to talk to the mandarin ducks , "
" 渴望的 到 讲话 到 这 普通话 鸭子 , "

"赶着要和鸳鸯说话，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æŋ; ən] [aɪ] , [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .
But in the blink of an eye , they disappeared .
但 在 这 眨 的 一个 眼睛 , 他们 消失 :

岂知一转眼便不见了，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [daʊt] [bɪ'gæŋ][tu:; tə] [kri:p] ['ɪntu:][maɪ][maɪnd] . [aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði]
A sense of doubt began to creep into my mind . I walked to where the
一个 感觉 的 怀疑 开始 到 潜行者 进入 我的 头脑 : 我 步行 到 在哪里 这

['mændərɪn] [dʌks] [stʊd] . . .
mandarin ducks stood . . .
普通话 鸭子 站立 : . . .

心里不免疑惑起来。 走到鸳鸯站的地方儿，

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [saɪd] [hɔ:lz] ,
It was a row of side halls ,
它 曾是 一个 排 的 边 大厅 ；

乃是一溜配殿，

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [pˈlɑ:ks] [ˈevriwɪr] , [bʌt; bət] [ˈbaʊˈju:] [hæd; həd] [noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
There were plaques everywhere , **but Baoyu had no interest in looking at**

[ðem; ðəm] .
them .
他们 ；

各处都有匾额。宝玉无心去看，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [hæd; həd] [stʊd] . [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]
They rushed towards the spot where the mandarin ducks had stood . **They saw the**

[dɔ:r] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [saɪd] [hɔ:l] [hæf] - [ˈoʊpən] .
door of a side hall half - open .
门 的 一个 边 大厅 一半 - 打开 ；

只向鸳鸯立的所在奔去。见那一间配殿的门半掩半开，

[ˈbaʊˈju:] [ˈdɪdnt] [der] [tu:; tə] [goʊ] [ɪn] [ˈræʃli] .
Baoyu didn't dare to go in rashly .
宝玉 没有 敢 到 去 在 贸然 ；

宝玉也不敢造次进去，

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] [mʌŋk] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .
I was just about to ask the monk a question in my mind .
我 曾是 只是 关于 到 问 这 僧 一个 问题 在 我的 头脑 ；

心里正要问那和尚一声，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ；

回过头来，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [lɔ:n] [gɔ:n] . [ˈbaʊˈju:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] .
The monk was long gone . **Baoyu was in a daze** .
这 僧 曾是 长的 已消失 ； 宝玉 曾是 在 一个 发呆 ；

和尚早已不见了。宝玉恍惚，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpæləs] ,
Seeing the magnificent palace ,
看到 这 壮丽 宫殿 ；

见那殿宇巍峨，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈdefɪnətli] [nɑ:t] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [vju:] [ˈgɑ:rdn] . [soʊ] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ɪn]
This was definitely not the scene of the Grand View Garden . **So they stopped in**

[ðer; ðər] [træks] .
their tracks .
他们的 轨道 ；

绝非大观园景象。便立住脚，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [plæk] :
Looking up , I saw the inscription on the plaque :
寻找 向上 ； 我 锯 这 题词 在 这 牌匾 ；

抬头看那匾额上写道：

" [əˈweɪkənɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈfætʃuˈeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈʌvəz] . " [ðə; ði] [ˈkʌplət] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n] [bəʊθ] [saɪdz] [ri:dz] :
" **Awakening the infatuation of lovers** . " **The couplet written on both sides reads** :
" 唤醒 这 痴情 的 恋人 " ； " 这 对联 书面 在 两个都 侧面 阅读 " ；

"引觉情痴"。两边写的对联道：

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sa:rʊʊ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [r'lu:ʒnz] .
Joy and sorrow are all illusions .
喜悦 和 悲哀 是 全部 幻觉 .

喜笑悲哀都是假，

[gri:d] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [stem] [frʌm; frəm] [ɪn,fætʃu'eɪŋ] . ['baʊ'ju:] [ri:d] [ðɪs] ,
Greed and longing always stem from infatuation . Baoyu read this ,
贪婪 和 渴望 总是 干 从 痴情 . 宝玉 读 这 ,

贪求思慕总因痴。 宝玉看了，

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:ɪd][ænd; ənd] [saɪd] . [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][æsk] [ju:ˈɑ:n'jæŋ] [wʌt]
He nodded and sighed . He wanted to go in and ask Yuanyang what
他 点头 和 叹了口气 . 他 通缉 到 去 在 和 问 元阳 什么

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] .
the place was .
这 地方 曾是 .

便点头叹息。想要进去找鸳鸯问他是什么所在，

[əˈpɑ:n][ˈkloʊzər] [rɪˈflek(ə)n] , [aɪ ˈti:] [si:mz] [kwɑɪt] [fəˈmɪliər] .
Upon closer reflection , it seems quite familiar .
之上 更近 反射 , 它 似乎 相当 熟悉的 .

细细想来甚是熟识，

[hi:; hi] [ˈmʌstəd] [hɪz; ɪz] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˈoʊpən][ðə; ðɪ] [dɔ:r] . [hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ]
He mustered his courage and pushed open the door . He looked around the
他 集结 他的 勇气 和 推动 打开 这 门 . 他 看起来 大约 这

[ru:m] . . .
room . . .
房间 . . .

便仗着胆子推门进去。满屋一瞧，

[noʊ] [ˈmændərɪn] [dʌks] [wɜ:r; wər] [si:n] .
No mandarin ducks were seen .
不 普通话 鸭子 是 已见 .

并不见鸳鸯，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ɪnˈsaɪd] .
It was pitch black inside .
它 曾是 沥青 黑色的 里面 .

里头只是黑漆漆的，

[ˈfi:lɪŋ] [əˈfreɪd] , [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [bæk] [aʊt] . . .
Feeling afraid , I was about to back out . . .
感觉 害怕的 , 我 曾是 关于 到 后退 出去 . . .

心下害怕。正要退出，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][lɑ:rdʒ] ['kæbɪnəts] .
There were more than a dozen large cabinets .
那里 是 更多的 比 一个 打 大的 橱柜 .

见有十数个大橱，

[ðə; ðɪ] ['kæbɪnət] [dɔ:r] [wʌz; wəz][hæf] - [ˈoʊpən] .
The cabinet door was half - open .
这 内阁 门 曾是 一半 - 打开 .

橱门半掩。

['baʊ'ju:] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] :
Baoyu suddenly remembered :
宝玉 突然 记得 :

宝玉忽然想起：

" [aɪ] [dreɪnt] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðɪs] [plɛs] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] . [naʊ] [aɪ][kæən; kən] ['faɪnəli] [biː; bi]
" **I dreamt of visiting this place when I was young . Now I can finally be**
" 我 梦见 的 访问 这 地方 什么时候 我 曾是 年轻的 : 现在 我 能 最后 是
[hɪr] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] . "
here in person . "
这里 在 人 :

"我少时做梦曾到过这个地方。如今能够亲身到此，

[ðæts] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'diːd] .
That's fortunate indeed .
那就是 幸运 的确 :

也是大幸。"

[ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ,
In a daze ,
在 一个 发呆 ,

恍惚间，

[fə'getɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌvər] , [hiː; hi] ['mʌstəd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ]
Forgetting his search for a lover , he mustered his courage and opened the
遗忘 他的 搜索 为了 一个 情人 , 他 集结 他的 勇气 和 打开 这
[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] ['wɔːrdroʊb] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
door of the large wardrobe at the head of the table to take a look .
门 的 这 大的 衣柜 在 这 头 的 这 桌子 到 拿 一个 看 :

把找鸳鸯的念头忘了。便壮着胆把上首的大橱开了橱门一瞧，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['bʊklɪts] .
There were several booklets .
那里 是 一些 小册子 :

见有好几本册子，

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [mɔːr] [naʊ] .
I like it even more now .
我 喜欢 它 甚至 更多的 现在 :

心里更觉喜欢，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [moʊst] ['piːp(ə)] [driːm] . "
" **Most people dream .** "
" 最多 人们 梦 : "

“大凡人做梦，

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [feɪk] .
They say it's fake .
他们 说 它是 伪造的 :

说是假的，

['lɪt(ə)] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [driːm] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'vent] . [aɪ]['ɔːf(ə)n] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt]
Little did I know that this dream would lead to this event . I often say that I can't
小的 做过 我 知道 那 这 梦 会 带领 到 这 事件 : 我 经常 说 那 我 不能
[hæv; həv] [ðɪs] [driːm] [ə'ven] .
have this dream again .
有 这 梦 再次 :

岂知有这梦便有这事。我常说还要做这个梦再不能的，

[aɪ] [ˌʌnɪkˈspektrɪdli] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [təˈdeɪ] . [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbʊklət] [aɪv] [si:n]
I unexpectedly found it today . But I don't know if it's the same booklet I've seen
我 不料 成立 它 今天 : 但 我 不 知道 如果它是 这 相同的 小册子 我已经 已见
[brʴɔ:r] .
before .
前 :

不料今儿被我找着了。 但不知那册子是哪个见过的不是？

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] .
He reached up and took one .
他 达到 向上 和 采取 一 :

"伸手在上头取了一本，

[ðə; ði][ˈredʒɪstər] [ri:d] " [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ˈredʒɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ˈbju:ti:z] [ʌv; əv][ˈdʒɪnˈlɪŋ] . " [ˈbaʊˈju:]
The register read " The Official Register of the Twelve Beauties of Jinling . " Baoyu
这 登记 读 " 这 官方的 登记 的 这 十二 美女 的 金陵 : " 宝玉
[held] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [θɔ:t] :
held it and thought :
握住 它 和 想法 :

册上写着"金陵十二钗正册"。 宝玉拿着一想道：

[aɪ] [ˈveɪɡli] [rɪˈmembər] [aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt] [wʌn] .
I vaguely remember it being that one .
我 依稀 记住 它 存在 那 一 :

"我恍惚记得是那个，

[aɪ][ˈoʊnli] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [rɪˈmembər] [aɪ ˈti:] [ˈkli:ɹli] .
I only regret that I can't remember it clearly .
我 仅有的 后悔 那 我 不能 记住 它 清楚地 :

只恨记不得清楚。”

[soʊ][hi:; hi] [ˈoʊpənd] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][peɪdʒ][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
So he opened to the first page and looked at it .
所以 他 打开 到 这 第一的 页 和 看起来 在 它 :

便打开头一页看去，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [əˈbʌv] .
There is a picture above .
那里 是 一个 图片 多于 :

见上头有画，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ɪz] [ˈblɜ:ri] .
However , the drawing is blurry .
然而 , 这 绘画 是 模糊 :

但是画迹模糊，

[aɪ] [sti:l] [kɑ:nt] [merk] [aɪ ˈti:] [aʊt] . [ˈsevrəl] [laɪnz] [ʌv; əv][tekst][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊʊ][ɪˈledʒəb(ə)] .
I still can't make it out . Several lines of text at the end are also illegible .
我 仍然 不能 制作 它 出去 : 一些 线条 的 文本 在 这 结尾 是 还 无法辨认 :

再瞧不出来。 后面有几行字迹也不清楚，

[aɪ ˈti:][kæn; kən] [sti:l] [bi:; bi] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] .
It can still be imitated .
它 能 仍然 是 模仿 :

尚可摹拟，

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] .
Then I looked at it carefully .
然后 我 看起来 在 它 小心 :

便细细的看去，

[aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] " [dʒeɪd] [belt] " .
I saw some kind of " jade belt " .
我 锯 一些 种类 的 " 玉 腰带 " :

见有什么"玉带",

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ɑ:n][tɑ:p] .
There's something that looks like the character " 林 " on top .
有 某物 那 看起来 喜欢 这 特点 " - " 在 顶部 :

上头有个好象"林"字,

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道:

" [ju:; jʊ] [dəʊnt] [mi:n] ['lɪn] ['daɪju:] , [du:][ju:; jʊ] ? "
" You don't mean Lin Daiyu , do you ? "
" 你 不 意思是 林 黛玉 , 做 你 ? "

“不要是说林妹妹罢?

[hi:; hi] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['kerfəli] .
He then looked at it carefully .
他 然后 看起来 在 它 小心 :

"便认真看去,

[bɪ'loʊ] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [fɔ:r] ['kærəktərz] " [gəʊldən] ['herpɪn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] " .
Below that are the four characters " Golden Hairpin in the Snow " .
以下 那 是 这 四 人物 " 金的 簪 在 这 雪 " :

底下又有"金簪雪里"四字,

" [haʊ] [kʌm] [aɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'gen] ? " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'rpraɪz] . [hi:; hi] [ðen]
" How come it sounds like his name again ? " he exclaimed in surprise . He then
" 如何 来 它 声音 喜欢 他的 姓名 再次 ? " 他 惊呼 在 惊喜 : 他 然后
[kəm'baɪnd] [ðə; ði] [fɔ:r] [laɪnz] [ænd; ənd] [ri:d] [ðem; ðəm] [ə'laʊd] :
combined the four lines and read them aloud :
合并 这 四 线条 和 读 他们 大声 :

诧异道"怎么又象他的名字呢. "复将前后四句合起来一念道:

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
There's no real reason for it .
有 不 真实的 原因 为了 它 :

“也没有什么道理,

[aɪ 'ti:] ['sɪmplɪ] [kən'si:lz] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪmz] .
It simply conceals two of his names .
它 简单地 隐藏 二 的 他的 姓名 :

只是暗藏着他两个名字,

[ðæts] [nɔ:t] [sə'rpraɪzɪŋ] . [ðə; ði]['oʊnli] ['pra:bləm] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktərz] " - " (['pɪti]) [ænd; ənd] " - " (
That's not surprising . The only problem is the characters " 怜 " (pity) and " 叹 " (
那就是 不是 奇怪 : 这 仅有的 问题 是 这 人物 " - " (遗憾) 和 " - " (
[saɪ]) . [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [ɪk'spleɪn] [ðæt] ?
sigh) . How do you explain that ?
叹) . 如何 做 你 解释 那 ?

并不为奇. 独有那'怜'字'叹'字不好. 这是怎么解?

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ,
Thinking of that ,
思维 的 那 ,

"想到那里,

[hi:; hi] [ðen] [spæt][tu:; tə] [him'self] :
He then spat to himself :
他 然后 争吵 到 他自己 :

又自啐道：

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['si:krətli] .
I was watching secretly .
我 曾是 观看 偷偷 :

“我是偷着看，

[ɪf] [ju:; jʊ][dʒʌst] [ki:p] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . . .
If you just keep thinking about it . . .
如果 你 只是 保持 思维 关于 它 . . .

若只管呆想起来，

[ɪf] ['eniwʌn] [kʌmz] ,
If anyone comes ,
如果 任何人 来 ,

倘有人来，

" [aɪ] [kɑ:nt] [wɑ:tʃ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] . "
" I can't watch it again . "
" 我 不能 手表 它 再次 . "

又看不成了。”

[soʊ][hi:; hi] [lʊkt] [bæk] .
So he looked back .
所以 他 看起来 后退 :

遂往后看去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['kloʊsli] .
There was no time to examine the painting closely .
那里 曾是 不 时间 到 检查 这 绘画 密切 :

也无暇细玩那图画，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] . [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [ʌv; əv]['pʊətri][æt; ət]
Just look at it from the beginning . There are a few lines of poetry at
只是 看 在 它 从 这 开始 . 那里 是 一个 很少 线条 的 诗 在
[ðə; ði] [end] .
the end .
这 结尾 :

只从头看去。看到尾儿有几句词，

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [freɪz] " ['mi:tɪŋ] [ə'gen] [æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dri:m] " ?
What about the phrase " meeting again after a long dream " ?
什么 关于 这 短语 " 会议 再次 后 一个 长的 梦 " ?

什么"相逢大梦归"一句，

[ðen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] :
Then he suddenly realized :
然后 他 突然 已实现 :

便恍然大悟道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz] [ʌn,sætɪs'fæktəri] .
As expected , the mechanism was unsatisfactory .
作为 预期的 , 这 机制 曾是 不令人满意 :

果然机关不爽，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɪstə] [juˈɑːn] ['tʃʌn] . [ɪf] ['evriwʌn] [ˌʌndə'stændz] [aɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] . . .
This must be Sister Yuan Chun . If everyone understands it this way . . .
这 必须 是 姐姐 元 春 . 如果 每个人 明白 它 这 方式 . . .

这必是元春姐姐了. 若都是这样明白,

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['kɑːpi][aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['stʌdi] [aɪ 'tiː] ['kɜːfəli] .
I'm going to copy it and study it carefully .
我是 去 到 复制 它 和 学习 它 小心 .

我要抄了去细玩起来,

[aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['sɪstə] — [ðer; ðər] [ˈlaɪfspæn] , [ðer; ðər] [ˈfʊːtʃənz] , [ðer; ðər]
I know everything about those sisters — their lifespans , their fortunes , their
我 知道 一切 关于 那些 姐妹 — 他们的 寿命 , 他们的 财富 , 他们的
[misˈfʊːtʃənz] , [ðer; ðər] [sək'sesɪz] [ænd; ənd] ['feɪljɜːz] . [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'viːl] [aɪ 'tiː] [wen] [aɪ]
misfortunes , their successes and failures . But I will not reveal it when I
不幸 , 他们的 成功 和 失败 . 但 我 将要 不是 揭示 它 什么时候 我
[rɪ'tɜːrn] .
return .
返回 .

那些姊妹们的寿夭穷通没有不知的了. 我回去自不肯泄漏,

[dʒʌst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .
Just be a prophet .
只是 是 一个 先知 .

只做一个未卜先知的人,

[ðæt] [seɪvd] [em 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ʌn'nesəsəri] ['θɪŋkɪŋ] .
That saved me a lot of unnecessary thinking .
那 已保存 我 一个 很多 的 不必要 思维 .

也省了多少闲想。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'gen] ,
He looked around again ,
他 看起来 大约 再次 ,

又向各处一瞧,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['raɪtɪŋ] ['brʌʃɪz] [ɔːr] .
There were no writing brushes or inkstones .
那里 是 不 写作 刷子 或者 砚台 .

并没有笔砚,

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [fɪr] [ðæt] ['sʌmwʌn] [maɪt] [kʌm] .
I also fear that someone might come .
我 还 害怕 那 某人 可能 来 .

又恐人来,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] . [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] ['veɪgli] [siː] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ]
I had no choice but to look . I could only vaguely see a person flying a
我 有 不 选择 但 到 看 . 我 可以 仅有的 依稀 看 一个 人 飞行 一个
[kaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
kite in the picture .
风筝 在 这 图片 .

只得忙着看去. 只见图上影影有一个放风筝的人儿,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] . [aɪ] ['hɜːrɪdli] [riːd] [θruː] [ɔːl] [twelv] ['poʊəmz] .
I had no interest in reading them . I hurriedly read through all twelve poems .
我 有 不 兴趣 在 阅读 他们 . 我 匆匆 读 通过 全部 十二 诗歌 .
[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈɑːbvɪəs] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
Some were obvious at a glance .
一些 是 明显的 在 一个 瞥一眼 .

也无心去看. 急急的将那十二首诗词都看遍了. 也有一看便知的,

[sʌm; səm] [θɪŋz] [kæn; kən][bi; bi] [əb'teɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [θɔ:t] .
Some things can be obtained with a single thought .
一些 事物 能 是 获得 和 一个 单身的 想法 :

也有一想便得的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [ðoʊz] [hu:] [dəunt] [kwai] [ʌndər'stænd] .
There are also those who don't quite understand .
那里 是 还 那些 WHO 不 相当 理解 :

也有不大明白的，

[hi; hi] [rɪ'membər] [,aɪ 'ti:]['fɜ:rmlɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] . [hi; hi] [saɪd] .
He remembered it firmly in his heart . He sighed .
他 记得 它 牢牢 在 他的 心 : 他 叹了口气 :

心下牢牢记着。一面叹息，

[ðen] [hi; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] " [sʌplɪ'mentri] ['redʒɪstər][ʌv; əv]['dʒɪn'liŋ] " [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:]
Then he picked up the " Supplementary Register of Jinling " and looked at it
然后 他 挑选 向上 这 " 补充 登记 的 金陵 " 和 看起来 在 它
[ə'gen] .
again .
再次 :

一面又取那《金陵又副册》一看，

['si:ɪŋ] " [haʊ] ['enviəb(ə)][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['æktər] [hu:] [ɑ:r; ər]['blesɪd; blest] , "
Seeing " How enviable are the actors who are blessed , "
看到 " 如何 令人羡慕 是 这 演员 WHO 是 蒙福 , "

看到"堪羡优伶有福，

[hu:] [nu:] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][wʌz; wəz][na:t] ['destɪnd] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] ? [hi; hi] ['hædnt] [ʌndər'stʊd]
Who knew the young master was not destined for it ? He hadn't understood
WHO 知道 这 年轻的 掌握 曾是 不是 注定 为了 它 ? 他 之前没有 理解
[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 :

谁知公子无缘"先前不懂，

[ðə; ði] ['fædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [mæt][kʊd; kəd] [stɪl] [bi; bi] [si:n] [ə'boʊ] .
The shadow of the flower mat could still be seen above .
这 阴影 的 这 花 垫 可以 仍然 是 已见 多于 :

见上面尚有花席的影子，

[ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] .
She was terrified and burst into tears .
她 曾是 恐惧 和 爆裂 进入 眼泪 :

便大惊痛哭起来。

[wi:l] [hæv; həv][tu; tə] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'ti:]['lɛɪtər] .
We'll have to look at it later .
出色地 有 到 看 在 它 之后 :

待要往后再看，

[aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] [seɪ] :
I heard someone say :
我 听到 某人 说 :

听见有人说道：

[jʊə(r)] ['speɪsɪŋ] [aʊt] [ə'gen] !
You're spacing out again !
你是 间距 出去 再次 !

“你又发呆了！

[ˈlɪn] [ˈdaɪjuː] [ɪz] [ˈæskɪŋ] [juː; jʊ] : [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmændərɪn] [dʌk] .
Lin Daiyu is asking you . Her voice was like that of a mandarin duck .
林 黛玉 是 问 你 : 她 嗓音 曾是 喜欢 那 的 一个 普通话 鸭子 :

林妹妹请你呢。好似鸳鸯的声气，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [bʌt; bət] [sɔː] [noʊ][wʌn] . [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [daʊt] .
He turned around but saw no one . He was filled with surprise and doubt .
他 转向 大约 但 锯 不 一 : 他 曾是 已填 和 惊喜 和 怀疑 :

回头却不见人。心中正自惊疑，

[ˈsʌd(ə)nli] , [juːˈɑːnˈjæŋ] [weɪvd] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] . [əˈpaːn] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] , [ˈbaʊˈjuː] ...
Suddenly , Yuanyang waved from outside the door . Upon seeing her , Baoyu ...
突然 , 元阳 挥手 从 外部 这 门 : 之上 看到 她 , 宝玉 ...

忽鸳鸯在门外招手。宝玉一见，

[drɪˈlaɪtɪd] , [aɪ] [rʌʃt] [aʊt] . [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ˈwɔːkɪŋ] [ˌɪndɪˈstɪŋktli] [əˈhed] .
Delighted , I rushed out . But I saw mandarin ducks walking indistinctly ahead .
高兴极了 , 我 匆忙 出去 : 但 我 锯 普通话 鸭子 步行 模糊不清 前方 :

喜得赶出来。但见鸳鸯在前影影绰绰的走，

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [kætʃ] [ʌp] , " [ˈbaʊˈjuː] [kraɪd] [aʊt] .
" But I can't catch up , " Baoyu cried out .
" 但 我 不能 抓住 向上 , " 宝玉 哭 出去 :

只是赶不上。宝玉叫道：

" [gʊd] [ˈsɪstər] , "
" Good sister , "
" 好的 姐姐 , "

“好姐姐，

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
Wait for me .
等待 为了 我 :

等等我。”

[ðə; ðɪ] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ɪgˈnɔːrd] [aɪ ˈtiː] .
The mandarin ducks ignored it .
这 普通话 鸭子 忽略 它 :

那鸳鸯并不理，

[hiː; hi] [kept] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈfɔːrwəd] . [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .
He kept walking forward . Baoyu was helpless .
他 保留 步行 向前 : 宝玉 曾是 无助 :

只顾前走。宝玉无奈，

[traɪ][jɔːr; jər] [best] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .
Try your best to get there .
尝试 你的 最好的 到 得到 那里 :

尽力赶去，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wɜːrld] [əˈpɪrd] .
Suddenly , a different world appeared .
突然 , 一个 不同的 世界 出现 :

忽见别有一洞天，

[ðə; ðɪ] [pəˈvɪljənz] [ɑːr; ər] [ˈtaʊərɪŋ] ,
The pavilions are towering ,
这 亭子 是 参天 ,

楼阁高耸，

[ðə; ðɪ] [ˈkɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ɑːr; ər] [ɪkˈskwɪzɪt] .
The corners of the palace are exquisite .
这 角落 的 这 宫殿 是 精美的 :

殿角玲珑，

[ˈsevrəl] [ˈpæləs] [meɪdz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈveɪɡli] [ˈvɪzəb(ə)] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] . [ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz]
Several palace maids were also vaguely visible among them . Baoyu was
一些 宫殿 女佣 是 还 依稀 可见的 之中 他们 . 宝玉 曾是
[ˈkæptɪvətɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈsiːnəri] .
captivated by the scenery .
着迷 经过 这 风景 .

且有好些宫女隐约其间。宝玉贪看景致，

[hiː; hi][hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [fərˈɡɑːtn] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈmændərɪn] [dʌks] . [ˈbaʊˈjuː] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
He had completely forgotten about the mandarin ducks . Baoyu walked into a
他 有 完全地 被遗忘的 关于 这 普通话 鸭子 . 宝玉 步行 进入 一个
[ˈpæləs] [geɪt] .
palace gate .
宫殿 门 .

竟将鸳鸯忘了。宝玉顺步走入一座宫门，

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ɪɡˈzɔːtɪk] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [rer] [plænts] .
It contains exotic flowers and rare plants .
它 包含 异域风情 花朵 和 稀有的 植物 .
内有奇花异卉，

[nʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] . [ˈoʊnli][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ɡriːn] [ɡræs] [səˈraʊndɪd]
None of them could be recognized . Only a patch of green grass surrounded
没有任何 的 他们 可以 是 认可 . 仅有的 一个 修补 的 绿色的 草 包围
[baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [stoʊn] [ˈbæləstreɪd] .
by a white stone balustrade .
经过 一个 白色的 石头 栏杆 .

也都认不明白。惟有白石花阑围着一颗青草，

[ðə; ðɪ] [tɪps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [liːvz] [ɑːr; ər] [ˈslɑːtli] [ˈredɪ] .
The tips of the leaves are slightly reddish .
这 尖端 的 这 树叶 是 轻微地 微红 .
叶头上略有红色，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɜːrb] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
But I don't know what kind of herb it is .
但 我 不 知道 什么 种类 的 草本植物 它 是 .
但不知是何名草，

[soʊ] [ˈpreʃəs] . [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [brɪːz] [stəːz] . . .
So precious . Only a gentle breeze stirs . . .
所以 宝贵的 . 仅有的 一个 温和的 微风 搅拌 . . .
这样矜贵。只见微风动处，

[ðə; ðɪ] [ɡriːn] [ɡræs] [wʌz; wəz] [ˈsweɪɪŋ] [ɪnˈses(ə)ntli] .
The green grass was swaying incessantly .
这 绿色的 草 曾是 摇晃 不已 .
那青草已摇摆不休，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [bleɪd] [ʌv; əv] [ɡræs] ,
Although it is just a small blade of grass ,
虽然 它 是 只是 一个 小的 刀刃 的 草 ,
虽说是一枝小草，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈflaʊərz] .
There were no flowers .
那里 是 不 花朵 .
又无花朵，

[hɜːr; hər] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [dɪˈmiːnər] ,
Her charming demeanor ,
她 迷人 风度 ,
其妩媚之态，

[aɪ] ['kʌdn't] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .
I couldn't help but feel excited and delighted .
我 不能 帮助 但 感觉 兴奋的 和 高兴极了 .
不禁心动神怡，

[hɪz; ɪz] [sʊəl] [si:md] [tu:; tə] ['væniʃ] . ['baʊ'ju:] [dʒʌst][stəəd] ['blæŋkli] .
His soul seemed to vanish . Baoyu just stared blankly .
他的 灵魂 似乎 到 消失 . 宝玉 只是 凝视 茫然地 .
魂消魄丧．宝玉只管呆呆的看着，

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Then I heard someone say from the side :
然后 我 听到 某人 说 从 这 边 :
只听见旁边有一人说道：

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ju:; jʊ]['stu:pɪd] [θɪŋ] ? "
" Where did you come from , you stupid thing ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 你 愚蠢的 事物 ? "
“你是那里来的蠢物，

[hɪr] [wi:; wi] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [ɜ:rb] !
Here we search for the immortal herb !
这里 我们 搜索 为了 这 不朽 草本植物 !
在此窥探仙草！

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,
"宝玉听了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .
吃了一惊，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,
回头看时，

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feəri] .
But she was a fairy .
但 她 曾是 一个 仙女 .
却是一位仙女，

[hi:; hi] [ðen] [bəʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He then bowed and said :
他 然后 鞠躬 和 说 :
便施礼道：

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sɪstər] [ju:'ɑ:n'jæŋ] .
I'm looking for Sister Yuanyang .
我是 寻找 为了 姐姐 元阳 .
“我找鸳鸯姐姐，

['stʌmbld] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['feɪrlænd]
Stumbled into a fairyland
踉跄 进入 一个 仙境
误入仙境，

[fə'gɪv] [maɪ][ɪn'tru:ʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [meɪ] [aɪ][æsk] , ['feəri] ['sɪstər] ,
Forgive my intrusion , but may I ask , Fairy Sister ,
原谅 我的 入侵 , 但 可能 我 问 , 仙女 姐姐 ,
恕我冒昧之罪．请问神仙姐姐，

[wer] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
Where is this place ?
在哪里 是 这 地方 ?

这里是何地方？

[waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [wen] [maɪ] ['sɪstər] [ˌjuː'ɑːn'jæn] [ə'reɪvz] , [ʃiː; ʃi] [sez] [ɪts] ['lɪn] ['daɪju:] ['kɔːlɪŋ] [em 'i:] ?
Why is it that when my sister Yuanyang arrives , she says it's Lin Daiyu calling me ?
为什么 是 它 那 什么时候 我的 姐姐 元阳 到达 , 她 说道 它是 林 黛玉 呼叫 我 ?
怎么我鸳鸯姐姐到此还说是林妹妹叫我？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第166/172页

[pli:z] [beg][fɔ:r; fər] [ˌklærəfɪˈkeɪʃn] . "
Please beg for clarification . "

请 求 为了 澄清 . "

望乞明示。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :

这 男人 说 :

那人道：

[hu:] [noʊz] [jɔr; jər] [ˈsɪstər] ,
Who knows your sisters ,

WHO 知道 你的 姐妹 ,

“谁知你的姐姐妹妹，

[aɪ][ˌeɪˈem][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈferi] [ˌɜ:rɪb] .
I am in charge of looking after the fairy herb .

我 是 在 收费 的 寻找 后 这 仙女 草本植物 .

我是看管仙草的，

[ˈmɔ:təlz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ˈlɪŋɡər] [hɪr] .
Mortals are not permitted to linger here .

凡人 是 不是 允许 到 萦绕 这里 .

不许凡人在此逗留。”

[ˈbaʊˈju:] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ,
Baoyu wanted to come out ,

宝玉 通缉 到 来 出去 ,

宝玉欲待要出来，

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][aɪˈti:] .
And yet, I can't bear to part with it .

和 然而 , 我 不能 熊 到 部分 和 它 .

又舍不得，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [beg] :
I had no choice but to beg :

我 有 不 选择 但 到 求 :

只得央告道：

" [sɪns] [ðə; ði] [ˈferi] [ˈsɪstər] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ˈmænɪdʒɪz] [ðə; ði] [ˈferi] [hɜ:rb] ,
" **Since the fairy sister is the one who manages the fairy herbs** ,

" 自从 这 仙女 姐姐 是 这 一 WHO 管理 这 仙女 草药 ,

“神仙姐姐既是那管理仙草的，

[aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈgɑ:dəs] . [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ɡʊd] [ðɪs] [ˌɜ:rɪb] [dʌz] ?
It must be the Flower Goddess . But I wonder what good this herb does ?

它 必须 是 这 花 女神 . 但 我 想知道 什么 好的 这 草本植物 做 ?

必然是花神姐姐了．但不知这草有何好处？

[ðə; ði] [ˈferi] [sed] :
The fairy said :

这 仙女 说 :

"那仙女道：

" [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [græs] , "
" **You need to know about this grass** , "
" 你 需要 到 知道 关于 这 草 , "

“你要知道这草，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] . [ðə; ði] [ɜːrb] [grəʊz] [ɑːn][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ˈrɪvər] .
It's a long story . The herb grows on the banks of the Spirit River .
它是 一个 长的 故事 . 这 草本植物 生长 在 这 银行 的 这 精神 河 .

说起来话长着呢．那草本在灵河岸上，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈkrɪmz(ə)n] [pɜːrɪ] [græs] . [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [ˈwɪðərd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . . .
It was called Crimson Pearl Grass . Because it withered at that time . . .
它 曾是 称为 赤红 珍珠 草 . 因为 它 干枯 在 那 时间 . . .

名曰绛珠草．因那时萎败，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [əˈtendənt] [neɪmd] - [ˈwɔːtərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [swiːt] [duː]
Fortunately , a divine attendant named Shenying watered them with sweet dew
幸运的是 , 一个 神圣的 服务员 命名 - 浇水 他们 和 甜的 露
[ˈevri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

幸得一个神瑛侍者日以甘露灌溉，

[hiː; hi] [əˈteɪnd] [ˌɪmɔːrˈtæləti] . [ˈleɪtər] , [hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)] [reɪlm] [tuː; tə][ˌʌndərˈɡoʊ]
He attained immortality . Later , he descended to the mortal realm to undergo
他 已达到 不朽 . 之后 , 他 下降 到 这 凡人 领域 到 经历
[ˌtrɪbjəˈleɪʃənz] .
tribulations .
苦难 .

得以长生．后来降凡历劫，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈpeɪd] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] .
They also repaid the kindness of irrigation .
他们 还 已偿还 这 仁慈 的 灌溉 .

还报了灌溉之恩，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [reɪlm] , [ðə; ði] [ˈferi] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] [hæz; həz]
Now that I have returned to the true realm , the Fairy Disenchantment has
现在 那 我 有 返回 到 这 真的 领域 , 这 仙女 幻灭 有
[ˈɔːrdərd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɡɑːrd] [aɪ ˈtiː] .
ordered me to guard it .
订购 我 到 警卫 它 .

今返归真境．所以警幻仙子命我看管，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [biːz] [ænd; ænd] [ˈbʌtərflaɪz] [frʌm; frəm] [ˈswɔːrmɪŋ] [əˈraʊnd] .
To prevent bees and butterflies from swarming around .
到 防止 蜜蜂 和 蝴蝶 从 蜂拥而至 大约 .

不令蜂缠蝶恋。”

[ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
Baoyu was puzzled .
宝玉 曾是 困惑 .

宝玉听了不解，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈɡɔːdəs] .
He was convinced that he had encountered the Flower Goddess .
他 曾是 确信 那 他 有 遭遇 这 花 女神 .

一心疑定必是遇见了花神了，

[təˈdeɪ] [ɪz][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mɪst] .
Today is an opportunity not to be missed .
今天 是 一个 机会 不是 到 是 错过 .

今日断不可当面错过，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问:

" [ðə; ði][wʌn] [hu:] ['mæniɪdʒɪz] [ðɪs] [græs] [ɪz][ə; eɪ] ['feri] ['gɑ:dəs] . [ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['feɪməs] ['flaʊərz]
" The one who manages this grass is a fairy goddess . And countless famous flowers
" 这 一 WHO 管理 这 草 是 一个 仙女 女神 . 和 无数 著名的 花朵
[mʌst; məst][ˈɔ:lsou][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['dedɪkeɪtɪd] ['kerteɪkər] . "
must also have their own dedicated caretakers . "
必须 还 有 他们的 自己的 投入的 看护人员 . "

“管这草的是神仙姐姐了。还有无数名花必有专管的，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] ['æskɪŋ] .
I didn't dare to bother asking .
我 没有 敢 到 打扰 问 .

我也不敢烦问，

[wɪtʃ] ['derəti; 'di:əti][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] ['wɑ:tʃɪz] ['oʊvər][ðə; ði][hɪ'bɪskəs,hai'bɪskəs] ['flaʊərz] ?
Which deity is the only one who watches over the hibiscus flowers ?
哪个 神 是 这 仅有的 一 WHO 手表 超过 这 木槿花 花朵 ?
只有看管芙蓉花的是那位神仙？

[ðə; ði] ['feri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

"那仙女道:

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] , "
" But I didn't know , "
" 但 我 没有 知道 , "

“我却不知，

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][maɪ] ['mæstər] , [fæŋ] ['ʒaʊ] .
Except for my master , Fang Xiao .
除了 为了 我的 掌握 , 方 肖 .

除是我主人方晓。”

['baʊ'ju:] [ðen] [æskt] :
Baoyu then asked :
宝玉 然后 问 :

宝玉便问道:

" [hu:] [ɪz][maɪ] ['sɪstəz] ['mæstər] ? "
" Who is my sister's master ? "
" WHO 是 我的 姐妹 掌握 ? "

“姐姐的主人是谁？

[ðə; ði] ['feri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

"那仙女道:

" [maɪ] ['mæstər] [ɪz] ['kɑ:nsɔ:rt] [ʒɑ:kʃi:ɑ:ŋ] . "
" My master is Consort Xiaoxiang . "
" 我的 掌握 是 配偶 潇湘 . "

“我主人是潇湘妃子。”

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] :
Baoyu heard this :
宝玉 听到 这 :

宝玉听道:

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['kɑːŋkjubain][ɪz][maɪ] ['kʌz(ə)n] , ['lɪn] ['daɪjuː] .
You don't know that this concubine is my cousin , Lin Daiyu .
你 不 知道 那 这 妾 是 我的 表哥 , 林 黛玉 .
你不知道这位妃子就是我的表妹林黛玉。”

[ðə; ði] ['feri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

那仙女道：

" ['nɑːnsens] . [ðɪs] [plɜːs] [bi'ləŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɒdisɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [reɪlm] . "
" Nonsense . This place belongs to the goddesses of the upper realm . "
" 废话 : 这 地方 属于 到 这 女神们 的 这 上 领域 : "
“胡说。此地乃上界神女之所，

[ɔːl'doʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːnsɔːrt][ʌv; əv] [ʒɑːkʃiːɑːŋ] ,
Although she was known as the Consort of Xiaoxiang ,
虽然 她 曾是 已知 作为 这 配偶 的 潇湘 ,
虽号为潇湘妃子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [laɪk] - [ænd; ənd] - .
They were not like Ehuang and Nüying .
他们 是 不是 喜欢 - 和 - .

并不是娥皇女英之辈，

[haʊ] [kæən; kən][juː; jʊ][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] ? [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .
How can you be related to mortals ? Stop talking nonsense .
如何 能 你 是 有关的 到 凡人 ? 停止 说 废话 .
何得与凡人有亲。你少来混说，

" [wɑːtʃ] [aʊt] , [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['strɔːŋ,mən] [θroʊ] [juː; jʊ] [aʊt] . "
" Watch out , I'll have the strongmen throw you out . "
" 手表 出去 , 患病的 有 这 大力士 扔 你 出去 . "
瞧着叫力士打你出去。”

['baʊ'juː][wʌz; wəz] [stʌnd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
Baoyu was stunned when he heard this .
宝玉 曾是 目瞪口呆 什么时候 他 听到 这 .

宝玉听了发怔，

[aɪ]['oʊnli] [felt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɪlθi] .
I only felt that I was filthy .
我 仅有的 毛毡 那 我 曾是 污秽 .

只觉自形秽浊，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][kwɪt] ,
Just about to quit ,
只是 关于 到 辞职 ,

正要退出，

[ðen] ['sʌmwʌn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Then someone came running and said :
然后 某人 来了 跑步 和 说 :

又听见有人赶来说道：

" [pliːz] ['sʌmən] - , [ðə; ði] [ə'tendənt] . "
" Please summon Shenying , the attendant . "
" 请 召唤 - , 这 服务员 : "
“里面叫请神瑛侍者。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] . "
" I was ordered to wait for quite some time . "
" 我 曾是 订购 到 等待 为了 相当 一些 时间 : "

“我奉命等了好些时，

- [ə'tendənt] ['nevər] [keɪm] .
Shenyng Attendant never came .
- 服务员 绝不 来了 :

总不见有神瑛侍者过来，

" [pli:z] [goʊ] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][təʊld] . "
" Please go where you are told . "
" 请 去 在哪里 你 是 讲述 : "

你叫我那里请去。”

[ðə; ði][wʌn] [læft] :
The one laughed :
这 一 笑了 :

那一个笑道:

" ['dɪdnt] [aɪ 'ti:][dʒʌst] [rɪ'si:d] ? "
" Didn't it just recede ? "
" 没有 它 只是 消退 ? "

“才退去的不是么？

[ðə; ði][meɪd] [rʌft] [aʊt][ænd; ænd] [sed] :
The maid rushed out and said :
这 女佣 匆忙 出去 和 说 :

"那侍女慌忙赶出来说:

" [pli:z] [ˈsʌmən] [ə'tendənt] - [bæk] . "
" Please summon Attendant Shenyng back . "
" 请 召唤 服务员 - 后退 : "

“请神瑛侍者回来。”

[ˈbaʊˈju:] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [els] .
Baoyu thought he was asking someone else .
宝玉 想法 他 曾是 问 某人 别的 :

宝玉只道是问别人，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tʃeɪst] .
And they were afraid of being chased .
和 他们 是 害怕的 的 存在 追逐 :

又怕被人追赶，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈstæɡər] [ə'weɪ] . [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] ,
He had no choice but to stagger away . As he was leaving ,
他 有 不 选择 但 到 错开 离开 : 作为 他 曾是 离开 ,

只得踉跄而逃。正走时，

[ə; eɪ][mæn] [ˈkæɪɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [blɑ:kt] [ðer; ðər] [weɪ] [ænd; ænd] [sed] :
A man carrying a sword blocked their way and said :
一个 男人 携带 一个 剑 已屏蔽 他们的 方式 和 说 :

只见一人手提宝剑迎面拦住说:

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ! "
" Where are you going ! "
" 在哪里 是 你 去 ! "

“那里走！

" [ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] ['baʊ'ju:] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] . "

" **This frightened Baoyu so much that he was completely at a loss .** "

" 这 害怕 宝玉 所以 很多 那 他 曾是 完全地 在 一个 损失 . "

"唬得宝玉惊慌无措，

[hiː; hi] ['mʌstəd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] , ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər]

He mustered his courage and looked up , only to find it was none other

他 集结 他的 勇气 和 看起来 向上 , 仅有的 到 寻找 它 曾是 没有任何 其他

[ðæn; ðən] [hɪm'self] .

than himself .

比 他自己 .

仗着胆抬头一看却不是别人，

[ðæts] [juː; jʊ] - . [wen] ['baʊ'ju:] [sɔː] [hɜːr; hər] ,

That's You Sanjie . When Baoyu saw her ,

那就是 你 - . 什么时候 宝玉 锯 她 ,

就是尤三姐。宝玉见了，

[kɑːm] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ,

Calm down a bit ,

冷静的 向下 一个 少量 ,

略定些神，

[ðə; ði] [pə'tɪʃənər] [sed] :

The petitioner said :

这 请愿人 说 :

央告道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['preʃərɪŋ] [em 'iː] [naʊ] , ['sɪstər] ? "

" **Why are you pressuring me now , sister ?** "

" 为什么 是 你 加压 我 现在 , 姐姐 ? "

“姐姐怎么你也来逼起我来了。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The man said :

这 男人 说 :

那人道：

" [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [ɡʊd] ['piːp(ə)] . "

" **None of you brothers are good people .** "

" 没有任何 的 你 兄弟 是 好的 人们 . "

“你们兄弟没有一个人好人，

[tuː; tə]['ruːɪn] ['sʌm,wənz] [ˌrepju'teɪ(ə)n]

To ruin someone's reputation

到 废墟 某人的 名声

败人名节，

[dis'trɔɪŋ] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] . [juːv] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] .

Destroying a marriage . You've come here today .

摧毁 一个 婚姻 : 你已经 来 这里 今天 :

破人婚姻。今儿你到这里，

[aɪm][nɑːt] ['letɪŋ] [juː; jʊ][ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] !

I'm not letting you off the hook !

我是 不是 出租 你 离开 这 钩 !

是不饶你的了！

['baʊ'ju:] [sensɪ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɪrɪŋ] .

Baoyu sensed something was amiss in what he was hearing .

宝玉 感觉到的 某物 曾是 错误 在 什么 他 曾是 听力 .

"宝玉听去话头不好，

[aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkjəs] .
I was getting anxious .
我 曾是 获得 焦虑的 :

正自着急，

[ðen] ['sʌmwʌn] [kɔ:ld] [aɒt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] :
Then someone called out from behind :
然后 某人 称为 出去 从 在后面 :

只听后面有人叫道：

" ['sɪstər] , [stɔ:p][hɜ:r; hər] ['kwɪkli] ! "
" Sister , stop her quickly ! "
" 姐姐 , 停止 她 迅速地 ! "

“姐姐快快拦住，

[dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Don't let him go .
不 让 他 去 :

不要放他走了。”

['sɪstər] [ju:; jʊ][sæn] [sed] :
Sister You San said :
姐姐 你 圣 说 :

尤三姐道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:n] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:rdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:ŋkjubaɪn] . "
" I have been waiting for a long time on the orders of the concubine . "
" 我 有 到过 等待 为了 一个 长的 时间 在 这 订单 的 这 妾 . "

“我奉妃子之命等侯已久，

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] .
I saw you today .
我 锯 你 今天 :

今儿见了，

[aɪ] [wɪl] ['fɔ:li] ['sevər] [jɔ:r; jər] ['wɜ:rldli] [taɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [sɔ:rd] [stroʊk] .
I will surely sever your worldly ties with a single sword stroke .
我 将要 一定 断绝 你的 世俗 领带 和 一个 单身的 剑 中风 .

必定要一剑斩断你的尘缘。”

[ˈbaʊˈju:] [bɪˈkeɪm] [ˈi:v(ə)n] [ˈbɪzɪr] [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Baoyu became even busier upon hearing this .
宝玉 成为 甚至 更繁忙 之上 听力 这 .

宝玉听了益发着忙，

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [mi:n] .
I don't understand what these words mean .
我 不 理解 什么 这些 字 意思是 :

又不懂这些话到底是什么意思，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] [ænd; ənd] [rʌn] . ['lɪt(ə)] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]
He had no choice but to turn back and run . Little did he know that the
他 有 不 选择 但 到 转动 后退 和 跑步 . 小的 做过 他 知道 那 这
[ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈspi:kɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæŋ; ðən] [hɪm'self] .
person speaking behind him was none other than himself .
人 请讲 在后面 他 曾是 没有任何 其他 比 他自己 .

只得回头要跑。岂知身后说话的并非别人，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɪŋwən] . [əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:r; hər] , [ˈbaʊˈju:] . . .
It was Qingwen . Upon seeing her , Baoyu . . .
它 曾是 庆文 . 之上 看到 她 , 宝玉 . . .

却是晴雯。宝玉一见，

[ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ɐnd] ['sa:roʊ] ,
A mixture of joy and sorrow ,
一个 混合物 的 喜悦 和 悲哀 ,

悲喜交集，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[aɪ][gɑ:t] [bɔ:st] [waɪl] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'raʊnd] .
I got lost while wandering around .
我 得到 丢失的 尽管 漫游 大约 :

“我一个人走迷了道儿，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [æn; ən] ['enəmi]
Encountering an enemy
遭遇 一个 敌人

遇见仇人，

[aɪ][wɑ:nt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [bæk] .
I want to escape back .
我 想 到 逃脱 后退 :

我要逃回，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [si:] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌŋ][ʌv; əv][ju:; jʊ] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ˌem 'i:] . [naʊ] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .
But I didn't see a single one of you following me . **Now it's all right** .
但 我 没有 看 一个 单身的 一 的 你 下列的 我 : 现在 它是 全部 正确的 :

却不见你们一人跟着我。如今好了，

['sɪstər] [kɪŋwən]
Sister Qingwen
姐姐 庆文

晴雯姐姐，

" [teɪk] [ˌem 'i:] [hoʊm] ['kwɪkli] . "
"**Take me home quickly**"
" 拿 我 家 迅速地 : "

快快的带我回家去罢。”

[kɪŋwən] [sed] :
Qingwen said :
庆文 说 :

晴雯道：

" ['weɪtər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [daʊt] [ˌem 'i:] . "
"**Waiter , there's no need to doubt me**"
" 服务员 , 有 不 需要 到 怀疑 我 : "

“侍者不必多疑，

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [kɪŋwən] .
I am not Qingwen .
我 是 不是 庆文 :

我非晴雯，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ɔ:rdərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
I have come on the orders of the imperial concubine to invite you for a
我 有 来 在 这 订单 的 这 帝国 妾 到 邀请 你 为了 一个
[waɪl] .
while .
尽管 :

我是奉妃子之命特来请你一会，

[ɪts] [nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

It's not difficult for you .
它是 不是 难的 为了 你 .

并不难为你。”

[ˈbəʊˈju:] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [səˈspɪ(ə)n] .

Baoyu was filled with suspicion .
宝玉 曾是 已填 和 怀疑 .

宝玉满腹狐疑，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][æsk] :

He could only ask :
他 可以 仅有的 问 :

只得问道：

" [maɪ] ['sɪstər] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:ŋkjubaɪn] [hu:] ['slʌmənd] [em 'i:] . "

" My sister said it was a concubine who summoned me . "
" 我的 姐姐 说 它 曾是 一个 妾 WHO 被召唤 我 : "

“姐姐说是妃子叫我，

[hu:] [ɪgˈzæktli] [wʌz; wəz] [ðæt] ['kɑ:ŋkjubaɪn] ?

Who exactly was that concubine ?
WHO 确切地 曾是 那 妾 ?

那妃子究是何人？

[kɪŋwən] [sed] :

Qingwen said :
庆文 说 :

"晴雯道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk] [naʊ] .

There's no need to ask now .
有 不 需要 到 问 现在 .

“此时不必问，

[ju:l] [noʊ] [wen] [ju:; jʊ][get] [ðer; ðər] .

You'll know when you get there .
你会 知道 什么时候 你 得到 那里 .

到了那里自然知道。”

[ˈbəʊˈju:] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

Baoyu had no choice .
宝玉 有 不 选择 .

宝玉没法，

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] . [əˈpɑ:n] ['kloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃɪ] ['ri:ələɪzd] [ðə; ðɪ]

She had no choice but to follow . Upon closer inspection , she realized the
她 有 不 选择 但 到 跟随 : 之上 更近 检查 , 她 已实现 这

[ˈpɜ:rs(ə)n] ['mu:vɪŋ] [br'haɪnd][hɜ:r; həɹ][wʌz; wəz] [kɪŋwən] .

person moving behind her was Qingwen .
人 移动 在后面 她 曾是 庆文 .

只得跟着走。细看那人背后举动恰是晴雯，

[ðæt] [feɪs] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ɑ:r; ər] [kwɑɪt] [gʊd] .

That face and voice are quite good .
那 脸 和 嗓音 是 相当 好的 .

那面目声音是不错的了，

[waɪ] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [noʊ] ?

Why did he say no ?
为什么 做过 他 说 不 ?

"怎么他说不是？

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ][deɪz][raɪt][naʊ]. ['hevər][maɪnd][hɪm; ɪm].
My mind is in a daze right now . Never mind him .

我的 头脑 是 在 一个 发呆 正确的 现在 . 绝不 头脑 他 .
我此时心里模糊. 且别管他,

[ə'pɑ:n][ə'raɪvɪŋ][ðer; ðər],[hi;; hi][met][ðə; ði][ɪm'pɪriəl][ˈkɑ:ŋkjubəɪn].
Upon arriving there , he met the imperial concubine .

之上 抵达 那里 , 他 遇见 这 帝国 妾 .
到了那边见了妃子,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ik'sepʃənz].
There are exceptions .

那里 是 例外情况 .
就有不是,

[ðen][æsk][hɪm; ɪm][ə'gen].
Then ask him again .

然后 问 他 再次 .
那时再求他,

[ʌltɪmətli],[ˈwɪmɪn][ɑ:r; ər][kəm'pæʃənət][æt; ət][hɑ:rt].
Ultimately , women are compassionate at heart .

最终 , 女性 是 富有同情心 在 心 .
到底女人的心肠是慈悲的,

[pli:z][fər'gɪv][maɪ][ˈru:dnəs]. "[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ˈθɪŋkɪŋ]. . . . "
Please forgive my rudeness . " Just as I was thinking . . . "

请 原谅 我的 粗鲁 . " 只是 作为 我 曾是 思维 "
必是恕我冒失. "正想着,

[brɪfɔ:r][lɔ:n][ðeɪ][ə'raɪvd][æt; ət][ə; eɪ][pleɪs]. [ðeɪ][sɔ:] [ðæt][ðə; ði][ˈpæləs][wʌz; wəz][ɪk'skwɪzɪt].
Before long , they arrived at a place . They saw that the palace was exquisite .

前 长的 , 他们 到达的 在 一个 地方 . 他们 锯 那 这 宫殿 曾是 精美的 .
不多时到了一个所在. 只见殿宇精致,

[ˈbrɪliənt][ˈkʌləz].
Brilliant colors

杰出的 颜色
色彩辉煌,

[ə; eɪ][klʌmp][ʌv; əv][gri:n][bæm'bu:] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rtjɑ:rd].
A clump of green bamboo in the courtyard ,

一个 丛 的 绿色的 竹子 在 这 庭院 ,
庭中一丛翠竹,

[ˈsevrəl][ˈeɪnʃənt][paɪn][tri:z][stʊd][ˌaʊtˈdɔ:rz]. [ə; eɪ][fju:] [meɪdz][stʊd][ˈʌndər][ðə; ði][i:vz].
Several ancient pine trees stood outdoors . A few maids stood under the eaves .

一些 古老的 松树 树木 站立 户外 . 一个 很少 女佣 站立 在下面 这 檐 .
户外数本苍松. 廊檐下立着几个侍女,

[ðeɪ][wɜ:r; wər][ɔ:l][drest][ɪn][ˈpæləs][ə'taɪər].
They were all dressed in palace attire .

他们 是 全部 穿着 在 宫殿 服装 .
都是宫妆打扮,

[ə'pɑ:n][ˈsi:ɪŋ][ˈbəʊ'ju:] ['entər],
Upon seeing Baoyu enter ,

之上 看到 宝玉 进入 ,
见了宝玉进来,

[ðen][hi;; hi][ˈwɪspəd].
Then he whispered :

然后 他 低声说道 :

便悄悄的说道:

" [ɪz] [ðɪs] - [ə'tendənt] ? "

" **Is this Shenyang Attendant ?** "

" 是 这 - 服务员 ? "

“这就是神瑛侍者么？

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈbaʊˈjuː] , [hiː; hi] [sed] :

Leading Baoyu , he said :

领导 宝玉 , 他 说 :

"引着宝玉的说道：

" [ðæts] [raɪt] . [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] [ˈkwɪkli] . "

" **That's right . You should go in and report this quickly .** "

" 那就是 正确的 . 你 应该 去 在 和 报告 这 迅速地 . "

“就是。你快进去通报罢。”

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [smaɪld] [ænd; ənd] [weɪvd] .

A maidservant smiled and waved .

一个 女仆 微笑 和 挥手 .

有一侍女笑着招手，

[ˈbaʊˈjuː] [ðen] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][ɪnˈsaɪd] . [ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈsevrəl] [flɔːrɜːz] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] ,

Baoyu then followed him inside . After passing through several floors of buildings ,

宝玉 然后 随后 他 里面 . 后 通过 通过 一些 楼层 的 建筑物 ,

宝玉便跟着进去。过了几层房舍，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [meɪn] [haʊs] .

I saw a main house .

我 锯 一个 主要的 房子 .

见一正房，

[ðə; ðɪ] [ˈbiːdɪd] [ˈkɜːrt(ə)n] [hʌŋ] [haɪ] . [ðə; ðɪ] [meɪd] [sed] :

The beaded curtain hung high . The maid said :

这 串珠 窗帘 悬挂 高的 . 这 女佣 说 :

珠帘高挂。那侍女说：

" [stænd] [ænd; ənd] [əˈweɪt] [ˈɔːrdərz] . "

" **Stand and await orders .** "

" 站立 和 等待 订单 . "

“站着候旨。”

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Baoyu heard this ,

宝玉 听到 这 ,

宝玉听了，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .

They dared not utter a sound .

他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

也不敢则声，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] . [ðə; ðɪ] [meɪd] [went] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ]

They had no choice but to wait outside . The maid went inside and not long

他们 有 不 选择 但 到 等待 外部 . 这 女佣 去 里面 和 不是 长的

[ˈæftər] . . .

after . . .

后 . . .

只得在外等着。那侍女进去不多时，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :

He came out and said :

他 来了 出去 和 说 :

出来说：

" [pli:z] , ['weitər] , [kʌm] [ɪn] . "

" **Please** , **waiter** , **come in** . "

" 请 , 服务员 , 来 在 . "

“请侍者参见。”

[ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [roʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['bi:dɪd] ['kɜ:rt(ə)n] . [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [si:n] . . .

Another person rolled up the beaded curtain . A woman was seen . . .

其他 人 滚动 向上 这 串珠 窗帘 . 一个 女士 曾是 已见 . . .

又有一人卷起珠帘．只见一女子，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊər] [kraʊn] ,

Wearing a flower crown ,

穿着 一个 花 王冠 ,

头戴花冠，

['weɪɪŋ] [ɪm'brɔɪdəd] [kloʊðz] ,

Wearing embroidered clothes ,

穿着 绣花 衣服 ,

身穿绣服，

['sɪtɪŋ] [ʌpraɪt] [ɪn'saɪd] , ['baʊju:] ['slɑ:tlɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Sitting upright inside , Baoyu slightly raised his head .

坐着 直立 里面 , 宝玉 轻微地 提高 他的 头 .

端坐在内．宝玉略一抬头，

['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - [dɪ'skrɪpʃn] ,

Seeing that it was Daiyu's description ,

看到 那 它 曾是 - 描述 ,

见是黛玉的形容，

[hi:; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] :

He couldn't help but say :

他 不能 帮助 但 说 :

便不禁的说道：

" [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] [hɪr] ! "

" **My sister is here !** "

" 我的 姐姐 是 这里 ! "

“妹妹在这里！

[aɪ] [mɪs] [aɪ 'ti:] [soʊ] [mʌtʃ] .

I miss it so much .

我 错过 它 所以 很多 .

叫我好想。”

[ðə; ði] [meɪd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n] ['wɪspəd] :

The maid outside the curtain whispered :

这 女佣 外部 这 窗帘 低声说道 :

那帘外的侍女悄咤道：

" [ðɪs] ['weitər] [ɪz] [ru:d] . "

" **This waiter is rude .** "

" 这 服务员 是 粗鲁的 . "

“这侍者无礼，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['kwɪkli] .

Get out of here quickly .

得到 出去 的 这里 迅速地 .

快快出去。”

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [jet] [kən'klu:did] .

The matter was not yet concluded .

这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

[ðen] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] ['lɒʊzɪd] [ðə; ði] ['biːdɪd] ['kɜːrt(ə)n] . ['baʊ'juː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][bʌt; bət]
Then a maidservant lowered the beaded curtain . Baoyu wanted to go in but
然后 一个 女仆 降低 这 串珠 窗帘 . 宝玉 通缉 到 去 在 但
[derd] [nɑːt] .
dared not .
敢于 不是 .

又见一个侍儿将珠帘放下．宝玉此时欲待进去又不敢，

[aɪm] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] .
I'm reluctant to leave .
我是 不情愿的 到 离开 .

要走又不舍，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][æsk][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] .
We need to ask to find out more .
我们 需要 到 问 到 寻找 出去 更多的 .

待要问明，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [meɪdz] ,
Seeing that he didn't recognize the maids ,
看到 那 他 没有 认出 这 女佣 ,

见那些侍女并不认得，

[ɪk'speld] [ə'gen]
Expelled again
被驱逐 再次

又被驱逐，

[rɪ'lʌktəntli] , [aɪ] [left] . [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] [kɪŋwən] . . .
Reluctantly , I left . I wanted to ask Qingwen . . .
勉强 , 我 左边 . 我 通缉 到 问 庆文 . . .

无奈出来．心想要问晴雯，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头四顾，

[kɪŋwən] [wʌz; wəz] ['nʊʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] . [sə'spɪ(ə)n] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Qingwen was nowhere to be seen . Suspicion crept into his mind .
庆文 曾是 无处 到 是 已见 . 怀疑 悄悄地爬 进入 他的 头脑 .

并不见有晴雯．心下狐疑，

[ðeɪ] [hæd; həd][nʊʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [dɪ'dʒektɪdli] .
They had no choice but to leave dejectedly .
他们 有 不 选择 但 到 离开 沮丧地 .

只得快快出来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ɡaɪd] [ðem; ðəm] .
And there was no one to guide them .
和 那里 曾是 不 一 到 指导 他们 .

又无人引着，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [maɪ] [steps] ,
Just as I was about to retrace my steps ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 回溯 我的 步骤 ,

正欲找原路而去，

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [pæθ] [ɪz] ['nʊʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] . [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
But the old path is nowhere to be found . They are in a dilemma .
但 这 老的 小路 是 无处 到 是 成立 . 他们 是 在 一个 困境 .

却又找不出旧路了．正在为难，

[ˈsi:ɪŋ] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [ˈstændɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [i:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ˈweɪvɪŋ] , [ˈbaʊˈju:] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ]
Seeing Sister Feng standing under the eaves of a house waving , Baoyu saw her
看到 姐姐 冯 常设 在下面 这 檐 的 一个 房子 挥手 , 宝玉 锯 她
[ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] :
and said with delight :
和 说 和 喜 :
见凤姐站在一所房檐下招手。 宝玉看见喜欢道:

" [ðæts] [greɪt] ! "
" That's great ! "
" 那就是 伟大的 ! "

“可好了，

[soʊ][aɪm] [bæk] [hoʊm] . [waɪ] [wʌz; wəz][aɪ][soʊ] [kənˈfju:zd] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ?
So I'm back home . Why was I so confused all of a sudden ?
所以 我是 后退 家 . 为什么 曾是 我 所以 使困惑 全部 的 一个 突然 ?
原来回到自己家里了。 我怎么一时迷乱如此。”

[ˈrʌʃɪŋ] [ˈoʊvər] , [hi:; hi] [sed] :
Rushing over , he said :
冲刺 超过 , 他 说 :

急奔前来说:

[ɪz][maɪ] [ˈsɪstər] [hɪr] ?
Is my sister here ?
是 我的 姐姐 这里 ?

“姐姐在这里么，

[aɪv] [bɪn] [trɪkt] [ˈɪntu:] [ðɪs] [stert] [baɪ] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] . [ænd; ənd][ˈlɪn] [ˈdaɪju:] [rɪˈfju:zɪz] [tu:; tə] [si:] [,em ˈi:]
I've been tricked into this state by these people . And Lin Daiyu refuses to see me
我已经 到过 被骗了 进入 这 状态 经过 这些 人们 . 和 林 黛玉 拒绝 到 看 我
.
:
.

我被这些人捉弄到这个分儿。 林妹妹又不肯见我，

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ʌnˈnoʊn] [ˈri:z(ə)n] .
For some unknown reason .
为了 一些 未知 原因 .

不知何原故。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wɔ:k] [tu:; tə] [wer] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] .
Walk to where Sister Feng was standing .
走 到 在哪里 姐姐 冯 曾是 常设 .

走到凤姐站的地方，

[əˈpɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] , [ɪts] [nɑ:t] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] .
Upon closer inspection , it's not Sister Feng .
之上 更近 检查 , 它是 不是 姐姐 冯 .

细看起来并不是凤姐，

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɪn] [ˈʃi:] , [ˈdʒi:ə] [rɒŋz] [eks] - [waɪf] . [baʊ] [ju] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs]
It turned out to be Qin Shi , Jia Rong's ex - wife . Bao Yu had no choice
它 转向 出去 到 是 秦 史 , 贾 荣的 前任 - 妻子 . 包 于 有 不 选择
[bʌt; bət][tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][æsk] , " [wer] [ɪz] [ˈsɪstər] [ˈfɛŋ] ? "
but to stop and ask , " Where is Sister Feng ? "
但 到 停止 和 问 , " 在哪里 是 姐姐 冯 ? "

原来却是贾蓉的前妻秦氏。 宝玉只得立住脚要问"凤姐姐在那里”，

[ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli] ['membə] [dɪd][nɑ:t] ['ænsə] .
The Qin family member did not answer .
这 秦 家庭 成员 做过 不是 回答 :

那秦氏也不答言，

[hi;; hi] [went] [ɪn'saɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] . ['baʊ'ju:] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , [derd] [nɑ:t] ['fɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] .
He went inside on his own . Baoyu , in a daze , dared not follow him in .
他 去 里面 在 他的 自己的 . 宝玉 , 在 一个 发呆 , 敢于 不是 跟随 他 在 :

竟自往屋里去了。宝玉恍恍惚惚的又不敢跟进去，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][stænd][ðer; ðər] , [dʌm'fəʊndɪd] .
They could only stand there , dumbfounded .
他们 可以 仅有的 站立 那里 , 目瞪口呆 :

只得呆呆的站着，

[hi;; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

[wʌt] [dɪd][aɪ][du:] [rʊ:ŋ] [tə'deɪ] ?
What did I do wrong today ?
什么 做过 我 做 错误的 今天 ?

“我今儿得了什么不是，

[ˈnoʊbə:di] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə][em 'i:] .
Nobody paid any attention to me .
无人 有薪酬的 任何 注意力 到 我 :

众人都不理我。”

[hi;; hi] [ðen] [bɜ:rst][ɪntu:] [terz] . ['sevrəl] ['jeləʊ] ['tɜ:rbən] ['wɒrɪrz] , [wɪps] [ɪn][hænd] , [rʌft] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
He then burst into tears . Several Yellow Turban warriors , whips in hand , rushed towards him .
他 然后 爆裂 进入 眼泪 : 一些 黄色的 头巾 战士 , 鞭子 在 手 , 匆忙 向 他 :

便痛哭起来。见有几个黄巾力士执鞭赶来，

[ðeɪ] [sed] , " [wʌt] [mæn] [deɪz] [tu;; tə] ['trespæs] [ɪntu:][ɪ'əʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['pærədəɪs] ? "
They said , " What man dares to trespass into our heavenly paradise ? "
他们 说 , " 什么 男人 敢于 到 侵入 进入 我们的 天上 天堂 ? "

说是"何处男人敢闯入我们这天仙福地来，

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] !
Get out of there !
得到 出去 的 那里 !

快走出去！

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

"宝玉听得，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [spi:k] . [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu;; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] ,
They dared not speak . Just as they were about to find a way out ,
他们 敢于 不是 说话 : 只是 作为 他们 是 关于 到 寻找 一个 方式 出去 ,

不敢言语。正要寻路出来，

[frʌm; frəm][ə'fɑ:r] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
From afar , he saw a group of women laughing and talking as they
从 远方 , 他 锯 一个 团体 的 女性 笑 和 说 作为 他们
[ə'prɒʊtʃt] . ['baʊ'ju:] [lʊkt] ['oʊvər] . . .
approached . Baoyu looked over . . .
接近 : 宝玉 看起来 超过 . . .

远远望见一群女子说笑前来。 宝玉看时，

[ðen] [,aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [jɪŋtʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] .
Then it seemed that Yingchun and a group of people were coming .
然后 它 似乎 那 迎春 和 一个 团体 的 人们 是 未来 .
又象有迎春等一千人走来，

[aɪ] [laɪk] [,aɪ 'ti:] .
I like it .
我 喜欢 它 .

心里喜欢，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

[aɪm] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] .
I'm captivated by this place .
我是 着迷 经过 这 地方 .

“我迷住在这里，

[pli:z] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [,em 'i:] !
Please come and save me !
请 来 和 节省 我 !

你们快来救我！

" [waɪl] ['ʃaʊtɪŋ] , "
" While shouting , "
" 尽管 喊叫 , "

"正嚷着，

[ðə; ðɪ] ['strɔ:ŋ,mən] [kɔ:t] [ʌp][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] . ['baʊ'ju:] , [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [ræn] ['fɔ:rwəd] [hæp'hæzədli]
The strongmen caught up from behind . Baoyu , in a panic , ran forward haphazardly
这 大力士 捕捉 向上 从 在后面 . 宝玉 , 在 一个 恐慌 , 跑 向前 随意地
.
:
.

后面力士赶来。 宝玉急得往前乱跑，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ðɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] ['ɡoʊstli] ['fɪgjərz] .
Suddenly , the group of women transformed into ghostly figures .
突然 , 这 团体 的 女性 转变 进入 幽灵般的 数据 .

忽见那一群女子都变作鬼怪形像，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [paʊns] .
They also came to chase and pounce .
他们 还 来了 到 追赶 和 猛扑 .

也来追扑。

['baʊ'ju:] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] ,
Baoyu was in a panic ,
宝玉 曾是 在 一个 恐慌 ,

宝玉正在情急，

[ðə; ði] [mʌŋk] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði][dʒeɪd] [held] [ə; eɪ] [ˈmɪrər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
The monk who brought the jade held a mirror in his hand and looked at
这 僧 WHO 带来 这 玉 握住 一个 镜子 在 他的 手 和 看起来 在
[hɪm'self] .
himself .
他自己 :

只见那送玉来的和尚手里拿着一面镜子一照，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][,eɪ 'em] [ˈæktɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:rdərz] [ʌv; əv][ˈkɑ:nsɔ:rt] [ju'a:n] . "
" I am acting on the orders of Consort Yuan . "
" 我 是 表演 在 这 订单 的 配偶 元 . "
“我奉元妃娘娘旨意，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tu:; tə] [ˈreskjʊ:] [ju:; jʊ] .
I came here specifically to rescue you .
我 来了 这里 具体来说 到 救援 你 :
特来救你。”

[ˈɪnstəntli] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɡʊʊsts] [ænd; ənd] [ˈmɒnstəz] [ˈvæniʃt] , [ˈli:vɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈdesələt] [ˈwɪldərnəs]
Instantly , all the ghosts and monsters vanished , leaving only a desolate wilderness
即刻 , 全部 这 鬼魂 和 怪物 消失了 , 离开 仅有的 一个 荒凉 荒野
. [ˈbaʊˈju:] [pʊld] [ðə; ði] [mʌŋk] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
. Baoyu pulled the monk aside and said :
. 宝玉 拉 这 僧 旁边 和 说 :

登时鬼怪全无仍是一片荒郊。宝玉拉着和尚说道：

" [aɪ] [rɪˈmembər] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] [led][,em 'i:] [hɪr] . "
" I remember you were the one who led me here . "
" 我 记住 你 是 这 一 WHO 引领 我 这里 . "
“我记得是你领我到这里，

[ju:; jʊ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈgen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . [aɪ] [sɔ:] [ˈmeni] [ˈrelatɪvz] .
You disappeared again for a moment . I saw many relatives .
你 消失 再次 为了 一个 片刻 . 我 锯 许多 亲属 :
你一时又不见了。看见了好些亲人，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ɪgˈnɔ:rd] [,em 'i:] .
They just ignored me .
他们 只是 忽略 我 :

只是都不理我，

[ˈsʌd(ə)nli] [,aɪ 'ti:] [trænsˈfɔ:md] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ɡʊʊst] [ɔ:r] [ˈmɑ:nstər] .
Suddenly it transformed into a ghost or monster .
突然 它 转变 进入 一个 鬼 或者 怪物 :
忽又变作鬼怪，

[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [dri:m] [ɔ:r] [rɪˈæləti] ?
Was it a dream or reality ?
曾是 它 一个 梦 或者 现实 ?

到底是梦是真，

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] [ˌʌndəˈstændz] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(j)ənz] .
I hope the teacher understands the instructions .
我 希望 这 老师 明白 这 指示 :
望老师明白指示。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

那和尚道：

" [dɪd][ju:; jʊ] [pi:k] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [hɪr] ? "
" Did you peek at anything while you were here ? "
" 做过 你 窥视 在 任何事物 尽管 你 是 这里 ? "
“你到这里曾偷看什么东西没有？”

[ˈbaʊˈju:] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Baoyu thought for a moment and said :
宝玉 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

"宝玉一想道：

" [hi:; hi][kæn; kən] [teɪk] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['pærədəɪs] . "
" He can take me to a heavenly paradise . "
" 他 能 拿 我 到 一个 天上 天堂 : "
“他既能带我到天仙福地，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ɡɒdz][ænd; ənd] [ɪ'mɔ:tlz] .
They must be gods and immortals .
他们 必须 是 神 和 不朽者 .

自然也是神仙了，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɔ:səbli] [haɪd][,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? [br'saɪdz] , [aɪ] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [tu:; tə][ðə; ði]
How could I possibly hide it from him ? Besides , I wanted to get to the
如何 可以 我 可能 隐藏 它 从 他 ? 除了 , 我 通缉 到 得到 到 这
[ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
bottom of this .
底部 的 这 .

如何瞒得他。况且正要问个明白。”

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪ][dɪd] [si:] [kwat] [ə; eɪ] [fju:] ['pæmfliɪts] . "
" I did see quite a few pamphlets . "
" 我 做过 看 相当 一个 很少 小册子 : "
“我倒见了好些册子来着。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

那和尚道：

" [bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , "
" But then again , "
" 但 然后 再次 , "
“可又来，

[ju:; jʊ] [sti:l] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] [ˈæftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['bʊklət] !
You still don't understand after seeing the booklet !
你 仍然 不 理解 后 看到 这 小册子 !
“你见了册子还不解么！”

[ɔːl] [roʊˈmæntɪk] [rɪˈleɪŋʃɪps] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [ɪnˈtæŋɡlmənts] . [dʒʌst] [rɪˈmembər] [ðə; ðɪ] [θɪŋz]
All romantic relationships in this world are entanglements . Just remember the things
全部 浪漫的 关系 在 这 世界 是 纠缠 ； 只是 记住 这 事物
[juːv] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈkerfəli] . . .
you've experienced carefully . . .
你已经 经验丰富的 小心 . . .

世上的情缘都是那些魔障。 只要把历过的事情细细记着，

[aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] .
I will explain it to you in the future .
我 将要 解释 它 到 你 在 这 未来 .

将来我与你说明。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˈbəʊˈjuː] [hɑːrd] .
He pushed Baoyu hard .
他 推动 宝玉 难的 .

把宝玉狠命的一推，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [lets] [ɡoʊ] [bæk] ! "
" Let's go back ! "
" 我们来吧 去 后退 ! "

“回去罢！

[ˈbəʊˈjuː] [ˈkudnt] [stænd] [fɜːrm] .
Baoyu couldn't stand firm .
宝玉 不能 站立 公司 .

"宝玉站不住脚，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] .
He fell down .
他 跌倒 向下 .

一交跌倒，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

口里嚷道：

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“阿哟！ ”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈwiːprɪŋ] .
Madam Wang and the others were weeping .
女士 王 和 这 其他的 是 哭泣 .

王夫人等正在哭泣，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈbəʊˈjuː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ,
Hearing that Baoyu had come back ,
听力 那 宝玉 有 来 后退 ,

听见宝玉苏来，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] ['heɪstɪli] : [wen] ['baʊ'ju:] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [lək] ,
He called out hastily . When Baoyu opened his eyes to look ,
他 称为 出去 草草 : 什么时候 宝玉 打开 他的 眼睛 到 看 ,
连忙叫唤。 宝玉睁眼看时,

[stɪl] ['laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:n] (['hi:tɪd] [brɪk] [bed]) ,
Still lying on the kang (heated brick bed) ,
仍然 说谎 在 这 炕 (加热 砖 床) ,
仍躺在炕上,

['si:ŋ] [ðæt] ['leɪdi] ['wæŋ] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [red] [ænd; ənd] ['swɒlən] [aɪz]
Seeing that Lady Wang , Baochai , and the others had red and swollen eyes
看到 那 女士 王 , - , 和 这 其他的 有 红色的 和 肿 眼睛
[frʌm; frəm] ['kraɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [kɑ:md] [hɜ:ɪ'self] [ænd; ənd] [θɔ:t] . . .
from crying , she calmed herself and thought . . .
从 哭泣 , 她 平静下来 她自己 和 想法 . . .
见王夫人宝钗等哭的眼泡红肿。 定神一想,

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :
心里说道:

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
“是了,

[aɪ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
I came back from the dead .
我 来了 后退 从 这 死的 :
我是死去过来的。”

[hi:; hi] [ðen] ['pɒndəd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [hɪz; ɪz] [soʊl] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
He then pondered the events his soul had experienced in a daze .
他 然后 沉思 这 活动 他的 灵魂 有 经验丰富的 在 一个 发呆 :
遂把神魂所历的事呆呆的细想,

- [stɪl] [ri'membəz] ,
Kokito still remembers ,
- 仍然 记得 ,
幸喜多还记得,

[hi:; hi] [ðen] [læft] ['hɑ:rtɪli] :
He then laughed heartily :
他 然后 笑了 衷心地 :
便哈哈的笑道:

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
“是了,

[jes] .
Yes .
是的 :
是了。”

['mædəm] ['wæŋ] ['oʊnli] [θɔ:t] [ðæt] [hɜ:r; həɪ][oʊld] ['ɪlnəs] [hæd; həd][ɪɹi:læpst; rɪ'læpst] .
Madam Wang only thought that her old illness had relapsed .
女士 王 仅有的 想法 那 她 老的 疾病 有 复发 :
王夫人只道旧病复发,

[,aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [si:k] [ˈmedɪk(ə)] [ˈtri:tmənt] .
It would be good to seek medical treatment .
它 会 是 好的 到 寻找 医疗的 治疗 .

便好延医调治，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [ɪnˈfɔːrm][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] .
He immediately ordered the maids and servants to quickly inform Jia Zheng .
他 立即地 订购 这 女佣 和 仆人 到 迅速地 通知 贾 郑 .

即命丫头婆子快去告诉贾政，

[,aɪˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] " [ˈbaʊˈjuː] [hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] . "
It is said that " Baoyu has returned . "
它 是 说 那 " 宝玉 有 返回 . "

说是"宝玉回过来了，

[maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [brɪˈwɪldərd] .
My mind was completely bewildered .
我的 头脑 曾是 完全地 困惑 .

头里原是心迷住了，

[naʊ] [ðæt] [juːv] [ˈspʊʊkən] ,
Now that you've spoken ,
现在 那 你已经 说 ,

如今说出话来，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈfjuːnərəl] [əˈreɪndʒmənts] .
There's no need to make funeral arrangements .
有 不 需要 到 制作 葬礼 安排 .

不用备办后事了。”

[ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ˈlɪsnd] ,
Jia Zheng listened ,
贾 郑 听着 ,

贾政听了，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ðem; ðəm] .
He rushed in to check on them .
他 匆忙 在 到 查看 在 他们 .

即忙进来看视，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈbaʊˈjuː] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .
Sure enough , Baoyu came back to life .
当然 足够的 , 宝玉 来了 后退 到 生活 .

果见宝玉苏来，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [juː; jʊ] [ˈɪdiət] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] ! "
" You idiot , who are you trying to fool ! "
" 你 笨蛋 , WHO 是 你 尝试 到 傻子 ! "

“没的痴儿你要唬死谁么！

" [æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈnəʊtɪsɪŋ] . [aɪ] [saɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .
Tears streamed down my face without my noticing . I sighed a few more times .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 没有 我的 注意到 . 我 叹了口气 一个 很少 更多的 时代 .

眼泪也不知不觉流下来了。又叹了口气，

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][ˈdɑːktər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɜːr; hə] [pʌls] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər]
She went out again to fetch a doctor to examine her pulse and administer
她 去 出去 再次 到 拿来 一个 医生 到 检查 她 脉冲 和 管理
[ˈmedɪs(ə)n] . [ˈmiːnwaɪl] , [mʌsk] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ˈsuːtsaɪd] .
medicine . Meanwhile , Musk Moon was contemplating suicide .
药品 . 同时 , 马斯克 月亮 曾是 沉思 自杀 .
仍出去叫人请医生诊脉服药。 这里麝月正思自尽，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈbaʊˈjuː] [keɪm] [ˈoʊvər] ,
As soon as Baoyu came over ,
作为 很快 作为 宝玉 来了 超过 ,
见宝玉一过来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] . [ðen] , [ˈmædəm] [ˈwæn] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈlɒŋɡən]
He was relieved . Then , Madam Wang had someone bring him some longan
他 曾是 松了口气 . 然后 , 女士 王 有 某人 带来 他 一些 龙眼
[suːp] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [sɪps] .
soup and gave him a few sips .
汤 和 给予 他 一个 很少 啜饮 .
也放了心。 只见王夫人叫人端了桂圆汤叫他喝了几口，

[ˈɡrædʒuəli] , [ðeɪ] [kɑːmd] [daʊn] . [ˈmædəm] [ˈwæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] .
Gradually , they calmed down . Madam Wang and the others were relieved .
逐步地 , 他们 平静下来 向下 . 女士 王 和 这 其他的 是 松了口气 .
渐渐的定了神。 王夫人等放心，

[aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [ˈmen](ə)n] [mʌsk] [muːn] [iːðər] .
It didn't mention Musk Moon either .
它 没有 提到 马斯克 月亮 任何一个 .
也没有说麝月，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ɪnˈstrʌktd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][dʒeɪd][tuː; tə] - [tuː; tə] [wer] .
He simply instructed someone to give the jade to Baochai to wear .
他 简单地 指示 某人 到 给 这 玉 到 - 到 穿 .
只叫人仍把那玉交给宝钗给他带上，

" [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [mʌŋk] , "
" Thinking of that monk , "
" 思维 的 那 僧 , "
"想起那和尚来，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðɪs] [dʒeɪd] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I don't know where this jade came from .
我 不 知道 在哪里 这 玉 来了 从 .
这玉不知那里找来的，

[ɪts] [streɪndʒ] . [haʊ] [kʌm] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ɪz] [ˈniːdɪd] [wʌn] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsəˈpiəz] [ðə; ði]
It's strange . How come the silver is needed one minute and then disappears the
它是 奇怪的 . 如何 来 这 银 是 需要 一 分钟 和 然后 消失 这
[nekst] ?
next ?
下一个 ?
也是古怪。 怎么一时要银一时又不见了，

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ][ˈdeɪtɪ; ˈdiːəti] ?
Could he be a deity ?
可以 他 是 一个 神 ?
莫非是神仙不成？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :
"宝钗道：

" [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋks] [ˈbrɪdʒɪnz][ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] . . . "

" **Speaking of the monk's origins and influence** . . . "

" 请讲 的 这 僧侣的 起源 和 影响 . . . "

“说起那和尚来的踪迹去的影响，

[ðæt] [dʒeɪd] [ˈwɒznt] [fəʊnd] . [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɔːst] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɜːrst][ˈteɪkən] .

That jade wasn't found . It was lost when it was first taken .

那 玉 不是 成立 . 它 曾是 丢失的什么时候 它 曾是 第一的 已采取 .

那玉并不是找来的．头里丢的时候，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [mʌŋk] [huː] [tʊk] [aɪ ˈtiː] .

It must have been that monk who took it .

它 必须 有 到过 那 僧 WHO 采取 它 .

必是那和尚取去的。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :

Madam Wang said :

女士 王 说 :

王夫人道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][dʒeɪd][frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] ? "

" **How can you take the jade from inside the house ?** "

" 如何 能 你 拿 这 玉 从 里面 这 房子 ? "

“玉在家里怎么能取的了去？

- [sed] :

Baochai said :

- 说 :

"宝钗道：

" [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] . "

" **It can be delivered .** "

" 它 能 是 发表 . "

“既可送来，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .

Then you can take it .

然后 你 能 拿 它 .

就可取去。”

- [ænd; ənd] - [sed] :

Xiren and Sheyue said :

- 和 - 说 :

袭人麝月道：

[ðə; ði][dʒeɪd][wʌz; wəz] [bɔːst] [ðæt] [jɪr] .

The jade was lost that year .

这 玉 曾是 丢失的 那 年 .

“那年丢了玉，

[ˈgrænpɑː] [ˈlɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkærəktər] [ˈænləaɪzd] .

Grandpa Lin had a character analyzed .

爷爷 林 有 一个 特点 分析 .

林大爷测了个字，

[ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪf] [ˈmæɪrɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] .

Later , the second wife married into the family .

之后 , 这 第二 妻子 已婚 进入 这 家庭 .

后来二奶奶过了门，

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ][təʊld][maɪ] [ˈsekənd] [ˈgrænmʌðər] ,

I also told my second grandmother ,

我 还 讲述 我的 第二 祖母 ,

我还告诉过二奶奶，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['testɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] " - " (-) .
The character they said they were testing was the character " 赏 " (shǎng) .
这 特点 他们 说 他们 是 测试 曾是 这 特点 " - " (-) .
[ˈsekənd] [ˈgrænməː] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?
Second Grandma , do you remember ?
第二 奶奶 , 做 你 记住 ?
说测的那字是什么`赏'字．二奶奶还记得么？

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Baochai thought to herself :
- 想法 到 她自己 :
"宝钗想道：

" [jes] . [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['gʊʊŋ] [tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['pɔːnʃɑːp] . " **Yes . You said you were going to find it at a pawnshop .** "
" 是的 . 你 说 你 是 去 到 寻找 它 在 一个 当铺 . " "
“是了．你们说测的是当铺里找去，

[naʊ] [aɪ] [ʌndər'stænd] .
Now I understand .
现在 我 理解 .
如今才明白了，

[aɪ 'tiː] [tɜːmz] [aʊt] [aɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['kærəktər] " - " (-) [frʌm; frəm] " - " (- ,
It turns out it has the character " 尚 " (shàng) from " 和尚 " (héshàng ,
它 转弯 出去 它 有 这 特点 " - " (-) 从 " - " (- ,
[mʌŋk]) [ɑːn][tɑːp]
monk) on top
僧) 在 顶部
竟是个和尚的`尚'字在上头，

" ['wɔːznt] [aɪ 'tiː][ðə; ði] [mʌŋk] [huː] [tʊk] [aɪ 'tiː] ? " **Wasn't it the monk who took it ?** "
" 不是 它 这 僧 WHO 采取 它 ? " "
可不是和尚取了去的么。”

[ˈmædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :
王夫人道：

" [ðæt] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ɪk'sentɹɪk] . [ðæt] [jɪr] , [wen] ['baʊ'juː][wʌz; wəz] [ɪl] . . . " **That monk was eccentric . That year , when Baoyu was ill . . .** "
" 那 僧 曾是 偏心 . 那 年 , 什么时候 宝玉 曾是 患病的 . . . " "
“那和尚本来古怪．那年宝玉病的时候，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfæməli] [hæz; həz][ə; eɪ] ['trezər] [ðæt] [kæn; kən] [saːlv] [ðɪs] ['prɑːbləm] .
The monk said that our family has a treasure that can solve this problem .
这 僧 说 那 我们的 家庭 有 一个 宝藏 那 能 解决 这 问题 .
那和尚来说是我们家有宝贝可解，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dʒeɪd] ['hiːz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] . [hiː; hi] [nuː] [ðæt] . . . **This is the jade he's referring to . He knew that . . .**
这 是 这 玉 他是 指 到 . 他 知道 那 . . .
说的就是这块玉了．他既知道，

[ðɪs] [dʒeɪd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [hæz; həz][sʌm; səm][ˈhɪstri; 'hɪstəri] . [br'saɪdz] , [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [hæz; həz]
This jade naturally has some history . Besides , your son - in - law has
这 玉 自然 有 一些 历史 . 除了 , 你的 儿子 - 在 - 法律 有
[hæd; həd][aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] . [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] . . .
had it in his mouth since he was born . Throughout history . . .
有 它 在 他的 嘴 自从 他 曾是 出生 . 自始至终 历史 . . .
自然这块玉到底有些来历．况且你女婿养下来就嘴里含着的．古往今来，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn] [laɪk] [ðɪs] ? [bʌt; bət][wiː; wi][dʒʌst][dəʊnt] [noʊ] [wʌt]
Have you ever heard of a second one like this ? But we just don't know what
有 你 曾经 听到 的 一个 第二 一 喜欢 这 ? 但 我们 只是 不 知道 什么
['riːəli] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðɪs] [dʒeɪd][ɪn][ðə; ði][end] .
really happened to this jade in the end .
真的 发生 到 这 玉 在 这 结尾 :
你们听说过这么第二个么。只是不知终久这块玉到底是怎么着，

['iːv(ə)n][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] . [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz]['ɔːlsʊʊ] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs]
Even we don't know what happened to this one . The illness is also caused by this
甚至 我们 不 知道 什么 发生 到 这 一 . 这 疾病 是 还 导致 经过 这
[piːs] [ʌv; əv][dʒeɪd] .
piece of jade .
片 的 玉 :
就连咱们这一个也还不知是怎么着。病也是这块玉，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][dʒeɪd][ɪz] [gʊd] [tuː] .
It's good that this piece of jade is good too .
它是 好的 那 这 片 的 玉 是 好的 也 :
好也是这块玉，

" [laɪf] [ɪz]['ɔːlsʊʊ] [laɪk] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][dʒeɪd] — " [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] ['spiːkɪŋ] .
" Life is also like this piece of jade — " He suddenly stopped speaking .
" 生活 是 还 喜欢 这 片 的 玉 — " 他 突然 停止 请讲 :
生也是这块玉——"说到这里忽然住了，

[terz] [wel] [ʌp][ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪz] [ə'gen] . [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'juː] . . .
Tears welled up in her eyes again . Upon hearing this , Baoyu . . .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 再次 : 之上 听力 这 , 宝玉 . . .
不免又流下泪来。宝玉听了，

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] , [hiː; hi]['ɔːlsʊʊ] [ʌndər'stʊd] .
But deep down , he also understood .
但 深的 向下 , 他 还 理解 :
心里却也明白，

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][daɪ] [br'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kəm'pelɪŋ] .
The reasons for wanting to die became more and more compelling .
这 原因 为了 想要 到 死 成为 更多的 和 更多的 引人注目的 :
更想死去的事愈加有因，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 :
只不言语，

['meməraɪzɪŋ] [aɪ 'tiː] ['keɹfəli] [ɪn][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] , - [ðen] [sed] :
Memorizing it carefully in her heart , Xichun then said :
记忆 它 小心 在 她 心 , - 然后 说 :
心里细细的记忆。那时惜春便说道：

[ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði][dʒeɪd][wʌz; wəz] [bːst]
The year the jade was lost
这 年 这 玉 曾是 丢失的
“那年失玉，

[plɪːz] [æsk] - [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)] .
Please ask Miaoyu to invite the immortal .
请 问 - 到 邀请 这 不朽 :
还请妙玉请过仙，

[,aɪˈtiː][ɪz][sed][ðæt]"[ə;eɪ][paɪn][triː][liːnz][əˈɡenst][ðə;ði][fʊt][ʌv;əv]-[piːk]"
It is said that " a pine tree leans against the foot of Qinggeng Peak "
它是说那"一个松树树倾斜反对这脚的-顶峰"。
说是‘青埂峰下倚古松’，
[ðeəz;ðəz][ˈɔːlsʊʊ][ðə;ði][ˈseɪɪŋ]，"[entər][maɪ][dɔːr][ænd;ənd][juːl][miːt][wɪð;wɪθ][ə;eɪ][smaɪl]。"
There's also the saying , " Enter my door and you'll meet with a smile . "
有还这说，"进入我的门和你会见面和一个微笑。"
还有什么‘入我们来一笑逢’的话，
[ˈθɪŋkɪŋ][bæk],[ðə;ði][freɪz]"[entər][maɪ][geɪt]"[hæz;həz][ə;eɪ][prəˈfaʊnd][ˈmiːnɪŋ]。[ðə;ði]
Thinking back , the phrase " enter my gate " has a profound meaning . The
思维后退，这短语"进入我的门"有一个深刻的意义。这
[ˈbuːdɪst][pæθ][ɪz][ðə;ði][moʊst][ɪkˈspænsɪv]。
Buddhist path is the most expansive .
佛教徒小路是这最多广阔的。
想起来‘入我们’三字大有讲究。佛教的法门最大，
[aɪm][əˈfreɪd][maɪ][ˈsekənd][ˈbrʌðər][wəʊnt][biː;bi][ˈeɪb(ə)][tuː;tə][get][ɪn]。"
I'm afraid my second brother won't be able to get in . "
我是害怕的我的第二兄弟惯于是有能力的到得到在。"
只怕二哥不能入得去。”
[ˈbaʊˈjuː][hɜːrd][ðɪs]，
Baoyu heard this ,
宝玉听到这，
宝玉听了，
[ʃiː;ʃɪ][let][aʊt][ə;eɪ][fjuː][mɔːr][koʊld][lɑːfs]。-[hɜːrd][ðɪs]，
She let out a few more cold laughs . Baochai heard this ,
她让出去一个很少更多的寒冷的笑声。-听到这，
又冷笑几声。宝钗听了，
[ʌnˈkɑːnfəsli]，[ʃiː;ʃɪ][ˈfɜːroʊd][hɜːr;hər][braʊz][ænd;ənd][brɪˈɡæŋ][tuː;tə][ster][ˈblæŋkli]。[ˈmædəm][juː;jʊ]
Unconsciously , she furrowed her brows and began to stare blankly . Madam You
不知不觉，她沟壑她眉毛和开始到盯茫然地。女士你
[sed]：
said :
说：
不觉的把眉头儿𠵼揪着发起怔来。尤氏道：
"[juː;jʊ][dʒʌst][hæd;həd][tuː;tə][brɪŋ][ʌp][ˈbuːdɪzəm][əˈɡen]。[ˈhævnt][juː;jʊ][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ɑːn][ðə;ði][aɪˈdiːə]
" You just had to bring up Buddhism again . Haven't you given up on the idea
"你只是有到带来向上佛教再次。还没有你给定向上在这主意
[ʌv;əv][brɪˈkʌmɪŋ][ə;eɪ][mʌŋk]?"
of becoming a monk ? "
的成为一个僧？"
“偏你一说又是佛门了。你出家的念头还没有歇么？

-[smaɪld][ænd;ənd][sed]：
Xichun smiled and said :
-微笑和说：
"惜春笑道：
[tuː;tə][biː;bi][ˈɑːnɪst]，[ˈsɪstər]-[ɪn]-[lɔː]...
To be honest , sister - in - law . . .
到是诚实的，姐姐-在-法律...
“不瞒嫂子说，
[aɪ][hæv;həv][lɔːŋ][sɪns][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][miːt]。
I have long since given up meat .
我有长的自从给定向上肉。
我早已断了荤了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [gʊd] [bɔɪ] , "
Good boy , "
" 好的 男生 , "

“好孩子，

[.ʌmiˈtɑ:bə] ,
Amitabha ,
阿弥陀佛 ,

阿弥陀佛，

[ðɪs] [θɔ:t] [mʌst; məst][nɑ:t][bi; bi] [entər'teɪnd] .
This thought must not be entertained .
这 想法 必须 不是 是 娱乐 :

这个念头是起不得的。”

- [lɪsnd] ,
Xichun listened ,
- 听着 ,

惜春听了，

[hi; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] . [ˈbaʊˈju:] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] " [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bu:dəˈbʊdə]
He remained silent . Baoyu thought of the line " before the ancient Buddha
他 剩余 沉默的 . 宝玉 想法 的 这 线 " 前 这 古老的 佛
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡri:n] [læmp] , "
and the green lamp , "
和 这 绿色的 灯 , "

也不言语。宝玉想"青灯古佛前"的诗句，

[hi; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] ['sevrəl] [taɪmz] . ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['pʊətri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
He couldn't help but sigh several times . Suddenly , the line of poetry about a
他 不能 帮助 但 叹 一些 时代 : 突然 , 这 线 的 诗 关于 一个
['sɪŋɡ(ə)l] ['flaʊər] [ɑ:n][ə; eɪ][mæt] [keɪm] [tu; tə][maɪnd] .
single flower on a mat came to mind .
单身的 花 在 一个 垫 来了 到 头脑 :

不禁连叹几声。忽又想起一床席一枝花的诗句来，

[hi; hi] [lʊkt] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He looked at Xiren with his eyes .
他 看起来 在 - 和 他的 眼睛 :

拿眼睛看着袭人，

[brɪˈfɔ:r] [hi; hi] [nu:] [aɪ 'ti:] , [terz] [wɜ:r; wər] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] . ['evriwʌŋ] [sɔ:]
Before he knew it , tears were streaming down his face again . Everyone saw
前 他 知道 它 , 眼泪 是 流媒体 向下 他的 脸 再次 : 每个人 锯
[hɪm; ɪm] [ˈɔ:ltərneɪtɪŋ] [brɪ'twi:n] ['læftər] [ænd; ənd] ['sɑ:rou] .
him alternating between laughter and sorrow .
他 交替 之间 笑声 和 悲哀 :

不觉又流下泪来。众人都见他忽笑忽悲，

[aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] .
I don't understand what it means .
我 不 理解 什么 它 方法 :

也不解是何意，

[ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['eɪlmənt] . ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʊd]
They thought it was just his old ailment . Little did they know that Baoyu would
他们 想法 它 曾是 只是 他的 老的 病痛 . 小的 做过 他们 知道 那 宝玉 会
[faɪnd][,ɪnspə'reɪʃ(ə)n] ['evriwɛr] [hi:; hi] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
find inspiration everywhere he touched upon it .
寻找 灵感 到处 他 感动 之上 它 .

只道是他的旧病。岂知宝玉触处机来，

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['meməraɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pouəmz][hi:; hi][hæd; həd] ['si:krətli] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
He managed to memorize all the poems he had secretly read in the book .
他 管理 到 记住 全部 这 诗歌 他 有 偷偷 读 在 这 书 .
竟能把偷看册上诗句俱牢牢记住了，

[ðeɪ] [dʒʌst][dəʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
They just don't say it .
他们 只是 不 说 它 .

只是不说出来，

[aɪ] [ɔ:l'redɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['predʒədɪs] [ɪn][maɪ][maɪnd] . [bʌt; bət] [lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd][fɔ:r; fər] [naʊ] .
I already had a prejudice in my mind . But let's leave that aside for now .
我 已经 有 一个 偏见 在 我的 头脑 . 但 我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .
心中早有一个成见在那里了。暂且不题。

[naʊ] , ['si:ɪŋ] [ðæt] ['baʊ'ju:] [hæd; həd] [daɪd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [laɪf] ,
Now , seeing that Baoyu had died and come back to life ,
现在 , 看到 那 宝玉 有 死亡 和 来 后退 到 生活 ,
且说众人见宝玉死去复生，

['fi:lɪŋ] [rɪ'frefʃt]
Feeling refreshed
感觉 焕然一新

神气清爽，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [tʊk] [,medɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
In addition , he took medication for several days .
在 添加 , 他 采取 药物 为了 一些 天 .

又加连日服药，

[i:tʃ] [deɪ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [læst] .
Each day seems to be the same as the last .
每个 天 似乎 到 是 这 相同的 作为 这 最后的 .

一天好似一天，

[hi:; hi] ['grædʒuəli] [rɪ'kʌvəd] . [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sɔ:] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] ['betər]
He gradually recovered . It was then that Jia Zheng saw that Baoyu was better
他 逐步地 恢复 . 它 曾是 然后 那 贾 郑 锯 那 宝玉 曾是 更好的
.
:
.

渐渐的复原起来。便是贾政见宝玉已好，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Now that I am in mourning ,
现在 那 我 是 在 丧 ,

现在丁忧无事，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][dʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɑ:rd(ə)n] .
Thinking of Jia She , I wonder when he was pardoned .
思维 的 贾 她 , 我 想知道 什么时候 他 曾是 赦免 .

想起贾赦不知几时遇赦，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdiːz][ˈkɔːfɪn][hæz; həz][bɪn][ˈlaɪɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɔːŋ][taɪm] .
The old lady's coffin has been lying in the temple for a long time .
这 老的 女士的 棺材 有 到过 说谎 在 这 寺庙 为了 一个 长的 时间 .
老太太的灵柩久停寺内，

[aɪm][stɪl][nɑːt][æt; ət][iːz] .
I'm still not at ease .
我是 仍然 不是 在 舒适 .

终不放心，

[wiː; wi][wɪʃ][tuː; tə][ˈeskoːrt][ðə; ði][ˈkɔːfɪn][bæk][tuː; tə][fɔːr; fər][ˈberɪəl] .
We wish to escort the coffin back to Nan'an for burial .
我们 希望 到 护送 这 棺材 后退 到 南安 为了 葬礼 .

欲要扶柩回南安葬，

[ðən][hiː; hi][ˈsʌmənd][ˈdʒiːə][lɪˈɑːn][tuː; tə][dɪˈskʌs][ðə; ði][ˈmætər] . [ˈdʒiːə][lɪˈɑːn][ðən][sed] :
Then he summoned Jia Lian to discuss the matter . Jia Lian then said :
然后 他 被召唤 贾 连 到 讨论 这 事情 . 贾 连 然后 说 :
便叫了贾琏来商议。贾琏便道：

" [ðə; ði][ˈmæstəz][aɪˈdiːə][ɪz][ˌæbsəˈluːtli][raɪt] . "
" The master's idea is absolutely right . "
" 这 硕士学位 主意 是 绝对地 正确的 . "

“老爷想得极是，

[aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ˈiːv(ə)n][ˈbetər][ɪf][aɪ][kʊd; kəd][əˈkɑːmplɪʃ][ˈsʌmθɪŋ][sɪɡˈnɪfɪkənt][waɪl][juː; jʊ][ɑːr; ər]
It would be even better if I could accomplish something significant while you are
它 会 是 甚至 更好的 如果 我 可以 完成 某物 重要的 尽管 你 是

[ɪn][ˈmɔːrɪŋ] . [wen][juː; jʊ][ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv][ˈmɔːrɪŋ] . . .
in mourning . When you are out of mourning . . .
在 丧 . 什么时候 你 是 出去 的 丧 . . .

如今趁着丁忧干了一件大事更好。将来老爷起了服，

[aɪ][fɪrd][ðæt][θɪŋz][ˈwʊdnt][ɡoʊ][æz; əz][plænd][əˈɡen] . [bʌt; bət][maɪ][ˈfɑːðər][ˈwɔznt][hoʊm] .
I feared that things wouldn't go as planned again . But my father wasn't home .
我 害怕 那 事物 不会 去 作为 计划 再次 . 但 我的 父亲 不是 家 .

生恐又不能遂意了。但是我父亲不在家，

[ðə; ði][ˈnefjuː] , [haʊˈevər] , [derd][nɑːt][oʊvərˈstep][hɪz; ɪz][baʊndz] . [ðə; ði][ˈmæstəz][aɪˈdiːə][wʌz; wəz]
The nephew , however , dared not overstep his bounds . The master's idea was
这 侄子 , 然而 , 敢于 不是 超越 他的 界限 . 这 硕士学位 主意 曾是
[ˈeksələnt] .
excellent .
出色的 .

侄儿呢又不敢僭越。老爷的主意很好，

[bʌt; bət][ðɪs][ˈmætər][əˈloʊn][wʊd][kɔːst][ˈsevrəl][θaʊz(ə)nd][teɪl][ʌv; əv][ˈsɪlvər] . [ðə; ði][ˈjɑːmən] (
But this matter alone would cost several thousand taels of silver . The yamen (
但 这 事情 独自的 会 成本 一些 千 两 的 银 . 这 衙门 (
[ˈɡʌvənmənt][ˈɑːfɪs]) [ˈkudnt][rɪˈkʌvər][ˈeni][ˈstoʊlən][ɡʊdz][ˈæftər][ðæt] .
government office) couldn't recover any stolen goods after that .
政府 办公室) 不能 恢复 任何 被盗 商品 后 那 .

只是这件事也得好几千银子。衙门里缉赃那是再缉不出来的。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [maɪ][maɪnd][ɪz][meɪd][ʌp] . "
" My mind is made up . "
" 我的 头脑 是 制成 向上 . "

“我的主意是定了，

[its] [dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði][oʊld][mæn] ['iznt] [hoʊm] .

It's just because the old man isn't home .
它是 只是 因为 这 老的 男人 不是 家 .

只为大爷不在家，

[wi:; wi] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [hɪr] [tu:; tə] [dr'skʌs] [ə; eɪ][sə'lu:(ə)n] . [jʊə(r)] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs]

We called you here to discuss a solution . You're not allowed to leave the house .
我们 称为 你 这里 到 讨论 一个 解决方案 . 你是 不是 允许 到 离开 这 房子 .

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [hɪr] [raɪt] [naʊ] .

. There's no one here right now .

. 有 不 一 这里 正确的 现在 .

叫你来商议商议怎么个办法。你是不能出门的。现在这里没有人，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [brɪŋ] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['faɪərwɜd] [bæk] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .

I need to bring several pieces of firewood back with me .
我 需要 到 带来 一些 件的 柴 后退 和 我 .

我为是好几口材都要带回去的，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prə'vaɪdɪd] ?

What kind of support should be provided ?

什么 种类 的 支持 应该 是 假如 ?

一个怎么样的照应呢，

[rɪ'membər] [aɪ] [brɔ:t] ['rɒŋ] - - [ə'bɔ:ŋ] . [br'saɪdz] , [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['kɔ:fɪn] [wʌz; wəz][,ɪn'saɪd] .

remembered I brought Rong - ge'er along . Besides , his wife's coffin was inside .
记得 我 带来 荣 - - 沿着 . 除了 , 他的 妻子的 棺材 曾是 里面 .

[ænd; ənd][jɔr; jər] ['lɪn] - [meɪz] [tu:] .

And your Lin - mei's too .

和 你的 林 - 梅的 也 .

想起把蓉哥儿带了去。况且有他媳妇的棺材也在里头。还有你林妹妹的，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi:z] [læst] [wɪ] — [tu:; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] . [aɪ] [θɪŋk] [aɪ]

That was the old lady's last wish — to go back with her . I think I'll
那 曾是 这 老的 女士的 最后的 希望 — 到 去 后退 和 她 . 我 思考 患病的

[hæv; həv][tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [ə; eɪ] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tu:; tə] ['kʌvər] [ðɪs] [kɔ:st] .

have to borrow a few thousand from there to cover this cost .

有 到 借 一个 很少 千 从 那里 到 覆盖 这 成本 .

那是老太太的遗言说跟着老太太一块儿回去的。我想这一项银子只好在那里挪借几千，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .

That's enough .

那就是 足够的 .

也就够了。”

['dʒi:ə] ['lɪɑ:n] [sed] :

Jia Lian said :

贾 连 说 :

贾琏道：

" ['hju:mən] [rɪ'leɪŋʃɪps] [ɑ:r; ər] [tu:] [koʊld] [ðɪ:z] [deɪz] . [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [sɜ:r] . . . "

" Human relationships are too cold these days . And you , sir . . . "
" 人类 关系 是 也 寒冷的 这些 天 . 和 你 , 先生 . . . "

“如今的人情过于淡薄。老爷呢，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'gen] .

He was in mourning again .

他 曾是 在 丧 再次 .

又丁忧，

[ʼaʊər; ɑ:r] ['mæstər] . . .

Our master . . .

我们的 掌握 . . .

我们老爷呢，

[aʊt] [ə'gen] ,
Out again ,
出去 再次 ,

又在外头，

[its] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [,aɪ 'ti:] [raɪt] [naʊ] . [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [pɑ:n] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [di:dz] .
It's impossible to borrow it right now . We'll have to pawn the property deeds .
它是 不可能的 到 借 它 正确的 现在 . 出色地 有 到 典当 这 财产 契约 .
一时借是借不出来的了 . 只好拿房地文书出去押去。”

['dʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [ðə; ði] [haʊs] [wi:; wi][lɪv; laɪv] [ɪn][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] . "
" The house we live in was built by the government . "
" 这 房子 我们 居住 在 曾是 建造 经过 这 政府 . "

“住的房子是官盖的，

[,aɪ 'ti:] [mu:vz] [ðer; ðər] .
It moves there .
它 移动 那里 .

那里动得。”

['dʒi:ə] ['ljɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] ['kæna:t] [bi; bi] [mu:vd] . [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['prɑ:pərtiz] [ə'veɪləb(ə)]
" The house itself cannot be moved . There are a few other properties available
" 这 房子 本身 不能 是 已搬 . 那里 是 一个 很少 其他 特性 可用的
[fɔ:r; fər] [seɪl] . "
for sale . "
为了 销售 . "

“住房是不能动的 . 外头还有几所可以出脱的，

[its] [faɪn] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [hɪm; ɪm] ['æftər][ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['ri:in'steɪtɪd] . [wen] [maɪ] ['fɑ:ðər] [rɪ'tʊ:rn] [ɪn]
It's fine to redeem him after the master is reinstated . When my father returns in
它是 美好的 到 赎回 他 后 这 掌握 是 恢复 . 什么时候 我的 父亲 返回 在
[ðə; ði] ['fju:tʃər] . . .
the future . . .
这 未来 . . .

等老爷起复后再赎也使得 . 将来我父亲回来了，

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)] , [ðeɪ] [kæn; kən][bi; bi] ['ri:in'steɪtɪd] .
If possible , they can be reinstated .
如果 可能的 , 他们 能 是 恢复 .

倘能也再起用，

[its] ['i:zi] [tu:; tə] [rɪ'di:m] . [its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz][soʊ][oʊld] . . .
It's easy to redeem . It's just that the master is so old . . .
它是 简单的 到 赎回 . 它是 只是 那 这 掌握 是 所以 老的 . . .

也好赎的 . 只是老爷这么大年纪，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] [faɪt] .
This was a tough fight .
这 曾是 一个 艰难的 斗争 .

辛苦这一场，

[ðə; ði] ['nefju:z] [wɜ:r; wər] ['tru:li] [ʌn'i:zi] .
The nephews were truly uneasy .
这 侄子们 是 真的 不安 .

侄儿们心里实不安。”

['dʒi:ə] - :
Jia Zhengdao :
贾 - :

贾政道：

" [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] , "
" Regarding the old lady , "
" 关于 这 老的 女士 , "

“老太太的事，

[ðæts] [raɪt] . [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] ['kerf(ə)] [æt; ət] [hoʊm] ,
That's right . As long as you're careful at home ,
那就是 正确的 . 作为 长的 作为 你是 小心 在 家 ,
是应该的。只要你在家谨慎些，

[ɪts] [best] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [kən'troʊl] .
It's best to maintain control .
它是 最好的 到 维持 控制 .

把持定了才好。”

['dʒi:ə] ['liɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" ['mæstər] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'fɔrd] . "
" Master , you can rest assured . "
" 掌握 , 你 能 休息 保证 . "

“老爷这倒只管放心，

[ɔ:'ðoo] [maɪ] ['nefju:] [ɪz] ['mʌd(ə)] - ['hedɪd] ,
Although my nephew is muddle - headed ,
虽然 我的 侄子 是 混乱 - 标题 ,

侄儿虽糊涂，

[wi:; wi] [wʊd] ['nevər] [der] [tu:; tə] ['hænd(ə)] [ðɪs] ['kerləsli] . [br'saɪdz] , [ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] [ni:d] [tu:; tə]
We would never dare to handle this carelessly . Besides , the master will need to
我们 会 绝不 敢 到 处理 这 粗心大意 . 除了 , 这 掌握 将要 需要 到
[teɪk] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
take quite a few people with him when he returns to the south .
拿 相当 一个 很少 人们 和 他 什么时候 他 返回 到 这 南 .

断不敢不认真办理的。况且老爷回南少不得多带些人去，

['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [rɪ'meɪn] .
Only a limited number of people remain .
仅有的 一个 有限的 数字 的 人们 保持 .

所留下的人也有限了，

[ðɪs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] ['mænɪdʒəbl] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ɪz][ə; eɪ] [bɪt] [ʃɔ:rt] , [sɜ:r] .
This amount of money is manageable . It's just that the journey is a bit short , sir .
这 数量 的 钱 是 可管理的 . 它是 只是 那 这 旅行 是 一个 少量 短的 , 先生 .

这点子费用还可以过的来。就是老爷路上短些，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [pæs] [θru:] [eɪ e 'aɪ] - [pleɪs] .
You must pass through Lai Shangrong's place .
你 必须 经过 通过 赖 - 地方 .

必经过赖尚荣的地方，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [wɜːrk] .
But you can still ask him to do some work .
但 你 能 仍然 问 他 到 做 一些 工作 .
可也叫他出点力儿。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Zhengdao :
贾 政道 :

贾政道：

" [ɪts] [əˈbaʊt] [maɪ] [oʊn] ['eldərli] ['perənts] . "
" It's about my own elderly parents . "
" 它是 关于 我的 自己的 老年 父母 . "

“自己的老人家的事，

[waɪ] [æsk] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [help] ?
Why ask others for help ?
为什么 问 其他的 为了 帮助 ?

叫人家帮什么。”

[ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ] " [jes] " .
Jia Lian agreed with " Yes " .
贾 连 同意 和 " 是的 " .

贾琏答应了"是"，

[hiː; hi] [ðen] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][plæn] [haʊ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] .
He then withdrew to plan how to pay the money .
他 然后 退出 到 计划 如何 到 支付 这 钱 .

便退出来打算银钱。

[ˈdʒiːə] ['zɛŋ] [ðen] [təʊld] ['leɪdi] ['wæŋ] .
Jia Zheng then told Lady Wang .
贾 郑 然后 讲述 女士 王 .

贾政便告诉了王夫人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
He was put in charge of the household .
他 曾是 放 在 收费 的 这 家庭 .

叫他管了家，

[hiː; hi] [ðen] [tʃʊz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
He then chose a day to embark on his long journey .
他 然后 选择 一个 天 到 启程 在 他的 长的 旅行 .

自己便择了发引长行的日子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] . [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , - ['bɑːdi][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] .
He was about to get up . At this moment , Baoyu's body had recovered .
他 曾是 关于 到 得到 向上 . 在 这 片刻 , - 身体 有 恢复 .

就要起身．宝玉此时身体复元，

[ˈdʒiːə][ˈhwaːn][ænd; ɛnd][ˈdʒiːə] [læŋ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['stʌdɪd] ['dɪlɪdʒəntli] .
Jia Huan and Jia Lan , on the other hand , studied diligently .
贾 欢 和 贾 兰 , 在 这 其他 手 , 研究 勤勉地 .

贾环贾兰倒认真念书，

[ˈdʒiːə] ['zɛŋ] [ɪnˈtrʌstɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒiːə][lɪˈɑːn] .
Jia Zheng entrusted everything to Jia Lian .
贾 郑 受托 一切 到 贾 连 .

贾政都交付给贾琏，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [ðem; ðəm] .
Tell him to discipline them .
告诉 他 到 纪律 他们 .

叫他管教，

" [ðɪs] [jɪr] [ɪz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [kɑ:mpə'tɪ(ə)n] . - [ɪz] [drest] [ɪn] ['mɔ:rnɪŋ]
" This year is the year of the grand competition . Huan'er is dressed in mourning
" 这 年 是 这 年 的 这 盛大 竞赛 . - 是 穿着 在 丧
[kloʊðz] . "
clothes . "
衣服 . "

"今年是大比的年头。 环儿是有服的，

[noʊ] ['entri] [ə'laʊd] .
No entry allowed .
不 入口 允许 .

不能入场，

- [ɪz][ðə; ði] ['grænsʌn] .
Lan'er is the grandson .
- 是 这 孙子 .

兰儿是孙子，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm][i:v(ə)n]['æftər] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði][rɪ'kwəɪərd] ['treɪnɪŋ] ['pɪriəd] .
You can take the exam even after completing the required training period .
你 能 拿 这 考试 甚至 后 完成 这 必需的 训练 时期 .

服满了也可以考的，

[meɪk] [fʊr] ['baʊ'ju:] [goʊz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nefju:] . [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [pæs]
Make sure Baoyu goes to take the exam with his nephew . If he can pass
制作 当然 宝玉 去 到 拿 这 考试 和 他的 侄子 . 如果 他 能 经过
[ænd; ənd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['skɔ:lər] ,
and become a scholar ,
和 变得 一个 学者 ,

务必叫宝玉同着侄儿考去。 能够中一个举人，

[ðɪs] [wɪl] [ə'toʊn] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][sɪnz] .
This will atone for our sins .
这 将要 赎罪 为了 我们的 罪孽 .

也好赎一赎咱们的罪名。”

['dʒi:ə][lɪ'jɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['redɪli] [kəm'plaɪd] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ðen] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə]
Jia Lian and the others readily complied . Jia Zheng then gave instructions to
贾 连 和 这 其他的 容易 遵命 . 贾 郑 然后 给予 指示 到
[ðoʊz] [æt; ət] [hoʊm] .
those at home .
那些 在 家 .

贾璉等唯唯应命。 贾政又吩咐了在家的人，

[hi:; hi] [sed] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] .
He said a lot of things .
他 说 一个 很多 的 事物 .

说了好些话，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [left] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:l] ,
Having just left the ancestral hall ,
拥有 只是 左边 这 祖先的 大厅 ,

才别了宗祠，

[soʊ][hi:; hi] [tʃɑ:ntɪd] ['skɪptʃər] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
So he chanted scriptures outside the city for a few days .
所以 他 吟诵 经文 外部 这 城市 为了 一个 很少 天 .

便在城外念了几天经，

[ðeɪ] [ðen] [dɪsem'bɑ:kt] .
They then disembarked .
他们 然后 下船 .

就发引下船，

[hiː; hi] [tʊk] [ˈlɪn] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] [wɪˈðaʊt] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ðer; ðər]
He took Lin Zhixiao and others with him and left without disturbing their
他 采取 林 - 和 其他的 和 他 和 左边 没有 令人不安 他们的
[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
relatives and friends .
亲属 和 朋友们 .

带了林之孝等而去。也没有惊动亲友，

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli] [ˈmembər] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [rɪˈtɜːrniŋ] .
Only his own family members saw them off for a while before returning .
仅有的 他的 自己的 家庭 成员 锯 他们 离开 为了 一个 尽管 前 返回 .
惟有自家男女送了一程回来。

[ˈbaʊˈjuː][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [baɪ][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪɡˈzæm] .
Baoyu was ordered by Jia Zheng to take the exam .
宝玉 曾是 订购 经过 贾 郑 到 拿 这 考试 .

宝玉因贾政命他赴考，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðen] [ˈfriːkwəntli] [ˈɜːdʒd] [ænd; ənd] [ˈtestɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] . - [ænd; ənd]
Lady Wang then frequently urged and tested him on his studies . Baochai and
女士 王 然后 频繁地 敦促 和 测试 他 在 他的 研究 . - 和
- [ɔːf(ə)n] [ˈɔːfərd] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ədˈvaɪs] .
Xiren often offered encouragement and advice .
- 经常 提供 鼓励 和 建议 .

王夫人便不时催逼查考起他的工课来。那宝钗袭人时常劝勉，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] . [bʌt; bət] [huː] [nuː] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] - [ˈspɪrɪts] [ɪmˈpruːvd] [deɪ] [baɪ] [deɪ]
Needless to say . But who knew that although Baoyu's spirits improved day by day
不必要 到 说 . 但 WHO 知道 那 虽然 - 烈酒 改进 天 经过 天
[ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] . . .
after his illness . . .
后 他的 疾病 . . .

自不必说。那知宝玉病后虽精神日长，

[hɪz; ɪz][aɪˈdiːə] [bɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [bɪˈzɑːr] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [hʊʊld] .
His idea became even more bizarre the next time it took hold .
他的 主意 成为 甚至 更多的 怪异 这 下一个 时间 它 采取 抓住 .

他的念头一发更奇僻了，

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [tʃeɪndʒd] [kəmˈpliːtli] . [nɑːt][ˈoʊnli][duː] [ðeɪ] [dɪˈspaɪz] [ferm] [ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)]
It has changed completely . Not only do they despise fame and official
它 有 已更改 完全地 . 不是 仅有的 做 他们 鄙视 名声 和 官方的
[ədˈvænsmənt] ,
advancement ,
进步 ,

竟换了一种。不但厌弃功名仕进，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [bɪˈkeɪm] [les] [əˈtætʃt] [tuː; tə][roʊˈmæntɪk] [rɪˈleɪŋɪps] . [haʊˈevər] , [moʊst] [ˈpiːp(ə)]
He even became less attached to romantic relationships . However , most people
他 甚至 成为 较少的 随附的 到 浪漫的 关系 . 然而 , 最多 人们
[ˈdɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] .
didn't pay much attention .
没有 支付 很多 注意力 .

竟把那儿女情缘也看淡了好些。只是众人不大理会，

[ˈbaʊˈjuː] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] . [wʌn] [deɪ] ,
Baoyu didn't say anything . One day ,
宝玉 没有 说 任何事物 . 一 天 ,

宝玉也并不说出来。一日，

[dʒʌst] [ðen] , [zɪʒwɑ:n] [rɪ'tʃ:rnd] [wɪð; wɪθ] ['lɪn] - ['kɔ:fn] .
Just then , Zijuan returned with Lin Daiyu's coffin .
只是 然后 , 紫娟 返回 和 林 - 棺材 .

恰遇紫鹃送了林黛玉的灵柩回来，

[ʃi; ʃɪ] [sæt] ['saɪləntli] [ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] , ['kraɪɪŋ] .
She sat silently in her room , crying .
她 卫星 默默 在 她 房间 , 哭泣 .

闷坐自己屋里啼哭，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" ['baʊ'ju:] [ɪz] ['hɑ:rtləs] , "
" Baoyu is heartless , "
" 宝玉 是 狠心 , "

“宝玉无情，

[hi; hi] [dɪd] [nɑ:t] [gri:v] [ɔ:r] [fed] [terz] [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ['lɪn] - ['kɔ:fn] [rɪ'tʃ:rn] .
He did not grieve or shed tears upon seeing Lin Daiyu's coffin return .
他 做过 不是 悲伤 或者 棚 眼泪 之上 看到 林 - 棺材 返回 .

见他林妹妹的灵柩回去并不伤心落泪，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][traɪ][tu:; tə] ['kʌmfərt] [em 'i:] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [em 'i:] ['kraɪɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
They didn't even try to comfort me when they saw me crying like this .
他们 没有 甚至 尝试 到 舒适 我 什么时候 他们 锯 我 哭泣 喜欢 这 .

见我这样痛哭也不来劝慰，

[hi; hi] [dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:][ænd; ɐnd] [smaɪld] . [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑ:rtləs] ['pɜ:rs(ə)n] . . .
He just looked at me and smiled . Such a heartless person . . .
他 只是 看起来 在 我 和 微笑 : 这样的 一个 狠心 人 : . . .

反瞅着我笑。这样负心的人，

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [ju:z] [swi:t] [wɜ:rdz] [tu:; tə][kʊʊks][ju: 'es] !
They used to use sweet words to coax us !
他们 用过的 到 使用 甜的 字 到 哄 我们 !

从前都是花言巧语来哄着我们！

['lʌkɪli] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['erb(ə)] [tu:; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] [θru:] [ðə; ðɪ] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] .
Luckily , I was able to think things through the night before .
幸运的是 , 我 曾是 有能力的 到 思考 事物 通过 这 夜晚 前 .

前夜亏我想得开，

['ʌðərwaɪz] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɔ:lmoʊst] ['fɔ:lən] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [trɪk] [ə'gen] . [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz]
Otherwise , I would have almost fallen for his trick again . But one thing is
否则 , 我 会 有 几乎 倒下 为了 他的 诡计 再次 . 但 一 事物 是

['pʌzɪŋ] . . .
puzzling . . .
令人费解 . . .

不然几乎又上了他的当。只是一件叫人不解，

[naʊ] [aɪ] [si:] [ðæt] [hi; hi] [tri:tɪz] - [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['kʊʊldli] . ['sekənd] ['mædəm][hæz; həz] ['nevər]
Now I see that he treats Xiren and the others coldly . Second Madam has never
现在 我 看 那 他 款待 - 和 这 其他的 冷冷地 . 第二 女士 有 绝不

[bɪn] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] .
been fond of intimacy .
到过 喜爱 的 亲密关系 .

如今我看他待袭人等也是冷冷儿的。二奶奶是本来不喜欢亲热的，

[dəʊnt] [mʌsk] [mu:n] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
Don't Musk Moon and the others complain about him ?
不 马斯克 月亮 和 这 其他的 抱怨 关于 他 ？

麝月那些人就不抱怨他么？

[aɪ] [θɪŋk] [moʊst][ˈgɜ:lz][ɑ:r; ər] [ɪn'fætʃueɪtɪd] .
I think most girls are infatuated .
我 思考 最多 女孩们 是 迷恋 。

我想女孩子们多半是痴心的，

[ɔ:l] [ðæt] [ˈefərt] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
All that effort was for nothing .
全部 那 努力 曾是 为了 没有什么 。

白操了那些时的心，

[lets] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['endz] !
Let's see how it ends !
我们来吧 看 如何 它 结束 ！

看将来怎样结局！

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , "
" Just as I was thinking , "
" 只是 作为 我 曾是 思维 , "

"正想着，

[wu:ɜː] [keɪm] [ˈoʊvər][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Wu'er came over to look at him .
吾儿 来了 超过 到 看 在 他 。

只见五儿走来瞧他，

[ˈsi:ɪŋ] - [fɜ:s] [stri:kt] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
Seeing Zijuan's face streaked with tears ,
看到 - 脸 条纹 和 眼泪 ，

见紫鹃满面泪痕，

[hi;; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 。

便说：

" [ɪz] [ˈsɪstər] [ˈmɪsɪŋ] [mɪs] [ˈlɪn] [ə'gen] ? "
" Is Sister missing Miss Lin again ? "
" 是 姐姐 丢失的 错过 林 再次 ？ "

“姐姐又想林姑娘了？

[ɪts] [ˈbetər] [tu:; tə] [si:] [ˈsʌmwʌn] [ðæn; ðən][tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
It's better to see someone than to hear about them .
它是 更好的 到 看 某人 比 到 听到 关于 他们 。

想一个人闻名不如眼见，

[hi;; hi] [hɜ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [best] [fɔ:r; fər] [baʊ] [ɜ:r; ər][ji; jɪ][tu:; tə][bi; bi][wɪð; wɪθ][ˈgɜ:lz]
He heard in his head that it was best for Bao Er Ye to be with girls
他 听到 在 他的 头 那 它 曾是 最好的 为了 包 呃 叶 到 是 和 女孩们
。
。
。

头里听着宝二爷女孩子跟前是最好的，

[maɪ] [ˈmʌðər] [rɪ'pi:tɪdli] [ˈɜ:dʒd] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] . [bʌt; bət] [wʌns] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn'saɪd] ,
My mother repeatedly urged me to come in . But once I was inside ,
我的 母亲 反复 敦促 我 到 来 在 。

我母亲再三的把我弄进来。岂知我进来了，

[aɪ] [tʊk] [mə'tɪkjələs] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['dʊrɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['sevrəl] ['ɪlnəs] .
I took meticulous care of her during her several illnesses .

我 采取 细致 关心 的 她 期间 她 一些 疾病 .

尽心竭力的伏侍了几次病，

[naʊ] [ðæt] [aɪm] [kjʊɹ]
Now that I'm cured

现在 那 我是 治愈

如今病好了，

[nɔ:t] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][kaɪnd] [wɜ:rd] [wʌz; wəz] [left] .
Not a single kind word was left .

不是 一个 单身的 种类 单词 曾是 左边 .

连一句好话也没有剩出来，

[naʊ] [ðeɪ] [ˈsɪmplɪ] [wəʊnt] [ˈi:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
Now they simply won't even look at it .

现在 他们 简单地 惯于 甚至 看 在 它 .

如今索性连眼儿也都不瞧了。”

[zɪʒwɑ:n] [faʊnd] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ['fʌni] .
Zijuan found what he said funny .

紫娟 成立 什么 他 说 有趣的 .

紫鹃听他说的好笑，

[hi:; hi] ['tʃʌklɪd] .
He chuckled .

他 轻笑 .

便噗嗤的一笑，

[hi:; hi][spæt] :
He spat :

他 争吵 :

啐道：

" [pu:] ,
" **Pooh** ,
" 呸 ,

“呸，

[ju:; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['hʌsɪ] ,
You little hussy ,

你 小的 荡妇 ,

你这小蹄子，

[haʊ] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ['baʊ'ju:] [tu:; tə] [tri:t] [ju:; jʊ] ?
How do you want Baoyu to treat you ?

如何 做 你 想 宝玉 到 对待 你 ？

你心里要宝玉怎么个样儿待你才好？

[ðə; ðɪ][gɜ:rl] ['wɔznt] [ə'feɪmd] [æt; ət] [ɔ:l] .
The girl wasn't ashamed at all .

这 女孩 不是 羞愧 在 全部 .

女孩儿家也不害臊，

[ˈi:v(ə)n] [ðə; ðɪ][moʊst] [ɪm'pɑ:rɪ(ə)l] [ænd; ænd] [ˈʌpraɪt] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl]
Even the most impartial and upright people in the room saw that he was still
甚至 这 最多 公正 和 直立 人们 在 这 房间 锯 那 他 曾是 仍然
[ʌn'hɑ:ɹmd] , [ænd; ænd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ə'raʊnd] .
unharmed , and there were still a lot of others around .
毫发无损 , 和 那里 是 仍然 一个 很多 的 其他的 大约 .

连名公正气的屋里人瞧着他还没事人一大堆呢，

[aɪ][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][di:l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
I have time to deal with you !
我 有 时间 到 交易 和 你 ！

有功夫理你去！

[ðen] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈfɪŋɡər] [ænd; ənd] [æskt] :
Then , smiling , he rubbed his face with one finger and asked :
然后 , 微笑 , 他 摩擦 他的 脸 和 一 手指 和 问 :

"因又笑着拿个指头往脸上抹着问道：

" [wʌt] [ɪɡˈzæktli] [ɪz][jʊr; jər] [rɪˈleɪ(ə)ŋʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊˈjuː] ? "
" What exactly is your relationship with Baoyu ? "
" 什么 确切地 是 你的 关系 和 宝玉 ? "

“你到底算宝玉的什么人哪？

" [ðen] [wuːɜː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
" Then Wu'er heard this ,
" 然后 吾儿 听到 这 ,

"那五儿听了，

[ˈnoʊɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən] [aʊt] [ʌv; əv][tɜːrn] ,
Knowing he had spoken out of turn ,
会心 他 有 说 出去 的 转动 ,

自知失言，

[hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] [red] . [ʃiː; ʃi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɔːznt] [ˈæskɪŋ] [haʊ] [ˈbaʊˈjuː]
Her face flushed red . She wanted to explain that she wasn't asking how Baoyu
她 脸 酡 红色的 . 她 通缉 到 解释 那 她 不是 问 如何 宝玉
[vjuːd] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
viewed the situation .
已查看 这 情况 .

便飞红了脸．待要解说不是要宝玉怎么看待，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [ʃoʊn] [noʊ] [ˈmɜːrsɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdɪnɪts] .
He said he had recently shown no mercy to his subordinates .
他 说 他 有 最近 所示 不 怜悯 到 他的 下属 .

说他近来不怜下的话，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːrtjɑːrd] [geɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] :
All that could be heard outside the courtyard gate was a commotion :
全部 那 可以 是 听到 外部 这 庭院 门 曾是 一个 骚动 :

只听院门外乱嚷说：

" [ðə; ðɪ] [ˈmʌŋks] [ˌaʊtˈsaɪd] [hæv; həv] [kʌm] [əˈɡen] . "
" The monks outside have come again . "
" 这 僧侣 外部 有 来 再次 . "

“外头和尚又来了，

[ðə; ðɪ][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] ; [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [ðæt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] .
The lady was anxious ; she needed that ten thousand taels of silver .
这 女士 曾是 焦虑的 ; 她 需要 那 十 千 两 的 银 .

要那一万银子呢．太太着急，

[tel] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [lɪˈɑːn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Tell Second Master Lian to talk to him .
告诉 第二 掌握 连 到 讲话 到 他 .

叫琏二爷和他讲去，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ˈmæstər] [lɪ'ɑ:n] [ˈwɒznt] [hʊsm] . [ænd; ənd] [ðæt] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['spautɪŋ] ['nɑ:nsens]
Unfortunately , Master Lian wasn't home . And that monk was spouting nonsense
很遗憾 , 掌握 连 不是 家 : 和 那 僧 曾是 喷水 废话
[aʊt'saɪd] .
outside .
外部 :

偏偏琏二爷又不在家. 那和尚在外头说些疯话,
[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [æskt] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɪstrəs] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
The lady of the house asked to invite the second mistress over to discuss this .
这 女士 的 这 房子 问 到 邀请 这 第二 情妇 超过 到 讨论 这 :
太太叫请二奶奶过去商量。”

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [mʌŋk] .
I don't know how to get rid of that monk .
我 不 知道 如何 到 得到 摆脱 的 那 僧 :
不知怎样打发那和尚,

[tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued : : :
到 是 持续 : . . .
下回分解.

[tʃæptər] - [ə; eɪ] [su:'pɜ:rb] [ˈbju:tɪz] [ˈdʌb(ə)] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ju] [ɪn] [li:dz] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪ] , [waɪl] [ə; eɪ]
Chapter 117 A Superb Beauty's Double Protection of Yu Xin Leads a Party , while a
章 - 一个 高超 美的 双倍的 保护 的 于 新 线索 一个 派对 , 尽管 一个
[ˈvɪlən] [ˈsoʊlli] [ɪn'herɪts] [ðə; ði] [ˈfæməli]
Villain Solely Inherits the Family
恶棍 仅 继承 这 家庭

第一一七回 阻超凡佳人双护玉 欣聚党恶子独承家
[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðən] [sent] [ˈsʌmwʌŋ] [tu:; tə] [ˈsʌmən] - [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]
Lady Wang then sent someone to summon Baochai to come and discuss the
女士 王 然后 发送 某人 到 召唤 - 到 来 和 讨论 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 :

话说王夫人打发人来叫宝钗过去商量,
[wen] [ˈbaʊˈju:] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mʌŋk] [aʊt'saɪd] ,
When Baoyu heard that there was a monk outside ,
什么时候 宝玉 听到 那 那里 曾是 一个 僧 外部 ,
宝玉听见说是和尚在外头,

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɾɪdli] [wɒ:kt] [ə'hed] [ə'loʊn] .
He hurriedly walked ahead alone .
他 匆匆 步行 前方 独自的 :
赶忙的独自一人走到前头,

[hi:; hi] [ˈmʌtəd] [ˌɪnkoʊˈhɪrəntli; ɪnkoʊˈherəntli] :
He muttered incoherently :
他 低声说道 语无伦次 :
嘴里乱嚷道:

[wer] [ɪz] [maɪ] [ˈmæstər] ?
Where is my master ?
在哪里 是 我的 掌握 ?
“我的师父在那里?”

[ˈæftər] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After calling for a long time ,
后 呼叫 为了 一个 长的 时间 ,
"叫了半天,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mʌŋks] [ɪn] [saɪt] .
There were no monks in sight .
那里 是 不 僧侣 在 视线 .

并不见有和尚，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [aʊtˈsaɪd] . [ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [li] ['guːi, dʒiː juː 'aɪ] ['blɔːkɪŋ]
They had no choice but to go outside . There they saw Li Gui blocking
他们 有 不 选择 但 到 去 外部 . 那里 他们 锯 李 图形用户界面 阻塞
[ðə; ðɪ] ['mʌŋks] [wei] .
the monk's way .
这 僧侣的 方式 .

只得走到外面。 见李贵将和尚拦住，

" [dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm][ɪn] , " ['baʊˈjuː] [sed] .
" Don't let him in , " Baoyu said .
" 不 让 他 在 , " 宝玉 说 .

不放他进来。 宝玉便说道：

" [maɪ] [waɪf] [æskt] [em 'iː][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ðɪ] ['mæstər] [ɪn] . "
" My wife asked me to invite the master in . "
" 我的 妻子 问 我 到 邀请 这 掌握 在 . "

“太太叫我请师父进去。”

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] ['guːi, dʒiː juː 'aɪ] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz][grɪp] .
Upon hearing this , Li Gui released his grip .
之上 听力 这 , 李 图形用户界面 发布 他的 紧握 .

李贵听了松了手，

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [ðen] ['stæɡərd] [ɪnˈsaɪd] . ['baʊˈjuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mʌŋks] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzæktli]
The monk then staggered inside . Baoyu saw that the monk's appearance was exactly
这 僧 然后 交错 里面 . 宝玉 锯 那 这 僧侣的 外貌 曾是 确切地
[ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wen] [hiː; hi][daɪd] .
the same as the one he had seen when he died .
这 相同的 作为 这 一 他 有 已见 什么时候 他 死亡 .

那和尚便摇摇摆摆的进去。 宝玉看见那僧的形状与他死去时所见的一般，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [hæd; həd][sʌm; səm][aɪˈdiːə][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I already had some idea in my heart .
我 已经 有 一些 主意 在 我的 心 .

心里早有些明白了，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [boʊd] .
He then stepped forward and bowed .
他 然后 步 向前 和 鞠躬 .

便上前施礼，

[rɪˈpiːtɪd] [kɔːlz] :
Repeated calls :
重复 呼叫 :

连叫：

['mæstər] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[ðə; ðɪ][dɪˈsaɪp(ə)] [əˈraɪvd] [leɪt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
The disciple arrived late to greet him .
这 弟子 到达的 晚的 到 迎接 他 .

弟子迎候来迟。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

那僧说:

" [aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [sɜ:rv] [ˌem 'i:] . "
" I don't want you to serve me . "
" 我 不 想 你 到 服务 我 . "

“我不要你们接待，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [its] ['sɪlvə] ,
As long as it's silver ,
作为 长的 作为 它是 银 ,

只要银子，

" [teɪk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [aɪl] [li:v] . "
" Take it and I'll leave . "
" 拿 它 和 患病的 离开 . "

拿了来我就走。”

[ˈbaʊˈju:] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ði:z] [wɜ:rdz] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] ['spɪrɪtʃuəl]
Baoyu didn't think these words sounded like those of someone with spiritual
宝玉 没有 思考 这些 字 听起来 喜欢 那些 的 某人 和 精神
[ə'teɪnmənt] .
attainment .
素养 .

宝玉听来又不象有道行的话，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [sɔ:z] .
His head was covered in sores .
他的 头 曾是 涵盖 在 疮 .

看他满头癞疮，

['kʌvəd] [ɪn][rægz][ænd; ənd] ['tætərz]
Covered in rags and tatters
涵盖 在 破布 和 破烂不堪

混身腌か破烂，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道:

" [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['seɪŋ] [goʊz] , - [ə; eɪ] [tru:] ['mæstər] ['dʌznt] [rɪ'vi:l] [ðer; ðər] [ə'bɪlətɪz] . - "
" As the old saying goes , ' A true master doesn't reveal their abilities . ' "
" 作为 这 老的 说 去 , - 一个 真的 掌握 不 揭示 他们的 能力 . - "

“自古说‘真人不露相，

" [ðoʊz] [hu:] [rɪ'vi:l] [ðer; ðər] [tru:] [ə'pɪrəns] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['dʒenjuɪn] . "
" Those who reveal their true appearance are not genuine . "
" 那些 WHO 揭示 他们的 真的 外貌 是 不是 真的 . "

露相不真人’，

[dəʊnt] [mɪs] [aɪ 'ti:] [wen] [its] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Don't miss it when it's right in front of you .
不 错过 它 什么时候 它是 正确的 在 正面 的 你 .

也不可当面错过，

[aɪ] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .
I accepted his thanks .
我 公认 他的 谢谢 .

我且应了他谢银，

[ænd; ɐnd][tu:; tə] [geɪdʒ] [hɪz; ɪz] [rɪ'ækʃ(ə)n] .
And to gauge his reaction .
和 到 测量 他的 反应 .

并探探他的口气。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

[ˈmæstər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
Master , there's no need to be impatient .
掌握 , 有 不 需要 到 是 不耐烦 .

“师父不必性急，

[naʊ] [maɪ] [ˈmʌðər] [kʊks] .
Now my mother cooks .
现在 我的 母亲 厨师 .

现在家母料理，

[pli:z] [sɪt] [daʊn] , [ˈmæstər] , [ænd; ɐnd] [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . [jʊr; jər][dɪ'saɪp(ə)][hæz; həz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Please sit down , Master , and wait a moment . Your disciple has a question .
请 坐 向下 , 掌握 , 和 等待 一个 片刻 . 你的 弟子 有 一个 问题 .

请师父坐下略等片刻。弟子请问，

[ˈmæstər] , [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - [lənd] [ʌv; əv] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] - ?
Master , did you come from the ' Land of Illusion ' ?
掌握 , 做过 你 来 从 这 - 土地 的 错觉 - ?

师父可是从‘太虚幻境’而来？

[ðə; ðɪ] [ˈmʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

"那和尚道:

" [wʌt] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] ? "
" What illusion ? "
" 什么 错觉 ? "

“什么幻境，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['sʌmwər] [ænd; ɐnd][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['sʌmwər]
It's just a matter of coming from somewhere and going back to somewhere
它是 只是 一个 事情 的 未来 从 某处 和 去 后退 到 某处

[els] !
else !
别的 !

不过是来处来去处去罢了！

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [jʊr; jər][dʒeɪd] . [naʊ] , [let][em 'i:][æsk][ju:; jʊ] . . .
I've come to return your jade . Now , let me ask you . . .
我已经 来 到 返回 你的 玉 . 现在 , 让 我 问 你 . . .

我是送还你的玉来的。我且问你，

[wer] [dɪd] [ðæt] [dʒeɪd] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did that jade come from ?
在哪里 做过 那 玉 来 从 ?

那玉是从那里来的？

[ˈbəʊ'ju:] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] ['ænsər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . [ðə; ðɪ] [ˈmʌŋk] [læft] [ænd; ɐnd] [sed] :
Baoyu was unable to answer for a moment . The monk laughed and said :
宝玉 曾是 无法 到 回答 为了 一个 片刻 . 这 僧 笑了 和 说 :

"宝玉一时对答不来。那僧笑道:

" [juː; jʊ] [dəʊnt] ['i:v(ə)n] [nəʊ] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] , "

" **You don't even know where you came from** , "

" 你 不 甚至 知道 在哪里 你 来了 从 , "

"你自己的来路还不知，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æsk] [em 'iː] !

Then they came to ask me !

然后 他们 来了 到 问 我 ！

便来问我！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第167/172页

[ˈbəʊˈjuː] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,
Baoyu was originally intelligent ,
宝玉 曾是 起初 聪明的 ,

"宝玉本来颖悟，

[ˈæftər] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] ,
After further enlightenment ,
后 更远 启示 ,

又经点化，

[aɪ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [ɪˈluːʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
I saw through the illusions of the world long ago .
我 锯 通过 这 幻觉 的 这 世界 长的 前 .

早把红尘看破，

[haʊˈevər] , [wʌnz] [oʊn] [truː] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] .
However, one's own true nature is unknown .
然而 , 一个人的 自己的 真的 自然 是 未知 .

只是自己的底里未知，

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] [ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [dʒeɪd] ,
Upon hearing the monk inquire about jade ,
之上 听力 这 僧 查询 关于 玉 ,

一闻那僧问起玉来，

[aɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] .
It felt like a blow to the head .
它 毛毡 喜欢 一个 吹 到 这 头 .

好象当头一棒，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˌeniˈmɔːr] .
You don't need the money anymore .
你 不 需要 这 钱 不再 .

“你也不用银子了，

[aɪ] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][dʒeɪd][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll return the jade to you .
患病的 返回 这 玉 到 你 .

我把那玉还你罢。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [læft] [ænd; ænd] [sed] :
The monk laughed and said :
这 僧 笑了 和 说 :

那僧笑道：

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] . "
" It's time to return it to me . "
" 它是 时间 到 返回 它 到 我 . "

“也该还我了。”

[ˈbəʊːjuː] [dɪd] [nɑːt] ˈ[ænsə] .
Baoyu did not answer .
宝玉 做过 不是 回答 .

宝玉也不答言，

[ðeɪ] [ræn] [ɪnˈsaɪd] .
They ran inside .
他们 跑 里面 .

往里就跑，

[ˈwɔːkɪŋ] ˈ[ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [jɑːrd] ,
Walking into his own yard ,
步行 进入 他的 自己的 院子 .

走到自己院内，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ˈ[ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə] ˈ[leɪdi] ˈ[wæŋz] [plɛs] .
Seeing that Baochai , Xiren , and the others had all gone to Lady Wang's place .
看到 那 - , - , 和 这 其他的 有 全部 已消失 到 女士 王氏 地方 .
.
:
:
.

见宝钗袭人等都到王夫人那里去了，

[hiː; hi] ˈ[hɜːrɪdli] [græbd] [ðə; ði] [dʒeɪd] [frʌm; frəm] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] . [hiː; hi] [ræn]
He hurriedly grabbed the jade from beside his bed and came out . He ran
他 匆匆 抓住 这 玉 从 旁 他的 床 和 来了 出去 . 他 跑
[ɪntuː] - .
into Xiren .
进入 - .

忙向自己床边取了那玉便走出来．迎面碰见了袭人，

[aɪ] [bʌmpt] [raɪt] ˈ[ɪntuː] [hɪm; ɪm] .
I bumped right into him .
我 撞 正确的 进入 他 .

撞了一个满怀，

[ðɪs] ˈ[stɑːrtld] - .
This startled Xiren .
这 惊慌 - .

把袭人唬了一跳，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [waɪf] [sed] , "
" The wife said , "
" 这 妻子 说 , "

“太太说，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [jʊə(r)] ˈ[sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mʌŋk] .
It's good that you're sitting with the monk .
它是 好的 那 你是 坐着 和 这 僧 .

你陪着和尚坐着很好，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ˈ[plænɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ˈ[mʌni] . [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ˈ[duːɪŋ]
His wife was there planning to give him some money . What are you doing
他的 妻子 曾是 那里 规划 到 给 他 一些 钱 . 什么 是 你 正在做
[bæk] [hɪr] ?
back here ?
后退 这里 ?

太太在那里打算送他些银两．你又回来做什么？

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ɡoʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [ˈmædəm] . . . "
" Go quickly and tell Madam . . . "
" 去 迅速地 和 告诉 女士 . . . "

“你快去回太太，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˈreɪzɪŋ] [ˈmʌni] .
They said there was no need to worry about raising money .
他们 说 那里 曾是 不 需要 到 担心 关于 提高 钱 .

说不用张罗银两了，

[aɪ] [dʒʌst] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][dʒeɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I'll just return the jade to him .
患病的 只是 返回 这 玉 到 他 .

我把这玉还了他就是了。”

- [hɜːrd] [ðæt]
Xiren heard that
- 听到 那

袭人听说，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [græbd] [ˈbaʊˈjuː][ænd; ənd] [sed] :
He quickly grabbed Baoyu and said :
他 迅速地 抓住 宝玉 和 说 :

即忙拉住宝玉道：

" [ðɪs] [ˌæbsəˈluːtli] [mʌst; məst][nɔːt][biː; bi] [dʌn] ！ "
" This absolutely must not be done ! "
" 这 绝对地 必须 不是 是 完毕 ！ "

“这断使不得的！

[ðæt] [dʒeɪd][ɪz][jɔː; jər][laɪf] .
That jade is your life .
那 玉 是 你的 生活 .

那玉就是你的命，

[ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː] ,
If he took it ,
如果 他 采取 它 ,

若是他拿去了，

[jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get] [sɪk] [əˈɡen] .
You're going to get sick again .
你是 去 到 得到 生病的 再次 .

你又要病着了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [aɪm][noʊ] [lɔːŋɡər] [sɪk] . "
" I'm no longer sick . "
" 我是 不 更长 生病的 . "

“如今不再病的了，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] .
I already have a heart .
我 已经 有 一个 心 .

我已经有了心了，

[wʌt] [ju:z] [ɪz] [ðæt] [dʒeɪd] !
What use is that jade !
什么 使用 是 那 玉 ！

要那玉何用！

" [hi:; hi] [θru:; ɔ:f] - ,
He threw off Xiren ,
" 他 扔 离开 - ,

"摔脱袭人，

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [traɪd] [tu:; tə] [li:v] . - ['hɜ:rɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
Then she tried to leave . Xiren hurriedly shouted :
然后 她 尝试 到 离开 : - 匆匆 喊叫 :

便要想走．袭人急得赶着嚷道：

" [kʌm] [bæk] , "
Come back , "
" 来 后退 , "

“你回来，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
I'll tell you something .
患病的 告诉 你 某物 :

我告诉你一句话。”

[ˈbəʊˈju:;] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu turned around and said :
宝玉 转向 大约 和 说 :

宝玉回过头来道：

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:;r] [tu:; tə] [seɪ] .
There's nothing more to say .
有 没有什么 更多的 到 说 :

“没有什么说的了。”

- ['dɪdnt] [ker] [əˈbaʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
Xiren didn't care about anything else .
- 没有 关心 关于 任何事物 别的 :

袭人顾不得什么，

[waɪl] ['rʌʃɪŋ] ,
While rushing ,
尽管 匆忙 ,

一面赶着跑，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

一面嚷道：

" [læst] [taɪm] [aɪ] [bɔ:st] [ðə; ðɪ][dʒeɪd] . "
Last time I lost the jade . "
" 最后的 时间 我 丢失的 这 玉 : "

“上回丢了玉，

[,aɪ ˈti:] [ˈɔ:lmoʊst] [kɪld] [,em ˈi:] !
It almost killed me !
它 几乎 被杀 我 ！

几乎没有把我的命要了！

[,aɪ ˈti:] [dʒʌst] [keɪm] [aʊt] .
It just came out .
它 只是 来了 出去 :

刚刚儿的有了，

[ju:; jʊ] [tʊk] [aɪ 'ti:] .

You took it .
你 采取 它 .

你拿了去，

[ju:; jʊ] [wəʊnt] [səɪ'vaɪv] ['i:ðə] .

You won't survive either .
你 惯于 存活 任何一个 .

你也活不成，

[aɪ] [wəʊnt] [səɪ'vaɪv] ['i:ðə] !

I won't survive either !
我 惯于 存活 任何一个 !

我也活不成了！

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

You should return it to him .
你 应该 返回 它 到 他 .

你要还他，

[ən'les] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][tu:; tə][daɪ] !

Unless you tell me to die !
除非 你 告诉 我 到 死 !

除非是叫我死了！

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "

" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

"说着，

[hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp][ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm] . ['baʊ'ju:] [sed] ['æŋkʃəsli] :

He caught up and grabbed him . Baoyu said anxiously :
他 捕捉 向上 和 抓住 他 : 宝玉 说 焦虑地 :

赶上一把拉住．宝玉急了道：

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [kɪlz] [ju:; jʊ] .

You must pay for it even if it kills you .
你 必须 支付 为了 它 甚至 如果 它 杀戮 你 .

“你死也要还，

[ju:l] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [daɪ] !

You'll pay for this even if you don't die !
你会 支付 为了 这 甚至 如果 你 不 死 !

你不死也要还！

[hi:; hi] [pʊʃt] - [ə'weɪ] ['vaɪələntli] .

He pushed Xiren away violently .
他 推动 - 离开 暴力 .

"狠命的把袭人一推，

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [li:v] , [bʌt; bət] - [hændz] [wɜ:r; wər]['fɜ:ɹmli] [ræpt] [ə'raʊnd] - [belt] .

He tried to leave , but Xiren's hands were firmly wrapped around Baoyu's belt .
他 尝试 到 离开 , 但 - 双手 是 牢牢 包装 大约 - 腰带 .

抽身要走．怎奈袭人两只手绕着宝玉的带子不放松，

[ʃi:; ʃɪ] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] . [ðə; ði] [meɪd] [ɪn'saɪd] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd]

She sat on the ground , crying and screaming . The maid inside heard her and
她 卫星 在 这 地面 , 哭泣 和 尖叫 . 这 女佣 里面 听到 她 和

[rʌʃt] ['ʊʊvər] .

rushed over .
匆忙 超过 .

哭喊着坐在地下．里面的丫头听见连忙赶来，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [lʊkt] [ʌn'wel] ,
Seeing that the two of them looked unwell ,

看到 那 这 二 的 他们 看起来 不适 ,
瞧见他两个人的神情不好,

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] - ['kraɪɪŋ] :
All that could be heard was Xiren crying :

全部 那 可以 是 听到 曾是 - 哭泣 :
只听见袭人哭道:

" [goʊ] [tel] [jʊr; jər] [waɪf] ['kwɪkli] ! "
" Go tell your wife quickly ! "

" 去 告诉 你的 妻子 迅速地 ! "

"快告诉太太去,

[ˈmæstər] [baʊ] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðæt] [dʒeɪd][tu;; tə][ðə; ði] [mʌŋk] !
Master Bao is going to return that jade to the monk !

掌握 包 是 去 到 返回 那 玉 到 这 僧 !
宝二爷要把那玉去还和尚呢!

[ðə; ði] ['meɪdsɜ:rvənt] ['hɜ:ɾɪdli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu;; tə] ['leɪdi] ['wæŋ] , [wɪt] [meɪd] ['baʊ'ju:] ['i:v(ə)n] ['æŋgrɪ:ɜ:] .
The maidservant hurriedly reported to Lady Wang , which made Baoyu even angrier .

这 女仆 匆匆 据报道 到 女士 王 , 哪个 制成 宝玉 甚至 更愤怒 .
"丫头赶忙飞报王夫人. 那宝玉更加生气,

[hi;; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz][hændz] [tu;; tə][praɪ][ˈoʊpən] - [hændz] .
He used his hands to pry open Xiren's hands .

他 用过的 他的 双手 到 撬 打开 - 双手 .
用手来掰开了袭人的手,

[ˈfɔ:rtʃənətli] , - [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [let] [goʊ] . [zɪʒwɑ:n] [ˌoʊvər'hɜ:rd]
Fortunately , Xiren endured the pain and refused to let go . Zijuan overheard

幸运的是 , - 忍受 这 疼痛 和 拒绝 到 让 去 : 紫娟 无意中听到
['baʊ'ju:] ['seɪɪŋ] [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [tu;; tə] [grɪv] [ðə; ði][dʒeɪd] [ə'weɪ] .
Baoyu saying he was going to give the jade away .

宝玉 说 他 曾是 去 到 给 这 玉 离开 :
幸亏袭人忍痛不放. 紫鹃在屋里听见宝玉要把玉给人,

[ðɪs] [æŋ'zaɪəti] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .
This anxiety was even greater than others .

这 焦虑 曾是 甚至 更大的 比 其他的 .
这一急比别人更甚,

[ʃi;; ʃɪ] [kəm'pli:tli] [fər'ɡɑ:t] [ə'baʊt] [hɜ:ɾ; hər][ˈju:zuəl][kəʊld] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz] ['baʊ'ju:] .
She completely forgot about her usual cold attitude towards Baoyu .

她 完全地 忘了 关于 她 通常 寒冷的 态度 向 宝玉 .
把素日冷淡宝玉的主意都忘在九霄云外了,

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tu;; tə] [help] [kæʃ] ['baʊ'ju:] . [ɔ:l'dʊʊ] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
They rushed out to help catch Baoyu . Although Baoyu was a man ,

他们 匆忙 出去 到 帮助 抓住 宝玉 : 虽然 宝玉 曾是 一个 男人 ;
连忙跑出来帮着抱住宝玉. 那宝玉虽是个男人,

[slæm][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [hɑ:rd] .
Slam it down hard .

猛击 它 向下 难的 .
用力摔打,

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [held] [ɑ:n] ['taɪtli] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [let] [goʊ] .
However , the two of them held on tightly and wouldn't let go .

然而 , 这 二 的 他们 握住 在 紧紧 和 不会 让 去 .
怎奈两个人死命的抱住不放,

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
It would be difficult to escape .
它 会 是 难的 到 逃脱 :

也难脱身，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹了口气道：

" [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈdespərət] [tuː; tə][let] [goʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][dʒeɪd] , "
" To be so desperate to let go of a piece of jade , "
" 到 是 所以 绝望的 到 让 去 的 一个 片 的 玉 , "

“为一块玉这样死命的不放，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [əˈloʊn] . . .
If I were to leave alone . . .
如果 我 是 到 离开 独自的 . . .

若是我一个人走了，

[soʊ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː][nekst] ?
So what should we do next ?
所以 什么 应该 我们 做 下一个 ?

又待怎么样呢？

" - [ænd; ənd][zɪʒwɑːn] [hɜːrd] [ðæt] . "
" Xiren and Zijuan heard that . "
" - 和 紫娟 听到 那 . "

"袭人紫鹃听到那里，

[ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] . [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsteɪlmert] . . .
She couldn't help but burst into tears . They were still locked in a stalemate . . .
她 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 : 他们 是 仍然 已锁定 在 一个 僵局 . . .

不禁嚎啕大哭起来．正在难分难解，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] - [rʌʃt] [ˈoʊvər] .
Lady Wang and Baochai rushed over .
女士 王 和 - 匆忙 超过 .

王夫人宝钗急忙赶来，

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ,

见是这样形景，

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
Then he cried and shouted :
然后 他 哭 和 喊叫 :

便哭着喝道：

" [ˈbaʊˈjuː] , "
" Baoyu , "
" 宝玉 , "

“宝玉，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ɡɔːn] [ˈkreɪzi] [əˈɡen] ? !
Have you gone crazy again ? !
有 你 已消失 疯狂的 再次 ? !

你又疯了吗！

[wen] [ˈbaʊˈjuː] [sɔː] [ðæt] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] . . .
When Baoyu saw that Lady Wang had arrived . . .
什么时候 宝玉 锯 那 女士 王 有 到达的 . . .

"宝玉见王夫人来了，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] ,
Knowing that he could not escape .
会心 那 他 可以 不是 逃脱 ,

明知不能脱身，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [fɔːrs] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] :
He could only force a smile and say :
他 可以 仅有的 力量 一个 微笑 和 说 :

只得陪笑说道：

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə] [miːn] ? "
" What is this supposed to mean ? "
" 什么 是 这 据称 到 意思是 ? "

“这当什么，

[ðɪs] [merks] [hɪz; ɪz][waɪf] [ˈæŋkʃəs] [əˈgen] . [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ˈoʊvər] [ˈnʌθɪŋ] .
This makes his wife anxious again . They always make such a fuss over nothing .
这 制作 他的 妻子 焦虑的 再次 : 他们 总是 制作 这样的 一个 大惊小怪 超过 没有什么 :

又叫太太着急。他们总是这样大惊小怪的，

[aɪ] [sed] [ðæt] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrtləs] .
I said that monk was heartless .
我 说 那 僧 曾是 狠心 :

我说那和尚不近人情，

[hiː; hi] [niːdz] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He needs ten thousand taels of silver .
他 需求 十 千 两 的 银 :

他必要一万银子，

[nɑːt] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈmɪsɪŋ] . [aɪ] [gɔːt] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [dʒeɪd] [tuː; tə]
Not one can be missing . I got angry and came in to get the jade to
不是 一 能 是 丢失的 : 我 得到 生气的 和 来了 在 到 得到 这 玉 到
[rɪˈtʃːrn] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
return it to him :
返回 它 到 他 :

少一个不能。我生气进来拿这玉还他，

[dʒʌst] [seɪ] [ɪts] [feɪk] .
Just say it's fake .
只是 说 它是 伪造的 :

就说是假的，

[wʌt] [duː] [wiː; wi] [niːd] [ðɪs] [dʒeɪd] [fɔːr; fər] ? [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [wiː; wi] [dəʊnt] [ker] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] .
What do we need this jade for ? He can tell we don't care for it .
什么 做 我们 需要 这 玉 为了 ? 他 能 告诉 我们 不 关心 为了 它 :

要这玉干什么。他见得我们不希罕那玉，

[hiː; hi] [dʒʌst] [ɡev] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [əˈveɪləb(ə)l] [ænd; ənd] [left] .
He just gave him some whatever was available and left .
他 只是 给予 他 一些 任何 曾是 可用的 和 左边 :

便随意给他些就过去了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

[aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
I really think I should pay him back .
我 真的 思考 我 应该 支付 他 后退 :

我打谅真要还他，

[ðæts] [faɪn] . [waɪ] [nɑ:t] [tel] [ðem; ðəm] [wɒts] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n] ?
That's fine . Why not tell them what's going on ?
那就是 美好的 . 为什么 不是 告诉 他们 是什么 去 在 ?

这也罢了 . 为什么不告诉明白了他们 ,

[wʌt] [ɑ:r; əɹ] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? [hi:; hi] [sed] :
What are they doing , crying and shouting like that ? He said :
什么 是 他们 正在做 , 哭泣 和 喊叫 喜欢 那 ? 他 说 :

叫他们哭哭喊喊的象什么 . 道 :

" [ðæt] [meɪks] [sens] . [ɪf] [wi:; wi] ['ri:əli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [dʒeɪd] . . . "
" That makes sense . If we really gave him that jade . . . "
" 那 制作 感觉 . 如果 我们 真的 给予 他 那 玉 . . . "

“这么说呢倒还使得 . 要是真拿那玉给他 ,

[ðæt] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['ræðər] [streɪndʒ] .
That monk was rather strange .
那 僧 曾是 相当 奇怪的 .

那和尚有些古怪 ,

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
If it were given to him ,
如果 它 是 给定 到 他 ,

倘或一给了他 ,

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔ:zd] [ʌn'rest] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [ə'gen] .
This has caused unrest in the family again .
这 有 导致 动荡 在 这 家庭 再次 .

又闹到家口不宁 ,

['wʊdnt] [ðæt] [mi:n] [θɪŋz] [wʊd] [ɔ:l] [fɔ:l] [ə'pɑ:rt] ?
Wouldn't that mean things would all fall apart ?
不会 那 意思是 事物 会 全部 落下 除 ?

岂不是不成事了么 ?

[æz; əz] [fɔ:r; fər] ['mʌni] ?
As for money ?
作为 为了 钱 ?

至于银钱呢 ,

[,aɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] .
It changed my head and face .
它 已更改 我的 头 和 脸 .

就把我的头面折变了 ,

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

也还够了呢 .”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Upon hearing this , Madam Wang said :
之上 听力 这 , 女士 王 说 :

王夫人听了道 :

" ['nevər] [maɪnd] . "
" Never mind . "
" 绝不 头脑 . "

“也罢了 ,

[lets] [du:; ,aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] .
Let's do it this way .
我们来吧 做 它 这 方式 .

且就这么办罢 .”

" [soʊ][juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)] [ˈvæljuː][dʒeɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈpiːp(ə)] ? [sɪns] [juːv] [rɪˈliːst] [em ˈiː] . . . "

" **So you people value jade more than people ? Since you've released me** . . . "

" 所以 你 人们 价值 玉 更多的 比 人们 ? 自从 你已经 发布 我 . . . "

"你们这些人原来重玉不重人哪。你们既放了我，

[soʊ][aɪ] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] .

So I followed him .

所以 我 随后 他 .

我便跟着他走了，

[lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [gaɪz] , [dʒʌst] [ˈgaːdɪŋ] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv][dʒeɪd] !

Look at you guys , just guarding that piece of jade !

看 在 你 伙计们 , 只是 守护 那 片 的 玉 !

看你们就守着那块玉怎么样！

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ˌɑːr iː ˈen] [brˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] [əˈɡen] .

Xi Ren became anxious again .

习 任 成为 焦虑的 再次 .

"袭人心里又着急起来，

[ðeɪ] [stiːl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] .

They still wanted to pull him .

他们 仍然 通缉 到 拉 他 .

仍要拉他，

[ˈoʊnli][brˈkæz, brˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] - ,

Only because of Lady Wang and Baochai ,

仅有的 因为 的 女士 王 和 - ,

只碍着王夫人和宝钗的面前，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkudnt] [biː; bi] [tuː] [ˈfrɪvələs] . [dʒʌst] [ðen] , [ˈbaʊˈjuː] [let] [ɡoʊ][ænd; ənd] [left] . - [ˈkwɪkli] [təʊld]

She couldn't be too frivolous . Just then , Baoyu let go and left . Xiren quickly told

她 不能 是 也 轻浮 . 只是 然后 , 宝玉 让 去 和 左边 . - 迅速地 讲述

[ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [send] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][θɜːrd] [geɪt] .

a maid to send Beiming and the others to the third gate .

一个 女佣 到 发送 - 和 这 其他的 到 这 第三 门 .

又不好太露轻薄。恰好宝玉一撒手就走了。袭人忙叫小丫头在三门口传了焙茗等，

[tel] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] .

Tell the people outside to look after the Second Master .

告诉 这 人们 外部 到 看 后 这 第二 掌握 .

"告诉外头照应着二爷，

[ˈhiːz] [ɡɔːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkreɪzi] .

He's gone a little crazy .

他是 已消失 一个 小的 疯狂的 .

他有些疯了。”

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)][ɡɜːrɪ] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] .

The little girl agreed to go out .

这 小的 女孩 同意 到 去 出去 .

小丫头答应了出去。

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , - , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Lady Wang , Baochai , and the others came in and sat down .

女士 王 , - , 和 这 其他的 来了 在 和 卫星 向下 .

王夫人宝钗等进来坐下，

[wen] [æskt] [əˈbaʊt] - [ˈbrɪdʒɪnz] ,

When asked about Xiren's origins ,

什么时候 问 关于 - 起源 ,

问起袭人来由，

- [ðen] [r'le] - [wɜ:rdz] [ɪn] ['di:teɪl] . [ˈleɪdɪ] [ˈwæn] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [ˈveri]
Xiren then relayed Baoyu's words in detail . Lady Wang and Baochai were very
- 然后 转播 - 字 在 细节 : 女士 王 和 - 是 非常
[ˈwɜ:rid] .
worried .
担心 :

袭人便将宝玉的话细细说了。王夫人宝钗甚是不放心，

[hi:; hi] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [aʊt] [tu:; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ˈevriwʌn] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [hɪm; ɪm] .
He then sent someone out to instruct everyone to serve him .
他 然后 发送 某人 出去 到 指示 每个人 到 服务 他 :

又叫人出去吩咐众人伺候，

[ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜ:rɪvənt] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd]
Listening to what the monk was saying , a maidservant returned and reported
聆听 到 什么 这 僧 曾是 说 , 一个 女仆 返回 和 据报道
[tu:; tə] [ˈmædəm] [ˈwæn] :
to Madam Wang :
到 女士 王 :

听着和尚说些什么。回来小丫头传话进来回王夫人道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] [hæz; həz] [ˈri:əli] [ɡɔ:n] [mæd] . [ðə; ði] [ˈsɜ:rɪvənt] [aʊtˈsaɪd] [seɪ] . . . "
" **Second Master has really gone mad . The servants outside say . . .** "
" 第二 掌握 有 真的 已消失 疯狂的 . 这 仆人 外部 说 . . . "

“二爷真有些疯了。外头小厮们说，

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [dʒeɪd] [ɪnˈsaɪd] .
They wouldn't give him the jade inside .
他们 不会 给 他 这 玉 里面 :

里头不给他玉，

[hi:; hi] [ˈkʊdnt] [help] [aɪ ˈti:] .
He couldn't help it .
他 不能 帮助 它 :

他也没法，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ɪz] [aʊt] ,
Now that the baby is out ,
现在 那 这 婴儿 是 出去 ,

如今身子出来了，

[hi:; hi] [ˈbɛɡd] [ðə; ði] [mʌŋk] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .
He begged the monk to take him there .
他 乞求 这 僧 到 拿 他 那里 :

求着那和尚带了他去。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :
Upon hearing this , Madam Wang said :
之上 听力 这 , 女士 王 说 :

王夫人听了说道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ! "
" **This is outrageous !** "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得！

[wʌt] [dɪd] [ðæt] [mʌŋk] [seɪ] [əˈɡen] ?
What did that monk say again ?
什么 做过 那 僧 说 再次 ?

那和尚说什么来着？

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [rɪ'plaɪd] :
The little girl replied :
这 小的 女孩 回复 :

"小丫头回道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [hi;; hi] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði][dʒeɪd] , [nɑ:t][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] . "
The monk said he wanted the jade , not the person . "
" 这 僧 说 他 通缉 这 玉 , 不是 这 人 . "

“和尚说要玉不要人。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [dəʊnt] [ju;; jʊ] [wɑ:nt] [ðə; ði] ['mʌni] [eni'mɔ:r] ? "
Don't you want the money anymore ? "
" 不 你 想 这 钱 不再 ? "

“不要银子了么？

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [sed] :
The little girl said :
这 小的 女孩 说 :

"小丫头道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðæt] . "
I didn't hear that . "
" 我 没有 听到 那 . "

“没听见说，

['leɪtər] , [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [læft] .
Later , the monk and the second master talked and laughed .
之后 , 这 僧 和 这 第二 掌握 谈话 和 笑了 .

后来和尚和二爷两个人说着笑着，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [θɪŋz] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [aʊt'saɪd] [dəʊnt] [kwɪt] [ʌndər'stænd] .
There are many things the servants outside don't quite understand .
那里 是 许多 事物 这 仆人 外部 不 相当 理解 .

有好些话外头小厮们都不大懂。”

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] , "
Foolish thing , "
" 愚蠢 事物 , "

“糊涂东西，

[aɪ] [kɑ:nt] [tel] .
I can't tell .
我 不能 告诉 .

听不出来，

['lɜ:rnɪŋ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ə'kwaɪd] ['nætʃ(ə)rəli] .
Learning is something that is acquired naturally .
学习 是 某物 那 是 获得 自然 .

学是自然学得来的。”

[ðen] [hi;; hi] [kɔ:ld] [tu;; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [meɪd] :
Then he called to the little maid :
然后 他 称为 到 这 小的 女佣 :

便叫小丫头：

" [brɪŋ] [ðæt] ['sɜ:rvənt] [ɪn] . "
" Bring that servant in . "
" 带来 那 仆人 在 . "

“你把那小厮叫进来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪdsɜ:rvənt] ['kwɪkli] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɪn] .
The young maidservant quickly went out and called the servant in .
这 年轻的 女仆 迅速地 去 出去 和 称为 这 仆人 在 .
小丫头连忙出去叫进那小厮，

[ˈstændɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] ,
Standing under the corridor ,
常设 在下面 这 走廊 ,

站在廊下，

[ˈæftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [g'ri:tɪŋz] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['mædəm] ['wæŋ] [æskt] :
After exchanging greetings through the window , Madam Wang asked :
后 交换 问候 通过 这 窗户 , 女士 王 问 :

隔着窗户请了安．王夫人便问道：

" [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [ˈʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər][ɑ:r; ər] ['seɪɪŋ] . "
" You wouldn't understand what the monk and the second master are saying . "
" 你 不会 理解 什么 这 僧 和 这 第二 掌握 是 说 . "

“和尚和二爷的话你们不懂，

[ɪz][aɪ 'ti:] [ɪm'pɔ:səb(ə)] [tu:; tə] [lɜ:rn] [aɪ 'ti:] ?
Is it impossible to learn it ?
是 它 不可能的 到 学习 它 ?

难道学也学不来吗？

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [rɪ'plaɪd] :
The servant replied :
这 仆人 回复 :

“那小厮回道：

[ɔ:l] [wi:; wi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] " [ðə; ði] [greɪt] ['wɪldərnəs] ['maʊnt(ə)n] " .
All we heard was something about " the Great Wilderness Mountain " .
全部 我们 听到 曾是 某物 关于 " 这 伟大的 荒野 山 " .

“我们只听见说什么`大荒山’，

[wʌt] - [pi:k] - ?
What ' Qinggeng Peak ' ?
什么 - 顶峰 - ?

什么`青埂峰’，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] - [taɪ] [su:] [reɪm] - ,
And then they mentioned the ' Tai Xu Realm ' ,
和 然后 他们 提及 这 - 泰 徐 领域 - ,

又说什么`太虚境’，

[ði:z] [wɜ:rdz] , " ['sevəriŋ] [ɔ:l] ['wɜ:rldli] [taɪz] , "
These words , " severing all worldly ties , "
这些 字 , " 切断 全部 世俗 领带 , "

“斩断尘缘”这些话。”

['leɪdi] ['wæŋ] ['dɪdnt] [ˈʌndər'stænd] ['i:ðər] . - , [haʊ'evər] , [dɪd] .
Lady Wang didn't understand either . Baochai , however , did .
女士 王 没有 理解 任何一个 . - , 然而 , 做过 .

王夫人听了也不懂．宝钗听了，

[ˈstɑ:rtld] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnɪd] [ɪn] [ʃɑ:k] .
Startled , his eyes widened in shock .
惊慌 , 他的 眼睛 扩大 在 震惊 .

唬得两眼直瞪，

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜ:rd][wʌz; wəz] [ˈlʌtəd] . [dʒʌst][æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt][tu:; tə][ɡoʊ][aʊt]
Not a single word was uttered . Just as someone was about to go out
不是 一个 单身的 单词 曾是 说出 . 只是 作为 某人 曾是 关于 到 去 出去
[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈbaʊˈju:] [ɪn] ,
and bring Baoyu in ,
和 带来 宝玉 在 ,

半句话都没有了. 正要叫人出去拉宝玉进来,

[ðen] [ˈbaʊˈju:] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
Then Baoyu came in with a smile and said :
然后 宝玉 来了 在 和 一个 微笑 和 说 :

只见宝玉笑嘻嘻的进来说:

" [ɔ:ˈraɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了,

[ɔ:ˈraɪt] . "
alright . "
好吧 . "

好了。”

- [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [sed] :
Baochai was still in a daze . Lady Wang said :
- 曾是 仍然 在 一个 发呆 . 女士 王 说 :

宝钗仍是发怔. 王夫人道:

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] , [jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈræmblɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ? "
" What are you talking about , you're just rambling on and on ? "
" 什么 是 你 说 关于 , 你是 只是 漫无边际 在 和 在 ? "

“你疯疯颠颠的说的是什么呢?

[ˈbaʊˈju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道:

" [ˈsɪriəsli] [ðeɪ] [seɪ] [aɪm][ˈkreɪzi] . [aɪ] [noʊ] [ðæt] [mʌŋk] . "
" Seriously they say I'm crazy . I know that monk . "
" 严重地 他们 说 我是 疯狂的 . 我 知道 那 僧 . "

“正经话又说说我疯颠. 那和尚与我原是认得的,

[hi:; hi][ˈoʊnli] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ˌem ˈi:] . [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈri:əli] [wa:nt][ðə; ði] [ˈmʌni] .
He only came to see me . He didn't really want the money .
他 仅有的 来了 到 看 我 . 他 没有 真的 想 这 钱 .

他不过也是要来见我一见. 他何尝是真要银子呢,

[hi:; hi] [ˈsɪmpli] [kənˈsɪdərd] [ˌaɪ ˈti:][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:d] . [soʊ][hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈsɪmpli]
He simply considered it a good deed . So he explained that he had simply
他 简单地 经过考虑的 它 一个 好的 契据 . 所以 他 解释 那 他 有 简单地
[ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] . [ˈɪznt] [ðæt] [ˈbetər] ?
drifted away . Isn't that better ?
漂移 离开 . 不是 那 更好的 ?

也只当化个善缘就是了. 所以说明了他自己就飘然而去了. 这可不是好了么!

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [dɪd][nɑ:t] [brɪˈli:v] [ˌaɪ ˈti:] .
Madam Wang did not believe it .
女士 王 做过 不是 相信 它 .

"王夫人不信,

[ðen] , [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] . [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪˈmiːdiətli]
Then , looking through the window , he asked the servant . The servant immediately
然后 , 寻找 通过 这 窗户 , 他 问 这 仆人 : 这 仆人 立即地
[went] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
went out and asked the person at the door .
去 出去 和 问 这 人 在 这 门 :
又隔着窗户问那小厮。 那小厮连忙出去问了门上的人，

[kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [bæk] :
Come in and report back :
来 在 和 报告 后退 :
进来说:
" [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [mʌŋk] [left] . [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] , - [dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] . - "
" As expected , the monk left . He said to the ladies , ' Don't worry . ' "
" 作为 预期的 , 这 僧 左边 : 他 说 到 这 女士们 , - 不 担心 : - "
“果然和尚走了。 说请太太们放心，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [waːnt] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
I didn't want the money .
我 没有 想 这 钱 :
我原不要银子，
[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz] [ˈmæstər] [baʊ] [ˈvɪzɪts] [hɪm; ɪm] [ˈɔːf(ə)n] , [ðæts] [faɪn] . [dʒʌst] [let] [θɪŋz] [teɪk] [ðer; ðər]
As long as Master Bao visits him often , that's fine . Just let things take their
作为 长的 作为 掌握 包 访问 他 经常 , 那就是 美好的 . 只是 让 事物 拿 他们的
[kɔːrs] .
course .
课程 :
只要宝二爷时常到他那里去去就是了。 诸事只要随缘，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] . " [ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :
There is a certain reason to this . " Madam Wang said :
那里 是 一个 肯定 原因 到 这 : " 女士 王 说 :
自有一定的道理。 "王夫人道:
" [hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [mʌŋk] . "
" He turned out to be a good monk . "
" 他 转向 出去 到 是 一个 好的 僧 : "
“原来是个好和尚，

[dɪd] [juː; jʊ] [æsk] [wer] [aɪ] [lɪv; laɪv] ?
Did you ask where I live ?
做过 你 问 在哪里 我 居住 ?
你们曾问住在那里？
[ðə; ði] [dɔːr] [sed] :
The door said :
这 门 说 :
"门上道:

" [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [ˈɔːlsəʊ] [æskt] , "
" This servant also asked , "
" 这 仆人 还 问 , "
“奴才也问来着，
[hiː; hi] [sed] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [nuː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
He said our second master knew about it .
他 说 我们的 第二 掌握 知道 关于 它 :
他说我们二爷是知道的。”

[ˈleɪdɪ] [ˈwæn] [æskt] [ˈbaʊˈjuː] :
Lady Wang asked Baoyu :
女士 王 问 宝玉 :

王夫人问宝玉道：

[wer] [ɪgˈzæktli] [dʌz] [hiː; hi][laɪv; laɪv] ?
Where exactly does he live ?
在哪里 确切地 做 他 居住 ?

“他到底住在那里？

[ˈbaʊˈjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kwɑɪt] [fɑːr] [əˈweɪ] . "
" This place is quite far away . "
" 这 地方 是 相当 远的 离开 . "

“这个地方说远就远，

[ɪts] [ˈveri] [kloʊz] [baɪ] .
It's very close by .
它是 非常 关闭 经过 .

说近就近。”

[brɪˈfɔːr] - [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before Baochai could finish speaking ,
前 - 可以 结束 请讲 ,

宝钗不待说完，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [weɪk] [ʌp] ! "
" Wake up ! "
" 唤醒 向上 ! "

“你醒醒儿罢，

[dəʊnt] [get] [tuː] [əbˈsest] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] . [raɪt] [naʊ] , [jʊr; jər] [ˈperənts] [ˈoʊnli] [lʌv] [juː; jʊ] .
Don't get too obsessed with it . Right now , your parents only love you .
不 得到 也 痴迷 和 它 . 正确的 现在 , 你的 父母 仅有的 爱 你 .

别尽着迷在里头。现在老爷太太就疼你一个人，

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [pərˈsuː] [əˈfɪʃldəm] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːv] [jʊr; jər] [kəˈrɪr] . "
The master also instructed you to pursue officialdom and improve your career . "
这 掌握 还 指示 你 到 追求 官方 和 提升 你的 职业 . "

老爷还吩咐叫你干功名长进呢。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ɪznt] [wʌt] [aɪ] [ment] [baɪ] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] ? "
" Isn't what I meant by fame and fortune ? "
" 不是 什么 我 意思是 经过 名声 和 财富 ? "

“我说的不是功名么！

[juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] ,
You don't know ,
你 不 知道 ,

你们不知道，

[wʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [br'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
One of his sons became a monk .
一 的 他的 儿子们 成为 一个 僧 ；

一子出家，

" [ðə; ðɪ][ˈsev(ə)n] [ˈænstəstərz] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] . "
The Seven Ancestors Ascended to Heaven . "
" 这 七 祖先 上升 到 天堂 " "
七祖升天'呢。"

[wen] ['mædəm] ['wæn] [hɜːrd] [ðæt] ,
When Madam Wang heard that ,
什么时候 女士 王 听到 那 ；

王夫人听到那里，

[aɪ] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [sæd] .
I couldn't help but feel sad .
我 不能 帮助 但 感觉 伤心 ；

不觉伤心起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 ；

说：

" [haʊ] ['lʌki] ['aʊər; ɑːr][ˈfæməli][ɪz] ! "
How lucky our family is ! "
" 如何 幸运的 我们的 家庭 是 ! " "

“我们的家运怎么好，

[ə; eɪ] [fɔːrθ] ['dɔːtər] [ki:ps] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [nʌŋ] .
A fourth daughter keeps saying she wants to become a nun .
一个 第四 女儿 保持 说 她 想要 到 变得 一个 尼姑 ；

一个四丫头口口声声要出家，

[naʊ] [ə'nʌðər] [wʌŋ][hæz; hæz] [ə'pɪrd] . [wɒts] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][em 'iː] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
Now another one has appeared . What's the point of me living like this ?
现在 其他 一 有 出现 ； 是什么 这 观点 的 我 活的 喜欢 这 ？

如今又添出一个来了．我这样个日子过他做什么！

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , "
As he spoke , "
" 作为 他 辐 , " "

"说着，

[ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] . ['siːɪŋ] ['leɪdɪ] ['wæn] [soʊ] [ˈhɑːrtbroʊkən] , - . . .
She burst into tears . Seeing Lady Wang so heartbroken , Baochai . . .
她 爆裂 进入 眼泪 ； 看到 女士 王 所以 肠断 , - . . .

大哭起来．宝钗见王夫人伤心，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [pə'r'sweɪd] [hɪm; ɪm] . ['baʊ'juː]
He had no choice but to step forward and earnestly persuade him . Baoyu
他 有 不 选择 但 到 步 向前 和 切实 说服 他 ； 宝玉

[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
smiled and said :
微笑 和 说 ；

只得上前苦劝．宝玉笑道：

" [aɪ] [sed] [ðɪs] [ɪn][dʒest] , "
I said this in jest , "
" 我 说 这 在 笑话 , " "

“我说了这一句顽话，

[ðə; ði] [waɪf] [bɪ'keɪm] ['sɪriəs] [ə'gen] .
The wife became serious again .
这 妻子 成为 严肃的 再次 :

太太又认起真来了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [stɔ:pt] [ˈkraɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Madam Wang stopped crying and said :
女士 王 停止 哭泣 和 说 :

王夫人止住哭声道：

" [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][dʒʌst] ['spəʊtɪŋ] ['nɑ:nsens] ? ! "
" Are you just spouting nonsense ? ! "
" 是 你 只是 喷水 废话 ? ! "

“这些话也是混说的么！

" [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] ,
" They were making a scene ,
" 他们 是 制作 一个 场景 ,

"正闹着，

[ðə; ði] ['meɪdsɜ:rvənt] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] :
The maidservant came to report :
这 女仆 来了 到 报告 :

只见丫头来回话：

" ['sekənd] ['mæstəɹ] ['ljɑ:n][ɪz] [bæk] . "
" Second Master Lian is back . "
" 第二 掌握 连 是 后退 . "

“琏二爷回来了，

[ðə; ði] ['kʌləɹ] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] .
The color changed drastically .
这 颜色 已更改 急剧地 :

颜色大变，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [æsk][hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tɔ:k] .
He said he would ask his wife to go back and talk .
他 说 他 会 问 他的 妻子 到 去 后退 和 讲话 :

说请太太回去说话。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] [ə'gen] .
Madam Wang was startled again .
女士 王 曾是 惊慌 再次 :

王夫人又吃了一惊，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [meɪk] [du:][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] . "
" Make do with it . "
" 制作 做 和 它 . "

“将就些，

[let] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Let him in .
让 他 在 :

叫他进来罢，

[maɪ] [ænt] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][æŋ; ən][oʊld] ['relatɪv] .
My aunt is also an old relative .
我的 阿姨 是 还 一个 老的 相对的 :

小婶子也是旧亲，

[ðeəz; ðəz][nɒʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] [eni'mɔ:r] .
There's no need to avoid it anymore .
有 不 需要 到 避免 它 不再 .

不用回避了。”

[ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] [keɪm] [ɪn] .
Jia Lian came in .
贾 连 来了 在 .

贾琏进来，

[ˈæftər] [ˈgri:tɪŋ] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , - [ˈɔ:lsoʊ] [ˈgri:tɪd] [ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] . [ʃi: ʃi] [rɪˈplaɪd] :
After greeting Lady Wang , Baochai also greeted Jia Lian . She replied :
后 问候 女士 王 , - 还 问候 贾 连 . 她 回复 :

见了王夫人请了安。宝钗迎着也问了贾琏的安。回答道：

" [aɪ][dʒʌst] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑ:ðər] . "
" I just received a letter from my father . "
" 我 只是 已收到 一个 信 从 我的 父亲 . "

“刚才接了我父亲的书信，

[ðeɪ] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪl] .
They said he was very ill .
他们 说 他 曾是 非常 患病的 .

说是病重的很，

[aɪl] [goʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [em 'i:] .
I'll go if you call me .
患病的 去 如果 你 称呼 我 .

叫我就去，

[ɪf] [wɪə(r)] [tu:] [leɪt] , [wi:; wi] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [mi:t] .
If we're too late , we might not be able to meet .
如果 是 也 晚的 , 我们 可能 不是 是 有能力的 到 见面 .

若迟了恐怕不能见面。”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ,
Speaking of that ,
请讲 的 那 ,

说到那里，

[teɪz] [ðen] [fel] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Tears then fell . Madam Wang said :
眼泪 然后 跌倒 . 女士 王 说 :

眼泪便掉下来了。王夫人道：

[wʌt] [dɪˈzi:z] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ?
What disease is described in the book ?
什么 疾病 是 描述 在 这 书 ?

“书上写的是什么病？

[ˈdʒi:ə] [lɪˈjɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" [ɪts] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][kəʊld][ɔ:r] [flu:] . "
" It's written about a cold or flu . "
" 它是 书面 关于 一个 寒冷的 或者 流感 . "

“写的是感冒风寒起来的，

[naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪˈveləpt] [tu:; bɜ:rkjəˈləʊsɪs] . [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪz][ˈkrɪtɪk(ə)l] .
Now he has developed tuberculosis . His condition is critical .
现在 他 有 发达 结核 : 他的 状况 是 批判的 .

如今成了癆病了。现在危急，

[ə; eɪ] ['speɪ(ə)] [ˈenvɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [kʌm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
A special envoy was dispatched to come day and night .
一个 特别的 使者 曾是 已派出 到 来 天 和 夜晚 .

专差一个人连日连夜赶来的，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə]
He said that if they delayed for another day or two , they wouldn't be able to
他 说 那 如果 他们 延迟 为了 其他 天 或者 二 , 他们 不会 是 有能力的 到
[mi:t] . ['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [hɪz; ɪz] [waɪf] . . .
meet . Therefore , he came to inform his wife . . .
见面 . 所以 , 他 来了 到 通知 他的 妻子 . . .

说如若再耽搁一两天就不能见面了。故来回太太，

[maɪ] ['neɪfjuː] [mʌst; məst] [ɡoʊ] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hoʊm]
My nephew must go . It's just that there's no one to look after him at home
我的 侄子 必须 去 . 它是 只是 那 有 不 一 到 看 后 他 在 家
. [ɔːl'doʊ] - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bɪt] [kən'fjuːzd] . . .
. Although Qiang'er and Yun'er are a bit confused . . .
. 虽然 - 和 - 是 一个 少量 使困惑 . . .

侄儿必得就去才好。只是家里没人照管。蔷儿芸儿虽说糊涂，

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [mæn] ['æftər] [ɔːl] .
He's a man after all .
他是 一个 男人 后 全部 .

到底是个男人，

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [aʊt'saɪd] , [aɪ] [kæn; kən] [pæs] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . ['nʌθɪŋz] [rɔːŋ] [æt; ət] [maɪ]
If anything happens outside , I can pass on a message . Nothing's wrong at my
如果 任何事物 发生 外部 , 我 能 经过 在 一个 信息 . 没什么。 错误的 在 我的
['neɪfjuːz] [haʊs] , [ðoʊ] .
nephew's house , though .
侄子的 房子 , 尽管 .

外头有了事来还可传个话。侄儿家里倒没有什么事，

[kjuː] [tʌŋ] [kraɪz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ['evri] [deɪ] [ðæt] [fɪː ʃɪ] ['dʌznt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] .
Qiu Tong cries and shouts every day that she doesn't want to be here .
邱 童 哭泣 和 喊叫 每一个 天 那 她 不 想 到 是 这里 .

秋桐是天天哭着喊着不愿意在这里，

[maɪ] ['neɪfjuː] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [mə'tɜːrnl(ə)] ['fæməli] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
My nephew called his maternal family to come and take him away .
我的 侄子 称为 他的 母体 家庭 到 来 和 拿 他 离开 .

侄儿叫了他娘家的人来领了去了，

[ðɪs] [seɪvd] - [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] . [ɔːl'doʊ] [kiː'aʊ] ['dʒiː] [hæd; həd] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ker]
This saved Ping'er a lot of trouble . Although Qiao Jie had no one to take care
这 已保存 - 一个 很多 的 麻烦 . 虽然 乔 杰 有 不 一 到 拿 关心
[ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,
of her ,
的 她 ,

倒省了平儿好些气。虽是巧姐没人照应，

['fɔːrtʃənətli] , - ['wɔːznt] [ə; eɪ] [bæd] ['pɜːrs(ə)n] . - [ʌndər'stʊd] [ðɪs] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [æz; əz]
Fortunately , Ping'er wasn't a bad person . Niu'er understood this in her heart as
幸运的是 , - 不是 一个 坏的 人 . - 理解 这 在 她 心 作为
[wel] .
well .
出色地 .

还亏平儿的心不很坏。妞儿心里也明白，

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [mɔ:ɾ] ['stʌbəɾn] [ðæŋ; ðəŋ][hɪz; ɪz] ['mʌðəɾ] .
He was just a bit more stubborn than his mother .
他 曾是 只是 一个 少量 更多的 固执的 比 他的 母亲 :

只是性气比他娘还刚硬些，

[hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə] ['dɪsəplɪn] [hɪm; ɪm] ['regjələɾli] .
He asked his wife to discipline him regularly .
他 问 他的 妻子 到 纪律 他 经常 :

求太太时常管教管教他。”

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [spʊʊk] , [hɜ:ɾ; həɾ] [aɪz] ['rednd] .
As she spoke , her eyes reddened .
作为 她 辐 , 她 眼睛 发红 :

说着眼圈儿一红，

[ʃi:; ʃɪ] ['kwɪkli] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [smɔ:ɾl] ['hæŋkəɾtʃɪf] [taɪd][tu:; tə][hɜ:ɾ; həɾ] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bi:tɪl]
She quickly pulled down the small handkerchief tied to her waist with a betel
她 迅速地 拉 向下 这 小的 手帕 系 到 她 腰部 和 一个 槟榔
[nʌt] [paʊtʃ] [tu:; tə][waɪp][hɜ:ɾ; həɾ] [aɪz] . ['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
nut pouch to wipe her eyes . Madam Wang said :
坚果 小袋 到 擦拭 她 眼睛 : 女士 王 说 :

连忙把腰里拴槟榔荷包的小绢子拉下来擦眼。王夫人道：

" ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['grænmʌðəɾ] [ðer; ðəɾ] "
" Leaving his own grandmother there "
" 离开 他的 自己的 祖母 那里 "

“放着他亲祖母在那里，

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [ni:d] [em 'i:][tu:; tə][du:] ? "
" What do you need me to do ? "
" 什么 做 你 需要 我 到 做 ? "

托我做什么。”

['dʒi:ə][ʃi:; ʃɪ] [sed] ['sɔ:ftli] :
Jia Lian said softly :
贾 连 说 轻轻 :

贾琏轻轻的说道：

" [ɪf] ['mædəm] ['wɒnts] [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] . . . "
" If Madam wants to say this . . . "
" 如果 女士 想要 到 说 这 . . . "

“太太要说这个话，

[maɪ] ['nefju:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['bi:tɪn] [tu:; tə] [deθ] . [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɾ] [tu:; tə] [seɪ] .
My nephew should have been beaten to death . There's nothing more to say .
我的 侄子 应该 有 到过 被打败 到 死亡 : 有 没有什么 更多的 到 说 :

侄儿就该活活儿的打死了。没什么说的，

[hi:; hi][dʒʌst] ['wɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə] ['ɔ:lweɪz] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['nefju:] .
He just wanted his wife to always love his nephew .
他 只是 通缉 他的 妻子 到 总是 爱 他的 侄子 :

总求太太始终疼侄儿就是了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃi:; ʃɪ] [nelt] [daʊn] . ['mædəm] ['wæŋz] [aɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['rednd] .
She knelt down . Madam Wang's eyes also reddened .
她 跪下 向下 : 女士 王氏 眼睛 还 发红 :

就跪下来了。王夫人也眼圈儿红了，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [get] [ʌp] ['kwɪkli] , "
" **Get up quickly** , "
" 得到 向上 迅速地 , "

“你快起来，

[ˈwɪmɪn] ['tɔ:kɪŋ]
Women talking
女性 说

娘儿们说话儿，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] . [ɪts] [dʒʌst] [wʌn] [θɪŋ] .
That's how it is . It's just one thing .
那就是 如何 它 是 : 它是 只是 一 事物 :

这是怎么说。只是一件，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ɡroʊn] [ʌp] [naʊ] .
The children are all grown up now .
这 孩子们 是 全部 生长 向上 现在 :

孩子也大了，

[ɪf] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [meɪks] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ænd][ˌaɪ 'ti:] [ɡets] [dɪ'leɪd] [ə'ɡen] ,
If your father makes a mistake or something and it gets delayed again ,
如果 你的 父亲 制作 一个 错误 或者 某物 和 它 获得 延迟 再次 ,

倘或你父亲有个一差二错又耽搁住了，

[ɔ:r] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] ['i:kwəl] ['soʊ(ə)l] ['stændɪŋ] [kʊd; kəd] [prə'pəʊz] ['mæɪrɪdʒ] .
Or someone of equal social standing could propose marriage .
或者 某人 的 平等的 社会的 常设 可以 提出 婚姻 :

或者有个门当户对的来说亲，

[aɪl] [sti:l] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
I'll still wait for you to come back .
患病的 仍然 等待 为了 你 到 来 后退 :

还是等你回来，

[ɔ:r] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][jʊr; jər] [waɪf] [hu:] [meɪks] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ?
Or is it your wife who makes the decision ?
或者 是 它 你的 妻子 WHO 制作 这 决定 ?

还是你太太作主？

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道:

" [naʊ] [ðə; ði] [waɪvz] [ɑ:r; ər][æt; ət] [hoʊm] . "
" **Now the wives are at home .** "
" 现在 这 妻子们 是 在 家 . "

“现在太太们在家，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðə; ði] [waɪvz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] .
Naturally , the wives make the decisions .
自然 , 这 妻子们 制作 这 决策 :

自然是太太们做主，

" [dəʊnt] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] . "
" **Don't wait for me .** "
" 不 等待 为了 我 . "

不必等我。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] ? "
" You're going ? "
" 你是 去 ? "

“你要去，

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər] .
So he wrote a report and sent it to the second master .
所以 他 写道 一个 报告 和 发送 它 到 这 第二 掌握 .

就写了稟帖给二老爷送个信，

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [left] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhaʊshoʊld] .
They said there was no one left in their household .
他们 说 那里 曾是 不 一 左边 在 他们的 家庭 .

说家下无人，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .
I don't know what happened to your father .
我 不 知道 什么 发生 到 你的 父亲 .

你父亲不知怎样，

[pliːz] [æsk][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmæstər][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði][oʊld] [ˈmædəmz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætər] [æz; əz] [suːn]
Please ask the Second Master to finish the Old Madam's important matter as soon
请 问 这 第二 掌握 到 结束 这 老的 夫人的 重要的 事情 作为 很快

[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
as possible .
作为 可能的 .

快请二老爷将老太太的大事早早的完结，

[kʌm] [bæk] [ˈkwɪkli] .
Come back quickly .
来 后退 迅速地 .

快快回来。”

[ˈdʒiːə][ˈljɑːn] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ] " [jes] " .
Jia Lian agreed with " Yes " .
贾 连 同意 和 " 是的 " .

贾琏答应了"是"，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] ,
Just as he was about to walk out ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 走 出去 ,

正要走出去，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He turned back and said :
他 转向 后退 和 说 :

复转回来回说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː ˈes] . "
" We have enough servants to serve us . "
" 我们 有 足够的 仆人 到 服务 我们 . "

“咱们家的家下人家里还够使唤，

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] ['empti] [ænd; ənd] [di'zɜ:rtɪd] . [baʊ] ['jɒŋ] [went] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['mæstər] [ə'gen] .
The garden was empty and deserted . Bao Yong went with his master again .
这 花园 曾是 空的 和 荒凉的 . 包 永 去 和 他的 掌握 再次 .
[ðə; ði] - [ru:m] . . .
The concubine's room . . .
这 - 房间 . . .
只是园里没有人太空了. 包勇又跟了他们老爷去了. 姨太太住的房子,

['mæstər] ['zu:] [hæz; hæz] [mu:vd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] . [ɔ:l] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɑ:r; ər]
Master Xue has moved into his own house . All the houses in the garden are
掌握 薛 有 已搬 进入 他的 自己的 房子 . 全部 这 房屋 在 这 花园 是
['empti] .
empty .
空的 .
薛二爷已搬到自己的房子内住了. 园里一带屋子都空着,

[ðeəz; ðəz] [æbsə'lu:tli] [noʊ] [sə'pɔ:rt] .
There's absolutely no support .
有 绝对地 不 支持 .
忒没照应,

[maɪ] [waɪf] [ni:dz] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tʃek] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ['regjələrli] . [ðæt] - ['nʌnəri]
My wife needs to have someone check on it regularly . That Longcui Nunnery
我的 妻子 需求 到 有 某人 查看 在 它 经常 . 那 - 尼姑庵
[wʌz; wəz] [ə'ɾɪdʒənəli] ['aʊər; ɑ:r]['fæməli:z, 'fæmli:z][lænd] .
was originally our family's land .
曾是 起初 我们的 家庭的 土地 .
还得太太叫人常查看查看. 那栊翠庵原是咱们家的地基,

[naʊ] , [noʊ][wʌn] [noʊz] [wer] - [hæz; hæz] [gɔ:n] .
Now , no one knows where Miaoyu has gone .
现在 , 不 一 知道 在哪里 - 有 已消失 .
如今妙玉不知那里去了,

[hɪz; ɪz] [hed] [nʌn] [dɛrd] [nɑ:t] [meɪk] [di'sɪʒənz] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [faʊn'deɪfɪnz] [hɜ:r'self] .
His head nun dared not make decisions on all the foundations herself .
他的 头 尼姑 敢于 不是 制作 决策 在 全部 这 基础 她自己 .
所有的根基他的当家女尼不敢自己作主,

[ðeɪ] [ri'kwɛstɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] ['mænɪdʒ] [ðɪs] .
They requested that someone from the government office manage this .
他们 请求 那 某人 从 这 政府 办公室 管理 这 .
要求府里一个人管理管理。”

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :
王夫人道:

" [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] ['fɪgjər] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɔ:bləms] ? "
" Can't even figure out his own problems ? "
" 不能 甚至 数字 出去 他的 自己的 问题 ? "
“自己的事还闹不清,

[kæn; kən][ju:; jʊ] [sti] [stænd][baɪ][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [wɒts] ['gɔʊɪŋ][ɑ:n] [aʊt'saɪd] ? [æt; ət] [li:st] [dəʊnt] [let]
Can you still stand by and watch what's going on outside ? At least don't let
能 你 仍然 站立 经过 和 手表 是什么 去 在 外部 ? 在 至少 不 让
[fɔ:rθ] ['sɪstər] [noʊ] [ðɪs] .
Fourth Sister know this .
第四 姐姐 知道 这 .
还搁得住外头的事么. 这句话好歹别叫四丫头知道,

[ɪf] [hiː; hi][faɪndz] [aʊt] ,
If he finds out ,
如果 他 发现 出去 ,

若是 he 知道了 ,

[ʃiːz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [nʌŋ] [ə'gen] . [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ðə; ði][kaɪnd]
She's bringing up the idea of becoming a nun again . Do you think we're the kind
她是 带来 向上 这 主意 的 成为 一个 尼姑 再次 . 做 你 思考 是 这 种类
[ʌv; əv][ˈfæməli][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ?
of family we live in ?
的 家庭 我们 居住 在 ?

又要吵着出家的念头出来了 . 你想咱们家什么样的人家 ,

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [gɜːrli] [left] [həʊm] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌŋ] .
A perfectly good girl left home to become a nun .
一个 完美 好的 女孩 左边 家 到 变得 一个 尼姑 .

好好的姑娘出了家 ,

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

还了得 !

[ˈdʒiːə] [ˈʃɑːn] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道 :

" [aɪ] [der] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [maɪ] ['nefjuː] [ən'les] [maɪ][waɪf] [dʌz] . "
" I dare not mention my nephew unless my wife does . "
" 我 敢 不是 提到 我的 侄子 除非 我的 妻子 做 . "

“太太不提起侄儿也不敢说 ,

[fɔːrθ] ['sɪstər] [wʌz; wəz] , [ˈæftər] [ɔːl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['mænʃ(ə)n] .
Fourth Sister was , after all , from the East Mansion .
第四 姐姐 曾是 , 后 全部 , 从 这 东方 大厦 .

四妹妹到底是东府里的 ,

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['perənts] ,
And without parents ,
和 没有 父母 ,

又没有父母 ,

[hɪz; ɪz][ˈoʊldər] ['brʌðər] [ɪz] [ə'weɪ] .
His older brother is away .
他的 老 兄弟 是 离开 .

他亲哥哥又在外头 ,

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [ɔː] ['dʌznt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] . [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [hæz; həz] ['θreɪnd]
His sister - in - law doesn't have much influence . His nephew has threatened
他的 姐姐 - 在 - 法律 不 有 很多 影响 . 他的 侄子 有 威胁
[ˈsuːɪsaɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ['oʊvər] [ðɪs] . [sɪns] [hiː; hi] [ɔː'redi] [fiːlz] [ðɪs] [wei] . . .
suicide several times over this . Since he already feels this way . . .
自杀 一些 时代 超过 这 . 自从 他 已经 感觉 这 方式 . . .

他亲嫂子又不大说的上话 . 侄儿听见要寻死觅活了好几次 . 他既是心里这么着的了 ,

[ɪf] [juː; jʊ] ['bʊli] [hɪm; ɪm] ,
If you bully him ,
如果 你 欺负 他 ,

若是牛着他 ,

[ɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [aɪ] ['sɪriəsli] [si:k] [deθ] ,
If in the future I seriously seek death ,
如果 在 这 未来 我 严重地 寻找 死亡 ,

将来倘或认真寻了死,

[ɪts] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
It's worse than becoming a monk .
它是 更糟 比 成为 一个 僧 .

比出家更不好了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ɪn] [əˈɡri:mənt] .
Madam Wang nodded in agreement .
女士 王 点头 在 协议 .

王夫人听了点头道：

" [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [ˈtru:li] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu: tə] [ber] . [aɪ][hæv; həv][noʊ] [seɪ] [ɪn][aɪ ˈti:] [ˈi:ðər] . "
" This matter is truly difficult for me to bear . I have no say in it either . "
" 这 事情 是 真的 难的 为了 我 到 熊 . 我 有 不 说 在 它 任何一个 . "

“这件事真真叫我也难担．我也做不得主，

" [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [ɒ:] [kæn; kən][ɡoʊ] . "
" His sister - in - law can go . "
" 他的 姐姐 - 在 - 法律 能 去 . "

由他大嫂子去就是了。”

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [wɜ:rdz] [bɪˈfɔ:r] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] .
Jia Lian said a few more words before coming out .
贾 连 说 一个 很少 更多的 字 前 未来 出去 .

贾琏又说了几句才出来，

[hi:; hi] [ˈsʌmənd] [ɔ:l][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ɪkˈspleɪn] [ðəmˈselvz] .
He summoned all the family members and made them explain themselves .
他 被召唤 全部 这 家庭 成员 和 制成 他们 解释 他们自己 .

叫了众家人来交待清楚，

[hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .
He wrote a book .
他 写道 一个 书 .

写了书，

[ˈæftər] [ˈpækɪŋ] [ðer; ðər][bægz] ,
After packing their bags ,
后 包装 他们的 包 ,

收拾了行装，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [ˈɔ:fər] [ˈmeni] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] . [ˈoʊnli]
Ping'er and the others couldn't help but offer many words of advice . Only
- 和 这 其他的 不能 帮助 但 提供 许多 字 的 建议 . 仅有的

- [wʌz; wəz] [ˈterəbli] [ˈɪndʒərd] .
Qiao'er was terribly injured .
- 曾是 可怕 受伤 .

平儿等不免叮咛了好些话．只有巧姐儿惨伤的了不得，

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [ðen] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][æsk] [ˈwæŋ] [ɑ:r i: ˈen][fɔ:r; fər] [help] .
Jia Lian then wanted to ask Wang Ren for help .
贾 连 然后 通缉 到 问 王 任 为了 帮助 .

贾琏又欲托王仁照应，

[ˌkiːˈaʊ][ˈdʒi:][wʌz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [ʌnˈwɪlɪŋ] .
Qiao Jie was ultimately unwilling .
乔 杰 曾是 最终 不情愿 .

巧姐到底不愿意，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [jʌŋki:æŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtrʌstɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Hearing that Yunqiang and the other person had been entrusted outside ,
听力 那 云强 和 这 其他 人 有 到过 受托 外部 ,
听见外头托了芸蔷二人,

[aɪ] [felt] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] .
I felt even more uncomfortable .
我 毛毡 甚至 更多的 不舒服 .

心里更不受用，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈkudnt] [seɪ] [aɪ ˈti:] .
But he couldn't say it .
但 他 不能 说 它 .

嘴里却说不出，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [send] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
He had no choice but to send it to his father .
他 有 不 选择 但 到 发送 它 到 他的 父亲 .

只得送了他父亲，

[ʃi:; ʃi] [lɪvd] [ˈkɔ:ʃəsli] [ænd; ənd] [ˈtɪmɪdli] [wɪð; wɪθ] - . - [ænd; ənd] [ˈzəʊ] [hɑ:ŋ] , [brˈkæz, brˈkɔ:z]
She lived cautiously and timidly with Ping'er . Feng'er and Xiao Hong , because
她 居住地 谨慎地 和 胆怯地 和 - . - 和 肖 洪 , 因为

[ʌv; əv] [ˈfɛŋ] [dʒi:z] [deθ] . . .
of Feng Jie's death . . .
的 冯 杰的 死亡 . . .

谨谨慎慎的随着平儿过日子。丰儿小红因凤姐去世，

[ðoʊz] [hu:] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [li:v] ,
Those who need to take leave ,
那些 WHO 需要 到 拿 离开 ,

告假的告假，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; əɪ] [ɪl] [ɑ:r; əɪ] [ɪl] .
Those who are ill are ill .
那些 WHO 是 患病的 是 患病的 .

告病的告病，

- [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz][frʌm; frəm][hɜ:r; həɪ][ˈfæməli][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]
Ping'er intended to bring one of the girls from her family to live with
- 故意的 到 带来 一 的 这 女孩们 从 她 家庭 到 居住 和

[hɜ:r; həɪ] .
her :
她 .

平儿意欲接了家中一个姑娘来，

[wʌn] [ˈri:z(ə)n] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [kiˈaʊ][ˈdʒi:] [ˈkʌmpəni] .
One reason is to keep Qiao Jie company .
一 原因 是 到 保持 乔 杰 公司 .

一则给巧姐作伴，

[ˈsekəndli] , [aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [ˈmeɪʒər] [hɪm; ɪm] . [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈevriweɪ] , [ðer; ðər][ɪz]
Secondly , it can be used to measure him . Thinking everywhere , there is
第二 , 它 能 是 用过的 到 措施 他 . 思维 到处 , 那里 是

[noʊ][wʌn] .
no one .
不 一 .

二则可以带量他。遍想无人，

[ˈoʊnli] - , [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈsɪstər] , [wʌz; wəz][ˈdʒi:ə][mju:z] [ˈfɔ:rmər] [ˈfeɪvərɪt] .
Only Xiluan , the fourth sister , was Jia Mu's former favorite .
仅有的 - , 这 第四 姐姐 , 曾是 贾 穆的 以前的 最喜欢的 .

只有喜鸾四姐儿是贾母旧日钟爱的，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsɪstər] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈgɔːtn] [ˈmærid] .
Unfortunately , the fourth sister had just gotten married .
很遗憾 , 这 第四 姐姐 有 只是 获得 已婚 .

偏偏四姐儿新近出了嫁了，

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [luən] [ɪz] [naʊ] [ˈmærid] .
Xi Luan is now married .
习 栾 是 现在 已婚 .

喜鸾也有了人家儿，

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈmærid] [suːn] .
She will be getting married soon .
她 将要 是 获得 已婚 很快 .

不日就要出阁，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
There was no other way but to give up .
那里 曾是 不 其他 方式 但 到 给 向上 .

也只得罢了。

[naʊ] , [ˈdʒiːə] [ˈʃʌn] [ænd; ənd][ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [ɡerɪv] [ɡɪfts] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [lɪˈɑːn] .
Now , Jia Yun and Jia Qiang gave gifts to Jia Lian .
现在 , 贾 云 和 贾 强 给予 礼物 到 贾 连 .

且说贾芸贾蔷送了贾琏，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ˈmædəm] [ˈɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] . [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Then they came in to see Madam Xing and Madam Wang . The two of them
然后 他们 来了 在 到 看 女士 邢 和 女士 王 . 这 二 的 他们
[tʊk] [tɜːrnz] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈstʌdi] .
took turns staying in the outer study .
采取 转弯 入住 在 这 外 学习 .

便进来见了邢王二夫人。他两个倒替着在外书房住下，

[hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ænd; ənd][dʒʊʊk] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
He would play and joke around with his family during the day .
他 会 玩 和 开玩笑 大约 和 他的 家庭 期间 这 天 .

日间便与家人厮闹，

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪˈd] [ɡet] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfrendz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [əˈbaʊt] [kɑːr] [rɪmz] .
Sometimes I'd get together with a few friends for a meal about car rims .
有时 ID 得到 一起 和 一个 很少 朋友们 为了 一个 一顿饭 关于 车 轮辋 .

有时找了几个朋友吃个车箍轱会，

[ˈiːv(ə)n] [ˈɡæmblɪŋ] ,
Even gambling ,
甚至 赌博 ,

甚至聚赌，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] , [wʌn] [deɪ] - [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈwæŋ] [ɑːr ɪːˈen] , [kɜrm] . . .
Little did they know , one day Xing's uncle , Wang Ren , came . . .
小的 做过 他们 知道 , 一 天 - 叔叔 , 王 任 , 来了 . . .

里头那里知道。一日邢大舅王仁来，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈdʒiːə] [ˈʃʌn] [ænd; ənd][ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] .
I saw that Jia Yun and Jia Qiang were living here .
我 锯 那 贾 云 和 贾 强 是 活的 这里 .

瞧见了贾芸贾蔷住在这里，

[ˈnoʊɪŋ] [ɪts] [ˈlaɪvli] ,
Knowing it's lively ,
会心 它是 热闹 ,

知他热闹，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] [ˈsʌmwʌn] , [hi; hi] [ˈfri:kwəntli] [set] [ʌp] [ˈgæmblɪŋ] [ænd; ənd]
Under the guise of looking after someone , he frequently set up gambling and
在下面 这 伪装的 的 寻找 后 某人 , 他 频繁地 放 向上 赌博 和
[ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈstɑ:di] . [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈspektəbl] [ˈfæməli] [ˈmembər] . . .
drinking games in the outer study . All the other respectable family members . . .
喝 游戏 在 这 外 学习 . 全部 这 其他 可敬 家庭 成员 . . .
也就借着照看的名儿时常在外书房设局赌钱喝酒。所有几个正经的家人，

[ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] [tʊk] [ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)] [wɪð; wiθ][hɪm; ɪm] .
Jia Zheng took several people with him .
贾 郑 采取 一些 人们 和 他 .

贾政带了几个去，

[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [ˈfɑ:lʊəd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] .
Jia Lian followed a few more .
贾 连 随后 一个 很少 更多的 .

贾琏又跟去了几个，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈnefju:z] [ʌv; əv][ðə; ði][el e ˈaɪ] [ˈlɪn] [ˈfæməli] , [ðooz] [jʌŋ] [men] [hu:] [wɜ:r; wər]
Only the sons and nephews of the Lai Lin family , those young men who were
仅有的 这 儿子们 和 侄子们 的 这 赖 林 家庭 , 那些 年轻的 男人 WHO 是
[ju:st] [tu:; tə] [ˈi:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wel] [θæŋks] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈperənts] ,
used to eating and drinking well thanks to their parents ,
用过的 到 吃 和 喝 出色地 谢谢 到 他们的 父母 ,
只有那赖林诸家的儿子侄儿。那些少年托着老子娘的福吃喝惯了的，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [plænz]
They didn't understand the principles of managing a household and making plans
他们 没有 理解 这 原则 的 管理 一个 家庭 和 制作 计划
. [brˈsaɪdz] , [ðer; ðər] [ˈeldəz] [wə:nt, weənt] [hoʊm] .
. Besides , their elders weren't home .
. 除了 , 他们的 长者 不是 家 .

那知当家立计的道理。况且他们长辈都不在家，

[ɪts] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)] .
It's a horse without a bridle .
它是 一个 马 没有 一个 辔 .

便是没笼头的马了，

[tu:] [ˈʌðər] [ˈnebəz] [egd] [ðem; ðəm][ɑ:n] .
Two other neighbors egged them on .
二 其他 邻居 鸡蛋 他们 在 .

又有两个旁主人怂恿，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] . [ðɪs] [kəˈmoʊʃ(ə)n] . . .
Everyone was delighted . This commotion . . .
每个人 曾是 高兴极了 . 这 骚动 . . .

无不乐为。这一闹，

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [roʊŋw:ʊʃ] [ˈmæn(ə)n] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [mes] .
They turned the Rongguo Mansion into a complete mess .
他们 转向 这 荣国 大厦 进入 一个 完全的 混乱 .

把个荣国府闹得没上没下，

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [rɪˈgɑ:rd] [fɔ:r; fər] [prəˈpraɪəti] , [ˈdʒi:ə] [tʃiːˈæŋ] [ˈi:v(ə)n] [traɪd] [tu:; tə] [sɪˈdu:s] [ˈbəʊˈju:] .
Without any regard for propriety , Jia Qiang even tried to seduce Baoyu .
没有 任何 看待 为了 礼 , 贾 强 甚至 尝试 到 勾引 宝玉 .

没里没外。那贾蔷还想勾引宝玉，

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [sta:pt] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
Jia Yun stopped him , saying :
贾 云 停止 他 , 说 :

贾芸拦住道：

" ['mæstər] [bəʊ] [ɪz][dʒʌst] [ʌn'lʌki] . "

" **Master Bao is just unlucky** . "

" 掌握 包 是 只是 倒霉 . "

“宝二爷那个人没运气的，

[dəʊnt] [prə'vʊək] [hɪm; ɪm] . [ðæt] [jɪr] [aɪ] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] ['mæɪɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Don't provoke him . **That year I arranged a wonderful marriage for him** .

不 惹 他 . 那 年 我 安排 一个 精彩的 婚姻 为了 他 .

不用惹他. 那一年我给他说了——一门子绝好的亲，

[maɪ] ['fɑːðər] [wɜːrks] [æz; əz][ə; eɪ][tæks] [ə'fɪ(ə)] [ɪn] [ə'nʌðər] ['sɪti] .

My father works as a tax official in another city .

我的 父亲 作品 作为 一个 税 官方的 在 其他 城市 .

父亲在外头做税官，

[ðə; ði]['fæməli] [ʊnz] ['sevrəl] ['pɔːnʃɑ:p] .

The family owns several pawnshops .

这 家庭 拥有 一些 当铺 .

家里开几个当铺，

[ðə; ði][gɜːrɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] ['bjʊːtɪf(ə)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feri] . [aɪ] ['peɪnzteɪkɪŋli] [roʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər]

The girl was more beautiful than a fairy . **I painstakingly wrote him a letter**

这 女孩 曾是 更多的 美丽的 比 一个 仙女 . 我 精心 写道 他 一个 信

，

，

，

姑娘长的比仙女儿还好看. 我巴巴儿的细细的写了一封书子给他，

[huː] [nuː] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ?

Who knew he wouldn't have the good fortune ?

WHO 知道 他 不会 有 这 好的 财富 ?

谁知他没造化，

— " ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

— "**Speaking of which** ,

— " 请讲 的 哪个 ,

——"说到这里，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ][wʌn] ,

Looking around and seeing no one ,

寻找 大约 和 看到 不 一 ,

瞧了瞧左右无人，

[hiː; hi]['ɔːlsʊʊ] [sed] :

He also said :

他 还 说 :

又说:

" ['hiːz] [ɔː'l'redi] ['fɔːlən] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sekənd] [ænt] . [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [fɪː; fɪ] [sed] ? "

" **He's already fallen for our second aunt** . **Didn't you hear what she said ?** "

" 他是 已经 倒下 为了 我们的 第二 阿姨 . 没有 你 听到 什么 她 说 ? "

“他心里早和咱们这个二婶娘好上了. 你没听见说，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [mɪs] ['lɪn] ,

There's also a Miss Lin ,

有 还 一个 错过 林 ,

还有一个林姑娘呢，

[fɪː; fɪ] [daɪd] [ʌv; əv] ['lʌv,sɪkniːs] .

She died of lovesickness .

她 死亡 的 相思 .

弄的害了相思病死的，

[ˈevriwʌn] [ˈnoʊz] [ðæt] . [ðæts] [faɪn] , [ðoʊ] .
Everyone knows that . That's fine , though .
每个人 知道 那 : 那就是 美好的 , 尽管 :

谁不知道。这也罢了，

[let] [i:t] [ʌv; əv][ju: 'es][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['destəni] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] . [hu:] [nu:] [hi:; hi] [wəd] [get]
Let each of us have our own destiny in marriage . Who knew he would get
让 每个 的 我们 有 我们的 自己的 命运 在 婚姻 : WHO 知道 他 会 得到
[æŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:]['oʊvər] [ðɪs] ?
angry with me over this ?
生气的 和 我 超过 这 ?

各自的姻缘罢咧。 谁知他为这件事倒恼了我了，

[ˈhi:z] [nɑ:t] ['veri] ['ri:z(ə)nəb(ə)] . [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['elsɪz]
He's not very reasonable . He must be doing this because of someone else's
他是 不是 非常 合理的 : 他 必须 是 正在做 这 因为 的 某人 其他人的
[kə'nekʃnz] .
connections .
连接 :

总不大理。他打谅谁必是借谁的光儿呢。”

[ˈdʒi:ə] [tʃi:'æŋ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ə'ɡri:mənt] .
Jia Qiang nodded in agreement .
贾 强 点头 在 协议 :

贾蔷听了点点头，

[ˈoʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][aɪ] ['faɪnəli] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [i:z] .
Only then could I finally put my mind at ease .
仅有的 然后 可以 我 最后 放 我的 头脑 在 舒适 :

才把这个心歇了。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nu:] [ðæt] ['æftər] ['bəʊ'ju:] [met] [ðæt] [mʌŋk] . . .
Neither of them knew that after Baoyu met that monk . . .
两者都不 的 他们 知道 那 后 宝玉 遇见 那 僧 : . . .

他两个还不知道宝玉自会那和尚以后，

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['sevər] [hɪz; ɪz] [taɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] . ['fɜ:rstli] , [hi:; hi] [dɜrd] [nɑ:t][ækt] ['wɪlfəli] [ɪn]
He wanted to sever his ties to the world . Firstly , he dared not act willfully in
他 通缉 到 断绝 他的 领带 到 这 世界 : 首先 , 他 敢于 不是 行为 故意 在
[frʌnt] [ʌv; əv]['mædəm] ['wæŋ] .
front of Madam Wang .
正面 的 女士 王 :

他是欲断尘缘。一则在王夫人跟前不敢任性，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['fɔ:lən] [aʊt] [ʌv; əv]['feɪvər][wɪð; wɪθ] - , - , [ænd; ænd][ðə; ði] ['ʌðər] .
He had already fallen out of favor with Baochai , Xiren , and the others .
他 有 已经 倒下 出去 的 偏爱 和 - , - , 和 这 其他的 :
[ðoʊz] [meɪdʒ] [wɜ:r; wər] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Those maids were unaware of this .
那些 女佣 是 不知情的 的 这 :

已与宝钗袭人等皆不大款洽了。那些丫头不知道，

[ju:; jʊ] [sti] [ni:d] [tu:; tə] [ti:z] [hɪm; ɪm] .
You still need to tease him .
你 仍然 需要 到 逗 他 :

还要逗他，

[ˈbaʊːjuː] [ˌpeɪd] [ˌnoʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈmætəɾz] : [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˌker] [əˈbaʊt] [ˈfæməli] [əˈferz] [æt; ət]
Baoyu paid no attention to these matters . He didn't care about family affairs at
宝玉 有薪酬的 不 注意力 到 这些 事情 : 他 没有 关心 关于 家庭 事务 在
[ɔːl] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] - [ˈɔːf(ə)n] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈstʌdi] .
all . Lady Wang and Baochai often urged him to study .
全部 : 女士 王 和 - 经常 敦促 他 到 学习 :

宝玉那里看得到眼里。他也并不将家事放在心里。时常王夫人宝钗劝他念书，

[hiː; hi] [ðen] [ˌpriːtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstʌdiŋ] .
He then pretended to be studying .
他 然后 假装 到 是 学习 :

他便假作攻书，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌpriːɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ðæt] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] [ˈferɪlənd] ;
He was preoccupied with the mechanism that led him to that fairyland ;
他 曾是 心事重重 和 这 机制 那 引领 他 到 那 仙境 ;
[ˈenvriwʌŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [siːmd] [laɪk] [æŋ; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈpɜːrs(ə)n] .
everyone around him seemed like an ordinary person .
每个人 大约 他 似乎 喜欢 一个 普通的 人 :

一心想着那个和尚引他到那仙境的机关。心目中触处皆为俗人，

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] [æt; ət] [hoʊm] .
But I feel uncomfortable at home .
但 我 感觉 不舒服 在 家 :

却在家难受，

[ɪn][maɪ] [ˌsper] [taɪm] , [aɪ] [wʊd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] - . [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ][laːt]
In my spare time , I would chat with Xichun . The two of them had a lot
在 我的 空闲的 时间 , 我 会 聊天 和 - : 这 二 的 他们 有 一个 很多
[tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] .
to talk about .
到 讲话 关于 :

闲来倒与惜春闲讲。他们两个人讲得上了，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈækjərəsi] [bɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˌprəˈnaʊnst] .
That kind of accuracy became even more pronounced .
那 种类 的 准确性 成为 甚至 更多的 发音 :

那种心更加准了几分，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [kæəd] [fɔːr; fər][ˈdʒiːə][ˈhwaːn][ænd; ənd][ˈdʒiːə] [læn] [ðer; ðər] . [ˈdʒiːə] [hwaːnz] [ˈfaːðər] [ˈwɔznt]
They also cared for Jia Huan and Jia Lan there . Jia Huan's father wasn't
他们 还 关心 为了 贾 欢 和 贾 兰 那里 : 贾 欢氏 父亲 不是
[hoʊm] .
home .
家 :

那里还管贾环贾兰等。那贾环为他父亲不在家，

[ænt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ][ɪz] [ded] .
Aunt Zhao is dead .
阿姨 赵 是 死的 :

赵姨娘已死，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˌpeɪd] [hɪm; ɪm][ˈlɪt(ə)] [əˈtenʃ(ə)n] .
Madam Wang paid him little attention .
女士 王 有薪酬的 他 小的 注意力 :

王夫人不大理会他，

[hi:; hi] [ðen] [dʒɔɪnd] [ˈdʒi:ə] - [gru:p] . [ai ˈti:] [wʌz; wəz] - [hu:] [ˈfri:kwəntli] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] . .
He then joined Jia Qiang's group . It was Caiyun who frequently advised him . . .
他 然后 加入 贾 - 团体 . 它 曾是 - WHO 频繁地 建议 他 . .
.
:
.

便入了贾蔷一路。倒是彩云时常规劝，

[ɪnˈsted] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [inˈsʌltɪd] [baɪ][ˈdʒi:ə][ˈhwɑ:n] . [ju] - [sɔ:] [ðæt] [baʊ] [ˈju:z] [ˈmædnəs]
Instead , she was insulted by Jia Huan . Yu Chuan'er saw that Bao Yu's madness
反而 , 她 曾是 受辱 经过 贾 欢 . 于 - 锯 那 包 余氏 疯狂
[hæd; həd] [ˈwɜ:sənd] .
had worsened .
有 恶化 .

反被贾环辱骂。玉钏儿见宝玉疯颠更甚，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] . [naʊ] , [ˈbaʊˈju:] [ænd; ənd]
He had already told his mother he wanted to go out . Now , Baoyu and
他 有 已经 讲述 他的 母亲 他 通缉 到 去 出去 . 现在 , 宝玉 和
[ˈdʒi:ə][ˈhwɑ:n] , [ðoʊz] [tu:] [ˈbrʌðərz] , [i:tʃ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈtemprəmənt] .
Jia Huan , those two brothers , each have their own temperament .
贾 欢 , 那些 二 兄弟 , 每个 有 他们的 自己的 气质 .

早和他娘说了要求着出去。如今宝玉贾环他哥儿两个各有一种脾气，

[ðə; ði] [kəˈmoʊ(ə)n] [kɔ:zd] [ˈevriwʌn] [tu:; tə] [ɪgˈnɔ:r] [hɪm; ɪm] . [ˈoʊnli][ˈdʒi:ə][læn] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
The commotion caused everyone to ignore him . Only Jia Lan stayed with his
这 骚动 导致 每个人 到 忽略 他 . 仅有的 贾 兰 入住 和 他的
[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈstʌdɪd] .
mother and diligently studied .
母亲 和 勤勉地 研究 .

闹得人人不理。独有贾兰跟着他母亲上紧攻书，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈdɑ:kjumənt] [ænd; ənd] [sent] [ai ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] [fɔ:r; fər] [ˈɡaɪd(ə)ns] [frʌm; frəm] [daɪ]
I wrote a document and sent it to the academy for guidance from Dai
我 写道 一个 文档 和 发送 它 到 这 学院 为了 指导 从 戴
[ˈru:, ˈɑ:rˈju:] . [həʊˈevər] , [daɪ] [ˈru:, ˈɑ:rˈju:][hæz; həz] [ˈri:s(ə)ntli] [bɪn] [ˈbedrɪdn] [du:] [tu:; tə][oʊld][eɪdʒ]
Ru . However , Dai Ru has recently been bedridden due to old age
ru . 然而 , 戴 ru 有 最近 到过 卧床不起 到期的 到 老的 年龄
[ænd; ənd] [ˈɪlnəs] .
and illness .
和 疾病 .

作了文字送到学里请教代儒。因近来代儒老病在床，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [wɜ:rk] [hɑ:rd] [hɜ:rˈself] . [li] [wɑ:n][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkwaɪət][ænd; ənd]
She had no choice but to work hard herself . Li Wan was always quiet and
她 有 不 选择 但 到 工作 难的 她自己 . 李 万 曾是 总是 安静的 和
[rɪˈzɜ:nvd] .
reserved .
预订的 .

只得自己刻苦。李纨是素来沉静，

[brˈsaɪdz] [ˈpeɪɪŋ] [rɪˈspekts, riːspekts, rəˈspeks, riːspeks][tu:; tə][ˈmædəm] [ˈwæn] ,
Besides paying respects to Madam Wang ,
除了 付费 尊重 到 女士 王 ,

除了请王夫人的安，

[mi:t] - ,
Meet Baochai ,
见面 - ,

会会宝钗，

[ðə; ði] [rest] [dɪd] [nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [step] .
The rest did not take a single step .
这 休息 做过 不是 拿 一个 单身的 步 .

余者一步不走，

[ˈoʊnli] [baɪ] [ˈwɑ:tɪŋ] [ˈdʒi:ə] [læn] [ˈstʌdi] [kəd; kəd] [wʌn] [faɪnd][ə; eɪ] [plɛs] [wer] [ˈpi:p(ə)l] [kəd; kəd] [lɪv; laɪv] ,
Only by watching Jia Lan study could one find a place where people could live ,
仅有的 经过 观看 贾 兰 学习 可以 一 寻找 一个 地方 在哪里 人们 可以 居住 ,
[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɒŋ] [ˈmæn](ə)n] .
even though there were quite a few people in the Rong Mansion .
甚至 尽管 那里 是 相当 一个 很少 人们 在 这 荣 大厦 .

只有看着贾兰攻书。所以荣府住的人虽不少，

[ðeɪ] [ɔ:l] [lɪvd] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .
They all lived their own lives .
他们 全部 居住地 他们的 自己的 生活 .

竟是各自过各自的，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . [ˈdʒi:ə] [ˈhwa:n] , [ˈdʒi:ə] [tʃiːˈæŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
No one was willing to make the decision . Jia Huan , Jia Qiang , and the
不 一 曾是 愿意的 到 制作 这 决定 . 贾 欢 , 贾 强 , 和 这
[ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈkɔ:zɪŋ] [æŋ; ən] [ɪnˈkri:sɪŋli] [keɪˈɑ:tɪk] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
others were causing an increasingly chaotic situation .
其他的 是 导致 一个 日益 混乱 情况 .

谁也不肯做谁的主。贾环贾蔷等愈闹的不象事了，

[ˈi:v(ə)n] [θeft] [ænd; ənd] [ɪˈli:g(ə)l] [seɪl] ,
Even theft and illegal sale ,
甚至 盗窃 和 非法的 销售 ,

甚至偷典偷卖，

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] . [ˈdʒi:ə] [ˈhwa:n] [ˈfɜ:rðər] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [ˌprɑ:stɪˈtu:(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɡæmblɪŋ] .
And so on . Jia Huan further indulged in prostitution and gambling .
和 所以 在 . 贾 欢 更远 沉溺其中 在 卖淫 和 赌博 .

不一而足。贾环更加宿娼滥赌，

[ðeɪ] [wɪl] [du:] [ˈeniθɪŋ] .
They will do anything .
他们 将要 做 任何事物 .

无所不为。

[wʌn] [deɪ] , [ˈɪŋ] [di: ˈeɪ] [dʒe aɪ ˈju] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [ˈrɒndu:] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈstʌdi] [ʌv; əv]
One day , Xing Da Jiu and Wang Rendu were drinking in the outer study of
一 天 , 邢 达 九 和 王 仁度 是 喝 在 这 外 学习 的
[ðə; ði] [ˈdʒi:ə] [ˈfæməli] .
the Jia family .
这 贾 家庭 .

一日邢大舅王仁都在贾家外书房喝酒，

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] ,
In a moment of joy ,
在 一个 片刻 的 喜悦 ,

一时高兴，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn] [ˈsevrəl] [men] [tu:; tə] [sɪŋ] , [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ɜ:rdʒ] [ˈʌðər] [tu:; tə] [drɪŋk] . [ˈdʒi:ə] [tʃiːˈæŋ]
He called in several men to sing , drink , and urge others to drink . Jia Qiang
他 称为 在 一些 男人 到 唱歌 , 喝 , 和 敦促 其他的 到 喝 . 贾 强
[ðen] [sed] :
then said :
然后 说 :

叫了几个陪酒的来唱着喝着劝酒。贾蔷便说：

" [jɔːr; jəɪ] [br'heɪvjəɪ] [ɪz] [tuː] ['vʌlgəɪ] . [aɪm] ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [gɜːm] . "

" **Your behavior is too vulgar . I'm going to start a drinking game .** "

" 你的 行为 是 也 庸俗 ； 我是 去 到 开始 一个 喝 游戏 ； "

“你们闹的太俗。我要行个令儿。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :

这 人群 说 :

众人道：

" [meɪks] [aɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)] . "

" **Makes it possible .** "

" 制作 它 可能的 ； "

“使得。”

[ˈdʒiːə] [tʃiː'æŋ] [sed] :

Jia Qiang said :

贾 强 说 :

贾蔷道：

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [gɜːm] ['juːzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kærəktəɪ] " - " ([muːn]) . [aɪl] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ]

Let's have a drinking game using the character " 月 " (moon) . I'll start with

我们来吧 有 一个 喝 游戏 使用 这 特点 " - " (月亮) ； 患病的 开始 和

[ðə; ðɪ] ['kærəktəɪ] " - " .

the character " 月 " .

这 特点 " - " ；

“咱们`月`字流觞罢。 我先说起`月`字，

[ðə; ðɪ] ['pɜːrs(ə)n] [juː; jʊ] [kaʊnt] [tuː; tə] [ɪz] [ðə; ðɪ] [wʌn] [huː] [wɪl] [drɪŋk] .

The person you count to is the one who will drink .

这 人 你 数数 到 是 这 一 WHO 将要 喝 ；

数到那个便是那个喝酒，

[wiː; wi] ['ɔːlsʊʊ] [niːd] [waɪn] [beɪs] [ænd; ʌnd] ['spɪrɪts] . [wiː; wi] [mʌst; məst] ['fɑːləʊ] [ðə; ðɪ] ['ɔːrdəɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

We also need wine base and spirits . We must follow the orders of the

我们 还 需要 葡萄酒 根据 和 烈酒 ； 我们 必须 跟随 这 订单 的 这

[ə'fɪʃ(ə)] .

official .

官方的 ；

还要酒面酒底。 须得依着令官，

[ðʊʊz] [huː] [dɪsə'beɪ] [wɪl] [biː; bi] [faɪnd] [θriː] [lɑːrdʒ] [kʌps] .

Those who disobey will be fined three large cups .

那些 WHO 违 将要 是 罚款 三 大的 杯子 ；

不依者罚三大杯。”

[ˈevrɪwʌn] [ə'griːd] . [ˈdʒiːə] [tʃiː'æŋ] [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['deɪzɪɡneɪtɪd] [waɪn] .

Everyone agreed . Jia Qiang drank a cup of the designated wine .

每个人 同意 ； 贾 强 喝 一个 杯子 的 这 指定的 葡萄酒 ；

众人都依了。 贾蔷喝了一杯令酒，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He then said :

他 然后 说 :

便说：

" ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] [kʌp] , [wiː; wi] [get] [drʌŋk] ['ʌndəɪ] [ðə; ðɪ] [muːn] . "

" **Raising a wine cup , we get drunk under the moon .** "

" 提高 一个 葡萄酒 杯子 ； 我们 得到 醉 在下面 这 月亮 ； "

“飞羽觞而醉月。”

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈsevrəl] [kʌps] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdʒi:ə] [hwa:nz] [tɜ:rn] . [ˈdʒi:ə] [tʃi:ˈæŋ] [sed] :
After drinking several cups , it was Jia Huan's turn . Jia Qiang said :
后 喝 一些 杯子 , 它 曾是 贾 欢氏 转动 . 贾 强 说 :
顺饮数到贾环. 贾蔷说:

" [ðə; ði] [waɪn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈkærəktər] - - - ([ˈgu:ɪ,dʒi: ju: ˈaɪ]) [ɑ:n] [aɪ ˈti:] . "
" The wine should have the character ' 桂 ' (gui) on it . "
" 这 葡萄酒 应该 有 这 特点 - - - (图形用户界面) 在 它 . "
“酒面要个`桂`字。”

[ˈdʒi:ə] [ˈhwa:n] [ðen] [sed] , " [ðə; ði] [kəʊld] [du:] [ˈsaɪləntli] [wets] [ðə; ði] [ɑ:zˈmænθəs] [ˈblɒsəmz] . [wʌt] [əˈbaʊt]
Jia Huan then said , " The cold dew silently wets the osmanthus blossoms . What about
贾 欢 然后 说 , " 这 寒冷的 露 默默 湿 这 桂花 花朵 . 什么 关于
[ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪn] ? "
the bottom of the wine ? "
这 底部 的 这 葡萄酒 ? "
贾环便说道"“冷露无声湿桂花’．酒底呢？

[ˈdʒi:ə] [tʃi:ˈæŋ] [sed] :
Jia Qiang said :
贾 强 说 :
"贾蔷道:
[seɪ] [ðə; ði] [wɜ:rd] " [ˈfreɪgrənt] " .
Say the word " fragrant " .
说 这 单词 " 香 " .
“说个`香`字。”

[ˈdʒi:ə] [ˈhwa:n] [sed] :
Jia Huan said :
贾 欢 说 :
贾环道:
" [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [wɑ:fts] [frʌm; frəm] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [klaʊdz] . "
" The fragrance of heaven wafts from beyond the clouds . "
" 这 香味 的 天堂 飘动 从 超过 这 云 . "
“天香云外飘。”

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈʌŋk(ə)] [sed] :
The eldest uncle said :
这 长子 叔叔 说 :
大舅说道:

" [ˈbɔ:ɪŋ] , "
" Boring , "
" 无聊的 , "
“没趣,

[haʊ] [ˈbɔ:ɪŋ] . [wʌt] [wɜ:rdz] [du:] [ju:; jʊ] [ˈi:v(ə)n] [naʊ] [naʊ] ?
How boring . What words do you even know now ?
如何 无聊的 . 什么 字 做 你 甚至 知道 现在 ?
没趣. 你又懂得什么字了,

[lets] [prɪˈtend] [tu:; tə] [bi; bi] [ˈsɪvəlaɪzd] !
Let's pretend to be civilized !
我们来吧 假装 到 是 文明 !
也假斯文起来!

[ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [əˈmju:zmənt] .
This is not for amusement .
这 是 不是 为了 娱乐 .
这不是取乐,

[ɪts] ['ri:əlɪ] ['frʌstreɪtɪŋ] . [wi:v] [ɔ:l] [bɔ:st] [,aɪ 'ti:] .
It's really frustrating . We've all lost it .
它是 真的 令人沮丧 : 我们已经全部丢失的 它 .

竟是恼人了．咱们都b了，

[ɑ:n][ðə; ðɪ] ['kɑ:ntreɪ] , [ɪts] - .
On the contrary , it's Kokoquan .
在 这 相反 , 它是 - .

倒是ココ拳，

[ðə; ðɪ] ['lu:zəz] [drɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lu:zəz] [sɪŋ] .
The losers drink and the losers sing .
这 失败者 喝 和 这 失败者 唱歌 .

输家喝输家唱，

[ɪts] [kɔ:ld] " ['bɪtərnəs] [wɪ'ðɪn] ['bɪtərnəs] " . [ɪf] [ju:, jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tu:, tə] [sɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
It's called " bitterness within bitterness " . If you don't know how to sing it ,
它是 称为 " 苦味 之内 苦味 " . 如果 你 不 知道 如何 到 唱歌 它 ,
叫做`苦中苦'. 若是不会唱的，

['telɪŋ] [ə; eɪ][dʒʊʊk][ɪz] [faɪn] [tu:] .
Telling a joke is fine too .
讲述 一个 开玩笑 是美好的 也 .

说个笑话儿也使得，

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] .
As long as it's interesting .
作为 长的 作为 它是 有趣的 .

只要有趣。”

['evrɪwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

" [meɪks] [,aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

['keɪɑ:s] [ɪn'sju:d] . ['wæŋ] [,ɑ:r ɪ: 'en] [bɔ:st] .
Chaos ensued . Wang Ren lost .
混乱 随后 . 王 任 丢失的 .

于是乱コ起来．王仁输了，

[aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [glæs] .
I drank a glass .
我 喝 一个 玻璃 .

喝了一杯，

[hi:; hi] [sæŋ] [wʌn] . ['evrɪwʌn] [preɪzd] [,aɪ 'ti:] .
He sang one . Everyone praised it .
他 唱 一 . 每个人 赞扬 它 .

唱了一个．众人道好，

[ɪts] ['hæpənɪŋ] [ə'gen] . [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['drɪŋkɪŋ] [kəm'pænjənz] [bɔ:st] .
It's happening again . One of the drinking companions lost .
它是 发生 再次 . 一 的 这 喝 同伴 丢失的 .

又コ起来了．是个陪酒的输了，

[hi:; hi] [sæŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [mɪs] , [mɪs] , [soʊ] ['bjʊ:trɪf(ə)] . " ['leɪtər] , [ˈʌŋk(ə)] [ˈfɪŋ] [bɔ:st] .
He sang something like " Miss , Miss , so beautiful . " Later , Uncle Xing lost .
他 唱 某物 喜欢 " 错过 , 错过 , 所以 美丽的 . " 之后 , 叔叔 邢 丢失的 .

唱了一个什么"小姐小姐多丰彩". 以后邢大舅输了，

[ˈevriwʌn] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
Everyone wanted him to sing a song .
每个人 通缉 他 到 唱歌 一个 歌曲 ：

众人要他唱曲儿，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ：

他道：

[aɪ] [kɑːnt] [sɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
I can't sing it .
我 不能 唱歌 它 ：

“我唱不上来的，

[let] [em ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒoʊk] .
Let me tell you a joke .
让 我 告诉 你 一个 开玩笑 ：

我说个笑话儿罢。”

[ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [sed] :
Jia Qiang said :
贾 强 说 ：

贾蔷道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [læf] , [juː; jʊ] [wɪl] [stiːl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] . "
" If you say you won't laugh , you will still be punished . "
" 如果 你 说 你 惯于 笑 , 你 将要 仍然 是 受到惩罚 。”

“若说不笑仍要罚的。”

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈfɪŋ] [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] .
Uncle Xing drank a cup .
叔叔 邢 喝 一个 杯子 ：

邢大舅就喝了杯，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 ：

便说道：

[ˈlɪs(ə)n] , [ˈevriwʌn] :
Listen , everyone :
听 , 每个人 ：

“诸位听着：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][juˈɑːn] [ˈempərər] [ˈtemp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
There is a Yuan Emperor Temple in the village .
那里 是 一个 元 皇帝 寺庙 在 这 村庄 ：

村庄上有一座元帝庙，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [ɜːrθ] [ɡɑːd] [ˈraɪn] [ˌnɪrˈbaɪ] . [ðə; ðɪ][juˈɑːn] [ˈempərər] [ˈɔːf(ə)n] [ˈsʌmənd]
There was a local earth god shrine nearby . The Yuan Emperor often summoned
那里 曾是 一个 当地的 地球 上帝 神社 附近 . 这 元 皇帝 经常 被召唤

[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɡɑːd][tuː; tə] [ˈɡɑːsɪp] . [wʌn] [deɪ] , [ðə; ðɪ][juˈɑːn] [ˈempərər] [ˈraɪn] [wʌz; wəz] [rɒbd] .
the earth god to gossip . One day , the Yuan Emperor shrine was robbed .
这 地球 上帝 到 闲话 . 一 天 , 这 元 皇帝 神社 曾是 被抢劫 .

旁边有个土地祠。那元帝老爷常叫土地来说闲话儿。一日元帝庙里被了盗，

[soʊ][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ðɪ][ˈloʊk(ə)l] [ɜːrθ] [ɡɑːd][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] . [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɡɑːd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
So he ordered the local earth god to investigate . The earth god reported :
所以 他 订购 这 当地的 地球 上帝 到 调查 . 这 地球 上帝 据报道 ：

便叫土地去查访。土地稟道：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [θi:vz] [hɪr] .
There are no thieves here .
那里 是 不 窃贼 这里 :

“这地方没有贼的，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['æksɪdənt] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] .
It must have been an accident by the gods .
它 必须 有 到过 一个 事故 经过 这 神 :

“必是神将不小心，

" [θɪŋz] [wɜ:r; wər]['stɒlən][baɪ] [θi:vz] , " ['empərər] [ju'ɑ:n] [sed] .
" Things were stolen by thieves , " Emperor Yuan said .
" 事物 是 被盗 经过 窃贼 , " 皇帝 元 说 :

“被外贼偷了东西去。 '元帝道：

[ˈnɑ:nsens] !
Nonsense !
废话 !

“胡说，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][lənd] ,
You are the land ,
你 是 这 土地 ,

“你是土地，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['stɒlən] , [hu:] [els] [kæn; kən][ju:; jʊ][æsk] ?
If something is stolen , who else can you ask ?
如果 某物 是 被盗 , WHO 别的 能 你 问 ?

“失了盗不问你问谁去呢？

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][ɡoʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [θi:f] ?
Why don't you go and catch the thief ?
为什么 不 你 去 和 抓住 这 贼 ?

“你倒不去拿贼，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [dɪ'vaɪn] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['kerləs] ?
Are you going to say that my divine general was careless ?
是 你 去 到 说 那 我的 神圣的 一般的 曾是 粗心 ?

“反说我的神将不小心吗？

[ðə; ði] ['ləndmən] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
The landman reported :
这 土地经纪人 据报道 :

“土地稟道：

[ɔ:!'ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['æksɪdənt] . . .
Although it was an accident . . .
虽然 它 曾是 一个 事故 . . .

“虽说是个不小心，

" [ɪts] ['defɪnətli] [bɪ'kæz, bɪ'ko:z][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ['fɛŋ] ['ju:i] [ɪz][bæd] , " [sed] ['empərər] [ju'ɑ:n] .
" It's definitely because the temple's feng shui is bad , " said Emperor Yuan .
" 它是 确实 因为 这 寺庙的 风 水 是 坏的 , " 说 皇帝 元 :

“到底是庙里的风水不好。 '元帝道：

" [du:][ju:; jʊ]['i:v(ə)n] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɛŋ] ['ju:i] ? "
" Do you even know anything about feng shui ? "
" 做 你 甚至 知道 任何事物 关于 风 水 ? "

“你会看风水么？

[lənd] [roʊd] :
Land Road :
土地 路 :

“土地道：

" [let] [em 'i:] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . " [ðə; ði][ˈlʊk(ə)] [ˈderəti; ˈdi:əti] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **Let me take a look .** " **The local deity looked around for a while .**
" 让 我 拿 一个 看 . " 这 当地的 神 看起来 大约 为了 一个 尽管 .
`待小神看看。'那土地向各处瞧了一会，

[hi:; hi] [ðen] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
He then returned and reported :
他 然后 返回 和 据报道 :

便来回禀道：

[ðə; ði] [tu:] [red] [dɔ:z] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈmæstɜ:z] [si:t] [wɜ:r; wər] [ɪnkənˈspɪkjʊəs] . [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdi:ətɪz]
The two red doors behind the master's seat were inconspicuous . The little deity's
这 二 红色的 门 在后面 这 硕士学位 座位 是 不显眼 . 这 小的 神明的
[si:t] [wʌz; wəz] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] [brɪk] [wɔ:l] .
seat was backed by a brick wall .
座位 曾是 支持的 经过 一个 砖 墙 .

`老爷坐的身子背后两扇红门就不谨慎。小神坐的背后是砌的墙，

[θɪŋz] [wəʊnt] [get] [bɜ:st] [ˈnæt(ə)rəli] . [wi:; wi][kæn; kən][dʒʌst] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [wɔ:l] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈmæstər]
Things won't get lost naturally . We can just change the wall behind the master
事物 惯于 得到 丢失的 自然 . 我们 能 只是 改变 这 墙 在后面 这 掌握
[ˈleɪtər] . - [ðæt] [meɪks] [sens] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] , -
later . ' That makes sense to the Emperor , '
之后 . - 那 制作 感觉 到 这 皇帝 , -

自然东西丢不了。以后老爷的背后亦改了墙就好了。'元帝老爷听来有理，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ɡɒdz][tu:; tə] [send] [men] [tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:l] . [ðə; ði][ɡɒdz] [said]
So they ordered the gods to send men to break down the wall . The gods sighed
所以 他们 订购 这 神 到 发送 男人 到 休息 向下 这 墙 . 这 神 叹了口气
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

便叫神将派人打墙。众神将叹口气道：

[naʊ] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [stɪk] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] [left] .
Now there isn't even a single stick of incense left .
现在 那里 不是 甚至 一个 单身的 戳 的 香 左边 .

`如今香火一炷也没有，

[ðer; ðər][ɑ:r; əɪ] [ˈbrɪkleiəz] [ænd; ənd] [ˈmɔ:rtər] [ˈwɜ:rkəɪz] [ðer; ðər][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [wɔ:lz] !
There are bricklayers and mortar workers there to build the walls !
那里 是 砌砖工 和 砂浆 工人 那里 到 建造 这 墙壁 !

那里有砖灰人工来打墙！

- [ˈempərər] [juˈɑ:n][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] , -
' Emperor Yuan had no choice , ' -
- 皇帝 元 有 不 选择 , -

‘元帝老爷没法，

[hi:; hi] [ˈsʌmənd] [ðə; ði][ɡɒdz][tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [ə; eɪ][ˈrɪtʃuəl] .
He summoned the gods to perform a ritual .
他 被召唤 这 神 到 履行 一个 仪式 .

叫众神将作法，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈeni] [aɪˈdi:əz] . [ðə; ði] [ˈtɔ:rtəs] [ˈdʒen(ə)rəl][æt; ət] [ˈempərər] [juˈɑ:nz]
But none of them had any ideas . The tortoise general at Emperor Yuan's
但 没有任何 的 他们 有 任何 想法 . 这 龟 一般的 在 皇帝 人民币
[fi:t] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
feet stood up and said :
脚 站立 向上 和 说 :

却都没有主意。那元帝老爷脚下的龟将军站起来道：

[jʊə(r)] [ɔ:l] [ˈju:sləs] .
You're all useless .
你是 全部 无用 :

你们不中用，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] . [ju:; jʊ] [gaɪz] [teɪk] [ðə; ði] [red] [dɔ:r] [daʊn] .
I have an idea . You guys take the red door down .
我 有 一个 主意 : 你 伙计们 拿 这 红色的 门 向下 :

我有主意。你们将红门拆下来，

[æt; ət] [naɪt] , [aɪ] [ju:st] [maɪ] [ˈbeli] [tu:; tə] [ˈkʊʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] .
At night , I used my belly to cushion the doorway .
在 夜晚 , 我 用过的 我的 腹部 到 软垫 这 门口 :

到了夜里拿我的肚子垫住这门口，

[kɑ:nt] [aɪ ˈti:] [stænd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔ:l] ?
Can't it stand as a wall ?
不能 它 站立 作为 一个 墙 ?

难道当不得一堵墙么？

[ɔ:l] [ðə; ði][ɡɒdz] [sed] :
All the gods said :
全部 这 神 说 :

众神将都说道：

[oʊˈkeɪ] ,
Okay ,
好的 ,

好，

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [kɔ:st] [ˈeni] [ˈmʌni] .
It doesn't cost any money .
它 不 成本 任何 钱 :

又不花钱，

[ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kənˈvi:niənt] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:][fɜ:rm] . - [soʊ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtɜ:rt(ə)] [tʊk] [ɑ:n] [ðɪs]
And it was convenient to make it firm . ' So General Turtle took on this
和 它 曾是 方便的 到 制作 它 公司 : - 所以 一般的 龟 采取 在 这

[tæsk] , -
task , '
任务 , -

又便当结实。'于是龟将军便当这个差使，

[aɪ ˈti:] [fel] [ˈsaɪlənt] . [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] . . .
It fell silent . But a few days later . . .
它 跌倒 沉默的 : 但 一个 很少 天 之后 : . . .

竟安静了。岂知过了几天，

[ˈsʌmθɪŋ] [els] [went] [ˈmɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)] . [ðə; ði][ɡɒdz] [ˈsʌmənd] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ɜ:rθ]
Something else went missing from the temple . The gods summoned the local earth
某物 别的 去 丢失的 从 这 寺庙 : 这 神 被召唤 这 当地的 地球

[ɡɑ:d][ænd; ænd] [sed] :
god and said :
上帝 和 说 :

那庙里又丢了东西。众神将叫了土地来说道：

[ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔ:l] , [θɪŋz] [wəʊnt] [bi:; bi] [lɔ:st] .
You said that if we build a wall , things won't be lost .
你 说 那 如果 我们 建造 一个 墙 , 事物 惯于 是 丢失的 :

你说砌了墙就不丢东西，

[waɪ] [wɒd] [wiː; wi] [ə'bəændən] [ə; eɪ] [wɔːl] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [wʌn] ?
Why would we abandon a wall now that we have one ?
为什么 会 我们 放弃 一个 墙 现在 那 我们 有 一 ？
怎么如今有了墙还要丢？

[ðə; ði][ˈlɒk(ə)] [ˈlændmən] [sed] :
The local landman said :
这 当地的 土地经纪人 说 :
" 那土地道：

" [ðɪs] [wɔːl] [ˈɪznt] [bɪlt] [ˈstɜːrdɪli] , " [ðə; ði][ɡɒdz] [sed] .
" This wall isn't built sturdily , " the gods said .
" 这 墙 不是 建造 坚固地 , " 这 神 说 .
" 这墙砌的不结实. '众神将道：

" [ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] . " [ðə; ði][lænd][ˈdeɪtɪ; ˈdiːtɪ] [lʊkt] ,
" Go and see . " The land deity looked ,
" 去 和 看 . " 这 土地 神 看起来 ,
" 你瞧去. '土地一看，

[,aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wɔːl] .
It really is a good wall .
它 真的 是 一个 好的 墙 .
果然是一堵好墙，

[haʊ] [kæn; kən][ðər; ðər] [stɪl] [biː; bi][ˈæksədənts] ?
How can there still be accidents ?
如何 能 那里 仍然 是 事故 ？
怎么还有失事？

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He touched his hand and said :
他 感动 他的 手 和 说 :
把手摸了一摸道：

[aɪ] [ə'su:m] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [wɔːl] .
I assume it's a real wall .
我 认为 它是 一个 真实的 墙 .
"我打谅是真墙，

[ˈlɪt(ə)] [dɪd][wiː; wi] [naʊ] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] [wɔːl] !
Little did we know it was a fake wall !
小的 做过 我们 知道 它 曾是 一个 伪造的 墙 ！
那里知道是个假墙！

[ˈevriwʌn] [bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈlæftər] . [ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [tuː] .
Everyone burst into laughter . Jia Qiang couldn't help but laugh too .
每个人 爆裂 进入 笑声 . 贾 强 不能 帮助 但 笑 也 .
"众人听了大笑起来. 贾蔷也忍不住的笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ˈsɪli] [ˈʌŋk(ə)] , "
" Silly Uncle , "
" 愚蠢的 叔叔 , "
" 傻大舅，

[hə'ləʊ] !
Hello !
你好 ！
你好！

[ˈdɪdnt] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][juː; jʊ] .
didn't insult you .
没有 侮辱 你 .

我没有骂你，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第168/172页

[waɪ] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] ['kə:sɪŋ] [æt; ət][em 'i:] !
Why are you cursing at me !
为什么 是 你 咒骂 在 我 ！

你为什么骂我！

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] [kʌp] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] — [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wʌn] ! "
" Quickly , bring me a cup as punishment — a large one ! "
" 迅速地 , 带来 我 一个 杯子 作为 惩罚 — 一个 大的 — ！ "

快拿杯来罚一大杯。”

['ʌŋk(ə)l] ['fɪŋ] [dræŋk] [aɪ 'ti:] .
Uncle Xing drank it .
叔叔 邢 喝 它 .

邢大舅喝了，

[ɔ:l'redi] ['tɪpsi] , [ðə; ði] [gru:p] [dræŋk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [kʌps] .
Already tipsy , the group drank a few more cups .
已经 微醺 , 这 团体 喝 一个 很少 更多的 杯子 .

已有醉意．众人又喝了几杯，

[ðeɪ] [ɔ:l] [gɑ:t] [drʌŋk] . ['ʌŋk(ə)l] ['fɪŋ] [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wʌz; wəz][bæd] .
They all got drunk . Uncle Xing said his sister was bad .
他们 全部 得到 醉 . 叔叔 邢 说 他的 姐姐 曾是 坏的 .

都醉起来．邢大舅说他姐姐不好，

['wæŋ] [ɑ:r i: 'en] [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wʌz; wəz][bæd] .
Wang Ren said his sister was bad .
王 任 说 他的 姐姐 曾是 坏的 .

王仁说他妹妹不好，

[ðeɪ] [ɔ:l] [spoʊk] ['veri] ['hɑ:rʃli] [ænd; ənd] ['venəməsli] . ['dʒi:ə]['hwa:n] ['lɪsnd] ,
They all spoke very harshly and venomously . Jia Huan listened ,
他们 全部 辐 非常 严厉地 和 恶毒地 . 贾 欢 听着 ,

都说的狠狠毒毒的．贾环听了，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [stert] , [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [spoʊk] [ɪl] [ʌv; əv] ['sɪstər] ['fɛŋ] .
Taking advantage of his drunken state , he also spoke ill of Sister Feng .
采取 优势 的 他的 醉 状态 , 他 还 辐 患病的 的 姐姐 冯 .

趁着酒兴也说凤姐不好，

[haʊ] [hɑ:rʃ] [ɑ:r; əɾ] [ðeɪ] [ɑ:n][ju: 'es] ?
How harsh are they on us ?
如何 残酷的 是 他们 在 我们 ?

怎样苛刻我们，

[haʊ] [ə'baʊt] ['stepɪŋ] [ɑ:n]['aʊə; ɑ:r] ['hedz] ? [ðə; ði] [kraʊd] [ɪk'skleɪmd] :
How about stepping on our heads ? The crowd exclaimed :
如何 关于 步进 在 我们的 头部 ? 这 人群 惊呼 :

怎么样踏我们的头．众人道：

" [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ,
" To be a human being ,
" 到 是 一个 人类 存在 ,

“大凡做个人，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biŋ] [mɔːr] [kən'sɪdərət] . [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [mɪs] ['fɛŋ] [ɪz] [rɪ'laɪŋ] [ɑːn]
We should have been more considerate . But look at how Miss Feng is relying on
我们 应该 有 到过 更多的 周到 ; 但 看 在 如何 错过 冯 是 依靠 在
[ðə; ðɪ][oʊld] ['leɪdiːz] ['paʊər] . . .
the old lady's power . . .
这 老的 女士的 力量 . . .

原要厚道些。看凤姑娘仗着老太太这样的利害，

[naʊ] [ðə; ðɪ] [teɪl] [ɪz] [bɜːrnt] [aʊt] .
Now the tail is burnt out .
现在 这 尾巴 是 烧焦的 出去 .

如今焦了尾巴梢子了，

['oʊnli] [wʌn] [gɜːrli][wʌz; wəz] [left] .
Only one girl was left .
仅有的 一 女孩 曾是 左边 .

只剩了一个姐儿，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [get] [hɪz; ɪz][dʒʌst] [dɪ'zɜːrts] . ['dʒiːə] ['jʌn] [θɔːt] [ə'baʊt] [haʊ] ['bædli] ['fɛŋ] ['dʒiː]
I'm afraid he'll get his just desserts . Jia Yun thought about how badly Feng Jie
我是 害怕的 地狱 得到 他的 只是 甜点 . 贾 云 想法 关于 如何 糟糕 冯 杰
[hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] .
had treated him .
有 治疗 他 .

只怕也要现世现报呢。"贾芸想着凤姐待他不好，

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [kiː'ɑʊ] - [kraɪd] [wen'evər] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
Then I remembered that Qiao Jie'er cried whenever she saw him .
然后 我 记得 那 乔 - 哭 每当 她 锯 他 .

又想起巧姐儿见他就哭，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [spəʊk] ['rekləsli] [ænd; ənd] [meɪd] [θɪŋz] [ʌp] . [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒiːə] [tʃiː'æŋ] [huː] [sed] :
He also spoke recklessly and made things up . It was Jia Qiang who said :
他 还 辐 鲁莽地 和 制成 事物 向上 . 它 曾是 贾 强 WHO 说 :

也信着嘴儿混说。还是贾蔷道：

[lets] [drɪŋk] .
Let's drink .
我们来吧 喝 .

“喝酒罢，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ʌðər] ['piːp(ə)] ?
Why are you talking about other people ?
为什么 是 你 说 关于 其他 人们 ?

说人家做什么。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [drɪŋks] [sed] :
The two men who were serving drinks said :
这 二 男人 WHO 是 服务 饮料 说 :

那两个陪酒的道：

[haʊ] [oʊld][ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ?
How old is this young lady ?
如何 老的 是 这 年轻的 女士 ?

“这位姑娘多大年纪了？

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] ?
What do you look like ?
什么 做 你 看 喜欢 ?

长得怎么样？

[ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [sed] :
Jia Qiang said :
贾 强 说 :

"贾蔷道：

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] [əˈbaʊt] [θɜːrˈtiːn] [ɔːr] [ˈfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] . "
" She is very good - looking and is about thirteen or fourteen years old . "
" 她 是 非常 好的 - 寻找 和 是 关于 十三 或者 十四 年 老的 . "

“模样儿是好的很的． 年纪也有十三四岁了。”

[ðə; ði] [ˈhoʊstəs] [sed] :
The hostess said :
这 女主人 说 :

那陪酒的说道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][bɔːrn][ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" It's a pity that such a person was born into such a mansion and such a family . "
" 它是 一个 遗憾 那 这样的 一个 人 曾是 出生 进入 这样的 一个 大厦 和 这样的 一个 家庭 . "

“可惜这样人生在府里这样人家，

[ɪf] [bɔːrn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [pɔːr] [ˈfæməli]
If born into a poor family
如果 出生 进入 一个 贫穷的 家庭

若生在小户人家，

[hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] [ɔːl] [brɪˈkeɪm] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
His parents and brothers all became officials .
他的 父母 和 兄弟 全部 成为 官员 .

父母兄弟都做了官，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] .
They even made a fortune .
他们 甚至 制成 一个 财富 .

还发了财呢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" How about it ?
" 如何 关于 它 ?

“怎么样？

[ðə; ði] [ˈhoʊstəs] [sed] :
The hostess said :
这 女主人 说 :

"那陪酒的说：

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ə; eɪ] [prɪns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [lænd] . "
" There is currently a prince from a foreign land . "
" 那里 是 现在 一个 王子 从 一个 外国的 土地 . "

“现今有个外藩王爷，

[ðə; ði][moʊst] [əˈfekʃənət] ,
The most affectionate ,
这 最多 亲热 ,

最是有情的，

[tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubəɪn] . [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] ['suːtəb(ə)] . . .
To choose a concubine . If she is suitable . . .
到 选择 一个 妾 . 如果 她 是 合适的 . . .

要选一个妃子. 若合了式,

[ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈsɪblɪŋz] [ɔːl] [went] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . [ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ?
Parents and siblings all went with them . Isn't that a good thing ?
父母 和 兄弟姐妹 全部 去 和 他们 . 不是 那 一个 好的 事物 ?
父母兄弟都跟了去. 可不是好事儿吗?

[ˈmoʊst] ['piːp(ə)] [ɪɡˈnɔːrd] [aɪ 'tiː] .
Most people ignored it .
最多 人们 忽略 它 .

"众人都不大理会,

[ˈoʊnli] ['wæŋ] [rɛnz] [hɑːrt] [stɜːrd] ['slaɪtli] .
Only Wang Ren's heart stirred slightly .
仅有的 王 任的 心 搅拌 轻微地 .

只有王仁心里略动了一动,

[ðeə(r)] [stɪl] ['drɪŋkɪŋ] .
They're still drinking .
它们是 仍然 喝 .

仍旧喝酒.

[ðen] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɛl e 'aɪ][ænd; ənd] ['lɪn] ['fæməliz] [wɔːkt] [ɪn] .
Then , the sons of the Lai and Lin families walked in .
然后 , 这 儿子们 的 这 赖 和 林 家庭 步行 在 .

只见外头走进赖林两家的子弟来,

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ɪts] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [fɔːr; fər][juː 'es] [gaɪz] ! "
" It's so much fun for us guys ! "
" 它是 所以 很多 乐趣 为了 我们 伙计们 ! "

“爷们好乐呀!

[ˈevriwʌn] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Everyone stood up and said :
每个人 站立 向上 和 说 :

"众人站起来说道:

" [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd][θɜːrd] ['brʌðərz] ['oʊnli] [ə'raɪvɪŋ] [naʊ] ? "
" Why are the eldest and third brothers only arriving now ? "
" 为什么 是 这 长子 和 第三 兄弟 仅有的 抵达 现在 ? "

“老大老三怎么这时候才来?

[ðeɪv] [biːn] ['kiːpɪŋ] [juː 'es] ['weɪtɪŋ] !
They've been keeping us waiting !
他们有 到过 保持 我们 等待 !

叫我们好等!

[ðə; ði] [tuː] [men] [sed] :
The two men said :
这 二 男人 说 :

"那两个人说道:

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['ruːməɹ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I heard a rumor this morning .
我 听到 一个 谣言 这 早晨 .

“今早听见一个谣言,

[ðeɪ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [bæd][hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] [əˈgen] .
They say something bad has happened in our family again .
他们 说 某物 坏的 有 发生 在 我们的 家庭 再次 .
说是咱们家又闹出事来了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
I was anxious .
我 曾是 焦虑的 .

心里着急，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪnˈsaɪd][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
They rushed inside to inquire .
他们 匆忙 里面 到 查询 .

赶到里头打听去，

[aɪˈtiː] ['wɒznt] [juːˈes] .
It wasn't us .
它 不是 我们 .

并不是咱们。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ɪf] [aɪˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][juːˈes] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] . "
" If it weren't for us , we would be finished . "
" 如果 它 不是 为了 我们 , 我们 会 是 完成的 . "
“不是咱们就完了，

[waɪ] [nɑːt] [kʌm] [naʊ] ?
Why not come now ?
为什么 不是 来 现在 ?

为什么不就来？

[ðə; ðɪ] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

"那两个说道：

" [ɔːlˈðoʊ] [ɪts] [nɑːt][juːˈes] ,
" Although it's not us ,
" 虽然 它是 不是 我们 ,

“虽不是咱们，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [kəˈnek(ə)n] . [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪˈtiː][ɪz] ?
There is some connection . Do you know who it is ?
那里 是 一些 联系 . 做 你 知道 WHO 它 是 ?
也有些干系．你们知道是谁，

[ðæts] ['mæstər][ˈdʒiːə] - . [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ɪn] [təˈdeɪ] .
That's Master Jia Yucun . We're going in today .
那就是 掌握 贾 - . 是 去 在 今天 .

就是贾雨村老爷．我们今儿进去，

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [lɒkt] ,
Seeing that it was locked ,
看到 那 它 曾是 已锁定 ,

看见带着锁子，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ][dʒu:'dɪʃəl] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] ['kwestʃənɪŋ] . [wi:v]
They said they wanted to take him to the judicial office for questioning . We've
他们 说 他们 通缉 到 拿 他 到 这 司法 办公室 为了 提问 . 我们已经
[si:n] [hɪm; ɪm] ['fri:kwəntli] ['vɪzɪtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] .
seen him frequently visiting our home .
已见 他 频繁地 访问 我们的 家 .

说要解到三法司衙门里审问去呢。我们见他常在咱们家里来往，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] .
I'm afraid something's wrong .
我是 害怕的 某样东西 错误的 .

恐有什么事，

[soʊ][hi:; hi] ['fɑ:ləʊd] [ænd; ənd] [ɪn'kwaiəd] .
So he followed and inquired .
所以 他 随后 和 询问 .

便跟了去打听。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :

贾芸道：

" ['æftər] [ɔ:l] , [ðə; ðɪ] [bɔ:s] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] . "
" After all , the boss put his heart into it . "
" 后 全部 , 这 老板 放 他的 心 进入 它 . "

“到底老大用心，

" [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] . [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
" We should have inquired about it . Why don't you sit down and have a
" 我们 应该 有 询问 关于 它 . 为什么 不 你 坐 向下 和 有 一个
[drɪŋk] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [tɔ:k] ? " [ðə; ðɪ] [tu:] [pə'lartli] [dɪ'klaɪnd] [i:tʃ] ['ʌðəz] ['ɔ:fər] .
drink before we talk ? " The two politely declined each other's offer .
喝 前 我们 讲话 ? " 这 二 礼貌地 拒绝 每个 其他的 提供 .

原该打听打听。你且坐下喝一杯再说。 "两人让了一回，

[hi:; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .
He then sat down .
他 然后 卫星 向下 .

便坐下，

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] , [hi:; hi] [sed] :
While drinking , he said :
尽管 喝 , 他 说 :

喝着酒道：

" [ðɪs] [oʊld][mæn][frʌm; frəm] - [ɪz] [kwɑɪt] ['keɪpəb(ə)] . "
" This old man from Yucun is quite capable . "
" 这 老的 男人 从 - 是 相当 有能力的 . "

“这位雨村老爷人也能干，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsəʊ] ['ski:mɪŋ] .
They are also scheming .
他们 是 还 心计 .

也会钻营，

[ˈhi:z] [nɑ:t][ə; eɪ] [ləʊ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)] [eni'mɔ:ɹ] .
He's not a low - ranking official anymore .
他是 不是 一个 低的 - 排行 官方的 不再 .

官也不小了，

[hiː, hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
He was just greedy for money .
他 曾是 只是 贪婪的 为了 钱 .

只是贪财，

[hiː, hi][wʌz; wəz] [ɪmˈpiːtʃ] [fɔːr; fər] [ɪkˈstɔːtɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdɪnɪts] . [ðə; ði] ['kɜːrənt]
He was impeached for extorting money from his subordinates . The current
他 曾是 弹劾 为了 勒索 钱 从 他的 下属 . 这 当前的
[ˈempərər] [ɪz][ðə; ði][moust] [waɪz] [ænd; ənd] [bəˈnevələnt] [ʌv; əv][ɔːl] .
Emperor is the most wise and benevolent of all .
皇帝 是 这 最多 明智的 和 仁慈 的 全部 .

被人家参了个婪索属员的几款．如今的万岁爷是最圣明最仁慈的，

[aɪ][ˈoʊnli] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd] " [ɡriːd] " .
I only heard the word " greed " .
我 仅有的 听到 这 单词 " 贪婪 " .

独听了一个`贪'字，

[pərˈhæps] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [mɪsˈtriːtɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
Perhaps because it mistreated the people ,
也许 因为 它 虐待 这 人们 ,

或因糟蹋了百姓，

[ɔːr] [pərˈhæps] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [əˈbjuːs] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈbʊli] [ðə; ði] [ɡʊd] ,
Or perhaps because they abuse their power to bully the good ,
或者 也许 因为 他们 虐待 他们的 力量 到 欺负 这 好的 ,

或因恃势欺良，

[hiː, hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋɡri] .
He was extremely angry .
他 曾是 极其 生气的 .

是极生气的，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [dɪˈkriː] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [əˈrest] [ænd; ənd] [ˈkwɛstʃən] [ðəm; ðəm] . [ɪf] [ðə; ði] [truːθ]
Therefore , the decree was issued to arrest and question them . If the truth
所以 , 这 法令 曾是 发布 到 逮捕 和 问题 他们 . 如果 这 真相
[ɪz] [faʊnd] ,
is found ,
是 成立 ,

所以旨意便叫拿问．若是问出来了，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈtiː] [wəʊnt] [hoʊld] . [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] . . .
I'm afraid it won't hold . If there's nothing going on . . .
我是 害怕的 它 惯于 抓住 . 如果 有 没有什么 去 在 . . .

只怕搁不住．若是没有的事，

[ðæts] [ɪnkənˈviːniənt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˈdʒɪnsɛŋ] . [naʊ] [ɪz] [ˈtruːli][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm]
That's inconvenient for those who want to make ginseng . Now is truly a good time
那就是 不方便 为了 那些 WHO 想 到 制作 参 . 现在 是 真的 一个 好的 时间
.
:
.

那参的人也不便．如今真真是好时候，

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪm] ['lʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡet] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ðæts] [faɪn] . "
" As long as I'm lucky enough to get an official position , that's fine . "
" 作为 长的 作为 我是 幸运的 足够的 到 得到 一个 官方的 位置 , 那就是 美好的 . "

只要有造化做个官儿就好。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] ['tru:li] ['blesɪd; blest] . "

" **Your brother is truly blessed** . "

" 你的 兄弟 是 真的 蒙福 . "

“你的哥哥就是有造化的，

" ['ɪznt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] [gʊd] [ɪ'nʌf] ? " [ðə; ði][ɛl e 'aɪ]['fæməli] [sed] .

" **Isn't being a county magistrate good enough ?** " **the Lai family said** .

" 不是 存在 一个 县 地方法官 好的 足够的 ? " 这 赖 家庭 说 .

现做知县还不好么．"赖家的说道：

" [ɔ:ɪ'dʊʊ] [maɪ] ['brʌðər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kaʊntɪ] ['mædʒɪstreɪt] . . . "

" **Although my brother became a county magistrate** . . . "

" 虽然 我的 兄弟 成为 一个 县 地方法官 . . . "

“我哥哥虽是做了知县，

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ['prɑ:bəbli] [wəʊnt] [bi; bi] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ['i:ðər] .

His actions probably won't be able to save him either .

他的 行动 大概 惯于 是 有能力的 到 节省 他 任何一个 .

他的行为只怕也保不住怎么样呢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :

这 人群 说 :

众人道：

" [ɑ:r; ər][jʊr; jər][ɑ:rmz] [b:ŋ] [tu:] ? "

" **Are your arms long too ?** "

" 是 你的 武器 长的 也 ? "

“手也长么？

[ðə; ði][ɛl e 'aɪ]['fæməli]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

The Lai family nodded .

这 赖 家庭 点头 .

“赖家的点点头儿，

[hi; hi] [ðen] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [tu;; tə] [drɪŋk] . [ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [sed] :

He then raised his cup to drink . The others then said :

他 然后 提高 他的 杯子 到 喝 . 这 其他的 然后 说 :

便举起杯来喝酒．众人又道：

" [wʌt] ['ʌðər] [nu:z] [dɪd][ju;; jʊ] [hɪr] [ɪn'saɪd] ? "

" **What other news did you hear inside ?** "

" 什么 其他 消息 做过 你 听到 里面 ? "

“里头还听见什么新闻？

[ðə; ði] [tu:] [sed] :

The two said :

这 二 说 :

“两人道：

['nʌθɪŋ] [els] ,

Nothing else ,

没有什么 别的 ,

“别的事没有，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['bəndɪts][ɑ:n][ðə; ði] [kəʊst] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [kwɔɪt]

All that could be heard was that the bandits on the coast had captured quite

全部 那 可以 是 听到 曾是 那 这 强盗 在 这 海岸 有 捕获 相当

[ə; eɪ] [fju:] .

a few .

一个 很少 .

只听见海疆的贼寇拿住了好些，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər] [ˈkwestʃənɪŋ] . [ˈdʊrɪŋ][ðə; ði]
They were also taken to the judicial office for questioning . During the
他们 是 还 已采取 到 这 司法 办公室 为了 提问 ; 期间 这
[ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] , [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [θiːvz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ] [dɪˈskʌvəd] .
interrogation , quite a few thieves were also discovered .
审讯 , 相当 一个 很少 窃贼 是 还 发现 ;
也解到法司衙门里审问。 还审出好些贼寇，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Some are hidden in the city .
一些 是 隐 在 这 城市 .

也有藏在城里的，

[ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] ,
Inquire about information ,
查询 关于 信息 ,

打听消息，

[ðeɪ] [rɑːb][ænd; ænd] [stiːl] [wenˈevər] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sper] [ˈmoʊmənt] .
They rob and steal whenever they have a spare moment .
他们 抢 和 偷 每当 他们 有 一个 空闲的 片刻 .

抽空儿就劫抢人家，

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːr; ər][ɔːl] [skɪld] [ɪn][bəʊθ]
Now we know that those gentlemen in the court are all skilled in both
现在 我们 知道 那 那些 先生们 在 这 法庭 是 全部 熟练 在 两个都
[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ænd][ˈmɑːr(ə)l] [ɑːts] .

literature and martial arts .
文学 和 武术 艺术 .

如今知道朝里那些老爷们都是能文能武，

[tuː; tə] [kənˈtrɪbjʊːt] [wʌnz] [ˈefərts] [ænd; ænd] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
To contribute one's efforts and serve the country
到 贡献 一个人的 努力 和 服务 这 国家

出力报效，

[werˈevər] [ðeɪ] [went] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪpt] [aʊt] .
Wherever they went , they were wiped out .
无论 他们 去 , 他们 是 擦拭 出去 .

所到之处早就消灭了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , "
" You heard there are some in the city , "
" 你 听到 那里 是 一些 在 这 城市 , "

“你听见有在城里的，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [hæz; həz] [ʌnˈkʌvəd] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [frʌm; frəm]
I wonder if the investigation has uncovered the case of the theft from
我 想知道 如果 这 调查 有 裸露 这 案件 的 这 盗窃 从
[ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] ?
our house ?
我们的 房子 ?

不知审出咱们家失盗了一案来没有？

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

"两人道：

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

"众人道：

[haʊ] [dɪd][ju; jʊ] [noʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?

“你怎么知道？

['dʒi:ə][ˈhwa:n] [sed] :
Jia Huan said :
贾 欢 说 :

"贾环道：

" - [ɪz][ðə; ði][moʊst] [əˈnɔɪɪŋ] [ˈpɜ:rs(ə)n] . [ʃi:z] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ][ˈsaʊə] . "
" Miaoyu is the most annoying person . She's always so sour . "
" - 是 这 最多 恼人的 人 : 她是 总是 所以 酸的 : "

“妙玉这个东西是最讨人嫌的。他一日家捏酸，

[hi; hi] [bi:md] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈbaʊˈju:] . [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu; tə] [si:] [hɪm; ɪm] . . .
He beamed with joy upon seeing Baoyu . If I were to see him . . .
他 光束 和 喜悦 之上 看到 宝玉 . 如果 我 是 到 看 他 . . .

见了宝玉就眉开眼笑了。我若见了他，

[hi; hi] [ˈnevər] [ˈi:v(ə)n] [glɑ:nst] [æt; ət][,em ˈi:][dəˈrektli; daɪˈrektli] . [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [hɪm; ɪm] . . .
He never even glanced at me directly . If it were really him . . .
他 绝不 甚至 瞥了一眼 在 我 直接地 : 如果 它 是 真的 他 . . .

他从不拿正眼瞧我一瞧。真要是他，

[ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ] [ˈwa:ntɪd] !
That's exactly what I wanted !
那就是 确切地 什么 我 通缉 !

我才趁愿呢！

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

"众人道：

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpi:p(ə)] [ˈvaɪɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] . "
" There were quite a few people vying for it . "
" 那里 是 相当 一个 很少 人们 竞争 为了 它 : "

“抢的人也不少，

[ðæts] [hɪm; ɪm] . ['dʒi:ə] [ˈjʌn] [sed] :
That's him . Jia Yun said :
那就是 他 : 贾 云 说 :

那里就是他。贾芸道：

[sli:p] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈdʌznt] [kaʊnt] .
Sleep talking doesn't count .
睡觉 说 不 数数 :

梦话算不得。”

[ˈʌŋk(ə)] [ˈfɪŋ] [sed] :
Uncle Xing said :
叔叔 邢 说 :

邢大舅道：

[hu:] [ˈkɛrz] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [dri:m] [ɔ:r][ˈnɑ:t] ?
Who cares if it's a dream or not ?
WHO 关心 如果 它是 一个 梦 或者 不是 ?

“管他梦不梦，

[ˈlets] [i:t] [ˈkwɪkli] . [təˈnaɪt] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪɡ] [wɪn] [ɔ:r] [b:s] .
Let's eat quickly . Tonight , let's have a big win or loss .
我们来吧 吃 迅速地 . 今晚 , 我们来吧 有 一个 大的 赢 或者 损失 .
咱们快吃饭罢。今夜做个大输赢。”

[ˈevriwʌn] [əˈɡri:d] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人愿意，

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðər; ðə] [mi:l] ,
After finishing their meal ,
后 精加工 他们的 一顿饭 ,

便吃毕了饭，

[lets] [ˈɡæmb(ə)] [bɪɡ] .
Let's gamble big .
我们来吧 赌博 大的 .

大赌起来。

[ˈɡæmbliŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wi:] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Gambling until the wee hours of the morning ,
赌博 直到 这 哇 小时 的 这 早晨 ,
赌到三更多天，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈmʊʃ(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd] .
All I could hear was a commotion inside .
全部 我 可以 听到 曾是 一个 骚动 里面 .

只听见里头乱嚷，

[aɪˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈdɔ:tər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔ:tər] - [ɪn] - [b:] [wɜ:r; wər]
It is said that the fourth daughter and the eldest daughter - in - law were
它是说 那 这 第四 女儿 和 这 长子 女儿 - 在 - 法律 是
[ˈɑ:rgju:ɪŋ] .
arguing .
争论 .

说是四姑娘合珍大奶奶拌嘴，

[ðeɪ] [kʌt] [ɔ:l][ðər; ðə] [her] [aʊt] .
They cut all their hair out .
他们 切 全部 他们的 头发 出去 .

把头发都绞掉了，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ˈmædəm] [ˈɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋz] [pleɪs] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] .
They rushed to Madam Xing and Madam Wang's place and kowtowed .
他们 匆忙 到 女士 邢 和 女士 王氏 地方 和 叩头 .

赶到邢夫人王夫人那里去磕了头，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [nʌn] .
They said they were asking him to become a nun .
他们 说 他们 是 问 他 到 变得 一个 尼姑 .

说是要求容他做尼姑呢，

[ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Give him a place ,
给 他 一个 地方 ,

送他一个地方，

[ɪf] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈtɑ:lərəɪt] [hɪm; ɪm] , [hi; hi] [wʊd] [daɪ] [raɪt] [bɪˈfɔ:r] [ðer; ðə] [aɪz] . [ðə; ði] [tu:] [waɪvz]
If they didn't tolerate him , he would die right before their eyes . The two wives
如果 他们 没有 容忍 他 , 他 会 死 正确的 前 他们的 眼睛 : 这 二 妻子们
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪŋ] [ˈfæməli][wɜ:r; wə] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] .
of the Xing family were at a loss .
的 这 邢 家庭 是 在 一个 损失 :

若不容他他就死在眼前。那邢王两位太太没主意，

[ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm][tu;; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈmæstə] [tʃiːˈæŋ] [ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈmæstə] [ˈjʌn] [ɪnˈsaɪd] . [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] ,
They told him to invite Master Qiang and Second Master Yun inside . Jia Yun ,
他们 讲述 他 到 邀请 掌握 强 和 第二 掌握 云 里面 : 贾 云 ,
[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
upon hearing this ,
之上 听力 这 ,
叫请贾大爷芸二爷进去。贾芸听了，

[aɪ] [nu:] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈga:diŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði][aɪˈdi:ə] [keɪm]
I knew it was during that time I was guarding the house that the idea came
我 知道 它 曾是 期间 那 时间 我 曾是 守护 这 房子 那 这 主意 来了
[tu;; tə][em ˈi:] .
to me .
到 我 :

便知是那回看家的时候起的念头，

[aɪˈti:] [si:mz] [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tu;; tə] [pəˈsweɪd] [ðem; ðəm] [ˈʌðərwaɪz] .
It seems there's no way to persuade them otherwise .
它 似乎 有 不 方式 到 说服 他们 否则 :

想来是劝不过来的了，

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈskʌst] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ˈdʒi:ə] [tʃiːˈæŋ] :
They then discussed it with Jia Qiang :
他们 然后 讨论 它 和 贾 强 :

便合贾蔷商议道：

" [ˈmædəm][ɪz] [ˈkɔ:lɪŋ] [ju: ˈes][ɪn] . "
" Madam is calling us in . "
" 女士 是 呼叫 我们 在 : "

“太太叫我们进去，

[wi;; wi] [ˈkænɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] . [mɔ:ˈroʊvər] , [ɪts] [nɑ:t] [əˈprəʊpriət] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu;; tə] [meɪk]
We cannot make the decision . Moreover , it's not appropriate for us to make
我们 不能 制作 这 决定 : 而且 , 它是 不是 合适的 为了 我们 到 制作
[ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] .
the decision .
这 决定 :

我们是做不得主的。况且也不好做主，

[wi;; wi][kæn; kən][ˈoʊnli][traɪ][tu;; tə] [pəˈsweɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə][goʊ] . [ɪf] [wi;; wi] [kɑ:nt] [pəˈsweɪd] [ðem; ðəm] ,
We can only try to persuade them to go . If we can't persuade them ,
我们 能 仅有的 尝试 到 说服 他们 到 去 : 如果 我们 不能 说服 他们 ,
只好劝去。若劝不住，

[wi;; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə] [let] [ðem; ðəm][bi; bi] . [wi;; wi] [dɪˈskʌst] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletər]
We had no choice but to let them be . We discussed writing a letter
我们 有 不 选择 但 到 让 他们 是 : 我们 讨论 写作 一个 信
[tu;; tə][ˈʌŋk(ə)] [ˈjɑ:n] .
to Uncle Lian .
到 叔叔 连 :

只好由他们罢。咱们商量了写封书给琏二叔，

[ðen] [ðei] ['seɪvəd] [ɔ:l] [taɪz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

Then they severed all ties with us .
然后 他们 切断 全部 领带 和 我们 :

便卸了我们的干系了。”

[ðə; ði] [tu:] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

The two discussed and made a decision .
这 二 讨论 和 制成 一个 决定 :

两人商量定了主意，

[aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [waɪvz] [ʌv; əv] ['fɪŋ] [ænd; ənd] ['wæŋ] .

I went in and met with the two wives of Xing and Wang .
我 去 在 和 遇见 和 这 二 妻子们 的 邢 和 王 :

进去见了邢王两位太太，

[soʊ][hi;; hi] [feɪnd] [kən'sɜ:rn] [ænd; ənd] [traɪd] [tu;; tə] [pər'sweɪd] [hɜ:r; həɹ] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz]

So he feigned concern and tried to persuade her , but Xichun was
所以 他 假装 忧虑 和 尝试 到 说服 她 , 但 - 曾是

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] .

determined to become a nun .
决定 到 变得 一个 尼姑 :

便假意的劝了一回。无奈惜春立意必要出家，

[ðei] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

They won't let him out .
他们 惯于 让 他 出去 :

就不放他出去，

[hi;; hi]['oʊnli] [æskt] [fɔ:r; fəɹ][wʌn] [ɔ:r] [tu:] [kli:n] [ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fəɹ] ['tʃæntɪŋ] ['skɪptʃər] [ænd; ənd]

He only asked for one or two clean rooms for chanting scriptures and
他 仅有的 问 为了 一 或者 二 干净的 房间 为了 吟唱 经文 和

[wɜ:ʃəpɪŋ] ['bu:də,'bʊdə] . ['si:ɪŋ] [ðæt] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

worshipping Buddha . Seeing that neither of them would make a decision ,
崇拜 佛 : 看到 那 两者都不 的 他们 会 制作 一个 决定 ,

['mædəm][ju;; jʊ] . . .

Madam You : : :
女士 你 : . . .

只求一两间净屋子给他诵经拜佛。尤氏见他两个不肯作主，

[ðei] [wɜ:r; wəɹ]['ɔ:lsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] - [wʊd] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd] .

They were also afraid that Xichun would commit suicide .
他们 是 还 害怕的 那 - 会 犯罪 自杀 :

又怕惜春寻死，

[hi;; hi] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

He then made his own decision .
他 然后 制成 他的 自己的 决定 :

自己便硬做主张，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] :

It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒʌst][let][aɪ 'ti:][slaɪd] . ['pi:p(ə)] [seɪ] [aɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] , [kɑ:nt]

" I might as well just let it slide . People say I , as the sister - in - law , can't
" 我 可能 作为 出色地 只是 让 它 滑动 : 人们 说 我 , 作为 这 姐姐 - 在 - 法律 , 不能

['tɔ:ləreɪt] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] . "

tolerate my sister - in - law . "
容忍 我的 姐姐 - 在 - 法律 : "

“这个不是索性我耽了罢。 说我做嫂子的容不下小姑子，

[ˈfɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [hoʊm] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk]
Forcing him to leave home would be the end of it . But what if we talk
强制 他 到 离开 家 会 是 这 结尾 的 它 : 但 什么 如果 我们 讲话
[əˈbaʊt] [ˈsendɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌaʊtˈsaɪd] ?
about sending him outside ?
关于 发送 他 外部 ?

逼他出了家了就完了。若说到外头去呢，

[ˌæbsəˈluːtli] [nɑːt] . [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] ?
Absolutely not . But what if we were at home ?
绝对地 不是 : 但 什么 如果 我们 是 在 家 ?

断断使不得。若在家里呢，

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɑːr; ər][ɔːli] [hɪr] .
The ladies are all here .
这 女士们 是 全部 这里 :

太太们都在这里，

" [ɪts] [maɪ][aɪˈdiːə] . [aɪl] [hæv; həv] [tʃiːˈæŋ] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][jɜː; jər][ˈʌŋk(ə)l] [ʒɛn] [ænd; ənd] [ˈsekənd]
" **It's my idea . I'll have Qiang write a letter to your Uncle Zhen and Second**
" 它是 我的 主意 : 患病的 有 强 写 一个 信 到 你的 叔叔 真 和 第二
[ˈʌŋk(ə)l] [lɪˈʤaːn] . "
Uncle Lian . "
叔叔 连 : "

算我的主意罢。叫蔷哥儿写封书子给你珍大爷琏二叔就是了。”

[ˈdʒiːə] [tʃiːˈæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈɡriːd] . [aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈweðər] [ˈmædəm] [ˈɪŋ]
Jia Qiang and the others agreed . It remains to be seen whether Madam Xing
贾 强 和 这 其他的 同意 : 它 遗迹 到 是 已见 无论 女士 邢
[ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [wɪl] [əˈɡriː] [ɔːr][nɑːt] .
and Madam Wang will agree or not .
和 女士 王 将要 同意 或者 不是 :

贾蔷等答应了。不知邢王二夫人依与不依，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd]
To be continued : : :
到 是 持续 : : :

下回分解。

[ˈtʃæptər] - : [ə; eɪ] [slaɪt] [səˈspiʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [ˈbʊliŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈwʊmən] ;
Chapter 118 : A Slight Suspicion of a Brother - in - Law Bullying a Weak Woman ;
章 - : 一个 轻微 怀疑 的 一个 兄弟 - 在 - 法律 欺凌 一个 虚弱的 女士 ;
[ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [ðæt] [ˈstɑːrtld] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ; [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [ədˈvaɪz] [ə; eɪ] [fuːl]
A Riddle That Startled a Woman ; Wives and Concubines Advise a Fool
一个 谜语 那 惊慌 一个 女士 ; 妻子们 和 妾室 建议 一个 傻子

第一一八回 记微嫌舅兄欺弱女 惊谜语妻妾谏痴人

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ˈmædəm][juː; jʊ] [sed] , [ˈmædəm] [ˈɪŋ] [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [wɜːr; wər]
After listening to what Madam You said , Madam Xing and Madam Wang were
后 聆听 到 什么 女士 你 说 , 女士 邢 和 女士 王 是
[əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] .
about to speak .
关于 到 说话 :

说话邢王二夫人听尤氏一段话，

[ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈeniθɪŋ] , [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] :
Knowing it was too late to change anything , Madam Wang could only say :
会心 它 曾是 也 晚的 到 改变 任何事物 , 女士 王 可以 仅有的 说 :

明知也难挽回。王夫人只得说道：

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [gʊd] [diːdz] . "
" A young lady should do good deeds . "
" 一个 年轻的 女士 应该 做 好的 契约 . "

“姑娘要行善，

[ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ][ˈkɑːrmɪk] [kə'nek(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf] .
This is also a karmic connection from a previous life .
这 是 还 一个 因果报应 联系 从 一个 以前的 生活 .

这也是前生的夙根，

[wiː; wi] ['riːəli] ['kʊdnt] [stɑːp][hɜːr; hər] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl][frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli] [laɪk]
We really couldn't stop her . It's just that for a girl from a family like
我们 真的 不能 停止 她 . 它是 只是 那 为了 一个 女孩 从 一个 家庭 喜欢
[ˈaʊərz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌŋ] . . .
ours to become a nun . . .
我们的 到 变得 一个 尼姑 . . .

我们也实在拦不住。只是咱们这样人家的姑娘出了家，

[ɪts] [ɔːl] ['oʊvər] [naʊ] . [naʊ] [jɔːr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [bɔː] [hæz; həz] [sed] [ʃiːl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pər'suː]
It's all over now . Now your sister - in - law has said she'll allow you to pursue
它是 全部 超过 现在 . 现在 你的 姐姐 - 在 - 法律 有 说 壳 允许 你 到 追求
['spɪrɪtʃuəl] ['præktɪs] .
spiritual practice .
精神 实践 .

不成了事体。如今你嫂子说了准你修行，

[ðæt] [hæz; həz][ɪts] [æd'væntɪdʒɪz] . [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌŋ] [θɪŋ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] .
That has its advantages . But there's one thing I need to say .
那 有 它是 优势 . 但 有 一 事物 我 需要 到 说 .

也是好处。却有一句话要说，

[juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [ʃeɪv] [jɔːr; jər] [her] .
You don't have to shave your hair .
你 不 有 到 刮胡子 你的 头发 .

那头发可以不剃的，

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][jɔːr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [truː] ,
As long as your heart is true ,
作为 长的 作为 你的 心 是 真的 ,

只要自己的心真，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [her] ? [juː; jʊ] [noʊ] , - [ˈɔːlsʊʊ] ['præktɪst] ['buːdɪzəm] [wɪð; wɪθ]
And what about the hair ? You know , Miaoyu also practiced Buddhism with
和 什么 关于 这 头发 ? 你 知道 , - 还 练习 佛教 和
[hɜːr; hər] [her] [stɪl] [ɑːn] .
her hair still on .
她 头发 仍然 在 .

那在头发上头呢。你想妙玉也是带发修行的，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [hæv; həv] ['wɜːrldli] [dɪ'zaɪɜːz] .
I don't know what made him suddenly have worldly desires .
我 不 知道 什么 制成 他 突然 有 世俗 欲望 .

不知他怎样凡心一动，

[ðæts] [haʊ] [θɪŋz] [gɔːt][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] . [ðə; ði][gɜːrl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][aɪ 'tiː] .
That's how things got to that point . The girl insisted on it .
那就是 如何 事物 得到 到 那 观点 . 这 女孩 坚持 在 它 .

才闹到那个分儿。姑娘执意如此，

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] ['deɪɡneɪt] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði][gɜːrɪ][laɪvz; lɪvz][æz; əz][hɜːr; hər] ['kwaɪət] ['tʃeɪmbər] .
We will then designate the room where the girl lives as her quiet chamber .
我们 将要 然后 指定 这 房间 在哪里 这 女孩 生活 作为 她 安静的 房间 .
[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [sɜːrv] [ðə; ði][gɜːrɪ][mʌst; məst][ˈɔːlsoʊ][biː; bi] ['sʌmənd] [ænd; ənd] ['kwɛstʃənd] :
All those who serve the girl must also be summoned and questioned :
全部 那些 WHO 服务 这 女孩 必须 还 是 被召唤 和 被质问 :

我们就把姑娘住的房子便算了姑娘的静室．所有服侍姑娘的人也得叫他们来问：

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ] ,
If he is willing to go ,
如果 他 是 愿意的 到 去 ,

他若愿意跟的，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [spaʊs] .
You can't talk about your spouse .
你 不能 讲话 关于 你的 配偶 .

就讲不得说亲配人，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] .
If you are unwilling to follow .
如果 你 是 不情愿 到 跟随 .

若不愿意跟的，

" [lets] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] . "
" Let's think of something else . "
" 我们来吧 思考 的 某物 别的 . "

另打主意。”

- ['lɪsnd] ,
Xichun listened ,
- 听着 ,

惜春听了，

['æftər] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] ,
After wiping away her tears ,
后 擦拭 离开 她 眼泪 ,

收了泪，

[ðeɪ] [bəʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] , ['ɪŋ] [ænd; ənd] ['wæŋ] .
They bowed and thanked the two ladies , Xing and Wang .
他们 鞠躬 和 谢谢 这 二 女士们 , 邢 和 王 .

拜谢了邢王二夫人，

[li] [wɑːn] ,
Li Wan ,
李 万 ,

李纨，

['leɪdɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] . ['leɪdɪ] ['wæŋ] [sed] ,
Lady You and others . Lady Wang said ,
女士 你 和 其他的 : 女士 王 说 ,

尤氏等．王夫人说了，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðə; ði][gɜːrɪ][ɪn]
Then he asked Caiping and the others who were willing to follow the girl in
然后 他 问 - 和 这 其他的 WHO 是 愿意的 到 跟随 这 女孩 在
[hɜːr; hər] [kʌltɪ'veɪ](ə)n] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] :
her cultivation . Caiping and the others replied :
她 栽培 : - 和 这 其他的 回复 :

便问彩屏等谁愿跟姑娘修行．彩屏等回道：

" [hu:'evər] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [send] , [ðæts] [hu:] [ðeɪ] [tʃu:z] . "

" **Whoever the ladies send , that's who they'll choose .** "

" 谁 这 女士们 发送 , 那就是 WHO 他们会 选择 . "

“太太们派谁就是谁。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [nu:] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] .

Madam Wang knew she was unwilling .

女士 王 知道 她 曾是 不情愿 .

王夫人知道不愿意，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] . - [stʊd] [br'haɪnd] ['bəʊˈju:] .

He was thinking of someone . Xiren stood behind Baoyu .

他 曾是 思维 的 某人 . - 站立 在后面 宝玉 .

正在想人．袭人立在宝玉身后，

[aɪ] [ɪˈmædʒɪn] ['bəʊˈju:] [wʊd] [bɜːrst] [ˈɪntu:] [terz] .

I imagine Baoyu would burst into tears .

我 想象 宝玉 会 爆裂 进入 眼泪 .

想来宝玉必要大哭，

[tuː; tə] [gɑːrd] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈɪlnəs] , [ˈlɪt(ə)] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] ['bəʊˈju:] [saɪd] :

To guard against his old illness , little did he know that Baoyu sighed :

到 警卫 反对 他的 老的 疾病 , 小的 做过 他 知道 那 宝玉 叹了口气 :

防着他的旧病．岂知宝玉叹道：

" [ˈtruːli] [rer] . "

" **Truly rare .** "

" 真的 稀有的 . "

“真真难得。”

- [felt] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ['sɑːroʊfl] . - [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt] .

Xiren felt even more sorrowful . Baochai remained silent .

- 毛毡 甚至 更多的 悲伤 . - 剩余 沉默的 .

袭人心里更自伤悲． 宝钗虽不言语，

[wen] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

When faced with a situation ,

什么时候 面对 和 一个 情况 ,

遇事试探，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stʌbərnli] [ʌnəˈweɪ] ,

Seeing that they are stubbornly unaware ,

看到 那 他们 是 固执地 不知情 ,

见是执迷不醒，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [wiːp] [ɪn] [ˈsiːkrət] . [dʒʌst][æz; əz][ˈmædəm] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði]

She could only weep in secret . Just as Madam Wang was about to call the

她 可以 仅有的 哭泣 在 秘密 . 只是 作为 女士 王 曾是 关于 到 称呼 这

[meɪdʒ] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [zɪʒwɑːn] [stept] [ˈfɔːrwərd] .

maids to ask what was wrong , Zijuan stepped forward .

女佣 到 问 什么 曾是 错误的 , 紫娟 步 向前 .

只得暗中落泪．王夫人才要叫了众丫头来问． 忽见紫鹃走上前去，

[niːl] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [ˈmædəm] [ˈwæŋ]

Kneel down before Madam Wang

下跪 向下 前 女士 王

在王夫人面前跪下，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

He replied :

他 回复 :

回道：

" [dʒʌst] [naʊ] , ['mædəm] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈdɒtɜːz] ['sɪstər] , "
" **Just now** , **Madam asked about the fourth daughter's sister** , "
" 只是 现在 , 女士 问 关于 这 第四 女儿的 姐姐 , "

“刚才太太问跟四姑娘的姐姐，

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['leɪdi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ?
How does the lady think it is ?
如何 做 这 女士 思考 它 是 ?

太太看着怎么样？

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

"王夫人道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [fɔːrst] [ə'pɑːn] ['pi:p(ə)] ? "
" **How can this be forced upon people ?** "
" 如何 能 这 是 强制 之上 人们 ? "

“这个如何强派得人的，

['hi:l] ['nætʃ(ə)rəli] [seɪ] [huː'evər] ['wɒnts] [tuː; tə] .
He'll naturally say whoever wants to .
地狱 自然 说 谁 想要 到 .

谁愿意他自然就说出来了。”

[zɪʒwɑːn] [sed] :
Zijuan said :
紫娟 说 :

紫鹃道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɜːr'self] . "
" **Of course the young lady is willing to cultivate herself .** "
" 的 课程 这 年轻的 女士 是 愿意的 到 培育 她自己 . "

“姑娘修行自然姑娘愿意，

[ˌaɪ 'ti:] ['wɒznt] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['sɪstər] - [aɪ'di:ə] . [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mædəm] .
It wasn't the other sisters ' idea . I have something to say to you , Madam .
它 不是 这 其他 姐妹 - 主意 . 我 有 某物 到 说 到 你 , 女士 .

并不是别的姐姐们的意思．我有句话回太太，

[aɪm][nɔːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['seprət] [maɪ] ['sɪstər] .
I'm not trying to separate my sisters .
我是 不是 尝试 到 分离 我的 姐妹 .

我也并不是拆开姐姐们，

['evriwʌn] [hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] [hɑːrt] . [aɪ] [sɜːrvd] [mɪs] ['lɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
Everyone has their own heart . I served Miss Lin for a time ,
每个人 有 他们的 自己的 心 . 我 服务 错过 林 为了 一个 时间 ,

各人有各人的心．我服侍林姑娘一场，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['ɔːlsʊʊ] [noʊ] [haʊ] [wel] [mɪs] ['lɪn] [triːts] [ˌem 'i:] .
The ladies also know how well Miss Lin treats me .
这 女士们 还 知道 如何 出色地 错过 林 款待 我 .

林姑娘待我也是太太们知道的，

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɪz] ['truːli] [ɪ'meɜərəbl] .
The kindness is truly immeasurable .
这 仁慈 是 真的 无法估量的 .

实在恩重如山，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] . [hiː; hi] [ɪz] [ded] .
There is no way to repay him . He is dead .
那里 是 不 方式 到 偿还 他 . 他 是 死的 .

无以可报．他死了，

[aɪ] ['despəɹətli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][gou̯][wið; wiθ][him; ɪm] : [bət; bət̚][hi:; hi] ['wɔznt] [frʌm; frəm] [hɪr] .
I desperately wanted to go with him . But he wasn't from here .
我 绝望地 通缉 到 去 和 他 : 但 他 不是 从 这里 :
我恨不得跟了他去。但是他不是这里的人，

[aɪ][hæv; həv][ɔ:lsou̯] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['mæstəz] ['fæməli] .
I have also received the grace of my master's family .
我 有 还 已收到 这 优雅 的 我的 硕士学位 家庭 :
我又受主子家的恩典，

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [deθ] . [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sɪstə] ['wɒnts] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] ,
Difficult to escape death . Now that the Fourth Sister wants to cultivate ,
难的 到 逃脱 死亡 : 现在 那 这 第四 姐姐 想要 到 培育 ,
难以从死。如今四姑娘既要修行，

[aɪ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [tu:; tə] [ə'saɪn] [em 'i:][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
I begged the ladies to assign me to accompany the young lady .
我 乞求 这 女士们 到 分配 我 到 陪伴 这 年轻的 女士 :
我就求太太们将我派了跟着姑娘，

['sɜ:rviŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][fɔ:r; fər][laɪf] . [aɪ] ['wʌndə] [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wʊd] [ə'lau̯] [ðæt] . [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ,
Serving a young lady for life . I wonder if the ladies would allow that . If they would ,
服务 一个 年轻的 女士 为了 生活 : 我 想知道 如果 这 女士们 会 允许 那 : 如果 他们 会 ,
服侍姑娘一辈子。不知太太们准不准。若准了，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['destəni] .
This is my destiny .
这 是 我的 命运 :
就是我的造化了。”

[ðə; ði] [tu:] [waɪvz] [ʌv; əv] ['fɪŋ] [ænd; ənd] ['wæŋ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] ['ænsə] .
The two wives of Xing and Wang have not yet answered .
这 二 妻子们 的 邢 和 王 有 不是 然而 回答 :
邢王二夫人尚未答言，

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt] ,
Baoyu heard that ,
宝玉 听到 那 ,
只见宝玉听到那里，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['daɪju:] [brɔ:t] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] .
Thinking of Daiyu brought a pang of sadness .
思维 的 黛玉 带来 一个 疼痛 的 悲伤 :
想起黛玉一阵心酸，

[terz] [hæd; həd] [ɔ:'redi] ['fɔ:lən] . [dʒʌst][æz; əz] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][æsk][him; ɪm] ,
Tears had already fallen . Just as everyone was about to ask him ,
眼泪 有 已经 倒下 : 只是 作为 每个人 曾是 关于 到 问 他 ,
眼泪早下来了。众人才要问他时，

[hi:; hi] [læft] ['laʊdli] [ə'gen] .
He laughed loudly again .
他 笑了 高声 再次 :
他又哈哈的大笑，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He walked up and said :
他 步行 向上 和 说 :
走上来说道：

" [aɪ] [ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] . [ðɪs] [zɪʒwɑ:n][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] [baɪ][ˈmɪsɪz] .
" **I shouldn't have said that . This Zijuan was assigned to my room by Mrs .**
" 我 不应该 有 说 那 . 这 紫娟 曾是 分配 到 我的 房间 经过 太太 .
[ˈmen] . "
Meng . "
孟 . "

“我不该说的．这紫鹃蒙太太派给我屋里，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [der] [tu:; tə] [spi:k] . [pli:z] , [ˈmædəm] , [grænt][hɪm; ɪm] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
Only then did I dare to speak . Please , madam , grant him permission .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 说话 . 请 , 女士 , 授予 他 允许 .

我才敢说．求太太准了他罢，

[ðæt] [fʊlˈfɪld] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪnˈtenʃən] .
That fulfilled his good intentions .
那 已完成 他的 好的 意图 .

全了他的好心。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

[jɔː; jər] [ˈsɪstər] [gə:t] [ˈmærid] .
Your sister got married .
你的 姐姐 得到 已婚 .

“你头里姊妹出了嫁，

[ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [aʊt] .
She cried her heart out .
她 哭 她 心 出去 .

还哭得死去活来，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [si:] [maɪ] [fɔ:rθ] [ˈsɪstər] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [nʌn] . . .
Now that I see my fourth sister wants to become a nun . . .
现在 那 我 看 我的 第四 姐姐 想要 到 变得 一个 尼姑 . . .

如今看见四妹妹要出家，

[nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t] [ədˈvaɪz] [hɪm; ɪm] ,
Not only did they not advise him ,
不是 仅有的 做过 他们 不是 建议 他 ,

不但不劝，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
Instead , they say it's a good thing .
反而 , 他们 说 它是 一个 好的 事物 .

倒说好事，

[wʌt] [ɪgˈzæktli] [du:; ju:; jʊ] [mi:n] [naʊ] ?
What exactly do you mean now ?
什么 确切地 做 你 意思是 现在 ?

你如今到底是怎么个意思，

[aɪ] [ˈsɪmpli] [dəʊnt] [ʌndərˈstænd] . [ˈbəʊˈju:] [sed] :
I simply don't understand . Baoyu said :
我 简单地 不 理解 . 宝玉 说 :

我索性不明白了． "宝玉道：

" [fɔ:rθ] [ˈsɪstəːz] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔ:ˈredi] [bɪn] [əˈpru:vd] . "
" **Fourth Sister's cultivation has already been approved .** "
" 第四 姐妹 栽培 有 已经 到过 得到正式认可的 . "

“四妹妹修行是已经准的了，

[fɔːrθ] [ˈsɪstər] [hæz; həz][ˈɔːlsʊv] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd] . [ɪf] [ɪts] [truː] ,
Fourth Sister has also made up her mind . If it's true ,
第四 姐姐 有 还 制成 向上 她 头脑 : 如果它是 真的 ,

四妹妹也是一定主意了。若是真的，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [waɪf] .
I have something to tell my wife .
我 有 某物 到 告诉 我的 妻子 :

我有一句话告诉太太，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,
If it is uncertain ,
如果 它 是 不确定 ,

若是不定的，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
I wouldn't dare to say anything like that .
我 不会 敢 到 说 任何事物 喜欢 那 :

我就不敢混说了。”

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

惜春道：

" [maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðəz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˈfʌni] [tuː] . "
" My second brother's words are funny too . "
" 我的 第二 兄弟 字 是 有趣的 也 . "

“二哥哥说话也好笑，

[wʌn] [ˈmænz] [ˌɪndɪˈsaɪsɪvnəs] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [sweɪ] [ðə; ði] [waɪvz] .
One man's indecisiveness can easily sway the wives .
一 男人的 优柔寡断 能 容易地 摇摆 这 妻子们 :

一个人主意不定便扭得过太太们来了？

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [laɪk] [zɪʒwɑːn] ,
If I were like Zijuan ,
如果 我 是 喜欢 紫娟 ,

我也是象紫鹃的话，

[əˈlaʊ] [em ˈiː] ,
Allow me ,
允许 我 ,

容我呢，

[aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈdestəni] .
It is my destiny .
它 是 我的 命运 :

是我的造化，

[ɪf] [aɪm][nɔːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] , [wʌt] [əˈbaʊt] [deθ] ? [soʊ] [wʌt] !
If I'm not allowed to have it , what about death ? So what !
如果 我是 不是 允许 到 有 它 , 什么 关于 死亡 ? 所以 什么 !

不容我呢。还有一个死呢。那怕什么！

[sɪns] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Since the second brother had something to say ,
自从 这 第二 兄弟 有 某物 到 说 ,

二哥哥既有话，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪ ˈtiː] .
Just say it .
只是 说 它 :

只管说。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [ðɪs] [ˈdʌznt] [ˈriːəli] [kaʊnt] [æz; əz][ə; eɪ] [li:k] . "
" This doesn't really count as a leak . "
" 这 不 真的 数数 作为 一个 泄露 . "

“我这也不算什么泄露了，

[ðæts] [fɔːr; fər] [ʃɒr] . [let] [ˌem ˈiː] [rɪˈsaɪt] [ə; eɪ][ˈpəʊəmə][fɔːr; fər][juː; jʊ] !
That's for sure . Let me recite a poem for you !
那就是 为了 当然 : 让 我 背诵 一个 诗 为了 你 !

这也是一定的。 我念一首诗给你们听听罢！

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

"众人道：

[wen] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈɡreɪtli] ,
When others are suffering greatly ,
什么时候 其他的 是 痛苦 非常 ,

“人家苦得很的时候，

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [raɪt] [ˈpəʊətri] ? [ɪts] [ɪnˈfjʊəriətɪŋ] !
You dare to write poetry ? It's infuriating !
你 敢 到 写 诗 ? 它是 令人恼火 !

你倒来做诗。 恼人！

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

"宝玉道：

" [ɪts] [nɑːt] [əˈbaʊt] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpəʊətri] . "
" It's not about writing poetry . "
" 它是 不是 关于 写作 诗 . "

“不是做诗，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] . [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪv] [siːn] .
I went to a place and came here . Listen to what I've seen .
我 去 到 一个 地方 和 来了 这里 : 听 到 什么 我已经 已见 :

我到一地方儿看了来的。 你们听听罢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" So you can read it . "
" 所以 你 能 读 它 . "

“使得。 你就念念，

[dəʊnt] [dʒʌst] [meɪk] [θɪŋz] [ʌp] .
Don't just make things up .
不 只是 制作 事物 向上 :

别顺着嘴儿胡诌。”

[ˈbaʊˈjuː] [dɪd][nɑːt][ˈɑːrgjuː] .
Baoyu did not argue .
宝玉 做过 不是 争论 :

宝玉也不分辩，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

[ˈri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪz] [ˈfli:tɪŋ] ,
Realizing that the beauty of spring is fleeting ,
意识到 那 这 美丽 的 春天 是 转瞬即逝 ,
勘破三春景不长,

[hi:; hi] [dɒnd] [ə; eɪ] [blæk] [roub] , [ə; eɪ] [dɪˈpɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rmər] [əˈtaɪər] .
He donned a black robe , a departure from his former attire .
他 穿戴 一个 黑色的 长袍 , 一个 离开 从 他的 以前的 服装 .
缙衣顿改昔年妆.

[pʊr] [gɜ:rl][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈfæməli] ,
Poor girl from a noble family ,
贫穷的 女孩 从 一个 高贵 家庭 ,
可怜绣户侯门女,

[əˈloʊn] , [aɪ][laɪ] [bɪˈsaɪd] [æŋ; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈbu:dəˈbʊdə] [ˈstætʃu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪm] [læmp] .
Alone , I lie beside an ancient Buddha statue and a dim lamp .
独自的 , 我 说谎 旁 一个 古老的 佛 雕像 和 一个 暗淡 灯 .
独卧青灯古佛旁!

[li] [wɑ:n][ænd; ənd] - [ˈlisnd]
Li Wan and Baochai listened
李 万 和 - 听着

李纨宝钗听了,

[hi:; hi] [æskt] [ɪn] [səɪˈpraɪz] :
He asked in surprise :
他 问 在 惊喜 :

诧异道:

" [ˈsʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了,

[ðə; ðɪ][mæn][wʌz; wəz] [kəmˈplɪ:tli] [ˈmezməˌraɪzd] .
The man was completely mesmerized .
这 男人 曾是 完全地 着迷 .

这人入了迷了。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈmædəm] [ˈwæŋ]
Upon hearing this , Madam Wang
之上 听力 这 , 女士 王

王夫人听了这话,

[ˈnɑ:dɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsaɪŋ] ,
Nodding and sighing ,
点头 和 叹息 ,

点头叹息,

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [ˈbaʊˈju:] :
Then he asked Baoyu :
然后 他 问 宝玉 :

便问宝玉:

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [get] [ðæt] [frʌm; frəm] ?
Where did you get that from ?
在哪里 做过 你 得到 那 从 ?

“你到底是那里看来的?

[ˈbəʊˈjuː] [ˈkʊdnt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] .
Baoyu couldn't say it aloud .
宝玉 不能 说 它 大声 :

"宝玉不便说出来，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [ˈmædəm] , [juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [æsk] . "
" Madam , you don't need to ask . "
" 女士 ， 你 不 需要 到 问 . "

“太太也不必问，

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [oʊn] [pərˈspektɪv] .
I have my own perspective .
我 有 我的 自己的 看法 :

我自有见的地方。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] .
Madam Wang realized what was going on .
女士 王 已实现 什么 曾是 去 在 .

王夫人回过味来，

[əˈpɑːn] [ˈkloʊzər] [rɪˈflek(ə)n] ,
Upon closer reflection ,
之上 更近 反射 ,

细细一想，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkraɪɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] , [ˈseɪɪŋ] :
Then she started crying even more , saying :
然后 她 开始 哭泣 甚至 更多的 , 说 :

便更哭起来道：

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dʒoʊk] ,
You said the other day was just a joke ,
你 说 这 其他 天 曾是 只是 一个 开玩笑 ,

“你说前儿是顽话，

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [ˈpoʊəm] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪr] ?
How did this poem suddenly appear ?
如何 做过 这 诗 突然 出现 ?

怎么忽然有这首诗？

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[aɪ] [siː] ,
I see ,
我 看 ,

我知道了，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [duː] ?
What do you want me to do ?
什么 做 你 想 我 到 做 ?

你们叫我怎么样呢！

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈʌðər] [tʃɔɪs] .
I have no other choice .
我 有 不 其他 选择 :

我也没有法儿了，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [wei] !
We have no choice but to let you have your way !
我们 有 不 选择 但 到 让 你 有 你的 方式 !
也只得由着你们罢！

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ˈæftər][aɪ] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] .
But only after I close my eyes .
但 仅有的 后 我 关闭 我的 眼睛 .
但是要等我合上了眼，

[ˈevriwʌn] [ʊd; ʊəd] [dʒʌst][duː][ðər; ðər] [oʊn] [θɪŋ] !
Everyone should just do their own thing !
每个人 应该 只是 做 他们的 自己的 事物 !
各自干各自的就完了！

- [traɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɜːr; hər] ,
Baochai tried to persuade her ,
- 尝试 到 说服 她 ,
"宝钗一面劝着，

[ðɪs] [peɪn][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈbiːɪŋ] [stæbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
This pain is worse than being stabbed with a knife .
这 疼痛 是 更糟 比 存在 刺伤 和 一个 刀 .
这个心比刀绞更甚，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kənˈteɪn] [hɜːrˈself] , [ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [laʊd] [ˈsɒbz] . - [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [hɜːr; hər] [hɑːrt]
Unable to contain herself , she burst into loud sobs . Xiren was crying her heart
无法 到 包含 她自己 , 她 爆裂 进入 大声 啜泣 . - 曾是 哭泣 她 心
[aʊt] .
out .
出去 .

也掌不住便放声大哭起来．袭人已经哭的死去活来，
[ˈfɔːrtʃənətli] , - [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈbɑʊˈjuː] [ˈdɪdnt] [kraɪ] .
Fortunately , Qiuwen supported him , and Baoyu didn't cry .
幸运的是 , - 有 他 , 和 宝玉 没有 哭 .

幸亏秋纹扶着．宝玉也不啼哭，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɜːr; hər] .
He didn't try to persuade her .
他 没有 尝试 到 说服 她 .

也不相劝，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] . [ˈdʒiːə] [læn] [ænd; ənd][ˈdʒiːə][ˈhwaːn] [hɜːrd] [ðɪs] .
They remained silent . Jia Lan and Jia Huan heard this .
他们 剩余 沉默的 . 贾 兰 和 贾 欢 听到 这 .
只不言语．贾兰贾环听到那里，

[ðeɪ] [went] [ðər; ðər] [ˈseprət] [weɪz] . [li] [waːn] [traɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] :
They went their separate ways . Li Wan tried her best to explain :
他们 去 他们的 分离 方式 . 李 万 尝试 她 最好的 到 解释 :
各自走开．李纨竭力的解说：

" [ˈbrʌðər] [baʊ] [ˈɔːlweɪz] [siːz] [fɔːrθ] [ˈsɪstər] [ˈpræktɪsɪŋ] [kʌltɪˈveɪ](ə)n] . "
" **Brother Bao always sees Fourth Sister practicing cultivation .** "
" 兄弟 包 总是 看到 第四 姐姐 练习 栽培 . "
“总是宝兄弟见四妹妹修行，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ɪkˈskruːʃɪətɪŋ] [peɪn] .
He must have been in excruciating pain .
他 必须 有 到过 在 痛苦不堪 疼痛 .
他想来是痛极了，

[hɪz; ɪz] [ˌɪnkoʊˈhɪrənt] [ˈræmblɪŋz] , [ˌdɪsrɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ][fæktz] . . .
His incoherent ramblings , disregarding the facts . . .
他的 语无伦次 胡言乱语 , 不予理会 这 事实 . . .

不顾前后的疯话，

[ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈteɪkən] [æz; əz] [ˈækjərət] . [ˈoʊnli] - [keɪs] [ɪz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
That can't be taken as accurate . Only Zijuan's case is uncertain .
那 不能 是 已采取 作为 准确的 . 仅有的 - 案件 是 不确定 .

这也作不得准的。 独有紫鹃的事情准不准，

[soʊ] [aɪl] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
So I'll wake him up .
所以 患病的 唤醒 他 向上 .

好叫他起来。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - [jes] - [ɔːr] - [noʊ] - ? "
" What do you mean by ' yes ' or ' no ' ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 - 是的 - 或者 - 不 - ? "

“什么依不依，

[wʌnz] [wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][hæz; hæz] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər][maɪnd] ,
Once one person has made up their mind ,
一次 一 人 有 制成 向上 他们的 头脑 ,

横竖一个人的主意定了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðæt] . [bʌt; bət] [wʌt] [ˈbaʊˈjuː] [sed] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] .
There's no way to change that . But what Baoyu said is certain .
有 不 方式 到 改变 那 . 但 什么 宝玉 说 是 肯定 .

那也扭不过来的。可是宝玉说的也是一定的了。”

[zɪʒwɑːn] [kaʊˈtaʊd] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] . - [θæŋkt] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [əˈɡen] . [zɪʒwɑːn] [ðen]
Zijuan kowtowed upon hearing this . Xichun thanked Lady Wang again . Zijuan then
紫娟 叩头 之上 听力 这 . - 谢谢 女士 王 再次 . 紫娟 然后
[kaʊˈtaʊd] [tuː; tə][ˈbaʊˈjuː][ænd; ənd] - . [ˈbaʊˈjuː] [ˈmɜːmɜːd] , " [ˌʌmɪˈtɑːbə] ! "
kowtowed to Baoyu and Baochai . Baoyu murmured , " Amitabha ! "
叩头 到 宝玉 和 - . 宝玉 低声说道 , " 阿弥陀佛 ! "

紫鹃听了磕头。惜春又谢了王夫人。紫鹃又给宝玉宝钗磕了头。宝玉念声"阿弥陀佛！

[rer] ,
rare ,
稀有的 ,

难得，

[ðæts] [rer] . [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [fɜːrst] !
That's rare . I didn't expect you to recover first !
那就是 稀有的 . 我 没有 预计 你 到 恢复 第一的 !

难得。不料你倒先好了！

[ɔːlˈðoʊ] - [hæd; həd][sʌm; səm] [self] - [kənˈtroʊl]
Although Baochai had some self - control
虽然 - 有 一些 自己 - 控制

"宝钗虽然有把持，

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][kənˈtroʊl] . [ˈoʊnli] - ,
Even that would be difficult to control . Only Xiren ,
甚至 那 会 是 难的 到 控制 . 仅有的 - ,

也难掌住。只有袭人，

[ɪg'no:ɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['mædəm] ['wæn] ,
Ignoring the presence of Madam Wang ,
忽略 这 在场 的 女士 王 ,

也顾不得王夫人在上，

[hi:; hi] [ðen] [wept] [ʌnkən'troʊləbli] .
He then wept uncontrollably .
他 然后 哭泣 无法控制 .

便痛哭不止，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ][eɪ 'em][ɔ:lsʊʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sɪstər] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] . "
" I am also willing to follow the Fourth Sister to cultivate . "
" 我 是 还 愿意的 到 跟随 这 第四 姐姐 到 培育 . "

“我也愿意跟了四姑娘去修行。”

['baʊ'ju:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu smiled and said :
宝玉 微笑 和 说 :

宝玉笑道：

[ju:; jʊ] [ment] [wel] .
You meant well .
你 意思是 出色地 .

“你也是好心，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['li:ʒərli] [laɪf] .
But you can't enjoy this kind of leisurely life .
但 你 不能 享受 这 种类 的 悠闲 生活 .

但是你不能享这个清福的。”

- [kraɪd] [aʊt] :
Xiren cried out :
- 哭 出去 :

袭人哭道：

" [soʊ][ju:; jʊ] [mi:n] , "
" So you mean , "
" 所以 你 意思是 , "

“这么说，

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] !
I'm going to die !
我是 去 到 死 !

我是要死的了！

['baʊ'ju:] [hɜ:rd] [ðæt] ,
Baoyu heard that ,
宝玉 听到 那 ,

"宝玉听到那里，

[aɪ] [fi:l] [sæd] [ɪn'sted] .
I feel sad instead .
我 感觉 伤心 反而 .

倒觉伤心，

[hi:; hi] ['sɪmpli] ['kudnt] [ɪk'spres] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [pæst] [dɑ:n] .
He simply couldn't express it , for it was already past dawn .
他 简单地 不能 表达 它 , 为了 它 曾是 已经 过去的 黎明 .

只是说不出来．因时已五更，

[ˈbəʊːjuː] [æskt] [ˈleɪdi] [ˈwæn] [tuː; tə] [rest] .
Baoyu asked Lady Wang to rest .
宝玉 问 女士 王 到 休息 .

宝玉请王夫人安歇，

[li] [wɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪˈspɜːrst] . [ˈkaɪ] [pɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌtempəˈrerəli] [sɜːrvd]
Li Wan and the others dispersed . Cai Ping and the others temporarily served
李 万 和 这 其他的 分散的 . 蔡 平 和 这 其他的 暂时地 服务
[saɪ,zai,ksai,gzai] [ˈtʃʌn] [æz; əz][jiː; ji] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .
Xi Chun as she returned home .
习 春 作为 她 返回 家 .

李纨等各自散去。彩屏等暂且伏侍惜春回去，

[ˈleɪtər] , [jiː; ji] [wʌz; wəz] [bɪˈtroʊðd] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] . [zɪʒwɑːn] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
Later , she was betrothed to someone . Zijuan served him for the rest of
之后 , 她 曾是 未婚妻 到 某人 . 紫娟 服务 他 为了 这 休息 的
[hɜːr; hər][laɪf] .
her life .
她 生活 .

后来指配了人家。紫鹃终身伏侍，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [truː] [tuː; tə][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] [ɪnˈtenʃən] . [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈstoːrɪ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər]
They remained true to their original intentions . But that's a story for another
他们 剩余 真的 到 他们的 原来的 意图 . 但 那就是 一个 故事 为了 其他
[taɪm] .
time .
时间 .

毫不改初。此是后话。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈdʒiːə] [ˈzeŋ] [ˈeskoːtɪd] [ˈgrænmʌðər] [dʒiːˈɑːz] [ˈkɔːfɪn] [ˈsaʊθwərdz] .
Furthermore , it is said that Jia Zheng escorted Grandmother Jia's coffin southwards .
此外 , 它 是 说 那 贾 郑 护送 祖母 佳的 棺材 向南 .

且言贾政扶了贾母灵柩一路南行，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [rɪˈtɜːrniŋ] [truːps] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃɪps] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
Because they encountered returning troops and their ships passing through the
因为 他们 遭遇 返回 军队 和 他们的 船舶 通过 通过 这
[ˈerɪə] ,
area ,
区域 ,

因遇着班师的兵将船只过境，

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈtʃæn(ə)] [ɪz] [kənˈdʒestɪd] .
The river channel is congested .
这 河 渠道 是 拥堵 .

河道拥挤，

[duː][naːt] [rʌ] .
Do not rush .
做 不是 匆忙 .

不能速行，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] . [ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [met] [æŋ; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkoʊst(ə)]
He was extremely anxious . Fortunately , he met an official from the coastal
他 曾是 极其 焦虑的 . 幸运的是 , 他 遇见 一个 官方的 从 这 沿海
[ˈriːdʒən] .
region .
地区 .

在道实在心焦。幸喜遇见了海疆的官员，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [ʒənhaɪ] [hæd; həd] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
Hearing that the commander of Zhenhai had summoned him back to the
听力 那 这 指挥官 的 镇海 有 被召唤 他 后退 到 这
[ˈkæpɪt(ə)] ,
capital ,
首都 ,

闻得镇海统制钦召回京，

[aɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [tæn] [ˈtʃʌn] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [ɡoʊ] [hoʊm] .
I imagine that Tan Chun will definitely go home .
我 想象 那 谭 春 将要 确实 去 家 .

想来探春一定回家，

[aɪ ˈtiː] [iːzd] [maɪ] [ˈwʌrɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] . [aɪ][dʒʌst] [ˈkʊdnt] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [dɜːt] .
It eased my worries a little . I just couldn't find out the departure date .
它 缓解 我的 担忧 一个 小的 . 我 只是 不能 寻找 出去 这 离开 日期 .

略略解些烦心．只打听不出起程的日期，

[aɪ] [felt] [ˈɪrɪtəb(ə)] [əˈɡen] . [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] [wəːnt, weənt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [maɪ]
I felt irritable again . I realized the travel expenses weren't enough to cover my
我 毛毡 易怒的 再次 . 我 已实现 这 旅行 开支 不是 足够的 到 覆盖 我的
[kɔːsts] .
costs .
成本 .

心里又烦躁．想到盘费算来不敷，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] .
I had no choice but to write a letter .
我 有 不 选择 但 到 写 一个 信 .

不得已写书一封，

[ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][,ɛl e ˈaɪ] - [poʊst][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv]
messenger was sent to Lai Shangrong's post to borrow five hundred taels of
信使 曾是 发送 到 赖 - 邮政 到 借 五 百 两 的
[ˈsɪlvər] .
silver .
银 .

差人到赖尚荣任上借银五百，

[send] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [wʌt] [ɪz] [ˈniːdɪd] . [ðə; ði][mæn]
Send people to meet him along the way to provide what is needed . The man
发送 人们 到 见面 他 沿着 这 方式 到 提供 什么 是 需要 . 这 男人
[wʌz; wəz] [ɡɔːn] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
was gone for several days .
曾是 已消失 为了 一些 天 .

叫人沿途迎上来应需用．那人去了几日，

[ˈdʒiːə] [dʒɛŋz] [boʊt] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈtrævlɪd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [maɪlz] [wen] [ðə; ði][ˈfæməli] [rɪˈtɜːrnd]
Jia Zheng's boat had only traveled a dozen or so miles when the family returned
贾 郑的 船 有 仅有的 旅行 一个 打 或者 所以 英里 什么时候 这 家庭 返回
.
:
.

贾政的船才行得十数里．那家人回来，

[ˈbɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Boarding the ship ,
登机 这 船 ,

迎上船只，

[aɪ] [prɪˈzentɪd] [ˌeɪ e ˈaɪ] - [rɪˈpɔːrt] . [ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːrt] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][hɪz; ɪz] [ˈmeni] **I presented Lai Shangrong's report . The report detailed his many**
我 呈现 赖 - 报告 . 这 报告 详细的 他的 许多
[ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] .
grievances :
不满 :

将赖尚荣的禀启呈上。书内告了多少苦处，

[prɪˈper] [ˈfɪftɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . [ˈdʒiːə] [ˈzeŋ] [wʌz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] . **Prepare fifty taels of silver . Jia Zheng was furious when he saw it .**
准备 五十 两 的 银 . 贾 郑 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 它 .
备上白银五十两。贾政看了生气，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [aɪ ˈtiː] . **He immediately ordered his family to return it .**
他 立即地 订购 他的 家庭 到 返回 它 .
即命家人立刻送还，

[send] [ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)] [bʊk] [bæk] . **Send the original book back .**
发送 这 原来的 书 后退 .

将原书发回，

[hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld][nɑːt][tuː; tə] [ˈbɑːðər] . [ðə; ðɪ][ˈfæməli][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] . **He was told not to bother . The family had no choice .**
他 曾是 讲述 不是 到 打扰 . 这 家庭 有 不 选择 .
叫他不必费心。那家人无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˌeɪ e ˈaɪ] - [pəʊst] . **He had no choice but to return to Lai Shangrong's post .**
他 有 不 选择 但 到 返回 到 赖 - 邮政 .
只得回到赖尚荣任所。

[ˌeɪ e ˈaɪ] - [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈbʊks] [ˈsɪlvər] . **Lai Shangrong received the original book's silver .**
赖 - 已收到 这 原来的 图书 银 .
赖尚荣接到原书银两，

[ˈfiːlɪŋ] [ˈtrʌblɪd] **Feeling troubled**
感觉 麻烦

心中烦闷，

[ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnər] [dɪd][nɑːt][ˈhænd(ə)][ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ˈprɑːpərli] . **The governor did not handle the matter properly .**
这 州长 做过 不是 处理 这 事情 适当地 .
知事办得不周到，

[əˈhʌðər] [ˈhʌndrəd] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] . **Another hundred was added .**
其他 百 曾是 额外 .

又添了一百，

[ðeɪ] [ˈbɛɡd] [ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [bæk] . **They begged the person who came to take it back .**
他们 乞求 这 人 WHO 来了 到 拿 它 后退 .
央求来人带回，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [sʌm; səm][kaɪnd] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː]
They tried to say some kind words , but the person refused to take it
他们 尝试 到 说 一些 种类 字 , 但 这 人 拒绝 到 拿 它
[bæk] .
back .
后退 .

帮着说些好话。 岂知那人不肯带回，

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] . [ɛl e 'aɪ] - [felt] [ʌn'iːzi] .
He left without a word . Lai Shangrong felt uneasy .
他 左边 没有 一个 单词 . 赖 - 毛毡 不安 .

撂下就走了。 赖尚荣心下不安，

[ðə; ðɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [hoʊm] .
The letter was immediately sent home .
这 信 曾是 立即地 发送 家 .

立刻修书到家，

[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['faːðər] ,
Back to his father ,
后退 到 他的 父亲 ,

回明他父亲，

[ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'diːm] [hɪm'self] . [soʊ][ðə; ði][ɛl e 'aɪ]
They told him to find a way to get leave and redeem himself . So the Lai
他们 讲述 他 到 寻找 一个 方式 到 得到 离开 和 赎回 他自己 . 所以 这 赖
['fæməli] [æskt] ['dʒiːə] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd]['dʒiːə] ['jʌn] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ['wæŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs]
family asked Jia Qiang and Jia Yun to plead with Lady Wang for his release
家庭 问 贾 强 和 贾 云 到 恳求 和 女士 王 为了 他的 发布
['dʒiːə] [tʃiː'æŋ] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)] .
. Jia Qiang knew this was impossible .
. 贾 强 知道 这 曾是 不可能的 .

叫他设法告假赎出身来。 于是赖家托了贾蔷贾芸等在王夫人面前乞恩放出。 贾蔷明知不能，

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

[ɪf] ['leɪdi] ['wæŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] . [ðə; ðɪ][ɛl e 'aɪ]['fæməli] [ðen] [rɪ'kwɛstɪd] [liːv] .
If Lady Wang refused , she replied . The Lai family then requested leave .
如果 女士 王 拒绝 , 她 回复 . 这 赖 家庭 然后 请求 离开 .

假说王夫人不依的话回复了。 赖家一面告假，

[wʌn] [saɪd] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɛl e 'aɪ] - [poʊst] .
One side sent someone to Lai Shangrong's post .
一 边 发送 某人 到 赖 - 邮政 .

一面差人到赖尚荣任上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [duː] [tuː; tə] ['ɪlənəs] . ['leɪdi] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
He was told to resign due to illness . Lady Wang was unaware of this .
他 曾是 讲述 到 辞职 到期的 到 疾病 . 女士 王 曾是 不知情 的 这 .

叫他告病辞官。 王夫人并不知道。

[wen] ['dʒiːə] ['jʌn] [hɜːrd] ['dʒiːə] - [laɪ] ,
When Jia Yun heard Jia Qiang's lie ,
什么时候 贾 云 听到 贾 - 说谎 ,

那贾芸听见贾蔷的假话，

[ðen] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [θɔːts] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
Then I had no more thoughts in my mind .
然后 我 有 不 更多的 想法 在 我的 头脑 .

心里便没想头，

[hi:; hi] [bɔ:st] [ə; ei][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði][pæst] [fju:;] [deɪz] .
He lost a lot of money outside in the past few days .
他 丢失的一个很多的钱 外部 在这 过去的 很少 天 .

连日在外又输了好些银钱，

[noʊ] [ˌkɑ:mpeɪn'seɪ](ə)n]
No compensation
不 赔偿

无所抵偿，

[ðen] [hi:; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] . [ˈdʒi:ə][ˈhwa:n][wʌz; wəz] ['penɪləs] .
Then he discussed it with Jia Huan . Jia Huan was penniless .
然后 他 讨论 它 和 贾 欢 . 贾 欢 曾是 身无分文 .

便和贾环相商。贾环本是一个钱没有的，

[ɔ:l'dʊʊ] [ænt] [dʒaʊz] ['seɪvɪŋz] [wɜ:r; wər] ['mi:gər] ,
Although Aunt Zhao's savings were meager ,
虽然 阿姨 赵氏 节省 是 微薄 ,

虽是赵姨娘积蓄些微，

[ˈhi:d] [ɔ:l'redi] ['teɪkən][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .
He'd already taken it all .
他会 已经 已采取 它 全部 .

早被他弄光了，

[ðæt] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˈʌðər] . [hi:; hi] [ðen] [rɪ'kɔ:ld] [haʊ] [ˈhɑ:rʃli]
That wouldn't be able to take care of others . He then recalled how harshly
那 不会 是 有能力的 到 拿 关心 的 其他的 . 他 然后 召回 如何 严厉地

['sɪstər] ['fɛŋ] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm] .
Sister Feng treated him .
姐姐 冯 治疗 他 .

那能照应人家。便想起凤姐待他刻薄，

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:nz] ['æbsəns] [tu:; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ˌki:'aʊ][ˈdʒi:]
He wanted to take advantage of Jia Lian's absence to manipulate Qiao Jie
他 通缉 到 拿 优势 的 贾 连的 缺席 到 操纵 乔 杰

[ænd; ənd] [vent] [hɪz; ɪz][ˈæŋgər] .
and vent his anger .
和 发泄 他的 愤怒 .

要趁贾琏不在家要摆布巧姐出气，

[soʊ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] .
So they called Jia Yun to serve .
所以 他们 称为 贾 云 到 服务 .

遂把这个当叫贾芸来上，

[hi:; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] :
He deliberately complained to Jia Yun :
他 故意地 抱怨 到 贾 云 :

故意的埋怨贾芸道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ][ɔ:l][oʊld] . "
" You are all old . "
" 你 是 全部 老的 . "

“你们年纪又大，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t][du:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪn'vɑ:lvd] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .
They dared not do anything that involved making money .
他们 敢于 不是 做 任何事物 那 涉及 制作 钱 .

放着弄银钱的事又不敢办，

[ðeid] [ˈræðər] [niˈɡoʊʃieɪt] [wið; wiθ] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [em ˈi:] [hu:] [hæz; həz][noʊ] [ˈmʌni] .
They'd rather negotiate with someone like me who has no money .
他们会 相当 谈判 和 某人 喜欢 我 WHO 有 不 钱 .

倒和我没有钱的人相商。”

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :

贾芸道:

[θɜ:rd] [ˈʌŋk(ə)l] ,
Third Uncle ,
第三 叔叔 ,

“三叔,

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
That's a funny thing to say .
那就是 一个 有趣的 事物 到 说 .

你这话说的倒好笑,

[lets] [pleɪ] [təˈgeðər] !
Let's play together !
我们来吧 玩 一起 !

咱们一块儿顽,

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [təˈgeðər] .
Let's make a fuss together .
我们来吧 制作 一个 大惊小怪 一起 .

一块儿闹,

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wið; wiθ] [ˈmʌni] [ðer; ðər] , " [ˈdʒi:ə][ˈhwɑ:n] [sed] .
" There's something to do with money there , " Jia Huan said .
" 有 某物 到 做 和 钱 那里 , " 贾 欢 说 .

那里有银钱的事. "贾环道:

" [ˈdɪdnt] [ˈsʌmwʌn] [seɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈvæsl] [steɪt] [ˈwɑ:ntɪd]
" Didn't someone say the other day that a member of the outer vassal state wanted
" 没有 某人 说 这 其他 天 那 一个 成员 的 这 外 附庸 状态 通缉
[tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [saɪd] [ru:m] ? "
to buy a side room ? "
到 买 一个 边 房间 ? "

“不是前儿有人说是外藩要买个偏房,

[waɪ] [dəʊnt] [ju:; jə] [tɔ:k] [tu:; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwæŋ] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈmæri] [ˌkiˈaʊ][ˈdʒi:][tu:; tə][hɪm; ɪm]
Why don't you talk to Uncle Wang and ask him to marry Qiao Jie to him
为什么 不 你 讲话 到 叔叔 王 和 问 他 到 结婚 乔 杰 到 他
?
?
?

你们何不和王大舅商量把巧姐说给他呢?

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [sed] :
Jia Yun said :
贾 云 说 :

"贾芸道:

" [ˈʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“叔叔,

[aɪ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ˌʌp'set] [juː; jɔ] .
"I'll **say something that might upset you** .
患病的 说 某物 那 可能 沮丧的 你 ；

我说句招你生气的話，

[ðə; ði] ['aʊtər] ['væsl] [stɜ:ts] [spɛnt] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] ['pi:p(ə)] ,
The outer vassal states spent money to buy people ,
这 外 附庸 各州 花费 钱 到 买 人们 ；

外藩花了钱买人，

" [duː][juː; jɔ] [stɪl] [wɑ:nt][tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌɪntər'ækt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? "
" **Do you still want to be able to interact with us ?** "
" 做 你 仍然 想 到 是 有能力的 到 相互影响 和 我们 ? "

还想能和咱们走动么。”

['dʒi:ə]['hwa:n] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['dʒi:ə] [jʌnz] [ɪr] .
Jia Huan whispered something in Jia Yun's ear .
贾 欢 低声说道 某物 在 贾 云的 耳朵 ；

贾环在贾芸耳边说了些話，

[ɔ:'ðʊʊ] ['dʒi:ə] ['jʌn] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ,
Although Jia Yun nodded ,
虽然 贾 云 点头 ；

贾芸虽然点头，

[ɪf] [wʌn] ['oʊnli] [θɪŋks] ['dʒi:ə]['hwa:n][ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
If one only thinks Jia Huan is a child ,
如果 一 仅有的 思考 贾 欢 是 一个 孩子 ；

只道贾环是小孩子的话，

[aɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪg] [di:l] . [dʒʌst] [ðen] , ['wæn] [ˌɑ:r iː 'en] [wɔ:kt] [baɪ][ænd; ənd] [sed] :
It wasn't a big deal . Just then , Wang Ren walked by and said :
它 不是 一个 大的 交易 ； 只是 然后 ； 王 任 步行 经过 和 说 ；

也不当事。恰好王仁走来说道：

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][juː; jɔ] [tuː] [dɪ'skʌsɪŋ] ?
What are you two discussing ?
什么 是 你 二 讨论 ？

“你们两个人商量些什么，

[ɑ:r; əɹ][juː; jɔ] ['haɪdɪŋ] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][,em 'iː] ?
Are you hiding it from me ?
是 你 隐藏 它 从 我 ？

瞒着我么？

['dʒi:ə] ['jʌn] [ðen] ['wɪspəd] ['dʒi:ə] [hwa:nz] [wɜ:rdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] . ['wæn] [ˌɑ:r iː 'en] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz]
Jia Yun then whispered Jia Huan's words in his ear . Wang Ren clapped his hands
贾 云 然后 低声说道 贾 欢氏 字 在 他的 耳朵 ； 王 任 鼓掌 他的 双手

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 ；

“贾芸便将贾环的话附耳低言的说了。 王仁拍手道：

" [ðæts] ['æktʃʊəli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "
" **That's actually a good thing** . "
" 那就是 实际上 一个 好的 事物 ； "

“这倒是一种好事，

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] ['sɪlvər] . [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jɔ] [wəʊnt] [hæv; həv][aɪ 'tiː] .
There's more silver . I'm afraid you won't have it .
有 更多的 银 ； 我是 害怕的 你 惯于 有 它 ；

又有银子。只怕你们不能，

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ,
If you dare to do it ,
如果 你 敢 到 做 它 ,

若是你们敢办，

[aɪ][eɪ 'em][jʊr; jər][mə'tɜːrn(ə)][ˈʌŋk(ə)] .
I am your maternal uncle .
我 是 你的 母体 叔叔 .

我是亲舅舅，

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] . [ɔːl] [aɪ 'tiː] [teɪks] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [sʌn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]
It's up to them . All it takes is for the third son to say that to the first
它是 向上 到 他们 . 全部 它 需要 是 为了 这 第三 儿子 到 说 那 到 这 第一的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

做得主的．只要环老三在大太太跟前那么一说，

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)] [ˈɪŋ] [ə'gen] .
I'll talk to Uncle Xing again .
患病的 讲话 到 叔叔 邢 再次 .

我找邢大舅再说，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [æsk] , [dʒʌst][ɔːl] [seɪ] [ɪts] [gʊd] .
If the ladies ask , just all say it's good .
如果 这 女士们 问 , 只是 全部 说 它是 好的 .

太太们问起来你们齐打伙说好就是了。”

[ˈdʒiːə][ˈhwaːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][aɪ 'tiː] .
Jia Huan and the others discussed and decided on it .
贾 欢 和 这 其他的 讨论 和 决定 在 它 .

贾环等商议定了，

[ˈwæŋ] [ɑːr iː 'en] [ðen] [went] [tuː; tə][faɪnd][ˈʌŋk(ə)] [ˈɪŋ] .
Wang Ren then went to find Uncle Xing .
王 任 然后 去 到 寻找 叔叔 邢 .

王仁便去找邢大舅，

[ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [ðen] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈleɪdɪz] , [ˈɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] .
Jia Yun then went to report to the two ladies , Xing and Wang .
贾 云 然后 去 到 报告 到 这 二 女士们 , 邢 和 王 .

贾芸便去回邢王二夫人，

[ðæts] [ðə; ði][ˈaɪsɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [keɪk] .
That's the icing on the cake .
那就是 这 糖霜 在 这 蛋糕 .

说得锦上添花．

[ɔːl'dʊʊ] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [ə'griːəb(ə)] ,
Although Lady Wang found it agreeable ,
虽然 女士 王 成立 它 同意 ,

王夫人听了虽然入耳，

[ʃiː; ʃɪ] [dʒʌst] [ˈdɪdnt] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] . [ˈmædəm] [ˈɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈeldɪst] [ˈʌŋk(ə)] [nuː] . . .
She just didn't believe it . Madam Xing heard that her eldest uncle knew . . .
她 只是 没有 相信 它 . 女士 邢 听到 那 她 长子 叔叔 知道 . . .

只是不信．邢夫人听得邢大舅知道，

[aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I'm willing in my heart .
我是 愿意的 在 我的 心 .

心里愿意，

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd][ˈʌŋk(ə)] [ˈfɪŋ] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] . [ˈʌŋk(ə)] [ˈfɪŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi]
So he sent someone to find Uncle Xing to ask him . Uncle Xing had already
所以 他 发送 某人 到 寻找 叔叔 邢 到 问 他 ； 叔叔 邢 有 已经
[ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈwæŋ] [rɛnz] [wɜːrdz] .
listened to Wang Ren's words .
听着 到 王 任的 字 ；
便打发人找了邢大舅来问他。 那邢大舅已经听了王仁的话，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ˈfɜːrtəlaɪzər] .
It can also be used for fertilizer .
它 能 还 是 用过的 为了 肥料 ；
又可分肥，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˈmædəm] [ˈfɪŋ] ː
He then said to Madam Xing ː
他 然后 说 到 女士 邢 ː
便在邢夫人跟前说道ː

" [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] , "
" Speaking of this prince , "
" 请讲 的 这 王子 , "
“若说这位郡王，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈspektəbl] [ˈmæɪɪdʒ] . [ɪf] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] [ɪz] [əkˈseptɪd] ,
It is a very respectable marriage . If this marriage is accepted ,
它 是 一个 非常 可敬 婚姻 . 如果 这 婚姻 是 公认 ,
是极有体面的。 若应了这门亲事，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [mætʃ] ,
Although they may not be a perfect match ,
虽然 他们 可能 不是 是 一个 完美的 匹配 ,
虽说是不是正配，

[wʌnz] [ðə; ði] [kʌˈstəʊdiən] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Once the custodian had passed through the door ,
一次 这 保管人 有 通过了 通过 这 门 ,
保管一过了门，

[maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ˈriːɪnˈsteɪtɪd] [lɔːŋ] [əˈɡəʊ] .
My brother - in - law was reinstated long ago .
我的 兄弟 - 在 - 法律 曾是 恢复 长的 前 .
姊夫的官早复了，

[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [hɪr] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [naʊ] .
The atmosphere here is much better now .
这 气氛 这里 是 很多 更好的 现在 .
这里的声势又好了。”

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [æn; ən] [ɪndɪˈsaɪsɪv] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Madam Xing was originally an indecisive person .
女士 邢 曾是 起初 一个 优柔寡断 人 .
邢夫人本是没主意人，

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈsiːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfuːlɪʃ] [ˈʌŋkəlz] [laɪz] ,
After being deceived by his foolish uncle's lies ,
后 存在 受骗 经过 他的 愚蠢 叔叔的 谎言 ,
被傻大舅一番假话，

[ˈwɪnɪŋ] [ˈsʌm.wənz] [hɑːrt] ,
Winning someone's heart ,
获胜 某人的 心 ,
哄得心动，

[wɪː wi][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
We invited Wang Ren to ask him a question .
我们 受邀 王 任 到 问 他 一个 问题 .

请了王仁来一问，

[ðə; ðɪ][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [brˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈlaɪvli] . [soʊ][ˈmædəm] [ˈɪŋ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [aʊt][tuː; tə]
The conversation became even more lively . So Madam Xing sent someone out to
这 对话 成为 甚至 更多的 热闹 . 所以 女士 邢 发送 某人 出去 到
[tʃeɪs] [ˈæftər][ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] . [ˈwæŋ] [ˌɑːr iː ˈen] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə]
chase after Jia Yun and tell him . Wang Ren immediately sent someone to
追赶 后 贾 云 和 告诉 他 . 王 任 立即地 发送 某人 到

[ðə; ðɪ] [ˈfɔːrən] [-] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . [ðə; ðɪ] [ˈvæsl] [ˈvæsl] , [ʌnəˈwer]
the foreign vassal's residence to speak with them . The vassal vassal , unaware
这 外国的 附庸的 住宅 到 说话 和 他们 . 这 附庸 附庸 , 不知情
[ʌ; əv][ðə; ðɪ] [ˈdiːtərlz] ,
of the details ,
的 这 细节 ,

更说得热闹。于是邢夫人倒叫人出去追着贾芸去说。王仁即刻找了人去到外藩公馆说了。那外藩不知底细，

[ðeɪ] [ðen] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [ðen] [sniːkt] [ˈɪntuː]
They then wanted to send someone to take a look . Jia Yun then sneaked into
他们 然后 通缉 到 发送 某人 到 拿 一个 看 . 贾 云 然后 偷偷摸摸 进入
[ðə; ðɪ] [ruːm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
the room to find the person who would take a look .
这 房间 到 寻找 这 人 WHO 会 拿 一个 看 .

便要打发人来相看。贾芸又钻了相看的人，

[ðə; ðɪ][ˌekspləˈneɪ(ə)n] [stɜːts] [ðæt] " [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [kept] [ˈsiːkrət] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪər]
The explanation states that " it was originally kept secret from the entire
这 解释 各州 那 " 它 曾是 起初 保留 秘密 从 这 全部的
[ˈhaʊshoʊld] . "
household . "
家庭 . "

说明"原是瞒着合宅的，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkɪŋ] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈprɪnsɪz] [ˈrezɪdəns] . [wʌns] [ˌaɪ ˈtiː]
It was just a matchmaking meeting at the Prince's residence . Once it
它 曾是 只是 一个 配对 会议 在 这 王子的 住宅 . 一次 它
[wʌz; wəz] [ˈsetld] ,
was settled ,
曾是 定居 ,

只是王府相亲。等到成了，

[hɪz; ɪz] [ˈgrænmlʌðər] [meɪd] [ðə; ðɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] .
His grandmother made the decision .
他的 祖母 制成 这 决定 .

他祖母作主，

[baʊˈɑːn] , [ðə; ðɪ][məˈtɜːr(ə)l][ˈʌŋk(ə)l]
Baoshan , the maternal uncle
宝山 , 这 母体 叔叔

亲舅舅的保山，

" [aɪm][nɑːt] [əˈfreɪd] . "
" I'm not afraid . "
" 我是 不是 害怕的 . "

是不怕的。”

[ðə; ðɪ] [ˈmætʃmeɪkər] [əˈgriːd] . [ˈdʒiːə] [ˈjʌn] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ˈmædəm] [ˈɪŋ] .
The matchmaker agreed . Jia Yun then sent a letter to Madam Xing .
这 媒人 同意 . 贾 云 然后 发送 一个 信 到 女士 邢 .

那相看的人应了。贾芸便送信与邢夫人，

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə] ['leɪdi] ['wæn] . [li] [wɑ:n] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌnə'wer]
And reported back to Lady Wang . Li Wan , Baochai , and the others , unaware
和 据报道 后退 到 女士 王 . 李 万 , - , 和 这 其他的 , 不知情

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,
of the reason ,
的 这 原因 ,

并回了王夫人。那李纨宝钗等不知原故，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,
It was just a good thing ,
它 曾是 只是 一个 好的 事物 ,

只道是件好事，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['hæpi] .
They were all happy .
他们 是 全部 快乐的 .

也都欢喜。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['sevrəl] ['wɪmɪn] [keɪm] [ðæt] [deɪ] .
Sure enough , several women came that day .
当然 足够的 , 一些 女性 来了 那 天 .

那日果然来了几个女人，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [drest] [ɪn] ['splendɪd] ['meɪ,kʌp] [ænd; ənd] [faɪn] [kloʊðz] . ['mædəm] ['ɪŋ] [led][ðem; ðəm]
They were all dressed in splendid makeup and fine clothes . Madam Xing led them
他们 是 全部 穿着 在 灿烂 化妆品 和 美好的 衣服 . 女士 邢 引领 他们

[ɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

都是艳妆丽服。邢夫人接了进去，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [sʌm; səm]['kæʒuəl] [wɜ:rdz] . [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['noʊblwʊmən] .
They exchanged some casual words . The visitor was clearly a noblewoman .
他们 交换 一些 随意的 字 . 这 游客 曾是 清楚地 一个 贵妇 .

叙了些闲话。那来人本知是个诰命，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [dɪ'leɪ] . ['mædəm] ['ɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [sti:l] [ʌndɪ'saɪdɪd] .
They dared not delay . Madam Xing , however , was still undecided .
他们 敢于 不是 延迟 . 女士 邢 , 然而 , 曾是 仍然 未决定 .

也不敢待慢。邢夫人因事未定，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:][tu:; tə] ['sɪstər] [ki:'aʊ] ['i:ðər] .
I didn't explain it to Sister Qiao either .
我 没有 解释 它 到 姐姐 乔 任何一个 .

也没有和巧姐说明，

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] ['relatɪvz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt] .
Just say that relatives have come to visit .
只是 说 那 亲属 有 来 到 访问 .

只说有亲戚来瞧，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [si:] [hɜ:r; hər] . [bʌt; bət][ki:'aʊ]['dʒi:][ɪz] [sti:l] [dʒʌst][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Tell him to go see her . But Qiao Jie is still just a child .
告诉 他 到 去 看 她 . 但 乔 杰 是 仍然 只是 一个 孩子 .

叫他去见。那巧姐到底是个小孩子，

[hu:] ['kerz] [ə'baʊt] [ðæt] ?
Who cares about that ?
WHO 关心 关于 那 ?

那管这些，

[soʊ][jiː; ji] [ˈfaːloʊd] [ðə; ði][wet] [nɜːrs] . - [wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] .
So she followed the wet nurse . Ping'er was worried .
所以 她 随后 这 湿的 护士 : 曾是 担心 :

便跟了奶妈过来。平儿不放心，

[ðeɪ] [ˈfaːloʊd] [əˈlɔːŋ] . [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [drest] [æz; əz] [ˈpæləs] [meɪdʒ] .
They followed along . Two of them were dressed as palace maids .
他们 随后 沿着 : 二 的 他们 是 穿着 作为 宫殿 女佣 :

也跟着来。只见有两个宫人打扮的，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [kiːˈaʊ][ˈdʒiː] , [hiː; hi] [lʊkt] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
Upon seeing Qiao Jie , he looked her up and down .
之上 看到 乔 杰 ; 他 看起来 她 向上 和 向下 :

见了巧姐便浑身上下一看，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt][ʌp] [əˈgen] , [tʊk] [kiːˈaʊ][dʒiːz][hænd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
He then got up again , took Qiao Jie's hand , and looked at it again .
他 然后 得到 向上 再次 ; 采取 乔 杰的 手 ; 和 看起来 在 它 再次 :

更又起身来拉着巧姐的手又瞧了一遍，

[hiː; hi][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [left] . [ðɪs] [meɪd] [kiːˈaʊ][ˈdʒiː] [fiːl] [kwart] [ɪmˈbærəst] .
He sat for a short while and then left . This made Qiao Jie feel quite embarrassed .
他 卫星 为了 一个 短的 尽管 和 然后 左边 : 这 制成 乔 杰 感觉 相当 尴尬的 :

略坐了一坐就走了。倒把巧姐看得羞臊，

[bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ˈpʌz(ə)ld] ,
Back in his room , puzzled ,
后退 在 他的 房间 ; 困惑 ;

回到房中纳闷，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈeni] [sʌt] [rɪˈleɪŋ] .
I don't think we have any such relation .
我 不 思考 我们 有 任何 这样的 关系 :

想来没有这门亲戚，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] - . - [sɔː] [huː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɜːrst] .
Then he asked Ping'er . Ping'er saw who it was first .
然后 他 问 - : - 锯 WHO 它 曾是 第一的 :

便问平儿。平儿先看见来头，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [ges] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ][blaɪnd] [deɪt] .
But I could guess it was probably a blind date .
但 我 可以 猜测 它 曾是 大概 一个 瞎的 日期 :

却也猜着八九必是相亲的。”

[bʌt; bət] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˈwɔːznt] [hoʊm] .
But Second Master wasn't home .
但 第二 掌握 不是 家 :

但是二爷不在家，

[ðə; ði][fɜːrst] [waɪf] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
The first wife is in charge .
这 第一的 妻子 是 在 收费 :

大太太作主，

[wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [ˈhaʊshoʊld] [ðeɪ] [brɪˈɔːŋ] [tuː; tə] . [ɪf] [ðeə(r)] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈraɪvlz] . . .
We don't know which household they belong to . If they're related to rivals . . .
我们 不 知道 哪个 家庭 他们 属于 到 : 如果 它们是 有关的 到 竞争对手 : . . .

到底不知是那府里的。若说是对头亲，

[ðæts] [nɑ:t] [haʊ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət] ['pi:p(ə)] . [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] ['bækgraʊndz] .
That's not how you should look at people . Look at their backgrounds .
那就是 不是 如何 你 应该 看 在 人们 : 看 在 他们的 背景 :
不这样相看。瞧那几个人的来头，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [rɪ'zemb(ə)] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It doesn't resemble the residence of a prince from the main branch of the
它 不 类似 这 住宅 的 一个 王子 从 这 主要的 分支 的 这
[ˈrɔɪəl] ['fæməli] .
royal family .
皇家 家庭 :

不象是本支王府，
[,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [aʊt'saɪdəz] [wei] , [soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [,aɪ 'ti:][tu:; tə]
It seems to be an outsider's way , so there's no need to explain it to
它 似乎 到 是 一个 局外人的 方式 , 所以 有 不 需要 到 解释 它 到
[ðə; ði][gɜ:rl] [naʊ] .
the girl now .
这 女孩 现在 :

好象是外头路数如今且不必和姑娘说明，
[lets] [faɪnd] [aʊt] [mɔ:rl] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [tɔ:k] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
Let's find out more before we talk about it .
我们来吧 寻找 出去 更多的 前 我们 讲话 关于 它 :
且打听明白再说。”

- [dɪ'skri:tli] [ɪn'kwaiəd] . [ðoʊz] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['wɪmɪn] - [hæd; həd]
Ping'er discreetly inquired . Those maids and servants were all women Ping'er had
- 谨慎地 询问 : 那些 女佣 和 仆人们 是 全部 女性 - 有
[wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] .
worked for .
工作 为了 :

平儿心下留神打听。 那些丫头婆子都是平儿使过的，
- [æskt] ,
Ping'er asked ,
- 问 ,

平儿一问，
[ʃi:; ʃi] [toʊld] ['evriwʌn] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [aʊt'saɪd] . - [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ]
She told everyone she heard outside . Ping'er was so frightened that she didn't know
她 讲述 每个人 她 听到 外部 : - 曾是 所以 害怕 那 她 没有 知道
[wʌt] [tu:; tə][du:] .
what to do .
什么 到 做 :

所有听见外头的风声都告诉了。平儿便吓的没了主意，
[ɔ:l'doʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [ki:'aʊ][dʒi:] ,
Although I didn't tell Qiao Jie ,
虽然 我 没有 告诉 乔 杰 ,
虽不和巧姐说，

[hi:; hi] [ðen] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [tel] [li] [wɑ:n][ænd; ənd] - .
He then hurried to tell Li Wan and Baochai .
他 然后 慌忙 到 告诉 李 万 和 - :
便赶着去告诉了李纨宝钗，

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] [tu:] [men] [tu;; tə] [tel] ['mædəm] ['wæn] . ['mædəm] ['wæn] [nu:] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
They asked the two men to tell Madam Wang . Madam Wang knew this was a
他们 问 这 二 男人 到 告诉 女士 王 . 女士 王 知道 这 曾是 一个
[bæd] [θɪŋ] .
bad thing .
坏的 事物 .

求他二人告诉王夫人。王夫人知道这事不好，

[hi;; hi] [ðen] [ɪn'fɔ:rmd] ['mædəm] ['fɪŋ] . [haʊ'veər] , ['mædəm] ['fɪŋ] [bɪ'li:vɪd] [hɜ:r; həɹ] ['brʌðə] [ænd; ənd]
He then informed Madam Xing . However , Madam Xing believed her brother and
他 然后 知情的 女士 邢 . 然而 , 女士 邢 相信 她 兄弟 和
['wæn] [rɛnz] [wɜ:rdz] .
Wang Ren's words .
王 任的 字 .

便和邢夫人说知。怎奈邢夫人信了兄弟并王仁的话，

[ˈleɪdi] ['wæŋz] [səs'pijənz] [wɜ:r; wəɹ][nɑ:t] [wel] - [ɪn'tenʃnd] .
Lady Wang's suspicions were not well - intentioned .
女士 王氏 怀疑 是 不是 出色地 - 有意的 .

反疑心王夫人不是好意，

[hi;; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [maɪ] ['grændɔ:tər] [ɪz][ɔ:l] [groʊn] [ʌp] [naʊ] . "
" My granddaughter is all grown up now . "
" 我的 孙女 是 全部 生长 向上 现在 . "

“孙女儿也大了，

- ['ɪznt] [hoʊm] [raɪt] [naʊ] .
Lian'er isn't home right now .
- 不是 家 正确的 现在 .

现在琏儿不在家，

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] ['mætər] . [bɪ'saɪdz] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][mə'tɜ:rn(ə)] [greɪt] -
I can make the decision on this matter . Besides , it was his maternal great -
我 能 制作 这 决定 在 这 事情 . 除了 , 它 曾是 他的 母体 伟大的 -
['ʌŋk(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mə'tɜ:rn(ə)] ['ʌŋk(ə)] [hu:] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
uncle and his maternal uncle who inquired about it .
叔叔 和 他的 母体 叔叔 WHO 询问 关于 它 .

这件事我还做得主。况且是他亲舅爷爷和他亲舅舅打听的，

[dʌz] [ðæt] [mi:n] [aɪm] [les] ['dʒenjuɪn] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ?
Does that mean I'm less genuine than others ?
做 那 意思是 我是 较少的 真的 比 其他的 ?

难道倒比别人不真么！

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [noʊ] ['mætər] [wʌt] . [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [rɔ:n] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . . .
I'm willing no matter what . If there's anything wrong with it . . .
我是 愿意的 不 事情 什么 . 如果 有 任何事物 错误的 和 它 . . .

我横竖是愿意的。倘有什么不好，

- [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn] [els] [tu;; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] !
Lian'er and I have no one else to complain about !
- 和 我 有 不 一 别的 到 抱怨 关于 !

我和琏儿也抱怨不着别人！ ”

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] , ['mædəm] ['wæn]
After hearing these words , Madam Wang
后 听力 这些 字 , 女士 王

王夫人听了这些话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['si:kɹətli] ['æŋgri] .
He was secretly angry .
他 曾是 偷偷 生气的 .

心下暗暗生气，

[ðeɪ] ['berli] ['mæɪɪdʒd] [tuː; tə] [tʃæt] .
They barely managed to chat .
他们 仅仅 管理 到 聊天 .

勉强说些闲话，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
Then he came out .
然后 他 来了 出去 .

便走了出来，

[hiː; hi][təʊld] - .
He told Baochai .
他 讲述 - .

告诉了宝钗，

[ʃiː; ʃi] [ʃed] [terz] [hɜːr'self] . ['baʊ'juː] ['kʌmfətɪd] [hɜːr; həɹ] :
She shed tears herself . Baoyu comforted her .
她 棚 眼泪 她自己 . 宝玉 安慰 她 .

自己落泪．宝玉劝道：

" [dəʊnt] ['wɜːrɪ] , ['mædəm] . "
" Don't worry , madam . "
" 不 担心 , 女士 . "

“太太别烦恼，

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ðɪs] [plæn] [wəʊnt] [wɜːrk] . [ðɪs] [ɪz] [jet] [ə'hʌðər] [wʌn][ʌv; əv][kiː'aʊ][dʒiːz]
It seems to me that this plan won't work . This is yet another one of Qiao Jie's
它 似乎 到 我 那 这 计划 惯于 工作 . 这 是 然而 其他 一 的 乔 杰的
[ferts] .
fates .
命运 .

这件事我看来是不成的．这又是巧姐儿命里所招，

[dʒʌst] [hoʊp] [maɪ] [waɪf] [wəʊnt] [ɪntər'fɪr] .
just hope my wife won't interfere .
只是 希望 我的 妻子 惯于 干扰 .

只求太太不管就是了。”

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [jʊə(r)] ['spəʊtɪŋ] ['nɑːnsens] . [ðeɪv] [ɔːl'redɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [soʊ][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]
" You're spouting nonsense . They've already agreed to it , so we have to
" 你是 喷水 废话 . 他们有 已经 同意 到 它 , 所以 我们 有 到
[ək'sept] [aɪ 'tiː] . [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [ə'bːŋ] [wɪð; wɪθ] - [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] . . . "
accept it . If we go along with Ping'er's suggestion . . .
接受 它 . 如果 我们 去 沿着 和 - 建议 . . . "

“你一开口就是疯话．人家说定了就要接过去．若依平儿的话，

[jɔːr; jər] ['sekənd] ['brʌðər] ['ljɑːn] , [dəʊnt][juː; jʊ] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [em 'iː] ? [let] [ə'ləʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn]
Your second brother Lian , don't you complain about me ? Let alone his own
你的 第二 兄弟 连 , 不 你 抱怨 关于 我 ? 让 独自の 他的 自己的
[ˈgræŋniːs] . . .
grandniece . . .
侄孙女 . . .

你琏二哥可不抱怨我么．别说自己的侄孙女儿，

[ɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rɛlətɪvz] [haʊs] .
It's from a relative's house .
它是 从 一个 亲属 房子 .

就是亲戚家的，

[ɪts] [best] [ɪf] [θɪŋz] [ɡʊʊ] [wel] . [mɪs] ['ʃɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mætʃmeɪkər] .
It's best if things go well . Miss Xing is the matchmaker .
它是 最好的 如果 事物 去 出色地 . 错过 邢 是 这 媒人 .

也是要好才好。邢姑娘是我们作媒的，

[hi; hi] ['mærid] [jʊr; jər] ['sekənd] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
He married your second brother - in - law .
他 已婚 你的 第二 兄弟 - 在 - 法律 .

配了你二大舅子，

['ɪznt] [aɪ 'ti:] [ɡʊd] [tu; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑ:r'moʊniəs] [laɪf] [naʊ] ? [ðæt] [ɡɜ:rl] , ['kɪn] ,
Isn't it good to live a peaceful and harmonious life now ? That girl , Qin ,
不是 它 好的 到 居住 一个 和平 和 和谐 生活 现在 ? 那 女孩 , 秦 ,
[wʌz; wəz] ['mærid] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][em i 'aɪ]['fæməli] .
was married into the Mei family .
曾是 已婚 进入 这 梅 家庭 .

如今和和顺顺的过日子不好么。那琴姑娘梅家娶了去，

[aɪ] [hɜ:rd] [ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [mɪs]
I heard it's good that they have plenty of food and clothing . It's just that Miss
我 听到 它是 好的 那 他们 有 很多 的 食物 和 衣服 . 它是 只是 那 错过
['ʃi:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [aɪ'di:ə] .
Shi was his uncle's idea .
史 曾是 他的 叔叔的 主意 .

听见说是丰衣足食的很好。就是史姑娘是他叔叔的主意，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [faɪn] [æt; ət][fɜ:rst] .
Everything was fine at first .
一切 曾是 美好的 在 第一的 .

头里原好，

[naʊ] [ðə; ðɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [hæz; həz] [daɪd] [ʌv; əv][tu; bɜ:rkjə'loʊsɪs] .
Now the son - in - law has died of tuberculosis .
现在 这 儿子 - 在 - 法律 有 死亡 的 结核 .

如今姑爷痨病死了，

[jʊr; jər] ['sɪstər] ['ʃi:] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['wɪdʊʊ] .
Your sister Shi is determined to remain a widow .
你的 姐姐 史 是 决定 到 保持 一个 寡妇 .

你史妹妹立志守寡，

[ðæt] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ]['trædzədi] . [ɪf] - [wɜ:r; wər] [mɪ'steɪkənli] ['ɡɪv(ə)n][tu; tə] ['sʌmwʌn] [els] ,
That would be a tragedy . If Qiaojie were mistakenly given to someone else ,
那 会 是 一个 悲剧 . 如果 - 是 错误地 给定 到 某人 别的 ,
也就苦了。若是巧姐儿错给了人家儿，

['ɪznt] [aɪ 'ti:][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [hɑ:rt] ?
Isn't it because I have a bad heart ?
不是 它 因为 我 有 一个 坏的 心 ?

可不是我的心坏？

[æz; əz][wi; wi][wɜ:ɪr; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As we were talking ,
作为 我们 是 说 ,

"正说着，

[keɪm] ['ʊʊvər][tuː; tə] [siː] .
Ping'er came over to see Baochai .
- 来了 超过 到 看 - .

平儿过来瞧宝钗，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [prəʊbd] ['mædəm] - [toʊn] . ['mædəm] ['wæn] [rɪ'piːtɪd] ['mædəm] - [wɜːrdz] .
And she probed Madam Xing's tone . Madam Wang repeated Madam Xing's words .
和 她 探测 女士 - 语气 . 女士 王 重复 女士 - 字 .
- [wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Ping'er was stunned for a long time .
- 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 - .

并探听邢夫人的口气。王夫人将邢夫人的话说了一遍。平儿呆了半天，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第169/172页

[ni:l] [daʊn] [ænd; ənd] [beg] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wei] :
Kneel down and beg for the Way :
下跪 向下 和 求 为了 这 方式 :

跪下求道:

" - [hæz; həz] [ri'laɪd] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [hɜ:r; həɹ] [hoʊl] [laɪf] . [ɪf] [ʃi:; ʃi] [bi'li:vz] [wʌt]
" **Qiao'er has relied entirely on her mother her whole life . If she believes what**
" - 有 依赖 完全 在 她 母亲 她 所有的 生活 . 如果 她 相信 什么
['ʌðər] [seɪ] . . . "
others say . . . "
其他的 说 . . . "

“巧姐儿终身全仗着太太。若信了人家的话，

[nɔ:t][ˈoʊnli][dɪd][ðə; ði][gɜ:rl] ['sʌfər] [hɜ:r; həɹ] [hoʊl] [laɪf] ,
Not only did the girl suffer her whole life ,
不是 仅有的 做过 这 女孩 遭受 她 所有的 生活 ,

不但姑娘一辈子受了苦，

[wʌt] [wɪl] ['mæstər] [lɪ'a:n] [seɪ] [wen] [hi:; hi] [ri'tɜ:rn] ?
What will Master Lian say when he returns ?
什么 将要 掌握 连 说 什么时候 他 返回 ?

便是琏二爷回来怎么说呢！

['mædəm] ['wæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

"王夫人道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)]['pɜ:rs(ə)n] . "
" **You're a sensible person** . "
" 你是 一个 明智的 人 . "

“你是个明白人，

[stænd] [ʌp] ,
stand up ,
站立 向上 ,

起来，

[lɪs(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] . - [ɪz] , ['æftər] [ɔ:l] , [ðə; ði] ['grændɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['mædəm] .
Listen to me . Qiao'er is , after all , the granddaughter of the First Madam .
听 到 我 : - 是 , 后 全部 , 这 孙女 的 这 第一的 女士 .

听我说。巧姐儿到底是大太太孙女儿，

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
He wants to be in charge .
他 想要 到 是 在 收费 .

他要作主，

[kæn; kən][aɪ][stɔ:p][hɪm; ɪm] ?
Can I stop him ?
能 我 停止 他 ?

我能够拦他么？

['bəʊ'ju:] [əd'vaɪzd] :
Baoyu advised :
宝玉 建议 :

"宝玉劝道：

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] , "
" It doesn't matter , "
" 它 不 事情 , "

“无妨碍的，

[dʒʌst] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] .
Just understand it .
只是 理解 它 .

只要明白就是了。”

- [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [ə; eɪ][mæd][t'aɪreɪd] .
Ping'er was afraid that Baoyu would suddenly burst into a mad tirade .
- 曾是 害怕的 那 宝玉 会 突然 爆裂 进入 一个 疯狂的长篇大论 .

平儿生怕宝玉疯颠嚷出来，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
He did not say anything .
他 做过 不是 说 任何事物 .

也并不言语，

[ʌftər] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['leɪdɪ] ['wæŋ] , [ʃi:; ʃɪ] [left] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [oʊn] .
After reporting back to Lady Wang , she left on her own .
后 报道 后退 到 女士 王 , 她 左边 在 她 自己的 .

回了王夫人竟自去了。

[hɪr] , ['leɪdɪ] ['wæŋ] [felt] ['trʌblɪd] .
Here , Lady Wang felt troubled .
这里 , 女士 王 毛毡 麻烦 .

这里王夫人想到烦闷，

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['hɑ:rtɛɪk] ,
A pang of heartache ,
一个 疼痛 的 心痛 ,

一阵心痛，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [helpt] [baɪ][ə; eɪ][meɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
He was helped by a maid to his room and lay down .
他 曾是 帮助 经过 一个 女佣 到 他的 房间 和 躺 向下 .

叫丫头扶着勉强回到自己房中躺下，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [kɔ:l] ['baʊ'ju:] [ænd; ənd] - ['oʊvər] .
They didn't call Baoyu and Baochai over .
他们 没有 称呼 宝玉 和 - 超过 .

不叫宝玉宝钗过来，

[aɪ][təʊld][maɪ'self][aɪ'd][bi:; bi] [faɪn] ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sli:p] , [bʌt; bət][aɪm] [sti:l] ['fi:lɪŋ] [daʊn] .
I told myself I'd be fine after a good night's sleep , but I'm still feeling down .
我 讲述 我 ID 是 美好的 后 一个 好的 夜晚 睡觉 , 但 我是 仍然 感觉 向下 .

说睡睡就好的。自己却也烦闷，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ænt] [li] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [gri:t] [hɜ:r; həɹ] . ['dʒi:ə] [læn]
Hearing that Aunt Li had arrived , there was no time to greet her . Jia Lan

[keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
came in and paid his respects .
来了 在 和 有薪酬的 他的 尊重 .

听见说李婶娘来了也不及接待。只见贾兰进来请了安，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['grænpɑː] [sent] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] .
This morning , Grandpa sent someone with a letter .
这 早晨 , 爷爷 发送 某人 和 一个 信 .

“今早爷爷那里打发人带了一封书子来，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [brɔːt] [aɪ 'tiː][ɪn] . [maɪ] ['mʌðər] [tʊk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm]
The boys outside brought it in . My mother took it and was about to come
这 男孩们 外部 带来 它 在 . 我的 母亲 采取 它 和 曾是 关于 到 来
[ˈoʊvər] . . .
over : : :
超过 : . . .

外头小子们传进来的。我母亲接了正要过来，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['mʌðər] [keɪm] ,
Because my mother came ,
因为 我的 母亲 来了 ,

因我老娘来了，

[ðeɪ] [təʊld][em 'iː][tuː; tə] [ʃʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [waɪf] [fɜːrst] .
They told me to show it to my wife first .
他们 讲述 我 到 展示 它 到 我的 妻子 第一的 .

叫我先呈给太太瞧，

[wen] [aɪ][gɔːt] [bæk] , [maɪ] ['mʌðər] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [tel] [maɪ] [waɪf] . [ʃiː; ʃɪ] [ˈɪːlsʊʊ] [sed] [ðæt] [maɪ]
When I got back , my mother came over to tell my wife . She also said that my
什么时候 我 得到 后退 , 我的 母亲 来了 超过 到 告诉 我的 妻子 . 她 还 说 那 我的
['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ˈoʊvər] . " [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [spoʊk] , "
mother was coming over . " As she spoke , "
母亲 曾是 未来 超过 : " 作为 她 辐 , "

回来我母亲就过来来回太太。还说我老娘要过来呢。 "说着，

[æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ] [bʊk] , ['mædəm] ['wæn] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː] .
As she presented the book , Madam Wang accepted it .
作为 她 呈现 这 书 , 女士 王 公认 它 .

一面把书子呈上。王夫人一面接书，

[wʌn] [æskt] :
One asked :
一 问 :

一面问道：

" [wʌt] [ɪz][jɔː; jər] ['mʌðər] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "
" What is your mother doing here ? "
" 什么 是 你的 母亲 正在做 这里 ? "

“你老娘来作什么？

[ˈdʒiːə] [læn] [sed] :
Jia Lan said :
贾 兰 说 :

"贾兰道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['iːðər] . [aɪ][ˈoʊnli] [hɜːrd] [maɪ] ['mʌðər] [seɪ] . . . "
" I don't know either . I only heard my mother say . . . "
" 我 不 知道 任何一个 . 我 仅有的 听到 我的 母亲 说 . . . "

“我也不知道。我只见我老娘说，

" [sʌm; səm] [nuːz] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][maɪ][θɜːrd][ˈænts, 'ɒnts] ['mʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] [haʊs] . "
" Some news has arrived from my third aunt's mother - in - law's house . "
" 一些 消息 有 到达的 从 我的 第三 姑姑的 母亲 - 在 - 法律的 房子 . "

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] ['wæn] . . .
Upon hearing this , Madam Wang . . .
之上 听力 这 , 女士 王 . . .

我三姨儿的婆婆家有什么信儿来了。 "王夫人听了，

[aɪ] [rɪ'membə] [ˈtelɪŋ] [ʒen] [ˈbaʊˈju:] [əˈbaʊt] [li] [tʃi:] [ləst] [taɪm] .
I remembered telling Zhen Baoyu about Li Qi last time .

我 记得 讲述 真 宝玉 关于 李 齐 最后 的 时间 .

想起来还是前次给甄宝玉说了李绮，

[ˈleɪtər] , [aɪ] [set] [əˈsaɪd] [sʌm; səm] [ti:] .
Later , I set aside some tea .

之后 , 我 放 旁边 一些 茶 .

后来放定下茶，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ðə; ði] [ʒen] [ˈfæməli] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [braɪd] [ˈɪntu:] [ðer; ðər] [ˈfæməli] .
It seems the Zhen family is about to take the bride into their family .

它 似乎 这 真 家庭 是 关于 到 拿 这 新娘 进入 他们的 家庭 .

想来此时甄家要娶过门，

[soʊ] [ænt] [li] [keɪm] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈmætər] .
So Aunt Li came to discuss this matter .

所以 阿姨 李 来了 到 讨论 这 事情 .

所以李婶娘来商量这件事情，

[hi:; hi] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [ænd; ænd] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [ˈleɪtər] .
He nodded , and began to open the letter .

他 点头 , 和 开始 到 打开 这 信 .

便点点头儿。一面拆开书信，

[aɪ ˈti:] [sez] [əˈbʌv] :
It says above :

它 说道 多于 :

见上面写着道：

[ˈri:s(ə)ntli] , [ðə; ði] [ʃɪps] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ru:t] [hæv; həv] [ɔ:l] [rɪˈtʃ:rnd] [vɪkˈtɔ:riəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsi:z] .
Recently , the ships along the route have all returned victorious from the seas .

最近 , 这 船舶 沿着 这 路线 有 全部 返回 胜利者 从 这 海域 .

近因沿途俱系海疆凯旋船只，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [mu:v] [ˈkwɪkli] . [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈsɪstər] [tæn] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] [wɪð; wɪθ]
Unable to move quickly . I heard that Sister Tan has come to the capital with

无法 到 移动 迅速地 . 我 听到 那 姐姐 谭 有 来 到 这 首都 和

[hɜ:r; hə] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [b:] [ænd; ænd] [sʌn] - [ɪn] - [b:] .
her father - in - law and son - in - law .

她 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 .

不能迅速前行。闻探姐随翁婿来都，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈleɪtər] ?
I wonder if there was any letter ?

我 想知道 如果 那里 曾是 任何 信 ?

不知曾有信否？

[aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈleɪtər] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈnefju:] [lɪˈɑ:n] .
I received a letter from my nephew Lian .

我 已收到 一个 信 从 我的 侄子 连 .

前接到琏侄手禀，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [ʌnˈwel] ,
Knowing that the master was unwell ,

会心 那 这 掌握 曾是 不适 ,

知大老爷身体欠安，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ɔ:lˈredi] [kənˈfɜ:rmɪd] .
I don't know if this is already confirmed .

我 不 知道 如果 这 是 已经 确认的 .

亦不知已有确信否？

[ðə; ði] [pə'fɔ:rməns] ['pɪriəd] [fɔ:r; fər] [baʊ] ['jʊlən] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The performance period for Bao Yulan is approaching .
这 表现 时期 为了 包 玉兰 是 接近 .

宝玉兰哥场期已近，

[wʌn] [mʌst; məst] [wɜ:rk] ['dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstli] .
One must work diligently and earnestly .
一 必须 工作 勤勉地 和 切实 .

务须实心用功，

[du:] [nɑ:t] [bi; bi] ['leɪzi] . [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi:z] ['kɔ:fɪn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [hoʊm] .
Do not be lazy . The old lady's coffin has arrived home .
做 不是 是 懒惰的 . 这 老的 女士的 棺材 有 到达的 家 .

不可怠惰。老太太灵柩抵家，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] . [maɪ] [helθ] [ɪz] [gʊd] .
It will take some time . My health is good .
它 将要 拿 一些 时间 . 我的 健康 是 好的 .

尚需日时。我身体平善，

[noʊ] [ni:d] [tu;; tə] ['wɜ:ri] . [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɪz] [fɔ:r; fər] ['baʊ'ju:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu;; tə] [noʊ] .
No need to worry . This message is for Baoyu and the others to know .
不 需要 到 担心 . 这 信息 是 为了 宝玉 和 这 其他的 到 知道 .

['rɪt(ə)n] [baɪ] [hænd] [ɑ:n] [[deɪt]] . - [wɪl] [rɪ'pɔ:rt] [ðɪs] ['seprətli] . ['leɪdi] ['wæŋ] [hæz; həz] [ri:d]
Written by hand on [date] . Rong'er will report this separately . Lady Wang has read
书面 经过 手 在 [日期] . - 将要 报告 这 分别地 . 女士 王 有 读

[,aɪ 'ti:] .

it :
它 :

不必挂念。此谕宝玉等知道。月日手书。蓉儿另禀。王夫人看了，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sti:l] ['hændɪd] [tu;; tə] ['dʒi:ə] [læn] .
It was still handed to Jia Lan .
它 曾是 仍然 递交 到 贾 兰 .

仍旧递给贾兰，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [teɪk] [,aɪ 'ti:] [tu;; tə] [jʊr; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Take it to your second uncle and have him take a look . "
" 拿 它 到 你的 第二 叔叔 和 有 他 拿 一个 看 . "

“你拿去给你二叔瞧瞧，

[gɪv] [,aɪ 'ti:] [bæk] [tu;; tə] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
Give it back to your mother .
给 它 后退 到 你的 母亲 .

还交给你母亲罢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[li] [wɑ:n] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [ænt] [keɪm] ['oʊvər] . [ˈæftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [g'ri:tɪŋz] , [ðeɪ] . . .
Li Wan and her aunt came over . After exchanging greetings , they . . .
李 万 和 她 阿姨 来了 超过 . 后 交换 问候 , 他们 . . .

李纨同李婶过来。请安问好毕，

[ˈmædəm] [ˈwæn] [ˈɔːfərd] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [siːt] . [ænt] [li] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʒen] [ˈfæməli]
Madam Wang offered her a seat . Aunt Li then explained that the Zhen family
女士 王 提供 她 一个 座位 . 阿姨 李 然后 解释 那 这 真 家庭
[ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [li] [tʃiː] . [ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [dɪˈskʌ(ə)n] , [li] [wɑːn] [æskt] [ˈmædəm] [ˈwæn] :
wanted to marry Li Qi . After a brief discussion , Li Wan asked Madam Wang :
通缉 到 结婚 李 齐 . 后 一个 简短的 讨论 , 李 万 问 女士 王 :
王夫人让了坐. 李婶娘便将甄家要娶李绮的话说了一遍. 大家商议了一会子. 李纨因问王夫人道:

" [hæz; həz][ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [bʊk] [bɪn] [riːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] ? "
" Has the master's book been read by the mistress ? "
" 有 这 硕士学位 书 到过 读 经过 这 情妇 ? "

“老爷的书子太太看过了么？”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

"王夫人道：

" [aɪv] [siːn] [aɪ ˈtiː] . "
" I've seen it . "
" 我已经 已见 它 . "

“看过了。”

[ˈdʒiːə] [læn] [ðen] [[ʊd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] . [li] [wɑːn] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] :
Jia Lan then showed it to his mother . Li Wan looked at it and said :
贾 兰 然后 显示 它 到 他的 母亲 . 李 万 看起来 在 它 和 说 :

贾兰便拿着给他母亲瞧. 李纨看了道：

" [ðə; ði][θɜːrd] [ˈdɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] . "
" The third daughter has been away for several years . "
" 这 第三 女儿 有 到过 离开 为了 一些 年 . "

“三姑娘出门了好几年，

[hiː; hi] [ˈnevər] [keɪm] .
He never came .
他 绝不 来了 .

总没有来，

[naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][beɪˈdʒɪŋ] , [maɪ][waɪf][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪˈliːvd] .
Now that we're returning to Beijing , my wife is much more relieved .
现在 那 是 返回 到 北京 , 我的 妻子 是 很多 更多的 松了口气 .

如今要回京了. 太太也放了好些心。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhɑːrtbroʊkən] . "
" I was heartbroken . "
" 我 曾是 肠断 . "

“我本是心痛，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [tæn] - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn]
Seeing that Tan Yatou was about to return
看到 那 谭 - 曾是 关于 到 返回

看见探丫头要回来了，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] . [aɪ][dʒʌst][dəʊnt] [noʊ] [wen] [wiːl] [əˈraɪv] .
I feel a little better . I just don't know when we'll arrive .
我 感觉 一个 小的 更好的 . 我 只是 不 知道 什么时候 出色地 到达 .

心里略好些. 只是不知几时才到。”

[ænt] [li] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] ['dʒi:ə] [dʒɛŋz] ['dʒɜ:ni] . [li] [wɑ:n] [ðen] [spəʊk] [tu:; tə]['dʒi:ə] [læn] :
Aunt Li then inquired about Jia Zheng's journey . Li Wan then spoke to Jia Lan :
阿姨 李 然后 询问 关于 贾 郑的 旅行 : 李 万 然后 辐 到 贾 兰 :

李婶娘便问了贾政在路好。李纨因向贾兰道：

" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] , [sɜ:r] ? "
" Did you see that , sir ? "
" 做过 你 看 那 , 先生 ? "
“哥儿瞧见了？”

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The event is approaching .
这 事件 是 接近 .
场期近了，
" [jʊr; jər] ['grænfɑ:ðər] [si:mz] [tu:; tə] [ker] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə; eɪ][lɑ:t] . [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd]
" Your grandfather seems to care about this a lot . You should take it and
" 你的 祖父 似乎 到 关心 关于 这 一个 很多 : 你 应该 拿 它 和
[ʃʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][jʊr; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)] . " [ænt] [li] [sed] .
show it to your second uncle . " Aunt Li said .
展示 它 到 你的 第二 叔叔 : " 阿姨 李 说 :
你爷爷掂记的什么似的。你快拿了去给二叔叔瞧去罢。 "李婶娘道：

[ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [tu:; tə] [sku:l] .
Neither of them , father and son , had ever been to school .
两者都不 的 他们 , 父亲 和 儿子 , 有 曾经 到过 到 学校 :
“他们爷儿两个又没进过学，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [li:v] [ðə; ði] [fi:ld] ?
How can they leave the field ?
如何 能 他们 离开 这 场地 ?
怎么能下场呢？

['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :
"王夫人道：

[wen] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [gɑ:t] [ʌp] [frʌm; frəm] ['wɜ:rkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪn] ['trænsɜ:rt] ['wɜ:rkər] . . .
When his grandfather got up from working as a grain transport worker . . .
什么时候 他的 祖父 得到 向上 从 在职的 作为 一个 粮食 运输 工人 . . .
“他爷爷做粮道的起身时，

[ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] [ðem; ðəm] , [fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪzn] ['sentəns] .
They provided them , father and son , with a prison sentence .
他们 假如 他们 , 父亲 和 儿子 , 和 一个 监狱 句子 :
给他们爷儿两个援了例监了。”

[ænt] [li] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] . ['dʒi:ə] [læn] [keɪm] [aʊt] ['kæɪɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .
Aunt Li nodded . Jia Lan came out carrying the book .
阿姨 李 点头 : 贾 兰 来了 出去 携带 这 书 :
李婶娘点头。贾兰一面拿着书子出来，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][faɪnd] ['baʊ'ju:] .
They came to find Baoyu .
他们 来了 到 寻找 宝玉 :
来找宝玉。

['æftər] ['baʊ'ju:] [sɔ:] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [ɔ:f] ,
After Baoyu saw Lady Wang off ,
后 宝玉 锯 女士 王 离开 ,
却说宝玉送了王夫人去后，

[hiː, hi][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['stʌdiŋ] [ðə; ði] ['eseɪ] " ['ɔːtəm] [flʌdz] " [wen] - [keɪm] [aʊt]
He was carefully studying the essay " Autumn Floods " when Baochai came out
他 曾是 小心 学习 这 散文 " 秋天 洪水 " 什么时候 - 来了 出去
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
from the inner room .
从 这 内 房间 .

正拿着《秋水》一篇在那里细玩。宝钗从里间走出，
[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [ɪnˈgroʊst] [ɪn] [ˈwɑːtʃɪŋ] ,
Seeing him so engrossed in watching ,
看到 他 所以 全神贯注 在 观看 ,
见他看的得意忘言，
[soʊ][hiː, hi] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So he came over to take a look .
所以 他 来了 超过 到 拿 一个 看 .

便走过来一看，
[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ðɪs] ,
Seeing that it is this ,
看到 那 它 是 这 ,
见是这个，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˈtrʌblɪd] . ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [hiː, hi][ˈoʊnli] [keəd] [əˈbaʊt] [ˈtriːtɪŋ] [ðɪːz]
I was truly troubled . Thinking about it , he only cared about treating these
我 曾是 真的 麻烦 . 思维 关于 它 , 他 仅有的 关心 关于 治疗 这些
[ˈskeɪpɪst] [ænd; ənd] [ˌʌðərˈwɜːrldli] [prəˈnaʊnsmənts] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] .
escapist and otherworldly pronouncements as a serious matter .
逃避现实者 和 超凡脱俗的 声明 作为 一个 严肃的 事情 .
心里着实烦闷。细想他只顾把这些出世离群的话当作一件正经事，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌltɪmətli] [ʌnˈsuːtəbl] . ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrənt] [stert] . . .
This is ultimately unsuitable . Looking at his current state . . .
这 是 最终 不合适 . 寻找 在 他的 当前的 状态 . . .
终久不妥。看他这种光景，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæən; kən] [pəˈsweɪd] [ðəm; ðəm] [ˌʌðərwaɪz] .
I don't think I can persuade them otherwise .
我 不 思考 我 能 说服 他们 否则 .
料劝不过来，

[hiː, hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [nekst][tuː; tə] [ˈbaʊˈjuː] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] . [ˈbaʊˈjuː] , [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
He then sat down next to Baoyu , lost in thought . Baoyu , seeing him like this ,
他 然后 卫星 向下 下一个 到 宝玉 , 丢失的 在 想法 . 宝玉 , 看到 他 喜欢 这 ,
便坐在宝玉旁边怔怔的坐着。宝玉见他这般，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :
便道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ? "
" Why are you doing this ? "
" 为什么 是 你 正在做 这 ? "
“你这又是为什么？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :
"宝钗道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
" **I think that since we are husband and wife** ,
" 我 思考 那 自从 我们 是 丈夫 和 妻子 ,
“我想你我既为夫妇，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [ˈlaɪflɔːŋ] [səˈpɔːrt] .
You are my lifelong support .
你 是 我的 终身 支持 .

你便是我终身的倚靠，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑːt] [əˈbaʊt] [ˈpraɪvət] [dɪˈzaɪɜːz] . [wen] [aɪˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [welθ] [ænd; ənd][ˈsteɪtəs; ˈstæɪtəs] . .
But it's not about private desires . When it comes to wealth and status . .
但 它是 不是 关于 私人的 欲望 . 什么时候 它 来 到 财富 和 地位 . .
.
.
.

却不在情欲之私。论起荣华富贵，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [ˈmoʊmənt] .
It was all just a fleeting moment .
它 曾是 全部 只是 一个 转瞬即逝 片刻 .

原不过是过眼烟云，

[bʌt; bət] [sɪns] [ˈeɪŋənt] [taɪmz] , [ˈseɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [men]
But since ancient times , sages and virtuous men
但 自从 古老的 时代 , 智者 和 有德行的 男人

但自古圣贤，

[ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈkwɑːlətɪz] [ɑːr; ər] [ˈpærəmaʊnt] .
Character and fundamental qualities are paramount .
特点 和 基本的 品质 是 派拉蒙 .

以人品根柢为重。”

[ˈbaʊˈjuː] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ðə; ði] [hʊəl] [θɪŋ] [ˈiːðər] .
Baoyu didn't hear the whole thing either .
宝玉 没有 听到 这 所有的 事物 任何一个 .

宝玉也没听完，

[pʊt] [ðə; ði] [bʊk] [əˈsaɪd] .
Put the book aside .
放 这 书 旁边 .

把那书本搁在旁边，

[ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [ˈslaɪtli] :
She smiled slightly :
她 微笑 轻微地 :

微微的笑道：

" [beɪst] [ɑːn][jɔːr; jər] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] , "
" **Based on your description of his character and foundation** , "
" 基于 在 你的 描述 的 他的 特点 和 基础 , "

“据你说人品根柢，

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈeɪŋənt] [ˈseɪdʒɪz][ɑːr; ər] [ðeɪ] [əˈɡen] ?
And what ancient sages are they again ?
和 什么 古老的 智者 是 他们 再次 ?

又是什么古圣贤，

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['seɪdʒɪz] [sed] , " ['nevər] [luːz] [jʊr; jər] ['tʃaɪldlaɪk] [hɑːrt] " ? [wɒt]
Did you know that the ancient sages said , " Never lose your childlike heart " ? What
 做过 你 知道 那 这 古老的 智者 说 , " 绝不 失去 你的 孩子气 心 " ? 什么
 [ɑːr; ər][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃaɪldlaɪk] [hɑːrt] ?
are the benefits of that childlike heart ?
 是 这 好处 的 那 孩子气 心 ?

你可知古圣贤说过‘不失其赤子之心’。那赤子有什么好处，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈɪgnərəns] , [læk] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] , [læk] [ʌv; əv] [ɡriːd] , [ænd; ənd] [læk]
It's nothing more than ignorance , lack of knowledge , lack of greed , and lack
 它是 没有什么 更多的 比 无知 , 缺少 的 知识 , 缺少 的 贪婪 , 和 缺少
 [ʌv; əv] [rɪˈstreɪnt] . [wɪ; wi][ɑːr; ər][bɔːrn] [ɔːlˈredi] [træpt] [ɪn] [ɡriːd] , [ˈæŋɡər] , [dɪˈluːʒn] , [ænd; ənd] [ʌv] .
of restraint . We are born already trapped in greed , anger , delusion , and love .
 的 克制 . 我们 是 出生 已经 被困 在 贪婪 , 愤怒 , 错觉 , 和 爱 .
 不过是无知无识无贪无忌。 我们生来已陷溺在贪嗔痴爱中，

[laɪk] [mʌd] ,
Like mud ,
 喜欢 泥 ,

犹如污泥一般，

[hau] [kæn; kən] [wʌn] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [ɪn'tæŋɡlmənt] [ʌv; əv] ['wɜ:rlɪli] [ə'ferz] ? ['oʊnli] [naʊ] [du:] [aɪ]
How can one escape this entanglement of worldly affairs ? Only now do I
 如何 能 一 逃脱 这 纠缠 的 世俗 事务 ? 仅有的 现在 做 我
 [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪz] " ['laɪfs] ['gæðərɪŋz] [ænd; ənd] [sepə'reɪnɪz] . "
understand the meaning of the phrase " life's gatherings and separations . "
 理解 这 意义 的 这 短语 " 生活的 聚会 和 分离 . "

怎么能跳出这般尘网。 如今才晓得‘聚散浮生’四字，

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] ,
As the ancients said ,
 作为 这 古代人 说 ,

古人说了，

[nɑ:t][ə; ei][ˈsiŋ(ə)] [wʌn] [wʌz; wəz] [ri'maɪnidɪd] . [ðɪs] [ri'kwaɪrɪz] [di'skʌsɪŋ] [ˌfʌndə'ment(ə)] [ˈkærəktər] .
Not a single one was reminded . This requires discussing fundamental character .
 不是 一个 单身的 一 曾是 提醒 . 这 需要 讨论 基本的 特点 .
 不曾提醒一个。既要讲到人品根柢。

[hu:] [hæz; həz] [ri:tft] [ðæt] [fɜ:rst] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ?
Who has reached that first stage of existence ?
 WHO 有 达到 那 第一的 阶段 的 存在 ?
 谁是到那大初一步地位的！

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

" [sɪns] [juː; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [ˈtʃaɪldlaɪk] [hɑːrt] - , "

" Since you speak of ' a childlike heart ' , "

" 自从 你 说话 的 - 一个 孩子气 心 - , "

"你既说`赤子之心`"

你既说 尔子之心，

['eɪnʃənt] ['seɪdʒɪz] [ə'ɹɪdʒənəli] [rɪ'gɑːrdɪd] ['lɔɪəlti] [ænd; ɐnd] ['fɪliəl] ['paɪəti][æz; əz][də; ði] ['pjuːrɪst] [ʌv; əv] ['hɑːrts] .

Ancient sages originally regarded loyalty and filial piety as the purest of hearts .

古老的 智者 起初 认为 忠诚 和 孝 虔诚 作为 这 最纯净的 心 .

大圣贤原以忠孝为志之心。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [əˈbaʊt] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][səˈsaɪəti] , [ɔːr] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ]
It is not about escaping the world , being detached from society , or having a
它是 不是 关于 逃脱 这 世界 , 存在 分离的 从 社会 , 或者 拥有 一个
[ˈtʃaɪldlaɪk] [hɑːrt] . [jaʊ] , [ʌn] , [ju] , [tæn] , [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [kənˈfjuːʃəs] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [wel]
childlike heart . Yao , Shun , Yu , Tang , Zhou , and Confucius always had the well
孩子气 心 . 姚 , 回避 , 于 , 唐 , 周 , 和 孔子 总是 有 这 出色地
- [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [æt; ət] [hɑːrt] .
- being of the people and the world at heart .
- 存在 的 这 人们 和 这 世界 在 心 .

并不是遁世离群无关无系为赤子之心。尧舜禹汤周孔时刻以救民济世为心，

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˈtʃaɪldlaɪk] [hɑːrt] ,
The so - called childlike heart ,
这 所以 - 称为 孩子气 心 ,

所谓赤子之心，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] " [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ber] " [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] . [ɪf] [wʌt] [juː; jʊ]
It was simply a matter of " unable to bear " in the first place . If what you
它 曾是 简单地 一个 事情 的 " 无法 到 熊 " 在 这 第一的 地方 . 如果 什么 你
[dʒʌst] [sed] . . .
just said . . .
只是 说 . . .

原不过是‘不忍’二字。若你方才所说的，

[rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [əˈbændən] [ˈfæməli] [taɪz]
Reluctant to abandon family ties
不情愿的 到 放弃 家庭 领带

忍于抛弃天伦，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈlɑːdʒɪk][ɪz] [ðæt] ?
What kind of logic is that ?
什么 种类 的 逻辑 是 那 ?

还成什么道理？

[ˈbaʊˈjuː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] :
Baoyu nodded and smiled :
宝玉 点头 和 微笑 :

"宝玉点头笑道：

" [jaʊ] [ænd; ənd] [ʌn] [dɪd][nɑːt] [fɔːrs] [tʃaʊ] [ænd; ənd][suː][tuː; tə] [səbˈmɪt] . "
" Yao and Shun did not force Chao and Xu to submit . "
" 姚 和 回避 做过 不是 力量 赵 和 徐 到 提交 . "

“尧舜不强巢许，

[ðə; ði][wuː][dʒəʊ] [ˈdaɪnəsti] [dɪd][nɑːt] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði][baːˈbeəriənz] [ʌv; əv][tʃiː] .
The Wu Zhou dynasty did not strengthen the barbarians of Qi .
这 吴 周 王朝 做过 不是 加强 这 野蛮人 的 齐 .

武周不强夷齐。”

- [ˈdɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfɪnɪ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Baochai didn't wait for him to finish speaking ,
- 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 ,

宝钗不等他说完，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [jɔːr; jəɹ] [wɜːrdz] [ɑːr; əɹ][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪnkəˈrekt] . [ɪf] [θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [laɪk]
" **Your words are even more incorrect . If throughout history all had been like**
" 你的 字 是 甚至 更多的 错误 . 如果 自始至终 历史 全部 有 到过 喜欢
[tʃaʊ] , [suː] , [jiː] , [ænd; ənd][tʃiː] . . . "
Chao , Xu , Yi , and Qi . . . "
赵 , 徐 , 易 , 和 齐 . . . "

"你这个话益发不是了． 古来若都是巢许夷齐，
[waɪ] [duː] [ˈpiːp(ə)l] [təˈdeɪ] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə] [jaʊ] , [ˈʌn] , [dʒəu] , [ænd; ənd] [kənˈfjuːʃəs] [æz; əz][ˈseɪdʒɪz] ?
Why do people today refer to Yao , Shun , Zhou , and Confucius as sages ?
为什么 做 人们 今天 参考 到 姚 , 回避 , 周 , 和 孔子 作为 智者 ?
为什么如今人又把尧舜周孔称为圣贤呢！

[mɔːrˈoʊvər] , [juː; jʊ] [kəmˈper] [jɔːrˈself] [tuː; tə][jiː][ænd; ənd][tʃiː] ,
Moreover , you compare yourself to Yi and Qi ,
而且 , 你 比较 你自己 到 易 和 齐 ,
况且你自比夷齐，

[ɪts] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [əbˈsɜːrd] .
It's even more absurd .
它是 甚至 更多的 荒诞 .
更不成话，

[biː ˈoʊ][jiː][ænd; ənd] [ˈjuː] [tʃiː][wɜːr; wəɹ][bɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [æŋ] [ˈdaɪnəsti] .
Bo Yi and Shu Qi were born at the end of the Shang Dynasty .
波 易 和 舒 齐 是 出生 在 这 结尾 的 这 尚 王朝 .
伯夷叔齐原是生在商末世，

[ðer; ðəɹ][ɑːr; əɹ] [ˈmeni] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋz] .
There are many difficult things .
那里 是 许多 难的 事物 .
有许多难处之事，

[ðæts] [waɪ] [səm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [juːz] [ɪksˈkjuːzɪz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] . [ɪn] [ðɪs] [ˈhoʊli][eɪdʒ] . . .
That's why some people use excuses to escape . In this holy age . . .
那就是 为什么 一些 人们 使用 借口 到 逃脱 . 在 这 圣 年龄 . . .
所以才有托而逃．当此圣世，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈblesɪd; blest][baɪ][ðə; ði][ˈnei](ə)n][fɔːr; fəɹ] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] .
We have been blessed by the nation for generations .
我们 有 到过 蒙福 经过 这 国家 为了 几代人 .
咱们世受国恩，

[ˈgrænfaːðər] [lɪvd] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] .
Grandfather lived a life of luxury .
祖父 居住地 一个 生活 的 奢华 .
祖父锦衣玉食，

[mɔːrˈoʊvər] , [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wəɹ][bɔːrn] ,
Moreover , since you were born ,
而且 , 自从 你 是 出生 ,
况你自有生以来，

[ðə; ði] [leɪt] [oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [wɜːr; wəɹ] [tʃerɪʃt] [laɪk] [ˈtreʒərz] . [wʌt] [juː; jʊ]
The late old lady and her husband were cherished like treasures . What you
这 晚的 老的 女士 和 她 丈夫 是 珍爱 喜欢 宝藏 . 什么 你
[dʒʌst] [sed] . . .
just said . . .
只是 说 . . .
自去世的老太太以及老爷太太视如珍宝．你方才所说，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] — [ˈweðər] [ɪts] [truː] [ɔːr] [nɑːt] .
Think about it for yourself — whether it's true or not .
思考 关于 它 为了 你自己 — 无论 它是 真的 或者 不是 :
自己想一想是与不是。”

[ˈbaʊ'juː] ['lɪsnd] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .
Baoyu listened but did not reply .
宝玉 听着 但 做过 不是 回复 :

宝玉听了也不答言，

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɪlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] . - [ðen] [əd'vaɪzd] :
Only a slight smile and a tilt of the head . Baochai then advised :
仅有的 一个 轻微 微笑 和 一个 倾斜 的 这 头 : - 然后 建议 :
只有仰头微笑。宝钗因又劝道：

[sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɔːs] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] ,
Since you are at a loss for words ,
自从 你 是 在 一个 损失 为了 字 ,
“你既理屈词穷，

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
I advise you to put your mind at ease from now on .
我 建议 你 到 放 你的 头脑 在 舒适 从 现在 在 :
我劝你从此把心收一收，

[ˈstʌdi] [hɑːrd] . [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [fɜːrst] [plɛs] . . .
Study hard . If you can achieve first place . . .
学习 难的 : 如果 你 能 达到 第一的 地方 : . . .
好好的用用功。但能搏得一第，

[ðæts] [wer] [,aɪ 'ti:] ['endz] .
That's where it ends .
那就是 在哪里 它 结束 :

便是从此而止，

" [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]
" **It has not been in vain that we have received the grace of Heaven and**
" 它 有 不是 到过 在 徒劳 那 我们 有 已收到 这 优雅 的 天堂 和
[ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] . "
the virtue of our ancestors . "
这 美德 的 我们的 祖先 : "
也不枉天恩祖德了。”

[ˈbaʊ'juː] [ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Baoyu nodded .
宝玉 点头 :

宝玉点了点头，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹了口气说道：

" [fɜːrst] [plɛs] ,
" **First place ,**
" 第一的 地方 ,

“一第呢，

[ɪts] [ˈæktʃuəli] [nɑːt] [ðæt] [ˈdɪfɪkəlt] .
It's actually not that difficult .
它是 实际上 不是 那 难的 :
其实也不是什么难事，

[bʌt; bət] [ɪts] [juː; jʊ] [huː] [sed] " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [end] . "

But it's you who said " This is the end . "

但 它是 你 WHO 说 " 这 是 这 结尾 . "

倒是你这个`从此而止，

" [nɑ:t] ['feɪlɪŋ] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r] [ʼænsɛstərz] , [jet] [stɪl]

" Not failing the grace of Heaven and the virtues of our ancestors , yet still

" 不是 失败 这 优雅 的 天堂 和 这 美德 的 我们的 祖先 , 然而 仍然

[rɪ'meɪnɪŋ] [tru:] [tuː; tə][ʼaʊə; ɑ:r] ['lɪniɪdʒ] . "

remaining true to our lineage . "

其余的 真的 到 我们的 血统 . "

不枉天恩祖德'却还不离其宗。”

[brɪ'fɔ:r] - [kʊd; kəd][rɪ'plai] ,

Before Baochai could reply ,

前 - 可以 回复 ,

宝钗未及答言，

- [keɪm] ['ʊʊvər][ænd; ənd] [sed] :

Xiren came over and said :

- 来了 超过 和 说 :

袭人过来说道：

" [wʌt] ['sekənd] ['grænmɑ:] [dʒʌst] ['men](ə)nd] [wɜ:r; wər] ['eɪnfənt] ['seɪdʒɪz][ænd; ənd] ['wə:ðɪz] . "

" What Second Grandma just mentioned were ancient sages and worthies . "

" 什么 第二 奶奶 只是 提及 是 古老的 智者 和 值得尊敬的人 . "

“刚才二奶奶说的古圣先贤，

[wiː; wi][dəunt] [ʌndər'stænd] ['i:ðər] . [aɪ]['ʊʊnli] [θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] [wi:v] [wɜ:rkt] [soʊ][hɑ:rd] ['fɑ:lʊɪŋ]

We don't understand either . I only think about how we've worked so hard following

我们 不 理解 任何一个 . 我 仅有的 思考 关于 如何 我们已经 工作 所以 难的 下列的

[ʼsekənd] ['mæstər] [sɪns] [wiː; wi][wɜ:r; wər]['lɪt(ə)] .

Second Master since we were little .

第二 掌握 自从 我们 是 小的 .

我们也不懂．我只想着我们这些人从小儿辛辛苦苦跟着二爷，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ker] [aɪ] [tʊk] .

I don't know how much care I took .

我 不 知道 如何 很多 关心 我 采取 .

不知陪了多少小心，

['lɑ:dʒɪkli] ['spi:kɪŋ] , [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] . . .

Logically speaking , it should be . . .

逻辑上 请讲 , 它 应该 是 . . .

论起理来原该当的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsoʊ][biː; bi] [mɔ:r] [ʌndər'stændɪŋ] . [brɪ'saɪdʒ] , [ðə; ði] ['sekənd]

But the Second Master should also be more understanding . Besides , the Second

但 这 第二 掌握 应该 还 是 更多的 理解 . 除了 , 这 第二

['mɪstrəs] [hæz; hæz] [pər'fɔ:rmɪd] [soʊ] ['meni] ['fɪliəl] ['du:tɪz] [ɑ:n] [brɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [ɪn]

Mistress has performed so many filial duties on behalf of the Second Master in

情妇 有 执行 所以 许多 孝 职责 在 代表 的 这 第二 掌握 在

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] .

front of the Master and Mistress .

正面 的 这 掌握 和 情妇 .

但只二爷也该体谅体谅． 况二奶奶替二爷在老爷太太跟前行了多少孝道，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] ['dʌznt] [tri:t] ['mæɪɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kən'sɜ:rɪn] .

It's just that the second master doesn't treat marriage as a matter of concern .

它是 只是 那 这 第二 掌握 不 对待 婚姻 作为 一个 事情 的 忧虑 .

就是二爷不以夫妻为事，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [bɪ'treɪ] ['piːpəlz] ['hɑːrts] [tuː] [mʌtʃ] . [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪm][ʌv; əv]
We must not betray people's hearts too much . As for the realm of
我们 必须 不是 背叛 人们的 心 也 很多 : 作为 为了 这 领域 的
[ɪ'mɔːtlz] , [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] .
immortals , that's a lie .
不朽者 , 那就是 一个 说谎 :

也不可太辜负了人心. 至于神仙那一层更是谎话,

[huː] [hæz; həz][ˈevər] [siːn] [ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)] [reɪm] ?
Who has ever seen a deity descend to the mortal realm ?
WHO 有 曾经 已见 一个 神 下降 到 这 凡人 领域 ?

谁见过有走到凡间来的神仙呢!

[wer] [dɪd] [ðɪs] [mʌŋk] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this monk come from ?
在哪里 做过 这 僧 来 从 ?

那里来的这么个和尚,

[hiː; hi] [sed] [sʌm; səm] [ˈnɑːnsens] .
He said some nonsense .
他 说 一些 废话 :

说了些混话,

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [bɪˈliːvd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] . [ˈsekənd] [ˈmæstər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈedzʊkeɪtɪd] [mæn] .
Second Master believed it to be true . Second Master was an educated man .
第二 掌握 相信 它 到 是 真的 : 第二 掌握 曾是 一个 受过教育 男人 :

二爷就信了真. 二爷是读书的人,

[dʌz] [hɪz; ɪz][wɜːrd] [ˈkæri] [mɔːr] [weɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈmɪstrəsɪz] ?
Does his word carry more weight than the master and mistress's ?
做 他的 单词 携带 更多的 重量 比 这 掌握 和 情妇的 ?

难道他的话比老爷太太还重么!

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

"宝玉听了,

[hiː; hi] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He lowered his head and remained silent .
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 :

低头不语.

[wen] - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
When Xiren was about to speak ,
什么时候 - 曾是 关于 到 说话 ,

袭人还要说时,

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [ˈfʊtsteps] [aʊtˈsaɪd] .
All that could be heard were footsteps outside .
全部 那 可以 是 听到 是 脚步声 外部 :

只听外面脚步走响,

[hiː; hi] [æskt] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] :
He asked through the window :
他 问 通过 这 窗户 :

隔着窗户问道:

[ɪz] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)] [ɪnˈsaɪd] ?
Is Second Uncle inside ?
是 第二 叔叔 里面 ?

"二叔在屋里呢么?

[ˈbaʊˈjuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Baoyu heard this ,
宝玉 听到 这 ,

"宝玉听了，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒiːə] [lænːz] [vɔɪs] .
It was Jia Lan's voice .
它 曾是 贾 兰的 嗓音 .

是贾兰的声音，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [læft] :
He then stood up and laughed :
他 然后 站立 向上 和 笑了 :

便站起来笑道：

" [kʌm] [ɪn] . "
" Come in . "
" 来 在 . "

“你进来罢。”

- [ˈɔːlsʊ] [stʊd] [ʌp] . [ˈdʒiːə] [læn] [ˈentərd] [ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ˈbaʊˈjuː] [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ]
Baochai also stood up . Jia Lan entered and greeted Baoyu and Baochai with
- 还 站立 向上 . 贾 兰 进入 和 问候 宝玉 和 - 和
[ə; eɪ] [ˈbiːmɪŋ] [smaɪ] .
a beaming smile .
一个 光芒四射 微笑 .

宝钗也站起来。贾兰进来笑容可掬的给宝玉宝钗请了安，

[aɪ] [ˈgriːtɪd] - .
I greeted Xiren .
我 问候 - .

问了袭人的好，

— - [ˈɔːlsʊ] [ˈgriːtɪd] [hɪm; ɪm] — [ðen] [prɪˈzentɪd] [ðə; ðɪ] [bʊk] [tuː; tə] [ˈbaʊˈjuː] . [ˈbaʊˈjuː] [tʊk] [aɪ ˈtiː]
— Xiren also greeted him — then presented the book to Baoyu . Baoyu took it
— - 还 问候 他 — 然后 呈现 这 书 到 宝玉 . 宝玉 采取 它
[ænd; ənd] [riːd] [aɪ ˈtiː] .
and read it .
和 读 它 .

——袭人也问了好——便把书子呈给宝玉瞧。宝玉接在手中看了，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [jʊr; jər] [θɜːrd] [ænt] [ɪz] [bæk] . "
" Your third aunt is back . "
" 你的 第三 阿姨 是 后退 . "

“你三姑姑回来了。”

[ˈdʒiːə] - :
Jia Landao :
贾 - :

贾兰道：

[sɪns] [ˈgrænpɑː] [roʊt] [aɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ,
Since Grandpa wrote it this way ,
自从 爷爷 写道 它 这 方式 ,

“爷爷既如此写，

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪm] [bæk] . "

" Of course I'm back . "

" 的 课程 我是 后退 . "

自然是回来的了。”

[ˈbaʊˈju:] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] .

Baoyu nodded without saying a word .

宝玉 点头 没有 说 一个 单词 .

宝玉点头不语，

[ˈsaɪləntli] [ˌɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] , [ˈdʒi:ə] [læn] [ðen] [æskt] :

Silently lost in thought , Jia Lan then asked :

默默 丢失的 在 想法 , 贾 兰 然后 问 :

默默如有所思．贾兰便问：

" [dɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [si:] [wʌt] [ˈgrænpɑ:] [roʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] , [ˈtelɪŋ] [ju: ˈes][tu:; tə] [ˈstʌdi] [hɑ:rd] ? "

" Did Uncle see what Grandpa wrote on the back , telling us to study hard ? "

" 做过 叔叔 看 什么 爷爷 写道 在 这 后退 , 讲述 我们 到 学习 难的 ? "

“叔叔看见爷爷后头写的叫咱们好生念书了？

[ˈʌŋk(ə)l] , [aɪm] [əˈfreɪd] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [ˈrɪt(ə)n] [ˈeniθɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ?

Uncle , I'm afraid you haven't written anything all this time ?

叔叔 , 我是 害怕的 你 还没有 书面 任何事物 全部 这 时间 ?

叔叔这一程子只怕总没作文章罢？

[ˈbaʊˈju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Baoyu laughed and said :

宝玉 笑了 和 说 :

“宝玉笑道：

" [aɪ][ˈɔ:lsoʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpi:sɪz] [tu:; tə] [ˈpræktɪs] [maɪ] [skɪlz] . "

" I also want to write a few pieces to practice my skills . "

" 我 还 想 到 写 一个 很少 件 到 实践 我的 技能 . "

“我也要作几篇熟一熟手，

" [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ˈswɪnd(ə)l] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] . "

" So that I can swindle this official title . "

" 所以 那 我 能 骗取 这 官方的 标题 . "

好去诤这个功名。”

[ˈdʒi:ə] - :

Jia Landao :

贾 - :

贾兰道：

" [sɪns] [ˈʌŋk(ə)l][ɪz] [laɪk] [ðɪs] , "

" Since Uncle is like this , "

" 自从 叔叔 是 喜欢 这 , "

“叔叔既这样，

[lets] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ˈtɑ:pɪks] .

Let's come up with a few topics .

我们来吧 来 向上 和 一个 很少 主题 .

就拟几个题目，

[aɪ] [ˈfɑ:ləʊd] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [li:d] [ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] [wɜ:rk] .

I followed my uncle's lead and did some work .

我 随后 我的 叔叔的 带领 和 做过 一些 工作 .

我跟着叔叔作作，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [get] [ɪn][ænd; ənd][ˈmɪŋɡ(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] .

It would be good to get in and mingle with the crowd .

它 会 是 好的 到 得到 在 和 交融 和 这 人群 .

也好进去混场，

[dəʊnt] [let] [jɔ:ɹ'self] [tɜ:rn] [ɪn][ə; eɪ] [blæŋk] ['peɪpə] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['læfɪŋstɑ:k] . [na:t] ['oʊnli] [wɪl]
Don't let yourself turn in a blank paper and become a laughingstock . Not only will
不 让 你自己 转动 在 一个 空白的 纸 和 变得 一个 笑柄 ； 不是 仅有的 将要
['pi:p(ə)l] [læf] [æt; ət][em 'i:] ,
people laugh at me ,
人们 笑 在 我 ；

别到那时交了白卷子惹人笑话。不但笑话我，

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)][ɪz] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Even his uncle is laughing at him .
甚至 他的 叔叔 是 笑 在 他 ；

人家连叔叔都要笑话了。”

['baʊ'ju:] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 ；

宝玉道：

“ [ju:; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] . ” [hi:; hi] [sed] .
“ **You don't have to be like this .** ” **he said .**
“ 你 不 有 到 是 喜欢 这 ； ” 他 说 ；

“你也不至如此。 ”说着，

- [tu:ld] ['dʒi:ə] [læn] [tu:; tə][saɪt] [daʊn] . ['baʊ'ju:] [rɪ'meɪnd] ['si:tɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'ɹɪdʒən(ə)][spɑ:t] .
Baochai told Jia Lan to sit down . Baoyu remained seated in his original spot .
- 讲述 贾 兰 到 坐 向下 ； 宝玉 剩余 坐着 在 他的 原来的 点 ；

宝钗命贾兰坐下。宝玉仍坐在原处，

['dʒi:ə] [læn] [sæt] [daʊn] ['saɪdweɪz] . [ðə; ði] [tu:] [tʊ:kt] [ə'baʊt] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Jia Lan sat down sideways . The two talked about literature for a while .
贾 兰 卫星 向下 侧身 ； 这 二 谈话 关于 文学 为了 一个 尽管 ；

贾兰侧身坐了。两个谈了一回文，

[ʌn'kɑ:nʃəsli] , [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [lɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] . - [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn]
Unconsciously , her face lit up with joy . Baochai saw that the father and son
不知不觉 ， 她 脸 点燃向上 和 喜悦 ； - 锯 那 这 父亲 和 儿子
[wɜ:r; wər] [tʊ:kɪŋ] ['hæpɪli] .
were talking happily .
是 说 快乐地 ；

不觉喜动颜色。宝钗见他爷儿两个谈得高兴，

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [went] [bæk] [ɪn'saɪd] . [ʃi:; ʃɪ] ['pɒndəd] - ['kɜ:rənt] [steɪt] .
She then went back inside . She pondered Baoyu's current state .
她 然后 去 后退 里面 ； 她 沉思 - 当前的 状态 ；

便仍进屋里去了。心中细想宝玉此时光景，

[ɔ:r] [pər'hæps] [ðeɪv] [kʌm] [tu:; tə][ðər; ðər] ['sensɪz] .
Or perhaps they've come to their senses .
或者 也许 他们有 来 到 他们的 感官 ；

或者醒悟过来了，

[dʒʌst] [naʊ] [wen] [aɪ] [spʊk] ,
Just now when I spoke ,
只是 现在 什么时候 我 辐 ，

只是刚才说话，

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] [geɪv] [pər'mɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [fɔ:r] [wɜ:rdz] , " [ðæts] [aɪ 'ti:] . "
He simply gave permission with those four words , " That's it . "
他 简单地 给予 允许 和 那些 四 字 ， " 那就是 它 ； "

他把那"从此而止"四字单单的许可，

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'klɪr] . [i:v(ə)n] - ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
This is unclear . Even Baochai hesitated .
这 是 不清楚 . 甚至 - 犹豫了一下 .

这又不知是什么意思了. 宝钗尚自犹豫，

[ˈoʊnli] - [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
Only Xiren noticed that he loved to talk about literature .
仅有的 - 注意到 那 他 喜爱 到 讲话 关于 文学 .
惟有袭人看他爱讲文章，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [raʊnd] ,
Speaking of the next round ,
请讲 的 这 下一个 圆形的 ,

提到下场，

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] . [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] :
And yet , I was delighted . I thought to myself :
和 然而 , 我 曾是 高兴极了 . 我 想法 到 我 :

更又欣然. 心里想道：

" [ˌʌmɪ'tɑ:bə] !
" Amitabha !
" 阿弥陀佛 !

“阿弥陀佛！

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ][lɔ:t][ʌv; əv] [ˈefərt] , [laɪk] [ɪks'pleɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [bʊks] , [tu:; tə] [ˈfaɪnəli] [get] [θru:]
It took a lot of effort , like explaining the Four Books , to finally get through
它 采取 一个 很多 的 努力 , 喜欢 解释 这 四 图书 , 到 最后 得到 通过
[aɪ 'ti:] !
it !
它 !

好容易讲四书似的才讲过来了！

[hɪr] , ['baʊ'ju:] [ænd; ənd][ˈdʒi:ə] [læɪn] [ɑ:r; əɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
Here , Baoyu and Jia Lan are discussing literature .
这里 , 宝玉 和 贾 兰 是 讨论 文学 .

"这里宝玉和贾兰讲文，

- [brɔ:t] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ti:] .
Ying'er brought over the tea .
- 带来 超过 这 茶 .

莺儿沏过茶来，

[ˈdʒi:ə] [læɪn] [stʊd] [ʌp] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] . [hi:; hi] [ðen] [spoʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ə'baʊt]
Jia Lan stood up to accept the invitation . He then spoke for a while about
贾 兰 站立 向上 到 接受 这 邀请 . 他 然后 辐 为了 一个 尽管 关于
[ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:r; fər] [ˈeksɪtɪŋ] [ðə; ði] [stɛɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ʒen] ['baʊ'ju:] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] .
the rules for exiting the stage and invited Zhen Baoyu to join him .
这 规则 为了 退出 这 阶段 和 受邀 真 宝玉 到 加入 他 .

贾兰站起来接了. 又说了一会子下场的规矩并请甄宝玉在一处的话，

[ˈbaʊ'ju:] [si:mɪd] [kwɑɪt] [ˈwɪlɪŋ] . [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ˈdʒi:ə] [læɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
Baoyu seemed quite willing . A moment later , Jia Lan returned home .
宝玉 似乎 相当 愿意的 . 一个 片刻 之后 , 贾 兰 返回 家 .

宝玉也甚似愿意. 一时贾兰回去，

[hi:; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ] ['baʊ'ju:] .
He then left the book with Baoyu .
他 然后 左边 这 书 和 宝玉 .

便将书子留给宝玉了.

[ˈbəʊˈjuː] [held] [ðə; ði] [bʊk] .
Baoyu held the book .
宝玉 握住 这 书 .

那宝玉拿着书子，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [mʌsk] [muːn] [tuː; tə] [əkˈsept] .
He walked in with a grin and handed it to Musk Moon to accept .
他 步行 在 和 一个 咧嘴笑 和 递交 它 到 马斯克 月亮 到 接受 .

笑嘻嘻走进来递给麝月收了，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈkɑːpi][ʌv; əv] " [ˈdʒwɑːŋˈziː] " .
He then came out and put away the copy of " Zhuangzi " .
他 然后 来了 出去 和 放 离开 这 复制 的 " 庄子 " .

便出来将那本《庄子》收了，

[lets] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][moʊst] [praɪzd] [wɜːrks] . . .
Let's take some of my most prized works . . .
我们来吧 拿 一些 的 我的 最多 珍贵的 作品 . . .

把几部向来最得意的，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] * - * , * - * , [ænd; ənd] * - [ˈhweɪjuːˈɑːn] * .
Such as the * Cantongqi * , * Yuanmingbao * , and * Wudeng Huiyuan * .
这样的 作为 这 * - * , * - * , 和 * - 汇源 * .

如《参同契》《元命苞》《五灯会元》之类，

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [mʌsk] [muːn] , [ˈɔːtəm] [ˈpætərn] , [ˈɔːriəʊl] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [huː] [ɔːl] [muːvd]
He summoned Musk Moon , Autumn Pattern , Oriole , and others , who all moved
他 被召唤 马斯克 月亮 , 秋天 图案 , 金莺 , 和 其他的 , WHO 全部 已搬

[ðə; ði][ˈaɪtəmz] [əˈsaɪd] . - , [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,
the items aside . Baochai , seeing this ,
这 项目 旁边 . - , 看到 这 ,

叫出麝月秋纹莺儿等都搬了搁在一边。宝钗见他这番举动，

[ˈveri] [rer] ,
Very rare ,
非常 稀有的 ,

甚为罕异，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [test] [hɪm; ɪm] ,
Because he wanted to test him ,
因为 他 通缉 到 测试 他 ,

因欲试探他，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He then asked with a smile :
他 然后 问 和 一个 微笑 :

便笑问道：

" [nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪz] [kwart] [ˈprɑːpər] . "
" Not looking at him is quite proper . "
" 不是 寻找 在 他 是 相当 恰当的 . "

“不看他倒是正经，

[bʌt; bət] [waɪ] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] ?
But why move it ?
但 为什么 移动 它 ?

但又何必搬开呢。”

[ˈbəʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [naʊ] [aɪ] [ʌndər'stænd] . [ðɪ:z] [bʊks] [ɑ:r; əɾ] ['nʌθɪŋ] . "
" **Now I understand . These books are nothing .** "

" 现在 我 理解 . 这些 图书 是 没有什么 . "

"如今才明白过来了。 这些书都算不得什么，

[aɪ] [wɪl] [bɜ:rn] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
I will burn it to the ground .

我 将要 烧伤 它 到 这 地面 .

我还要一火焚之，

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [aɪ 'ti:] [kli:n] .
That is what makes it clean .

那 是 什么 制作 它 干净的 .

方为干净。”

- [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] . [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] ['baʊ'ju:] ['sɔ:ftli] [rɪ'saɪt] :
Baochai was overjoyed upon hearing this . Then she heard Baoyu softly recite :

- 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 . 然后 她 听到 宝玉 轻轻 背诵 :

宝钗听了更欣喜异常。只听宝玉口中微吟道：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈbu:də'boʊdə] - ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈbu:dɪst] ['skɹɪptʃər] . "
" **There is no Buddha - nature in the Buddhist scriptures .** "

" 那里 是 不 佛 - 自然 在 这 佛教徒 经文 . "

“内典语中无佛性，

" [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [rɪ'ɪksər] [ʌv; əv] [ɪmɔ:r'tæləti] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][rɪ'ɪksər] ['meθəd] . "
" **There are elixirs of immortality outside of the golden elixir method .** "

" 那里 是 灵药 的 不朽 外部 的 这 金的 灵药 方法 . "

金丹法外有仙丹。”

- [ˈdɪdnt] [ˈlɪs(ə)n] [ˈveri] [ˈkɛrfəli] [ˈi:ðər] .
Baochai didn't listen very carefully either .

- 没有 听 非常 小心 任何一个 .

宝钗也没很听真，

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [wɜ:rdz] " [noʊ][ˈbu:də'boʊdə] - ['neɪtʃər] " [ænd; ənd] " [rɪ'ɪksər][ʌv; əv]
All that was heard were the words " no Buddha - nature " and " elixir of
全部 那 曾是 听到 是 这 字 " 不 佛 - 自然 " 和 " 灵药 的
[ɪmɔ:r'tæləti] . "
immortality . "
不朽 . "

只听得"无佛性"“有仙丹”几个字，

[maɪ][maɪnd] [ˈreɪst] [wɪð; wɪθ] [daʊt] .
My mind raced with doubt .

我的 头脑 比赛 和 怀疑 .

心中转又狐疑，

[lets] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [dʌz] . ['baʊ'ju:] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [mʌsk] [mu:n] , [ˈɔ:təm] [ˈpætərn] , [ænd; ənd]
Let's see what he does . Baoyu then ordered Musk Moon , Autumn Pattern , and

我们来吧 看 什么 他 做 . 宝玉 然后 订购 马斯克 月亮 , 秋天 图案 , 和

[ˈʌðər] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ru:m] .

others to prepare a quiet room .

其他的 到 准备 一个 安静的 房间 .

且看他作何光景。 宝玉使命麝月秋纹等收拾一间静室，

[faɪnd][ɔ:l] [ðoʊz] [kwʊt'eɪʃənz] , [ˈfeɪməs] [ˈmænjʊskɹɪpts] , [ænd; ənd][ˈpoʊəmz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə]
Find all those quotations , famous manuscripts , and poems written in response to

寻找 全部 那些 引文 , 著名的 手稿 , 和 诗歌 书面 在 回复 到

[ɪm'pɪriəl] [kə'mændz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ru:m] .

imperial commands , and put them in a quiet room .

帝国 命令 , 和 放 他们 在 一个 安静的 房间 .

把那些语录名稿及应制诗之类都找出来搁在静室中，

[ʃiː; ʃi] ['kwaɪətli] [brɪ'gæn] [tuː; tə] ['stɑdi] ['dɪlɪdʒəntli] . ['oʊnli][ðen] [dɪd] - [fiːl] [rɪ'liːvd] .
She quietly began to study diligently . Only then did Baochai feel relieved .
她 悄悄 开始 到 学习 勤勉地 : 仅有的 然后 做过 - 感觉 松了口气 :

自己却当真静静的用起功来。宝钗这才放了心。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [brɪ'fɔːr] .
This was something that Xiren had never heard of before .
这 曾是 某物 那 - 有 绝不 听到 的 前 :

那袭人此时真是闻所未闻，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'siːn] [brɪ'fɔːr]
Seeing the unseen before
看到 这 看不见 前

见所未见，

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kwaɪətli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :
Then she quietly smiled and said to Baochai :
然后 她 悄悄 微笑 和 说 到 - :

便悄悄的笑着向宝钗道：

[ˈgrænd,mɑːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ɪn'saɪtf(ə)l] .
Grandma's words were indeed insightful .
奶奶的 字 是 的确 有见地的 :

“到底奶奶说话透彻，

['oʊnli] [wʌn] [wei] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
Only one way is important .
仅有的 一 方式 是 重要的 :

只一路讲究，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] . [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ 'tiː]
They managed to persuade the second master to understand . It's just a pity it
他们 管理 到 说服 这 第二 掌握 到 理解 : 它是 只是 一个 遗憾 它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [leɪt] .
was a little too late .
曾是 一个 小的 也 晚的 :

就把二爷劝明白了。就只可惜迟了一点儿，

[ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [kloʊz] .
The timing was too close .
这 定时 曾是 也 关闭 :

临场太近了。”

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] :
Baochai nodded and smiled :
- 点头 和 微笑 :

宝钗点头微笑道：

" [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːr; ər] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] . "
" Fame and fortune are predetermined . "
" 名声 和 财富 是 预先设定 : "

“功名自有定数，

[ˈweðər] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɔːr] [feɪlz] ['dʌznt] [dɪ'pend] [ɑːn] [wen] [hiː; hi] [pɒts] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] .
Whether he succeeds or fails doesn't depend on when he puts in the effort .
无论 他 成功 或者 失败 不 依赖 在 什么时候 他 放置 在 这 努力 :

[ˈhoʊpfəli] , [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ['hiːl] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [pæθ] .
Hopefully , from now on he'll wholeheartedly curry favor with the righteous path .
希望 , 从 现在 在 地狱 竭诚 咖喱 偏爱 和 这 正义 小路 :

中与不中倒也不在用功的迟早。但愿他从此一心巴结正路，

" [dʒʌst] [ki:p] [jɔ:r'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪts] [fə'revər] . "
" **Just keep yourself away from those evil spirits forever** . "

" 只是 保持 你自己 离开 从 那些 邪恶的 烈酒 永远 . "

把从前那些邪魔永不沾染就是好了。”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ru:m] ,
Seeing that no one was in the room ,
看到 那 不 一 曾是 在 这 房间 ,

见房里无人，

[hi:; hi] [ðen] ['wɪspəd] :
He then whispered :
他 然后 低声说道 :

便悄说道：

" [ɪts] ['sɜ:rt(ə)nli] [gʊd] [ðæt] [ju:v] [kʌm] [bæk] ['æftər] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [rɪ'pentəns] . "
" **It's certainly good that you've come back after this act of repentance** . "

" 它是 当然 好的 那 你已经 来 后退 后 这 行为 的 悔改 . "

“这一番悔悟回来固然很好，

[bʌt; bət] ['oʊnli] [wʌn] ,
But only one ,
但 仅有的 一 ,

但只一件，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [fɔ:l] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [seɪm] [oʊld]['hæbɪts] .
I'm afraid I'll fall back into the same old habits .
我是 害怕的 患病的 落下 后退 进入 这 相同的 老的 习惯 .

怕又犯了前头的旧病，

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ˌɪntər'æktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['gɜ:lz] .
He started interacting with the girls .
他 开始 互动 和 这 女孩们 .

和女孩儿们打起交道来，

[ðæts] [nɔ:t] [gʊd] ['i:ðər] .
That's not good either .
那就是 不是 好的 任何一个 .

也是不好。”

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ˌɑ:r i: 'en] [sed] :
Xi Ren said :
习 任 说 :

袭人道：

" ['grænmə:] [ɪz] [raɪt] . ['evər] [sɪns] ['sekənd] ['mæstər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [bɪ'li:vər] [ɪn] [mʌŋks] . . . "
" **Grandma is right . Ever since Second Master became a believer in monks** . . . "

" 奶奶 是 正确的 . 曾经 自从 第二 掌握 成为 一个 信徒 在 僧侣 . . . "

“奶奶说的也是。二爷自从信了和尚，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [bɪ'kʌm] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðɪ:z] ['sɪstər] .
That's why I've become distant from these sisters .
那就是 为什么 我已经 变得 遥远 从 这些 姐妹 .

才把这些姐妹冷淡了，

['naʊədeɪz] , ['pi:p(ə)l] [dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn] [mʌŋks] .
Nowadays , people don't believe in monks .
如今 , 人们 不 相信 在 僧侣 .

如今不信和尚，

[aɪm] ['ri:əli] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [rɪ'læps] ['ɪntu:] [maɪ] [oʊld] ['hæbɪts] . [aɪ] [θɪŋk] ['grænmə:] [ænd; ənd] [maɪ]
I'm really afraid that I'll relapse into my old habits . I think Grandma and my
我是 真的 害怕的 那 患病的 复发 进入 我的 老的 习惯 . 我 思考 奶奶 和 我的
['sekənd] ['ʌŋk(ə)] [dəʊnt] ['ri:əli] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
second uncle don't really care much about it .
第二 叔叔 不 真的 关心 很多 关于 它 .
真怕又要犯了前头的旧病呢。我想奶奶和我二爷原不大理会，

[zɪʒwɑ:n] [ɪz] [gɒ:n] .
Zijuan is gone .
紫娟 是 已消失 .

紫鹃去了，

[naʊ] [ɪts] [dʒʌst] [ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Now it's just the four of them .
现在 它是 只是 这 四 的 他们 .

如今只他们四个，

[wu:ɜ] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪksn] [hɪr] .
Wu'er is a bit of a vixen here .
吾儿 是 一个 少量 的 一个 泼妇 这里 .

这里头就是五儿有些个狐媚子，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænmlðər] [ænd; ənd] ['grænmlðər] .
I heard that his mother begged his great - grandmother and grandmother .
我 听到 那 他的 母亲 乞求 他的 伟大的 - 祖母 和 祖母 .

听见说他妈求了大奶奶和奶奶，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] . [bʌt; bət] [wer]
They said they were going to give it away to someone else . But where
他们 说 他们 是 去 到 给 它 离开 到 某人 别的 . 但 在哪里
[hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [ðɪ:z] [pæst] [tu:] [deɪz] ? [ɔ: 'ðoʊ] [mʌsk] [mu:n] [ɔ: təm] ['pætərn] [hæz; həz]
have they been these past two days ? Although Musk Moon Autumn Pattern has
有 他们 到过 这些 过去的 二 天 ? 虽然 马斯克 月亮 秋天 图案 有
['nʌθɪŋ] [els] . . .
nothing else . . .
没有什么 别的 . . .

说要讨出去给人家儿呢。 但是这两天到底在这里呢。麝月秋纹虽没别的，

[haʊ'evər] , ['sekənd] ['mæstər] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['mɪstʃɪvəs] ['dɔrɪŋ] [ðoʊz] ['jɪrz] . [naʊ] , [aɪ 'ti:] [si:mz]
However , Second Master was quite mischievous during those years . Now , it seems
然而 , 第二 掌握 曾是 相当 恶作剧 期间 那些 年 . 现在 , 它 似乎
[ðæt] ['oʊnli] - [ɪz] ['sʌmwʌn] ['sekənd] ['mæstər] ['dʌznt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'ten](ə)n [tu:; tə] .
that only Ying'er is someone Second Master doesn't pay much attention to .
那 仅有的 - 是 某人 第二 掌握 不 支付 很多 注意力 到 .

只是二爷那几年也都有些顽顽皮皮的。 如今算来只有莺儿二爷倒不大理会，

[br'saɪdz] , - [ɪz] [kwɔɪt] ['stedɪ] . [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]
Besides , Ying'er is quite steady . I think it's enough for Ying'er and the other
除了 , - 是 相当 稳定的 . 我 思考 它是 足够的 为了 - 和 这 其他
[meɪdz] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ti:] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] .
maids to serve tea and water .
女佣 到 服务 茶 和 水 .

况且莺儿也稳重。我想倒茶弄水只叫莺儿带着小丫头们伏侍就够了，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['grænmə:] [ɪz] ['fi:lɪŋ] .
I wonder how Grandma is feeling .
我 想知道 如何 奶奶 是 感觉 .

不知奶奶心里怎么样。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

[ði:z] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ][maɪ] [kən'sɜ:rnz] .
These are also my concerns .
这些 是 还 我的 担忧 .

“我也虑的是这些，

[wʌt] [ju:; jʊ] [sed] [ɪz] [faɪn] .
What you said is fine .
什么 你 说 是 美好的 .

你说的倒也罢了。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , - [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] .
From then on , Ying'er was assigned to serve him with a young maid .
从 然后 在 , - 曾是 分配 到 服务 他 和 一个 年轻的 女佣 .

从此便派莺儿带着小丫头伏侍。

[bʌt; bət][ˈbaʊˈju:] [ˈdɪdnt] [li:v] [hɪz; ɪz] [ru:m] .
But Baoyu didn't leave his room .
但 宝玉 没有 离开 他的 房间 .

那宝玉却也不出房门，

[ˈevri] [deɪ] , [hi:; hi][ˈoʊnli] [sent] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks][tu:; tə][ˈmædəm]
Every day , he only sent people to pay their respects to Madam
每一个 天 , 他 仅有的 发送 人们 到 支付 他们的 尊重 到 女士
[ˈwæŋ] . [ˈmædəm] [wæŋ] , [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , . . .
Wang . Madam Wang , upon hearing this , . . .
王 . 女士 王 , 之上 听力 这 , . . .

天天只差人去给王夫人请安。王夫人听见他这番光景，

[ðæt] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] ,
That feeling of relief ,
那 感觉 的 宽慰 ,

那一种欣慰之情，

[ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [baɪ][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈlu:nər] [mʌnθ] . . .
Needless to say , by the third day of the eighth lunar month . . .
不必要 到 说 , 经过 这 第三 天 的 这 第八 月球 月 . . .

更不待言了。到了八月初三，

[ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][,ænəˈvɜ:rsəri; ,æniˈvɜ:rsəri][ʌv; əv] [ˈgrænmlʌðər] [dʒi:ˈɑ:z] [deθ] . [ˈbaʊˈju:] [keɪm]
This day was the anniversary of Grandmother Jia's death . Baoyu came
这 天 曾是 这 周年纪念日 的 祖母 佳的 死亡 . 宝玉 来了
[ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ˌkaʊˈtəʊ] .
over in the morning to kowtow .
超过 在 这 早晨 到 磕头 .

这一日正是贾母的冥寿。宝玉早晨过来磕了头，

[ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] .
Then he went back .
然后 他 去 后退 .

便回去，

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ru:m] . [ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] ,
He went back to the quiet room . After the meal ,
他 去 后退 到 这 安静的 房间 . 后 这 一顿饭 ,

仍到静室中去了。饭后，

， ， ， [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mædəm] [ˈɪŋ] [ænd; ənd]
Baochai , **Xiren** , **and the other sisters were chatting with Madam Xing and**
- , - , 和 这 其他 姐妹 是 聊天 和 女士 邢 和
['mædəm] ['wæŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] . ['baʊˈjuː] , ['mi:nwaɪl] , [sæt] ['kwaiətli] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪ(ə)n] [ru:m]
Madam Wang in the front room . Baoyu , meanwhile , sat quietly in the meditation room
女士 王 在 这 正面 房间 : 宝玉 , 同时 , 卫星 悄悄 在 这 冥想 房间
, [di:p] [ɪn] [θɔ:t] .
, **deep in thought** .
, 深的 在 想法 :.

宝钗袭人等都和姊妹们跟着邢王二夫人在前面屋里说闲话儿。 宝玉自在静室冥心危坐，

['sʌd(ə)nli] , - [keɪm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['melənz] [ænd; ənd] [fru:ts] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , Ying'er came in carrying a plate of melons and fruits and said :
突然 , - 来了 在 携带 一个 盘子 的 甜瓜 和 水果 和 说 :
忽见莺儿端了一盘瓜果进来说：

" [ðə; ði]['mædəm] [sent] [ðɪs] [tuː; tə] ['sekənd] ['mæstər] [fɔːr; fər] [fu:d] . [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] [kɛ] . "
" The madam sent this to Second Master for food . This is the old lady's kesh . "
" 这 女士 发送 这 到 第二 掌握 为了 食物 : 这 是 这 老的 女士的 凯什 : "
“太太叫人送来给二爷吃的。 这是老太太的克什。”

['baʊˈjuː] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [əˈgriːd] .
Baoyu stood up and agreed .
宝玉 站立 向上 和 同意 :

宝玉站起来答应了，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [əˈgen] .
He sat down again .
他 卫星 向下 再次 :

复又坐下，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [dʒʌst] [li:v] [ˌaɪ ˈtiː][ðər; ðər] , " - ['wɪspəd] [tuː; tə] ['baʊˈjuː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [fru:t] .
" Just leave it there , " Ying'er whispered to Baoyu as she put down the fruit .
" 只是 离开 它 那里 , " - 低声说道 到 宝玉 作为 她 放 向下 这 水果 :
“搁在那里罢。 "莺儿一面放下瓜果一面悄悄向宝玉道：

" [ðə; ði]['mædəm][ɪz] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] . "
" The madam is praising the second master . "
" 这 女士 是 赞扬 这 第二 掌握 : "
“太太那里夸二爷呢。”

['baʊˈjuː] [smɑɪld] . - [kən'tɪnjuːd] :
Baoyu smiled . Ying'er continued :
宝玉 微笑 : - 持续 :

宝玉微笑。 莺儿又道：

" [ðə; ði]['leɪdi] [sed] , "
" The lady said , "
" 这 女士 说 , "
“太太说了，

['sekənd] ['mæstəz] [hɑ:rd] [wɜ:rk]
Second Master's hard work
第二 硕士学位 难的 工作

二爷这一用功，

[tə'mɑ:rou] [aɪ] [wɪl] ['entər] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['venju:] .
Tomorrow I will enter and leave the venue .
明天 我 将要 进入 和 离开 这 场地 .

明儿进场中了出来，

[ɪf] [aɪ] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] [ə'gen] [nekst] [jɪr] ,
If I pass the imperial examination again next year ,
如果 我 经过 这 帝国 考试 再次 下一个 年 ,
明年再中了进士，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] .
He became an official .
他 成为 一个 官方的 .

作了官，

[ˈmæstər] [ænd; ənd] [ˈmædəm] [hæv; həv] ['sɜ:rt(ə)nli] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər] ['sekənd] [ˈmæstər] . [ˈbaʊːju:] ['sɪmplɪ]
Master and Madam have certainly waited in vain for Second Master . Baoyu simply
掌握 和 女士 有 当然 等待 在 徒劳 为了 第二 掌握 . 宝玉 简单地
[ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] . - ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [wʌt] [ˈbaʊːju:] [hæd; həd] [sed] [wen]
nodded and smiled . Ying'er suddenly remembered what Baoyu had said when
点头 和 微笑 . - 突然 记得 什么 宝玉 有 说 什么时候

[ʃi:; ji] [meɪd] [ə; eɪ] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [jɪr] .
she made a knot for him that year .
她 制成 一个 结 为了 他 那 年 .

老爷太太可就不枉了盼二爷了． "宝玉也只点头微笑． 莺儿忽然想起那年给宝玉打络子的时候宝玉说的话来，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ɪf] ['sekənd] ['mæstər] ['ri:əli] [sək'si:dz] . . . "
" If Second Master really succeeds . . . "
" 如果 第二 掌握 真的 成功 . . . "

“真要二爷中了，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['tru:li] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈaʊər; ɑ:r] [greɪt] - [ænt] . ['sekənd] ['mæstər] [stɪl] [rɪ'membəz]
That was truly a blessing for our great - aunt . Second Master still remembers
那 曾是 真的 一个 祝福 为了 我们的 伟大的 - 阿姨 . 第二 掌握 仍然 记得
[ðæt] [jɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] . . .
that year in the garden . . .
那 年 在 这 花园 . . .

那可是我们姑奶奶的造化了． 二爷还记得那一年在园子里，

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [wʌt] ['sekənd] ['mæstər] [sed] [wen] [hi:; hi] [təʊld] [em 'i:] [tu:; tə] [merk] [ðə; ði] [plʌm] ['blɑ:səm]
It wasn't what Second Master said when he told me to make the plum blossom
它 不是 什么 第二 掌握 说 什么时候 他 讲述 我 到 制作 这 李子 开花
[nɑ:t] .
knot .
结 .

不是二爷叫我打梅花络子时说的，

[maɪ] [greɪt] - [ænt] ['leɪtər] [tʊk] [em 'i:] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['fɔ:rtʃənət] ['fæməli] . [naʊ] , ['sekənd] ['mæstər] [ɪz]
My great - aunt later took me to some fortunate family . Now , Second Master is
我的 伟大的 - 阿姨 之后 采取 我 到 一些 幸运 家庭 . 现在 , 第二 掌握 是
['sɜ:rt(ə)nli] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn'di:d] .
certainly fortunate indeed .
当然 幸运 的确 .

我们姑奶奶后来带着我不知到那一个有造化的人家儿去呢． 如今二爷可是有造化的罢咧。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['baʊ'ju:]
Upon hearing this , Baoyu
之上 听力 这 , 宝玉

宝玉听到这里，

[ðen] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] [ʌv; əv] ['wɜ:rlɪli] [dɪ'zaɪər] .
Then I felt a stirring of worldly desire .
然后 我 毛毡 一个 搅拌 的 世俗 欲望 .

又觉尘心一动，

[hi; hi] ['kwɪkli] [kəm'pəʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kɑ:md] [hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] .
He quickly composed himself and calmed his breathing .
他 迅速地 由 他自己 和 平静下来 他的 呼吸 .

连忙敛神定息，

[ʃi; ʃi] [smaɪld] ['slartli] :
She smiled slightly :
她 微笑 轻微地 :

微微的笑道：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ju:; jə] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据你说来，

[aɪ][,eɪ 'em][blessɪd; blest] .
I am blessed .
我 是 蒙福 .

我是有造化的，

[ju:; jə]['gɜ:lz][ɑ:r; ər] ['tru:lɪ] ['blesɪd; blest] .
You girls are truly blessed .
你 女孩们 是 真的 蒙福 .

你们姑娘也是有造化的，

[ænd; ənd][ju:; jə] ?
And you ?
和 你 ?

你呢？

[ðə; ðɪ]['ɔ:riəʊl] [blʌʃt] .
The oriole blushed .
这 黄鹂 脸红了 .

"莺儿把脸飞红了，

[hi; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] :
He said with difficulty :
他 说 和 困难 :

勉强道：

" [wi:l] [dʒʌst][bi:; bi] [meɪdz] [fɔ:r; fər][laɪf] , [ðæts] [ɔ:l] .
" **We'll just be maids for life , that's all .** "
" 出色地 只是 是 女佣 为了 生活 , 那就是 全部 . "

“我们不过当丫头一辈子罢咧，

[wʌt] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi] ?
What good fortune could there be ?
什么 好的 财富 可以 那里 是 ?

有什么造化呢！

['baʊ'ju:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Baoyu laughed and said :
宝玉 笑了 和 说 :

"宝玉笑道：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ʃiː; ʃɪ] [kæən; kən][biː; bi][ə; eɪ] [meɪd] [fɔːr; fər] [laɪf] . "
" **As expected , she can be a maid for life .** "
" 作为 预期的 , 她 能 是 一个 女佣 为了 生活 . "

“果然能够一辈子是丫头，

[jɔːr; jər] ['fɔːrtʃən] [ɪz] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['aʊərz] !
Your fortune is even greater than ours !
你的 财富 是 甚至 更大的 比 我们的 !
你这个造化比我们还大呢!

" - [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] [ə'gen] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðɪs] . "
" **Ying'er seemed to be talking nonsense again when she heard this .** "
" - 似乎 到 是 说 废话 再次 什么时候 她 听到 这 . "

“莺儿听见这话似乎又是疯话了，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [maɪt] [ɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] [kɔːz] - ['ɪlnəs] .
I'm afraid I might inadvertently cause Baoyu's illness .
我是 害怕的 我 可能 无意中 原因 - 疾病 .
恐怕自己招出宝玉的病根来，

[ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [liːv] , ['baʊ'juː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Planning to leave , Baoyu smiled and said :
规划 到 离开 , 宝玉 微笑 和 说 :
打算着要走。 只见宝玉笑着说道：

" ['sɪli] [gɜːrl] , "
" **Silly girl ,** "
" 愚蠢的 女孩 , "

“傻丫头，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðen] .
I'll tell you then .
患病的 告诉 你 然后 .

“我告诉你罢。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'noʊn] [wʌt] ['baʊ'juː] [wɪl] [seɪ] [nekst] .
It is unknown what Baoyu will say next .
它 是 未知 什么 宝玉 将要 说 下一个 .
未知宝玉又说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ɪn] ['tʃæptər] - , ['baʊ'juː] , [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] , [ɪz] ['blesɪd; blest]
In Chapter 119 , Baoyu , the top scholar in the provincial examination , is blessed
在 章 - , 宝玉 , 这 顶部 学者 在 这 省级 考试 , 是 蒙福
[wɪð; wɪθ] ['wɜːrldli] [taɪz] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] , [ɪn'juəriŋ] [ðə; ði][dʒiːə]['fæməliːz, 'fæmliːz] [kən'tɪnjuːd]
with worldly ties and imperial favor , ensuring the Jia family's continued
和 世俗 领带 和 帝国 偏爱 , 确保 这 贾 家庭的 持续
[praː'sperəti] .
prosperity .
繁荣 .

第一一九回 中乡魁宝玉却尘缘 沐皇恩贾家延世泽

- [faʊnd] - [wɜːrdz] [ɪn,kɑːmpri'hensəb(ə)l] .
Ying'er found Baoyu's words incomprehensible .
- 成立 - 字 难以理解 .

话说莺儿见宝玉说话摸不着头脑，

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [li:v] ,
Just as he was about to leave ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 离开 ,
正自要走,

[ðen] ['baʊ'ju:] [sed] [ə'gen] :
Then Baoyu said again :
然后 宝玉 说 再次 :
只听宝玉又说道:

" ['sɪli] [gɜ:rl] , "
" Silly girl , "
" 愚蠢的 女孩 , " "
“傻丫头,

[let] [em 'i:] [tel] [ju;; jʊ] . [jʊr; jər] ['dɔ:tər] [ɪz] [ɪn'di:d] ['blesɪd; blest] .
Let me tell you . Your daughter is indeed blessed .
让 我 告诉 你 . 你的 女儿 是 的确 蒙福 .
我告诉你罢. 你姑娘既是有造化的,

['fɑ:lʊʊŋ] [hɪm; ɪm][ɪz][ə; ei] ['blesɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] . [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪz][ʌnrɪ'laɪəb(ə)] . [dʒʌst] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm]
Following him is a blessing in itself . Your sister Xiren is unreliable . Just serve him
下列的 他 是 一个 祝福 在 本身 . 你的 姐姐 - 是 不可靠的 . 只是 服务 他
[dɪlɪdʒəntli] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [meɪ] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
diligently from now on , and you may benefit from it in the future .
勤勉地 从 现在 在 , 和 你 可能 益处 从 它 在 这 未来 .
你跟着他自然也是有造化的了. 你袭人姐姐是靠不住的. 只要往后你尽心伏侍他就是了. 日后或有好处,

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ju;; jʊ] [ɪn'dʊrd] [ɔ:l] [ðæt] ['hɑ:rdʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It wasn't for nothing that you endured all that hardship with him .
它 不是 为了 没有什么 那 你 忍受 全部 那 困境 和 他 .
也不枉你跟着他熬了一场。”

[ðə; ði]['ɔ:riʊəl] [θɔ:t] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt] [meɪd] [sens] .
The oriole thought the first part made sense .
这 黄鹂 想法 这 第一的 部分 制成 感觉 .
莺儿听了前头象话,

[wʌt] [hi; hi] [sed] ['leɪtər] ['dɪdnt] [kwɑ:t] [meɪk] [sens] .
What he said later didn't quite make sense .
什么 他 说 之后 没有 相当 制作 感觉 .
后头说的又有些不象了,

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :
便道:

" [aɪ] [ʌndər'stænd] . [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] . [wen] ['sekənd] ['mæstər] ['wɒnts]
" I understand . The young lady is still waiting for me . When Second Master wants
" 我 理解 . 这 年轻的 女士 是 仍然 等待 为了 我 . 什么时候 第二 掌握 想要
[tu; tə] [i:t] [fru:t] . . . "
to eat fruit . . . "
到 吃 水果 . . . "
“我知道了. 姑娘还等我呢. 二爷要吃果子时,

[dʒʌst] [send] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [meɪd] [tu; tə] [kɔ:l] [em 'i:] .
Just send the little maid to call me .
只是 发送 这 小的 女佣 到 称呼 我 .
打发小丫头叫我就是了。”

[ˈbəʊːjuː][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Baoyu **nodded** .
宝玉 点头 .

宝玉点头，

- [hæd; həd][dʒʌst] [left] . [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , - [ænd; ənd] - [rɪˈtɜːrnd] .
Ying'er **had** **just left** . **A** **moment later** , **Baochai** **and** **Xiren returned** .
- 有 只是 左边 . 一个 片刻 之后 , - 和 - 返回 .

莺儿才去了。一时宝钗袭人回来，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ruːmz; rʊmz] . ([tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .)
They went to their respective rooms . (**To be continued** . . .)
他们 去 到 他们的 各自 房间 . (到 是 持续 . . .)

各自房中去了。不题。

[ænd; ənd] [ɪts] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmɑːrkt] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊpən][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
And it's said that the market will be open in a few days .
和 它是 说 那 这 市场 将要 是 打开 在 一个 很少 天 .

且说过了几天便是场期，

[ˈʌðər] [ˈoʊnli] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wʊd] [raɪt] [ɡʊd] [ˈeseɪz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]
Others only hoped that the father and son would write good essays so that they
其他的 仅有的 希望 那 这 父亲 和 儿子 会 写 好的 散文 所以 那 他们

[kʊd; kəd] [pæs] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃənz] .

could pass the imperial examinations .
可以 经过 这 帝国 考试 .

别人只知盼望他爷儿两个作了好文章便可以高中的了，

[ˈoʊnli] - [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] - [ˈstʌdɪz] [wɜːr; wər] [ɡʊd] ,
Only Baochai noticed that although Baoyu's studies were good ,
仅有的 - 注意到 那 虽然 - 研究 是 好的 ,

只有宝钗见宝玉的功课虽好，

[bʌt; bət] [ˌʌnɪnˈtenʃənəli] [ɔːr] [ˌʌnɪnˈtenʃənəli] ,
But unintentionally or unintentionally ,
但 无意中 或者 无意中 ,

只是那有意无意之间，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][kɑːm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]
But there was a different kind of calm about it . **They knew he was**
但 那里 曾是 一个 不同的 种类 的 冷静的 关于 它 . 他们 知道 他 曾是

[əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentər] .
about to enter .
关于 到 进入 .

却别有一种冷静的光景。知他要进场了，

[ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn] ,
The first one ,
这 第一的 一 ,

头一件，

[bəʊθ][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ˈneɪfjuː] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪɡˌzæm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] .
Both uncle and nephew were taking the exam for the first time .
两个都 叔叔 和 侄子 是 采取 这 考试 为了 这 第一的 时间 .

叔侄两个都是初次赴考，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈæksədənts] [duː] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkraʊdɪŋ] .
There is a risk of accidents due to overcrowding .
那里 是 一个 风险 的 事故 到期的 到 过度拥挤 .

恐人马拥挤有什么失闪，

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] ,
The second thing ,
这 第二 事物 ,

第二件，

[sɪns] [ðə; ði] [mʌŋk] [left] , ['baʊju:] [hæz; həz][nɑ:t] [gɔ:n] [aʊt] .
Since the monk left , Baoyu has not gone out .
自从 这 僧 左边 , 宝玉 有 不是 已消失 出去 .

宝玉自和尚去后总不出门，

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [laɪk] ['si:ɪŋ] [haʊ] [hɑ:rd][hi:; hi] ['stʌdiz] .
Although I like seeing how hard he studies .
虽然 我 喜欢 看到 如何 难的 他 研究 .

虽然见他用功喜欢，

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tu:] [wel] .
The changes were made too quickly and too well .
这 变化 是 制成 也 迅速地 和 也 出色地 .

只是改的太速太好了，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [dɪd][nɑ:t] [br'li:v] [,aɪ 'ti:] .
On the contrary , some people did not believe it .
在 这 相反 , 一些 人们 做过 不是 相信 它 .

反倒有些信不及，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [ə'gen] . [soʊ][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] ['entəriŋ] [ðə; ði] ['venju:]
I'm afraid something might happen again . So on the first day of entering the venue
我是 害怕的 某物 可能 发生 再次 . 所以 在 这 第一的 天 的 进入 这 场地
,
!
,

只怕又有什么变故。所以进场的头一天，

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , - [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] - [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm]
On one hand , Xiren was sent with the maids and Suyun to help him
在 一 手 , - 曾是 发送 和 这 女佣 和 - 到 帮助 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [get] ['redi] .
and his son get ready .
和 他的 儿子 得到 准备好 .

一面派了袭人带了小丫头们同着素云等给他爷儿两个收拾妥当，

[aɪ][hæv; həv] [ri:v'ju:d] [ðem; ðəm][ɔ:l] [maɪ'self] .
I have reviewed them all myself .
我 有 已审核 他们 全部 我 .

自己又都过了目，

[set] [,aɪ 'ti:] [ə'saɪd][ænd; ənd] [prɪ'per] [,aɪ 'ti:] ['prɑ:pərli] .
Set it aside and prepare it properly .
放 它 旁边 和 准备 它 适当地 .

好好的搁起预备着，

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [ʃi:; ʃi] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə]['mædəm] ['wæŋ] [wɪð; wɪθ] [li] [wɑ:n] .
On one hand , she came over and reported to Madam Wang with Li Wan .
在 一 手 , 她 来了 超过 和 据报道 到 女士 王 和 李 万 .

一面过来同李纨回了王夫人，

[ðeɪ] [dɪ'spætʃt] ['sevrəl] [ɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)] [stjuədʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
They dispatched several experienced and capable stewards from the household .
他们 已派出 一些 经验丰富的 和 有能力的 管家 从 这 家庭 .

拣家里的老成管事的多派了几个，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [kə'laidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
They only said they were afraid of people and horses colliding in the crowd .
他们 仅有的 说 他们 是 害怕的 的 人们 和 马匹 碰撞 在 这 人群 .
只说怕人马拥挤碰了.

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['baʊ'juː][ænd; ənd][diːələn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [kloʊðz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['niːðər] [nuː] [nɔːr]
The next day , Baoyu and Jialan changed into clothes that were neither new nor
这 下一个 天 , 宝玉 和 嘉兰 已更改 进入 衣服 那 是 两者都不 新的 也不
[oʊld] .
old .
老的 .

次日宝玉贾兰换了半新不旧的衣服，
[ʃiː; ʃi] ['hæpɪli] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['mædəm] ['wæŋ] . ['mædəm] ['wæŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] :
She happily came to see Madam Wang . Madam Wang instructed her :
她 快乐地 来了 到 看 女士 王 . 女士 王 指示 她 :

欣然过来见了王夫人。王夫人嘱咐道：
" [bəʊθ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [nuː] [tuː; tə] [ðɪs] [kɑːmpə'tɪ(ə)n] . "
" Both of you are new to this competition . "
" 两个都 的 你 是 新的 到 这 竞赛 . "
“你们爷儿两个都是初次下场，

[bʌt; bət] [juːv] [lɪvd] [ðɪs] [lɔːŋ] .
But you've lived this long .
但 你已经 居住地 这 长的 .
但是你们活了这么大，

[aɪ 'tiː] ['hæznt] [left] [em 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [deɪ] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] [nɑːt][ɪn][maɪ] [saɪt] .
It hasn't left me for a single day . It's just that it's not in my sight .
它 还没有 左边 我 为了 一个 单身的 天 . 它是 只是 那 它是 不是 在 我的 视线 .
并不曾离开我一天。就是不在我眼前，

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [waɪvz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] .
The maids and wives were also surrounding them .
这 女佣 和 妻子们 是 还 周围 他们 .
也是丫鬟媳妇们围着，

[aɪv] ['nevər] [slept] [ə'loʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [naɪt] [bɪ'fɔːr] . [tə'deɪ] , [wiː; wi] [iːtʃ] [goʊ]['aʊər; ɑːr]
I've never slept alone for a single night before . Today , we each go our
我已经 绝不 睡着了 独自的 为了 一个 单身的 夜晚 前 . 今天 , 我们 每个 去 我们的
[ˈseprət] [weɪz] .
separate ways .
分离 方式 .
何曾自己孤身睡过一夜。今日各自进去，

['loʊnli] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)]
Lonely and miserable
孤独 和 悲惨的

孤孤凄凄，
[ˈhævɪŋ] [noʊ] ['relatɪvz] [ɔːr] [frendz]
Having no relatives or friends
拥有 不 亲属 或者 朋友们

举目无亲，
[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɔːr'self] . ['fɪnɪ] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] .
Take care of yourself . Finish the article as soon as possible .
拿 关心 的 你自己 . 结束 这 文章 作为 很快 作为 可能的 .
须要自己保重。 早些作完了文章出来，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] [ˈfæməli] [wɪl] [kʌm] [bæk] [su:n] .
I hope my family will come back soon .
我 希望 我的 家庭 将要 来 后退 很快 .

找着家人早些回来，

[ðɪs] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ] [pʊt] [jɜː, jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] - [ɪn] - [bɪ] [æt; ət] [i:z] .
This will also put your mother and daughters - in - law at ease .
这 将要 还 放 你的 母亲 和 女儿们 - 在 - 法律 在 舒适 .

也叫你母亲媳妇们放心。”

[æz; əz] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [spəʊk] , [ʃiː, ʃɪ] [ˈkʊdnt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] [sæd] . [ˈdʒi:ə] [læn] [riˈspɒndɪd] [tuː; tə] [i:tʃ]
As Lady Wang spoke , she couldn't help but feel sad . Jia Lan responded to each
作为 女士 王 辐 , 她 不能 帮助 但 感觉 伤心 . 贾 兰 回应 到 每个
[ˈsentəns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [riˈplaɪ] . [ˈoʊnli] [baʊ] [ju] [riˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
sentence with a reply . Only Bao Yu remained silent .
句子 和 一个 回复 . 仅有的 包 于 剩余 沉默的 .

王夫人说着不免伤心起来。 贾兰听一句答应一句。 只见宝玉一声不哼，

[ˈæftər] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] ,
After Madam Wang finished speaking ,
后 女士 王 完成的 请讲 ,

待王夫人说完了，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [nelt] [brɪˈfɔːr] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] .
He walked over and knelt before Madam Wang .
他 步行 超过 和 跪下 前 女士 王 .

走过来给王夫人跪下，

[terz] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

满眼泪泪，

[hiː; hi] [kaʊˈtaʊd] [θri:] [taɪmz] .
He kowtowed three times .
他 叩头 三 时代 .

磕了三个头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] [ˈmʌðər] [geɪv] [em ˈiː] [laɪf] ,
My mother gave me life ,
我的 母亲 给予 我 生活 ,

“母亲生我一世，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [riˈpeɪ] .
I have nothing to repay .
我 有 没有什么 到 偿还 .

我也无可答报，

[ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈentrəns] [wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [plænd] .
Only this entrance was carefully planned .
仅有的 这 入口 曾是 小心 计划 .

只有这一入场用心作了文章，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈskɑːləʃ] . [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈveri]
He passed the imperial examination and became a scholar . His wife was very
他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 学者 ; 他的 妻子 曾是 非常
[ˈhæpi] [ðen] .
happy then .
快乐的 然后 :

好好的中个举人出来。那时太太喜欢喜欢，

[ðæt] [kənˈkluːdʒ] [ðə; ði] [ˈmætər] [kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
That concludes the matter concerning the son's generation .
那 结束 这 事情 有关 这 儿子的 一代 :

便是儿子一辈的事也完了，

[ɔːl] [ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [ɪn][maɪ][laɪf][hæv; həv] [bɪn] [ˈkʌvəd] [ʌp] .
All the bad things in my life have been covered up .
全部 这 坏的 事物 在 我的 生活 有 到过 涵盖 向上 :

一辈子的不好也都遮过去了。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Lady Wang heard this .
女士 王 听到 这 :

王夫人听了，

[aɪ] [felt] [ˈiːv(ə)n] [ˈsædʒə] .
I felt even sadder .
我 毛毡 甚至 更悲伤 :

更觉伤心起来，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
It's good that you have this intention .
它是 好的 那 你 有 这 意图 :

“你有这个心自然是好的，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [jʊə; jər] [ˈgrænmʌðər] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] [eniˈmɔːr] !
It's a pity your grandmother can't see you anymore !
它是 一个 遗憾 你的 祖母 不能 看 你 不再 !

可惜你老太太不能见你的面了！

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

"一面说，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm][ʌp] , [bʌt; bət] [ˈbaʊˈjuː] [dʒʌst] [kept] [ˈniːlɪŋ] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə]
They tried to pull him up , but Baoyu just kept kneeling and refused to
他们 尝试 到 拉 他 向上 , 但 宝玉 只是 保留 跪着 和 拒绝 到

[get] [ʌp] .
get up .
得到 向上 :

一面拉他起来。那宝玉只管跪着不肯起来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[ˈweðər] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt]
Whether the old lady sees it or not
无论 这 老的 女士 看到 它 或者 不是

“老太太见与不见，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [nuː] .
I always knew .
我 总是 知道 。

总是知道的，

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
I like it .
我 喜欢 它 。

喜欢的，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ,
Now that we know ,
现在 那 我们 知道 ；

既能知道了，

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
I like it .
我 喜欢 它 。

喜欢了，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] . [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [ɪz]
Even if you don't see it , it's the same as if you have . The only difference is
甚至 如果 你 不 看 它 , 它是 这 相同的 作为 如果 你 有 ； 这 仅有的 不同之处 是
[ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd] [ˈsʌbstəns] .
the form and substance .
这 形式 和 物质 。

便不见也和见了的一样。只不过隔了形质，

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ˈɔːrə] .
It's not that we're separated by a divine aura .
它是 不是 那 是 分开 经过 一个 神圣的 灵气 。

并非隔了神气啊。”

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər] [laɪk] [ðɪs] , [li] [wɑːn]
Seeing that Madam Wang and he were like this , Li Wan
看到 那 女士 王 和 他 是 喜欢 这 , 李 万

李纨见王夫人和他如此，

[ˈfɜːrstli] , [ðeɪ] [fɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈægrəveɪt] - [ˈɪlnəs] .
Firstly , they feared it might aggravate Baoyu's illness .
首先 , 他们 害怕 它 可能 加剧 - 疾病 。

一则怕勾起宝玉的病来，

[ˈsekəndli] , [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wɒz; wəz][nɑːt] [ɔːˈspɪʃəs] .
Secondly , they also felt that the situation was not auspicious .
第二 , 他们 还 毛毡 那 这 情况 曾是 不是 吉祥 。

二则也觉得光景不大吉祥，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
He hurried over and said :
他 慌忙 超过 和 说 。

连忙过来说道：

" [ˈmɪsɪz] ,
" **Mrs** ,
" 太太 ,

“太太，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] .
This is a joyous occasion .
这 是 一个 欢乐 场合 :

这是大喜的事，

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][soʊ][sæd] ?
Why are you so sad ?
为什么 是 你 所以 伤心 ?

为什么这样伤心？

[brɪ'saɪdɪz] , ['brʌðəɹ] [baʊ][hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['sensəb(ə)] ['lertli] .
Besides , Brother Bao has been very sensible lately .
除了 , 兄弟 包 有 到过 非常 明智的 最近 :

况且宝兄弟近来很知好歹，

['veri] ['fɪliəl] ,
Very filial ,
非常 孝 ,

很孝顺，

[ænd; ənd] [ˌhɑ:rd'wɜ:rkɪŋ] ,
And hardworking ,
和 任劳任怨 ,

又肯用功，

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][aɪ] [brɪŋ] [maɪ] ['nefju:] [ɪn][ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['eseɪ] ,
As long as I bring my nephew in and write a good essay ,
作为 长的 作为 我 带来 我的 侄子 在 和 写 一个 好的 散文 ,

只要带了侄儿进去好好的作文章，

[kʌm] [bæk] ['ɜ:rlɪ] .
Come back early .
来 后退 早期的 :

早早的回来，

[aɪ] [roʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [æskt] [ˈaʊə; ɑ:r][ˈfæməli] [frendz] [tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
I wrote it down and asked our family friends to read it .
我 写道 它 向下 和 问 我们的 家庭 朋友们 到 读 它 :

写出来请咱们的世交老先生们看了，

" [wʌns] [ðə; ðɪ] ['fɑ:ðəɹ] [ænd; ənd] [sʌn] [hæv; həv][bəʊθ] [ə'naʊnst] [ðə; ðɪ] [gʊd] [nu:z] , ['ɪt] [bi:; bi][ɔ:l][ˈoʊvəɹ]
" **Once the father and son have both announced the good news , it'll be all over**
" 一次 这 父亲 和 儿子 有 两个都 宣布 这 好的 消息 , 它将 是 全部 超过
.
"
.
"
.
"
.

等着爷儿两个都报了喜就完了。”

[ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fəɹ] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [help] ['baʊ'ju:] [ʌp] . ['baʊ'ju:] , [haʊ'evəɹ] , [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]
She called for someone to help Baoyu up . Baoyu , however , turned around and
她 称为 为了 某人 到 帮助 宝玉 向上 : 宝玉 , 然而 , 转向 大约 和
[boʊd] [tu:; tə] [li] [wɑ:n] .
bowed to Li Wan .
鞠躬 到 李 万 :

一面叫人搀起宝玉来。宝玉却转过身来给李纨作了个揖，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [dəʊnt] ['wɜːrɪ] , ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] . [bəʊθ][maɪ][sʌn][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [fʊr] [tuː; tə] [pæs] . [læn] - [zeɪ]
" **Don't worry , sister - in - law . Both my son and I are sure to pass . Lan - ge**
" 不 担心 , 姐姐 - 在 - 法律 : 两个都 我的 儿子 和 我 是 当然 到 经过 : 兰 - ge
[wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃər] . "
will have a bright future . "
将要 有 一个 明亮的 未来 : "

“嫂子放心。我们爷儿两个都是必中的。日后兰哥还有大出息，

" [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] [kɔːrəˈnet][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [gaʊn] ,
" **My sister - in - law is going to wear a phoenix coronet and a wedding gown ,**
" 我的 姐姐 - 在 - 法律 是 去 到 穿 一个 凤凰 冠 和 一个 婚礼 袍 ,
" [li] [wɑːn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Li Wan said with a smile .**
" 李 万 说 和 一个 微笑 : "

大嫂子还要带凤冠穿霞帔呢。 "李纨笑道：

" [aɪ] [hoʊp] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [wɜːrdz] [kʌm] [truː] . "
" **I hope my uncle's words come true . "**
" 我 希望 我的 叔叔的 字 来 真的 : "

“但愿应了叔叔的话，

[aɪ ˈtiː] ['wɔːznt] [ɪn] [veɪn] — " ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
It wasn't in vain — " Speaking of which ,
它 不是 在 徒劳 — " 请讲 的 哪个 ,

也不枉——"说到这里，

[ðɪs] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ʌpˈset] ['mædəm] ['wæŋ] [əˈgen] .
This will probably upset Madam Wang again .
这 将要 大概 沮丧的 女士 王 再次 : "

恐怕又惹起王夫人的伤心来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['swɑːləʊd] [aɪ ˈtiː] . [ˈbɑʊˈjuː] [læft] :
He quickly swallowed it . Baoyu laughed :
他 迅速地 吞咽 它 : 宝玉 笑了 :

连忙咽住了。宝玉笑道：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] [huː] [kæn; kən] ['kæri] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈfæməli] ['legəsi] . . .
" **As long as we have a good son who can carry on the family legacy . . .**
" 作为 长的 作为 我们 有 一个 好的 儿子 WHO 能 携带 在 这 家庭 遗产 : . . .
"
"
"

“只要有了个好儿子能够接续祖基，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [maɪ][ˈoʊldər] ['brʌðər] .
It's just that I can't see my older brother .
它是 只是 那 我 不能 看 我的 老 兄弟 : "

就是大哥哥不能见，

[ðæt] [kənˈkluːdz] [hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl] [əˈreɪndʒmənts] .
That concludes his funeral arrangements .
那 结束 他的 葬礼 安排 : "

也算他的后事完了。”

[li] [wɑːn] ['noʊtɪst] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɔːz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
Li Wan noticed that it was getting late .
李 万 注意到 那 它 曾是 获得 晚的 : "

李纨见天气不早了，

[ʃiː; ʃɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She wouldn't even talk to him .
她 不会 甚至 讲话 到 他 : "

也不肯尽着和他说话，

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [naːd] . [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , - [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [stʌnd] .
She could only nod . At this point , Baochai was completely stunned .
她 可以 仅有的 点头 . 在 这 观点 , - 曾是 完全地 目瞪口呆 .
只好点点头儿。此时宝钗听得早已呆了，

[ðɪːz] [wɜːrdz] [naːt] [ˈoʊnli] [ˈrezəneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbaʊˈjuː] ,
These words not only resonated with Baoyu ,
这些 字 不是 仅有的 产生共鸣 和 宝玉 ,
这些话不但宝玉，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [li] [waːn] [sed] .
This is what Lady Wang and Li Wan said .
这 是 什么 女士 王 和 李 万 说 .
便是王夫人李纨所说，

[ˈevri] [ˈsentəns] [ɪz] [æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [saɪn] .
Every sentence is an ominous sign .
每一个 句子 是 一个 不祥的 符号 .
句句都是不祥之兆，

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [der] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪriəsli] .
But I don't dare to take it seriously .
但 我 不 敢 到 拿 它 严重地 .
却又不敢认真，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [səˈpres] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] . [ˈbaʊˈjuː] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]
He could only suppress his tears and remain silent . Baoyu walked up to him
他 可以 仅有的 压制 他的 眼泪 和 保持 沉默的 . 宝玉 步行 向上 到 他
，
，
，
只得忍泪无言。宝玉走到跟前，

[hiː; hi] [boʊd] [ˈdiːpli] . [ˈevriwʌn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [brɪˈheɪvjər] [streɪndʒ] .
He bowed deeply . Everyone found his behavior strange .
他 鞠躬 深 . 每个人 成立 他的 行为 奇怪的 .
深深的作了一个揖。众人见他行事古怪，

[aɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [fiːl] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .
I can't even feel what it is .
我 不能 甚至 感觉 什么 它 是 .
也摸不着是怎么样，

[ðeɪ] [derd] [naːt] [læf] [æt; ət] [hɪm; ɪm] . [ðeɪ] [sɔː] - [terz] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; həɪ] [feɪs] .
They dared not laugh at him . They saw Baochai's tears streaming down her face .
他们 敢于 不是 笑 在 他 . 他们 锯 - 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .
[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [əˈstɔːnɪʃt] . [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈbaʊˈjuː] [seɪ] :
Everyone was even more astonished . Then they heard Baoyu say :
每个人 曾是 甚至 更多的 惊讶 . 然后 他们 听到 宝玉 说 :

又不敢笑他。只见宝钗的眼泪直流下来。众人更是纳罕。又听宝玉说道：
" [ˈeldər] [ˈsɪstər] ,
" **elder sister** ,
" 长老 姐姐 ,
“姐姐，

[aɪm] [ˈliːvɪŋ] .
I'm leaving .
我是 离开 .
我要走了，

[jʊː; jɒ] [fʊd; ʃəd] [ˈlɪs(ə)n] [ˈkɜrfəli] [tuː; tə][maɪ] [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [waɪf] .
You should listen carefully to my good news from your wife .
你 应该 听 小心 到 我的 好的 消息 从 你的 妻子 .
你好生跟着太太听我的喜信儿罢。”

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

宝钗道：

" [ɪts] [taɪm] , "
" It's time , "
" 它是 时间 , "

“是时候了，

[jʊː; jɒ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈnæɡɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
You don't need to keep nagging like this .
你 不 需要 到 保持 唠叨 喜欢 这 .
你不必说这些唠叨话了。”

[ˈbaʊˈjuː] [sed] :
Baoyu said :
宝玉 说 :

宝玉道：

" [jʊə(r)] [ˈriːəli] [ˈpʊʃɪŋ] [ˌem ˈiː] . "
" You're really pushing me . "
" 你是 真的 推动 我 . "

“你倒催的我紧，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ] .
I knew it was time for me to go .
我 知道 它 曾是 时间 为了 我 到 去 .
我自己也知道该走了。”

[ˈtɜːrniŋ] [əˈraʊnd] , [aɪ] [sɔː] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Turning around , I saw everyone was there .
转弯 大约 , 我 锯 每个人 曾是 那里 .

回头见众人都在这里，

[ˈoʊnli] - [zɪʒwɑːn][wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
Only Xichun Zijuan was missing .
仅有的 - 紫娟 曾是 丢失的 .

只没惜春紫鹃，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [pliːz] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrð][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ] [fɔːrθ] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [ˈeldər] [ˈsɪstər] [zɪʒwɑːn] . "
" Please say a word for me to my fourth sister and elder sister Zijuan . "
" 请 说 一个 单词 为了 我 到 我的 第四 姐姐 和 长老 姐姐 紫娟 . "

“四妹妹和紫鹃姐姐跟前替我说一句罢，

[ˈeniweɪ] , [ɪts] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] . [ðə; ðɪ] [kraʊd] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [wɜːrðz] [meɪd] [sens] .
Anyway , it's goodbye and that's it . The crowd thought his words made sense .
反正 , 它是 再见 和 那就是 它 . 这 人群 想法 他的 字 制成 感觉 .

横竖是再见就完了． "众人见他的话又象有理，

[ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [ˈmædnəs] . [ˈevriwʌn] [dʒʌst] [sez] [ˈhiːz] [ˈnevər] [left] [ðə; ðɪ] [haʊs] .
It sounds like madness . Everyone just says he's never left the house .
它 声音 喜欢 疯狂 : 每个人 只是 说道 他是 绝不 左边 这 房子 .
又象疯话．大家只说他从没出过门，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [gɑ:t] [ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] .
It was all because of what his wife said that he got the confession .
它 曾是 全部 因为 的 什么 他的 妻子 说 那 他 得到 这 忏悔 :

都是太太的一套话招出来的，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [dʒʌst] [ɜ:rdʒ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [goʊ] ['su:nər] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['leɪtər] [ænd; ənd]
It would be better to just urge him to go sooner rather than later and
它 会 是 更好的 到 只是 敦促 他 到 去 很快 相当 比 之后 和
[ðen] [ðə; ði] ['mætər] [wʊd] [bi:; bi] ['setld] .
then the matter would be settled .
然后 这 事情 会 是 定居 :

不如早早催他去了就完了事了，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

['sʌmwʌn] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [aʊt'saɪd] .
Someone is waiting for you outside .
某人 是 等待 为了 你 外部 :

“外面有人等你呢，

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] , [wi:l] [bi:; bi] [leɪt] ! " ['bɑʊ'ju:] [læft] ['laʊdli] , ['ləʊkɪŋ] [ʌp] .
" **If you keep making a fuss , we'll be late !** " **Baoyu laughed loudly , looking up .**
" 如果 你 保持 制作 一个 大惊小怪 , 出色地 是 晚的 ! " 宝玉 笑了 高声 , 寻找 向上 .
你再闹就误了时辰了。 "宝玉仰面大笑道：

" [ðeə(r)] [gɔ:n] . "
" **They're gone .** "
" 它们是 已消失 : "

“走了，

[ðeə(r)] [gɔ:n] !
They're gone !
它们是 已消失 !

走了！

[stɔ:p] ['fu:lɪŋ] [ə'raʊnd] .
Stop fooling around .
停止 愚弄 大约 :

不用胡闹了，

[ðæts] [aɪ 'ti:] !
That's it !
那就是 它 !

完了事了！

['evriwʌn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone laughed and said :
每个人 笑了 和 说 :

"众人也都笑道：

" [lets] [goʊ] ['kwɪkli] . "
" **Let's go quickly .** "
" 我们来吧 去 迅速地 : "

“快走罢。”

['oʊnli] ['leɪdi] ['wæŋ] [ænd; ənd] - [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [deθ] .
Only Lady Wang and Baochai seemed to be separated by death .
仅有的 女士 王 和 - 似乎 到 是 分开 经过 死亡 :

独有王夫人和宝钗娘儿两个倒象生离死别的一般，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðoʊz] [terz] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I don't know where those tears came from .
我 不 知道 在哪里 那些 眼泪 来了 从

那眼泪也不知从那里来的，

[ˌdaʊn'stri:m] ,
Downstream ,
下游

直流下来，

[ʃiː; ʃɪ] ['ɔːlmoʊst] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] . [bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] ['baʊ'juː] ['læfɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒoʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
She almost burst into tears . But she saw Baoyu laughing and joking around .
她 几乎 爆裂 进入 眼泪 . 但 她 锯 宝玉 笑 和 开玩笑 大约

几乎失声哭出。但见宝玉嘻天哈地，

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'seɪn] .
He appeared to be insane .
他 出现 到 是 疯狂的

大有疯傻之状，

[soʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [left] . [ɪn'diːd] :
So he went out and left . Indeed :
所以 他 去 出去 和 左边 . 的确 :

遂从此出门走了。正是：

[ˈsiːkɪŋ] [ʌn'pærəleld] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ,
Seeking unparalleled fame and fortune ,
寻求 无与伦比 名声 和 财富 ,

走求名利无双地，

[breɪk] [θruː] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['bæriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][keɪdʒ] .
Break through the first barrier of the cage .
休息 通过 这 第一的 障碍 的 这 笼

打出樊笼第一关。

[ˈliːvɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['baʊ'juː][ænd; ənd][ˈdʒiːə] [læŋ] [ˈliːvɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl]
Leaving aside the matter of Baoyu and Jia Lan leaving to take the imperial
离开 旁边 这 事情 的 宝玉 和 贾 兰 离开 到 拿 这 帝国
[ɪgˌzæmɪ'neiʃ(ə)n] , [let] [juː 'es] [naʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ˈdʒiːə]['hwaːn] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪ'pɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ɪg'zæm]
examination , let us now speak of Jia Huan seeing them depart for the exam
考试 , 让 我们 现在 说话 的 贾 欢 看到 他们 离开 为了 这 考试
.
:
.

不言宝玉贾兰出门赴考。且说贾环见他们考去，

[aɪ][wʌz; wəz] [bəʊθ] ['æŋɡri] [ænd; ənd] [rɪ'zentʃ(ə)] .
I was both angry and resentful .
我 曾是 两个都 生气的 和 不满

自己又气又恨，

[ðen] [hiː; hi] ['ærəɡəntli] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [kɪŋ] :
Then he arrogantly declared himself king :
然后 他 傲慢地 声明 他自己 国王 :

便自大为王说：

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] ['mʌðər] . [ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][mæn] [left] [ɪn][ðə; ðɪ]['fæməli] . "
" **I'm going to avenge my mother . There's not a single man left in the family** . "
" 我是 去 到 报仇 我的 母亲 . 有 不是 一个 单身的 男人 左边 在 这 家庭 . "

“我可要给母亲报仇了。家里一个男人没有，

[ðə; ði] ['eldɪst] [waɪf] [ə'gri:d] [tu:; tə][maɪ] [rɪ'kwest] .
The eldest wife agreed to my request .
这 长子 妻子 同意 到 我的 要求 :

上头太太太依了我，

[hu:] [ɑ:r; əɹ][wi:; wi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] !
Who are we afraid of !
WHO 是 我们 害怕的 的 !

还怕谁！

" [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , "
" I've made up my mind , "
" 我已经 制成 向上 我的 头脑 , "

"想定了主意，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə]['mædəm] ['fɪŋ] .
He went to pay his respects to Madam Xing .
他 去 到 支付 他的 尊重 到 女士 邢 .

跑到邢夫人那边请了安，

[hi:; hi] [sed] [sʌm; səm] ['flætərɪŋ] [θɪŋz] , [wɪt] ['næt(ə)rəli] [pli:zd] ['mædəm] ['fɪŋ] .
He said some flattering things , which naturally pleased Madam Xing .
他 说 一些 奉承 事物 , 哪个 自然 高兴 女士 邢 .

说了些奉承的话。那邢夫人自然喜欢，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [tʃaɪld] [naʊ] . [laɪk] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə] - ... "
" You are a sensible child now . Like what happened to Qiao'er ... "
" 你 是 一个 明智的 孩子 现在 : 喜欢 什么 发生 到 - ... "

“你这才是明理的孩子呢。象那巧姐儿的事，

[,aɪ 'ti:] [fʊd; fəd] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
It should have been my decision .
它 应该 有 到过 我的 决定 :

原该我做主的，

[jʊɹ; jər] ['sekənd] ['brʌðər] [lɪ'ɑ:n][ɪz] ['mʌd(ə)] - ['hedɪd] .
Your second brother Lian is muddle - headed .
你的 第二 兄弟 连 是 混乱 - 标题 .

你琏二哥糊涂，

['li:vɪŋ] [brɪ'haɪnd] [wʌnz] [oʊn] ['grænməðər] ,
Leaving behind one's own grandmother ,
离开 在后面 一个人的自己的 祖母 ,

放着亲奶奶，

[ɪn'sted] , [æsk] ['sʌmwʌn] [els] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] !
Instead , ask someone else to do it !
反而 , 问 某人 别的 到 做 它 !

倒托别人去！

['dʒi:ə][hwa:n] [sed] :
Jia Huan said :
贾 欢 说 :

"贾环道：

" [ðer; ðər] [saɪd] ['ɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] . . . "
" Their side also said that . . . "
" 他们的 边 还 说 那 . . . "

“人家那头儿也说了，

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
He said this was a bad thing .
他 说 这 曾是 一个 坏的 事物 .

他倒说这件事不好，

[ɪts] [sed] [jɔː; jər] [waɪf] ['ɪznt] ['wɪlɪŋ] ['iːðər] . [aɪ] [sə'poʊz] [wi:v] ['gɑːtn] ['aʊər; ɑːr] [wei] . [ɪf] [jɔː; jər]
It's said your wife isn't willing either . I suppose we've gotten our way . If your
它是 说 你的 妻子 不是 愿意的 任何一个 . 我 认为 我们已经 获得 我们的 方式 . 如果 你的
[ˈsekənd] ['brʌðər] [kʌmz] [bæk] [leɪt] . . .
second brother comes back late . . .
第二 兄弟 来 后退 晚的 . . .

说是你太太也不愿意。想来恐怕我们得了意。 若迟了你二哥回来，

[ænd; ænd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] ['ʌðər] [seɪ] .
And listen to what others say .
和 听 到 什么 其他的 说 .

又听人家的话，

[,aɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː] [ðen] .
It won't be possible to do it then .
它 惯于 是 可能的 到 做 它 然后 .

就办不成了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第170/172页

[ˈdʒiːə][ˈhwaːn] [sed] :
Jia Huan said :
贾 欢 说 :

贾环道:

" [ˈɛvriːθɪŋz] [bɪn] [bʊkt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] . "
" Everything's been booked over there . "
" 一切都是 到过 已预订 超过 那里 . "

“那边都定了，

[wɪə(r)] [dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈleɪdi][tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər][bɜːrθ] [deɪt] [ænd; ənd] [taɪm] . [ðæts] [ðə; ði]
We're just waiting for the lady to give her birth date and time . That's the
是 只是 等待 为了 这 女士 到 给 她 出生 日期 和 时间 : 那就是 这
[ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈmænʃ(ə)n] .
rule of the Prince's Mansion .
规则 的 这 王子的 大厦 .

只等太太出了八字。王府的规矩，

[ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm][ɪn] [θriː] [deɪz] . [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] . . .
They're coming to marry him in three days . But there's one thing . . .
它们是 未来 到 结婚 他 在 三 天 . 但 有 一 事物 . . .
三天就要来娶的。但是一件，

[aɪm] [əˈfreɪd] [maɪ] [waɪf] [wəʊnt] [əˈgriː] .
I'm afraid my wife won't agree .
我是 害怕的 我的 妻子 惯于 同意 .

只怕太太不愿意，

[ðeɪ] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈgrændɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈvɪktɪd] [əˈfɪʃ(ə)l] .
They said it was wrong to marry the granddaughter of a convicted official .
他们 说 它 曾是 错误的 到 结婚 这 孙女 的 一个 已定罪 官方的 .

那边说是不该娶犯官的孙女，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ˈkwaɪətli] .
They had no choice but to carry it away quietly .
他们 有 不 选择 但 到 携带 它 离开 悄悄 .

只好悄悄的抬了去，

[wʌns] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ˈpɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] . . .
Once the magistrate was pardoned and became an official . . .
一次 这 地方法官 曾是 赦免 和 成为 一个 官方的 . . .

等大老爷免了罪做了官，

[lets] [get] [ˈɛvriwʌn] [ˈlaɪvli] [əˈgen] .
Let's get everyone lively again .
我们来吧 得到 每个人 热闹 再次 .

再大家热闹起来。”

[ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [sed] :
Madam Xing said :
女士 邢 说 :

邢夫人道:

" [wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈwɪlɪŋ] [əˈbaʊt] ? "
" What's there to be unwilling about ? "
" 是什么 那里 到 是 不情愿 关于 ? "

“这有什么不愿意，

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] .
It's also a matter of courtesy .
它是 还 一个 事情 的 礼貌 .

也是礼上应该的。”

['dʒi:ə]['hwa:n] [sed] :
Jia Huan said :
贾 欢 说 :

贾环道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既这么着，

" [ðə; ði] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst][poust] [ðɪs] . "
" The wife should just post this . "
" 这 妻子 应该 只是 邮政 这 . "

这帖子太太出了就是了。”

['mædəm] ['fɪŋ] [sed] :
Madam Xing said :
女士 邢 说 :

邢夫人道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [kən'fju:zd] [ə'gen] . "
" This child is confused again . "
" 这 孩子 是 使困惑 再次 . "

“这孩子又糊涂了，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [,ɪn'saɪd] .
It was full of women inside .
它 曾是 满的 的 女性 里面 .

里头都是女人，

[ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][hæv; həv] ['jʌn] - [zeɪ] [raɪt] [wʌn] .
You can just have Yun - ge write one .
你 能 只是 有 云 - ge 写 一 .

你叫芸哥儿写了一个就是了。”

['dʒi:ə]['hwa:n] [hɜ:rd] [ðæt]
Jia Huan heard that
贾 欢 听到 那

贾环听说，

[aɪ] [laɪk] [,aɪ 'ti:][soʊ] [mʌt] !
I like it so much !
我 喜欢 它 所以 很多 !

喜欢的了不得，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He quickly agreed and came out .
他 迅速地 同意 和 来了 出去 .

连忙答应了出来，

[hi:; hi] ['hɜ:ɾɪdli] [tuʊld]['dʒi:ə] ['jʌn] ,
He hurriedly told Jia Yun ,
他 匆匆 讲述 贾 云 ,

赶着和贾芸说了，

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] ['wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] [-] ['rezɪdəns] [tuː; tə][saɪn] ['dɑːkjumənts] [ænd; ənd]
He invited Wang Ren to the foreign vassal's residence to sign documents and
他 受邀 王 任 到 这 外国的 附庸的 住宅 到 符号 文件 和
[ɪks'tʃeɪndʒ] ['sɪlvə] .
exchange silver .
交换 银 .

邀着王仁到那外藩公馆立文书兑银子去了。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [sed] . . .
Little did I know what I had just said . . .
小的 做过 我 知道 什么 我 有 只是 说 . . .

那知刚才所说的话，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [huː] [sɜːrvd] ['mædəm] [ʃɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] . [ðæt] ['meɪdsɜːrvənt] [hæd; həd]
The maidservant who served Madam Xing overheard this . That maidservant had
这 女仆 WHO 服务 女士 邢 无意中听到 这 . 那 女仆 有
[ˈbɛgd] - [tuː; tə] [tʃuːz] [hɜːr; hər] .
begged Ping'er to choose her .
乞求 - 到 选择 她 .

早被跟邢夫人的丫头听见。那丫头是求了平儿才挑上的，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] - [pleɪs] .
He then took some time to rush to Ping'er's place .
他 然后 采取 一些 时间 到 匆忙 到 - 地方 .

便抽空儿赶到平儿那里，

[ʃiː; ʃɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] . - [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
She told him everything in detail . Ping'er knew this was a bad thing .
她 讲述 他 一切 在 细节 . - 知道 这 曾是 一个 坏的 事物 .

一五一十的都告诉了。平儿早知此事不好，

[aɪv] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][kiː'əʊ][ˈdʒiː][ɪn] ['diːteɪl] . [kiː'əʊ][ˈdʒiː] [kraɪd] [ɔːl] [naɪt] .
I've explained it to Qiao Jie in detail . Qiao Jie cried all night .
我已经 解释 它 到 乔 杰 在 细节 . 乔 杰 哭 全部 夜晚 .

已和巧姐细细的说明。巧姐哭了一夜，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
It is necessary to wait for his father to return and make the decision .
它 是 必要的 到 等待 为了 他的 父亲 到 返回 和 制作 这 决定 .

必要等他父亲回来作主，

[ðə; ði] [fɜːrst] ['mædəmz] [wɜːrdz] ['kænɔːt] [biː; bi] [əʊ'beɪd] . [ænd; ənd] [tə'deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ðoʊz] [wɜːrdz] [ə'gen] .
The First Madam's words cannot be obeyed . And today I heard those words again .
这 第一的 夫人的 字 不能 是 服从 . 和 今天 我 听到 那些 字 再次 .

大太太的话不能遵。今儿又听见这话，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Then she burst into tears .
然后 她 爆裂 进入 眼泪 .

便大哭起来，

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [maɪ] [waɪf] , " - ['kwɪkli] [stɔːpt] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] .
" I should tell my wife , " Ping'er quickly stopped her , saying .
" 我 应该 告诉 我的 妻子 , " - 迅速地 停止 她 , 说 .

要和太太讲去。平儿急忙拦住道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [jʌŋ] ['leɪdi] . [ðə; ði] [fɜːrst] ['mædəm] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ['grænmlʌðər] . "
" Wait a moment , young lady . The First Madam is your own grandmother . "
" 等待 一个 片刻 , 年轻的 女士 . 这 第一的 女士 是 你的 自己的 祖母 . "

“姑娘且慢着。大太太是你的亲祖母，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɒznt] [hoʊm] .
He said his second uncle wasn't home .
他 说 他的 第二 叔叔 不是 家 .

他说二爷不在家，

[ðə; ði][fɜːrst] [waɪf] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
The first wife is in charge .
这 第一的 妻子 是 在 收费 .

大太太做得主的，

[brɪˈsaɪdz] , [ðeəz; ðəz][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtektər] . [ðeə(r)] [ɔːl] [ɪn] [kəˈhuːts] .
Besides , there's his uncle as a protector . They're all in cahoots .
除了 , 有 他的 叔叔 作为 一个 保护者 . 它们是 全部 在 勾结 .

况且还有舅舅做保山。他们都是一气，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈmæniɪdʒ] [ɑːn][hɜːr; həɪ] [oʊn] ? [aɪ][eɪ ˈem] , [æftər] [ɔːl] , [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] .
How could a young lady manage on her own ? I am , after all , a servant .
如何 可以 一个 年轻的 女士 管理 在 她 自己的 ? 我 是 , 后 全部 , 一个 仆人 .

姑娘一个人那里说得过呢。我到底是下人，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mʌːr] [tuː; tə] [seɪ] . [naʊ] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː][ɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
There's nothing more to say . Now all I can do is think of something .
有 没有什么 更多的 到 说 . 现在 全部 我 能 做 是 思考 的 某物 .

说不上话去。如今只可想法儿，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ækt] [ˈræʃli] .
We must not act rashly .
我们 必须 不是 行为 贸然 .

断不可冒失的。”

[ðə; ði] [meɪd] [frʌm; frəm][ˈmædəm] - [saɪd] [sed] :
The maid from Madam Xing's side said :
这 女佣 从 女士 - 边 说 :

邢夫人那边的丫头道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪˈdiːə] [ˈkwɪkli] , "
" You all need to come up with an idea quickly , "
" 你 全部 需要 到 来 向上 和 一个 主意 迅速地 , "

“你们快快的想主意，

[ˈʌðərwaɪz] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
Otherwise , we'll have to take it away .
否则 , 出色地 有 到 拿 它 离开 .

不然可就要抬走了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [ˈseprət] [weɪz] . - [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [kiːˈaʊ][ˈdʒiː] [ˈkraɪɪŋ]
They went their separate ways . Ping'er turned around and saw Qiao Jie crying
他们 去 他们的 分离 方式 . - 转向 大约 和 锯 乔 杰 哭泣

[ʌnkənˈtrəʊləbli] .
uncontrollably .
无法控制 .

各自去了。平儿回过头来见巧姐哭作一团，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [helpt] [hɜːr; həɪ] [ʌp] , [ˈseɪɪŋ] :
He quickly helped her up , saying :
他 迅速地 帮助 她 向上 , 说 :

连忙扶着道：

" [gɜ:rl] ,
" **girl** ,
" 女孩 ,

“姑娘，

[ˈkraɪɪŋ] [wəʊnt] [help] .
Crying won't help .
哭泣 惯于 帮助 .

哭是不中用的，

[naʊ] [ɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsekənd] [ˈmæstəz] [ri:tʃ] .
Now it's out of Second Master's reach .
现在 它是 出去 的 第二 硕士学位 抵达 .

如今是二爷够不着，

[ˈhɪrɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪˈɡɪn] — " [bɪˈfɔ: r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ðer; ðər] [ˈsentəns] ,
Hearing them begin — " Before they could finish their sentence ,
听力 他们 开始 — " 前 他们 可以 结束 他们的 句子 ,

听见他们的话头——" 这句话还没说完，

[ðen] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] :
Then Madam Xing sent someone to tell them :
然后 女士 邢 发送 某人 到 告诉 他们 :

只见邢夫人那边打发人来告诉：

" [grett] [nu:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ! [tel] - [tu:; tə] [prɪˈper] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [nɪˈsesɪtɪz] .
" **Great news for the young lady ! Tell Ping'er to prepare all her necessities** .
" 伟大的 消息 为了 这 年轻的 女士 ! 告诉 - 到 准备 全部 她 必需品 .

[wʌt] [ɪf] [ɪts] [æz; əz] [kɑ:mpenˈseɪʃ(ə)n] ? " **What if it's as compensation ?** "
什么 如果 它是 作为 赔偿 ? "

“姑娘大喜的事来了．叫平儿将姑娘所有应用的东西料理出来．若是赔送呢，

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][plæn][wʌz; wəz][tu:; tə] [wert] [ʌnˈtɪl] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [rɪˈtɜ: rnd] [bɪˈfɔ: r] [prəˈsi: dɪŋ] .
The original plan was to wait until Second Master returned before proceeding .
这 原来的 计划 曾是 到 等待 直到 第二 掌握 返回 前 进行中 .

原说明了等二爷回来再办。”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [əˈgri:] .
Ping'er had no choice but to agree .
- 有 不 选择 但 到 同意 .

平儿只得答应了。

[wen] [aɪ] [rɪˈtɜ: rnd] , [aɪ] [sɔ:l] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] [əˈgen] .
When I returned , I saw Madam Wang coming over again .
什么时候 我 返回 , 我 锯 女士 王 未来 超过 再次 .

回来又见王夫人过来，

[ki:ˈaʊ][ˈdʒi:] [hʌɡɪd] [hɜ:r; hər] [ˈtaɪtli] .
Qiao Jie hugged her tightly .
乔 杰 拥抱 她 紧紧 .

巧姐儿一把抱住，

[ʃi:; ʃɪ] [wept] [ænd; ənd] [kəˈlæpst] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ɔ:lsoʊ] [wept] , [ˈseɪɪŋ] :
She wept and collapsed into his arms . Lady Wang also wept , saying :
她 哭泣 和 倒塌 进入 他的 武器 . 女士 王 还 哭泣 , 说 :

哭得倒在怀里．王夫人也哭道：

" [dəunt] [ˈwɜ:ri] , [gɜ:rl] . " **" Don't worry , girl** . "
" 不 担心 , 女孩 . "

“妞儿不用着急，

[aɪv] [sed] [ə; eɪ][lɑ:t][fɔ:r; fər][ju; jʊ] , ['mædəm] .

I've said a lot for you , Madam .
我已经 说 一个 很多 为了 你 , 女士 .

我为你吃了大太太好些话，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tu; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:] . [wi; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu; tə] [sləʊ]
It seems there's no way to change it . We have no choice but to slow
它 似乎 有 不 方式 到 改变 它 . 我们 有 不 选择 但 到 慢的
[daʊn] .
down .
向下 .

看来是扭不过来的。我们只好应着缓下去，

" ['ɪmi:diətli] [send] [ə; eɪ] ['sɜ:rʋənt] [tu; tə][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [tu; tə][ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm] , " - [sed] .
" Immediately send a servant to your father to inform him , " Ping'er said .
" 立即地 发送 一个 仆人 到 你的 父亲 到 通知 他 , " - 说 .

即刻差个家人赶到你父亲那里去告诉。"平儿道：

" ['dʌznt] ['mædəm] [noʊ] [jet] ? "
" Doesn't Madam know yet ? "
" 不 女士 知道 然而 ? "

“太太还不知道么？

[ðə; ði] [θɜ:rd] ['mæstər] [spəʊk] [tu; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['mædəm] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
The Third Master spoke to the First Madam early in the morning .
这 第三 掌握 辐 到 这 第一的 女士 早期的 在 这 早晨 .

早起三爷在大太太跟前说了，

[wʌt] ['fɔ:rən] ['kʌstəm] [dɪk'teɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:rnɪ] [mʌst; məst][bi; bi] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] [θri:] [deɪz] ?
What foreign custom dictates that the journey must be completed in three days ?
什么 外国的 风俗 规定 那 这 旅行 必须 是 完全的 在 三 天 ?
[naʊ] , [ðə; ði][fɜ:rst]['mædəm][hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] [hæd; həd] [jʌn] - - [raɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]
Now , the First Madam has already had Yun - ge'er write down his name and
现在 , 这 第一的 女士 有 已经 有 云 - - 写 向下 他的 姓名 和
[bɜ: rθ] [jɪr] [ænd; ənd] [gɔ:n] .
birth year and gone .
出生 年 和 已消失 .

什么外藩规矩三日就要过去的。如今大太太已叫芸哥儿写了名字年庚去了，

[ɑ:r; ər][wi; wi] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sekənd] ['mæstər] ?
Are we still waiting for Second Master ?
是 我们 仍然 等待 为了 第二 掌握 ?

还等得二爷么？

[wen] ['mædəm] ['wæŋ] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] " [θɜ:rd] ['mæstər] , "
When Madam Wang heard that it was " Third Master , "
什么时候 女士 王 听到 那 它 曾是 " 第三 掌握 , " "

"王夫人听说是"三爷",

[hi; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hi; hi] ['kudnt] [spi:k] .
He was so angry that he couldn't speak .
他 曾是 所以 生气的 那 他 不能 说话 .

便气得说不出话来，

[æftər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:n] [taɪm] , [hi; hi] [rɪ'pi:tɪdli] ['ɔ:rdərd] ['pi:p(ə)] [tu; tə][faɪnd][['dʒi:ə]
After standing there for a long time , he repeatedly ordered people to find Jia
后 常设 那里 为了 一个 长的 时间 , 他 反复 订购 人们 到 寻找 贾
['hwɑ:n] . [ðeɪ] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] . . .
Huan . They searched for half a day . . .
欢 . 他们 搜索 为了 一半 一个 天 . . .

呆了半天一叠声叫人找贾环。找了半日，

[ˈpi:p(ə)] [rɪˈplaɪd] :
People replied :
人们 回复 :

人回:

" [aɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [tʃi:'æŋ] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] ['wæŋ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
" I went out with Brother Qiang and Uncle Wang this morning . "
" 我 去 出去 和 兄弟 强 和 叔叔 王 这 早晨 . "
"今早同蔷哥儿王舅爷出去了。"

[ˈmædəm] ['wæŋ] [æskt] :
Madam Wang asked :
女士 王 问 :

王夫人问:

" [wer] [ɪz] ['brʌðər] ['jʌn] ? "
" Where is Brother Yun ? "
" 在哪里 是 兄弟 云 ? "

“芸哥呢？”

[ˈevriwʌn] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðei] ['dɪdnt] [noʊ] . [ˈevriwʌn] [ɪn][ki:'aʊ][dʒi:z] [ru:m] [stɛəd] [waɪd] - [aɪd] .
Everyone replied that they didn't know . Everyone in Qiao Jie's room stared wide - eyed .
每个人 回复 那 他们 没有 知道 : 每个人 在 乔 杰的 房间 凝视 宽的 - 眼睛 :
"众人回说不知道。巧姐屋内人人瞪眼，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][du:] . ['i:v(ə)n] ['leɪdi] ['wæŋ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['ɑ:rgju:]
There was nothing she could do . Even Lady Wang found it difficult to argue
那里 曾是 没有什么 她 可以 做 : 甚至 女士 王 成立 它 难的 到 争论
[wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ['fɪŋ] .
with Lady Xing .
和 女士 邢 :

一无方法。王夫人也难和邢夫人争论，

[ˈevriwʌn] [dʒʌst] [hʌɡɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][kraɪd] .
Everyone just hugged each other and cried .
每个人 只是 拥抱 每个 其他 和 哭 :
只有大家抱头大哭。

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn] .
An old woman came in .
一个 老的 女士 来了 在 :

有个婆子进来，

[rɪˈplaɪ] :
Reply :
回复 :

回说:

" [ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [dɔ:r] [sed] , "
" The person at the back door said , "
" 这 人 在 这 后退 门 说 , "
“后门上的人说，

[ðæt] ['græni] ['lju:] [ɪz] [hɪr] [ə'gen] .
That Granny Liu is here again .
那 奶奶 刘 是 这里 再次 :

那个刘姥姥又来了。”

[ˈmædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道:

" [ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][hæz; həz] [ˈsʌfəd] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

" Our family has suffered such a thing . "

" 我们的 家庭 有 遭受 这样的 一个 事物 . "

“咱们家遭着这样事，

[ðeəz; ðəz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [entərˈteɪn] [ˈpiːp(ə)] . [dʒʌst][rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [həʊˈevər] [juː; jʊ] [laɪk] .

There's no time to entertain people . Just reply to him however you like .

有 不 时间 到 招待 人们 . 只是 回复 到 他 然而 你 喜欢 .

那有工夫接待人．不拘怎么回了他去罢。”

- [sed] :

Ping'er said :

- 说 :

平儿道：

" [ˈmædəm] [[ʊd; ʃəd] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn] . "

" Madam should call him in . "

" 女士 应该 称呼 他 在 . "

“太太该叫他进来，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [ˈgɑːdmʌðər] .

He is the girl's godmother .

他 是 这 女孩们 教母 .

他是姐儿的干妈，

[wiː; wi] [[ʊd; ʃəd] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː] .

We should tell him too .

我们 应该 告诉 他 也 .

也得告诉告诉他。”

[ˈmædəm] [ˈwæn] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

Madam Wang remained silent .

女士 王 剩余 沉默的 .

王夫人不言语，

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [ðen] [brɔːt] [ˈgræni] [lɪˈjuː][ɪn] . [ˈevriwʌn] [ˈgriːtɪd] [hɜːr; hər] . [ˈgræni] [lɪˈjuː]

The old woman then brought Granny Liu in . Everyone greeted her . Granny Liu

这 老的 女士 然后 带来 奶奶 刘 在 . 每个人 问候 她 . 奶奶 刘

[ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈevriːwʌnz] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] .

noticed that everyone's eyes were red .

注意到 那 每个人的 眼睛 是 红色的 .

那婆子便带了刘姥姥进来．各人见了问好．刘姥姥见众人的眼圈儿都是红的，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] .

I have no idea .

我 有 不 主意 .

也摸不着头脑，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [leɪt] ,

A little late ,

一个 小的 晚的 ,

迟了一会子，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :

He then asked :

他 然后 问 :

便问道：

" [wɒts] [rɔːŋ] ?

" What's wrong ?

" 是什么 错误的 ?

“怎么了？

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][bi; bi] ['mɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['sekənd] [ənt] .
The ladies and young women must be missing their second aunt .
这 女士们 和 年轻的 女性 必须 是 丢失的 他们的 第二 阿姨 .
太太姑娘们必是想二姑奶奶了。”

[wen] - [hɜ:rd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['men](ə)nd] ,
When Qiaojie heard that his mother was mentioned ,
什么时候 - 听到 那 他的 母亲 曾是 提及 ,
巧姐儿听见提起他母亲，

[ʃi; ʃi] [kraɪd] ['i:v(ə)n] ['ləʊdər] . - [sed] :
She cried even louder . Ping'er said :
她 哭 甚至 更大声 . - 说 :
越发大哭起来。平儿道：

" ['grænmə:] , [pli:z] [dəunt] ['gə:sɪp] , "
" Grandma , please don't gossip , "
" 奶奶 , 请 不 闲话 , "
“姥姥别说闲话，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði]['gɜ:lz] ['gɑ:dmʌðər] ,
You are the girl's godmother ,
你 是 这 女孩们 教母 ,
你既是姑娘的干妈，

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] . "
" They should know that . "
" 他们 应该 知道 那 . "
也该知道的。”

[ʃi; ʃi] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['di:teɪl] , [wɪtʃ] ['stɑ:rtld] ['i:v(ə)n] ['græni] ['ju:] .
She then told him everything in detail , which startled even Granny Liu .
她 然后 讲述 他 一切 在 细节 , 哪个 惊慌 甚至 奶奶 刘 .
便一五一十的告诉了。把个刘姥姥也唬怔了，

[ˈæftər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,
等了半天，

['sʌd(ə)nli] [hi; hi] [læft] :
Suddenly he laughed :
突然 他 笑了 :
忽然笑道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] [gɜ:rl] . "
" You are such a clever girl . "
" 你 是 这样的 一个 聪明的 女孩 . "
“你这样一个伶俐姑娘，

['hævnt] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [drʌm] ['bælədɪz] ?
Haven't you heard of drum ballads ?
还没有 你 听到 的 鼓 民谣 ?
没听说过鼓儿词么，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['meθədɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] . [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ?
There are plenty of methods for this . What's so difficult about it ?
那里 是 很多 的 方法 为了 这 . 是什么 所以 难的 关于 它 ?
这上头的方法多着呢。这有什么难的。”

- ['hɜ:rɪdli] [æskt] :
Ping'er hurriedly asked :
- 匆匆 问 :
平儿赶忙问道：

" [ˈgrænmə:] , [tel] [ˌem ˈiː][jɔː; jər] [səˈluːʃ(ə)n] [ˈkwɪkli] . "

" **Grandma** , **tell me your solution quickly** . "

" 奶奶 , 告诉 我 你的 解决方案 迅速地 . "

“姥姥你有什么法儿快说罢。”

[ˈgræni] [ˈjuː] [sed] :

Granny Liu said :

奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

" [wɒts] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈbaʊt] [ðæt] ? "

" **What's so difficult about that ?** "

" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有什么难的呢，

[ðeɪ] [wəːnt, weənt][təʊld] [ˈeniθɪŋ] .

They weren't told anything .

他们 不是 讲述 任何事物 :

一个人也不叫他们知道，

[θroʊ] [əˈwei] [ænd; ɐnd] [liːv] .

Throw away and leave .

扔 离开 和 离开 :

扔崩一走，

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .

That's it .

那就是 它 :

就完了事了。”

- [sed] :

Ping'er said :

- 说 :

平儿道：

" [ðæts] [ˈnɑːnsens] . [ˈpiːp(ə)] [laɪk] [juː ˈes] . . . "

" **That's nonsense** . **People like us** . . . "

" 那就是 废话 . 人们 喜欢 我们 . . . "

“这可是混说了．我们这样的人家的人，

[ɡoʊ][ðer; ðər] !

Go there !

去 那里 !

走到那里去！

[ˈgræni] [ˈjuː] [sed] :

Granny Liu said :

奶奶 刘 说 :

"刘姥姥道：

[aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [liːv] .

I'm afraid you won't leave .

我是 害怕的 你 惯于 离开 :

“只怕你们不走，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] ,

If you want to leave ,

如果 你 想 到 离开 ,

你们要走，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] [ˈvɪlɪdʒ] . [aɪ][hɪd][ðə; ði][gɜːrl][ðer; ðər] .

Then I went to my village . **I hid the girl there** .

然后 我 去 到 我的 村庄 : 我 隐藏 这 女孩 那里 :

就到我屯里去．我就把姑娘藏起来，

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [hæd; həd][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] .
I immediately had my son - in - law arrange for someone to be there .
我 立即地 有 我的 儿子 - 在 - 法律 安排 为了 某人 到 是 那里 .
即刻叫我女婿弄了人，

[æsk][ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
Ask the girl to write a word in her own handwriting .
问 这 女孩 到 写 一个 单词 在 她 自己的 手写 .
叫姑娘亲笔写个字儿，

[ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌŋkəlz] [pleɪs] ,
Rushing to the uncle's place ,
冲刺 到 这 叔叔的 地方 ,
赶到姑老爷那里，

[ˈhi:l] [kʌm] [ɪ'ventʃuəli] . [ˈwɒdnt] [ðæt] [bi:; bi] [ɡreɪt] ?
He'll come eventually . Wouldn't that be great ?
地狱 来 最终 . 不会 那 是 伟大的 ?
少不得他就来了．可不好么？

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

"平儿道：

" [dʌz] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈmædəm] [noʊ] ? "
" Does the First Madam know ? "
" 做 这 第一的 女士 知道 ? "

“太太知道呢？

[ˈɡræni] [ˈju:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

"刘姥姥道：

[du:] [ðeɪ] [noʊ] [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] ?
Do they know I'm coming ?
做 他们 知道 我是 未来 ?

“我来他们知道么？

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

"平儿道：

" [ðə; ði][fɜ:rst] [waɪf] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [bæk] . "
" The first wife lives in the back . "
" 这 第一的 妻子 生活 在 这 后退 . "

“太太住在后头，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hɑ:rʃ] [tɔ:rdz] [ˈʌðər] .
He was harsh towards others .
他 曾是 残酷的 向 其他的 .

他待人刻薄，

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [ˈletər] [ðæt] [ˈhæznt] [bɪn]
If you come through the front door , you'll know if there's any letter that hasn't been
如果 你 来 通过 这 正面 门 , 你会 知道 如果 有 任何 信 那 还没有 到过
[dɪˈlɪvərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
delivered to him .
发表 到 他 .

有什么信没有送给他的．你若前门走来就知道了，

[naʊ] [ðeɪ] [kɜ:m] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .
Now they came through the back door .
现在 他们 来了 通过 这 后退 门 .

如今是后门来的，

[ɪts] [ɔ:lraɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不妨事。”

[ˈgræni] [lɪu:] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道：

[wi;; wi] [əˈgri:d] [ɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] .
We agreed on a time .
我们 同意 在 一个 时间 .

“咱们说定了几时，

[aɪ] [æskt] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [tu;; tə] [kɔ:l] [ə; eɪ][ˈtæksi][ænd; ənd] [pɪk] [em ˈi:] [ʌp] .
I asked my son - in - law to call a taxi and pick me up .
我 问 我的 儿子 - 在 - 法律 到 称呼 一个 出租车 和 挑选 我 向上 .

我叫女婿打了车来接了去。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道：

" [haʊ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgə] [du:][wi;; wi][hæv; həv][tu;; tə] [weɪt] ? "
" How much longer do we have to wait ? "
" 如何 很多 更长 做 我们 有 到 等待 ? "

“这还等得几时呢，

[pli:z] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

你坐着罢。”

[ˈhɜ:ri] [ɪnˈsaɪd] ,
Hurry inside ,
匆忙 里面 ,

急忙进去，

[ʃi;; ʃɪ][təʊld] [ˈgræni] [lɪu:] [wʌt] [ʃi;; ʃɪ][hæd; həd] [sed] [ɪn] [ˈpraɪvət] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:]
She told Granny Liu what she had said in private . Madam Wang thought about it
她 讲述 奶奶 刘 什么 她 有 说 在 私人的 : 女士 王 想法 关于 它
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bʌt; bət] [sti:l] [felt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnəˈprəʊpriət] . - [sed] :
for a long time but still felt it was inappropriate . Ping'er said :
为了 一个 长的 时间 但 仍然 毛毡 它 曾是 不当 : - 说 :

将刘姥姥的话避了旁人告诉了。王夫人想了半天不妥当。平儿道：

" [ˈoʊnli] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wi:] [ðə; ði] [waɪf] [der] [tu;; tə] [spi:k] [aʊt] . "
" Only in this way will the wife dare to speak out . "
" 仅有的 在 这 方式 将要 这 妻子 敢 到 说话 出去 : "

“只有这样。为的是太太才敢说明，

[ðə; ði] [waɪf] [priˈtendɪd] [nɔ:t][tu;; tə] [noʊ] .
The wife pretended not to know .
这 妻子 假装 不是 到 知道 .

太太就装不知道，

[wen] [ðei] [rɪ'tɜ:rnd] , [ðei] [æskt] [ðə; ði] ['eldɪst] [waɪf] . " ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm]['aʊə; ɑ:r] ['eriə] [went]
When they returned , they asked the eldest wife . " Someone from our area went
什么时候 他们 返回 , 他们 问 这 长子 妻子 : " 某人 从 我们的 区域 去
[ðer; ðər] . "
there . "
那里 : "

回来倒问大太太．我们那里就有人去，

[aɪ] [ɪk'spekt] ['sekənd] ['mæstər] [wɪl] [bi; bi] [bæk] [su:n] .
I expect Second Master will be back soon .
我 预计 第二 掌握 将要 是 后退 很快 :

想二爷回来也快。”

['mædəm] ['wæn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Madam Wang remained silent .
女士 王 剩余 沉默的 :

王夫人不言语，

[ʃi; ʃi] [saɪd] . - [hɜ:rd] [ðɪs] .
She sighed . Qiaojie heard this .
她 叹了口气 : - 听到 这 :

叹了一口气．巧姐儿听见，

[hi; hi] [ðen] [sed] [tu; tə]['mædəm] ['wæn] :
He then said to Madam Wang :
他 然后 说 到 女士 王 :

便和王夫人道：

" [aɪ]['oʊnli][beg][ju; jʊ] , ['mædəm] , [tu; tə] [seɪv] [em 'i:] . "
" I only beg you , madam , to save me . "
" 我 仅有的 求 你 , 女士 , 到 节省 我 : "

“只求太太救我，

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪl] ['oʊnli][bi; bi] ['greɪtʃ(ə)] [wen] [hi; hi] [kʌmz] [bæk] .
In any case , my father will only be grateful when he comes back .
在 任何 案件 , 我的 父亲 将要 仅有的 是 感激的 什么时候 他 来 后退 :

横竖父亲回来只有感激的。”

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道：

" [noʊ] [ni:d] [tu; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] . "
" No need to say anything more . "
" 不 需要 到 说 任何事物 更多的 : "

“不用说了，

" ['mædəm] , [pli:z] [ɡoʊ] [bæk] . [wen] [ju; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] , [dʒʌst] [send] ['sʌmwʌn] [tu; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]
" Madam , please go back . When you return , just send someone to watch the
" 女士 , 请 去 后退 : 什么时候 你 返回 , 只是 发送 某人 到 手表 这
[haʊs] . "
house . "
房子 : "

太太回去罢．回来只要太太派人看屋子。”

['mædəm] ['wæn] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

" [ki:p] [aɪ 'ti:] ['kʌvəd] . [ju:; jʊ] [tu:] [ni:d] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] . "
" Keep it covered . You two need clothes and bedding . "
" 保持 它 涵盖 : 你 二 需要 衣服 和 寝具 : "
"掩密些。你们两个人的衣服铺盖是要的。"

- [sed] :
Ping'er said :
- 说 :

平儿道:

" [ju:l] [bi; bi][ju:sf(ə)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [fæst] . "
" You'll be useful if you walk fast . "
" 你会 是 有用 如果 你 走 快速地 : "

"要快走了才中用呢，

[ɪf] [ðeɪv] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər][maɪndz] ,
If they've made up their minds ,
如果 他们有 制成 向上 他们的 思想 ,

若是他们定了，

[ˈfæmɪn] [strʌk] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [rɪˈtɜ:n] . [ðɪs] [ˈsɪŋg(ə)] [ˈsentəns] [rɪˈmaɪndɪd] [ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] .
Famine struck upon their return . This single sentence reminded Lady Wang .
饥荒 击 之上 他们的 返回 : 这 单身的 句子 提醒 女士 王 :

回来就有了饥荒了。 "一句话提醒了王夫人，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

"是了，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ['kwɪkli] .
You should get on with it quickly .
你 应该 得到 在 和 它 迅速地 :

你们快办去罢，

" [aɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" I'm here for you . "
" 我是 这里 为了 你 : "

有我呢。"

[soʊ] [ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] [went] [bæk] .
So Lady Wang went back .
所以 女士 王 去 后退 :

于是王夫人回去，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][faɪnd][ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [tu:; tə] [ˈgɔ:sɪp] .
They went to find Madam Xing to gossip .
他们 去 到 寻找 女士 邢 到 闲话 :

倒过去找邢夫人说闲话儿，

[ðɪs] [fɜ:rst] [stɔ:pt] [ˈmædəm] [ˈfɪŋ] . - [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌŋ] [tu:; tə][ˈhænd(ə)][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
This first stopped Madam Xing . Ping'er then sent someone to handle the situation .
这 第一的 停止 女士 邢 : - 然后 发送 某人 到 处理 这 情况 :

把邢夫人先绊住了。平儿这里便遣人料理去了，

[hi; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

嘱咐道:

" [dəunt] [ə'vɔɪd] ['pi:p(ə)l] , "
" Don't avoid people , "
" 不 避免 人们 , "

“倒别避人，

[ˈsʌmwʌn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] .
Someone came in and saw it .
某人 来了 在 和 锯 它 .

有人进来看见，

[dʒʌst] [seɪ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['mædəmz] ['ɔ:rdər] .
Just say it was the First Madam's order .
只是 说 它 曾是 这 第一的 夫人的 命令 .

就说是大太太吩咐的，

" [wi:; wi] [ni:d] [ə; eɪ][kɑ:r][tu:; tə] [teɪk] ['græni] ['ju:][ðer; ðər] . "
" We need a car to take Granny Liu there . "
" 我们 需要 一个 车 到 拿 奶奶 刘 那里 . "

要一辆车子送刘姥姥去。”

[ðeɪ] [ðen] [braɪbd] [ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['ga:diŋ] [ðə; ðɪ] [bæk] [geɪt] [tu:; tə]['haɪər][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] . -
They then bribed the person guarding the back gate to hire a carriage . Ping'er
他们 然后 受贿 这 人 守护 这 后退 门 到 聘请 一个 运输 . -
[ðen] [dɪs'gaɪzd] [ki:'aʊ]['dʒi:][æz; əz] - .
then disguised Qiao Jie as Qing'er .
然后 伪装 乔 杰 作为 - .

这里又买嘱了看后门的人雇了车来。 平儿便将巧姐装做青儿模样，

[ʃi:; ʃɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] . ['leɪtər] , - [ə'su:md] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡɪft] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
She left in a hurry . Later , Ping'er assumed it was a gift to someone else .
她 左边 在 一个 匆忙 . 之后 , - 假定 它 曾是 一个 礼物 到 某人 别的 .
急急的去了。 后来平儿只当送人，

[ðə; ðɪ] [aɪ] ['mɪsɪz] [ðə; ðɪ] [aɪ] .
The eye misses the eye .
这 眼睛 错过 这 眼睛 .

眼错不见，

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ][ɡɔ:t][ɪntu:][ðə; ðɪ] ['kæərɪdʒ] [ænd; ənd] [went] . [,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ɔ:!'ðʊʊ] [ðə; ðɪ] [bæk]
He also got into the carriage and went . It turns out that although the back
他 还 得到 进入 这 运输 和 去 . 它 转弯 出去 那 虽然 这 后退
[geɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒi:ə] ['mæn](ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpən] ['ri:s(ə)ntli] . . .
gate of the Jia mansion had been open recently . . .
门 的 这 贾 大厦 有 到过 打开 最近 . . .

也跨上车去了。 原来近日贾府后门虽开，

['oʊnli] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['wɒtʃɪŋ] .
Only one or two people were watching .
仅有的 一 或者 二 人们 是 观看 .

只有一两个人看着，

[ɔ:!'ðʊʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
Although there were a few servants in the house ,
虽然 那里 是 一个 很少 仆人 在 这 房子 ,

余外虽有几个家下人，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪz][lɑ:rdʒ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] ['pi:p(ə)l] ,
Because the house is large and there are few people ,
因为 这 房子 是 大的 和 那里 是 很少 人们 ,

因房大人少，

[,aɪ 'ti:] [fi:lz] ['empti] .
It feels empty .
它 感觉 空的 .

空落落的，

[hu:] [kæn; kən] [teɪk] [kə] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ? [bɪ'saɪdz] , ['mædəm] ['fɪŋ] [ɪz] ['sʌmwʌn] [hu:] ['dʌznt] ['pɪti]
Who can take care of them ? Besides , Madam Xing is someone who doesn't pity
WHO 能 拿 关心 的 他们 ? 除了 , 女士 邢 是 某人 WHO 不 遗憾
[hɜ:r; hə] ['sɜ:rvənt] .
her servants .
她 仆人 .

谁能照应。且邢夫人又是个不怜下人的，

['evriwʌn] [nu:] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] ,
Everyone knew this was a bad thing ,
每个人 知道 这 曾是 一个 坏的 事物 ,

众人明知此事不好，

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ɔ:l] ['greɪtful] [fɔ:r; fə] - ['kaɪndnəs] .
They were all grateful for Ping'er's kindness .
他们 是 全部 感激的 为了 - 仁慈 .

又都感念平儿的好处，

[soʊ] [ðeɪ] [kən'spaɪə] [tə'geðə] [tu:; tə] [let] - [goʊ] . ['mædəm] ['fɪŋ] [ðen] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['mædəm]
So they conspired together to let Qiaojie go . Madam Xing then spoke with Madam
所以 他们 密谋 一起 到 让 - 去 . 女士 邢 然后 辐 和 女士
['wæŋ] .
Wang .
王 .

所以通同一气放走了巧姐。邢夫人还自和王夫人说话，

[ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃən] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] . ['oʊnli] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɜ:rid] .
They paid no attention to it . Only Lady Wang was very worried .
他们 有薪酬的 不 注意力 到 它 . 仅有的 女士 王 曾是 非常 担心 .

那里理会。只有王夫人甚不放心，

['æftə] ['spi:kɪŋ] [fɔ:r; fə][ə; eɪ] [waɪl] ,
After speaking for a while ,
后 请讲 为了 一个 尽管 ,

说了一回话，

['kwaɪətli] [wɔ:kt] ['oʊvə] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [nekst][tu:; tə] - .
Quietly walked over and sat down next to Baochai .
悄悄 步行 超过 和 卫星 向下 下一个 到 - .

悄悄的走到宝钗那里坐下，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [sti:l] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] . - ['noʊtɪst] [ðæt] ['leɪdɪ] ['wæŋ] [si:md] [dɪ'stræktɪd] .
She was still thinking about it . Baochai noticed that Lady Wang seemed distracted .
她 曾是 仍然 思维 关于 它 . - 注意到 那 女士 王 似乎 愣 .

心里还是惦记着。宝钗见王夫人神色恍惚，

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wɒts] [ɑ:n][jɔ:; jə] [maɪnd] , ['mædəm] ? "
What's on your mind , Madam ? "
" 是什么 在 你的 头脑 , 女士 ? "

“太太的心里有什么事？

[ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] [təʊld] - [əˈbaʊt] [ðɪs] [brˈhaɪnd][hɜːr; hə] [bæk] . - [sed] :
Lady Wang told Baochai about this behind her back . Baochai said :
女士 王 讲述 - 关于 这 在后面 她 后退 : - 说 :

"王夫人将这事背地里和宝钗说了。宝钗道：

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] ! " **That was very dangerous !** "
" 那 曾是 非常 危险的 ! "

“险得很！”

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkwɪkli] [tel] [ˈjʌn] - [zeɪ][tuː; tə][stɑːp][ðər; ðər] , " [sed] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] . **Now we must quickly tell Yun - ge to stop there , " said Madam Wang .**
" 现在 我们 必须 迅速地 告诉 云 - ge 到 停止 那里 , " 说 女士 王 .

如今得快快儿的叫芸哥儿止住那里才妥当。 "王夫人道：

" [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] - . " **I can't find Huan'er .** "
" 我 不能 寻找 - . "

“我找不着环儿呢。”

- [sed] : **Baochai said :**
- 说 :

宝钗道：

" [ðə; ði] [waɪf] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [prɪˈtend] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] . " **The wife must always pretend not to know .** "
" 这 妻子 必须 总是 假装 不是 到 知道 . "

“太太总要装作不知，

[aɪˈd] [ˈbetər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði][fɜːrst][ˈmædəm] . **I'd better think of someone to inform the First Madam .**
ID 更好的 思考 的 某人 到 通知 这 第一的 女士 .

等我想个人去叫大太太知道才好。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] . **Madam Wang nodded .**
女士 王 点头 .

王夫人点头，

[let] - [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][fɪː; fɪ] [pliːzɪz] . [lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔːr; fər] [naʊ] . **Let Baochai think of him as she pleases . Let's leave that aside for now .**
让 - 思考 的 他 作为 她 请 . 我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

一任宝钗想人。暂且不言。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈvæsl] [əˈrɪdʒənəli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] . **Now , the foreign vassal originally wanted to buy several women to serve him .**
现在 , 这 外国的 附庸 起初 通缉 到 买 一些 女性 到 服务 他 .

且说外藩原是要买几个使唤的女人，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] , **According to the matchmaker's side of the story ,**
根据 到 这 - 边 的 这 故事 ,

据媒人一面之辞，

[soʊ][hi:; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] . [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]
So he sent someone to look at the person . The person who looked at the
所以 他 发送 某人 到 看 在 这 人 . 这 人 WHO 看起来 在 这
['pɜ:rs(ə)n] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] . [ðə; ði] [prɪns] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
person returned and reported to the prince . The prince inquired about the
人 返回 和 据报道 到 这 王子 . 这 王子 询问 关于 这
['pɜ:rs(ə)n] .
person .
人 .

所以派人相看．相看的人回去禀明了藩王． 藩王问起人家，
[noʊ][wʌn] [derd] [tu:; tə] [haɪd] [aɪ 'ti:] .
No one dared to hide it .
不 一 敢于 到 隐藏 它 .

众人不敢隐瞒，
[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] . [ðə; ði] ['fɔ:rən] ['væsl] , [ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs]
He had no choice but to tell the truth . The foreign vassal , upon hearing this
他 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 . 这 外国的 附庸 , 之上 听力 这
,
.
,

只得实说．那外藩听了，
['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv] [merɪ'tɔ:riəs] [ə'fɪ(ə)lz] ,
Knowing that they were descendants of meritorious officials ,
会心 那 他们 是 后代 的 有功绩的 官员 ,
知是世代勋戚，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说:

" [ɪn'kredəb(ə)] ! "
" **Incredible !** "
" 极好的 ! "
“了不得!

[ðɪs] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [lɔ:] .
This is prohibited by law .
这 是 禁止 经过 法律 .
这是有干例禁的，

[aɪ 'ti:][ɔ:lmoʊst] ['ru:ɪnd] ['evriθɪŋ] !
It almost ruined everything !
它 几乎 毁坏 一切 !
几乎误了大事!

[mɔ:ˈroʊvər] , [maɪ][hɑ:dʒ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [kən'klu:did] .
Moreover , my Hajj pilgrimage has already concluded .
而且 , 我的 朝觐 朝圣 有 已经 结束 .
况我朝觐已过，

[ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] [tʃu:z] [ə; eɪ] [deɪt] [tu:; tə] [set] [ɔ:f] .
Then we must choose a date to set off .
然后 我们 必须 选择 一个 日期 到 放 离开 .
便要择日起程，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [kʌmz] , [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
If someone comes , then we can talk about it .
如果 某人 来 , 然后 我们 能 讲话 关于 它 .
倘有人来再说，

[send] [ðem; ðəm] [ə'veɪ] ['kwɪkli] .
Send them away quickly .
发送 他们 离开 迅速地 .

快快打发出去。”

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] , ['dʒi:ə] ['ʌn] , ['wæŋ] [ɑ:r i: 'en] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [di'livəriŋ]
On this day , Jia Yun , Wang Ren , and others happened to be delivering
在 这 天 , 贾 云 , 王 任 , 和 其他 的 发生 到 是 运送
[ðer; ðər][bɜ:rθ] [deɪts] [ænd; ənd] [taɪmz] .
their birth dates and times .
他们 的 出生 日期 和 时代 .

这日恰好贾芸王仁等递送年庚，

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] [sed] :
The person inside the mansion gate said :
这 人 里面 这 大厦 门 说 :

只见府门里头的人便说：

" [baɪ][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , "
" By order of the Prince , "
" 经过 命令 的 这 王子 , "

“奉王爷的命，

[ˈeniwʌn] [hu:] [dɛəz] [tu:; tə] [ɪm'pɜ:rsənɪt] [ə; eɪ] ['kɑ:mənər] ['wʊmən] ['ju:zɪŋ] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Anyone who dares to impersonate a commoner woman using someone from the
任何 人 WHO 敢于 到 模仿 一个 平民 女士 使用 某人 从 这
['dʒi:ə][ˈfæməli] [ə'gen] ,
Jia family again ,
贾 家庭 再次 ,

再敢拿贾府的人来冒充民女者，

[wi:; wi][mʌst; məst] [æprɪ'hend] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] . [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] .
We must apprehend and investigate . Now is a time of peace .
我们 必须 逮捕 和 调查 . 现在 是 一个 时间 的 和平 .

要拿住究治的．如今太平时候，

[hu:] [dɛəz] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ][boʊld] !
Who dares to be so bold !
WHO 敢于 到 是 所以 大胆 的 !

谁敢这样大胆！

" [ðɪs] [ʃaʊt] ,
" This shout ,
" 这 喊 ,

"这一嚷，

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] ['wæŋ] [ɑ:r i: 'en][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [fled] [ɪn][ˈpænɪk] .
This frightened Wang Ren and the others so much that they fled in panic .
这 害怕 王 任 和 这 其他 的 所以 很多 那 他们 逃亡 在 恐慌 .

唬得王仁等抱头鼠窜的出来，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] ,
Complaining about the person who made the statement ,
抱怨 关于 这 人 WHO 制成 这 陈述 ,

埋怨那说事的人，

[ˈevriwʌn] [left] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Everyone left disappointed .
每个人 左边 失望 的 .

大家扫兴而散．

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] [ˈweɪtɪd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [nu:z] .
Jia Huan waited at home for news .
贾 欢 等待 在 家 为了 消息 :

贾环在家候信，

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [hæd; həd] [ˈsʌmənd] [em ˈi:] .
Then I heard that Lady Wang had summoned me .
然后 我 听到 那 女士 王 有 被召唤 我 :

又闻王夫人传唤，

[hi:; hi] [gru:] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈæŋkjəs] [ænd; ənd] [ˈɪrɪtəb(ə)] . [ˈsi:ɪŋ] [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [rɪˈtɜ:rn] [əˈləʊn] ,
He grew increasingly anxious and irritable . Seeing Jia Yun return alone ,
他 生长 日益 焦虑的 和 易怒的 : 看到 贾 云 返回 独自的 ,

急得烦躁起来。见贾芸一人回来，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

赶着问道：

" [ɪz][,aɪ ˈti:] [ˈsetld] ? "
" Is it settled ? "
" 是 它 定居 ? "

“定了么？

[ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] [ˈhɜ:rɪdli] [stæmpt] [hɜ:r; hər] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Yun hurriedly stamped her foot and said :
贾 云 匆匆 盖章 她 脚 和 说 :

"贾芸慌忙跺足道：

" [ɪnˈkredəb(ə)] ! "
" Incredible ! "
" 极好的 ! "

“了不得，

[ɪnˈkredəb(ə)] !
Incredible !
极好的 !

了不得！

[ˈsʌmwʌn] [let] [,aɪ ˈti:] [slɪp] !
Someone let it slip !
某人 让 它 滑 !

不知谁露了风了！

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [əˈbaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] . [ˈdʒi:ə][ˈhwa:n][wʌz; wəz][soʊ]
He even repeated the words about being taken advantage of . Jia Huan was so
他 甚至 重复 这 字 关于 存在 已采取 优势 的 : 贾 欢 曾是 所以

[ˈæŋɡri] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd] [sed] :
angry that he was stunned and said :
生气的 那 他 曾是 目瞪口呆 和 说 :

"还把吃亏的话说了一遍。 贾环气得发怔说：

" [aɪ] [spʊk] [soʊ] [wel] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmædəm] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] . "
" I spoke so well to the First Madam this morning . "
" 我 辐 所以出色地 到 这 第一的 女士 这 早晨 : "

“我早起在大太太跟前说的这样好，

[wʌt] [ʊd; ʊəd] [wi:; wi][du:] [naʊ] ?
What should we do now ?
什么 应该 我们 做 现在 ?

如今怎么样处呢？

[jʊː; jɒ] [ɔːl] [bɪ'treɪd] [em 'iː] !
You all betrayed me !
你 全部 背叛 我 ！

这都是你们众人坑了我了！

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] .
I'm at a loss .
我是 在 一个 损失 。

"正没主意，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kə'moʊ(ə)n] [ɪn'saɪd] .
I heard a commotion inside .
我 听到 一个 骚动 里面 。

听见里头乱嚷，

[ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] ['dʒiːə] [hwaːnz] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ðeɪ] [sed] :
Calling out Jia Huan's name and others , they said :
呼叫 出去 贾 欢氏 姓名 和 其他的 ； 他们 说 。

叫着贾环等的名字说：

" [ðə; ðɪ][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] [waɪvz] [ɑːr; ər] [ˈkɔːlɪŋ] . "
" The first and second wives are calling . "
" 这 第一的 和 第二 妻子们 是 呼叫 。

“太太太二太太叫呢。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [skwiːz] [ɪn] . [ðeɪ] [sɔː] ['mædəm] ['wæn] , [hɜːr; hər] [feɪs]
The two had no choice but to squeeze in . They saw Madam Wang , her face
这 二 有 不 选择 但 到 挤 在 。

[fʊl] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] , [ˈseɪɪŋ] :
full of anger , saying :
满的 的 愤怒 ， 说 。

两个人只得蹭进去。只见王夫人怒容满面说：

" [wʌt] [ə; eɪ] [mes] [juːv] [meɪd] ! "
" What a mess you've made ! "
" 什么 一个 混乱 你已经 制成 ！ "

“你们干的好事！

[naʊ] [ðeɪv] ['drɪvŋ] [kiː'aʊ]['dʒiː][ænd; ənd] - [tuː; tə][ðer; ðər] ['deθs] .
Now they've driven Qiao Jie and Ping'er to their deaths .
现在 他们有 驱动 乔 杰 和 - 到 他们的 死亡人数 。

如今逼死了巧姐和平儿了，

[ˈhɜːrɪ] [ʌp] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ðɪ][ˈbɔːdi][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] , [ðæts] [ɔːl] !
Hurry up and find the body and return it to me , that's all !
匆忙 向上 和 寻找 这 身体 和 返回 它 到 我 ， 那就是 全部 ！

快快的给我找还尸首来完事！

[ðə; ðɪ] [tuː] [men] [nelt] [daʊn] . ['dʒiːə][ˈhwaːn] [derd] [nɑːt] [ˈʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] .
The two men knelt down . Jia Huan dared not utter a word .
这 二 男人 跪下 向下 。

贾 欢 敢于 不是 说出 一个 单词 。

"两个人跪下。贾环不敢言语，

['dʒiːə] ['jʌn] ['loʊɜːd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Yun lowered her head and said :
贾 云 降低 她 头 和 说 。

贾芸低头说道：

" [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ] ['grænsʌn] [der] [tuː; tə][duː] ? "
" What would a grandson dare to do ? "
" 什么 会 一个 孙子 敢 到 做 ？ "

“孙子不敢干什么，

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)] ['fɪŋ] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)] ['wæŋ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['mæɪdʒ]
The reason was that Uncle Xing and Uncle Wang had arranged a marriage
这 原因 曾是 那 叔叔 邢 和 叔叔 王 有 安排 一个 婚姻
[fɔ:r; fər][ki:'aʊ][,em i 'aɪ] .
for Qiao Mei .
为了 乔 梅 .

为的是邢舅太爷和王舅爷说给巧妹妹作媒，

[wi; wi][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][ðə; ði] [waɪvz] . [ðə; ði][fɜ:rst] [waɪf] [ɪz] ['wɪlɪŋ] ,
We just returned to the wives . The first wife is willing ,
我们 只是 返回 到 这 妻子们 . 这 第一的 妻子 是 愿意的 ,
[waɪ] [dʒʌst] [sent] [maɪ] ['grænsʌn] [tu; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [wɑ:nt] [,aɪ 'ti:] . [haʊ]
I just sent my grandson to write a letter , but they didn't even want it . How
我 只是 发送 我的 孙子 到 写 一个 信 , 但 他们 没有 甚至 想 它 . 如何
[dɪd][wi; wi] [draɪv] [maɪ] ['sɪstər] [tu; tə][hɜ:r; hər] [deθ] ? !
did we drive my sister to her death ? !
做过 我们 驾驶 我的 姐姐 到 她 死亡 ? !

才叫孙子写帖儿去的。人家还不要呢。怎么我们逼死了妹妹呢！
[ˈmædəm] ['wæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :
[ˈwʌŋ] [sed] :
"王夫人道：
" [təʊld][ðə; ði][fɜ:rst] ['mædəm] . "
" **Huan'er told the First Madam .** "
" 讲述 这 第一的 女士 . "

“环儿在大太太那里说的，

[ðeɪ] [hæv; həv][tu; tə][bi; bi] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] . [ɪz] [ðɪs] [haʊ] ['mætʃmeɪkɪŋ] [wɜ:rks] ? !
They have to be carried away within three days . Is this how matchmaking works ? !
他们 有 到 是 携带 离开 之内 三 天 . 是 这 如何 配对 作品 ? !
[wɪn] [θri:] [deɪz] [ɪz] [ðɪs] [haʊ] ['mætʃmeɪkɪŋ] [wɜ:rks] ? !
三日内便要抬了走。说亲作媒有这样的么！

[aɪ] [wəʊnt] [æsk][ju; jə] ['i:ðər] .
I won't ask you either .
我 惯于 问 你 任何一个 .
[aɪ] [wəʊnt] [æsk][ju; jə] ['i:ðər] .
我也不问你们，

[gɪv] [ki:'aʊ]['dʒi:] [bæk] [tu; tə][ju: 'es] !
Give Qiao Jie back to us !
给 乔 杰 后退 到 我们 !
[gɪv] [ki:'aʊ]['dʒi:] [bæk] [tu; tə][ju: 'es] !
快把巧姐儿还了我们，
" [wi:l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði] ['mæstər] [rɪ'tɜ:n] . "
" **We'll talk about it when the master returns .** "
" 出色地 讲话 关于 它 什么时候 这 掌握 返回 . "
[wɪn] [θri:] [deɪz] [ɪz] [ðɪs] [haʊ] ['mætʃmeɪkɪŋ] [wɜ:rks] ? !
等老爷回来再说。”

[ˈmædəm] ['fɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['spi:tʃləs] .
Madam Xing was now speechless .
女士 邢 曾是 现在 无言 .
[ˈmædəm] ['fɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['spi:tʃləs] .
邢夫人如今也是一句话儿说不出的，
['oʊnli] [terz] [fel] . ['leɪdi] ['wæŋ] [ðen] [skəʊldɪd] ['dʒi:ə]['hwɑ:n] , ['seɪɪŋ] :
Only tears fell . Lady Wang then scolded Jia Huan , saying :
仅有的 眼泪 跌倒 . 女士 王 然后 责骂 贾 欢 , 说 :
[ˈoʊnli] [terz] [fel] . ['leɪdi] ['wæŋ] [ðen] [skəʊldɪd] ['dʒi:ə]['hwɑ:n] , ['seɪɪŋ] :
只有落泪。王夫人便骂贾环说：

" [ðæt] ['skaʊndrəl] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - . . . "
" That scoundrel Zhao Yiniang . . . "
" 那 恶棍 赵 - . . . "

“赵姨娘这样混帐的东西，

[ðə; ði] [si:dz] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][frʌm; frəm] [ðæt] ['bæstərd] !
The seeds they left behind were also from that bastard !
这 种子 他们 左边 在后面 是 还 从 那 混蛋 !
留的种子也是这混帐的!

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

“说着，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [meɪd] [help] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
He had a maid help him back to his room .
他 有 一个 女佣 帮助 他 后退 到 他的 房间 .

叫丫头扶了回到自己房中。

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n] , [ˈdʒi:ə] [ˈjʌn] , [ænd; ənd][ˈmædəm] [ˈɪŋ] [bleɪmd] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
Jia Huan , Jia Yun , and Madam Xing blamed each other .
贾 欢 , 贾 云 , 和 女士 邢 被指责 每个 其他 .

那贾环贾芸邢夫人三个人互相埋怨，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [naʊ] . "
" There is no need to complain now . "
" 那里 是 不 需要 到 抱怨 现在 . "

“如今且不用埋怨，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [deθ] [ɪz] [ˈni:ðər] [ˈtru:li] [deθ] [nɔ:r] [ˈtru:li] [deθ] .
It seems that death is neither truly death nor truly death .
它 似乎 那 死亡 是 两者都不 真的 死亡 也不 真的 死亡 .

想来死是不死的，

" - [mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][tu:; tə] [haɪd] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈrelatɪvz] [haʊs] . "
" Ping'er must have taken him to hide at some relative's house . "
" - 必须 有 已采取 他 到 隐藏 在 一些 亲属 房子 . "
[ˈɪŋ] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪ'reɪt] [ðem; ðəm] .
Xing summoned the servants and began to berate them .
邢 被召唤 这 仆人 和 开始 到 责骂 他们 .

必是平儿带了他到那什么亲戚家躲着去了。 "邢夫人叫了前后的门人来骂着，

[ðeɪ] [æskt] [ki:'aʊ] - [ænd; ənd] - [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] . [tu:; tə][ðer; ðər] [sə'praɪz] ,
They asked Qiao Jie'er and Ping'er where they had gone . To their surprise ,
他们 问 乔 - 和 - 在哪里 他们 有 已消失 . 到 他们的 惊喜 ,

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ɔ:l] [sed] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
the servants all said in unison :
这 仆人 全部 说 在 齐声 :

问巧姐儿和平儿知道那里去了。 岂知下人一口同音说是：

" [ˈmædəm] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə][æsk][ju: 'es] . "
" Madam , you don't need to ask us . "
" 女士 , 你 不 需要 到 问 我们 . "

“大太太不必问我们，

[dʒʌst][æsk][ðə; ði][men][ɪn][tʃɑ:rdʒ] . [ðə; ði][fɜ:rst][waɪf][ˈdʌznt][ni:d][tu;; tə][meɪk][ə; eɪ][fʌs] .
Just ask the men in charge . The first wife doesn't need to make a fuss .
只是 问 这 男人 在 收费 : 这 第一的 妻子 不 需要 到 制作 一个 大惊小怪 :

问当家的爷们就知道了．在大太太也不用闹，

[wi:l][hæv; həv][ˈsʌmθɪŋ][tu;; tə][seɪ][wen][ˈaʊər; ɑ:r][waɪvz][æsk] . [ɪf][wɪə(r)][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə][faɪt] ,
We'll have something to say when our wives ask . If we're going to fight ,
出色地 有 某物 到 说 什么时候 我们的 妻子们 问 : 如果 是 去 到 斗争 ;
[wi:l][faɪt] .
we'll fight .
出色地 斗争 :

等我们太太问起来我们有话说．要打大家打，

[ˈevriwʌn][ʃʊd; ʃəd][pəʊst][ˈsʌmθɪŋ] . [ˈevər][sɪns][ˈmæstər][lɪɑ:n][left] ,
Everyone should post something . Ever since Master Lian left ,
每个人 应该 邮政 某物 : 曾经 自从 掌握 连 左边 ;

要发大家都发．自从琏二爷出了门，

[ðə; ði][kəˈmoʊʃ(ə)n][ˌaʊtˈsaɪd][ɪz][ˌaʊtˈreɪdʒəs] !
The commotion outside is outrageous !
这 骚动 外部 是 令人愤慨 !

外头闹的还了得！

[wɪə(r)][nɑ:t][ˈgetɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmʌnθli][əˈlaʊəns][ɔ:r][raɪs][ˌeniˈmɔ:r] .
We're not getting our monthly allowance or rice anymore .
是 不是 获得 我们的 月度 津贴 或者 米 不再 :

我们的月钱月米是不给了，

[ˈɡæmblɪŋ] , [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ˈkɔ:zɪŋ][ˈtrʌb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][jʌŋ][ˈæktɹəs] .
Gambling , drinking , and causing trouble for the young actress .
赌博 , 喝 , 和 导致 麻烦 为了 这 年轻的 演员 :

赌钱喝酒闹小旦，

[hi; hi][ˈi:v(ə)n][brɔ:t][hɪz; ɪz][waɪf][frʌm; frəm][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈfæməli][tu;; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][ˈhaʊs] . [ˈɪznt]
He even brought his wife from outside the family to live in the house . Isn't
他 甚至 带来 他的 妻子 从 外部 这 家庭 到 居住 在 这 房子 : 不是
[ðɪs][ðə; ði][ˈmæstər] ?
this the master ?
这 这 掌握 ?

还接了外头的媳妇儿到宅里来．这不是爷吗。”

[ˈdʒi:ə][ˈjʌn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðər][wɜ:r; wər][ˈspi:tʃləs] . [ðen] , [ˈleɪdi][ˈwæŋ][sent][ˈsʌmwʌn][tu;; tə]
Jia Yun and the others were speechless . Then , Lady Wang sent someone to
贾 云 和 这 其他的 是 无言 : 然后 , 女士 王 发送 某人 到
[ɜ:rdʒ][ðem; ðəm][ɑ:n] :
urge them on :
敦促 他们 在 :

说得贾芸等顿口无言．王夫人那边又打发人来催说：

" [get][ðə; ði][men][hɪr][ˈkwɪkli] . "
" **Get the men here quickly .** "
" 得到 这 男人 这里 迅速地 : "

“叫爷们快找来。”

[ˈdʒi:ə][ˈhwa:n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðər][wɜ:r; wər][soʊ][ˈæŋkʃəs][ðeɪ][wɪft][ðeɪ][kʊd; kəd][ˌdɪsəˈpɪr][ˈɪntu:]
Jia Huan and the others were so anxious they wished they could disappear into
贾 欢 和 这 其他的 是 所以 焦虑的 他们 希望 他们 可以 消失 进入
[ðə; ði][ˈɡraʊnd] .
the ground .
这 地面 :

那贾环等急得恨无地缝可钻，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] ['kwestʃən] [ki:'aʊ][dʒi:z] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] . ['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðə; ði] [di:p]
They dared not question Qiao Jie's side of the group . Knowing full well the deep
他们 敢于 不是 问题 乔 杰的 边 的 这 团体 : 会心 满的 出色地 这 深的
['heɪtrɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
hatred among the people ,
仇恨 之中 这 人们 ,

又不敢盘问巧姐那边的人。明知众人深恨，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] . [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [seɪ] [ðɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['mædəm]
It must be hidden away . But how could he say this in front of Madam
它 必须 是 隐 离开 : 但 如何 可以 他 说 这 在 正面 的 女士
['wæŋ] ? [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][ɪn'kwaiər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['relatɪvz] ['evriweɪ] .
Wang ? He could only inquire among his relatives everywhere .
王 ? 他 可以 仅有的 查询 之中 他的 亲属 到处 :

是必藏起来了。但是这句话怎敢在王夫人面前说。只得各处亲戚家打听，

[ðeə; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . [ɪn'saɪd] [wʌz; wəz]['mædəm] ['ɪŋ] .
There was no trace of her . Inside was Madam Xing .
那里 曾是 不 痕迹 的 她 : 里面 曾是 女士 邢 :

毫无踪迹。里头一个邢夫人，

['aʊtər] [rɪŋ] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
outer ring , etc :
外 戒指 , ETC :

外头环儿等，

[ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] [hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʌn'rest] , [bəʊθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
These past few days have been filled with unrest , both day and night .
这些 过去的 很少 天 有 到过 已填 和 动荡 , 两个都 天 和 夜晚 :

这几天闹的昼夜不宁。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [deɪt] .
I saw the appearance date .
我 锯 这 外貌 日期 :

看看到了出场日期，

['leɪdi] ['wæŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['hoʊpɪŋ] [fɔ:r; fər] ['baʊ'ju:] [ænd; ənd]['dʒi:ə] [læŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] . [baɪ] [nu:n] ,
Lady Wang was only hoping for Baoyu and Jia Lan to return . By noon ,
女士 王 曾是 仅有的 希望 为了 宝玉 和 贾 兰 到 返回 : 经过 中午 ,

王夫人只盼着宝玉贾兰回来。等到晌午，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] .
He did not return .
他 做过 不是 返回 :

不见回来，

['leɪdi] ['wæŋ] , [li] [wɑ:n] , [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['bɪzi] .
Lady Wang , Li Wan , and Baochai were all busy .
女士 王 , 李 万 , 和 - 是 全部 忙碌的 :

王夫人李纨宝钗着忙，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ɪn'kwaiər][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [loʊ'keɪ(ə)n] . [ðeɪ] [went] [tə'geðər] .
They sent someone to inquire at the lower location . They went together .
他们 发送 某人 到 查询 在 这 降低 地点 : 他们 去 一起 :

打发人去到下处打听。去了一起，

[noʊ] ['fɜ:rðər] [nu:z] .
No further news .
不 更远 消息 :

又无消息，

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [went] [ˈdɪdnt] [kʌm] [bæk] . [ðeɪ] [sent] [əˈnʌðər] [gru:p] [ˈæftər] [ðeɪ] [rɪˈtʃ:rnd] .
Even those who went didn't come back . They sent another group after they returned .
甚至 那些 WHO 去 没有 来 后退 : 他们 发送 其他 团体 后 他们 返回 :

连去的人也不来了。回来又打发一起人去，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [rɪˈtʃ:rn] . [ðə; ði] [θri:] [men] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ˈægəni] , [ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [ˈbɜ:rnɪŋ] [laɪk] [hɑ:t] [ɔɪl] .
They didn't return . The three men were in agony , their hearts burning like hot oil .
他们 没有 返回 : 这 三 男人 是 在 痛苦 , 他们的 心 燃烧 喜欢 热的 油 :

又不见回来。三个人心里如热油熬煎，

[wen] [ˈsʌmwʌn] [keɪm] [ɪn] [æt; ət] [dʌsk] ,
When someone came in at dusk ,
什么时候 某人 来了 在 在 黄昏 ;

等到傍晚有人进来，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdʒi:ə] [læn] , [ðə; ði] [kraʊd] [æskt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] :
Seeing that it was Jia Lan , the crowd asked with delight :
看到 那 它 曾是 贾 兰 , 这 人群 问 和 喜 :

见是贾兰。众人喜欢问道：

" [wer] [ɪz] [ˈʌŋk(ə)l] [baʊ] ? "
" Where is Uncle Bao ? "
" 在哪里 是 叔叔 包 ? "

“宝二叔呢？

[ˈdʒi:ə] [læn] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
Jia Lan didn't even have time to greet him .
贾 兰 没有 甚至 有 时间 到 迎接 他 :

"贾兰也不及请安，

[ðen] [hi:; hi] [kraɪd] [ænd; ænd] [sed] :
Then he cried and said :
然后 他 哭 和 说 :

便哭道：

" [maɪ] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] . "
" My second uncle is missing . "
" 我的 第二 叔叔 是 丢失的 . "

“二叔丢了。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [stʌnd] [əˈpa:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Madam Wang was stunned upon hearing this .
女士 王 曾是 目瞪口呆 之上 听力 这 :

王夫人听了这话便怔了，

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bɔ:n] [taɪm] .
He remained silent for a long time .
他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 :

半天也不言语，

[hi:; hi] [ðen] [leɪ] [streɪt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [bed] . [ˈlʌkɪli] , - [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər]
He then lay straight down on the bed . Luckily , Caiyun and the others were
他 然后 躺 直的 向下 在 这 床 : 幸运的是 , - 和 这 其他的 是

[ðer; ðər] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [hɪm; ɪm] .
there to support him .
那里 到 支持 他 :

便直挺挺的躺倒床上。亏得彩云等在后面扶着，

[ðə; ði] [wʌŋ] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [daɪ] [wʌz; wəz] ['wʊkən] [ʌp] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] ['kraɪŋ] . [hi;; hi]
The one who was about to die was woken up and turned around crying . He
这 一 WHO 曾是 关于 到 死 曾是 醒来 向上 和 转向 大约 哭泣 : 他
[sɔ:] - [ænd; ənd][dʒʌst] [stɛəd] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['blæŋkli] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər]
saw Baochai and just stared at her blankly . Xiren and the others were
锯 - 和 只是 凝视 在 她 茫然地 : - 和 这 其他的 是
[ɔ:'redi] ['kraɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [aʊt] .
already crying their eyes out .
已经 哭泣 他们的 眼睛 出去 :

下死的叫醒转来哭着. 见宝钗也是白瞪两眼. 袭人等已哭得泪人一般,

[ˈoʊnli] ['kraɪŋ] [ænd; ənd] ['kə:sɪŋ] ['dʒi:ə] [læn] :
Only crying and cursing Jia Lan :
仅有的 哭泣 和 咒骂 贾 兰 :

只有哭着骂贾兰道:

" ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] , "
" Foolish thing , "
" 愚蠢 事物 , "

“糊涂东西，

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] .
You are with your second uncle .
你 是 和 你的 第二 叔叔 :

你同二叔在一处，

[haʊ] [dɪd][hi;; hi] [get] [lɔ:st] ?
How did he get lost ?
如何 做过 他 得到 丢失的 ?

怎么他就丢了？

['dʒi:ə] [læn] [sed] :
Jia Lan said :
贾 兰 说 :

"贾兰道:

[maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] ['lev(ə)l] .
My second uncle and I are at the lower level .
我的 第二 叔叔 和 我 是 在 这 降低 等级 :

“我和二叔在下处，

[ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu;; tə] [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] . [wʌns] [ɪn'saɪd] ,
It's a place to eat and sleep . Once inside ,
它是 一个 地方 到 吃 和 睡觉 : 一次 里面 ,

是一处吃一处睡. 进了场，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t][fɑ:r][ə'pɑ:rt] .
They are not far apart .
他们 是 不是 远的 除 :

相离也不远，

[ˈɔ:lweɪz] [ɪn][wʌŋ] [pleɪs] . [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Always in one place . This morning ,
总是 在 一 地方 : 这 早晨 ,

刻刻在一处的. 今儿一早，

[maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ɪg'zæm]['peɪpər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
My second uncle finished his exam paper a long time ago .
我的 第二 叔叔 完成的 他的 考试 纸 一个 长的 时间 前 :

二叔的卷子早完了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː] . [wiː; wi] [went] [tuː; tə][hænd][ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['pepərz] [tə'geðər] .
They were still waiting for me . We went to hand in our papers together .
他们 是 仍然 等待 为了 我 . 我们 去 到 手 在 我们的 文件 一起 .
还等我呢. 我们两个人一起去交了卷子,

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tə'geðər] .
They came out together .
他们 来了 出去 一起 .
一同出来,

['skwiːzɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['dræɡən] [geɪt]
Squeezing in at the Dragon Gate
挤压 在 在 这 龙 门
在龙门口一挤,

[hiː; hi] [ˈdɪsə'pɪəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] . [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][maɪ] ['fæməli] [huː]
He disappeared as soon as I turned around . The people from my family who
他 消失 作为 很快 作为 我 转向 大约 . 这 人们 从 我的 家庭 WHO
[wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [griːt] [em 'iː] [æskt] [em 'iː] . . .
were there to greet me asked me : : :
是 那里 到 迎接 我 问 我 . . .
回头就不见了. 我们家接场的人都问我,

[li] ['guːi,dʒiː juː 'aɪ][ˈɔːlsəʊ] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ 'tiː] .
Li Gui also said he saw it .
李 图形用户界面 还 说 他 锯 它 .
李贵还说看见的,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'pɑːrt] .
They were only a few steps apart .
他们 是 仅有的 一个 很少 步骤 除 .
相离不过数步,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ? [wiːv] [ˈɔːrdərd] [li] ['guːi,dʒiː juː 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði]
How could they disappear in the crowd ? We've ordered Li Gui and the
如何 可以 他们 消失 在 这 人群 ? 我们已经 订购 李 图形用户界面 和 这
[ˈʌðər] [tuː; tə] [splɪt] [ʌp][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
others to split up and search for them .
其他的 到 分裂 向上 和 搜索 为了 他们 .
怎么一挤就不见了. 现叫李贵等分头的找去,

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [səːtʃt] ['evri] [sel] .
I also brought people and searched every cell .
我 还 带来 人们 和 搜索 每一个 细胞 .
我也带了人各处号里都找遍了,

[nəʊ] ,
No ,
不 ,
没有,

[ðæts] [waɪ] [aɪm][ˈoʊnli] [bæk] [naʊ] .
That's why I'm only back now .
那就是 为什么 我是 仅有的 后退 现在 .
我所以这时候才回来。”

['mædəm] ['wæn] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [səʊ][hɑːrd] [ʃiː; ʃɪ] ['kʊdn't] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːrd] .
Madam Wang was crying so hard she couldn't utter a single word .
女士 王 曾是 哭泣 所以 难的 她 不能 说出 一个 单身的 单词 .
王夫人是哭的一句话也说不出出来,

- [ɔ:l'redi] [nu:] [moʊst][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
Baochai already knew most of it in her heart .
- 已经 知道 最多 的 它 在 她 心 ；

宝钗心里已知八九，

- [wept] ['bitərli] . [ˈdʒi:ə] [tʃi:'æŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Xiren wept bitterly . Jia Qiang and the others , without waiting for instructions ,
- 哭泣 苦涩地 ； 贾 强 和 这 其他的 ， 没有 等待 为了 指示 ；

袭人痛哭不已。贾蔷等不等吩咐，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] . ['sædli] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['rɒŋ]
They also went their separate ways . Sadly , most of the people in the Rong
他们 还 去 他们的 分离 方式 ；令人遗憾的是 ， 最多 的 这 人们 在 这 荣
[ˈfæməli] [daɪd] , [ænd; ənd] [fju:] [sə'vaɪvd] .
family died , and few survived .
家庭 死亡 ， 和 很少 幸存下来 ；

也是分头而去。可怜荣府的人个个死多活少，

[ə; eɪ] [fi:st] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gests] . [ˈdʒi:ə][lən] [fər'ga:t] [ɔ:l][hɜ:r; hər][hɑ:rd] [wɜ:rk] .
A feast was prepared for the guests . Jia Lan forgot all her hard work .
一个 盛宴 曾是 准备 为了 这 客人 ； 贾 兰 忘了 全部 她 难的 工作 ；

空备了接场的酒饭。贾兰也忘却了辛苦，

" [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] , " [sed] ['mædəm] ['wæn] , ['stɑ:pɪŋ] [hɜ:r; hər] .
" **You'll have to find it yourself , " said Madam Wang , stopping her .**
" 你会 有 到 寻找 它 你自己 ， " 说 女士 王 ， 停止 她 ；

还要自己找去。倒是王夫人拦住道：

[maɪ] [sʌŋ] ,
My son ,
我的 儿子 ；

“我的儿，

[jɔ:r; jər]['ʌŋk(ə)][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Your uncle is missing .
你的 叔叔 是 丢失的 ；

你叔叔丢了，

[kæn; kən][aɪ] [ber] ['lu:zɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'gen] ? [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] .
Can I bear losing you again ? My dear child .
能 我 熊 输 你 再次 ？ 我的 亲爱的 孩子 ；

还禁得再丢了你么。好孩子，

[goʊ][ænd; ənd] [rest] .
Go and rest .
去 和 休息 ；

你歇歇去罢。”

[ˈdʒi:ə][lən] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [li:v] . [ju:; jʊ] ['ʃi:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['pli:dəd; 'pli:dɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Jia Lan refused to leave . You Shi and the others pleaded with him
贾 兰 拒绝 到 离开 ； 你 史 和 这 其他的 恳求 和 他
[ɪn] [veɪn] . ['oʊnli][saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] ['tʃʌŋ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
in vain . Only Xi Chun understood the situation .
在 徒劳 ； 仅有的 习 春 理解 这 情况 ；

贾兰那里肯走。尤氏等苦劝不止。众人中只有惜春心里却明白了，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [laʊd] .
It's just that I can't say it out loud .
它是 只是 那 我 不能 说 它 出去 大声 ；

只不好说出来，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] - :
Then he asked Baochai :
然后 他 问 - :

便问宝钗道：

" [dɪd] ['sekənd] ['brʌðər] [teɪk] [ðə; ði][dʒeɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" Did Second Brother take the jade with him ? "
" 做过 第二 兄弟 拿 这 玉 和 他 ? "

“二哥哥带了玉去了没有？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['kæri] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . "
" This is something I carry with me . "
" 这 是 某物 我 携带 和 我 : "

“这是随身的东西，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] !
Why didn't you bring it !
为什么 没有 你 带来 它 !

怎么不带！

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ['tʃʌŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː 'en] [rɪ'kɔːld] [ðə; ði]
Xi Chun remained silent after hearing this . Xi Ren recalled the
习 春 剩余 沉默的 后 听力 这 : 习 任 召回 这
[ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪd] [ðæt] [deɪ] .
incident of snatching the jade that day .
事件 的 抢夺 这 玉 那 天 :

"惜春听了便不言语。袭人想起那日抢玉的事来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [wʊd] [kɔːz] ['trʌb(ə)] .
They were also anticipating that the monk would cause trouble .
他们 是 还 预期 那 这 僧 会 原因 麻烦 :

也是料着那和尚作怪，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] .
My heart is breaking .
我的 心 是 打破 :

柔肠几断，

[teɪz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 :

珠泪交流，

[ʃɪː; ʃɪ] ['sɒbd] [ˌʌnkən'trəʊləbli] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] ['baʊːjuː][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɜːr; hər] [bæk] [ðen]
She sobbed uncontrollably , recalling the kindness Baoyu had shown her back then
她 啜泣 无法控制 , 回忆 这 仁慈 宝玉 有 所示 她 后退 然后
.
:
.

呜呜咽咽哭个不住。 追想当年宝玉相待的情分，

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [get] ['æŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Sometimes I get angry with him .
有时 我 得到 生气的 和 他 :

有时恼他，

[hi:; hi][gɑ:t] ['æŋɡri] .
He got angry .
他 得到 生气的 .

他便恼了，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ðæt] [merks] ['pi:p(ə)] [wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
There is also a benefit that makes people want to come back to you .
那里 是 还 一个 益处 那 制作 人们 想 到 来 后退 到 你 .

也有一种令人回心的好处，

[hɪz; ɪz] ['tendərnəs] [ænd; ənd] ['θɔ:tfʌnəs] [ɡoʊ] [wɪ'dəʊt] ['seɪŋ] . [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʌp'set] [hɪm; ɪm] .
His tenderness and thoughtfulness go without saying . But if you upset him .
他的 压痛 和 深思熟虑 去 没有 说 . 但 如果 你 沮丧的 他 .
:
:
:
:

那温存体贴是不用说了．若怏急了他，

[hi:; hi] [swɔ:r] [æn; ən] [oʊθ] [tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . ['lɪt(ə)] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vəʊ] [wʊd]
He swore an oath to become a monk . Little did he know that his vow would
他 发誓 一个 誓言 到 变得 一个 僧 . 小的 做过 他 知道 那 他的 发誓 会
[kʌm] [tru:] [tə'deɪ] !
come true today !
来 真的 今天 !

便赌誓说做和尚．那知道今日却应了这句话！

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [aɪ 'ti:] [ɔ:'redi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][pæst] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
Looking at the sky , it already seemed to be past four in the morning .
寻找 在 这 天空 , 它 已经 似乎 到 是 过去的 四 在 这 早晨 .

看看那天已觉是四更天气，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nu:z] . [li] [wɑ:n][wʌz; wəz] ['wɜ:rid] [ðæt] ['leɪdi] ['wæŋ] [wʊd] ['sʌfər] [tu:] [mʌtʃ] .
There was no news . Li Wan was worried that Lady Wang would suffer too much .
那里 曾是 不 消息 . 李 万 曾是 担心 那 女士 王 会 遭受 也 很多 .

并没有个信儿．李纨又怕王夫人苦坏了，

[ðeɪ] ['ɜ:rnɪstli] ['ɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] . ['evriwʌn] ['fɑ:lʊd] [ænd; ənd]
They earnestly urged him to go back to his room . Everyone followed and
他们 切实 敦促 他 到 去 后退 到 他的 房间 . 每个人 随后 和
[sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] .
served him .
服务 他 .

极力的劝着回房．众人都跟着伺候，

['oʊnli] ['mædəm] ['fɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] . [dʒi:ə]['hwa:n][hɪd][ænd; ənd] [derd] [nɑ:t] [kʌm] [aʊt] . ['mædəm] ['wæŋ]
Only Madam Xing returned . Jia Huan hid and dared not come out . Madam Wang
仅有的 女士 邢 返回 . 贾 欢 隐藏 和 敢于 不是 来 出去 . 女士 王
[sent] ['dʒi:ə] [læn] [ə'weɪ] .
sent Jia Lan away .
发送 贾 兰 离开 .

只有邢夫人回去．贾环躲着不敢出来．王夫人叫贾兰去了，

[aɪ] ['dɪdnt] [sli:p] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔ:l] [naɪt] . [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
I didn't sleep a wink all night . The next morning ,
我 没有 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 . 这 下一个 早晨 ,
一夜无眠．次日天明，

[ɔ:l'dʊʊ] ['fæməli] ['membər] [rɪ'tɜ:rnd] ,
Although family members returned ,
虽然 家庭 成员 返回 ,

虽有家人回来，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeəz; ðəz] ['noʊwə] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd][,aɪ 'tiː] .
They say there's nowhere you can't find it .

他们 说 有 无处 你 不能 寻找 它 ；

都说没有一处不寻到，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] . [soʊ] [ənt] ['zuː] ,
There was really no sign of it . **So Aunt Xue** ,

那里 曾是 真的 不 符号 的 它 ； 所以 阿姨 薛 ；

实在没有影儿。于是薛姨妈，

[ˈzuː] ['kɛ] ,
Xue Ke ,

薛 基 ；

薛蝌，

[ʃiː] [ʃiːŋjuːn] ,
Shi Xiangyun ,

史 向云 ；

史湘云，

- ,
Baoqin ,

- ,

宝琴，

[ænt] [li] [ænd; ɪnd] [ˈʌðər] ,
Aunt Li and others ,

阿姨 李 和 其他的 ；

李婶等，

[ðeɪ] [keɪm] [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ænd; ɪnd][ɪnˈkwaɪər]
They came one after another to pay their respects and inquire

他们 来了 一 后 其他 到 支付 他们的 尊重 和 查询

[əˈbaʊt] [maɪ] [wel] - ['biːɪŋ] .
about my well - being .

关于 我的 出色地 - 存在 ；

连二连三的过来请安问信。

[ðɪs] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
This continued for several days .

这 持续 为了 一些 天 ；

如此一连数日，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [kraɪd] [soʊ] [mʌt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkudnt] [iːt] .
Lady Wang cried so much that she couldn't eat .

女士 王 哭 所以 很多 那 她 不能 吃 ；

王夫人哭得饮食不进，

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] . ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [rɪˈtʃːrnd] [ænd; ɪnd]
His life was hanging by a thread . **Suddenly , a family member returned and**

他的 生活 曾是 绞刑 经过 一个 线 ； 突然 ， 一个 家庭 成员 返回 和

[sed] :
said :
说 ；

命在垂危。忽有家人回道：

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kəʊst(ə)] ['riːdʒən] .
A man has arrived from the coastal region .

一个 男人 有 到达的 从 这 沿海 地区 ；

“海疆来了一人，

[wer] [dɪd][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] " [kəˈmændər] " [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did the title " Commander " come from ?
在哪里 做过 这 标题 " 指挥官 " 来 从 ？

口称统制大人那里来的，

[ðeɪ] [sed] [ˈaʊər; ɑːr][θɜːrd] [greɪt] - [ænt] [ɪz] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][beɪˈdʒɪŋ] [təˈmɑːroʊ] .
They said our third great - aunt is arriving in Beijing tomorrow .
他们 说 我们的 第三 伟大的 - 阿姨 是 抵达 在 北京 明天 .

说我们家的三姑奶奶明日到京了。”

[wen] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [hɜːrd] [ðæt] [tæn] [ˈtʃʌn] [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . . .
When Lady Wang heard that Tan Chun had returned to the capital . . .
什么时候 女士 王 听到 那 谭 春 有 返回 到 这 首都 . . .

王夫人听说探春回京，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈliːv] - [ˈsɑːroʊ] ,
Although it could not relieve Baoyu's sorrow ,
虽然 它 可以 不是 缓解 - 悲哀 ,

虽不能解宝玉之愁，

[ðæt] [pʊt][maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] . [təˈmɑːroʊ] . . .
That put my mind at ease a little . Tomorrow . . .
那 放 我的 头脑 在 舒适 一个 小的 . 明天 . . .

那个心略放了些。到了明日，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [tæn] [ˈtʃʌn] [rɪˈtʃːrnd] . [ðə; ði] [kraʊd] [ˈgriːtɪd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][əˈfɑːr] .
As expected , Tan Chun returned . The crowd greeted her from afar .
作为 预期的 , 谭 春 返回 . 这 人群 问候 她 从 远方 .

果然探春回来。众人远远接着，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [tæn] [ˈtʃʌnz] [dʒʌmps][wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] ,
Seeing that Tan Chun's jumps were even better than before ,
看到 那 谭 春的 跳跃 是 甚至 更好的 比 前 ,

见探春出跳得比先前更好了，

[hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd][ˈkʌlərf(ə)] . [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ji] [sɔː] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] , [ʃiː; ji]
Her clothes were bright and colorful . But when she saw Lady Wang , she
她 衣服 是 明亮的 和 丰富多彩的 . 但 什么时候 她 锯 女士 王 , 她
[əˈpɪrd] [ɪˈmeɪsiətɪd] .
appeared emaciated .
出现 瘦弱 .

服采鲜明。见了王夫人形容枯槁，

[ˈɛvriːwənz] [aɪz] [wɜːr; wər][ˈswʊlən][ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [red] .
Everyone's eyes were swollen and their cheeks were red .
每个人的 眼睛 是 肿 和 他们的 脸颊 是 红色的 .

众人眼肿腮红，

[ðen] [ʃiː; ji] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] .
Then she burst into tears .
然后 她 爆裂 进入 眼泪 .

便也大哭起来，

[aɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I cried for a while .
我 哭 为了 一个 尽管 .

哭了一会，

[ðen] [ðeɪ] [boʊd] . [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdaʊɪst] [nʌn] .
Then they bowed . They saw that Xichun was dressed as a Daoist nun .
然后 他们 鞠躬 . 他们 锯 那 - 曾是 穿着 作为 一个 道家 尼姑 .

然后行礼。看见惜春道姑打扮，

[aɪ] [felt] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] . [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] .
I felt very uncomfortable . Then I heard that Baoyu was lost and confused .
我 毛毡 非常 不舒服 . 然后 我 听到 那 宝玉 曾是 丢失的 和 使困惑 .

心里很不舒服. 又听见宝玉心迷走失,

[soʊ] [ˈmeni] [ʌnˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [ˈhæpənd] [æt; ət] [hoʊm] .
So many unpleasant things happened at home .
所以 许多 令人不快的 事物 发生 在 家 .

家中多少不顺的事,

[ˈevriwʌn] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkraɪɪŋ] [əˈgen] . [ˈlʌkɪli] , [tæn] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz] [ˈeləkwənt] .
Everyone started crying again . Luckily , Tan Chun was eloquent .
每个人 开始 哭泣 再次 . 幸运的是 , 谭 春 曾是 雄辩 .

大家又哭起来. 还亏得探春能言,

[ɪnˈsaɪt(ə)l]
Insightful
有见地的

见解亦高,

[aɪ] [ˈpeɪʃntli] [ænd; ənd] [ˈdʒentli] [pəˈsweɪdɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
I patiently and gently persuaded him for quite some time .
我 耐心 和 轻轻地 被说服 他 为了 相当 一些 时间 .

把话来慢慢儿的劝解了好些时,

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [felt] [ˈslɑːtli] [ˈbetər] . [təˈmɔːroʊ] . . .
Madam Wang and the others felt slightly better . Tomorrow . . .
女士 王 和 这 其他的 毛毡 轻微地 更好的 . 明天 . . .

王夫人等略觉好些. 再明儿,

[ðə; ði] [θɜːrd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ˈɔːlsoʊ] [keɪm] . [hi; hi] [nuː] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
The third son - in - law also came . He knew about this .
这 第三 儿子 - 在 - 法律 还 来了 . 他 知道 关于 这 .

三姑爷也来了. 知有这样的,

[tæn] [ˈtʃʌn] [stɛrd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] . [tæn] [ˈtʃʌnz] [meɪd] , [lao] [baʊ] , [ˈɔːlsoʊ]
Tan Chun stayed to offer advice and comfort . Tan Chun's maid , Lao Bao , also
谭 春 入住 到 提供 建议 和 舒适 . 谭 春的 女佣 , 老挝 包 , 还
[dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɪstər] .
joined the other sisters .
加入 这 其他 姐妹 .

探春住下劝解. 跟探春的丫头老婆也与众姐妹们相聚,

[ɪːtʃ] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv]
Each recounted what had happened since they parted . From then on , people of
每个 叙述 什么 有 发生 自从 他们 分手了 . 从 然后 在 , 人们 的
[ɔːl] [ræŋks] . . .
all ranks . . .
全部 排名 . . .

各诉别后的事. 从此上上下下的人,

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər] - [ˈletər] .
They waited day and night for Baoyu's letter .
他们 等待 天 和 夜晚 为了 - 信 .

竟是无昼无夜专等宝玉的信.

[ðæt] [naɪt] , [əˈraʊnd] [faɪv] [ə; eɪ] . [em] .
That night , around 5 a . m .
那 夜晚 , 大约 5 一个 . 米 .

那一夜五更多天,

[ˈsevrəl] [ˈfæməli] [ˈmembər] [keɪm] [ɪn][æ; tɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] [tu; tə] [əˈhaʊns] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .
Several family members came in at the second gate to announce the good news .
一些 家庭 成员 来了 在 在 这 第二 门 到 宣布 这 好的 消息 .
[ˈsevrəl] [ˌjʌŋ] [meɪdz] [ræn][ɪn] [hæpˈhæzədli] .
Several young maids ran in haphazardly .
一些 年轻的 女佣 跑 在 随意地 .

外头几个家人进来到二门口报喜。几个小丫头乱跑进来，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈiːv(ə)n] [taɪm] [tu; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] .
There wasn't even time to tell the eldest daughter .
那里 不是 甚至 时间 到 告诉 这 长子 女儿 .
也不及告诉大丫头了，

[hi; hi] [sed] [æz; əz][hi; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] :
He said as he entered the house :
他 说 作为 他 进入 这 房子 :
进了屋子便说：

" [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈgrænd,mʌðəz] [wɜːr; wər][,oʊvərˈdʒɔɪd] . "
" The ladies and grandmothers were overjoyed . "
" 这 女士们 和 祖母们 是 欣喜若狂 . "
“太太奶奶们大喜。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [ðæt] [ˈbaʊˈjuː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .
Lady Wang was relieved that Baoyu had been found .
女士 王 曾是 松了口气 那 宝玉 有 到过 成立 .
王夫人打谅宝玉找着了，

[hi; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :
便喜欢的站起身来说：

" [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər] , "
" Found it there , "
" 成立 它 那里 , "
“在那里找着的，

" [ˈkwɪkli] , [let] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" Quickly , let him in . "
" 迅速地 , 让 他 在 . "
快叫他进来。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[hi; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈpɜːrs(ə)n][tu; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
He became the seventh person to pass the imperial examination .
他 成为 这 第七 人 到 经过 这 帝国 考试 .
“中了第七名举人。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

[wer] [ɪz][ˈbaʊˈjuː] ?
Where is Baoyu ?
在哪里 是 宝玉 ?
“宝玉呢？

[ðə; ði][ˈfæməli] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
The family remained silent .
这 家庭 剩余 沉默的 .

"家人不言语，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsi:tɪd] . [tæn] [ˈtʃʌn] [ðen] [æskt] :
Lady Wang remained seated . Tan Chun then asked :
女士 王 剩余 坐着 . 谭 春 然后 问 :

王夫人仍旧坐下．探春便问：

[hu:] [ɪz][ɪn] [ˈsev(ə)nθ] [pleɪs] ?
Who is in seventh place ?
WHO 是 在 第七 地方 ?

“第七名中的是谁？

[ðə; ði][ˈfæməli] [rɪˈplaɪd] , " [ɪts] [ˈmæstər] [baʊ] . "
The family replied , "It's Master Bao . "
这 家庭 回复 , " 它是 掌握 包 . "

"家人回说"是宝二爷。”

[æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[əˈnʌðər] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] :
Another shout came from outside :
其他 喊 来了 从 外部 :

外头又嚷道：

" [lən] - [hæz; həz] [wʌn] . "
" Lan Ge'er has won . "
" 兰 - 有 韩元 . "

“兰哥儿中了。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈhɜ:rɪdli] [went] [aʊt] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] .
The family hurriedly went out to receive the report and returned to report .
这 家庭 匆匆 去 出去 到 收到 这 报告 和 返回 到 报告 .

那家人赶忙出去接了报单回禀，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [lən] [hæd; həd] [ˈræŋkt] 130th , [li] [wɑ:n] [wʌz; wəz] [pli:zd] .
Seeing that Jia Lan had ranked 130th , Li Wan was pleased .
看到 那 贾 兰 有 排名 130th , 李 万 曾是 高兴 .

见贾兰中了一百三十名．李纨心下喜欢，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ˈkʊdnt] [faɪnd][ˈbəʊˈju:] ,
Because Lady Wang couldn't find Baoyu ,
因为 女士 王 不能 寻找 宝玉 ,

因王夫人不见了宝玉，

[ʃi:; ʃi] [dɜrd] [nɔ:t] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər][dʒɔɪ] . [wen] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [sɔ:] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [lən] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði]
She dared not show her joy . When Lady Wang saw that Jia Lan had passed the
她 敢于 不是 展示 她 喜悦 . 什么时候 女士 王 锯 那 贾 兰 有 通过了 这

[ɪgˈzæm] . . .
exam . . .
考试 . . .

不敢喜形于色．王夫人见贾兰中了，

[aɪ] [laɪk] [aɪˈti:] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] .
I like it in my heart .
我 喜欢 它 在 我的 心 .

心下也是喜欢，

[ˈoʊnli] [wɑːnt] [tuː; tə] :
only want to :
仅有的 想 到 :

只想:

[ɪf] ['baʊˈjuː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] . . .
If Baoyu were to return . . .
如果 宝玉 是 到 返回 . . .

“若是宝玉一回来，

[wiː; wi] ['piːp(ə)] [ɑːr; ər] [soʊ] ['hæpi] !
We people are so happy !
我们 人们 是 所以 快乐的 !

咱们这些人不知怎样乐呢!

[ˈoʊnli] - [felt] ['sɑːroʊ] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .
Only Baochai felt sorrow in her heart .
仅有的 - 毛毡 悲哀 在 她 心 :

"独有宝钗心下悲苦，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ʃed] [terz] . ['evriwʌn] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
But she couldn't shed tears . Everyone offered their congratulations .
但 她 不能 棚 眼泪 . 每个人 提供 他们的 恭喜! :

又不好掉泪．众人道喜，

[ɑɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] " ['baʊˈjuː] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] , "
It is said that " Baoyu was destined to be born , "
它 是 说 那 " 宝玉 曾是 注定 到 是 出生 , "

说是"宝玉既有中的命，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑɪ ˈtiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [bɔːst] [əˈgen] . [brɪˈsaɪdz] , [wʌt] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd]
" Of course it will never be lost again . Besides , what scholar in the world would
" 的 课程 它 将要 绝不 是 丢失的 再次 . 除了 , 什么 学者 在 这 世界 会
[biː; bi] [soʊ] [bɔːst] ? "
be so lost ? "
是 所以 丢失的 ? "

自然再不会丢的．况天下那有迷失了的举人。”

[ˈleɪdi] ['wæŋ] [ænd; ænd] [ðə; ði] ['ʌðər] [siːm] [kwaɪt] [raɪt] .
Lady Wang and the others seem quite right .
女士 王 和 这 其他的 似乎 相当 正确的 .

王夫人等想来不错，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] , ['evriwʌn] [tʊk] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] ['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ænd]
With a slight smile , everyone took the opportunity to urge Madam Wang and
和 一个 轻微 微笑 , 每个人 采取 这 机会 到 敦促 女士 王 和
[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [iːt] [mɔːr] . [dʒʌst] [ðen] , [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [θriː] [ɡerts] , [bi i ˈaɪ] [mɪŋ] ['stɑːrtɪd]
the others to eat more . Just then , outside the three gates , Bei Ming started
这 其他的 到 吃 更多的 . 只是 然后 , 外部 这 三 大门 , 贝 明 开始
[ˈʃaʊtɪŋ] :
shouting :
喊叫 :

略有笑容．众人便趁势劝王夫人等多进了些饮食．只见三门外头焙茗乱嚷说:

" [ˈaʊər; ɑːr] ['sekənd] ['mæstər] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n] [ænd; ænd] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['skɑːlər] . "
" Our second master passed the imperial examination and became a scholar . "
" 我们的 第二 掌握 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 学者 . "

“我们二爷中了举人，

[ɪts] [nɑːt] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːst] .
It's not going to be lost .
它是 不是 去 到 是 丢失的 :

是丢不了的了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [æskt] :
The crowd asked :
这 人群 问 :

众人问道：

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

“怎见得呢？

- [sed] :
Baoming said :
- 说 :

“焙茗道：

" [ɪn] [wʌn] [fel] [swu:p] , [hi:; hi] [br'keɪm] ['feɪməs] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . "
" In one fell swoop , he became famous throughout the world . "
" 在 一 跌倒 俯冲 , 他 成为 著名的 自始至终 这 世界 : "

“一举成名天下闻，

[naʊ] [ðæt] ['sekənd] ['mæstər][hæz; həz] [gɔ:n] [ðer; ðər]
Now that Second Master has gone there
现在 那 第二 掌握 有 已消失 那里

如今二爷走到那里，

[ðeid] [noʊ] [ðæt] [wei] . [hu:] [wʊd] [der] [na:t] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:] !
They'd know that way . Who would dare not deliver it !
他们会 知道 那 方式 : WHO 会 敢 不是 递送 它 !

那里就知道的．谁敢不送来！

['evriwʌn] [ɪn'saɪd] [sed] :
Everyone inside said :
每个人 里面 说 :

“里头的众人都说：

" [ɔ:l'dʊʊ] [ðɪs] [kɪd][hæz; həz][noʊ] ['mænərz] . . . "
" Although this kid has no manners . . . "
" 虽然 这 孩子 有 不 礼仪 . . . "

“这小子虽是没规矩，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɛɪtmənt] .
That's a good statement .
那就是 一个 好的 陈述 .

这句话是不错的。”

- [sed] :
Xichun said :
- 说 :

惜春道：

" [jʊə(r)] [ɔ:l] [ɡroʊn] [ʌp] [naʊ] . "
" You're all grown up now . "
" 你是 全部 生长 向上 现在 : "

“这样大人了，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [bɜ:st] ['pi:p(ə)l] [ðer; ðər] . [aɪ] [fɪr] [ðeɪv] [si:n] [θru:] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
There are lost people there . I fear they've seen through the ways of the world .
那里 是 丢失的 人们 那里 : 我 害怕 他们有 已见 通过 这 方式 的 这 世界 .

那里有走失的．只怕他勘破世情，

['hævɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['bu:dɪst] ['ɔ:rdər] ,
Having entered the Buddhist order ,
拥有 进入 这 佛教徒 命令 ,

入了空门，

[ˈevriwʌn] [sez] [its] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] .
Everyone says it's a good thing .
每个人 说道 它是 一个 好的 事物 .

都道是好事，

[soʊ] ,
So ,
所以 ,

这么说起来，

[its] [ɔ:l] [br'kæz, br'ko:z][ʌv; əv] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv][dʒeɪd] . [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [si:] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r]
It's all because of this piece of jade . If we don't see it for a few more
它是全部 因为 的 这 片 的 玉 . 如果 我们 不 看 它 为了 一个 很少 更多的
[deɪz] . . .
days . . .
天 . . .

都是有了这块玉的不好．若是再有几天不见，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ][waɪf] [ˈæŋɡrɪ] .
I didn't mean to make my wife angry .
我 没有 意思是 到 制作 我的 妻子 生气的 .

我不是叫太太生气，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
There are some reasons for this .
那里 是 一些 原因 为了 这 .

就有些原故了，

[its] [laɪk] [wi:; wi] [ˈnevər] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] . [ɪnˈdi:d] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈbækgraʊnd]
It's like we never had this older brother . Indeed , having a powerful background
它是 喜欢 我们 绝不 有 这 老 兄弟 . 的确 , 拥有 一个 强大的 背景
[led][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
led to his success .
引领 到 他的 成功 .

只好譬如没有生这位哥哥罢了．果然有来头成了正果，

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ðɪ] [kʌlmɪˈnei(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmeni] [dʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [di:dz] [dʌn] [baɪ][maɪ][waɪf] .
It is also the culmination of many generations of good deeds done by my wife .
它 是 还 这 高潮 的 许多 几代人 的 好的 契约 完毕 经过 我的 妻子 .
也是太太几辈子的修积。”

- [ˈlɪsnd] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
Baochai listened without saying a word .
- 听着 没有 说 一个 单词 .

宝钗听了不言语，

- [ˈkʊdnt] [ber] [aɪ 'ti:] .
Xiren couldn't bear it .
- 不能 熊 它 .

袭人那里忍得住，

[maɪ] [hɑ:rt] [eɪkt] .
My heart ached .
我的 心 疼痛 .

心里一疼，

[hi:; hi] [felt] [ˈdɪzi] [ænd; ənd] [kəˈlæpst] . [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [felt] [ˈsɔ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He felt dizzy and collapsed . Madam Wang felt sorry for him .
他 毛毡 晕眩的 和 倒塌 . 女士 王 毛毡 对不起 为了 他 .

头上一晕便栽倒了．王夫人见了可怜，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [him; ɪm] [bæk] . ['dʒiːə] ['hwɑːn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]
He ordered someone to help him back . Jia Huan saw that his brother and
他 订购 某人 到 帮助 他 后退 . 贾 欢 锯 那 他的 兄弟 和
['nefjuː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
nephew had passed the exam .
侄子 有 通过了 这 考试 .
命人扶他回去。贾环见哥哥侄儿中了，

[aɪ] [felt] ['veri] [ɪm'bærəst] [ə'baʊt] [kiː'aʊ][dʒiːz] ['mætər] .
I felt very embarrassed about Qiao Jie's matter .
我 毛毡 非常 尴尬的 关于 乔 杰的 事情 .
又为巧姐的事大不好意思，
[ðeɪ] ['oʊnli] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
They only complained about Qiangyun and the other two .
他们 仅有的 抱怨 关于 - 和 这 其他 二 .
只报怨薏芸两个，

['noʊɪŋ] [ðæt] [tæn] ['tʃʌn] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,
Knowing that Tan Chun had returned ,
会心 那 谭 春 有 返回 ,
知道探春回来，
[ðeɪ] ['wʊdnt] [let] [ðɪs] ['mætər] [rest] .
They wouldn't let this matter rest .
他们 不会 让 这 事情 休息 .
此事不肯干休，

[ænd; ənd] [dɜːd] [nɑːt] [dɑːdʒ] ,
And dared not dodge ,
和 敢于 不是 躲闪 ,
又不敢躲开，
[ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] [hæv; həv] [felt] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [θɔːrnz] .
These past few days have felt like walking through thorns .
这些 过去的 很少 天 有 毛毡 喜欢 步行 通过 荆棘 .
这几天竟是如在荆棘之中。

[tə'mɔːroʊ] , ['dʒiːə] [læn] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd]
Tomorrow , Jia Lan will have no choice but to go and express his gratitude
明天 , 贾 兰 将要 有 不 选择 但 到 去 和 表达 他的 感激
.
.
.
明日贾兰只得先去谢恩，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ʒen] ['baʊ'juː][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [pæst] [ðə; ði][ɪg'zæm] ,
Knowing that Zhen Baoyu had also passed the exam ,
会心 那 真 宝玉 有 还 通过了 这 考试 ,
知道甄宝玉也中了，
['evriwʌn] [rɪ'kaʊntɪd] [ðer; ðər][bɜːrθ] [jɪr] . [wen] [ðə; ði]['tɑːpɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə]['dʒiːə] -
Everyone recounted their birth year . When the topic turned to Jia Baoyu's
每个人 叙述 他们的 出生 年 . 什么时候 这 话题 转向 到 贾 -
[bɪ'wɪldərmənt] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [dɪsə'pɪrəns] ,
bewilderment and subsequent disappearance ,
困惑 和 随后的 消失 ,
大家序了同年。提起贾宝玉心迷走失，

[ʒɛn] ['baʊ'ju:] [saɪd] [ænd; ənd] ['ɔ: fərd] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] . [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Zhen Baoyu sighed and offered words of comfort . The official in charge of the
真 宝玉 叹了口气 和 提供 字 的 舒适 . 这 官方的 在 收费 的 这
[ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neɪʃənz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kændədets] - ['pepərz] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] .
imperial examinations reported the successful candidates ' papers to the emperor .
帝国 考试 据报道 这 成功的 候选人 - 文件 到 这 皇帝 .
甄宝玉叹息劝慰。知贡举的将考中的卷子奏闻，

[ðə; ði] ['empərər] [ri:d] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
The Emperor read them one by one .
这 皇帝 读 他们 一 经过 一 .

皇上一一的披阅，

[ðə; ði][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['eseɪz] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] ['bælənst] [ænd; ənd] ['flu:ənt] . [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['nɒvɪtɪd] [ðæt] ['dʒi:ə] ['baʊ'ju:] ,
The selected essays are all balanced and fluent . It is noted that Jia Baoyu ,
这 已选 散文 是 全部 均衡 和 流利 . 它 是 著名的 那 贾 宝玉 ,
['ræŋkt] ['sev(ə)nθ] , [ɪz][frʌm; frəm]['dʒɪn'liŋ] .
ranked seventh , is from Jinling .
排名 第七 , 是 从 金陵 .

看取中的文章俱是平正通达的。见第七名贾宝玉是金陵籍贯，

[ðə; ði] 130th [pleɪs] [ɪz] [wʌns] [ə'gen] [held] [baɪ]['dʒi:ə] [læn] [frʌm; frəm]['dʒɪn'liŋ] .
The 130th place is once again held by Jia Lan from Jinling .
这 130th 地方 是 一次 再次 握住 经过 贾 兰 从 金陵 .

第一百三十名又是金陵贾兰，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃu:d] [æn; ən] ['i:dɪkt] [tu:; tə][ɪn'kwəɪər] .
The Emperor issued an edict to inquire .
这 皇帝 发布 一个 法令 到 查询 .

皇上传旨询问，

[ðə; ði] [tu:] [men] ['sɜ:rneɪmd] ['dʒi:ə][wɜ:r; wər][frʌm; frəm]['nɑ:n'dʒɪŋ] .
The two men surnamed Jia were from Nanjing .
这 二 男人 姓氏 贾 是 从 南京 .

两个姓贾的是金陵人氏，

[ɑ:r; ə] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə]['kɑ:nsɔ:rt]['dʒi:ə] ? [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Are they related to Consort Jia ? The minister received the order and came out .
是 他们 有关的 到 配偶 贾 ? 这 部长 已收到 这 命令 和 来了 出去 .

是否贾妃一族。大臣领命出来，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒi:ə] ['baʊ'ju:] [ænd; ənd] ['dʒi:ə] [læn] [ɑ:r; ə] ['æskɪŋ] ['kwɛstʃənz] .
It is said that Jia Baoyu and Jia Lan are asking questions .
它 是 说 那 贾 宝玉 和 贾 兰 是 问 问题 .

传贾宝玉贾兰问话，

['dʒi:ə] [læn] [wɪl] [tel] [baʊ] [ju] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ['æftər][hi:; hi] [bɜ:st] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [tel]
Jia Lan will tell Bao Yu what he said after he lost his way , and will also tell
贾 兰 将要 告诉 包 于 什么 他 说 后 他 丢失的 他的 方式 , 和 将要 还 告诉
[tʃɛn] [mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [dʒɛnɜ'eɪʃənz] .

Chen Ming of the three generations .
陈 明 的 这 三 几代人 .

贾兰将宝玉场后迷失的话并将三代陈明，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] : [jɜ:r; jər]['mædʒəsti][ɪz][moʊst] [waɪz] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] .
The minister relayed the message : Your Majesty is most wise and benevolent .
这 部长 转播 这 信息 : 你的 威严 是 最多 明智的 和 仁慈 .

大臣代为转奏。皇上最是圣明仁德，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:ə]['fæməli:z, 'fæmli:z] [ə'tʃi:vmənts] ,
Thinking of the Jia family's achievements ,
思维 的 这 贾 家庭的 成就 ,

想起贾氏功勋，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ] .

The minister was ordered to investigate and reply .
这 部长 曾是 订购 到 调查 和 回复 .

命大臣查复，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][saɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] ['di:teɪl] . [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['di:pli] [mu:vɔd]

The minister then explained the situation in detail . The emperor was deeply moved
这 部长 然后 解释 这 情况 在 细节 . 这 皇帝 曾是 深 已搬

[ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] .

and compassionate .
和 富有同情心 .

大臣便细细的奏明。皇上甚是悯恤，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['reləvənt] [ə'fɪ(ə)lz] [tu;; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['dʒi:ə] [ʃi:z] [kraɪmz] [ænd; ənd]

The Emperor ordered the relevant officials to investigate Jia She's crimes and
这 皇帝 订购 这 相关的 官员 到 调查 贾 她是 犯罪 和

[səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] . [hi;; hi][ɔ:lsou] [sɔ:] [ə; eɪ]['da:kjumənt][di:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ][ðə; ði] ['æftərmæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

submit a report . He also saw a document detailing the aftermath of the
提交 一个 报告 . 他 还 锯 一个 文档 详细说明 这 后果 的 这

[,pæsɪfɪ'keɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['koust(ə)l] ['ri:dʒənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æftərmæθ] .

pacification of the coastal regions and the handling of the aftermath .
和解 的 这 沿海 地区 和 这 处理 的 这 后果 .

命有司将贾赦犯罪情由查案呈奏。皇上又看到海疆靖寇班师善后事宜一本，

[ðə; ði]['mju:zɪk] [pleɪd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [si:] ['bi:ɪŋ] [kɑ:m][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] ['bi:ɪŋ] [klɪr] .

The music played was about the sea being calm and the river being clear .
这 音乐 玩 曾是 关于 这 海 存在 冷静的 和 这 河 存在 清除 .

奏的是海宴河清，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pli:zd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:pəlz] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] [prɑ:'sperəti] .

The Emperor was greatly pleased by the people's happiness and prosperity .
这 皇帝 曾是 非常 高兴 经过 这 人们的 幸福 和 繁荣 .

万民乐业的事。皇上圣心大悦，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstəz] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs]

The emperor ordered the nine ministers to report on their merits and discuss
这 皇帝 订购 这 九 部长们 到 报告 在 他们的 优点 和 讨论

[rɪ'wɔ:rdz] .

rewards .
奖励 .

命九卿叙功议赏，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] . ['æftər][ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'fɪ(ə)lz] [dɪ'spɜ:rst] , ['dʒi:ə] [læn]

A general amnesty was declared . After the court officials dispersed , Jia Lan
一个 一般的 大赦 曾是 声明 . 后 这 法庭 官员 分散的 , 贾 兰

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [peɪd] ['hɑ:mɪdʒ] [tu;; tə][ðer; ðər] ['mentər] .

and the others paid homage to their mentor .
和 这 其他的 有薪酬的 尊敬 到 他们的 导师 .

并大赦天下。贾兰等朝臣散后拜了座师，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [nu:z] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔ:rt] .

And they heard news of a general amnesty from within the court .
和 他们 听到 消息 的 一个 一般的 大赦 从 之内 这 法庭 .

并听见朝内有大赦的信，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə]['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] . [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ʃouɪd] [ə; eɪ]

They then returned to Madam Wang and the others . The whole family showed a
他们 然后 返回 到 女士 王 和 这 其他的 . 这 所有的 家庭 显示 一个

[slɑɪt] [hɪnt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

slight hint of joy .
轻微 暗示 的 喜悦 .

便回了王夫人等。合家略有喜色，

[ʃiː, ʃɪ] ['oʊnli] [hoʊpt] [fɔːr; fər] - [rɪˈtʃːrɪn] . [ænt] ['zuː] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [pliːzd] .
She only hoped for Baoyu's return . Aunt Xue was even more pleased .

她 仅有的 希望 为了 - 返回 . 阿姨 薛 曾是 甚至 更多的 高兴 .
只盼宝玉回来。薛姨妈更加喜欢，

[hiː, hi] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [əˈtoʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪnz] .
He then decided to atone for his sins .

他 然后 决定 到 赎罪 为了 他的 罪孽 .
便要打算赎罪。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,

一天 ,
一日，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] ['mæstər] [ʒen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɜːrd] [sʌn] - [ɪn] - [ɒː] [hæd; həd] [kʌm]
A messenger reported that Master Zhen and his third son - in - law had come

一个 信使 据报道 那 掌握 真 和 他的 第三 儿子 - 在 - 法律 有 来
[tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .

to offer their congratulations .
到 提供 他们的 恭喜！ .

人报甄老爷同三姑爷来道喜，

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈdʒiːə] [læn] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] . [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,
Lady Wang then ordered Jia Lan to go out and receive them . Not long after ,

女士 王 然后 订购 贾 兰 到 去 出去 和 收到 他们 . 不是 长的 后 ,
王夫人便命贾兰出去接待。不多一回，

[ˈdʒiːə] [læn] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Jia Lan came in and replied to Madam Wang with a smile :

贾 兰 来了 在 和 回复 到 女士 王 和 一个 微笑 :
贾兰进来笑嘻嘻的回王夫人道：

" [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] . [oʊld] ['mæstər] [ʒen] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
" The ladies were overjoyed . Old Master Zhen heard in the court that there was

" 这 女士们 是 欣喜若狂 . 老的 掌握 真 听到 在 这 法庭 那 那里 曾是
[æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] "
an imperial decree "

一个 帝国 法令 "

“太太们大喜了。甄老伯在朝内听见有旨意，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['mæstɜːz] [kraɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrd(ə)n] .
They said the master's crime had been pardoned .

他们 说 这 硕士学位 犯罪 有 到过 赦免 .
说是大老爷的罪名免了，

[nɑːt] ['oʊnli][wʌz; wəz] ['grænpɑː] [ʒen] ['pɑːrd(ə)n] ,
Not only was Grandpa Zhen pardoned ,

不是 仅有的 曾是 爷爷 真 赦免 ,
珍大爷不但免了罪，

[hiː, hi] [stɪl] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði][θɜːrd] - [klæs] [həˈredɪteri] [ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] - . [ðə; ði] [həˈredɪteri] [ˈtaɪt(ə)l]
He still inherited the third - class hereditary title of Ningguo . The hereditary title

他 仍然 遗传 这 第三 - 班级 遗传 标题 的 - . 这 遗传 标题
[ʌv; əv] [rɒŋɡwːoʊ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈherɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mæstər] .

of Rongguo was also inherited by the master .
的 荣国 曾是 还 遗传 经过 这 掌握 .

仍袭了宁国三等世职。荣国世职仍是老爷袭了，

[ˈæftər][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['pɪriəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [ɪz][ˈoʊvər] ,
After the mourning period for the deceased is over ,

后 这 丧 时期 为了 这 死者 是 超过 ,
俟丁忧服满，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstə] [ʌv; əv] [wɜ:rkz] . [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪskeɪtɪd] ['prɑ:pərtɪ] . . .
He was promoted to Assistant Minister of Works . His confiscated property . . .
他 曾是 推广 到 助手 部长 的 作品 : 他的 没收 财产 : . . .
仍升工部郎中。所抄家产，
[ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] [bæŋk][wʌz; wəz] [rɪ'wɔ:did] . [maɪ] ['sekənd] ['ʌŋkəlz] ['ɑ:rtɪk(ə)] ,
The entire bank was rewarded . My second uncle's article ,
这 全部的 银行 曾是 奖励 . 我的 第二 叔叔的 文章 ,
全行赏还。二叔的文章，
[ðə; ðɪ] ['empərər] [wʌz; wəz] ['veri] [pli:zd] [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
The Emperor was very pleased upon seeing it .
这 皇帝 曾是 非常 高兴 之上 看到 它 :
皇上看了甚喜，

红楼梦

第171/172页

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv] ['kɑːnsɔːrt] [ju'ɑːn] ,
Inquire about the brothers of Consort Yuan ,
查询 关于 这 兄弟 的 配偶 元 ,

问知元妃兄弟，

[prɪns] [bi i 'aɪ] [dʒei] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mænz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [gʊd] .
Prince Bei Jing also reported that the man's character was good .
王子 贝 景 还 据报道 那 这 男人的 特点 曾是 好的 .

北静王还奏说人品亦好，

[ðə; ði] ['empərər] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The Emperor summoned him by imperial decree .
这 皇帝 被召唤 他 经过 帝国 法令 .

皇上传旨召见，

[ðə; ði] ['minɪstəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['dʒəlæn] , [hiː; hi] [gɑːt] [lɔːst] [wen]
The ministers reported that , according to his nephew Jalan , he got lost when
这 部长们 据报道 那 , 根据 到 他的 侄子 贾兰 , 他 得到 丢失的 什么时候
[hiː; hi] [went] [aʊt] .
he went out .
他 去 出去 .

众大臣奏称据伊侄贾兰回称出场时迷失，

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrtʃɪŋ] ['evriwɛr] .
Now they are searching everywhere .
现在 他们 是 搜索 到处 .

现在各处寻访，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪfjuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərɪŋ] [ɔːl] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [kæmps] [tuː; tə]
The Emperor issued an edict ordering all departments of the Five Camps to
这 皇帝 发布 一个 法令 订购 全部 部门 的 这 五 营地 到
[sɜːrtʃ] ['dɪlɪdʒəntli] . [wʌns] [ðɪs] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪfjuːd] . . .
search diligently . Once this edict was issued . . .
搜索 勤勉地 . 一次 这 法令 曾是 发布 . . .

皇上降旨着五营各衙门用心寻访．这旨意一下，

['leɪdɪz] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Ladies , please rest assured .
女士们 , 请 休息 保证 .

请太太们放心，

[ðə; ði] ['empɜːzɜːz] [greɪs] [ɪz] [soʊ] [greɪt] .
The Emperor's grace is so great .
这 皇帝的 优雅 是 所以 伟大的 .

皇上这样圣恩，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [faʊnd] .
There's nothing left that can't be found .
有 没有什么 左边 那 不能 是 成立 .

再没有找不着了。”

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ænd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leiʃ(ə)nz] .
Only then did Madam Wang and the others offer their congratulations .
仅有的 然后 做过 女士 王 和 这 其他的 提供 他们的 恭喜！ .

王夫人等这才大家称贺，

[ðeɪ] [br'gæən] [tuː; tə] [laɪk] [aɪ 'tiː] . ['oʊnli] ['dʒiːə] ['hwɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] .
They began to like it . Only Jia Huan and the others were anxious .
他们 开始 到 喜欢 它 . 仅有的 贾 欢 和 这 其他的 是 焦虑的 .
喜欢起来。只有贾环等心下着急，

[ˈsɜːrtɪŋ] [ˈevriwɛr] [fɔːr; fər] [ˈsɪstər] [kiː'ɑʊ] .
Searching everywhere for Sister Qiao .
搜索 到处 为了 姐姐 乔 .
四处找寻巧姐。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈeniwʌn] [noʊ] [ðæt] - [hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ] [ˈgræni] [ˈjuː]
Little did anyone know that Qiaojie had gone out of the city with Granny Liu
小的 做过 任何人 知道 那 - 有 已消失 出去 的 这 城市 和 奶奶 刘
[ænd; ənd] - .
and Ping'er .
和 - .

那知巧姐随了刘姥姥带着平儿出了城，
[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at the village ,
之上 抵达 在 这 村庄 ,
到了庄上，

[ˈiːv(ə)n] [ˈgræni] [ˈjuː] [dɛrd] [nɑːt] [ˌdɪsrɪ'spekt] [kiː'ɑʊ] [ˈdʒiː] .
Even Granny Liu dared not disrespect Qiao Jie .
甚至 奶奶 刘 敢于 不是 不尊重 乔 杰 .
刘姥姥也不敢轻亵巧姐，

[ðeɪ] [kliːnd] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ænd; ənd] [meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] - . [ðə; ði] [ˈdeɪli]
They cleaned the main room and made room for Qiaojie and Ping'er . The daily
他们 已清洗 这 主要的 房间 和 制成 房间 为了 - 和 - . 这 日常的
[miːlz] [wɜːr; wər] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈkʌntri] [fer] .
meals were simple country fare .
餐 是 简单的 国家 票价 .
便打扫上房让给巧姐平儿住下。每日供给虽是乡村风味，

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kliːn] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
It was clean enough , and Qing'er was with her .
它 曾是 干净的 足够的 , 和 - 曾是 和 她 .
倒也洁净。又有青儿陪着，

[dəʊnt] [ˈwɜːri] [fɔːr; fər] [naʊ] . [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈwelθi] [ˈfæməlɪz] [ɪn] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] .
Don't worry for now . There are several wealthy families in that village .
不 担心 为了 现在 . 那里 是 一些 富裕 家庭 在 那 村庄 .
暂且宽心。那庄上也有几家富户，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒiːə] [ˈfæməli] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈgræni] [lɪʊz]
Knowing that a young lady from the Jia family had come to Granny Liu's
会心 那 一个 年轻的 女士 从 这 贾 家庭 有 来 到 奶奶 刘氏
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
知道刘姥姥家来了贾府姑娘，

[huː] [ˈwɒdnt] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] ?
Who wouldn't come and see ?
WHO 不会 来 和 看 ?
谁不来瞧，

[ˈevriwʌn] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ə] [səˈlestʃ(ə)] [ˈbiːɪŋs] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] . [sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [send] [ˈvedʒtəb(ə)lz]
Everyone says they are celestial beings from heaven . Some even send vegetables
每个人 说道 他们 是 天体 生物 从 天堂 : 一些 甚至 发送 蔬菜
[ænd; ænd] [fruːts] .
and fruits .
和 水果 :

都道是天上神仙。也有送菜果的，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ˈɔːlsʊ] [send] [waɪld] [geɪm] .
Some people also send wild game .
一些 人们 还 发送 荒野 游戏 :
也有送野味的，
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈlaɪvli] . [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈwelθi] [ˈfæməli] .
It was quite lively . Among them was an extremely wealthy family .
它 曾是 相当 热闹 : 之中 他们 曾是 一个 极其 富裕 家庭 :
到也热闹。内中有个极富的人家，

[ˈsɜːrneɪm] [dʒəu]
Surname Zhou
姓 周
姓周，

[wɪð; wɪθ] [ɪˈmens] [welθ] ,
With immense wealth ,
和 巨大 财富 ,
家财巨万，

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs][ʌv; əv] [ˈfɜːrtl] [lænd] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][wʌn] [sʌn] .
A thousand acres of fertile land , but only one son .
一个 千 英亩 的 沃 土地 , 但 仅有的 一 儿子 :
良田千顷。只有一子，

[bɔːrn][wɪð; wɪθ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ænd] [ˈelɪɡənt] [fɪtʃər] ,
Born with refined and elegant features ,
出生 和 精制 和 优雅的 特征 ,
生得文雅清秀，

[fɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld]
Fourteen years old
十四 年 老的
年纪十四岁，

[hɪz; ɪz] [ˈperənts] [haɪrd] [ə; eɪ][ˈtuːtər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] .
His parents hired a tutor for his studies .
他的 父母 雇用 一个 导师 为了 他的 研究 :
他父母延师读书，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ænd; ænd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈskaːlə] . [ðæt] [deɪ]
He had just passed the imperial examination and become a scholar . That day
他 有 只是 通过了 这 帝国 考试 和 变得 一个 学者 : 那 天
, [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sɔː] [kiːˈaʊ][ˈdʒiː] .
, his mother saw Qiao Jie .
, 他的 母亲 锯 乔 杰 :
新近科试中了秀才。那日他母亲看见了巧姐，

[aɪ] [felt] [ˈenviəs] .
I felt envious .
我 毛毡 羡慕 :
心里羡慕，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

自想:

" [aɪ][eɪ 'em][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʒwɑːŋ] ['fæməli] . "
" I am from the Zhuang family . "
" 我 是 从 这 庄 家庭 . "

“我是庄家人家，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pre'stiːdʒəs] ['fæməli] !
How could anyone be worthy of a lady from such a prestigious family !
如何 可以 任何人 是 值得 的 一个 女士 从 这样的 一个 享有盛誉 家庭 !

那能配得起这样世家小姐!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] . ['græni] [l'juː] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He was lost in thought . Granny Liu knew what was on his mind .
他 曾是 丢失的 在 想法 : 奶奶 刘 知道 什么 曾是 在 他的 头脑 :

"呆呆的想着． 刘姥姥知他心事，

[hiː; hi] [pʊld] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] :
He pulled him aside and said :
他 拉 他 旁边 和 说 :

拉着他说:

[aɪ] [ʌndər'stænd] [wɒts] [ɑːn][jɜː; jər][maɪnd] .
I understand what's on your mind .
我 理解 是什么 在 你的 头脑 :

“你的心事我知道了，

[let] [em 'iː][ækt][æz; əz][jɜː; jər] ['mætʃmeɪkər] .
Let me act as your matchmaker .
让 我 行为 作为 你的 媒人 :

我给你们做个媒罢。”

['mɪsɪz] . [dʒəu] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mrs . Zhou smiled and said :
太太 . 周 微笑 和 说 :

周妈妈笑道:

[dəʊnt] [traɪ][tuː; tə] [fuːl] [em 'iː] .
Don't try to fool me .
不 尝试 到 傻子 我 :

“你别哄我，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['fæməli][ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
What kind of family are they ?
什么 种类 的 家庭 是 他们 ?

他们什么人家，

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː 'es] ['fɑːrməz] ? "
" Would you be willing to give it to us farmers ? "
" 会 你 是 愿意的 到 给 它 到 我们 农民 ? "

肯给我们庄家人么。”

['græni] [l'juː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘姥姥道:

" [wiːl] [siː] . "
" We'll see . "
" 出色地 看 : "

“说着瞧罢。”

[soʊ][ðə; ði] [tu:] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
So the two went their separate ways .
所以 这 二 去 他们的 分离 方式 .

于是两人各自走开.

[ˈgræni] [ˈju:] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdʒi:ə][ˈfæməli] .
Granny Liu was thinking about the Jia family .
奶奶 刘 曾是 思维 关于 这 贾 家庭 .

刘姥姥惦记着贾府，

[hi; hi] [ˈtʃælɪndʒd] [ˈsʌmwʌn] [tu; tə][ɡoʊ][ˈɪntu:] [taʊn] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər] .
He challenged someone to go into town and inquire .
他 挑战 某人 到 去 进入 镇 和 查询 .

叫板儿进城打听，

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [ˈhæpənd] [tu; tə][bi; bi][ɑ:n] - [stri:t] .
That day , I happened to be on Ningrong Street .
那 天 ， 我 发生 到 是 在 - 街道 .

那日恰好到宁荣街，

[ðer; ðər][wɜ:ɾ; wər] [kwart] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkæɾɪdʒɪz] [ænd; ənd][sɪˈdæn] [tʃerz] [ðer; ðər] . - [ðen] [ɪnˈkwaɪəd]
There were quite a few carriages and sedan chairs there . **Ban'er then inquired**
那里 是 相当 一个 很少 马车 和 轿车 椅子 那里 . - 然后 询问

[ˌnɪrˈbaɪ] . . .
nearby . . .
附近 . . .

只见有好些车轿在那里．板儿便在邻近打听，

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɔŋ] [ˈpri:fektʃər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈri:ɪnˈsteɪtɪd] . "
" The officials of Ning and Rong prefectures have been reinstated "
" 这 官员 的 宁 和 荣 县 有 到过 恢复 " . "

“宁荣两府复了官，

[ðə; ði] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ˈfæməli] [ˈpra:ˌpɑ:ti] [wʌz; wəz] [rɪˈtɜ:rnd] [tu; tə][ðə; ði][ˈfæməli] .
The confiscated family property was returned to the family .
这 没收 家庭 财产 曾是 返回 到 这 家庭 .

赏还抄的家产，

[naʊ] [ðə; ði][ˈmænər][ɪz] [əˈbaʊt] [tu; tə][raɪz] [əˈɡen] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðer; ðər][ˈbaʊˈju:] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði]
Now the manor is about to rise again . It's just that their Baoyu has passed the
现在 这 庄园 是 关于 到 上升 再次 . 它是 只是 那 他们的 宝玉 有 通过了 这
[ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)l] .
imperial examination and become an official .
帝国 考试 和 变得 一个 官方的 .

如今府里又要起来了．只是他们的宝玉中了官，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ðerɪv] [ɡɔ:n] .
I wonder where they've gone .
我 想知道 在哪里 他们有 已消失 .

不知走到那里去了。”

- [wʌz; wəz] [pli:zd] .
Ban'er was pleased .
- 曾是 高兴 .

板儿心里喜欢，

[ðen] [ðei] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] .
Then they wanted to go back .
然后 他们 通缉 到 去 后退 :

便要回去，

[ˈsevrəl] [mɔ:ɹ] [ˈhɔ:rsɪz] [əˈraɪvd] .
Several more horses arrived .
一些 更多的 马匹 到达的 :

又见好几匹马到来，

[hi:; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] . [ə; ei][mæn] [bəʊd] [rɪˈspektfəli] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [sed]
He dismounted at the gate . A man bowed respectfully at the gate and said
他 下马 在 这 门 : 一个 男人 鞠躬 尊敬 在 这 门 和 说
:
:
:
:

在门前下马．只见门上打千儿请安说：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər][ɪz] [bæk] "
" Second Master is back "
" 第二 掌握 是 后退 "

“二爷回来了，

[greɪt] [dʒɔɪ] !
Great joy !
伟大的 喜悦 !

大喜！

[hæz; həz][ðə; ði][b:ɹd] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][ˈæmjʊlət] ?
Has the lord received the amulet ?
有 这 主 已收到 这 护身符 ?

大老爷身上安了么？

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The gentleman smiled and said :
这 绅士 微笑 和 说 :

"那位爷笑着道：

" [ɔ:lˈraɪt] . [əˈnʌðər] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkri:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪˈʃu:d] . "
" Alright . Another imperial decree has been issued . "
" 好吧 : 其他 帝国 法令 有 到过 发布 : "

“好了．又遇恩旨，

[ðei] [bi:; bi] [bæk] [su:n] .
They'll be back soon .
他们会 是 后退 很快 :

就要回来了。”

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [æskt] :
He also asked :
他 还 问 :

还问：

[wʌt] [du:] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [du:] ?
What do those people do ?
什么 做 那些 人们 做 ?

“那些人做什么的？

[ðə; ði] [ˈdɔ:rmən] [rɪˈplaɪd] :
The doorman replied :
这 门卫 回复 :

"门上回答说：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['empərər] [hu:] [sent] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [hɪr] [tu:; tə] ['ɪfʊ:] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] .
" **It was the Emperor who sent an official here to issue an imperial decree .**
" 它 曾是 这 皇帝 WHO 发送 一个 官方的 这里 到 问题 一个 帝国 法令 .
"
"
"

“是皇上派官在这里下旨意，

[hi:; hi] [toʊld] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['fæməli] ['prɑ:pərti] .

He told someone to claim the family property .
他 讲述 某人 到 宣称 这 家庭 财产 .

叫人领家产。”

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [laɪkt] [tu:; tə] [goʊ] [ɪn] . - [ɪ'mi:diətli] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dʒi:ə] [lɪ'ɑ:n] . [ðer; ðər]

That gentleman liked to go in . Ban'er immediately knew it was Jia Lian . There
那 绅士 喜欢 到 去 在 . - 立即地 知道 它 曾是 贾 连 . 那里

[wʌz; wəz] [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [æsk] ['fɜ:rðər] .

was no need to ask further .
曾是 不 需要 到 问 更远 .

那位爷便喜欢进去。板儿便知是贾琏了。也不用打听，

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [bæk] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪz; ɪz] [mætɜ:rn(ə)l] ['grænməðər] . [wen] ['græni] [lɪ'ju:] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

He hurried back and told his maternal grandmother . When Granny Liu heard this ,
他 慌忙 后退 和 讲述 他的 母体 祖母 . 什么时候 奶奶 刘 听到 这 ,

赶忙回去告诉了他外祖母。刘姥姥听说，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['bi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

He was beaming with joy .
他 曾是 光芒四射 和 喜悦 .

喜的眉开眼笑，

[goʊ] [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [ki:'aʊ] - .

Go and congratulate Qiao Jie'er .
去 和 祝贺 乔 - .

去和巧姐儿贺喜，

- [rɪ'pi:tɪd] [wʌt] - [hæd; həd] [sed] . - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Ping'er repeated what Ban'er had said . Ping'er smiled and said :
- 重复 什么 - 有 说 . - 微笑 和 说 :

将板儿的话说了一遍。平儿笑说道：

" [ðæts] [raɪt] , "

" **That's right ,** "
" 那就是 正确的 , "

“可不是，

[θæŋks] [tu:; tə] ['grænd,mɑ:z] ['ækʃnz] ,

Thanks to Grandma's actions ,
谢谢 到 奶奶的 行动 ,

亏得姥姥这样一办，

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [gɜ:rl] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [kætʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . -

Otherwise , the girl wouldn't have been able to catch such a good time . Qiaojie
否则 , 这 女孩 不会 有 到过 有能力的 到 抓住 这样的 一个 好的 时间 . -

[wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] ['hæpi:ɜ:] . [dʒʌst] [ðen] ,

was even happier . Just then ,
曾是 甚至 更快乐 . 只是 然后 ,

不然姑娘也摸不着那好时候。 "巧姐更自欢喜。正说着，

[ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [dɪ'lɪvəd] ['dʒi:ə] [lɪ'ɑ:nz] ['letər] [hæz; həz] ['ɔ:lsʊ] [rɪ'tɜ:rnd] .

The person who delivered Jia Lian's letter has also returned .
这 人 WHO 发表 贾 连的 信 有 还 返回 .

那送贾琏信的人也回来了，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它是说那 :

说是:

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['veri] ['greɪtʃ(ə)] . "
" My husband is very grateful . "
" 我的 丈夫 是 非常 感激的 " .

“姑老爷感激得很，

[hiː; hi][tuːld][,em 'iː][tuː; tə] ['kwɪkli] [teɪk] [ðə; ði][gɜːrɪ] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɔːt][ðer; ðər] , [ænd; ənd]
He told me to quickly take the girl home as soon as I got there , and
他 讲述 我 到 迅速地 拿 这 女孩 家 作为 很快 作为 我 得到 那里 , 和
[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ri'wɔːdɪd] [,em 'iː][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
he also rewarded me with several taels of silver .
他 还 奖励 我 和 一些 两 的 银 。

叫我一到家快把姑娘送回去。又赏了我好几两银子。”

['grænmaː] [lɪ'juː][wʌz; wəz] [plɪːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Grandma Liu was pleased to hear this .
奶奶 刘 曾是 高兴 到 听到 这 。

刘姥姥听了得意，

[soʊ][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [tuː] [kɑːrts][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] .
So he ordered two carts to be driven .
所以 他 订购 二 购物车 到 是 驱动 。

便叫人赶了两辆车，

[plɪːz] , - [ænd; ənd] - , [get] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv]
Please , Qiaojie and Ping'er , get in the carriage . Qiaojie and the others have
请 , - 和 - , 得到 在 这 运输 。 - 和 这 其他的 有
['gɔːtn] [juːst] [tuː; tə] ['sterɪŋ] [æt; ət] ['græni] [lɪʊz] [haʊs] .
gotten used to staying at Granny Liu's house .
获得 用过的 到 入住 在 奶奶 刘氏 房子 。

请巧姐平儿上车。巧姐等在刘姥姥家住熟了，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .
On the contrary , they were reluctant to part .
在 这 相反 , 他们 是 不情愿的 到 部分 。

反是依依不舍，

- [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
Qing'er was crying .
- 曾是 哭泣 。

更有青儿哭着，

[ʃiː; ʃɪ] [wɪʃt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [steɪ] . ['græni] [lɪ'juː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .
She wished she could stay . Granny Liu knew he was reluctant to part .
她 希望 她 可以 停留 。 奶奶 刘 知道 他 曾是 不情愿的 到 部分 。

恨不能留下。刘姥姥知他不忍相别，

[hiː; hi] [ðen] [tuːld] - [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [hɪm; ɪm][ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
He then told Qing'er to follow him into the city .
他 然后 讲述 - 到 跟随 他 进入 这 城市 。

便叫青儿跟了进城，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɒŋ] ['mænʃ(ə)n] .
They headed straight for the Rong Mansion .
他们 标题 直的 为了 这 荣 大厦 。

一径直奔荣府而来。

[naʊ] , ['dʒi:ə][l'jɑ:n] [nu:] [br'fɔ:rhænd] [ðæt] ['dʒi:ə][jɪ: ʃi][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪl] .
Now , Jia Lian knew beforehand that Jia She was seriously ill .

现在 , 贾 连 知道 预先 那 贾 她 曾是 严重地 患病的 .

且说贾琏先前知道贾赦病重，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɪstrɪ'bju:(ə)n] ['sentər] ,
Arrived at the distribution center ,

到达的 在 这 分配 中心 ,

赶到配所，

['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [mi:t] .
Father and son meet .

父亲 和 儿子 见面 .

父子相见，

[aɪ] [kraɪd] [maɪ] [hɑ:rt] [aʊt] .
I cried my heart out .

我 哭 我的 心 出去 .

痛哭了一场，

[θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] ['betər] . ['dʒi:ə][l'jɑ:n] [kən'tɪnju:d] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm]
Things are gradually getting better . Jia Lian continued reading the letter from

事物 是 逐步地 获得 更好的 . 贾 连 持续 阅读 这 信 从

[hoʊm] .
home .

家 .

渐渐的好起来。贾琏接着家书，

['noʊɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət] [hoʊm] ,
Knowing about what happened at home ,

会心 关于 什么 发生 在 家 ,

知道家中的事，

[ɪn'fɔ:rm] ['dʒi:ə][jɪ: ʃi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] .
Inform Jia She of his return .

通知 贾 她 的 他的 返回 .

禀明贾赦回来，

[,hæfweɪ] [θru:] ,
Halfway through ,

半 通过 ,

走到中途，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] ,
Upon hearing of the general amnesty ,

之上 听力 的 这 一般的 大赦 ,

听得大赦，

[wi:; wɪ] [rʌʃt] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [tu:] [deɪz] .
We rushed for another two days .

我们 匆忙 为了 其他 二 天 .

又赶了两天，

[ə'raɪvd] [hoʊm] [tə'deɪ] .
Arrived home today .

到达的 家 今天 .

今日到家，

[dʒʌst] [ðen] , [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt][wʌz; wəz] [ɪˈfʊːd] [tuː; tə] [brɪˈstou] [rɪˈwɔːrdz] . [ɪnˈsaɪd] , [ˈmædəm] [ˈɪŋ]
Just then , an imperial edict was issued to bestow rewards . Inside , Madam Xing
只是 然后 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 到 赐给 奖励 : 里面 , 女士 邢
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈiːdɪkt] .
and the others were worried that no one would receive the edict .
和 这 其他的 是 担心 那 不 一 会 收到 这 法令 :
恰遇颁赏恩旨。里面邢夫人等正愁无人接旨，

[ɔːlˈðou] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdʒiːə] [læn] ,
Although there was Jia Lan ,
虽然 那里 曾是 贾 兰 ,
虽有贾兰，
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ˈæftər] [ɔːl] .
They were young after all .
他们 是 年轻的 后 全部 :
终是年轻，

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [lɪˈjɑːn][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] .
A messenger reported that Second Master Lian had returned .
一个 信使 据报道 那 第二 掌握 连 有 返回 :
人报琏二爷回来，

[wen] [ˈevriwʌn] [miːts] ,
When everyone meets ,
什么时候 每个人 满足 ,
大家相见，

[ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈsaːrou] ,
A mixture of joy and sorrow ,
一个 混合物 的 喜悦 和 悲哀 ,
悲喜交集，
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
There was no time for conversation at this point .
那里 曾是 不 时间 为了 对话 在 这 观点 :
此时也不及叙话，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][ðə; ði]
He then went to the front hall to pay his respects to the
他 然后 去 到 这 正面 大厅 到 支付 他的 尊重 到 这
[ɪmˈpɪriəl] [əˌpɔɪnˈtiː] [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðəz] [wel] - [ˈbiːɪŋ] .
imperial appointee and inquired about his father's well - being .
帝国 受委任人 和 询问 关于 他的 父亲的 出色地 - 存在 :
即到前厅叩见了钦命大人。问了他父亲好，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuʊld][tuː; tə] [kəˈlekt] [hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈhaʊshəʊld] [dɪˈpɑːrtmənt]
He was told to collect his reward from the Imperial Household Department
他 曾是 讲述 到 收集 他的 报酬 从 这 帝国 家庭 部门
[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 :
说明日到内府领赏，

[ðə; ði] - [ˈmæn(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][fɔːr; fər] [ˈrezɪdəns] . [ˈevriwʌn] [roʊz] [tuː; tə] [teɪk]
The Ningguo Mansion was handed over for residence . Everyone rose to take
这 - 大厦 曾是 递交 超过 为了 住宅 : 每个人 玫瑰 到 拿
[ðer; ðər] [liːv] .
their leave .
他们的 离开 :
宁国府第发交居住。众人起身辞别，

[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] . [hi:; hi] [sɔ:] [ˈsevrəl] [kɑ:rts] [pa:kt] [ðer; ðər] .
Jia Lian saw them off at the door . He saw several carts parked there .
贾 连 锯 他们 离开 在 这 门 ； 他 锯 一些 购物车 停放 那里 ；
贾琏送出门去。见有几辆屯车，

[ˈfæməli] [ˈmembər] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [əˈləʊd] [tu:; tə] [sta:p] .
Family members are not allowed to stop .
家庭 成员 是 不是 允许 到 停止 ；
家人们不许停歇，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; ei] [kəˈmʊʃ(ə)n] . [ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [ɔ:lredi] [nu:] [,ai ˈti:] [wʌz; wəz] [kiˈaʊ] [dʒi:z] [ˈkæriɪdʒ] [ðæt]
There was a commotion . Jia Lian already knew it was Qiao Jie's carriage that
那里 曾是 一个 骚动 ； 贾 连 已经 知道 它 曾是 乔 杰的 运输 那
[hæd; həd] [əˈraɪvd] .
had arrived .
有 到达的 ；

正在吵闹。贾琏早知道是巧姐来的车，

[hi:; hi] [ðen] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ˈmembər] , [ˈseɪŋ] :
He then cursed his family members , saying :
他 然后 被诅咒的 他的 家庭 成员 , 说 :
便骂家人道：

" [ju:; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈmʌd(ə)] - [ˈhedɪd] , [fərˈgetfl] [ˈbæstərdz] ! "
" You bunch of muddle - headed , forgetful bastards ! "
" 你 束 的 混乱 - 标题 , 健忘 混蛋 ! "
“你们这班糊涂忘八崽子，

[aɪm] [nɑ:t] [hoʊm] .
I'm not home .
我是 不是 家 ；

我不在家，

[ðei] [diˈsi:vɪd] [ðer; ðər] [ˈmæstər] [ænd; ənd] [hɑ:md] [hɪm; ɪm] .
They deceived their master and harmed him .
他们 受骗 他们的 掌握 和 受到伤害 他 ；
就欺心害主，

[ðei] [ˈi:v(ə)n] [droʊv] [kiˈaʊ] [ˈdʒi:] [əˈwei] . [naʊ] [ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [sent] [hɜ:r; hər] [hɪr] .
They even drove Qiao Jie away . Now someone has sent her here .
他们 甚至 驾驶 乔 杰 离开 ； 现在 某人 有 发送 她 这里 ；
将巧姐儿都逼走了。如今人家送来，

[ðei] [sti] [traɪd] [tu:; tə] [sta:p] [ðem; ðəm] .
They still tried to stop them .
他们 仍然 尝试 到 停止 他们 ；

还要拦阻，

[du:] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [grʌdʒ] [əˈgenst] [em ˈi:] ?
Do you have some kind of grudge against me ?
做 你 有 一些 种类 的 怨恨 反对 我 ？
必是你们和我有什么仇么！

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembər] [wɜ:r; wər] [ɪˈniʃəli] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [wʊd] [ˈɑ:bdʒekt] [əˈpɑ:n] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] .
The family members were initially afraid that Jia Lian would object upon his return .
这 家庭 成员 是 最初 害怕的 那 贾 连 会 目的 之上 他的 返回 ；
"众家人原怕贾琏回来不依，

[,ai ˈti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; ei] [waɪl] [sɪnz] [,ai ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈbrʊʊkən] .
It must have been a while since it was broken .
它 必须 有 到过 一个 尽管 自从 它 曾是 破碎的 ；
想来少时才破，

[ˈlɪt(ə)] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [wʊd] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈti:] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈkliːrli] .
Little did they know that Jia Lian would explain it even more clearly .
小的 做过 他们 知道 那 贾 连 会 解释 它 甚至 更多的 清楚地 .
岂知贾琏说得更明，

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

心下不懂，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [stænd] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪ] :
He could only stand and reply :
他 可以 仅有的 站立 和 回复 :

只得站着回道：

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈli:vɪŋ] , "
" Second Master is leaving , "
" 第二 掌握 是 离开 , "

“二爷出门，

[ðə; ði] [ˈlæki] [ɑ:r; ər] [sɪk] .
The lackeys are sick .
这 喽啰 是 生病的 .

奴才们有病的，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [æskt] [fɔ:r; fər] [li:v] .
Some people asked for leave .
一些 人们 问 为了 离开 .

有告假的，

[ðeə(r)] [ɔ:l] [θɜ:rd] [ˈmæstərz] .
They're all Third Masters .
它们是 全部 第三 大师 .

都是三爷，

[ˈgrænpɑ:] [tʃi:ˈæŋ] ,
Grandpa Qiang ,
爷爷 强 ,

蔷大爷，

[ˈgrænpɑ:] [ˈjʌn] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Grandpa Yun made the decision .
爷爷 云 制成 这 决定 .

芸大爷作主，

[ˌaɪ ˈti:] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ˈlæki] .
It has nothing to do with lackeys .
它 有 没有什么 到 做 和 喽啰 .

不与奴才们相干。”

[ˈdʒi:ə] [ˈʃɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

贾琏道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbæstərd] ! "
" What a bastard ! "
" 什么 一个 混蛋 ! "

“什么混帐东西！

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ˈæftər] [aɪm] [dʌn] .
I'll tell you all after I'm done .
患病的 告诉 你 全部 后 我是 完毕 .

我完了事再和你们说，

" [get] [ðə; ði][kɑ:r][ɪn] [hɪr] ['kwɪkli] ！ "
" **Get the car in here quickly !** "
" 得到 这 车 在 这里 迅速地 ！ "

快把车赶进来！ "

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [went] [ɪn][tu:; tə] [si:] ['mædəm] ['ʃɪŋ] .
Jia Lian went in to see Madam Xing .
贾 连 去 在 到 看 女士 邢 .

贾琏进去见邢夫人，

[wɪˈðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

也不言语，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]['mædəm] ['wæŋz] [saɪd] .
He turned and went to Madam Wang's side .
他 转向 和 去 到 女士 王氏 边 .

转身到了王夫人那里，

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kəʊˈtəʊd] .
He knelt down and kowtowed .
他 跪下 向下 和 叩头 .

跪下磕了个头，

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] [bæk] . "
" **The girl is back** . "
" 这 女孩 是 后退 . "

“姐儿回来了，

[ɪts] [ɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə]['mædəm] . [æz; əz][fɔ:r; fər] [hwɑ:nz] [waɪf] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n]
It's all thanks to Madam . As for Huan's wife , there's no need to mention
它是全部 谢谢 到 女士 . 作为 为了 欢氏 妻子 , 有 不 需要 到 提到
[hɜ:r; hər] . [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] - . . .
her . It's just that Yun'er . . .
她 . 它是 只是 那 - . . .

全亏太太．环兄弟太太也不用说他了．只是芸儿这东西，

[hi:; hi] [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ðə; ði][ləst] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
He caused a ruckus the last time he was guarding the house .
他 导致 一个 骚动 这 最后的时间 他 曾是 守护 这 房子 .

他上回看家就闹乱儿，

[aɪv] [bɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [naʊ] .
I've been there for several months now .
我已经 到过 那里 为了 一些 几个月 现在 .

如今我去了几个月，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] . [ɪn] [rɪˈspɑ:ns] [tu:; tə][jɔ:r; jər] ['kwestʃən] , ['mædəm] . . .
And so it has come to this . In response to your question , Madam . . .
和 所以 它 有 来 到 这 . 在 回复 到 你的 问题 , 女士 . . .

便闹到这样．回太太的话，

[ɪts] [faɪn] [tu:; tə][dʒʌst] [kɪk] [aʊt] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [ɔ:l] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
It's fine to just kick out someone like that and cut off all contact with them .
它是美好的 到 只是 踢 出去 某人 喜欢 那 和 切 离开全部 接触 和 他们 .

这种人撵了他不往来也使得。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

[waɪ] [ɪz][jər; jər] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [bɪ] [laɪk] [ðɪs] [tu:] ?
Why is your brother - in - law like this too ?
为什么 是 你的 兄弟 - 在 - 法律 喜欢 这 也 ?

“你大舅子为什么也是这样？

[ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [sed] :
Jia Lian said :
贾 连 说 :

"贾琏道：

" [ˈmædəm] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , "
" Madam , there's no need to say anything , "
" 女士 , 有 不 需要 到 说 任何事物 , "
“太太不用说，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˈri:z(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 :

我自有道理。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈplaɪd] :
Caiyun and the others replied :
- 和 这 其他的 回复 :

彩云等回道：

" - [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] . "
" Qiao'er is coming in . "
" - 是 未来 在 . "

“巧姐儿进来了。”

[əˈpɑ:n] [ˈmi:tɪŋ] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] ,
Upon meeting Madam Wang ,
之上 会议 女士 王 ,

见了王夫人，

[ɔ:ˈðoʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [bɔ:n] [əˈgoʊ] ,
Although it was not long ago ,
虽然 它 曾是 不是 长的 前 ,

虽然别不多时，

[rɪˈkɔ:lɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [ˈfli:ɪŋ] ,
Recalling such a scene of fleeing ,
回忆 这样的 一个 场景 的 逃离 ,

想起这样逃难的景况，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] . [kiˈaʊ][ˈdʒi:][ˈɔ:lsəʊ] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [terz] . [ˈdʒi:ə][ˈljɑ:n] [θæŋkt] [ˈgræni]
Tears welled up in her eyes . Qiao Jie also burst into tears . Jia Lian thanked Granny
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 . 乔 杰 还 爆裂 进入 眼泪 . 贾 连 谢谢 奶奶
[ˈju:] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðen] [pʊld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
Liu . Lady Wang then pulled him to sit down .
刘 . 女士 王 然后 拉 他 到 坐 向下 :

不免落下泪来。巧姐儿也便大哭。贾琏谢了刘姥姥。王夫人便拉他坐下，

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [sɔ:] - ,
Speaking of that day , Jia Lian saw Ping'er ,
请讲 的 那 天 , 贾 连 锯 - ,

说起那日的话来。贾琏见平儿，

[ɪts] [nɑ:t] [əˈprəʊpiət] [fɔ:r; fər] [ˈaʊtˈsaɪdər] [tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [els] .
It's not appropriate for outsiders to say anything else .
它是 不是 合适的 为了 局外人 到 说 任何事物 别的 .

外面不好说别的，

[aɪ][eɪˈem] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .
I am grateful .
我 是 感激的 .

心里感激，

[terz] [wel] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [rɪˈspektɪd] - [ɪːv(ə)n] [mɔ:r] .
Tears welled in her eyes . From then on , Jia Lian respected Ping'er even more .
眼泪 并 在 她 眼睛 . 从 然后 在 , 贾 连 受人尊敬 - 甚至 更多的 .

眼中流泪。自此贾琏心里愈敬平儿，

[ðə; ðɪ][plæn][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] - [ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [waɪf] [wʌnz] [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər]
The plan was to make Ping'er the official wife once Jia She and the others
这 计划 曾是 到 制作 - 这 官方的 妻子 一次 贾 她 和 这 其他的
[rɪˈtɜ:rnd] . [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [taɪm] .
returned . But that's a story for another time .
返回 . 但 那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

打算等贾赦等回来要扶平儿为正。此是后话，

[lets] [li:v] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不题。

[ˈmædəm] [ˈfɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈwɜ:rid] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [hæd; həd] [lɔ:st] [kiːˈaʊ][ˈdʒi:] .
Madam Xing was worried that Jia Lian had lost Qiao Jie .
女士 邢 曾是 担心 那 贾 连 有 丢失的 乔 杰 .

邢夫人正恐贾琏不见了巧姐，

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [bi:; bi][sʌm; səm] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜ:rnz] .
There will definitely be some twists and turns .
那里 将要 确实 是 一些 曲折 和 转弯 .

必有一番的周折，

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] .
Then I heard that Jia Lian was with Lady Wang .
然后 我 听到 那 贾 连 曾是 和 女士 王 .

又听见贾琏在王夫人那里，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪːv(ə)n] [mɔ:r] [ˈæŋkʃəs] .
He was even more anxious .
他 曾是 甚至 更多的 焦虑的 .

心下更是着急，

[soʊ] [ʃi:; ʃɪ] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [tu:; tə] [ɪnˈkwaɪər] . [ðə; ðɪ] [meɪd] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [kiːˈaʊ][ˈdʒi:] [wʌz; wəz]
So she sent a maid to inquire . The maid returned and said that Qiao Jie was
所以 她 发送 一个 女佣 到 查询 . 这 女佣 返回 和 说 那 乔 杰 曾是
[ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ˈɡræni] [lɪˈju:] [ðer; ðər] .
talking to Granny Liu there .
说 到 奶奶 刘 那里 .

便叫丫头去打听。回来说是巧姐儿同着刘姥姥在那里说话，

[ˈleɪdi] [ˈfɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [əˈweɪkən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .
Lady Xing seemed to awaken from a dream .

女士 邢 似乎 到 觉醒 从 一个 梦 .

邢夫人才如梦初觉，

[nəʊ] [ðer; ðər] [ˈɡoʊsts] ,
Know their ghosts ,

知道 他们的 鬼魂 ,

知他们的鬼，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlsəʊ] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] " [ˈɪnstɪˌɡertɪd] [ˈdɪskɔːrd] [bɪˈtwiːn] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][em ˈiː]
She also complained that Madam Wang " instigated discord between my son and me

她 还 抱怨 那 女士 王 " 煽动 Discord 之间 我的 儿子 和 我

.
."
."
."
."

还抱怨着王夫人"调唆我母子不和，

[huː] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ðɪ] [ˈletər] [tuː; tə] - ?
Who was it that delivered the letter to Ping'er ?

WHO 曾是 它 那 发表 这 信 到 - ?

到底是那个送信给平儿的？

" [waɪ] [ˈæskɪŋ] , "
" While asking , "

" 尽管 问 , "

"正问着，

[,kiːˈaʊ][ˈdʒiː] , [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈgræni] [ˈjuː][ænd; ənd] - , [wɜːr; wər] [siːn] .
Qiao Jie , along with Granny Liu and Ping'er , were seen .

乔 杰 , 沿着 和 奶奶 刘 和 - , 是 已见 .

只见巧姐同着刘姥姥带了平儿，

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər][ɪn] .
Madam Wang followed her in .

女士 王 随后 她 在 .

王夫人在后头跟着进来，

[lets] [stɑːrt][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [wiːv] [sed] [əˈbaʊt] [ˈdʒiːə] [ˈjʌŋ] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [,ɑːr iː ˈen] .
Let's start by saying everything we've said about Jia Yun and Wang Ren .

我们来吧 开始 经过 说 一切 我们已经 说 关于 贾 云 和 王 任 .

先把头里的话都说在贾芸王仁身上，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :

解释 :

说：

" [ðə; ðɪ][fɜːrst][ˈmædəm][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ðæt] . . . "
" The First Madam had heard from others that . . . "

" 这 第一的 女士 有 听到 从 其他的 那 . . . "

“大太太原是听见人说，

[ɪts] [fɜːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [kɔːz] .
It's for a good cause .

它是 为了 一个 好的 原因 .

为的是好事，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈɡoʊsts] [ˌaʊtˈsaɪd] ?
How could they know about the ghosts outside ?

如何 可以 他们 知道 关于 这 鬼魂 外部 ?

那里知道外头的鬼。”

[ˈmædəm] [ˈʃɪŋ] [ˈlɪsnd] ,
Madam Xing listened ,
女士 邢 听着 ,

邢夫人听了，

[ˈfi:liŋ] [əˈʃeɪmd] , [aɪ] [riˈkɔ:ld] [ðæt] [ˈmædəm] [ˈwæŋz] [aɪˈdi:ə][wʌz; wəz][nɑ:t][bæd] .
Feeling ashamed , **I recalled that Madam Wang's idea was not bad** .
感觉 羞愧 , 我 召回 那 女士 王氏 主意 曾是 不是 坏的 .

自觉羞惭。想起王夫人主意不差，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] . [ðʌs] , [ˈleɪdi] [ˈʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [felt] [æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ]
She was convinced . **Thus** , **Lady Xing and Lady Wang felt at peace with each**
她 曾是 确信 . 因此 , 女士 邢 和 女士 王 毛毡 在 和平 和 每个
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

心里也服。于是邢王夫人彼此心下相安。

- [riˈpɔ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə] [ˈmædəm] [ˈwæŋ] .
Ping'er reported back to Madam Wang .
- 据报道 后退 到 女士 王 .

平儿回了王夫人，

[ʃi:; ʃɪ] [brɔ:t] - [tu:; tə] - [pleɪs] [tu:; tə] [peɪ] [hɜ:r; həɹ][riˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
She brought Qiaojie to Baochai's place to pay her respects .
她 带来 - 到 - 地方 到 支付 她 尊重 .

带了巧姐到宝钗那里来请安，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [riˈkaʊntɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈhɑ:dʃɪps] . [ðeɪ] [ðen] [spoʊk] [ʌv; əv] " [ðə; ði]
Each of them recounted their own hardships . **They then spoke of " the**
每个 的 他们 叙述 他们的 自己的 艰辛 . 他们 然后 辐 的 " 这
[ˈempɜ:ɜz] [ɡreɪt] [ˈfeɪvər] . . . "
Emperor's great favor . . . "
皇帝的 伟大的 偏爱 . . . "

各自提各自的苦处。又说到"皇上隆恩，

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli][ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][ˈprɑ:spər] . [aɪm] [ʃʊr] [ˈmæstər] [baʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] .
Our family is about to prosper . **I'm sure Master Bao will come back** .
我们的 家庭 是 关于 到 繁荣 . 我是 当然 掌握 包 将要 来 后退 .

咱们家该兴旺起来了。想来宝二爷必回来的。”

[dʒʌst] [ðen] ,
Just then ,
只是 然后 ,

正说到这话，

- [ˈhɜ:rɪdli] [sed] :
Qiuwen hurriedly said :
- 匆匆 说 :

只见秋纹急忙来说：

" - , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ! "
" Xiren , something terrible has happened ! "
" - , 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“袭人不好了！

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] .
I don't know what happened .
我 不 知道 什么 发生 .

"不知何事，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解.

[tʃæptər] - : [ʒɛn] [ʃi:æn] [ɪ'læbɜ:ɪts] [ɑ:n][ðə; ði] " [praɪ'mɔ:rdiəl] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] " [ænd; ənd][dʒi:ə] -
Chapter 120 : Zhen Shiyin elaborates on the " Primordial Illusion " and Jia Yucun
章 - : 真 石印 详细说明 在 这 " 原始的 错觉 " 和 贾 -
[kən'klu:dz] [ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['tʃeɪmbər] .
concludes the Dream of the Red Chamber .
结束 这 梦 的 这 红色的 商会 .

第一二零回 甄士隐详说太虚情 贾雨村归结红楼梦

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] - [hɜ:rd] - [seɪ] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] - ,
It is said that Baochai heard Qiuwen say bad things about Xiren ,
它 是 说 那 - 听到 - 说 坏的 事物 关于 - ,

话说宝钗听秋纹说袭人不好，

[ðeɪ] ['hɜ:rid] [ɪn'saɪd][tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n][hɜ:r; hær] . [ki:'aʊ][dʒi:][ænd; ənd] - ['fɑ:lʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə]
They hurried inside to check on her . Qiao Jie and Ping'er followed them to
他们 慌忙 里面 到 查看 在 她 . 乔 杰 和 - 随后 他们 到
[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [rɛnz] ['bedsaɪd] . [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en][wʌz; wəz] ['hɑ:rtbrʊkən] [ænd; ənd]
Xi Ren's bedside . They saw that Xi Ren was heartbroken and
习 任的 床头 : 他们 锯 那 习 任 曾是 肠断 和

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [aɪ 'ti:] .
could not bear it .
可以 不是 熊 它 :

连忙进去瞧瞧。巧姐儿同平儿也随着走到袭人炕前。只见袭人心痛难禁，

[hi:; hi] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [ɑ:k] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pɔ:d] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] ['oʊvər][hɪm; ɪm]
He fainted from shock . Baochai and the others poured boiling water over him
他 昏厥 从 震惊 : - 和 这 其他的 倾倒 沸腾 水 超过 他
:
:
:

一时气厥。宝钗等用开水灌了过来，

[helpt] [hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] [ə'gen] .
helped him lie down again .
帮助 他 说谎 向下 再次 :

仍旧扶他睡下，

[ɑ:n][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['sʌmənd] [ə; eɪ]['dɑ:ktər] . - [æskt] - :
On one hand , they summoned a doctor . Qiaojie asked Baochai :
在 一 手 , 他们 被召唤 一个 医生 : - 问 - :

一面传请大夫。巧姐儿问宝钗道：

" [haʊ] [dɪd] ['sɪstər] - [get] [soʊ] [sɪk] ? "
" How did Sister Xiren get so sick ? "
" 如何 做过 姐姐 - 得到 所以 生病的 ? "

“袭人姐姐怎么病到这个样？

- [sed] :
Baochai said :
- 说 :

"宝钗道：

" [maɪ] ['dɔ:tər] [kraɪd] [hɜ:r; hær] [hɑ:rt] [aʊt] [læst] [naɪt] . "
" My daughter cried her heart out last night . "
" 我的 女儿 哭 她 心 出去 最后的 夜晚 . "

“大前儿晚上哭伤了心了，

[hi:; hi] [felt] ['dɪzɪ] [ænd; ənd] [kə'ləpst] . [hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [help] [him; ɪm] [bæk] .
He felt dizzy and collapsed . His wife called for someone to help him back .
他 毛毡 晕眩的 和 倒塌 ； 他的 妻子 称为 为了 某人 到 帮助 他 后退 ；
一时发晕栽倒了。 太太叫人扶他回来，

[hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] . [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n] [aʊt'saɪd] .
He fell asleep . There was something going on outside .
他 跌倒 睡着了 ； 那里 曾是 某物 去 在 外部 ；
他就睡倒了。 因外头有事，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [si:n] [baɪ][ə; ei]['dɑ:ktər] .
He was not seen by a doctor .
他 曾是 不是 已见 经过 一个 医生 ；
没有请大夫瞧他，

['ðerfɔ:r] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .
Therefore , this is the reason .
所以 ； 这 是 这 原因 ；
所以致此。”

[æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，
说着，

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [ə'raɪvd] .
The doctor arrived .
这 医生 到达的 ；
大夫来了，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [stept] [ə'saɪd] ['slaɪtli] . [ðə; ði]['dɑ:ktər] [ɪg'zæmɪnd] [hɜ:r; hər] [pʌls] .
Baochai and the others stepped aside slightly . The doctor examined her pulse .
- 和 这 其他的 步 旁边 轻微地 ； 这 医生 检查 她 脉冲 ；
宝钗等略避。 大夫看了脉，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:zd] [baɪ][ə; ei] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv]['æŋgər] .
It was said to be caused by a sudden outburst of anger .
它 曾是 说 到 是 导致 经过 一个 突然 爆发 的 愤怒 ；
说是急怒所致，

[ʃi:; ʃi] [roʊt] [aʊt] [ə; ei] [prɪ'skrɪp(ə)n] [ænd; ənd] [went] . [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] - ['veɪgli]
She wrote out a prescription and went . It turned out that Xiren vaguely
她 写道 出去 一个 处方 和 去 ； 它 转向 出去 那 - 依稀
[oʊvər'hɜ:rd] ['sʌmwʌn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['bɑʊ'ju:] ['dɪdnt] [rɪ'tɜ:rn] . . .
overheard someone saying that if Baoyu didn't return . . .
无意中听到 某人 说 那 如果 宝玉 没有 返回 . . .

开了方子去了。 原来袭人模糊听见说宝玉若不回来，

[ðen] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [send] ['evriwʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Then he wanted to send everyone out of the house .
然后 他 通缉 到 发送 每个人 出去 的 这 房子 ；
便要打发屋里的人都出去，

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['æŋkʃəs] [aɪ] [bɪ'keɪm] , [ðə; ði] [wɜ:rs] [aɪ 'ti:][gɑ:t] . ['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ,
The more anxious I became , the worse it got . After seeing the doctor ,
这 更多的 焦虑的 我 成为 ， 这 更糟 它 得到 ； 后 看到 这 医生 ；
一急越发不好了。 到大夫瞧后，

- [prɪ'perd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [fɔ:r; fər][him; ɪm] . [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ə'loʊn] .
Qiuwen prepared the medicine for him . They lay down alone .
- 准备 这 药品 为了 他 ； 他们 躺 向下 独自的 ；
秋纹给他煎药。 他各自一人躺着，

[stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz]

Still in a daze

仍然 在 一个 发呆

神魂未定，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] ['bɑʊ'ju:] [wʌz; wəz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

It was as if Baoyu was in front of him .

它 曾是 作为 如果 宝玉 曾是 在 正面 的 他 .

好象宝玉在他面前，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,

He seemed to be a monk ,

他 似乎 到 是 一个 僧 ,

恍惚又象是个和尚，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊklət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hiː; hi] [flɪpt] [θruː] [,aɪ 'ti:] .

Holding a booklet in his hand , he flipped through it .

保持 一个 小册子 在 他的 手 , 他 翻转 通过 它 .

手里拿着一本册子揭着看，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] :

He also said :

他 还 说 :

还说道：

" [dəʊnt] [ˌmɪsʌndər'stænd] . "

" Don't misunderstand . "

" 不 误解 . "

“你别错了主意，

[aɪ] [dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [eni'mɔːr] .

I don't recognize any of you anymore .

我 不 认出 任何 的 你 不再 .

我是不认得你们的了。”

- [siːmd] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Xiren seemed to want to speak to him .

- 似乎 到 想 到 说话 到 他 .

袭人似要和他说话，

- [keɪm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [sed] :

Qiuwen came over and said :

- 来了 超过 和 说 :

秋纹走来说：

" [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ɪz] ['redi] . "

" The medicine is ready . "

" 这 药品 是 准备好 . "

“药好了，

" ['sɪstər] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ? "

" Sister , have you finished eating ? "

" 姐姐 , 有 你 完成的 吃 ? "

姐姐吃罢。”

- ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] .

Xiren opened her eyes and looked .

- 打开 她 眼睛 和 看起来 .

袭人睁眼一瞧，

['noʊɪŋ] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [driːm] ,

Knowing it was a dream ,

会心 它 曾是 一个 梦 ,

知是个梦，

[ʃiː; ʃɪ] ['dɪdnt] [tel] ['eniwʌn] . [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['medɪs(ə)n] .
She didn't tell anyone . She took the medicine .
她 没有 告诉 任何人 . 她 采取 这 药品 .

也不告诉人。吃了药，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ['kerfəli] :
Then he thought about it carefully :
然后 他 想法 关于 它 小心 :

便自己细细的想：

" ['baʊ'juː] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [mʌŋk] . [ləst] [taɪm] [hiː; hi] ['wɔːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]
" Baoyu must have gone with the monk . Last time he wanted to take the
" 宝玉 必须 有 已消失 和 这 僧 . 最后的 时间 他 通缉 到 拿 这
[dʒeɪd] [aʊt] . "
jade out . "
玉 出去 . "

“宝玉必是跟了和尚去。上回他要拿玉出去，

[aɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
It looked like they were about to escape .
它 看起来 喜欢 他们 是 关于 到 逃脱 .

便是要脱身的样子，

[aɪ] [græbd] [hɪm; ɪm] .
I grabbed him .
我 抓住 他 .

被我揪住，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [laɪk] [hɪz; ɪz][ʃuːzuəl] [self] .
He didn't seem like his usual self .
他 没有 似乎 喜欢 他的 通常 自己 .

看他竟不象往常，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌvɪŋ] [em 'iː] [ə'raʊnd] .
They were pushing and shoving me around .
他们 是 推动 和 推搡 我 大约 .

把我混推混揉的，

[ʃiː; ʃɪ] [ʃoʊd] [æbsə'luːtli] [noʊ] [ə'fek(ə)n] . ['leɪtər] , [ʃiː; ʃɪ] [gruː] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
She showed absolutely no affection . Later , she grew even more disgusted with the
她 显示 绝对地 不 感情 . 之后 , 她 生长 甚至 更多的 厌恶 和 这
['sekənd] ['mɪstrəs] . [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['sɪstər] . . .
second mistress . In front of the other sisters . . .
第二 情妇 . 在 正面 的 这 其他 姐妹 . . .

一点情意都没有。后来待二奶奶更生厌烦。在别的姊妹跟前，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪ'moʊ(ə)n] [wʌtsʊʊ'evər] . [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪn'laɪt(ə)nment] [lʊks] [laɪk] . [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]
There is no emotion whatsoever . This is what enlightenment looks like . But if you
那里 是 不 情感 任何 . 这 是 什么 启示 看起来 喜欢 . 但 如果 你
[hæv; həv] [ə'teɪnd] [ɪn'laɪt(ə)nment] . . .
have attained enlightenment . . .
有 已达到 启示 . . .

也是没有一点情意。这就是悟道的样子。但是你悟了道，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ə'bændən] [maɪ] ['sekənd] [waɪf] !
How can I abandon my second wife !
如何 能 我 放弃 我的 第二 妻子 !

抛了二奶奶怎么好！

[maɪ] [waɪf] [sent] [em 'iː][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .
My wife sent me to serve you .
我的 妻子 发送 我 到 服务 你 .

我是太太派我服侍你，

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði] ['mʌnθli] [ə'laʊəns] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['meθəd] ,
Although the monthly allowance was distributed according to that method ,
虽然 这 月度 津贴 曾是 分布式 根据 到 那 方法 ,
虽是月钱照着那样的分例,

['æktʃuəli] , [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dɪs'mɪst]
Actually , I didn't explain to the master and mistress that I had dismissed
实际上 , 我 没有 解释 到 这 掌握 和 情妇 那 我 有 解雇
[jɔː; jər] ['sɜːrvənt] . [ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ,
your servants . If the master and mistress had sent me away ,
你的 仆人 . 如果 这 掌握 和 情妇 有 发送 我 离开 ,
其实我究竟没有在老爷太太跟前回明就算了你的屋里人. 若是老爷太太打发我出去,

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [tuː; tə] [dɪ'fend] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,
If I were to defend it to the death ,
如果 我 是 到 保卫 它 到 这 死亡 ,
我若死守着,

[aɪ 'tiː] [merks] ['pi:p(ə)] [læf] [æt; ət][juː 'es] [ə'gen] .
It makes people laugh at us again .
它 制作 人们 笑 在 我们 再次 .
又叫人笑话,

[ɪf] [aɪ][goʊ] [aʊt] .
If I go out .
如果 我 去 出去 .
若是我出去,

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] - ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Thinking of Baoyu's kindness to me ,
思维 的 - 仁慈 到 我 ,
心想宝玉待我的情分,

[aɪ] ['sɪmpli] ['kʊdnt] [ber] [aɪ 'tiː] .
I simply couldn't bear it .
我 简单地 不能 熊 它 .
实在不忍。”

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,
左思右想,

[ɪts] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] . ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dri:m] [aɪ][dʒʌst][hæd; həd] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , "
It's really difficult . Thinking about the dream I just had , which seemed to say , "
它是 真的 难的 . 思维 关于 这 梦 我 只是 有 , 哪个 似乎 到 说 , "
[ɪts] [laɪk] [wɪə(r)] [nɔːt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] , "
It's like we're not meant to be , "
它是 喜欢 是 不是 意思是 到 是 , "
实在难处. 想到刚才的梦" 好象和我无缘"的话,

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][daɪ] . "
" It would be better to die . "
" 它 会 是 更好的 到 死 . "
"倒不如死了干净。”

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ,
Little did I know that after taking the medicine ,
小的 做过 我 知道 那 后 采取 这 药品 ,
岂知吃药以后,

[ðə; ði] [ˈhɑːrteɪk] [hæz; həz] [ˈlesnd] [kənˈsɪdərəbli] .
The heartache has lessened considerably .
这 心痛 有 减少 相当 .

心痛减了好些，

[ɪts] [ˈɔːlsuː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] .
It's also difficult to lie down .
它是 还 难的 到 说谎 向下 .

也难躺着，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈberli] [ˈmænɪdʒ] . [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
They had no choice but to barely manage . A few days later ,
他们 有 不 选择 但 到 仅仅 管理 . 一个 很少 天 之后 ,

只好勉强支持. 过了几日，

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp] [tuː; tə] [sɜːrv] - . - [mɪst] [ˈbaʊˈjuː] .
She got up to serve Baochai . Baochai missed Baoyu .
她 得到 向上 到 服务 - . - 错过 宝玉 .

起来服侍宝钗. 宝钗想念宝玉，

[ˈʃedɪŋ] [ˈterz] [ɪn] [ˈsiːkrət] ,
Shedding tears in secret ,
脱落 眼泪 在 秘密 ,

暗中垂泪，

[hiː; hi] [ləˈmentɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪtər] [feɪt] . [hiː; hi][ˈɔːlsuː] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈtoʊn]
He lamented his bitter fate . He also learned that his mother intended to atone
他 哀叹 他的 苦的 命运 . 他 还 学习 那 他的 母亲 故意的 到 赎罪

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [sɪnz] .
for his brother's sins .
为了 他的 兄弟 罪孽 .

自叹命苦. 又知他母亲打算给哥哥赎罪，

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈefərt] [tuː; tə] [ˈɔːrgənaɪz] .
It took a lot of effort to organize .
它 采取 一个 很多 的 努力 到 组织 .

很费张罗，

[wiː; wi] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [meɪk] [plænz] . [bʌt; bət] [lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
We can't help but make plans . But let's leave that aside for now .
我们 不能 帮助 但 制作 计划 . 但 我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

不能不帮着打算. 暂且不表.

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈkæərɪŋ] [ˈgrænmʌðər] [dʒiːˈɑːz] [ˈkɔːfɪn] .
Meanwhile , Jia Zheng was carrying Grandmother Jia's coffin .
同时 , 贾 郑 曾是 携带 祖母 佳的 棺材 .

且说贾政扶贾母灵柩，

[ˈdʒiːə] [ˈrɒŋ] [prɪˈzentɪd] [ˈkɪn] [ˈʃiː] , [ˈfɛŋ] [ˈdʒiː] , [ænd; ənd] [juːˈɑːnˈjæŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkɔːfɪnz] .
Jia Rong presented Qin Shi , Feng Jie , and Yuanyang with their coffins .
贾 荣 呈现 秦 史 , 冯 杰 , 和 元阳 和 他们的 棺材 .

贾蓉送了秦氏凤姐鸳鸯的棺木，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˈdʒɪnˈlɪŋ] ,
Upon arriving in Jinling ,
之上 抵达 在 金陵 ,

到了金陵，

[ðə; ði] ['berɪəl] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɜ:rst] . ['dʒi:ə] ['rɒŋ] ['pɜ:rsənəli] ['eskɔ:tɪd] - ['sprɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
The burial was arranged first . Jia Rong personally escorted Daiyu's spirit to the
这 葬礼 曾是 安排 第一的 . 贾 荣 亲自 护送 - 精神 到 这
['berɪəl] [saɪt] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [tʊk] [kɜ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:zm] [faʊn'deɪ(ə)n] . [wʌn] [deɪ] , [hi:; hi] [rɪ'si:vd]
burial site . Jia Zheng took care of the tomb's foundation . One day , he received
葬礼 地点 . 贾 郑 采取 关心 的 这 墓穴的 基础 . 一 天 , 他 已收到
[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] . . .
a letter from home . . .
一个 信 从 家 . . .

先安了葬。贾蓉自送黛玉的灵也去安葬。贾政料理坟基的事。一日接到家书，

[aɪ] [ri:d] [laɪn] [baɪ] [laɪn] [θru:] [ðə; ði][tekst] [ə'baʊt] ['baʊ'ju:] [ænd; ənd]['dʒi:ə] [læn] .
I read line by line through the text about Baoyu and Jia Lan .
我 读 线 经过 线 通过 这 文本 关于 宝玉 和 贾 兰 .
一行一行的看到宝玉贾兰得中，

[ʃi:; ji] [wʌz; wəz] ['næt(ə)rəli] [pli:zd] . ['letər] , [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðæt] ['baʊ'ju:] [hæd; həd] [gɔ:n] ['mɪsɪŋ] . . .
She was naturally pleased . Later , upon seeing that Baoyu had gone missing . . .
她 曾是 自然 高兴 . 之后 , 之上 看到 那 宝玉 有 已消失 丢失的 . . .
心里自是喜欢。后来看到宝玉走失，

['trʌblz] [ə'raɪz] [ə'gen] .
Troubles arise again .
麻烦 出现 再次 .

复又烦恼，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['hɜ:ri] [bæk] . [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][æn; ən]
They had no choice but to hurry back . On the way , they heard of an
他们 有 不 选择 但 到 匆忙 后退 . 在 这 方式 , 他们 听到 的 一个
[ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] [ʌv; əv]['pɑ:rd(ə)n] .
imperial edict of pardon .
帝国 法令 的 赦免 .

只得赶忙回来。在道儿上又闻得有恩赦的旨意，

[aɪ] [rɪ'si:vd] [ə'nʌðər] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
I received another letter from home .
我 已收到 其他 信 从 家 .

又接家书，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɑ:rd(ə)n] [ænd; ənd] ['ri:ɪn'steɪtɪd] .
As expected , he was pardoned and reinstated .
作为 预期的 , 他 曾是 赦免 和 恢复 .

果然赦罪复职，

[aɪ] [laɪk] [,aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] .
I like it even more .
我 喜欢 它 甚至 更多的 .

更是喜欢，

[ðeɪ] [ðen] ['hɜ:rid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They then hurried day and night .
他们 然后 慌忙 天 和 夜晚 .

便日夜趲行。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [lɪŋgi] ,
Upon arriving at Lingyi ,
之上 抵达 在 灵义 ,

行到陵驿地方，

[ðæt] [deɪ] [aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [gɑ:t][kəʊld][ænd; ənd] [snəʊd] .
That day it suddenly got cold and snowed .
那 天 它 突然 得到 寒冷的 和 下雪了 .

那天乍寒下雪，

[ðeɪ] [muəd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [pleɪs] . [ˈdʒi:ə] [ˈzeŋ] [sent] [ˈevriwʌn] [əˈʃɔ:r] [tu:; tə] [drɪˈlɪvər] [ˈletəz]
They moored at a quiet place . Jia Zheng sent everyone ashore to deliver letters
他们 系泊 在 一个 安静的 地方 . 贾 郑 发送 每个人 岸上 到 递送 信件

[ʌv; əv] [ˈferˈwel] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈfrendz] .
of farewell to their friends .
的 告别 到 他们的 朋友们 .

泊在一个清静去处。贾政打发众人上岸投帖辞谢朋友，

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [seɪ] [ðeɪl] [set] [seɪl] [ɪˈmi:diətli] .
They always say they'll set sail immediately .
他们 总是 说 他们会 放 帆 立即地 .

总说即刻开船，

[noʊ][wʌn] [derd] [tu:; tə][du:] [ˈeni] [wɜ:rk] . [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈsɜ:rvənt] [wʌz; wəz] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə] [əˈtend]
No one dared to do any work . Only one servant was left on the boat to attend
不 一 敢于 到 做 任何 工作 . 仅有的 一 仆人 曾是 左边 在 这 船 到 出席

[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

都不敢劳动。船中只留一个小厮伺候，

[hi:; hi] [roʊt] [ˈletəz] [hoʊm] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] .
He wrote letters home while on the ship .
他 写道 信件 家 尽管 在 这 船 .

自己在船中写家书，

[fɜ:rst] , [ˈsʌmwʌn] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [hoʊm] [tu:; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [draʊt] . ([ðɪs] [rɪˈfə:z]
First , someone needs to be sent home to help with the drought . (This refers
第一的 , 某人 需求 到 是 发送 家 到 帮助 和 这 干旱 . (这 指

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈbaʊˈju:] .)
to the story of Baoyu .)
到 这 故事 的 宝玉 .)

先要打发人起早到家。写到宝玉的事，

[hi:; hi] [stɔ:pt] [ˈraɪtɪŋ] . [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [snoʊ]
He stopped writing . Looking up , he suddenly saw a person in the faint snow
他 停止 写作 . 寻找 向上 , 他 突然 锯 一个 人 在 这 头晕的 雪

[ˈʃædɔʊz] [ɑ:n][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
shadows on the bow of the boat .
阴影 在 这 弓 的 这 船 .

便停笔。抬头忽见船头上微微的雪影里面一个人，

[bɔ:ld] [hed]
Bald head
秃 头

光着头，

[ber] [fi:t] ,
Bare feet ,
裸 脚 ,

赤着脚，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][la:rdʒ] [red] [ˈska:rlət] [felt] [kloʊk] .
He was wearing a large red scarlet felt cloak .
他 曾是 穿着 一个 大的 红色的 猩红 毛毡 披风 .

身上披着一领大红猩猩毡的斗篷，

[hiː; hi] [bəʊd] [ˈdiːpli] [tuː; tə][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] , [nɑːt] [jet] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
He bowed deeply to Jia Zheng . Jia Zheng , not yet recognizing him ,
他 鞠躬 深 到 贾 郑 . 贾 郑 , 不是 然而 识别 他 ,
向贾政倒身下拜。贾政尚未认清,

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [set] [seɪl] .
They hurriedly set sail .
他们 匆匆 放 帆 .
急忙出船,

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd][æsk] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd]
I wanted to help him up and ask who he was , but the man had
我 通缉 到 帮助 他 向上 和 问 WHO 他 曾是 , 但 这 男人 有
[ɔːlˈredi] [bəʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
already bowed four times .
已经 鞠躬 四 时代 .
欲待扶住问他是谁。那人已拜了四拜,

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɡriːtɪd] [ðem; ðəm] . [dʒʌst][æz; əz][ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn]
He stood up and greeted them . Just as Jia Zheng was about to return
他 站立 向上 和 问候 他们 . 只是 作为 贾 郑 曾是 关于 到 返回
[ðə; ði] [ˈɡriːtɪŋ] ,
the greeting ,
这 问候 ,
站起来打了个问讯。贾政才要还揖,

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,
Looking at it from the front ,
寻找 在 它 从 这 正面 ,
迎面一看,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈlðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .
不是别人,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbaʊˈjuː] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [səˈpraɪzd] .
It was Baoyu . Jia Zheng was greatly surprised .
它 曾是 宝玉 . 贾 郑 曾是 非常 惊讶 .
却是宝玉。贾政吃一大惊,

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :
忙问道:

" [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈbaʊˈjuː] ? "
" Is it Baoyu ? "
" 是 它 宝玉 ? "
“可是宝玉么?

[ðə; ði][mæn] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
The man remained silent .
这 男人 剩余 沉默的 .
"那人只不言语,

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspre(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈsɑːrou] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [ðen] [æskt] :
His expression was a mixture of joy and sorrow . Jia Zheng then asked :
他的 表达 曾是 一个 混合物 的 喜悦 和 悲哀 . 贾 郑 然后 问 :
似喜似悲。贾政又问道:

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈbaʊjuː]
If you were Baoyu
如果 你 是 宝玉

“你若是宝玉，

[haʊ] [tuː; tə] [dres] [laɪk] [ðɪs] ?
How to dress like this ?
如何 到 裙子 喜欢 这 ？

如何这样打扮，

[dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [hɪr] ?
Did you run here ?
做过 你 跑步 这里 ？

跑到这里？

[brɪfɔːr] [ˈbaʊjuː] [kʊd; kəd] [rɪˈplaɪ] ,
Before Baoyu could reply ,
前 宝玉 可以 回复 ，

"宝玉未及回言，

[tuː] [ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [bəʊt] .
Two people came aboard the boat .
二 人们 来了 船上 这 船 。

只见舡头上来了两人，

[ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdaʊɪst] [priːst] ,
A monk and a Taoist priest ,
一个 僧 和 一个 道教 牧师 ，

一僧一道，

[hiː; hi] [held] [ˈbaʊjuː] [brɪtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ænd; ənd] [sed] :
He held Baoyu between his fingers and said :
他 握住 宝玉 之间 他的 手指 和 说 ：

夹住宝玉说道：

" [maɪ] [ˈwɜːrldli] [taɪz] [ɑːr; ər] [ˈseɪvəd] . "
" My worldly ties are severed . "
" 我的 世俗 领带 是 切断 。”

“俗缘已毕，

" [ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] . "
" Hurry up and leave . "
" 匆忙 向上 和 离开 。”

还不快走。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ，

说着，

[ðə; ði] [θriː] [men] [ˈɡreɪsfəli] [ˌdɪsemˈbɑːkt] [ænd; ənd] [left] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] , [ˌdɪsriˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈslɪpəri]
The three men gracefully disembarked and left . Jia Zheng , disregarding the slippery
这 三 男人 优雅地 下船 和 左边 ． 贾 郑 ， 不予理会 这 滑

[ɡraʊnd] ,
ground ,
地面 ，

三个人飘然登岸而去． 贾政不顾地滑，

[hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [men] [əˈhed] .
He hurried over and saw the three men ahead .
他 慌忙 超过 和 锯 这 三 男人 前方 。

疾忙来赶．见那三人在前，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑ:səbli] [kætʃ] [ʌp] ? [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi;; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
How could they possibly catch up ? All that could be heard was one of the
如何 可以 他们 可能 抓住 向上 ? 全部 那 可以 是 听到 曾是 一 的 这
[θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] :
three of them singing a song :
三 的 他们 歌唱 一个 歌曲 :
那里赶得上。只听见他们三人口中不知是那个作歌曰：

[wer] [aɪ] [dwell] ,
Where I dwell ,
在哪里 我 住 ,
我所居兮，
[ðə; ði] [pi:ks] [ʌv; əv] - . [wer] [aɪ]['wɑ:ndər] .
The peaks of Qinggeng . Where I wander .
这 高峰 的 - . 在哪里 我 漫步 .
青埂之峰。我所游兮，

[ðə; ði][praɪ'mɔ:rdiəl] ['ju:nɪvɜ:rs] . [hu:] [wi] ['dʒɜ:rni] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ?
The primordial universe . Who will journey with me ?
这 原始的 宇宙 . WHO 将要 旅行 和 我 ?
鸿蒙太空。谁与我游

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] ,
Xi
习 ,
兮，

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [kæn; kən][aɪ][goʊ] ? [soʊ][væst][ænd; ənd] ['baʊndləs] ,
With whom can I go ? So vast and boundless ,
和 谁 能 我 去 ? 所以 广阔的 和 无边无际 ,
吾谁与从。渺渺茫茫兮，

[rɪ'tɜ:rniŋ] [tu;; tə][ðə; ði][væst] ['wɪldərnəs] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['lɪsnd] [æz; əz][hi;; hi] [spʊk] .
Returning to the vast wilderness . Jia Zheng listened as he spoke .
返回 到 这 广阔的 荒野 . 贾 郑 听着 作为 他 辐 .
归彼大荒。贾政一面听着，

[ɑ:n][wʌn][hænd] , ['rʌʃɪŋ] [ðer; ðər] ,
On one hand , rushing there ,
在 一 手 , 匆忙 那里 ,
一面赶去，

['æftər] ['tɜ:rniŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hɪl] ,
After turning a small hill ,
后 转弯 一个 小的 爬坡道 ,
转过一小坡，

[ðeɪ] ['væniʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['breθləs] [ænd; ənd] ['flʌstərd]
They vanished in an instant . Jia Zheng was already breathless and flustered
他们 消失了 在 一个 立即的 . 贾 郑 曾是 已经 喘不过气 和 慌乱
[frʌm; frəm] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
from chasing them .
从 追逐 他们 :
倏然不见。贾政已赶得心虚气喘，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ]
Suspicion and uncertainty
怀疑 和 不确定
惊疑不定，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回过头来，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [əˈraɪvd] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər] , [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [æskt] :
Seeing that his servant had also arrived shortly after , Jia Zheng asked :
看到 那 他的 仆人 有 还 到达的 不久 后 , 贾 郑 问 :

见自己的小厮也是随后赶来。贾政问道：

[dɪd] [ju:, jʊ] [si:] [ðoʊz] [θri:] [ˈpi:p(ə)] [dʒʌst] [naʊ] ?
Did you see those three people just now ?
做过 你 看 那些 三 人们 只是 现在 ?

“你看见方才那三个人么？”

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

“小厮道：

" [aɪ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] . [ðɪs] [ˈsɜ:rvənt] [tʃeɪst] [ˈæftər][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmæstər] . "
" I saw it . This servant chased after it for the master . "
" 我 锯 它 . 这 仆人 追逐 后 它 为了 这 掌握 . "

“看见的。奴才为老爷追赶，

[ˈðerfɔ:r] , [ðeɪ] [rʌt] [ˈoʊvər] . [ˈleɪtər] , [ðeɪ] [ˈoʊnli] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈmæstər] .
Therefore , they rushed over . Later , they only saw the master .
所以 , 他们 匆忙 超过 . 之后 , 他们 仅有的 锯 这 掌握 .

故也赶来。后来只见老爷，

[ðoʊz] [θri:] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] .
Those three people are gone .
那些 三 人们 是 已消失 :

不见那三个人了。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:, tə] [wɔ:k] [ˈfɔ:rwəd] [əˈgen] .
Jia Zheng wanted to walk forward again .
贾 郑 通缉 到 走 向前 再次 .

贾政还欲前走，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:, bi] [si:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] , [waɪt] [ˈwɪldərnəs] .
All that could be seen was a vast , white wilderness .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 广阔的 , 白色的 荒野 .

只见白茫茫一片旷野，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn][ðer; ðər] . [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [nu:] [ðɪs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] .
There was no one there . Jia Zheng knew this was strange .
那里 曾是 不 一 那里 : 贾 郑 知道 这 曾是 奇怪的 .

并无一人。贾政知是古怪，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:, tə] [rɪˈtɜ:rn] .
I had no choice but to return .
我 有 不 选择 但 到 返回 .

只得回来。

[ðə; ði][ˈfæməli] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:, tə][ðer; ðər] [boʊt] .
The family returned to their boat .
这 家庭 返回 到 他们的 船 .

众家人回舡，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
Seeing that Jia Zheng was not in the cabin ,
看到 那 贾 郑 曾是 不是 在 这 舱 ,

见贾政不在舱中，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['bəʊtmən] ,
I asked the boatman ,
我 问 这 船工 ,
我问了舡夫,
[ðə; ði] ['stɔ:ri] [gəʊz] [ðæt] " [ðə; ði] ['mæstər] [went] [ə'ʃɔ:r] [tu:; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [tu:] [mʌŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The story goes that " the master went ashore to chase after two monks and a
这 故事 去 那 " 这 掌握 去 岸上 到 追赶 后 二 僧侣 和 一个
[ˈdaʊɪst] [pri:st] . "
Taoist priest . "
道教 牧师 . "

说是"老爷上岸追赶两个和尚一个道士去了。"

[ðə; ði] [kraʊd] ['ɔ:lsoʊ] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
The crowd also searched for them in the snow and went to meet them .
这 人群 还 搜索 为了 他们 在 这 雪 和 去 到 见面 他们 .
众人也从雪地里寻踪迎去,

[ˈsi:ɪŋ] ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fa:r] ,
Seeing Jia Zheng approaching from afar ,
看到 贾 郑 接近 从 远方 ,
远远见贾政来了,

[gəʊ] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .
Go forward and receive them .
去 向前 和 收到 他们 .
迎上去接着,

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] [tə'geðər] . ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sæt] [daʊn] .
They returned to the boat together . Jia Zheng sat down .
他们 返回 到 这 船 一起 . 贾 郑 卫星 向下 .
一同回船. 贾政坐下,

['æftər][ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] ,
After catching his breath ,
后 捕捉 他的 气息 ,
喘息方定,

[hi:; hi] [rɪ'kaʊntɪd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [tu:; tə] ['baʊ'ju:] . [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] .
He recounted what he had said to Baoyu . The others reported back .
他 叙述 什么 他 有 说 到 宝玉 . 这 其他的 据报道 后退 .
将见宝玉的话说了一遍. 众人回禀,

" [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] [sɜ:rtʃ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , " ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [said] .
" Then we must search in this place , " Jia Zheng sighed .
" 然后 我们 必须 搜索 在 这 地方 , " 贾 郑 叹了口气 .
便要在这地方寻觅. 贾政叹道:

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] , "
" You don't know , "
" 你 不 知道 , "
“你们不知道,

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sɔ:ɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
This is what I saw with my own eyes .
这 是 什么 我 锯 和 我的 自己的 眼睛 .
这是我亲眼见的,

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɔ:r] ['mɑ:nstər] . [mɔ: 'rəʊvər] , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wʌndrəs] .
It was not a ghost or monster . Moreover , the singing was quite wondrous .
它 曾是 不是 一个 鬼 或者 怪物 . 而且 , 这 歌唱 曾是 相当 奇妙的 .
[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['baʊ'ju:] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒeɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
It is said that Baoyu was born with a jade in his mouth .
它 是 说 那 宝玉 曾是 出生 和 一个 玉 在 他的 嘴 .
并非鬼怪. 况听得歌声大有元妙. 那宝玉生下时衔了玉来,

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [streɪndʒ] .
It was also strange .
它 曾是 还 奇怪的 .

便也古怪,

[aɪ] [hæd; həd] [fɔ: 'rʃi:n] [ðɪs] ['ɑ:mɪnəs] [saɪn] .
I had foreseen this ominous sign .
我 有 预见 这 不祥的 符号 .

我早知不祥之兆,

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi:z] [ə'fekʃ(ə)n] .
It was all for the sake of the old lady's affection .
它 曾是 全部 为了 这 清酒 的 这 老的 女士的 感情 .

为的是老太太疼爱,

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , ['i:v(ə)n] [baɪ] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['daʊɪst] [pri:sts] .
Therefore , they have been raised to this day , even by monks and Taoist priests .
所以 , 他们 有 到过 提高 到 这 天 , 甚至 经过 僧侣 和 道教 神父 .
所以养育到今. 便是那和尚道士,

[aɪ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] [θri:] [taɪmz] :
I saw it three times :
我 锯 它 三 时代 :

我也见了三次:

[ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [spəʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['benɪfɪts]
The first time was when the monk and the Taoist priest spoke of the benefits
这 第一的 时间 曾是 什么时候 这 僧 和 这 道教 牧师 辐 的 这 好处
[ʌv; əv] [dʒeɪd] .
of jade .
的 玉 .

头一次是那僧道来说玉的好处,

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] ['baʊ'ju:] [fel] ['sɪriəsli] [ɪl] .
The second time was when Baoyu fell seriously ill .
这 第二 时间 曾是 什么时候 宝玉 跌倒 严重地 患病的 .

第二次便是宝玉病重,

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ri'saɪtɪd] [ə; eɪ] [prer] ['əʊvər] [ðə; ði] [dʒeɪd] .
He arrived and recited a prayer over the jade .
他 到达的 和 背诵 一个 祷告 超过 这 玉 .

他来了将那玉持诵了一番,

['baʊ'ju:] [ðen] [rɪ'kʌvərd] .
Baoyu then recovered .
宝玉 然后 恢复 .

宝玉便好了,

[ðə; ði] [θɜ:rd] [taɪm] [ðə; ði] [dʒeɪd] [wʌz; wəz] [brɔ:t] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔ:l] .
The third time the jade was brought , it was placed in the front hall .
这 第三 时间 这 玉 曾是 带来 , 它 曾是 放置 在 这 正面 大厅 .

第三次送那玉来坐在前厅,

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][sə'lest(ə)] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ,
Most of the celestial constellations ,

最多的 这 天体 星座

大凡天上星宿，

[æn; ən][oʊld] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntɪnz] ,
An old monk in the mountains ,

一个 老的 僧 在 这 山脉

山中老僧，

[ðə; ði] [elvz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv]
The elves in the cave

这 精灵 在 这 洞穴

洞里的精灵，

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['temprəmənt] . [lʊk] [æt; ət] ['baʊˈjuː] , [hiː; hi] ['nevər] ['wɒnts] [tuː; tə] ['stʌdi] .
He has his own temperament . Look at Baoyu , he never wants to study .

他 有 他的 自己的 气质

： 看 在 宝玉 ， 他 绝不 想要 到 学习

他自有一种性情。你看宝玉何尝肯念书，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['slartli] ['kerləs] ,
If he were even slightly careless ,

如果 他 是 甚至 轻微地 粗心

， 他若略一经心，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] ['kæɪnɔːt] [duː] . [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kwɔɪt] [ju'niːk] .
There is nothing he cannot do . His temperament is also quite unique .

那里 是 没有什么 他 不能 做

： 他的 气质 是 还 相当 独特的

。 他自有一种脾气也是各别另样。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,

作为 他 辐

， 说着，

[hiː; hi] [saɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] . [ðen] ['evriwʌn] [sed] , " ['brʌðər] [læn] [hæz; həz] [wʌn] . "
He sighed a few more times . Then everyone said , " Brother Lan has won . "

他 叹了口气 一个 很少 更多的 时代

： 然后 每个人 说 ， " 兄弟 兰 有 韩元

。 " 又叹了几声。众人便拿"兰哥得中，

['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['freɪz] " [ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz][rɪ'vaɪv(ə)] , " ['dʒiːə] ['zɛŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]
After explaining the phrase " the family's revival , " Jia Zheng continued to

后 解释 这 短语 " 这 家庭的 复兴

， " 贾 郑 持续 到

[raɪt] ['letəz] [hoʊm] .
write letters home .

写 信件 家

。 家道复兴"的话解了一番。贾政仍旧写家书，

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [aɪ 'tiː] [daʊn] .
So he wrote it down .

所以 他 写道 它 向下

， 便把这事写上，

[aɪ] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][nɑːt][tuː; tə] [mɪs] [hɪm; ɪm] [eni'mɔːr] . ['æftər] ['raɪtɪŋ] , [siːl] [aɪ 'tiː]
I advised the whole family not to miss him anymore . After writing , seal it

我 建议 这 所有的 家庭 不是 到 错过 他 不再

： 后 写作 ， 海豹 它

['taɪtli] .
tightly .

紧紧

。 劝谕合家不必想念了。写完封好，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [bæk] . [ˈdʒiːə] [ˈzɛŋ] [rɪˈtʃːrnd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] . [bʌt; bət] [wiːl]
He then sent his family back . Jia Zheng returned shortly afterward . But we'll
他 然后 发送 他的 家庭 后退 . 贾 郑 返回 不久 之后 . 但 出色地
[liːv] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔːr; fər] [naʊ] .
leave that aside for now .
离开 那 旁边 为了 现在 .
即着家人回去。贾政随后赶回。暂且不题。

[naʊ] , [ænt] [ˈzuː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv][ˈpɑːrd(ə)n] .
Now , Aunt Xue received the letter of pardon .
现在 , 阿姨 薛 已收到 这 信 的 赦免 .
且说薛姨妈得了赦罪的信，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈzuː] [ˈkɛ][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
He then ordered Xue Ke to borrow money from various places , and he
他 然后 订购 薛 基 到 借 钱 从 各种各样的 地方 , 和 他
[hɪm'self] [reɪzɪd] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈdempʃ(ə)n] . [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv]
himself raised the amount of money needed for the redemption . The Ministry of
他自己 提高 这 数量 的 钱 需要 为了 这 赎回 . 这 部 的
[ˈdʒʌstɪs] [əˈpruːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Justice approved it .
正义 得到正式认可的 它 .
便命薛蝌去各处借贷。并自己凑齐了赎罪银两。刑部准了，

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz] [kəˈlektɪd] .
The silver was collected .
这 银 曾是 集 .
收兑了银子，

[ə; eɪ] [ˈdɑːkjumənt] [ɪn] [wʌn] [ˈkɔːrnər] [rɪˈliːst] [ˈzuː] [pæn] . [hiː; hi] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd]
A document in one corner released Xue Pan . He , his mother , children , and
一个 文档 在 一 角落 发布 薛 平底锅 . 他 , 他的 母亲 , 孩子们 , 和
[ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər][rɪːjuˈnaɪtɪd] .
brothers were reunited .
兄弟 是 重聚 .
一角文书将薛蟠放出。他们母子姊妹弟兄见面，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] ,
No need to go into details ,
不 需要 到 去 进入 细节 ,
不必细述，

[ˈnæt(ə)rəli] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][mɪks][ʌv; əv][dʒɔːt][ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] . [ˈzuː] [pæn] [hɪm'self] [swɔːr] [æn; ən] [oʊθ] :
Naturally , he felt a mix of joy and sorrow . Xue Pan himself swore an oath :
自然 , 他 毛毡 一个 混合 的 喜悦 和 悲哀 . 薛 平底锅 他自己 发誓 一个 誓言 :
自然是悲喜交集了。薛蟠自己立誓说道：

" [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [ˈɪlnəs] [rɪˈkəːz] . . . "
" If the old illness recurs . . . "
" 如果 这 老的 疾病 递归 . . . "
“若是再犯前病，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [kəˈmɪt] [ˈmɜːrdər][ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃər] !
They will definitely commit murder and torture !
他们 将要 确实 犯罪 谋杀 和 酷刑 !
必定犯杀犯剐！

[wen] [ænt] [ˈzuː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] . . .
When Aunt Xue saw him like this . . .
什么时候 阿姨 薛 锯 他 喜欢 这 . . .
"薛姨妈见他这样，

[ðen] [ʃiː ʃi] [wʊd] [græsp][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [seɪ]:
Then she would grasp his mouth and say:

然后 她 会 抓牢 他的 嘴 和 说 :

便要握他嘴说:
" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][jɔː; jər][maɪnd] . . . "
" As long as you make up your mind . . . "

" 作为 长的 作为 你 制作 向上 你的 头脑 . . . "

“只要自己拿定主意，
[mʌst; məst][wiː; wi] [stiːl] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ænd; ənd] [məˈlɪʃəs] [oʊθ] ?
Must we still make such a bloody and malicious oath ?

必须 我们 仍然 制作 这样的 一个 血腥 和 恶意 誓言 ?

必定还要妄口巴舌血淋淋的起这样恶誓么!
[ˈsʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] .
Xiangling suffered so much because of you .

香菱 遭受 所以 很多 因为 的 你 :

只香菱跟你受了多少的苦处，
[jɔː; jər] [waɪf] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [kɪld] [hɜːrˈself] .
Your wife has already killed herself .

你的 妻子 有 已经 被杀 她自己 :

你媳妇已经自己治死自己了，
[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pʊr] [naʊ]
Although we are poor now

虽然 我们 是 贫穷的 现在

如今虽说穷了，
[ðeəz; ðəz] [stiːl] [fuːd] [left] [tuː; tə] [iːt] .
There's still food left to eat .

有 仍然 食物 左边 到 吃 :

这碗饭还有得吃，
[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,

在 我的 观点 ,

据我的主意，
[aɪl] [kənˈsɪdər] [hɪm; ɪm][maɪ] [waɪf] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
I'll consider him my wife from now on .

患病的 考虑 他 我的 妻子 从 现在 在 :

我便算他是媳妇了，
[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈfiːlɪŋ] ?
How are you feeling ?

如何 是 你 感觉 ?

你心里怎么样？
[ˈzuː] [pæn][ˈnɔːdəd, ˈnɔːdɪd][ɪn] [əˈɡriːmənt] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːlsoʊ] [sed] :
Xue Pan nodded in agreement . Baochai and the others also said :

薛 平底锅 点头 在 协议 : - 和 这 其他的 还 说 :

“薛蟠点头愿意。宝钗等也说：
" [ðæts] [ɪɡˈzæktli] [raɪt] . "
" That's exactly right . "

" 那就是 确切地 正确的 : "

“很该这样。”
[ðɪs] [meɪd] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [braɪt] [red] .
This made Xiangling so anxious that her face turned bright red .

这 制成 香菱 所以 焦虑的 那 她 脸 转向 明亮的 红色的 :

倒把香菱急得脸胀通红，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它是说那 :

说是:

" [ˈsɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæstər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] , "
" Serving the master like a servant , "
" 服务 这 掌握 喜欢 一个 仆人 , "

“伏侍大爷一样的,

[waɪ] [ˈbə:ðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何必如此。”

[ˈevriwʌn] [ðen] [bɪˈgæn] [tu;; tə] [kɔ:l] [hɜ:r; həɹ] " [ˈgrænmə:] " .
Everyone then began to call her " Grandma " .
每个人 然后 开始 到 称呼 她 " 奶奶 " :

众人便称起大奶奶来,

[noʊ] [wʌn] [ˈɒbdʒɪktɪd] . [ˈzu:] [pæn] [ðen] [went] [tu;; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [ˈdʒi:ə] [ˈfæməli] .
No one objected . Xue Pan then went to thank the Jia family .
不 一 反对 : 薛 平底锅 然后 去 到 感谢 这 贾 家庭 :

无人不服。薛蟠便要去拜谢贾家,

[ænt] [ˈzu:] [ænd; ənd] - [ˈɔ:lsoʊ] [keɪm] [ˈoʊvər] . [əˈpa:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈevriwʌn] ,
Aunt Xue and Baochai also came over . Upon seeing everyone ,
阿姨 薛 和 - 还 来了 超过 : 之上 看到 每个人 ,

薛姨妈宝钗也都过来。见了众人,

[ðeɪ] [ˈgæðəd] [təˈgeðər] .
They gathered together .
他们 聚集 一起 :

彼此聚首,

[hi;; hi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [els] . [waɪl] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
He said something else . While he was talking ,
他 说 某物 别的 : 尽管 他 曾是 说 ,

又说了一番的话。正说着,

[,aɪ 'ti:] [dʒʌst] [soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [dʒɛŋz] [ˈfæməli] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] .
It just so happened that Jia Zheng's family returned home that day .
它 只是 所以 发生 那 贾 郑的 家庭 返回 家 那 天 :

恰好那日贾政的家人回家,

[ˈprez(ə)nt] [ðə; ði] [ˈletər] .
Present the letter .
展示 这 信 :

呈上书子,

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [wɪl] [bi;; bi] [əˈraɪvɪŋ] [su:n] . "
" The master will be arriving soon . "
" 这 掌握 将要 是 抵达 很快 : "

“老爷不日到了。”

[ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] [æskt] [ˈdʒi:ə] [læn] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] [əˈlaʊd] . [ˈdʒi:ə] [læn] [ri:d] [ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [wer]
Lady Wang asked Jia Lan to read the book aloud . Jia Lan read the section where
女士 王 问 贾 兰 到 读 这 书 大声 : 贾 兰 读 这 部分 在哪里
[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈpɜ:rsənəli] [met] [baʊ] [ju] .
Jia Zheng personally met Bao Yu .
贾 郑 亲自 遇见 包 于 :

王夫人叫贾兰将书子念给听。贾兰念到贾政亲见宝玉的一段，

[ˈevriwʌn] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [terz] [əˈpa:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Everyone burst into tears upon hearing this .
每个人 爆裂 进入 眼泪 之上 听力 这 :

众人听了都痛哭起来，

[ˈleɪdɪ] [ˈwæŋ] , - , - , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜ:; wər][ˈi:v(ə)n] [mɔ:; r] [dɪˈstrest] . [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ]
Lady Wang , Baochai , Xiren , and others were even more distressed . They also
女士 王 , - , - , 和 其他的 是 甚至 更多的 苦恼 . 他们 还
[ri:d] [ˈdʒi:ə] [dʒɛŋz] [ˈletər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] , [ˈseɪŋ] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][sæd]
read Jia Zheng's letter to the household , saying , " There is no need to be sad
读 贾 郑的 信 到 这 家庭 , 说 , " 那里 是 不 需要 到 是 伤心
." : " .

王夫人宝钗袭人等更甚。大家又将贾政书内叫家内"不必悲伤，

[hi:; hi] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] " [ˈbɔ:roʊɪŋ] [ə; eɪ] [wu:m] " .
He then explained the story of " borrowing a womb " .
他 然后 解释 这 故事 的 " 借贷 一个 子宫 " :

原是借胎"的话解说了一番。”

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Rather than becoming an official ,
相当 比 成为 一个 官方的 ,

与其作了官，

[ɪf] [feɪt] [ɪz][bæd] ,
If fate is bad ,
如果 命运 是 坏的 ,

倘或命运不好，

[kəˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] [ˈru:ɪnz][ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd] [dɪˈtrɔɪz] [ðer; ðər] [ˈpra:pərti] .
Committing a crime ruins the family and destroys their property .
提交 一个 犯罪 废墟 这 家庭 和 摧毁 他们的 财产 :

犯了事坏家败产，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][bæd] . [wi:d] [ˈræðər] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈbu:dəˈbʊdə][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] .
That would be bad . We'd rather have a Buddha in our family .
那 会 是 坏的 . 我们会 相当 有 一个 佛 在 我们的 家庭 .

那时倒不好了。宁可咱们家出一位佛爷，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [ðæt] [ˈmætəd] .
It was the good deeds of the master and mistress that mattered .
它 曾是 这 好的 契约 的 这 掌握 和 情妇 那 重要 :

倒是老爷太太的积德，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] . [nɑ:t] [tu:; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪˈreləvənt] ,
That's why they came to our family . Not to say something irrelevant ,
那就是 为什么 他们 来了 到 我们的 家庭 . 不是 到 说 某物 无关紧要 ,

所以才投到咱们家来。不是说句不顾前后的话，

[ðə; ði][oʊld][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][iːst][ˈmænʃ(ə)n][hæd; həd][ˈkʌltɪveɪd][fɔːr; fər][mɔːr][ðæn; ðən][ten][ˈjɪrz]
The old master of the East Mansion had cultivated for more than ten years
这 老的 掌握 的 这 东方 大厦 有 栽培 为了 更多的 比 十 年
[bæk][ðen] .
back then .
后退 然后 :

当初东府里太爷倒是修炼了十几年，

[hiː; hi][ˈdɪdnt][brɪˈkʌm][æn; ən][iˈmɔːrt(ə)] [iːðər] . [brɪˈkʌmɪŋ][ə; eɪ][ˈbuːdəˈbʊdə][ɪz][iːv(ə)n][mɔːr][ˈdɪfɪkəlt] .
He didn't become an immortal either . Becoming a Buddha is even more difficult .
他 没有 变得 一个 不朽 任何一个 : 成为 一个 佛 是 甚至 更多的 难的 :
[ðə; ði][waɪf][θɔːt][ðɪs][wei] . . .
The wife thought this way . . .
这 妻子 想法 这 方式 . . .

也没有成了仙。这佛是更难成的。太太这么一想，

[maɪ][hɑːrt][felt][ˈlaɪtər] .
My heart felt lighter .
我的 心 毛毡 打火机 :

心里便开豁了。”

[ˈmædəm][ˈwæŋ][kraɪd][æz; əz][fɪː; fɪ][spəʊk][tuː; tə][ænt][ˈzuː] :
Madam Wang cried as she spoke to Aunt Xue :
女士 王 哭 作为 她 辐 到 阿姨 薛 :

王夫人哭着和薛姨妈道：

" [ˈbaʊˈjuː][əˈbændənd][em ˈiː] "
" Baoyu abandoned me "
" 宝玉 弃 我 "

“宝玉抛了我，

[aɪ][stiːl][hert][hɪm; ɪm] . [wʌt][aɪm][ləˈmentɪŋ][ɪz][maɪ][ˈwaɪfs][ˈmɪzrəb(ə)] [laɪf] .
I still hate him . What I'm lamenting is my wife's miserable life .
我 仍然 恨 他 : 什么 我是 哀叹 是 我的 妻子的 悲惨的 生活 :

我还恨他呢。我叹的是媳妇的命苦，

[ðeɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][bɪn][ˈmærid][fɔːr; fər][ə; eɪ][jɪr][ɔːr][tuː] .
They had only been married for a year or two .
他们 有 仅有的 到过 已婚 为了 一个 年 或者 二 :

才成了一二年的亲，

[haʊ][kʊd; kəd][hiː; hi][soʊ][ˈstʌbərnli][əˈbændən][ˈevriθɪŋ][ænd; ənd][liːv] ?
How could he so stubbornly abandon everything and leave ?
如何 可以 他 所以 固执地 放弃 一切 和 离开 ?

怎么他就硬着肠子都撂下了走了呢！

[ænt][ˈzuː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈdiːpli][ˈsædnɪd][əˈpɑːn][ˈhɪrɪŋ][ðɪs] . - [kraɪd][ʌnˈtɪl][fɪː; fɪ][lɔːst]
Aunt Xue was also deeply saddened upon hearing this . Baochai cried until she lost
阿姨 薛 曾是 还 深 悲伤 之上 听力 这 : - 哭 直到 她 丢失的
[ˈkɑːnʃəsənəs] . [ɔːl][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wɜːr; wər][ˌaʊtˈsaɪd] .
consciousness . All the gentlemen were outside .
意识 : 全部 这 先生们 是 外部 :

"薛姨妈听了也甚伤心。宝钗哭得人事不知。所有爷们都在外头，

[ˈmædəm][ˈwæŋ][ðen][sed] :
Madam Wang then said :
女士 王 然后 说 :

王夫人便说道：

[aɪ][ˈwɜːrɪd][əˈbaʊt][hɪm; ɪm][maɪ][hoʊl][laɪf] .
I worried about him my whole life .
我 担心 关于 他 我的 所有的 生活 :

“我为他担了一辈子的惊，

[hi:; hi][dʒʌst][gɑ:t] ['mærid] :
He just got married .
他 只是 得到 已婚 :

刚刚儿的娶了亲，

[hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ænd; ənd] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] :
He passed the imperial examination and became a scholar .
他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 学者 :

中了举人，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [br'kʌm] ['pregnənt] :
He also learned that his wife had become pregnant .
他 还 学习 那 他的 妻子 有 变得 孕 :

又知道媳妇作了胎，

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] :
I like it more .
我 喜欢 它 更多的 :

我才喜欢些，

[aɪ] ['dɪdnt] [wa:nt][aɪ 'ti:][tu:; tə] [end] [laɪk] [ðɪs] !
I didn't want it to end like this !
我 没有 想 它 到 结尾 喜欢 这 !

不想弄到这样结局！

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . . .
If only I had known this would happen . . .
如果 仅有的 我 有 已知 这 会 发生 . . .

早知这样，

[hi:; hi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['gɑ:tn] ['mærid] ; [hi:; hi] ['ru:ɪnd] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] ['dɔ:tər] !
He shouldn't have gotten married ; he ruined someone else's daughter !
他 不应该 有 获得 已婚 ; 他 毁坏 某人 其他人的 女儿 !

就不该娶亲害了人家的姑娘！

[ænt] ['zu:] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

"薛姨妈道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n][maɪ'self] . "
" This is something I've decided on myself . "
" 这 是 某物 我已经 决定 在 我 . "

“这是自己一定的，

['pi:p(ə)l] [laɪk] [ju: 'es] ,
People like us ,
人们 喜欢 我们 ,

咱们这样人家，

[ɪz][ðər; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [seɪ] ?
Is there anything else to say ?
是 那里 任何事物 别的 到 说 ?

还有什么别的说的吗？

['fɔ:rtʃənətli] , [aɪ][eɪ 'em] ['pregnənt] :
Fortunately , I am pregnant .
幸运的是 , 我 是 孕 :

幸喜有了胎，

[ɪts] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'æləti] :
It's certain that having a grandson in the future will be a reality .
它是 肯定 那 拥有 一个 孙子 在 这 未来 将要 是 一个 现实 :

将来生个外孙子必定是有成立的，

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [keɪm] [tu:; tə] [laɪt] . [lʊk] [æt; ət] [ˈgrænmə:] . . .
Then the result came to light . Look at Grandma . . .

然后 这 结果 来了 到 光 . 看 在 奶奶 . . .

后来就有了结果了. 你看大奶奶,

[naʊ] [læn] - [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] .
Now Lan Ge'er has passed the imperial examination and become a scholar .

现在 兰 - 有 通过了 这 帝国 考试 和 变得 一个 学者 .

如今兰哥儿中了举人,

[hi:; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] [nekst] [jɪr] .
He will become a Jinshi next year .

他 将要 变得 一个 金石 下一个 年 .

明年成了进士,

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)] . ['hi:z] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn'dɔrd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps]
And that's how he became an official . He's certainly endured all the hardships

和 那就是 如何 他 成为 一个 官方的 . 他是 当然 忍受 全部 这 艰辛

['hi:z] [feɪst] .
he's faced .

他是 面对 .

可不是就做了官了么. 他头里的苦也算吃尽的了,

[naʊ] , ['swi:tənəs] [kʌmz] .
Now , sweetness comes .

现在 , 甜味 来 .

如今的甜来,

[ðæts] [ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . ['aʊər; ɑ:r] ['sɪstər] [noʊz] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɜ:r]
That's also a good thing about him . Our sister knows the heart of our girl

那就是 还 一个 好的 事物 关于 他 . 我们的 姐姐 知道 这 心 的 我们的 女孩

.
:
:

也是他为人的好处. 我们姑娘的心肠儿姊姊是知道的,

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [mi:n] [ɔ:r] ['frɪvələs] ['pɜ:rs(ə)n] .
He is not a mean or frivolous person .

他 是 不是 一个 意思是 或者 轻浮 人 .

并不是刻薄轻佻的人,

['sɪstər] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] .
Sister , you don't need to worry .

姐姐 , 你 不 需要 到 担心 .

姊姊倒不必担忧。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [faʊnd] [ænt] [ˈweɪz] [wɜ:rdz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈri:z(ə)nəb(ə)] .
Madam Wang found Aunt Xue's words to be very reasonable .

女士 王 成立 阿姨 薛的 字 到 是 非常 合理的 .

王夫人被薛姨妈一番言语说得极有理,

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :

思维 :

心想:

" [wen] - [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['fru:g(ə)] , ['kwaiət] , [ænd; ənd] [lʌvd]
" When Baochai was young , she was even more frugal , quiet , and loved

" 什么时候 - 曾是 年轻的 , 她 曾是 甚至 更多的 节俭 , 安静的 , 和 喜爱

[ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋz] . "
simple things . "

简单的 事物 . "

“宝钗小时候更是廉静寡欲极爱素淡的,

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] .
That's why he did this .
那就是 为什么 他 做过 这 .

他所以才有这个事，

[aɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [laɪf][ɪz] ['truːli] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] . ['siːɪŋ] - ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] . . .
It seems that life is truly predetermined . Seeing Baochai weeping bitterly . . .
它 似乎 那 生活 是 真的 预先设定 . 看到 - 哭泣 苦涩地 . . .

想人生在世真有一定数的． 看着宝钗虽是痛哭，

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['dɪɡnɪfaɪd] [dɪ'miːnər] ['pɜːrɪktli] .
He maintained his dignified demeanor perfectly .
他 维持 他的 凝重 风度 完美 .

他端庄样儿一点不走，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pə'r'sweɪd] [em 'iː] .
But instead , they tried to persuade me .
但 反而 , 他们 尝试 到 说服 我 .

却倒来劝我，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [rər] !
This is truly rare !
这 是 真的 稀有的！

这是真真难得的！

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt] ['sʌmwʌn] [laɪk] ['bɑʊ'juː] .
I don't want someone like Baoyu .
我 不 想 某人 喜欢 宝玉 .

不想宝玉这样一个人，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][bɪt][ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)][wɜːrld] !
There is not a single bit of happiness in this mortal world !
那里 是 不是 一个 单身的 少量 的 幸福 在 这 凡人 世界 ！

红尘中福分竟没有一点儿！

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I thought about it for a while .
我 想法 关于 它 为了 一个 尽管 .

"想了一回，

[aɪ] [felt] [mʌtʃ] ['betər] . [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] - [ə'ɡen] :
I felt much better . Then I thought of Xiren again :
我 毛毡 很多 更好的 . 然后 我 想法 的 - 再次 :

也觉解了好些．又想到袭人身上：

" [æz; əz][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['gɜːlz] ? "
" As for other girls ? "
" 作为 为了 其他 女孩们 ? "

“若说别的丫头呢，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
There's nothing difficult about it .
有 没有什么 难的 关于 它 .

没有什么难处的，

[ðə; ðɪ]['oʊldər][wʌn][wʌz; wəz] ['mærid] [ɔːf] .
The older one was married off .
这 老 一 曾是 已婚 离开 .

大的配了出去，

[aɪ] [wɪl] [sɜːrv] ['sekənd] ['mɪstrəs] . [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] - ?
I will serve Second Mistress . But what about Xiren ?
我 将要 服务 第二 情妇 . 但 什么 关于 - ?

小的伏侍二奶奶就是了．独有袭人可怎么处呢？

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pi:p(ə)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

There are many people at this time .
那里 是 许多 人们 在 这 时间 .

"此时人多，

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

It's hard to say .
它是 难的 到 说 .

也不好说，

[lets] [dɪ'skʌs] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ænt] ['zuː] [tə'naɪt] .

Let's discuss it with Aunt Xue tonight .
我们来吧 讨论 它 和 阿姨 薛 今晚 .

且等晚上和薛姨妈商量。

[ænt] ['zuː] [dɪd][na:t] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] .

Aunt Xue did not return home that day .
阿姨 薛 做过 不是 返回 家 那 天 .

那日薛姨妈并未回家，

[fiərɪŋ] [ðæt] - [wʊd] [wi:p] ,

Fearing that Baochai would weep ,
恐惧 那 - 会 哭泣 ,

因恐宝钗痛哭，

[soʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər][ɪn] - [ruːm] . - , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['veri]

So he tried to persuade her in Baochai's room . Baochai , however , was very
所以 他 尝试 到 说服 她 在 - 房间 . - , 然而 , 曾是 非常

['riːz(ə)nəb(ə)] .

reasonable .
合理的 .

所以在宝钗房中解劝。那宝钗却是极明理，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː][ʊəvər] ,

After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

思前想后，

['baʊ'juː][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdənəri] ['pɜːrs(ə)n] . [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [stemd] [frʌm; frəm][pæst]

Baoyu was originally an extraordinary person . His actions stemmed from past
宝玉 曾是 起初 一个 非凡的 人 . 他的 行动 茎 从 过去的

[laɪvz; lɪvz] . . .

lives . . .
生活 . . .

宝玉原是一种奇异的人。夙世前因，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)ntɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

There is a certainty about it .
那里 是 一个 肯定 关于 它 .

自有一定，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [bleɪm] [blʌt; bət] [wʌn'self] . [ænt] ['zuː] [felt] [rɪ'liːvd] .

There was nothing to blame but oneself . Aunt Xue felt relieved .
那里 曾是 没有什么 到 责备 但 自己 . 阿姨 薛 毛毡 松了口气 .

原无可怨天尤人。了。薛姨妈心里反倒安了，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['leɪdi] ['wæŋ] [ænd; ænd][təʊld][hɜːr; hər] [wʌt] - [hæd; həd] [sed] . ['leɪdi]

Then he went to Lady Wang and told her what Baochai had said . Lady
然后 他 去 到 女士 王 和 讲述 她 什么 - 有 说 . 女士

['wæŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ænd] [said] :

Wang nodded and sighed :
王 点头 和 叹了口气 :

便到王夫人那里先把宝钗的话说了。王夫人点头叹道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][eɪ 'em] [wɪ'ðəʊt] ['vɜːrtʃuː] , "
" **If you say I am without virtue** , "
" 如果 你 说 我 是 没有 美德 , "
" 若说我无德,

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] . "
" **I shouldn't have such a good wife** . "
" 我 不应该 有 这样的 一个 好的 妻子 . "
" 不该有这样好媳妇了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,
" 说着,
[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['hɑːrtbroʊkən] . [ænt] ['zuː] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]
She became even more heartbroken . **Aunt Xue tried to comfort her for a while**
她 成为 甚至 更多的 肠断 . 阿姨 薛 尝试 到 舒适 她 为了 一个 尽管 .
:
:

" 更又伤心起来。薛姨妈倒又劝了一会子,
[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] - [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] ,
Because Xiren was mentioned again ,
因为 - 曾是 提及 再次 ,
" 因又提起袭人来,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :
" 说:

[aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] - [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['terəbli] [θɪn] ['leɪtli] .
I've noticed that Xiren has become terribly thin lately .
我已经 注意到 那 - 有 变得 可怕 薄的 最近 .
" 我见袭人近来瘦的了不得,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][bəʊ] - - . [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['raɪt(ə)l] [waɪf] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
He was only thinking of Bao - ge'er . But as the rightful wife , he should
他 曾是 仅有的 思维 的 包 - - . 但 作为 这 正当的 妻子 , 他 应该
[hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
have kept his word .
有 保留 他的 单词 .

" 他是一心想着宝哥儿。 但是正配呢理应守的,
[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [ɪn'saɪd] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ster] . ['oʊnli] [ðɪs] - . . .
There were people inside who were willing to stay . Only this Xiren . . .
那里 是 人们 里面 WHO 是 愿意的 到 停留 . 仅有的 这 - . . .

" 屋里人愿守也是有的。 惟有这袭人,
[ɔːl'doʊ] [hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,
Although he is considered a member of the household ,
虽然 他 是 经过考虑的 一个 成员 的 这 家庭 ,

" 虽说是算个屋里人,
['ʌltɪmətli] , [hiː; hi][ænd; ənd] [bəʊ] - - ['nevər] [hæd; həd][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Ultimately , he and Bao - ge'er never had an official relationship .
最终 , 他 和 包 - - 绝不 有 一个 官方的 关系 .

" 到底他和宝哥儿并没有过明路儿的。”

[ˈmædəm] [ˈwæŋ] [sed] :
Madam Wang said :
女士 王 说 :

王夫人道：

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
I was just thinking about it .
我 曾是 只是 思维 关于 它 :

“我才刚想着，

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɪstər] . [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [let]
We were just waiting to discuss it with my sister . If we were to let
我们 是 只是 等待 到 讨论 它 和 我的 姐姐 : 如果 我们 是 到 让
[hɪm; ɪm] [aʊt] . . .
him out . . .
他 出去 : . . .

正要等妹妹商量商量．若说放他出去，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [əˈgri:] .
I'm afraid he wouldn't agree .
我是 害怕的 他 不会 同意 :

恐怕他不愿意，

[ðeə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [ˈsuːsaɪd] [əˈɡen] .
They're going to threaten suicide again .
它们是 去 到 威胁 自杀 再次 :

又要寻死觅活的，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] , [ðen] [soʊ][biː; bi][aɪˈti:] .
If you want to keep him , then so be it .
如果 你 想 到 保持 他 , 然后 所以 是 它 :

若要留着他也罢，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [ˈmæstər] [wɪl] [nɑːt] [əˈpruːv] , [hens] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [ðɪs] . "
I fear the master will not approve , hence the difficulty in handling this . "
我 害怕 这 掌握 将要 不是 批准 , 因此 这 困难 在 处理 这 : "

又恐老爷不依．所以难处。”

[ænt] [ˈzuː] [sed] :
Aunt Xue said :
阿姨 薛 说 :

薛姨妈道：

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈmæstər] [ˈlʌ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [hɜːr; hər] [ˌeniˈmɔːr] . [bɪˈsaɪdz] , [ˈmæstər]
" **I don't think Master Lu will allow anyone to guard her anymore . Besides , Master**
" 我 不 思考 掌握 鲁 将要 允许 任何人 到 警卫 她 不再 : 除了 , 掌握
[ˈlʌ] [ˈdʌznt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] - [əˈfer] . "
Lu doesn't know anything about Xiren's affair . "
鲁 不 知道 任何事物 关于 - 事务 : "

“我看姨老爷是再不肯叫守着的．再者姨老爷并不知道袭人的事，

[ʃiːz] [ˈpraːbəbli] [dʒʌst][ə; eɪ] [meɪd] .
She's probably just a maid .
她是 大概 只是 一个 女佣 :

想来不过是个丫头，

[wʌt] [ˈriːz(ə)n] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [aɪˈti:] ?
What reason is there to keep it ?
什么 原因 是 那里 到 保持 它 ?

那有留的理呢？

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪstə] [kɔ:lz] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ['oʊvə] .

As long as his sister calls his relatives over .
作为 长的 作为 他的 姐姐 呼叫 他的 亲属 超过 .

只要姊姊叫他本家的人来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红楼梦

第172/172页

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][stɜːrn] [ˈɔːrdər] .
He gave him a stern order .
他 给予 他 一个 船尾 命令 .

狠狠的吩咐他，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ə; eɪ][ˈprɔːpər] [ˈmæɪrɪdʒ] .
Tell him to get a proper marriage .
告诉 他 到 得到 一个 恰当的 婚姻 .

叫他配一门正经亲事，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɡɪfts] . [ðæt] [tʃaɪld] [hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] .
Give him more gifts . That child has a kind heart .
给 他 更多的 礼物 . 那 孩子 有 一个 种类 心 .

再多多的陪送他些东西．那孩子心肠儿也好，

[ænd; ænd][soʊ] [jʌŋ] ,
And so young ,
和 所以 年轻的 ,

年纪儿又轻，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [aɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɪstər] .
It wasn't in vain that I spent some time with my sister .
它 不是 在 徒劳 那 我 花费 一些 时间 和 我的 姐姐 .

也不枉跟了姐姐会子，

[maɪ] [ˈsɪstər] [hæz; həz] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] [kwɪt] [wel] . [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈkerfəli] [pərˈsweɪd] - .
My sister has treated him quite well . I'll have to carefully persuade Xiren .
我的 姐姐 有 治疗 他 相当 出色地 . 患病的 有 到 小心 说服 - .

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
Even if you call his family , you don't need to tell them .
甚至 如果 你 称呼 他的 家庭 , 你 不 需要 到 告诉 他们 .

也算姐姐待他不薄了．袭人那里还得我细细劝他．就是叫他家的人来也不用告诉他，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [ɪnˈdiːd] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmæɪrɪdʒ] [fɔːr; fər]
He was just waiting for his family to indeed arrange a good marriage for
他 曾是 只是 等待 为了 他的 家庭 到 的确 安排 一个 好的 婚姻 为了

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

只等他家里果然说定了好人家儿，

[wiːl] [ɡoʊ][ænd; ænd][æsk] [əˈraʊnd] .
We'll go and ask around .
出色地 去 和 问 大约 .

我们还去打听打听，

[ɪf] [ɪnˈdiːd] [ðer; ðər][ɪz] [ɪˈnʌf] [fuːd] [ænd; ænd] [ˈkloʊðɪŋ]
If indeed there is enough food and clothing
如果 的确 那里 是 足够的 食物 和 衣服

若果然足衣足食，

[ðə; ðɪ] [sʌŋ] - [ɪn] - [bː] [lʊks] [ˈdiːsnt] [ɪˈnʌf] .
The son - in - law looks decent enough .
这 儿子 - 在 - 法律 看起来 体面的 足够的 .

女婿长的象个人儿，

[ðen] [tel] [him; im][tu;; tə] [li:v] .
Then tell him to leave .
然后 告诉 他 到 离开 :

然后叫他出去。”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] ['wæŋ] [sed] :
Upon hearing this , Madam Wang said :
之上 听力 这 , 女士 王 说 :

王夫人听了道：

" [ðɪs] [aɪ'di:ə][ɪz] ['eksələnt] . ['ʌðərwaɪz] , [sɜ:r] , [ju;; jə] [maɪt] [ækt] ['ræʃli] . "
" This idea is excellent . Otherwise , sir , you might act rashly . "
" 这 主意 是 出色的 : 否则 , 先生 , 你 可能 行为 贸然 : "

“这个主意很是。不然叫老爷冒冒失失的一办，

['dɪdnt] [aɪ][dʒʌst] [hɜ:rt] ['sʌmwʌn] [ə'gen] ?
Didn't I just hurt someone again ?
没有 我 只是 伤害 某人 再次 ?

我可不是又害了一个人了么！

[ænt] ['zu:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :
Aunt Xue nodded and said :
阿姨 薛 点头 和 说 :

"薛姨妈听了点头道：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

“可不是么！

[hi;; hi] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [wɜ:rdz] ,
He said a few more words ,
他 说 一个 很少 更多的 字 ,

"又说了几句，

[hi;; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ʌv; əv]['mædəm] ['wæŋ] .
He then took his leave of Madam Wang .
他 然后 采取 他的 离开 的 女士 王 :

便辞了王夫人，

[hi;; hi] [went] [bæk] [tu;; tə] - [ru:m] .
He went back to Baochai's room .
他 去 后退 到 - 房间 :

仍到宝钗房中去了。

['si:ɪŋ] - [feɪs] ['kʌvəd] [ɪn] [terz] ,
Seeing Xiren's face covered in tears ,
看到 - 脸 涵盖 在 眼泪 ,

看见袭人泪痕满面，

[ænt] ['zu:] [ðen] ['ɔ:fərd] [sʌm; səm] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][ə'hælədʒɪ] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑ:r i: 'en]
Aunt Xue then offered some words of advice and analogy . Xi Ren
阿姨 薛 然后 提供 一些 字 的 建议 和 类比 : 习 任

[wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['ɑ:nɪst] . . .
was originally honest . . .
曾是 起初 诚实的 . . .

薛姨妈便劝解譬喻了一会。W袭人本来老实，

[nɑ:t][ə; eɪ] ['eləkwənt] ['pɜ:rs(ə)n] ,
Not a eloquent person ,
不是 一个 雄辩 人 ,

不是伶牙利齿的人，

[ænt] ['zu:] [sed] ['sʌmθɪŋ] ,
Aunt Xue said something ,
阿姨 薛 说 某物 ,

薛姨妈说一句，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sentəns] ,
He replied with a sentence ,
他 回复 和 一个 句子 ,

他应一句，

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] :
He returned and said :
他 返回 和 说 :

回来说道：

" [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] . "
" I am a servant . "
" 我 是 一个 仆人 : "

“我是做下人的人，

[maɪ] ['kɑ:ŋkjubain] [θɪŋks] ['haɪli] [ʌv; əv][,em 'i:] .
My concubine thinks highly of me .
我的 妾 思考 高度 的 我 .

姨太太瞧得起我，

[ðæts] [waɪ] [hi:; hi] [sed] [ðɪ:z] [θɪŋz] [tu:; tə][,em 'i:] .
That's why he said these things to me .
那就是 为什么 他 说 这些 事物 到 我 .

才和我说这些话，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tu:; tə] [dɪsə'beɪ] [maɪ] [waɪf] .
I would never dare to disobey my wife .
我 会 绝不 敢 到 违 我的 妻子 .

我是从不敢违拗太太的。”

[ænt] ['zu:] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Aunt Xue listened to him .
阿姨 薛 听着 到 他 .

薛姨妈听他的话，

" [wʌt] [ə; eɪ][dʒent(ə)] [tʃaɪld] ! "
" What a gentle child ! "
" 什么 一个 温和的 孩子 ! " "

"好一个柔顺的孩子！

[ʃi:; ʃɪ] [laɪkt] [,aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [mɔ: r] . - [rɪ'pi:tɪd] [hɜ:r; həʀ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['raɪtʃəs nəs] .
She liked it even more . Baochai repeated her words of righteousness .
她 喜欢 它 甚至 更多的 : - 重复 她 字 的 义 .

"心里更加喜欢．宝钗又将大义的话说了一遍，

[let] [i:tʃ] [ʌv; əv][,ju: 'es][lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] .
Let each of us live in peace .
让 每个 的 我们 居住 在 和平 .

大家各自相安．

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

['dʒi:ə] ['zɛŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
Jia Zheng returned home .
贾 郑 返回 家 .

贾政回家，

[ˈevriwʌn] [ˈɡri:tɪd] [ðem; ðəm] . [ˈdʒi:ə] [ˈzen] [sɔ:] [ðæt] [ˈdʒi:ə] [ʃi:; ʃɪ] [ænd; ənd] [ˈdʒi:ə] [ʒen] [hæd; həd]
Everyone greeted them . Jia Zheng saw that Jia She and Jia Zhen had
每个人 问候 他们 : 贾 郑 锯 那 贾 她 和 贾 真 有
[ɔ:lˈredi] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] .
already returned home .
已经 返回 家 :

众人迎接。贾政见贾赦贾珍已都回家，

[wen] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈʌŋkəlz] [mi:t] ,
When brothers and uncles meet ,
什么时候 兄弟 和 叔叔们 见面 ,

弟兄叔侄相见，

[ˈevriwʌn] [rɪˈkaʊntɪd] [ðer; ðər] [ɪksˈpiəriənsɪz] [sɪns] [ðeɪ] [læst] [met] . [ðen] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd]
Everyone recounted their experiences since they last met . Then the wives and
每个人 叙述 他们的 经历 自从 他们 最后的 遇见 : 然后 这 妻子们 和
[ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [sɔ:] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
concubines saw each other .
妾室 锯 每个 其他 :

大家历叙别来的景况。然后内眷们见了，

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbaʊˈju:] .
I can't help but think of Baoyu .
我 不能 帮助 但 思考 的 宝玉 :

不免想起宝玉来，

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɑ:rtbroʊkən] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ˈdʒi:ə] [ˈzen] [stɔ:pt] [ðem; ðəm] ,
After everyone had been heartbroken for a while , Jia Zheng stopped them ,
后 每个人 有 到过 肠断 为了 一个 尽管 , 贾 郑 停止 他们 ,
[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :

又大家伤了一会子心。贾政喝住道：

" [ðæt] [meɪks] [ˈpɜ:rfɪkt] [sens] . [naʊ] , [æz; əz] [bɜ:n] [æz; əz] [wi:; wi] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [əˈferz]
" **That makes perfect sense . Now , as long as we manage the household affairs**
" 那 制作 完美的 感觉 : 现在 , 作为 长的 作为 我们 管理 这 家庭 事务
[aʊtˈsaɪd] , . . . "
outside , . . . "
外部 , . . . "

“这是一定的道理。如今只要我们在外把持家事，

[ju:; jʊ] [help] [i:tʃ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] ,
You help each other from within ,
你 帮助 每个 其他 从 之内 ,

你们在内相助，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [na:t] [kənˈtɪnju:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkerləsnəs] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] . [rɪˈɡɑ:rdɪŋ]
We must not continue with the same carelessness as before . Regarding
我们 必须 不是 继续 和 这 相同的 疏忽 作为 前 : 关于
[ˈmætərz] [ɪn] [ˈʌðər] [ru:mz; rʊmz] . . .
matters in other rooms . . .
事情 在 其他 房间 . . .

断不可仍是从前这样的散慢。别房的事，

[i:tʃ] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [kwɪˈzi:n] .
Each has its own cuisine .
每个 有 它是自己的 美食 :

各有各家料理，

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈtʃen] . [ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈbɪznəs] .
No need for Mr . Cheng . This is our own business .
不 需要 为了 先生 . 程 . 这 是 我们的 自己的 商业 .
也不用承总. 我们本房的事,

[ɪts] [ɔ:l] [jɔ:rz] [ɪnˈsaɪd] .
It's all yours inside .
它是 全部 你的 里面 .

里头全归于你,
[ˈevriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] .
Everything should be done according to reason .
一切 应该 是 完毕 根据 到 原因 .
都要按理而行。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðen] [təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈpregnənt] .
Lady Wang then told her that Baochai was pregnant .
女士 王 然后 讲述 她 那 - 曾是 孕 .
王夫人便将宝钗有孕的话也告诉了,

[ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , [ɔ:l][ðə; ði] [meɪdɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ədˈvaɪzɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [rˈli:st] . [ˈdʒi:ə] [ˈzen] [ˈlɪsnd] ,
In the future , all the maids will be advised to be released . Jia Zheng listened ,
在 这 未来 , 全部 这 女佣 将要 是 建议 到 是 发布 . 贾 郑 听着 ,
将来丫头们都劝放出去. 贾政听了,

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ˈsaɪləntli] .
He nodded silently .
他 点头 默默 .

点头无语.

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈdʒi:ə] [ˈzen] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
The next day , Jia Zheng entered the palace .
这 下一个 天 , 贾 郑 进入 这 宫殿 .
次日贾政进内,

[pli:z] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] .
Please consult the ministers .
请 咨询 这 部长们 .
请示大臣们,

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是:

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔ:; jər] [greɪs] , "
" Thank you for your grace , "
" 感谢 你 为了 你的 优雅 , "
“蒙恩感激,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈpɪriəd] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊvər] .
But the mourning period was not over .
但 这 丧 时期 曾是 不是 超过 .
但未服阕,

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ɪkˈspres] [ˈgrætɪtu:d] ?
How should one express gratitude ?
如何 应该 一 表达 感激 ?
应该怎么谢恩之处,

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔ:; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] .
I humbly request your guidance .
我 谦卑地 要求 你的 指导 .
望乞大人们指教。”

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'fi(ə)lz] [sed] [ðei] [wɜ:r; wər] [pə'ti(ə)n] [ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərə] . [ðʌs] , [ðə; ði]
The court officials said they were petitioning on behalf of the emperor . Thus , the
这 法庭 官员 说 他们 是 请愿 在 代表 的 这 皇帝 : 因此 , 这
['empɜ:ɜ] [greis] [wʌz; wəz] [i'mens] .
emperor's grace was immense .
皇帝的 优雅 曾是 巨大 :

众朝臣说是代奏请旨。于是圣恩浩荡，

[ðə; ði] ['empərə] [i'mi:diətli] [sʌmənd] [dʒi:ə] [zɛŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ɔ:diəns] . [dʒi:ə] [zɛŋ] [entərd]
The emperor immediately summoned Jia Zheng to an audience . Jia Zheng entered
这 皇帝 立即地 被召唤 贾 郑 到 一个 观众 : 贾 郑 进入

[ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] .
the palace to express his gratitude .
这 宫殿 到 表达 他的 感激 :

即命陛见。贾政进内谢了恩，

[hɪz; ɪz][i'mædʒəsti] [ɪfu:d] ['sevrəl] [mɔ:r] [di'kri:z] .
His Majesty issued several more decrees .
他的 威严 发布 一些 更多的 法令 :

圣上又降了好些旨意，

[ðə; ði] ['empərə] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [baʊ'ju:] . [dʒi:ə] [zɛŋ] ['tru:θfəli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['mætər] . [ðə; ði]
The Emperor then inquired about Baoyu . Jia Zheng truthfully reported the matter . The
这 皇帝 然后 询问 关于 宝玉 : 贾 郑 说实话 据报道 这 事情 : 这
['empərə] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .
Emperor was amazed .
皇帝 曾是 惊叹 :

又问起宝玉的事来。贾政据实回奏。圣上称奇，

[ðə; ði] [di'kri:] ['stɛrtɪd] ,
The decree stated ,
这 法令 声明 ,

旨意说，

- ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ɪn'di:d] [ju'ni:k] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] .
Baoyu's writing is indeed unique and elegant .
- 写作 是 的确 独特的 和 优雅的 :

宝玉的文章固是清奇，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [sʌmwʌn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [θru:] [ðɪs] [br'fɔ:r] .
He must be someone who has been through this before .
他 必须 是 某人 WHO 有 到过 通过 这 前 :

想他必是过来人，

['ðɜfɔ:r] , [ðɪs] [ɪz][soʊ] . [ɪf] [wʌn][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] . . .
Therefore , this is so . If one were in the court . . .
所以 , 这 是 所以 : 如果 一 是 在 这 法庭 : . . .

所以如此。若在朝中，

[hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] . [hi:; hi] [dɛəz] [nɑ:t] [ək'sept] [ə; eɪ]['taɪt(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli] ['daɪnəsti] .
He can be employed . He dares not accept a title from the Holy Dynasty .
他 能 是 受雇 : 他 敢于 不是 接受 一个 标题 从 这 圣 王朝 :

可以进用。他既不敢受圣朝的爵位，

[hi:; hi] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði]['daʊɪst]['taɪt(ə)] " [wenmi:əʊ] [zɛnrən] " (-) . [dʒi:ə]
He then bestowed upon him the Taoist title " Wenmiao Zhenren " (文妙真人) . Jia
他 然后 授予 之上 他 这 道教 标题 " 文淼 真人 " (-) : 贾
[zɛŋ] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtu:d] [ænd; ənd] [left] .
Zheng kowtowed in gratitude and left .
郑 叩头 在 感激 和 左边 :

便赏了一个"文妙真人"的道号。贾政又叩头谢恩而出。

[bæk] [hʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家中，

[ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [ænd; ənd] [ˈdʒi:ə] [ʒen] [ðen] . . .
Jia Lian and Jia Zhen then . . .
贾 连 和 贾 真 然后 . . .

贾琏贾珍接着，

[ˈdʒi:ə] [ˈʒen] [rɪˈkaʊntɪd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rt] .
Jia Zheng recounted what had been said in the court .
贾 郑 叙述 什么 有 到过 说 在 这 法庭 .

贾政将朝内的话述了一遍，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [pli:zd] . [ˈdʒi:ə] [ʒen] [ðen] [rɪˈplaɪd] :
Everyone was pleased . Jia Zhen then replied :
每个人 曾是 高兴 . 贾 真 然后 回复 :

众人喜欢。贾珍便回说：

" [ðə; ði] - [ˈmæn](ə)n [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpli:tli] [ˈtaɪdɪd] [ʌp] . "
" The Ningguo Mansion has been completely tidied up . "
" 这 - 大厦 有 到过 完全地 整理好 向上 . "

“宁国府第收拾齐全，

[ɪts] [klɪr] [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈmu:vɪŋ] [ðer; ðər] . [ðə; ði] - [ˈnʌnəri] [ɪz] [ɪnˈkloʊzd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
It's clear now that we're moving there . The Longcui Nunnery is enclosed within the
它是 清除 现在 那 是 移动 那里 . 这 - 尼姑庵 是 内 之内 这
[ˈɡɑ:rdn] .
garden .
花园 .

回明了要搬过去。栊翠庵圈在园内，

" [ɡɪv] [maɪ] [fɔ:rθ] [ˈsɪstər] [sʌm; səm] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈkwaiət] [tu:; tə] [rest] . "
" Give my fourth sister some peace and quiet to rest . "
" 给 我的 第四 姐姐 一些 和平 和 安静的 到 休息 . "

给四妹妹静养。”

[ˈdʒi:ə] [ˈʒen] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Jia Zheng remained silent .
贾 郑 剩余 沉默的 .

贾政并不言语，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər] ,
Half a day later ,
一半 一个 天 之后 ,

隔了半日，

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [sʌm; səm] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ɑ:n] [haʊ] [tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [ˈhevənz] [ˈkaɪndnəs] . [ˈdʒi:ə] [lɪˈɑ:n] [ˈɔ:lsoʊ]
He then gave some instructions on how to repay Heaven's kindness . Jia Lian also
他 然后 给予 一些 指示 在 如何 到 偿还 天 仁慈 . 贾 连 还
[tʊk] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [rɪˈplaɪ] :
took the opportunity to reply :
采取 这 机会 到 回复 :

却吩咐了一番仰报天恩的话。贾琏也趁便回说：

" [ki:ˈaʊ] [dʒi:z] [ˈmæɪɪdʒ] , "
" Qiao Jie's marriage , "
" 乔 杰的 婚姻 , "

“巧姐亲事，

[bəuθ] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [waɪf] [wɜ:r; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ˈdɒtɜ:z] - [ɪn] - [ɒ:] [ɪn][ðə; ði]
Both her father and wife were willing to become daughters - in - law in the
两个都 她 父亲 和 妻子 是 愿意的 到 变得 女儿们 在 法律 在 这
[dʒəu] [ˈfæməli] .
Zhou family .
周 家庭 .

父亲太太都愿意给周家为媳。”

[ˈdʒi:ə] [ˈzɛŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔ:ri] [əˈbaʊt] [kiˈaʊ][ˈdʒi:] [ləst] [naɪt] .
Jia Zheng also learned the whole story about Qiao Jie last night .
贾 郑 还 学习 这 所有的 故事 关于 乔 杰 最后的 夜晚 .
贾政昨晚也知巧姐的始末，

[hi:; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :
便说:

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] . [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" The master and mistress can make the decisions . Don't say that living in the
" 这 掌握 和 情妇 能 制作 这 决策 . 不 说 那 活的 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] [ɪz][bæd] . "
village is bad . "
村庄 是 坏的 . "

“大老爷大太太作主就是了．莫说村居不好，

[æz; əz] [ɒ:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˈɪnəs(ə)nt]
As long as they are innocent
作为 长的 作为 他们 是 清白的
只要人家清白，
[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˈstʌdi] ,
The child is willing to study ,
这 孩子 是 愿意的 到 学习 ,

孩子肯念书，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [æmˈbɪʃəs] . [ɑ:r; əɹ][ɔ:l][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ?
They are ambitious . Are all the officials in the court from the city ?
他们 是 雄心勃勃 . 是 全部 这 官员 在 这 法庭 从 这 城市 ?
能够上进．朝里那些官儿难道都是城里的人么？

[ˈdʒi:ə] [ˈljɑ:n] [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ] " [jes] . "
Jia Lian agreed with " Yes . "
贾 连 同意 和 " 是的 . "
"贾琏答应了"是",

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :
又说:

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ˈɡetɪŋ] [oʊld] . "
" My father is getting old . "
" 我的 父亲 是 获得 老的 . "
“父亲有了年纪，

[mɔ:ˈroʊvər] , [,aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsoʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [ru:t] [kɔ:z] [ʌv; əv] [flem] [ˈsɪndroʊm] .
Moreover , it also has the root cause of phlegm syndrome .
而且 , 它 还 有 这 根 原因 的 痰 综合征 .
况且又有痰症的根子，

[rest] [ænd; ənd] [rɪ'ku:pəreɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrɪ] ,
Rest and recuperate for a few years ,
休息 和 疗养 为了 一个 很少 年 ,
静养几年,

" ɔ:l] ['mætərz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['hændəld] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] , " ['dʒi:ə] ['zɛŋ] [sed] .
All matters are to be handled by the Second Master , **" Jia Zheng said** .
" 全部 事情 是 到 是 处理 经过 这 第二 掌握 , " 贾 郑 说 .
诸事原仗二老爷为主。 "贾政道：

" [wen] [aɪ'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [træn'kwɪləti] [ɪn] ['rʊərəl] ['eriəz] , "
When it comes to tranquility in rural areas , "
" 什么时候 它 来 到 宁静 在 乡村的 区域 , "
“提起村居养静，

[ðæt] ['su:ts][em'i:] ['pɜ:rfɪktli] . [haʊ'evər] , [aɪ][eɪ'em] ['di:pli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
That suits me perfectly . **However** , **I am deeply indebted to you** .
那 西装 我 完美 . 然而 , 我 是 深 负债累累 到 你 .
甚合我意。只是我受恩深重，

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [rɪ'peɪd] [hɪm; ɪm] . "
I have not yet repaid him . "
" 我 有 不是 然而 已偿还 他 . "
尚未酬报耳。”

[æftər]['dʒi:ə] ['zɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] , [hi:; hi] [went] [ɪn'saɪd] . ['dʒi:ə][lɪɑ:n] [ðen] [sent] [fɔ:r; fər] ['græni]
After Jia Zheng finished speaking , **he went inside** . **Jia Lian then sent for Granny**
后 贾 郑 完成的 请讲 , 他 去 里面 . 贾 连 然后 发送 为了 奶奶
[lɪ'ju:][tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər] .
Liu to come over .
刘 到 来 超过 .
贾政说毕进内。贾琏打发请了刘姥姥来，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] . ['græni] [lɪ'ju:] [met] [wɪð; wɪθ]['mædəm] ['wæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
The matter was agreed upon . **Granny Liu met with Madam Wang and the**
这 事情 曾是 同意 之上 . 奶奶 刘 遇见 和 女士 王 和 这
[ʌðər] .
others .
其他的 .
应了这件事。刘姥姥见了王夫人等，

[ðeɪ] [ðen] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [prə'moʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
They then talked about how they could get promoted in the future .
他们 然后 谈话 关于 如何 他们 可以 得到 推广 在 这 未来 .
便说些将来怎样升官，

[haʊ] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] ['bɪznəs]
How to start a business
如何 到 开始 一个 商业
怎样起家，

[haʊ] [kæn; kən]['aʊər; ɑ:r][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts]['prɑ:spər] ? [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
How can our descendants prosper ? As they were talking ,
如何 能 我们的 后代 繁荣 ? 作为 他们 是 说 ,
怎样子孙昌盛。正说着，

[ðə; ði][gɜ:rl] [rɪ'plaɪd] :
The girl replied :
这 女孩 回复 :
丫头回道：

" [ˌeɪtʃjuːˈeɪ] - [ˈwʊmən] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspekts, riːˈspekts] . "
 " **Hua Zifang's woman , come in and pay your respects** . "
 " 华 女士 , 来 在 和 支付 你的 尊重 . "
 " 花自芳的女人进来请安。 "

[ˈmædəm] [ˈwæn] [æskt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkwɛstʃənz] .
 Madam Wang asked a few questions .
 女士 王 问 一个 很少 问题 .

王夫人问几句话，

[ˌeɪtʃjuːˈeɪ] - [ˈwʊmən] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [bɪˈtwi:n] [hɜːr; hər] [ˈrelatɪvz] .
 Hua Zifang's woman arranged a marriage between her relatives .
 华 女士 安排 一个 婚姻 之间 她 亲属 .

花自芳的女人将亲戚作媒，

[aɪ ˈti:] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ˈfæməli][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
 It refers to the Jiang family in the south of the city .
 它 指 到 这 江 家庭 在 这 南 的 这 城市 .

说的是城南蒋家的，

[naʊ] [aɪ] [oʊn] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lənd] .
 Now I own a house and land .
 现在 我 自己的 一个 房子 和 土地 .

现在有房有地，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈɑːps] ,
 There are more shops ,
 那里 是 更多的 商店 ,

又有铺面，

[ðə; ðɪ] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] .
 The son - in - law was a few years older .
 这 儿子 - 在 - 法律 曾是 一个 很少 年 老 .

姑爷年纪略大了几岁，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [ˈmæɪɪd] .
 He has never been married .
 他 有 绝不 到过 已婚 .

并没有娶过的，

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈbjʊːtɪf(ə)] , [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
 Moreover , the girl's appearance was exceptionally beautiful , one in a hundred .
 而且 , 这 女孩们 外貌 曾是 非常 美丽的 , 一 在 一个 百 .

[ˈmædəm] [ˈwæn] [əˈgriːd] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
 Madam Wang agreed upon hearing this .
 女士 王 同意 之上 听力 这 .

况且人物儿长的是百里挑一的。王夫人听了愿意，

[hiː; hi] [sed] :
 He said :
 他 说 :

说道：

" [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ˈænsər] [aɪ ˈti:] , "
 " **You went to answer it** , "
 " 你 去 到 回答 它 , "
 " 你去应了， "

“你去应了，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][jʊr; jər] [ˈsɪstər] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
 Come in and pick up your sister in a few days .
 来 在 和 挑选 向上 你的 姐姐 在 一个 很少 天 .

隔几日进来再接你妹子罢。”

[ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðən] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [ˈfɜːrðər] .
Lady Wang then ordered someone to inquire further .

女士 王 然后 订购 某人 到 查询 更远 .

王夫人又命人打听，

[ˈevriwʌn] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] . [ˈleɪdi] [ˈwæŋ] [ðən] [təʊld] - .
Everyone said it was good . Lady Wang then told Baochai .

每个人 说 它 曾是 好的 . 女士 王 然后 讲述 - .

都说是好。王夫人便告诉了宝钗，

[ʃiː; ʃɪ] [stiːl] [æskt] [ænt] [ˈzuː] [tuː; tə] [tel] - [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] [ɪn] [ˈdiːteɪl] . - [wʌz; wəz]
She still asked Aunt Xue to tell Xiren the whole story in detail . Xiren was

她 仍然 问 阿姨 薛 到 告诉 - 这 所有的 故事 在 细节 . - 曾是

[ˈhɑːrtbroʊkən] .
heartbroken .

肠断 .

仍请了薛姨妈细细的告诉了袭人。袭人悲伤不已，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɜːd] [nɑːt] [dɪsəˈbeɪ] .
And they dared not disobey .

和 他们 敢于 不是 违 .

又不敢违命的，

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ˈbaʊˈjuː] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
He thought of the year Baoyu visited his home .

他 想法 的 这 年 宝玉 到访 他的 家 .

心里想起宝玉那年到他家去，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ˈseɪɪŋ] [ðeɪd] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən][ɡoʊ] [bæk] .
They came back saying they'd rather die than go back .

他们 来了 后退 说 他们会 相当 死 比 去 后退 .

回来说的死也不回去的话，

" [naʊ] [ðæt] [maɪ][waɪf] [ɪz] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ɑːn] [ˈmerkɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [stænd] [baɪ]
" **Now that my wife is insisting on making the decision , if I were to stand by**

" 现在 那 我的 妻子 是 坚持 在 制作 这 决定 , 如果 我 是 到 站立 经过

[hɜːr; hər] [saɪd] . . . "
her side . . . " .

她 边 . . . " .

"如今太太硬作主张。若说我守着，

[ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] [aɪm] [ˈʃeɪmləs] .
People will say I'm shameless .

人们 将要 说 我是 不要脸 .

又叫人说我不害臊，

[ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ] ,
If you go ,

如果 你 去 ,

若是去了，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [aɪ] [ˈwaːntɪd] .
This is not what I wanted .

这 是 不是 什么 我 通缉 .

实不是我的心愿",

[hiː; hi] [ðən] [kraɪd] [soʊ][hɑːrd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈberli] [ˈspiːk] .
He then cried so hard he could barely speak .

他 然后 哭 所以 难的 他 可以 仅仅 说话 .

便哭得咽哽难鸣，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [pəˈsweɪdɪd] [baɪ] [ænt] [ˈzuː] , - , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
She was also persuaded by Aunt Xue , Baochai , and others .
她 曾是 还 被说服 经过 阿姨 薛 , - , 和 其他的 .
又被薛姨妈宝钗等苦劝,

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] , [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] :
Thinking back , I realized :
思维 后退 , 我 已实现 :

回过念头想道:

[ɪf] [aɪ] [daɪ] [hɪr]
If I die here
如果 我 死 这里

“我若是死在这里,

[aɪv] [ˈruːɪnd] [maɪ] [ˈwaɪfs] [ɡʊd] [ɪnˈtenʃən] . [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [daɪ] . " [soʊ] , " **I've ruined my wife's good intentions . I should just stay home and die . " So , "**
我已经 毁坏 我的 妻子的 好的 意图 . 我 应该 只是 停留 家 和 死 : " 所以 , "
倒把太太的好心弄坏了. 我该死在家里才是. "于是,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːrt] , - [bɪd] [ˈferˈwel] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
With a heavy heart , Xiren bid farewell to everyone .
和 一个 重的 心 , - 出价 告别 到 每个人 .

袭人含悲叩辞了众人,

[ðə; ðɪ] [ˈsɪstər] [ˈnæt(ə)rəli] [hæd; həd][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ʌnˈberəb(ə)l] [ˈpɑːrtɪŋ] . [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [set] **The sisters naturally had an even more unbearable parting . With a heart set**
这 姐妹 自然 有 一个 甚至 更多的 难以忍受 离别 . 和 一个 心 放
[ɑːn] [deθ] , - [ˈbɔːrɪdɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
on death , Xiren boarded the carriage and went home .
在 死亡 , - 登机 这 运输 和 去 家 .

那姐妹分手时自然更有一番不忍说. 袭人怀着必死的心肠上车回去,

[ˈæftər] [ˈmiːtɪŋ] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
After meeting my brother and sister - in - law ,
后 会议 我的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 ,

见了哥哥嫂子,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈkraɪɪŋ] .
It was also crying .
它 曾是 还 哭泣 .

也是哭泣,

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkudnt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] . [ðen] , [ˌeɪtʃjuːˈeɪ] - [ʃʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [bɪˈtroʊð(ə)l]
But she couldn't say it aloud . Then , Hua Zifang showed him the betrothal
但 她 不能 说 它 大声 . 然后 , 华 - 显示 他 这 订婚
[ɡɪfts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ˈfæməli] .
gifts from the Jiang family .
礼物 从 这 江 家庭 .

但只说不出来. 那花自芳悉把蒋家的娉礼送给他看,

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪtəmz][ɪn][hɜːr; hər] [ˈdaʊrɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She then pointed out each of the items in her dowry to him .
她 然后 尖 出去 每个 的 这 项目 在 她 嫁妆 到 他 .

又把自己所办妆奁一一指给他瞧,

[hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He said it was a gift from his wife .
他 说 它 曾是 一个 礼物 从 他的 妻子 .

说那是太太赏的,

[ˈðoʊz] [wɜːr; wəɹ] [ˈpəːtʃəst] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][ɑːr iː ˈen] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [spiːk]
Those were purchased . Xi Ren found it even more difficult to speak
那些 是 购买 . 习 任 成立 它 甚至 更多的 难的 到 说话
[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
at this moment .
在 这 片刻 .

那是置办的。袭人此时更难开口，

[steɪd] [fɔːr; fəɹ] [tuː] [deɪz] ,
Stayed for two days ,
入住 为了 二 天 ,

住了两天，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] :
Thinking about it carefully :
思维 关于 它 小心 :

细想起来：

" [maɪ] [ˈbrʌðər] [dɪd][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb] . "
" My brother did a good job . "
" 我的 兄弟 做过 一个 好的 工作 . "

“哥哥办事不错，

[ɪf] [aɪ][daɪ][æt; ət][maɪ] [ˈbrʌðəz] [haʊs] ,
If I die at my brother's house ,
如果 我 死 在 我的 兄弟 房子 ,

若是死在哥哥家里，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [hɑːrm][maɪ] [ˈbrʌðər] [əˈɡen] ?
Wouldn't that harm my brother again ?
不会 那 伤害 我的 兄弟 再次 ?

岂不又害了哥哥呢。”

[ˈæftər] [mʌtʃ] [θɔːt] ,
After much thought ,
后 很多 想法 ,

千思万想，

[kɔːt] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈɑːpʃnz]
Caught between two options
捕捉 之间 二 选项

左右为难，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈtendər] [hɑːrt] !
What a tender heart !
什么 一个 投标 心 !

真是一缕柔肠，

[ˈɔːlmoʊst] [ˈseɪvəd] ,
Almost severed ,
几乎 切断 ,

几乎牵断，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [aɪ ˈtiː] .
I had no choice but to endure it .
我 有 不 选择 但 到 忍受 它 .

只得忍住。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɔːˈspiʃəs] [deɪ] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
That day was the auspicious day for the wedding .
那 天 曾是 这 吉祥 天 为了 这 婚礼 .

那日已是迎娶吉期，

- [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfru:ɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
Xiren was not the kind of shrewish person .
- 曾是 不是 这 种类 的 泼辣 人 .

袭人本不是那一种泼辣人，

[ʃiː; ʃi][gɑ:t][ˈɪntuː][ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [left] .
She got into the sedan chair with a heavy heart and left .
她 得到 进入 这 轿车 椅子 和 一个 重的 心 和 左边 .

委委屈屈的上轿而去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈɑ:pɒnz] [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [plænz][ðer; ðər][ˈleɪtər] . [bʌt; bət]
He was thinking of other options and would make plans there later . **But**
他 曾是 思维 的 其他 选项 和 会 制作 计划 那里 之后 . 但
[ˈlɪt(ə)] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [wʌnz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] . . .
little did he know that once he crossed the threshold . . .
小的 做过 他 知道 那 一次 他 交叉 这 临界点 . . .

心里另想到那里再作打算．岂知过了门，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɑ:ŋ, dʒiˈɑ:ŋ][ˈfæməli][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [məˈtɪkjələs] [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk] ,
Seeing that the Jiang family was extremely meticulous in their work ,
看到 那 这 江 家庭 曾是 极其 细致 在 他们的 工作 ,

见那蒋家办事极其认真，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpraɪ:pər] [spaʊs] . [æz; əz] [suːn]
Everything was done according to the rules for a proper spouse . **As soon**
一切 曾是 完毕 根据 到 这 规则 为了 一个 恰当的 配偶 . 作为 很快
[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [dɔːr] . . .
as they entered the door . . .
作为 他们 进入 这 门 . . .

全都按着正配的规矩．一进了门，

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [ɔːl] [kɔːld] [hɜːr; hər] " [ˈgrænməː] . " [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , -
The maids and servants all called her " Grandma . **" At this moment , Xiren**
这 女佣 和 仆人 全部 称为 她 " 奶奶 . " 在 这 片刻 , -
[ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][daɪ][ðer; ðər] .
wanted to die there .
通缉 到 死 那里 .

丫头仆妇都称奶奶．袭人此时欲要死在这里，

[aɪm][ˈɔːlsoʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [ˈʌðər] .
I'm also afraid of harming others .
我是 还 害怕的 的 伤害 其他的 .

又恐害了人家，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] . [ðæt] [naɪt] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd]
I have failed to appreciate your kindness . **That night , I was crying and**
我 有 失败的 到 欣赏 你的 仁慈 . 那 夜晚 , 我 曾是 哭泣 和
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn] .
refused to give in .
拒绝 到 给 在 .

辜负了一番好意．那夜原是哭着不肯俯就的，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] , [həʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈtendər] [ænd; ənd] [əˈkɑːmədeɪtɪŋ] ,
The son - in - law , however , was extremely tender and accommodating ,
这 儿子 - 在 - 法律 , 然而 , 曾是 极其 投标 和 适应性强 ,
[kəmˈpleɪn] [ˈredɪli] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [tʃest] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] . . .
complying readily . **The next day , when the chest was opened** . . .
遵守 容易 . 这 下一个 天 , 什么时候 这 胸部 曾是 打开 . . .

那姑爷却极柔情曲意的承顺．到了第二天开箱，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [b:] [sɔ:] [ə; eɪ] ['skɑ:rlət] ['hæŋkətʃɪf] .
The son - in - law saw a scarlet handkerchief .
这 儿子 - 在 - 法律 锯 一个 猩红 手帕 .

这姑爷看见一条猩红汗巾，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['ri:əlaɪz] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] - [meɪd] . [ˈpri:vɪəsli] , [aɪ] [ˈoʊnli] [nu:] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz]
Only then did I realize she was Baoyu's maid . Previously , I only knew she was
仅有的 然后 做过 我 意识到 她 曾是 - 女佣 . 之前 , 我 仅有的 知道 她 曾是
[ˈdʒi:ə] [mju:z] ['sɜ:rvənt] .
Jia Mu's servant .
贾 穆的 仆人 .

方知是宝玉的丫头。原来当初只知是贾母的侍儿，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - . [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] [ju:'hɑ:n] , [rɪ'membərɪŋ]
Unexpectedly , it was Xiren . At this moment , Jiang Yuhan , remembering
不料 , 它 曾是 - . 在 这 片刻 , 江 yuhan , 记住
- [pæst] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
Baoyu's past kindness to him ,
- 过去的 仁慈 到 他 ,

益想不到是袭人。此时蒋玉菡念着宝玉待他的旧情，

[ɪn'sted] , [aɪ] [felt] ['di:pli] [ə'feɪmd] .
Instead , I felt deeply ashamed .
反而 , 我 毛毡 深 羞愧 .

倒觉满心惶愧，

[tu:; tə] [mə'nu:vər] ['fɜ:rðər] ,
To maneuver further ,
到 演习 更远 ,

更加周旋，

[ðen] , [ʃi:; ʃɪ] [drɪ'ɪbərətli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [paɪn] - [gri:n] ['hæŋkətʃɪf] [ðæt] ['bɑʊ'ju:] [hæd; həd]
Then , she deliberately took out the pine - green handkerchief that Baoyu had
然后 , 她 故意地 采取 出去 这 松树 - 绿色的 手帕 那 宝玉 有
[tʃeɪndʒd] [ɪntu:] . - [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ,
changed into . Xiren looked at it ,
已更改 进入 : - 看起来 在 它 ,

又故意将宝玉所换那条松花绿的汗巾拿出来。袭人看了，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] ['sɜ:rneɪmd] [ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ]
Only then did they realize that the man surnamed Jiang was actually Jiang
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 男人 姓氏 江 曾是 实际上 江
[ju:'hɑ:n] .
Yuhan .
yuhan .

方知这姓蒋的原来就是蒋玉菡，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] - [brɪ'li:v] [ɪn] [ˌpri:ɔ:r'deɪnd] ['mæɪɪdʒ] .
Only then did Xiren believe in preordained marriage .
仅有的 然后 做过 - 相信 在 预定的 婚姻 .

始信姻缘前定。袭人才将心事说出，

[ˈdʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] [ju:'hɑ:n] [ˈɔ:lsəʊ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [di:p] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [ædmə'reɪʃ(ə)n] .
Jiang Yuhan also sighed with deep regret and admiration .
江 yuhan 还 叹了口气 和 深的 后悔 和 钦佩 .

蒋玉菡也深为叹息敬服，

[aɪ] [der] [nɔ:t] [fɔ:rs] [aɪ 'ti:] .
I dare not force it .
我 敢 不是 力量 它 .

不敢勉强，

[ænd; ənd][fɪː ʃi] [br'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dʒent(ə)] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] .
And she became increasingly gentle and considerate .
和 她 成为 日益 温和的 和 周到 :

并越发温柔体贴，

[ðɪs] [hæz; həz] ['truːli] [left] - [wɪð; wɪθ] ['noʊwə] [tuː; tə][daɪ] . ['riːdər] , [hɪr] [ðɪs] :
This has truly left Xiren with nowhere to die . Reader , hear this :
这 有 真的 左边 - 和 无处 到 死 . 读者 , 听到 这 :

弄得个袭人真无死所了。看官听说：

[ɔːl'doʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌpriːdɪ'tɜːrmaɪnd]
Although things are predetermined
虽然 事物 是 预先设定

虽然事有前定，

['helpləs] . [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪəl] ['mɪnɪstər] . . .
Helpless . But the wicked son and the loyal minister . . .
无助 : 但 这 邪恶 儿子 和 这 忠诚 部长 . . .

无可奈何。但孽子孤臣，

['raɪtʃəs] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [waɪf]
Righteous husband and chaste wife
正义 丈夫 和 贞洁 妻子

义夫节妇，

[ðə; ði] [freɪz] " [ʌnə'vɔɪdəb(ə)] " [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [ɪk'skjuːs] . [ðɪs] [ɪz] [waɪ] - [ɪz][ɪn] [ə'nʌðər]
The phrase " unavoidable " is not a simple excuse . This is why Xiren is in another
这 短语 " 不可避免的 " 是 不是 一个 简单的 原谅 : 这 是 为什么 - 是 在 其他
['bʊklət] . [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['pʊəm][baɪ][æŋ; ən] [ˈzːrliər] ['pʊət] [ə'baʊt] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [piːtʃ]
booklet . It's just as the poem by an earlier poet about passing the Peach
小册子 . 它是 只是 作为 这 诗 经过 一个 早些时候 诗人 关于 通过 这 桃
[ˈblɑːsəm] ['temp(ə)] [sez] :
Blossom Temple says :
开花 寺庙 说道 :

这"不得已"三字也不是一概推委得的。此袭人所以在又一副册也。正是前人过那桃花庙的诗上说道：

[ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [deθ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] .
Of all the hardships throughout history , death is the only one .
的 全部 这 艰辛 自始至终 历史 , 死亡 是 这 仅有的 一 :

千古艰难惟一死，

['leɪdɪ] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['hɑːrtbroʊkən] !
Lady Xi was not the only one heartbroken !
女士 习 曾是 不是 这 仅有的 一 肠断 !

伤心岂独息夫人！

[wɪ'ðəʊt] ['menʃənɪŋ] - , [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [wɜːrld] [ən'fɔʊldəd] [brɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] . [naʊ] ,
Without mentioning Xiren , a completely different world unfolded before her . Now ,
没有 提及 - , 一个 完全地 不同的 世界 展开 前 她 : 现在 ,
[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['dʒiːə] - [keɪs] [ʌv; əv] [ɪk'stɔːrj(ə)n] .
let's talk about Jia Yucun's case of extortion .
我们来吧 讲话 关于 贾 - 案件 的 勒索 :

不言袭人从此又是一番天地。且说那贾雨村犯了婪索的案件，

[ðə; ði] [kɔːrt] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [ðə; ði] [ɡɪlt] .
The court determined the guilt .
这 法庭 决定 这 有罪 :

审明定罪，

[naʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd] ,
Now that a general amnesty has been granted ,
现在 那 一个 一般的 大赦 有 到过 的确 ,

今遇大赦，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stript] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)] [ˌredʒɪ'streɪ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:mənər] .
He was stripped of his official registration and reduced to a commoner .
他 曾是 脱衣舞 的 他的 官方的 登记 和 减少 到 一个 平民 .
[ju] - [kʌn] [sent] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Yu - cun sent his family ahead of him .
于 - 库恩 发送 他的 家庭 前方 的 他 .

褫籍为民。雨村因叫家眷先行，

[hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought a servant with him .
他 带来 一个 仆人 和 他 .

自己带了一个小厮，

[ə; eɪ]['kɑ:rləʊd][ʌv; əv] ['lʌɡɪdʒ] ,
A carload of luggage ,
一个 一车 的 行李 ,

一车行李，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dʒu:ɛmi] ['ferɪ] ['krɔ:sɪŋ] [æt; ət] - , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['daʊɪst] [pri:st] [ɪ'mɜ:rdʒ]
Arriving at the Juemi Ferry Crossing at Jiliujin , they saw a Taoist priest emerge
抵达 在 这 觉米 渡船 十字路口 在 - , 他们 锯 一个 道教 牧师 出现
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [θætɪt] [hʌt][æt; ət][ðə; ði] ['ferɪ] ['lændɪŋ] .
from a thatched hut at the ferry landing .
从 一个 茅草屋顶 小屋 在 这 渡船 降落 .

来到急流津觉迷渡口。 只见一个道者从那渡头草棚里出来，

[ðeɪ] ['gri:tɪd] [i:t] ['ʌðər] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [hændz] . [ju] - [kʌn] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ʒɛn] ['ʃi: - [jɪn]
They greeted each other by holding hands . Yu - cun recognized him as Zhen Shi - yin
他们 问候 每个 其他 经过 保持 双手 . 于 - 库恩 认可 他 作为 真 史 - 阴
.
:
.

执手相迎。雨村认得是甄士隐，

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] ['kwɪkli] [bəʊd] .
He also quickly bowed .
他 还 迅速地 鞠躬 .

也连忙打恭，

[ʃi:] - :
Shi Yindao :
史 - :

士隐道：

" [həʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] , ['mɪstər] . ['dʒi:ə] ? "
" How have you been , Mr . Jia ? "
" 如何 有 你 到过 , 先生 . 贾 ? "

“贾先生别来无恙？

" - [sed] :
" Yucun said :
" - 说 :

"雨村道：

" [ðə; ði][oʊld] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [ɪz] [ɪn'di:d] ['mɪstər] . [ʒɛn] ! "
" The old immortal is indeed Mr . Zhen ! "
" 这 老的 不朽 是 的确 先生 . 真 ! "

“老仙长到底是甄老先生！

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:] [wen] [wi:; wi][met] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [læst] [taɪm] ?
Why didn't you recognize me when we met face to face last time ?
为什么 没有 你 认出 我 什么时候 我们 遇见 脸 到 脸 最后的 时间 ?

何前次相逢覩面不认？

[ˈleɪtər] [wiː; wi] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θætʃt] [pəˈvɪliən] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [daʊn] .
Later we learned that the thatched pavilion had been burned down .
之后 我们 学习 那 这 茅草屋顶 亭 有 到过 烧伤 向下 .

后知火焚草亭，

[aɪ] , [ə; eɪ] [ˈhʌmb(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n] , [eɪ ˈem] [ˈdiːpli] [æprɪˈhensɪv] . [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə] [hæv; həv] [met]
I , a humble person , am deeply apprehensive . I am fortunate to have met
我 , 一个 谦逊的 人 , 是 深 忧虑 . 我 是 幸运 到 有 遇见
[juː; jʊ] [təˈdeɪ] .
you today .
你 今天 .

下鄙深为惶恐．今日幸得相逢，

[aɪ] [ədˈmaɪər] [ðə; ði] [oʊld] [ˈseɪdʒəz] [prəˈfaʊnd] [ˈvɜːrtʃuː] . [əˈlæs] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈfuːliʃ] [ænd; ənd] [ʌnˈjiːldɪŋ] .
I admire the old sage's profound virtue . Alas , I am foolish and unyielding .
我 钦佩 这 老的 圣人的 深刻的 美德 . 唉 , 我 是 愚蠢 和 不屈 .

益叹老仙翁道德高深．奈鄙人下愚不移，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðɪs] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [təˈdeɪ] .
That's why we have this situation today .
那就是 为什么 我们 有 这 情况 今天 .

致有今日。”

[ʒen] [ʃiːæn] [sed] :
Zhen Shiyin said :
真 石印 说 :

甄士隐道：

" [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] [ænd; ənd] [ˈnoʊb(ə)] [ˈtaɪt(ə)] . "
" The former is an old man of high rank and noble title . "
" 这 以前的 是 一个 老的 男人 的 高的 秩 和 高贵 标题 . "

“前者老大人高官显爵，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ˈpɑːsəbli] [əˈknaːlɪdʒ] [juː; jʊ] !
How could I possibly acknowledge you !
如何 可以 我 可能 承认 你 !

贫道怎敢相认！

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [oʊld] [ˈfrendz] .
The reason is that they are old friends .
这 原因 是 那 他们 是 老的 朋友们 .

原因故交，

[aɪ] [der] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
I dare to offer a few words .
我 敢 到 提供 一个 很少 字 .

敢赠片言，

[aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] [əˈbændən] [em ˈiː] [soʊ] [ˈdiːpli] . [haʊˈevər] , [welθ] [ænd; ənd]
I never expected the old man to abandon me so deeply . However , wealth and
我 绝不 预期的 这 老的 男人 到 放弃 我 所以 深 . 然而 , 财富 和
[ˈpɑːvərti] . . .
poverty . . .
贫困 . . .

不意老大人相弃之深． 然而富贵穷通，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [koʊˈɪnsɪdəns] .
It was no coincidence .
它 曾是 不 巧合 .

亦非偶然，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [tə'deɪ] .
We are fortunate to meet again today .
我们 是 幸运 到 见面 再次 今天 .

今日复得相逢，

[ɪts] [kwat] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] . [ðɪs] [pleɪs] ['ɪznt] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [θæt't] [hʌt] .
It's quite a strange thing . This place isn't far from the thatched hut .
它是 相当 一个 奇怪的 事物 . 这 地方 不是 远的 从 这 茅草屋顶 小屋 .

也是一桩奇事。这里离草庵不远，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
Please allow me to have a heart - to - heart talk .
请 允许 我 到 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

暂请膝谈，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

未知可否？ ”

- [ˈglædli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɔːrdər] .
Yucun gladly accepted the order .
- 乐意 公认 这 命令 .

雨村欣然领命，

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [hænd][ɪn][hænd] .
The two walked hand in hand .
这 二 步行 手 在 手 .

两人携手而行，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['fɑːləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .
The servant followed in his carriage .
这 仆人 随后 在 他的 运输 .

小厮驱车随后，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [θæt't] [hʌt] . [ʃiːæn] [ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə][saɪt] [daʊn] .
They arrived at a thatched hut . Shiyin invited Yucun to sit down .
他们 到达的 在 一个 茅草屋顶 小屋 . 石印 受邀 - 到 坐 向下 .

到了一座茅庵。士隐让进雨村坐下，

[jʌŋ] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [tiː] . [ju] - [kʌn] [ðen] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['brɪdʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
young servant brought tea . Yu - cun then inquired about the origins of the
年轻的 仆人 带来 茶 . 于 - 库恩 然后 询问 关于 这 起源 的 这

[ɪmɔːtəlz] [træn'sendənt] ['dʒɜːrni] . [ʃiː] - [jɪn] [smaɪld] [ænd; ænd] [sed] :
immortal's transcendent journey . Shi - yin smiled and said :
不朽的 超凡脱俗 旅行 . 史 - 阴 微笑 和 说 :

小童献上茶来。雨村便请教仙长超尘的始末。士隐笑道：

" [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [θɔːt] ,
" **In a single thought ,**
" 在 一个 单身的 想法 ,

“一念之间，

[ðə; ði] ['mʌndeɪn] [wɜːrld][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] . [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
The mundane world has changed drastically . The old gentleman comes from a
这 平凡的 世界 有 已更改 急剧地 . 这 老的 绅士 来 从 一个

[pleɪs] [ʌv; əv] ['bʌslɪŋ] [praː'sperəti] .
place of bustling prosperity .
地方 的 繁华 繁荣 .

尘凡顿易。老先生从繁华境中来，

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [dʒem] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)] [welθ]
Do you not know that there is a precious gem hidden in a land of gentle wealth
做 你 不是 知道 那 那里 是 一个 宝贵的 宝石 隐 在 一个 土地 的 温和的 财富
[ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] ?
and luxury ?
和 奢华 ?

岂不知温柔富贵乡中有一宝玉乎？

" - [sed] :
" **Yucun said :**
" - 说 :

"雨村道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t] [noʊ] ? [aɪv] [hɜ:rd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [sprɛd] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ˈri:s(ə)ntli] . "
" **How could I not know ? I've heard it being spread around the country recently .** "
" 如何 可以 我 不是 知道 ? 我已经 听到 它 存在 传播 大约 这 国家 最近 . "

“怎么不知．近闻纷纷传述，

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [rɪˈnaʊnst] [ˈwɜ:rlɪli] [laɪf][ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . [aɪ] , [ˌeks aɪ ˈe]
It is said that he also renounced worldly life and became a monk . I , Xia
它 是 说 那 他 还 放弃 世俗 生活 和 成为 一个 僧 ． 我 , 夏
[ju] , [hæd; həd] [ˌɪntərˈæktɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Yu , had interacted with him several times at that time .
于 , 有 互动 和 他 一些 时代 在 那 时间 ．

说他也遁入空门．下愚当时也曾与他往来过数次，

[aɪ] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪnd] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi][sʊʊ] [ˈrezəlʊ:t] .
I never imagined this person could be so resolute .
我 绝不 想象 这 人 可以 是 所以 坚决 ．

再不想此人竟有如是之决绝。”

[ʃi:] - :
Shi Yindao :
史 - 说 :

士隐道：

" [noʊ] . [ðɪs] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ɪnˈkaʊntər] . . . "
" **No . This extraordinary encounter . . .** "
" 不 ． 这 非凡的 遇到 . . . "

“非也．这一段奇缘，

[aɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] [brɪˈfɔ:rhænd] . [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [brɪˈfɔ:r] [maɪ][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhʌzbənd] [æt; ət]
I knew it beforehand . Years ago , before my conversation with my husband at
我 知道 它 预先 ． 年 前 , 前 我的 对话 和 我的 丈夫 在
[ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] [haʊs] [ɪn] [rɛŋkɪŋ] [leɪn] ...
the entrance of our old house in Renqing Lane ...
这 入口 的 我们的 老的 房子 在 仁庆 车道 ...

我先知之．昔年我与先生在仁清巷旧宅门口叙话之前，

" [aɪv] [ɔ:ˈredi] [met][hɪm; ɪm][wʌns] , " [ju] - [kʌn] [sed] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
" **I've already met him once , " Yu - cun said in surprise .**
" 我已经 已经 遇见 他 一次 , " 于 - 库恩 说 在 惊喜 ．

我已会过他一面．"雨村惊讶道：

" [ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] [ɪz][fa:r][frʌm; frəm][jɔ; jər] [ˈhoʊmtaʊn] . "
" **The capital is far from your hometown .** "
" 这 首都 是 远的 从 你的 家乡 ． "

“京城离贵乡甚远，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [si:] [aɪ ˈti:] ?
How can we see it ?
如何 能 我们 看 它 ?

何以能见？

[ʃi:] - :
Shi Yindao :
史 - :

"士隐道：

[wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [iːtʃ] [ʌðər] .
We have long admired each other .
我们 有 长的 钦佩 每个 其他 。

“神交久矣。”

- [sed] :
Yucun said :
- 说 :

雨村道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˈwerəbəʊts] [ʌv; əv] ['baʊ'juː]
The current whereabouts of Baoyu
这 当前的 下落 的 宝玉

现今宝玉的下落，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [wɪl] [ˈʊrli] [noʊ] [ðɪs] .
The immortal will surely know this .
这 不朽 将要 一定 知道 这 。

仙长定能知之。”

[ʃi:] - :
Shi Yindao :
史 - :

士隐道：

" ['baʊ'juː] , "
" Baoyu , "
" 宝玉 , "

“宝玉，

[ðæt] [ɪz] , ['baʊ'juː] . [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɒŋ] [ænd; ənd] ['hɪŋ] ['daɪnəstɪz] ['kɒnfɪskeɪtɪd] [ðer; ðər] ['praːpərtɪ] [ðæt]
That is , Baoyu . Before the Rong and Ning dynasties confiscated their property that
那 是 , 宝玉 。 前 这 荣 和 宁 王朝 confiscated 他们的 财产 那
[jɪr] . . .
year : . . :
年 . . .

即宝玉也。 那年荣宁查抄之前，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['daɪjuː] [ænd; ənd] - ['pɑːrtɪd] [weɪz] ,
On the day that Daiyu and Baochai parted ways ,
在 这 天 那 黛玉 和 - 分手了 方式 ,

钗黛分离之日，

[ðɪs] [dʒeɪd][hæz; həz] [bɔːŋ] [sɪns] [pæst] [ə'weɪ] . [wʌŋ] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [mɪs'fɔːrtʃən] .
This jade has long since passed away . One reason was to avoid misfortune .
这 玉 有 长的 自从 通过了 离开 。 一 原因 曾是 到 避免 不幸 。

此玉早已离世。 一为避祸，

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ˈmætʃmeɪkɪŋ] .
The second is matchmaking .
这 第二 是 配对 。

二为撮合，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːrwərd] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˌpriːˈdestɪnd] [feɪt] [ɪz] [fʊlˈfɪld] .
From this day forward , our predestined fate is fulfilled .
从 这 天 向前 , 我们的 命中注定 命运 是 已完成 .
从此夙缘一了，

[fɔːrm] [ænd; ənd] [ˈsʌbstəns] [brɪˈkʌm] [wʌn] .
Form and substance become one .
形式 和 物质 变得 一 .
形质归一，

[hiː; hi] [ðen] [ˈbriːfli] [ʃʊd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] .
He then briefly showed it to the gods .
他 然后 简要地 显示 它 到 这 神 .
又复稍示神灵，

[ˈgao] - [sʌn] ,
Gao Kuigui's son ,
高 - 儿子 ,
高魁贵子，

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði][dʒeɪd] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rər] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒər] .
This makes the jade appear to be a rare and precious treasure .
这 制作 这 玉 出现 到 是 一个 稀有的 和 宝贵的 宝藏 .
方显得此玉那天奇地灵之宝，

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈkɑːmprəbl] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpriːviəsli] [brɔːt] [daʊn]
This is incomparable to anything in this world . It was previously brought down
这 是 无与伦比 到 任何事物 在 这 世界 . 它 曾是 之前 带来 向下
[tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)] [reɪlm] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈvæstnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)] [ʌv; əv]
to the mortal realm by the Great Master of Vastness and the Immortal of
到 这 凡人 领域 经过 这 伟大的 掌握 的 广袤无垠 和 这 不朽 的
[ˈɪnfɪnət] [laɪt] .
Infinite Light .
无限 光 .

非凡间可比．前经茫茫大士渺渺真人携带下凡，
[naʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɜːrθli] [taɪz][ɑːr; ər] [fʊlˈfɪld] . . .
Now that our earthly ties are fulfilled . . .
现在 那 我们的 尘世的 领带 是 已完成 . . .
如今尘缘已满，

[ðiːz] [tuː] [ˈpiːp(ə)] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] [pleɪs] .
These two people took it back to their original place .
这些 二 人们 采取 它 后退 到 他们的 原来的 地方 .
仍是此二人携归本处，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv] [ˈbaʊˈjuː] .
This is the whereabouts of Baoyu .
这 是 这 下落 的 宝玉 .
这便是宝玉的下落。”

[ju] - [kʌn] [ˈlɪsnd] ,
Yu - cun listened ,
于 - 库恩 听着 ,
雨村听了，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ˈkænɑːt] [ˈfʊli] [ˌʌndərˈstænd] ,
Although I cannot fully understand ,
虽然 我 不能 完全 理解 ,
虽不能全然明白，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊn] [ðæt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ɑːr; ər] [truː] .
However , it is known that four or five out of ten are true .
然而 , 它是已知那四或者五出去的十是真的 .
却也十知四五 ,

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [saɪd] :
He nodded and sighed :
他 点头 和 叹了口气 :
便点头叹道 :

" [aɪ] [siː] ,
" **I see ,**
" 我 看 ,
“原来如此 ,

[aɪ][eɪ 'em] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [noʊ] . [bʌt; bət] [sɪns] ['baʊ'juː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ,
I am ignorant and do not know . But since Baoyu has such a background ,
我 是 无知 和 做 不是 知道 . 但 自从 宝玉 有 这样的 一个 背景 ,
下愚不知 . 但那宝玉既有如此的来历 ,

[waɪ] [ðen] [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪn'fætʃueɪtɪd] ?
Why then did you become so infatuated ?
为什么 然后 做过 你 变得 所以 迷恋 ?
又何以情迷至此 ,

[hæz; həz][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌrɪːələ'zeɪʃ(ə)n] ?
Has he suddenly come to this realization ?
有 他 突然 来 到 这 实现 ?
复又豁悟如此 ?

[aɪ] [stiːl] [niːd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I still need to ask you .
我 仍然 需要 到 问 你 .
还要请教。”

[ʃiː] [jɪn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Yin laughed and said :
史 阴 笑了 和 说 :
士隐笑道 :

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] . . . "
" **To tell you the story . . .** "
" 到 告诉 你 这 故事 . . . "
“此事说来 ,

[ðə; ði][oʊld][ɪ'dʒent(ə)lmən] [meɪ] [nɑːt] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] . [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ɪz] ['æktʃʊəli] [ə; eɪ]
The old gentleman may not fully understand . The Land of Illusion is actually a
这 老的 绅士 可能 不是 完全 理解 . 这 土地 的 错觉 是 实际上 一个
[ˈblesɪd; blest][lænd][ʌv; əv] [truː] [rɪ'æləti] . ['æftər] [rɪːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊks] ...
blessed land of true reality . After reading through the books ...
蒙福 土地 的 真的 现实 . 后 阅读 通过 这 图书 ...
老先生未必尽解 . 太虚幻境即是真如福地 . 一番阅册 ,

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] [wei] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [end] .
The original way is the way to the end .
这 原来的 方式 是 这 方式 到 这 结尾 .
原始要终之道 ,

[hɪz; ɪz][laɪf] ['stɔːri]
His life story
他的 生活 故事
历历生平 ,

[haʊ] [kæn; kən][juː; jə][nɑ:t] [ʌndər'stænd] ？
How can you not understand ？

如何 能 你 不是 理解 ？

如何不悟？

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [ɜ:rɪb] [rɪ'tɜ:rn] [tuː; tə][ɪts] [tru:] [fɔ:rm] .
The immortal herb returns to its true form .

这 不朽 草本植物 返回 到 它是 真的 形式 。

仙草归真，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ə'bɪlətɪz] [nɑ:t][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ？
How could someone with supernatural abilities not be able to recover ？

如何 可以 某人 和 超自然 能力 不是 是 有能力的 到 恢复 ？

焉有通灵不复原之理呢！

" [ˈɪs(ə)n] , [ju] - [kʌn] , "
" Listen , Yu - cun , "

" 听 ， 于 - 库恩 ， "

"雨村听着，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ʌndər'stænd] . [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsi:kriːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] , [hiː; hi] [ˈkʊdnt]
But he didn't understand . Knowing the secrets of the immortals , he couldn't

但 他 没有 理解 ； 会心 这 秘密 的 这 不朽者 ， 他 不能

[æsk] [eni] [ˈfɜ:rðər] .
ask any further .

问 任何 更远 。

却不明白了。知仙机也不便更问，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :

他 然后 说 ：

因又说道：

" [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] - [ˈmætər] ,
" Having heard of Baoyu's matter ,

" 拥有 听到 的 - 事情 ，

“宝玉之事既得闻命，

[haʊ'evər] , [ˈaʊər; ɑ:r][klæn][hæz; həz][soʊ] [ˈmeni] [ˈbju:tɪf(ə)] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] . . .
However , our clan has so many beautiful young ladies . . .

然而 ， 我们的 氏族 有 所以 许多 美丽的 年轻的 女士们 . . .

但是敝族闺秀如此之多，

[kən'sɪdəɪŋ] [ˈkɑ:nsɔ:rt][hiː; hi][ænd; ənd] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] [hɜ:r; hər] , [ðer; ðər] [feɪts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈræðər]
Considering Consort He and those below her , their fates were all rather

考虑 配偶 他 和 那些 以下 她 ， 他们的 命运 是 全部 相当

[ˈɔ:rd(ə)nerɪ] .
ordinary .

普通的 。

何元妃以下算来结局俱属平常呢？

[ʃi:] [jɪn] [saɪd] :
Shi Yin sighed :

史 阴 叹了口气 ：

"士隐叹息道：

[pli:z] [fər'ɡɪv] [maɪ] [ˈklʌmzi] [wɜ:rdz] , [sɜ:r] .
Please forgive my clumsy words , sir .

请 原谅 我的 笨拙 字 ， 先生 。

“老先生莫怪拙言，

['həubl,wumən] [ɑ:ɾ; əɾ] [ɔ:l] [bɔ:ɾn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wɜ:ɾld] [ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈtrædzədi] . [ˈdʒen(ə)rəli]
Noblewomen are all born from a world of love and tragedy . Generally
贵族妇女 是 全部 出生 从 一个 世界 的 爱 和 悲剧 . 一般来说
[ˈspi:kɪŋ] , [ˈwɪmɪn] [θru:ˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . . .
speaking , women throughout history : : :
请讲 , 女性 自始至终 历史 . . .
贵族之女俱属从情天孽海而来. 大凡古今女子,

[ðə; ði] [wɜ:ɾd] - [ʌst] - [ɪz] [ˈsɜ:ɾt(ə)nli] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈvaɪəleɪtɪd] .
The word 'lust' is certainly not to be violated .
这 单词 - 欲望 - 是 当然 不是 到 是 违反 .
那`淫'字固不可犯,

[bʌt; bət] [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [wɜ:ɾd] - [ʌv] - [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈteɪntɪd] . [ˈðerfɔ:ɾ] , [kju:i] [ˈjɪŋ] [ænd; ənd] [su:]
But even this word 'love' must not be tainted . Therefore , Cui Ying and Su
但 甚至 这 单词 - 爱 - 必须 不是 是 受污染的 . 所以 , 崔 英 和 苏
[ˈʒaʊ] . . .
Xiao : : :
肖 . . .

只这`情'字也是沾染不得的. 所以崔莺苏小,
[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɾ] [ðæŋ; ðən] [ə; eɪ] [ˈferɪz] [ˈwɜ:ɾldli] [hɑ:ɾt] .
It's nothing more than a fairy's worldly heart .
它是 没有什么 更多的 比 一个 仙女的 世俗 心 .
无非仙子尘心,

[sɔ:ŋ] [ju] [ænd; ənd] -
Song Yu and Xiangru
歌曲 于 和 -
宋玉相如,

[ɪts] [ˈmoʊstli] [ðə; ði] [ˈræmblɪŋz] [ʌv; əv] [sˈkɒləz] . [ˈeniθɪŋ] [ðæts] [ˌsentɪˈment(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmelənˈkɑ:lɪk] .
It's mostly the ramblings of scholars . Anything that's sentimental and melancholic .
它是 大多 这 胡言乱语 的 学者们 . 任何事物 那就是 感伤的 和 忧郁的 .
. .
: :
. .

大是文人口孽. 凡是情思缠绵的,
[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɪz] [bɪˈjɑ:nd] [ˈaʊər; ɑ:ɾ] [kənˈtroʊl] .
The outcome is beyond our control .
这 结果 是 超过 我们的 控制 .
那结果就不可问了。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Yucun
之上 听力 这 , -
雨村听到这里,

[hi:; hi] [ʌnˈkɑ:nʃəsli] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪɾd] [ænd; ənd] [saɪd] [ˈdi:pli] .
He unconsciously stroked his beard and sighed deeply .
他 不知不觉 抚摸 他的 胡须 和 叹了口气 深 .
不觉拈须长叹,

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [əˈgen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :
因又问道:

" [pli:z] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˌem ˈi:], [ˈvenərəb(ə)l] [seɪdʒ] . "
" Please enlighten me , venerable sage . "
" 请 开导 我 , 可敬 圣人 . "
“请教老仙翁,

[ðə; ði] ['rɒŋ] [ænd; ənd] ['nɪŋ] ['mænʃnz]
The Rong and Ning mansions
这 荣 和 宁 豪宅

那荣宁两府，

[ɪz][aɪ 'ti:] [stɪl] ['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ?
Is it still possible to proceed as before ?
是 它 仍然 可能的 到 继续 作为 前 ?

尚可如前否？

[ʃi:] - :
Shi Yindao :
史 - :

“士隐道：

" [gʊd] [di:dz] [brɪŋ] ['fɔ:rtʃən] , [waɪl] ['wɪkɪd] [di:dz] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] . "
" Good deeds bring fortune , while wicked deeds bring misfortune . "
" 好的 契约 带来 财富 , 尽管 邪恶 契约 带来 不幸 . "

“福善祸淫，

[ˈeɪnfənt] [ænd; ənd] [ˈmɑ:dərn] [ˈθi:ərəmz] . [ˈkɜ:rəntli] , [ðə; ði] ['rɒŋ] [ænd; ənd] ['nɪŋ] [ˈpri:fektʃər] . . .
Ancient and modern theorems . Currently , the Rong and Ning prefectures . . .
古老的 和 现代的 定理 . 现在 , 这 荣 和 宁 县 . . .

古今定理。现今荣宁两府，

[gʊd] ['pi:p(ə)] ['kʌltɪvert] [gʊd] ['kɑ:rmə] .
Good people cultivate good karma .
好的 人们 培育 好的 因果报应 .

善者修缘，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪl] ['sʌfər] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .
The wicked will suffer misfortune .
这 邪恶 将要 遭受 不幸 .

恶者悔祸，

[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] , [ˈɔ:kɪdz] [ænd; ənd] [ɑ:z'mænθəs] [wɪl] [blu:m] [tə'geðər] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
In the future , orchids and osmanthus will bloom together in abundance .
在 这 未来 , 兰花 和 桂花 将要 盛开 一起 在 丰富 .

将来兰桂齐芳，

[ðə; ði] ['fæməli] ['fɔ:tʃənz] [wɜ:r; wər] [rɪ'stɔ:rd] .
The family fortunes were restored .
这 家庭 财富 是 恢复 .

家道复初，

[ðæts] ['oʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] . " - ['loʊəd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] . "
That's only natural . " Yucun lowered his head for half a day . "
那就是 仅有的 自然的 . " - 降低 他的 头 为了 一半 一个 天 . "

也是自然的道理。"雨村低了半日头，

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [læft] :
Suddenly he laughed :
突然 他 笑了 :

忽然笑道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[jes] . ['kɜ:rəntli] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['həʊʃhoʊld] ['membər] , [neɪmd] [læn] , [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði]
Yes . Currently , one of his household members , named Lan , has passed the
是的 . 现在 , 一 的 他的 家庭 成员 , 命名 兰 , 有 通过了 这
[prə'vɪnʃ(ə)] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
provincial examination .
省级 考试 .

是了. 现在他府中有一个名兰的已中乡榜，

[,aɪ 'ti:] ['pɜ:rfɪktli] [mætʃɪz] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " (-) . [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][oʊld] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [sed] , "
It perfectly matches the character " 兰 " (lán) . Just then , the old immortal said , "
它 完美 比赛 这 特点 " - " (-) . 只是 然后 , 这 老的 不朽 说 , "
['ɔ:kɪdz] [ænd; ənd] ['kæsiə] [blu:m] [tə'geðər] [ɪn] ['freɪgrəns] . "
Orchids and cassia bloom together in fragrance . "
兰花 和 决明子 盛开 一起 在 香味 . "
[tə'geðər] [ɪn] ['freɪgrəns] . "
恰好应着`兰'字. 适间老仙翁说`兰桂齐芳',

[,aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsou] [sed] [ðæt] ['baʊ'ju:][ɪz] " [ə; eɪ]['noʊb(ə)][ænd; ənd] ['tæləntɪd] [sʌn] " .
It is also said that Baoyu is " a noble and talented son " .
它 是 还 说 那 宝玉 是 " 一个 高贵 和 才华横溢 儿子 " .

又道宝玉`高魁子贵',

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɔ:stʃəməs] [tʃaɪld] ?
Could it be that he had a posthumous child ?
可以 它 是 那 他 有 一个 死后 孩子 ?

莫非他有遗腹之子，

[kæn; kən][,aɪ 'ti:] [li:d] [tu:; tə] [greɪt] [sək'ses] ?
Can it lead to great success ?
能 它 带领 到 伟大的 成功 ?

可以飞黄腾达的么？

['ʃi:] [jɪn] [smaɪld] ['slaitli] :
Shi Yin smiled slightly :
史 阴 微笑 轻微地 :

"士隐微微笑道：

[ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər]['leɪtər] ['mætərz] .
This is for later matters .
这 是 为了 之后 事情 .

“此系后事，

[aɪ] ['kænɔ:t] [seɪ] [ɪn] [æd'væns] .
I cannot say in advance .
我 不能 说 在 进步 .

未便预说。”

[ju] - [kʌn] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə][æsk] [ə'gen] ,
Yu - cun wanted to ask again ,
于 - 库恩 通缉 到 问 再次 ,

雨村还要再问，

['ʃi:] [jɪn] [dɪd][nɔ:t] ['ænsər] .
Shi Yin did not answer .
史 阴 做过 不是 回答 .

士隐不答，

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fi:st] [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] .
He then ordered his men to prepare a feast for everyone .
他 然后 订购 他的 男人 到 准备 一个 盛宴 为了 每个人 .

便命人设俱盘飧，

[ɪn'vaɪt] [ju] - [kʌn] [tuː; tə] [daɪn] [tə'geðər] .
Invite Yu - cun to dine together .
邀请 于 - 库恩 到 用餐 一起 .

邀雨村共食.

[ˈæftər] [iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

食毕,

[ju] - [kʌn] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfjuːtʃər] .
Yu - cun also had to ask about his future .
于 - 库恩 还 有 到 问 关于 他的 未来 .

雨村还要问自己的终身,

[ʃiː] [jɪn] [ðen] [sed] :
Shi Yin then said :
史 阴 然后 说 :

士隐便道:

" [oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] , [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θætʃt] [hʌt] .
" Old gentleman , take a break at the thatched hut .
" 老的 绅士 , 拿 一个 休息 在 这 茅草屋顶 小屋 .

“老先生草庵暂歇,

[aɪ] [stiːl] [hæv; həv][æn; ən] [ʌnrɪ'zɔːlvd] ['wɜːrldli] [taɪz][tuː; tə] [ber] .
I still have an unresolved worldly ties to bear .
我 仍然 有 一个 未解决 世俗 领带 到 熊 .

我还有一段俗缘未了,

[aɪ 'tiː] [kən'kluːdz] [tə'deɪ] .
It concludes today .
它 结束 今天 .

正当今日完结。”

- [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [səɪ'praɪz] :
Yucun exclaimed in surprise :
- 惊呼 在 惊喜 :

雨村惊讶道:

" [ðə; ðɪ] [ˈɪmɔrtəlz] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] [ɪz][soʊ] [pjʊr] . "
" The immortal's cultivation is so pure . "
" 这 不朽的 栽培 是 所以 纯的 . "

“仙长纯修若此,

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] ['wɜːrldli] [taɪz] [rɪ'meɪn] ?
I wonder what worldly ties remain ?
我 想知道 什么 世俗 领带 保持 ?

不知尚有何俗缘?

[ʃiː] - :
Shi Yindao :
史 - :

"士隐道:

" [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] [brɪ'twiːn] [ˈlʌvəz] . " [ju] - [kʌn] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n]
" It's nothing more than personal feelings between lovers . " Yu - cun was even
" 它是 没有什么 更多的 比 个人的 情怀 之间 恋人 . " 于 - 库恩 曾是 甚至
[mɔːr] [ə'stəːnɪʃt] [ə'pɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] :
more astonished upon hearing this :
更多的 惊讶 之上 听力 这 :

“也不过是儿女私情罢了．雨村听了益发惊异:

[wɛn] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒɛnt(ə)mən][fɜːrst] [tʊk] [ˈɑːfɪs] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt] . [naʊ] [aɪ ˈtiː] [biˈlɒŋz]
When the old gentleman first took office , he made a judgment . Now it belongs
什么时候 这 老的 绅士 第一的 采取 办公室 , 他 制成 一个 判断 . 现在 它 属于
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli] .
to the Xue family .
到 这 薛 家庭 .

老先生初任之时曾经判断。今归薛姓，

[ˈdɪfɪkəlt] [tʃaɪldbɜːrθ] ,
Difficult childbirth ,
难的 分娩 ,

产难完劫，

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈzuː] [ˈfæməli][tuː; tə] [ˈkæəri] [ɑːn][ðə; ði][ˈfæməli] [laɪn] . [ðɪs] [wʌz; wəz]
He left a son to the Xue family to carry on the family line . This was
他 左边 一个 儿子 到 这 薛 家庭 到 携带 在 这 家庭 线 . 这 曾是
[prɪˈsɑːsli] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ʒed] [ɔːl] [ˈwɜːrldli] [taɪz] .
precisely the time when he had shed all worldly ties .
恰恰 这 时间 什么时候 他 有 棚 全部 世俗 领带 .

遗一子于薛家以承宗祧。此时正是尘缘脱尽之时，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
We had no choice but to guide them .
我们 有 不 选择 但 到 指导 他们 .

只好接引接引。”

[ʃiː] [jɪn] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] . [ju] [kʌn] [wʌz; wəz][ɪn]
Shi Yin said this and stood up with a flick of his sleeve . Yu Cun was in
史 阴 说 这 和 站立 向上 和 一个 轻弹 的 他的 袖子 . 于 库恩 曾是 在
[ə; eɪ] [deɪz] .
a daze .
一个 发呆 .

士隐说着拂袖而起。雨村心中恍恍惚惚，

[hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] [æt; ət][ðə; ði] - [dʒuːɛmi] [ˈferi] [ˈkrɔːsɪŋ] .
He fell asleep in the thatched hut at the Jiliujin Juemi Ferry Crossing .
他 跌倒 睡着了 在 这 茅草屋顶 小屋 在 这 - 觉米 渡船 十字路口 .

就在这急流津觉迷渡口草庵中睡着了。

[ʃiː] [jɪn] [went] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ʃiːɑːŋ] [ɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈklʌtʃɪz] .
Shi Yin went to deliver Xiang Ling from her clutches .
史 阴 去 到 递送 向 凌 从 她 离合器 .

这士隐自去度脱了香菱，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ɪˈluːʒ(ə)n]
Sent to the Land of Illusion
发送 到 这 土地 的 错觉

送到太虚幻境，

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈferi] [ʌv; əv] [ɪˈluːʒ(ə)n] .
The book was handed over to the Fairy of Illusion .
这 书 曾是 递交 超过 到 这 仙女 的 错觉 .

交那警幻仙子对册，

[dʒʌst][pæst][ðə; ði] [ˈɑːrtʃweɪ] ,
Just past the archway ,
只是 过去的 这 拱道 ,

刚过牌坊，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] ,
Upon seeing that monk and the Taoist priest ,
之上 看到 那 僧 和 这 道教 牧师 ,

见那一僧一道，

[,aɪ 'ti:] [keɪm] [ɪ'θɪriəli] . [ʃi:] [jɪn] [kən'tɪnju:d] :
" It came ethereally . Shi Yin continued :
" 它 来了 空灵地 : 史 阴 持续 :

缥缈而来。士隐接着说道：

" [greɪt] ['mæstər] ,
" Great Master ,
" 伟大的 掌握 ,

“大士，

[ˈri:əl] [ˈpi:p(ə)] ,
Real people ,
真实的 人们 ,

真人，

[kən,grætʃəˈleɪʃ(ə)nɪz] ,
Congratulations ,
恭喜！ ,

恭喜，

[kən'grætʃələɪt] !
congratulate !
祝贺 !

贺喜！

[ðə; ðɪ] ['rəʊməns] [hæz; həz] ['endɪd] .
The romance has ended .
这 浪漫 有 结束 :

情缘完结，

[hæz; həz] ['evriθɪŋ] [bɪn] ['setld] ?
Has everything been settled ?
有 一切 到过 定居 ?

都交割清楚了么？

[ðə; ðɪ] [ˈmʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

"那僧说：

" [ðə; ðɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz][nɑ:t] [jet] ['fɒli] [rɪ'zɑ:lvd] . "
" The relationship is not yet fully resolved . "
" 这 关系 是 不是 然而 完全 已解决 . "

“情缘尚未全结，

[ðæt] ['ɪdiət] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] , [ðʊ] . [wi;; wi] [stɪl] [ni:d] [tu;; tə] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
That idiot has returned , though . We still need to send him back to his
那 笨蛋 有 返回 , 尽管 : 我们 仍然 需要 到 发送 他 后退 到 他的
[pleɪs] .
place .
地方 :

倒是那蠢物已经回来了。还得把他送还原所，

[tu;; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz] ['fju:nərəl] [ə'reɪndʒmənts]
To explain his funeral arrangements
到 解释 他的 葬礼 安排

将他的后事叙明，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn] [veɪn] .
His life in this world was not in vain .
他的 生活 在 这 世界 曾是 不是 在 徒劳 :

不枉他下世一回。”

[ʃi:] [jɪn] ['lɪsnd] .
Shi Yin listened .
史 阴 听着 .

士隐听了，

[ðeɪ] [ðen] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər][hændz][ɪn] [ˈferwel] . [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [priːst] [stiːl]
They then offered their hands in farewell . The monk and the Taoist priest still
他们 然后 提供 他们的 双手 在 告别 . 这 僧 和 这 道教 牧师 仍然
[ˈkærid] [ðə; ði][dʒeɪd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - [piːk] .
carried the jade to the foot of Qinggeng Peak .
携带 这 玉 到 这 脚 的 - 顶峰 .

便供手而别。那僧道仍携了玉到青埂峰下，

[ðə; ði] [ˈpreʃəs] [dʒeɪd][wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈnuːwə] [rɪˈfaɪnd] [stoʊnz] [tuː; tə] [mend]
The precious jade was placed at the place where Nuwa refined stones to mend
这 宝贵的 玉 曾是 放置 在 这 地方 在哪里 女娲 精制 石头 到 修补
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

将宝玉安放在女娲炼石补天之处，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ðer; ðər] [ˈseprət] [weɪz] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] . . .
They each went their separate ways to travel . From then on . . .
他们 每个 去 他们的 分离 方式 到 旅行 . 从 然后 在 . . .
各自云游而去。从此后，

" [ðə; ði] [bʊk] [frʌm; frəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈhevəns] [kənˈveɪz] [ˈmætərz] [frʌm; frəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈhevəns] .
" **The book from beyond the heavens conveys matters from beyond the heavens** .
" 这 书 从 超过 这 天 传递 事情 从 超过 这 天 .
"
"
"

"天外书传天外事，

[tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈpiːp(ə)l] [ækt][æz; əz][wʌn] .
Two different people act as one .
二 不同的 人们 行为 作为 一 .

两番人作一番人。”

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈdaʊɪst] - [pæst] [baɪ] - [piːk] [əˈgen] .
On this day , the Taoist Kongkong passed by Qinggeng Peak again .
在 这 天 , 这 道教 - 通过了 经过 - 顶峰 再次 .

这一日空空道人又从青埂峰前经过，

[ðə; ði][ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] [stoʊn] [juːst] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [stiːl] [ðer; ðər] .
The unused stone used to mend the sky was still there .
这 未使用的 石头 用过的 到 修补 这 天空 曾是 仍然 那里 .

见那补天未用之石仍在那里，

[ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [ɑːn][aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
The handwriting on it remains unchanged .
这 手写 在 它 遗迹 未更改 .

上面字迹依然如旧，

[aɪ] [riːd] [aɪˈtiː] [ˈkerfəli] [əˈgen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
I read it carefully again from the beginning .
我 读 它 小心 再次 从 这 开始 .

又从头的细细看了一遍，

[ðə; ði] ['fɑ:lʊtɪŋ] [və:sɪz] [rɪ'kaʊnt] [ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv] [və:sɪz] ['di:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ][ðə; ði] [rɪ'zʌltz] [ʌv; əv]['kɑ:rmɪk]
The following verses recount a series of verses detailing the results of karmic
这 下列的 诗句 叙事 一个 系列 的 诗句 详细说明 这 结果 的 因果报应
[kə'nekʃnz] .
connections .
连接

见后面偈文后又历叙了多少收缘结果的话头，

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [saɪd] :
He nodded and sighed :
他 点头 和 叹了口气 :

便点头叹道：

" [aɪ][wʌnz] [sɔ:] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [pi:s] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [baɪ] ['brʌðər] ['fi:] . "
I once saw this remarkable piece of writing by Brother Shi . "
" 我 一次 锯 这 卓越 片 的 写作 经过 兄弟 史 . "

“我从前见石兄这段奇文，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [sed] [ðæt] [,aɪ ˈti:][kʊd; kəd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['ledʒənderi] [teɪl] .
It was originally said that it could become a legendary tale .
它 曾是 起初 说 那 它 可以 变得 一个 传奇 故事 .

原说可以闻世传奇，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ][wʌnz] ['kɑ:pɪd] [,aɪ ˈti:] .
Therefore , I once copied it .
所以 , 我 一次 复制 它 .

所以曾经抄录，

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [steɪt] . [,aɪ ˈti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi]
But there has been no return to the original state . It remains to be
但 那里 有 到过 不 返回 到 这 原来的 状态 . 它 遗迹 到 是
[si:n] [wen] [ðɪs] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['stɔ:ri] [wɪl] [ri:ə'pɪr] .
seen when this beautiful story will reappear .
已见 什么时候 这 美丽的 故事 将要 再现 .

但未见返本还原．不知何时复有此一佳话，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] ['brʌðər] ['fi:] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:rt(ə)] [reɪlm] [wʌnz] .
Only then did I realize that Brother Shi had descended to the mortal realm once .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 兄弟 史 有 下降 到 这 凡人 领域 一次 .

方知石兄下凡一次，

[ˈpɑ:lɪʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [,aɪ ˈti:] [ʃaɪnz]
Polishing until it shines
抛光 直到 它 闪耀

磨出光明，

[tu:; tə] [ə'teɪn] ['pɜ:rfɪkt] [ɪnˈlaɪt(ə)nment]
To attain perfect enlightenment
到 达到 完美的 启示

修成圆觉，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [li:v] [wʌn][wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'grets] . [ðə; ði]['oʊnli] [kən'sɜ:rn] [ɪz] [ðæt]
That would be enough to leave one with no regrets . The only concern is that
那 会 是 足够的 到 离开 一 和 不 遗憾 . 这 仅有的 忧虑 是 那

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [goʊ][baɪ] . . .
as the years go by . . .
作为 这 年 去 经过 . . .

也可谓无复遗憾了．只怕年深日久，

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] ['blɜ:ri] .
The handwriting is blurry .
这 手写 是 模糊 .

字迹模糊，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['erərz] .
On the contrary , there are errors .
在 这 相反 , 那里 是 错误 .

反有舛错，

[pər'hæps][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑ:pi][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Perhaps I should copy it again .
也许 我 应该 复制 它 再次 .

不如我再抄录一番，

[faɪnd] ['sʌmwʌn] [hu:] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du:][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
Find someone who has nothing to do in the world .
寻找 某人 WHO 有 没有什么 到 做 在 这 世界 .

寻个世上无事的人，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tu;; tə] [sprɛd] [ðə; ði][wɜ:rd] .
He was asked to spread the word .
他 曾是 问 到 传播 这 单词 .

托他传遍，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪts] [streɪndʒ] [bʌt; bət][nɑ:t] [streɪndʒ] ,
Knowing that it's strange but not strange ,
会心 那 它是 奇怪的 但 不是 奇怪的 ,

知道奇而不奇，

['kɑ:mən] [jet] [nɑ:t] ['vʌlgər]
Common yet not vulgar
常见的 然而 不是 庸俗

俗而不俗，

[tru:] [bʌt; bət][nɑ:t] [tru:] ,
True but not true ,
真的 但 不是 真的 ,

真而不真，

[ɪts] [feɪk] [jet] [nɑ:t] [feɪk] . [ɔ:r] [pər'hæps] [ɪts] [ðə; ði] ['wɪrɪnəs] [ʌv; əv] ['wɜ:rlɪli] [dri:mz] .
It's fake yet not fake . Or perhaps it's the weariness of worldly dreams .
它是 伪造的 然而 不是 伪造的 . 或者 也许 它是 这 疲劳 的 世俗 梦境 .

假而不假。或者尘梦劳人，

[ðə; ði][bɜ:rdz] [kɔ:l] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .
The birds call to return home .
这 鸟类 称呼 到 返回 家 .

聊倩鸟呼归去，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['spɪrɪts] [ɑ:r; ə] ['hɑ:spɪtəb(ə)] .
The mountain spirits are hospitable .
这 山 烈酒 是 好客 .

山灵好客，

[aɪ 'ti:] [flu:] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [lænd] .
It flew in from the petrified land .
它 飞翔 在 从 这 石化 土地 .

更从石化飞来，

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu;; tə][bi;; bi] [sɪ:n] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[soʊ][hi:; hi] ['kɑ:pɪd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
So he copied it again .
所以 他 复制 它 再次 .

便又抄了，

[stɪl] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðæt] ['prɑ:spərəs] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] [pleɪs] .
Still , he went to that prosperous and thriving place .
仍然 , 他 去 到 那 繁荣 和 熙 地方 .

仍袖至那繁华昌盛的地方，

[ˈæftər] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['evriwɛr] ,
After searching everywhere ,
后 搜索 到处 ,

遍寻了一番，

[nɑ:t] ['sʌmwʌn] [hu:] [kæn; kən] [ə'tʃi:v] [ɡreɪt] [θɪŋz] .
Not someone who can achieve great things .
不是 某人 WHO 能 达到 伟大的 事物 .

不是建功立业之人，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [tʊ:k] ['nɑ:nsens] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [get] [kloʊðz] .
They are the kind of people who talk nonsense and try to get clothes .
他们 是 这 种类 的 人们 WHO 讲话 废话 和 尝试 到 得到 衣服 .

即系饶口谋衣之辈，

[hu:] [hæz; həz][ðə; ði] ['li:zər] [tu:; tə] ['ɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ? ['oʊnli] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['ræpɪdz][ænd; ənd]
Who has the leisure to argue with stones ? Only by finding the rapids and
WHO 有 这 闲暇 到 争论 和 石头 ? 仅有的 经过 寻找 这 急流 和
['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'wɪldərɪŋ] ['rɪvər] [kæn; kən] [wʌn] ['tru:li] [ʌndər'stænd] .
crossing the bewildering river can one truly understand .
过境 这 扑朔迷离 河 能 一 真的 理解 .

那有闲情更去和石头饶舌．直寻到急流津觉迷度口，

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] .
A person was sleeping in the thatched hut .
一个 人 曾是 睡眠 在 这 茅草屋顶 小屋 .

草庵中睡着一个人，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [mʌst; məst][bi:; bi] [æn; ən] ['aɪd(ə)][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
Because I thought he must be an idle person ,
因为 我 想法 他 必须 是 一个 闲置的 人 ,

因想他必是闲人，

[hi:; hi] [ðen] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kɑ:pɪd] ['kɑ:pɪ][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] . "
He then wanted to show him the copied copy of " The Story of the Stone . "
他 然后 通缉 到 展示 他 这 复制 复制 的 " 这 故事 的 这 石头 . "
[bʌt; bət][ðə; ði] [mæn] [rɪ'meɪnd] [ʌnrɪ'spɑ:nsɪv] . [ðə; ði] ['daʊɪst] [pri:st] [ðen] [pʊld] [hɪm; ɪm] ['fɔ:rsfəli]
But the man remained unresponsive . The Taoist priest then pulled him forcefully
但 这 男人 剩余 无反应 . 这 道教 牧师 然后 拉 他 强硬地
[ə'gen] . . .
again . . .
再次 . . .

便要将这抄录的《石头记》给他看看．那知那人再叫不醒．空空道人复又使劲拉他，

[hi:; hi] ['sləʊli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][sæt] [ʌp] .
He slowly opened his eyes and sat up .
他 缓慢地 打开 他的 眼睛 和 卫星 向上 .

才慢慢的开眼坐起，

[hi:; hi] [ɡlɑ:nst] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['bri:fli] .
He glanced at it briefly .
他 瞥了一眼 在 它 简要地 .

便草草一看，

[hiː; hi] [stɪl] [θruː] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He still threw it down and said :
他 仍然 扔 它 向下 和 说 :

仍旧掷下道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['witnist] [ænd; ənd] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] . [jɔː; jər]['ka:pi][ɪz]
" **I have already witnessed and know everything about this matter . Your copy is**
" 我 有 已经 目击者 和 知道 一切 关于 这 事情 : 你的 复制 是
[wɪ'ðaʊt] ['erər] . "
without error . "
没有 错误 : "

“这事我早已亲见尽知。你这抄录的尚无舛错，

[aɪm]['oʊnli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'm only referring to you .
我是 仅有的 指 到 你 :

我只指与你一个人，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [aɪ 'tiː][ɑːn] .
Ask him to pass it on .
问 他 到 经过 它 在 :

托他传去，

[ðɪs] [kən'kluːdɪz] [ðə; ði] [keɪs] .
This concludes the case .
这 结束 这 案件 :

便可归结这一公案了。”

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] ['hɜːrɪdli] [æskt] [huː] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
The Taoist priest hurriedly asked who it was .
这 道教 牧师 匆匆 问 WHO 它 曾是 :

空空道人忙问何人，

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [mʌnθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [jɪr]
You must wait until a certain day of a certain month of a certain year
你 必须 等待 直到 一个 肯定 天 的 一个 肯定 月 的 一个 肯定 年
[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [red] [pə'vɪliən] .
to go to the Mourning Red Pavilion .
到 去 到 这 丧 红色的 亭 :

“你须待某年某月某日到一个悼红轩中，

[ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪstər] . ['kaʊ] [ʃwer'tʃɪn] ,
There was a Mr . Cao Xueqin ,
那里 曾是 一个 先生 : 曹 雪琴 ,

有个曹雪芹先生，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['oʊnli] [sed] [ðæt] ['dʒiːə] - [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
It was only said that Jia Yucun had entrusted him with this and that .
它 曾是 仅有的 说 那 贾 - 有 受托 他 和 这 和 那 :

只说贾雨村言托他如此如此。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sli:p] ['eniweɪ] .
I went to sleep anyway .
我 去 到 睡觉 反正 .

仍旧睡下了.

[ðə; ði] ['daʊɪst] - [rɪ'membə] [ði:z] [wɜ:rdz] [wel] .
The Taoist Kongkong remembered these words well .
这 道教 - 记得 这些 字 出色地 .

那空空道人牢牢记着此言，

[ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [haʊ] ['meni] ['laɪf,taimz] [ænd; ənd] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [hæv; həv] [pæst] ,
And who knows how many lifetimes and tribulations have passed ,
和 WHO 知道 如何 许多 一生 和 苦难 有 通过了 ,

又不知过了几世几劫，

[ʃʊ] ['hʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [pə'vɪliən] .
Sure enough , there was a Daohongxuan Pavilion .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 - 亭 .

果然有个悼红轩，

['si:ɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑʊ] [ʃwer'tʃɪn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [pə'ru:zɪŋ] ['eɪnfənt] ['hɪstəri:z, 'hɪstri:z] , [ðə; ði] ['daʊɪst]
Seeing that Mr . Cao Xueqin was there perusing ancient histories , the Taoist
看到 那 先生 . 曹 雪琴 曾是 那里 仔细阅读 古老的 历史 , 这 道教

[pri:st] - [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['dʒi:ə] - .
priest Kongkong then told him about Jia Yucun .
牧师 - 然后 讲述 他 关于 贾 - .

见那曹雪芹先生正在那里翻阅历来的古史． 空空道人便将贾雨村言了，

[fæn] [ʃəʊd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] " ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] . " ['mɪstər] . [ʃwer'tʃɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Fang showed him this " Story of the Stone . " Mr . Xueqin smiled and said :
方 显示 他 这 " 故事 的 这 石头 . " 先生 . 雪琴 微笑 和 说 :

方把这《石头记》示看． 那雪芹先生笑道：

" [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] - ['dʒi:ə] - [wɜ:rdz] - ! "
" It really is ' Jia Yucun's words ' ! "
" 它 真的 是 - 贾 - 字 - ! "
" 果然是`贾雨村言'了！

“果然是`贾雨村言'了！

[ðə; ði] ['daʊɪst] [ðen] [æskt] :
The Taoist then asked :
这 道教 然后 问 :

"空空道人便问：

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] , [sɜ:r] ? "
" How do you recognize this person , sir ? "
" 如何 做 你 认出 这 人 , 先生 ? "
" 先生何以认得此人，

“先生何以认得此人，

[wʊd] [hi:; hi] [ðen] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['ri:leɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
Would he then be willing to relay the message for him ?
会 他 然后 是 愿意的 到 中继 这 信息 为了 他 ?

便肯替他传述？

['mɪstər] . ['kɑʊ] [ʃwer'tʃɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Cao Xueqin smiled and said :
先生 . 曹 雪琴 微笑 和 说 :

"曹雪芹先生笑道：

" [jʊə(r)] ['empti] - ['hedɪd] , "
" You're empty - headed , "
" 你是 空的 - 标题 , "
" 说你空，

“说你空，

[soʊ][jɔːr; jər] ['belɪ] ['riːəli] [ɪz] ['emptɪ] . [ɪts] [ɔːl][dʒʌst][ˈaɪd(ə)l] [tɔːk] .
So your belly really is empty . It's all just idle talk .
所以 你的 腹部 真的 是 空的 . 它是 全部 只是 闲置的 讲话 .

原来你肚里果然空空. 既是假语村言，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] ['erərz] , [kɒntrəˈdɪkʃnz] , [ɔːr] [əbˈsɜːdɪtɪ] .
However , there are no instances of errors , contradictions , or absurdities .
然而 , 那里 是 不 实例 的 错误 , 矛盾 , 或者 荒谬之处 .

但无鲁鱼亥豕以及背谬矛盾之处，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kɒmrerɪdz] .
I'm happy to be with two or three comrades .
我是 快乐的 到 是 和 二 或者 三 同志们 .

乐得与二三同志，

['æftər][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks]
After a meal and drinks
后 一个 一顿饭 和 饮料

酒余饭饱，

[ˈʌndər] [ðə; ðɪ] ['læmplaɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪni] ['iːvniŋ] ,
Under the lamplight on a rainy evening ,
在下面 这 灯光 在 一个 下雨 晚上 ,

雨夕灯窗之下，

[tuː; tə][dɪˈspel] ['loʊnlɪnəs] [təˈgeðər]
To dispel loneliness together
到 打消 孤独 一起

同消寂寞，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['ɪstiːmd] [sˈkɒləz] [tuː; tə] [krɪˈtiːk] [ænd; ənd] [pæs] [aɪˈtiː] [daʊn]
And there's no need for esteemed scholars to critique and pass it down
和 有 不 需要 为了 尊敬的 学者们 到 批判 和 经过 它 向下

[θruː] [dʒenəˈeɪʃənz] .
through generations .
通过 几代人 .

又不必大人先生品题传世，

[jɔːr; jər] [pərˈsɪstənt] ['kwestʃənɪŋ] . . .
Your persistent questioning . . .
你的 执着的 提问 . . .

似你这样寻根问底，

[ɪts] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bɔːst] [sɔːrd] [baɪ] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ðɪ] [boʊt] .
It's like trying to find a lost sword by marking the boat .
它是 喜欢 尝试 到 寻找 一个 丢失的 剑 经过 标记 这 船 .

便是刻舟求剑，

" [ðə; ðɪ] [gluːd] [strɪŋz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ] ['zɪðər] . "
" The glued strings are being used to play the zither . "
" 这 胶合 字符串 是 存在 用过的 到 玩 这 箏 . "

胶柱鼓瑟了。”

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ðɪ][ˈdaʊɪst] - . . .
Upon hearing this , the Taoist Kongkong . . .
之上 听力 这 , 这 道教 - . . .

那空空道人听了，

[ˈlæfɪŋ] ['laʊdli] ,
Laughing loudly ,
笑 高声 ,

仰天大笑，

[θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑ:pibʊk] .
Throw down the copybook .
扔 向下 这 副本簿 .

掷下抄本，

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] . [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] ,
They drifted away . As they walked ,
他们 漂移 离开 . 作为 他们 步行 ,

飘然而去．一面走着，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

" [ɪts] ['tru:lɪ] [ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] [ænd; ənd] [əb'sɜ:rd] [rɪ'spɑ:ns] ! "
" It's truly a perfunctory and absurd response ! "
" 它是 真的 一个 敷衍了事 和 荒诞 回复 ! "

“果然是敷衍荒唐！

[nɔ:t] ['oʊnli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌnə'wer] ,
Not only was the author unaware ,
不是 仅有的 曾是 这 作者 不知情 ,

不但作者不知，

[ðə; ði] ['pleɪdʒərɪst] [wʌz; wəz] [ʌnə'wer] .
The plagiarist was unaware .
这 抄袭者 曾是 不知情 .

抄者不知，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] . [ɪts] ['mɪrli] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] .
And the reader is unaware of it . It's merely a game of words .
和 这 读者 是 不知情 的 它 . 它是 仅仅 一个 游戏 的 字 .

并阅者也不知．不过游戏笔墨，

[ɪts] [dʒʌst] [fɔ:r; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] ['pɜ:rsən(ə)] ['pleʒər] !
It's just for enjoyment and personal pleasure !
它是 只是 为了 享受 和 个人的 乐趣 !

陶情适性而已！

" [wen] ['leɪtər] [dʒenɜ'eɪʃənz] [sɔ:] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdənəri] [bʊk] ,
" When later generations saw this extraordinary book ,
" 什么时候 之后 几代人 锯 这 非凡的 书 ,

“后人见了这本奇传，

[aɪ] ['ɔ:lsəʊ] [wʌns] [ru:t] [fɔ:r] [laɪnz] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔθəz] [ɪ'niʃ(ə)l] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went]
I also once wrote four lines as the author's initial statement , and then I went
我 还 一次 写道 四 线条 作为 这 作者的 最初的 陈述 , 和 然后 我 去

[ɑ:n] [tu:; tə] [seɪ] :
on to say :
在 到 说 :

亦曾题过四句为作者缘起之言更转一竿头云：

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪtər] ['moʊmənts] ,
Speaking of the bitter moments ,
请讲 的 这 苦的 时刻 ,

说到辛酸处，

[ðə; ði] [mɔ:r] [əb'sɜ:rd] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['trædʒɪk] .
The more absurd , the more tragic .
这 更多的 荒诞 , 这 更多的 悲惨 .

荒唐愈可悲。

[ə'ri:dʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [dri:m] ,
Originated from the same dream ,
起源于 从 这 相同的 梦 ,
由来同一梦，

[dəʊnt] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['fu:lɪʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] !
Don't laugh at the foolishness of the world !
不 笑 在 这 愚蠢 的 这 世界 !
休笑世人痴！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

